БОЛЬШОЙ ИТАЛЬЯНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

G. Zorko, B. Majzel,
N. Skvorzova

GRANDE DIZIONARIO ITALIANO-RUSSO

CIRCA 300 000 PAROLE
E LOCUZIONI

sesta edizione stereotipata

MOSCA • RUSSKIJ JAZYK • 2002

Г. Ф. Зорько, Б. Н. Майзель,
Н. А. Скворцова

БОЛЬШОЙ ИТАЛЬЯНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

ОКОЛО 300 000 СЛОВ
И СЛОВОСОЧЕТАНИЙ

6-е издание, стереотипное



МОСКВА • ИЗДАТЕЛЬСТВО «РУССКИЙ ЯЗЫК» • 2002

УДК 811.131.1'374=161.1
ББК 81.2 Ита-4
3-86

Рецензент
кандидат филологических наук *В. Ф. Ковалёв*

Зорько Г. Ф., Майзель Б. Н., Скворцова Н. А.
3-86 Большой итальянско-русский словарь. — 6-е изд., стереотип. — М.: Рус. яз., 2002. — 1018 с.
ISBN 5—200—03056—0

Словарь содержит около 300 тыс. слов и словосочетаний современного итальянского языка с подробной разработкой значений слов, обширной сочетаемостью и фразеологией. Широко представлена научная, общественно-политическая, техническая и спортивная терминология.

Предназначается для специалистов в области итальянского языка — переводчиков, преподавателей и студентов институтов и факультетов иностранных языков, а также для итальянских читателей с разной степенью языковой подготовки.

УДК 811.131.1'374=161.1
ББК 81.2 Ита-4

© Издательство «Русский язык», 1995
© Переплет. ООО «Дрофа», 2002

С 1995 г. — Новый итальянско-русский словарь (1-е и 2-е издания), с 1999 г. — Большой итальянско-русский словарь

Репродуцирование (воспроизведение) любого издания словаря любым способом без договора с издательством запрещается.

ISBN 5—200—03056—0

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Более тридцати лет отделяет выход Нового итальянско-русского словаря от выхода первого издания Итальянско-русского словаря, составленного Н. А. Скворцовой, Б. Н. Майзелем и С. В. Герье и вышедшего в 1962 г. Этот словарь сыграл большую роль в развитии итальянской и русской лексикографии. Словарь издавался еще дважды — в 1972 г. и 1977 г. — без изменений.

За тридцать лет лексический состав языка существенно изменяется, и в 80-е годы встал вопрос о подготовке нового словаря. Кроме того, словарь такого объема должен соответствовать уровню современной лексикографии, которая за последние двадцать лет — в связи с выходом в свет современных английских и французских словарей, положивших в основу новый принцип употребительности значений слова, — претерпела глубокие коренные изменения.

Всем этим современным требованиям отвечает Новый итальянско-русский словарь, составленный Г. Ф. Зорько, известным лексикографом и специалистом в области итальянского языка. Г. Ф. Зорько значительно обновил словник, коренным образом изменил подачу значений и помет в словарной статье, тем самым осовременил всю структуру словарной статьи. Необходимо отметить как неоспоримую заслугу Г. Ф. Зорько пополнение словаря новым иллюстративным материалом, передающим богатство и блеск итальянского языка.

Основные изменения в этом издании, позволяющие сказать, что это вполне новый словарь:

— обновлен итальянский словник за счет включения новых слов, разговорной лексики, научно-популярной терминологии, пословиц, поговорок, цитат;

— коренным образом изменен порядок значений слов; ведущим принципом стал принцип употребительности значений;

— переработана система помет, особое внимание уделено стилистической окраске значения;

— обогащен иллюстративный материал словарной статьи, шире представлена фразеология.

С 1999 г. словарь издается под названием Большой итальянско-русский словарь.

Все замечания и предложения просим направлять по адресу: 113303, Москва, Малая Юшуньская ул., д. 1, издательство «Русский язык».

AI LETTORI

Le parole non sono strumenti per mezzo dei quali gli uomini si comprendono, ma sono strumenti per mezzo dei quali gli uomini fingono o credono di comprendersi. La maggior parte delle parole scritte o parlate sono recipienti riducibili o dilatabili, senza forma precisa, che gli uomini si scambiano, ma in cui chi legge o ascolta cola la materia fluida della propria fantasia

Pitigrilli

«Il dizionario condanna l'autore all'immortalità», ha osservato una volta, scherzando, Ja. O. Rezker, il nostro noto dizionarista poliglotta, senza dare troppa importanza alla serietà ed al profondo senso del proprio detto spontaneo.

Ventun anni sono corsi dagli spogli (1591) alla pubblicazione (1612) del *Vocabolario dell'Accademia della Crusca; Littré* ha speso, per il suo, ben 29 anni; il *dizionario di Oxford* (con appendici) ha richiesto 70 anni di lavoro. Insomma, si può dire che il tempo che richiede l'opera, un grande dizionario, è in media di una generazione. In questo senso, il nostro *Nuovo* non ha proprio niente da invidiare ai dizionari precedenti. Ma se si oltrepassa poi un certo limite temporale, le parole (per fortuna non tante) muoiono, diventano cadaveri ed il dizionario rischia di diventare un cimitero. Ecco una ragione in più per dimostrare come sia impossibile accontentare «tout le monde et son père». Bisogna però tener conto che un «cadavere» può, per una ragione o per un'altra, molto spesso incomprensibile, «risuscitare» e mettersi a circolare con calma sulle pagine di edizioni più sofisticate. Ecco perché a noi servono tuttora anche vocaboli disperatamente *ant, obs, non com,* ecc.

Figuriamoci ora un autore che lavora da solo prendendo come base un dizionario della rispettabile età di trent'anni ed inoltre autore non italiano! Se prendiamo in considerazione il fatto che il lavoro di aggiornamento è stato iniziato al momento della redazione del materiale della prima edizione e tuttora continua, potete ben immaginare cosa sia rimasto della stesura originale.

Durante questo ultimo periodo la lingua di un Paese, soprattutto se si tratta di un paese di alto livello culturale (e lessicografico) ed industrialmente sviluppato qual è l'Italia, la lingua non poteva non subire modificazioni, e fortissime (enorme il numero di «prestiti»: americanismi, anglicismi, inclusi numerosi modi di dire spesso nemmeno italianizzati, una discreta quantità di francesismi, per non parlare poi di apporti da altre lingue).

È ben comprensibile che l'opera, così obsoleta, in questa situazione richiedeva seri cambiamenti soprattutto nel modo di presentare e definire diversi vocaboli tramite abbreviazioni italiane (stilistiche, specialistiche) e nella strutturazione. Ed è più che logico che un'opera simile non può nascere come un lavoro individuale.

К ЧИТАТЕЛЯМ

Слова — это не орудие взаимопонимания, а средство, позволяющее нам делать вид или полагать, что мы друг друга понимаем. Большая часть написанных или произносимых слов — это некие сосуды неопределённо-изменчивой формы, которыми мы обмениваемся, заполняя их в меру собственной фантазии

Питигрилли

«Словарь рассчитан на бессмертие автора», — шутя заметил однажды Я. О. Рецкер, наш известный полиглот и автор словарей, не придавая особого значения серьёзности и глубине случайно сказанного.

Двадцать один год прошёл от начала работы (1591) до выхода в свет *Словаря Академии Круска* (1612), *Литтре* посвятил своему более двадцати девяти, а *Оксфордский словарь* (с приложениями) потребовал семидесяти лет работы. В общем, можно сказать, что работа над большим словарём равняется возрасту целого поколения. В этом смысле наш *Новый словарь* ничем не отличается от ранее выходивших. Но по истечении лет слова (к счастью, немногие) могут стать «трупами», а словарь «кладбищем слов». Вот ещё одна из причин, по которой «на всех не угодишь» даже в плане отбора слов. Однако следует иметь в виду, что такой «труп» по той или иной причине, зачастую совершенно непонятной, может «воскреснуть» и начать преспокойно бродить по страницам самых современных изданий. Поэтому нам пока что сослужат пользу и безнадёжно *уст.*, и *малоупотр.*, и *арх.* и т. п. слова.

А теперь представьте себе автора (да к тому же ещё и не носителя языка), который взял за основу словарь солидного тридцатилетнего возраста и приступил к его переработке. Если принять во внимание, что работа по осовремениванию материала началась с начала редактирования первого издания и продолжалась вплоть до сдачи в набор настоящего издания (да и сейчас продолжается), легко представить себе, что от него осталось.

За последний период язык страны, в особенности такой высококультурно-(и лексикографически-), а также промышленно-развитой, как Италия, не мог не претерпеть существенных изменений (огромное число заимствований: американизмы, англицизмы, включая многочисленные разговорные обороты, зачастую даже не итальянизированные, немалое число галлицизмов, не говоря уже о заимствовании из других языков).

Легко понять, что словарь, до такой степени устаревший, требовал в подобной ситуации серьёзных изменений в самой структуре словарной статьи, в особенности в подаче и дефиниции вокабул, которые необходимо было чётко охарактеризовать с помощью оригинальных помет (стилистических, специальных).

Un aiuto veramente inestimabile in questo senso mi ha prestato il professore Canzio Vandelli, capufficio traduzioni della ditta «Italimpianti» (Genova) che ha letto il voluminoso manoscritto dall'A alla Z, minuziosamente commentando ogni vocabolo. Gli sono veramente grato e non ho parole adatte per ringraziarlo in modo dovuto.

Questo nostro *Dizionario nuovo* vorrebbe essere, prima di tutto, uno strumento valido e di facile consultazione per traduttori ed interpreti, cioè avere un repertorio il più vasto possibile (inclusi arcaismi e terminologia specialistica, varianti dialettali, ricca fraseologia e sinonimia, gergo, indicazioni dei casi grammaticali per gli stranieri e traduzione all'incompiuto del verbo e al compiuto, se è d'uso, dello stesso nelle illustrazioni, ecc), data la mancanza di relativi dizionari. Quanto a me, personalmente, sono fermamente convinto che qualsiasi parola con la traduzione appropriata è degna di figurare nel dizionario. Naturalmente, è impossibile «abbracciare lo sconfinato», come si dice da noi, ma non è punto detto che sia vietato almeno tentarlo.

Ponendosi di fronte un fine così impegnativo non si è mai garantiti da certe mancanze e perfino dimenticanze. D'altro canto, è già divenuta lapalissiana la verità che tutti gli altri autori «possono aspirare alla lode; i lessicografi non possono aspirare che a sfuggire ai rimproveri». (A. Ewald, *Dictionnaire anglais-français et français-anglais*, 15a ed., Paris 1889). Tutti i Vostri «rimproveri», cari lettori, volti a migliorare le edizioni che, spero tanto, verranno, saranno sempre ben accette.

Approfittando dell'occasione, vorrei proprio ora e qui ringraziare i miei compagni di lavoro e, prima di tutto, i redattori Vladislav Safonov ed Elisabetta Ceredeeva e simpacitissimi rappresentanti dell'«Italia Est»: Gaetano Manzoni, Gianguido Breddo, Marcello Corazzesi e Leonti Samokhvalov che mi hanno dato possibilità di portare la barca a buon porto e mai si sono rifiutati a prestarmi il loro preziosissimo aiuto in qualità di consulenti gratuiti, soprattutto quando avevo bisogno di chiarire alcune cose di carattere familiare o colloquiale.

Grazie tante a tutti.

G. Zorko

Неоценимую помощь оказал мне в этой работе профессор Канцио Ванделли, заведующий бюро переводов фирмы «Италимпьянти» (Генуя), который прочитал всю рукопись от А до Z, тщательнейшим образом прокомментировав каждое слово. У меня нет слов, чтобы выразить огромную благодарность этому человеку.

Хотелось бы надеяться, что наш *Новый итальянско-русский словарь* станет ценным, удобным и необходимым инструментом в работе, прежде всего письменных и устных переводчиков, т. к. включает широкий спектр слов (архаизмы и специальная термнология, диалектные варианты, богатая фразеология и синонимика, жаргон, указания на падежное управление для иностранцев, переводы глагола при вокабуле в несовершенном виде и, когда это принято, в совершенном виде в иллюстрациях и т. д.), поскольку специальных словарей у нас не хватает. По-моему, любое (а уж тем более точно переведённое) слово должно обязательно присутствовать в словаре. Естественно, нельзя, как у нас говорят, объять необъятное, но никому не запрещено хотя бы попытаться это сделать.

Когда берёшься за такую серьёзную работу, почти невозможно избежать некоторых мелких упущений и даже пропусков. С другой стороны, стало уже избитой истиной утверждение, что любые авторы «могут надеяться на похвалу; лексикографы могут надеяться лишь на то, чтобы их не очень упрекали» (А. Эвальд. Англо-французский и франко-английский словарь, 15-е изд. Париж, 1889). Все ваши «упрёки», дорогие читатели, если они пойдут на пользу будущих изданий, будут с благодарностью приняты к сведению.

Хочется горячо и от всего сердца поблагодарить моих товарищей по работе и, прежде всего, редакторов В. С. Сафонова, Е. И. Чередееву и Л.К. Гурьеву, а также моих итальянских друзей из фирмы «Италия Эст»: Гаэтано Манцони, Джангуидо Бреддо, Марчелло Коращеси и Л. А. Самохвалова, которые дали мне возможность довести это нелёгкое дело до конца и никогда не отказывали мне в помощи в качестве добровольных консультантов, в особенности, когда речь шла о некоторых явлениях фамильярного и разговорного стиля.

Большое всем спасибо.

Г. Зорько

PRONTUARIO GRAFICO ALLA CONSULTAZIONE

КРАТКИЕ УКАЗАНИЯ К ПОЛЬЗОВАНИЮ СЛОВАРЁМ

omonimi ed omografi — омонимы и омографы

ganga [I] *f* 1) ша́йка, ба́нда 2) *scherz* ватáга, ...
ganga [II] *f geol* пустáя порóда
ganga [III] *f orn pop* рябóк, чернобрю́хий рябóк

parti del discorso nell'ambito della voce — части речи

aggravante [1.] *agg* отягча́ющий, усугубля́ющий [2.] *fpl dir* отягча́ющие (*вину*) обстоя́тельства

accezioni del vocabolo — значения слова

agiato *agg* [1)] зажи́точный [2)] удóбный;...

accezioni della locuzione — переводы (значения) словосочетаний

alambicco *m* дистилля́тор, перегóнный куб; **passare per ~** [a)] дистилли́ровать [б)] *fig* тща́тельно обду́мывать, взве́шивать

esempio illustrativo — иллюстративный пример

alba *f* 1) рассве́т; зарá; [all'~, sul far dell' ~ на рассве́те;...]

parti del discorso — части речи

alpino 1. [*agg*] 1) альпи́йский 2. гóрный 2. [*m*] *mil* альпи́йский стрелóк, солдáт горнострелкóвых войск

limite d'uso, livello espressivo — стилистические пометы

àlias *avv* [*scherz*] инáче говорá, сирéчь (*уст.*)

frequenza d'uso — степень употребительности

ganzare *vi* (a) [*non com*] волочи́ться за жéнщинами

limite d'uso specialistico, settore d'appartenenza — специальные пометы

allòdola *f* [*orn*] жáворонок

qualità grammaticale con indicazione del plurale (e talvolta del femminile) — грамматические пометы с указанием множественного числа

gangsteristico [(*pl* — ci)] *agg* гáнгстерский, банди́тский

tilde sostituisce il lemma — тильда заменяет заглавное слово

anguilla *f itt* ýгорь; [~] **serpente** змеехвóст...

modi di dire, fraseologia, proverbi — устойчивые словосочетания, фразеология, пословицы и поговорки

gatt||a *f* 1) кóшка 2) *scherz, fam* нáсморк; ... [<>] **prendersi una ~ da pelare** взя́ться за óчень неприя́тное и тру́дное де́ло

qualità grammaticale con indicazione della prima persona del verbo al presente indicativo e dell' ausiliare dell' intransitivo; precisazioni — грамматические пометы с указанием 1-го л глагола в настоящем времени изъявительного наклонения и вспомогательного глагола; уточнения

gannire [(-isco) *vi* (a)] выть (*о собаке*); тя́вкать (*о лисе*)

serie di espressioni o traduzioni (sigla è valida a una prossima possibile) — ряд выражений или переводов (до следующей возможной пометы)

baccalà I *m invar* 1) ва́леная треска́; secco come un ~ сухой как во́бла; худо́й как щепка [*fig:*] 2) худо́й челове́к 3) дура́к, ду́рень, ...

bacinétto *m* 1) та́зик, лоха́нка, ша́йка [*st:*] 2) подшле́мник 3) лёгкий шлем, ка́ска 4) *anat:* ~ renale по́чечная лоха́нка

banco (*pl* — chi) *m* 1) скамья́, ла́вка; ~ di scuola па́рта; ... [*tecn:*] 6) стан; ~ di trafilatura волочи́льный стан 7) стани́на, ра́ма 8) стенд; ~ di prova испыта́тельный стенд (*тж перен*) 9) пульт 10) (*тж в названиях*) v. banca 1 11) *carte* банк; avere <tenere> il ~ держа́ть банк;...

contrari (variante perlopiù antonimica) — антонимы (варианты переводов, в основном антонимичного характера)

gatt‖a *f* 1) ко́шка... <> ... {*prov:*} comprare [vendere] la ~ in sacco купи́ть [прода́ть] кота́ в мешке́;...

sinonimi (variante di solito a sfumatura sinonimica) — синонимы (варианты переводов, в основном, синонимичного характера)

giornat‖a *f* 1) день, це́лый день; ~ piovosa дождли́вый день; ~ nera сквёрный <тяжёлый, тру́дный, неуда́чный> день;...

parte facoltativa (omissibile alla traduzione) — факультативная часть (при переводе может опускаться)

4) дневно́й перехо́д; ... due ~e [(di cammino)] два дня (хо́ду); два дня (пути́)

esempi; illustrazioni, modi di dire, spesso fraseologici, con rinvio al vocabolo a sinistra del punto in grassetto: la traduzione si trova presso questo vocabolo — примеры, иллюстрации, часть словосочетания и фразеологизмы с отсылкой к вокабуле слева от полужирной точки, перевод такой иллюстрации даётся при этой вокабуле

battagli‖a *f* 1) сраже́ние, би́тва, бой (*тж перен.*);... campo [•] di ~; grido [•] di ~;...

collocazione geografica — диалектальное или региональное употребление

berlingàccio *m* [*tosc*] четве́рг на ма́сленице

forestierismi заимствования

bergère *f* [*fr*] (кре́сло) «берже́р»

in questo significato la parola si scrive con la maiuscola — в данном значении слово пишется с прописной буквы

bilanci‖a *f* 1) весы́;... 5) [(B)] *v.* Libra

parte della parola, separata dalle lineette vien sostituita con la tilde — часть слова, отделённая параллельками, заменяется тильдой

rar‖o 1. *agg* ре́дкий; ре́дкостный; edizione ~a ре́дкое изда́ние

in mancanza della traduzione — при отсутствии перевода

baccellin‖o *agg bot* [:] piante ~e бобо́вые расте́ния

traduzione approssimativa — приблизительный перевод

ballo *m* 1) та́нец, пля́ска... <> ...; **quando <una volta> si è in ~ bisogna ballare** *prov* [fig] попа́л на бал, так танцу́й (*ср* назва́лся гру́здем — полеза́й в ку́зов)

FONTI LESSICOGRAFICHE

ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИЕ ИСТОЧНИКИ

Il Grande dizionario Garzanti della lingua italiana, Garzanti Editore s.p.a., Milano, 1987

Il Nuovo Zingarelli, Vocabolario della lingua italiana di Nicola Zingarelli, Casarile, Milano, 1988

Nuovo dizionario illustrato della lingua italiana di Giacomo Devoto e Gian Carlo Oli /in 2 vol./, Milano, 1987

Lessico Universale Italiano, Istituto della lingua italiana /in 24 vol./, Roma, 1968

Niccolò Tommaseo, Dizionario dei sinonimi della lingua italiana /in 5 vol./, Vallecchi Editrice, Firenze, 1973

Grande dizionario HAZON Garzanti inglese-italiano — italiano-inglese, Garzanti Editore s.p.a., 1981

Giorgio Marolli, Dizionario tecnico inglese-italiano, italiano-inglese, Le Monier — Firenze, 1980

Dizionario di agricoltura english-italian italiano-inglese a cura di Francesco Favati, Edagricole, Officine Grafiche Calderini, Bologna, 1971

Enciclopedia scientifica tecnica Garzanti /in 2 vol./, Garzanti Editore, s.a.s., Milano, 1969

Enciclopedia medica Garzanti /in 2 vol./, Garzanti Editore s.p.a., Milano, 1982

Enciclopedia Garzanti /in 2 vol./, Garzanti Editore, Milano, 1962

Vincenzo Ceppelini, Dizionario grammaticale, Istituto geografico De Agostini, Novara, Officine Grafiche, Novara, 1982

Augusta Forconi, La Mala Lingua, Dizionario dello «slang» italiano, Sugarco Edizioni, S.r.l., Milano, 1988

Т. З. Черданцева, Я. И. Рецкер, Г. Ф. Зорько. Итальянско-русский фразеологический словарь, Москва, «Русский язык», 1982

К. Ванделли. Русско-итальянский технический словарь, Москва, «Русский язык», 1983

Б. И. Авраменко, К. Ванделли и др.. Итальянско-русский политехнический словарь, Москва, «Русский язык», 1988

Словарь русского языка в 4-х т., Москва, «Русский язык», 1981

Владимир Даль. Толковый словарь живого великорусского языка, Москва, «Русский язык», 1978

Орфографический словарь русского языка, Москва, «Русский язык», 1978

Орфоэпический словарь русского языка. Произношение, ударение, грамматические формы/Под ред. Р. И. Аванесова, Москва, «Русский язык», 1983

Словарь иностранных слов, Москва, «Русский язык», 1987

Советский Энциклопедический Словарь, Москва, «Советская Энциклопедия», 1981

З. Букчина, Л. П. Калакуцкая. Слитно или раздельно? (Опыт словаря-справочника), Москва, «Русский язык», 1982

Ф. Л. Агеенко, М. В. Зарва. Словарь ударений для работников радио и телевидения, Москва, «Русский язык», 1984

З. Е. Александрова. Словарь синонимов русского языка /Под ред. Л. А. Чешко. 5-е изд., стереотип., М., «Русский язык», 1986

ABBREVIAZIONI

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

italiane — итальянские

abbr — forma abbreviata — сокращённо, сокращённая форма
ac — acustica — акустика
aer — aeronautica — авиация
affet — affettivo — эмоционально
agg — aggettivo — прилагательное
agr — agricoltura — сельское хозяйство
alb — albanese — албанский язык
alim — industria alimentare — пищевая промышленность
amer — americanismo — американизм
anat — anatomia — анатомия
ant — antiquato — устаревшее слово, устарело
antrop — antropologia — антропология
ar — arabismo — арабизм
arch — architettura — архитектура
archeol — archeologia — археология
art — articolo — артикль
arte — arte, artistico — искусство
astr — astronomia — астрономия
aut — automobile, automobilistico — автомобиль, автомобилестроение, автомобильная промышленность
avv — avverbio — наречие
bamb — linguaggio dei bambini — на языке детей
banc — termine bancario — банковский термин
batt — batteriologia — бактериология
bibl — biblico, Bibbia — из Библии, библейский термин, библейское выражение
biochim — biochimica — биохимия
biol — biologia — биология
bot — botanica — ботаника
bur — burocratismo, termine burocratico — бюрократический жаргон
calcol — tecnica dei calcolatori, sistema di calcolo con computer — (электронно-)вычислительная техника
card — (numerale) cardinale — количественное (числительное)
cart — industria cartaria — бумажная промышленность
carte — gioco di carte — карточный термин
centr — dialetti dell'Italia centrale — диалекты Центральной Италии
cft — cine(foto)tecnica — кино(фото)техника
chim — chimica — химия
chir — chirurgia — хирургия

cin — cinese — китайский язык
cine — cinematografia — кинематография
comm — commercio — торговля
compar — (grado) comparativo — сравнительная степень
cong — congiunzione — союз
cont — contabilità — бухгалтерия
cosm — cosmonautica — космонавтика
crist — cristallografia — кристаллография
cuc — cucina — кулинария
deriv — derivato — производный
determ — determinato — определённый
dial — dialetto — диалект(ное слово, выражение)
dif — (verbo) difettivo — недостаточный глагол
dim — diminutivo — уменьшительная форма
dimostr — (pronome) dimostrativo
dipl — diplomazia, termine diplomatico — дипломатия, дипломатический термин
dir — diritto — (юридическое) право, юридический термин
dispr — dispregiativo — уничижительно
ebr — ebraico — гебраизм
ecc — eccetera — и так далее
eccl — termine ecclesiastico — церковный язык
ecol — ecologia — экология
econ — economia — экономика
edil — edilizia — строительство
el — elettrotecnica — электротехника
eln — elettronica — электроника
emil — emiliano — диалект области Эмилия — Романья
enol — enologia — виноделие
ent — entomologia — энтомология
escl — esiamazione — восклицание
etn — etnografia — этнография
euf — eufemismo — эвфемизм
f — (sostantivo) femminile — существительное женского рода
fam — familiare — фамильярно, разговорное выражение <слово>
farm — termine farmaceutico — фармацевтика
ferr — termine ferroviario — железнодорожный термин
fig — figurato, figuratamente — в переносном смысле
filat — filatelia — филателия
filol — filologia — филология
filos — filosofia — философия
fin — finanziario — финансы
fis — fisica — физика
fisiol — fisiologia — физиология
fitopat — fitopatologia — фитопатология
folc — folclore — фольклор
fon — fonetica — фонетика
foto — fotografia — фотография
fr — francesismo — галлицизм
genet — genetica — генетика
genov — genovese — генуэзский диалект
geod — geodesia, geodetico — геодезия
geofis — geofisica — геофизика
geog — geografia — география
geol — geologia — геология
geom — geometria — геометрия
gerg — gergale — жаргон, жаргонизм
germ — germanismo — германизм
giap — giapponese — японский язык
giorn — giornalistico — журналистский жаргон <стиль>
gr — greco — греческий язык
gram — grammatica(le) — грамматика, грамматический термин
idr — (ingegneria) idraulica — гидрология, гидротехника
impers — (uso) impersonale (del verbo) — безлично(е употребление глагола)
indeterm — indeterminato — неопределенный
ingiur — ingiuria, ingiurioso — оскорбление, оскорбительно
ingl — inglese — англицизм
inter — interiezione — восклицание
interrog — interrogativo — вопросительная форма
invar — (forma) invariabile — неизменяемая форма
iperb — iperbolico — преувеличение
ipp — linguaggio ippico — язык скачек; коневодство
iron — ironico, ironicamente — иронически, в ироническом смысле
itt — ittiologia — ихтиология
lat — latino, latinismo — латинский язык, латинизм
let.ra — letteratura, storia della letteratura — литература, история литературы
lett — letterario — литературный стиль
libr — libresco — книжное слово
ligur — ligure — лигурийский диалект
ling — linguistica — лингвистика
lit — liturgia — литургия
loc — locuzione — выражение, оборот
loc avv — locuzione avverbiale — наречный оборот
loc lat — locuzione latina — латинское выражение
log — logica — логика
lomb — lombardo — ломбардский диалект
m — (sostantivo) maschile — существительное мужского рода
mar — marineria; Marina — морское дело; военно-морской флот
mat — matematica — математика
mec — meccanica — механика
med — medicina — медицина
meno com — (variante) meno comune — менее употребительный
meno corr — (variante) meno corretta — менее правильный
merid — dialetti dell'Italia meridionale — диалекты Южной Италии
metall — metallurgia — металлургия
meteor — meteorologia — метеорология
metr — metrologia — метрология
mil — militare — военный термин
min — mineralogia, arte mineraria — минералогия; горная промышленность
mit — mitologia — мифология
mus — musica, termine musicale — музыка, музыкальный термин
napol — napoletano — неаполитанский диалект
neol — neologismo — неологизм
non com — non comune — не принято, редко
nucl — nucleare — ядерный, атомный
num — numerale — числительное
obs — obsoleto — устарело
oland — olandese — голландский язык
ord — (numerale) ordinale — порядковое (числительное)
orn — ornitologia — орнитология
ott — ottica — оптика
paleont — paleontologia — палеонтология
part pass — participio passato — причастие прошедшего времени
ped — pedagogia — педагогика
pegg — peggiorativo — пренебрежительно, презрительно
pers — personale — личный
piem — piemontese — пьемонтский диалект
pitt — pittura — живопись
più com — più comune — более употребительно, чаще употребляется
pl — plurale — множественное (число)
poco com — poco comune — редко, малоупотребительно
poet — poetico — поэтическое слово <выражение>
pol — politica, politico — политический термин
pop — popolare — разговорное <просторечное> выражение <слово>
port — portoghese — португальский язык
poss — possessivo — притяжательный
pref — prefisso — префикс, приставка

prep — preposizione — предлог
pron — pronome — местоимение
prov — proverbio — пословица, поговорка
psicol — psicologia — психология
qc — qualcosa — что-то
qd — qualcheduno — кто-то
radio — radiofonia, radiotecnica — радиовещание, радиотехника
rar — raro, raramente — редко
reg — regionale — областное употребление
rel — religione — религия
relat — (pronome) relativo — относительное (местоимение)
ret — retorica, retorico — риторика
rom — romanesco; romano — римский диалект; (древне)римская история
rus — *russo* — русский язык
sanscr — sanscrito — санскрит
sart — sartoria — портновский термин; швейное производство
scac — scacchi — шахматы
scherz — scherzoso, scherzosamente — шутливо
scient — scientifico — научный термин
scol — scolastico — школьный жаргон
scult — scultura — скульптура
sett — dialetti dell'Italia settentrionale — диалекты Северной Италии
sicil — siciliano — сицилийский диалект
sing — singolare — единственное (число)
sociol — sociologia — социология
sp — spagnolo — испанский язык
sport — termine sportivo — спорт(ивный термин)
spreg — spregiativo — пренебрежительно
st — storia, storico — история
stat — statistica — статистика
stud — gergo studentesco — студенческий жаргон
suf — suffisso — суффикс
superl — superlativo — превосходная степень
teatr — teatro, termine teatrale — театр; театральный термин
tecn — termine tecnico — технический термин
ted — tedesco — немецкий язык, германизм
tel — telefonia, telegrafia — телефон, телеграф
teol — teologia — теология
tess — industria tessile — текстильная промышленность
tip — termine tipografico — типографский термин; полиграфия
top — topografia — топография
tosc — dialetto toscano, toscanismo — тосканский диалект, тосканизм
triest — triestino — триестинский диалект
triv — triviale — тривиальное выражение <слово>
t.sp — termine speciale — специальный термин
tv — televisione — телевидение
uff — uso ufficiale — официальный стиль
ungh — ungherese — венгерский язык
urban — urbanistica — урбанистика, градостроительство
v. — vedi — смотри
venat — linguaggio venatorio — охотничий термин
venet — veneto — диалект области Венето
venez — veneziano — венецианский диалект
vet — veterinaria — ветеринария
vez — vezzeggiativo — ласкательно
vi — verbo intransitivo — непереходный глагол
volg — uso volgare — вульгарно(е употребление)
v rfl — verbo riflessivo — возвратный глагол
vt — verbo transitivo — переходный глагол
zool — zoologia — зоология

русские — russe

абстр — абстрактный; абстрактно — astratto, in modo astratto
адм — административный — amministrativo
анат — анатомия — anatomia
англ — английский (язык) — inglese
архит — архитектура — architettura
безл — безличная форма — forma impersonale
библ — библейский термин, библейское выражение, из Библии
бот — ботаника — botanica
бран — бранное слово <выражение> — parola <espressione> ingiuriosa
в — век — secolo
вв — века́, веков — secoli, di secoli
в знач — в значении — in qualità, usato come
в кач — в качестве — in qualità di, quale, come
воен — военное дело, военный термин — termine militare
выраж — выражает; выражение — esprime; espressione
высок — высокого стиля — (di) stile elevato
г — 1) год 2) город — 1) anno 2) città
гг — годы — anni
геогр — география — geografia
гл — глагол, глагольный — verbo, verbale
гос-во — государство — stato, Paese
грам — грамматика — grammatica
греч — греческий (язык) — greco
дополн — дополнение — complemento
др — другой, другие — altro, altri
ед — единственное (число) — singolare
ж — женский (род) — femminile
жарг — жаргонное слово <выражение> — parola o espressione del gergo
ж-д — железнодорожное дело — termine ferroviario
журн — журналистский термин — termine giornalistico
знач — значение — significato, senso
зоол — зоология — zoologia
инф — инфинитив — infinito (del verbo)
ирон — в ироническом смысле — ironicamente
ист — относящийся к истории; исторический термин — riferente alla storia; termine della storia
итал — итальянский (язык) — italiano
и т.д. — и так далее — e così via
и т.п. — и тому подобное — e così di seguito
кг — килограмм — chilogrammo
кем-л. — кем-либо — qd (qualcheduno)
км — километр — chilometro
книжн — книжный стиль — stile letterario
косв — в косвенном значении — in senso figurato
кратк ф — краткая форма — troncato
л — лицо (глагола) — persona (del verbo)
л — литр — litro
лат — латинский (язык) — latino
лингв — лингвистика — linguistica
лит — литература, литературоведение — letteratura, storia della letteratura
м — мужской (род) — maschile
м — метр — metro
мед — медицина — medicina
местоим — местоимение — pronome
мн — множественное (число) — plurale
назв — название — nome, denominazione
напр — например — per esempio
нареч — наречие — avverbio
наст — настоящее время — presente indicativo
неодобр — неодобрительно — con disapprovazione
неуд — неудовлетворительно — in modo poco soddisfacente

обл — областное слово <выражение> — provincialismo, regionalismo
обозн — обозначение, обозначает — indicazione, indica
о-в — остров — isola
оз — озеро — lago
особ — особенно — particolarmente
офиц — официальный стиль — uso ufficiale
перев — переводится — si traduce
перен — в переносном значении — in senso figurato
полигр — полиграфия — poligrafia
п-ов — полуостров — penisola
полит — политический термин — termine politico
поэт — поэтическое слово — termine poetico
превосх ст — превосходная степень — grado superlativo
презр — презрительно — (di)spregiativo
пренебр — пренебрежительно — in modo spregiativo
прил — имя прилагательное — aggettivo
пров — провинция — provincia
прост — просторечное слово <выражение> — parola <espressione> popolare
прям — в прямом значении — in senso proprio
р — 1) река 2) род — 1) fiume 2) genere
разг — разговорное слово <выражение> — parola <espressione> della lingua parlata
разл — различно — in diverse accezioni
рим — римский — romano
св — святой — santo
серебр — серебряный — d'argento, in argento
словосоч — словосочетание — nesso di parole
см — смотри — vedi
собир — собирательное (существительное) — nome collettivo
сокр — сокращение, сокращённо — abbreviatura, abbreviato
соотв — соответствует — corrisponde
соотв — соответствующий, соответственно — corrispondente, rispettivamente
сочет — сочетание — combinazione
спец — специальный термин — termine speciale
спорт — физкультура и спорт — termine sportivo
ср — сравни — confronta
сравн ст — сравнительная степень — grado comparativo
стар — старинный — antico, antiquato
сущ — существительное — nome sostantivo
с-х — сельское хозяйство — agricoltura
т. е. — то есть — cioè
тех — технический термин — termine tecnico
тж — также — anche, pure
тк — только — solamente
употр — употребляется — si usa
уст — устаревшее слово <выражение> — parola <espressione> antiquata
фактич — фактически — di fatto, effettivamente
фам — фамильярно, фамильярный — familiare
фр — французский (язык) — francese
хим — химия — chimica
ч — число — numero
что-л — что-либо — qc (qualchecosa)
школ — школьное выражение — termine scolastico
шутл — шутливое слово <выражение> — scherzoso, scherzosamente
эвф — эвфемизм — eufemismo, eufemisticamente
юр — юридический термин — termine giuridico

ALFABETO ITALIANO

ИТАЛЬЯНСКИЙ АЛФАВИТ

Буква	Название	Произношение	Буква	Название	Произношение
A a	а	а	N n	энне	н
B b	би	б	O o	о	о
C c	чи	ч: ce-че, ci-чи к: ca-ка, co-ко, cu-ку	P p	пи	п
			Q q	ку	к(у)
D d	ди	д	R r	эрре	р
E e	э	э,е	S s	эссе	s-с, ʃ-з (в данном словаре)
F f	эффе	ф			
			T t	ти	т
G g	джи	дж: ge-дже, gi-джи г: ga-га, go-го, gu-гу	U u	у	у
			V v	ви, ву	в
H h*	акка	отдельно не произносится			
			W w**	доппио ви, ву	в
I i	и	и, й			
J j**	и лунга	й	X x**	икс	кс
K k**	каппа	к	Y y**	и греко	и
L l	элле	л	Z z	дзета	z-ц, з-дз (в данном словаре)
M m	эмме	м			

Примечание: Для изображения некоторых звуков итальянского языка используются группы букв: 1) gli—читается как ль: foglia—фóлья, ciglio—чúльо 2) gn как нь: bagno—бáньо 3) sci как ш: fascia—фáша, uscio—ýшо.

---

* Служит орфографическим знаком для зрительного различения некоторых форм глагола avere (ho, hai, ha, hanno). В соединении с буквами c и g указывает на произношение их как к и г перед e и i: che—ке, chi—ки, ghe—ге, ghi—ги. Употребляется также в заимствованиях.

** Употребляется в заимствованиях.

A

A, a *f, m* 1) a (*1-я буква итальянского алфавита*); A come Ancona «а» как в сло́ве Анко́на (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*) 2) *fig* нача́ло; dall'a alla zeta от нача́ла до конца́; rifarsi dall'a нача́ть ещё раз <с нача́ла, с нуля́>; siamo sempre all'a мы всё вре́мя то́пчемся на ме́сте; essere all'a нача́ть с азо́в <с са́мого нача́ла, с нуля́>; essere a e z быть а́льфой и оме́гой <нача́лом и концо́м> чего́-л

a *prep* (*перед словом, начинающимся с гласного звука, может принимать форму* **ad**; *с art determ принимает формы*: al, allo, alla, all', ai, agli, alle) а) *в глагольных словосоч употр*: 1) *при обознач движения к месту* (*куда?, в какое место?*) в (+*A*), на (+*A*): andare a Roma пое́хать **в Рим**; recarsi all'istituto пойти **в институ́т**; avviarsi al lavoro [alla fabbrica] отпра́виться **на рабо́ту** [**на фа́брику, на заво́д**]; *перев тж наречием*: venire a casa прийти́ домо́й 2) *при указ на пребывание на месте* (*где? в каком месте?*) в (+*P*), на (+*P*), у, о́коло (+*G*): abitare a Mosca жить **в Москве́**; sono stato a teatro я был **в теа́тре**; studiare all'istituto учи́ться **в институ́те**; lavorare alla fabbrica рабо́тать **на фа́брике** <**на заво́де**>; vegliare al letto дежу́рить у **посте́ли**; stare a letto лежа́ть **в посте́ли** 3) *при обознач расстояния до чего-л* (*часто в сочет с предл* da) до (+*G*), в (+*P*): camminare dalla porta alla finestra ходи́ть от две́ри до **окна́**; stare a venti metri быть **в двадцати́ ме́трах** <**на расстоя́нии двадцати́ ме́тров**> 4) *при обознач временны́х отношений* (*когда?, в какое время?, в котором часу?*) в (+*A*), на (+*A*): pranzare a mezzogiorno обе́дать **в по́лдень**; uscire alle dieci вы́йти **в де́сять часо́в**; levarsi all'alba встать **на заре́**; *перев тж наречием:* venire a sera прийти́ **ве́чером** 5) *при указ направления действия* (*куда?, к кому?, к чему?*) к (+*D*) *или D без предлога*: dare [donare] qc a qd дава́ть [дари́ть] что́-л кому́-л; scrivere al padre написа́ть **отцу́**; cucire un bottone al vestito приши́ть пу́говицу **к пла́тью**; aderire alla maggioranza присоедини́ться **к большинству́** 6) *при обознач лица, у которого что-л отнимают, которое чего-л лишается* у (+*G*): prendere il libro al ragazzo взять кни́гу у **ма́льчика**; rubare il tempo a qd отнима́ть у **кого́-л** вре́мя 7) *при обознач побуждения к действию* (*к чему?, на что?*) к (+*D*), на (+*A*): chiamare alla lotta призыва́ть **к борьбе́**; spingere ad un'azione толкну́ть **на како́й-л посту́пок** 8) *при указ на назначение, избрание, продвижение* (*куда?, кем?*) на (+*A*) *или S без предлога*: scegliere qd a una carica избра́ть кого́-л **на до́лжность**; mettere qd a un mestiere отда́ть кого́-л **в учёние**; nominare qd a giudice назна́чить кого́-л **судьёй**; promuovere qd a presidente вы́двинуть кого́-л председа́телем 9) *при указ приговора, наказания* (*к чему?, как?*) к (+*D*) *или S без предлога*: condannare all'esilio приговори́ть **к изгна́нию**; mettere a morte карать **сме́ртью** 10) *при обознач отношений образа действия, манеры* (*как?, каким образом?*); *перев различно*: chiudere a chiave **закрыва́ть на ключ**; lavorare ai ferri **вяза́ть спи́цами** <**на спи́цах**>; capire al primo sguardo поня́ть **с пе́рвого взгля́да**; parlare ad alta voce говори́ть **гро́мким го́лосом**; battere a macchina печа́тать **на маши́нке** 11) *при обознач причины или цели; перев различно*: rallegrarsi a una notizia ра́доваться **изве́стию**; parlare a difesa di qd говори́ть **в чью-л защи́ту**; mettere qd a guardia поста́вить кого́-л **для охра́ны** 12) *при обознач стоимости, единицы измерения* (*по какой цене?, по скольку?*) по (+*A*): vendere a tanto il metro [il chilogrammo] продава́ть **по сто́лько-то за метр** [**за килогра́мм**] б) *в именных словосоч употр*: 1) *при обознач средства или способа действия; перев обычно прил, производным от определяющего сущ*: barca a vela **па́русная** ло́дка; lume a petrolio **керосино́вая** ла́мпа; macchina a vapore **парова́я** маши́на 2) *при обознач отличительного признака, вида, формы, местоположения предмета; перев различно:* tessuto a righe **полоса́тая** мате́рия, мате́рия **в** поло́ску; pittura a olio жи́вопись **ма́слом**; cappello a falde шля́па **с поля́ми**; casa al mare дом **о́коло мо́ря**; finestra a mezzodì окно́ **на юг** 3) *при обознач склонности, пригодности к чему-л, сходства с чем-л; употр после некоторых определённых прил и перев различно:* idoneo al servizio militare го́дный **к вое́нной слу́жбе**; simile a una palla похо́жий **на мяч**; dedito all'arte пре́данный <посвяти́вший себя́> **иску́сству**; avvezzo al lavoro привы́чный **к труду́** <**к рабо́те**> 4) *для указ на ограничение в каком-л отношении* (*обычно после прил*); *перев различно:* pigro al lavoro лени́вый **в рабо́те** в) *перед inf употр:* 1) *после глаголов, имеющих значение цели, а также выражающих начинание, повторение, продолжение; обычно перев неопр формой:* ha cominciato a capire он на́чал **понима́ть**; mettersi a piangere нача́ть **пла́кать, запла́кать**; continuare a studiare продолжа́ть **учи́ться**; mettersi a fare qc нача́ть де́лать что́-л; приня́ться за что́-л 2) *после прил, выражающих склонность, пригодность, приспособленность к чему-л* к (+*D*) *или перев неопр формой:* pronto ad accettare la proposta гото́вый **приня́ть** предложе́ние; avvezzo a lavorare привы́кший **рабо́тать**, привы́чный **к рабо́те** 3) *после числ и прил перев различно:* fu il primo a parlare он заговори́л **пе́рвым**; sei sempre l'ultimo a venire ты всегда́ прихо́дишь **после́дним** 4) *в независимых конструкциях образует инфинитивно-условный оборот; перев деепричастным оборотом или условным придаточным предложением:* a credergli **е́сли ему́ пове́рить**...; a dire il vero ... **по пра́вде говоря́**... г) *входит в состав многочисленных наречных и предложных оборотов:* a caso случа́йно; a poco a poco понемно́гу; a mano вручну́ю; alla peggio кое-ка́к; alla francese на францу́зский лад; a corpo a corpo а) врукопа́шную б) бок о́ бок; dirimpetto a ... напро́тив (+*G*); in capo a ... в нача́ле (+*G*); *прочие сочет см под соотв сущ и нареч*

ab *prep lat* (*перед словами, начинающимися с согласной может принимать форму* **a**) от, с

abacà *f* абака́, мани́льская пенька́

àbaco *m* 1) аба́к(а), счётная доска́ 2) счёт, уме́ние счита́ть; aver poco ~ а) не уме́ть счита́ть б) не знать са́мых просты́х и́стин 3) табли́ца умноже́ния 4) *mat* номогра́мма, аба́к(а) 5) *arch* аба́к(а) 6) мозаи́чная пане́ль

abadéssa *ant v.* badessa

ab aeterno *lat* с да́вних <с древне́йших> времён

ab antico, ab antiquo *lat* испокон, испоко́н веко́в, испоко́н ве́ку

abate *m* абба́т <> **tale ~, tali monaci** *prov* како́в поп, тако́в и прихо́д

abatino *m* 1) молодо́й свяще́нник 2) *non com v.* chierichetto

abat-jour *m, f fr* 1) абажу́р 2) насто́льная ла́мпа с абажу́ром

àbavo *m lett* прапра́дед

abazia *v.* abbazia

abbacare (àbbaco) *vi* (a) 1) преда́ваться беспло́дным фанта́зиям 2) *ant* вычисля́ть

abbacchiare *vt* 1) *v.* bacchiare 2) продава́ть <отдава́ть> за бесце́нок 3) убивать 4) *fig* подавля́ть, удруча́ть ◇ ~ una ragazza сбыть де́вушку с рук, вы́дать за́муж за пе́рвого встре́чного

abbacchiato *agg fam* пода́вленный, удручённый; уни́женный

abbacchiatura *f* 1) сбива́ние па́лкой плодо́в с де́рева; сбор плодо́в 2) вре́мя сбо́ра плодо́в

abbàcchio *m* моло́чный бара́шек

abbacinaménto *m* 1) ослепле́ние; притупле́ние <вре́менная поте́ря> зре́ния (*напр от я́ркого света*) {*fig:*} 2) ослепле́ние 3) заблужде́ние

abbacinante *agg* ослепи́тельный, ослепля́ющий

abbacinare *vt* 1) ослепля́ть, слепи́ть {*fig:*} 2) ослепля́ть 3) вводи́ть в заблужде́ние

abbacinat||o *agg* 1) ослеплённый 2) вы́цветший; ту́склый; marmo ~ потускне́вший мра́мор; occhi● ~i

àbbaco *v.* abaco

abbagliaménto *m* 1) ослепле́ние (*тж перен*) 2) *fig* заблужде́ние

abbagliant||e 1. *agg* ослепля́ющий, слепя́щий; ослепи́тельный (*о свете; тж перен*); luce ~ ослепи́тельный свет; fari <proiettori> ~i *aut* да́льний свет 2. *mpl aut* да́льний свет

abbagli||are *vt* 1) ослепля́ть (*тж перен*); ~ la vista слепи́ть глаза́; una stampa minuta ~a gli occhi от ме́лкой печа́ти <от ме́лкого шри́фта> ря́бит в глаза́х 2) *fig* поража́ть; потряса́ть; восторга́ть 3) *fig* вводи́ть в заблужде́ние, обма́нывать

abbagliato *agg* 1) ослеплённый 2) *fig* потрясённый, расте́рянный, растера́вшийся

abbàglio *m* 1) *non com v.* abbagliamento 1 2) *fig* заблужде́ние, оши́бка; prendere <pigliare> un ~, cadere in un ~ впасть в заблужде́ние <в оши́бку>; per ~ по оши́бке, оши́бочно

abbaiaménto *m* лай

abbai||are (-àio) *vi* (a) 1) ла́ять; ~ dalla fame выть от го́лода 2) *fig* крича́ть, брани́ться; ~ alla luna <al vento> крича́ть <брани́ться> по́пусту ◇ e non s'~a a vuoto *prov* ≅ нет ды́ма без огня́

abbaiata *f* 1) лай; вой 2) *fig* кри́ки, брань, ру́гань; улюлю́канье; far l'~ a qd крича́ть на кого́-л, улюлю́кать при ви́де кого́-л

abbaiatóre *m* (*f* -trice, *pop* -tóra) 1) крику́н; руга́тель; скверносло́в 2) болту́н, спле́тник

abbaìno *m* 1) *arch* слухово́е окно́ 2) (жило́е) черда́чное помеще́ние

abbàio *m* (гро́мкий и продолжи́тельный) лай

abbaióne *v.* abbaiatore; fare l'~ a qd обруга́ть кого́-л; накрича́ть на кого́-л

abballare *vt* упако́вывать; свя́зывать в тюки́

abballinare *vt:* ~ il letto *tosc* свёртывать матра́с (*чтобы проветрить постель*)

abballottare *v.* sballottare

abballottatura *v.* sballottatura

abbambinare *vt* передви́гать тяжёлую <крупногабари́тную> вещь (*поочерёдно ставя её то на одну сторону, то на другую*), кантова́ть

abbandon||are (-óno) *vt* 1) оставля́ть, покида́ть; ~ la casa paterna поки́нуть о́тчий дом; ~ il mondo *fig* уйти́ в монасты́рь, постри́чься в мона́хи; ~ la bandiera●; ~ al capriccio● del destino 2) избавля́ться, отде́лываться (*от чего-л*); ~ la refurtiva бро́сить кра́деное, избавиться от кра́деного 3) забра́сывать, запуска́ть, оставля́ть без внима́ния <без забо́ты> 4) ослабля́ть, отпуска́ть (*напр поводья*) 5) опуска́ть, роня́ть; ~ il capo sul petto урони́ть го́лову на грудь; ~ le braccia опусти́ть ру́ки 6) оставля́ть, отка́зываться (от+*G*); ~ gli studi бро́сить <не зако́нчить> учёбу; ~ un'idea оста́вить мысль, отказа́ться от мы́сли; ~ gli affari удали́ться от дел; ~ il campo● 7) *sport* отка́зываться от уча́стия в состяза́ниях, выходи́ть из игры́; ~arsi 1) (*a qc*) предава́ться, отдава́ться (+*D*); ~ ai sogni предава́ться мечта́м 2) (*su qc*) отка́дываться (на+*A*); развали́ваться (в+*P*); ~ sulla poltrona развали́ться в кре́сле 3) (*a qd*) всеце́ло дове́риться (+*D*), положи́ться (на+*A*) 4) *non com* па́дать ду́хом, приходи́ть в уны́ние

abbandonat||o 1. *agg* 1) оста́вленный, поки́нутый, беспризо́рный; fanciullezza ~a беспризо́рное де́тство; bambino ~ подки́дыш 2) забро́шенный, запу́щенный 2. *mpl* беспризо́рники

abbandóno *m* 1) забро́шенность, запу́щенность; беспо́мощное состоя́ние; lasciare <mettere, porre> in ~ забра́сывать, запуска́ть; lasciare tutto in ~ забро́сить всё 2) уны́ние, упа́док ду́ха <сил> 3) отка́з (*напр от прав*); усту́пка 4) увлечённость; непринуждённость (*напр в разговоре*); con ~ *mus* непринуждённо, отдава́ясь чу́вству 5): vincere per ~ dell'avversario *sport* победи́ть из-за неявки проти́вника

abbarbagliare *v.* abbagliare 1

abbarbic||are (-àrbico) *vi* (a), ~arsi 1) пуска́ть ко́рни, укорени́ться (*тж перен*) 2) цепля́ться, обвива́ться (*о вьющихся растениях*)

abbarcare *vt* 1) собира́ть в ку́чу; сва́ливать, нагромажда́ть 2) *t.sp* гнуть на огне́

abbaruff||are *vt* приводи́ть в беспоря́док; перевора́чивать вверх дном; ~arsi (*con qd*) 1) подра́ться, сцепи́ться (с+*S*) 2) ссо́риться, спо́рить (с+*S*) 3) пе́ниться, волнова́ться (*о море*)

abbaruffio *m* 1) продолжи́тельная дра́ка 2) беспоря́док; сва́лка, беспоря́дочное скопле́ние

abbassalingua *m invar med* шпа́тель

abbassaménto *m* 1) опуска́ние, спуска́ние; ~ di terreno оседа́ние земли́, оса́дка гру́нта; avere un ~ di voce потеря́ть <сорва́ть> го́лос 2) понижение, снижение, паде́ние (*напр температуры, давления, цены*) 3) спад, у́быль (*напр воды*)

abbass||are 1. *vt* 1) опуска́ть, спуска́ть; ~ il lume a) опусти́ть вися́чую ла́мпу б) прикрути́ть фити́ль; ~ il cappello sulla fronte надви́нуть шля́пу на лоб; ~ le bandiere склони́ть знамёна; ~ la bandiera приспусти́ть флаг (*напр в знак траура*); ~ la perpendicolare *geom* опусти́ть перпендикуля́р 2) опуска́ть, склоня́ть; ~ gli occhi опусти́ть глаза́, потупить взор; ~ la testa●; ~ la cresta● 3) понижа́ть, снижа́ть; ~ i prezzi сни́зить це́ны; ~ i valori pubblici обесце́нить облига́ции; ~ la voce пони́зить го́лос; сба́вить тон (*тж fig*); смири́ться; ~ la luce приглуши́ть свет; ~ la radio уме́ньшить <пони́зить> гро́мкость ра́дио(приёмника); ~ il gas прикрути́ть газ; ~ un primato *sport* победи́ть с ме́ньшим вре́менем, улу́чшить реко́рд 4) (*qd*) *fig* унижа́ть 2. *vi* (e) спада́ть; убыва́ть; il vento ~a ве́тер стиха́ет; ~arsi 1) опуска́ться; *aer* снижа́ться 2) понижа́ться, снижа́ться, па́дать; il barometro si ~a бар о́метр па́дает 3) наклоня́ться 4) *fig* унижа́ться

abbasso 1. *avv* внизу́; вниз 2. ~! доло́й!; ~ il cappello! ша́пку доло́й!; ~ la guerra! доло́й войну́!

abbastanza *avv* 1) дово́льно (-таки); доста́точно; ~ caro дово́льно (-таки) до́рого; дорогова́то; ho avuto ~ noia я пора́дком поскуча́л 2) сли́шком, чересчу́р; ne ho ~ с меня́ хва́тит

abbate *v.* abate

abbàtt||ere *vt* 1) сва́ливать, вали́ть; опроки́дывать; ~ alberi вали́ть лес; ~ un aereo сбить самолёт 2) лома́ть, сноси́ть (*строение*) 3) смерте́льно ра́нить, убива́ть {*fig:*} 4) сверга́ть, опроки́дывать; ~ un governo све́ргнуть прави́тельство 5) опровергать (*напр доводы*) 6) (*qd*) обескура́живать, приводи́ть в уны́ние; сразу́ (*напр о несчастье*); изнуря́ть (*о болезни*) 7) *giorn* пони́зить; ~ i costi пони́зить це́ны; ~ i percentuali *t.sp* пони́зить проце́нтное содержа́ние 8) наклоня́ть, пригиба́ть; ~ in carena *mar* килева́ть 9) *comm:* ~ le barriere tariffarie снять тамо́женные барье́ры <ограниче́ния>; ~ersi 1) повали́ться, гро́хнуться (на зе́млю) 2) *fig* па́дать ду́хом 3) (*in qd*) *ant* случа́йно встре́титься (с+*S*); натолкну́ться (на+*F*)

abbattifièno *m* люк на сенова́ле (*для сбрасывания сена*)

abbattimènto *m* 1) ва́лка, ру́бка ле́са 2) разруше́ние, снос (*строений*) 3) уничтоже́ние, пораже́ние на́смерть {*fig.*} 4) сверже́ние (*правительства*) 5) упа́док сил, изнеможе́ние; пода́вленное состоя́ние 6) *min* вы́емка; отбо́йка 7): ~ in carena *mar* килева́ние

abbattuta *f* 1) *non com* ва́лка, ру́бка (*леса*) 2) вы́рубка 3) *mil* за́сека, зава́л

abbattuto *agg* 1) пова́ленный, сру́бленный; сби́тый (*о самолёте*) 2) *fig* пода́вленный, удручённый

abbatuffol‖are (-ùffolo) *vt* 1) мота́ть <сма́тывать> в клубо́к 2) спу́тывать, запу́тывать; приводи́ть в беспоря́док, перевора́чивать вверх дном; ~arsi перепу́тываться

abbazìa *f* абба́тство

abbecedàrio *f* буква́рь, а́збука

abbelliment‖o *m* 1) украше́ние (*действие*) 2) украше́ние, прикра́са; raccontare senza ~i расска́зывать без прикра́с 3) *pl mus* украше́ния, мели́змы

abbell‖ire (-isco) *vt* 1) украша́ть 2) приукра́шивать; ~irsi 1) украша́ться 2) прихора́шиваться

abbellitura *f* прикра́сы (*в рассказе*)

abbeveràggio *m* водопо́й (*действие*)

abbever‖are (-évero) *vt* 1) пои́ть (*скот*) 2) наполня́ть водо́й (*лодку, бочку для проверки герметичности*); ~arsi 1) напи́ться (*о скоте*) 2) *fig* че́рпать (*сведения, знания*)

abbeverata *f* водопо́й

abbeveratóio *m* пои́лка (*для скота, для птицы*)

abbiadare *vt ant tosc* корми́ть зерно́м

abbic‖are *vt* скирдова́ть; ~arsi *ant v.* ammassarsi

abbicci *m invar* 1) алфави́т, а́збука 2) буква́рь 3) *fig* азы́, нача́тки (*знаний*); essere all'~ начина́ть с азо́в; non saper (neanche) l'~ не знать а́збучных и́стин, не знать ни аза́

abbiènte 1. *agg* иму́щий, состоя́тельный; meno ~ малоиму́щий; non ~ неиму́щий 2. *mpl* иму́щие кла́ссы

abbiettézza *v.* abiettezza

abbiétto *v.* abietto

abbigliaménto *m* оде́жда, наря́д; generi d'~ предме́ты оде́жды <туале́та>; negozio di ~ магази́н оде́жды; capo d'~ *comm* предме́т оде́жды 2) декорати́вные элеме́нты буты́лки (*этикетка, пробка и т. п.*)

abbigli‖are *vt* наряжа́ть, украша́ть; ~arsi нара́дно одева́ться, наряжа́ться; приоде́ться

abbigliatura *f* 1) одева́ние 2) мане́ра одева́ться

abbinaménto *m* 1) спа́ривание, сдва́ивание 2) *v.* abbinatura

abbinare *vt* 1) сочета́ть; спа́ривать, соединя́ть попа́рно 2) *dir* рассма́тривать по совоку́пности (*два дела*) 3) *tess* сучи́ть, скру́чивать

abbinatrice *f tess* сучи́льная маши́на

abbinatura *f tess* суче́ние, круче́ние

abbindolaménto *m* обма́н; плу́тня

abbindol‖are (-ìndolo) *vt* 1) *lett* нама́тывать на мотови́ло 2) *fig* запу́тывать, обма́нывать; non lasciarsi ~ не поддава́ться обма́ну; ~arsi спу́тываться, пу́таться (*mж перен*)

abbindolatóre *m* (*f* -trice, *pop* -tóra) обма́нщик, плут

abbiosciarsi *v rfl lett* 1) па́дать (от уста́лости); лечь, повали́ться, растяну́ться 2) па́дать ду́хом

abbiosciato *agg lett* 1) разби́тый, уста́лый 2) па́вший ду́хом, уни́женный 3) уви́дший (*о цветах*)

abbi∫ogn‖are (-ógno) *vi* 1) (a) (*di qc*) нужда́ться (в+*S*) 2) (e) *lett* быть ну́жным; ti ~a nulla? тебе́ ничего́ не ну́жно?

abboccaménto *m* 1) свида́ние, встре́ча; бесе́да; avere [fissare, chiedere] un ~ име́ть [назна́чить] свида́ние; (по)проси́ть о свида́нии {*ant.*} 2) би́тва, бой 3) подря́д

abbocc‖are (-ócco) 1. *vt* 1) хвата́ть ртом, брать в рот; ~ l'amo• 2) *fig* ухвати́ться (*напр за предложение*); принима́ть без возраже́ний 3) *tecn* стыкова́ть, соединя́ть вастру́б 4) наполня́ть до краёв (*сосуд*) 5) *ant* дава́ть подря́д, подряжа́ть 2. *vi* (e) *mar* наполня́ться водо́й (*через борт*); ~arsi 1) встреча́ться, бесе́довать, име́ть бесе́ду (с+*S*) 2) *mar* крени́ться 3) соединя́ться (*напр о трубах*) 4) *ant* вступа́ть в бой

abboccato 1. *agg* 1) прия́тный; сладкова́тый (*о вине*) 2) неприверёдливый (*в еде*) 2. *m* прия́тный, сладкова́тый вкус (*вина*)

abboccatóio *m metall* лётка

abboccatura *f* 1) отве́рстие, край (*сосуда*) 2) ве́рхний слой 3) плохо́ пропёкшаяся ко́рка хле́ба 4) *tecn* стыкова́ние; соедине́ние вастру́б; растру́бное соедине́ние

abboffarsi *v.* abbuffarsi

abbomin... *v.* abomin...

abbonacci‖are *vt* успока́ивать; ~arsi 1) утиха́ть, успока́иваться (*mж перен*) 2) *mar* заштиле́ть

abbonaménto *m* абоне́мент; подпи́ска; ~ a... подпи́ска на... ; ~ al teatro абоне́мент в теа́тр <на спекта́кли>; poltrona di <in> ~ абони́рованное кре́сло (*в театре*); fare l'~ подписа́ться (на+*A*); prendere un ~ приобрести́ абоне́мент; rinnovare l'~ возобнови́ть подпи́ску; l'~ scade... срок подпи́ски истека́ет...; абоне́мент конча́ется...; è aperto l'~ откры́та подпи́ска

abbon‖are I (-uòno) *vt:* ~ qd a... подпи́сывать кого́-л (на+*A*); приобрести́ абоне́мент кому́-л (на+*A*); ~arsi абони́роваться; подпи́сываться (на+*A*); приобрета́ть абоне́мент

abbonare II *vt* (-uòno) вычита́ть из до́лга; освобожда́ть от упла́ты до́лга 2) *fig* проща́ть, закрыва́ть глаза́ (на+*A*)

abbonato 1. *agg* абони́рованный 2. *m* 1) абоне́мент; подпи́счик 2) *scherz* завсегда́тай

abbondant‖e *agg* 1) (из)оби́льный 2) изби́точный; с ли́шком, с похо́дом (*разг*); due etti ~i *fam* две́сти гра́ммов с похо́дом

abbondanza *f* 1) (из)оби́лие; in ~ в изоби́лии; vivere nell'~ жить в по́лном довольстве; nuotare nell'~ утопа́ть в ро́скоши 2) изби́ток; ~ di cuore изби́ток чувств; per ~ di qc от избы́тка (*напр чувств*); per ~ di cuore от всего́ се́рдца 3): ~ naturale распространённость в приро́де

abbond‖are (-óndo) *vi* 1) (a, e) изоби́ловать (+*S*); il pesce è sempre ~ato in questo mare, questo mare ha sempre ~ato di pesce э́то мо́ре всегда́ бы́ло бога́то ры́бой 2) (a) быть изли́шним; ~ di complimenti рассыпа́ться в комплиме́нтах; ~ di precauzioni быть сли́шком осторо́жным; questa spesa ~a э́то ли́шний расхо́д <> ~ genera fastidio *prov* хоро́шенького понемно́жку

abbondévole *lett v.* abbondante

abbonimènto *m*: l'~ del vino улучше́ние ка́чества вина́; l'~ di un terreno мелиора́ция земе́ль

abbon‖ire (-isco) *vt* 1) успока́ивать, смягча́ть; приводи́ть в хоро́шее расположе́ние ду́ха 2): ~ un terreno проводи́ть мелиорати́вные рабо́ты 3) *ant* дава́ть вы́зреть <дозре́ть> (*плодам*); ~irsi успока́иваться, смягча́ться; приходи́ть в хоро́шее расположе́ние ду́ха; смени́ть гнев на ми́лость (*разг*)

abbono *v.* abbuono

abbordàbile *agg* 1): una curva non ~ a velocità elevata *aut* поворо́т, в кото́рый тру́дно вписа́ться на большо́й ско́рости 2) (легко́) досту́пный; è un uomo facilmente ~ легко́ досту́пный челове́к

abbordàggio *m mar* аборда́ж; lanciarsi all'~ ри́нуться на аборда́ж (*mж перен*)

abbord‖are (-órdo) *vt* 1) (*o судах*) подходи́ть вплотну́ю (к+*D*); сближа́ться (с+*S*); *mar* идти́ на аборда́ж; взять на аборда́ж; ~ il nemico *mil* войти́ в соприкоснове́ние с проти́вником 2) (*qd*) *fig* атакова́ть (+*A*); приста́вать (к+*D*) 3) *fig* приступа́ть (к+*D*); ~ l'argomento <una questione> вплотну́ю подойти́ к вопро́су, затро́нуть вопро́с, приступи́ть к реше́нию вопро́са 4): ~ una curva *aut* вписа́ться в поворо́т (*разг*)

abbórdo *m* 1) *mar* сближе́ние (*судов*); аборда́ж 2) подхо́д; è una persona di facile ~ с ним всегда́ мо́жно (откровенно) поговори́ть <> a <di, sul> primo ~ на пе́рвый взгляд, по пе́рвому впечатле́нию, понача́лу

abborracciaménto *m* плоха́я <небре́жная> рабо́та; халту́ра

abborracciare *vt* де́лать кое-ка́к <небре́жно, на́спех>; халту́рить

abborracciatóre *m* халту́рщик

abborracciatura *f* халту́ра

abborracción‖e *m* халту́рщик

abborri... *v.* aborri...

abbott‖are *vt reg:* ~ un occhio поста́вить синя́к <фона́рь> под гла́зом; **~arsi** жа́дно есть, наеда́ться до отва́ла, нало́паться (*прост*), наби́ть бры́хо

abbotton‖are (-óno) *vt* застёгивать (*на пуговицы*); **~arsi** 1) застегну́ться (*на пуговицы*); **~arsi il vestito** застегну́ть пла́тье 2) *fig* стать за́мкнутым <скры́тным>; замкну́ться в себе́

abbottonato *agg* 1) застёгнутый 2) *fig* за́мкнутый, скры́тный, замкну́вшийся в себе́

abbottonatura *f* 1) застёгивание 2) застёжка; набо́р <компле́кт> пу́говиц

abbozzacchiare 1. *vt* ко́е-ка́к наме́тить <набро́сать> 2. *vi* (a) халту́рить

abbozzaménto *m* 1) намётка, набра́сывание; подгото́вка вчерне́ 2) *v.* abbozzo

abbozzare I (-òzzo) *vt* 1) намеча́ть, набра́сывать; де́лать набро́сок <эски́з>; ~ un sorriso *fig* слегка́ <сла́бо> улыбну́ться

abbozz‖are II *vi* (a) *fam* махну́ть руко́й, закры́ть глаза́ (на+*A*); смири́ться (с+*S*); non te la prendere, ~a! не обраща́й внима́ния!; плюнь! (*прост*)

abbozzata *f* набро́сок; dare un'~ на́спех наброса́ть

abbozzaticcio 1. *agg* слегка́ наме́ченный, эски́зный 2. *m* недоде́ланная <пло́хо отде́ланная> рабо́та

abbozzato 1. *agg* незако́нченный; эски́зный 2. *m arch* ру́стика

abbozzatura *f* намётка; набро́сок, эски́з

abbòzzo *m* 1) эски́з, набро́сок; черновы́к; un ~ d'uomo *fig* нескла́дный <пло́хо сложённый> челове́к 2) *arch* руст 3) *biol* зача́ток (*напр о́ргана*)

abbozzolarsi (-òzzolo) *v rfl* 1) окукли́ваться (*о шелковичных червях*) 2) образо́вывать комо́чки (*о муке́*)

abbracciabòsco (*pl* -chi) *v.* caprifoglio

abbracciaménto *v.* abbraccio

abbracci‖are *vt* 1) обнима́ть, заключа́ть в объя́тия; хвата́ть <обхва́тывать> рука́ми; обвива́ть (*о растениях*); essere ~atissimo con... *fam* быть большим приятелем (+*G*); ~ la nebbia• 2) охва́тывать; ~ con la mente [con lo sguardo] охвати́ть умо́м [взо́ром] 3) охва́тывать, содержа́ть в себе́; la Toscana ~a diverse province в соста́в Тоска́ны вхо́дит не́сколько провинций; il libro ~a tutta la storia d'Italia кни́га охва́тывает всю исто́рию Ита́лии 4) *fig* принима́ть; предпочита́ть; ~ un partito приня́ть реше́ние; ~ un'opinione приде́рживаться мне́ния; ~ un consiglio приня́ть сове́т, после́довать сове́ту; ~ la causa di qd приня́ть чью-л сто́рону; ~ una causa•; ~ lo stato ecclesiastico приня́ть духо́вный сан, стать священнослужи́телем; **~arsi** 1) обнима́ться, заключа́ть друг дру́га в объя́тия 2) (*a qd, a qc*) прижима́ться (к+*D*); охва́тывать, обнима́ть (+*A*) <> chi troppo ~a nulla stringe *prov* ≅ мно́гого пожела́ешь — после́днее потеря́ешь

abbracciata *f* (мимолётное) объя́тие

abbracciatutto *m invar iron* на все ру́ки ма́стер

abbràccio *m* объя́тие

abbranc‖are I *vt* 1) кре́пко схвати́ть <сжать> 2) захвати́ть, поймать (*напр вора*); **~arsi** (*a qc*) вцепи́ться (в+*A*), ухвати́ться (за+*A*)

abbranc‖are II *vt* собира́ть ста́до; **~arsi** собира́ться в ста́до

abbreviaménto *m* сокраще́ние

abbreviar‖e (-évio) *vt* сокраща́ть; per ~la коро́че (говоря́)

abbreviato *agg* сокращённый; в сокращённом изложе́нии

abbreviatura *f* сокраще́ние, аббревиату́ра

abbreviazióne *f* 1) сокраще́ние 2) *муз* аббревиату́ра

abbrivare *mar* 1. *vi* (a) набира́ть оборо́ты 2. *vt* дава́ть по́лный ход

abbrìv(i)o *m* 1) *mar* нача́льная ско́рость (*при отчаливании*); ~ residuo ско́рость хо́да по ине́рции (*при причаливании*) 2) за́пуск, пуск 3) *fig* нача́ло; разбе́г, разго́н; prendere l'~ per fare qc реши́тельно взя́ться за что́-л

abbronzaménto *m* обжига́ние, опа́лка

abbronzante *m* крем для зага́ра

abbronz‖are (-ónzo) 1. *vt* 1) бронзирова́ть; придава́ть бро́нзовый цвет (+*D*) 2) поджа́ривать, жа́рить (*напр кофе*) 3) подпа́ливать (*утюгом*) 2. *vi* (e), **~arsi** загора́ть

abbronzatìccio *agg* слегка́ загоре́лый

abbronzato *agg* 1) бро́нзовый, загоре́лый 2) поджа́ренный

abbronzatura *f* 1) загар 2) загора́ние

abbronzire (-isco) *v.* abbronzare 2.

abbruciacchiare *vt* опали́ть, слегка́ обжига́ть; ~ il pollo опали́ть ку́рицу

abbruciare *v.* bruciare

abbrun‖are *vt* 1) одева́ть в тра́ур 2) *non com* черни́ть; придава́ть тёмный цвет (+*D*); **~arsi** надева́ть тра́ур; одева́ться в чёрное

abbrunat‖o *agg* 1) оде́тый в тра́ур; bandiere ~e тра́урные фла́ги 2) загоре́лый, сму́глый

abbrunire (-isco) 1) *v.* abbronzare 2) *v.* brunire

abbrustol‖are *non com* (-ùstolo), **~ire** (-isco) *vt* 1) опа́ливать (*напр свиную тушу, птицу*) 2) поджа́ривать, жа́рить (*напр кофе*); **~irsi** *fig scherz* загора́ть <жа́риться> на со́лнце

abbrustolito *agg* 1) опалённый 2) поджа́ренный; pane ~ поджа́ренный хлеб; грено́к; caffè ~ жа́реный <жжёный> ко́фе

abbrutiménto *m* 1) уподобле́ние живо́тному, огрубе́ние, одича́ние 2) отупе́ние

abbrut‖ire (-isco) 1. *vt* 1) уподобля́ть живо́тному, де́лать гру́бым <жесто́ким, озвере́лым> 2) отупля́ть 2. *vi* (e), **~irsi** 1) уподобля́ться живо́тному, звере́ть 2) тупе́ть

abbrutito *agg* 1) уподо́бившийся живо́тному; огрубе́вший, озвере́лый, одича́лый 2) отупе́вший; ~ nei vizi опусти́вшийся, погря́зший в поро́ках

abbruttire (-isco) 1. *vt* безобра́зить, обезобра́живать 2. *vi* (e) станови́ться безобра́зным

abbuffarsi *v rfl fam* наеда́ться до отва́ла, нало́паться, натре́скаться

abbuffata *f:* ma che ~ ieri sera! ну мы вчера́ и пое́ли <ну и нало́пались *прост*>!

abbuiaménto *m* 1) потемне́ние; помрачне́ние 2) *fig* зама́лчивание

abbui‖are (-ùio) 1. *vt* 1) де́лать тёмным <мра́чным>; затемня́ть; ~ la gloria *fig* опоро́чить 2) *fig* зама́лчивать, скрыва́ть; затемня́ть (*смысл*); ~ uno scandalo зама́ть скандал 2. *vi* (e) *impers non com* темне́ть, смерка́ться; **~arsi** 1) *non com* темне́ть 2) *fig* мрачне́ть, хму́риться; опеча́литься

abbuòno *m* 1) приня́тие, призна́ние (*напр счёта*) 2) вы́чет (*долга*) 3) ски́дка 4) *sport* гандика́п

abburattaménto *m* просе́ивание (*муки*)

abburattare *vt* се́ять, просе́ивать (*муку*)

abburattata *f* 1) си́то с мукой; си́то муки́ 2) просе́ивание; dare un'~ alla farina просе́ять муку́

abburattatóre *m* (*f* -trice, *pop* -tóra) просе́иватель муки́, мукосе́й (*обл*)

abburattatura *f* 1) просе́ивание (*муки*) 2) о́труби

abdicare (àbdico) *vt, vi* (a) отрека́ться, отка́зываться (от+*G*); ~ (al <il> trono) отре́чься от престо́ла

abdicatàrio *agg* отрёкшийся; отрека́ющийся (*от престола*)

abdicazióne *f* 1) отре́чение (*от престола*); отка́з (*от власти*) 2) акт отре́чения

abduttóre *anat* 1. *agg* отводя́щий, отта́гивающий 2. *m anat* отводя́щая мы́шца, абду́ктор

aberrare (-èrro) *vi* (a) 1) сбива́ться с пути́ 2) *fig* отклоня́ться от и́стины; заблужда́ться, ошиба́ться

aberrazióne *f* 1) отклоне́ние, отхо́д (*напр от общепринятых норм*) 2) *ott* аберра́ция

abetàia *f* ело́вый лес, е́льник

abéte *m bot* ель; ~ rosso ель европе́йская *или* обыкнове́нная; ~ bianco пи́хта; ~ pungente <greco> пи́хта гре́ческая; ~ rosso del Caucaso ель восто́чная

abetèlla *f* 1) ело́вое бревно́ 2) шест, жердь

ab etèrno *v.* ab aeterno

abetina *v.* abetaia

abetino *agg non com* ело́вый

ab expèrto *lat* по о́пыту

ab hoc et ab hac *lat:* parlare [ragionare] ~ говори́ть [рассужда́ть] без смы́сла <бессмы́сленно, бессвя́зно>

abiàtico (*pl* -ci) *m dial* внук

abiètico, abetìnico (*pl* -ci) *agg:* acido ~ абиети́новая кислота́

abietina *f* ело́вая <абиети́новая> смола́, смоляно́е ма́сло, абиети́н

abiettézza *f* ни́зость, гну́сность, ме́рзость, по́длость

abiètto *agg* ни́зкий, гну́сный, ме́рзкий, по́длый

abiezióne *f* униже́ние, позо́р

abigeatàrio *m dir* скотокра́д, конокра́д

abigeato *m dir* уго́н скота́, скотокра́дство

abìgeo *v.* abigeatario

àbile *agg* 1) ло́вкий, прово́рный; иску́сный; una mossa ~ ло́вкий ход 2) (*a qc*) спосо́бный, приго́дный (к+*D*); ~ al servizio militare го́дный к вое́нной слу́жбе; dichiarare ~ призна́ть го́дным (*к военной службе*)

abilità *f* 1) ло́вкость, прово́рство; con molta ~ с большо́й ло́вкостью; bella ~! *iron* ну и ловка́ч! 2) иску́сство, уме́ние; сноро́вка; ~ di fare qc уме́ние, на́вык де́лать что́-л 3) (*a qc*) спосо́бность, приго́дность (к+*G*) 4) *ant* полномо́чие

abilit‖are (-ilito) *vt* 1) гото́вить, подгота́вливать 2) дава́ть пра́во (+*D*) занима́ться како́й-л профе́ссией; присва́ивать квалифика́цию (+*D*); ~arsi приобрета́ть квалифика́цию

abilitato *m, agg* име́ющий пра́во занима́ться како́й-л профе́ссией, получи́вший квалифика́цию; ~ all'esercizio della medicina име́ющий пра́во занима́ться медици́нской пра́ктикой

abilitazióne *f* 1) подгото́вка (к + *D*); профессиона́льная приго́дность; квалифика́ция; esame di ~ экза́мен на профессиона́льную приго́дность 2) экза́мен на аттеста́т зре́лости 3) докуме́нт (*дающий право заниматься чем-л*); ottenere l'~ all'insegnamento получи́ть докуме́нт на пра́во преподава́ния

ab ìmis fundamèntis *lat* до са́мого основа́ния

ab immemoràbili *lat* с незапа́мятных времён

ab imo pèctore *lat* из глубины́ души́

abiogèneʃi *f biol* абиогене́з

abiosfèra *f geog* абиосфе́ра

abiòtico (*pl* -ci) *agg ecol* необита́емый, лишённый жи́зни, безжи́зненный

ab irato *lat* в поры́ве гне́ва

abissal‖e *agg* 1) абисса́льный; глубоково́дный; profondità ~i a) бездо́нные глуби́ны б) *t.sp* абисса́льная о́бласть 2) *fig* глубо́кий; i misteri ~i dell'anima глубо́кие та́йны души́; ~ ignoranza глубоча́йшее неве́жество

abissin‖o 1. *agg* абисси́нский 2. *m* абисси́нец

abisso *m* 1) бе́здна, про́пасть (*тж перен*); gli ~i del mare морска́я бе́здна, пучи́на мо́ря; essere sull'orlo dell'~ быть на краю́ ги́бели; andare <scivolare> verso l'~ кати́ться в про́пасть, идти́ к ги́бели; tra loro c'è un ~ ме́жду ни́ми (про)легла́ про́пасть (*разг*); è un ~ d'ignoranza он стра́шный неве́жда 2) *fig* не́что непостижи́мое 3) *lett* преиспо́дняя, ад

abitàbile 1. *agg* приго́дный для жилья́, жило́й; area ~ жила́я пло́щадь 2. *m non com* ме́сто, приго́дное для жилья́

abitabilità *f* 1) обита́емость, нали́чие жи́зни 2) приго́дность для жилья́; licenza di ~ *t.sp* акт о приёмке (*напр жилого дома*) {*aut:*} 3) вмести́мость (*салона*) 4) комфо́ртность

abitàcolo *m* 1) *ant* бе́дное жили́ще, хи́жина 2) *aer* каби́на {*aut:*} 3) салон (*для пассажиров*) 4) ку́зов (*легкового автомобиля*) 5) *ant mar* нактоуз

abitante *m, f* жи́тель, -ница, обита́тель, -ница

abitare (àbito) 1. *vi* (a), *vt* 1) жить, обита́ть; проживать; населя́ть (+*A*); ~ (in) una casa жить в до́ме; ~ a Milano жить в Милане; ~ al terzo piano жить на четвёртом этаже́; ~ in via (tale) жить на (тако́й-то) у́лице; ~ un paese населя́ть страну́ (*о народе*) 2) обита́ть, води́ться (*о животных*) 2. *m ant v.* abitazione 2

abitativ‖o *agg:* edilizia ~a жили́щное строи́тельство

abitato 1. *agg* населённый, обита́емый 2. *m* населённый пункт

abitatóre *v.* abitante

abitazióne *f* 1) жильё; adatto all'~ приго́дный для жилья́ 2) жили́ще, кварти́ра 3) местожи́тельство; местопребыва́ние

abitino *m* пла́тьице, костю́мчик

àbito *m* 1) оде́жда, пла́тье, костю́м; ~ civile штатское пла́тье; ~ militare вое́нная фо́рма; ~ da sera вечёрнее пла́тье; вечёрний костю́м; ~ da ballo ба́льное пла́тье; ~ a crescenza оде́жда на вы́рост; taglio <stacco> d'~ отре́з (*на платье, на костюм*); tagliare un ~ крои́ть; ~ nero a) (*тж* ~ bruno) тра́ур б) фрак в) ря́са 2) *rel* облаче́ние; мона́шеское одея́ние; ~ talare сута́на; prendere <vestire> l'~ постри́чься в мона́хи; lasciare l'~, gettare l'~ alle ortiche снять с себя́ мона́шеский сан 3) *lett* привы́чка, на́вык; far l'~ a qc привы́кнуть к чему́-л 4) *t.sp* га́битус ◇ l'~ non fa il monaco *prov* не всяк мона́х, на ком клобу́к; не ря́са де́лает мона́ха

abituale *agg* привы́чный, обы́чный

abitualità *f* привы́чность, обыкнове́нность, привы́чный хара́ктер

abitu‖are (-ituo) *vt* (*a qc*) приуча́ть (к+*D*); прививать (*привычку, навыки*); ~ all'osservanza della <alla> disciplina приуча́ть к дисципли́не; ~arsi (*a qc*) приуча́ться, привыка́ть (к+*D*); свыка́ться (с+*S*)

abituato *agg* привы́кший; male ~ невоспи́танный

abitudinàrio 1. *agg* привы́кший к чему́-л; закорене́лый 2. *m* раб со́бственных привы́чек; è un ~ его́ уже́ не испра́вишь

abitùdine *f* привы́чка; avere l'~ име́ть привы́чку; prendere <contrarre> un'~ усво́ить привы́чку; lasciare un'~ бро́сить привы́чку; ha preso per ~ di... у него́ <у неё> вошло́ в обыкнове́ние (+ *inf*); per forza d'~ в си́лу привы́чки, по привы́чке ◇ l'~ è una seconda natura *prov* привы́чка — втора́я приро́да

abituro *m* 1) убо́гое жили́ще; лачу́га 2) *iron* обита́лище, оби́тель 3) *ant* жили́ще

abiura *f* кля́твенное <торже́ственное> отрече́ние (*чаще от веры*)

abiurare *vt* кля́твенно <торже́ственно> отрека́ться (*чаще от веры*)

ablativ‖o *m* 1) *gram* отложи́тельный паде́ж; твори́тельный паде́ж 2): materiali ~i *cosm* высокопро́чные термостойкие материа́лы ◇ essere (ridotto) all'~ (assoluto) *rom fam* дойти́ до (кра́йней) то́чки, потеря́ть (букваль́но) всё

ablazióne *f* 1) *chir* абля́ция; удале́ние; ампута́ция 2) *geol* пове́рхностный смыв, абля́ция

abluzióne *f* 1) *med* обмыва́ние, обтира́ние 2) *rel* омове́ние

abnegare (-égo) *vt non com* отрека́ться, отка́зываться (от+*G*); поступа́ться (+*S*)

abnegazióne *f* 1) самоотрече́ние 2) самоотве́рженность; con ~ самоотве́рженно

abnòrme *agg* ненорма́льный, анорма́льный; из ря́да вон выходя́щий

abnormità *f* 1) анорма́льность, ненорма́льность 2) противоесте́ственность, мора́льное уро́дство

abolire (-isco) *vt* отмена́ть, упраздна́ть (*напр закон*); уничтожа́ть (*напр рабство*); отка́зываться (от+*G*)

abolizióne *f* отме́на, упразднéние (*напр закона*); уничтоже́ние (*напр рабства*)

abolizioniʃmo *m* аболициони́зм

abolizionista *m, f* аболициони́ст, -ка

abolizionìstico (*pl* -ci) *agg* аболиционисти́ческий

abomaʃo *m vet* сычу́г (*четвёртый отдел желудка жвачного животного*)

abominàbile *v.* abominevole

abominando *agg lett* омерзи́тельный, ненави́стный

abominare (-òmino) *vt* 1) пита́ть отвраще́ние (к+*D*); ненави́деть (+*A*) 2) *ant* обвиня́ть, вини́ть

abominazióne *f* 1) отвраще́ние, омерзе́ние; не́нависть; tirarsi addosso l'~ di tutti навлека́ть на себя́ всео́бщую не́нависть; far ~ вызыва́ть тошноту́ (*о еде*) 2) ме́рзость

abominévole *agg* отврати́тельный, ме́рзкий, омерзи́тельный; ненави́стный

abomìnio *m* 1) *v.* abominazione 2) *ant* поро́чащее обвине́ние

aborìgeno 1. *agg* тузе́мный, иско́нный 2. *m* тузе́мец; иско́нный жи́тель, аборите́н

aborrimènto *m* отвраще́ние; не́нависть

aborrire (-isco, -òrro) *vt, vi* (a) ненави́деть; гнуша́ться (*+G, +S*); пренебрега́ть (*+S*); не выноси́ть (*+G*); aborre l'idea <dall'idea> di... ему́ <ей> проти́вна мысль (*o+P*)

abortire (-isco) **1.** *vi* (a) 1) не доноси́ть (*ребёнка*), выки́дывать (*прост*) 2) *med* де́лать або́рт, прерыва́ть бере́менность 3) не дава́ть за́вязи (*о растениях*) **2.** *vi* (e) *fig* сорва́ться, провали́ться (*о деле, предприятии*)

abortista *m, f* сторо́нни|к, -ца або́ртов

abortito *agg* 1) недоно́шенный (*о ребёнке*); недозре́вший; недоразви́вшийся (*о растениях*) 2) *fig* неуда́вшийся, провали́вшийся (*о деле, предприятии*)

abortivo *agg* 1) *med* аборти́вный, вызыва́ющий або́рт 2) недоно́шенный (*о ребёнке*); недоразвитый

abòrto *m* 1) *med* преждевре́менные ро́ды, вы́кидыш; procurato ~ иску́сственный або́рт 2) *spreg* недоно́сок, уро́д; ~ di natura ублю́док 3) *fig* неуда́чное произведе́ние 4) *calcol* авари́йное прекраще́ние зада́чи; авари́йное заверше́ние зада́чи

ab òvo *lat* «от яйца́», с са́мого нача́ла

abracadabra *m* абракада́бра

abràdere* *vt lett* соска́бливать, выска́бливать

Àbramo *m:* nell'orto di ~ *bibl* в ло́не Авраа́мовом, в раю́

abrasióne *f* 1) соска́бливание, выска́бливание; стира́ние (*написанного*) 2) *geol* абра́зия 3) *med* ссади́на, цара́пина

abrasivo **1.** *agg* абрази́вный **2.** *m* абрази́в, абрази́вный матери́ал

abrégé *m fr* кра́ткое изложе́ние; en ~ вкра́тце

abrogàbile *agg dir* отменя́емый, упраздня́емый

abrogare (àbrogo) *vt dir* отмена́ть; упразднять

abrogatòrio *agg dir* отменя́ющий, упразднявший

abrogazióne *f dir* отме́на, упразднение (*закона*)

abròstine *m ant* ди́кий виногра́д

abròtano *m bot* полы́нь; ~ femmina *v.* santolina

abruzzése **1.** *agg* абру́ццский; абруцезя́нский (*ист*) **2.** 1) *m, f* жи́тель, - ница <урожен|ец, -ка> *обл* Абру́ццо 2) *m* абру́ццский диале́кт

àbside *f* 1) *astr* абси́да 2) *arch* абси́да; апси́да

abstract *m ingl* кра́ткое изложе́ние; конспе́кт; резюме́; аннота́ция (нау́чной) статьи́

ab urbe còndita *lat* со дня основа́ния Ри́ма

abusare *vi* (a) 1) (*di qc*) злоупотребля́ть (*+S*), неуме́ренно употребля́ть (*+A*); ~ della salute не бере́чь своего́ здоро́вья; ~ del fumo мно́го кури́ть 2) (*di qd*) наси́ловать, наси́льничать; ~ di una donna изнаси́ловать же́нщину

abusióne *f ret* катахре́за

abusivismo *m dir* незако́нное строи́тельство

abusivista *m* (*мж* ~ edilizio) *giorn* незако́нный застро́йщик (*зачастую нарушающий экологическую обстановку*)

abusivo **1.** *agg* противозако́нный, незако́нный; porto d'armi ~ незако́нное ноше́ние ору́жия **2.** *m giorn* 1) лева́к (*прост*) 2) наруши́тель

abuso *m* 1) злоупотребле́ние; противозако́ние; ~ di potere превыше́ние вла́сти; per ~ незако́нно 2) изли́шество; неуме́ренное употребле́ние; fare ~i nel mangiare неуме́ренно мно́го есть, предава́ться чревоуго́дию <обжо́рству>

acacia *f bot* ака́ция

acagiù *m bot* акажу́, кра́сное де́рево

acanto *m* 1) *bot* ака́нт 2) *arch* ака́нт, ака́нтовые ли́стья (*орнамент*)

acànzio *m bot* тата́рник обыкнове́нный

a capo *loc adv tip:* andare ~ набра́ть с но́вой строки́ <с абза́ца>

a cappèlla *mus* а капе́лла

a capríccio *mus ant* по усмотре́нию

acariasi *f* 1) *med* акариа́з 2) *vet* акаро́з, зу́дневая чесо́тка

acaricida **1.** *agg* уничтожа́ющий клеще́й **2.** *m* сре́дство про́тив клеще́й

àcaro *m* клещ; ~ della scabbia чесо́точный клещ, зу́день

acarpo *agg bot* ака́рпный, не име́ющий плодо́в

acatalessia *f filos* непостижи́мость, непознава́емость

acatalèttico I *agg* (*pl* -ci) *filos* непостижи́мый, непознава́емый

acatalèttico II *agg* (*pl* -ci) *let.ra* неусечённый, по́лный (*о стихе*)

acàtisto *m rel* ака́фист

àcato *v.* acazio

acattòlico (*pl* -ci) **1.** *m* некатоли́к (*христианин*) **2.** *agg* некатоли́ческий

acaudato *agg zool* бесхво́стый

acàule *agg bot* бесстебельный

acàzio *m* лёгкое па́русное су́дно

acca *f* а́кка (*название восьмой буквы итальянского алфавита*) <> **non sapere un'~** не знать ни аза́; **non capir(ci) un' ~** ничего́ не смы́слить (*в+P*); **non valere un'~** ничего́ не сто́ить; **non stimare un'~** ни во что не ста́вить

accadèmia *f* 1) акаде́мия; ~ delle Scienze Акаде́мия нау́к; ~ di Belle Arti Акаде́мия худо́жеств 2) акаде́мия (*высшее учебное заведение*); *mil* учи́лище 3) собра́ние <заседа́ние> чле́нов акаде́мии; far (dell') ~ разглаго́льствовать, занима́ться отвлечёнными рассужде́ниями 4) (торже́ственный) конце́рт, литерату́рный ве́чер; акаде́мия (*ист*); dare un'~ дать конце́рт 5) *pitt* ню 6) *sport* «шко́ла», обяза́тельные упражне́ния

accadèmico (*pl* -ci) **1.** *agg* 1) академи́ческий; anno ~ академи́ческий <учёбный> год (*в высших учебных заведениях*) 2) университе́тский; согро ~ профессу́ра, профе́ссорский соста́в; consiglio ~ учёный сове́т; titolo ~ до́ктор нау́к (*в Италии*) 3) академи́чный; отвлечённый; con fare ~ ≅ с (учёным) ви́дом знатока́ **2.** *m* акаде́мик

accademismo *m* академи́зм, академи́чность (*употр обычно пренебр в знач* отвлечённость, официа́льность)

accademista *m, f* слу́шатель, -ница (*военной академии*); курса́нт, -ка (*военного училища*)

accad||ére *vi* (e) 1) случа́ться; происходи́ть; представля́ться (о *случае, возможности*); a lui ~e assai spesso che ... ча́стенько случа́ется, что он ...; non ~e tutti i giorni di ... не ка́ждый день случа́ется <прихо́дится>...; sono cose che ~ono вся́кое быва́ет; де́ло жите́йское 2) (*с отриц*) быть нену́жным, не сто́ить

accaduto **1.** *agg* случи́вшийся, происше́дший **2.** *m* происше́ствие, слу́чай; dimmi l'~ скажи́, что произошло́ <что случи́лось>

accagionare (-óno) *vt ant* припи́сывать вину́, вменя́ть в вину́ (*+D*)

accagliamènto *m* свёртывание (*крови, молока́*); створа́живание (*молока*)

accagli||are *vt, vi* (e), ~arsi свёртывать(ся) (*о крови, молоке*); створа́живать(ся) (*о молоке*)

accagliatura *f v.* accagliamento

accalappiacani *m invar* соба́чник, живодёр

accalappiamènto *m* 1) ло́вля силка́ми 2) *fig* собла́зн; соблище́ние, обма́н

accalappi||are (-àppio) *vt* 1) лови́ть силка́ми 2) *fig* пойма́ть в лову́шку, обману́ть; lasciarsi ~ попа́сть в лову́шку, подда́ться обма́ну

accalappiatóre *m* (*f* -trice) 1) *v.* accalappiacani 2) *fig* плут, пройдоха, хитрю́га

accalappiatura *f non com v.* accalappiamento

accalc||are *non com v.* stipare; ~arsi тесни́ться, толка́ться

accaldarsi *v rfl* 1) разогре́ться; раскрасне́ться (*напр от бега*) 2) *fig* возбужда́ться, распаля́ться

accalor||are *vt* оживля́ть, раззадо́ривать; ~arsi разгорячи́ться

accampamènto *m* 1) разби́вка ла́геря 2) ла́герь, стоя́нка; посто́й (*войск*); mettere <piantare> l'~ разби́ть ла́герь; levare <togliere> l'~ свернуть ла́герь

accampanare *vt* свя́зывать ко́локолом (*ло́зы*)

accamp||are **1.** *vt* 1) разбива́ть ла́герь 2) выдвига́ть, приводи́ть; ~ ragioni приводи́ть до́воды; ~ pretese выдвига́ть тре́бования **2.** *vi* (a), ~arsi располага́ться <станови́ться> ла́герем

accampionare (-óno) *vt ant* вноси́ть в инвента́рную кни́гу городско́го хозя́йства

accan||are, ~eggiare *vt ant* 1) трави́ть соба́ками 2) *fig* трави́ть, пресле́довать

accaniménto *m* 1) ожесточе́ние, ос-

тервене́ние; неи́стовство, я́рость 2) ожесточе́ние, упо́рство; combattere con ~ ожесточённо сража́ться; difendersi con ~ упо́рно оборона́ться; lavorare [studiare] con ~ упо́рно рабо́тать [учи́ться]

accan||ire (-isco) *vi* (a), ~irsi 1) ожесточа́ться, стервене́ть; ~ contro qd возненави́деть кого́-л 2) (*a qc*) упо́рно добива́ться (+*G*); со стра́стью предава́ться (+*D*); ~ a un lavoro <a lavorare> упо́рно <исступлённо> рабо́тать над че́м-л

accanito *agg* 1) ожесточённый, остервене́лый 2) ожесточённый, упо́рный, рья́ный, я́рый; combattimento ~ упо́рный <ожесточённый> бой; odio ~ непримири́мая не́нависть; fumatore ~ я́рый <зая́длый *разг*> кури́льщик

accannellaménto *m* нама́тывание, нама́тка (*напр на шпульку*)

accannellare (-ello) 1) *v.* incannare 2) *v.* scanalare

accanto 1. *avv* ря́дом, бли́зко, вблизи́; ~ ~ совсе́м ря́дом; sedere ~ сиде́ть ря́дом; sta' ~ a me, stammi ~ подойди́ ко мне; gli è sempre ~ она́ <он> всегда́ ря́дом с ним; non mi venire ~ не подходи́ ко мне (бли́зко); stare ~ a) быть <находи́ться, жить> вблизи́ <ря́дом> б) *fig* выде́рживать сравне́ние; porre ~ ста́вить в оди́н ряд, сра́внивать 2. *agg invar* сосе́дний, близлежа́щий; casa ~ сосе́дний дом 3.: ~ a *prep* о́коло (+*G*), близ (+*G*); ~ al mare близ мо́ря

accantonaménto *m* 1) *mil* расквартирова́ние; размеще́ние на посто́й 2) откла́дывание (*про запас*) 3) сбереже́ния; резе́рвы 4) тури́стский ла́герь; размеще́ние тури́стов (*напр на частных квартирах*)

accantonare (-óno) *vt* 1) *mil* расквартиро́вывать; размеща́ть на посто́й {*fig:*} 2) отложи́ть; вре́менно оста́вить; ~ un lavoro отложи́ть рабо́ту 3) откла́дывать (*про запас*)

accantonato *agg* 1) отло́женный; avere un gruzzolo ~ per ogni evenienza име́ть небольши́е сбереже́ния, отло́женные на вся́кий (непредви́денный) слу́чай 2) *arch* угло́вой 3) *econ* вы́деленный, зана́ряженный

accaparraménto *m* переку́пка, ску́пка; барышничество

accaparr||are *vt* 1) дава́ть зада́ток (+*D*) 2) скупа́ть, перекупа́ть; ~arsi (*qc*) заручи́ться (+*S*); получи́ть (+*A*); ~arsi i voti обеспе́чить себя́ голоса́ми на вы́борах; ~arsi i biglietti заказа́ть заблаговре́менно биле́ты (*в театр, на поезд*); доста́ть <раздобы́ть> биле́ты (*разг*); ~ si ~ò le simpatie di tutti quanti он завоева́л всео́бщую симпа́тию, он всех букваль покори́л

accaparratóre *m* переку́пщик, ску́пщик; барышник

accapezzare (-ézzo) *vt* теса́ть, обте́сывать (*камень*)

accapigliaménto *m* потасо́вка; дра́ка; дра́чка (*разг*)

accapigliarsi *v rfl* 1) вцепи́ться друг дру́гу в во́лосы; подра́ться 2) *fig* сцепи́ться, повзду́рить

accapo 1. *m invar v.* capoverso 2. *avv v.* a capo

accappatóio *m* халат; ~ di spugna махро́вый халат

accappiare (-àppio) *vt* 1) де́лать пе́тлю, завя́зывать пе́тлей 2) *v.* accalappiare

accappiatura *f* пе́тля́; у́зел

accappon||are (-óno) *vt* кастри́ровать, оскопля́ть (*петухов*); ~arsi покрыва́ться мура́шками; mi si ~a la pelle у меня́ мура́шки по ко́же бе́гают; a quella vista mi si ~ò la pelle при ви́де э́того зре́лища у меня́ моро́з пробежа́л по ко́же

accarezzaménto *m* 1) ла́ска 2) лесть, уго́дничество

accarezz||are (-ézzo) *vt* 1) ласка́ть, гла́дить; ~ la barba погла́живать бо́роду 2) *fig* леле́ять, пита́ть; ~ un'idea леле́ять мысль <мечту́>; ~ una passione пита́ть страсть; ~ l'amor proprio льстить самолю́бию 3) льстить, угожда́ть (+*D*) <> chi ti ~a più di quel che suole, o ti ha ingannato o ingannar ti vuole *prov ant* тот, кто тебя́ сверх ме́ры хва́лит, уже́ обману́л и́ли ско́ро обма́нет

accartocciaménto *m arch* обвя́зка; бордю́р

accartocci||are (-òccio) *vt* свёртывать кулько́м; ~arsi 1) свернуться в тру́бку (*о листьях*); загну́ться (*о страницах книги*) 2) ско́рчиться

accartocciato *agg* свёрнутый кулько́м; libro ~ потрёпанная кни́га; кни́га с за́гнутыми угла́ми (*страниц*)

accasaménto *m* 1) жени́тьба; заму́жество 2) обзаведе́ние хозя́йством

accas||are *vt* выдава́ть за́муж; жени́ть; ~arsi 1) выходи́ть за́муж; жени́ться 2) обзаводи́ться хозя́йством

accasat||o *agg* 1) жена́тый; una donna ~a заму́жняя же́нщина 2): corridore ~ *sport* го́нщик, рекла́мирующий цвета́ <проду́кцию> како́й-л фи́рмы

accasciaménto *m* 1) простра́ция, расслабленность; упа́док сил <ду́ха> 2) уплотне́ние (*почвы*)

accasci||are *vt* расслабля́ть, вызыва́ть упа́док сил <ду́ха>; ~arsi 1) упа́сть; плю́хнуться; бу́хнуться*я* (*разг*) 2) *fig* впада́ть в простра́цию; па́дать ду́хом 3) уплотня́ться (*о почве*)

accasermare (-èrmo) *vt* размеща́ть в каза́рмах; переводи́ть на каза́рменное положе́ние

accasermato *agg* находя́щийся на каза́рменном положе́нии

accastellaménto *m* 1) *ant* надво́дная часть су́дна 2) го́рка; ку́чка, пирами́дка (*напр фруктов, яиц*)

accastellare (-èllo) *vt* 1) склада́ть го́ркой <пирами́дкой> (*напр фрукты, яйца*) {*ant:*} 2) стро́ить надво́дную часть су́дна 3) *mil* стро́ить <возводи́ть> укрепле́ния

accatastaménto I *m* 1) укла́дка в шта́бель, штабели́рование 2) *fig* нагроможде́ние

accatastaménto II *m* занесе́ние в инвента́рные спи́ски <в када́стр>

accatastare I *vt* 1) укла́дывать в шта́бель, штабели́ровать 2) *fig* нагроможда́ть

accatastare II *vt* занос́ить в инвента́рные спи́ски <в када́стр>

accatastatóre *m* штабелеукла́дчик, штабелёр

accattabrighe *m, f invar* задира́; скандали́ст, -ка; скло́чник, -ца

accattapane *m* ни́щий

accattare *vt* 1) выпра́шивать, кля́нчить; брать в долг 2) проси́ть ми́лостыню <подая́ние>; побира́ться (*разг*) 3) займствовать 4) иска́ть, добива́ться (+*G*); ~ scuse выи́скивать оправда́ния; ~ brighe затева́ть ссо́ры 5) *pop* покупа́ть 6) *st* взима́ть нало́ги

accattatóre *m* 1) проси́тель; прося́щий, беру́щий в долг 2) *st* сбо́рщик нало́гов

accattatózzi *pop invar v.* accattone

accattino *m tosc* сбо́рщик поже́ртвований (*напр для церкви, для монастыря*)

accattivante *agg:* un sorriso ~ доброжела́тельная <дове́рчивая> улы́бка; un modo di fare ~ благожела́тельное <дове́рчивое, ро́вное, дове́рительное> отноше́ние (*к окружающим*)

accattivarsi *v.* cattivarsi

accatto *m* 1) сбор ми́лостыни <подая́ний>; andare all'~ ходи́ть по́ миру; побира́ться (*разг*); campare <vivere> d'~ жить подая́нием 2) займствование; d'~ чужо́й, займствованный 3) *st* нало́г на недви́жимость

accattonaggio *m* ни́щенство, попроша́йничество

accattóne *m* ни́щий, попроша́йка

accattonerìa *f v.* accattonaggio

accavalcare *vt* 1) переша́гивать, переска́кивать, перелеза́ть (че́рез+*A*) 2) *fig* переска́кивать, пропуска́ть; ~ una maglia пропусти́ть пе́тлю (*при вязании*); ~ i tempi допуска́ть анахрони́змы 3) *tip* неро́вно набира́ть, де́лать неро́вный набо́р

accavalcatura *f tip* неро́вный набо́р, криві́е стро́ки

accavalciare *vt* сади́ться верхо́м (на+*A*); сиде́ть верхо́м (на+*P*); ~ le gambe скрести́ть но́ги, заки́нуть но́гу на́ ногу

accavallaménto *m* сколпле́ние, нагроможде́ние

accavall||are *vt* нагроможда́ть; ~arsi 1) нагроможда́ться; le onde si ~ano во́лны громозди́тся <набега́ют> друг на дру́га; i pensieri mi s'~arono nella testa *fig* у меня́ всё в голове́ перепу́талось 2) скру́чиваться (*о верёвке*) 3) растя́гиваться (*о сухожилиях, связках*)

accavallat||o *agg* 1) поло́женный <сло́женный> крест-на́крест; stare con le gambe ~e сиде́ть, положи́в но́гу на́ ногу 2): una maglia ~a пропу́щенная пе́тля́ 3): avere un tendine ~ *fam* растяну́ть свя́зку

accavallatura *f* 1) про́пуск (*нити, петли*) 2): ~ d'un tendine *fam* растяже́ние свя́зки

accavigliare *vt* нама́тывать на шпу́лю

accecaménto *m* 1) ослепле́ние, поте́ря зре́ния 2) *fig* ослепле́ние; поте́ря рассу́дка 3) заку́порка (*напр труб*) 4) *edil* замуро́вывание 5) *tecn* зенк(ер)ова́ние 6) *agr* чека́нка

accecante *agg* ослепля́ющий, слепя́щий

accec||are (acciècо) **1.** *vt* 1) ослепля́ть, лиша́ть зре́ния 2) ослепля́ть; слепи́ть глаза́ (+*D*) 3) *fig* ослепля́ть, вводи́ть в заблужде́ние; помрача́ть рассу́док (+*D*) 4) забива́ть, заку́поривать (*трубу*); заде́лывать (*отверстие*); ~ una falla *mar* заде́лать течь <пробои́ну> 5) *edil* замуро́вывать 6) *tecn* зенк(ер)ова́ть 7) *agr* чека́нить 8): ~ i colori приглуша́ть кра́ски **2.** *vi* (e) слепну́ть, теря́ть зре́ние

accecatóio *m tecn* зенко́вка, зе́нкер

accecatóre *m* 1) *teatr* светово́й за́навес 2) *v.* accecatoio

accecatura *f tecn* 1) зенк(ер)ова́ние 2) раззенко́ванная часть отве́рстия 3) заби́тость шри́фта (*на пишущей машинке*) 4) *tip* мара́шка

accèdere *vi* (e *в прямом*, a *в перен*) 1) (*a qc*) подходи́ть, приближа́ться, поступа́ть (к+*D*) 2) входи́ть 3) *fig* (*a qc*) соглаша́ться (на+*A*); снисходи́ть (к+*D*); ~ alle preghiere снизойти́ к мольба́м

acceleraménto *m* ускоре́ние

accelerando *m invar mus* быстре́е, ускоря́я темп

accelerante *m chim* ускори́тель; катализа́тор

accelerare (-èlero) **1.** *vt* 1) ускоря́ть; увели́чивать ско́рость (+*G*); ~ il motore увели́чить число́ оборо́тов дви́гателя; ~ il passo уско́рить шаги́, приба́вить ша́гу 2) *fig* ускоря́ть; приближа́ть наступле́ние (+*G*) **2.** *vi* (a) увели́чить ско́рость

accelerativo *agg* ускоря́ющий

accelerato *m obs* пассажи́рский по́езд (*следовавший со всеми остановками*); camminare come un ~ (е́ле) тащи́ться, идти́ нога́ за́ ногу; плести́сь (*разг*)

acceleratóre *m* 1) акселера́тор, ускори́тель 2) ускоря́ющее вещество́ 3) *aut* дро́ссельная заслонка

accelerazióne *f* 1) ускоре́ние, увеличе́ние ско́рости; учаще́ние (*напр пульса*) 2) разго́н 3) *t.sp* акселера́ция

accènd||ere* *vt* 1) зажига́ть; ~ la luce зажёчь свет; ~ una sigaretta закури́ть сигаре́ту; ~ la stufa затопи́ть печь; ~ il fuoco развести́ ого́нь; ~ i fuochi *mar* развести́ пары́ 2) включа́ть; ~ la radio включи́ть ра́дио 3) *tecn* включа́ть зажига́ние, запуска́ть (дви́гатель) 4) *fig* воспламеня́ть, возбужда́ть; воодушевля́ть; ~ le passioni разжига́ть стра́сти 5) *fin:* ~ un conto <una partita> *non com* откры́ть счёт; ~ un'ipoteca зарегистри́ровать закладну́ю на недви́жимость <на недви́жимое иму́щество>; ~ersi 1) зажига́ться; загора́ться (*тж перен*); si accese un dibattito загоре́лся спор 2) *fig* горе́ть, воспламеня́ться; воодушевля́ться; ~ersi d'amore воспыла́ть любо́вью; ~ersi in viso вспы́хнуть, запыла́ть (*о лице*); ~ersi dall'ira разгне́ваться

accendìbile *agg non com* 1) легко́ воспламеня́ющийся; огнеопа́сный 2) *fig* вспы́льчивый, раздража́тельный

accendibilità *f* воспламеня́емость, огнеопа́сность

accendigas *m invar* электрозажига́лка (*для газовой плиты*)

accendi||no *m*, **~sìgaro** *m invar* зажига́лка

accenditóio *m obs* фити́ль на па́лке для зажига́ния свече́й на лю́страх

accenditóre *m* 1) фона́рщик 2) *tecn* воспламени́тель; взрыва́тель; запа́льник 3) свеча́ зажига́ния

accenn||are (-énno) **1.** *vt* 1) подава́ть знак (+*D*); ~ col capo ука́зывать кивко́м (на+*A*); ~ col dito пока́зывать па́льцем (+*A*); ~ un saluto [un sorriso] е́ле заме́тно поздоро́ваться [улыбну́ться]; ~ un pugno показа́ть кула́к 2) каса́ться (+*G*); намека́ть (на+*A*); ~ l'argomento (легка́) коснну́ться те́мы 3) *pitt* набра́сывать 4) *carte* подска́зывать ход (+*D*) **2.** *vi* (a) 1) кива́ть голово́й; подава́ть зна́ки; ~ di sì утверди́тельно кива́ть, кива́ть в знак согла́сия; ~ di no отрица́тельно покача́ть голово́й 2) (*a qd, a qc*) намека́ть, ука́зывать (на+*A*), упомина́ть (о+*P*) 3) (*di* + *inf*) де́лать вид, что... <бу́дто...>; выка́зывать наме́рение; ~a di piovere как бу́дто собира́ется дождь; ~arsi кива́ть голово́й; подава́ть друг дру́гу зна́ки

accénno *m* 1) знак, намёк; предупрежде́ние 2) при́знак, след; avere qualche ~ di febbre слегка́ температу́рить; appena un ~ di rossetto sulle labbia слегка́ подкра́шенные гу́бы 3) при́вкус; avere un ~ di... отдава́ть (+*S*)

accensìbile *v.* accendibile

accensióne *f* 1) зажига́ние; воспламене́ние; ~ spontanea самовоспламене́ние, самовозгора́ние 2) *tecn* включе́ние зажига́ния, за́пуск (*двигателя*); ~ difettosa <mancata> неиспра́вное зажига́ние; candela• d'~; inserire [staccare] l'~ включи́ть [вы́ключить] зажига́ние 3) *tecn* нака́л (*напр радиолампы*) 4) *cont* откры́тие (*счёта*); регистра́ция (*закладной*); предоставле́ние (*займа*)

accentare (-ènto) *vt* 1) ста́вить зна́ки ударе́ния; *mus* ста́вить зна́ки динами́ческих обозначе́ний (на+*P*) 2) де́лать ударе́ние (на+*P*), акценти́ровать (+*A*) (*тж муз*)

accentato *agg* стоя́щий под ударе́нием, уда́рный

accenta||tura, ~zióne *f* 1) расстано́вка зна́ков ударе́ния 2) ударе́ние; акцентуа́ция

accènt||o *m* 1) ударе́ние; знак ударе́ния, акце́нт (*тж муз*); ~ tonico тони́ческое ударе́ние; ~ acuto [grave] *gram* о́строе [тупо́е] ударе́ние; ~ circonflesso *gram* знак облегчённого ударе́ния; ~ dinamico <espiratorio, intensivo> силово́е <экспирато́рное> ударе́ние 2) акце́нт, вы́говор, произноше́ние; ~ dialettale областно́е произноше́ние 3) тон, интона́ция; *pl* но́тки; ~i d'ira гне́вные но́тки; porre l'~ su... осо́бо подчеркну́ть, вы́делить... 4) *poet* сло́во 5) *pl* те́ма, но́та, моти́в; il libro è ricco di ~i umani кни́га прони́кнута гумани́змом

accentraménto *m* 1) сосредото́чение, концентра́ция 2) централиза́ция

accentrare (-èntro) *vt* 1) сосредото́чивать, концентри́ровать 2) централизова́ть

accentu||are (-èntuo) *vt* 1) де́лать ударе́ние, подчёркивать, акценти́ровать (*тж перен*) 2) *mus* акценти́ровать 3) *fig* уси́ливать; ~arsi уси́ливаться, обостря́ться; la crisi va ~andosi кри́зис углубля́ется

accentuato *agg* подчёркнутый, акценти́рованный

accentuazióne *f* 1) подчёркивание, акценти́рование 2) *fig* усиле́ние

accerchiaménto *m* окруже́ние (*тж воен*)

accerchiare (-érchio) *vt* 1) окружа́ть (*тж воен*) 2) *v.* cerchiare

accertaménto *m* 1) заве́рение, уве́рение 2) установле́ние, выясне́ние; прове́рка, котроли́рование; ~ dell'identità *dir* установле́ние ли́чности; ~i fiscali контроли́рование дохо́дов

accert||are (-èrto) *vt* 1) завера́ть, уверя́ть; ~ qd di qc заве́рить кого́-л. в чём-л. 2) устана́вливать, выясня́ть; прове́рять, котроли́ровать; удостоверя́ться (в+*P*); ~ un fatto установи́ть факт; ~ le responsabilità di qd установи́ть чью-л. отве́тственность; ~arsi (*di qc*) удостоверя́ться, убежда́ться (в+*P*); дознава́ться (о+*P*)

accés||o *agg* 1) я́ркий; пыла́ющий; colore ~ я́ркая кра́ска; rosso ~ я́рко-кра́сный цвет; ~ in volto с пыла́ющим лицо́м 2) *fig* горя́чий, пы́лкий; я́ркий; uno scontro ~ горя́чая схва́тка; fantasia ~a пы́лкая фанта́зия; ~ fautore di... я́рый сторо́нник (+*G*)

accessìbile *agg* досту́пный; una località poco ~ труднодосту́пная ме́стность; ~ a tutte le tasche *fam* по карма́ну (*о цене*)

accessibilità *f* досту́пность

accessión||e *f* 1) приближе́ние, подхо́д 2) прибавле́ние, прираще́ние; ~ naturale есте́ственный приро́ст; elenco delle nuove ~i спи́сок но́вых поступле́ний (*в библиотеку*) 3) присоедине́ние (*к союзу, пакту*); вступле́ние (*в ком-*

панию, в товарищество) 4) *med ant* при́ступ, припа́док

accèssit *lat:* avere <ottenere, riportare> l'~ быть пе́рвым кандида́том на пре́мию (*о студенте*)

accèsso *m* 1) до́ступ 2) вход; по́дступ, подхо́д; подъездно́й путь; въезд; libero ~ a) свобо́дный вход б) свобо́дный до́ступ; di facile [difficile] ~ [не]досту́пный; canale d'~ *mar* фарва́тер, входно́й кана́л; vie d'~ *mil* подходны́е пути́; vietato l'~ ai non addetti ai lavori <agli estranei> посторо́нним вход воспрещён 3) *med* припа́док, при́ступ; in un ~ d'ira в припа́дке гне́ва; in un ~ di generosità *scherz* в припа́дке великоду́шия 4) *calcol* вы́борка (*из запоминающего устройства*); обраще́ние (*к памяти*); до́ступ (*напр к данным*)

accessoriato *agg* снабжённый запча́стями <дополни́тельными приспособле́ниями>

accessorietà *f* второстепе́нность, второстепе́нный <побо́чный> хара́ктер (*чего-л*)

accessòrio 1. *agg* дополни́тельный; доба́вочный; второстепе́нный, побо́чный; привходя́щий 2. *m* 1) ча́стность, дета́ль 2) дета́ль; аксессуа́р; *pl* обору́дование; армату́ра 3) аппарату́ра 4) комплекту́ющие 5) *pl edil* подсо́бные помеще́ния 6) *pl comm* сопу́тствующие това́ры

accessorista *m* специали́ст по изготовле́нию обору́дования <запча́стей>

accestimènto *m bot, agr* куще́ние; ветвле́ние; побегообразова́ние

accestire (-isco) *vi* (e) *bot, agr* куста́ться

accètta *f* топо́р; ~ da falegname плотничий топо́р; ~ da bottaio тесло́; fatto <tagliato> coll'~ топо́рный, гру́бо сработанный; uomo fatto coll'~ гру́бый <неотёсанный> челове́к ◇ **fare le parti coll'~** суди́ть наобу́м; **dare sentenze coll'~** руби́ть сплеча́

accettàbile *agg* прие́млемый

accettabilità *f* прие́млемость

accettante *m, f dir* акцепта́нт ◇ **~ e stipulante** *scherz* аз гре́шный

accettare (-ètto) *vt* 1) принима́ть; одобря́ть; соглаша́ться (на+*A*); ~ un regalo приня́ть пода́рок; ~ un invito <una proposta> приня́ть приглаше́ние <предложе́ние>; ~ una carica <un impiego> приня́ть пост <до́лжность>; ~ le dimissioni приня́ть отста́вку; ~ al servizio приня́ть на слу́жбу; ~ una sfida приня́ть вы́зов; ~ per moglie взять в жёны; ~ il combattimento приня́ть бой; ~ di partire согласи́ться уе́хать, дать согла́сие на пое́здку; accetti il buon cuore возьми́те <приме́те> э́то от чи́стого се́рдца; извини́те за скро́мный пода́рок 2) допуска́ть, признава́ть; ~ l'opinione согласи́ться с мне́нием; non ~ scuse не приня́ть оправда́ний 3) *fin* акцептова́ть, принима́ть к опла́те

accettata *f* уда́р топоро́м

accettazióne *f* 1) приня́тие; приём, приёмка; ufficio d'~ приём (*напр телеграмм, заявлений*); sala (d')~ a) приёмный поко́й (*в больнице*) б) ме́сто регистра́ции багажа́ 2) приня́тие, одобре́ние; согла́сие (на+*A*) 3) допуще́ние, призна́ние 4) акцепти́рование 5) *calcol* подтвержде́ние приёма, отве́тный сигна́л; квити́рование

accettévole *obs v.* accettabile

accètto *agg* прия́тный (+*D*); цени́мый (+*S*); ben ~ a <da> qd по́льзующийся чьи́м-л осо́бым расположе́нием <покрови́тельством>; уго́дный кому́-л; люби́мчик (*разг*)

accezióne *f* значе́ние (*сло́ва*); in tutta l'~ del termine в по́лном смы́сле сло́ва; nell'~ di... в смы́сле...

acchetare (-éto) *v.* acquietare, chetare

acchiappacani *v.* accalappiacani

acchiappafarfalle *m invar* сачо́к (*для бабочек*)

acchiappamósche *m invar* 1) мухоло́йка; ли́пкая ле́нта от мух 2) *fig* никчёмный челове́к 3) *orn v.* pigliamosche 1, 2 *{bot:}* 4) дионе́я, вене́рина мухоло́вка 5) смо́лка 6) смолёвка

acchiappanùvoli *v.* chiappanuvoli

acchiapp||are *vt* 1) лови́ть; пойма́ть; схвати́ть; ~ sul fatto пойма́ть <заста́ть> на ме́сте преступле́ния; засту́кать (*прост*); ~ qd al covo заста́ть кого́-л врасплох; valla ad ~! *fam*, vall'~a *pop* пойди́-ка пойма́й!; ищи́ ве́тра в по́ле! 2) пойма́ть в лову́шку; наду́ть (*прост*), провести́; non mi ci ~i! меня́ не проведёшь! 3) схвати́ть (*напр простуду*) 4) *pop* хвати́ть, уда́рить; **~arsi:** fare ad ~arsi игра́ть в ко́шки-мы́шки

acchiapp||arèllo, ~erèllo, ~ino *tosc v.* chiapparello

acchiocciol||are (-òcciolo) *vt* нама́тывать спира́лью; **~arsi** свернуться клубо́чком; поджа́ть под себя́ но́ги

acchiocciolatura *f non com* спира́льная нама́тка <обма́тка>

acchito *m:* di primo ~ *fig* сра́зу, с са́мого нача́ла

acchittarsi *v rfl rom* элега́нтно <изы́сканно> одева́ться

acchiùdere *v.* accludere

àccia I *f* 1) суро́вая пря́жа; *tess* сыра́я пря́жа в мотка́х 2) *reg* иго́лка со вде́той ни́ткой

àccia II *v.* azza

acciabattare 1. *vi* (*a*) тащи́ться, волочи́ть но́ги, плести́сь (*разг*) 2. *vt* небре́жно <неря́шливо> рабо́тать; ~ un romanzo состря́пать рома́н; ~ versi кропа́ть стихи́, попи́сывать стишки́ <стиша́та>

acciabattìo *m* стук башмако́в

acciabattóne *m* (*f* -a) небре́жный <неради́вый> рабо́тник; халту́рщик

acciaccare *vt* 1) мять, ко́мкать 2) отдави́ть; придави́ть; раздави́ть 3) *fig* изнуря́ть, обесси́ливать

acciaccatura *f* вмя́тина

acciac||co *m* боле́знь, неду́г; gli ~chi della vecchiaia ста́рческие неду́ги, ста́рость

acciaccóso *agg* боле́зненный, хи́лый

acciaiare (-àio) *vt tecn* стали́ровать; нава́ривать ста́лью

acciaiatura *f tecn* стали́рование; нава́ривание ста́лью

acciaieria *f* сталеплави́льный заво́д; сталеплави́льный цех

acciàio *m* 1) сталь; ~ cromato хроми́рованная сталь; ~ dolce мя́гкая сталь; ~ temprato закалённая сталь; ~ legato лети́рованная сталь; ~ al crogiolo ти́гельная сталь; ~ per utensili инструмента́льная сталь; ~ ordinario обы́чная <обыкнове́нная, рядова́я> сталь; ~ fuso <colato> лита́я сталь; ~ elettrico электроста́ль; электротехни́ческая сталь 2) *v.* acciaro 3): d'~ *agg invar* стально́й *часто употр в перен смысле:* sguadro d'~ холо́дный взгляд; occhi d'~ холо́дные глаза́; muscoli d'~ стальны́е му́скулы; una volontà d'~ желе́зная во́ля; una memoria d'~ отли́чная па́мять; uomo d'~ желе́зный <несгиба́емый> хара́ктер; stomaco d'~ лужёный желу́док

acciàio-cemènto *m* монoли́тное бето́нное покры́тие (*дороги*)

acciaiòlo *m* 1) стально́й инструме́нт для зато́чки ре́жущего инструме́нта 2) *v.* acciarino 2

acciaióso *agg* стали́стый

acciambell||are (-èllo) *vt* придава́ть фо́рму кре́нделя (+*D*); **~arsi** свернуться кре́нделем <кала́чиком>

acciarino *m* 1) огни́во 2) кремнёвый ружёйный замо́к ◇ **battere l'~** занима́ться сво́дничеством

acciaro *m poet* була́т, клино́к

acciarpare *vt* де́лать ко́е-ка́к; халту́рить

acciarpatóre *m* пачку́н, халту́рщик

acciarpatura *f* небре́жная рабо́та, халту́ра

acciarpóne *v.* acciarpatore

accidèmpoli! чёрт возьми́!; вот тебе́ и на!

accidental||e *agg* 1) случа́йный 2) несуще́ственный, второстепе́нный 3): segni ~i *mus* зна́ки альтера́ции

accidentalità *f* 1) случа́йность 2) нерóвность (*почвы*); ~ del terreno скла́дки ме́стности

accidentato *agg* 1) нерóвный (*о почве*); terreno ~ пересечённая ме́стность 2): una vita ~a «полоса́тая» жизнь (*разг*) 3) *pop* разби́тый парали́чом, парали́тик

accidènte *m* 1) (несча́стный) слу́чай; происше́ствие; ава́рия; per ~ случа́йно 2) *med* осложне́ние, побо́чное явле́ние 3) *fam* припа́док, при́ступ; апоплекси́ческий уда́р (*уст*) 4) *pl mus* зна́ки альтера́ции 5) *gram* флекти́вное измене́ние сло́ва 6) *filos* явле́ние ◇ *{fam:}* *сущ* + **che è** *или* **come un ~** чёрт зна́ет что тако́е (*в любом смысле*); brutta come un ~ (она́) страшна́ как сме́ртный грех; urla come un ~ орёт как сума-

сшéдший; **non ha fatto un ~** он ни чертá не сдéлал; **non ci capisco un ~** ни чертá не понимáю; **(che) ti pigli** <**ti venga**> **un ~!** чёрт тебя́ подери́!; **quell'~ di...** э́тот прокля́тый...; **quell'~ di... pigrone mi rompe sempre i carissimi** э́тот прóклятый лоботря́с менá прóсто из себя́ выводит

accid‖ènti!, ~èrba! а) чёрт возьми́!; к чёрту! б) ещё бы!; а как же!; **È fortunato? — ~ se è fortunato!** Ему́ повезлó? — Ещё бы!

accìdia *f* 1) лень, нерадúвость 2) хандрá, скýка; **far venire l'~** вызывáть скýку, нагоня́ть тоскý; отбивáть охóту (к+*D*)

accidióso *agg* 1) ленúвый, нерадúвый 2) тосклúвый

accigliarsi *v rfl* хмýрить бровú; (на)хмýриться, насýпиться

accigliato *agg* хмýрый, нахмýренный, насýпившийся; **viso ~** хмýрое <угрю́мое> лицó

accigliatura *f* 1) хмýрый <мрáчный> вид 2) *ant* межбрóвье

accincignare *v.* incincignare

accìng‖ere* *lett v.* cingere; **~ersi** (*a qc*) готóвиться, приступáть (к+*D*); принимáться, брáться (за+*A*); **~ersi a un lavoro** приня́ться <взя́ться> за рабóту

àccio *agg fam* скверный, дурнóй; **non è poi ~ ~** он не так уж плох

acciò, acciocché *cong lett* чтóбы; дáбы (*уст*)

acciocchire (-isco) **1.** *vt* наводúть сон (на+*A*); одурмáнивать (+*A*) **2.** *vi* 1) цепенéть, впадáть в оцепенéние 2) спать как убúтый

acciocchito *agg* сóнный, одурмáненный; оцепенéвший

acciottolare (-òttolo) *vt* 1) мостúть булы́жником 2) гремéть (*напр посудой*)

acciottolato *m* булы́жная мостовáя

acciottolatura *f* мощéние булы́жником

acciottolìo *m* стук, звон (*напр посуды*)

accipìcchia! *v.* accidenti!

accipigliarsi *v.* accigliarsi

acciſa *ant v.* imposta• di consumo

acciuchire (-isco) **1.** *vt* ошеломля́ть **2.** *vi* (e) дурéть (*разг*), обалдевáть (*прост*)

acciuff‖are *vt* 1) хватáть за чуб 2) схватúть, поймáть; **~arsi** подрáться, вцепúться друг другу в вóлосы

acciu‖ga I *f itt* анчóус, хамсá, кúлька; **pare un'~** онá похóжа на сушёную вóблу ◇ **pigiati** <**fitti**> **come le ~ghe** *prov* как сéльди в бóчке

acciuga II *f bot tosc* душúца

acciugata *f* сóус <подлúвка> из анчóусов

acciùghero *m bot tosc* 1) *v.* origano 2) дúкий латýк

accivettare (-étto) *vt* 1) приманúвать (*птиц*) с пóмощью совы́ 2) *fig* прельщáть, соблазня́ть

acclamare *vt* 1) привéтствовать грóмкими вóзгласами <рукоплескáниями>; восхвалáть 2) единодýшно избирáть <провозглашáть>

acclamazióne *f* 1) привéтственные клúки <рукоплескáния> 2) единодýшное избрáние <провозглашéние>; **eleggere per ~** единодýшно избрáть <провозгласúть>

aclassiſmo *m* бесклáссовость, бесклáссовый харáктер (*напр. общества*), отсýтствие клáссов

acclim‖a(ta)re *vt* акклиматизúровать; **~a(ta)rsi** акклиматизúроваться

acclima(ta)zióne *f* акклиматизáция

accline *lett v.* incline

acclive *agg lett* крутóй, обры́вистый

acclività *f* крутизнá, обры́вистость

acclùdere* *vt* прилагáть; V. (=vedi) i documenti qui acclusi *См* (=смотри́) прилагáемые докумéнты (*надпись*)

accluſa *f* влóженное письмó

accoccar‖e (-òcco) *vt* 1) наклáдывать стрелý на тетивý 2) сúльно удáрить; **~ un ceffone** залепúть пощёчину <оплеýху (*разг*)> 3) связáть концы́ (*напр салфетки*); **~ un tovagliolo** связáть салфéтку узелкóм ◇ **~la a qd** обмануть когó-л, сыгрáть злýю шýтку с кéм-л

accoccolarsi (-òccolo) *v rfl* 1) сидéть на кóрточках 2) *v.* aggomitolarsi

accod‖are (-ódo) *vt* стáвить гуськóм; запрягáть цýгом (*лошадей*); **~arsi** 1) плестúсь друг за другóм, идти́ гуськóм 2) выстрáиваться в ряд <в хвост> 3) (*a qd*) слéдовать (за+*S*)

accogliènte *agg* гостеприúмный, привéтливый; удóбный, ую́тный; **casa ~** а) ую́тная квартúра б) гостеприúмный дом; **poltrona ~** удóбное крéсло

accoglièn‖za *f* приём; **tiepida ~** прохлáдный <сдéржанный> приём; **lo spettacolo ha avuto una tiepida ~** спектáкль был прúнят довóльно хóлодно; **fare buona ~** хорошó <радýшно> принáть; **fare mille ~e** оказáть весьмá радýшный приём; **trovare buona ~** встрéтить хорóший приём

accògli‖ere* *vt* 1) принимáть, встречáть; **~ a braccia aperte** приня́ть с распростёртыми объя́тиями; **~ con fischi** освистáть 2) принимáть, одобря́ть; **~ una preghiera** удовлетворúть прóсьбу; **~ un'opinione** присоединúться к мнéнию; **~ un suggerimento** послéдовать <прислýшаться к> совéту; **~ una voce in un dizionario** включúть слóво в состáв словарá 3) заключáть в себé, содержáть; вмещáть 4) *lett v.* raccogliere; **~ersi** *lett v.* raccogliersi 1

accogliménto *m lett v.* accoglienza

accogliticcio *v.* raccogliticcio

accòlito *m* 1) *rel* пóслушник 2) *fig* приспéшник, прúхвостень

accoll‖are (-òllo) **1.** *vt* 1) взвáливать; **~ qc a qd** взвалúть что́-л на когó-л; навязáть что́-л кому́-л; обременúть чéм-л когó-л 2) *tosc* приучáть к ярмý; надевáть ярмó (на+*A*) 3) *ant* давáть подря́д (+*D*) **2.** *vi* (a) 1) закрывáть до шéи (*о платье*) 2) закрывáть вы́ше щúколотки (*о башмаке*) 4) перегружáть передóк повóзки; **~arsi** брать <взвáливать> на себя́ (+*A*); **~arsi la responsabilità** принимáть на себя́ ответственность

accollata *f st* обря́д посвящéния в ры́цари

accollatàrio *m* подря́дчик

accollat‖o *agg:* **vestito ~** закры́тое плáтье; **soprabito ~** нáглухо застёгивающееся пальтó; **scarpa ~a** закры́тый ботúнок

accollatura *f* 1) вóрот (*платья, пальто*) 2) след ярмá (*на шее вола*)

accòllo *m* 1) груз (*на передке повозки*) 2) *arch* вы́ступ 3) *fin* перевóд дóлга на себя́ 4) подря́д; **dare [prendere] in ~** дать [взять] подря́д

accòlta *f* 1) собрáние; сбóрище; **in ~** сообщá, вкýпе 2) *ant v.* accoglienza

accoltellare (-èllo) *vt* рáнить; зарéзать <заколóть> ножóм <кинжáлом>

accoltellato *m edil* кирпúчная кладка ребрóм

accoltellatóre *m* головорéз

accomandante *m, f fin* коммандúтист, -ка (*вкладчик, -ца коммандитного товарищества*)

accomandare *vt ant* 1) препоручáть, вверя́ть; доверя́ть, отдавáть на хранéние 2) прикрепля́ть

accomandatàrio *m fin* член коммандúтного товáрищества (*несущий полный риск по предприятию*)

accomàndita *f:* (**società in**) **~** *fin* коммандúтное товáрищество

accomandolare (-àndolo) *vt tess* свя́зывать при тканьé (*оборвавшуюся нитку*)

accom(m)iat‖are *vt* 1) провожáть (*гостей*); устрáивать прóводы (+*D*) 2) отпускáть, увольня́ть; **~arsi** прощáться

accomodàbile *agg* 1) поправúмый, исправúмый 2) примирúмый; могýщий быть улáженным

accomodamén‖to *m* 1) почúнка, исправлéние, приведéние в порядок 2) компромúссное соглашéние; полюбóвная сдéлка; **fare un ~, venire ad un ~** пойти́ на мировýю, кóнчить дéло полюбóвно 3) *v.* accomodazione 3

accomodante *agg* удóбный, подходя́щий

accomod‖are (-òmodo) *vt* 1) чини́ть, исправля́ть; поправля́ть; приводúть в порядок, убирáть, прибирáть; **~ la sala per la festa** укрáсить зал к прáзднику; **far ~ qc** отдáть что́-л в почúнку 2) устрáивать, пристрáивать (*напр на работу*); **fa' ~ gli ospiti** займúсь гостя́ми 3) улáживать; примиря́ть; **~ una lite [~ gli affari]** улáдить ссóру [делá]; **~ un affare sotto banco** замя́ть дéло; **~arla** вы́крутиться; лóвко отдéлаться (от+*G*) **2.** *vi* (a) (*a qd*) устрáивать (+*A*), нрáвиться (+*D*); **ciò non m'~a** э́то меня́ не устрáивает; **~arsi** 1) приходúть к соглашéнию; **~arsi per il prezzo** договорúться о цене́,

сойти́сь в цене́ 2) приспоса́бливаться, применя́ться (к+*D*); tutto s'~a всё образу́ется 3) располага́ться; ~atevi!, si ~i! прися́дьте, пожа́луйста!; располага́йтесь! <> tra noi ci si ~a sempre *prov* свои́ лю́ди — сочтёмся

accomodatìccio 1. *agg* ко́е-ка́к, на́скоро сде́ланный, испра́вленный 2. *m* ко́е-ка́к <на́скоро> сде́ланная <испра́вленная> вещь

accomodativo *agg* легко́ исправи́мый

accomodato *agg* 1) испра́вленный; приведённый в поря́док; испра́вный, го́дный к употребле́нию 2) ула́женный

accomodatura *f* 1) почи́нка; попра́вка 2) нала́дка

accomodazióne *f* 1) приспоса́бливание 2) *fisiol* аккомода́ция 3) *ott* навод́ка на ре́зкость 4) *ant v.* accomodatura

accompagnàbile *agg* подо́бный, одина́ковый; па́рный

accompagnaménto *m* 1) сопровожде́ние; lettera d'~ сопроводи́тельное письмо́ 2) корте́ж, проце́ссия; сопровожда́ющие ли́ца; сви́та; ~ funebre похоро́нная проце́ссия 3) *mil* конво́й; эско́рт 4) *mus* аккомане́мент 5) па́ра; предме́т, дополня́ющий что́-л <па́рный чему́-л>

accompagn||are *vt* 1) сопровожда́ть; сопу́тствовать (+*D*); провожа́ть (+*A*) 2) *fig* сопровожда́ть; ~ con l'occhio <con lo sguardo> проводи́ть взгля́дом; ~ le regole con gli esempi иллюстри́ровать пра́вила приме́рами; ~ la porta придержа́ть дверь (*чтобы не хлопнула*) 3) подбира́ть (под) па́ру (к+*D*); ~ un candeliere con un altro найти́ па́рный подсве́чник 4) *mus* аккомпани́ровать (+*D*); ~ qd col pianoforte аккомпани́ровать кому́-л на фортепья́но; ~arsi 1) присоедини́ться (к+*D*); объедини́ться (с+*S*) 2) подходи́ть (к+*D*); гармони́ровать (с+*S*) 3) *mus* аккомпани́ровать себе́ *{ant:}* 4) сочета́ться бра́ком 5) сожи́тельствовать

accompagnat||o *agg* в сопровожде́нии, сопровожда́емый; sei sola o ~a? ты одна́ и́ли с ке́м-то?

accompagnatóre *m* 1) провожа́тый; сопровожда́ющий; поводы́рь 2) *mus* аккомпаниа́тор

accompagnatòria *f* сопроводи́тельное письмо́

accompagnatura *f* 1) сопровожде́ние; dare l'~ сопровожда́ть 2) соответствие; па́ра; essere d'~ подходи́ть; быть под па́ру

accompagno *bur v.* accompagnamento

accomun||are *vt* 1) обобща́ть; де́лать о́бщим достоя́нием; ~ i beni обобществля́ть иму́щество; ~ le gioie дели́ться ра́достью 2) сближа́ть; questo ci ~ò э́то нас сблизило; ~ con qd равня́ть с ке́м-л; ~arsi (*con qd*) *lett* объедини́ться (*с кем-л*)

acconcézza *f ant* 1) упоря́доченность; нала́женность 2) опря́тный вид, опря́тность; привлека́тельность

acconciaménte *avv* надлежа́щим <до́лжным> о́бразом, как сле́дует

acconciaménto *m* 1) приведе́ние в поря́док 2) устро́йство, ула́живание

acconci||are (-óncio) *vt* 1) чини́ть; исправля́ть; поправля́ть; приводи́ть в поря́док; убира́ть, прибира́ть; ~ i capelli a qd причеса́ть кого́-л 2) устра́ивать, ула́живать; ~ le proprie faccende привести́ в поря́док <ула́дить> свои́ дела́ 3) *ant* пристра́ивать, устра́ивать (*напр на работу*); ~arsi 1) приводи́ть себя́ в поря́док; прихора́шиваться (*разг*) 2) гото́виться (к+*D*); ~arsi per dormire укла́дываться (*спать*) 3) приспоса́бливаться, применя́ться, принора́вливаться; привыка́ть; non mi ci posso ~ не могу́ к э́тому привы́кнуть; ~arsi alle circostanze примени́ться к обстоя́тельствам 4) *ant* (*con qd*) помири́ться

acconciatóre *m ant* парикма́хер; куафёр (*уст*)

acconciatura *f* 1) причёска 2) украше́ние (*на причёске*)

acconcime *m ant* реставра́ция (*зданий*)

accóncio I *agg* 1) приго́дный, подходя́щий, удо́бный; приспосо́бленный 2) располо́женный, скло́нный, гото́вый (к+*D*) 3) укра́шенный 4) припра́вленный

accóncio II *m ant* 1) по́льза, вы́года 2) удо́бный слу́чай; своевре́менность; cadere <venire, tornare> in ~ быть <прийти́сь> кста́ти; быть <прийти́сь> впо́ру; qui cade in ~ l'annotazione... здесь уме́стно отме́тить...

accondiscéndere *vi* (e) (*a qc*) снисходи́ть (до+*G*); соглаша́ться (с+*S*)

acconsent||ire (-ènto) 1. *vi* (a) 1) (*a qc*) соглаша́ться (с+*S*); дава́ть согла́сие (на+*A*); присоедини́ться (к *мнению*); ~ alla proposta согласи́ться с предложе́нием 2) поддава́ться (си́ле); la molla ~e alla pressione пружи́на сжима́ется под давле́нием 2. *vt mar* трави́ть

accontarsi *v rfl lett* сходи́ться, сближа́ться; гова́риваться

accontentaménto *m* удовлетворе́ние (*напр желаний*); è di facile ~ её <его́> легко́ уте́шить

accontent||are (-ènto) *vt* удовлетворя́ть; доставля́ть удово́льствие, угожда́ть (+*D*); ~arsi удовлетворя́ться, дово́льствоваться (+*S*); m'~o di poco мне мно́го не на́до

accónto *m* зада́ток; части́чная упла́та; dare un ~ дать зада́ток; dare <pagare> in <per> ~... уплати́ть в счёт (+*G*)

accopp||are (-òppo) *vt* уби́ть, угро́бить; ~arsi 1) поги́бнуть (*особенно случайно*); per poco non mi ~avo я чуть не поги́б 2) поко́нчить жизнь самоуби́йством

accoppiàbile *agg* соедини́мый; совмести́мый

accoppiaménto *m* 1) соедине́ние попа́рно 2) совокупле́ние; спа́ривание, слу́чка (*животных*) 3) *fig* соедине́ние, сочета́ние *{tecn:}* 4) соедине́ние; сцепле́ние, сце́пка; ~ in derivazione [in serie] *el* парралле́льное [после́довательное] соедине́ние; ~ a cerniera шарни́рное соедине́ние; ~ elastico упру́гое соедине́ние; упру́гая му́фта; ~ ad ingranaggi зубча́тое сцепле́ние; зубча́тая му́фта 5) (соедини́тельная) му́фта 6) спа́ривание; сдва́ивание 7) *el, radio* связь 8) *mec* па́ра 9) *t.sp* поса́дка 10) *tess* удва́ивание, дубли́рование

accoppi||are (-òppio) *vt* 1) соедини́ть попа́рно; впрячь попа́рно 2) спа́ривать, случа́ть (*животных*) 3) *rar* сочета́ть бра́ком 4) *fig* соедини́ть, сочета́ть; ~ l'utile• al dilettevole *{tecn:}* 5) соедини́ть; сцепля́ть 6) спа́ривать, сдва́ивать; ~arsi 1) соедини́ться попа́рно 2) спа́риваться (*о животных*) 3) *lett* сочета́ться бра́ком

accoppiat||o *agg* соединённый; па́рный; colonne ~e па́рные коло́нны; sposi ben ~i хоро́шая супру́жеская па́ра

accoppiatóio *non com v.* giunto

accoppiatóre *m tecn* 1) соедини́тельная му́фта 2) сцепно́е устро́йство 3) соедини́тель(ный механи́зм) 4) *eln* соедини́тельное устро́йство, ответви́тель 5) сце́пщик

accoppiatrice *f tess* крути́льная маши́на

accoppiatura *f v.* accoppiamento

accoramènto *m* огорче́ние, печа́ль

accor||are (-(u)òro) *vt* 1) огорча́ть, печа́лить; убива́ть (+*A*) 2) *tosc* забива́ть (*на охоте*); ~arsi огорча́ться, сокруша́ться, печа́литься; убива́ться

accoratézza *f v.* accoramento

accorato *agg* печа́льный, гру́стный; пону́рый; уби́тый (го́рем)

accorciaménto *m* 1) укора́чивание, сокраще́ние 2) *t.sp* сжа́тие; суже́ние

accorci||are (-órcio) 1. *vt* укора́чивать, сокраща́ть 2. *vi* (e), ~arsi становя́ться коро́че; укора́чиваться, сокраща́ться; i giorni (si) ~ano дни стано́вятся коро́че

accorciativo 1. *agg* сократи́тельный 2. *m* уменьши́тельное и́мя

accorciatóia *non com v.* scorciatoia

accorciatura *f v.* accorciamento

accordaménto *m* 1) *non com* согласова́ние (*действие*) 2) согла́сие, примире́ние 3) *v.* accordatura

accord||are (-òrdo) *vt* 1) согласо́вывать; примиря́ть; ула́живать (*спор*) 2) разреша́ть, позволя́ть, допуска́ть 3) дава́ть, предоставля́ть; дарова́ть; ~ un sussidio дать <назна́чить> посо́бие; ~ la grazia поми́ловать 4) *gram* согласо́вывать 5) *mus, radio* настра́ивать 6) гармони́чно сочета́ть (*цвета́*); ~arsi 1) (*con qd*) приходи́ть к соглаше́нию, догова́риваться (с+*S*) 2) *radio* настра́иваться (*на волну, на станцию*) 3) гармони́ровать (с+*S*); подходи́ть (к+*D*)

accordata *f:* dare un'~ a... (слегка́) подстро́ить *(муз инструмент)*

accordato *agg* 1) согласо́ванный 2) *mus, radio* настро́енный

accordatóre *m mus* настро́йщик

accordatura *f mus* 1) настро́йка 2) консона́нс

accordellare (-èllo) *vt* свива́ть, скру́чивать

accordellato *m* са́ржа *(ткань)*

accordéon *m fr* аккордео́н

accordìo *m* моното́нный шум настра́иваемых инструме́нтов

accòrd||o *m* 1) согла́сие; лад, гармо́ния; d'amore e d'~ в любви́ и согла́сии; di buon ~ с до́брого согла́сия; di comune ~ с о́бщего согла́сия, по уговору; di pieno ~ с по́лного согла́сия; per (un) tacito ~ с молчали́вого согла́сия; d'~! согла́сен!, ла́дно!; изво́ль!; d'~issimo! *fam* вполне́ согла́сен!, соверше́нно ве́рно!; andare mal d'~ не ла́дить; pochi e mal d'~ *iron* хотя́ их и ма́ло, но зато́ они́ постоя́нно ссо́рятся; andare <essere, rimanere, trovarsi> d'~ жить в согла́сии <в ладу́>; ла́дить; stare d'~ быть согла́сным; star d'~ come cani e gatti жить как ко́шка с соба́кой; mettere d'~ помири́ть 2) соглаше́ние, догово́р, пакт; concludere un ~ заключи́ть догово́р; firmare un ~ подписа́ть догово́р; venire agli ~i прийти́ к соглаше́нию; non stare agli ~i не соблюда́ть соглаше́ний; denunciare un ~ денонси́ровать догово́р; mancanza di ~ *bur* расхожде́ния *(напр в достижении соглашения)* 3) согласо́ванность, гармони́чность, гармо́ния *(напр красок)* 4) *mus* акко́рд; ~ consonante консона́нс; ~ dissonante диссона́нс; ~ perfetto по́лный акко́рд 5) *radio* настро́йка ◇ (è) meglio un magro ~ che una grassa sentenza *prov* худо́й мир лу́чше до́брой ссо́ры

accòrg||ersi *v rfl (di qc)* 1) замеча́ть, ви́деть *(+A)*; senza ~ersene не отдава́я себе́ отчёта, не заду́мываясь 2) дога́дываться *(o+P)*, понима́ть *(+A)*; Bada! Te ne ~erai da ultimo! — Смотри́, пото́м бу́дет по́здно!

accorgiménto||o *m* 1) проница́тельность, дога́дливость; предусмотри́тельность; сообрази́тельность; смышлёность 2) изобрета́тельность, хи́трость 3) *pl* уло́вки; ~i per la prevenzione degli infortuni ме́ры по предупрежде́нию несча́стных слу́чаев, те́хника безопа́сности

accorpare *vt bur* объедини́ть, слить *(в единую систему)*

accòrre *poet v.* accogliere

accórrere* *vi* (e) сбега́ться, прибега́ть; ~ in aiuto прибежа́ть <поспеши́ть> на по́мощь; accor'uomo! карау́л!, на по́мощь!

accorsato *agg merid* мо́дный, популя́рный, посеща́емый *(о кино, театре)*

accortézza *f* проница́тельность, прозорли́вость; предусмотри́тельность

accòrto *agg* проница́тельный, прозорли́вый; предусмотри́тельный; stare ~ быть насторожё <начеку́>; fare ~ qd di qc предупреди́ть кого́-л о чём-л; предостере́чь кого́-л от чего́-л; male ~ неосмотри́тельный; ~ l'uomo! ну и ловка́ч!

accosciarsi (-òscio) *v rfl* сади́ться на ко́рточки, приседа́ть

accostàbile *agg* 1) досту́пный *(о местности; о человеке)* 2) *mar* удо́бный для прича́ливания

accostaménto *m* 1) соедине́ние, сочета́ние; сближе́ние 2) *fig* присоедине́ние

accost||are (-òsto) **1.** *vt* 1) *(a qc)* приближа́ть, придвига́ть *(+D)*, ста́вить ря́дом (с+*S*); сближа́ть (с+*S*); non ~ nulla alla bocca ничего́ не есть, в рот ничего́ не брать 2) прикрыва́ть, притворя́ть; ~ l'uscio притвори́ть дверь 3) *(qd)* име́ть обще́ние (с+*S*); име́ть до́ступ, быть вхо́жим (к+*D*) **2.** *vi* (a) 1) *(a qc)* примыка́ть, прилега́ть (к+*D*); находи́ться ря́дом (с+*S*); non ci si può ~ не подсту́пишься, не по карма́ну *(о ценах)* 2) *v.* attraccare; ~arsi 1) приближа́ться, сближа́ться 2) *(a qd, qc)* сходи́ться, объединя́ться (с+*S*); примыка́ть, присоединя́ться (к+*D*); non ~arsi più a qd прекрати́ть отноше́ния с ке́м-л; ~arsi a un'opinione присоедини́ться к мне́нию 3) *(a qc)* походи́ть (на+*A*), име́ть схо́дство (с+*S*)

accostévole *agg lett* досту́пный; приве́тливый, любе́зный

accòsto I *m* 1) *v.* accostamento; gancio d'~ *mar* прича́льный гак 2) *fig rar* подде́ржка, протекция

accòsto II 1. *agg* 1) *ant* бли́зкий; прилега́ющий 2) прикры́тый 3) приснонённый **2.** *avv* бли́зко, ря́дом; farsi ~ подойти́, прибли́зиться; stare ~ быть ря́дом **3.:** ~ a *prep* о́коло *(+G)*, ря́дом с *(+S)*, у *(+G)*, во́зле *(+G)*; casa ~ alla nostra дом ря́дом с на́шим

accostum||are *vt (a qc)* приуча́ть (к+*D*); ~arsi привыка́ть, приобрета́ть привычку; приуча́ться (к+*D*)

accostumato *agg* 1) обы́чный, привы́чный 2) *(a qc)* привы́кший, приу́ченный (к+*D*) 3) хорошо́ воспи́танный, благовоспи́танный

accotonare (-óno) *vt* 1) *tess* ворси́ть 2) стега́ть *(ватy)*; класть на ва́ту

accotonatura *f tess* ворсова́ние

accottimare (-òttimo) *vt* нанима́ть, брать на сде́льную рабо́ту

accovacciarsi *v rfl* 1) *(о звере)* притаи́ться, забра́ться в ло́гово <в нору́> 2) ско́рчиться, свернуться клубо́чком

accovonare (-óno) *vt* вяза́ть снопы́

accozzaglia *f* 1) ку́ча, гру́да; смесь, мешани́на 2) *spreg* толпа́, сбо́рище

accozzaménto *m* беспоря́дочное смеше́ние, мешани́на

accozz||are (-òzzo) *vt* 1) склады́вать в ку́чу; беспоря́дочно соединя́ть, сме́шивать 2) собира́ть, соединя́ть; ~ le carte подбира́ть ка́рты по мастя́м; non ~ il nome• col verbo; ~arsi 1) соединя́ться, собира́ться вме́сте; встреча́ться 2) ста́лкиваться ◇ si son ~ati bene *prov* два сапога́ па́ра

accòzzo *m* 1) смеше́ние; пу́таница; ~ d'idee неразбери́ха, пу́таница в мы́слях; ~ di parole набо́р слов 2) ку́ча, гру́да

accreditaménto *m* 1) *fin* откры́тие креди́та 2) *dipl* аккредитова́ние

accreditante *m, f* 1) кредито́р 2) креди́тный банк

accredit||are (-édito) *vt* 1) внуша́ть дове́рие (к+*D*); подде́рживать *(напр версию)* 2) *dipl* аккредитова́ть *{fin.}* 3) открыва́ть креди́т *(+D)* 4) заноси́ть в креди́т *(+D)*; ~arsi по́льзоваться хоро́шей репута́цией; снискать дове́рие, заслужи́ть уваже́ние

accreditatàrio *m* кредитовладе́лец

accreditativo *m* аккредити́в

accreditato *agg* 1) по́льзующийся хоро́шей репута́цией; заслу́живающий дове́рия <уваже́ния> 2) *dipl* аккредито́ванный

accrédito *bur v.* accreditamento

accrésc||ere (-ésco) **1.** *vt* увели́чивать; уси́ливать; ~ le spese увели́чить расхо́ды; ~ la lunghezza удлини́ть; ~ la profondità углуби́ть **2.** *vi* (e), ~ersi увели́чиваться, расти́; уси́ливаться

accrescimènto *m* увеличе́ние, рост; приро́ст; усиле́ние; *t.sp* приращение; ~ della popolazione приро́ст населе́ния; ~ della produzione рост проду́кции

accrescitivo *gram* **1.** *agg* увеличи́тельный **2.** *m* увеличи́тельное и́мя существи́тельное <прилага́тельное>

accùbito *m* возлежа́ние

accucci(ol)arsi *v rfl* 1) забра́ться в конуру́ *(о собаке)* 2) свернуться клубо́чком, прикорну́ть

accudire (-isco) *vi* (a) *(a qd, qc)*, *vt* занима́ться *(+S)*; смотре́ть (за+*S*); ~ alle faccende di casa занима́ться хозя́йством, хлопота́ть по хозя́йству; ~ (a) un bambino присма́тривать за ребёнком

accul||are *vt* 1) осади́ть, заста́вить пода́ться наза́д; ~ un cavallo осади́ть ло́шадь 2) опусти́ть за́днюю часть *(тачки, коляски)*; ~arsi 1) приседа́ть на за́дние ла́пы 2) *spreg* обоснова́ться, про́чно осе́сть в како́м-л ме́сте 3) *tosc* плю́хнуться (за́дом)

acculturarsi *v rfl* ассимили́ровать(ся), перенима́ть чужу́ю культу́ру

acculturazióne *f* ассимиля́ция; окульту́ривание, наси́льственное навя́зывание чужо́й культу́ры

accumulaménto *m v.* accumulazione

accumul||are (-úmulo) *vt* 1) нака́пливать, копи́ть; собира́ть; ~ quattrini копи́ть де́ньги 2) нагроможда́ть, собира́ть в ку́чу; ~ sciocchezze де́лать <говори́ть> глу́пости 3) *fis* аккумули́ровать; ~arsi нака́пливаться, скопля́ться

accumulatóre *m* 1): è un vero ~ он настоя́щий скопидо́м 2) *el* аккумуля́тор; caricare [scaricare] l'~ зарядить [разряди́ть] аккумуля́тор 3) *calcol* сумма́тор; накопи́тель

accumulazióne *f* 1) накопле́ние; ~ primitiva *econ* первонача́льное накопле́ние 2) нагроможде́ние, скопле́ние 3)

fis аккумуля́ция, аккумули́рование 4) *geol* аккумуля́ция; bacino• d'~

accùmulo *m* 1) *v.* accumulazione 2) *calcol* группирова́ние

accuratézza *f* 1) тща́тельность, аккура́тность; то́чность 2) че́ткость *(изображения)*

accurato *agg* тща́тельный, аккура́тный; то́чный

accu∫a *f* 1) обвине́ние; atto d'~ обвини́тельный акт; capi• d'~; muovere ~ предъяви́ть обвине́ние; ritorcere l'~ предъяви́ть встре́чное обвине́ние; ritirare l'~ отказа́ться от обвине́ния; confutare <respingere> l'~ опрове́ргнуть обвине́ние; essere in stato di ~ находи́ться под обвине́нием 2) *dir* обвине́ние, обвиня́ющая сторона́; прокурату́ра

accu∫àbile *agg* подлежа́щий обвине́нию, обвиня́емый

accu∫‖are *vt* 1) *(di qc)* обвиня́ть (в+*P*); вмена́ть в вину́ *(+A)* 2) жа́ловаться (на+*A*); ~ dolori жа́ловаться на бо́ли; ~ la sorte проклина́ть судьбу́ 3) подтвержда́ть; свиде́тельствовать; ~ ricevuta подтверди́ть получе́ние, уве́домить о получе́нии 4) выска́зывать, обнару́живать, проявля́ть; la (sua) faccia l'~a лицо́ его́ выдаёт 5) пока́зывать *(о весах, термометре)*; ~ alla <sulla> bilancia (tanti chili) показа́ть на весах <ве́сить> (сто́лько-то килогра́ммов) 6) объявля́ть *(карты в игре)* ◇ ~ il colpo не успе́ть опо́мниться от уда́ра; не успе́ть очу́хаться *(прост)*

accu∫ata *f* объявле́ние *(карт в игре)*

accu∫ativo *gram* 1. *agg* вини́тельный 2. *m* вини́тельный паде́ж

accu∫ato *m* обвиня́емый

accu∫atóre *m* обвини́тель; pubblico ~ госуда́рственный прокуро́р; обще́ственный обвини́тель

accu∫atòrio *agg* обвини́тельный

acéfalo 1. *agg* 1) безгла́вый 3) без загла́вия 2. *mpl* (A) *zool* двуство́рчатые *(моллюски)*

aceràia *v.* acereta

acerbézza *f* 1) незре́лость; те́рпкость 2) *non com* ре́зкость, суро́вость

acerbità *f* 1) неспе́лость, недозре́лость; кислота́, те́рпкость 2) *fig* суро́вость, жёсткость, ре́зкость; rimproverare con ~ го́рько <с го́речью> упрека́ть

acèrb‖o *agg* 1) неспе́лый, недозре́лый; ки́слый, те́рпкий *(fig:)* 2) незре́лый; «зелёный» 3) суро́вый, жёсткий, ре́зкий; parole ~e суро́вые слова́; critica ~a ре́зкая <суро́вая> кри́тика; rimproveri ~i го́рькие упрёки; nemico ~ непримири́мый враг; ~a vista печа́льная карти́на, неприя́тное зре́лище; dolore ~ тяжёлое го́ре; го́ре го́рькое *(разг)* 4) *ant, poet* преждевре́менный; morte ~a преждевре́менная смерть ◇ (ab)bacchiare le ~e e le mature a) брать всё без разбо́ру б) гоня́ться за ка́ждой встре́чной ю́бкой

acerét‖a *f*, ~o *m* клено́вый лес

àcero *m bot* клён

acèrrimo *agg (superl om* acre) жесточа́йший; nemico ~ смерте́льный <зле́йший> враг

acèrvo *m lett* гру́да

acescènte *agg* 1) закиса́ющий; начина́ющий броди́ть 2) кисло́ва́тый

acescènza *f* 1) окисле́ние 2) закиса́ние, нача́ло броже́ния

acetàbolo *m anat* вертлю́жная впа́дина

acetato *m chim* уксуснoки́слая соль; ацета́т

acètico *(pl* -ci) *agg* у́ксусный; уксуснoки́слый; acido ~ у́ксусная кислота́

acetifício *m* фа́брика <цех> по изготовле́нию у́ксуса

acetilène *m chim* ацетиле́н; lampada ad ~ ацетиле́новый фона́рь

acéto *m* у́ксус; prendere d'~ прокиснуть *(о вине)*; sott'~ в у́ксусе, марино́ванный; dimostrare che l'~ si fa col vino дока́зывать, что у́ксус — из вина́ *(т. е.* очеви́дное); дока́зывать, что два́жды два — четы́ре ◇ *{prov:}* prima di esser ~ fui vino был когда́-то и у́ксус вино́м *(ср* бы́ли когда́-то и мы рысака́ми); guardati da ~ di vin dolce ≅ в ти́хом о́муте че́рти во́дятся

acetoacetato *m chim* соль <эфи́р> у́ксусной кислоты́

acetóne *m chim* ацето́н

acetósa *f bot* щаве́ль

acetosèlla *f bot* кисли́ца

acetosità *f* ки́слый вкус; у́ксусный вкус

acetós‖o *agg* 1) ки́слый как у́ксус; па́хнущий у́ксусом; содержа́щий у́ксус; acqua ~a вода́ с у́ксусом и са́харом *(освежающий напиток)* 2) *chim* у́ксусный

acetume *m non com* кисля́тина *(о блюдах)*

achèi *mpl st* ахе́йцы

achilia *f med* ахилия

Achille *m mit* Ахи́лл, Ахилле́с; tendine d'~ *anat* ахи́ллово сухожи́лие; tallone di ~ ахилле́сова пята́

achillèa *f bot* тысячели́стник

achillèo *agg med* ахилле́сов

acic‖olare, ~ulare *agg bot, min* игольчатый, иглообра́зный; foglia ~ хво́я; pianta ~ хво́йное расте́ние

acidàggio *m t.sp* травле́ние *(кислотой); tip* кисло́тное травле́ние

acidézza *v.* acidità

acidificante *m chim* 1) кислотообразова́тель 2) подкисля́ющее вещество́

acidificare (-ifico) *vt chim* 1) окисля́ть; подкисля́ть 2) обраба́тывать кислото́й

acidificatóre *v.* acidificante

acidificazióne *f chim* 1) окисле́ние; подкисле́ние 2) обрабо́тка кислото́й

acidità *f* 1) кислота́, ки́слый вкус 2) *fig* язви́тельность, ко́лкость 3) *chim, med* кисло́тность

àcido I *agg* 1) ки́слый, кисло́тный 2) *fig* ко́лкий, язви́тельный

àcido II *m* 1) кислота́; ~ carbolico <fenico> карбо́ловая кислота́, фено́л; ~ borico бо́рная кислота́; ~ cloridrico <muriatico> соля́ная кислота́; ~ cianidrico <prussico> сини́льная кислота́; ~ nitrico <azotico> азо́тная кислота́; ~ solforico се́рная кислота́; ~ acetico у́ксусная кислота́; ~ citrico лимо́нная кислота́; ~ lattico моло́чная кислота́; ~ ascorbico аскорби́новая кислота́; pigliar l'~ проки́снуть 2) *fam* ЛСД ◇ aver buoni ~i *scherz* име́ть лужёный желу́док

acidòsi *f med* ацидо́з

acidul‖o *agg* 1) кисло́ва́тый; подкислённый; ки́слый; acque ~e ки́слые во́ды *(содержащие углекислоту)* 2) *fig lett* дово́льно язви́тельный, колкова́тый; rispondere con la voce ~a отве́тить дово́льно ко́лко <язви́тельно>

acidume *m* 1) кисля́тина *(разг)*; проки́сшие проду́кты 2) ки́слый вкус

àcino *m* 1) зёрнышко, ко́сточка, се́мечко *(плода; особ винограда)* 2) виногра́дина

acinóso *agg* 1) со мно́жеством виногра́дин; grappolo ~ больша́я (тяжёлая) гроздь 2) со мно́жеством зёрнышек <ко́сточек>

aclassista 1. *m, f* челове́к, счита́ющий себя́ вне принадле́жности к како́му-л определённому кла́ссу 2. *agg* внекла́ссовый; надкла́ссовый

aclista *m, f* акли́ст, -ка *(член ACLI, см Список сокращений)*

acme *f* 1) наивы́сшая то́чка, кульмина́ционный пункт; пери́од расцве́та 2) *med* кри́зис

acmeìsmo *m lett.ra* акмеи́зм

acmeista *m, f lett.ra* акмеи́ст, -ка

acne *m* у́горь, прыщик

acòlito *ant v.* accolito

aconcettuale *agg* беспонятийный, беспредме́тный, абстра́ктный

aconcettualità *f* беспредме́тность, абстра́ктность

aconfessionale *agg* нерелигио́зный; нерелигио́зного хара́ктера

acònito *m bot* акони́т, боре́ц

àcoro *m bot* а́ир

acqu‖a *f* 1) вода́; ~ dolce пре́сная вода́; marinaio• d'~ dolce; ~ potabile <da bere> питьева́я вода́; ~ piovana дождева́я вода́; ~ viva <di sorgente, di fonte> ключева́я вода́; ~ di pozzo коло́дезная вода́; ~ corrente прото́чная вода́; ~ navigabile фарва́тер; ~ morta <ferma, stagnante> сто́ячая вода́; ~ di rifiuto <di ricuperazione> сто́чная вода́; ~ distillata дистилли́рованная вода́; ~ benedetta <santa, lustrale> свята́я вода́; ~ cruda <dura> жёсткая вода́; ~ fresca сыра́я вода́; ~ bollita кипячёная вода́; bravo, hai inventato l'~ calda! *iron* ≅ молоде́ц! откры́л Аме́рику!; ~ e sapone *fig* есте́ственный, натура́льный *(о красоте, внешности)*; non credere neppure nell'~ bollita <fresca> *fam* быть недове́рчивым; ни во что не ве́рить; ~ grassa помо́и; ~ pazza <tinta> вода́, подкра́шенная вино́м; ~ ghiacciata вода́ со льдо́м; ~ di

ACQUACEDRATA

Seltz сéльтерская (водá); ~ panata квас; ~ gassosa газирóванная водá; ~ minerale минерáльная водá; mulino ad ~ водянáя мéльница; tirare l'~ al proprio mulino *fig* лить вóду на свою́ мéльницу; presa d'~ а) истóк б) водоразбóрный кран; filo d'~ струйка воды́; il filo dell'~ течéние; a fior d'~ на повéрхности воды́; sott'~ под водóй; lavorare sott'~ *fig* дéйствовать тайкóм <исподтишкá>; contr'~ прóтив течéния; per ~ по водé, вóдным путём; arrivare per via d'~ приплы́ть <приéхать> водóй; passare l'~ пить вóды, проходи́ть курс лечéния вóдами; andare alle ~e отпрáвиться <поéхать> на вóды; lavare in più ~e стирáть в нéскольких вóдах; attingere <tirare> su l'~ достава́ть вóду *(из колодца)*; pompare l'~ качáть вóду; fare ~ *mar* а) протекáть, дава́ть течь б) запасáться прéсной водóй; *{fig:}* far ~ da tutte le parti трещáть по всем швам; находи́ться в отчáянном положéнии; tenersi fra le due ~e служи́ть и нáшим и ва́шим; stare fra le due ~e быть в нереши́тельности; trovarsi in cattive ~e находи́ться в затрудни́тельном положéнии 2) *pl* вóды, вóдное простра́нство; ~e territoriali <nazionali> территориáльные вóды 3) дождь; ~ minuta мéлкий дождь; ~ a catinelle <a orci, a secchi, a rovesci, a dirotto, come Dio la manda> проливнóй дождь; дождь как из ведрá; scossa d'~ кратковрéменный дождь; rovescio d'~ ли́вень; il tempo si mette all'~ *fam* дéло идёт к дождю́; siamo all'~, farà dell'~ *fam* бу́дет дождь; l'~ è in terra <è lì lì> *fam* того́ и глядú <вот-вóт> пойдёт дождь; avere <buscarsi, prendere> dell'~ промóкнуть от дождя́; cielo a pecorelle ~ a catinelle нéбо в бара́шках — быть си́льному дождю́ *(примета)*; mantello da ~ *ant* дождеви́к; tetto a due ~e двускáтная кры́ша 4) *fisiol* жи́дкость, влáга; околоплóдные вóды; мочá; far un po' d'~ помочи́ться 5) водá, раствóр; ~ forte крéпкий раствóр азóтной кислоты́; крéпкая вóдка; ~ ragia *v.* acquaragia; ~ regia цáрская вóда; ~ maestra щелочнáя водá; ~ madre *geol* мáточник; ~ ossigenata пéрекись водорóда; ~ pesante тяжёлая водá; ~ vite *v.* acquavite; ~ arzente очи́щенная вóдка; ~ di latte молóчная сы́воротка 6) водá *(качество драгоценного камня)*; diamante della più bell'~ бриллиáнт чистéйшей воды́; impostore della più bell'~ *fig scherz* настоя́щий <отъя́вленный> мошéнник ◇ ~ di Colonia одеколóн; ~ cheta себé на умé *(о человеке)*; pestare l'~ nel mortaio толóчь вóду в стýпе; le ~e si sono mosse *fam* ≅ лёд трóнулся, начáло сдéлано; bere d'ogni ~ ничéм не побрéзгать, пусти́ть в хóд все срéдства; avere l'~ alla gola быть в безвы́ходном положéнии; lasciar andare l'~ per la china предостáвить плыть по течéнию, пусти́ть на самотёк; andare in ~ а) си́льно вспотéть б) *fig* испóртиться; il suo sangue se ne va in ~ он пóртит себé кровь; gli è andato il cervello in ~ он поглупéл; non sa che ~ bere <in che ~ pescare> у негó головá идёт кругóм; ~ in bocca! молчáние!, ни слóва!; portare ~ al mare cogli orecchi <col vaglio, col paniere> ≅ носи́ть вóду решетóм; dormirebbe nell'~ отчáянный сóня; metterci dell'~ улáдить ссóру; buttare ~ sul fuoco успокóить страсти́; утихоми́рить; non guadagnar l'~ da lavarsi le mani быть никудышным рабóтником; saper misurare in quant'~ uno si trovi знать своё мéсто; da che l'~ bagna старó как мир; ogni ~ lo bagna <l'immolla, l'ammolla> на негó все ши́шки вáлятся *(ср* на бéдного Макáра все ши́шки вáлятся); pescare nell'~ torbida ловúть ры́бку в мýтной водé; molt'~ è (ormai) passata sotto i ponti (del tempo)... *fam* мнóго воды́ с тех пор утеклó... *{prov:}* ~ cheta rovina i ponti ≅ в тúхом óмуте чéрти вóдятся; l'~ che corre non porta veleno ≅ не та собáка кусáет, что лáет; l'~ che devi bere guarda di non intorbidirla ≅ не плюй в колóдец, пригоди́тся воды́ напи́ться; ~ passata non macina più ≅ что прошлó, в вóду ушлó; что прошлó, то быльём поросло́; перемéлется — мукá бýдет; fuggire <scansare> l'~ sotto le grondaie ≅ попáсть из огня́ да в пóлымя; non trovar ~ nel mare ≅ в трёх сóснах заблуди́ться; chi è portato giù dall'~ si attacca ai rasoi ≅ утопáющий и за соломúнку хватáется; chi fu scottato dall'~ calda ha paura della fredda обжёгшись на молокó, бýдешь дуть и на вóду; l'~ va al mare ≅ дéньги к деньгáм; sott'~ fame e sotto la neve pane ≅ бýдет снег, бýдет и хлеб; l'~ fa marcire i pali ≅ водá мéльницы ломáет; chi cade nell'~ è forza che si bagni ≅ назвáлся грýздем — полезáй в кýзов

acquacedrata *f* лимóнный напúток, лимонáд

acquacedratàio *m tosc ant* продавéц вод *(на улице)*

acquacillo *m* вóдный велосипéд

acqua‖coltura, ~cultura *v.* acquicoltura

acquafòrte *f* 1) *chim* азóтная кислотá 2) *pitt* офóрт

acquafortista *m, f pitt* офорти́ст, -ка

acquàio 1. *agg* водонóсный 2. *m* 1) рáковина *(в кухне)* 2) стóчный жёлоб; стóчная канáва; отвéрстие для стóка воды́; gola <buco> dell'~ сток; mandare tutto per il buco dell'~ *fig* спусти́ть <растрáтить, промотáть, проéсть> всё; andare per il buco dell'~ *fig* как в вóду кáнуть

acquaiòlo 1. *agg* водянóй *(о животных и растениях)* 2. *m* 1) продавéц воды́; водонóс 2) поливáльщик

acqualanfa *v.* acquananfa

acquamanile *m st* вáза для омовéния рук

acquamarina *f* 1) *min* аквамари́н, берúлл 2) цвет морскóй воды́; аквамари́новый цвет

acquametrìa *f t.sp* влагозамéр, определéние влáжности *(различных материалов)*

acquananfa *f* лосьóн из цветкóв апельси́нового дéрева

acquanàuta *m, f* акванáвт; водолáз, жéнщина-водолáз

acquapendènte *f geog* водораздéл

acquaplaning *m invar aut* юз *(на мокрой дороге)*

acquapiano *m ant* аквапла́н, вóдные лы́жи

acquaràgia *f* скипидáр

acquare *ant* 1. *vt* 1) поливáть 2) пои́ть *(скот)* 2. *vi* (a) запасáться прéсной водóй

acquarellare (-èllo) *v.* acquerellare

acquarèllo *v.* acquerello

acquàrio *m* аквáриум

Acquàrio *m astr* Водолéй

acquartieraménto *m mil* расквартирова́ние, размещéние на постóй

acquartier‖are (-ièro) *vt* расквартиро́вывать, ста́вить на постóй; ~arsi расквартиро́вываться, размещáться на постóй *(о войсках)*

acquasanta *f rel* святáя водá

acquasantièra *f eccl* кропи́льница

acquastrino *v.* acquitrino

acquata *f* 1) проливнóй дождь, ли́вень 2) *mar* запáс прéсной воды́; fare l'~ *ant* запасти́сь прéсной водóй

acquatìccio *m non com* си́льно разба́вленное винó

acquaticità *f sport* способность к дли́тельному пребыва́нию под водóй

acquàti‖co *(pl* -ci) 1. *agg* 1) *bot, zool* водянóй; живу́щий <расту́щий> в водé <у воды́>; uccello ~ водоплáвающая пти́ца 2) вóдный; sport ~ci вóдные ви́ды спóрта 2. *m* водянóе живóтное; водянóе растéние

acquàtile *agg, m non com v.* acquatico

acquatinta *f pitt, tip* аквати́нта

acquattarsi *v rfl* притаи́ться; си́льно пригну́ться

acquavitàio *m non com* продавéц спиртны́х напúтков

acquavite *f* вóдка

acquazzóne *m* ли́вень

acquedótto *m* 1) водопровóд 2) акведу́к

àcque‖o *agg* водянóй; вóдный; superficie ~a вóдная повéрхность

acquerellare (-èllo) *vt non com* писáть акварéлью

acquerellista *m, f* акварели́ст, -ка

acquerèllo I *m* акварéль; dipingere all'~ писáть акварéлью; all'~ акварéльный

acquerèllo II *m* винó пополáм с водóй

acquerùgiola *f* морося́щий дождь, и́зморось

acquetare *v.* acquietare

acquétta *f* 1) *v.* acquerùgiola 2) *spreg* водúчка *(о вине, кофе)*

acquicèlla *non com v.* acquerugiola

acquicolo *v.* acquiatico 1. 1

acquic‖oltura, ~ultura *f* 1) аквикульту́ра, разведе́ние во́дных организ́мов 2) *v.* idrocoltura

acquidóccio *m* сто́чная кана́ва

acquidóso *v.* acquitrinoso

acquiescènte *agg* пода́тливый, мя́гкий *(о человеке)*

acquiescènza *f* пода́тливость, мя́гкость *(напр характера)*

acquietaménto *m* успоко́ение

acquiet‖are (-èto) *vt* успока́ивать, унима́ть; положи́ть коне́ц *(+D)*; прекраща́ть *(напр ссору)*; **~arsi** успока́иваться, утиха́ть; спада́ть; ула́живаться; **~arsi alle ragioni altrui** призна́ть чью-л правоту́

acquìfero *agg geog* водоно́сный

acquirènte *m, f* покупа́тель, -ница; **~ finale** *comm bur* (непосре́дственный) покупа́тель

acquiscènza *f* 1) молчали́вое согла́сие; безмо́лвная усту́пка 2) *dir* приня́тие приговора *(обвиняемым)*

acquiſire *vt* приобрета́ть; сни́скивать; **~ importanza** приобрести́ значе́ние

acquiſit‖o *agg* приобретённый; благоприобретённый; **malattia ~a** благоприобретённая боле́знь

acquiſitóre *m* приобрета́тель, покупа́тель

acquiſizióne *f* 1) приобрете́ние 2) *fig* достиже́ние 3): **~ dati** *calcol* сбор да́нных

acquistare 1. *vt* 1) приобрета́ть, покупа́ть; добыва́ть 2) *fig* приобрета́ть, заслу́живать, сни́скивать; **~ esperienza** приобрести́ о́пыт; **~ credito** заслужи́ть дове́рие; завоева́ть авторите́т; **~ la gloria** снискáть сла́ву; **~ fama** получи́ть изве́стность; **~ significato** приобрести́ значе́ние; **~ tempo** вы́играть вре́мя; **~ spazio•** 2. *vi (in, a qc)* вы́играть (в+*P*); измени́ться к лу́чшему; **~ in bellezza** похорошéть

acquist‖o *m* приобрете́ние; поку́пка; **~ a pronti** <per contanti> поку́пка за нали́чные; **~ a credito** поку́пка в креди́т; **~ a rate** поку́пка в рассро́чку; **~ a termine** прода́жа на срок <с после́дующей поста́вкой това́ра>; **~ non programmato** незапланúрованная поку́пка; **valore d'~** покупна́я цена́; **uscire per ~i** пойти́ за поку́пками; **far ~ di qc** покупáть что́-л; **far (degli) ~i** де́лать поку́пки; **capacità <potere> d'~** *econ* покупа́тельная спосóбность; **roba di buon [mal] ~** че́стное [нече́стное] приобрете́ние; **bell'~!** *iron* хоро́шенькое приобрете́ние!

acquitrino *m* заболо́ченное ме́сто, топь, трясúна

acquitrinóso *agg* боло́тистый, заболо́ченный

acquivènto *m non com* дождь с ве́тром

acquolina *f* ме́лкий дождь <> **far venire l'~ in <alla> bocca** вызыва́ть апети́т; **mi viene l'~ in bocca** у меня́ слю́нки теку́т

acquosità *f* водяни́стость

acquós‖o *agg* 1) водяни́стый; *chim* во́дный 2) сыро́й; дождли́вый 3): **occhi ~i** то́мные глаза́, глаза́ с поволо́кой; **sguardo ~** то́мный взгляд

acr‖e *agg* 1) ки́слый; те́рпкий; о́стрый *(на вкус)* 2) ре́зкий *(о запахе)*; е́дкий *(тж перен)*; го́рький *(тж перен)*; **fumo ~** е́дкий дым; **parole ~i** язви́тельные слова́; **rimprovero ~** го́рький упрёк

acrèdine *f* 1) ки́слый вкус; те́рпкость 2) ре́зкость *(запаха)*; е́дкость *(тж перен)*; го́речь *(тж перен)*

acribìa *f* тща́тельность, скрупулёзность *(в работе, исследовании)*

acrìdio *m v.* locusta

acrilato *m chim* акрила́т, соль <эфи́р> акри́ловой кислоты́

acrile *m* акри́л

acrìlico *agg* акри́ловый

acrimònia *v.* acredine

acrimonióso *agg* е́дкий, язви́тельный, жёлчный; по́лный го́речи

acriſìa *f* некрити́чность, некрити́чный хара́ктер

acrìtico *(pl* -ci) *agg* некрити́ческий, некрити́чный

acro *m* акр

acròbata *m, f* акроба́т, -ка

acrobàtica *f* акроба́тика

acrobàtico *(pl* -ci) *agg* акроба́тический

acrobatiſmo *m* 1) акроба́тизм; акроба́тичность 2) *fig* ло́вкость, изворо́тливость *(напр в политике)*

acrobazì‖a *f v.* acrobatismo; **~e aeree** *aer* фигу́ры вы́сшего пилота́жа

acrocòro *m geog* высокого́рное плато́, плоского́рье

acrofobìa *f med* акрофоби́я, боя́знь высоты́

acromàtico *(pl* -ci) *agg* 1) *fis* ахромати́ческий 2) бесцве́тный

acromatiſmo *m* ахромати́зм

acromatopsìa *f med* дальтони́зм

acromegalìa *f med* акромега́лия

acròmo *agg rar* бесцве́тный, нераскра́шенный

acròpoli *f* акро́поль

acròstico *(pl* -ci) *m let.ra* акрости́х

actìnia *v.* attinia

acuìre (-isco) *vt* обостря́ть; **~ la vista** напряга́ть зре́ние; **~ la mente** изощря́ть ум

acuità *f* острота́; обострённость; **~ visiva** острота́ зре́ния; **~ della mente** острота́ ума́; изощрённость мы́сли

acùleo *m* 1) шип, игла́, колю́чка 2) жа́ло 3) *lett* о́строе словцо́

acume *m fig* острота́ *(ума, зрения)*; проница́тельность

acumetrìa *f med* аудиоме́трия, прове́рка слу́ха

acuminare (-ùmino) *vt* зата́чивать, заостря́ть

acuminato *agg* заострённый; остроконе́чный

acuminazióne *f* зата́чивание, зато́чка; заостре́ние

acupuntura *v.* agopuntura

acùstica *f* аку́стика

acùstico *(pl* -ci) *agg* 1) аку́стический 2) слухово́й; **nervo ~** слухово́й нерв; **cornetto ~** слухово́й рожо́к

acùsticon *m* акустико́н *(слуховой аппарат для глухих)*

acutàngolo *agg* остроугóльный

acutézza *f* 1) острота́; заострённость 2) пронзи́тельность 3) ре́зкость, чёткость 4) *mus* высота́ 5) *fig* проница́тельность, острота́ ума́

acuti33‖are *vt* обостря́ть; **~arsi** обостря́ться; **la situazione si ~a** положе́ние обостря́ется

acuti33azióne *f* обостре́ние

acut‖o 1. *agg* 1) о́стрый, отто́ченный; остроконе́чный, заострённый; **angolo• ~** 2) о́стрый, ре́зкий *(тж перен)*; **suono ~** пронзи́тельный звук; **freddo ~** прони́зывающий хо́лод; **dolore ~** о́страя боль; **febbre ~a** си́льный жар; **malattia ~a** о́строе заболева́ние; **desiderio ~** о́строе жела́ние 3) ре́зкий, чёткий 4) *mus* высо́кий 5) *fig* о́стрый, то́нкий; **mente ~a** о́стрый <проница́тельный> ум; **vista ~a** о́строе зре́ние; **udito ~** то́нкий слух 2. *mpl* высо́кие но́ты <> **accento• ~**

acùzie *lett v.* acutezza

ad *v.* a

adacquaménto *m agr* 1) орошéние; систе́ма орошéния 2) *t.sp* водообеспéченность

adacquare *vt* 1) поива́ть, ороша́ть 2) *ant* пои́ть *(скот)*

adagi‖are *vt* осторóжно сажáть <класть>, удóбно уса́живать <укла́дывать>; **~arsi** 1) удóбно уса́иваться <укла́дываться>; располага́ться 2) *fig* отдава́ться, предава́ться *(+D)* 3) *ant* ме́шкать, заме́шкаться

adagino *avv* тихóнько, потихóньку; ~! поле́гче!, осторóжно!

adagio I 1. *avv* 1) ти́хо, ме́дленно; **~ ~** тихóнько, потихóньку; **~ avanti [indietro]!** *mar* ма́лый вперёд [наза́д]! 2) ти́хо, негро́мко 3) осторóжно; **andare ~ con qc** обраща́ться с че́м-л осторóжно <осмотри́тельно>; **~ colle minacce!** пóтише!, не пугáй!; **andare ~ a fare qc** приступи́ть к чему́-л с осторóжностью <с умóм>; **fare ~ con qc** не злоупотребля́ть че́м-л; **fate ~ con questo vino** не пе́йте так мнóго э́того вина́; **~, Biagio!** осторóжней на поворóтах! 2. *m mus* ада́жио

adagio II *m* изрече́ние, сенте́нция

adamante *m lett* адама́нт *(уст)*, алма́з

adamantin‖o *agg* 1) адама́нтовый *(уст)*, алма́зный 2) *fig* твёрдый <сверка́ющий> как алма́з; **memoria ~a** о́страя па́мять; **onestà ~a** криста́льная че́стность; **stile ~** блестя́щий стиль; **purezza ~a** криста́льная чистота́

adamiſmo *v.* acmeismo

adamìtico *(pl* -ci) *agg* ада́мов; **in costume <in abito> ~** *scherz* в костю́ме Ада́ма

Adamo *m* Адáм {*fam:*} da ~ in qua от Адáма, с Адáма, испокóн вéку; pomo d'~ адáмово я́блоко *(кадык)*; vestito <costume> d'~ наготá; siam tutti d'~ *scherz* все мы лю́ди, все человéки; il vecchio ~ вéтхий Адáм, грéшный человéк, человéческая приро́да; il vecchio ~ ritorna <ricompare> *prov* ≅ горбáтого могúла испрáвит

adattàbile *agg* 1) приспособля́емый; применя́ющийся, приспоса́бливающийся; carattere ~ гúбкий характéр 2) примени́мый, приго́дный

adattabilità *f* 1) приспособля́емость 2) примени́мость, приго́дность

adattaménto *m* 1) приспоса́бливание; прила́живание, приго́нка 2) подго́нка; вéрсия, вариáнт; ~ cinematografico экраниза́ция; ~ scenico инсцениро́вка; ~ radiofonico радиопостано́вка *(романа, оперы)* 3) *biol* приспособля́емость *(к среде)*; *fisiol* адаптáция *(глáза)* 4) *fig* приспособлéние *(напр к обстоятельствам)*; компроми́сс, соглашéние 5) передéлка, ремóнт; lavori di ~ ремóнтные рабóты 6) *ling* фонети́ческая ассимиля́ция заи́мствования

adatt‖are *vt (a qc)* приспоса́бливать (к+*D*); прила́живать, пригоня́ть (к+*D*); подгоня́ть; ~**arsi** *(a qc)* приспоса́бливаться, применя́ться (к+*D*); принора́вливаться (к+*D*); una persona che s'~a покла́дистый человéк; tutto sta nell'~arsi всё зави́сит от взгля́да на вéщи; purché v'~iate! *fam* чем бога́ты, тем и ра́ды!; не обессу́дьте!

adattatóre *m* 1) *eln* адáптер 2) приго́ночная детáль

adattazióne *f non com v.* adattamento

adatto *agg* приго́дный, подходя́щий

ad calèndas graècas *lat v.* calende

addarsi* *v rfl ant, pop tosc* 1) *(di qc)* замечáть, ви́деть *(+A)* 2) стара́ться изо всех сил, прилага́ть все си́лы

addaziare (-àzio) *vt non com* облага́ть тамóженной пóшлиной

addebbiare (-ébbio) *vt agr* жечь, выжига́ть стернú

addebitare (-ébito) *vt* 1) впи́сывать в счёт; запи́сывать в счёт дóлга 2) *fig* обвиня́ть; ~ qd di qc <qc a qd> припи́сывать, вменя́ть в вину́ кому́-л что́-л

addébito *m* 1) зáпись в счёт дóлга 2) *fig* обвинéние; вменéние в вину́

addecimare (-ècimo) *vt st* накла́дывать десятúну

addènda *m lat* приложéние, дополне́ние; ~ et corrigenda *v.* errata

addèndo *m mat* слагáемое

addensaménto *m* 1) сгущéние 2) уплотнéние; *edil* трамбóвка

addens‖are (-ènso) *vt* 1) сгуща́ть, уплотня́ть 2) нагромажда́ть; ~ spropositi сажáть оши́бку на оши́бку; ~**arsi** сгуща́ться; уплотня́ться

addensatóre *m tecn* 1) сгусти́тель; осади́тельный <осветли́тельный, отстóйный> бассéйн 2) уплотни́тель

addent‖are (-ènto) *vt* 1) куса́ть; вцепля́ться зубáми, вонза́ть зýбы (в+*A*) 2) захвáтывать *(напр клещами)* {*tecn:*} 3) сращивать в зуб 4) шпунтовáть, соединя́ть в шпунт 5) *fig* порóчить; ~ la reputazione di qd испóртить кому́-л репутáцию; ~**arsi** сцепля́ться *(о зубьях)*

addentatura *f* 1) след зубóв, укýс 2) захвáт *(напр клещами)* {*tecn:*} 3) сращивание в зуб 4) соединéние в шпунт

addentellare (-èllo) *vt* 1) *edil* штробúть 2) *tecn* нарезáть зýбья; дéлать зазýбрины

addentellato *m* 1) *edil* штробá 2) *fig* отправна́я тóчка; предлóг, пóвод, зацéпка; lasciar l'~ положúть нача́ло, проложúть путь

addentr‖are (-éntro) *vt* вводúть внутрь; ~**arsi** 1) входúть внутрь, проника́ть 2) *fig* углубля́ться; вника́ть; ~**arsi** in un segreto прони́кнуть в тáйну; ~**arsi** in una questione вни́кнуть в суть дéла

addéntro *avv* 1) внутрь; внутрú 2) *fig* вглубь; глубокó, основáтельно; vedere ~ прони́кнуть в суть; sapere ~ знать основáтельно; entrare bene ~ in qc глубокó вни́кнуть во что́-л, прони́кнуться чéм-л

addestràbile *agg* обучáемый; тренируемый; стажирýющийся

addestraménto *m* 1) обучéние, вы́учка; трениро́вка; стажиро́вка; ~ pratico произво́дственная прáктика; ~ professionale профессионáльная подгото́вка, профессионáльное обучéние; ~ militare воéнная подгото́вка, воéнное обучéние; муштрá; volo d'~ учéбный <трениро́вочный> полёт; ~ ginnico физи́ческая подгото́вка 2) дрессиро́вка

addestr‖are (-èstro) *vt* 1) обучáть, учúть; тренирова́ть; ~ a qc научúть чему́-л; приучúть к чему́-л 2) дрессирова́ть; ~ un cane дрессирова́ть соба́ку; ~ un cavallo объезжáть лóшадь; ~**arsi** *(a, in qc)* упражня́ться, тренирова́ться (в+*P*); приучáться (к+*D*)

addestratóre *m* 1) обучáющий *(+A)*; репети́тор 2) дрессиро́вщик; берéйтор

addétt‖o 1. *agg (a qc)* 1) предназна́ченный (для+*G*); принадлежáщий, относя́щийся (к+*D*); отведённый (под+*A*); magazzini ~i alla fabbrica фабри́чные склáды 2) назна́ченный (для+*G*); приста́вленный (к+*D*); personale ~ alla vendita продавцы́ 2. *m* 1) атташé; ~ stampa пресс-атташé 2) рабóтник, учáстник; ответственный *(сущ)*; ~ ai lavori посвящённый *(чаще перен)*, специали́ст; ~ alle pompe funebri рабóтник слýжбы ритуáльных услýг; è vietato l'ingresso ai non ~i ai lavori посторóнним вход воспрещён

addì *avv obs bur* в день *(при указании даты)*; ~ primo maggio (в день) Пéрвого мáя

addiacciare I *tosc v.* agghiacciare

addiacciare II *vt* загоня́ть в загóн *(скот)*

addiàccio *m* 1) загóн *(для скота)* 2) *mil* бивáк; all'~ под откры́тым нéбом

addiètro *avv* сзáди, позади́; назáд; ~! назáд!; il giorno ~ наканýне; un anno ~ год (тому́) назáд; dare ~ a) пя́титься, подава́ться назáд, отступáть б) *fig* сдава́ться, отступáть; andare ~ отставáть *(о часах)*; rimettere l'orologio ~ перевести́ часы́ <стрéлки> назáд; essere <restare> ~ отстáть; voltarsi <volgersi> ~ a) оберну́ться назáд б) *fig* перенести́сь в прóшлое; farsi ~ отступúть; rifarsi ~ сдéлать отступлéние, верну́ться назáд *(в рассказе)*; non tornare <non tirarsi> ~ не отступáться, не сдава́ться; per l'~ прéжде, в прóшлом; giorni ~ нéсколько дней тому́ назáд

addimesticare *v.* addomesticare

addimostrare *ant v.* dimostrare

addì‖o 1. *escl* 1) прощáй(те)!; ~ a poi! пока́!, до свида́ния!; ~ a domani! до зáвтра!; ~ a Roma! до свида́ния в Ри́ме!; dire ~ прощáться; non dico ~ я не прощáюсь, скóро увúдимся; dire ~ a qc распроститься с чéм-л; e ~! *fam* и прощáй!, и всё!; digli di no, e ~! откажú емý, и конéц! 2) *non com* привéт! 2. *m* прощáние; fare gli ~i прощáться; pranzo d'~ прощáльный обéд; serata d'~ прощáльный вéчер; послéднее представлéние <> digli ~! *fam* пишú пропáло!; dare l'ultimo ~ сказáть послéднее прости́; распрощáться с жúзнью; приказáть дóлго жить *(разг)*; ~ si dice a chi muore ≅ не (говорú) «прощáй», а (лýчше) «до свида́ния»

addipanare *v.* dipanare

add‖ire* *vt (a qc) lett* предназнача́ть (для+*G*); посвящáть *(+D)*; ~**irsi** посвящáть себя́, отдава́ть себя́ *(+D)*

addirittura *avv* 1) прáмо, непосрéдственно; verrò ~ da te я приду́ прáмо к тебé 2) безусло́вно; прóсто, прáмо-таки *(разг)*; è ~ impossibile э́то прóсто невозмóжно 3) немéдленно, срáзу; ti dico ~ di sì я срáзу же <конéчно же> скажý тебé да 4) дáже; ti sei portato ~ il vocabolario! ты дáже словáрь прихвати́л!

addirizz‖are *vt* 1) выпрямля́ть; выра́внивать, расправля́ть 2) стáвить прáмо <стоймя́> 3) выправля́ть, исправля́ть; ~**arsi** 1) направля́ться, обращáться (к+*D*) 2) выпрямля́ться 3) выправля́ться, исправля́ться

addirizzatura *f* 1) выпрямлéние 2) *non com* пробóр *(на голове)*

addirsi *v rfl (a qd) (употр только в 3 л)* подобáть, прили́чествовать; подходи́ть *(+D)*

additare* *vt* 1) пока́зывать пáльцем (на+*A*) 2) *fig* ука́зывать; привлека́ть внимáние (к+*D*)

additivo *m t.sp* добáвка; присáдка

addivenire* *vt* (e) *ant* случáться, происходúть; ~ a un accordo прийтú к соглашéнию

addizional‖e *agg* добáвочный, дополни́тельный; spese ~i накладны́е расхóды

addizionare (-óno) *vt* 1) *mat* суммú-

ровать; склáдывать 2) прибавля́ть, добавля́ть, дополня́ть

addizionatóre *m calcol* суммáтор

addizionatrice *f* арифмóметр

addizióne *f* 1) *mat* суммúрование; сложéние 2) прибавлéние; добавлéние, дополнéние

addobbaménto *m* украшéние, убрáнство

addobbare (-òbbo) *vt* украшáть, убирáть; наряжáть; декорúровать

addobbatóre *m* декорáтор

addòbbo *m* убрáнство; нарядá; ~ esterno внéшнее оформлéние; *eccl* церкóвная ýтварь

addocilire (-isco) *vt* 1) *v.* indocilire 2) мягчúть; придавáть мя́гкость <эластúчность> *(+D)*

addogare (-ògo) *vt lett* украшáть полóсками <каймóй>

addogliare *lett v.* addolorare

addolc‖are *vi* (e), **~arsi** смягчáться *(о погоде, климате)*

addolciare *ant v.* addolcire

addolciménto *m* 1) подслáщивание 2) *fig* смягчéние; ослаблéние 3) *tecn* смягчéние; размягчéние; умягчéние 4) *t.sp* опреснéние

addolc‖ire (-isco) *vt* 1) подслáщивать 2) *fig* смягчáть; ослабля́ть, умеря́ть; ~ il furore укрощáть гнев; ~ i costumi *lett* смягчáть нрáвы; ~ i colori смягчáть крáски 3) *tecn* смягчáть; размягчáть; умягчáть 4) *t.sp* опреснять; **~irsi** смягчáться, становúться мя́гче *(о климате)*

addolcitivo *agg* смягчáющий; болеутоля́ющий

addolcitóre *m* опреснúтель *(воды)*

addolor‖are (-óro) *vt* огорчáть; причиня́ть душéвную боль *(+D)*; **~arsi** огорчáться, опечáливаться

Addolorata *f eccl* пресвята́я дéва Мария, Богорóдица

addolorat‖o *agg* огорчённый, опечáленный; uno sguardo ~ печáльный взгляд; ne siamo molto ~i... мы óчень пожалéем...; siamo tanto ~i di apprendere che... нас óчень огорчúло извéстие о том, что...

addòme *m anat* брюшна́я пóлость

addomesticàbile *agg* поддаю́щийся приручéнию, приручáемый

addomesticaménto *m* 1) приручéние, укрощéние *(животных)* 2) приучéние, воспитáние 3) культивáция; акклиматизáция *(растений)*

addomestic‖are (-éstico) *vt* 1) приручáть, укрощáть *(животных)* 2) воспúтывать, приучáть 3) обрабáтывать *(почву)* 4) культивúровать; акклиматизúровать *(растения)*; **~arsi** 1) приручáться, становúться ручны́м 2) освáиваться (с+*S*); привыкáть (к+*D*); сближáться (с+*S*)

addomesticato *agg* 1) ручнóй, приручённый 2) покóрный; вы́школенный *(разг)* 3) *fig* зарáнее подготóвленный, подстрóенный

addomesticatóre *m* укротúтель

addomesticatura *f non com v.* addomesticamento

addomestichévole *v.* addomesticabile

addominale *agg anat* брюшнóй

addoppiare (-óppio) *vt* 1) сдвáивать 2) *fig* удвáивать, усúливать

addoppiatrice *f tess* дублирóвочная машúна, дублёр

addorment‖are (-énto) *vt* 1) усыпля́ть; дéйствовать усыпля́юще, наводúть сон (на+*A*) 2) *fig* усыпля́ть; притуплять, ослабля́ть; ~ un dolore унимáть боль; ~ l'opinione pubblica усыпúть общéственное мнéние; **~arsi** 1) засыпáть, погружáться в сон; ~arsi sugli allori•; ~arsi sopra un lavoro мéдленно <нéхотя> рабóтать; спать над рабóтой 2) немéть, цепенéть; mi si è ~ata la gamba у менá ногá онемéла, я отсидéл себé нóгу

addormentato *agg* 1) сóнный; вя́лый; far l'~ быть разúней 2) онемéлый

addormirsi (-órmo) *reg, poet v.* addormentarsi 1

addossaménto *m* приня́тие на себя́ *(напр нагрузки, ответственности)*

addoss‖are (-òsso) *vt* 1) взвáливать нá спину; нагружáть 2) *(a qd) fig* взвáливать (на+*A*); ~ lavoro a qd взвалúть рабóту на кого́-л; ~ la responsabilità a qd взвалúть <свалúть> ответственность на кого́-л; ~ la colpa a qd свалúть винý на кого́-л 3) *(a qc)* прислоня́ть (к+*D*); **~arsi** 1) взвáливать на себя́ *(бремя, груз)*; *fig* принимáть на себя́ *(вину, ответственность)* 2) *(a qc)* прислоня́ться (к+*D*) 3) стоя́ть вплотнýю; стоя́ть, прижáвшись друг к дрýгу

addòsso 1. *avv* 1) на спинé; на себé; на себя́; avere una pelliccia ~ носúть шýбу, быть в шýбе; d'~ с себя́; levarsi d'~ un vestito снять с себя́ плáтье; levarsi <cavarsi> d'~ qc <qd> избáвиться <отдéлаться> от чегó-л <кого́-л>; si è levato un peso d'~ у негó горá с плеч свалúлась; gli cascano i panni d'~ на нём всё болтáется, как на вéшалке; avere tutt'una famiglia ~ имéть на своéй шéе цéлую семью́; ha la disgrazia <la disdetta, la sfortuna> ~ емý <ей> не везёт; tirarsi ~ gli occhi della gente привлéчь к себé óбщее внимáние; cascano <piovono, vengono> tutte ~ a me мне ужáсно не везёт; metterseli tutti ~ *fam* трáтить все дéньги на туалéты; bisogna stargli molto ~ *fam* за ним нýжен глаз да глаз 2) при себé; non ho denaro ~ у менá нет с собóй дéнег 2.: ~ a *prep* 1) совсéм блúзко (к+*D*); вплотнýю (к+*D*); stare ~ (l'uno all'altro) стоя́ть вплотнýю (друг к дрýгу); stare ~ a qd приставáть к комý-л, надоедáть комý-л; торопúть кого́-л 2) прóтив *(+G)*; dare ~ a qd нападáть на кого́-л; обвиня́ть кого́-л; essere <venire> ~ a qd навалúться <напáсть> на кого́-л; egli ha tutti ~ все прóтив негó ополчúлись ◇ **farla ~** *pop* обдéлаться, навалúть <наложúть> в штаны́; **una ~ e l'altra al fosso** ≅ гол как сокóл; ~! держú егó!; **piangersi ~** плáкаться, жалéть самогó себя́

addottoraménto *m* присуждéние дóкторской стéпени

addottor‖are (-óro) *vt* 1) присуждáть дóкторскую стéпень *(+D)* 2) *fig scherz* учúть умý-рáзуму, просвещáть *(+A)*; **~arsi** 1) получáть дóкторскую стéпень 2) *fig scherz* вы́учиться, набрáться умá-рáзума, просветúться

addottrinaménto *m* учéние, обучéние

addottrinare *vt* 1) обучáть, учúть 2) *v.* addottorare

addottrinato *agg* просвещённый, знáющий

addugliare *vt mar* склáдывать в бýхту *(канат)*

addurre* *vt* 1) приводúть, цитúровать; ~ esempi [argomenti] привестú примéры [дóводы]; ~ scuse оправдываться 2) *lett* влечь, увлекáть

adduttóre 1. *agg anat* приводя́щий 2. *m* 1) *anat* приводя́щая мы́шца, аддýктор 2) *el* подаю́щий механúзм, питáтель; подводя́щий канáл

adduzióne *f* 1) *anat* аддýкция 2) *idr* питáние, впуск

Ade *m mit, lett* потусторóнний мир, загрóбное цáрство, преиспóдняя

adeguaménto *m* 1) урáвнивание 2) прирáвнивание

adegu‖are (-éguo) *vt* 1) равня́ть, дéлать рáвным; урáвнивать; ~ le spese alle entrate соразмеря́ть расхóды с дохóдами 2) срáвнивать, прирáвнивать 3) приспосáбливать (к+*D*); приводúть в соответствие (с+*S*); **~arsi** сообразовáться (с+*S*); ~arsi ai tempi идтú в нóгу со врéменем

adeguatézza *f* 1) достáточность 2) соответствие 3) компетéнтность

adeguato *agg* 1) сообрáзный, соразмéрный (с+*S*); соответствующий *(+D)*; подходя́щий; целесообрáзный 2) совпадáющий (с+*S*); адекватный

adempìbile *agg ant* выполни́мый, исполни́мый

adémpi‖ere (-émpio) *vt, vi* (a) *(a qc)* выполня́ть, исполня́ть; ~ a una preghiera испóлнить <удовлетворúть> прóсьбу; ~ a una promessa сдержáть обещáние; ~ (a)gli impegni вы́полнить обязáтельства; **~ersi** исполня́ться, сбывáться

adempiménto *m* выполнéние, исполнéние

adempire (-isco) *v.* adempiere

adenifórme *agg* имéющий фóрму железы́

adenòide *med* 1. *agg* аденóидный 2. *f* аденóид

adenoidectomìa *f chir* аденомэктомúя

adenoidotomìa *f chir* аденотомúя

adèpto *m* адéпт, сторóнник, послéдователь

adequare *ant v.* adeguare

adequazióne *f ant v.* adeguamento

aderbare *vt* кормúть травóй, переве-

сти́ на травяно́й рацио́н 2) покрыва́ть <засева́ть> траво́й

aderènte 1. *agg* 1) прилега́ющий (к+*D*); соприкаса́ющийся (с+*S*) 2) приро́сший; сро́сшийся 3) присоединя́ющийся, примыка́ющий (к+*D*) 4) *fig* бли́зкий, сро́дный; созву́чный *(напр эпохе)* 2. *m, f* сторо́нни|к, -ца, единомы́шленни|к, -ца, после́дователь, -ница; член *(ассоциации, общества)*

aderènz||a *f* 1) прилега́ние; соприкоснове́ние 2) прираста́ние; срастáние 3) присоедине́ние, примыка́ние (к+*D*) 4) *fig* бли́зость, связь, сродство́; созву́чность, соотве́тствие; ~ alla realtà связь с действи́тельностью 5) *pl* свя́зи, знако́мства; una persona di molte <di larghe> ~e челове́к с больши́ми свя́зями 6) *biol* сцепле́ние, связь; адге́зия 7) *med* сраще́ние; наро́ст; *pl* спа́йки 8) *tecn* сцепле́ние; си́ла сцепле́ния; ~ al terreno сцепле́ние с гру́нтом

adèrg||ere* *vt poet* возвыша́ть; ~**ersi** вы́ситься, возвыша́ться

aderiménto *m (a qc)* 1) присоедине́ние, примыка́ние (к+*D*) 2) принадле́жность (к+*D*); ~ al partito принадле́жность к па́ртии

aderire (-isco) *vi* (a) *(a qc)* 1) прилега́ть, примыка́ть (к+*D*); быть свя́занным (с+*S*) 2) прираста́ть; срастáться 3) присоединя́ться, примыка́ть (к+*D*); ~ ad un'opinione присоедини́ться к мне́нию; ~ al partito быть чле́ном па́ртии; ~ alla realtà не отстава́ть от жи́зни 4) соглаша́ться (с+*S*); уступа́ть *(+D)*; ~ ad una richiesta удовлетвори́ть про́сьбу; ~ ad un desiderio уступи́ть жела́нию, испо́лнить жела́ние

aderiʒʒare *vt aut* повы́сить сцепле́ние шин *(с грунтом, покрытием)*

adescaménto *m* 1) обольще́ние, прельще́ние 2) прима́нка, собла́зн

adescare (-ésco) *vt* 1) прима́нивать, лови́ть на прима́нку 2) *fig* обольща́ть, прельща́ть, соблазня́ть *{tecn:}* 3) наполня́ть, залива́ть *(насос)* 4) включа́ть зажига́ние, запуска́ть дви́гатель

adeʃión||e *f* 1) прилега́ние, соприкоснове́ние 2) присоедине́ние (к+*D*); согла́сие (с+*S*); raccolta delle ~i сбор по́дписей; far atto di ~, dare la propria ~ a qc присоедини́ться, примкну́ть к чему́-л; suscitare scarse ~i не име́ть осо́бого успе́ха, не вы́звать осо́бого энтузиа́зма 3) *t.sp* адге́зия, прилипа́ние, слипа́ние 4) *fis* сцепле́ние; forza d'~ си́ла сцепле́ния

adeʃività *f t.sp* 1) адгезио́нная спосо́бность, прилипа́емость, слипа́емость 2) ли́пкость, кле́йкость 3) сцепля́емость, си́ла сцепле́ния

adeʃiv||o 1. *agg* 1) пло́тно прилега́ющий, соприкаса́ющийся 2) кле́йкий, ли́пкий; impiastro ~ лейкопла́стырь; nastro ~ кле́йкая ле́нта, скотч 2. *m* 1) кле́йкое вещество́, клей 2) связу́ющее вещество́

adèspoto *agg* неизве́стного а́втора, анони́мный

adèsso *avv* тепе́рь, сейча́с, в настоя́щее вре́мя; ~ come ~ и́менно тепе́рь, и́менно сейча́с, в да́нный моме́нт; per ~ пока́ что; fin d'~ уже́ сейча́с, с э́того моме́нта; ~ ~ а) сию́ мину́ту; verrà ~ ~ он вот-вот придёт, он придёт сию́ мину́ту <с мину́ты на мину́ту> б) то́лько что; era qui ~ ~ он то́лько что был здесь; nei tempi di ~ в настоя́щий моме́нт, в настоя́щее вре́мя

ad hoc *lat* (специа́льно) для э́того слу́чая, для определённого слу́чая

ad honorem *lat* 1) «ра́ди почёта», «из че́сти», безвозме́здно 2) почётный; titolo ~ почётное зва́ние

adiacènt||e *agg* прилега́ющий, сме́жный; близлежа́щий; angoli ~i *mat* сме́жные углы́

adiacènz||a *f* 1) прилега́ние; сме́жность 2) *pl* окре́стности; nelle ~e di... в окре́стностях, вблизи́ *(+G)*, побли́зости (от+*G*); nelle immediate ~e в непосре́дственной бли́зости

adiatermano *agg ant* термоизоляцио́нный, теплонепроница́емый

adibire (-isco) *vt* употребля́ть, применя́ть; приспоса́бливать; ~ una stanza a studio переобору́довать <приспосо́бить> ко́мнату под кабине́т

adimensionale *agg fis* безразме́рный

adinamìa *f med* адинами́я

àdipe *m* жир; полнота́ <> ~ **minerale** вазели́н

adipectomìa *f med* удале́ние подко́жного (сло́я) жи́ра

adiposità *f* ожире́ние; ту́чность; ~ del cuore ожире́ние се́рдца

adipóso *agg* 1) жи́рный; ту́чный 2) *anat* жирово́й, адипо́зный; tessuto ~ жирова́я ткань

adiraménto *m rar* гнев; раздраже́ние

adir||are *vt ant* серди́ть, раздража́ть; гневи́ть; ~**arsi** *(con, contro qd, per qc)* серди́ться, раздража́ться; разгне́ваться (про́тив+*G*, из-за+*G*)

adirato *agg* серди́тый, рассе́рженный, раздражённый; гне́вный

adire (-isco) *vt:* ~ il tribunale <il giudice> обрати́ться в суд <к судье́>; ~ l'eredità вступи́ть в права́ насле́дства

àdito *m* 1) вход; подхо́д; до́ступ *(тж перен)*; per lui non c'è ~ in quella casa в э́том до́ме его́ не принима́ют 2) *fig* вы́ход; возмо́жность, сре́дство, спо́соб; dare ~ a qd di fare qc предоста́вить кому́-л возмо́жность <слу́чай> сде́лать что́-л; dare ~ a qc дава́ть основа́ние <по́вод> для чего́-л

adiutóre *m lett* помо́щник

adizióne *f dir* вступле́ние в права́ насле́дства

ad lìbitum *lat* 1) (принима́ть) по усмотре́нию *(надпись на рецептах)* 2) *mus* по жела́нию, свобо́дно, произво́льно

ad lìtteram *lat v.* alla lettera

ad maiora! *lat* (жела́ю вам) дальне́йших успе́хов!

adocchiaménto *m* 1) разгля́дывание 2) многозначи́тельный взгляд

adocchiare (-òcchio) *vt* 1) разгля́дывать, рассма́тривать; броса́ть взгля́ды (на+*A*) 2) высма́тривать, иска́ть глаза́ми; всма́триваться 3) замеча́ть, примеча́ть

adolescènte 1. *agg* ю́ный; о́троческий 2. *m, f* подро́сток; о́трок *(уст)*

adolescènza *f* о́трочество

adolescenziale *agg* о́троческий

adombraménto *m* 1) затене́ние 2) затемне́ние 3) обрисо́вка в о́бщих черта́х 4) *pitt* оттене́ние

adombr||are (-ómbro) 1. *vt* 1) затеня́ть; отбра́сывать тень (на+*A*) 2) затемня́ть; заслоня́ть свет *(+D)* 3) скрыва́ть 4) обрисо́вывать в о́бщих черта́х 5) иносказа́тельно изобража́ть 6) *pitt* оттеня́ть 2. *vi*, ~**arsi** 1) относи́ться с недове́рием <со стра́хом> 2) пуга́ться

adóne *m* краса́вец; щёголь; фат; far l'~ красова́ться; рисова́ться; non è un ~ *scherz* не бог весть како́й краса́вец

adonestare (-èsto) *vt lett* обеля́ть, опра́вдывать, реабилити́ровать

adònide *f bot* адо́нис весе́нний, горицве́т

adont||are (-ónto) *ant vt* оскорбля́ть; обижа́ть; ~**arsi** *(di qc)* 1) оскорбля́ться *(+S)*; обижа́ться (на+*A*); принима́ть как оскорбле́ние *(+A)* 2) зли́ться (на+*A*)

adoperàbile *agg* приго́дный

adoperaménto *m* употребле́ние, примене́ние, испо́льзование

adoper||are (-òpero) *vt* употребля́ть, применя́ть, испо́льзовать; по́льзоваться *(+S)*; ~ tutti i mezzi пусти́ть в ход все сре́дства; ~ le mani поби́ть, поколоти́ть; ~**arsi** *(in qc)* стара́ться; прилага́ть уси́лия (к+*D*)

adoppiare (-òppio) *vt ant* 1) усыпля́ть с по́мощью о́пиума 2) подме́шивать о́пиум *(в вино)*

adoràbile *agg* 1) обожа́емый; досто́йный обожа́ния <преклоне́ния> 2) очарова́тельный; восхити́тельный

adorare (-óro) *vt* обожа́ть, безу́мно люби́ть, боготвори́ть; преклоня́ться, благогове́ть (перед+*S*)

adoratóre *m* покло́нник, обожа́тель

adorazióne *f* 1) обожа́ние, обоготворе́ние; преклоне́ние, благогове́ние *{bibl:}* l'~ dei Magi поклоне́ние волхво́в; l'~ dei pastori поклоне́ние пастухо́в 2) предме́т восхище́ния; essere l'~ di tutti а) по́льзоваться всео́бщей любо́вью б) быть в це́нтре внима́ния

adornaménto *m* украше́ние

adorn||are (-órno) *vt* украша́ть; ~**arsi** украша́ться; наряжа́ться

adórno *agg* 1) наря́дный, изя́щный 2) *(di qc)* укра́шенный *(+S)*

adottàbile *agg* прие́млемый, допусти́мый

adottaménto *m v.* adozione

addottando *agg, m* усыновля́емый

adottante *m* усынови́тель

adottare (-ò̀tto) *vt* 1) усыновля́ть 2) принима́ть, одобря́ть; ~ una decisione приня́ть реше́ние; ~ un'opinione разделя́ть мне́ние, соглаша́ться; ~ un sistema <un metodo> приде́рживаться систе́мы <ме́тода>; ~ provvedimenti disciplinari приня́ть дисциплина́рные ме́ры 3) принима́ть *(на вооружение)*

adottat‖o 1. *agg* 1) усыновлённый 2) при́нятый, одо́бренный; vocabolo ~ *v.* adozione 5; paese ~ втора́я ро́дина 2. *m* приёмный сын

adottiv‖o *agg* приёмный; padre ~ приёмный оте́ц; figli ~i приёмные де́ти

adozió̀ne *f* 1) усыновле́ние 2) приня́тие; свобо́дное избра́ние; patria d'~ втора́я ро́дина 3) примене́ние, приня́тие *(метода, способа)*; ~ di misure приня́тие мер 4) приня́тие *(на вооружение)* 5) *ling* заи́мствование

ad persò̀nam *lat v.* (a) titolo (personale)

ad rem *lat* уме́стно, к ме́сту

adrenalina *f med* адрена́лин, эпинефри́н

adrìaco *(pl* -ci), **adriàno** *poet*, **adriàtico** *(pl* -ci) *agg* адриати́ческий

adsorbènte *v.* assorbente

adsorbimènto *v.* assorbimento 1

adsorbire *v.* assorbire

adulare *vt* 1) льстить *(+D)*; заи́скивать (перед+*S*); угодничать (перед+*S*) 2) обольща́ть, обма́нывать

adulatóre *m (f* -tora, -trice) льстец, подхали́м

adulatò̀rio *agg* льсти́вый; заи́скивающий, подобостра́стный, подхали́мский

adulazió̀ne *f* лесть; заи́скивание; угодничество; подхали́мство, подхалима́ж *(разг)*

adùltera *f* прелюбоде́йка *(уст)*, неве́рная жена́

adulteràbile *agg* фальсифици́руемый

adulterare (-ùltero) 1. *vt* подде́лывать; фальсифици́ровать 2. *vi* (a) *ant* нарушáть супру́жескую ве́рность, прелюбоде́йствовать

adulteratóre *m* 1) фальсифика́тор 2) *ant* наруши́тель супру́жеской ве́рности; прелюбоде́й *(уст)*

adulterazió̀ne *f* подде́лка; фальсифика́ция; ~ della verità искаже́ние и́стины

adulterino *agg* 1) незаконнорождённый; внебра́чный, адюльте́рный *(уст)*; figlio ~ внебра́чный ребёнок 2) подде́льный, фальши́вый

adultèrio *m* наруше́ние супру́жеской ве́рности, адюльте́р *(уст)*, прелюбоде́яние *(уст)*

adùltero I 1. *agg* адюльте́рный *(уст)*, прелюбоде́йный *(уст)* 2. *m* прелюбоде́й *(уст)*, неве́рный муж

adùltero II *v.* adulterio

adulto 1. *agg* 1) взро́слый, возмужа́лый 2) *fig lett* дости́гший зре́лости, зре́лый; ingegno ~ зре́лый ум 2. *m* взро́слый

adunanza *f* 1) собра́ние; заседа́ние 2) (беспоря́дочное) собра́ние *(различных предметов)*

adun‖are *vt* 1) собира́ть, соединя́ть; нака́пливать; ~ le truppe стя́гивать войска́ 2) содержа́ть, сочета́ть в себе́; ~arsi собира́ться; объединя́ться, соединя́ться

adunata *f* 1) собра́ние, созы́в 2) *mil* сбор; suonare l'~ игра́ть сбор; ~! по места́м!

adunco *(pl* -chi) *agg* за́гнутый, крючкова́тый; naso ~ нос крючко́м

adunghiare *vt* хвата́ть когтя́ми

ad ùnguem *lat* до по́лного соверше́нства, то́чно, безукори́зненно

adunque *lett v.* dunque

ad ùnum (omnes) *lat* (все) до еди́ного

adusare *lett v.* avvezzare

adustió̀ne *non com v.* cauterizzazione

adusto *agg* 1) обожжённый 2) вы́жженный, сожжённый со́лнцем 3) вы́сохший; худо́й

ad ùsum Delphini *lat* «для по́льзования Дофи́на», испра́вленный по цензу́рным моти́вам

ad valorem *lat econ* по сто́имости *(о пошлинах, размер которых зависит от стоимости ввозимых товаров)*

adèdo *m* аэ́д, поэ́т

aer‖are (àero) *vt* прове́тривать; вентили́ровать; насыща́ть во́здухом; ~arsi *poet* воспари́ть

aerat‖o *agg* 1) прове́тренный; stanza ben ~a хорошо́ прове́тренная ко́мната 2) *tecn* аэри́рованный; насы́щенный во́здухом

aerazió̀ne *f* прове́тривание; вентиля́ция; *tecn* аэра́ция

àere... *v.* aero...

àere 1. *m poet* во́здух 2. *m, f ant* 1) вне́шность 2) хара́ктер

aère‖o 1. *agg* 1) возду́шный; prospettiva ~a *pitt* возду́шная перспекти́ва; antenna ~a нару́жная анте́нна; linea ~a di contatto *t.sp* конта́ктный про́вод 2) возду́шный, авиацио́нный; linea ~a авиали́ния, возду́шная тра́сса; flotta ~a возду́шный флот; l'arma ~a вое́нно-возду́шный флот; вое́нно-возду́шные си́лы, ВВС 3) *fig* пусто́й, напра́сный; неосновáтельный; discorsi ~i пусты́е слова́ 2. *m* 1) самолёт, лета́тельный аппара́т; ~ di linea возду́шный ла́йнер; ре́йсовый самолёт; ~ a turboelica турбовинтово́й самолёт; ~ supersonico сверхзвуково́й самолёт; a bordo d'un ~ на самолёте, самолётом 2) *radio* анте́нна

aèreo... *v.* aero...

àeri... *v.* aero...

aeriförme *agg* газообра́зный

aerino *agg poet* возду́шный, прозра́чный

àero- *начальный элемент сложных слов со знач* «аэро-, воздухо-, авиа-»

aeròbi *mpl (sing* aerobio) *biol* аэро́бы

aeròbica *f* аэро́бика, ритми́ческая гимна́стика

aerobiò̀si *f biol* аэробио́з

aerobrigata *f mil* авиабрига́да

àerobus *m* многоме́стный пассажи́рский самолёт, аэ́робус

aerocinematografìa *f* авиакиносъёмка

aerocistèrna *f* самолёт-запра́вщик

aeroclub *m* аэроклу́б

aerocooperazió̀ne *f mil* 1) взаимоде́йствие в во́здухе 2) взаимоде́йствие с авиа́цией

aerodina *f* аэроди́н, лета́тельный аппара́т (тяжелée во́здуха)

aerodinàmica *f* аэродина́мика

aerodinàmico *(pl* -ci) *agg* аэродинами́ческий; tunnel ~ аэродинами́ческая труба́

aerò̀dromo *m* аэродро́м

aerofaro *m* 1) авиамая́к, аэромая́к 2) *aer* сигна́льный ого́нь

aerofobìa *f med* аэрофоби́я, воздухобоя́знь

aerofonista *m aer* опера́тор звукоула́вливателя <шумопеленга́тора>

aerò̀fono *m* 1) звукоула́вливатель, шумопеленга́тор 2) *mus* аэрофо́н

aerofotografìa *f* аэрофотосъёмка, аэрофотогра́фия

aerofotogramma *m* аэрофотосни́мок

aerofuò̀co *v.* aerofaro

aerogiro *m* винтокры́л, вертолёт

aerogramma *m* письмо́ <откры́тка> «авиа»

aerolìnea *f* авиали́ния, возду́шная тра́сса

aerolit‖e, ~o *m* аэроли́т

aerologìa *f* аэроло́гия

aeromarìttimo *v.* aeronavale

aeromò̀bile *m* лета́тельный аппара́т

aeromodelliſmo *m* авиамодели́зм

aeromodellista *m, f* авиамодели́ст, -ка

aeromodellistica *f v.* aeromodellismo

aeromodèllo *m* авиамоде́ль

aeromò̀to *m* вихрь, бу́ря

aeromotò̀re *m* ветряно́й дви́гатель

aeronàuta *m* во́здухопла́ватель, аэронáвт

aeronàutica *f* 1) воздухопла́вание, аэронáвтика 2) (A) вое́нно-возду́шные си́лы, ВВС

aeronàutic‖o *(pl* -ci) *agg* воздухопла́вательный; авиацио́нный; base ~a авиаба́за; scuola ~a авиашко́ла; industria ~a авиацио́нная промы́шленность

aeronaval‖e *agg:* maniovre ~i совме́стные манёвры <уче́ния> вое́нно-возду́шных сил (ВВС) и вое́нно-морски́х сил (ВМС)

aeronave *f v.* dirigibile 2

aeronavigante *agg:* personale ~ *aer* лётный соста́в

aeronavigazió̀ne *f* 1) аэронавига́ция 2) самолётовожде́ние

aeroparco *(pl* -chi) *m* авиапа́рк

aeroplano *m* самолёт, аэропла́н

aeropò̀nica *f* аэропо́ника

aeroportat‖o *agg* 1) перевози́мый по во́здуху <на самолётах> 2) *mil* возду́шно-деса́нтный

aeropò̀rto *m* аэропо́рт

aeroportuale *m, f* рабо́тни|к, -ца <слу́жащ|ий, -ая> аэропо́рта

aeropòsta *f* авиапо́чта
aeropostale *m* почто́вый самолёт
aeroreattóre *v.* esoreattore
aeroriforniménto *m aer* запра́вка в во́здухе
aeroriméssa *f* анга́р
aeroʃbarco *(pl* -chi) *m* возду́шный деса́нт
aeroscalo *m* (промежу́точный) аэродро́м
aeroscivolante *m* тра́нспортное сре́дство на возду́шной поду́шке
aerosilurante *m* самолёт-торпедоно́сец
aeroʃlitta *f* аэроса́ни
aeróso *agg lett* 1) возду́шный 2) *fig* откры́тый, раду́шный, серде́чный
aerosòl *m* аэрозо́ль
aerosostentato *v.* aerotrasportato
aerospaziale *agg* авиакосми́ческий, аэрокосми́ческий
aerostàtica *f* аэроста́тика
aerostàtico *(pl* -ci) *agg* аэростати́ческий; pallone ~ возду́шный шар
aeròstato *m* аэроста́т; ~ frenato привя́зной аэроста́т *(заграждения)*
aerostazióne *f* аэровокза́л; аэропо́рт
aerostière *m* солда́т воздухоплава́тельной ча́сти *(аэростатов заграждения)*
aerotaxi *m* возду́шное такси́, аэротакси́
aerotècnica *f* 1) авиастрое́ние 2) авиацио́нное де́ло, авиа́ция
aeroterapìa *f med* аэротерапи́я
aerotèrmo *m* 1) калори́фер, воздухонагрева́тель 2) *tecn* водовозду́шный охлади́тель
aerotràino *m* буксиро́вка планёра
aerotrasport||are (-òrto) *vt* перевози́ть по во́здуху; truppe ~ate *mil* возду́шно-деса́нтные войска́, ВДВ
aerotrasportato *agg* 1) транспорти́руемый <перевози́мый> по во́здуху; находя́щийся на борту́; бортово́й
aerotraspòrto *m* 1) возду́шный тра́нспорт 2) возду́шные перево́зки
aeroturiʃmo *m* авиатури́зм
aerovìa *f* авиатра́сса
afa *f* 1) духота́; уду́шливая жара́, зной; тяжёлый <ду́шный> во́здух 2) *fig fam tosc* ску́ка, тоска́; dar <far> ~ наводи́ть ску́ку <тоску́>; надоеда́ть
afaʃìa *f med* афази́я
afebbrile *agg med* афебри́льный
afèlio *m astr* афе́лий
afèreʒi *f gram* усече́ние нача́льного гла́сного <сло́га>
affàbile *agg* приве́тливый; обходи́тельный, любе́зный; раду́шный
affabilità *f* приве́тливость; обходи́тельность, любе́зность; раду́шие; con ~ приве́тливо, раду́шно
affaccendaménto *m* за́нятость; хло́поты
affaccend||are (-èndo) *vt non com* занима́ть рабо́той; ~arsi хлопота́ть; суети́ться, стара́ться
affaccend||ato *agg* 1) занято́й; зава́ленный рабо́той; essere in altre faccende ~ato *scherz* име́ть дела́ (и) поважне́е 2) хлопотли́вый, суетли́вый
affaccettare *v.* sfaccettare
affacchin||are *vt* перегружа́ть рабо́той, заставля́ть рабо́тать, как гру́зчика; ~arsi гнуть спи́ну, надрыва́ться на рабо́те; ~arsi a scrivere dalla mattina alla sera писа́ть и писа́ть с утра́ до́ ночи
affacci||are *vt* 1) пока́зывать, выставля́ть напока́з 2) *fig* выдвига́ть, ста́вить; предлага́ть; ~ una questione поста́вить вопро́с; ~ un dubbio вы́сказать сомне́ние; ~ diritti предъявля́ть права́; ~arsi 1) пока́зываться, выгля́дывать; ~arsi alla finestra вы́глянуть в окно́, показа́ться в окне́; ~arsi alla porta загляну́ть в дверь; ~arsi allo specchio смотре́ться в зе́ркало 2) явля́ться, появля́ться; mi si è ~ata un'idea у меня́ мелькну́ла <возни́кла> мысль
affàccio *m fam* вид *(напр с балкона)*
affagott||are (-òtto) *vt* 1) свя́зывать в у́зел, упако́вывать 2) завёртывать ко́е-ка́к <кой-ка́к>; ~arsi плохо <безвку́сно> одева́ться
affaldare *vt tess* сма́тывать в рулон
affaldatóre *m tess* 1) рулононамо́тчик 2) накла́дочная маши́на, накла́дчик
affamare *vt* мори́ть го́лодом
affamato 1. *agg* 1) голо́дный; истощённый, исхуда́лый 2) *(di qc)* жа́дный (до+*G*); а́лчущий, жа́ждущий (+*G*); ~ di onori жа́ждущий по́честей 2. *m* голода́ющий
affann||are *vt* 1) вызыва́ть одышку 2) *fig* печа́лить, огорча́ть; беспоко́ить, трево́жить; му́чить; ~arsi 1) задыха́ться 2) *fig* стара́ться, забо́титься, хлопота́ть; ~arsi dietro... стара́ться (для+*G*), хлопота́ть (за+*A*); ~arsi dietro (a) chimerici disegni леле́ять несбы́точные мечты́ 3) *(a + inf)* утруждать себя́ (+*S*); стреми́ться (к+*D*); добива́ться (+*G*) 4) *(per qc)* беспоко́иться, трево́житься, скорбе́ть, тужи́ть (о+*P*)
affannato *agg* 1) задыха́ющийся; respiro ~ затруднённое <тяжёлое> дыха́ние 2) *fig* трево́жный, беспоко́йный
affanno *m* 1) одышка; *pop* а́стма 2) *fig* печа́ль, огорче́ние; забо́та, беспоко́йство, трево́га; mettersi in ~, prendersi ~ беспоко́иться, трево́житься (о+*P*); darsi ~ стара́ться; хлопота́ть, забо́титься (о+*P*); добива́ться (+*G*)
affannóne *m fam* хлопотун
affannóso *agg* 1) тяжёлый, затруднённый *(о дыхании)* 2) *fig* тя́гостный, неприя́тный; мучи́тельный, тя́жкий; tempo ~ удушливая жара́ 3) *fig* лихора́дочный, нерво́вный
affardellaménto *m* 1) увя́зывание <укла́дка> в тюк <в у́зел> 2) *mil* укла́дка ра́нца
affardellare (-èllo) *vt* увя́зывать <укла́дывать> в тюк <в у́зел>; паковать; ~ lo zaino *mil* укла́дывать ра́нец
affar||e *m* 1) де́ло, заня́тие, рабо́та; ~i pubblici обще́ственные дела́; ~i d'ordinaria amministrazione теку́щие дела́; ~ di stato госуда́рственное де́ло; де́ло госуда́рственной ва́жности; fare un ~ di stato d'ogni piccolezza *fam* ≅ де́лать из му́хи слона́; ministero degli (Affari) Esteri Министе́рство иностра́нных дел; ristagno negli ~i засто́й в дела́х; fare grandi ~i воро́чать больши́ми дела́ми; avviare un ~ дать ход де́лу, напра́вить де́ло; gestire un ~ вести́ де́ло; sbrigare un ~ отде́латься; спихну́ть де́ло *(разг)*; mandare a monte <rovinare> un ~ провали́ть де́ло; badare ai propri ~i занима́ться свои́м де́лом <свои́ми дела́ми>; essere negli ~i fino alla gola быть за́нятым по го́рло; non è ~ mio э́то не моё де́ло, э́то меня́ не каса́ется; con lui non c'è da far ~i *fam* с ним де́ла не сде́лаешь, с ним ка́ши не сва́ришь 2) де́ло, вещь, явле́ние; ~ imbrogliato запу́танное де́ло; ~ losco *fam* нечи́стое <подозри́тельное, тёмное> де́ло; ~ magro, un magro ~ пустяко́вое <пусто́е, невы́годное> де́ло; ~ sballato гро́мкое де́ло; ~ da nulla пустя́чное де́ло; bell'~! *iron* хоро́шенькое де́ло <де́льце>!; è un ~ э́то (вы́годное) де́ло; è un altr'~! э́то совсе́м друго́е де́ло!; qui sta l'~ в э́том всё де́ло, в э́том вся тру́дность; un ~ d'un attimo мину́тное де́ло 3) де́ло, состоя́ние, положе́ние; ~i di casa <di famiglia> семе́йные дела́; persona di grande <di alto> ~ ва́жная персо́на; uomo di mal ~ челове́к с подмо́ченной репута́цией; donna di mal ~ же́нщина сомни́тельного поведе́ния 4) де́ло, сде́лка; uomo d'~i дело́вец; concludere un ~ заключи́ть (торго́вую) сде́лку; un ~ d'oro вы́годнейшее <о́чень при́быльное> де́ло; gli ~i sono ~i! би́знес есть би́знес! 5) де́ло, (со́бственное) предприя́тие 6) де́ло *(собрание документов)*; mettere un ~ sotto il banco откла́дывать де́ло в до́лгий я́щик; положи́ть де́ло под сукно́
affarétto *m* де́льце; discreto ~ изря́дное де́льце
affarìo *m* хло́поты, суета́, сумато́ха
affariʃmo *m* 1) деля́чество, стремле́ние к нажи́ве 2) аферизм
affarista *m, f* 1) дело́вец 2) аферист, -ка
affaristico *(pl* -ci) *agg* относя́щийся к дела́м, дело́вой; il mondo ~ мир дельцо́в; дело́вые кру́ги
affaróne *m* кру́пное <вы́годное> де́ло
affarsi* *v rfl (a qd, qc) lett* 1) подоба́ть, прили́чествовать *(+D)*; ciò non ti si affà э́то тебе́ не приста́ло 2) идти́, быть к лицу́ *(+D)*; questo vestito non ti s'affà э́то пла́тье тебе́ не идёт
affascinaménto *m* 1) обая́ние, очарова́ние 2) ча́ры, колдовство́, волшебство́ *(тж перен)*
affascinante *agg* 1) обворожи́тельный, чару́ющий, очарова́тельный; una donna ~ очарова́тельная же́нщина 2) захва́тывающий; una musica ~ прекра́сная му́зыка

affascinare I (-àscino) *vt* обворожи́ть, очарова́ть, околдова́ть; ослепля́ть

affascinare II *vt* свя́зывать вязáнками *(хворост)*

affascinatóre 1. *agg* обая́тельный, чару́ющий **2.** *m* чародéй

affascinazióne *f v.* affascinamento

affastellaménto *m* 1) ку́ча, гру́да 2) *fig* нагромождéние, мешани́на; ~ di citazioni нагромождéние цитáт

affastellare (-èllo) *vt* 1) свя́зывать в пучки́, свя́зывать вязáнками 2) *fig* сва́ливать в ку́чу, нагромождáть

affaticaménto *m* утомлéние; напряжéние

affatic||are *vt* 1) заставля́ть уси́ленно <напряжённо> рабóтать 2) утомля́ть; (пере)напряга́ть; ~ gli occhi <la vista> утомля́ть глазá; напряга́ть зрéние 3) ослабля́ть, истощáть; ~ il terreno истощáть пóчву; ~arsi 1) утомля́ться, напряжённо рабóтать, зарабóтаться *(разг)* 2) стара́ться, трудúться, прилага́ть уси́лия; ~arsi a persuadere qd di qc стара́ться убедúть кого́-л в чём-л; ~arsi per impoverire *fam iron* зря стара́ться; рабóтать себé во вред <в ущéрб>

affaticato *agg* утомлённый, измýченный

affatt||o *avv* совсéм, совершéнно; вполнé; ~ cieco совсéм слепóй; non è ~ vero э́то непрáвда; per(l')~, nient'~, null'~, ~ ~, ~ ~issimo, tutt'~ *fam* а) вóвсе нет, отнúдь *(после отрицания)* б) в сáмом дéле *(после утверждения)*; non è terribile nient'~ он ничýть <совсéм> не стрáшен

affattucchiare *vt pop non com* обмишýлить, объегóрить, околпáчить *(прост)*

affatturare *vt lett* 1) околдóвывать 2) обольщáть, обмáнывать 3) *v.* fatturare 1

affazzonare *v.* raffazzonare

affé! *obs:* ~ (di Dio)!, ~ di Bacco!, ~ mia ей-бóгу!, ей-éй!

affeddiddìo!, affemìa! *ant, scherz* ей-бóгу!, ей-éй!

afferènt||e *agg* 1) *anat* принося́щий; vasi ~i принося́щие сосýды 2) касáющийся *(+G)*, относя́щийся (к+*D*)

affermàbile *agg* утверждáемый, имéющий основáния быть утверждённым

afferm||are (-érmo) *vt* 1) утверждáть; подтверждáть, удостоверя́ть 2) закрепля́ть *(победу, успех)*; ~arsi 1) подтверждáться 2) укрепля́ться 3) (само)утверждáться, создавáть себé положéние *(напр в обществе)*; завоёвывать популя́рность; un prodotto che va ~andosi a) товáр, завоёвывающий рынóк б) товáр, приобретáющий популя́рность <извéстность>

affermativa *f* утверждéние; утвердúтельный <положúтельный> ответ

affermativ||o *agg* утвердúтельный; подтверждáющий; risposta ~a положúтельный ответ; cenno ~ знак согла́сия; particella ~a *gram* утвердúтельная частúца; punto ~ *ant* тóчка

affermazióne *f* 1) утверждéние; подтверждéние; удостовéрение 2) увéрение, завéрение 3) утверждéние, прóчное установлéние, закреплéние; il prodotto ha avuto una buona ~ товáр успéшно утвердúлся <хорошó показáл себя́> на рынке; una netta ~ della squadra *sport* я́вное превосхóдство комáнды

afferàbile *agg fam* дохóдчивый, поня́тный *(о смысле)*

afferrare (-èrro) *vt* 1) хвата́ть; ловúть; ~ per il collo схвати́ть за шúворот; ~ l'occasione <il destro> *fig* воспóльзоваться слýчаем 2) *fig* улáвливать, угáдывать, постига́ть; ~ a volo поня́ть с полуслóва

affertilire (-isco) *non com v.* fertilizzare

affettaménto *m* (на)рéзка *(напр колбасы)*

affett||are I (-étto) *vt* 1) рéзать ломтя́ми; изрéзать, изрубúть 2) *v.* sezionare 1; ~arsi обрéзаться

affettare II (-ètto) *vt* выставля́ть напокáз; симулúровать; притворя́ться *(+S)*; ~ modestia притворя́ться скрóмным, кóрчить из себя́ скрóмника <недотрóгу>; ~ di sapere дéлатьýмное лицó

affettato I 1. *agg* нарéзанный ломтя́ми **2.** *m* тóнко нарéзанные продýкты *(напр колбаса)*

affettat||o II *agg* притвóрный, дéланный; показнóй, напускнóй; жемáнный, манéрный; аффектúрованный; amicizia ~a показна́я дрýжба; sorriso ~ дéланная улы́бка; maniere ~e жемáнные манéры

affettatrice *f* ломтерéзка *(в магазине)*

affettatura *f v.* affettamento

affettazióne *f* притвóрство, неестéственность, дéланность; аффектáция

affettività *f* воспримúмчивость; эмоционáльность

affettivo *agg* 1) аффектúвный, повы́шенно эмоционáльный 2) возбуждáющий эмóции, дéйствующий на чýвства

affètto I *m* 1) чýвство; любóвь, привя́занность; расположéние; ~ ardente пы́лкое чýвство; puro ~ чúстое чýвство; ~ di madre материнская любóвь; portare ~ a qd питáть любóвь <привя́занность, расположéние> к кому́-л; sfogare il proprio ~ излúть свою́ любóвь; frenare <reprimere> l'~ обуздáть чýвство 2) аффéкт

affètt||o II *agg* 1) охвáченный чýвством; склóнный <располóженный> (к+*D*); ben [mal] ~ da qd [не]любúмый кéм-л; ben [mal] ~ a qd хорошó [плóхо] относя́щийся к кому́-л 2) *(di) med* страдáющий, поражённый *(+S)*; parte ~a поражённый óрган 3) ~ da un'ipoteca *dir* залóженный

affettuosità *f* лáсковость, сердéчность; любвеобúльность; con tante <mille> ~ с сердéчным привéтом *(в письме)*

affettuòs||o *agg* лáсковый, сердéчный, дрýжеский, любвеобúльный; applausi ~i горя́чие аплодисмéнты; ~a amicizia *iron* нéжная дрýжба

affezionàbile *agg* привя́зчивый

affezionabilità *f* привя́зчивость

affezion||are (-óno) *vt* располага́ть к себé; привя́зывать к себé; вызывáть чýвство симпáтии (у+*G*); ~arsi *(a qd, a qc)* привя́заться (к+*D*); полюбúть *(+A)*; сдружúться (с+*S*)

affezionat||o *agg* 1) лю́бящий, прéданный; un'~a stretta di mano горя́чее рукопожáтие 2): ~issimo... *(сокр* aff.mo) (весьмá) прéданный Вам..., Ваш... *(в письме)*

affezióne *f* 1) любóвь; расположéние, привя́занность; прéданность 2) *med* повреждéние, поражéние *(+G)*; заболевáние; недýг ◇ **prezzo• d'~**

affianc||are *vt* 1) располага́ть ря́дом 2) дéлать паралléльно <одновремéнно> 3) *mil* прикрывáть фланг *(+G)* 4) помогáть *(+D)*; поддéрживать *(+A)*; окáзывать пóмощь <поддéржку> *(+D)*; ~arsi 1) приближáться, присоединя́ться 2) *mil* располага́ться на фла́нгах 3) поддéрживать друг дрýга

affiancat||o *agg* 1) находя́щийся <стоя́щий> ря́дом; procedere ~i идти́ ря́дом 2) *mil* фла́нговый

affiataménto *m* 1) согла́сие, единодýшие; взаимопонимáние; взаимодéйствие 2) дрýжеские <корóткие> отношéния 3) *teatr, sport* сы́гранность; ансáмбль

affiat||are *vt* 1) спла́чивать, сближáть; un collettivo ~ato спа́янный коллектúв 2) *teatr* добивáться сы́гранности *(+G)*; complesso ~ato сы́гранный коллектúв <ансáмбль>; ~arsi 1) приходúть к согла́сию, достигáть взаимопонимáния; сближáться, сходúться 2) спéться; сыгра́ться *(об актёрах)*

affibbi||are *vt* 1) застёгивать на пря́жку *{fig fam:}* 2) наноси́ть (*удары, оскорбления*); ~ un ceffone залепúть пощёчину; ~ un calcio дать пинкá 3) всучúть, подсýнуть 4) припúсывать, навя́зывать; ~ un soprannome дать прóзвище; ~arsi застёгиваться; ~arsi le scarpe застегнýть ботúнки; завязáть шнуркú; ~arsi la cintura застегнýть ремéнь, подпоя́саться ◇ ~arla a qd сыгрáть с кéм-л дурнýю <злýю> шýтку

affibbiatura *f* 1) застёгивание 2) застёжка

affidàbile *agg* надёжный

affidabilità *f* надёжность, гарáнтия

affidaménto *m* 1) довéрие; dare ~ a qd внушáть довéрие кому́-л; far ~ su... полагáться <возлагáть надéжды, рассчúтывать, дéлать стáвку> на *(+A)*; non mi dà ~ он не внушáет мне довéрия 2) завéрение; ~i di... завéрения (в+*P*); mi diede tutti i possibili ~i a proposito он рассы́пался в завéрениях на э́тот счёт 3) *v.* affidabilità

affid||are *vt* доверя́ть; поручáть, вверя́ть; ~ un segreto довéрить тáйну; ~ l'incarico дать поручéние; ~ alla memoria запóмнить, сохранúть в пáмяти; ~ alla carta записáть; ~arsi *(a qd)* доверя́ться *(+D)*; полагáться (на+*A*)

affidatàrio *m dir* 1) доверúтельный со́бственник 2) опеку́н, попечúтель

affidavit *m lat dir* аффидеви́т

affido *m dir* доверúтельная со́бственность; иму́щество, ввéренное попечéнию

affienare (-ène) 1. *vt* 1) корми́ть сéном 2) превраща́ть (траву́) в сéно, суши́ть траву́ 2. *vi* (e) превраща́ться в сéно *(о траве)*, становúться сéном

affienata *f* сéно, кото́рое задаётся скоту́ *(для однократной кормёжки)*

affienire (-isco) *vt* (e) *agr* вырожда́ться; не зерни́ться, не колоси́ться

affievolimènto *m* 1) ослабле́ние; сла́бость 2) *radio v.* evanescenza

affievol||ire (-isco) 1. *vt* ослабля́ть 2. *vi* (e), ~irsi слабéть

affigg||ere* *vt* прикрепля́ть, приде́лывать; ~ avvisi расклéить афúши; ~ un bacio поцелова́ть; чмо́кнуть *(разг)*; ~ lo sguardo in <su> qd *poet* вперúть взгляд в кого́-л, устреми́ть взор на кого́-л; ~ersi 1) *lett* останови́ться, стать неподви́жно 2) уста́виться

affigliare *v.* affiliare

affigliolare (-òlo) *vt non com* усыновля́ть

affilalame *m invar* стано́чек для пра́вки ле́звий

affilamènto *m* отта́чивание; (за)то́чка *(инструментов)*

affil||are I *vt* 1) отта́чивать, заостря́ть; точúть, пра́вить *(инструменты)* 2): la malattia gli ha ~ato il viso по́сле боле́зни лицо́ у него́ заостри́лось 3) *fig non com* напряга́ть *(напр зрение)*; ~arsi заостри́ться, вы́тянуться *(о лице, носе)*

affil||are II *vt ant* ста́вить ряда́ми; выстра́ивать; ~arsi становúться в ряд

affilata *f* то́чка; пра́вка *(бритвы)*; dare un'~ a qc подточúть что́-л

affilat||o *agg* 1) отто́ченный, о́стрый; lingua ~a *fig* о́стрый язы́к 2) заостри́вшийся, исхуда́лый; viso ~ исхуда́лое лицо́; naso ~ то́нкий нос

affilatóio *m* точúло; брусо́к

affilatrice *f* зато́чный стано́к

affilatura *f v.* affilamento

affilianda *agg, f dir* удочеря́емая

affiliando *agg, m dir* усыновля́емый

affili||are *vt* 1) принима́ть в чле́ны *(организации, общества, чаще тайного)* 2) усыновля́ть; ~arsi вступа́ть в чле́ны *(общества)*

affiliato 1. *m* член *(организации, о́бщества)*; уча́стник *(движения)* 2. *agg* усыновлённый

affiliazióne *f* 1) приня́тие в чле́ны, вступле́ние *(в организацию, общество)* 2) усыновле́ние

affinàggio *m t.sp* аффина́ж

affinamènto *m* 1) размельче́ние; дроблéние 2) утончéние 3) *t.sp* рафини́рование, очúстка

affin||are *vt* 1) утончáть, дéлать то́ньше 2) заостря́ть 3) *fig* обостря́ть; напряга́ть; изощря́ть; ~ la vista напряга́ть зре́ние 4) обраба́тывать, отде́лывать, соверше́нствовать; ~ la voce ста́вить го́лос; ~ le doti naturali развива́ть приро́дные да́нные 5) измельча́ть *(зерно) {t.sp:}* 6) аффини́ровать *(металл)* 7) рафини́ровать, очища́ть; ~arsi 1) утонча́ться 2) совершéнствоваться

affina||tura *non com*, ~zióne *f* 1) утончéние 2) *t.sp* аффина́ж

affinché *cong* (для того́,) что́бы; с цéлью

affine I: ~ di *cong lett* да́бы *(уст)*, с цéлью, в цéлях

affin||e II 1: *agg* ро́дственный, сро́дный, бли́зкий; scienze ~i ро́дственные нау́ки; idee ~i бли́зкие взгля́ды; negozio di coloniali e generi ~i прода́жа колониа́льных и сопу́тствующих това́ров 2. *m* сво́йственник

affinità *f* 1) свойство́, родство́ по бра́ку 2) ро́дственность, (с)родство́, бли́зость, о́бщность *(вкусов, взглядов)* 3) *chim* сродство́

affiochimènto *m* 1) ослабле́ние; сла́бость *(напр голоса, звука, света)* 2) *fig* сла́бость, вя́лость

affioch||ire (-isco) 1. *vi* (e), ~irsi ослабева́ть, становúться сла́бым *(о голосе, звуке, свете)* 2. *vt* ослабля́ть; дéлать сла́бым <вя́лым>

affioramènto *m* 1) *geol* вы́ход *(породы, пласта)* 2) нахождéние на повéрхности; panna <crema> d'~ сли́вки; burro d'~ сли́вочное ма́сло; sommergibile in ~ подво́дная ло́дка в надво́дном положéнии

affiorare (-óro) I *vi* (e) 1) *geol* выходúть на повéрхность, обнажáться 2) всплыва́ть 3) *fig* проявля́ться, обнару́живаться, всплывáть

affiorare II *vt* 1) набива́ть цветы́ *(на материи)* 2) моло́ть *(крупчатку)*

affi∫are *vt ant, poet* при́стально смотрéть, устремля́ть взор (на+*A*)

affissare *lett v.* fissare 1, 4

affissionale *agg:* attività ~ рекла́ма, рекламúрование *(с помощью объявлений, афиш)*

affissióne *f* расклéйка *(афиш, объявлений)*

affissionista *m, f* расклéйщи|к, -ца *(афиш, объявлений)*

affisso *m* 1) афúша, объявлéние 2) *pl v.* infisso 3) *ling* áффикс

affittàbile *agg* сдава́емый <сдаю́щийся> внаём

affittacàmere *m, f invar* хозя́|ин, -йка меблиро́ванных ко́мнат

affittaiòlo *non com v.* fittai(u)olo, affittuario

affittanza *f* аре́нда; ~ collettiva коллекти́вная аре́нда

affittare *vt* 1) сдава́ть внаём <в аре́нду> 2) брать внаём <в аре́нду>, арендова́ть

affitt||ire (-isco) *non com* 1. *vt* 1) учаща́ть *(напр посещения)* 2) уплотня́ть 2. *vi* (e), ~irsi 1) учащáться 2) уплотня́ться, густéть; становúться гу́ще <плотнée>

affitto *m* 1) наём; аре́нда; ~ perpetuo бессро́чная аре́нда; canone di ~ аре́ндная пла́та; decorso dell'~ истечéние сро́ка на́йма; dare in ~ сдать внаём <в аре́нду>; prendere in ~ снима́ть, нанима́ть, арендова́ть; è scaduto l'~ срок на́йма <аре́нды> истёк 2) пла́та за наём; аре́ндная пла́та, аре́нда; квартпла́та; pagare l'~ заплати́ть за наём; заплати́ть аре́нду; заплати́ть за кварти́ру

affittuàrio *m* аренда́тор, съёмщик

afflare *vt lett* 1) вдыха́ть 2) вдохновля́ть

afflato *m lett* 1) дыха́ние; дуновéние; вéяние 2) вдохновéние

affligg||ere* *vt* 1) огорча́ть, удруча́ть, угнета́ть; терза́ть, му́чить 2) опустоша́ть *(о бедствии, голоде)*; ~ersi *(di, per qc)* огорча́ться, горева́ть, расстра́иваться (из-за+*G*)

afflittiv||o *agg* огорчúтельный; угнета́ющий, удруча́ющий; мучúтельный; pena ~a *dir* ограничéние свобóды

afflitt||o 1. *agg* 1) печа́льный, гру́стный, ско́рбный; occhi ~i гру́стные <ско́рбные> глаза́ 2) *(di, per qc)* огорчённый, опеча́ленный, удручённый *(+S)* 3) *(da qc)* поражённый *(+S)*, страда́ющий *(+S, от+G)*; piante ~e dal freddo расте́ния, пострада́вшие от хо́лода 2. *m* стра́ждущий, скорбя́щий <> pane ~ непропечённый <недопечённый> хлеб

afflizióne *f* 1) печа́ль; скорбь; cadere in ~ впасть в уны́ние; essere in ~ печа́литься; скорбéть 2) бéдствие *(общественное)*

afflosc||iare (-òscio), ~ire (-isco) 1. *vi* (e) слабéть, становúться вя́лым <дря́блым> 2. *vt* ослабля́ть, дéлать вя́лым <дря́блым>

affluènte 1. *agg* впада́ющий 2. *m* прито́к *(реки)*

affluènza *f* 1) слия́ние, стечéние 2) *fig* стечéние, скоплéние; прито́к

affluire (-isco) *vi* (e) 1) притека́ть, прилива́ть 2) *fig* стека́ться, скопля́ться, собира́ться; притека́ть, прибыва́ть

afflusso *m* 1) *med* прили́в, прито́к *(крови)* 2) *fig* прито́к; ~ della manodopera прито́к рабо́чей си́лы

affoc||are (-òco) *vt lett* 1) зажига́ть, поджига́ть 2) накаля́ть, раскаля́ть; ~arsi разгора́ться, воспламеня́ться

affocato *agg* 1) раскалённый 2) о́гненный 3) *fig* пла́менный

affog||are (-ógo) 1. *vt* 1) души́ть, затрудня́ть дыха́ние 2) души́ть *(убивать)* 3) топúть *(убивать)* 4) *fig* угнета́ть, подавля́ть; ~ di chiacchiere замýчить болтовнёй; ~ di complimenti засы́пать комплиме́нтами 5) *fig* зама́лчивать, скрыва́ть; приглуша́ть *(звуки, краски)*; ~ un affare замя́ть де́ло 2. *vi* (e) 1) задыха́ться; ~ dal caldo [dalla rabbia] задыха́ться от жары́ [от зло́сти] 2) то-

ну́ть 3) *fig* утопа́ть, тону́ть (в+*P*); ~ nei debiti утопа́ть <быть по́ уши> в долга́х; ~ nell'abbondanza утопа́ть в изоби́лии; ~ nella bonaccia запу́таться, в трёх сосна́х заблуди́ться; ~arsi 1) задыха́ться 2) тону́ть 3) *fig* разори́ться; погуби́ть <потопи́ть> самого́ себя́ <> chi sta per ~ s'attacca a un fil di paglia *prov* утопа́ющий за соло́минку хвата́ется

affogat||o 1. *agg* ду́шный; stanza ~a тёмная ко́мната 2. *m* утопленник

affollaménto *m* 1) стече́ние, скопле́ние *(народа)*; толпа́; coefficiente <grado> d'~ *t.sp* коэффицие́нт <сте́пень> заселённости; пло́тность (городско́го) населе́ния 2) толкотня́, теснота́, да́вка

affoll||are (-óllo) *vt* 1) устра́ивать да́вку (в+*P*); толка́ть, дави́ть; ~ un negozio толпи́ться в магази́не 2) *lett* удруча́ть; надоеда́ть (+*D*) 3) перегружа́ть, зава́ливать *(работой)*; ~arsi 1) толпи́ться, толка́ться; тесни́ться *(тж перен)* 2) *fam tosc* объеда́ться, перееда́ть, напи́чкаться

affollat||o *agg* 1) перепо́лненный *(людьми)*; la sala è ~issima зал перепо́лнен 2) *(di qc)* зава́ленный (+*S*); essere ~ di lavoro быть зава́ленным <перегру́женным> рабо́той

affondaménto *m* 1) погруже́ние в во́ду; затопле́ние 2) углубле́ние *(в землю)* 3) *fig* крах, круше́ние; прова́л

affondamine *v.* posamine

affond||are (-óndo) 1. *vt* 1) погружа́ть в во́ду; затопля́ть; пуска́ть ко дну; ~ l'ancora *mar* отда́ть <бро́сить> я́корь 2) углубля́ть 2. *vi* (e) *fig* погря́знуть; ~arsi 1) погружа́ться в во́ду; тону́ть, идти́ ко дну 2) вя́знуть, увяза́ть *(напр в грязи)* 3) проника́ть *(вглубь)*

affondata *f aer* свеча́

affondatura *f* углубле́ние *(напр канавы)*

affóndo 1. *avv* глубоко́; andare ~ дойти́ до (са́мой) су́ти 2. *m sport* вы́пад

afforc||are (-órco) *vt* 1) *ant* пове́сить, вздёрнуть *(на виселице)*; ~arsi *mar* станови́ться на о́ба я́коря, отдава́ть о́ба я́коря

afforestaménto *m non com* возобновле́ние лесонасажде́ний, лесовозобновле́ние

afforestare *vt* облеси́ть, возобновля́ть лесонасажде́ния

afforzare *lett v.* rafforzare

affossaménto *m* 1) рытьё, копа́ние 2) ров, кана́ва, тране́я; углубле́ние, впа́дина

affoss||are (-òsso) *vt* 1) *ant* ока́пывать, окружа́ть *(рвом)* 2) рыть кана́вы, снабжа́ть кана́вами 3) разъезди́ть, испо́ртить *(дорогу — рытвинами, колеями)* 4) *giorn* прова́ливать; зарыби́ть, загуби́ть; ~ un progetto прова́ли́ть прое́кт; ~arsi 1) по́ртиться, покрыва́ться ры́твинами *(о дороге)* 2) впада́ть, прова́ливаться *(напр о щеках)*

affossat||o *agg* 1) окружённый рва́ми 2) изры́тый; strada ~a разъе́зженная доро́га 3) ввали́вшийся, впа́лый; gote ~e ввали́вшиеся щёки; occhi ~i глубоко́ запа́вшие <прова́ли́вшиеся> глаза́

affossatura *f* 1) рытьё, копа́ние 2) я́ма, ры́твина

affralire (-isco) *vt lett* ослабля́ть, истоща́ть

affrancaménto *m* освобожде́ние, избавле́ние

affranc||are *vt* 1) освобожда́ть, избавля́ть; ~ una casa da un'ipoteca вы́купить дом из закла́да 2) франки́ровать, опла́чивать ма́рками; ~arsi *(da qc)* освобожда́ться, избавля́ться (от+*G*)

affrancato 1. *agg* свобо́дный, во́льный; вольноотпу́щенный 2. *m st* вольноотпу́щенник

affrancatura *f* франкиро́вка, опла́та ма́рками

affrancazióne *f* 1) *st* освобожде́ние 2) *v.* affrancatura

affranto *agg* обесси́ленный, разби́тый; ~ dal dolore уби́тый го́рем

affratellaménto *m* 1) бра́тство, содру́жество 2) брата́ние

affratell||are (-èllo) *vt* те́сно сбли́зить, сдружи́ть; созда́ть дру́жеские <бра́тские> отноше́ния; ~arsi 1) те́сно сбли́зиться, сдружи́ться 2) брата́ться

affrescare (-ésco) *vt pitt* расписывать фре́сками

affreschista *m* худо́жник, пи́шущий фре́ски

affrésco *(pl* -chi) *m* фре́сковая жи́вопись, фре́ска; decorazione ad ~ фре́сковая ро́спись

affrett||are (-étto) *vt* ускоря́ть, торопи́ть; спеши́ть (с+*S*); ~ la partenza уско́рить отъе́зд, поспеши́ть с отъе́здом; ~ il passo уско́рить шаг; ~arsi торопи́ться, спеши́ть; mi ~o a dirvi... спешу́ сообщи́ть вам...

affrettat||o *agg* 1) уско́ренный; поспе́шный; partenza ~a поспе́шный отъе́зд; a <con> passo ~ уско́ренным ша́гом 2) сде́ланный на́спех; un ~ esame бе́глый <пове́рхностный> обзо́р

affrican... *v.* african...

affricato *agg ling* аффрикати́вный

affricazióne *f ling* аффрика́ция

affrico *v.* africo

affrittellare (-èllo) *vt* жа́рить я́ичницу

affront||are (-ónto) *vt* 1) напада́ть, набра́сываться (на+*A*) 2) противостоя́ть, сопротивля́ться *(+D)*; встреча́ть лицо́м к лицу́ (+*A*); ~ di petto встать гру́дью (*на защиту*); ~ il pericolo [la morte] сме́ло пойти́ навстре́чу опа́сности [сме́рти]; ~ la pubblica opinione не побоя́ться обще́ственного мне́ния *{fig:}* 3) подступа́ть, подходи́ть (к+*D*); ~ un tema подойти́ к те́ме; ~ un argomento поста́вить <подня́ть> вопро́с 4) сра́внивать, сопоставля́ть; ~arsi 1) подра́ться, схвати́ться, сцепи́ться 2) *ant (di qc)* оскорбля́ться; обижа́ться (на+*A*) 3) *ant* соответствовать друг дру́гу, хорошо́ сочета́ться

affrónto *m* 1) оби́да, оскорбле́ние; афро́нт *(уст)*; bere un ~ проглоти́ть оби́ду; non farmi l'~ di non venire е́сли ты не придёшь, ты меня́ оби́дишь 2) *ant* столкнове́ние, сты́чка

affruttato *agg ant* заса́женный плодо́выми дере́вьями

affumicare (-ùmico) *vt* 1) закопти́ть, покры́ть ко́потью; прокопти́ть 2) копти́ть *(напр рыбу)* 3) оку́ривать *(серой)* 4) выку́ривать; ~ le api выку́ривать пчёл

affumicata *f* копче́ние; dare un'~ слегка́ закопти́ть, прокопти́ть

affumicat||o *agg* 1) закопте́лый, покры́тый ко́потью 2) *cuc* копчёный 3) ды́мчатый; lenti ~e ды́мчатые очки́

affumicatoio *m* 1) копти́льня 2) *t. sp* ка́мера копче́ния

affumicatóre *m* 1) копти́льщик 2) копти́льня 3) дымоку́р *(пасечника)*

affumicatura *f* 1) копче́ние 2) оку́ривание 3) выку́ривание

affuocare *v.* affocare

affus||are, ~ellare (-èllo), *rar* ~olare (-ùsolo) *vt* придава́ть веретенообра́зную фо́рму *(+D)*; отта́чивать, утончи́ть *(+A)*

affusolat||o *agg* 1) веретенообра́зный 2) то́нкий, изя́щный; dita ~e то́нкие <точёные> па́льцы; gambe ~e стро́йные но́ги <> andare ~ *ant* идти́ напрями́к

affusto *m* лафе́т

afgàn *m* туркме́нский ковёр

afg(h)ano 1. *agg* афга́нский 2. *m* 1) афга́нец 2) афга́нский язы́к

aficionado *m sp* 1) стра́стный боле́льщик, покло́нник *(особ корриды)* 2) постоя́нный клие́нт, посети́тель *(напр бара)*

àfid||e *m ent* тля, травяна́я вошь

afillo *bot* 1. *agg* безли́стный 2. *fpl* безли́стные расте́ния

afonìa *f med* афони́я

àfono *agg* безголо́сый

aforiʃma *m* афори́зм, кра́ткое изрече́ние

aforìstico *(pl* -ci) *agg* афористи́ческий, афористи́чный

a fortiòri *lat* тем бо́лее

afosità *f* духота́

afóso *agg* ду́шный, уду́шливый; tempo ~ ду́шная <жа́ркая> пого́да; духота́

africaniʃmo *m* 1) *pol* африкани́зм, поли́тика колониа́льной экспа́нсии в А́фрике 2) *neol pol* движе́ние за автоно́мию и национа́льную незави́симость А́фрики

africanista *m, f* 1) африкани́ст, -ка, иссле́дователь, -ница А́фрики; специали́ст по А́фрике 2) сторо́нн|ик, -ца колониали́зма в А́фрике

africanìstica *f* африкани́стика

africano 1. *agg* африка́нский 2. *m* 1) африка́нец 2) *cuc* шокола́дный эклер

àfrico *(pl* -chi) 1. *m* ю́го-за́падный ве́тер 2. *agg* африка́нский

afrikander *m* африка́ндер, бур

afro I *agg lett* те́рпкий

afro II *agg lett* африка́нский

afroamericano *agg* афроамерика́нский
afroaſiàtico *(pl* -ci) *agg* афроазиа́тский
afrocubano *agg* афрокуби́нский
afrodiſìaco *(pl* -ci) **1.** *agg* возбужда́ющий чу́вственность **2.** *m* сре́дство, возбужда́ющее чу́вственность
afróre *m lett* о́стрый <е́дкий, тяжёлый> за́пах; чад
afroróso *agg lett* о́стрый, е́дкий, тяжёлый *(о запахе)*
afta *med* а́фта; ~ epizootica *vet* ящур
after-shave *m ingl* лосьо́н <крем> по́сле бритья́
agalassìa *f med* агалакти́я; ~ contagiosa *vet* контагио́зная агалакти́я
agallare *vi* (e) *mar* всплыва́ть; выходи́ть на пове́рхность
àgàmi *m orn* обыкнове́нный трубач
agamìa *f biol* агами́я
àgamo *agg biol* ага́мный, беспо́лый
àgape *f* 1) бра́тская тра́пеза 2) дру́жеская пиру́шка 3) *lett* любо́вь, привя́занность
àgar-àgar *m* ага́р-ага́р
agàrico *(pl* -ci) *m bot* пласти́нчатый гриб; ~ rugoso колпа́к ко́льчатый, ло́жный валу́й; ~ oleario ве́шенка *(один из видов)*; ~ tigrato ряду́шка тигри́ная; ~ geotropo говору́шка подо́гнутая
àgata *f min* ага́т
àgave *f bot* ага́ва
agaʒʒino *m bot* кизи́льник
agèmina *f* золота́я <серебряная> насе́чка *(на стали)*; lavoro all'~ насе́чка *(работа)*
ageminare (-èmino) *vt* насека́ть, покрыва́ть насе́чкой
ageminatura *f* насе́чка
agènda *f* 1) записна́я кни́жка-календа́рь; ~ dei lavori календа́рный план рабо́т 2) *bur* пове́стка дня
agènt||e **1.** *agg* де́йствующий; де́йственный **2.** *m* 1) аге́нт, пове́ренный, уполномо́ченный; посре́дник; ~ di polizia полице́йский аге́нт; ~ di pubblica sicurezza аге́нт та́йной поли́ции; ~ segreto та́йный аге́нт, шпио́н; ~ provocatore провока́тор; ~ delle tasse фина́нсовый инспе́ктор; ~ di cambio биржево́й ма́клер 2) вещество́; сре́дство; *fis, chim* аге́нт; ~i fisici [chimici] физи́ческие [хими́ческие] аге́нты; ~ infettivo возбуди́тель инфе́кции; ~ tossico отравля́ющее вещество́; ~ colorante пигме́нт, краси́тель; ~ diluente разбави́тель; ~ antistatico антиста́тик 3) *gram* де́йствующее лицо́; complemento d'~ дополне́ние де́йствующего лица́
agenzìa *f* аге́нтство, бюро́; ~ telegrafica телегра́фное аге́нтство; ~ d'informazioni информацио́нное аге́нтство; ~ di viaggi бюро́ путеше́ствий; ~ matrimoniale бра́чная конто́ра
age quod agis *lat* де́лай своё; не разбра́сывайся
agevolamènto *m v.* agevolazione
agevolare (-évolo) *vt* облегча́ть; помога́ть, спосо́бствовать, соде́йствовать *(+D)*; ~ un'impresa ока́зывать соде́йствие предприя́тию
agevolazióne *f* соде́йствие; льго́та; облегче́ние
agévole *agg* 1) лёгкий, незатрудни́тельный; strada ~ удо́бная доро́га; terreno ~ легкообраба́тываемая по́чва 2) *ant* досту́пный; prezzo ~ досту́пная цена́
agevolézz||a *f* 1) льго́та, льго́тные усло́вия; прода́жа по понижённой цене́; ски́дка; prestare <concedere> delle ~e предоставля́ть льго́ты 2) услу́жливость, обяза́тельность, любе́зность; fare <usare> delle ~e оказа́ть любе́зность <услу́гу> 3) свобо́да, лёгкость *(напр речи)*
agganciamènto *m tecn* 1) *v.* aggancio 2 2) подве́ска, подве́шивание 3) захва́тывание *(крюком)* 4) *v.* aggancio 3
agganci||are *vt* 1) застёгивать на крючки́ *(платье)* 2) закрыва́ть на крючо́к *(дверь, ставни)* 3) *fam* подцепи́ть *(кого-л)*; приставля́ть, привя́зываться (к+*D*) *{tecn:}* 4) сцепля́ть, прицепля́ть 5) подве́шивать 6) захва́тывать *(крюком)* 7) *cosm* стыкова́ть ◇ ~a al cinque•
aggàncio *m* 1) связь; ~ con la realtà связь с действи́тельностью 2) *tecn* сце́пка, сцепле́ние, прице́пка 3) *cosm* стыко́вка
aggangherare (-ànghero) *vt non com* 1) застёгивать на крючки́ *(платье)* 2) закрыва́ть на крючо́к *(дверь, ставни)*
aggattonare *v.* gattonare
aggeggiare (-éggio) *fam tosc* **1.** *vt* подправля́ть, приводи́ть в бо́жеский вид **2.** *vi* (a) болта́ться; ко́е-что́ поде́лывать; безде́льничать
aggéggio *m* 1) безде́лица, пусты́к, чепуха́; che cos'è quell'~? что э́то за шту́ка? 2) *fig* исто́рия; mi son messo in un bel ~! в хоро́шенькую исто́рию я влип!
aggel||are (-èlo) *ant, reg* **1.** *vt* замора́живать **2.** *vi* (e), ~arsi замерза́ть
aggentilire (-isco) *non com v.* ingentilire
aggettare (-ètto) *vi* (e) *arch* выдава́ться, выступа́ть *(о карнизах, пилястрах)*
aggettivale *agg gram:* l'uso ~ употребле́ние в фу́нкции прилага́тельного
aggettivare *vt gram* адъективи́ровать
aggettivazióne *f gram* адъективация
aggettivo *gram agg, m:* (nome) ~ (и́мя) прилага́тельное ◇ non saper accomodare l'~ col sostantivo двух слов не уме́ть связа́ть
aggètto *m arch* вы́ступ
agghiacciamènto *m* 1) замора́живание 2) замерза́ние; обледене́ние
agghiacciante *agg* ужаса́ющий, леденя́щий ду́шу
agghiacci||are **1.** *vt* 1) замора́живать, превраща́ть в лёд 2) *fig* леденить *(душу, сердце)* **2.** *vi* (e), ~arsi замерза́ть, превраща́ться в лёд; леденеть
agghiàccio *m tecn* при́вод; ~ del timone *mar* ру́мпель; рулево́й при́вод
agghiadare *ant, poet* **1.** *vt* пронза́ть *(напр мечом)* 2) *fig* убива́ть *(о горе)* **2.** *vi* (e) леденеть
agghiaiare *v.* inghiaiare
agghind||are *vt* изы́сканно одева́ть; ~arsi изы́сканно одева́ться
aggiaccarsi *v rfl reg, lett* разле́чься, развали́ться
aggiardinare *vt* превраща́ть в сад, разводи́ть сады́, озелена́ть
aggina *f tosc* уча́сток па́стбища
àggio *m fin* 1) а́жио, лаж 2) при́быль, проце́нты с капита́ла 3) надба́вка
aggiogamènto *m non com* порабоще́ние, угнете́ние
aggiogare (-ógo) 1) запряга́ть *(волов)*, надева́ть ярмо́ *(на волов)* 2) впряга́ть попа́рно 3) *fig* порабоща́ть, угнета́ть
aggiornamènto *m* 1) отсро́чка 2) осведомлённость *(в какой-л области)* 3) обновле́ние, пополне́ние *(последними данными)* 4) веде́ние, приведе́ние в поря́док *(напр документов)*
aggiorn||are (-órno) **1.** *vt* отсро́чивать, откла́дывать *(напр заседание)* 2) обновля́ть; пополня́ть после́дними <но́вейшими> да́нными *(напр научный труд)* 3) вводи́ть в курс де́ла; осведомля́ть, ориенти́ровать *(в какой-л области)*; ~arsi пополня́ть <обогаща́ть> себя́ *(напр знаниями)* **2.** *vi* (e) (рас)света́ть
aggiornat||o *agg* 1) отсро́ченный 2) осведомлённый, находя́щийся на у́ровне совреме́нных зна́ний <достиже́ний>; dati ~i нове́йшие да́нные
aggiotàggio *m* ажиота́ж, биржева́я игра́, биржева́я спекуля́ция
aggiotatóre *m* биржево́й игро́к
aggiramènto *m* 1) враще́ние, верче́ние 2) блужда́ние 3) обхо́д; окруже́ние *(тж воен)* 4) обма́н
aggir||are *vt* 1) враща́ть, верте́ть 2) обходи́ть, объезжа́ть *(+A,* вокру́г+*G)*; окружа́ть *(+A)* 3) *fig* обходи́ть, обма́нывать; ~arsi 1) броди́ть; шата́ться *(разг)* 2) *fig:* ~arsi per il caro верте́ться в голове́, приходи́ть в го́лову 3) приме́рно составля́ть *(+A)*; приближа́ться к *(+D)*; la somma si ~a sui diecimila су́мма составля́ет приме́рно де́сять ты́сяч
aggirata *f ant* обхо́д
aggiratóre *m* обма́нщик
aggiudicare (-ùdico) *vt* 1) присужда́ть по суду́ 2) присужда́ть *(напр премию)* 3) отдава́ть с торго́в
aggiudicatàrio *m* лицо́, кото́рому что́-л присужда́ется
aggiudicativ||o *agg* присужда́ющий; sentenza ~a постановле́ние <реше́ние> о присужде́нии *(чего-л кому-л)*
aggiudicazióne *f* 1) присужде́ние по суду́ 2) присужде́ние *(напр премии)* 3) отда́ча с торго́в
aggiùng||ere **1.** *vt* 1) добавля́ть, прибавля́ть; присоединя́ть 2) доба́вить *(к сказанному)* **2.** *vi* (a) доходи́ть, достига́ть; ~ersi добавля́ться; присоединя́ться
aggiunta *f* 1) доба́вка, прибавка; при-

да́ча; per ~ вдоба́вок, сверх того́; в прида́чу 2) приложе́ние, дополне́ние *(напр к книге)*

aggiuntare *vt* 1) соединя́ть; сра́щивать 2) свя́зывать *(напр верёвку)*; сшива́ть; надставля́ть

aggiuntatura *f* соедине́ние; сраще́ние; надста́вка

aggiuntiv||o 1. *agg* 1) доба́вочный, дополни́тельный 2): congiunzione ~a *gram* соедини́тельный сою́з 2. *m ant gram* (и́мя) прилага́тельное

aggiunto 1. *agg* дополни́тельный; сверхшта́тный 2. *m* 1) помо́щник, замести́тель 2) адъюта́нт 3) *lett* эпи́тет

aggiunzione *f lett* добавле́ние, прибавле́ние; присоедине́ние

aggiustàbile *agg* поправи́мый; испра́вимый

aggiustàggio *v.* aggiustamento 3

aggiustaménto *m* 1) приведе́ние в поря́док 2) нала́живание, ула́живание 3) *tecn* приго́нка, устано́вка, нала́живание; регулиро́вка, вы́верка; юстиро́вка 4) *mil* пристре́лка

aggiust||are *vt* 1) поправля́ть, приводи́ть в поря́док; ~ i capelli попра́вить причёску; ~ una stanza привести́ в поря́док ко́мнату; ~ un soprabito подогна́ть пальто́ по фигу́ре; ~ i conti• 2) нала́живать; ула́живать; ~ una lite ула́дить ссо́ру 3) *tecn* прила́живать, пригоня́ть; устана́вливать, нала́живать, регули́ровать, выверя́ть; юстирова́ть; ~ una macchina нала́дить маши́ну; ~ il peso вы́верить вес 4) *mil* пристре́ливать; ~ il tiro вести́ пристре́лку 5) *(a qc)* согласо́вывать (с+*S*); ~ la musica alle parole подобра́ть му́зыку к слова́м 6) *fig iron* свести́ счёты; поколоти́ть, вздуть *(прост)*; ora t'~o io! вот я тебе́ сейча́с зада́м!, вот ты у меня́ сейча́с полу́чишь!; ~ qd per il di delle feste отде́лать по пе́рвое число́ *(прост)*; ~arsi 1) нала́живаться, ула́живаться 2) прила́живаться, приспоса́бливаться 3) догова́риваться, приходи́ть к согла́сию 4) *v.* sistemarsi

aggiustat||a *f* почи́нка; ме́лкий ремо́нт; dare un'~ al motore на́скоро почини́ть <подремонти́ровать> мото́р; dare un'~ina ai capelli *fam* по(д)пра́вить причёску

aggiustatézza *f* то́чность; пра́вильность

aggiustato *agg* 1) аккура́тный, исполни́тельный; положи́тельный *(о человеке)* 2) отрегули́рованный, вы́веренный *(о машине, приборе)*

aggiustatóre *m* 1) нала́дчик; сле́сарь-меха́ник 2) сбо́рщик *(машин)*, монта́жник

aggiustatura *f* почи́нка; ме́лкий ремо́нт

aggiustóre *v.* aggiustatore

agglomer||are (-ò̀mero) *vt* 1) собира́ть, скопля́ть; нагроможда́ть 2) *t.sp* агломери́ровать; ~arsi *non com* собира́ться, скопля́ться; ску́чиваться

agglomerat||o 1. *agg* со́бранный; нагромождённый; ску́ченный; popolazione ~a ску́ченное населе́ние 2. *m* 1) агломера́т 2) брике́т 3) *edil* смесь, раство́р 4) населённый пункт; ~ di case посёлок, гру́ппа домо́в; ~ industriale промы́шленный ко́мплекс; ~ urbano городско́й ко́мплекс

agglomerazióne *f* 1) скопле́ние; нагроможде́ние ?) *tecn* агломера́ция

agglutinaménto *m v.* agglutinazione

agglutinante *agg* 1) скле́ивающий; ли́пкий, кле́йкий 2) агглютини́рующий

agglutin||are (-ù̀tino) *vt* скле́ивать, прикле́ивать; слепля́ть; ~arsi скле́иваться

agglutinazióne *f* 1) скле́ивание, слипа́ние 2) *med, ling* агглютина́ция

aggobbire *v.* ingobbire

aggomitol||are (-ì̀tolo) *vt* сма́тывать в клубо́к; ~arsi свёртываться в клубо́чек

aggottare (-ò̀tto) *vt* вычёрпывать во́ду *(из лодки)*

aggrad||are *vi* (e) *dif (a qd)* нра́виться *(+D)*; come vi ~a как вам уго́дно

aggradévole *lett v.* gradevole

aggradiménto *lett v.* gradimento

aggradire *v.* gradire

aggraff||are *vt* 1) хвата́ть когтя́ми 2) *fig* ца́пать; стяну́ть, стащи́ть *(разг)* 3) *tecn* фальцева́ть 4) зака́тывать *(консервные банки)*; ~arsi *(a qc)* ухвати́ться, уцепи́ться (за+*A*)

aggraffatóre *m* фальцо́вщик

aggraffatrice *f* 1) фальцо́вочная маши́на 2) *tip* фальцева́льная маши́на 3) зака́точная маши́н(к)а

aggraffatura *f* 1) *tecn* фальцева́ние 2) зака́тывание *(консервных банок)*

aggraffi(gn)are *v.* aggraffare 1, 2

aggranchiare *v.* aggranchire 2.

aggranch||ire (-isco) 1. *vt* вызыва́ть окоченение 2. *vi* (e), ~irsi коченеть, застыва́ть от хо́лода

aggrandire *non com v.* ingrandire 1.

aggranellare *ant v.* raggranellare

aggranfiare *v.* aggraffare 1, 2

aggrapp||are *vt* хвата́ть, схва́тывать; ~arsi *(a qd, qc)* хвата́ться, цепля́ться (за+*A*); льнуть (к+*D*)

aggraticci||are *vt* сплета́ть, переплета́ть; заплета́ть, отбива́ть; ~arsi *lett* сплета́ться, переплета́ться; заплета́ться, обива́ться

aggravaménto *m* 1) отягче́ние, усугубле́ние *(вины)* 2) ухудше́ние, обостре́ние *(болезни)* 3) обремене́ние *(+S)*

aggravante 1. *agg* отягча́ющий, усугубля́ющий 2. *fpl dir* отягча́ющие *(вину)* обстоя́тельства

aggrav||are *vt* 1) отягча́ть, усугубля́ть *(вину)*; уси́ливать, увели́чивать *(наказание)* 2) ухудша́ть, обостря́ть; ~ la situazione обостри́ть обстано́вку <положе́ние дел> 3) *(di qc)* обременя́ть, отягча́ть *(+S)*; ~ di tasse обременя́ть нало́гами; ~ di faccende обременя́ть дела́ми; ~ lo stomaco di cibi перегрузи́ть желу́док; ~arsi 1) *(su qc)* дави́ть, ложи́ться всей тя́жестью (на+*A*); ~arsi su qc опере́ться на что́-л; il fabbricato si ~a tutto sulla fondazione вся тя́жесть зда́ния ложи́тся на фунда́мент 2) ухудша́ться, обостря́ться *(напр о болезни)*; la situazione si va ~ando положе́ние обостря́ется 3) *(di qc)* обременя́ть себя́ *(+S)*

aggràvio *m* 1) бре́мя, тягота́; essere di ~ a qd жить за чей-либо счёт 2) нало́г; по́шлина, сбор 3) обвине́ние; fare un ~ a qd di qc обвиня́ть кого́-л в чём-л, вменя́ть кому́-л что́-л в вину́

aggrazi||are (-à̀zio) *vt* 1) придава́ть изя́щество <гра́цию> *(+D)* 2) придава́ть прия́тный вкус *(+D)*; ~arsi 1) *ant* приобрета́ть изя́щество, станови́ться изя́щным 2) добива́ться расположе́ния, вхо́дить в ми́лость

aggraziato *agg* изя́щный, грацио́зный; un volto ~ прелестное лицо́; un fare ~ изя́щные мане́ры

aggredire (-isco) *vt* 1) напада́ть (на+*A*) 2) *fig* реши́тельно приступи́ть *(к чему-л)*

aggregaménto m 1) присоедине́ние 2) скопле́ние

aggreg||are (-è̀go) *vt* 1) *(a qc)* присоединя́ть (к+*D*); объединя́ть (с+*S*) 2) принима́ть в число́ <в чле́ны>; зачисля́ть 3) *mil* откомандирова́ть; ~arsi 1) собира́ться; скопля́ться 2) *(a qc)* присоединя́ться (к+*D*); объединя́ться (с+*S*)

aggregativo *agg* соединя́ющий, связу́ющий

aggregat||o 1. *agg* 1) соединённый, объединённый; forza ~a *mil* при́данные си́лы 2) замеща́ющий 3) внешта́тный 4) *mil* прикомандирова́нный 2. *m* 1) внешта́тный рабо́тник 2) скопле́ние; un ~ di case посёлок, поселе́ние 3) *mat* многочле́н

aggregazióne *f* 1) присоедине́ние; соедине́ние; ~ molecolare молекуля́рное сцепле́ние 2) приём, зачисле́ние; прикомандирова́ние

aggreggi||are (-è̀ggio) *vt lett* собира́ть в ста́до; ~arsi ска́пливаться

aggressióne *f* агре́ссия, нападе́ние; patto• di non ~

aggressività *f* 1) агресси́вность 2) *sport* бойцо́вские ка́чества

aggressivo 1. *agg* 1) напада́ющий; наступа́тельный, агресси́вный; вражде́бный; uomo ~ зади́ра 2) *fig* вызыва́ющий; bellezza ~a вызыва́ющая красота́ 2. *m:* ~ chimico *mil* боево́е отравля́ющее вещество́

aggressóre *m* агре́ссор

aggricci||are *vt reg* мо́рщить; ~arsi *lett* цепене́ть *(от холода, от ужаса)*

aggrinz||are, ~ire *v.* raggrinzare

aggrond||are (-ò̀ndo) *v.* aggrottare; ~arsi *ant* хму́риться

aggropp||are I (-ò̀ppo) *vt* 1) свя́зывать узло́м, свёртывать, завёртывать 2) соединя́ть; ~arsi ску́читься

aggroppare II (-ò̀ppo) *vt* сгиба́ть; ~ le spalle поника́уть, сника́уть

aggrottare (-òtto) *vt:* ~ le (soprac)ciglia [la fronte] хму́рить бро́ви [лоб]

aggrovigli||are (-ìglio), **~ol||are** *tosc* (-ìgliolo) *vt* пу́тать, запу́тывать; ~ la matassa а) запу́тать <спу́тать> ни́тки *(в клубке)* б) *fig* запу́тать де́ло; **~arsi** закру́чиваться, пу́таться

aggrum||are *vt* сгуща́ть, образо́вывать сгу́сток; спосо́бствовать свёртыванию *(крови);* **~arsi** 1) свёртываться *(о крови, о молоке)* 2) покрыва́ться ви́нным ка́мнем *(о бочке)*

aggrumolare *v.* raggrumolare

aggruppare *v.* raggruppare

aggruzzolare *v.* raggruzzolare

agguagliare *v.* uguagliare

agguàglio *m lett* сравне́ние, сопоставле́ние; all'~, in ~ по сравне́нию (c+*S);* non c'è ~ (fra...) нельзя́ сра́внивать (c+*S),* не мо́жет быть никако́го сравне́ния (ме́жду+*S);* sopra ogni ~ вне вся́кого сравне́ния

agguant||are *vt* 1) хвата́ть, лови́ть, настига́ть; заде́рживать; ~ per il collo схвати́ть за ши́ворот 2) *(con qc) fam* уда́рить; долбану́ть, приложи́ть; ~ con un pugno уда́рить кулако́м 3) *mar* тара́нить; **~arsi** *(a qc)* хвата́ться (за+*A)*

agguatare *vt, vi* (e) *lett* подстерега́ть; выжида́ть

agguato *m* заса́да *(тж перен);* tendere un ~ устро́ить заса́ду; mettersi in ~ засе́сть в заса́ду; stare in ~ сиде́ть в заса́де

agguerr||ire (-isco) *vt* закаля́ть, де́лать выно́сливым; воспи́тывать боево́й дух *(+G);* **~irsi** закаля́ться; приобрета́ть боеву́ю зака́лку

agguerrit||o *agg* закалённый, обстре́лянный; о́пытный; oratore ~ о́пытный ора́тор

aghétto *m* 1) шнуро́к *(для ботинок)* 2) *ant* аксельба́нт

aghi||fòglio, ~fórme *agg bot* игóльчатый, иглообра́зный

agiatézza *f* 1) зажи́точность; дово́льство, доста́ток 2) удо́бство, комфо́рт 3) *ant* неторопли́вость

agiato *agg* 1) зажи́точный 2) удо́бный; свобо́дный, просто́рный 3) *ant* неторопли́вый

agìbile *agg* 1) *ant* (удобо)исполни́мый; (удобо)испо́льзуемый 2) го́дный, приго́дный *(к эксплуатации);* il teatro non è ancora ~ теа́тр ещё не гото́в к откры́тию

agibilità *f* 1) приго́дность, го́дность *(к эксплуатации)* 2): certificato di ~ патéнт *(на право заниматься торговлей, ремеслом)*

àgil||e *agg* лёгкий, подви́жный, ги́бкий; прово́рный, ло́вкий; dita ~i прово́рные <ло́вкие> па́льцы; voce ~ ги́бкий го́лос; ingegno ~ живо́й ум; ~ di mano *iron* воровáтый, нечи́стый на́ руку

agilità *f* лёгкость, подви́жность, ги́бкость; прово́рство, ло́вкость; ~ di corpo ги́бкость <пласти́чность> те́ла; ~ di mano лёгкость *(игры пианиста);* ~ di voce ги́бкость го́лоса; ~ di pensiero ги́бкость ума́; сообрази́тельность

àgio *m* 1) удо́бство; ad ~, a bell'~, a tutt'~ споко́йно, не спеша́; вольго́тно *(разе);* a suo bell'~ а) в своё удово́льствие б) со все́ми удо́бствами 2) *pl* удо́бства, комфо́рт; gli agi della vita жи́зненные бла́га; nuotare nell'~ жить в по́лном доста́тке 3) вре́мя, досу́г; non ho avuto l'~ di scriverti всё бы́ло не́когда написа́ть тебе́ 4) *tecn* зазо́р 5) *ferr* ре́льсовый стык 6) *ant* ну́жник ◇ ogni ~ porta seco il disagio *prov* ≅ нет весе́лья без похме́лья

agiografìa *f* агиогра́фия

agiologìa *f rel* агиоло́гия, описа́ние жити́й святы́х

agiòlogo *(pl* -gi) *m rel* агио́лог

agire (-isco) *vi* (a) 1) де́йствовать, поступа́ть; вести́ себя́; ~ di comune accordo де́йствовать сообща́ <с о́бщего согла́сия, согласо́ванно>; modo d'~ поведе́ние; questo non è il modo d'~ так не поступа́ют 2) де́йствовать, ока́зывать де́йствие *(о лекарстве, яде)*

agitàbile *agg* возруди́мый, легко́ возбужда́ющийся

agitaménto *m v.* agitazione 1, 2

agit||are (àgito) *vt* 1) встря́хивать, взба́лтывать; ~ prima dell'uso пе́ред употребле́нием взба́лтывать 2) колеба́ть, колыха́ть, приводи́ть в движе́ние; маха́ть *(+S);* ~ il fazzoletto маха́ть платко́м 3) волнова́ть, возбужда́ть 4) агити́ровать 5) *fig* поднима́ть; возбужда́ть; ~ una questione поднима́ть <обсужда́ть> вопро́с; **~arsi** 1) колеба́ться, колыха́ться; приходи́ть в движе́ние 2) беспоко́иться, волнова́ться; мета́ться, суети́ться

agitat||o 1. *agg* 1) взволно́ванный, возбуждённый 2) беспоко́йный, бу́рный; notte ~a беспоко́йная ночь; mare ~ бу́рное мо́ре 2. *m* буйнопомешанный; reparto ~i а) отделе́ние буйнопомешанных б) *fam scherz* сумасше́дший дом 3. *mus* взволно́ванно, трево́жно

agitatóre *m* 1) агита́тор 2) подстрека́тель 3) *tecn* меша́лка

agitazióne *f* 1) встря́хивание, взба́лтывание 2) волне́ние, возбужде́ние; броже́ние; ~ popolare наро́дные волне́ния; mettere in ~ взволнова́ть 3) агита́ция; svolgere un'~ развернýть агита́цию

àgit-prop *m* 1) агита́ция и пропага́нда 2) *giorn* коммунисти́ческий агита́тор

agli = a + gli

agliàceo *agg* чесно́чный *(о запахе, вкусе)*

agliàio *m* ме́сто, заса́женное чесно́ком

agliata *f* чесно́чная подли́вка, чесно́чный со́ус

agliétto *m* перьево́й <молодо́й> чесно́к; пе́рья чесно́ка

aglina *v.* cicuta• minore

àgl||io *m* чесно́к; un capo d'~ голо́вка чесно́ка; uno spicchio d'~ до́лька <зубо́к> чесно́ка; grande quant'uno spicchio d'~ ничто́жный, ничто́жно ма́лый; un mazzo <una resta, una treccia> d'~i свя́зка чесно́ка ◇ **mangiare ~i e cipolle** перебива́ться с хле́ба на квас; **non costare un ~** не сто́ить ни гроша́; **tant'è puzzar d'un ~ che d'una resta** *prov* ≅ хрен ре́дьки не сла́ще

agnatìzio *agg* ро́дственный по отцо́вской ли́нии

agnato *m* агна́т *(родственник по отцовской линии)*

agnazióne *f* родство́ по отцо́вской ли́нии

agnellàio *m* 1) мясни́к, торго́вец бара́ниной 2) пасту́х, уха́живающий за ягна́тами

agnellatura *f* ягне́ние

agnellino *m* 1) *v.* agnello 2 2) то́нко вы́деланная ко́жа 3) изде́лие из то́нко вы́деланной ко́жи

agnèllo *m* 1) ягнёнок, (молодо́й) бара́шек 2) *fig* ове́чка; безоби́дный <кро́ткий> челове́к

agnellòtti *v.* agnolotti

agnino *agg lett* ове́чий

agnizióne *let.ra* узнава́ние

agno *m poet, ant* а́гнец

àgnolo *ant v.* angelo

agnolòtti *mpl* аньолотти́ *(род пельменей)*

agnoʃìa *f med* агно́зия

agnosticiʃmo *m filos* агностици́зм

agnòstico *(pl* -ci) 1. *agg* 1) *filos* агности́ческий 2) *fig* равноду́шный, безуча́стный 2. *filos* агно́стик

àgnus Dei *lat,* **agnusdei** *m* 1) «а́гнец бо́жий» *(слова из католической мессы)* 2) *fig* чистота́, неви́нность *(чаще ирон)* 3) свеча́ с изображе́нием а́гнца

ago *m* 1) игла́; игóлка; ~ da cucire швéйная игла́; una cartina d'aghi па́чка швéйных игл <игóлок>; ~ da rammendo штóпальная игла́; ~ da calza вяза́льная спи́ца; ~ torto вяза́льный крючóк; ~ da sutura, ~ chirurgico хирурги́ческая игла́; infilare l'~ вдеть ни́тку в игóлку; lavoro d'~ рукоде́лие; lavorare d'~ занима́ться рукоде́лием <шитьём>; campare <vivere> coll'~ зараба́тывать на жизнь шитьём 2) ши́ло 3) жа́ло *(напр осы, пчелы)* 4) стре́лка *(напр компаса, весов; тж жд);* ~ magnetico <della bussola> магни́тная стре́лка; ~ dello scambio *ferr* переводна́я стре́лка 5) указа́тель ◇ **~ nel pagliaio <nel fienile>** игóлка в стóге се́на; **infilare gli aghi al buio** а) осторóжничать б) попа́сть па́льцем в не́бо; **avere sempre ~ e filo** быть всегда́ во всеору́жии; **ci vuol altro che ~ e refe** *fam* тут прóсто игóлкой с ни́ткой не обойдёшься <прóсто так не подштóпать, ну́жно что́-то посоли́днее>

agocèlla *f* крючóк для вя́зки сете́й

agògica *f mus* агóгика

agognare (-ógno) *vt* стра́стно жела́ть, жа́ждать *(+G);* стра́стно стреми́ться (к+*D);* ~ la gloria жа́ждать сла́вы

agonale 1. *agg* относя́щийся к состяза́ниям; Stadio ~ Ри́мский цирк *(на*

площади Навона) 2. *mpl* состязáния; отбóрочные соревновáния

agóne *m ant* 1) арéна; scendere nell'~ а) вы́йти на арéну б) *fig* вступи́ть в борьбý 2) *fig* состязáние, борьбá

agonìa *f* 1) агóния, предсмéртные мýки 2) мучи́тельное беспокóйство, сомнéния, тоскá; скýка смéртная *(разг)*

agònico *(pl* -ci) *agg:* essere in stato ~ агонизи́ровать

agoniʃmo *m* боевóй дух, спорти́вный задóр

agonista *m, f lett* борéц, атлéт, спортсмéн, -ка

agonìstica *f* 1) атлéтика 2) тренирóвка атлéтов 3) (спорти́вная) фóрма *(готовность к состязаниям)*

agonìstico *(pl* -ci) *agg* атлети́ческий; спорти́вный; spirito [temperamento] ~ бойцóвский дух [харáктер, темперáмент], бойцóвские черты́

agoniʒʒante *agg, m, f* находя́щ|ийся, -аяся в агóнии, умирáющ|ий, -ая

agoniʒʒare *vi* (a) быть при́ смерти, находи́ться в агóнии, агонизи́ровать *(тж перен)*

agopuntura *f med* иглоукáлывание, акупунктýра, иглотерапи́я

agopunturista *m, f* специали́ст, -ка по иглоукáлыванию

agorà *f* 1) ры́ночная плóщадь, ры́нок 2) фóрум, ассамблéя, собрáние

agorafobìa *f med* агорафоби́я, боя́знь откры́тых простра́нств

agoràio *m* 1) игóльник 2) торгóвец мéлкой металли́ческой галантерéей

agost||ano, ~ino *agg* áвгустовский; роди́вшийся <созревáющий> в áвгусте; áвгустовского посéва; fieno ~ сéно вторóго укóса

agósto *m* áвгуст ◇ **chi dorme d'~, dorme a suo costo** *prov* ≅ врéмя упýстишь — урожáй потеря́ешь

agrafìa *f med* аграфи́я

aggrammatiʃmo *m* бессвя́зность, алоги́чность рéчи

agrària *f* агронóмия; istituto di ~ агрономи́ческий <сельскохозя́йственный> институ́т

agràr||io 1. *agg* 1) сельскохозя́йственный, земледéльческий; scuola ~ia сельскохозя́йственная шкóла; strumenti ~i сельскохозя́йственные орýдия; chimica ~ia агрохи́мия 2) агрáрный, земéльный; riforma ~ia агрáрная рефóрма 2. *m* 1) агрáрий, крýпный землевладéлец 2) член пáртии агрáриев

agrarista *m, f* специали́ст, -ка по агрáрным вопрóсам

agreement *m ingl pol* соглашéние; gentlemen's ~ джентльмéнское соглашéние

agrèst||e *agg* 1) сéльский, деревéнский; canti ~i крестья́нские пéсни 2) ди́кий, дикорастýщий 3) *rar* грýбый, неотёсанный

agrestino *m* недозрéлая гроздь виногрáда *(оставшаяся на лозе после сбора)*

agrèsto I *v.* agreste

agrèsto II *m* тéрпкий виногрáдный сок

agr||étto, ~ettóne *v.* crescione 2

agrézza *f lett* 1) тéрпкость 2) рéзкость

agrìcola *m ant* земледéлец

agrìcol||o *agg* 1) сельскохозя́йственный, земледéльческий; economia ~a сéльское хозя́йство; azienda ~a сельскохозя́йственное предприя́тие; operaio ~ сельскохозя́йственный рабóчий; macchine ~e сельскохозя́йственные маши́ны; prodotti ~i продýкты сéльского хозя́йства; esposizione ~a сельскохозя́йственная вы́ставка 2) агрономи́ческий; istruzione ~a агрономи́ческое образовáние; tecnica ~a applicata агротéхника 3) агрáрный, земéльный

agricoltóre *m* земледéлец

agricoltura *f* земледéлие; полевóдство

agrifòglio *m bot* остроли́ст, пáдуб

agrigentino 1. *agg* из *г* Агриджéнто 2. *m* жи́тель <урожéнец> *г* Агриджéнто

agrigno *agg non com* кисловáтый; слегкá тéрпкий

agrimensóre *m* землемéр, землеустрои́тель

agrimensura *f* межевáние; землеустрóйство

agrimònia *f bot* репешóк аптéчный

agripnìa *f med* агрипни́я, бессóнница

agrippina *f* шезлóнг

agrituriʃmo *m* агротури́зм *(отдых на лоне природы в сочетании с сельскохозяйственными работами)*

agriturista *m, f* агротури́ст, -ка

agro... *v.* agri...

agro I *m* пóле; территóрия; земля́; Agro romano окрéстности Ри́ма

agr||o II 1. *agg* ки́слый; тéрпкий; óстрый *{fig:}* 2) рéзкий, неприя́тный; parole ~e рéзкие словá 3) ки́слый, надýтый; viso ~ ки́слая <хмýрая> физионóмия 4) трýдный, тяжёлый, гóрький; è ~a! *fam* э́то тяжелó! э́то гóрько! 2. *m* 1) ки́слый вкус 2) ки́слый фруктóвый сок 3) *fig* злость, злóба; aver dell'~ con qd имéть зуб прóтив когó-л

agrobiologìa *f* агробиолóгия

agrochìmica *f* агрохи́мия

agrocittà *f* агрогóрод

agrodólce *agg* ки́сло-слáдкий; all'~, in ~ *cuc* под ки́сло-слáдким сóусом

agroindustria *f* агроиндустриáльный кóмплекс

agroindustriale *agg* агропромы́шленный; settore ~ агропромы́шленный кóмплекс

agrologìa *f* агрономи́ческая наýка

agrònica *f* сельскохозя́йственная информáтика

agronomìa *f* агронóмия

agronòmico *(pl* -ci) *agg* агрономи́ческий

agrònomo *m* агронóм

agropastorale *agg:* economia ~ эконóмика с сельскохозя́йственно-животновóдческим уклóном

agróre *m lett* ки́слый вкус

agrumàri||o *agg* относя́щийся к ци́трусовым; la produzione ~a произвóдство ци́трусовых

agrume *m* 1) *ant* ки́слый вкус 2) *pl* ци́трусовые

agruméto *m* ци́трусовая рóща

agrumìcolo *agg* относя́щийся к произвóдству ци́трусовых; centro ~ цéнтр по произвóдству ци́трусовых; mercato ~ ры́нок по продáже ци́трусовых

agrumicoltóre *m* цитрусовóд

agrumicoltura *f* разведéние ци́трусовых; цитрусовóдство

aguale *ant v.* adesso

agùcchia *f ant* вязáльная спи́ца

agucchiare (-ùcchio) *vi* (a) потихóньку, не спешá шить <вязáть>, шить-пошивáть, ковыря́ть иглóй

agugliata *v.* gugliata

agùtoli *mpl bot* дерезá

aguzzaménto *m* 1) заострéние 2) *fig* утончéние, изощрéние

aguzz||are *vt* 1) точи́ть, заостря́ть 2) *fig* утончáть, изощря́ть; ~ l'ingegno развивáть <изощря́ть> ум; ~ la vista напрягáть зрéние; ~ la curiosità разжéчь любопы́тство

aguzzat||a *f* остротá *(тж перен);* dare un'~ina alla matita (слегкá) очини́ть карандáш, подточи́ть карандáш

aguzzatura *f* 1) тóчка, прáвка *(инструмента)* 2) остриё

aguʒʒino *m* 1) тюрéмщик 2) *fig* мучи́тель

aguzz||o *agg* óстрый *(тж перен);* остроконéчный; mente ~a óстрый ум; sguardo ~ óстрый взгляд

ah! ах!

ahi! 1) увы́! 2) ой! *(от боли)*

ahimè! увы́!, о гóре!, гóре мне!

ai I = a + i

ai II: senza dir né ~ né bai не сказáв ни бе, ни ме; не проронúв ни звýка

àia *f* ток, гумнó

aiata *f rar* коли́чество снопóв на токý

AIDS, aids *m ingl* спид (синдрóм приобретённого иммунодефици́та)

aiducco *v.* hajduk

aigrètte *f fr* эгрéт(ка)

àio *m ant* воспитáтель, настáвник, гувернёр

aiòla *f* клýмба; грядка; газóн

aiòlo *m* сéть *(для ловли птиц)* ◇ **stendere <tirare> l'~** *fam tosc* протянýть нóги, умерéть

aìre *m:* dare l'~ дать толчóк *(+D)*, подтолкнýть *(+A);* пусти́ть в ход *(+A);* prendere l'~ взять разбéг, начáть

airedale *m ingl* эрдéль(-терьéр) *(порода собак)*

airóne *m orn* цáпля; ~ rosso ры́жая цáпля; ~ cenerino сéрая цáпля

air terminal *m ingl v.* terminal

aìta *f ant, poet* пóмощь

aitante *agg* крéпкий, си́льный, мýжественный

aitare *ant v.* aiutare

aiuòla *lett v.* aiola

aiuòlo *lett v.* aiolo

aiutante *m* 1) помо́щник 2) *mil* адъюта́нт; старшина́; фельдфе́бель; ~ di bandiera *mar* флаг-офице́р

aiut||are *vt* помога́ть, ока́зывать по́мощь *(+D);* поддéрживать *(+A);* ~ nel pericolo помо́чь в опа́сности; вы́ручить из беды́; ~arsi 1) помога́ть себе́; per leggere m'~o cogli occhiali при чте́нии я по́льзуюсь очка́ми; ~arsi con le mani e coi piedi <e coi denti> *fig* стара́ться изо всех сил, пусти́ть в ход все сре́дства 2) помога́ть друг дру́гу, ока́зывать взаи́мную по́мощь; ~arsi a vicenda ока́зывать взаимопо́мощь

aiutatóre *rar v.* aiuto 3

aiuto *m* 1) по́мощь; подде́ржка; con l'~ di... с по́мощью, при по́мощи *(+G);* essere d'~ a qd служи́ть подде́ржкой кому́-л; chiedere ~ проси́ть о по́мощи; dare <prestare> ~ помо́чь, оказа́ть по́мощь; darsi ~ помога́ть друг дру́гу; venire in ~ оказа́ть подде́ржку, прийти́ на по́мощь; accorrere in ~ прибежа́ть <поспеши́ть> на по́мощь; ~! помоги́те!, карау́л! 2) посо́бие 3) помо́щник; ассисте́нт; ~ regista ассисте́нт режиссёра ◇ **meglio un ~ che cinquanta consigli** *prov* ≅ сове́тчиков мно́го, а помо́щников нет; люба́я по́мощь лу́чше со́тни сове́тов

aizzaménto *m* 1) нау́скивание 2) тра́вля

aizzare *vt* 1) *(contro qd)* нау́скивать, натра́вливать (на+*A);* подстрека́ть (про́тив+*G)* 2) трави́ть

aizzatóre *m* подстрека́тель

al = a + il

ala *f (pl* ali, *ant* ale) 1) кры́ло́ *(птицы, насекомого; самолёта);* alzare <spiegare> le ali распра́вить кры́лья; librarsi sulle ali пари́ть; abbassare <chiudere> le ali a) сложи́ть кры́лья б) *fig* покори́ться, пасть ду́хом; mettere le ali опери́ться *(тж перен);* muovere le ali распра́вить кры́лья *(тж перен);* tagliare le ali подре́зать кры́лья *(тж перен);* battere le ali лете́ть; un battere d'ali взмах кры́льев; in un batter d'ali *fig* в оди́н миг, в одно́ мгнове́ние; tenere le ali basse <flosce, stanche> *fig* а) быть скро́мным; скро́мничать б) быть пти́цей невысо́кого полёта; aver le ali (ai piedi) лете́ть, как на кры́льях; far volare senz'ale *fam* спусти́ть с ле́стницы; sotto le ali di qd *fam* под кры́лышком у кого́-л 2) плавни́к *(рыбы)* 3) ло́пасть *(воздушного винта)* 4) кры́ло́ *(здания);* фли́гель 5) *mil, sport* кры́ло́, фланг, край; l'~ destra [sinistra] пра́вый [ле́вый] кра́йний напада́ющий *(в футболе);* fare ~ вы́строиться (в честь кого́-, чего́-л); fare ~ a qd расступи́ться пе́ред ке́м-л 6) *pl* поля́ *(шляпы)* ◇ ~ volante *aer* «лета́ющее кры́ло́»; colpi d'~ взлёты; stare sulle ali быть нагото́ве; bruciare le ali опали́ть кры́лышки; погоре́ть на чём-л *(прост);* stare desto sulle ali быть насторожé <нагото́ве, начеку́>; le cattive notizie <le disgrazie> hanno le ali *prov* худы́е ве́сти не лежа́т на ме́сте; дурна́я молва́ на кры́льях лети́т

alabarda *f* алеба́рда

alabardata *f* уда́р алеба́рдой

alabardato *agg* вооружённый алеба́рдой

alabardière *m st* алеба́рдщик

alabastràio *m* куста́рь, де́лающий алеба́стровые статуэ́тки; продаве́ц алеба́стровых статуэ́ток

alabastrino *agg* 1) алеба́стровый 2) белосне́жный

alabastro *m* алеба́стр

à la belle étoile *loc avv fr часто scherz e iron* под откры́тым не́бом

à la coque *loc avv fr cuc* всмя́тку

àlacre *agg lett* бо́дрый, по́лный эне́ргии; бы́стрый, прово́рный

alacrità *f* бо́дрость, жи́вость; быстрота́, прово́рство

alàggio *m* буксиро́вка плавсре́дства с бе́рега *(по реке, каналу против течения)*

alalìa *f med* алали́я

alamanno *v.* alemanno

alamaro *m* 1) галу́н 2) петли́ца, наши́вка *(из шнура)*

alambicco *m* дистилля́тор, перего́нный куб; passare per ~ a) дистилли́ровать б) *fig* тща́тельно обду́мывать, взве́шивать

alano *m* дог

à la page *agg fr* совреме́нный, мо́дный, в ду́хе вре́мени; un ristorante ~ шика́рный <мо́дный> рестора́н; mantenersi ~ *fam* быть в ку́рсе <на у́ровне>

alare I *m* подста́вка для поле́ньев в ками́не

alare II *agg:* apertura ~ разма́х кры́льев

alare III *vt* 1) тяну́ть бечево́й *(судно);* ~ a camminare идти́ бечево́й *(о бурлаках)* 2) тяну́ть <поднима́ть> плане́р

alascano 1. *agg* относя́щийся к Аля́ске 2. *m* жи́тель Аля́ски

alata *f* взмах кры́льев

alatèrno *m bot* же́стер вечнозелёный

alato *agg* 1) кры́ла́тый 2) *fig* окры́лённый, вдохнове́нный

alatóre *m* бурла́к

alàuda *f poet* жа́воронок

alba *f* 1) рассве́т, заря́; all'~, sul far dell'~ на рассве́те; spunta l'~, si fa l'~ светаéт; l'~ dei tafani *scherz* у́тро лентя́я, по́лдень; levarsi all'~ dei tafani проснýться о́чень по́здно 2) *fig* заря́, нача́ло; ~ del secolo нача́ло ве́ка; all'~ della civiltà на заре́ цивилиза́ции 3) *mus, let.ra* а́льба

albagia *f non com* спесь; тщесла́вие, высокоме́рие

albagióso *agg non com* спеси́вый; тщесла́вный, высокоме́рный

albanése 1. *agg* алба́нский 2. *m, f* алба́н|ец, -ка 3. *m* алба́нский язы́к

albarèllo *reg v.* alberello II 1, 5

albaspina *f lett v.* biancospino

albata *v.* alba 3

albana *m* альба́на *(белое вино обл Эмилия)*

àlbatro I *m bot* земляни́чное де́рево

àlbatro II *m orn* альбатро́с

albèdine *f lett* белизна́

albeggiaménto *m* рассве́т

albeggiare (-èggio) *vi* (e) 1) рассвета́ть; бре́зжить; занима́ться *(о заре)* 2) *poet* беле́ть 3) *fig* зарожда́ться *(напр о цивилизации)*

alber||are (àlbero) *vt* 1) заса́живать дере́вьями; via ~ata бульва́р 2) *mar* ста́вить ма́чты, обмачто́вывать 3) *ant* поднима́ть, водружа́ть *(напр флаг)*

alberata *f* ряд дере́вьев; алле́я; бульва́р

alberato *agg* заса́женный дере́вьями

alberatura *f* 1) поса́дка дере́вьев, древонасажде́ние 2) *mar* рангóут, ма́чты

alberèllo I *m* деревцó

alberèllo II *m* 1) подоси́новик 2) то́поль бе́лый 3) то́поль чёрный, осоко́рь 4) оси́на 5) керами́ческий сосу́д, ба́нка *(напр для специй)*

alberése *m* 1) известня́к 2) известня́ковая по́чва

alberét||a *f,* ~o *m* ро́ща

albergare (-èrgo) 1. *vt* 1) приюти́ть; предоста́вить кров <ночле́г> *(+D)* 2) *fig* пита́ть; таи́ть в себе́; замышля́ть 2. *vi* (a) 1) найти́ прию́т <приста́нище>; ночева́ть; останови́ться (у+*G);* жить, проживáть; обита́ть 2) *fig* скрыва́ться, таи́ться *(о мысли, чувстве)*

albergatóre *m* владе́лец гости́ницы; хозя́ин постоя́лого двора́ *(уст)*

albergheria *f st* пра́во на посто́й

alberghièr||o *agg* гости́ничный; industria ~a эксплуата́ция <содержа́ние> гости́ниц; rete ~a сеть гости́ниц, гости́ничная сеть

albèrgo *(pl* -ghi) *m* 1) гости́ница; постоя́лый двор *(уст);* ~ diurno дневна́я гости́ница *(комбинат бытового обслуживания для приезжих);* casa• ~; tenere ~ содержа́ть гости́ницу; stare a ~ жить в гости́нице 2) жили́ще; прию́т, приста́нище, кров; ~ dei poveri дом призре́ния, инвали́дный дом; ночле́жка; dare ~ приюти́ть; prendere ~ найти́ прию́т, посели́ться; dormire <alloggiare> all'~ della luna <delle stelle> *scherz* спать под откры́тым не́бом

àlbero I *m* 1) бе́лый то́поль 2) *ant* то́поль

àlber||o II *m* 1) де́рево; ~ fruttifero плодо́вое де́рево; ~ di Natale рождéственская ёлка; ~ della vita *v.* tuia; ~ della morte *v.* tasso II; ~ del mammuth *v.* sequoia; ~ della febbre эвкали́пт голубóй; ~ di Giuda Иу́дино де́рево; ~ dei meloni *v.* papaia; questo non cresce sugli ~i *fam* э́то на де́реве не растёт <на у́лице не вали́ется> 2) ма́чта; радиома́чта; шест *(mar.)* ~ maestro грот-ма́чта; ~ di trinchetto фок-ма́чта; ~ di bompresso бушпри́т 3) вал; ось; сте́ржень; ~

motore коренно́й <веду́щий> вал; ~ cardanico *aut* карда́н(ный вал); ~ a gomiti коле́нчатый вал; ~ portaelica *mar* гребно́й вал ◇ ~ genealogico родосло́вное де́рево; l'~ della scienza del bene e del male де́рево позна́ния; portare ~i al bosco дрова́ в лес вози́ть, занима́ться никчёмным де́лом; andare tra gli ~i pizzuti *rom* дать ду́ба, умере́ть {*prov:*} ad ~ caduto, dagli, dagli ≅ споткну́вшегося ка́ждый толкну́ть норови́т *(ср* на бе́дного Мака́ра все ши́шки ва́лятся); un ~ non cade al primo colpo с одного́ уда́ра ду́ба не сва́лишь

albicare *vi* (a, e) *lett* беле́ть

albicòcca *f* абрико́с *(плод)*

albicocchéto *m* абрико́совый сад

albicòcco *m* абрико́с, абрико́совое де́рево

albinìsmo *m biol* альбини́зм

albino 1. *agg* белёсый 2. *m* альбино́с

Albióne *f poet* Альби́он; la perfida ~ кова́рный Альби́он

albo I *agg rar* бе́лый

albo II *m* 1) альбо́м 2) доска́ *(напр для объявлений);* реестр; ~ d'onore кни́га <доска́> почёта

àlbore *v.* arbore

albór‖e *m lett* 1) белизна́ 2) сла́бый свет; ~ delle stelle мерца́ние звёзд; ~ della sera су́мерки; ai primi ~i на рассве́те; на са́мой заре́ *(тж перен)*

alborèlla *f itt* укле́йка

albùgine *f bot* плёсень

àlbum *m* альбо́м

albume *m* 1) белок *(яйца)* 2) *biol* белок, белко́вое вещество́

albumina *f chim, biol* альбуми́н

albuminóso *agg chim, biol* 1) белко́вый, содержа́щий белок 2) альбуми́нный, альбуми́новый

alburno I *m bot* заболонь

alburno II *m v.* alborella

alca *f orn* бескры́лая гага́рка

alcalde *m sp* алька́льд

alcalescènte *agg chim* слабощелочно́й

alcalescènza *f chim* 1) подщела́чивание 2) щёлочность

àlcali *m invar chim* щёлочь; щелочна́я соль

alcalinità *f chim* щёлочность, содержа́ние щёлочи

alcalinizzare *vt chim* подщела́чивать

alcalino *agg chim* щелочно́й, содержа́щий щёлочь

alcalòide *m chim* алкало́ид

alcanna *f* хна

alcantara *f tess* алькантара́, иску́сственная за́мша *(японский патентованный материал «под замшу»)*

alce *m, f* лос|ь, -и́ха

alchìmia *f* алхи́мия

alchimista *m* алхи́мик

alchimìstico *(pl* -ci) *agg* алхими́ческий

alchimizzare *vt* хими́чить (c+S, *тж fig)*

alciόne *m* 1) *orn* зиморо́док 2) *fam* ча́йка

alciòni‖o *agg* зи́мний; quiete ~a, serenità ~a *fig* исключи́тельное споко́йствие, ти́хий поко́й

àlcol(e) *m* алкого́ль; спирт; ~ assoluto абсолю́тный спирт; ~ denaturato денатури́рованный спирт, денатура́т

alcoledipendènte *agg, m med* алкого́лик, пья́ница

alcoledipendènza *f med* алкоголи́зм, пья́нство

alcolicità *f* содержа́ние алкого́ля <спи́рта>; гра́дусность

alcòlic‖o *(pl* -ci) 1. *agg* спиртово́й, спиртно́й; сде́ланный на спи́рте; grado ~, gradazione ~a гра́дусность; bevanda ~a алкого́льный напи́ток 2. *m* алкого́льный напи́ток; *pl fam* спиртно́е, кре́пкие напи́тки

alcolizmo *m* алкоголи́зм

alcolista *m, f med* алкого́л|ик, -и́чка

alcolizz‖are *vt* 1) обраща́ть в спирт; переме́шивать со спи́ртом 2) опьяня́ть; ~arsi спи́ться, преврати́ться в алкого́лика

alcolizzato 1. *agg* превращённый в спирт; сме́шанный со спи́ртом 2. *m fam* алкого́лик

alcologìa *f* изуче́ние влия́ния алкого́ля на организм

alcolòmetro *m* спиртоме́р

alcoltèst *m* прове́рка сте́пени опьяне́ния

àlcool *v.* alcol(e)

alcool... *v.* alcol...

alcorano *m* коран

alcòva *f* алько́в

alcunché *pron indef lett* 1) не́что, ко́е-что́, что́-то; se vi fosse ~ di nuovo, fammelo sapere е́сли бу́дут каки́е-нибудь но́вости, дай мне знать 2) *в отриц предл* ничего́; non credere in ~ ни во что не ве́рить

alcun‖o 1. *agg* 1) *(sing тк с отриц)* никако́й; non c'è ~a fretta нет никако́й нужды́ <не сто́ит> спеши́ть; non si ha ~a ragione (нет) никако́го основа́ния; senza ~ dubbio вне вся́кого сомне́ния 2) *pl* не́которые; не́сколько; ~i libri не́сколько книг 2. *pron indef* 1) *(sing тк с отриц)* никто́; non si vede ~ никого́ не ви́дно 2) ко́е-кто́; ~i credono che... не́которые ду́мают, что...; ~ crede che... ко́е-кто́ счита́ет, что...

aldèide *f chim* альдеги́д

aldilà *m* потусторо́нний мир, небытие́

aldina *f tip* альди́на

aldin‖o *agg tip:* edizione ~a альди́на; carattere ~ курси́в

ale *f ingl* эль, пи́во *(английского производства)*

àlea *f* риск; случа́йность, слу́чай; correr l'~ идти́ на риск, рискова́ть ◇ ~ iacta èst *lat* жре́бий бро́шен

aleàtico *m* алеа́тико *(красное тосканское вино)*

aleatorietà *f* риско́ванность; сомни́тельность, сомни́тельный хара́ктер

aleatòrio *agg* риско́ванный; гада́тельный, сомни́тельный *(об исходе дела);* зави́сящий от слу́чая

aleggiare (-éggio) *vi* (a) *lett* 1) мед-ленно взма́хивать кры́льями; пари́ть, кружи́ть(ся) 2) *fig* ве́ять

aléggio *v.* alleggio

alemanno 1. *agg poet* герма́нский, неме́цкий 2. *m* 1) *pl st* алема́нны; шва́бы 2) диале́кт неме́цкого языка́ *(в Швейцарии, юж Бадене, Вюртемберге и части Баварии)*

alèna *f ant* дыха́ние, дунове́ние

alenare (-éno) *vi* (a) *ant* тяжело́ дыша́ть, задыха́ться

alerône *v.* alettone

alèrte *agg lett* 1) бда́щий, бди́тельный 2) живо́й; espressione ~ degli occhi живо́й взгляд

aleṣàggio *m tecn* 1) вну́тренний диа́метр *(цилиндра, трубы)* 2) (сверлёное) отве́рстие

aleṣare (-éso) *vt tecn* раста́чивать; рассве́рливать; развёртывать *(отверстие)*

aleṣatóio *v.* alesatore 1

aleṣatóre *m* 1) *tecn* развёртка; зенко́вка 2) расто́чник

aleṣatrice *f* расто́чный стано́к

aleṣatura *f* 1) раста́чивание, расто́чка; рассве́рливание; развёртывание 2) *v.* alesaggio 2

alessandriniṣmo *m* 1) александри́йский стиль <хара́ктер> 2) *fig* исключи́тельная <то́нкая> изы́сканность, изы́ск

alessandrino I *agg* александри́йский; verso ~ александри́йский стих

alessandrino II 1. *agg* алессандри́йский 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *г и пров* Алессандри́я

alessandrite *f min* александри́т

alétt‖a *f* 1) кры́лышко; *pl* опере́ние *(напр стрелы)* 2) плавнико́вое перо́ 3) *tecn* ребро́ *(напр отопительной батареи);* ло́пасть; закра́ина *{aut:}* ~ di raffreddamento охлажда́ющее ребро́; ~ parasole солнцезащи́тный щито́к (козырёк)

alettóne *m aer* элеро́н

alèùto 1. *agg* алеу́тский 2. *m* 1) алеу́т 2) алеу́тский язы́к

alfa *f, m* а́льфа *(название 1-й буквы греческого алфавита);* raggi ~ *fis* а́льфа-лучи́ ◇ l'~ e l'omega а́льфа и оме́га, осно́ва осно́в; dall'~ all'omega от а́льфы до оме́ги, от нача́ла до конца́

alfabèta *m, f bur, lett* гра́мотный челове́к

alfabetàrio *m* (разрезна́я) а́збука *(учебное пособие)*

alfabètico *(pl* -ci) *agg* алфави́тный; распо́ложенный в алфави́тном поря́дке <по алфави́ту>

alfabetiṣmo *m* гра́мотность

alfabetizzare *vt* распространя́ть гра́мотность; ликвиди́ровать негра́мотность

alfabetizzazióne *f* распростране́ние гра́мотности; ликвида́ция негра́мотности

alfabèto *m* 1) алфави́т; а́збука; ~ Morse а́збука Мо́рзе 2) *fig* нача́тки,

азы́, а́збука; non sapere (neppure) l'~ быть (соверше́нно) безгра́мотным; non conoscere neanche l'~ di qc да́же (и) представле́ния не име́ть о чём-л ◇ **perdere l'~** запу́таться, сби́ться; не знать, что сказа́ть <что отве́тить>

alfanumèrico *(pl* -ci) *agg t.sp* бу́квенно-цифрово́й

alfière I *m* 1) знаменосец 2) *fig* провозве́стник, глаша́тай 3) *sport* ли́дер

alfière II *m scacchi* слон, офице́р

alfine *avv* наконе́ц

alfonsi|smo *m* альфонси́зм, сутенёрство

Alfonso *m* альфо́нс, сутенёр

alga *f bot* во́доросль

àlgebra *f* 1) а́лгебра 2) *fam* приму́дрость; мудрёная <непоня́тная> вещь; per me è ~ ≅ для меня́ э́то кита́йская гра́мота; non ci vuole l'~ э́то легко́ поня́ть, э́то само́ собо́й поня́тно

algèbrico *(pl* -ci) *agg* алгебраи́ческий

algebrista *m, f* алгебраи́ст, -ка

algènte *poet v.* algido

algerés|e 1. *agg* алжи́рский, относящийся к *г* Алжи́р **2.** *m, f* жи́тель, -ница *г* Алжи́ра, алжи́р|ец, -ка

algerino 1. *agg* алжи́рский **2.** *m* алжи́рец

àlgido *agg lett* засты́вший, хла́дный, ледяно́й

algocoltóre *m* специали́ст по разведе́нию во́дорослей, водорослево́д

algocoltura *f* водорослево́дство

àlgol *m ingl calcol* алго́л *(алгоритмический язык)*

algologìa *f* альголо́гия, нау́ка о во́дорослях

algóre *m lett* хлад, сту́жа

algoritmo *m mat* алгори́тм

algóso *agg* изоби́лующий <порóсший> во́дорослями

aliante *m* планёр

aliantista *m, f* планери́ст, -ка

aliare (àlio) *vi* (a) *lett* пари́ть *(о птице; о планёре)*

àlias *avv scherz* ина́че говоря́; си́речь *(уст)*

alibattènte *m aer* ма́шущее крыло́, махолёт

àlibi *m invar* 1) *dir* а́либи; ~ prefabbricato фальши́вое а́либи; provare l'~ доказа́ть а́либи 2) *fig* оправда́ние; un comodo ~ удо́бное оправда́ние

alice *f itt* анчо́ус, ки́лька

alicòrno *v.* liocorno

alidada *f astr geod* алида́да

àlid||o 1. *agg tosc* 1) сухо́й, вы́сохший *(о земле)* 2) сухо́й, засу́шливый *(о погоде)* 3) *ant* то́щий **2.** *v.* alidore ◇ **farla ~a** получа́ть гроши́

alidóre *m tosc, lett* сушь, засу́шливая пого́да; жа́ркая <суха́я> пора́

alienàbile *agg dir* отчужда́емый

alienabilità *f dir* отчужда́емость

alienaménto *m v.* alienazione

alien||are (-èno) *vt* 1) *dir* отчужда́ть *(имущество)* 2) *(da qd, qc) fig* отдаля́ть, отвлека́ть (от+*G*); ~**arsi** 1) *(da qd, qc)* отдаля́ться (от+*G*); чужда́ться (+*G*); абстраги́роваться; отчужда́ться; ~arsi nei propri pensieri быть за́нятым свои́ми мы́слями; ~arsi dalla realtà отойти́ от жи́зни; un lavoro meccanico e degradante porta il lavoratore ad ~arsi механи́ческий отупля́ющий труд ведёт рабо́чего к отчужде́нию 2) *(qd)* отта́лкивать от себя́, восстана́вливать про́тив себя́; si è ~ato tutti gli amici он потеря́л всех свои́х друзе́й 3) *(qc)* лиша́ться (+*G*); ~arsi la simpatia di qd лиши́ться чьей-л симпа́тии 4): ~arsi dalla mente <dalla ragione> сойти́ с ума́

alienatàrio *m dir* лицо́, в по́льзу кото́рого отчужда́ется иму́щество

alienato *agg, m* умалишённый, поме́шанный

alienazióne *f* 1) *dir* отчужде́ние, переда́ча *(имущества)* 2) *fig* отдале́ние, отвлече́ние (от+*G*); отчуждённость; неприя́знь 3) душе́вное расстро́йство; ~ mentale сумасше́ствие, умопомеша́тельство

alienista *m, f* психиа́тр

aliè̀no *agg* 1) *lett* чужо́й; чу́ждый 2) *(da qc)* нерасположенный, несклонный (к+*D*); essere ~ da qc быть про́тив чего́-л; избега́ть чего́-л, не занима́ться че́м-л; non esser ~ dal fare qc быть не прочь что́-л сде́лать 3) *(da qc)* далёкий (от+*G*); чу́ждый (+*D*); име́ющий ма́ло о́бщего (с+*S*); discorso ~ dall'argomento не относя́щийся к де́лу разгово́р

alièutica *f lett* рыболо́вство

àliga *ant, pop v.* alga

aligèro *agg lett* быстрокры́лый

alighièro *m mar* 1) бага́р; отпо́рный крюк 2) впереёдсмотря́щий

aliment||are I (-énto) *vt* 1) пита́ть; корми́ть; доставля́ть пропита́ние *(+D)*; ~ la famiglia корми́ть <содержа́ть> семью́ 2) *fig* пита́ть; дава́ть пи́щу *(+D)*, подде́рживать *(+A)*; ~ le passioni разжига́ть стра́сти 3) *tecn* пита́ть; загружа́ть; подава́ть; ~arsi пита́ться

alimentar||e II 1. *agg* 1) пищево́й, съестно́й; generi ~i продово́льственные това́ры; industria ~ пищева́я промы́шленность 2) пита́тельный; sostanze ~i пита́тельные вещества́ 3) *dir* алиме́нтный **2.** *mpl* проду́кты, продово́льственные това́ры

alimentàrio *agg* 1) относя́щийся к пита́нию; condotto ~ *anat* пищево́д 2) *dir v.* alimentare **II, 2**

alimentarista *m, f* 1) продав|е́ц, -щи́ца продово́льственного магази́на 2) рабо́тни|к, -ца пищево́й промы́шленности 3) учёный <специали́ст> в о́бласти пита́ния; дието́лог

alimentatóre *m tecn* 1) пита́тель; пода́ющий <пита́ющий> механи́зм 2) загру́зочное устро́йство 3) пода́ющий конве́йер 4) *el, radio* фи́дер; исто́чник пита́ния, блок пита́ния

alimentazióne *f* 1) пита́ние; пи́ща; режи́м пита́ния; ~ carnea мясна́я пи́ща; ~ lattea молочная диета 2) *tecn* пита́ние; пода́ча; загру́зка 3) *el, radio* исто́чник пита́ния

aliménto *m* 1) пи́ща; пита́ние *(тж mex)*; корм 2) *pl dir* алиме́нты

alimìssile *m mil* крыла́тая раке́та

alimònia *f dir obs* содержа́ние, алиме́нты

alìnea *m invar* 1) абза́ц; парагра́ф 2) о́тступ

alìpede *agg lett* быстроно́гий, крылоно́гий

alìquota *f* 1) до́ля, (составна́я) часть 2) взнос; упла́та 3) *mil* подразделе́ние

aliscafo *m* су́дно на подво́дных кры́льях

aliʃèi *mpl meteo* пассáты

alitare (àlito) *vi* (a) 1) дыша́ть 2) слегка́ ве́ять

àlito *m* 1) дыха́ние; ~ cattivo <pesante> дурно́й за́пах изо рта́; raccoglier l'~ *lett* перевести́ дух 2) дунове́ние; ветеро́к; non si sente un ~ ни зву́ка, стои́т по́лная тишина́ ◇ **fatto coll'~** то́нкая <изя́щная, хру́пкая> вещь

alìvolo *agg poet* крыла́тый; лета́ющий

aliʒarina *f chim* ализари́н

all' = a + il *(перед гласной)*

alla = a + la

alla coque *v.* à la coque

allacciaménto *m* 1) свя́зывание, завя́зывание; стя́гивание 2) *tecn* (при)соедине́ние; подключе́ние; связь 3) завя́зывание, установле́ние *(связей)*; ~ dei rapporti commerciali установле́ние торго́вых свя́зей 4) *med* стя́гивание, перевя́зывание *(напр вен)* 5) *ferr* соедини́тельная ве́тка

allacci||are *vt* 1) свя́зывать, завя́зывать; стя́гивать; ~ la fune связа́ть верёвку; ~ le viti подвяза́ть ло́зы к подпо́ркам; ~ le scarpe зашнурова́ть боти́нки 2) *tecn* подсоединя́ть, подключа́ть; ~ il telefono <il gas> подключи́ть телефо́н <газ> 3) *fig* завя́зывать, устана́вливать *(связи)*; соединя́ть, объединя́ть 4) *non com* лови́ть арка́ном; *fig* соблазня́ть, обма́нывать 5) *med* стя́гивать, перевя́зывать *(напр вены)* ◇ **~arsela (alla)** задира́ть нос, вообража́ть о себе́

allacciatura *f* 1) свя́зывание, завя́зывание; зашнурóвывание *(ботинок)* 2) шнуро́к; аркан, лассо́ 3) застёжка, пря́жка 4) *med* перевя́зка; банда́ж 5) *mar* тренцева́ние; ~ di gassa найто́в

allagaménto *m* 1) наводне́ние, разли́в 2) затопле́ние; *pl mar* кингсто́ны, лю́ки затопле́ния

allag||are *vt* 1) наводня́ть; затопля́ть, заливать 2) *fig* наводня́ть, переполня́ть *(+S)*; ~**arsi** затопля́ться

allagazióne *f ant v.* allagamento

allampanare (-àmpano) *vi* (e) си́льно исхуда́ть; ~ dalla fame отощать

allampanato *agg* худо́й, исхуда́вший; secco ~ иссóхший, истощённый, то́щий

allappare *vt* вызыва́ть оско́мину *(о пище)*

allargaménto *m* расшире́ние, увеличе́ние

allarg‖are 1. *vt* расширя́ть, увели́чивать; ~ un vestito расставля́ть пла́тье; ~ i confini расширя́ть грани́цы; ~ l'orizzonte *fig* расши́рить кругозо́р; ~ il diritto elettorale a... распространи́ть пра́во го́лоса на *(+A)*; ~ le braccia• 2) ослабля́ть, отпуска́ть; ~ il freno отпусти́ть пово́дья *(тж перен)* 3) *mus* замедля́ть *(темп)* 4) *tecn* развёртывать; ~ un foro рассве́рливать <раста́чивать> отве́рстие 2. *vi* (a) 1) увели́чивать расхо́ды; не стесня́ться в расхо́дах 2) *mar* отча́ливать; ~a! отча́ливай! ~arsi 1) расширя́ться; расти́, увели́чиваться; ~arsi colle <nelle> spese увели́чивать расхо́ды 2) раздви́нуться, разойти́сь в сто́роны; ~atevi! посторони́тесь 3) распространя́ться (о+*P*), простра́нно говори́ть 4) *(con qd)* открыва́ть своё се́рдце, излива́ть ду́шу *(+D)*; откровенничать (с+*S*)

allargata *f* расшире́ние; dare un'~ al vestito расста́вить пла́тье

allargatóre *m tecn* развёртка, зенко́вка

allargatubi *m invar tecn* вальцо́вка, трубораспшри́тель

allargatura *f* 1) расшире́ние 2) утолще́ние 3) *tecn* раска́тывание, раска́тка; развальцо́вка; разда́ча

allarmante *agg* трево́жный; вызыва́ющий трево́гу; situazione ~ трево́жная обстано́вка

allarm‖are *vt* трево́жить, беспоко́ить, волнова́ть; поднима́ть на́ ноги, будора́жить *(напр население)*; бить трево́гу; ~arsi трево́житься, беспоко́иться, волнова́ться

allarme *m* 1) трево́га, сигна́л трево́ги; ~ aereo возду́шная трево́га; dare l'~ пода́ть сигна́л трево́ги; suonare l'~ бить трево́гу; ~! в ружьё! *(команда)*; cessato ~ отбо́й, сигна́л отбо́я трево́ги 2) трево́га, беспоко́йство, волне́ние; suscitare un ~ вы́звать трево́гу; mettere in ~ встрево́жить; stare in ~ беспоко́иться, трево́житься

allarmiȷmo *m* паникёрство

allarmista *m, f* паникёр, -ша

allarmìsti‖co *agg* трево́жный, трево́жащий; паникёрский; voci ~che трево́жные слу́хи

allato *lett* 1. *avv* ря́дом, бли́зко 2.: ~ a, ~ di *prep* 1) во́зле, близ *(+G)*; star sempre ~ a <di> qd ни на шаг не отходи́ть от кого́-л, быть всегда́ ря́дом с ке́м-л 2) *ant* по сравне́нию (с+*S*); ~ di te egli è più forte он сильне́е тебя́

allattamẽnto *m* (грудно́е) вска́рмливание, кормле́ние *(грудью)*; ~ artificiale иску́сственное вска́рмливание

allattare *vt* вска́рмливать *(грудью; тж перен)*

allattatrice *f non com* корми́лица

allattatura *f* кормле́ние *(грудью)*; пери́од вска́рмливания *(грудью)*

alle = a + le

alleanza *f* сою́з; соглаше́ние; алья́нс; fare <stringere, contrarre> un'~ заключи́ть сою́з; sciogliere <disdire, rompere, denunciare> un'~ растО́ргнуть сою́з

allearsi (-èo) *v rfl* (a, con, fra) объединя́ться, заключа́ть сою́з (с+*S*)

alleato 1. *agg* сою́зный 2. *m* сою́зник

allegagiône *f bot* за́вязь

allegamẽnto *m* 1) *bot* за́вязь, завя́зывание 2) оско́мина

allegare (-égo) 1. *vt* 1) приводи́ть *(основания, доказательства)*; цити́ровать; ссыла́ться (на+*A*); ~ per pretesto qc сосла́ться на что́-л в ка́честве предло́га; ~ scusa принести́ извине́ние 2) прилага́ть *(напр документы к письму)* 3) сплавля́ть *(металлы)* 4): ~ i denti вяза́ть зу́бы, вызыва́ть оско́мину 2. *vi* (a) *bot* дава́ть за́вязь, завя́зываться

allegato 1. *agg* прилага́емый 2. *m* приложе́ние *(напр документ)*

allegazióne *f* приведе́ние *(доказательств)*; ссы́лка (на+*A*)

alleggerimẽnto *m* 1) облегче́ние, уменьше́ние ве́са; разгру́зка 2) *fig* облегче́ние; смягче́ние, ослабле́ние; избавле́ние (от+*G*)

allegger‖ire (-isco) *vt* 1) облегча́ть, освобожда́ть от ли́шнего гру́за <ве́са>; разгружа́ть 2) *fig* облегча́ть, смягча́ть, ослабля́ть; избавля́ть (от+*G*); ~ qd di qc *scherz* укра́сть что́-л у кого́-л; ~irsi 1) станови́ться ле́гче 2) избавля́ться от ли́шнего ве́са 3) ле́гче одева́ться

alleggiare (-éggio) *lett v.* alleggerire

allèggio *m mar* 1) ли́хтер, грузово́е су́дно 2) кингсто́н, отве́рстие для вы́пуска <для сли́ва> воды́

allegorìa *f* аллего́рия, иноска́зание

allegòrico *(pl* -ci) *agg* аллегори́ческий, иноска́зательный

allegorista *m, f* люби́тель, -ница <сторо́нни|к, -ца> аллего́рий

allegorizȝare *vi* (a), *vt* выража́ть иноска́зательно, изобража́ть аллегори́чески; широко́ по́льзоваться аллего́риями, прибега́ть к иноска́заниям

allegrare *lett v.* rallegrare

allegrétto *m mus* аллегре́тто

allegrézz‖a *f* ра́дость, весе́лье; ликова́ние; avere <sentire, provare> ~ *(di qc)* чу́вствовать ра́дость *(по какому-л случаю, поводу)*; fare molte ~e выража́ть ра́дость; ра́достно приве́тствовать ◇ ~ fa bel viso *prov* сча́стье кра́сит

allegrìa *f* 1) весе́лье, ликова́ние; ~! ~! Dove ci sono i cocci ci son feste! — Э́то к сча́стью! Где пьют, там и посу́ду бьют! 2) ра́достный хара́ктер *(напр музыки)*

allégr‖o 1. *agg* 1) весёлый, бо́дрый; ра́достный; ра́дующий; all'~a ве́село, бо́дро; ра́достно; ~! весели́й!, бодре́й!; ~, via, non ci pensare! (смотри́) весели́сь! Не ду́май об э́том! 2) *fig* подвы́пивший, навесе́ле, под хмелько́м 3) я́ркий *(о цвете)*; весёленький *(о ткани)* 2. *avv, m mus* алле́гро

allegrône *m* весельча́к

alleluìa *m invar* аллилу́йя; cantare ~ ликова́ть; fino al dì dell'~ ве́чно; vecchio come l'~ ста́рый как мир, дря́хлый

alleluiare *vi* (a) *poet, ant* петь «аллилу́йя», возноси́ть хвалы́, ликова́ть

alleluiàti‖co *(pl* -ci) *agg*: «canti ~ci» славосло́вие *(тж презр)*

allemanda *f* аллема́нда *(старинный немецкий танец)*

allenamẽnto *m* трениро́вка

allen‖are I (-éno) *vt* трениро́вать; ~arsi трениро́ваться

allenare II (-ène) *vi* (e) *lett* утиха́ть, стиха́ть

allenatóre *m* 1) тре́нер 2) ли́дер *(в мотогонках)* 3) тренажёр

allen‖ire (-isco) *vt non com* смягча́ть, размягча́ть; ослабля́ть *(боль)*; ~irsi слабе́ть, теря́ть си́лы

allentamẽnto *m* 1) ослабле́ние, уменьше́ние *(напр напряжения)* 2) *v.* rallentamento

allent‖are (-ènto) 1. *vt* отпуска́ть; ослабля́ть; ~ la cintura (d'un punto, d'un buco) отпусти́ть реме́нь (на одну́ ды́рку); ~ le membra расслабиться; ~ la disciplina осла́бить дисципли́ну; ~ la briglia•; ~ (i cordoni) (del)la borsa• 2) *v.* rallentare 2. *vi* (a), ~arsi 1) распуска́ться *(о почках)*; провиса́ть *(о канате)* 2) *v.* rallentarsi 3) страда́ть гры́жей ◇ ~ un ceffone <uno schiaffo> *fam* дать пощёчину, залепи́ть оплеу́ху *(прост)*

allentatura *f pop* гры́жа

allergène *m med, biol* аллерге́н

allergìa *f med, biol* аллерги́я

allèrgico *(pl* -ci) *agg med, biol* аллерги́ческий; essere ~ a... *scherz* не выноси́ть, не терпе́ть

allergizȝare *vt med, biol* вызыва́ть аллерги́ю

allergologìa *f med, biol* аллерголо́гия

allergòlogo *(pl* -gi) *m* (врач-)аллерго́лог

allerg‖opatìa, ~òsi *f med* аллерги́я, аллерги́ческое заболева́ние

allérta *(тж* all'érta) 1. *loc avv* «слу́шай!», «посма́тривай!» *(крик часового)*; stare ~ быть начеку́ 2. *f* сигна́л опа́сности; сигна́л возду́шной трево́ги

allertare *vt ant* приводи́ть в состоя́ние боево́й гото́вности

allessare *v.* lessare

allésso 1. *avv* в варёном ви́де 2. *agg* варёный, отварно́й 3. *m* варёное <отварно́е> мя́со ◇ chi la vuole ~ e chi arrosto *prov* кому́ что нра́вится; на вкус и цвет това́рищей нет

allestimẽnt‖o *m* 1) подгото́вка; устро́йство; оснаще́ние, обору́дование; in ~ находя́щийся в произво́дстве, гото́вящийся к постано́вке *(о фильме, спектакле)*; ~ scenico оформле́ние спекта́кля <фи́льма>; ~i per manifestazioni spettacolari оформле́ние зре́лищных мероприя́тий 2) *mar* оснáстка

allest‖ire (-isco) *vt* 1) гото́вить, подгота́вливать 2) организо́вывать, устра́ивать; ~ una mostra организова́ть вы́ставку 3) *mar* оснаща́ть, снаряжа́ть; ~irsi *non com* гото́виться

allestitóre *m* оформи́тель

allettaménto I *m* 1) приме́нивание 2) приме́нка, собла́зн

allettaménto II *m* полега́ние *(хлебов)*

allettante *agg* привлека́тельный; una prospettiva ~ зама́нчивая перспекти́ва

allett‖are I (-ètto) *vt* 1) привлека́ть, мани́ть; соблазня́ть; ~ la vista <gli occhi> ласка́ть взор; ~ il sonno *non com* наводи́ть сон 2) *(+inf)* побужда́ть, убежда́ть 3) *lett* пита́ть *(чувство)*; ~arsi пита́ть *(чувство)*

allett‖are II 1. *vt* побива́ть *(градом, дождём)* 2. *vi* (e) полега́ть *(о хлебах)*; ~arsi 1) полега́ть *(о хлебах)* 2) слечь, заболе́ть

allettativa *f ant* привлека́тельность, зама́нчивость, соблазни́тельность

allettativo 1. *agg* привлека́тельный, зама́нчивый, соблазни́тельный 2. *ant v.* allettamento I

allettatóre *m* льстец; соблазни́тель

alletterato *m itt* ма́лый тунея́

allettévole *v.* allettante

allevaménto *m* 1) вска́рмливание; воспита́ние 2) выра́щивание, разведе́ние; ~ (del bestiame) животново́дство, скотово́дство; ~ equino конево́дство; ~ delle pecore овцево́дство; ~ d'animali da pelliccia зверово́дство

allev‖are (-èvo) *vt* 1) вска́рмливать; воспи́тывать 2) выра́щивать, разводи́ть; ~ bachi da seta разводи́ть шелкови́чных черве́й; ~ conigli разводи́ть кро́ликов

allevatóre *(f* -trice) *m (mж* ~ del bestiame) скотово́д

allevatrice *f* инкуба́тор

alleviaménto *m* облегче́ние; утоле́ние *(боли)*

alleviare (-èvio) *vt* облегча́ть; приноси́ть облегче́ние *(+D)*; утоля́ть *(боль)*

allibare *vt mar* освободи́ть су́дно от ли́шнего гру́за

allibire (-isco) *vi* сине́ть, бледне́ть *(от ужаса)*

allibraménto *m* регистри́рование, регистра́ция

allibrare *vt* запи́сывать в ре́естр, регистри́ровать

allibratóre *m* букме́кер *(на скачках)*

allicciare *vt* 1) *tess* пропуска́ть че́рез реми́зные ни́ти *(основу)* 2) разводи́ть *(зубья пилы)*

allicciatura *f* разво́д(ка) зу́бьев пилы́

alliet‖are (-èto) *vt* ра́довать; ~arsi ра́доваться

alliévo *m* 1) учени́к, уча́щийся, воспи́танник *(учебного заведения)*; *mil* курса́нт 2) уча́стник де́тских спорти́вных соревнова́ний 3) воспи́танник; грудно́й ребёнок *(у кормилицы)* 4) вы́кормок, вы́кормыш *(о животном)* 5) *bot* са́женец

alligare *vt t.sp* леги́ровать

alligatóre *m zool* аллига́тор

alligazióne *f t.sp* 1) леги́рование 2) смеше́ние; аллига́ция; regola d'~ *mat* пра́вило смеше́ния

allignare *vi* (a, e) 1) пуска́ть ко́рни, принима́ться *(о растениях)* 2) *fig* про́чно обосно́вываться, укорени́ться; входи́ть в обихо́д *(напр об обычаях)*

allindare *vt lett* 1) придава́ть аккура́тный <опря́тный> вид *(+D)* 2) придава́ть изя́щество *(+D)*; ~ lo stile отде́лывать <отшлифо́вывать> стиль

allineaménto *m* 1) расположе́ние по прямо́й ли́нии; выра́внивание; выпрямле́ние 2) *mil, sport* постро́ение 3) *(mж* ~ monetario) *econ* выра́внивание де́нежного ку́рса; ~ dei salari <degli stipendi> приведе́ние зарпла́ты в соотве́тствие с це́нами 4) *tecn* центро́вка, юстиро́вка

alline‖are (-ìneo) *vt* 1) выра́внивать; располага́ть по прямо́й ли́нии, ста́вить в ряд 2) *mil* стро́ить в шере́нгу; равня́ть 3) *econ* выра́внивать, стабилизи́ровать (де́нежный курс) 4) *tecn* центри́ровать, юсти́ровать; ~arsi выстра́иваться; равня́ться

allineat‖o *agg:* paesi• non ~i

allìneo *m* вы́пад *(в фехтовании)*

allitterazióne *f* 1) *let.ra* аллитера́ция 2) игра́ слов

allivellare *vt* сдава́ть в аре́нду

allividire *rar v.* illividire 1

allo = a lo

allò! *fr* алло́!

allocare *vt econ* распредели́ть; предназнача́ть; отводи́ть определённую роль; ~ delle risorse распредели́ть ресу́рсы

allocazióne *f t.sp* распределе́ние; размеще́ние; ~ delle frequenze междунаро́дное распределе́ние радиочасто́т

allocc‖àgine, ~herìa *f* глу́пость

allocch‖ire (-isco) *vi* (e) ошале́ть *(прост)*, одуре́ть *(разг)*, обалде́ть *(прост)*, остолбене́ть *(напр от удивления)*; sei ~ito? ты что, ошале́л? *(прост)*

allòcco *(pl* -chi) *m* 1) *orn* нея́сыть обыкнове́нная; ~ bianco *v.* barbagianni 2) *fig* дура́к

allocutóre *m lett* ора́тор; ри́тор *(уст)*

allocutòr‖io *agg:* pronomi ~i *gram* фо́рмы ве́жливости, местоиме́ния ве́жливого обраще́ния *(напр* Lei)

allocuzióne *f* торже́ственная речь, торже́ственное обраще́ние

allodiale *agg st* аллоди́альный

allòdio *m st* алло́д

allòdola *f orn* жа́воронок

allòfono *ling* 1. *m* 1) аллофо́н(а), вариа́нт фоне́мы 2. *v.* alloglotto

allogaménto *m* 1) помеще́ние, размеще́ние 2) устро́йство на рабо́ту

allog‖are (-ògo) *vt* 1) помеща́ть, размеща́ть 2) устра́ивать, пристра́ивать *(на работу)* 3) пристра́ивать, выдава́ть за́муж 4) сдава́ть внаём <в аре́нду> 5) помеща́ть, вкла́дывать *(деньги)*; ~arsi 1) помеща́ться, размеща́ться 2) пристра́иваться, устра́иваться

allogatóre *m* 1) сдаю́щий внаём <в аре́нду> 2) подря́дчик

allogazióne *f* 1) сда́ча внаём <в аре́нду> 2) *ant* подря́д

allògeno 1. *agg* друго́й национа́льности; относя́щийся к национа́льному меньшинству́ 2. *m* представи́тель национа́льного меньшинства́

alloggiaménto *m* 1) размеще́ние 2) *mil* расквартирова́ние; посто́й 3) *tecn* гнездо́, вы́емка, кана́вка, паз; шлиц; углубле́ние; вы́точка 4) *arch* опо́ра

alloggi‖are (-òggio) 1. *vt* предоставля́ть помеще́ние, дава́ть прию́т *(+D)* 2) *mil* расквартиро́вывать; размеща́ть на посто́й 2. *vi* (a) 1) жить, проживать; квартирова́ть; ~ all'albergo жить <останови́ться> в гости́нице 2) *fig* находи́ть себе́ прию́т; гнезди́ться; ~arsi располага́ться; обосно́вываться

-alloggiatóre *m non com* 1) хозя́ин гости́ницы <постоя́лого двора́> 2) *mil* квартирье́р

allòggio *m* 1) 1) жили́ще, кварти́ра; dare ~ дать прию́т; prendere ~ посели́ться; bruciare l'~ *fam* смы́ться, не заплати́в за кварти́ру 2) *mil* каза́рменное размеще́ние; посто́й 3) *mar* ка́юта; сало́н; ка́ют-компа́ния

alloglòtto *agg* иноязы́чный

allònimo *m let.ra* аллони́м

allontanaménto *m* 1) удале́ние, отдале́ние; *fig* отта́лкивание 2) *fig* устране́ние *(напр опасности)*

allontan‖are *vt* 1) удаля́ть, отдаля́ть; *fig* отта́лкивать 2) *fig* устраня́ть *(напр опасность)*; ~arsi 1) удаля́ться, отдаля́ться 2) отсу́тствовать; ~ arsi per una mezz'ora dal lavoro уйти́ на полчаса́ с рабо́ты 3) отстраня́ться; самоустраня́ться

allopatìa *f med* аллопати́я

allopàtico *(pl* -ci) *agg* аллопати́ческий; medico ~ аллопа́т

alloppi‖are (-òppio) *vt* подме́шивать о́пиум *(в питьё)*; усыпля́ть о́пиумом; ~arsi кре́пко <глубоко́> засну́ть <усну́ть>

allòppio *m reg* о́пиум

allóra *avv* 1) тогда́; ~ ~ вот-вот; то́лько что; d'~, da ~ с тех пор, с того́ вре́мени, по́сле э́того; d'~, di ~ тогда́шний; il Presidente di ~, l'~ Presidente тогда́шний президе́нт; le usanze di ~ обы́чаи того́ вре́мени; d'~ in poi с тех пор, с той поры́, по́сле э́того; d'~ innanzi впредь; fin d'~ уже́ с тех пор; fino <sino> ~ до того́, до э́тих пор; per ~, come ~ *fam* в ту по́ру; ~ come ~ *fam* в то (са́мое) вре́мя, в тот моме́нт, тогда́ 2) тогда́, в тако́м слу́чае; se è così, ~ va bene е́сли так, тогда́ хорошо́; ~ sì che... вот тут-то и...; в тако́м слу́чае...; ну тогда́...; ~! ну!; ~ ~? ну и что?

alloramai *avv ant* уже́

allorché *cong* когда́

alloritmìa *f med* аллоритми́я, аллоритми́ческая экстрасистоли́я

allòr‖o *m* 1) *bot* лавр; ~ spinoso па́дуб остролисти́ный 2) *(mж* corona d'~) лавро́вый вено́к; cingersi d'~ увенча́ться лавро́вым вено́ком 3) *fig* ла́вры; сла́ва, триу́мф; cogliere ~i пожина́ть ла́вры; riposare <addormentarsi> sugli ~i почи́ть

на ла́врах <> **esser come l'~** быть вездесу́щим

allorquando *cong lett* (в те поры́), когда́

allotropìa *f chim* аллотропи́я

allotròpico *(pl* -ci) *agg chim* аллотро́пный

allòtropo *m* 1) *chim* аллотропи́ческая модифика́ция 2) *ling* паралле́льная фо́рма, дубле́т

allòtta *ant tosc v.* allora

allottare (-òtto) *vt* разы́грывать в лотере́ю *(что-л)*

all right *loc ingl* всё в поря́дке; прекра́сно, отли́чно

àlluce *m* большо́й па́лец ноги́

allucinante *agg* жу́ткий, мра́чный

allucin||are (-ùcino) *vt* ослепля́ть; обма́нывать, сбива́ть с то́лку; **~arsi** обма́нываться, заблужда́ться

allucinato *agg, m* страда́ющий галлюцина́циями; uno sguardo da ~ сумасше́дший взгляд

allucinazióne *f* 1) галлюцина́ция 2) ослепле́ние, заблужде́ние; помрачне́ние *(ума, рассудка)*

allucinògeno *m med* галлюциноге́н

alluda *f* сыромя́тная ко́жа

allùdere* *vi* (a) *(a qc)* намека́ть, ссыла́ться (на+*A)*

allumare I *vt (om* lume) *ant, poet* освеща́ть; зажига́ть

allumare II *vt (om* allume) *chim* квасцева́ть

allumare III *reg v.* adocchiare

allumatura *f chim* квасцева́ние

allume *m chim* квасцы́

allumièra *f* квасцо́вый рудни́к

allumina *f chim* о́кись алюми́ния, глинозём

alluminare I *ant, poet v.* illuminare

alluminare II (-ùmino) *vt* 1) *pitt* писа́ть миниатю́ры 2) распи́сывать я́ркими кра́сками

alluminare III *vt tecn* алюмини́ровать, покрыва́ть алюми́нием

alluminato I *agg* распи́санный миниатю́рами

alluminato II *m chim* алюмина́т

alluminatura *v.* alluminiatura

alluminiare *v.* alluminare III

alluminiatura *f tecn* алюмини́рование, покры́тие алюми́нием

allumìnico *(pl* -ci) *agg* алюми́ниевый

allumìnio *m* алюми́ний

alluminóso *agg chim* 1) квасцо́вый 2) глинозёмистый

allunàggio *m* прилуне́ние

allunare I *vi* (a) прилуни́ться

allunare II *vt* придава́ть фо́рму полуме́сяца <полукру́глую фо́рму>

allunga *f* 1) *tecn* удлини́тель, надста́вка 2) *tecn* перехо́дная дета́ль, переходни́к 3) алло́нж

allunga||lapis, ~matite *m invar* ца́нговый каранда́ш

allungamènto *m* 1) удлине́ние 2) *tecn, fis* растяже́ние, расшире́ние 3) *fig* растя́гивание, затя́гивание, промедле́ние

allung||are *vt* 1) удлиня́ть, де́лать длинне́е; нара́щивать; ~ un vestito надста́вить пла́тье; ~ il passo приба́вить ша́гу; уско́рить шаг; ~ la pedivella} 2) протя́гивать, вытя́гивать, растя́гивать; ~ il collo•; ~ le mani a) протяну́ть ру́ки б) схвати́ть, унести́, укра́сть в) дать во́лю рука́м, пусти́ть в ход кулаки́ 3) продлева́ть, отсро́чивать; ~ la vita продли́ть жизнь; ~ i termini продли́ть срок; ~ la partenza отложи́ть отъе́зд 4) *fig* растя́гивать, затя́гивать; ~ la strada пойти́ кружны́м путём; per non ~arla troppo... коро́че говоря́ 5) *fam* передава́ть; per favore mi ~hi il pane переда́йте мне, пожа́луйста, хлеб 6) *fam* дать, влепи́ть; ~ una pedata• 7) разбавля́ть; ~ il vino разба́вить вино́ (водо́й) 8) *sport* пасова́ть *(в футболе);* де́лать вы́пад *(в фехтовании);* **~arsi** 1) удлиня́ться; i giorni si ~ano дни стано́вятся длинне́е 2) говори́ть дли́нно <простра́нно>; non mi ~o di più su quest'argomento я бо́льше не заде́рживаюсь на э́том вопро́се 3) растяну́ться; вы́тянуться; лечь, вы́тянув но́ги

allungatura *f* 1) удлине́ние 2) надста́вка; удлини́тель

allungo *m sport* спурт, (ре́зкий) рыво́к *(бегуна, велосипедиста)*

allup||are *vi* (e), **~arsi:** ~ dalla fame *non com* быть голо́дным (как волк)

allupato *agg non com* 1) уку́шенный во́лком 2) голо́дный (как волк)

allure *f fr* 1) (досто́йное) поведе́ние 2) (отли́чнное) состоя́ние (дел)

alluʃióne *f* 1) намёк; far ~ a... намека́ть на *(+A)* 2) *let.ra* алло́зия

alluʃivo *agg* намека́ющий (на+*A);* содержа́щий намёк

alluvi(on)ale *agg geol* аллювиа́льный, нано́сный *(о земле)*

alluvionat||o 1. *agg* постра́давший от наводне́ния; zona ~a зато́пленный райо́н 2. *mpl* населе́ние, постра́давшее от наводне́ния

alluviόne *f* 1) наводне́ние 2) *geol* алло́вий, нано́с; terreno d'~ нано́сная земля́

alma *f poet* душа́

alma mater *lat* университе́т

almanaccare *vi* (a) фантази́ровать, стро́ить дога́дки <предположе́ния>

almanacchìo *m* фантази́рование, досу́жие до́мыслы, несбы́точные мечты́

almanac||co *(pl* -chi) *m* 1) календа́рь 2) альмана́х <> **fare ~chi** *non com v.* almanaccare

almanaccόne *m* фантазёр, вы́думщик

almanco *ant, reg v.* almeno

alméno *avv* 1) по кра́йней <по ме́ньшей ме́ре>; ci vorranno ~ quattro mesi потре́буется по кра́йней ме́ре четы́ре ме́сяца; varrà ~ ~ un milioncino э́то бу́дет сто́ить не ме́ньше миллио́на 2) хоть бы, уж лу́чше бы; ~ piovesse! хоть бы пошёл дождь!

alm||o *agg lett* 1) благода́тный, животво́рный 2) вели́кий, сла́вный, бессме́ртный; ~a terra natia родна́я мать-земля́

alno *m poet* 1) ольха́ 2): ~ nero круши́на ло́мкая

àloè *m invar* 1) ало́э, столе́тник 2) *farm* саву́р *(сок алоэ)*

aloètico *(pl* -ci) *agg farm* ало́йный, содержа́щий ало́э

alògeno *n chim* галоге́н, гало́ид

alògico *(pl* -ci) *agg* алоги́чный, нелоги́чный

alòide 1. *m chim* галоге́н, гало́ид 2. *agg* галоге́нный, гало́идный

alóne I *m* 1) *astr* гало́ 2) *fig* сия́ние; ~ di mistero таи́нственность; ~ di gloria сия́ние сла́вы

alóne II *m mil* стани́на *(лафета)*

alopecìa *f med* алопеци́я, облысе́ние, плеши́вость

àlpàca *m invar* 1) альпака́ *(ткань и пряжа)* 2) *zool* альпака́

alpàcca *f* альпака́ *(сплав меди, цинка и никеля)*

alpe *f* 1) *lett* гора́, верши́на 2) го́рное па́стбище

alpeggiare *vt, vi* (a) пасти́(сь) на альпи́йских луга́х

alpéggio *m* высокого́рное па́стбище, альпи́йский луг

Alpenstock *m ted* альпенште́к

alpèstre *gg* 1) альпи́йский 2) гори́стый 3) *fig* гру́бый, неотёсанный

alpigiano 1. *m* жи́тель Альп; го́рец 2. *agg* 1) *v.* alpino 1. 2) *v.* alpestre 3

alpiniʃmo *m* альпини́зм

alpinista *m, f* альпини́ст, -ка

alpinìstic||o *(pl* -ci) *agg* альпини́стский, относя́щийся к альпини́зму, свя́занный с альпини́змом <с альпини́стами>; attività ~a альпини́зм; tecnica ~a те́хника скалола́зания

alpino 1. *agg* 1) альпи́йский 2) го́рный 2. *m mil* альпи́йский стрело́к, солда́т горнострелко́вых во́йск

alquant||o 1. *agg* доста́точный; не́который; не́сколько; per ~i anni в тече́ние не́скольких лет; dopo ~ tempo спустя́ не́которое вре́мя 2. *pron indef* 1) не́сколько, не́которое коли́чество; ~ di vino немно́го вина́; ne ho preso ~ я взял немно́го; ho mangiato ~ я пое́л доста́точно 2) *pl* не́которые; ~i dicono не́которые говоря́т 3. *avv* немно́го, не́сколько, слегка́; дово́льно си́льно, поря́дочно, поря́дком; mi duole ~ la testa у меня́ немно́го <дово́льно си́льно> боли́т голова́; ~ brillo слегка́ навесе́ле

alsaziano 1. *agg* эльза́сский 2. *m* эльза́сец

Alseidi *fpl mit* альсе́иды, лесны́е ни́мфы

alt *mil* 1.: ~! стой!; in ~ arm! отбо́й! 2. *m* останóвка, прива́л; dare l'~ приказа́ть останови́ться; fare ~ останови́ться, сде́лать прива́л

altàico *(pl* -ci) *agg* алта́йский

altacassa *f tip* ка́сса прописны́х ли́тер

altaléna *f* 1) каче́ли; fare (al)l'~ кача́ться на каче́лях 2) *fig* сме́на, чередо-

ва́ние; ~ ministeriale министе́рская чехарда́

altalenare (-éno) *vi* (a) *non com* ката́ться на каче́лях

altana *f* откры́тая терра́са *(на крыше)*

altar‖e *m* алта́рь; sacrificare qc sull'~ di... принести́ что́-л на алта́рь *(+G)*; andare all'~ идти́ к алтарю́ <к венцу́>; condurre all'~ вести́ к алтарю́ <венча́ться> ◇ **mettere <porre> sugli ~i** a) *rel* причисля́ть к ли́ку святы́х б) возвели́чивать, возноси́ть; **scoprire un ~ per ricoprirne un altro** заня́ть, что́бы верну́ть друго́й долг; **fare un contr'~** сорва́ть де́ло

altarin‖o *m:* scoprire gli ~i *fam* выдава́ть чужи́е грешки́

altèa *f bot* алте́й апте́чный

alterà‖bile *agg* 1) изменя́емый, изме́нчивый 2) легко́ по́ртящийся 3) раздражи́тельный

alterabilità *f* 1) изменя́емость, изме́нчивость 2) подве́рженность по́рче

alter‖are (àltero) *vt* 1) измена́ть; искажа́ть; *tecn* деформи́ровать; ~ la verità искази́ть и́стину 2) ухудша́ть, по́ртить 3) подде́лывать, фальсифици́ровать; ~ la scrittura подде́лать по́черк; ~ generi alimentari фальсифици́ровать проду́кты 4) раздража́ть, расстра́ивать; **~arsi** 1) измена́ться; искажа́ться 2) ухудша́ться; по́ртиться 3) раздража́ться, расстра́иваться; ~arsi per un nonnulla раздража́ться по пустяка́м

alterativo *agg* 1) вызыва́ющий измене́ния 2) возбужда́ющий

alterat‖o *agg* 1) изменённый, изме́нившийся; искажённый; volto ~ dall'ira искажённое зло́бой лицо́; voce ~a dall'emozione взволно́ванный го́лос; polso ~ нерво́вный пульс 2) испо́рченный 3) подде́ланный; подде́льный, фальсифици́рованный; firma ~a подде́ланная по́дпись; prodotti ~i фальсифика́ты

alterazió‖ne *f* 1) измене́ние; искаже́ние 2) *med* измене́ние, отклоне́ние от но́рмы; avere un po' d'~ име́ть слегка́ повы́шенную температу́ру, слегка́ температу́рить 3) по́рча 4) *dir* подде́лка, фальсифика́ция 5) *tecn* деформа́ция 6) *mus* альтера́ция

altercare (-èrco) *vi* (a) ссо́риться; спо́рить, пререка́ться, препира́ться

altèrco *(pl* -chi) *m* ссо́ра, спор, пререка́ние, препира́тельство, перебра́нка

alterézza *f* го́рдость, чу́вство со́бственного досто́инства

alterìgia *f* спесь, надме́нность, высоко́мерие

alternaménto *m* чередова́ние

alternante *agg* чередующийся, нерегуля́рный, переме́нный

alternanza *f* 1) чередова́ние; сме́на 2) *el* полупери́од

altern‖are (-èrno) *vt* чередова́ть; сменя́ть; **~arsi** чередова́ться; сменя́ться

alternativa *f* 1) чередова́ние, сме́на 2) альтернати́ва; essere nell'~ стоя́ть пе́ред альтернати́вой, колеба́ться; mettere qd nell'~ ста́вить кого́-л пе́ред альтернати́вой

alternatività *f* альтернати́вность, альтернати́вный хара́ктер *(чего-л)*

alternativo *agg* 1) чередующийся, переме́нный, перемежа́ющийся 2) *tecn* возвра́тно-поступа́тельный 3) альтернати́вный 4) *econ* вне́шний, и́мпортный

alternat‖o *agg* 1) *v.* alterno 2) *el* переме́нный; corrente ~a переме́нный ток

alternatóre *m el* генера́тор (переме́нного то́ка)

alternazió‖ne *f* чередова́ние, сме́на

altèrn‖o *agg* 1) чередующийся, перемежа́ющийся; a giorni ~i че́рез день 2) *bot* попереме́нно-располо́женный 3) *mat* противолежа́щий *(об угле)*

altèro *agg* 1) го́рдый, надме́нный; uno sguardo ~ надме́нный взгляд 2) го́рдый, благоро́дный; essere <andare> ~ di qc горди́ться че́м-л

altézza *f* 1) высота́; ~ sul livello del mare высота́ над у́ровнем мо́ря; ~ record реко́рдная высота́; ~ del suono высота́ зву́ка; prendere l'~ *aer* набра́ть высоту́ 2) верши́на; возвы́шенность 3) рост 4) *fig* вели́чие, возвы́шенность *(мыслей, чувств)*; ~ d'animo благоро́дство <вели́чие> души́ 5) высо́чество *(титулование)* 6) глубина́ 7) *tip* ке́гель 8) ширина́ *(ткани)*; толщина́ *(книги)* ◇ **essere all'~ di qc** а) быть ра́дом с че́м-л, находи́ться побли́зости от чего́-л б) быть <стоя́ть> на высоте́; essere all'~ dei tempi идти́ в но́гу с ве́ком; essere all'~ (della situazione) понима́ть обстано́вку; бы́стро <легко́> ориенти́роваться

altezzosità *f* го́рдость, надме́нность, высокоме́рность

altezzóso *agg* го́рдый, надме́нный, высокоме́рный

altìccio *agg* подвы́пивший, навесели́

altièro *ant, poet v.* altero

altìmetro *m aer* высотоме́р, альтиме́тр

altipiano *v.* altopiano

altipórto *m* поса́дочная площа́дка <небольшо́й аэродро́м> в гора́х

altisonant‖e *agg* гро́мкий; *fig* высокопа́рный; parole ~i *fig* гро́мкие слова́

altìsono *ant v.* altisonante

Altìssimo *m:* l'~ *rel* Всевы́шний

altitonante *agg:* Giove ~ *mit* Зевс-громове́ржец

altitùdine *f* 1) высота́, возвы́шенность 2) *geog* высота́ *(над уровнем моря)*

alt‖o I 1. *agg* 1) высо́кий; ~ di statura высо́кого ро́ста; ~ due dita <un palmo da terra, quant'un soldo di cacio> *fam* от горшка́ два вершка́; tacchi ~i высо́кие каблуки́; tiro ~ a) *mil* перелёт б) *sport* высо́кая пода́ча; ~a marea прили́в; ~a cultura высо́кая культу́ра; prezzi ~i высо́кие це́ны; ad ~ prezzo до́рого, по дорого́й цене́; tenere ~a la bandiera di... *fig* высоко́ держа́ть зна́мя *(+G)*; avere ~e mire высоко́ ме́тить; tenere in ~a stima <in ~ concetto> глубоко́ уважа́ть; a caro ~ го́рдо, с высоко́ по́днятой голово́й 2) высо́кий, значи́тельный; febbre ~a высо́кая температу́ра; ~a pressione● ; ~a frequenza● 3) высо́кий *(о голосе, звуке)*, гро́мкий, зво́нкий; note ~e высо́кие но́ты; ad ~a voce● 4) *(часто +A)* вы́сший, верхо́вный; ~ comando верхо́вное кома́ндование; camera ~a ве́рхняя пала́та; Senato; Alta Corte Верхо́вный Суд *(в Италии)*; ~e parti contraenti высо́кие догова́ривающиеся сто́роны; nelle ~e sfere... в вы́сших сфе́рах <кругах>... 5) *fig* высо́кий, возвы́шенный; ~a ispirazione высо́кое вдохнове́ние; di ~i sensi <sentimenti> благоро́дный; di ~ ingegno высокотала́нтливый, одарённый 6) *geog* ве́рхний; l'~ Tevere ве́рхнее тече́ние <верхо́вье> Ти́бра 7) го́рный; Alta Italia Се́верная Ита́лия 8) глубо́кий *(тж перен)*; ~ silenzio глубо́кое молча́ние 9) широ́кий *(о ткани)*; то́лстый *(напр о книге)* 10) по́здний; ora ~a по́здний час, по́здняя вре́мя; a giorno ~ (далеко́) за́ полдень; a notte ~a по́здно но́чью **2.** *m* высота́; верх, ве́рхняя часть *(чего-л)*; mani● in ~!; tutti in ~! *mar* все наве́рх!; ~i e bassi (della fortuna, della vita) *fig* взлёты и паде́ния, превра́тности судьбы́, жи́зненные перипети́и; dall'~ a) све́рху б) вы́ше в) с са́мого нача́ла; fare ~ e basso де́лать пого́ду, верши́ть су́дьбы; dall'~ in basso све́рху вниз *(перев тж как agg и avv)*; risposta dall'~ in basso высокоме́рный отве́т; guardare dall'~ in basso a) смотре́ть све́рху вниз б) *fig* смотре́ть свысока́ **3.** *avv* 1) высоко́; наверху́; mirare ~ *fig* высоко́ ме́тить 2) гро́мко; parlare ~ гро́мко говори́ть ◇ **~ tradimento** государственная изме́на; ~ Medioevo ра́ннее средневеко́вье; **~ mare** *v.* altomare; **mare● ~; d'~ bordo●; è troppo ~a** э́то сли́шком высо́кая мате́рия; **al più ~, a darla ~a** в кра́йнем слу́чае; в лу́чшем слу́чае; ~ ~ приблизи́тельно, приме́рно; mi potrebbe dire ~ ~ quanto sarebbe il prezzo? не могли́ бы вы мне сказа́ть, ско́лько, приме́рно, э́то сто́ит?

alto II *v.* alt

altoatesino 1. *agg* южнотиро́льский **2.** *m* жи́тель <урожене́ц> ю́жного Тиро́ля

altobórdo *m mar* лине́йный кора́бль

altocùmulo *(pl* alticumuli) *m* кучево́е о́блако

altofórno *(pl* altiforni) *m* до́менная печь, до́мна; ~ elettrico электри́ческая печь, электродо́мна

altolocato *agg* высокопоста́вленный

altomare *m invar* откры́тое мо́ре

altoparlante *m* громкоговори́тель, репроду́ктор; ~ piezoelettrico пьезоэлектри́ческий громкоговори́тель

altopiano *(pl* alto- *или* altipiani) *m* плоского́рье

altorilièvo *m* горельеф

altresì *avv lett* та́кже, ра́вным о́бразом; ещё, подо́бным о́бразом

altrettale *lett* **1.** *agg* тако́й же, подо́бный **2.** *avv* так же

altrettanto 1. *agg* сто́лько же **2.** *avv*

так же, (на)сто́лько же; то́же, та́кже; (grazie ed) ~, ~ a Lei (спаси́бо,) и Вам того́ же *(в ответ на пожелание)*

altri *pron indef* кто́-то, не́кто; ~... ~... кто... кто..., оди́н... друго́й...; uno diceva una cosa, ~ un'altra оди́н говори́т одно́, друго́й друго́е; non ~ che... никто́ ино́й как...

altrièri *m, avv* позавчера́(шний день); тре́тьего дня; sono stato l'~ a trovarlo позавчера́ я его́ навести́л; il nostro incontro dell'~ è andato piuttosto bene на́ша позавчера́шняя встре́ча прошла́ дово́льно хорошо́

altrimènti *avv* 1) ина́че, в проти́вном слу́чае 2) по-другому; io la penso ~ я ду́маю ина́че

altr‖o 1. *agg* 1) друго́й, ино́й; ра́зный; prendere un'~a strada пойти́ по друго́й доро́ге; andare all'~ mondo•; cose• dell'~ mondo 2) но́вый, второ́й; è un ~ Paganini э́то второ́й Паганини́ни 3) доба́вочный; prendere la stanza per ~i sei mesi продли́ть срок на́йма ко́мнаты ещё на шесть ме́сяцев; un'~a volta ещё раз; senz'~e spiegazioni без ли́шних слов 4) предыду́щий; l'~a volta в про́шлый раз; l'altr'anno в про́шлом году́; l'ho visto l'~ giorno я ви́дел его́ на днях 5) сле́дующий; ne riparleremo un ~ giorno <un'~a volta> мы поговори́м об э́том ка́к-нибудь в друго́й раз 2. *pron indef* 1) друго́й, ино́й; chiunque ~ люо́й; un ~ nei miei panni... друго́й на моём ме́сте...; accusare l'un l'~ обвиня́ть друг дру́га; dare ad intendere una cosa per un'~a выдать одно́ за друго́е, обману́ть; mascalzone che non è ~ подле́ц, каки́х ма́ло, подле́ц из подлецо́в; ~..., ~... одно́..., друго́е...; ~ è dire, ~ è fare одно́ де́ло — говори́ть, друго́е де́ло — де́лать; parliamo d'~ поговори́м о чём-либо друго́м; parlare di questo e di quest'~ говори́ть о том, о сём; non essere buono ad ~ che a... ни на что друго́е не годи́ться, кро́ме...; non far ~ che... то́лько и де́лать, что...; то́лько и знать, что...; non fa ~ che piovere всё (вре́мя) дождь и дождь, всё льёт и льёт; non c'è ~ che... ничего́ (друго́го) не остаётся, как..., остаётся лишь...; c'è dell'~ бо́льше того́; э́то ещё не всё 2) остально́й; tutti gli ~i все остальны́е <> noi ~i мы; наш брат *(разг)*; voi ~i вы; ваш брат *(разг)*; fra l'~ ме́жду про́чим, в ча́стности; tutt'~, ben ~ совсе́м не..., напро́тив, наоборо́т; se non ~ по кра́йней ме́ре, хотя́ бы; più che ~ в основно́м; скоре́е; per ~ впро́чем; зато́; senz'~ коне́чно, непреме́нно; неме́дленно, тут же, сра́зу же; ~ che! *v.* altroché; ci vuol ~! (э́то) не то!; хоро́шенькое де́ло!; ci mancherebbe ~! э́того то́лько не хвата́ло!; eccone un'~a delle sue! опя́ть он (взя́лся) за ста́рое!; se non ~ ведь; Voglio che lo faccia tu: se non ~ può venire fuori un sacco di cose. Я хочу́, что́бы ты э́то сде́лал, ведь <ина́че> мо́жет получи́ться чёрт зна́ет что

altroché *avv* 1): ~! ещё бы!, ещё как! 2) бо́лее того́, ма́ло того́

altrónde *avv* отку́да, отку́да-либо; *при гл с отриц* ниотку́да; venire ~ прие́хать отку́да-то <издалека́>; non sperare aiuto ~ не ждать по́мощи ниотку́да; d'~ впро́чем, с друго́й стороны́

altróve *avv* в друго́м ме́сте; в друго́е ме́сто; avere la testa <il pensiero> ~, essere con la testa ~ ду́мать о чём-то друго́м

altrùi *invar* 1. *pron indef lett* друго́й, друго́е; dire male d'~ плохо отзыва́ться о други́х 2. *agg* принадлежа́щий друго́м, чужо́й; cose <fatti> ~ чужи́е дела́; la roba ~ чужо́е добро́ 3. *m* чужо́е; vivere dell'~ жить на чужо́й счёт

altruì‖smo *m* альтруи́зм

altruìsta 1. *m, f* альтруи́ст, -ка 2. *v.* altruistico

altruìstico *(pl* -ci) *agg* альтруисти́ческий

altura *f* 1) возвы́шенность, высота́ 2) высо́кое положе́ние в о́бществе 3) *ant, lett* высокоме́рие 4) *mar* откры́тое мо́ре; navigazione d'~ да́льнее пла́вание; pesca d'~ (ры́бный) лов <рыба́лка> в откры́том мо́ре

alturière *non com* 1) *mar* шту́рман да́льнего пла́вания 2) высо́тник *(лётчик)*

alunnato *m* учени́чество, пра́ктика, стажиро́вка

alunno *m* 1) учени́к; шко́льник; воспи́танник *(учебного заведения)* 2) практика́нт, стажёр

alveare *m* у́лей

àlveo *m* 1) ру́сло реки́ 2) углубле́ние, кана́л

alveolare *agg anat, ling* альвеоля́рный

alvèolo *m* 1) яче́йка *(в сотах)* 2) *anat* альвео́ла; ~ polmonare лёгочный пузырёк

alvino *agg* брюшно́й

alvo *m* 1) *lett* живо́т; чре́во; ~ materno матери́нское ло́но 2) *fig ant* средото́чие, центр

alzabandièra *m invar* подня́тие фла́га

alzacristallo *m aut* стеклоподъёмник

alzàia *f* бечева́ <> tirare l'~ тяну́ть ля́мку

alzamènto *m* подня́тие; подъём, повы́шение

alzana *v.* alzaia

alz‖are 1. *vt* 1) поднима́ть; ~ un peso подня́ть тя́жесть; ~ la bandiera•; ~ la testa подня́ть го́лову; non ~ gli occhi dal lavoro не поднима́ть глаз <не отрыва́ться> от рабо́ты; ~ la mano su qd подня́ть ру́ку на кого́-л.; ~ il sipario•; ~ le vele подня́ть паруса́; ~ l'ancora•; ~ le spalle•; ~ le braccia al cielo возде́ть ру́ки к не́бу; ~ le braccia in segno di meraviglia всплесну́ть рука́ми от удивле́ния 2) повыша́ть, возвыша́ть; ~ la voce•; ~ il tono•; ~ il tiro• 3) поднима́ть, увели́чивать; ~ i prezzi повы́сить це́ны 4) *fig* возноси́ть 5) *rar* стро́ить, сооружа́ть, возводи́ть, воздвига́ть 2. *vi* (e) поднима́ться; расти́; l'acqua ~a вода́ поднима́ется; i prezzi ~ano це́ны расту́т; ~arsi 1) поднима́ться, встава́ть; ~arsi in piedi встать (на́ ноги); ~arsi di buon mattino ра́но встава́ть; ~arsi dal letto встать с посте́ли 2) поднима́ться *(о ветре, пыли, тумане)*; восходи́ть *(о светилах)* 3) поднима́ться, возвыша́ться

alzata *f* 1) подня́тие, подъём; votazione per ~ di mano голосова́ние подня́тием рук; l'~ del sole восхо́д со́лнца 2) встава́ние; (votazione per) ~ e seduta голосова́ние встава́нием 3) возвыше́ние; ~ di terra на́сыпь; бру́ствер *(окопа)* 4) *fig* возвыше́ние, карье́ра; fare una rapida ~ бы́стро пойти́ в го́ру; сде́лать карье́ру 5) толчо́к *(в тяжёлой атлетике)*; вбра́сывание *(в баскетболе)* <> ~ di carte сня́тие карт *(игральных)*; ~ di cassa сня́тие ка́ссы; ~ d'ingegno а) хи́трость, улóвка; остроу́мная вы́думка б) *iron* блестя́щая иде́я; ~ di scudi неожи́данное сопротивле́ние; la proposta fu accolta con un'~ di scudi generale предложе́ние бы́ло все́ми встре́чено вражде́бно <в штыки́>

alzatàccia *f:* fare un'~ *fam* вскочи́ть чуть свет, подня́ться ни свет ни заря́

alzatrice *f tess* шири́льная маши́на

alzo *m mil* прице́п

amàbile *agg* 1) вызыва́ющий симпа́тию; досто́йный любви́ 2) любе́зный, приве́тливый 3) сладкова́тый *(о вине)*

amabilità *f* любе́зность, приве́тливость

amaca *f* 1) гама́к 2) *non com v.* branda

Amadrìadi *fpl mit* амадриа́ды, ни́мфы расте́ний и трав

amagnètico *(pl* -ci) *agg* немагни́тный

amalfitano 1. *agg* амальфи́йский, амальфита́нский 2. *m* амальфи́ец, амальфита́нец, жи́тель <урожéнец> *г* Ама́льфы

amàlgama *m* 1) *chim* амальга́ма 2) *fig* смесь, смеше́ние; мешани́на *(разг)*

amalgamare (-àlgamo) *vt* 1) *chim* амальгами́ровать 2) *fig* сме́шивать, вали́ть в одну́ ку́чу 3) *fig* слить (воеди́но), сплоти́ть

amant‖e 1. *agg* 1) лю́бящий; madre ~ лю́бящая мать 2) *(di qc)* приве́рженный, скло́нный (к+*D*); ~ della pace миролюби́вый; ~ della libertà свободолюби́вый; essere ~issimo di qc стра́стно люби́ть что́-л, поклоня́ться чему́-л; è ~issima della musica она́ обожа́ет му́зыку 2. *m, f* 1) люби́тель, -ница; покло́ни|к, -ца 2) любо́вни|к, -ца

amanuènse *m* перепи́счик, писе́ц

amanza *f ant* 1) любо́вь 2) возлю́бленная

amàraco *(pl* -ci) *m lett v.* maggiorana

amarantino *agg* амара́нтовый *(о цвете)*

amaranto 1. *m* 1) *bot* амара́нт; щири́ца; ~ da fascette <per bordure> амара́нт

метéльчатый 2) *bot* целóзия 3) амарáнтовый цвет 2. *agg invar* амарáнтовый

amarasca *v.* marasca

amarcòrd *m rom (букв* я вспоминáю) печáльное <ностальги́ческое> воспоминáние

amare *vt* 1) люби́ть; быть влюблённым (в+*A*); быть привя́занным (к+*D*); ~ con tutto cuore люби́ть всем сéрдцем; ~ più dei propri occhi люби́ть бóльше всегó на свéте; amar fare qc охóтно <с удовóльствием> дéлать что́-л 2) *(di, che)* желáть, хотéть; предпочитáть *(+A)*; испы́тывать удовóльствие (от+*G*); amerei che venisse я хотéл бы, что́бы он пришёл; amo (di) star solo мне нрáвится уединéние 3) трéбовать *(+G)*; люби́ть *(+A) (о растениях)*; l'uva ama il terreno sassoso виногрáд лю́бит камени́стую пóчву; **amarsi** 1) люби́ть самогó себя́ 2) люби́ть друг дрýга ◇ *{prov:}* **chi ben ama, ben castiga** когó люблю́, тогó и бью; **chi ama teme** кто лю́бит, тот страдáет

amareggiaménto *m* огорчéние

amareggi‖are (-éggio) *vt* 1) дéлать гóрьким *{fig:}* 2) огорчáть 3) пóртить, отравля́ть; ~ la vita отравля́ть жизнь; ~arsi огорча́ться, расстра́иваться

amarèna *f* ви́шня *(плод — один из сортов)*

amarèno *m* ви́шня *(дерево — один из видов)*

amarétto 1. *agg* горькова́тый 2. *m* 1) миндáльное печéнье 2) амарéтто *(горьковатый ликёр)*

amarézz‖a *f* 1) гóречь, гóрький вкус 2) *fig* огорчéние; гóречь, оби́да; avere delle ~e con qd быть в оби́де <оби́деться> на когó-л; ci sono delle ~e tra di loro у них что́-то нелáдно, у них что́-то не так

amaricante *m* лечéбный настóй (из гóрьких трав)

amariccio *v.* amaretto 1.

amaritùdine *lett v.* amarezza

amar‖o 1. *agg* 1) гóрький; bocca ~a гóрький вкус во ртý 2) *fig* гóрький, гóрестный; прискóрбный; rimprovero ~ гóрький упрёк; parole ~e гóрькие словá; lacrime• ~e; boccone• ~; lasciare a <la> bocca• ~a; mi è costato ~... я дóрого поплати́лся (за+*A*) 2. *m* 1) гóречь, гóрький вкус 2) *fig* гóречь, жёлчь; злóба; avere dell'~ contro qd имéть зуб на когó-л 3) амáро *(горький аперитив, биттер)*

amarógno(lo) *agg* горькова́тый

amaróre *m* гóречь

amarra *f mar* швартóв

amarrare *v.* ammarare

amarume *m* 1) гóречь 2) *fig* неприя́знь

amàʃia *f lett* 1) возлю́бленная 2) любóвница

amàʃio *m lett* 1) *v.* ganzo 1. 1; drudo 2) гомосексуали́ст

amata *agg, f* люби́мая, возлю́бленная

amato *agg, m* люби́мый, возлю́бленный

amatóre *(f* -tóra, -trice) *m* 1) люби́тель, покло́нник; prezzo• d'~ 2) дилетáнт

amatòrio *agg* любóвный; filtro• ~

amàʒzone *f* 1) амазóнка *(наездница)* 2) амазóнка *(платье для верховой езды)*

ambag‖e *f lett* 1) лабири́нт у́лиц; изви́листый путь 2) *(тж m) pl* обиняки́, околи́чности; senza (tanti) ~i без обинякóв, без ли́шних слов

ambasceria *f* 1) дóлжность послá 2) дипломати́ческая ми́ссия

ambàscia *f* 1) одышка 2) *fig* гóре; огорчéние, угнетённое состоя́ние

ambasciare *ant v.* angosciare

ambasciata *f* 1) поручéние 2) *dipl* посóльство

ambasciatóre *m* 1) послáнец 2) *dipl* посóл; ~ straordinario e plenipotenziario чрезвычáйный и полномóчный посóл; ~ itinerante посóл по особым поручéниям ◇ ~ non porta pena *prov* послáнец винú не несёт

ambasciatrice *f* 1) женá послá 2) жéнщина-посóл

ambedue *agg, pron invar* óба *(f* óбе); *agg требует после себя определённого артикля*

ambiare (àmbio) *vi* (a) *ant* идти́ и́ноходью

ambiatura *v.* ambio

ambidestri‖smo *m med* амбидекстри́я, двуправорýкость

ambidèstro *agg* 1) *med* двуправорýкий 2) *fig lett* хи́трый, лóвкий

ambiental‖e *agg* относя́щийся к обстанóвке <к средé>; descrizione ~ описáние обстанóвки <среды́>; condizioni ~i условúя среды́

ambientaliʃmo *m* экологúя, забóта об охрáне окружáющей среды́

ambientalista 1. *agg* экологúческий, свя́занный с защи́той окружáющей среды́ 2. *m, f* сторóнни‖к, -ца защи́ты окружáющей среды́

ambientaménto *m* 1) приспособля́емость *(к определённой среде)* 2) *arch* привя́зка, впúсывание, расположéние

ambient‖are (-ènto) *vt* 1) *cine, teatr* воссоздавáть обстанóвку <средý>; ~ un personaggio storico показáть историчéскую ли́чность в соответствующей обстанóвке; film <spettacolo> ~ato nel XIX secolo фильм <спектáкль>, дéйствие котóрого отнóсится к XIX вéку; il film è ~ato ai giorni nostri <a Roma> дéйствие фúльма перенесенó в нáши дни <происхóдит в Рúме> 2) *arch* привя́зывать; впúсывать, располагáть; ~arsi освáиваться с услóвиями обстанóвки <среды́>; привыкáть, свыкáться

ambietazióne *f* 1) *cine, teatr* воссоздáние обстанóвки <среды́> 2) *arch* отдéлочно-декорати́вные рабóты

ambient‖e *m* 1) окружáющая обстанóвка <средá>; окружéние; ~ favorevole благоприя́тные услóвия; ~ storico историческая обстанóвка; ~ nutritivo *biol* питáтельная средá 2) *pl* круги́; ~i politici полити́ческие круги́ 3) кóмната, помещéние; temperatura d'~ кóмнатная температýра

ambientista *m, f* худóжни‖к, -ца <фотóграф>, специализи́рующ‖ийся, -áяся на интерьéрах

ambigènere *agg gram* óбщего рóда

ambiguità *f* 1) двусмы́сленность; сомни́тельность 2) двóйственность, двули́чность

ambìgu‖o *agg* 1) двусмы́сленный; сомни́тельный; persona ~a подозри́тельная ли́чность, скóльзкий тип 2) двóйственный, двули́чный 3) непоня́тный; una malattia ~a непоня́тная болéзнь

àmbio *m* и́ноходь ◇ **dare l'~a qd** вы́гнать, прогна́ть когó-л; **pigliare l'~** уйти́

ambire (-isco) 1. *vt* стрáстно желáть *(+G)*; добива́ться *(+G)* 2. *vi* (a) *(a qc)* стреми́ться (к+*D*); домогáться *(+G)*; ~ a un posto домогáться мéста <дóлжности>

ambit‖o *agg* желáнный; вожделéнный; ottenere la carica tanto ~a получи́ть (наконéц) столь желáнное назначéние

àmbito *m* сфéра, круг; in un ~ di dieci chilometri в райóне десяти́ киломéтров; ciò esula dall'~ delle mie funzioni э́то не в моéй компетéнции; nell'~ delle (mie) possibilità в мéру (мои́х) сил

ambivalènte *agg* 1) *chim* амбивалéнтный 2) двóйственный

ambivalènza *f* 1) *chim* амбивалéнтность 2) двóйственность

ambizión‖e *f* 1) честолю́бие, тщеслáвие; амби́ция *(уст)*; uomo senz'~i скрóмный человéк, человéк без особых претéнзий <амби́ций> 2) стремлéние (к+*D*); avere l'~ di qc a) стрáстно стреми́ться к чему́-л б) имéть претéнзию на что́-л

ambiziosàggine *f non com* тщеслáвие, самолю́бие; амбициóзность *(уст)*

ambizióso *agg* 1) честолюби́вый, тщеслáвный; амбициóзный *(уст)* 2) *(di qc)* стремя́щийся (к+*D*); претендýющий (на+*A*) 3) претенциóзный; stile ~ напы́щенный стиль

ambo I *(pl m* -i, *pl f* -e) *agg* óба, óбе; ~ le parti contraenti óбе договáривающиеся сто́роны

ambo II *m* два нóмера в лотерéе, дающие прáво на вы́игрыш; non se ne cava un ~ *fam* он от э́того мнóго не вы́играет; емý хоть бы хны *(прост)*, емý всё трын-трава́ *(разг)*

ambóne *m rel* амвóн

ambosèssi *agg* обóих полóв; cercansi commessi ~ трéбуются продавцы́ обóих полóв

ambra *f* 1) áмбра; ~ bianca *farm* сéрая <души́стая> áмбра 2) *(тж* ~ gialla) янтáрь; ~ nera чёрный янтáрь; colore ~ янтáрный, янтáрного цвéта; chiaro come

l'~ а) прозра́чный б) очеви́дный, я́сный как день

ambracane *m ant* серая́ <души́стая> а́мбра

ambrato *agg* 1) янта́рный, янта́рного цве́та; vino di un bel giallo ~ вино́ золоти́сто-янта́рного цве́та 2) с за́пахом а́мбры

ambrétta *f bot* 1) *v.* ciano• persico 2) амбре́т, абельма́ш

ambrogétta *f* ка́фель, изразе́ц

ambrɔ̀sia *f* амбро́зия

ambroʃiano 1. *agg* 1) относя́щийся к де́ятельности Амвро́сия Медиола́нского, амвросиа́нский; canto ~ амвросиа́нское пе́ние 2) миланский 2. *m* милане́ц; *pl* милане́цы

ambrɔ̀ʃio *agg lett* 1) с за́пахом амбро́зии, па́хнущий амбро́зией 2) *fig* не́жный, изы́сканный

ambulacro *m* 1) фойе́ 2) *arch* кры́тая галере́я *(для прогулок)*, амбула́кр

ambulante 1. *agg* 1) стра́нствующий, броду́чий; sonatore ~ броду́чий музыка́нт; venditore• ~; libraio ~ книгоно́ша; un cadavere• ~ 2) передви́жно́й, похо́дный; biblioteca• ~; ospedale• ~ 2. *m* 1): ~ postale *obs* почто́вый ваго́н 2) *m, f* броду́чий торго́вец, броду́чая торго́вка, разно́счи|к, -ца

ambulantista 1. *m* почтови́к *(в почтовом вагоне)* 2. *agg:* personale ~ почтовики́, разъездно́й соста́в

ambulanza *f* 1) полево́й го́спиталь; ~ chirurgica перева́зочный пункт; treno d'~ санита́рный по́езд 2) *(тж* carro d'~*) v.* autoambulanza

ambulare (àmbulo) *vi* (a) *lett, scherz* ходи́ть, прогу́ливаться

ambulatorial‖e *agg* амбулато́рный; cure ~i амбулато́рное лече́ние; paziente ~ амбулато́рный больно́й

ambulatɔ̀rio 1. *v.* ambulatoriale 2. *m* амбулато́рия; медпу́нкт

amburghése 1. *agg* га́мбургский 2. *m, f* га́мбуржец, жи́тель, -ница <уроже́н|ец, -ка> *z* Га́мбурга

améba *f zool* амёба

amèbico *(pl* -ci) *agg med* амёбный

amebocito *m* амебоци́т

amebɔ̀ide *agg* амебови́дный

àmen *m* ами́нь ◇ **in un** ~, **in meno d'un** ~, **in men che non si dica** ~ в одно́ мгнове́ние, в оди́н миг; **essere all'**~ подходи́ть к концу́; **il troppo** ~ **guasta la festa** *prov* ≅ всё хорошо́ в ме́ру, хоро́шенького понемно́жку

aménagement *m fr* устро́йство, организа́ция

amenità *f* 1) прия́тность, привлека́тельность; пре́лесть, милови́дность 2) весёлая шу́тка 3) стра́нность; несура́зность

amèn‖o *agg* 1) прия́тный, ласка́ющий взор; милови́дный 2) прия́тный, доставля́ющий удово́льствие; занима́тельный, развлека́тельный 3) заба́вный; стра́нный; несура́зный; questa sì ch'è ~a э́то заба́вно

amenorrèa *f med* аменоре́я

amènto *m bot* серёжка

amènza *f med* невменя́емость

amenziale *agg med* невменя́емый; stato ~ невменя́емое состоя́ние, состоя́ние невменя́емости

ameraʃiàtico *(pl* -ci) *agg, m* мети́с *(от белого американца и женщины азиатского происхождения)*

America *f:* zio• d'~; scoprire l'~ *fam* откры́ть Аме́рику, сде́лать давно́ изве́стное откры́тие

americana *f sport* па́рная велогонка

americanata *f (чаще iron):* è una vera ~ э́то вполне́ в америка́нском ду́хе

americaniʃmo *m* 1) америка́нский о́браз жи́зни 2) *ling* американи́зм

americanista I *m, f* американи́ст, -ка

americanista II *m sport* уча́стник па́рной велогонки

americanìstica *f* американи́стика

americaniʒʒ‖are *vt* американизи́ровать; ~arsi американизи́роваться

americano 1. *agg* америка́нский 2. *m* 1) америка́нец 2) *fam* америка́нец *(об эмигранте, вернувшемся из Америки)* 3) аперити́в *(вермут, амаро и сельтерская, по-американски)* 4) *comm* гроссбу́х

amerindiano, amerìndio *m* америка́нский инде́ец; коренно́й жи́тель Аме́рики

ametista *f min* амети́ст

àmia *f (тж* ~ calva) *itt* и́льная ры́ба, а́мия

amianto *m min* асбе́ст, го́рный лён

amica *f* 1) подру́га 2) *euf* подру́жка, любо́вница

amicale *non com v.* amichevole

amic‖are *vt lett* 1) приуча́ть, приобща́ть 2) сближа́ть, де́лать друзья́ми; ~arsi 1) располага́ть к себе́, приобрета́ть (чьё-л) расположе́ние 2) подружи́ться, передружи́ться *(со всеми)*

amichétta *f* 1) подру́жка 2) *v.* amica 2

amichétto *m* дружо́к

amichévole *agg* дру́жеский; дружелю́бный; all'~ по-дру́жески, по-прия́тельски; incontro ~ *sport* това́рищеский матч, дру́жеская <това́рищеская> встре́ча

amichevolézza *f* дру́жественность, выраже́ние дру́жеских <дру́жественных> чувств

amicìzi‖a *f* 1) дру́жба; ~ di cappello <di saluto> ша́почное знако́мство; patto• di ~; stringere ~ con qd завяза́ть дру́жбу с кем-л, подружи́ться с кем-л; dire qc in ~ сказа́ть что́-л по дру́жбе <доверительно> 2) схо́дство, не́что о́бщее; cose che non hanno tra loro nessun'~ ве́щи, не име́ющие ме́жду собо́й ничего́ о́бщего 3) *pl* свя́зи, знако́мства; ~e particolari *euf* осо́бый род дру́жбы, необы́чная дру́жба; affettuosa• ~ ◇ ~ **riconciliata è come una piaga mal saldata** *prov* замирённый друг ненадёжен

ami‖co *(pl* -ci) 1. *m* 1) друг; прия́тель; ~ del cuore са́мый бли́зкий друг; ~ d'infanzia друг де́тства; ~ di casa друг до́ма, постоя́нный гость; ~ di tutti всеобщий друг; челове́к, легко́ соглаша́ющийся со все́ми; è l'~ di tutti он всем друг и брат; ~ci per la pelle закады́чные друзья́; ~cissimo *fam* большо́й друг *(+G)*; ~ di saluto <di cappello> ша́почный знако́мый; ~ci sulla bottiglia собуты́льники; da ~ дру́жеский; consiglio da ~ дру́жеский сове́т; ~ci! свои́! *(ответ при стуке в дверь)*; fare l'~ a qd прики́нуться чьи́м-л дру́гом-прия́телем; e l'~ che ha detto? *fam* ну а э́тот (друг) что сказа́л? 2) люби́тель, покло́нник; ~ delle arti люби́тель иску́сства; ~ degli agi люби́тель комфо́рта; ~ del bicchiere *fam* люби́тель вы́пить; пья́ница; non esser ~ di qc *fam* не люби́ть чего́-л; non sono ~ di tante chiacchiere не люблю пусто́й болтовни́ 3) *euf fam* прия́тель, (бли́зкий) друг, любо́вник 2. *agg* 1) дру́жеский; дру́жественный; una potenza ~ca дру́жественная держа́ва; voce ~ca а) дру́жеский тон б) телефо́н дове́рия 2) любе́зный, прия́тный 3) благоприя́тный; occasione ~ca благоприя́тный слу́чай ◇ **dall'**~ вы́сшего ка́чества, великоле́пный; ~ **del giaguaro** *gerg* хитроза́дый *{prov:}* ~ci cari, **ma patti chiari** ≅ дру́жба дру́жбой, а де́нежкам счёт; **ama l'**~ **tuo col vizio suo** люби́ дру́га с его́ недо́гом; принима́й друзе́й таки́ми, каки́е они́ есть; ~ **beneficato, nemico dichiarato** лу́чший спо́соб нажи́ть врага́ — сде́лать челове́ку добро́; ~ **e vino vogliono esser vecchi** лу́чше, чтоб друг и вино́ бы́ли ста́рыми

amicóne *m* закады́чный друг; дружи́ще

amidàceo *v.* amilaceo

amidatura *f tess* крахма́ление

àmido *m* крахма́л; dare l'~ крахма́лить

amìgdala *f anat* минда́лина

amigdalectomìa *v.* tonsillectomia

amilàceo *agg* крахма́листый

aminoàcidi *v.* amminoacidi

amistà *f ant* дру́жба, согла́сие

amlètico *(pl* -ci) *agg* га́млетовский; нерешительный, сомнева́ющийся; dubbio ~ га́млетовское «быть или не быть»

amletiʃmo *m* «гамлети́зм», нерешительность, противоречи́вость

ammaccaménto *m* 1) плю́щение, сплю́щивание 2) ушиб; синя́к, ссади́на; вмя́тина; пятно́ *(на побитых плодах)*

ammacc‖are *vt* 1) сплю́щить, приплю́снуть; сдави́ть, смять 2) ушиби́ть; поби́ть *(о граде)*; ~arsi 1) сплю́щиваться 2) ушиба́ться

ammaccatura *f* 1) ушиб; синя́к 2) вмя́тина

ammaestràbile *agg* поддаю́щийся обуче́нию <дрессиро́вке>

ammaestrament‖o *m* 1) обуче́ние, подгото́вка; инструкта́ж; ната́скивание *(разг)* 2) дрессиро́вка *(животных)* 3) *fig* наставле́ние; уро́к *(перен)*; il fatto

offre ~i preziosi э́то весьма́ поуча́тельный факт

ammaestr||are (-èstro) *vt* 1) обуча́ть, наставля́ть; инструкти́ровать; ната́скивать *(разг);* ~ato da amare esperienze нау́ченный го́рьким о́пытом 2) дрессирова́ть *(животных)*

ammaestratóre *m* 1) инстру́ктор 2) дрессиро́вщик

ammagliare *vt* 1) перева́зывать, обвя́зывать верёвкой *(напр тюк)* 2) *non com v.* rammagliare

ammainabandièra *m invar* спуск фла́га

ammainare (-àino) *vt* 1) *mar* убира́ть *(паруса)* 2) спуска́ть *(флаг)*

ammal||are 1. *vi* (e), ~arsi заболе́ть 2. *vt non com* зарази́ть *(болезнью)*

ammalaticcio *v.* malaticcio

ammalato *agg, m* больно́й

ammalazzato *v.* malazzato

ammaliante *agg* колдовско́й, заворажи́вающий, чару́ющий; uno sguardo ~ томночару́ющий взгляд; una melodia ~ колдовска́я мело́дия

ammaliare (-àlio) *vt* заколдова́ть, заворожи́ть

ammalinconire *v.* immalinconire

ammalizzire (-isco) 1. *vt* избалова́ть, испо́ртить *(ребёнка)* 2. *vi* (e) 1) избалова́ться, испо́ртиться *(о ребёнке)* 2) стать хи́трым

ammaloraménto *m edil* оса́дка, прова́л, по́рча

ammalorato *agg edil* осе́вший, потре́скавшийся, испо́рченный

ammammolarsi (-àmmolo) *v rfl fam tosc* затума́ниваться, увлажня́ться *(о глазах)*

ammammolat||o *agg:* occhi ~i *fam tosc* а) со́нные <прищу́ренные> глаза́ б) то́мные глаза́, затума́ненный взор

ammanco *(pl* -chi) *m* недоста́ча; ~ di cassa недочёт в ка́ссе

ammandorlato *agg* миндалеви́дный

ammanettare (-étto) *vt* 1) наде́ть нару́чники 2) *fig* арестова́ть

ammanicatura *f bur* предупрежде́ние, рекоменда́ция

ammanierare (-èro) *vt* придава́ть вы́чурность <мане́рность> *(напр стилю)*

ammanierato *agg* вы́чурный, мане́рный

ammannare *vt agr* вяза́ть снопы́

ammannellare *vt tosc* ма́тывать в клубо́к

ammanire (-isco) *vt* приготовля́ть *(чаще о пище);* ~ in fretta un modesto desinare на́скоро пригото́вить <спрово́рить *прост*> скро́мный обе́д

ammans||are, ~ire (-isco) *vt* 1) укроща́ть 2) унима́ть, успока́ивать; ~arsi, ~irsi унима́ться, успока́иваться

ammant||are *vt lett* 1) покрыва́ть, одева́ть *(напр плащом);* оку́тывать *(покрывалом);* ~ato di neve *fig* покры́тый сне́гом, под сне́жным покро́вом 2) *fig* скрыва́ть; ~arsi 1) надева́ть, наки́дывать на себя́ *(плащ)* 2) *(di qc)* покрыва́ться *(+S);* il prato si è ~ato di fiori луг оде́лся цвета́ми

ammantellare (-èllo) *vt* 1) покрыва́ть *(плащом)* 2) *fig* скрыва́ть

ammanto *m poet* ма́нтия

ammàppe||lo!, ~te! *euf v.* ammazzalo

ammar||àggio, ~aménto *m aer* поса́дка на́ воду, приводне́ние

ammarare *vi aer* соверша́ть поса́дку на́ воду, приводня́ться

ammarinare *vt* вводи́ть в соста́в фло́та *(корабль, захваченный у противника)*

ammarràggio *v.* ancoraggio

ammassaménto *m* 1) скопле́ние; ску́чивание; нагроможде́ние; ~ di truppe *mil* сосредото́чение <концентра́ция> войск 2) накопле́ние 3) ско́пище 4) *tecn* ска́пливание, нака́пливание; аккумули́рование

ammass||are *vt* 1) ска́пливать; ску́чивать; нагромажда́ть; ~ truppe *mil* сосредото́чивать <концентри́ровать> войска́ 2) копи́ть, нака́пливать 3) де́лать <производи́ть> заготовки *(с-х культур);* ~arsi ска́пливаться; тесни́ться

ammassellare (-èllo) *non com v.* ammassare 1

ammassicci||are *vt* придава́ть пло́тность <компа́ктность>; уплотня́ть; прессова́ть; ~arsi уплотня́ться

ammasso *m* 1) ку́ча 2) *fig* ма́сса, мно́жество 3) *geol* скопле́ние, за́лежь 4) ску́пка; *pl* заготовки; prezzo d'~ заготови́тельная цена́; portare <conferire> all'~ сдава́ть по обяза́тельным поста́вкам *(с-х продукты)*

ammatassare *vt* мота́ть, нама́тывать

ammattiménto *m* сумасше́ствие; questo lavoro è un ~ bell'e buono от э́той рабо́ты с ума́ сойти́ мо́жно

ammattire (-isco) *vi* (e) сходи́ть с ума́; теря́ть го́лову; ~ su <con> qc лома́ть себе́ го́лову, би́ться (над+*S);* far ~ моро́чить го́лову

ammattonare (-óno) *vt* 1) мости́ть кирпичо́м 2) настила́ть пли́точный пол

ammattonato 1. *agg* 1) кирпи́чный; мощёный кирпичо́м 2) вы́ложенный пли́тками 2. *m* пол из керами́ческой пли́тки

ammattonatura *f* 1) моще́ние кирпичо́м 2) насти́лка пли́точного по́ла

ammazza! *reg v.* ammazzalo

ammazzacaffè *m* любо́й кре́пкий напи́ток *(который пьют после кофе и обильной еды)*

ammàzzalo! *rom* чёрт подери́!; ~ quant'è brutto! чёрт возьми́! до чего́ же он стра́шен!, ну и страши́лище!

ammazzaménto *m* 1) уби́йство 2) *fig* уби́йственная <непоси́льная> рабо́та; невыноси́мое напряже́ние

ammazz||are *vt* 1) убива́ть, умерщвля́ть; ~ di botte изби́ть до сме́рти, заби́ть 2) ре́зать, забива́ть *(скот)* 3) *fig* губи́ть; му́чить, изводи́ть; è un ciarlone che ~a он стра́шный болту́н; ~arsi 1) лиша́ть себя́ жи́зни 2) *fig* губи́ть себя́, надрыва́ться *(напр на непосильной работе)*

ammazzasètte *m* «семери́х уби́л», «одни́м ма́хом семери́х убива́хом» *(шутл);* хвасту́н, бахва́л

ammazzata *f v.* ammazzamento 2

ammazzatóio *m* бо́йня

ammazzatóre *m* бое́ц *(на войне)*

ammazzatura *f* 1) уби́йство *(скота)* 2) пла́та за уби́йство *(на войне)* 3) *v.* ammazzamento 2

ammelmare (-élmo) *vi* (e) *non com* увяза́ть в жи́дкой грязи́

ammencire (-isco) 1. *tv tosc* де́лать ва́лым <дря́блым>; расслабля́ть 2. *vi* (e) станови́ться ва́лым <дря́блым>; обрю́згнуть

ammènda *f* 1) взыска́ние, штраф, пе́ня 2) возмеще́ние уби́тка; неусто́йка; fare ~ (delle proprie colpe) *fig* принести́ повини́нную

ammendaménto *v.* emendamento

ammaendare *ant v.* emendare

ammennicolare (-ìcolo) *vi* (a) 1) защища́ть с по́мощью улóвок <ухищре́ний> 2) *tosc v.* gingillarsi

ammennìcol||o *m* 1) улóвка, ухищре́ние; приди́рка; senza tanti ~i без обиняко́в 2) доба́вочные расхо́ды; надба́вка к цене́ <на це́ну> 3) пуста́чная <нену́жная> вещь; quanti ~i su questa scrivania! ско́лько чепухи́ на э́том столе́!

ammennicolóne *m* ме́лочный <приди́рчивый> челове́к; крючкотво́р

ammenoché *cong v.* a meno• che

amméss||o *agg, m* 1) допу́щенный, при́нятый; gli ~i all'esame допу́щенные к экза́мену 2) при́знанный

ammestare (-ésto) *vt, vi* (a) *non com* 1) кома́ндовать, распоряжа́ться по-сво́ему *(+S);* хозя́йничать 2) вноси́ть беспоря́док (в+*A*), пу́тать *(+A)*

ammettènza *f el* по́лная проводи́мость

amméttt||ere* *vt* 1) допуска́ть; разреша́ть войти́ *(+D)* 2) *(a qc)* допуска́ть; принима́ть (в+*A*, к+*D*); ~ all'esame допусти́ть к экза́мену 3) допуска́ть, признава́ть; соглаша́ться (с+*S*); non ~ obiezioni не допуска́ть возраже́ний 4) допуска́ть, предполага́ть; ammesso che... допу́стим, что...; ~iamo che le cose stiano così предположи́м, что э́то так

amme33are (-è33o) *vt* 1) выполня́ть наполови́ну, не доводи́ть до конца́; ~ le parole не договáривать 2) наполня́ть до полови́ны 3) опорожня́ть до полови́ны

amme33ato *v.* mezzanino

ammezzire (-isco) *vi* (e) перезре́ть, переспе́ть *(о плодах)*

ammiccare *vi* (a) мига́ть, подми́гивать

ammicco *(pl* -chi) *m* подми́гивание

ammini... *v.* ammenni...

amministrare *vt* 1) управля́ть, заве́довать, ве́дать *(+S);* ~ un'azienda а) вести́ хозя́йство б) управля́ть предприя́тием; ~ gli affari управля́ть дела́ми, вести́ дела́; ~ la giustizia•; ~ i sacramenti *rel* отправля́ть тре́бы <та́инства> 2) подава́ть, подноси́ть; ~ una medicina *non com* а)

пода́ть <заста́вить приня́ть> лека́рство б) прописа́ть лека́рство 3) *scherz:* ~ un colpo сту́кнуть, шлёпнуть; ~ un calcio дать пинка́ 3) вы́дать; ~arsi: sapere ~arsi уме́ть себя́ поста́вить <вести́>, знать де́ло

amministrative *fpl* администрати́вные вы́боры

amministrativista *m, f* специали́ст, -ка по администрати́вному пра́ву

amministrativ||o *agg* администрати́вный; divisione ~a администрати́вное деле́ние *(государства);* organo ~ распоряди́тельный о́рган; corpo ~ администра́ция, администрати́вный персона́л; in <per> via ~a, in sede ~a в администрати́вном поря́дке

amministratóre *m* администра́тор; управля́ющий, заве́дующий; ~ delegato а) дире́ктор-распоряди́тель б) член администрати́вного сове́та <правле́ния>

amministrazióne *f* 1) управле́ние, заве́дование; ~ collettiva [personale] коллекти́вное [единоли́чное] управле́ние 2) администра́ция; consiglio d'~ администрати́вный сове́т; cose d'ordinaria ~ обы́чная <бана́льная> вещь

amminoàcidi *mpl chim* аминокисло́ты

ammiràbile *agg* изуми́тельный, восхити́тельный, порази́тельный

ammiraglia *f mar* фла́гман(ский кора́бль)

ammiragliato *m* адмиралте́йство

ammiràgli||o 1. *m* адмира́л; ~ in capo кома́ндующий вое́нно-морски́ми си́лами 2. *agg* адмира́льский; nave ~a фла́гманский кора́бль

ammirando *agg lett* досто́йный изумле́ния <восхище́ния>, порази́тельный

ammir||are 1. *vt* изумля́ться, поража́ться *(+D);* любова́ться, восхища́ться *(+S)* 2. *vi* (a) *ant* удивля́ться; ~arsi 1) любова́ться <восхища́ться> сами́м собо́й; поража́ться себе́ 2) *ant* удивля́ться

ammirativo *agg* выража́ющий изумле́ние <восхище́ние>; punto• ~

ammiratóre *m* почита́тель, покло́нник

ammirazióne *f* изумле́ние, восхище́ние; essere l'~ di tutti быть предме́том всео́бщего восхище́ния; avere <sentire, provare> ~ per qc восхища́ться че́м-л

ammirévole *agg* изуми́тельный, восхити́тельный; досто́йный изумле́ния, бесподо́бный

ammiʃerire *v.* immiserire

ammissìbile *agg* допусти́мый, прие́млемый

ammissibilità *f* допусти́мость, прие́млемость

ammissióne *f* 1) приня́тие, приём; esame• d'~; tassa d'~ вступи́тельный взнос 2) согла́сие; допуще́ние 3) *t.sp* впуск, ввод

ammobiliaménto *m* меблиро́вка; ме́бель

ammobiliare (-ìlio) *vt* меблирова́ть, обставля́ть ме́белью

ammodernaménto *m* модернизи́рование, модерниза́ция; обновле́ние

ammodernare (-èrno) *vt* модернизи́ровать, обновля́ть

ammodino *avv fam* 1) осторо́жн(еньк)о, тихо́(хо)нько; fate ~ giù per queste scale, fate ~ nello scendere осторо́жней спуска́йтесь по э́той ле́стнице 2) честь-че́стью, как на́до, обстоя́тельно; raccontare ~ ogni cosa рассказа́ть всё обстоя́тельно <по поря́дку>

ammòdo 1. *avv* осторо́жно, уме́ло; делика́тно 2. *agg invar* поря́дочный *(о человеке)*

ammogli||are (-óglio) *vt* жени́ть; ~arsi жени́ться

ammogliato *agg, m* жена́тый

ammoll||are I (-òllo) *[om* molle] *vt* 1) мочи́ть, сма́чивать, нама́чивать; зама́чивать; ~ il bucato замочи́ть бельё 2) смягча́ть *(тж перен);* ~arsi 1) размока́ть 2) смягча́ться *(тж перен)*

ammoll||are II(-òllo) *[om* mollare] *vt* 1) ослабля́ть, отпуска́ть; трави́ть *(канат);* tira, stringi, ~a! раз, два — взя́ли! 2) *fig* подсу́нуть, всучи́ть 3) *fig* дава́ть, наноси́ть; ~ uno schiaffo дать пощёчину

ammolliènte *ant v.* emolliente

ammolliménto *m* смягче́ние, размягче́ние

ammoll||ire (-isco) *vt* 1) смягча́ть, размягча́ть 2) *fig lett* смягча́ть, тро́гать; ~irsi 1) смягча́ться 2) *fig* расслабля́ться; распуска́ться; изне́живаться

ammòllo *m* замо́чка *(для белья);* mettere i panni in ~ замочи́ть бельё *(в порошке, мыльном растворе)*

ammonàl(e) *m* аммона́л

ammonìaca *f chim* аммиа́к

ammoniacale *agg chim* аммиа́чный

ammonìaco *(pl* -ci) *agg chim* аммиа́чный; sale ~ нашаты́рь

ammoniménto *m* предупрежде́ние, предостереже́ние; внуше́ние; замеча́ние; упрёк

ammònio *m chim* аммо́ний

ammonire (-isco) *vt* предупрежда́ть, предостерега́ть; де́лать замеча́ние <внуше́ние> *(+D);* упрека́ть *(+A)*

ammonite *m chim* аммони́т

ammonito *m dir* находя́щийся под надзо́ром поли́ции

ammoni||tóre, ~tòrio *agg* предостерега́ющий; dare una lezione ~trice *fig* дать уро́к

ammonizióne *f* 1) упрёк; порица́ние; предостереже́ние; вы́говор 2) *sport* замеча́ние, предупрежде́ние 3) *dir* полице́йский надзо́р

ammont||are (-ónto) 1. *vt* 1) нава́ливать; нагроможда́ть *(тж перен)* 2) укла́дывать *(в штабеля)* 2. *vi* (e) *(a qc)* доходи́ть <достига́ть> (до+*G);* составля́ть *(+A);* la spesa ~erà a... расхо́д дойдёт до...; il debito ~a... задо́лженность составля́ет...; ~arsi скопля́ться 3. *m* (о́бщая) су́мма, о́бщий ито́г; l'~ delle spese supera il previsto расхо́ды превыша́ют предусмо́тренную су́мму

ammonticchi||are *vt* собира́ть в ку́чки; ~arsi скопля́ться; толпи́ться, толка́ться

ammorbaménto *m* 1) зараже́ние 2) злово́ние

ammorbare (-òrbo) *vt* 1) заража́ть 2) наполня́ть злово́нием, отравля́ть *(напр воздух)* 3) *fig* по́ртить, развраща́ть

ammorbid||are (-òbido), ~ire (-isco) 1. *vt* 1) смягча́ть, размягча́ть; придава́ть мя́гкость *(+D)* 2) *fig* смягча́ть, тро́гать 2. *vi* (e), ~irsi смягча́ться, размягча́ться

ammorbidènte *tess* 1. *agg* мягчи́тельный 2. *m* мягчи́тель

ammorsare (-òrso) *vt* 1) сжима́ть в тиска́х 2) куса́ть 3) *edil* штроби́ть

ammorsellato *m cuc* амморселла́то *(рубленое мясо с яйцами)*

ammortaménto *m* 1) погаше́ние *(долга)* 2) амортиза́ция; ~ delle attrezzature амортиза́ция обору́дования

ammortare (-òrto) *vt* 1) *fin* гаси́ть 2) *ant* гаси́ть, туши́ть 3) *ant* смягча́ть, умеря́ть

ammortiménto *m* омертве́ние

ammortire 1. *vt* ослабля́ть, притупля́ть, приглуша́ть; ~ il colpo осла́бить уда́р; ~i colori смягчи́ть кра́ски 2. *vi* (e) *ant* теря́ть созна́ние

ammortiʒʒaménto *m* амортиза́ция

ammortiʒʒare *vt* амортизи́ровать

ammortiʒʒatóre *m tecn* амортиза́тор

ammortiʒʒazióne *f* 1) *v.* ammortamento 2) *v.* smorzamento

ammorzaménto *m* ослабле́ние; смягче́ние; приглуше́ние

ammorzare (-òrzo) *vt rar* ослабля́ть, смягча́ть; гаси́ть; приглуша́ть; умеря́ть *(напр гнев)*

ammosci||are (-óscio), ~ire (-isco) 1. *vi* (e) станови́ться вя́лым <дря́блым> 2. *vt* де́лать вя́лым

ammostare (-ósto) 1. *vt* выжима́ть *(виноград),* получа́ть су́сло *(из винограда)* 2. *vi* (e) дава́ть сок, превраща́ться в су́сло

ammostatóio *m* дави́льный пресс

ammostatura *v.* pigiatura

ammottaménto *m* обва́л

ammucchiaménto *m* ску́ченность; скопле́ние, нагроможде́ние; ~ di ghiaccio зато́р льда

ammucchi||are *vt* 1) собира́ть в ку́чу; нагроможда́ть *(тж перен);* ~ citazioni нагроможда́ть цита́ты 2) скла́дывать в ку́чу; штабели́ровать; ~arsi 1) скопля́ться 2) толпи́ться

ammucchiata *f* 1) скопле́ние, нагроможде́ние; гру́да, ку́ча 2) *gerg* группово́й полово́й акт

ammucidire (-isco) *vi* (e) протуха́ть, ту́хнуть

ammuffire (-isco) *vi* (e) 1) пле́сневеть, покрыва́ться пле́сенью 2) *fig* ки́снуть; ~ in casa засиде́ться до́ма

ammulinare *vt lett* кружи́ть, вздыма́ть *(клубы пыли, вихри снега)*

ammuʃ||are *vi* (a), ~arsi 1) ты́каться мо́рдами, обню́хивать друг дру́га *(о жи-*

вотных) 2) *tosc (тж rfl)* (на)ду́ться, (рас)серди́ться

ammuĵire (-isco) *vi* (e) *v.* ammusare 2

ammutinaménto *m* мятёж, бунт; возмуще́ние

ammutin‖are (-ùtino) *vt* подстрека́ть к бу́нту, призыва́ть к мятежу́; **~arsi** бунтова́ть, поднима́ть мятёж

ammutinato 1. *agg* взбунтова́вшийся, мятёжный 2. *m* бунтовщи́к, мятёжник

ammutire *v.* ammutolire 1.

ammutol‖ire (-isco) 1. *vi* (e) нема́ть, теря́ть дар ре́чи; умолка́ть, замолка́ть; **~isco!** молчу́! 2. *vt rar* заста́вить молча́ть

amneĵia *f med* амнези́я

amnistìa *f* амни́стия; dare <concedere> l'~ амнисти́ровать; avere l'~ попа́сть под амни́стию, быть освобождённым по амни́стии; ~ plenaria по́лная амни́стия

amnistiare (-ìstio) *vt* амнисти́ровать

amnistiato *agg, m dir* амнисти́рованный

amnster *v.* cricco

amo *m* 1) рыболо́вный крючо́к; pescare all'~ <coll'~> уди́ть ры́бу; gettare <tendere> l'~ забро́сить у́дочку *(тж перен)* 2) *fig* обма́н, лову́шка; prendere <pigliare> all'~ пойма́ть на у́дочку; abboccare l'~ попа́сться на у́дочку; non mi lascio prendere all'~ da nessuno меня́ на у́дочку не пойма́ешь; andare a pescare con l'~ d'oro [d'argento] лови́ть на золото́й [на серебряный] крючо́к; сли́шком мно́гим рискова́ть

amoèrr‖e, ~o *ant v.* mohair

amorale 1. *agg* амора́льный 2. *m* амора́льный челове́к

amoraliĵmo *m* аморали́зм

amoralità *f* амора́льность

amorazzo *m spreg* интри́жка

amór‖e *m* 1) любо́вь; ~ di patria любо́вь к ро́дине; ~ materno матери́нская любо́вь; ~ filiale сыно́вняя любо́вь; ~ platonico платони́ческая любо́вь; ~ carnale плотская любо́вь; ~ facile случа́йная связь; ~ libero свобо́дная любо́вь; ~ del prossimo любо́вь к бли́жнему; amor proprio а) самолю́бие б) чу́вство со́бственного досто́инства; ~ di sé эгои́зм, себялю́бие; ~ [non] corrisposto взаи́мная [безответная] любо́вь; febbre d'~ любо́вная лихора́дка *(часто ирон)*; mal d'~ страда́ния любви́; lettere d'~ любо́вные пи́сьма; figlio d'~ дитя́ любви́; ardere d'~ пыла́ть любо́вью; filare il perfetto ~ прекра́сно <отли́чно> подходи́ть друг к дру́гу, жить в любви́ и согла́сии; fare all'~ <*dial* l'~> а) уха́живать б) люби́ть в) совокупля́ться; stare sull'~ уха́живать; stare sugli ~i любе́зничать, быть гала́нтным; d'~ e d'accordo•; con ~ любо́вно, с любо́вью; per ~ а) по любви́ б) добровольно, охо́тно; per ~ o per forza во́лей-нево́лей, хо́чешь не хо́чешь; per ~ di... а) из любви́ (к+*D*) б) ра́ди, для *(+G)*; per ~ di brevità ра́ди кра́ткости, кра́ткости ра́ди; per ~ mio [tuo, suo] из любви́ ко мне [к тебе́, к нему́]; ра́ди Бо́га! 2) любо́вь, скло́нность, влече́ние, стремле́ние (к+*D*); ~ della libertà свободолю́бие; ~ della verità а) стремле́ние к и́стине б) справедли́вость; (lavorare) per l'~ di Dio (рабо́тать) беспла́тно, за здоро́во живёшь; ~ del sapere любо́вь к зна́ниям; ~ delle arti любо́вь к иску́сству; fare l'~ *fam* а) *(con qd)* крути́ть любо́вь, уха́живать (за+*P*) б) *(con qc)* стра́стно жела́ть чего́-л, стреми́ться к чему́-л; è già un pezzo che faccio all'~ con quella casetta мне уже́ давно́ пригляну́лся э́тот до́мик; prendere ~ a <per> qc пристрасти́ться к чему́-л; perdere l'~ a <per> qc разлюби́ть что́-л, потеря́ть охо́ту к чему́-л; levar l'~ a <per> qd, qc отучи́ть, отва́дить от кого́-, чего́-л 3) предме́т любви́; l'~ di tutti всео́бщий люби́мец, всео́бщая люби́мица; era il suo primo ~ э́то была́ его́ пе́рвая любо́вь; ~ mio, ~ dell'anima mia любо́вь моя́, душа́ моя́, ду́шенька, моя́ пре́лесть *и т. п.;* che ~! что за пре́лесть!, како́е очарова́ние!; un ~ di bambino прелестный ребёнок; che ~ di bambino! пре́лесть, что за ребёнок! <> *{prov:}* il primo ~ non si scorda mai ста́рая любо́вь до́лго по́мнится, ста́рая любо́вь не ржа́веет; l'~ è cieco (e pazzo) ≅ любо́вь слепа́; любо́вь зла (полю́бишь и козла́); l'~ è cieco (e vede da lontano) любо́вь слепа́(, а ви́дит далеко́); l'~ è muto любви́ не на́до слов; l'~, l'inganno e il bisogno insegnano la retorica ≅ нужда́ застави́т — и слова́ найду́тся; ~ fa ~ e crudeltà fa sdegno ≅ как ау́кнется, так и откли́кнется; chi per ~ si piglia, per rabbia si scapiglia ≅ от любви́ до не́нависти оди́н шаг; то́шно тому́, кто пости́л кому́, а тошне́е тому́, кто мил кому́; in <nella> guerra d'~ vince chi fugge в любо́вной войне́ побежда́ет бегу́щий; ~ senza baruffa fa la muffa ми́лые браня́ться — то́лько те́шатся

amoreggiare (-éggio) *vi* (a) волочи́ться; флиртова́ть

amorétto *m* мимолётная любо́вь, увлече́ние

amorévole *agg* любо́вный; ла́сковый; all'~ полюбо́вно

amorevolézza *f* ла́сковость, расположе́ние; внима́ние, любе́зность

amorfìa *f* амо́рфность; бесфо́рменность; безли́кость

amorfiĵmo *m* аморфи́зм

amòrfo *agg* амо́рфный; бесфо́рменный; безли́кий

amorino *m* 1) аму́р 2) хоро́шенький ребёнок; ангело́чек 3) визави́ *(диванчик в форме буквы S)* 4) *bot* резеда́

amorósa *f obs* 1) неве́ста; возлю́бленная 2) *teatr* молода́я геро́иня

amorós‖o 1. *agg* 1) лю́бящий; sguardo ~ любо́вный взгляд 2) любо́вный; avventure ~e любо́вные похожде́ния 2. *avv mus* аморо́зо 3. *m* 1) любо́вник, возлю́бленный 2) *teatr* пе́рвый любо́вник 3) *mus* аморо́зо

amorùccio *m* за́йчик, козлёнок *(чаще к ребёнку)*

amovìbile *agg* 1) съёмный; сме́нный; protesi ~ съёмный проте́з 2) смеща́емый *(о человеке)*

amovibilità *f* сменя́емость, смеща́емость

amperàggio *m el* 1) си́ла то́ка 2) то́ковая нагру́зка 3) зара́дная <накопи́тельная> ёмкость *(аккумулятора)*

ampère *m invar el* ампе́р

amperòmetro *m el* ампермéтр

amperóra *m el* ампе́р-час

ampersecóndo *m el* ампе́р-секу́нда, кулóн

ampiézza *f* 1) обши́рность; просто́рность 2) *fig* ширь, широта́; полнота́; разма́х; acquistare una grande ~ приобрести́ широ́кий разма́х 3) *mat* величина́ *(угла, дуги)* 4) *fis* амплиту́да

àmpi‖o *agg* 1) широ́кий; nel significato più ~ (del termine) в са́мом широ́ком смы́сле (сло́ва) 2) обши́рный; просто́рный 3) простра́нный *(о стиле)* 4) оби́льный; ще́дрый; **~e** promesse ще́дрые обеща́ния

amplèsso *m* 1) *lett* объя́тие 2) *euf* совокупле́ние

ampliaménto *m* расшире́ние; увеличе́ние

ampli‖are (àmplio) *vt* 1) расширя́ть; увели́чивать 2) *radio, el* уси́ливать; **~arsi** ши́риться; расти́, разраста́ться

amplificare (-ìfico) *vt* 1) увели́чивать 2) *fig* преувели́чивать 3) *radio, el* уси́ливать

amplificativo *agg* 1) увели́чивающий 2) преувели́чивающий

amplificatóre *m tecn* усили́тель

amplificazióne *f* 1) приумноже́ние *(напр славы)*; продолже́ние *(напр книги)* 2) *let.ra* преувеличе́ние, амплифика́ция 3) *radio, el* усиле́ние

amplìssimo *agg (superl от* ampio) широча́йший, обши́рнейший, просто́рнейший

amplitùdine *f fis* амплиту́да

ampólla *f* 1) а́мпула; сосу́д 2) *v.* ampolliera 3) *ant* пузы́рь на воде́ *(от дождя)* 4) *fis, el* ко́лба; тру́бка; балло́н

ampollétta *f mar* песо́чные часы́

ampollièra *f* столо́вый судо́к *(для уксуса и масла)*

ampollina *v.* ampolletta

ampollino *m* ручна́я маслёнка

ampollosità *f* напы́щенность, высокопа́рность

ampollóso *agg* напы́щенный, высокопа́рный

amputare (àmputo) *vt* 1) *chir* ампути́ровать; ~ una gamba отня́ть но́гу *(разг)* 2) *fig* обкорна́ть, сократи́ть

amputazióne *f chir* ампута́ция

amuléto *m* амуле́т, талисма́н

anabattiĵmo *m rel* анабапти́зм

anabattista *m, f rel* анабапти́ст, -ка

anabattìstico (*pl* -ci) *agg rel* анабапти́стский

anabbaglianti *v.* antiabbaglianti
anabiòsi *f fisiol* анабио́з
anabolìsmo *m biol* анаболи́зм
ànace *v.* anice
anaciato *agg* ани́совый *(о запахе, вкусе)*
anacoluto *m ret* анаколу́ф
anacònda *m* анако́нда
anacorèta *m* анахоре́т
anacorèti||co *(pl* -ci) *agg* отше́льнический; vita ~ca жизнь анахоре́та, мона́шеский о́браз жи́зни
anacreòntica *f let.ra* стихотворе́ние в ду́хе Анакре́онта
anacreòntico *(pl* -ci) *agg let.ra* анакреонти́ческий
anacronìsmo *m* анахрони́зм
anacronìstico *(pl* -ci) *agg* анахрони́ческий
anacrùsi *f let.ra, mus* анакру́за
anacumène *f* анакуме́на
anaeròbio *m biol* анаэро́б
anàfora *f let.ra* ана́фора
anafòrico *(pl* -ci) *agg* 1) *let.ra* анафори́ческий 2) *v.* emetico
anafrodìsia *f med* фриги́дность
anafrodisìaco *(pl* -ci) *med* 1. *agg* ослабля́ющий полово́е влече́ние 2. *m* сре́дство, ослабля́ющее полово́е влече́ние
anàglifo *m* 1) резна́я рабо́та 2) каме́я 3) *pl cft* анаглифи́ческие изображе́ния, анаглифи́ческий ме́тод
anaglìttica *f t.sp* анаглифи́я
anaglìttico *(pl* -ci) *agg t.sp* анаглифи́ческий
anagogìa *f* религио́зный экста́з
anagògico *(pl* -ci) *agg* мисти́ческий
anàgrafe *f* спи́ски жи́телей; учёт населе́ния; ufficio dell'~ а́дресный стол
anagramma *m* анагра́мма
analcòli||co *(pl* -ci) *agg* безалкого́льный; bevanda ~a безалкого́льный напи́ток
anale *agg anat* ана́льный
analèttico *(pl* -ci) *med* 1. *agg* возбужда́ющий; тонизи́рующий 2. *m* возбужда́ющее <тонизи́рующее> сре́дство
analfabèta 1. *agg* 1) негра́мотный 2) безгра́мотный; неве́жественный 2. *m* 1) негра́мотный 2) неве́жда, не́уч
analfabetìsmo *m* негра́мотность
analgesìa *f med* аналги́я, аналгези́я
analgèsico *(pl* -ci) *farm* 1. *agg* болеутоля́ющий 2. *m* болеутоля́ющее сре́дство
anàlisi *f* ана́лиз; ~ spettrale *fis* спектра́льный ана́лиз; ~ ponderale [volumetrica] *fis* весово́й [объёмный] ана́лиз <> in ultima ~ в коне́чном счёте, в ито́ге; в заключе́ние
analista *m, f* 1) аналити́к 2) лабора́нт, -ка
analìtica *f* аналити́ка
analìti||co *(pl* -ci) *agg* аналити́ческий; metodo ~ аналити́ческий ме́тод; mente ~ca аналити́ческий склад ума́
analizzare *vt* анализи́ровать, произвести́ ана́лиз *(+G)*
analizzatóre *m tecn* анализа́тор; те́стер, про́бник
anallèrgico *(pl* -ci) *agg* не вызыва́ющий аллерги́и
analogìa *f* аналоги́я; схо́дство, соотве́тствие; per ~ по аналоги́и
analògico *(pl* -ci) *agg* 1) аналоги́ческий; осно́ванный на аналоги́и 2) *calcol* аналоговый, модели́рующий
analogismo *m* аналоги́зм, аналоги́чность
anàlogo *(pl* -ghi) *agg* аналоги́чный; схо́дный
anamnèsi *f med* ана́мнез
ànanas *m* ананас *(плод)*
ananasso *m* ананас *(растение)*
anapèsto *m let.ra* 1) ана́пест 2) стихотворе́ние, напи́санное ана́пестом
anarchìa *f* ана́рхия
anàrchico *(pl* -ci) 1. *agg* анархи́ческий 2. *m* анархи́ст
anarchismo *m* анархи́зм
anarcòide *agg, m* анархи́чески настро́енный
anastigmàtico *(pl* -ci) *agg ott* анастигмати́ческий
anastigmatismo *m ott* анастигмати́зм
anastomòsi *f med* анастомо́з
anàstrofe *f gram* инве́рсия
anatèma *m* ана́фема
anatem(at)izzare *vt* предава́ть ана́феме, отлуча́ть от це́ркви
anatomìa *f* анато́мия; pezzo d'~ a) *fam* анатоми́ческий препара́т б) *fig* ходя́чий скеле́т, доходя́га *{fig:}* un'~ vivente ко́жа да ко́сти, ходя́чий скеле́т; fare l'~ di qc, qd разложи́ть <разобра́ть> по ко́сточкам что, кого́
anatòmico *(pl* -ci) 1. *agg* анатоми́ческий; teatro ~ анатоми́ческий теа́тр 2. *m* ана́том
anatomista *m, f* ана́том
anatomizzare *vt* 1) анатоми́ровать, вскрыва́ть *(труп)* 2) *fig* подро́бно анализи́ровать; вскрыва́ть всю подного́тную *(+G)*; разложи́ть по ко́сточкам
anatossina *f med* анатокси́н
ànatra *v.* anitra; camminare come un'~ ходи́ть вразва́лку; име́тьути́ную похо́дку
anatrare *vi* (a) кря́кать
anatricoltóre *m* утково́д
anatricoltura *f* утково́дство
anatr||ino, ~òccolo *m* утёнок *(тж перен о ребёнке)*
anca *f* 1) бедро́; ля́жка *(разг)*; colpo d'~ броско́к че́рез бедро́ *(в борьбе) {mar:}* 2) бок кормы́ 3) боково́й ход, тра́верз <> battersi l'~ a) хло́пать себя́ по бока́м *(в знак удивления, восхищения)* б) отка́иваться; menare le anche раска́чивать <пока́чивать> бёдрами; ви(х)ля́ть за́дом *(прост)*; dar d'anche *fam* улепетну́ть, зада́ть стрека́ча
ancacciuto *agg pop* с то́лстыми ля́жками
ancata *f* движе́ние бедра́ <бёдер>
ancèlla *f lett* служа́нка
ancestrale *agg* де́довский, прароди́тельский
anche *avv* 1) та́кже, то́же; кро́ме того́, ещё; si può ~ obiettare... мо́жно, кро́ме того́, возрази́ть... 2) да́же; ~ troppo bene да́же сли́шком хорошо́; ~ se... е́сли бы да́же..., хотя́ бы да́же...; ~ se volesse, non ci riuscirebbe да́же е́сли бы он э́того и хоте́л, ему́ бы не удало́сь; e ~ e ~ по ме́ньшей ме́ре; ci vorrà un anno, e ~ e ~ пона́добится год, мо́жет быть, бо́льше 3) (a+*inf*) как ни, ско́лько ни; non farà nulla ~ a pregarlo <~ pregandolo> как <ско́лько> его́ ни проси́, он ничего́ не сде́лает 4) *(+ger)* едва́, лишь то́лько; ~ toccandolo, si vede... как то́лько дотро́нешься, сра́зу ви́дно...
ancheggiante *agg* кача́ющийся; вихля́ющий; andatura ~ вихля́ющая похо́дка
ancheggiare (-éggio) *vi* (a) ходи́ть, пока́чивая бёдрами; ви(х)ля́ть за́дом *(разг)*
anchilòsi *f med* анкило́з
anchina *f tess* на́нка
ància *f mus* мундшту́к
ancìpite *agg* 1) дво́йственный; ferro ~ обоюдоо́стрый меч 2) *fig lett* нея́сный, таи́нственный 3) *pl* без выходны́х да́нных *(об изданиях)*
anco *ant tosc v.* anche
ancóna *f* свяще́нное изображе́ние; ико́на
ancon||etano, ~itano 1. *agg* анко́нский 2. *m* анко́нец
àncor||a *f* 1) я́корь; ~ maestra *mar* станово́й я́корь; gettare l'~, dar fondo all'~ бро́сить <отда́ть> я́корь; levare <alzare> l'~ сня́ться с я́коря; подня́ть я́корь; stare sull'~, essere all'~ стоя́ть на я́коре; arare sulle ~e дрейфова́ть; l'~ ara я́корь не де́ржит; ~ di salvezza <di speranza> *fig* я́корь спасе́ния; после́дняя наде́жда 2) а́нкер *(в часовом механизме)* 3) *el* я́корь; серде́чник
ancóra *avv* ещё; пока́; опя́ть, сно́ва; non è ~ arrivato, ~ non è arrivato, non è arrivato ~ он ещё не прие́хал; Arrivato? — Ancora no, non ~ Он прие́хал? — Нет ещё, ещё <пока́> нет; ci andrai ~? ты опя́ть <сно́ва> пойдёшь туда́?; sei ~ qui? ты всё ещё здесь?; ~ no всё ещё нет; ~ un momento e vengo ещё мину́ту, и я верну́сь; non è ~ quella buona *fam* ещё не вре́мя; ещё не про́бил час
ancorachè *non com v.* ancorché
ancoràggio *m* 1) я́корная стоя́нка; posto d'~ при́стань; ме́сто стоя́нки 2) порто́вый сбор 3) *tecn* а́нкерное крепле́ние, анкеро́вка, анкера́ж
ancor||are (àncoro) *vt* 1) ста́вить на я́корь 2) *econ* прира́внивать; ~ all'oro прира́внивать к ку́рсу зо́лота; moneta ~ata alla sterlina де́нежная едини́ца, прира́вненная к ку́рсу фу́нта сте́рлингов 3) *tecn* крепи́ть, закрепля́ть; ~arsi 1) станови́ться на я́корь, броса́ть

я́корь 2) *fig* зацепи́ться *(за место работы)*

ancorato *agg* 1) стоя́щий на я́коре 2) *(a qc) fig* подкреплённый, подде́ржанный *(+S)* 3) *econ* прива́ренный

ancorché *cong (+congiuntivo) lett* хотя́, хотя́ бы; venne ~ non fosse chiamato он пришёл, хотя́ его́ и не зва́ли

ancoréssa *f mar* тяжёлый однола́пый я́корь

ancorótto *m mar* верп, завозный я́корь

ancùdine *ant e pop v.* incudine

andaluʃo 1. *agg* андалу́зский **2.** *m* андалу́зец, жи́тель Андалу́сии

andaménto *m* 1) ход, разви́тие; ~ di un affare ход де́ла; ~ della malattia тече́ние боле́зни 2) *tecn* ход; рабо́та *(машины, механизма);* режи́м рабо́ты 3) *pl ant* интри́ги, ко́зни

andana *f* 1) алле́я 2) *mar* ряд оша́ртованных кораблей *{reg:}* 3) тротуа́р 4) *ferr* платфо́рма

andante 1. *agg* 1) просто́й, обыкнове́нный; uomo ~ просто́й челове́к; merce ~ ходово́й това́р; comprare a prezzo ~ купи́ть по схо́дной цене́ 2) посре́дственный; lavoro ~ посре́дственная рабо́та 3) пла́вный, гла́дкий *(о стиле речи)* 4) теку́щий *(о годе, месяце)* **2.** *avv* 1) свобо́дно, легко́; пла́вно 2) *mus* андante **3.** *m mus* андante

andantino *avv, m mus* андантино

and||are* **I** *vi* (e) 1) ходи́ть, идти́; е́здить, е́хать; дви́гаться, передвига́ться; ~ a piedi ходи́ть пешко́м; ~ in macchina <in auto> е́хать на маши́не; ~ in treno [in bicicletta] е́хать на <в> по́езде [на велосипе́де]; ~ a bordo di un aereo, ~ per via aerea лете́ть (на самолёте); ~ a vela плыть на парусах, идти́ под па́русом; ~ alla <in> deriva•; ~ contro (la) corrente•; ~ a cavallo е́хать верхо́м; ~ a tutto gas <a tutta birra, a gonfie vele> мча́ться во весь опо́р; ~ a tutto vapore идти́ <плыть> на всех парах <на всех парусах>; ~ dentro входи́ть; въезжа́ть; ~ indietro идти́ <е́хать, дви́гаться> наза́д; ~ all'indietro пя́титься; ~ avanti идти́ <е́хать, дви́гаться> вперёд; ~ su <all'insù> поднима́ться; ~ giù <all'ingiù> спуска́ться; опуска́ться; ~ su e giù проги́баться, ходи́ть взад-вперёд; слоня́ться; ~ via уйти́; уе́хать; ~ da sé нача́ть ходи́ть *(о ребёнке);* ~ zoppiconi прихра́мывать; ~ a spasso прохаживаться, прогу́ливаться; ~ con una ragazza гуля́ть с де́вушкой; ухаживать за де́вушкой; ~ a letto пойти́ спать; ~ nel letto лечь в посте́ль; ~ fuori вы́йти на у́лицу; вы́йти и́з дому, пойти́ пройти́сь; ~ al lavoro идти́ <е́хать> на рабо́ту; ~ a casa идти́ <е́хать> домо́й; ~ in città пойти́ <пое́хать, отпра́виться> в го́род; ~ in campagna пое́хать в дере́вню; ~ in Italia пое́хать в Ита́лию; ~ da qd зайти́ к кому́-л; навести́ть кого́-л; ~ per qd, qc сходи́ть (за+*S*); ~ per il medico пойти́ за врачо́м; ~ per acqua пойти́ за водо́й; ~ in cerca di... иска́ть, разы́скивать *(+A);* ~ di dove s'era venuti уйти́, отку́да пришёл; уйти́ ни с чем; ~ di ronda обходи́ть дозо́ром; è tempo di ~ пора́ идти́ <е́хать, отправля́ться>; vado *(dial* vo) e vengo! *fam* я сбе́гаю!, я ми́гом!, в оди́н моме́нт!; chi va là? кто идёт? *(окрик часового);* vattene! вон отсю́да!, убира́йся!; ~iamo! а) идём!, пошли́! *{fam:}* б) начнём! в) не па́дай ду́хом!, не ве́шай но́са!; ~ate con Dio! иди́те с Бо́гом 2) носи́ть *(+A),* ходи́ть (в+*P);* ~ in giacca носи́ть пиджа́к, ходи́ть в пиджаке́ 3) де́йствовать, рабо́тать, функциони́ровать *(о механизмах);* l'orologio va bene [va indietro] часы́ иду́т хорошо́ [отстаю́т]; le attrezzature non vanno оборудование простаивает; far ~ dei dischi ста́вить <крути́ть> пласти́нки 4) де́йствовать, поступа́ть; ~ sul <al> sicuro де́йствовать наверняка́; ~ alla ventura идти́ на авось; vacci piano! поосторо́жней *(угроза);* ~ troppo avanti зайти́ сли́шком далеко́; ~ coi piedi• di piombo 5) *fig* идти́, протека́ть; развива́ться; ~ bene [male] идти́ хорошо́ [пло́хо] *(о делах);* come vanno le cose? как (иду́т) дела́?; ~ a male по́ртиться; ~ avanti con qc де́лать успе́хи в чём-л; ~ in su поднима́ться, расти́ *(о ценах);* ~ liscio• (come l'olio) 6) чу́вствовать себя́ *(о здоровье);* ~ bene [male] чу́вствовать себя́ хорошо́ [пло́хо]; come va? как вы пожива́ете?; il malato va meglio больно́й поправля́ется; ~ giù худе́ть; боле́ть 7) *fig* идти́, име́ть сбыт, раскупа́ться *(о товаре);* име́ть хожде́ние, быть в обраще́нии *(о деньгах);* ~ molto име́ть хоро́ший сбыт; ~ a ruba быть нарасхва́т; ~ al di sotto di... пойти́ по цене́ на... ни́же; ~ tanto il metro [il chilo] идти́ по сто́лько-то за метр [за кило́], сто́ить сто́лько-то метр [кило́]; ~ alle stelle• 8): ~ (su) *teatr* идти́ *(напр о пьесе);* ~ in scena•; ~ in onda•; dopo «La Sonnambula» andrà su la «Norma» по́сле «Сомна́мбулы» пойдёт «Но́рма»9) *fig* идти́, быть к лицу́; подходи́ть; нра́виться; ~ a genio <a sangue, a fagiolo> *fam* нра́виться; ~ a pelo <a capello> великоле́пно сиде́ть, идти́; быть как на зака́з; non ~ giù не нра́виться; questa cosa non mi va э́то мне не нра́вится <не подхо́дит>; questo vestito non ti va э́то пла́тье тебе́ не идёт 10) *(in, a) fig* доходи́ть (до+*G);* приходи́ть (в+*A);* ~ in visibilio прийти́ в восто́рг; ~ in bestia разъяри́ться; ~ in collera рассерди́ться, разозли́ться; ~ in polvere рассы́паться; ~ a pezzi <in frantumi> разби́ться, развали́ться; ~ in vigore вступи́ть в си́лу; ~ in disuso вы́йти из употребле́ния, устаре́ть; ~ (al) di sotto <in giù, a fondo, a picco> разори́ться, потерпе́ть крах; ~ in bianco *gerg* погоре́ть 11) *(a, fino a)* достига́ть *(+G),* доходи́ть (до+*G);* quest'anno le gonne vanno sopra il ginocchio в э́том году́ ю́бки но́сят вы́ше коле́н; ~ fin là дойти́ до кра́йней то́чки; ~ al fondo <sin in fondo> идти́ <доводи́ть де́ло> до конца́; il debito va a... долг дохо́дит до *(+G),* долг равня́ется *(+D)* 12) *(per)* идти́ *(о возрасте);* il ragazzo va per i dodici anni ма́льчику идёт двена́дцатый год, ма́льчику ско́ро бу́дет двена́дцать; ~ in là con gli anni старе́ть 13) *со многими сущ и нареч образует словосоч зачастую фразеологического характера, нередко заменяемые глаголом со знач второго компонента:* ~ intesi (=intendersi) договори́ться; ~ d'accordo (=accordarsi) соглаша́ться; ~ contro (=contrariare) проти́виться *(+D); прочие словосоч см под соответствующим словом* 14) *конструкции гл* andare: а) *в passivo может употр в качестве v ausil вместо* essere; egli andrà assolto он бу́дет опра́вдан б) *с part pass другого глагола обозначает долженствование:* né va dimenticato il fatto che... не сле́дует забыва́ть и того́, что...; la cosa ~ava fatta diversamente сле́довало поступи́ть ина́че; questo va ponderato э́то на́до обду́мать в) *с gerundio означ повторность или становление, процесс:* ~ dicendo повторя́ть; ~ crescendo возраста́ть, увели́чиваться; ~ peggiorando ухудша́ться г) *входит в состав некоторых безл выражений:* va da sé само́ собо́й разуме́ется; va bene хорошо́ 15) *(in)* начина́ться; ~ in onda пойти́ в эфи́р; ~ in macchina пойти́ в печа́ть, нача́ть печа́тается; **~arsene** 1) уходи́ть, удаля́ться; ~arsene senza dire né asino• né bestia; ~arsene con la coda• tra le gambe 2) *euf* уходи́ть из жи́зни, умира́ть 3) исчеза́ть, проходи́ть, конча́ться; la macchia se n'è ~ata пятно́ исче́зло; i giorni se ne vanno дни прохо́дят 4) растра́чиваться; изна́шиваться; **~arne** находи́ться в опа́сности; ne va la vita де́ло идёт о жи́зни, на ка́рту поста́влена жизнь; ne va l'onore здесь затро́нута честь; **~arci** 1) пойти́ туда́ 2) пойти́, пона́добиться; ci andranno tre anni per farlo на э́то пойдёт <пона́добится> три го́да 3) входи́ть, помеща́ться; qua ci va un armadio здесь поме́стится шкаф ◇ ~ a finire *fam* а) ко́нчиться; tutt'è ~ato a finire piuttosto bene всё око́нчилось дово́льно сно́сно б) запропасти́ться; dove sono ~ati a finire i miei occhiali? куда́ э́то запропасти́лись мои́ очки́?; **~iamo, via!, ~ate (via)!, vai!** *fam* ну!, да ну!, неуже́ли!; иди́ ты! *(грубо);* **va' via!** переста́нь!, хва́тит!; отвяжи́сь! *(грубо);* **va' (pur) là!** ну, ла́дно!, да ну́ тебя́!; **va là!** но! *(понуканье);* **come va va** ко́е-ка́к; так себе, потихо́ньку; **come va** *(как agg invar)* хоро́ший, ничего́; una cosa come va хоро́шая вещь; un uomo come va хоро́ший челове́к; **vada bene, vada male...** что бы ни случи́лось..., ка́к бы то ни́ было...; **vallo a sapere** *fam* поди́ узна́й; **(o la) va o (la) spacca!** *fam* была́ не была́!, пан или пропа́л!, пропада́ть так с му́зыкой *{prov:}* **chi va piano, va sano e va lontano** ти́ше е́дешь — да́льше бу-

дешь; **chi non va non vede e chi non prova non crede** ≅ под лежа́чий ка́мень (и) вода́ не течёт; **dimmi con chi vai e ti dirò chi sei** скажи́ мне, кто твой друг, и я скажу́, кто ты

andare II *m* 1) ходьба́; l'~ su e giù ходьба́, хожде́ние взад и вперёд 2) похо́дка; riconoscere qd all'~ узна́ть кого́-л по похо́дке 3) движе́ние, тече́ние; con l'~ del tempo с тече́нием вре́мени; a lungo ~ в тече́ние до́лгого вре́мени, в конце́ концо́в; a corto ~, a poco ~ в ско́ром вре́мени 4) мане́ра, поведе́ние 5) *pl* тропи́нки, доро́жки ◇ **sull'~ di...** на мане́р *(+D)*; **a tutt'~** вовсю́, изо все́х сил, без у́держу; непреры́вно; piove a tutt'~ дождь льёт не переста́вая

andata *f* 1) ходьба́ 2) похо́дка; lo conobbi dall'~ я узна́л его́ по похо́дке 3) езда́; пое́здка; ~ e ritorno пое́здка туда́ и обра́тно; (biglietto d') ~ e ritorno биле́т туда́ и обра́тно 4) ход; движе́ние; dare l'~ дать ход

andat‖o *agg* 1) про́шлый, было́й; nei tempi ~i в былы́е времена́ 2) уме́рший ◇ **essere bell'e ~** a) быть в безнадёжном состоя́нии; ги́бнуть б) разори́ться

andatóia *f* сход, мостки́

andatura *f* 1) похо́дка; un'~ provocante вызыва́ющая похо́дка 2) ход, ско́рость движе́ния; ~ di marcia ско́рость ма́рша; *aer* путева́я ско́рость; ~ a tutta [a mezza] forza *mar* по́лный [сре́дний] ход 3) аллю́р; ~ ridotta укоро́ченный аллю́р 4) *tecn, sport* режи́м движе́ния, ско́рость; fare l'~ оторва́ться от сопе́рников, вы́рваться вперёд

andazzo *m* мо́да, пове́трие; ~ quotidiano рути́на

andicapp‖are *vt* ста́вить в невы́годное положе́ние; **sentirsi ~ato** e non più buono a nulla (с са́мого нача́ла) чу́вствовать свою́ неполноце́нность и никчёмность

andino *agg* а́ндский, анди́йский; относя́щийся к <свойственный> А́ндам, характе́рный для Анд

andirivièni *m invar* 1) хожде́ние взад и вперёд 2) лабири́нт *(напр улиц)* 3) *fig* околи́чности, обиняки́: senza tanti ~ без обиняко́в

àndit‖o *m* 1) коридо́р, прохо́д 2) вход, подъе́зд 3) *non com* у́гол; закуто́к; frugare per tutti gli ~i della casa обыска́ть все углы́ до́ма; ры́ться по всем угла́м до́ма

andorrano 1. *agg* андо́рский, из Андо́рры 2. *m* жи́тель <уроже́нец> Андо́рры

andrèna *f* земляна́я пчела́, андре́на

androfobìa *f med* андрофо́бия

androginìa *f med* андрогини́я, гермафроди́зм

andròginо 1. *agg* 1) *biol* обоепо́лый 2) *bot* однодо́мный 2. *m* 1) *biol* гермафроди́т, обоепо́лый организм 2) *bot* однодо́мное расте́ние

andròide *m* 1) человекоподо́бный ро́бот 2) манипуля́тор

andromanìa *v.* ninfomania

andrône *m* 1) прохо́д *(во внутренний двор)* 2) а́рка *(дома)*; подъе́зд

anècdota *pl lat* собра́ние <сбо́рник> анекдо́тов, анекдо́ты *(в названиях сборников)*

anecumène *f t.sp* зе́мли непригóдные для обита́ния, необитаемая террито́рия

aneddòtica *f* 1) собра́ние анекдо́тов 2) иску́сство сочиня́ть анекдо́ты

aneddòtico *(pl* -ci) *agg* анекдоти́ческий

aneddotista *m, f* анекдоти́ст, -ка

anèddoto *m* анекдо́т *(исторический)*; заба́вная исто́рия

anelante *agg* тяжело́ ды́шащий, задыха́ющийся

anelare (-èlo) *vi* (a) 1) тяжело́ дыша́ть, задыха́ться 2) *(a qc) fig* жа́ждать *(+G)*, стра́стно стреми́ться (к+*D*)

anelasticità *f* 1) *fis* неупру́гость 2) отсу́тствие эласти́чности <ги́бкости> *(тж перен)*

anelàstico *(pl* -ci) *agg* 1) *fis* неупру́гий 2) неэласти́чный, нежёсткий *(тж перен)*

anelèttrico *(pl* -ci) *agg fis* неэлектризу́ющийся

anèlito *m lett* 1) тяжёлое дыха́ние, одышка 2) *fig* стра́стное жела́ние, жа́жда

anellazióne *agr* кольцева́ние

anèll‖o *m (pl m* -i, *ant* -a) 1) кольцо́; ~ matrimoniale <nuziale> обруча́льное кольцо́; dare <prendere> l'~ обручи́ться; ~ annuale годи́чное кольцо́ *(дерева)*; ~ stradale *v.* raccordo 6; le ~a *poet* ку́дри, ло́коны 2) звено́ *(цепи; тж перен)*; ~i intermediari промежу́точные зве́нья; ~ di congiunzione связу́ющее звено́ 3) *tecn* кольцо́; о́бод; ушко́; пе́тля 4) *pl sport* ко́льца *(гимнастические)* 5) *tosc (тж* ~ da cucire) напёрсток

anèlo *poet v.* anelante

anemìa *f med* анеми́я, малокро́вие; ~ perniciosa злока́чественная <пернициó зная> анеми́я

anèmico *(pl* -ci) *agg* анеми́чный, малокро́вный

anemògrafo *m meteor* анемо́граф

anemòmetro *m meteor* анемо́метр

anèmone *m bot* анемо́н(а), ве́треница; ~ di mare *zool* морско́й анемо́н, акти́ния

anepìgraf‖o *agg* 1) анони́мный; безиме́нный; opera ~a произведе́ние неизве́стного а́втора 2) без загла́вия

aneròide 1. *agg* анеро́идный; barometro ~ бароме́тр-анеро́ид 2. *m* анеро́ид

aneste‖ìa *f* анестези́я, обезбо́ливание; ~ locale ме́стная анестези́я; ~ totale о́бщая анестези́я, о́бщий нарко́з

aneste‖ista *m, f* врач-анестезио́лог

anestètico *(pl* -ci) 1. *agg* анестези́рующий, обезбо́ливающий 2. *m* анесте́тик, анестези́рующее сре́дство

anestetizzare *vt* анестези́ровать, обезбо́ливать

anestetizzazióne *f* анестези́рование

anèto *m bot* укро́п

aneurì‖sma *m med* аневри́зм(а)

aneurì‖smàtico *(pl* -ci) *agg med* аневризмати́ческий

anfanare (-àno) *vi* (a) 1) праздносло́вить; моло́ть вздор 2) зря суети́ться, безде́льничать 3) *ant* праздношата́ться

anfaneggiare (-éggio) *v.* anfanare 1

anfìbi‖o 1. *agg* 1) земново́дный 2): operazione ~a *mil* комбини́рованная опера́ция с уча́стием назе́мных ВС, ВМС и ВВС 2. *m* 1) *zool* земново́дное, амфи́бия 2) амфи́бия *(о самолёте, автомобиле)*

anfibolìa *f* двусмы́сленность

anfìbolo I *agg lett* двусмы́сленный

anfìbolo II *m min* амфи́бол

anfibologìa *v.* amfibolia

anfibològico *(pl* -ci) *agg v.* anfibolo I

anfìbraco *(pl* -chi) *m let.ra* амфибра́хий

anfiteatro *m* амфитеа́тр

anfitrióne *m* амфитрио́н, гостеприи́мный хозя́ин

ànfora *f* а́мфора

anfratto *m* 1) труднопроходи́мое <труднодосту́пное> ме́сто 2) обры́в

anfrattuosità *f* 1) труднопроходи́мость, труднодосту́пность 2) обры́вистость

anfrattuóso *agg* 1) труднопроходи́мый, труднодосту́пный 2) обры́вистый

àngamo *m* небольшо́й до́нный не́вод

angariare (-àrio) *vt* притесня́ть; му́чить, тира́нить

angariatóre *m* притесни́тель; мучи́тель, тира́н

àngela *f* а́нгел (, а не же́нщина)

angèlica *f bot* ду́дник; да́гиль

angelicale *poet v.* angelico

angelicità *f* а́нгельские черты́ *(о характере, внешности)*

angèlic‖o *(pl* -ci) *agg* 1) а́нгельский; una voce ~a а́нгельский го́лос 2) *fig* чи́стый, непоро́чный

angeli‖smo *m let.ra* «ангели́зм», суперсюрреали́зм

àngel‖o *m* 1) а́нгел; un ~ di bontà [di beltà] а́нгел доброты́ [красоты́]; ~ custode <tutelare> а́нгел-храни́тель; ~i custodi *scherz* полице́йские; canta come un ~ он ди́вно поёт; far l'~ па́дать в о́бморок 2) уме́рший ребёнок; suonare all'~ звони́ть в колоко́л по слу́чаю сме́рти ребёнка 3) «ла́сточка» *(в фигурном катании и прыжках в воду с вышки)* ◇ **fabbrica** <cantiere> **degli ~i** фа́брика а́нгелов *(т. е.* аборта́рий); **sta passando un ~** *scherz* ти́хий а́нгел пролете́л *(о внезапной тишине в общем разговоре)*

angelologìa *f* разде́л теоло́гии, тракту́ющий об а́нгелах

àngelus *m eccl* моли́тва к Пресвято́й Богоро́дице

angherìa *f* притесне́ние, муче́ние

angina *f med* анги́на; ~ pectoris *lat* стенокарди́я, грудна́я жа́ба *(уст)*

anginóso *med* **1.** *agg* относя́щийся к стенокарди́и **2.** *m* больно́й стенокарди́ей

angiocolite *f med* ангиоколи́т, холанги́т

angioino *agg* анжу́йский

angiolétto *m* ангело́чек

àngiolo *v.* angelo

angiologìa *f anat* ангиоло́гия

angiòma *m med* ангио́ма

angiospaʃmo *m med* ангиоспа́зм

angipòrto *m* тупи́к; зако́улок

anglican‖éʃimo, ~iʃmo *m* англика́нство

anglicano 1. *agg* англика́нский **2.** *m* англика́нец

angliciʃmo *m ling* англици́зм

anglici33are *vt* англизи́ровать

ànglico *(pl* -ci) *agg* (дре́вне- *или* ста́ро)англи́йский

angliʃmo *v.* anglicismo

anglista *m, f* специали́ст, -ка по англи́йскому языку́ <по англи́йской и се́веро-америка́нской литерату́ре>

anglìstica *f* англи́стика *(изучение языка, литературы, истории и цивилизации англоговорящих народов)*

angloamericano *agg* англоамерика́нский

anglofilìa *f* англофи́льство

anglòfilo 1. *agg* англофи́льский **2.** *m* англофи́л

anglofobìa *f* англофо́бство

anglòfobo 1. *agg* англофо́бский **2.** *m* англофо́б

anglòfono *agg, m ling* англоговоря́щий

anglòmane *m, f* англома́н, -ка

anglomanìa *f* англома́ния

anglosàssone 1. *agg* англосаксо́нский **2.** *m, f* англосаксо́н|ец, -ка

angolano 1. *agg* анго́льский, англе́зский **2.** *m* анго́лец

angolare 1. *agg* уго́льный, угло́вой; pietra ~ краеуго́льный ка́мень **2.** *m* уго́льник

angolato *agg* 1) угло́ватый; с угла́ми, вы́ступами 2) подкру́ченный *(о мяче, ударе, напр в футболе)*

angolazióne *f* 1) у́гол накло́на; *cine* у́гол съёмки 2) *sport* подкру́тка *(напр в футболе)*

angolièra *f* угло́вая ме́бель

àngol‖o *m* 1) у́гол; ~ retto прямо́й у́гол; ~ acuto [ottuso] о́стрый [тупо́й] у́гол; ~i adiacenti•; ~ visuale <visivo> у́гол зре́ния; ~ cottura минику́хня *(обычно в малогабаритной квартире)*; mandare (un bambino) nell'~ поста́вить (ребёнка) в у́гол; cacciare in un ~ *fig* загна́ть в у́гол; calcio d'~ угло́вой уда́р *(в футболе)* 2) у́гол *(здания, улицы)*; la casa fa ~ colla via... дом стои́т на углу́ у́лицы...; girare <voltare> l'~, far ~ завернуть за́ угол 3) *fig* у́гол, зако́улок; отдалённая ме́стность, глушь; arrivare da ogni ~ del paese съе́хаться изо всех уголко́в страны́ <отовсю́ду> ◇ ~ morto *mil* мёртвый у́гол

angolosità *f* 1) угрова́тость 2) *fig* нерво́вность, ерши́стость *(характера)*

angolóso *agg* 1) угрова́тый, нерво́вный, с угла́ми 2) *fig* нерво́вный; un carattere ~ тяжёлый хара́ктер

angòscia *f* 1) тоска́, томле́ние; беспоко́йство, трево́га; го́ре 2) оды́шка

angosci‖are (-òscio) *vt* наводи́ть тоску́ (на+*A*); беспоко́ить, трево́жить, му́чить *(+A)*; ~arsi беспоко́иться, трево́житься, му́читься

angosciato *agg* обеспоко́енный, встрево́женный; удручённый, опеча́ленный

angoscióso *agg* томи́тельный, трево́жный, мучи́тельный; по́лный беспоко́йства <волне́ния>

àngström *m ott* ангстре́м

àngue *m lett* змея, змий

anguifórme *agg lett* змееподо́бный, змееобра́зный

anguilla *f itt* у́горь; ~ serpente змееха́вост; ~ elettrica *v.* gimnoto; scappare <sguizzare> di mano come un'~ вы́скользнуть из рук, ло́вко вы́вернуться; essere <parere> un'~ быть изворо́тливым как у́горь ◇ tenere l'~ per la coda держа́ть змею́ за хвост, находи́ться в (весьма́) риско́ванном положе́нии

anguillà‖ia, *reg* **~ra** *f* ме́сто разведе́ния угре́й

anguilleggiare (-éggio) *vi* (a) *fig* извива́ться, изворачиваться (как у́горь)

anguillecoltura *f* разведе́ние угре́й

anguinàia *ant, pop v.* inguine

angùria *f* арбу́з; rosso come un'~ кра́сный как рак <как помидо́р>

angùsti‖a *f* 1) стеснённость; нужда́; essere <stare, vivere> in <nelle> ~e жить в нужде́, нужда́ться; trovarsi in <nelle> ~e впасть в нужду́ 2) ску́дость, убо́гость; ~ di mente ску́дость мы́сли 3) забо́та, трево́га

angusti‖are (-ùstio) *vt* трево́жить; терза́ть, му́чить; ~arsi трево́житься; терза́ться, му́читься

angust‖o *agg* 1) те́сный; у́зкий 2) *fig* ску́дный, убо́гий; ничто́жный; mente ~a ограни́ченный ум

ànice *m* 1) ани́с 2) ани́совый ликёр

anicino *m* 1) ани́совое пече́нье 2) ани́совая карамéль

anidride *f chim* ангидри́д

ànidro *agg chim* безво́дный

anilina *f chim* анили́н

ànim‖a *f* 1) душа́; ~ buona до́брая душа́; ~e gemelle ро́дственные ду́ши; metterci ~, mettere dell'~ in qc вкла́дывать ду́шу во что́-л; darsi <mettersi> ~ e corpo in qc отда́ться душо́й и те́лом <целико́м (и по́лностью)> чему́-л; avere qc sull'~ име́ть что́-л на душе́ <на со́вести>; dannarsi l'~ a) прода́ть ду́шу дья́волу б) сде́лать зло в) потеря́ть го́лову; salvarsi l'~ спасти́ свою́ ду́шу; arrivare <andare> all'~, passar l'~ тро́гать, волнова́ть; rompere <seccare> l'~ *fam* выма́тывать <трави́ть> ду́шу кому́-л., у кого́-л; scocciare l'~ (раз)бередить ду́шу; essere l'~ di qc быть душо́й чего́-л <како́го-л де́ла>; amare con tutta l'~ люби́ть всей душо́й <всем се́рдцем>; giocarsi [[bersi] l'~ проигра́ть ду́шу в ка́рты, быть аза́ртным игроко́м [быть пья́ницей]; volersi un bene dell'~ си́льно люби́ть друг дру́га; senz'~ a) бездýшный, бессерде́чный б) безразли́чно, хо́лодно; ва́ло; con ~ *mus* проникнове́нно, с чу́вством; ~ mia *fam* душа́ моя́! 2) жи́тель, челове́к; душа́ *(разг)*; una città di 30000 ~e го́род с населе́нием в 30000 жи́телей; non c'è ~, non c'è un'~ viva нет ни души́; non parlarne con ~ viva! не говори́ об э́том никому́ <ни одно́й живо́й душе́>! 3) ко́сточка, ядро́, сердцеви́на 4) *tecn* сте́ржень; серде́чник 5) ду́жка *(в струнных инструментах)*; язычо́к *(в мундштуке духовых инструментов)* 6) *mil* кана́л ство́ла; ~ rigata нарезно́й кана́л ◇ ~ bella прекраснодýшный челове́к; (la) buon'~ di... блаже́нной <све́тлой> па́мяти..., поко́йный...; ~ persa <dannata> пропа́щий челове́к, пропа́щая душа́; grida come un'~ dannata <persa> крич́ит, как бу́дто его́ ре́жут; far dannare l'~ выводи́ть из себя́; esser l'~ dannata di qd быть чьим-л кова́рным сове́тчиком; essere due ~e in un nocciolo жить душа́ в ду́шу; cavare <rubare> l'~ вымога́ть; mangiarsi <rodersi> l'~ зли́ться; sudare l'~ попоте́ть, потруди́ться; tenere <reggere> l'~ coi denti ≅ еле-еле душа́ в те́ле; в чём душа́ де́ржится; mandar fuori <esalare, rendere> l'~ испусти́ть дух, умере́ть; con la morte nell'~ с тяжёлым се́рдцем; mi gira l'~ *fam* у меня́ скве́рное настрое́ние; меня́ мути́т (от всего́ э́того); ti gira l'~? ты что, с ума́ сошёл?

animal‖e 1. *agg* живо́тный; regno ~ живо́тное ца́рство *(уст)* **2.** *m* 1) живо́тное; ~ domestico дома́шнее живо́тное; ~i da cortile, ~i minuti дома́шний скот; ~ da tiro рабо́чий скот; ~ da basto <da soma> вьючное живо́тное; ~ da pelliccia пушно́й зверь; ~i da macello a) убо́йный скот б) *fig* сме́ртники, пу́шечное мя́со; ~ macellato ту́ша живо́тного 2) *fig* скот(и́на)

animalerìa *f* сви́нство

animalés‖co *(pl* -chi) *agg* живо́тный; зве́рский, жесто́кий; istinti ~chi живо́тные инсти́нкты

animalière *v.* animalista 1

animalista *m, f* 1) *pitt* анимали́ст, -ка 2) *giorn* сторонни|к, -ца запре́та охо́ты, защи́тник живо́тных

animalìstico *(pl* -ci) *pitt* анималисти́ческий

animalità *f* живо́тное состоя́ние; живо́тная приро́да

anim‖are *vt* 1) оживля́ть; вдыха́ть жизнь (в+*A*); ~ il commercio оживи́ть

торгóвлю; ~ il marmo вдохнýть жизнь в мрáмор 2) ободрáть; воодушевлять; ~arsi 1) оживля́ться; оживáть 2) приободря́ться

animato 1. *agg* 1) одушевлённый, живóй 2) оживлённый, живóй 2. *avv mus* оживлённо

animatóre 1. *agg* воодушевля́ющий 2. *m* 1) мультипликáтор; кукловóд 2) массовúк-затéйник 3) вдохновúтель 4) дúктор

animazióne *f* 1) мультипликáция 2) оживлéние; оживлённость, жúвость 3) воодушевлéние

animèlla *f* 1) *pl cuc* субпродýкты 2) шарнúрная заслóнка (карбюрáтора) 3) заготóвка для пýговицы

animiſmo *m filos* анимúзм

animista 1) *filos* анимúст 2) *metall* стерженщúк

animìstico *(pl* -ci) *agg filos* анимистúческий

ànimo *m* 1) дух, душá; grandezza d'~ велúчие дýха; con tutto l'~ душéвно, сердéчно; ad ~ riposato со спокóйной душóй; по здрáвом размышлéнии; aprire <manifestare> (tutto) l'~ a qd раскры́ть <излúть> дýшу комý-л; mettersi l'~ in pace успокóиться, примирúться (c+*S*); mi gode l'~ di <a>... у менá душá рáдуется при...; toccare l'~ брать зá душу, трóгать 2) дух, душéвное расположéние; бóдрость, мýжество; ~! смелée!; farsi ~ мужáться; perdersi d'~ пáдать дýхом; riprendere ~ воспря́нуть дýхом; avere l'~ di fare qc имéть мýжество <достáточно мýжества> сдéлать что́-л; осмéлиться, решúться сдéлать что́-л; non mi regge <non mi basta> l'~ a farlo у менá не хватáет дýху сдéлать э́то; ~ cattivo недоброжелáтельность; tenere vivo nell'~ жúво пóмнить; stare di buon ~ быть в дýхе, быть в дóбром расположéнии дýха; di buon [mal] ~ [не]охóтно; mostrare mal ~ вы́сказать неприя́знь; guadagnarsi <cattivarsi> l'~ di qd снискáть чьё-л расположéние 3) мысль, намéрение; настроéние; mettersi <avere> in ~ di fare qc имéть намéрение, намереváться сдéлать что́-л

animosità *f* 1) неприя́знь, враждéбность 2) *ant* смéлость

animóso *agg* 1) смéлый, решúтельный 2) горя́чий, пы́лкий; cavallo ~ горя́чая лóшадь 3) *non com* неприя́зненный, враждéбный

aniône *m el* анúон

aniſétto *v.* tanaceto

aniſétta *f* анúсовый ликёр

ànitra *f*ýтка

annacquaménto *m* 1) разбавлéние водóй {*t. sp.*} 2) разжижéние 3) увлажнéние 4) обводнéние

annacquare *vt* 1) разбавля́ть водóй 2) *fig* смягчáть, ослабля́ть 3) {*t. sp.*} разжижáть 4) увлажня́ть 5) обводня́ть

annacquata *f* 1) разбáвка <разбавлéние> водóй; dare un'~ a qc разбáвить что́-л водóй 2) кратковрéменный дождь

annacquaticcio 1. *agg* разбáвленный водóй; colore ~ водяни́стый <блёклый> цвет 2. *m* водяни́стый <разбáвленный> напúток

annacquat||o *agg* 1) разбáвленный водóй 2) *fig* блéдный, слáбый; водяни́стый, распли́вчатый; colore ~ блéдный цвет; versi ~i бесцвéтные стихú

annacquatura *f* 1) разбáвка <разбавлéние> водóй 2) *v.* annacquaticcio 2. 3) *fig* водá, водя́нка, болтáнка *(напр о речи)* 4) *v.* annacquamento 2-4

annaffiare *v.* innaffiare

annaffiata *v.* annacquata

annaffiatóio *v.* innaffiatoio

annaffiatrice *f* автомоби́ль для полúвки у́лиц, полúвочный автомоби́ль

annaffiatura *f* полúв, орошéние

annali *mpl* аннáлы

annalista *m, f* летопúсец

annasare *ant, reg v.* annusare

annaspare 1. *vt* намáтывать; перемáтывать 2. *vi* (a) 1) жестикули́ровать, размáхивать рукáми 2) бéз толку суети́ться 3) пýтаться, сбивáться

annaspicare (-àspico) *vi* (a) *non com* запýтаться; смешáться; не знать, что сказáть

annaspìo *m* суетня́, суматóха

annaspóne *m non com* пýтаник

annata *f* 1) год; годúчный перúод 2) годовáя сýмма *(напр дохода)* 3) урожáй; buona [cattiva] ~ хорóший [плохóй] урожáй; vino• di ~ 4) годовáя подшúвка, годовóй компле́кт *(газет, журналов)*

annatàccia *f* неурожáйный год; голóдный гóд; плохóй <тяжёлый> год

annatóna *f* изобúльный <урожáйный> год

annebbiaménto *m* 1) пáсмурность; óблачность; рéдкий туман 2) *fig* затумáнивание, помрачéние *(рассудка, зрения)* 3) *tecn* затумáнивание, потускнéние

annebbi||are (-ébbio) 1. *vt* 1) застилáть, заволáкивать тумáном 2) *fig* затумáнивать, помрачáть *(рассудок, взор)* 2. *vi* (e) 1): ~a спускáется тумáн 2) гúбнуть от зáморозков *(о плодах)*; ~arsi 1) становúться пáсмурным; s'~a *impers* спускáется <пáдает> тумáн 2) затумáнивать *(о рассудке, взоре)*

annegaménto *m* потоплéние

anneg||are (-égo) 1. *vt* топúть; ~ i ricordi nel vino топúть воспоминáния в винé 2. *vi* (e) тонýть; ~arsi (у)топúться

annegato 1. *agg* затонýвший, утонýвший 2. *m* утóпленник

anneghittire (-isco) *vi* (e) *lett* обленúться

annerare (-éro) *v.* annerire

annerimènto *m* 1) чернéние; окрáшивание в чёрный цвет 2) почернéние, потемнéние 3) закáпчивание

anner||ire (-isco) 1. *vt* черни́ть, дéлать чёрным 2. *vi* (e) темнéть; ~isce наступáет ночь; ~irsi темнéть, становúться чёрным

annessiectomìa *f chir* удалéние придáтков

annessióne *f* аннéксия, присоединéние

annessioniſmo *m* полúтика аннéксий, аннексионúзм

annessionista *m, f* сторóнни|к, -ца полúтики аннéксий, аннексионúст, -ка

annessionìstico *(pl* -ci) *agg* аннексионúстский

annessite *f med* воспалéние придáтков

annèss||o 1. *agg* 1) присоединённый; добáвочный; documento ~ прилóженный докумéнт; giardino ~ прилегáющий сад 2) аннексúрованный; territori ~i аннексúрованные территóрии 2. *m* 1) принадлéжность 2) приложéние, прибавлéние 3) *pl* прилагáемые докумéнты 4) пристрóйка; ~i e connessi пристрóйки, слýжбы; con tutti gli ~i e connessi *scherz* со всéми атрибýтами, со всеми (своúми) потрохáми *прост* 5) *pl anat* придáтки

annestare (-èsto) *tosc v.* innestare

annèttere* *vt* 1) присоединя́ть, аннексúровать 2) прилагáть 3) *fig* придавáть; ~ importanza <significato> придавáть значéние

annibàlico *(pl* -ci) *agg* ганнибáлов; giuramento ~ кля́тва Ганнибáла; odio ~ жгýчая нéнависть

annichil||are (-ìchilo), ~ire (-isco) *v.* annientare

annid||are *vt* 1) приноси́ть в гнездó 2) *fig* давáть прибы́ток; таúть в душé *(мысли, чувства)*; ~arsi 1) гнездúться; завестúсь *(о мышах, насекомых)* 2) *fig* свить себé гнездó

annientaménto *m* уничтожéние; campo• d'~; tiro• d'~

annient||are (-ènto) *vt* уничтожáть, истребля́ть; сводúть на нéт; ~ l'avversario разгромúть противника; ~ argomenti опровéргнуть дóводы; ~arsi 1) исчéзнуть; сойтú на нéт; потеря́ть значéние 2) унúзиться; чýвствовать собственное ничтóжество (пéред+*S*)

annitrire *ant v.* nitrire

anniversàrio 1. *agg* годúчный 2. *m* 1) годовщúна 2) день рождéния

ann||o *m* год; ~ astrale <sidereo> звёздный <сидерúческий> год; ~ comune календáрный год; ~ solare сóлнечный год; ~ luce *v.* anno-luce; ~ bisestile високóсный год; ~ finanziario финáнсовый год; ~ commerciale хозя́йственный год; ~ d'esercizio отчётный год; ~ scolastico учéбный год *(в школе)*; ~ accademico <universitario> академúческий год; учéбный год *(в высшей школе)*; l'~ corrente, il presente ~ текýщий год; nell'~ in corso, nel presente ~, quest'~, dentro l'~ в э́том годý; l'~ scorso <passato, caduto>, l'altr'~ прóшлый <минýвший> год; l'~ innanzi, l'~ prima в прóшлом годý; un ~ fa год назáд; alcuni ~i fa, ~i or sono нéсколько лет томý назáд; ~ entrante <emergente> наступáющий год; ~ prossimo <venturo> бýдущий

год; l'~ prossimo, un altr'~ в бу́дущем <в сле́дующем> году́; ~ uscente коне́ц го́да; in capo all'~ в конце́ го́да; capo d'~ *v.* capodanno; ~ nuovo Но́вый год *(1 января)*; ~ nuovo, vita nuova! в Но́вом году́ - но́вая жизнь!; в Но́вом году́ - заживём по-но́вому *(говорят, освобождаясь, по традиции, от старых, ненужных вещей)*; fare l'~ отмеча́ть Но́вый год; dare il buon (capo d')~ поздра́вить с Но́вым го́дом, пожела́ть сча́стья в Но́вом году́; buon ~! с Но́вым го́дом!; ~ per ~, d'~ in ~ из го́да в год; год за го́дом; ~i e ~i из го́да в год, до́лгие го́ды; fra <tra> un ~ че́рез год; cogli ~i с года́ми, с тече́нием вре́мени; innanzi gli ~i преждевре́менно; mill'~i до́лго, давно́; mi sembrano <mi paiono> mille ~i che non ti rivedo давне́нько я тебя́ не ви́дел; ско́лько лет, ско́лько зим (мы не вида́лись); essere in là <innanzi> con gli ~i быть пожило́м; avere molti ~i addosso <alle, sulle spalle, *scherz* sul groppone> быть обременённым года́ми; portare bene gli ~i каза́ться моло́же свои́х лет; levarsi gli ~i скрыва́ть свой во́зраст; убавля́ть себе́ го́ды; quanti ~i ha? ско́лько Вам <ему́, ей> лет?; ha già trent'~i suonati ему́ уже́ сту́кнуло 30 лет; i primi ~i де́тство; о́трочество; i verdi ~i го́ды ю́ности; ю́ность; gli ~i del giudizio совершенноле́тие; ~i di piombo *giorn* свинцо́вые го́ды *(70-е годы разгула терроризма)* <> avere gli ~i di Noè <di Matusalemme> прожи́ть мафусаи́лов век, дожи́ть до седи́н *{prov:}* ogni ~ ne passa uno ≅ год о́т году не ле́гче; chi ha degli ~i, ha dei malanni ≅ ста́рость - не ра́дость; ~ di neve, ~ di bene; ~ nevoso, ~ fruttuoso бу́дет снег, бу́дет и хлеб; мно́го сне́га - мно́го хле́ба; ~ bisesto, ~ funesto год високо́сный - неплодоно́сный; semel in ~ licet insanire *lat* ≅ раз в году́ не грех и с ума́ сойти́

annobilire (-isco) *vt lett* 1) *v.* nobilitare 2) *fig* украша́ть

annod||are (-òdo) *vt* 1) свя́зывать узло́м; завя́зывать *(узел)*; вяза́ть узлы́; ~ un nastro завяза́ть ба́нт 2) *fig* устана́вливать, завя́зывать *(напр связи)*; ~ amicizie завяза́ть дру́жбу <дру́жеские отноше́ния>; ~arsi 1) завя́зывать себе́; ~arsi la cravatta завяза́ть га́лстук 2) пу́таться; gli si ~a la lingua у него́ язы́к заплета́ется

annodatrice *f tess* узловяза́льная маши́на

annoiamento *m rar* 1) надоеда́ние 2) ску́ка

annoi||are (-òio) *vt* 1) надоеда́ть *(+D)*; наводи́ть ску́ку (на+*A*) 2) досажда́ть, причиня́ть непри́ятности *(+D)*; ~arsi скуча́ть; m'~o мне ску́чно; mi sono ~ato della vita di città мне наску́чила городска́я жизнь

annoiato *agg* 1) скуча́ющий, испы́тывающий ску́ку; con fare ~ со скуча́ющим ви́дом 2) раздоса́дованный 3) пресы́щенный; (è) ~ di tutto e di tutti (ему́, ей) все и всё надое́ли

ann||o-luce *(pl* ~i-luce) *m astr* светово́й год

annòna *f* снабже́ние продово́льствием; организа́ция снабже́ния продово́льствием

annonàri||o *agg* продово́льственный; tessera <carta> ~a продукто́вая ка́рточка

annosità *f* ста́рость, престаре́лость, прекло́нные го́ды <лета́>

annós||o *agg lett* 1) ста́рый, существу́ющий давно́ <мно́го лет>; давни́шний; una quercia ~a ста́рый <вековой> дуб; l'~a questione давни́шний <ста́рый> вопро́с 2) *v.* anziano 1.

annotare (-òto) *vt* 1) снабжа́ть примеча́ниями; анноти́ровать 2) отмеча́ть; вноси́ть, впи́сывать

annotatóre *m* состави́тель примеча́ний, коммента́тор

annotazióne *f* 1) аннота́ция; коммента́рий, примеча́ния 2) заме́тка

annott||are (-òtto) *vi* (e) темне́ть; ~a темне́ет, наступа́ет ночь

annoveràbile *agg:* è ~ tra i più brillanti cantanti del suo tempo его́ сле́дует причи́слить к са́мым блестя́щим певца́м своего́ вре́мени

annover||are (-òvero) *vt* 1) перечисля́ть 2) *(tra qd)* относи́ть к числу́ *(+G)*, причисля́ть (к+*D*); è ~ato tra i più notevoli scrittori его́ счита́ют одни́м из са́мых замеча́тельных писа́телей

annuale 1. *agg* 1) ежего́дный; congedo ~ ежего́дный о́тпуск 2) однолётний *(о растении)* 2. *m* годовщи́на

annualità *f* 1): ~ di un contratto годово́й срок де́йствия договора 2) годово́й дохо́д; годово́й взнос

annuàrio *m* годово́й обзо́р; спра́вочник-ежего́дник

annuire (-isco) *vi* (a) *(a qc)* кивну́ть (голово́й) в знак согла́сия *(с чем-л)*

annullàbile *agg* аннули́руемый, расторжи́мый; il contratto è ~ entro l'anno corrente контра́кт мо́жет быть растро́ргнут в тече́ние теку́щего го́да

annullabilità *f* возмо́жность расторже́ния *(напр договора, контракта)*

annullaménto *m* отме́на, аннули́рование; касси́рование; погаше́ние

annull||are *vt* 1) отменя́ть, аннули́ровать, объявля́ть недействи́тельным; касси́ровать; ~ un francobollo погаси́ть ма́рку; ~ un accordo растро́ргнуть догово́р 2) *mat* своди́ть к нулю́; ~arsi теря́ть со́бственное лицо́, теря́ть индивидуа́льность

annullativo *agg* аннули́рующий; касси́рующий

annullatóre *agg, m:* bollo ~ *t.sp* што́мпель-гаси́тель

annullazióne *f v.* annullamento

annullo *bur v.* annullamento

annumerare (-ùmero) *v.* annoverare

annunci||are (-ùncio) *vt* 1) объявля́ть; извеща́ть, уведомля́ть (о+*P*) 2) предска́зывать, предвеща́ть; il barometro ~a pioggia бароме́тр пока́зывает дождь 3) *(qd)* докла́дывать (о+*P*); farsi ~! без докла́да не входи́ть! *(надпись)*

annunciatóre 1. *agg* предска́зывающий, предвеща́ющий 2. *m* ве́стник, пред(воз)ве́стник; ~ della tempesta буреве́стник, предве́стник бу́ри 2) ди́ктор; коммента́тор; веду́щий; конферансье́

Annunciazióne *f rel* Благове́щение

annùncio *m* весть, изве́стие; извеще́ние; объявле́ние *(в газете)*; анóнс *(уст)*

annunz... *v.* annunc...

annùnzio *m* 1) предве́стие, предзнаменова́ние 2) *v.* annuncio

annuo *v.* annuale 1.

annus||are *vt* 1) нюха́ть; обню́хивать; ~ tabacco нюха́ть таба́к; far ~ un pugno *volg* дать понюха́ть кула́к 2) *fig* прове́дать, пронюха́ть; sa ~ quel che fa per lui он уме́ет пронюха́ть, что ему́ ну́жно; ~ qd разгада́ть кого́-л; ~arsi 1) обню́хивать друг дру́га *(о собаках)* 2) сню́хаться

annusata *f* 1) нюха́нье 2) понюшка

annuso *m* нюха́нье; capire all'~ *fig* нюхом учу́ять

annuvolaménto *m* о́блачность, па́смурность

annuvol||are (-ùvolo) *vt* 1) покрыва́ть облака́ми 2) *fig* омрача́ть *(напр лицо)*; ~arsi 1) покрыва́ться облака́ми, хму́риться 2) *fig* мрачне́ть; хму́риться

ano *m anat* ана́льное отве́рстие, за́дний прохо́д

anòbio *m ent* обыкнове́нный точи́льщик

anòdico *(pl* -ci) *agg fis* ано́дный

anòdino *agg* 1) болеутоля́ющий; успока́ивающий 2) *fig* пустяко́вый, пусты́шный; нестоя́щий, несерьёзный

anodizzare *vt chim* анодировать

anodizzazióne *f chim* анодирование

ànodo *m fis* ано́д

anòfele *m* ано́фелес, малярийный кома́р

anomalìa *f* анома́лия, отклоне́ние от но́рмы; ненорма́льность

anòmalo *agg* анома́льный, отклоня́ющийся от но́рмы, непра́вильный

anònima *f:* ~ sequestri ша́йка <ба́нда> похити́телей; ~ delitti криминальная организа́ция, ба́нда наёмных уби́йц

anonimato *m v.* anonimia; mantenere l'~ оста́ться неизве́стным <безве́стным *уст.*>; vivere nell' ~ жить в безве́стности

anonimìa *f* анони́мность

anònim||o 1. *agg* анони́мный, безымя́нный; lettera ~a, scritto ~ анони́мное письмо́, анони́мка; libro ~ кни́га неизве́стного а́втора 2. *m let.ra* анони́м

anoressìa *f med* анорекси́я, отсу́тствие аппети́та

anorgànico *(pl* -ci) *agg* неорга́нический

anormale *agg* непра́вильный, анорма́льный

anormalità *f* непра́вильность, анорма́льность

ansa *f* 1) ру́чка *(сосуда);* ду́жка; рукоя́тка 2) изги́б; изви́лина; ~ intestinale *anat* кише́чная пе́тля 3) излу́чина (реки́); бу́хта, зали́в 4) *fig* заце́пка, предло́г, по́вод; dare ~ di <da> fare qc дать по́вод <предло́г> к чему́-л {*non com.*} perdere l'~ упусти́ть слу́чай; prendere ~ воспо́льзоваться слу́чаем <предло́гом>

ansante *agg* задыха́ющийся, запыха́вшийся

ansare *vi* (a) 1) тяжело́ дыша́ть *(напр после бега);* запыха́ться, с трудо́м переводи́ть дух 2) пыхте́ть *(напр о паровозе);* шуме́ть *(напр о море)*

ansato *agg* 1) с ру́чками *(о сосуде)* 2) дугообра́зный

anseàtico *(pl* -ci) *agg st* ганзе́йский; Lega Anseatica Ганзе́йский сою́з

ànsia *f* беспоко́йство, волне́ние; трево́жное ожида́ние; ~ di gloria жа́жда сла́вы; essere <stare> in ~ трево́житься, испы́тывать беспоко́йство <волне́ние>

ansietà *f* трево́га, страх; тоска́

ànsima *f lett* затруднённое дыха́ние

ansimare (ànsimo) *vi* (a) 1) тяжело́ дыша́ть, задыха́ться 2) *fig* пыхте́ть *(напр о паровозе)*

ànsio *agg lett* трево́жный; тре́петный

ansióso *agg* 1) беспоко́йный; трево́жный; озабо́ченный 2) *(di)* жа́ждущий, жела́ющий *(+G);* стремя́щийся (к+*D*); нетерпели́во ожида́ющий *(+G)*

ànsito *m lett* тяжёлое дыха́ние

anta I *f* 1) ство́рка *(шкафа)* 2) *arch* а́нта 3) *tosc* ста́вня, ста́вень

anta II *mpl:* ha ormai passato i suoi ~ *scherz* ему́ уже́ давно́ за со́рок *(сущ с оконч anta от 40 до 90)*

antabuʃe *m ingl farm* анта́бус

antagoniʃm||o *m* антагони́зм, непримири́мое противоре́чие; profondi ~i глубо́кие противоре́чия

antagonista 1. *m, f* 1) антагони́ст, -ка; проти́вни|к, -ца; сопе́рник 2) *pl anat, fisiol* антагони́сты 2. *agg* антагонисти́ческий; molla• ~

antagonistico *(pl* -ci) *agg* антагонисти́ческий

antàlgico *(pl* -ci) *farm* 1. *agg* обезбо́ливающий, болеутоля́ющий 2. *m* обезбо́ливающий препара́т, обезбо́ливающее сре́дство

antàrtico *(pl* -ci) *agg* антаркти́ческий; polo ~ ю́жный по́люс

antèbellico *(pl* -ci) *v.* anteguerra 2.

antecedènt||e 1. *agg* предше́ствующий, предыду́щий 2. *m* 1) *filos* антецеде́нт 2) *pl* предше́ствующие собы́тия, фа́кты; про́шлое; la questione ha i suoi ~i вопро́с име́ет свою́ исто́рию <предысто́рию>

antecedènza *f* предше́ствование

antecèdere *vt, vi* (a) *lett* 1) предше́ствовать 2) *fig* превосходи́ть

antecessóre 1. *agg* предше́ствующий 2. *m* 1) предше́ственник 2) *pl ant* пре́дки

ànte Christum nàtum *lat v.* avanti Cristo

antedétto *agg lett* вышеска́занный, вышеупомя́нутый

antefatto *m* предше́ствующее собы́тие

anteguèrra 1. *m* довое́нный пери́од 2. *agg invar* довое́нный, предвое́нный; l'industria ~ довое́нная промы́шленность; nei tempi ~ до войны́, в довое́нное вре́мя

antelmíntico *(pl* -ci) 1. *agg* глистого́нный 2. *m* глистого́нное сре́дство

antelucano *agg lett* предрассве́тный

antelunar||e *agg:* giorni ~i новолу́ние *(первые три дня)*

antemàrcia *agg invar* до похо́да (фаши́стов) на Рим

antemurale *m* 1) вне́шняя защи́тная стена́; защи́тное укрепле́ние 2) *fig* защи́та, защи́тник 3) *mar* волноло́м

antenato *m* пре́док

antènna *f* 1) анте́нна; ~ da tetto <esterna> нару́жная анте́нна; ~ da camera ко́мнатная анте́нна; ~ televisiva телевизио́нная анте́нна; ~ estraibile выдвижна́я анте́нна; ~ parabolica параболи́ческая анте́нна; ~ centrale коллекти́вная анте́нна; ~ incorporata встро́енная анте́нна; mettere l'~ a terra заземли́ть анте́нну 2) *mar* ма́чта; рей 3) шест; сто́йка 4) *ent* анте́нна, у́сик, сяжо́к 5) *fig pol* опо́ра

antennista *m* 1) радиоабоне́нт, телеабоне́нт 2) специали́ст по установке и ремо́нту телевизио́нных анте́нн

antènnula *f zool* у́сик *(у ракообразных)*

antenuziale *agg* предсва́дебный

anteporre* *vt* 1) ста́вить впереди́ 2) *fig* предпочита́ть; ста́вить на пе́рвое ме́сто; ставить превыше всего́

anteprima *f* предвари́тельный просмо́тр *(напр для представителей прессы);* presentare (un film, uno spettacolo) in ~ показа́ть (фильм, спекта́кль) до премье́ры

antèra *f bot* пы́льник

anteriore *agg* 1) пере́дний 2) предше́ствующий, предыду́щий, пре́жний

anteriorità *f* 1) предше́ствование 2) старшинство́, пе́рвенство

antesignano *m* 1) *st* знаменосец 2) *fig* предте́ча, предше́ственник; пионе́р *(в каком-л деле)*

anti... *начальный элемент сложных слов со значением* «анти..., против(о)..., пред...»

antiabbaglianti *mpl aut* бли́жний свет

antiabortista 1. *agg:* movimento ~ движе́ние про́тив (разреше́ния) або́ртов 2. *m, f* проти́вник, -ца (разреше́ния) або́ртов

antiàcido 1. *agg* 1) *farm* противокисло́тный; противоокисли́тельный 2) кислотоупо́рный 2. *m farm* противокисло́тное сре́дство

antiaèrea *f mil* противовозду́шная оборо́на

antiaère||o *agg* противовозду́шный; зени́тный; artiglieria ~a зени́тная артилле́рия; difesa ~a противовозду́шная оборо́на

antialcòlico *(pl* -ci) *agg* антиалкого́льный, проивоалкого́льный

antialcoliʃmo *m* антиалкого́льная <противоалкого́льная> кампа́ния <пропага́нда>

antiallèrgico *(pl* -ci) 1. *agg* противоаллерги́ческий 2. *m* противоаллерги́ческое сре́дство

antiappannante 1. *agg* предохраня́ющий от запотева́ния *(обычно стёкла)* 2. *m aut* антизапотева́тель

antiatòmic||o *(pl* -ci) *agg* противоа́томный; protezione ~a противоа́томная защи́та

anti-àtomo *agg invar* противоа́томный, напра́вленный про́тив а́томного ору́жия

antibagno *m* предба́нник

antibattèrico *(pl* -ci) *v.* antintettivo

antibécco *mar v.* avambecco

antibiodegradàbile *agg* не уничтожа́емый есте́ственным биологи́ческим путём *(напр о некоторых видах упаковочных материалов)*

antibiòtico *(pl* -ci) *m med* антибио́тик

antibolscèvico *(pl* -chi) *agg* антибольшеви́стский

antiborghése *agg* антибуржуа́зный

antibràccio *v.* avambraccio

anticàglia *f* старьё

anticàmera *f* 1) пере́дняя, прихо́жая 2) *ant* прислу́га <> **fare** ~ дожида́ться <ждать> приёма; mi ha fatto fare ben tre ore di ~ он заста́вил меня́ дожида́ться приёма це́лых три часа́; **non passare per l'~ del cervello** а) да́же в го́лову не прийти́ б) и поня́тия не име́ть

anticancro *agg* противора́ковый

anticapitalist||a 1. *agg* антикапиталисти́ческий; azioni ~e антикапиталисти́ческие выступле́ния 2. *m, f* проти́вни|к, -ца капитали́зма; уча́стни|к, -ца антикапиталисти́ческих выступле́ний

anticapitalìstico *(pl* -ci) *v.* anticapitalista 1.

anticàrie *agg invar* противокарио́зный *(чаще о зубных пастах)*

anticarro *agg invar* противота́нковый; cannone ~ противота́нковое ору́дие

anticattòli||co *(pl* -ci) *agg* противокатоли́ческий, антикатоли́ческий; le correnti ~che dell'Irlanda антикатоли́ческое движе́ние в Ирла́ндии

anticheggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* жить по стари́нке; подража́ть стари́не

antichista *m, f* специали́ст по дре́вней исто́рии

antichità *f* 1) дре́вность; анти́чность 2) *pl* па́мятники старины́

antichizzare *vt* де́лать «под старину́», иску́сственно ста́рить

anticiclóne *m* антицикло́н

anticip‖are (-ìcipo) **1.** *vt* 1) де́лать <выполня́ть> ра́ньше вре́мени <досро́чно>; ~ la partenza уско́рить отъе́зд; ~ il pagamento вы́платить де́ньги до сро́ка; ~ una somma аванси́ровать; non ~iamo le conclusioni не бу́дем спеши́ть с вы́водами 2) предвосхища́ть, предвара́ть **2.** *vi* (a): il treno ~a di cinque minuti по́езд прихо́дит на пять мину́т ра́ньше; il mio orologio ~a di tre minuti мои́ часы́ спеша́т на три мину́ты

anticipato *agg* преждевре́менный, досро́чный

anticipazióne *f* 1) *v.* anticipo 1, 2 2) *filos* антицип**а́**ция 3) *fig* предвосхище́ние; предсказа́ние; прогно́з

antìcipo *m* 1) опереже́ние; предвре́ние; ~ di accensione *aut* опереже́ние зажига́ния; in ~ зара́нее; ра́ньше сро́ка 2) ава́нс; зада́ток

anticlericale 1. *agg* антиклерика́льный **2.** *m* антиклерика́л

anticlericalìsmo *m* антиклерикали́зм

antic‖o *(pl* -chi) **1** *agg* дре́вний; анти́чный; стари́нный; all'~a на стари́нный мане́р; по стари́нке; uomo all'~a патриарха́льный челове́к **2.** *m* 1) анти́к 2) дре́вность; in ~ в дре́вности, в старода́вние времена́ 3) *pl* дре́вние; пре́дки

anticoagulante *m med* антикоагуля́нт

anticolèrico *(pl* -ci) *agg med* противохоле́рный

anticolonialìsmo *m* антиколониали́зм

anticolonialista 1. *agg* антиколониа́льный **2.** *m, f* сторо́нни|к, -ца антиколониали́зма; боре́ц про́тив колониали́зма

anticolonialìstico *(pl* -ci) *v.* anticolonialista **1.**

anticomintèrn *agg:* Patto ~ *st* антикоминте́рновский пакт

anticomunìsmo *m* антикоммуни́зм

anticomunista 1. *agg* антикоммунисти́ческий **2.** *m, f* антикоммуни́ст, -ка

anticoncezionale 1. *agg* противозача́точный **2.** *m* противозача́точное сре́дство

anticonformìsmo *m* антиконформи́зм

anticonformista 1. *agg* антиконформи́стский **2.** *m, f* антиконформи́ст, -ка

anticonformìstico *(pl* -ci) *v.* anticonformista **1.**

anticongelante *m* антифри́з

anticongiunturale *agg econ* антиконъюнкту́рный, противоконъюнкту́рный

anticòrpo *m* антите́ло; *pl biol* антите́ла

anticorrosivo *tecn* **1.** *agg* 1) коррозио́нно-сто́йкий 2) антикоррози́йный, антикоррозио́нный **2.** *m* антикоррозио́нное сре́дство, сре́дство от <про́тив> ржа́вчины

anticostituzionale *agg* антиконституцио́нный, противоконституцио́нный

anticrìmine *agg:* legge ~ зако́н о борьбе́ с престу́пностью <об уголо́вной отве́тственности за преступле́ния>; reparti ~ отделе́ния <отря́ды> поли́ции по борьбе́ с престу́пностью

anticristiano *agg* антихристиа́нский

anticristo *m* анти́христ

anticrìtica *f* отве́тная кри́тика, отве́т на кри́тику

anticrìtico *(pl* -ci) *agg* 1) отвеча́ющий на кри́тику 2) чрезме́рный, недопусти́мый *(о критике)*

anticròllo *agg invar edil* антисейсми́ческий

anticucina *f* 1) чи́стая часть ку́хни 2) *v.* office 2

anticume *m spreg* старьё, ста́рый хлам

antidata *f* поме́тка за́дним число́м

antidatare *vt* помеча́ть за́дним число́м

antidemocràtico *(pl* -ci) *agg* антидемократи́ческий

antidepressivo *farm* **1.** *agg* антидепресса́нтного де́йствия **2.** *m* антидепресса́нт

antiderapante *agg aut* противоскользя́щий, противозано́сный, «шипованный» *(о шинах)*

antidetonante *agg* антидетонацио́нный

antidiabètico *(pl* -ci) *med* **1.** *agg* антидиабети́ческий **2.** *m* антидиабети́ческое сре́дство

antidiaforètico *(pl* -ci) *farm* **1.** *agg* противопо́тный **2.** *m* сре́дство от поте́ния

antidiarròico *(pl* -ci) *farm* **1.** *agg* закрепля́ющий **2.** *m* закрепля́ющее сре́дство

antidiftèrico *(pl* -ci) *farm* **1.** *agg* противодифтери́йный **2.** *m* противодифтери́йное сре́дство

antidiluviano *agg* допото́пный

antidiv‖a *f,* ~o *m* антизвезда́ *(кино- или театральная звезда в необычном, новом понимании)*

antidivorzìsmo *m* движе́ние (напра́вленное) про́тив разво́дов

antidivorzista 1. *agg invar* напра́вленный про́тив разво́дов; movimento ~ *v.* antidivorzismo **2.** *m, f* проти́вни|к, -ца (разреше́ния) разво́дов

antidogmàtico *(pl* -ci) *agg* антидогмати́ческий, напра́вленный про́тив догмати́зма

antidogmatìsmo *m* антидогмати́зм

antidolorìfico *v.* analgesico

antidoping *invar sport* **1.** *agg* антидо́пинговый **2.** *m* антидо́пинговый контро́ль

antìdoto *m* противоя́дие *(тж перен)*

antidròga *agg invar:* sezione ~ отде́л (междунаро́дной поли́ции) по борьбе́ с нарко́тиками; cani ~ соба́ки-ищейки нарко́тиков

antidumping *agg invar comm* антидемпинговый

antieconòmico *(pl* -ci) *agg* 1) иду́щий вразре́з с экономи́ческими зако́нами 2) нерациона́льный, нецелесообра́зный; невы́годный

antielmìntico *(pl* -ci) *farm* **1.** *agg* противоглисти́ный, глистого́нный **2.** *m* противоглисти́ное <глистого́нное> сре́дство

antiemètico *(pl* -ci) *farm* **1.** *agg* противорво́тный **2.** *m* противорво́тное сре́дство, сре́дство от тошноты́

antiemorràgico *(pl* -ci) *farm* **1.** *agg* кровоостана́вливающий **2.** *m* кровоостана́вливающее сре́дство

antierde *m let.ra* антигеро́й

antiesteticità *f* 1) антиэстети́чность, антиэстети́зм 2) отсу́тствие вку́са

antiestètico *(pl* -ci) *agg* 1) неэстети́чный 2) безвку́сный

antifasciſmo *m* антифаши́зм

antifascista 1. *agg* антифаши́стский **2.** *m, f* антифаши́ст, -ка

antifebbrile *farm* **1.** *agg* жаропонижа́ющий **2.** *m* жаропонижа́ющее сре́дство

antifecondativo *v.* contraccettivo

antifemminiſmo *m* антифемини́зм

antifemminista *m, f* антифемини́ст, -ка

antifermentativo *farm* **1.** *agg* понижа́ющий броже́ние **2.** *m* ингиби́тор ферме́нта, антифермент

antifiscaliſmo *m* противоналоговая поли́тика

antifiscalìstico *(pl* -ci) *agg* противоналоговый

antiflogìstico *(pl* -ci) *med* **1.** *agg* противовоспали́тельный **2.** *m* противовоспали́тельное сре́дство

antìfona *f* 1) *eccl, mus* антифо́н 2) *fam* попре́ки, приди́рки <> **ripetere la stessa** ~ тяну́ть ста́рую пе́сню; l'~ è più lunga del salmo запе́в длинне́е пе́сни, чересчу́р дли́нное предисло́вие; **capire** l'~ поня́ть что к чему́; поня́ть намёк

antifonario *m eccl* антифона́рий

antifòsso *m* нару́жный ров *(укрепления)*

antifreezer *m ingl* антифри́з

antifrizióne *agg invar t.sp* антифрикцио́нный

antifurto 1. *agg invar* 1) охра́нный; dispositivo ~ охра́нная сигнализа́ция 2) *aut* противоуго́нный **2.** *m* 1) *aut* противоуго́нное устро́йство 2) (охра́нная) сигнализа́ция *(напр в банке, магазине, квартире)*

anti-g *agg:* vestiario ~ *cosm* противоперегру́зочный скафа́ндр <костю́м>

antigas *agg invar* противога́зовый, противохими́ческий; maschera ~ противога́з

antigèlo *invar t.sp* **1.** *agg* противомороз́ный **2.** *m* антифри́з, противомороз́ная доба́вка

antighiàccio *t.sp invar* **1.** *agg* антиобледени́тельный, противообледени́тельный **2.** *m* противообледени́тельное устро́йство, антиобледени́тель, дефро́стер

antigiènico *(pl* -ci) *agg* антигигиени́ческий, антисанита́рный

antìi... *v.* antì...

antilogìa *f* логи́ческое противоре́чие
antilògico *(pl* -ci) *agg* противоре́чащий ло́гике
antilope *f* антило́па
antimàfia 1. *agg invar* напра́вленный про́тив ма́фии 2. *f* парла́ментская коми́ссия по расслéдованию дéятельности ма́фии
antimalàrico *(pl* -ci) *agg med* противомаляри́йный
antimatèria *f fis* антиматéрия
antimeridian‖o *agg* дополу́денный; ore ~e у́тренние часы́
antimilitarìʃmo *m* антимилитари́зм
antimilitarista 1. *m, f* антимилитари́ст, -ка 2. *agg* антимилитари́стский
antimilitarìstico *(pl* -ci) *v.* antimilitarista 2.
antimìssile *m mil* антиракéта, противоракéта
antimonàrchico *(pl* -ci) 1. *agg* антимонархи́ческий 2. *m* проти́вник монáрхии
antimoniale *agg chim* сурьмя́ный, содержáщий сурьмý
antimònio *m chim* сурьмá
antimonopolìst‖a *invar,* ~ico 1. *(pl* -ci) *agg* антимонополисти́ческий 2. *m, f* антимонополи́ст, -ка
antimperialìsta 1. *m, f* антиимпериали́ст 2. *invar v.* antimperialistico
antimperialìstico *(pl* -ci) *agg* антиимпериалисти́ческий
antinave *agg invar mil* противокорабéльный, противоло́дочный
antinazionale *agg* антинациона́льный
antinazista 1. *agg* антинаци́стский 2. *m, f* антинаци́ст, -ка
antincèndio *agg invar* противопожáрный; protezione ~ противопожáрная охрáна; misure ~ противопожáрные мéры
antinébbia *agg invar* противотумáнный; fari ~ *aut* противотумáнные фáры
antinfettivo *med, farm* 1. *agg* антибактериáльный, противоинфекцио́нный 2. *m* антибактериáльное срéдство
antinfla‖tivo, ~zionìstico *(pl* -ci) *agg econ* антиинфляцио́нный, напрáвленный про́тив инфля́ции
antinfluenzale *farm* 1. *agg* противогриппо́зный 2. *m* срéдство про́тив гри́ппа, противогриппо́зное срéдство
antinfortunìsti‖co *(pl* -ci) *agg:* misure ~che мéры по предотвращéнию несчáстных слу́чаев (на произво́дстве)
antinomìa *f filos* антино́мия
antinquinaménto *agg invar* напрáвленный про́тив загрязнéния окружáющей среды́
antinucleare *agg* противоя́дерный; movimento ~ движéние за запрещéние я́дерного ору́жия
antinuclearista *m, f giorn* проти́вник, -ца испо́льзования я́дерной энéргии
antiochèno 1. *agg* антиохи́йский, антио́хский 2. *m* антиохи́ец
antiodontàlgico *(pl* -ci) *med* 1. *agg* успока́ивающий зубну́ю боль 2. *m* срéдство про́тив зубно́й бо́ли
antiofidico *(pl* -ci) *farm* 1. *agg* противозмеи́ный; siero ~ противозмеи́ная сы́воротка 2. *m* противозмеи́ная сы́воротка
antiòpa *f ent* тра́урница
antioràrio *agg* про́тив часово́й стрéлки
antiossidante *chim* 1. *agg* 1) неокисля́емый, неокисля́ющийся 2) противоокисли́тельный 2. *m* антиоксида́нт, антиокисли́тель
antipapa *m eccl* антипáпа
antipapale *agg* антипáпский
antipapìʃmo *m eccl* антипапи́зм
antipapista 1. *agg* антипапи́стский, напрáвленный про́тив пáпы (ри́мского) 2. *m, f* проти́вни|к, -ца пáпы (ри́мского)
antiparassitàrio 1. *agg* противопаразита́рный 2. *m* противопаразита́рное срéдство
antiparlamentare *agg* антипарла́ментский
antiparticèlla *f fis* античасти́ца
antipartigiano *agg* враждéбный дýху движéния Сопротивлéния
antipartito *agg invar* антипарти́йный
antipastièra *f* менáжница
antipasto *m* заку́ска
antipatìa *f* антипáтия
antipàtico *(pl* -ci) *agg* антипати́чный, неприя́тный
antipatriòttico *(pl* -ci) *agg* антипатриоти́ческий
antipatriottìʃmo *m* антипатриоти́зм
antipenùltimo *v.* terzultimo
antiperistàltico *(pl* -ci) *agg med* антиперистальти́ческий
antipetrarchìʃmo *m let.ra* антипетрарки́зм
antipetrarchista *let.ra* 1. *agg* антипетрарки́стский 2. *m, f* антипетрарки́ст, -ка
antipiè‖ga, ~ghe *agg invar* немну́щийся *(о ткани)*
antipirètico *(pl* -ci) *farm* 1. *agg* жаропонижáющий 2. *m* антипирéтик, жаропонижáющее срéдство
antìpod‖e *m* антипо́д; stare agli ~i жить в противополо́жных концáх го́рода; essere agli ~i быть противополо́жного мнéния, придéрживаться противополо́жных убеждéний
antipoètico *(pl* -ci) *agg* непоэти́ческий; гру́бый
antipòlio *fam invar* 1. *agg v.* antipoliomielitico 2. *f* приви́вка про́тив полиомиели́та, противополиомиели́тная вакцина́ция
antipoliomielìtico *(pl* -ci) *agg* противополиомиели́тный
antipolìtico *(pl* -ci) *agg* 1) аполити́чный 2) полити́чески вре́дный
antipopolare *agg* антинаро́дный
antipòrta *f* 1) нару́жная дверь 2) ло́жный фóрзац, фальшь-фóрзац *(в старинных изданиях)*
antipòrto *rar v.* avamporto
antiproièttile *agg invar* пуленепробива́емый; giubbotto ~ пуленепробива́емый жиле́т
antiprotóne *m fis* антипротóн
antipsichiatrìa *f* нетрадицио́нная психиатри́я
antipurgatòrio *m* предчисти́лище *(в «Божественной комедии» Данте)*
antiquària *f* 1) археоло́гия 2) антиквари́ат
antiquariato *m* антиквари́ат; negozio di libri d'~ букинисти́ческий магази́н, магази́н антиква́рной кни́ги
antiquàrio 1. *agg* антиква́рный 2. *m* 1) архео́лог 2) антиква́р
antiquato *agg* устаре́лый; старомо́дный, старода́вний
antiràdar *agg invar* противорадиолокацио́нный, противорадиолока́торный
antirecessivo *agg econ* антикри́зисный, противокри́зисный; противорецесси́вный
antireligióso *agg* антирелигио́зный
antirivoluzionàrio *agg* антиреволюцио́нный, контрреволюцио́нный
antiromanzo *m let.ra* антироман
antirùggine *invar* 1. *agg* 1) нержавéющий, корозиесто́йкий 2) предохраня́ющий от ржáвчины 2. *m* срéдство, предохраня́ющее от ржáвчины
antisala *f* вестибю́ль; перéдняя
antischiavìʃmo *m st* бóрьба про́тив рáбства
antischiavista 1. *agg invar* напрáвленный про́тив рáбства 2. *m, f* проти́вни|к, -ца рáбства; борéц про́тив рáбства
antiscientìfico *(pl* -ci) *agg* антинау́чный
antisciopero *agg invar* противозабасто́вочный
antiscìvolo *invar v.* antisdrucciolevole
antiscorbùtic‖o *(pl* -ci) *agg med* противоцинго́тный; vitamina ~a аскорби́новая кислотá, витами́н С
antisdrucciolévole *agg tecn* нескользя́щий, небуксу́ющий; предохраня́ющий от скольжéния; pneumatico ~ небуксу́ющая ши́на
antisemita 1. *agg invar* антисеми́тский 2. *m, f* антисеми́т, -ка
antisemìtico *v.* antisemita 1.
antisemitìʃmo *m* антисемити́зм
antisèpsi *f med* антисéптика
antisèttico *(pl* -ci) *med* 1. *agg* антисепти́ческий 2. *m* антисéптик
antisilurante *agg* противоторпéдный
antisìʃmico *agg* антисейсми́ческий
antiʃmòg *agg invar* антисмóговый
antisociale *agg* антисоциáльный, антиобщéственный
antisolare, *invar* **antisòle** *agg* солнцезащи́тный
antisóm *invar,* **antisommergìbile** *agg mil* противоло́дочный; bomba ~ глуби́нная бóмба
antispaʃmòdico, antispàstico *(pl* -ci) *farm* 1. *agg* антиспасти́ческий, спазмо-

литúческий **2.** *m* антиспастúческое <спазмолитúческое> срéдство

antistamìnico *(pl* -ci) *farm* **1.** *agg* антигистамúнный **2.** *m* антигистамúнный препарáт

antistante *agg* находя́щийся <расположéнный> напрóтив

antistatale *agg* антигосудáрственный

antìstite *m* **1)** верхóвный жрец **2)** епúскоп

antistoricìſmo *m* антиисторúзм

antistoricìstico *(pl* -ci) *agg* антиисторúческий

antistòrico *(pl* -ci) *agg* **1)** *v.* antistoricistico **2)** реакцибнный

antitàrmico *(pl* -ci) **1.** *agg* уничтожáющий моль; sacco custodia ~ мешóк для хранéния зúмней одéжды **2.** *m* срéдство прóтив мóли

antiteàtro *m* антитеáтр

antiterrorìſmo *m* антитеррорúзм, противотеррорúзм

antiterrorìstico *(pl* -ci) *agg* антитеррористúческий

antìteſi *f* **1)** *let.ra* антитéза, противопоставлéние **2)** *filos* антитéзис **3)** противополóжность

antitetànico *(pl* -ci) *agg med* противостолбнячный; siero ~ противостолбнячная сы́воротка

antitètico *(pl* -ci) *agg* **1)** содержáщий антитéзу <противопоставлéние> **2)** противополóжный, находя́щийся в противорéчии (c+*S*)

antitìfico *(pl* -ci) *agg med* противотифóзный

antitossina *f med* антитоксúн

antitrinitàrio *eccl* **1.** *agg* антитринитáрный **2.** *m* послéдователь антитринитарúзма

antitrinitarìſmo *m eccl* антитринитарúзм

antitrust *agg ingl invar econ* антитрéстовский, напрáвленный прóтив трéстов; leggi ~ антитрéстовские закóны

antitubercolare *agg med* противотуберкулёзный

antitumorale *agg farm* **1.** *agg* противоóпухолевый **2.** *m* противоóпухолевый препарáт

antiurto *invar* **1.** *agg* противоудáрный **2.** *m* противоудáрное устрóйство

antiuſura *f tecn* износоустóйчивость, износостóйкость

antivaiolóso *agg med* противоóспенный

antivampa *f* пламегаси́тель

antivedére* *vt lett* предви́деть

antiveggénte *agg m, f lett* ясновúдящ|ий, -ая

antiveggènza *f* предви́дение, дар предви́дения; ясновúдение

antiveléno *v.* contravveleno

antivenère||o *agg med* противовенерúческий; profilassi ~a профилáктика венерúческих заболевáний

antivenire* **1.** *vt* предупрежда́ть, предотвраща́ть **2.** *vi* (e) *ant* **1)** приходúть рáньше **2)** предшéствовать; ~ al desiderio di qd предупрежда́ть чьё-л желáние

antivigìlia *f* день, предшéствующий канýну *(праздника)*

antivipèra *farm* **1.** *agg* противозмеúный **2.** *m* противозмеúная сы́воротка

antivirale *agg med* противовúрусный

antòdio *m v.* calatide

antòfago *(pl* -gi) *agg zool* питáющийся цветáми

antologìa *f* антолóгия; da ~ достóйный помещéния в антолóгию, образцóвый

antològico *(pl* -ci) *agg* антологúческий, антологúчный

antologizzare *vt* составля́ть антолóгию

antonimìa *f let.ra* антитéза, противопоставлéние

antonìmico *(pl* -ci) *agg* антонимúческий

antònimo *m ling* антóним

antonomàſia *f ret* антономазúя; per ~ по аналóгии

antràce *m med* **1)** карбýнкул **2)** фáвус, паршá

antracite **1.** *f* антрацúт **2.** *agg invar* серо-свинцóвый *(о цвете)*

antracitìfer||o *agg* богáтый антрацúтом; giacimenti ~i зáлежи <месторождéние> антрацúта

antro *m* **1)** пещéра **2)** *fig* трущóба **3)** *anat* пóлость

antròpic||o *(pl* -ci) *agg* антропологúческий; geografia ~a антропогеографúя

àntropo... **...àntropo** ántропо..., ...антрóп *начальный и конечный элемент слов научной терминологии греческого происхождения со значением* «человéк»

antropofagìa *f* антропофáгия, людоéдство

antropòfago *(pl* -gi, -ghi) *m* антропофáг, людоéд

antropofobìa *f psicol* антропофóбия

antropog||ènesi, ~enìa *f* антропогенéз

antropòide **1.** *agg* антропóидный, человекообрáзный *(об обезьянах)* **2.** *m* антропóид, человекообрáзная обезья́на

antropologìa *f* антрополóгия

antropològico *(pl* -ci) *agg* антропологúческий

antropòlogo *(pl* -gi, -ghi) *m* антропóлог

antropometrìa *f* антропомéтрия

antropomètrico *(pl* -ci) *agg* антропометрúческий

antropomòrfico *(pl* -ci) *agg* антропоморфúческий

antropomorfiſmo *m* антропоморфúзм

antropomòrfo *agg* антропомóрфный; человекообрáзный

antroponimìa *f ling* антропонúмика

antroponìmico *(pl* -ci) *agg ling* антропонимúческий

antropònimo *m ling* антропонúм

antroposofìa *f filos* антропосóфия

antropozòic||o *(pl* -ci) *agg geol:* era ~a четвертúчная (антропогéновая) системá; четвертúчный (антропогéновый) перúод

antùrio *m bot* антýриум

anulare **1.** *agg* кольцевóй; кольцеобрáзный **2.** *m* безымя́нный пáлец

anùria *f med* анурúя

anzi **1.** *avv* **1)** напрóтив, (совсéм) наоборóт **2)** дáже, бóльше того́; fai bene , ~ benone ты поступáешь хорошó, дáже óчень хорошó; ~ che no *fam, scherz* довóльно-таки; bisogna dire che è spilorcio, ~ che no нáдо сказáть, что он довóльно-таки сквалúжный тип **2.** *prep* рáньше, прéжде *(+G);* venire ~ tempo <~ ora> прийтú рáньше врéмени **3.:** ~ che *v.* anziché

anzianìssimo **1.** *agg* старéйший **2.** *m gerg* (студéнт-)четверокýрсник

anzianità *f* **1)** пожилóй вóзраст; rispettare l'~ уважáть стáрость **2)** старшинствó *(по службе);* стаж; вы́слуга лет; ~ di servizio служéбный стаж; ~ di grado старшинствó в чúне; per (ordine d') ~ по вы́слуге лет; promozione per ~ присвоéние очередно́го (вóинского) звáния (по вы́слуге лет); продвижéние по слýжбе; maggiorazione <aumento> per ~ <di ~> дéнежная надбáвка за вы́слугу лет

anzian||o **1.** *agg* **1)** пожилóй **2)** стáрший *(по службе, в чине)* **2.** *m* **1)** старшинá, стáроста; *pl* старéйшины; consiglio degli ~i совéт старéйшин **2)** *fam* старúк; старослýжащий *(солдат)* **3)** *gerg* (студéнт-)третьекýрсник

anziché *cong* скорéе чем; вмéсто того́, чтóбы

anzidétto *cong* вышескáзанный, вышеупомя́нутый

anzitèmpo *avv* **1)** преждеврéменно **2)** досрóчно

anzitutto *avv* прéжде всегó, пéрвым дéлом

aòrta *f anat* аóрта

aortectomìa *f chir* удалéние чáсти аóрты

aòrtico *(pl* -ci) *agg anat* аортáльный

aortite *f med* аортúт

aortorrafìa *f chir* сшивáние аóрты

aostano **1.** *agg* аостúнский **2.** *m* аостúнец, жúтель <урожéнец> *г* Аóста

apagòge, apagogìa *f log* апологúческое доказáтельство *(сводящее аргументы к абсурду)*

apàrtheid *f oland* апартеúд

apartiticità *f* беспартúйность

apartìtico *(pl* -ci) *agg* беспартúйный, непартúйный

apatìa *f* **1)** апáтия, безразли́чие; равнодýшие **2)** *filos* апáтия

apàtico *(pl* -ci) *agg* апатúчный, безразли́чный

apatista *m, f filos* сторóнни|к, -ца апáтии

apatite *f min* апатúт

ape *f* пчелá; ~ operaia рабóчая пчелá; ~ regina пчели́ная мáтка; nido d'api **a)** пчели́ное гнездó **б)** *fig* оси́ное гнездó

aperiodicità *f* апериоди́чность, непериоди́чность

aperiòdico *(pl* -ci) *agg* апериоди́ческий, непериоди́чный, непериоди́ческий

aperitivo *m* аперити́в

apèrta *f* 1) перева́л; ход, лаз, лазе́йка 2) *ant* отве́рстие, щель

apèrtis vèrbis *lat:* parlare ~ называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми

apèrt||o 1. *agg* 1) откры́тый, раскры́тый; porta ~a откры́тая дверь; all'aria ~a под откры́тым не́бом; ferita ~a откры́тая ра́на; a braccia ~e с распростёртыми объя́тиями; a bocca ~a с рази́нутым ртом; tenere gli occhi ~i быть начеку́ 2) откры́тый, свобо́дный; mare ~ откры́тое мо́ре; città ~a откры́тый го́род 3) откры́тый, открове́нный; viso ~, faccia ~a откры́тое <че́стное> лицо́; cuore ~ душа́ нараспа́шку 4) *fig* откры́тый, я́вный; violazione ~a откры́тое наруше́ние; ciò è un ~ attentato a... э́то я́вное покуше́ние на...; in ~ contrasto con... в я́вном противоре́чии с... 5) откры́тый, неразрешённый, продолжа́ющийся; questione ~a откры́тый вопро́с; discussione ~a откры́тая диску́ссия 6) *ling* откры́тый; vocale ~a откры́тый гла́сный; sillaba ~a откры́тый слог 7) *el* разо́мкнутый 8) *mil* разо́мкнутый; fila ~a разо́мкнутый строй 9) *comm* откры́тый; conto ~ откры́тый счёт 2. *m* откры́тое ме́сто; all'~ на во́здухе; на у́лице 3. *avv* 1): tenete ~ tutta la notte? у вас откры́то всю ночь? 2) откры́то, открове́нно

apertura *f* 1) отве́рстие; дыра́; щель; разре́з *(платья)* 2) разма́х *(крыльев)* 3) величина́ *(угла)* 4) *ott* аперту́ра 5) *el* выключе́ние; размыка́ние 6) открыва́ние; раскры́тие; ~ del ponte разво́дка мо́ста́; ad ~ di libro с листа́ 7) откры́тие, нача́ло; ~ del teatro а) откры́тие теа́тра б) откры́тие театра́льного сезо́на; ~ della scuola нача́ло заня́тий в шко́ле; ~ del parlamento откры́тие (се́ссии) парла́мента 8) *pol* поворо́т; начина́ние, пе́рвые шаги́; ~ a sinistra сдвиг <поворо́т> вле́во; сближе́ние с ле́выми; fare qualche ~ al proposito наме́тить пути́ реше́ния вопро́са 9) *fin, comm* откры́тие; ~ di un conto [di credito] откры́тие счёта [креди́та] 10) *mus rar* увертю́ра

aperturiʃmo *m pol* поли́тика сближе́ния <по́иска консе́нсуса>

aperturista *pol* 1. *agg* откры́тый для сотру́дничества <сближе́ния> 2. *m, f* сторо́нни|к, -ца поли́тики сближе́ния

aperturìstico *(pl* -ci) *v.* aperturista 1.

apètalo *agg bot* апета́льный, безлепестко́вый

apiàrio *m* па́сека

àpice *m* 1) верши́на, верху́шка; коне́ц 2) *astr* а́пекс 3) *fig* верши́на, вы́сшая сте́пень; l'~ della gloria верши́на сла́вы; essere all'~ di... быть на верху́... *(+G)*

apicoltóre, apicultóre *(f* -tóra, -trice) *m* пчелово́д

apicoltura, apicultura *f* пчелово́дство

apinterapìa *v.* apiterapia

àpio *v.* appio

apiressìa *f med* отсу́тствие температу́ры

apirètico *(pl* -ci) *v.* afebbrile

apìstico *(pl* -ci) *agg* пчелово́дческий

apiterapìa *f* лече́ние пчели́ным я́дом

aplaʃìa *f med* аплази́я

aplologìa *f ling* гаплоло́гия

aplomb *m fr* 1) апло́мб 2) *sport* равнове́сие

apnèa *f med* апно́э; immersione in ~ погруже́ние с заде́ржкой дыха́ния

Apocaliss||e, ~i *f* Апока́липсис

apocalìttico *(pl* -ci) *agg* 1) апокалипси́ческий 2) *fig* мра́чный; фантасти́ческий, стра́шный

apòcino *m bot* кенды́рь, апоци́нум

apòcope *f gram* апо́копа

apòcrifo 1. *agg* апокрифи́ческий 2. *m* апо́криф

apodissi *f log* аподе́йктика

apodìttico *(pl* -ci) *agg* 1) *log* аподикти́ческий 2) очеви́дный, не тре́бующий доказа́тельств

àpodo *agg* безно́гий

apofàntic||o *(pl* -ci) *agg:* teologia ~a апофати́ческая теоло́гия

apogèo *m astr, fig* апоге́й; essere all'~ della gloria быть в апоге́е сла́вы; essere all'~ della felicità быть на верху́ блаже́нства

apògraf||o 1. *agg* скопи́рованный, опи́санный; copia ~a то́чная <ве́рная> ко́пия 2. *m* (то́чная, ве́рная) рукопи́сная ко́пия

apòlide *agg, m, f* не име́ющ|ий, -ая гражда́нства

apoliticità *f* аполити́чность

apolìtico *(pl* -ci) *agg* аполити́чный

apollìne||o *agg* аполло́нов(ский); estro ~, ispirazione ~a поэти́ческое вдохнове́ние

Apòllo *m mit* Аполло́н

apologèta *v.* apologista

apologètico *(pl* -ci) *agg* апологети́ческий

apologìa *f* аполо́гия; восхвале́ние

apologista *m, f* апологе́т *(чаще перен)*

apologìstico *v.* apologetico

apologiʒʒare *vi* (a) защища́ть; восхваля́ть

apòlogo *(pl* -ghi) *m* аполо́г, нравоучи́тельная ба́сня, аллегори́ческий расска́з

aponèuroʃi *f anat* апоневро́з

apoplessìa *f med* апопле́ксия, кровоизлия́ние в мозг

apoplèttico *(pl* -ci) 1. *agg* апоплекси́ческий; abito ~ предрасполо́женность к апопле́ксии 2. *m* разби́тый параличо́м; парали́тик *(разг)*

apostaʃìa *f* отсту́пничество

apòstata *m, f* отсту́пни|к, -ца

apostatare (-òstato) *vi* (a) отступа́ться, отрека́ться (от+*G*)

apostàtico *(pl* -ci) *agg* отсту́пнический

apostèma *v.* postema

a posteriori *avv lat filos* апостерио́ри, апостерио́рно

aposteriorità *f filos* апостерио́рность

apostolato *m* 1) апо́стольство 2) *fig* пропове́дничество; про́поведь

apostòlic||o *(pl* -ci) *agg* 1) апо́стольский; all'~a про́сто, скро́мно 2) па́пский; legato ~ па́пский лега́т; bolla ~a па́пская бу́лла

apòstolo *m* апо́стол *(тж перен);* пропове́дник, защи́тник; раде́тель *(уст)*

apostrofare I (-òstrofo) *(om* apostrofe) 1. *vi* (a) *(a, contro qd) lett* обраща́ться с гне́вной <со стра́стной> ре́чью (к+*D*), выступа́ть с ре́чью (про́тив+*G*) 2. *vt* ре́зко говори́ть (с+*S*), напада́ть (на+*A*); обзыва́ть *(+A)*

apostrofare II (-òstrofo) *(om* apostrofo) *vt* ста́вить апостро́ф

apòstrofe *f ret* апостро́фа, обраще́ние к тре́тьему лицу́

apòstrofo *m gram* апостро́ф

apoteòʃi *f* апофео́з

appacchettare *v.* impacchettare

appacificare *v.* rappacificare

appagante *agg* принося́щий удовлетворе́ние

appag||are *vt* удовлетворя́ть; ~ l'occhio ра́довать глаз; быть прия́тным; ~arsi удовлетворя́ться, дово́льствоваться *(+S)*

appaiaménto *m* спа́ривание; сочета́ние; соедине́ние

appai||are *vt* 1) спа́ривать, соединя́ть 2) прира́внивать; ~arsi 1) соединя́ться, сходи́ться 2) *non com* жени́ться

appaiat||o *agg* спа́ренный, сдво́енный; sono ben ~i *iron* два сапога́ па́ра

appaleʃare *v.* palesare

appall||are *vt* придава́ть шарообра́зную фо́рму *(+D);* ~arsi ска́тываться, превраща́ться в комо́чки; свёртываться

appallottol||are (-òttolo) *vt* ска́тывать ша́рики (из+*G*); ~arsi 1) свёртываться в комо́чки <в ша́рики>, застыва́ть комка́ми; сва́ливаться *(о шерсти)* 2) свора́чиваться клубо́чком *(о кошке)*

appaltare *vt* 1) дава́ть подря́д (на+*A*) 2) *non com* брать подря́д

appaltatóre *m* подря́дчик

appalto *m* 1) подря́д; о́ткуп; dare in ~ сдать подря́д (на+*A*); отда́ть на о́ткуп *(+A);* prendere in ~ брать подря́д (на+*A*); брать на о́ткуп *(+A);* gara d'~ торги́ 2) *dial* монопо́лька

appannàggio *m* 1) *st* апана́ж 2) жа́лование 3) *fig lett* иму́щество, достоя́ние 4) *giorn* приз, награ́да 5) *fam* ще́драя компенса́ция, жи́рный куш

appannaménto *m* потускне́ние; помутне́ние *(тж перен о рассудке)*

appann||are *vt* 1) де́лать ту́склым,

му́тным; лиша́ть бле́ска <прозра́чности> 2) *fig* затума́нивать *(сознание, зрение);* ~arsi 1) потускне́ть; замути́ться; запоте́ть *(о стекле)* 2) *fig* помути́ться, затума́ниться *(о сознании, зрении);* сде́латься глухи́м *(о голосе)*

appannato I *(от* appannare) *agg* 1) ту́склый, му́тный, ма́товый; vetro ~ запоте́лое стекло́ 2) *fig* затума́ненный *(о сознании, зрении);* глухо́й *(о голосе)*

appannato II *(от* panno) *agg tosc* 1) заку́танный; то́лстый 2) оби́льный *(о пище);* большо́й *(об окладе)*

appannatóio *m* нагла́зники *(часть сбруи)*

appannatura *f v.* appannamento

appar||are I *v. ant* 1) apparecchiare 1 2) *v.* preparare 1 3) *v.* addobbare; ~arsi облача́ться

apparare II *ant v.* imparare

apparato *m* 1) аппара́т, прибо́р, механи́зм; устро́йство; ~ motore дви́гатель; ~ ricevente приёмник; ~ teletrasmittente телета́йп 2) *teatr* реквизи́т 3) *anat* аппара́т, систе́ма; ~ digerente пищевари́тельный аппара́т; ~ circolatorio кровено́сная систе́ма 4) аппара́т *(учреждения);* ~ statale госуда́рственный аппара́т 5) аппара́т; спра́вочный материа́л; ~ scientifico нау́чный аппара́т; ~ di citazioni цити́руемый материа́л 6) приготовле́ния (к+*D*) 7) пра́здничное убра́нство, украше́ние; пы́шность, по́мпа; con grande ~ с большо́й по́мпой

apparatóre *m* 1) драпиро́вщик 2) обо́йщик

apparecchiamén|to *m ant* 1) приготовле́ние 2) обстано́вка, ме́бель

apparecchi||are (-écchio) *vt* 1) приготовля́ть, приводи́ть в поря́док; ~ (la tavola) накрыва́ть на стол 2) *tess* аппрети́ровать; ~arsi гото́виться (к+*D*)

apparecchiata *f:* dare un'~ alla tavola на́скоро накры́ть на стол

apparecchiat||o *agg* пригото́вленный, подгото́вленный; tavola ~a накры́тый стол; mangiare a tavola ~a *fig* жить на всём гото́вом

apparecchiatóre *m* 1) *tess* аппрету́рщик 2) нала́дчик электроприбо́ров

apparecchiatura *f* 1) аппарату́ра; прибо́ры; обору́дование 2) *tess* аппрету́ра 3) *pitt* грунто́вка

apparécch||io *m* 1) приготовле́ние; устро́йство, нала́живание; gli ~i di guerra вое́нные приготовле́ния 2) аппара́т; прибо́р; механи́зм; приспособле́ние; ~ fotografico фотоаппара́т; ~ radio радиоприёмник; ~ radar радиолокацио́нный прибо́р; ~ di misurazione измери́тельный прибо́р; ~ acustico слухово́й аппара́т; resti all'~! не броса́йте тру́бку! 3) лета́тельный аппара́т; самолёт; ~ di serie сери́йный самолёт 4) *v.* apparecchiatura 3 5) *tess v.* apparecchiatura 2 6): ~ gessato *med* ги́пс(овая повя́зка)

apparentamén|to *m* 1) *ant* установле́ние ро́дственных отноше́ний 2) *fig* объедине́ние, блоки́рование; блок, сою́з *(напр при выборах)*

apparentarsi (-ènto) *v rfl* 1) родни́ться 2) объединя́ться, вступа́ть в полити́ческий блок, блоки́роваться *(напр при выборах)*

apparènte *agg* 1) ви́димый; вне́шний, ка́жущийся; morte ~ мни́мая смерть 2) *ant* показно́й, эффе́ктный

apparènz||a *f* 1) ви́димость, подо́бие *(+G);* илло́зия; non c'è ~ di vero in tutto ciò в э́том нет ни те́ни пра́вды; malgrado ogni ~ contraria сверх вся́кого ожида́ния; tutte le ~e le ha contro di sé как бу́дто все ули́ки про́тив него́ 2) вне́шний вид, нару́жность; un'~ simpatica прия́тная нару́жность; stando all'~ су́дя по ви́ду; in ~, all'~ с ви́ду, вне́шне 3) вне́шний эффе́кт, показна́я сторона́; salvare le ~e соблюсти́ деко́рум <вне́шние прили́чия>; per ~ для ви́да, напока́з <> l'~ inganna *prov* нару́жность обма́нчива

apparigliare *vt* 1) запряга́ть попа́рно *(лошадей)* 2) *carte* подбира́ть одина́ковые ка́рты

apparire* *vi* (e) 1) явля́ться, появля́ться, пока́зываться 2) каза́ться, име́ть вид; де́лать вид 3) выявля́ться, ока́зываться; я́вствовать

appariscènte *agg* 1) я́ркий, бро́ский; я́сно ви́димый 2) показно́й

appariscènza *f* ви́димость, вне́шняя эффе́ктность

apparita *f* 1) *ant* появле́ние 2) *tosc* вид, панора́ма

apparizióne *f* 1) явле́ние, появле́ние 2) *astr* восхо́д

appartamén|to *m* кварти́ра; апарта́мент *(уст);* ~ libero отде́льная кварти́ра; cercasi ~ снимý кварти́ру; affittasi ~ сдаётся кварти́ра *(объявление)*

appart||are *vt* отклáдывать в сто́рону; ~arsi отстраня́ться; удаля́ться

appartato *agg* удалённый, располо́женный в стороне́, уединённый; luogo ~ уединённое ме́сто; vivere ~ жить одино́ко <за́мкнуто, в одино́честве>

appartenènte *agg, m (a qd, qc)* принадлежа́щий, относя́щийся (к+*D*)

appartenènz||a *f* 1) *(a qd, qc)* принадле́жность, каса́тельство, отноше́ние (к+*D*); ~ al partito принадле́жность к па́ртии 2) сво́йство, при́знак 3) *pl* принадле́жности, атрибу́ты; la villa con tutte le ~e ви́лла со всеми хозя́йственными постро́йками

appartenére* *vi* (a, e) *(a qd, qc)* 1) принадлежа́ть *(+D)* 2) входи́ть в соста́в *(G),* принадлежа́ть, относи́ться к числу́ *(+G);* ~ a una società принадлежа́ть к о́бществу, быть чле́ном о́бщества 3) быть в родстве́ <в дру́жбе> (с+*S*) 4) надлежа́ть, подоба́ть

appassimén|to *m* увяда́ние

appassion||are (-óno) *vt* вызыва́ть <возбужда́ть> страсть, увлека́ть; ~arsi 1) *(di, per qd, qc)* принима́ть к се́рдцу *(+A);* страда́ть (о+*P*) 2) *(a, per qc)* увлека́ться *(+S);* пристраста́ться (к+*D*)

appassionato *agg* стра́стный; охва́ченный стра́стью, увлечённый; amico ~ (di...) стра́стный покло́нник *(+G);* ~ a <per> qc стра́стно интересу́ющийся <увлека́ющийся> че́м-л

appassire (-isco) **1.** *vt non com* ва́лить, суши́ть на со́лнце *(фрукты)* **2.** *vi* (e) ва́нуть, увяда́ть, блёкнуть

appassit||o *agg* увя́дший, засо́хший, поблёкший; bellezza ~a увя́дшая красота́

appastarsi *v rfl ant* сгуща́ться, превраща́ться в густу́ю ма́ссу; станови́ться ли́пким

appastellarsi *v rfl* загусте́ть *(особенно о краске)*

appeasement *m ingl* умиротворе́ние; миротво́рчество

appellàbile *agg dir* подлежа́щий апелля́ции <обжа́лованию>

appellabilità *f dir* пра́во <возмо́жность> обжа́лования

appellante *dir* **1.** *m, f* апелля́нт **2.** *agg* апелли́рующий; la parte ~ апелля́нт

appell||are (-èllo) **1.** *vt lett* 1) называ́ть; дава́ть наименова́ние *(+D)* 2) призыва́ть; ~ qd in testimonio призва́ть кого́-л в свиде́тели **2.** *vi* (a) *dir* апелли́ровать, подава́ть апелляцио́нную жа́лобу, обжа́ловать в апелляцио́нном поря́дке; ~arsi 1) *dir* апелли́ровать 2) *(a qd, qc)* взыва́ть, обраща́ться (к+*D*); ссыла́ться (на+*A*); ~arsene a qd призыва́ть кого́-л в свиде́тели, ссыла́ться на чьё-л мне́ние

appellativ||o **1.** *agg gram* нарица́тельный **2.** *m* 1) *gram* и́мя нарица́тельное 2) руга́тельство; про́звище; ricoprire qd di ~i d'ogni sorta обруга́ть <изруга́ть> кого́-л

appellatório *agg dir* апелляцио́нный

appellazióne *f lett* 1) *dir* апелля́ция 2) назва́ние, наименова́ние

appèllo *m* 1) *dir* апелля́ция; Corte d'Appello апелляцио́нный суд; ricorrere in ~ подава́ть апелля́цию; senz'~ обжа́лованию не подлежи́т 2) зов, призы́в; обраще́ние; fare ~ a... взыва́ть (к+*D*); rispondere all'~ отве́тить на призы́в 3) перекли́чка; пове́рка *(воен);* ~ nominale а) поимённая перекли́чка б) поимённое голосова́ние; ~ dei caduti перекли́чка в па́мять па́вших; fare l'~ сде́лать перекли́чку; suonare l'~ труби́ть сбор; mancare all'~ не яви́ться на перекли́чку; вы́быть из стро́я 4) воззва́ние; ~ al popolo воззва́ние к наро́ду 5) *fig* призы́в; fare ~ a tutte le proprie forze призва́ть на по́мощь все свои́ си́лы, собра́ться с си́лами

appéna **1.** *avv* 1) едва́, е́ле-е́ле, чуть--чуть; ci si vede ~ е́ле-е́ле ви́дно; è caldo ~ чуть-чу́ть тёплый 2) то́лько,

лишь; del pane ce n'è ~ per colazione хлéба остáлось тóлько на зáвтрак 3) тóлько что; s'è ~ alzata онá тóлько что встáла 2.: ~ che *cong* как тóлько; ~ lo vedo glielo dico как тóлько я егó увúжу, я емý скажý; ~ (sarò) arrivato, vengo a trovarvi как тóлько приéду, я к вам зайдý

appèndere* *vt* 1) вéшать, подвéшивать *(напр картину)* 2) вéшать *(казнить)*

appendiàbit‖i *invar*, ~o *m* вéшалка для одéжды

appendice *f* 1) приложéние, прибавлéние; придáток; romanzo d'~ романн-приложéние, романн-фельетóн с продолжéнием; бульвáрный романн 2) раздéл, отдéл *(в газете)*; ~ teatrale театрáльная жизнь 3) *anat* отрóсток; ~ cecale <vermiforme> аппéндикс, червеобрáзный отрóсток слепóй кишкú 4) *tecn* вúступ; кронштéйн; насáдка, надстáвка

appendicectomìa *f chir* удалéние аппéндикса, операция аппендицúта

appendicista *m, f* 1) политúческий комментáтор; крúтик, обозревáтель 2) áвтор бульвáрных романов

appendicite *f med* аппендицúт; ~ acuta óстрый аппендицúт

appendicìtico *(pl* -ci) 1. *v.* appendicolare 1 2. *m* больнóй аппендицúтом

appendicolare *agg* 1) *med* относúщийся к аппéндиксу; dolore ~ боль в аппéндиксе; colica ~ прúступ аппендицúта 2) *bot* придáточный; organo ~ лист

appendigónna *m invar* вéшалка для ю́бки

appendìzie *fpl st* натурáльная повúнность, обрóк

appennìn(ic)o *(pl* -ci) *agg* апенни́нский

appercettivo *agg filos* апперцептúвный

appercezióne *f filos* апперцéпция

appesant‖ire *vt* 1) отягчáть, дéлать бóлее тяжёлым; ~ il carico увели́чить груз; ~ i lavori утяжели́ть рабóты 2): la stanchezza mi ~ì *fig* от устáлости я весь онемéл; ~irsi 1) увели́чиваться; la mole del lavoro si ~isce di giorno in giorno объём рабóт растёт день ото днá 2) отяжелéть, (по)грузнéть

appesantìt‖o *agg:* gli occhi ~i dal sonno тяжёлые от сна глазá <вéки>; sentirsi ~ чу́вствовать себя́ грýзным; чу́вствовать, что погрузнéл

appesire (-isco) *vi* (e) *non com* прибавля́ть в вéсе *(особенно о детях)*

appestare *v.* impestare

appestato *m* 1) заражённый чумóй, зачумлённый; больнóй чумóй 2) зарáзный

appetènza *f med* аппети́т

appetìbile *agg* возбуждáющий желáние; вожделéнный *(книжн)*

appet‖ire (-isco) 1. *vt* стрáстно желáть *(+G)*; вожделéть (к+*D*) *(книжн)* 2. *vi* (a) вызывáть аппети́т; нрáвиться, быть по вкýсу *(о еде)*; questo piatto non mi ha mai ~ito э́то блю́до мне никогдá не нрáвилось

appetitivo *agg* целевóй, целенапрáвленный

appetito *m* 1) аппети́т; ~ eroico *scherz* аппети́т, достóйный герóев дрéвности; stuzzicare l'~ возбуждáть аппети́т; di buon ~ с аппети́том; buon ~! прия́тного аппети́та! 2) *(di qc)* желáние, стремлéние, жáдность (к+*D*) <> *{prov:}* l'~ viene mangiando аппети́т прихóдит во врéмя еды́; l'~ è la miglior salsa гóлод — лýчший сóус

appetitóso *agg* 1) аппети́тный, вкýсный 2) возбуждáющий желáние, вызывáющий интерéс; развлекáтельный

appetizióne *f* целенапрáвленность, целеустремлённость

appettare (-èt̀to) *vi* (a) *non com* 1) налегáть грýдью, тянýть изо всех сил на подъёме *(о лошади)* 2) выдавáться вперёд, выпирáть *(о стене)* 3) *scherz* выставля́ть напокáз красúвую грудь

appettata *f reg* трýдный подъём *(в гору)*

appètto 1.: ~ a *prep* 1) прóтив, напрóтив *(+G)*; la casa ~ alla mia дом напрóтив моегó 2) по сравнéнию (с+*S*); ~ a lui pareva magra по сравнéнию с ним онá казáлась худóй 2. *avv* напрóтив; ~ ~ лицóм к лицý; друг прóтив дрýга

appezzaménto *m* учáсток земли́; ~ personale индивидуáльный учáсток, приусáдебный учáсток

appezzare (-èzzo) *vt* 1) соединя́ть *(куски)*; надстáвить кусóк (к+*D*); ~ una fune надстáвить верёвку 2) *ant* дели́ть на кýски <учáстки>

appezzatura *f* надстáвка

appiacevolire (-isco) *vt non com* дéлать прия́тным; смягчáть, облагорáживать

appianàbile *agg* 1) выравниваемый 2) *fig* устрани́мый *(о препятствии)*

appianaménto *m* 1) выравнивание 2) *fig* сглáживание, улáживание

appianare *vt* 1) ровня́ть, дéлать рóвным <глáдким>; ~ le rughe сглáживать <разглáживать> морщúны *(в косметических целях)* 2) *fig* сглáживать, улáживать *(противоречия, затруднения)*; ~arsi *fam* устрáиваться; tutto si ~a in fin dei conti в концé концóв всё образýется

appianatóia *f edil* мастерóк

appianatóio *v.* spianatoio 3

appiastr‖are *vt* 1) приклáдывать; мáзать 2) наклáдывать пластáми; ~arsi прилипáть, приставáть

appiastricci‖are *vt* 1) приклéивать; склéивать 2) намáзывать, смáзывать 3): ~a le parole *fig* у негó кáша во рту; ~arsi 1) пáчкаться 2) приклéиваться, склéиваться

appiastro *m v.* melissa

appiatt‖are *vt* пря́тать; ~arsi пря́таться, скрывáться

appiattimènto *m* 1) сплю́щивание 2) выравнивание, сглáживание 3) *fig* уравнивание; ~ degli stipendi уравнивание окладов

appiatt‖ire (-isco) *vt* 1) дéлать плóским, сплю́щивать 2) выравнивать, сглáживать 3) *fig* уравнивать 4) унижáть, оскорбля́ть; ~irsi 1) сплю́щиваться 2) распластáться

appiccàgnolo *m* 1) крючóк; зацéпка 2) *fig* предлóг, придúрка

appicc‖are *vt* 1) прикрепля́ть, приклéивать; соединя́ть 2) привéшивать 3) *v.* impiccare 1 4) *fig poco com v.* attaccare 7; ~ il fuoco поджéчь 5) зажигáть; ~arsi 1) прикрепля́ться 2) *fig* прицепля́ться, приставáть (к+*D*); ~arsi ai panni• di qd 3) принимáться *(о растениях)* 4) приставáть, передавáться *(о заразной болезни)* 5) повéситься

appiccatìccio *v.* attaccaticcio

appiccatura *f* 1) прикрепле́ние; соединéние 2) мéсто соединéния

appicciare *vt ant, reg* 1) соединя́ть, скрепля́ть 2): ~ il fuoco разжéчь <развести́> огóнь; ~ le candele зажéчь свéчи

appiccic‖are (-iccico) 1. *vt* 1) приклéивать, прикрепля́ть *(тж перен)*; ~ uno schiaffo залепи́ть пощёчину; *(прост)* ~ un nomignolo дать кли́чку <прóзвище> 2) *fig fam v.* affibbiare 2; ~ato con lo sputo• 3) навязáть, всучи́ть 2. *vi* (a) ли́пнуть, прилипáть; быть ли́пким; questa colla non ~a клей не клéит; ~arsi 1) прилипáть 2) *fig fam* ли́пнуть, приставáть (к+*D*); не оставля́ть в покóе *(+A)*

appiccicatìccio 1. *v.* appiccicoso 2. *m* мешани́на

appiccicatura *f* 1) приклéивание, прилипáние 2) наклéйка, нашлёпка

appiccichino *m* назóйливый, прили́пчивый тип, прилипáла *(прост)*

appiccicóso *agg* 1) ли́пкий, клéйкий 2) *fig fam* назóйливый, надоéдливый; прили́пчивый, приставýчий *(разг)*

appicci‖nire, ~olire *v.* rimpicci|nire, -olire

appicco I *(pl* -chi) *v.* appiglio 1

appicco II *(pl* -chi) *m* отвéсная скалá; вертикáльный подъём

appiccolire *v.* rimpiccolire

appiè 1. *avv* внизý 2.: ~ di qc *prep* внизý, в нúжней чáсти *(+G)*, под *(+S)*; ~ di pagina внизý страни́цы; ~ del monte у подно́жия горы́; ~ del letto в ногáх *(кровати)*

appiedare (-èdo) *vt* спéшивать; ~arsi спéшиваться

appiedato *agg* пéший

appiène *avv* вполнé, пóлностью, всецéло, совершéнно

appigionaménto *m* сдáча <отдáча> внаём *(напр помещения)*

appigion‖are (-óno) *vt* сдава́ть <отдава́ть> внаём *(напр помещение)*; **~arsi** сдава́ться; **~asi una stanza** сдаётся ко́мната *(в объявлениях)*

appigiónasi *m invar obs* объявле́ние о сда́че внаём помеще́ния

appigliarsi *v rfl (a qc)* 1) хвата́ться, цепля́ться (за+*A*) *(тж перен)*; ~ a futili pretesti цепля́ться за мале́йший по́вод; ~ a un partito приня́ть реше́ние; ~ a un consiglio после́довать сове́ту 2) принима́ться *(о растениях)*

appìglio *m* 1) опо́ра *(тж перен)* 2) *fig* предло́г, по́вод; приди́рка; dare ~ дать по́вод 3) *tecn* вы́ступ, захва́т 4) по́ручень

appinzare *vt rar* жа́лить *(о насекомых)*

àppio *m bot (тж* ~ grande, ~ dolce) сельдере́й

appiómbo *m* 1) отве́сное положе́ние, вертика́ль; avere l'~ a) име́ть хоро́ший вестибуля́рный аппара́т б) то́чно приземля́ться *(при прыжках)*

appioppare (-òppo) *vt* 1) засади́ть тополя́ми 2) привя́зывать к тополя́м *(виноградные лозы)* 3) *fig fam* дава́ть, наноси́ть; ~ un ceffone залепи́ть пощёчину *(прост)*; ~ una multa содра́ть штраф *(прост)* 4) *fig fam* навяза́ть, всучи́ть; ~ una patacca всучи́ть ненужную вещь

appi∫olarsi *v rfl* задрема́ть

applaudire (-àudo, -isco) *vt, vi* (a) *(a qd, qc)* 1) аплоди́ровать, рукоплеска́ть *(+D)*; ~ un oratore аплоди́ровать ора́тору; ~ a scena aperta аплоди́ровать во вре́мя де́йствия; ~ a schermo acceso аплоди́ровать во вре́мя демонстра́ции фи́льма 2) восхваля́ть, превозноси́ть

appla̱u∫‖o *m* 1) аплодисме́нты, рукоплеска́ние; ~i fragorosi бу́рные аплодисме́нты; ~i prolungati продолжи́тельные <до́лго не смолка́ющие> аплодисме́нты; ~ unanime дру́жные аплодисме́нты; accogliere con uno scroscio d'~i встре́тить взры́вом аплодисме́нтов 2) одобре́ние, восхвале́ние

applicàbile *agg* приме́нимый, прилож и́мый; приго́дный

applicabilità *f* приме́нимость, прилож и́мость; приго́дность

applic‖are (àpplico) *vt* 1) прикла́дывать; накла́дывать; наноси́ть; ~ un cerotto наложи́ть пла́стырь; ~ le ventose поста́вить ба́нки 2) приближа́ть; ~ l'orecchio all'uscio подслу́шивать под две́рью 3) дава́ть; наноси́ть; ~ un bacio чмо́кнуть *(прост)* 4) приня́ть; испо́льзовать *(способ, метод)* 5) накла́дывать *(наказание, штраф)* 6) прилага́ть *(усилие, внимание)*; ~ la mente <l'ingegno> a qc приле́жно изуча́ть что́-л 7) (a) назнача́ть *(на должность)*; **~arsi** *(a qc)* приле́жно занима́ться *(+S)*; отдава́ться *(+D)*

applicat‖o 1. *agg* 1) прикладно́й; scienze ~e прикладны́е нау́ки; arti ~e прикладно́е иску́сство 2) приле́жный; уси́дчивый; усе́рдный; era ~ nella lettura di un libro interessante он по́лностью погруз и́лся в чте́ние интере́сной кни́ги 2. *m* техни́ческий рабо́тник *(в государственных учреждениях)*

applicazióne *f* 1) прикла́дывание; накла́дывание; нанесе́ние 2) приме́нение, приложе́ние; проведе́ние в жизнь; испо́льзование; scuola d'~ шко́ла прикладны́х зна́ний; scuola d'~ (per gli ufficiali) ку́рсы усовершéнствования (офице́рского соста́ва) 3) прилежа́ние, усе́рдие; уси́дчивость 4) аппликáция *(напр на одежде)*

applique *f fr* бра

àppo *prep ant* 1) бли́зко, ря́дом (с+*S*) 2) у *(+G)* 3) в по́льзу, за *(+G)* 4) по сравне́нию (с+*S*) 5) по́сле *(+G)*

appòco *avv rar:* ~ ~ ма́ло-пома́лу, постепе́нно

appoderaménto *m* разде́л земли́ на уча́стки <наде́лы>

appoderare (-éro) *vt* дели́ть зе́млю на уча́стки <наде́лы>; дава́ть наде́лы

appoggiabràccio *m invar (pl тж* -cia) подлоко́тник

appoggiacapo *m invar* 1) подголо́вник 2) салфе́точка для головы́ *(на кресле, диване)* 3) *v.* poggiatesta

appoggiafèrro *m invar* подста́вка для утюга́

appoggiamano *m invar* па́лочка, подста́вка под ло́коть *(у художников)*

appoggianuca *f invar v.* appoggiacapo 1

appoggiapièdi *m invar* подста́вка; подно́жка; скаме́ечка для ног

appoggi‖are (-óggio) *vt* 1) *(a qc)* прислоня́ть, приставля́ть (к+*D*); подпира́ть *(+S)*; ~ una scala al muro приста́вить ле́стницу к стене́; ~ i gomiti sulla tavola положи́ть ло́кти на стол; ~ la voce *fig* повыша́ть тон, де́лать акце́нт 2) поддéрживать; ока́зывать содéйствие *(+D)*; ~ una proposta поддержа́ть предложе́ние 3) осно́вывать *(напр обвинение)*; **~arsi** 1) *(a qc)* опира́ться (на+*A*); прислоня́ться (к+*D*) 2) *(a, su qc)* ссыла́ться, опира́ться (на+*A*); осно́вываться (на+*P*); ~arsi al fatto che... сосла́ться на то, что...; ~arsi sull'autorità опира́ться на авторите́т

appoggiatèsta *m invar v.* appoggiacapo, poggiatesta

appoggiatóio *m* подпо́рка; спи́нка; пери́ла

appoggiatura *f* 1) *mus* аподжату́ра, форшла́г 2) *teatr* нажи́м, пережи́м

appògg‖io *m* 1) опо́ра *(тж тех)*; подпо́рка; спи́нка 2) *fig* опо́ра; поддéржка; ~ della vecchiaia опо́ра в ста́рости; punto d'~ *mil* опо́рный пункт; ~ morale мора́льная поддéржка; dare ~ оказа́ть поддéржку; essere d'~ служи́ть поддéржкой, быть опо́рой; vantare molti ~i по́льзоваться широ́кой поддéржкой; in ~ di... в доказа́тельство, в подтвержде́ние *(+G)*

appollai‖arsi *v rfl* 1) сади́ться на насéст *(о курах)* 2) *fig* пристро́иться, приюти́ться, притули́ться *(прост)*; stare ~ato su un alto sgabello *fam* примости́ться, сидéть на высóком табурéте *(у стойки бара)*

appontàggio *m mil* посáдка (самолёта) на пáлубу авианóсца

appoppaménto *m aer, mar* перегру́зка на корму́

appopparsi *v rfl mar* погружáться кормóй

appó‖rre* *vt* 1) прикла́дывать, прилага́ть; приставля́ть, подставля́ть; ~ il sigillo приложи́ть печáть; ~ la firma поста́вить по́дпись, подписа́ть *{fig:}* 2) *lett* припи́сывать, вменя́ть в вину́; порица́ть; ~ un fatto a colpa a qd вмени́ть что́-л кому́-л в вину́; ~ al sale• che non sala 3) *non com* возража́ть; **~rsi** уга́дывать; se mal non mi ~ngo éсли не ошиба́юсь

apportare (-òrto) *vt lett* нести́, приноси́ть, доставля́ть *(тж перен)*; ~ un contributo внести́ <сде́лать> вклад *(напр в науку)*

apportatóre *lett* 1. *agg* несу́щий, приносящий 2. *m* носи́тель; пода́тель

appòrto *m* 1) вклад *(напр в науку)* 2): metallo d'~ *tecn* приса́дочный мета́лл

appo∫itivo *agg* 1) *gram* слу́жащий приложе́нием 2) дополни́тельный 3) *ant* вы́мышленный, фикти́вный, фальши́вый

appò∫ito *agg* 1) подходя́щий, уме́стный; приго́дный 2) осóбый, специáльный

appo∫izióne *f* 1) приложе́ние, наложе́ние *(напр печати)* 2) *gram* приложе́ние

appo∫olare *vt non com* обременя́ть

appòsta *avv* нарóчно, намéренно, назлó, специáльно; a farlo ~ как нарóчно, как назлó; neanche a farlo ~, mi sarebbe riuscito meglio самó собóй вы́шло как нельзя́ лу́чше

appostaménto *m* 1) подкарау́ливание, подстереráние; заса́да 2) *mil* огневáя позúция; окóп 3) *mil* заня́тие исхóдного положе́ния; ~ d'un pezzo установка орýдия 4) заса́да, ловýшка

appost‖are (-òsto) *vt* 1) подкарау́ливать, подстерегáть; выслéживать 2) располага́ть, устана́вливать; **~arsi** 1) засéсть в заса́ду, устро́ить заса́ду 2) *mil* заня́ть позúцию 3) *(dietro qc)* пря́таться (за+*A*, за+*S*)

appostìssimo *fam* 1. *agg invar* великолéпный, прекрáсный; un uomo ~ da tutti i punti di vista отли́чнейший со всех то́чек зре́ния человéк 2. *avv* великолéпно, прекрáсно; mi sento ~ я чу́вствую себя́ великолéпно

appozzare (-ózzo) *vt agr* рыть канáвы-

<ámы> *(для ирригации)*; ~ il campo обводни́ть по́ле

appratire (-isco) **1.** *vt* отводи́ть под луг *(участок, землю)* **2.** *vi* (e) превраща́ться в луг; я́рко зелене́ть

apprẽnd||ere* *vt* 1) изуча́ть; ~ un'arte изуча́ть ремесло́; ~ a fare qc обуча́ться чему́-л 2) понима́ть; познава́ть; усва́ивать 3) *lett* учи́ть, обуча́ть; ~ qc a qd учи́ть кого́-л чему́-л; ~**ersi** 1) разгора́ться *(об огне)* 2) *fig* вспы́хивать, загора́ться *(о страсти)*

apprendìbile *agg* поня́тный, досту́пный

apprendimẽnto *m* 1) изуче́ние 2) понима́ние; познава́ние

apprendissàggio *m* 1) учени́чество, уче́ние; обуче́ние *(напр ремеслу)* 2) пра́ктика, практи́ческие заня́тия

apprendista *m, f* 1) учени́|к, -ца; практика́нт, -ка; подмасте́рье; ~ stregone *fig* ученик чародея; авантюри́ст 2) практика́нт, -ка

apprendistato *m* 1) ученичество; scuola di ~ реме́сленное учи́лище 2) произво́дственная пра́ктика 3) вре́мя обуче́ния <прохожде́ния пра́ктики>

apprensìbile *agg* 1) *v.* apprendibile 2) впечатли́тельный, мни́тельный

apprensiòne *f* опасе́ние, боя́знь; боязли́вость, мни́тельность; stare in ~ трево́житься, беспоко́иться, опаса́ться; mettere in ~ растрево́жить; suscitare ~ вы́звать беспоко́йство

apprensiva *f ant* поня́тливость; смётливость

apprensivo *agg* 1) *ant* поня́тливый; смётливый 2) боязли́вый, мни́тельный

appressamẽnto *m* приближе́ние

appress||are (-èsso) *vt* приближа́ть; ~**arsi** приближа́ться

apprèsso **1.** *prep* у, о́коло, во́зле *(+G)*; ря́дом (с+*S*); ~ qd, ~ a qd, ~ di qd о́коло кого́-л, ря́дом с ке́м-л; avere ~ име́ть при себе́; име́ть с собо́й **2** . *avv* спустя́; по́сле; poco ~ немно́го спустя́; il giorno ~ день спустя́; in ~ впосле́дствии; ~ che по́сле того́ как

apprestamẽnto *m* подгото́вка; ~ difensivo del terreno *mil rar* инжене́рное обору́дование ме́стности; строи́тельство оборони́тельных сооруже́ний

apprest||are (-èsto) *vt* приготовля́ть, подготовля́ть, гото́вить; ~**arsi** приготовля́ться, подготовля́ться, гото́виться

apprettare (-ètto) *vt tess* аппрети́ровать; отде́лывать

apprettatrice *f tess* 1) отде́лочная маши́на 2) аппрети́ровочная маши́на, шлихтова́льная маши́на

apprettatura *f tess* аппрети́рование; отде́лка

apprètto *m tess* 1) *v.* apprettatura 2) аппре́т, шлихта

apprezzàbile *agg* 1) цени́мый; це́нный 2) заме́тный, значи́тельный

apprezzamẽnto *m* 1) оце́нка, определе́ние цены́ 2) *fig* оце́нка, сужде́ние, мне́ние

apprezzare (-èzzo) *vt* 1) оце́нивать; определя́ть це́ну (+G) 2) *fig* оце́нивать, дава́ть оце́нку (+*D*) 3) *fig* цени́ть; дорожи́ть (+*S*)

approcciare *vt fam* подходи́ть; ~ un problema (вплотну́ю) подойти́ к вопро́су

apprròc||cio *m* 1) *mil* подхо́д, по́дступ; 2) *fig* сближе́ние; tentare gli ~ci, fare i primi ~ci де́лать попы́тки <пе́рвые шаги́> к сближе́нию; fare un ~ прозонди́ровать <прощу́пать> по́чву; разве́дать обстано́вку; essere agli ~ci завяза́ть знако́мство

approd||are I (*om* proda) (-òdo) *vi* (a, e) *mar* 1) приста́вать к бе́регу, причáливать 2) *fig* вести́, приводи́ть (к+*D*); non ~a nulla око́нчиться ничем, ни к чему́ не привести́

approdare II (*om* prode) (-òdo) *vi* (e) *(a qc)* 1) служи́ть (для +*G*); идти́ на по́льзу (+D) *2)* нра́виться, быть прия́тным, доставля́ть удово́льствие

apprròdo *m* 1) *mar* причáливание 2) причáл; punto d'~ *fig* цель; результа́т

approfitt||are *vi* (a) (di *qc*) по́льзоваться (+*S*); извлека́ть по́льзу (из+*q*); испо́льзовать (+*A*); ~dell'occasione воспо́льзоваться слу́чаем; ~**arsi** *(di qc)* по́льзоваться; злоупотребля́ть (+*S*)

approfondare (-óndo) *v.* approfondire

approfondimẽnto *m* углубле́ние

approfond||ire (-isco) *vt* 1) углубля́ть 2) углублённо изуча́ть, иссле́довать; non ~iamo *fam* дава́йте не бу́дем; ~**irsi** *(in qc)* углубля́ться *(в какую-л отрасль знаний)*; senza ~irsi пове́рхностно

approntamẽnto *m* подгото́вка

approntare (-ónto) *vt* подгота́вливать, гото́вить; приводи́ть в гото́вность *(воен)*

appropinquare *vt ant (употр scherz)* подходи́ть, приближа́ться; ~**arsi** подходи́ть, наступа́ть; s'~ava il giorno fatidico delle nozze роково́й день бракосочета́ния неумоли́мо приближа́ется...

appropri||are (-òprio) *vt* приспоса́бливать, принора́вливать; ~ le parole alle circostanze найти́ подходя́щие слова́; ~**arsi** 1) присва́ивать (+*A*), завладева́ть (+*S*) 2) освáивать, усвáивать(+*A*)

appropriato *agg* соответствующий, подходя́щий

appropriazióne *f* 1) присвое́ние (+*G*); ~ indebita *dir* незако́нное присвое́ние 2) овладе́ние (+*S*)

approssim||are (-òssimo) *vt* приближа́ть; ~**arsi** приближа́ться, подходи́ть

approssimativo *agg* приблизи́тельный; приближённый

approssimato *agg* ориентиро́вочный

approssimazióne *f* 1) приближе́ние 2) приблизи́тельность; per ~ приблизи́тельно

approvàbile *agg* досто́йный <заслу́живающий> одобре́ния

approv||are (-òvo) *vt* 1) одобря́ть, принима́ть; признава́ть пригóдным <пра́вильным>; essere ~ato agli esami вы́держать экза́мены 2) утвержда́ть, одобря́ть; санкциони́ровать; ~ una legge приня́ть зако́н; ~il bilancio утверди́ть бюдже́т 3) дава́ть согла́сие (на+*A*) 4) хвали́ть; поощря́ть

approvativo *agg* одобри́тельный

approvaziόne *f* 1)одобре́ние 2) утвержде́ние, одобре́ние *(напр закона)*; санкциони́рование 3) похвала́; riportare l'~ заслужи́ть похвалу́

approvvigionamẽnto *m* 1) снабже́ние; ~ di viveri снабже́ние продово́льствием; ~ elettrico электроснабже́ние 2) *pl* съестны́е припа́сы, продово́льствие

approvvigion||are (-óno) *vt* снабжа́ть; ~**arsi** снабжа́ться; запаса́ться

appuntàbile *agg* заслу́живающий порица́ния <кри́тики>

appuntalapis *obs v.* temperalapis

appuntamẽnt||o *m* 1) усло́вленная встре́ча, свида́ние; ~ amoroso любо́вное свида́ние; casa• d'~i; far tardi all'~ опозда́ть на свида́ние; dare ~ назна́чить свида́ние 2) *lett* соглаше́ние 3) *cosm* сближе́ние, встре́ча; ~ spaziale сближе́ние <встре́ча> косми́ческих корабле́й

appunt||are I (*om* punta) *vt* 1) заостря́ть, де́лать о́стрым (*конец чего-л*); ~ una matita чини́ть каранда́ш 2) пристёгивать; прика́лывать; пришпи́ливать; пришива́ть; ~ i panni del bucato скрепи́ть бельё *(при сдаче в стирку)* 3) направля́ть, нацéливать, устремля́ть *(тж перен)*; ~ le artiglierie•; ~**arsi** 1) *rar* заостря́ться 2) устремля́ться (*о взгляде, мысли) 3) lett* опира́ться (на+*A*); упира́ться (в+*A*)

appuntare II (*om* punto) *vt* 1) отмеча́ть, запи́сывать, регистри́ровать; ~ il bucato переписа́ть бельё; соста́вить спи́сок белья́ (*при сдаче в стирку*) 2) *fig lett* порица́ть (за+*A*); обвиня́ть, упрека́ть (в+*P*)

appuntata *f* намётка *(при шитье)*

appuntato I *agg* о́стрый, заострённый ◇ **parlare** ~ говори́ть мане́рно

appuntato II 1. *agg* 1) то́чный, пунктуа́льный; uomo ~ аккура́тный < пунктуа́льный> челове́к 2) отме́ченный, запи́санный **2.** *m* ста́рший капра́л, ефре́йтор (*у карабинеров, в полиции*)

appuntatόre *m ant* 1) регистра́тор; та́бельщик 2) *fin* ревизо́р

appuntatrice *f tecn* зако́вочная маши́на; маши́на для заостре́ния про́волоки

appuntatura *f ant* 1) *bur* отме́тка о неявке 2) *fin* реви́зия

appuntell||are (-èllo) *vt* 1) подпира́ть; ста́вить подпо́рки 2) *fig* подде́рживать; ~**arsi** опира́ться

appuntellatura *f tecn* 1) опо́ра 2) подпо́рка, упо́р

appuntino **1.** *m* квита́нция; ве́ксель

на небольшу́ю су́мму **2.** *avv* в то́чности ◇ **Ser Appuntino** *ant* критика́н

appuntìssimo *avv fam* и́менно так, как на́до; в то́чности; тю́телька в тю́тельку; как в апте́ке (*разг*)

appuntito *agg* 1) заострённый (*о чертах лица*) 2) о́стрый, отто́ченный

appunt‖o I *m* 1)заме́тка, за́пись; ~i di viaggio путевы́е заме́тки; prendere (degli) ~i де́лать заме́тки <за́писи> 2) порица́ние; кри́тика; fare <muovere> ~i порица́ть, критикова́ть, де́лать замеча́ния; выража́ть недово́льство

appunto II *avv* то́чно, и́менно, как раз, коне́чно; per l'~ и́менно так; ~! то́чно!, вот и́менно!

appurare *vt* проверя́ть, выясня́ть

appuzzare *vt* 1) наполня́ть злово́нием 2) заража́ть (*тж перен*)

apriballe *m invar t. sp* кипоразбива́тель

apribócca *m invar* роторасшири́тель

apribottìglie *m invar* открыва́лка *(для бутылок с металлической крышкой)*

apricasse *m invar* 1) ло́мик; фо́мка (*жарг*) 2) гвоздодёр

aprico *(pl* -chi) *agg poet* со́лнечный, све́тлый

aprilante *agg* апре́льский ◇ **quattro [terzo] ~ quaranta dì durante** *prov* пого́да на четвёртый [на тре́тий] день апре́ля бу́дет держа́ться со́рок дней

aprile *m* апре́ль; nell'~ degli anni < della vita > *fig* во цве́те лет ◇ **pesce• d'~** {*prov:*} **d'~ ogni giorno <ogni goccia> un barile** апре́ль всех напои́т; **d'~ non ti scoprire** в апре́ле одева́йся потеплее; **~, dolce dormire** в апре́ле сня́тся сла́дкие сны, в апре́ле сла́дко спи́тся

a priòri *lat filos* **1.** *avv* априо́ри, априо́рно **2.** *agg invar* априо́рный

apriorìs‖m‖o *m filos* априо́рность; senza ~i без предвзя́тости, беспристра́стно

apriorìstico *(pl* -ci) *agg filos* априо́рный, априористи́ческий

apriorità *f* априо́рность

apripista *m invar* 1) бульдо́зер 2) лы́жник, прокла́дывающий лы́жню

apripòrta *m invar* устро́йство <механи́зм> для открыва́ния двере́й; дверно́й при́вод (*напр у автобуса*)

apr‖ire* **1.** *vt* 1) открыва́ть, раскрыва́ть, отворя́ть, растворя́ть; отпира́ть; ~ la serratura отпере́ть замо́к; ~ il circuito *el* разомкну́ть цепь; ~ la vena вскрыть ве́ну; пусти́ть кровь; ~ gli occhi a) откры́ть глаза́; просну́ться б) *poet* роди́ться в) *fig* прозре́ть; ~ gli occhi alla verità смотре́ть пра́вде в глаза́; ~ gli occhi• a qd 2) пробива́ть, пролага́ть, прокла́дывать; ~ una breccia проби́ть бре́шь; ~ una finestra прорубить окно́; ~ una strada проложи́ть < постро́ить > доро́гу; ~ la via• 3)открыва́ть, начина́ть; ~ le scuole нача́ть заня́тия; ~ una seduta открыва́ть заседа́ние; ~ la caccia открыва́ть охо́тничий сезо́н; ~ il dibattito откры́ть пре́ния; ~ le ostilità нача́ть вое́нные де́йствия; ~ il fuoco *mil* откры́ть ого́нь; ~ un conto откры́ть счёт; ~ i battenti•; ~ la bottega• 4) открыва́ть, возглавля́ть; ~ il corteo возгла́вить ше́ствие; ~ la lista подписа́ться пе́рвым, стоя́ть пе́рвым в спи́ске *5)* включа́ть; ~ la radio включи́ть ра́дио **2.** *vi* (e) раскрыва́ться; ~ a sinistra [a destra] *pol* поверну́ть <сде́лать поворо́т> нале́во, полеве́ть [напра́во, поправе́ть]; **~irsi** 1) открыва́ться, раскрыва́ться, отворя́ться, растворя́ться; отпира́ться; расстёгиваться; распа́хиваться 2) распуска́ться *(о цветах)* 3) *fig* открыва́ться, доверя́ться (*+D*); ~irsi con qd раскры́ть ду́шу кому́-л ◇ **~iti cielo!** *fam* гро́мы небе́сные!

apriscàtole *m invar* консе́рвный нож

àptero *v.* attero

apuan‖o *agg* апуа́нский; Alpe ~e Апуа́нские А́льпы

àpulo 1. *agg* апули́йский **2.** *m* жи́тель < урожене́ц > дре́вней Апу́лии

aquàrio *v.* acquario

Aquàrio *m astr* Водоле́й

aquàtico *v.* acquatico

aquàtile *v.* acquatile

àquil‖a *f* 1) орёл; non essere un'~ *fam* звёзд с не́ба не хвата́ть, быть посре́дственностью; insegnare alle ~e a volare орло́в лета́ть учи́ть, занима́ться бесполе́зным де́лом; non distinguere l'~e dai moscerini ≅ не отлича́ть орла́ от ку́рицы, не понима́ть ра́зницы 2):~ di mare *itt* скат-орля́к ◇ **~ selvaggia** забасто́вка рабо́тников граждански́х фло́та; **urlare come un'~ (spennata)** ≅ ора́ть благи́м ма́том

aquilano 1. *agg* аквила́нский, из *г* Аквила **2.** *m* аквила́нец, жи́тель <уроженец> *г* Аквилы

aquilastro *v.* falco• pescatore

aquilègia *f bot* аквиле́гия, водосбо́р

aquilino *agg* 1) орли́ный; naso ~ орли́ный нос; occhio ~ прони́зывающий взгляд 2) *poet* вели́чественный, вла́стный

aquilonare *agg lett* се́верный

aquilóne I *m* 1) се́верный ве́тер, аквило́н; боре́й 2) се́вер

aquilóne II *m* бума́жный змей

aquilonista *v.* deltaplanista

aquilòtto *m* 1) молодо́й орёл, орлёнок 2) *fig* орлёнок, ю́ный пило́т

ara I *f* же́ртвенник, алта́рь

ara II *f* а́ра (*порода попугаев*)

ara III *f* ар (*мера площади*)

arabescare (-ésco) *vt* украша́ть арабе́сками

arabésco *(pl* -chi) **1.** *agg* ара́бский **2.** *m* арабе́ска

arabesque *f fr v.* arabesco 2.

aràbi‖co (*pl* -ci) *agg* ара́бский; арави́йский; numeri ~ci ара́бские ци́фры; gomma ~ca гуммиара́бик

aràbile *agg* па́хотный, приго́дный для вспа́шки

arabiſmo *m ling* арави́зм

arabista *m, f* арави́ст (*учёный*)

àrab‖o 1. *agg* ара́бский; ~a fenice а) ска́зочная пти́ца фе́никс б) ре́дкостная вещь **2.** *m* 1) ара́б 2) ара́бский язы́к; non è mica ~ *fam* э́то поня́тно, э́то соверше́нно я́сно

àrac *v.* arrak

aràchide *f* ара́хис

aragonése 1. *agg* арагонский **2.** *m, f* арагон|ец, -ка

aragósta *f* лангу́ст

aràldica *f* гера́льдика

aràldico (*pl* -ci) *agg* геральди́ческий

araldo *m* 1) геро́льд 2) *fig* глаша́тай, предве́стник; ~ della pace глаша́тай ми́ра

arancèra *v.* aranciera

arancéto *m* апельси́новая ро́ща; апельси́новые насажде́ния

arància *f* апельси́н; ~ sanguigna королёк *(сорт апельсина)*

aranciàio *m non com* продаве́ц апельси́нов

aranciata *f* апельси́новый напи́ток

arancìato *agg* ора́нжевый

arancièra *f* оранжере́я (*для цитрусовых*)

arancino *m* 1) *pl* некондицио́нные апельси́ны 2) *cuc* ри́совые зра́зы с нача́нкой

aràncio 1. *m* 1) апельси́новое де́рево 2) апельси́н **2.** *agg invar* ора́нжевый

arancióne *agg* я́рко-ора́нжевый

arare *vt* 1) паха́ть, вспа́хивать 2) *poet* борозди́ть (*моря*) 3) *mar* волочи́ться по дну; дрейфова́ть (*о якоре*)

arativ‖o 1. *agg* па́хотный; terreni ~i па́хотные зе́мли **2.** *mpl* па́хотные зе́мли

aratóre 1. *agg* па́шущий; bue ~ рабо́чий вол **2.** *m* па́харь

aratòr‖io *agg* па́хотный; attrezzi ~i па́хотный инвента́рь; lavori ~i па́хота, вспа́шка, плу́жная обрабо́тка по́чвы

aratrice *f* мото́рный <самохо́дный> плуг, мотоплу́г

arâtro *m* плуг; ~ assolcatore ги́стер, бороздодёл(атель); ~ bivomere двухле́мешный плуг; ~ multiplo <polivomere> двухко́рпусный <многоко́рпусный> плуг; ~ a bastone соха́; ~ livellatore гре́йдер

aratura *f* 1) вспа́шка, па́хота, плу́жная обрабо́тка по́чвы; ~ autunnale зя́блевая вспа́шка 2) вре́мя па́хоты

araucària *f bot* араука́рия

arazionale *v.* alogico

arazzerìa *f* 1) ковротка́чество 2) ковры́ 3) ковро́вая фа́брика

arazzière *m* ковро́вщик

arazzo *m* гобеле́н

àrbiter elegantiàrum *lat scherz* законода́тель мод

arbitràggio *m* арбитра́ж, суде́йство
arbitrale *agg* арбитра́жный; commissione ~ арбитра́жная коми́ссия
arbitr‖are (àrbitro) **1.** *vt* суди́ть; ~ la partita [la gara] суди́ть матч [соревнова́ние] **2.** *vi* (a) разреша́ть спо́рный вопро́с; выступа́ть в ка́честве арби́тра <посре́дника>; ~arsi реша́ть, поступа́ть по со́бственному усмотре́нию; брать на себя́ ответственность
arbitrarietà *f* произво́л, самоупра́вство
arbitràri‖o *agg* произво́дный; необосно́ванный; potere ~ неограни́ченная власть; interpretazione ~a произво́льное толкова́ние; giudizio ~ необосно́ванное сужде́ние; arresto ~ незако́нный аре́ст
arbitrato *m* 1) третей́ский суд; арбитра́ж; ~ internazionale междунаро́дный арбитра́ж; tribunale di ~ арбитра́ж 2) реше́ние третей́ского суда́; rimettersi <sottomettersi> ad ~ подчини́ться арбитра́жному реше́нию 3) обя́занности третей́ского судьи́
arbìtrio *m* 1) во́ля, созна́тельное стремле́ние (*к осуществлению чего-л*); libero ~ свобо́да во́ли, свобо́дная во́ля; operare di proprio ~ поступа́ть по своему́ разуме́нию <усмотре́нию>; a mio [a tuo, a nostro...] ~, a ~ mio [tuo, nostro...] по-мо́ему [по-тво́ему, по-на́шему...], по моему́ [твоему́, на́шему...] жела́нию 2) произво́л, самоупра́вство; prendersi <pigliarsi> l'~ di... позво́лить себе́, взять на себя́ (самово́льно)...; dare in ~ di qd отда́ть во вла́сть кого́-л; agire d'~ поступа́ть самово́льно
àrbitro *m* 1) третей́ский судья́, арби́тр (*спортивный*), посре́дник; ~ delle sorti *fig* верши́тель су́деб 2) *sport* (*муж офиц* giudice ~) судья́, арби́тр; ~ venduto●!
arborato *v.* alberato
àrbore *m lett* де́рево
arbòre‖o *agg* 1) древови́дный 2) древе́сный; vegetazione ~a древе́сная расти́тельность
arborescènte *agg* древови́дный
arboréto *m* 1) фрукто́вые насажде́ния 2) древонасажде́ния; лесозапове́дник
arboricoltóre *m* садово́д
arboricoltura *f* садово́дство
arborizzato *agg* с прожи́лками (*о камне*)
arboscèllo *m* де́ревце, деревцо́
arbustàceo *agg t. sp* куста́рниковый; strato ~ подле́сок
arbusto *m* куста́рник
arca *f* 1) саркофа́г 2) *ant* ларь, ларе́ц ◇ ~ di scienza кла́дезь прему́дрости; ~ di Noè Но́ев ковче́г
àrcade **1.** *agg* арка́дский, идилли́ческий **2.** *m* 1) *st* член литерату́рной акаде́мии «Арка́дия» 2) жи́тель Арка́дии
Arcàdia *f* 1) *st* Арка́дия (*литературная академия*) 2) (a) *fig* словопре́ния, переливáние из пусто́го в поро́жнее
arcàdico (*pl* -ci) *agg* 1) арка́дский 2) *fig* идилли́ческий, пасора́льный; сентимента́льный, слаща́вый
arcaicità *f* архаи́чность
arcaicizzare *v.* arcaizzare
arcàico (*pl* -ci) *agg* архаи́ческий, архаи́чный, устаре́вший
arcaiſmo *m* архаи́зм
arcaista *m,f* представи́тель, -ница иску́сства,скло́нные к идеализа́ции про́шлого
arcaìstico (*pl* -ci) *agg* архаисти́ческий
arcaizzare *vi* (a) архаизи́ровать
arcale *m arch* а́рка; а́рочный свод, а́рочное перекры́тие
arcàngelo *m* архáнгел
arcan‖o **1.** *agg* та́йный; сокрове́нный **2.** *m* та́йна; penetrare gli ~i della natura прони́кнуть в та́йны приро́ды
arcare *vt ant* 1) гнуть <сгиба́ть> в дугу́ 2) стреля́ть из лу́ка 3) *fig* обма́нывать
arcarèccio *m edil* прого́н; обрешётина
arcat‖a *f* 1) *arch* а́рка, свод; аркáда; а́рочный пролёт; ponte a due ~e двухáрочный мост 2) *anat* дуга́ 3) *mus* веде́ние смычка́
arcatèlla *f arch* аркату́ра
arcàvola *f* прапрабáб(уш)ка
arcàvolo *m* 1) прапрáдед, прапраде́душка 2) *fig* пре́док
arce *f lett* 1) цитаде́ль 2) высота́, верши́на
archeggiare (-éggio) **1.** *vi* (a) *non com* води́ть смычко́м, игра́ть на смычко́вом инструме́нте **2.** *vt* сгиба́ть дугóй
archéggio *m mus* веде́ние смычка́; владе́ние смычко́м
archeologìa *f* археоло́гия
archeològico (*pl* -ci) *agg* археологи́ческий
archeòlogo (*pl* -gi) *m* археóлог
archètipo *m* 1) прообраз, прототи́п 2) образе́ц; ~ di perfezione образе́ц соверше́нства 3) *let.ra* усло́вный оригина́л, восстано́вленный прототи́п произведе́ния
archétt‖o *m* 1) *arch* ма́ленькая а́рка, а́рочка; ~i pensili аркату́ра 2) *mus* смычо́к 3) лучо́к (*для ловли птиц*) 4) лучко́вая пила́; лóбзик 5) эфе́с (*сабли, шпаги*) 6) *tecn* по́лоз (*токоприёмника*)
archiacuto *agg arch* стре́льчатый; stile ~ готи́ческий стиль
archiatr‖a, ~o *m* лейб-ме́дик; ~ pontificio персона́льный врач па́пы ри́мского
archibugièra *f st* бойни́ца
archibugière *m st* аркебуз(и́р
archibùgio *m st* аркебу́з(а)
archiepiscopale *agg* архиепи́скопский
archiginnàsio *m* пе́рвый университе́т (*обычно о Болонском или Римском университетах*)
archilèo *m tosc* 1) ру́хлядь (*о мебели*) 2) *fig* неря́ха
archimandrita *m eccl* архимандри́т
archimedèo *agg* архиме́дов
archipen‖dolare, ~zolare (-èndolo, -ènzolo) *vt* измеря́ть отве́сом
archipèn‖dolo, ~ènzolo *m* отве́с
architettare (-étto) *vt* 1) проекти́ровать; составля́ть прое́кт; стро́ить (*здание*) 2) *fig* замышля́ть; ~ inganni замышля́ть обма́н, стро́ить ко́зни; ~ una congiura гото́вить за́говор
architétto *m* архите́ктор; зо́дчий
architettònica *f* архитекто́ника; компози́ция (*произведения искусства*)
architettònico (*pl* -ci) *agg* архитекту́рный
architettóre *ant v.* architetto
architettura *f* 1) архитекту́ра; зо́дчество; ~ navale кораблéльная архитекту́ра 2) *fig* (по)строе́ние, структу́ра; ~ dell'universo строе́ние ми́ра
architetturale *non com v.* architettonico
architravat‖o *agg arch* архитра́вный; struttura ~a архитра́вная структу́ра
architrave *m arch* архитра́в
archiviare *vt* 1) передава́ть в архи́в 2) *fig* сдать в архи́в, положи́ть под сукно́ 3) *calcol* храни́ть, запомина́ть
archìv‖io *m* 1) архи́в; passare agli ~i сдать в архи́в, заархиви́ровать 2) *calcol* файл; масси́в да́нных {*comm.*} 3) скоросшива́тель 4) картоте́ка
archivista *m,f* архива́риус; архиви́ст
archivìstica *f* архи́вное де́ло
archivìsti‖co (*pl* -ci) *agg* архи́вный; ricerche ~che архи́вные изыска́ния
archivòlto *m arch* архивóльт; вы́ступ под а́ркой
arci... *начальный элемент слов в превосходной степени со значением* «архи..., эрц...»; *часто шутл; присоединяется и к прил на* -issimo
arcibriccóne *m* архиплу́т, отъя́вленный плут
arcidiàcono *m eccl* архидья́кон
arciduca (*pl* -chi) *m* эрцге́рцог
arciducale *agg* эрцге́рцогский
arciducato *m* эрцге́рцогство
arciduchéssa *f* эрцгерцоги́ня
arcière *f* бойни́ца (*для лучников*)
arcière *m* 1) стрело́к из лу́ка, лу́чник 2) (A) *astr* Стрелец 3) *ant* вымога́тель, обма́нщик
arcifànfano *m obs* невероя́тный хвасту́н, архивра́ль
arcigno *agg* 1) те́рпкий; ки́слый 2) *fig* ки́слый, хму́рый, угрю́мый; viso ~ ки́слая ми́на; хму́рое лицо́
arcimiliardàrio *m* архимиллионе́р, миллиарде́р
arciòn‖e *m* 1) седе́льная лука́ 2) *poet* седло́; balzare <montare> in ~(i), inforcare gli ~i вскочи́ть в седло́
arcipèlago *(pl* -ghi) *m* архипела́г
arciprète *m eccl* протоиере́й
arcispedale *m* гла́вная больни́ца, гла́вное лечéбное учрежде́ние (*города*)

arcistufo *agg*: sono ~ di... мне вот так всё э́то надое́ло

arcivescovado *m* 1) резиде́нция архиепи́скопа 2) *v.* arcivescovato

arcivescovato *m* архиепи́скопство

arcivescovile *agg* архиепи́скопский

arcivèscovo *m eccl* архиепи́скоп

arco (*pl* -chi) *m* 1) дуга́; изги́б; ad ~ дугообра́зный; ciglia ad ~ бро́ви дугой; l'~ delle ciglia изги́б бровей; ~ celeste *poet* ра́дуга 2) *arch* а́рка, свод; ~ a pieno centro <a tutto sesto> полукру́глая а́рка; ~ (a sesto) acuto, ~ gotico стре́льчатая а́рка; ~ del ponte мостова́я а́рка 3) лук (*оружие*); tendere l'~ натяну́ть лук; aver l'~ teso *fig* быть внима́тельным, быть начеку́ 4) *mat* дуга́ (*часть окружности*); ~ voltaico <elettrico> *fas* электри́ческая <во́льтова> дуга́ 5) *mus* смычо́к; strumenti ad ~ смычко́вые инстру́менты 6) *fig* скрипа́ч 7) *fig* пери́од вре́мени; ~ della vita жи́зненный путь, жизнь; in brevissimo ~ di tempo в кратча́йший срок; nell'~ di tempo da... a... *fam* в райо́не от... до... ◇ ~ costituzionale *st* блок антифаши́стских па́ртий в борьбе́ за конститу́цию (*в Италии*); con l'~ della schiena изо всех сил; l'~ troppo teso si spezza *prov* ≈ перегнёшь па́лку — слома́ется

arcobalèno *m* ра́дуга

arcolàio *m* мотови́ло; girare come un ~ суети́ться как заведённый

arcónte *m st* архо́нт

arcoscènico (*pl* -ci) *m teatr* просце́ниум

arcuare (àrcuo) *vt* сгиба́ть в дугу́

arcuat||o *agg* дугообра́зный; сво́дчатый; sopracciglia dolcemente ~e прелестно изо́гнутые бро́ви

ardènt||e *agg* 1) горя́щий, о́гненный, пыла́ющий; tizzoni ~i горя́чие у́гли; raggi ~i пуля́щие лучи́ 2) *fig* пы́лкий, пла́менный, жгу́чий, стра́стный; occhi ~i горя́щие глаза́ 3) я́ркий (*о цвете*); rosso ~ я́рко-кра́сный, о́гненно-кра́сный

ardènza *f lett* 1) жар, зной 2) пыл, страсть, стра́стное жела́ние 3) но́ров (*лошади*); cavallo pieno d'~ норо́вистый конь, норо́вистая ло́шадь

àrdere* 1. *vt* 1) жечь, сжига́ть; выжига́ть 2) *fig* воспламеня́ть <пробужда́ть> страсть 2. *vi* (e,a) 1) горе́ть, пыла́ть; legna da ~ дрова́; olio da ~ га́рное ма́сло 2) (*di qc*) *fig* пыла́ть (+*S*, от+*G*), сгора́ть (от+*G*); томи́ться (+*S*, от+*G*); ~ d'amore [di sdegno] пыла́ть любо́вью [гне́вом]

ardèsia *f* ши́фер, кро́вельный сла́нец; tetto d'~ ши́ферная кры́ша

ardiglióne *m* шпенёк (*у пряжки*)

ardiménto *m* сме́лость, отва́га; prendere l'~ осме́литься, отва́житься

ardimentóso *agg* сме́лый, по́лный отва́ги

ardire (-isco) *dif* 1. *vt* осме́ливаться, отва́живаться, сметь 2. *m* сме́лость, отва́га, де́рзость; ~ di pensiero сме́лость мы́сли; aver l'~ di (+*inf*) име́ть де́рзость (*сделать что-л*); prendersi l'~ осме́литься, взя́ть на себя́ сме́лость

arditézz||a *f* сме́лость; ~e di stile сме́лые стилисти́ческие приёмы

arditìsmo *m* отча́янная хра́брость (*граничащая с авантюризмом*)

ardit||o 1. *agg* 1) сме́лый, отва́жный; де́рзкий; impresa ~a риско́ванное предприя́тие; pensiero ~ сме́лая мысль; complimento ~ де́рзкий <риско́ванный> комплиме́нт; fare l'~ храбри́ться; farsi ~ di (+*inf*) взять на себя́ сме́лость (*сделать что-л*) 2) превыша́ющий ме́ру; salita ~a круто́й подъём; peso ~ вес с похо́дом; tre chilometri ~i три киломе́тра с ха́ком; до́брых три киломе́тра; vino ~ кре́пкое вино́ 2. *m* 1) «отва́жный» (*солдат ударных отрядов в итальянской армии в 1915-1918гг*); gli ~i del popolo наро́дные смельча́ки (*группы борьбы против фашистов, возникшие в 1921г*) 2) храбре́ц; si dimostrò un ~ он показа́л себя́ храбрецо́м

ardóre *m* 1) жар, пыл 2) *fig* пыл, горя́чность; усе́рдие, рве́ние; ~ d'affetti пы́лкость чувств; ~ bellicoso боево́й пыл, боево́й поры́в; con ~ с усе́рдием, усе́рдно; nell' ~ di... в пылу́...

arduità *f* 1) тру́дность, труднодосту́пность, терни́стость 2) крутизна́

àrduo *agg* 1) тру́дный, тя́жкий, терни́стый 2) круто́й (*о подъёме*)

àre||a *f* 1) пло́щадь; пове́рхность; террито́рия; ~ abitabile жила́я пло́щадь, жилпло́щадь; ~ fabbricabile пло́щадь застро́йки <под застро́йку>; ~ residenziale жила́я зо́на; ~ urbana зо́на городско́го заселе́ния, городска́я зо́на; ~ seminata <coltivabile> посевна́я пло́щадь; ~ di parcheggio а) автостоя́нка б) *scherz* парко́вка, прико́л, пери́од выжида́ния; ~ dismessa *giorn* террито́рия, освобождённая от (экологи́чески вре́дных) промы́шленных предприя́тий 2) зо́на, райо́н, о́бласть; ~ di diffusione зо́на <райо́н> распростране́ния; ~ petrolifera нефтено́сный райо́н; ~ d'azione сфе́ра де́йствия; ~ del dollaro [della sterlina] *fin* до́лларовая [сте́рлинговая] зо́на; ~e depresse отста́лые райо́ны 3) *sport* площа́дка; ~ della porta врата́рская площа́дка; ~ di rigore штрафна́я площа́дка (*в футболе*) 4) ареа́л

areale *m t.sp* ареа́л

arèi||co (*pl* -ci) *agg t.sp* безво́дный; regioni ~che безво́дные о́бласти Земли́

areligióso *agg* не име́ющий отноше́ния к рели́гии

àrem *v.* harem

arèna *f* 1) песо́к; fabbricare <costruire> sull'~ *fig* стро́ить на песке́; seminare nell'~ се́ять на песке́, занима́ться бесполе́зным де́лом 2) *poet* брег, бе́рег

arèna *f* 1) аре́на; стадио́н; scendere <entrare> nell'~ a) вы́йти на аре́ну; вступи́ть в бой, приня́ть вы́зов б) *fig* вступи́ть на по́прище 2) ле́тний, откры́тый (кино)теа́тр

arenàceo *agg* песча́ный

arenamènto *m* 1) занесе́ние песко́м 2) стоя́ние на мели́ 3) *fig* остано́вка, засто́й

arenària *f* песча́ник *(порода камня)*

arenàrio *agg* песча́ный

arenarsi *v rfl* 1) *mar* сади́ться на мель 2) *fig* застрева́ть, остана́вливаться *(о деле, переговорах)*

arenazióne *v.* sabbiatura 1

arengàrio *m st* аренга́рий, зда́ние муниципалите́та свобо́дной комму́ны *(на севере Италии)*

arenìcolo *agg zool, bot* обита́ющий в песка́х; расту́щий на песча́ной по́чве

arenile *m* песча́ный нано́с

arenòlito *m edil* силикатный кирпи́ч

arenosità *f* песча́ный хара́ктер по́чвы

arenóso *agg* песча́ный

areo... *v.* aereo...

aerografìa *f* описа́ние пове́рхности Ма́рса

areòmetro *m* арео́метр

areopago (*pl* -ghi) *m st* ареопа́г

aretino 1. *agg* аре́цц(с)кий, арети́нский 2. *m* арети́нец, жи́тель <урожене́ц> *г* Аре́ццо

arfaʃatto *m tosc* ничто́жный <убо́гий> челове́к; подозри́тельный <жуликова́тый> субъе́кт

arganèllo *m* 1) ручна́я лебёдка 2) *v.* argano 2 3) кошелько́вый не́вод

arganétto *m* 1) *v.* arganello 1 2) *v.* argano 2

àrgan||o *m* 1) лебёдка; во́рот; con gli ~i, a forza d'~i *fig* с вели́ким трудо́м; ci vogliono gli ~i per (+*inf*) *fig* нужны́ невероя́тные уси́лия, что́бы (*сделать что-л*) 2) *mar* шпиль, кабеста́н; бра́шпиль

argante *m teatr* машини́ст сце́ны

argentana *f v.* argentone

argentare *v.* inargentare

argentàrio *v.* argentiere

argentato *agg* серебрёный, посеребрённый

argentatóre *m* серебря́ник, серебряных дел ма́стер

argentatura *f* серебре́ние

argènteo *agg* серебряный; серебри́стый

argenterìa *f* изде́лия из серебра́; серебро́ (*собир*); ~ da tavola столо́вое серебро́

argentièra *f* серебряная копь

argentière *m* 1) серебря́ник, серебряных дел ма́стер 2) продаве́ц серебра́

argentièr||o *agg*: industria ~a производство серебра́

argentìfero *agg* серебронос́ный, содержа́щий серебро́

argentina I *f* аргенти́нка

argentina II *f* широ́кий сви́тер спорти́вного покро́я

argentina III *f* 1) *bot* лапча́тка гуси́ная, гуси́ная ла́пка 2) *itt* аргенти́на, серебря́нка

argentin‖o I *agg* серебри́стый; una voce ~a серебри́стый го́лос; risata ~a зво́нкий серебри́стый смех; erba ~a *v.* lunaria

argentino II 1. *agg* аргенти́нский 2. *m* аргенти́нец

argènto *m* 1) серебро́; *pl* серебря́ные изде́лия; ~ in foglia листово́е серебро́; ~ in verghe серебро́ в сли́тках; ~ battuto ко́ваное серебро́; ~ nativo саморо́дное серебро́; ~ filato серебря́ная про́волока; ~ vivo *pop* живо́е серебро́, ртуть; avere l'~ vivo addosso *fig* быть непосе́дой; l'~ dei capelli *fig* серебро́ воло́с, седина́ 2) серебро́, серебря́ные де́ньги; *ant* де́ньги *(вообще)* ◇ **età d'~** серебря́ный век

argentóne *m* альпа́ка *(сплав)*; нейзи́льбер

argilla *f* гли́на; ~ comune <da laterizi> обы́чная <кирпи́чная> гли́на; ~ da porcellana фарфо́ровая гли́на, каоли́н; ~ refrattaria огнеупо́рная гли́на ◇ **la mortale ~** *poet* бре́нная гли́на, челове́к

argill‖àceo, ~óso *agg* гли́нистый

arginamènto *m* 1) запру́живание 2) огражде́ние

arginare (àrgino) *vt* 1) запру́живать; ста́вить плоти́ну (на+*P*) 2) *fig* сде́рживать, остана́вливать; ~ l'avanzata del nemico сдержа́ть продвиже́ние проти́вника

arginatura *f* запру́живание

àrgine *m* 1) плоти́на, да́мба, запру́да; на́сыпь 2) прегра́да, препя́тствие *(тж перен)*; far ~, porre un'~ a qc препя́тствовать чему́-л; rompere ogni ~ отбро́сить <смести́> все препо́ны, оста́вить колеба́ния

Argo *m mit* А́ргус; *fig* зо́ркий, бди́тельный страж; avere gli occhi di ~ бдеть как Аргус

argoment‖are (-énto) 1. *vt (da qc)* заключа́ть, де́лать вы́вод (из+*G*) 2. *vi* (a) аргументи́ровать, приводи́ть до́воды *(в доказательство чего-л)*; рассужда́ть; **~arsi** *ant* умудря́ться, ухищря́ться

argomentativo *agg non com* аргументи́рующий

argomentazióne *f* аргумента́ция; доказа́тельство

argomènt‖o *m* 1) аргуме́нт, до́вод; доказа́тельство; addurre <recare> ~i привести́ до́воды <доказа́тельства>; confutare gli ~i разби́ть до́воды; ribattere gli ~i оспа́ривать до́воды; l'~ non sta in piedi <non regge> до́вод не выде́рживает кри́тики; stringere l'~ сде́лать вы́вод <заключе́ние> 2) по́вод, моти́в; dare ~ дать по́вод 3) те́ма; сюже́т, содержа́ние; trattare l'~ nella sua visione d'insieme рассмотре́ть те́му в о́бщих черта́х; entrare in ~ перейти́ к су́ти де́ла, перейти́ к де́лу; deviare dall'~, non essere in ~ уклони́ться <отойти́> от те́мы 4) резюме́, кра́ткое изложе́ние 5) *ant* спо́соб, сре́дство; ору́дие

àrgo(n) *m chim* арго́н

argonàuta *m mit, zool* аргона́вт

argot *m fr* арго́, жарго́н

arguire (-isco) *vt dif (da qc)* де́лать вы́вод <заключе́ние> (из+*G*)

argutézza *f* 1) остроу́мие 2) проница́тельность

arguto *agg* 1) остроу́мный, то́нкий 2) о́стрый, проница́тельный 3) зво́нкий, пронзи́тельный *(о звуке)*

argùzia *f* 1) остро́та, шу́тка 2) остроу́мие 3) острота́; проница́тельность

ària I *f* 1) во́здух; атмосфе́ра *(чаще перен)*; ~ condizionata кондициони́рованный во́здух; ~ viziata тяжёлый во́здух; ~ stagnante спёртый во́здух; ~ rarefatta разрежённый во́здух; tirare in ~ вы́стрелить в во́здух; all'~ aperta под откры́тым не́бом; corrente <colpo> d'~ сквозня́к; prendere un colpo d'~ простуди́ться на сквозня́ке; filo d'~ лёгкий ветеро́к; non c'è un filo d'~ ни дунове́ния ветерка́ *(ср* лист не шелохнётся); prendere ~ прове́триться, погуля́ть; andar a prendere una boccata d'~ пойти́ погуля́ть <прогуля́ться>; dare ~ a qc прове́тривать; non c'è ~, manca l'~ ду́шно, не́чем дыша́ть; non è ~, non tira <non spira> ~ buona per voi э́та атмосфе́ра не для вас; non è ~ di... неподходя́щий моме́нт <не вре́мя> для... *(+G)*; non mi pare sia ~... мне ка́жется, сейча́с не вре́мя и не ме́сто... 2) прогу́лка *(в тюрьме)* ◇ **~!** прочь!, доро́гу!, отвали́! *(грубо, прост)*; **campare d'~** пита́ться во́здухом; **mutare <cambiare> ~** переме́нить кли́мат; **parlare all'~** броса́ть слова́ на ве́тер; **essere <restare> in ~** повиснуть в во́здухе; **essere nell'~ <per ~>** носи́ться в во́здухе; нависа́ть, угрожа́ть; **prendere <capire> per ~** схвати́ть, поня́ть на лету́; **parlare a mezz'~** говори́ть намёками; **intendere a mezz'~** понима́ть с полусло́ва; **che non lo sappia neppure l'~!** *fam* и чтоб ни одна́ жива́я душа́ (об э́том не зна́ла)! **è solo ~ fritta** *fam* всё э́то одни́ слова́ <пусто́е, пусто́й звук>

àri‖a II *f* 1) вид, вне́шность, нару́жность; выраже́ние лица́; all'~ на вид, с ви́ду, су́дя по вне́шности; all'~ si direbbe un buon diavolo на вид он че́стный ма́лый; con ~ di mistero с таи́нственным ви́дом; aver l'~ di... име́ть вид *(+G)*; вы́глядеть *(+S)*; походи́ть (на+*A*); darsi l'~ di... хоте́ть каза́ться *(+S)*; де́лать вид, что...; che ~!, quante ~e! како́й ва́жный!; darsi ~, darsi delle ~e ва́жничать 2) вид, подо́бие; схо́дство; con ~ di niente <da nulla> с безразли́чным ви́дом; con ~ di me n'impipo с наплева́тельским ви́дом; guardare con ~ assente смотре́ть отсу́тствующим взгля́дом; ha l'~ di voler piovere похо́же, бу́дет дождь

ària III *f* 1) а́рия; ~ di spolvero <di furore> эффе́ктная <брава́рная> а́рия 2) мело́дия, моти́в; sull'~ di на моти́в *(+G)*, на му́зыку *(+G)*; cantare [suonare] ad ~ петь [игра́ть] на слух

Arianna *f mit* Ариа́дна; il filo d'~ нить Ариа́дны, путево́дная нить

ariano 1. *agg* 1) ари́йский 2) *ling v.* indoeuropeo 1. 3) *st* ариа́нский 2. *m* 1) ари́ец 2) *st* ариа́нец, после́дователь ариа́нской е́ресы

aridézza *v.* aridità

aridità *f* 1) су́хость, сушь; за́суха 2) *fig* су́хость, чёрствость 3) *fig* бе́дность, убо́гость

àrid‖o 1. *agg* 1) сухо́й, засу́шливый 2) *fig* сухо́й, чёрствый; un ~ elenco сухо́й пе́речень; ~e cifre го́лые ци́фры 3) *fig* бе́дный, убо́гий 2. *mpl* сыпу́чие вещества́

arido‖coltura, ~cultura *f agr* поливно́е земледе́лие

aridoresistènte *agg* засухоусто́йчивый

arieggiamènto *m* 1) вентиля́ция; прове́тривание 2) *t.sp* возду́шная су́шка

arieggiare (-éggio) 1. *vt* 1) прове́тривать, вентили́ровать 2) напомина́ть *(кого-л)* 2. *vi* (a) *(a qd)* 1) подража́ть *(+D)* 2) походи́ть (на+*A*)

ariète *m* 1) *lett* бара́н 2) (A) *astr* Ове́н 3) *st mil* тара́н, стенобо́итная маши́на

ariétta *f* 1) ветеро́к 2) *mus* ариэ́тта

arin‖ga *f* сельдь, селёдка; essere pigiati come ~ghe (наби́ться) как се́льди в бо́чке

aringo *(pl* -ghi) *m* 1) аре́на 2) *fig* состяза́ние; entrare <scendere> nell'~ *ant* вы́йти на аре́ну

arióso 1. *agg* 1) по́лный во́здуха и све́та, просто́рный *(о помещении)* 2) певу́чий, вырази́тельный 2. *m* ариозо

arista *f* жа́реная свина́я спи́нка

aristarco *(pl* -chi) *m fig* суро́вый кри́тик

aristocraticità *f* аристократи́чность

aristocràtico *(pl* -ci) 1. *agg* аристократи́ческий 2. *m* аристокра́т

aristocrazìa *f* аристокра́тия; ~ nera клерика́льная аристокра́тия

aristofanésco *(pl* -chi) *agg* аристофа́нов(ский)

aristotèlico *(pl* -ci) *agg* аристоте́левский

aritmètica *f* арифме́тика

aritmètico *(pl* -ci) 1. *agg* 1) арифмети́ческий 2) *fig* я́сный, очеви́дный 2. *m* арифме́тик, специали́ст по арифме́тике

aritmìa *f* 1) аритми́чность 2) *med* аритми́я (се́рдца)

arìtmico *(pl* -ci) *agg* аритми́чный, аритми́ческий, неритми́чный

arlecchinata *f* арлекина́да, шутовство́; фарс *(тж перен)*

arlecchinésco *(pl* -chi) *agg* арлеки́нский, шутовско́й

Arlecchino *m* 1) Арлеки́н *(венецианская маска комедии дель арте)*; шут 2) слои́стый конте́йль

arlòtto *m ant* неря́ха, грязну́ля, обжо́ра и пройдо́ха

arm‖a *f (pl* -i, *ant* -e) 1) ору́жие; ору́дие; ~ bianca [da fuoco] холо́дное [огнестре́льное] ору́жие; ~ da punta ко́лющее ору́жие; ~ da taglio ру́бящее ору́жие; ~ a doppio taglio а) обоюдоре́жущее ору́жие б) *fig* па́лка о двух концо́х; ~ anticarro противота́нковое ору́жие; ~ atomica а́томное ору́жие; ~i (termo)nucleari (термо)я́дерное ору́жие; ~(i) al neutrone <ai neutroni, neutronica, N> нейтро́нное ору́жие; ~i chimiche a composizione binaria бина́рное хими́ческое ору́жие; ~i a fasci particellari пучко́вое ору́жие; ~i batteriologiche бактериологи́ческое ору́жие; ~i convenzionali обы́чные ви́ды вооруже́ния; compagno d'~ това́рищ по ору́жию; gente d'~i солда́ты; fatto d'~i бой; piazza d'~i а) плац б) плацда́рм; porto d'~ <d'~i> разреше́ние на ноше́ние ору́жия; ~ volontà! во́льно! *(команда)*; chiamare alle ~i призва́ть к ору́жию; impugnare le ~i взя́ться за ору́жие, взять в ру́ки ору́жие *(тж перен)*; levarsi in ~i восста́ть, организова́ть вооружённое восста́ние; abbassare <deporre> le ~i сложи́ть ору́жие, сда́ться; prendere le ~i бряца́ть ору́жием; chiamare sotto le ~i призва́ть под ружьё, призва́ть к ору́жию; stare sotto le ~i быть на вое́нной слу́жбе, быть под ружьём; tenere in ~ держа́ть под ружьём; presentare le ~i брать на карау́л 2) род войск; ~ di fanteria пехо́та; ~ dei bersaglieri берсальеры; ~ dei carabinieri карабине́ры, жандарме́рия; ~i dotte специа́льные рода́ войск *(артиллерия и инженерные войска)*; ~ del genio инжене́рные войска́; ~ navale вое́нно-морско́й флот; ~ azzurra • <> con ~i e bagagli со все́ми пожи́тками; sospendere le ~i объяви́ть переми́рие; passare per le ~i расстреля́ть; stare sull'~i быть начеку́; le prime ~i пе́рвые сты́чки с проти́вником; alle prime ~i начина́ющий *(напр о писателе)*; essere alle prime ~i дебюти́ровать, де́лать пе́рвые шаги́ на како́м-л по́прище

armacòllo 1. *m ant* 1) *v.* gorgiera 2) *v.* correggia 2.: ad ~ *avv* че́рез плечо́; на пе́ревязи; portare <tenere, avere> ad ~ носи́ть че́рез плечо́; mettersi ad ~ наде́ть на пе́ревязь

armàdio *m* шкаф; ~ a muro стенно́й шкаф; ~ a specchio зерка́льный шкаф; ~ a tre luci трёхство́рчатый шкаф *(с зеркалами)*; ~ farmaceutico апте́чка *(в цехах, в классе)*

armai(u)òlo *m* 1) оруже́йник, оруже́йный ма́стер; торго́вец ору́жием 2) владе́лец <хозя́ин> оруже́йного заво́да

armamentàrio *m* 1) *mil* склад ору́жия, арсена́л 2) набо́р инструме́нтов

armaménţ‖o *m* 1) вооруже́ние; ору́жие; ~i classici обы́чные ви́ды вооруже́ния; corsa agli ~i го́нка вооруже́ний 2) снаряже́ние; оснаще́ние; оснáстка; ~ della linea *ferr* ве́рхнее строе́ние пути́ 3) *mil, mar* кома́нда, расчёт; ~ di un pezzo расчёт артилле́рийского ору́дия 4) вое́нные приготовле́ния

arm‖are *vt* 1) вооружа́ть; ~ il fucile а) заряди́ть ружьё б) взвести́ курóк 2) снаряжа́ть; оснаща́ть; *fig* вооружа́ть *{edil:}* 3) арми́ровать, укрепля́ть, уси́ливать 4) гото́вить опа́лубку 5) *ferr* стро́ить путевы́е сооруже́ния 6) *tecn* бронирова́ть; ~arsi вооружа́ться; ~arsi di pazienza *fig* вооружи́ться <запасти́сь> терпе́нием

armàrio *ant v.* armadio

armat‖a *f* 1) флот; арма́да *(уст)*; ~ navale вое́нно-морско́й флот 2) а́рмия; ~ aerea вое́нно-возду́шные си́лы; ~ operante де́йствующая а́рмия; corpo d'~ арме́йский ко́рпус; gruppo di ~e гру́ппа а́рмий, фронт <> ~ Brancaleone *iron* орда́ уве́чных и больны́х, со́нмище хиляко́в

armat‖o *agg* 1) вооружённый; forze ~e вооружённые си́лы; ~ fino ai denti вооружённый до зубо́в; ~ di tutto punto•; ~a mano, a mano• ~a 2) снабжённый *(+S)*; оснащённый *(+S)*; *fig* вооружённый *(+S)* 3) *tecn* арми́рованный; calcestruzzo ~ железобето́н; cavo ~ арми́рованный <бронирóванный> ка́бель

armatóre *m* 1) судовладе́лец; арма́тор 2) *t.sp* армату́рщик 3) *ferr* путево́й обхо́дчик

armatoriale *agg* судовладе́льческий; impresa ~ судовладе́льческая фи́рма, судовладе́льческое предприя́тие

armatura *f* 1) вооруже́ние 2) доспе́хи *{edil:}* 3) опа́лубка 4) строи́тельные леса́, по́дмости 5) армату́ра; арми́рование 6) *tecn* ко́рпус, карка́с, о́стов

arme *f* 1) *v.* arma 1 2) герб

armeggiaménto *m* 1) *ant* турни́р 2) суетня́, возня́

armeggiare (-éggio) *vi* (a) 1) уча́ствовать в турни́ре; состяза́ться на турни́ре 2) суети́ться; вози́ться; tutta la gionata è stata ad ~ in cucina весь день она́ провози́лась на ку́хне 3) интригова́ть

armeggio *m* 1) суетня́, возня́ 2) интри́ги, махина́ции

armeggiòne *m* интрига́н

armèno 1. *agg* арма́нский 2. *m* 1) арманя́нин 2) арма́нский язы́к

armentàrio *lett* 1. *agg* ста́дный 2. *m* 1) пасту́х 2) скотовладе́лец

armênto *m* ста́до

armerìa *f* 1) оруже́йный склад, арсена́л 2) (A) Оруже́йная пала́та

armière *m* оруже́йник, оруже́йный ма́стер

armìgero 1. *agg* вои́нственный; сме́лый 2. *m* 1) во́ин 2) оружено́сец

armipotènte *agg poet* оружено́сная, вои́нственная *(о Минерве)*

armistiziale‖e *agg* относя́щийся к переми́рию; accordo ~ договóр о переми́рии; clausole ~i усло́вия переми́рия

armistìzio *m* переми́рие; firmare l'~ подписа́ть переми́рие; rompere <denunciare> l'~ нару́шить переми́рие

armoire *f fr* зерка́льный шкаф

armonìa *f* 1) гармо́ния, созву́чие; благозву́чие 2) гармо́ния, согла́сие, единоду́шие; vivere in buona ~ жить в до́бром согла́сии; in ~ con... в согла́сии (c+*S*), согла́сно (c+*S или* +*D*)

armònica *f* 1) гармо́ния; ~ a mantice гармо́ника; гармо́нь, гармо́шка *(разг)*; ~ da bocca губна́я гармо́ника 2) *fis, mat* гармо́ника, гармони́ческое колеба́ние 3) *pl fis, mus* обертóны, гармо́ники

armonicista *m* 1) гармони́ст 2) музыка́льный ма́стер, ма́стер, изготовля́ющий музыка́льные инструме́нты

armònico *(pl* -ci) 1. *agg* 1) гармони́ческий 2) гармони́чный, благозву́чный, стро́йный 3) гармони́чный, согласо́ванный 2. *mpl v.* armonica 3

armònio *v.* armonium

armonióso *v.* armonico 1.

armonista *m, f mus* гармони́ст, специали́ст в о́бласти гармо́нии

armònium *m mus* гармо́ниум; фисгармо́ния

armonizzaménto *m v.* armonizzazione

armonizzare 1. *vt* 1) *mus* гармонизи́ровать 2) согласо́вывать; де́лать гармони́чным 2. *vi* (a) гармони́ровать

armonizzazióne *f mus* гармониза́ция

arnés‖e *m* 1) ору́дие, инструме́нт; *pl* принадле́жности; ~i da calzolaio сапо́жные инструме́нты 2) *obs* доспе́хи, броня́, ла́ты; экипиро́вка *{fig:}* essere in pessimo ~ быть плóхо оде́тым; sentirsi male in ~ находи́ться в плохо́м положе́нии; rimettere in ~ поста́вить на́ ноги, помóчь опра́виться; rimettersi in ~ стать на́ ноги, опра́виться 3) *fam* шту́ка; che fai con codesto ~? что ты де́лаешь там с э́той шту́кой? 4) тип; buon ~, un certo ~ *iron* изве́стная ли́чность; bell'~! хорóш гусь!; cattivo <tristo> ~ *lett scherz* мерза́вец; ~ di <da> galera ви́сельник, ка́торжник; ~ di polizia шпио́н

àrnia *f* у́лей

àrnica *f bot* а́рника

arnióne *v.* rognone

Arno *m p* А́рно; la lingua dell'~ тоска́нское наре́чие; risciacquare i propri cenci in ~ окуну́ться в во́ды А́рно, че́рпать из исто́чника настоя́щего италья́нского языка́

aro *m:* ~ d'Egitto *v.* colocasia

aròma *m* 1) ароматические вещества́, пря́ности 2) арома́т, благоуха́ние 3) буке́т *(вина́)*

aromatàrio *m* 1) продаве́ц пря́ностей и ароматических вин *(в Древнем Риме)* 2) продаве́ц и изготови́тель пря́ностей

aromàtic||o *(pl* -ci) *agg* 1) ароматический; composti ~i *chim* ароматические соедине́ния 2) арома́тный, души́стый, благоуха́ющий

aromatiʒʒ||are *vt* ароматизи́ровать; vino ~ato ароматизи́рованное вино́

arpa *f* а́рфа; ~ eolia эо́лова а́рфа

arpagóne I *m* 1) баго́р 2) *v.* alighiero 1

arpagóne II *m fig* скря́га

arpeggiare (-éggio) *vi* (a) 1) игра́ть на а́рфе 2) исполня́ть арпе́джио, арпеджи́ровать

arpeggiatóre *m* арфи́ст

arpéggio *m mus* арпе́джио

arpìa *f mit, fig* га́рпия

arpicare *vi* (e) *ant tosc v.* arrampicarsi

arpicòrdo *m ant* 1) *v.* spighetta 2) *v.* clavicembalo

arpionare (-óno) *vt* 1) бить острого́й 2) (за)гарпу́нить

arpioñe *m* 1) пе́тля́ *(дверная, оконная)* 2) крюк, ве́шалка 3) *ferr* косты́ль {*tecn:*} 4) соба́чка *(храпового механизма);* защёлка 5) скоба́ 6) *v.* arpone

arpioniʃmo *m tecn* храпово́й механи́зм, храпови́к

arpista *m, f* арфи́ст, -ка

arpóne *m* 1) острога́ 2) гарпу́н

arra *f lett* 1) зада́ток 2) *fig* зало́г; ~ di pace зало́г ми́ра

arrabattarsi *v rfl* суети́ться, хлопота́ть, стара́ться изо всех сил

arrabbiaménto *m* бе́шенство, зло́ба, злость

arrabbi||are *vi* (e) 1) заболева́ть бе́шенством 2) *fig* беси́ться, зли́ться; far ~ беси́ть, злить; раздража́ть; ~arsi беси́ться, зли́ться; раздража́ться

arrabbiata *f* зло́бная вспы́шка; prendersi una bell'~ стра́шно взви́ться

arrabbiatìccio *m* 1) пло́хо обрабо́танная <засу́шенная> по́чва 2) засо́хшие всхо́ды 3) *bot* ржа́вчина, головня́

arrabbiat||o *agg* 1) взбеси́вшийся, бе́шеный 2) *fig* рассе́рженный, раздражённый; бе́шеный, неи́стовый; essere ~ con qd серди́ться на кого́-л 3) *употр для усиления сущ или прил:* freddo ~ нестерпи́мый хо́лод; giocatore ~ завзя́тый игро́к; cotto ~ перева́ренный; пересу́шенный; на́спех сва́ренный; salato ~ пересо́ленный; secco ~ худо́й; сухо́й ◇ all'~a на́спех, ко́е-ка́к, кой-ка́к

arrabbiatura *f v.* arrabbiamento

arraffare *vt* 1) хвата́ть, выхва́тывать из рук 2) *fig* ло́вко стяну́ть, стащи́ть

àrrak *m* ара́к *(рисовая водка)*

arrampicarsi (-àmpico) *v rfl* 1) ла́зить, кара́бкаться 2) ви́ться, цепля́ться *(о растениях)* ◇ ~ sugli specchi <sui vetri> из ко́жи вон лезть *(защищая заведомо гиблое дело)*

arrampicata *f* 1) круто́й подъём 2) тру́дное восхожде́ние

arrampicatóre *m* 1) альпини́ст; скалола́з 2) велосипеди́ст, хорошо́ беру́щий подъём ◇ ~ sociale честолю́бец, карьери́ст, вы́скочка

arrancare *vi* (a) 1) хрома́ть, ковыля́ть 2) продвига́ться с (больши́м) трудо́м 3) грести́ изо всех сил

arrancata *f* 1) си́льный уда́р вёслами 2) уси́ленная гре́бля

arrandellare (-èllo) *vt* 1) уда́рить дуби́ной 2) *tosc* продава́ть за бесце́нок

arrangement *fr v.* accomodamento 2

arrangiaménto *m* 1) *v.* accomodamento 2 2) *mus* аранжиро́вка

arrangi||are *vt* 1) ула́живать, устра́ивать, приводи́ть в поря́док 2) *fam* устро́ить, сооруди́ть; ~ una merenda per tutti сооруди́ть что́-нибудь пое́сть для всех; t'~o io! я тебе́ покажу́! 3) *mus* аранжи́ровать 4) *fam scherz* тяну́ть, тащи́ть, ворова́ть потихо́ньку; ~arsi 1) устра́иваться, пристра́иваться; ~ati! сам выкру́чивайся, ду́май сам! 2) ула́живаться; tra di noi ci si ~a sempre мы всегда́ сочтёмся

arrangiatóre *m mus* аранжиро́вщик

arrangolare (-àngolo) *vi* (a) *lett* говори́ть задыха́ющимся <хри́плым> го́лосом

arrap||are *vt triv* возбужда́ть; ~arsi возбужда́ться

arrapinarsi *v rfl tosc* 1) стара́ться изо всех сил 2) зли́ться, беси́ться

arraʒʒare *v.* arrapare

arrecare (-èco) *vt* 1) приноси́ть 2) причиня́ть, наноси́ть; ~ danno a) причини́ть вред б) принести́ убы́ток; ~ dolore причини́ть го́ре

arredaménto *m* 1) оформле́ние *(помещения)* 2) обстано́вка, ме́бель 3) снаряже́ние, обору́дование 4) *teatr, cine* бутафо́рия

arredare (-èdo) *vt* 1) снабжа́ть; обору́довать 2) снаряжа́ть, экипирова́ть; оснаща́ть 3) меблирова́ть, обставля́ть

arredatóre *m* 1) архите́ктор по интерье́ру 2) *teatr, cine* бутафо́р 3) обо́йщик

arrèd||o *m* обору́дование; обстано́вка; *pl* ме́бель; предме́ты дома́шнего обихо́да, у́тварь; ~i d'ufficio оргте́хника; ~i sacri *rel* предме́ты ку́льта, церко́вная у́тварь; ~ urbano убра́нство <наря́д> го́рода

arrembàggio *m* аборда́ж; andare <buttarsi> all'~ пойти́ на аборда́ж *(тж перен)*

arrembante *v.* arrampicatore• sociale

arrembare I (-èmbo) *vt* идти́ на аборда́ж

arremb||are II (-èmbo) *vi* (e) 1) охроме́ть *(о лошади)* 2) *fig* тащи́ться, е́ле но́ги передвига́ть

arrembato *agg* 1) хромо́й *(о лошади)* 2) уста́лый, разби́тый

arrembatura *f* хромота́ *(лошади)*

arrèmbo *v.* arrembaggio

arrenar||e (-éno) 1. *vi non com* чи́стить <дра́ить> песко́м 2. *vi* (e) *tosc v.* arenarsi

arrènde||re* *vt ant mil* сдать; ~ una fortezza сдать кре́пость; ~rsi 1) сдава́ться, скла́дывать ору́жие; ~rsi a discrezione безогово́рочно капитули́ровать 2) *fig* уступа́ть, сдава́ться

arrendévole *agg* 1) ги́бкий 2) усту́пчивый, пода́тливый, сгово́рчивый

arrendevolézza *f* 1) ги́бкость 2) усту́пчивость, пода́тливость, сгово́рчивость

arrest||are (-èsto) *vt* 1) остана́вливать, заде́рживать; ~ il sangue останови́ть кровь; ~ il corso della malattia приостанови́ть разви́тие боле́зни 2) аресто́вывать {*tecn:*} 3) сто́порить; запира́ть; блоки́ровать 4) остана́вливать, выключа́ть, отключа́ть *(напр двигатель);* ~arsi остана́вливаться *(тж перен)*

arrestatóio *m mar* сто́пор; фикса́тор

arrèst||o *m* 1) аре́ст; задержа́ние, заключе́ние под стра́жу; mandato di ~ о́рдер на аре́ст; ~ di rigore стро́гий аре́ст; essere in <agli> ~i быть под аре́стом; mettere in <agli> ~i посади́ть под аре́ст 2) остано́вка, заде́ржка; ~ del treno заде́ржка по́езда; fuoco• d'~ {*tecn:*} 3) сто́пор; сто́порное устро́йство; фикса́тор; упо́р; ограничи́тель; остано́в; защёлка; ~ automatico автосто́п; автомати́ческий остано́в 4) остано́вка; выключе́ние, отключе́ние *(напр двигателя)* 5) блоки́рование, стопоре́ние

arretraménto *m* 1) отхо́д, отступле́ние; отво́д 2) оса́живание

arretr||are (-ètro) 1. *vt rar* 1) тяну́ть наза́д; оса́живать 2) отодвига́ть 2. *vi* (e), *rar* ~arsi отходи́ть, отступа́ть; пя́титься; non ~ dinanzi a nulla ни пе́ред чем не остана́вливаться

arretratézza *f* отста́лость

arretrat||o 1. *agg* 1) отста́лый 2) неоко́нченный, просро́ченный; lavoro ~ неоко́нченная рабо́та; debito ~ просро́ченный долг; avere una fame ~a <un appetito ~> *scherz* стра́шно хоте́ть есть, чу́вствовать страшне́йший аппети́т 3) *mil* тылово́й, за́дний; ordinamenti ~i тылы́ 2. *m* 1) *(чаще pl)* недои́мка; задо́лженность; ~i di affitto задо́лженность по квартпла́те 2) отстава́ние; essere in ~ con qc опа́здывать с че́м-л; essere in ~ coi pagamenti опа́здывать с платежа́ми; essere in ~ coi tempi отстава́ть от вре́мени

arri! но!, пошёл!, вперёд! *(понукание животных)*

arricchiménto *m* обогаще́ние *(тж тех)*

arricch||ire (-isco) 1. *vt* обогаща́ть, де́лать бога́тым 2) *fig* украша́ть 3) *fig* обогаща́ть, расширя́ть *(напр знания)*

4) *agr, min* обогащáть *(почву, руду)* **2.** *vi* (e), **~irsi** обогащáться; становúться богáтым

arricciaburro *m invar cuc* маслорéзка, нож *(для фигурной резки сливочного масла)*

arricciacapélli *m invar* щипцы́ для завúвки волóс

arricciaménto *m* 1) завúвка 2) скрýчивание *(листьев)*

arricci||are *vt* завивáть *(волосы)*; ~ i baffi крутúть ус 2) свёртывать в трýбку; скрýчивать 3) *edil* грунтовáть; **~arsi** 1) завивáться 2) вставáть ды́бом *(о волосах)* ◇ ~ il **naso** мóрщить нос; ~ le **labbra** кривúть гýбы; ~ il **muso** а) нахмýриться б) оскáлиться *(о собаке)*

arricciatura *f* 1) грунтовáние, грунтóвка 2) грунт, пéрвый слой штукатýрки

arrìccio *m v.* arricciatura 2

arricciol||are (-ícciolo) *vt* завивáть; **~arsi** вúться *(о волосах)*

arricciolatura *f* завитóк

arrìdere* *vi* (a) *(a qd)* 1) благоприя́тствовать, улыбáться *(+D)*; la fortuna gli arride емý везёт 2) *lett* нрáвиться *(+D)*; доставля́ть удовóльствие

arrierre-pensée *f fr* зáдняя мысль

arringa *f* 1) публúчная речь 2) речь защúтника

arringare 1. *vi* (a) произноси́ть речь **2.** *vt* обращáться с рéчью (к+*D*); ~ il pubblico обращáться с рéчью к пýблике; ~ qd увещевáть когó-л

arrischi||are 1. *vt* 1) подвергáть рúску <опáсности>; рисковáть *(+S)* 2) рискнýть, попрóбовать наудáчу *(сделать что-л)*; ~ una parola рискнýть сказáть слóво **2.** *vi* (a) идтú на риск; **~arsi** *(a qc)* отвáживаться, осмéливаться (на+*A*) ◇ **chi non s'~a non acquista; chi non ~a — suo danno** *prov* кто смел, тот и съел

arrischiato *agg* 1) рискóванный, опáсный; необдýманный, неосторóжный 2) смéлый; uomo ~ бесстрáшный <отвáжный, рискóвый *прост*> человéк

arriſicare (-iſico) *tosc v.* arrischiare

arrivàbile *agg non com* 1) достижúмый 2) постижúмый

arriv||are 1. *vi* (e) 1) прибывáть; приезжáть, приходúть; ~ a tempo прийтú вóвремя; ~ (fino) a... прибы́ть *(в+A)*, доéхать *(до+G)* 2) *(a qd, qc)* доставáть, дотя́гиваться (до+*G*) 3) *(a qc) fig* доходúть (до+*G*), достигáть (+*G*); ~ a metà del libro дочитáть книгу до половúны; con questi soldi non ~o a fine del mese до концá мéсяца э́тих дéнег мне не хвáтит; il peso non ~a a 10 chili вес мéньше 10 килогрáммов 4) *(a qc)* доживáть, дотя́гивать (до+*G*); ho paura che non ~i a domani бою́сь, что он не дотя́нет до зáвтра; a che (cosa) <dove> siamo ~ati! до чегó мы дóжили! 5) хватáть, быть достáточным; быть впóру *(об одежде)*; le maniche non ~ano рукавá кóроткú 6) *(a qd)* постигáть *(кого-л)*, случáться, происходúть *(с кем-л)*; mi è ~ata una disgrazia меня постúгло несчáстье 7) (a+*inf*) ухитрúться (сдéлать чтó-л); доходúть до тогó, что...; senza occhiali non ~o a leggere questo testo без очкóв мне э́того не прочéсть 8) дéлать карьéру; ~ bene имéть удáчу **2.** *vt* 1) доставáть, дотрáгиваться (до+*G*); ~ qd con qc попадáть в когó-л чём-л; рáнить когó-л чём-л 2) догоня́ть; *fig* сравня́ться (с+*S*) 3) добирáться (до+*G*), расправля́ться (с+*S*) 4) *ant* приставáть к бéрегу

arrivato 1. *agg* 1) прибы́вший, пришéдший; ben ~! с приéздом!; dare il ben ~ привéтствовать с прибы́тием 2) достúгший цéли, сдéлавший карьéру **2.** *m* вы́скочка, нувори́ш; ben ~ счастлúвчик; mal ~ *ant* несчáстный

arrivatura *f tip* знак окончáния рабóты набóрщика

arrivedér||ci! *(тж* a rivederci) до свидáния!; ~ (a) domani! (до свидáния) до зáвтра!; ~ (a) stasera! (до свидáния) до вéчера!; ~ a presto! до скóрого (свидáния)! *(в вежливой форме* ~La; *в разг форме при обращении к мужчине допустимо* ~lo)

arriviſmo *m* карьери́зм

arrivista *m, f* карьери́ст, -ка

arrivìstico *(pl* -ci) *agg* карьери́стский

arriv||o *m* 1) прибы́тие, приéзд, прихóд; linea d'~ *sport* лúния фúниша, фúниш; lato ~i *ferr* платфóрма прибы́тия 2) новúнка; gli ultimi ~i послéдние новúнки, свéжий товáр, послéдние поступлéния

arroccaménto *m* 1) *mil* рокáдное движéние; linea di ~ рокáдная желéзная дорóга 2) *scac* рокирóвка *(тж перен)*

arrocc||are I (-òcco) *vt* 1) оборони́ть, защищáть 2) *scac* рокировáть; **~arsi** 1) *scac* рокировáться 2) *fig* занимáть твёрдую позúцию, закрепля́ться

arroccare II (-ócco) *vt* надевáть (кудéль) на прáлку

arrocchettato *agg fam scherz* 1) замухры́шистый 2) сдéланный кóе-кáк, халтýрный *(о работе)*

arrocchiare (-òcchio) *vt* 1) свёртывать, скрýчивать 2) *fig* рабóтать кóе-кáк, халтýрить

arròcco *(pl* -chi) *m scac* рокирóвка

arrochire (-isco) **1.** *vi* (e) хрúпнуть **2.** *vt* вызывáть хрипотý (у+*G*)

arrogante *agg* 1) нáглый, нахáльный, вызывáющий 2) высокомéрный, надмéнный, спесúвый

arroganza *f* 1) нáглость, нахáльство 2) высокомéрие, спесь

arrogarsi (-ògo) *v rfl* присвáивать себé *(напр право)*

arròdere *vt dif ant* добавля́ть

arrol... *v.* arruol...

arronzare *vt napol* в спéшке собрáть, запихнýть, (за)сýнуть

arross||are (-ósso) **1.** *vt* крáсить в крáсный цвет **2.** *vi* (e), **~arsi** краснéть, становúться крáсным *(о плодах)*

arrossire (-isco) *vi* (e) 1) краснéть *(о лице)* 2) *(per qd, qc)* стыди́ться (+*G*), краснéть (за+*A*)

arrost||are (-òsto) *vt ant* отмáхиваться (от+*G*); **~arsi** защищáться

arrostiménto *m* 1) жáрение, поджáривание 2) *tecn* óбжиг

arrostire (-isco) **1.** *vt* 1) жáрить; печь; поджáривать 2) обжигáть *(руду)* 3) *fig* прихвáтывать *(морозом)* **2.** *vi* (e) *fig* жáриться; грéться; ~ al sole жáриться на сóлнце, загорáть

arrostitura *f* жáрка, поджáривание; prendersi un'~ *fig* пережáриться на сóлнце

arrròst||o 1. *m* жаркóе **2.** *agg* жáреный **3.** *avv invar* в жáреном вúде; cuocere <mettere> ~ жáрить, приготовля́ть в жáреном вúде ◇ **fare un ~** а) дать прóмах б) наломáть дров, натворúть дел; **fumo• d'~; molto fumo• e poco ~**

arrotaménto *m* затóчка, затáчивание; шлифовáние

arrot||are (-òto) *vt* 1) точúть, оттáчивать; шлифовáть; полировáть *(камень)*; ~ i coltelli точúть ножú; ~ i denti•; ~ la lingua• 2) задевáть колесóм; наезжáть (на+*A*) 3) *tosc* протирáть, изнáшивать *(одежду)* 4) *ant* колесовáть; **~arsi** стáлкиваться *(о повозках)*

arrotatrice *f* 1) затóчный станóк 2) полировáльная машúна

arrotatura *f* 1) затóчка 2) полировка *(камня)*

arrotino *m* точúльщик

arrotolare (-òtolo) *vt* свёртывать в рулóн; ~ una sigaretta скрутúть папирóс(к)у

arrotolatóre *m t.sp* рулононамóтчик

arrotondaménto *m* округлéние; ~ di stipendio прúработок к зарплáте *(для «округления»)*

arrotondare (-óndo) *vt* 1) закругля́ть; придавáть (о)крýглую фóрму *(+D)* 2) округля́ть *(сумму)*; ~ uno stipendio «округлúть» зарплáту, подрабóтать 3) *fig* закругля́ть *(период, фразу)*

arrovellarsi (-èllo) *v rfl* 1) злúться, бесúться 2) стараться, из кóжи вон лезть

arrovent||are (-ènto) *vt* накáливать, раскаля́ть докрасна́; ~ la situazione *fig* накалúть обстанóвку; **~arsi** накаля́ться, раскаля́ться

arroventatura *f* накáл, накáливание; прокáливание; óбжиг

arrovesciare *v.* rovesciare

arroʒʒire (-isco) **1.** *vi* (e) грубéть, становúться грýбым, дичáть **2.** *vt* огрублять

arrubinare *vt lett* окрáшивать в крáсный цвет

arruffamatasse *m, f invar* пýтани|к, -ца

arruffaménto *m* запýтанность; пýтаница, беспорядок

arruffapòpoli *m, f invar* 1) смутья́н, -ка 2) демагóг

arruff‖are *vt* 1) спу́тывать, запу́тывать; ~ la matassa• 2) всклоко́чивать, взъеро́шивать *(напр волосы и т п)*; ~ il pelo ощети́ниться *(о животных)* 3) *fig* вноси́ть пу́таницу <беспоря́док> (в+*A*); ~ la questione запу́тать вопро́с; ~**arsi** 1) растрепа́ться; взъеро́шиться 2) ссо́риться 3) *fig* расстра́иваться; приходи́ть в смяте́ние

arruffat‖o *agg* 1) всклоко́ченный, взъеро́шенный 2) спу́танный, запу́танный; discorso ~ пу́таная речь; all'~a беспоря́дочно

arruffatóre *v.* arruffone

arruffian‖are *vt* 1) *spreg* поставля́ть же́нщин, сво́дничать 2) *fig v.* avvilire 3) *fig* ко́е-ка́к подправля́ть, прикра́шивать; ~**arsi** *spreg* склоня́ть на свою́ сто́рону, пыта́ться завоева́ть (дове́рие) нечёстным путём

arruffío *m* пу́таница, беспоря́док, сумато́ха

arruffóne *m* пу́таник

arrugginiménto *m* ржа́вление

arruggin‖ire (-isco) *vi* (e), ~**irsi** 1) ржа́веть, покрыва́ться ржа́вчиной 2) *fig* тупе́ть, притупля́ться *(напр об уме)*

arrugginito *agg* заржа́вленный, ржа́вый

arruolaménto *m* 1) вербо́вка, призы́в на вое́нную слу́жбу 2) поступле́ние на вое́нную слу́жбу 3) зачисле́ние

arruol‖are (-uòlo) *vt* 1) вербова́ть; рекрути́ровать; призыва́ть на вое́нную слу́жбу 2) зачисля́ть; ~**arsi** призыва́ться <поступа́ть> на вое́нную слу́жбу

arruolato *m* новобра́нец, ре́крут

arruolatóre *m* вербо́вщик

arruvidire *v.* irruvidire

arsenale *m* 1) *mil* арсена́л, складору́жия 2) вое́нная верфь 3) оружёйный завод 4) *fig scherz* арсена́л, склад; кла́дезь

arsenalòtto *m* рабо́чий арсена́ла

arsenicale *agg chim* мышьяко́вый

arsenicato *agg chim* мышьяко́вый, с мышьяко́м

arsènico *m chim* мышья́к

arsi *f* 1) *let.ra* а́рсис 2) *mus* сла́бое <безакце́нтное> вре́мя та́кта; дирижёрское подня́тие руки́

arsicciare *vt lett* слегка́ поджа́ривать; опа́ливать *(птицу, дичь)*

arsìcci‖o 1. *agg* 1) слегка́ поджа́ренный 2) подгоре́лый 3) засу́шенный, пересу́шенный; ha la gola ~a у меня́ в го́рле пересо́хло 2. *m* горе́лое; saper d'~ па́хнуть горе́лым

arsiòne *f* 1) су́хость <жже́ние> в го́рле; си́льная жа́жда; жар 2) *ant* горе́ние

arsire (-isco) *vi* (e) *non com* выгора́ть, засыха́ть

ars longa, vita brevis *lat prov* жизнь коротка́ — иску́сство ве́чно

arso *agg* вы́жженный, вы́сушенный

arsura *f* 1) зной; за́суха 2) *v.* arsione 1

artataménte *avv lett* иску́сно, ло́вко, хитро́

art‖e *f* 1) иску́сство; belle ~i изя́щные иску́сства; ~i liberali свобо́дные иску́сства; ~i illiberali ремёсла; ~i sorelle жи́вопись и скульпту́ра; ~ industriale <applicata> прикладно́е иску́сство; ~ popolare наро́дное иску́сство; наро́дное тво́рчество; ~ comica <scenica> теа́тра́льное иску́сство; opera d'~ худо́жественное произведе́ние; critico d'~ искусствове́д 2) иску́сство, мастерство́, уме́ние; ~ del dire ора́торское иску́сство; ритори́ка; ~ militare вое́нное иску́сство; ~i grafiche графи́ческие иску́сства; avere l'~ di farsi ubbidire владе́ть иску́сством убежде́ния; a regola• d'~ 3) ло́вкость, хи́трость; ~i infernali <diaboliche> дья́вольские ко́зни, ко́зни дья́вола, а́дские ухищре́ния; male ~i уло́вки; senz'~ безыску́сственно; простоду́шно, на́ивно; con ~ намéренно, наро́чно, иску́сственно; нарочи́то; ad ~ намéренно, наро́чно, иску́сственно; ricorrere a tutte le ~i испо́льзовать все сре́дства 4) профе́ссия, ремесло́; ~i meccaniche ремёсла; ~ bianca пека́рное ремесло́ 5) *st* цех, корпора́ция; ~i maggiori [minori] ста́ршие [мла́дшие] цеха́ *(во Флоренции)* <> far l'~ di Michelaccio безде́льничать, лежа́ть на печи́; non avere né ~ né parte не име́ть ни кола́, ни двора́; быть никудышным челове́ком *{prov:}* impara l'~ e mettila da parte ≅ ремесло́ не коромы́сло — плеч не отта́нет; учи́тся всегда́ пригоди́тся; con ~ e con inganno si vive mezzo l'anno, con l'inganno e con l'~ si vive l'altra parte ≅ уме́ньем и обма́ном мо́жно век прожи́ть

artefatto *agg* 1) иску́сственный, неесте́ственный; stile ~ иску́сственный <вы́чурный> стиль 2) подде́ланный, подде́льный

artéfice *m* 1) ма́стер, реме́сленник 2) худо́жник, ма́стер своего́ де́ла 3) твори́ц, созда́тель; а́втор; ~ della propria fortuna своего́ сча́стья кузне́ц 4) зачи́нщик; ~ d'inganni обма́нщик

artèria *f* 1) *anat* арте́рия 2) арте́рия, магистра́ль; ~ di veloce scorrimento скоростна́я доро́га

arteriale *agg anat* артериа́льный

arteriosclèrosi *f med* артериосклеро́з

arteriós‖o *agg* артериа́льный; vasi ~i арте́рии, артериа́льная систе́ма; alta pressione ~a высо́кое кровяно́е давле́ние

artesiano *agg* артезиа́нский; pozzo ~ артезиа́нский коло́дец

àrtico *(pl* -ci) *agg* аркти́ческий; се́верный; polo• ~; circolo• polare ~

articol‖are I (-ìcolo) *vt* 1) дви́гать *(членами)* 2) выгова́ривать, произноси́ть; *ling* артикули́ровать 3) свя́зывать *(слова)*; развива́ть *(мысль)* 4) *tecn* сочлени́ть, соедини́ть на шарни́ре; ~**arsi** 1) дви́гаться *(о членах)* 2) соедини́ться, сочлени́ться 3) подразделя́ться, развива́ться; il libro si ~a in tre punti fondamentali в кни́ге три основны́х моме́нта

articolar‖e II *agg anat* суставно́й; dolori ~i бо́ли в суста́вах; reumatismo ~ суставно́й ревмати́зм

articolat‖o I *agg* 1) сочленённый, соединённый 2) отчётливый, членораздельный *(о речи)*; *fig* чёткий, я́сный; suoni ~i зву́ки языка́; un discorso ben ~ иску́сная <хорошо́ постро́енная> речь; società ~a а) о́бщество с чётко вы́раженным кла́ссовым соста́вом б) гармони́чное о́бщество; politica ~a ги́бкая <после́довательная> поли́тика; sciopero ~ поэта́пная забасто́вка *(напр сначала в одном цехе, на одном заводе)* 3) *tecn* шарни́рный; шарни́рно-соединённый 4) *anat* суста́вчатый

articolat‖o II *agg:* preposizione ~a сочленённый предло́г

articolazióne *f* 1) *anat* суста́в, сочлене́ние 2) *ling* артикуля́ция 3) *tecn* шарни́рное соедине́ние; *fig* связь, компоно́вка

articoléssa *f giorn* дли́нная ску́чная статья́

articolista *m, f* журнали́ст, -ка; а́втор газе́тной <журна́льной> статьи́

artìcol‖o *m* 1) *gram* арти́кль, член; ~ [in]determinato <[in]determinativo> [не]определённый арти́кль 2) статья́ *(газетная)*; ~ di fondo передова́я статья́; передови́ца *(разг)*; ~ di taglio *giorn* подва́л 3) пара́граф, пункт, статья́ *(закона, договора)*; ~ per ~ по пу́нктам 4) пункт, вопро́с; che opinione avete su quest'~? каково́ ва́ше мне́ние по э́тому вопро́су? 5) арти́кул, предме́т, изде́лие; това́р; ~i finiti гото́вые изде́лия; ~i di largo consumo това́ры широ́кого потребле́ния; ~i d'uso domestico хозя́йственные това́ры 5) ~ di marca фи́рменная проду́кция; ~ civetta рекла́мный *(демпинговый, убыточный)* образе́ц; ~ i da cucina ку́хонная посу́да и обору́дование; ~i di base основны́е това́ры *(веду́щие статьи прихода)* 6) *fig v.* arnese 4 7) *zool* чле́ник, сегме́нт 8) *calcol* эле́мент *(данных)* <> ~ di spalla *giorno* колóнка коммента́тора; ~ di fede догма́т ве́ры; in ~ di morte при́ смерти, на сме́ртном одре́

artière *m* 1) *lett* реме́сленник 2) ремо́нтник *(напр на ферме, заводе)*

artificiale *agg* иску́сственный

artificialità *f* иску́сственный хара́ктер, иску́сственность, неесте́ственность; in ogni suo atteggiamento si sente una certa ~ во всём его́ поведе́нии чу́вствуется кака́я-то неесте́ственность

artificiato *agg non com* 1) иску́сственный, натя́нутый; stile ~ натя́нутый <вы́мученный, неесте́ственный> стиль 2) фальсифици́рованный

artificière *m* пиротéхник

artifìc‖io *m* 1) притво́рство; ло́вкость, хи́трость 2) *pl* уло́вки, ухищре́ния 3) изощрённость; stile tutto ~i вы́чурный стиль *{ant:}* 4) мастерство́, иску́сство; ло́вкость, уме́ние 5) механи́зм

artificiosità *f* иску́сственность, не-

естéственность; вы́чурность; ~ di stile вы́чурность сти́ля

artificióso *agg* 1) иску́сственный, неестéственный; вы́чурный 2) иску́сный

artifiz... *v.* artific...

artigianale *agg* реме́сленный; устáрный

artigianèllo *m* 1) молодóй <бéдный> реме́сленник, устáрь 2) *pl* ученики́ реме́сленника <устаря́>

artigianésco *(pl* -chi) *agg rar* 1) реме́сленный 2) устáрный; реме́сленнический

artigian‖o 1. *m* реме́сленник; устáрь **2.** *agg* реме́сленный; устáрный; industrie ~e устáрная промы́шленность

artigliare *vt lett* 1) хвата́ть когтя́ми 2) *fig* терза́ть

artigliato *agg* когти́стый

artiglière *m* артиллери́ст; батаре́ец *(разг)*

artiglierì‖a *f* артилле́рия; ~ contraerea зени́тная артилле́рия; ~ da campagna полева́я артилле́рия; ~ marina морска́я артилле́рия; ~ pesante тяжёлая артилле́рия; puntare le ~e навести́ ору́дия; pezzo d'~ ору́дие; пу́шка

artìglio *m* 1) ко́готь 2) *pl* ко́шки, ко́гти *(напр монтёрские)*

artimóne *m mar ant* биза́нь

artista *m, f* 1) представи́тель иску́сства *(художник, музыкант, поэт)* 2) арти́ст, -ка; ~ drammatico (драмати́ческий) актёр; ~ lirico о́перный певе́ц; avere un animo d'~ облада́ть артисти́ческой нату́рой; *употр тж ирон или шутл:* quanto alle donne, è davvero un ~ (в том,) что каса́ется же́нщин, он пря́мо-таки (настоя́щий) арти́ст <большо́й специали́ст в женском вопро́се> 3) *ant* реме́сленник 4) *fig* ма́стер, худо́жник; è un vero ~ э́то настоя́щий худо́жник

artisticità *f non com* артисти́чность; худо́жественность

artìstico *(pl* -ci) *agg* артисти́ческий; худо́жественный

arto *m* 1) *anat* суста́в 2) *pl* чле́ны, коне́чности; ~ fantasma ампути́рованный о́рган, кото́рый продолжа́ет «боле́ть»

artralgìa *f med* артралги́я

artrite *f med* артри́т

artrìti‖co *(pl* -ci) *agg med* артрити́ческий; dolori ~ci бо́ли в суста́вах

artròsi *f med* артро́з

aruspicare *ant v.* auspicare

arùspice *m st* предсказа́тель

arvìcola *f zool* водяна́я полёвка, водяна́я кры́са

arzènte 1. *agg:* acqua ~ *ant* спирт **2.** *m rar* конья́к

arzigogolare (-ògolo) *vi* (a), *vt* 1) фантази́ровать, стро́ить возду́шные за́мки 2) изощря́ться *(в тонкостях, софизмах)*

arzigògolo *m* 1) фанта́зия, причу́да, стра́нная вы́думка; выкрута́с *(прост)* 2) ухищре́ние, софи́зм

arzigogolóne *m* фантазёр, вы́думщик; обма́нщик, враль

arzillo *agg* 1) бо́дрый, живо́й; vecchio ~ бо́дрый <кре́пкий> стари́к 2) *tosc* шипу́чий, игри́стый *(о вине)*

arzin‖ca, ~ga *f (чаще pl)* кузне́чные кле́щи

àʃaro *m bot* копы́тень, подоре́шник

aʃbèsto *m* асбе́ст

asbùrgico *(pl* -ci) *agg st* га́бсбургский

ascàride *m* аскари́да *(глист)*

ascarid‖iaʃi, ~iòsi *f med* аскаридо́з

àscaro *m* 1) аске́р *(солдат колониальных войск) 2) fig* сателли́т, при́хвостень

asce *tosc v.* ascia

ascèlla *f* 1) *anat* подмы́шечная впа́дина; sotto l'~ под мы́шкой; stare colle mani sotto l'~ сиде́ть сложа́ ру́ки, безде́льничать 2) *bot* па́зуха *(листа)*

ascellare *agg* 1) *anat* подмы́шечный 2) *bot* па́зушный

ascendentale *agg* восходя́щий; linea ~ восходя́щая ли́ния *(родства)*

ascendènte 1. *agg* 1) восходя́щий 2) возраста́ющий **2.** *m* 1) пре́док 2) влия́ние, возде́йствие; авторите́т; мора́льное превосхо́дство; avere forte ~ su qd име́ть большо́е влия́ние на кого́-л

ascendènza *f* 1) родство́ по восходя́щей ли́нии 2) происхожде́ние 3) пре́дки 4) *let.ra* предше́ственники; худо́жественные исто́ки

ascéndere* *vi* (e) *(a qc)* 1) восходи́ть, поднима́ться (к+*D*) 2) продвига́ться *(по службе);* ~ a grandi onori дости́чь высо́ких по́честей 3) достига́ть, доходи́ть (до+*G*) *(о сумме, счёте)*

ascensionale *agg* 1) восходя́щий, поднима́ющийся 2) подъёмный, поднима́ющий; forza ~ подъёмная си́ла

ascensióne *f* 1) восхожде́ние, подъём; *astr* восхожде́ние *(светила)* 2) (A) *rel* Вознесе́ние

ascensóre *m* лифт, подъёмник

ascensorista *m, f* лифтёр, -ша

ascésa *f* 1) восхожде́ние 2) *fig* подъём, рост; forte ~ крутóй подъём

ascèsso *m med* абсцéсс, нарыв

ascèta *m, f* аске́т

ascètico *(pl* -ci) *agg* аскети́ческий

ascetiʃmo *m* аскети́зм

àscia *f* топо́р; maestro d'~ корабе́льный пло́тник; корабе́л; fatto coll'~ топо́рно <гру́бо> сде́ланный; dar sentenze <fare la giustizia> coll'~ *fig* руби́ть с плеча́

asciare *vt non com* теса́ть, обтёсывать; рабо́тать топоро́м

asciata *f* 1) уда́р топоро́м; dare un'~ рубану́ть (с плеча́) 2) *fig fam tosc* кру́пная тра́та; avere una bell'~ (кру́пно, здо́рово) поистрати́ться

asciàtic‖o *(pl* -ci) *agg t.sp* бестеневóй; lampada ~a *chir* бестеневóй свети́льник, бестеневáя ла́мпа

asciòlvere* **1.** *vi* (a) *ant* за́втракать **2.** *m lett* тра́пеза

ascissa *f mat* абсци́сса

ascitìzio *agg lett* заи́мствованный, чу́ждый

asciugabiancherìa *m invar* суши́лка для белья́; суши́льный шкаф

asciugacapélli *m invar* фен

asciugàggine *f ant* сушь, за́суха

asciugamano *m* полоте́нце

asciugamènto *m* 1) вытира́ние 2) су́шка, высу́шивание 3) осуше́ние

asciugante 1. *agg* промока́тельный; carta• ~ **2.** *m v.* essiccatoio

asciug‖are 1. *vt* 1) вытира́ть *(лицо, посуду);* ~ le lagrime (a qd) осуши́ть (чьи́-л) слёзы *(тж перен)* 2) суши́ть *(бельё)* 3) *scherz* осуша́ть <выпива́ть> до дна́ **2.** *vi* (e) высыха́ть, просыха́ть; ~arsi 1) высыха́ть 2) вытира́ться

asciugatóio *m* 1) *ant, reg* полоте́нце 2) *v.* essiccatoio

asciugatrice *v.* asciugabiancheria

asciugatura *f v.* asciugamento

asciuttare *pop v.* asciugare 1.

asciuttézza *f* су́хость *(тж перен)*

asciutt‖o 1. *agg* 1) сухóй, вы́сохший; вы́сушенный, сушёный; a occhi ~i, a ciglio <a viso> ~ с сухи́ми глаза́ми, без слёз 2) сухóй *(нежидкий);* pasta ~a *v.* pastasciutta 3) *fig* осу́шенный <вы́питый> до дна́ 4) сухóй *(о погоде);* засу́шливый *(о климате)* 5) сухóй, сухощáвый, сухопáрый, худóй 6) *fig* сухóй, холóдный, ре́зкий *(о тоне)* 7) *fig* сухóй, ску́чный *(напр о слоге)* 8): vino• ~ **2.** *m* сушь, сухóе ме́сто; all'~, sull'~ по сухóму ме́сту, по́суху; restare all'~ *fig* сиде́ть на мели́; сиде́ть без де́нег **3.** *avv* су́хо, ре́зко; parlare ~ говори́ть су́хо (ре́зко) <> a bocca ~a, a denti ~i натощáк; rimanere <restare> a bocca ~a <a denti ~i> оста́ться на бобáх, оста́ться ни с че́м

asciuttóre *m ant, tosc* за́суха

ascolano 1. *agg* аскола́нский, из *г* Аскóли Пичéно **2.** *m* аскола́нец, жи́тель <урожéнец> *г* Аскóли Пичéно

ascoltare (-ólto) **1.** *vt* 1) слу́шать, выслу́шивать; заслу́шивать *(на собрании, заседании)* 2) слу́шаться *(+G);* сле́довать *(+D);* ~ la voce della coscienza прислу́шаться к го́лосу со́вести 3) *med v.* auscultare **2.** *vi* (a) прислу́шиваться (к+*D*)

ascoltatór‖e *m* слу́шатель; зри́тель; buongiorno ai nostri ~i! до́брое у́тро, дороги́е радиослу́шатели!

ascoltazióne *f* 1) прослу́шивание; подслу́шивание 2) *med v.* auscultazione

ascólto *m* выслу́шивание; essere <stare, mettersi> in ~ слу́шать; dare <porgere, prestare> ~ выслу́шивать; прислу́шиваться *(напр к мнению);* dare ~ ai consigli сле́довать сове́там

ascóndere* *lett v.* nascondere

ascòndito *lett v.* nascosto

ascòrbico *(pl* -ci) *agg* аскорби́новый; acido• ~

ascóso *agg lett* та́йный, сокрове́нный; скры́тый; укро́мный

ascrìvere *vt* 1) впи́сывать, включа́ть в

спи́ски, причисля́ть 2) *(a qd, qc)* припи́сывать *(+D)*; ~ qc a negligenza припи́сывать что́-л небре́жности; ~ a colpa ста́вить в вину́; ~ a merito ста́вить в заслу́гу

ascrizióne *f lett* вступле́ние *(напр в организацию)*

asèpsi *f med* асе́птика

asessuale *agg* 1) *biol* беспо́лый 2) несексуа́льный

asessualità *f* 1) *biol* асексуа́льность 2) несексуа́льность

asessuato *agg* 1) *v.* asessuale 2) *ling* не име́ющий катего́рии ро́да

asèttico *(pl* -ci) *agg med* асепти́ческий

asfaltare *vt* асфальти́ровать; покрыва́ть <заполня́ть, пропи́тывать> асфа́льтом

asfaltatóre *m* (доро́жник-)асфальтиро́вщик

asfàltico *(pl* -ci) *agg* асфа́льтовый

asfaltista *v.* asfaltatore

asfalto *m* асфа́льт

asfissìa *f med* асфикси́я, уду́шье; ~ livida си́няя асфикси́я; ~ pallida бе́лая асфикси́я

asfissiante *agg* 1) удуша́ющий, уду́шливый; prodotto ~ удуша́ющее отравля́ющее вещество́ 2) *fig* невыноси́мо ску́чный, надое́дливый

asfissiare **1.** *vt* 1) вызыва́ть уду́шье; удуша́ть *(напр газами)* 2) *fig fam* надоеда́ть, вымо́тывать, изма́тывать **2.** *vi* (e) задыха́ться

asfìtti||co *(pl* -ci) **1.** *agg* проявля́ющий при́знаки уду́шья; fenomeni ~ci явле́ния уду́шья; neonato ~ новорождённый, роди́вшийся в асфикси́и **2.** *m* пострада́вший от уга́ра; поражённый уду́шливыми га́зами, страда́ющий от уду́шья; страда́ющий асфикси́ей

asfodèlo *m bot* асфоде́ль, асфоди́л

aʃìaco *(pl* -ci) *lett v.* asiano

aʃian||iʃmo, ~éʃimo *m* 1) *let.ra, ret* азиани́зм 2) азиа́тчина

aʃiano **1.** *agg* азиа́тский **2.** *let.ra, ret* представи́тель азиани́зма

aʃiàtico *(pl* -ci) *agg* азиа́тский; morbo ~ холе́ра; stile ~ напы́щенный стиль; lusso ~ азиа́тская ро́скошь

aʃilo *m* прию́т, убе́жище, приста́нище; ~ notturno ночле́жный дом; ~ (d'infanzia) де́тский сад; ~ nido (де́тские) я́сли; diritto d'~ пра́во убе́жища; chiedere ~ (politico) проси́ть (полити́ческого) убе́жища; concedere ~ предоста́вить убе́жище

asimmetr||ìa, ~icità *f* асимметри́я, асимметри́чность; ~ie settoriali неравноме́рное разви́тие разли́чных областе́й <в различных областях> *(напр производства, экономики)*

asimmètrico *(pl* -ci) *agg* асимметри́чный

àsina *f* осли́ца

asinàggine *f* неве́жество; гру́бость; ту́пость, глу́пость

asinàio *m* пого́нщик осло́в

asinata *f* глупо́сть, глу́пый <гру́бый> посту́пок

asìncrono *agg* асинхро́нный

asìndeto *m gram* бессою́зие, аси́ндетон

asinèllo *m* 1) о́слик 2) осле́нок 3) *edil* конько́вая обреше́тина

asineria *f* 1) *v.* asinaggine 2) *v.* asinata

asinésco *(pl* -chi) *agg* осли́ный, глу́пый, неве́жественный

asinin||o *agg* 1) осли́ный, сво́йственный осло́ 2) гру́бый, невоспи́танный; cocciutaggine <caparbietà> ~a осли́ное упря́мство ◇ **tosse** ~

asinità *v.* asinaggine

àsin||o *m* 1) осёл; ~ da basto <da soma> вьючный осёл; lavorare come un ~ рабо́тать как вол; ишачи́ть *(разг)* 2) *fig* осёл, болва́н, дура́к; un pezzo d'~, ~ calzato e vestito наби́тый дура́к, фо́рменный болва́н ◇ ~ **bardato** <**risalito**> вы́скочка; **qui (mi) casca l'~** *fam* в э́том вся загво́здка, вот в чём заковы́ка, то́-то и оно́-то; **fare come l'~di Buridano**; **credere che un ~ voli** <**che gli ~i volino**> ве́рить небыли́цам; **legare l'~ dove vuole il padrone** выполня́ть без рассужде́ния приказа́ния <распоряже́ния> кого́-л; **andare dietro al proprio ~** де́лать своё де́ло *(ср* моя́ ха́та с кра́ю); **andar(sene) senza dire né ~ né bestia** уйти́, не сказа́в ни да, ни нет *(prov.)* **chi ~ è, e cervo (esser) si crede, al saltar della fossa se n'avvede** осёл, хоть мнит, что он оле́нь, не перепры́гнет че́рез пень; **lavare il capo** <**la testa, le orecchie, la schiena**> **all'~** зря стара́ться; **è come lavare il capo all'~** ≅ дурака́ учи́ть, что мёртвого лечи́ть; ~ **duro, baston duro** ≅ горба́того испра́вит моги́ла, а упря́мого — дуби́на; **è meglio un ~ vivo che un dottore morto** лу́чше дурако́м жить, чем учёным помере́ть; **cercava l'~ e c'era sopra** иска́л осла́, а он был ря́дом *(ср* рукави́цы за по́ясом, а он их и́щет); **non c'è mica un ~ solo che va al mulino** (на э́том) бе́лый свет кли́ном не сошёлся

asintoto *m geom* асимпто́та

asìʃmico *(pl* -ci) *agg* асейсми́ческий, сейсмосто́йкий

aʃma *f, m med* а́стма; ~ bronchiale бронхиа́льная а́стма; ~ cardiaco серде́чная а́стма

aʃmàtic||o *(pl* -ci) *med* **1.** *agg* 1) астмати́ческий; una tromba ~a *fig* хрипла́я труба́; un motore ~ *fig* чиха́ющий мото́р <дви́гатель> 2) *fig* нерво́вный *(о стиле)* **2.** *m* астма́тик

asociale *agg* асоциа́льный

asocialità *f* асоциа́льность

àʃola *f* 1) петли́ца, пе́тля́ 2) пе́тля́; ушко́; отве́рстие, щель, про́резь

asolàia *f* пете́льщица, обмётчица пе́тель

aʃolare (**àʃolo**) *vi* (a) 1) ве́ять *(о ветерке)* 2) дышать свежим во́здухом

aʃolatrice *f* петлеобмёточная маши́на

àʃolo *m* дунове́ние ветерка́

aspa *f* 1) *mar* рыча́г кабеста́на 2) *v.* aspatoio

asparag||éto *m*, **~iàia** *f* уча́сток, засе́янный спа́ржей

asparagicoltura *f* выра́щивание спа́ржи

aspàrago *(pl* -gi) *m* спа́ржа

aspatóio *m tess* мотальная маши́на

aspatrice *f* 1) *v.* aspatoio 2) мота́льщица

aspe *m poet* а́спид, змий

asperèlla *f v.* attaccamani

aspèrgere* *vt* окропля́ть; обры́згивать

aspèrges *v.* aspersorio

aspèrgine *m lett* (о)кропле́ние; обры́згивание

asperità *v.* asprezza

aspèrrimo *agg superl om* aspro *(v.)*

aspersióne *f rel* окропле́ние

aspersòrio *m eccl* кропи́ло

aspettàbile *agg non com* ожида́емый, кото́рого сле́дует ожида́ть

aspettanza *f lett* ожида́ние

aspett||are (-ètto) *vt* 1) ждать, ожида́ть, поджида́ть *(+A, +G)*; дожида́ться *(+G)*; рассчи́тывать, наде́яться (на+*A)*; ~ l'autobus ждать авто́буса; ~ un'eredità ждать насле́дства; sua moglie ~a un bambino его́ жена́ ждёт ребёнка; non s'immagina quello che l'~a он и предста́вить не мо́жет, что его́ ожида́ет; farsi ~ заставля́ть себя́ ждать; ~ la palla al balzo; ~ il Messia; ~alo! *iron* наде́йся, наде́йся!; ~a ~a che t'aggiusto io! обожди́, я тебе́ ещё покажу́!; si chiama, ~a... его́ зову́т, как бишь его́..., погоди́-ка..., посто́й-ка... 2) выжида́ть, высма́тривать; подстерега́ть, подкарау́ливать; ~arsi *(qc)* ожида́ть, наде́яться (на+*A)*; предви́деть *(+A)*; me l'~avo я так и знал; non me l'~avo э́то для меня́ неожи́данность; c'era da ~arselo <da ~arsela> э́того сле́довало ожида́ть, э́то мо́жно бы́ло предви́деть ◇ ~ e non **venire è una cosa da morire** *prov* ≅ ху́же нет, чем ждать (да догоня́ть)

aspettativa *f* 1) ожида́ние; essere <stare> in ~ ждать; быть <находи́ться> в ожида́нии; superare ogni ~, essere superiore all'~ превзойти́ все ожида́ния; contro ogni ~ про́тив всех ожида́ний 2) вре́менное прекраще́ние рабо́ты, о́тпуск *(без сохранения содержания)*; chiedere una settimana di ~ взять (одну́) неде́лю за свой счёт 3) *mil* запа́с; mettere <collocare> in ~ увола́ить в запа́с

aspettazióne *f* ожида́ние; наде́жда; rispondere all'~ оправда́ть наде́жды; mancare <venir meno> all'~, tradire l'~ не оправда́ть ожида́ний

aspètto **I** *m* 1) ожида́ние; stare in ~ *(di qd)* ждать, ожида́ть *(+A)*; sala d'~ а) зал ожида́ния б) приёмная 2) проме́дление 3) *mus* па́уза

aspètt||o **II** *m* 1) вид, панора́ма 2) вне́шность, нару́жность, вид; all'~ на вид, по ви́ду; di bell'~ прия́тной нару́ж-

ности 3) аспе́кт; то́чка зре́ния; ~ particolare осо́бенность, характе́рная черта́; al primo ~ на пе́рвый взгляд; sotto quest'~ в э́той связи́, с э́той то́чки зре́ния; esaminare una questione sotto tutti gli ~i всесторо́нне рассмотре́ть вопро́с, рассмотре́ть вопро́с со всех то́чек зре́ния; allora la cosa cambia ~ тогда́ — друго́е де́ло 4) *gram* вид (глагола)

àspide *m* 1) *zool* еги́петская ко́бра, настоя́щий а́спид, га́я 2) *fig* а́спид

aspirante 1. *agg* 1) вдыха́ющий 2) вса́сывающий; pompa ~ вса́сывающий насо́с; draga ~ землесо́с 2. *m* 1) кандида́т; ~ al trono претенде́нт на престо́л 2) *mar* курса́нт *(старших курсов)*

aspirapólvere *m invar* пылесо́с

aspirare 1. *vt* 1) вдыха́ть 2) вса́сывать; отса́сывать; вытя́гивать 3) *ling* произноси́ть с придыха́нием 2. *vi* (a) *(a qc)* стреми́ться (к+*D*), жела́ть *(+G)*

aspirata *f ling* аспира́т

aspirato *agg* 1) *ling* придыха́тельный, с придыха́нием 2) жела́нный

aspiratóre *m* аспира́тор *(тж мед)*; вытяжно́й вентиля́тор; вытяжно́е устро́йство

aspirazióne *f* 1) вдыха́ние 2) *tecn* вса́сывание, отса́сывание, отсо́с; вы́тяжка 3) *tecn* вытяжна́я систе́ма 4) *(a qc)* стремле́ние (к+*D*), жела́ние *(+G)* 5) *ling* придыха́ние 6) *med, mus* аспира́ция

aspirina *f* аспири́н

aspo *m* 1) *tess* мотови́ло 2) мотови́ло *(комбайна)* 3) мота́лка *(прокатного стана)*

asportàbile *agg* 1) перено́сный 2) съёмный

asportare (-òrto) *vt* 1) переноси́ть, перевози́ть; уноси́ть, увози́ть 2) удаля́ть; вынима́ть; снима́ть 3) *chir* удаля́ть

asportazióne *f* 1) перено́ска, перево́зка 2) удале́ние; съёмка 3) *chir* удале́ние 4) *ant* вы́воз

aspòrto *m:* da ~ *comm* на вы́нос

aspreggiare (-éggio) *vt lett* му́чить

asprézz‖a *f* 1) те́рпкость 2) шерохова́тость, нерО́вность *(поверхности)* 3) суро́вость, ре́зкость; le ~e della vita превра́тности судьбы́

asprigno *agg* 1) терпкова́тый 2) *fig* ре́зкий; суро́вый; ехи́дный

aspr‖o *agg* 1) те́рпкий 2) шерохова́тый, нерО́вный; terreno ~ пересечённая ме́стность 3) суро́вый; ре́зкий; vento ~ ре́зкий ве́тер; clima ~ суро́вый кли́мат; parole ~e суро́вые слова́; carattere ~ суро́вый хара́ктер, крутО́й нрав ◇ ~ dolore си́льное го́ре; ~a vista ди́кое зре́лище; ~a selva ди́кий лес; ~i monti неприступные го́ры

assaett‖are (-étto) *pop tosc* 1. *vt* 1) сразИть <ра́нить> стрело́й 2) *fig* му́чить, терза́ть 2. *vi* (a) 1) быть сражённым мО́лнией; ch'io ~i, se non è vero! разрази́ меня́ гром, е́сли э́то непра́вда! 2) му́читься, томи́ться, изнывА́ть *(напр от жары)*; ~arsi изма́тываться, утомля́ться

assaettato *agg tosc употр для усиления др прил* чрезвыча́йно, отча́янно, чертО́вски; magro ~ стра́шно <ужа́сно> худО́й; costare caro ~ быть ди́ко дорогИм, чертО́вски до́рого сто́ить

assafètida *f* 1) *bot* фе́рула вонЮчая 2) асафети́да, вонЮчая ка́медь *(смола)*

assaggiare *vt* 1) отвЕдывать, про́бовать; non ~ nulla ничего́ не брать в рот, ничего́ не есть 2) *fig* испЫтывать, изве́дывать, чУвствовать; ~ gli stenti изве́дать лише́ния; te l'han fatte ~? *scherz* тебе́ попа́ло <влете́ло>? 3) *tecn* опро́бовать, испЫтывать *(+A)*; брать про́бу *(+G)*

assaggiatóre *m* дегуста́тор

assàggio *m* 1) испыта́ние, про́ба; взя́тие про́бы; a modo d'~ на про́бу; me ne ha dato appena un ~ он дал мне са́мую ма́лость 2) *t.sp* разве́дочное буре́ние; шурфова́ние; ~ geotecnico геологи́ческие изыска́ния

assai 1. *avv* 1) доста́точно; ~ ~ весьма́; averne ~ di qc быть сЫтым по го́рло чем-л, бО́льше не жела́ть чего́-л; ne ho ~ (di quell'affare) с меня́ (э́того) хва́тит; è ~ se... хорошО (уж), е́сли... 2) О́чень; m'importa ~! О́чень мне нУжно!; so ~ почём я зна́ю 3) *(+avv)* гора́здо; ~ più [meno] гора́здо бО́льше [ме́ньше] 2. *agg invar* мно́гие; ~ parole мно́гие слова́, мно́го слов 3. *m* мно́гое, большО́е количество; *pl* мно́гие ◇ a far ~ *ant* в лУчшем слУчае, от си́лы; d'~ намно́го; uomo d'~ ва́жный <влия́тельный, авторите́тный> челове́к *{prov:}* chi ~ ciarla spesso falla ≅ ме́ньше говори́ — умне́е бУдешь; язЫк мой — враг мой; l'~ basta ed il troppo guasta хорО́шенького понемнО́жку; molti pochi• fanno <valgono> un ~

assaìssimo *avv non com* О́чень мно́го; в вЫсшей сте́пени; ne ho ~ bisogno э́то мне кра́йне необходи́мо

assale *m* 1) *tecn* ось 2) *aut* мост

assal‖ire* (-isco) *vt* 1) напада́ть, набра́сываться (на+*A*); ~ di sorpresa внеза́пно атакова́ть 2) *fig* осажда́ть; essere ~ito dai giornalisti быть осаждённым журнали́стами 3) пораж Ать *(о болезни)*; охва́тывать, обурева́ть *(+A)*, овладева́ть *(+S) (о страсти, желании)* 4) заставА́ть, застига́ть

assalitóre *m* напада́ющий, атаку́ющий

assaltare *v.* assalire 1

assaltatóre *m* напада́ющий, атаку́ющий; *pl* войска́ специа́льного назначе́ния

assalto *m* 1) штурм, при́ступ; battaglione d'~ уда́рный батальО́н; aviazione d'~ штурмова́я авиа́ция; gruppi d'~ штурмовЫе гру́ппы, штурмовики́ *(фашистские отряды)*; andare <muovere> all'~ идти́ на при́ступ; balzare all'~ бро́ситься в ата́ку; prendere d'~ а) брать при́ступом б) *(qd)* осажда́ть *(кого-л)*; respingere l'~ отрази́ть ата́ку; dare l'~ а) штурмова́ть б) *(a qd)* осажда́ть, атакова́ть *(+A)* в) *(a qc) fig* набро́ситься (на+*A*); dare l'~ agli antipasti набро́ситься на заку́ски 2) *fig* на́тиск, напО́р; d'~ боево́й, боеви́тый, агресси́вный; pigliarla d'~ приня́ться с жа́ром (за+*A*); di primo ~ снача́ла; спервонача́ла *(прост)* 3) вЫпад *(в фехтовании)* 4) *med* при́ступ, припа́док

assaporaménto *m* смакова́ние

assaporare (-óro) *vt* смакова́ть; наслажда́ться *(+S)*

assaporire *v.* insaporire

assassina *f* «завлека́лочка» *(искусственная мушка)*

assassinaménto *m* 1) уби́йство, умерщвле́ние 2) *fig* уничтоже́ние; разоре́ние

assassinare *vt* 1) убива́ть *(злодейски)* 2) *fig* погуби́ть; без ножа́ «зарЕзать»

assassìnio *m* уби́йство; è un ~ *fam* э́то настоя́щее уби́йство, э́то уби́йственно плО́хо

assassin‖o 1. *m* уби́йца, разбО́йник 2. *agg* уби́йственный; occhi ~i плени́тельные О́чи; neo ~ «завлека́лочка» *(искусственная мушка)*

asse I *m* ось *(тж перен)*, вал; ~ di propulsione *aer* ли́ния тя́ги

ass‖e II *f* доска́, пла́нка; ~ per il pane ку́хонная <разде́лочная> доска́; ~ da stiro гладИльная доска́; ~ orizzontale <di equilibrio> гимнасти́ческое бревнО ◇ chiuso fra quattro ~i в гробУ

asse III *m* 1) *st* acc *(монета)* 2) *dir* иму́щество; ~ ereditario насле́дство; ~ patrimoniale (родовО́е) иму́щество; ~ ecclesiastico церко́вное иму́щество, владе́ния це́ркви

assecchire (-isco) *v.* seccarsi 1

assecond‖are (-óndo) *vt* соде́йствовать, благоприя́тствовать *(+D)*; поддЕрживать *(+A)*; ~ una domanda удовлетвори́ть запро́с; i genitori lo ~ano in tutto роди́тели во всём ему́ потака́ют

assediare (-èdio) *vt* осажда́ть *(тж перен)*; ~ qd di qc <con qc> донима́ть кого́-л че́м-л, приста́вать к кому́-л с че́м-л

assediato *agg* осаждённый

assèdio *m* оса́да; stringere d'~ атакова́ть *(тж перен)*; porre l'~ а) нача́ть осА́ду б) *fig* осажда́ть кого́-л в) *fig* надоеда́ть <докуча́ть> кому́-л; togliere l'~ снять осА́ду; forzare <rompere> l'~ прорва́ть осА́ду <блока́ду>; dichiarare lo stato d'~ объяви́ть оса́дное положе́ние

assegnàbile *agg* ассигну́емый, назнача́емый

assegnaménto *m* 1) ассигнова́ние *(действие, сумма)* 2) присужде́ние *(премии)*, назначе́ние, вЫплата *(пенсии)* 3) *ant* дохО́д 4) наде́жда; fare ~ su... наде́яться, рассчИтывать, полага́ться (на+*A*); un uomo da non farci nessun ~ ненадёжный челове́к

assegnare (-égno) *vt* 1) ассигнова́ть, отпуска́ть *(сумму)* 2) назнача́ть, опре-

делáть, устанáвливать; ~ un premio присудúть прéмию; ~ un compito дать задáние; ~ dei nomi давáть назвáния, называ́ть; обзывáть *(грубо)* 3) *mil* придавáть *{calcol:}* 4) придавáть *(численное значение)* 5) распределя́ть; назнача́ть

assegnatàrio *m* получáтель

assegnati *mpl st* ассигнáты

assegnazióne *f* 1) назначéние, определéние, установлéние; ~ di un premio присуждéние прéмии 2) *mil* придáние, прикомандирováние *{calcol:}* 3) присвóение, придáние *(численного значения)* 4) распределéние; назначéние

asségn||o *m* 1) ассигновáние; *pl* (дéнежное) содержáние; ~i familiari надбáвка на семью́; ~ di studio государ́ственная стипéндия, субси́дия *(бедным студентам)* 2) чек; ~ bancario бáнковский чек; contro ~ налóженным платежóм; ~ in bianco незапóлненный чек; ~ scoperto <senza copertura> необеспéченный <неоплáченный> чек; ~ al portatore чек на предъявúтеля; ~ scaduto просрóченный чек; ~ turistico дорóжный <туристúческий> чек; ~ a vuoto неоплáчиваемый бáнком чек; ~ all'ordine óрдерный чек; ~ circolare трáтта *(выставленная банком на другой банк)*; ~ di sportello чек, оплáчиваемый бáнком в присýтствии владéльца счёта; ~ sbarrato кроссúрованный чек; ~ [non] trasferibile [не] действúтельный чек [чек без прáва передáчи]

assemblage *m fr* коллáж, монтáж, мешани́на *(в искусстве)*

assemblàggio *m* 1) *tecn* (предвари́тельная) сбóрка, (предвари́тельный) монтáж 2) *calcol* компонóвка, ассембли́рование, трансля́ция *(программы)* с пóмощью ассéмблера

assemblare (-émblo) *vt* 1) *tecn* собира́ть, монти́ровать; устанáвливать 2) *tecn* соединя́ть *(детали)* 3) *calcol* компонова́ть, ассембли́ровать, трансли́ровать *(программу)* с пóмощью ассéмблера

assemblatóre *m calcol* компонýющая програ́мма, (програ́мма-)ассéмблер; програ́мма-трансля́тор

assemblèa *f* 1) ассамблéя, собрáние; ~ legislativa законодáтельное собрáние; ~ costituente учредúтельное собрáние 2) *mar* сбóр; сигнáл сбóра

assembleare *agg:* deliberazione ~ решéние <постановлéние> ассамблéи <собрáния>

assembleari||smo *m pol* 1) передáча прáва решáющего гóлоса низовы́м ассамблéям 2) коллегиáльность

assembraménto *m* сбóрище, стечéние нарóда

assembr||are I (-émbro) *vt lett* собира́ть; ~arsi собира́ться, скопля́ться

assembrare II (-émbro) *ant* 1. *vi* (e) казáться 2. *vt, vi* (e) быть похóжим, походúть (на+*A*)

assennare (-énno) *vt ant* 1) поучáть, наставля́ть 2) предостерегáть, предупреждáть

assennatézza *f* благоразýмие, разýмность

assennato *agg* благоразýмный, разýмный; uomo ~ благоразýмный человéк; consiglio ~ разýмный совéт

assènso *m* согла́сие, одобрéние; dare [negare] l'~ дать согла́сие [не дать согла́сия], [не] согласúться (на+*A*)

assentarsi (-ènto) *v rfl* удаля́ться; отлучáться

assènt||e *agg, m* отсýтствующий *(тж перен)*; ~ giustificato отсýтствующий по уважúтельной причúне; lo sguardo ~ отсýтствующий взгляд; essere ~ col pensiero дýмать о чём-то своём ◇ *{prov:}* gli ~i hanno torto отсýтствующий всегдá винова́т; когó нет, с тогó и отвéт; all'~ e al morto non si deve far torto *obs* ≅ об отсýтствующих и покóйных плóхо не говоря́т

assenteiſmo *m* абсентеúзм

assenteista *m, f* абсентеúст, -ка

assentiménto *m* согла́сие, одобрéние

assentire (-ènto) *vi* (a) *(a qc)* соглаша́ться, выска́зывать одобрéние (c+*S*)

assènz||a *f* 1) отсýтствие, отлýчка; нея́вка; прогýл; ~ [in] giustificata отсýтствие <отлýчка> по [не] уважúтельной причúне; ~ dal lavoro нея́вка на рабóту, прогýл; non sono consentite ~e я́вка обязáтельна; brillare per la propria ~ блистáть своúм отсýтствием 2) отсýтствие, недостáток *(+G)*

assenziènte *agg* согла́сный (c+*S*); одобря́ющий *(+A)*; ~ l'autore с согла́сия áвтора

assènzio *m* 1) *bot* полы́нь 2) абсéнт, полы́нная вóдка 3) *fig* гóречь, огорчéние

asserèlla *v.* assicella

asserenare *lett v.* rasserenare

asserire (-isco) *vt* 1) утверждáть 2) *lett* присвáивать

asserpolarsi (-èrpolo) *v rfl* сворáчиваться в клубóк; извива́ться, змеúться

asserragli||are *vt* 1) запира́ть 2) баррикади́ровать; ~arsi забаррикади́роваться

assertivo *agg lett* утверждáющий, утвердúтельный

assèrto *m* утверждéние

assertóre *m* побóрник, защúтник, сторóнник

assertòrio *agg* подтвердúтельный; giuramento ~ подтвердúтельная прися́га

asservimènto *m* 1) порабощéние *{tecn:}* 2) сервоуправлéние 3) блокирóвка; взаимозависúмость

asserv||ire (-isco) *vt* 1) порабоща́ть, закабаля́ть 2) *tecn* блоки́ровать; взаимосвя́зывать; ~irsi закабаля́ться

asserzióne *f* утверждéние, увéрение; ~ gratuita голослóвное утверждéние

assessorato *m* дóлжность асéссора <заседáтеля>; срок слýжбы асéссора <заседáтеля>

assessóre *m* 1) асéссор, заседáтель 2) член городскóй <провинциáльной> упрáвы

assestaménto *m* 1) приведéние в поря́док, упоря́дочение; устрóйство; ~ del bilancio сведéние балáнса; ~ forestale нóрмы ведéния леснóго хозя́йства, лесоустрóйство 2) поря́док 3) *arch* перевя́зка 4) *edil* оседáние, осáдка *(здания)* *{tecn:}* 5) подгóнка, прáвка 6) вы́верка 7) притúрка, пришлифóвка; приработка

assestare (-èsto) *vt* 1) приводúть в поря́док; устра́ивать; регули́ровать, нала́живать; ~ gli affari привестú в поря́док делá; ~ la stanza прибра́ть кóмнату; ~ un colpo тóчно нанестú удáр; ~ il colpo <la mira> тщáтельно прицéлиться *{tecn:}* 2) подгоня́ть, прáвить 3) выверя́ть

assestatézza *f* поря́док; нала́женность

assestato *agg* 1) нала́женный; упоря́доченный 2) со́бранный, аккура́тный

assèsto *m* 1) приведéние в порядок; устрóйство 2) порядок; нала́женность; mettere (in) ~, dare ~ *(a qc)* привестú в порядок

assetare (-éto) 1. *vt* 1) вызывáть жáжду 2) *fig* возбуждáть желáние 2. *vi* (e) *non com* страдáть от жáжды, испытывать жáжду

assetato *agg* 1) томя́щийся жáждой 2) *(di qc) fig* жáждущий *(+G)*

assettaménto *m* 1) приведéние в порядок; устрóйство 2) *v.* assestamento 3, 4 3) *aer* выравнивание *(самолёта)*

assett||are (-étto) *vt* 1) приводúть в порядок; устра́ивать; прибира́ть; по(д)правля́ть; ~ i capelli причеса́ть вóлосы, попрáвить причёску 2) снаряжáть, готóвить 3) *aer* выравнивать *(самолёт)* 4) *tecn* выверя́ть; ~arsi 1) приводúть себя́ в порядок; ~arsi le vesti одёрнуть плáтье 2) *ant* усáживаться, садúться 3) оседáть *(о здании)*

assettato *agg* подтя́нутый, аккура́тный

assettatura *f* приведéние в порядок, подготóвка

assètto *m* 1) приведéние в порядок; приготовлéние, подготóвка; ~ territoriale (плáновое) освоéние территóрии; ~ di guerra боева́я готóвность; essere in pieno <in perfetto> ~ быть в пóлной готóвности 2) порядок; dare ~ a qc, mettere in ~ qc привестú что-л в порядок 3) убрáнство *(напр дома)* 4) *aer, mar* диффере́нт; остóйчивость, равновéсие

asseveranza *f* решúтельное <категори́ческое> утверждéние; lo dico con ~ я категори́чески утверждáю э́то

asseverare (-èvero) *vt* утверждáть, уверя́ть, заверя́ть

asseverativo *agg* утвердúтельный

asseverazióne *f* утверждéние

assiale *agg* осевóй

assicèlla *f* 1) рéйка, плáнка 2) *edil* дрáнка

assicuràbile *agg* 1) гаранти́руемый 2) страху́емый, подлежа́щий страхова́нию

assicuraménto *m non com* 1) обеспе́чение, гаранти́рование 2) увере́ние

assicur‖are *vt* 1) *(da, contro qc)* предохрани́ть, защити́ть, огражда́ть (от+*G*) 2) обеспе́чивать, гаранти́ровать; ~ la pace обеспе́чить мир 3) *(di qc)* уверя́ть, завера́ть (в+*P*) 4) укрепля́ть, прикрепля́ть *5*) страхова́ть; ~ la vita [i beni] застрахова́ть жизнь [иму́щество]; ~ per... застрахова́ть *(на какую-л сумму)*; ~ una lettera посла́ть заказно́е письмо́ 6): ~ qd alla giustizia преда́ть кого́-л в ру́ки правосу́дия; ~arsi 1) *(da qc)* гаранти́ровать себя́, огражда́ть себя́ (от+*G*); ~arsi sulla vita застрахова́ть свою́ жизнь; ~arsi contro i furti застрахова́ть своё иму́щество на слу́чай ограбле́ния; ~arsi contro il rischio застрахова́ться от возмо́жных убы́тков 2) *(di qc)* убеди́ться, удостове́риться (в+*P*)

assicurata *f* це́нное письмо́

assicurativo *agg* страхово́й

assicurat‖o *agg* 1) обеспе́ченный, гаранти́рованный; lettera ~a *v.* assicurata *2) (contro qc)* застрахо́ванный (от+*G*)

assicura‖tóre 1. *agg* страхово́й; società ~trice страхово́е о́бщество 2. *m* страхо́вщик, страхово́й аге́нт

assicurazión‖e *f* 1) увере́ние 2) уве́ренность 3) обеспе́чение 4) страхова́ние; ~ sulla vita страхова́ние жи́зни; ~ contro gli incendi страхова́ние от пожа́ра; ~ sociale социа́льное обеспе́чение; социа́льное страхова́ние; cassa di ~i страхка́сса *5*) страхово́й по́лис

assideraménto *m med* окоче́нение, замерза́ние

assider‖are (-ìdero) 1. *vt* заморо́зить, прихвати́ть *(морозом)* 2. *vi* (e), ~arsi коче́неть, замерза́ть

assìdersi *v rfl lett* восседа́ть

assiduità *f* 1) уси́дчивость, прилежа́ние, усе́рдие 2) привы́чка посеща́ть определённое ме́сто

assìduo 1. *agg* 1) уси́дчивый, приле́жный, усе́рдный 2) постоя́нный, непреме́нный; visitatore ~ постоя́нный посети́тель 2. *m* завсегда́тай; farsi ~ frequentatore del circolo стать завсегда́таем клу́ба; farsi (molto) ~ con <presso> qd зачасти́ть <пова́диться ходи́ть> к кому́-л

assiemàggio *v.* assemblaggio 1

assiemare *v.* assemblare 1, 2

assième 1. *avv* вме́сте; stare ~ a) жить вме́сте б) согласова́ться; cose che non stanno ~ несовмести́мые ве́щи; mettere ~ собира́ть, копи́ть 2.: ~ a *prep* вме́сте с *(+S)*; verrò ~ a lui я приду́ вме́сте с ним 3. *m* ансáмбль; сы́гранность

assiepaménto *m* скopléние, сбо́рище *(неодобр)*

assiep‖are (-èpo) *vt 1) lett* окружа́ть и́згородью 2) *fig* окружа́ть *(кого-л)*; ~arsi толпи́ться вокру́г *(+G)*

assillante *agg* муче́тельный; sospetto [pensiero] ~ муче́тельное подозре́ние [муче́тельная мысль]

assillare *vt fig* му́чить, доводи́ть до исступле́ния; докуча́ть *(+D)*; ~arsi му́читься, томи́ться, терза́ться

assillo *m* 1) *ent* о́вод 2) *fig* стра́стное жела́ние; стремле́ние (к+*D*); неотсту́пная мысль (о+*P*); l'~ della gloria жа́жда сла́вы

assimilàbile *agg* 1) ассимили́руемый, усвоя́емый 2) уподобля́емый

assimil‖are *vt* 1) ассимили́ровать, усва́ивать 2) овладева́ть *(+S)*; ~ la parte овладе́ть ро́лью 3) осва́ивать; ~ la tecnica освои́ть те́хнику 4) уподобля́ть *(+D)*; прира́внивать (к+*D*) *5) ling* ассимили́ровать; ~arsi 1) усва́ивать 2) ассимили́роваться

assimilativo *agg* ассимили́рующий

assimilato *agg* 1) ассимили́рованный 2) освое́нный 3) прира́вненный *(в чине, в правах)*

assimilazióne *f* 1) ассимиля́ция; усвое́ние 2) освое́ние 3) прира́внивание

assìolo *m orn* сплю́шка обыкнове́нная, зо́рька

assiòma *m* аксио́ма

assiomàtico *(pl* -ci) *agg* аксиомати́ческий; очеви́дный, не нужда́ющийся в доказа́тельствах

assiro 1. *agg* ассири́йский 2. *m* 1) ассири́ец 2) ассири́йский язы́к

assiro-babilonése *agg* асси́ро-вавило́нский

assi∫a I *f lett* фо́рменная оде́жда; мунди́р; пара́дная фо́рма; ливре́я

assi∫a II *f ant* акци́з; нало́г

assi∫e *fpl* 1): Corte d'~ суд прися́жных 2) *giorn* собра́ние, фо́рум, съезд

assistentato *m* до́лжность помо́щника <ассисте́нта, лабора́нта>

assistènte 1. *agg* 1) прису́тствующий 2) ассисти́рующий; помога́ющий 2. *m, f* 1) ассисте́нт, -ка, помо́щни|к, -ца, лабора́нт, -ка 2) *t.sp* сме́нный опера́тор

assistènza *f* 1) прису́тствие 2) по́мощь; содéйствие, подде́ржка; ухо́д; ~ medica медици́нская по́мощь; ~ sanitaria санита́рное обслу́живание; ~ sociale социа́льное обеспе́чение; ~ tecnica техни́ческая по́мощь, техни́ческое обслу́живание; ~ familiare по́мощь малоиму́щим се́мьям

assistenzial‖e *agg* 1) помога́ющий, вспомога́тельный 2) благотвори́тельный; opere <enti> ~i благотвори́тельные учрежде́ния

assistenzialì∫mo *m pol* 1) ассистенциали́зм, гипертрофи́рованная государ́ственная опе́ка 2) ассистенциали́зм, опо́ра на обще́ственные организа́ции

assistenziàrio *m* институ́т социа́льного обеспе́чения *(для отбывших срок заключения)*

assìstere* 1. *vi* (a) *(a qc)* прису́тствовать (на+*P*, при+*P*) 2. *vt* ассисти́ровать, помога́ть *(+D)*; подде́рживать *(+A)*; ~ i malati уха́живать за больны́ми; ~ negli studi помога́ть в уче́бе

assito *m* 1) доща́тый пол, насти́л 2) доща́тая перегоро́дка 3) (строи́тельные) леса́

assiuòlo *lett v.* assiolo

ass‖o *m* 1) туз *(в картах)*; ~ di trionfo козырно́й туз 2) одно́ очко́ *(в домино, в картах)* 3) ас, специали́ст вы́сшего кла́сса, ма́стер своего́ де́ла; до́ка *(разг)*; l'~ degli ~i, l'~ di briscola всем мастера́м ма́стер, настоя́щий до́ка; sei un ~! молоде́ц!; молодчи́на!; ~ del volante кла́ссный во́дитель; ~ del pedale велосипе́дист; ~ degli imbroglioni жу́лик вы́сшей ма́рки <> avere l'~ nella manica име́ть все ша́нсы на побе́ду; accennare l'~ быть криво́м <коси́м>; lasciare <piantare> in ~ бро́сить ни с того́, ни с сего́ на произво́л судьбы́; rimanere in ~ оста́ться ни с чем

associàbile *agg* ассоци́руемый, совмести́мый (с+S)

associabilità *f* сочета́емость, совмести́мость

associ‖are (-òcio) *vt* 1) *(a qc)* принима́ть *(в общество, в союз)*; привлека́ть к уча́стию (в+*P*) 2) присоединя́ть, объединя́ть; ~ i capitali *econ* объедини́ть капита́л(ы) 3) сочета́ть, свя́зывать, ассоци́ировать *(мысли)* 4): ~ alle carceri доставля́ть <препровожда́ть> в тюрьму́; ~arsi 1) вступа́ть *(напр в общество, союз)* 2) присоединя́ться; объединя́ться 3) свя́зываться, ассоци́роваться 4) подпи́сываться *(на газету, журнал)*

associat‖o 1. *agg* присоедини́вшийся; присоединённый; medicamenti ~i комбини́рованные лека́рственные препара́ты 2. *m* 1) компаньо́н; соуча́стник; сочле́н 2) подпи́счик

associatóre *m* аге́нт по подпи́ске

associazióne *f* 1) ассоциа́ция, объедине́ние, сою́з 2) объедине́ние *(действие)* 3) подпи́ска *(на печатные издания)* 4) *filos, psicol* ассоциа́ция

associazioni∫mo *m* 1) тенде́нция к созда́нию ассоциа́ций 2) ассоциати́вность *(напр мышления)*

assodaménto *m* уплотне́ние; укрепле́ние, сгуще́ние

assod‖are (-òdo) *vt* 1) де́лать твёрдым; уплотня́ть; укрепля́ть; сгуща́ть; ~ una strada ука́тывать доро́гу 2) *fig* укрепля́ть; закаля́ть *(характер)* 3) *fig* устана́вливать, утвержда́ть *(напр авторитет)*; ~ la verità установи́ть и́стину; ~arsi 1) затверде́вать; уплотня́ться; сгуща́ться 2) *(in qc)* укрепля́ться, утвержда́ться (в+*P*)

assoggettaménto *m* подчине́ние, покоре́ние

assoggett‖are (-ètto) *vt* подчиня́ть, покоря́ть; побежда́ть; ~ la passione пода́вить страсть; ~arsi подчиня́ться, покоря́ться

assolare I (-uòlo) *vt non com* класть сло́ями <ряда́ми>

assolare II (-ólo) *vt ant* выставля́ть на со́лнце; держа́ть на со́лнце

assolare III (-ólo) *vt non com* оста́вить в еди́нственном числе́

assolato *agg* освещённый со́лнцем, со́лнечный

assolcare (-ólco) *vt* бороздить, нарезать бо́розды

assolcatóre *m agr* бороздодёл(атель); ~ a disco дисковый бороздодёл(атель)

assolcatura *f agr* бороздова́ние, нарезка боро́зд

asoldare (-òldo) *vt* вербова́ть *(тж перен); производить набор (в армию)*

assòlo *m invar mus* со́ло

assòlto *agg dir* опра́вданный; essere ~ da qc быть опра́вданным в чём-л; mandare ~ qd оправда́ть кого́-л

assolutamènte *avv* 1) абсолю́тно, безусло́вно; реши́тельно 2) непремённо, во что бы то ни ста́ло 3) неограни́ченно 4) безотноси́тельно, вообще́; ~ parlando вообще́ говоря́

assolutézza *f* 1) абсолю́тность, безусло́вность 2) безогово́рочный хара́ктер *(чего-л)* 3) безотноси́тельность

assolutìsmo *m* абсолюти́зм

assolutista *m, f* сторо́нник, -ца абсолюти́зма

assolutìstico *(pl* -ci) *agg* абсолюти́стский

assolut||o 1. *agg* 1) абсолю́тный, безусло́вный; orecchio• ~; zero• ~ 2) абсолю́тный, неограни́ченный *(о власти)* 3) безогово́рочный; соверше́нный, по́лный; bisogno ~ кра́йняя необходи́мость 4) безотноси́тельный 5): prima donna ~a *teatr* еди́нственная исполни́тельница гла́вной ро́ли *(по контракту)* 2. *m filos* абсолю́т

assolutòria *f dir non com* 1) оправда́ние 2) оправда́тельный приго́вор

assolutòri||o *agg dir* оправда́тельный; sentenza ~a оправда́ние

assoluziòne *f* 1) *dir* оправда́ние; ~ per insufficienza di prove оправда́ние за недоста́точностью ули́к 2) *rel* отпуще́ние грехо́в; dare l'~ дать отпуще́ние грехо́в

assòlvere* *vt* 1) *dir* опра́вдывать (по суду́) 2) освобожда́ть от обяза́тельства; проща́ть 3) *rel* отпуска́ть грехи́ 4) выполня́ть, исполня́ть; ~ un compito вы́полнить поруче́ние; ~ una funzione a) исполня́ть обя́занности б) игра́ть роль

assolvimènto *m* исполне́ние, выполне́ние; ~ dei propri doveri исполне́ние обя́занностей <до́лга>

assomiglianza *non com v.* somiglianza

assomigli||are *lett v.* somigliare ◇ chi si ~a, si piglia *prov* ≅ рыба́к рыба́ка ви́дит издалека́

assomm||are I *(от* somma) (-ómmo) 1. *vt* сочета́ть, соединя́ть в себе́ *(какие-л качества)* 2. *vi* (e) *(a qc)* достига́ть, доходи́ть (до+*G*); ~arsi сочета́ться, соединя́ться

assommare II *(от* sommo) (-ómmo) 1. *vi* (e) всплыва́ть; поднима́ться на пове́рхность *(о водолазах)* 2. *vt* 1) поднима́ть <выта́скивать> на пове́рхность 2) *ant* завершать

assonante *agg* созву́чный; ассони́рующий

assonanza *f* созву́чие; ассона́нс

assonare (-uòno) *vi* (e, a) *non com* быть созву́чным, ассони́ровать

assonnacchiato *agg* за́спанный, со́нный

assonnare (-ónno) 1. *vt ant* усыпля́ть 2. *vi* (e) *lett* засыпа́ть

assonnato *v.* assonnito

assonnirsi *v rfl* спать (на ходу́); па́дать <с ног вали́ться> от сна

assonnito *agg* со́нный

assonometrìa *f t.sp* аксономе́трия

assonomètrico *(pl* -ci) *agg t.sp* аксонометри́ческий

assopimènto *m* 1) усыпле́ние 2) дремо́та

assop||ire (-isco) *vt* 1) усыпля́ть; наводи́ть сон (на+*A*) 2) *fig* успока́ивать, примиря́ть; ~ il dolore уня́ть <приглуши́ть> боль; ~irsi задрема́ть, забы́ться лёгким сном

assopito *agg* 1) со́нный 2) притуплённый, дре́млющий 3) забытый

assorbènte 1. *agg* вби́тывающий, вса́сывающий, поглоща́ющий; *chim* абсорби́рующий; carta• ~ 2. *m* 1) *chim* абсорбе́нт 2) *(тж* ~ igienico) гигиени́ческий паке́т

assorbènza *f chim* абсорби́рующая <поглоти́тельная> спосо́бность

assorbìbile *agg chim* поглоща́емый, абсорби́руемый

assorbibilità *f chim* поглоти́тельная <абсорбцио́нная> спосо́бность

assorbimènto *m* 1) вби́тывание; вса́сывание; поглоще́ние; *chim* абсо́рбция 2) *econ* поглоще́ние; capacità <possibilità> di ~ di un mercato ёмкость ры́нка; ~ delle piccole industrie da parte delle grandi поглоще́ние ме́лкого произво́дства кру́пным 3) *tecn* потребле́ние *(силы, энергии, мощности)*

assorb||ire (-òrbo, -isco) *vt* 1) вса́сывать, вби́тывать, поглоща́ть; *chim* абсорби́ровать 2) *fig* поглоща́ть *(внимание, силы);* la quantità di merci è superiore di quanto ne può ~ il mercato това́ров бо́льше, чем мо́жет поглоти́ть ры́нок; l'attività politica ~isce gran parte del suo tempo бо́льшая часть его́ вре́мени посвящена́ полити́ческой де́ятельности 3) *tecn* потребля́ть *(силу, энергию, мощность)*

assorbitóre *m t.sp* 1) абсо́рбер 2) абсорбе́нт, поглоти́тель 3) амортиза́тор, де́мпфер

assordante *agg* оглуши́тельный

assordamènto *m* 1) оглуше́ние 2) *fig* ошеломле́ние

assord||are (-òrdo) 1. *vt* оглуша́ть 2. *vi* (e) глохнуть; ~arsi *ling* оглуша́ться *(о согласных звуках)*

assordimènto *m* 1) оглуше́ние 2) глухота́

assordire (-isco) *v.* assordare

assorell||are (-èllo) *vt (тк с сущ ж р)* сбли́зить, породни́ть *(напр* города́); ~arsi породни́ться *(тж перен)*

assórgere *lett v.* assurgere

assortimènto *m* 1) ассортиме́нт; набо́р, компле́кт 2) *t.sp* сортаме́нт; grande ~ di vestiti большо́й вы́бор оде́жды 3) сортиро́вка

assortire (-isco) *vt* 1) сортирова́ть; подбира́ть, выбира́ть 2) снабжа́ть *(+S)*, поставля́ть *(+A)*

assortit||o *agg* 1) подо́бранный; отбо́рный; cioccolatini ~i шокола́дный набо́р; una coppia ben ~a прекра́сная (супру́жеская) па́ра 2) (хорошо́) снабжённый *(+S);* negozio ben ~ магази́н с большим вы́бором това́ров

assortitóre *m* сортиро́вщик

assortitura *f v.* assortimento

assòrto *m agg* сосредото́ченный; ~ nella lettura погружённый в чте́ние; ~ in meditazioni погружённый в размышле́ния, охва́ченный мы́слями

assórto *agg (a)* возвы́сившийся (до+*G*), дости́гший *(+G)*

assottigliamènto *m* 1) утонче́ние 2) уменьше́ние; сокраще́ние 3) *metall* обжи́м, прока́тка

assottigli||are *vt* 1) утончи́ть, де́лать то́ньше; questo vestito ti ~a в э́том пла́тье ты ка́жешься стройне́е 2) *fig* заостря́ть; ~ il cervello [l'ingegno] напряга́ть мозг [ум]; ухищря́ться; изощря́ться 3) уменьша́ть, убавля́ть; сокраща́ть; ~ il patrimonio расточи́ть иму́щество 4) *metall* производи́ть обжи́м; прока́тывать; ~arsi 1) утончи́ться; худе́ть 2) *fig* ухищря́ться 3) уменьша́ться *(в числе)*

assottigliatura *f v.* assottigliamento

assuef||are* *vt* (a) приуча́ть (к+*P*); ~arsi (a) привыка́ть (к+*P*); ~arsi a qc освои́ться с че́м-л

assuefazióne *f* привы́чка; *med* привыка́ние *(напр к лекарственным препаратам)*

assùm||ere* *vt* 1) брать на себя́ *(обязанность, ответственность);* принима́ть *(пост, титул);* ~ il comando приня́ть кома́ндование; ~ il comando di una gara, ~ il comando della classifica лиди́ровать в соревнова́нии, возглавля́ть турни́рную табли́цу; ~ersi un impegno взять на себя́ обяза́тельство; ~ersi tutti i rischi взять на себя́ весь риск; ~ersi i debiti di qd взять на себя́ чьи-л. долги́; ~ersi uno pseudonimo взять себе́ псевдони́м 2) принима́ть *(вид);* ~ una piega diversa приня́ть друго́й оборо́т; ~ un contegno держа́ться, вести́ себя́ 3) получа́ть, приобрета́ть; ~ grande importanza приобрета́ть большо́е значе́ние 4) брать, принима́ть *(напр на работу);* ~ersi 1) брать на себя́ *(обязательства, ответственность);* ~ersi la parte di mediatore взять на себя́ посре́дничество 2) *impers:* si ~ono gli operai тре́буются рабо́чие

assunto *m* 1) обяза́тельство; зада́ча 2) положе́ние, те́зис; svolgere l'~ развернуть те́зис; il partito muove dall'~ che... па́ртия исхо́дит из того́, что...

assuntóre *m, agg* нанима́ющий, нанима́тель; подря́дчик

assunzióne *f* 1) возведе́ние; ~ di qc a principio возведе́ние чего́-л в при́нцип 2) восше́ствие *(на престол)* 3) приём, приня́тие; ~ al lavoro приём на рабо́ту; ~ di manodopera наём рабо́чей си́лы; ~ delle prove *dir* слу́шание <рассмотре́ние> показа́ний 4) (A) *rel* Успе́ние

assurdità *f* 1) бессмы́сленность, абсу́рдность 2) нелепость, абсу́рд, бессмы́слица

assurdo 1. *agg* нелепый, абсу́рдный, бессмы́сленный 2. *m v.* assurdità

assùrgere* *vi* (e) *lett* 1) поднима́ться 2) *fig* поднима́ться, возвыша́ться *(до+G)*; ~ a onori дости́чь по́честей; ~ agli onori della cronaca *iron* прогреме́ть во всех газе́тах; ~ a vette altissime *lett* дости́чь высоча́йших верши́н *(напр в поэзии)*

ast‖a *f* 1) шест, жердь; по́лка; ~ da segnalazione ве́ха; ~ della bandiera дре́вко зна́мени; a mezz'~ приспу́щенный *(о флаге)* 2) *mar* флагшто́к; ~ di prua форште́вень 3) копьё; пи́ка 4) ру́чка; рукоя́тка; ~ della penna ру́чка *(без пера)* 5) *tecn* шта́нга; сте́ржень; шток; ре́йка; ~ del compasso но́жка ци́ркуля; ~ della stadera коромы́сло весо́в; ~ di presa токоприёмник *(троллейбуса)* 6) штрих, па́лочка *(элемент буквы)*; fare le <essere alle> ~e учи́ться писа́ть 7) аукцио́н; vendere <mettere> all'~ продава́ть с аукциона 8) *lett ant* член, мужско́й полово́й о́рган

astacicoltura *f* разведе́ние ома́ров

àstaco *(pl* -ci) *m zool* ома́р

astante *agg, m, f* прису́тствующ‖ий, -ая; medico ~ дежу́рный врач

astanteria *f* приёмный поко́й *(больницы)*

astato *st* 1. *agg* вооружённый копьём 2. *m* копе́йщик, копьено́сец

asteggiare (-éggio) *vi* (a) писа́ть па́лочки, учи́ться писа́ть

astèmio 1. *agg* непью́щий *(вина)* 2. *m* трезве́нник

astenérsi* *v rfl* воздер́живаться; ~ dal voto воздержа́ться при голосова́нии

astenìa *f med* астени́я

astènico *(pl* -ci) *med* 1. *agg* астени́ческий; abito ~ астени́ческое телосложе́ние 2. *m* астени́к

astensión‖e *f* 1) воздержа́ние 2) неуча́стие, отка́з *(от участия в политической и экономической жизни)*; vi furono molte ~i мно́гие воздержа́лись при голосова́нии

astensionìsmo *m* неуча́стие в полити́ческой жи́зни, абсентеи́зм

astensionista *m, f* абсентеи́ст, -ка

astensionìstico *(pl* -ci) *agg* абсентеи́стский

astenut‖o *m bur* воздержа́вшийся; 20 i contrari, 3 ~i 20 «против», трое воздержа́лись

astèrgere *vt* 1) отира́ть, осуша́ть; ~ (il sudore del)la fronte вы́тереть пот со лба́ 2) *poet* омыва́ть 3) *fig lett* смыва́ть, устраня́ть

astèria I *f v.* corindone

astèria II *f zool* морска́я звезда́

asterisco *(pl* -chi) *m* 1) *tip* астери́ск, звёздочка 2) заме́тка, стате́йка 3) *eccl* звезди́ца

asterìsmo *m* 1) *astr ant* созве́здие 2) *t.sp* астери́зм

asteròide *m* 1) *astr* астеро́ид 2) *zool* морска́я звезда́

astersióne *f* 1) очище́ние *(тж перен)* 2) *med* промыва́ние *(напр раны)*

astersivo *agg* очища́ющий, промыва́ющий

asti‖are (àstio) *vt ant* ненави́деть; зави́довать; ~arsi 1) (взаи́мно) ненави́деть друг дру́га; зави́довать друг дру́гу 2) ссо́риться

àstice *m zool* ома́р

asticèlla *f sport* ре́йка, пла́нка

asticina *f tecn* 1) шток; сте́ржень 2) *el* штырь изоля́тора

astigiano 1. *agg* а́стинский, асти́йский 2. *m* асти́ец, асти́нец, жи́тель <уроже́нец> *г* А́сти

astigmàtico *(pl* -ci) *agg* астигмати́ческий

astigmatìsmo *m ott* астигмати́зм

àstilo *agg arch* без коло́нн, не име́ющий коло́нн

astinènte *agg* воздер́жанный, уме́ренный

astinènza *f* 1) воздержа́ние, уме́ренность; fare ~ da qc воздержа́ться от чего́-л 2) *rel* воздержа́ние; пост

àstio *m* не́нависть; за́висть; avere <nutrire> ~ a <con, contro, verso, di> qd пита́ть не́нависть к кому́-л; fare ~ *(a qd)* возбужда́ть злобу <за́висть> (в+*P*)

astiosità *f* ненави́стничество; зави́стливость

astióso *agg* злобный; зави́стливый

astista *m* прыгу́н с шесто́м, шестови́к *(жарг)*

astóne *v.* scardaccione

astóre *m* 1) *orn* я́стреб; тетерева́тник 2) *fig* ло́вкий обма́нщик <плут>

astoricità *f* неисто́ричность

àstracàn *v.* astrakan

astràgal‖o *m* 1) *anat* тара́нная кость; ба́бка *(разг)*; gioco degli ~i игра́ в ба́бки 2) *arch* астрага́л, ободо́к, ва́лик 3) *bot* астрага́л

astragalomanzìa *f* гада́ние на костя́х

àstrakàn *m* кара́куль

astrale *agg* звёздный; астра́льный; spazio ~ звёздное простра́нство

astr‖arre* 1. *vt lett* абстраги́ровать 2. *vi* (a) *arch* (*da qc*) не принима́ть во внима́ние *(+G)*; ~arsi отвлека́ться (от+*G*)

astrattézza *f* 1) абстра́ктность, отвлечённость 2) абстра́кция, отвлечённое поня́тие 3) рассе́янность

astrattìsmo *m* 1) скло́нность к абстра́кции 2) *arte* абстракциони́зм

astrattista *m, f arte* абстракциони́ст, -ка

astrattivo *agg* абстраги́рующий, отвлека́ющий

astratto 1. *agg* 1) абстра́ктный, отвлечённый; беспредме́тный; in ~ абстра́ктно 2) рассе́янный; fare l'~ де́лать вид, что ничего́ не замеча́ешь 2. *m filos* абстра́кция; отвлечённое поня́тие; абстра́ктное; passare dall'~ al concreto перейти́ от тео́рии к пра́ктике

astrazióne *f* 1) абстра́ктность, отвлечённость 2) абстра́кция; отвлечённое поня́тие 3) рассе́янность; fare ~ da qc не принима́ть чего́-л во внима́ние <в расчёт>

astringènte *farm* 1. *agg* вя́жущий 2. *m* вя́жущее сре́дство

astrìngere* *lett v.* costringere

astro *m* свети́ло, звезда́; ~ diurno дневно́е свети́ло

astrobùssola *f* астрономи́ческий ко́мпас

astrochìmica *f* астрохи́мия

astrodinàmica *f* астродина́мика

astròfilo *m* астроно́м-люби́тель

astrofìsica *f* астрофи́зика

astrofìsico *(pl* -ci) 1. *agg* астрофизи́ческий; osservatorio ~ астрофизи́ческая обсервато́рия 2. *m* астрофи́зик

astrofotometrìa *f* астрофотоме́трия

astrofotòmetro *m astr* астрофото́метр

astrogeologia *f* астрогеоло́гия

astrolàbio *m* астроля́бия

astrolatrìa *f* звездопокло́нничество

astrologare *v.* strologare

astròlogo *(pl* -gi, -ghi) *m* астро́лог

astronàuta *m, f* астона́вт, космона́вт

astronàutica *f* астона́втика, космона́втика

astronàutico *(pl* -ci) *agg:* volo ~ косми́ческий полёт

astronave *f* косми́ческий кора́бль

astronavigazióne *f* астронавига́ция, косми́ческая навига́ция

astronomìa *f* астроно́мия

astronòmi‖co *(pl* -ci) *agg* астрономи́ческий; cifre ~che *fig* астрономи́ческие ци́фры

astrònomo *m* астроно́м

astruʃàggine *f spreg* мудрёность, зау́мность, за́умь; сумбу́рность

astruʃeria *f* мудрёная иде́я; зау́мная <сумбу́рная> речь

astruʃità *f* мудрёность, сумбу́рность, запу́танность; выкрута́с

astruʃo *agg* 1) мудрёный, сумбу́рный, запу́танный; с выкрута́сами 2) *ant* потаённый

astùccio *m* 1) футля́р; я́щичек; шкату́лка; ~ chirurgico су́мка с набо́ром хирурги́ческих инструме́нтов; ~ da disegno готова́льня 2) но́жны; кобура́ 3) *mil* ги́льза, стака́н снаря́да 4) *tecn* вту́лка

astutézza *f non com* хи́трость, лука́вство; ковáрство

astuto *agg* хи́трый, лука́вый; ковáрный

astùzi‖a *f* хи́трость, изворо́тливость; *pl* ухищре́ния, плу́тни; impiegare l'~ пусти́ть в ход хи́трость, схитри́ть; ricorrere alle ~e, mettere in opera le più

sottili ~e пусти́ться на са́мые то́нкие ухищре́ния

atabàgico *(pl* -ci) *m* сре́дство про́тив куре́ния

atalantino *m sport* игро́к и боле́льщик футбо́льной кома́нды «Аталáнта-Бéргамо»

atamano *m* атама́н

atassìa *f med* атакси́я

atàvico *(pl* -ci) *agg* атависти́ческий

atavìsmo *m* атави́зм

atavìstico *v.* atavico

àtavo *m lett* 1) прапра́дед 2) *pl* (далёкие) пре́дки

ateìsmo *m* атеи́зм

ateista *m, f* атеи́ст, -ка

ateìstico *(pl* -ci) *agg* атеисти́ческий

atelier *m fr* 1) ателье́ 2) (фото)сту́дия 3) мастерска́я

atemporale *agg filos* вневре́менный

atemporalità *f filos* вневре́менность

ateneo *m* 1) атене́й, литерату́рное о́бщество 2) акаде́мия, университе́т

ateniése 1. *agg* афи́нский 2. *m, f* афи́нян|ин, -ка

àteo 1. *m* атеи́ст 2. *v.* ateistico

aterina *f itt* европе́йская атери́на

ateroma||sìa, ~tòsi *f med* атероматóз

aterosclerosi *f med* атеросклеро́з

ateśino *v.* altoatesino

atipìa *f med* атипи́я

atipicità *f* атипи́чность, нетипи́чность

atìpic||o *(pl* -ci) *agg* 1) атипи́ческий, атипи́чный; polmonite ~a атипи́чная пневмони́я 2) атипи́чный, нетипи́чный

atlante *m* 1) а́тлас 2) *anat, mit* атла́нт

atlàntic||o *(pl* -ci) *agg* 1) *geog* атланти́ческий 2) *fig* титани́ческий 3) атланти́ческий, принадлежа́щий к атланти́ческому па́кту; Patto ~ Атланти́ческий пакт; le potenze ~che стра́ны атланти́ческого бло́ка <бло́ка НАТО>

atlantìsmo *pol st* 1) поли́тика Атланти́ческого па́кта <бло́ка НАТО> 2) принадле́жность к Атланти́ческому па́кту <бло́ку НАТО>

atlantista *m, f* член <сторо́нни|к, -ца> Атланти́ческого па́кта <бло́ка НАТО>

atlèta *m* 1) атле́т, силач 2) спортсме́н 3) *fig* боре́ц, защи́тник

atlètica *f sport* атле́тика; ~ leggera [pesante] лёгкая [тяжёлая] атле́тика

atlèti||co *(pl* -ci) *agg* атлети́ческий, богаты́рский; una corporatura ~ca атлети́ческое сложе́ние

atletìsmo *m non com* 1) спорти́вная де́ятельность 2) атлети́зм

atmosfèr||a *f* 1) 1) атмосфе́ра *(тж единица давления);* stato dell'~ состоя́ние пого́ды; pressione di dieci ~e давле́ние в де́сять атмосфе́р 2) *fig* обстано́вка, окруже́ние; le trattative si sono svolte in un'~ di amicizia, cordialità e comprensione reciproca перегово́ры прошли́ в обстано́вке дру́жбы, серде́чности и взаимопонима́ния

atmosfèri||co *(pl* -ci) 1. *agg* атмосфе́рный; precipitazioni ~che атмосфе́рные оса́дки; pressione ~ca атмосфе́рное давле́ние; condizioni ~che avverse неблагоприя́тные атмосфе́рные <пого́дные> усло́вия 2. *mpl radio* атмосфе́рные поме́хи

atòllo *m* ато́лл, кора́лловый о́стров

atòmica *f* а́томная бо́мба

atomicità *f chim* а́томность, вале́нтность

atòmic||o *(pl* -ci) *agg* 1) а́томный; nucleo ~ а́томное ядро́; peso ~ а́томный вес; energia ~a а́томная эне́ргия; centrale ~a а́томная электроста́нция; a propulsione ~a; fisica ~a 2) *fig* невероя́тный, потряса́ющий, головокружи́тельный; bellezza ~a краса́вица — взорва́ться мо́жно; una diva ~a не же́нщина, а (пря́мо) а́томная бо́мба

atomìsmo *m filos* атоми́зм

atomista *m filos* сторо́нник атоми́зма

atomìstica *f ant* атоми́стика

atomìstico *(pl* -ci) *agg* атомисти́ческий

atomizzare *vt* 1) атомизи́ровать; распыля́ть 2) уничтожа́ть <поража́ть> с по́мощью я́дерного ору́жия

atomizzatóre *m* атомиза́тор, распыли́тель, опры́скиватель, пульвериза́тор; форсу́нка

atomizzazióne *f* атомиза́ция, распыле́ние, пульвериза́ция

àtom||o 1) а́том; ~i contrassegnati ме́ченые а́томы; ~i leggeri [pesanti] лёгкие [тяжёлые] а́томы 2) *fig non com* (ма́лейшая) части́ца, крупи́ца; un ~ di buon senso крупи́ца здра́вого смы́сла

àtomo-grammo *m* грамм-а́том

atonale *agg mus* атона́льный

atonalità *f mus* атона́льность

atonìa *f med* атони́я

atònic||o *(pl* -ci) *agg med* атони́ческий; muscoli ~i атони́ческие <вя́лые, сла́бые> мы́шцы, сла́бая мускулату́ра

àtono *agg* безуда́рный

atòssico *(pl* -ci) *agg* нетокси́чный, неядови́тый

atout *m fr* ко́зырь; avere molti <degli> ~ име́ть мно́го ша́нсов на успе́х

àtrio *m* 1) *arch* а́триум; по́ртик 2) холл; вестибю́ль; l'~ della stazione di prima [seconda] classe *ferr* зал ожида́ния для пассажи́ров пе́рвого [второ́го] кла́сса 3) *anat* а́триум, предсе́рдие

atro *agg poet* 1) чёрный, тёмный 2) *fig* мра́чный, ужа́сный, злове́щий

atróce *agg* жесто́кий, ужа́сный, свире́пый; dolore ~ нестерпи́мая боль; un dubbio ~ ужасное сомнение <предположение>

atrocità *f* жесто́кость, свире́пость; *pl* зве́рства

atrofìa *f* атрофи́я

atròfico *(pl* -ci) *agg* атрофи́рованный

atrofizz||are *vt* вызыва́ть атрофи́ю *(+G);* ~arsi атрофи́роваться

àtropa *f bot* белладо́нна

atropina *f farm* атропи́н

àtropo *m ent* бра́жник «мёртвая голова́» *(бабочка)*

attaccàbile *agg* 1) *mil* удо́бный для нападе́ния 2) оспори́мый, уязви́мый 3) *(da qc)* поддаю́щийся воздействию *(чего-л)* 4) *tecn* разруша́емый; разъеда́емый; корроди́руемый

attaccabottóni *m, f invar* болту́|н, -нья, -шка; надоéда, назóйливый тип

attaccabrighe *m, f invar* спóрщи|к, -ца; зади́ра *(разг),* бузотёр *(прост)*

attaccàgnolo *m fam tosc* 1) ве́шалка 2) *fig* заце́пка; по́вод, предло́г

attaccalite *v.* attaccabrighe

attaccaman||i, ~o *m invar bot* подмаре́нник це́пкий, репе́й(ник) *(разг)*

attaccaménto *m (a, per qd, qc)* привя́занность (к+*G)*

attaccante *agg, m, f* атаку́ющ|ий, -ая наступа́ющ|ий, -ая *(тж спорт)*

attaccapanni *m invar* ве́шалка

attacc||are 1. *vt* 1) соединя́ть; прикрепля́ть; ~ la spina воткну́ть штéпсель; ~ un bottone приши́ть пу́говицу 2) *(a qc)* ве́шать (на+*A);* ~ un quadro alla parete повéсить карти́ну на стéну 3) прикла́дывать; ста́вить *(банки, пиявки)* 4) запряга́ть *(лошадей)* 5) заража́ть *(+S),* передава́ть *(болезнь)* 6) атакова́ть; напада́ть (на+*A) (тж перен)* 7) начина́ть, завя́зывать; ~ brighe ~e; ~ discorso вступи́ть в разгово́р; ~ battaglia ~e; ~ sonno засну́ть, усну́ть; ~ un pezzo di musica заигра́ть *(о музыканте);* ~ la volata *sport* нача́ть го́нку 8) *tecn* трави́ть, разъеда́ть, корроди́ровать 2. *vi* (a) 1) приста́вать, прилипа́ть; прикле́иваться 2) примыка́ть 3) принима́ться *(о растениях)* 4) начина́ть *(+A),* принима́ться (за+*A);* ~ alle otto *fam* нача́ть (рабо́ту) в во́семь (часо́в утра́); ~ò a piovere поли́л дождь 5) *fig* привя́зываться (к+*D);* non ~ la gente не уме́ть подойти́ к лю́дям; non ~a! *fam* не де́йствует!; con me non ~a! со мной э́то де́ло не пройдёт!, со мной шу́тки плохи!, меня́ не проведёшь! 7) *mus* вступа́ть без па́узы; ~arsi 1) прикрепля́ться 2) ви́снуть, повиса́ть (на+*P);* ~arsi al telefono *fam* висе́ть на телефо́не; ~arsi al campanello звони́ть изо всех сил, трезво́нить 3) *(a qd, qc) fig* привя́зываться (к+*D);* ~arsi a un partito приде́рживаться реше́ния; ~arsi al bicchiere жа́дно пить; alle sue mani non gli s'~a nulla *fig* к его́ рука́м ничего́ не пристаёт; э́то исключи́тельно че́стный челове́к 4) *(con qd)* ссо́риться; дра́ться (с+*S)* 5) передава́ться *(о болезнях)* 6) прививáться, принимáться *(о растениях)* ◇ *{fam:}* ~arsi come la gramigna <come una mignatta, come l'ostrica> allo scoglio приста́ть как ба́нный лист; ~arsi a un filo di paglia <ai rasoi, alle funi del cielo> хвата́ться за соло́минку

attaccaticcio 1. *agg* 1) кле́йкий, ли́пкий 2) прили́пчивый, зарази́тельный 3) назóйливый, навя́зчивый, надоéдливый 2. *m* вкус <за́пах> пригоре́лого (ку́шанья)

attaccato *agg* 1) *(a qd, qc)* привя́зан-

ный (к+*D*); приве́рженный (+*D*, к+*D*) 2) *(a qc)* жа́дный (до+*G*)

attaccatura *f* 1) *v.* attacco 4, *5* 2) запря́жка *(действие)*

attacchinare *vt giorn* расклéивать полити́ческие плака́ты <ло́зунги, листо́вки>

attacchino *m* расклéйщик афи́ш

attacco *(pl* -chi) *m* 1) ата́ка, нападéние *(тж перен);* ~ principale гла́вный уда́р; ~ aereo возду́шная ата́ка, возду́шное нападéние; cessato ~ aereo отбо́й возду́шной трево́ги; centro ~ *v.* centrattacco; ~ interno полусре́дний *(в футболе)* 2) нападéние, вы́пад; *pl* напа́дки 3) *med* припа́док, при́ступ; ~ nervoso не́рвный припа́док; un ~ di tosse при́ступ ка́шля *{tecn.}* 4) соединéние, креплéние; мéсто <у́зел> креплéния; сцеплéние, сцéпка; ~ a vite винтово́е соединéние; ~ per sci лы́жное креплéние 5) травлéние, разъедáние; корро́зия 6) конта́кт 7) *el* штéпсельная ви́лка; штырево́й конта́кт, штырь 8) *non com* по́вод; dare ~ пода́ть по́вод 9) упря́жка, запря́жка 10) *mus* вступлéние; интроду́кция; battuta d'~ пéрвые та́кты

attaché *v.* addetto 2. 1

attagliarsi *v rfl* 1) подходи́ть, быть по вку́су 2) хорошó сидéть *(о платье)*

attalentare *v.* talentare

attanagliare *vt* 1) *st* пыта́ть раскалёнными клеща́ми 2) *fig* сжима́ть <сти́скивать> как желéзными клеща́ми

attapinarsi *v rfl* 1) *v.* arrabattarsi 2) *ant* влачи́ть жа́лкое существова́ние

attardarsi *v rfl* запа́здывать, задéрживаться, мéшкать

attecchiménto *m bot* приживáемость; срастáние

attecch‖ire (-isco) *vi* (a) 1) *bot* принима́ться; прививáться, укорени́ться *(тж перен);* è una moda che non ha ~ito э́та мóда не привилáсь 2) расти́, произраста́ть 3) процвета́ть, имéть успéх

attediare *lett v.* tediare

atteggiaménto *m* 1) пóза, положéние; жéсты; манéры 2) поведéние; отношéние, подхóд; ~ conciliativo примири́тельная <примирéнческая> пози́ция; con ~ dimesso смирéнно, со смирéнным ви́дом

atteggi‖are (-éggio) *vt* 1) выража́ть *(жестами, манерами, поведением)* 2) придава́ть вид *(+D);* ~ il viso a dolore приня́ть ско́рбный <страда́льческий> вид; ~**arsi** *(a qc)* принима́ть вид *(+G);* ~arsi a vittima <a martire> разы́грывать из себя́ жéртву <му́ченика>; ~arsi a genio incompreso стать в пóзу непóнятого гéния

attemparsi (-èmpo) *v rfl ant* старéть, ста́риться

attempato *agg* пожилóй

attemperare (-èmpero) *vt* 1) *ant* умеря́ть, сдéрживать 2) *tecn* регули́ровать температу́ру

attemperatóre *m* терморегуля́тор

attemperazióne *f* терморегули́рование, терморегулиро́вка

attendaménto *m* ла́герь; стоя́нка; un ~ di zingari цыга́нский та́бор

attendarsi (-èndo) *v rfl* 1) разбива́ть <ста́вить> пала́тки; располага́ться ла́герем 2) *fig* обоснова́ться

attendénte 1. *agg (a qc)* занима́ющийся *(+S);* donna ~ alla casa <alle faccende domestiche> домохозя́йка 2. *m mil obs* денщи́к, вестово́й, ордина́рец

attèndere* 1. *vt* 1) ждать, ожида́ть 2) *ant* внима́тельно слу́шать; внима́тельно относи́ться (к+*D*) 3) *ant* выполня́ть *(обязательства)* 2. *vi* (a) 1) *(a qc)* занима́ться *(+S)* 2) *(a qc) ant* обраща́ть внима́ние (на+*A*)

attendibil‖e *agg* 1) досто́йный внима́ния 2) достове́рный; informazioni ~i достове́рные све́дения <да́нные> 3) заслу́живающий дове́рия *(напр свидетель)*

attendibilità *f* 1) достове́рность; ~ di una fonte надёжность исто́чника 2) надёжность рабóты *(какой-л системы)*

attendi‖ʃmo *m* поли́тика выжида́ния

attendista *m, f* сторóнни|к, -ца поли́тики выжида́ния

attenebrare (-ènebro) *vt lett* затеня́ть; омрача́ть

attenènte *v.* attinente

attenènza *v.* attinenza

atten‖ére* 1. *vi* (e) *(a qd, qc)* относи́ться (к+*D*); каса́ться *(+G)* 2. *vt* сдéрживать, выполня́ть; ~ la promessa сдержа́ть обеща́ние; ~**ersi** *(a qc)* 1) держа́ться, цепля́ться (за+*A*) 2) *fig* держа́ться, придéрживаться *(+G)*

attent‖are (-ènto) *vi* (a) *(a qc)* поку́шаться, посяга́ть (на+*A*); ~ alla propria vita пыта́ться поко́нчить с собóй; ~**arsi** осмéливаться, реша́ться; non mi ~o a <di> dirgli я не реша́юсь сказа́ть ему́

attentato *m* поку́шéние, посяга́тельство

attentatóre *m* уча́стник поку́шéния

attènti 1. *m invar:* mettersi sull'~ стать в положéние «сми́рно»; stare sull' <sugli> ~ стоя́ть по сто́йке «сми́рно» 2. *escl* внима́ние!, берегú́сь!; *mil* сми́рно!; ~ al treno! берегú́сь пóезда!; ~ a destra [a sinistra]! напра́во [нале́во] равня́йсь!

attènto 1. *agg* 1) внима́тельный 2) услу́жливый; усéрдный, стара́тельный, забóтливый 2.: ~! *v.* attenti 2.

attenuaménto *m v.* attenuazione

attenuante *dir* 1. *agg* смягча́ющий; circostanza• ~ 2. *f* смягча́ющее вину́ обстоя́тельство; concedere l'~ призна́ть смягча́ющие вину́ обстоя́тельства

attenu‖are (-ènuo) *vt* 1) уменьша́ть; смягча́ть; приглуша́ть 2) ослабля́ть; forma ~ata d'una malattia стёртая фóрма болéзни; ~**arsi** слабéть; мéркнуть

attenuatóre *m t.sp* 1) аттенюа́тор, ослаби́тель 2) дели́тель напряже́ния

attenuazióne *f* 1) уменьшéние; ослабле́ние; смягчéние; ~ della tensione internazionale ослаблéние междунаро́дной напряжённости 2) *t sp* затуха́ние

attenzión‖e *f* 1) внима́ние; attirare <suscitare> l'~ привлека́ть внима́ние; sviare <stornare, distrarre> l'~ отвлека́ть внима́ние; fare <prestare> ~ обраща́ть внима́ние; fermare l'~ su qc задержа́ть внима́ние на чём-л; destare <svegliare> l'~ вызыва́ть <пробужда́ть> интерéс (к+*D*); richiamare <rivolgere> l'~ di qd verso <a, su> qc обраща́ть чьё-л внима́ние на что́-л; meritare l'~, essere degno di ~ быть досто́йным <заслу́живать> внима́ния; ~! внима́ние!; alla cortese ~ di... любéзному внима́нию... *(в деловой переписке)* 2) *pl* внима́тельность, предупреди́тельность; un uomo pieno di ~i óчень предупреди́тельный <вéжливый> челове́к

atterg‖are (-èrgo) *vt bur* писа́ть на оборóте докумéнта *(напр резолюцию);* ~**arsi** *ant* становúться позади́ (+*G*)

àttero *agg* бескры́лый

atterràggio *m* 1) приземлéние *(тж спорт);* поса́дка; ~ cieco <strumentale> поса́дка по прибóрам; ~ di fortuna <forzato> вы́нужденная поса́дка; ~ dolce <morbido> *cosm* мя́гкая поса́дка; fare un ~ соверши́ть поса́дку; campo• d'~ 2) *mar* прича́ливание

atterraménto *m* 1) 1) сва́ливание, сбра́сывание на зéмлю, опроки́дывание 2) занесéние землёй *(напр лагуны)* 3) *v.* atterraggio

atterr‖are (-èrro) 1. *vt* 1) вали́ть на зéмлю 2) разруша́ть, уничтожа́ть, сноси́ть *(напр дома)* 3) *fig* поража́ть, сража́ть; унижа́ть; la morte del figlio l'ha ~ato смерть сы́на сразúла егó 2. *vi* (a, e) 1) приземля́ться *(тж спорт);* идти́ на поса́дку 2) *mar* прича́ливать <приставáть> к бéрегу

atterrata *f v.* atterraggio

atterriménto *m non com* у́жас

atterr‖ire (-isco) *vt* наводи́ть у́жас (на+*A*); ~irsi испы́тывать у́жас

atterrito *agg* охва́ченный <объя́тый> у́жасом

atterzare *vt ant* уменьша́ть на треть

attésa *f* ожида́ние; in ~ di... ожида́я *(+A),* в ожида́нии *(+G);* in ~ di una vostra risposta... в ожида́нии ва́шего отвéта... *(в деловой переписке);* essere in ~ (di un bambino) ждать ребёнка; mancare all'~ не оправда́ть ожида́ний, разочарова́ть

attesi‖ʃmo *v.* attendismo

attesista *v.* attendista

attéso 1. *agg* ожида́емый; жда́нный 2.: ~ che *v.* attesoché

attesoché *cong lett* принима́я во внима́ние, что..., име́я в виду́, что..., ввиду́ того́, что...

attestaménto *m* соединéние в стык

attestare I (-ésto) *(om* teste) *vt* утвержда́ть, свидéтельствовать; пока́зывать; говори́ть (о+*P*)

attest‖are II (-èsto) *(om* testa) *vt* соединя́ть в стык, стыкова́ть; ~**arsi** *mil* закрепля́ться

attestato 1. *agg* удостовéренный, засвидéтельствованный 2. *m* 1) аттеста́т,

свиде́тельство; ~ di maturità аттеста́т о сре́днем образова́нии <зре́лости>; rilasciare <dare> l'~ вручи́ть <вы́дать> аттеста́т 2) знак, доказа́тельство; in ~ di... в знак...

attestatura *f* 1) соедине́ние встык 2) ме́сто соедине́ния, стык

attestazióne *f* 1) свиде́тельство; заве́рение *(документа)*; о́тзыв; аттеста́ция; falsa ~ ло́жное свиде́тельство 2) доказа́тельство, знак; in ~ di... в знак *(+G)*

atticciato *agg* призе́мистый, корена́стый

atticiſmo *m let.ra, ret* аттици́зм

atticità *f* чистота́ и изя́щество сло́га

àttico *(pl* -ci) **1.** *agg* 1) аттический 2) изя́щный, утончённый; sale ~ аттическая соль, то́нкое остроу́мие **2.** *m arch* а́ттик

attiepidire *v.* intiepidire

attìgnere *tosc v.* attingere

attiguità *f* сме́жность

attìguo *agg* сме́жный; сосе́дний, прилега́ющий

attill‖are *vt*, **~arsi** 1) одева́ть(ся) изя́щно <изы́сканно> 2) носи́ть облега́ющее пла́тье

attillatézza *f* изы́сканность, элега́нтность

attillato *agg* 1) нара́дный, щегольско́й; элега́нтный 2) облега́ющий *(о платье)*

attillatura *v.* attillatezza

àttimo *m* 1) миг, мгнове́ние, моме́нт; in un ~ мгнове́нно, момента́льно 2) небольшо́е расстоя́ние; tirati un ~ più in là подви́нься чуть-чуть вон туда́

attinènte 1. *(a qd, qc) agg* относя́щийся, принадлежа́щий (к+*D)* **2.** *m, f* ро́дственни|к, -ца

attinènza *f* 1) отноше́ние, принадле́жность (к+*D)* 2) родство́ 3) *pl* свя́зи; друзья́ 4) *pl* пристро́йки, хозя́йственные помеще́ния

attìng‖ere* *vt* 1) че́рпать *(воду)* 2) цеди́ть *(вино из бочки)* 3) *(a, da qc) fig* че́рпать, добыва́ть; собира́ть *(сведения, данные)*; ~ alle fonti обраща́ться к первоисто́чникам 4) *lett* достига́ть *(+G)*, доходи́ть, доста́вать (до+*G)*; ~ la fama доби́ться сла́вы; sin a dove si ~e con la vista наско́лько хвата́ет глаз

attingimènto *m* че́рпание *(тж перен)*

attingitóio *m* черпа́к, ковш

attìnia *f* акти́ния

attìnio *m chim* акти́ний

attinoterapìa *f* актинотерапи́я, лучева́я терапи́я

attinto *agg* почёрпнутый; добы́тый, зае́мствованный

attir‖are *vt* 1) притя́гивать 2) привлека́ть, вызыва́ть; ~ l'attenzione привлека́ть внима́ние; **~arsi** 1) привлека́ть к себе́; ~arsi le simpatie di tutti привле́чь к себе́ всео́бщие симпа́тии 2) навлека́ть на себя́; ~arsi l'odio generale навле́чь на себя́ всео́бщий гнев

attitùdine I *(от* aptitudo) *f (a, per fare qc)* спосо́бность, предрасположе́ние; приго́дность; ~ alla musica музыка́льные спосо́бности; ~ per le arti скло́нность к иску́сству; ~ a fare l'insegnante скло́нность к преподава́нию

attitùdine II *(от* actus) *f* по́за, положе́ние; ~ di attesa выжида́тельное положе́ние

attivare *vt* 1) *t.sp* активи́ровать 2) *v.* attivizzare 3) приводи́ть в де́йствие, пуска́ть *(напр фабрику)*; осуществля́ть *(напр проект)* 4) *bur* дать ход (де́лу); протолкну́ть *(разг)*

attivatóre *m t.sp* актива́тор

attivazionale *agg:* ricerca ~ *econ* изуче́ние обще́ственного мне́ния <влия́ния рекла́мы>

attivazióne *f* 1) *t.sp* активация, активи́рование 2) активиза́ция

attiviſmo *m* акти́вная (жи́зненная) пози́ция; (социа́льная, полити́ческая) акти́вность

attivista *m, f* активи́ст, -ка; обще́ственни|к, -ца; *pl* акти́в

attivìstic‖o *(pl* -ci) *agg* акти́вный; concezione ~a della vita *v.* attivismo

attività *f* 1) де́ятельность; ~ produttiva [lavorativa] производственная [трудова́я] де́ятельность; ~ incompleta delle aziende недогру́зка предприя́тий; essere in ~ di servizio быть на действи́тельной слу́жбе; entrare in ~ вступи́ть в де́йствие <в строй> *(напр о предприятии)*; essere in piena ~ рабо́тать на по́лную мо́щность <с по́лной нагру́зкой>; Qual è la tua ~? Чем ты занима́ешься? Кака́я у тебя́ профе́ссия? Кто ты по профе́ссии? 2) акти́вность; эне́ргия, жи́вость; dimostrare un'~ incredibile прояви́ть необыкнове́нную эне́ргию 3) *t.sp* акти́вность; ~ solare со́лнечная акти́вность 4) *fin* акти́в *(бюджета)*

attivizzare *vt* активизи́ровать; ~ l'economia [la vita politica] активизи́ровать эконо́мику [полити́ческую жизнь]

attiv‖o 1. *agg* 1) акти́вный, де́йствующий; де́ятельный; prendere parte ~a a... приня́ть акти́вное уча́стие в...; fautore ~ *(di qc)* акти́вный сторо́нник *(+G)*; scuola• ~a 2) *mil* действи́тельный; servizio militare ~ действи́тельная вое́нная слу́жба; esercito ~ ка́дровая а́рмия 3) энерги́чный, живо́й; mente ~a живо́й ум 4) эффекти́вный *(о лекарстве)* 5) рента́бельный, даю́щий дохо́д 6) *gram* действи́тельный; voce• ~a; verbo• ~ **2.** *m* 1) акти́в; riunione dell'~ собра́ние акти́ва 2) *fin* акти́в; mettere all'~ a) ста́вить в акти́в б) *fig (тж* segnare al proprio ~) счита́ть достиже́нием, записа́ть (себе́) в акти́в

attizzamènto *m* 1) разжига́ние, разведе́ние огня́; *t.sp* шурóвка 2) *(a qc) fig* возбужде́ние, разжига́ние *(напр ненависти)*; подстрека́тельство (к+*D)*

attizzare *vt* 1) разжига́ть <разводи́ть> огóнь; ~ il fuoco a) помеша́ть дрова́ <у́голь> б) *t.sp* шурова́ть 2) *fig* разжига́ть *(напр страсти)*; подстрека́ть

attizzatóio *m* 1) кочерга́ 2) *t.sp* што́нга для шурóвки

attizzatóre *m* 1) истопни́к; кочега́р 2) *fig* подстрека́тель

att‖o I *m* 1) де́ло, посту́пок, де́йствие, акт; ~ eroico геропческий посту́пок; ~ ostile *pol* вражде́бный акт; ~ di diversione дивéрсия; ~ di sabotaggio сабота́ж, акт сабота́жа; fare ~ di pietà прояви́ть сострада́ние; fare l'~ di *(+inf)* сде́лать вид, показа́ть, что...; nell'~ di... <che...> в тот моме́нт, когда́..., в то вре́мя, как...; nell'~, sull'~ то́тчас, неме́дленно; per ~ di *(qc)* в знак *(чего-л)*; fare ~ di presenza *scherz* обозна́чить прису́тствие; fare un ~ di stizza доса́дливо помóрщиться <отмахну́ться>; in ~ <all'~> pratico на пра́ктике, на де́ле; venire all'~ pratico перейти́ к де́лу; essere in ~ де́йствовать; mettere <tradurre> in ~ осуществи́ть, провести́ в жизнь; dare ~ a qc продви́нуть что́-л, дать ход чему́-л; cogliere sull'~ засти́чь <пойма́ть> с поли́чным; накры́ть *(разг)* 2) жест; по́за; all'~ di... *bur* в моме́нт, во вре́мя; all'~ della consegna во вре́мя доста́вки; all'~ del pagamento при упла́те <опла́те> и т. п. 3) акт; докуме́нт; ~ d'accusa обвини́тельный акт; ~i civili а́кты граждáнского состоя́ния; ~ notorio нотариа́льный акт; ~ di morte свиде́тельство о сме́рти; ~ di nascita ме́трика; stendere un ~ соста́вить докуме́нт; mettere in ~i приложи́ть к а́ктам, заакти́ровать, подши́ть к де́лу; passare agli ~i переда́ть <сдать> в архи́в *(тж перен)*; fare gli ~i a qd привле́чь к суду́, вы́звать в суд кого́-л 4) *pl* запи́ски *(напр учёные)* 5) *teatr* акт, де́йствие; ~ unico одноа́ктная пье́са <> prender ~ di qc *bur* отме́тить, приня́ть *(что-л)* к све́дению <к исполне́нию>

atto II *agg (a qc)* спосóбный, приспосóбленный (к+*D)*; ~ al lavoro трудоспосóбный; ~ alle armi го́ден к вое́нной слу́жбе

attonimènto *m f* изумле́ние, ошелóмление; оша́рашенность *(разг)*

attònito *agg* изумлённый, ошелóмлённый; оша́рашенный *(разг)*; rimanere ~ остолбене́ть

attòrcere* *vt* крути́ть, скру́чивать; свива́ть; ~ la biancheria отжима́ть бельё

attorcigliamènto *m* скру́чивание, круче́ние; *t.sp* сви́вка

attorcigli‖are *vt* скру́чивать, крути́ть; свива́ть; ~ le cocche del fazzoletto тереби́ть концы́ платка́; **~arsi** скру́чиваться, закру́чиваться; ~arsi a qc обвива́ться вокру́г чего́-л

attorci‖mènto *m non com,* **~tura** *f* 1) *v.* attorcigliamento 2) скру́ченность, закру́ченность, перекру́ченность

attóre *m* 1) актёр; арти́ст; ~ non professionista, ~ preso dal vero непрофессиона́льный исполни́тель *(в итал кино)*; sostituto• d'un ~ 2) уча́стник, де́йствующее лицó 3) *dir* исте́ц; essere

~ e convenuto presso le corti выступать истцо́м и отве́тчиком в суда́х 4) *ant tosc* администра́тор; управля́ющий; аге́нт

attorìa *ant tosc v.* amministrazione

attorniaménto *m* обхо́д, окруже́ние

attorni‖are (-órnio) *vt* 1) окружа́ть; обступа́ть 2) *fig* обма́нывать; **~arsi** *(di qc)* окружа́ть себя́ *(+S)*

attórno 1. *avv* круго́м, вокру́г; andare ~ a) броди́ть вокру́г б) *fig* распространя́ться *(о слухах, известиях);* guardarsi ~ a) огля́дываться б) *fig* де́йствовать с огля́дкой; darsi (d') ~ хлопота́ть; levarsi d'~ *(qd, qc)* отде́латься (от+*G*) 2.: ~ a *prep* круго́м, вокру́г, о́коло *(+G);* essere <stare> ~ a qc a) окружа́ть что́-л б) усе́рдно занима́ться чем-л

attortigliaménto *v.* attorcigliamento

attortigliare *v.* attorcigliare

attòrto *agg* вито́й; спира́льный

attos‖care *poet,* **~sicare** *v.* intossicare

attraccàggio *m mar* швартовка

attracc‖are *vt mar* швартова́ть; essere ~ato быть ошварто́ванным <пришварто́ванным> (к+*D*)

attracco *(pl* -chi) *v.* attraccaggio

attraènte *agg* привлека́тельный

attraènza *f* привлека́тельность

attrappire *v.* rattrappire

attrarre* *vt* 1) притя́гивать 2) привлека́ть, располага́ть к себе́ 3) *(a qc)* привлека́ть (к+*D*); вовлека́ть (в+*A*)

attrattiv‖a *f* 1) привлека́тельность 2) *pl* ча́ры, пре́лести; приманки; donna piena di ~e очарова́тельнейшая же́нщина; città priva di ~e ску́чный <унылый> го́род

attrattività *f* привлека́тельность, притяга́тельность

attrattiv‖o *agg* 1) привлека́тельный, притяга́тельный 2) *fis* облада́ющий си́лой притяже́ния; forza ~a си́ла притяже́ния

attraversaménto *m* 1) пересече́ние; перехо́д, перепра́ва (че́рез+*A*); ~ pedonale пешехо́дный перехо́д 2) перекрёсток 3) прегра́да, препя́тствие

attravers‖are (-èrso) *vt* пересека́ть, переходи́ть, переезжа́ть; ~ la strada перейти́ у́лицу 2) проходи́ть (че́рез+*A*), пробива́ть насквозь *(+A)* 3) класть поперёк *(+G);* загражда́ть *(+A);* ~ la strada <il passo> a qd перегороди́ть <загороди́ть> доро́гу кому́-л *{fig:}* 4) станови́ться поперёк *(+G);* препя́тствовать *(+D);* ~ (la strada a) qd стать кому́-л поперёк пути́; ~ i disegni di qd помеша́ть чьим-л за́мыслам 5) переживать, испы́тывать; **~arsi** станови́ться поперёк

attravèrso 1. *avv* 1) поперёк, на́искось; andare <rimanere> ~ застря́ть в го́рле 2) *fig* вкривь и вкось, навы́ворот, превра́тно 2. *prep* 1) че́рез, сквозь *(+A);* andare <passare> ~ пройти́ насквозь <навы́лет> *(о пуле)* 2): ~ a поперёк *(+G); fig* наперекор, вопреки́ *(+D)*

attrazionale *agg:* campo ~ terrestre *fis* по́ле земно́го притяже́ния

attrazióne *f* 1) притяга́тельность, привлека́тельность 2) влече́ние 3) (смерте́льный) трюк, сенсацио́нный но́мер 4) *fis* притяже́ние; ~ terrestre земно́е притяже́ние; la legge d'~ universale зако́н всеми́рного тяготе́ния

attrazzi *mpl ant* хлам

attrezzaménto *m* 1) обору́дование, снабже́ние *(+S)* 2) *v.* attrezzatura

attrezz‖are (-ézzo) *vt* 1) обору́довать, снабжа́ть, снаряжа́ть, оснаща́ть *(оборудованием);* ben ~ato во всеобору́жии *(тж перен)* 2) *mar* такела́жить; **~arsi** снаряжа́ться, подгота́вливаться; dovresti meglio ~arti per le gite del genere на́до бы полу́чше гото́виться к таки́м пое́здкам

attrezzatura *f* 1) обору́дование; ~ elettronica электро́нное обору́дование; ~ di navigazione *aer* аэронавигацио́нное обору́дование 2) устро́йство; установка; приспособле́ние; аппарату́ра 3) снаряже́ние; оснаще́ние; оснáстка 4) *mar* снасти, такела́ж

attrezzerìa *f* лёгкое сцени́ческое обору́дование

attrezzista *m {teatr:}* 1) реквизи́тор; бутафо́р 2) рабо́чий сце́ны; машини́ст сце́ны 3) *sport* гимна́ст-снаря́дник

attrezzìstica *f* гимна́стика на снаря́дах, снаря́дная гимна́стика

attrezzìstic‖o *(pl* -ci) *agg:* ginnastica ~a *v.* attrezzistica

attrézz‖o *m* 1) инструме́нт, ору́дие; приспособле́ние; ~i agricoli (portati) (навесны́е) сельскохозя́йственные ору́дия 2) *pl* принадле́жности; ~i sportivi спорти́вный инвента́рь; ~i ginnici гимнасти́ческие снаря́ды; ~i di cucina ку́хонная у́тварь; ~i da pesca рыболо́вные снасти; ~i navali *mar* снаряже́ние, оснáстка; ~i teatrali реквизи́т; бутафо́рия

attribuìbile *agg* 1) присва́иваемый 2) припи́сываемый *(+D)*

attribu‖ire (-isco) *vt* 1) присва́ивать; ~ a qd un titolo onorifico присво́ить кому́-л почётное зва́ние 2) *lett* ста́вить, вменя́ть; ~ a merito поста́вить в заслу́гу; ~ a biasimo вмени́ть в вину́; **~irsi** присва́ивать <припи́сывать> себе́

attributivo *agg gram* атрибути́вный, определи́тельный

attributo *m* 1) принадле́жность, сво́йство, атрибу́т 2) *gram* определе́ние 3) *calcol* при́знак; описа́тель; характери́стика

attribuzión‖e *f* 1) присвое́ние; предоставле́ние *(напр прав)* 2) припи́сывание; *arte* атриву́ция 3) *pl* полномо́чия; ве́дение, компете́нция; круг обя́занностей; ciò non entra nelle sue ~i э́то не вхо́дит в его́ обя́занности

attribuzioni‖smo *m* атрибуцио́низм *(недостаточно обоснованное приписывание произведения искусства какому-л автору или школе)*

attrice *f* 1) актри́са, арти́стка 2) *dir* исти́ца

attristare *vt* печа́лить, огорча́ть

attrist‖ire (-isco) *non com* 1. *v.* attristare 2. *vi* (e) ча́хнуть

attrit‖o 1. *m* 1) тре́ние; стира́ние 2) *fig* тре́ния, разногла́сия, столкнове́ния; ~i di classe кла́ссовые противоре́чия 2. *agg lett* сте́ртый; протёртый, изно́шенный

attriziόne *f* 1) *rel* пока́яние 2) *ant* тре́ние; изна́шивание от тре́ния

attroncare *vt* 1) подреза́ть ве́тви 2) *v.* capitozzare

attroncatura *f* 1) подре́зка ветве́й 2) *v.* capitozzatura

attruppaménto *m* 1) скопле́ние наро́да, толпа́ 2) *mil ant* группирова́ние, группиро́вка

attrupparsi *v rfl* 1) скопля́ться, собира́ться толпо́й 2) *mil ant* группирова́ться

attuàbile *agg* осуществи́мый, выполни́мый

attuabilità *f* реализу́емость, осуществи́мость, выполни́мость

attuale *agg* 1) действи́тельный, реа́льный, (факти́чески) существу́ющий 2) настоя́щий, совреме́нный; nel momento ~ в настоя́щее вре́мя, тепе́рь, в настоя́щий моме́нт 3) актуа́льный, злободне́вный, назре́вший

attualiʃmo *m filos, geol* актуали́зм

attualità *f* 1) действи́тельность, реа́льность 2) совреме́нность 3) актуа́льность, злободне́вность; d'~ актуа́льный; mancare d'~ быть несвоевре́менным <неактуа́льным>; tornare d'~ вновь стать актуа́льным, вновь приобрести́ актуа́льность 4) кинохро́ника; киножурна́л

attualiʒʒare *vt* де́лать актуа́льным <злободне́вным>, осовреме́нивать; модернизи́ровать

attu‖are (àttuo) *vt* приводи́ть в исполне́ние <в де́йствие>, осуществля́ть; ~ una riforma провести́ рефо́рму; **~arsi** осуществля́ться

attuàrio *m* стати́стик страхово́го о́бщества, актуа́рий

attuaziόne *f* выполне́ние, осуществле́ние; ~ del piano выполне́ние пла́на; portare in <a> ~ привести́ в исполне́ние, осуществи́ть; ввести́ в де́йствие что́-л

attut‖are *ant,* **~ire** (-isco) *vt* смягча́ть, успока́ивать, умеря́ть; приглуша́ть *(боль, звук);* **~irsi** унима́ться; успока́иваться *(о боли)*

aubade *f fr mus, poet* у́тренняя серена́да

audace *agg* сме́лый, отва́жный; де́рзкий; удало́й, бедо́вый *(разг)*

audàcia *f* 1) сме́лость, отва́га; де́рзость; у́даль 2) сме́лый <де́рзкий, отва́жный> посту́пок <шаг>

audience *f fr* широ́кая <ма́ссовая> аудито́рия

àudio *m invar* звукова́й кана́л *(в телевизоре)*

audiocassétta *f* (магнитофо́нная) кассе́та

audiofrequènza *f radio* звуковáя частотá

audioléʃo *agg m med* с нарушéнием (óрганов) слýха

audiolibro *m* кни́га, запи́санная на плёнку *(чаще — учебное пособие)*

audiometrìa *f med* аудиометри́я

audiopatìa *f med* расстрóйство слýха

audiopròteʃi *f* слуховóй аппарáт

audioviʃiv‖o 1. *agg* аудиовизуáльный; mezzi ~i аудиовизуáльные срéдства обучéния <информáции> 2. *mpl* аудиовизуáльная аппаратýра

auditing *m ingl dir* 1) заключéние ауди́тора 2) ауди́торское обслýживание

auditiv‖o *agg* слуховóй; percezione ~a слуховóе восприя́тие

auditor *m ingl dir* ауди́тор

auditóre *ant v.* uditore

auditòrio *m* 1) зал; *radio* стýдия 2) слýшатели; пýблика

audizióne *f* 1) слýшание, выслýшивание; ~ dei testi *dir* допрóс свидéтелей 2) прослýшивание *(оперы, концерта, звукозаписи группы, ансамбля)* 3): ~ colorata *psicol* цветнóй слух

auf(fa)! фу!, уф!

àuge *f* апогéй; вы́сшая тóчка, расцвéт; nell'~ della gloria в зени́те слáвы; essere in ~ пóльзоваться авторитéтом <прести́жем>; vivere in ~ <nell'~> пóльзоваться слáвой <уважéнием и авторитéтом>; tornare in ~ вновь обрести́ былýю извéстность <слáву>, снóва войти́ в мóду <стать извéстным>

augèllo *m poet* пти́ца

Augìa *m mit* Áвгий; le stalle d'~ áвгиевы конюшни; spazzare le stalle di ~ чи́стить áвгиевы конюшни

augnare *vt* 1) *pop tosc* хватáть когтя́ми 2) *t.sp* скáшивать, снимáть фáску

augnatura *f t.sp* косóй срез; скос крóмки

auguràbile *agg* желáтельный; sarebbe ~ che... бы́ло бы желáтельно, чтóбы..., хотéлось бы, чтóбы...

augurale *agg* 1) предвещáющий, предскáзывающий 2) поздрави́тельный

augur‖are (àuguro) 1. *vt* 1) предвещáть, предскáзывать; ~ male di qualche cosa не предвещáть ничегó хорóшего 2) поздравля́ть; выскáзывать дóбрые пожелáния *(+D)*; ~ il buon Capodanno поздрáвить с Нóвым гóдом 2. *vi* (a) гадáть; ~arsi желáть себé *(+G)*, надéяться *(+inf*, на+*A)*; me lo ~ o!надéюсь!

augurato *agg* предскáзанный; bene [male] ~ счастли́вый [злосчáстный]

auguratóre *lett, rar m* 1) предсказáтель 2) поздрави́тель

àugure *m st* авгýр *(тж перен)*

augùr‖io *m* 1) предсказáние; cattivo ~ дурнóе предзнаменовáние; uccello• di cattivo ~ 2) пожелáние; поздравлéние; i più sinceri ~i сáмые сердéчные поздравлéния; telegramma d'~i поздрави́тельная телегрáмма; fare <porgere> gli ~i приноси́ть поздравлéния, поздравля́ть; ~i e figli maschi! *scherz* счáстья вам и сыновéй! *(говорят новобрачным)*

auguróso *agg:* bene [male] ~ счастли́вый [злополýчный]

augusto 1. *agg* 1) вели́кий, вели́чественный; священный 2) августéйший 2. *m* áвгуст *(титул римских императоров)*

àula *f* аудитóрия, зал; зал заседáний *(напр парламента)*; ~ magna áктовый зал; ~ scolastica класс, клáссная кóмната; учéбная аудитóрия ◇ l'~ magna di Montecitorio итальянский парлáмент

aulèdo *m lett* авлéд, певéц *(поющий под аккомпанемент флейты)*

aulènte *agg lett* благоухáющий

aulèt‖a, ~e *m lett* флейти́ст

aulètica *f* авлéтика *(искусство сочинять и исполнять музыку для флейты)*

àulico *(pl* -ci) *agg* 1) придвóрный 2) благорóдный

aulire (-isco) *vi dif lett* благоухáть

aumentàbile *agg* увели́чиваемый, поддаю́щийся увеличéнию

aument‖are (-énto) 1. *vt* увели́чивать, повышáть; ~ le spese увели́чить расхóды; ~ i salari повы́сить зарплáту; ~ i prezzi повы́сить цéны; ~ la produttività повы́сить производи́тельность; ~ il ritmo di lavoro повы́сить тéмпы рабóты 2. *vi* (e), *poco com* ~arsi увели́чиваться; расти́, возрастáть, повышáться

aumentativo *agg* увеличи́тельный

aumentazióne *f mus* увеличéние

aumentista *v.* rialzista

auménto *m* 1) увеличéние; рост, прирóст; повышéние 2) прибáвка *(напр к зарплате)*

aunghiare *v.* augnare

àura *f* 1) *poet* лёгкий ветерóк, дуновéние 2) *med* áура ◇ ~ popolare популя́рность; нарóдная любóвь

aurato *agg lett* златóй, златоблéщущий; сверкáющий

àure‖o 1. *agg* 1) золотóй *(тж перен)*; riserve ~e золотóй запáс; secolo ~ золотóй век *(искусства, литературы)*; ~a mediocrità золотáя середи́на 2) золоти́стый 2. *m st* золотóй *(римская монета)* ◇ sezione• ~a, regola• ~a

aurèola *f* 1) ореóл; сия́ние, нимб; con l'~ della gloria в ореóле слáвы 2) *t.sp* галó, ореóл

àurica *f mar* бизáнь

aurìcola *f* 1) *bot* первоцвéт ýшковый 2) *anat* ýшко предсéрдия

auricolare 1. *agg* ушнóй; testimone• ~ 2. *m* 1) мизи́нец 2) наýшник *(тж* телефóнной трýбки) 3) (мини)наýшник

aurìfer‖o *agg* золотонóсный; золотосодержáщий; terreni ~i золотонóсные пески́

auriga *m lett* 1) возни́ца 2) (A) *astr* Возни́чий

aurino *agg lett* золоти́стый

àuro *ant v.* oro

auròra *f* 1) (ýтренняя) заря́; spunta l'~ занимáется заря́, светáет; all'~ на зарé 2) *fig* заря́, начáло; ~ della libertà заря́ свобóды; all'~ della vita на зарé жи́зни 3) (A) *mit* Аврóра ◇ ~ boreale [australe] сéверное [ю́жное] сия́ние

aurorale *agg lett* ýтренний ◇ conoscenza ~ интуи́ция, интуити́вное познáние

auʃare *ant v.* avvezzare

auscultare *vt med* аускульти́ровать, выслýшивать

auscultazióne *f med* аускультáция, выслýшивание

auʃiliar‖e 1. *agg* помогáющий, спосóбствующий *(+D)*; подсóбный; azienda ~ подсóбное хозя́йство 2) вспомогáтельный; truppe ~i вспомогáтельные войскá 3) *gram* вспомогáтельный; verbo ~ вспомогáтельный глагóл 2. *m* 1) помóщник, замести́тель 2) *gram* вспомогáтельный глагóл

auʃiliàrio 1. *v.* ausiliare 1. 1, 2 2. 1) *v.* ausiliare 2. 1 2) *pl tecn* вспомогáтельное оборýдование

auʃìlio *m* пóмощь, поддéржка

àuʃo *ant v.* audace

auʃònio *agg st, poet* итали́йский, итальянский

auspicàbile *agg* желáтельный; è ~... желáтельно

auspicale *agg non com* знаменýющий <предвещáющий> дóброе; arte ~ искýсство предсказáния ◇ pietra ~ пéрвый кáмень *(при закладке здания)*

auspicare (àuspico) *vt* 1) предвещáть; ~ il successo желáть успéха 2) выскáзывать дóбрые пожелáния

auspicato *agg* 1) предвéщанный; bene ~ счастли́во начáвшийся; благополýчный, счастли́вый; male ~ плóхо начáвшийся; обречённый на плохóй исхóд; несчастли́вый 2) желáнный, долгождáнный

àuspice *m* 1) предсказáтель 2) покрови́тель 3) зачинáтель

auspiìcio, *ant* ~zio *m* 1) предвещáние; предзнаменовáние; con buoni [cattivi] ~ci при дóбрых [плохи́х] предзнаменовáниях; в [не]дóбрый час 2) *pl* пожелáния 3) покрови́тельство

austerità *f* 1) стрóгость, сурóвость; ~ dei costumi стрóгость нрáвов 2) тéрпкость *(вина)* 3) *econ* режи́м стрóгой эконóмии

austerity *m ingl v.* austerità 3

austèr‖o *agg* 1) стрóгий, сурóвый; aspetto ~ сурóвый вид; regole ~e стрóгие прáвила 2) серьёзный; усéрдный; lavoro ~ напряжённый труд 3) тéрпкий *(о вкусе)*

australe *agg* ю́жный; emisfero• ~; polo• ~; latitudine• ~

australiana *f sport* велогóнка преслéдования

australiano 1. *agg* австрали́йский 2. *m* австрали́ец

austriacante *st spreg* 1. *agg* проавстри́йский 2. *m, f* проавстр|и́ец, -ия́чка

austrìaco *(pl* -ci) 1. *agg* австри́йский 2. *m* австри́ец

àustro *m* 1) юг 2) ю́жный ве́тер
austroafricano *agg* ю́жно-африка́нский
austroungàrico *(pl* -ci) *agg* австровенге́рский
autarchìa I *f* 1) *econ* автарки́я 2) *filos* самодоста́точность; уме́ренность, возде́ржанность
autarchìa II *f* 1) самооблада́ние 2) неограни́ченная власть 3) *dir* администрати́вная самостоя́тельность *(учреждений, общественных организаций)*
autàrchico *(pl* -ci) *agg econ* автарки́ческий
aut aut *lat* или.. или...; decidetevi, ~! реша́йтесь!, и́ли и́ли!; porre <mettere> un ~ a qd поста́вить кого́-л пе́ред вы́бором <> **aut Caesar aut nihil** *lat prov* или Це́зарь, или ничто́; или пан или пропа́л
autèntica *bur v.* autenticazione
autenticare (-èntico) *vt* 1) удостоверя́ть, свиде́тельствовать; заверя́ть *(подпись)* 2) устана́вливать по́длинность *(документа, подписи)*
autenticazióne *f* 1) удостовере́ние, засвиде́тельствование; заве́рка *(подписи)* 2) установле́ние по́длинности *(напр документа)*
autenticità *f* 1) по́длинность, аутенти́чность 2) достове́рность
autèntic||o *(pl* -ci) *agg* по́длинный, аутенти́чный, настоя́щий; действи́тельный, име́ющий си́лу; достове́рный, заслу́живающий дове́рия *(о документе)*; copia ~a *bur* с по́длинным ве́рно
autièr||e *m mil* 1) шофёр, води́тель 2) солда́т автомоби́льной ча́сти 3) *pl* автомоби́льные ча́сти; reggimento ~i автопо́лк
autiʃmo *m med* аути́зм
autista I *m, f* шофёр, води́тель
autista II *med* 1. *m, f* аути́ст, -ка, страда́ющ|ий, -ая аути́змом 2. *agg* страда́ющ|ий, -ая аути́змом
autìstico *(pl* -ci) *v.* autista II, 2.
auto... *начальный элемент сложных слов со знач* «само..., авто... и автомоби́льный»
àuto *f invar* автомоби́ль; ~ civetta•; ~ pirata доро́жный пира́т; ~ a vela доска́, виндсёрф *(но на земле)*
autoabbronʒante 1. *agg* придаю́щий цвет зага́ра 2. *m* космети́ческое сре́дство *(крем, масло)*, придаю́щее цвет зага́ра
autoaccensióne *f tecn* самовоспламене́ние, самовозгора́ние
autoaccessòrio *m aut* запча́сть
autoaccuʃa *f dir* призна́ние себя́ вино́вным
autoaccuʃare *v rfl dir* приня́ть вину́ на себя́, призна́ть себя́ вино́вным
autoadattante *agg calcol* самоадапти́руемый, самонастра́ивающийся
autoadeʃivo *agg* самокле́ющийся, самонакле́ивающийся; nastro ~ «скотч», скле́ивающая ле́нта
autoaggiustàbile *agg tecn* саморегули́рующийся
autoalimentatóre *m* 1) *tecn* автомати́ческий пита́тель 2) *agr* автокорму́шка, самоподава́тель
autoambulanza *f* санита́рный автомоби́ль; автомоби́ль ско́рой по́мощи
autoamministrazióne *f* самоуправле́ние
autoanàliʃi *f psicol* самоана́лиз
auto||aratrice *f*, ~**aratro** *m* автоплу́г
autoarticolato *m* тяга́ч с полуприце́пом
autobetonièra *f* автобетоносмеси́тель
autobiografìa *f* автобиогра́фия
autobiogràfico *(pl* -ci) *agg* автобиографи́ческий
auto||blinda, ~**blindata** *f, invar* ~**blindo** *m* бронеавтомоби́ль, броневи́к
autoblòcco *(pl* -chi) *m tecn* автоблокиро́вка
autoblù *f gerg* служе́бный (легково́й) автомоби́ль
auto-bómba *f invar* автомоби́ль, начинённый взрывча́ткой <со взрывны́м устро́йством>
autobótte *f* автоцисте́рна
autobruco *m* маши́на на гу́сеничном ходу́; гу́сеничный тра́ктор
àutobus *m* авто́бус; ~ a due piani двухэта́жный авто́бус; perdere l'~ a) пропусти́ть <опозда́ть на> (свой) авто́бус б) *fig scherz* упусти́ть моме́нт <слу́чай>
autocalùnnia *f dir* самооговóр, приня́тие чужо́й вины́ на себя́
autocamionale *f* автостра́да для грузовико́в
autocampéggio *m* ла́герь автотури́стов, ке́мпинг
autocampo *m mil* автопа́рк
autocàravan *m* ла́герь *(из жилых автоприцепов)* автотури́стов
autocaricatóre *m* автопогру́зчик
autocarrato *v.* motorizzato
autocarréggio *m mil* автомоби́льный обо́з
autocarro *m* грузово́й автомоби́ль, грузови́к; ~ (a cassone) ribaltabile самосва́л
autocefalìa *f* автокефа́льность
autocèfal||o *agg* автокефа́льный; chiesa ~a автокефа́льная це́рковь
autocensura *f* самопрове́рка, самоконтро́ль
autocentrante *tecn* 1. *agg* самоцентри́рующий(ся) 2. *m* центри́рующее устро́йство
autocercante *agg mil* самонаводя́щийся; missile con testata ~ самонаводя́щаяся раке́та
autocingolato *v.* autobruco
autocistèrna *f* автоцисте́рна
autoclave *f* автокла́в
auto||còdice *m*, ~**codìfica** *f calcol* автоко́д
autocodificazióne *f calcol* коди́рование в автоко́де; программи́рование на автоко́де
autocolónna *f* автоколо́нна
autocombustióne *f* самовозгора́ние
autocommiʃerazióne *f* вну́треннее сожале́ние, сожале́ние к самому́ себе́
autocommutatóre *m* автомати́ческая телефо́нная ста́нция
autocompiaciménto *m* вну́треннее удовлетворе́ние, удовлетворённость сами́м собо́й
autoconsumo *m econ* вну́треннее потребле́ние
autocontròllo *m* автомати́ческий контро́ль; самоконтро́ль
autoconvòglio *m* автопо́езд; автоколо́нна
autocorrezióne *f:* ~ delle acque биологи́ческая самоочи́стка сто́чных вод
autocorrièra *f* междугоро́дный авто́бус
autocosciènza *f* самосозна́ние
autòcrat||a, ~**e** *m* 1) автокра́т, самоде́ржец 2) де́спот, самоду́р
autocràtico *(pl* -ci) *agg* самодержа́вный; неограни́ченный *(о власти)*
autocrazìa *f* автокра́тия; самодержа́вие
autocrìtica *f* самокри́тика; a titolo di ~ в поря́дке самокри́тики
autocrìtico *(pl* -ci) *agg* самокрити́ческий, самокрити́чный; intervento ~ самокрити́чное выступле́ние
autòctono 1. *agg* тузе́мный 2. *m* тузе́мец, коренно́й жи́тель
autodafé *m st* аутодафе́
autodecisióne *f pol* самоопределе́ние; diritto delle nazioni all'~ пра́во на́ций на самоопределе́ние
autodenuncia *f dir* самообвине́ние
autodepurazióne *f* самоочи́стка
autodeterminazióne *v.* autodecisione
autodidatta *m, f* автодида́кт, самоу́чка
autodidàttica *f* самообразова́ние
autodidàttico *(pl* -ci) 1. *agg* самообразова́тельный; metodo ~ самообразова́тельный ме́тод (об)уче́ния 2. *m v.* autodidatta
autodifésa *f* самооборо́на, самозащи́та
autodirezionale *aer* 1. *agg* относя́щийся к автопило́ту 2. *m* автопило́т направле́ния <ку́рса>, курсово́й автопило́т
autodisciplina *f* самодисципли́на
autodistrùggersi саморазруша́ться
autodistruzióne *f* саморазруше́ние
autòdromo *m* автодро́м
autoeccitarsi *v rfl radio* самовозбужда́ться
autoeccitazióne *f radio* самовозбужде́ние
autoeducazióne *f* самовоспита́ние
autoemotèca *f* автолаборато́рия для сбо́ра до́норской кро́ви
autofecondazióne *f* 1) *biol* самооплодотворе́ние 2) *bot* самоопыле́ние
autoferrotranviàrio *agg* относя́щийся к обще́ственному тра́нспорту *(автобус, троллейбус, ж-д транспорт и трамвай)*
autoferrotranvièri *mpl* рабо́тники обще́ственного тра́нспорта
autofficina *f* 1) авторемо́нтная мас-

терска́я 2) автомоби́ль-мастерска́я, автопередвижна́я мастерска́я

autofilobus *m* троллейво́з, обору́дованный дви́гателем вну́треннего сгора́ния

autofilotranviar‖io *agg:* servizi ~i авто́бусные, тролле́йбусные и трамва́йные перево́зки

autofinanziaménto *m* самофинанси́рование

autofrigorífero *m* автохолоди́льник, автомоби́ль-рефрижера́тор

autofùnebre *m* похоро́нный автофурго́н

autofurgóne *m* автофурго́н

autogèneſi *f biol* автогене́з

autògen‖o 1. *agg tecn* автоге́нный; saldatura ~a автоге́нная сва́рка, га́зовая сва́рка 2. *m* автоге́н

autogestióne *f econ* самоуправле́ние

autogest‖ire *vt* самостоя́тельно <единоли́чно> управля́ть <руководи́ть>; ~irsi самоуправля́ться

autogiro *m aer* автожи́р

autogòl *m* гол в со́бственные воро́та

autogovernarsi *v.* autogestirsi

autogovèrno *m pol* самоуправле́ние

autografare *vt tip* автографи́ровать, воспроизводи́ть автографи́ческим спо́собом

autografía *f* 1) аутенти́чность; по́длинность 2) *tip* авто(лито)гра́фия 3) *v.* zincografia

autogràfico *(pl* -ci) *agg* автографи́ческий, копирова́льный; inchiostro ~ копирова́льные черни́ла

autògrafo 1. *agg* собственнору́чный 2. *m* авто́граф

autogrill *m* придоро́жный рестора́н

autogrù *f invar* автокра́н

autogruista *m, f* води́тель автокра́на, крановщи́|к, -ца

autoguida I *f mil* самонаведе́ние

autoguida II *v.* autoscuola

autoguidato *agg* 1) самонаводя́щийся 2) управля́емый

autoimpollinazióne *f bot* самоопыле́ние

autoinaffiatrice *f* поли́вочный автомоби́ль, автомоби́ль для поли́вки у́лиц

autoinduzióne *f el* самоинду́кция

autointossicazióne *f med* аутоинтоксика́ция, эндоге́нная интоксика́ция

autointrospezióne *f psicol* самоана́лиз

autoistruzióne *v.* autodidattica

autolatría *f* самовлюблённость

autoleſióne *f dir* членовреди́тельство

autoleſioniſmo *m* 1) членовреди́тельство 2) де́йствие в ущерб со́бственным интере́сам

autoleſionista *m, f* 1) самостре́л *(умышленно ранивший себя)* 2) *fig* челове́к, вредя́щий само́му себе́

autolettiga *f* санита́рный автомоби́ль, каре́та <автомоби́ль> ско́рой по́мощи

autolibro *m* передви́жна́я библиоте́ка, библиоте́ка-автомоби́ль, библио́бус

autolìnea *f* городска́я автотра́нспортная ли́ния; авто́бусная ли́ния, авто́бусный маршру́т

autòma *m* автома́т, ро́бот *(тж перен)*

automaticità *f* автомати́чность

automatizzare *v.* automatizzare

automatizzazióne *v.* automazione 2

automàtica *f* автома́тика, автомати́ческая те́хника

automàtic‖o *(pl* -ci) 1. *agg* 1) автомати́ческий; автоматизи́рованный; arma ~a автомати́ческое ору́жие; aggancio ~ автосцепка 2) *fig* автомати́чный, непроизво́льный; movimenti ~i машина́льные движе́ния 2. *m* 1): (bottone) ~ кно́пка *(застёжка)* 2) *fam* торго́вый автома́т, автома́т по прода́же *(напр кофе, сигарет)*

automatiſmo *m* 1) автомати́зм *(tecn:)* 2) автомати́ческое управле́ние, автома́тика 3) автомати́ческое устро́йство, автома́т

automatizzare *vt* автоматизи́ровать

automatizzazióne *f v.* automazióne 2

autòmato *ant v.* automa

automazióne *f* 1) автома́тика 2) автоматиза́ция

automèzzo *m* автомоби́ль, автомаши́на; *pl* автотра́нспорт

automòbile 1. *agg* самодви́жущийся; самохо́дный 2. *m, f* автомоби́ль, (авто)маши́на; ~ di piazza такси́; ~ da corsa го́ночный автомоби́ль; guidare un'~ управля́ть маши́ной; andare in ~ е́хать на маши́не

automobilina *f* 1) небольшо́й автомоби́ль 2) игру́шечный автомоби́ль(чик)

automobiliſmo *m* 1) автомобили́зм, автомоби́льное де́ло 2) автомоби́льный спорт

automobilista *m, f* автомобили́ст, -ка; ~ fantasma «доро́жный при́зрак», (скры́вшийся) наруши́тель

automobilìstic‖o *(pl* -ci) *agg* автомоби́льный; produzione ~a произво́дство автомоби́лей; industria ~a автомоби́льная промы́шленность; servizio ~ автотра́нспорт(ная слу́жба); traffico ~ автомоби́льное движе́ние; trasporto ~ автотра́нспорт

automodelliſmo *m* автомодели́зм

automontato *v.* autoportato

automotóre *agg* самодви́жущи́йся; treno ~ *ferr* соста́в

automotrice *f* мото́рный ваго́н; автомотри́са

automutilazióne *f v.* autolesionismo

autonoléggio *m* 1) прока́т автомоби́лей 2) ателье́ прока́та автомоби́лей

autonomía *f* 1) автоно́мия, самоуправле́ние; автоно́мность, незави́симость; ~ operaia автоно́мность (организа́ций) трудя́щихся 2) *tecn* автоно́мность; запа́с хо́да; ~ di volo *aer* (максима́льная) да́льность полёта

autonomiſmo *m* стремле́ние <скло́нность> к автоно́мии

autonomista *m, f* сторо́нни|к, -ца автоно́мии

autonomístico *(pl* -ci) *agg* автономисти́ческий

autònom‖o *agg* автоно́мный; самоуправля́емый; repubblica ~a автоно́мная респу́блика

autoparchéggio *m* стоя́нка маши́н, автостоя́нка

autoparco *m (pl* -chi) автопа́рк

autopiano *m* механи́ческое фортепиа́но

autopilòta *m aer* автопило́т

autopista *f* 1) автодоро́га 2) автого́нки *(аттракцион)*

autoplàstica *f med* аутопла́стика

autopómpa *f* пожа́рный автомоби́ль

autoportato *agg* моторизо́ванный

autoprogrammazióne *f calcol* самопрограмми́рование

autopropulsióne *f* реакти́вное движе́ние

autopropulso *agg* самохо́дный; самодви́жущийся; с автоно́мным дви́гателем

autoprotétto *agg tecn* самоблокиру́ющийся, с автомати́ческой защи́той <блокиро́вкой>

autoprotettóre *m* 1) *med* респира́тор 2) противога́з

autopsía *f med* аутопси́я, вскры́тие тру́па

autopùbblica *f v.* taxi

autopubblicitària *f* автомоби́ль-рекла́ма

autopullman *m* тури́стский авто́бус

autoràdio *f* 1) автомоби́ль-радиоста́нция 2) автомоби́льный радиоприёмник

autóre *m* 1) твореи́, созда́тель 2) а́втор, писа́тель; литера́тор; ~ cinematografico кинодрамату́рг; сценари́ст; fuori l'~! а́втора на сце́ну!; diritto d'~ 3) ма́стер, выдаю́щийся худо́жник; un quadro d'~ antico по́длинник ста́рого ма́стера 4) вино́вник; исто́чник, причи́на; ~ del reato <di un delitto> вино́вник преступле́ния; ~ mediato del reato вдохнови́тель преступле́ния; ~ della vita оте́ц, роди́тель

autorealizzazióne *f* самовыраже́ние; самоутвержде́ние

autoreattóre *v.* statoreattore

autoregolamentazióne *f* саморегламента́ция, самоограниче́ние

autoregolazióne *f* автомати́ческое регули́рование, авторегулиро́вка

autoreparto *m* моторизо́ванное подразделе́ние

autorespiratóre *m* аквала́нг

autoréte *f v.* autogol

autorévole *agg* авторите́тный, ве́ский

autorevolézza *f* авторите́тность

autoribaltàbile *m* самосва́л

autoriméssa *f* гара́ж

autorimórchio *m* автоприце́п

autoriparazióne *f* авторемо́нтная мастерска́я

autorità *f* 1) власть; пра́во, полномо́чие; avere ~ su qd име́ть власть над ке́м-л; fare uso della propria ~ по́льзоваться свое́й вла́стью; esercitare l'~ проявля́ть свою́ власть; non riconoscere l'~

di qd (su di sé) не признава́ть чье́й-л вла́сти (над собо́й); agire di propria ~ де́йствовать самово́льно <самочи́нно>; dare ~ уполномо́чить; abuso di ~ злоупотребле́ние вла́стью 2) *pl* о́рганы вла́сти, вла́сти; представи́тели вла́сти, нача́льство; ~ civili гражда́нские вла́сти; ~ locali ме́стная администра́ция; ме́стные вла́сти; ~ militari вое́нные вла́сти; ~ inquirenti сле́дственные о́рганы 3) авторите́тность, вес, влия́ние; godere ~ по́льзоваться авторите́том; avere ~ con qd име́ть влия́ние на кого́-л, по́льзоваться авторите́том у кого́-л; fare ~ in materia di qc быть авторите́том <мери́лом, крите́рием> в о́бласти чего́-л

autoritàrio *agg* 1) авторита́рный, повели́тельный, вла́стный 2) самовла́стный, не те́рпящий возраже́ний; con tono ~ то́ном, не допуска́ющим <не те́рпящим> возраже́ний

autoritariʃmo *m pol* авторитари́зм

autoritratto *m* автопортре́т

autoriʒʒ||are *vt* 1) *(qd)* уполномо́чивать *(кого-л)*; дава́ть пра́во *(кому-л)*; chi l'~a a parlare così? кто даёт ему́ пра́во так говори́ть <разгова́ривать>? 2) *(qc)* разреша́ть, одобря́ть *(что-л)*; дава́ть согла́сие *(на что-л)*; *fig* опра́вдывать *(что-л)*

autoriʒʒato *agg* 1) уполномо́ченный; essere ~ a *(+inf)* име́ть пра́во на *(+A)* 2) разрешённый, дозво́ленный 3) авторизо́ванный *(о переводе)*

autoriʒʒazióne *f* 1) уполномо́чение; дозволе́ние, разреше́ние 2) полномо́чие; разреше́ние 3) авториза́ция *(перевода)*

autorotazióne *f aer* самовраще́ние, авторота́ция

autoroulotte *v.* roulotte

autosalone *m neol poco com* автосало́н

autoscafo *non com v.* motoscafo

autoscala *f* (ремо́нтный) автомоби́ль-вы́шка

autoscàrica *f el, fis* саморазря́д

autoscatto *m foto* автоспу́ск

autoscuòla *f* ку́рсы автолюби́телей, води́тельские ку́рсы

autoservìzio *m* автосе́рвис, городско́й автотра́нспорт

autoʃnodato *m* тяга́ч с прице́пом, автопо́езд

autosoccórso *f invar aut* 1) техпо́мощь 2) автомоби́ль техпо́мощи

autospazzatrice *f* автомоби́ль для убо́рки у́лиц

autostazióne *f* автозапра́вочная ста́нция

autostòp *m* автосто́п; far l'~ «голосова́ть», остана́вливать попу́тные маши́ны; viaggiare con l'~ добира́ться на попу́тных маши́нах <автосто́пом>

autostoppista *m, f* путеше́ствующий с по́мощью автосто́па <на попу́тных маши́нах>

autostrada *f* автостра́да, автомагистра́ль, шоссе́

autostradale *agg* автодоро́жный; rete ~ сеть автодоро́г, автодоро́жная сеть

autosufficiènza *f* самоокупа́емость, самообеспе́чение

autosuggestióne *f* самовнуше́ние

autotelàio *m* автомоби́льное шасси́

autotipìa *f tip* 1) автоти́пия 2) автоти́пное ра́стровое клише́

autotrainato *agg* на автомоби́льной тя́ге

autotràino *m* автомоби́льная тя́га

autotrasportare *vt* перевози́ть автотра́нспортом <с по́мощью автосре́дств>

autotraspòrto *m* 1) автомоби́льный тра́нспорт, автотра́нспорт 2) *(тж pl)* автоперево́зки

autotrèno *m* 1) *v.* autosnodato 2) *ferr* ди́зельный по́езд с электри́ческой переда́чей

autotutèla *f dir* самозащи́та

autoveìcolo, autovettura *f v.* automezzo

autrice *f* 1) а́втор, писа́тельница 2) *fig* вино́вница

autunnale 1. *agg* осе́нний 2. *m bot reg* хризанте́ма

autunno *m* о́сень; l'~ della vita *fig* зре́лый во́зраст

ava *f* ба́бушка, ба́бка; прароди́тельница

avallante *agg, m comm* поручи́тель, гара́нт

avallare *vt* 1) *comm* дава́ть поручи́тельство (в+*P*), гаранти́ровать *(уплату по векселю)* 2) *fig* обеспе́чивать, гаранти́ровать

avallo *m* 1) *comm* поручи́тельство, гара́нтия платежа́ *(по векселю)* 2) *fig* гара́нтия

avalve *agg tecn* бескла́панный

avambécco *(pl* -chi) *m t.sp* верхово́й поплаво́к бычка́ *(плотины)*

avambràccio *m anat* предпле́чье

avampòrto *m* вне́шняя га́вань, аванпо́рт

avampósto *m* аванпо́ст; *mil* передово́й пост; *pl* сторожево́е охране́ние

avana *invar* 1. *m* 1) гава́нна, гава́нская сига́ра 2) све́тло-кори́чневый цвет 2. *agg* све́тло-кори́чневый

avance *f fr:* fare delle ~s де́лать ава́нсы

avancòrpo *m* пристро́йка к фаса́ду зда́ния

avanguàrdia *f* аванга́рд *(тж перен)*; передово́й отря́д; d'~ передово́й; essere all'~ di... быть в пе́рвых ряда́х..., стоя́ть во главе́...; *giorn* быть веду́щим в о́бласти...

avanguardiʃmo *m arte* авангарди́зм

avanguardista *m, f* 1) передово́й челове́к; побо́рни|к, -ца передовы́х иде́й 2) авангарди́ст, -ка, член фаши́стской молодёжной организа́ции 3) *arte* авангарди́ст, -ка

avannòtto *m itt* малёк

avanscopèrta *f mil* передово́й дозо́р; разведгру́ппа; andare in ~ a) находи́ться в передово́м дозо́ре, вести́ разве́дку б) *fig* пойти́ на разве́дку

avanspettàcolo *m* небольша́я *(обычно одноактная)* пье́са, исполня́емая пе́ред нача́лом спекта́кля

avanti 1. *avv (тж* in ~) 1) ра́ньше, пре́жде, до э́того вре́мени; poco ~ неда́вно; da qui <di lì> ~, d'ora in ~ впредь; отны́не; в дальне́йшем; tre mesi ~ три ме́сяца тому́ наза́д; averlo saputo ~! е́сли бы знать! знать бы э́то ра́ньше!; bisognava pensarci ~ на́до бы́ло ду́мать об э́том ра́ньше!; ~ Cristo до Рождества́ Христо́ва; до на́шей э́ры; non lo facciamo ora, ma un po' più ~ пока́ что не бу́дем э́того де́лать, займёмся э́тим чуть (по)по́зже 2) вперёд; впереди́; c'è posto (in) ~ впереди́ есть (свобо́дное) ме́сто; andare ~ a) идти́ вперёд б) продолжа́ть; andiamo ~! продолжа́йте!; non si può più andare ~ così так да́льше (жить) нельзя́; tirare ~ a) придвига́ть, приближа́ть б) продолжа́ть, не остана́вливаться в) *fig* перебива́ться; тяну́ть ля́мку; tirare <mandare> ~ la famiglia *fig* содержа́ть семью́; mandare ~ l'opera•; essere ~ in <con> qc продви́нуть что́-л, преуспе́ть в чём-л; essere ~ con gli <negli> anni быть в прекло́нном во́зрасте; farsi ~ выступа́ть вперёд; mettere ~ una proposta вы́двинуть предложе́ние; mettere ~ le mani•; mettersi ~ a) стать впереди́ б) вы́йти вперёд в) привле́чь к себе́ внима́ние; passare ~ опереди́ть, обогна́ть 2. *prep* 1) *(о времени)* до *(+G)*, пе́ред *(+S)*; ~ giorno пе́ред рассве́том; una settimana ~ la partenza за неде́лю до отъе́зда; ~ all'apertura пе́ред откры́тием, до откры́тия 2) *(о месте)* пе́ред *(+S)*, впереди́ *(+G)*; ~ all'uscio пе́ред две́рью 3) *(a qd)* в прису́тствии, пе́ред лицо́м *(+G)*; ~ ai superiori в прису́тствии нача́льства 3. *escl* 1) вперёд! 2) войди́те! *(в ответ на стук)*; ~, ~!, ~ pure! a) продолжа́йте, продолжа́йте! б) входи́те, входи́те, пожа́луйста!; ~ coi guanti•; ~ adagio [a mezza, a tutta forza]! *mar* ма́лый [сре́дний, по́лный] вперёд!

avantièri *avv* позавчера́, тре́тьего дня

avantrèno *m* 1) пере́дняя подве́ска *(автомобиля)* 2) *mil* передо́к *(орудия на конной тяге)* 3) передо́к *(плуга)*

avanvòmere *m agr* предплу́жник

avanzaménto *m* 1) движе́ние вперёд; продвиже́ние 2) повыше́ние, продвиже́ние, произво́дство *(по службе)* *{tecn:}* 3) поступа́тельное движе́ние; опереже́ние 4) пода́ча *(напр режущего инструмента в станке)* 5) *t.sp* прохо́дка *(горных выработок)*; подвига́ние *(забоя)*

avanz||are I 1. *vi* (a, e) 1) продвига́ться, дви́гаться вперёд *(тж перен)*; прогресси́ровать; ~ a sbalzi продвига́ться скачка́ми; il lavoro è ~ato assai рабо́та значи́тельно продви́нулась 2) выдава́ться вперёд, выступа́ть 3) *fig* продвига́ться по слу́жбе 2. *vt* 1) дви́гать вперёд, продвига́ть. выдвига́ть 2) обгоня́ть,

опережáть 3) *fig* выдвигáть, повышáть *(по службе)*; производúть (в+*A*); ~ di grado• I, 3 4) *fig* выдвигáть, выставлять *(требования)*; представлять, подавáть *(заявление)* 5) *tecn* подавáть *(напр режущий инструмент в станке)* 6) *t.sp* проводúть, проходúть *(горные выработки)*; подвигáть *(забой)*; ~arsi продвигáться вперёд, углубля́ться *(тж перен)*

avanz‖are II 1. *vi* (e) 1) оставáться; 13 meno 3 ~a 10 13 мúнус 3 остаётся 10; se ci ~a tempo éсли остáнется врéмя, éсли хвáтит врéмени; la vita che ~a остáток жúзни 2) имéться в большóм колúчестве <в избы́тке>; me ne ~a *fam* мне э́то надоéло, с меня́ хвáтит 3) *(a qc) non com* спастúсь (от+*G*); уцелéть, остáться в живы́х (при+*P*) 2. *vt* 1) ссужáть, одáлживать, давáть взаймы́; ~o mille lire da te ты дóлжен мне ты́сячу лир; Quanto ~o da te?, Quanto ti ~o? Скóлько ты мне дóлжен?; Quanto ~i da me?, Quanto mi ~i? Скóлько я тебé дóлжен? 2) *ant* оклáдывать, оставля́ть (про запáс); ~ una sommetta per la vecchiaia скопúть немнóго дéнег на стáрость

avanzata *f* 1) *mil* продвижéние, наступлéние; ~ incalzante преслéдование; ostacolare l'~ dell'avversario помешáть продвижéнию протúвника 2) *v.* avanzamento 5

avanzaticci *mpl* остáтки, объéдки

avanzat‖o I *agg* 1) пожилóй; ~ negli anni в преклóнном вóзрасте 2) пóздний; estate ~a конéц лéта; autunno ~ пóздняя óсень; inverno ~ глубóкая зимá 3) передовóй, прогрессúвный; idee ~e передовы́е идéи 4) *mil* передовóй; esplorazione ~a глубóкая развéдка

avanzato II *agg* остáвшийся, остáточный; tempo ~ *non com* свобóдное врéмя, досýг

avanz‖o *m* 1) остáток; *pl* остáтки; объéдки; d'~ бóльше, чем нýжно; ne ho d'~ с менá довóльно, с менá хвáтит, мне э́то надоéло; credere d'~ *fam non com* не сомневáться (в+*P*), охóтно вéрить *(+D)*; ~ di galera <di forca> кáторжник, ви́сельник, негодя́й 2) *pl* развáлины; ~i mortali остáнки, прах 3) *pl fig* остáтки былóго, пережúтки, наслéдие прóшлого 4) сбережéние; mettere in ~ оклáдывать, дéлать сбережéния 5) *mat* остáток, рáзность 6) *tecn* опережéние

avanzume *m* отбрóсы

avarìa *f* 1) авáрия; полóмка, повреждéние; пóрча; ~ al motore повреждéние <неполáдка> в мотóре <в двúгателе>; patire <subire> un'~ потерпéть авáрию 2) *fig* авáрия, неудáча 3) возмещéние убы́тков

avari‖are *vi* (e), ~arsi пóртиться

avariat‖o *agg* 1): uomo ~ человéк со слáбым здорóвьем, слáбый человéк *(тж перен)* 2) испóрченный; merci ~e испóрченные товáры; escluso ~ *bur* за списáнием брáка *(напр боя)*

avarìzia *f* скýпость, скáредность; muoia <crepi> l'~! *scherz* тряхнём кошелькóм!, былá не былá! <> l'~ è scuola d'ogni vizio *prov* жáдность - мать всех порóков

avaro 1. *agg* 1) скупóй, скáредный 2) *(di qc) fig* скупóй (на+*A*), сдéржанный; ~ di lodi скупóй на похвáлы; ~ di parole немногослóвный ; essere ~ del (suo) tempo знать цéну врéмени, ценúть (своё) врéмя 2. *m* скупéц, скря́га

ave *lat начальное слово многих католических молитв и гимнов:* ~ Maria *v.* avemmaria; in men di un ~ *non com* вмиг

avèlia *v.* averla

avellana *f bot* леснóй орéх

avellano *m bot* орéховый куст, орéшник

avèllere* *vt dif lett* вырывáть, выдёргивать

avellinése 1. *agg* авелли́нский, из *г* Авелли́но 2. *m* авелли́нец, жúтель <урожéнец> *г* Авелли́но

avèllo *m lett* гробни́ца; склеп

avemmaria *f* 1) Áве Мари́я, «Богорóдице Дéво, рáдуйся» *(молитва)* 2) зернó чёток 3) *cuc* рожкú

avéna *f* 1) овёс 2) *lett* дýдка, свирéль

aventiniano *m st pol* авентúнец

avér‖e* I 1. *vt* 1) имéть; обладáть, владéть *(+S)*; ~ moglie e figli имéть женý и детéй; ~ successo имéть успéх; ~ una bella voce обладáть краси́вым гóлосом 2) получáть, покупáть; ha avuto un lavoro он получúл рабóту; ho avuto un vestito per poco prezzo я дёшево купúл костю́м 3) *на основе* avere + *сущ образуются конструкции:* а) *с сущ, выражающими состояние, - гл сочет, выражающие это состояние:* aver fame испы́тывать гóлод, быть голóдным; aver sete хотéть пить; aver sonno хотéть спать; aver freddo мёрзнуть; aver ragione [torto] быть [не]прáвым б) *с сущ, выражающими чувство, - гл сочет, выражающие это чувство и нередко заменяемые гл:* ~ amore (=amare) любúть; ~ odio, ~ in odio (=odiare) ненавúдеть; ~ compassione (=compatire) жалéть; ~ cura (=curare) забóтиться; ~ a noia (=annoiarsi) скучáть; ~ pazienza (=pazientare) быть терпелúвым, терпéть 4) *в ряде устойчивых словосоч гл* avere *при переводе опускается:* la casa ha tre piani э́то трёхэтáжный дом; lei ha begli occhi у неё краси́вые глазá; egli ha vent'anni емý двáдцать лет; oggi ho ospiti я пранzo у менá сегóдня к обéду гóсти 5) *в предложных и союзных конструкциях с inf:* а) avere a <da> +*inf*, avere che +*inf, выражает долженствование, обязанность, возможность чего-л в будущем:* ho da scrivere я дóлжен написáть; ho da farlo я дóлжен э́то сдéлать; ho da fare я зáнят; non ho più niente da dire мне бóльше нéчего сказáть; non ha altro che fare, non ha da fare altro емý ничегó другóго не остаётся; non ci ha che vedere э́то не имéет никакóго отношéния к дéлу; non ~ che dire не имéть ничегó прóтив б) avere per +*inf выражает мнение;* ~ per morto считáть умéршим; ~ per nulla ни во что не стáвить; per chi ci avete? *fam* за кого́ вы нас принимáете? 6) оборóт aver bel +*inf означ бесполезность чего-л:* aver bel fare что бы ни дéлать; hanno bel dire, fa lo stesso... пусть себé говоря́т, всё равнó... 7) *в безл обороте* avere *заменяет иногда* essere *и означ* быть, имéться *(при перев обычно опускается):* molti ve ne hanno che vorrebbero... мнóгие хотéли бы...; non vorrei che s'avesse a dire мне не хотéлось, чтóбы бы́ли лúшние разговóры 2. *v ausil в соединении с part pass спрягаемого гл выражает временные отношения:* ho fatto я сдéлал; abbiamo chiacchierato un po' мы немнóго поболтáли <> ~la, ~cela con qd чýвствовать неприя́знь к кому́-л, имéть что́-л прóтив кого́-л; ~ne a) я бы дал *(будь у меня деньги)* б) вещь неплоха́я, я бы не отказáлся; chi ha avuto ha avuto такúе вот делá...; l'hai avuta perché l'hai voluta *fam* сам завари́л, сам и расхлёбывай; за что борóлись, на то и напорóлись; chi più ha, più vuole *prov* бýдешь богáт, бýдешь и скуп; *прочие сочет см под соотв сущ и прил*

avér‖e II *m* 1) богáтство; имýщество; добрó; *pl* состоя́ние; имéние; amministrare i propri ~i распоряди́ться свои́м состоя́нием 2) кредúт 3) *pl fin* авуáры *(вклады в заграничных банках)*

avérla *f orn* сорокопýт; ~ cenerina <bigia> чернолóбый <мáлый> сорокопýт; ~ maggiore сéрый сорокопýт; ~ piccola сорокопýт-жулáн

avèrtere *vt ant* отклоня́ть; отдаля́ть

aviàrio 1. *agg* птúчий 2. *m* вольéр(а)

aviatóre *m* авиáтор, лётчик

aviatòrio *agg* 1) авиáторский 2) авиацúонный

aviatrice *f* лётчица

aviazióne *f* авиáция; ~ civile [militare] граждáнская [воéнная] авиáция; ~ da trasporto <commerciale> трáнспортная авиáция; ~ marittima <navale> морскáя авиáция; ~ a vela *ant* безмотóрная планёрная авиáция

avìcol‖o *agg* птицевóдческий; fattoria ~a птицевóдческая фéрма, птицефéрма, птицефáбрика

avicoltóre, avicultóre *m* птицевóд

avicoltura, avicultura *f* птицевóдство

avidità *f* 1) жáдность, áлчность; обжóрство 2) *(di qc) fig* жáжда *(+G)*; стремлéние, интерéс *(к+D)*; ~ di sapere жáжда (по)знáний

àvid‖o *agg* 1) жáдный, áлчный 2) *(di qc) fig* жáдный (до+*G*); жáждущий *(+G)*; ~ di guadagno жáдный до нажúвы; ~ di gloria жáждущий слáвы; piante ~e di luce растéния, стремя́щиеся к свéту

avière *m* рядово́й вое́нно-возду́шных сил (ВВС)
avifàuna *f* авифа́уна, орнитофа́уна
aviocisterna *v.* aerocisterna
aviogètto *m* реакти́вный самолёт
aviolàncio *m* десанти́рование
aviolìnea *f* авиали́ния, возду́шная тра́сса
aviònica *f t.sp* авио́ника
avioriméssa *f* анга́р
avioʃbarco *(pl* -chi) *m* вы́садка возду́шного деса́нта
aviotrasportare *v.* aerotrasportare
aviotraspòrto *v.* aerotrasporto
aviotruppa *f* возду́шно-деса́нтные войска́
avioturiʃmo *v.* aeroturismo
avitaminòsi *f med* авитамино́з
avitaminòsico *(pl* -ci) *agg med* авитамино́зный
avito *agg lett* де́довский; унасле́дованный от пре́дков
avo *m* дед; *pl* пре́дки
avocado *m bot* авока́до, аллига́торова гру́ша
avocare (àvoco) *vt dir* 1) затре́бовать в вышестоя́щую инста́нцию 2) переда́вать, передоверя́ть
avocazióne *f dir* 1) затре́бование в вышестоя́щую инста́нцию 2) переда́ча, акт переда́чи
avocétta *f orn* шилокли́вка
àvola I *v.* ava
àvola II *reg v.* alborella
àvolo *v.* avo
avòrio *m* 1) слоно́вая кость; chiudersi in una torre• d'~ 2) *pl* изде́лия из слоно́вой ко́сти 3) белизна́ цве́та слоно́вой ко́сти; ма́товость
avorn(i)èllo, avórn(i)o *reg* 1) *v.* maggiociondolo 2) *v.* ornello
avulsióne *f med* удале́ние зубо́в
avuls||o *agg lett* вы́рванный; parole ~e dal contesto слова́, вы́рванные из конте́кста
avvalérsi* *v.* valersi
avvallaménto *m* 1) опуска́ние; понижéние , паде́ние 2) прова́л 3) впа́дина, ложби́на, низи́на
avvall||are 1. *vt lett* опуска́ть; понижа́ть, спуска́ть 2. *vi* (e), **~arsi** опуска́ться *(тж перен);* понижа́ться; прова́ливаться
avvallatura *v.* avvallamento
avvaloraménto *v.* avallo 1
avvalor||are (-óro) *vt* 1) укрепля́ть, подкрепля́ть; уси́ливать 2) подтвержда́ть; ~ un argomento подтверди́ть до́вод 3) бодри́ть, подба́дривать; воодушевля́ть; **~arsi** укрепля́ться; уси́ливаться
avvampaménto *m* воспламене́ние, вспы́шка
avvamp||are 1. *vi* (e) 1) воспламеня́ться 2) *fig lett* вспы́хивать; ~ di sdegno воспыла́ть гне́вом; ~ di passione загоре́ться стра́стью 2. *vt* 1) подпали́ть *(напр бельё)* 2) *lett* зажига́ть, воспламеня́ть *(тж перен)*
avvantaggi||are *vt* 1) улучша́ть; увели́чивать, уси́ливать 2) дава́ть преиму́щество *(+D);* **~arsi** 1) улучша́ть своё положе́ние 2) име́ть преиму́щество; опережа́ть *(кого-л в чём-л);* ~arsi in qc отличи́ться в чём-л; ~arsi nel lavoro отличи́ться в рабо́те 3) *(di qc)* по́льзоваться *(+S)*
avvantaggiato *agg* превыша́ющий *(напр вес, меру);* peso ~ вес с похо́дом; essere ~ da qc име́ть преиму́щество в чём-л
avvedér||si* *v rfl* замеча́ть *(+A);* дога́дываться (o+*P*); senz'~sene не замеча́я (э́того); без у́мысла, нечая́нно
avvediménto *v.* accorgimento
avvedutézza *f* осторо́жность, предусмотри́тельность, благоразу́мие
avveduto *agg* осторо́жный, предусмотри́тельный; благоразу́мный; andare ~ де́йствовать осторо́жно; fare ~ qd предупрежда́ть <предостерега́ть> кого́-л
avvegnaché *cong ant* 1) хотя́ 2) потому́ что, так как
avvelenaménto *m* отравле́ние
avvelen||are (-éno) *vt* отравля́ть *(тж перен);* ~ la vita отравля́ть <по́ртить> жизнь; **~arsi** отрави́ться
avvelenatóre *m* отрави́тель
avvenènte *agg* ми́лый, привлека́тельный, мило́видный, прия́тный, очарова́тельный
avvenènza *f* мило́видность, привлека́тельность, гра́ция
avveniménto *m* 1) собы́тие, происше́ствие, слу́чай; ~ eccezionale чрезвыча́йное происше́ствие; ~ di grande rilievo событие большо́го значе́ния 2) *ant* прихо́д *(к власти)* 3) *ant* исхо́д *(напр дела)* 4) *calcol* собы́тие; исхо́д, результа́т
avven||ire* I *vi* (e) случа́ться, происходи́ть; sono cose che ~gono (э́то) быва́ет; casomai ~isse che... в слу́чае, е́сли...; ~ga quel che vuole <che deve> ~ что бы там ни́ было, что бы ни произошло́; **~irsi** 1) *tosc* подоба́ть *(+D);* non ti si avviene тебе́ не подоба́ет <не подхо́дит> 2) *(in qd) ant* ната́лкиваться (на+*A*)
avvenire II 1. *m* бу́дущее; precedere <anticipare> l'~ предвосхища́ть бу́дущее; in ~ в бу́дущем 2. *agg invar* гряду́щий, бу́дущий
avveniriʃmo *m* устремлённость <ве́ра> в бу́дущее
avvenirista 1. *m, f* предвосхища́ющий бу́дущее 2. *v.* avveniristico
avveniristico *(pl* -ci) *agg* предвосхища́ющий бу́дущее; il volo ~ delle due «Vostok» фантасти́ческий полёт двух косми́ческих корабле́й «Восто́к»
avvenitìccio *ant v.* avventizio
avvent||are (-ènto) 1. *vt* броса́ть, швыря́ть *(тж перен);* ~ parole броса́ться слова́ми; ~ giudizi выска́зывать ре́зкие суждéния 2. *vi* (a) *non com* броса́ться в глаза́ *(напр о цвете);* **~arsi** броса́ться, кида́ться (на+*A*); ~arsi al collo di qd бро́ситься кому́-л на ше́ю
avventatàggine *f* 1) опроме́тчивость 2) необду́манные ре́чи <посту́пки>
avventatézza *f* опроме́тчивость; неосмотри́тельность; легкомы́слие
avventat||o *agg* опроме́тчивый; неосмотри́тельный; неосторо́жный, легкомы́сленный; all'~a опроме́тчиво; неосмотри́тельно; легкомы́сленно
avventisti *mpl rel* адвенти́сты (седьмо́го дня)
avventiziato *m* внешта́тная рабо́та
avventìz||io 1. *agg* 1) при́шлый 2) случа́йный, вре́менный; guadagno ~ случа́йный за́работок; lavori ~i ме́лкие типографи́ческие рабо́ты 3) внешта́тный 2. *m* внешта́тный рабо́тник
avvènto *m* 1) прихо́д; ~ al potere прихо́д к вла́сти 2) наступле́ние; l'~ della primavera наступле́ние весны́ 3) *rel* рождéственский <Фили́ппов> пост
avventóre *m (f* -tóra) постоя́нный покупа́тель <клие́нт>
avventur||a *f* 1) приключе́ние; похожде́ние; авантю́ра; ~e amorose любо́вные похожде́ния; romanzo d'~e приключе́нческий рома́н; andare in cerca d'~e иска́ть приключе́ний; mettersi in ~e пуска́ться в авантю́ры, рискова́ть 2) необыча́йный слу́чай; происше́ствие; per ~ а) случа́йно б) *ant* возмо́жно
avventur||are *vt* 1) подверга́ть ри́ску <опа́сности>; рискова́ть *(+S);* ~ un libro alla stampa рискну́ть напеча́тать кни́гу 2) *ant* осчастли́вить; **~arsi** 1) рискова́ть, отва́живаться (на+*A*) 2) подверга́ться ри́ску <опа́сности>
avventurato *agg* 1) уда́чливый, счастли́вый 2) *non com* риско́ванный
avventurièr||e, ~o 1. *m* иска́тель приключе́ний; авантюри́ст 2. *v.* avventuroso 1, 2
avventurina *f min* авантюри́н
avventuriʃmo *m* авантюри́зм *(чаще полит)*
avventurista *m, f* авантюри́ст, -ка *(чаще полит)*
avventurìstico *(pl* -ci) *agg* авантюристи́ческий, авантю́рный
avventuróso *agg* 1) по́лный приключе́ний, фантасти́ческий 2) лю́бящий риск <приключе́ния>; мяте́жный 3) *lett* уда́чный, счастли́вый
avveraménto *m* 1) подтвержде́ние 2) осуществле́ние
avver||are (-éro) *vt* 1) подтвержда́ть 2) *ant* утвержда́ть; **~arsi** подтвержда́ться; осуществля́ться, исполня́ться, сбыва́ться; il sogno plurisecolare del popolo si è ~ato сбыла́сь многовекова́я мечта́ наро́да
avverbiale *agg gram* адвербиа́льный, наре́чный; locuzione ~ наре́чное выраже́ние
avvèrbio *m gram* наре́чие
avversare (-èrso) *vt* проти́виться, сопротивля́ться, противоде́йствовать, препя́тствовать *(+D)*
avversàrio 1. *agg* неприя́тельский; вражде́бный; stracciare un'~ *sport* победи́ть с разгро́мным счётом 2. *m* 1) про-

тúвник *(тж спорт)*; враг, неприя́тель 2) *dir* проти́вная сторона́

avversativ||o *agg gram* противи́тельный; congiunzione ~a противи́тельный сою́з

avversatóre *v.* avversario 2. 1

avversiône *f* непри́язнь, антипа́тия; ~ a qc отвраще́ние к чему́-л; prendere in ~ невзлюби́ть *(+A)*, почу́вствовать непри́язнь (к+*D*)

avversità *f* 1) противоде́йствие; сопротивле́ние 2) бе́дствие, несча́стье; *pl* превра́тности судьбы́

avvèrs||o 1. *agg* проти́вный, противополо́жный, противоде́йствующий, неблагоприя́тный; вражде́бный; stagione ~a неблагоприя́тная пого́да; sorte ~a злосча́стная судьба́; per ~ наоборо́т 2. *prep ant e bur* про́тив, вопреки́

avvertènza *f* 1) предусмотри́тельность, осторо́жность 2) внима́тельность; fare ~ a qc обрати́ть внима́ние на что́-л; usare ~ предусмотре́ть <приня́ть> ме́ры предосторо́жности 3) предупрежде́ние, предостереже́ние; fare un'~ a qd сде́лать предупрежде́ние кому́-л 4) объявле́ние, заявле́ние; примеча́ние, предисло́вие; пра́вила по́льзования *(на этикетках некоторых товаров, лекарств)*; ~ al lettore обраще́ние к чита́телю

avvertìbile *agg* заме́тный; наблюда́емый, поддаю́щийся наблюде́нию

avvertimênto *m* 1) предупрежде́ние, предостереже́ние 2) увеща́ние; наставле́ние; замеча́ние 3) извеще́ние, уведомле́ние

avvert||ire (-èrto) *vt* 1) предупрежда́ть, предостерега́ть 2) увещева́ть, наставля́ть; выгова́ривать *(+D)* 3) *(di qc)* извеща́ть, уведомля́ть, ста́вить в изве́стность (о+*P*) 4) замеча́ть, чу́вствовать 5) *lett* быть внима́тельным, обраща́ть внима́ние; ~ite quanto sto per dirvi прислу́шайтесь к мои́м слова́м

avvertito *agg* 1) предупреждённый; fare ~ предупреди́ть, предостере́чь; sei ~ тебя́ предупреди́ли 2) осторо́жный; essere <stare> ~ быть насторожé

avvezz||are (-ézzo) *vt* 1) прививáть привы́чки *(+D)*; воспи́тывать *(+A)*; ~ qd a qc приуча́ть кого́-л к чему́-л; tu mi ~i male *scherz* ты меня́ балу́ешь 2) приуча́ть; ~**arsi** привыка́ть; ~arsi male a) избалова́ться б) быть ду́рно воспи́танным

avvézzo I *agg (a qc)* привы́кший (к+*D*); mal ~ избало́ванный, невоспи́танный <> **chi è ~ a fare, non si può stare** *prov ant* (е́сли) кто привы́к тру́диться, (то) тому́ (уж) не сиди́тся; трудолюби́вому всегда́ де́ло найдётся

avvézzo II *ant v.* vezzo 1

avviamênt||o *m* 1) приведе́ние в движе́ние <в де́йствие> *tecn* (за́)пуск; включе́ние 2) ход *(дела)*; движе́ние; prender ~ *fig* приня́ть хоро́ший оборо́т *(о деле)* 3) руково́дство, подгото́вка; обуче́ние; scuola• d'~; gli ~i sono sempre difficili пе́рвые шаги́ всегда́ тру́дно даю́тся 4) *v.* avviatore

avvi||are (-ìo) 1. *vt* 1) приводи́ть в движе́ние, пуска́ть в ход; заводи́ть, запуска́ть *(двигатель)*; включа́ть *(мотор)* 2) класть нача́ло *(+D)*; приступа́ть (к+*D*); ~ le trattative•; ~ il discorso di <su>... завести́ речь (о+*P*); ~ il fiasco *tosc* почáть буты́лку 3) направля́ть 4) *(a, per, in qc)* руководи́ть *(+S)*; гото́вить *(к изучению чего-л)* 2. *vt* (a) начина́ться; ~a a piovere начина́ется дождь; ~**arsi** 1) отправля́ться <пуска́ться> в путь, дви́гаться; *(a, verso qc)* направля́ться (в+*A*, к+*D*) 2) *(per qc)* гото́виться (к+*D*)

avviat||o *agg* 1) на́чатый; продви́нутый *(о работе, деле)*; fuoco ~ хорошó разгоре́вшийся ого́нь; affare ben ~ хорошó поста́вленное де́ло; bottega• ben ~a 2) продви́нувшийся *(напр в учении)*

avviatóre *m tecn* ста́ртер, пуска́тель, пусково́е устро́йство; пусково́й реоста́т

avviatura *f non com* почи́н, зачи́н

avvicendamênto *m* 1) чередова́ние, сме́на 2) *agr* севооборо́т

avvicend||are (-èndo) *vt* чередова́ть, меня́ть; ~**arsi** чередова́ться, меня́ться

avvicinamênto *m* 1) приближе́ние; сближе́ние 2) *tecn* подво́д *(инструмента)*

avvicin||are *vt* 1) приближа́ть, продвига́ть 2) обща́ться (с+*S*); име́ть до́ступ (к+*D*); ~**arsi** 1) приближа́ться; придвига́ться; подходи́ть бли́зко; non è persona da ~arsi к нему́ не подступи́ться; ~arsi al vero *fig* приближа́ться к и́стине 2) походи́ть (на+*A*); быть схо́дным (с+*S*); быть бли́зким (к+*D*)

avvignare *vt* отводи́ть под виногра́дник *(участок)*

avvilimênto *m* 1) униже́ние; уни́женность 2) упа́док ду́ха, удручённость

avvil||ire (-isco) *vt* 1) унижа́ть 2) подавля́ть, угнета́ть 3) *ant* снижа́ть *(цену)*; ~**irsi** 1) унижа́ться 2) па́дать ду́хом

avviluppamênto *m* 1) завёртывание, обёртывание; ку́танье 2) запу́тывание, опу́тывание 3) пу́таница

avvilupp||are *vt* 1) завёртывать, обёртывать, ку́тать 2) запу́тывать, опу́тывать, обма́нывать; ~**arsi** 1) заворáчиваться, ку́таться (в+*A*) 2) пу́таться (в+*P*)

avviluppat||o *agg* 1) завёрнутый, заку́танный 2) запу́танный *(напр о мотке)* 3) *fig* запу́танный, нея́сный; argomentazione ~a пу́таные до́воды

avviluppatrice *f* обёрточно-упако́вочный автома́т

avvinare *vt* 1) сме́шивать с вино́м 2) пропи́тывать вино́м *(бочку - чтобы отбить запах дерева)*

avvinato *agg* 1) цвéта кра́сного вина́ *(о материале)* 2) *v.* avvinazzato

avvinazz||are *vt* упои́ть, напои́ть до́пьяна; ~**arsi** напи́ться (до́пьяна́)

avvinazzato *agg* пья́ный

avvincènte *agg* увлека́тельный, захва́тывающий; una prospettiva ~ зама́нчивая перспекти́ва

avvìncere* *vt* 1) *lett* обвива́ть, обхва́тывать 2) *fig* плени́ть, покори́ть; ~ l'uditorio захвати́ть аудито́рию

avvincigliare *vt ant* свя́зывать, скру́чивать

avvinghi||are *vt* 1) ту́го обвя́зывать 2) обхва́тывать; ~**arsi** обвива́ться (вокру́г+*G*)

avvinto *agg* 1) свя́занный 2) *fig* покорённый, пленённый

avvìo *m* 1) нача́ло, пе́рвые шаги́; prendere l'~ тро́нуться; dare l'~ a), запусти́ть *(напр двигатель)* б) нача́ть *(работу)*; d'~ исхо́дный 2) *let.ra, mus* завя́зка; зачи́н; l'~ del dramma завя́зка дра́мы; questa storia prende l'~ da.. э́та исто́рия начина́ется с..., нача́ло э́той исто́рии отно́сится к...

avvi∫àglia *f* 1) сты́чка, схва́тка 2) *fig* столкновéние, ссóра 3) *fig* предвéстник; при́знак, приме́та

avvi∫are 1. *vt* 1) сообща́ть, объявля́ть; напомина́ть (о+*P*) 2) ста́вить в изве́стность; предупрежда́ть, предостерега́ть 2. *vi* (a) *ant* счита́ть, полага́ть

avvi∫ato *agg* 1) предупреждённый 2) предусмотри́тельный, рассуди́тельный, осторо́жный

avvi∫atóre *m* 1) ве́стник; посы́льный 2) сигна́льный прибо́р; сигна́льное устро́йство; сигнализа́тор; извеща́тель

avvi∫o I *m* 1) сообще́ние, извеще́ние, уведомле́ние; dare ~ сообщи́ть, извести́ть; per ~ к све́дению 2) предупрежде́ние, сове́т; указа́ние, напомина́ние; намёк; dare l'~ предупреди́ть, предостере́чь; намекну́ть 3) осторо́жность, бди́тельность; stare sull'~ быть насторожé 4) *lett* мне́ние; essere d'~ счита́ть, полага́ть; cambiare d'~ переду́мать, измени́ть мне́ние; sono d'~ che..., a mio ~... по моему́ мне́нию...; на мой взгляд...; mi è d'~... я нахожу́, мне ка́жется... 5) объявле́ние; афи́ша 6) *comm* ави́зо; lettera d'~ уведоми́тельное письмó

avvi∫o II *m mar* ави́зо, вестовóе су́дно

avvistamênto *m* наблюде́ние, обнару́же́ние

avvistare *vt* ви́деть <замеча́ть> и́здали; опознава́ть, обнару́живать

avvitamênto *m* 1) зави́нчивание, сви́нчивание, приви́нчивание 2) *tecn* скрепле́ние винта́ми; болтовóе скрепле́ние 3) *aer* штóпор 4) *econ* паде́ние *(цен)*

avvit||are *vt* зави́нчивать, сви́нчивать, приви́нчивать; скрепля́ть винта́ми <болта́ми>; ~**arsi** 1) *aer* штопори́ть 2) *fig giorn* крути́ться впусту́ю; войти́ в штóпор; оказа́ться в безвы́ходном положе́нии

avvitato *agg* у́зкий в та́лии

avvita||tóre *m*, ~**trice** *f* винтовёрт

avvitatura *f* зави́нчивание; сви́нчивание; скрепле́ние винта́ми <болта́ми>

avviticc(h)i||are *vt* обвива́ть, обхва́тывать; **~arsi** обвива́ться

avvitire (-isco) *vt* заса́живать виногра́дными ло́зами

avvivàggio *m tess* авива́ж, мыло́вка

avvivaménto *m* оживле́ние

avvivare *vt* оживля́ть *(тж перен)*

avviziare (-ìzio) *vt lett* по́ртить, балова́ть

avvizziménto *m* увяда́ние

avvizzire (-isco) **1.** *vi* (e) увяда́ть *(тж перен);* блёкнуть, станови́ться дря́блым **2.** *vt* де́лать дря́блым <блёклым>, ста́рить

avvizzito *agg* увя́дший *(тж перен);* поблёкший, дря́блый

avvocare *vi* (a) *ant* 1) занима́ться адвокату́рой; быть адвока́том 2) ра́товать (за+*G*)

avvocata *f* 1) защи́тница, засту́пница 2) *v.* avvocatessa

avvocaterìa *f* 1) ухищре́ния; приди́рки 2) *spreg* адвока́тская бра́тия

avvocatésco *(pl* -chi) *agg* 1) адвока́тский 2) *spreg* приди́рчивый, кля́узнический

avvocatéssa *f* 1) же́нщина-адвока́т {*scherz:*} 2) жена́ адвока́та 3) болту́нья, болту́шка

avvocato *m* адвока́т, защи́тник; пове́ренный; *fig* хода́тай, засту́пник; ~ delle cause perse *scherz* хода́тай по безнадёжным дела́м; farsi ~ di qc вы́ступить в защи́ту чего́-л, защища́ть что́-л; saperne quanto e più d'un ~, saperla più lunga d'un ~ быть хи́трым <ло́вким, изворо́тливым>, как адвока́т; parlare come <quanto> un ~ краси́во говори́ть ◇ ~ del diavolo адвока́т дья́вола; fare l'~ del diavolo а) быть адвока́том дья́вола б) не уступа́ть в спо́ре, постоя́нно возража́ть, выдвига́ть всё но́вые и но́вые аргуме́нты

avvocatura *f* адвокату́ра; esercitare l'~ быть адвока́том

avvòlgere* *vt* 1) *(a qc)* нама́тывать, накру́чивать (на+*A*); обма́тывать, обёртывать (вокру́г+*G*) 2) *(in qc)* завёртывать, завора́чивать (в+*A*) 3) оку́тывать; la nebbia avvolse tutto il villaggio тума́н оку́тал всю дере́вню 4) *fig* впу́тывать, вовлека́ть (в+*A*); **~ersi** 1) нама́тываться, закру́чиваться, накру́чиваться, скру́чиваться 2) оку́тываться, покрыва́ться *(туманом, облаками)*

avvolgìbile **1.** *agg* свёртывающийся, скру́чивающийся; persiana ~ свёртывающиеся жалюзи́ **2.** *m* свёртывающиеся жалюзи́

avvolgiménto *m* 1) нама́тывание, накру́чивание; намо́тка 2) завёртывание; завёртка 3) *el* обмо́тка; ~ dell'indotto обмо́тка я́коря; я́корная обмо́тка; ~ a bobina кату́шечная обмо́тка 4) зака́тывание, зака́тка 5) *lett* пу́таница, обма́н, про́иски, уло́вки 6) *mil* охва́т

avvolgitóre *m {tecn:}* 1) нама́тыватель 2) змееви́к 3) *cine* перемо́точный стол 4) *tess* мота́льная маши́на 5) намо́тчик *(рабочий)* 6) (у)пако́вщик *(рабочий)*

avvolgitrice *f* 1) *tess* мота́льная <бобина́жная> маши́на 2) *alim* зака́точная <завёрточная> маши́на *{cft:}* 3) нама́тыватель, нама́тывающее устро́йство 4) перема́тыватель, перема́тывающее устро́йство; мота́лка

avvolgitura *f v.* avvolgimento 1, 2, 4

avvoltare (-òlto) *v.* avvolgere 2

avvolticchi||are (-ìcchio) *vt* закру́чивать; **~arsi** перекру́чиваться

avvoltóio *m* 1) *orn (тж* ~ nero) чёрный гриф; ~ degli agnelli <barbuto> борода́ч, ягня́тник 2) *fig* мародёр

avvoltol||are (-òltolo) *vt* 1) завёртывать на́спех, свёртывать ко́е-ка́к 2) ката́ть, валя́ть; **~arsi** валя́ться, кувырка́ться

axeroftòlo *m* витами́н «А»

ayatollah *m* айатола́, учи́тель *(у мусульман шиитов)*

aʒalèa *f bot* аза́лия

aʒerbajgiano, àʒèro **1.** *agg* азербайджа́нский **2.** *m* 1) азербайджа́нец 2) азербайджа́нский язы́к

aʒeruòlo *v.* lazzeruolo

aʒiènda *f* 1) хозя́йство; ~ comunale коммуна́льное хозя́йство; ~ ausiliare подсо́бное хозя́йство 3) име́ние; фе́рма; хозя́йство; ~ agricola фе́рма; ~ agraria modello *agr* образцо́вое хозя́йство

aʒiendale *agg* заводско́й; direzione ~ заводоуправле́ние; contratto• collettivo ~ <di lavoro>

aʒiendaliʃmo *m giorn* 1) узкозаводско́е ме́стничество 2) го́рдость за своё предприя́тие <за свой заво́д, свою́ фа́брику>

aʒiendalìstico *(pl* -ci) *agg* узкозаводско́й, узкопроизво́дственный

àʒimut *m astr, geod* а́зимут

aʒimutale *agg astr, geod* азимута́льный

azionaménto *m tecn* 1) приведе́ние в де́йствие; включе́ние; (за́)пуск 2) при́вод 3) управле́ние

azionare (-óno) *vt tecn* 1) приводи́ть в де́йствие; включа́ть; пуска́ть 2) управля́ть

azionariato *m econ* 1) акционе́рное уча́стие 2) акциони́рование

azionàrio *agg* акционе́рный

azionato *agg* управля́емый; ~ a distanza телеуправля́емый; с дистанцио́нным управле́нием

azión||e *f* 1) де́йствие; де́ятельность; ~ sociale обще́ственная де́ятельность; ~ culturale культу́рная <культу́рно-просвети́тельская> де́ятельность; unità d'~ еди́нство де́йствий; uomo d'~ челове́к де́йствия; mettere in ~ привести́ в де́йствие, пусти́ть в ход; entrare in ~ вступи́ть в де́йствие, вступи́ть в строй; ~! *cine* на́чали!, мото́р! 2) посту́пок; поведе́ние; ~ deliberata созна́тельный <наме́ренный> посту́пок; ~i concordi согласо́ванные де́йствия 3) (воз)де́йствие, влия́ние; ~ e reazione де́йствие и противоде́йствие; ~ retroattiva обра́тное де́йствие 4) *dir* де́ло, иск; intentare un'~ возбуди́ть де́ло 5) *let.ra* де́йствие; unità d'~ еди́нство де́йствия; l'~ si svolge a... де́йствие происхо́дит (в+*P*) 6) *mil* боевы́е де́йствия, бой, сраже́ние 8) *comm* а́кция; ~ ordinaria обыкнове́нная а́кция (с нефикси́рованным дивиде́ндом); ~ preferenziale привилегиро́ванная а́кция (с фикси́рованным дивиде́ндом) ◇ le buone ~i non vanno mai perdute *prov* ≈ до́брые дела́ никогда́ не пропаду́т да́ром

azionista *m, f* акционе́р, -ша *(разг);* ~ di riferimento *giorn* гла́вный <основно́й> акционе́р, хозя́ин, глава́ (конце́рна)

aʒòico *(pl* -ci) *agg geol* азо́йский

aʒotato *chim* **1.** *agg* азоти́рованный; азо́тный **2.** *m v.* nitrato

aʒòtico *(pl* -ci) *agg:* acido• ~

aʒòto *m chim* азо́т

aztèchi *mpl* ацте́ки

azza *f st* секи́ра; топо́рик

azzannare *vt* 1) хвата́ть зуба́ми, куса́ть 2) *fig* терза́ть; поноси́ть

azzannata *v.* zannata I

azzannatura *f* уку́с, ме́сто уку́са

aʒʒard||are *vt* 1) рискова́ть *(+S);* подверга́ть опа́сности, ста́вить на ка́рту *(+A)* 2) рискова́ть *(сделать что-л);* отва́живаться (на+*A*); позволя́ть себе́ *(+A);* ~ uno scherzo позво́лить себе́ шу́тку; ~ una parola рискну́ть вы́сказаться; осме́литься вста́вить сло́во; **~arsi** (a+*inf*) рискова́ть, дерза́ть, отва́живаться, осме́ливаться

aʒʒardato *agg* сме́лый; риско́ванный, вызыва́ющий

aʒʒardo *m* 1) риск, опа́сность; gioco• d'~; mettersi all'~ <a un ~> рискова́ть, де́йствовать науда́чу <риско́ванно> 2) сме́лость, де́рзость 3) судьба́, слу́чай

aʒʒardóso *agg* 1) риско́ванный, опа́сный 2) сме́лый, де́рзкий

azzeccagarbugli *m invar* (адвока́т-) крючкотво́р

azzecc||are (-écco) *vt* 1) попада́ть в цель; ~ un colpo нанести́ ве́рный уда́р; **~arla** a qd сыгра́ть шу́тку с ке́м-л 2) *v.* affibbiare 3 3) *fig (тж* ~arci) попада́ть, уга́дывать; **~arla** giusta попа́сть в то́чку; non **~arne** una *fam* постоя́нно ошиба́ться, де́лать всё невпопа́д; l'ha ~ata ему́ повезло́

aʒʒeraménto *m t.sp* устано́вка нуля́; устано́вка на нуль

aʒʒerare (-èro) *vt* 1) *t.sp* устана́вливать на нуль 2) *fig* аннули́ровать

aʒʒeruòl... *v.* laʒʒeruol...

aʒʒim||are (àʒʒimo) *vt* наряжа́ть, прихора́шивать; **~arsi** наряжа́ться, прихора́шиваться

aʒʒimato *agg scherz* расфуфы́ренный

àʒʒimo **1.** *agg* пре́сный **2.** *m* пре́сный хлеб, маца́, опресно́к *(уст)*

aʒʒitt||are, ~ire (-isco) **1.** *vt* заста́вить замолча́ть **2.** *vi* (e), **~arsi, ~irsi** умолка́ть, утиха́ть; утихоми́риваться

azzoppaménto *m giorn* стрельбá (террори́стов) по ногáм, стрельбá в нóги

azzoppare (-óppo) **1.** *vt* 1) дéлать хромы́м 2) *giorn* стреля́ть по ногáм <в нóги> *(о террористах)* **2.** *vi* (e) охромéть

azzoppiménto *m non com* хромотá

azzoppire (-isco) *v.* azzoppare **1.** 1, **2.**

azzuffaménto *m* схвáтка, свáлка, дрáка

azzuffarsi *v rfl* дрáться, схвати́ться в рукопáшную

azzurràbile *agg* кандидáт в сбóрную Итáлии

azzurràggio *m* подси́нивание

azzurrare *vt* подси́нивать

azzurrastro *agg* голубовáтый, сéро-голубóй, голубовáто-сéрый

azzurrato *agg* лазýрный, голубóй; с синевóй

azzurreggiare (-éggio) *vi* (a) синéть, голубéть; отливáть лазýрью

azzurrìccio *v.* azzurrino **1.**

azzurrigno *agg* голубовáтый

azzurrino 1. *agg* блéдно-голубóй **2.** *m gerg sport* игрóк национáльной юношеской комáнды по футбóлу

azzurrità *f lett* синевá

azzurrite *f min* азурúт, мéдная лазýрь

azzurr‖o 1. *agg* голубóй **2.** *m* 1) голубóй цвет; лазýрь; l~ del cielo небéсная лазýрь 2) голубáя крáска ◇ **l'arma ~a** авиáция, воéнно-воздýшные сúлы (BBC); **principe ~** голубóй принц, скáзочный принц; **sangue ~** голубáя кровь, благорóдное происхождéние

azzurrógnolo *agg* блéдно-голубóй, серовáто-голубóй

B

B, b *f, m* би (*2-я буква итальянского алфавита*); **B come Bologna** «би» как в слóве Болóнья (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*)

babà *m invar cuc* бáба; ~ al rum рóмовая бáба

babáu *m invar* бýка

babbagigi *m invar bot* чуфá, земляно́й миндáль

bábbèo 1. *agg* глýпый, бестолкóвый 2. *m* дýрень, óлух, остолóп

babbitt *m tecn* баббúт

babbo *m* пáпа; (il) mio [(il) suo] ~ мой [егó] отéц <> **Babbo Natale** Дед Морóз, рождéственский дед; ~ e **mamma non campano sempre** *prov* ≅ не всё у отцá с мáтерью под кры́лышком жить

babbomòrto *m* долг под залóг бýдущего наслéдства

babborivégg(i)oli *m*: andare a ~ *sherz* умерéть, отпрáвиться к прáотцам

babbuasso *v.* babbeo

babbùccia *f* 1) домáшняя тýфля, тáпочка 2) вя́заная пинéтка

babbuino *m* 1) *zool* бабуúн 2) *fig* дурáк

Babèle *f* 1) Вавилóн; torre di ~ Вавилóнская бáшня; *fig* вавилóнское столпотворéние 2) (b) *fig* пýтаница, сумя́тица, неразберúха

babèlic‖o (*pl* -ci) *agg* вавилóнский; confusione● ~a

babilonése 1. *agg* вавилóнский 2. *m, f* вавилóнян|ин, -ка

babilònia *v.* Babele 2

babilònico (*pl* -ci) *agg* 1) вавилóнский 2) *fig* пýтаный, сумато́шный

babirussa *m invar zool* (азиáтская) бабирýсса

babórdo *m mar* бакбóрт, лéвый борт

babuino *v.* babbuino

babuviʃmo *m pol* бабувúзм

baby *m, f ingl* 1) *v.* bambino *{ctf:}* 2) тренóга 3) юпúтер, мóщная осветúтельная лáмпа (*500-750 watt*)

baby-doll *m ingl* корóткая ночнáя сорóчка с трýсиками

baby-pensionato *m giorn* молодóй пенсионéр

baby-pensione *f giorn* пéнсия в (сравни́тельно) молодóм вóзрасте

baby-sitter *m, f ingl* бэби-сúттер, приходя́щая ня́ня

babàio *m* шелковóд

bacalare *ant v.* baccalare

bacaméⁿto *m* червотóчина

bac‖are 1. *vi* (e) черви́веть; становúться черви́вым 2. *vt fig* развращáть; пóртить; **~arsi** *v.* 1.

bacaròzzo *v.* bacherò**z**zolo

bacato I *agg* 1) черви́вый; cacio ~ живóй сыр *{fig:}* 2) повреждённый; подтóченный; больнóй 3) порóчный; ~ nelle intenzioni порóчный в самóм зáмысле

bacato II *m tosc* 1) шелковóдство 2) шелкотка́чество

bacatura *f* изъя́н, дефéкт; боля́чка, червотóчин(к)а

bacca *f* я́года

baccagliare *vi* (a) *fam, gerg* 1) орáть, устрáивать тарарáм 2) *v.* altercare

baccalà I *m invar* 1) вя́леная трескá; secco come un ~ сухóй как вóбла; худóй как щéпка *{fig:}* 2) худóй человéк, скелéт 3) дурáк, дýрень, болвáн <> **sapere** <puzzare> **di ~** быть отъя́вленным безбóжником

baccalà II *m invar tosc fam* безбóжник

baccalare *m invar* 1) *ant v.* baccelliere 2) псевдоучёный; бахвáл; ~ di Salamanca профéссор ки́слых щей

baccal‖aureato, ~àuro *lett v.* baccellierato

baccanale *m* вакханáлия

baccano *m* шум, гам; far ~ a) шуметь, галдéть б) (*per, intorno a*) *fig* поднять шумúху (вокруг + *G*); fare il ~ a qd устрóить комý-л кошáчий концéрт

baccante *f* вакхáнка

baccarà I *m* баккарá (*сорт хрусталя*)

baccarà II *m* баккарá (*карточная игра*)

baccèlla *f tosc* глýпая жéнщина, дýра

baccellàio *m tosc* 1) бобóвое пóле 2) продавéц бобóв

baccellatura *f arch* иóник, óвы; орнáмент в вúде иóник <ов>

baccellétti *mpl arch* иóники, óвы

baccellierato *m* стéпень бакалáвра

baccellière *m* бакалáвр

baccellin‖o *agg bot*: piante ~e бобóвые растéния

baccèll‖o *m* 1) стручóк *{tosc:}* 2) боб 3) дурáк, болвáн <> **chi ha mangiato i ~i spazzi i gusci** *prov* ≅ лю́бишь сморóдину, люби́ и оскóмину; лю́бишь катáться, люби́ и сáночки возúть

baccellóne *v.* baccello 3

baccheggiare (-éggio) *vi* (a) 1) кутúть 2) *scherz* шуметь, галдéть; поднять стрáшный шум

baccherìna *f bot* девясúл (*один из видов*)

bacchétt‖a *f* 1) пáлочка, прут; стéржень 2) дирижёрская пáлочка 3) шóмпол 4) *ant* бáнник 5) *pl st* рóзги, шпицрýтены; **passare per le ~e** прогнáть сквозь строй <> **~ magica** волшéбная пáлочка; **comandare a ~** повелевáть, комáндовать; **essere comandato a ~ da qd** ≅ плясáть под чью́-л дýдку; **lasciare <gettare> la ~** сложúть полномóчия

bacchettare (-étto) *vt* 1) бить пáлкой; ~ i panni выбивáть <выколáчивать> одéжду 2) *fig tosc* отдáть за бесцéнок

bacchettata *f* удáр пáлкой

bacchétto *m* пáлка; ~ della frusta кнутовúще, рýчка кнутá

bacchettóne *m* ханжá

bacchettonerìa *f* хáнжество

bacchiare *vt* сбивáть пáлкой (*плоды с дерева*)

bacchiatura *f* 1) сбивáние пáлкой (*плодов с дерева*) 2) врéмя сбóра плодóв

bàcchico (*pl* -ci) *agg* вакхúческий

bàcchio *m* тóлстая длúнная пáлка (*для сбивания плодов*) <> **a ~** а) наудáчу, наугáд б) случáйно

bacchífero *agg* я́годный; arbusto ~ я́годный куст

Bacc‖o *m* 1) *mit* Вакх; sacrificare troppo a ~ приноси́ть жéртвы Бáхусу 2) (b) *fig* винó <> **per ~!** неужéли! **corpo di ~!, per ~one!** *scherz* чёрт возьми́!, чёрт подери́!; **~, tabacco e Venere riducon l'uomo in cenere** *prov* ≅ пьáнство <Бáхус> и жéнские штýчки(-дрю́чки) способны мужчúн довести́ до рýчки <доведýт тебя́ до рýчки>

bachèca *f* витри́на; стенд

bachelite *f tecn* бакели́т

bacheròzzo**(lo)** *m* 1) *fam* жук; тарака́н; насекóмое 2) *ent* хрущáк, чернотéлка, хрущáк мучнóй

bachi‖coltóre, ~cultóre *m* шелковóд, червовóд

bachi‖coltura, ~cultura *f* шелковóдство, червовóдство

baciabasso *m* 1) ни́зкий покло́н 2) *spreg* унижéние; низкопоклóнство

baciamano *m* 1) целовáние руки́ 2) воздýшный поцелýй

baciapile *m, f invar* ханжá, лицемéр

baci‖are I *vt* 1) целовáть; ~ la mano поцеловáть рýку; vi ~o le mani *ant*, ~amo le mani *reg* целýю рýчки *(тж ирон)*; ~ sulla bocca поцеловáть в гýбы

2) соприкаса́ться друг с дру́гом; име́ть что́-л о́бщее (*о вещах*); ~arsi целова́ться

baciare II *m ant* поцелу́й

baciasanti *m invar v.* baciapile

baciàtico *(pl* -ci) *m st* предсва́дебный дар жениха́ неве́сте (*скрепляемый поцелуем*)

bacicci *mpl bot* 1) кри́тмум приме́рский 2) соля́нка чумна́я, кура́й 3) *v.* babbagigi

bacìccia *m*: (Giambattista) ~ *genov scherz* генуэ́зец

bacìglia *v.* bacicci 1

bacile *m* 1) таз (*умывальный*) 2) *st* подно́с для сбо́ра поже́ртвований 3) *arch* эхи́н (*дорической капители*)

bacillare *agg* 1) *med* бацилля́рный 2) *min* палочкообра́зный

bacillo *m* баци́лла, па́лочка; ~ virgola холе́рная запята́я, холе́рный вибрио́н; ~ di Koch па́лочка Ко́ха, туберкулёзная па́лочка

bacinèlla *f* 1) та́зик 2) *foto, chim* ва́нночка; бачо́к; кюве́тка

bacinétto *m* 1) та́зик, лоха́нка, ша́йка {*st:*} 2) подшле́мник 3) лёгкий шлем, ка́ска 4) *anat*: ~ renale по́чечная лоха́нка

bacino *m* 1) таз (*умывальный*); бри́твенный та́зик, ча́шечка 2) *geog, geol* бассе́йн; ~ del Po бассе́йн реки́ По; ~ carbonifero каменноуго́льный бассе́йн 3) бассе́йн, водоём; резервуа́р; ~ idrico водохрани́лище; ~ d'accumulazione *idr* аккумули́рующий бассе́йн; ~ artificiale иску́сственный водоём 4) *mar* док; ~ di carenaggio сухо́й док 5) *anat* таз 6) *econ* зо́на, о́бласть; ~ di crisi зо́на кри́зиса; о́бласть, охва́ченная кри́зисом; ~ di utenza исто́чник рабо́чей си́лы (*чаще — с определённой категорией населения*)

bàc||io *m* поцелу́й; dare un ~ поцелова́ть; ricoprire <mangiare, divorare> di ~i зацелова́ть, осы́пать <покры́ть> поцелу́ями; stampare <imprimere> un ~ a) *fam* чмо́кнуть б) запечатле́ть поцелу́й; mandare un ~ посла́ть возду́шный поцелу́й; ti mando mille ~i целу́ю ты́сячу раз; ~i e abbracci целу́ю и обнима́ю (*в письме*) <> essere <stare> a ~ соприкаса́ться; ~ ~ совсе́м бли́зко, ря́дом, впри́тык; al ~ a) отли́чный, прекра́сный; una cena al ~ прекра́сный у́жин, у́жин на сла́ву б) отли́чно, прекра́сно; tutto è riuscito al ~ всё удало́сь на сла́ву

bacìo *tosc* **1.** *agg* тенево́й; тени́стый **2.** *m* тенева́я сторона́; a ~ на тенево́й стороне́; на теневу́ю сто́рону; в тени́

baciucchi||are *vt* покрыва́ть ча́стыми поцелу́ями; ~arsi беспреста́нно целова́ться

baciucchìo *m* постоя́нное целова́ние <чмо́канье>

background *m ingl cft* 1) фон 2) обстано́вка, ме́сто де́йствия 3) *fig* интеллектуа́льный у́ровень, культу́рная подгото́вка

baco I *(pl* -chi) *m* 1) червь, червя́к; гу́сеница; личи́нка; ~ da seta шелкови́чный червь 2) *pl* глисты́ 3) *fig v.* bacatura

baco II *(pl* -chi) *m ant*: far ~ (~) a) напуга́ть, перепуга́ть б) тайко́м подсма́тривать <подслу́шивать>

bacologìa *f* шелково́дство (*наука*)

bacològico *(pl* -ci) *agg* шелково́дческий

bacòlogo *(pl* -gi) *m* специали́ст по шелково́дству, шелково́д

bacon *m ingl* бекон

bact... *v.* batt...

bacucco I *(pl* -chi) *m ant* капюшо́н, башлы́к

bacucco II *(pl* -chi) *m*: vecchio ~ ста́рый пень, ста́рая пе́речница

bada f: stare a ~ *ant* a) ме́длить, ме́шкать б) выжида́ть, быть начеку́; tenere a ~ qd карау́лить кого́-л, следи́ть за ке́м-л

badalóne I *m ant* 1) безде́льник, лентя́й 2) верзи́ла, ды́лда

badalóne II *m ant* пюпи́тр (*в церкви*)

badaluccare *vi* (a) *ant* 1) ме́длить, ме́шкать; выжида́ть, быть начеку́ 2) сде́рживать проти́вника (*перестрелками*)

badalucco *(pl* -chi) *m ant* 1) сты́чка, перестре́лка; tenere a ~ *v.* bada 2) развлече́ние

badananài *m tosc non com* шум, бедла́м

bad||are **1.** *vi* (a) 1) быть внима́тельным; обраща́ть внима́ние (на+*A*); замеча́ть (+*A*); присма́триваться, прислу́шиваться (к+ *D*); слу́шаться (+*G*); non ~ a qc не принима́ть во внима́ние чего́-л, не придава́ть значе́ния чему́-л, не счита́ться с че́м-л; non ~ alle spese не жале́ть расхо́дов, не счита́ться с расхо́дами; son cose da non ~arci не сто́ит обраща́ть на э́то внима́ния; non ci ho ~ato я э́того не заме́тил, я не обрати́л на э́то внима́ния; ~a a me слу́шай меня́; senza ~ a... несмотря́ на (+*A*), вопреки́ (+*D*) 2) бере́чься, остерега́ться; ~a di non cadere смотри́ не упади́; ~a ai piedi смотри́ (себе́) по́д ноги; ~a che non ti avvenga peggio смотри́, что́бы тебе́ не́ было ху́же; ~a! береги́сь! 3) (*a qd, qc*) забо́титься (о+*P*); уха́живать, присма́тривать, смотре́ть (за+*S*); ~ ai figli забо́титься о де́тях; ~ alla casa занима́ться хозя́йством; ~ ai fatti propri занима́ться свои́ми дела́ми, не вме́шиваться в чужи́е дела́; ~a a te! не твоё де́ло! 4) (*a+inf*) продолжа́ть (*что-л делать*); e ~a a brontolare а он себе́ ворчи́т **2.** *vt* 1) уха́живать, броди́ть (*напр за животными*) 2) охраня́ть, сторожи́ть, карау́лить; следи́ть (за+*S*); ~ la casa [la vigna] карау́лить дом [виногра́дник]; ~arsi 1) (*da qd, qc*) остерега́ться, бере́чься (+*G*) 2) (di+*inf*) воздержи́ваться (от+*G*)

badatura *f tosc* охра́на (*полей, виноградников, во время сбора урожая*)

badèrna *f* 1) наби́вка (*сальника*) 2) пенько́вый мат (*для предохранения канатов от трения*)

badéssa *f* настоя́тельница монастыря́, аббати́са; far la ~ *fig* ва́жничать; parere una ~ име́ть цвету́щий вид; sembra una ~ она так и пы́шет здоро́вьем; essere ~ e volere parer novizia a) быть аббати́сой, а прики́дываться по́слу́шницей б) *fig* молоди́ться

badge *m ingl* значо́к, эмбле́ма (*напр участника какого-л съезда; часто юмористического характера*)

badìa *f* 1) абба́тство, монасты́рь 2) *fig* по́лная ча́ша (*о достатке, изобилии*)

badiale *agg fig* стра́шно большо́й, колосса́льный; sproposito• ~

badilante *m* землеко́п

badilata *f* 1) уда́р лопа́той 2) лопа́та; захва́т лопа́ты; buttare sopra una ~ di terra бро́сить све́рху лопа́ту земли́

badile *m* лопа́та; за́ступ

badilóne *m* лопа́та (*землеройной машины*)

badinage *fr mus v.* scherzo 3

Baedeker *m ted* путеводи́тель

baff||o *m* 1) ус; *pl* усы́; farsi venire <crescere> i ~i отпусти́ть усы́; buttar giù <levarsi> i ~i сбрить себе́ усы́; arricciare i ~i крути́ть ус; ridere sotto i ~i усмеха́ться в усы́; da leccarsi i ~i... па́льчики обли́жешь 2) пятно́, кля́кса <> ~ di gatto *eln* конта́ктный волосо́к; конта́ктная пружи́на; ~ di prora *mar* носова́я волна́; coi ~i! пе́рвый сорт!; un piatto coi ~i зна́тное ку́шанье; farla sotto i ~i a qd провести́ кого́-л; me ne fò un ~! мне наплева́ть!

baffóne *m* уса́ч

baffuto *agg* уса́тый

bagagliàio *m* 1) бага́жный ваго́н; бага́жное помеще́ние самолёта; трюм су́дна 2) deposito bagagli ка́мера хране́ния 3) *aut* бага́жник

bagàgl||io *m* 1) бага́ж; ~ a mano ручно́й бага́ж; consegnare il ~ сдать <отпра́вить> бага́ж; deporre i ~i сдать бага́ж на хране́ние; ritirare il ~ получи́ть бага́ж 2) *mil* снаряже́ние; con armi• e ~i 3) *fig* бага́ж (*знаний, научный*)

bagagliume *m spreg* покла́жа, скарб

bagarinàggio *m* спекуля́ция; барышничество

bagarino *m* 1) спекуля́нт; барышник 2) *rom* перекупщик

bagardzzo *m* 1) *v.* bacherozzo 2) *fig rom* свяще́нник

bagarre *f fr* суматоха, неразбери́ха

bagàscia *f volg* распу́тница, распу́тная же́нщина, потаску́ха

bagasciόne *m volg* распу́тник; кот (*жарг*)

bagassa *f t.sp* бага́сса

bagattèlla *f* 1) пусты́к, безде́лка 2) безделу́шка 3) *mus* багате́ль

bagdadita **1.** *agg* багда́дский **2.** *m, f* багда́д|ец, -ка; жи́тель, -ница <уроже́н|ец, -ка> *г* Багда́да

baggiana *f* кру́пные бобы́

baggianata *f* 1) глу́пость, вздор 2) *reg* бобо́вый суп
baggiano *m* дура́к
bagging *m ingl* мешкови́на
bàgher(o) *m ant* шараба́н
bagherò̀zzo *v.* bacherozzo
bagig(g)i *mpl* ара́хис, земляны́е оре́шки
bàglio *m mar* бимс
bagliór‖e *m* 1) ослепи́тельный блеск, сверка́ние; свече́ние; сия́ние; вспы́шка 2) *fig* сия́ние; про́блеск; ~ di gloria сия́ние сла́вы; ~ di speranza луч наде́жды; i primi ~i della civiltà пе́рвые про́блески цивилиза́ции
bagnagrano *m agr* зерноувлажни́тельная маши́на
bagnante *m, f* купа́льщи|к, -ца
bagn‖are *vt* 1) мочи́ть, сма́чивать; увлажня́ть 2) купа́ть, мыть 3) *fig* орошáть (*слезами, кровью*) 4) омыва́ть (*о реке, море*) 5) *scherz* вспры́скивать (*напр обновку*); ~ la laurea вспры́скнуть <обмы́ть> дипло́м; ~arsi 1) купа́ться 2) намо́кнуть; промо́кнуть; ~arsi la gola <il becco> *scherz* промочи́ть го́рло 3) *ant* обмочи́ться
bagnarò̀la *f fam* (ба́нная) ша́йка, таз
bagnasciuga *f mar* ватерли́ния
bagnata *f* однокра́тное погруже́ние в во́ду, ныря́ние; darsi una ~ окуну́ться; prendersi una ~ вы́мокнуть
bagnato *agg* мо́крый, промо́кший; tutto ~ вы́мокший ◇ ~ fino al midollo (delle ossa) <fino alle ossa, come un pulcino> наскво́зь промо́кший, промо́кший до косте́й <до ни́тки>; piove sul ~ *prov* ≅ одно́ к одному́; счастли́вому — сча́стье
bagnatura *f* 1) купа́ние; *pl* купа́льный сезо́н 2) курс водолече́ния (*ванны*) 3) сма́чивание, увлажне́ние 4) *v.* adacquamento
bagnino *m* 1) убо́рщик купа́лен; рабо́чий, обслу́живающий купа́льни 2) ба́нщик
bagn‖o *m* 1) ва́нна (*купание*); ~ marino купа́ние в мо́ре; ~ di fango [di sole, d'aria] грязева́я [со́лнечная, возду́шная] ва́нна; stanza da ~ ва́нная; prendere <fare> un ~ приня́ть ва́нну; prendere <fare> i ~i лечи́ться ва́ннами 2) *pl* во́ды (*курорт*); andare ai ~i пое́хать на во́ды 3) ва́нна (*сосуд*); ва́нная (*комната*); ба́ня; купа́льное заведе́ние; купа́льня; ~ pubblico обще́ственная ба́ня; essere in un ~ di sudore вспоте́ть, взопре́ть (*прост*), взмо́кнуть 4) *fam* туале́т {*tecn*:} 5) ва́нна; ба́ня; ~ di sabbia песча́ная ба́ня 6) раство́р ◇ ~ penale ка́торга; ~ di sangue крова́вая ба́ня
bagnò̀lo *m* 1) *v.* impaccio 2) *tecn* твори́ло, твори́льная я́ма
bagnomarìa *f* водяна́я ба́ня ◇ cuocere a ~ вари́ть на пару́
bagnoschiuma *m* пе́на для ва́нны, «бадуса́н»
bagolare *vi* (a) болта́ть вздор, врать
bagolaro *m bot* каркас *(каменное дерево)*
bagolóne *m* болту́н, враль
bagordare (-órdo) *vi* (a) 1) кути́ть 2) *ant* уча́ствовать в турни́ре
bagórdo *m* 1) кутёж 2) *ant* турни́рное копьё
bah! ну! не зна́ю, что и сказа́ть!
bai *v* ai II
bài‖a I *f* шу́тка; насме́шка; per ~ в шу́тку; dare la ~ a qd насмеха́ться <издева́ться> над ке́м-л
bàia II *f* бу́хта, небольшо́й зали́в
baiadèra *f* баяде́р(к)а
baiare *ant pop v.* abbaiare
baiata *f* шум, крик; far la ~ a qd освиста́ть кого́-л, устро́ить кому́-л коша́чий конце́рт
baidarca *f* байда́рка
baignoire *f fr* 1) ва́нна 2) *v.* barcaccia 2
bailamme *m* шум, го́мон; суматóха, «база́р»
bàio 1. *agg* гнедо́й (*о масти лошади*) 2. *m* гнедо́й конь
baiòcco *m (pl* -chi) 1) байо́кко (*старинная папская монета*) 2) *pop* грош; non valere un ~ *ant* ме́дного <ло́маного> гроша́ не сто́ить
baiône *m* насме́шник; fare il ~ насмеха́ться, издева́ться
bionétt‖a *f* 1) штык; ~ in canna примкну́тый штык; assalto <carica> alla ~ штыкова́я ата́ка; inastare la ~ примкну́ть штык; reggersi sulle ~e *fig* опира́ться на штыки́, держа́ться на штыка́х 2) *fig* штык, солда́т 3) *tecn* байоне́т, штыково́е соедине́ние 4) *el* конта́ктный штифт, штырь
baionettata *f* уда́р <уко́л> штыко́м
baìpassare *vt t.sp* обходи́ть, идти́ обходны́м путём
baironiano *v.* byroniano
bàita *f* убе́жище, хи́жина (*в горах*)
bakscisc *m* бакши́ш
balalàika *f rus* балала́йка
balanino *m ent* плодожи́л
balanite *f med* балани́т
bàlano *m zool* морско́й жёлудь
Balanzóne *m* Баланцо́не *(болонская маска комедии дель арте)*
balata *f* бала́та (*продукт коагуляции латекса тропического дерева балата*)
balaùsta *f* 1) *lett* цветóк грана́та 2) грана́т (*плод*)
balaùst(r)a *f* 1) балюстра́да; пери́ла 2) *mar* фальшбо́рт
balaustrato *agg non com* окружённый балюстра́дой
balaustrino *m* кронци́ркуль
balaùstro *m* баля́сина
balbettaménto *m* 1) запина́ние, заика́ние 2) бормота́ние; ле́пет
balbettare (-étto) 1. *vi* (a) запина́ться, заика́ться 2. *vt* бормота́ть, мя́млить, лепета́ть; ~ una scusa пробормота́ть извине́ние; ~ una lingua пло́хо говори́ть на како́м-л языке́; ковёркать язы́к (*иностранный*)
balbettìo *m* непрерывное бормота́ние; беспрерывный ле́пет
balbettóne *m* заи́ка
balbo *lett v.* balbuziente 1
balbutire (-isco) *lett v.* balbettare 1.
balbùzie *f invar* заика́ние
balbuziènte 1. *agg* заика́ющийся 2. *m, f* заи́ка
balcanico (*pl* -ci) *agg* балка́нский
balcani33‖are *vt fig*: ~ il paese довести́ страну́ до по́лного полити́ческого расстро́йства; ~arsi: finire per ~arsi ко́нчить полити́ческой неразбери́хой
balcani33azióne *f* дезорганиза́ция, (полити́ческая) неразбери́ха
balco *(pl* -chi) *m ant* балко́н
balconàggio *m* иску́сство оформле́ния балко́нов (*напр декоративными растениями*)
balconata *f* 1) ряд балко́нов 2) *teatr* ло́жи бенуа́ра
balconcino *m* небольшо́й балко́н, балко́нчик; reggiseno a ~ бюстга́льтер без бретéлек *(под вечернее платье)*
balcóne *m* балко́н; терра́са; stare al ~ *fig* быть сторóнним наблюда́телем
balconière *m* специали́ст по оформле́нию <украше́нию> балко́нов
baldacchino *m* балдахи́н ◇ di ~ *scherz* выдаю́щийся (*о художнике, поэте*)
baldanza *f* сме́лость, отва́га, де́рзость; уве́ренность в свои́х си́лах
baldanzós‖o *agg* 1) сме́лый, отва́жный; де́рзкий; уве́ренный в свои́х си́лах 2) *fig* мо́щный (*о формах*); fianchi ~i мо́щные бёдра
baldézza *v.* baldanza
baldo *agg* хра́брый, сме́лый, отва́жный
baldòria *f* весёлое <шу́мное> пра́здно-вание, кутёж; far ~ шу́мно весели́ться, кути́ть, пирова́ть
baldracca *v.* bagascia
balèna *f* 1) кит; pesca della ~, caccia alla ~ китобо́йный про́мысел; pescatore di ~ китоло́в; olio di ~ кито́вый жир, во́рвань 2) *pl* кито́вый ус 3) *fig* ту́чный челове́к; ту́чная же́нщина 4) вре́менная передвижна́я эстака́да
balenaménto *m* сверка́ние, блиста́ние (*молнии*), мерца́ние (*зарниц*)
balen‖are (-éno) *vi* 1) (e) сверка́ть, блиста́ть (*о молнии*); ~ a secco мерца́ть (*о зарницах*); in men che non ~a в оди́н миг 2) (e) *fig* блесну́ть, мелькну́ть; mi è ~ata un'idea у меня́ блесну́ла мысль {*non com*:} 3) (a) шата́ться, кача́ться (*о пьяном*) 4) (a) *fig* колеба́ться, сомнева́ться
balenièra *f* 1) китобо́йное су́дно 2) вельбóт
balenière *m* 1) китобо́й, китолóв 2) *ant v.* baleniera
balenìo *m* непрерывное сверка́ние мо́лнии
balèno *m* 1) мо́лния; in (men di) un ~ в оди́н миг 2) я́ркая вспы́шка; сверка́ние, блеск 3) со́лнечный за́йчик

balenòttera *f zool* настоя́щий полоса́тик; ~ azzurra голубо́й кит

balèra *f* (*примити́вная*) танцплоща́дка, ме́сто для танцу́лек

balèstra *f* 1) *st* арбале́т, самостре́л 2) (*мж* molla a ~) рессо́ра 3) *tip* набо́рная доска́

balestrare (-èstro) *vt* (a) 1) стреля́ть из арбале́та <из самостре́ла> 2) *v.* sbalestrare 2

balestrièra *f* бойни́ца

balestrière *m st* арбале́тчик

batestrùccio *m orn* 1) городска́я ла́сточка, воронёк 2) береговáя ла́сточка, берегову́шка

bàlia *f* корми́лица; ~ asciutta ня́ня; parere una ~ быть полногру́дой; non siamo stati a ~ insieme ≅ мы вме́сте свине́й не пасли́; non lo vedo da quand'è andato a ~ я его́ с са́мого де́тства <век> не ви́дел ◇ tenere qc a ~ a) зажа́ть что́-л (*прост*), не отдава́ть б) отложи́ть что́-л в до́лгий я́щик

balìa *f* 1) власть; госпо́дство; avere <tenere> in ~ име́ть <держа́ть> в свое́й вла́сти; in ~ delle proprie passioni во вла́сти со́бственных страсте́й 2) произво́л; lasciare in ~ di qd предоста́вить на чьё-л усмотре́ние; lasciare qd in ~ di sé stesso предоста́вить кого́-л самому́ себе́; lasciare <abbandonare> qd in ~ della sorte <del suo destino> оста́вить <бро́сить> кого́-л на произво́л судьбы́; in ~ delle onde по во́ле волн; in ~ del caso науда́чу; in ~ del nemico на ми́лость врага́

baliàtico (*pl* -ci) *m* 1) пери́од кормле́ния ребёнка корми́лицей 2) жа́лованье корми́лицы 3) питóмец

bàlio *m* 1) муж корми́лицы 2) *ant* наста́вник, воспита́тель

balióso *agg ant* си́льный, кре́пкий, могу́чий

balipèdio *m mil* полигóн

balista *f st* балли́ста

balistica *f* балли́стика

balistico (*pl* -ci) *agg* баллисти́ческий

ball‖a I *f* 1) тюк; far le ~e свя́зывать в тюк, паковáть; essere <parere> una ~ di cenci *fig* безобра́зно одева́ться 2) ки́па (*упаковочная мера*) 3) *fam* ку́ча, ма́сса, мно́жество; a ~e в изоби́лии 4) *fig* вздор, вранье́; raccontare ~e врать, нести́ чушь <околёсицу *разг*>; ~e! вре́шь!; son tutte ~e! всё э́то вранье́!

balla II *ant v.* palla

balläbile 1. *agg* танцева́льный 2. *m* танцева́льная му́зыка

ball‖are 1. *vi* (a) 1) танцева́ть, пляса́ть; ~ al <col> piano танцева́ть под пиани́но; ~ allacciati танцева́ть, те́сно прижа́вшись друг к дру́гу; ~ a mattonella●; ~ com'un orso●; ~ sulla corda● 2) пры́гать, скака́ть; ~ dalla gioia пры́гать от ра́дости; ora si ~a! *iron* сейча́с напля́шемся (навесели́мся)!; вот и вли́пли!; mi ~a tutto davanti agli occhi у меня́ всё пры́гает пе́ред глаза́ми 3) кача́ться; il pavimento ~a пол кача́ется; gli ~ano i denti in bocca *fig* он совсе́м дря́хлый 2. *vt* танцева́ть, исполня́ть (*какой-л танец*); ~ un valzer танцева́ть вальс

ballast *m ingl* балла́ст

ballat‖a *f* 1) пля́ска; та́нец; fare una ~ina *fam* немно́го потанцева́ть, пройти́сь в та́нце 2) *let.ra, mus* балла́да

ballatóio I *m arch* 1) балко́н, галере́я (*вдоль фасада здания*) 2) ле́стничная площа́дка 3) хо́ры 4) площа́дка для анте́нны-ма́чты

ballatóio II *m non com* жёрдочка (*в птичьей клетке*)

ballerina *f* 1) балери́на, танцо́вщица 2) *orn* трясогу́зка; бе́лая трясогу́зка; ~ gialla го́рная трясогу́зка 3) иску́сственная му́шка (*рыболова*) 4) *gerg* циркуля́рная пила́ 5) *v.* morella

ballerin‖o 1. *m* 1) танцо́вщик (*балета*); primo ~ пе́рвый танцо́вщик; ~ da corda канатохо́дец 2) хоро́ший танцо́р 3) *bot* орхиде́я (*один из видов*) 4) рови́тель (*в бумагоделательной машине*) 2. *agg*: terra● ~a

ballettare (-étto) *vi* (a) 1) ходи́ть вприпры́жку, пританцо́вывать 2) неукли́же танцева́ть

ballétt‖o *m* 1) балет 2) та́нец; vogliamo fare un ~ insieme? потанцу́ем?; fare un ~ dalla gioia заплеса́ть от ра́дости

ballista *m, f* 1) шутни́|к, -ца 2) враль, вру́нья

ballo *m* 1) та́нец, пля́ска 2) танцева́льный ве́чер, бал; abito da ~ ба́льное пла́тье; ~ in maschera бал-маскара́д 3) балет; maestro● di ~; corpo● di ~ 4) ка́чка (*при полёте*), болта́нка (*разг*) ◇ ~ di San Vito *med* пля́ска свято́го Ви́тта, хоре́я ма́лая; essere in ~ быть заме́шанным в како́м-л де́ле; qui è in ~ la nostra reputazione речь идёт о на́шей репута́ции; entrare in ~ впу́таться, вмеша́ться; tornare <venire> in ~ сно́ва возни́кнуть (*о вопросе, предмете разговора*); вновь появи́ться на (полити́ческой) аре́не; quando <una volta> si è in ~ bisogna ballare *prov* ≅ попа́л на бал, так танцу́й (*ср* назва́лся гру́здем — полезáй в ку́зов; раз пошла́ така́я пья́нка — режь после́дний огуре́ц)

ballon d'essai *m fr fig* про́бный шар

ballonet *m fr* 1) баллоне́т, возду́шная ка́мера дирижа́бля 2) велосипе́дная покры́шка

ballonz(ol)are (-ónnzo(lo)) *vi* (a) 1) потанцева́ть 2) припля́сывать

ballónzolo *m* вечери́нка с та́нцами

ballota *f fam bot* белоку́дренник

ballòtta I *f* каште́н, сва́ренный в кожуре́

ballòtta II *f* 1) баллотиро́вочный шар 2) пу́ля

ballottàggio *m* перебаллотиро́вка

ballottare (-òtto) *vt* 1) *non com v.* sballottare 2) *ant* баллоти́ровать, ста́вить на голосова́ние

ballottazióne *f* баллотиро́вка

balneàbile *agg* досту́пный <разреше́нный> для купа́ния (*о водном источнике, бассейне*)

balnear‖e, *meno com* ~io *agg* 1) купа́льный; stagione ~ купа́льный сезо́н; stazione <centro> ~ куро́рт, куро́ртный го́род 2) бальнеологи́ческий

balneazióne *f* купа́ние; купа́ния

balneoterapìa *f med* бальнеотера́пия

balneoteràpico (*pl* -ci) *agg* бальнеотерапевти́ческий

baloccàio *m* игру́шечник; продаве́ц игру́шек

balocc‖are (-òcco) *vt* забавля́ть игру́шками <и́грами>; ~arsi 1) забавля́ться игру́шками 2) *fig* занима́ться пустяка́ми, в бирю́льки игра́ть

balòc‖co (*pl* -chi) *m* 1) игру́шка; ~ meccanico заводна́я <механи́ческая> игру́шка; negozio di ~chi магази́н игру́шек 2) *fig* заба́ва; поте́ха; per ~ шутя́, игра́ючи

balocc6ne 1. *m fam tosc* безде́льник 2. *avv rar* безде́льничая, в безде́лье

balògio *agg tosc* ва́лый, рассла́бленный; нездоро́вый; tempo ~ неусто́йчивая <па́смурная> пого́да

balordàggine *f* 1) глу́пость; ту́пость 2) нелепость; несура́зность

balòrd‖o *agg* 1) глу́пый; тупо́й 2) ва́лый; sentirsi ~ чу́вствовать ва́лость <недомога́ние> 3) ошеломлённый, оторопе́лый; rimanere ~ оторопе́ть, растеря́ться 4) неуда́чный, незада́чливый; безда́рный; несура́зный, нескла́дный; discorso ~ несура́зная речь; è stata una giornata ~a э́то был безда́рно проведённый день 5) *gerg* банди́т, разбо́йник, хулига́н

balsamèlla *pop v.* besciamella

balsàmic‖o (*pl* -ci) 1. *agg* бальзами́ческий; aria ~a целе́бный во́здух 2. *m med* бальза́м ◇ tempo ~ вре́мя сбора лека́рственных расте́ний

balsamina *f bot* бальзами́н садо́вый, недотро́га бальзами́новая

balsamit‖a, ~e *f bot* хризанте́ма бальза́мная

bàlsamo *m* бальза́м (*мж перен*)

balta *f tosc*: dar (la, di) ~ опроки́нуться, перевернýться; dar la ~ al patrimonio промота́ть насле́дство; t'ha dato di ~ il cervello? ты с ума́ сошёл?, спя́тил ты что ли?

bàlti‖co (*pl* -ci) *agg* (при)балти́йский; paesi ~ci прибалти́йские стра́ны

baluardo *m* 1) вал (*земляной*) 2) бастио́н 3) *fig* оплóт, защи́та; ~ della pace оплóт ми́ра

baluba *m fam* дика́рь

balugin‖are (-ùgino) *vi* (e) 1) мерца́ть 2) *fig* мелькну́ть; озари́ть; mi è ~ata un'idea у меня́ мелькну́ла мысль

balza *f* 1) обры́в, крутóй спуск; крутизна́ 2) оборка; кайма́; подзóр 3) плúнтус 4) *v.* balzana

balzana *f* чулóк, носóк (*на ноге лошади*)

balzan‖o *agg* 1) в чулка́х (*о лошади*) 2) *fig* стра́нный, чудакова́тый; cervello <ingegno> ~ чуда́к; testa ~a сумасбро́д

balzare 1. *vi* (e) 1) прыгать, подскáкивать, подпрыгивать 2) вскáкивать; ~ in sella вскочúть в седлó; ~ dal letto вскочúть с постéли; ~ in piedi вскочúть нá ноги; ~ giù соскочúть <спрыгнуть> вниз; ~ fuori выскочить 3) бросáться; ~ addosso a... набрóситься на (+ *A*); ~ all'assalto брóситься в атáку 4) бúться, колотúться (*о сердце*) 2. *vt non com* сбрáсывать, опрокúдывать

balzellare (-èllo) 1. *vi* (a) подпрыгивать 2. *vt tosc* подкарáуливать, подстерегáть

balzèllo I *m* прыжóк; pigliare <cogliere> a ~ *fig* выследить, подкарáулить; ждать удóбного момéнта <слýчая>

balzèllo II *m* непомéрный налóг

balzellóne *avv* вприпрыжку

balz||o I *m* 1) прыжóк, скачóк; a ~i скачкáми; ~ in avanti *fig* скачóк вперёд, прогрéсс 2) *mil* броскóк, перебéжка; prendere <cogliere> la palla al ~ *fig* улучúть момéнт, воспóльзоваться удóбным слýчаем

balzo II *m* 1) обрыв, крутизнá; возвышéние, выступ 2) *mar* «бесéдка»

bambagèlla *f ent* листоблóшка маслúнная

bambàgia *f* 1) хлóпок; хлóпковый очёс 2) вáта {*fig*:} salute di ~ слáбое <хрýпкое> здорóвье; tenere nella ~ нéжить; punire col bastone della ~ пожурúть 3): ~ selvatica *собират назв ряда опушённых растений, напр* бессмéртник, кошáчья лáпка, жáбник

bambagina *f* бумазéя

bambagino 1. *agg* 1) хлопчатобумáжный 2) бумазéйный 2. *m ant v.* bambagina

bambagióna *f bot* бухáрник шерстúстый

bambagióne *m non com* ýвалень

bambagióso *agg* мáгкий как вáта

bamberòttolo *m spreg* 1) плóтный <пýхлый> мáльчик 2) мальчúшка (*о мужчине*)

bambina *f* дéвочка

bambinàggine *f* ребячество

bambinàia *f* нянá

bambinàio *agg m rar* (человéк) любящий детéй

bambinata *f* 1) ребячéская выходка 2) дéтский лéпет

bambineggiare (-éggio) *vi* (a) ребячúться

bambinerìa *v.* bambinata

bambinésco *(pl* -chi) *agg* ребячливый, ребячéский

bambin||o 1. *m* 1) ребёнок; младенéц, дитя́; fare un ~ родúть ребёнка 2) мáльчик 3) *fig* младенéц, неóпытный <наúвный> человéк; fare il ~ поступáть <вести́ себя́> по-дéтски <как ребёнок>; lasciarsi guidare come un ~ быть устýпчивым <слабохарáктерным> 2. *agg* младéнческий, незрéлый, нерáзвитый; mente ~a незрéлый ум; scienza ~a молодáя наýка

bambocc||erìa, ~iata *f* ребячество; глýпость

bambòccio *m* 1) карапýз, пузы́рь 2) дурáк, болвáн 3) тряпúчная кýкла, чýчело

bàmbol||a *f* кýкла (*тж перен*); giocare <*fam* fare> alle ~e игрáть в кýклы

bamboleggiare (-éggio) *vi* (a) ребячúться

bambolifício *m* фáбрика кýкол

bambolo *lett scherz v.* bambino

bambolòtto *m* 1) кýкла (*обычно в мужском костюме*) 2) бутýз

bambù *m* бамбýк; un ~ бамбýковая пáлка

bambuìaia *f* бамбýковая рóща <плантáция>

banale *agg* банáльный, избúтый, пóшлый

banalità *f* банáльность, пóшлость

banalizzare *vt* опошлúть

banalizzato *agg ferr* с двухсторóнним движéнием (*напр о линии*)

banana *f* 1) банáн (*плод*) 2) *fam* лóкон 3) *el* соединúтельный штырёк, однополю́сный штéкер; банáнный штéпсель

bananéto *m* банáновая плантáция

banani||coltóre, ~cultóre *m* специалúст по выращиванию банáнов

banani||coltura, ~cultura *f* выращивание <разведéние> банáнов

bananièra *f* (сýдно-)банановóз

bananièr||o 1. *agg:* produzione ~a annua годовóй сбóр <урожáй> банáнов; nave ~a *v.* bananiera 2. *m non com* 1) *v.* bananicoltore 2) торгóвец банáнами, продавéц банáнов

banano *m* банáн (*дерево*)

banca *f* 1) банк; ~ di sconto учётный банк; ~ commerciale (акционéрный) коммéрческий банк; ~ d'affari коммéрческий банк; ~ <cassa> di risparmio а) сберкáсса б) сбербáнк; ~ di credito кредúтный банк; biglietti di ~ бáнковские билéты, бумáжные дéньги, банкнóты 2) *t.sp* банк; ~-dati, ~ di <dei> dati банк дáнных; архúв (дáнных) 3) *st v.* banco 3

bancàbile *agg* оплáчиваемый чéрез банк

bancale *m* 1) длúнная скамья́ со спúнкой 2) богáтое покрывáло, ковёр (*на скамью*) 3) *reg* большáя шаль в полóску 4) *tecn* станúна, рáма; стол (*напр станка, пресса*)

bancarèlla *f* лотóк, откры́тый прилáвок

bancarellista *m, f* 1) лотóчни|к, ~ца 2) ýличный продавéц книг

bancàr||io 1. *agg* бáнковский, бáнковый, банкúрский; assegno ~ бáнковский чек; interessi ~i процéнты 2. *m* 1) бáнковский слýжащий 2) *pl* áкции крупнéйших бáнков (*котирующихся на бирже*)

bancarótta *f* банкрóтство; ~ semplice [fraudolenta] обы́чное [злóстное] банкрóтство; far ~ обанкрóтиться

bancarottière *m* (злóстный) банкрóт

bancata *f* ряд парт <столов> (*в классе*)

bancherèlla *v.* bancarella

banchettante *m, f* учáстни|к, -ца банкéта

banchettare (-étto) *vi* (a) устрáивать банкéт; учáствовать в банкéте; пировáть (*разг*)

banchétto *m* банкéт; пúршество (*разг*); ~ funebre поминки

banchière *m* банкúр

banchìglia *v.* banchisa

banchina *f* 1) причáл; прúстань; нáбережная 2) *ferr* перрóн, платфóрма 3) банкéт (*насыпь вдоль дороги*) 4) тротуáр 5): ~ d'arrivo фúниш (*в плавании*)

banchinamènto *m* строúтельство причáльных сооружéний

banchisa *f* пáковый лёд

banchista *m, f carte* банкомёт

banco *(pl* -chi) *m* 1) скамья́, лáвка; ~ di scuola пáрта; ~ dei rematori *mar* бáнка для гребцóв; ~ dei deputati депутáтское крéсло; ~ degli imputati скамья́ подсудúмых 2) контóрка, пúсьменный стол 3) судéйское мéсто; *ant* суд; sedere a ~ судúть (*тж перен*); andare al ~ а) явúться в суд б) пойтú под суд; uscire da ~ оправдáться; mettere un affare sotto ~ отложúть дéло в дóлгий я́щик, положúть дéло под сукнó; accomodare un affare sotto ~ замáть дéло 4) прилáвок, стóйка; stare al ~ стоя́ть за прилáвком; sotto ~ незамéтно, тайкóм, укрáдкой 5) верстáк; стол; ~ del falegname столя́рный верстáк {*tecn*:} 6) стан; ~ di trafilatura волочúльный стан 7) станúна; рáма 8) стенд; ~ di provo испытáтельный стенд (*тж перен*) 9) *tecn* пульт 10) *(тж в названиях) v.* banca 1 11) *carte* банк; avere <tenere> il ~ держáть банк; perdere il ~ проигрáть; far saltare il ~ сорвáть банк 12) (*тж* ~ di sabbia) бáнка, (óт)мель; (песчáная) коса; ~ corallifero корáлловый риф; ~ di ghiaccio торóс 13) пласт, слой (*тж геол*); ~ di nebbia пелená <полосá> тумáна 14) стáя, кося́к (*рыб*) 15) (*обычно в названиях*) *v.* banca 1 <> ~ del lotto лотерéйная контóра

bancocrazìa *f giorn* власть <засúлие> бáнков, банкократия

bancogiro *m comm* безналúчный расчёт

bancomat *m* банкомáт *(банковский автомат для выдачи денег по кредитной карточке)*

bancóne *m* 1) стóйка (*бара*) 2) *v.* banco 1 3) *tip* набóрный стол

banconiére *m* 1) продавéц (за прилáвком) 2) бáрмен

banconista *m, f v.* banconiere 2

banconòta *f* бáнковый билéт; банкнóт(а); ~ di grosso [di piccolo] taglio крýпная [мéлкая] купю́ра

bancopòsta *f fin:* trasferimento a mezzo

~ ба́нковский перево́д по по́чте, почто́вый перево́д

band‖a I *f* 1) сторона́, край, бок; *mar* борт; da ~ a ~ наскво́зь; lasciare <mettere> da ~ *fig* отложи́ть в сто́рону, отбро́сить; tirarsi da ~ отойти́ в сто́рону; essere alla ~ *mar* крени́ться, накрени́ться 2) ство́рка; uscio a due ~e двуство́рчатая дверь

banda II *f* 1) *mil* отря́д (*нерегулярных частей*) 2) ба́нда, ша́йка 3) духово́й орке́стр 4) *ant* хору́гвь (*боевое знамя*)

banda III *f* 1) полоса́, ле́нта; тесьма́ 2) *arald* пе́ревязь 3) *rel* хору́гвь 4) кант, лампа́с 5) *cine*: ~ sonora *v.* colonnna• sonora; ~ magnetica *v.* nastro 6) *fis* полоса, зо́на, по́яс 7) *radio* полоса́, диапазо́н; ~ di frequenze a) полоса́ <диапазо́н> часто́т б) часто́тный диапазо́н 8) *anat* тяж, связка

bandaio *m reg* жестя́нщик

bandèlla *f* 1) наве́ска; пе́тля (*дверная, оконная*) 2) полосово́й <ле́ночный> прока́т

banderàio *m ant* 1) ма́стер по изготовле́нию церко́вной у́твари 2) знамёнщик; знаменосец (*тж перен*)

bander(u)ò̀la *f* 1) вы́мпел, флажо́к; *mar* брейд-вы́мпел 2) флю́гер 3) *fig* флю́гер, сума́ переме́тная

bandièr‖a *f* 1) зна́мя; флаг; ~ tricolore a) трёхцве́тное зна́мя б) италья́нский госуда́рственный флаг; ~ nazionale госуда́рственный флаг; alzare la ~ подня́ть <водрузи́ть> флаг; ammainare la ~ спусти́ть флаг; ~ abbrunata тра́урный флаг; ~ a mezz'asta приспу́щенный флаг; a ~e spiegate a) с развёрнутыми знамёнами б) триумфа́льно; ~ bianca бе́лый флаг; alzare ~ bianca подня́ть <вы́бросить> бе́лый флаг, сда́ться; ~ gialla жёлтый флаг (*заразные больные на борту*); ~ ombra *mar* а) фальши́вый флаг (*чтобы скрыть национальную принадлежность судна*) в) су́дно под чужи́м фла́гом; battere ~ italiana *mar* идти́ под италья́нским фла́гом; compagnia• di ~; aiutante• di ~ {*fig*:} mutare ~ измени́ть свои́м убежде́ниям, переметну́ться в друго́й ла́герь; essere sotto le ~e служи́ть в а́рмии; andare sotto le ~ идти́ в солда́ты; abbandonare la ~ дезерти́ровать; piantare la ~ a) водрузи́ть зна́мя б) завоева́ть; portare la ~ пе́рвенствовать; tenere <portare> alta la ~ высоко́ держа́ть зна́мя; gol <punto> della ~ *sport* гол прести́жа; fare la ~ *sport fam* де́лать «флаг» 2) флажо́к (*напр сигнальный*) 3) *cft* экра́н, загл у́шка; ма́ска ◇ a ~ как попа́ло, в беспоря́дке; battere la ~ corsara *gerg* быть педера́стом; la ~ copre la mercanzia <la merce> *prov* ≅ фи́рма гаранти́рует; фи́рма всё спи́шет; ~ vecchia onor di capitano ≅ ста́рое да ми́ло, но́вое да гни́ло

bandieràio *m* изготови́тель <продаве́ц> знамён

bandierina *f* (сигна́льный) флажо́к; ~ d'angolo угловой флаг (*в футболе*); tiro dalla ~ угловой уда́р, ко́рнер (*уст*)

bandinèlla *f* полотенце на ва́лике (*в местах общего пользования*)

bandire (-isco) *vt* 1) обнаро́довать, оглаша́ть, объявля́ть; ~ un concorso объяви́ть ко́нкурс; ~ la guerra объяви́ть войну́; ~ ai quattro venti растрезво́нить <разззвони́ть> по всему́ све́ту 2) ссыла́ть, отправля́ть в ссы́лку; изгоня́ть (*тж перен*); ~ i complimenti оста́вить <отбро́сить> церемо́нии, не церемо́ниться

bandista *m, f* музыка́нт духово́го орке́стра

bandistic‖o (*pl* -ci) *agg*: musica ~a му́зыка для <в исполне́нии> духово́го орке́стра; concerto ~ конце́рт духово́го орке́стра

bandita *f* заповедник; зака́зник

banditi∫mo *m* бандити́зм

bandito I *agg* объя́вленный

bandito II 1. *agg* и́згнанный 2. *m* 1) банди́т; разбо́йник 2) *ant* изгна́нник

banditò̀re *m* 1) аукциони́ст, объявля́ющий це́ну на торга́х 2) *st* геро́льд; глаша́тай (*тж перен*)

bando *m* 1) объявле́ние, обнаро́дование, провозглаше́ние; ~ di guerra объявле́ние войны́ 2) прави́тельственный ука́з; ~ militare ука́з вое́нного кома́ндования 3) изгна́ние, ссы́лка; mandare in ~ ссыла́ть; mettere <porre> al ~ qc *fig* изгоня́ть <запреща́ть> что́-л; mettere <porre> al ~ l'arma nucleare запрети́ть я́дерное ору́жие; ~ ai complimenti! пожа́луйста, без церемо́ний!

bandò̀la *v.* bandura

bandolièra *f mil* пе́ревязь, портупе́я; плечево́й реме́нь; a ~ че́рез плечо́ ◇ colpo di ~ уда́р наотма́шь (*в фехтовании*)

bàndolo *m* коне́ц ни́ти (*в мотке*); нача́ло па́сма {*fig*:} il ~ della questione суть вопро́са; avere in mano il ~ (della matassa) держа́ть все ни́ти в свои́х рука́х; trovare il ~ (della matassa) распу́тать де́ло; найти́ вы́ход из положе́ния; perdere il ~ потеря́ть нить (*разговора*)

bandò̀ne *m* 1) то́лстый металли́ческий лист 2) *tosc v.* saracinesca 1

bandura *f* банду́ра

bang 1. (!) бам!, бум! 2. *m*: ~ sonico *aer* звук при преодоле́нии звукового барье́ра

bàngio, *ingl* **bànjo** *m* ба́нджо

banlieu *f fr* при́город (*обычно Парижа*)

bao *v.* bau

baobàb *m* баоба́б

bar I *m* бар; буфе́т; кафете́рий

bar II *m fis* бар (*единица давления*)

bara *f* 1) похоро́нные носи́лки 2) гроб; avere la ~ all'uscio быть при́ смерти; avere un piede• sulla ~; sino alla ~ до гро́ба; ~ fiscale *gerg* «казённый гроб» (*убыточное предприятие, приобретённое в целях избежать уплаты слишком высоких налогов*)

barabau *pop v.* babau

barabba *m invar* негоди́й; моше́нник

baracan‖e, ~o *v.* barracano

baracca *f* 1) вре́менное сооруже́ние, вре́менная постро́йка, бара́к; лачу́га 2) *fig* неустро́енная семья́ 3) *fig* (непро́чное) предприя́тие, (ненадёжное) де́ло; come va la ~? как дела́?; stentare a reggere <mandar avanti> la ~ е́ле-е́ле своди́ть концы́ с концо́м ◇ far ~ кути́ть; metter su ~ затева́ть ссо́ры; rizzare ~ *fam* подня́ть шум <гам, тарара́м>; устро́ить бардак; piantar ~e burattini бро́сить всё, удали́ться от дел; andare in ~ *tip* рассы́паться (*о наборе*)

baraccamènto *m* вре́менные постро́йки, бара́ки

baraccare *vi* (a) стро́ить вре́менные постро́йки <бара́ки>

baraccato *m* 1) обита́тель бара́ка 2) обита́тель <жи́тель> пала́точного городка́

baracchina *f v.* baracchino 3

baracchino *m* 1) небольшо́й бара́к 2) хи́жина в гора́х 3) *dial fam* котело́к (*тж воен*); жестя́нка 4) *gerg mil* судо́к 5) *gerg* работя́га (*обычно на крупном предприятии*)

baracc̀one *m* павильо́н (*на ярмарках, выставках*), балага́н (*тж перен*)

baracc̀opoli *f invar* бара́ки, лачу́ги (*на окраине большого города*), бидонви́ль

barà̀ggia *f* сугли́нок

baraò̀nda *f* 1) толкотня́, толку́чка 2) беспоря́док

barare *vi* (a) 1) *carte* передёргивать 2) моше́нничать

barà̀scia *f bot* тысячели́стник благоро́дный

bà̀ratro *m* 1) про́пасть; пучи́на; бе́здна (*тж перен*) 2) *poet* ад

baratta *f ant* ссо́ра, сты́чка

barattamènto *m rar* 1) обме́н, товарообме́н 2) заме́на; подме́на 3) обма́н, моше́нничество

baratt‖are *vt* 1) соверша́ть обме́н (*напр товаров*); ~ denaro *rar* разменя́ть де́ньги 2) (*con qc*) меня́ть, обме́нивать (на+*A*); ~ (una) parola con qd поболта́ть, переки́нуться слове́чком 3) подменя́ть; ~ le carte *v.* carta II; ~arsi обме́ниваться, меня́ться

barattatò̀re *m non com* 1) торго́вец; торга́ш (*презр*) 2) обма́нщик, моше́нник

baratterìa *f* 1) взя́точничество 2) моше́нничество 3) барышничество

barattière *m* 1) взя́точник 2) моше́нник 3) барышник, перекупщик

baratto I *m v.* baratta

baratto II *m* 1) обме́н; fare un ~ поменя́ться; in ~ в обме́н 2) подме́на 3) торг, торга́шество 4) *econ* ба́ртер 5) *tosc* стре́лка; разъе́зд; addetto al ~ стре́лочник

barà̀ttolo *m* ба́нка; скля́нка

barb‖a *f* 1) борода́; ~ a punta эспань-

óлка; ~ a pizzo козли́ная боро́дка; ~ a collare шотла́ндская боро́дка; ~ fluente окла́дистая борода́; ~ a spazzola борода́ лопа́той; ~ dura <cattiva> жёсткая борода́; mettere <lasciarsi crescere> la ~ отпусти́ть бо́роду; far(si) la ~ бри́ть(ся); aver la ~ lunga di parecchi giorni не бри́ться не́сколько дней; ~ giornaliera ежедне́вное бритьё 2) доса́да, раздраже́ние; in ~ a... на́зло, наперекóр, в пи́ку (+*D*); in ~ al destino наперекóр судьбе́; avere la ~ di qc уста́ть от чего́-л; far venire la ~ надоеда́ть; наводи́ть ску́ку; farla in ~ a qd сде́лать (что́-л) кому́-л назло́; che ~! кака́я ску́ка! 3) ко́рень; *pl reg* клу́бни, приня́ться (*о растениях*) б) *fig* укорени́ться 4) бахро́мчатый край кни́ги (*без обреза*) 5) *bot* боро́дка, ость (*колосьев*) 6) дя́дя, стари́к, борода́ (*в обращении*) 7) *metall* заусе́нец; обло́й, грат 8) *bot*: ~ di becco козлоборо́дник; ~ di cappuccino цикóрий обыкнове́нный; ~ di capra ежóвик кора́лловый (*гриб*); ~ di giove я́звенник «борода́ Юпи́тера»; ~ di piante *v.* cuscuta ◇ ~e di balena кито́вый ус; ~ finta *v.* barbafinta; fare la ~ a tutti быть вы́ше <тала́нтливее> всех, превосходи́ть всех; fare la ~ e il contropelo a qd а) перемыва́ть кóсточки кому́-л; разбира́ть кого́-л по кóсточкам б) утере́ть нос кому́-л; fare la ~ a qd, servire di ~ e di capelli поколоти́ть (*кого-л*); dire in ~ a qd сказа́ть <вы́палить> пря́мо в лицó кому́-л; avere la ~ lunga быть «с бородóй» (*о новости*); mangiare <campare> alla ~ di qd есть <жить> за чей-л счёт; avere la ~ di <a> fare qc быть спосóбным <быть в состоя́нии> сде́лать что́-л; non c'è ~ d'uomo che possa farlo нет никогó, кто смог бы э́то сде́лать; ci vorrebbe altra ~ che la tua э́то не твоегó ума́ де́ло (*о новости*); mangiare <campare> alla ~ di qd есть <жить> за чей-л счёт; avere la ~ di <a> fare qc быть спосóбным <быть в состоя́нии> сде́лать что́-л; non c'è ~ d'uomo che possa farlo нет никогó, кто смог бы э́то сде́лать; ci vorrebbe altra ~ che la tua э́то не твоегó ума́ де́ло; э́то тебе́ не по плечу́; ~ bagnata è mezzo fatto *prov* ≅ лиха́ беда́ — нача́ло

barbabiètola *f* свёкла; ~ da zucchero са́харная свёкла; ~ da orto [da foraggio] столо́вая [кормова́я] свёкла

barbablù *m* 1) злоде́й, си́няя борода́ 2) ревни́вец, ревни́вый <жесто́кий> муж

barbacane *m* 1) *arch* контрфóрс 2) *st, mil* стена́ с бойни́цами

barbafinta *m ant* аге́нт, шпио́н

barbafórte *m bot* хрен

barbagianni *m invar* 1) *orn* сипу́ха; ~ selvatico фи́лин обыкнове́нный 2) *fig* ду́рень

barbàglio *m* 1) ослепле́ние (*от я́ркого света*) 2) ослепи́тельный свет; сверка́ние

barbaglìo *m* мелька́ние

barbanéra *m invar* наро́дный календа́рь

barb‖are *ant* 1. *vi* (a) 1) пуска́ть кóрни 2) расти́, кре́пнуть, уси́ливаться 2. *vi tosc volg* 1) залепи́ть, вма́зать; ~ uno schiaffo залепи́ть пощёчину; gliel'ha ~ata in viso он всё ему́ вы́палил пря́мо в лицó 2) сыгра́ть сквéрную шу́тку (с+*S*)

barbareggiare (-éggio) *vi* (a) *lett* употребля́ть варвари́змы

barbarésco I (*pl* -chi) *agg* 1) ва́рварский 2) *fig* ди́кий, стра́нный

barbarésco II (*pl* -chi) 1. *agg v.* barbero 1. 2. *m* 1) бербéр 2) *v.* barbero 2. 3) кóнюх (*при скаковых лошадях*) 4) барбарéско (*красное пьемонтское вино*)

barbàri‖co (*pl* -ci) *agg* ва́рварский, относя́щийся к ва́рварам; invasioni ~che нашéствия <вторже́ния> ва́рваров

barbàrie *f* ва́рварство (*тж перен*); *pl* зве́рства

barbarizmo *m* 1) *ling* варвари́зм 2) ва́рварство, зве́рство

barbaritâ *f* ва́рварский <жесто́кий> посту́пок; è una vera ~! како́й вздор!

barbarizzare *v.* barbareggiare

bàrbar‖o 1. *agg* ва́рварский (*тж перен*); latino ~ средневеко́вая латы́нь; ~a sorte жесто́кая судьба́ 2. *m* ва́рвар (*тж перен*)

barbàscia *f bot* тысячели́стник благоро́дный

barbasso *v.* tassobarbasso

barbassòro *m lett* чванли́вый челове́к; fare il ~ напуска́ть на себя́ ва́жность

barbastèllo *m zool* широкоу́шка

barbata *f* 1) отво́док, черено́к 2) кóрни, корнева́я систе́ма

barbatèlla *f* 1) *v.* barbata 1

barbatèllo *v.* barbatulo

barbato *agg lett* 1) *v.* barbuto 2) укорени́вшийся (*тж перен*) 3) *bot* ости́стый

barbàtula *m itt* щипóвка

barbazzale *m* 1) удила́ 2) *fig non com* узда́

barbecue *m fr* мангáл

barbèra *m, agg invar* барбе́ра (*красное пьемонтское вино*)

barberésco *v.* barbaresco II

bàrbero 1. *agg* бербери́йский 2. *m* бербери́йский конь <скаку́н>

barbétta *f* 1) боро́дка 2) бру́ствер 3) *mar* фа́линь; far ~ показа́ть корму́, обогна́ть

barbicare *v.* abbarbicare

barbière *m* парикма́хер (*мужской*); цирю́льник (*уст*); bottega <salone> di ~ парикма́херская

barbieria *f non com* парикма́херская; цирю́льня (*уст*)

barbificare (-ifico) *vi* (a) пуска́ть кóрни, принима́ться (*о растениях*)

barbigi *mpl* усы́; ба́кены

barbin‖o *agg fam* 1) неуда́чный, бездарный; fare una figura ~a сыгра́ть жа́лкую роль, произвести́ дурно́е впечатле́ние 2) скупóй, прижи́мистый

bàrbio *v.* barbo

barbitonsóre *m scherz* брадобре́й

barbiturico (*pl* -ci) 1. *agg* барбиту́ровый; acido ~ барбиту́ровая кислота́ 2. *mpl farm* барбитура́ты

barbo *m itt* уса́ч

barbògio 1. *agg* 1) дря́хлый; vecchio ~ впа́вший в де́тство стари́к 2) глу́пый, безрассу́дный (*напр о поступке*) 2. *m* впа́вший в де́тство стари́к

barbóne *m* 1) дли́нная борода́ 2) борода́ч 3) пу́дель 4) *fig scherz* скукоти́ща, скукота́ 5) *fig fam* бомж 6) *v.* brionia 7) *reg itt* обыкнове́нная султа́нка

barbosità *f* зану́дистость; скукота́

barbós‖o *agg scherz* ста́рый, наску́чивший; una questione ~a давни́шний <набивший оскóмину> вопрóс; un film ~ ску́чная <се́рая> карти́на

barbòzzo *f* 1) *st* забра́ло 2) ни́жняя че́люсть ло́шади

barbugliaménto *m* бормота́ние, ворча́ние; ле́пет; запина́ние

barbugliare *vi* (a) бормота́ть, ворча́ть; лепета́ть; запина́ться

barbugliône *m non com* бормоту́н, ворчу́н

barbuta *f st* 1) шлем с забра́лом 2) кóнный ры́царь

barbuto 1. *agg* борода́тый; обро́сший щети́ной 2. *m* борода́ч

barca I *f* 1) ло́дка; бот; шлю́пка; ка́тер; барка́с; ~ di salvataggio спаса́тельная ло́дка <шлю́пка>; ~ da pesca <peschereccia> рыболо́вная ло́дка; рыболо́вный барка́с; ~ a motore мото́рная ло́дка; ка́тер; ~ a remi гребна́я ло́дка; ~ a vela па́русная ло́дка; ~ piatta плоскодóнка; andare in ~ ката́ться на ло́дке 2) *fig* де́ло, заня́тие; mandare avanti la ~ а) вести́ де́ло; вести́ хозя́йство б) содержа́ть семью́; aiutare la ~ содéйствовать успéху де́ла; assicurare la ~ in porto а) довести́ де́ло до благополу́чного конца́ б) быть в безопа́сности 3) *pl scherz* бахи́лы 4) во́дная прогу́лка, путеше́ствие по воде́ ◇ ~ di Pietro це́рковь; essere nella stessa ~ быть в одина́ковом положе́нии; menare in ~ qd води́ть кого́-л за́ нос; reggere la ~ содéйствовать обма́ну, скрыва́ть мошéнничество

bar‖ca II *f* 1) скирд(á) 2) *fig fam* ку́ча; costare una ~ di soldi сто́ить ку́чу <воз, вагóн> де́нег; a ~che в изоби́лии

barcàccia *f* 1) лодчóнка, скве́рная ло́дка 2) барка́с 3) *teatr* больша́я ло́жа у просцéниума ◇ come va la ~? *fam* как жизнь?, как дела́?

barcai(u)òlo *m* ло́дочник; перево́зчик

barcamenarsi (-éno) *v rfl* лави́ровать, увёртываться, ухищря́ться

barcana *f* бархáн

barca-porta *f idr* ботопóрт

barcarêccio *m* ло́дки, ме́лкие суда́; ~ da pesca рыба́чья флоти́лия

barcarizzo *m mar* бортово́й проём (*для выхода на наружный трап*)

barcaròla *f mus* баркаро́ла

barcat‖a *f* грузоподъёмность ло́дки; по́лная ло́дка (*чего-л*); ~ di gente по́лная ло́дка люде́й; a ~e *fig* в изоби́лии

barcheggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* 1) ката́ться на ло́дке 2) *v.* barcamenarsi

barcheréccio *v.* barcareccio

barchettata *v.* barcata

barcollante *agg* шата́ющийся, нетвёрдый (*тж перен*)
barcollare (-òllo) *vi* (a) 1) кача́ться, шата́ться 2) *fig* быть ша́тким <непро́чным>
barcollìo *m* непреры́вная ка́чка
barcollóni *avv* шата́ясь, поша́тываясь; andare <camminare> ~ е́ле держа́ться на нога́х, шата́ться
barcóne *m* 1) ба́ржа 2) понто́н
barda *f* 1) ко́нные доспе́хи 2) седло́ без седе́льной луки́, вью́чное седло́
bardàglio *m* поду́шка, мешо́к (*заменяющие седло*)
bardana *f bot* лопу́х
bardano *v.* gruccione
bard‖are надева́ть сбру́ю (на+*A*); *scherz* напа́лить (*что-л на кого-л*); **~arsi** *scherz* вы́рядиться
bardassa *m, f* 1) озорни́|к, -ца 2) *reg* девчу́шка
bardasso *m reg* мальчуга́н
bardatura *f* 1) ко́нское снаряже́ние, сбру́я; ~ di gala пара́дная сбру́я 2) *scherz* сбру́я (*одежда, наряд*) 3) *fig* «архитекту́рные изли́шества»
bardèlla *f* крестья́нское седло́ с высо́кой луко́й (*чаще деревянное*)
bardit‖o *agg*: poesia ~a поэ́зия ба́рдов
bardo *m st, fig* бард; поэ́т.
bardolino *m* бардоли́но (*красное вино обл Венето*)
bardòsso: a ~ avv a) без седла́ б) *fig* ко́е-ка́к, как попа́ло
bardòtto *m* 1) лоша́к 2) *tosc* ма́льчик (*в лавке*); учени́к (*ремесленника*) 3) бурла́к
barèlla *f* носи́лки; portare qd a ~ нести́ кого́-л за ру́ки и за но́ги
barellante *v.* barelliere
barellare (-èllo) 1. *vt* переноси́ть на носи́лках 2. *v.* barcollare
barellata *f* груз, поднима́емый носи́лками; по́лные носи́лки (*чего-л*)
barellière *m* санита́р-носи́льщик
barèna I *f* о́тмель
barèna II *f v.* bareno
barenatóre *m* сверло́вщик; расточни́к
barenatrice *f* сверли́льный стано́к; расто́чный стано́к
barenatura *f* сверле́ние, высве́рливание, рассве́рливание; развёртывание; раста́чивание
barèno *m* сверло́, развёртка
barése 1. *agg* из Ба́ри 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожен|ец, -ка> *г* Ба́ри
baresteʃìa *f fisiol* барэстези́я
bargèlla *f tosc non com* сплётница
bargèllo *m* 1) *st* капита́н полице́йской стра́жи (*во Флоренции*) 2) ста́рший полице́йский 3) тюрьма́ 4) *tosc non com* сплётник
bargia *f* подгру́док
bargìglio, bargiglióne *m* боро́дка (*у петуха, индюка*)
baricèntro *m* центр тя́жести, центр ма́ссы
barigliόne *m tosc* больша́я бо́чка
barilàia *f* помеще́ние для бочкота́ры
barilàio *m* бо́ндарь, боча́р
barilatrice *f t.sp* галто́вочный бараба́н
barilatura *f t.sp* галто́вка
barile *m* 1) бо́чка, бочо́нок; piove a bocca di ~ дождь льёт как из ведра́ 2) ба́ррель (*мера жидкостей и сыпучих тел*)
barilétto *m* 1) бочо́нок 2) бараба́н (*в часовом механизме*)
barilò‖tto, ~zzo *m* 1) *v.* bariletto 1 2) центр мише́ни; far ~ a) попа́сть в цель б) *fig* попа́сть в то́чку
bàrin *m rus* ба́рин
bàrio *m chim* ба́рий
bariόne *m fis* барио́н
barisfèra *f geofis* барисфе́ра
barista *m, f* ба́рмен, -ша
barite *f* 1) *chim* оксид ба́рия 2) *v.* baritina
baritina *f min* бари́т, тяжёлый шпат
baritonale *agg* баритона́льный
baritoneggiare (-éggio) *vi* (a) *scherz* петь баритоном
barìtono *m* 1) баритон; basso ~ баритона́льный бас 2) *mus* ви́ола баста́рда
barlàccio *agg tosc* 1) ту́хлый (*о яйце*) 2) *fig* боле́зненный, хи́лый (*о человеке*)
barlétta *f v.* lodolaio
barlume *m* 1) сла́бый свет 2) *fig* про́блеск, сла́бое проявле́ние (*чего-л*); ~ di speranza про́блеск наде́жды; ~ di ragione про́блеск созна́ния
barman *ingl v.* barista
barn *m fis* барн
baro *m* мошённик, шу́лер
barocchétto *m arch* по́зднее баро́кко
barocchiʃmo *m* 1) баро́чность, баро́чный хара́ктер 2) вы́чурность
barocci... *v.* barrocci...
baròcco *(pl* -chi) *art* 1. *agg* баро́чный; причу́дливый, вы́чурный (*о стиле*) 2. *m* (стиль) баро́кко
baroccume *m spreg* нагроможде́ние причу́дливых украше́ний, вы́чурность
barògrafo *m fis* баро́граф
barólo *m* баро́ло (*красное пьемонтское вино*)
baromètrico (*pl* -ci) *agg* барометри́ческий, бари́ческий
barómetro *m* баро́метр
baronàggine *v.* baronata
baronàggio *m* 1) баро́нство 2) *ant, poet* благоро́дство
baronale *agg* баро́нский, принадлежа́щий баро́ну
baronata *f* мошённичество, плутовство́
baroncino *m* сын баро́на, молодо́й баро́н
barón‖e I *m* баро́н; i ~i dell'industria *giorn* крупне́йшие капитали́сты, запра́вилы в о́бласти кру́пной промы́шленности
baróne II *m* мошённик, плут
baronésco (*pl* -chi) **I** *agg* баро́нский
baronésco (*pl* -chi) **II** *agg* моше́нический
baronéssa *f* баронесса
baronétto *m* баронет (*титул в Англии*)
baronìa *f* 1) *v.* baronaggio 1 2) *giorn* госпо́дство кру́пного капита́ла 3) *fig spreg* деспоти́зм, своевла́стие
baroscòpio *m* бароско́п
baroʃfèra *f* баросфе́ра
barotermògrafo *m meteor* баротермо́граф
barotràuma *m med* баротра́вма
barra *f* 1) перекла́дина 2) шта́нга; сте́ржень; тя́га; ~ di comando a) тя́га управле́ния б) штурва́л 3) *mar* (*тж* ~ del timone) ру́мпель 4) *metall* прут о́к; прутко́вая загото́вка; прутко́вый прока́т 5) ре́йка 6) перегоро́дка, пери́ла (*отделяющие судей от публики*); andare <stare> alla ~ выступа́ть в суде́, защища́ть де́ло в суде́ 7) коса́я <вертика́льная> черта́ <ли́ния> 8) *mus* та́ктовая черта́ 9) полоса́ (*на экране телевизора*) 10) *geog* бар (*песчаная о́тмель*)
barracano *m* грубошёрстная ткань (*из козьей или верблюжьей шерсти*)
barracuda *m invar* барраку́да, морска́я щу́ка
barràggia *v.* baraggia
barramina *f t.sp* 1) бур 2) рудни́чный лом
barr‖are *vt* 1) *ant* запира́ть на засо́в 2) *ant* баррикади́ровать; преграждать 3) отделя́ть <помеча́ть> черто́й; segnale ~ato di fermata знак совме́стной остано́вки (*напр автобуса и троллейбуса, напр* A/T); numero ~ знак сокращённого <укоро́ченного> маршру́та (*городского транспорта, напр* 47).
barrétta *f* 1) образе́ц (*для испытания*) 2) коса́я <вертика́льная> чёрточка
barricadièro *agg* бунта́рский
barric‖are (bàrrico) *vt* баррикади́ровать; стро́ить <возводи́ть> баррика́ды; **~arsi** забаррикади́роваться; загора́живать, преграждать; ~arsi dietro il silenzio храни́ть упо́рное молча́ние, отгороди́ться молча́нием
barricat‖a *f* баррика́да; combattere alle ~e сража́ться на баррика́дах; fare <alzare> le ~e стро́ить баррика́ды; essere dall'altra parte della ~ находи́ться по другу́ю сто́рону баррика́ды; придерживаться противополо́жных убежде́ний
barrièr‖a *f* 1) барье́р; заграждение; ограждение; ~ ferroviaria *ferr* шлагба́ум; {*fis*:} ~ sonica звукова́й барье́р; ~ termica тепловой барье́р; ~ d'aria *edil* возду́шно-тепловая заве́са; salto della ~ взя́тие барье́ра (*в конном спорте*) 2) заста́ва (*городская*); ~ doganale тамо́женная заста́ва 3) *fig* прегра́да; препя́тствие, поме́ха; ~e doganali тамо́женные барье́ры; porre <creare> delle ~e чини́ть препя́тствия
barrire (-isco) *vi* (a) трубить (*о слоне*)
barrito *m* рёв слона́
barro *m* 1) гончарная гли́на (*один из видов*) 2) гли́няный сосу́д
barrocciàio *m* во́зчик, ломово́й изво́зчик; fare il ~ занима́ться изво́зом

barrocciat‖a *f* гружёная повóзка, воз; пóлная повóзка (*чего-л*); a ~e возáми; вагóнами

barroccino *m* 1) двукóлка 2) ручнáя телéжка

barròccio *m* 1) двукóлка 2) *fig* воз; кýча; un ~ di sproposìti кýча глýпостей

barrótto *m* 1) *metall* колосникóвая решётка 2). *mar* полубúмс

barsòi *m* рýсская псóвая борзáя

baruffa *f* 1) дрáка, свáлка 2) перепáлка, перебрáнка <> **amor senza ~ fa la muffa** *prov* ≅ мúлые бранятся — тóлько тéшатся

baruffare *non com v.* litigare

barzellétta *f* анекдóт; шýтка, острóта; ~ spinta <scollata> (весьмá) пикáнтный <рискóванный, откровéнный> анекдóт; pigliare in ~ не принимáть всерьёз

barzellettare (-étto) *vi* (a) рассказывать анекдóты; шутúть, балагýрить, острúть

barzellettìstica *f* 1) анекдóтика (*жанр*) 2) сбóрник <подбóрка> анекдóтов

barzòi *v.* barsoi

baſale *agg anat* базáльный

baſaliòma *m med* базалиóма

baſàltico (*pl* -ci) *agg* базáльтовый

baſalto *m* базáльт

baſaménto *m* 1) *arch* основáние; бáза; цóколь 2) *fig* основáние, основá; бáза, фундáмент {*tecn*:} 3) станúна; фундáментная рáма 4) óстов, каркáс 5) *aut* кáртер

baſ‖are *vt* 1) *arch*, *edil* закладывать основáние, фундáмент (+*G*) 2) *fig* обоснóвывать; подводúть бáзис (под+*A*); **~arsi** опирáться, полагáться (на+*A*); базúроваться (на+*P*); ~arsi sulle proprie forze рассчúтывать на свои сúлы

basciboʒùk *m st* башибузýк

basco (*pl* -chi) 1. *agg* бáскский 2. *m* 1) баск 2) берéт; ~ rosso *mil* парашютúст

bascula *v.* basculla

basculante *tecn* качáющийся; опрокúдывающийся

basculla *f* весы́

baſ‖e 1. *f* 1) основáние, подóшва; *pl* фундáмент 2) станúна; фундáментная плитá 3) *fig* бáза, бáзис, основá; ~ e soprastruttura бáзис и надстрóйка; ~ economica sociale социáльно-экономúческая бáза; ~ politica политúческая основá; ~ scientifica наýчная основá; ~ tecnica техни́ческая бáза; ~ materiale материáльная бáза; ~ di partenza исхóдная позúция; organizzazione di ~ низовáя организáция; orientamento di ~ основнóе направлéние; gettare le ~i di qc заложúть основы чего́-л; dare una solida ~ a qc подвестú прóчную основу <бáзу> подо что́-л; prendere come ~ приня́ть за основу; essere alla ~ di qc лежáть в основе чего́-л; in ~ a qc, sulla ~ di qc, a ~ di qc на основе чего́-л; основываясь на чём-л; alimentazione a ~ di verdure овощнóе питáние, овощнáя диéта 4) *mil* бáза 5) бáза, стáнция; ~ di canottaggio лóдочная стáнция; ~ sperimentale óпытная стáнция 6) *t.sp* основáние 7) *gerg* фонограмма 8) *farm*, *cuc* основá 9) цóколь (*напр радиолампы*) 10) *cft* основá (*киноплёнки*); подлóжка (*фотобумаги*) 2. *agg invar* основнóй; problema ~ основнáя проблéма, основнóй вопрóс; salario ~ основнáя <(средне)мéсячная> зарплáта

baseball *m ingl* бейсбóл

baſedowiſmo *m med* базéдова болéзнь

baſétte *fpl* 1) *ant* усы́; rider(sela) sotto le ~e усмехáться в усы́, смея́ться исподтишкá 2) бáкены

baſettino *m orn* 1) усáтая синúца 2) *v.* pendolino

basic *invar ingl* 1. *m* 1) вéчно мóдное, непреходя́щее в мóде, клáссика мóды 2) *ling* бéйсик áнглиш 2. *agg* классúческий (*о стиле в моде*)

baſicità *f chim* основнóсть

bàſico (*pl* -ci) *agg chim* основнóй, основный

baſìdio *m biol* базúдия

baſidiospòra *f biol* базидиоспóра

baſilare *agg* 1) основнóй, относя́щийся к основáнию, слýжащий основáнием 2) *fig* основнóй, основополагáющий

baſilarità *f* сýщность, основны́е прúнципы, основы́, фундáмент

baſilèus *m st* басилéй

baſìlica *f* 1) *arch* базúлика 2) собóр

baſilicale *agg arch* базиликáльный

baſilico (*pl* -chi) *m bot* базилúк огорóдный

baſilisco (*pl* -chi) *m* 1) василúск (*мж перен*) 2) *st* крупнокалúберная пýшка

baſilissa *f* царúца (*в Византии*)

baſiméntо *m lett* óбморок

baſino *m* бумазéя

baſire (-isco) *vi* (e) 1) пáдать в óбморок, теря́ть сознáние 2) *ant* умерéть

baſista *m*, *f gerg* навóдчи|к, -ца

basket(-ball) *m ingl invar* баскетбóл

baſóffia *v.* bazzoffia

bassa *f* 1) низúна, нúзменность 2) *mil* справка; ~ di entrata all'ospedale направлéние в гóспиталь; ~ di uscita справка о вы́писке

bassacórte *f* птúчий двор; зáдний двор; animali di ~ мéлкий домáшний скот, домáшняя птúца

bassàrico (*pl* -ci) *agg lett* вакхúческий

bassàride *f* вакхáнка

bassarisco (*pl* -chi) *m zool* кошáчий хорёк

bassétto *m mus* виóла; corno di ~ бассетгóрн

bassézz‖a *f* 1) *non com* нúзкий ýровень (*напр воды*) 2) *fig* нúзость, пóдлость; ~ d'animo нúзость душú; fare <commettere> ~e поступáть нúзко <пóдло>

bassifóndi *mpl fig* отбрóсы; отрéбье; «дно»; подóнки (óбщества)

bass‖o 1. *agg* 1) нúзкий, невысóкий; ~a statura нúзкий рост; nuvole ~e нúзкие облакá; soffitto ~o нúзкий потолóк; pianura ~a низúна, нúзменность; prezzi ~i нúзкие цéны; ~a marea отлúв; acque ~e мелковóдье; trovarsi in acque ~e сесть на мель, оказáться на мели́ (*тж перен*) 2) нúзкий, недостáточный; pressione ~a *med* понúженное давлéние; tensione ~a *el* нúзкое напряжéние; ~a produttività del lavoro нúзкая производúтельность трудá 3) тúхий, негрóмкий (*о голосе*); нúзкий, басóвый (*о звуке*); messa ~a *eccl* слýжба без пéния; a voce ~a тúхо, негрóмко 4) нúзший, млáдший (*о должности, чинах, положениях*); la ~a forza●; il ~ clero нúзшее духовéнство; di ~a estrazione● 5) *fig* нúзменный, пóдлый; modi ~i грýбые манéры; voglie ~e нúзменные желáния 6) *geog* нúжний; il ~ Po нúжнее течéние <низóвье> реки́ По; Bassa Italia Ю́жная Итáлия; il ~ Egitto Нúжний Егúпет 7) пóздний; ore ~e пóзднее врéмя; ~ Impero *st* пóзднняя импéрия; ~ latino пóзднняя латы́нь; ~ Medioevo пóзднее средневекóвье 2. *m* 1) низ, нúжняя часть (*чего-л*); da ~ снúзу; a ~, in ~ вниз; guardare d'alto● in ~; cadere in ~ *fig* нúзко пасть, опустúться 2) нúжний этáж (*жилое помещение с дверью на уровне тротуара и без окон — в Неаполе*) 3) *pl* низúна, нúзменность 4) *mus* бас; ~ cantante [profondo] высóкий [нúзкий] бас; cantare di ~ петь бáсом 3. *avv* 1) нúзко; вниз; tenersi ~ дёшево ценúть, недóрого проси́ть 2) тúхо, негрóмко; parlare ~ говорúть тúхо <> **Pasqua ~a** рáнняя Пáсха; **~i fondi (della società)** *v.* bassifondi; **gli alti e ~i (della fortuna)** преврáтности судьбы́; **avere gli alti e ~i** меня́ться, отличáться непостоя́нством (*о здоровье, настроении*); **fare man● ~a**; **fare alto● e ~**; **punto e ~!** тóчка и ша!; **ne ho a ~** с меня́ бóлее чем хвáтит, с меня́ бóлее чем достáточно

bassofóndo (*pl* bassifondi) *m* 1) мелковóдье; óтмель {*metall*:} 2) усáдочная рáковина 3) дóнный осáдок; отстóй <> **i bassifondi (della società)** отбрóсы óбщества, «дно», подóнки

bassofórno *m* примитúвная плавúльная печь; низкошáхтная печь

başsofuòco (*pl* -chi) *m* 1) *v.* bassoforno 2) *metall* крúчный горн

bassopiano (*pl* bassopiani, bassipiani) *m* нúзменность; ложбúна

bassorilièvo (*pl* bassorilievi) *m* барельéф

bassòtto 1. *agg* нúзкий, низкорóслый, призéмистый 2. *m* 1) коротúшка 2) тáкса (*порода собак*)

bassotuba *m mus* бас-тýба

bassura *f* 1) *v.* bassopiano 2) *v.* bassezza 2

basta I *f* 1) *tess* намётка 2) запáс (*платья*); отворóт (*брюк*)

basta! II бáста!, хвáтит!; лáдно!; e ~ и всё; ~ così! ну, хвáтит!; non direbbe mai ~ емý всё мáло

bastàio *m* седе́льщик

bastante *agg* 1) доста́точный 2) *non com* приго́дный, спосо́бный (к+*D*); se non sei ~ da te... е́сли э́то тебе́ не по плечу́...

bastanza *f ant* доста́точность; a ~ *v.* abbastanza

bastarda *f* 1) драчёвый напи́льник 2) *st* больша́я гале́ра 3) внебра́чная дочь

bastardàggine *f spreg* незако́нное происхожде́ние

bastardèlla *f* кастрю́ля (*для тушения мяса*); сотэ́йник

bastard‖o 1. *agg* 1) внебра́чный, незаконнорождённый 2) *biol* гибри́дный 3) вырожда́ющийся 4) ненастоя́щий, непо́длинный 5) сме́шанный (*напр о языке, стиле*) 6) нестанда́ртный; caratteri ~i нестанда́ртный шрифт 2. *m* 1) внебра́чный сын 2) *biol* гибри́д, по́месь 3) *spreg* ублю́док (*бран*) ◇ **salsa ~a** я́ично-ма́сляный со́ус с лимо́нным со́ком (*к спарже*); **scrittura ~a** *st* косо́е письмо́, косы́е бу́квы

bastardume *m spreg* внебра́чное пото́мство; ублю́дки *(бран)*

bast‖are *vi* (e) быть доста́точным, хвата́ть; non mi ~ano i quattrini мне не хвата́ет де́нег; ~ a se stesso обходи́ться со́бственными си́лами; не нужда́ться в посторо́нней по́мощи; io non ~o per fare tutto оди́н я не могу́ со всем э́тим спра́виться; [non] mi ~a l'animo• <il cuore•> di dirlo [di farlo]; ~ò dargli un'occhiata per capire tutto доста́точно бы́ло взгляну́ть на него́, что́бы всё ста́ло я́сно; ~a <~i> dirvi... доста́точно вам сказа́ть...; ~a che: лишь бы, то́лько бы; ~a che tu lo chieda che te lo daranno ты то́лько спроси́ <сто́ит тебе́ попроси́ть> и тебе́ даду́т; e ciò non ~a и э́то ещё не всё; tanto che ~i доста́точно; non se ne può dir ben tanto che ~i *iron* бо́льше тут уж ничего́ не доба́вить; quanto ~a *cuc* по вку́су (*в рецепте*); ~a niente, perché... доста́точно пустяка́ что́бы...

bastèrna *f ant* пово́зка

bastévole *v.* bastante

bàstia *f v.* basta I

bastìa *f ant* укрепле́ния (*вокруг города или лагеря*)

bastiglia *f* 1) кре́пость; форт 2) (B) Васти́лия

bastimênto *m* 1) су́дно, кора́бль; ~ a vapore парохо́д; ~ a vela па́русное су́дно; in ~ на борту́ (*судна*) 2) кораблёльный груз 3) *fam* ваго́н; воз

bastingàggio *m mar* фальшбо́рт

bastionare (-óno) *vt* окружа́ть бастио́нами; возводи́ть укрепле́ния

bastionata *f* укрепле́ние бастио́нами

bastiône *m* бастио́н (*тж перен*)

basto *m* 1) вью́чное седло́; bestia da ~ вью́чное живо́тное 2) вьюк; но́ша 3) *fig* бре́мя; mettere il ~ a qd навью́чить кого́-л; portare il ~ нести́ на себе́ бре́мя всех забо́т 4) *edil:* ~ rovescio сто́чная кана́ва (*на мостовой*) ◇ **non trova ~ che gli entri a)** он никак не найдёт себе́ заня́тия по вку́су б) он ве́чно всем недово́лен; **essere da ~ e da sella** быть ма́стером на все ру́ки; **ogni ~ non s'adotta ad ogni dosso** *prov* ≅ вся́кому своё

bastonàbil‖e *agg non com* заслу́живающий па́лки; è ~issimo *fam* по нём о́чень да́же па́лка пла́чет, его́ на́до бы как сле́дует поколоти́ть

bastonafumo *m invar* боре́ц с при́зраками

baston‖are (-óno) *vt* 1) бить, колоти́ть (па́лкой); ~ di santa ragione вздуть за ми́лую ду́шу *(прост)*; ~ il pianoforte бараба́нить на роя́ле; ~ il violino пили́кать на скри́пке 2) *fig* брани́ть; оскорбля́ть; **~arsi** колоти́ть друг дру́га, дра́ться ◇ **~ una cosa** запоро́ть <загуби́ть, халту́рно сде́лать> что-л

bastonat‖a *f* 1) уда́р па́лкой; ~e da orbi я́ростные побо́и; a furia <a suon> di ~e из-под па́лки; fare alle ~e колоти́ть друг дру́га 2) *fig*: ha avuto una buona ~ он здо́рово пострада́л; здо́рово его́ подкоси́ло <потрепа́ло>

bastonatura *f* побо́и

bastoncèllo *m* 1) па́лочка (*тж в сетчатке глаза*) 2) бато́нчик, па́лочка (*выпечка*)

bastoncino *m* 1) трость, тро́сточка; ~i da sci лы́жные па́лки 2) *v.* bastoncello 2 3) *arch* астрага́л 4) *sport* эстафе́та 5) *tecn* прутко́к 6) *enit* па́лочник 7): ~i di pesce *cuc* ры́бные па́лочки

bastône *m* 1) па́лка; трость; дуби́на; дре́вко (*знамени*); ~ alpino альпенште́к; ~ da hockey хокке́йная клю́шка; ~ da pollaio наше́ст; pulito com'un ~ da pollaio ≅ чист как трубочи́ст; pare un ~ (vestito) худо́й как жердь; benedire col ~ *scherz* благослови́ть дуби́ной; отдубаси́ть *(прост)*; politica• del ~ e della carota 2) жезл (*знак власти*); ~ di maresciallo ма́ршальский жезл; ~ vescovile архиере́йский по́сох; ~ pilota жезл регулиро́вщика; ~ di comando *fig* бразды́ правле́ния 3) продолгова́тый предме́т; ~ di ceralacca па́лочка сургуча́; ~ (di pane) бато́н 4) *fig* опо́ра, подде́ржка; ~ della vecchiaia опо́ра (в) ста́рости <на ста́рости лет> 5) *pl carte* тре́фы; кре́сти (*разг*) ◇ **~ animato** трость-шпа́га, шпа́га-тро́сточка

batacchiare *vt non com* 1) бить, колоти́ть (па́лкой) 2) *v.* bacchiare

batacchiata *f* уда́р па́лкой

batacchio *m* 1) па́лка 2) язы́к ко́локола

batata *f* бата́т, сла́дкий карто́фель

batch *m ingl calcol* паке́т

batiale *agg geog* батиа́льный, глубоково́дный

batìc *m invar* ба́тик

batiérgo *(pl* -ghi) *m zool* землеко́п

batìk *v.* batic

batim... *v.* batom...

batipelàgico (*pl* -ci) *agg zool* батипелаги́ческий; глубоково́дный

batiplàncton *m* батипланкто́н, глубоково́дный планкто́н

batiscafo *m* батиска́ф

batisfèra *f* батисфе́ра

batista *f* бати́ст

batòcchio *m* 1) па́лка, по́сох 2) язы́к ко́локола

bàtola *tosc v.* patta 2

bàtolo *m* плащ с капюшо́ном (*у католического духовенства*)

batometrìa *f geofis* батиме́трия

batomètrico (*pl* -ci) *agg geofis* батиметри́ческий

batòmetro *m geofis* бато́метр

batòsta *f* 1) уда́р (*тж перен*); dare una ~ поколоти́ть, отколоти́ть (*разг*), изби́ть; prendere una ~ a) схлопота́ть (*прост*), получи́ть б) (кру́пно) погоре́ть *(прост)*; получи́ть уда́р 2) *aut, reg* ссо́ра

batracomiomachìa *f* 1) *let.ra* батрахомиома́хия, война́ мыше́й и лягу́шек 2) *iron* мыши́ная возня́

battage *m fr fig* шуми́ха

battàgli‖a *f* 1) сраже́ние, би́тва, бой (*тж перен*); ~ aerea возду́шный бой; ~ navale морско́е сраже́ние; ~ decisiva реша́ющая би́тва; ~ accanita я́ростная би́тва; ~ campale бой <сраже́ние> на откры́той ме́стности; campo• di ~; grido• di ~; in piena ~ в разга́р сраже́ния; в пылу́ би́твы; sfidare a ~ вы́звать на бой; muovere ~ нача́ть сраже́ние, нача́ть бой; attaccare ~ завяза́ть бой; dare ~ дать сраже́ние; дать бой; impegnare ~ навяза́ть сраже́ние; vincere la ~ вы́играть сраже́ние 2) *pitt* произведе́ние бата́льной живописи, бата́льная сце́на; pittura di ~e бата́льная живопись 3) *fig* столкнове́ния, борьба́; ра́спри; ~ elettorale предвы́борная борьба́; ~ d'interessi столкнове́ние интере́сов ◇ **~e di parole** словопре́ния; **cavallo• di ~**

battagliare 1. *vi* (a) *lett* сража́ться, боро́ться (*тж перен*) 2. *vt ant* осажда́ть, брать при́ступом

battaglière *m lett* во́ин, бое́ц

battaglierésco *(pl* -chi) *agg ant* 1) боево́й 2) вои́нственный

battaglièro *agg* 1) вои́нственный, боево́й 2) задо́рный

battaglio *m* 1) язы́к ко́локола 2) дверно́й молото́к

battagliòn‖e *m* батальо́н; ~ d'assalto уда́рный батальо́н ◇ **a ~i** в большо́м коли́честве, в изоби́лии; то́лпами

battaglista *m pitt* бата́лист

battana *f* небольша́я одновесе́льная плоскоде́нка

battellière *m* ло́дочник; перево́зчик

battèllo *m* 1) ло́дка; шлю́пка; ка́тер, небольшо́е су́дно; ~ a remi весе́льная ло́дка; ~ a vela па́русная ло́дка; ~ a vapore паровой ка́тер 2) *mar* подво́дная ло́дка, подло́дка ◇ **~ fanale, ~ faro** плаву́чий мая́к; **~-porta** *v.* barca-porta

battènt‖e *m* 1) ство́рка (две́ри, окна́); ста́вень; porta a due ~i двуство́рчатая дверь; aprire [chiudere] l'uscio a due ~i распахну́ть на́стежь [закры́ть на́глухо,

заперéть] дверь 2) дверно́й молото́к 3) молото́чек (*ударное приспособление в некоторых механизмах*) 4) *tecn* желобо́к 5) *tess* бата́н 6) *idr* напо́р, высота́ напо́ра <> **aprire [chiudere] i ~i** открыва́ться [закрыва́ться]; начина́ть [конча́ть] рабо́ту (*напр о магазине*)

bàtt‖ere* 1. *vt* 1) бить, колоти́ть; ударя́ть; стуча́ть; ~ qd бить кого́-л; ~ le mani•; ~ le ali•; ~ i denti•; ~ i panni выкола́чивать оде́жду; ~ i frutti сбива́ть плоды́ (*с дерева*); ~ la carne отбива́ть мя́со; ~ la falce отбива́ть ко́су; ~ il ferro кова́ть желе́зо; ~ moneta•; ~ il grano молоти́ть хлеб; ~ il marciapiede быть (у́личной) проститу́ткой; ~ il suolo трамбова́ть зе́млю; ~ la mano sulla spalla (a qd) хло́пнуть (кого́-л) по плечу́; ~ la grancassa•; sono curioso di vedere dove andrà a ~ *fam* интере́сно, чем э́то ко́нчится; ~ il tempo•; le onde ~ono gli scogli во́лны плёщут о ска́лы; la pioggia ~e i vetri дождь бараба́нит в стёкла 2) бить, сбива́ть (*масло, яйца*) 3) подбива́ть; ~ le suole подби́ть <постáвить> подмётки 4) бить, поража́ть; ~ nel vero• 5) *sport*: ~ una punizione <un rigore> проби́ть штрафно́й 6) бить, побежда́ть; ~ il nemico разби́ть врага́; ~ un record•; ~ qd nelle elezioni забаллоти́ровать кого́-л на вы́борах 7) бить, отбива́ть (*время*); подава́ть сигна́л (к+*D*); ~ la campana *mar* бить скля́нки; ~ la <in> ritirata бить отбо́й 8) выделя́ть (*голосом*), произноси́ть с ударе́нием; ~ il sostantivo *teatr gerg* пережима́ть, переи́грывать 2. *vi* (a) 1) стуча́ть; ~ all'uscio стуча́ть в дверь, стуча́ться 2) (*in, su qc*) би́ться, ударя́ться (о+*A*, в+*A*); la pioggia ~e sui vetri дождь бараба́нит в стёкла 3) би́ться, пульси́ровать 4) па́дать, попада́ть; i raggi di sole ~ono nella stanza лучи́ со́лнца залива́ют ко́мнату; (dare una pedata) dove non ~e il sole• 5) (*su qc*) повторя́ть, тверди́ть (+*A*, о+*P*) 6) быть (у́личной) проститу́ткой, занима́ться проститу́цией 3. *vi* (e) 1) бить (*о часах*); sono ~ute le sei (ore) проби́ло шесть (часо́в) 2) случа́ться; se mi ~e l'occasione... е́сли мне посчастли́вится..., е́сли мне случи́тся...; ~ersi 1) би́ться, сража́ться; дра́ться; ~ersi per i supremi ideali боро́ться за вы́сшие идеа́лы 2) бить себя́; ~ersi il petto бить себя́ в грудь; ~ersi la fronte хло́пнуть себя́ по́ лбу; ~ersela 1) удра́ть, улизну́ть; пусти́ться наутёк 2) (*per qc*) быть приме́рно одина́ковыми (*о качествах, способностях*); per statura se la ~ono они́ приме́рно одина́кового ро́ста 3) (*con qc*) *tosc* поде́лывать (+*A*); lui si <se la> ~e volentieri col vino [col gioco] он не прочь вы́пить [поигра́ть в ка́рты]; on попива́ет [по́игрывает в карти́шки]

batteria *f* 1) *mil* батаре́я; ~ antiaerea зени́тная батаре́я 2) *el* батаре́я; аккумуля́тор; ~ solare со́лнечная батаре́я; ~ a secco сухо́й элеме́нт 3) набо́р, ассорти́мент; ~ da <di> cucina ку́хонная у́тварь; ~ di citazioni *fig scherz* арсена́л цита́т 4) *sport* забе́г; запли́в 5) механи́зм бо́я часо́в 6) уда́рные инструме́нты (*в оркестре*) 7) батре́и (*балетное па*) 8) *agr* кле́точная батаре́я (*в птицеводстве*); ~ per ovaiole кле́точная батаре́я для несу́шек

battericida *agg* бактерици́дный

battèri‖co (*pl* -ci) *agg* бактери́йный, бактериа́льный; colture ~che бактери́йные <бактериа́льные> культу́ры

battèrio *m* бакте́рия

batteriologìa *f* бактериоло́гия

batteriològico (*pl* -ci) *agg* бактериологи́ческий

batteriòlogo (*pl* -gi) *m* бактерио́лог

batterista *m, f* уда́рник (*в оркестре*)

batteſimale *agg* крести́льный; il fonte ~ купе́ль

battéſimo *m* креще́ние; крести́ны; nome di ~ и́мя, да́нное при креще́нии; giorno del ~ имени́ны; fede• di ~; tenere a ~ *v.* battezzare 2; ~ del fuoco *fig* боево́е креще́ние; ~ della nave торже́ственный спуск корабля́ (*на воду*)

battez3‖are (-é3ɔ) *vt* 1) *reg* крести́ть 2) крести́ть, быть кре́стным отцо́м <кре́стной ма́терью> 3) *fig* окрести́ть, назва́ть; дать назва́ние <и́мя> (+*D*) 4) вы́купать, искупа́ть 5) *scherz* разбавля́ть (*вино, молоко*); ~arsi 1) принима́ть креще́ние, крести́ться 2) присва́ивать себе́ и́мя, называ́ть себя́

batte33at‖òio, ~òrio *m* купе́ль

battibalêno *m*: in un ~ в одно́ мгнове́ние, в оди́н миг

battibecc‖are (-bécco) *vi* (a), ~arsi брани́ться, вступа́ть в перебра́нку

battibécco (*pl* -chi) *m* перепа́лка, перебра́нка

batticarne *m invar* деревя́нный молото́к для отби́вки мя́са

batticóda *v.* cutrettola

batticulo *m pop* 1) фа́лды фра́ка 2) фрак

batticuòre *m* 1) сердцебие́ние 2) *fig* трево́жное <тре́петное> ожида́ние

battifalce *m invar* ба́бка для отби́вки кос

battifèrro *m ant* кузне́чный мо́лот

battifiacca *m, f invar* безде́льни|к, -ца; ло́дырь

battifianco *m* барье́р, перегоро́дка (*в конюшне, стойле*)

battifóndo *m* игра́ на бильа́рде <в ка́рты> (*в которой один играет против нескольких*)

battifuòco *m ant* огни́во

battìgia *f* I ли́ния морско́го прибо́я

battìgia II *f ant* эпиле́псия; паду́чая боле́знь (*уст*)

battilano *m* шерстоби́т

battilardo *m invar* доска́ для ре́зки мя́са, разде́лочная доска́

battilégno *m invar v.* picchio• (rosso) maggiore

battilòro *m* золотоби́т, золотобо́й (*ремесленник*)

battiman‖o I *m* хло́панье в ладо́ши, рукоплеска́ние; *pl* аплодисме́нты; ~i non troppo convinti сде́ржанные <жи́дкие> аплодисме́нты

battimano II *m* батма́н (*балетное па*)

battimare *m mar* волнолóм, волнорéз

battimazza *m invar* 1) молотоббец 2) помо́щник кузнеца́

battimênto *m* 1) битьё 2) стуча́ние, хло́пание 3) пульси́рование, бие́ние (*сердца*) 4) *fis* бие́ние 5) *mus* вибра́ция 6) *v.* battimano II

battim‖urino, ~uro *m* игра́ «в присте́нок»

battìlo *m* продолжи́тельные аплодисме́нты

battipalle *m invar* 1) ни́жняя часть шо́мпола 2) ба́нник

battipalo *m* 1) копёр 2) сва́йный мо́лот 3) копёрщик

battipanni *m invar* выбива́лка (*для одежды*)

battipista *m invar sport* прокла́дчик лы́жни

battipòrta *f* 1) та́мбурная дверь 2) дверно́й молото́к, дверно́е кольцо́

battippéto *m invar* пылесо́с для ковро́в

battirame *m invar* ме́дник

battiscarpa *tosc*: a ~ *avv* на́спех, на ходу́ mangiare a ~ перекуси́ть на ходу́ <на́скоро, на ско́рую ру́ку>; andare a ~ идти́ пешко́м

battiscópa *f invar* пли́нтус

battisóffia *f non com* испу́г

battista *m* 1) *lett* крести́тель; il Battista *eccl* Иоа́нн Крести́тель 2) *pl* балти́сты

battistèro *m eccl* баптисте́рий; крещáльня (*уст*)

battistrada *m invar* 1) форе́йтор; far da ~ a qd *scherz* проложи́ть кому́-л путь, содéйствовать чьéй-л карьéре 2) *aut* протéктор

battitèrra *f* трамбо́вка

bàttito *m* 1) бие́ние, пульса́ция, стук; ~ del cuore бие́ние се́рдца; ~ del motore стук мото́ра 2) дрожа́ние, трепета́ние; ~ d'ali взмах кры́льев

battitóia *f tip* вы́колотка

battitóio *m* 1) колоту́шка (*инструмент*) 2) ство́рка, притво́р (*окна, двери*) 3) трамбо́вка (*машина*) 4) tess трепа́льная маши́на

battitóre *m* 1) *ant* молоти́льщик 2) *sport* игро́к на пода́че; ~ libero свобо́дный защи́тник (*в футболе*) 3) загóнщик 4) *ant mil* развéдчик 5) *agr* молоти́льный бараба́н 6) *tess* трепа́ло 7) трамбо́вка 8) пест

battitrice *v.* trebbiatrice

battitura *f* 1) битьё, побо́и; уда́р 2) молотьбá 3) ко́вка; отби́вка 4) трамбо́вка (*процесс*) 5) *tess* трепáнье 6) ока́лина, обо́ины, опи́лки (*металла*) 7) вмя́тина от уда́ра

bàttola *f* 1) толка́ч, пест (*мельничный*) 2) ровня́льная доска́ (*для цемента, песка*) 3) трещóтка 4) *fig* болту́шка, трещóтка (*о человеке*)

battolare *vi* (a) *ant* гро́мко болта́ть
battologia *f lett* пустосло́вие
battóna *f volg* потаску́ха, шлю́ха
battut‖a *f* 1) уда́р 2) ушиб 3) взма́х (*крыльев, вёсел*) 4) бие́ние, уда́р (*пульса*) 5) уда́р (*в машинописи*); знак; duecento ~e al minuto две́сти зна́ков в мину́ту {*mus*:} 6) ударе́ние 7) такт; разме́р; ~e a due [tre, quattro] tempi двух-[трёх-, четырёх-]до́льный разме́р 8) батту́та, дирижёрский жезл; дирижёрская па́лочка; ~ d'arresto небольша́я па́уза; приостано́вка, вре́менная оста́новка; a ~ a) в такт б) *fig* кста́ти; in due <tre, poche> ~e *fig fam* о́чень бы́стро, мгнове́нно; в два счёта; essere alle prime ~e *fig* дебюти́ровать (*на каком-л поприще*) 9) *teatr* ре́плика 10) остроу́мный отве́т; юмористи́ческая по́дпись под рису́нком 11) *venat* обла́ва (*тж перен*) 12) *sport* уда́р по мячу́; пода́ча (*в теннисе*); posto di ~ ли́ния пода́чи (*в волейболе*) 13) *sport* отта́лкивание (*в прыжках*) 14) притво́р (*окна, двери*) 15) фальц 16) *tecn* кро́мка; ребо́рда; закра́ина 17) *t.sp* отсчёт
battut‖o 1. *agg* 1) (по)би́тый, изби́тый 2) ко́ваный (*о металле*); чека́нный (*о монетах*) 3) *cuc*: carne ~a мясно́й фарш 4) утрамбо́ванный; strada• <via•> ~a 5) разби́тый, побеждённый 2. *m* 1) фарш; начи́нка 2) битóк 3) припра́ва, спе́ции 4) трамбо́ванный пол 5) трамбо́ванная мостова́я 6) щебёночное покры́тие ◇ a sprone ~
batùf(f)olo *m* 1) клочóк, кусóк (*напр ваты, пакли*) 2) мотóк, клубóк 3) свёрток 4) пузы́рь (*о ребёнке*) 5) *pl cuc* клёцки из кукуру́зной муки́
bau *m invar*: ~ ~ гав-гав; fare ~ ~ пуга́ть (*ребёнка*)
baùl‖e *m* 1) сунду́к; доро́жный чемода́н; fare i ~i укла́дываться, гото́виться к отъе́зду; viaggiare come un ~ <come i ~i> путеше́ствовать впусту́ю (*ничего не видя, ничего не понимая*) 2) *scherz* горб
baulétto *m* 1) небольшóй саквоя́ж 2) ла́рчик (*для украшений или рукоделия*)
baùtta *f* ма́ска, домино́
bauxite *f* бокси́т
bava *f* 1) слюна́; пе́на (*у рта*); far la ~ a) пуска́ть слюну́ б) *fig* быть в бе́шенстве, говори́ть с пе́ной у рта; far venire la ~ приводи́ть в бе́шенство; con la ~ alla bocca с пе́ной у рта 2) морска́я пе́на 3) ко́конная нить, сырцо́вая нить 4) рыболо́вная ле́ска 5) *metall* заусе́нец; обло́й; грат ◇ ~ di vento ти́хий ве́тер (*2-ое место по шкале Бо́форта, 2—6 км/ч*)
bavaglia *v.* baviera
bavaglino *m* де́тский нагру́дник; слюня́вчик (*разг*)
bavàglio *m* 1) кляп; mettere il ~ *fig* заткну́ть рот 2) *ant v.* bavaglino
bavagli(u)òlo *v.* bavaglino
bavarése 1. *agg* бава́рский 2. *m, f* бава́р|ец, -ка 3. *f cuc* 1) молокó с шокола́дом <с ча́ем>, я́ичным желтко́м и ликёром 2) пирóжное с бава́рским кре́мом 3) я́ично-ма́сляный со́ус с у́ксусом (*для рыбы*)
bavatura *v.* sbavatura
bavèlla *f* 1) шелкови́на 2) *v.* bava 3 3) шёлк-сыре́ц
bàvera *f* пелери́нка (*дамская*)
baverina *f* воротничóк (*кружевной или вышитый*)
bàver‖o *m* воротни́к; ~ dritto стоя́чий воротни́к; ~ rovesciato отложнóй воротни́к; a due ~i двубóртный (*о костюме*); prendere per il ~ a) взять за ши́ворот {*fig*:} б) вышу́чивать, подшу́чивать, подсме́иваться в) води́ть за́ нос
bavètta I *f* 1) *v.* bava 5 2) *pl* бавéтте (*тонкая лапша для супа*)
bavétta II *f* воротничóк (*дамский*)
bavièra *f st* забра́ло
bavósa *f itt* морска́я соба́чка
bavosèlla *f itt* серебри́стый кристице́пс
bavóso *agg* слюня́вый
bayram *m* байра́м
bay-window *m ingl arch, edil* э́ркер, фона́рь
bazàr *m invar* база́р
bazooka *m ingl mil* базу́ка
bazza I *f* о́стрый <выдающийся вперёд> подборóдок
bazza II *f* 1) *carte* взя́тка 2) уда́ча; aver la ~ быть уда́чливым (*в игре*); che ~! лафа́! 3) по дешёвке приобретённая вещь
bazzana *f* сафья́н
bazzècola *f* пуста́к; ме́лочь
bàzzica *f* 1) *carte* бези́к 2) игра́ на бильа́рде (*один из видов*)
bazzi‖care (bàzzico) 1. *vi* (a) 1) (*in qc*) ча́сто <постоя́нно> быва́ть (в+*P*, на+*P*) 2) (*con qd*) зна́ться, води́ться (с+*S*) 2. *vt* ча́сто посеща́ть; води́ть знако́мство (с+*S*) ◇ dimmi con chi ~chi e ti dirò chi sei *prov* скажи́ мне, кто твой друг, и я скажу́, кто ты
bazzicatóre *non com v.* frequentatore
bazzicatura *f ant* ме́лочь, безделу́шка
bazzòffia *f tosc* 1) тяжёлая пи́ща; густóй <жи́рный> суп; жи́рное блю́до 2) дли́нная запу́танная речь; неудобовари́мое произведе́ние 3) ку́ча (*бумаг, писем*)
bazzóne *m* челове́к с тяжёлым подборóдком
bazzòtto *agg* 1) недова́ренный; uovo ~ яйцó «в мешóчек» 2) неопределённый; непоня́тный; tempo ~ перемéнчивая <капри́зная> погóда; uomo ~ a) болéзненный <прихва́рывающий> челове́к б) подвы́пивший, под хмелькóм, навеселе́ в) тóлстенький <пу́хленький> челове́чек 2) небопытный <малосве́дущий> челове́к
bazzuto *agg* с тяжёлым подборóдком
be' I *agg сокр от* bei
be' II *avv сокр* bene ну, ла́дно
beagle *m ingl* бигль (*порода собак*)
bealéra *f reg* оросúтельный кана́л
beante *agg med* зия́ющий, раскры́тый
be‖are (bèo) *vt* дава́ть блаже́нство (+*D*); де́лать счастли́вым (+*A*); ~arsi (*a fare qc*) наслажда́ться, упива́ться (+*S*); ~arsi a leggere gialli упива́ться чте́нием детекти́вов
beat(s generation), beatniks *ingl* би́тники, потéрянное поколéние
beatificare (-ifico) *vt* 1) ниспосла́ть блаже́нство (+*D*), наполня́ть блаже́нством (+*A*) 2) *eccl* причисля́ть к ли́ку свя́тых, канонизи́ровать 3) *non com* превозноси́ть, восхваля́ть
beatificazióne *f eccl* причисле́ние к ли́ку свя́тых, канониза́ция
beatífico (*pl* -ci) *agg* дающий блаже́нство
beatitùdine *f* 1) блаже́нство 2) (B) Преосвяще́нство (*титул и сан*); Vostra (Sua) ~ Ва́ше Преосвяще́нство
beat‖o 1. *agg* 1) блаже́нный, счастли́вый; clima ~ мя́гкий кли́мат; vita ~a блаже́нная жизнь; ~ te! счастли́вец (ты)!; ~ te, che ... хорошó тебе́, что...; pur ~ che *ant* хорошó ещё, что...; la ~a memoria di... блаже́нной па́мяти... (*о покойном*) 2) *eccl* блаже́нный 3) *iron* прокля́тый; ma dov'è andata a finire questa (mia) ~a borsa? куда́ э́то задева́лся э́тот (мой) прокля́тый портфе́ль? 2. *m spreg* 1) ханжá; святóша 2) блаже́нный, простачóк, юрóдивый ◇ ~i monocoli in terra di ciechi <*lat* in terra caecorum> *prov* в ца́рстве слепы́х и кривóй — король; ~i i poveri di spirito <*lat* pauperes spiritu> *bibl iron* блаже́нны ни́щие ду́хом; ~i gli ultimi se i primi hanno creanza *iron* ве́жливость до добра́ не довóдит <не доведёт>
beatrice *poet* 1. *agg* дающая блаже́нство 2. *f* вдохнови́тельница, идеа́л
beaujolais *m fr* божоле́ (*вино*)
beauty-case *m ingl* космети́ческий набóр; космети́чка (*сумочка*)
bebé *m fr* ребёнок; capelli alla ~ стри́жка под ма́льчика
be-bop *m ingl mus* би-бóп
bécca I *f ant* 1) шёлковый шарф 2) пе́ревязь 3) шёлковая подвя́зка
bécca II *f* 1) у́гол платка́ 2) за́гнутый у́гол страни́цы 3) остроконе́чная верши́на горы́
beccabunga *f bot* 1) верóника поручéйная 2) верóника берёзовая
beccàccia *f orn* 1) вальдшнеп 2): ~ di mare кули́к-сорóка 3): ~ marina *reg* а) *v.* chiurlo• maggiore б) кули́к-сорóка
baccaccino *m orn* обыкновéнный пегáс; ~ maggiore *v.* croccolone; ~ minore <sordo> *v.* frullino
beccacciόne *rom v.* becco II 2
beccafico *m orn* садóвая <сéрая> слáвка; ~ reale *v.* rigogolo; grasso come un ~ *fig* пы́шущий здорóвьем, цвету́щий
beccàio *m* мясни́к
beccalaglio *m* игра́ в жму́рки
beccamòro *v.* canapino• maggiore
beccamòrti *m invar spreg* моги́льщик

beccamósche *invar* 1) *v.* pigliamosche 2) *v.* beccamoschino

beccamoschino *m orn* слáвка-портни́ха

beccapésce *m* 1) *v.* airone• rosso 2) *v.* tarabusino 3) *v.* martin• pescatore

beccapésci *m invar orn* пёстронóсая крáчка

beccarandócchie *m invar v.* airone• rosso

becc||are (bécco) *vt* 1) клевáть 2) *scherz* поклевáть, поéсть 3) *fig* жáлить, кусáть (*о насекомых*) {*fig fam*:} 4) застýкать, засéчь 5) раздобы́ть, заполучи́ть, подцепи́ть; ~ un po' di tutto нахватáться верхóв; ~arle получи́ть (*по шее*); se l'è ~ata! так емý и нáдо 6) *teatr* освистáть 7) поймáть, схватúть, застýкать; non mi (ci) ~a più! бóльше я емý не попадýсь!; ~arsi 1) клевáть друг дрýга, клевáться 2) ссóриться {*fig*:} 3) *fam* заполучи́ть, подцепи́ть (*часто о болезни*); si è ~ato una bella eredità он отхвати́л порядочное наслéдство 4) кусáться (*о насекомых*)

beccastrino *m* 1) моты́га (*для извлечения камней*) 2) *v.* frullino

beccata *f* 1) клевóк 2) колúчество кóрма, захвáтываемое клю́вом; пóлный клюв (*чего-л*) 3) *fig* кóлкость 4) *gerg teatr* ши́канье, освúстывание

beccatèllo *m* 1) консóль; кронштéйн 2) крюк вéшалки

beccatóio *m* кормýшка (*для птиц*)

beccatura *f* 1) клевáние 2) след от удáра клю́вом 3) укýс (*насекомого*) 4) *fig* язви́тельные напáдки, вы́пады (*прессы, критики*)

beccheggiare (-éggio) *vi* (a) *mar* испы́тывать килевýю кáчку

becchéggio *m* 1) *mar* килевáя кáчка 2) *aer, mar* тангáж

becherìa *f* мяснáя лáвка

becchett||are *vt* чáсто клевáть; ~arsi *fig* препирáться

becchettìo *m* клевáние, постýкивание клю́вом

becchime *m* пти́чий корм

becchino *m* 1) *fam* могúльщик 2) *ent* (жук-)могúльщик

bécco I *(pl* -chi) *m* 1) клюв; carne col ~ пти́ца, дичь; dar di ~ клю́нуть 2) *scherz* рот; mettere il ~ in molle, bagnarsi il ~ промочи́ть гóрло (*выпить*); chiudi il ~ замолчи́!; заткни́сь! (*грубо*) 3) кóнчик, нóсик; ~ della penna кóнчик перá; a ~ с бóстрым кóнчиком <нóсиком> 4) горéлка, рожóк; ~ di gas гáзовый рожóк; ~ a gas гáзовая горéлка; ~ di saldatura свáрочная горéлка {*tecn*:} 5) сопло́; насáдка; жиклёр 6) кáмера сгорáния (*газовой турбины*) 7) (*тж* ~ di colata) носóк (*разливочного ковша*) 8) *orn*: ~ in croce *v.* crociere; ~ a scarpa китогláв <> mettere il ~ dappertutto всýду совáть свой нос; metterci il ~ in <a> qc ввя́зываться (в+*A*); non avere il ~ d'un quattrino не имéть ни грошá; ecco fatto il ~ all'oca тепéрь дéло в шля́пе; ...и дéло с концóм, ...и дéлу конéц

bécco II *m* 1) козёл 2) *fig volg* рогонóсец; far ~ настáвить рогá; ~ contento блажéнный рогонóсец; essere ~ e bastonato погорéть (*прост*), потерпéть неудáчу

beccofruʃóne *m orn* обыкновéнный свиристéль

beccolare (béccolo) *vt, vi* (a) *non com* поклёвывать

beccostòrto *reg v.* crociere

beccòtto *reg v.* crociere

beccucchiare *vt* поклёвывать

beccùccio *m* 1) клю́вик 2) нóсик, гóрлышко (*посуды*) 3) рожóк (*газовый*)

beccuto *agg non com* с(набжённый) клю́вом

beccuzzare *v.* beccucchiare

becerata *f tosc* непристóйность, нáглая вы́ходка

becerésco *(pl* -chi) *agg tosc* непристóйный, нáглый; мéрзкий

bécero *tosc* **1.** *m* подóнок, мразь; охáльник **2.** *agg v.* beceresco

becerume *m* сброд

béchamel *fr v.* besciamella

béco *m dial* мужúк, деревéнщина

becquerel *m fis* беккерéль

bedanatrice *f* долбёжный станóк

bedano *m* долотó

beduina *f* нарядная накúдка с капюшóном

beduino *m* бедуúн

bée bée бе-е, бе-е (*блеяние*)

befana *f* 1) *pop* Богоявлéние, Крещéние (*праздник*) 2) крещéнский подáрок 3) *folc* старýха, принося́щая дéтям подáрки в крещéнскую ночь 4) безобрáзная жéнщина, страши́ла, страхолю́дина (*прост*)

befanìa *ant, pop tosc v.* befana 1

befano *m rar* страши́ло (*о мужчине*)

bèff||a *f* насмéшка, издевáтельство; злáя шýтка; da ~ в шýтку; farsi ~e di qd издевáться <глуми́ться> над кéм-л

beffardo *agg* насмéшливый (*о человеке*); издевáтельский (*о смехе, речи*)

beff||are (bèffo) *vt* осмéивать; дразни́ть; дурáчить; ~arsi 1) (*di qd*) издевáться, глуми́ться, подтрýнивать (над+*S*) 2) (*di qc*) пренебрегáть (+*S*), не считáться (с+*S*), не боя́ться (+*G*)

beffatóre *m* насмéшник

beffeggiamènto *m* издевáтельство, глумлéние

beffeggiare (-éggio) *vt* издевáться, глуми́ться (над+*S*)

bèga *f* 1) спор, ссóра; рáспря; beghe interne внýтренние рáспри 2) неприя́тность, осложнéние; darsi <prendersi> la ~ взять на себя́ труд 3) запýтанное дéло

beghina *f* 1) бегúнка (*монахиня*) 2) *fam* ханжá

beghinàggio *m* бегúнский монасты́рь

beghino *m* ханжá, святóша

begliuòmini *mpl v.* balsamina

begònia *f* бегóния

beh! ну, итáк; ну, что же...; ~! ... fate come volete ну что ж, поступáйте как хотúте <как знáете>

behaviorìʃmo *m psicol* бихевиори́зм

beguine *f mus* бегúн

bèi *m invar* бей (*титул в странах Востока*)

beige *agg fr* бéжевый цвет, беж

belare (bèlo) *vi* (a) 1) блéять 2) *fig* плáкать, хны́кать 3) *fig* плáкаться, кани́ючить

belato *m* блéяние (*тж перен*)

belcanto *m mus* белькáнто

belfióre *m* бельфлёр (*сорт яблок*)

bèlga (*pl m* -gi; *pl f* -ghe) **1.** *agg* бельги́йский **2.** *m, f* бельги́|ец, -йка

bèlgico (*pl* -ci) *v.* belga 1.

belgioìno *ant v.* benzoino

belgradése **1.** *agg* белгрáдский **2.** *m, f* белгрáд|ец, -ка

bellò *m* 1) продолжúтельное блéяние 2) *fig* хны́канье

bèlla *f* 1) красáвица; красóтка (*разг*) 2) невéста; возлю́бленная 3) *sport, carte* решáющая пáртия, решáющий поединóк 4) *bot*: ~ di giorno вьюнóк трёхцвéтный; ~ di notte а) мирáбилис, ночецвéт б) *fam* ночнáя красóтка (*проститутка*) 5): ~ donna *v.* vanessa• del cardo 6) чистовáя кóпия, чистови́к *(разг)*

belladònna *f bot* белладóнна, красáвка обыкновéнная

bellavista *f* панорáма, вид; in ~ на видý

bellétta *f lett* 1) ил; тúна 2) жúдкая грязь

belletterista *ant* **1.** *v.* belletteristico **2.** *m, f* беллетри́ст, -ка; литерáтор

belletteìstica *f ant* беллетри́стика (*тж презр*)

belletteìstico (*pl* -ci) *agg ant* беллетристи́ческий

bellétto *m* 1) космéтика; румя́на, бели́ла 2) *fig* украшéния, прикрáсы

bellettr... *v.* belletter...

bellézz||a *f* 1) красотá; ~ malandrina вызывáющая красотá; ~e sporadiche *scherz* жéнские прéлести; ~ appassita увя́дшая красотá; concorso di ~ кóнкурс красоты́; istituto di ~ институ́т красоты́; prodotti di ~ космéтика, космети́ческие товáры 2) *pl* красóты (*природы, поэзии*); достопримечáтельности 3) красóтка (*прост*) 4) прéлесть; удовóльствие; canta che è una ~ он поёт — одно́ удовóльствие; che ~! что за прéлесть!; как хорошó! 5): la ~ di... мнóго, мнóжество; цéлых..., би́тых...; quest'anno c'è la ~ di olive в э́том годý хорóший <богáтый> урожáй оли́вок; m'hai fatto aspettare la ~ di tre ore ты застáвил менá прождáть цéлых три часá; avete chiacchierato per telefono la ~ di un'ora вы цéлый час болтáли по телефóну; ho pagato per la casa la ~ di mezzo milione я заплатúл за э́тот дом полмиллио́на <> ~ dell'asino <del diavolo> красотá ю́ности <мóлодости>; бы́стро проходя́щая красотá; finire in ~ достóйно <краси́во> уйти́ (*в искусстве, спорте*)

belliciʃmo *m* вои́нственный дух; ми-

литари́стские настрое́ния, дух милитари́зма

bellicista 1. *agg* вои́нственный, милитари́стский; вои́нствующий 2. *m, f* милитари́ст, -ка

bellicìstico (*pl* -ci) *v.* bellicista 1.

bèllic‖o (*pl* -ci) *agg* боево́й; во́инский, вое́нный; industria ~a вое́нная промы́шленность

bellico *(pl* -chi) *m pop* пупо́к, пуп; era meglio che ti lasciavano sciolto il ~ лу́чше бы тебе́ во́все не роди́ться

bellicosità *f* вои́нственность; вои́нственный дух <хара́ктер>

bellicóso *agg* вои́нственный

bèllide *v.* margheritina; ~ maggiore *v.* margherita 1

belligerante 1. *agg* сража́ющийся 2. *m* во́юющая сторона́

belligeranza *f* состоя́ние войны́

belligero *agg* вои́нственный

bellimbusto *m* щёголь, франт; фат

bellin‖o *agg* хоро́шенький, милови́дный <> con le belle ~e ме́лким бе́сом рассыпа́ться

bèll‖o 1. *agg* (*в формах м р в препозитивном положении изменяется подобно art determ:* bel cane, bello zaino, bell'anello, bei cani, begli anelli, *но* cane bello, cani belli *и т д*) 1) краси́вый, прекра́сный; un bel paesaggio краси́вый пейза́ж; bei propositi прекра́сные наме́рения; ~ scrivere изя́щный стиль; farsi ~ a) наряжа́ться, прихора́шиваться б) (*di qc*) щеголя́ть, хвали́ться (+*S*) 2) хоро́ший; un bel libro хоро́шая кни́га; ~a musica хоро́шая <прекра́сная> му́зыка; bel tempo хоро́шая <прекра́сная> пого́да; ~a cera хоро́ший цвет лица́ 3) прия́тный; любе́зный; ми́лый, симпати́чный; ~e maniere прия́тное обхожде́ние; ~e parole a) любе́зные ре́чи б) *fig* краси́вые слова́ 4) хоро́ший, вы́годный; уда́чный; bel posto <bell'ufficio> хоро́шее <вы́годное> ме́сто; ~a impresa уда́чное начина́ние; ~a occasione уда́бный слу́чай 5) сла́вный, до́блестный; досто́йный; bel nome сла́вное и́мя; изве́стность, популя́рность; ~a azione досто́йный посту́пок 6) большо́й, значи́тельный; bel numero значи́тельное число́; ~a distanza поря́дочное расстоя́ние; ~a somma кру́пная су́мма; ho preso un bello spavento ну и натерпе́лся же я стра́ху; здо́рово я струхну́л (*разг*); che ~a macchia che hai sui pantaloni! ну и пятно́ у тебя́ на штана́х!; *в соединении с прил* buono *приобретает знач полноты качества*: bugia ~a e buona чисте́йшая ложь; mascalzone bell' e buono отъя́вленный негоди́й 7) *в соединении с part pass приобретает знач завершённости*: bell' e fatto зако́нченный, гото́вый; ecco bell' e fatto! вот и гото́во!; ho bell' e scritto я уже́ написа́л; è bell' e morto ему́ кры́шка; ему́ коне́ц, он мертвёшенек, мертве́е не быва́ет 2. *m* 1) красота́, прекра́сное; essere nel suo ~ быть в расцве́те, быть во всей красе́ 2) са́мое ва́жное, са́мое интере́сное; sul più ~ в са́мый интере́сный моме́нт; nel più ~ в са́мом разга́ре; на са́мом интере́сном ме́сте (*напр разговора*); il ~ è che... са́мое замеча́тельное <са́мое серьёзное> э́то то, что...; ora viene il ~ слу́шайте да́льше, сейча́с бу́дет са́мое интере́сное 3) хоро́шая пого́да; speriamo che domani torni il ~ бу́дем наде́яться, что за́втра сно́ва бу́дет хоро́шая пого́да; (il tempo) si mette al ~ пого́да устана́вливается 4) возлю́бленный; il ~ e la ~a влюблённые, па́рочка; fare il ~ con qd уха́живать за ке́м-л; любе́зничать с ке́м-л 5) *в разг речи в сочет с сущ часто употр в основ знач и усиливает его качественную характеристику, зачастую иронически или плеонастически и не перев (словосоч с сущ см под соотв сущ)*: che fai di ~? что (хоро́шенького ты) поде́лываешь?; che mi dirai di ~? что ска́жешь (хоро́шенького)?; dove andiamo di ~? куда́ э́то мы напра́вились?; ci vuol del buono e del ~ per... на́до приложи́ть все уси́лия, что́бы... <> bel ~ потихо́ньку; осторо́жно; споко́йно; a ~ studio наро́чно, наме́ренно; alla ~a prima с (са́мого) нача́ла; alla ~a libera откры́то, свобо́дно; di bel nuovo сно́ва; за́ново; copiare in ~a copia, fare la ~a copia переписа́ть на́бело <на́чисто>; darsi bel tempo безде́льничать; dirne [farne] delle ~e наговори́ть [наде́лать] бог зна́ет чего́; raccontarne delle ~e наговори́ть с три ко́роба; me l'ha fatta ~a он сыгра́л со мной скве́рную шу́тку; alla bell'e meglio как придётся, кое-ка́к, наудачу; scamparla <scapparla> ~a легко́ отде́латься; nel bel mezzo посреди́не, в са́мой середи́не; в са́мый раз, в са́мую то́чку; questa è ~a! вот э́то да!, здо́рово!; oh! ~a! да неуже́ли!, вот так та́к!; avere un bel dire [fare]... ско́лько бы <что бы> ни говори́ть [ни де́лать]...; hai un bel dire тебе́ хорошо́ говори́ть; si ha un bel dire... что ни говори́... {*prov*:} a chi piaccion le ~e e a chi le brutte, per questa strada si maritan tutte ≅ на вся́кий това́р — свой покупа́тель; non è ~ quel che è ~ ma quel che piace кому́ что нра́вится, на вкус и на цвет това́рищей нет

bellòcchio *m min* коша́чий глаз (*разновидность опала*)

bellòccio *agg* привлека́тельной <недурно́й> нару́жности

bellóna *f volg* кра́ля (*разг*)

bellóre *m ant v.* beltà

bellofguardo *m* прекра́сная панора́ма

bellospírito (*pl* begli spiriti) *m* остря́к, весельча́к, балагу́р; *iron* остря́к-самоу́чка

belluìno *agg* зве́рский; ско́тский

bellumóre (*pl* begli umori) *m* весельча́к;far il ~ остри́ть, шути́ть

bellunése 1. *agg* относя́щийся к *г* и *пров* Беллу́но, из Беллу́но 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожен|ец, -ка> *г* и *пров* Беллу́но

bellùria *f tosc* краси́вость, вне́шняя красота́; per ~ для красоты́, для украше́ния

bèlo *lett m* бле́яние

belóne *m non com* пла́кса

beltà *f* 1) красота́ 2) краса́вица

beluga *m invar* 1) *zool* белу́ха 2) *itt* белу́га 3) белу́жья икра́

bèlva *f* зверь (*тж перен*)

belvedére 1. *m* 1) терра́са, бельведе́р 2) *bot* прутня́к ве́ничный 2. *agg invar*: carrozza <vettura> ~ мя́гкий ваго́н люкс 3. *f v.* 2.

belzebù *m invar* вельзеву́л, дья́вол

bemòlle *m mus* бемо́ль

bemollizzare *vt mus* поста́вить бемо́ль

benaccètto *agg lett* благоскло́нно при́нятый (+*S*); прия́тный (+*D*)

benaffètto *agg non com* 1) о́чень люби́мый 2) благоскло́нный; привя́занный (к+*D*)

benallevato *agg lett* благовоспи́танный

benalzato 1. *m*: dare il ~ приве́тствовать с до́брым у́тром 2.: ~! с до́брым у́тром!

benamato *agg* люби́мый

benanche *cong ant* хотя́; несмотря́ на то, что

benandare *m non com* 1) разреше́ние, одобре́ние 2) *v.* benandata

benandata *f* 1) чаевы́е *(при отъезде)* 2) возмеще́ние; отступны́е

benarrivat‖o 1. *agg*: ~i, s'accomodino! добро́ пожа́ловать, сади́тесь, пожа́луйста! 2. *m*: dare il ~ приве́тствовать с прие́здом

benaugurato *agg lett* счастли́вый, жела́нный; долгожда́нный

benavére *vi dif.*: non lasciar ~ qd не оставля́ть в поко́е кого́-л, не дава́ть поко́я кому́-л

benché *cong* хотя́, несмотря́ на то, что...

bencreato 1) *v.* beneducato 2) *v.* bennato

bènda *f* бинт; повя́зка; ~ di garza ма́рлевый бинт; ма́рлевая повя́зка {*fig*:} avere la ~ agli occhi быть слепы́м; ничего́ не замеча́ть; gli cadde la ~ dagli occhi он прозре́л

bendàggio *m* банда́ж; повя́зка; materiale di ~ перевя́зочный материа́л; pacchetto di ~ индивидуа́льный (перевя́зочный) паке́т

bend‖are (bèndo) *vt* 1) повя́зывать, надева́ть повя́зку; la dea• ~ata 2) бинтова́ть, перевя́зывать 3) свя́зывать; ~ un cavo *mar* клетнева́ть

bendatura *f* перевя́зка, накла́дывание повя́зки; ~ provvisoria вре́менная повя́зка

bendispósto *agg* 1) симпатизи́рующий, благорасположенный; è molto ~ verso <nei confronti> di... он о́чень симпатизи́рует *(+D)*... 2) *fam* кре́пко сби́тый, пло́тный, си́льный

bèn‖e 1. *m* 1) бла́го, добро́; il ~ e il male добро́ и зло; ~ comune о́бщее бла-

го; il ~ pubblico обще́ственное бла́го; il ~ del popolo бла́го наро́да; ogni ben di Dio всяческие бла́га; volere il ~ di qd жела́ть добра́ кому́-л; fare del ~ a qd де́лать добро́ <быть поле́зным> кому́-л; questo ti farà ~ э́то тебе́ помо́жет; a fin di ~ для бла́га, ра́ди по́льзы; per il vostro ~ для ва́шего (же) бла́га, для ва́шей (же) по́льзы; non fiori ma opere di ~ *fam* вме́сто цвето́(чко)в лу́чше бы сде́лали что́-нибудь 2) *pl* иму́щество; достоя́ние; бла́га, доста́ток; ~i mobili дви́жимое иму́щество; ~i immobili <stabili> недви́жимое иму́щество; ~i vacanti <giacenti> ниче́йное иму́щество; ~i culturali культу́рное насле́дие; ~i materiali материа́льные бла́га; ~i immateriali духо́вные це́нности; ~i della nazione всенаро́дное достоя́ние; ~i dello Stato госуда́рственное иму́щество; ~i strumentali ору́дия <сре́дство> произво́дства; ~i di prima necessità предме́ты пе́рвой необходи́мости; ~i di (largo) consumo предме́ты (широ́кого) потребле́ния; ~i di <a> fecondità• *{comm:}* ~i commerciabili ходово́й това́р; това́ры на прода́жу; ~i (di consumo) deperibili скоропо́ртящиеся това́ры, скоропо́ртящийся груз; ~i (di consumo) [non] durevoli това́ры дли́тельного <долговре́менного> [кратковре́менного] по́льзования 3) *fig* сокро́вище; il figlio è tutto il suo ~ в сы́не она́ <он> души́ не ча́ет 4) поко́й; благополу́чие, благоде́нствие; non avere un'ora di ~ не име́ть ни мину́ты поко́я 5) уда́ча; portare <condurre> a ~ qc довести́ (что́-л) до благополу́чного конца́; portare a ~ un bambino благополу́чно разреши́ться, роди́ть; riuscire a ~ хорошо́ ко́нчиться, уда́чно оберну́ться 6) любо́вь; volere ~ a qd люби́ть (кого́-л); volersi un gran ~ о́чень си́льно <кре́пко> люби́ть друг дру́га; chi si vuol ~ s'incontra хоро́шие лю́ди всегда́ встре́тятся 2. *avv* 1) хорошо́; molto ~ о́чень хорошо́; né ~ né male, tra ~ e male так себе́; poco ~ нева́жно, плохова́то; per ~ a) хорошо́, прили́чно; far tutto per ~ де́лать всё как сле́дует <как поло́жено> б) (добро)поря́дочный; gente per ~ *obs* поря́дочные лю́ди; per ~ issimo *obs* исключи́тельно <весьма́> поря́дочный; ben ~ хорошёнько, как сле́дует; sgridalo ben ~ поруга́й его́ хорошёнько; (andare) di ~ in meglio (идти́) всё лу́чше и лу́чше, (идти́) к лу́чшему (*о делах, здоровье*); a andar ~... в лу́чшем слу́чае...; a pensarci ~... е́сли хорошёнько поду́мать..., по здра́вом размышле́нии...; va ~!, sta ~! хорошо́!, ла́дно!; согла́сен!; tutto va ~ всё (идёт) хорошо́; se ho ben capito... е́сли я пра́вильно по́нял..., е́сли я не ошиба́юсь...; star ~ a) чу́вствовать себя́ хорошо́ б) сиде́ть хорошо́, быть впо́ру (*об одежде*) в) жить хорошо́, не нужда́ться; stare <sentirsi> poco ~ чу́вствовать себя́ нева́жно; star ~ a qc име́ть что́-л в доста́точном коли́честве, не испы́тывать недоста́тка в чём-л; stia ~!, state ~! всего́ (вам) хоро́шего! счастли́во остава́ться!; non sta ~ (+*inf*) нехорошо́, не на́до (*делать что-л*); non sta ~ dir certe cose не хорошо́ <не сто́ит> говори́ть не́которые ве́щи; l'hanno cacciato in prigione, e gli sta (proprio) ~ его́ посади́ли — так ему́ и на́до; parlare <dire> ~ di qd хорошо́ отзыва́ться о ко́м-л; trattarsi ~ забо́титься о себе́; ben detto! хорошо́ <ве́рно> ска́зано! 2) о́чень; мно́го; весьма́; ben volentieri о́чень охо́тно, с большо́й охо́той; ben diverso совсе́м ино́й; ben presto весьма́ бы́стро <ско́ро>; l'ha fatto ben a ragione он поступи́л весьма́ разу́мно; non è ancora ~ giorno ещё не вполне́ рассвело́; ci vorrà ben tre ore per farlo на́до це́лых три часа́, что́бы сде́лать э́то; prometter ~ подава́ть больши́е наде́жды 3) обяза́тельно (*для усиления глагола*); creder ~ di fare qc счита́ть поле́зным <ну́жным> сде́лать что́-л; bisognerà ben acconsentire придётся уж согласи́ться; vorrei ben vedere che non stia d'accordo хоте́л бы я ви́деть, как э́то он не согласи́тся; spero ~ che tutto vada come si deve о́чень наде́юсь, что всё бу́дет в поря́дке; credo ~ che ci pagherà о́чень наде́юсь, что он запла́тит 4) во́все (не); si tratta di ben altro речь во́все не о том 5) (*для усиления сущ с количественным знач*) це́лых; è alto ben due metri он ро́стом це́лых два ме́тра; ne ha perso ben tre milioni он потеря́л на э́том до́брых <це́лых> три миллио́на 6) *зачастую употр для введения прямой речи*: ~ <be'>, che succede? Ита́к, <Ну,> что случи́лось?; be', dimmi ну, (дава́й) расска́зывай; si va ~ di qui per...? э́та доро́га действи́тельно ведёт (в+*A*)? ◇ **volevo ben dire!** я так и знал! {*prov:*} **chi fa ~, ha ~; chi fa ~, ~ aspetta** за добро́ добро́м и пла́тят; **non si conosce il ~, se non quando s'è perso** что име́ем — не храни́м, потеря́вши — пла́чем; це́ну ве́щи узна́ешь, как её потеря́ешь; **chi ben comincia è alla metà dell'opera** до́брое нача́ло полде́ла откача́ло; **ogni ~ alfin svanisce, ma la fama mai perisce** ≅ до́брая сла́ва лу́чше бога́тства; **tutto è ~ quel che finisce** ~ всё хорошо́, что хорошо́ конча́ется; **chi sta ~ non si muova** от добра́ добра́ не и́щут

benedétta *v.* cariofillata

benedettino 1. *agg* бенедикти́нский 2. *m* 1) бенедикти́н (*ликёр*) 2) мона́х-бенедикти́нец

benedétt‖o 1. *agg* 1) жела́нный, счастли́вый; giorno ~ счастли́вый день 2) освящённый; благослове́нный; acqua ~a *eccl* свята́я вода́; quell'anima ~a di... поко́йный..., блаже́нной па́мяти...; mani ~e *fig* золоты́е ру́ки 3) *fam* проти́вный; прокля́тый; quel ~ ragazzo несно́сный <проти́вный> мальчи́шка 2. *m* 1) (*mж* male del ~) *ant* эпиле́псия 2) *tosc* су́дороги

benedicènte *agg rel* благословля́ющий

benedìcere *ant v.* benedire

benedìcite *m* 1) засто́льная моли́тва 2): ~! *reg* приве́тствую вас!

benedire* *vt* 1) освяща́ть; благослови́ть 2) сла́вить, восхваля́ть 3) проклина́ть ◇ **mandar a farsi ~** посла́ть к чёрту; **andar a farsi ~** пойти́ <полете́ть> ко всем чертя́м

benedizióne *f* 1) освяще́ние; благослове́ние; dare la ~ a qc a) благослови́ть на что́-л б) *fig*: бро́сить что́-л, отде́латься от чего́-л; dare la ~ a qd увбли́ть кого́-л 2) сча́стье; благода́ть

beneducato *agg* благовоспи́танный

benefattóre *m* благоде́тель

beneficare (-èfico) *vt* благоде́тельствовать, де́лать добро́ (+*D*)

beneficènte *lett v.* benefico

beneficènza *f* благотвори́тельность; opere di ~ благотвори́тельные учрежде́ния; istituto di ~ благотвори́тельное о́бщество; fiera di ~ благотвори́тельный база́р

beneficiale *agg st* относя́щийся к бенефи́цию

beneficiare 1. *vt ant* приноси́ть по́льзу, благоприя́тствовать (+*D*) 2. *vi* (a) (*di qc*) получа́ть по́льзу <вы́году> (от+*G*); испы́тывать благотво́рное де́йствие (+*G*)

beneficiàrio 1. *v.* beneficiale 2. *m st* бенефициа́рий; лицо́, име́ющее бенефи́ций

beneficiata *f* 1) *ant* бенефи́с 2) счастли́вое стече́ние обстоя́тельств, везе́ние

beneficiato *agg, m* облагоде́тельствованный

beneficio *m* 1) благодея́ние 2) иму́щество, бла́го; condannare con il ~ della condizionale *dir* осуди́ть усло́вно 3) по́льза, вы́года, при́быль; проце́нты (*с капитала*); a ~ di qd в по́льзу кого́-л; ~ d'inventario *dir* пра́во насле́дника не плати́ть долго́в, превыша́ющих насле́дство; con ~ d'inventario *fam* с оговбрками; усло́вно, по́сле прове́рки; ci credo, ma con ~ d'inventario я ве́рю, но не совсе́м 4) *fig* дохо́дное ме́сто; золоты́е дно ◇ ~ ecclesiastico *st* бенефи́ций

benèfico (*pl* -ci) *agg* 1) благотво́рный, благода́тный 2) благоде́тельный

beneficiare *v.* beneficiare

beneficio *v.* beneficio

benemerènte *v.* benemerito 1.

benemerènza *f* заслу́га; заслу́ги; in <per> ~ в награ́ду, за заслу́ги

benemèrit‖o 1. *agg* заслу́женный, досто́йный 2. *m ant v.* benemerenza ◇ **la ~a, arma ~a** карабине́ры

beneplàcito *m* 1) согла́сие, одобре́ние, разреше́ние 2) жела́ние, во́ля; a ~ по жела́нию, по усмотре́нию; как заблагорассу́дится

benèssere *m* 1) благосостоя́ние, благополу́чие; ufficio ~ *mil* ≅ коммуна́льно-эксплуатацио́нная часть, КЭЧ 2) доволь́ство

benestante 1. *agg* зажи́точный, живу́щий в доста́тке 2. *m, f* состоя́тельный челове́к

benestare *m invar* 1) одобре́ние, разреше́ние, утвержде́ние (*счетов, расходов*) 2) *v.* benessere

beneventano 1. *agg* из Беневе́нто 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *г* и *пров* Беневе́нто

benevolènte *agg non com* благоскло́нный, распо́ложенный (к+*D*); доброжела́тельный

benevolènza *f* благоскло́нность, расположе́ние, благоволе́ние; доброжела́тельность; **cattivarsi la ~** заручи́ться поддержкой

benèvolo *agg* благоскло́нный, благожела́тельный; доброжела́тельный

benfare *m invar lett* пра́ведность, пра́вильность (*жизни, поступков*) ◇ **il ~ non porta merito** *prov* ≅ добро́ в заслу́гу не ста́вят

benfatto *agg* хорошо́ сложённый, ста́тный

bengala *m* бенга́льский ого́нь

bengalése 1. *agg* бенга́льский 2. *m, f* бенга́л|ец,-ка; жи́тель, -ница <уроже́н|ец, -ка> Бенга́лии

bengali *m invar* бенга́льский язы́к, бенга́ли

bengalino *v.* bengalese

Bengòdi: **il paese di ~** волше́бная страна́ изоби́лия

beniamin‖o *m* люби́мчик; **il ~ del babbo** па́пенькин сынок; **la ~a della mamma** ма́менькина до́чка; **~ della sorte** <della fortuna> *fig* ба́ловень судьбы́

benignarsi *v rfl non com* снисходи́ть, благоволи́ть

benignità *f* 1) благоду́шие; добросерде́чие 2) благоскло́нность 3) благоприя́тность; мя́гкость (*климата*) 4) *med* доброка́чественность

benigno *agg* 1) благоду́шный; добросерде́чный 2) благоскло́нный; **guardare con occhio ~** смотре́ть благоскло́нно <ми́лостиво>; **al ~ lettore** благоскло́нному чита́телю (*в старых предисловиях*) 3) благоприя́тный; мя́гкий (*о климате*) 4) *med* доброка́чественный

beninanza *ant v.* bontà

beninformato *agg, m* хорошо́ информи́рованный

benino *avv* дово́льно хорошо́, непло́хо, сно́сно; **sta ~** он чу́вствует себя́ сно́сно; он поправля́ется; **per ~** до́лжным о́бразом; по-хоро́шему; **un ragazzo per ~** благовоспи́танный <хоро́ший> ма́льчик

benintenzionato *agg* благонаме́ренный

benintéso *avv* коне́чно; само́ собо́й разуме́ется

benìssimo *avv* о́чень хорошо́, отли́чно, великоле́пно

benlevato *v.* benalzato

bènna *f* бадья́, черпа́к; ковш (*подъёмного крана, экскаватора*); **~ da scavo, ~ a denti** гре́йфер

bennat‖o *agg* 1) из хоро́шей семьи́; благовоспи́танный 2) с хоро́шими зада́тками; **anima ~a** благоро́дная душа́ 3) роди́вшийся под счастли́вой звездо́й, счастли́вчик

benóne *avv* отли́чно, прекра́сно

benparlante *agg, m* пра́вильно <изя́щно> говоря́щий <выража́ющийся>

benpensante *m* благомы́слящий, благонаме́ренный

benportante *agg, m* бо́дрый, кре́пкий (челове́к)

benservito *m* свиде́тельство, аттеста́т; рекоменда́ция (*при уходе с работы*); **rilasciare il ~** дать рекоменда́цию; **negare il ~** отказа́ть в рекоменда́ции; **dare il ~ a qd** *euf* а) уво́лить кого́-л б) воздать кому́-л по заслу́гам

bensì *cong* 1) коне́чно же, пра́вда же 2) но, а (скоре́е...), хотя́ (и)...

benthos *m biol* бе́нтос

bentonite *f t.sp* бентони́т, коллои́дная гли́на

bentornato 1. *m*: **dare il ~** поздра́вить с благополу́чным возвраще́нием <с прие́здом> 2.: **~!** с прие́здом! с возвраще́нием!

bèntos *v.* benthos

bentósto *avv lett* тут же, сра́зу

bentrovato! рад (вас) ви́деть!

benuscita *v.* buonuscita

benveduto *v.* benvisto

benvenuto 1. *m* (sia il) **~!** добро́ пожа́ловать!, ми́лости про́сим!; **dare il ~** приве́тствовать с прие́здом; **dare a qd il ~** augurale обрати́ться к кому́-л с приве́тственной ре́чью 2.: **~!** с прие́здом!, добро́ пожа́ловать!

benvisto *agg* по́льзующийся благоскло́нностью <расположе́нием>, люби́мый; **essere ~ da qd** быть на хоро́шем счету́ у кого́-л

benvolentièri *avv* охо́тно, с ра́достью

benvolére 1. *vt*: **prendere a ~** почу́вствовать расположе́ние (к+*D*); **farsi ~** снискать любо́вь <расположе́ние> 2. *m non com* расположе́ние

benvoluto *agg* люби́мый, снискавший расположе́ние; **essere ~ da tutti** по́льзоваться всео́бщей любо́вью

benzène *v.* benzolo

benzina *f* 1) бензи́н; **fare (il pieno di) ~** запра́виться горю́чим 2) *gerg, scherz* вы́пивка; **prendere un po' di ~** подзапра́виться

benzinà‖io, *rom* **~ro** *m* 1) запра́вщик (*на бензоколонке*) 2) продаве́ц спиртны́х напи́тков

benzòe *v.* benzoino

benzòico (*pl* -ci) *agg chim* бензо́йный

benzòino *m* 1) бензо́йное де́рево 2) смола́ бензо́йного де́рева, ро́сный ла́дан

benzòlo *m chim* бензо́л

benzona‖tòlo *m chim* бензонафто́л

beóne *m* пья́ница; пьянчу́га (*прост, презр*)

beòta 1. *m, f* 1) беоти́ец, жи́тель Беоти́и 2) *fig* тупи́ца, остолоп (*бран*); кру́глый неве́жда 2. *agg* тупо́й, идио́тский

bequadro *m mus* бека́р

bèrbero 1. *agg* берберийский 2. *m* 1) бербе́р, берберие́ц 2) берберийский конь

berceau *fr v.* bersò

berciare (bèrcio) *vi* (a) *tosc* ора́ть, горла́нить; вопи́ть

bèrcio *m tosc* ди́кий крик, вопль

bercióne *m tosc* крику́н, горла́н

bére* 1. *vt* 1) пить; **~ al fiasco** пить из го́рлышка; **~ a centellini** пить ма́ленькими глотка́ми; **~ a garganella** опроки́нуть, вы́пить за́лпом; **~ sopra una vivanda** запива́ть ку́шанье; **~ sopra un dolore** топи́ть го́ре в вине́; **berci su** <sopra> *fig* поста́вить крест (*на чём-л*); не обраща́ть внима́ния (*на что-л*); **far ~ le bestie** напои́ть скот; **dar da ~ ai fiori** поли́ть цветы́ 2) пить, выпива́ть; **~ come una spugna** <come un lanzo, come un tedesco> пить как изво́зчик; пить го́рькую; **berseli tutti** пропи́ть все де́ньги 3) вбира́ть, впи́тывать (*мж перен*); **~ con gli occhi qd** впи́ться глаза́ми в кого́-л.; **sì, bevo tutto** да, так я тебе́ и пове́рил; **~ un affronto** проглоти́ть оби́ду; **darla a ~ a qd** обма́нывать кого́-л, втира́ть очки́ кому́-л; **beversela** пове́рить на́ слово 2. *m* 1) питьё (*действие*) 2) напи́ток; **il ~ e il mangiare** пита́ние, стол; **tenere qd a ~ e a mangiare** корми́ть кого́-л; содержа́ть кого́-л; **darsi al ~** запи́ть (по-чёрному); **portare il ~** уме́ть пить, не напива́ясь ◇ **~ il calice sino alla feccia** испи́ть ча́шу до дна́; **o ~ o affogare** ино́го вы́хода нет, и́ли... и́ли, одно́ из двух; **bere grosso•; come ~ un uovo** <un bicchier d'acqua, un caffè> нет ничего́ ле́гче, про́ще просто́го; **non si può ~ e fischiare** *prov* нельзя́ де́лать два де́ла сра́зу

bergamasco *(pl* -chi) 1. *agg* бергама́ский, из Бе́ргамо 2. *m* 1) бергама́сец, жи́тель <уроже́нец> *г* Бе́ргамо 2) берга́мский диале́кт

bergamino I *m* бергами́н, иску́сственный бергамо́товый сиро́п

bergamino II *m* 1) владе́лец ста́да (*в Ломбардии*) 2) рабо́тник моло́чной фе́рмы

bergamòtta *f* бергамо́т (*сорт груш*)

bergamotto *m* 1) бергамо́т (*грушевое дерево*) 2) бергамо́т(овое) де́рево; **olio di ~** бергамо́тное ма́сло

bergère *f fr* (кре́сло) «берже́р»

bèrgolo *m* 1) болту́н 2) просто́к

bèri-bèri *m med* бе́ри-бе́ри

berillio *m chim* бери́ллий

berillo *m min* бери́лл

berlic(che) *m invar pop scherz* дья́вол ◇ **far ~ e berlocche** броса́ть слова́ на ве́тер, не выполня́ть обеща́ний

berlina I *f* 1) позо́рный столб; **mettere** <esporre> **alla ~** а) пригвозди́ть к позо́рному столбу́ б) сде́лать о́бщим посме́шищем 2) берли́на (*игра, похожая на «фанты»*)

berlina II *f* 1) лимузи́н, закры́тый автомоби́ль 2) вагоне́тка 3) *ant* берли́на (*карета*)

berlinése 1. *agg* берли́нский 2. *m, f*

берли́нец, жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Берли́на

berlinga *f* берли́нга (*старинная монета*)

berlingàccio *m tosc* четвéрг на мáслянице

berlingare *vi* (a) *ant* вести́ неспéшную бесéду

berlingòzzo *m tosc* берлингóццо (*сладкий крендель*)

berlòcche *m v.* berlicche

bèrma *f idr* бéрма

bermuda *m* бермýды (*панталоны чуть ниже колена*)

bernardino *m* бернарди́нец

berneggiare (-éggio) *vi* (a) писáть в шутли́вом <насмéшливом> стúле (*подражая поэту 16 века Берни*)

bernésc‖o *(pl* -chi) *agg* шутли́вый, насмéшливый; in ~, alla ~a шутли́во, насмéшливо; mettere <girare, voltare> in ~ осмéивать

bernése 1. *agg* бéрнский 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Бéрна

bernòccolo *m* 1) ши́шка 2) *fig* склóнность, спосóбность; avere il ~ di qc имéть спосóбности к чему́-л

bernoccoluto *agg* шишковáтый, покры́тый ши́шками

berrétta *f* 1) шáпочка (*священника*); ~ cardinalizia <rossa> кардина́льская шáпочка 2) чепéц; ~ da notte ночнóй чéпчик 3) *bot*: ~ da prete береслéт

berrettàio *m* шáпочник, продавéц шáпок

berrettificio *m* мастерскáя (по пошúву) головны́х убóров

berrettino *agg* 1) сéро-голубóй (*о цвете майолики*) 2) *ant* сéрый 3) *fig* хúтрый; зловрéдный

berrétto *m* головнóй убóр; берéт; фурáжка; ~ basco берéт; ~ sportivo кéпка; ~ da notte ночнóй колпáк; ~ da cuoco поварскóй колпáк; ~ alla marinara●; ~ frigio *st* фригúйский колпáк

berrettóne *m* 1) большóй берéт (*напр судьи, учёного*) 2) *spreg* учёный муж

bersagliare *vt* 1) стреля́ть (*в цель*); обстрéливать 2) *fig* надоедáть, докучáть (+*D*); ~ di domande забросáть вопрóсами

bersaglièr‖e *m* берсальéр, стрелóк; alla ~a a) по-берсальéрски б) смéло, решúтельно; лúхо; corsa alla ~a бы́стрый <провóрный> бег

bersaglierésco (*pl* -chi) *agg* 1) берсальéрский 2) *fig* бы́стрый, провóрный

bersàglio *m* цель, мишéнь; ~ mobile [fisso] [не]подвúжная цель; ~ autocadente, ~ a sagoma scomparente <disparente> появля́ющаяся мишéнь; tiro al ~ стрельбá в цель {*fig:*} mettere a ~ подвергáть опáсности <рúску>; essere il ~ di qd быть предмéтом чьúх-л насмéшек; essere il ~ della fortuna быть невезýчим

bersò *m* 1) бесéдка, крытая вьющимися растéниями 2) тип áрки 3) колыбéль

Bèrta: al tempo che ~ filava *fam* ≅ при царé Горóхе; non è più il tempo che ~ filava *fam* ужé не те временá

bèrta I *f* насмéшка, шýтка; dar la ~ a qd осмея́ть кого́-л; подшутúть над кéм-л

bèrta II *f tecn* 1) пáдающий мóлот 2) копёр; трамбóвка

bèrta III *f orn* 1) буревéстник; ~ maggiore средиземномóрский буревéстник; ~ minore мáлый буревéстник 2) *v.* ghiandaia 3) *reg v.* gazza 4) *reg*: ~ rossa *v.* airone● rosso

bèrta IV *f* кружевнóй воротнúк, кружевнáя встáвка (*на платье*)

berteggiare (-éggio) *vt* осмéивать

bertésca *f* 1) *st* подъёмный мост 2) бáшня с бойни́цами 3) помóст, подмóстки (*для штукатуров, каменщиков*)

bertòldo *m* 1) простофúля 2) головáстый <башковúтый> мужúк (*прост*)

bertóne *m spreg* кот

bertovèllo *v.* bertuello

bertùcci‖a *f* 1) *zool* магóт, бесхвóстый макáк; far la ~ a qd передрáзнивать кого́-л 2) урóдина 3) сплéтница <> dire l'orazione della ~ ворчáть, ругáться; pigliare la ~ *ant* назюзю́каться, наклю́каться (*прост*); darsi alle ~e *ant* сердúться, выходúть из себя́; отчáиваться

bertùccio *m ant* магóт (*чаще самец*), обезья́на

bertuccióne *m* 1) большáя обезья́на 2) урóд

bertuèllo *m* 1) рыболóвная вéрша 2) птицелóвная сеть <> essere il ~ di qd *tosc* быть предмéтом чьúх-л насмéшек; entrare <mettere> nel ~ *tosc* попáсть <постáвить> в затрудни́тельное положéние

Berufsverbot *m ted* запрéт на профéссию

besciamèlla *f cuc* бешамéль

bestémmi‖a *f* 1) богохýльство 2) ругáтельство; прокля́тие; dire ~e сквернослóвить 3) абсýрд

bestemmiare (-émmio) 1. *vi* (a) 1) богохýльствовать 2) ругáться; ~ come un <peggio di un> turco матери́ться <ругáться> как извóзчик <как сапóжник>; non mi far ~ не выводú меня́ из терпéния 2. *vt* 1) хули́ть, поноси́ть 2): ~ una lingua ковéркать язы́к, говори́ть на лóманом языкé

bestemmiatóre *m* 1) богохýльник 2) матерщи́нник; ругáтель, хули́тель (*уст*)

bestemmióne *m volg* матерщи́нник, сквернослóв

bésti‖a *f* 1) живóтное; скоти́на; зверь; скот (*собир*); ~ da soma вьючное живóтное; ~e da tiro тя́гловый скот; ~e da macello убóйный скот; ~e grosse a) крýпный скот б) *fig volg* крýпные ши́шки; ~e minute мéлкий скот; ~e feroci ди́кие звéри; da ~ a) глýпо; безрассýдно б) тяжёлый; lavoro da ~ изнури́тельный труд; vita da ~e тяжёлая жизнь; camminare a ~ ходи́ть на четвереньках 2) *fig* невéжда; скоти́на; зверь 3) *gerg* мотоци́кл 4) *scherz* лисá (*воротник*) <> montare <andare> in ~ разъяри́ться; essere la ~ nera di qd быть ненави́стным кому́-л; brutta ~ ужáсная вещь; ~ rara бéлая воро́на; ammazzare <mangiare> ~e e cristiani обру́шиться на всех и вся, метáть грóмы и мóлнии

bestiàio *m* скóтник

bestiale *agg* 1) живóтный, скóтский, звéрский; грýбый, жестóкий {*fig:*} 2) глýпый, безрассýдный; невéжественный 3) звéрский, чрезмéрный 4) *giorn* сúльный, исключúтельный 5) *dial gerg* шикáрный, потря́сный

bestialità *f* 1) скóтство, звéрство; скóтское состоя́ние 2) глýпость

bestiame *m* скот (*собир*); ~ grosso [minuto] крýпный [мéлкий] скот

bestiàrio *m* 1) *st* гладиáтор, бестиáрий 2) рабóтник, ухáживающий за дúкими живóтными; éгерь; служúтель *(напр в зоопарке)* 3) *let.ra* бестиáрий

bestino *m* 1) вонь, зáпах хлéва; зáпах живóтного 2) зáпах тýхлой ры́бы 3) *pl* мéлкая рыбёшка

bestiòla *f* 1) зверёк 2) насекóмое

bestióne *m* скот, скоти́на (*мж перен*)

best seller *m ingl* бестсéллер

bestsellerista *m, f* áвтор бестсéллера <бестсéллеров>

bèta *f* бéта (*название 2-й буквы греческого алфавита*); raggio ~

betaterapia *f med* бéта-терапúя

betatrône *m fis* бетатрóн

bètel *m bot* бéтель

betòn *m* бетóн

betonàggio *m* бетони́рование

betonare *vt* бетони́ровать

betònica *f bot* бýквица лекáрственная; è più conosciuto della ~ егó тут кáждая собáка знáет

betonièra *f tecn* бетоносмеси́тель, бетономешáлка

betonista *m* бетóнщик

bètta *f* бáржа

béttola *f* кабáк, харчéвня; discorsi [costumi] da ~ непристóйные разговóры [нрáвы]

bettolante *m* 1) содержáтель кабакá <харчéвни>, кабáтчик 2) завсегдáтай кабакóв, пьяни́ца

bettolière *v.* bettolante 1

bettolina *f* бáржа, ли́хтер

bettolino *m* лавчóнка (*при казармах или тюрьме*)

bettolío *m* шýмный разговóр, шум разговóра

bettònica *pop v.* betonica

betulla *f* берёза

bèuta *f* кони́ческая кóлба

béva *f* 1) бурдá; балáнда (*грубо*) 2) изы́сканный напúток 3) *non com* питьё (*действие*) 4) выдéрживание (*винá*); la ~ di questo vino è nel dicembre э́то винó бýдет готóво в декабрé 5) *fig* (любúмый) конёк, любúмое занятие; essere nella sua ~ сесть на (своегó) любúмого конькá

bevanda *f* напи́ток, питьё; ~ [an]alcolica [без]алкого́льный напи́ток
bevazzare *v.* sbevazzare
beveràggio *m* 1) по́йло (*тж перен*) 2) зе́лье, отра́ва 3) *rar* чаевы́е (*на выпивку*)
beveratóio *v.* abbeveratoio
bévere *ant, pop v.* bere
beveréccio *agg* прия́тный (*о напитке*)
beverìa *f ant* попо́йка, кутёж
beverino *m* 1) пои́лка (*в птичьей клетке*) 2) ло́вчая сеть (*для птиц, прилетающих на водопой*) 3) фонта́нчик (*с питьевой водой, на станциях, на улицах*)
beverône *m* 1) по́йло (*тж перен*) 2) зе́лье
bevìbile *agg* 1) го́дный для питья́ 2) *fig*: questa non è ~ ну, э́то уж ты загну́л; расскажи́ э́то кому́ друго́му, лапшу́-то на́ уши не ве́шай (*разг*)
bevicchiare *vt, vi* (a) пить понемно́гу; попива́ть (*разг*)
bevilàcqua *m invar rar* тре́звенник
bevitóre *m* (*f* -tóra, -trice) люби́тель вы́пить
bevucchiare *v.* bevicchiare
bevuta *f* 1) питьё (*однократное действие*); fare una ~ di qc вы́пить <напи́ться> чего́-л 2) вы́пивка, попо́йка; fare una buona ~ a) прили́чно вы́пить б) наглота́ться морско́й воды́
bevuto *agg* пья́ный; вы́пивший; ~ com'era non poteva capire nulla с перепо́я он ничего́ не понима́л
bèy *m* бей
bezzic‖are (bézzico) *vt* 1) клева́ть, бить кло́вом 2) *fig* язви́ть, коло́ть; ~arsi ссо́риться по пустяка́м
bezzicata *f* 1) клево́к 2) *fig* ко́лкость
bezzicatura *f* 1) ра́нка от уда́ра кло́вом 2) *v.* bezzicata 2
bezz‖o *m* 1) бе́ццо (*старинная венецианская монета*) 2) *pl* де́ньги; salute e ~i! здоро́вья вам и бога́тства (*пожелание*)
bi *f, m* би (*название 2-й буквы итальянского алфавита*)
biacca *f* бели́ла
biacco (*pl* -chi) *m* 1) *zool* италья́нский зелёно-жёлтый по́лоз 2) трус <> fuggire <scappare> come un ~ *tosc* трусли́во бежа́ть, спаса́ть свою́ шку́ру; fischiare come <più di> un ~ свисте́ть в кула́к
biada *f* (*обычно pl*) 1) фура́жное зерно́; *tosc* овёс 2) *ant* зерновы́е, зерно́
biadai(u)ólo *m* торго́вец зерно́м
biadare *vt* корми́ть зерно́м; задава́ть овёс лошада́м
biadétto *agg lett* све́тло-голубо́й
bianca *f* 1) *mus* полови́нная но́та 2) пе́рвая спя́чка шелкови́чных черве́й 3) *tip* лицево́й лист 4): dar la ~ ai tessuti отбе́ливать тка́ни 5) *ent*: ~ dei limoni щито́вка олеа́ндровая
biancana *v.* creta
Biancanéve *f* 1) Белосне́жка 2) Снегу́рочка
biancastro *agg* белова́тый; белёсый
biancheggiante *agg* беле́ющий
biancheggiare (-éggio) 1. *vi* (a) 1) беле́ть(ся) 2) беле́ть, становиться бе́лым; седе́ть 2. *vt ant* бели́ть, отбе́ливать
biancherìa *f* бельё; ~ da tavola столо́вое бельё; ~ da letto посте́льное бельё; ~ personale носи́льное бельё
biancherista *f* белошве́йка
bianchétto *m* 1) бели́ла (*для лица*) 2) мел, извёстка (*для побелки*) 3) бе́лый крем для о́буви 4) отбе́ливатель (*для белья*) 5) *pl reg* малькú сала́ки <ки́льки, сарди́н>
bianchettóne *v.* cavalier• d'Italia
bianchézza *f* белизна́
bianchìccio *agg* белова́тый; белёсый
bianchiménto *m* беле́ние; побе́лка
bianchina *f tosc* втора́я спя́чка шелкови́чных черве́й
bianchire (-isco) *vt* 1) бели́ть 2) *t.sp* бланширова́ть
biancicóre *v.* biancore
bian‖co (*pl* -chi) 1. *agg* 1) бе́лый; ~ come la neve белосне́жный; capelli ~chi бе́лые <седы́е> во́лосы; fare i capelli ~chi <la barba ~ca> in <su> qc поседе́ть на чём-л, до́лго де́лать что́-л; razza ~ca бе́лая ра́са 2) чи́стый; foglio ~ чи́стый <неиспи́санный> лист; ~ di bucato чист, как по́сле сти́рки; ~ di camino *iron* чист как трубочи́ст 3) све́тлый; бле́дный; vino ~ бе́лое вино́; fare il viso ~ побледне́ть; diventar ~ come un panno lavato побледне́ть как полотно́ 2. *m* 1) бе́лый цвет; бе́лое; ~ e rosso *fam* кровь с молоко́м; porre il nero sul ~ написа́ть чёрным по бе́лому; far vedere il nero• per ~; correrci quanto dal nero• al ~ 2) бе́лый, челове́к бе́лой ра́сы 3) белко́к; il ~ dell'uovo белко́к яйца́; il ~ dell'occhio белко́к гла́за 4) бе́лая кра́ска; бели́ла; побе́лка; dare (una mano) di ~ a) побели́ть б) *fig* вы́черкнуть из па́мяти, предава́ть забве́нию 5) бельё; cucitrice di <in> ~ белошве́йка 6) пробе́л, пусто́е ме́сто; lasciare in ~ оста́вить пробе́л; firmare una cambiale in ~ подписа́ть ве́ксель без проставле́ния су́ммы; dare un foglio <una firma> in ~ поста́вить по́дпись (*на чистом листе бумаги*) 7) *pl tip* пробе́льный материа́л 8) *cuc* бе́лый со́ус (*под рыбу и овощи*); in ~ с оли́вковым <со сли́вочным> ма́слом; cuocere in ~ гото́вить без припра́в <под бе́лым со́усом> 9): incontro in ~ *sport* ничья́
biancomangiare *m* 1) *cuc* бланманже́ 2) *reg v.* bianchetto 5
biancône *m* 1) бьянко́не (*сорт винограда и вина*) 2) *orn* обыкнове́нный змееяд 3) *bot* ле́тний трю́фель; ~ falso ло́жный трю́фель
bianconéri *mpl* «бе́ло-чёрные» (*игроки футбольной команды «Ювентус»*)
biancore *m lett* белизна́
bianco-russo *v.* bielorusso 1.
biancoségno *m* пусто́й бланк с по́дписью
biancospino *m* боя́рышник
biancovestito *agg lett* в белосне́жном одея́нии
biancume *m* не́что бе́лое, бе́лый предме́т
biascia *v.* biascica
biascia... *v.* biascica...
biàscica *f tosc* слюна́
biascicaménto *m* пережёвывание; ша́мканье
biascicapaternòstri *m, f invar spreg* ханжа́
biascicare (-àscico) *vt, vi* (a) 1) мусо́лить во рту, ме́дленно жева́ть, пережёвывать 2) неохо́тно есть 3) ша́мкать, мя́млить, бормота́ть; ~ una lingua с трудо́м изъясня́ться на иностра́нном языке́
biascicaroʃari *v.* biascicapaternostri
biaʃcicatìccio *m* разжёванная пи́ща
biasci(c)óne *m* мя́мля
biasci(c)òtto *m* разжёванный кусо́к, жва́чка
biaʃimàbile *v.* biasimevole
biaʃim‖are (-àʃimo) *vt* осужда́ть, порица́ть <> chi ~a vorrebbe comprare *prov* кто това́р хули́т, тот его́ и ку́пит
biaʃimatóre *m* порица́тель
biaʃimévola *agg* досто́йный порица́ния, заслу́живающий осужде́ния
biàʃimo *m* порица́ние, осужде́ние; meritare ~ заслу́живать порица́ния <осужде́ния>
biat(h)lon *m sport* биатло́н, лы́жное двоебо́рье
biavo *agg lett* голубо́й, небе́сный
bibace *agg scherz* пьющий, выпива́ющий
bibàʃico (*pl* -ci) *agg chim* двухоснóвный
Bibbia *f* 1) Би́блия 2) (b) *fig non com* ну́дная <ску́чная> речь
bìbbio 1) *v.* fischione 2) *reg v.* gabbiano• comune
biberón *m fr* биберо́н, буты́лочка с со́ской
bìbita *f* напи́ток
bìblico (*pl* -ci) *agg* библе́йский
bìbliobus *v.* autolibro
bibliofagìa *f scherz* книгое́дство, чте́ние без разбо́ра
bibliofilìa *f* библиофи́льство, любо́вь к кни́ге
bibliòfilo *m* библиофи́л, книголю́б
bibliografìa *f* библиогра́фия
bibliogràfico (*pl* -ci) *agg* библиографи́ческий
bibliògrafo *m* библио́граф
bibliolatrìa *f* страсть к кни́гам
bibliologìa *f* книгове́дение, библиоло́гия
bibliòlogo (*pl* -gi) *m* книгове́д, библио́лог
bibliòmane *m* библиома́н
bibliomanìa *f* библиома́ния
bibliomanzìa *f* гада́ние по Би́блии
bibliòpola *m ant* книгоизда́тель; книгопродаве́ц (*уст*)
bibliotèca *f* 1) библиоте́ка; книгохра-

ни́лище; ~ circolante абонеме́нт (в библиоте́ке); ~ ambulante a) передви́жна́я библиоте́ка б) *scherz* ходя́чая энциклопе́дия 2) библиоте́ка, се́рия (*книг*); ~ economica дешёвая библиоте́чка; ~ di avventure библиоте́ка приключе́ний 3) кни́жный шкаф

bibliotecàrio *m* библиоте́карь

biblioteconomìa *m* библиотековеде́ние

biblista *m, f* библе́ист, специали́ст, -ка по Би́блии

biblìstica *f* библи́стика, изуче́ние Би́блии

bìbul‖o *agg* влагопоглоща́ющий; carta ~a промока́тельная бума́га

bica *f* 1) скирд, скирда́ 2) ку́ча

bicamerale *agg pol* двухпала́тный

bicamer(al)iſmo *m pol* двухпала́тная систе́ма

bicanale *agg radio* двухкана́льный

bicarbonato *m chim* бикарбона́т, двууглеки́слая соль

bicchieràio *m ant* торго́вец стекло́м

bicchierata *f* 1) содержи́мое стака́на; по́лный стака́н (*чего-л*) 2) пиру́шка; gli offrimmo una ~ prima che partisse пе́ред его́ отъе́здом мы вы́пили по стака́нчику 3) *non com* уда́р стака́ном

bicchièr‖e *m* 1) стака́н (*тж мех*); бока́л; ~ graduato мензу́рка; il ~ della staffa после́дний <заключи́тельный> тост; посошо́к на доро́жку (*разг*); levare <alzare> il ~ подня́ть тост (за+*A*) 2) *edil* бараба́н (*растворосмесителя*) ◇ affogare in un ~ d'acqua захлебну́ться в стака́не воды́

bicchierino *m* 1) стака́нчик, ры́мка 2) свети́льник, лампа́дка

bicèfalo *agg* двугла́вый; с двумя́ голова́ми (*чаще об уродах*)

bicentenàrio *m* 1) двухсотле́тие 2) двухсотле́тний юбиле́й

bici *f invar fam* ве́лик

biciàncole *f pl ant* каче́ли

biciclétta *f* велосипе́д; *st mil* самока́т; ~ da corsa го́ночный велосипе́д; ~ a motore веломо́то; ~ pieghevole склад но́й велосипе́д; montare sulla ~ сесть на велосипе́д; andare in ~ е́хать на велосипе́де

biciclo *m* велосипе́д (*старинный, с большим передним колесом*)

bicilìndrico (*pl* -ci) *agg tecn* двухцилиндровый

bicipitale *agg anat* относя́щийся к би́цепсу

bicìpite *anat* 1. *agg* двугла́вый 2. *m* би́цепс, двугла́вая мы́шца

bicòcca *f* 1) ма́ленькая кре́пость на верши́не горы́ 2) домишко; лачу́га, халу́па

bicòllo *m ant, reg* коромы́сло

bicolóre 1. *agg* двухцве́тный; governo ~ *fig* двухпарти́йное прави́тельство 2. *f tip* двухцве́тная печа́тная маши́на, двухцве́тка

biconcavo *agg* двояковогнутый

biconcentrato *m* консерви́рованная тома́тная па́ста

bicóne *m* 1) больша́я скирда́ 2) *tosc* то́лстый неукля́жий челове́к

biconvesso *agg* двояковы́пуклый

bicòrdo *m* 1) *mus* па́рная струна́ 2) *tecn* двужи́льный про́вод 3) *mus* интерва́л; акко́рд (*уст*)

bicòrne *agg* двуро́гий; двуконе́чный

bicòrno *m* треуго́лка

bicornuto *agg* двуро́гий

bicromato *m chim* бихрома́т, дихрома́т

bicromìa *f tip* двухцве́тная печа́ть

bicuspidale, bicùspide *agg* 1) *arch* двухшпилево́й; двухшатро́вый 2) *anat* двухство́рчатый; valvola ~ двухство́рчатый кла́пан (*сердца*)

bidè *m invar* биде́

bidèllo *m* служи́тель (*в учебном заведении*); *ant* пе́дель

bidènte *m* двузу́бец, ви́лы с двумя́ зу́бьями

bidet *fr v.* bidè

bidirezionale *agg t.sp* двунапра́вленный

bidonare (-óno) *vt fam* надува́ть

bidonata *f fam* 1) надува́тельство 2) *tosc v.* spintone

bidóne *m* 1) бидо́н; il ~ della spazzatura му́сорное <пога́ное> ведро́ 2) *fam* развали́ха 3) *v.* bidonata 1 4) *fig* никуды́шный <никуда́ не го́дный> челове́к; sei proprio un gran ~! ну и расте́па же ты! ◇ fare un ~ *gerg v.* bidonare

bidonista *m, f* моше́нни‖к -ца

bidonvìa *f scherz* кана́тка, кана́тная доро́га, подъёмник (*с бочкообразными кабинами*)

bidonville *f fr* бидонви́ль

biècо (*pl* -chi) *agg* 1) коsóй, недружелю́бный, подозри́тельный (*о взгляде*); guardare ~ коси́ться, смотре́ть ко́со 2) злой, кова́рный

bièlla *f tecn* 1) шату́н 2) тя́га

bielorusso 1. *agg* белору́сский 2. *m* 1) белору́с 2) белору́сский язы́к

biennale 1. *agg* 1) двухгоди́чный; corso ~ двухгоди́чный курс 2) происходя́щий раз в два го́да 3) *bot* двулетний 2. *f* биенна́ле (*художественная выставка в Венеции*)

biènne *agg lett* 1) двухле́тний 2) *v.* biennale 1, 3

biènnio *m* двухле́тие

bièrre *invar* 1. *m, f* член террористи́ческой организа́ции «кра́сные брига́ды» 2. *agg* относя́щийся к «кра́сным брига́дам», краснобрига́дный

bietìcol‖o *agg* свеклови́чный; regioni <zone> ~e свекловодческие райо́ны

bieti‖coltóre, ~cultóre *m* свекловод

bieti‖coltura, ~cultura *f* свекловодство

biètola *f* свёкла

bietolàggine *f* глу́пость, ту́пость

bietolàio *m* свекловичное по́ле

bietolóne *m* 1) *pop* (*тж* ~ rosso, ~ dei giardini) лебеда́ садовая 2) *fig* дура́к, тупи́ца

biétta 1) *v.* chiavetta 2) *v.* zeppa 3) *mus* колóк

bifaſe *agg invar el* двухфа́зный

biffa *f* 1) ве́ха; сигна́льный шест 2) ре́йка (*нивелирная*)

biffare I *vt* отмеча́ть ве́хами; вешѝть, расставля́ть ве́хи

biffare II *vt* 1) перечёркивать 2) *fig non com* стащѝть, стяну́ть, утащѝть (*разг*)

biffino *m edil* ве́шка

bìfid‖o *agg* раздво́енный, раздвоённый; расщеплённый; lingua ~a раздвоённое жа́ло (*змей*)

bifilare *agg el* бифиля́рный, двухпроводно́й

bifocale *agg ott* бифока́льный, двухфо́кусный

bifolcherìa *f spreg* ха́мство

bifólco *m* 1) волого́н; волопа́с (*уст*) 2) *spreg* грубия́н, хам

bifònico (*pl* -ci) *agg radio* двухкана́льный

bìfora *f arch* окно́, разделённое коло́нкой

biforcarsi (-órco) *v rfl* раздва́иваться; разветвля́ться; ответвля́ться

biforcato *agg* разветвлённый; ответвлённый

biforca‖tura, ~zióne *f* 1) раздвое́ние; разветвле́ние; ответвле́ние 2) *biol, geog* бифурка́ция 3) разви́лка (*дороги*)

biforcut‖o *agg* раздво́енный; lingua ~a а) раздвоённый язы́к (*у змей*) б) *fig* змея́, гадю́ка

bifórme *agg* двоя́кий; существу́ющий в двух фо́рмах

bifrónte 1. *agg* 1) двусторо́нний; двули́кий; Giano● ~ 2) *fig* двули́чный 3) *let.ra* verso ~ палиндро́м(он), «пе́ревертень» 2. *m* двули́кий (челове́к) 2) *let.ra* палиндро́м(он), «пе́ревертень»

bifune *agg* двухкана́тный, двутро́совый (*напр о канатной дороге*)

big *m invar ingl giorn* изве́стный де́ятель; i ~ della canzone крупне́йшие исполни́тели (эстра́дных) пе́сен

biga *f* 1) *st* колесни́ца (*двухколёсная*) 2) двуко́лка 3) *tecn* грузова́я стрела́

bigamìa *f* бига́мия, двоежёнство

bìgamo *agg, m* двоеже́нец

bigattièra *f* помеще́ние для разведе́ния шелкови́чных черве́й

bigattière *m* шелково́д

bigatto *m* 1) шелкови́чный червь, шелкопря́д 2) *dial* гу́сеница

Big Bang, big bang *m ingl* «Большо́й взрыв» (*гипотеза о происхождении Вселенной*)

bigèllo *m* гру́бое сукно́ с дли́нным густы́м во́рсом

bigètto *m* реакти́вный самолёт с двумя́ дви́гателями

bighell(on)are (-èllo, -ono) *vi* (a) безде́льничать, слоня́ться без де́ла

bighellóne *m* безде́льник, шалопа́й

bighellóni *avv lett:* andare ~ слоня́ться бе́з толку

bìgia *f orn* сла́вка; ~ grossa пе́вчая сла́вка; ~ padovana ястребиная сла́вка

bigiarèlla *f orn* слáвка-мéльничек, слáвка-завирýшка
bigina *f reg v.* occhiocotto
bigino *reg v.* topino
bigio *agg* 1) сéрый, пéпельный 2) тёмный, мрáчный; tempo ~ пáсмурная погóда 3) *fig non com* нерешúтельный
bigiógnolo *agg* тёмно-сéрый
bigiòla *reg v.* capinera
bigione *m* 1) *v.* beccafico 2) *reg v.* bigia• grossa
bigiotterìa *f* бижутéрия (*тж магазин*)
bigiù *m invar v.* bijou
bìglia *v.* bilia
bigliettàio *m* 1) *ferr, teatr* кассúр 2) кондýктор (*трамвая*) 3) контролёр; *teatr* билетёр
bigliettazióne *f bur* обеспéчение билéтами; ~ automatica покýпка билéтов в кáссе-автомáте
biglietterìa *f* билéтная кáсса
bigliettinàio *non com v.* bigliettaio
bigliétt||o *m* 1) запúска, корóткое письмó 2) извещéние; ~ da <di> visita визúтная кáрточка 3) билéт; ~ ferroviario <del treno> железнодорóжный билéт; ~ (di) andata e ritorno билéт тудá и обрáтно; ~ d'ingresso a) входнóй билéт б) перронный билéт; fare il ~ купúть <офóрмить> билéт 4) *fin* билéт; ~i di banca бáнковские билéты, бумáжные дéньги, банкнóты; ~ di grosso taglio крýпная купюра
bignè *m invar cuc* пóнчик; бýлочка со слáдкой начúнкой
bigodi, bigodini *mpl* бигудú
bigón||cia *f* 1) кáдка, кадýшка, чан {*ant:*} 2) кáфедра 3) трибýна; montare <salire> in ~ *iron* проповéдывать, орáторствовать <> a ~ce в большóм количéстве, навáлом; piovere a ~ce лить как из ведрá
bigóncio *m* чан; ушáт
bigòtta *f mar* блок
bigott||eria *f*, **~ìʃmo** *m* хáнжество, лицемéрие
bigòtto 1. *m* ханжá, лицемéр; святóша 2. *agg* хáнжеский, лицемéрный
big stick *m ingl*: politica del ~ полúтика большóй дубúнки
bigutta *f ant* 1) горшóк, чугунóк 2) бурдá {fig:} 3) длúнное и скýчное писáние 4) грýда, вóрох, свáлка
bijou *fr* 1) бижý, украшéние 2) *fam* сокрóвище, прéлесть
bikini *m* бикúни
bilabiale *agg ling* билабиáльный (*согласный*)
bilabiato *agg bot* двугýбый (*о цветке*)
bilama *agg* с двумя́ лéзвиями; un rasoio ~ станóк <брúтва> с двумя́ лéзвиями
bilancèlla *f* биланчéлла (*рыбацкий баркас*)
bilanc||ia *f* 1) весы́; ~ romana *v.* stadera; ~ a bilico рычáжные весы́; ~ a molla пружúнные весы́; ~ pesa bambini дéтские весы́; ~ analitica лабораторные весы́; ~ giusta тóчные весы́; ~ sensibile чувствúтельные весы́; ~e pigre неотрегулúрованные <нетóчные> весы́; la ~ <l'ago della ~> si sposta <tende> a favore <da parte> di... чáша весóв склоня́ется в пóльзу (+*G*); porre sulla ~ *fig* положúть на чáшу весóв; взвéшивать, рассмáтривать 2) *fin, econ* балáнс; ~ commerciale торгóвый балáнс; ~ dei pagamenti платёжный балáнс 3) *edil* лю́лька (*отделочников фасадов*) 4) *teatr* софúты 5) (B) *v.* Libra <> in ~ в состоя́нии равновéсия; come la ~ del farmacista ≅ как в аптéке; stare in ~ быть благоразýмным; tender pari la ~ быть беспристрáстным; pesare colla ~ dell'oro <dell'orafo> a) основáтельно взвéсить, тщáтельно продýмать б) ≅ тóчно, как в аптéке в) быть мéлочным; dare il tratto <tracollo> alla ~ решúться (на+*A*); оказáться решáющим (для + *G*); решúтельно повлия́ть (на+*A*)
bilanciaménto *m* 1) взвéшивание 2) уравновéшивание; балансúровка 3) *el* симметрúрование
bilanci||are *vt* 1) взвéшивать (*тж перен*); ~ le parole взвéшивать слова́ 2) уравновéшивать; балансúровать (*тж перен*) 3) *cont* сводúть балáнс 4) *el* симметрúровать; ~**arsi** 1) уравновéшиваться 2) равня́ться 3) сохраня́ть равновéсие
bilanciato *agg* уравновéшенный, симметрúчный
bilanciatóre *m tecn* 1) балансúр, коромы́сло 2) компенсáтор; уравни́тель
bilancière *m* 1) балансúр; коромы́сло (*тж тех*) 2) *v.* bilanciatore 2 3) балáнс (*в часовом механизме*) 4) рычажóк; спускóвой крючóк 5) *sport* штáнга 6) *tip* позолóтный пресс 7) *ent* жýжжальце
bilancino *m* 1) валёк (*у экипажа*) 2) пристяжна́я лóшадь 3) *edil* вися́чие пóдмости; лю́лька 4) *tecn* подвеснóй конвéйер
bilàncio *m* 1) смéта, бюджéт; ~ dello stato государственный бюджéт; ~ preventivo предварúтельная смéта; предварúтельный бюджéт; ~ consuntivo расхóдная смéта; compilare il ~ составля́ть бюджéт 2) *fig* итóг; балáнс; fare il ~ di qc подводúть итóг чему́-л
bilaterale *agg* 1) двусторóнний 2) *dir* обою́дный, взаúмный
bilateralità *f* 1) двусторóнность 2) *dir* обою́дность, взаúмность
bile *f* 1) *fisiol* жёлчь; ~ sparsa *ant* желтýха 2) *fig fam* жёлчь, злóба, раздражéние; ~ nera чёрная меланхóлия; avere ~ con qd, sentirsi rodere dalla ~ питáть злóбу прóтив кого́-л; досáдовать на кого́-л; muovere la ~ бесúть, злить, выводúть из себя́; вызывáть досáду; sputar ~ излúть жёлчь; mangiar ~ раздражáться, бесúться; digerire la ~ отойтú, успокóиться; crepare <schiattare> dalla ~ лóпнуть от злóсти
bilènco *v.* sbilenco
bìlia *f* 1) билья́рдная лýза 2) билья́рдный шар; far ~ положúть шар в лýзу 3) глúняный <стекля́нный> шáрик (*для детской игры*)
biliardata *f* пáртия в билья́рд
biliardière *m* хозя́ин билья́рда, билья́рдной
biliardo *m* 1) билья́рд 2) билья́рдная
biliare *agg fisiol* жёлчный
bilicare (bilico) *vt rar* уравновéшивать, держáть в равновéсии
bìlico *(pl* -chi) *m* 1) равновéсие; уравновéшенность; mettere in ~ установúть равновéсие 2) тóчка опóры; прúзма (*весов*); ponte• a ~ 3) *fig* неувéренность; нерешúтельность; неустóйчивое положéние; tenere qd in ~ держáть кого́-л в неизвéстности; essere in ~ пошатнýться (*о делах*)
bilimbi *m bot* билúмби, огурéчное дéрево
bilìngue *agg* 1) двуязы́чный (*напр о словаре*) 2) *fig* нейскренний, двулúчный
bilinguiʃmo *m* двуязы́чие, билингвúзм
biliône *m* 1) миллиáрд (10^9 — *в Италии, Франции и США*) 2) биллиóн (10^{12} — *в Англии и Германии*)
bilióso *agg* жёлчный, раздражúтельный, вспы́льчивый
bilirubina *f fisiol* билирубúн
bill *m ingl* билль
billéri *mpl tosc v.* cardamine; ~ rossi *v.* specchio• di Venere
billètta *f tecn* заготóвка
bilobato, bilobo *agg bot* двухлóпастный; двудóльчатый
bilocale *m* двухкóмнатная квартúра
biluce *agg*: lampada ~ *aut* лáмпа двойнóго свéта
bilustre *agg lett* десятилéтний
bimano *agg* двурýкий
bimba *f* дéвочка, девчýрка, девчýшка (*разг*)
bimbo *m* ребёнок, дитя́
bimèmbre *agg* двухтéлый (*о кентавре*)
bimensile *agg* двухнедéльный; совершáющийся два рáза в мéсяц; rivista ~ журнáл, выходя́щий два рáза в мéсяц
bimestrale *agg* 1) двухмéсячный 2) повторя́ющийся кáждые два мéсяца
bimèstre *m* двухмéсячный срок; pagare il ~ заплатúть за два мéсяца (*напр за квартиру*)
bimetàllico *(pl* -ci) *agg fis, econ* биметаллúческий
bimetallìʃmo *m fin, econ* биметаллúзм
bimetallista *m econ* сторóнник биметаллúзма
bimetallo *m* биметáлл
bimillenàrio 1. *agg* двухтысячелéтний 2. *m* двухтысячелéтие
bimotóre 1. *agg* двухмотóрный 2. *m* двухмотóрный самолёт
binare *vt* 1) повторя́ть двáжды; удвáивать; ~ (la Messa) отслужúть (подря́д) две мéссы 2) спáривать, соединя́ть попáрно 3) *ant* родúть двóйню

binàr‖io 1. *agg* 1) бинáрный, двойнóй (*тж хим, биол*) 2) *mus* двухчáстный 3) *mat, calcol* двоúчный 2. *m* 1) *ferr* путь; колея́ (*тж перен*); ~ a scartamento normale путь нормáльной колеи́, обы́чный путь; ~ di corsa глáвный путь; ~ morto запáсный путь, тупи́к; essere su un ~ morto оказáться в тупикé, стать в тупи́к; rimettere sul giusto ~ настáвить на путь и́стинный; uscire dai ~ сойти́ с рéльсов, вы́йти из колей; uscire dai ~ della legalità вы́йти за рáмки закóнности; tenersi nei giusti ~i держáться в рáмках 2) *mat, calcol* двоúчная систéма счисле́ния

binato 1. *agg* сдвóенный, спáренный; двойнóй 2. *m ant* близнéц

bina‖tóia *f*, **~tóio** *m*, **~trice** *f tess* крути́льная машúна

binatura *f tess* кручéние

binazióne *f eccl* отправлéние двух месс в одúн день (*одним и тем же священником*)

binda *f tecn* домкрáт

bindèllo *m* ýзкая металли́ческая полóска с язычкóм на консéрвных бáнках (*открывается с помощью приданного ключа*)

bindolare *v.* abbindolare

bindoleria *f* обмáн, надувáтельство

bindolésco *(pl* -chi) *agg* надувáтельский

bìndolo *m* 1) мотовúло 2) водоподъёмная машúна, водоподъёмник {*fig*:} 3) обмáн; улóвка 4) обмáнщик, плут

bino *agg lett* двойнóй

binòc(c)olo *m* бинóкль; ~ da teatro театрáльный бинóкль

binoculare *agg ott* бинокуля́рный

binòmio *m mat* бинóм, двучлéн

binubia *f non com* второ́й брак

bìnubo *agg, m* вступи́вший во второ́й брак

binucleato *agg biol* двухъя́дерный

bioastronàutica *f* космúческая биолóгия

biocatalizzatóre *m* биокатализáтор

biocca *f reg* квóчка

biòccol‖o *m* 1) клок шéрсти; cotone in ~i нечёсаный хлóпок; tessuto a ~i ткань с начёсом 2) клок, комóк; ~i di neve хлóпья снéга

bioccoluto *agg* клочковáтый; комковáтый

biocendòsi *f biol* биоценóз

biochìmica *f* биохúмия

biochìmico (*pl* -ci) 1. *agg* биохимúческий 2. *m* биохúмик

biocìdio *m* биоцúд, уничтожéние живóтных

bioclimatologìa *f ecol* биоклиматолóгия

biodegradàbile *agg* биологúчески разрушáемый, поддающийся биологúческому разрушéнию (*чаще об упаковке*)

biodegradabilità *f* способность к биологúческому разрушéнию <разложéнию> (*чаще об упаковке*)

biodinàmi‖co *(pl* -ci) *agg*: agricultura ~a сéльское хозя́йство без применéния химúческих удобрéний и пестицúдов

biódo *m bot* ежеголóвник прямóй

bioelettricità *f* биоэлектри́чество

bioelettrochìmica *f* биоэлектрохúмия

bioenergètica *f* биоэнергéтика

biofìsica *f* биофúзика

biofìsico (*pl* -ci) 1. *agg* биофизúческий 2. *m* биофúзик

biogènesi *f* биогенéз

biogenètico (*pl* -ci) *agg* биогенетúческий

biógeno *agg* биогéнный

biogeografìa *f* биогеогрáфия

biograf‖are (-ògrafo) *vt* писáть (чью-л) биогрáфию; **~arsi** писáть автобиогрáфию

biografìa *f* биогрáфия

biogràfico (*pl* -ci) *agg* биографúческий

biógrafo *m* биógраф

bioingegnerìa *f* биоинженéрия

biologìa *f* биолóгия

biològico (*pl* -ci) *agg* биологúческий

biólogo (*pl* -gi) *m* биóлог

bioluminescènza *f* биолюминесцéнция

biomassa *f* биомáсса

biomeccànica *f* биомехáника

bio‖metrìa, ~mètrica *f* биомéтрия

biónda *f* 1) блондúнка 2) *gerg* сигарéта 3) *mar* швáрба

biondastro *agg* белобры́сый

biondeggiare (-éggio) *vi* (a) желтéть, золотúться

biondèlla *pop v.* centaurea• minore

biondézza *f* белокýрость, свéтло-рýсый (цвет)

biondìccio *agg* белобры́сый

biondina *f* блондúночка

biondino 1. *agg* белокýрый, светловолóсый 2. *m* блондúн, белокýрый <светловолóсый> мужчúна

biónndo 1. *agg* белокýрый, свéтло-рýсый 2. *m* 1) блондúн 2) белокýрый <свéтло-рýсый> цвет (*волос*) 3) свéтлая крáска для волóс; dare il ~ ai capelli подкрáсить <подсветлúть> вóлосы

biónica *f* биóника

bionic‖o *agg giorn* искýсственный; bambino ~ ребёнок из пробúрки; donna ~a дéвушка(-рóбот), рекламúрующая автомобúли

bioritmica *f* теóрия биоритмов

bioritmo *m* биоритм

bioscòpio *m* биоскóп

biosfèra *f* биосфéра

biosìnte‖si *f* биосúнтез

biòssido *m chim* диоксúд, двуóкись

biotecnologia *f* биотехнолóгия

biótic‖o (*pl* -ci) *agg ecol* биотúческий; fattori ~i биотúческие фáкторы

biótopo *m biol, ecol* биотóп

biótto *agg ant, reg* 1) гóлый 2) *fig* несчáстный, жáлкий, убóгий

bipartire (-isco) *vt* раздвáивать, делúть на две чáсти

bipartìtico (*pl* -ci) *agg* двухпартúйный

bipartitìsmo *m* двухпартúйность, двухпартúйная систéма

bipartito *agg* 1) двусторóнний; accordo ~ двусторóннее соглашéние 2) разделённый на две чáсти; состоя́щий из двух частéй

bipartizióne *f* раздвáивание, (раз)делéние на две чáсти

bìped‖e 1. *agg* двунóгий 2. *m* 1) *pl* двунóгие 2) *mil* сóшки ◇ ~ **implume** *scherz* двунóгое беспёрое (*т.е.* человéк)

bipènne *f* секúра (*обоюдоострая*)

bipiano *agg* двухэтáжный; autobus ~ двухэтáжный автóбус

bipiano *agg, m aer* биплáн

bipolare *agg fis* биполя́рный, двухпóлюсный

bipolarìsmo *m pol* биполя́ризм, биполя́рность; противостоя́ние

bipòlo *m el* двухпóлюсник

bipòrte *agg* двухдвéрный

bipósto *agg invar* двухмéстный

biquadràtico (*pl* -ci) *agg mat* биквадрáтный

biquadrato *m mat non com* биквадрáт, четвёртая стéпень (*числа*)

biquotidiano *agg*: giornale ~ газéта, выходя́щая два рáза в день

biràcchio *m tosc* 1) клок; обры́вок, лоскýт, тря́пка 2) чепухá, пустя́к; non saper ~ di qc ничегó не смы́слить в чём-л

birba *f* 1) негодя́й, мерзáвец 2) мошéнник, жýлик 3) *scherz* озорни́к; шалопáй; разбóйник (*о ребёнке*)

birbantàggine *f* 1) плýтни; мошéнничество; жýльничество 2) нечéстность; плутовствó

birbantata *v.* birbantàggine 1

birbante *m* 1) плут; мошéнник; жýлик 2) *scherz* озорни́к, шалýн

birbanteggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* мошéнничать; жýльничать

birbanteria *v.* birbantaggine

birbantésco *(pl* -chi) *agg* плутовскóй; мошéннический

birbata *f non com* пóдлость, пáкость (*о поступке*); fare una ~ *reg* задáть головомóйку

birberìa *v.* birbantaggine

birbésco *agg v.* birbantesco

birbo 1. *m v.* birba 1, 2 2. *agg* хúтрый, плутовскóй

birbonàggine *v.* birbonata 1, 2

birbonata *f* 1) надувáтельство; пóдлость 2) озорствó, шáлость 3) *fig* пачкотня́, мазня́ (*о картине*); халтýра

birboncèllo *m scherz* прокáзник, плутúшка

birbón‖e 1. *m* 1) непоря́дочный человéк 2) негодя́й; мерзáвец; прохвóст 2. *agg* ужáсный; скверный; freddo ~ áдский хóлод; vita ~a прокля́тая жизнь

birboneggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* пóдличать

birboneria *v.* birbonata 1, 2

birbonésco *agg* по́длый, гну́сный; нече́стный
bìrcio *agg* 1) близору́кий 2) косогла́зый
bireattóre *v.* bigetto
biribissàio *m tosc* шу́мное сбо́рище
biribissi *m invar* 1) лото́ 2) юла́
birichinata *f* ша́лость, озорство́; прока́за
birichinerìa *f* шаловли́вость
birichinésco *v.* birichino 2.
birichino 1. *m* шалу́н, озорни́к 2. *agg* шаловли́вый, озорно́й
birignao *m teatr gerg* аффекти́рованная деклама́ция; parlare col ~ говори́ть нараспе́в, «подвыва́ть»
birill‖o *m* 1) ке́гля 2) ограничи́тельный придоро́жный сто́лбик ◇ **crollare come ~i di legno** ≅ ру́хнуть как ка́рточный до́мик
birmano 1. *agg* бирма́нский 2. *m* бирма́нец
biro *f invar* ша́риковая ру́чка
bir‖òccio, ~occino *m* 1) кача́лка (*на бегах, скачках*) 2) двуко́лка, коля́ска
biróldo *v.* burischio
birra *f* пи́во ◇ **a tutta ~** на всех парáх, на по́лном газу́; слома́ я го́лову; **che me ne faccio? la ~?** *rom volg* пра́мо не зна́ю, что мне с э́тим де́лать?
birraglia *v.* sbirraglia
birrài‖o *m* 1) торго́вец пи́вом 2) пивова́р
birràri‖o *agg*: **industria ~a** производство пи́ва, пивоваре́ние, пивова́ренная промы́шленность
birrerìa I *f* 1) пивна́я 2) *non com* пивова́рня
birrerìa II *ant v.* sbirreria
birrésco *(pl* -chi) *agg* полице́йский, как у полице́йского
birrifìcio *m* 1) производство пи́ва 2) *non com* пивова́ренный заво́д
birro *v.* sbirro
birrône *m* кре́пкое пи́во; по́ртер
bis 1. *avv* два́жды; втори́чно; *употр тж в знач agg invar* дополни́тельный: treno ~ дополни́тельный по́езд 2. (!): бис!, ещё раз! 3. *m* (*тж* un ~ in idem *lat*) повторе́ние ; fare il ~ испо́лнить на бис, повтори́ть
biʃàccia *f* перемётная сума́
biʃarca *f* двухэта́жный <двухъя́русный> автомобилевоз
biʃarcàvola *f* прапрабáбка
biʃarcàvolo *m* прапрáдед
biʃàv(ol)a *f* прабáбка
biʃàv(ol)o *m* прáдед
biʃbètico (*pl* -ci) *agg* 1) капри́зный (*тж перен*); tempo ~ капри́зная пого́да 2) стра́нный; с причу́дами; nome ~ труднопроизноси́мое и́мя 3) ворчли́вый
biʃbigli‖are 1. *vi* (a) шепта́ть; шепта́ться, шушу́каться 2. *vt* шепта́ть, нашёптывать; передава́ть шёпотом (*напр слухи*); **si ~a che...** хо́дят слу́хи, что...
biʃbigliatóre *v.* bisbiglione
biʃbìglio *m* 1) шёпот 2) слух, молва́
biʃbiglìo (*pl* -ii) *m* непреры́вный шёпот, постоя́нное шушу́канье
biʃbigliône *m* шепту́н; нашёптыватель; нау́шник (*разг*)
biʃbòccia *f* пиру́шка, кутёж; far ~ кути́ть
biʃbocciare (-òccio) *vi* (a) пирова́ть, кути́ть
biʃbocciône *m* гуля́ка, кути́ла
bisca *f* игóрный дом
biscaglina *f mar* штормтра́п
biscai(u)òlo *v.* biscazziere 2
biscanto *m tosc* 1) ско́шенный у́гол (*стены, до́ма*) 2) у́гол у́лицы
biscazzare *vt* 1) посеща́ть игóрные дома́ 2) прома́тывать (*имущество*)
biscazzière *m* 1) содержа́тель игóрного до́ма 2) завсегда́тай игóрных домóв; игрóк 3) маркёр
bìschero *m* 1) колóк (*в струнных инструментах*) {*tosc triv.*} 2) мужско́й половóй óрган 3) идио́т, дура́к
bischerume *m volg* сбóрище идио́тов
bischétto *m* верста́к сапóжника
bischizzo *m ant* 1) фанта́зия, вы́думка 2) каламбу́р
biscia *f* 1) уж; ~ d'acqua, ~ del collare *zool* обыкновéнный уж 2): ~ di mare *itt* змеехвóст, европе́йский офи́хт; andare a ~ змеи́ться ◇ **la ~ morde il ciarlatano** *prov* ≅ нашла́ коса́ на ка́мень
bisciolamènto *m* шепеля́вость
bìsciolo *agg* шепеля́вый
bisciône *m* 1) кру́пный уж 2) *cuc reg* «змея́», плетёнка (*миндальное пирожное*)
biscottàio *non com v.* biscottiere
biscott‖are *vt* суши́ть на сухари́; де́лать сухари́; pane ~ato сухари́
biscotterìa *f* 1) конди́терская фáбрика (*изготовляющая сухари, печенье*) 2) конди́терский магази́н, конди́терская 3) печéнье, вы́печка
biscottièra *f* сухáрница
biscottière *m* конди́тер (*изготовляющий сухари, печенье*)
biscottìficio *m v.* biscotteria 1
biscottino *m* 1) сухáрик, печéнье, бискви́т 2) *tosc* щелчóк (*напр по носу*) 3) *tecn* серьга́ 4) *ant* серьга́
biscòtto *m* 1) сухáрь; галéта; печéнье; бискви́т 2) бискви́т (*сорт фарфора*) 3) *v.* biscottino 2 ◇ **mettersi in mare <imbarcarsi> senza ~** взя́ться за де́ло без подготóвки (*ср* не зна́я бróду — не су́йся в вóду)
biscrôma *f mus* три́дцать втора́я (*нота*)
biscugina *f* троюродная сестрá
biscugino *m* троюродный брат
biscuit *fr v.* biscotto 1, 2
biʃdòsso: a ~ *loc avv* без седлá; cavalcare a ~ éхать на неосéдланной лóшади
biʃdrùcciolo *agg gram* с ударéнием на четвёртом слóге от концá (*о слове*)
bisecante 1. *agg* разделя́ющий на́двое 2. *f mat* биссектри́са
bisecare (-éco) *vt geom* дели́ть (у́гол) на две рáвные ча́сти
bisecolare *agg* двухвековóй, двухсотлéтний
biségolo *m* гладúло (*сапожника*)
bisènso *m* 1) двусмы́сленность 2) каламбу́р, игрá слов
bisessu‖ale, ~ato *agg biol* двупóлый, гермафроди́тный; *bot* обоепóлый
biʃestile *agg* високóсный
biʃèsto 1. *agg* високóсный 2. *m* 29-е число́ февраля́
bisettimanale *agg* происходя́щий два ра́за в неде́лю; выходя́щий два ра́за в неде́лю (*о периодическом издании*)
bisettrice *f geom* биссектри́са
bisex *v.* unisex
biseziône *f geom* 1) деле́ние (угла́) на две рáвные ча́сти 2) *calcol* дихотами́ческий по́иск; двои́чный по́иск
biʃgènero *m* муж вну́чки
bisìllabo *gram* 1. *agg* двухсло́жный 2. *m* двухсло́жное сло́во
bis in idem *lat*: un ~ повтóр, повторе́ние, то́ же са́мое, одно́ и то же
biʃlaccherìa *f* стра́нность, чуда́чество; причу́да, капри́з
biʃlacco *(pl* -chi) *agg* стра́нный, чудакова́тый; cervello <uomo> ~ чудáк
biʃlungo *(pl* -ghi) *agg* продолгова́тый
biʃmuto *m chim* ви́смут
biʃnaga *f bot* а́мми виснáга, а́мми зубна́я
biʃnipóte *m, f* пра́вну|к, -чка
biʃnònna *f* прабáбка
biʃnònno *m* 1) прáдед 2) *pl* пре́дки
biʃógna *f lett* де́ло, рабóта; зате́я; così va <sta> la ~ вот та́к-то, таки́е вот дела́; come va la ~? как дела́?
biʃogn‖are (-ógno) *vi* (e) име́ть нужду́, нужда́ться (в + *P*); mi ~a il tuo aiuto я нужда́юсь в твое́й по́мощи; mi ~ano quattrini мне нужны́ де́ньги; più che non ~a бóльше, чем ну́жно, сверх ме́ры; ~a lavorare ну́жно <на́до> рабóтать; ~erà pur farlo уж придётся сде́лать э́то; ~ava vedere come... на́до бы́ло ви́деть, как...
biʃognévole *agg* 1) ну́жный, необходи́мый; mancare del ~ нужда́ться в са́мом необходи́мом 2) нужда́ющийся
biʃognino *m* нужда́ (*обычно чисто физическая*)
biʃógn‖o *m* 1) на́добность, потре́бность; нужда́ (в+*P*); *pl* ну́жды, запро́сы; i ~i del corpo e dello spirito материа́льные и духóвные потре́бности; aver ~ di qc име́ть на́добность <нужда́ться> в чём-л; hai ~ di nulla? тебе́ ничегó не ну́жно?, мóжет быть, тебе́ что́-то ну́жно?, мóжет быть, тебе́ (че́м-то) помóчь?; essere <fare> (di) ~... быть ну́жным <необходи́мым>; te lo dirò quando mi farà (di) ~ я тебе́ скажу́, когда́ (э́то) понадобится; sentire il ~ чу́вствовать потре́бность; fare al ~ удовлетворя́ть, быть доста́точным; venire a(l) ~ прийти́сь кста́ти, понадобиться; è proprio il tuo ~ э́то как раз то, что тебе́ ну́жно; che ~ c'è (c'era) di (+ *inf*)...? к чему́ (бы́ло)...?; non c'è ~ di... (тут) нет нужды́..., (тут) не на́до быть...; al ~ в слу́-

чае нужды́, е́сли потре́буется; oltre il ~ бо́льше, чем на́до; senza ~ без на́добности; ne ho ~ quanto (di) un colpo nel sedere *fam* ≅ мне э́то на́до как ры́бке зо́нтик 2) нужда́, недоста́ток, бе́дность; essere <trovarsi> nel ~ жить в нужде́; per ~ из-за нужды́ 3) *euf* нужда́; fare i propri ~i отправля́ть есте́ственные потре́бности

biʃognóso *agg, m* нужда́ющийся, бе́дный

biʃónte *m* зубр; ~ americano бизо́н

bissare *vt* 1) биси́ровать, исполня́ть на бис 2) вызыва́ть на бис 3) *fig* повторя́ть (*напр рекорд*)

bisso *m* то́нкое полотно́, виссо́н

bissóna *f* больша́я пара́дная гондо́ла (*в Венеции*)

bistécca *f* бифште́кс

bistecchièra *f* электрогри́ль, электрожарове́нь (*для приготовления биф штексов*)

bistènto *m ant* томи́тельное ожида́ние

bisticciaménto *m* ссо́ра, раздо́р

bisticci‖are *vi* (a), **~arsi** ссо́риться, вздо́рить

bistìccio *m* 1) ссо́ра; перебра́нка, перепа́лка 2) каламбу́р, игра́ слов

bisticcìo *m* постоя́нные ссо́ры, раздо́ры

bistóndo *agg* окру́глый

bistòrta *f bot* го́рец змеи́ный, ра́ковые ше́йки

bistòrto *agg* искривлённый, изо́гнутый

bistrat‖o *agg* покры́тый чёрной кра́ской; occhi ~i подведённые глаза́

bistrattare *vt* 1) дёргать, мять, трепа́ть 2) гру́бо обходи́ться, скве́рно обраща́ться (с+*S*); обижа́ть (+*A*)

bistro *m* бистр, тёмно-бу́рая кра́ска; darsi il ~ agli occhi подвести́ <подкра́сить> глаза́

bistrò *m invar* бистро́

bìsturi *m invar chir* ска́льпель

bisulco *(pl* -chi) *agg lett* двупа́лый; парнокопы́тный

biʃunto *agg* жи́рный, са́льный; unto e ~ заса́ленный, в жи́рных пя́тнах, замусо́ленный

bit *m ingl calcol* 1) бит, (двои́чный) разря́д 2) бит (a)*единица ёмкости памяти б) двоичная единица информации)*

bitagliènte *agg* обоюдоо́стрый

bitinta *f tip* анили́новая печа́ть

bitonale *agg mus* битона́льный

bitonalità *f mus* битона́льность

bitòrzolo *m* ши́шка, наро́ст

bitorzoluto *agg* шишкова́тый, покры́тый наро́стами

bitta *f mar* би́тенг

bitter *m* би́ттер (*горький аперитив*)

bitumare *vt* покрыва́ть битумом, гудрони́ровать

bitumatóre *m* гудро́нщик

bitumatrice *f* гудрона́тор

bituma|tura, ~ziόne *f* битумиза́ция, пропи́тка би́тумом; гудрони́рование

bitume *m* би́тум

bituminare *v.* bitumare

bituminóso *agg* 1) битумино́зный, би́тумный 2) *fig* тёмный; се́рый; cielo ~ грозове́ нёбо

bitumizzare *v.* bitumare

biuta *f* 1) штукату́рка 2) садо́вый вар 3) *cuc* са́харная глазу́рь 4) румя́на

bivaccare *vi* (a) располага́ться быва́ком, стоя́ть на быва́ке

bivacco *(pl* -chi) *m* быв(у)а́к

bivalènte 1. *agg* 1) двузна́чный, двоя́кий 2) *chim* двухвале́нтный 2. *m genet* бивале́нт

bivalènza *f chim* двухвале́нтность

bivalve 1. *agg* двустворча́тый 2. (B) *mpl zool* двустворча́тые молл́юски

bìvio *m* 1) перекрёсток; al ~ a) на перекрёстке {*fig:*} б) на распу́тье 2) сомне́ние, нереши́тельность, распу́тье

bizantineggiare (-éggio) *vi* (a) 1) быть педа́нтом, вдава́ться в то́нкости 2) подража́ть византи́йскому сти́лю в иску́сстве

bizantineria *f v.* bizantinismo 1

bizantinista *v.* bizantinologo

bizantin‖o *agg* 1) византи́йский 2) *fig* педанти́чный, буквое́дский, начётнический; questioni ~e схоласти́ческие вопро́сы 3) изы́сканный, утончённый (*о лит стиле*)

bizantiʃmo *m* 1) *fig* педанти́зм, буквое́дство, начётничество 2) *arte* подража́ние византи́йскому сти́лю, вы́чурность

bizantinòlogo *(pl* -gi) *m* византо́лог

bizz‖a I *f* вспы́шка гне́ва, раздраже́ние; andare <montare> in ~ вспыли́ть; far le ~e капри́зничать

bizza II *f* 1) ханжа́ 2) *pop tosc* ста́рая де́ва

bizzarrìa *f* 1) стра́нность; оригина́льность, своеобра́зие; эксцентри́чность 2) причу́да, капри́з 3) гибри́д го́рького апельси́на и цитро́на

bizzarr‖o *agg* 1) стра́нный; оригина́льный, своеобра́зный; эксцентри́чный; alla ~a стра́нно; эксцентри́чно 2) горя́чий, игри́вый (*о лошади*) 3) *ant* гне́вный, вспы́льчивый; серди́тый, суро́вый

bizzèffe: a ~ *loc avv* в изоби́лии

bizzòco *(pl* -chi) *v.* bacchettone

bizzóso *agg* вспы́льчивый, раздража́тельный

bla-bla, bla bla bla *m invar*, **blablabliʃmo** *m* пуста́я болтовня́, трепотня́, трёп

black hole *m ingl astr fis* чёрная дыра́

black(-)out *m ingl* 1) неожи́данное прекраще́ние пода́чи, отключе́ние электроэне́ргии 2) *fig* замо́лчивание, молча́ние (*напр прессы по поводу какого-л события*)

blagueur *fr v.* fanfarone

blanchiʃmo *v.* blanquismo

blanc-manger *fr v.* biancomangiare

blandiménto *m* угожде́ние, лесть

blandire (-isco) *vt lett* 1) угожда́ть, льстить (+*D*) 2) пота́кать (+*D*)

blanditivo *agg lett* смягча́ющий

blandìzi‖a, ~e *f* (*pl* -e) *lett* угожде́ние, ла́ска; лесть

bland‖o *agg* 1) мя́гкий, не́жный, кро́ткий 2) мя́гкий, уме́ренный; прия́тный; luce ~a мя́гкий свет

blanquismo *m pol* бланки́зм

blanquista *m, f* бланки́ст, -ка

blaʃé *agg fr* пресы́щенный

blasfèma *f lett* хула́, поноше́ние

blasfemare (-èmo) *vi* (a) *lett* хули́ть, поноси́ть

blasfèmo 1. *agg* богоху́льный 2. *m* богоху́льник

blaʃonare *vt* занима́ться систематиза́цией <описа́нием> гербо́в <гера́льдикой>

blaʃonàrio *m* собра́ние гербо́в

blaʃonato *agg* 1) облада́ющий гербо́м, аристократи́ческий 2) титулова́нный, зна́тный

blaʃóne *m* 1) свод геральди́ческих пра́вил 2) геральди́ческий герб; ~ popolare про́звища, оскорбле́ния, кли́чки (*которыми обычно награждали друг друга близлежащие соперничающие города*) 3) зна́тность ро́да

blaʃònico *(pl* -ci) *agg non com* геральди́ческий; onore ~ честь ро́да

blaʃonista *m, f* знато́к гера́льдики

blastòma *m med* бласто́ма, (злока́чественная) о́пухоль, неоплазма, новообразова́ние

blaterare (-àtero) *vi* (a), *vt* болта́ть, тарато́рить

blaterône *m* болту́н, спле́тник

blatta *f* тарака́н, прусак

blazer *m ingl* бле́йзер

blefarite *f med* блефари́т

blefarospaʃmo *m med* блефароспа́зм

blènda *f min* сфалери́т, ци́нковая обма́нка

blènnio *m itt* морска́я соба́чка

blenorragìa *f med* 1) бленорраги́я 2) гоноре́я

blenorrèa *f med* 1) *v.* blenorragia 2) бленноре́я

bleʃità *f* шепеля́вость

blèʃo *agg* шепеля́вый

blinda *f mil* укры́тие, прикры́тие

blindaggio *m* 1) бронирова́ние 2) экрани́рование

blindaménti *mpl* блиндажи́

blindare *vt* 1) бронирова́ть, покрыва́ть бронёй 2) экрани́ровать

blindat‖o *agg* брониро́ванный, бронево́й; auto ~a броневи́к, бронеавтомоби́ль; treno ~ бронепо́езд; carro ~ бронемаши́на

blindatura *f* 1) *v.* blindaggio 2) броня́, обши́вка

blindo *m invar v.* autoblindo

blister *m ingl* прозра́чная рекла́мная упако́вка

Blitzkrieg *m ted* 1) бли́цкриг, молниено́сная война́ 2) *fig* неожи́данные де́йствия

bloccàggio *m* 1) запира́ние; стопоре́ние; торможе́ние (*тж перен*) 2) (за)крепле́ние 3) блоки́рующее устро́йство 4) *sport* блок 5) *calcol* объедине́ние в бло́ки 6) *sport*: ~ di partenza ста́ртовый башма́к

blocc||are (-òcco) *vt* 1) блоки́ровать (*тж mex*); устана́вливать блока́ду; ~ il tiro• {*tecn.*} 2) тормози́ть, стопори́ть 3) крепи́ть, закрепля́ть 4) *fig* заморáживать (*денежные суммы, зарплату*) 5) *calcol* объединя́ть в бло́ки; ~arsi *tecn* закли́ниваться, стопори́ться

bloccastèrzo *m* блоки́рующее приспособле́ние для рулево́й коло́нки (*противоугонное*)

bloccatura *f v.* bloccaggio

blocchétto *m* 1) небольшо́й блок; пли́тка; ~ di cioccolata пли́тка шокола́да 2) блокно́т; ~ d'appunti блокно́т для заме́ток; ~ d'abbonamento абонеме́нтная кни́жка

blocchièra *f* формо́вочная маши́на для изготовле́ния бло́ков

blocchista *m* продаве́ц залежа́лых това́ров (*приобретённых оптом*)

blòcco I (*pl* -chi) *m* 1) блока́да; ~ economico экономи́ческая блока́да 2) *ferr* блокпо́ст {*tecn.*} 3) блокиро́вка, блоки́рование; стопоре́ние, останóвка 4) блоки́рующее устро́йство

blocco II (*pl* -chi) *m* 1) гли́ба, ма́сса; in ~ a) целико́м, о́птом; vendere in ~ прода́ть о́птом б) *fig* в це́лом, не вдава́ясь в подро́бности; accettare qc in ~ приня́ть что́-л в це́лом 2) блок, масси́в; ~ d'abitazioni жили́щный <жило́й> масси́в 3) блок, сою́з, объедине́ние; ~ monetario *econ* валю́тный блок 4) блокно́т 5) отрывно́й календа́рь 6) *sport*: ~ di partenza ста́ртовый башма́к

blónda *f* бло́нда (*род шёлковых кружев*)

blondin *m fr edil* ка́бельный кран, ка́бель-кран

blooming *m ingl* блю́минг

blousons noirs *mpl fr* «чёрные ку́ртки», фаши́ствующие моло́дчики

blu 1. *agg* 1) си́ний 2) *gerg* стра́шный 2. *m* 1) си́ний цвет 2) си́няя кра́ска; ~ di Prussia берли́нская лазу́рь

bluastro *agg* синева́тый

blue(-)jeans *mpl ingl* джи́нсы

blues *m ingl mus* блюз

bluètte I *agg* тёмно-си́ний, с бирюзо́вым отте́нком

bluette II *f fr* 1) *mus* вещи́ца, коро́т(ень)кая пье́с(к)а в сти́ле блюз, блю́зт 2) блю́зт (*в кожевенном производстве*)

bluff *m* блеф

bluffare *vi* (a) моше́нничать, блефова́ть

bluffatóre *m* (ка́рточный) шу́лер

blu∫a *f* блу́за

blu∫ante *agg* свобóдный, свобóдно ниспада́ющий на пóяс (*о покрое платья — на жаргоне моды*)

blu∫òtto *m* мужска́я ле́тняя ку́ртка с коро́ткими рукава́ми

bòa I *m* 1) *zool* уда́в, боа́ 2) боа́ (*меховой шарф*)

bòa II *f mar* буй, ба́кен; ~ d'ormeggio прича́льный ба́кен <> giro di ~ реша́ющий <крити́ческий, перело́мный> моме́нт; arrivare al giro di ~ *sport* пройти́ полови́ну пути́ <полови́ну соревнова́ний>

boarina *v.* ballerina• gialla

boàrio *agg* воло́вий, бы́чий; foro ~ ры́нок рога́того скота́

boaro *m* волопа́с, пасту́х

boato *m* гул; гро́хот

boatta *v.* buatta

boattiére *v.* bifoclo 1

bob *m sport* бобслей

bòba I *v.* boga

bòba II *f* 1) бурда́, похлёбка 2) *spreg* писани́на

bobb(i)a *v.* boba II

bobbista *m sport* бобслеи́ст

bobina *f* 1) *tecn* кату́шка, бобина; ~ debitrice [raccoglitrice, ricevitrice] пода́ющая [принима́ющая] кату́шка 2) *tess* шпу́ля 3) руло́н (*напр бумаги*)

bobinatóre *m* намо́точник

bobinatrice *f* 1) *el* намо́точная маши́на {*tess.*} 2) мота́льная маши́на; бобина́жная маши́на 3) мотови́ло

bobinatura *f* (на)мо́тка; перемо́тка; обмо́тка

bobista *v.* bobbista

bobsleigh *ingl v.* bob

bócca *f* 1) рот; уста́ (*поэт*); ~ che arriva alle orecchie <che pare un forno> рот до уше́й; ~ a becco di gallina гу́бы ба́нтиком; ~ generosa краси́вый <вырази́тельный> рот; baciare in ~ поцелова́ть в гу́бы; storcere la ~ a) криви́ть рот б) *fig* скриви́ться, оста́ться недово́льным чем-л; far tanto di ~ рази́нуть рот; aprire la ~ откры́ть рот; рази́нуть рот (*тж перен*); aprire ~ откры́ть рот, заговори́ть; non aprire ~ не раскрыва́ть рта, не проронúть ни сло́ва; tappare <chiudere> la ~ a qd заткну́ть рот кому́-л; tener la ~ cucita держа́ть язы́к за зуба́ми; scappare di ~, venire alla ~, lasciarsi sfuggire qc di ~ сорва́ться с языка́; non accostare nulla alla ~ ничего́ не есть, не брать ничего́ в рот; prendere per ~ принима́ть внутрь (*лекарства*); a ~ у́стно, слове́сно; a ~ aperta с рази́нутым ртом; a ~ stretta сквозь зу́бы; stare a ~ chiusa молча́ть, помáлкивать; di ~ in ~ из уст в уста́; correre <essere portato> di ~ in ~ быть у всех на уста́х; andare per le bocche di tutti, essere sulla ~ di tutti быть у всех на уста́х, быть при́тчей во языцех 2) пасть 3) вкус; ~ delicata <scelta> ла́комка; ~ mozza неразбóрчивый в еде́; aver la ~ buona [cattiva] чу́вствовать [не]прия́тный вкус во рту; lasciare la ~ amara оста́вить го́рький оса́док; essere di ~ buona отлича́ться хоро́шим аппети́том 4) рот, едóк; ~ inutile ли́шний рот, дармое́д 5) отве́рстие; апертýра; зев; вход; ~ di un tunnel въезд в тунне́ль; ~ del forno у́стье пе́чи; ~ del vulcano жерло́ вулка́на; ~ di cannone ду́ло пу́шки; riempire a ~ напóлнить до краёв *{tecn.}* 6) па́трубок, растру́б 7) колошни́к (*доменной печи*) 8) у́стье, горлови́на; сопло́ 9) *geog* у́зкий проли́в 10) *bot*: ~ di leone льви́ный зев; ~ di lupo (*тж* ~ d'orso) кади́ло мелиссоли́стное <> ~ d'inferno а) злой язы́к; клеветни́к б) сквернослóв в) *v.* boccanera; ~ d'oro *v.* boccadoro 2.; Bocca della Verità Уста́ И́стины (*фонтан в Риме*); è la ~ della verità его́ уста́ми глаго́лет и́стина; la ~ santa (о́чень) му́дрый челове́к; ~ da fuoco огнестре́льное ору́жие; ~ di lupo а) во́лчья я́ма б) морско́й у́зел (*один из видов*); ~ del martello уда́рная пове́рхность молотка́; empirsi la ~ выража́ться высокопа́рно; parole che empiono la ~ высокопа́рные выраже́ния; гро́мкие слова́; parla perché ha la ~ язы́к есть, а ума́ нет; far le bocche ко́рчить ро́жи; farci la ~ a) привы́кнуть к чему́-л б) леле́ять наде́жду на что́-л; nettarsi <rifarsi> la ~ a) закуси́ть, зае́сть, запи́ть (*чем-л*) б) сгла́дить впечатле́ние в) отказáться (*от чего-л*), поста́вить крест (*на чём-л*); a mezza ~ a) не́хотя б) сде́ржанно, с оговóрками в) неуве́ренно; lavarsi la ~ di qd перемывáть ко́сточки кому́-л; levare <togliere> la parola• di ~; mettere ~ in qc вме́шиваться во что́-л; mettere qc in ~ a qd припи́сывать что́-л кому́-л; sciogliere la ~ a] sacco вы́ложить (всё что накипе́ло); pendere dalla ~ di qd внима́тельно слу́шать, смотре́ть в рот кому́-л; per ~ di qd а) с чьи́х-л слов б) че́рез кого́-л; avere sempre qd <qc> in ~ беспреста́нно говори́ть (о+*P*), твердúть одно́ и то же; acqua• in ~!; a ~ dolce льсти́во; a ~ e borsa вскла́дчину, на паи́х; ~ mia, che vuoi tu ско́лько душе́ уго́дно; in ~ al lupo! ни пу́ха ни пера́!; largo• di ~ {*prov.*} in ~ chiusa non c'entran mosche кстáти промолча́ть, что бóльше сло́во сказáть; ~ baciata non perde ventura от поцелу́ев уста́ не блéкнут; non metter ~ dove non ti tocca не суй нос, куда́ не дорóс; tal ti ride in ~ che dietro te l'accocca ≅ покорми́л калачóм, да в спи́ну кирпичóм; ~ unta non può dir mai di no ≅ от кого́ ча́ют, того́ и величáют

boccaccésco (*pl* -chi) *agg* 1) боккáччевский, в ду́хе Боккáччо 2) пикáнтный

boccàc||cia *f* большóй и некраси́вый рот; fare le ~ce криви́ть рот, выража́ть презре́ние; ско́рчить зве́рскую ро́жу (*прост*)

boccàccio *reg v.* succiacapre

boccadòpera *f teatr* просцéниум

boccadòro 1. *agg* красноречúвый 2. *m* златоýст, краснобáй (*пренебр*); ma che ~ che sei! *scherz* твои́ми бы устáми да мёд пить!

boccàglio *m tecn* сопло́; форсу́нка;

наса́дка; распыли́тель; диффу́зор; жиклёр

boccale I *agg anat* ротово́й; cavità ~ по́лость рта

boccal‖e II *m* 1) кру́жка; кувши́н 2) ме́ра жи́дких и сыпу́чих тел (*около двух литров*) 3) *reg* ночно́й горшо́к <> **è scritto nei ~i di Montelupo** *tosc* (э́то) старо́ как мир, э́то вам давно́ изве́стно

boccaleria *f* гончарное де́ло, гончарное <керами́ческое> произво́дство

boccalóne *m fam* 1) большеро́тый челове́к 2) плакса 3) болту́н; балабо́лка (*разг*)

boccanéra *m itt* чернорота́я <коша́чья> аку́ла

boccapòrto *m* 1) *mar* люк, лаз; отве́рстие 2) *ferr* то́почное отве́рстие

boccascèna *m v.* boccadopera

boccat‖a *f* 1) по́лный рот (*чего-л*); отку́шенный кусо́к 2) глото́к; prendere una ~ d'aria *fam* подыша́ть све́жим во́здухом, прогуля́ться

boccétta *f* пузырёк, скля́нка, флако́н

boccheggiaménto *m* су́дорожные движе́ния рта (*напр умирающего, задыхающегося*)

boccheggiante *agg* задыха́ющийся, умира́ющий

boccheggiare (-éggio) *vi* (a) су́дорожно лови́ть во́здух ртом, тяжело́ дыша́ть, задыха́ться; быть при́ смерти

bocchèllo *m idr* водосли́вный лото́к

bocchétta *f* 1) небольшо́е отве́рстие 2) *mus* мундшту́к 3) накла́дка; нали́чник 4): ~ di scarico водосто́к, дрена́жный коло́дец (*на улице*); ~ stradale кры́шка у́личного колле́ктора 5): ~ di ventilazione *edil* вентиляцио́нное отве́рстие 6) *metall* лётка 7) *tecn* па́трубок; наса́дка

bocchettóne *m tecn* 1) па́трубок 2) *ant* горлови́на, наливно́е отве́рстие; ра́струб 3) (ште́псельный) разъём 4) (*тж* ~ di scarico) отво́д (*в канализацию*)

bócchi *mpl*: far ~ *ant, reg* грима́сничать, пока́зывать язы́к

bocchino *m* 1) ро́тик; far il ~ скла́дывать гу́бы ба́нтиком 2) мундшту́к

bòccia *f* 1) графи́н 2) *non com v.* boccio 3) дерева́нный шар (*для игры в бочче*) 4) *scherz* голова́, башка́; far girar la ~ серди́ть, раздража́ть, надоеда́ть

bocciarda *f edil* бучарда

bocciardare *vt edil* обраба́тывать бучардой

bocciare (bòccio) 1. *vt* 1) выбива́ть свои́м ша́ром (*шар противника — при игре в бочче*) 2) *fig fam* прова́ливать (*на экзаменах, на выборах*) 2. *vi* (e) *tosc* провали́ться (*на экзаменах*)

bocciatura *f* прова́л (*на экзаменах, выборах*)

boccino *m* 1) буто́нчик 2) ша́рик (*для игры в бочче*) 3) *scherz* голова́, башка́; mi gira il ~ я не в ду́хе

bòccio *m* буто́н

bocciòlo *m* 1) *v.* boccio 2) *tosc* ве́рхняя (по́лая) часть подсве́чника 3) *tecn* кулачо́к

bòccola *f* 1) (кру́глая) застёжка, пря́жка 2) кольцо́ (*серьга*) 3) *tecn* вту́лка; вкла́дыш (*подшипника*); ~ isolata *el* изоляцио́нная вту́лка 4) *ferr* бу́кса 5) *el* гнездо́, гнездово́й конта́кт 6) *sport* «восьмёрка» (*в фигурном катании*)

bóccolo *m* ло́кон

bocconcin‖o *m* 1) кусо́чек; a ~i a) кусо́чками, по части́м б) уры́вками 2) *fig* ла́комый кусо́чек 3) *cuc rom* бокончи́но (*жареный шарик из творожного теста*) 4) *pl v.* spezzatino

boccón‖e I *m* 1) кусо́к, глото́к; ~ ghiotto *fig* ла́комый кусо́чек; in un ~ a) в оди́н присе́ст б) *fig* в мгнове́ние о́ка; mangiare in un ~, fare tutt'un ~ проглоти́ть, ми́гом съесть; pigliare <mangiare> un ~ пое́сть, перехвати́ть ко́е-что́; fare un ~ da mangiare пригото́вить что́-нибудь пое́сть; andiamo a mangiare un ~ insieme? пойдём, переку́сим вме́сте?; col ~ in gola сра́зу же по́сле еды́; contare i ~i (in bocca) a qd *fig* попрека́ть кого́-л ка́ждым куско́м; lavorare per un ~ di pane рабо́тать ра́ди куска́ хле́ба 2) прима́нка (*с ядом*) 3) *fig* взя́тка, куш; dare il ~ дать взя́тку; prendere qd al ~ подкупи́ть кого́-л 4) кусо́к; обры́вок, лоскут́ <> ~ **da prete** жи́рный кусо́к; ~ **del prete** *volg* кури́ная гу́зка; ~ **amaro** го́рькая пилю́ля; разочарова́ние, неприя́тность; mandare giù un ~ amaro проглоти́ть оби́ду; ~ **della creanza** <**dei contadini**> <стыдли́вый> кусо́чек; **cavarsi** <**levarsi, togliersi**> il ~ **di bocca** лиша́ть себя́ куска́ хле́ба; **mangiarsi qd in un** ~ сло́пать <сожра́ть> кого́-л (*грубо, прост*); **a pezzi e a ~i** уры́вками; **non è ~ pei suoi denti** э́тот кусо́чек ему́ не по зуба́м

boccóne II *avv v.* bocconi

boccóni *avv* ничко́м, ниц; cadere ~ упа́сть ничко́м

bocconiano *m* выпускни́к (прести́жного) Миланского университе́та Боккони, кла́ссный ме́неджер

boccuc‖cia *f* 1) ро́тик; far ~ce *fig* презри́тельно <пренебрежи́тельно> криви́ть рот 2) приверёдливый челове́к, приверёда (*разг*)

bocèrvo *v.* nilgau

bodino *v.* budino

bodonian‖o *agg*: caratteri ~i бодо́ниевский шрифт; legatura ~a <alla ~a> карто́нная обло́жка с накле́енной на неё обло́жкой от броши́ры (*от имени знаменитого типографа и графика Джамбаттиста Бодони*)

body *m invar ingl* 1) гра́ция (*бельё*) 2) гимнасти́ческий купа́льник, трико́

body building *ingl v.* culturismo

boèmo 1. *agg* 1) боге́мский 2) че́шский 2. *m* чех

boèro 1. *agg* бу́рский 2. *m* 1) бур (*потомок голландских колонистов в Южной Африке*) 2) ви́шня в шокола́де

bòffice 1. *agg* мя́гкий; ры́хлый; пы́шный 2. *m lett* мя́гкость; ры́хлость; пы́шность

bofficióna *f* пы́шная же́нщина

bofficióne *m fam* толстя́к, то́нчик

bofonchiare (-ónchio) *vi* (a) ворча́ть

bofónchio *m tosc v.* calabrone 1

bòga *f itt* боопс

bogara *f* сеть для ло́вли ме́лкой ры́бы

bohème *f fr* боге́ма

bohémien *m fr* челове́к, веду́щий боге́мный о́браз жи́зни

bòia *invar* 1. *m* 1) пала́ч; quel vizio è stato il suo ~ э́тот поро́к погуби́л его́ 2) мерза́вец (*разг*); тварь (*прост*); подо́нок (*разг*) 2. *agg* уби́йственный, прокля́тый; gelo ~ чёртов <прокля́тый> моро́з; tempo ~ ме́рзкая пого́да

boiacca *f edil* цеме́нтный раство́р, цеме́нтное те́сто

boiar(d)o *m* боя́рин

boiata *f fam* га́дость, па́кость

boicottàggio *m* бойко́т, бойкоти́рование

boicottare (-òtto) *vt* бойкоти́ровать

bòiler *m ingl* бо́йлер

boiserie *f fr* дерева́нная обши́вка, обши́вка (*стен*) из дерева́нных пане́лей

boîte *f fr* (*тж* ~ de nuit) ночно́й рестора́н

bolèro *m* 1) болеро́ (*танец*) 2) болеро́ (*женская кофточка*) 3) головно́й у́бор торе́ро

bolèto *m bot* боровик, болетус (*гриб*); ~ rufo подберёзовик красно-бу́рый; ~ giallo маслёнок обыкнове́нный

bolgétta *f* ко́жаная су́мка <па́пка> (*напр для ценных бумаг*)

bòlgia *f* 1) *ant* су́мка, кото́мка, мешо́к 2) *tosc* большо́й карма́н; fare una ~ оттопы́риваться (*об одежде*) 3) *pl* «злы́е щёли» (*глубокие рвы в 8-м круге «Ада» у Данте*) 4) *fig* ад; è una vera ~ су́щий ад

bòlide *m* 1) *astr* боли́д 2) го́ночный автомоби́ль

bóll‖a I *f* 1) пузы́рь; ~ di sapone мы́льный пузы́рь (*тж перен*); finire in una ~ di sapone ло́пнуть как мы́льный пузы́рь 2) пузы́рь, волды́рь; мозо́ль 3) *tecn* перего́нный куб

bólla II *f* 1) *ant* печа́ть (*учреждения*) 2) па́пская бу́лла

bollare (bollo) *vt* 1) прикла́дывать печа́ть (к+*D*); штемпелева́ть (+*D*); маркирова́ть; ~ a fuoco клейми́ть (*скот*) 2) (*con qc*) *fig scherz* припеча́тать (+*S*); сту́кнуть, уда́рить (+*S*) 3) клейми́ть; ~ d'infamia заклейми́ть позо́ром 4) *fam* надува́ть, обма́нывать

bollat‖o *agg* скреплённый печа́тью; штемпелёванный; штампо́ванный; carta ~a ге́рбовая бума́га; furbo ~ e trincato *fig* патенто́ванный мошённик, печа́ти не́где ста́вить

bollatura *f* наложе́ние печа́ти

bollènte *agg* 1) кипя́щий; acqua ~ ки-

пятóк 2) горя́чий; раскалённый 3) *fig* горя́чий, бу́рный

bollétta *f* 1) распи́ска, квита́нция; ~ di spedizione накладна́я 2) извеще́ние на опла́ту комму́нальных услу́г; ~ dell'affitto жиро́вка 3) *reg* оби́вочный гвоздь 4) *fam* безде́нежье; trovarsi <essere> in ~ сиде́ть без гроша́

bollettàrio *m* квитанцио́нная <абоне́нтская> кни́жка

bollettino *m* 1) бюллете́нь, информацио́нное сообще́ние; ~ di guerra вое́нная сво́дка, сво́дка вое́нных де́йствий; ~ del fante *fig* солда́тское ра́дио; ~ meteorologico сво́дка пого́ды; ~ presagi прогно́з пого́ды 2) квита́нция; тало́н; бланк; ~ dei prezzi прейскура́нт

bólli bólli *m ant* волне́ние, сму́та

bollicare (bóllico) *ant v.* bulicare

bollilatte *m invar* высо́кая кастрю́ля для кипяче́ния молока́

bolliménto *m* кипе́ние; закипа́ние

bollino *m* 1) тало́н(чик); ~ della tessera annonaria тало́н продукто́вой ка́рточки 2) ма́рка (*об уплате членских взносов*)

boll||ire (bóllo) **1.** *vi* (a) 1) кипе́ть; закипа́ть 2) броди́ть (*о вине*) 3) *fig* кипе́ть, бурли́ть; горячи́ться; gli ~e il sangue nelle vene у него́ кровь кипи́т в жи́лах; gli ~e la bile он зли́тся **2.** *vt* 1) кипяти́ть; вари́ть; ~ a cottura прокипяти́ть

bollita *f* кипяче́ние; dare una ~ a qc вскипяти́ть (+*A*)

bollito 1. *agg* кипячёный, варёный; pan• ~ **2.** *m* варёное мя́со

bollitóre *m* 1) ва́рщик 2) кипяти́льник; котёл; ~ elettrico электрокипяти́льник 3) водонагрева́тель; бо́йлер

bollitura *f* 1) кипе́ние 2) кипяче́ние 3) ва́рка 4) отва́р 5) кузне́чная сва́рка, сва́рка под мо́лотом

bóllo I *m* 1) клеймо́; ма́рка, знак (*напр фирменный*) 2) што́мпель, печа́ть; ~ postale почто́вый што́мпель; ~ a umido черни́льный што́мпель; ~ a secco што́мпель (*без чернил*); ~ dell'infamia *fig* клеймо́ позо́ра; marca• da ~; carta• da ~ 3) *reg* ма́рка

bóllo II *fam v.* bollore

bollór||e *m* 1) кипе́ние; alzare <levare> il ~, dare il primo ~ закипа́ть; a ~ a) при температу́ре кипе́ния б) кипя́щий {*fig*:} 2) жара́, зной 3) пыл; пы́лкость, горя́чность; gli sono passati i ~i пыл его́ уга́с

bollóso *agg* 1) покры́тый прыща́ми <волдыря́ми>; viso ~ прыща́вое лицо́; ря́бое лицо́ 2) пузы́рчатый

bólo *m* 1) *geol* бо́л(юс), жи́рная гли́на 2) пилю́ля 3) разжёванная пи́ща <> ~ isterico спазмати́ческое сжа́тие го́рла; комо́к в го́рле

bolognése 1. *agg* болóнский **2.** *m, f* 1) жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Болóнья 2) болóнский диале́кт 3) *sport* игро́к <боле́льщик> футбо́льной кома́нды «Болóнья»

bològrafo *m t.sp* болóграф

bolòmetro *m t.sp* болóметр

bolsàggine *f* 1) запа́л (*у лошади*) 2) *fig* сла́бость, вя́лость 3) напы́щенность

bolscèvico *(pl* -ci) **1.** *agg* большеви́стский **2.** *m* большеви́к

bolscevi|smo *m* большеви́зм

bolscevizzare *vt* большевизи́ровать

bolscevizzazióne *f* большевиза́ция

bolsèdine *v.* bolsaggine

bólsl|o *agg* 1) запалённый (*о лошади*) 2) астмати́чный, задыха́ющийся {*fig*:} 3) сла́бый, вя́лый 4) напы́щенный; stile ~ напы́щенный стиль

bolzan||ese, ~ino 1. *agg* из *г* Больца́но **2.** *m* жи́тель <урожéнец> *г* Болца́но

bolzóne *m* 1) *ant* тара́н 2) а́нкерный болт

bómba I *f bamb*: andare a ~ выруча́ться (*при игре в прятки*); tornare a ~ a) выруча́ться (*при игре в прятки*) б) *fig* верну́ться к предме́ту разгово́ра

bómb||a II *f* 1) бо́мба; грана́та; ~ atomica, ~ A а́томная бо́мба; ~ ad idrogeno, ~ H водоро́дная бо́мба; ~ al neutrone, ~ neutronica, ~ N нейтро́нная бо́мба; ~ antisom(mergibile) глуби́нная бо́мба; ~ a gas хими́ческая бо́мба; ~ a mano (ручна́я) грана́та 2) сногсшиба́тельная но́вость 3) враньё; у́тка (*газетная*); non sparare ~e! конча́й залива́ть! 4) *giorn*: ~ ecologica экологи́ческая бо́мба (*напр затонувшие корабли с экологически опасным грузом*); ~ geologica геологи́ческая бо́мба; ~ virale ви́русная бо́мба (*напр о СПИДе*); ~ demografica демографи́ческий взрыв 5): ~ vulcanica <lavica> вулкани́ческая бо́мба 6): ~ calorimetrica *t.sp* калориметри́ческая бо́мба 7): ~ al cobalto *med* ко́бальтовая пу́шка 8) *pop* котело́к (*шляпа*) 9) *reg* цили́ндр (*шляпа*) 10) *cuc* по́нчик 11) *sport* до́пинг <> a prova di ~ твёрдый, кре́пкий; испы́танный, ве́рный; corpo di mille ~e! *scherz* разрази́ меня́ гром!

bombàggio *m tecn* набуха́ние, вспу́чивание, вздутие

bombaiòlo *m* рыба́к-браконьёр

bombarda *f* 1) миномёт; бомбомёт 2) *st* бомба́рда {*mus*:} 3) бомба́рда 4) баcóвая труба́ (*в органе*)

bombardaménto *m* 1) бомбардиро́вка 2) *eln* бомбардиро́вка, облуче́ние

bombardare *vt* 1) бомбардирова́ть 2) *fig* обстре́ливать, забра́сывать (*напр вопросами*) 3) *eln* бомбардирова́ть, облуча́ть

bombardière *f ant* амбразу́ра

bombardière *m* 1) артиллери́ст; миномётчик; *st* бомбарди́р 2) бомбардиро́вщик (*самолёт*)

bombardóne *m mus* бомбардо́н

bombare (bómbo) *vi* (a) *ant* жа́дно пить вино́

bombardòbo *m* бомбометáтель (*террорист*)

bombato *agg* вы́пуклый

bombatura *f tecn* 1) утолще́ние; разбуха́ние 2) вы́пуклость

bombètta *f* котело́к (*шляпа*)

bómbice *m* ту́товый <шелкови́чный> червь

bombire (-isco) *vi* (a) *ant* гуде́ть, жужжа́ть

bombista *fam v.* bombone

bómbito *ant v.* bombo I, 1

bómbo I *m* 1) *lett* гул, гро́хот; гуде́ние, жужжа́ние 2) шмель

bómbo II *m v.* bumba

bómbola *f* 1) пуза́тый сосу́д 2) (газо)балло́н 3) ла́мповое стекло́

bombolàio *agg*: autocarro ~ автомоби́ль для перево́зки га́зовых балло́нов, газово́з(ка)

bombolétta *f* флако́нчик; ~ spray аэрозо́ль

bómbolo *m fam* толстячо́к

bombolóne *m* балло́н со сжа́тым <сжи́женным> га́зом

bombolòtti *mpl* бомболо́тти (*сорт макаронных изделий*)

bombóne *m* враль

bombonièra *f* бонбоньéрка

bomprèsso *m mar* бушпри́т

bon... *v.* buon...

bòna *agg, f, fam, scherz* пы́шная краса́вица <краса́тка>, пы́шка

bonàccia *f* 1) штиль 2) *ant* хоро́шая пого́да 3) *fig non com* благополу́чие; уда́ча; affogare nella ~ утопа́ть в изоби́лии 4) *ant* засто́й в торго́вле

bonacciόne 1. *m* добря́к **2.** *agg* добре́йший

bonaerènse 1. *agg* буэ́нос-а́йресский **2.** *m, f* жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> Буэ́нос-А́йреса

bonaga *reg v.* ononide

bonapartiǰmo *m st, pol* бонапарти́зм

bonapartista *m, f st* бонапарти́ст, -ка

bonarietà *f* 1) доброду́шие; приве́тливость 2) простоду́шие, на́ивность

bonàrio *agg* 1) доброду́шный; приве́тливый 2) простоду́шный, на́ивный

bonàǰia *f v.* francolino• di monte

bonbon *m fr* 1) леденéц; пасти́лка; конфе́т(к)а 2) небольшóе пирóжное

boncinèllo *m* 1) ско́бки (*для замка́*) 2) замóчная накла́дка

bonderizzazióne *f t.sp* бондеризáция, фосфати́рование

bondiòla *f* бондиóла (*свиная колбаса, предназначенная для варки*)

bonétto *m* 1) *rar* бере́т 2) бру́ствер

bóngo *m sp mus* бонг

bonifica *f* 1) мелиора́ция; ~ idraulica гидромелиора́ция; ~ integrale коренно́е улучше́ние земе́ль и жи́зненных усло́вий 2) осуше́ние, дренáж 3) *mil* размини́рование 4) *chim* дегазáция; ~ atomica дезактива́ция 5) *med* (*мж* ~ sanitaria) дезинфе́кция 6) *metall* зака́лка и о́тпуск

bonificaménto *m v.* bonifica 1, 2

bonificare (-ífico) *vt* 1) мелиори́ровать, производи́ть мелиорати́вные рабóты 2) осуша́ть, дрени́ровать 3) *mil* размини́ровать 4) *chim* производи́ть дега-

за́цию, дегази́ровать 5) *med* дезинфици́ровать 6) *metall* шихтова́ть, усредня́ть 7) *alim* очища́ть от при́месей 8) *comm* вычита́ть из до́лга

bonificatóre *m* 1) мелиора́тор 2) *mil* сапёр; подрывни́к 3) *chim* дегаза́тор (*прибор*)

bonificazióne *v.* bonifica

bonìfico (*pl* -ci) *m* 1) *comm* ски́дка 2) *fin* дове́ренность на получе́ние де́нег (*в банке*)

bonino: sta' ~! *fam* успоко́йся!

bòno *v.* buono I

bonomìa *f* доброта́; добродýшие

bontà *f* 1) доброта́; (per) ~ (sua, vostra *и т. д.*) а) благодаря́ вам б) *iron*: dopo due ore di attesa, alla fine, ~ sua, mi ricevette и двух часо́в не прошло́, как он соблаговоли́л меня́ приня́ть; abbiate la ~ di... бу́дьте добры́..., сде́лайте одолже́ние..., пожа́луйста... 2): ~ del clima мя́гкость кли́мата; ~ d'un rimedio эффекти́вность лека́рства; ~ di un tessuto добро́тность тка́ни; ~ di una merce высо́кое ка́чество това́ра 3) хоро́ший <прия́тный> вкус

bon ton *m fr* бонто́н, то́нкий вкус

bònus *m comm* бо́нус, тантье́ма; доба́вочный дивиде́нд

bónza *f tecn* автогудрона́тор

bónzo *m* бо́нза (*буддийский священник; тж перен*)

boogie-woogie *m ingl mus* бу́ги-ву́ги

boom *m ingl* 1) бум; ~ musicale [museale] музыка́льный [музе́йный] бум; ~ economico экономи́ческий бум 2): ~ sonico *aer* аэродинами́ческий уда́р при прохожде́нии звукового барье́ра

boomerang *m ingl* бумера́нг

booster *m ingl tecn* бу́стер

bootleg *m ingl* «подпо́льная» грамза́пись

bop *v.*: be-bop

boppìstico (*pl* -ci) *agg mus* в сти́ле би-боп

bòra *f* бо́ра (*северный ветер*)

borace *m chim, min* бура́

boràg(g)ine *v.* borrag(g)ine

borato *m chim* соль бо́рной кислоты́

borbogliare (-óglio) *vi* (a) 1) урча́ть (*о животе*) 2) ворча́ть, бурча́ть

borboglìo *m* непрерывное бурча́ние <урча́ние>

borbònico (*pl* -ci) *st* 1. *agg* бурбо́нский 2. *m* сторо́нник Бурбо́нов

borborigmo *m med* скопле́ние га́зов в кише́чнике; урча́ние в животе́

borbottamênto *m* ворча́ние; бормота́ние

borbottare (-òtto) *vi* (a) 1) ворча́ть; бормота́ть 2) шуме́ть

borbottìo *m* непрестáнное бормота́ние, ворча́ние

borbottóne *m* бормоту́н; ворчу́н

bòrchia *f* 1) (небольша́я) ша́йба 2) обо́йный гвоздь 3) металли́ческая декорати́вная накла́дка 4) (декорати́вная) пря́жка; застёжка 5) *aut* колпа́к

bordàglia *m non com* сброд

bordare (bórdo) *vt* 1) окаймля́ть; пришива́ть кайму́ (к+*D*) 2) *fig* окаймля́ть, ограни́чивать 3) *mar* ста́вить паруса́ по ве́тру 4) *tecn* фланцева́ть; отборто́вывать 5) *edil* обрамля́ть 6) *mar* обшива́ть борт (*судна*) 7) надева́ть о́бод (*на колесо*)

bordata *f* 1) бортово́й залп, бортово́й огóнь 2) *mar* лави́рование

bordat(in)o *m* полотня́ная ткань в поло́ску

bordatrice *f tecn* 1) кромкозаги́бочный стано́к 2) фланцева́льный <фланцезаги́бочный> стано́к

bordatura *f* 1) *tess* кайма́, обши́вка 2) загиба́ние кра́я <кро́мки> 3) *tecn* фланцева́ние, отборто́вка 4) *edil* обрамле́ние 5) *ant mar* обши́вка бóрта (су́дна) 6) надева́ние о́бода на колесó

bordeaux *m fr* 1) бордó (*вино*) 2) *v.* bordò 2. 1

bordeggiare (-éggio) *vi* (a) *mar* лави́ровать под ве́тер, лови́ть ве́тер

bordéggio *m mar* лави́рование под ве́тер

bordellière *m non com* распу́тник, развра́тник

bordèllo *m* борде́ль, барда́к (*тж перен*), публи́чный дом; шум, гвалт; che ~ è questo? что э́то за барда́к?

border||eau *fr*, ~ò *m* бордеро́ (*опись бумаг, ведомость*)

bordigalése *v.* bordolese

bordino *m* 1) *ferr* ребóрда 2) *tess* борт; кайма́, бордю́р 3) *tecn* кро́мка; край, закра́ина

bórdo *m* 1) борт (*судна*); a ~ на борту́, на су́дне; fuori ~ за бóртом; a ~ d'un aereo на борту́ самолёта; a ~ d'un automezzo на автомоби́ле; personale di ~ экипа́ж (*судна, самолёта, танка*); giornale di ~ судово́й журна́л; salire a ~ подня́ться на борт, сесть на кора́бль; salire a ~ d'una macchina сесть в маши́ну; virare di ~ а) измени́ть курс б) *fig* увильну́ть; переме́нить те́му разгово́ра; d'alto ~ а) кру́пный, большо́й (*о судне*) б) *fig* кру́пный, ва́жный, высокопоста́вленный (*о человеке*) 2) *tecn* борт, край, закра́ина; кро́мка; ребро́ 3) *tess* борт; кайма́, бордю́р

bordò *agg m invar* 1. *agg* бордо́вый 2. *m* 1) бордо́вый цвет 2) *v.* bordeaux 1

bordolése 1. *agg* бордо́сский, из Бордо́; vino ~ бордó 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Бордó 3. *f* (*тж* poltiglia ~) бордо́сская жи́дкость (*для опрыскивания виноградных лоз*)

bordonale *m edil* 1) несу́щая ба́лка 2) деревя́нный брус

bordonaro *m* (пере)во́зчик (*на Сицилии*)

bordóne I *m* по́сох; prendere il proprio ~ скита́ться; piantare il ~ *fig non com* посели́ться, водвори́ться

bordóne II *m mus* 1) бас, баcóвая па́ртия 2) баcы́ (*органа*); tener <far> ~ a qd *fig* подпева́ть <подда́кивать> кому́-л; помога́ть в нечи́стых дели́шках кому́-л

bordón||e III *m non com* пух (*у птенцов*); far venire <rizzare> i ~i *fig* наводи́ть у́жас; mi si rizzano i ~i solo a pensarci у меня́ во́лосы стано́вятся ды́бом при одно́й мы́сли об э́том

bordura *f* 1) *tess* борт; кайма́, бордю́р 2) *cuc* сло́жный гарни́р

bòrea *m* 1) се́верный ве́тер, боре́й (*поэт*) 2) се́вер

boreale *agg* се́верный; aurora ~ се́верное сия́ние

borgata *f* посёлок

borgataro *m* жи́тель (ри́мского) при́города

borghé||ſe, ~se 1. *m* 1) горожа́нин, городско́й жи́тель 2) буржуа́; piccolo ~ ме́лкий буржуа́; мещани́н 3) шта́тский, гражда́нское лицо́ 4) шта́тская оде́жда; mettersi in ~ оде́ться в шта́тское 2. *agg* 1) городско́й 2) буржуа́зный; piccolo-~ мелкобуржуа́зный; мещáнский 3) шта́тский; abito ~ шта́тское пла́тье

borghe||ſìa, ~sia *f* буржуази́я; grande <grossa> ~ кру́пная буржуази́я; piccola ~ ме́лкая буржуази́я; alta ~ верху́шка буржуази́и

borghe||ſìſmo, ~siſmo *m* мещáнство

borgheſume *m spreg* презре́нная буржуази́я, сбо́рище <ско́пище> буржуа́

borghigiano 1. *m* 1) жи́тель посёлка <селе́ния> 2) жи́тель городско́й окра́ины 2. *agg* 1) окра́инный; при́городный 2) се́льский, дереве́нский; крестья́нский

bórgo *m* 1) посёлок; местéчко; городо́к 2) предме́стье, городска́я окра́ина; окра́инный райо́н го́рода (*в Италии часто как офиц название*)

borgógna *m invar* бургу́ндское (*вино*)

borgognóne 1. *agg* бургу́ндский 2. *m* 1) жи́тель Бургу́ндии 2) *v.* ciuffolotto

borgognòtta *f st* закры́тый шлем, ши́шак

borgomastro *m* бургоми́стр

bòria *f* спесь, чва́нство, надме́нность; pieno di ~ спеси́вый; metter su ~ ва́жничать, чва́ниться

boriarsi (-òrio) *v rfl* 1) чва́ниться, ва́жничать 2) (*di qc*) кичи́ться, хва́статься (+*S*)

bòrico (*pl* -ci) *agg chim* бóрный; acido ~ бóрная кислотá

borióne *m non com* спеси́вец

borioſità *f* спеси́вость, чванли́вость

borióso *agg* спеси́вый, чванли́вый

borire *vt venat non com* подня́ть пти́цу (*для стрельбы влёт*)

borìta *f*: caccia alla ~ *venat* стрельбá влёт

borlanda *f t.sp* барда́, обессáхаренная па́тока

borlòtto *m* вью́щаяся фасóль

bòrnio I *m ant* 1) *arch* пе́ревязь 2) вы́ступ 3) ка́менные ту́мбы

bòrnio II *agg ant* криво́й, одногла́зый; косогла́зый

bòro *m chim* бор

borotalco *(pl* -chi) *m* тальк

bórra *f* 1) настри́г ше́рсти 2) во́лос, шерсть *(для набивки)* 3) подше́рсток 4) пустосло́вие

borràcchia *f* похо́дная фля́га

borraccina *f* древе́сный мох

borraccinóso *agg* покры́тый <зарос́ший> мхом

borràccio *m* холщёвая ска́терть, холсти́на

borrà̀g(g)ine, borrana *f bot* огуре́чная трава́

borrire *v.* borire

bórro *m* 1) дрена́жный кана́л 2) ручеёк

bórs‖a I *f* 1) кошёль; кошелёк 2) *fig* кошёль; карма́н; де́ньги; ~ di studio (именна́я) стипе́ндия; chiudere <serrare, stringere> la ~, tenere la ~ stretta быть скупы́м; aprire <scigliere, allargare> la ~ быть ще́дрым; avere la ~ piena <gonfia> ходи́ть с ту́го наби́тым кошелько́м; avere la ~ vuota <asciutta> сиде́ть без грошá <на мели́>; mungere la ~ di qd вымога́ть де́ньги у кого́-л; дои́ть кого́-л. *(прост)*; far ~ comune дели́ть расхо́ды с ке́м-л; metter mano alla ~, allentare (i cordoni del)la ~ раскоше́литься; rimetterci di ~ приплати́ть <вы́ложить> из своего́ карма́на; comprare di ~ propria купи́ть на свои́ де́ньги; la mia ~ non ci arriva э́то мне не по карма́ну; o la ~ o la vita! кошелёк или жи́знь! 3) су́мка, мешо́к; ~ d'acqua гре́лка; ~ della spesa хозя́йственная су́мка, кошёлка *(разг)*; ~ da viaggio доро́жная су́мка; ~ da ghiaccio пузы́рь для льда; ~ da tabacco кисе́т 4) портфе́ль 5) футля́р *(напр фотоаппарата)* 6) *anat* су́мка; le ~e agli occhi мешки́ под глаза́ми 7) *fig* ску́ка, скучи́ща 8) *(мж* ~ scrotale) *volg v.* scroto 9): ~ da pastore *bot* пасту́шья су́мка

bórsa II *f* би́ржа; ~ valori фо́ндовая би́ржа; ~ merci това́рная би́ржа; ~ nera *v.* borsanera; listino di ~ биржево́й бюллете́нь; giocare in ~ игра́ть на би́рже

borsàio *m* 1) коже́венник, изготовля́ющий су́мки и кошельки́ 2) продаве́ц су́мок и кошелько́в

borsai(u)dlo *m* карма́нный вор, карма́н|ник, -щик *(прост)*

borsanéra *f* чёрный ры́нок

borsanerìsmo *m* биржевы́е махина́ции

borsanerista *m, f* спекуля́нт, -ка *(на чёрном рынке)*

borsaro *m*: ~ nero *fam* спекуля́нт *(на чёрном рынке)*

borsata *f* 1) по́лная су́мка *(чего-л)* 2) уда́р су́мкой

borseggiare (-éggio) *vt* ворова́ть из карма́нов, ла́зить по карма́нам *(разг)*; занима́ться ме́лкими кра́жами

borseggiatóre *v.* borsaiolo

borséggio *m* ме́лкая кра́жа

borsellino *m* кошелёк; vuotare il ~ опустоши́ть кошелёк, оста́вить без гроша́

borsèllo 1) *ant v.* borsellino 2) *v.* borsetto

borsétta *f* да́мская су́мочка

borsettàio *v.* borsettiere

borsetteria *f non com* мастерска́я <цех> по изготовле́нию <магази́н по прода́же> да́мских су́мочек

borsettière *m* изготови́тель <продаве́ц> да́мских су́мочек

borsettificio *f* мастерска́я по изготовле́нию су́мо(че)к

borsétto *m* визи́тка *(мужская сумочка)*

borsìglio *m v.* borsetta 2) *v.* borsellino

borsino *m* неофициа́льная фо́ндовая би́ржа

borsista *m, f* 1) биржево́й игро́к 2) студе́нт-стипендиа́т, студе́нтка-стипендиа́тка

borsìsti‖co *(pl* -ci) *agg* биржево́й; speculazioni ~che биржевы́е спекуля́ции

borsite *f med* бурси́т

borsóne *m* 1) больша́я су́мка, большо́й мешо́к 2) кру́пный куш

borsóso *agg fam scherz* зану́да, зану́дистый *(об оратоpe)*

borunduk *m zool* бурунду́к

borzacchini *mpl ant* полусапо́жки

boscàglia *f* 1) лес, полесье 2) за́росли, густо́й куста́рник

boscai(u)dlo *m* 1) дровосе́к 2) лесни́к

boscherécci‖o *agg* 1) лесно́й 2) *fig* просто́й, непритяза́тельный

boschétto *m* 1) лесо́к; ро́щица 2) за́росли куста́рника 3) *v.* bosco 3

boschivo *agg* 1) лесно́й 2) леси́стый

boscimani *mpl* бушме́ны

bòsco *(pl* -chi) *m* 1) лес; ~ di conifere хво́йный лес; ~ frondifero <foglifero> ли́ственный лес; ~ fitto густо́й лес, лесна́я ча́ща; ~ d'alto fusto высокоство́льный лес, высокоство́льник; ~ ceduo вырубно́й лес 2) ро́ща; иску́сственное насажде́ние 3) ве́тки, на кото́рых шелкови́чные че́рви вьют ко́коны <> **da** ~ **e da riviera** на все ру́ки ма́стер, ло́вкий, приспособля́ющийся к любо́й обстано́вке; **sugo‧ di** ~

boscosità *f* леси́стость; оби́лие лесо́в

boscóso *agg* леси́стый

bosforano *agg st* босфо́рский

boʃmàco 1. *agg* босни́йский 2. *m* босни́ец

boss *m ingl* босс

bossa nova *f mus* боссано́ва

bòsso *m* самши́т *(дерево и древесина)*

bòssolo I *m* 1) деревя́нный стака́нчик; ча́шечка 2) чехо́л, футля́р; ги́льза *(патрона)* {*tecn*:} 3) втýлка, ги́льза 4) оболо́чка, ко́рпус 5) патро́н, футля́р

bòssolo II *tosc v.* bosso

bòston *m* вальс-босто́н

bostoniano 1. *agg* босто́нский 2. *m* босто́нец

bòstrice *m bot* ули́тка, завито́к *(мил соцветия)*

botànica *f* бота́ника

botànico *(pl* -ci) 1. *agg* ботани́ческий; orto ~ ботани́ческий сад 2. *m* 1) бота́ник 2) *reg* зна́харь

botanista *m ant* бота́ник

botaniʒʒare *v.* erborare

botanòfilo *m* бота́ник-люби́тель; люби́тель бота́ники

botare *ant v.* votare

bóto *ant v.* voto 1

bòtola *f* 1) люк 2) откидна́я дверь в полу́

bòtola *m* собачо́нка; мо́ська, мопс *(тж перен)*

bòtri *m bot* марь души́стая

botriocèfalo *m* широ́кий лентец *(глист)*

botriocefalòʃi *f med* зараже́ние широ́ким лентецо́м

botrio‖coccòʃi, ~micòʃi *f vet* ботриомико́ма, пиоге́нная гранулёма

botrìtico *(pl* -ci) *v.* racemoso

bòtro I *m ant* виногра́дная гроздь

bótro II *m tosc* промо́ина, впа́дина со стоя́чей водо́й

bòtt‖a I *f* 1) уда́р; тума́к; dare una ~ сту́кнуть; fare a ~e дра́ться; dare ~e da orbi бить куда́ попа́ло, раздава́ть тумаки́ напра́во и нале́во; restare <rimanere> sulla ~ умере́ть мгнове́нно 2) *fam* синя́к, ши́шка, ссади́на 3) вы́пад *(в фехтовании)*; ~ dritta *v.* stoccata 4) бо́строе словцо́; ко́лкость; ~ e risposta a) слове́сная перепа́лка б) телевиктори́на 5) *fig* уда́р, потрясе́ние 6) штрих *(пера)*; мазо́к *(тж перен)*; poche ~e e vi fa un raccontino не́сколько слов — и гото́в расска́з 7) звук *(удара, выстрела)* 8) глуше́ние *(рыбы)*

bòtta II *f tosc* жа́ба; camminare come una ~ ходи́ть вприпры́жку; gonfiato come una ~ наду́тый как инду́к

bottàccio *m* 1) ме́льничная запру́да 2) *ant* боча́нок; буты́ль; фья́ска *{reg:}* 3) бо́чка 4) *orn* пе́вчий дрозд

bottàio *m* бо́ндарь, боча́р; accetta‧ da ~

bottale *m t.sp* дуби́льный бараба́н

bottame *m* бо́чки, бочкота́ра

bottarga *f* икра́ кефа́ли

bottata *f fig* остроу́мный вы́пад; dare una ~ a qd a) заде́ть, уязви́ть, отбри́ть, уе́сть кого́-л *(разг)* б) заломи́ть цену

bottatrice *f itt* обыкнове́нный нали́м

bótt‖e *f* 1) бо́чка, боча́нок; puzza come una ~ от него́ несёт как от ви́нной бо́чки; tenere come una ~ sfondata *fig* не уме́ть храни́ть та́йну; torace‧ a ~ 2) бо́чка *(мера жидкости)* 3) *v.* botticella 2 4): ~ a sifone *idr* дю́кер 5) *t.sp* бараба́н *(напр дубильный)* <> **voler la ~ piena e la moglie ubriaca** хоте́ть невозмо́жного; **essere in una ~ di ferro** a) быть уве́ренным в себе́ <в своём де́ле> б) чу́вствовать себя́ в безопа́сности, быть как за ка́менной стено́й {*prov*:} **la ~ dà il vino che ha** из бо́чки мо́жно вы́лить то́лько то вино́, что в неё нали́то; ≈ от дурака́ не жди добра́; **nelle ~i**

piccole c'è il vino buono ≅ ма́ленький, да уда́ленький; **sono le ~i vuote quelle che cantano** пуста́я бо́чка пу́ще греми́т

bottéga *f* 1) ла́вка, магази́н; пала́тка, ларёк; мастерска́я; ~ di calzolaio сапо́жная мастерска́я; ~ di barbiere парикма́херская (*мужской зал*); ~ di caffè *ant* кафе́; ~ a vento *ant* откры́тая ла́вка, откры́тый прила́вок на у́лице; ~ ben avviata бо́йко торгу́ющая ла́вка; segni• di ~; fondi <scarti> di ~ a) хлам, барахло́, ру́хлядь б) *fig* сброд; aprire <mettere su> ~ откры́ть торго́влю; stare di ~ in via... держа́ть ла́вку на у́лице...; tornare di ~ in un luogo *tosc* перенести́ торго́влю в друго́е ме́сто; mettere a ~ устро́ить на рабо́ту (*в лавку, в мастерскую*); mettersi a ~ усе́рдно приня́ться за де́ло; chiudere <serrare> ~ a) закры́ть магази́н б) *fig scherz* прикры́ть ла́вочку; essere uscio• e ~ 2) *fig* нажи́ва, бесче́стный дохо́д; ла́вочка (*разг*); far ~ di qc торгова́ть че́м-л, спекули́ровать на че́м-л, наживаться на че́м-л; де́лать карье́ру на че́м-л; far ~ degli ideali торгова́ть идеа́лами 3) *fig fam* ширинка; chiudi la ~! застегни́сь! ◇ **capitare a ~** прийти́сь кста́ти; **tornare a ~** верну́ться к те́ме разгово́ра; **a ~!** к де́лу!

bottegàio 1. *m* 1) ла́вочник, торго́вец 2) *tosc* постоя́нный покупа́тель 2. *agg* меркантильный, торга́шеский

bottegh‖etta, ~ina *f* ла́вочка, магази́нчик; небольша́я мастерска́я

botteghino *m* 1) *v.* botteghetta 2) театра́льная ка́сса 3) лотере́йная конто́ра

bottèllo *m* 1) накле́йка, ярлы́к, этике́тка 2) *pl* ме́лкие типографские рабо́ты

botticèlla *f* 1) боча́нок; чан 2) *rom* прогу́лочная коля́ска для тури́стов

bottiglia *f* 1) буты́лка; vino di ~ вино́ вы́сшего ка́чества, ма́рочное вино́; tappare <turare> la ~ закупорить буты́лку; stappare <sturare> la ~ откупорить буты́лку; vuotare una ~ осуши́ть буты́лку 2) *fis, chim* скля́нка, ко́лба; ~ di Leida ле́йденская ба́нка ◇ ~ Molotov буты́лка с зажига́тельной сме́сью

bottigliàio *m* 1) *t.sp* стеклоду́в-буты́лочник 2) ску́пщик <приёмщик> стеклота́ры

bottigliata *f* уда́р буты́лкой

bottiglière *m* виночёрпий

bottiglierìa *f* 1) торго́вля буты́лочным вино́м; ви́нный по́греб 2) буты́лки, буты́лочная та́ра (*собир*) 3) фа́брика по произво́дству буты́лок

bottigliône *f* буты́ль

bottinàio *m* ассениза́тор; золота́рь (*уст*)

bottinare I *vi* (a) (*от* bottino I) *ant* занима́ться грабежо́м

bottinare II *vt* (*от* bottino II) удобря́ть экскреме́нтами

bottinatrice *f* рабо́чая пчела́

bottinatura *f* удобре́ние экскреме́нтами

bottino I *m* добы́ча (*тж шутл*); ~ di guerra вое́нные трофе́и; far ~, mettere a ~ гра́бить

bottino II *m* 1) выгребна́я я́ма; клоа́ка; vuotatura del ~ ассениза́ция, очи́стка выгребны́х ям 2) помо́йное ведро́

bòtto *m* 1) уда́р; ~ di campana уда́р ко́локола; dare un ~ in terra гро́хнуться на зе́млю 2): il ~ уда́р ко́локола (*в час дня и ночи в Венеции*) 3) *rom v.* mortaretto ◇ **di ~, tutt'in un ~** вдруг, внеза́пно; сра́зу; **in un ~** a) в одно́ мгнове́ние б) все ра́зом, ско́пом

bottonàio *m* 1) пу́говичник (*мастер*) 2) продаве́ц пу́говиц, торго́вец пу́говицами

bottonària *f bot* шарóвница

bottoncino *m* 1) пу́говка; за́понка 2) *pl* кли́псы 3) буто́нчик (*цветка*) 4) прыщик

bottón‖e *m* 1) пу́говица; ~ automatico кно́пка (*застёжка*); ~i gemelli за́понки для манже́т 2) кно́пка (*напр звонка*); ру́чка (*напр приёмника*); stanza dei ~i центр управле́ния (*тж полит*) 3) *pl anat:* ~i gustativi вкусовы́е сосо́чки (*языка*) 4) прыщ 5) *bot* буто́н; ~ d'oro купа́льница европе́йская 6) *tecn* па́лец, ца́пфа ◇ **attaccare un ~** a) приши́ть пу́говицу б) *fig* приста́ть с разгово́рами <с болтовнёй>, надоéсть болтовнёй, заморо́чить го́лову, заговори́ть

bottonerìa *f poco com v.* bottonificio

bottonièra *f* 1) ряд пу́говиц на пла́тье 2) бутоньéрка 3) кно́почный пульт

bottonière *v.* bottonaio

bottonièro *agg* пу́говичный

bottonificio *m* пу́говичная фа́брика

botulìsmo *m med* ботули́зм

boucle *agg invar fr* букле́

boudoir *f fr* будуа́р

boulevard *m fr* бульва́р

bouquet *m fr* буке́т (*тж о вине*)

bouquiniste *m fr* букини́ст

bourbon *m amer* бурбо́н (*амер. виски*)

bourée *f fr mus* бурре́

boutade *f fr* остроу́мная шу́тка, каламбу́р

boutique *f fr* бути́к, мо́дный магази́н, мо́дная ла́вка

bovaro *v.* boaro

bòve *m ant o poet* вол

bovile *m* хлев

bovina *f* навóз

bovin‖o 1. *agg* воло́вий, бы́чий; carne ~a говя́дина 2. *mpl* кру́пный рога́тый скот

bovindo *m arch* э́ркер

bòvolo *m* спира́ль

bowling *m ingl* бóулинг

box *m ingl* 1) отде́льное помеще́ние, бокс 2) сепаре́ (*в ресторане*) 3) де́тский манéж

boxare *vi* (e) бокси́ровать; ~ con l'ombra•

boxe *f fr* бокс; fare la ~ a) занима́ться бóксом б) дра́ться

boxer *m ingl* боксёр (*порода собак*)

box-office *m ingl cine* 1) ка́сса (*кинотеатра*) 2) ка́ссовый успéх

boy *m ingl* 1) ю́ноша, молодо́й челове́к 2) бой, слуга́ 3) танцо́вщик ревю́

bózz‖a *f* 1) ши́шка; припу́хлость; le ~e frontali *anat* ло́бные бугры́ 2) *arch* руст 3) *pl tip* корректу́рный о́ттиск, корректу́ра; ~e in colonna гра́нки; ~e impaginate ве́рстка; ~e definitive подписна́я корректу́ра; correggere le ~e пра́вить корректу́ру 4) набро́сок, эски́з; черновúк

bozzag(r)o *m v.* poiana

bozzato *m arch* 1) руста́нная повéрхность 2) ру́стика, обрабо́тка ка́мня под руст

bozzèllo *m tecn* блок

bozzettista *m, f* а́втор коро́тких сце́нок <ске́тчей>

bozzettiſmo *m let.ra* ма́лый жанр

bozzettìstica *f* писа́ние эски́зов

bozzétto *m arte* эски́з, набро́сок

bòzzima *f* 1) *tess* шли́хта; клей; апре́т 2) *tosc* мешани́на, смесь, пу́таница

bòzzo *m tosc* лу́жа

bòzzo I *m* 1) *ant v.* bozza 2 2) *rom v.* bozza 1

bòzzo II *m ant* 1) рогоно́сец 2) незаконнорождённый

bozzolàio *m* торго́вец ко́конами

bozzolina *f bot* 1) *v.* bambagiona 2) исто́д обыкнове́нный; ~ amara исто́д го́рький

bózzolo I *m* 1) ко́кон; uscire dal ~ a) вы́лупиться из ко́кона б) *fig* вы́йти из пелёнок 2) комóк (*в шерсти, в муке*)

bòzzolo II *m* ме́ра муки́ за помо́л

bozzolóso *agg* комкова́тый

bozzoluto *agg* шишкова́тый

bozzóne I *m tip* свёрстанная страни́ца (*газеты*)

bozzóne II *m tosc* 1) кастри́рованный бара́н 2) *fig* толста́к; у́валень

braca *f* 1) штани́на (*разг*); *pl* штаны́ (*разг*) 2) подгу́зник 3) страхо́вочный по́яс (*напр у монтажников*) 4) *v.* braga 1 5) бума́жные поло́ски (*у переплётчиков*) 6) *pl tosc* сплéтни, пересу́ды ◇ {*fam:*} **calar(si) le brache** сдáться, уступи́ть; **portare le brache** кома́ндовать в до́ме (*о женщине*); **mi cascano le brache** у меня́ ру́ки опуска́ются

bracalón‖e 1. *m* 1) *fam* неря́ха, неря́шливый <опусти́вшийся> челове́к 2) широ́кие штаны́ (*спецодежда*) 2. *agg fam* неря́шливый, неаккура́тный, небре́жный

bracalóni: a ~ *avv* неря́шливо, небре́жно, спустя́ рукава́

bracare *vi* (a) *tosc* собира́ть сплéтни, подслу́шивать

bracato *agg*: grasso ~ *tosc fam* толстéнный

braccare *vt* 1) выслéживать (*зверя*) 2) домога́ться (*напр чинов*) 3) охóтиться (*напр за преступниками*); выслéживать; шпио́нить (**за**+*S*)

bracc-arm! *mil* (ору́жие) на́ руку (*команда*)

braccata *f* выслéживание (*зверя*)

braccétto *m*: a ~ con qd пóд руку с кéм-л; prendere qd a ~ взять пóд руку когó-л; andare a ~ con qd а) прогýливаться под рýчку с кéм-л б) *fig* быть с кем-л в блúзких <дрýжеских> отношéниях

braccheggiare (-éggio) *v.* braccare

bracchètto *v.* beagle

bracchiére *m* псарь

bracciale *m* 1) *ant, rom v.* braccialetto 2) нарукáвная повя́зка 3) *st* нарукáвник (*рыцарских доспехов*) 4) подлокóтник

braccialétto *m* браслéт

bracciantato *m* батрáчество

bracciante *m* сельскохозя́йственный рабóчий, батрáк; подёнщик

bracciantile *agg* батрáческий, батрáцкий

bracciat||a *f* 1) охáпка; a ~e а) охáпками б) *fig* в большóм колúчестве 2) удáр рукóй <лóктем> 3) взмах рук; con poche ~e raggiunse la riva достáточно бы́ло нéскольких гребкóв, и он оказáлся на берегý

bracciatèll||a *f* крéндель

bràcci||o *m* (*pl m* i bracci, *pl f* le braccia) 1) рукá (*от плеча до кисти*); prendere in ~ взять нá руки; tenere in ~ держáть на рукáх; avere [tenere] qc sotto il ~ держáть [нестú] чтó-л под мы́шкой; tenere sotto ~ una persona идтú с кéм-л под рýчку <пóд руку>; dare <porgere> il ~ a qd взять когó-л пóд руку; portare <avere> un ~ al collo носúть рýку на пéревязи; buttare <gettare> le ~a al collo брóситься на шéю; pregare qd con le ~a in croce умоля́ть когó-л; incrociare le ~a а) скрестúть рýки б) брóсить рабóту, забастовáть {*fig*:} avere sulle ~a а) имéть на рукáх, имéть на своём попечéнии б) держáть в своúх рукáх, нестú отвéтственность; avere le ~a legate быть свя́занным по рукáм; avere le ~a lunghe имéть длúнные рýки, обладáть большúми возмóжностями; avere due ~a sole имéть тóлько две рукú (*ср* у меня́ не дéсять рук); mi cascano le ~a у меня́ (прóсто) рýки опускáются; troncare <tagliare> le ~a укоротúть рýки; подрéзать кры́лья; dare (di) ~ оказáть пóмощь, помóчь; rimettersi <abbandonarsi> nelle ~a di qd отдáться в чьú-л рýки, положúться на когó-л, довéриться комý-л; darsi <rimettersi, abbandonarsi> in ~a a qc отдáться во власть чегó-л, предáться чемý-л; essere in ~ al sonno <*scherz* a Morfeo> быть во влáсти сна <Морфéя>; allargare le ~a развестú рукáми (*напр в недоумении*); campare colle proprie ~a жить трудóм своúх рук; a ~, a ~a а) на рукáх; portare a ~a нестú на рукáх б) рукáми, вручнýю в) без подготóвки, экспрóмтом (*говорить, писать*); a ~a aperte с распростёртыми объя́тиями; giacere a ~a aperte лежáть без чувств 2) *pl* рабóчие рýки, рабóчая сúла 3) власть; сúла, авторитéт; ~ secolare свéтская власть; prendere ~ получúть власть (*над кем-л*); вы́йти из повиновéния 4) ветвь, вéтка 5) *arch* крылó (*здания*) 6) *geog* (*pl* bracci): ~ di fiume рукáв рекú; ~ di terra перешéек; ~ di mare пролúв 7) лóкоть (*мера длины*); avrei voluto essere cento ~a sotto terra *fig* я готóв был сквозь зéмлю провалúться 8) *tecn* плечó (*напр рычага*) 9) рычáг 10) (*тж* ~ a mensola, a sbalzo) кронштéйн; консóль 11) стрелá (*крана*) 12) лáпа; ~ portautensili инструментáльная держáвка; ~ reggilampada бра 13) рукáв; трáверса ◇ ~ di ferro *sport* армрéстлинг; fare il ~ di ferro мéряться сúлами, занимáться армрéстлингом; dare ~ libero a qd предостáвить комý-л свобóду дéйствий; a ~a quadre сúльно; мнóго; rubare a ~a quadre нáчисто обокрáсть; ingannare a ~a quadre нáгло надýть (*прост*)

bracciòl||o *m* 1) подлокóтник; sedia a ~i крéсло 2) перúла 3) *mar* кнúца

bracco (*pl* -chi) *m* 1) охóтничья собáка; легáвая 2) *fig non com* полицéйский агéнт, сы́щик

bracconaggio *m* браконьéрство

bracconière *m* браконьéр

brac||e *f* 1) жар, горя́щие ýгли; ~ d'una sigaretta огонёк сигарéты; stare <essere> sulle ~i (roventi) сидéть как на ýглях <на угóльях>; farsi di ~, rosso come la ~ вспы́хнуть, сúльно покраснéть; зардéться (*уст*); soffiare nella ~ *fig* разжигáть стрáсти 2) *tosc* древéсный ýголь (*для топки*); nero come la ~ чёрный, черню́щий

brachésse *fpl ant scherz* шаровáры

brachétta *f* 1) *ant* гýльфик; ширúнка (*разг*) 2) *pl* облегáющие трýсики 3) бумáжная полóска; заклáдка (*у переплётчиков*)

brachétto *m* бракéтто (*красное пьемонтское вино*)

brachiale *agg anat* плечевóй, брахиáльный

brachicèfalo *m* 1) *antrop* брахицефáл 2) *scherz* балбéс; недоýмок (*прост*)

brachière *m* бандáж

brachigrafìa *f poco com* скóропись, стенографúя

brachilogìa *f* крáткость, сжáтость (*речи*)

brachilògico (*pl* -ci) *agg* крáткий, сжáтый

brachine *fpl* трýсики; плáвки

braciaio *m* 1) *v.* bracino II 2) таз для золы́

braciai(u)òla *f ant* зóльник; поддувáло

bracière *m* жарóвня

bracino I *m* мéлкий древéсный ýголь (*для топки*)

bracino II *m* ýгольщик; nero come un ~ чёрный (*iron* чист) как трубочúст

braciòla *f* 1) отбивнáя котлéта; жáреное мя́со; бифштéкс; ~ panata шнúцель 2) *fig scherz* порéз (*при бритье*)

braciolóne *m* мяснóй рулéт

braciuòla *v.* braciola

bracón||a *f*, ~e *m tosc* сплéтни|ца, -к

bradicardìa *f med* брадикардúя

bràdipo *m zool* трёхпáлый ленúвец

bradisiʃmo *m geol* брадисéйсм

brado *agg*: pascolo ~ свобóдный вы́пас; bestiame ~ молодóй скот, растýщий на свобóде; allo stato ~ *fig* в первобы́тном состоя́нии

braga *f* 1) *tecn* подъёмный канáт, строп 2) *venet v.* braca

braghétta *ant, reg v.* brachetta

bràgia *rar v.* brace

brago (*pl* -ghi) *m lett* вя́зкая грязь

bragòzzo *m* рыбáчья (пáрусная) лóдка

bracmanéʃimo *m* бра(х)манúзм

brahmano *m* брамúн

braille *m fr* áзбука <шрифт> для слепы́х; áзбука <шрифт> Брáйля

brain trust *m ingl giorn* мозговóй трест

brama *f* стрáстное желáние, жáжда

bramano *v.* brahmano

bramantésc||o (*pl* -chi) *agg*: l'arte ~a искýсство Д.Брамáнте

bramare *vt* стрáстно желáть, жáждать (+*G*)

bramasàngue *agg m lett* жáждущий крóви

brambilla *m* мéлкий промы́шленник, предпринимáтель (*в Ломбардии*)

brambillésco (*pl* -chi) *agg* относя́щийся к мéлкой промы́шленности, свя́занный с мéлким предпринимáтельством (*в Ломбардии*)

brambilliʃmo *m* мéлкая промы́шленность, мéлкое предпринимáтельство (*в Ломбардии*)

bramino *v.* brahmano

bramire (-isco) *vi* (a) *lett* ревéть, рычáть

bràmìto *m lett* рёв, рычáние

bramos||ìa, ~ità *f non com* стрáстное желáние, жáжда

bramóso *agg* стрáстно желáющий, жáждущий (+*G*); жáдный

branca *f* 1) лáпа (*тж техн*); кóготь; щýпальце (*моллюска*) 2) *pl fig spreg* лáпы, кóгти 3) зажимнáя щекá (*в подъёмных устройствах*) 4) лéстничный марш 5): ~ orsina <ursina> *v.* acanto 6) *biol, mat* ветвь 7) *fig* ветвь, óтрасль; óбласть; ~ del sapere óбласть знáния

brancat||a *f* 1) горсть; a ~e горстя́ми, прúгоршнями 2) *non com* удáр лáпой 3) *non com v.* branco 2, 3

brànchia *f* жáбры

branchiale *agg* жáберный

brancic||are (-àncico) 1. *vt* щýпать, ощýпывать; мять 2. *vi v.* brancolare 1; ~arsi жáться, обжимáться (*разг*)

brancicóne *avv ant* óщупью, на óщупь

bran||co (*pl* -chi) *m* 1) стáдо 2) *spreg* толпá, кýча; in ~ сообщá; a ~chi грýппами 3) шáйка, бáнда; far ~ спéться;

essere <entrare> nel ~ связáться с дурнóй компáнией

brancolare (-àncolo) *vi* (a) 1) идтú на óщупь 2) дéйствовать наугáд <неувéренно>

brancolón‖e, ~i *avv* óщупью; на óщупь; andare ~ идтú óщупью <на óщупь, наугáд>

branda *f* раскладýшка; кóйка (*на корабле*)

brandeburghés‖e *agg* бранденбýргский; concerti ~i бранденбýргские концéрты (*Баха*)

brandeggiare (-éggio) **1.** *vt* крутúть, поворáчивать по горизонтáли; *mil* наводúть (*орудие*) **2.** *vi* (a) *non com* трястúсь, качáться

brandéggio *m mil* навóдка

brandèll‖o *m* 1) клочóк, лоскýт; *pl* лохмóтья; a ~i рвáный, в лохмóтьях 2) *fig* чýточка, кáпелька; nemmeno un ~ d'ingegno ни кáпельки рассýдка <здрáвого смы́сла> 3) *fig* отры́вок, фрагмéнт

brand image *f ingl* утоя́вшийся <прива́ычный> óбраз товáра (*созданный рекламой*)

brandire (-isco) **1.** *vt* размáхивать, потрясáть (+*S*); ~ le armi *fig* бряцáть оружúем **2.** *vi* (a) *tosc* раскáчиваться; прогибáться, провисáть (*о балке, доске*)

brandistòcco *(pl* -chi) *m st* трезýбец

brando *m* меч

brandy *m ingl* 1) брéнди 2) конья́к (*не французский*)

bran‖o *m* 1) обры́вок, кусóк, клочóк; fare a ~i разорвáть на мéлкие кускú 2) *fig* отры́вок (*книги, текста*); ~i scelti úзбранные отры́вки

branorsina *f v.* acanto 1

branzino *m reg v.* spigola

braʃare *vt* 1) жáрить (*мясо*) на úглях 2) *t.sp* паúть, припáивать

braʃato *agg* жáренный на úглях

braʃatura *f t.sp* пáйка

brasca *f ant, reg* капýста

braschino *m* подсóбный рабóчий (*на литейном заводе*)

braʃile I *m ant* 1) бразúльский (нюхательный) табáк 2) (бразúльские) сигáры

braʃile II *m bot* цезальпúния шиповáтая, пернамбýковое дéрево

braʃiliano 1. *agg* бразúльский **2.** *m* бразúлец

brattare *vi* (a) грестú (*кормовым веслом*)

bràttea *f* 1) тóнкий листовóй металл (*для декоративных работ*) 2) *bot* прицвéтник

bratteat‖o *agg* 1) *bot* снабжённый прицвéтниками 2): monete ~e дрéвние серéбряные монéты с односторóнним рельéфом

bratto *m* (*тж* remo da ~) кормовóе весло́

bravacciata буя́нство; дéрзкая вы́ходка

bravàccio *m* буя́н, забия́ка

bravare 1. *vt* 1) угрожáть (+*D*); провоцúровать (+*A*) 2) брани́ть, выговáривать (+*D*) **2.** *vi* (a) 1) брави́ровать, вести́ себя́ вызыва́юще; храбри́ться 2) броса́ть вы́зов; ~ il pericolo презира́ть опáсность

bravata *f* 1) угрóза, вызыва́ющий <дéрзкий> постýпок 2) хвастовствó; похвальбá, брава́да 3) брань; угрóза

bravazzata *f* хвастовствó; брава́да, фанфаро́нство

braveggiare (-éggio) *vi* (a) 1) хва́стать, фанфаро́нить, храбри́ться 2) горячúться, резви́ться (*о коне*)

braverìa *v.* bravata

bravino *agg* прили́чный; è ~ a scuola он úчится довóльно хорошó

brav‖o 1. *agg* 1) отли́чный, прекрáсный; ~ cantante отли́чный певéц 2) óпытный, искýсный, умéлый; ~ operaio óпытный рабóчий; ~ scolaro способный ученúк; essere ~ a + *inf* <a, in qc> быть мáстером на (+ *A*); chi lo capisce è ~! попрóбуй, поймú егó! 3) хорóший, чéстный, слáвный; un brav'uomo чéстный <порáдочный, хорóший> человéк; ~a donna слáвная жéнщина; ~a gente дóбрые лю́ди 4) смéлый, хрáбрый, отвáжный; ~ a parole хрáбрый на словáх; fare il ~ храбри́ться; alla ~a увéренно, смéло; su, da ~! ну, смелée! *{fam.}* 5) порáдочный, значúтельный; una ~a dose хорóшенькая пóрция; una ~a somma крýгленькая сýмма 6) обы́чный, прива́ычный; неизмéнный, вéрный; fare la sua ~a passeggiata прогýливаться, как обы́чно; prese il suo ~ bastone он взял свою́ вéрную пáлку **2.** *m st* брáво, наёмный убúйца (*в Италии*) **3.**: ~! брáво! <> ~ **me**! хорóш же я!; ~ **furbo**!, ~ **merlo**! *iron* ну и молодéц!, хорóш гусь!

bravura *f* 1) умéние, искýсство, мастерствó; виртуóзность; di ~ виртуóзный (*тж перен*); ~ di stile стилúстическое мастерствó 2) хрáбрость, смéлость 3) смéлый шаг; вызыва́ющий постýпок; bella ~! *iron* тóже мне храбрéц!, глядú какóй смéлый! 4) брави́рность; aria di ~ *mus* брави́рная áрия

break *m ingl* 1) бре(й)к (*в боксе*) 2) переры́в <пáуза> в рабóте 3) брейк (*танец*) 4) откры́тый автомобúль

breakfast *m ingl* зáвтрак

brèccia I *f* 1) брешь; пролóм; aprire <fare> una ~ проломúть брешь; battere in ~ *fig* а) пробúть брешь б) разбúть, разнестú в пух и прах <> **far** ~ a) произвестú впечатлéние б) убедúть; переубедúть; **essere sulla** ~ a) быть на лúнии огня́ б) быть на ногáх, не сидéть без дéла; **morire <cadere> sulla** ~ умерéть на (боевóм) постý

brèccia II *f* 1) щéбень; гáлька 2) *geol* брéкчия

brecciaiòlo *m v.* spaccapietre

brecciame *m* щéбень

brecciolino *m* мéлкий щéбень, щебёнка

brechtiano *agg let.ra* брéхтовский

brefotròfio *m* прию́т для подки́дышей

brègma *m anat* перéдний большóй родничóк

Breitschwanz *m ted* шýб(к)а из каракульчú

brènna *f* кля́ча

brènta *f* 1) деревя́нный бочóнок на ремня́х (*для переноски вина и сусла*) 2) брéнта (*старинная мера ёмкости, от 50 до 75 л в разл областях*)

brentine *tosc v.* scornabecco

breʃaola *f sett* брезаóла (*вяленая говя́дина, употр чаще как закуска*)

brescianeʃimo *m* брешиани́зм (*отрыв литературы от жизни*); декадéнтство, эстетúзм

bresciano 1. *agg* брешиáнский, из Брéшии **2.** *m* брешиáнец

bretèlla *f* 1) дорóга <развя́зка>, соединя́ющая две крýпные автомагистрáли; ~ di rullaggio *aer* рулёжная дорóжка 2) *pl* бретéли; подтя́жки, пóмочи

brettagna *f v.* giacinto

brèttone 1. *agg* бретóнский **2.** *m, f* бретóн|ец, -ка

brèv‖e I 1. *agg* 1) крáткий, непродолжúтельный; fra ~ в скóром врéмени, вскóре 2) коротóкий, небольшóй; novella ~ коротóкий расскáз; romanzo ~ пóвесть; a ~ *употр как*: a) *agg invar* краткосрóчный б) *avv* в скóром врéмени; in ~ вкрáтце; a dirla <a farla> ~ корóче говоря́, вкрáтце; esser ~ быть крáтким <немногослóвным> **2.** *f* 1) *ling* крáткий глáсный; крáткий слог 2) *mus* брéвис 3) тóчка (*в азбуке Морзе*) <> **andare per le ~i** a) не распространя́ться, расска́зывать вкрáтце б) идтú кратчáйшим путём

brève II *m* 1) пáпское послáние, пáпская грáмота 2) лáданка, амулéт, талисмáн

brevettare (-étto) *vt* 1) (вы)дава́ть патéнт (+*D*) 2) патентова́ть (*изобретение*)

brevettato *agg* (за)патентóванный

brevétto *m* 1) грáмота; свидéтельство, аттестáт, диплóм 2) патéнт; ~ d'invenzione патéнт на изобретéние

breviàrio *m* 1) трéбник, служéбник 2) крáткое руковóдство 3) *fig* настóльная книга

breviloquènte *agg lett* немногослóвный; лаконúчный, скупóй на словá

breviloquènza *f lett* немногослóвность; лаконúчность

brevilòquio *m* 1) *lett* крáткое изложéние, крáткий обзóр 2) лаконúчность

brevi manu *avv lat* лúчно, в собственные рýки

brevità *f* 1) крáткость, непродолжúтельность 2) сжáтость (*стиля*), немногослóвность

brézza *f* свéжий ветерóк; *mar* бриз

brezzare (-ézzo) **1.** *vi* (e) дуть, вéять (*о ветре*) **2.** *vt* вéять, провéивать (*зерно*)

brezzatura *f* провéивание (*зерна*)

briachèlla *m, f tosc fam* больш|óй, -áя любúтель, -ница вы́пить

briachézza *ant v.* ubriachezza

briaco *tosc pop v.* ubriaco

brianzòlo 1. *agg* брешиа́нский, из Бре́шии 2. *m* жи́тель Бре́шии, брешиа́нец

bric-à-brac *m fr* 1) старьё, ста́рый хлам 2) *fig iron* антиква́рная ла́вка (*о жилом помещении*)

bricca *f ant* глухо́й заро́сший обры́в

bricchétta *f* брике́т

bricchetta‖ggio *m*, **~tura**, **~zióne** *f* брикети́рование

bricchétto *m v.* bricchetta

brìcci‖ca *f* пусты́к, ме́лочь, бездели́ца; perdersi in ~che тра́тить вре́мя по пустяка́м

briccicare (-ìccico) *vi* (a) *tosc* занима́ться пустяка́ми

bricco I *(pl* -chi) *m* 1) кувши́н; ~ del caffè кофе́йник; ~ del latte моло́чник 2) ча́йник

bricco II *(pl* -chi) *m ant* осёл

brìccola *f* 1) *v.* mangano 3 2) прико́л для гондо́лы (*в Венеции*)

briccóna: alla ~ *loc avv* хитро́; vivere alla ~ ловчи́ть

bricconàggine *f* плутовство́

bricconata *f* плу́тня; шельмовска́я проде́лка

bricconcèllo *m* плути́шка

briccóne *m* плут, моше́нник, ше́льма; ~ matricolato отъя́вленный моше́нник

bricconeggiare (-éggio) *vi* (a) *ant* плутова́ть, моше́нничать

bricconerìa *f* 1) *v.* bricconaggine 2) *v.* bricconata

bricconésco *agg non com* плутовско́й, моше́нический

brìciol‖a *f* 1) кро́шка хле́ба, кро́ха; far ~e кроши́ть хлеб; raccattar le ~e *fig* подбира́ть кро́хи {*fig:*} 2) кро́шка, ма́лость, ка́пелька; non saperne ~ ро́вно ничего́ не знать 3) пусты́к, чепуха́

brìciol‖o *m* ма́лость, кусо́чек; ~ di speranza *fig* ка́пля наде́жды; fare <mandare, ridurre> in ~i разби́ть вдре́безги; разорва́ть на клочки́; non avere un ~ d'ingegno не име́ть ни ка́пельки рассу́дка

bricolage *m fr* дома́шние поде́лки; изготовле́ние самоде́лок

bricòlla *f* корзи́на, мешо́к с ла́мками (*контрабандиста*)

brida *f tecn* зажи́м; хому́т; скоба́

bridge *m ingl carte* бридж

briefing *m ingl* бри́финг

briga *f* 1) забо́та, беспоко́йство; непри́ятность; dar brighe причиня́ть забо́ты, доставля́ть беспоко́йство; pigliarsi <prendersi> una ~, darsi ~ di... забо́титься <хлопота́ть, стара́ться> о...; взвали́ть на себя́ обу́зу 2) ссо́ра; cercare ~ иска́ть по́вода для ссо́ры; attacare brighe затева́ть ссо́ры

brigadière *m* бригади́р (*карабинеров*)

brigantàggio *m* бандити́зм

brigante *m* 1) разбо́йник; банди́т 2) *ant* весельча́к

brigantésco *agg* разбо́йничий; банди́тский

brigantina *f mar* бизань

brigantino *m* бригантина, шху́на-бриг

brig‖are *vi* (a) 1) добива́ться, домога́ться (+*G*) 2) *ant* хлопота́ть, суети́ться; **~arsi** забо́титься (o+*P*), занима́ться (+*S*)

brigata *f* 1) компа́ния, о́бщество; ~ di capi scarichi весёлая компа́ния; a ~ це́лой компа́нией 2) *non com* мно́жество, ско́пище; ста́я 3) *mil* брига́да <> poca ~ vita beata *prov* среди́ бли́зких друзе́й жить весело́

brigatiſmo *m* (организо́ванный) терро́ризм

brigatista *v.* bierre 1.

brigatòre *m non com* интрига́н

brighèlla *m* 1) *(B)* Бриге́лла (*бергамская маска комедии дель арте*) 2) шутни́к, ко́мик, шут 3) интрига́н; прохинде́й (*разг*)

brigidino *m* 1) ва́фля 2) *fig scherz* кока́рда

brìglia *f* 1) узда́; пово́дья; во́жжи; tenere a ~ a) сде́рживать ло́шадь б) *fig* держа́ть в узде́; allentare la ~ отпусти́ть <осла́бить> пово́дья (*тж перен*); dar la ~ подхлестну́ть вожжа́ми; abbandonare la ~ бро́сить пово́дья; tirare la ~ натяну́ть пово́дья; lasciare la ~ sul collo предоста́вить свобо́ду (+*D*); распусти́ть (+*A*); a tutta ~, a ~ sciolta во всю прыть, во весь опо́р {*edil:*} по́яс (*фермы*) 3) по́лка (*балки*) {*tecn:*} 4) стрела́ (*крана*) 5) (*тж* ~ per tubi) фла́нец 6) *idr* (*тж* ~ per torrenti) дноукрепи́тельное сооруже́ние 7) *v.* serra 1 8) *tess* утóчная пря́жа

brigóso *agg ant* задири́стый

brilla *f ant* рисору́шка

brillaménto *m* 1) блиста́ние, сверка́ние, вспы́шка 2) *mil* подры́в, подрывны́е рабо́ты 3) *min* взрыва́ние

brillantare *vt* 1) придава́ть блеск (+*D*) 2) покрыва́ть са́харной глазу́рью 3) грани́ть (*драгоценные камни*) 4) полирова́ть

brillantatura *f* 1) прида́ние бле́ска 2) покры́тие са́харной глазу́рью 3) огра́нка (*драгоценных камней*) 4) полирова́ние

brillante I 1. *agg* 1) блестя́щий, сверка́ющий 2) *fig* блестя́щий, великоле́пный; una ~ carriera блестя́щая карье́ра 3) *fig* блестя́щий, остроу́мный 2. *m teatr* ко́мик (*амплуа*)

brillante II *m* бриллиа́нт

brillantézza *f* я́ркость, блеск *(тж перен)*

brillantina *f* 1) бриолин 2): ~ per dolci глазу́рь 3) *bot* трясу́нка

brillanza *f fis* я́ркость; ~ specifica уде́льная я́ркость; ~ luminosa я́ркость в световы́х едини́цах *(в фотометрии)*

brillare I 1. *vi* (a) 1) блесте́ть, сверка́ть; свети́ть, свети́ться (*напр о звёздах*); сия́ть (*напр о взоре*) 2) *fig* блиста́ть, выделя́ться; ~ per spirito блиста́ть остроу́мием; ~ per la sua assenza *scherz* блиста́ть отсу́тствием 3) взрыва́ться (*о мине*) 4) трепета́ть, учащённо би́ться (*о крыльях; о сердце*) 5) пе́ниться, игра́ть (*о вине*) 2. *vt* взрыва́ть (*мины*)

brillare II *vt* очища́ть от шелухи́ (*напр рис*)

brillatóio *m* рисообди́рочная маши́на

brillatóre *m* подрывни́к, взрывни́к

brillatura *f* обдира́ние (*напр риса*)

brillìo *m* сверка́ние, блеск (*тж перен*)

brillo I *agg* подвы́пивший, под хмелько́м, навесели́ (*разг*)

brillo II *m rar* 1) *v.* brillìo 2) тре́пет (*крыльев*)

brillo III *m reg bot* 1) и́ва 2) и́ва пурпу́рная, желтоло́зник

brina *f* 1) и́ней; ~ gelata и́зморозь 2) *poet* про́седь, пробива́ющаяся седина́

brinare 1. *vi* (e), *pop* (a) заи́ндеветь 2. *vt rar* 1) покрыва́ть и́неем 2) *fig* серебри́ть, покрыва́ть седино́й

brinata *f* 1) осажде́ние и́нея 2) и́ней 3) *fig* про́седь

brinato *agg* 1) покры́тый и́неем, заи́ндевевший, заи́ндевелый 2) *fig* седе́ющий, с про́седью

brinatura *f t.sp* обледене́ние

brincèllo *m tosc* кусо́чек, обры́вок, лоску́т

brìnci‖o *agg tosc rar* переко́шенный, искриви́вшийся; смо́рщившийся (*о лице, роте*); far la bocca ~a криви́ть гу́бы (*о ребёнке, собирающемся заплакать*)

brindare *vi* (a) произноси́ть тост, чо́каться, пить за чьё-л здоро́вье

brindèll‖o *m* лоску́т, кусо́к; *pl* лохмо́тья; a ~i в лохмо́тьях, рва́ный

brindellóne *m* неря́ха; оборва́нец

brìndi‖si *m* тост; fare un ~ произноси́ть тост

brindisìno 1. *agg* из Бри́ндизи 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *г* и *пров* Бри́ндизи

brinóso *agg* покры́тый и́неем, заи́ндевелый, заи́ндевевший

brìo *m* 1) жи́вость, весёлость, оживле́ние 2) блеск, жи́вость, я́ркость (*стиля, музыки*); con ~ a) блестя́ще б) *mus* жи́во, ве́село, оживлённо 3) горя́чность, ре́звость (*лошади*)

brioche *f fr* бриошь (*сладкая булочка*)

briologìa *f* бриоло́гия, нау́ка о мхах

briònia *f bot* брио́ния, пересту́пень

briòscia *v.* brioche

briosità *f v.* brio

brióso *agg* 1) живо́й, весёлый, оживлённый, остроу́мный 2) блестя́щий, я́ркий (*напр о стиле*) 3) горя́чий, ре́звый (*о коне*)

brìscola *f* 1) бри́скола (*игра в карты*) 2) *carte* ко́зырь; l'asso di ~; contare come il due di ~ ничего́ не зна́чить 3) *pl scherz* колоту́шки 4) (!) *fam* чёрт возьми́ <подери́>!

briscolare (-ìscolo) *vt scherz non com* поколоти́ть

britànnico (*pl* -ci) *agg* брита́нский

britanno *st* 1. *agg* брита́нский 2. *m* брита́нец

brividìo *m* си́льный <продолжи́тельный> озно́б

brìvid||o *m* озно́б; дрожь; far venire i ~i бро́сить в дрожь; mi vengono i ~i меня́ моро́з по ко́же продира́ет; provare il ~ della velocità опьяне́ть от ско́рости; film del ~ фильм у́жасов, три́ллер

brizzolato *agg* 1) пёстрый, кра́пчатый, в кра́пинках 2) с про́седью

brizzolatura *f* крап, пятни́стая окра́ска

bròcca I *f* кувши́н; графи́н

bròcca II *f* 1) *v.* brocco I, 1-3 2) сапо́жный гвоздь 3) *ant* металли́ческая накла́дка (*на мебели*); застёжка (*на книге*)

broccame *m* сапо́жные гво́зди

broccatéllo *m* 1) полупарча́ 2) брокате́ль, катало́нский мра́мор

bròccato *m* парча́

brocchière *m st* кру́глый щит с остриём посреди́не

bròccia *f tecn* протя́жка; проши́вка

brocciatrice *f tecn* протяжно́й стано́к

brocciatura *f tecn* протя́гивание; прошива́ние

brócco I *(pl* -chi) *m* 1) шип, коли́чка 2) щёпка, суха́я ве́точка 3) *pl* молоды́е побе́ги оли́вкового де́рева 4) остриё (*в центре щита*) 5) *ant* центр мише́ни; dare nel ~ попа́сть в цель (*тж перен*) 6) *ant* вы́пуклые ни́ти за́тканного узо́ра

bròcco II *(pl* -chi) *m* кля́ча (*тж перен*)

bròccolo *m* 1) бро́кколи (*сорт капусты*) 2) *pl* молоды́е листо́чки ре́пы, цвету́щий сте́бель (*репы*) 3) *fig* простофи́ля, дура́к

brochure *f fr* 1) *tip* брошюрова́ние, брошюро́вка 2) брошю́ра 3) мя́гкая обло́жка

bròda *f* 1) отва́р 2) бурда́ 3) жи́дкая грязь; gettare <buttare, rovesciare> la ~ addosso a qd *fig ant* облива́ть гря́зью кого́-л 4) *fig* дли́нная и бессодержа́тельная речь <статья́> ◇ **(innocente) come la ~ dei maccheroni** хитре́ц; хитрю́га; ~ e cecì дождь с гра́дом

brodàglia *f* 1) жи́дкая похлёбка, бурда́ 2) тягомо́тина (*прост*), дли́нная <ску́чная> речь <статья́>

brodàio *m* у́личный продаве́ц похлёбки

brodai(u)òlo *m ant* 1) охо́тник до су́па 2) ханжа́, лицеме́р

broderie *f fr* вы́шивка

brodettare *vt cuc* гото́вить под со́усом броде́тто

brodétto *m cuc* 1) броде́тто (*соус со сбитыми яйцами и лимонным соком*) 2) броде́тто (*рыбный бульон*) ◇ **antico <vecchio> quanto il ~** допото́пный

brodì||cchio *m*, **~glia** *f* 1) плохо́й суп <со́ус> 2) жи́дкая грязь; сля́коть

bròdo *m* бульо́н; ~ ristretto [lungo] кре́пкий [жи́дкий] бульо́н; ~ finto <di dadi> бульо́н из ку́биков; prendere un ~ вы́пить ча́шку бульо́на {*fig:*} lamentarsi a ~ grasso быть всегда́ всем недово́льным; с жи́ру бесі́ться; cuocere <bollire> nel proprio ~ вари́ться в со́бственном соку́ ◇ **tutto fa ~** всё мо́жет пригоди́ться; **andare [mandare] in ~ giuggiole** прийти́ [привести́] в теля́чий восто́рг

brodocoltura *f batt* пита́тельная среда́

brodolóne *v.* sbrodolone

brodóso *agg* жи́дкий (*о супе*)

brogiòtto *m bot* смо́ква (*один из сортов*)

brogliàccio *m* черново́е за́писи; черновик

brogliare (-òglio) *vi* (a) 1) интригова́ть; пуска́ть в ход все сре́дства 2) *ant* волнова́ться

brogliazzo *v.* brogliaccio

brògl||io *m* 1) интри́ги, про́иски; ~i elettorali предвы́борные махина́ции 2) *ant* сума́тица

broker *m ingl* 1) бро́кер 2) аге́нт, посре́дник 3) ма́клер

broker||age *ingl*, **~àggio** *m* 1) бро́керство 2) посре́дничество 3) ма́клерство

brolétto *m* 1) ра́туша 2) *ant* по́ле, окружённое стено́й

bròlo *m ant* 1) фрукто́вый сад 2) огоро́д 3) *fig poet* вено́к; гирля́нда

bromacetóne *m chim* бромацето́н

bromato *chim* **1.** *agg* бро́мистый, содержа́щий бром **2.** *m* брома́т, соль бромнова́той кислоты́

bromatologìa *f* броматоло́гия, хи́мия пищевы́х проду́ктов

bròmo *m chim* бром

bromuro *m chim* бро́мистое соедине́ние; ~ di potassio бро́мистый ка́лий; ~ di sodio бро́мистый натр

brónchi *mpl anat* бро́нхи

bronchiale *agg* бронхиа́льный; asma ~ бронхиа́льная а́стма

bronchite *f med* бронхи́т

bróncio 1. *m* 1) недово́льное выраже́ние лица́ 2) доса́да; недово́льство; tenere il ~ a qd серди́ться <обижа́ться> на кого́-л; fare <portare> il ~ ду́ться **2.** *agg lett* недово́льный; ~ ~ о́чень недово́льный

brónco I *(pl* -chi) *m* узлова́тый сук; коря́вый ствол

brónco II *(pl* -chi) *m v.* bronchi

broncóne *m* 1) разви́листый сук 2) подпо́рка (*для виноградных лоз*)

broncoscopìa *f med* бронхоскопи́я

brontolaménto *m* ворча́ние; бормота́ние

brontolare (-óntolo) **1.** *vi* (a) 1) ворча́ть, брюзжа́ть; бормота́ть 2) громыха́ть (*о громе*); рокота́ть (*о море*) 3) урча́ть (*о животе*) **2.** *vt fam* (добро́ду́шно) упрека́ть

brontolìo *m* 1) постоя́нное ворча́ние <бормота́ние>; брюзжа́ние 2) громыха́ние (*грома*); ро́кот (*моря*)

bróntolo *m non com* ворча́ние; бормота́ние

brontolóne *m* ворчу́н, брюзга́

brontosàuro *m paleont* бронтоза́вр

bronzare (-ónzo) *vt* бронзирова́ть, отде́лывать под бро́нзу

bronzatrice *f* устано́вка для бронзирова́ния

bronzatura *f* бронзирова́ние

brónzeo *agg* 1) бро́нзовый 2) *fig* твёрдый, несгиба́емый

bronzina *f tecn* 1) бро́нзовый подши́пник скольже́ния 2) бро́нзовая вту́лка; вкла́дыш (*подшипника*) 3) бро́нзовая кра́ска 4) колоко́льчик, бубене́ц (*на шее коров*)

bronzino 1. *agg lett* 1) бро́нзовый, цве́та бро́нзы; загоре́лый, сму́глый 2) звеня́щий, как бро́нза 3): morbo ~ *med* Аддисо́нова боле́знь **2.** *m v.* bronzina 4

bronzista *m* 1) бронзовщи́к, бронзиро́вщик 2) продаве́ц ста́рой бро́нзы

brónz||o *m* 1) бро́нза; color ~ бро́нзовый цвет; di ~ кре́пкий; stomaco● di ~; voce● di ~; faccia● di ~ 2) *pl* бро́нза, изде́лия из бро́нзы; ~i guerrieri <guerreschi> *poet* огнедышащая бро́нза, пу́шки 3) *pl poet* церко́вные колоко́ла

bròscia *tosc* 1) *v.* sbroscia 2) *v.* borlanda

brossura *v.* brochure

brossuratrice *f tip* брошюро́вочная <брошюрова́льная> маши́на

browniano *agg*: moto ~ *fis* бро́уновское движе́ние

browning *f ingl* бра́унинг

brown sugar *m ingl giorn* герои́н в гра́нулах

brucare *vt* 1) объеда́ть ли́стья (*о гусеницах*); общи́пывать, обгла́дывать ве́тки (*о козах*) 2) обрыва́ть ли́стья; обнажа́ть ве́тку; ~ le olive собира́ть оли́вки

brucato *agg* го́лый (*о дереве*)

brucatura *f* 1) сбор ли́стьев ту́тового де́рева (*для шелкопрядов*) 2) сбор оли́вок

brucellòsi *f med* бруцеллёз

brucènte *agg tosc* гора́чий, обжига́ющий; жгу́чий (*тж о боли*)

bruciacaffè *m invar* закры́тая сковоро́дка (*для поджаривания кофе*)

bruciacchiare *vt* 1) обжига́ть, опаля́ть 2) сжечь; поби́ть моро́зом (*растения*)

bruciacchiatura *f* ожо́г; след от ожо́га

bruciafave *m invar reg bot* зараза́ха; ~ selvatica *tosc* петро́в крест чешу́йчатый

bruciafèrro *m invar* ре́зчик металлоло́ма

bruciàglia *f rar* ме́лкий му́сор; всё, что на́до сжечь

brucialegumi *tosc v.* bruciafave

bruciaménto *m* 1) горе́ние, сгора́ние 2) сжига́ние 3) пожа́р ◇ **~ delle vanità** *st* «сожже́ние суеты́» (*во время движения Савонаролы*)

bruciante *v.* scottante 2

bruciapagli||àccio, **~erìccio**, **~óne** *m non com* 1) моше́нник 2) трепло́ (*прост*)

bruciapélo 1. *avv*: a ~ a) в упо́р; sparare a ~ вы́стрелить в упо́р б) *fig* внеза́пно, врасплох, неожи́данно **2.** *m* (*тж* macchina ~) *tess* опа́ливающий прибо́р

bruciaprofumi *m invar* куре́льница

bruci‖are 1. *vt* 1) жечь, сжига́ть; обжига́ть; ~ l'incenso•; ~ l'arrosto пережа́рить жарко́е 2) опаля́ть (*зноем*); поби́ть (*морозом*) 3) прижига́ть 2. *vi* (e) 1) горе́ть {*fig:*} 2) обжига́ть, же́чься; la parola gli ~ava sulle labbra *fig* ему́ не терпе́лось <так и хоте́лось> сказа́ть 3) горе́ть, быть в жару́; ~ dalla sete томи́ться жа́ждой 4) жечь, боле́ть; mi ~a la gola у меня́ жжёт в го́рле; ~arsi 1) обжига́ться 2) *gerg* прогоре́ть ◇ ~ il paglione <il pagliericcio, *ant* il pagliaccio> не сдержа́ть обеща́ния; смошённичать; сме́ться, не заплати́в (*прост*); ~ la scuola•

bruciata *f tosc* жа́реный каштан

bruciatàio *m* продаве́ц жа́реных каштано́в

bruciaticcio *m* 1) головёшка; обгоре́лые оста́тки 2) за́пах горе́лого

bruciat‖o 1. *agg* 1) горе́вший; обгоре́вший; подгоре́лый; обожжённый, опалённый; загоре́лый (*о коже*); caffè ~ жжёный ко́фе; castagne ~e жаре́ные каштаны 2) *fig* поги́бший; generazione ~a поги́бшее поколе́ние 3) гнедо́й (*о масти лошади*) 2. *m* гарь; puzzo di ~ за́пах га́ри; si sente puzzo di ~ *fig* запа́хло жа́реным

bruciatóre *m tecn* 1) горе́лка, форсу́нка 2) ка́мера сгора́ния

bruciatura *f* 1) *fam* ожо́г 2) *med* прижига́ние {*tecn:*} 3) горе́ние; сгора́ние; выгора́ние 4) сжига́ние *5*) о́бжиг

brucìo *v.* bruciore 1

bruciór‖e *m* 1) боль от ожо́га <от уку́са>; жже́ние; ~ di stomaco изжо́га {*fig:*} 2) жгу́чее чу́вство; il ~ della vergogna кра́ска стыда́ 3) любо́вный жар

bruco 1. *m* гу́сеница; ~ delle mele e delle pere *v.* sagrocapsa 2. *agg tosc fam* бе́дный, ни́щий; nudo (e) ~ несча́стный, о́чень бе́дный; голодра́нец

brùf(f)olo *m* фуру́нкул

brug‖hièra *f reg* ~alètto *m* ве́ресковая пу́стошь, верещатник

brugo *m (pl* -ghi) *bot* ве́реск

bruire (-isco) *vi* (a) *lett* шуме́ть

brûlé *agg fr*: vino ~ глинтве́йн; latte ~ *cuc* ≅ крем «карамель», крем-брюле́

brulicame *m* кише́ние

brulic‖are (-ùlico) *vi* (a) кише́ть, копоши́ться; il mercato ~ava di gente база́р кише́л наро́дом; la gente ~ava nelle vie у́лицы кише́ли наро́дом; la mia mente ~ava di idee у меня́ рои́лись <в мое́й голове́ проноси́лись> ты́сячи мы́слей

brulichìo *m* кише́ние

brullo *agg fig* 1) го́лый (*напр о земле*) 2) *ant* бе́дный

brulòtto *m st* бра́ндер

bruma *f* 1) холо́дная сыра́я пого́да; густо́й тума́н 2) *ant* зима́

brumàio *m st* брюме́р (*2-й месяц французского революционного календаря*)

brumale *agg lett* зи́мний; сыро́й, тума́нный

bruméggio *m* подко́рмка (*для рыб*)

brumóso *agg lett* сыро́й, тума́нный

bruna *f* брюне́тка

brunastro *non com v.* brunetto 1.

bruneggiare (-éggio) *vi* (a) *rar* темне́ть

brunèlla *v.* morella

brunétt‖a *f* брюне́тка; ~ina (хоро́шенькая, изя́щная) брюне́тка, брюне́точка

brunétto 1. *agg* 1) коричнева́тый 2) сму́глый 2. *m v.* bruno 2. 4

brunice *f* горя́чая зола́; жар, горя́чие у́гли

brunire (-isco) *vt* 1) полирова́ть, шлифова́ть 2) ворони́ть (*сталь*)

brunitóio *m tecn* 1) гладило́; лощи́ло 2) ворони́ло

brunitóre (*f* -tóra, -trice) *m* полиро́вщик, шлифо́вщик

brunitrice *f* полирова́льный стано́к

brunitura *f* 1) полиро́вка, шлифо́вка 2) вороне́ние

brun‖o 1. *agg* 1) тёмный; кори́чневый; бу́рый 2) сму́глый 3) темноволо́сый; черноволо́сый 4) тра́урный; abito ~ тра́урная оде́жда, тра́ур 2. *m* 1) кори́чневый цвет; кори́чневая кра́ска; кори́чневый краси́тель 2) темнота́, мрак; farsi ~ темне́ть 3) креп, тра́урная пова́зка; тра́ур; ~ grave глубо́кий тра́ур; prendere <mettere> il ~ наде́ть тра́ур; portare il ~ per qd носи́ть тра́ур по кому́-л; parare a ~ (una sala) убра́ть в тра́ур (зал) 4) брюне́т ◇ il ~ il bel non toglie *prov* тра́ур красоты́ не по́ртит

brusca *f* 1) скребни́ца, жёсткая щётка 2) хво́рост; очёсы (*напр для топки*) 3) *bot* хвощ полево́й

bruscàndolo *m reg* молоды́е побе́ги хме́ля (*которые готовят как спаржу*)

bruschétt‖o *m*, ~a *f rom* брускетто (*поджаренный хлеб с оливковым маслом, солью, перцем и чесноком*)

bruschézza *f* 1) ре́зкость, гру́бость 2) неожи́данность, внеза́пность 3) те́рпкость

bruschinare *vt* чи́стить скребни́цей <щёткой>

bruschino *m* жёсткая щётка; скребни́ца

brus‖co I *(pl* -chi) *agg* 1) те́рпкий 2) ре́зкий, гру́бый; жёсткий; parole ~che ре́зкости; carattere ~ крутой нрав; con le ~che ре́зко, в ре́зком то́не 3) па́смурный (*о погоде*)

brusco II *(pl* -chi) *agg rom* (под)жа́рен(н)ый

brusco III *(pl* -chi) 1) *ant v.* bruscolo 2) *reg v.* bruffolo

brusco IV *(pl* -chi) *reg v.* pungitopo

bruscolini *mpl rom* поджа́ренные ты́квенные се́мечки с со́лью

brùscolo *m* 1) соло́минка; песчи́нка; сори́нка; m'è entrato un ~ in un occhio сори́нка попа́ла мне в глаз 2) *fig* ма́ленький то́ненький челове́к 3) *reg v.* bruffolo ◇ essere un ~ in un occhio a qd быть для кого́-л как бельмо́ на глазу́ {*prov:*} di ogni ~ far una trave ≅ де́лать из му́хи слона́; vedere un ~ nell'occhio altrui e non sentire le travi nel proprio ви́деть в чужо́м глазу́ соло́минку, а в свое́м не замеча́ть бревна́

bruʃìo *m* го́мон; гул; шум; il ~ delle foglie ше́лест ли́стьев

bruʃire (-isco) *vi* (a) *lett* шуме́ть, гуде́ть

brussellése 1. *agg* брюссе́льский 2. *m, f* брюссе́лец, жи́тель, -ница <уроже́н|ец, -ка> *г* Брюссе́ля

brustolare *ant v.* abbrustolire 2

brustolino *m* 1) *dial* жарови́ня для ко́фе 2) *pl v.* bruscolini

brut *agg fr* о́чень сухо́й (*о шипучих винах*)

brutal‖e *agg* ско́тский, живо́тный; зве́рский; istinti ~i живо́тные инсти́нкты

brutalìʃmo *m arch* брутали́зм

brutalità *f* жесто́кость, зве́рство

brut‖o 1. *m* 1) живо́тное 2) *fig* скот(и́на), живо́тное 2. *agg* 1) ско́тский, зве́рский; la forza ~a гру́бая си́ла 2) тупо́й; бесчу́вственный 3) сыро́й, необрабо́танный; materia ~a сырьё; peso ~ приблизи́тельный вес

brutt‖are *vt* 1) грязни́ть, па́чкать 2) пятна́ть, осквернять; ~ il proprio nome запятна́ть своё и́мя; ~arsi 1) па́чкаться 2) *fig* по́ртить себе́ репута́цию

bruttézza *f* безобра́зие, уро́дство

bruttina *f fam* страх(от)у́лька, стра́шненькая

brutt‖o 1. *agg* 1) некраси́вый, безобра́зный, уро́дливый; ~a come un accidente <come il peccato> *fam* страшна́ как сме́ртный грех 2) плохо́й, дурно́й; скве́рный, га́дкий; ~a cera плохо́й вид; ~ tempo скве́рная пого́да; ~e notizie дурны́е ве́сти; ~ presentimento дурно́е предчу́вствие 3) *употр в ряде разг выраж*: farsi ~, fare il viso ~ рассвирепе́ть, сде́лать зве́рскую ро́жу; rimase proprio ~ э́то ему́ совсе́м не понра́вилось; alle ~e в ху́дшем слу́чае, на худо́й коне́ц; в конце́ концо́в; a muso ~ ре́зко; farla ~a a qd сыгра́ть с ке́м-л скве́рную шу́тку; con le ~e гру́бо, с по́мощью угро́з; pigliare qd colle ~e грубить кому́-л; гру́бо обраща́ться с ке́м-л; venire alle ~e con qd поссо́риться с ке́м-л, пойти́ на разры́в с ке́м-л; me la son vista ~a я ду́мал, что уже́ коне́ц; ne ho viste delle ~e я ви́дывал ви́ды; ne ho sentite delle ~e чего́ я то́лько не слыха́л! 2. *m* 1) безобра́зное; дурно́е 2) дурна́я пого́да; il tempo si mette <si volge> al ~ пого́да по́ртится 3): il ~ è che..., ha di ~ che... пло́хо то, что...

bruttur‖a *f* 1) грязь; нечисто́ты; far ~ a) по́ртить б) сори́ть, па́чкать 2) га́дость, ме́рзость, гну́сность; commettere ~e де́лать га́дости 3) уро́дство, безобра́зие; *pl* уро́дство; è una vera ~ кошма́р, сплошно́е безобра́зие, страх бо́жий

bruzzàglia *f ant* 1) сброд 2) пу́таница

brùzzico *m tosc* предрассве́тные су́мерки; a ~ на рассве́те

brùzzolo *ant* сýмерки

bua *f bamb* бобó (*о боли*); farsi la ~ сдéлать себé бобó

buàccio *m spreg* дурáк, тупúца, невéжда

buàggine *f* дýрость, тýпость, невéжество

buatta *f* жестáнка, консéрвная бáнка

bùbbola I *f orn pop* удóд

bùbbola II *f bot* гриб-зóнтик; ~ **maggiore** гриб-зóнтик пёстрый

bùbbol‖a III *f* 1) вы́думка, небыли́ца; dare ~e расскáзывать небыли́цы 2) чушь, чепухá

bubbolare I (**bùbbolo**) *vi* (a) 1) громыхáть (*о громе*); шумéть; рокотáть (*о море*) 2) ворчáть 3) дрожáть (*от холода*)

bubbolare II (**bùbbolo**) *vt tosc pop* морóчить гóлову, дурáчить

bubbolata *f tosc* враньё, бахвáльство

bubbolièra *f* хомýт с бубéнчиками

bubbolino *m* 1) бубéнчик 2) *tosc v.* strigolo

bubbolìo *m* 1) раскáты (*грома*), рóкот (*моря*) 2) звон бубéнчиков

bùbbolo *m* бубéнчик

bubbóne *m* 1) *med* бубóн 2) *fig* нарыв (на тéле óбщества)

bubbònic‖o (*pl* -ci) *agg med* бубóнный; peste ~a бубóнная чумá

bu bu! 1) гав-гав! 2) брр! (*от холода*)

bubù *non com v.* bua

buca *f* 1) я́ма; ~ di granata воронка от разры́ва снаря́да; ~ del carbone мéсто дляýгля под плитóй; ~ da lupo вóлчья я́ма; ~ cieca западня́; ~ sepolcrale моги́ла 2) углублéние, впáдина 3) дырá; turare una ~ заткнýть дырý; ~ delle lettere почтóвый я́щик; ~ del fornello поддувáло; ~ del biliardo лýза 4) кабачóк, погребóк 5) *mil* окóп; ~ individuale одинóчный окóп 6) *tecn* скважина ◇ ~ **del suggeritore** суфлёрская бýдка; **stare alla** ~ *teatr gerg* руководúть; проводúть репетúции

bucacchiare *v.* bucherellare

bucanéve *m invar* подснéжник

bucanièri *mpl st* буканéры (*корсары XVII в*)

bucapére *m invar ent* я́блонный цветоéд

buc‖are 1. *vt* 1) протыкáть, прокáлывать; сверли́ть; бурáвить; ~ la pancia a qd *fam* вы́пустить кишкú кому́-л; ~ una gomma проколóть кáмеру; ~ un biglietto *ferr* прокомпостúровать билéт 2) колóть, жéчь 2. *vi* (a) 1) колóться, жéчься; l'ortica ~a крапúва кóлется <жжёт> 2) *fig non com* протúскиваться; проникáть; ~ nella folla протúскиваться <пробирáться> чéрез толпý; ~ in un impiego с трудóм устрóиться на рабóту 3) вы́рваться вперёд (*в беге*) 4) получúть прокóл; ho ~ato a pochi passi da casa недалекó от дóма я проколóл шúну; ~**arsi** 1) колóться (*тж* «сидéть на иглé» (*жарг*) — *о наркоманах*) 2) уколóться ◇ ~ **la scuola**

bucascàtole *m invar* консéрвный нож (*для протыкания банок с жидкими продуктами*)

bucatini *mpl cuc* букатúни (*сорт макаронных изделий*)

bucatino *m* постирýшка

bucat‖o I *agg* дыря́вый; aver le mani ~e сорúть деньгáми

bucato II *m* 1) стúрка; roba di ~ чúстое <свéжее> бельё; fare il ~ a) стирáть бельё б) *fig* устрóить чúстку; dare <mettere> in ~ отдавáть в стúрку 2) бельё; scrivere il ~, fare la nota del ~ сдéлать спúсок белья́, отдавáемого в стúрку 3) *gerg* наркоман ◇ **per fare il ~ alla coscienza** для очúстки сóвести {*prov:*} **fare il ~ in famiglia** не выноси́ть сóра из избы́; **non si fece mai ~ di notte che non si asciugasse di giorno** ≅ шúла в мешкé не утаúшь

bucatrice *f* дыропробивнóй станóк

bucatur‖a *f* 1) протыкáние, прокáлывание; просвéрливание 2) укóл; укýс (*насекомого*) 3) *pop* укóл; farsi le ~e ходúть на укóлы 4) *aut* прокóл

buccellato *m* крéндель; бýблик

bùcchero *m* 1) крáсная ароматúческая глúна 2) сосýд (*из этой глины*)

bùcc‖ia *f* 1) кóрка; шелухá, кожурá, кóжица (*плодов*); ~ del pane хлéбная кóрка 2) *scherz* шкýра; avere la ~ dura быть толстокóжим; быть вынóсливым; arrischiare la ~ рисковáть сóбственной шкýрой; rimetterci <lasciarci> la ~ поплатúться сóбственной шкýрой; salvare la ~, riportare a casa la ~ <la ~ a casa> уцелéть, спастú сóбственную шкýру; gli preme la ~ емý шкýра дорогá, он дýмает тóлько о сóбственной шкýре; fare la ~ a qd *fam* укокóшить когó-л; rivedere le ~e a qd разобрáть когó-л по кóсточкам ◇ ~ ~ повéрхностно, небрéжно, кóе-кáк

bùccina *f st* буцúна (*боевая труба у древних римлян*)

buccinare (**bùccino**) *ant* 1. *vi* (a) трубúть 2. *vt* 1) торжéственно оглашáть <объявля́ть) под звýки труб 2) *fig* оглашáть, разглашáть

bùccio *m tosc non com v.* buccia 2

bùccola *f* 1) *v.* boccola 2) *v.* buccolo

buccòlica I *ant v.* bucolica

buccòlica II *f scherz* чревоугóдие, чревоугóдничество; хорóшая еда, хорóший стол

buccòlico *ant v.* bucolico

bùccolo *m* бýкля, лóкон, завитóк

bucèfalo *m* буцефáл; *iron* клáча

bùcero *m orn* птúца-носорóг; ~ nero черношлéмный носорóг

bucher‖are (**bùchero**), ~**ellare** (-èllo) *vt* протыкáть, прокáлывать, продырáвливать

bucherellato *agg* прокóлотый; продырáвленный, дыря́вый; ды́рчатый

buchétta *f* я́мка; ~ di partenza *sport* стáртовая лýнка

buchino *m* ды́рочка ◇ **chi non cuce ~, cuce bucone** *prov* не заштóпаешь ды́рочку, бýдешь штóпать дырý (*ср* сама́ себя́ рабá бьёт, коль нечúсто жнёт)

bucin‖are (**bùcino**) *v.* buccinare 2. 2; ~**arsi**: si ~a che... говоря́т, хóдят слýхи, что...

bùcine *m ant* сеть (*для ловли рыб или птиц*)

bucintòro *m st* буцентáвр (*судно венецианского дожа*)

buco (*pl* -chi) *m* 1) дырá, отвéрстие; ~ nero *astr, fis* чёрная дырá; ~ della chiave <della serratura> замóчная скважина; buchi del naso нóздри {*fig:*} fare un ~ nell'acqua вóду в стýпе толочь, зря стараться; (è) un ~ nell'acqua (э́то) гúблое дéло; глухóй нóмер; tappare un ~ заткнýть дырý, уплатúть долг; fare un ~ in una cassa огрáбить кáссу; fare un ~ nel patrimonio промотáть наслéдство, надéлать долгóв 2) камóрка, «дырá»; vivere nel suo ~ сидéть в своём углý; жить уединённо; cercare in ogni ~ <per tutti i buchi> искáть по всем углáм {*fig:*} 3) неудáча; andar ~ не удавáться; l'è andata buca *reg* дéло сорвалóсь, не вы́горело 4) *fig* перерыв в рабóте; «окнó» 5) *fam* скрóмная рабóта; trovarsi un ~ найти себé скрóмное местéчко, пристрóиться 6) *econ* недостáток, дефицúт 7) *gerg* укóл; введéние дóзы наркóтика ◇ **a** ~ *pop*: è arrivato a ~ он éле-éле успéл; **far vedere per un** ~ **di grattugia** намекнýть; ~ **via** ~, **fa** ~ *prov* из ничегó ничегó и не полýчится

bucòlica *f let.ra* букóлика

bucòlico (*pl* -ci) *agg let.ra* буколúческий

bucòmane *m, f v.* bucato II, 3

bucòr‖ace, ~vo *m orn* рогáтый вóрон

Buda *f ant*: andare a ~ ≅ отпрáвиться к прáотцам; prender ~ взя́ться за трýдное дéло

buddi∫mo *m* буддúзм

buddista *m, f* буддúст, послéдователь, -ница буддúзма

buddistico (*pl -ci*) *agg* буддúстский

budellame *m non com* кишкú (*собир*)

budèl‖lo *m* (*pl f* ~la, *pl m* ~li) 1) кишкá {*volg:*} empirsi le ~la набúть брю́хо, обожрáться; cavare le ~la di corpo a qd вы́пустить кишкú кому́-л; seminare le ~la подыхáть {*fig:*} 2) кишкá, трýбка, шланг 3) ýзкая ýлочка ◇ {*volg:*} **sentirsi rimescolare** <venire> **le ~la in gola** стрáшно разволновáться; **gli tremavan le ~la** он дúко перепугáлся <перетрухнýл>; **mi cascano le ~la** a) я в пóлной растéрянности, у менá прóсто рýки опускáются б) у менá живóт подвелó, умирáю есть хочý

budellóne *m* обжóра

budget *m ingl* 1) предварúтельная смéта 2) бюджéт; ~ delle spese di ordinaria amministrazione бюджéт текýщих расхóдов

budgetàrio *agg* бюджéтный

budino *m* 1) пýдинг 2) *non com* кровянóй паштéт

budrière *m ant* портупéя

bue (*pl* **buòi**) *m* 1) бык; вол; ~ **muschiato** *zool* му́скусный бык; ~ **marino** *v.* **dugongo**; **carne di** ~ говя́дина; **lavorare come un** ~ рабо́тать как вол 2) *fig* тупи́ца, неве́жда; ~ **d'oro** бога́тый неве́жда; **pezzo di** ~ болва́н; **testa di** ~ ду́рья голова́ ◇ {*prov.*} ~ **vecchio — solco dritto** ста́рый конь борозды́ не по́ртит; **donne <mogli, spose> e buoi dei paesi tuoi** жену́ и быка́ не бери́ издалека́

bùfala *f* 1) буйволи́ца {*giorn.*} 2) страше́нный ляп; «кало́ша», лу́жа (*в которую сели*) 3) отврати́тельный <о́чень сла́бый> фильм

bufalàio *f* 1) пого́нщик бу́йволов 2) дояр буйволи́ц

bùfalo *m* 1) бу́йвол; ~ **americano** бизо́н; **fatiche da** ~**i** тя́жкий труд; **soffiare come un** ~ *fam* пыхте́ть как паровоз 2) *v.* **bue** 2

bufare *vi* (e) *tosc* мести́ (*о вьюге, метели*)

bufèra *f* бу́ря (*тж перен*); вью́га; пурга́; шторм, шквал

buffa I *f* 1) капюшо́н 2) *st* забра́ло

buffa II *f* 1) поры́в ве́тра 2) *ant* шу́тка, насме́шка

buffare 1. *vi* (a) *ant* дуть 2. *vt* брать фигу́ру (*при игре в шашки*)

buffata *f* поры́в ве́тра

buffatóre *m ant* стеклоду́в

buffer *m ingl calcol* бу́фер, бу́ферная па́мять, бу́ферное запомина́ющее устро́йство

buff‖et *fr*, ~**è** *m* 1) буфе́т (*напр на станции*) 2) буфе́т (*мебель*)

buffetteria I *f* систе́ма буфе́тного обслу́живания

buffetteria II *f (чаще pl) mil* амуни́ция

buffétto I *m* щелчо́к

buffétto II *agg* пы́шный (*о хлебе*)

buff‖o I 1. *agg* 1) смешно́й, коми́ческий; **opera** ~**a** о́пера-буфф; коми́ческая о́пера 2) стра́нный, курьёзный, чудно́й 2. *m* бас-бу́фф (*певец*)

buffo II *m* поры́в ве́тра

buffon‖àggine *non com*, ~**ata** *f* шутовство́, пая́сничанье

buffóne *m* шут; ~ **di corte** придво́рный шут; **cappa di** ~ дура́цкий колпа́к

buffoneggiare (-**éggio**) *vi* (a) пая́сничать

buffoneria *f* шутовство́

buffonésco (*pl* -**chi**) *agg* шутовско́й

bufonchiare *ant v.* **bofonchiare**

bufo *reg v.* **gufo** 1

bùfola *v.* **bufala** 2, 3

bùfolo *ant reg v.* **bufalo**

bufóne *m ant* жа́ба

buftalmo *m med* буфта́льм, глаз бы́чий

bùggera *f triv* 1) злю́ба; доса́да; **far montare la** ~ разозли́ть 2) вранье́, вы́думка, вздор

buggerare *vt triv* 1): **va' a farti** ~ **a** пошёл (бы) ты... 2) наду́ть

buggerata *triv v.* **buggera** 2

buggerìo *m triv* 1) шум, галде́ж, гвалт 2) ку́ча; **un** ~ **di gente** ку́ча наро́да

buggeróne *triv* 1. *m* жу́лик 2. *agg v.* **buscherone**

bugì‖a I *f* 1) ложь, вранье́, непра́вда; ~ **pietosa** ложь во спасе́ние; **cogliere in** ~ **uli**чи́ть во лжи; **la** ~ **ti corre su per il naso** *scherz* по́ носу ви́дно, что врёшь 2) *pl* бе́лые пя́тнышки на ногтя́х 3) *bot* одува́нчик ◇ **le** ~**e hanno le gambe corte** *prov* у лжи коро́ткие но́ги

bugìa II *f* 1) подсве́чник-плю́шка 2) *v.* **candeletta**

bugiardàggine *v.* **bugiarderia** 1

bugiarderìa *f* 1) лжи́вость 2) ложь

bugiardo 1. *agg* лжи́вый; ~ **come un** <**più** ~ **di un**> **epitaffio** врёт ху́же надгро́бной плиты́; ~ **come il cielo di marzo** обма́нчивый как ма́ртовская пого́да; **far** ~ **qd** изобли́чить кого́-л во лжи́ 2. *m* лжец, лгун; **dare del** ~ **a qd** назва́ть кого́-л лжецо́м ◇ {*prov.*} **il** ~ **conosciuto, da nessuno è mai creduto; quand'uno per** ~ **è conosciuto, anche se dice il ver non è creduto** лжи́вый хоть пра́вду ска́жет, никто́ не пове́рит; **chi è** ~ **è ladro** кто лжёт, тот и крадёт

bugiare I *ant v.* **bucare**

bugiare II *vt ant* обману́ть (солга́вши)

bugigàttolo *m* конура́, кону́рка

bugliòlo *m* 1) каду́шка; ведро́ 2) пара́ша

bugliône *m* беспоря́док, неразбери́ха, сумбу́р; **in** ~, **a** ~ вперемёшку

bugliuòlo *lett v.* **bugliolo**

bugiòssa : ~ **selvatica** *v.* **viperina**; ~ **vera** *v.* **borragine**

bugna *f* 1) *arch* руст 2) *mar* ги́тов 3) *mar* вмя́тина

bugnat‖o *m*, ~**ura** *f arch* 1) рустова́нная пове́рхность 2) ру́стика, обрабо́тка ка́мня под руст

bugno *m* у́лей

bùgnola *f tosc* 1) плетёная корзи́на 2) скамья́ подсуди́мых 3) ка́федра; **salire in** ~ *fig* напусти́ть на себя́ учёность, стро́ить из себя́ учёного

bùgnolo *m tosc* небольша́я кру́глая корзи́нка

bùgola *f bot* живу́чка ползу́чая

bùgolo *m* то́нкая золота́я се́точка с же́мчугом (*женский головной убор XIV-XV вв*)

bùgula *v.* **bugola**

bùina *f* навоз

bùio 1. *agg* 1) тёмный; **tempo** ~ па́смурная пого́да 2) *fig* тёмный, непоня́тный; **essere** ~ **in volto** быть мра́чным <сму́рым *прост*> 2. *m* 1) темнота́, мрак; тьма, потёмки; ночь; ~ **pesto** <**fitto, che s'afetta, come in gola**> непрогля́дная тьма, тьма кромешная, тьма, хоть ножо́м режь; **fa** ~ **pesto** ни зги не ви́дно; **al** ~ впотьма́х; **a** ~, **sul** ~ к ве́черу, в су́мерки; **farsi** ~ темне́ть; **non fate** ~ возвраща́йтесь за́светло 2) *fig* неизве́стность; **un salto nel** ~ ;**essere al** ~ **di qc** не знать о чём-л; **tenere qd al** ~ **di qc** скрыва́ть что́-л от кого́-л; **brancolare nel** ~ броди́ть в потёмках; **c'è del** ~ здесь что́-то кро́ется; э́то де́ло тёмное 3) *scherz* тёмная, тюрьма́; **mettere al** ~ посади́ть в тюрьму́ ◇ **al** ~ **tutte le gatte son bige** *prov* но́чью все ко́шки се́ры

bulbìfero *agg bot* луковиценосный

bulbifórme *agg bot, anat* луковицеобра́зный

bulbillìfero *agg bot* луковиценосный

bulbillo *m bot* (возду́шная) лу́ковичка; лу́ковичка-де́тка

bulbo *m* 1) *bot, anat* лу́ковица; ~ **capillare** лу́ковица во́лоса; ~ **dell'occhio** глазно́е я́блоко 2) балло́н, ко́лба; ~ **del termometro** ша́рик (*термометра*) 3) *mar* бульб

bulbocastano *m bot* земляно́й оре́х, ара́хис

bulbóso *agg bot, anat* лу́ковичный

bulbotùbero *m bot* клубнелу́ковица

bùlgaro 1. *agg* болга́рский 2. *m* 1) болга́рин 2) болга́рский язы́к 3) юфть

bulicame *m* 1) горя́чий исто́чник 2) *fig* кише́ние

bulicare (**bùlico**) *vi* (a) *ant* 1) бить ключо́м, клокота́ть, кипе́ть 2) *fig* кипе́ть, бурли́ть

bulimìa *f med* «во́лчий» го́лод, булими́я, кинорекси́я

bulinare *vt* гравирова́ть, ре́зать по мета́ллу

bulinatóre *m* гравёр, ре́зчик по мета́ллу <по ко́же>

bulinatura *f* гравирова́ние; ре́зка по мета́ллу <по ко́же>

bulinista *m, f v.* **bulinatore**

bulino *m* 1) зубри́ло 2) (гравирова́льный) рези́ц; **arte del** ~ гравирова́льное иску́сство 3) ке́рнер

bulla *f* ла́данка

bull-dog *m ingl* бульдо́г

bulldozer *m ingl* бульдо́зер

bulldozerista *m* бульдозери́ст

bullétta *f* 1) коро́ткий гвоздь 2) *v.* **bolletta**

bullettàio *m* гвозда́рь

bullettame *m* гво́зди (*собир*)

bullioni∫mo *m econ* металли́ческое де́нежное обраще́ние

bullo *m reg* 1) хулига́н(истый тип) 2) *v.* **bellimbusto**

bullonare *vt mec* соедини́ть <крепи́ть> болта́ми, сбо́лчивать

bullonatura *f mec* 1) сбо́лчивание 2) болтово́е крепле́ние

bullóne *m* болт

bulloneria *f* 1) набо́р болто́в 2) систе́ма болтово́го соедине́ния

bum! бум! бам!

bumba *f bamb* питьё

bumerang *v.* **boomerang**

buncheraggio *v.* **bunkeraggio**

Bundestag *m ted* бундеста́г

bungalow *m ingl* бунга́ло, за́городный (да́чный) до́мик

Bunker *m invar ted* бу́нкер

bunkeràggio *m mar* запра́вка то́пливом

bunkerare (bùnkero) *vt mar* заправля́ть то́пливом

buonafède *f* 1) че́стность, прямоду́шие, и́скренность 2) наи́вность

buonagràzia *f* любе́зность; con vostra ~ с ва́шего любе́зного разреше́ния, е́сли вы разреши́те

buonaiana *f iron* субъе́кт, тип

buonamòrte *f rel* пра́ведная смерть, смерть с покая́нием

buonànima *f* усо́пший, поко́йный; блаже́нной па́мяти; la ~ del mio nonno мой поко́йный дед; il mio nonno ~... мой дед, мир пра́ху его́... <земля́ ему́ пу́хом...>

buonanòtte *v.* notte

buonaséra *v.* sera

buonavòglia *m invar* 1) неопла́чиваемый врач-практика́нт 2) *scherz* лентя́й

buoncostume 1. *m* высо́кая нра́вственность; до́брые нра́вы; (добро)поря́дочность 2. *f* поли́ция нра́вов

buondì, buongiórno 1. (!) здра́вствуйте!, до́брый день! 2. *m*: dare il ~ поздоро́ваться

buongrado: di ~ *avv* охо́тно, доброво́льно

buongustaio *m* гурма́н

buongusto *m* хоро́ший вкус; con molto ~ с большим вку́сом

buoningrèsso *m v.* buonuscita

buòn||o I 1. *agg в препозитивном положении изменяется подобно art indeterm*: buon padre, buon amico, buono zio, buono scolaro, buon'amica; *часто сливается с последующим сущ, поэтому многие выражения следует смотреть под соотв сущ или слитным написанием, напр* di buon uomo (*v.* buonuomo)., buona anima (*v.* buonamina) *и т. д.* 1) хоро́ший, до́брый; че́стный; серде́чный, душе́вный; un buon diavolo до́брый ма́лый; ~ come il pane добре́йшей души́ (челове́к); ~a famiglia хоро́шая <поря́дочная> семья́; buon padre• di famiglia; io sono ~ e caro quanto volete, ma vi prego di lasciarmi in pace я, коне́чно, челове́к сгово́рчивый, но оста́вьте, наконе́ц, меня́ в поко́е; eccoci un buon *(+ фамилия)*... а вот и наш добре́йший *(такой-то)*; non sono ~ di dirgli di no *reg* я не могу́ <не в состоя́нии, не в си́лах> сказа́ть ему́ нет <отказа́ть ему́> 2) *fam* послу́шный, ти́хий 3) хоро́ший; доброка́чественный; abito ~ выходно́е пла́тье; ~ da buttar via (э́то) годи́тся то́лько на вы́брос 4) вку́сный 5) хоро́ший, благоприя́тный; (при)го́дный; una ~a occasione удо́бный слу́чай; ~e notizie до́брые ве́сти; un buon affare вы́годное де́ло; buon esito счастли́вый исхо́д; numero ~ счастли́вый но́мер (*напр в лотерее*); ~a fortuna уда́ча; ~ a qc приго́дный к чему́-л; ~ a nulla никуда́ не го́дный, никчёмный; никуды́шный (*разг*); a buon mercato, a buon prezzo дёшево; buon'ora *v.* buonora; *часто употр в пожеланиях*: buon viaggio!, buon appetito! *и т. п.* (*см под соотв сущ*) *и обращениях*: sia ~... бу́дьте добры́...; troppo ~! вы сли́шком добры́!, вы о́чень любе́зны!; stai ~! успоко́йся!; терпе́ние!; не балу́йся (*детям*); sii ~ будь хоро́шим ма́льчиком <будь у́мницей, па́инькой>; Dio ce la mandi ~a! Да помо́жет нам Бог! 6) основа́тельный; значи́тельный; поря́дочный, изря́дный; ~e ragioni основа́тельные причи́ны; una ~a ditta соли́дное предприя́тие, соли́дная фи́рма; una ~a distanza поря́дочное расстоя́ние; un buon tratto di strada до́брый кусо́к пути́; aspettare un'ora ~a прожда́ть би́тый час; di buon passo хоро́шим ша́гом 2. *m* 1) хоро́ший челове́к; fare il ~ хорошо́ себя́ вести́; essere un poco di ~ быть негоди́ем 2) до́брое, хоро́шее; добро́, бла́го; avere del ~ име́ть хоро́шие сто́роны; il ~ è che... хорошо́, что...; ha questo di ~, che... что в нём хорошо́, так э́то то, что...; buon per te! уда́чи тебе́!, счастли́во! 3) хоро́шая пого́да; mettersi al ~ разгуля́ться, проясниться (*о погоде*) <> a ~ усе́рдно, прилежно; вовсю́; серьёзно: lavorare a ~ рабо́тать усе́рдно; piove a ~ идёт си́льный дождь; **copiare a** ~ переписа́ть на́чисто <на́бело>; **alla ~a** а) про́сто, за́просто б) кое-как, как придётся в) просто́й, безыску́сный, без прикра́с; **di** ~ всерьёз; **in ~a** споко́йно, по-дру́жески; **essere in ~a** а) быть в хоро́шем настрое́нии б) (*con qd*) быть в хоро́ших отноше́ниях (*с кем-л*); **tornare in ~a con qd** помири́ться с кем-л; **sul** ~, **nel** ~ в разга́р; **con le ~e o con le cattive** так и́ли ина́че; не мытьём, так ка́таньем; **prendere con le ~e** взять ла́ской; **tre volte** ~ простофи́ля; **questa è proprio ~a!** вот э́то да!; хоро́шенькое де́льце!; ну и дела́! **ci volle del ~ e del bello per...** больши́х уси́лий сто́ило, что́бы... {*prov*:} **il ~ è ~, ma il miglior è meglio** хорошо́-то хорошо́, а полу́чше — лу́чше; **usa col ~ e sta' lungi dal cattivo** до́брого держи́сь, а худо́го сторони́сь

buòn||o II *m* 1) бо́на; чек; ~i del tesoro бо́ны казначе́йства; ~ di cassa ка́ссовый чек 2) тало́н, контрма́рка; ~i di benzina тало́ны на бензи́н 3) долгова́я распи́ска; ~ di ricevuta распи́ска в получе́нии (*напр долговая*)

buonóra *f*: di ~ a) ра́но у́тром б) ра́но; è ancora ~ per (+ *inf*)... ещё ра́но...; andare a letto a ~ ра́но лечь (спать); alla ~! в до́брый час! б) наконе́ц-то! в) (*как вводное слово*) на здоро́вье, пусть 2) так и́ли ина́че; va alla ~ *euf* (a) пошёл (бы) ты...

buonsènso *m* здра́вый смысл

buonservito *v.* benservito

buontèmpo *m* развлече́ние, о́тдых; darsi ~ развлека́ться, прохлажда́ться

buontempóne 1. *m* весельча́к 2. *agg* весёлый, жизнера́достный

buonumóre *m* хоро́шее настрое́ние; di ~ в хоро́шем настрое́нии

buonuòmo *m* 1) до́брый челове́к (*уст как обращение*); добря́к, добродушный <хоро́ший, че́стный> челове́к; безобидный челове́к 2) просто́й, простофи́ля

buonuscita *f* выходно́е посо́бие

buonvicinato *m* добрососе́дство

buprèste *m, f ent* зла́тка

burattare *vt* просе́ивать (*муку*)

burattatóre *v.* abburattatore

burattatura *f* просе́ивание (*муки*)

burattinàio *m* 1) ку́кольник; кукловод 2) ма́стер по изготовле́нию ку́кол 3) продаве́ц ку́кол

burattinata *f spreg* 1) плоха́я коме́дия, балага́н 2) легкомы́сленный посту́пок, мальчи́шество

burattinésco *(pl* -chi) *agg* клоу́нский, шутовско́й; легкомы́сленный

burattin||o *m* 1) ку́кла; марионе́тка (*тж перен*); fare i ~i ста́вить ку́кольный спекта́кль; andare ai ~i идти́ в ку́кольный теа́тр 2) легкомы́сленный челове́к, ве́треник; fare il ~ a) паясничать б) броса́ть слова́ на ве́тер <> **li farò ballare io, i ~i!** я им покажу́!, они́ у меня́ попля́шут!; **piantar baracca• e ~i**

buratto *m* 1) конгре́сс (*редкая ткань, основа для вышивки*) 2) си́то; решето́; просе́иватель; гро́хот 3) *tecn* а) галто́вочный бараба́н б) си́то, решето́, просе́иватель; бура́т (*машина для просеивания сыпучих материалов*) 4) *fis tosc* болту́н, говору́н

burba *f mil gerg* сала́га, салажо́нок, новобра́нец

burbanza *v.* boria

burbanzóso *v.* borioso

bùrbera *f tecn* бараба́нная лебёдка

burberità *f non com* (напускна́я) суро́вость <угрю́мость, ворчли́вость>

bùrbero 1. *agg* угрю́мый; ворчли́вый 2. *m* брюзга́, ворчу́н

bùrchia *f*: alla ~ *ant* небре́жно, как попа́ло

bùrchiellèggiare *vi* (a) подража́ть по́зту Буркье́лло

burchiellésco *(pl* -chi) *agg* в ду́хе Буркье́лло

bùrchio *m* ба́ржа́

bure *f agr* гря́диль (*плуга*)

bureau *m fr* бюро́ (*мебель; организация; учреждение*)

burèlla *f ant tosc* подва́л, подземе́лье

burétta *f chim* бюре́тка

burgraviato *m st* бургтра́фство

burgràvio *m st* бургтра́ф

burgundo 1. *agg* бургу́ндский 2. *m* бургу́ндец

buriana *f* 1) шквал; бура́н, бу́ря 2) *tosc* шум, гам, гвалт 3) *rom* сума́тица, переполо́х, сму́та

burìcchio *m fam* кот, мурлы́ка

buricco *m ant* о́слик

Buridano: asino di ~ Бурида́нов осёл

burina *f*: andare di ~ *fig* заноси́ть в сто́рону (*при быстрой ходьбе*)

burino *m rom* мужи́к, «дерёвня»

burìs||chio, ~tio *pop*, **~to** *m tosc* бури́скьо, бури́сто (*кровяная колбаса*)

burla *f* 1) шу́тка; per <*ant, reg* da> ~ в шу́тку; da ~ ничто́жный, смехотво́р-

ный; prendere <mettere> in ~ обрати́ть в шу́тку 2) чепуха́

burlanda *v.* borlanda

burl‖are 1. *vt* подшути́ть (над+*S*); разыгра́ть (+*A*) 2. *vi* (a) шути́ть; ~arsi (*di qd, qc*) насмеха́ться (над+*S*)

burlatòre *lett v.* burlone

burlésco *agg* шутовско́й, смехотво́рный, шу́точный

burlèsque *m ingl arte* бурле́ск

burlétta *f* 1) шу́точка; mettere qd in ~ вы́смеять кого́-л, показа́ть кого́-л в смешно́м ви́де; far la ~ подшу́чивать, разы́грывать; questo è per far la ~ э́то про́сто шу́тка 2) *ant* фарс, водеви́ль

burlévole *v.* burlesco

burlóne 1. *agg* шутли́вый; насме́шливый 2. *m* шутни́к; насме́шник

burnire *ant, reg v.* brunire

burnitóio *v.* brunitoio 1

burnitura *v.* brunitura 2

bùrnus *m* бурну́с

burò *v.* bureau

buròcrate *m* бюрокра́т, чино́вник

burocratése *m* бюрократи́ческий жарго́н

burocràtico (*pl* -ci) *agg* бюрократи́ческий; форма́льный, казённый; stile ~ канцеля́рский стиль

burocratiʃmo *m* бюрократи́зм

burocratizzare *vt* бюрократизи́ровать; обюрокра́тить

burocratizzazione *f* бюрократиза́ция

burocrazìa *f* 1) бюрокра́тия 2) канцеля́рщина

buròtrica *f* оргтéхника; автоматиза́ция и компьютериза́ция конто́рских рабо́т

burràia *f* маслобо́йня

burràio *m* 1) маслоде́л 2) торго́вец ма́слом

burrasca *f* 1) бу́ря (*тж перен*); шторм; ~ di neve мете́ль, вью́га; ~ magnetica магни́тная бу́ря; c'è aria di ~ бу́дет бу́ря (*тж перен*) 2) *fig* потрясе́ние, напа́сть, беда́

burrascós‖o *agg* 1) бу́рный; штормово́й 2) *fig* бу́рный; ~a seduta бу́рное заседа́ние; passato ~ бу́рное про́шлое

burrato *ant v.* burrone

burrièra *f* маслёнка

burrificare *vt* па́хтать, сбива́ть <превраща́ть> в ма́сло

burrificatrice *f.* маслобо́йная маши́на, маслобо́йка (*разг*)

burrificazióne *f* маслоде́лие

burrifício *m* маслоде́льный заво́д, маслозаво́д, маслобо́йня

burro *m* сли́вочное ма́сло; un panetto di ~ брусо́к ма́сла; ~ composto заку́сочное <бутербро́дное> ма́сло (*с зеленью, анчоусами, грибами*); ~ vegetale расти́тельное ма́сло; mani• di ~; è un ~, è fatto di ~ он о́чень мя́гкий <слабохара́ктерный> челове́к

burrόna *agg, f* мя́гкий, спе́лый, та́ющий во рту (*о груше, персике*)

burrόne *m* 1) овра́г, ба́лка 2) обры́в

burroso *agg* 1) масляни́стый, жи́рный 2) мя́гкий, не́жный

burunduk *m zool* бурунду́к

bus *m ingl* авто́бус

busca *f* 1) по́иски; darsi alla ~ отпра́виться на добы́чу <за добы́чей>, гна́ться за дли́нным рублём; andare alla <in> ~ di guai иска́ть бед <приключе́ний> на свою́ го́лову 2) *mil* грабёж, мародёрство

buscalfana *f ant* кля́ча

busc‖are *vt* 1) иска́ть, разы́скивать; доста́ть, добы́вать; ~ il pane добыва́ть кусо́к хле́ба 2) добива́ться, домога́ться (+ *G*); ~arsi 1) доста́вать, добыва́ть себе́; ~arsi da vivere кое-ка́к перебива́ться 2) нажи́ть себе́ (*неприятность, болезнь*); ~arsi un raffreddore схвати́ть на́сморк; ~arsi una ramanzina получи́ть <схлопота́ть (*прост*)> вы́говор <нахлобу́чку>; ~arsi uno schiaffo получи́ть пощёчину ◇ ~arle, ~arne быть би́тым

bùschera *f fam* злоба; раздраже́ние; aver la ~ быть взви́нченным <раздражённым>

buscher‖are (bùschero) *vt volg* 1) обману́ть, наду́ть; l'ha ~ato a un paio di milioni он наду́л <нагре́л> его́ на па́ру миллио́нов 2) по́ртить, приводи́ть в нево́дное состоя́ние

buscherata *f fam* 1) нелéпость, оши́бка 2) вы́думка; шу́тка; пусты́к

buscheratura *f volg* надува́тельство

buscherìo *m fam* 1) шум, гам 2) у́йма; ha avuto un ~ di quattrini он получи́л ку́чу <у́йму> де́нег

buscherón‖e *agg triv* си́льный, большо́й; freddo ~ соба́чий хо́лод; caldo ~ ужа́сная жара́; anima ~a *scherz* отча́янная душа́

buʃécca *f dial cuc* бузе́кка (*суп из фасоли с требухой*)

buʃécci‖a *f,* ~o *m tosc* кишка́ (*для набивки колбас*) 2) *pl* требуха́

buʃeccóne *m scherz* мила́нец

bushel *m ingl* буше́ль (*мера жидких и сыпучих тел*)

buʃillis *m invar* затрудне́ние, тру́дность; qui sta il ~ в э́том всё де́ло; вот где соба́ка зары́та

business *m ingl* би́знес, де́ло ◇ ~ is ~ *prov* де́ло есть де́ло

businessman *m ingl* бизнесме́н

buʃnaga *v.* bisnaga

buʃ‖o *ant, venet* 1. *agg* дыря́вый, пусто́й; testa ~a дыря́вая башка́ 2. *m* дыра́

buss‖a *f* уда́р, тума́к; *pl* побо́и; aver ~e e corna быть осме́янным

bussare 1. *vi* (a) стуча́ть; ~ alla porta стуча́ть(ся) в дверь; *fig* проси́ть о по́мощи; ~ a quattrini *fig* тре́бовать де́нег, тяну́ть де́ньги 2. *vt rar* бить, колоти́ть

bussata *f* 1) стук в дверь 2) *fig* уда́р, потрясе́ние, беда́, напа́сть

bussatóio *v.* battente 2

busso I *m* 1) уда́р 2) *ant* шум, гром, гро́хот

busso II *m ant, reg v.* bosso

bùssola I *f* 1) портше́з, закры́тые носи́лки 2) втора́я дверь, та́мбур {*tecn:*} 3) вту́лка; ги́льза 4) вкла́дыш (*подшипника*) {*reg:*} 5) кру́жка для сбо́ра церко́вных подая́ний 6) коро́бка; ва́зочка

bùssola II *f* 1) ко́мпас; буссо́ль; ~ magnetica магни́тный ко́мпас; ~ giroscopica ги́рокомпас; ~ radio ра́диокомпас {*fig:*} navigare senza ~ де́йствовать наугад; perdere la ~ потеря́ть го́лову, сби́ться с панталы́ку (*разг*)

bùssola III *f* 1) скребни́ца 2) щётка (*для одежды, обуви*)

bussolante *m* 1) *reg* сбо́рщик церко́вных подая́ний 2) *ant* носи́льщик портше́за

bùssolo *reg v.* bossolo

bussoldtt‖o *m* стака́нчик для игры́ в ко́сти; giocatore di ~i фо́кусник; «напёрсточник»; gioco di ~ *fig* обма́н, фо́кус

busta *f* 1) конве́рт; ~ paga полу́чка, зарпла́та (*в конверте*); berretto a ~ *v.* bustina 2 2) па́пка; портфе́ль 3) футля́р; чехо́л; la ~ degli occhiali очёчник 4) *gerg* до́за нарко́тика

bustàia *f* корсе́тница

bustarèlla *f* взя́тка

bustarellìʃmo *m* взя́точничество

bustina *f* 1) паке́тик (*напр с лекарством*) 2) *mil* пило́тка 3) *comm* ма́лая пла́стиковая упако́вка (*пакет*)

bustino *m* лиф

busto *m* 1) ту́ловище, торс; бюст 2) лиф 3) корсе́т

bustóne *m comm* большая пла́стиковая упако́вка (*пакет*)

butadiène *m chim* бутадие́н

butano *m chim* бута́н

butène *v.* butilene

buticcaro *m* хозя́ин <владе́лец> мо́дного магази́н(чик)а

butilène *m* буте́н, бутиле́н

butìlico (*pl* -ci) *agg chim* бути́ловый

butìrrico (*pl* -ci) *agg*: acido ~ *chim* ма́сляная кислота́

butirro 1. *m reg* сли́вочное ма́сло 2. *agg* ма́сляный; масляни́стый

butirròmetro *m alim* бутиро́метр

butirróso *agg* ма́сляный, жи́рный

butta *f* сто́йка, подпо́рка (*в шахте*)

buttadéntro *m invar* блюсти́тель поря́дка, контролёр (*на концертах поп-музыки*)

buttafuòco *m ant* запа́л

buttafuòri *m invar* 1) помо́щник режиссёра (*выпускающий исполнителей на сцену*) 2) вышиба́ла (*прост, уст*)

buttalà *m* ве́шалка для оде́жды (*зажим, плечики*)

butt‖are 1. *vt* 1) броса́ть, кида́ть; выбра́сывать, выки́дывать (*тж перен*); ~ via вы́бросить вон; ~ via i soldi броса́ть де́ньги на ве́тер; copи́ть деньга́ми; ~ via il tempo зря тра́тить вре́мя; ~ via la vergogna отбро́сить вся́кий стыд; aver qc da ~ via име́ть сли́шком мно́го чего́-л; hai la salute da ~ via? тебе́ что, здоро́вья не жа́лко?; non aver nulla da ~ име́ть лишь са́мое необходи́мое; ~ giù a) разруша́ть, сноси́ть, ликвиди́ровать б) де́лать что-л на ско́рую ру́ку; ~ giù un articolo набросáть статью́; ~ giù un

boccone на́скоро проглоти́ть что́-л <перехвати́ть, перекуси́ть> в) *cuc* опусти́ть в кипя́щую во́ду г) измота́ть (*о болезни*) д) *fig* перевари́ть; ~ in faccia●; ~ là оброни́ть (*в разговоре*) 2) выбра́сывать (*напр струю*); бить (*струёй*) 3) гнои́ться **2.** *vi* (a) 1) пуска́ть побе́ги; выбра́сывать ли́стья 2) *ant* быть дохо́дным 3): un colore che ~a al verde цвет, отдающий в зе́лень; ~arsi 1) броса́ться, кида́ться 2) предава́ться, отдава́ться (+*D*); ~arsi negli affari с голово́й уйти́ в дела́; ~arsi in seno alla disperazione впасть в отча́яние 3) (*addosso*) набра́сывать, наки́дывать на себя́ (+*A*) 4) (из)меня́ться; il tempo si è ~ato a buone пого́да измени́лась к лу́чшему 5) прики́дываться 6) *teatr* выкла́дываться, быть в уда́ре ◇ ~ fuori вы́ложить всё начистоту́; ~arsi a dire [a negare] qc упо́рно наста́ивать на чём-л [отрица́ть что́-л]; ~arsi al buono проясниться, разгуля́ться (*о погоде*)

buttasèlla *m invar mil* 1) кома́нда «седла́й!» 2) седла́ние (*коней*)

buttata *f* 1) броса́ние; бросо́к 2) росто́к, побе́г 3) *carte* ход

butterato *agg* рябо́й

butteratura *f* 1) шра́мы от о́спы, о́спины 2) *metall* то́чечная корро́зия, пи́ттинг

bùttero I *m* рябо́нка, след от о́спы

bùttero II *m* табу́нщик

butteróso *v.* butterata

butto *m* 1) струя́ 2) росто́к, побе́г 3): di ~ *ant v.* di botto

buvette *f fr* сто́йка (*бара, буфета*)

buyer *m ingl* опто́вый покупа́тель, оптови́к

buzzag(r)o *m v.* poiana

buzzicare (bùzzico) *vi* (a) *ant* 1) шевели́ться 2) шелесте́ть

bu33o I *m fam* бры́хо, живо́т; empirsi il ~ набить бры́хо, объе́сться; mettere su ~ отрасти́ть живо́т, разжире́ть

bu33o II *agg tosc* 1) па́смурный (*о погоде*) 2) су́мрачный, хму́рый, нахму́ренный (*о человеке*) ◇ di ~ buono усе́рдно; рья́но

bu33óne I *m* толстя́к, обжо́ра

bu33óne II *m* мешо́к <корзи́на> с землёй (*при постройке плотин*)

bu33urro *m* мужла́н

bye-bye! *ingl* бай-бай!, пока́!

bylina *f rus* были́на

by-night *ingl употр как agg invar и avv*: vedere la Parigi ~ полюбова́ться на ночно́й Пари́ж, посмотре́ть Пари́ж но́чью

by-pass *m ingl* обводно́й кана́л; байпа́с; перепу́ск

by(-)passare *vt* 1) *eln* шунти́ровать, де́лать переме́чку 2) *fig* обходи́ть, идти́ обходны́м путём <обходны́ми пути́ми> (*тж перен*)

byroniano *agg* ба́йроновский

byte *m ingl calcol* 1) байт 2) слог (*машинного слова*)

C

C, c *m, f* чи (*3-я буква итальянского алфавита*); c come Como «чи» как в сло́ве Ко́мо (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*)

ca' *f ant* дом; a ca' до́ма; домо́й

cab *m ingl* кеб

càbal||a *f* 1) кабала́, кабали́стика, la ~ del lotto кни́га, предска́зывающая номера́ лотере́и (*по сновидениям*) 2) *pl fig* интри́ги, ко́зни; про́иски; far ~e интригова́ть

cabalare (càbalo) *vi* (a) *rar* 1): ~ i numeri del lotto уга́дывать номера́ лотере́и 2) *fig* интригова́ть, стро́ить ко́зни

cabalétta *f mus* кабале́тта

cabalista *m, meno com f* кабали́ст, -ка

cabalìstico (*pl* -ci) *agg* кабалисти́ческий (*тж перен*)

cabalóne *m non com* 1) интрига́н 2) жу́лик, моше́нник

cabardino 1. *agg* кабарди́нский 2. *m* кабарди́нец

cabarè *m* 1) *sett* блю́до; подно́с 2) *v.* cabaret

cabaret *m fr* кабаре́

cabarettista *m, f* арти́ст, -ка кабаре́

cabarettìstico (*pl* -ci) *agg:* uno spettacolo ~ представле́ние в кабаре́

càbbal... *v.* caba!...

cabernet *m fr* каберне́ (*красное вино обл Венето*)

caberù *m zool* кабе́ру, абисси́нский волк

cabestano *m* 1) *mar* кабеста́н {*tecn.*} 2) во́рот 3) бараба́н (*напр волочильного стана*)

cabila *f* 1) *etn* каби́ла 2) *fig spreg* ба́нда

cabina *f* 1) ка́юта; ~ a due cuccette двухме́стная ка́юта 2) каби́на; бу́дка 3) *mar* ру́бка 4) каби́нка, раздева́лка (*на пляже, в купальнях*); ~ telefonica телефо́нная бу́дка; ~ di manovra <di comando> каби́на <пост> управле́ния; ~ di blocco *ferr* железнодоро́жная бу́дка, блокпост; ~ di proiezione проекцио́нная бу́дка, бу́дка киномеха́ника (*разг*); ~ radiotelegrafica радиору́бка, радиотелегра́фная бу́дка; ~ sonora сту́дия звукоза́писи; ~ pressurizzata *aer* гермети́ческая каби́на; ~ di trasformazione трансформа́торная бу́дка, подста́нция

cabinato *agg, m:* (motoscafo) ~ небольшо́е пассажи́рское су́дно; un ~ a vela я́хта с ка́ютами

cabinista *m* 1) электротехник (*обслуживающий трансформаторные будки*) 2) киномеха́ник

cabinovìa *f* кана́тная доро́га, подъёмник (*с кабинами*)

cablàggio *m* 1) электропрово́дка 2) монта́ж (*проводки*) 3) уклáдка ка́беля 4) соедине́ние ка́белем <проводáми>

cablare *vt* 1) проводи́ть электропрово́дку ка́белем 2) каблографи́ровать

cablatóre *m* 1) *v.* cablografista 2) монта́жник

cable *ingl,* **cablo** *m invar v.* cablogramma

cablografare *v.* cablare 2

cablografìa *f* каблогра́фия

cablogràfico (*pl* -ci) *agg* каблографи́ческий

cablografista *m, f* каблографи́ст, -ка

cablogramma *m* каблогра́мма

cablòtto *m mar* пе́рлинь

cabochon *m fr* кабошо́н

cabotàggio *m* кабота́ж, кабота́жное пла́вание; piccolo [grande] ~ ма́лый [большо́й] кабота́ж

cabotare (-bòto) *vi* (a) занима́ться кабота́жем, пла́вать вблизи́ бе́рега <ме́жду по́ртами одно́й страны́>

cabotièr||o *agg* кабота́жный; nave ~a кабота́жное су́дно

cabrare 1. *vi* (a) *aer* кабри́ровать, скользи́ть на хвост 2. *vt cine* снима́ть <де́лать> наплы́в сни́зу вверх

cabrata *f aer* кабри́рование, скольже́ние на хвост

cabriolè, *fr* **cabriolet** *m* 1) кабриоле́т (*экипаж*) 2) *aut* кабриоле́т (*тип кузова*)

cacafuòco *m invar volg* пуга́ч, пу́калка (*о старом ружье*)

cacaiòla *f volg* поно́с <> **calze a ~** чулки́ што́пором

cacào *m invar* како́

cacadubbi *m, f invar spreg* трус, трусли́ха

cacapensièri *m, f spreg* 1) у́мник, всезна́йка 2) бездéльни|к, -ца

cacar||e 1. *vi* (a), *vt volg* испражня́ться; ~si sotto навали́ть <наложи́ть> в штаны́ 2. *m* испражне́ния; tenere un gran ~ быть сы́тым по го́рло, ви́деть не мочь, слы́шать не хоте́ть

cacarèlla *f volg* 1) поно́с 2) *fig* страх; far venire la ~ заста́вить наложи́ть в штаны́

cacasàngue *m volg* крова́вый поно́с; ti venga il ~! чтоб тебя́ прохвати́ло!

cacasénno *m invar spreg* всезна́йка, «акаде́мик», «профе́ссор»

cacasentènze *v.* sputasentenze

cacasòdo *m spreg volg* наду́тый инди́к

cacasótto *m, f invar volg* трус

cacastécchi *m, f invar volg* жмот, сквали́га, сквали́жни|к, -ца (*прост*)

cacat||a *f volg* 1) испражне́ние 2) ку́ча, испражне́ния; una ~ina di mosca *fig* муши́ная ку́ча; ерунда́, чепуха́ (*разг*)

cacatòa *v.* cacatua

cacatóio *m volg* сорти́р, галью́н

cacatùa *m invar orn* какаду́

cacatura *f volg* 1) испражне́ние 2) ме́сто, заси́женное му́хами

cacazibétto *m non com* фат, наду́шенный франт

casca *f bamb* 1) ка́ка; far la ~ пока́кать 2) *fig spreg* спесь, надме́нность

caccabàldola *f ant* лесть, подли́зывание

caccavèlla *f napol* гли́няный горшо́к

càcchio I *m bot* вегетати́вный <неплодоно́сный> побе́г

càcchio II *volg:* non capire un ~ *volg* ни черта́ не смы́слить <не понима́ть>

cacchióne *m* 1) личи́нка (*насекомого*) 2) пе́рвый пух (*птиц*)

càccia 1. *f* 1) охо́та; добы́ча; про́мысел; *fig* погоня́ за рекóрдами, рекордсме́нство; dare <fare> la ~ a... a) охо́титься на (+*A*), ходи́ть на охо́ту б) *fig* гна́ться за (+*S*); лови́ть (+*A*); преследовать (+*A*); охо́титься за (+*S*); andare a ~ a) идти́ <ходи́ть> на охо́ту б) (*di qc*) *fig* гна́ться (за +*S*); добива́ться (+*G*); andare a ~ di emozioni гоня́ться за о́стрыми ощуще́ниями 2) добы́ча, дичь 3) ме́сто для охо́ты 4) истреби́тельная авиа́ция 2. *m invar* 1) *aer* истреби́тель; ~-bombardiere истреби́тель-бомбардиро́вщик 2) *v.* cacciatorpediniere <> **andare a ~ di farfalle** порха́ть как мотылёк, быть легкомы́сленным; **andare a ~ dei grilli** занима́ться пустяка́ми <пусты́м де́лом>

cacciabalène *f invar* китобо́йное су́дно, китобо́й

cacciàbile *agg venat* подлежа́щий отстре́лу

cacciabombardière *m mil* истреби́тель-бомбардиро́вщик

cacciacarri *m invar mil* истреби́тель та́нков

cacciachiod‖i, ~o *m tecn* 1) бородо́к (*для выбивания заклёпок, шплинтов*) 2) гвоздодёр

cacciacopìglie *m invar tecn* острогу́бцы

cacciafèbbre *pop v.* centaurea• minore

cacciagiône *f* добы́ча охо́тника; дичь

cacciamine *v.* dragamine

cacciamósche *v.* scacciamosche

cacciànavètte *m invar tess* гоно́к

cacci‖are 1. *vi* (a) (*a qc*) охо́титься, занима́ться охо́той (на+*A*) 2. *vt* 1) охо́титься (на+*A*); *fig* гна́ться (за+*S*); пресле́довать (+*A*) 2) гнать (*в каком-л направлении*), ~ il bestiame al pascolo гнать <выгоня́ть> скот на па́стбище; il vento ~a le nuvole ве́тер го́нит облака́; ~ in un angolo *fig* загна́ть в у́гол 3) гнать, прогоня́ть; изгоня́ть; ~ di casa вы́гнать и́з дому; ~ un pensiero *fig* гнать мысль 4) броса́ть, швыря́ть; ~ in terra бро́сить на зе́млю; ~ in prigione *fig* бро́сить в тюрьму́; ~arsi sotto qd *fig* подма́ть под себя́ кого́-л 5) вогна́ть; вонза́ть, втыка́ть; ~ un chiodo вбить гвоздь; ~ un pugnale nel petto вонзи́ть <всади́ть> кинжа́л в грудь 6) засо́вывать, дева́ть; dove hai ~ato il libro? куда́ ты дева́л <дел> кни́гу? 7): ~ fuori извлека́ть; ~a fuori i soldi! выкла́дывай де́ньги!, гони́ моне́ту! 8) испуска́ть (*крик, вопль*); ~ un grido испусти́ть крик, закрича́ть; ~arsi пробира́ться; забира́ться (*куда-л*); ~arsi tra la folla проти́скиваться <пробива́ться> сквозь толпу́; ~arsi in un vicolo cieco *fig* зайти́ в тупи́к; dove ti sei ~ato? куда́ ты (по)дева́лся? <запропасти́лся?>

cacciareattóre *m* реакти́вный истреби́тель

cacciasommergìbili *m invar mil* противоло́дочный кора́бль

cacciat‖a *f* 1) охо́та 2) изгна́ние 3) *bot* но́вый <молодо́й> побе́г

cacciatóio *m* 1) *non com v.* cacciachiodi 2) *tip* клино́вая заклю́чка

cacciatóra *f* охо́тничья ку́ртка; alla ~ *cuc* по-охо́тничьи

cacciatóre *m* 1) охо́тник; ~ di frodo браконье́р 2) (*di qc*) *fig* охо́тник (до+*G*); иска́тель; ~ di onori честолю́бец 3) *st mil* стрело́к, е́герь; Cacciatori delle Aepi *v.* alpini <> l'uomo• è ~

cacciatorino *m* охо́тничьи колба́ски

cacciatorpedinière *m invar* эска́дренный минonóсец, эсми́нец

cacciavit‖e *m invar* отвёртка

cacciù *v.* catecù

cacciùcco *(pl* -chi) *m* качу́кко (*рыбный суп с острыми приправами, традиционное блюдо тосканской кухни*)

càccola *f volg* 1) засо́хшая слизь; ко-зю́ля 2) прили́пший к ше́рсти ове́чий поме́т 3) *pl fig non com* сплетни

caccolóne *m volg* сопля́, сопли́вец

caccolóso *agg:* naso ~ *volg* сопли́вый нос

caccóso *agg volg* 1) в дерьме́ 2) *fig* трусли́вый; испу́ганный

cachemire *m fr* кашеми́р

cache-nez *m fr* кашне́

cache-pot *m fr* кашпо́

cacherèlla *v.* cacarella

cacherèllo *m* 1) ка́тышек, поме́т 2) *fig volg* от горшка́ два вершка́

cache-sexe *m fr* 1) мини-тру́сики 2) *fig* прикры́тие, фи́говый листо́(че)к

cachessìa *f med* кахекси́я, о́бщее истоще́ние

cachet *m fr* 1) *farm* крахма́льная обла́тка <ка́псула> 2) *fig* отпеча́ток, печа́ть (*напр достоинства*) 3) та́бельный но́мер (*уст*) 4) *gerg cine* стати́ст 5) гонора́р; ра́зовая вы́плата (*артисту*)

cachèttico *(pl* -ci) 1) *med* кахекти́ческий, истощённый; stato ~ кахекси́я, о́бщее истоще́ние 2) *fig* сла́бый, хи́лый

cachettista *m, f* актёр, рабо́тающий по вре́менному догово́ру

cachi I *m ivar* хурма́ (*дерево и плод*)

cachi II *agg, m invar* (цвет) ха́ки

cachinno *m lett* язви́тельный смех

cachucha *f sp mus* качу́ча

caciàia *f tosc* кладова́я для сы́ра

caciàio *v.* casaro

caciaiòlo *m tosc* продаве́ц сы́ра; торго́вец сы́ром

caciara I *v.* caciaia

caciara II *rom v.* cagnara

caciaróme 1. *agg fam* громыха́ющий, исключи́тельно шу́мный (*чаще о городе*) 2. *m rom* шу́мный челове́к; баламу́т

cacimpèrio *rom v.* pinzimonio

cacino *tosc v.* meschino 3

càcio *m* сыр; una forma di ~ голо́вка сы́ру <> {*prov:*} alto• come un soldo di ~; cascare <venire, capitare> come il ~ sui maccheroni ≅ прийти́сь как нельзя́ бо́льше кста́ти; ~ è sano, se vien di scarsa mano всё хорошо́ в ме́ру

caciocavallo *m* (*pl* caciacavalli, caciocavalli) качкава́л (*сорт сыра*)

caciòla *tosc v.* caciotta

caciòso *agg tosc* сырообра́зный, похо́жий на сыр

caciòtta *f* сырок

caciucco *v.* cacciucco

caco *m* хурма́ (*плод*)

cacofonìa *f* какафо́ния, неблагозву́чие

cacofònico *(pl* -ci) *agg* какафони́ческий; неблагозву́чный

cacografìa *f* 1) непра́вильное написа́ние 2) некраси́вый по́черк

cacologìa *f ret* непра́вильное изрече́ние, непра́вильный оборо́т ре́чи

cacóne *m* (*f* -óna) *volg* 1) засра́нец (*грубо, прост*) 2) трус

cactifórme *agg* кактусообра́зный; похо́жий на ка́ктус

cact‖o, ~us *m* ка́ктус

cacume *m* 1) *lett* верши́на горы́ 2) *ant* верши́на

cacuminale *agg* 1) *lett* верши́нный 2) *ling* переднеязы́чный

cadauno *pron indef bur* ка́ждый

cadàvere *m* труп; puzzare di ~ *fig* па́хнуть мертвечи́ной; occultamento di ~ *dir* сокры́тие тру́па; un ~ ambulante *fam* живо́й труп

cadavèric‖o *(pl* -ci) *agg* 1) тру́пный; rigidità ~a тру́пное окоченéние 2) ме́ртвенный; viso ~ ме́ртвенно-бле́дное лицо́

cadaverina *f chim* кадаверин

cadeau *m fr* пода́рок

cadènte *agg* 1) па́дающий; stella ~ па́дающая звезда́; метеор; il sole ~ заходя́щее со́лнце 2) приходя́щий в упа́док, разрушающийся; età ~ прекло́нный во́зраст; vecchio ~ дря́хлый стари́к

cadènz‖a *f* 1) темп; ритм; ритми́чность; разме́р; разме́ренность; in ~ ритми́чно, в такт; ~! *mil* но́гу! 2) *mus* каде́нция; ~e sospese <d'inganno> пре́рванные каде́нции; ~e autentiche аутенти́ческие каде́нции; ~e plagali плага́льные каде́нции 3) модуля́ция го́лоса; интона́ция; ~ del passo разме́ренность ша́га; la ~ di produzione al minuto вы́ход проду́кции в мину́ту 4) *gram ant* оконча́ние 5) *calcol* периоди́чность

cadenzare (-ènzo) *mus* 1. *vt* ритмизи́ровать 2. *vi* (a) де́лать каде́нцию

cadenzato *agg* ритми́ческий, разме́ренный; passo ~ ме́рный шаг

cad‖ére* *vi* (e) 1) па́дать, упа́сть, свали́ться; низверга́ться; ~ lungo disteso растяну́ться во весь рост; ~ bocconi упа́сть ничко́м; ~ supino упа́сть на́взничь; ~ malato свали́ться, слечь, заболе́ть; ~ morto упа́сть за́мертво; ~ da prode пасть сме́ртью хра́брых {*aer:*} ~ in vite спуска́ться што́пором, штопори́ть; ~ in picchiata пики́ровать; ~ ritti <in piedi> (come i gatti) а) уда́чно упа́сть б) *fig* легко́ отде́латься, вы́вернуться; ~ dalle nuvole•; è ~uto da piccolo *fam* его́ ма́м(к)а в де́тстве урони́ла 2) па́дать, ру́шиться 3) па́дать, опада́ть (*о листьях*); выпада́ть (*о волосах, зубах*); al cader delle foglie *fig* о́сенью 4) (*su qd, qc*) набра́сываться, обру́шиваться (на+*A*) 5) па́дать, выпада́ть (*об атмосферных осадках*); cade la pioggia идёт дождь 6) склоня́ться к горизо́нту, захо-ди́ть (*о светилах*) 7) затиха́ть, замира́ть; спада́ть; la conversazione cade разгово́р не кле́ится 8) *fig* пасть; сда́ться (*напр о крепости*); прекрати́ть существова́ние (*напр о правительстве*) 9) *fig* пасть, опусти́ться; ~ in basso ни́зко пасть; опусти́ться 10) (*in*) впада́ть (в+*A*); ~ in errore впасть в заблужде́ние <в оши́бку>; ~ in disperazione впасть в отча́яние; ~ in deliquio потеря́ть созна́ние, упа́сть в о́бморок 11) (*in, sotto*) попада́ть (*под действие закона*), подлежа́ть (+*D*); ~ in leva подлежа́ть во́инскому призы́ву; ~ in contravvenzione подве́ргнуться штра́фу 12) (*in*) па́дать, приходи́ться (*на какой-л день*); совпада́ть (*с каким-л днём*); il capodanno cade in giovedì Но́вый год прихо́дится

на четвёрг 13) оказáться, прийтúсь, случúться; ~ a proposito <*lett* ~ in acconcio> быть <прийтúсь> кстáти; быть <прийтúсь> впóру; ~ in discorso прийтúсь к слóву; il discorso cadde su... разговóр зашёл (o+*P*) ◇ ~ **dalla padella• nella brace**

cadétto I 1. *agg* млáдший; figlio ~ млáдший сын 2. *m* 1) млáдший сын; млáдший брат 2) слýшатель воéнной акадéмии 3) *ant* кадéт; воспúтанник воéнного учúлища; *mar* гардемарúн 4) *pl sport* комáнды-учáстницы грýппы «Б»

cadétto II *m st* кадéт, член рýсской конституциóнно-демократúческой пáртии

càdi *m* кáди(й)

cadimênto *m ant* 1) падéние 2) *fig* падéние, гúбель

caditóio *f* колóдец для лúвневой канализáции; ~ stradale колóдец для дорóжных ливнестóков

cadmiare *vt tecn* кадмúровать

cadmiatura *f tecn* кадмúрование

càdmio *m chim* кáдмий

cadò *obs v.* cadeau

cadreghino *m dial fig* тёплое мéсто <местéчко>; essere attaccato al ~ держáться за (своё) крéсло <мéсто>

caducare *vt dir* отменя́ть

caducazione *f dir* отмéна

cadùcèo *m mit* кадуцéй (*жезл Меркурия*)

caducifòglio *agg bot* листопáдный

caducità I *f dir* истечéние срока дéйствия (*документа*)

caducità II *f* 1) дря́хлость, вéтхость 2) *fig* брéнность; la ~ delle cose terrene; брéнность всегó земнóго

caduco *(pl* -chi) *agg* 1) упáвший, опáвший (*о листьях, плодах*) 2) *fig* брéнный, преходя́щий ◇ **mal** ~ падýчая болéзнь, эпилéпсия

caduta *f* 1) падéние (*тел*); опадáние (*листьев*); ~ libera свобóдное падéние; ~ dei gravi свобóдное падéние тел; ~ massi камнепáд {*fig:*} 2) падéние; сдáча (*крепости*); ~ del ministero падéние министéрства 3) провáл (*спектакля*) 4) *econ, tecn* падéние, снижéние; спад; ~ dei prezzi снижéние цен; ~ di pressione [di temperatura] понижéние давлéния [температýры] 5) скат, спуск; ~ d'acqua водопáд; каскáд 6) *bibl:* la ~ dell'uomo грехопадéние человéка

caduto 1. *agg* 1) упáвший 2) опáвший 3) минýвший; mese ~ минýвший мéсяц 2. *m* пáвший в бою́, убúтый; ~ in guerra погúбший на войнé

cafàrnào *m fig* столпотворéние; неразберúха

café-chantant *m fr obs* кафешантáн

café-society *f ingl obs* вы́сший свет

cafetano *v.* caffettano

caffè *m* 1) кофéйное дéрево 2) кóфе; ~ in chicchi <in grani> кóфе в зёрнах; ~ torrefatto <tostato> жжёный кóфе; ~ in polvere; ~ macinato мóлотый кóфе; ~ d'orzo ячмéнный кóфе; ~ puro <nero> чёрный кóфе; ~ carico <ristretto> [leggero, lungo, *tosc* alto] крéпкий [жúдкий] кóфе; ~ amaro кóфе без сáхара; ~ macchiato кóфе с кáпелькой молокá; ~ e panna кóфе со слúвками; ~ corretto кóфе с небольшóй дóзой какóго-л крéпкого алкогóльного напúтка; ~ alla turca кóфе по-турéцки; ~ avanzato вчерáшний <несвéжий> кóфе; ~ espresso кóфе-эспрéссо (*чёрный кофе, приготовленный в присутствии заказчика*); ~ freddo кóфе-глясс; due ~ две чáшки кóфе; fare il ~ варúть кóфе; prendere il ~ пить кóфе 3) кафé, кофéйня (*уст*); al ~ a) в кафé б) за чáшкой кóфе; 4) кофéйный цвет

caffeàri||o *agg:* produzione ~a производство кóфе

caffeàus *m* павильóн-закýсочная (*в парке*)

caffè-concèrto *v.* café-chantant

caffeicol||o *agg:* azienda ~a кофепроизводя́щее хозя́йство

caffeifer||o *agg:* zona ~a кофепроизводя́щая зóна

caffeina *f farm* кофеúн

caffeiṣmo *m* отравлéние кóфе

caffeista *m, f scherz* любúтель, -ница кóфе

caffe(l)atte *invar* 1. *m* 1) кóфе с молокóм (*мж цвет*) 2) *spreg* мулáт 2. *agg* цвéта кóфе с молокóм

caffeo||logìa, ~manzìa *f* гадáние на кофéйной гýще

caffettano *m* кафтáн

caffetterìa *f* 1) ассортимéнт кафé 2) *reg* кафé; кафетéрий

caffettièra *f* 1) кофéйник 2) кофевáрка 3) *fig scherz* стáрая «керосúнка», драндулéт (*о старом автомобиле*)

caffettière *m* хозя́ин кафé

caffeùccio *m* забегáловка

caffo *m tosc* нечётное числó; нéчет; giocare a pari e ~ игрáть в чёт и нéчет; né pari né ~ ни ры́ба ни мя́со

cafonàggine *f* грýбость, неотёсанность

cafonata *f* грýбость, грýбая вы́ходка

cafône *m* 1) крестья́нин, мужúк 2) *fig* грýбый, неотёсанный человéк, мужлáн

cafonerìa *v.* cafonaggine

cafonésco *(pl* -chi) *agg* мужúцкий; грýбый

cafòrzo *m obs o scherz* ячмéнный кóфе

cafro 1. *agg* кáфрский 2. *m* кафр

caftan *v.* caffettano

cagionare (-óno) *vt* причúнять

cagióne *f lett* 1) причúна; a <per> ~ di по причúне; per <a> ~ mia [tua] из-за менá [тебя́]; по моéй [твоéй] вúне 2) пóвод; предлóг; dare ~ дать пóвод

cagionévole *agg* болéзненный, слáбый, хúлый; salute• ~

cagionevolézza *f* болéзненность, слáбость здорóвья, хúлость

cagionóso *tosc v.* cagionevole

cagliare I *vi* (e) створóжиться, свернýться (*о молоке*)

cagliare II *vi* (e) *ant* 1) растеря́ться; испугáться 2) успокóиться; замолчáть

cagliaritano 1. *agg* калья́рский, кальяри́йский 2. *m, f* жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> г Кáльяри

cagliata *f* сы́рная мáсса, сгýсток

cagliatura *f* заквáшивание (*в сыроделии*)

càglio *m* 1) сычýжный фермéнт, закváска (*в сыроделии*) 2) *zool* сычýг 3) *bot* подмарéнник настоя́щий

cagna *f* 1) сýка (*тж перен*) 2) *fig spreg* певúчка {*itt:*} 3) сéро-голубáя акýла 4) голубáя <сúняя> акýла

cagnàccio *m* 1) злáя сторожевáя собáка, злой <цепнóй> пёс 2) *spreg* паршúвый пёс 3) *itt* песчáная акýла

cagnà||ia, ~ra *f* 1) собáчий лай {*fig:*} 2) рýгань, брань; far ~ подня́ть шум, устрóить скандáл 3) шум, гам, весéлье

cagnésca *reg v.* cagna 4

cagnésco *agg* собáчий; guardare in ~ смотрéть злóбно; stare <essere> in ~ a <con> qd сердúться на когó-л

cagnétt||a *f,* **~o** *m* 1) собáчка 2) *itt* речнáя собáчка

cagnolétto *m* собачóнка

cagnolino *m* кóмнатная собáчка; andare dietro a qd come un ~ ходúть по пятáм за кéм-л

cagnóni *mpl:* riso in ~ *cuc* варёный рис со слúвочным мáслом и пармиджáно

cagnòtt||a, *fr* **~e** *f v.* piattello

cagnòtto *m spreg* 1) наёмный убúйца 2) агéнт тáйной полúции 3) клеврéт; приспéшник, прúхвостень

càia *f ent* (медвéдица-)кáйя

caiac(c)hista *m, f sport* бойдáрочник, -ца

caiac(c)(o) *m* 1) каяк (*лодка из тюленьей кожи*) 2) байдáрка

caìcc(hi)o *m* каúк, шлю́пка

caimano *m zool* каймáн

cainésco *(pl* -chi) *agg* кáинов, предáтельский, веролóмный

Caino *m bibl* Кáин; *fig* братоубúйца; убúйца

Càio *m:* Tizio, ~, Sempronio ≅ Иванóв, Петрóв, Сúдоров

cairn *m ingl* пирамúда из камнéй (*как условный знак, надгробный памятник*)

cairòta 1. *agg* каúрский 2. *m, f* жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> г Каúра

cake *m ingl* кекс

cala I *f* небольшáя бýхта

cala II *f mar* 1) трюм 2) забрóс сетéй

calabrache *m invar* 1) *carte* «пья́ница» 2) тря́пка, трус

calabrése 1. *agg* калабрúйский 2. *m, f* калабрú|ец, -йка

càlabro *lett v.* calabrese 1.

calabróne *m* 1) *ent* шéршень; nero come un ~ a) чёрный, как жук б) в препарши́вейшем расположéнии дýха

2) *fam* настырный <навязчивый> ухажёр

calàdio *m bot* калáдиум

calafatàggio *m* 1) конопáчение 2) чеканка; *mar* заделка пробóин

calafatare *vt* 1) конопáтить 2) чеканить; *mar* заделывать пробóины

calafato *m* 1) конопáтчик 2) чеканщик

calafatura *f v.* calafataggio

calamàio *m* 1) чернильница 2) *tip* крáсочный аппарáт, крáсочный я́щик 3) *v.* calamaro

calamarièra *f v.* fuso

calamaro *m* 1) кальмáр 2) тёмные круги́, синяки́ под глазáми

calamina *f min* каламúн, галмéй

calaminta *f bot* душевúк

calamistro *m* щипцы́ для завúвки волóс

calamita *f* магни́т (*тж перен*)

calamità *f* бéдствие, беда́; ~ dovuta a cause naturali стихúйное бéдствие

calamit||are *vt* 1) намагни́чивать; ago ~ato магни́тная стрéлка 2) *fig* притя́гивать, привлекáть

calamitazióne *non com v.* magnetizzazione

calamitós||o *agg* бéдственный; tempi ~i тяжёлые временá

càlamo *m* 1) тростúнка, стéбель тростникá 2) стéржень (*пера*) 3) калáм; пúсчее перó 4) *poet* стрелá 5): ~ aromatico *bot* áир обыкновéнный, úрный кóрень

calanca *non com v.* cala I

calanco *(pl* -chi) *m* бáлка; овráг

calando *mus* стихáя, уменьшáя сúлу звýка

calandra I *f* 1) *tess, cart* калáндр {*tecn.*} 2) валкóвая листогúбочная машúна 3) гúбочный станóк 4) *aut* перéдняя декоративная решётка

calandra II *f orn* степнóй жáворонок, джурбáй

calandra III *f ent* долгоносúк; ~ granaria <del grano> амбáрный долгоносúк

calandrare *vt tess, cart* каландрúровать

calandratura *f tess, cart* каландрúрование

calandr||èlla *f*, ~ino *m orn* мáлый жáворонок

calandrista *m* каландрóвщик

calandro *m orn* полевóй конёк

calante *agg* идýщий наýбыль; luna ~ ущéрбная луна́; moneta ~ неполновéсная монéта

calao *m orn* калáо, большóй индúйский носорóг

calappa *f zool* стыдлúвый краб

calàppio *m* силóк, силкú; сéти (*тж перен*); tendere il ~ расстáвить сéти

calapranzi *m invar* подъёмник для подáчи блюд из кýхни (*напр в ресторанах*)

cal||are 1. *vt* 1) опускáть, спускáть; ~ il ponte levatoio опустúть подъёмный мост; ~ le vele a) убрáть парусá б) *fig* свернýть дéятельность; ~ la bandiera спустúть флаг (*тж перен*); ~ le reti забрóсить сéти; ~ la pasta опустúть макарóны в кипя́щую вóду; ~ una perpendicolare опустúть перпендикуля́р 2) понижáть (*напр уровень воды*); снижáть (*цену*); ~a!, ~a! уступú!, сбавь цéну! 3) постепéнно убавля́ть пéтли (*при вязании*) 2. *vi* (e) 1) опускáться, спускáться; ~ al piano спустúться на равни́ну 2) полóго спускáться, понижáться (*о поверхности*) 3) заходúть, склоня́ться к зáпаду (*о светилах*); al calar del sole на закáте сóлнца 4) идтú наýбыль, укорáчиваться (*о днях*); спадáть, понижáться, снижáться (*об уровне воды, о цене*); il prezzo del petrolio è ~ato molto, il petrolio è ~ato molto di prezzo цéны на нефть сúльно упáли 5) теря́ть (*во мнении*); ослабевáть, теря́ть сúлу (*о голосе*) б) теря́ть в вéсе; худéть; ~ (di) tre chili потеря́ть (в вéсе) три килогрáмма 7) *mus* <исполня́ть> ни́же; ~ di tono сни́зить тон; ~arsi 1) опускáться, спускáться (*по вертикали*) 2): ~arsi il cappello sulla fronte надви́нуть шля́пу на лоб

calasciόne *v.* colascione

calastra *v.* morsa

calastrèllo *m edil* связь жёсткости (*в составных балках*)

calata *f* 1) опускáние, спускáние, спуск; la ~ delle reti забрóс сетéй (*для рыбной ловли*); la ~ dei barbari вторжéние вáрваров 2) склон, спуск 3) захóд, закáт (*светил*); la ~ del sole захóд сóлнца 4) *mar* товáрная прúстань 5) характéрная интонáция, акцéнт, модуля́ция гóлоса; una ~ tutta toscana чúсто <типúчно> тоскáнское произношéние <тоскáнский акцéнт>

calàtide *f bot* корзúнка (*соцветие*)

calatόia *f* бюрó (*мебель*)

calavèrna *f* ледянáя кóрочка, úней (*на растениях*)

calàzio *m med* калáссион

calca *f* толпá; дáвка; rompere <fendere> la ~ пробúть себé дорóгу, протолкáться; far ~ толпúться; entrare nella ~ (a farsi pigiare) *fig* затéять рискóванное дéло

calcagnare *vi* (e) *ant* 1) *scherz* удрáть, показáть пя́тки 2) дать шпóры, пришпóрить

calcagnata *f* удáр каблукóм, пинóк

calcagn||o *m* (*pl f* -a, *pl m* -i) 1) пя́тка (*ноги*); sedere sulle ~a сидéть на кóрточках {*fig.*} stare alle ~a di qd ходúть по пятáм за кéм-л; идтú слéдом за кéм-л; avere qd alle ~a быть преслéдуемым кéм-л по пятáм; mostrare <voltare, alzare, battere> le ~a показáть пя́тки, пустúться наутёк; lavorare con le ~a дéлать лéвой ногóй; lasciarsi porre un ~ sul collo быть под пятóй (*у кого-л*) 2) пя́тка (*чулка*); i ~i delle scarpe зáдники ботúнок

calcagnòlo *m* 1) долотó (*каменщика*) 2): ~ del timone *mar* рулевáя пя́тка

calcaneare *agg anat* пя́точный

calcara *f* печь для обжúга известняка́

calc||are I *vt* 1) придáвливать ногóй; утáптывать; топтáть; попирáть (*тж перен*); ~ l'uva nel tino давúть виногрáд; ~ le scene●; ~ il sentiero●; ~ le orme● 2) придáвливать, прижимáть, приминáть (*рукой*); забивáть; ~arsi il cappello sugli occhi нахлобýчить шля́пу; ~ la mano● 3) переводúть на кáльку, калькúровать 4) *fig* подчёркивать, произноснть с ударéнием (*слово, фразу*); ~arsi *v.* accalcarsi

calcare II 1. *agg:* pietra ~ известня́к 2. *m* известня́к

calcare III *m lett* шпóра

calcàreo *agg* извест(ня)кóвый

calcarόne *v.* calcherone

calcata *f* надáвливание; сжимáние, прессовáние; dare una ~ примя́ть, надавúть

calcatόio *m* 1) гравировáльный штифт; резéц 2) пантóграф 3) *tip* ровня́льная <давúльная> доскá 4) *mil ant* бáнник

calcatrépp||a, ~ola *f*, ~olo *m* репéй, колю́чка (*собир назв ряда растений из рода синеголовников и васильков*)

calcatrippa *v.* calcatreppa

calcatura *f* 1) придáвливание; утáптывание, трамбóвка, трамбовáние 2) калькúрование

calce I *m* 1) *ant v.* calcio III, 1 2): in ~ внизý, в концé (*страницы, письма*); mettere le firme in ~ all'appello подписáть воззвáние

calce II *f* úзвесть, извёстка (*разг*); ~ viva [spenta] негашёная [гашёная] úзвесть; ~ idrata гидрáтная <гашёная> úзвесть, гидроксúд кáльция, пушóнка; bianco di ~ *edil* известкóвый раствóр для побéлки

calcedònio *m min* халцедóн

calceolària *f bot* кальцеолáрия

calceolato *agg bot* башмачковúдный

calcescisto *m* слáнцевый известня́к

calcése *m mar* марс; топ мáчты

calcestruzzo *m* бетóн; ~ armato желéзобетон; ~ di scorie шлакобетóн

calcétto I *m ant* тýфелька (*тж балетная*); башмачóк

calcétto II *m* 1) *v.* calcio-balilla 2) *sport* мúни-футбóл

calcherόne *m* печь для производства сéры

calciare 1. *vi* (a) 1) бить ногóй, пинáться; лягáться 2) бить копы́тами 2. *vt sport* бить по мячý; ~ il pallone al volo бить с лёту; ~ in porta пробúть по воротам; забúть гол в воротá; ~ un rigore пробúть штрафнóй

calciatόre *m* футболúст

càlcic||o *(pl* -ci) *agg* кальцийсодержáщий; terapia ~a лечéние препарáтами кáльция

calcidése *st* 1. *agg* кальчидéзский (*т. е.* катанúйский, катáнский) 2. *m, f*

кальчидёз(ец), кальчидёзка *(т. е.* катáни|ец, -йка)

calciferòlo *m farm* кальциферóл, витамúн «Д»

calcificare *vt* обызвествлять

calcificazióne *f med* обызвествлéние, кальцификáция

calcina *f* 1) известкóвый раствóр 2) гашёная úзвесть, извёстка *(разг)*

calcinàccio *m* 1) строúтельный мýсор 2) *pl fig* развáлины, рýины

calcinàio *m* 1) творúло *(для извести)* 2) *t.sp* известкóвый зóльник

calcinare *vt* 1) обжигáть, прокáливать *(известь)* 2) *chim* кальцинúровать 3) *agr* известковáть *(почву)*

calcina||tura, ~zióne *f* 1) óбжиг, прокáливание *(извести)* 2) *chim* кальцинáция, кальцинúрование 3) *agr* известковáние *(почвы)*

calcinèllo *m* допáкс *(съедобный моллю́ск)*

calcino *m v.* calcio-balilla

calcinòsi *f med* кальцинóз, обызвествлéние

calcinóso *agg* известкóвый; содержáщий úзвесть

càlc||io I *m* 1) удáр ногóй, пинóк; удáр копы́том <зáдней ногóй>; ~ d'angolo угловóй удáр *(в футболе)*; prendere a ~i дать пинкá, надавáть пинкóв; dare un ~ a) дать пинкá б) *(a qc) fig* отвéргнуть (+*A*), пренебрéчь (+*S*); dare ~i a qd *fig* пинáть (+*A*); стáвить подножки (+*D*); dare <tirare> ~i all'aria зря стараться, занимáться безнадёжным дéлом; tirare <menare, sferrare> ~i лягáть, лягáться 2) футбóл 3): ~ alla luna «лáсточка» *(прыжок в воду)* <> il ~ dell'asino предáтельский удáр; удáр из-за углá, удáр по лежáчему; **dare ~ alla fortuna, prendere a ~i la fortuna** упустúть слýчай, отказáться от своегó счáстья; **dare ~i alla greppia** ответить неблагодáрностью; **mandare avanti a ~i** a) с трудóм продвигáться, протáлкиваться б) с трудóм дéлать чтó-л; **fare a ~i con qc** быть в рéзком противорéчии <быть несовместúмым> с чéм-л

càlcio II *m chim* кáльций; cloruro di ~ хлóристый кáльций

càlcio III *m* 1) приклáд *(ружья)*; рукоя́тка *(пистолета)* 2) подножие *(дерева, горы)*

càlcio-balilla *m invar* настóльный футбóл *(игра)*

calciocianam(m)ide *f agr* цианамúд кáльция

calciòlo *m mil* заты́льник приклáда

càlcio-mercato *m giorn* футбóльный рынок

calcìstic||o (*pl* -ci) *agg* футбóльный; squadra ~a футбóльная комáнда; incontro ~ футбóльный матч; campo ~ футбóльное пóле

calcitare *vt agr* известковáть

calcitazióne *f agr* известковáние

calcite *f min* кальцúт, известкóвый шпат

calcitrare (càlcitro) *vi* (a) 1) лягáться 2) *fig* упирáться, протúвиться

calciuòlo *lett. v.* calciolo

calco *(pl* -chi) *m* 1) кáлька *(тж лингв)*, кóпия 2) слéпок, кóпия *(скульптуры)*; ~ di gesso гúпсовый слéпок 3) калькúрование 4) *tip* мáтрица

calcocite *f min* халькозúн, мéдный блеск

calcografìa *f* 1) гравирováние *(на металле)*; гравировáльное искýсство 2) *tip* матрицúрование

calcogràfico *(pl* -ci) *agg* гравировáльный

calcògrafo *m* гравёр, гравирóвщик *(по металлу)*

calcolàbile *agg* исчисля́емый, исчислúмый

calcolare (càlcolo) *vt* 1) высчúтывать, вычисля́ть, исчисля́ть; калькулúровать {*fig:*} 2) обдýмывать, взвéшивать, прикúдывать 3) учúтывать; принимáть в расчёт; tutto ~ato, debbo dire... учúтывая всё э́то, я дóлжен сказáть...

calcola||tóre 1. *agg* 1) счётный; macchina ~trice счётная машúна; арифмóметр; regolo ~ счётная <логарифмúческая> линéйка 2) *fig* расчётливый, трéзвый; корúстный 2. *m* 1) вычислúтельная машúна; вычислúтельное <счётно-решáющее> устрóйство; ~ elettronico электрóнная вычислúтельная машúна, ЭВМ; ~ digitale <numerico> цифровáя вычислúтельная машúна, ЦВМ; ~ della terza generazione вычислúтельная машúна <ЭВМ, компью́тер> трéтьего поколéния 2) вычислúтель, калькуля́тор *(устрóйство)* 3) калькуля́тор; нормировщик, расчётчик 4) *fig* расчётливый человéк

calcolatrice *f* счётная машúна; калькуля́тор; ~ tascabile миникалькуля́тор; ~ da tavolo настóльная счётная машúна; арифмóметр

calcolazióne *f* калькуля́ция; вычислéние

calcolìtico *m geol* халколúт, энеолúт

calcolitografìa *f tip* калькохимиграфия

càlcol||o I *m* 1) вычислéние, исчислéние; вы́кладка; расчёт, счёт; калькуля́ция; ~ differenziale [integrale] дифференциáльное [интегрáльное] исчислéние; ~ infinitesimale исчислéние бесконéчно мáлых (величúн); ~ delle variazioni вариациóнное исчислéние; il ~ non torna счёт не сходится 2) *fig* расчёт, соображéния; agire per ~ действовать расчётливо, поступáть по расчёту; fare i propri ~i рассчúтывать, обдýмывать, прикúдывать; fare ~ su qd, qc рассчúтывать на когó-л, на чтó-л; non entrare nel ~ не принимáться в расчёт; tenere a ~ qc учúтывать чтó-л, принимáть чтó-л в расчёт

càlcol||o II *m med* отложéние солéй; *pl* кáмни; ~i biliari кáмни в жёлчном пузырé

calcolòsi *f med:* ~ biliare желчнокáменная болéзнь; ~ renale почечнокáменная болéзнь

calcolóso *agg med non com* страдáющий камня́ми (*напр* в пóчках)

calcomanìa *f* декалькомáния

calcopirite *f min* халькопирúт, мéдный колчедáн

calcoşina *v.* calcocite

calcotipìa *f* гравю́ра на мéди

calcotrichite *f min* халькотрихúт, куприт

calda *f* нагрéв, нагревáние; накáл; dare una ~ нагревáть

calda-frédda *f agr v.* arrabbiaticcio

caldài||a *f* котёл; ~ del bucato вы́варка; бак для бельá; ~ di riscaldamento отопúтельный котёл; locale ~e котéльное отделéние, котéльная *(электростанции, завода)*; questa stanza è una ~ это не кóмната, а парúлка; quel paese è una ~ che sta per scoppiare в странé накалúлась атмосфéра

caldàico *(pl* -ci) *v.* caldeo 1.

caldàio *m* большóй котёл; {*mar mil:*} cuoco al ~ кок; forza al ~ колúчество довóльствующихся на бачкé

caldaista *m* истопнúк, кочегáр; оператор котéльной установки

caldalléss||a *f, rar* ~o *m* каштáн, свáренный в скорлупé

caldana *f* 1) *ant o reg* зной, жарá 2) прилúв крóви (*к лицу, к голове*) 3) возбуждéние, вспы́шка (*напр гнева*) 4) *edil* цемéнтная стя́жка

caldano *m* жарóвня; грéлка

caldara *v.* caldaia

caldarina *v.* calderina

caldaro *v.* caldaio

caldaróne *v.* calderone

caldarròsta *f* жáреный каштáн (*в скорлупе*)

caldarrostà||io, *reg* ~ro *m* продавéц жáреных каштáнов

caldarròsto *m rar v.* caldarrosta

caldeggiare (-éggio) *vt* горячó поддéрживать, с жáром защищáть

caldèo *st* 1. *agg* 1) халдéйский 2) *rel* несториáнский 2. *m* 10 халдéй 2) *rel* несториáнец

caldèra *f geol* кальдéра

calderàio *m* 1) мéдник, котéльщик 2) *mar mil* трю́мный машинúст

calderina I *f tecn* вспомогáтельный <резéрвный> котёл

calderina II *v.* calderugia

calderino *pop tosc v* cardellino

calderóne *m* 1) большóй котёл 2) *fig* мешанúна; mettere tutto nello stesso ~ валúть всё в одну́ кýчу

calderòtto *m* котелóк; кастрю́ля

calderùgia *f bot* крестóвник обыкновéнный

calderùgio *tosc v.* cardellino

caldézza *f non com* 1) теплó, теплотá; жарá 2) *fig* жар, пыл

caldina *f agr* защищённая грядка с уклóном на юг

caldino *m* со́лнечное ме́сто

cald||o **1.** *agg* 1) тёплый; горя́чий; *acqua* ~**a** горя́чая вода́; *letto* ~ тёплая посте́ль; *tener* ~ греть, согрева́ть 2) горя́чий, жа́ркий, зно́йный; *raggi* ~**i** пала́щие лучи́; *giorni* ~**i** жа́ркие дни; *vento* ~ зно́йный ве́тер; *paesi* ~**i** жа́ркие стра́ны 3) тёплый, я́ркий (*о красках*); *tinte•* ~**e** {*fig:*} 4) горя́чий, стра́стный, пы́лкий; вспы́льчивый; *una* ~**a** *amicizia* горя́чая дру́жба; *testa•* ~**a**; *a sangue•* ~ 5) све́жий, то́лько что сде́ланный, то́лько что появи́вшийся; *notizie* ~**e** после́дние <све́жие> но́вости; *edizione* ~**a** ~**a** то́лько что вы́шедшее изда́ние **2.** *m* 1) тепло́, жар; жара́, зной; *tenere al* <*in*> ~ держа́ть в тепле́; *fa* ~ жа́рко; *ho* ~ мне жа́рко; *stare al* ~ находи́ться в тепле́ <в тёплом ме́сте>; *lavorare a* ~ *tecn* подве́ргнуть горя́чей обрабо́тке 2) *fig* пыл, горя́чность ◇ **nel** ~ в пылу́; в разга́р(е); **operare a** ~ *chir* сро́чно <э́кстренно> опери́ровать ◇ **pigliarla** <**prendersela**> ~**a** а) горячо́ приня́ться (*за что-л*) б) приня́ть бли́зко к се́рдцу; **ne ho avuta** <*ricevuta*> **una** ~**a e una fredda** меня́ от э́того то в жар, то в хо́лод броса́ет; **non mi fa né** ~ **né freddo** мне от э́того ни жа́рко ни хо́лодно; **chi la vuol** ~**a e chi fredda** кому́ что нра́вится; ~ **di panno non fa mai danno** *prov* пар косте́й не ло́мит

caldùccio *agg non com* дово́льно жа́ркий, жарковáтый

caldura *f* жара́, зной

calefaciènte *agg ant* согрева́ющий (*о лекарстве*)

calefazióne *fis f* нагрева́ние; нака́ливание

caleidoscòpico (*pl* -ci) *agg* калейдоскопи́ческий (*тж перен*)

caleidoscòpio *m* калейдоско́п (*тж перен*)

calembour *m fr* каламбу́р

calendàrio *m* календа́рь, план; распоря́док; ~ accademico <scolastico> расписа́ние (*занятий, экзаменов*); ~ di flora календа́рь фено́лога, наро́дный календа́рь; ~ perpetuo ве́чный календа́рь ◇ **del** ~ (ново)мо́дный, по́льзующийся кратковре́менной сла́вой; **sbalordire il** ~ опережа́ть своё вре́мя, идти́ впереди́ своего́ вре́мени; **non essere nel** ~ **di qd** пло́хо относи́ться к кому́-л

calendarista *m, f* состави́тель, -ница календаре́й

calendaristica *f* иску́сство составле́ния календаре́й и по́льзования и́ми

calènde *fpl* кале́нды; **rimandare qc alle** ~ **greche** *fig* отложи́ть что́-л до гре́ческих кале́нд <в до́лгий я́щик>

calendimàggio *m st* пра́здник наступле́ния весны́

calènd||ola, ~ula *f bot* кале́ндула, ноготки́

calenz(u)òla *f bot* молоча́й солнцегля́дный; ~ piccola молоча́й бутерлакови́дный

calenz(u)òlo *v.* verdone

calepino *m* 1) фолиа́нт; ~ ambulante *fig* ходя́чая энциклопе́дия 2) записна́я кни́жка, блокно́т

calére *vi dif ant* име́ть значе́ние, быть ва́жным; mettere <tenere> qc in non cale пренебрега́ть че́м-л; не забо́титься о чём-л

cal||èsse, ~essino *m* кабриоле́т; двуко́лка

calétta *f* паз

calettaménto *m v.* calettatura

calettare (-étto) **1.** *vt t. sp* 1) соедини́ть, вставля́ть в паз 2) наса́живать **2.** *vi* (a) пло́тно примыка́ть; смыка́ться

calettatura *f t.sp* 1) соедине́ние, вру́бка 2) поса́дка (*на ось*); наса́живание, наса́дка

cali *m bot* соля́нка чумна́я, кура́й

calía *f* 1) золоты́е опи́лки {*fig:*} 2) ерунда́, безде́лица 3) старьё, хлам 4) зану́да 5) разва́лина (*о человеке*)

càlibe *m* желе́зо, сталь (*в старинной фармацевтике*)

calibeato *agg ant:* vino ~ вино́ с содержа́нием соле́й желе́за

calibrare *vt tecn* 1) калиброва́ть, тари́ровать, эталони́ровать 2) градуи́ровать 3) выверя́ть 4) *fig* отраба́тывать, выраба́тывать

calibrato *agg* 1) *tecn* калибро́ванный 2) *fig* я́сный, то́чный; отде́ланный, вы́работанный

calibratóio *v.* alesatore 1

calibratóre *m tecn* 1) калибра́тор, калибро́вочное устро́йство 2) генера́тор калибраци́онных ме́ток 3) компенсаци́онный жи́клёр 4) калибро́вщик

calibratrice *f* 1) калибро́вочный стан 2) калибро́вочная маши́на

calibra||tura, ~zióne *f tecn* 1) калибро́вка, калиброва́ние, тари́рование, эталони́рование 2) градуи́рование, градуиро́вка 3) вы́верка

càlibr||o *m* 1) кали́бр (*внутренний диаметр*); grossi ~**i** *mil* тяжёлая артилле́рия {*fig:*} mettere in azione i grossi ~**i** ввести́ в де́йствие гла́вные си́лы; пусти́ть в ход больши́е свя́зи; sono tutti d'un ~ все (они́) на оди́н покро́й 2) кали́бр, калибро́мер; ~ a corsoio штангенци́ркуль, раздвижно́й кали́бр 3) шабло́н, лека́ло 4) *fig* разме́р, значе́ние; errore di grosso ~ грубе́йшая оши́бка, страшне́йший ляп (*разг*)

calicanto *m bot* чашецве́тник

càlice I *m* 1) бока́л; *chim* стака́н; ~ liturgico *eccl* ча́ша, пота́р; ~ renale *anat* по́чечная ча́шка {*fig:*} levare il ~ подня́ть бока́л, провозгласи́ть тост; bere il ~ sino alla feccia испи́ть ча́шу до дна́; empire il ~ fino al colmo перепо́лнить ча́шу 2): parata• a ~

càlice II *m bot* ча́шечка (*цветка*)

calicò, *fr* **calicot** *m* коленко́р; си́тец

calidàrio *m archeol* калида́рий, тёплая ва́нная ко́мната, горя́чая ба́ня

calière *m mar* интенда́нт, бата́лер

califfato *m* халифа́т

califfo *m* хали́ф

californiano **1.** *agg* калифорни́йский **2.** *m* калифорни́ец

càliga *f st* солда́тский башма́к (*у древних римлян*)

caligàio *v.* caligaro

caligare *vi* (e) *lett* затума́ниваться

caligaro *m ant dial* башма́чник

calìgine *f* 1) ды́мка; тума́н 2): ~ industriale смог 3) *fig* помраче́ние (*сознания, рассудка*) 4) *reg v.* fuliggine 3

caliginóso *agg* 1) тума́нный; па́смурный; fumo ~ густо́й дым 2) *lett* тёмный; па́смурный; мра́чный

caligo *f, reg m v.* caligine

cali||ptra, ~ttra *f bot* корнево́й че́хлик

calla I *f ant* 1) прохо́д 2) запру́да

calla II *f bot* белокры́льник

callàia *f* 1) тропи́нка, стёжка 2) лаз, прохо́д (*в изгороди*)

callaiòla *f* сило́к

callaite *v.* turchese

callaiuòla *lett v.* callaiola

calle **1.** *m ant* 1) тропа́, у́зкая просёлочная доро́га 2) *fig* стезя́, путь **2.** *f* у́лица (*в Венеции*)

call girl *ingl v.* ragazza• squillo

callicèbo *m zool* прыгу́н, ти́ти

callìdio *m ent* уса́ч, дровосе́к пло́ский, каллидиум

callidità *f lett* хи́трость, лука́вство

càllido *agg lett* хи́трый; лука́вый

callìfugo *(pl* -ghi) **1.** *m* мозоли́н, сре́дство от мозо́лей **2.** *agg:* cerotto ~ мозо́льный пла́стырь

calligrafía *f* 1) каллигра́фия; чистопися́ние 2) по́черк; brutta ~ скве́рный по́черк 3) *v.* calligrafismo

calligràfic||o (*pl* -ci) *agg* 1) каллиграфи́ческий; perizia ~**a** *dir* экспертиза по́черка 2) *fig arte, let.ra* изы́сканный, утончённый

calligrafi|smo *m lett* 1) изы́сканность, утончённость, изощрённость 2) преде́льное <исключи́тельное> внима́ние к фо́рме <к формальной стороне́ (де́ла)>

calligrafista *m, f lett* формали́ст, -ка

callìgrafo *m* 1) каллигра́ф; perito ~ *dir* экспе́рт по по́черкам 2) *fig* то́нкий стили́ст

calliòpimo *m itt* песка́рка (*один из видов*)

callìope *f orn* солове́й-красноше́йка

callipig||ia, ~e *agg, f* калипи́га, прекраснобёдрая (*имя Венеры Сиракузской; часто шутл*)

callista *m, f* мозо́льный опера́тор, мозоли́ст (*разг*); педикю́рша

callìtrice *m zool* обыкнове́нная игру́нка, мармозе́тка

call||o *m* мозо́ль levare i ~**i** сре́зать <удали́ть> мозо́ли; fare il ~ a) образова́ть мозо́ль б) (*a qc*) *fig* сви́кнуться (с+*S*); привы́кнуть, притерпе́ться (к+*D*) ◇ **pestare (su)i** ~**i** наступи́ть на больну́ю мозо́ль; **non lasciarsi pestare i** ~**i** не дава́ть сади́ться себе́ на ше́ю; **non avere un** ~ **a...** не побоя́ться, не постесня́ться...

callorinco (*pl* -chi) *m itt* каллори́нх
callosità *f* 1) мозо́листость; затверде́лость, огрубе́лость (*кожи*) 2) мозо́ль
callóso *agg* 1) мозо́листый 2) *fig* чёрствый, огрубе́лый, очерстве́лый 3) *bot* с напли́вами
callòtta *v.* calotta
calluto *ant v.* calloso
calma *f* 1) зати́шье, безве́трие; *mar* штиль 2) *fig* споко́йствие, хладнокро́вие, безмяте́жность; uomo tutto ~ само́ споко́йствие (*о человеке*); ~ e sangue freddo! споко́йствие! споко́йно!; prendersela (con) ~ отнести́сь к чему́-л споко́йно <безмяте́жно>
calmante 1. *agg* успока́ивающий, болеутоля́ющий 2. *m* болеутоля́ющее <успока́ивающее> сре́дство
calm||are *vt* успока́ивать, унима́ть; ~arsi успока́иваться, унима́ться; стиха́ть (*о ветре*)
calmata *f mar* зати́шье
calmerìa *f ant mar* мёртвый штиль
calmierare (-èro) *vt* устана́вливать твёрдые це́ны (на+*A*)
calmière *m* твёрдая цена́ (*на продукты питания, товары широкого потребления*)
calmo *agg* 1) безве́тренный, ти́хий 2) споко́йный, безмяте́жный
calmucco 1. *agg* калмы́цкий 2. *m* 1) калмы́к 2) ворси́стое сукно́
calo *m* 1) уменьше́ние, у́быль (*в весе, объёме*); усу́шка; утру́ска; уса́дка; prendere qc a ~ *non com* взять что́-л с обяза́тельством упла́ты за амортиза́цию 2) *econ, comm* упа́док; сниже́ние, понижение; ~ dei prezzi сниже́ние <понижение> цен; ~ della domanda понижение спро́са; ~ della produzione сниже́ние (у́ровня) произво́дства 3) *fig* упа́док; fare un ~ прийти́ в упа́док, опусти́ться; си́льно сдать (*о больном*) 4) забро́с (*рыболовной сети*) 5) *metall* уга́р
calòcchia *f tosc* 1) шест, жердь 2) *agr* руко́ятка цепа́
calòcchio *m v.* calocchia 1
calomelano *m chim* хло́ристая ртуть; *farm* ка́ломель
caloprimmo *m zool* степна́я кенгуро́вая кры́са, гологру́дый кенгуру́
calóre *m* 1) теплота́, тепло́; жар; *tecn* кале́ние; ~ specifico уде́льная теплота́; теплоёмкость; ~ animale живо́тная теплота́; температу́ра те́ла; ~ umano *fig* челове́ческое тепло́, челове́чность, серде́чность, серде́чная теплота́; ~ solare со́лнечное тепло́; ~ di fusione теплота́ плавле́ния; resistente al ~ жаросто́йкий 2) *pop* воспале́ние 3) жара́, ле́тний зной 4) *fig* жар, пыл, горя́чность; andare in ~ а) войти́ в раж б) *zoot* находи́ться в пери́оде те́чки
calorìa *f* 1) кало́рия; grande ~ больша́я кало́рия, килокало́рия; piccola ~ ма́лая кало́рия, грамм-кало́рия 2) *agr* сидера́ция, зелёное удобре́ние
calòric||o (*pl* -ci) 1. *agg* 1) *non com* тепловой, относя́щийся к теплу́ 2): giornata ~a *fisiol* ежедне́вная индивидуа́льная потре́бность в кало́риях 2. *m fis ant* теплота́
calorìfero *m* 1) (центра́льное) отопле́ние 2) кало́ри́фер
calorìfic||o (*pl* -ci) *agg* кало́ри́ческий, теплотво́рный, теплопроизводи́тельный; capacità ~ca теплоёмкость; potere ~ теплотво́рная спосо́бность
calorìgeno *agg* теплотво́рный, теплопроизводи́тельный
calorimetrìa *f t.sp* калориме́трия
calorìmetro *m fis* кало́ри́метр
calorizzazióne *f t.sp* калоризация, алити́рование
calorosità *f non com* 1) теплота́ 2) *fig* горя́чность
calorós||o *agg* 1) тёплый, горя́чий 2) горя́чительный, возбужда́ющий 3) *fig* горя́чий, пла́менный, пы́лкий; accoglienza ~a тёплый <ра́душный, дру́жеский> приём; applausi ~i дру́жные рукоплеска́ния; uomo ~ пы́лкий <темпера́ментный> челове́к; è una persona ~a он не бои́тся хо́лода, у него́ кровь гре́ет
calòscia *f* кало́ша
calosòma *m ent* красоте́л
calòtt||a *f* 1) кру́глая ша́почка; ~ d'arme *v.* zucchetto 2) кру́глая се́точка (*для сохранения причёски*) 3) колпа́к, колпа́чок, кры́шка 4): ~ sferica *geom* шарово́й сегме́нт, сегме́нт ша́ра 5) *arch* кало́тта, кру́глый свод; ку́пол 6): ~ del paracadute ку́пол парашю́та 7) *anat* черепна́я кры́шка 8): ~e polari заполя́рные о́бласти Земли́
calottino *m*: ~ estrattore вытяжно́й парашю́т
calpacco *m eccl* камила́вка
calpestaménto *m* топта́ние; попира́ние (*тж перен*)
calpestare (-èsto) *vt* топта́ть, раста́птывать; попира́ть (*тж перен*); ~ i diritti попира́ть права́
calpestatóre *m* наруши́тель (*обычаев, прав*)
calpestìo *m* то́пот; топотня́ (*разг*)
calpésto *agg lett* расто́птанный; по́пранный (*тж перен*)
calta *f bot* 1) *v.* calendola 2): ~ palustre калу́жница боло́тная
calùg(g)ine *f* пух, пушо́к
calum||are *vt mar* спуска́ть кана́т за́ борт; ~arsi спуска́ться за́ борт по кана́ту (*для каких-л работ*)
calumet *m invar fr* ритуа́льная инде́йская кури́тельная тру́бка; fumare il ~ della pace con qd *scherz* вы́курить с ке́м-л тру́бку ми́ра
calùmo *m mar* швартов(н)ый коне́ц
calùnnia *f* клевета́
calunniare (-ùnnio) *vt* клевета́ть (на+*A*)
calunniatóre 1. *m* клеветни́к 2. *agg* клеветни́ческий
calunnióso *agg* клеветни́ческий
calura *f* жара́, зной
calutron(e) *m fis* калютро́н, электромагни́тный сепара́тор (*изотопов*)
calvados *m fr* кальвадо́с
calvàrio *m* 1) *rel* Голго́фа 2) *fig* тяжёлое испыта́ние, тяжёлый крест
calvella *v.* calvilla
calvèllo *m* кальви́ль (*сорт пшеницы*)
calvézza *rar v.* calvizie
calvill||a, ~e *f* кальви́ль (*сорт яблок*)
calviniano *agg* кальвини́стский
calvinìsmo *m* кальвини́зм
calvinista *m, f* кальвини́ст, -ка
calvinìstico (*pl* -ci) *agg* 1) кальвини́стский 2) *fig* стро́гий, суро́вый
calvìzie *f* ли́сина, плешь, плеши́вость
calvo *agg* ли́сый; плеши́вый
calz||a *f* 1) чуло́к, носо́к; ~e elastiche лече́бные чулки́; mettersi <infilarsi> le ~e наде́ть носки́ <чулки́>; un paio di ~e па́ра носо́к <чуло́к>; fare la ~ вяза́ть; ferri• da ~; aver gli occhi• nelle ~e 2) фити́ль (*для лампы*) 3) повя́зка на ноге́ живо́тного (*метка*) 4) *el* оплётка, чуло́к (*кабеля*), руба́шка (*провода*); ~ schermante экрани́рующая оплётка ◇ **tirare•** le ~e; **appendere <mettere> la ~ alla cappa del camino, appendere la ~ della Befana** а) ждать креще́нских пода́рков б) ждать чего́-то прия́тного
calzai(u)òlo *m ant* чуло́чник
calzamàglia *f* трико́ (*чаще балетное*)
calzaménto *m ant* 1) о́бувь 2) чуло́чно-носо́чные изде́лия
calzante 1. *agg* 1) приходя́щийся по ноге́, хорошо́ облега́ющий но́гу 2) *fig* подходя́щий, уме́стный; risposta ~ ме́ткий отве́т; argomento ~ убеди́тельный до́вод 2. *m v.* calzascarpe
calz||are I 1. *vt* 1) обува́ть (*кого-л*); надева́ть (*кому-л, напр ботинки, перчатки*); ~ il coturno•; ~ il socco• 2) обува́ть, снабжа́ть о́бувью 3) подкла́дывать , подставля́ть подпо́рки (*под мебель*) 2. *vi* (a, e) 1) быть по ноге́; годи́ться, хорошо́ сиде́ть (*об одежде*); ~ come un guanto облега́ть как перча́тка 2) *fig* быть подходя́щим <уме́стным>; быть кста́ти; argomento che ~a bene подходя́щий до́вод
calzar||e II *m st* о́бувь ◇ **andare coi ~i di piombo** *lett* поступа́ть осторо́жно, де́йствовать с огля́дкой
calzascarpe *m invar* рожо́к (*для обуви*)
calzato *agg* обу́тый; un asino• ~ e vestito
calzatóia *f* 1) (тормозно́й) башма́к 2) *v.* zeppa
calzatóio *v.* calzascarpe
calzatur||a *f* о́бувь; (negozio di) ~e обувно́й магази́н
calzaturière *m* обувщи́к (*фабрикант или продавец обуви*)
calzaturièr||o *agg* обувно́й; industria ~a обувна́я промы́шленность; operai ~i рабо́чие обувно́й промы́шленности, обувщики́ (*разг*)
calzaturificio *m* обувна́я фа́брика
calzerótto *m* ге́тра; гама́ша

calzétt‖a *f* 1) *reg* дéтский носóчек, чулóчек 2) чулóк <> **mezza ~** ни рыба, ни мя́со; **ma va' a far la ~!** *spreg* а пошёл бы ты...!, молчáл бы уж... !

calzettàia *f* чулóчница

calzettàio *m* 1) продавéц чулóк 2) владéлец <рабóчий> чулóчной фáбрики

calzetterìa *f* чулóчно-носóчное производствó

calzettóni *mpl* гóльфы

calzi:fício *m* чулóчно-носóчная фáбрика

calzino *m* носóк

calzo *m tosc v.* zeppa

calzolàio *m* сапóжник <> **tornare da ~ a ciabattino** топтáться на мéсте, не двúгаться (*напр о деле*)

calzolaro *m* 1) *ant o reg v.* calzolaio 2) *v.* cavaliere d'Italia

calzoleria *f* 1) сапóжная мастерскáя 2) *ant* сапóжное дéло

calzonàia *non com v.* pantalonaia

calzoncini *mpl* 1) штани́шки; **lo conobbi quand'era in ~** я егó ещё вот такúм знал, когдá он под стол пешкóм ходúл 2) спортúвные трусы́; шóрты

calzón‖e *m* штани́на; *pl* брю́ки, штаны́; **infilarsi i ~i** надéть брю́ки; **farsela nei ~i** *fig volg* наваля́ть <наложúть> в штаны́ (*от страха*) <> **portare i ~i** комáндовать над мýжем, верховóдить в дóме

calzuòlo *m* 1) металлúческий наконéчник (*зонта, трости*) 2) *v.* zeppa

camaleónе *m v.* carlina

camaleónte *m zool* 1) хамелеóн (*тж перен*) 2): **~ minerale** неорганúческий хамелеóн, марганцóвка (*разг*) 3) *ant* шанжáн (*ткань*)

camaleòntico (*pl* **-ci**) *agg* хамелеóнский (*чаще перен*)

camaleontiʃmo *m* хамелеóнство

camal(l)o *m* грýзчик (*в генуэзском порту*)

camarilla *f sp* камарúлья, клúка

camarlingato *m* казначéйство (*тж срок пребывания на должности*)

camarlingo *m v.* camerlengo

camat... *v.* scamat...

camàuro *m* камáуро (*головной убор римского папы*)

cambellòtto *ant v.* cammellotto

cambiàbile *agg* 1) пригóдный для обмéна, размéнный 2) изменя́емый; измéнчивый 3) сменя́емый

cambiacanale *m radio* переключáтель каналóв

cambiadischi *m invar* устрóйство для автоматúческой смéны грампластúнок

cambiafrequènze *m* преобразовáтель частóты

cambial‖e *f* вéксель; **~ pagabile a vista** безусловный <вéксель на предъявúтеля>; **~ scadente col...** вéксель срóком до (+*G*); **~ in sofferenza** просрóченный вéксель; **~ sulla piazza** мéстный вéксель; **~ commerciale** товáрный вéксель; **~ domiciliata** домицúлий; **~ in bianco** блáнковый вéксель; **~ a certo tempo data** перевóдный вéксель; **~ propria** <diretta> простóй вéксель; **~ di credito** вéксель на ссýду; **~ di comodo** <di favore> вéксель, подпúсанный гарáнтами; **rilasciare una ~** вы́дать вéксель; **scontare una ~** учéсть вéксель; **protestare una ~** опротестовáть вéксель

cambiaménto *m* 1) изменéние, перемéна; смéна; замéна; **~ di marcia** [di corsa] изменéние направлéния хóда [движéния] (*машины*); **~ di rotta** *aer, mar* перемéна кýрса (*тж перен*); **~ di binario** *ferr* стрéлочный перевóд; **~ di scena** перемéна декорáций (*тж перен*); **fare un ~** изменя́ть, изменя́ться 2) переход, превращéние 3) перевóд (*по службе*)

cambiamonéte *m invar* меня́ла

cambianavétte *m invar tess* аппарáт смéны челнокóв

cambi‖are **1.** *vt* 1) меня́ть, обмéнивать, заменя́ть, сменя́ть; **~ la biancheria** менять бельё; **~ la guardia** сменúть карáул; **~ casa** сменúть квартúру; переменúть áдрес; **~ aria** а) провéтрить б) сменúть <переменúть> обстановку; **~ treno** пересéсть на другóй пóезд 2) меня́ть, изменя́ть, дéлать инúм; **~ vita** переменúть óбраз жúзни; испрáвиться; **~ discorso**•; **~ colore**•; **~ la rotta**• 3) обмéнивать, размéнивать (*деньги*) 4) переодевáть **2.** *vi* (e) (из)меня́ться; **la cosa è ~ata** дéло прúняло другóй оборóт; **il tempo ~a** погóда меня́ется; **è molto ~ato** он óчень изменúлся; **~arsi** 1) меня́ться, изменя́ться; **tanto per ~** *fam* для разнообрáзия; **tanto per ~, piove anche oggi** *iron* ну вот, для разнообрáзия и сегóдня снóва дождь; **~arsi in viso** измени́ться в лицé, смутúться 2) переодевáться

cambiàri‖o *agg* вéксельный; **obbligazione ~a** вéксель

cambiatensiòne *m el* преобразовáтель напряжéния

cambiatóre 1) *v.* cambiavalute 2) *t.sp* преобразовáтель

cambiatura *f ant* 1) перемéна, смéна 2) перепря́жка (*лошадей*)

cambiavalute *m invar* дéнежный мáклер

càmbio *m* 1) мéна, обмéн 2) замéна, смéна; **~ di cavalli** перепря́жка лошадéй; **~ della guardia** а) *mil* смéна карáула б) *fig* смéна руковóдства, изменéния в составе правúтельства; **in ~ di...** а) взамéн, вмéсто (+*G*) б) (+*inf*) вмéсто того́, чтóбы (*сделать что-л*); **dar(si) il ~** сменúть(ся); **fare un ~** обменя́ть, сменúть; **dare qc in ~ di...** дать что́-л взамéн (+*G*) 3) смéна (*белья*) 4) перемéна, изменéние; **~ di velocità** а) изменéние скóрости б) *aut* коробка скоростéй <передáч> в) переключéние передáч <скоростéй> 5) *tecn* переключáтель; коробка передáч; **~ multiplo** многоступéнчатая коробка передáч; **~ al volante** *aut* рычáг переключéния передáч <скоростéй>, расположенный на рулевóй колóнке; **~ di tensione** *el* переключáтель напряжéний (*сети*) 6) *econ* биржевы́е операции; размéн; курс; **~ fluttuante** плáвающий курс; **~ libero** свобóдный курс; **~ reale** реáльный <действúтельный> курс; **~ corrente** <del giorno> текýщий курс; **~ (su) Londra** [su Parigi] обмéн дéнег на фýнты стéрлингов [на фрáнки]; **lettera di ~** вéксель; **seconda di ~** второй вéксель; **corso del ~** вéксельный (размéнный) курс; **agente di ~** биржевóй мáклер; **rendere il ~** *fig* платúть той же монéтой, отплатúть тем же

cambista *m* валю́тный дúлер

cambogiano **1.** *agg* камбоджúйский **2.** *m* камбоджúец

cambra *f* скобá

cambreʃina *f v.* cambrì

cambrétta *f t.sp* скóбка, гнýтый гвоздь

cambrì *m tess* батúст

cambriano, càmbrico *agg geol* кембрúйский

cambuʃa *f mar* провизиóнка

cambuʃière *m mar* интендáнт, завéдующий провизиóнкой

camecèraʃo *m bot* жúмолость (*один из видов*)

camèdrio *m bot* дубрóвник обыкновéнный

camelèa *f v.* mezereo

camèlia *f* камéлия

camel(l)ina *f bot* ры́жик посевнóй

camèllo *v.* cammello

camelo‖pàdalis *lat*, **~pardo** *ant v.* giraffa

camembert *m fr* камамбéр (*сорт сыра*)

camène *fpl mit* камéны, мýзы

camèo *v.* cammeo

camerózio *m bot* живýчка (*один из видов*)

càmer‖a *f* 1) кóмната; помещéние; **~ da letto** спáльня; **~ a due letti** а) кóмната на двоúх б) супрýжеская спáльня; **compagno di ~** сосéд по кóмнате, сожúтель; **veste**• **da ~**; **(ri)fare la ~** убрáть кóмнату, прибрáться в кóмнате 2) (С) палáта (*парламент*); **le ~e** палáта и сенáт (*в Италии*); **~ alta** <dei Lords> палáта лóрдов; **~ bassa** <dei Comuni> палáта óбщин (*в Англии*); **sciogliere le ~e** распустúть парлáмент 3) палáта (*учреждение*); **~ di Commercio** торгóвая палáта; **~ del Lavoro** палáта трудá 4) отделéние, помещéние; *mar* рýбка, кáюта; **~ di punizione** гаупвáхта, губá (*жарг*); **~ di sicurezza** кáмера предварúтельного заключéния, КПЗ; **~ incubatrice** *med* кювéз (*для недоношенных детей*) 5) *tecn* кáмера; **~ oscura** а) тёмная кóмната, фотолаборатóрия б) тёмное помещéние (*проявочной машины*) в) кáмера-обскýра (*уст*); **~ di combustione** кáмера сгорáния; **~ a scintille** *fis nucl* искровáя кáмера 6): **~ elastica** *aut* кáмера шúны 7) *foto* фотокáмера, фотоаппарáт; *cine* кинокáмера, киноаппарáт; **~ da presa** *v.* cinepresa <> **~ ardente** трáурный зал

camera‖le *agg* 1): **ruinione ~** собрáние

чле́нов пала́ты 2) казённый; beni ~i иму́щество, принадлежа́щее казне́ 3) *mus:* studio ~ самостоя́тельные заня́тия 4): scienze ~i *v.* cameralismo

cameraliʃmo *m st* камерали́стика, камера́льные нау́ки

cameralista *m st* специали́ст в о́бласти камерали́стики

cameràrio *v.* camerlengo

cameraman *m ingl* 1) кинооперáтор 2) телеоперáтор

camerata I *f* 1) дортуáр (*в колледжах*); о́бщая спáльня (*в казармах*) 2) компáния, сбо́рище

camerata II *m* 1) сорáтник, товáрищ по ору́жию 2) *st* товáрищ, прия́тель 3) профаши́стски настро́енный челове́к

cameratésco (*pl* -chi) *agg* товáрищеский

cameratiʃmo *m* дру́жба, дух товáрищества

camerétta *f* люк (*ведущий к подземным коммуникациям*)

camerièra *f* 1) го́рничная 2) официáнтка 3) *v.* camerista

camerière *m* 1) камерди́нер 2) официáнт, ке́льнер 3) камерге́р; ~ segreto камерье́р (*титул при папском дворе*)

camerino *m* 1) ко́мнатка 2) артисти́ческая убо́рная 3) раздевáлка (*для спортсменов*) 4) *mar mil* каю́та 5) *fam euf* убо́рная, туале́т

camerista *f* 1) камери́стка 2) фре́йлина

camerìstico (*pl* - ci) *agg mus* кáмерный

camerléngo (*pl* -ghi) *m eccl* казначе́й, клю́чник, эконо́м; cardinale ~ камерáрий (*казначей папского двора*)

cameròtto *m* ю́нга

camerunése 1. *agg* камеру́нский 2. *m, f* камеру́н|ец, -ка

càmic||e *m* 1) *eccl* стихáрь 2) рабо́чий халáт; ~i bianchi «бе́лые халáты» (*медицинские, научные и технические работники*)

camicerìa *f* 1) бельево́й магази́н 2) *non com* трикотáжная фáбрика

camicétta *f* ко́фточка, блу́зка

camìci||a *f* (*pl* -cie, -ce) 1) рубáшка, соро́чка; ~ da notte ночнáя рубáшка; ~ di forza смири́тельная рубáшка; ~ di maglia кольчу́га; in ~ в одно́й рубáшке; in maniche• di ~ {*fig:*} levarsi <dar via> la ~ снять с себя́ после́днюю рубáшку, отдáть после́днее; darebbe via anche la ~ он после́днюю рубáшку отдáст; lasciare qd in ~ остáвить кого́-л в одно́й рубáшке, разори́ть кого́-л до́чиста 2) обёртка, обло́жка, пáпка 3) *tecn* рубáшка, оболо́чка; кожу́х; обши́вка; ~ d'acqua водянáя рубáшка ◇ **Camicie rosse** *st* «крáсные рубáшки», гарибальди́йцы; ~e nere чернорубáшечники; **ridursi in ~** дойти́ до крáйней нужды́; **colla ~ a rovescio** ≅ встать с ле́вой ноги́; быть не в ду́хе; **sudare sette ~e** рабо́тать до седьмо́го по́та; **essere nato con la ~ (della Madonna)** роди́ться в соро́чке; **avere la ~ sudicia** име́ть нечи́стую со́весть; сознавáть свою́ вину́; **va tra la ~ e la gonnella** ≅ не в коня́ корм {*prov:*}; **stringe <accosta> più la ~ che la gonnella** ≅ своя́ рубáшка бли́же к те́лу; **chi fila ha una ~ e chi non fila ne ha due** ≅ портно́й без порто́к, сапо́жник без сапо́г

camiciàia *f* белошве́йка

camiciàio *m* торго́вец трикотáжем

camiciata *f:* fare una ~ di sudore си́льно вспоте́ть; взопре́ть (*прост*)

camiciòla *f* фуфáйка

camiciòtto *m* 1) рабо́чая блу́за, спецоде́жда 2) ле́тняя рубáшка, блу́зка (*навыпуск*)

caminato *v.* camminata II

caminétto *m* ками́н

caminièra *f* 1) зе́ркало над ками́ном 2) ками́нный экрáн 3) *non com* я́щик для дров

camino *m* 1) ками́н; очáг, плитá (*в кухне*) 2) дымохо́д; дымовáя трубá; fumare come un ~ *fam* дыми́ть <смоли́ть *разг*> как паровóз 3) ками́н (*узкий вертикальный проход между скал*) 4) *geol* тру́бка взры́ва, кимберли́товая тру́бка

càmion *m invar* грузови́к, грузово́й автомоби́ль; ~ a cassone ribaltabile (авто)самосвáл

camionà(bi)le 1. *agg* шоссе́йный 2. *f* автодорóга; шоссе́

camioncino *f* грузовичо́к; пикáп

camionétta *f* джип

camionista *m* шофёр грузовикá

camionìstico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к грузово́му трáнспорту; traffico ~ движе́ние грузово́го трáнспорта

camisàccio *m mar mil* ро́ба

camita *m, f* хами́т, -ка

camìtico (*pl* -ci) 1. *agg* хами́тский 2. *m* хами́тский язы́к

camito-semìtico (*pl* -ci) *agg ling* семи́то-хами́тский

camma *f tecn* 1) кулачо́к, кулáк 2) эксце́нтрик

cammeìsta *m* ре́зчик (*по камню и черепахе*)

cammellato *agg* на верблю́дах

cammellière *m* пого́нщик верблю́дов

cammèllo *m* верблю́д

cammellòtto *m tess* камло́т

cammèo *m* каме́я

camminaménto *m mil* ход сообще́ния

cammin||are 1. *vi* (a) 1) ходи́ть, идти́; ступáть; ~ di buon passo идти́ бы́стрым шáгом; шагáть; ~ in fretta спеши́ть; ~a ~a... шёл он шёл... , шли они́ шли... ; до́лго ли, ко́ротко ли (*в сказках*); ~a! а) иди́ свое́й доро́гой!, убирáйся!, марш отсю́да! б) пошеве́ливайся!, поторáпливайся! 2) е́хать, идти́, дви́гаться (*о транспорте*) 3) идти́, де́йствовать (*о механизмах*) 4) *fig* дви́гаться вперёд, идти́ (*напр о делах*); ~ verso qc дви́гаться <приближáться> к чему́-л; ~ verso i cinquanta приближáться к пяти́десяти годáм 2. *vt non com v.* percorrere 3. *m* 1) похо́дка 2) ходьбá

camminata I *f* 1) ходьбá, хожде́ние; прогу́лка; передвиже́ние; fare una bella ~ хорошо́ прогуля́ться 2) *v.*camminatura

camminata II *f ant* зáла; ками́нная

camminatóre *m* 1) ходо́к; bravo ~ хоро́ший ходо́к 2) *reg* рассы́льный 3) *mar* быстрохо́дное су́дно

camminatura *f* похо́дка

cammino I *m* 1) ходьбá, ход; tre ore di ~ три часá хо́ду <ходьбы́> 2) путь, доро́га, путеше́ствие; a metà ~ на полпути́; ~ facendo по доро́ге; попу́тно; мимохо́дом; mettersi in ~ дви́нуться <отпрáвиться> в путь <в доро́гу>; essere in ~ быть в пути́ 3) доро́га, тропá; chiedere il ~ спроси́ть доро́гу, спроси́ть как пройти́; mostrare <indicare> il ~ указáть доро́гу; essere a metà ~ быть на полпути́; essere fuori il ~ *fig ant* отойти́ от те́мы разгово́ра 4) *fig* путь, стезя́; по́прище; il ~ della vita жи́зненный путь; il ~ della virtù стезя́ доброде́тели 5) *fis* пробе́г

cammino II *tosc v.* camino

camm||occà, ~uccà *m invar ant* камчá

cammuccà *v.* cammoccà

càmola *f reg* 1) моль 2) личи́нка

camolato *agg reg* изъе́денный мо́лью <личи́нками>

camolino *m* очи́щенный рис

camomilla *f* {*bot:*} 1) ромáшка 2) пупáвка 3) *farm* отвáр ромáшки

camòrra *f* 1) *st* камо́рра 2) бáнда, кли́ка, шáйка 3) *fig* шум, гам, гвалт

camorriʃmo *m* каморри́зм (*региональная разновидность организованной преступности в Италии*)

camorrista *m* 1) *st* каморри́ст 2) банди́т

camorrìstico (*pl* -ci) *agg* банди́тский

camòrro *m tosc* 1) хворь 2) хво́рый челове́к 3) ну́дный <назо́йливый> челове́к 4) испо́рченная <него́дная> вещь

camosciàio *m* коже́вник (*работающий с замшей*)

camosciare *v.* scamosciare

camòscio *m* 1) *zool* се́рна 2) зáмша

camòzza *f zool* се́рна (*самка*)

campagn||a *f* 1) по́ле, равни́на; откры́тое ме́сто; ~ rasa го́лое по́ле 2) се́льская ме́стность; дере́вня; di ~ дереве́нский, се́льский; aria di ~ дереве́нский во́здух; gente di ~ се́льские жи́тели; andare in ~ пое́хать в дере́вню <зá город, на дáчу> 3) *mil* кампáния, похо́д; artiglieria• da ~; fare una ~ начáть кампáнию <боевы́е де́йствия>; fare le proprie ~e *fig scherz* пройти́ ого́нь и во́ду (и ме́дные тру́бы) 4) *mar* плáвание; ~ d'istruzione уче́бное плáвание 5) *fig* кампáния; ~ promozionale (реклáмная) кампáния по продвиже́нию <зáпуску> товáра на ры́нок; ~ elettorale избирáтельная кампáния; ~ (di) acquisti *sport* кампáния по набо́ру игроко́в (*в футболе*) 6) вре́мя, сезо́н, кампáния 7) *tecn* кампáния (*срок службы*) ◇ **buttarsi alla ~** а) занимáться разбо́ем б) пересе-

ли́ться на ло́но приро́ды, отда́ться пре́лестям се́льской жи́зни; **battere la ~** отойти́ от те́мы (разгово́ра)

campagnòla *f* 1) кампаньо́ла (*автомобиль для сельской местности*) 2) *non com v.* fuoristrada

campagn||òlo, *lett* ~uòlo 1. *agg* полево́й; дереве́нский; **topo ~** полева́я мышь 2. *m* дереве́нский жи́тель, крестья́нин

campàio *m obs* полево́й сто́рож

campale *agg* 1) полево́й 2) похо́дный; **giornata• ~**

campaménto *m* 1) *rar v.* sostentamento 2) *ant v.* scampo Î

campan||a *f* 1) ко́локол; **dare nelle ~e** уда́рить в колоко́л; **suonare le ~e** звони́ть в колоко́л; **suonare le ~e a martello** бить в наба́т; **battere la ~** *mar* бить скля́нки; **legare le ~e** не звони́ть в колоко́л (*со Страстного Четверга до Страстной Субботы*) 2) колпа́к; **tenere sotto una ~** di vetro *fig* держа́ть под стекля́нным колпако́м 3) абажу́р, плафо́н (*настольной лампы*) 4) клёш, ра́струб (*на брюках, юбке*); **a ~** расклёшённый 5) кла́ссики (*детская игра*) 6: **~e tubolari** *mus* колоко́льчики 7) *aer* ко́локол (*фигура высшего пилотажа*) {*tecn:*} 8) ко́локол 9) колпа́к 10) ю́бка (*изолятора, газогенератора*) ◇ **stare in ~** быть начеку́; **sordo• come una ~**; **fare (la) ~ (all'orecchio)** приложи́ть ладо́нь к у́ху (*чтобы лучше слышать*); **sentire tutte e due le ~e** <**l'una e l'ltra ~**> вы́слушать о́бе сто́роны; **sentire una ~ sola** вы́слушать то́лько одну́ сто́рону

campanàccio *v.* campano I

campanàio *tosc v.* campanaro

campanàri||o *agg* колоко́льный; **torre ~a** колоко́льня

campanaro *m* звона́рь

campanatura *f* 1) *aut* разва́л колёс 2): **~ dell'elica** *aer* закру́тка ло́пасти винта́

campanèlla *f* 1) колоко́льчик 2) метал-ли́ческое кольцо́ (*на двери, на портьерах, в ноздрях животных*) 3) *bot* колоко́льчик 4) серьга́, серёжка (*в виде кольца*) 5) *t. sp* стекля́нный колпачо́к 6) *pl* коле́чки (*макаронные изделия для супа*) 7) *pl bot* белоцве́тник весе́нний

campanelline *fpl bot* белоцве́тник зи́мний

campanellino *m* 1) колоко́льчик, бубе́нчик 2) *v.* campanella 7, campanelline

campanèllo *m* 1) колоко́льчик; звоно́к; **~ elettrico** электри́ческий звоно́к; **~ di chiamata** телефо́нный звоно́к 2) *pl v.* campana 6

campanifórme *agg* колоколови́дный, колоко́льчатый

campanile *m* 1) колоко́льня 2) *v.* pinnacolo ◇ **amor di ~** ме́стничество; **questioni di ~** узкоме́стные интере́сы; **tiro• a ~**; **ogni ~ suona le sue campane** *prov* ≅ ка́ждый смо́трит со свое́й колоко́льни

campaniliſmo *m* ме́стный <красно́й> патриоти́зм, ме́стничество

campanilista *m, f* сторо́нни|к, -ца ме́стничества

campanilìstico (*pl* -ci) *agg* узкоме́стный

campano I *m* бубе́нчик, колоко́льчик (*на шее у животных*)

campano II 1. *agg* кампа́нский, кампани́йский 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *обл* Кампа́ния

campànula *f bot* колоко́льчик

campanulato *agg* 1) в ви́де ко́локола 2) *bot* колокольчикови́дный, колоко́льчиковый

camp||are I 1. *vt* 1) (*da qc*) *ant* избавля́ть, спаса́ть (от+*G*) 2) *rar* содержа́ть, корми́ть 2. *vi* (e) 1) жить, существова́ть; **~ alla giornata** <**alla meglio, alla meno peggio**> перебива́ться со дня на́ день; перемога́ться (*прост*); **non me ne scorderò fin che ~o** пока́ я жив, я э́того не забу́ду; **Come va? — Si ~a!, Si tira a ~!** Как дела́? — Помале́ньку! 2) (*di qc*) жить (+*S*); зараба́тывать на жизнь (+*S*); корми́ться (+*S*); **~ del suo** <**del proprio**> **lavoro** жить свои́м трудо́м 3) (*da qc*) *ant* избежа́ть (+*G*)

campare II *vt arte* выделя́ть, оттеня́ть, подчёркивать

camparo *v.* campaio

campata *f* 1) *edil* пролёт 2) *arch* попере́чный пролёт

campato *agg:* **~ in aria** неоснова́тельный, не име́ющий под собо́й по́чвы (*напр о доводах*)

campéccio *v.* campeggio II

campeggiaménto *m* расположе́ние бива́ком <ла́герем>

campeggiare (-éggio) 1. *vi* (a) 1) располага́ться ла́герем, станови́ться на бива́к 2) отдыха́ть на приро́де 3) выделя́ться, вырисо́вываться (*тж перен*) 4) распространя́ться, растека́ться (*в речи, письме*) 2. *non com v.* campire

campeggiatóre *m* отдыха́ющий в ке́мпинге

campéggio I *m* ла́герь; ке́мпинг; бива́к, стоя́нка; **far del ~** занима́ться тури́змом, отдыха́ть на приро́де

campéggio II *m* кампе́шевое де́рево

campeggista *m, f v.* campeggiatore

camper *m ingl* ка́мпер (*жилой самоходный автофургон*)

camperéccio I *agg non com* полево́й; **fosso ~** сто́чная кана́ва

camperéccio II *agg non com* долгожи́тель

campèstre *agg* полево́й; дереве́нский; **corsa• ~**

campicchiare (-ìcchio) *vi* (a) кое-ка́к перебива́ться, бе́дствовать

campicoltura *f* полево́дство

Campidòglio *m* Капито́лий (*один из римских холмов*) ◇ **oche del ~** гу́си Капито́лия (*которые Рим спасли*); **strillare come un'oca (del ~)** галде́ть как гу́си Капито́лия, подня́ть стра́шный шум; **salire in ~** торжествова́ть побе́ду

campièllo *m* небольша́я пло́щадь (*в Венеции*)

campière *m* наёмный рабо́чий, батра́к (*на латифундиях в Сицилии*)

campimetrìa *f med* кампиме́трия, измере́ние по́ля зре́ния

campìmetro *m med* кампиме́тр

camping *m ingl* ке́мпинг

campionaménto *m t.sp* 1) вы́борочная про́ба, вы́борка 2) вы́борочный контро́ль 3) вы́бор образца́ това́ра

campionare (-óno) *vt* 1) отбира́ть, брать про́бу <образе́ц> 2) представля́ть образцы́ 3) проводи́ть вы́борочный контро́ль 4) *v.* tarare

campionàri||o 1. *agg:* **fiera ~a** вы́ставка образцо́в 2. *m* собра́ние <се́рия> образцо́в това́ров, обра́зчики това́ров

campionarista *m, f v.* campionatore 1

campionato *m* чемпиона́т, пе́рвенство; **~ di dattilografia** ко́нкурс машини́сток

campionatóre *m* 1) специали́ст по отбо́ру <по изготовле́нию> образцо́в {*t.sp:*} 2) пробоотбо́рник 3) селе́ктор

campionatura *f* 1) отбо́р, взя́тие проб <образцо́в> 2) изготовле́ние образца́ <этало́на> 3) *v.* taratura

campiòn||e *m* 1) чемпио́н; **~ del mondo** чемпио́н ми́ра; **~ di ...** чемпио́н (по+*D*); **~ dei 400 metri** чемпио́н в бе́ге на 400 ме́тров; **~issimo** выдаю́щийся спортсме́н 2) *fig* боре́ц, побо́рник; **~ della giustizia** побо́рник справедли́вости 3) образе́ц; обра́зчик; этало́н; **il metro ~** этало́нный метр; **vendita su ~** прода́жа по образца́м 4) про́ба 5) вы́борочное значе́ние (*в статистике*) 6) *ant* ре-ги́стр; ве́домость; счётная кни́га

campionéssa *f* чемпио́нка

campionìssimo *m giorn* чемпио́н, непревзойдённый асс (*в каком-л виде спорта*)

campionista *v.* campionatore 1

campire (-isco) *vt pitt* выпи́сывать фон

campitura *f pitt* подгото́вка фо́на

camp||o *m* 1) по́ле; ни́ва; **~ lavorativo** па́хотное по́ле; **~ a maggese** по́ле под па́ром; **~ di patate** <**coltivato a patate**> карто́фельное по́ле; **~ di grano** ни́ва, хлеба́; **andare a concimare i ~i** пойти́ на удобре́ния (*т. е. умереть*) 2) *pl* се́льская ме́стность 3) по́ле, откры́тое ме́сто; площа́дка; плац; **~ sportivo** спорти́вная площа́дка; **~ da** <**di**> **tennis** те́ннисный корт; **~ di golf** площа́дка для игры́ в гольф; **~ minato** ми́нное по́ле; **~ di Marte** <**Marzio**> Ма́рсово по́ле; **~ dell'onore•**; **~ di battaglia** по́ле бо́я; **morire sul ~** пасть на по́ле бра́ни; **da ~** полево́й; **binocolo da ~** полево́й бино́кль; **ospedale da ~** полево́й го́спиталь; **~ di tiro** полигон; стре́льбище; **~ d'istruzione** уче́бный плац {*aer:*} **~ d'atterraggio** поса́дочная площа́дка; **~ di fortuna** аварийная поса́дочная площа́дка; **scendere in ~** a) *sport* вы́йти на по́ле {*fig:*} б) вы́йти на аре́ну в) нача́ть дискуссию 4) ла́герь; ла́герная стоя́нка; **~**

militare воéнный лáгерь; ~ turistico туристский лáгерь; ~i alti <di altitudine> промежýточная стоянка (*альпинистов*); ~ (solare) санатóрий гелиотерапевтического профиля; ~ di concentramento концентрациóнный лáгерь, концлáгерь; ~ di sterminio <di annientamento> лáгерь смéрти; ~ profughi лáгерь бéженцев; mettere <piantare> il ~ расположúться лáгерем 5) плóщадь (*в Венеции*) 6) месторождéние, зáлежи; ~ petrolifero нефтенóсный райóн; ~ aurifero [diamantifero] золотúые [алмáзные] рóссыпи 7) *fis* пóле; диапазóн; ~ elettrico [magnetico] электрúческое [магнúтное] пóле; ~ visivo пóле зрéния; venire in ~ попадáть в пóле зрéния ~ di frequenze *radio* частóтная óбласть {*cine:*} ~ lungo [medio] óбщий [срéдний] план; fuori ~ за кáдром; voce fuori ~ закáдровый гóлос 8) *arte* пóле, фон; in ~ bianco на бéлом фóне 9) *fig* лáгерь; пóле (*деятельности*); сóбласть (*знаний*); nel ~ economico в óбласти экономúки; <> ~ santo *v.* camposanto; avere ~ di... имéть возмóжность; dare (il) ~ дать возмóжность; dare <cedere, lasciare> il ~ libero предостáвить свобóду дéйствий; avere ~ libero дéйствовать по своемý усмотрéнию; guadagnare <prendere> ~ распространя́ться, расширя́ться, завоёвывать простра́нство; mettere <portare> in ~ выдвигáть (*напр предложения*); mettere il ~ a rumore поднять шумúху (*разг*)

campobassano 1. *agg* кампобáсский 2. *m* жúтель <урожéнец> *пров* Кампобáсso

camporai‖ðlo, ~uðlo 1. *m* испóльщик 2. *agg ant* относя́щийся к сéльской мéстности

camporèlla *f:* portare la ragazza in ~ *scherz* уединúться, увлéчь дéвушку в ýютный уголóк (*на природе*)

camposanto (*pl* campisanti) *m* клáдбище; mandare [andare] al ~ отпрáвить[ся] на клáдбище, умерéть [умерéть]

campucchiare *v.* campicchiare

camuffaménto *m* маскирóвка, камуфля́ж (*мж воен*)

camuff‖are *vt* 1) маскировáть, скрывáть 2) *mil* маскировáть, камуфлúровать; ~arsi 1) переряжáться, маскировáться 2) *fig* маскировáться, притворя́ться; ~arsi da... принимáть личúну, вид (+*G*)

camuffato *agg* 1) замаскирóванный, скры́тый 2) переодéтый; ~ da ... под личúной (+*G*), под вúдом (+*G*)

camuʃo *agg* приплю́снутый (*о носе*)

can *m* хан; Gran Can del Catai *st* китáйский импéратор

canadése 1. *agg* канáдский 2. *m, f* канáд|ец, -ка

canàglia *f* 1) сброд 2) негодáй, канáлья (*мж шутл*)

canagliata *f* 1) мошéнничество; плутовствó 2) пóдлость, нúзость

canagliésco (*pl* -chi) *agg* 1) плутовскóй 2) нáглый, пóдлый

canagliume *m* сброд, подóнки

canàio *m fam* шум, гам

canal‖e *m* 1) канáл; ~ d'irrigazione оросúтельный канáл; ~ navigabile судохóдный канáл 2) *geog* проли́в (*морской*); протóк 3) канáва; жёлоб {*tecn:*} 4) канáл; ~ televisivo телевизиóнный канáл 5) паз, канáвка 6) дорóжка (*напр записи*) 7) *anat* канáл; протóк; ~ uretrale мочеиспускáтельный канáл; ~ alimentare пищеварúтельный тракт 8) *fig* канáл; путь; срéдство; ~ gerarchico прохождéние по инстáнциям; attraverso i ~i diplomatici по дипломатúческим канáлам 9) *reg* проход (*в театре*) 10) *v.* canaletto 3

canalétto *m* 1) *arch* каннелю́ра 2) *tecn* желобóк 3) *tip* коридóр

canalícolo *m biol* канáлец

canalino *m* 1) канáвка 2) *non com v.* scanalatura

canaliʒʒ‖are *vt* 1) проводúть канáлы; ~ un corso d'acqua отвестú водý (*с помощью канала*) 2) проводúть канализáцию 3) *v.* ricanalizzare 4) *v.* incanalare; ~arsi 1) *med* стать проходúмым 2) *v.* incanalarsi

canaliʒʒato *agg:* trombo ~ *med* проходúмый тромб, тромб с просвéтами; traffico ~ движéние с (обязáтельным) соблюдéнием рéдкости

canaliʒʒatóre *m v.* guida• di luce

canaliʒʒaziône *f* 1) систéма канáлов; сеть коммуникáций, коммуникáции 2) канализáция 3) проклáдывание канáлов; ~ dei cavi уклáдка кáбеля (*напр телефонного*) 4) провóдка; ~ elettrica электропровóдка 5) регулúрование, регулúровка (*напр уличного движения*); ~ dei rischi nucleari страхováние от несчáстных слýчаев (*на атомных электростанциях*)

canalóne *m* гóрный коридóр; ущéлье

cananài‖co (*pl* -ci) *agg ling:* lingue ~che ханаáнские <ханаанéйские> языкú

cananèo 1. *agg etn, ling* ханаáнский 2. *mpl etn* ханаáнцы

cànapa *f* 1) конопля́ 2) конопля́ное сéмя; olio di ~ конопля́ное мáсло 3) пенькá 4) *bot:* ~ acquatica поскóнник коноплевúдный; ~ del Canada кендырь коноплевúдный

canapaccià‖ia, ~ra *f v.* canapaia

canapàccio *m* конопля́ (*женское растение*)

canapàia *f* конопля́ник

canapàio *m* 1) чесáльщик конопли́ 2) торгóвец коноплёй 3) *v.* canapaia

canaparòla *f v.* canapino maggiore

canapè *m invar fr* 1) канапé 2) *cuc* бутербрóд из жáреного хлéба

canapéto *m non com v.* canapaia

canapìcol‖o *agg:* produzione ~a производство конопли́

canapicoltóre *m* коноплевóд

canapicoltura *f* коноплевóдство

canapière *m* 1) коноплевóд 2) торгóвец коноплёй

canapièr‖o *agg:* industria ~a производство конопли́

canapifício *m* 1) пенькопрядúльня 2) производство конопли́

canapiglia *f orn* сéрая ýтка, полукря́ква

canapina *f* холстúна

canapino I 1. *agg* 1) конопля́ный (*тж о цвете*) 2) пенькóвый 2. *m* чесáльщик конопли́

canapino II *m orn* (пéночка-)пересмéшка; ~ maggiore зелёная пересмéшка

cànapo *m* 1) канáт 2) *mar* швартóв <> passare <saltare> il ~ не знать мéры, переходúть границы (*в чём-л.*)

canapóne *m* 1) *v.* canapaccio 2) седóй старúк

canapùccia *f* конопля́ное сéмя

canàpule *m* кострá (*от конопли*)

canard *m fr* 1) *giorn* (газéтная) ýтка 2) *aer* самолёт тúпа «ýтка»

canària I *v.* scagliola

canària II *f* канарú (*быстрый танец XVII в*)

canaricoltura *f* утковóдство

canarino 1. *m* канарéйка; mangiare quanto un ~ поклевáть как птúчка; óчень мáло есть 2. *agg* канарéечный, свéтло-жёлтый

canàrio *v.* canarino

canata *f* 1) пóдлость, нúзкий постýпок 2) рéзкий вы́говор; взбýчка (*разг*); fare una ~ задáть трёпку

canato *m* хáнство

canavàccio *v.* canovaccio

cancàn *m fr* 1) канкáн (*танец*) 2) шум, галдёж

cancellàbile *agg* отменя́емый, аннулúруемый

cancellaménto *m non com v.* cancellazione

cancellare (-èllo) *vt* 1) зачёркивать, перечёркивать; вымáрывать; ~ con la gomma стерéть резúнкой {*fig:*} ~ col sangue un'offesa смыть оскорблéние крóвью; ~ dalla memoria предáть забвéнию 2) вычёркивать, исключáть (*напр из списка*) 3) отменя́ть, аннулúровать; считáть недействúтельным (*приговор*) 4) *radio* гасúть 5) *calcol* отменя́ть (*команду*) 6) *t.sp* устанáвливать на нуль; обнуля́ть

cancellata *f* огрáда

cancellatura *f* 1) зачёркивание, перечёркивание 2) помáрки 3) *tv* размы́тость, нечёткость (*изображения*) 4) *calcol* стирáние (*информации, записи*)

cancellaziône *f* 1) зачёркивание, перечёркивание; вымáрывание, стирáние; testina• di ~ 2) вычёркивание, исключéние (*напр из списка*) 3) *dir* отмéна, аннулúрование 4) *radio* гашéние 5) *v.* cancellatura 4 6) *t.sp* выключéние

cancellerésco *agg* канцеля́рский

cancelleria *f* 1) канцеля́рия 2) (*тж*

oggetti di ~) канцеля́рские принадле́жности

cancellierato *m* ка́нцлерство

cancellière *m* 1) канцеля́рский слу́жащий, секрета́рь, делопроизводи́тель 2) ка́нцлер, мини́стр

cancellino *m* тря́пка, гу́бка (*для стирания с доски*)

cancèllo I *m* 1) решётка 2) воро́та; проходна́я; кали́тка 3) препя́тствие, барье́р (*на скачках*) ◇ **vendere [comprare] a ~ chiuso** прода́ть [купи́ть] целико́м (*дом, имение*)

cancèllo II *m mar* аннули́рование, отме́на

cancerigno *v.* canceroso 1.

cancerizzazióne *f med* канцериза́ция, ра́ковое перерожде́ние

cancerògeno *med* 1. *agg* канцероге́нный 2. *m* канцероге́н

cancerologìa *v.* oncologia

cancerólogo *v.* oncologo

canceróso *med* 1. *agg* канцеро́зный, ра́ковый 2. *m* ра́ковый больно́й

cànchero *m volg* 1) *v.* cancro II {*fig:*} 2) хворь; ti pigliasse un ~! чтоб тебе́ пу́сто бы́ло! 3) зану́да

cancheróso *agg* 1) *v.* canceroso 1. 2) *fig* зану́дный, тягу́чий

cancrèna *f* 1) *med* гангре́на; анто́нов ого́нь (*уст*) 2) *fig* я́зва; зара́за

cancrenare (-éno) *vi* (e) *non com* забoléть гангре́ной

cancrenóso *agg med* гангрено́зный

cancro I *m* 1) *ant* краб 2) (C) *astr* Рак; tropico del ~ тро́пик Ра́ка

cancro II *m* 1) *med* рак; ~ polmonare рак лёгкого 2) *aut*: ~ del parabrezza тре́щины на ветрово́м стекле́

cancrofobìa *f med* канцерофоби́я, карциноф обия

candeggiante 1. *agg* отбе́ливающий 2. *m* отбе́ливающее сре́дство, отбе́ливатель

candeggiare (-éggio) *vt* отбе́ливать (*ткань*)

candeggiatóre *m* отбе́льщик

candeggina *f* отбе́ливатель

candéggio *m* отбе́лка, отбе́ливание (*ткани*)

candél||a *f* 1) свеча́, све́чка; ~ stearica стеари́новая свеча́; ~ di cera [di sego] воскова́я [стеари́новая] свеча́; ~ romana ри́мская свеча́ (*фейерверк*); accendere una ~ alla Madonna поста́вить све́чку Богоро́дице 2) *el, tecn* свеча́; ~ d'accensione свеча́ зажига́ния 3) *sport, aer* свеча́ ◇ **reggere <tenere> la ~** свети́ть, держа́ть за́ ноги; держа́ть све́чку, сво́дничать; **struggersi come una ~** та́ять как све́чка; худе́ть; **accendere una ~ a Dio e una al diavolo** *prov* ≅ служи́ть и Бо́гу и чёрту; служи́ть и на́шим и ва́шим

candelabro *m* канделя́бр

candelàggio *m* коли́чество свечей (*электрической лампочки*)

candelàia *tosc v.* candelora

candelàio *m* свечни́к; продаве́ц свечей

candelétta *f farm* свеча́, све́чка, суппозито́рий; ~ vaginale [anale, uretrale] вагина́льный [ана́льный, уретра́льный] суппозито́рий

candelière *m* подсве́чник ◇ **mettere <porre> qd sul ~** прославля́ть кого́-л; **essere <stare> sul ~** быть на виду́; **reggere il ~, fare <servire> da ~** быть сторо́нним наблюда́телем

candelòra *f eccl* Сре́тение

candelòtto *m* 1) то́лстая коро́ткая свеча́ 2) *fig* сосу́лька 3): ~ fumogeno дымова́я ша́шка 4) *pl cuc v.* cannelloni

candènte *agg lett* ослепи́тельно бе́лый

candid||are (càndido) *vt* выдвига́ть кандида́том, выставля́ть кандидату́ру (+*G*); **~arsi** выставля́ть со́бственную кандидату́ру; баллоти́роваться

candidato *m* кандида́т; ~ alla Camera кандида́т в Пала́ту депута́тов

candidatura *f* кандидату́ра; presentare [ritirare] la propria ~ вы́двинуть [снять] свою́ кандидату́ру

candid-camera *f v.* specchio• segreto

candidézza *f* 1) белизна́; чистота́ 2) *v.* candore 2, 3

càndid||o *agg* 1) бе́лый, белосне́жный, чи́стый 2) *lett* све́тлый; прозра́чный {*fig:*} 3) чи́стый, неви́нный; неискушённый; coscienza ~a чи́стая со́весть 4) наи́вный; простоду́шный; anima ~a неви́нная душа́ 5) и́скренний, чистосерде́чный; una ~a confessione чистосерде́чное призна́ние

candire (-isco) *vt* заса́харивать (*фрукты*)

candit||o 1. *agg* заса́харенный; zucchero ~ ледене́ц 2. *mpl* (*тж* frutta ~e) заса́харенные фру́кты; цука́ты

canditura *f* приготовле́ние цука́тов

candóre *m* 1) белизна́ {*fig:*} 2) чистота́, неви́нность 3) простосерде́чие, наи́вность 4) и́скренность, чистосерде́чие

can||e I *m* 1) соба́ка, пёс; ~ da caccia охо́тничья соба́ка; ~ da fermo лега́вая (соба́ка); ~ da seguito го́нчая (соба́ка); ~ da tana но́рная соба́ка; ~ da guardia сторожева́я соба́ка; ~ da pastore овча́рка; ~ da gregge соба́ка-пасту́х; ~ d'utilità служе́бная соба́ка; ~ di lusso декорати́вная соба́ка; ~ barbone• 3; ~ bassotto• 2; ~ poliziotto служе́бно-розыскна́я соба́ка, ищейка; ~ lupo восто́чно-европе́йская <неме́цкая> овча́рка; ~ da slitta ездова́я соба́ка; ~ da corsa соба́ка, уча́ствующая в бега́х; ~ da pagliaio дворо́вая цепна́я соба́ка; ~ mastino• 2) *ingiur* соба́ка (*употр тж как agg invar*); da ~ пресквéрный, соба́чий; vita da ~ <da ~i> соба́чья жизнь; freddo ~ соба́чий хо́лод; fatica da ~ <da ~i> тяжёлая рабо́та; razza di ~ соба́чье отро́дье; figlio di un ~ су́кин сын; (tenore) ~ дрянно́й те́нор; (attore) ~ го́ре-актёр; mestiere ~ неблагода́рный труд, ка́торжная рабо́та; lavoro fatto da ~i плоха́я рабо́та, халту́ра; non è poi da buttare <da gettare> ai ~i *fam* не так уж э́то всё и пло́хо {*tecn:*} 3) соба́чка 4) штырь 5) *mil* курок; alzare il ~ взвести́ курок 6) (C): ~ maggiore [minore] *astr* созве́здие Большо́го [Ма́лого] Пса ◇ **~ grosso** больша́я ши́шка; **darsi ai ~i** впасть в отча́яние; **andare d'accordo come ~ e gatto** жить как ко́шка с соба́кой; **menare il ~ per l'aia** мане́жить, води́ть за́ нос; **(essere) fortunato come un ~ in chiesa** везти́ как утопленнику; **non c'è un ~** нет ни одно́й соба́ки, нет никого́; **non trova un ~ che gli [le] abbai** а) ни одна́ соба́ка о нём [о ней] не вспо́мнит б) в де́вках засиде́лась; **lo sanno anche i ~i** а) э́то ка́ждой соба́ке изве́стно б) его́ ка́ждая соба́ка зна́ет; **destare <stuzzicare> il ~ che dorme** дразни́ть соба́к, буди́ть спя́щего зве́ря; {*prov:*} **il ~ abbaia alla luna** ≅ соба́ка ла́ет — ве́тер но́сит; **una volta corre il ~ e un'altra la lepre** ≅ сего́дня ты, а за́втра я; **~ non mangia ~** ≅ во́рон во́рону глаз не вы́клюет; **~ che abbaia non morde** не та соба́ка куса́ет, что ла́ет; **chi dorme coi ~i si leva colle pulci** с соба́кой ля́жешь, с бло́хами вста́нешь (*ср* с кем поведёшься, от того́ и наберёшься); **~ scottato teme l'acqua fredda** ошпа́ренная соба́ка и холо́дной воды́ бои́тся (*ср* пу́ганая ворона и куста́ бои́тся)

cane II *ant v.* can

canèa *f* 1) соба́чий лай 2) *fig* галдёж; ру́гань; перебра́нка

cenèfora *f arch* канефо́ра, кариати́да

canèstra *f* кру́глая ни́зкая корзи́на (*с двумя ручками*)

canestràio *m* корзи́нщик

canestrata *f* содержи́мое корзи́ны, по́лная корзи́на (*чего-л*)

canèstro *m* 1) корзи́на с одно́й ру́чкой, луко́шко 2) корзи́на (*в баскетболе*)

canevàccio *v.* canovaccio

cànfora *f* камфара́, ка́мфора

canforato *agg* камфа́рный; ка́мфорный; olio ~ камфа́рное <ка́мфорное> ма́сло; spirito ~ камфа́рный <ка́мфорный> спирт

cànforo *m bot* камфа́рное де́рево, лавр камфа́рный

cangiàbile *lett v.* cambiabile 2

cangiaménto *lett v.* cambiamento 1

cangiante 1. *agg* отлива́ющий ра́зными цвета́ми, перели́вчатый 2. *m* шанжа́н (*ткань*)

cangiare *lett v.* cambiare

cangiatiſmo *m* перели́вчатость (*о цвете ткани*)

càngio *ant* 1. *m v.* cambio 2. *agg* перели́вчатый

cangrèna *ant v.* cancrena

canguro *m* 1) *zool* кенгуру́ 2) быстрохо́дный самодви́жущийся паро́м

canìccio *v.* canniccio

canìcola *f* ле́тний зной

canicolare *agg* зно́йный; caldo ~ ле́тний зной

canile *m* 1) соба́чья конура́; ~

municipale собáчий приёмник 2) *fig spreg* камóрка, конурá

canin‖o *agg* собáчий; avere una fame ~a быть голóдным как собáка; dente• ~; rosa• ~a; tosse• ~a

canipaiòla *v.* canapino•

maggiore

canister *m ingl* канúстра

canìzie *f invar* 1) сединá; veneranda ~ почтéнные седúны 2) стáрость; rispettare la ~ уважáть седúны

cenizza *f* 1) лай собáк (*преследующих добычу*) 2) *fam v.* canea 2

cann‖a *f* 1) тростнúк, камы́ш; 2) *bot* арýндо тростникóвый; ~ da zucchero сáхарный тростнúк; ~ d'India ротáнговая пáльма; ~ indica кáнна индúйская; ~ di Ravenna эриáнтус равéннский, пухоцвéт; ~ greca <di palude> *v.* cannuccia 2 3) тростúн(к)а; ~ da pescaýдочка, удúлище; ~ da passeggio трость; ~ metrica мéрная рéйка; вéха; tremare come una ~ *fig* дрожáть как осúновый лист 4) трýба; трýбка; ~e dell'organo органные трýбы; ~ della bicicletta рáма велосипéда; ~ del camino дымовáя трýба; ~ fumaria дымохóд; da soffio стеклодýвная трýбка; ~ di ventilazióne вентиляцибнная трýба, воздуховóд; ~ della zampogna дýдка; ~ (della gola) *anat* трахéя 5) ствол (*ружья*); il due ~e двустволка 6) кáнна (*мера длины в Италии и Испании — около 2-х м*) ◇ **misurare gli altri con la propria ~** *prov* мéрить всех на свой аршúн

cannabinomanìa *f v.* cannabismo

cànnabis *f invar* индúйская конопля́

cannabi‖smo *m med* гашишúзм, анашúзм, каннабúзм, гашúшная наркомáния

cannàcoro *m tosc v.* canna indica

cannàio *m ant* 1) плетёнка (*для сушения фруктов*) 2) вéрша 3) *v.* canneto

cannaiòla *f orn:* ~ comune *v.* basettino

cannamèle *m, f ant v.* canna• da zucchero

cannare I *vt reg* жáдно пить <хлебáть>

cannare II *gerg* **1.** *vt* 1) ошибáться; терпéть неудáчу (в+*P*) 2) провалúть (*кого-л*) **2.** *vi* (a) провалúться, засы́паться

cannarécc(h)ia *f bot* сóрго алéппское, Джóнсонова трава́

cannata I *f* 1) удáр трóстью 2) *ant* плетéнь

cannata II *f gerg* грýбая ошúбка, ляп

canneggiare (-éggio) *vt non com* измерять учáсток землú (*с помощью мерной рейки*)

canneggiatóre *m* помóщник землемéра

cannéggio *m* измерéние учáстка землú (*с помощью мерной рейки*)

cannèlla I *f* 1) трубá, трýбочка 2) кран; bere alla ~ пить из крáна 3) *t.sp* сливнáя трýбка

cannèlla II 1. *f* 1) корúчное дéрево 2) корúца **2.** *m, agg:* (color) ~ жёлто-корúчневый (цвет)

cannellato *agg* рифлёный, в рýбчик (*о ткани*)

cannellino *m* 1) тростúнка; трýбочка 2) *pl* сáхарные батóнчики (*кондитерское изделие*) 3) кáрликовая фасóль

cannèllo *m* 1) трýбка, трýбочка; наконéчник (*шприца*); un ~ di ceralacca пáлочка сургучá; il ~ della penna рýчка (*для пера*); ~ del bossolo *mil* кáпсюль гúльзы 2) *t. sp* (свáрочная) горéлка; паáльная лáмпа; паáльная трýбка; резáк; ~ per saldare свáрочная горéлка; ~ ferruminatòrio а) паáльная трýбка б) гáзовая горéлка с дутьём; ~ per tagliare резáк 3) *tes* шпýлька, катýшка

cannellóni *mpl cuc* каннеллóни (*сорт макарон*)

canneté *m invar* шёлковая <хлопчатобумáжная> ткань в мéлкий рýбчик

cannéto *m* зáросли тростникá <камышá>

cannétta *f* 1) трость, трóсточка 2) рýчка (*для пера*), встáвочка (*обл*) 3) *v.* cannello 3

cannìbale *m* каннибáл, людоéд (*тж перен*)

canni‖balésco *(pl* -chi), *non com agg* **~bàlico** (*pl*-ci) *agg* каннибáльский, людоéдский (*тж перен*)

cannibali‖smo *m* каннибализм, людоéдство (*тж перен*)

cannibali33are *vt* разбирáть на чáсти, «раздевáть» (*напр машину*)

cannibabi33azióne *f* разбóрка на чáсти, «раздевáние» (*напр* машины)

cannicciata *f* 1) плетéнь из камышá 2) содержúмое плетёнки; пóлная плетёнка (+*G*)

cannìccio *m* плетёнка из тростникá (*для сушения плодов*); цинóвка, мат

cannista *m, f* любúтель, -ница рыбной лóвли (наýдочку), удúльщик; рыболóв

cannocchiale *m* 1) зрúтельная <подзóрная> трубá; ~ binoculare *v.* binocolo 2) (*тж* ~ di <da> puntamento) оптúческий прицéл; ~ di mira коллимáтор; ~ distanziometr(ic)o прицéл-дальномéр

cannolìcchio *m* (*чаще pl*) *cuc* рожкú

cannòlo *m* каннóло (*вафельная или слоёная трубочка с начинкой*)

cannonare (-óno) *rar v.* cannoneggiare **1.**

cannonat‖a *f* 1) канонáда; орудúйный залп; prendere a ~e обстрéливать из орýдий; dorme da non svegliarsi nemmeno con le ~e, non sente neanche le ~e спит — хоть из пýшки пали́, его и пýшками не разбýдишь 2) *fig* потрясáющая вещь; ... che è una ~ (как *agg*) потрясный, обалдéнный, отпáдный (*разг*); è una ~! э́то потрясáюще!, шикáрно!; вот э́то да!; пóлный отпáд! (*разг*)

cannoncino *m* 1) *mil* малокалúберная пýшка; ~ lanciasagole *mar mil* миномёт 2) склáдочка, мéлкая склáдка (*на платье, белье*) 3) *v.* cannolo 4) *cuc* канончúни, трýбочки (*макаронные изделия*)

cannóne I *m* 1) (артиллерúйское) орýдие; пýшка; ~ contraereo зенúтное орýдие, зенúтка (*разг*); ~ controcarro противотáнковое орýдие, противотáнковая пýшка; ~ da campagna полевóе орýдие, полевáя пýшка; ~ da costa орýдие береговóй артиллéрии; bocca <pezzo> di ~ орýдие 2) *fis* пýшка (*прибор*); ~ elettronico электрóнная пýшка; ~ laser лáзерная пýшка ◇ **essere un ~** быть молодцóм <молоткóм *разг*>; donna• ~

cannóne II *m tosc* 1) катýшка (*для ниток*) 2) толстая трубá 3) *v.* stinco 4) двойнáя симметрúчная склáдка (*на одежде*)

cannoneggiamènto *m* канонáда, орудúйная стрельбá, пальбá

cannoneggiare (-éggio) **1.** *vt* обстрéливать из орýдий **2.** *vi* (a) стреля́ть <пали́ть *разг*> из пýшек

cannonièra *f* 1) бойнúца, амбразýра 2) *mar* канонéрка

cannonière *m* артиллерúст; канонúр, бомбардúр (*тж спорт*)

cannonissimo *m* 1) сверхмóщное орýдие, суперпýшка 2) *fig scherz* молодéц, молотóк

cannóso *agg non com* зарóсший тростникóм

cannotìglia *v.* canutiglia

cannótto *m tecn* (распóрная) втýлка

cannùcc‖ia *f* 1) тóнкая трýбочка; ~ per bibite солóминка для коктéйля; ~ della pipa чубýк трýбки; ~ della penna рýчка (*для пера*) 2) *bot* тростнúк обыкновéнный ◇ **reggersi sulle ~e** éле держáться (*на ногах*)

cànnula *f* наконéчник (*шприца, клизмы*)

cannutìglia *v.* canutiglia

canòa *f* пирóга; *sport* канóэ

canòcchia I *tosc v.* conocchia

canòcchia II *f zool* обыкновéнный рак-богомóл

canocchiale *pop v.* cannochiale

canoino *m sport* байдáрка

canoi‖smo *m non com* байдáрочный спорт

canoista *m, f sport* байдáрочни‖к, -ца; канои́ст, -ка

cañon *m sp* каньóн

cànone *m* 1) канóн (*тж муз*); ~ estetico эстетúческий канóн 2) арéндная плáта; ~ di affitto• ~ televisivo абонéнтная плáта (*за пользование телеканалом*)

canonìa *f v.* canonicato 1

canònica *f* дом священника

canonicale *agg* 1) относя́щийся к канóнику 2) *fig* споко́йный, безмятéжный, блажéнный

canonicato *m* 1) дóлжность канóника 2) дохóд канóника 3) *fig* тёплое местéчко; avere <godere> un ~ жить в достáтке <припевáючи>

canonicità *f* канонúчность

canònic‖o (*pl* -ci) **1.** *agg* 1) канонúч-

ный, канони́ческий; diritto ~ канони́ческое пра́во; libri ~i канони́ческие кни́ги 2) *fig* твёрдо устано́вленный, традици́онный; заве́тный; ora• ~a 2. *m* кано́ник ◇ vivere <stare, far vita> da ~ жить в доста́тке

canonista *m* знато́к канони́ческого пра́ва

canonìstico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к канони́ческому пра́ву

canoniꝛꝛare *vt* 1) *eccl* канонизи́ровать, причисля́ть к ли́ку свяТы́х 2) *fig* канонизи́ровать, узако́нивать

canoniꝛꝛazióne *f eccl, fig* канониза́ция

canòpo *m* 1) *st* кано́па 2) *astr* (C) Кано́пус

canorità *f* благозву́чие; музыка́льность, напе́вность

canòro *agg* благозву́чный, певу́чий; uccello ~ пе́вчая пти́ца

Canòssa: andare a ~ идти́ в Каноссу, смиря́ться, ка́яться

canottàggio *m* гре́бля, гребно́й спорт

canottièra *f* 1) ма́йка (*спортивная*) 2) канотье́ (*шляпа*)

canottière *m* гребе́ц; люби́тель гребно́го спо́рта

canòtto *m* ло́дка, шлю́пка; ~ pneumatico надувна́я ло́дка; ~ di salvataggio спаса́тельная шлю́пка

cànova *f* 1) *reg* ла́вка, магази́н 2) *ant* склад (*обычно зерна или соли*)

canovàccio *m* 1) канва́ (*для вышивания*) 2) гру́бая холсти́на 3) *fig* канва́; ~ del dramma сюже́т дра́мы, интри́га

canovàio *non com v.* cantiniere

cantàbile 1. *agg* певу́чий, напе́вный 2. *m mus* канта́биле

cantabrigése 1. *agg* ке́мбриджский 2. *m, f* жи́тель, -ница *г* Ке́мбриджа

cantafàvola *f* 1) дли́нная и ску́чная исто́рия 2) ска́зка, вы́мысел 3) шутли́вый диало́г (*в средневековом фольклоре*)

cantafèra *non com v.* cantilena

cantàl *m* канта́л (*сорт сыра*)

cantambanco (*pl* -chi) *m ant* у́личный <броДя́чий> певе́ц

cantante *m* певе́ц, певи́ца (*профессиональные*)

cant‖are 1. *vi* (a) 1) петь; быть певцо́м; ~ a orecchio петь по слу́ху; ~ da tenore [da basso] петь те́нором [ба́сом]; ~a che ti passa *fam* пой, тоска́ пройдёт 2) говори́ть <деклами́ровать> с па́фосом; чита́ть нараспе́в 3) петь; свисте́ть 4) скрипе́ть (*о двери, о сапогах*); хрусте́ть (*о хлебе*) 5) стрекота́ть; куда́хтать; крича́ть (*о птицах, кузнечиках*) 6) воспева́ть (*в стихах*) {*fig fam:*} 7) свиде́тельствовать, утвержда́ть, говори́ть; ha un bel ~, lasciamolo ~ пусть себе́ ме́лет 8) доноси́ть, выдава́ть та́йну; признава́ться; far ~ qd заста́вить кого́-л заговори́ть <призна́ться> 2. *vt* 1) петь, исполня́ть (*напр арию*) 2) *fig* воспева́ть, восхваля́ть ◇ ~arla chiara a qd вы́ложить всё начистоту́; вы́сказать пра́вду в глаза́ кому́-л

cantarèlla I *venat* манóк, ду́дка

cantarèlla II *f v.* cantaro II

cantarèlla III *v.* canterella

cantarellare *v.* canterellare

cantarèllo *v.* gallinaccio

cantàride *f ent* шпа́нская му́шка

càntaro I *m* больша́я ча́ша (*с двумя ручками*)

càntaro II *m itt* канта́р, кара́сь-многозу́б

cantastòrie *m, f invar* скази́тель, -ница

cantata *f* 1) пе́ние; facciamo una ~ дава́йте споём 2) *mus* канта́та

cantatóre 1. *m* (*f* -trice, -tóra) певе́ц 2. *agg* певу́чий, пе́вчий

cantattóre *m* поющий актёр <арти́ст> драмати́ческого теа́тра, исполни́тель (со́бственных) пе́сен

cantau‖tóre *m*, ~trice *f* а́втор-исполни́тель(ница) со́бственных пе́сен, бард

cantèo *m tosc* ко́злы (*для распилки*)

càntera *f tosc* я́щик комо́да

cantera‖le *non com*, ~no *m* комо́д

canterèlla *f* 1) *pop* шпа́нская му́шка 2) *bot* ва́зель скорпионови́дный

canterellare (-èllo) *vi* (a), *vt* напева́ть, петь вполго́лоса, мурлы́кать пе́сню

canterellìo *m* надое́дливое мурлы́канье, пе́ние вполго́лоса

canterina *f fam scherz* певу́нья; люби́тельница пе́ния

canterino 1. *agg* пе́вчий; ма́нный (*о птице*) 2. *m fam scherz* певу́н; люби́тель пе́ния

càntero *m* 1) *fam* ночно́й горшо́к 2) выгребна́я я́ма 3) *ant v.* cantaro I

càntica *f let.ra* ка́нтика, часть поэ́мы, песнь

canticchiare *vi* (a) напева́ть

càntico (*pl* -ci) *m* гимн, песнопе́ние; Cantico dei Cantici *bibl* Песнь пе́сней

cantièr‖e *m* 1) верфь; док; ~ navale судострои́тельная верфь; судострои́тельный заво́д; ~ di carenaggio док; э́ллинг; ста́пель; ~i aeronautici авиазаво́д; mettere in ~ a) ста́вить в док б) *fig* запусти́ть в произво́дство (*напр фильм*); messa in ~ за́пуск в произво́дство; avere in ~ *giorn* име́ть в произво́дстве; рабо́тать над (+*S*) 2) (*тж* ~ di lavoro <dei lavori> строи́тельная площа́дка, строй-площа́дка, стро́йка 3) *min* вы́работка; забо́й; ~ sotterraneo [a giorno] подзе́мная [откры́тая] го́рная вы́работка

cantieristica *f* судострое́ние

cantieristi‖co (*pl* -ci) *agg* судострои́тельный; industria ~a судострои́тельная промы́шленность

cantilèna *f* 1) *mus* кантиле́на 2) колыбе́льная 3) моното́нное чте́ние 4) моното́нная интона́ция 5) ску́чная <ну́дная> речь; пережёвывание, повторе́ние, перепе́в ста́рого; è la solita ~! ста́рая пе́сня!

cantilenare (-èno) *vt, vi* (a) *non com* моното́нно напева́ть

cantillazióne *f* чте́ние нараспе́в (*в церкви*)

cantimbanco *poco com v.* cantambanco

cantimplòra *f tosc* сосу́д для охлажде́ния вина́

cantina *f* 1) подва́льное помеще́ние; подва́л; по́греб 2) винокурня 3) погребо́к ◇ avere la voce in ~ *scherz* говори́ть [петь] сла́бым <глухи́м> го́лосом

cantinato 1. *agg non com* с по́гребом <погребко́м>; приспосо́бленный под по́греб <погребо́к> 2. *m v.* scantinato

cantinèlla *f v.* correntino

cantinflòra *pop v.* cantimplora

cantinière *m* 1) храни́тель ви́нных подва́лов; хозя́ин погребка́; виноче́рпий (*уст*) 2) *ant* маркита́нт

cantino *m mus* кви́нта (*струна у смычковых*)

cant‖o I *m* 1) пе́ние; bel ~ белька́нто; ~ fermo <gregoriano> григориа́нское <церко́вное> пе́ние; studiare il ~ учи́ться пе́нию; alzare <sciogliere> un ~ дру́жно запе́ть 2) пе́сня, мело́дия; ~i liturgici церко́вные песнопе́ния; ~i popolari наро́дные напе́вы; (l'ultimo) ~ del cigno *fig* лебеди́ная пе́сня; ~ di maggio *iron* ма́йская песнь (*о крике осла*) 3) песнь (*часть поэмы*) 4) пе́ние, свист, крик (*птиц*); стрекота́ние (*цикад*) ◇ alzarsi al ~ del gallo вставáть с петуха́ми <на рассве́те>; dal ~ si conosce l'uccello *prov* ≅ видна́ пти́ца по полёту

cant‖o II *m* 1) у́гол (*улицы, комнаты*); per tutti i ~i везде́, повсю́ду; star per i ~i a oziare болта́ться по у́лицам, безде́льничать; gettare in un ~ *fam* забро́сить (*что-л*) 2) у́гол, край, ребро́ (*стола, ящика*); ~ vivo о́стрый край 3) (боковáя) сторона́, бок; a ~ *v.* accanto; da ~ di ... со стороны́ (*отца, матери*); dal ~ mio [tuo...] что каса́ется меня́ [тебя́...], с мое́й [твое́й...] стороны́; da un [dall'altro] ~ с одно́й [с друго́й] стороны́; lasciare <mettere> da ~ a) оста́вить в стороне́, пренебре́чь б) *fig* отложи́ть, сэконо́мить 4) *tecn* край, ребро́, кро́мка ◇ levarsi qd da ~ изба́виться от кого́-л

cantonale I *agg* кантона́льный, относя́щийся к канто́ну

cantonale II *m* 1) *tecn* углово́й про́филь, уголо́к, уго́льник; угловáя сталь; угол 2) *v.* cantoniera 1.

cantonalis̀mo *m* кантонали́зм (*в швейцарской политике*)

cantonat‖a *f* у́гол (*здания, улицы*) {*fig:*} a ogni ~ на ка́ждом углу́; scrivere su tutte le ~e крича́ть на всех перекрёстках, (рас)трубить по всему́ све́ту; lo sanno tutte le ~e э́то всем изве́стно; pigliare <prendere> una ~ a) наéхать на у́гол до́ма (*о машине*) б) *fam* попáсть впросáк, соверши́ть большу́ю оши́бку

cantòn‖e I *m* 1) у́гол (*комнаты, здания*); per tutti i ~i на ка́ждом углу́; mettere nel <mandare in> ~ поста́вить в

у́гол (*ребёнка*) 2) уча́сток доро́жного <путево́го> обхо́дчика 3) канто́н

cantóne II *m v.* pietra•

cantonièra 1. *f* 1) угло́вой шкаф 2) дом доро́жного смотри́теля 3) сторо́жка 4) *ant* у́личная проститу́тка **2.** *agg:* casa ~ дом путево́го <доро́жного> обхо́дчика

cantonière *m* 1) *ferr* путево́й обхо́дчик 2) доро́жный обхо́дчик

cantóra *f obs* пе́вчая (*в монастырском хоре*)

cantorato *m* до́лжность пе́вчего

cantóre *m* 1) пе́вчий 2) *fig* певе́ц; ~ di Laura певе́ц Лау́ры (*т. е. Петрарка*)

cantoría *f* 1) хо́ры (*для певчих*) 2) пе́вчие

cantorino *m* 1) *rel* стихира́рь (*нотный*) 2) собра́ние стихи́р

cantra *f tess* снова́льная ра́ма, шпуля́рник

cantucchiare *non com v.* canticchiare

cantùccio *m* 1) уголо́к (*комнаты*); {*fig:*} mettere in un ~ отложи́ть, забро́сить; in un ~ del cuore в глубине́ се́рдца 2) горбу́шка (*хлеба, сыра*); краю́шка (*хлеба*) 3) *pl* сдо́бные сухари́ки с ани́сом

canutézza *non com v.* canizie

canutìglia *f* каните́ль (*золотая, серебряная*)

canut‖o *agg* 1) седо́й; убелённый седи́нами; capelli ~i седы́е во́лосы; età ~a зре́лость 2) *lett* заснéженный, седо́й

canvassing *m ingl* предвы́борная агита́ция

canyon *m ingl* каньо́н

canzonare (-óno) *vt* высме́ивать; насмеха́ться, подшу́чивать (над+*S*)

canzonatóre *m* насме́шник, шутни́к

canzonatòrio *agg* насме́шливый

canzonatura *f* насме́шка, шу́тка

canzón‖e *f* 1) *let.ra* канцо́на 2) пе́сня; ~i popolari наро́дные пе́сни; la solita ~ *fig* ста́рая пе́сня <> **essere la ~ di tutti** быть всео́бщим посме́шищем; **mettere in ~** высме́ивать, насмеха́ться

canzonèlla *f* насме́шка, шу́тка; mettere <pigliare, voltare> in ~ обрати́ть в шу́тку

canzonétta *f* пе́сенка, канцоне́тта

canzonettista 1. *m ant* 1) а́втор канцоне́тт 2) куплети́ст **2.** *f* эстра́дная певи́ца

canzonière *m* 1) *let.ra* сбо́рник стихотворе́ний, канцонье́ре, кни́га пе́сен 2) *mus* сбо́рник пе́сен; пе́сенник (*разг*); ~ minimo «немно́го пе́сен» (*радиорубрика*)

canzonista *m spreg non com* canzonettista **1.**

caolinite *f min* каолини́т

caoliniżżazióne *f t.sp* каолиниза́ция

caolino *m* каоли́н, бе́лая гли́на

càos *m* 1) *mit* ха́ос 2) *fig* ха́ос, беспоря́док

caòtico (*pl* -ci) *agg* хаоти́ческий

capaccio *m spreg* 1) башка́ 2) тупи́ца

capac‖e *agg* 1) ёмкий, вмести́тельный; просто́рный; stadio ~ di 15 mila spettatori стадио́н на 15 ты́сяч зри́телей <мест> 2) спосо́бный, дарови́тый; уме́лый, ло́вкий; ~ di qc спосо́бный к чему́-л; ~ di (+*inf*) быть спосо́бным, быть в состоя́нии (*сделать что-л*); è ~issimo di tutto он абсолю́тно на всё спосо́бен, от него́ всего́ мо́жно ожида́ть 3) поня́вший, убеди́вшийся; fare <rendere> qd ~ убеди́ть; дать поня́ть (+*D*); restare <rimanere, farsi> ~ поня́ть, убеди́ться 4) *dir* дееспосо́бный, правоспосо́бный <> è ~ возмо́жно; domani è ~ di piovere возмо́жно, за́втра бу́дет дождь; è ~ che venga anch'io возмо́жно, что я то́же приду́

capacìmetro *m el* измери́тель ёмкости

capacità *f* 1) ёмкость, вмести́мость (*тж перен*); ~ del mercato *econ* ёмкость ры́нка; ~ vitale *med* жи́зненная ёмкость лёгких; ~ cranica *antr* объём че́репа; ~ specifica уде́льная ёмкость 2) спосо́бность, дарови́тость; уме́ние; ~ professionale зна́ние своего́ де́ла, квалифика́ция; ~ in <di fare> qc спосо́бность к чему́-л; ~ a delinquere *dir* скло́нность к правонаруше́ниям; persona di molte ~ челове́к больши́х спосо́бностей, дарови́тый челове́к 3) спосо́бность; (при)го́дность; ~ di lavoro работоспосо́бность; ~ d'acquisto покупа́тельная спосо́бность; ~ combattiva боеспосо́бность; ~ difensiva обороноспосо́бность; ~ di traffico *aut* а) интенси́вность движе́ния б) пропускна́я спосо́бность 4) *dir* правоспосо́бность; дееспосо́бность 5) *tecn* мо́щность; производи́тельность; ~ di carico грузоподъёмность; ~ di resistenza сопротивля́емость; ~ di rendimento previsto прое́ктная мо́щность; ~ produttiva <di rendimento> производи́тельность; произво́дственная мо́щность; ~ prevista прое́ктная мо́щность 6) *fis* ёмкость; ~ termica теплоёмкость; ~ elettrica электроёмкость 7) *calcol* разноря́дность (*напр суммато́ра*), допусти́мый диапазо́н чи́сел (*для да́нного устро́йства*)

capacitanza *f el* ёмкостное сопротивле́ние

capacit‖are (-àcito) *vt* убежда́ть; ~arsi понима́ть; убежда́ться

capacitività *f el* диэлектри́ческая проница́емость

capacitivo *agg el* ёмкостный

capamèno (*pl* capi ameni) *m v.* capo• ameno

capanna *f* 1) шала́ш; a ~ двуска́тный (*о крыше*) 2) хи́жина, лачу́га; ~ di paglia e calcina ма́занка <> **ventre <corpo> mio, fatti ~!** поеди́м!, пола́комимся!; **un cuore• e una ~!**

capannèllo *m* ку́чка люде́й; far ~ столпи́ться; собра́ться в кружо́к

capanno *m* 1) шала́ш 2) бесе́дка 3) каби́на (*на пляже*)

capannóne *m* 1) сара́й; сенова́л 2) (*тж* ~ industriale) промы́шленное строе́ние, промы́шленный ко́рпус 3) складско́й навёс; *ferr* пакга́уз 4) *aer* анга́р 5) *edil* коро́бка (*здания*)

caparbi‖àggine, ~erìa *f* 1) *v.* caparbietà 2) упря́мый <своенра́вный> посту́пок

caparbietà *f* упря́мство; своенра́вие, стропти́вость

capàrbio *agg* упря́мый; своенра́вный, стропти́вый

capare *vt reg* 1) *v.* mondare 2, 3 2) выбира́ть (*фрукты, зелень на рынке*)

caparra *f* 1) зало́г, зада́ток 2) *fig* зало́г, доказа́тельство, руча́тельство

caparrare *v.* accaparrare

capat‖a *f* 1) уда́р голово́й; battere <dare> una ~ уда́риться голово́й 2): fare <dare> una ~ in... *v.* dare una capatina•; fare alle ~e col muro сте́ну лбом прошиба́ть; fare alle ~e con qd схлестну́ться с ке́м-л

capàtico *m v.* capitazione

capatina *f:* dare una ~ in... <da qd> зайти́ на мину́тку <загляну́ть, забежа́ть> куда́-л <к кому́-л>

capécchio *m* 1) па́кля 2) куде́ль 3) *v.* scotano

capèdine *f ant* ковш

capeggiare (-éggio) *vt* руководи́ть (+*S*); возглавля́ть (+*A*)

capeggiatóre *m* руководи́тель, глава́

capellatura *lett v.* capigliatura

capellièra *f lett* 1) *v.* capigliatura 2) пари́к

capellino I *agg ant* каштано́вый

capellino II *m* 1) волосо́к; un ~ più lungo *fig fam* чу́точку длинне́е 2) *pl cuc* капелли́ни (*тонкая вермишель*) 3) *reg v.* cuscuta 4) *bot* полеви́ца бе́лая

capellìzio *v.* capillizio

capél‖lo *m* (*pl poet тж* capéi, *tosc* capégli) 1) во́лос, волосо́к; ~i a zero бри́тая голова́; стри́жка «под нуль»; in ~i *tosc* с непокры́той голово́й; простоволо́сая; farsi i ~i стри́чься; acconciare i ~i сде́лать причёску; mettere i ~i grigi нача́ть седе́ть; perdere i ~i лысе́ть; strapparsi i ~i рвать на себе́ во́лосы; pigliarsi <prendersi> per ~i вцепи́ться друг дру́гу в во́лосы; mettersi <cacciarsi> le mani nei ~i рвать на себе́ во́лосы; non torcere un ~ a qd волоска́ не тро́нуть, не причини́ть ни мале́йшего вреда́ кому́-л; mi si (d)rizzano i ~i у меня́ во́лосы встаю́т ды́бом 2) *fig* волосо́к, чу́точка; ci mancò un ~ che l'auto lo investisse ещё немно́го и он бы попа́л под маши́ну; non valere un ~ ро́вно ничего́ не сто́ить; essere a un ~ dalla morte быть на волосо́к от сме́рти; attaccarsi a un ~ за соло́минку хвата́ться 3): ~i d'angelo *v.* capellino 2 <> **a ~** то́чь-в-то́чь; **stare a ~** подходи́ть <приходи́ться> то́чь-в-то́чь; la giacca ti sta a ~ пиджа́к отли́чно на тебе́ сиди́т; il conto torna a ~ счёт — как в апте́ке (*разг*); **fino ai <nei> ~i, fin sopra i ~i, fino alla punta dei ~i** по́ уши, по го́рло; до мо́зга косте́й; innamorato fino ai ~i по́ уши влюблённый; ne ho fin sopra i ~i я э́тим сыт по го́рло; **fare i ~i bianchi su qc** корпе́ть

над чём-л; **far venire i ~i bianchi a qd** довести́ до поседе́ния кого́-л; **spaccare un ~ in quattro** му́дрствовать, изощря́ться; **tenere qd per i ~i** кре́пко держа́ть в рука́х кого́-л; **tirare qc per ~i** притяну́ть что́-л за́ волосы; **tirare qd per i ~i** прину́дить <вы́нудить> кого́-л

capellóne **1.** *agg* обро́сший, шевелю́ристый **2.** *m* капелло́не, «волоса́тик» (*разг*); хи́ппи, хипа́рь (*разг*)

capelvènere *m bot* адиа́нтум, вене́рин во́лос

capére *vi ant* умеща́ться, помеща́ться (в+*P*); non mi cape *scherz* у меня́ в голове́ не укла́дывается

capestrerì‖a *f* 1) ша́лость 2) стра́нность, причу́да; ~e di lingua *fig non com* индивидуа́льные оборо́ты ре́чи, стили́стическое своеобра́зие

capèstro *m* 1) верёвка 2) пе́тля (*виселицы*); ви́селица; uomo da ~ ви́сельник

capétt‖o *m non com* 1) капризу́ля 2): ~i d'affezione *teatr* дорогие́ актёрскому се́рдцу предме́ты (*сувениры, афиши*) 3) *fam* нача́льничек; ме́лкая со́шка

capézza *v.* cavezza

capezzagna *f* край (вспа́ханного) по́ля

capezzale *m* 1) поду́шка; ва́лик; изголо́вье; al ~ у изголо́вья; stare al ~ di qd *fig* уха́живать за больны́м; дежу́рить у посте́ли тяжелобольно́го <умира́ющего> 2) *ant* вы́рез; декольте́

capezzata *f edil* венец ка́менной кла́дки

capezzièra *f non com* наки́дка на кре́сло <на дива́н> (*под голову*)

capézzolo *m anat* сосо́к

capibara *m zool* водосви́нка, капиба́ра

capicòllo *v.* capocollo

capidòglio *v.* capodoglio

capiènte *agg* вмести́тельный

capiènza *f* вмести́мость; ёмкость; aver una ~ di... вмеща́ть...

capifòsso *m* осуши́тельная кана́ва (*на полях*)

capifuòco (*pl* capifuochi) *non com v.* alare I

capigliatura *f* во́лосы, шевелю́ра

capillar‖e **1.** *agg* 1) капилля́рный; волосно́й; vasi ~i *anat* капилля́ры 2) *fig* кропотли́вый, тща́тельный; propaganda ~ проведе́ние индивидуа́льных бесе́д (*с каждым избирателем*); diffusione ~ di un giornale широ́кое распростране́ние газе́ты **2.** *m* капилля́р (*тж anat*)

capillarità *f* 1) капилля́рность 2) *fig* кропотли́вость, тща́тельность

capillìzio *m ant* волосяно́й покро́в головы́ 2) орео́л

capinéra *f orn* сла́вка-черноголо́вка

capintèsta *m invar* 1) голова́, верхово́д (*тж шутл.*) 2) *v.* caporióne 3) *sport* возглавля́ющий спи́сок <турни́рную> табли́цу

cap‖ire (-isco) **1.** *vt* понима́ть; [non] si ~isce [не]поня́тно; si ~isce коне́чно, есте́ственно, а как же ина́че; ho ~ito я́сно; ~irete... вы должны́ поня́ть {*fam:*} ~isci, hai ~ito? тебе́ всё я́сно?; усёк? (*разг*); ~irai! *iron* ты ж понима́ешь!; ~ il latino●, ~ l'antifona● **2.** *vi* (e) 1) вмеща́ться, умеща́ться 2) быть толко́вым <сообрази́тельным> ◇ non ~ in sé (stesso) <nei panni, nella pelle, nella camicia> da... быть вне себя́, не по́мнить себя́ от...; gliela faccio ~ io! я ему́ покажу́!

capirósso *v.* caporosso

capitagna *v.* capezzagna

capitale **I** **1.** *agg* 1) гла́вный, основно́й; важне́йший; капита́льный; punto ~ основно́й вопро́с; scrittura ~ *tip* капита́льное письмо́ 2) сме́ртный; pena ~ сме́ртная казнь; delitto ~ преступле́ние, кара́емое сме́ртной ка́знью; peccato ~ сме́ртный грех 3) смертельный; odio ~ смертельная не́нависть; nemico ~ смерте́льный враг **2.** *f* 1) столи́ца 2) *tip* капита́льное письмо́

capital‖e **II** *m* 1) капита́л; ~ principale <fisso, costante> основно́й капита́л; ~ variabile переме́нный капита́л; ~ morto мёртвый капита́л; ~ circolante оборо́тный капита́л; ~ commerciale <mercantile> торго́вый капита́л; ~ finanziario фина́нсовый капита́л; ~ azionario акционе́рный капита́л; ~ sociale уставно́й фонд; ~ autorizzato санкциони́рованный капита́л; ~ di dotazione дотацио́нный капита́л; ~ di rischio капита́л-риск; investimento dei ~i капиталовложе́ние; accumulazione del ~ накопле́ние капита́ла; ~i a lungo termine долгосро́чные фо́нды; ~i produttivi эксплуатацио́нные акти́вы; ~i in fuga утёчка капита́лов; perdere il frutto e il ~ разори́ться, потеря́ть всё 2) капита́л, состоя́ние; mettere insieme un bel ~ сколоти́ть прили́чное состоя́ние; valere un ~ сто́ить це́лого состоя́ния 3) *fig* досто́яние, запа́с; ~ di cognizioni запа́с зна́ний 4) *iron* субъе́кт, тип; bel ~ хорош фрукт ◇ far ~ a) (*di qc*) воспо́льзоваться (+*S*) б) (*di qd*) полага́ться, рассчи́тывать на (+*A*)

capital gains *mpl ingl econ* дохо́ды с капита́ла

capitalìsmo *m* капитали́зм

capitalista *m, f* капитали́ст, -ка

capitalìstico (*pl* -ci) *agg* капиталисти́ческий

capitalizzare *vt* капитализи́ровать, превраща́ть в капита́л

capitana *f* 1) *mar* фла́гманский кора́бль {*scherz:*} 2) капита́нша 3) предводи́тельница, командирша (*прост*)

capitanare *vt* кома́ндовать (+*s*); предводи́тельствовать (+*S*); возглавля́ть (+*A*)

capitanato *m st* кома́ндование во́йском; капита́нство

capitaneggiare (-éggio) *v.* capitanare

capitanerìa *f* 1) *v.* capitanato 2): ~ di porto управле́ние нача́льника по́рта

capitanéssa *v.* capitana 2, 3

capitano *m* 1) полково́дец 2) *mil* капита́н 3) *mar* капита́н; ~ marittimo капита́н су́дна; ~ di porto нача́льник по́рта; ~ di vascello [di fregata, di corvetta] капита́н 1-го [2-го, 3-го] ра́нга; ~ di lungo corso капита́н да́льнего пла́вания 4) *fig* глава́; главарь 5) *sport* капита́н (*команды*) 6) капита́н (*персонаж комедии дель арте*) ◇ ~ d'industria a) (фина́нсовый) туз, ворото́ла б) проходи́мец; ~ di ventura *st* кондотьер

capit‖are (càpito) *vi* (e) 1) появля́ться (*где-л*); попада́ть (*куда-л*); ~ bene [male] *fig* попа́сть (*куда-л*) [не]уда́чно; ~ male попа́сть в передря́гу <в переде́лку>; son ~ato bene [male] мне [не]повезло́; son ~ato proprio bene *iron* ну и влип же я!; ~ in mano a qd попа́сться в ру́ки кому́-л; ~ nelle <fra le mani> попа́сть <подверну́ться> по́д руку 2) *fam* случа́ться, быва́ть; ~ a qd случа́ться с ке́м-л; ~a che...; ~a di... случа́ется..., быва́ет...; se ~asse il caso е́сли бы представи́лась возмо́жность; non sono fortune che ~ano ogni giorno не вся́кий день быва́ет така́я уда́ча; sono cose che ~ano (ai vivi)! быва́ет!; m'è ~ata bella!, tutte a me devono ~! всё на мою́ го́лову

capitàrio *agg non com v.* capite

capitato *agg bot* голо́вчатый, в фо́рме голо́вки

capitazióne *f st* поду́шная по́дать

càpite *lat:* pro● ~; in ~ *ant* во главе́; гла́вный, возглавля́ющий

capitèllo *m* 1) *arch* капите́ль 2) *tip* капта́л

càpitis deminutio *loc lat* поте́ря авторите́та <прести́жа>

capitolare **I** (-ìtolo) *vi* (a) капитули́ровать (*тж перен*)

capitolare **II** *agg* капитуля́нтский

capitolare **III** *eccl* **1.** *agg* капитуля́рный, относя́щийся к капи́тулу; vicario ~ помо́щник епи́скопа **2.** *m ant* служе́бник, богослуже́бная кни́га

capitolari *mpl st* капитуля́рии (*королевские указы*)

capitolato *m* догово́р, соглаше́ние; ~ tecnico техни́ческое зада́ние

capitolazióne *f* капитуля́ция (*тж перен*); ~ incondizionata безогово́рочная капитуля́ция

capitolin‖o *agg* 1) *st* капитоли́йский; oche● ~e 2) ри́мский

capìtolo *m* 1) глава́ (*книги*) 2) *ant* пункт догово́ра, кла́узула 3) *let.ra* шу́точное произведе́ние, напи́санное терци́нами 4) *eccl* капи́тул; собра́ние капи́тула; aver voce● in ~

capitombolare (-ómbolo) *vi* (e) па́дать голово́й вниз, лете́ть кувырко́м; ~ per le scale скати́ться ку́барем с ле́стницы

capitómbol‖o *m* 1) паде́ние голово́й вниз; кувырка́ние; a ~i кувырко́м, ку́барем; fare un ~ кувыркну́ться 2) *fig* паде́ние, крах, разоре́ние

capitombolóni *avv* кувырко́м, ку́барем

capitóne *m* 1) *itt* у́горь (*с икрой*) 2) *reg v.* alare I

capitonné *m fr* оби́вка (*мебельная*)

capitòzza *f* дéрево с подрéзанной верхýшкой

capitozzare (-òzzo) *vt* подрезáть верхýшку дерéвьев

capitozzatura *f* подрéзка верхýшки дерéвьев

capitùdini *fpl ant* 1) óбщие собрáния старéйшин флорентúнских цехóв 2) цехá (*во Флоренции*) 3) старéйшины (*флорентинских цехов*)

capi‖vòlgere *poco com*, **~voltare** *v.* capovolgere

capnomanzìa *f* гадáние по дúму

cap‖o 1. *m* 1) головá; a ~ chino опустúв гóлову; с понúкшей головóй; a ~ fitto, a ~ all'ingiù вниз головóй; da ~ a piedi с головы́ до ног; battere il <dare di> ~ in una persona случáйно встрéтиться с кéм-л; battersi il <dare di> ~ in un luogo случáйно попáсть в какóе-л мéсто; battere il <dare di> ~ nel muro лбом стéну прошибáть; battere il <dare del> ~ al muro *fig* бúться головóй óб стену 2) *fig* головá, ум, рáзум, сознáние; saltare <frullare, passare> per il ~ a qd взбрестú комý-л в гóлову; mettere il ~ a partito образýмиться; ho altro per il ~ мне не до э́того 3) главá; главáрь, вожáк; ответственный (*за+A*); руководúтель, завéдующий; ~ operaio бригадúр; essere a ~ di qc стоя́ть во главé чегó-л; ~ (di) famiglia главá семьú; ~ del governo [dello stato] главá правúтельства [государства] 4) начáльник; командúр; ~ pilota пéрвый пилóт; comandante in ~ главнокомáндующий; ~ di prima [di seconda] classe *mar mil* старшинá пéрвой [второ́й] статьú 5) вéрхняя часть; *lett* верхýшка (*дерева*), вершúна (*горы*) 6) край; начáло; конéц; ~ d'anno *v.* capodanno; da un ~ all'altro (della città) с одного́ концá (гóрода) в другóй; in ~ al mondo на краю́ свéта; in ~ di tavola *v.* sedere a capotavola●; a ~ del letto у изголóвья; da ~ a) с начáла б) снóва, зáново; da ~ a fondo с начáла до концá; rifare da ~ (a fine) переделáть всё зáново; andare a ~ начáть с нóвой строкú; venire a ~ di qc закóнчить, завершúть что́-л, справúться с чéм-л; punto● e a ~; far ~ a... a) впадáть (*о реке*) б) выходúть на... (*об улице*) в) *fig* приводúть, закáнчиваться; non capisco dove va a far ~ il suo discorso не могý понять, кудá он гнёт (*прост*) г) (*a qd*) обратúться (к+*D*); non aver (né) ~ né coda быть без начáла и (без) концá; in ~ a tre anni три гóда спустя́ 7) голóвка (*булавки*); шляпка (*гвоздя*) 8) *bot* лýковица, клýбень; ~ d'aglio голóвка чеснокá 9) *geog* мыс; doppiare un ~ обогнýть мыс 10) головá; единúца; ~i di bestiame поголóвье скотá 11) вид товáра, товáр; издéлие, предмéт, штýка; ~i di biancheria бельевы́е издéлия; ~ di vestiario предмéт одéжды; ~i di vestiario ассортимéнт швéйных издéлий; completo a tre <a due> ~i трóйка <двóйка> (*костюм*); contare ~ per ~ пересчитáть поштýчно 12) статья́, пункт, парáграф; ~i d'accusa пýнкты обвинéния; ~i d'entrata статьú дохóда; per sommi ~i в глáвных чертáх, вкрáтце 13) *tecn* головá; голóвка; наконéчник 14) *el* вы́вод 2. *agg invar* глáвный; redattore ~ глáвный редáктор; дирéктор (*издательства*) ◇ ~ ameno <armonico> весельчáк; ~ scarico *v.* caposcarico; avere il ~ in cembali <in cimbali> быть вéтреным; tra ~ e collo как óбухом по головé; fare qc col ~ nel sacco дéйствовать вслепýю <наугáд>; andare col ~ rotto быть побеждённым; остáться в прóигрыше; condannare del ~ приговорúть к смéрти; mangiare la torta <la pappa> in ~ a qd а) быть нá голову вы́ше кого́-л б) сесть комý-л нá голову {*prov.*} è come lavare il ~ all'asino ≅ дураká учúть — что мёртвого лечúть; non bisogna fasciarsi il ~ prima di romperselo <avanti di esserlo rotto> ≅ на всáкую бедý не напасёшься; ~ grosso, cervello magro великá головá, да мáло в ней умá (*ср* великá Федýла, да дýра)

capo... *первый элемент сложных слов со значением* «главá(рь), начáльник»; *plm обычно образуется в форме* **capi...**, *a f остаётся invar* (il capobanda — i capibanda — le capobanda; il caporeparto — i capireparto — le caporeparto; il caposcuola — i capiscuola — le caposcuola, *ecc*)

capoarma *m mil* оружéйник

capobanda *m* 1) капельмéйстер духовóго оркéстра 2) главáрь (*шайки*), пахáн (*жарг*); атамáнша (*разг*) 3) *scherz* заводúла (*прост*)

capobandito (*pl* capibanditi) *m* 1) *v.* cabobanda 2 2) *v.* capobrigante

capobarca *m* бригадúр небольшóго рыболóвного <рыболовéцкого> сýдна

capobastóne *m gerg o iron* заправúла (*разг*), главáрь (*небольшой группировки*)

capobranco (*pl* -chi) *m, f* вожáк (*стада*)

capobrigante (*pl* capibriganti) *m* атамáн разбóйников

capocàccia *m* лóвчий, éгерь

capocannonière (*pl* capicannonieri) *m mar, sport* глáвный бомбардúр

capocantière *m* прорáб

capocarcerière (*pl* capicarcerieri) *m* стáрший тюрéмный надзирáтель

capocàrico (*pl* capicarico) *m mar mil* 1) бóцман 2) *v.* contabile 2.

capocarro *m mil* 1) командúр тáнка 2) командúр тáнкового взвóда <тáнковой рóты> 3) дежýрный по вагóну

capòcchia *f* 1) шляпка (*гвоздя*); голóвка (*спички*) 2) *scherz* дурнáя <бестолкóвая> башкá; parlare a ~ нести́ чушь

capòcchio *m ant* дурáк, болвáн

capocchiuto *agg* с большóй голóвкой, крýпный (*о чесноке, луке*)

capòcci‖a, ~o I (*pl* -ci, -cia) *m* 1) хозя́ин дóма, главá семьú (*крестьянин*) 2) смотрúтель рабóт; *fam* шеф 3) *rom* погóнщик мýлов 4) *scherz o iron* главáрь, заправúла (*разг*), шúшка (*прост*)

capòccia II (*pl* -ce) *f rom* головá

capòccio *v.* capoccia I

capocciόne *m* 1) большеголóвый, головáстый человéк 2) *fig* большáя шúшка 3) головáстик 4) *dial itt* атерúна

capocèllula *m* секретáрь ячéйки <партгрýппы, первúчной партúйной организáции>, партгрупóрг

capocentrale *m* начáльник электростáнции <телефóнной стáнции>

capocèntro *m* руководúтель цéнтра (*чаще вычислительного*)

capochiave *v.* bolzone

capoclasse *m* 1) стáроста (*в школе*) 2) *v.* capocorso

capocòllo *m* копчёная колбасá (*из шейки*)

capocòmico (*pl* capocomici, capicomici) *m* руководúтель трýппы, дирéктор театра

capocomméssa *f* глáвный подрядчик (*предприятие, фирма*)

capoconvòglio *m* начáльник пóезда

capocòrda *m t.sp* 1) кáбельный наконéчник 2) выводнóй конéц (*провода*)

capocordata *m sport* идýщий пéрвым в свя́зке (*при восхождении*)

capocórso *m mil* лýчший слýшатель <курсáнт> кýрса

capocrònaca *m* пéрвая статья́ газéтной хрóники

capocronista (*pl* capicronisti) *m* завéдующ|ий, -ая отдéлом хрóники (*в газете*)

capocuòco (*pl* capocuochi, capicuochi) *m* стáрший пóвар, шеф-пóвар

capodanno (*pl* capodanni) *m* Нóвый год

capodivisióne *m* начáльник отдéла (*в учреждении*)

capodòglio *m* кашалóт

capodòpera *m* 1) *v.* capolavoro 2) чудáк

capofàbbrica *m* начáльник производства; начáльник цéха

capofamìglia *m* главá семьú

capofficina *v.* capofficina

capofila *m* 1) *mil* направля́ющий (*в строю*) 2) ведýщий колóнну (*демонстрантов*); mettersi <stare> in ~ стать <идтú> во главé колóнны 3) головнóй автомобúль 4) *fig arte* ведýщий представúтель (*течения, направления*)

capofilo *v.* capocorda

capofitto: a ~ *avv* вниз головóй; buttarsi a ~ nel lavoro *fig* с головóй уйтú в рабóту

capoflottiglia *m mar* 1) командующий флотúлией 2) флáгман(ский корáбль)

capogabinétto *m* главá кабинéта (минúстров)

capogatto 1) *non com* *v.* capogiro 2) *v.* capostorno

capogirlo *ant* *v.* capogiro

capogiro (*pl* capogiri) *m* головокружéние

capogìrolo *ant v.* capogiro

capogruppo 1) *mil* командúр звена́ 2) ста́роста гру́ппы 3) руководúтель гру́ппы

capoguàrdia *m* 1) *mar* ва́хтенный нача́льник 2) ста́рший тюрéмный надзира́тель

capòk *v.* kapok

capolavóro (*pl* capolavóri, *rar* capilavori) *m* шедéвр

capolèttera *m* 1) (*pl* capolèttere) *tip* бу́квица 2) (*pl* capilèttera, capilèttere) виньéтка (*на бумаге, документах*)

capolètto (*pl* capoletti) *m ant* ко́врик (*над изголовьем кровати*)

capolìnea *m* конéчный пункт; конéчная ста́нция <остано́вка>

capolino *m* 1) голóвка; far ~ a) слегка́ высóвывать гóлову, выгля́дывать; пока́зываться; il sole fa ~ вы́глянуло сóлнце б) *fig* выявля́ться, обнару́живаться (*напр о разногласиях*) 2) *bot* соцвéтие

capolista 1. пéрвый в спúске 2) получúвший большинствó голосóв 2. *f sport* кома́нда, возглавля́ющая турни́р <турни́рную табли́цу>, кома́нда, стоя́щая на пéрвом мéсте

capoluógo (*pl* capoluòghi, capiluòghi) *m* администрати́вный центр, гла́вный гóрод (*провинции, области*)

capomacchinista (*pl* capomacchinisti) *m* ста́рший опера́тор <меха́ник>

capomàfia *m* падри́но

capomastro (*pl* capomastri, capimastri) *m edil* бригади́р

capomissióne *m* глава́ дипломати́ческой ми́ссии

capomòrto (*pl* capimorti) *m* неиспóльзуемые <малоиспóльзуемые> промы́шленные отхóды

capomovimênto *m ferr* диспéтчер

capomùsica *m* дирижёр воéнного оркéстра

caponàggine *v.* caponeria

capóne I *tosc* 1) больша́я голова́ {*fig:*} 2) упря́мец 3) тупúца

capóne II *m mar* я́корный крюк

caponèra *reg v.* capinera

caponerìa *f ant* упря́мство

capoofficina *m* 1) нача́льник мастерскóй 2) мáстер

capooperatóre (*pl* capioperatori) *m* 1) гла́вный (кино)опера́тор 2) ста́рший киномеха́ник

capopàgina *m* 1) *tip* заста́вка 2) вéрхняя часть <нача́ло> страни́цы

capoparte *m pol* глава́ фра́кции <тече́ния>

capopartito *m* глава́ <ли́дер> па́ртии

capoparto *m med* оконча́ние послеродóвого пери́ода

capopattùglia *m* нача́льник патруля́; ста́рший дозóра

caporésca *m* бригади́р рыболовéцкой брига́ды

capopèzzo *m* командúр орýдия; *mar* старшина́-командóр

capopòpolo *m* вождь; вожáк

caporósto *m mil* 1) нача́льник поста́ 2) нача́льник караýла

caporogètto *m* гла́вный констрýктор

caporale 1. *m* 1) капрáл, ефрéйтор; командúр звена́; ~ maggiore ста́рший капрáл; maniere da ~ *fig* грýбые <солдафóнские> замáшки 2) *pop* бригадúр (*рабочих*) 3) вербóвщик (дешёвой) рабóчей сúлы 4) *ant* вождь; глава́ (*напр партии*) 2. *agg ant* гла́вный, основнóй

caporalès‖co (*pl* -chi) *agg* капрáльский; maniere ~che *fig spreg* грýбые <солдафóнские> замáшки

caporèci: stava a ~ *pop tosc* егó выворáчивало наизнáнку

caporedattóre *v.* redattore• capo

caporeparto *m* нача́льник цéха <учáстка>; завéдующий сéкцией <отдéлом>

caporióne *m* главáрь, коновóд, верховóд (*тж презр*)

caporivèrso (*тж* a ~) *avv* вниз головóй

caporónda *m mil* ста́рший дозóра

caporósso (*pl* capirossi) *m orn* красноголóвка (*собир название ряда птиц*)

caporovèscio *v.* caporiverso

caposala 1. *m* ответственный за помещéние (*напр на вокзале, в библиотеке*) 2. *f* (*pl invar*) палáтная медсестрá

caposald‖o (*pl* capisaldi) *m* 1) *arch* основна́я опóра 2) *mil* опóрный пункт 3) *pl fig* устóи, основы, нача́ла; ~i secolari вековы́е устóи 4) *geod* рéпер

caposcala (*pl* capiscala) *m* вéрхняя лéстничная площáдка

caposcalo *m* представúтель авиакомпáнии (*в аэропорту*)

caposcàrico (*pl* capiscarichi) *m* вéтреник

caposcuòla *m* основополóжник, глава́ шкóлы (*в искусстве, в науке*)

caposervìzio *m* нача́льник слýжбы

caposezióne *m* нача́льник отдéла

caposquadra *m* 1) бригадúр (*рабочих*) 2) *mil* командúр отделéния 3) *sport* капитáн кома́нды

caposquadrìglia *m mar mil* командúр дивизиóна

capostanza *m* завéдующий, руководúтель гру́ппы

capostazióne *m* нача́льник ста́нции; нача́льник вокза́ла

capostìpite (*pl* capostipiti) *m* 1) родонача́льник 2) *fig* основополóжник 3) *let.ra* архетúп

capostórno *m vet* ценурóз, верти́чка

capotamburo (*pl* capitamburi) *m mil* ста́рший барабáнщик; тамбурмажóр

capotare *v.* cappottare

capotasto (*pl* capitasti) *m* кобы́лка (*в струнных инструментах*)

capotàvola (*pl* capitavola) *m* сидя́щий во главé стола́; тамада́; sedere a ~ занима́ть почётное мéсто

capote *fr v.* cappotta II

capotècnico (*pl* capotecnici, capitecnici) *m* ста́рший тéхник

capotèsta *m mar* пéрвое <послéднее> звенó я́корной цéпи

capotòrto (*pl* capitorti) *v.* torcicollo

capotrèno (*pl* capitreno, capotreni) *m* нача́льник пóезда

capotribù *m* вождь плéмени

capòtta *v.* cappotta II

capottare *v.* cappottare

capoturno *m* смéнный мáстер

capoufficio *m* нача́льник отдéла, завéдующий отдéлом

capovaccàio *m orn* обыкновéнный стервя́тник

capovêrde *v.* germano• reale

capovèrso (*pl* capoversi) *m tip* 1) кра́сная строка́ 2) о́тступ, абза́ц

capovóga *m* загребнóй

capovòlg‖ere* *vt* опроки́дывать; перевёртывать (вверх дном); ~ il senso искажáть смысл; **~ersi** опроки́дываться; перевёртываться

capovolgimênto *m* переворóт (*чаще перен*)

capovòlta *f* переворóт; salto con ~ са́льто-мортáле

capovoltare (-òlto) *v.* capovolgere

capovòlto *agg* опроки́нутый, перевёрнутый

cappa I *f* 1) плащ с капюшóном; мáнтия; ~ magna *v.* cappamagna; mettersi in ~ magna *fig scherz* быть при пóлном парáде 2) зúмнее пальтó; мантó 3) (рабóчий) халáт 4) *arch* свод; часть свóда; la ~ del cielo *fig* небосвóд 5) *min* сегмéнтный свод {*tecn:*} 6) колпáк, колпачóк; зонт; ~ di aspirazione <di ventilazione> вытяжнóй зонт 7) кожýх; оболóчка 8) (*тж* ~ dei fumi) дымоуловúтель; ~ del camino a) кожýх дымовóй трубы́ б) дымоуловúтель 9) *mar* дрейф; navigare alla ~ дрейфовáть 10): ~ lunga *v.* cappalunga; ~ tonda *v.* cappatonda <> **commedia di ~ e spada** комéдия плащá и шпáги; **romanzo di ~ e spada** исторический романа XVI-XVII вв; **per un punto Martin perse la ~** *prov* ≅ ещё немнóго, и всё бы́ло бы хорошó; чуть-чуть не считáется

cappa II *f* кáппа (*название 10-й буквы греческого алфавита*)

cappa III *v.* vongola

cappalunga *f* морскóй черенóк (*съедобный моллюск*)

cappamagna *f* кардинáльская <епúскопская> мáнтия; vestirsi in ~ *fig* разодéться, расфрантúться (*разг*), расфуфы́риться (*прост*)

cappato *agg* 1) облачённый в мáнтию 2) *fig lett* мастúтый

cappatónda *f* съедóбная сердцевúдка (*моллюск*)

cappeggiare (-éggio) *vi* (a) *mar* дрейфовáть

cappèlla I *f* 1) капéлла, часóвня 2) придéл (*пристройка к церкви*) 3) торжéственное пáпское богослужéние (*в присутствии членов священной коллегии*); tenere ~ учáствовать в богослужéнии (*о папе римском*) 4) *mus* капéлла (*хор*); a ~ a капéлла; maestro• di ~ 5)

fam v. prepuzio ◇ ~ **ardente** тра́урный зал

cappèlla II *f* 1) шля́пка (*гриба, гвоздя*) 2) *mil gerg* новобра́нец ◇ **fare una** ~ *volg* ля́пнуть некста́ти

cappellàccia *f orn* хохла́тый жа́воронок

cappellàccio *m* 1) ста́рая потрёпанная шля́па 2) *v.* cappello 8 3) *pl cuc* каппелла́ччи (*вид пельменей с тыквенной начинкой*) ◇ **prendere un** ~ взви́ться, разоби́деться

cappellàio *m* шля́пник

cappellano *m* капелла́н; ~ militare полково́й свяще́нник

cappellat||a *f* 1) уда́р шля́пой 2) по́лная шля́па (*чего-л*) ◇ **a** ~**e** в изоби́лии, во мно́жестве

cappellerìa *f* 1) магази́н головны́х убо́ров 2) шля́пная мастерска́я

cappellétto *m* 1) носо́к (*чулка*) 2) *pl cuc* каппелле́тти (*разновидность пельменей*) 3) *tecn* шля́пка, колпачо́к, кры́шка

cappellièra *f* карто́нка для шляп

cappellificio *m* фа́брика <мастерска́я> головны́х убо́ров

cappellina I *f non com* (кустарная) же́нская соло́менная шля́п(к)а

cappellina II *f* часо́венка

cappellinàio *m tosc* ве́шалка для шляп

cappellino *m* да́мская шля́пка

cappèllo *m* 1) шля́па; головно́й убо́р; ~ tondo <duro> котело́к; ~ a cencio мя́гкая (фе́тровая) шля́па; ~ da sole <di paglia> соло́менная шля́па; ~ a lucerna <dei carabinieri> треуго́лка; ~ da prete а) *v.* nicchio б) *v.* berretta• da prete; ~ a staio <a cilindro, a tuba> цили́ндр; ~ cardinalizio <rosso> кардина́льская ша́почка; prendere <ricevere> il ~ быть и́збранным в кардина́лы; tirarsi il ~ sugli occhi надви́нуть шля́пу на глаза́; far (tanto) di ~, levarsi il ~ *fig* а) (*a qc*) преклоня́ться (пе́ред+*S*) б) (*a qd*) ни́зко кла́няться (+*D*), глубоко́ уважа́ть (+*A*); prender(e il) ~ a) взять шля́пу, собра́ться уходи́ть б) (*тж* pigliar ~) оби́деться; giù il ~! ша́пку доло́й!; tenere il ~ sulle ventitré носи́ть шля́пу набекре́нь 2) шля́пка (*гвоздя, гриба*) 3) *tip* ша́пка 4) *mus* сурди́на (*у медных духовых*) 5) ша́пка, пе́на (*сусла*); ша́пка (*облаков*) {*tecn:*} 6) кры́шка; шля́пка; колпа́к; колпачо́к; кожу́х 7) вытяжно́й зонт 8) *edil* наса́дка; ша́почный брус; ве́рхняя ба́лка 9) *min* покрыва́ющая поро́да 10) *fam* абажу́р ◇ ~ **di mare** меду́за; **andare da qd col** ~ **in mano** пойти́ с покло́ном <на покло́н> к кому́-л; **fare <dare> un** ~ **a qd** зада́ть трёпку, дать нагоня́й кому́-л; **attaccare il** ~ **al chiodo** вы́годно жени́ться, ло́вко устро́иться

cappellóne *m* 1) широкопо́лая шля́па 2) новобра́нец 3) *mar* переносно́й фона́рь

cappellòtto *m tecn* 1) колпачо́к; кры́шка 2) вту́лка

cappelluto *agg orn* хохла́тый, с хохолко́м

càpper||o *m* ка́перс ◇ ~**i!** *euf* чёрт возьми́!, вот так та́к!

capperóne *m ant* дождево́й плащ

càppio *m* 1) у́зел; пе́тля́; бант 2) *t.sp* пе́тля́; шлейф; строп

cappóna *v.* capponessa

capponàia *f* 1) пти́чник (*для откармливания каплунов*) 2) *fam* галёрка 3) *gerg rar* катала́жка, кутю́зка

capponare *v.* accapponare

capponatura *v.* accapponatura

cappóne I *m* 1) каплу́н 2): ~ di palude *reg v.* tarabuso 3): ~ di galera тю́ря (*хлеб с уксусом и различными добавками*) ◇ **cascarci come un** ~ **in pentola** попа́сть как кур во́ щи

cappóne II *v.* capone II

capponéssa *f* пуля́рка

cappòtta I *f* 1) *ant* дли́нное же́нское пальто́ 2) ка́пор

cappòtta II *f aut, aer* капо́т; кожу́х

cappottaménto *m aer, aut* капоти́рование

cappottare *vi* (a) *aer, aut* капоти́ровать

cappottatura *f aer, aut* 1) капо́т; обтека́тель; кожу́х; обши́вка 2) *v.* cappottamento

cappottino *m* де́тское пальти́шко

cappòtto *m* пальто́; шине́ль; ~ arrotolato *mil* ска́тка ◇ **dare <fare>** ~ *sport, carte* обыгра́ть всухо́ю <вчисту́ю>

cappuccina *f* 1) сала́т-лату́к 2) ками́нные часы́ с бо́ем

cappuccine *fpl* (мона́хини-)капуци́нки

cappuccinésco *(pl* -chi) *agg* относя́щийся к мона́шескому о́рдену капуци́нов

cappuccin||o I *agg:* alla ~a как (при́нято) у капуци́нов

cappuccino II *m* 1) капуци́н (*монах*); far vita di ~ терпе́ть лише́ния; barba di ~ *cuc* капучи́но (*очень тонкая вермишель*) 2) тёмно-кори́чневый цвет 3) капуци́н (*обезьяна*) 4) капучи́но *(крепкий кофе с молоком)*

cappùccio I *m* (*тж* cavolo ~) кочанная капу́ста

cappùccio II *m* 1) капюшо́н; башлы́к 2) *tecn* колпа́к; колпачо́к; кожу́х; футля́р 3) металли́ческая про́бка (*на бутылках*)

capr||a *f* 1) коза́; luoghi da ~e недосту́пные <непроходи́мые> места́ 2) ко́зий мех 3) ко́злы; подста́вка; ~ a tre gambe <a tre piedi> трено́га ◇ **salvare** ~ **e cavoli** ≅ и во́лки сы́ты, и о́вцы це́лы

capràggine *v.* galega

caprài *o m* козопа́с

capraréccia *f ant v.* caprile

capraro *ant reg v.* capraio

caprése 1. *agg* капри́йский **2.** *m, f* жи́тель, -ница *о* Ка́при

caprétta *f* ко́зочка

capréttо *m* 1) козлёнок 2) (*тж* pelle di ~) шевро́

capriata *f* 1) (стропи́льная) фе́рма 2) стропи́ла, стропи́льная связь

caprìcc||io *m* 1) капри́з, при́хоть; блажь (*разг*); i ~i della sorte превра́тности судьбы́; a ~ произво́льно; fare i ~i капри́зничать; agire <fare> a ~ поступа́ть по-сво́ему <как заблагорассу́дится>; levarsi <cavarsi> un ~ удовлетвори́ть свою́ при́хоть 2) капри́з, лёгкое увлече́ние 3) *arte* произведе́ние в свобо́дной фо́рме; *mus* капри́ччо; капри́с

capricciosità *f non com* 1) капри́зность 2) прихотли́вость; вы́чурность, экстравага́нтность

capricciόso *agg* 1) капри́зный 2) прихотли́вый; вы́чурный, экстравага́нтный

Capricòrno *m astr* Козеро́г; tropico del ~ тро́пик Козеро́га

caprifico *(pl* -chi) *m* инжи́р

caprifòglio *m bot* жи́молость души́стая, лиа́на каприфо́ль

caprigno *lett v.* caprino

caprile *m* заго́н для коз

caprimulgo *(pl* -gi) *m orn* козодо́й

caprinèlla 1) *v.* piombaggine 2) *v.* gramigna

caprin||o 1. *agg* ко́зий; козли́ный; lana• ~a; barba ~a козли́ная боро́дка **2.** *m* 1) козли́ный за́пах 2) ко́зий помёт

capriòla I *zool* косу́ля (*самка*)

capriòla II *f* прыжо́к, скачо́к; кувыро́к, перевёртывание че́рез го́лову; fare la ~ a) полете́ть кувырко́м б) *fig* меня́ть полити́ческие убежде́ния

capriol||are (-òlo), **~eggiare** (-éggio) *vi* (a) *rar* пры́гать, скака́ть; кувырка́ться

capriòlo *m* косу́ля (*самец*)

caprìpede *agg lett* козлоно́гий

capriuol... *v.* capriol

capro *m* козёл ◇ ~ **emissario** <espiatorio> козёл отпуще́ния

caprόmio *m zool* цепкохво́стая ху́тия

caprόne *m* (ста́рый) козёл (*тж перен*)

càpsula *f* 1) оболо́чка; ка́псула 2) *anat* су́мка; ~ articolare суставна́я су́мка 3) *bot* семенна́я коро́бочка 4) *farm* ка́псула, обла́тка 5) *chim* ча́шка (*для выпаривания*) 6) *mil, tecn* ка́псюль 7) *cosm* ка́псула; косми́ческий кора́бль (*пилотируемый*)

capsulatrice *f* уку́порочная маши́на (*для бутылок*)

capsulatura *f* уку́порка буты́лок колпачка́ми

capsulifmo *m tecn* 1) ро́торный насо́с 2) ротацио́нный компре́ссор 3) ро́торный дви́гатель

captare *vt* 1) добива́ться (+*G*); добыва́ть, захва́тывать (+*A*) 2) *fis* принима́ть, лови́ть

captativ||o *agg psicol* хвата́тельный (*рефлекс, инстинкт*); madre ~a мать-насе́дка, чрезме́рно забо́тливая мать

captatóre *m t.sp* 1) ула́вливатель; ~

acustico звукоула́вливатель 2) да́тчик; чувстви́тельный элеме́нт

captazióne *f* 1) *dir* (незако́нное) присвое́ние насле́дства 2) ула́вливание, перехва́тывание 3) *fis* захва́т 4) *idr* капта́ж

captività *f lett* ра́бство, плен, нево́ля

captivo *agg lett* пле́нный, захва́ченный в плен, пленённый

capuano 1. *agg* капуа́нский 2. *m* капуа́нец

capufficio *v.* capoufficio

caput *v.* kaputt

caput mundi *lat* столи́ца ми́ра (*Рим*)

capziosità *f* кова́рство, вероло́мство

capzióso *agg* кова́рный, вероло́мный

cara I *f bot* ха́ра, луча́ (*водоросль*)

car||a II *f fam* ла́ска; fare la ~ <le ~e> (при)ласка́ть

carabàttol||a *fam* 1) скарб; барахло́; pigliare <prendere> le proprie ~e собра́ть свои́ мана́тки, уйти́ 2) безделу́шка, пусты́к

carabina *f* караби́н

carabinière *m* карабине́р

càrabo *m ent* жу́желица

carabottino *m* 1) деревя́нная решётка 2) решётчатый люк

caracalpac(c)o *v.* karakalpako

caracarà *m orn* каракара́

caracca *f* кара́кка (*старинное парусное судно*)

carachiri *m* харакири

caracollare (-òllo) *vi* (a) гарцева́ть

caracòllo *m* гарцева́ние

caràcùl *m* кара́куль

caraffa *f* графи́н

caraïb... *v.* carib...

caràmbola I *f* 1) карамбо́ль (*в бильярде*) {*fig:*} 2) отве́тный уда́р, толчо́к 2) рикоше́тный уда́р

caràmbola II *f bot* кара́мбола

carambolare (-àmbolo) *vi* (a) сде́лать карамбо́ль

carambolista *m* ма́стер карамбо́ля (*в бильярде*)

caramèlla *f* карами́ель; ледене́ц 2) *scherz* моно́кль

caramellàio *m* карами́льщик; продаве́ц карами́ели

caramellare (-èllo) *vt* 1) жечь <вари́ть> са́хар 2) окуна́ть в жжёный са́хар; заса́харивать 3) подкра́шивать (напи́тки) жжёным са́харом 4) *fig* подсла́щивать

caramellat||o 1. *agg* 1) заса́харенный; (frutta) ~e цука́ты 2) *fig* слаща́вый, при́торный 2. *m* цука́ты

caramellista *m, f non com* карами́льщи|к, -ца

caramèllo *m* 1) жжёный са́хар 2) жёлто-кори́чневый цвет

caramellóso *agg fig* слаща́вый, конфе́тный

caramógio *m ant* уро́дец, ка́рлик

carampana *f venet* (ста́рая) карга́ <пе́речница>; кошёлка (*разг, грубо*)

carapace *m zool* щит, па́нцирь

caràssio *m* кара́сь; ~ dorato серебряный кара́сь

caratare *vt* 1) определя́ть коли́чество кара́тов (*в драгоценных камнях*) 2) проби́ровать (*драгоценные металлы*) 3) тща́тельно оце́нивать (*имущество*)

caratèllo *m* ви́нный боче́нок

caratista *m* па́йщик, совладе́лец (*торгового предприятия, судна*)

carat||o *m* 1) кара́т; di 24 ~i наивы́сшего ка́чества; galantuomo di 24 ~i *fig* честне́йший челове́к 2) *comm, mar* пай; до́ля

caràtter||e *m* 1) бу́ква; ли́тера; ~ maiuscolo [minuscolo] прописна́я [строчна́я] бу́ква; ~ stampatello печа́тная бу́ква; a ~i cubitali• {*fig:*} nome scritto a ~i d'oro nella storia и́мя, впи́санное в исто́рию золоты́ми бу́квами; è scritto a ~i di sangue э́то запи́сано <напи́сано> кро́вью <кровавыми бу́квами> 2) шрифт 3) *pl* письмо́, письмена́, графи́ческое начерта́ние; ~i geroglifici иерогли́фы, зна́ки; ~i cuneiformi клино́пись 3) по́черк; bel ~ хоро́ший по́черк 4) *calcol* знак, си́мвол 5) хара́ктер; отличи́тельный при́знак, осо́бенность; non essere in ~ не подходи́ть, не соответствовать, не гармони́ровать 6) хара́ктер; нрав; uomo di ~ челове́к с твёрдым хара́ктером; mantenersi in ~ вы́держать хара́ктер; commedia• di ~; rendere il ~ переда́ть хара́ктер <о́браз>; stare in ~ вжи́ться в о́браз (*об актёре*) 7) мане́ра; жанр; стиль; con ~ di... а) в сти́ле, в жа́нре (+*G*) б) в ка́честве (+*G*), как (+*N*)

caratterial||e *psicol* 1. *agg:* tipi ~i ти́пы хара́ктеров 2. *m* подро́сток с отклоне́нием в поведе́нии <с наруше́нием поведе́нческих реа́кций>

caratterino *m* 1) тру́дный <тяжёлый> хара́ктер 2) челове́к с тяжёлым хара́ктером

caratterista *m, f teatr* хара́ктёрный актёр, хара́ктёрная актри́са

caratteristica *f* 1) характе́рная черта́, осо́бенность; *pl* сво́йства {*t.sp*} 2) характери́стика 3) характеристи́ческая крива́я; диагра́мма

caratteristi||co (*pl* -ci) *agg* характе́рный, отличи́тельный; segni <aspetti> ~ci отличи́тельные черты́ <при́знаки>

caratteri33||are *vt* характеризова́ть; con la sfacciataggine che lo ~a... с прису́щим ему́ наха́льством...

caratteri33azióne *f* характери́стика; определе́ние <описа́ние> хара́ктера

caratterologìa *f psicol* характерооло́гия

caratterològico (*pl* -ci) *agg psicol* характерологи́ческий

caratteropatìa *v.* psicopatia

caratteropàtico *v.* psicopatico

caratura *f* 1) *comm, mar* пай; до́ля 2) проби́рование (*драгоценных металлов*) 3) оце́нка в кара́тах

caravaggésco *(pl* -chi) 1. *agg* относя́щийся к (твóрчеству) Карава́джо 2. *m* после́дователь Карава́джо

caravan *m invar v.* roulotte

caravana *v.* carovana

caravanista *v.* roulottista

caravanning *m ingl* автотури́зм (*с использованием прицепных домиков*)

caravanserràglio *m* каравáн-сарáй

caravèlla I *f st* каравéлла

caravèlla II *f* столя́рный клей

carbam(m)ide *f chim* карбами́д, мочеви́на

carbinòlo *m chim ant* карбино́л

carbochìmica *f* коксохи́мия

carboidrato *m* углево́д

carboliſmo *m* отравле́ние карбо́ловой кислото́й

carbonado *m* карбона́до (*разновидность алмаза*)

carbonàia 1. *f* 1) у́гольная я́ма (*для выжига угля*) 2) у́гольный склад 3) *fam* тёмная дыра́ (*о месте, помещении*) 4) жена́ у́гольщика 2. *agg:* nave ~ *v.* carboniera 2

carbonàio *m* у́гольщик

carbonamènto *m mar* запра́вка углём <у́глем>

carbonariſmo *m st* движе́ние карбона́риев

carbonaro *m* 1) *st* карбона́рий 2) *ant, reg* у́гольщик

carbonata *f* 1) *cuc* карбона́д 2) ку́ча у́гля {*ant:*} ridurre in ~ разори́ть; andare in ~ разори́ться

carbonatazióne *f chim* карбониза́ция, насыще́ние углеки́слым га́зом; превраще́ние в карбона́т

carbonato *m chim* карбона́т, соль <эфи́р> у́гольной кислоты́; ~ di sodio карбона́т на́трия, со́да

carbónchio *m* 1) *med* карбу́нкул 2) *v.* carbone 2

carbonchióso *agg* 1) *med* страда́ющий карбу́нкулом 2) *agr* поражённый спорыньёй

carboncino *m* 1) у́гольный каранда́ш; disegnare a ~ рисова́ть у́глем <углём> 2) рису́нок у́глем <углём>

carbón||e *m* 1) у́голь; ~ fossile ка́менный у́голь; ~ vegetale древе́сный у́голь; industria del ~ у́гольная промы́шленность; a ~ а) на у́гле, на у́гольном то́пливе б) *t.sp* у́гольный; a misura• di ~; stare sui ~i accesi *fig* сиде́ть <верте́ться> как на уго́льях; carta ~ *v.* cartacarbone 2) *agr* головня́ <> ~ bianco бе́лый у́голь; **è (una cosa) da segnare col ~ bianco** э́то больша́я ре́дкость, э́то что́-то необыкнове́нное

carbonèlla *f* ме́лкий (древе́сный) у́голь, у́гольная ме́лочь

Carbonerìa *f st* 1) о́бщество карбона́риев 2) движе́ние карбона́риев

carbonìccio *agg* чернова́тый

carbònico I (*pl* -ci) *agg chim* 1) у́гольный; углеки́слый 2) содержа́щий углеро́д

carbònico II (*pl* -ci) *agg geol v.* carbonifero

carbonièra *f* 1) *v.* carbonaia 2) *mar* у́гольщик, углево́з 3) *v.* tender

carbonière *m* 1) у́гольщик 2) шахтёр

carboniè̀r‖o *agg* у́гольный; industria ~a у́гольная промы́шленность; nave ~a *v.* carboniera 2

carbonìfero *agg* (каменно)у́гольный; bacino ~ каменноу́гольный бассе́йн; periodo ~ каменноу́гольный пери́од

carbonile I *m* 1) *mar* у́гольный бу́нкер 2) помеще́ние для у́гля

carbonile II *m chim* карбони́л

carbònio *m chim* углеро́д; ossido di ~ о́кись углеро́да

carboniżżare *vt* 1) *metall* науглеро́живать; цементи́ровать 2) *tess* карбониза́ровать 3) обу́гливать 4) *chim* коксова́ть

carboniżżazióne *f* 1) *metall* науглеро́живание; цемента́ция 2) *tess* карбониза́ция 3) обу́гливание 4) *chim* суха́я перего́нка, коксова́ние

carborund‖o, ~um *m* карбору́нд, карби́д кре́мния

carbosiderùrgico (*pl* -ci) *agg* у́гольно-металлурги́ческий (*о промышленности, комплексе*)

carbossile *m chim* карбокси́л

carbùncolo *m min ant* карбу́нкул, тёмно-кра́сный руби́н

carburante 1. *m* то́пливо; горю́чее (*для двигателей*); ~ gassoso газообра́зное то́пливо; ~ liquido жи́дкое то́пливо **2.** *agg:* miscela ~ то́пливная смесь

carbur‖are 1. *vt tecn* карбюри́ровать **2.** *vi* (a) 1) *tecn* карбюри́ровать 2) *fig* рабо́тать; oggi ~o poco сего́дня рабо́та что́-то не идёт <не кле́ится *разг*>

carburatóre *m tecn* карбюра́тор

carburatorista *m* карбюра́торщик

carburaziόne *f* 1) *tecn* карбюра́ция 2) *metall* науглеро́живание; цемента́ция 3) *fig* отда́ча; подгото́вка

carburo *m chim* карби́д, углеро́дистое соедине́ние; ~ di calcio карби́д ка́льция; ~ di silicio карби́д кре́мния, карбору́нд; ~ di idrogeno углеводоро́д

carcadè *m bot* гиби́скус (*один из видов*)

carcame *m* 1) разложи́вшийся труп, па́даль 2) *fig non com* каркас су́дна

carcare *poet v.* caricare

carcarodónte *m itt* бе́лая аку́ла, аку́ла-людое́д

carcassa *f* 1) о́стов, скеле́т (*мёртвого животного*) 2) *fig scherz* скеле́т, мо́щи 3) карка́с, о́стов (*напр корабля*) 4) *spreg* кало́ша (*о судне*); драндуле́т (*об автомобиле*) 5) *tecn* ко́рпус; стани́на 6) *edil* несу́щая констру́кция

carcerare (càrcero) *vt* заключа́ть в тюрьму́

carcerà̀rio *agg* тюре́мный

carcerato *agg, m* заключённый

carceratóre *lett v.* carceriere

carceraziόne *f* тюре́мное заключе́ние

càrcere *m, lett f* (*pl* le carceri) 1) тюрьма́; ~ giudiziario предвари́тельное заключе́ние; ~ di massima sicurezza тюрьма́ осо́бо стро́гого режи́ма 2) *mil* ка́рцер

carcerière *m* тюре́мный надзира́тель, тюре́мщик

càrcino *v.* granchio

carcinòlisi *f med* карцино́лиз, разруше́ние ра́ковых кле́ток

carcinologìa *f zool* карцинолоґия, на́ука о ракообра́зных

carcinòma *m med* карцино́ма, ра́ковая о́пухоль

carcinomatóso *agg med* ра́ковый

carciofàia *f* уча́сток, заса́женный артишо́ками; поса́дки артишо́ков

carciofàio *m* 1) *v.* carciofaia 2) *non com* продаве́ц артишо́ков

carciofèto *m non com v.* carciofaia

carciò‖fo, ~lo *dial m* 1) артишо́к 2) *fig* дурале́й 3) шути́ха <> **politica (della foglia) di** ~ поли́тика постепе́нного отсла́ивания

carco *poet v.* carico

carda *f tess* 1) игольчатая ле́нта, кардоле́нта 2) (кардо)чеса́льная маши́на 3) тексти́льный карто́н

cardamò‖mo, ~ne *m bot* кардамо́н

cardànic‖o (*pl* -ci) *agg tecn* карда́нный; sospensione ~a карда́нная подве́ска; карда́нный подве́с

cardano *m tecn* карда́н; карда́нный шарни́р

cardare *vt tess* 1) чеса́ть на (кардо)чеса́льной маши́не 2) ворсова́ть (*сукно*)

cardarèllo *m bot* ве́шенка (*гриб; один из видов*)

cardata *f tess* 1) чеса́ние на (кардо)чеса́льной маши́не; 2) ворсова́ние (*сукна*) 3) коли́чество ше́рсти, обраба́тываемое в оди́н приём

cardato *m tess* 1) ка́рдная пря́жа; аппара́тная пря́жа 2) ткань из ка́рдной пря́жи

cardatóre *m* чеса́льщик (*шерсти*)

cardatrice *f* 1) чеса́льщица (*шерсти*) 2) (кардо)чеса́льная маши́на

cardatura *f tess* чеса́ние на (кардо)чеса́льной маши́не, кардочеса́ние

cardellina *v.* calderugia

card‖ellino, *dial* **~èllo** *m* щегол

cardènia *v.* gardenia

carderìa *tess* (кардо)чеса́льная мастерска́я; чеса́льный цех

càrdia *v.* cardias

cardìaca *f bot* пусты́рник обыкнове́нный

cardìaco (*pl* -ci) **1.** *agg* серде́чный, относя́щийся к се́рдцу; vizio ~ поро́к се́рдца **2.** *m* серде́чный больно́й; серде́чник (*разг*)

cardialgìa *v.* gastralgia

cardiale *agg anat* кардиа́льный, серде́чный

càrdias *m anat* ка́рдия (*преддверие желудка*)

càrdigan *m invar* кардига́н (*шерстяная кофта на пуговицах «под горлышко»*)

cardinalato *m* сан кардина́ла

cardinal‖e I *agg* 1) основно́й, важне́йший, главне́йший, кардина́льный; punti ~i (четы́ре) страны́ све́та 2) *gram* коли́чественный (*о числительном*)

cardinale II *m* 1) кардина́л (*духовное лицо*) 2): rosso ~ пу́пу́рный

cardinale III *m orn* вирги́нский кра́сный кардина́л

cardinalésco *agg spreg* кардина́льский

cardinalìzio *agg* кардина́льская ша́пка

càrdine *m* 1) пе́тля́, наве́ска (*дверная, оконная*) 2) *t.sp* вертика́льная ось; ца́пфа 3) *fig* осно́ва

càrdio *m* сердцеви́дка, ка́рдиум (*съедобный моллюск*)

cardiochirurgìa *f* кардиохирурги́я, серде́чно-сосу́дистая хирурги́я

cardiochirùrgico (*pl* -ci) *agg* кардиохирурги́ческий

cardiochirurgo *m* кардиохиру́рг

cardiocinètico *v.* cardiotonico

cardiocircolatòri‖o *agg* серде́чно-сосу́дистый; insufficienza ~a серде́чно-сосу́дистая недоста́точность

cardiodilataziόne *f med* расшире́ние грани́ц се́рдца

cardiografìa *f* кардиогра́фия

cardiògrafo *m* кардио́граф (*прибор*)

cardiogramma *m* кардиогра́мма

cardiòide *f mat* кардио́ида

cardiologìa *f* кардиолоґия

cardiològico (*pl* -ci) *agg* кардиологи́ческий

cardiòlogo (*pl* -gi) *m* кардио́лог (*хирург*)

cardio‖neurò̀si, ~nevrò̀si *f* кардионевро́з, серде́чный невро́з

cardiopalm‖a, ~o *m* 1) учащённое сердцебие́ние 2) фибрилля́ция се́рдца

cardiopatìa *f* кардиопа́тия, серде́чное заболева́ние

cardiopàtico (*pl* -ci) *agg, m* серде́чный больно́й, серде́чник (*разг*)

cardioplegìa *f med* кардиоплеґия

cardiopolmonare *agg* серде́чно-лёгочный; insufficienza ~ серде́чно-лёгочная недоста́точность

cardioreumàtico (*pl* -ci) *agg, m* страда́ющий ревмати́змом се́рдца

cardiosclerò̀si *f med* кардиосклеро́з

cardioscopìa *f med* кардиоскопи́я

cardioscòpio *m med* кардиоско́п

cardiospaẓmo *m. med* кардиоспа́зм, ахалази́я ка́рдии, френоспа́зм

cardiostenò̀si *f med* кардиостено́з

cardiostimolante *v.* cardiotònico

cardiotònico (*pl* = ci) *farm* **1.** *agg* кардиотони́ческое сре́дство, сре́дство, стимули́рующее де́ятельность се́рдца; серде́чное (*разг*) **2.** *m* **cardiovascolare** *agg med* серде́чно-сосу́дистый

cardioversiόne *f med* кардиове́рсия, электроимпульсная терапи́я (*аритмий*)

cardite *f med* карди́т

cardo I *m* 1) репе́йник (*собир назв растений с колючим стеблем*) {*bot:*} 2) ~ dei lanaioli <degli scardassori> ворся́нка; ~ pallottola мордо́вник шароголо́вый; ~ dei prati бодя́к овощно́й; ~ rosso чертополо́х поника́ющий; ~ scardaccio

бодя́к по́льский 3) артишо́к испа́нский 4) *tess* ка́рда, чеса́лка (*для шерсти*) 5) *tosc* игли́стая оболо́чка каштáна 6) *v.* scardasso

cardo II *m st* демаркацио́нная ли́ния с се́вера на юг (*в древнеримском градостроительстве*)

cardone *v.* cardo 1

carducciano 1. *agg* относя́щийся к тво́рчеству Дж. Кардýччи; свóйственный Дж. Кардýччи **2.** *m* после́дователь Дж. Кардýччи

cardùccio *m* 1) побе́г артишóка 2) ди́кий артишóк

careggiare (-éggio) *ant v.* carezzare

carèllo *m ant* подýшка; ни́зкая скаме́ечка

carèna *f* 1) *mar* киль; подво́дная часть су́дна; реда́н (*гидросамолёта*) 2) *orn* киль, грудна́я кость

carenàggio *m* 1) ремóнт подво́дной ча́сти су́дна; килева́ние 2) судоремóнтная платфóрма, киленба́нка 3) прида́ние обтека́емой фóрмы

carenare (-ènо) *vt* 1) ремонти́ровать подво́дную часть су́дна; килева́ть 2) придава́ть обтека́емую фóрму

carenato *agg* обтека́емый (*тж перен*)

carenatura *f* 1) обтека́емая обши́вка; обтека́тель 2) *v.* carenaggio 3

carènte *agg* испы́тывающий недоста́ток; organismo ~ di vitamine органи́зм, кото́рому недостаёт витами́нов

carènza *f* отсýтствие, óстрый недоста́ток, нехва́тка (+*G*); ~ di vitamine <vitaminica> недоста́ток витами́нов, гиповитаминóз, авитаминóз

carenzat||o *agg:* dieta ~a голóдная дие́та

carestìa *f* 1) недоста́ток, нехва́тка (+*G*) 2) неурожа́й, гóлод; ~ di grano неурожа́й хлебóв

carestóso *agg* 1) *ant* неурожа́йный; anno ~ неурожа́йный <голóдный> год 2) *non com* сли́шком дорогóй *(о товаре)*

carétta *f zool* логгерхéд, лóжная каре́тта

carézz||a I *f* ла́ска; ~ asinina a) медве́жья ла́ска б) грýбый комплимéнт; fare le ~e al cane приласка́ть <погла́дить> собáку; far le ~e col bastone *iron* отдубáсить (*прост*)

carézza II *f rar* дорогови́зна

carezz||are (-ézzo) *vt* ласка́ть; гла́дить; ~arsi: ~ la barba погла́живать себé бóроду

carezz||èvole, *meno com* ~óso *agg* ла́сковый, не́жный

càrfa||no, ~ro *m v.* ninfea

cargo *m ingl* 1) грузовóе су́дно 2) грузовóй самолёт

cariàggio *v.* carriaggio

cari||are (càrio) *vt* вызывáть ка́риес <гние́ние>; ~arsi пóртиться, гнить

cariàtide *f* 1) *arch* кариати́да; far da ~ *fig* a) быть сторóнним наблюда́телем б) выезжа́ть за счёт други́х 2) *rar v.* Atlante {*fig:*} 3) столб, шкаф (*о неуклюжем человеке*) 4) опóра, подде́ржка, столп (*чего-л отжившего свой век*)

cariato *agg* испóрченный, гнилóй (*о зубе*); dente ~ зуб с дуплóм

caribe *m ling* кари́бский язы́к

carìbico (*pl* -ci) *agg v.* caribo 1

caribo 1. *agg* кари́бский **2.** *m* кари́б

caribù *m zool* карибý, америка́нский ди́кий се́верный оле́нь

càrica *f* 1) дóлжность, пост; фýнкции, полномóчия; alta ~ высóкий пост; assumere <occupare> una ~ заня́ть дóлжность <пост>; entrare in ~ вступи́ть в дóлжность <на пост> 2) заря́д; ~ elettrica электри́ческий заря́д 3) взвод, завóд (*механизма*) 4) заря́дка; ~ del cannone заряжáние орýдия; ~ della batteria *el* заря́дка батаре́и 5) *fig* си́ла; бóдрость; заря́д бóдрости; реши́тельность; dare la ~ вселя́ть си́лу <бóдрость> 6) загрýзка; *metall* завáлка, засы́пка (*процесс и порция*); ши́хта; ~ del forno загрýзка пéчи 7) *t.sp* наполни́тель 8) *mil* ата́ка, штурм; ~ alla baionetta штыковáя ата́ка; passo di ~ форси́рованный шаг; fare una ~ a fondo *fig* реши́тельно взя́ться за де́ло 9) *sport* ата́ка, нападéние 10) *non com* изоби́лие; бога́тый урожáй; annata di ~ урожáйный год

caricabàlle *m invar agr* тюкопогрýзчик

caricabatterìa *m invar el* (аккумуля́торное) заря́дное устрóйство; агрега́т для заря́дки батаре́й

carica||fièno, ~foràggi *m invar agr* сенопогрýзчик

caricaménto *m* 1) погрýзка; загрýзка; нагрýзка (*действие*) 2) заряжáние, заря́дка 3) взвод, завóд (*механизма*) 4) *metall* завáлка; засы́пка; загрýзка (*печи*)

caric||are (càrico) *vt* 1) грузи́ть; нагружáть, навью́чивать; погружáть; загружáть; ~ una nave загрузи́ть сýдно; ~ la pipa набúть трýбку {*fig:*} 2) обременя́ть, отягощáть; ~ di imposte обременя́ть налóгами; ~ la memoria перегружáть пáмять 3) увели́чивать, уси́ливать; сгущáть; ~ le tinte <i colori> a) *pitt* писáть густы́ми мазкáми б) сгущáть кра́ски 4) осыпáть; ~ qd d'ingiurie осыпáть бранью 5) *el* заряжáть; ~ l'accumulatore зарядúть аккумуля́тор 6) *tecn* взводúть, заводúть (*механизм*) 7) *calcol* вводúть информáцию (*в запоминающее устройство*) 8) *t.sp* добавля́ть наполни́тель 9) *mil, sport* (стреми́тельно) атакова́ть; ~arsi (*di qc*) 1) нагружáть себя́; ~arsi di panni кýтаться; ~arsi di vino перепúть, перебрáть, нагрузúться (*прост*) {*fig:*} 2) обременя́ть себя́; ~arsi di debiti наде́лать долгóв 3) заводúться (*прост*), вскипáть, взрываться, кипятúться (*разг*) 4) зарядúться, получи́ть заря́д бóдрости <эне́ргии>

caricato *agg* 1) нагрýженный 2) заря́женный 3) преувели́ченный; шаржи́рованный, утри́рованный, аффекти́рованный

caricatóre 1. *m* 1) грýзчик 2) *mar* владе́лец грýза {*tecn:*} 3) погрýзчик, погрýзочная машúна; ~ automatico автопогрýзчик 4) загрýзочное устрóйство 5) заря́дное устрóйство 6) *foto* кассéта 7) *mil* магази́н, обóйма; подава́тель **2.** *agg* погрýзочный; piano• ~

caricatrice *f* 1) *v.* caricatore 3 2) *metall* завáлочная машúна

caricatura *f* 1) карикатýра, шарж; шаржúрование, утрирóвка; mettere in ~ предста́вить в смешнóм ви́де 2) *ant v.* caricamento 1

caricaturale *agg* карикатýрный

caricaturare *vt* представля́ть в смешнóм ви́де, высмéивать

caricaturista *m, f* карикатури́ст, -ка

caricazióne *f non com v.* caricamento 1

càrice *f bot* осóка

caricéto *m* зáросли осóки

carichino *m* взрывни́к (*в забоях, карьерах*)

càri||co *(pl* -chi) **1.** *m* 1) погрýзка, загрýзка 2) груз; nave da ~ тра́нспортное сýдно; polizza di ~ накладна́я, коносаме́нт 3) *tecn* нагрýзка; ~ utile a) полéзный груз б) полéзная нагрýзка в) грузоподъёмность; ~ critico <limite, di punta> крити́ческая <предéльная, пи́ковая> нагрýзка; ~ ammissibile допусти́мая нагрýзка; ~ di esercizio <di lavoro> рабóчая нагрýзка; prova di ~ *med* нагрýзочная прóба; a pieno ~ с пóлной нагрýзкой 4) *idr* напóр 5) *fig* бре́мя, забóта; ответственность; ~ di coscienza сóвесть, угрызéние сóвести; fare ~ a qd di qc возложúть ответственность за что́-л на кого́-л; darsi ~ di... брать на себя́ ответственность за (+*A*); farsi ~ di... переживáть, болéть (за+*A*); non darsi ~ di... не забóтиться о (+*P*), не обращáть внимáния на (+*A*); пренебрегáть (+*S*); a ~ di qd a) (напрáвленный) прóтив кого́-л б) за счёт кого́-л; essere <vivere> a ~ di qd быть на чьём-л иждивéнии; persone a ~, viventi a ~, ~chi di famiglia иждивéнцы; tornare a ~ di qd лечь бре́менем на кого́-л; оберну́ться во вред <в ущéрб> кому́-л; segnare a ~ di qd запúсывать на счёт кого́-л; le spese a ~ del committente расхóды за счёт зака́зчика; prendere in ~ приня́ть (*новые поступления, товар*) 6) обвинéние; testimone a ~ свидéтель обвинéния; circostanze a ~ улича́ющие обстоя́тельства **2.** *agg* 1) нагрýженный; ~ come un ciuco навью́ченный, как осёл <мул>; una donna tutta ~ca di gingilli жéнщина, вся увéшанная побряку́шками 2) *el, mil* заря́женный; *tecn* взведённый, заведённый (*о часах, игрушке*) 3) *fig* обременённый; ~ di figlioli обременённый семьёй <многочúсленным потóмством>; ~ di pensieri озабóченный <обременённый> мы́слями; ~ di gloria <di onori> увéнчанный сла́вой, (досто)сла́вный (*уст*) 4) *pitt* насы́щенный 5) кре́пкий (*о напитках*); caffè [tè] ~ кре́пкий кóфе [чай] <> tempo [cielo] ~

пáсмурная погóда [нéбо, покрытое тýчами]

càrie *f* 1) кáриес 2) *agr* гниль; головнú

carillon *m fr* 1) *mus* карильóн, карийóн 2) бой курáнтов 3) музыкáльная шкатýлка

carino *agg* мúлый, хорóшенький, симпатúчный, приятный

cariòca 1. *f* кариóка 2. *m, f invar* 1) жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Рúо-де-Жанéйро

cariocìnèsi *f biol* кариокинéз

cariofillata *f bot* гравилáт городскóй

cariogamìa *f biol* кариогáмия

cariogènesi *f biol* кариогенéз, развúтие ядрá

cariògeno *agg med* вызывáющий кáриес

cariòla *v.* carriola

cariologìa *f biol* кариолóгия, наýка о ядрé

carioplasma *m biol* кариоплáзма, ядерный сок

cariòsside *f bot* зернóвка (*тип плода*)

cariòta *f bot* кариóта

cariotìpo *m biol* кариотúп, хромосóмный набóр

carisma *m* 1) *rel* харúзма, божéственный дар 2) (большóй) вес, авторитéт; (лúчное) обаяние 3) *pol* лúдерство

carismàtico (*pl* -ci) *agg rel* харизматúческий, дарóванный свы́ше (*тж перен*); саро ~ харизматúческий <Бóжией мúлостью прúзнанный> лúдер <руководúтель>

carità *f* 1) человеколю́бие, любóвь к блúжнему; милосéрдие; suora di ~ сестрá милосéрдия (*монахиня*); per ~! пощадúте!, рáди Бóга! 2) любéзность, мúлость, одолжéние; mi faccia la ~ di (+*inf*)... сдéлайте мúлость, бýдьте добры́... 3) мúлостыня; chiedere la ~ просúть мúлостыню; far la ~ подавáть мúлостыню; fare la ~ di qc отдáть <пожéртвовать> что́-л 4) *lett* любóвь, привя́занность ◇ ~ **fiorita [pelosa]** бескоры́стная <úскренняя, úстинная> [корúстная] пóмощь; **vostra Carità** Вáша мúлость (*обращение*)

caritatévole *agg* человеколюбúвый, милосéрдный

caritativo *agg* 1) милосéрдный 2) благотворúтельный; ente ~ центр милосéрдия, благотворúтельное óбщество

caritè *m bot* сáльное дéрево

caritévole *v.* caritatevole

carlina *f bot* колю́чник

carlinga *f aer* кабúна; фонáрь кабúны

carlino *m* 1) *st* карлúно (*старинная монета*) 2) мопс (*порода собак*)

carlóna: alla ~ *loc avv* небрéжно, коéкáк

carmagnòla *f st* карманьóла

carme *m* 1) стихотворéние, лирúческая песнь 2) *lett* заклинáние

carmelitano 1. *agg* кармелúтский 2. *m* кармелúт (*монах*)

carminare I (càrmino) *vt ant* 1) чеса́ть, трепáть, чúстить (*шерсть, лён*) 2) *fig* расслéдовать, распýтывать

carminare II *vt med* окáзывать ветрогóнное дéйствие

carminativo *farm* 1. *agg* ветрогóнный 2. *m* ветрогóнное срéдство

carmìn||io, *lett* ~o *m* кармúн (*краска*)

carnàggio *m ant* 1) óбщее колúчество скотá (*на скотобойне*) 2) колúчество мя́са (*на скотобойне*); far ~ заготовля́ть мя́со 3) *v.* carneficina

carnagiòne *f* цвет лицá <кóжи>

carnàio *m* 1) óбщая могúла 2) *fig* резня́, бóйня; *spreg* мясорýбка

carnai(u)òlo *m ant* 1) мясни́к 2) *v.* carniere

carnal||e *agg* 1) телéсный (*о цвете*) 2) плóтский, чýвственный; piaceri ~i плóтские утéхи (*уст*); violenza ~ изнасúлование 3) крóвный, роднóй; fratelli ~i родны́е брáтья 4) *ant fig* сердéчный, блúзкий; amicizia ~ сердéчная дрýжба

carnalità *f* чýвственность

carname *m* 1) мертвечúна 2) свáлка пáдали 3) *spreg* сбóрище

carnasciale *ant v.* carnevale

carnascialés||co *v.* carnevalesco; canti ~chi *let.ra* карнавáльные пéсни

carnato 1. *m tosc v.* carnagione 2. *agg* 1) *non com* рóзовый, телéсного цвéта 2) *ant* врождённый

carnaùba *f* карнаýбский воск (*добываемый из листьев пальмы карнауба*)

carn||e *f* 1) тéло; плоть; ~i flosce дря́блое тéло; ~ viva живóе мя́со; откры́тая рáна; ~ battezzata крещёный люд, христиáне; ~ da lavoro рабóчий скот (*о людях*); ~ venduta продáжная шкýра; avere poca [molta] ~ addosso быть худы́м [тóлстым]; essere (bene) in ~ быть в тéле; rimettersi <tornare> in ~ потолстéть, попрáвиться, нагуля́ть тéло (*разг*); egli è la mia ~, è ~ della mia ~ он моя́ плоть и кровь 2) мя́со; ~ bovina <di manzo> говя́дина; ~ di vitello теля́тина; ~ di montone барáнина; ~i bianche бéлое мя́со (*напр куриное*); ~i rosse мя́со (*говядина, свинина, конина и др.*); ~i nere дичь, дичúна; ~ congelata морóженое мя́со; ~ salata солонúна; ~ in scatola мясны́е консéрвы; ~ tritata, impasto di ~ мясно́й фарш; ~ lavorata мясопродýкты; ~ insaccata колбáсные изделия; ~ da macello а) убóйный скот б) (*тж* ~ da cannone) *fig* пýшечное мя́со 3) *non com* мя́коть (*фруктов*) ◇ **in ~ ed ossa** самолúчно; во плотú; **siamo tutti di ~ e d'ossa** все мы из одного́ тéста сдéланы; **né ~ né pesce** ни ры́ба ни мя́со; **trovare ~ per i propri denti** найтú достóйного сопéрника; **non è ~ per i suoi denti** ≅ э́то емý не по зубáм; **mettere troppa ~ al fuoco** хватáться за всё срáзу; взять на себя́ слúшком мнóго; **tra ~ ed ugna nessun ci pugna** *prov* ≅ свои́ лю́ди — сочтёмся; свои́ собáки грызýтся — чужáя не приставáй

carnè *v.* carnet

carnèade *m* незнакóмец

carnéfice *m* 1) палáч 2) *fig* палáч, тирáн

carneficina *f* резня́, бóйня, кровопролúтие

càrne||o *agg* 1) телéсный (*тж о цвете*) 2) мясно́й; dieta ~a мясна́я диéта

carnèra *m invar fam* 1) богаты́рь, гигáнт 2) (*тж* camion ~) грузовóй автофургóн (*для международных перевозок*), тягáч с полуприцéпом

carnesécca *tosc v.* pancetta

carnet *m fr* записна́я кни́жка; ~ di ballo бáльная кни́жечка; ~ di assegni *v.* libretto• di assegni

carnevalare *vi* (a) *rar* предавáться карнавáльным развлечéниям <карнавáльному весéлью>

carnevalata *f* 1) карнавáльное весéлье 2) *fig o iron* пустякú; цирк; чушь (*разг*); бред (*разг*)

carneval||e *m* 1) карнавáл; мáсленица 2) весéлье, прáздник; far ~ веселúться ◇ **di ~ ogni scherzo vale** *prov* на карнавáле всякая шýтка хорошá

carnevalésco (*pl* -chi) *agg* карнавáльный

carnevalíno *m* пéрвое воскресéнье Велúкого постá

carnevalóne *m* (миланский) карнавáл (*в первые 4 дня Великого поста*)

carnìccio *m* 1) мездрá 2) *fig* мясны́е обрéзки

carnicino *agg* рóзовый, телéсный

carnièra *f* 1) охóтничья кýртка 2) *v.* carniere

carnière *m* охóтничья сýмка, ягдтáш

carnificazióne *f med* карнификáция

carnificina *v.* carneficina

carnivorìa *f* 1) *zool* хúщность, плотоя́дность 2) *bot* насекомоя́дность

carnìvoro 1. *agg* 1) *zool* хúщный 2) *bot* насекомоя́дный 2. *mpl zool* хúщные (*млекопитающие*)

carnosità *f* 1) *lett* мясúстость 2) мясúстый нарóст; дúкое мя́со (*разг*) 3) *fig* телéсность (*напр о скульптуре, ср* из плóти и крóви, как живáя)

carnóso *agg* мясúстый

carnovale *v.* carnevale

carnuto *agg* мясúстый

car||o 1. *agg* 1) дорогóй, мúлый, любúмый; aver ~ любúть; ценúть; aver ~ che... хотéть, чтóбы...; ho ~ il dirvi... мне прúятно сообщúть вам..., рад сказáть вам...; tenersi ~ qd стара́ться сохранúть чьё-л расположéние; eh, ~ te... эх, мил человéк...; attore ~ al pubblico популя́рный актёр; ~ estinto дорогóй (наш) усóпший 2) излю́бленный; maniera ~a излю́бленная манéра 3) дорогóй, дорогостоя́щий; a ~ prezzo дóрого (*тж перен*); pagarla ~a *fig* дóрого заплатúть, поплатúться за что́-л; te la faccio pagar ~a! ты мне дóрого за э́то запла́тишь! 2. *avv* дóрого; pagar ~ дóрого заплатúть; costar ~ дóрого стóить 3.

m 1) высо́кая цена́ 2) *pl* бли́зкие, родны́е; i miei ~i мои́ бли́зкие <родны́е>

carógna *f* 1) па́даль; стервя́тина {*fig spreg.*} 2) труп 3) кля́ча 4) сте́рва

carognata *f fam* по́длость; fare una ~ a qd сде́лать га́дость кому́-л

carognésco *(pl* -chi) *agg* по́длый, сволочно́й

caròl||a *f ant* каро́ла (*старинный провансальский танец*); tessere <fare, intrecciare> ~e води́ть хоровод ◇ fare la (*dial* il) ~ a) сде́лать по́длость; поступа́ть по́дло <ни́зко> б) отлы́нивать от рабо́ты; рабо́тать спустя́ рукава́

carolare (-òlo) *vi* (a) *ant* води́ть хоровод, пляса́ть

carolina *f tess* набивно́й си́тец

carolìngio (*pl* -gi, *pl f* -gie *u* -ge) *st* **1.** *agg* каролинги́нский **2.** *mpl* каролинги

carolino *agg st* 1) времён Ка́рла (*чаще* Вели́кого); periodo ~ эпо́ха Ка́рла I Стюа́рда (*в истории английской литературы*) 2) *v.* carolingio

caróncola *v.* caruncola

Carónte *m mit* Харо́н ◇ pagare l'obolo a ~ заплати́ть Харо́ну за перепра́ву, отпра́виться на тот свет

caropane *m* 1) высо́кая цена́ на хлеб 2) надба́вка к за́работной пла́те (*в Италии*)

caroʃèllo *m* 1) карусе́ль 2) *st* турни́р 3): ~ tranviario трамва́йный разворо́тный круг 4) *metall* карусе́льная маши́на; ~ di colata разли́вочная карусе́ль 5) телереклама, рекла́мный ро́лик

caròt||a *f* 1) морко́вь 2) *reg* свёкла 3) *fig pop* враньё; piantare <vendere> ~e расска́зывать ска́зки, сочиня́ть, врать; залива́ть *(прост)* 4) *geol, min* (буро́вой) керн, колонка грунта <поро́ды> 5) *metall* про́бка выпускного отве́рстия, заглу́шка

carotàggio *m geol, min* 1) каротаж, взя́тие проб 2) отбо́р ке́рна; колонковое буре́ние

carotàio *m* 1) зеленщи́к; продаве́ц морко́ви 2) *fig iron* враль, вы́думщик

carotare (-òto) **1.** *vi* (a) *non com iron* врать, сочиня́ть, расска́зывать ба́сни **2.** *vt geol, min* брать про́бы; отбира́ть керн

carotène *m* каротин

carotenòide *v.* carotinoide

caròtico (*pl* -ci) *v.* carotideo

carótide *f anat* со́нная арте́рия

carotidèo *agg anat* кароти́дный, относя́щийся к со́нной арте́рии

carotière *m min* грунтоно́с; колонковая труба́

carotina *f v.* carotene

carotinòide *m* каротино́ид

carovan||a *f* 1) карава́н; верени́ца; ~ di bastimenti карава́н судо́в 2) па́ртия <гру́ппа> путеше́ственников; in ~ в компа́нии, компа́нией 3) корпора́ция порто́вых рабо́чих

carovanièra *f* карава́нный путь

carovanière *m* пого́нщик верблю́дов

carovanièro *agg* карава́нный

caro||vita, ~vìveri *m* 1) дорогови́зна 2) (*тж* indennità di ~vita) прибавка к жа́лованью на дорогови́зну

carpa *f* 1) сазан 2) карп; ~ a specchio зерка́льный карп

carpàccio *f cuc* карпа́ччо (*ломтики сырого мяса с оливковым маслом и сыром пармиджано*)

carpare *ant* **1.** *v.* carpire **2.** *vi* (a) по́лзать на четвере́ньках

càrparo *m* мелкозерни́стый по́ристый известня́к

carpàtico (*pl* -ci) *agg* карпа́тский

carpellare *agg bot* плодоли́стиковый

carpèllo *m bot* плодоли́стик

carpenterìa *f* 1) пло́тничество; пло́тничные <пло́тницкие> рабо́ты; пло́тницкое де́ло 2) пло́тницкая мастерска́я 3) переплёты (*дверные, оконные*) 4) *pl edil* металлоконстру́кции

carpentière *m* пло́тник

carpènto *m st* двухколёсная пово́зка, двуко́лка

carpiato *agg:* tuffo in avanti ~ *sport* прыжо́к (в во́ду) «вперёд согну́вшись»

carpicoltura *f* карпоразведе́ние

carpìdio *v.* carpello

carpièro *v.* carparo

carpilite *m edil* карпили́т (*разновидность древесно-волокнистых плит*)

càrpine *m bot* граб; ~ rosso <nero> *v.* carpinella

carpinèlla *f bot* хмелегра́б обыкнове́нный

carpinét||a *f*, ~o *m* гра́бовая ро́ща

càrpino *v.* carpine

càrpio *m* 1) carpione 2) *sport* tuffo con ~ *v.* carpiato

carpionare (-iòno) *vt cuc* выде́рживать в марина́де, залива́ть марина́дом ры́бу (*отварную или жареную*)

carpiòne *m itt* озёрная форе́ль (*один из видов*)

carpire (*pl* -isco) *vt* 1) лови́ть, хвата́ть 2) вымога́ть; ~ un segreto вы́манить секре́т; ~ una confessione вы́рвать призна́ние; ~ denari вы́гудить де́нежки (*разг*)

carpitóre *m* вымога́тель

carpo *m anat* запя́стье

carpocapsa *f ent* плодожо́рка

carpòfago (*pl* -gi) *agg zool* плодоя́дный

carpologìa *f biol* карполо́гия, нау́ка о плода́х

carpón||e, ~i *avv* на четвере́ньках

carràbile *agg:* passo ~ a) прое́зд для автотра́нспорта б) «берегись автомоби́ля!» (*предупредительная табличка*) в) «стоя́нка запрещена́!» (*табличка*); ingresso ~ въезд

carradóre *m* 1) каре́тник 2) *ant, reg* извозчик

carrageen *m ingl bot* карраге́н, хо́ндрус, ирла́ндский мох

carragèo *agg:* fuco ~ *v.* carrageen

carragheen *v.* carrageen

carràia *f ant* прое́зжая доро́га

carràio I *v.* carrabile

carràio II *m* 1) теле́жный ма́стер 2) *lett v.* carrettiere

carrara *f invar* карра́рский мра́мор

carraréccia *f* 1) прое́зжая доро́га 2) колея́

carrarése **1.** *agg* карра́рский **2.** *m, f* карра́р|ец, -ка

carrat||a *f* кладь (*повозки, телеги*); по́лный воз (+*G*); a ~e *fam fig* возами, вагонами

carré *fr* **1.** *m* 1) каре́ 2) *v.* lombata **2.** *agg:* pane ~ буха́нка (хле́ба)

carreggiàbile **1.** *agg* то́рный, прое́зжий **2.** *f* прое́зжая доро́га

carreggiamènto *m geol* надви́г, шарья́ж

carreggiare (-éggio) *vt* 1) вози́ть, перевози́ть кладь (*на повозке, на подводах*) 2) *ant* проезжа́ть (*по дороге*)

carreggiata *f* 1) колея́; ширина́ колеи́; uscire di ~ a) вы́браться из колеи́ б) хвати́ть че́рез край; rimettersi in ~ con... спра́виться <пола́дить> с...; mettersi in ~ con gli altri сравня́ться с други́ми 2) прое́зжая часть (*дороги, моста*); ширина́ прое́зжей ча́сти 3) *fig* путь; стезя́ (*высок*); andare per la ~ идти́ по проторённой доро́жке; andare per la sua ~ идти́ свое́й доро́гой; stare in ~ a) быть на ве́рном пути́ б) не сворачивать с пути́; не отступа́ть от те́мы

carreggiato *agg* перевози́мый на пово́зках; reparto ~ *mil* обо́з

carréggio *m* 1) перево́зка, во́зка; гужево́й тра́нспорт 2) *mil* обо́з 3) *min* отка́тка

carrellare (-èllo) *vt cine* снима́ть с движе́ния

carrellata *f cine* 1) съёмка с движе́ния; ~ di avvicinamento наезд, наплы́в; ~ di allontanamento отъе́зд 2) *fig* кинематографи́ческая сме́на, кале́йдоско́п собы́тий

carrellat||o *agg* передвижно́й; gru ~a передвижно́й кран (*на тележках*)

carrellista *m, f* 1) лото́чни|к, -ца (*продающ|ий, -ая журналы, напитки, закуски с тележки, чаще в поездах*) 2) *cine* опера́тор

carrèllo *m* 1) теле́жка 2) *ferr* вагоне́тка (*путевая*); ~ a motore a) автока́р б) веду́щая теле́жка 3) шасси́ 4) *tecn* су́ппорт; каре́тка; сала́зки; ~ elevatore автопогру́зчик; ~ elevatore a piattaforma теле́жка с подъёмной платфо́рмой; ~ elevatore a forca ви́лочный автопогру́зчик 5) дрези́на 6) *mil* затво́рная ра́ма; ~ d'armamento ру́чка перезаряжа́ния

carrétta *f* 1) теле́жка; пово́зка; двуко́лка; ~ a mano ручна́я теле́жка 2) *st mil* переко́т (*старинного орудия*) 3): ~ spanditrice *t.sp* песо́чница; га́лечница; распредели́тель ще́бня 4) *v.* catorcio 2 ◇ mettere qd alla ~ запря́чь кого́-л, заста́вить рабо́тать не покла́дая рук; tirare la ~ тяну́ть лямку

carrettàio *m non com* 1) во́зчик 2) каре́тный мастер

carrettat||a *f fam* по́лный воз (+*G*); a ~e вода́ми, вагона́ми

carrettèlla *f* 1) повóзка 2) *teatr gerg* импровизáция; отсебя́тина

carrettière *m* вóзчик, ломовóй извóзчик; ubriaco come un ~ пья́ный как извóзчик <как сапóжник>

carrettinista *m non com* букини́ст (*продающий книги с тележки*)

carrettino *m* теле́жка; ~ a mano та́чка

carrétto *m* теле́жка, та́чка

carrettóne *m* 1) полóк (*телега с плоским настилом*) 2) *ant* погреба́льные дрóги

carriàggio *m mil* 1) повóзка (*для перевозки боеприпасов, шанцевого инструмента*) 2) *чаще pl* похóдное иму́щество

carrièra *f* 1) карьéр (*аллюр лошади*); andare di ~ мча́ться карьéром; мча́ться во весь опóр; di ~ *fig* бегóм, поспéшно 2) *ant* мéсто для кóнских бегóв 3) *fig* карьéра, пóприще; far ~ дéлать карьéру; di ~ *mil* кáдровый

carrierìsmo *m* карьери́зм

carrierista *m, f* карьери́ст, -ка

carrierìstico *(pl* -ci) *agg* карьери́стский

carriòla *f* та́чка; ungere la ~ *fig pop* подмáзать

carriolante *m* рабóчий, перевозя́щий гру́зы на та́чке

carrìsmo *m mil* танковождéние

carrista 1. *m* танки́ст 2. *agg* та́нковый; arma ~ та́нковые войскá

carr‖o *m* 1) повóзка, телéга; фу́ра; полóк; ломовы́е дрóги; ~ a botte a) водовóзная бóчка б) *ferr* цистéрна в) автоцистéрна; ~ funebre похоро́нные дрóги; ~ allegorico декорати́вная платфóрма (*на праздничном шествии*); a ~i *fam* вагóнами, навáлом 2) *ferr* грузовóй <товáрный> вагóн; ~ matto *v.* carromatto; ~ bestiame вагóн для перевóзки скотá; ~ frigorifero <refrigerante> вагóн-рефрижерáтор; ~ di scorta a) вагóн сопровождéния (*напр с охраной*) б) тéндер; ~ (a) tramoggia саморазгружáющийся вагóн, хóппер; ~ merci товáрный вагóн; ~ attrezzi a) ремóнтный вагóн б) автомоби́ль-мастерскáя, автомоби́ль техпóмощи 3) грузови́к, грузовóй автомоби́ль; ~ da trasloco фургóн для перевóзки мéбели 4): ~ armato a) танк б) *gerg* вошь 5) *st* колесни́ца 6): Gran [Piccolo] Carro *pop* Большáя [Мáлая] Медвéдица ◇ ~ di Tespi *ant* бродя́чий теáтр, теáтр на колёсах; mettere il ~ innanzi <davanti> ai buoi *prov* ≅ надевáть хомýт с хвостá, дéлать ши́ворот-навы́ворот

carròbbio *m obs* 1) оживлённый перекрёсток 2) *fig* шум, суматóха

carròccio *m st* карро́ччо (*средневековая повозка со штандартами коммуны*)

carromatto (*pl* carrimatti) *m* платфóрма, прице́п (*для перевозки тяжёлых грузов*)

carropónte (*pl* carriponte) *m* мостовóй кран

carropontista *m* крановщи́к (*мостового крана*)

carròzza *f* 1) экипáж, каре́та, коля́ска 2) *ferr* (пассажи́рский) вагóн; ~ salone салóн-вагóн; ~ letti спáльный вагóн; ~ ristorante вагóн-ресторáн; signori, in ~! по вагóнам! ◇ andare in ~ преуспевáть, процветáть

carrozzàbile *v.* carreggiabile 1.

carrozzàio *m* экипáжный мáстер, каре́тник

carrozz‖are *vt* 1) *aut* ставить кузов (на+*A*) 2): essere ben ~ata *scherz* имéть пы́шные фóрмы; быть в пóлном поря́дке (*о женщине*)

carrozzèlla *f* 1) дéтская колясκа 2) прогýлочная колясκа (*для туристов*)

carrozzerìa *f* 1) *aut* кýзов 2) экипáжная фáбрика; каре́тная мастерскáя 3) кузовостроéние 4) *fam* пы́шные <соблазни́тельные> фóрмы

carrozzière *m* 1) *v.* carrozzaio 2) *aut* кузовщи́к, ремóнтник 3) *ant* кýчер

carrozzina *f* 1) инвали́дная колясκа 2) дéтская колясκа 3) колясκа для кýкол

carrozzino *m* 1) *v.* carrozzina 2) колясκа мотоци́кла

carrozzóne *m* 1) большóй тяжёлый экипáж; фургóн; колымáга 2) *ferr* товáрный вагóн 3) «чёрный вóрон» (*жарг*) 4) *fig spreg* контóра, тёплое местéчко

carruba *f* плод рожкóвого дéрева

carrubbio *v.* carrubo

carrubéto *m* рóща рожкóвых дерéвьев

carrùb(bi)o *m bot* рожкóвое дéрево

carrùcola *f* 1) блок; шкив 2) рóлик ◇ ungere la ~ дать взя́тку, подмáзать

carrucolare *vt non com* 1) поднимáть на блóке 2) *fig* обмáнывать, запýтывать

càrruga *f ent* хрýщик виногрáдный

carrùggio *m genov* ýзкая ýлочка

càrsi‖co (*pl* -ci) *agg geol* кáрстовый; fenomeni ~ci кáрстовые явлéния

carsi|smo *m geol* карст, кáрстовые явлéния

carso *m geol* кáрст

carsògeno *agg geol* карстогéнный

cart‖a I *f* 1) бумáга; ~ da lettere почтóвая бумáга; ~ rigata линóванная бумáга; ~ quadrettata бумáга в клéтку; ~ millimetrata <graduata> миллиметрóвая бумáга, миллиметрóвка; ~ da calco кáлька; ~ lucida <a lucido> a) кáлька б) вощёная бумáга; ~ da musica <pentagrammata> нóтная бумáга; ~ da giornali газéтная бумáга; ~ intestata фи́рменная бумáга; ~ carbone *v.* cartacarbone; ~ da imballaggio <da impacco> обёрточная бумáга; ~ pergamena●; ~ oleata <paraffinata> промáсленная (обёрточная) бумáга; восκóвка; ~ asciugante <assorbente> промокáтельная бумáга; vetrata <smeriglio> *v.* cartavetrata; ~ sensibile *foto* светочувствúтельная бумáга; ~ da filtro фильтровáльная бумáга; ~ bollata <da bollo> гéрбовая бумáга; ~ moneta *v.* cartamoneta; ~ da parati обóи; ~ da parato lavabile линкрýст; мóющиеся обóи; ~ senapata горчи́чник; ~ straccia *v.* cartastraccia; ~ igienica туалéтная бумáга; ~ incatramata <isolante> изоляцио́нная бумáга; изоле́нта; ~ metallizzata металлиз(ир)óванная бумáга; ~ reagente <da reazione, reattiva> реакти́вная <индикáторная> бумáга; ~ laccamuffa лáкмусовая бумáга; ~ vergatina бумáга для пи́шущих маши́нок; ~ a gesso <americana, patinata> мелóванная бумáга; ~ pecora *v.* cartapecora; mettere in ~ изложи́ть на бумáге 2) лист; *pl* бумáги, ру́кописи 3) докумéнт; ~ d'identità удостовере́ние ли́чности; ~e di bordo судовы́е докумéнты; ~ di circolazione *aut* техни́ческий пáспорт; ~ di permanenza a) вид на жи́тельство б) прóпуск (*в закрытую зону*); ~ assegni удостовере́ние клиéнта бáнка; ~ di credito креди́тная кáрточка; avere le ~e in regola a) имéть докумéнты в поря́дке б) имéть моря́льное прáво (*на что-л*); fare le ~e собрать <офóрмить> докумéнты 4) хáртия; ~ delle Nazioni Unite хáртия ООН ◇ ~ d'aghi набóр <пáчка> швéйных игл; dare ~ bianca предостáвить пóлную свобóду дéйствий; ~ canta e villan dorme *prov* ≅ что напúсано перóм, тогó не вы́рубишь топорóм

cart‖a II *f* 1) кáрта; ~ geografica географúческая кáрта; ~ generale обзóрная кáрта (*масштаб от 1:1000000*); ~ corografica среднемасштабная кáрта (*от 1 : 200 000 до 1 : 1000 000*); ~ topografica топографúческая кáрта; ~ stradale дорóжная кáрта; ~ automobilistica кáрта автомоби́льных дорóг; ~ nautica навигацио́нная кáрта; ~ muta кóнтурная кáрта 2) кáрта (*игральная*); alzare le ~e снимáть кáрты; farsi fare le ~e попроси́ть погадáть на кáртах; giocare a <alle> ~e игрáть в кáрты; dare <fare> le ~e сдавáть кáрты; dare le ~e basse сдавáть кáрты, держá их нúзко над столóм (*чтобы нельзя было подсмотреть*); calare una ~ пойти́, сдéлать ход; {*fig.*} aver buone ~e in mano держáть на рукáх все кóзыри, быть в вы́игрышном положéнии; giocare <rischiare> una ~ стáвить на кáрту (*тж перен*); giocare a ~e scoperte раскры́ть свои́ кáрты; игрáть в откры́тую; giocare tutte le sue ~e пусти́ть в ход все срéдства; giocare una grossa ~ <una ~ importante> предприня́ть отчáянную <рискóванную> попы́тку; giocare <rischiare> l'ultima ~ вы́бросить послéднюю кáрту, сдéлать послéднюю попы́тку; barattare <scambiare> le ~e in mano подтасóвывать кáрты; передёргивать (*тж перен*); cambiare le ~e in tavola подтасóвывать (*напр факты*); ~e in tavola! кáрты на стол!; выкла́дывайте всё начистоту́! 3) меню́; mangiare alla ~ заказáть по меню́

cartabèllo *v.* scartabello

cartacarbóne *f* копировáльная бумáга, копи́рка (*разг*)

cartàccia *f* 1) макулату́ра 2) скве́рная ка́рта
cartàceo *agg* бума́жный
cartafàccio *v.* scartafaccio
cartaginése 1. *agg* карфаге́нский 2. *m, f* карфаге́нян|ин, -ка
cartagliòria *f eccl* алта́рная табли́чка с литурги́ческим те́кстом
cartàio *m* 1) хозя́ин бумагоде́лательного предприя́тия 2) бума́жник, рабо́чий бума́жной промы́шленности 3) продаве́ц обо́ев 4) сдаю́щий (ка́рты)
càrtamo *m bot* сафло́р
cartamodèllo *m* бума́жная вы́кройка
cartamonéta *f* бума́жные де́ньги
cartapècora *f* перга́мент; viso <faccia> di ~ *fig* вы́сохшее <пожелте́вшее, морщи́нистое> лицо́
cartapésta *f* папье́-маше́; di ~ *fig* сла́бый, вя́лый
cartàri||o I *agg* бума́жный, бумагоде́лательный; industria ~a бума́жная промы́шленность
cartario II *v.* cartulario
cartastràccia *f* макулату́ра
cartasuga *f* промока́тельная бума́га, промока́шка (*разг*)
cartata *f* бума́жный кулёк; содержи́мое кулька́
cartavetrare *vt* зачища́ть <шлифова́ть> нажда́чной бума́гой <шку́ркой>, зашку́ривать
cartavetrata *f* нажда́чная бума́га
cartatura *rar v.* cartolatura
carteggiare (-éggio) *vi* (a) 1) *non com* вести́ корреспонде́нцию, перепи́сываться (c+*S*) 2) *mar, aer* определя́ться по ка́рте 3) *v.* cartavetrare
carteggiatura *f* шлифова́ние шку́ркой
cartéggio *m* 1) перепи́ска, корреспонде́нция 2) перепи́ска, собра́ние пи́сем 3) *aer, mar* прокла́дка ку́рса
cartel *fr v.* cartello II
cartèll||a *f* 1) ка́рта, ка́рточка, табли́чка 2) дощёчка с на́дписью 3) распи́ска; квита́нция; ~ delle tasse нало́говая квита́нция 4) биле́т; ~ della lotteria лотере́йный биле́т 5) па́пка; портфе́ль; де́ло; ~ biografica ли́чное де́ло, досье́ (*на подозреваемого или правонарушителя*); ~ clinica исто́рия боле́зни 6) портфе́ль; су́мка 7) машинопи́сная страни́ца; страни́ца набо́рного те́кста 8) *v.* cartagloria
cartellare (-èllo) 1. *vi* печа́тать бла́нки <облига́ции> 2. *vt* посла́ть карте́ль, вы́звать на ду́эль
cartellàrio *m* картоте́ка
cartellièra *f* бюро́, шка́фчик с отделе́ниями <я́щи(ч)ками> для хране́ния бума́г
cartellinare *vt* снабжа́ть этике́ткой (+*A*), накле́ивать этике́тку (на+*A*)
cartellinatura *f* накле́ивание ярлыко́в <этике́ток>
cartellino *m* 1) этике́тка, ярлычо́к 2) дощёчка; бля́ха; ~ all'uscio дощёчка на (входно́й) две́ри 3) ка́рточка (*напр картотеки*) 4) ли́чный та́бель, листо́к прису́тствия (*с отметкой о начале и окончании работы*) 5) *sport:* ~ giallo [rosso] жёлтая [кра́сная] ка́рточка (*штрафная, в футболе*)
cartellista *m, f* уча́стни|к, -ца карте́ля
cartellìstic||o (*pl* -ci) *agg:* attività ~a де́ятельность карте́лей
cartèllo I *m* объявле́ние; вы́веска; ~ stradale доро́жный указа́тель; artista di ~ *fig* знамени́тый арти́ст ◇ ~ di sfida *lett* карте́ль, вы́зов на ду́эль
cartèllo II *m econ* 1) карте́ль 2) *fig* объедине́ние, сою́з
cartellóne *m* 1) афи́ша, плака́т; tenere il ~ *teatr, cine* не сходи́ть с афи́ш; идти́ с аншла́гом 2) *v.* cartella• delle tasse
cartellonista *m, f* плакати́ст, -ка; худо́жни|к, -ца по рекла́ме
cartellonìstica *f* плака́тное иску́сство; иску́сство рекла́мы
càrter *m ingl tecn* ка́ртер
carteʃianiʃmo *m filos* картезиа́нство
carteʃiano 1. *agg filos, mat* картезиа́нский 2. *m filos* картезиа́нец
carte(-)valóri *fpl* це́нные бума́ги
carticino *m tip* че́тверть листа́; четверту́шка (*разг*)
cartièra *f* бума́жная фа́брика; бума́жный комбина́т
cartìglia *f* 1) *non com* ме́лкая ка́рта 2) масть
cartìglio *m* 1) *arch* картуш 2) у́зкая поло́ска бума́ги
cartilàgine *f anat* хрящ
cartilag||ìneo, ~inóso *agg anat* хрящева́тый, хрящево́й
cartina *f* 1) небольша́я ка́рта; схе́ма 2) па́чка (*иголок, лезвий*) 3) *farm* порошо́к 4) *v.* cartiglia 1
cartiʃmo *m st* чарти́зм
cartista *m st* чарти́ст
cartocciata *f* содержи́мое кулёчка, кулёчек (+*G*)
cartòccio *m* 1) кулёчек; truffa• col ~ 2) *arch* карту́ш 3) *mil* заря́дный карту́з; ги́льза; ~ di salva холосто́й патро́н 4) *bot* обёртка (*кукурузного початка*) 5) *v.* scartoccio
cartòffia *non com v.* scartoffia
cartografia *f* картогра́фия
cartogràfico (*pl* -ci) *agg* картографи́ческий
cartògrafo *m* картógраф
cartogramma *m t.sp* картогра́мма
cartolàio *m* продаве́ц канцеля́рских принадле́жностей
cartolare I (càrtolo) *vt ant* нумерова́ть страни́цы
cartolare II *m* 1) па́пка 2) *ant* дневни́к; тетра́дь для заме́ток 3) *reg* шко́льная тетра́дь
cartolare III *agg dir* реализу́емый то́лько по предъявле́нии докуме́нтов
cartolàrio *v.* cartulario
cartolatura *f ant tip* пагина́ция
cartolerìa *f* писчебума́жный магази́н; reparto ~ отде́л канцеля́рских принадле́жностей (*в магазине*)
cartolibràrio *agg:* commercio ~ торго́вля кни́гами и канцтова́рами
cartolibrerìa *f* писчебума́жный магази́н с кни́жным отде́лом
cartolin||a *f* 1) откры́тка; ~ postale почто́вая откры́тка; ~ illustrata худо́жественная откры́тка; ~ vaglia почто́вый де́нежный перево́д; ~ precetto пове́стка о призы́ве запасников; ~ rossa *st* пове́стка о призы́ве в а́рмию 2): ~e del pubblico «ю́мор (на́ших) чита́телей» (*рубрика*)
cartolinésco (*pl* -chi) *agg non com* «откры́точный», дешёвый (*о произв искусства*)
cartomante *m, f* гада́льщик, гада́лка
cartomanzìa *f* гада́ние на ка́ртах
cartonàggio *m* 1) картона́жные изде́лия 2) картона́жное произво́дство 3) рабо́та с карто́ном (*в школе*)
cartonare (-óno) *vt* переплета́ть в карто́н
cartonato *agg* 1) карто́нный 2) в карто́нном переплёте
cartonatura *f* карто́нный переплёт
cartoncino *m* 1) то́нкий карто́н, полукарто́н; ~ Bristol бристо́льская бума́га 2) *banc:* ~ delle firme формуля́р откры́тия счёта
cartón||e *m* 1) карто́н; ~ pesto папье́-маше́; ~ catramato <bitumato> *v.*cartonepietra; ~ per coperture <per tettoie> кро́вельный карто́н 2) *pitt* карто́н, набро́сок, эски́з; ~i animati *cine* мультипликáция 3) *gerg* уда́р по мо́рде (кулако́м)
cartóne-piètra *m* (*pl* cartoni-pietra) *edil* руберо́ид
cartonfèltro *m* кро́вельный карто́н, толь
cartonifício *m* карто́нная фа́брика
cartonista *m, f* мультипликáтор
cartoon *m ingl* 1) *v.* fumetto 2 2) мультипликáция
cartoonist *m ingl* режиссёр мультфи́льма
cartotéca *f* 1) картоте́ка 2) собра́ние географи́ческих карт
cartotècnica *f* произво́дство изде́лий из бума́ги и карто́на, бума́жное произво́дство
cartotècnico (*pl* -ci) 1. *agg* относя́щийся к бума́жной промы́шленности 2. *m* рабо́чий бума́жной промы́шленности
cartuccèra *v.* cartuccièra
cartùccia *f* 1) *mil* патро́н; ги́льза; sparare l'ultima ~ *fig* истра́тить после́дний патро́н 2) *tecn* ву́лка; ги́льза; ~ microfonica [telefonica] микрофо́нный [телефо́нный] ка́псюль 3) *cft* кассе́та ◇ mezza ~ *scherz* а) замухры́шка, смо́рчок б) недалёкий челове́к
cartuccièra *f mil* патро́нная су́мка, патронта́ш
cartulàrio *m st* картуля́рий
carub... *v.* carrub...
caruga *v.* carruga
carùncola *f anat* мясистый наро́ст

caruʃo *m dial* наёмный (молодо́й) рабо́чий <бата́к> (*на Сицилии*)

carvi *m bot invar* тмин обыкнове́нный

casa *f* 1) дом (*здание*); ~ d'abitazione жило́й дом; ~ albergo дом гости́ничного ти́па; ~ a blocchi бло́чный дом; ~ a pannelli панéльный дом; ~ collettiva дом для малосемéйных, общежи́тие; ~ plurifamiliare <popolare> многоквартúрный дом; ~ a torre дом-ба́шня; ~ colonica крестья́нский дом; ~ a molti piani многоэта́жный дом; ~ prefabbricata сбо́рный дом; ~ tipo типово́й дом; ~ a schiera дом с коридо́рной систе́мой расположе́ния кварти́р 2) дом, жили́ще, кварти́ра; a ~ а) домо́й б) до́ма; in ~ в до́ме, до́ма; vestito da ~ оде́тый по-дома́шнему; andare a ~ пойти́ домо́й; fare ~ comune con qd жить вме́сте <одно́й семьёй> с ке́м-л; cercare ~ иска́ть кварти́ру; stare a ~ быть до́ма; stare di ~ in via... проживáть на <по> у́лице...; stare di ~ a... жить в ... (*таком-то городе*); non saper nemmeno dove stia di ~ l'educazione *fam* не име́ть ни мале́йшего поня́тия о ве́жливости; stare sempre in ~ сиде́ть всегда́ до́ма; politica● della ~ 3) дом, семья́, хозя́йство; di ~ дома́шний, семе́йный; donna di ~ дома́шняя хозя́йка; i miei di ~ мои́ дома́шние; fatti di ~ семе́йные дела́; pasta fatta in ~ дома́шняя лапша́; essere di ~ быть свои́м челове́ком в до́ме; metter su ~ обзавести́сь хозя́йством; in quella ~, chiedi e domanda дом — по́лная ча́ша; far gli onori● di ~ 4) дом (*учреждение*); ~ di cura закры́тая кли́ника; санато́рий; ~ di salute лече́бно-профилакти́ческая кли́ника (*обычно для нервнобольных*); ~ di ricovero прию́т; ~ di riposo а) прию́т б) интерна́т; дом-интерна́т; ~ di cura e custodia лече́бно-трудово́й профилакто́рий для правонаруши́телей-токсикома́нов и душевнобольны́х; ~ di rieducazione per i minorenni спецшко́ла-интерна́т для «тру́дных» подро́стков и несовершеннолéтних правонаруши́телей; исправи́тельно-трудова́я коло́ния; ~ per ferie пансиона́т; ~ dello studente студе́нческое общежи́тие; ~ comunale муниципалите́т; ~ di correzione испра́ви́тельный дом; ~ chiusa <di tolleranza> дом терпи́мости, публи́чный дом; ~ squillo <d'appuntamenti, di comodo> (нелега́льный) дом свида́ний; ~ da gioco игóрный дом 5) торго́вое предприя́тие, фи́рма; дом (*магазин*); ~ di commercio торго́вая фи́рма, торго́вый дом; ~ bancaria ча́стный банк; ~ editrice изда́тельство; ~ di moda дом моде́лей; ~ del giocattolo дом игру́шки 6) дом, род; дина́стия 7) дом, родны́е места́ 8) кле́тка (*в шахматах, шашках*) ◇ la ~ del diavolo жили́ще дья́вола; ад; stare a ~ del diavolo жить у чёрта на кули́чках; sentirsi a ~ propria чу́вствовать себя́ как ры́ба в воде́, свобо́дно обраща́ться (+*S*); a ~ mia *iron* по-мо́ему; tenere le mani a ~ не дава́ть во́ли рука́м; tener la lingua a ~ держа́ть язы́к за зуба́ми; non avere il cervello a ~ быть чóкнутым; non ha il cervello a ~ у него́ не все до́ма {*prov:*} ~ mia, ~ mia, pur piccina che tu sia, tu mi sembri una badia ≅ лю́бит и ни́щий своё хламови́ще, до́ма и сте́ны помога́ют; in ~ di calzolaio non si hanno scarpe сапóжник (хóдит) без сапóг; ~ Europa *pol* общеевропе́йский дом

caʃacca *f* ку́ртка; камзо́л; казаки́н ◇ voltare <mutare> ~ измени́ть свои́м убежде́ниям; переметну́ться в друго́й ла́герь

caʃaccio *m* неожи́данный <неприя́тный> слу́чай; a ~ наобу́м, ко́е-ка́к

casalbèrgo *(pl* case alberghi) *v.* casa● albergo

casale *m obs* ху́тор

casalina *f* гру́бое домотка́ное полотно́

casalinga *f* 1) дома́шняя хозя́йка 2) *v.* casalina

casalin‖go 1. *agg* (*pl* -ghi) 1) дома́шний; alla ~ga по-дома́шнему; pane ~ дома́шний хлеб; uomo ~ домосе́д; oggetti <articoli> ~ghi предме́ты дома́шнего обихо́да 2) ме́стный; incontro ~ *sport* встре́ча на со́бственном по́ле <на со́бственной площа́дке> 2. *mpl* предме́ты дома́шнего обихо́да; reparto ~ отде́л хозя́йственных това́ров (*в магазине*)

casamatta (*pl* casematte) *f* казема́т

casaménto *m* 1) большо́й (многоквартúрный) дом 2) жильцы́ до́ма

casamòbile *v.* roulotte

casanòva *m invar* донжуа́н, да́мский уго́дник

casanoviʃmo *m* о́браз жи́зни в ду́хе Казано́вы

caʃarca *f orn* кра́сная у́тка

casaréccio *v.* casereccio

caʃaro *m* рабо́тник моло́чной промы́шленности

casata *f v.* casato ◇ di ~ *ant* всей компа́нией, все вме́сте

casàtico (*pl* -ci) *m ant* нало́г на строе́ния

casato *m* 1) род, семья́; происхожде́ние 2) фами́лия семьи́

casba *f*, ~h *invar* 1) ара́бский кварта́л (*в городах Сев Африки*) 2) *fig* райо́н го́рода, по́льзующийся дурно́й репута́цией <сла́вой>

cascàggine *f* вя́лость, сла́бость, упа́док сил

casca-in-pètto *v.* caschimpetto

cascame *m* 1) *tess* очёсы; уга́ры 2) обре́зки 3) отхо́ды 4) *fig* тво́рческая неуда́ча

cascamòrto *m* влюблённый; обожа́тель, вздыха́тель (*разг*); fare il ~ вздыха́ть (по+*P*), уха́живать (за+*S*)

cascant‖e *agg* 1) па́дающий, свиса́ющий; пони́кший (*о ветках*); pelle ~ дря́блая <виса́щая> ко́жа; labbra ~i отви́сшие гу́бы {*fig:*} 2) сла́бый, изнеможённый; вя́лый; ~ d'amore изныва́ющий от любви́ 3) жема́нный

càscara sagrada *f sp bot* же́стер Пу́рша

casc‖are *vi* (e) 1) па́дать, вали́ться; ~ di piana terra упа́сть на ро́вном ме́сте; ~ ritto а) упа́сть на́ ноги б) *fig* благополу́чно отде́латься; ~ male неуда́чно упа́сть; ~ dalla stanchezza [dalla fame] вали́ться с ног <па́дать> от уста́лости [от го́лода]; ~ a pezzi совсе́м износи́ться (*ср* одни́ лохмо́тья оста́лись); ~ di dosso быть сли́шком широ́кой, болта́ться (как на ве́шалке) (*об одежде*); ~ dalle nuvole●; ~ come una tegola● sul capo; ~ come un sacco● (di patate) 2) неожи́данно случи́ться, оказа́ться; ~ bene [male] случи́ться <прийти́сь> [не]кста́ти; [не] везти́ (*везл*); è ~ato male ему́ не повезло́; ~arci вли́пнуть, попа́сть впроса́к ◇ non lasciarne ~ una ничего́ не упуска́ть; ста́вить вся́кое ли́ко в стро́ку

cascarilla *f bot* крото́н (*один из видов*)

cascata *f* 1) паде́ние 2) каска́д, водопа́д 3) *el* каска́д, каска́дное соедине́ние

cascaticcio *agg* 1) опада́ющий (*о фруктах*) {*fig non com:*} 2) вло́бчивый 3) слабохара́ктерный; пода́тливый 4) с поро́чными зада́тками

cascatóre *m cine* каскадёр

cascatura *v.* vagliatura

cascheréccio *v.* cascaticcio 1

caschimpètto *m* кулóн

càscia *pop tosc v.* acacia

cascimir *v.* cachemire

cascina *f* 1) сырова́рня 2) коро́вник 3) *v.* cascino 4) *ant* моло́чная ла́вка

cascinàio *m* сырова́р

cascinale *v.* casolare

cascino *m* фóрма для сы́ра

cascinòtto *m dial* сара́й

casciù *v.* catecù

casco I *(pl* -chi) *m* 1) ка́ска; шлем; ~ d'aviatore лётный шлем; ~ spaziale <di astronauta> шлем космона́вта; ~ da motociclista шле́м мотоцикли́ста; ~ coloniale про́бковый шлем 2): ~ da parrucchiera <da permanente> колпа́к для су́шки воло́с (*в парикмахерской*) ◇ caschi blu полице́йские си́лы ООН

casco II *(pl* -chi) *m* гроздь (*бананов*)

càscola *f* преждевре́менное опада́ние (*незрелых плодов*)

cascolare *vi* (a) *dial* 1) ло́пнуть, созре́ть (*о каштане*) 2) ослабе́ть, потеря́ть си́лы

caʃeári‖o *agg:* industria ~a произво́дство молока́ и моло́чных проду́ктов

caseggiato *m* гру́ппа домóв

caʃeificazióne *f* сыродéлие

caʃeifício *m* сырова́рня, сырова́ренный заво́д; маслосыродéльный заво́д

caʃeína *f* казеи́н 2) казеи́новый клей

casèlla *f* 1) я́щичек, отделéние; ~ postale (абонемéнтный) почто́вый я́щик 2) кле́точка, квадра́тик 3) *calcol* элемéнт блок-схéмы

casellante *m* 1) путево́й обхо́дчик; дежу́рный на железнодоро́жном пере-

ézde 2) контролёр (*пропускного пункта на платных автодорогах в Италии*)

casellàrio *m* 1) шка́фчик с я́щиками <с отделе́ниями> для бума́г 2) картоте́ка; ~ giudiziario <giudiziale> картоте́ка на лиц, име́вших суди́мость

casellista *m, f* абоне́нт, -ка почто́вого я́щика

casèllo *m* железнодоро́жная бу́дка; ~ autostradale <dell'autostrada> въезд на пла́тную автостраду (*в Италии*)

caſentin‖a *f*, **~o** *m* 1) казенти́но (*зимнее пальто, сшитое в г Казентино*) 2) казенти́но (*сукно, вытканное в г Казентино*)

caſeoso *agg* творо́жистый

caserécci‖o *agg* дома́шний; cucina ~a дома́шняя ку́хня; pane ~ дома́шний хлеб, хлеб дома́шней вы́печки

casèrma *f* каза́рма

casermàggio *m* 1) каза́рменное иму́щество 2) *mil* администрати́вно-хозя́йственный отде́л

caserm‖ésco *(pl* -chi) *spreg*, **~istico** (*pl* -ci) *agg* каза́рменный

casermóne *m fig* бара́к, каза́рма

casertano 1. *agg* каза́ртский 2. *m* жи́тель <урожене́ц> г Каза́рты

cash and carry *m ingl comm* 1) опто́вая торго́вля <прода́жа, сде́лка> за нали́чный расчёт 2) опто́вый склад

casière *m rar* сто́рож (*загородного дома, виллы*)

casigliano *m* сосе́д по до́му

caſimìr(a) *v.* cachemire

casin‖aro *rom*, **~ista** *m volg* 1) скандали́ст, бузотёр 2) пу́таник

casino *m* 1) *rar* да́чный до́мик 2) *obs v.* casinò 3) *volg* бардак, борде́ль (*тж перен*)

caſinò *m* казино́; игорный дом

casìpola *f* доми́шко, лачу́га

caſista *m, f* 1) казуи́ст, -ка 2) мни́тельный <всё преувели́чивающий> челове́к

caſìstica *f* казуи́стика

caſ‖o *m* 1) слу́чай; случа́йность; происше́ствие; ~ fortuito <imprevisto> непредви́денный слу́чай; ~ fortunato счастли́вый слу́чай; ка́зус (*разг*); ~ di colera слу́чай холе́ры; i ~i della vita собы́тия <перипети́и> жи́зни; i ~i (della vita) sono tanti чего́ то́лько не случа́ется; per ~, a ~ случа́йно; in <nel> ~ di в слу́чае (+*G*); in ogni ~ во вся́ком слу́чае; in ~ contrario, in ~ che по в проти́вном слу́чае; in tal <in questo> ~ в подо́бном <в э́том, в тако́м > слу́чае; in tutti i ~i при всех обстоя́тельствах; in nessun ~ ни в ко́ем слу́чае; in <nel> ~ che... на слу́чай, е́сли...; nel ~ dei ~i на вся́кий слу́чай; nel peggiore dei ~i, a ~ disperato в ху́дшем слу́чае, на худо́й коне́ц; dato il ~..., nel ~ che..., ~ mai... *v.* casomai; mettiamo <poniamo> il ~ che... предположи́м, что...; non è un ~ che..., non a ~... не случа́йно, неда́ром; il ~ volle che... во́лей судьбы́...; guarda ~ ... а) ви́дишь ли... б) предста́вь себе́...; на́до же..., смотри́-ка... в) кста́ти..., то́же... 2) обстоя́тельства; состоя́ние; положе́ние; mettetevi nel ~ mio поста́вьте себя́ на моё ме́сто 3) слу́чай, возмо́жность; спо́соб; se capitasse il ~ е́сли бы предста́вилась возмо́жность; non c'è ~ di persuaderlo нет никако́й возмо́жности убеди́ть его́ 4) де́ло, вопро́с; по́вод, основа́ние; ~ di guerra по́вод к войне́; ~ di coscienza вопро́с <де́ло> со́вести; il ~ è che... де́ло в том, что...; è il ~ di... мо́жно..., сле́дует..., есть основа́ние...; non è il ~ di (+*inf*) не сле́дует..., не́зачем... 5) *dir* ка́зус, спо́рный вопро́с 6) *gram* паде́ж; ~ retto прямо́й паде́ж; ~i obliqui ко́свенные падежи́ ◇ fare al ~ быть кста́ти; far le cose a ~ де́лать ке́-ка́; far ~ a) принима́ть во внима́ние б) производи́ть впечатле́ние, удивля́ть; mi fa ~ che... удиви́тельно..., стра́нно, что...; far ~ di qc придава́ть чему́-л значе́ние, дорожи́ть че́м-л; non fa ~ не ну́жно, не ва́жно; quando il ~ è disperato la Provìdenza è vicina *prov* безвы́ходных положе́ний не быва́ет

casoàr(i)o *v.* casuario

casolare *m* отде́льно стоя́щий се́льский <дереве́нский> дом

caſomai *avv* в слу́чае, е́сли...

casóne I *m dial* каза́не (*сельский дом с соломенной крышей*)

casóne II *m lomb* сырова́рня

caſóso *agg rar* мни́тельный; ме́лочный; щепети́льный

casottante *m teatr gerg* броди́чий <провинциа́льный> актёр

casòtto *m* 1) бу́дка; ~ del cantoniere бу́дка путево́го обхо́дчика; ~ del cane соба́чья конура́ 2) *mar* ру́бка; ~ del timone штурва́льная ру́бка 3) *euf scherz v.* casinò

caspa *f* ни́зкий пень

càspio *agg lett* каспи́йский

càspita! *euf* да ну́!, вот как!, поди́ ж ты!, чёрт возьми́!

casquette *f fr* ке́пка

cassa *f* 1) я́щик, ларь; ~ da imballaggio упако́вочный я́щик; ~ da morto гроб 2) *v.* cassaforte 3) ка́сса (*в банке, магазине*); libro di ~ ка́ссовая кни́га; fare il resto di ~ прове́рить нали́чность; vuoto di ~ отсу́тствие де́нег в ка́ссе; tenere la ~ a) вести́ ка́ссу б) вести́ счета́; pagamento• a pronta ~; pagamento• a ~ fulminante <prontissima> 4) ка́сса (*учреждение*); ~ di risparmio сберега́тельная ка́сса; ~ mutua•; ~ integrazione <guadagni> ка́сса по́мощи вре́менно не рабо́тающим 5) бараба́н; ~ armonica <di risonanza> резона́тор; battere la gran ~ *v.* grancassa 6) ку́зов (*экипажа*); ~ ribaltabile опроки́дывающийся ку́зов, ку́зов-самосва́л; ~ mobile *v.* container {*tecn.*} 7) я́щик, коро́бка; ко́роб; ~ a valvole кла́панная коро́бка; ~ per la malta *edil* творило́ 8) ка́мера 9) ко́рпус (*механизма, инструмента*) 10) ка́ртер 11) бак, резервуа́р; цисте́рна; ~ d'emersione цисте́рна всплы́тия (*подводной лодки*) 12) *tip* (набо́рная) ка́сса 13) *mil* ло́жа винто́вки; оруди́йный лафе́т 14) *anat:* ~ toracica *v.* gabbia• toracica; ~ del timpano бараба́н (*уха*) ◇ far ~ де́лать сбо́ры; batter ~ *fam* иска́ть де́ньги

cassafórma (*pl* casseforme) *f edil* опа́лубка

cassaforte (*pl* casseforti) *f* сейф, несгора́емый шкаф; несгора́емый я́щик

cassaintegrato *v.* cassintegrato

cassàio *m* 1) кузовщи́к 2) скрипи́чный ма́стер

cassamàdia (*pl* cassemadie) *f* квашня́

cassandra *f* кассáндра, предвеща́тельница несча́стья

cassapanca (*pl* cassapanche, cassepanche) *f* скамья́ с я́щиком; ларь

cassare *vt* 1) вычёркивать, выска́бливать; стира́ть 2) *dir* отменя́ть, касси́ровать 3) исключа́ть из спи́ска

càssaro *v.* cassero

cassata *f* кассáта (*сицилийский торт с начинкой из творога с цукатами; сорт мороженого*)

cassatòio *v.* grattino

cassatura *f* вычёркивание, вымáрывание, вы́марка

cassazióne I *f dir* кассáция, отме́на (*напр приговора*); Corte di ~ кассацио́нный суд

cassazióne II *f mus* кассáция

càssero *m* 1) *t.sp* кессо́н 2) *v.* cassaforma 3) *mar* шка́нцы

casser(u)òla *f* глубо́кая сковорода́

cassétt‖a *f* 1) я́щичек, ла́рчик; я́щик; коро́бка; ~ delle lettere я́щик для пи́сем; ~ dell'elemosina церко́вная кру́жка; ~ della spazzatura бачо́к для му́сора; ~ina di pronto soccorso (переносна́я, похо́дная) апте́чка; ~ degli arnesi я́щик с инструме́нтами <для инструме́нтов>; ~ armonica *v.* carillon 3; ~ delle idee я́щик для предложе́ний (*в общественных местах*); ~ di sicurezza сейф 2) *fig* вы́ручка, сбор; film• di ~; successo di ~ *teatr, cine* большо́й ка́ссовый сбор 3) коро́бка; ~ di distribuzione *el* (телефо́нная) распредели́тельная коро́бка 4) ка́ссета, магази́н 5) кожу́х, футля́р 6) магнитофо́нная ка́ссета 7) сейф 8) (*тж* ~ scaricatrice) (смывно́й) бачо́к (*унитаза*)

cassettata *f* по́лный я́щик (*чего-л*)

cassettiera *f* 1) *v.* cassettone 2) ту́м(бочк)а *(чаще о мебели)*

cassettista *m, f* 1) ответственн|ый, -ая за сейф 2) облада́тель со́бственного ко́да <се́йфа> (*в банке*)

cassétto *m* 1) я́щик (*выдвижной*) 2) *tecn* коро́бка; заслóнка; золотни́к; ~ di distribuzione *aut* разда́точная коро́бка

cassettóne *m* 1) комо́д 2) *arch* кессо́н

càssia *f bot* ка́ссия ◇ dare l'erba ~ a qd прогна́ть, вы́гнать

càssid‖a I *v.* casside

càssida II *f ent* щитоно́ска; ~ nebulosa

<delle barbabietole> щитоно́ска свекло́вичная

càsside *f st* (металли́ческий) шлем с забра́лом

cassiéra *f* касси́рша

cassiére *m* касси́р

cassin||ènse, ~ése 1. *agg* бенедикти́нский, из абба́тства Мо́нте-Касси́но 2. *m, f* мона́|х, -шка из абба́тства Мо́нте-Касси́но

cassino I *m* 1) кры́тая ручна́я теле́жка 2) поло́к (*повозка*)

cassino II *m* 1) *v.* cimosa 2) *non com v.* grattino

cassintegrato *m* получа́ющий посо́бие в ка́ссе для вре́менно не рабо́тающих, вре́менно не рабо́тающий

Cassiopèa *f astr* Кассиопе́я

cassiopè(i)o *m chim* люте́ций

cassón||e *m* 1) я́щик, коро́бка; ко́роб; ларь; roba da <del> ~ *fig* старьё, хлам 2) *ant* гробни́ца; {*fig:*} andare al ~ сыгра́ть в я́щик; mandare al ~ отпра́вить на тот свет 3) *mil* снаря́дный я́щик 4) бак; чан 5) *t.sp* кессо́н; malattia dei ~i кессо́нная боле́знь 6) *aut* ку́зов; ~ ribaltabile ку́зов-самосва́л

cassonétto *m* 1) *non com* ла́рчик 2) ни́ша в стене́ 3) мусоросбо́рник, у́личный конте́йнер для му́сора 4) *t.sp* основа́ние доро́жной оде́жды

càssula *v.* capsula

cast *m ingl* 1) *cine* съёмочная гру́ппа 2) *fig* покло́нники

casta *f* ка́ста; di ~ ка́стовый

castagn||a *f* 1) каштáн (*плод*); ~e bruciate <arrostite> жа́реные каштáны; ~e candite цука́ты из каштáнов; ~e lessate варёные каштáны (*в скорлупе*) 2) *pop* мо́щный <пу́шечный> уда́р (*в футболе, боксе* 3): ~ dell'argano *tecn* сто́пор лебёдки 4) *itt* атланти́ческий морско́й лещ 5) *bot*: ~ d'acqua водяно́й <пла́вающий> оре́х; ~ di terra *v.* bulbocastano ◇ fare le ~e *ant* щёлкать па́льцами; meno di una ~ *non com* совсе́м <почти́> ничего́; prendere in ~ *fam* заста́ть <засту́кать *прост*> на ме́сте; cavare le ~e dal fuoco per qd в до́ску расшиби́ться ра́ди кого́-л; cavare la ~ (dal fuoco) con la zampa del gatto *prov* чужи́ми рука́ми жар за́гребать

castagnacciàio *m obs* продаве́ц лепёшек из каштáновой муки́

castagnàccio *m* лепёшка из каштáновой муки́

castagnàio *m* 1) сбо́рщик каштáнов 2) продаве́ц каштáнов

castagnatura *f non com* 1) вре́мя сбо́ра каштáнов 2) сбор каштáнов; урожа́й каштáнов

castagnéto *m* каштáновая ро́ща

castagnétta I *f* 1) небольшо́й каштáн, каштáнчик 2) *v.* castagnola 3) *reg v.* scricciolo

castagnétta II *f* 1) щелчо́к (*пальцами*) 2) *pl* кастаньéты

castagnìccio *agg* с каштáновым оттéнком (*о цвете*)

castagnino *agg* 1) каштáновый (*о цвете*) 2) *non com* (при)го́дный для выра́щивания каштáнов

castagno 1. *m* каштáн (*дерево*); ~ d'India ко́нский каштáн 2. *agg* каштáновый, све́тло-кори́чневый (*о волосах, о масти животного*)

castagnòla *f* 1) *dial cuc* кастаньо́ла (*жареные шарики из сладкого теста*) 2) пета́рда 3) *pl v.* castagnetta II, 1 {*itt:*} 4) хро́мис 5) *v.* castagna 4

castagnoléta *f* молодо́й каштáновый лес

castagnòlo I *agg* каштáновый (*о цвете*); напомина́ющий каштáн

castagnòlo II *m* молодо́й каштáн

castagnuòla *lett v.* castagnola

castagnuolo *lett v.* castagnolo I, II

castalda I *f* 1) жена́ <супру́га> мажордо́ма 2) жена́ <супру́га> фе́рмера

castalda II *f bot* сныть обыкнове́нная

castald||erìa, ~ìa *f* 1) до́лжность мажордо́ма 2) фе́рма

castaldo *m* 1) *st* мажордо́м 2) фе́рмер

castale *agg non com* ка́стовый

castàneo *v.* castano

castanìcolo *agg* относя́щийся к выра́щиванию каштáнов

castanicoltóre *m* специали́ст по выра́щиванию каштáнов

castanicoltura *f* выра́щивание каштáнов

castano *agg* каштáновый (*о цвете*)

castellana *f* 1) владе́лица за́мка 2) жена́ <супру́га> управля́ющего за́мком

castellan||o I 1. *m* 1) владе́лец за́мка 2) управля́ющий за́мком 3) обита́тель за́мка 2. *agg* за́мковый; крепостно́й; mura ~e крепостны́е сте́ны

castellano II 1. *agg* относя́щийся к *г* Читта́ ди Каstéлло 2. жи́тель <уроже́нец> *г* Читта́ ди Каstéлло

castellare I *m* 1) зе́мли, принадлежа́щие за́мку (*в средние века*) 2) разва́лины дре́внего за́мка

castellare II *vt ant* 1) стро́ить за́мок 2) вноси́ть в спи́сок обита́телей за́мка

castellata *f dial* 1) больша́я (*800-900 л*) бо́чка (*для перевозки вина*) 2) ме́ра ве́са (*8,5 центнеров*)

castellatura *f* каркáс (*мебели*)

castellétto *m* 1) небольшо́й за́мок; небольша́я кре́пость 2) *fin* максима́льная су́мма ба́нковского креди́та 3) *v.* castello 3, 4

castellina *f* 1) го́рка, ку́чка 2) де́тская игра́ в оре́шки

castèll||o *m* 1) за́мок; кре́пость; цитаде́ль 2) ба́шня; ~ d'acqua водонапо́рная ба́шня {*tecn:*} 3) о́стов; каркáс; конструкция; ~ dell'orologio ко́рпус часо́в 4) (строи́тельные) леса́; по́дмости; помо́ст; ~ aereo подъёмная платфóрма (*для электромонтажных работ*); ~ motore *aer* подве́ска для дви́гателя 5) *mil* ство́льная коро́бка 6) *mar* надстро́йка; ~ di poppa ют; ~ di prua полуба́к 7) на́ры 8) (*тж* ~ dei <da> burattini) передви́жной ку́кольный теáтр ◇ ~i in aria, ~i di Spagna возду́шные за́мки; far ~i in aria стро́ить возду́шные за́мки; ~ di carte ка́рточный до́мик

castigàbile *agg non com* заслу́живающий наказа́ния

castigamatti *m invar scherz* 1) па́лка, кнут, плётка (*тж перен*) 2) укроти́тель

castig||are *vt* 1) нака́зывать; кара́ть 2) *fig* бичева́ть 3) *lett* по́ртить; il freddo ha ~ato le piante моро́з поби́л расте́ния {*non com:*} 4) подреза́ть (*деревья*) 5) исправля́ть (*стиль, язык*); ~ un libro «по(д)чи́стить» кни́гу (*по цензурным соображениям*)

castigatézza *f* 1) чистота́, безупре́чность (*нравов*) 2) чистота́, пра́вильность (*языка*); изя́щество, отде́лка (*произведения искусства*)

castigat||o *agg* 1) чи́стый, пра́вильный (*о языке*); отде́ланный, изя́щный (*о произведении искусства*) 2) чи́стый, безупре́чный (*о нравах, поведении*); edizione ~a изда́ние, пересмо́тренное по цензу́рным соображе́ниям

castigatóre *m non com* 1) кара́тель 2) обличи́тель; морали́ст

castigatòria *f non com* «приме́рное» наказа́ние

castigazióne *f rar* 1) *v.* castigo 2) исправле́ние (*текста*); дополне́ние (*к тексту*)

castigo (*pl* -ghi) *m* наказа́ние; ка́ра; ~ di Dio беда́, наказа́нье Госпо́дне, Бо́жья ка́ра; mettere in ~ наказа́ть

castimònia *f lett* добродéтельная жизнь

castina *f metall* флюс, пла́вень

casting *m ingl cine gerg* распределе́ние роле́й, подбо́р актёров

castità *f* чистота́, целому́дрие; voto di ~ обе́т безбра́чия; cintura• di ~

cast||o *agg* чи́стый, целому́дренный, неви́нный; fare la ~a Susanna *iron* стро́ить из себя́ неви́нность

castóne *m* опра́ва (*драгоценного камня*)

castòr||eo *m zool* бобро́вая струя́

castorino *m* 1) *v.* nutria 2) кастори́н (*сукно*)

castòrio *v.* castoreo

castòro *m* 1) бобр; ~ delle paludi ну́трия 2) шку́рка бобра́; бобёр, бобро́вый мех 3) кастóр (*сукно*); berretto di ~ кастóровая шля́па 4) *v.* castoreo

castra *m lat st* вое́нный ла́герь (*в Древнем Риме*)

castracani *m invar non com* 1) кастра́тор 2) *v.* castraporci

castrante *agg non com* гнету́щий, угнета́ющий, удуша́ющий, доводя́щий до отча́яния

castrap||órci, ~orcélli *m invar* 1) *v.* castrino 4 2) *scherz* конова́л (*о хирурге*) 3) тупо́й нож

castrapulci *m invar scherz* коро́ткий <тупо́й> нож

castrare *vt* 1) кастри́ровать, холости́ть 2): ~ le castagne надреза́ть каштá-

ны (*перед тем как жарить*) 3) *fig volg* выхола́щивать, искажа́ть

castratina *f* копчёная <вя́леная> бара́нина

castrato 1. *agg* кастри́рованный 2. *m* 1) кастри́рованный бара́шек 2) бара́нина 3) *st, mus* кастра́т-певе́ц, сопрани́ст

castratóio *m* нож для кастри́рования

castratóre *m* 1) кастра́тор {*fig:*} 2) це́нзор 3) консерва́тор; ретрогра́д

castratura *f* 1) *v.* castrazione 2) надре́зывание каште́нов 3) *fig* сокраще́ние, искаже́ние кни́ги (*по цензурным соображениям*)

castrazióne *f* кастри́рование, кастра́ция

castrènse *agg st* ла́герный, относя́щийся к вое́нному ла́герю

castrino *m* 1) *ant* кастри́рованный козлёнок 2) но́ж(ик) для надре́зывания каште́нов 3) тупо́й нож 4) кастра́тор

castro *m* 1) *v.* castra 2) (C) Ка́стро... (*название ряда городов, возникших на месте укреплённых древнеримских лагерей или городских районов*)

castronàggine *f volg* глу́пость, ду́рость

castrône *m* 1) кастри́рованный бара́н 2) *fig volg* дура́к, приду́рок

castronerì‖a *f volg* глу́пость; dire ~e поро́ть чушь, нести́ чепуху́

casual *ingl* 1. *agg* свобо́дный, полуспорти́вный, просто́й, повседне́вный; un completo ~ полуспорти́вная оде́жда (свобо́дного покро́я) 2. *m* полуспорти́вная оде́жда (свобо́дного покро́я) 3. *avv:* vestirsi ~ носи́ть свобо́дную <удо́бную> оде́жду, одева́ться удо́бно

caʃuale *agg* случа́йный, казуа́льный

caʃualiʃmo *m filos* казуали́зм

caʃualità *f* случа́йность

caʃuàr(i)o *m orn* казуа́р

caʃuìst... *v.* casist...

càʃula *f v.* pianeta II, 1

casùpola *f* убо́гий доми́шко, лачу́га

casus *m lat:* ~ belli а) по́вод к войне́ б) предло́г (*ссоры, спора*); ~ delicti *dir* слу́чай правонаруше́ния

catabàtico (*pl* -ci) *agg meteor* катаба́тический, нисходя́щий

catabòlico (*pl* -ci) *agg biol* катаболи́ческий

cataboliʃmo *m biol* катаболи́зм

catabòlito *m biol* катаболи́т, проду́кт катаболи́зма

catàclaʃi *f geol* катакла́з

catacliʃma *m* катакли́зм; стихи́йное бе́дствие, потрясе́ние

catacómba *f* катако́мба (*тж перен*)

catacombale *agg:* silenzio ~ глу́хо, как в подземе́лье

catàcrèʃi *f ret* катахре́за

catadiòttrica *f ott* катадио́птрика

catadiòttrico (*pl* -ci) *agg ott* катадиоптри́ческий

catadiòttro *m ott* 1) катадиоптри́ческий объекти́в 2) световозвраща́тель, катадио́птр, катафо́т

catadròmo *agg itt* катадро́мный

catafalco *(pl* -chi) *m* катафа́лк

catafàscio: a ~ *avv* вперемёжку; беспоря́дочно, как попа́ло; andare a ~ пойти́ пра́хом

catafàtic‖o (*pl* -ci) *agg:* teologia ~a катафати́ческая теоло́гия

catafillo *m bot* лист, лишённый хлорофи́лла

cataforèʃi *f el* катафоре́з

catafratta *f st* па́нцирь, доспе́хи

catafratto *lett* 1. *agg* зако́ванный в броню́, облачённый в доспе́хи 2. *m* ко́нный ры́царь в доспе́хах

cataglósso *v.* abbassalingua

catalanésco *(pl* -chi) *v.* catalano 1

catalano 1. *agg* катало́нский 2. *m* катало́нец

catalèssi I *f let.ra* катале́ктика

cata‖èssi II, **~essìa** *f med* катале́псия

catalèttico I *(pl* -ci) *agg let.ra* катале́кти́ческий

catalèttico II (*pl* -ci) *agg med* каталепти́ческий

catalètto *m* 1) *non com* носи́лки 2) гроб

catàliʃi *f chim* ката́лиз

catalìtico (*pl* -ci) *agg* каталити́ческий

catalizzare *vt* 1) *chim* катализи́ровать 2) *fig* ускоря́ть, стимули́ровать; ~ l'attenzione стать це́нтром притяже́ния <средото́чия> интере́сов

catalizzatóre *m chim* катализа́тор (*тж перен*)

catalizzazióne *v.* catalisi

catalogàbile *agg* 1) каталогизи́руемый; досто́йный занесе́ния в катало́г 2) классифици́руемый

catalogare (-àlogo) *vt* 1) каталогизи́ровать, заноси́ть в катало́г; составля́ть катало́г (+*G*) 2) перечисля́ть 3) упоря́дочивать

catalogatóre *m* каталогиза́тор; регистра́тор

catalogazióne *f* составле́ние катало́га; внесе́ние в катало́г

cataloghista *v.* catalogatore

catalògic‖o (*pl* -ci) *agg:* poesia ~a перечисле́ние, катало́г (*в поэзии*)

catalógna *f bot* катало́нский цико́рий

catalógno *m bot* жасми́н крупноцветко́вый

catàlogo (*pl* -ghi) *m* катало́г; пе́речень (*тж перен*); ~ per materia тематический катало́г

catalogràfic|o (*pl* -ci) *agg:* tecnica ~a иску́сство <те́хника> составле́ния катало́гов

catalpa *f bot* ката́льпа

catamaràn *m etn* катамара́н (*плот*)

catamarano *m* катамара́н (*судно*)

catamnèʃi *f med* ката́мнез

catana I *f* корсика́нский короткоство́льный револьве́р

catana II *f* самура́йский меч

catana III *f* 1) охо́тничья ку́ртка 2) *v.* carniera

catenése 1. *agg* катани́йский; ката́нский 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожёнец, -ка> *г и пров* Ката́ния

catanʒarése 1. *agg* катандза́рский 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожёнец, -ка> *г и пров* Катандза́ро

catapécchia *f* лачу́га, развалю́ха

cataplaʃma *m* 1) *med* припа́рка 2) *fig* надое́да

catapulta *f* катапу́льта

catapultàbile *agg* катапульти́руемый; sedile <seggiolino> ~ *aer* катапульти́руемое кре́сло

catapultamènto *m* катапульти́рование, за́пуск с катапу́льты

catapult‖are *vt* 1) катапульти́ровать 2) выки́дывать, вышвы́ривать (*тж перен*); **~arsi** 1) катапульти́роваться 2) броса́ться, кида́ться (*куда-л*)

catapùz‖ia, ~za *f bot* ма́сличный молоча́й, молоча́й чи́ны

catar‖affa *f,* **~àffio** *m mar* конопа́тка (*инструмент*)

cataratta *v.* cateratta

catària *f bot* котовник коша́чий

catarifrangènte *m aut* световозвраща́тель, катадио́птр, катафо́т

catariʃmo *f st* катари́йская е́ресь

càtaro *st* 1. *agg* относя́щийся к ката́рам 2. *mpl* ката́ры

catarrale *agg med* катара́льный

catarro *m med* ката́р; ~ bronchiale бронхи́т

catarrône *m fam* больно́й ката́ром

catarrós‖o *agg* 1) страда́ющий ката́ром 2) катара́льный; voce ~a хри́плый го́лос

catarsi *f* 1) очище́ние 2) *filos, arte, psicol* ка́тарсис

catàrtico (*pl* -ci) 1. *agg* 1) *filos, arte, psicol* вызыва́ющий ка́тарсис; очисти́тельный 2) *ant* слаби́тельный 2. *m ant* слаби́тельное

catarzo *m* необрабо́танный шёлк

catast‖a *f* 1) шта́бель (*дров*); ку́ча, гру́да; ки́па; pezzo• da ~ 2) едини́ца ме́ры (*дров*)

catastale 1. *agg* када́стровый 2. *m* слу́жащий када́стра

catastare I *vt* 1) скла́дывать в штабеля́, штабели́ровать 2) сва́ливать в ку́чу

catastare II *vt* заноси́ть в када́стр; регистри́ровать

catasto *m* када́стр

catastrofal‖e *agg:* danni ~i ущёрб, причинённый стихи́йным бе́дствием

catàstrofe *f* 1) катастро́фа 2) *let.ra* разви́зка дра́мы

catastròfico (*pl* -ci) *agg* катастрофи́ческий

catastrofiʃmo *m geol* катастрофи́зм, тео́рия катастро́ф

catatonìa *f med* кататони́я

catatònico (*pl* -ci) *agg med* кататони́ческий

catch *m ingl sport* кэтч

catechèʃi *f* преподава́ние катехи́зиса

catechètica *f* катехи́зис; преподава́ние катехи́зиса

catechètico (*pl* -ci) *agg* катехизи́ческий

catechine *fpl chim* катехи́ны

catechiʃmo *m* 1) катехи́зис 2) препо-

дава́ние катехи́зиса 3) *fig* нача́тки, осно́вы

catechista *m* преподава́тель катехи́зиса, законоучи́тель (*уст*)

catechìstica *v.* catechetica

catechìstico *v.* catechetico; metodo ~ *fig* зубрёжка

catechizzare *vt* 1) учи́ть катехи́зису 2) *fig* поуча́ть; наставля́ть

catechizzatóre *m* 1) катехиза́тор 2) *fig* наста́вник

catecù *m* 1) *bot* ака́ция като́ху 2) като́ху, ка́шу (*вещество*)

catecumenato *m eccl* пери́од подгото́вки к приня́тию креще́ния

catecùmen||o *m eccl* оглаше́нный; liturgia dei ~i литурги́я оглаше́нных

categorìa *f* 1) катего́рия; класс; разря́д, гру́ппа, сте́пень; di prima ~ первокла́ссный 2) о́трасль (*производства*); sindacato di ~ отраслево́й профсою́з

categoriale *agg filos* категориа́льный

categoricità *f* категори́чность

categòrico (*pl* -ci) *agg* 1) *filos* категориа́льный 2) категори́ческий, реши́тельный 3): elenco ~ тематический телефо́нный спра́вочник

categorizzare *vt lett* распределя́ть по катего́риям, устана́вливать катего́рию; классифици́ровать

catèllo *m lett* 1) щено́к 2) детёныш

catellón catellóne, catellóni *avv ant* кра́дучись

catén||a 1) цепь; цепо́чка; ~ dell'uscio дверна́я цепо́чка; ~ antineve *aut* цепь противоскольже́ния; cane alla ~ соба́ка на цепи́; cane da ~ цепна́я соба́ка; tirare la ~ спусти́ть во́ду (*в уборной*) 2) *pl* кандалы́, око́вы; це́пи (*тж перен*); aver la ~ al collo, stare a ~ быть в ра́бстве <в подчине́нии> у кого́-л; rompere <spezzare> le ~e, uscire di ~(e) сбро́сить око́вы, разорва́ть це́пи; tenere a ~ держа́ть на цепи́ 3) *geog* цепь гор; го́рный хребе́т; гряда́ 4) цепь, ряд *(тж перен)*; после́довательность, цепо́чка; una ~ di ristoranti fast food цепь <систе́ма> кафе́ бы́строго обслу́живания; una ~ di supermercati <di negozi> сеть суперма́ркетов <магази́нов>; ~ di circostanze стече́ние обстоя́тельств 5) конве́йер; (производственная) ли́ния; ~ di montaggio сбо́рочный конве́йер, ли́ния сбо́рки; a ~ це́пью, конве́йером; far la ~ устро́ить цепь (*напр на пожаре*) 6) се́рия; produzione a ~ серийное произво́дство 7) цепь, ли́ния; ~ di tiratori стрелко́вая цепь; reazione a ~ *fis* цепна́я реа́кция; ~ di trasmissione *radio* ли́ния переда́чи 8) *mat* ряд 9) *tess* осно́ва 10) *edil* затя́жка (*арки, свода*) <> ~ di sonetti *let.ra* вено́к соне́тов

catenàccio *m* 1) засо́в, задви́жка; защёлка; щеко́лда 2) запо́р, затво́р 3) *fig scherz* драндуле́т 4) *sport* «катена́ччо» (*в футболе*)

catenària *f* 1) *mat* цепна́я ли́ния, катена́рная крива́я 2) *tecn* цепна́я подве́ска

catenàri||o *agg:* regola• ~a

catenèlla *f* 1) цепо́чка (*часов*) 2): punto a ~ та́мбурный шов (*в вышивании*)

catenèllo *m edil* попере́чный соедини́тельный брус

catenina *f* цепо́чка (*украшение*)

catenòide *f mat* катено́ид

cateratt||a *f* 1) поро́г; водопа́д 2) шлюз; chiudere a ~ шлюзова́ть 3) опускна́я желе́зная решётка (*окна, двери*); опускна́я дверь, ста́вня 4) *med* катара́кта <> piovere a ~e лить как из ведра́; si apersero le ~e del cielo *bibl* разве́рзлись хля́би небе́сные

caterattàio *m* шлюзови́к

caterinétta *f* 1) моди́ст(оч)ка 2) ста́рая дева (*обычно о швеях*)

caterpillar *m ingl tecn* катерпи́ллер, тяга́ч (на гу́сеничном ходу́)

catèrva *f* 1) толпа́, вата́га 2) беспоря́дочная ку́ча

catètere *m med* кате́тер

cateterismo *m med* катетериза́ция

cateterizzare *vt med* вводи́ть кате́тер

cateterizzazióne *f v.* cateterismo

catèto *m mat* ка́тет

catgut *m ingl chir* кетгу́т

catilinària *f lett* 1) *let.ra* катилина́рия (*речь Цицерона против Катилины*) 2) *fig* инвекти́ва

catilinàrio *agg* мрачный; жесто́кий, разъярённый

catinàio *m non com* жестя́нщик

catinèll||a *f* та́з(ик) <> a ~e оби́льно; piove a ~e льёт как из ведра́; acqua a ~e проливно́й дождь

catino *m* 1) таз 2) больша́я о́бщая ми́ска; trovare il diavolo• nel ~ 3) *geog* котлови́на 4) *arch* закома́ра

catinòzza *f* плоский боче́нок (*для солонины*)

catiòne *m el* катио́н

catiùscia *f mil* катю́ша

catoblèpa *v.* gnu

catòcala *f ent* ле́нточница

catòdico (*pl* -ci) *agg fis* като́дный

càtodo *m fis* като́д

catoncèllo *m lett* «ша́вка» (*о критиках*)

catóne *m* суро́вый кри́тик

catoneggiare (-éggio) *vi* (a) *lett* стро́ить из себя́ добродете́ль

catoniano *agg* 1) като́нов; принадлежа́щий Като́ну, досто́йный Като́на 2) суро́вый

catonìsmo *m* подчёркнутая суро́вость, стро́гость

catòrbia *f scherz* кутю́зка, катала́жка

catòrchio *v.* catorzo(lo)

catòrcio *m* 1) *tosc v.* chiavistello {*fig:*} 2) железя́ка; старьё; ру́хлядь; драндуле́т, колыма́га, рыдва́н; (ста́рая) керосинка (*разг*) 3) замо́рыш; замухры́шка; хиля́к, мозгля́к, хлю́пик (*разг*)

catòrzo(lo) *m* 1) засо́хший побе́г лозы́ 2) кап, ши́шка, нарост, у́зел (*на дереве*)

catorzoluto *agg* 1) засо́хший 2) узлова́тый, шишкова́тый

catòttrica *f ott* като́птрика

catottromanzìa *f* гада́ние по зеркала́м

catramare *vt* 1) смоли́ть 2) гудрони́ровать

catramatóre *v.* catramista

catramatrice *f* гудрона́тор

catrama||tura *f* 1) пропи́тка смоло́й; гудрони́рование 2) гудро́нное покры́тие

catramazióne *v.* catramatura 1

catrame *m* смола́, дёготь, гудро́н

catramista *m* асфальтиро́вщик; гудро́нщик

catramosità *f* смол(ян)и́стость

catramóso *agg* смол(ян)и́стый, отдающий смоло́й

catriòsso *m* 1) скеле́т (*птиц*) 2) *fig scherz* скеле́т, доходя́га

catta *f zool* лему́р ка́тта

cattare *ant v.* acquistare

cattedra *f* ка́федра; titolare <preside> della ~ заве́дующий ка́федрой; ottenere <avere, vincere> una ~ получи́ть ка́федру; ~ episcopale ка́федра, сан епи́скопа; ~ di San Pietro <pontificale> па́пский прест о́л; ~ di agricoltura разъездна́я ле́кторская гру́ппа специали́стов-агра́риев (*в Италии*) {*fig fam:*} tenere ~, parlare in ~ ора́торствовать, разглаго́льствовать; поуча́ть; montare in ~ категори́чески утверждать

cattedrale 1. *eccl* собо́рный; кафедра́льный 2. *f* собо́р; ~ nel deserto *fig* разду́тое де́ло, показу́ха (*разг*) (*о мощном, но ненужном сооружении, предприятии*)

cattedrante *m spreg* педа́нт, начётчик

cattedràtico (*pl* -ci) 1. *agg spreg* педа́нтский, начётнический 2. *m* 1) *st* каттедра́тико (*ежегодный налог, выплачиваемый епископу*) 2) профе́ссор университе́та

cattiv||are *vt* 1) *ant* брать в плен 2) *v.* accattivare; ~arsi снискать (*любовь, доверие*); ~ la benevolenza заручи́ться подде́ржкой

cattivèllo 1. *agg* дурно́й, злой; капри́зный (*о ребёнке*) 2. *m* кольцо́ (*языка колокола*)

cattiv||èria, *tosc o ant* ~erìa 1) злость 2) злой <скве́рный> посту́пок; ни́зость

cattivézza *f* скве́рный <сволочно́й *грубо, прост*> хара́ктер

cattività *f* 1) *lett* плен, невóля; плене́ние (*уст*) 2) *non com* ни́зость, по́длость

cattiv||o 1. *agg* 1) нехоро́ший, плохо́й; дурно́й, скве́рный; ~a vista плохо́е <сла́бое> зре́ние; ~ principio плохо́е <неуда́чное> нача́ло; ~ affare невы́годное де́ло; ~a sorte несча́стная судьба́; ~a compagnia дурно́е о́бщество; ~ ragazzo непосло́шный <капри́зный> ребёнок; ~ odore неприя́тный <проти́вный> за́пах; ~ sapore неприя́тный вкус; ~ tempo дождли́вая пого́да; stagione ~a скве́рная пого́да; mare ~ бу́рное мо́ре; in ~ stato в плохо́м состоя́нии; essere di ~ umore быть не в ду́хе; farsi ~ sangue попо́ртить

<испо́ртить> себе́ кровь 2) злой; зло́бный; кова́рный; ~a lingua злой язы́к; ~ animo недоброжела́тельность; esser ~ di cuore быть чёрствым <бессерде́чным>; ~ soggetto негодя́й 3) вре́дный, злока́чественный 2. *m* 1) дурно́й <злой> челове́к 2) плохо́е, него́дное; saper di ~ име́ть несве́жий за́пах (*о еде*) 3) зло, поро́к; darsi <buttarsi> al ~ по́ртиться *(о погоде)* 3. *f*: le ~e гру́бые мане́ры; con le ~e гру́бо, ре́зко

catto I *agg ant* пле́нный

catto II *v.* catecù

catto III *v.* cacto

cattolic‖éʃimo, ~iʃmo *m* католици́зм, католи́ческая рели́гия

cattolicità *f* католи́чество

cattolicizzare *vt* обраща́ть в католи́чество

cattòlico (*pl* -ci) 1. *agg* католи́ческий 2. *m* 1) като́лик 2) *v.* katholikos

cattù *v.* catecù

cattura *f* 1) аре́ст, задержа́ние; захва́т, взя́тие в плен; mandato di ~ о́рдер на аре́ст 2) захва́т 3) *geol, geofis* перехва́т

catturare *vt* 1) аресто́вывать, заде́рживать; захва́тывать, брать в плен; ~ una sentinella захвати́ть <снять> часово́го 2) *geol, geofis* перехва́тывать

catulliano *agg* като́ллов

catuno *ant v.* cadauno

caucàʃico (*pl* -ci) 1. *agg* кавка́зский 2. *m* кавка́зец

cauccifero *agg* каучуконо́сный

caucciù *m* каучу́к; ~ sintetico синтети́ческий каучу́к; ~ vulcanizzato вулкани́зированный каучу́к, рези́на

caudale *agg* хвосто́вой

caudatàrio *m* шлейфоно́сец; слу́жка (*при кардинале, епископе*)

caudato *agg* хвоста́тый

caudilliʃmo *m pol* тирани́я; вое́нная диктату́ра (*чаще о странах Латинской Америки*)

caudin‖o *agg:* le forche• ~e

càule *m bot* сте́бель

caulescènte *agg bot* стебле́носный

cauliʃcolo *m arch* завито́к, волю́та

caulin‖are, ~no *agg bot* стеблево́й

càuri *m zool* ка́ури, ципре́я (*моллюск*)

càuʃa *f* 1) причи́на; ~ ed effetto причи́на и сле́дствие; per ~ mia (tua) из-за меня́ (тебя́); по мое́й (твое́й) вине́; a ~ di... вследствие, по причи́не, из-за (+*G*); благодаря́ (+*D*); per ~ di по вине́, из-за (+*G*) 2) по́вод, основа́ние; dare ~ пода́ть по́вод, дать основа́ние 3) де́ло, интере́сы; la ~ della pace де́ло ми́ра; ~ del popolo бля́го наро́да; con cognizione• di ~; abbracciare <difendere> una ~ защища́ть како́е-л де́ло <чьи́-л интере́сы>; tradire una ~ измени́ть како́му-л де́лу, преда́ть чьи́-л интере́сы; avere ~ comune con qd име́ть о́бщие интере́сы с ке́м-л; fare ~ comune де́лать о́бщее де́ло; де́йствовать заодно́ <сообща́>; sposare la ~ comune боро́ться за о́бщее де́ло 4) *dir* (суде́бное) де́ло, проце́сс; ~ penale <criminale> уголо́вное де́ло; ~ civile граждáнское де́ло; avere ~, essere in ~ con qd суди́ться (с+*S*); essere (parte) in ~ быть заинтересо́ванной стороно́й; fare <muovere, intentare> ~ возбуди́ть де́ло; perdere una ~ проигра́ть де́ло, проце́сс; chiamare in ~ a) вы́звать в суд, привле́чь к отве́тственности б) вовле́чь в..., привле́чь к...; vincere la ~ e perdere la lite *fam* вы́играть проце́сс без вся́кой по́льзы для себя́; dare ~ vinta a) прекрати́ть де́ло б) *fig* прекрати́ть спор 5) *t.sp*: ~ di errore исто́чник оши́бки <погре́шности> <> chi è ~ del suo mal pianga sé stesso *prov* сам винова́т, так и пеня́й на себя́ (*ср* сам завари́л ка́шу, сам и расхлёбывай)

cauʃale 1. *agg* причи́нный; rapporto ~ причи́нная связь 2. *f* 1) *dir* побужде́ние, причи́на; la ~ del delitto моти́вы преступле́ния 2) (*мж* proposizione ~) *gram* причи́нное прида́точное предложе́ние

cauʃalgìa *f med* каузальги́я

cauʃalità *f* причи́нность, причи́нная обусло́вленность

cauʃare *vt* быть причи́ной (+*G*), причини́ть (+*A*); вызыва́ть (*последствия, впечатление*)

cauʃativo *agg* 1) *non com* приводя́щий (*к чему-л*), слу́жащий причи́ной (*чего-л*) 2) *ling* каузати́вный

cauʃazióne *f* причи́нно-сле́дственная связь; обусло́вленность

causerie *f fr* лёгкая прия́тная бесе́да, све́тский разгово́р

causeur *m fr* прия́тный собесе́дник

causeuse *f fr* дива́нчик (*для двоих*)

cauʃìdico (*pl* -ci) *m* 1) ча́стный пове́ренный, стря́пчий, ходата́й по дела́м 2) *iron* адвока́тишка

càustica *f ott* ка́устика

causticita *f* 1) *chim* е́дкость 2) *fig* е́дкость, ко́лкость, язви́тельность

càustico (*pl* -ci) 1. *agg* 1) *chim* каусти́ческий, е́дкий 2) *fig* е́дкий, ко́лкий, язви́тельный 2. *m chim* ка́устик, е́дкая ще́лочь

caustificare (-ìfico) *vt chim* обраба́тывать ка́устиком, подверга́ть возде́йствию ка́устика

caustificazióne *f chim* обрабо́тка ка́устиком

cautèl‖a *f* осторо́жность, осмотри́тельность; a maggior ~ для бо́льшей уве́ренности; agire con ~ де́йствовать осторо́жно; prendere tutte le ~e приня́ть все ме́ры предосторо́жности

cautelar‖e I *agg* предохрани́тельный; предупреди́тельный; misure ~i предохрани́тельные ме́ры; ме́ры предосторо́жности

cautel‖are II (-èlo) *vt* предупрежда́ть, предостерега́ть, предохраня́ть; ~ i propri interessi защища́ть свои́ интере́сы; ~ la propria salute бере́чь здоро́вье, забо́титься о своём здоро́вье; ~arsi защища́ться; предохраня́ть себя́; ~ da ogni rischio гаранти́ровать себя́ от возмо́жного ри́ска

cautelativo *v.* cautelare I

cautelóso *agg non com* осторо́жный, предусмотри́тельный

cautèrio *m* 1) *med* термока́утер, гальванока́утер, прибо́р для прижига́ния 2) *fig non com* несно́сный челове́к

cauteriʒʒazióne *f* каутеризáция, прижига́ние

cautézza *non com v.* cautela

càuto *agg* осторо́жный, осмотри́тельный; mal ~ неосторо́жный; andare ~ поступа́ть осторо́жно; fare ~ предостерега́ть

cauzionale *agg* гаранти́йный, зало́говый; deposito ~ зада́ток

cauzionare (-óno) *vi* (a) *non com* вноси́ть де́нежный зало́г

cauzióne *f dir* 1) поручи́тельство, обеспе́чение 2) зало́г (*денежный*); dare ~ *v.* cauzionare

cava I *f* 1) ко́пи; карье́р; ~ di pietra каменоло́мня; ~ di sabbia [d'argilla] песча́ный [гли́няный] карье́р; ~ di marmi мра́морный карье́р 2) *fig* оби́лие; неисчерпа́емый исто́чник (+*G*); una ~ di barzellette ходя́чий сбо́рник анекдо́тов {*ant:*} 3) я́ма 4) пеще́ра 5) *tecn* паз; кана́вка; гнездо́; шлиц

cava II *f anat* по́лая ве́на

cavacéppi *m invar* 1) корчева́льные гра́бли 2) корчева́льная маши́на, корчева́тель

cavochiòdi *m invar* гвоздодёр

cavadènti *m invar spreg* зубодёр

cavafango *m tecn* землечерпа́тельный снаря́д, дра́га, землечерпа́лка

cavafóndo *m tecn* дноуглуби́тельный снаря́д

cavafrutti *m invar* нож для фигу́рной (на)ре́зки овоще́й и фру́ктов

cavagn‖a *f*, ~o *m non com* корзи́нка

cavai(u)òlo *m* рабо́чий мра́морного карье́ра

cavalcàbile *agg* 1) верхово́й 2) слу́жащий <го́дный> для верхово́й езды́ (*о дороге*)

cavalcante *m ant* 1) вса́дник, ко́нник, кавалери́ст 2) форе́йтор

cavalcare 1. *vt* 1) е́хать <е́здить> верхо́м (на+*P*) 2) оседла́ть; сесть верхо́м (на + *A*); ~ una tigre• 3) проходи́ть (над+*S* — *о мосте, арке*) 2. (a) е́хать <е́здить> верхо́м

cavalcata *f* 1) езда́ верхо́м 2) кавалька́да

cavalcatóre *m* нае́здник, вса́дник

cavalcatura *f* верхова́я ло́шадь (*или другое животное для верховой езды*)

cavalcavìa *f* виаду́к, путепрово́д; эстака́да

cavalchina *f* бал-маскара́д (*в пятницу, на масленичной неделе*)

cavalciòn‖e, ~i: a ~ *avv* верхо́м (на+*P*)

cavalierato *m* зва́ние кавале́ра

cavalièr‖e *m* 1) вса́дник, ко́нник 2) кавале́р (*ордена*); ricevere croce di ~ стать кавале́ром о́рдена; ~ (al merito)

del lavoro кавале́р труда́ 3) ры́царь; ~ della Triste Figura ры́царь Печа́льного о́браза; ~ errante стра́нствующий ры́царь; essere un ~ errante *scherz* скита́ться; быть неприка́янным; ~ senza macchia e senza paura ры́царь без стра́ха и упрёка; ~i della Tavola• Rotonda 4) кавале́р (*в танцах*) 5) кавале́р, покло́нник; ~ servente a) ве́рный ры́царь б) ухажёр 6) джентльме́н 7) *ant* масти́н; essere a ~ di una città возвыша́ться над го́родом 8) *orn*: cavalier d'Italia ходу́лочник ◇ ~ di ventura <d'industria> *scherz* ры́царь уда́чи, авантюри́ст

cavalierèssa *f ant, scherz* благоро́дная да́ма

cavalierino *m* 1) *t.sp* ре́йтер (*аналитических весов*) 2) нача́льная <коне́чная> ка́рточка с бу́квой (*в картотеке*)

cavalla *f* кобы́ла

cavallàccio *m* кля́ча

cavallàio *m* ко́нюх; табу́нщик; ба́рышник, торго́вец лошадьми́

cavallante *m* 1) ко́нюх 2) возни́ца

cavallaro *m* 1) *v.* cavallaio 2) погоны́щик 3) *ant* гоне́ц, курье́р

cavallegg(i)er||e, ~o *m mil* ко́нный е́герь, вса́дник лёгкой ко́нницы

cavallerès||co *(pl* -chi) *agg* ры́царский; romanzi ~chi ры́царские рома́ны

cavalleria *f* 1) кавале́рия, ко́нница; ~ leggera лёгкая кавале́рия 2) ры́царство 3) ры́царство, благоро́дство, великоду́шие 4) *banc:* ~ cambiaria кавалери́йский обме́н ◇ è passato in ~ *scherz* пиши́ пропа́ло (*чаще о чём-л данном в долг и не возвращённом*)

cavallerizza *f* 1) мане́ж 2) иску́сство верхово́й езды́ 3) цирковая́ нае́здница

cavallerizzo *m* 1) инстру́ктор верхово́й езды́ 2) цирково́й нае́здник

cavallétta I *f ent* саранча́ (*тж перен*)

cavallétta II *f v.* cavalletto 1; farsi ~ di qc подста́вить что́-л (*в качестве опоры*); farsi ~ di qd опере́ться на кого́-л; fare la <una> ~ a qd *fig* подста́вить но́жку кому́-л

cavallétto *m* 1) стани́на; сто́йка; подста́вка; ко́злы; (*тж техн*); ~ a tre piedi трено́га 2) мольбе́рт; pittura di ~ станко́вая живопись {*tecn:*} 3) штати́в 4) опо́ра 5) стенд 6) *edil* стропи́ла; ~ di armatura по́дмости 7) *st* кобы́ла (*орудие пытки*)

cavallina I *f* 1) лошадка 2) чехарда́ (*игра*) 3) *sport* конь ◇ correre <battere> la ~ вести́ беспоря́дочный о́браз жи́зни

cavallina II *f* ко́нский навоз (*удобрение*)

cavallin||o I *agg* ко́нский; mosca• ~a; tosse• ~a; coda• ~a

cavallino II *m* 1) лошадка 2) *v.* idrometra 2. 3) *mar* кривизна́ па́лубы 4) *t.sp* до́нка (*насос для питания паровых котлов*) 5) *v.* campana

cavall||o *m* 1) ло́шадь, конь; ~ da sella верхова́я ло́шадь; ~ da corsa скакова́я ло́шадь; ~ da fatica рабо́чая ло́шадь; ~ da soma вьючная ло́шадь; ~ da tiro <da carro> упряжна́я ло́шадь; ~ da tiro pesante тяжелово́з, ломова́я ло́шадь; ~ di razza <di puro sangue> *v.* purosangue; ~ da razza <da monta> заводско́й жеребе́ц, производи́тель; ~ a dondolo лошадка-качалка; a ~ верхо́м; a ~! по ко́ням!; stare a ~ сиде́ть верхо́м; andare a ~ е́хать верхо́м; salire a ~ сесть на ло́шадь; scendere <smontare> da ~ слезть с ло́шади, спе́шиться 2) *scacchi, sport* конь 3) *pl mil* ко́нники, кавалери́сты 4) *carte* конь (*в неаполитанских картах, соответствует даме*) 5) *ent pop:* ~ delle streghe богомо́л обыкнове́нный; ~ delle fate сверчо́к 6) ла́стовица (*деталь брюк*) 7) *fis* (*тж* ~-vapore) лошади́ная си́ла; (*тж* ~-ora) лошади́ная си́ла в час ◇ ~ di Frisia *mil* рога́тка, ёж; ~ di Troia троя́нский конь; ~ di battaglia a) (люби́мый) конёк б) коро́нная роль; ~ alato крыла́тый конь (Пега́с); ~ di ritorno «обра́тная лошадка», бумера́нг; ~ di razza боево́й конь (*о весьма способном политическом деятеле*); febbre da ~i высо́кая температу́ра; a ferro di ~ подковообра́зный; siamo a ~! всё в поря́дке!; мы на коне́!; fare un ~ пропусти́ть нить (*при тканье*) {*scherz:*} ~ di San Francesco пóсох; andare col ~ di San Francesco е́хать на свои́х двои́х {*prov:*} dare un caval bornio per uno cieco ≅ смени́ть кукýшку на я́стреба; a caval donato non si guarda in bocca дарёному ко́ню в зу́бы не смо́трят; aspetta, <campa,> ~ che l'erba cresca <cresce> ≅ поку́да тра́вка подрастёт, лошадка с го́лоду помрёт; a ~i magri si attaccan le mosche ≅ на то́щую кля́чу все напа́сти (*ср* на бе́дного Мака́ра все ши́шки ва́лятся); in mancanza di ~i gli asini trottano ~ на безлошадье и осли́ рысаки́ (*ср* на безрыбье и рак ры́ба); casca un ~ che ha quattro zampe конь о четырёх нога́х, да и то спотыка́ется

cavallón||e *m* 1) ста́тный конь 2) *f* ~ a *fig* неуклю́жий <нело́вкий> челове́к; коро́ва; кобы́ла 3) *pl* морско́й вал, во́лны

cavallòtto *m* 1) кре́пкий <призе́мистый> конь {*tecn:*} 2) скоба́ с резьбо́й на обо́их концах; ви́лка; хому́т 3) карабин 4) *aut* стремя́нка рессо́ры 5) *el* мо́стик 6) *v.* cavallino II, 4

cavallùcc||io *m* 1) лошадка; конёк 2) лошадёнка, кля́чонка 3): ~i di Siena сиенские пря́ники 4): ~ marino *itt* морско́й конёк ◇ a ~ верхо́м на ше́е

cavalòcchio *m* 1) *tosc* стрекоза́ 2) *ant* сборщик нало́гов 3) *non com* адвока́тишка

cavana *f venet* 1) небольшо́й док 2) кры́тый причал (*для лодок*)

cavapatate *m invar* картофелекопа́тель; картофелеубо́рочный комба́йн

cavapiètre *m invar* рабо́чий ка́менного карье́ра

cav||are *vt* 1) *rar v.* scavare 1 2) выдёргивать, выта́скивать; ~ i chiodi выдёргивать гво́зди; ~ i denti рвать зу́бы; ti ~erei gli occhi! я тебе́ все глаза́ повы́царапаю! 3) вынима́ть; снима́ть, ста́скивать; ~, (~arsi) il cappello di fronte a qd a) снима́ть шля́пу; раскла́ниваться с ке́м-л б) *fig* снять шля́пу пе́ред ке́м-л, призна́ть чьё-л превосхо́дство; ~ le penne (maestre) общипа́ть, оста́вить без копе́йки 4) извлека́ть, добыва́ть, доставáть; ~ acqua dal pozzo доставáть во́ду из коло́дца; ~ marmi добыва́ть мра́мор {*fig:*} ~ le lacrime разжа́лобить; parlava in modo tale da ~ il cuore <l'anima> он говори́л так, что всё внутри́ переворáчивалось; non ~arne i piedi завя́знуть <увя́знуть> по́ уши (*в каком-л деле*) 5) извлека́ть; получа́ть; ~ profitto извлека́ть по́льзу <вы́году>; ~ le spese возмеща́ть затра́ты; ~ una conclusione де́лать вы́вод 6) выма́нивать, выве́дывать; ~ le parole di bocca a qd a) всё вы́ведать у кого́-л б) подхвати́ть чью́-л мысль в) прерва́ть чью́-л речь; non ~ una parola di bocca не вы́гудить ни сло́ва 7) освобожда́ть; ~ di guai вы́ручить из беды́; ~ di miseria вы́зволить из нужды́ 8) *fig* утоля́ть, удовлетворя́ть; ~arsi la fame [la sete] утоли́ть го́лод [жа́жду]; ~arsi una voglia a) удовлетвори́ть жела́ние б) утоли́ть го́лод (по+*D*) ◇ ~ sangue• da una rapa <dal muro, da un sasso>; ~arsela вы́крутиться; ~arsela bene [male] хорошо́ [пло́хо] спра́виться с че́м-л; ~arsela a buon mercato дёшево <счастли́во> отде́латься; ~arsela scherzando отде́лываться шу́т(оч)ками

cavastivali *m invar* колóдка для снима́ния сапо́г

cavata *f* 1) извлече́ние 2) *mus* звукоизвлече́ние (*на струнных*); ha una bella ~ у него́ прекра́сный звук (*о музыканте*) ◇ ~ di sangue кровопуска́ние (*тж перен*)

cavatappi *m invar* што́пор

cavatìccio 1. *agg* вы́рытый (*о земле*) **2.** *m* вы́рытая земля́

cavatina *f* 1) *mus* кавати́на 2) ло́вкая увёртка, улóвка

cavatóre *m* 1) рудокóп 2) землекóп

cavatrice *f* пазова́льный стано́к

cavatùberi *m invar* корнеплодоубо́рочный комба́йн

cavatura *f* 1) выка́пывание, ко́пка 2) вы́емка, углубле́ние

cavaturàccioli *v.* cavatappi

cave *f fr* ночно́й кабачо́к, ночно́е кабаре́

càvea *f st* места́ для зри́телей, амфитеа́тр

caveau *m fr* 1) кавó (*шикарный ресторан, расположенный в подвальчике*) 2) подва́л (*для хранения ценностей в банках*)

cavedagna *v.* capezzagna

cavèd||ano *m,* ~ine *f itt* голáвль

cavèdio *m* 1) вну́тренний дво́рик 2)

edil ша́хта (*лестничная, вентиляционная*)

cavèrn||a *f* 1) пеще́ра; l'uomo delle ~e пеще́рный челове́к 2) по́лость 3) *med, t.sp* каве́рна

cavernìcolo 1. *agg* живу́щий в пеще́ре 2. *m* пеще́рный челове́к

cavernosità *f* 1) ноздрева́тость 2) впа́дина; дупло́

cavernós||o *agg* 1) по́лый; ноздрева́тый; дупли́стый; voce ~a *fig* глухо́й го́лос, го́лос как из бо́чки 2) *med, geol* каверно́зный

cavétto I *m arch* вы́кружка (*в дорических колоннах*)

cavétto II *m* 1) тро́сик 2) *el* про́вод, шнур

cavézza *f* 1) узда́, недоу́здок; tenere a ~ a) вести́ под уздцы́ б) *fig* держа́ть в узде́; rompere <strappare> la ~ пусти́ться во все тя́жкие 2) моше́нник, негода́й 3) *ant* пе́тля́; mettere la ~ alla gola <al collo> di qd наки́нуть петлю́ на ше́ю (+*D*) (*тж перен*)

cavezzale *pop* 1) *v.* capezzale 2) *v.* cavedano 3) *v.* capezzagna

càvia *f* 1) морска́я сви́нка 2) подо́пытное живо́тное; far da ~ быть подо́пытным кро́ликом; uomo- ~ a) челове́к, на кото́ром прово́дят нау́чные экспери́менты б) *fig* подо́пытный кро́лик; città- ~ населённый пункт-полигон для проведе́ния я́дерных испыта́ний

caviale *m* икра́

cavìcchia *f* 1) *v.* chiavarda 2) кол

cavìcchio *m* 1) (деревя́нный) ко́лышек 2) (деревя́нная) заты́чка ◇ **avere un ~ per ogni buco** за сло́вом в карма́н не лезть, всегда́ быть гото́вым отве́тить <оправда́ться>; **aguzzarsi il ~ sul ginocchio** ≅ руби́ть сук, на кото́ром сиди́шь; **avere il ~** быть уда́чливым <везу́чим>

cavicòrne *zool* 1. *agg* полоро́гий 2. *m* полоро́гое живо́тное

cavìglia *f* 1) *ferr* костыль {*tecn.*} 2) шип; шпи́лька, чека́ 3) на́гель (*стержень*) 4) *mar* ру́чка штурва́ла 5) *anat* щиколотка, лодыжка 6) *mus* колок

caviglièra *f* эласти́чная повя́зка, эласти́чный бинт

caviglière *m mus* колко́вый я́щик (*у смычковых инструментов*)

caviglio *non com v.* cavicchio

cavillamènto *m t.sp* кракелю́ры (*дефект керамических изделий*)

cavillare 1. *vi* (a) 1) придира́ться; суты́жничать, прибега́ть к крючкотво́рству 2) му́дрствовать 2. *vt non com* подде́ть, (приди́рчиво) раскритикова́ть

cavillatóre *m* приди́ра; крючкотво́р, кля́узник

cavillatura *f* 1) *v.* cavillamento 2) ра́ковины (*дефект металла*)

cavillazióne *f lett* 1) крючкотво́рство 2) му́дрствование

cavillo *m* 1) кля́уза 2) крючкотво́рство; приди́рка 3) *v.* cavillamento

cavillosità *f* приди́рчивость

cavillós||o *agg* 1) приди́рчивый; un tipo ~ приди́рчивый тип, приди́ра (*разг*) 2) ка́верзный; discorsi ~i ка́верзные ре́чи; una questione ~a ка́верзный вопро́с

cavità *f* 1) впа́дина, углубле́ние 2) по́лость (*тж анат*); пустота́ 3) седло́вина 4) *tecn* гнездо́ (*напр клапана*) 5): ~ risonante, risonatore a ~ *radio* объёмный резона́тор 6) *pl:* ~ carsiche <di soluzione> *geol* ка́рстовые пусто́ты

cavitàri||o *agg med* полостно́й; ferita ~a полостна́я ра́на; tisi ~a каверно́зный туберкулёз

cavitarsi *v rfl t.sp* образо́вывать по́лость

cavitazióne *f t.sp* кавита́ция

cavo I 1. *agg* 1) пусто́й, по́лый; пусто́телый 2) впа́лый 2. *m* 1) пустота́ 2) впа́дина, углубле́ние; дупло́ 3) *anat* по́лость 4): ~ della mano при́горшня

cavo II *m* 1) трос, кана́т; ~ di ormeggio <di attracco> *mar* швартов 2) ка́бель, про́вод; ~ elettrico электри́ческий ка́бель, электропро́вод, электри́ческий шнур; ~ sottomarino подво́дный ка́бель 3) *aer* расча́лка

cavolàia I *f* 1) капу́стное по́ле 2) *non com* торго́вка капу́стой

cavolàia II *f ent* капу́стница

cavolàio *m* 1) капу́стное по́ле 2) *non com* торго́вец капу́стой

cavolata *f* капу́стное блю́до, блю́до из капу́сты; fare una ~ a) нае́сться капу́сты б) *fig* сде́лать <смороз́ить> глу́пость

cavolfióre *m* цветна́я капу́ста

càvol||o *m* 1) капу́ста; ~ a cesto <cappuccio> кочанная капу́ста; ~ gemmifero <di Bruxelles> брюссе́льская капу́ста; ~ riccio савойская капу́ста; ~ acido *v.* crauti; palla di ~ вило́к капу́сты 2) (*тж* testa di ~) *fig* дура́к, болва́н 3) *bot:* ~ di lupo моро́зник вони́чий; ~ marittimo кра́мбе приморская ◇ ~! чёрт возьми́! ещё бы!; col ~!; che ~ vuoi! *euf* како́го чёрта <дья́вола>...; ~ riscaldato ста́рая пе́сня; **andare a piantar ~i** удали́ться от дел; уедини́ться; **andare tra i <a ingrassare> ~i** отпра́виться червя́ кормить, умере́ть; **fare i ~i propri** *euf* занима́ться свои́м де́лом, не сова́ть но́са в чужи́е дела́; **entrarci come il ~ a merenda** не име́ть никако́го отноше́ния к де́лу; быть ни к селу́ ни к го́роду; **non valere un ~** не сто́ить ни гроша́; **non me ne importa un ~** мне наплева́ть; **i ~i riscaldati furono buoni ma non lodati** *prov* ≅ разогре́тая капу́ста — то́же блю́до; пе́рвая попы́тка — наперекоса́к, втора́я лу́чше не бу́дет

cavriuòlo *poet v.* capriolo

cavurrino *m obs* 1) сига́ра (*один из сортов*) 2) купю́ра достоинством в 2 лиры (*с изображением Кавура*)

cazza *f* ручно́й ковш (*для разливки металлов*)

cazzabùbbolo *m tosc volg* 1) нахал 2) шме́ндрик, замухры́шка

cazzare *vt mar* трави́ть (*канат*)

cazzaròla *v.* casseruola

cazzata *f volg* хрено́вина

cazzatura *f mar* травле́ние <стравливание> ката́та

cazzeruòla *v.* casseruola

cazziata *f volg* (страшне́йшая) нахлобу́чка

cazz||o *m triv* 1) мужско́й полово́й член {*fig.*} che ~ di ...? что э́то за ...?; stare sul ~ *volg* надое́сть до чёртиков, обры́днуть (*прост*); del ~ хрено́вый; un cineasta del ~ ≅ никако́й он не кино́шник; occupati dei ~i tuoi! займи́тся бы ты свои́м де́лом!; ... а пошёл бы ты куда́ пода́льше!; Lasciala che si faccia i ~i suoi! — Оста́вь её (в поко́е), пусть де́лает, что хо́чет! 2) *fig* (*тж* testa di ~) приду́рок, болва́н; хрен морско́вый (*грубо, прост*)

cazzòla *v.* cazzuola

cazzomatto *m volg* 1) тупи́ца, кретин 2) пу́таник

cazzott||are (-òtto) *vt* да́ть тумака́; ~arsi дра́ться

cazzottata *f* тумак; fare una ~ учини́ть потасо́вку; ricevere una buona ~ схлопота́ть <получи́ть> затре́щину

cazzottatura *f* потасо́вка

cazzòtt||o *m* тумак; fare a ~i дра́ться ◇ **fatto a ~i** *fam* плохо сде́ланный, халту́рный

cazzuòla *f edil* ке́льма, мастеро́к

ce *v.* ci II

cèbo *m zool* капуци́н

cèca I *f* молодо́й у́горь

cèca II *f tecn* раззенко́ванная часть отве́рстия

cèca III *non com v.* ceka

cecàggine *f* 1) слепота́ (*тж перен*) 2): mi aveva colto una ~ у меня́ слипа́лись глаза́ (*от сна*)

cecale *anat:* appendice● ~

cecarèlla *fam v.* agalassia● contagiosa

cécca I 1) *pop v.* gazza 2) *v.* occhiocotto 3) *fig non com* база́рная ба́ба (*грубо*)

cécca II *f:* far ~ a) дать осе́чку (*тж перен*) б) пригну́ться (*уклоняясь от удара*) в) *mus* сфальши́вить; пусти́ть петуха́

ceccherino *rar* 1. *m* то́щий цыплёнок 2. *agg* то́щий, до́хлый (*о цыплёнке*)

cecchinàggio *m* сна́йперство

cecchino *m mil* сна́йпер; куку́шка (*разг*)

ceccosuda (*pl* -isuda, -isudi) *m tosc* хлопоту́н-неуда́чник; fare il ~ зря <по́пусту> суети́ться

céc||e *m* 1) *bot* нут обыкнове́нный, бара́ний горо́х, пузы́рник; ~ di terra *v.* arachide; color ~ жёлтый цвет 2) ма́ленький мяси́стый нарост 3) *fig fam* мальчо́нка, пацан ◇ **bel ~!** *iron* хорош гусь!; **avere il ~ (nell'orecchio)** быть глухи́м; **non saper tenere un ~ in bocca** не уме́ть держа́ть язы́к за зуба́ми

cecerèllo *tosc v.* tribolo

cécero *m* 1) *ant v.* cigno 2) *reg v.* airone• cenerino

cechino *m* слепо́й ма́льчик

cechista *m, f* чеки́ст, -ка

cècia *f tosc v.* scaldino

ceciarèllo *tosc v.* tribolo

ceciato *agg* цве́та сухо́го горо́ха

cecìdio *m biol* галл, цецидий

cecidomìa *f ent* га́ллица; ~ del grano ге́ссенская му́ха

cecìlia *v.* luscengola

cecina *f* малю́тка (*разг*), молода́я изя́щная же́нщина

cecino *m* 1) малы́ш, кро́шка 2) изя́щный <грацио́зный> ю́ноша 3) *iron* тип

cecità *f* слепота́ (*тж перен*)

cèco I *v.* cieco

cèco II 1. *agg* че́шский **2.** *m* 1) чех 2) че́шский язы́к

cecoslovacco *(pl* -chi) *st* **1.** *agg* чехо--слова́цкий **2.** *m* жи́тель <уроже́нец> Чехо-Слова́кии

cecoviano *agg* че́ховский, принадлежа́щий А. П. Че́хову

cecròpio *agg lett* афи́нский

cedènte 1. *agg* усту́пчивый **2.** *m dir* лицо́, передаю́щее пра́во (на+*A*); *comm* цеде́нт

cedènza *f* 1) *ant v.* cedevolezza 2) *non com* пониже́ние (*цен*)

cèdere* 1. vi (a) 1) отступа́ть, отходи́ть 2) провиса́ть; гну́ться, прогиба́ться (*напр о балке*); лома́ться (*под тяжестью*); оседа́ть, дава́ть оса́дку (*о зда́нии*) 3) *fig* (*a qd, qc*) уступа́ть (+*D*) **2.** *vt* уступа́ть; передава́ть; ~ il comando переда́ть кома́ндование; ~ il passo• a qd; ~ la mano a qd *fig* уступи́ть пе́рвенство кому́-л; ~ le armi сда́ться

cedévole *agg* 1) усту́пчивый 2) пода́тливый; ги́бкий

cedevolézza *f* 1) усту́пчивость 2) пода́тливость; ги́бкость

cedìbile *agg* передава́емый, уступа́емый

cedibilità *f* возмо́жность переда́чи <усту́пки>

cedìglia *f ling* седи́ль

cedimènto *m* 1) оседа́ние, оса́дка (*здания*) 2) проги́б (*напр балки*)

ceditóre *m* 1) продаве́ц 2) продаю́щая <уступа́ющая> сторона́

cédola *f* 1) распи́ска {*banc:*} ~ di affogliamento корешо́к 2) купо́н; тало́н; отрывна́я часть докуме́нта; ~ di partecipazione agli utili сертифика́т на дивиде́нды

cedracca *f bot* скребни́ца апте́чная

cedràia *f* живая́ и́згородь (*для защиты цитрусовых*)

cedràngola *tosc* 1) *v.* erba• medica 2) *v.* lupinella

cedrare (cédro) *vt non com* припра́вливать со́ком цитро́на

cedrata *f* напи́ток из цитро́на

cedrato *agg* припра́вленный сиро́пом из цитро́на

cedrèto *m* 1) кедро́вый лес 2) поса́дки цитро́на

cedricoltura *f* выра́щивание цитро́нов

cedrièra *f v.* cedreto

cedrina *f bot* вербе́на лимо́нная

cedrino I *agg* кедро́вый

cedrino II *agg* напомина́ющий цитро́н (*о вкусе, запахе, цвете*)

cedrino III *m bot* цитро́н (*один из сортов*)

cédro I *m bot* цитро́н

cédro II *m* кедр; ~ del Libano ливан́ский кедр

cedróne I *m* бергамо́товый сиро́п

cedróne II *m orn* те́терев

cedronèlla 1) *v.* melissa 2) *ent pop* лимо́нница

ceduazióne *f* периоди́ческая ру́бка ле́са

cèduo *agg* предназна́ченный на вы́руб (*о лесе*)

cefalalgìa *f* головна́я боль, цефалги́я

cefalàlgico (*pl* -ci) *agg* сопровожда́емый головно́й бо́лью; относя́щийся к головно́й бо́ли

cefal‖èa, ~gìa *v.* cefalalgia

cefàlic‖o (*pl* -ci) *agg anat* головно́й, относя́щийся к голове́; indice ~ головно́й и́ндекс <показа́тель>; presentazione ~a del feto *med* головно́е предлежа́ние пло́да

cefalina *f biol* кефали́н

cèfalo *m itt* кефа́ль

cefàlofo *m zool* желтоспи́нный ду́кер

cefalometrìa *v.* craniometria

cefalorachidiano *agg* спинно-мозгово́й, це́ребро-спина́льный; liquido ~ спи́нно-мозгова́я жи́дкость

cefalorinco *(pl* -chi) *m zool* дельфи́н Хэвиса́йда

cefalotorace *m zool* головогру́дь, цефалото́ракс

cefalòttera *f itt* морско́й дья́вол, мо́була

cefalòttero *m orn* зо́нтичная пти́ца

cefèidi *fpl astr* цефе́иды

ceffata *f ant* пощёчина

cèffo *m* 1) мо́рда 2) *spreg* ро́жа; ха́ря (*грубо*); brutto ~ сквёрная <ме́рзкая> ро́жа <мо́рда>

ceffonare (-óno) *vt rar* дава́ть пощёчины

ceffón‖e *m* пощёчина, оплеу́ха; pigliare a ~i отхлеста́ть по щека́м, надава́ть пощёчин

cèfo I *m zool* голуболи́цая марты́шка

cèfo II *m ent* хле́бный пили́льщик

cèiba *f bot* се́йба, хлопча́тое де́рево

cèka *f russo* чека́

céladon *m fr* 1) бле́дно-зелёный цвет 2) селадо́н (*разновидность китайского фарфора*)

celanése *m* шелкови́стая хлопчатобума́жная ткань

celare (cèlo) *vt* скрыва́ть, таи́ть

celàstro *m bot* древогу́бец

celata *f* кру́глый (глухо́й) шлем

celebérrimo *agg* (*superl om* celebre) знамени́тейший, славне́йший

celebrà‖bile, *non com* **~ndo** *agg* досто́йный прославле́ния

celebrante *m* свяще́нник, соверша́ющий богослуже́ние

celebrare (cèlebro) *vt* 1) прославля́ть, восхваля́ть; превознести́ 2) пра́здновать, отмеча́ть; справля́ть; ~ le feste соблюда́ть пра́здники 3) соверша́ть (*церемонию*); ~ (la messa) служи́ть обе́дню

celebrativo *agg* знаменующий; прославля́ющий; discorso ~ хвале́бная речь, речь в честь (+ *G*)

celebrato *agg* просла́вленный; знамени́тый

celebrazióne *f* 1) прославле́ние, восхвале́ние 2) пра́зднование 3) *eccl* (*тж* ~ della messa) слу́жба, обе́дня

cèlebre *agg* знамени́тый, просла́вленный

cèlebret *m eccl* «целебре́т» (*письменное разрешение на совершение богослужения в чужом приходе*)

celebrità *f* 1) сла́ва, изве́стность 2) знамени́тость, знамени́тый челове́к

cèlere 1. *agg* 1) бы́стрый, ско́рый, прово́рный 2) быстрохо́дный **2.** *f* (La) «че́лере», моби́льная поли́ция (*в Италии*); una volante della ~ лету́чий полице́йский патру́ль **3.** *m* ско́рый по́езд

celerimensura *f geod* тахеоме́трия

celerìmetro *m geod* тахео́метр

celerino *m scherz* полице́йский (*из отряда мобильной полиции*)

celerità *f* быстрота́, ско́рость; ~ di tiro *mil* скорострельность

celèsta *f mus* челе́ста

celestàgnolo бле́дно-голубо́й, се́ро-голубо́й

celèst‖e I 1. *agg* 1) небе́сный; corpi ~i небе́сные тела́; meccanica ~ небе́сная меха́ника; volta ~ небосво́д; arco ~ ра́дуга 2) небе́сный, лазу́рный, (небе́сно-) голубо́й 3) боже́ственный **2.** *m* небе́сный <голубо́й> цвет; лазу́рь ◇ **Celeste Impero** *st* Небе́сная Импе́рия {*rel:*} **mensa <pane>** ~ причастие, евхари́стия; **Padre** ~ Небе́сный оте́ц, Бог; **Madre** ~ Богома́терь, Богоро́дица; **lo Sposo** ~ Небе́сный жени́х, Иису́с; **regno <patria, Cerusalemme>** ~ ца́рство небе́сное, рай

celèste II *v.* celesta

celestiale *agg* боже́ственный, ра́йский

celestina *f min* целести́т

celestino 1. *agg* небе́сно-голубо́й **2.** *m v.* celesta

cèlia *f lett* шу́тка; per ~ в шу́тку; far ~ *tosc* шути́ть; senza di ~ кро́ме шу́ток; mettere in ~ дразни́ть (+*G*), смея́ться (над+*S*); reggere la <alla> ~ не серди́ться <не обижа́ться> на шу́тку

celiachìa *f med* целиаки́я

celìaco (*pl* -ci) *anat* относя́щийся к брюшно́й по́лости, брюшно́й; morbo ~ *v.* celiachia

celiare (cèlio) **1.** *vi* (a) шути́ть **2.** *vt* вышу́чивать, осме́ивать

celibatàrio *m* (ста́рый) холостя́к

celibato *m* безбра́чие; ~ ecclesiastico целиба́т
cèlibe **1.** *agg* холосто́й **2.** *m* холостя́к
celìcola (*pl* -i) *m poet* небожи́тель
celidònia *f bot* чистоте́л
celióne *tosc v.* burlone
celioscopìa *f med* лапароскопи́я, перитонеоскопи́я
celipòrto *m rar* космодро́м
cèlla *f* 1) ке́лья 2) одино́чная ка́мера 3) *ant* по́греб; кладова́я 4) яче́йка (*в comax*) {*tecn.*} 5) яче́йка 6) ка́мера; се́кция, отсе́к; ~ frigorifera холоди́льная ка́мера 7) *el* элеме́нт 8) фотоэлеме́нт 9) аккумуля́тор 10) *cft* кюве́та
cellà(r)io **I** *m ant v.* cantina
cellà(r)io **II** *ant v.* cantiniere
cellerà(r)io *m* мона́х-клю́чник
cellière *m ant* ви́нный погребо́к
cèllo *v.* violoncello
cèllofàn *m* целлофа́н
cellofanare *vt* заворачивать в целлофа́н
cellofanatrice *f* целлофанообёрточная маши́на
cellofane, cellophane *v.* cellofan
cèllula *f* 1) *biol* яче́йка, кле́тка 2) *pol* яче́йка 3) *v.* cella 5-8
cellulare **1.** *agg* 1) *biol* кле́точный; tessuto ~ клетча́тка, соедини́тельная ткань 2) яче́истый, по́ристый 3) одино́чный **2.** *m* 1) (*тж* carcere ~) одино́чное заключе́ние 2) «чёрный во́рон», воронóк (*жарг*)
cellulite **I** *f med* панникули́т, целлюли́т
cellulite **II** *f edil* яче́истый бето́н
celluldide *f* целлулои́д; il mondo della ~
cellulósa *f chim* целлюло́за; клетча́тка
celluldsico (*pl* -ci) *agg* целлюло́зный
cellulóso *agg* яче́истый, по́ристый
celòma *m biol* цело́м, втори́чная по́лость те́ла
celomàtico (*pl* -ci) *agg* целами́ческий
celòsia *f bot* цело́зия; ~ cristata цело́зия гребе́нчатая, пету́ший гребешо́к
celòstat||a, ~o *m astr* целоста́т
cèlotex *m* целоте́кс (*звукоизоляционный картон*)
celsitùdine *f ant* высо́чество (*титулование*)
cèlta *m* кельт
cèlti||co (*pl* -ci) *agg* ке́льтский; lingue ~che ке́льтские языки́; malattia ~ca а) си́филис б) венери́ческая боле́знь
celtidmo *m ling* ке́льтское заи́мствование, кельти́зм
celtista *m, f* кельто́лог, специали́ст, -ка в о́бласти ке́льтской культу́ры
cembalà||io, ~ro *m* хозя́ин клавеси́нной мастерско́й
cembalista *m, f mus* 1) кимвали́ст, -ка 2) клавесини́ст, -ка 3) компози́тор, а́втор му́зыки для клавеси́на
cembalìstica *v.* clavicembalistica
cembalìstic||o (*pl* -ci) *agg:* musica ~a му́зыка для клавеси́на
cèmbal||o *m mus* 1) кимва́л; тамбури́н 2) че́мбало, клавеси́н <> **andare in ~i** раззвони́ть на всех перекрёстках, рассказа́ть всему́ све́ту по секре́ту
cèmbro *m bot* сосна́ европе́йская, кедр европе́йский
cementante *m t.sp* вя́жущее ве́щество
cementare (-ènto) *vt* 1) цементи́ровать 2) бетони́ровать 3) *metall* цементи́ровать, подверга́ть цемента́ции 4) *fig* укрепля́ть
cementatóre *m* 1) цеме́нтник 2) *metall* цементиро́вщик
cementazióne *f* 1) *metall* цемента́ция, науглеро́живание {*t.sp.*} 2) цемента́ция, цементи́рование (*грунтов*) 3) бетони́рование
cementière *m* 1) рабо́чий цеме́нтного заво́да 2) бето́нщик
cementièro *agg* цеме́нтный; operaio ~ *v.*cementiere 1
cementìfer||o *agg* цеме́нтный; industria ~a цеме́нтная промы́шленность, произво́дство цеме́нта
cementificio *m* цеме́нтный заво́д
cementista *m* бето́нщик
cementite *f* 1) *metall* цементи́т, карби́д желе́за 2) *edil* грунто́вочный лак
cementizio *agg* цеме́нтный
cemento *m* 1) цеме́нт; ~ a pronta presa быстросхва́тывающийся цеме́нт; ~ (-)amianto асбестоцеме́нт 2) бето́н; ~ armato железобето́н
cementóso *agg* цеме́нтный
cemeteriale *v.* cimiteriale
cemetèr(i)o *m* 1) *ant v.* cimitero 2) *archeol* захороне́ние
cempénna *m, f invar tosc* расте́па
cempennare (-énno) *vi* (a) *tosc* 1) спотыка́ться 2) *fig* ме́дленно <нело́вко> де́лать; копа́ться, ковыря́ться (с+*S*)
cèna *f* 1) у́жин; far ~ пригото́вить у́жин; che c'è da ~ <per ~>? что у нас сего́дня на у́жин? 2) банке́т <> **l'ultima ~, la Cena** *eccl* Та́йная Ве́черя
cenàcolo *m* 1) тра́пезная 2) *eccl* Та́йная Ве́черя 3) *fig* кружо́к; о́бщество; собра́ние (*литературное, художественное*)
cena||re (céno) **1.** *vi* (a) у́жинать **2.** *vt rar* съесть на у́жин; cosa hai ~to? что ты ел <что у тебя́ бы́ло> на у́жин?
cenata *f* у́жин; банке́т
cenciàia *f* ку́ча тря́пья
cenci||àio ~ai(u)òlo *m* тряпи́чник, старьёвщик
cenciame *m* тря́пьё
cenciata *f* 1) стира́ние пы́ли тря́пкой 2) уда́р гря́зной тря́пкой 3) *fig non com* вы́пад, оскорби́тельный намёк; dare una ~ a qd оскорби́ть кого́-л
cènc||io *m* 1) тря́пка (*тж перен*); лоску́т; пы́льная тря́пка; ~ molle тря́пка, бесхара́ктерный челове́к; trattare come un ~ му́чить, мыта́рить (*прост*), мордова́ть (*прост*), житья́ не дава́ть 2) *pl* лохмо́тья; coperto di ~i плóхо оде́тый, оде́тый в лохмо́тья 3) un ~ di *fam:* non le riesce di trovare un ~ di marito ей не удаётся заполучи́ть себе́ хоть како́го-никако́го му́жа; un ~ di vestito дрянно́е пла́тье; non ha un ~ di vestito (ей) совсе́м не́чего оде́ть 4) *pl* (*тж* ~i fritti) *tosc cuc* хво́рост <> **cappello a ~** мя́гкая (фе́тровая) шля́па; **bianco come un ~ (lavato)** бле́дный как полотно́; **ridursi un ~** си́льно похуде́ть; **i ~i sudici vanno lavati in casa** гря́зное бельё мо́ют до́ма (*ср* не выноси́ть со́ра из избы́); **~ dice mal di straccio** ≅ лохмо́тья в прах разно́сит
cencióso *agg* оде́тый в лохмо́тья; обо́рванный
cenciume *m* 1) тряпьё, рвань 2) сброд, оборва́нцы
cenèma *m ling* кене́ма
ceneràio *m tecn* зо́льник
ceneràrio *v.* ceneraio
cenerata *f* щёлок
ceneratóio *v.* ceneraio
cénere **1.** *f* 1) зола́; не́пел; ~ vulcanica вулкани́ческий не́пел; cuocere sotto la ~ печь в золе́; ridurre in ~ испепели́ть, уничто́жить 2) *min:* ~ azzurra лазури́т **2.** *m* прах; *pl f* оста́нки **3.** *agg invar* не́пельный, не́пельного цве́та <> **covare la ~** а) постоя́нно зя́бнуть, быть мерзля́вым, всё вре́мя жа́ться к огню́; сиде́ть у ками́на (*о больном*) б) лени́ться; не́житься (*у камина*); **diventare ~** обмере́ть от стра́ха; **le Ceneri, Mercoledì <dì> delle Ceneri** среда́ пе́рвой великопо́стной неде́ли (*у католиков*)
cenerèntola *f* зо́лушка
cenerìccio *agg* серова́тый
cenerièra *f* не́пельница
cenerina *f* тёплая зола́
cenerino **1.** *agg* не́пельно-се́рый **2.** *m* не́пельно-се́рый цвет
cenerógnol||o *agg* желтова́то-се́рый; грязнова́то-се́рый; nuvole ~e се́рые (дождевы́е) облака́
ceneróne *m* смесь золы́ с навозом (*удобрение*)
ceneróso *agg non com* испа́чканный золо́й
cenerume *m* ку́ча золы́
cenest||èsi, ~esìa *f psicol* чувстви́тельность
cèngia (*pl* -ge) *f* у́зкий прохо́д вдоль отве́сной скалы́, карни́з
cennamèlla *v.* ciaramella
cénn||o *m* 1) знак; указа́ние; намёк; far ~ пода́ть знак; намекну́ть, упомяну́ть; intendere a un ~ поня́ть с полусло́ва 2) при́знак, симпто́м; avere qualche ~ di febbre слегка́ температу́рить 3) при́вкус; avere un ~ di muffa слегка́ отдава́ть плéсенью 4) заме́тка; кра́ткое изложе́ние; ~i su... а) кра́ткие све́дения (о+*P*) б) о́черк; ~i sulla letteratura italiana кра́ткая исто́рия италья́нской литерату́ры; ~i sul Manzoni заме́тки о тво́рчестве Мандзо́ни; un breve ~ merita... сле́дует упомяну́ть...; un ~ a parte merita... осо́бо сле́дует останови́ться (на+*P*); gradiremmo un ~ di

ricevuta *comm* подтверди́те, пожа́луйста, опла́ту 5) *t.sp* знак, сигна́л

cenobial‖e *agg:* scuole ~i монасты́рские шко́лы

cenobiarca *m* 1) абба́т 2) *scherz* тамада́

cenòbio *m* 1) мужско́й монасты́рь, оби́тель 2) *zool* ценоби́й, кле́точная коло́ния

cenobita *m* мона́х (*тж перен*)

cenobìtico (*pl* -ci) *agg* мона́шеский; аскети́ческий

cenobitiʃmo *m* (общежи́тельное) мона́шество, мона́шеская жизнь

cenofobìa *f* ненави́сть к(о всему́) но́вому

cenogèneʃi *f biol* ценогене́з

cenóne *m* пра́здничный у́жин; ~ di Capodanno [di Natale] новогодний [рождественский] у́жин, встре́ча Но́вого го́да [Ро́ждества]

cenòʃi *f biol* ценоз, сообщество

cenotàfio *m* кенота́ф

cenozòico (*pl* -ci) *geol* **1.** *agg* кайнозо́йский, третичный **2.** *m* кайнозо́й, кайнозо́йская эрате́ма

censiménto *m* 1) пе́репись населе́ния 2) када́стровая за́пись

censire (-isco) *vt* 1) производи́ть пе́репись, составля́ть о́пись 2) облага́ть (*напр налогом*)

censitàrio *agg non com* це́нзовый

censitariʃmo *m rar* це́нзовая избира́тельная систе́ма

censito *agg* 1) внесённый в пе́речень <в о́пись> 2) облага́емый нало́гом

cènso *m* 1) ценз; ~ elettorale избира́тельный ценз 2) иму́щество {*st:*} податна́я пе́репись иму́щества, ценз (*в Древнем Риме*) 3) ре́нта, чинш 4) по́дати, госуда́рственные дохо́ды

censorato *m* до́лжность це́нзора

censóre *m* 1) це́нзор 2) *iron* (суро́вый, стро́гий) кри́тик 3) воспита́тель; надзира́тель (*уст*)

censoriale, censòrio *agg* 1) це́нзорский 2) крити́ческий

censuale *v.* censuario 1

censuare (cènsuo) *vt* облага́ть по́датью <нало́гом>

censuàrio 1. *agg* 1) це́нзовый 2) *st* чинше́вой **2.** *m* 1) плате́льщик (*подати*) 2) *st* цензита́рий, чинше́вик

censura *f* 1) *st* це́нзорство 2) цензу́ра 3) кри́тика 4) упрёк, порица́ние; вы́говор (*по службе*)

censuràbile *agg* 1) подлежа́щий цензу́ре 2) досто́йный порица́ния

censurare *vt* 1) подверга́ть цензу́ре, сокраща́ть по цензу́рным соображе́ниям 2) подверга́ть кри́тике 3) порица́ть

censurato *agg* прошедший (че́рез) цензу́ру, подвергшийся цензу́ре

censuratóre *m non com* хули́тель (*книжн*)

cent *m ingl* цент

centàurea *f bot* 1) василёк 2): ~ minore золототы́сячник ма́лый

centaurésco (*pl* -chi), *lett* **centàuric‖o** (*pl* -ci) *agg* кента́вров; moneta ~a моне́та с изображе́нием кента́вра

centàuro *m* 1) *mit* кента́вр 2) *fig sport* мотоцикли́ст, мотого́нщик

centellinare *vt* 1) пить ма́ленькими глотка́ми, смакова́ть (*тж перен*) 2) *fig* тща́тельно рассчи́тывать (*силы, средства*)

centellin‖o *m* глото́чек; a ~i a) глото́чками, слегка́ отхлёбывая б) *fig* постепе́нно, ма́ло-пома́лу

centenàrio 1. *agg* столе́тний **2.** *m* 1) столе́тняя годовщи́на, столе́тие 2) столе́тний стари́к

centennale *agg* столе́тний, столе́тней да́вности

centènne *agg* столе́тний

centènnio *m* столе́тие

centèrbe *m invar* чентербе (*бальзам или ликёр на травах*)

centèʃima *f* 1) со́тая до́ля 2) *st* нало́г (*в размере сотой части*)

centeʃimale *agg* стокра́тный; со́тенный, со́тый

centèʃimo 1. *num ord* со́тый (*по порядку*) **2.** *m* 1) со́тая часть 2) чентези́мо (*монета = 1/100 лиры*); non costa un ~ не сто́ит ни гроша́; rimanere senza un ~ оста́ться без гроша́; non avere un ~ di amor proprio не име́ть ниско́лечки самолю́бия

centeʃm... *v.* centesim...

centiara *f* со́тая часть а́ра (= 1 м^2)

centicìpite *agg lett* стогла́вый

centifòglia *agg, f:* (rosa) ~ *bot* ро́за столи́стная

centìgrad‖o *agg* стогра́дусный (*по шкале*); grado ~ гра́дус по Це́льсию; scala ~a шкала́ Це́льсия

centigrammo *m* сантигра́мм

centilitro *m* сантили́тр

centimano *agg mit* стору́кий

centimetr‖are *vt* дели́ть на сантиме́тры; nastro ~ato (портно́вский) метр

centimètrico (*pl* -ci) сантиметро́вый

centìmetro *m* 1) сантиме́тр; ~ cubo [quadrato] куби́ческий [квадра́тный] сантиме́тр 2) сантиме́тр, (портно́вский) метр

cèntina *f* 1) *edil* кружа́ло 2) *min* крепёжная а́рка; а́рочная крепь 3) *aer* нервю́ра 4) дуга́, изги́б; a ~ изо́гнутый, дугообра́зный; fare ~ быть изогнутым <дугообра́зным>; dare un po' di ~ слегка́ согну́ть <изогну́ть> 5): punto a ~ вы́шивка зубца́ми

centinài‖o *m* (*pl* -a) 1) со́тня; a ~a со́тнями, в большо́м коли́честве 2) *ant* век, столе́тие

centinare (cèntino) *vt* 1) *edil* сооружа́ть каркас сво́да 2) *min* крепи́ть а́рочной кре́пью 3) *aer* устана́вливать рёбра крыла́ 4) гнуть, сгиба́ть, изгиба́ть; придава́ть дугообра́зную фо́рму 5) вышива́ть зубца́ми

centinatura *f* {*edil:*} 1) сооруже́ние каркаса сво́да 2) каркас сво́да 3) кружа́ло 4) *min* крепле́ние а́рочной кре́пью 5) *aer* систе́ма нервю́р (*каркаса крыла*) 6) изги́б, проги́б; кривизна́

centinòdia *f bot* го́рец пти́чий, споры́ш

centista *v.* centometrista

cènto *num card* 1) сто 2) большо́е коли́чество; a ~ (a ~) со́тнями, в огро́мном коли́честве; al ~ per ~ на все сто, по́лностью; mille miglia ~ бессчётное число́; novantanove per ~ на 99%, почти́ наверняка́, почти́ что всегда́, в подавля́ющем большинстве́ (слу́чаев); in ~ contro uno се́меро на одного́; farsi in ~ *fam* на сто часте́й разрыва́ться; ~ di questi giorni! счастли́вых дней! счастли́вой жи́зни! <> ~ misure e un taglio solo *prov* семь раз отме́рь — оди́н (раз) отре́жь

centòcchi(o) *pop v.* centonchio

centochilometri *f* го́нка на стокилометро́вой диста́нции

centocinquantaóre *invar v.* educazione• permanente

centodièci 1. *num card* сто де́сять **2.** *agg invar* стодеся́тый **3.** *m* сто де́сять ба́ллов (*высшая оценка при защите университетского диплома*)

centofòglie *m invar pop* тысячели́стник

centogambe *v.* centopiedi

centometrista *m, f* бегу́н, -ья <плов|е́ц, -чи́ха> на стометро́вой диста́нции <на стометро́вке *разг*>

centomila *num card* сто ты́сяч

centomillèʃimo *num ord* стоты́сячный

centonàrio *agg lett* компиляти́вный; лоску́тный (*о стихотворении*)

centònchio *m bot* звездча́тка сре́дняя, мокри́ца

centóne I *m* 1) *let.ra* центо́н, лоску́тное стихотворе́ние 2) *st* сбо́рник церко́вных песнопе́ний 3) *v.* pot-pourri 4) *spreg* компиля́ция 5) *v.* centonchio

centone II *m gerg* купю́ра в 100 000 лир

centònghio *v.* centonchio

centonista *m spreg* компилятор (*о поэте*)

centonovèlle *m invar* «Сто нове́лл» (*сборник*)

centopèll‖e, ~i *v.* omaso

centopiédi *m* сороконо́жка

centotrédici *m:* chiamare il ~ вы́звать поли́цию

centrafricano *agg* центра́льно-африка́нский

centràggio *m* 1) центри́рование 2) *t.sp* вы́верка, юстиро́вка 3) *tv* центро́вка, устано́вка изображе́ния на середи́ну экра́на

centrale 1. *agg* центра́льный **2.** *f* 1) центра́льное управле́ние; администра́ция; руково́дство 2) центра́ль; центра́льный пост; центра́льная ста́нция; ~ elettrica электроста́нция; ~ idroelettrica гидроэлектроста́нция, ГЭС; ~ elettronucleare а́томная (электро)ста́нция, АЭС; ~ termica тепло(электро)центра́ль, ТЭЦ; ~ termoelettrica теп-

лоэлектростáнция, тепловáя электростáнция, ТЭС; ~ telefonica телефóнная стáнция

centralina *f* подстáнция

centralinista *m, f* рабóтни|к, -ца коммутáтора, телефонúст, -ка

centralino *m* коммутáтор (*телефонный*)

centraliſmo *m* централúзм; ~ democratico демократúческий централúзм

centralista *m, f* 1) *pol* сторóнни|к, -ца централúзма 2) рабóтник, -ца электростáнции 3) телефонúст, -ка

centralità *f* централ́ьное положéние

centraliꝛꝛare *vt* сосредотóчивать, централизовáть

centraliꝛꝛazióne *f* централизáция

centramênto *m v.* centratura 1, 2

centramericano *agg* относя́щийся к Централ́ьной Амéрике; из Централ́ьной Амéрики

centr||are (cèntro) *vt* 1) устанáвливать в цéнтре 2) *tecn* центрúровать 3) *fig* вникáть в суть; ~ un problema рассмотрéть сáмую суть дéла; l'attore ha ~ato il suo personaggio актёр великолéпно вы́разил сýщность своегó герóя 4) *sport:* ~ il pallone <in rete> забúть гол

centraſiàtico (*pl* -ci) *agg* среднеазиáтский; централ́ьно-азиáтский

centratóre *m* 1) центрúрующий прибóр; центрúрующее устрóйство 2) *ott* центрáтор

centrattacco *(pl* -chi) *m sport* централ́ьный нападáющий

centratura *tecn* 1) центрúрование 2) центровáние; центрóвка 3) вы́верка; юстирóвка

centravanti *v.* centrattacco

centreuropèo *v.* centroeuropeo

cèntrico (*pl* -ci) *agg* центрúческий, проходя́щий чéрез центр

centrîfuga *f* 1) центрифýга 2) *fig fam* стирáльная машúна

centrifugare (-ifugo) *vt t.sp* центрифугúровать

centrifugazióne *f t.sp* центрифугúрование

centrîfugo (*pl* -ghi) *agg* центробéжный

centrino *m* вы́шитая салфéточка

centrîolo *m biol* центрúоль

centrîpeto *agg* центростремúтельный

centriſmo *m pol* центрúзм

centrista *m, f pol* центрúст, -ка

cèntro *m* 1) центр; централ́ьная тóчка; ~ di simmetria центр симметрúи; ~ di gravità центр тя́жести; ~ di attrazione центр притяжéния; ~ nevralgico *fig* уязвúмое мéсто, слáбый пункт; fare ~ a) попáсть в (сáмую) цель б) *fig* попáсть в тóчку; fare ~ su... сосредотóчить <сконцентрúровать> внимáние на (+*P*) 2) центр, централ́ьная часть; средотóчие; ~ di resistenza центр сопротивлéния; ~ sismico гипоцéнтр (*очага землетрясения*); ~ dell'attenzione центр внимáния; andare al ~ della questione перейтú к сýти вопрóса; di ~ *pol* умéренный 3) центр; узловóй пункт, ýзел; ~ industriale промы́шленный центр; ~ abitato населённый пункт; ~ residenziale жилóй райóн; ~ storico историческúй центр (гóрода); ~ città (деловóй) центр (гóрода); ~ direzionale администратúвный центр гóрода; ~ di studi наýчный центр; ~ ferroviario железнодорóжный ýзел; ~ televisivo телевизиóнный центр; ~ meccanografico●; ~ di raccolta сбóрный пункт 4) централ́ьная стáнция, бáза; ~ agricolo sperimentale óпытная сельскохозя́йственная стáнция; ~ escursionistico e turistico экскурсиóнно-турúстская бáза 5) *sport* удáр в сéтку воротá

centroafricano *v.* centrafricano

centroamericano *v.* centramericano

centroaſiàtico *v.* centrasiatico

centro||attacco, ~avanti *v.* centrattacco

centrocampista *m sport* центровóй (игрóк)

centrocampo *m sport* 1) центр пóля 2) центровы́е игроки́ (*в футболе*)

centrodestra *invar pol* 1. *m* 1) правоцентрúстский блок 2) правоцентрúст 2. *agg* правоцентрúстский

centrodèstro *m v.* mezzala● destra

centroeuropè||o *agg* среднеевропéйский; централ́ьноевропéйский; gli stati ~i стрáны централ́ьной Европы

cenromediano *m sport* 1) игрóк срéдней лúнии 2) централ́ьный защúтник

centròmero *m biol* центромéра

centropàgina *m invar* материáл цéнтра газéтной полосы́

centrosinistra *invar pol* 1. *m* 1) левоцентрúстский блок 2) левоцентрúст 2. *agg* левоцентрúстский

centrosinistro *m v.* mezzala● sinistra

centrosòma *m biol* центросóма

centro||sostégno, ~terzino *v.* centromediano

centumvirale *agg st* центумвúрский

centumvirato *m st* центумвирáт

centumviro *m st* центумвúр

centuno *num card* сто одúн

centuplicare (-ùplico) *vt* 1) увелúчивать в сто раз; умножáть на сто 2) усúливать; (при)умножáть

centùplice *agg v.* centuplo 1.

cèntuplo 1. *agg* стократный 2. *m* стократное колúчество

centùria *f* 1) *st* центýрия 2) *non com* сóтня (*людей, вещей*)

centuriône *m st* центурúон

cenuro *m* ценýр (*глист*)

cenurôſi *f med* ценурóз

cèpola *f itt* цéпола

céppa *f,* **ceppàia** *f* пень; кóмель

ceppare (céppo) *vi* (e) *rar* пускáть кóрни

ceppata *f* 1) *v.* ceppaia 2) ряд свай

ceppatèlla *f* сáженец

ceppatèllo *m* 1) чýрка, полéно 2) *v.* porcino

cepperèllo *m* 1) *v.* ceppatello 1 2) *v.* ceppatella

céppita *f bot* девясúл (*один из видов*)

céppo *m* 1) корневúще; пень; полéно; колóда, чурбáн, бревнó (*тж перен*); обрýбок; брýсок; restare lì come un ~ *fig* остолбенéть от удивлéния 2) *tecn* башмáк; колóдка; болвáнка; ~ del freno тормознáя колóдка; ~ dell'ancora *mar* анкерштóк 3) *pl* колóдки; *fig* окóвы; рáбство; rompere i ~i разбúть окóвы 4) род, плéмя; *antrop* большáя рáса 5) *biol* штамм 6) (*тж* festa del ~, Pasqua di ~) Рождествó; ~ (di Natale) а) рождéственский прáздник б) рождéственские подáрки; fare il ~ прáздновать Рождествó 7) (C) Дед Морóз, рождéственский дед

céra I *f* 1) воск; ~ da scarpe крем для óбуви; ~ di Spagna *v.* ceralacca; ~ depilatoria депилáтор; farsi di ~ побледнéть; parere di ~ казáться восковы́м, быть óчень блéдным; struggersi come la ~ тáять как воск; più trattabile della ~ мя́гкий <подáтливый>, как воск 2) восковáя свечá 3): museo delle cere музéй восковы́х фигýр

céra II *f* 1) вид, цвет лицá; buona [cattiva] ~ хорóший [плохóй] вид; avere cattiva ~ имéть болéзненный вид 2) мúна, выражéние лицá; far buona ~ a) (*a qd*) оказáть радýшный приём (*кому-л*) б) *ant* хорошó питáться

cerài||o 1. *v.* ceraiòlo 2. *agg:* ape ~a пчелá, выделя́ющая воск, пчелá-строúтель

cerai(u)òlo *m* торгóвец вóском <свечáми>

ceralacca *f* сургýч

ceràmbice *m ent* усáч, усáч дубóвый; ~ del ciliegio скрипýн мрáморный; ~ del nocciolo усáч-прутоéд лещúнный

ceramèlla *v.* ciaramella

ceràmica *f* керáмика; *pl* керамúческие издéлия

ceràmi||co (*pl* -ci) керамúческий; arte ~ca керáмика (*искусство; производство*); prodotti ~ci керамúческие <гончáрные> издéлия

ceramista *m, f* рабóтни|к, -ца керамúческого произвóдства; гончáр

ceramografía *f rar* 1) тéхника рóсписи керамúческих издéлий 2) описáние худóжественной керáмики

ceramògrafo *f* худóжник по керáмике

ceramologìa *f* наýка о керáмике

ceramòlogo (*pl* -ghi) *m* специалúст по изучéнию керáмики

ceràre (céro) *vt* вощúть

cerargilite *f min* кераргирúт, хлораргерúт

ceraſa *f merid* черéшня

ceraſèlla *f* черазéлла (*итальянское шерри-бренди*)

ceraſéto *m* черéшневый сад

cèràſo 1. *m merid* черéшневое дéрево; ~ a grappoli <ramoso> черёмуха; ~ selvatico <dei cani> черёмуха-антúпка 2. *agg invar:* color ~ тёмно-крáсный, цвéта черéшни

ceraſóio *agg* вишнёвый (*о вине, коралле*)

cerast‖a *lett*, **~e** *f* рога́тая гадю́ка
cerata *v.* incerata
cerat‖o I *agg* вощёный, навощённый; натёртый во́ском; tela **~a** клеёнка
cerato II *m* воскосодержа́щий наполни́тель (*для лекарственных препаратов*)
ceratoʃàuro *m paleont* цератозáвр
ceratura *f* 1) вощéние 2) морéние (*дерева*)
ceraunomanzìa *f* гада́ние по мо́лнии
cèrbero *m mit* цéрбер (*тж перен*)
cerbiatto *m* молодо́й оле́нь
cèrbio *ant v.* cervo
cerbottana *f* 1) духово́е ружьё 2) *ant* слухова́я тру́бка; per **~** *fig tosc* по секрéту, из второ́рых рук; понасли́шке
cèrca *f* 1) по́иски, ро́зыски; andare <essere, mettersi> in <alla> **~** di... иска́ть, разы́скивать (+*A*); avere molta **~** хорошо́ иска́ть (*об охотничьей собаке*) 2) сбор пожéртвований <пода́яний>; ни́щенство; **~** magra ску́дное пода́яние; andare alla **~**, far la **~** побира́ться
cercabrighe *v.* attaccabrighe
cercafaʃe *m invar el* фазоиска́тель, фазоуказа́тель
cerca‖fughe, ~guasti *m invar t.sp* течеиска́тель; детéктор утéчки
cercamine *m invar* миноиска́тель
cercapersône *m invar* вну́тренний радиотелефо́н
cercapòli *m invar el* указа́тель поля́рности
cerc‖are (cérco) **1.** *vt* 1) иска́ть, разы́скивать, оты́скивать; обы́скивать; **~** per le tasche ша́рить в карма́нах; **~** per mare• e per terra; le **~a** proprio! он так и ле́зет на рожо́н! 2) изы́скивать; домога́ться, добива́ться (+*G*); **~** qc da qd проси́ть <спра́шивать> что́-л у кого́-л; тре́бовать чего́-л от кого́-л; **~** effetto бить на эффе́кт 3) справля́ться, спра́шивать (o+*P*); **~** qd хоте́ть ви́деть кого́-л, иска́ть встре́чи с кем-л **2.** *vi* (a) (*di+inf*) стреми́ться, стара́ться, пыта́ться; **~** di giustificarsi стара́ться оправда́ться ◇ chi **~a** trova *prov* кто и́щет, тот найдёт
cercària *f zool* церка́рия, церка́рий
cercat‖a *f* по́иски; dare una **~** <**~ina**> поиска́ть
cercatóre *m* 1) иска́тель, собира́тель; **~** di libri rari собира́тель ре́дких книг; **~** di nuovi mondi первооткрыва́тель; **~** di scandali скандали́ст, задира́; frate **~** ни́щенствующий мона́х 2) иска́тель, селе́ктор (*в телефонной связи*) 3) *t.sp* пеленга́тор 4) стара́тель; развéдчик поле́зных ископа́емых 5) *foto* видоиска́тель, визи́р
cêrchia *f* 1) *v.* cinta 1 2) круг, окру́жность; **~** annuale годи́чное кольцо́ (*дерева*) 3) *fig* круг, сфéра; **~** di amici круг друзе́й; **~** d'idee круг иде́й
cerchiàggio *m v.* cerchiatura
cerchiàio *m* 1) ма́стер, изготовля́ющий о́бручи 2) поса́дки каштáнов
cerchiaménto *m v.* cerchiatura
cerchiare (cérchio) *vt* 1) набива́ть о́бручи *(на бочки)* 2) скрепля́ть (*обручами*) 3) набива́ть ши́ны (*на колеса*) 4) окружа́ть
cerchiata *f* 1) решётка, шпале́ра (*для вьющихся растений*) 2) бесе́дка из отóгнутых вниз вéток
cerchiatóre *m non com* бóндарь, бочáр
cerchiatura *f* 1) скрепле́ние о́бручами; набива́ние о́бручей 2) банда́ж; о́бруч, о́бод 3) (пневмати́ческая) ши́на 4) *edil* попере́чное арми́рование (*колонны*); спира́льная армату́ра
cerchièllo *m* 1) кружо́чек, коле́чко 2) серёжка в фóрме коле́чка
cerchiettare (-étto) *vt* скрепля́ть ко́льцами
cerchiétto *m* 1) кольцо́; круг 2) брасле́т; кольцо́ (*украшение*) 3) *pl* серсо́ (*игра*) 4) *aut* бортова́я про́волока (*шины*)
cêrchio *m* 1) круг; окру́жность; **~** di metà campo центра́льный круг (*футбольного поля*); a **~** в ви́де кру́га; in **~** кру́гом; far **~** окружа́ть кольцо́м 2) банда́ж; о́бруч; о́бод, кольцо́ 3) серсо́ (*игра*) 4) *v.* cerchia 3 ◇ **~** magico заколдо́ванный круг; **~** della morte мёртвая пе́тля́
cerchióne *m* 1) банда́ж, о́бруч; (большо́й) о́бод 2) диск колеса́ (*автомобиля*)
cêrcine *m* 1) мя́гкая подкла́дка (*для переноски тяжестей на голове*) 2) ва́лик (*причёска*)
cêrco *(pl* -chi) *ant v.* cerchio
cercocèbo *m zool* мангобе́й (*обезьяна*)
cercóne *m ant* проки́сшее вино́
cercóni *avv tosc non com:* andar **~** иска́ть, отпра́виться на по́иски
cercopitèco *(pl* -chi) *m zool* марты́шка
cereagrìcolo *v.* cerealicola
cereal‖e 1. *agg* зерново́й; хле́бный **2.** *mpl* зла́ки, зерновы́е; produzione di **~i** произво́дство зерна́; raccolto di **~i** урожа́й зерна́
cerealìcol‖o *agg* зерново́й, производя́щий зерно́; azienda **~a** зерново́е хозя́йство
cereali‖coltóre, ~cultóre *m* хлеборо́б, хлебопа́шец
cereali‖coltura, ~cultura *f* произво́дство зерновы́х
cerebellare *agg anat* мозжечко́вый
cerebellite *f med* мозжечко́вый синдро́м
cerebèllo *ant v.* cervelletto
cerebral‖e *agg* 1) мозгово́й, церебра́льный; corteccia **~** кора́ головно́го мо́зга; emisferi **~i** полуша́рия головно́го мо́зга {*fig:*} 2) рационали́стичный, рассу́дочный, холо́дный 3) умозри́тельный, наду́манный (*о произведении искусства*) 4) *v.* cacuminale
cerebraliʃmo *m* рационали́зм, рассу́дочность; умозри́тельность, наду́манность (*в произведении искусства*)
cerebralista *non com* **1.** *m, f* после́дователь, -ница умозри́тельности <наду́манности, интеллектуали́зма> в иску́стве **2.** *v.* cerebrale 2
cerebralità *f* изли́шняя наду́манность, умозри́тельность; изли́шек интеллектуали́зма (*в искусстве*) ◇ **~** incosciente подсозна́ние
cerebraziône *f* мозгова́я де́ятельность
cèrebro *ant v.* cervello
cerebropatìa *f med* энцефалопати́я, псевдоэнцефали́т, церебропати́я, энцефало́з
cerebrospinale *agg anat* спинномозгово́й, цереброспина́льный
cèreo I *agg* 1) восково́й 2) бле́дный
cèreo II *m poet* восково́я свеча́
cèreo III *m bot* це́реус
cèrere *f bot* эгило́пс (*один из видов*)
cereria *f* 1) воскобо́йня 2) фа́брика <магази́н> восковы́х свече́й
ceréttа *v.* cera• depilatoria
cerf‖òglio, ~ùglio *m* 1) *bot* ке́рвиль, купы́рь садо́вый; **~** selvatico купы́рь лесно́й; **~** bulboso <tuberoso> ке́рвельная ре́па 2) *non com* колту́н
cerífero *agg* производя́щий воск; восконо́сный
cèrile *m orn* ма́лый пе́гий зиморо́док
cerimòni‖a *f* 1) церемо́ния; обря́д; **~** funebre похоро́нная церемо́ния; **~** nuziale обря́д бракосочета́ния 2) церемониа́л; вне́шняя торже́ственность, по́мпа; maestro di **~e** церемониймéйстер 3) (*чаще pl*) церемо́нии; этике́т; stare sulle **~e** соблюда́ть этике́т; fare **~e** церемо́ниться; senza tante **~e** без церемо́ний; per **~** для ви́ду, форма́льно; **~e** a parte! оста́вим церемо́нии!, дава́йте без церемо́ний!
cerimoniale 1. *agg* церемониа́льный **2.** *m* церемониа́л
cerimonière *m* церемониймéйстер
cerimoniosità *f* церемо́нность
cerimonióso *agg* церемо́нный
cerino *m* 1) восковáя спи́чка 2) то́нкая вита́я восковáя све́чка; навощённый фити́ль
cèrio *m chim* це́рий
cermète *m* кермéт
cèrna I *v.* cernia
cèrna II *f ant* 1) отбо́р, вы́бор 2) *st* ополче́нец
cernêcch‖io *m spreg* 1) клок спу́танных воло́с 2) растрепáвшийся ло́кон; avere due **~i** sulla testa *iron* име́ть два волоска́ на голове́ 3) *ant v.* setaccio
cèrnere* *vt* 1) *lett* выбира́ть, отбира́ть; сортирова́ть {*ant:*} 2) различа́ть 3) просе́ивать
cèrnia *f itt* 1) гру́пер, меро́у, че́рна 2): **~** di scoglio поли́прион
cernièra *f* 1) шарни́р; шарни́рное соедине́ние; (шарни́рная) пе́тля́, наве́ска (*дверная, оконная*) 2) *tip* капта́л 3) застёжка-мо́лния 4) *geol* шарни́р, замо́к скла́дки

cernière *m mar* бачо́к с питьево́й водо́й
cerniòla *v.* cernia 2
cernire *ant v.* cernere
cèrnita *f* 1) вы́бор, отбо́р; сортиро́вка 2) *pl st* крестья́нские войска́
cernitóre *m* 1) сортиро́вщик 2) сортиро́вочная маши́на
cernitrice *f* сортиро́вочная маши́на; сортиро́вочный автома́т; сортиро́вочная устано́вка
cernìtura *v.* cernita
cernozëm *m russo* чернозём
cëro *m* (больша́я восковá) свеча́ ◇ **impalato come un** ~ прямо́й как па́лка
ceroferàrio *m eccl* иподья́кон
ceròide *agg* 1) воскообра́зный; воскови́дный 2) восково́й (*о цвете*)
ceromante *m, f* гада́тель, -ница по во́ску
ceromanzìa *f* гада́ние по во́ску
cerône *m* грим; тон
ceroplasta *m* ле́пщик восковы́х фигу́р
ceroplàstica *f* ле́пка из во́ска; восковáя скульпту́ра
ceròʃina *f* расти́тельный воск
ceróso *agg* 1) содержа́щий воск, вощано́й 2) мя́гкий как воск; воскови́дный 3) восково́й, из во́ска
ceròtto *m* 1) пла́стырь; ~ adesivo лейкопла́стырь {*fig:*} 2) хиля́к, доходя́га (*прост*), дохля́тина (*грубо*) 3) надое́да, прилипа́ла (*прост*); зану́да (*разг*), ба́нный лист 4) *non com* мазня́ (*о картине*)
cerpell... *v.* scerpell...
cerréta *f v.* cerreto
cerretanésco (*pl* -chi) *agg lett* шарлата́нский
cerretano *m lett* шарлата́н
cerréto *m* дубо́вый лес, дубня́к
cèrro *m* австри́йский дуб
certaldése 1. *agg* из *г* Черта́льдо 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Черта́льдо; il ~ (С) Боккáччо
certame *m lett* бой, состяза́ние; singolar ~ дуэ́ль
certézza *f* 1) уве́ренность, твёрдое убежде́ние 2) достове́рность; ~ matematica математи́ческая то́чность
certific||are (-ìfico) *vt* удостоверя́ть, свиде́тельствовать; ~arsi убежда́ться, удостоверя́ться
certificato *m* 1) удостовере́ние, свиде́тельство; аттеста́т; ~ di nascita свиде́тельство о рожде́нии, ме́трика; ~ (del) medico дипло́м врача́; ~ d'origine●; ~ di opzione *banc* опцио́н, варра́нт 2) *tecn* свиде́тельство; сертифика́т; па́спорт; акт; ~ di accettazióne приёмочный акт; ~ di ispezione акт осмо́тра; ~ di navigabilità a) *aer* свиде́тельство лётной приго́дности б) *mar* свиде́тельство на го́дность к пла́ванию
certificazióne *f* удостовере́ние, засвиде́тельствование
certitùdine *ant v.* certezza
cèrt||o 1. *agg* 1) (*после гл*) уве́ренный; essere ~ di qc быть уве́ренным в чём-л; fare ~ qd che... уверя́ть кого́-л, что...; farsi <rendersi> ~ di qc удостове́риться в чём-л 2) (*после сущ*) ве́рный, несомне́нный, неоспори́мый; rimedio ~ ве́рное сре́дство; indizio ~ ве́рный при́знак; verità ~a неоспори́мая <непрело́жная> и́стина; notizia ~a достове́рное изве́стие; morte [rovina] ~a ве́рная смерть [ги́бель] 3) (*перед сущ*) не́кий; не́который; како́й-то; ~e cose кое́-что́; un ~ autore не́кий а́втор; un ~ tempo не́которое вре́мя; a un ~ punto в определённый моме́нт; при изве́стных обстоя́тельствах 2. *pron* 1): un ~ не́кто; un ~ (non so) che не́что 2) *pl* не́которые; ко́е-кто́; ~i dicono... не́которые говоря́т; ко́е-кто́ говори́т 3. *m* не́что ве́рное <несомне́нное, изве́стное>; perdere il ~ per l'incerto *fig* ≅ погна́ться за лу́чшим и потеря́ть хоро́шее 4. *avv* наверняка́; коне́чно; di <per> ~ наверняка́; sapere per ~ знать наверняка́
certóʃa *f* 1) картезиа́нский монасты́рь 2) *fig non com* (ти́хая) оби́тель
certoʃin||o 1. *m* 1) мона́х-картезиа́нец 2) *fig* отше́льник 3) чертози́но (*ликёр*) 2. *agg* картезиа́нский ◇ **pazienza** ~a большо́е терпе́ние (*в работе*); **lavoro da** ~i кропотли́вая рабо́та; рабо́та, тре́бующая огро́много терпе́ния; **zuppa** ~a картезиа́нский (*овощной, постный*) суп
certuni *pron pl* не́которые
cerùleo *lett*, **cèrulo** *poet agg* 1) небе́сно-голубо́й, лазу́рный 2) голубогла́зый
cerume *m* ушна́я се́ра
cerùʃico (*pl* -ci, -chi) *m* 1) *ant* хиру́рг 2) *spreg* конова́л, мясни́к (*о хирурге*)
cerussa *f* свинцо́вые бели́ла
cerussite *f min* церусси́т, бе́лая свинцо́вая руда́
cerva *f zool* са́мка оле́ня, олену́ха
cervèlla *fpl* 1) *ant, lett v.* cervello; far saltare le ~ пусти́ть себе́ пу́лю в лоб 2) *cuc* мозги́
cervellàccio *v.* cervellone 1
cervellàggine *f* 1) чуда́чество; причу́да, капри́з 2) безрассу́дство; легкомы́слие
cervellata *f cuc* свежекопчёный сервела́т (*по-милански; обыкновенно подаётся с ризотто*)
cervellétto *m anat* мозжечо́к
cervellinàggine *v.* cervellaggine
cervellino 1. *agg* 1) легкомы́сленный, ве́треный 2) капри́зный, упря́мый 2. *m* 1) дурачо́к 2) ве́треник 3) капризу́ля (*разг*) ◇ ~ **di mosca** <**di zanzara**> кури́ные мозги́ (*разг*)
cervèll||o *m* (*pl m* -i, *plf* -a) 1) мозг (*головной*); ~ elettronico «электронный мозг»; электро́нно-вычисли́тельная маши́на, ЭВМ; bruciarsi <farsi saltare> il ~ пусти́ть себе пу́лю в лоб; fracassare le ~a проломи́ть че́реп; mi si spezza <mi pare che mi si spezzi, mi sento spezzare, spaccare> il ~ у меня́ голова́ раска́лывается {*fig:*} 2) ум, рассу́док; ~ calcolatore холо́дный <расчётливый> ум; agire <fare> secondo il proprio ~ де́йствовать по со́бственному разуме́нию; жить сво́им умо́м; essere <stare> in ~ быть в своём уме́; assottigliare il ~ напряга́ть ум; ухищря́ться; arpicare col ~ *tosc* фантази́ровать; lambiccarsi <stillarsi, struggersi> il ~ лома́ть себе́ го́лову; mettere il ~ a partito <a posto> образу́миться; tornare in ~ взя́ться за ум; прийти́ в себя́; rimettere <far tornare> qd in ~ заста́вить кого́-л взя́ться за ум, вправить мозги́ кому́-л (*прост*); dare al ~ уда́рить в го́лову (*о вине*); (avere) un ~ d'oca <di gallina, di tacchina, d'uccellino, di passero, di grillo, di formica>, (avere) tanto ~ quanto una gallina (име́ть) кури́ные мозги́; быть безмо́зглым; esser tocco nel ~, non avere il ~ a posto быть чо́кнутым, быть «с приве́том»; avere il ~ a pigione a) быть безмо́зглым б) жить чужи́м умо́м; andare via <uscire> di ~ сойти́ с ума́; stampare nel ~ запо́мнить, запечатле́ть в па́мяти; c'è da perdere il ~ с ума́ сойти́ (мо́жно); gli ha dato (di) volta il ~ он свихну́лся, у него́ ум за ра́зум зашёл, у него́ кры́ша пое́хала (*разг*) 3) челове́к, голова́; ~ balzano чуда́к; ~ storto чо́кнутый (челове́к), «мозги́ набекре́нь» ◇ **avere il** ~ **sopra la berretta** a) быть рассе́янным б) быть легкомы́сленным; **avere il** ~ **a bottega** не отвлека́ться, быть внима́тельным <сосредото́ченным>; **avere il** ~ **nelle calcagna** <**in fondo ai piedi**> быть безрассу́дным; **avere il** ~ **nella lingua** болта́ть глу́пости, нести́ чушь (*ср* язы́к болта́ет, а голова́ не зна́ет); **avere il** ~ **nelle nuvole** <**chissà dove, in processione**>, **non avere il** ~ **a casa** вита́ть в облака́х, быть несо́бранным <рассе́янным>; **trarre** <**levare**> **qd di** ~ (за)моро́чить кому́-л го́лову
cervellóne *m fig scherz* голова́, большо́го ума́ челове́к (*тж перен*)
cervellòtico (*pl* -ci) *agg* 1) стра́нный, чудакова́тый 2) вы́думанный, фантасти́ческий, ни на чём не осно́ванный, взя́тый с потолка́
cervelluto *agg scherz* мозгови́тый, сообрази́тельный, башкови́тый
cèrvia *pop v.* cerva
cerviatto *v.* cerbiatto
cervicale *agg anat* 1) заты́лочный; ше́йный 2) цервика́льный
cervice *f* 1) *lett* заты́лок; ше́я {*anat:*} 2) ше́йка ма́тки 3) ше́йка мочево́го пузыря́ ◇ **di dura** ~ упря́мый; **piegare la** ~ подчиня́ться, гнуть спи́ну, покоря́ться
cervicite *f med* цервици́т
cervière *v.* cerviero 2.
cervièro 1. *agg* ры́сий; lupo ~ рысь 2. *m zool* рысь
cervino 1. *agg* оле́ний 2. *m bot* белоу́с торча́щий
cèrvio *pop v.* cervo
cerviòna *v.* cervona
cèrvo *m* оле́нь; ~ volante a) *ent* жук-оле́нь б) *fig* бума́жный змей в) *meteo*

«лета́ющий змей», метеорологи́ческий планёр ◇ ~ corrente бегу́щий оле́нь (*мишень*)

cervògia *f ant* пи́во (*один из сортов; чаще поэт*)

cervóna *agg, f:* (colla) ~ столя́рный клей

cervóne *m* 1) *zool* четырёхполо́сый по́лоз 2) *cuc reg* шоколя́дный змей

cèrvulo *m zool* мунтжа́к

cèrzia *f:* ~ muraiola *v.* picchio• muraiolo

cerzior||are (-óro) *vt bur* подро́бно информи́ровать, ста́вить в изве́стность, уведомля́ть ~arsi удостоверя́ться

cerziorazióne *f dir* засвиде́тельствование

ceʃalpìnia *f bot* цезальпи́ния

cèʃare *m st* ке́саръ

Cèʃare *m* Це́зарь; un cuore di ~ благоро́дное се́рдце, великоду́шный челове́к; essere come la moglie di ~ быть вы́ше <вне (вся́ких)> подозре́ний; a ~ quel che è di ~, a Dio quel che è di Dio ке́сарю ке́сарево, а Бо́гу бо́гово

ceʃàreo I *agg st* ке́сарский, ке́сарев; poeta ~ придво́рный по́эт

ceʃàreo II *agg med:* taglio• ~

ceʃariano *st* **1.** *agg* цезариа́нский **2.** *m* цезариа́нец, приве́рженец ке́саря

ceʃàrie *f invar lett* 1) дли́нные во́лосы 2) гри́ва

ceʃariʃmo *m* цезари́зм

ceʃaropapiʃmo *m st* цезарепапи́зм

ceʃaropapista *m, f st* сторо́нни|к, -ца цезарепапи́зма

ceʃellare (-èllo) *vt* 1) чека́нить; ре́зать (*по металлу*), высека́ть, гравирова́ть 2) *fig* чека́нить, тща́тельно отде́лывать (*стиль, язык*)

ceʃellato *agg* 1) чека́нный 2) *fig* тща́тельно отде́ланный (*напр о стиле*)

ceʃellatóre *m* 1) чека́нщик 2) ре́зчик 3) грави́р

ceʃellatura *f* 1) чека́нка 2) резьба́ (*по металлу*) 3) гравирова́ние

ceʃèllo *m* 1) чека́н 2) гравирова́льный рези́ц; lavorare di ~ рабо́тать резцо́м 3) *v.* cesellatura

ceʃèna *f orn* дрозд-ряби́нник

cèʃio I *agg lett* серебри́сто-голубо́й, блёдно-голубо́й

cèʃio II *m chim* це́зий

ceʃói||a *f* (*чаще pl*) 1) (больши́е) но́жницы; ~e da sarto портно́вские но́жницы; ~e da giardiniere садо́вые но́жницы, сека́тор 2) *tecn* ре́за(те)льная маши́на; механи́ческие но́жницы

ceʃoiata *f* разре́з но́жницами

ceʃoiatóre *m* опера́тор ре́за(те)льной маши́ны

ceʃoiatrice *v.* cesoia 2

ceʃoista *v.* ceʃoiatore

cèspite *m* 1) *lett* куст 2) *fig fin* исто́чник (*напр дохода*)

cespitóso *agg non com* кусти́стый

céspo *m* пучо́к, ку́стик; кочан (*капусты, салата*); far ~ кусти́ться ◇ bel ~! *iron* хоро́ш гусь!; «весь из себя́»

cespugliato *agg* образу́ющий за́росли; заро́сший куста́рником

cespugliéto *m* за́росли

cespùglio *m* 1) куста́рник, по́росль 2) *fig* густо́й чуб; густа́я борода́

cespuglióso *agg* 1) заро́сший куста́рником 2) *fig* густо́й; спу́танный (*о волосах, бороде*)

cessante 1. *agg* 1) приостано́вленный; прекраща́ющийся; истека́ющий 2) медли́тельный **2.** *m ant* банкро́т

cess||are (cèsso) **1.** *vi* 1) (e) конча́ться, прекраща́ться; переста́ть, остана́вливаться; la pioggia è ~ata дождь переста́л; la tosse è ~ata ка́шель прекрати́лся 2) (a) (*da qc, чаще di fare qc*) прекраща́ть, переста́ть (+*A*); ~ dal commercio прекрати́ть торго́влю **2.** *vt* 1) прекраща́ть, приостана́вливать; ~ il lavoro прекрати́ть рабо́ту; ~ il fuoco прекрати́ть огонь; ~ le ostilità прекрати́ть вое́нные де́йствия 2): cessi Dio <il cielo> tali calamità изба́ви нас Бо́же от э́тих бед

cessate il fuoco *m* прекраще́ние огня́

cessazióne *f* прекраще́ние; ~ dei pagamenti прекраще́ние платеже́й, банкро́тство

cessinare *vt* удобря́ть экскреме́нтами

cessino *m* экскреме́нты (*удобрение*)

cessionàrio *m dir* цессиона́рий, правопрее́мник

cessióne *f* усту́пка, переда́ча (*напр прав*); ~ globale *dir* о́бщая <генера́льная> дове́ренность

cèsso *m pop* отхо́жее ме́сто, убо́рная

cést||a *f* 1) корзи́на (*тж аэростата*); ~ della spesa кошёлка (*для продуктов*); a ~e в большо́м коли́честве; нава́лом 2) *tosc* повóзка (*с плетёными бортами для перевозки вина*); andare <essere> in ~ *fig* напи́ться 2) *teatr gerg* чемода́н с реквизи́том

cestàio *m* 1) корзи́нщик 2) *ant* разно́счик хле́ба

cestèlla *f* 1) корзи́нка 2) сачко́вая сеть 3) сачо́к 4) *pl ent* корзи́ночки (*на задних ножках рабочей пчелы для сбора и переноса пыльцы*)

cestèllo *m* 1) *v.* cestino 2) бараба́н (*центрифуги*) 3) *med* стерилизацио́нная коро́бка, бикс

cesteria *f* мастерска́я <магази́н> плетёных изде́лий

cestinàio *v.* cestaio

cestinare *vt* броса́ть в корзи́ну (*тж перен — о рукописях*)

cestino *m* 1) корзи́на для бума́ги; у́рна 2) корзи́ночка; ~ da viaggio доро́жный продукто́вый набо́р; ~ da lavoro корзи́нка с рукоде́лием 3) де́тский се́тчатый манёж

cestire (-isco) *vi* (a) кусти́ться

cestiʃmo *m non com* баскетбо́л

cestista *m, f* баскетболи́ст, -ка

cést||o I *m* 1) корзи́на; ~ (fatto) di scorza луко́шко 2) *sport* корзи́на (*в баскетболе*) 3) очко́ (*в баскетболе*) 4) *ant* турни́р 5) *tecn* бараба́н центрифу́ги

césto II *v.* cespo

cèsto III *m st* бра́чный по́яс (*надеваемый в день свадьбы*); ~ di Venere по́яс Вене́ры

cèsto IV *m st* цест

céstola *f* кле́тка из пру́тьев (*для ловли птиц*)

cestóne *m* больша́я корзи́на; ho il capo come un ~ *fig fam* у меня́ голова́ гуди́т как котёл

cestóso *agg* кусти́стый

cèstro *m* кестр, перо́ для гравирова́ния, гравирова́льная игла́

ceʃura *f* цезу́ра

cetàceo *agg, m zool* китообра́зный

cetano *m chim* цета́н, гексадека́н; numero di ~ цета́новое число́

cète *f v.* ceto II

cétera *ant v.* cetra

ceteratóio *m ant* пуста́я болтовня́; andarsene col ~ *fig* пове́рить пусты́м слова́м <обеща́ниям, ле́сти>

ceteris paribus *loc lat* при про́чих ра́вных (усло́виях)

ceterista *ant v.* citaredo

cetile *m chim* цети́л

cèt||o I *m* сосло́вие; ~i medi сре́дние слои́ (населе́ния); ~ industriale промы́шленные круги́

ceto II *m ant* кит

cetologìa *f* нау́ка о китообра́зных

cetònia *f ent* бронзо́вка

cetorino *m itt* гига́нтская аку́ла

cétra, cètra *f* 1) кифа́ра 2) *fig* поэти́ческое вдохнове́ние, поэ́зия 3) *mus* ци́тра

cetracca *v.* cedracca

cetràngolo *v.* cedràngolo

cetrària *f bot* цетра́рия

cetrina *v.* cedrina

cetriolino *m* (марино́ванный) огу́рчик

cetriòlo *m* 1) огуре́ц 2): ~ di mare морско́й огуре́ц, голоту́рия 3) *fig* дура́к

cevrino *m* ко́зий сыр

cha cha cha *m invar* ча-ча-ча (*танец*)

chablis *m fr* шабли́ (*сорт белого вина*)

chadòr *m invar* чадра́

chaise-longue *f fr* шезло́нг

chalet *m fr* коттедж, шале́

champagne *m fr* шампа́нское

chance *f fr* шанс

chansonnier *m fr* шансонье́

chanteuse *f fr* певи́ца

chapiteau *m fr* (цирк) шапито́

chapliniano *agg* ча́плиновский

charleston *m ingl* чарльсто́н

charlotte *f fr* 1) *cuc* шарло́тка 2) *obs* соло́менная шля́пка (*с широкими полями*)

charmant *agg fr* очарова́тельный

charme *f fr* шарм, очарова́ние

charmeuse *f fr* шармёз, шёлковая ткань

charter *m ingl* ча́ртер, найм (*обычно самолёта*); volo ~ ча́ртерный рейс (*самолёта*)

charteri33are *vt* брать напрока́т (*обычно самолёт*)
chartreuse *f fr* шартре́з (*ликёр*)
chasseur *m fr* посы́льный, курье́р (*в гостинице*)
châssis *m fr* 1) *ant* шасси́ 2) *cft* кассе́та
chateaubriand *f fr cuc* шатобриа́н (*жареное мясо*)
che I 1. *pron relat* 1) кото́рый (*как подлежащее и прямое дополнение*); lo scolaro ~ scrive учени́к, кото́рый пи́шет; è il libro ~ leggo э́то (та) кни́га, кото́рую я чита́ю 2) кото́рый (*в форме косв пад*), когда́; что, как (*при сравнениях*); l'anno ~ nacque год, когда́ <в кото́ром> он роди́лся; tu soffri lo stesso male ~ io ты бо́лен тем же, чем и я <та́к же, как и я> 3) (*с опред артиклем*) что; il ~ vuol dire... что означа́ет... 2. *pron interr* что?; ~ (cosa) fai? что ты де́лаешь?; ~ ne pensi? что ты об э́том ду́маешь? 3. *agg dimostr* 1) (*при вопросе*) како́й?, кото́рый час?; ~ tempo fa? кака́я пого́да? 2) (*при восклицании*) како́й...!, како́в!, что за...!; ~ bel bambino! како́й краси́вый ребёнок!; ~ bambino! что за ребёнок! 4. *m* не́что; un certo ~, un certo non so ~ не́что; un gran ~ не́что осо́бенное; si crede un gran ~ он вообража́ет о себе́ неве́сть что; non è un gran ~ э́то не бог весть что; informarsi del ~ e del come узна́ть, что и как; bel ~! *iron* хоро́шенькое де́ло!; senza dir né ~ né come без объясне́ний, без ли́шних слов <> aver di ~ име́ть причи́ну, основа́ния; non aver di ~ не име́ть, чем..., не име́ть, что...; e ~ più? ну и что да́льше? a ~ ? заче́м?, к чему́? ~ è, ~ non è *fam* отку́да ни возьми́сь; ни с того́ ни с сего́; da ~ ... а) с тех пор как ... б) раз уж..., е́сли уж...; con ~ с усло́вием; senza di ~ ина́че; non c'è di ~ не́ за что (благодари́ть)
che II *cong* 1) что; dico ~... я говорю́, что... 2) за то, что; ti ringrazio ~... благодарю́ тебя́ за то, что... 3) что́бы; bada ~... смотри́, что́бы... 4) когда́; lo vidi ~ usciva я ви́дел его́, когда́ он выходи́л 5) так, что...; corre ~... бежи́т так, что... 6) (+ *imperativo*) пусть; ~ venga! пусть придёт! 7) (*в сравнениях*) чем; meglio tardi ~ mai лу́чше по́здно, чем никогда́ 8) (*с отрицанием*) кро́ме как, то́лько; non si parla ~ di questo то́лько об э́том и говоря́т; non hanno da far altro ~ star zitti им остаётся то́лько молча́ть
ché *v.* perché 1.
chè! да ну́!, не мо́жет быть; ma ~! да ну!, вот ещё!; altro ~! ещё бы!
chèa *m invar orn* попуга́й ке́а
chécca *f pop spreg* пи́дер, «голубо́й» (*жарг*)
checché *pron relat-indef invar* что бы ни; ~ tu dica... что бы ты ни говори́л...
checchessìa *pron indef lett* что бы то ни́ было
cecchinaro *m rom* тамо́женник (*в аэропорту*)
check *ingl v.* chèque
check-in *m ingl* регистра́ция биле́тов и багажа́ (*перед посадкой в самолёт*)
check-up *m ingl* контро́ль, осмо́тр (*технический, медицинский, специальный*)
chef *m fr* шеф
chefir *m invar* кефи́р
cheilite *f med* хейли́т
cheilo‖dierèsi, ~schisi *f med* за́ячья губа́
cheiro... *v.* chiro...
chèla *f* клешня́
chèli *f mit* ли́ра Герме́са (*из панциря черепахи*)
chelidònia *v.* celidonia
chelidra *f zool* кайма́новая черепа́ха; кусающаяся черепа́ха
chellean‖o *arch* 1. *agg* ше́ллький; civiltà ~a ше́ллькая культу́ра 2. *m* ше́ллький перио́д
chelòide *f med* келоид
chemiluminescènza *f chim* хемилюминесце́нция
chemin-de-fer *m fr carte* «желе́зка» (*вариант баккара́*)
chemiogènesi *f biol* хемогене́з
chemiorecettore *v.* chemocettore
chimiosìntesi *f biol* хемоси́нтез
chemiota‖ssi *f*, **~ttismo** *m biol* хемота́ксис
chemioterapèutico *v.* chemioterapico
chemioterapìa *f med* химиотерапи́я
chemioteràpico (*pl* -ci) 1. *agg* химиотерапевти́ческий 2. *m* хими́ческий <синтети́ческий> лека́рственный препара́т
chemiotropismo *m* хемотропи́зм, химиотропи́зм
chemisier *m fr* шемизье́
chemocettóre *m biol* хеморецепто́р
chenopòdio *m bot* марь; ~ ambrosioide марь амброзиева́я
chep(p)i *m invar* ке́пи (*военный головной убор*)
chéppia *f itt* каспи́йско-черномо́рская сельдь ало́за
chèque *m fr* чек (*банковский*); ~ d'assegnazione почто́вый чек
cheratina *f chim* кератин
cheratite *f med* кератит
cheratocòno *m med* кератоко́нус
cheratoleucòma *m med* помутне́ние рогови́цы, бельмо́ рогови́цы
cheratoplàstica *f chir* кератопла́стика, переса́дка рогови́цы
cheratòsi *f med* кератоз
cheratotomìa *f chir* кератотоми́я, надре́з рогови́цы
chèrmes *m invar ent* хермес, кошени́ль
chèrmisi 1. *m invar* 1) *v.* cremisi 2) ярко-кра́сная ткань 2. *v.* chermisino <> in ~ *ant* первостате́йный, отпе́тый
chermisino *agg* я́рко-кра́сный, карма́зинный
cheroṣène *m* керосин
cherry-brandy *m ingl* ше́рри-бре́нди
cherùbico (*pl* -ci) *agg* херуви́мский; inno ~ херуви́мская песнь, «и́же херуви́мы»
cherubino *m* 1) херуви́м; а́нгел 2) *fig* краса́вчик, херуви́мчик
chet‖are (-éto) *vt* успока́ивать; заста́вить замолча́ть; утихоми́рить, угомони́ть; **~arsi** успока́иться; умо́лкнуть <> ~ un creditore расплати́ться с кредито́ром
chetichèlla: alla ~ *avv* втихомо́лку, тайко́м
chéto *agg tosc o lett* споко́йный, ти́хий; молчали́вый; star ~ молча́ть
chetoàcidi *mpl chim* кетонокисло́ты
chetóni *mpl chim* кето́ны
chetònico (*pl* -ci) *agg chim* кето́нный, кето́новый
cheviot *m ingl*, **~te** *f fr* шевио́т
chevreau *m fr* шевро́
chewing-gum *m ingl* жева́тельная рези́нка, чуингам, жва́чка (*разг*)
chi *pron* 1. *relat* 1) кто; тот, кто; non so ~ не знаю, кто; кто́-то; non c'è ~ possa farlo нет никого́, кто бы мог э́то сде́лать 2) кто; ка́ждый, кто...; вся́кий, кто...; ~ ama crede кто лю́бит — ве́рит 2. *interr* кто?; ~ è кто это?; ~ sarà? кто бы э́то мог быть?; ~ va là? кто идёт? (*окрик часового*); ~ sa? *v.* chissà 3.: chi... chi... кто..., кто..., оди́н..., друго́й...; ~ rideva, ~ piangeva оди́н смея́лись, други́е пла́кали
chiàcchier‖a 1. *f* 1) болтовня́; пусто-сло́вие; fare quattro ~e поболта́ть; perdersi in ~e вести́ пусты́ разгово́ры; di ~ in ~ сло́во за́ слово; senza tante ~e без ли́шних слов; не му́дрствуя лука́во; avere molta <una gran> ~ *fam* быть стра́шным болту́ном 2) слух, газе́тная у́тка; сплетня {*reg:*} 3) *pl cuc* (*мж* ~e di suora) ма́ленькие безе́ 4) *v.* picchio• muratore 2. *m fig* балабо́лка, болту́н <> le ~e non danno farina *prov* из слов ка́ши не сва́ришь
chiacchierare (-àcchiero) *vi* (a) 1) болта́ть 2) распуска́ть слу́хи; сплетничать
chiacchierata *f* 1) разгово́р, бесе́да 2) пуста́я болтовня́ 3) речу́га (*разг*)
chiacchierìccio *m* 1) шу́мная болтовня́ <трескотня́> 2) сплетни, пересу́ды
chiacchierino 1. *agg* болтли́вый 2. *m* 1) болту́н 2) кру́жево
chiacchierìo *m* 1) шум <гул> голосо́в 2) назо́йливая <надоеда́ливая> болтовня́
chiacchierône *m* болту́н, пустоме́ля; сплетник
chiama *f* переклички; mancare alla ~ не яви́ться на перекли́чку
chiam‖are 1. *vt* 1) звать; вызыва́ть; приглаша́ть; призыва́ть; ~ a qc призыва́ть <привлека́ть> к чему́-л; ~ aiuto звать на по́мощь; ~ alla ribalta•; ~ alle <sotto le> armi•; ~ a raccolta•; ~ in <a> testimonio призыва́ть в свиде́тели; ~ un'autoambulanza [un taxi, un elettricista] вызвать неотло́жку [такси́, эле́ктрика]; far ~ вы́звать; mandare a ~ qd посла́ть за ке́м-л; andare a ~ il

medico пойти́ за врачо́м 2) вызыва́ть; привлека́ть; ~ in giudizio <in tribunale> привле́чь к суду́; ~ in causa привле́чь в свиде́тели; ~ una causa назва́ть тя́жущиеся сто́роны 3) называ́ть; дава́ть и́мя (+*D*); ~ per <a> nome называ́ть по и́мени; ~ le cose col loro nome называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми; si fa ~ ingegnere он выдаёт себя́ за инжене́ра 4) назнача́ть; ~ a ... назна́чить (+*S*); назна́чить на до́лжность (+*G*); ~ qd proprio successore назна́чить кого́-л свои́м пре́емником 5) буди́ть; ~ami per tempo domattina разбуди́ меня́ за́втра во́время 6) (по)зва́ть к телефо́ну; (по)звони́ть по телефо́ну 7) зака́зывать, проси́ть; ~ una birra заказа́ть кру́жку пи́ва 8) *fig* вызыва́ть, влечь за собо́й; un errore ~a l'altro одна́ оши́бка влечёт за собо́й другу́ю; una faccia che ~a i pugni ро́жа кирпича́ про́сит 2. *vi* (a) (*a qc*) взыва́ть (к+*D*); ~arsi 1) называ́ться, именова́ться; come si ~a? как вас <его́, её> зову́т? 2) объявля́ть <признава́ть> себя́; ~arsi obbligato счита́ть себя́ обя́занным; ~arsi in colpa призна́ть себя́ винО́вным; ~arsi contento оста́ться дово́льным ◇ essere <sentirsi> ~ato a qc име́ть <чу́вствовать> призва́ние к чему́-л

chiamata *f* 1) зов; призы́в; вы́зов; ~ telefonica звоно́к <вы́зов> по телефо́ну; ~ alla ribalta вы́зов (*актёра*); ~ alle armi призы́в в а́рмию 2) вы́зов, сигна́л; (segnale di) ~ позывны́е; ~ d'allarme сигна́л трево́ги 3) перекли́чка 4) ссы́лка (на+*A*) 5) корректу́рный знак

chiamavetture *m invar* слу́жащий, вызыва́ющий тра́нспорт (*напр в гостинице*)

chiana *f tosc* заболо́ченное ме́сто

chianti *m* кья́нти (*тосканское вино*)

chiantigiano 1. *agg* из *обл* Кья́нти 2. уроже́нец <жи́тель> *обл* Кья́нти

chiappa I *f* вы́ступ скалы́

chiappa II *f fam tosc* захва́т, пои́мка

chiapp‖a III *f volg* 1) ягоди́ца 2) *pl* за́дница, me ne batto le ~e *triv* мне (на э́то) начха́ть

chiappamósche *v.* acchiappamosche

chiappanùvol‖e, ~i *m, f invar* 1) спеси́в‖ец, -ица; хвасту́н, -ья 2) ротозе́й, -ка

chiappapésci *m invar v.* martin• pescatore

chiappapòpoli *m invar rar* самозва́нец

chiappare *pop v.* acchiappare

chiapp‖arèllo, ~erèllo *m tosc* 1) обма́н, лову́шка; шу́тка 2) са́лочки, догоня́лки (*игра*)

chiappino *m* 1) лову́шка 2) *tosc* соба́чник, живодёр 3) *v.* chiapparello 2

chiàppola *f ant* пусты́к, безделу́шка

chiàppolo *m ant:* mettere <lasciare> nel ~ преда́ть забве́нию

chiappóne *m* хапу́га

chiapputo *agg volg* зада́стый

chiara *f* белО́к (*яйца́*)

chiarantana *v.* chiarentana

chiarata *f* 1) взби́тый белО́к 2) гигиени́ческая ма́ска из белка́

chiareggiare (-éggio) 1. *vt ant* разъясня́ть 2. *vi* (e) *lett* проясниться (*о небе*)

chiarèlla I *f* редина́ (*в ткани*)

chiarèlla II *f tosc bot* шалфе́й, ~ maggiore шалфе́й муска́тный

chiarèllo *m* 1) све́тлое вино 2) разба́вленное вино́

chiarentana *f ant* хоровО́д

chiarétto *m* 1) ро́зовое вино́ 2) *v.* claretto

chiarézza *f* 1) чистота́, прозра́чность (*часто о тоне*) 2) я́ркость 3) *fig* я́сность, чёткость; поня́тность

chiarìa *lett v.* schiarita 1

chiarificante 1. *agg* осветля́ющий 2. *m* осветли́тель, осветля́ющее сре́дство

chiarificare (-ifico) *vt* 1) *tecn* отста́ивать; осветля́ть 2) *v.* chiarire 2 3): ~ la voce•

chiarificatóre 1. *agg* выясня́ющий, выявля́ющий; fatto ~ собы́тие, пролива́ющее свет (на+*A*) 2. *m t.sp* 1) осветли́тельная установка, отсветли́тель; ~ d'olio маслоочисти́тель 2) осветли́тель, осветля́ющее сре́дство

chiarificazióne *f tecn* отста́ивание; осветле́ние 2) разъясне́ние 3) *fig* выясне́ние, прояснение; in fin dei conti c'è stata una ~ наконе́ц-то всё вста́ло на своё ме́сто

chiarimènto *m* выясне́ние, разъясне́ние

chiarin‖a *f*, ~o *m v.* clarino 1

chiar‖ire (-isco) 1. *vt* 1) осветля́ть (*тж техн*) 2) *fig* выясня́ть, уясня́ть; разъясня́ть; ~ dubbi рассе́ять сомне́ния 3) высветля́ть (*цвета*) 4) подсве́чивать 2. *vi* (e) 1) светле́ть 2) блесте́ть; сия́ть; ~irsi 1) осветля́ться; станови́ться прозра́чным {*fig:*} 2) выясня́ться 3) (*di, su qc*) убежда́ться, удостоверя́ться (в+*P*); ~irsi di un dubbio преодоле́ть сомне́ния

chiarìssimo *agg* глубокоуважа́емый (*обращение*)

chiarita *f* 1) *fam* прояснение (*о погоде*) 2) поля́на

chiarità *poet v.* chiarezza

chiarito *agg* све́тлый; прозрачный

chiaritóio *m* фильтр (*для осветления жидкости*)

chiaritura *f* осветле́ние

chiar‖o 1. *agg* 1) я́сный; я́ркий; dormire fino a ~ giorno спать до полу́дня; stanza ~a со́лнечная ко́мната 2) я́сный, безо́блачный (*о погоде*); una ~a mattina di maggio я́сное ма́йское у́тро 3) я́сный; све́тлый, чи́стый, прозра́чный (*напр о жидкости*) 4) све́тлый (*о цвете*) 5) чи́стый, звО́нкий (*о звуке*) 6) све́тлый, ре́дкий (*лес, листва, ткань*) 7) сла́вный, знамени́тый {*fig:*} 8) све́тлый, откры́тый (*взгляд, выражение лица*) 9) чёткий, я́сный; поня́тный; discorso ~ я́сная <поня́тная> речь; sono stato ~? я дохо́дчиво всё объясни́л? вы меня́ по́няли? 10) чёткий, определённый, однозна́чный, реши́тельный; un no <un rifiuto> ~ e tondo <netto> реши́тельный отка́з 11) убеждённый (*в чём-л*); fare ~ qd di <su> qc убеди́ть кого́-л в чём-л 2. *m* 1) я́сность; чистота́, прозра́чность 2) свет; ~ di luna лу́нный свет; i ~i e gli scuri *v.* chiaroscuro 1 3) све́тлое, све́тлый цвет; vestire di ~ одева́ться в све́тлое 4) я́сность, чёткость; поня́тность; in ~ я́сно, чётко; поня́тно; «откры́тым те́кстом»; venire in ~ di qc уясни́ть себе́ что́-л; убеди́ться в чём-л; porre <mettere> in ~ qc вы́явить <обнару́жить> что́-л; проли́ть свет на что́-л; venire in ~ обнару́житься 3. *avv* я́сно, чётко, отчётливо; dire ~ e tondo сказа́ть всё напрями́к <без обиняко́в> ◇ ~ di luna а) лу́нный свет б) (С) «Лу́нная сона́та» (*Бетховена*); a <con> questi ~i di luna... *scherz* в э́ти тру́дные дни..., в э́ти тяжёлые времена́...

chiarór‖e *m* 1) сла́бый свет, про́блеск; ~ d'incendio за́рево пожа́ра 2) я́ркий свет, блеск

chiaroscurale *agg pitt* светотеневО́й

chiaroscurare *pitt* 1. *vt* добавля́ть светоте́ни 2. *vi* (a) испо́льзовать <применя́ть> светоте́ни

chiaroscuro *m* 1) *pitt* светоте́нь 2) *fig* отте́нки

chiarosonante *agg lett* чи́стый; звО́нкий; прозра́чный (*о звуке*)

chiaroveggènte *agg* проница́тельный, прозорли́вый, ясновИдящий

chiaroveggènza *f* проница́тельность, прозорли́вость; ясновИдение

chiaʃm‖a *f*, ~o *m* 1) *ret* хиа́зм 2) *anat* хиа́зма, перекрёст 3) *genet* хиа́зма

chiaʃmàtico (*pl* -ci) *agg anat* хиазмати́ческий

chiassaiuòla *f* сток, сто́чная кана́ва (*в горных деревушках, выложена камнем*)

chiassare *vi* (a) *non com* шуме́ть, резви́ться

chiassata *f* 1) шу́мное весе́лье 2) скандА́л; fare una ~ накрича́ть; наскандА́лить

chiasso I *m* 1) шум, гам; fare ~ a) поднима́ть шум б) наде́лать шу́му, подня́ть скандал; fare un ~ del diavolo наскандА́лить, подня́ть шум; зате́ять ссо́ру 2) весе́лье; fare il ~ весели́ться 3) шу́тка; fare [dire] per ~ сде́лать [сказа́ть] в шу́тку, пошути́ть

chiasso II *m* 1) *v.* chiassuolo 2) *ant* борде́ль

chiassòlo *v.* chiassuolo

chiassóne 1. *m* 1) шумли́вый челове́к 2) шутни́к, весельча́к 2. *agg* (*f* -a) шу́мный

chiassosità *f* 1) шумли́вость 2) шу́мное весе́лье 3) я́ркость, жи́вость (*красок*)

chiassós‖o *agg* 1) шу́мный; città ~a шу́мный го́род 2) я́ркий, крича́щий (*о цвете, красках*)

chiassuòlo *m* у́лочка, переу́лок

chiatt‖a *f* 1) ба́ржа́; ли́хтер 2) паро́м; плот; ponte di ~e понто́нный мост

chiattai(u)òlo *m* парóмщик, перевóзчик

chiatto 1. *agg* плóский, нúзкий 2. *m* тóлстая доскá

chiattón chiattón||e, ~**i** *avv ant* потихóньку; крáдучись

chiavàccio *m* засóв; запóр; mettere tanto di ~ крéпко запереть

chiavacuòre *m ant* 1) золотáя <серéбряная> застёжка 2) изображéние сéрдца, пронзённого стрелóй

chiavàio *m* 1) *v.* chiavaiolo 2) ключúник

chiavaiòlo *m* слéсарь

chiavarda *f* 1) болт 2) *ferr* путевóй болт

chiavare I *vt ant* запирáть на ключ

chiavare II *vt* 1) *ant* прибивáть гвоздúми 2) *ant fig* прóчно закрепúть 3) *triv* переспáть (с+*S*); трáхнуть (*вульг*); ~**arsi** *triv* трáхаться

chiavata *f triv* 1) совокуплéние, трáханье (*вульг*) 2) *fig* надувáтельство

chiav||e 1. *f* 1) ключ; ~ falsa отмúчка; ~ per dadi рáечный ключ; ~ fissa жёсткий <нерегулúруемый> ключ; ~ a rullino <inglese> разводнóй (рáечный) ключ; ~ a brugola «шестёрка»; buco della ~ замóчная скважúна; chiudere a ~ запереть на ключ *{fig:}* chiuso a sette• ~**i**; tenere sotto ~ держáть под замкóм; держáть взаперти́; tenere le ~**i** быть хозя́ином, распоряжáться; ~**i** in mano «под ключ» 2) ключ, шифр, код; ~ cifraria шифровáльный ключ; leggere in ~ расшифрóвывать *{mus:}* 3) ключ; ~ di basso басóвый ключ; ~ di violino скрипúчный ключ; uscir di ~ a) детонúровать, не держáть строя́ б) *fig* говорúть не в тон, <невпопáд>; essere in ~ попáсть в тон; in ~ di... в какóм-то ключé <плáне, разрéзе> 4) клáпан *(духовых инструментов)* 5) *arch* замóк, затя́жка *(арки, свода);* ~ di volta ключ <замóк> свóда; ~ di volta di qc *fig* оснóва <суть> чего́-л; ~ di volta d'un problema суть дéла 5): interruttore a ~ *el* (рычáжный) выключáтель; (рычáжный) переключáтель 2. *agg invar* основнóй, ключевóй, ведýщий; posizione ~ ключевáя позúция *(тж перен);* industria ~ основнáя óтрасль промы́шленности; uomo ~ глáвное дéйствующее лицó, основнáя фигýра

chiavèllo *m ant* гвоздь

chiavétta *f* 1) ключúк 2) кран *(напр* запóрный) 3): ~ della luce выключáтель 4) *mecc* шпóнка; чекá; клин

chiàvica *f* 1) канализациóнный колléктор; стóчная канáва 2) шлюз 3) *fig* клоáка

chiavistèllo *m* 1) *(тж* ~ di sicurezza) засóв, задвúжка; защёлка 2) *mecc* стóпор, стóпорный механúзм ◇ **mettersi il ~ alla bocca** молчáть; **baciare il ~** a) поцеловáть пробóй *(т. е.* не застáть дóма) б) уйтú навсегдá

chiazz||a *f* 1) пятнó на кóже 2) пятнó *(от вина, жира)* 3) крáпина; ~**e del sole** сóлнечные блúки

chiazz||are *vt* 1) покрывáть пя́тнами, забры́згивать 2) наноси́ть крап

chiazzato *agg* пятни́стый, крáпчатый; покры́тый пя́тнами <крáпинками>

chiazzatura *f* пятни́стость

chic *fr invar* 1. *agg* шикáрный; ma quanto sei ~ oggi! какáя ты сегóдня шикáрная! 2. *m* шик

chicane *f* махинáция *(в спорте, играх)*

chicca *f bamb* конфéта; *pl* слáсти

chìccher||a *f* мáленькая *(чаще* кофéйная) чáшка, чáшечка ◇ **parlare in ~e** стара́ться выражáться изы́сканно; **mettersi in ~e** *scherz* изы́сканно <тщáтельно> одевáться

chicchessìa *(pl* -ssìano) *pron indef* któ бы ни был, кáждый, любóй (человéк)

chicchiriare (-ìrio) *vi* (a) кукарéкать

chicchiriata *f* кукарéканье

chicchirichì *m invar* 1) кукарекý 2) накóлка на причёске *(у горничных)*

chic||co *m* зернó, зёрнышко; кóсточка; ~ di riso [di caffè] зёрнышко рúса [кóфе]; caffè in ~chi кóфе в зёрнах; ~ dell'uva *v.* vinacciolo; ~ d'uva виногрáдина; ~ di grandine крупúнка грáда, грáдина

chicle *m sp* чúкле, жевáтельная резúнка, жвáчка *(разг)*

chièd||ere* *vt* 1) проси́ть *(+A, +G);* обращáться с прóсьбой (к+*D);* ~ perdono проси́ть прощéния; ~ l'elemosina проси́ть мúлостыню; ~ in prestito проси́ть взаймы́; ~ in moglie проси́ть рукú *(+G),* проси́ть в жёны *(+A)* 2) трéбовать *(+A, +G);* ~ un aumento di salario трéбовать увеличéния зáработной плáты; ~ conto трéбовать отчёта; ~ licenza•; ~ete e vi sarà dato; cercate e troverete; bussate e vi sarà aperto *v.* petite... 3) трéбовать *(+G),* нуждáться (в+*P)* 4) проси́ть <назнача́ть> цéну (за+*A);* ~ troppo слúшком дóрого запрáшивать 5) *(di qd, qc)* спрáшивать (о+*P);* ~ notizie di qd справля́ться о кóм-л; vi ~ono! вас прóсят!; rimane da ~ersi остаётся вы́яснить

chiedìbile *agg* трéбуемый

chieditóre *m non com* проси́тель

chièppa *v.* cheppia

chiérica, chièrica *f* 1) тонзýра 2) *pl fig* священнúки, монáхи 3) духóвный сан

chiericato *m* духóвное звáние

chierichétto *m rel* слýжка

chiérico, chièrico *(pl* -ci) *m* 1) духóвное лицó, священнослужúтель 2) нúзшее духóвное лицó, слýжка, пономáрь 3) *fig* учёный муж

chiès||a *f* 1) цéрковь; ~ madre кафедрáльный собóр; stato della ~ государствó-гóрод *(Ватикан);* fare <dire> in ~ огласи́ть брак; consumare le panche delle ~e проси́живать церкóвные скамьи́; быть нáбожным 2) *fig iron* (зáмкнутая) идеологúческая систéма <организáция>; ~ del silenzio гони́мая цéрковь ◇ **essere fortunato come un cane• in ~**

chiesàstico *(pl* -ci) *agg* 1) церкóвный 2) *spreg* попóвский

chiesóla *v.* chiesuola

chièsta *f* 1) прóсьба 2) предложéние, сватовствó; fare la ~ посвáтаться 3) цена́; una ~ esagerata высóкая цена́

chiesuòla *f* 1) цéрковка, церквýшка 2) *mar* нактóуз; giornale di ~ штýрманский журна́л 3) *spreg* клúка

chietino 1. *agg* кьети́нский, из *г* Кьéти 2. *m* 1) кьети́нец, жúтель <урожéнец> *г* Кьéти 2) *ant spreg* ханжá

chif(f)el *m invar* «подкóвка» *(булочка в форме полумесяца)*

chiffon *m fr* шифóн

chìglia *f* киль

chignon *m fr* шиньóн

chihuàhua *m* чихуáхуа *(порода собак)*

chiliasmo *v.* millenarismo

chiliasta *v.* millenarista

chilífer||o *agg anat* млéчный; vasi ~**i** млéчные лимфати́ческие сосýды

chilo I *m fisiol* хúлус ◇ **fare il ~** отдыхáть пóсле еды́

chilo II *m* килó *(разг),* килогрáмм

chilocaloria *f* килокалóрия

chilociclo *m (тж* ~ ai <per> secondo) килогéрц

chilogràmmetro *m fis* килогрáмм-сúла-метр

chilogrammo *m* килогрáмм

chilohertz *v.* chilociclo

chilolitro *m* килолúтр

chilometràggio *m* километрáж

chilometrare (-lòmetro) *vt* измеря́ть в киломéтрах

chilomètrico *(pl* -ci) *agg* километрóвый

chilòmetro *m* 1) киломéтр 2) *sport:* ~ lanciato [da fermo] гит на 1 км с хóду [с мéста] *(велогонка)*

chilotón *m* килотóнна

chilovòlt *m* киловóльт

chilovoltampère *m* киловóльт-ампéр

chilovoltmétro *m* киловольтмéтр

chilowàtt *m invar el* киловáтт

chilowattóra *m invar el* киловáтт-чáс

chimèr||a *f* 1) *mit* химéра *(тж перен);* crearsi delle ~e создавáть себé иллю́зии 2) *itt* химéра

chimèrico *(pl* -ci) *agg* химери́ческий

chìmica *f* хи́мия; ~ [in]organica [не]органи́ческая хи́мия; ~ fisica физи́ческая хи́мия; ~ agraria агрохи́мия; ~ biologica биохи́мия; ~ applicata прикладна́я хи́мия, хими́ческая технолóгия; ~ industriale хими́ческая технолóгия; ~ bromatologica хи́мия пищевы́х проду́ктов

chìmic||o *(pl* -ci) 1. *agg* хими́ческий; analisi ~a хими́ческий ана́лиз; laboratorio ~ хими́ческая лаборатóрия; industria ~a хими́ческая промы́шленность; prodotti ~**i** химикáлии 2. *m* хи́мик

chimificazióne *f biol* превращéние пи́щи в хи́мус

chimiſmo *m* химизм
chimo *m fisiol* хи́мус, пищева́я каши́ца *(в желудке)*
chimòno *m* кимоно́
chimoſina *f fisiol* химози́н, сычу́жный ферме́нт
china I *f* пока́тость, склон, скат *{fig•. essere su una brutta ~* кати́ться по наклóнной плóскости; verso <sulla> ~ degli anni на склóне лет
china II *f* 1) хи́нное де́рево 2) тушь 3) хи́нный ликёр
chin‖are *vt* опуска́ть, наклоня́ть, склоня́ть; ~ gli occhi опусти́ть глаза́; ~ la testa наклони́ть <опусти́ть> гóлову; ~ le spalle <la persona, il corpo> (с)суту́литься; ~ le ginocchia преклони́ть коле́ни, встать на коле́ни; ~ il capo а) кивну́ть б) опусти́ть гóлову; ~ la schiena *fig* покори́ться, подчиня́ться; ~arsi наклоня́ться, нагиба́ться
chinato I *v.* chino I
chinato II *agg* хи́нный, содержа́щий хи́ну; vermuth ~ ве́рмут с хи́нным ликёром
chincàglie *fpl* безделу́шки
chincaglière *m* продаве́ц безделу́шек
chincaglierìa *f* 1) безделу́шки 2) магази́н, где продаю́т безделу́шки
chinchilla *f zool* шиншúлла
chiné *agg fr tess* узóрчатый
chinesiterapìa *v.* cinesiterapia
chinina *f* хи́на, хини́н
chino I *agg* 1) опу́щенный, склонённый; a capo ~ опусти́в гóлову; с пони́кшей головóй 2) сгóрбленный, сутýлый
chino II *m ant* склон, спуск
chinolina *f chim* хинолúн
chinòtto *m* 1) *bot* помера́нец, апельси́н гóрький 2) (газирóванный) напúток с экстра́ктом помера́нца
chintz *m ingl v.* cinz
chioccare *v.* schioccare
chiòccia *f* насéдка; far la ~ *fig* свернýться кала́чиком
chiocciare (-òccio) *vi* (a) 1) клохта́ть 2) *v.* far la chioccia•
chiocciata *f* 1) вы́водок цыпля́т 2) *fig fam* вы́водок *(о детях)*
chiòccio *agg* хри́плый, ре́зкий *(о голосе)*
chiocciola *f* 1) ули́тка 2) *zool* виногра́дная ули́тка 3) *(mж* scala a ~) винтова́я ле́стница 4) *mus v.* riccio **2.** 4 6) *anat v.* coclea *{tecn:}* 7) ули́тка, спира́льный кожýх 8) внýтренняя резьба́ 9) *mat*: ~ di Pascal ули́тка Паска́ля 10) *v.* lumaca
chiocciolàio *m* продаве́ц (съедóбных) ули́ток
chiocciolare *vi* (a) (-òcciolo) квохта́ть, клохта́ть, кудáхтать
chiocciolìo *m* кудáхтанье
chiòcco *v.* schiocco
chioccolare (-òccolo) *vi* (a) 1) щёлкать *(о птицах)* 2) клокота́ть, бýлькать *(о воде)*
chioccolìo *m* 1) щёлканье *(птиц)* 2) клокота́ние, бýльканье *(воды)*
chiòccolo *m* 1) щёлканье *(птиц)* 2) *venat* ва́бик 3) журча́нье, бýльканье *(воды)*
chiodàia *f* гвозди́льня
chiodàio *m* гвоздáрь
chiodai(u)òlo *m* 1) *v.* chiodaio 2) *scherz* ве́чный должни́к
chiodame *m* гвóзди; набóр <ассорти-ме́нт> гвоздéй
chiodare (-òdo) *vt ant* 1) вколáчивать гвóзди 2) склёпывать, клепáть
chiodato *agg* подби́тый гвоздя́ми; скреплённый гвоздя́ми; elmo• ~
chiodatrice *f* клепáльная машúна; клепáльный станóк; клепáльный пресс; клепáльный молотóк
chiodatura *f* 1) клёпка, заклёпывание, соедине́ние заклёпками 2) заклёпочное соедине́ние, заклёпочный шов 3) скрепле́ние <соедине́ние> гвоздя́ми <на гвоздя́х>
chioderìa *f* 1) гвоздáрня 2) гвоздúльное произвóдство 3) *v.* chiodame
chiodétto *m bot* 1) *v.* chiodino 2) моры́ха кле́йкая *(гриб)*
chiodino *m* 1) гвóздик 2) *bot* опёнок осéнний <настоя́щий>; ~ matto <falso> лóжный опёнок, ложноопёнок сéро-жёлтый
chiòd‖o *m* 1) гвоздь; костúль; заклёпка; ~ da ferro di cavallo подкóвный гвоздь; ухнáль; ~ da ribattere заклёпка; ~ da roccia крюк для скалолáзания, скáльный крюк; magro come un ~ ≅ худóй как щéпка; non sa neanche attaccare un ~ *fig* он дáже гвоздя́ не умéет вбить, он совершéнно никчёмный человéк 2) *fig* óстрая головнáя боль; мигре́нь 3) неотвя́зная <навя́зчивая, мучúтельная> мысль; avere un ~ fisso постоя́нно ду́мать, мýчиться мы́слями (о+*P*) 4) *fig fam* долг; piantar ~i дéлать долги́; essere pieno di ~i погря́знуть в долга́х 5): ~i di garofano гвоздúка *(пряность)*; ~ segalino *v.* segale• cornuta <> cose <roba> da ~i *fam* а) барахлó б) нéчто невероя́тное <сногсшиба́тельное> в) чёрт зна́ет что (такóе)!; attaccare qc al ~ забросúть <оста́вить> что́-л <мысль о чём-л>; battere <ribadire> il ~ повторя́ть, твердúть; упóрно настáивать (на+*P*); бить в одну́ тóчку; battere sul medesimo ~ долбúть однó и то же; tenere qd al <*tosc* a> ~ заставля́ть кого́-л усéрдно трудúться; stare al ~ а) неотступно слéдовать своúм намéрениям б) усéрдно рабóтать; star fermo al ~ твёрдо стоя́ть на своём, не уступа́ть *{prov:}* battere due ~i in una calda убúть двух за́йцев сра́зу; ~ scaccia ~ клин клúном вышибáют
chioggiotto *agg* кьóджинский, относя́щийся к *г* Кьóджа
chiòma *f* 1) вóлосы, шевелю́ра 2) гри́ва *(коня, льва)* 3) *fig* крóна *(дерева)* 4) *astr* головá комéты; ~ di Berenice Вóлосы Вероники *(созвездие)*
chiomadòro *agg, m invar poet* златовла́сый
chiomante *lett v.* chiomato
chiomato *agg* 1) длинноволóсый 2) грива́стый *(о коне)* 3) ветви́стый, раски́дистый *(разг)*
chiomaȝȝurro *agg lett* с волоса́ми цвéта морскóй волны́ *(о Нептуне и наядах)*
chiominevóso *agg lett* седовла́сый
chiomóso *agg lett* с густóй <пы́шной> шевелю́рой <гри́вой>
chiòrba *f scherz* башкá
chiòȝa I *f* 1) глóсса 2) коммента́рий; примеча́ние, вы́носка
chiòȝa II *f ant* пятнó
chioȝare (-òso) *vt* комменти́ровать; дéлать примеча́ния (к+*D*)
chioȝatóre *m* толкова́тель, коммента́тор
chiòsco *m* 1) кио́ск, ларёк 2) бесéдка
chiòstra *f* 1) огра́да 2) огорóженное мéсто 3): una ~ di colline цепь холмóв; una ~ di monti гóрная грядá; una ~ di denti bianchissimi ряд белоснéжных зубóв
chiòstro *m* 1) *arch* внýтренний двóрик монастыря́, окружённый пóртиками 2) монасты́рь 3) *poet v.* chiostra 3
chiòtto *agg* ти́хий, рóбкий; за́мкнутый; zitto• e ~; ~ ~ *avv* потихóньку
chiòvolo *m* ды́шло
chioȝȝòtt‖o *agg ant venet* 1) *v.* chioggiotto 2): «Le baruffe ~e» «Кьóджинские перепáлки» *(комедия К.Гольдони)*
chip *m ingl* 1) *eln* интегрáльная микросхéма 2) фúшка *(в играх)*
chipmunk *m ingl zool* восточноамерикáнский бурундýк
chippendale *agg* чиппендéйл *(стиль английской мебели XVIII в)*
chips *fpl ingl* чúпсы, картóфельная струóжка *(жареный хрустящий картофель)*
chirghiȝo *v.* kirghiso
chirie *v.* kyrie...
chirieleìson *v.* kyrie eleison
chirocèntro *m itt* дорáб
chirogàleo *m zool* мышúный лемýр
chirognomìa *v.* chiromanzia
chirògrafo *m dir* пúсьменное обязáтельство
chirologìa *v.* chiromanzia
chiromante *m, f* хиромáнт, -ка
chiromanzìa *f* хиромáнтия
chironomìa *f* 1) искýсство жéста 2) дирижúрование рукáми
chiroprà‖ssi, ~tica *f med* мануáльная терапúя; костоправство
chiropràtico *(pl* -ci) **1.** *agg* относя́щийся к мануáльной терапúи **2.** *m* костоправ
chiroscopìa *v.* chiromanzia
chirospaȝmo *m med* пúсчий спазм, сýдорога пúсчая
chiroterapèuta *v.* chiropratico **2.**
chiroterapìa *v.* chiroprassi
chiroteràpico *(pl* -ci) *v.* chiropratico **1.**
chirotipìa *f* трафарéтное письмó, трафарéтное изображéние

chirotonìa *f eccl* рукоположе́ние, хиротóния

chirurgìa *f* хирурги́я; ~ plastica восстанови́тельная хирурги́я

chirùrgico *(pl* -ci) *agg* хирурги́ческий; intervento ~ хирурги́ческое вмеша́тельство, опера́ция

chirurgo *(pl* -gi, -ghi) *m* хиру́рг

chisciottésco *v.* donchisciottesco

chissà *avv* кто зна́ет; как знать

chissisìa *lett v.* chicchessia

chitarra *f* 1) гита́ра 2) кита́рра *(тесторезка для домашних спагетти)* 3) *itt* гита́рный скат

chitarrata *f* 1) сочине́ние, му́зыка для гита́ры 2) *spreg* тре́ньканье

chitarrista *m, f* гитари́ст, -ка·

chitarronata *f spreg* бренча́ние на гита́ре

chitarróne *m* 1) больша́я гита́ра 2) *spreg* расстро́енная гита́ра 3) *mus* басо́вая лю́тня 4) *fig* рифмоплёт

chitina *f chim* хити́н

chitóne I *m st* хито́н

chitóne II *m zool* хито́н *(моллюск)*

chiù *invar pop tosc v.* assiolo

chiucchiurlàia *f tosc* 1) шум, гам; болтовня́ 2) пе́нье птиц; пти́чий ще́бет 3) бессвя́зная речь; нену́жная <глу́пая> церемо́ния

chiudènd||a, ~ola *f* 1) и́згородь, огра́да; перегоро́дка 2) *v.* saracinesca 3) вью́шка

chiùd||ere* **1.** *vt* 1) закрыва́ть, затворя́ть; запира́ть, замыка́ть; ~ a chiave запира́ть на ключ; ~ una bottiglia заку́порить буты́лку; ~ un sacco завяза́ть мешо́к; ~ una lettera запеча́тать письмо́; ~ il sipario закры́ть за́навес; ~ un cassetto задви́нуть я́щик; ~ bottega•; ~ i battenti•; ~ l'uscio in faccia a qd захло́пнуть дверь пе́ред но́сом у кого́-л; ~ il conto•; ~ il circuito *el* замкну́ть цепь 2) огора́живать, обноси́ть огра́дой; огражда́ть сте́нами 3) *fig* загора́живать, прегражда́ть *(путь, проход)*; ~ tutte le vie a qd отре́зать все пути́ кому́-л 4) перекрыва́ть, выключа́ть; ~ la luce вы́ключить <потуши́ть> свет 5) заключа́ть, зака́нчивать *(напр речь)*; ~o я ко́нчил; ~e il programma... в заключе́ние програ́ммы...; ~ con qc *fam* (по)ко́нчить <завяза́ть *(жарг)*> с че́м-л 6) замыка́ть *(шествие, колонну)* 7) *(in qc) fig* заключа́ть в себе́; ~ nel cuore храни́ть в се́рдце **2.** *vi* (a) 1) примыка́ть; пло́тно пристава́ть, прикле́иваться; ~ a <sulla> destra [sinistra] *v.* serrare... 2) *pol:* ~ a отходи́ть (от+*G*), прекраща́ть сотру́дничать (с+*S*), разрыва́ть (с+*S*); ~ersi 1) закрыва́ться; запира́ться 2) заверша́ться, зака́нчиваться 3) затя́гиваться, закрыва́ться *(о ране)* 4) хму́риться, затя́гиваться ту́чами *(о небе)*

chiudétta *f* засло́нка *(напр в оросительном канале)*

chiudipòrta *m* 1) дверна́я пружи́на 2) устро́йство (для) автомати́ческого закрыва́ния двере́й

chiunque *pron indef invar* кто́ бы (то) ни́ был, вся́кий, любо́й (челове́к); ~ venga, io non sono in casa кто́ бы ни пришёл, меня́ нет до́ма

chiurlare *vi* (a) крича́ть *(о сове)*

chiurlétto *m orn* сре́дний кро́ншнеп

chiurlo *m* 1) кули́к, кро́ншнеп; ~ maggiore большо́й кро́ншнеп; ~ piccolo *v.* chiurletto 2) охо́та на бека́са *(с совой)* 3) *fig pop tosc* глупе́ц; простофи́ля, рази́ня

chiur||lòtto, ~lottèllo *m orn* тонкоклю́вый кро́ншнеп; ~lotto mezzano *v.* chiurletto

chiusa *f* 1) огра́да 2) огоро́женная террито́рия 3) шлюз 4) плоти́на 5) *idr* затво́р 6) заключе́ние *(речи, письма́)*; ~ dell'opera концо́вка о́перы

chiusétta *f* заключи́тельная сце́нка <моноло́г> *(в комедии дель арте)*

chiusino *m* 1) кры́шка (канализацио́нного коло́дца) 2) засло́нка; ~ del forno вью́шка

chius||o **1.** *agg* 1) закры́тый, за́пертый; ~ per l'inventario закры́то на учёт; a porte ~e при закры́тых дверя́х; a occhi ~i а) с закры́тыми глаза́ми б) *fig* с по́лным дове́рием; вслепу́ю; науга́д; mercato ~ закры́тый ры́нок 2) огоро́женный 3) за́мкнутый, со́мкнутый; circuito ~ *el* за́мкнутая цепь; a ciclo ~ с за́мкнутым ци́клом *(о технологическом процессе)* 4) *fig* за́мкнутый, скры́тный; essere un libro• ~ 5) зако́нченный; la faccenda non è ancora ~a де́ло ещё не зако́нчено **2.** *m* 1) огоро́женное ме́сто; odore <puzzo> di ~ за́пах за́тхлости 2) *mat* замыка́ние ◇ **tempo** ~ па́смурная <хму́рая, тяжёлая> пого́да; cielo ~ си́льная о́блачность; **naso** ~ зало́женный нос; **intelligenza** ~a ограни́ченный ум, ограни́ченность; **mente** ~a тупи́ца; **casa•** ~a

chiusura *f* 1) закры́тие; ~ delle scuole коне́ц уче́бного го́да; ~ del congresso закры́тие съе́зда 2) *fig* оконча́ние, заключе́ние; a ~ di... в заключе́ние *(+G)*; a ~ del suo discorso в заключи́тельной ча́сти <в конце́> свое́й ре́чи 3) затво́р; замо́к; запо́р; ~ ermetica гермети́ческий затво́р; ~ lampo мо́лния *(застёжка)*

choc *fr v.* shock

chopper *m amer* 1) мотоци́кл с высо́кой рулево́й ви́лкой 2) *el* ти́ккер; вибра́тор

chow chow *m ingl* ча́у-ча́у *(порода собак)*

ci I *f, m* чи *(название 3-ей буквы итальянского алфавита)*

ci II *(перед частицами* lo, la, li, ne *принимает форму* ce; *сливаясь с inf, gerundio и imperat, ставится после них)* **1.** *pron pers* 1) нас, нам, о нас; ci disse tante belle parole он сказа́л нам сто́лько хоро́ших слов; fateci un piacere окажи́те нам любе́зность; non pensarci così sempliciotti не ду́майте (о нас), что мы таки́е уж простачки́; avendoci chiamati... позва́в нас... 2) *(употр с 1 л мн ч v rfl):* noi ci laviamo мы умыва́емся; ce ne meravigliamo мы э́тому удивля́емся **2.** *pron dimostr (заменяет* a questo, a ciò): bisogna pensarci об э́том на́до поду́мать; ci credo я э́тому ве́рю; non ci badare не обраща́й на э́то внима́ния; non ci posso far nulla (тут) я ничего́ не могу́ поде́лать **3.** *в формах v rfl impers заменяет pron* si *(во избежание двух* si *подряд):* ci si potrà incontrare мо́жно бу́дет встре́титься; ci si sente bene [male] хорошо́ [пло́хо] слы́шно **4.** *avv* здесь, тут; там; туда́; ci sto bene мне тут хорошо́; non voglio starci я не хочу́ там жить; non voglio andarci, vacci tu я не хочу́ идти́ туда́, пойди́ туда́ ты; nel dettato c'è un errore в дикта́нте оши́бка **5.** *particella pleon:* non saprei dirci nulla тут уж я ничего́ не могу́ сказа́ть; non ci vorrebbe altro! э́того то́лько (нам и) не хвата́ло!; non c'è male! ничего́, не так пло́хо! ◇ **non c'è di che•**; **ci corre** тут есть <чу́вствуется> ра́зница

ciabatt||a *f* ту́фля без за́дника; сто́птанный башма́к ◇ {*fam:*} **è una** ~ а) барахло́, ру́хлядь; обно́ски б) ста́рая кало́ша; **non stimare <stimare quanto, trattare come> una** ~ ни в грош не ста́вить, ниско́лечки не уважа́ть

ciabattàio *m* башма́чник

ciabattare *vi* (a) шлёпать ту́флями; ша́ркать нога́ми, волочи́ть но́ги

ciabattata *f* уда́р ту́флей

ciabatterìa *f non com v.* ciarpame

ciabattière *ant v.* ciabattino 1

ciabattina *f* 1) жена́ сапо́жника 2) *fig* неря́шливая <вульга́рная> же́нщина; кошёлка *(грубо)*

ciabattino *m* 1) сапо́жник 2) *fig* «сапо́жник», халту́рщик ◇ ~, **parla sol del tuo mestiere** *prov* ≅ знай сверчо́к свой шесто́к

ciabattóne *m* 1) челове́к, ша́ркающий нога́ми <волоча́щий но́ги> {*fig:*} 2) неря́ха 3) «сапо́жник», халту́рщик

ciac **1.** (!) шмяк! **2.** *m cine* хлопу́шка; dare il primo ~ нача́ть съёмки; ~! si gira! Внима́ние!, Съёмка!, На́чали!

ciacchista *m, f cine* скрипт-гёрл

ciacco *ant* **1.** *m* свинья́ **2.** *agg* гря́зный, отврати́тельный

ciàccola *venet v.* ciarla

ciaccolare *venet v.* ciarlare

ciaccóna *f mus* чако́на

ciadiano **1.** *agg* ча́дский, из Ча́да **2.** *m* жи́тель Ча́да

ciaf!, ciaffete! плюх!, шмяк!

cialda *f* 1) ва́фля 2) обла́тка, табле́тка

cialdonàio *m* продаве́ц ва́фель

cialdóne *m* ва́фельная тру́бочка со сли́вками

cialtronàglia *f non com* сбо́рище негодя́ев

cialtronata *v.* cialtroneria 2

cialtróne *m* 1) негодя́й 2) неопря́тный челове́к; неря́ха

cialtronerìa *f* 1) неря́шество 2) га́дость, ме́рзость

cialtronésco *agg* 1) неря́шливый, неопря́тный 2) га́дкий, ме́рзкий

ciambèll‖a *f* 1) кре́ндель; бу́блик 2) круг; кружо́к; коле́чко; ~ di gomma рези́новый круг; ~ di salvataggio●; gambe a ~ но́ги колесо́м <кре́нделем> ◇ non tutte le ~e riescono col buco *prov* ≅ не вся́кий бу́блик выхо́дит с ды́ркой

ciambellàio *m* кре́ндельщик; продаве́ц бу́бликов <кре́нделей>

ciambellano *m* 1) камерге́р 2) *fig* льстец, уго́дник

ciambellòtto *ant v.* cammellotto

ciambolare (ciàmbolo) *vi* (a) *tosc* болта́ть

ciampanèlle *fpl:* dare <andare> in ~ a) чо́кнуться *(грубо, прост);* свихну́ться, сдви́нуться; сбре́ндить *(прост)* б) нести́ околе́сицу <бред>

ciampicare (ciàmpico) *vi* (a) 1) волочи́ть но́ги; спотыка́ться 2) *fig* рабо́тать че́рез си́лу; рабо́тать ко́е-ка́к

ciampichino *m* нело́вкий челове́к, растеря́ха *(разг)*

ciampicóne *m* 1) спотыка́ющийся 2): fare <dare> un ~ *tosc* споткну́ться

ciana *f tosc* вульга́рная же́нщина; ба́ба *(грубо)*

ciànàio *m tosc* 1) бабьё *(грубо)* 2) ба́бьи спле́тни, трёп *(грубо)*

cianam(m)ide *m chim* цианами́д

cianato *m chim* циана́т, соль <эфи́р> циа́новой кислоты́

cianca *f fam scherz* ла́па, ходу́ля

cianchétta *f:* far (la) ~ дать подно́жку

cianchettare (-étto) 1. *vi* (a) телепа́ть, семени́ть нога́ми 2. *vt reg* ста́вить подно́жку

ciànc‖ia *f* 1) болтовня́, пусты́е разгово́ры; fare quattro ~e поболта́ть; dare ~e дава́ть пусты́е обеща́ния; vendere ~e корми́ть за́втраками 2) *ant* шу́тка

cianciafrùscole *fpl* пустяки́

cianciare *vi* (a) 1) болта́ть, говори́ть по́пусту 2) *ant* шути́ть

cianciatóre *m* болту́н; трепа́ч *(прост)*

ciancicare (ciàncico) 1. *vi* (a) 1) *v.* balbettare 2) ме́дленно жева́ть; ша́мкать 3) рабо́тать ко́е-ка́к <спусти́ рукава́> 2. *vt reg* мять, ко́мкать

ciancicóne *m* мя́мля

cianciòlo *m v.* lampara

cianciône *m* болту́н; балабо́лка *(пренебр)*

cianciugliare *v.* ciancicare 1. 1

cianciuglióne *m* 1) косноязы́чный челове́к 2) мя́мля *(разг)*

cianciume *m non com* пусто́я болтовня́; чушь

ciancivèndolo *m* трепа́ч, трепло́ *(прост)*

cianfrinare *vt mecc* чека́нить, зачека́нивать

cianfrinatóre *v.* cianfrino 2

cianfrinatura *f* чека́нка; расчека́нка; зачека́нка

cianfrino *m* 1) чека́н, чека́ночный пресс 2) чека́нщик 3) скос *(кромок)*

cianfrugliare *v.* abborracciare, pasticciare

cianfrùglio *v.* pasticcio 2, 3

cianfruglióne *v.* pasticcione

cianfruʃ(c)àglia *f* пусто́як, вздор, безде́лица

ciangolare (ciàngolo) *vi* (a) болта́ть, суда́чить

ciangottare (-òtto) *vi* (a) 1) невня́тно говори́ть, лепета́ть 2) болта́ть, суда́чить 3) чири́кать, щебета́ть *(о птицах)* 4) журча́ть *(напр о голосах)*

ciangottìo *m* 1) *v.* chiacchierio 2) журча́ние

ciangottóne *m* 1) болту́н 2) косноязы́чный челове́к

ciànico (*pl* -ci) *agg chim* циа́новый; циановоки́слый

cianidrico (*pl* -ci) *agg chim* цианистоводоро́дный; acido ~ сини́льная кислота́

cianine *fpl* циани́ны *(красители)*

cianite *f min* киани́т

ciano *m lett* василёк; ~ persico василёк муска́тный

cianocobalammina *f* цианкобалами́н, витами́н B_{12}

cianògeno *m chim* циа́н

cianografìa *f tip* цианотипи́я, цветокопирова́льная печа́ть

cianogràfic‖o *(pl* -ci) *agg tip* цветокопирова́льный; carta ~a цветокопирова́льная бума́га, си́нька

cianòʃi *f med* циано́з

cianòtico *(pl* -ci) *agg med* цианоти́чный, синю́шный

ciantèlla *f* 1) дома́шняя ту́фля; ста́рый башма́к 2) *fig* неря́ха *(о женщине)*

ciantellare *tosc v.* ciabattare

ciant‖èllo, ~ellino *tosc v.* vinacciolo

cianume *m* сброд

cianurazióne *f metall* циани́рование

cianùrico *(pl* -ci) *agg chim* циану́ровый

cianuro *m chim* циани́д, циа́нистое соедине́ние

ciào! пока́!, приве́т!; здра́вствуй!, здоро́во!

ciàppola *f* резе́ц *(гравировальный)*

ciappolare (ciàppolo) *vt* рабо́тать резцо́м, гравирова́ть

ciaramèlla *f* волы́нка *(муз инструмент)*

ciaramellare (-èllo) *vi* (a) *lett* болта́ть

ciarda *f* ча́рдаш

ciarla *f* 1) спле́тня; слух; пересу́ды; перето́лки 2) говорли́вость; болтли́вость; egli ha una gran ~ у него́ язы́к хорошо́ подве́шен

ciarlare *vi* (a) болта́ть

ciarlata *f* болтовня́; fare una ~ поболта́ть

ciarlatan‖ata, ~erìa *f* шарлата́нство

ciarlatanésco *agg* шарлата́нский

ciarlatanìʃmo *m* шарлата́нство

ciarlatano *m* шарлата́н

ciarlatóre 1. *agg* болтли́вый 2. *v.* ciarlone

ciarlerìa *f* болтовня́

ciarlier‖e, ~o *agg* болтли́вый

ciarlìo *m non com* 1) болтовня́; спле́тни 2) щебе́т, чири́канье

ciarlóne *m* болту́н

ciarpa I *tosc v.* sciarpa

ciarpa II *f* 1) тряпьё; ру́хлядь; хлам 2) *fig* болтовня́

ciarp‖ame *m, non com* **~erìa** *f,* **~ume** *m* старьё, хлам, барахло́

ciascheduno *v.* ciascuno 2.

ciascuno 1. *agg* ка́ждый, вся́кий 2. *pron indef* вся́кий, ка́ждый (челове́к)

ciatifórme *agg biol* бокалови́дный

ciato, ciàzio *m bot* циа́тий, бока́льчик, буке́тик *(тип соцветия)*

cibaménto *m rar* 1) кормле́ние 2) пита́ние

cib‖are *vt* корми́ть; дава́ть пи́щу *(+D);* ~ di promesse *fig* корми́ть за́втраками <обеща́ниями>; **~arsi** пита́ться; ~arsi di speranze *fig* пита́ть наде́жды

cibària *f (чаще pl)* пи́ща, съестно́е

cibàri‖o *agg* пита́тельный, съестно́й; materie ~e пита́тельные вещества́

cibernètica *f* киберне́тика

cibernètico *(pl* -ci) 1. *agg* кибернети́ческий 2. *m* киберне́тик, специали́ст в о́бласти киберне́тики

cib‖o *m* 1) пи́ща; non toccare ~ не притра́гиваться к пи́ще; ~ abbondante оби́льный стол; non è ~ per i suoi denti● 2) *pl* блю́да; ку́шанья; ~i squisiti изы́сканные ку́шанья, я́ства

cibòrio *m* 1) *(pl* -a) *eccl* кивори́й, дарено́сица 2) *arch* шатёр

cibrèo *m* 1) рагу́ из кури́ных потроха́в 2) *fig* смесь, мешани́на

cica *f* 1) *ant* пусто́як, ма́лость; кро́шка, ка́пелька; non saperne ~ ро́вно ничего́ не знать 2) *bot* сага́вник

cicala *f* 1) *ent* цика́да 2) *fig* болту́н, надое́да, прилипа́ла *(прост)* 3) *t.sp* зу́ммер 4) *mar* я́корный рым

cicalare *vi* (a) болта́ть, стрекота́ть; суда́чить

cicalata *f* ску́чная бесконе́чная болтовня́

cicalecciare *v.* cicalare

cicalé‖ccio, ~ggio *m* болтовня́, стрекотня́

cicalino *m v.* cicala 3

cicalìo *m* непреры́вная болтовня́

cicalóne *m* 1) болту́н; тарато́рка *(разг)* 2) *v.* canapiglia

cicalume *v.* cicalio

cicatrice *f* шрам, руба́ц *(тж перен);* far ~ зажи́ть, зарубцева́ться *(о ране)*

cicatrìc‖ola, ~ula *f bot* ру́бчик

cicatriziale *agg med* рубцо́вый

cicatriʒʒante *m farm* заживля́ющее сре́дство, сре́дство, спосо́бствующее (за)рубцева́нию

cicatriʒʒ‖are 1. *vt* заживля́ть, содёйствовать заживле́нию *(+G)* 2. *vi* (e), **~arsi** зажива́ть, зарубцо́вываться *(о ране)*

cicatriʒʒazióne *f* заживле́ние, зарубцо́вывание

cicca I *f* оку́рок ◇ *{fam:}* **mezza** ~ плюга́венький челове́чек, сморчо́к; non

valere una ~ не сто́ить ло́маного <ме́дного> гроша́

cicca II *f pop* жева́тельная рези́нка, жва́чка *(разг)*

ciccai(u)ò̀lo *m* «стрело́к» *(о курильщике, подбирающем окурки)*

ciccare *vi* (a) 1) жева́ть таба́к 2) *fig* бесси́льно зли́ться, беси́ться, мучи́тельно зави́довать

cicchettare 1. *vi* (a) *fam* опроки́нуть стака́нчик 2. *vt* 1) *aut gerg* подсоса́ть 2) *non com* сде́лать вы́говор, дать нагоня́й

cicchétto *m fam* 1) рю́мочка, сто́почка *(напр водки)*; un caffè col ~ ко́фе с коньяко́м 2) вы́говор, нагоня́й, нахлобу́чка 3) *aut gerg* подсо́с; dare il ~ *v.* cicchettare 2. 1

cìccia *f fam* 1) *bamb* мя́со 2) *scherz* те́ло, телеса́; avere molta ~ addosso быть в те́ле ◇ non è ~ per i suoi denti•

cicciobómba *fam scherz v.* ciccione

cìcciolo *m* 1) *pl* шква́рки 2) ди́кое мя́со *(на ране)*

ciccióne *m fam* толстя́к

cicci‖óso, ~uto *agg* мяси́стый, то́лстый

cicerata *v.* cicerchia

cicérbita *f v.* crespigno

cicérchia *f bot* чи́на посевна́я

cicerchiata *f dial cuc* чичеркья́та *(шишечка из слоёного теста с мёдом)*

cicerchióne *m bot* чи́на лесна́я

cìcero *m tip* ци́церо *(шрифт)*

ciceróne *m* 1) гид, проводни́к, чичеро́не 2) путеводи́тель; катало́г; кни́га по иску́сству 3) *scherz* ора́тор, цицеро́н; fare il ~ стро́ить из себя́ всезна́йку, у́мничать

ciceronianiʃmo *v.* ciceronismo

ciceroniano *agg* цицеро́новский

ciceroniʃmo *m* подража́ние языку́ и сти́лю Цицеро́на

cicì‖glia, ~gna *v.* luscengola

ciciliana I *f bot* зверобо́й *(один из видов)*

ciciliana II *f mus* сицилиа́на

ciciliano *v.* siciliano

cicindèla *f ent* (жук-)скаку́н

ciciʃbeare (-èo) *vi* (a) *ant* уха́живать; любе́зничать

ciciʃbeiʃmo *m* уха́живание

ciciʃbèo *m* кавале́р, постоя́нный спу́тник да́мы; чичисбе́й *(разг, уст)*

ciclàbile *agg* велосипе́дный *(о дорожке)*

ciclàggio *m tecn* 1) цикли́ческая обрабо́тка 2) цикли́чность *(работы механизма)*

ciclamino 1. *m* цикламе́н 2. *agg invar* цикламе́новый, ро́зово-лило́вый

ciclicità *f* цикли́чность

cìclico *(pl* -ci) *agg* цикли́ческий, периоди́ческий

cicliʃmo *m* велоспо́рт

ciclist‖a *m, f* 1) велосипеди́ст, -ка; велого́нщ|ик, -ца; reparti ~i *mil* самока́тчики *(уст)* 2) меха́ник по ремо́нту велосипе́дов, веломеха́ник

ciclìstic‖o *(pl* -ci) *agg* велосипе́дный; относя́щийся к велоспо́рту; corsa ~a велого́нка; sport ~ велоспо́рт; industria ~a произво́дство велосипе́дов

ciclite *f med* цикли́т

cicliʒʒazióne *f chim* циклиза́ция, образова́ние <замыка́ние> кольца́

ciclo I *m* 1) цикл, пери́од; ~ di produzione <produttivo> произво́дственный цикл; rimettere in ~ *tecn* рецикли́ровать; ~ di studio цикл ле́кций; ~ storico истори́ческий пери́од; ~ didattico ступе́нь обуче́ния *(в начальной школе)* 2) *let.ra* цикл; ~ troiano троя́нский цикл; ~ carolingio кароли́нгский цикл 3) кругооборо́т; ~ dell'acqua круговоро́т воды́ 4) *tecn* цикл 5) *mat* цикл, за́мкнутая крива́я 6) *euf* менструа́ции; ~ mestruale менструа́льный цикл

ciclo II *m* велосипе́д

ciclocampèstre *agg, f:* (corsa) ~ велокро́сс

ciclocròss *m* велокро́сс

ciclocrossista *m, f* уча́стни|к, -ца велокро́сса

cicloeʃano *m chim* циклогекса́н, гексаметиле́н

ciclofurgóne *m* велофурго́н

ciclogiro *m aer* цикложи́р

cicloidale *agg mat, tecn* циклоида́льный

ciclòide *f mat* цикло́ида

ciclomotóre *m* мопе́д

ciclomotorista *m, f* велосипеди́ст, -ка на мопе́де

ciclomotorìstico *(pl* -ci) *agg* мопе́дный

ciclóne *m* 1) цикло́н 2) *fig* урага́н; quell'uomo è un vero ~ э́то не челове́к, а пря́мо-таки вихрь 3) *tecn* цикло́н, вихрево́й очисти́тель

ciclònic‖o *(pl* -ci) *agg:* area ~a зона распростране́ния цикло́на

ciclòpe *m mit* цикло́п

ciclopìa *f med* циклопи́я

ciclòpi(c)o *(pl* -ci) *agg* 1) циклопи́ческий 2) *fig* колосса́льный

ciclopiʃmo *m v.* ciclopia

ciclopista *f* велосипе́дная доро́жка

ciclòpo *ant v.* ciclope

ciclopropano *m chim* циклопропа́н, триметиле́н

ciclosincrotróne *m fis* фазотро́н, синхроциклотро́н

ciclostilare *vt* гектографи́ровать

ciclostil‖e, ~o *m tip* рота́тор

ciclotróne *m fis* циклотро́н

ciclòttero *m itt* пинаго́р

cicloturiʃmo *m* велотури́зм

cicloturista *m, f* велотури́ст, -ка

cicloturìstico *(pl* -ci) *agg* относя́щийся к велотури́зму; велотури́стский

cicógna *f* 1) *orn* а́ист; è arrivata la ~ *fam* а́ист прилете́л, челове́к роди́лся 2) хому́т водосто́чного жёлоба 3) *ant* (коло́дезный) жура́вль

cicognino *m* аистёнок

cicòria *f* цико́рий *(растение и напиток)*

cicuta *f bot* вех, цику́та; ~ acquatica вех ядови́тый; ~ maggiore <di Socrate> болиголо́в пятни́стый; ~ minore <aglina> (коко́рыш -) соба́чья петру́шка; ~ rossa гера́нь Робе́рта

cicutària *f bot* журавéльник цику́товый

cidì *m fam* компа́кт-диск

ciè‖co 1. *agg* 1) слепо́й; ~ nato слепо́й от рожде́ния, слепорождённый; ~ da un occhio слепо́й на оди́н глаз; voler qd ~, sordo e muto тре́бовать от кого́-л, что́бы он ничего́ не ви́дел, ничего́ не слы́шал и ничего́ не говори́л 2) *fig* слепо́й; ослеплённый; безрассу́дный; ~ d'ira [d'amore] ослеплённый гне́вом [любо́вью]; alla ~ca а) вслепу́ю, науга́д б) на глазо́к; приблизи́тельно; ubbidienza ~ca слепо́е повинове́ние 3) лишённый све́та, тёмный; stanza ~ca ко́мната без о́кон 4) сплошно́й, глухо́й; на́глухо заде́ланный; заку́поренный; muro• ~; vicolo•; finestra ~ca глухо́е окно́ 5) скры́тый, незаме́тный, потайно́й; scoglio ~ подво́дный ка́мень; sortita ~ca а) потайна́я дверь б) ночна́я вы́лазка; punto ~ слепо́й <вну́тренний> шов; lettera ~ca *ant* анони́мное письмо́; volo• ~ 2. *m* слепе́ц ◇ il ~ guida l'orbo *prov* ≅ слепо́й на ни́щем ничего́ не взы́щет

ciè‖lo *m* 1) не́бо; небосво́д; *pl* небеса́; ~ puro <tirato> чи́стое <я́сное> не́бо; ~ nuvoloso <velato, coperto> о́блачное не́бо; ~ plumbeo свинцо́вое не́бо; ~ a pecorelle не́бо в бара́шках; ~ a pecorelle, acqua a catinelle не́бо в бара́шках — быть си́льному дождю́ *(примета)*; ~ stellato звёздное не́бо; l'azzurro <il turchino> del ~ небе́сная лазу́рь; a ~ sereno <scoperto> под откры́тым не́бом; come un fulmine• a ciel sereno; sott'altro ~ под чужи́м не́бом; cose che non stanno né in terra né in ~ невероя́тные ве́щи; ci corre quanto dal ~ alla terra далеко́ как не́бо от земли́; apriti ~!, mi fulmini il ~! гро́мы небе́сные!; разрази́ меня́ гром! 2) *euf* не́бо; провиде́ние, Бог; è un uomo mandatoci dal ~ э́того челове́ка само́ не́бо нам посла́ло; la mano del ~ рука́ не́ба; рука́ судьбы́; per amor del ~!, in nome del ~! ра́ди Бо́га!; il ~ mi scampi e liberi! упаси́ (меня́) Бог!; faccia <volesse> il ~! дай-то Бог!; grazie al ~! сла́ва Бо́гу!; lo sa il ~! Бог его́ зна́ет; giusto ~!, santo ~! Бо́же пра́ведный!, Бо́ги небе́сные!; salire in ~ умере́ть, попа́сть на не́бо 3) потоло́к, кры́ша, свод; перекры́тие; ~ del letto балдахи́н; ~ del forno свод пе́чи 4) ве́рхняя часть, верх ◇ cascare dal ~ с не́ба свали́ться; piovere dal ~ ≅ как с не́ба спусти́ться, как ма́нна небе́сная, пода́рок судьбы́, дар бо́жий; al settimo ~, ai sette ~i (быть) на седьмо́м не́бе; muovere ~ e terra пусти́ть в ход все сре́дства; toccare il ~ con un dito быть на верху́ блаже́нства; non casca (mica) il ~ ≅ над на́ми не ка́плет; dove si manduca il ciel ci conduca *prov* ≅ где есть даю́т, мы тут как тут

cifoscoliòʃi *f med* кифосколио́з
cifòʃi *f med* кифо́з
cifr‖a *f* 1) ци́фра; число́; ~e arab(ich)e ара́бские ци́фры; ~ insignificativa ноль; ~ significativa зна́чащая ци́фра; in ~ tonda округлённо, приблизи́тельно; ~ indicata dal contatore показа́тель счётчика; far giocare le ~e манипули́ровать ци́фрами 2) (де́нежная) су́мма; ~ d'affari *econ,* una bella ~ прили́чная су́мма; о́бщая су́мма; ~ di castelletto *fin* максима́льная су́мма предоставля́емого креди́та 3) усло́вный знак; ве́нзель, моногра́мма; ~ del dollaro знак до́ллара 4) инициа́лы, шифр *(уст);* ме́тка *(на белье, одежде)* 5) шифр; scrittura in ~ шифро́вка; ufficio ~ шифроваль́ный отде́л; parlare in ~ *fig* а) говори́ть на жарго́не б) говори́ть зага́дками; interpretare in ~ sociale *и т. п. giorn* толкова́ть в социа́льном *и т. п.* пла́не 6) *tecn* показа́тель 7) *calcol* разря́д
cifràia *f non com* вышива́льщица инициа́лов <ме́ток> *(на одежде)*
cifrare *vt* 1) шифрова́ть, зашифро́вывать 2) вышива́ть ве́нзель, ста́вить ме́тки *(на белье)* 3) *t.sp* преобразо́вывать в цифрову́ю фо́рму
cifràrio 1. *agg* шифроваль́ный 2. *m* шифро́вка; шифроваль́ный код; chiave di ~ шифроваль́ный ключ
cifrato *agg* 1) (за)шифро́ванный 2) с вы́шитыми инициа́лами
cifratura *f* шифрова́ние, зашифро́вка
cifrista *m, f non com* шифроваль́щи|к, -ца
cigliare *v.* ciliare
cigliat‖o *agg* 1): (occhi) ben ~i (глаза́) с густы́ми и дли́нными ресни́цами 2) *bot, biol* ресни́чный, снабжённый ресни́чками; мерца́тельный *(об эпителии)* 3) *biol* покры́тый ме́лкими волоска́ми
ciglièt̀to *m* ве́рхний поро́жек *(скрипки, виолончели)*
cìgl‖io *m (plf* -ia, *plm* -i) 1) ресни́ца; battere le ~ia морга́ть; senza batter ~ гла́зом не моргну́ть, бро́вью не повести́; in un batter di ~ в оди́н миг, в мгнове́ние о́ка; a ~ asciutto не проро́нив ни слези́нки 2) бровь; ~ia folte густы́е бро́ви; aggrottare le ~ia хму́рить бро́ви 3) *poet* взор; abbassare le ~ia поту́пить взор; aguzzare le ~ia зо́рко смотре́ть, устреми́ть взор 4) *biol* ресни́чка 5) край, ребро́; ~ della strada обо́чина доро́ги; ~ del precipizio край про́пасти 6) гре́бень; ~ del parapetto *mil* гре́бень бру́ствера
cigliòne *m* на́сыпь, да́мба; гре́бень, край
cigliuto *agg* с дли́нными ресни́цами; с густы́ми бровя́ми
cigna *v.* cinghia
cignale *v.* cinghiale
cignere *v.* cingere
cigno *m* 1) ле́бедь; ~ selvatico (ле́бедь-)клику́н; ~ reale (ле́бедь-)шипу́н; ~ minore ма́лый ле́бедь; il ~ di Leda *mit* ле́бедь Ле́ды, Зевс; canto• del ~ 2) *fig* поэ́т; музыка́нт; il ~ di Busseto буссе́тский ле́бедь, Ве́рди
cignóne *v.* chignon
cigolamènto *m* скрипе́ние, треща́ние; шипе́ние *(сырых дров)*
cigolare (cìgolo) *vi* (a) скрипе́ть, трещать; шипе́ть *(о сырых дровах)*
cigolìo *m* скрип, треск
cilécca *f fam tosc* насме́шка, поддра́знивание; обма́н, хи́трость; fare ~ а) обману́ть, разочарова́ть б) дать про́мах <осе́чку> в): le gambe gli facevano ~ у него́ подка́шивались но́ги
cileno 1. *agg* чили́йский 2. *m* чили́ец
cilèstrino *ant v.* celestino I
cilestro *ant v.* celeste I, 2
ciliare *agg* ресни́чный, цилиа́рный; относя́щийся к ресни́цам <к бровя́м>; l'arco ~ *anat* надбро́вная дуга́
cilìcio *m* 1) гру́бое колю́чее сукно́ 2) *eccl* власяни́ца 3) *fig* муче́ние
ciliegéto *m* чере́шневый сад
ciliègia *(pl* -ge *и* -gie) *f* чере́шня *(плод);* ~ marina *v.* corbezzola; ~ con l'amico *scherz* черви́вая чере́шня ◇ l'amico ~ *scherz, iron* наш друг *(когда не хотят называть имени);* una ~ tira l'altra *prov* ≅ лиха́ беда́ нача́ло; аппети́т прихо́дит во вре́мя еды́
ciliegiaio *m* продаве́ц чере́шен
ciliègio *m* 1) чере́шня; ~ visciolo ви́шня 2): ~ canino <di Lucia> *v.* magaleppo; ~ di montagna <selvatico> *v.* cameceraso; ~ della Virginia сли́ва вирги́нская; ~ di volpe жи́молость пуши́стая
ciliegi(u)òlo 1. *agg* вишнёвый *(о цвете)* 2. *m* 1) ви́шня 2) вишнёвый ликёр
cilindràia *f tecn* валко́вая дроби́лка
cilindràio *m* каландро́вщик
cilindrare *vt* 1) ука́тывать *(напр дорогу)* 2) прока́тывать; вальцева́ть 3) лощи́ть, каландри́ровать *(бумагу)*
cilindrata *f aut* объём цили́ндра <цили́ндров>
cilindra‖tóio *m,* ~trice *f* 1) *tecn* вальцо́вочная маши́на 2) *chim* кала́ндр
cilindratura *f* 1) ука́тка; ~ stradale ука́тка доро́ги 2) вальцо́вка 3) обта́чивание, обто́чка 4) *chim* каландри́рование
cilindrétto *m tecn* цили́ндрик; тру́бка; ~ apriceppi *aut* колёсный тормозно́й цили́ндр
cilíndrico *(pl* -ci) *agg* цилиндри́ческий, цилиндри́ческой фо́рмы
cilindro *m* 1) цили́ндр 2) цили́ндр *(шляпа)* {*tecn:*} 3) цили́ндр, бараба́н 4) ва́лик; вало́к; вале́ц
cilindròide *m mat* цилиндро́ид
cima *f* 1) верши́на, верху́шка, маку́шка 2) ве́рхняя часть, ве́рхний коне́ц; in ~ а) наверху́ б) на ко́нчике, на краю́; in ~ al letto в голова́х, в изголо́вье; in ~ alla tavola на столе́; in ~ in ~ а) на са́мом верху́ б) на са́мом краю́; da ~ a fondo а) све́рху до́низу б) от нача́ла до конца́ в) основа́тельно, доскона́льно 3) коне́ц, край *(ровной поверхности);* essere troppo in ~ alla tavola стоя́ть на са́мом краю́ стола́ 4) *fig* верши́на, вы́сшая то́чка; in ~ alla gloria на верши́не сла́вы; avere <mettere> qd in ~ ai propri pensieri постоя́нно ду́мать о ко́м-л 5): una ~ d'uomo выдаю́щаяся ли́чность; знамени́тость; una ~ di furfante отъя́вленный моше́нник; non esser una ~ звёзд с не́ба не хвата́ть 6) *mar* ходовы́е концы́, ча́лка; gettare la ~ отда́ть концы́ 7) *cuc* сыч у́г
cimaiòlo *agg bot* верху́шечный
cimanàliʃi *v.* cimoanalisi
cimàndorlo *v.* pollo• sultano
cimare *vt* 1) срезáть верху́шки *(деревьев);* ~ gli steli обгла́дывать верху́шки стебле́й 2) стричь *(ворс сукна)* 3): ~ i capelli подровня́ть во́лосы
cimaʃa *f arch* гусёк
cimata *f:* dare una ~ подстри́чь; подре́зать; подровня́ть
cimato *agg* 1) сре́занный, со сре́занной верху́шкой 2) стри́женый *(о сукне)* 3) *fig* прожжённый, хи́трый, продувно́й
cimatóre *m* 1) подре́зчик *(деревьев)* 2) *tess* стрига́льщик
cimatrice *f* 1) *tess* стрига́льная маши́на 2) маши́на для стри́жки *(шерсти)*
cimatura *f* 1) обре́зка *(деревьев)* 2) стри́жка *(сукна, шерсти)*
cimba *f lett* ло́дочка, челно́к
cìmbal‖o *v.* cembalo ◇ essere <andare> in ~i быть навеселе́ <в подпи́тии, под му́хой>; dare in ~i потеря́ть го́лову; essere col capo• in ~i
cìmberli: essere in ~ *v.* essere in cimbali•
cimbràccola *f pop* потаску́ха
cimbro *agg* 1) *st* ки́мбрский, ки́мврский 2) *fig* герма́нский, неме́цкий
cimèlio *m* 1) рели́квия *{iron, scherz:}* 2) старьё 3) ископа́емое *(о человеке)*
ciment‖are (-énto) *vt* 1) испы́тывать; подверга́ть опа́сности <ри́ску> 2) проводи́ровать, подстрека́ть 3) *ant* пробо́ровать *(драгоценные металлы);* ~arsi 1) подверга́ть себя́ опа́сности <ри́ску> 2) про́бовать свои́ си́лы; ~arsi con qd поме́риться си́лами с ке́м-л 3) углуби́ться (во+*A*), всерьёз заня́ться *(+S)*
cimentatóre *m non com* подстрека́тель, провока́тор
cimento *m* 1) опа́сность, риск; тру́дное де́ло; испыта́ние; mettere <porre> a ~ a) *(qc)* рискну́ть *(чем-л)* б) *(qd)* подве́ргнуть испыта́нию, испыта́ть *(кого-л);* mettersi in un ~ испыта́ть свои́ си́лы, взя́ться за тру́дное де́ло 2) *ant* про́бирование *(драгоценных металлов)* 3) *ant* о́пыт; Accademia del Cimento *st* Акаде́мия дель Чименто *(естествоиспытателей во Флоренции)*
cimentóso *agg* 1) опа́сный, рискованный 2) иду́щий на риск, подверга́ющий себя́ опа́сности
cìmice *f* 1) *ent* клоп; ~ delle piante ще́тник красноно́гий; ~ acuminata клоп остроголо́вый 2) *fam* канцеля́рская

кно́пка 3) *gerg* подслу́шивающее (микро)устро́йство

cimiciàio *m* клопо́вник

cimicióso *agg* по́лный клопо́в, кишащий клопа́ми

cimièro *m* гре́бень шле́ма

ciminièra *f* дымова́я труба́

cimino *v.* cumino

cimiteriale *agg* кладби́щенский

cimitèro *m* 1) кла́дбище; il ~ delle automobili кла́дбище автомоби́лей; essere sulla soglia• del ~; fare un ~ соверши́ть кровопроли́тие 2) *t.sp* моги́льник *(место захоронения радиоактивных отходов)*

cimmèrio *agg* 1) *st* киммери́йский 2) тума́нный, мра́чный

cimoanàlisi *f mat* гармони́ческий ана́лиз

cimòfane *m min* цимофа́н

cìmolo *m* побе́г, молодо́й росто́к

cimósa *f* 1) кайма́; кро́мка *(ткани)* 2) гу́бка *(для стирания с доски)* 3) край, кро́мка; полоса́

cimós||o *agg bot:* infiorescenza ~a цимо́зное <верхоцве́тное> соцве́тие; полузо́нтик, верхоцве́тник

cimurro *m* 1) *vet* чума́ плотоя́дных, чу́мка 2) *scherz* си́льная просту́да

cinabrése *m* кра́сная о́хра

cinabro *m* 1) *min* ки́новарь, циннобари́т 2) ки́новарь *(краска)*; ~ artificiale *v.* vermiglione 3) а́лый цвет; il ~ delle labbra *poet* а́лость уст, уст кора́лл

cìncera *v.* cinciallegra

cìncia *f orn* сини́ца; ~ grossa больша́я сини́ца; ~ nera <mora, bruna, romagnola> моско́вка; ~ dal ciuffo хохла́тая сини́ца; ~ bigia <boreale, palustre> черноголо́вая га́ичка

cinciallégra *f* 1) больша́я сини́ца 2): ~ coi mustacchi *v.* basettino

cinciarèlla *f orn* ла́зоревка

cincìglia *v.* cincillà

cinc||illà, ~illa *f* шинши́лла *(тж мех)*

cincìn! чинчи́н! *(при чоканье)*

cincinn||are *vt* тща́тельно причёсывать, убира́ть (го́лову); ~arsi причёсываться

cincinno *m lett* ло́кон

cincischi||are 1. *vt* 1) (ис)кромса́ть, (пере)кромса́ть 2) ко́мкать 3): ~ le parole ко́мкать <кове́ркать> слова́ 2. *vi* (a) 1) копа́ться, бестолко́во рабо́тать 2) заика́ться, лепета́ть, кове́ркать слова́; ~arsi ма́ться, рва́ться, изна́шиваться

cincìschio *m* 1) неаккура́тно <гру́бо> сде́ланный разре́з 2) обре́зок, лоскут

cincischìo *m* бестолко́вщина, копотня́, волоки́та, резина, тяну́чка *(разг — о работе)*

cincischiône *m non com* волоки́тчик, волы́нщик *(прост)*, копу́ша *(разг)*

cincóna *f bot* хи́нное де́рево, цинхо́на

cinconina *f chim* цинкони́н

cinconi|smo *m* отравле́ние хини́ном <цинкони́ном>

cine *m pop* кино́, кинотеа́тр

cineamatóre *m v.* cinedilettante

cineasta *m* де́ятель кино́; кинематографи́ст; кино́шник *(разг)*

cinebox *m invar* видеомагнитофо́н-автома́т *(на жетонах)*

cinecàmera *f* кинока́мера

cinecassétta *v.* videocassetta

Cinecittà *f* Чинечитта́ *(киногород недалеко от Рима)*

cineclub *m* киноклу́б; кинолекто́рий

cinèdico *(pl* -ci) 1. *agg* разврáтный, непристо́йный, бесстыдный 2. *v.* cinedo 2

cinedilettante *m, f* кинолюби́тель, -ница

cinedilettantis|mo *m* кинолюби́тельство

cinèdo *m* 1) *st* женоподо́бный ю́ноша-танцо́вщик 2) *lett* педера́ст

cinedramma *m* кинодра́ма

cinefilìa *f* любо́вь к кино́; кинопоклоне́(ниче)ство

cinèfilo 1. *agg* лю́бящий кино́ 2. *m* кинолюби́тель; кинопокло́нник

cinefòrum *m* кинофо́рум

cinegètica *f* псо́вая охо́та

cinegètico *(pl* -ci) *agg* охо́тничий, относя́щийся к (псо́вой) охо́те

cinegiornale *m* киножурна́л; кинохро́ника

cinelàndia *f* мир кино́

cinema *m* 1) кинематогра́фия, кино́, кинематогра́ф; ~ sonoro [muto] звуково́е [немо́е] кино́; ~ catastrofico катастрофи́ческий кинематогра́ф, фи́льмы-катастро́фы; ~ dell'orrore фи́льмы у́жасов; ~ sperimentale <d'essai> экспериментáльное кино́; ~ galattico косми́ческий фильм у́жасов; ~ nero полице́йский <га́нгстерский> фильм, боеви́к; ~ situazionista ситуати́вное кино́ *(авангардистское направление, обращающее особое внимание на изображение движения)*; ~ underground подпо́льное кино́ (с «клубни́чкой») 2) кино́, кинотеа́тр; ~ di prima visione кинотеа́тр пе́рвого экра́на, первоэкра́нный кинотеа́тр

cinemascope *m ingl* широкоформа́тный кинемато́граф

cinemateatro *m* кинотеа́тр

cinematèca *v.* cineteca

cinemàtica *f mecc* кинема́тика

cinemàtico *agg mecc* кинемати́ческий

cinematis|mo *m mecc* кинемати́ческая цепь

cinematografare (-ògrafo) *vt* снима́ть *(фильм)*

cinematografaro *m iron* кино́шник

cinematografìa *f* кинематогра́фия; ~ a colori цветна́я кинематогра́фия; ~ stereoscopica <tridimensionale, in rilievo> объёмное <трёхме́рное> кино́, стереокино́; ~ spettacolare <artistica> худо́жественная кинематогра́фия; ~ didattica уче́бная кинопроду́кция; ~ scientifica нау́чно-популя́рная кинематогра́фия

cinematogràfic||o *(pl* -ci) *agg* 1) кинематографи́ческий; arte ~a киноиску́сство; industria ~a кинопромы́шленность, кинопроизво́дство; autore ~ кинодрамату́рг; сценари́ст; regista• ~; spettacolo ~, rappresentazione ~a пока́з <демонстра́ция> фи́льма; riduzione ~a экранизáция; stabilimento ~ кинофа́брика, киносту́дия; sala ~a кинозáл 2) киносъёмочный 3) *fig:* stile ~ телегра́фный стиль

cinematografista *m, f* кинематографи́ст

cinematògrafo *m* 1) кинематогра́фия, кинемато́граф, кино́ 2) кинотеа́тр 3) *fig* кино́, цирк

cinema-verità *f invar* кинопра́вда *(документальное кино, прямое интервью, репортажи и т. п.)*

cinemitragliatrice *f* кинофотопулемёт

cinemóbile *m* (кино)передви́жка

cineògrafo *m* живы́е карти́нки

cinepar||chéggio, ~co *rar v.* drive-in

cineprèsa *f* кинока́мера, киносъёмочный аппара́т

cinerama *m* синера́ма *(система панорамного кино)*

cinerària *f bot* цинера́рия

cineràri||o I *agg:* urna ~a у́рна с пра́хом

cinerário II *m* 1) зо́льник 2) поддува́ло 3) *archeol* у́рна с пра́хом

cinerastro *agg* серова́тый

cinèreo *agg lett* (лу́нно)пе́пельного цве́та

cineri... *v.* ceneri...

cinerìzio *lett v.* cenerino

cineroman|zo *m* 1) кинороман 2) фотокни́га

cinescòpio *m* кинеско́п

cinése 1. *agg* кита́йский 2. *m* 1) кита́ец 2) кита́йский язы́к

cineseria *f* 1) *pl* кита́йские безделу́шки 2) кита́йщина; формали́стика, сло́жная формáльная процеду́ра

cinesino *m gerg* сигна́льный (ограничи́тельный) сто́лбик *(на аэродроме, на дороге)*

cinesiologìa *f* физи́ческая культу́ра

cinesiterapìa *f* восстанови́тельное лече́ние *(лечебная физкультура и массаж)*

cinesonòro 1. *agg* относя́щийся к звуково́му кино́ 2. *m* звуково́е кино́

cine||stèsi, ~stesìa *f med* мы́шечно-суставна́я чувстви́тельность

cinestètico *agg* относя́щийся к мы́шечно-суста́вной чувстви́тельности

cinetèca *f* фильмоте́ка

cinetècnica *f* кинотéхника

cinètica *f fis* кинети́ка

cinètic||o *(pl* -ci) *agg fis* кинети́ческий; energia ~a кинети́ческая эне́ргия

cinetoscòpio *m* кинеток о́п

cinetostàtica *f mecc* кинетоста́тика

cingalése *v.* singalese

cingallègra *v.* cinciallegra

cingallina *v.* cincia

cìng||ere* *vt* 1) подпоя́сывать; обвя́зывать *(+S)*; ~ la spada a qd повяза́ть меч кому́-л *{fig:}* б) посвяти́ть в ры́цари кого́-л; ~ la corona быть увéнчанным коро́ной; ~ le armi вооружи́ться 2) *(di, con qc)* опоя́сывать, окружа́ть *(+S)*

(тж перен); ~ d'assedio una città осади́ть го́род; ~ le spalle di qd col braccio обня́ть за пле́чи кого́-л.; ~ersi 1) подпоя́сываться, обвя́зываться *(+S);* надева́ть на себя́ *(+A)* 2) украша́ться *(+S);* ~ersi d'alloro увенча́ться лавро́вым венко́м

cìnghia *f* 1) реме́нь *(тж техн);* ~ di trasmissione a) приводно́й реме́нь б) ремённая переда́ча; ~ di sicurezza привязно́й <предохрани́тельный> по́яс; (~) sottopancia подпру́га; tirare la ~ *fig* подтяну́ть по́яс, подтяну́ть реме́нь *(напр от голода);* fare ~ *gerg* «пости́ться» 2) *pl* подтя́жки, по́мочи 3) *tecn* ремённый при́вод; ремённая переда́ча

cinghiale *m* кабан́, ди́кая свинья́

cinghiare *vt* 1) стя́гивать ремнём; ~ il cavallo подтя́гивать подпру́гу *(у лошади)* 2) опоя́сывать, окружа́ть 3) *fig* содержа́ть в себе́ 4) поро́ть *(ремнём)*

cinghiata *f* уда́р ремнём

cinghiatura *f* 1) стя́гивание ремнём 2) подтя́гивание подпру́ги *(у лошади)*

cìnghio *m poet* круг, окру́жность

cinghióne *m* 1) то́лстый <широ́кий> реме́нь 2) *v.* cengia

cingimênto *m non com* 1) подпоя́сывание, обвя́зывание 2) окруже́ние, опоя́сывание

cingolato 1. *agg* гу́сеничный, на гу́сеничном ходу́ 2. *m* гу́сеничное сре́дство тя́ги; гу́сеничный автомоби́ль

cingolétta *f mil* бронетранспортёр *(на гусеничном ходу)*

cìngolo *m* 1) по́яс, повя́зка; Sacro Cingolo по́яс Пресвято́й Богоро́дицы 2) *eccl* по́яс *(священника) {тесн:}* 3) гу́сеница, гу́сеничное звено́, звено́ гу́сеничной цепи́ 4) реме́нь *(ремённой передачи)*

cingottare *v.* ciangottare

cinguettare (-étto) 1. *vi* (a) 1) чири́кать, щебета́ть *(о птицах)* 2) лепета́ть *(о детях)* 3) болта́ть, пусто́словить 2. *vt* ковёркать язы́к; ко́е-ка́к изъясня́ться

cinguettièr‖e, ~o *agg lett* 1) щебе́чущий 2) лепе́чущий 3) *fig* болтли́вый

cinguettìo *m* 1) щебета́ние *(птиц)* 2) ле́пет *(ребёнка)* 3) болтовня́, пусто́сло́вие

ciniatrìa *f non com* лече́ние боле́зней соба́к

cinice *v.* cinigia

cìnico *(pl* -ci) 1. *m* 1) *st* ки́ник, ци́ник 2) ци́ник 2. *agg* 1) *st* цини́ческий, относя́щийся к шко́ле ки́ников 2) цини́ческий, цини́чный

cinìgia *f ant o lett* горя́чая зола́

cinìglia *f tess* сине́льная пря́жа, сине́ль

cìnipe *f ent* орехотво́рка

ciniſmo *m* 1) *st non com* цини́зм, уче́ние ки́ников 2) цини́зм, цини́чность

cinnamato *m chim* циннама́т, соль <эфи́р> кори́чной кислоты́

cinnàmico *(pl* -ci) *agg chim* кори́чный, коричноки́слый

cinnamòmo *m bot* кори́чник, кори́чное де́рево

cino- нача́льный элеме́нт сло́жных слов со значением 1) соба́ко- 2) китае- 3) ки́но-

cinocèfalo 1. *agg mit* собакоголо́вый 2. *m zool* павиа́н

cinocórsa *f* соба́чьи бега́

cinòdromo *m* ме́сто проведе́ния соба́чьих бего́в, соба́чьи бега́

cinofilìa *f* любо́вь к соба́кам; собаково́дство

cinòfilo *m* люби́тель соба́к; собаково́д

cinofobìa *f* патологи́ческая боя́знь соба́к

cinòfobo *m* челове́к, патологи́чески боя́щийся соба́к

cinògale *m zool* вы́дровая циве́тта

cinoglòss‖a *f,* ~o *m bot* черноко́рень

cinologìa *f* кинологи́я, нау́ка о соба́ках

cinólogo *(pl* -gi, *и* -ghi) *m* кинолог

cinòmio *m zool* луговая соба́чка

cinopitèco *m* марты́шка

cinorrodónte, cinòrrodo *m* шипо́вник *(плод)*

cinosoviètico *agg st* китайско-сове́тский

cinquanta *num card* пятьдеся́т

cinquantamila *num card* пятьдеся́т ты́сяч

cinquantenàrio 1. *agg* пятидесятиле́тний 2. *m* пятидесятиле́тие, пятидесятиле́тняя годовщи́на

cinquantennale *agg* пятидесятиле́тний; periodo ~ пятидесятиле́тний пери́од, пятидесятиле́тие

cinquantènne *agg m, f* пятидесятиле́т|ий, -яя

cinquantènnio *m* пятидесятиле́тие, срок в пятьдеся́т лет

cinquantèſimo 1. *num ord* пятидеся́тый 2. *m* пятидеся́тая часть

cinquantina *f* полсо́тни; sulla ~ под пятьдеся́т

cinquantino 1. *agg agr* скороспе́лый 2. *m* полти́нник *(разг)*

cìnque 1. *num card* пять; sono le ~ сейча́с пять часо́в 2. *m* 1) пя́терка, пять *(школьная отметка, в Италии* — не́уд*)* 2) пя́тое число́ ◇ **conferenza a ~**

cinquecentésco *agg* относя́щийся к XVI ве́ку

cinquecentèſimo 1. *num ord* пятисо́тый 2. *m* пятисо́тая часть

cinquecentina *f* кни́га, и́зданная в XVI ве́ке

cinquecentino *agg* и́зданный в XVI ве́ке

cinquecentista *m* чинквеченти́ст *(деятель искусств XVI в.)*

cinquecentìstico *(pl* -ci) *v.* cinquecentesco

cinquecènto 1. *num card* пятьсо́т 2. *m:* il Cinquecento Чинквече́нто, XVI век

cinquefòglie *m invar bot* лапча́тка ползу́чая

cinquemila *num card* пять ты́сяч

cinquemillèſimo *num ord* пятити́сячный

cinquènne *agg* пятиле́тний

cinquènnio *v.* quinquennio

cinquestélla *m invar* пятизвёздный оте́ль, гости́ница вы́сшей катего́рии

cinquina *f* 1) пятёрка; пя́теро; пято́к *(разг)* 2) чинкви́на *(5 угаданных цифр в лотерее или при игре в томбола)* 3) пятидне́вное жа́лованье

cinquino *m fam obs* пять лир

cinta *f* 1) огра́да; городска́я <крепостна́я> стена́ 2) преде́лы *(города, страны)* 3) по́яс, куша́к 4) *mar* ширстре́к

cint‖are *vt non com* окружа́ть; un castello ~ato di mura за́мок, окружённый сте́нами

cintìglio *m lett* элега́нтный, изя́щный по́яс

cinto *m* по́яс; ~ erniario гры́жевый банда́ж; ~ di Venere a) *v.* cesto• di Venere б) *zool* вене́рин по́яс *(морское животное)*

cìntola *f* 1) по́яс, поясно́й реме́нь; a(lla) ~ на по́ясе 2) поясни́ца; та́лия, по́яс ◇ **cucirsi** <tenere, tenersi> **qd alla** ~ не отпуска́ть кого́-л от себя́; **cucirsi alla ~ di qd** не отходи́ть от кого́-л, сле́довать по пята́м за ке́м-л; **stare con le mani alla** ~ сиде́ть сложа́ ру́ки

cìntolo *m* 1) *v.* cintura 1 2) *tosc* подвя́зка; завя́зка

cintura *f* 1) по́яс, реме́нь; ~ di salvataggio спаса́тельный по́яс; ~ di sicurezza a) *aer, aut* предохрани́тельный <привязно́й> реме́нь; реме́нь безопа́сности б) предохрани́тельный по́яс *(для работы на высоте);* ~ di castità *st* по́яс целому́дрия 2) та́лия, по́яс; largo [stretto] alla <in> ~ широ́кий [у́зкий] в та́лии <в по́ясе> 3) *mar* по́яс обши́вки; ~ corazzata бронево́й по́яс 4) *sport* обхва́т ◇ **largo [stretto] di** ~ ще́дрый [скупо́й]

cinturare *vt* 1) опоя́сывать, подпоя́сывать 2) *sport* захва́тывать *(запрещённый приём)*

cinturato *m aut* радиа́льная покры́шка

cinturino *m* 1) поясо́к *(на юбке)* 2) ремешо́к 3) шнуро́к 4) манже́та

cinturóne *m* широ́кий реме́нь; *mil* портупе́я

cinz *m tess* (вощёный) си́тец; ме́бельный си́тец

cinzano *m* чинца́но *(вермут)*

cinzi‖a, ~o *agg mit* Ки́нфи|й, -я *(эпитет Дианы и Аполлона)*

ciò *pron dimostr invar* э́то; то; a ~ *v.* acciò; a ~ ché *v.* acciocché; per ~ *v.* perciò; con ~ по́тому, вследствие э́того; con tutto ~, ~ non di meno *v.* ciononostante; ~ nonostante *v.* ciononostante; oltre a ~, sopra a ~ кро́ме того́, вдоба́вок; ~ che... то, что...; ~ che si vuole всё, что уго́дно

ciòcca *f* прядь; ~ di capelli прядь воло́с; ~ di fiori буке́тик цвето́в

cioccare (-occo) *vt fam* руга́ть; ора́ть

ciocchè *pron dimostr invar* то, что

ciòccia *f volg* сúська *(прост)*

ciocciare (-òccio) *vi pop* (a) сосáть грудь

ciòcco *m* 1) полéно, чýрка, чурбáн 2) *fig* чурбáн, болвáн <> **dormire come un ~** крéпко спать

cioccolata 1. *f* шоколáд; tavoletta di ~ плúтка шоколáда 2. *agg invar* шоколáдный *(о цвете)*

cioccolatàio *m* 1) владéлец <рабóтник> шоколáдной фáбрики 2) продавéц (горя́чего) шоколáда; кондúтер; figura• da ~

cioccolatièra *f* шоколáдница *(посуда для горячего шоколада)*

cioccolatière *v.* cioccolataio

cioccolatino *m* шоколáдная конфéта; шоколáдка *(разг)*; ~ medicinale лечéбные конфéты *(с добавлением какао)*

cioccolato *m v.* cioccolata

ciòcia *f* 1) чóча *(характерная обувь крестьян Чочарии, римской Кампаньи)* 2) *pl* тáпочки

ciociara *f* чочáра *(крестьянка римской Кампаньи)*

ciociaro 1. *m* чочáро *(крестьянин римской Кампаньи)* 2. *agg* чочáрский, из Чочáрии

cioè *avv* тó есть

ciómpo *m* 1) *st* чесáльщик шéрсти *(во Флоренции)*; Tumulto dei Ciompi *st* восстáние чóмпи 2) *fig* простолюдúн

cioncare I (-ónco) *vi* (a), *vt* 1) пить с жáдностью; пить зáлпом 2) пьянствовать, «нажирáться» *(грубо)*

cioncare II (-ónco) *vt ant* разбивáть, ломáть; разрубáть

cioncata *f* попóйка *(разг)*, пьянка *(прост)*

cioncatóre *v.* beone

ciónco *agg* 1) *ant, reg* разбúтый, слóманный; обрýбленный 2) *fam* разбúтый; бессúльный, безвóльный

ciondolaménto *m* качáние, колыхáние; шатáние

ciondolare (cióndolo) 1. *vi* (a) 1) качáться, колыхáться; болтáться 2) *fig* болтáться, шатáться, слоняться без дéла 2. *vt* éле двúгать *(+S)*; ~ le braccia éле двúгать рукáми; ~ la testa устáло качнýть головóй

cióndolo *m* подвéска; висю́лька

ciondolóne I *m* 1) бездéльник, праздношатáющийся; брандахлы́ст *(бран)* 2) неря́ха

ciondolóne II *v.* ciondoloni

ciondoloni *avv:* (a) ~ в висячем положéнии; starsene ~ отвисáть <> **andare ~** слоня́ться, шатáться (без дéла)

cionon‖diméno, ~ostante *cong* несмотря́ на э́то, тем не мéнее, однáко, вопреки́ э́тому

ciòtola *f* чáшка *(без ручки)*, мúсочка; пиалá

ciotolata *f* 1) содержúмое чáшки <мúсочки>; пóлная чáшка <мúсочка> *(+G)* 2) удáр чáшкой <мúской>

ciòtto I *ant v.* ciottolo

ciòtto II *agg ant* хромóй

ciottolame *m* булы́жник, (крýпная) гáлька

ciottolare (-òttolo) *vt* мости́ть булы́жником

ciottolata *f* удáр булы́жником

ciottolato *m* мостовáя

ciòttolo *m* булы́жник; (крýпная) гáлька

ciottolóso *agg* каменúстый; усы́панный гáлькой

cip cip! чирúк-чирúк!

cìpero *m bot* сыть; ~ commestibile <dolce> сыть съедóбная; ~ odoroso сыть крýглая

cipiglio *m* насýпленность, хмýрость; far (il) ~ хмýриться; guardare con ~ смотрéть нахмýрившись <исподлóбья>

cipiglióso *agg non com* хмýрый

cipólla *f* 1) лук; buccia di ~ лýковая шелухá; velo di ~ кóжица лýковицы 2) *bot* лýковица; ~ del giglio лýковица лúлии 3): ~ dell'annaffiattoio сéтка *(напр лейки, насоса)* 4) горéлка и кóрпус *(керосиновой лампы)* 5) *tosc* желýдок *(домашней птицы)* 6) *itt* европéйская цéпола 7): ~ d'inverno *v.* cipolletta 8) *scherz* лýковица *(часы)*

cipollàccio *m: (тж* ~ col fiocco) *bot* леопóльдия хохолкóвая

cipollàio *m* 1) мéсто, засáженное лýком 2) торгóвец лýком

cipollata *f* 1) лýковый суп; ecco che ~ ne è venuta! вот ведь какáя петрýшка получúлась! *{fig:}* 2) *spreg* пачкотнá, плохáя рабóта 3) чепухá *(разг)*, чепухóвина *(прост)*

cipollato 1. *m tosc* чиполлáто *(луковый суп с сельдереем и помидорами)* 2. *agg t.sp* с отлýпом *(о пороке древесины)*

cipollatura *f t.sp* отлýп *(порок древесины)*

cipollétta *f bot* лук трýбчатый, лук-татáрка, лук-батýн

cipollina *f* 1) лýковка 2) *bot* шнитт-лýк, рéзанец, скорóда, сибúрский лук

cipollino *min* 1. *m* глазкóвый мрáмор 2. *agg* с прожúлками

cipollóne *m* 1) крýпный лук 2) *fig* лýковица *(часы)*

cipollóso *v.* cipollato 2.

cippo *m* столб; усечённая колóнна *(знак или памятник)*; ~ confinario межевóй знак <столб>; ~ miliare дорóжный <верстовóй *уст*> столб; ~ sepolcrale надгрóбный кáмень

ciprèa *f zool* ципрéя *(моллюск)*

cipress‖àia *f*, **~éto** *m* кипарúсовая рóща

cipressino *m* тóполь чёрный, осокóрь

ciprèsso *m* кипарúс

cìpria *f* пýдра; ~ compatta компáктная пýдра; darsi la ~ по(д)пýдриться

cìpride *f mit* Киприда *(эпитет Афродиты)*

ciprièra *v.* portacipria

ciprign‖o *agg:* la ~a dea Киприя *(эпитет Афродиты)*

ciprino *m:* ~ dorato *v.* carassio• dorato

cipri‖o 1. *agg* киприйский, кúпрский; vino ~ кúпрское винó; la ~a dea *v.* cipride 2. *m* кúпрский диалéкт *(древнегреческого языка)*

cipriòta 1. *agg* кúпрский 2. *m, f* киприóт, -ка

cipripèdio *m bot* венéрин башмачóк, циприпéдиум

circa 1. *avv* óколо, приблизúтельно; ~ mille lire, in ~ mille lire óколо ты́сячи лир 2. *prep:* ~ (a)... что касáется, относúтельно *(+G)*; ~ quell'affare... что касáется тогó дéла...

circadian‖o *agg fisiol* сýточный; ritmi ~i сýточные биорúтмы человéческого организ́ма

circarama *m* круговáя кинопанорáма

circasso 1. *agg* черкéсский 2. *m* 1) черкéс 2) черкéсский язы́к

Circe *f* 1) *mit* Цирцéя 2) (c) *fig* обольсти́тельница, сирéна

circènsi‖e *agg* цирковóй; giochi <ludi> ~i цирковы́е представлéния <и́гры> *(в Древнем Риме)*

circo *m* 1) цирк 2) *geol* цирк; ~ lunare лýнный цирк

circolante 1. *agg* 1) находя́щийся в обращéнии; capitale ~ оборóтный капитáл 2) передвижнóй 2. *m* дéньги *(находящиеся в обращении в стране)*

circolare I 1. *agg* 1) круговóй, циркуля́рный 2) крýглый, кольцевóй; moto ~ круговóе движéние; linea ~ della metropolitana кольцевáя лúния метрó 2. *f* 1) циркуля́р 2) кольцевáя лúния *(напр метро)*

circolare II (circolo) *vi* (a, e) 1) циркули́ровать, обращáться *(о крови, воздухе)* 2) находúться в обращéнии, совершáть оборóт, оборáчиваться *(напр о капиталах)* 3) распространя́ться, передава́ться *(о слухах, известии)* 4) двúгаться, передвигáться, проходúть; ~! проходú!, разойдúсь!

circolarità *f* зáмкнутость; цикли́чный характéр *(чего-л)*

circolatóre *m eln* циркуля́тор

circolatòr‖io *agg* циркуляцио́нный; apparato <sistema> ~ кровенóсная систéма; disturbi ~i нарушéние кровообращéния

circolazióne *f* 1) циркуля́ция, обращéние; круговорóт; ~ del sangue кровообращéние; ~ aerea воздýшное сообщéние; ~ dell'aria <atmosferica> циркуля́ция атмосфéры 2) *econ* обрáщение, оборóт; ~ monetaria дéнежное обращéние; ~ di merci товарооборóт; essere in ~ находúться в обращéнии; mettere in ~ а) пускáть в обращéние б) *fig* распространя́ть *(напр слухи)*; levare <togliere> dalla ~ а) изъя́ть из обращéния б) *fig* лиши́ть свобóды передвижéния; арестовáть в) *euf* прикóнчить; rimettere qd in ~ вновь задéйствовать когó-л 3) движéние; ~ stradale у́личное движéние; ~ a(d) onda• verde

circollocuzióne *v.* circonlocuzione

circol‖o *m* 1) круг; окрýжность; ~

polare artico поля́рный круг; ~ vizioso *fig* поро́чный круг; piccolo [gran] ~ *fisiol* ма́лый [большо́й] круг кровообраще́ния 2) кружо́к,о́бщество; клуб; ~ operaio рабо́чий клуб; ~ ufficiali офице́рское собра́ние 3) *pl* круги́, среда́; ~i politici полити́ческие круги́ 4) о́круг

circom... *v.* circum...

circomprèndere *vt lett* объя́ть, охвати́ть; захвати́ть *(напр душу)*

circonciděre* *vt rel* соверша́ть обря́д обре́зания

circonciŋgere *vt ant* опоя́сывать, окружа́ть

circoncisiόne *f rel* обре́зание, обря́д обре́зания

circond||are (-όndo) *vt* окружа́ть, обступа́ть; ~ una città обложи́ть го́род; ~ di cure <di affetto> *fig* окружи́ть забо́той <любо́вью>; ~ arsi *(di)* окружа́ть себя́ *(+S)*

circondariale *agg* окружно́й

circondàrio *m* администрати́вный о́круг *(состоящий из нескольких коммун)*

circondurre* *vt* 1) *ant* води́ть круго́м, вести́ вокру́г 2) *fig ant* води́ть за́ нос, надува́ть 3): ~ le braccia *sport* соверша́ть круговы́е движе́ния рука́ми

circonduziόne *f:* ~ delle braccia *sport* круговы́е движе́ния рук(а́ми)

circonferènza *f* 1) *geom* окру́жность 2) *fig* окру́жность; entro una ~ di... в о́бласти <в ра́диусе, о́коло>...

circonflessiόne *f* 1) выгиба́ние 2) изги́б

circonflèsso *agg* крибо́й, вы́гнутый; accento• ~

circonflèttere* *vt* 1) сгиба́ть, изгиба́ть 2) *gram* ста́вить облегчённое ударе́ние

circonfluire *vt lett* обтека́ть; огиба́ть; охва́тывать

circonfluire *vt lett* обтека́ть, течь вокру́г *(+G)*

circonfόndere* *v.* circomprendere

circonfùlgere* *vt* освеща́ть со всех сторо́н, окружа́ть *(о сиянии, свете)*

circonfuso *agg* 1) разли́тый вокру́г *(напр о свете)* 2) объя́тый, охва́ченный; ~ di splendore сия́ющий, в сия́нии

circonlocuziόn||e *f* 1) описа́тельное выраже́ние, перифра́за 2) *pl* обиня́ки; senza ~i без обиняко́в

circons... *v.* circos...

circonvallare *vt ant* окружа́ть ва́лом, возводи́ть укрепле́ния (вокру́г+*G*)

circonvallaziόne *f* 1) окружна́я доро́га 2) кольцева́я ли́ния *(метро, трамвая)* 3) *ant* ли́ния укрепле́ний *(вокруг города)*

circonvenire* *vt dir* обма́нывать

circonvenziόne *f dir* обма́н, моше́нничество

circonvicino *agg* окре́стный, сосе́дний, близлежа́щий

circonvòlgere *vt rar* нама́тывать

circonvoluziόne *f* изви́лина *(напр мозга)*

circoscritto *agg* 1) ограни́ченный 2) *mat* опи́санный

circoscrivere* *vt* 1) ограни́чивать 2) *mat* опи́сывать

circoscrizionale *agg bur* окружно́й

circoscriziόne *f* 1) ограниче́ние 2) *mat* опи́сывание *(фигуры)* 3) о́круг *(административный, военный)*

circospètto *agg* осмотри́тельный, осторо́жный; andare ~ поступа́ть осторо́жно

circospeziόne *f* осмотри́тельность, осторо́жность

circostante 1. *agg* окружа́ющий; приле га́ющий 2. *mpl* окружа́ющие; прису́тствующие

circostanz||a *f* 1) обстоя́тельство; *pl* обстоя́тельства, усло́вия; обстано́вка; ~ aggravante [attenuante] *dir* отягча́ющее [смягча́ющее] обстоя́тельство; secondo le ~e смотря́ по обстоя́тельствам; сообра́зно обстано́вке; date le ~e... принима́я во внима́ние <поско́льку таковы́> обстоя́тельства... 2) слу́чай; di ~ приуро́ченный к слу́чаю; полага́ющийся, подоба́ющий; viso di ~ подоба́ющее <соответствующее> (слу́чаю) выраже́ние лица́

circostanziale *agg* подходя́щий к слу́чаю, соответствующий обстоя́тельствам

circostanziare (-ànzio) *vt* подро́бно излага́ть, обстоя́тельно опи́сывать

circostanziato *agg* обстоя́тельный, подро́бный

circuire (-isco) *vt* 1) *fig* обойти́, наду́ть *(разг)* 2) *ant* кружи́ть, броди́ть вокру́г

circuitale *agg el* цепно́й; ко́нтурный

circuitaziόne *f t.sp* циркуля́ция *(вектора)*

circùito *m* 1) окру́жность; пери́метр 2) маршру́т *(транспорта);* ~ aeroportuale маршру́т средств тра́нспорта в преде́лах террито́рии аэропо́рта 3) *sport* круго́вой проби́г; круго́вой маршру́т 4) *el, eln* цепь; ко́нтур; схе́ма; corto ~ коро́ткое замыка́ние; ~ fantasma фанто́мная цепь *(связь);* aprire [chiudere] il ~ размыка́ть [замыка́ть] цепь 5) *tecn* систе́ма *(напр подачи, питания)* 6) *ant v.* circonlocuzione

circuito *agg* обма́нутый

circuiziόne *f ant* окруже́ние; reti• da ~

circumcingere *v.* circoncingere

circumcirca *ant v.* pressappoco

circumduziόne *f scient* кругово́е движе́ние, круговраще́ние, поворо́т на 360 гра́дусов

circumetnèo *agg* прилега́ющий к Э́тне

circumlunare *agg* окололу́нный; orbita ~ окололу́нная орби́та

circumnavigare *vt non com* 1) соверша́ть кругосве́тное путеше́ствие 2) огиба́ть, объезжа́ть; ~ l'Africa обогну́ть (всю) А́фрику

circumnavigatόre *m* уча́стник кругосве́тного пла́вания

circumnavigaziόne *f* кругосве́тное пла́вание; кругосве́тка *(разг)*

circumpacìfico *(pl* -ci) *agg* примыка́ющий к Ти́хому океа́ну

circumpadano *agg* пада́нский, прилега́ющий к реке́ По

circumpolare *agg* околополя́рный, прилега́ющий к по́люсу

circumterrèstre *agg* околозе́мный, околоземно́й; orbita ~ околозе́мная орби́та

circumveʃuviano *agg* прилега́ющий к Везу́вию

ciré *fr* 1. *agg* непромока́емый 2. *m* непромока́емая ткань

cirenàic||o *(pl* -ci) *agg filos* кире́нский; scuola ~a кире́нская шко́ла

cirenèo *m:* fare il ~ взвали́ть на себя́ чужу́ю рабо́ту; стать козло́м отпуще́ния

cirillico *agg:* alfabeto ~ кири́ллица

cirimònia *v.* cerimonia

cirindèllo *m tosc* 1) кусо́чек 2) безде́лица

ciriòla *f* 1) *ant itt* у́горь, вьюн 2) *fig* ненадёжный челове́к; ско́льзкий тип 3) *pol* сума́ перемётная

cìrmolo *m bot* сосна́ европе́йская; кедр европе́йский

cirnènse *rar v.* corso II, 1.

cirrato *agg lett* кудря́вый

cirrìfero *agg bot* име́ющий у́сики

cirrifόrme *agg* 1) *bot* усикови́дный 2) *meteor* пе́ристо-кучево́й

cirro *m* 1) *lett* ло́кон 2) *meteor* ци́ррус, пе́ристое о́блако 3) *bot* у́сик 4) *zool* ци́ррус, у́сик

cirrocùmulo *m meteor* пе́ристо-кучево́е о́блако; бара́шки *(разг)*

cirrògeno *agg med* циррогенный

cirròʃi *f med* цирро́з; ~ epatica цирро́з пе́чени

cirróso *agg* 1) о́блачный, покры́тый облака́ми 2) *bot* име́ющий у́сики

cirrostrato *m meteor* пе́ристо-слои́стое о́блако

cirròtico *med* 1. *agg* цирро́зный 2. *m* больно́й цирро́зом пе́чени

cìrsio *m bot* бодя́к

cirsònfalo *m med* голова́ медузы

ciʃalpino *agg* цизальпи́нский

ciʃlònga *rar v.* chaise-longue

ciʃlunare *agg* находя́щийся <лежа́щий> по э́ту сто́рону Луны́; окололу́нный

ciʃmarino *agg* по э́ту сто́рону мо́ря; примо́рский

ciʃmontano *agg* лежа́щий по э́ту сто́рону гор

ciʃóia *v.* cesoia

cispa *f* глазно́й гной

cispadano *agg st* циспада́нский

cispellino *tosc v.* cisposo

cisposità *f* 1) гное́ние, нагное́ние 2) *v.* cispa

cispóso *agg* гноя́щийся *(о глазах)*

cissoidale *agg mat* циссоида́льный

cissòide *f mat* циссо́ида

cista *f* 1) *st* кру́глый ларе́ц 2) *v.* cesta

cistalgìa *f med* цистолги́я

ciste *v.* cisti

cistectomìa *f chir* цистэктоми́я, удале́ние мочево́го пузыря́

cisterc(i)ènse *eccl* **1.** *agg* цистерциа́нский **2.** *m* цистерциа́нец

cistèrna *f* 1) водоём; водохрани́лище 2) цисте́рна; резервуа́р; бак; auto ~ автоцисте́рна; carro ~ вагóн-цисте́рна; nave ~ та́нкер 3) *anat* цисте́рна, по́лость

cisternièr‖o *agg:* flotta ~a та́нкерный <нефтегру́зный> флот

cisternista *m, f* води́тель автоцисте́рны

cisti *f* 1) *med* киста́ 2) *zool* ци́ста

cisticercòsi *f med, vet* цистицеркóз

cìstic‖o *(pl* -ci) *agg anat* 1) относя́щийся к жёлчному пузырю́; dotto ~ жёлчный прото́к 2) кистóзный; malattia ~a поликистóз

cistide *v.* cisti 2

cistifèllea *f anat* жёлчный пузы́рь

cistifèllico *(pl* -ci) *agg* 1) *med* относя́щийся к жёлчному пузырю́ 2) *fig* жёлчный

cistite *f med* цисти́т, воспале́ние мочево́го пузыря́

cisto *m bot* ла́данник

cistografìa *f med* цистогра́фия

cistogramma *m med* цистогра́мма

cistolitiàsi *f med* цистолитиа́з, ка́мни в мочево́м пузыре́

cistòma *m med* кистóма, цистóма, кистóзная óпухоль

cistopielite *f med* цистопиели́т

cistoscopìa *f med* цистоскопи́я

cistoscòpio *m med* цистоскóп

citàbile *agg* досто́йный цити́рования, досто́йный быть упомя́нутым

citante *m, f dir* исте́ц, исти́ца

cìtara *lett v.* cetra

citare *vt* 1) *dir* вызыва́ть в суд 2) ссыла́ться (на+*A*); цити́ровать, приводи́ть; ~ una legge ссыла́ться на зако́н 3) *mil:* ~ all'ordine del giorno объяви́ть благода́рность в прика́зе

citarèdo *m lett, st* игра́ющий на ци́тре, кифари́ст, кифаре́д

citareggiare (-éggio) *vi* (a) *lett* игра́ть <звене́ть> на ци́тре

citarista *m, f v.* citaredo

citarìstica *f mus* 1) иску́сство игры́ на ци́тре 2) иску́сство игры́ на стру́нных (музыка́льных инструме́нтах)

citato **1.** *agg* цити́рованный, цити́руемый **2.** *m dir* отве́тчик

citatóre *m* 1) цити́рующий 2) *dir* исте́ц

citatòria *f dir* пове́стка, вы́зов в суд

citatòri‖o *agg:* lettera ~a *v.* citatoria

citazióne *f* 1) *dir* вы́зов в суд 2) цита́та 3) цити́рование, ссы́лка

citazionìsmo *m giorn* «цита́тничество», начётничество, отсу́тствие со́бственных мы́слей и мне́ний

citèllo *m zool* су́слик

citerióre *agg geog ant* лежа́щий по э́ту сто́рону

cìtiso *m bot* раки́тник

citochìmica *f* цитохи́мия

citocinèsi *f biol* цитокине́з, кле́точное деле́ние

citocròmo *m biol* цитохро́м

citodièresi *f biol* митóз

citofonare *vi* (a) звони́ть <говори́ть> по вну́треннему телефо́ну

citòfono *m* домофо́н *(внутренний телефон, соединяющий квартиру с парадным подъездом)*

citogamìa *f biol* цитога́мия

citogènesi *f biol* цитогене́з

citogenètica *f* цитогене́тика

citologìa *f* цитоло́гия

citòlogo *(pl* -gi) *m* цито́лог

citopatologìa *f* цитопатоло́гия

citoplasma *m biol* цитопла́зма

citoplasmàtico *(pl* -ci) *agg biol* цитоплазмати́ческий

citosòma *m biol* цитосóма, кле́точное те́ло

citostàtico *(pl* -ci) *agg farm* цитостати́ческий

citotòssico *(pl* -ci) *agg biol* цитотокси́ческий, губи́тельно де́йствующий на кле́тки

citràggine *v.* melissa

citrale *m chim* цитра́ль

citramontano *v.* cismontano

citrato *m chim* цитра́т, соль <эфи́р> лимóнной кислоты́

cìtrico *(pl* -ci) *agg* лимóнный; acido ~ *chim* лимóнная кислота́

citrina *f biol* витами́н P

citrinèlla *f v.* venturone

citrino **1.** *agg* лимóнно-жёлтый **2.** *m min* цитри́н

citriòlo *ant v.* cetriolo

citrografìa *f* цитрогра́фия, описа́ние ци́трусовых

citrull‖àggine, ~erìa *f* глу́пость, идио́тство

citrullo **1.** *agg* глу́пый **2.** *m* дура́к, балбе́с

citta *f tosc obs* 1) де́вочка 2) неве́ста

città *f* го́род; *часто* с di: ~ di Milano Милáн; ~ di Roma Рим; ~ capitale столи́ца; ~ industriale промы́шленный го́род <центр>; ~ marittima <di mare> приморский го́род; ~ balneare куро́рт, куро́ртный го́род; ~ aperta откры́тый го́род; ~ cavia экспериментáльный го́род *(для проведения ядерных экспериментов);* ~ gemellate города́-побрати́мы; centro ~ центр го́рода; ~ tentacolare *fig* го́род-спрут ◇ ~ eterna ве́чный го́род *(т. е.* Рим); ~ dei sette• colli

cittadèlla *f* цитаде́ль *(тж перен),* кре́пость

cittadina *f* 1) горожа́нка 2) гражда́нка 3) городóк

cittadiname *m spreg* горожа́не

cittadinanza *f* 1) граждáнство; по́данство 2) горожа́не; гра́ждане

cittadinésco *agg spreg* городскóй

cittadinizzato *agg, m* цивилизова́вшийся, цивилизóванный; (по)обтеса́вшийся *(разг)*

cittadino **1.** *agg* городскóй **2.** *m* 1) горожа́нин 2) граждани́н

cittì *m invar sport gerg* ста́рший тре́нер *(чаще сбóрной)*

city *m ingl* си́ти, делово́й центр

ciucàggine *f* 1) осли́ное упря́мство 2) неве́жество

ciucata *f* 1) глу́пость 2) *non com* пое́здка на ослáх

ciùcca *f fam* попóйка, пья́нка, вы́пивка; prendere la ~ упи́ться, назюзю́каться, надра́ться *(грубо),* нажра́ться *(прост)*

ciùccia *f pop* си́ська

ciucciare *vt, vi* (a) *pop* соса́ть си́ську

ciucciarièllo *v.* ciuccio I

ciucciata *pop v.* poppata

ciùccio I *m merid* 1) óслик 2) *fig* осёл

ciùccio II *m fam* сóска

ciùcciolo, ciucciòtto *v.* ciuccio II

ciucco I *tosc v.* sciocco

ciucco II *agg fam* пья́ный, подда́тый, подшофе́

ciucherìa *v.* sciocchezza 1

ciuchésco *(pl* -chi) *agg non com* осли́ный, неве́жественный; вульга́рный, безвку́сный

ciuciare *vt, vi* (a) *pop* ши́кать

ciuco *m* осёл *(тж перен)*

ciudi *mpl st* чудь

ciuf! хлоп!, шмяк!

ciuffo(lo) *m* 1) чуб, вихóр, прядь волóс *(на лбу);* pigliare <prendere> per il ~ поймáть за вихóр 2) хохóл, хохолóк *(у птиц)* 3) чёлка *(у лошади)* 4) пучóк, ку́стик; ~ d'alberi ро́щица

ciuffoldòtto *m orn* снегúрь

ciufforósso *v.* fischione•

ciùkci *mpl etn* чу́кчи

cium *m etn* чум

ciurlare *vi* (a) *rar* колеба́ться, шата́ться; ~ nel manico qd надýть кого́-л

ciurma *f* 1) *st* гребцы́ на гале́ре 2) толпá; ватáга; сброд *(пренебр)*

ciurmadóre *v.* ciurmatore

ciurmàglia *f* сброд *(пренебр)*

ciurm‖are *vt* 1) надувáть, обмáнывать 2) *ant* заколдовáть; **~arsi** набрáться, нагрузи́ться, напи́ться

ciurmatóre *m* 1) шарлатáн, обмáнщик, плут 2) *ant* колдýн

ciurmerìa *f* надувáтельство, обмáн

ciuvascio **1.** *agg* чувáшский **2.** *m* чувáш

civada *f mar* блиндпáрус

civàia *f чаще pl tosc* бобы́

civai(u)òlo *m* продавéц бобóв

civétta *f* 1) совá; occhi di ~ лукáвые глазá 2) *fig* кокéтка; fare ~ кокéтничать 3) *zool* вивéрра, цивéтта 4) *itt pop v.* dattilottero ◇ **far** ~ нагнýться *(чтобы избежать удара);* **nave** ~ *mar* ловýшка; **auto** ~ ловýшка *(полицейская машина с агентами в штатском);* автомоби́ль скры́того патрули́рования; **prodotto** ~ рекла́мный товáр; **servire da** ~ **per le allodole** ≃ служи́ть приманкой

civettàggine *v.* civetteria
civettare (-étto) *vi* (a) 1) *ant* охо́титься с сово́й 2) коке́тничать
civetteria *f* 1) коке́тливость 2) коке́тство
civettésco *agg non com* коке́тливый
civettìo *m* постоя́нное <нескончаемое> коке́тство
civettiſmo *m* врождённая коке́тливость
civettóne *m* 1) больша́я сова́ 2) *fig* мыши́ный жере́бчик *(ucm)*
civettuólo *agg* коке́тливый
cìvic||o *(pl* -ci) *agg* 1) городско́й; муниципа́льный; banda ~a муниципа́льный орке́стр 2) граждани́нский; dovere ~ граждани́нский долг; educazione ~a обществове́дение, осно́вы госуда́рства и пра́ва
civil||e *agg* 1) граждани́нский; stato ~ граждани́нское состоя́ние; diritti ~i граждани́нские права́; diritto ~ *dir* граждани́нское пра́во; codice ~ граждани́нский ко́декс; matrimonio ~ граждани́нский брак; funerale ~ граждани́нские по́хороны; guerra ~ граждани́нская война́; coraggio ~ граждани́нское му́жество; morte ~ граждани́нская смерть *(лишение прав)* 2) граждани́нский, шта́тский; циви́льный *(ucm)*; abito ~ шта́тское пла́тье 3) цивилизо́ванный; società ~ цивилизо́ванное о́бщество; convivenza ~ челове́ческое о́бщество 4) ве́жливый; воспи́танный; maniere ~i ве́жливое <культу́рное> обраще́ние; una famiglia ~ хоро́шая <культу́рная> семья́
civilista *m, f dir* 1) цивили́ст, специали́ст по граждани́скому пра́ву 2) преподава́тель граждани́нского пра́ва
civilìstico *(pl* -ci) *agg* каса́ющийся граждани́нского пра́ва
civiliẓẓ||are *vt* цивилизова́ть, приобща́ть к цивилиза́ции; просвеща́ть; ~arsi приобщи́ться к цивилиза́ции, цивилизова́ться; (по)обтеса́ться *(разг)*
civiliẓẓato *agg* цивилизо́ванный
civiliẓẓatóre 1. *agg* цивилиза́торский; просвети́тельский 2. *m* цивилиза́тор; просвети́тель
civiliẓẓaziόne *f* цивилиза́ция
civiltà *f* 1) цивилиза́ция, культу́ра; прогре́сс; ~ antica анти́чная культу́ра 2) цивилизо́ванность 3) ве́жливость, культу́рность
civiſmo *m* граждани́нская до́блесть; граждани́ственность, созна́ние граждани́нского до́лга; лоя́льность
clacchista *m, f* клакёр
clàcson *m* кла́ксон
clacsonare *v.* strombazzare 1.
clade *lett v.* strage
cladòdio *m bot* кладо́дий
cladogèneſi *f bot* кладогене́з
cladònia *f bot* кладо́ния; ~ rangiferina оле́ний лиша́йник, оле́ний мох
clamare *vi, vt lett* гро́мко взыва́ть
clamidato *agg bot* име́ющий нару́жный покро́в
clàmide *f st* хлами́да
clamidomònade *f bot* хламидомона́да
clamidosàuro *m zool* плащено́сная я́щерица
clamidospòra *f biol* хламидоспо́ра *(у грибов)*
clamóre *m* 1) крик, вопль; шум; far ~ наде́лать шу́му 2) кри́ки проте́ста
clamorós||o *agg* 1) гро́мкий; шу́мный; disputa ~a гро́мкий спор; applausi ~i бу́рные аплодисме́нты 2) гро́мкий, нашуме́вший; scandalo ~ гро́мкий сканда́л; processo ~ гро́мкое де́ло, нашуме́вший проце́сс
clan *m invar* 1) *st* клан, пле́мя 2) *fig* кли́ка
clandestinità *f* 1) скры́тность, секре́тность 2) *pol* подпо́лье
clandestino 1. *agg* 1) та́йный, секре́тный; matrimonio ~ та́йный брак; passeggero ~ безбиле́тный пассажи́р; за́яц *(разг)* 2) *pol* подпо́льный 2. *m* «подпо́льный» иммигра́нт *(чаще из стран 3-го мира, без вида на жительство в Италии)*
clàngere *vi* (a) *lett* труби́ть
clangóre *m lett* зву́ки труб; фанфа́ры
clànico *(pl* -ci) *agg rar* племенно́й, кла́новый
claque *f fr* кла́ка, клакёры
claqueur *m fr* клакёр
clarétto *m* кларе́т *(вино)*
clarinettista *m, f* кларнети́ст, -ка
clarinétto *m* кларне́т; ~ basso басо́вый кларне́т
clarinista *v.* clarinettista
clarino *m mus* 1) клари́но 2) *v.* clarinetto
clarisse *fpl* сёстры Кларисы *(монахини ордена, основанного Св. Кларой и Св. Франциском в 1212 г)*
clarόne *v.* clarinetto• basso
classare *vt* 1) *non com v.* classificare 2) *fin* кати́ровать
class||e *f* 1) класс *(общественный)*; катего́рия *(населения)*; ~ operaia рабо́чий класс; ~ dominante госпо́дствующий класс; ~ media сре́днее сосло́вие; ~ degli impiegati слу́жащие; ~ povera малообеспе́ченные слои́ населе́ния; lotta di ~ кла́ссовая борьба́; antagonismi di ~ кла́ссовые противоре́чия; senza ~i бескла́ссовый 2) *zool, bot* класс 3) класс, разря́д, подразделе́ние, тип; катего́рия; carrozza [cabina] di prima ~ ваго́н [каю́та] пе́рвого кла́сса; di ~, di gran <di prima> ~ первокла́ссный, первосо́ртный, отли́чный; вы́сшего ка́чества; fuori ~ вне конку́ренции 4) *mil* континге́нт призывнико́в; год призы́ва; ~ congedanda континге́нт, подлежа́щий увольне́нию 5) класс *(школьный)*; аудито́рия, помеще́ние; коллекти́в уча́щихся (да́нного кла́сса); ripetere la ~ оста́ться на второ́й год
clàssica *f sport* традицио́нные соревнова́ния
classicheggiare *vi* (a) подража́ть кла́ссикам
classiciſmo *m* классици́зм
classicista *m, f* после́дователь, -ница <сторо́нник, -ца> классици́зма 2) приве́рженец <люби́тель, -ница> кла́ссики
classicìstico *(pl* -ci) относя́щийся к классици́зму, свя́занный с классици́змом
classicità *f* 1) класси́чность, класси́ческий хара́ктер *(+G)* 2) класси́ческий пери́од *(напр античной культуры)*
classiciẓẓare 1. *vi* (a) подража́ть кла́ссикам 2. *vt non com* приводи́ть в соотве́тствие с класси́ческими кано́нами
clàssic||o *(pl* -ci) 1. *agg* 1) класси́ческий, соверше́нный 2) класси́ческий, анти́чный; mondo ~ анти́чный мир 3) класси́ческий *(о системе образования)* 2. *m* кла́ссик; gara ~a *v.* classica; questa è ~a! ну, блеск!
classifica *f* класс, катего́рия; guidare la ~ лиди́ровать *(в соревновании)*; essere il primo nella ~ вы́йти на пе́рвое ме́сто
classificàbile *agg* классифици́руемый; рассма́триваемый
classific||are (-ìfico) *vt* 1) классифици́ровать; сортирова́ть 2) оце́нивать, расце́нивать 3) выставля́ть оце́нки, ста́вить отме́тки *(школ)*; ~arsi 1) счита́ть себя́, расце́нивать свою́ де́ятельность 2) занима́ть определённое положе́ние <ме́сто>; ~arsi secondo заня́ть второ́е ме́сто
classificatóre *m* 1) классифика́тор, сортиро́вщик 2) *tecn* классифика́тор; сортиро́вочное устро́йство 3) рубрика́тор; картоте́ка; картоте́чный шкаф 4) досье́ 5) *(тж* ~ di francobolli) кля́ссер
classificatòrio *agg* классификацио́нный
classificaziόne *f* 1) классифика́ция, сортиро́вка 2) оце́нка 3) выставле́ние оце́нок, отме́ток; оце́нка (зна́ний уча́щихся)
classiſmo *m* кла́ссовость
classista 1. *agg* кла́ссовый; natura <carattere> ~ кла́ссовый хара́ктер; concezione ~ кла́ссовое понима́ние, кла́ссовый подхо́д 2. *m, f* сторо́нни|к, -ца кла́ссового разделе́ния <нера́венства, подхо́да> (к+*P*)
classìstic||o *(pl* -ci) *v.* classista 1.
clàstico *(pl* -ci) *agg geol* класти́ческий
clatrati *mpl chim* клатра́ты
claudicante *agg* прихра́мывающий; хрома́ющий *(тж перен)*
claudicare (-àudico) *vi* (a) хрома́ть
claudicaziόne *f* хромота́; ~ intermittente перемежа́ющаяся хромота́
claunésco *agg* кло́унский, шутовско́й
clàuſola *f* 1) *dir* кла́узула, пункт, статья́, огово́рка 2) *let.ra, mus* кла́узула, концо́вка
claustrale *agg* монасты́рский, затво́рнический
clàustro *lett* 1) *v.* chiostro 2) *v.* chiusura

claustrofilìa *f med* клаустрофили́я, филоклейзи́я
claustrofobìa *f med* клаустрофоби́я, боя́знь закры́того простра́нства
clauſura *f* затво́рничество *(тж перен)*; suora di ~ затво́рница *(в монастыре)*
clàva *f* па́лица, дуби́на; булава́; colpo• di ~
clavària *f bot* рога́тик, була́вница *(гриб)*
clavicembalista *m, f* клавесини́ст, -ка
clavicembalìstica *f mus* 1) иску́сство игры́ на клавеси́не 2) сочине́ние для клавеси́на
clavicembalìstico *(pl* -ci) *agg* клавеси́нный
clavicèmbalo *m* клавеси́н
clavìcola *f anat* ключи́ца
clavicolare *agg anat* ключи́чный
clavicòrd(i)o *m* клавико́рды
clavìgero I *agg* вооружённый па́лицей
clavìgero II *agg, m lett* ключник
claxon *v.* clacson
clearing *m ingl fin* кли́ринг
cleistogamìa *f bot* клейстога́мия
cleistògamo *agg bot* клейстога́мный
clemàtide *f bot* ломоно́с
clemènte *agg* 1) милосе́рдный, ми́лостивый 2) *fig* мя́гкий, благоприя́тный *(о климате, погоде)*; уме́ренный *(о климате)*
clementin‖a *f*, ~o *m* клементи́н(а) *(гибрид мандарина и горького апельсина)*
clemènza *f* 1) милосе́рдие, ми́лость 2) *fig* мя́гкость, уме́ренность *(климата)*
clèome *f bot* клеоме, пау́чник
cleòno *m ent* долгоно́сик
cleptocrazìa *f giorn* клептокра́тия, «воровско́е прави́тельство»
cleptòmane *m, f* клептома́н, -ка
cleptomanìa *f* клептома́ния
clericale 1. *agg* клерика́льный **2.** *m, f* клерика́л, -ка
clericaleggiare (-éggio) *vi* (a) подде́рживать клерика́льную па́ртию, выступа́ть за клерика́лов
clericalìſmo *m* клерикали́зм
clericato *v.* chiericato
clèric‖o *:* 1) *v.* chierico 2) *v.* goliardo; ~i vagantes *lat v.* vaganti
clèro *m* клир, духове́нство; alto [basso] ~ вы́сшее [ни́зшее] духове́нство; ~ secolare бе́лое духове́нство, свяще́нники; ~ regolare чёрное духове́нство, мона́хи
clessidra *f* клепси́дра
clic *m* щелчо́к *(чаще* фотоаппара́та)
clicchettìo *m* щёлканье, ти́канье, посту́кивание
clichè *m fr* 1) *tip* клише́ 2) *fig* о́бщее <изби́тое> ме́сто, штамп
click *v.* clic
cliènte *m, f* 1) клие́нт, -ка *(тж ист)* 2) покупа́тель, -ница
clientèla *f* 1) клиенту́ра 2) сторо́нники 3) *st* клиенте́ла
clientelare *v.* clientelistico
clientelìſmo *m pol, econ* 1) фаворити́зм, пособничество 2) клиентели́зм, иждиве́нчество
clientelìstico *(pl* -ci) *agg* потреби́тельский, иждиве́нческий
clima *m* 1) кли́мат; ~ tropicale тропи́ческий кли́мат 2) *fig* атмосфе́ра, обстано́вка, среда́; ~ dell'epoca атмосфе́ра эпо́хи; ~ dell'ambiente дух вре́мени; in un ~ di cordialità в серде́чной обстано́вке
climatèrico *(pl* -ci) *agg* 1) *med* климактери́ческий 2) опа́сный, неблагоприя́тный
climatèrio *m med* кли́макс, климактери́й
climàti‖co *(pl* -ci) *agg* климати́ческий; stazione ~ca климати́ческий куро́рт; città ~ca куро́ртный го́род, го́род-куро́рт; cure ~che куро́ртное лече́ние
climatizzare *vt* климатизи́ровать, создава́ть иску́сственный кли́мат
climatizzazióne *f* 1) климатиза́ция, созда́ние иску́сственного кли́мата 2) отопи́тельно-вентиляцио́нная систе́ма
climatogramma *m* климатогра́мма
climatologìa *f* климатоло́гия
climatològico *(pl* -ci) *agg* климатологи́ческий
climatòlogo *(pl* -gi) *m* климато́лог
climatoterapìa *f* климатотерапи́я
climax *m* 1) *bot* кли́макс 2) *ret* кли́макс *(фигура усиления)*
clinch *m ingl sport* клинч, захва́т *(в боксе)*
clincher *v.* clinker
clincherizzazióne *v.* clinkerizzazione
cline *m biol* клин, гради́ент при́знаков
clìnica *f* 1) кли́ника; ~ ostetrica роди́льный дом; ~ psichiatrica психиатри́ческая больни́ца <кли́ника> 2) клини́ческая пра́ктика, клини́ческие иссле́дования
clìnico *(pl* -ci) **1.** *agg* клини́ческий; un occhio ~ глаз как алма́з, глаз, что ватерпа́с *(разг)* **2.** *m* клини́цист; ме́дик, врач
clinker *m edil* кли́нкер
clinkerizzazióne *f ingl edil* клинкериза́ция
clinògrafo *m* клино́граф
clinòmetro *m* 1) клино́метр; уклономе́р 2) *mar* креномер
clip I *f ingl* 1) зажи́м *(напр шариковой ручки, для бумаг)* 2) *(pl* ~s) кли́псы
clip II *m ingl* клип; видеокли́п
clipeato *agg lett* вооружённый щито́м, щитоно́сный
clìpeo *m st* кру́глый бро́нзовый щит
clipper *m ingl* 1) *mar* кли́пер 2) *aer* кли́ппер *(скоростной трансатлантический лайнер)*
clisciògrafo *m tip* маши́на для произво́дства клише́
clìſimetro *m geod* эклиметр
cliſma, clistère *m* кли́зма
clistron *m eln* клистро́н
clitòcibe *f bot* говору́шка *(гриб)*
clitòride *f, m anat* кли́тор
clivàggio *m min* кливаж, расщепле́ние, расслое́ние; piano di ~ пло́скость кливажа
clivo *m lett* 1) холм 2) склон
clìzia *lett, poet v.* girasole
cloaca *f* канализацио́нный кана́л, сто́чная кана́ва; кло́ака *(тж зоол и перен)*
cloacale *agg* кло́ачный
cloaſma *m med* хлоа́зма
clochard *m fr* клошар, броді́га, бомж
cloche *f fr* 1) широкопо́лая же́нская шля́па 2) *aer* та́га элеро́нов и руля́ высоты́ 3) *aut* рыча́г <рукоя́тка> переключе́ния переда́ч, располо́женн|ый <-ая> на полу́ автомоби́ля
clock *m ingl calcol* часы́; та́ймер, временно́е устро́йство
cloiſonné *m fr* клуазонне́ *(французская перегородчатая эмаль)*
clonale *agg biol* кло́новый, вегетати́вно размножа́ющийся
clonazióne *f t.sp* клона́ция, (био)воспроизведе́ние
clòne *m biol* клон
clònico *(pl* -ci) *agg med* клони́ческий
clòno *m med* кло́нус, клони́я, клони́ческая су́дорога
cloràlio *m chim* хлора́ль, трихлорацетальдеги́д
cloralìſmo *m* хрони́ческое отравле́ние хлора́лем
clorato 1. *agg chim* содержа́щий хлор, хлори́рованный **2.** *m chim* хлора́т, соль хлорнова́той кислоты́
cloratóre *m* хлора́тор
clorazióne *f* хлори́рование
clorèlla *f bot* хлоре́лла
clòrico *(pl* -ci) *agg chim* хлорнова́тый; хлорноватоки́слый
cloridrati *mpl chim* хлоргидра́ты
clorìdrico *(pl* -ci) *agg chim* соля́ный, хлористоводоро́дный; соляноки́слый; acido• ~
clorite *f min* хлори́т
clorito *m chim* хлори́т, соль хло́ристой кислоты́
clòro *m* хлор
clorofilla *f* хлорофи́лл
clorofilliano *agg* хлорофи́льный, хлорофи́лловый
clorófite *fpl bot* зелёные во́доросли
clorofito *m bot* хлорофи́тум
cloroformio *m chim* хлороформ
cloroformizzare *vt* хлороформи́ровать
cloroformizzazióne *f* хлороформи́рование
cloroplasto *m bot* хлоропла́ст
clorósi *f med, bot* хлоро́з
cloróso *agg chim* хло́ристый, хлористоки́слый
clorótico *(pl* -ci) *agg, m med* страда́ющий хлоро́зом
clorurare *vt chim* хлори́ровать
clorurato *agg* 1) хлори́рованный 2) хлорсодержа́щий

clorurazióne *f chim* хлори́рование
cloruro *m chim* хлори́д; хло́ристое соедине́ние; ~ di sodio хлори́д на́трия, пова́ренная соль; ~ di calce хло́рная и́звесть; ~ di calcio хло́ристый ка́льций
close up *m ingl cine* пе́рвый <кру́пный> план
clou *f fr* гвоздь *(программы, сезона)*
clown *m ingl* кло́ун
clownésco *v.* claunesco
clowni∫mo *m* кривля́нье, фигля́рство, шутовство́
club *m ingl* клуб
clune *f lett* я́годица
cluniac||ènse, ~ése *agg st eccl* клюни́йский
clutter *m ingl radio* поме́хи
co' *tosc, lett* = coi, con i
co *m ant, dial* коне́ц, край; in co dell'anno в конце́ го́да; in co del ponte по ту сто́рону мо́ста́
coabitare (-àbito) *vi* (a) 1) жить вме́сте 2) *(тж ~ coniugalmente)* сожи́тельствовать
coabitazióne *f* 1) совме́стная жизнь 2) сожи́тельство
coaccu∫ato *m dir* соответчик, сообвиня́емый
coacervare (-èrvo) *vt chim* собира́ть, накопля́ть
coacèrvo *m lett* ку́ча, скопле́ние
coaderénte *v.* aderente
coaderire *lett v.* aderire
coade∫ióne *f* прилега́ние; сцепле́ние, те́сная связь
coadiutóre *m* помо́щник; замеща́ющий
coadiuvante *chim farm* 1. *agg* дополни́тельный, дополня́ющий; вспомога́тельный 2. *m* вспомога́тельный аге́нт
coadiuvare (-àdiuvo) *vt* помога́ть, содействовать *(+D)*
coagulàbile *agg t.sp* коагули́рующий, свёртывающийся; створа́живающийся
coagulabilità *f t.sp* свёртываемость, спосо́бность коагули́ровать; створа́живаемость
coagulaménto *m v.* coagulazione
coagulante *farm* 1. *agg* коагули́рующий 2. *m* коагуля́нт
coagul||are (-àgulo) 1. *vt* коагули́ровать; створа́живать 2. *vi, ~arsi* коагули́роваться; свёртываться; створа́живаться
coagulativo *v.* coagulante 1.
coagulazióne *f* коагуля́ция; свёртывание; створа́живание
coàgulo *m* 1) коагуля́т *(продукт коагуляции)* 2) заква́ска 3) сгу́сток
coala *v.* koala
coalescènza *f t.sp* коалесце́нция
coalizióne *f* коали́ция, сою́з
coali33||are *vt* заключа́ть сою́з, вступа́ть в коали́цию (c+*S*); ~arsi соединя́ться
coartare *vt dir* принужда́ть, вынужда́ть
coartazióne *f* 1) *dir* принужде́ние 2) *med* коаркта́ция, суже́ние; стено́з
coassiale *agg* сосно́ный, коаксиа́льный
coati *m zool* коа́ти, носу́ха
coattività *f* стро́го обяза́тельный хара́ктер чего́-л
coattivo *agg* принуди́тельный
coatt||o 1. *agg* принуди́тельный; принуждённый, вы́нужденный; domicilio ~ ссы́лка на поселе́ние; idea ~a *psicol* (навя́зчивая) иде́я 2. *m* 1) со́сланный на поселе́ние 2) *gerg* изго́й
coautóre *m* 1) соа́втор 2) соуча́стник
coazióne *f* принужде́ние; наси́лие
cobàltico *(pl* -ci) *agg* ко́бальтовый
cobalto *m* ко́бальт
cobaltoterapìa *f med* облуче́ние с по́мощью ко́бальтовой пу́шки
cobelligerante 1. *agg* сою́знический 2. *m* сою́зник *(в войне)*
cobelligeranza *f* сою́зничество *(в войне)*
cobite *m itt* щипо́вка
còbo *m zool* водяно́й козёл
còbra *m invar* ко́бра *(змея)*
còca *f bot* 1) кокаи́новый куст, ко́ка 2) *gerg* кокаи́н 3) *fam* ко́ка-ко́ла
còca còla *f* ко́ка-ко́ла
cocaìna *f* кокаи́н
cocaìnic||o *(pl* -ci) *agg:* intossicazione ~a кокаи́новая интоксика́ция; отравле́ние кокаи́ном
cocainiſmo *m* кокаини́зм
cocainizzato 1. *agg* подве́рженный де́йствию кокаи́на 2. *m v.* cocainomane
cocainòmane *m, f* кокаини́ст, -ка; наркома́н, -ка
cocainomanìa *f v.* cocainismo
còcca I *f* 1) хвостови́к <расще́п, про́резь> стрелы́ *(для тетивы)* 2) пу́говка *(у веретена, шпульки)* 3) ко́нчик *(платка, салфетки)* 4) *mar* запу́тывание, скру́чивание *(каната)*
còcca II *f fam* ку́рица
coccarda *f* кока́рда
còcchia *f* до́нный трал *(цилиндрической формы)*
cocchiata *f ant* пое́здка в экипа́же
cocchière *m* 1) ку́чер 2) (C) *astr* Возни́чий
cocchina *f ant* вспомога́тельный квадра́тный па́рус
còcchio *m* экипа́ж, каре́та
cocchiumare *vt ant* 1) затыка́ть бо́чку 2) *fig* изби́ть; отде́лать *(прост)*
cocchiumatóio *m* боча́рный бура́в
cocchiume *m* вту́лка, затычка
còccia *f* 1) га́рда *(шашки, шпаги)* 2) *ant* скорлупа́, ра́ковина *(моллюска)* 3) скорлупа́, шелуха́; стручо́к 4) *fam* башка́, черепу́шка
cocciàio *m* горше́чник, гончар
coccidiòsi *f med* кокцидио́з
còccige *m anat* ко́пчик
coccìgeo *agg anat* ко́пчиковый
coccinèlla *f ent* бо́жья коро́вка
cocciniglia *f* кошени́ль *(насекомое и краска)*
còccio *m* 1) (посу́дная) гли́на 2) гли́няная посу́да 3) черепо́к, оско́лок 4) *fig fam* хво́рый челове́к; доходя́га, дохля́тина *(пренебр)* <> **chi rompe paga e i cocci sono suoi** *prov* кто лома́ет, тот и пла́тит
cocciòla *f* 1) волды́рь *(от ожога крапивы)* 2) отстава́ние штукату́рки
cocciutàggine *f* упря́мство
cocciuto *agg* упря́мый
còcco I *m ant* кошени́ль, карми́н *(краска)*
còcco II *m fam* 1) люби́мчик; ~ di mamma ма́менькин сынок 2) кро́шка, за́йчик *(обращение, чаще к ребёнку)*
còcco III *m bamb* я́йчко, яйцо́
còcco IV *m batt* кокк
còcco V *m* 1) кокосовая па́льма 2) кокосовый оре́х 3) кокосовое молоко́ 4) *v.* ovolo• buono
coccodè *m invar* куда́хтанье
coccodrillo *m* 1) крокоди́л; lacrime• di ~ 2) *giorn gerg* некроло́г *(подготовленный при жизни известного лица)* 3) *el* зажи́м ти́па «крокоди́л»
coccoina *f* канцеля́рский клей
còccola *f* 1) *bot* я́года *(можжевельника)* 2) *fam* ла́ска
coccol||are (còccolo) *vt fam* ласка́ть, балова́ть, лелея́ть; ~arsi наслажда́ться, не́житься; ~arsi nel letto не́житься в посте́ли
còccolo 1. *m fam* 1) *tosc* наслажде́ние, удово́льствие; stare a ~ наслажда́ться, не́житься 2) пу́хленький <хоро́шенький> ребёнок 2. *agg* хоро́шенький *(о ребёнке)*
coccolóne I *m* ба́ловень; люби́мчик
coccolóne II *m pop tosc* апоплекси́ческий уда́р
coccolóni *avv* на ко́рточках; stare ~ сиде́ть на ко́рточках
coccovéggia *ant v.* civetta
cocènte *agg* 1) горя́чий, пеля́щий, жгу́чий, обжига́ющий; sole ~ пеля́щее со́лнце 2) *fig* жгу́чий, о́стрый; dolore ~ о́страя <жгу́чая> боль
cocincina *f invar* кохинхи́н *(порода кур)*
cocióre *m* 1) жже́ние 2) *fig* жгу́чая боль
cocitóre *m* ва́рщик
cocitura *f non com* ва́рка; пече́ние
cocker *m ingl* ко́ккер-спаниель *(порода собак)*
cocktail *m ingl* конте́йль
còclea *f* 1) *anat* ули́тка 2) архиме́дов винт *{tecn:}* 3) ули́тка *(центробежного насоса)* 4) винтово́й конве́йер, шнек 5) *non com* винтова́я ле́стница
cocleare *agg anat* кохлеа́рный
cocleària *f bot* ло́жечница апте́чная
cocleite *f med* кохлеи́т
cocólla *f* 1) мона́шеская ря́са с капюшо́ном 2) *fig spreg* мона́х
cocomeràio *m* 1) бахча́; башта́н 2) торго́вец арбу́зами
cocomerata *f non com:* fare una ~ нае́сться арбу́зов
cocòmero *m* 1) арбу́з 2) *fig v.* balordo 1 3) *dial* огуре́ц *{bot:}* 4): ~ asinino *v.* elaterio 2 5): ~ amaro *v.* colonquintide

6): ~ di mare *zool* голоту́рия; «морско́й огуре́ц» *(разг)*
cocorita *f fam* попуга́й
cocotte *fr*, **cocottina** *f* коко́тка
cocuzza *f* 1) ты́ква 2) *scherz, spreg* башка́ 3) *pl scherz* моне́ты, де́ньги
cocùzzolo *m* 1) маку́шка *(головы)* 2) верх шля́пы 3) верху́шка *(горы́)*
còd||a *f* 1) хвост; ~ a ventaglio хвост ве́ером; павли́ний хвост; a ~ хвоста́тый, с хвосто́м; dimenare la ~ виля́ть хвосто́м *{fig:}* rizzare la ~ задра́ть хвост; avere <mettersi> la ~ tra le gambe поджа́ть хвост; con la ~ tra le gambe поджа́в хвост 2) коса́; «хвост», дли́нные во́лосы; ~ di cavallo ко́нский хвост 3) пе́рья, зе́лень *(лука, чеснока)* 4) шлейф; reggere la ~ a qd *fig* подхали́мничать пе́ред ке́м-л; подли́зываться к кому́-л *(разг)*; ~ di rondine a) фрак б) *tecn* ла́сточкин хвост; mettersi in ~e облачи́ться во фрак 5) хво́стик *(буквы)* *{fig:}* 6) о́чередь; хвост *(разг)*; essere in <fare la> ~ стоя́ть в о́череди; mettersi in ~ встать в о́чередь 7) коне́ц, оконча́ние; хвост; ~ della colonna хвост колонны; di ~ хвосто́вой *(тж t.sp)*; il vagone di ~ хвосто́вой ваго́н; in <alla> ~ сза́ди, в конце́, в хвосте́; ~ dell'occhio уголо́к гла́за; guardare con la ~ dell'occhio смотре́ть кра́ешком гла́за; mettere la ~ a un discorso доба́вить от себя́ к расска́зу, преувели́чить 8) *mus, let.ra* ко́да 9) *aer* хвост, хвостова́я часть 10) *tecn* хвост; хвостови́к *(инструмента)* 11) *cft* рако́рд *(плёнки)* *{calcol:}* 12) о́чередь 13) кома́нда 14) *mil* хо́бот *(лафета)* 15) *bot:* ~ cavallina <di cavallo, equina, brusca> хвощ полево́й; ~ di cane гребне́вик, гребе́нник *(один из видов)*; ~ di lepre зайцехво́ст; ~ di topo a) *v.* codolina б) *tecn* кру́глый напи́льник; ~ di volpe лисохво́ст луговой 16): ~ lancea *v.* codone 17): ~ di rospo *itt* европе́йский уди́льщик, обыкнове́нный морско́й чёрт ◇ **pianoforte a ~**; **lisciare la ~ al diavolo** вре́мя зря тра́тить, занима́ться бесполе́зным де́лом; бе́са те́шить *(уст)*; **tirare la ~ al diavolo** игра́ть с огнём, подверга́ть себя́ ри́ску; **avere la ~ di paglia** име́ть нечи́стую со́весть, име́ть ры́льце в пуху́; in ~ **il veleno** *prov* ле́гче нача́ть, трудне́е ко́нчить; коне́ц — де́лу вене́ц
codardi||a *lett*, **~gia** *ant f* тру́сость
codardo 1. *agg* трусли́вый 2. *m* трус; подле́ц
codato *v.* caudato
codazzo *m spreg* сви́та, корте́ж; хвост *(разг)*
codazzòla *f reg v.* codibugnolo
coda33urro *m orn* синехво́стка
codeìna *f farm* кодеи́н
codésti *v.* cotesti
codésto *v.* cotesto
codestui *v.* costui
codétta *f* 1) реме́нь для пра́вки бритв 2) за́дник боти́нка 3) адреса́т *(в офиц бумагах)* 4) *mus* заключи́тельная па́ртия 5) *mar* кормово́й швартов
codiare (có̀dio) *vt ant* сле́довать, ходи́ть по пята́м (за+*S*); выслежи́вать *(+A)*
codibùgnolo *m orn* длиннохво́стая сини́ца, ополо́вник; ~ di palude *v.* pendolino 2
cò̀dice *m* 1) ко́декс, свод зако́нов; ~ civile гражда́нский ко́декс; ~ di procedura civile гражда́нский процессуа́льный ко́декс; ~ penale уголо́вный ко́декс; ~ militare *mil* уста́в; ~ della cortesia пра́вила ве́жливости; ~ del galateo пра́вила прили́чия; ~ della strada пра́вила доро́жного движе́ния; rasentare <sfiorare> il ~ быть на гра́ни наруше́ния; incappare nel ~ нару́шить пра́вила 2) ко́декс, дре́вняя ру́копись 3) код, шифр; свод; ~ telegrafico телегра́фный код; ~ postale почто́вый и́ндекс; ~ cifrato a) шифрова́льный код б) цифрово́й код 4) *calcol* (маши́нное) сло́во *(команда или число)* 5): ~ genetico *biol* генети́ческий код 6): ~ a barre *t.sp* барко́д, штрихово́й и́ндекс
codicillare I *vi* (a) добавля́ть <припи́сывать> что́-л *(напр к завещанию)*
codicillare II *agg dir* прилага́емый *(к завещанию)*
codicillo *m* 1) *dir* добавле́ние к завеща́нию 2) припи́ска, постскри́птум
codicologìa *f* кодиколо́гия
codicò̀logo *(pl* -gi) *m* кодико́лог
codìfica *v.* codificazione
codificare (-ìfico) *vt* 1) коди́ровать 2) кодифици́ровать
codificatóre *m* 1) (программи́ст-)кодиро́вщик; шифрова́льщик 2) коди́рующее устро́йство; шифра́тор; ко́дер
codificazióne *f* 1) коди́рование 2) кодифика́ция 3) *tecn* коди́рование; шифрова́ние; программи́рование
codimózzo *agg lett* ку́цый
codiniʃmo *m* реакцио́нность; консерва́тизм; ретгра́дство
codino *m* 1) хво́стик 2) коси́чка 3) *fig* реакционе́р; консерва́тор; ретгра́д 4) *reg v.* culbianco 5) *bot:* ~ bianco алáнг-алáнг, ипемра́та; ~ di prato лисохво́ст луговой
codìnzolo *m* хво́стик
codióne *v.* codrione
codirósso *m orn* 1) садо́вая <обыкнове́нная> горихво́стка; ~ spazzacamino <moretto, prevetariello> горихво́стка-чернуша́ 2): ~ maggiore <di monte, sassatile> *v.* codirossone
codirossóne *m orn* пёстрый ка́менный дрозд
codiʃmo *m pol* хвости́зм
coditrèmola *f orn* трясогу́зка
codolina *f bot* тимофе́евка луговая
có̀dolo *m* 1) хвосто́вик *(ножа, сабли)* 2) *mus* ни́жняя часть гри́фа 3) хвосто́вик *(инструмента)* 4) топори́ще 5) ру́чка *(ложки, вилки)*
codóne I *m* 1) *orn* шилохво́сть 2) *v.* ballerina 2 3) *v.* basettino 4) *bot* хвощ полево́й
codóne II *m gen* кодо́н
codrióne *m* ко́пчик, гу́зка
coeditóre *m* соизда́тель
coediziόne *f* совме́стное изда́ние
coeducaziόne *f* совме́стное обуче́ние
coefficiènte *m* коэффицие́нт; показа́тель
coefficiènza *f rar* взаимоде́йствие
coeguale *agg teol* сора́вный, со все́ми схо́дный
coelètto *agg* оди́н из и́збранных, и́збранный совме́стно с други́ми
coèndu *m zool* цепкохво́стый дикобра́з
coenzimi *mpl chim* коэнзи́мы, соферме́нты
coercìbile *agg fis* сжима́емый *(о газе)*
coercibilità *f fis* сжима́емость *(газа)*
coercitiv||o *agg* 1) принуди́тельный; lavori ~i принуди́тельные рабо́ты; mezzi ~i ме́ры принужде́ния 2) *fis* коэрцити́вный
coerciziόne *f* принуди́тельность, принужде́ние
coerède *m dir* сонасле́дник
coerènte *agg* 1) свя́занный, сце́пленный 2) *fig* после́довательный, логи́чный 3) *fis* когере́нтный
coerènza *f* 1) свя́зность; сцепле́ние 2) *fig* после́довательность, логи́чность 3) *fis* когере́нтность
coeʃiόne *f* 1) *t.sp* сцепле́ние 2) *fis* си́ла сцепле́ния 3) прилипа́ние, слипа́ние 4) *fig* связь; спа́янность, сплочённость
coeʃistènte *agg* сосуществу́ющий
coeʃistènza *f* сосуществова́ние; ~ pacifica ми́рное сосуществова́ние
coeʃìstere* *vi* (e) сосуществова́ть
coeʃivo *agg* свя́зывающий; цементи́рующий
coèʃo *agg lett* сплочённый
coeʃóre *m radio* ко́герер
coessenziale *agg teol* единосу́щный
coetàneo 1. *agg* 1) одного́ во́зраста 2) одно́й эпо́хи; совреме́нный *(+D)* 2. *m* 1) рове́сник, све́рстник 2) совреме́нник
coèvo *agg* совреме́нный
cofanétto *m* шкату́лка, ларе́ц
cofanista *v.* carradore 1
cò̀fano *m* 1) сунду́к, ларь, я́щик 2) *mil* зара́дный я́щик *{tecn:}* 3) капо́т, ко́жух 4) обтека́тель 5) бага́жник *(автомобиля)*
cofermenti *v.* coenzimi
cò̀ffa *f* 1) *mar* марс 2) *v.* palamite 3) *ant v.* corbello I
coffee-break *m ingl* (коро́ткий) переры́в на ча́шечку ко́фе
cò̀fferdam *m ingl mar* кофферда́м; перемы́чка; водонепроница́емая перебо́рка
cofirmatàrio *agg, m* подписа́вший *(совместно с кем-л)*
cofondatóre *v.* confondatore
cofò̀ʃi *v.* sordità
cò̀fto *v.* copto
cogenerazióne *f t.sp* совме́стное про-

изво́дство *(чаще тепловой и электроэнергии, дополняющих друг друга)*
cogènt‖e *agg:* norme ~i обяза́тельные <норматѝвные> тре́бования
cogestiône *f* совме́стное управле́ние <руково́дство> *(обычно — предпринимателя и рабочих)*
cogestire *vt* совме́стно управля́ть *(+S)*
còg|ia *m invar zool* ка́рликовый кашало́т
cogitabóndo *lett v.* meditabondo
cogitare (còg|ito) *vi* (a) *lett o scherz* мы́слить, размышля́ть
cogitativa *f lett* мысли́тельные спосо́бности
cogitativo *agg lett* мысли́тельный
cogitaziône *lett v.* riflessione
còg|ito, èrgo sum *lat* я мы́слю, зна́чит существу́ю
cógli = con+gli
cóglia *f volg ant* мошо́нка
cògliere* **1.** *vt* 1) срыва́ть, рвать, обрыва́ть; собира́ть *(напр плоды); {fig:}* ~ il frutto *(di qc)* пожина́ть плоды́ *(чего-л); ~* allori пожина́ть ла́вры 2) хвата́ть; лови́ть *(тж перен);* испо́льзовать, улучша́ть; ~ l'occasione•; ~ il momento•; ~ la palla• al balzo 3) схва́тывать, ула́вливать, понима́ть; ~ il senso уловѝть <поня́ть> смысл; ~ al volo• 4) настига́ть, заставля́ть; ~ alla sprovvista засти́гла врасплох; ~ in fallo•; ~ in flagrante•; ~ con le mani• nel sacco; ci colse la notte нас засти́гла ночь 5) *v.* 2.; **2.** *vi* (a) *(in qc)* попада́ть, ударя́ть *(тж перен);* ~ in pieno <nel giusto> попа́сть в са́мую то́чку; ~ nel punto debole заде́ть за живо́е; ~ nel segno•
coglionàggine *f volg* глу́пость, идиоти́зм
coglionare (-óno) *vt volg* дура́чить, надува́ть; издева́ться (над+*S*)
coglionata *f volg* глу́пость, про́мах; ляп *(разг)*
coglionatóre *m volg* насме́шник
coglionatura *f volg* издёвка, насме́шка, надува́тельство
coglión‖e *m volg* 1) *pl* я́йца *{fig:}* avere i ~i быть си́льным <реши́тельным>; быть молодцо́м; non rompermi i ~i не моро́чь мне го́лову; levati dai ~i убира́йся ко всем чертя́м; ne ho i ~i pieni ты мне все мозги́ запу́дрил 2) *fig (f* -a) о́лух, дура́к; non fare il ~ не валя́й дурака́
coglioneri|a *f volg* 1) чушь, ерунда́ 2) ляп *(разг)*
coglitóre *m non com* собира́тель, сбо́рщик
coglitura *f tosc* сбор
cògnàc *m* конья́к; prendere un ~chino вы́пить ри́мочку конья(ч)ку́
cognata *f* золо́вка *(сестра мужа);* неве́стка *(жена брата);* свояче́ница *(сестра жены)*
cognato **1.** *agg* единокро́вный, ро́дственный *(тж перен)* **2.** *m* 1) де́верь *(брат мужа);* зять *(муж сестры);* шу́рин *(брат жены);* свояк *(муж свояче́нницы)* 2) *lett* брат по кро́ви *(тж перен)*
cognaziône *f* сво́йство, родство́ *(тж перен)*
cognitivo *agg* познава́тельный
còg|nito *agg lett* изве́стный
cognizión‖e *f lett* 1) позна́ние; ~ di se stesso самопозна́ние; позна́ние само́го себя́ 2) зна́ние; ве́дение; компете́нция; essere a ~ di qc знать что́-л; быть в ку́рсе чего́-л; venire a ~ di qc узна́ть что́-л; prendere ~ di qc ознако́миться с че́м-л; con ~ di causa со зна́нием де́ла, компете́нтно 3) *pl* зна́ния; позна́ния; эруди́ция; persona di molte ~i образо́ванный челове́к; acquistare ~i приобрести́ зна́ния 4) *pl* све́дения, да́нные 5) у́мственные спосо́бности; спосо́бность к понима́нию; стремле́ние к позна́нию 6) *dir* рассле́дование; разбо́р де́ла; prendere ~ dell'affare приня́ть де́ло к произво́дству; questo processo è di ~ della Corte d'Assise э́то де́ло слу́шается <разбира́ется> в суде́ прися́жных
cognóme *m* фами́лия; ~ da ragazza де́вичья фами́лия; sapere nome• e ~
cognominare (-òmino) *vt* 1) дава́ть фами́лию *(+D)* 2) *ant* нарека́ть, велича́ть
còg|olo *m sett* булы́жник; (кру́пная) га́лька
coguaro *v.* puma
coherer *m ingl radio* ко́герер
cói = con + i
coiàio *v.* cuoiaio
coiame *v.* cuoiame
coiàttolo *m ant* обре́зок ко́жи
coibentare (-bènto) *vt t.sp* изоли́ровать
coibentaziône *f t.sp* изоля́ция, изоли́рование
coibènte *fis, el* **1.** *agg* непроводя́щий, изоли́рующий **2.** *m* непроводни́к, изоля́тор
coibènza *f fis, el* непроводи́мость; изоля́ция; ~ termoacustica теплозвукоизоля́ция
coieria *v.* cuoieria
coiétto *m st* ко́жаная безрука́вка под кольчу́гой
coiffeur *m fr* да́мский парикма́хер
coimpèrio *m dir* совлада́ние *(территориальное)*
coincidènza *f* 1) совпаде́ние, случа́йность; per una strana ~... по стра́нной случа́йности...; per una fortunata ~... по счастли́вой случа́йности... 2) согласо́ванность расписа́ния движе́ния тра́нспорта; переса́дка; prendere una ~ переся́сть, сде́лать переса́дку 3) *geom* совпада́емость, равновели́кость
coincìdere* *vi* (a) совпада́ть
coinè *v.* koinè
coinquilino *m* сосе́д по до́му <по кварти́ре>
cointeressare (-èsso) *vt econ* допуска́ть к уча́стию в при́былях, заинтересова́ть в обою́дной вы́годе
cointeressènza *f* уча́стие в при́былях
coinvolgènte *agg* захва́тывающий
coinvòlgere* *vt* вовлека́ть, втя́гивать; де́лать соуча́стником
coiòte *v.* coyote
coìre *vi* (a) *non com* совокупля́ться
coistruziône *f* совме́стное обуче́ние
coitale *agg* относя́щийся к совокупле́нию
còito *m* ко́итус, совокупле́ние
co-joint venture *f ingl* 1) партнёр по совме́стному предприя́тию 2) совме́стное предприя́тие-партнёр
còke *m ingl* кокс; ~ da fonderia лите́йный кокс
cokefacìbile *agg* коксу́ющийся
cokefaziône *f* коксова́ние
cokerìa *f* 1) ко́ксовая печь; батаре́я ко́ксовых пече́й 2) коксохими́ческий заво́д
cokificaziône *v.* cokefazione
coking *m v.* cokefazione
cól I = con+il
còl II *v.* colle I
cóla I *f* 1) гро́хот *(для гашения извести)* 2) неди́льный мешо́к
còla II *f bot* ко́ла
colà *avv* там; туда́ <> **così** ~ *fam* та́к себе, посре́дственно; **e così e** ~ *fam* и так да́лее, и тому́ подо́бное
colàbile *agg t.sp* жидкотеку́чий
colabilità *f t.sp* жидкотеку́честь
colabròdo *m* си́то для проце́живания бульо́на <> **esser ridotto un** ~ измота́ться, си́льно сдать
colàggio *m* 1) уте́чка *(жидкостей)* 2) *met* разли́вка *(в изложницы)*
colaggiù *lett v.* laggiù
colagògo *farm* **1.** *agg* жёлчегонный **2.** *m* жёлчегонное сре́дство
colalemìa *f med* холеми́я
colamaccheróni *v.* colapasta
colaménto *m* 1) проце́живание, фильтрова́ние 2) течь, проса́чивание 3) ка́панье
colangiografìa *f med* холангиогра́фия
colangite *f med* холанги́т
colapasta *m invar* дуршла́г для макаро́н
colare (cólo) **1.** *vt* 1) неди́ть, проце́живать; фильтрова́ть; ~ il grano просе́ять зерно́ 2) лить, отлива́ть; разлива́ть; залива́ть *(металл)* 3) ка́пать, наливать по ка́пле **2.** *vi* (e) 1) ка́пать; течь; сочи́ться; il naso cola из но́са течёт; sto colando я обли́ваюсь по́том 2) оплывать *(о свече)* 3) протека́ть <> ~ a picco <a fondo> пойти́ ко дну́ *(о судне)*
colascionata *f* 1) музыка́льный ширпотре́б, бана́льное музыка́льное сопровожде́ние 2) ви́рши, стиша́та
colasciône *m* неаполита́нская ло́тня; poeta da ~ *fig* рифмоплёт
colassù *lett v.* lassù
colata *f metall* 1) литьё, разли́вка, зали́вка; ~ continua непреры́вная разли́вка 2) пла́вка; вы́пуск *(плавки)* 3) отли́вка *(изделие)* 4): ~ lavica *geog* а) пото́к ла́вы б) засты́вшая ла́ва
colatìcci‖o **1.** *m* 1) *geol* натёк 2) *metall* обло́й; грат 3) сто́чные во́ды **2.**

agg: castagna ~a па́далица, па́далец каштана́

colato *agg* 1) проце́женный, фильтро́ванный 2) литы́й; отли́тый; acciaio ~ литая́ сталь; vestito che par ~ addosso *fig* облега́ющее пла́тье

colatóio *m* 1) цеди́лка; си́то, дуршла́г 2) водосто́к 3) поддо́н 4) *v.* doccione

colatóre *m* 1) лите́йщик; разли́вщик; зали́вщик 2) *ant* водосто́к

colatrice *f* разли́вочная маши́на

colatura *f* 1) проце́живание, фильтра́ция 2) проце́женная жи́дкость 3) напли́в *(на свече)* 4) *v.* cascola 5) *t.sp* плати́рование

colazióne *f* за́втрак; ~ al sacco пикни́к; ~ a forchetta *ant* пло́тный за́втрак; seconda ~ второ́й за́втрак; обе́д; fare ~ за́втракать

còlbàc, colbacco *m* мехова́я ша́пка

còlchico I *(pl* -ci) *agg* колхи́дский

còlchico II *(pl* -ci) *bot* 1) *v.* zafferano● bastardo

còlcós *m* колхо́з

colcoʃiano 1. *agg* колхо́зный 2. *m* колхо́зник

colecinètico *(pl* -ci) *v.* colagogo

colecistectomìa *f chir* холецистэктоми́я, удале́ние жёлчного пузыря́

colecisti *v.* cistifellea

colecistite *f med* холецисти́т

colecistografìa *f med* холецистогра́фия

coledocite *f med* холедохи́т, воспале́ние жёлчного прото́ка

colèdoco *m anat* жёлчный прото́к

colèi *pron dimostr* она́, та

colelitìaʃi *f med* холелитиа́з, жёлчнока́менная боле́знь

colemìa *f med* холеми́я

colendìssimo *agg ant o scherz* высокочти́мый, почте́ннейший

colèndo *agg ant* уважа́емый, почте́нный

còleo *m bot* ко́леус

coleòptile *v.* coleottile

coleor(r)iʒ(ʒ)a *f bot* колеори́за, корнево́е влага́лище

coleòtteri *mpl ent* жуки́, жесткокры́лые

coleòttile *m bot* колео́птиле, колео́птиль

colèpo *m zool* двупа́лый лени́вец

colèra *m* 1) *med* холе́ра 2) *vet:* ~ dei polli холе́ра <пастереллёз> птиц; ~ dei suini чума́ свине́й

còlere *vt poet* почита́ть

colerèʃi *f fisiol* секре́ция жёлчи

colerètico *(pl* -ci) *farm* 1. *agg* жёлчегонный 2. *m* жёлчегонное сре́дство

colèrico *(pl* -ci) 1. *agg* холе́рный 2. *m* холе́рный больно́й

coleróso *v.* colerico

colester||ina *f,* ~òlo *m* холестери́н

colettare (colétto) *vt* ве́ять, прове́ивать *(зерно)*

colétto *m* решето́

còleus *v.* coleo

colf *v.* collaboratrice● domestica

còlia *f* желту́шка *(бабочка)*

coliàmbico *(pl* -ci) *agg let.ra* холиямби́ческий

coliàmbo *m let.ra* холиа́мб

colibacillo *m* кише́чная па́лочка

colibacillòʃi *f med* ко́ли-инфе́кция

colibattèrio *v.* colibacillo

colibrì *m invar* коли́бри

còlica *f med* ко́лика, резь; ~ appendicolare при́ступ о́строго аппендици́та; ~ renale по́чечная ко́лика

còlic||o I *(pl* -ci) *agg* 1) *anat* относя́щийся к то́лстой кишке́ 2): dolori ~i приступообра́зные бо́ли

còlico II *(pl* -ci) *agg:* acido ~ *chim* хо́левая кислота́

colìmbo *m v.* strolaga

colina *f chim* холи́н

colinèrgi||co *(pl* -ci) *agg:* fibre ~che *biol* холинерги́ческие не́рвные воло́кна

colino *m* цеди́лка, си́течко

còlio *m orn* пти́ца-мышь

colìo *m* ка́пание

coliʃa *f v.* gorami

colite *f med* коли́т

colìtico *(pl* -ci) 1. *agg* относя́щийся к коли́ту 2. *m* больно́й коли́том

còlivi *mpl* кутья́

cólla I = con+la

còlla II *f* клей; ~ forte столя́рный клей; ~ di pesce ры́бий клей; ихтиоко́л; ~ di farina кле́йстер; ~ che non fa presa плохо́й клей; tinte● a ~; attaccarsi come la ~ *fig* приста́ть как ба́нный лист

còllabo *m mus* колок

collaborare (-àboro) *vi* (a) сотру́дничать; ~ a <in> un giornale сотру́дничать в газе́те; ~ con qd сотру́дничать с ке́м-л

collaborativo *agg* относя́щийся к сотру́дничеству

collaboratóre *m* сотру́дник

collaboratrice *f:* ~ domestica <familiare> дома́шняя рабо́тница, домрабо́тница; служа́нка; прислу́га

collaborazióne *f* 1) сотру́дничество 2) взаимоде́йствие

collaborazioniʃmo *m pol* коллаборациони́зм

collaborazionista *m, f pol* коллаборациони́ст, -ка

collacrimare *vt, vi* (a) *lett* сочу́вствовать; сопережива́ть

collacrimato *v.* compianto

collage *m fr arte* колла́ж

collàgen||e, ~o *chim* 1. *agg* коллаге́новый 2. *m* коллаге́н

collana *f* 1) ожере́лье, колье́ 2) *fig* собра́ние, се́рия *(произведений);* ~ di divulgazione scientifica нау́чно-популя́рная се́рия *(книг);* ~ di classici се́рия кла́ссиков; ~ di sonetti вено́к соне́тов 3) *st* ше́йная о́рденская цепь

collant *m fr* колго́тки

collante 1. *agg* кле́ящий 2. *m* кле́ящее вещество́; клей

collar||e *m* 1) оше́йник 2) мехово́й воротни́к 3) бе́лый воротничо́к *(католических священников);* ~i e cocolle свяще́нники и моná хи, бе́лое и чёрное духове́нство 4) ше́йная о́рденская цепь *{tecn:}* 5) хому́т(ик); бу́гель; скоба́; кольцо́; ~ di sicurezza предохрани́тельный хому́т; предохрани́тельная скоба́; ~ del lume a petrolio горе́лка керосино́вой ла́мпы 6) ше́йка; воротни́к <> prendere per il ~ схвати́ть за ши́ворот

collarétto *m* воротничо́к

collargòlo *m farm* колларго́л

collarina *f v.* collaretto

collarino *m* 1) воротничо́к 2) *arch* поясо́к колонны 3) *tecn* фла́нец; кольцо́; хому́тик

collaróne *v.* colombaccio

collasso *m* 1) *med* колла́пс, внеза́пный упа́док сил 2) *fig* кри́зис, упа́док, крах; ~ economico экономи́ческий крах 3) *fis* колла́пс

collateral||e 1. *agg* 1) боково́й 2) *fig* сопровожда́ющий, побо́чный; industrie ~i сме́жные о́трасли промы́шленности; сме́жные предприя́тия 3) *biol* коллатера́льный, боково́й; обхо́дный 2. *m* ро́дственник по боково́й ли́нии <> accordo ~ двухсторо́ннее соглаше́ние

collateraliʃmo *m* подде́ржка, де́ятельность в подде́ржку *(кого-л)*

collattàneo 1. *agg* моло́чный *(о родстве)* 2. *m* моло́чный брат

collatura *v.* incollatura

collaud||are (-àudo) *vt* 1) проводи́ть приёмочные испыта́ния; производи́ть приёмку рабо́т 2) производи́ть техосмо́тр 3) *fig* одобря́ть, проверя́ть; ciò è ~ato э́то уже́ прове́рено

collaudatoré *m* 1) приёмщик; контролёр 2) испыта́тель

collàudo *m* 1) приёмка, приёмочные испыта́ния; приём *(работ);* отбрако́вка; commissione di ~ приёмная коми́ссия; verbale di ~ акт приёмки; ~ in volo *aer* а) лётные испыта́ния б) испыта́тельный полёт; superare le prove di ~ успе́шно пройти́ приёмное испыта́ние 2) техосмо́тр, техни́ческий контро́ль

collazionare (-óno) *vt* слича́ть, сверя́ть, счи́тывать *(копию с оригиналом)*

collazióne *f* 1) сличе́ние, све́рка, счи́тка *(напр рукописи)* 2) *st* дарова́ние бенефи́ций

còlle I *m* 1) холм 2) перева́л

cólle II = con+le

collèga *m* колле́га; ~ d'ufficio това́рищ по рабо́те

collegaménto *m* 1) связь, соедине́ние 2) связь, сре́дство свя́зи; ~ radio радиосвя́зь; ~ telefonico телефо́нная связь; ~ radiotelefonico радиотелефо́нная связь; rete di ~ сеть свя́зи; mettersi in ~ связа́ться; stare <tenersi> in ~ держа́ть связь 3) согласо́ванность; ~ di comando *mil* согласо́ванность де́йствий кома́ндования 4) *tecn* соедине́ние; присоедине́ние; подсоедине́ние; ~ a vite винтово́е соедине́ние; ~ a bulloni болтово́е соедине́ние; ~ articolato шарни́рное соедине́ние; ~ a maschio e femmina шпунтово́е соедине́ние, соедине́ние в шпунт 5) *el*

соединéние; ~ in parallelo [in serie] паралле́льное [после́довательное] соединéние

colleganza *f* 1) *lett* связь; о́бщность 2) *ant* сою́з 3) това́рищеские отношéния; dovere di ~ долг това́рищества

colleg‖are (-égo) 1. *vt* свя́зывать; соединя́ть; скрепля́ть 2. *vi* (a) име́ть связь, быть свя́занным <согласо́ванным>; ~**arsi** 1) устана́вливать связь, свя́зываться 2) вступа́ть в сою́з

collegatàrio *m dir* сонасле́дник

collegato *m* сою́зник

collegatura *f non com* соединéние, ме́сто соединéния

college *m ingl* колле́дж

collegiale I *agg* коллегиа́льный; совме́стный; adunanza ~ собра́ние колле́гии; deliberazione ~ коллегиа́льное решéние; direzione ~ коллегиа́льное руково́дство

collegiale II 1. *agg* относя́щийся к пансио́ну 2. *m, f* учени́к, -ца пансио́на; институ́тка *(тж перен);* comportarsi da ~ вести́ себя́, как институ́тка; un fare da ~ неопы́тность; засте́нчивость; fare una vita da ~ вести́ приме́рный <скро́мный> о́браз жи́зни

collegialità *f* коллегиа́льность

collegiata *f eccl* коллегиа́льная це́рковь

collègio *m* 1) колле́гия; объединéние, корпора́ция; ~ di difesa колле́гия защи́тников; Sacro Collegio *eccl* собо́р карди́налов, священна́я колле́гия; ~ dei professori педсове́т *(в средней школе)* 2): ~ (elettorale) избира́тельный о́круг; ~ uninominale [plurinominale] о́круг, избира́ющий одного́ депута́та [не́скольких депута́тов] 3) колле́дж; пансио́н

collempiastro *m* лейкопла́стырь

collènchima *m bot* колленхи́ма

còllera *f* гнев *(тж перен);* раздраже́ние; andare <montare> in ~ рассерди́ться, разозли́ться; far venire la ~ рассерди́ть; essere in ~ con qd серди́ться на кого́-л <> la ~ della sera serbala alla mattina *prov* ≅ у́тро ве́чера мудрене́е

collèrico *(pl* -ci) 1. *agg* 1) холери́ческий; temperamento ~ холери́ческий темпера́мент 2) вспы́льчивый, раздражи́тельный 2. *m* холе́рик

collerόso *lett v.* collerico 1.

collètta *f* 1) сбор *(денег, пожертвований)* 2) *eccl* о́бщая <собо́рная> моли́тва *{ant:}* 3) сбор по́датей 4) собра́ние *(людей)*

collettame *m ferr* набо́р това́ров *(в одном вагоне-распределителе);* всё, что есть в (э́том) ваго́не

collettare (-ètto) *vt* собира́ть поже́ртвования; собира́ть по́дати

collettàrio *m eccl* служе́бник, моли́твенник

collettivi∫mo *m* коллективи́зм

collettivista 1. *m, f* коллективи́ст, -ка 2. *agg* коллективи́стский

collettivìstico *(pl* -ci) *agg* коллективи́стский

collettività *f* 1) *(тж* la ~ sociale) коллекти́в; о́бщество 2) *non com* коллекти́вность

collettivi33are *vt* обобществля́ть, коллективизи́ровать

collettivi33azióne *f* обобществле́ние, коллективиза́ция

collettiv‖o 1. *agg* 1) коллекти́вный; совме́стный; lavoro ~ совме́стный труд; contratto● ~ di lavoro 2) *gram* собира́тельный 3): specie ~a *bot* сбо́рный вид 2. *m* коллекти́в

collettìzio *agg lett* сбо́рный, разноше́рстный

collétt‖o I *m* 1) воротни́к, воротничо́к; ~ staccato пристяжно́й воротничо́к; ~i bianchi «бе́лые воротнички́», слу́жащие; ~i rosa «ро́зовые воротнички́», слу́жащие же́нщины; ~i verdi «зелёные воротнички́», рабо́тники се́льского хозя́йства, сельскохозя́йственные рабо́чие; ~i d'acciaio «стальны́е воротнички́», ро́боты 2) *bot* (корнева́я) ше́йка 3) *anat* ше́йка зу́ба 4) *st* коле́т *(кожаная куртка под латами)* 5) *tecn* бу́ртик, запле́чик *(цилиндра)* <> lasciare il ~ *fam* нали́ть непо́лную ря́мку

collétto II *m geog* седлови́на

collettóre 1. *agg* собира́ющий, собира́тельный 2. *m* 1) сбо́рщик 2) *tecn* колле́ктор, сбо́рник; приёмник 3) *el* колле́ктор 4) магистра́льный трубопрово́д; ~ di rifiuti мусоропрово́д 5) *calcol* устро́йство для за́писи да́нных

collettoria *f* 1) до́лжность сбо́рщика по́датей <нало́гов> 2) конто́ра сбо́рщика по́датей <нало́гов>

collezionare (-óno) *vt* коллекциони́ровать

collezióne *f* колле́кция

collezioni∫mo *m* коллекциони́рование

collezionista *m, f* коллекционе́р, -ка

collìbia *f bot* де́нежка, колли́бия *(гриб)*

collìd‖ere* *lett* 1. *vi* уда́ряться; ста́лкиваться 2. *vt ant v.* elidere 2; ~**ersi** вступа́ть в противоре́чие; противоре́чить друг дру́гу

còllie *m ingl* ко́лли, шотла́ндская овча́рка

collier *m fr v.* collana 1

colligiano *m* жи́тель холми́стой ме́стности

collimare 1. *vi* (a) совпада́ть *(тж перен)* 2. *vt t.sp* 1) коллими́ровать 2) визи́ровать

collimatóre *m t.sp* 1) коллима́тор 2) визи́р

collimazióne *f t.sp* 1) коллима́ция 2) визи́рование

collina *f* 1) холм 2) холмы́, холми́стая ме́стность

collin‖are, ~óso *agg* холми́стый

collineare *agg mat* коллинеа́рный, лежа́щий на одно́й прямо́й, име́ющий о́бщую прямо́ю

colliqu‖are *vt* разжижа́ть, растворя́ть; ~**arsi** разжижа́ться, растворя́ться

colliquazióne *f* 1) разжиже́ние 2) разложе́ние, распа́д

collìrio *m* глазна́я мазь; глазны́е ка́пли

colli∫ióne *f* 1) столкнове́ние; ~ aerea столкнове́ние в во́здухе 2) *fig* столкнове́ние, колли́зия; entrare in ~ столкну́ться; ~ d'interessi столкнове́ние интере́сов

collista *m, f* ма́стер, мастери́ца по изготовле́нию воротничко́в *(на швейной фабрике)*

cóllo I = con+lo

còllo II *m* 1) ше́я; fazzolleto da ~ ше́йный плато́к; al ~ на ше́е; portare un braccio al ~ ходи́ть с подве́шанной руко́й; in ~ на рука́х; portare [tenere] in ~ носи́ть [держа́ть] на рука́х; sul ~ на плеча́х; fino al ~ по го́рло *(тж перен);* essere indebitato fino al ~ быть по́ уши в долга́х; buttare le braccia al ~ бро́ситься на ше́ю *{fig fam:}* prendere <pigliare> per il ~ взять за го́рло; схвати́ть за глотку; tirare il ~ свернуть ше́ю <го́лову>; rompersi <fiaccarsi, scavezzarsi> l'osso <il nodo> del ~ слома́ть <свихну́ть> себе́ ше́ю; allungare il ~ вытя́гивать ше́ю, загля́дывать, выгля́дывать; любопы́тствовать; far allungare il ~ тяну́ть, заставля́ть ждать; allungare il ~ a qd вздёрнуть, повеси́ть кого́-л; stare sul ~ наступи́ть на го́рло; tirare il ~ a un affare зако́нчить де́ло, разде́латься с че́м-л; a rotta di ~ а) слома́ голову, стремгла́в, опрометью б) напропалу́ю; пра́хом 2) во́рот, разре́з во́рота; largo [stretto] di ~ широ́кий [у́зкий] в во́роте; ~ montante высо́кий воротни́к; ~ alla dolce vita высо́кий туго́й во́рот сви́тера 3) го́рлышко *(сосуда);* ше́йка *(трубки);* горлови́на; tirare il ~ alla bottiglia отку́порить буты́лку 4) *tecn* ше́йка; ца́пфа; ~ d'oca <di cigno> С-обра́зная часть *(напр станины);* a ~ d'oca коле́нчатый, коленообра́зный 5) у́зкая [окру́глая] часть *(тела или предмета);* ~ della mano запя́стье; ~ del piede подъём ноги́; ~ dell'utero *anat* ше́йка ма́тки; ~ del violino гриф скри́пки 6): ~ torto *v.* collotorto 1

còllo III *m* тюк; ме́сто *(багажа)*

collocàbile *agg* помеща́емый (в, на+*A*)

collocamènto *m* 1) помеще́ние, размеще́ние; устано́вка; расположе́ние 2) устро́йство <направле́ние> на рабо́ту; ufficio di ~ (di manodopera) би́ржа труда́; agenzia di ~ бюро́ по трудоустро́йству; ~ in aspettativa увольне́ние в запа́с; ~ a riposo увольне́ние в отста́вку; перево́д на пе́нсию 3) ме́сто, до́лжность; trovare un ~ a) найти́ ме́сто; поступи́ть на слу́жбу б) *fam* устро́иться, вы́йти за́муж 4) *rar* заму́жество 5) *banc* капиталовложе́ние; ~i privati ча́стные капиталовложе́ния

colloc‖are (còlloco) *vt* 1) помеща́ть, размеща́ть; устана́вливать; располага́ть; ста́вить; ~ rotaie укла́дывать ре́льсы; ~

tubi уклáдывать трýбы 2) устрáивать *(на работу)* 3) помещáть, вклáдывать *(деньги, капиталы)* 4) увольня́ть; ~ a riposo увóлить в отстáвку; ~ in aspettativa увóлить в запáс 5) *(тж* ~ in matrimonio) пристрáивать, выдавáть зáмуж 6) *v.* smerciare ; ~arsi 1) размещáться; располагáться; становúться *(где-л)* 2) устрáиваться *(на работу)*

collocatóre *m* слýжащий бюрó нáйма рабóчей сúлы <бúржи трудá>

collocazióne *f* 1) *v.* collocamento 2): ~ sul mercato сбыт 3) порядóк (размещéния); ~ delle parole порядóк слов *(в предложении)* 4) шифр *(книги, документа)*

collocutóre *m lett* собесéдник

collocuzióne *f lett* бесéда, диалóг

collòdio *m chim* коллóдий

colloidale *agg chim* коллоидáльный, коллóидный

collòide 1. *m, f chim* коллóид 2. *v.* colloidale

colloquiale *agg* разговóрный *(о языке)*

colloquialiſmo *m* слóво разговóрного языкá

colloquialità *f* разговóрный хáрактер *(стиля)*

colloquiare (-òquio) *vi* (a) *ant o scherz* бесéдовать

colloquíntide *v.* coloquintide

collòquio *m* 1) бесéда, разговóр 2) *(чаще pl)* переговóры 3) коллóквиум; собесéдование 4) свидáние *(в тюрьме)*

collorósso *v.* moriglione

collosità *f* клéйкость, лúпкость

collóso *agg* клéйкий, лúпкий

collotípia *f tip* коллотúпия

collotòrto *(pl* collitorti) *m* 1) *spreg* ханжá, лицемéр, святóша 2) *v.* torcicollo 2

collòttola *f* затúлок; загрúвок; prendere per la ~ взять за шкúрку; far ~ *fam* наéсть себé загрúвок, растолстéть, разжирéть ◇ avere gli occhi• nella ~; perdere la ~ лишúться головы́, расстáться с жúзнью

collovêrde *v.* germano• reale

collùdere* *vi* (a) *non com* тáйно сговáриваться *(с противной стороной)*

colluſióne *f* (тáйный) сгóвор

colluſiv‖o *agg* тáйный, секрéтный; un'intesa ~a *v.* collusione

colluſóre *m dir* учáстник сгóвора

colluſòrio *v.* collusivo

collutòrio *m med* полоскáние *(жидкость)*

collutt‖are *vi* (a), ~arsi *lett* дрáться (врукопáшную)

colluttazióne *f lett* 1) дрáка, рукопáшная схвáтка 2) *fig* ссóра, стычка; дрáчка *(разг)*

colluviale *agg idr* коллювиáльный

collùvie *f invar lett* 1) нечистóты 2) *fig spreg:* una ~ di gente d'ogni risma всякий сброд; una ~ d'ingiurie град <потóк> оскорблéний

cólma *f* максимáльный ýровень прилúва

colmare (cólmo) *vt* 1) наполня́ть до краёв <до предéла>; заполня́ть, переполня́ть; ~ di gioia *fig* преиспóлнить рáдостью; ~ la misura <il sacco> не знать мéры, хватúть чéрез край 2) восполня́ть, пополня́ть; ~ una lacuna• 3) насыпáть; засыпáть; ~ una palude засы́пать <осушúть> болóто; ~ una strada вырáвнивать дорóгу, подсыпáть грунт на дорóгу 4) наливáть, заливáть

colmarécclo *m edil* конькóвый прогóн

colmata *f* 1) наполнéние *(до краёв)*; заполнéние, переполнéние 2) нáсыпь 3) скоплéние нанóсного пескá *(в реке)* 4) намúв пóчвы, кольматáж

colmatóre *m idr* канáл для намúва пóчвы

colmatura *f* 1) *v.* colmata 2) засúпка болóт

colmeggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* слегкá возвышáться <выдавáться, выступáть>; быть вы́пуклым

cólmo 1. *agg* напóлненный; пóлный до краёв <до предéла, до отказа>; перепóлненный; ~ di gioia *fig* преиспóлненный рáдости 2) *non com* вы́пуклый 2. *m* 1) вершúна, верхýшка *{edil:}* 2) грéбень крышú, конёк 3) конькóвая черепúца 4) *fig* верх, вы́сшая стéпень, предéл; il ~ della gloria вершúна слáвы; ~ di piena вы́сший ýровень пáводковых вод; essere al ~ della gioia быть на верхý блажéнства; essere al ~ della disperazione быть в крáйнем отчáянии; empire il calice fino al ~ перепóлнить чáшу; per ~ di sfortuna в довершéние всех бед; nel ~ della notte глубóкой нóчью; nel ~ dell'estate в середúне лéта; nel ~ della festa в разгáр прáздника; nel ~ della gioventù в расцвéте мóлодости; questo è il ~!, ma è il ~! *fam* (ну,) э́то уж(е) слúшком!

cólo *m non com* 1) вéялка 2) решетó, сúто; грóхот

cólobo *m zool* толстотéл, (гóрная) гверéца

colobòma *m med* колобóма

colocàsia *f bot* колокáзия, тáро

colocòlo *m zool* пампáсская кóшка

colofône *m tip* колофóн

colofònia *f* канифóль

cologaritmo *m mat* кологарúфм

colómba *f* 1) голýбка *(тж перен)* 2) *сис* жáворонок *(сдоба)* 3) (C) *astr* Гóлубь

colombàccio *m orn* вя́хирь, ви́тютень

colombà‖ia *f,* ~io *m, ant* ~ra *f* голубя́тня *(тж перен шутл)*

colombàri‖o I *agg:* torre(tta) ~a голубя́тня

colombàrio II *m* колумбáрий

colombeggiare (-éggio) *vi* (a) *lett* ворковáть *(о влюблённых)*

colombèlla *f* 1) *orn* клúнтух 2) *fig* голýбка, самá невúнность *(часто ирон)* 3) *tip* пробéльный материáл ◇ a ~ перпендикулáрно

colombiano I *agg* колýмбов

colombiano II 1. *agg* колумбúйский 2. *m* колумбúец

colombicoltóre *m* голубевóд

colombicoltura *f* голубевóдство

colombière I *m mil* голубя́тник

colombière II *m mar* топ *(мачты)*

colombina I *f* 1) голýбка *(тж перен)* 2) коломбúна *(зажигательная ракета в виде голубки)* 3) *v.* colomba 2 4) голубúный помёт 5) *v.* palombino 6) *bot* сыроéжка; ~ rossa сыроéжка éдкая <рвóтная>; ~ verde сыроéжка зеленовáтая; зеленýшка; ~ bianca подгрýздок бéлый, сухóй грýздь 7) *v.* coridalina

colombina II *f* (C) 1) Коломбúна *(венецианская маска комедии дель арте)* 2) нáивная дéвушка

colombin‖o *agg* 1) голубúный 2) белоснéжный 3) *fig* чúстый, непорóчный

colómb‖o I *m* 1) гóлубь *(тж перен)*; ~ torraiolo сúзый гóлубь; ~ viaggiatore почтóвый гóлубь 2) *pl* голубки́, влюблённые

colombo II *m bot* ятрорúза, ятеорúза

colombofilia *f* увлечéние голубя́ми

colombòfilo *m* голубя́тник

còlon *m anat* ободóчная кишкá

colonato *m st* колонáт

colònia I *f* 1) колóния; *pl* колониáльные стрáны 2) колóния; поселéние; (лéтний) лáгерь *(для детей)* 3) *(тж* ~ penale, penitenziaria) лáгерь, мéсто заключéния 4) *biol* колóния *(организмов)*

colònia II *f fam* одеколóн

colonia III *f* контрáкт на испóльную обрабóтку землú

colonial‖e 1. *agg* колониáльный *(тж биол)*; politica ~ колониáльная полúтика; potenze ~i колониáльные держáвы; guerre ~i колониáльные вóйны 2. *mpl* колониáльные товáры

colonialiſmo *m* колониализ́м; колониáльная полúтика

colonialista *m, f* 1) колониали́ст; сторóнник, -ца колониáльной полúтики 2) специали́ст, -ка по проблéмам колóний

colonialistica *f* изучéние проблéм колóний

colonialistic‖o *(pl* -ci) *agg* колониáльный; колонизáторский; politica ~a колониáльная полúтика, полúтика колонизáторов

colònic‖o *(pl* -ci) *agg* 1) поселéнческий; колони́стский 2) принадлежáщий поселéнцу <колони́сту> 3) арендáторский ◇ casa ~a крестья́нская усáдьба

colonista *m, f* ребёнок, отдыхáющий в лáгере

coloniꝛꝛare *vt* 1) колонизúровать 2) заселя́ть

coloniꝛꝛatóre *m* колонизáтор

coloniꝛꝛazióne *f* колонизáция

colónn‖a *f* 1) колóнна 2) столб; ~ miliare дорóжный <верстовóй *(уст)*> столб; ~ di mercurio ртýтный стóлбик; ~ infame <d'infamia> позóрный столб 3)

столбе́ц, графа́; ~ di cifre коло́нка цифр 4) *tip* полоса́; ~ di composizione коло́нка <столбе́ц> набо́ра; su queste ~e на страни́цах на́шей газе́ты, на э́тих страни́цах 5) *fig* опо́ра, подде́ржка; far ~ подде́рживать *(+A)*; служи́ть опо́рой *(+D)* 6) коло́нна *(войск, демонстрантов)*; ~ di marcia похо́дная коло́нна; ~ carreggio обо́зная коло́нна; spiegare la ~ вы́ровняться *{tecn:}* 7) коло́нка; ~ idraulica водоразбо́рная коло́нка 8) сто́йка, стоя́к 9) *anat*: ~ vertebrale позвоно́чный столб 10) *mar* пи́ллерс 11) *(тж* ~ sonora) *cine* звукова́я доро́жка; фонограмма; ~ visiva ка́дровая доро́жка 12) *sport* (сто́йка) «берёзка» ◇ **quinta** ~ *pol* пя́тая коло́нна; ~ **volante•**; **Colonne d'Ercole•**

colonnare *agg* в фо́рме коло́нны

colonnato 1. *agg lett* с коло́ннами 2. *m arch* колонна́да

colonnèlla *f fam scherz* полко́вница

colonnèllo *m* полко́вник; *pl giorn* полко́вники, вое́нная кли́ка

colonnétta *f* 1) коло́нка, сто́лбик; сто́йка 2) *dial* ночно́й сто́лик

colonnina *f* 1) *dim* di colonna 2) бензоколо́нка

colonnino *m* 1) *arch* баля́сина; сто́йка 2) ко́лышек 3) *tip* коло́нка, столбе́ц

colòno *m* 1) поселе́нец, колони́ст 2) аренда́тор

còlophon *lat v.* colofone

coloquíntide *f bot* колоци́нт, кормово́й арбу́з

coloràbile *agg* кра́сящийся, окра́шиваемый

coloraménto *m v.* colorazione

colorant||e 1. *agg* кра́сящий 2. *m* краси́тель; ~i alimentari пищевы́е <продукто́вые> подкра́ски <краси́тели>

color||are (-óro) *vt* 1) кра́сить, окра́шивать; раскра́шивать 2) расцве́чивать 3) *v.* colorire 2; **~arsi** 1) окра́шиваться 2) красне́ть 3) *fig v.* ravvivarsi

colorato *agg* 1) кра́шеный, покра́шенный 2) цветно́й 3) *fig lett* краси́вый, живопи́сный; вырази́тельный *(напр о словах)*

coloratura *f* 1) *v.* colorazione 2) *mus* колорату́ра

colorazió̲ne *f* 1) кра́шение, окра́шивание, покра́ска 2) окра́ска, цвет

colór||e *m* 1) цвет; ~i semplici <fondamentali, dell'iride> основны́е цвета́; ~i secondari <complementari> дополни́тельные цвета́; ~ rosa ро́зовый цвет; ~i nazionali цвета́ национа́льного фла́га; fare onore• ai propri ~i; senza ~ a) бесцве́тный, обесцве́ченный б) ма́товый; di ~, in ~i цветно́й; stoffa in ~i цветна́я мате́рия; a ~i a) разноцве́тный, пёстрый б) цветно́й; di ~ unito, tutto d'un ~, tutt'un ~ одното́нный; cambiare ~ a) вы́цвести, полине́ть б) *fig* побледне́ть, измени́ться в лице́ в) *fig* меня́ть убежде́ния 2) кра́ска; ~ a olio ма́сляная кра́ска; ~ a colla клеева́я кра́ска; dare il <una mano di> ~ (по)кра́сить; dare ~ a un disegno раскра́сить рису́нок; dar ~ a un progetto конкретизи́ровать <уточни́ть> прое́кт 3) цвет лица́; румя́нец; bel ~ здоро́вый цвет лица́; non aver ~ быть бле́дным; riprendere ~ порозове́ть; diventare di tutti i <di cento, di mille> ~i красне́ть и бледне́ть, меня́ться в лице́ *(от волнения, смущения)* 4) *pitt v.* colorito 2. 1 5) *carte* масть; dare ~ сходи́ть в масть *{fig:}* 6) окра́ска, отте́нок, хара́ктер, колори́т; ~ locale ме́стный колори́т; ~ del tempo дух <ве́яние> вре́мени; di dubbio ~ a) непоня́тный б) подозри́тельный; privo di ~ бесцве́тный, пре́сный *(напр о повествовании)*; voce priva di ~ моното́нный <невырази́тельный> го́лос; fare del ~ злоупотребля́ть выразительными сре́дствами *(напр о писателе)* 7) *fig* окра́ска; направле́ние; partiti di ogni ~ па́ртии всех (полити́ческих) направле́ний 8) *fig* вид, ви́димость; предло́г; sotto il ~ di... под предло́гом *(+G)*; под ма́ской *(+G)* ◇ **di** ~ цветно́й *(о человеке)*; ~ **d'angelo** бле́дно-ро́зовый; **farne di tutti i** ~**i** натвори́ть вся́ких дел <бед>; **dirne di tutti i** ~**i** наговори́ть с три ко́роба <бог весть чего́>, чего́ то́лько не наговори́ть; **non sapere di che** ~ **sia una cosa** ничего́ не знать о чём-л

colorerìa *f* магази́н лакокра́сочных това́ров

colorifício *m* заво́д по изготовле́нию кра́сок <лакокра́сочных изде́лий>

colorimetrìa *f t.sp* колориме́трия

colorimetro *m t.sp* колори́метр

colorire (-isco) *vt* 1) *v.* colorare 1 *{fig:}* 2) окра́шивать; придава́ть кра́сочность *(+D)* 3) замаскирова́ть, завуали́ровать; заверну́ть в краси́вую обёртку

colorì∫mo *m arte* по́иски колористи́ческих эффе́ктов; il suo ~... колористи́ческое мастерство́...

colorista *m, f* 1) *art* колори́ст 2) соста́витель кра́сок 3) *cine* цветоте́хник

coloristico *(pl* -ci) *agg* колористи́ческий

colorito 1. *agg* 1) окра́шенный; раскра́шенный; кра́сочный 2) румя́ный *{fig:}* 3) выразительный 4) замаскиро́ванный; ло́вко по́данный, краси́во обста́вленный 2. *m* 1) *pitt* колори́т 2) *fig* окра́ска, колори́тность; кра́сочность 3) цвет лица́ 4) *pl mus* зна́ки альтера́ции; нюансиро́вка

colori||tóre 1. *m* 1) краси́льщик 2) *fig* ма́стер кра́сочных описа́ний 2. *agg:* fantasia ~trice кра́сочная фанта́зия

coloritura *f* 1) кра́шение, окра́шивание; раскра́шивание; покра́ска; мала́рные рабо́ты 2) *fig non com* окра́ска

colóro *pron dimostr pl* они́, те́

colossale *agg* колосса́льный, гига́нтский, огро́мный

Colossèo *m* Колизе́й

colòsso *m* 1) колосс, гига́нт, велика́н; тита́н *(тж перен)*; ~ dai piedi d'argilla колосс на гли́няных нога́х 2) *v.* supercolosso

colòstro *m biol* моло́зиво

cólpa *f* вина́, просту́пок; грех; la ~ originale *lett*, prima ~ *v.* peccato• originale; sentimento della ~ чу́вство вины́ <вино́вности>; dare la ~ a qd обвиня́ть кого́-л; rovesciare la ~ addosso a un altro свали́ть вину́ на друго́го; ascrivere <attribuire, imputare> a ~ ста́вить в вину́; chiamarsi in ~ призна́ть себя́ вино́вным; per ~ mia [tua, sua] по мое́й [твое́й, его́] вине́; per ~ di из-за; по причи́не; che ~ ne ho io? чем я вино́ват?, при чём тут я? ◇ **la** ~ **è del proto** *scherz* ≅ стре́лочник винова́т; **la** ~ **morì <è sempre> fanciulla** *prov* вина́ умира́ет де́вственницей *(т. е. никто не хочет брать её на себя)*

colpabilità *f dir* вино́вность

colpe||ggiare (-éggio), **~ttare** (-étto) *vi* (a) *lett* посту́кивать, поколачивать

colpévole 1. *agg* 1) вино́вный, винова́тый 2) злонаме́ренный; престу́пный; недозво́ленный 2. *m* 1) вино́вник 2) престу́пник

colpevolézza *f* 1) вино́вность 2) *dir* престу́пность

colpevoli∫mo *m dir* презу́мпция вино́вности

colpevolista *m, f dir* сторо́нни|к, -ца презу́мпции вино́вности

colpevoli33are *vt* внуша́ть чу́вство вино́вности

colpire (-isco) *vt* 1) ударя́ть, поража́ть; попада́ть (в+*A*); ~ nel segno• 2) *fig* задева́ть, поража́ть; ~ gli interessi di qd заде́ть чьи́-л интере́сы; ~ nel vivo• 3) поража́ть; производи́ть впечатле́ние (на+*A*)

colpite *f med* кольпи́т, вагини́т

colpitóre *m:* essere un buon ~ *sport* облада́ть мо́щным <то́чным> уда́ром *(о боксёре, футболисте)*

cólp||o *m* 1) уда́р *(тж перен)*; ~ di bastone уда́р па́лкой; ~ di spada уда́р са́блей; ~ di piatto уда́р плашмя́ *{fig:}* ~ di clava реши́тельный уда́р; ~ di spillo ко́лкость, шпи́лька; uccidere a ~i di spillo изводи́ть постоя́нными ко́лкостями; ~i di forza *pol* силовы́е приёмы; ~ di ritorsione *mil, pol* ответный уда́р; ~ mortale смертельный уда́р; ~ di grazia после́дний уда́р; dare il ~ di grazia доби́ть; ~ di fortuna уда́р судьбы́; напа́сть *(разг)*; riparare un ~ отрази́ть уда́р 2) толчо́к; разма́х, ход; ~ di stantuffo хо́д по́ршня; ~ di timone поворо́т руля́; ~ di vento поры́в ве́тра; ~ di mare водяно́й вал; шквал; ~ d'aria сквозня́к 3) вы́стрел; ~ di cannone пу́шечный вы́стрел; ~ a salve а) холосто́й вы́стрел б) салю́т; ~ corto недолёт; ~ lungo перелёт; ~ utile попада́ние; ~ sbagliato осе́чка; ~ alla nuca *fig* уда́р [вы́стрел] в спи́ну; sparare un ~ вы́стрелить; fallire il ~ промахну́ться 4) шрам, след от уда́ра *(тж перен)* 5): ~ di telefono звоно́к, разгово́р по телефо́ну; dare un ~ di telefono позвони́ть; зва́кнуть *(разг)* ◇ ~ **di stato**

госуда́рственный перевоpо́т; ~ **di sole** со́лнечный уда́р; ~ **di luna** внеза́пная сме́на настрое́ния; ~ **di fulmine a ciel sereno** а) гром сре́ди я́сного не́ба б) любо́вь с пе́рвого взгля́да; ~ **di genio** озаре́ние, гениа́льная мысль; ~ **di scena** эффе́ктная сце́на, неожи́данный поворо́т собы́тий; ~ **d'occhio** а) вид, панора́ма б) взгляд в) чутьё, интуи́ция; ~ **di mano** а) вое́нная хи́трость; вы́лазка, внеза́пное нападе́ние б) нападе́ние, штурм, ата́ка в) по́мощь; ~ **(da) maestro** ло́вкая проде́лка; мастерско́й <иску́сный> ход; ~ **di testa** нелепая при́хоть, капри́з; **un bel** ~ уда́чное де́ло; больша́я уда́ча; **fare** ~ произвести́ впечатле́ние <эффе́кт>; **dare un** ~ **al cerchio e uno alla botte** ≅ одни́м вы́стрелом двух за́йцев уби́ть; **senza** ~ **ferire** без бо́я, без кровопроли́тия; **a** ~ **sicuro** наверняка́, безоши́бочно, без ри́ска; **in <di> un** ~ сра́зу, заодно́; **sul <di>** ~ внеза́пно; ра́зом, в оди́н присе́ст; сра́зу, мгнове́нно; **con un** ~ **di penna** одни́м ро́черком пера́; **con un** ~ **di bacchetta magica** (сло́вно) по манове́нию волше́бной па́лочки; **tirare** ~**i gobbi** *fam* де́лать па́кости <по́длости>, ста́вить подно́жки; **dare un** ~ **di spugna** поста́вить крест, преда́ть забве́нию; **un albero non cade al primo** ~

colposcopìa *f med* кольпоскопи́я, вагиноскопи́я

colpóso *agg* неумы́шленный, непреднаме́ренный; **omicidio** ~ *dir* непреднаме́ренное уби́йство

còlta *f* 1) сбор, убо́рка *(урожая)* 2) ме́льничная запру́да ◇ **di (prima)** ~ сра́зу

coltèlla *f* 1) большо́й ку́хонный нож 2) *ant* теса́к; пала́ш

coltellàccio *m* 1) большо́й <тупо́й> нож 2) леме́х 3) *mar* боково́й па́рус, ли́сель 4) *v.* biodo

coltellame *m* набо́р (ку́хонных) ноже́й

coltellata *f* 1) уда́р ножо́м; ~ **alle spalle** нож в спи́ну 2) ножева́я ра́на 3) *fig* уда́р, ра́на, душе́вное потрясе́ние 4) *edil* кла́дка ребро́м

coltellato *agg edil* вы́ложенный ребро́м

coltelleria *f* 1) ре́жущие инструме́нты; ассортиме́нт ре́жущих инструме́нтов; *comm* ножевы́е изде́лия 2) произво́дство ре́жущих инструме́нтов 3) прода́жа ре́жущих инструме́нтов *(магазин, лавка)*

coltellièra *f* футля́р для ноже́й

coltellinàio *m* ножо́вщик

coltellinata *v.* coltellata 1

coltellino *m* складно́й <перочи́нный> но́ж(ик)

coltèll||o *m* 1) нож; реза́к *(техн)*; ~ **da caccia** охо́тничий нож; ~ **a molla** складно́й нож; ~ **da innesto** *agr* приви́вочный нож; ~ **dell'aratro** плу́жный нож; ~ **anatomico** ска́льпель; ~ **a petto** боча́рный струг; ~ **sezionatore** *el* нож руби́льника; конта́ктный нож; **guerra di <a>** ~; **venire ai ~i** пусти́ть в ход ножи́; **mettere mano al** ~ схвати́ться за нож *(тж перен)* {*fig:*} **mettere il** ~ **alla gola** подступи́ть с ножо́м к го́рлу; **avere il** ~ **alla gola** быть вы́нужденным *(сделать что-л)*; **prendere il** ~ **per il taglio** де́йствовать неосторо́жно <неосмотри́тельно>; **avere il** ~ **per il manico, tenere il** ~ **dalla parte del manico** быть хозя́ином положе́ния; по́льзоваться пра́вом си́льного 2) резе́ц 3) *(тж* ~ **della bilancia)** опо́рная при́зма весо́в 4): ~ **d'acqua** *bot* мелоре́з обыкнове́нный <алоеви́дный> ◇ **a <per>** ~ ребро́м *(о кирпичной кладке)*; **chi di** ~ **ferisce, di** ~ **perisce** *prov* взя́вший меч от меча́ и поги́бнет

coltivàbile *agg* го́дный для обрабо́тки *(о земле)*; па́хотный

coltivabilità *f* 1) *agr* го́дность к обрабо́тке *(о земле)*; па́хотность {*min:*} 2) разруша́емость *(горной породы при добывании)* 3) обогати́мость

coltivare *vt* 1) возде́лывать, обраба́тывать *(землю)*; культиви́ровать; ~ **a...** отводи́ть под *(+A)* 2) выра́щивать, разводи́ть 3) *min* разраба́тывать {*fig:*} 4) культиви́ровать, насажда́ть *(идеи, обычаи)* 5) развива́ть, соверше́нствовать; ~ **la memoria** развива́ть па́мять; ~ **l'amicizia** подде́рживать дру́жбу; ~ **l'arte** [**le scienze**] спосо́бствовать разви́тию иску́сства [нау́к] ◇ ~ **una persona** обха́живать кого́-л; угожда́ть кому́-л

coltivato 1. *agg* возде́ланный, обрабо́танный, культиви́рованный **2.** *m* обрабо́танная <па́хотная> зе́мля, па́шня

coltivatóre *m* 1) земледе́лец 2) *agr* культива́тор

coltivatrice *agg:* **macchina** ~ *agr* культива́тор

coltivazione *f* 1) возде́лывание, обрабо́тка *(земли)*; культива́ция; разведе́ние 2) *min* разрабо́тка; вы́емка; отбо́йка; ~ **a giorno** откры́тая разрабо́тка

coltivo 1) *v.* coltivato 2) *v.* coltivabile

còlto I *agg* 1) со́рванный 2) схва́ченный

cólto II 1. *agg* 1) возде́ланный, обрабо́танный 2) образо́ванный, просвещённый **2.** *m lett* обрабо́танные зе́мли

coltrare (**cóltro**) *vt agr* обраба́тывать зе́млю плу́жным ножо́м

coltratura *v.* aratura

cóltre *f* 1) покрыва́ло; ~ **di neve** *fig* сне́жный покро́в 2) покро́в *(гроба)* 3): ~ **di ricoprimento** *geol* покрыва́ющий слой

cóltrice *f lett* матра́ц

cóltro *m* плу́жный нож

coltróne *m* 1) стёганое одея́ло 2) тяжёлая стёганая портье́ра

coltur||a *f* 1) обрабо́тка земли́; земледе́лие 2) культу́ра, разведе́ние *(растений, бактерий)* 3) культу́рное расте́ние, культу́ра; ~**e tecniche** <**industriali**> техни́ческие культу́ры; ~ **sarchiata** пропашна́я культу́ра 4) *non com v.* cultura 1

colturale *agg t.sp* культу́рный, культиви́руемый; выводи́мый, разводи́мый; культиви́рованный, вы́веденный

colturaménto *m* культиви́рование, обрабо́тка по́чвы; **lavori di** ~ сезо́нные сельскохозя́йственные рабо́ты

colubrina I *f st mil* колубри́на *(оружие)*

colubrina II *f bot* марь цельнолисти́стая

còlùbro *m* 1) *lett* змея́ 2) *zool* уж; по́лоз

colui *pron dimostr* тот, он

colùmbio *v.* niobio

columnist *m ingl* коммента́тор; посто́янный а́втор ру́брики *(типа «колонка комментатора»)*

còlza *f bot* ко́льза

còma I *m med* ко́ма, комато́зное состоя́ние

còma II *v.* comma 1, 3

còma III *f* 1) *ant v.* chioma 2) *ott* ко́ма *(вид аберрации)*

comacino *lett v.* comasco

comanda *f gerg* зака́з *(в ресторане)*

comandaménto *m* 1) предписа́ние; приказа́ние, прика́з 2) заве́т; *rel* за́поведь

comandante *m* 1) кома́ндующий; ~ **in capo** главнокома́ндующий; ~ **supremo** верхо́вный главнокома́ндующий 2) команди́р, нача́льник; *mar* ста́рший офице́р; ~ **di aeromobile civile** *aer* командир корабля́; ~ **di aeroporto** нача́льник аэропо́рта 3) комендант

comand||are 1. *vi* (a) 1) прика́зывать; ~ **a qd di** *(+inf)* приказа́ть кому́-л *(+инф)*; ~**i!** *fam* слу́шаю Вас!, чего́ изво́лите?, что прика́жете? 2) распоряжа́ться, хозя́йничать; кома́ндовать (над+*S*); ~ **a bacchetta 2.** *vt* 1) прика́зывать, предпи́сывать; ~ **la punizione** назна́чить штрафно́й уда́р *(в футболе)* 2) кома́ндовать *(+S)*; ~ **le truppe** кома́ндовать войска́ми 3) управля́ть *(+S)*; ~ **una nave** вести́ кора́бль 4) *bur* откомандиро́вывать 5) зака́зывать *(кушанье)*; (**cosa**) ~**a?** что бу́дете зака́зывать? 6) *tecn* управля́ть; регули́ровать {*lett:*} 7) госпо́дствовать, возвыша́ться *(над местностью)* 8) предпи́сывать, сове́товать ◇ **chi** ~**a, manda** *prov* хозя́ин — ба́рин

comandata *f* 1) *mil* наря́д на рабо́ту 2) *mar* ва́хта

comandatàrio *m* исполни́тель *(поручения)*

comandat||o 1. *agg* 1) предпи́санный; **feste** ~**e**; **vigilie** ~**e** 2) *mil* находя́щийся в подчине́нии 3) *bur* (от)командиро́ванный 4) *tecn* управля́емый; ~ **a mano** а) с ручны́м управле́нием б) с ручны́м при́водом; ~ **a distanza** с дистанцио́нным управле́нием

comandìgia, comàndita *ant v.* accomandita

comand||o *m* 1) кома́нда, прика́з 2) кома́ндование; ~ **in capo** гла́вное кома́ндование; ~ **supremo** верхо́вное кома́ндо-

вание; avere il ~ кома́ндовать; assumere il ~ приня́ть кома́ндование; essere <stare> ai ~i di qd быть в чьём-л распоряже́нии; avere al proprio ~ име́ть в своём распоряже́нии; punto di ~ кома́ндный пункт; ai suoi ~i! к ва́шим услу́гам!, я в ва́шем распоряже́нии! 3) переброска на другу́ю рабо́ту *{tecn.}* 4) управле́ние; регули́рование; ~ a distanza дистанцио́нное управле́ние; ~ automatico a) автомати́ческое управле́ние <регули́рование> б) автомати́ческий при́вод; ~ a pedale [a mano] a) ножно́е [ручно́е] управле́ние б) ножно́й [ручно́й] при́вод 5) при́вод, переда́ча; переда́точный механи́зм; ~ a catena a) цепно́й при́вод б) цепна́я переда́ча; ~ a cinghia ремённый при́вод; ремённая переда́ча 6) *calcol* кома́нда; сигна́л управле́ния

comàndolo *m tess* свя́зка *(нить)*

comare *f* 1) крёстная мать 2) кума́ 3) ку́мушка *(разг)*; сосе́дка 4) *euf* стару́ха, костля́вая *(смерть)* 5) *fam* повива́льная ба́бка

comasco *(pl* -chi) 1. *agg* ко́м(ов)ский, относя́щийся к прови́нции <к о́зеру> Ко́мо 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *пров* Ко́мо

comatóso *agg med* комато́зный; stato ~ комато́зное состоя́ние

cómba *f* расще́лина, у́зкий прохо́д

combaciaménto *m tecn* 1) (пло́тное) прилега́ние; соприкоснове́ние; смыка́ние 2) приго́нка, прила́живание 3) стык

combaciare *vi* (a) 1) пло́тно прилега́ть, смыка́ться 2) *fig* сочета́ться, соотве́тствовать, подходи́ть друг дру́гу

combattènte 1. *agg* сража́ющийся, вою́ющий; forza ~ боево́й соста́в; ufficiale ~ строево́й офице́р 2. *m, f* 1) бое́ц, солда́т; ex ~ бы́вший фронтови́к; ветера́н войны́ 2) боре́ц; ~ d'avanguardia передово́й боре́ц 3) *orn* турухта́н

combattentiʃmo *m* 1) вои́нственность, вои́нственный дух 2) вои́нственное пустозво́нство, вои́нственная трескотня́

combattentìstic||o *(pl* -ci) *agg* 1) вои́нственный 2): organizzazione ~a организа́ция ветера́нов войны́

combàtt||ere 1. *vi* (a) 1) би́ться, сража́ться, воева́ть; ~ corpo a corpo• 2) *fig* боро́ться; ~ contro... боро́ться с *(+S)*; боро́ться про́тив *(+G)*; ~ per... сража́ться, боро́ться за *(+A)*; ~ per la pace боро́ться за мир; ~ contro i mulini• a vento 2. *vt* 1) атакова́ть; напада́ть (на+*A*); ~ una fortezza штурмова́ть кре́пость *{fig.}* 2) оспа́ривать, опроверга́ть; ~ un'opinione опрове́ргнуть мне́ние 3) преодолева́ть; боро́ться (с+*S*); ~ i pregiudizi боро́ться с предрассу́дками; ~ersi би́ться, сража́ться, воева́ть

combattìbile *agg* преодоли́мый; morbo difficilmente ~ трудноизлечи́мая боле́знь

combattiménto *m* 1) бой, би́тва, сраже́ние; impegnare un ~ завяза́ть бой 2) *fig* борьба́ 3) *sport* состяза́ние; fuori ~ a) нока́ут б) вне игры́ *(тж перен)*

combattitóre *m lett* боре́ц

combattività *f* 1) вои́нственность *(тж перен)* 2) боеспосо́бность, боева́я гото́вность

combattiv||o *agg* 1) боево́й, вои́нственный 2) боеспосо́бный; capacità ~a боеспосо́бность

combattuto *agg* 1) тру́дный, тяжёлый 2) *fig* терза́емый, раздира́емый

combinàbile *agg* 1) соедини́мый, сочета́емый 2) согласу́емый

combinabilità *f* 1) сочета́емость 2) согласу́емость

combin||are 1. *vt* 1) соедини́ть, присоедини́ть; сочета́ть, комбини́ровать 2) согласо́вывать, устра́ивать; ~ un affare заключи́ть сде́лку 3) затева́ть; Ma che cosa stai ~ando? — Ну что ты там ещё зате́ял?; ~arne (delle belle) наде́лать <натвори́ть> дел; ne ha ~ata una он вы́кинул фо́ртель, отколо́л но́мер <шту́чку> 4) *chim* соедини́ть 2. *vi* (a) согласо́вываться, сочета́ться; комбини́роваться; ~arsi 1) согласо́вываться; questi dati non si ~ano э́ти да́нные не схо́дятся 2) догова́риваться; сходи́ться *(напр во мнениях)*; non ci siamo ~ati sul prezzo мы (с ним) не сошли́сь в цене́ 3) *fam* получа́ться, устра́иваться; l'affare non si ~a де́ло не вытанцо́вывается *(разг)*

combinat *m rus* комбина́т

combinata *f sport* комбини́рованная лы́жная го́нка; комбини́рованные лы́жные соревнова́ния

combinatista *m sport* уча́стник комбини́рованной лы́жной го́нки

combinat||o *agg* 1) соединённый; комбини́рованный; macchina ~a комба́йн; colori bene [male] ~i хорошо́ [пло́хо] подо́бранные цвета́ 2) согласо́ванный; azione ~a *mil* совме́стные де́йствия, взаимоде́йствие; tutto è già ~ato, è un affare ormai ~ato э́то уже́ де́ло решённое

combinatóre *m* 1) устрои́тель; *scherz* комбина́тор; ~ di pasticci пу́таник 2) *v.* compositore 2 *{el.}* 3) контро́ллер 4) группово́й переключа́тель 5) *calcol* комбинато́рное устро́йство

combinatòri||o *agg scient* комбинато́рный; arte ~a *filos* иску́сство комбинато́рики

combinazióne *f* 1) соедине́ние, сочета́ние; комбина́ция 2) план, зате́я 3) слу́чай, случа́йность; per (pura) ~ (соверше́нно) случа́йно 4) гарниту́р *(женского белья)* 5) комбинезо́н 6) *chim* соедине́ние

combine *f ingl* 1) *agr* комба́йн 2) *sport* незако́нная сде́лка *(меняющая результат соревнований)*; та́йный сго́вор

combrèto *m bot* комбре́тум мелкоцветко́вый

combrìccola *f* 1) сбо́рище, компа́ния; *scherz* компа́шка, ша́йка-ле́йка 2) ша́йка, ба́нда

comburènte 1. *agg* воспламеня́ющий 2. *m* окисли́тель, вещество́, подде́рживающее горе́ние

comburènza *chim v.* combustibilità

combùrere* *vt lett* горе́ть, гора́ть

combustìbile 1. *agg* горю́чий; воспламеня́ющийся; l'aria ~ во́здух горе́ния 2. *m* то́пливо; ~ liquido [solido] жи́дкое [твёрдое] то́пливо

combustibilità *f* горю́честь; воспламеня́емость

combustióne *f* 1) горе́ние, сгора́ние; ~ spontanea самовозгора́ние; motore a ~ interna дви́гатель вну́треннего сгора́ния 2) сжига́ние

combusto *agg* 1) *tecn* отрабо́танные га́зы 2) сожжённый, сгоре́вший

combustóre *m* ка́мера сгора́ния

combutta *f* сбо́рище, ку́ча, беспоря́дочное скопле́ние; in ~ вме́сте; ку́чей, всем ско́пом *(разг)*; mettere in ~ свали́ть (всё) в одну́ ку́чу; mettersi in <fare> ~ con qd войти́ в сго́вор <води́ть компа́нию> с ке́м-л

cóme 1. *avv* 1) как; ~ si dice как говори́тся, как говоря́т; ~ sopra как ука́зано вы́ше; ~ per esempio... как, наприме́р ...; ~..., così... как..., так...; così ~... так же, как... 2) как, в ка́честве; ~ tale как таково́й; io ~ io ли́чно я, что каса́ется меня́; vecchio com'è, pare ancora un giovanotto для старика́ он вы́глядит мо́лодо 3) (?) как?; каки́м о́бразом?; ~ mai?, ma ~? как же так?; ~ stai? как (ты) пожива́ешь?; com'è che...? как могло́ случи́ться, что...?, каки́м о́бразом?; ~ va che...? как э́то получа́ется, что...? 4) (!) *v.* eccome 5) наско́лько; sai ~ mi è caro ты зна́ешь, наско́лько он мне до́рог 2. *cong* 1) *dichiar* что; si vide ~ già erano d'accordo ви́дно бы́ло, что они́ уже́ сговори́лись 2) *compar* как; racconto le cose ~ le ho udite я расска́зываю так, как я э́то слы́шал; sei alto ~ lui ты тако́го же ро́ста, как и он; ~ se как бу́дто; как е́сли бы 3) когда́, как то́лько; ~ fu arrivato, fu chiamato al telefono его́ вы́звали <позва́ли> к телефо́ну, как то́лько он прие́хал 3. *m:* il ~ спо́соб, мане́ра; non so né il ~ né il perché не зна́ю, как и почему́ <> è ~... э́то всё равно́, что...; ~ sarebbe a dire? что вы сказа́ли?, то есть?; com'è ~ non è *fam* вдруг; ~ prima *poet* как то́лько

comec(c)hé *cong ant* 1) во вся́ком слу́чае; как бы ни 2) несмотря́ на, хотя́ 3) как то́лько, едва́ лишь 4) как бу́дто (бы)

comecchessìa *avv non com* как бы то ни́ было

comedian *m ingl* коме́дийный актёр *(обычно варьете, мьюзикл)*

comèdo *m lett* 1) комедио́граф 2) коме́диант

comedóne *m med* у́горь

comènse *v.* comasco

coment... *v.* comment...

comèta *f* 1) коме́та 2) *(тж* stella ~) *reg* бума́жный змей 3) *v.* carassio

cometàri‖o *agg astr:* coda ~a хвост коме́ты

comfort *m ingl* комфо́рт, удо́бства, комфо́ртные усло́вия, комфорта́бельность

comics *mpl ingl* ко́миксы

còmica *f* 1) короткометра́жный коми́ческий фильм, кинокоме́дия 2) иску́сство сме́ха 3) коми́ческая актри́са 4) *ant* комедиа́нтка

comicità *f* коми́чность

comiciꝛꝛare *vt* придава́ть коми́зм, де́лать коми́чным

còmic‖o (*pl* -ci) 1. *agg* 1) комеди́йный; коми́ческий; autore ~ а́втор коме́дий, комедио́граф; (la) vis ~a комеди́йность; коми́чность, коми́зм; vena ~a коми́ческая жи́лка; parte ~a коми́ческая роль 2) коми́ческий, коми́чный; смешно́й 3) актёрский; театра́льный; compagnia ~a *ant* драмати́ческая тру́ппа 2. *m* 1): il ~ коми́чность 2) ко́мик; саро ~ *v.* capocomico 3) *ant v.* commediografo

comignolo *m* 1) гре́бень кры́ши, конёк 2) выступа́ющая часть дымохо́да *(на крыше)*

cominci‖are 1. *vt* начина́ть; приступа́ть (к+*D*) 2. *vi* 1) (e, a) начина́ться; la scuola è ~ata начали́сь заня́тия в шко́ле 2) (a) начина́ть; ha ~ato a leggere он на́чал чита́ть; ha ~ato col dire... он на́чал со слов...; ha ~ato dalla fine он на́чал с конца́ ◇ chi ben ~a è alla metà dell'opera *prov* до́брое нача́ло полде́ла отка́чало

comìncio *m non com* нача́ло; почи́н

cominèlla *f bot* черну́шка

comino *v.* cumino

comitale *agg* гра́фский

comitato *m* комите́т; коми́ссия; ~ centrale центра́льный комите́т; ~ promotore инициати́вный <организацио́нный> комите́т; оргкомите́т; ~ interministeriale межве́домственная коми́ссия

comitiva *f* 1) компа́ния, гру́ппа люде́й 2) *lett* корте́ж, сви́та

comiziale *agg* 1) *lett* митингово́й; eloquenza ~ эффе́ктные ора́торские приёмы 2) *med* эпилепти́ческий; morbo <male> ~ *ant* эпиле́псия

comiziante *m, f* уча́стни|к, -ца ми́тинга

comìz‖io *m* 1) ми́тинг; собра́ние; ~ elettorale предвы́борное собра́ние; tenere un ~ проводи́ть ми́тинг 2) о́бщество, объедине́ние 3) *st* коми́ции *(народное собрание в Древнем Риме)*

còmma *m* 1) *ret* часть пери́ода 2) вво́дное сло́во *(в запятых)* 3) *ant gram* запята́я 4) пу́нкт, пара́граф, абза́ц 5) *mus* ко́мма

commandos *mpl ingl* 1) *st, mil* кома́ндос 2) гру́ппа террори́стов <престу́пников>

commèdia *f* 1) коме́дия; ~ dell'arte коме́дия ма́сок <дель а́рте>; ~ d'intreccio коме́дия интри́ги; ~ di carattere коме́дия хара́ктеров, коме́дия нра́вов; ~ lacrimosa мелодра́ма; ~ di cappa e spada коме́дия плаща́ и шпа́ги; mettere in ~ вста́вить в коме́дию, вы́смеять 2) спекта́кль, представле́ние; ~ piena *t.sp* спекта́кль с уча́стием по́лного соста́ва тру́ппы 3) *fig* коме́дия, притво́рство; recitare <fare> la ~ лома́ть коме́дию; лома́ться, притвора́ться ◇ ~ rosa пуста́я (кино)коме́дия; **finita la ~** коме́дия око́нчена; ко́нчен бал; **finire in ~, aver parte nella ~** попа́сть <вли́пнуть *(прост)*> в исто́рию; **fare più parti in ~** вести́ двойну́ю игру́

commediante *m, f* 1) *ant* актёр, актри́са; комедиа́нт, -ка *(уст)* 2) *fig spreg* притво́ра, арти́ст, -ка

commediògrafo *m* комедио́граф

comme il faut *agg, avv fr* комильфо́; прили́чный, поря́дочный; прили́чно

commemoràbile *agg* достопа́мятный

commemorare (-èmoro) *vt* 1) ознаменова́ть <почти́ть> па́мять (+*G*); торже́ственно отмеча́ть 2) *eccl* помина́ть

commemorativ‖o *agg lett* совершаемый в па́мять <в ознаменова́ние> (+*G*); tavola ~a мемориа́льная доска́; medaglia ~a па́мятная меда́ль

commemorazióne *f* 1) ознаменова́ние па́мяти (+*G*); торжество́ в па́мять (+*G*); че́ствование 2) *eccl* поминове́ние; ~ dei defunti поминове́ние усо́пших

commènda *f* 1) прави́тельственная награ́да *(в Италии)* 2) *eccl* комме́нда *(доход с церковных имений, поместий)*

commendàbile *agg lett* досто́йный одобре́ния, заслу́живающий рекоменда́ции

commendare (-èndo) *vt lett* одобря́ть, хвали́ть; рекомендова́ть

commendatàrio *agg, m eccl* пожа́лованный комме́ндой

commendatìzia *f* рекоменда́тельное письмо́

commendatìzio *agg* рекоменда́тельный

commendatóre *m* 1) *st* командо́р *(рыцарское звание)* 2) челове́к, удосто́енный высо́ких прави́тельственных награ́д 3) высокочти́мый, почте́ннейший *(обращение)* 4) *ant* рекоменду́ющий

commendaziòne *f lett* одобре́ние, похвала́

commendévole *v.* commendabile

commensale *m* 1) сотрапе́зник 2) *biol* комменса́л

commensaliꝭmo *m biol* комменсали́зм

commensuràbile *agg mat* соизмери́мый; соразме́рный; пропорциона́льный

commensurabilità *f mat* соизмери́мость; соразме́рность; пропорциона́льность

commensurare (-ènsùro) *v.* commisurare

comment‖are (-ènto) *vt* 1) комменти́ровать, толкова́ть; истолко́вывать; обсужда́ть; i fatti si ~ano da soli фа́кты говоря́т са́ми за себя́ <в комента́риях не нужда́ются> 2) составля́ть комента́рии (к+*D*)

commentàrio *m* 1) комента́рий 2) *st* заме́тки, запи́ски

commentatóre *m* комента́тор, толкова́тель

commènt‖o *m* 1) толкова́ние, комента́рии; ~ parlato *cine* ди́кторский текст 2) *pl* разгово́ры, пересу́ды; dare luogo a ~i дать по́вод к то́лкам; ~ fra il pubblico (in sala) во́згласы в за́ле *(реплика в стенограммах)* 3): ~ musicale музыка́льное сопровожде́ние

commerciàbile *agg* това́рный, прода́жный; хо́дкий *(о товаре)*

commerciabilità *f* това́рность

commerciale *agg* торго́вый; комме́рческий; impresa ~ комме́рческое предприя́тие

commercialista *m, f* специали́ст по торго́вому пра́ву; ~ fiscale специали́ст по нало́говым вопро́сам *(в торговле)*

commercialìstico *(pl* -ci) *agg* каса́ющийся торго́вли; комме́рческий

commercialiꝛꝛare *vt comm* коммерциализова́ть

commercialiꝛꝛazióne *f comm* коммерциализа́ция

commerciante *m, f* коммерса́нт; торго́вец, купе́ц *(уст)*; ~ in torgóвец [al minuto] опто́вая [ро́зничная] торго́вля; ~ di stato госуда́рственная торго́вля; ~ estero вне́шняя торго́вля; ~ muto *st* натура́льный обме́н; essere in ~ a) занима́ться торго́влей; вести́ торго́влю б) находи́ться в прода́же; поступи́ть в прода́жу; essere fuori ~ a) не торгова́ть б) не продава́ться, не име́ться в прода́же; edizione fuori ~ внетира́жное (библиофи́льское) изда́ние; Camera di ~; far ~ dell'onore [della coscienza] *fig* торгова́ть че́стью [со́вестью] 2) *lett* сноше́ния; обще́ние; ~ epistolare перепи́ска; ~ carnale инти́мная <половая> связь; avere ~ con qd быть в деловы́х отноше́ниях с ке́м-л

commèss‖a I *f* зака́з; ~e statali госуда́рственные зака́зы; ~e belliche вое́нные зака́зы; piazzare ~e размести́ть зака́зы

commèssa II *f* продавщи́ца

commésso I 1. *agg* 1) совершённый; сде́ланный 2) пору́ченный 2. *m* 1) ка́зчик; ме́лкий торго́вый слу́жащий 2) продаве́ц; ~ viaggiatore коммивояжёр

commésso II *m* моза́ика *(из мрамора)*

commessura *f* 1) *v.* commettitura 2) *anat* комиссу́ра, спа́йка

commestìbil‖e 1. *agg* съестно́й, съедо́бный; пищево́й 2. *mpl* съестны́е при-

пáсы, продýкты питáния; negozio di ~i продуктóвый магазúн

commestibilità *f* съедóбность, пригóдность в пúщу

commestiône *f* 1) едá 2) *ant* смесь

commétt||ere* 1. *vt* соединя́ть, смыкáть 2) *tecn* соединя́ть встык, стыковáть 3) сплетáть, свивáть *(верёвки)* 4) закáзывать; дéлать закáз (на+*A*) 5) совершáть *(ошúбку, преступление)* 6) *lett* поручáть, доверя́ть 7) *ant* начинáть; ~ battaglia начáть сражéние; ~ zuffa учинúть <затéять> дрáку 2. *vi* (a) смыкáться; примыкáть, плóтно прилегáть

commettimale *ant v.* mettimale

commettitóre *m* мозáичник

commettitura *f* 1) соединéние, смыкáние 2) *tecn* соединéние, стыкóвка 3) мéсто соединéния, стык

commiato *m* 1) óтпуск 2) отстáвка, увольнéние; dare ~ отпустúть, увóлить 3) прощáние; prendere ~ da qd простúться (с+*S*); dare l'ultimo ~ *fig* сказáть послéднее простú 4) *let.ra, poet* концóвка

commilitône *m* боевóй товáрищ, товáрищ по орýжию

comminare *vt dir:* ~ la pena предусмáтривать <влечь за собóй> наказáние

comminatòria *f dir* угрóза наказáния

comminatòrio *agg dir* угрожáющий, содержáщий угрóзу

comminazióne *f dir:* ~ della pena объявлéние наказáния; sotto ~ di pena под угрóзой наказáния

comminut||o *agg:* frattura ~a мнóжественный перелóм

comminuzióne *f* 1) *v.* frattura comminuta• 2) *min* дроблéние; impianto di ~ дробúльная установка

commiſerà||bile *lett*, **~ndo** *agg* достóйный сострадáния <сожалéния>

commiſerare (-iſero) *vt* выражáть сострадáние *(+D)*; жалéть *(+A)*; сострадáть *(+D устт)*

commiſerazióne *f* сострадáние; жáлость

commiſerévole *lett v.* commiserabile

commissarial||e *agg:* gestione ~ администрати́вное управлéние; provvedimenti ~i администрати́вные мéры

commissariamênto *m* назначéние комиссáра при префéкте *(в состав администрации коммуны, в Италии)*

commissariare *vt* назначáть комиссáра при префéкте *(т. е. государственного инспектора в составе администрации коммуны, в Италии)*

commissariato *m* 1) дóлжность комиссáра 2) комиссариáт; ~ di guerra воéнный комиссариáт 3) интендáнтство, интендáнтское управлéние 4) полицéйское управлéние, полицéйский учáсток *(в Италии)*

commissàrio *m* 1) комиссáр; уполномóченный; ~ di leva начáльник призывнóго пýнкта; ~ di viveri уполномóченный по снабжéнию; ~ tecnico *v.* citti 2) интендáнт 3) инспéктор полúции; ~ di pubblica sicurezza комиссáр полúции *(в Италии)*; ~ giudiziale *v.* ufficiale• giudiziario; ~ di esami член экзаменациóнной комúссии; ~ governativo государственный инспéктор

commissionare (-óno) *vt* закáзывать, дéлать закáз (на+*A*)

commissionàrio 1. *m* комиссионéр 2. *agg* комиссионéрский

commissióne *f* 1) поручéние; per ~ по поручéнию 2) *comm* закáз *(на товар)* 3) комиссиóнный сбор; *banc* комиссиóнные; ~ bancaria комиссиóнные бáнки 4) комúссия; ~ esaminatrice <di esami> экзаменациóнная комúссия; ~ di collaudo приёмочная комúссия; ~ d'inchiesta слéдственная комúссия; ~ parlamentare парлáментская комúссия; ~ giudicatrice жюрú; ~ di conciliazione арбитрáжная комúссия; ~ interna внýтренняя комúссия *(профсоюзный орган рабочих на предприятиях в Италии)* 5) *dir:* ~ di reato совершéние преступлéния

commissura *v.* commessura 2

commissurale *agg anat* комиссурáльный

commistióne *f* 1) смешéние 2) *dir* совладéние; совмéстное пóльзование

commisto *agg* смéшанный

commiſurare *vt* соразмеря́ть; соизмеря́ть; срáвнивать

commiſuraziône *f* соразмéрение, соизмéрение; сравнéние

committènte *m* 1) закáзчик 2) довери́тель

committènza *f* 1) закáз 2) закáзчик; *dir* приобретáтель 3) распределéние обя́занностей

commodat... *v.* comodat...

commodòro *m* 1) *mar* коммодóр 2) главá федерáции пáрусного спóрта

commonitòrio *m dip* правúтельственные инструкции *(послу)*

commonwealth *m ingl* Британское Содрýжество (Нáций)

commoriènza *f dir* одновремéнная кончúна нéскольких лиц

commòsso *agg* 1) взволнóванный; растрóганный; потрясённый 2) *lett* приведённый в движéние; mare ~ бýрное мóре 3) *ant* восстáвший. мятéжный

commotiv||o *agg* 1) *med* шóковый; stato ~ шóковое состоя́ние 2): forza ~a сúла эмоционáльного воздéйствия

commovènte *agg* волнýющий; трóгательный; впечатля́ющий

commovíbile *agg* легкó возбудúмый

commoviménto *m lett* 1) волнéние 2) сотрясéние

commoziône *f* 1) волнéние, потрясéние 2) *med* сотрясéние; шок; ~ cerebrale <encefalica> сотрясéние мóзга 3) *lett* мятéж, бунт

commùnio *f lat eccl* запричáстный стих *(поётся после причащения священника)*

commuòv||ere* *vt* 1) волновáть; трóгать; потрясáть 2) *lett* приводúть в движéние, возбуждáть; всколыхнýть; **~ersi** взволновáться; растрóгаться; прийтú в возбуждéние

commutàbile *agg* 1) изменúмый; заменúмый 2) *el* переключáемый

commutabilità *f* изменя́емость; заменя́емость

commutante *m mat* коммутáнт

commutare *vt* изменя́ть; заменя́ть 2) *el* коммутúровать, переключáть

commutatività *f mat* коммутатúвность

commutativo *agg mat* коммутатúвный

commutatóre *m* коммутáтор; переключáтель; выключáтель

commutatorista *m, f* операто́р на коммутáторе

commutatrice *f el* 1) (вращáющийся) преобразовáтель 2) коллéкторная машúна

commutaziône *f* 1) изменéние; замéна 2) *tecn* переключéние; коммутáция 3) *mat* коммутúрование, перестановка 4) *el* изменéние направлéния *(тока)*

comò *m* комóд

còmoda *f* стульчáк

comodante *m dir* заимодáвец

comod||are I (còmodo) *vt* 1) предоставля́ть в безвозмéздное пóльзование 2) *ant* давáть взаймы́; снабжáть *(+S)*

comod||are II (còmodo) *vi* (a) 1) быть удóбным *(+D, для+G)*; è una cosa che non mi ~a э́то меня́ не устрáивает 2) *fam* нрáвиться; faccio quel che mi ~a я дéлаю то, что мне нрáвится

comodatàrio *m dir* получáющий в безвозмéздное пóльзование

comodato *m dir* безвозмéздное предоставлéние в пóльзование

comodino I *m* ночнóй стóлик

comodino II *m* 1) *teatr* зáнавес *(между картинами)*; fare <servire> da ~ a qd *fig* служúть шúрмой (для+*G*), служúть шúрмой для кого́-л 3) *teatr* срóчная замéна <подмéна> *(актёра)*

comodiſmo *m* 1) стремлéние к комфóрту 2) *чаще pl* привы́чка жить в комфóрте <со всéми удóбствами>

comodità *f* 1) удóбство, комфóрт; con tutte le ~ со всéми удóбствами; fare qc con tutta ~ дéлать что́-л споко́йно <без спéшки> 2) возмóжность, благоприя́тный слýчай

còmod||o 1. *agg* 1) удóбный, комфортáбельный 2) простóрный *(о помещении, одежде)* 3) споко́йный, неторопли́вый; stare ~ a) не беспоко́иться, не трево́житься б) удóбно усéсться; stia ~! a) присáдьте! б) не беспоко́йтесь!, не встава́йте!; prendersela ~a жить беспéчно; se ti torna ~...éсли тебé удóбно; mi farebbe ~... мне бы́ло бы лýчше <удóбней>... 4) зажúточный 2. *в качестве avv fam* вполнé, óчень дáже; poteva essere ~ suo padre он вполнé мог бы быть егó отцóм 3. *m* 1) удóбство; комфóрт; i ~i della vita блáга жúзни; con ~, a tempo e ~ a) с удóбством б) не торопя́сь, не спешá; questi soldi me li restituirai con ~ э́ти

дéньги вернёшь мне потихóньку <не торопя́сь, постепéнно>; amare i propri ~i не утруждáть себя́; забóтиться о свои́х удóбствах, люби́ть комфóрт; fare il proprio ~ а) чу́вствовать себя́ свобóдно б) не счита́ться с други́ми; ду́мать тóлько о себе́; ha sempre fatto i suoi ~i он всегдá дéлал тóлько то, что емý хотéлось; он всегдá ду́мал тóлько о себе́; он никогдá не счита́лся с други́ми; faccia pure il suo ~ дéлайте, как вам удóбно; не стесня́йтесь, бýдьте как дóма 2) пóльза, вы́года; per ~ di... для удóбства... 3) удóбный слýчай; умéстность, своевре́менность; avere ~ di fare qc имéть возмóжность сдéлать чтó-л; essere in ~ di *(+inf)* быть готóвым, располóженным *(что-л сделать)*; a vostro ~ когдá <как> вам угóдно 4): ~ di cassa *comm* краткосрóчный кредúт 4.: ~i(!) вóльно!; (все) свобóдны!

comodóne *m* 1) человéк, живýщий в своё удовóльствие 2) лени́вец; флéгма *(разг)*

compact disc *m ingl* компáкт-диск

compactèca *f* собрáние компáкт-дúсков

compadróne *m* совладéлец

compaesàno *m* земля́к

compaginare I (-àgino) *vt* *v.* impaginare

compaginare II (-àgino) *vt lett rar* соединя́ть, свя́зывать

compàgine *f* 1) связь, соединéние 2) строéние, структýра 3): ~ governativa состáв правúтельства; правúтельственные круги́ 4) *sport* комáнда

compagna *f* 1) подрýга; la ~ della vita подрýга жúзни; ~ di scuola шкóльная подрýга; ~ di viaggio попýтчица 2) товáрищ *(как обращение к женщине)* 3) сáмка *(животного)*

compagnésco *agg ant* товáрищеский

compagnévole *agg lett* общúтельный, обходúтельный; компанéйский *(разг)*

compagnìa *f* 1) óбщество, компáния; per ~ за компáнию; in ~ di... вмéсте *(с+S)*, в óбществе *(+G)*; dama di ~ компаньóнка; fare <tenere> ~ a qd а) водúть компáнию с кéм-л б) состáвить компáнию кому́-л, посидéть с кéм-л <у когó-л>; essere di ~ a) *fam* быть компанéйским человéком б) состáвить компáнию; скрáсить одинóчество 2) компáния, óбщество, торгóвое предприя́тие; ~ di assicurazione страховóе óбщество; ~ di bandiera ведýщая <крупне́йшая> национáльная компáния 3) *(тж* ~ teatrale) театрáльная трýппа 4) *mil* рóта; ~ di disciplina штрафна́я рóта; ~ di ventura *st* наёмники; наёмные войскá 5) *eccl* монáшеский óрден; конгрегáция; ассоциáция; брáтство; ~ di Gesù óрден иезуúтов <> ... e ~ bella... а) и все прóчие; ... и прóчая (и прóчая *уст)* б) и так дáлее, и томý подóбное

compagn||o 1. *agg* пáрный; одинáковый, похóжий, подóбный; соответствующий; candeliere ~ пáрный подсвéчник; tutti ~i questi ragazzi все ребя́та одинáковы; non ho mai visto una cosa ~a ничегó подóбного я никогдá не ви́дел 2. *m* 1) товáрищ *(тж как обращение)*; ~ di viaggio спýтник, попýтчик; ~ di scuola шкóльный товáрищ; ~ di classe однокла́ссник; ~ d'armi товáрищ по орýжию; ~ di sventura товáрищ по несчáстью; ~ d'ufficio коллéга, товáрищ по рабóте; ~ di strada попýтчик; ~ di sbornia собуты́льник 2) компаньóн; партнёр; e ~i и К° 3) *astr* звездá-спýтник

compagnóne *m* любúтель óбщества, весельчáк

companàtico *m* 1) то, что едя́т с хлéбом 2) *fig* то, что сопýтствует чемý-л; i dolori sono il suo ~ несчáстья преслéдуют егó

compandor *m ingl tv* компáндер

comparàbile *agg* сравни́мый

comparabilità *f* сравни́мость, возмóжность сравнéния

comparàggio *m* 1) *v.* comparatico 2) сгóвор 3) сгóвор мéжду медици́нскими рабóтниками и фармацевти́ческими компáниями

comparare (còmparo) *vt* срáвнивать

comparàtico *(pl* -ci) *m obs* отношéния мéжду крёстным отцóм, крёстником и егó родúтелями

comparatista *m, f let.ra* компаративúст, -ка

comparatìstica *f* компаративúстика

comparativi∫mo *m* компаративи́|зм, -стика; сравни́тельный мéтод

comparativista *m, f* компаративúст, -ка

comparativo 1. *agg* сравни́тельный 2. *m gram* сравни́тельная стéпень

comparat||o *agg* 1) сравни́тельный; anatomia ~a сравни́тельная анатóмия; grammatica ~a сравни́тельная грамма́тика 2) срáвниваемый...; в сравнéнии с...

comparatóre *m* 1) *v.* comparativista 2) *t.sp* компарáтор; блок <схéма> сравнéния

comparazióne *f* сравнéние; a ~, in ~ (di) по сравнéнию (с); senza ~ несравнéнный

compare *m* 1) кум; крёстный отéц; ~ di matrimonio <d'anello> ша́фер; товáрищ, прия́тель 2) соóбщник

comparènte *m dir* яви́вшийся в суд

compar||ire* *vi* (e) 1) явля́ться, появля́ться; ~ davanti a qd предстáть пéред кéм-л; non mi ~ più davanti! чтоб я бóльше тебя́ не ви́дел!, не попадáйся мне на глазá! 2) казáться; far ~ una cosa per un'altra выдавáть однó за другóе 3) привлекáть внимáние; смотрéться; non pensa che a ~ он тóлько и дýмает, как бы обратúть на себя́ внимáние; non voler ~ пожелáть остáться неизвéстным; indosso a lei, qualsiasi abito ~isce чтó бы онá ни надéла, на ней всё имéет вид <всё на ней смóтрится> 4) *dir* явля́ться в суд

compariscènte *agg* 1) ви́дный, стáтный, представúтельный 2) я́ркий, бро́ский

compariscènza *f* ви́дная <представúтельная> нарýжность

comparizióne *f* 1) появлéние 2) *dir* я́вка в суд; mandato <ordine> di ~ повéстка <вы́зов> в суд

comparsa *f* 1) появлéние 2) эффéктность; эффéкт; abito di ~ эффéктный костю́м; far ~ произвестú хорóшее впечатлéние 3) *teatr* статúст; far da ~ *fig* быть для мéбели *(dir:)* 4) я́вка в суд 5) пúсьменное заявлéние однóй из сторóн

compartecipanza *v.* compartecipazione

compartecipare (-ècipo) *vi* (a) *(a qc)* соучáствовать (в+*P)*; совмéстно учáствовать *(в деле, барышах)*

compartecipazióne *f* соучáстие; совмéстное учáстие *(в деле, барышах)*

compartècipe *agg* соучáствующий

compartimentale *agg* окружнóй

compartimentazióne *f t.sp* делéние на купé <отсéки>

compartiménto *m* 1) *non com* разделéние 2) отдéл, учáсток; óкруг 3) учáсток, зóна *(в административном делении)* 4) *v.* scompartimento

compartire (-o, -isco) *vt* 1) разделя́ть 2) распределя́ть 3) предоставля́ть, дарова́ть

compartitóre *m* распределúтель

comparti||tura, ~zióne *f lett* распределéние; разделéние

comparto *m* 1) *v.* ripartizione 2) учáсток 3) *fig* óтрасль, óбласть дéятельности; ~ cartario бумáжная промы́шленность

compàscolo *m* óбщее пáстбище

compassare *vt* 1) *lett* тщáтельно измеря́ть 2) *fig* обдýмывать, рассчúтывать; ~ le parole взвéшивать словá 3) *ant* измеря́ть цúркулем

compassatézza *f* сдéржанность, (пóлное) самообладáние

compassat||o *agg* вы́держанный, сдéржанный; uomo ~ степéнный человéк; parole ~e обдýманные словá; maniere ~e корре́ктные <сдéржанные> манéры

compassionare (-óno) *vt* жалéть; сострадáть *(+D) (книжн)*

compassióne *f* жáлость; сострадáние; сочýвствие; far ~ вызывáть сострадáние; mi fai ~ а) жаль мне тебя́ б) ты жáлок; avere ~ di qd жалéть когó-л; da far ~ жáлкий *(ср* плáкать хóчется); far ~ ai sassi (della strada) ≅ тут и булы́жники запла́чут

compassionévole *agg* 1) достóйный сострадáния, жáлкий 2) сострадáтельный

compasso *m* 1) цúркуль; ~ a balaustro кронцúркуль; ~ a verga <ad asta> штангенцúркуль 2) *tecn* калúбр *{fig:}* spendere col ~ расчётливо трáтить; parlare col ~ говорúть, тщáтельно взвéшивая кáждое слóво 3) *mar, aer* (магни́тный) кóмпас

compatìbile *agg* 1) достóйный снисхождéния; простúтельный 2) совмести́-

мый *(тж о лекарственных препаратах)*

compatibilità *f* совмести́мость

compatimènto *m* 1) снисходи́тельность; снисхожде́ние 2) *v.* compassione

compat||ire (-isco) *vt, lett vi* 1) жале́ть; сочу́вствовать, соболе́зновать *(+D);* farsi ~ быть жа́лким, вызыва́ть презре́ние 2) име́ть снисхожде́ние (к+*D*); извиня́ть, опра́вдывать (+*A*); ti ~isco тебе́ прости́тельно

compatriòta *m, f* сооте́чественник, -ца

compatrònо *m* сопокрови́тель *(о святом)*

compattare *vt* 1) сжима́ть, спрессо́вывать 2) *fig* объединя́ть, спла́чивать, консолиди́ровать

compatta||tóre *m,* ~trice *f tecn* механи́ческая трамбо́вка

compattazióne *f* уплотне́ние *(напр грунта)*; трамбова́ние, трамбо́вка

compattézza *f* 1) пло́тность, компа́ктность 2) *fig* сплочённость

compatt||o *agg* 1) пло́тный, компа́ктный; сплошно́й 2) со́мкнутый; сплочённый *(тж перен);* a schiere ~e, in schiera ~a со́мкнутыми ряда́ми 3) малогабари́тный

compaziènte *agg rel* сострада́ющий

compendi||are (-èndio) *vt* конспекти́ровать; конспекти́вно излага́ть; сумми́ровать; ~**arsi** сосредото́чиваться; сумми́роваться; отража́ться

compendiàrio *agg lett* сжа́тый; кра́ткий; сокращённый

compèndio *m* 1) сокращённое изложе́ние; конспе́кт; компе́ндиум; in ~ сжа́то, сокращённо, вкра́тце 2) кра́ткое руково́дство 3) сво́дка 4) совоку́пность, ко́мплекс; ~ ereditario совоку́пность насле́дства

compendiosità *f* сжа́тость, кра́ткость (*напр* изложе́ния)

compendióso *agg* сжа́тый, сокращённый

compenetràbile *agg scient* диффунди́рующий

compenetr||are (-ènetro) *vt* 1) проника́ть друг в дру́га *(о веществах);* диффунди́ровать 2) *fig* прони́зывать; охва́тывать; ~**arsi** *(di, da qc) fig* проника́ться *(+S);* ~arsi della situazione осозна́ть положе́ние

compenetrazióne *f* взаи́мное проникнове́ние, диффу́зия

compensàbile *agg* возмести́мый, компенси́руемый

compensabilità *f* возмести́мость

compens||are (-ènso) *vt* 1) возмеща́ть, компенси́ровать 2) *tecn* компенси́ровать; ура́внивать; уравнове́шивать; ~**arsi** уравнове́шивать друг дру́га

compensativo *agg* 1) возмеща́ющий, компенси́рующий 2) *tecn* компенсацио́нный; уравни́тельный; уравнове́шивающий

compensato 1. *agg* компенси́рованный 2. *m* многосло́йная фане́ра; foglio di ~ фане́ра-переклёйка

compensatóre *m* 1) возмести́тель *(напр убытков)* 2) *tecn* компенса́тор; уравни́тель 3) *aer* три́ммер 4) *rad* три́ммер, подстро́чный конденса́тор 5) *cft* выра́внивающий раство́р

compensatrice *f el* уравни́тель; стабилиза́тор

compensazióne *f* 1) возмеще́ние, компенса́ция 2) *tecn* компенса́ция, ура́внивание, выра́внивание 3) *tecn* корре́кция

compènsa||o *m* 1) возмеще́ние, компенса́ция; вознагражде́ние *(напр за услуги);* гонора́р 2) замеще́ние, заме́на; in ~ взаме́н *(+G);* зато́ 3) вы́ход; ухо́дка; non c'è ~ нет вы́хода, де́ло сде́лано; uomo di molti ~i изворо́тливый челове́к *{tecn:}* 4) противове́с 5) бала́нс

cómper... *v.* compr...

competènte *agg* 1) све́дущий, компете́нтный; правомо́чный; persona ~ эксперт, специали́ст 2) надлежа́щий, соответствующий; mancia ~ соответствующее вознагражде́ние

competènza *f* 1) правомо́чность; ве́дение, компете́нция; essere di ~ di qd входи́ть в компете́нцию кого́-л; подлежа́ть ве́дению кого́-л; non è di mia ~ э́то вне мое́й компете́нции; э́то не по мое́й ча́сти *(разг);* entro i limiti della ~ в преде́лах полномо́чий 2) авторите́тность, компете́нтность; avere ~ быть компете́нтным 3) *pl* причита́ющаяся су́мма 4) *t.sp* необходи́мое количество, необходи́мый объём; ~ d'acqua необходи́мое коли́чество воды́ *(напр для орошения)* 5) сопе́рничество; non c'è ~ не мо́жет быть никако́го сравне́ния (ме́жду+*S*) 6) *biol* компете́нция 7) *genet* компете́нтность

compèt||ere *vi dif* 1) сопе́рничать, конкури́ровать; соревнова́ться; nessuno può ~ con lui никто́ не мо́жет с ним тяга́ться *(разг)* 2) уча́ствовать в ко́нкурсе 3) спо́рить 4) *(a qd)* надлежа́ть, сле́довать, причита́ться *(+D);* входи́ть в компете́нцию *(+G);* ~**ersi** *v.* 4

competitività *f* конкурентоспосо́бность

competitivo *agg* конкурентоспосо́бный

competitóre *m* сопе́рник, конкуре́нт

competizióne *f* 1) соревнова́ние; состяза́ние; ко́нкурс 2) сопе́рничество; конкуре́нция *(тж экономическая, биологическая)*

compiacènte *agg* 1) услу́жливый, предупреди́тельный 2) снисходи́тельный 3) усту́пчивая *(о женщине)*

compiacènza *f* 1) удовлетворе́ние, удово́льствие; ~ di se stesso самодово́льство 2) любе́зность, услу́жливость, предупреди́тельность; abbia la ~ di dire... не откажи́те в любе́зности сказа́ть...; per ~ из любе́зности; в уго́ду *(+D)*

compiac||ére* 1. *vi* (a) оказа́ть услу́гу; доста́вить удово́льствие; ~ a qd in qc угоди́ть кому́-л в чём-л 2. *vt* удовлетворя́ть; угожда́ть, потво́рствовать *(+D);* ~**ersi** (di) 1) испы́тывать удовлетворе́ние (от+*G*); ра́доваться *(+D);* находи́ть удово́льствие (в+*P*) 2) поздравля́ть; mi ~io per il tuo successo поздравля́ю тебя́ с успе́хом; si ~que con me... он поздра́вил меня́... 3) соблаговоли́ть, соизво́лить *(уст)*

compiaciménto *m* 1) чу́вство удовлетворе́ния 2) одобре́ние, согла́сие; senza il ~ di... без согла́сия *(+G)*

compiaciuto *agg* удовлетворённый, дово́льный

compiàng||ere* 1. *vt* 1) опла́кивать 2) сочу́вствовать *(+D),* жале́ть *(+A)* 2. *vi* (a) сочу́вствовать; сопережива́ть; ~**ersi** 1) огорча́ться, сожале́ть (о+*P*) 2) *ant* пла́каться, жа́ловаться, се́товать (на+*A*)

compianto 1. *agg* опла́киваемый, усо́пший, поко́йный *(тж m)* 2. *m* сожале́ние; опла́кивание; universale ~ *ant* всео́бщее сожале́ние 2) *let.ra* плач

compicci||are *vt tosc* сде́лать ко́е-ка́к; сварга́нить *(грубо);* a scuola non ~a nulla учёба у него́ не идёт, в шко́ле он не «сечёт» *(разг)*

compiegare (-ègo) *vt bur* вкла́дывать

cómpi||ere (cómpio, -isco) *vt* 1) конча́ть, завершáть, доводи́ть до конца́ 2) выполня́ть, исполня́ть 3) довершáть; дополня́ть; ~ una somma округли́ть су́мму 4) достига́ть *(какого-л возраста);* oggi ~o vent'anni сего́дня мне испо́лнилось <ми́нуло> два́дцать лет; ~**ersi** выполня́ться, исполня́ться, сбыва́ться

compièta *f eccl* повече́рие *(служба)* <> **giungere a** ~ a) быть на скло́не лет б) дойти́ до то́чки; **sonar** ~ **innanzi nona** де́лать что́-л некста́ти <не во́время>; де́лать всё не то <невпопа́д, ни то ни сё>

compilare *vt* 1) составля́ть 2) компили́ровать

compilativo *agg* компилятивный

compilatóre *m* 1) составитель 2) компиля́тор

compilazióne *f* 1) составле́ние 2) компиля́ция

compiménto *m* 1) выполне́ние; исполне́ние *(напр предсказания)* 2) *non com* удовлетворе́ние *(напр желаний)* 3) заверше́ние; condurre <portare> a ~ заверши́ть, довести́ до конца́; a ~ в дополне́ние; a ~ dell'opera в довершéние всего́

comp||ire (-isco) 1. *v.* compiere; per ~ l'opera• 2. *vi* (e), ~**irsi** завершáться

compitare (cómpito) *vt* 1) чита́ть по склада́м 2) произноси́ть по бу́квам

compitazióne *f* чте́ние по склада́м

compitézza *f* 1) ве́жливость, учти́вость, благовоспи́танность 2) *ant v.* compiutezza 1

compito I *agg* 1) ве́жливый, учти́вый, воспи́танный 2) *v.* compiuto

cómpito II *m* 1) зада́ние, уро́к; fare il ~ вы́полнить уро́к <зада́ние>; a ~ сде́льный 2) зада́ча; долг, обя́занность; assolvere il ~ a) вы́полнить свой долг б) вы́полнить зада́ние 3) *ant* счёт, расчёт;

a ~ *tosc* а) расчётливо б) осмотри́тельно, осторо́жно

compiutézza *f* 1) зако́нченность, завершённость 2) соверше́нство, вы́сшая сте́пень соверше́нства

compiuto *agg* зако́нченный, завершённый; совершённый; fatto ~ соверши́вшийся факт

complanare *agg geom* лежа́щий в одно́й пло́скости

compleanno *m* день рожде́ния

complementar‖e 1. *agg* дополня́ющий, дополни́тельный; colori ~i дополни́тельные цвета́ 2. *f* (*тж* imposta ~) прогресси́вный нало́г

complementarità *f* взаимодополне́ние, комплемента́рность; rapporto di ~ *econ* коэффицие́нт комплемента́рности <взаимодополне́ния> *(напр потребительских товаров)*

complemento *m* 1) дополне́ние, добавле́ние 2) *gram* дополне́ние; ~ oggetto <diretto> прямо́е дополне́ние; ~ indiretto ко́свенное дополне́ние 3) *mil* пополне́ние, комплектова́ние; запа́с; ufficiale di ~ офице́р запа́са 4) *biol* компле́мент 5) *calcol* дополне́ние; дополни́тельный код *(числа)*; обра́тный код *(числа)*

complessarsi *v rfl fam* комплексова́ть, закомплексова́ться

complessato *agg m* закомплексо́ванный

complessionato *agg* сложённый; bene ~ хоро́шего телосложе́ния; male ~ сла́бой компле́кции, хи́лый

complessióne *f non com* телосложе́ние, компле́кция

complessità *f* сло́жность; многообра́зие

complessivo *agg* 1) о́бщий; ко́мплексный 2) валово́й; совоку́пный

complèss‖o 1. *agg* 1) сло́жный, составно́й; ко́мплексный 2) сло́жный, тру́дный; questione ~a сло́жный вопро́с 3) *ant, pop* кре́пко <хорошо́> сложённый *(о человеке)* 4): proposizione ~a *gram* распространённое предложе́ние 2. *m* 1) совоку́пность, су́мма; ко́мплекс; ~ di circostanze совоку́пность обстоя́тельств; ~ di idee ко́мплекс представле́ний; ~ economico экономи́ческий ко́мплекс; in ~ в о́бщей сло́жности, в о́бщем; в це́лом 2) объедине́ние; ко́мплекс; ~ editoriale редакцио́нно-изда́тельский ко́мплекс 3) ансамбль; ~ di danza танцева́льный ансамбль; ~ folcloristico <caratteristico> наро́дный ансамбль; ~ jazzistico джаз-орке́стр; ~ vocale-strumentale вока́льно-инструмента́льный ансамбль 4) *arch* ко́мплекс, ансамбль; ~ urbanistico городско́й ансамбль <ко́мплекс> 5) *psicol* ко́мплекс; ~ edipico Эди́пов ко́мплекс; ~ d'inferiorità ко́мплекс неполноце́нности 6) *tecn* ко́мплекс; агрега́т; установка; устро́йство 7) *chim* ко́мплекс, ко́мплексное соедине́ние

completamento *m* 1) пополне́ние, (у)комплектова́ние 2) заверше́ние 3) дово́дка; доде́лка

completare (-ète) *vt* 1) пополня́ть, комплектова́ть, укомплекто́вывать 2) зака́нчивать, завершать; per ~ l'opera• 3) *t.sp* дово́дить; доде́лывать

completézza *f* 1) полнота́ *(чего-л)* 2) комплекта́ция; компле́ктность

completivo *agg lett rar* 1) дополня́ющий 2) завершающий

complèt‖o 1. *agg* 1) по́лный; це́лый; opere• ~e 2) перепо́лненный *(напр о вагоне)* 3) *(di qc)* по́лностью укомплекто́ванный 4) исчерпывающий 5) всеобъе́млющий; по́лный, соверше́нный; non ti mancava che questo per essere ~! то́лько э́того тебе́ и не хвата́ло (для по́лного сча́стья)! 2. *m* 1) компле́кт; набо́р; гарниту́р; ансамбль; essere al ~ а) быть перепо́лненным б) быть в по́лном соста́ве 2): ~ da uomo тро́йка *(мужской костюм с жилетом)*; ~ da donna же́нский костю́м 3) *ipp* конку́р

completòrio *agg ant* дополни́тельный

complicanza *f* 1) *ant* запу́танность 2) *med* осложне́ние

complic‖are (cómplico) *vt* 1) осложня́ть, усложня́ть 2) запу́тывать; затрудня́ть; ~arsi осложня́ться, запу́тываться; la situazione si va ~ando положе́ние осложня́ется

complicatézza *f* 1) сло́жность 2) запу́танность

complicato *agg* 1) сло́жный 2) тру́дный, запу́танный

complicazión‖e *f* 1) осложне́ние *(тж мед)*; ~i economiche экономи́ческие осложне́ния; salvo ~i *med* исключа́я (возмо́жные) осложне́ния, за исключе́нием (возмо́жных) осложне́ний 2) запу́танность, пу́таница, непоня́тность

cómplice 1. *m, f* сообщни|к, -ца; соуча́стни|к, -ца 2. *agg* о́бщий, объединя́ющий; uno sguardo ~ понима́ющий взгляд

complicità *f* сообщничество, соуча́стие

compliment‖are (-énto) *vt* де́лать комплиме́нты; осыпа́ть комплиме́нтами; ~arsi *v.* congratularsi

complimentàrio *m ant* распоряди́тель *(напр на приёме)*

compliment‖o *m* 1) приве́тствие; поздравле́ние; (i miei) ~i! поздравля́ю (вас)! 2) любе́зность, комплиме́нт; grazie del ~ *iron* спаси́бо за любе́зность!, удружи́л! 3) *pl* церемо́нии; fare ~i церемо́ниться; non fare ~i быть бесцеремо́нным; senza tanti ~i а) по́просту, без зате́й б) бесцеремо́нно; без ли́шних слов, не говоря́ ли́шнего сло́ва; ~i a parte! не сто́ит говори́ть об э́том!, дава́йте не бу́дем! *(разг)*

complimentóso *agg* 1) любе́зный 2) церемо́нный

complottare (-òtto) *vi* (a) составля́ть за́говор, уча́ствовать в за́говоре

complòtto *m* за́говор

complùvio *m* 1) *arch* комплю́вий 2) *edil* ендо́ва 3) *geol* та́львег

componènt‖e 1. *agg* составля́ющий; составно́й; parti ~i составны́е ча́сти 2. *m* 1) компоне́нт, составна́я часть; элеме́нт 2) *pl* чле́ны, соста́в *(комиссии)* 3. *f t.sp* компоне́нта, составля́ющая

componentìstica *f t.sp* произво́дство интегра́льных схем

componìbile 1. *agg* сбо́рный; составно́й; компону́емый 2. *m* сбо́рная ме́бель; секцио́нная ме́бель

componiménto *m* 1) сочине́ние; произведе́ние 2) укла́дывание, примире́ние; согласова́ние

componìstico (*pl* -ci) *agg mus* относя́щийся к компози́ции; сочини́тельский; procedimento ~ а́вторская сочини́тельская мане́ра

componitóre *m lett* 1) *v.* compositore 1 2) примири́тель; умиротвори́тель

compó‖rre* 1. *vt* 1) составля́ть, компонова́ть; де́лать смесь; ~ una ghirlanda di fiori сплести́ венок; ~ una bibita соста́вить <смеша́ть> напи́ток 2) сочиня́ть; слага́ть 3) приводи́ть в поря́док; ~ il vestito привести́ в поря́док пла́тье; ~ i capelli причеса́ть во́лосы; ~ le idee обду́мать 4) класть, располага́ть 5) укла́дывать, примиря́ть;~ una lite укла́дить ссо́ру 6) *lett v.* atteggiare 7) *tip* набира́ть 8) *fis, mat* скла́дывать 2. *vi* 1) писа́ть, сочиня́ть; ~ne bene у него́ хоро́ший слог <хоро́шее перо́> 2) *ant* договори́ться; усло́виться; ~rsi 1) *(di)* состоя́ть, составля́ться (из+*G*) 2) *lett* принима́ть степе́нную по́зу

comportàbile *agg* сно́сный, терпи́мый

comportamentale *agg* поведе́нческий; psicologia ~ *v.* comportamentarismo

comportamen‖tariʃmo, ~tiʃmo *m psicol* бихевиори́зм

comportamentista *m, f* бихевиори́ст, -ка

comportamentìstico (*pl* -ci) *agg* бихевиори́стский

comportaménto *m* 1) поведе́ние *{tecn:}* 2) режи́м рабо́ты *(напр машины; механизма)* 3) поведе́ние; рабо́та *(конструкции, двигателя)* 4) характери́стика, сво́йства

comport‖are (-òrto) *vt* 1) *lett* выноси́ть, переноси́ть, терпе́ть; non ~ il freddo не выноси́ть хо́лода 2) допуска́ть, позволя́ть 3) тре́бовать (+*G*); влечь за собо́й (+*A*); ciò ~erà una esigua spesa на э́то потре́буется небольша́я су́мма; ~arsi вести́ себя́, держа́ться

comportévole *non com* *v.* comportabile

compòrto *m* отсро́чка *(напр платежа)*

compoʃitiv‖o *agg* 1) составно́й; elementi ~i составны́е ча́сти; metodo ~ синтети́ческий ме́тод 2) сочини́тельский; компози́торский

compòʃito 1. *agg* 1) сло́жный, составно́й 2) *arch* сме́шанный, компози́тный 2. *m* 1) *t.sp* компози́т, компози́тный материа́л 2) *arch* сме́шанный, компози́тный о́рдер

compoʃitóio *m tip* верста́тка, набо́рная доска́

compoʃitóre *m* 1) компози́тор 2) *tip* набо́рщик

compositrice *f tip* набо́рная маши́на

compoʃizióne *f* 1) составле́ние 2) компози́ция; произведе́ние *(искусства);* сочине́ние *(тж школ)* 3) соста́в; структу́ра; (по)строе́ние; ~ chimica хими́ческий соста́в; ~ del carburante соста́в то́плива; ~ di vocaboli словообразова́ние 4) соста́в; смесь *5) tip* набо́р; ~ a macchina [a mano] маши́нный [ручно́й] набо́р; ~ interlineata набо́р на шпо́нах 6) соглаше́ние, примире́ние, полюбо́вная сде́лка; ~ d'una controversia улаживание разногла́сия

compossedére *vt dir* име́ть в совме́стном владе́нии

compossèsso *m* совладе́ние, совме́стное владе́ние

compossessóre *m* совладе́лец

cómpos sui *agg lat dir* находя́щийся в здра́вом уме́ и твёрдой па́мяти, вменя́емый

compost *m ingl agr* компо́ст

compósta *f* 1) (консерви́рованный) компо́т 2) *agr* компо́ст

compostàggio *m* произво́дство компо́стов

compostézza *f* 1) скро́мность, сде́ржанность; чи́нность, степе́нность 2) вы́держанность, разме́ренность; гармони́чность

compostièra *f* компо́тница

compóst||o 1. *agg* 1) сло́жный, составно́й; parola ~a сло́жное сло́во 2) скро́мный, сде́ржанный; степе́нный, чи́нный; essere <stare> ~ держа́ть себя́ скро́мно, но с досто́инством 3) упоря́доченный, приведённый в поря́док 4) вы́держанный; гармони́чный **2.** *m* 1) смесь; соста́в 2) *chim* соедине́ние

compound *m ingl t.sp* 1) компа́унд *(пропиточный состав)* 2) компа́унд-маши́на

cómpra *f* поку́пка, ку́пля 2) поку́пка, ку́пленная вещь

compràbile *agg* 1) дешёвый, досту́пный 2) *fig* прода́жный

comprare (cómpro) *vt* 1) покупа́ть; ~ a contanti [a credito] купи́ть за нали́чные [в креди́т]; ~ a rate купи́ть в рассро́чку; ~ di seconda mano покупа́ть из вторы́х рук; ~ da qd покупа́ть у кого́-л; mi comperi... а) купи́те у меня́ б) купи́те мне 2) *fig* подкупа́ть

compratóre *m* покупа́тель

compravéndere *vt non com* де́йствовать согла́сно догово́ру о ку́пле-прода́же

compravéndita *f comm* ку́пля-прода́жа

comprènd||ere* *vt* 1) содержа́ть в себе́, включа́ть; охва́тывать 2) понима́ть, постига́ть; схва́тывать; far ~ a) дать поня́ть б) убеди́ть 3) приводи́ть *(в какое-л состояние);* наполня́ть; охва́тывать *(о чувствах);* **~ersi** 1) понима́ть друг дру́га 2) разуме́ться; подразумева́ться; si ~e da sé само́ собо́ю разуме́ется

comprendìbile *v.* comprensibile

comprendimènto *m lett* понима́ние

comprendóne *m fam* башкови́тый мужи́к

comprendònio *m fam* поня́тливость, смека́лка; essere privo di ~ быть тупы́м; senza ~ без поня́тия *(о человеке)*

comprensìbile *agg* поня́тный

comprensibilità *f* поня́тность

comprensióne *f* 1) *lett* понима́ние 2) поня́тливость 3) понима́ние, сочу́вствие; снисхожде́ние; ~ reciproca взаимопонима́ние

comprensiva *f lett rar* поня́тливость

comprensività *f* спосо́бность к понима́нию <к це́лостному восприя́тию> *(+G)*

comprensiv||o *agg* 1) охва́тывающий, заключа́ющий в себе́; включа́ющий в себя́; це́лостный, всеобъе́млющий; i prezzi ~i del servizio це́ны, включа́ющие обслу́живание 2) спосо́бный к восприя́тию 3) относя́щийся с понима́нием; сочу́вствующий; снисходи́тельный

comprensòrio *m* райо́н рабо́т *(мелиоративных, гидрологических);* ~ urbanistico градострои́тельный ко́мплекс

compreʃènte *agg* одновре́менно прису́тствующий

compreʃènza *f* 1) одновре́менное нали́чие <прису́тствие>; сосуществова́ние 2) совпаде́ние

comprès||o 1. *agg* 1) по́нятый 2) включённый, содержа́щийся; ... ~a la mancia... включа́я чаевы́е; noi ~i вме́сте с на́ми; me ~ в том числе́ и я, включа́я меня́ 3) *(di qc)* охва́ченный, прони́кнутый *(+S);* ~ di dolore охва́ченный ско́рбью **2.** *avv* включа́я, включи́тельно; non ~... за исключе́нием *(+G),* не счита́я *(+G);* tutto ~ a) включа́я всё б) принима́я во внима́ние всё

comprèssa *f* 1) компре́сс 2) табле́тка

compressìbile *agg* 1) сжима́емый,подда́ющийся сжа́тию 2) пода́тливый

compressibilità *f* 1) сжима́емость; уплотня́емость; прессу́емость *(напр порошка)* 2) пода́тливость

compressióne *f* 1) сжима́ние; сжа́тие; сда́вливание; компре́ссия; ~ cerebrale *med* компре́ссия <сда́вливание> головно́го мо́зга 2) обжа́тие 3) прессова́ние 4) давле́ние 5) наби́вка; уплотне́ние

compressivo *agg* 1) сжима́ющий 2) прессу́ющий

comprèsso *agg* 1) сжа́тый 2) (с)прессо́ванный

compressór||e 1. *agg* сжима́ющий, сда́вливающий; muscoli ~i *anat* стя́гивающие му́скулы; rullo• ~; essere sotto il rullo• ~ **2.** *m* 1) компре́ссор; нагнета́тель 2): ~ (stradale) (доро́жный) като́к

compressorista *m* 1) компре́ссорщик 2) води́тель доро́жного катка́

comprimàrio *m* 1) *teatr* дублёр; актёр на вторы́х роля́х; medico ~ замести́тель гла́вного врача́; заве́дующий отделе́нием *(в больнице)* 2) *mus* компримарио, компримарий *(уст)*

comprìmere* *vt* 1) сжима́ть, сда́вливать 2) прессова́ть, брикети́ровать 3) *fig* подавля́ть, обу́здывать, сде́рживать *(напр желания, гнев)*

comprimìbile *agg* 1) сде́рживаемый 2) *v.* compressibile

comprimibilità *f* 1) *v.* compressibilità 2) *fig* сде́ржанность

comprimitrice *f* пресс-маши́на

cómpro *agg pop tosc, тж ant, poet* ку́пленный; l'ho ~ al mercato я купи́л э́то на ры́нке

compromésso *m* 1) *dir* соглаше́ние о третье́йском разбира́тельстве 2) усту́пка, компроми́сс; soluzione di ~ компроми́ссное реше́ние *(тж перен);* venire a un ~ идти́ на компроми́сс 3) *non com* риск, опа́сность; mettere <tenere> in ~ рисова́ть

compromettènte *agg* 1) компромети́рующий; компромета́нтный *(уст)* 2) опа́сный, риско́ванный

comprométt||ere* *vt* 1) *ant* передава́ть на реше́ние третье́йского суда́ 2) компромети́ровать 3) подверга́ть ри́ску <опа́сности>; ~ la reputazione испо́ртить <подмочи́ть *разг*> репута́цию; ~ il buon nome опоро́чить до́брое и́мя; **~ersi** компромети́ровать себя́

compromissàrio *m ant* третье́йский судья́; посре́дник, арби́тр

compromissióne *f lett* 1) компромета́ция 2) компроми́сс, сде́лка с со́бственной со́вестью

compromissòrio *agg* компроми́ссный

compropriètà *f dir* совладе́ние

comproprietàrio *m dir* совладе́лец

comprotettóre *v.* compatrono

comprôva *non com v.* conferma

comprovare (-ôvo) *vt* 1) ли́шний раз <ещё раз> доказа́ть <подтверди́ть доказа́тельствами>; неопровержи́мо доказа́ть; утверди́ть 2) *ant* одобря́ть

comprovazióne *f* 1) но́вое подтвержде́ние 2) *ant* одобре́ние

comprovinciale *m, f* земля́|к, -чка

comptometer *m ingl calcol* компто́метр

compulsare *vt* 1) справля́ться, наводи́ть спра́вки (о+*P*); ры́ться *(в книгах);* слича́ть *(документы);* ~ un vocabolario спра́виться по словарю́ 2) *v.* scartabellare 3) *ant* тре́бовать в суд

compulsióne *f* 1) *lett* вы́нужденная необходи́мость; принужде́ние 2) *psicol* непреодоли́мое влече́ние

compulsivo *agg psicol* импульси́вный; совершённый под влия́нием непреодоли́мого влече́ния

compùng||ere* *vi lett fig* пронза́ть; сокруша́ть; **~ersi** сокруша́ться

compunto *agg* 1) сокрушённый; раска́явшийся 2) прити́хший; кро́ткий, смире́нный

compunzióne *f* 1) сокруше́ние; раска́яние 2) кро́тость, смире́нность

computàbile *agg* исчисли́мый

computabilità *f* исчисли́мость

computare (còmputo) *vt* 1) счита́ть, подсчи́тывать; вычисля́ть; исчисля́ть; рассчи́тывать; ~ tre mesi per l'esecuzione di un lavoro отвести́ три ме́сяца на выполне́ние рабо́ты 2) учи́тывать, принима́ть в расчёт 3) *lett* ста́вить *(напр в заслугу)*

computazionale *agg* вы́полненный на ЭВМ

computazióne *f* 1) счёт; вычисле́ние; исчисле́ние; составле́ние сме́ты 2) *non com* вычисле́ние с по́мощью ЭВМ

computer *m ingl* компью́тер, электро́нная вычисли́тельная маши́на, ЭВМ

computerése *m scherz* компью́терный язы́к

computer game *m ingl* компью́терная игра́

computerizzàbile *agg* поддаю́щийся компьютериза́ции

computerizzare *vt* компьютеризи́ровать; оснаща́ть компью́терами <ЭВМ>

computerizzato *agg* компьютеризо́ванный

computerizzazióne *f* компьютериза́ция

computista *m, f* счетово́д; бухга́лтер, -ша*(разг)*; сме́тчи|к, -ца

computisteria *f* счетово́дство; бухгалте́рия; сме́тное де́ло

computistico *(pl* -ci) *agg* бухга́лтерский; сме́тный

còmputo *m* 1) счёт; исчисле́ние; сме́та; ~ estimativo сме́та; ~ metrico *edil* обме́р (рабо́т); ~ ecclesiastico составле́ние пасха́лий 2) подсчёт; учёт

comunal||e *agg* 1) комму́нальный; городско́й; servizi ~i комму́нальные услу́ги; amministrazione ~ городска́я администра́ция {*ant:*} 2) обще́нный 3) посре́дственный; зауря́дный

comunanza *f* 1) о́бщность 2) о́бщество; ~ civile челове́ческое о́бщество; ~ religiosa религио́зная обще́на; in ~ вме́сте, сообща́; far ~ совме́стно проживать 3) *pl* о́бщие <обще́нные> зе́мли

comunardo *m* коммуна́р

comun||e I 1. *agg* 1) о́бщий; совме́стный; vita ~ совме́стная жизнь; genere ~ *gram* о́бщий род; esserci di ~ име́ть о́бщие черты́, име́ть схо́дство; fare causa ~ де́йствовать заодно́; sedute ~i delle due camere совме́стные заседа́ния обе́их пала́т; è voce ~ che... все говоря́т, что...; di ~ accordo•; in ~ сообща́; a <in> ~ о́бщий 2) о́бщий, обще́ственный; bene ~ о́бщее бла́го 3) обыкнове́нный, зауря́дный; посре́дственный; vino• ~; sale• ~; cose ~i обы́чные ве́щи <дела́>; anno• ~; senso• ~; reato• ~ 4) употреби́тельный *(о слове)*; nome ~ a) *gram* и́мя нарица́тельное б) наро́дное назва́ние 2. *m* 1) бо́льшая часть; il ~ degli uomini большинство́ люде́й 2) о́бщее 3) зауря́дное, обы́чное; uscire <levarsi> dal ~ выделя́ться, быть незауря́дным; fuori del ~ необы́чный, незауря́дный 4) *(тж* marinaio ~) *mar mil* матро́с 3. *f teatr* центра́льная дверь *(в декорации)*; esce per la ~ выхо́дит *(ремарка)*; andare per la ~ *fig* жить <поступа́ть> как все

comun||e II 1. *m* 1) комму́на *(административный округ в Италии)* 2) городско́е управле́ние, муниципалите́т, городско́й сове́т 3) *st* комму́на *(средневековый свободный город)* 2. *f* комму́на; la Comune di Parigi Пари́жская комму́на <> **Camera dei ~i** пала́та о́бщин *(в Англии)*

comunèlla *f* 1) ша́йка; far ~ сно́хаться *(прост, пренебр)*, спе́ться *(разг, неодобр)* 2) о́бщий ключ *(напр в гостинице)*

comunicàbile *agg* 1) сообща́емый; передава́емый 2) досту́пный, объясни́мый

comunicabilità *f* 1) сообща́емость 2) досту́пность, объясни́мость 3) *med* контагио́зность

comunicando *m (реже agg) eccl* причастник

comunicant||e 1. *agg* 1) сообща́ющийся; vasi ~i сообща́ющиеся сосу́ды 2) *eccl* причаща́ющий 2. *m eccl* причаща́ющий свяще́нник

comunic||are (-ùnico) 1. *vt* 1) сообща́ть, извеща́ть; передава́ть; ~ per lettera изве́стить письмо́м 2) передава́ть инфе́кцию *(+D)*; зараżáть *(+A)* 3) *eccl* причаща́ть 2. *vi* (a) 1) *(con qc)* сообща́ться *(о комнатах)* 2) *(con qd)* сообща́ться, подде́рживать связь <отноше́ния> *(с кем-л)*; **~arsi** 1) сообща́ть друг дру́гу, дели́ться *(мыслями)* 2) передава́ться, распространя́ться 3) *eccl* причаща́ться

comunicativa *f* 1) уме́ние передава́ть <излага́ть> мы́сли 2) комуника́бельность; комуника́бельный хара́ктер

comunicativ||o *agg* 1) комуника́бельный; обще́тельный 2) зарази́тельный; forza ~a си́ла возде́йствия на зри́теля

comunicato *m* сообще́ние, коммюнике́, бюллете́нь; ~ ufficiale официа́льное сообще́ние; ~ congiunto <comune> совме́стное коммюнике́; ~ stampa заявле́ние для печа́ти

comunicazióne *f* 1) сообще́ние, извеще́ние, уведомле́ние; dare ~ объяви́ть, сообщи́ть, уве́домить; fare una ~ сде́лать сообще́ние 2) переда́ча 3) связь, сообще́ние; ~ aerea возду́шное сообще́ние; ~ ferroviaria железнодоро́жное сообще́ние; ~ interurbana междугоро́дная (телефо́нная) связь; ~ radio радиосвя́зь; mezzi di ~ сре́дства свя́зи; vie di ~ пути́ сообще́ния; essere in ~ сообща́ться; mettere in ~ соедини́ть, нала́дить связь; togliere <chiudere> la ~ разъедини́ть *(напр телефонную связь)* 4) *pl* пути́ сообще́ния, коммуника́ции 5) уча́стие; ~ nelle cose sacre уча́стие в религио́зных обря́дах *(иных религий и конфессий)*

comunióne *f* 1) о́бщность *(чувств, идей)*; ~ dei beni *dir* совме́стно на́житое иму́щество *{eccl:}* 2) сопричастность *(напр божеству)* 3) общи́на 4) причастие; fare la ~ приобща́ться свя́тых тайн, причаща́ться

comunismo *m* коммуни́зм

comunista I 1. *m, f* коммуни́ст, -ка 2. *agg* коммунисти́ческий

comunista II *m non com* член комму́ны

comunìstico *(pl* -ci) *non com v.* comunista I, 2.

comunistizzare *vt fig spreg* обраща́ть в коммуни́зм

comunistòide *v.* criptocomunista

comunità *f* 1) о́бщность 2) жи́тели комму́ны *(т. е.* о́круга) 3) городско́е управле́ние 4) сообщество 5) общежи́тие 6) общи́на 7) *eccl* прихо́д

comunitàrio *agg* 1) объединя́ющий; spirito ~ дух единения 2) *econ* общеевропе́йский; mercato ~ о́бщий ры́нок

comunitarismo *m* общи́нность

comùnque 1. *cong* 1) как бы ни, что бы ни 2) одна́ко, всё же, тем не ме́нее 2. *avv* в любо́м <во вся́ком> слу́чае; как бы там ни́ было

con *prep, с art determ принимает формы* col, coi; *реже* — collo, coll', colla, cogli, colle; *с личн местоим образует формы* meco = con me, teco = con te, seco = con lui, con lei, con loro; *редко и тк в поэзии* — nosco = con noi, vosco = con voi **a)** *в глаг словосоч употр* 1) *при обознач совместного действия (с кем?)* с, вме́сте с *(+S)*: parto con lui я уезжа́ю с ним 2) *при обознач согласия (или несогласия) (с кем?)* с *(+S)*: non siamo d'accordo con padre мы не согла́сны с отцо́м; era con me nella discussione он был **за меня́** <**на мое́й стороне́**> в диску́ссии 3) *при обознач времени (когда?)* с *(+S)*, на *(+P)*: finire il lavoro col cadere della notte ко́нчить рабо́ту с **наступле́нием** но́чи; partire con l'alba уе́хать **на рассве́те** <**на заре́**> 4) *при обознач причины (из-за чего?, почему?)* из-за, по причи́не *(+G)*: non ci si vede niente con questo buio ничего́ не ви́дно **из-за** (э́той) **темноты́**; con questo mal di capo non posso fare niente **из-за** (э́той) **головно́й бо́ли** я ничего́ не могу́ де́лать 5) *при обознач орудия, средства действия (чем?, как?); перев творит пад без предлога или предлогами* на, в *(+P)*: arrivare col treno прие́хать по́ездом <**на** по́езде>; leggere con gli occhiali чита́ть **в очка́х** 6) *при обознач образа действия или состояния (как?); перев различно, часто нареч или предлогом* с *(+S)*: agire con prudenza де́йствовать **осторо́жно**; aspettare con speranza nel meglio ждать с **наде́ждой** на лу́чшее 7) *при обознач уступки* несмотря́ на *(+A)*: con tutta la preparazione non è riuscito all'esame **несмотря́ на** всю подгото́вку он не вы́держал экза́мена 8) *при обознач противодействия (с кем?, с чем?; против ко-*

го?, против чего?) с *(+S)*, про́тив *(+G):* combattere coi nemici сража́ться про́тив врагов <с врага́ми> 9) *при обознач отношений между людьми* (по отноше́нию) к *(+D);* у *(+G):* essere giusto con tutti быть справедли́вым (по отноше́нию) ко всем; aver credito con la gente по́льзоваться дове́рием (у) люде́й 10) *при сравнении (с чем?)* с *(+S):* confrontare la prima edizione con la seconda сравни́ть пе́рвое изда́ние со второ́м 11) *при обознач одежды на ком-л (в чём?)* в *(+P):* uscì col cappotto e col cappello он вы́шел из до́ма в пальто́ и шля́пе b) *в именных словосоч употр* 1) *при обознач связи или соединения* с *(+S)*, на *(+S):* casa con giardino дом с са́дом; caffè col latte ко́фе с молоко́м; è sposato con una russa он жена́т на ру́сской 2) *при обознач признака или качества* с *(+S):* una donna coi capelli bianchi же́нщина с седы́ми волоса́ми; l'uomo coi baffi lunghi мужчи́на с дли́нными уса́ми c) *употр с субстантивированным инфинитивом; перев различно, чаще всего деепричастием:* col dire говоря́; col fare де́лая; col correre mi sono stancato я уста́л от бе́га; col troppo parlare è diventato rauco он охри́п, оттого́ что сли́шком мно́го говори́л d) *входит в состав сложных предлогов и наречных выражений, иногда с инверсией:* insieme con... вме́сте с *(+S);* con tutto ciò при всём том, несмотря́ на *(+A);* con questo ита́к

conato *m* попы́тка, уси́лие; ~ di vomito позы́в к рво́те

cón‖ca *f* 1) таз 2) ча́ша 3) ра́ковина 4) большо́й ме́дный кувши́н 5) *geol* котлови́на 6) *lett v.* conchiglia 7) *lett* суде́нышко 8): ~ cineraria <sepolcrale, funeraria> *poet* у́рна 9) *geog* бассе́йн 10) *idr* бассе́йн; шлюзова́я ка́мера; шлюз-бассе́йн; шлюз; ~ di navigazione судохо́дный шлюз 11) *arch* закома́ра 12) *anat* ра́ковина; ~ dell'orecchio ушна́я ра́ковина; ~che nasali носовы́е ра́ковины ◇ ~ fessa *fig* развали́на, дохля́тина *(о человеке);* dura più una ~ fessa che una sana *prov* би́тая посу́да два ве́ка живёт

concàio *m* горше́чник

concàmbio *non com v.* contraccambio

concamerato *agg arch* сво́дчатый

concatenaménto *m* 1) *tecn* сцепле́ние; (взаимо)свя́зь; ~ elettromagnetico электромагни́тное сцепле́ние 2) *tecn* потокосцепле́ние 3) *cft* монта́жное соедине́ние; монта́жный перехо́д 4) *fig* цепь; ~ dei fatti <degli avvenimenti> цепь собы́тий

concaten‖are (-éno) *vt* 1) сцепля́ть; свя́зывать *(тж перен);* 2) *calcol* свя́зывать, соединя́ть *(в строку или в ряд)* 3) *el* каскади́ровать; ~arsi соединя́ться, свя́зываться; il ~ degli eventi связь собы́тий

concatenazióne *f* 1) сцепле́ние; (взаимо)свя́зь 2) *tecn* потокосцепле́ние 3) *el* каска́дное включе́ние 4) *calcol* после́довательность, цепо́чка

concànʃa *f* привходя́щее обстоя́тельство, привходя́щая причи́на; *dir* отягча́ющее обстоя́тельство

concanʃare *vt non com* привноси́ть но́вые <дополни́тельные> дета́ли

concavità *f* 1) во́гнутость 2) углубле́ние, впа́дина

còncavo 1. *agg* 1) во́гнутый 2) углублённый 2. *m non com* углубле́ние, впа́дина; il ~ della mano ладо́нь

concedènte *agg, m, f v.* concessore

concèd‖ere* *vt* 1) жа́ловать, дарова́ть; предоставля́ть; ~ di..., ~ che... разреша́ть, дава́ть возмо́жность; ~ la grazia поми́ловать; ~ il perdono прости́ть; ~ i pieni poteri предоста́вить полномо́чия; ~ un'intervista дать интервью́ 2) признава́ть, допуска́ть; ~ di <che>... допуска́ть *(что-л);* ~ersi 1) разреша́ть, дава́ть себе́ 2) *lett* покоря́ться, сдава́ться 3) отдава́ться

concedìbile *agg* допусти́мый

concelebrare *vt eccl* сослужи́ть, сопра́здновать

concènto *m poet* созву́чие, гармо́ния *(тж перен)*

concentràbile *non com v.* condensabile 1

concentraménto *m* сосредото́чение; концентра́ция; ~ delle truppe сосредото́чение войск; punto di ~ сбо́рный пункт; campo• di ~

concentr‖are (-èntro) *vt* 1) сосредото́чивать; концентри́ровать *(тж перен)* 2) собира́ть, нака́пливать; ~arsi сосредото́читься; ~arsi in un pensiero сосредото́читься на (одно́й) еди́нственной мы́сли; ~arsi nel lavoro целико́м уйти́ в рабо́ту

concentrato 1. *agg* сосредото́ченный; сконцентри́рованный 2. *m* концентра́т; ~ di pomodoro тома́тная па́ста

concentratóre *m tecn* концентра́тор; загусти́тель, густи́тель; уплотни́тель

concentrazionàrio *agg* концла́герный

concentraziόne *f* 1) сосредото́чение, концентра́ция 2) сосредото́ченность *(тж перен)* 3) *fis* фокусиро́вка, фокуси́рование 4) *min* обогаще́ние

concentrazioniʃmo *m* тенде́нция к концентра́ции *(в промышленности)*

concentricità *f mat* концентри́чность

concèntrico *(pl* -ci) *agg* концентри́ческий

concepìbile *agg* постижи́мый, поня́тный, мы́слимый; допусти́мый

concepibilità *f* постижи́мость, поня́тность, допусти́мость

concepiménto *m* 1) представле́ние, понима́ние 2) *biol* зача́тие

concep‖ire (-isco) *vt* 1) *biol* зача́ть 2) *fig* заду́мать, замы́слить; возыме́ть *(напр намерение);* ~ affezione полюби́ть *(+A)*, привяза́ться (к+*D*); ho ~ito un dubbio у меня́ зароди́лось сомне́ние 3) постига́ть, понима́ть, рассма́тривать

concepito 1. *agg* 1) зача́тый *{fig:}* 2) заду́манный 3) по́нятый 4) напи́санный, офо́рмленный 2. *m v.* nascituro 2

concerìa *f* 1) коже́венное произво́дство 2) дуби́льня, коже́венный заво́д

concernènte *agg* каса́ющийся *(+G);* относя́щийся (к+*D*)

concernènza *f rar* отноше́ние, каса́тельство, связь

concèrnere *vt* каса́ться *(+G)*, относи́ться (к+*D*)

concertante *m agg mus* 1) концерти́рующий 2) конце́ртный

concert‖are (-èrto) *vt* 1) согласо́вывать; ула́живать; усла́вливаться (о+*P*); *(con qd)* догова́риваться (с+*S*) 2) *mus* сы́грывать *(оркестр);* доби́ться сы́гранности; репети́ровать; ~arsi *(di, per+inf)* сгова́риваться, усла́вливаться (о+*P*)

concertato 1. *agg* усло́вленный, договорённый; согласо́ванный 2) *mus* исполня́емый в сопровожде́нии орке́стра 3) о́бщий, ма́ссовый 2. *m*, договóр, договорённость; реше́ние

concertatóre *m* 1) концертме́йстер 2) *fig:* ~ d'intrighi интрига́н

concertaziόne *f mus* 1) сы́грывание 2) сы́гранность

concertina *f* концерти́но *(вид гармоники)*

concertino *m mus* концерти́но

concertiʃmo *m* концерти́рование

concertista *m, f* концерта́нт, -ка; соли́ст, -ка

concertìstic‖o *(pl* -ci) *agg* конце́ртный; stagione ~a конце́ртный сезо́н

concèrt‖o *m* 1) созву́чие; гармо́ния 2) согла́сие, соглаше́ние; di ~ (con) сообща́, совме́стно (с+*S*) 3) конце́рт *(тж муз форма);* giro di ~i конце́ртное турне́ 4) орке́стр, ансáмбль

concessionàri‖o 1. *m* концессионе́р 2. *agg* концессио́нный; società ~a конце́ссия

concessiόn‖e *f* 1) конце́ссия 2) предоставле́ние 3) усту́пка; non bisogna fare troppe ~i ai bambini не сле́дует сли́шком потака́ть де́тям 4) разреше́ние; ~ del porto d'armi разреше́ние на ноше́ние ору́жия 5) допуще́ние; призна́ние *(+G)*

concessivo *agg* 1) *gram* уступи́тельный 2) *bur* санкциони́рующий

concèsso *agg* 1) допу́щенный 2) предоста́вленный; gentilmente ~ любе́зно предоста́вленный 3) дозво́ленный, зако́нный; dato e non ~ che... допу́стим (на мгнове́ние), что..., е́сли (да́же) допусти́ть, что...

concessóre *m (f* conceditrice) предостави́тель

concettare (-ètto) *vi* (a) *rar* измышля́ть, приду́мывать

concettiʃmo *m let.ra* по́иски необы́чайного <экстравага́нтного>

concettìstico *(pl* -ci) *agg* вы́чурный, экстравага́нтный

concetti33are *vi* (a) *rar* остроу́мничать

concètt‖o *m* 1) поня́тие, представле́ние; суждёние, мне́ние; i ~i elementari основны́е положе́ния, элемента́рные све́дения; formarsi un chiaro ~ di qc соста́вить себе́ я́сное представле́ние о чём-л 2) воззре́ние, концепция, понима́ние; ~i morali нра́вственные при́нципы 3) за́мысел, идея *(напр романа)*; план; прое́кт *(напр здания)* 4) репута́ция; essere in ~ di... слыть *(за+A)*; avere <tenere> qd in ~ di... счита́ть кого́-л *(+S, за+A)* 5) *let.ra* экстравага́нтный худо́жественный о́браз, мета́фора *(в литературе XVII в)*

concettosità *f* 1) содержа́тельность 2) экстравага́нтность *(обычно о литературном стиле)*

concettóso *agg* 1) содержа́тельный *(о речи, статье)* 2) экстравага́нтный *(о стиле)*

concettuale *agg* понятийный; arte ~ концептуа́льное иску́сство

concettualiʃmo *m filos* концептуали́зм

concettualista *m, f filos* концептуали́ст, -ка

concettualìstico (*pl* -ci) *v.* concettuale

concezionale *agg* относя́щийся к мировоззре́нию

concezióne *f* 1) зача́тие; l'Immacolata Concezione *rel* непоро́чное зача́тие 2) концепция, за́мысел 3) спосо́бность к восприя́тию; ha la ~ pronta он всё схва́тывает на лету́ 4) поня́тие, представле́ние; концепция; la ~ moderna dell'arte совреме́нная интерпрета́ция иску́сства; la ~ del mondo взгля́ды, мировоззре́ние

conchìfero *agg* 1) *zool* ра́ковинный *(о моллюсках)* 2) *v.* conchilifero

conchìglia *f* 1) ра́ковина *(моллюсков)* 2) *metall* кокиль, металли́ческая фо́рма 3) *arch* орна́мент в ви́де ра́ковины 4) *pl cuc* раку́шки *(макаронные изделия)*

conchiglìfero *v.* conchilifero

conchiglio... *v.* conchilio...

conchilìfero *agg geol* раку́шечный

conchilifórme *agg* име́ющий фо́рму ра́ковины, раковинообра́зный

conchi(li)ologìa *f* конхи(ли)оло́гия *(наука о раковинах моллюсков)*

conchi(li)ólogo (*pl* -gi) *m* конхи(ли)о́лог

conchiu... *v.* conclu...

cóncia (*pl* -ce) *f* 1) дубле́ние 2) дуби́льня 3) дуби́льный материа́л; дуби́тель 4) загото́вка, обрабо́тка 5) *non com* плаче́вное состоя́ние; avessi visto in che ~... ви́дел бы ты, в како́м состоя́нии...

conciabrócche *m invar* ме́дник, луди́льщик

conciàia *f tosc* дуби́льная я́ма

conci‖àio *ant*, **~aiòlo** *m* дуби́льщик

conciante 1. *agg* дуби́льный, дубя́щий 2. *m* дуби́льный материа́л, дуби́тель

conciapèlli *m invar* дуби́льщик

conci‖are (cóncio) *vt* 1) дуби́ть, выде́лывать *(кожи)* 2) обраба́тывать 3) чини́ть, поправля́ть *{fig scherz:}* 4) трепа́ть, па́чкать 5) отколоти́ть, вздуть, зада́ть трёпку; ~ per le feste• 6) *cuc* потроши́ть; ~ il pesce чи́стить ры́бу *{ant:}* 7) исправля́ть, пра́вить *(текст)* 8) примиря́ть; **~arsi** *ant* мири́ться, идти́ на мирову́ю

conciàri‖o 1. *agg* относя́щийся к дубле́нию; tecnica ~a те́хника дубле́ния кож 2. *v.* conciatore

conciato *agg* 1) дублёный 2): ~ male *fig* испо́рченный, загу́бленный

conciatóre *m* 1) дуби́льщик 2) коже́вник

conciatura *f* дубле́ние

conciliàbile *agg* примири́мый; совмести́мый

conciliabilità *f* возмо́жность согласова́ния <примире́ния> *(мнений)*

conciliàbolo *m* 1) та́йное сбо́рище 2) *eccl* незако́нный собо́р

conciliante *agg* 1) примири́тельный 2) усту́пчивый; сгово́рчивый

concili‖are I (-ìlio) *vt* 1) примиря́ть, согласо́вывать *(тж перен)* 2) совмеща́ть, сочета́ть, соединя́ть вме́сте 3) сни́скивать, приобрета́ть 4) вызыва́ть, возбужда́ть; ~ il sonno наводи́ть сон; **~arsi** 1) *(con qc)* примиря́ться (с+*S*) 2) сни́скивать себе́

conciliar‖e II *eccl* 1. *agg* собо́рный, относя́щийся к церко́вному собо́ру; padri ~i уча́стники вселе́нского собо́ра 2. *m* уча́стник собо́ра

conciliariʃmo *m* призна́ние главе́нства церко́вного собо́ра над па́пой ри́мским

conciliativo *agg* 1) примири́тельный 2) *non com* усту́пчивый; сгово́рчивый

conciliatóre 1. *agg* 1) примири́тельный 2) примире́нческий 2. *m* 1) примири́тель, посре́дник; giudice• ~ 2) примире́нец, соглаша́тель

conciliatòrio *agg* примиря́ющий; согласи́тельный

conciliatoriʃmo *m st* поли́тика согла́сия ме́жду це́рковью и госуда́рством *(в Италии)*

conciliazióne *f* 1) примире́ние; то́чки соприкоснове́ния; компроми́сс 2) разреше́ние спо́рных вопро́сов 3) *st* конкорда́т

concilio *m* 1) *eccl* церко́вный собо́р; ~ ecumenico вселе́нский собо́р 2) *scherz* та́йное собра́ние; та́йный сове́т

concimàia *f* навозная я́ма; навозохрани́лище

concimare *vt* удобря́ть, унавожи́вать; подка́рмливать

concima‖tura, ~zióne *f* удобре́ние, унаво́живание; подко́рмка

concime *m* 1) удобре́ние; ~ naturale навоз 2) подко́рмка *(тж в рыбоводстве)*

concinnare *vt lett* придава́ть изя́щество, тща́тельно отде́лывать *(о стиле)*

concinnità *f lett* изя́щество, красота́ фо́рмы, гармони́чность

concinno *agg lett* изя́щный, гармони́чный

concino *m* 1) дуби́тель 2) *tosc* почи́нщик; луди́льщик 3) *rom* трепа́льщик

cónci‖o 1. *agg* 1) дублёный 2) приведённый в поря́док; гото́вый, обрабо́танный; mal ~ испо́рченный *(тж перен)*; venire a ~ прийти́сь кста́ти; mettere in ~ приводи́ть в поря́док 3) *ant* пригото́вленный, припра́вленный; acqua ~a лимона́д 2. *m* 1) *tosc* навоз 2) *arch* тёсаный ка́мень 3) *ant* поря́док; a <in> ~ в поря́дке

conciofosse(cosa)ché *v.* conciossia(cosa)ché

concionare (-óno) *vi* (a) 1) *lett* держа́ть речь; ора́торствовать 2) *iron* разглаго́льствовать

concionatóre *m lett* ора́тор

concionatório *agg lett* ора́торский

conciόne *f lett* 1) публи́чная речь 2) *st* наро́дное собра́ние

conciossia(cosa)ché *cong ant* и́бо, поели́ку

conciʃióne *f* кра́ткость, сжа́тость, лакони́чность

conciʃo *agg* кра́ткий, сжа́тый, лакони́чный

concistoriale *agg* консисто́рский

concistòr(i)o *m eccl* консисто́рия

concitare (cóncito) *lett v.* eccitare

concitativo *agg non com* возбужда́ющий

concitato *agg* возбуждённый, взволно́ванный; горя́чий, пы́лкий

concitatóre *m non com* возмути́тель, подстрека́тель

concitazióne *f* волне́ние, возбужде́ние; ~ dell'animo душе́вное смяте́ние

concittadinanza *f rar* согра́жданство

concittadino *m* соотече́ственник, земля́к; *pl* согра́ждане

conclamare *vt* 1) провозглаша́ть 2) взыва́ть

conclamato *agg* 1) провозглашённый 2) я́сный, очеви́дный

conclamaziόne *f* единоду́шный клич, во́зглас

conclave *m eccl* конкла́в

conclavista *m* конклави́ст, кардина́льский прислу́жник

concludènte *agg* 1) убеди́тельный, доказа́тельный 2) надёжный, доводя́щий де́ло до конца́

concludènza *f* убеди́тельность; доказа́тельность

conclùd‖ere 1. *vt* 1) заверша́ть, зака́нчивать; заключа́ть *(напр речь)* 2) заключа́ть *(договор)*; ~ il matrimonio заключи́ть брак, вступи́ть в брак 3) доводи́ть (де́ло) до конца́; добива́ться *(какого-л результата)*; non aver concluso nulla ничего́ не успе́ть сде́лать 4) де́лать вы́вод (из+*G*) 2. *vi* (a) 1) заключа́ть, де́лать вы́вод; cerchiamo di ~ подведём ито́ги; **~endo...** подыто́живая... 2) быть убеди́тельным; argomento che non ~e неубеди́тельный до́вод

concluʃionale 1. *agg* заключи́тельный

2. *f* (*тж* comparsa ~) *dir* заключе́ние прокуро́ра

concluʃión‖e *f* 1) заключе́ние *(напр договора)* 2) заключе́ние, оконча́ние *(напр речи)* 3) заключе́ние, вы́вод; derivare ~i де́лать вы́воды; in ~ в конце́ концо́в, в ито́ге 4) *pl* (*тж* le ~i della Corte) *dir* реше́ние суда́

concluʃiv‖o *agg* 1) заключи́тельный; ито́говый; congiunzione ~a *gram* обобща́ющий сою́з 2) убеди́тельный

concòide *f mat* спира́льная ли́ния, конхо́ида

cóncola *f* раку́шка, моллю́ск

concologìa *v.* conchi(li)ologia

concolóre *agg lett* одноцве́тный, одина́кового цве́та

concomitante *agg* сопровожда́ющий, сопу́тствующий *(о явлениях, причинах)*

concomitanza *f* 1) одновре́менное нали́чие, сочета́ние; in ~ con... в связи́ с... 2) совпаде́ние; сосуществова́ние

concordàbile *agg* согласу́емый

concordanza *f* 1) согласова́ние *(тж перен)*; ~ verbale слова́рь языка́ *(писателя или произведения)*; ~ reale предме́тный указа́тель; tavole di ~ синопти́ческие табли́цы 2) согласо́ванность; соотве́тствие

concord‖are (-òrdo) 1. *vt* 1) согласо́вывать; догова́риваться (o+*P*); ~ il prezzo договори́ться о цене́ 2) приводи́ть в соотве́тствие 3) *gram* согласо́вывать, де́лать согласова́ние 2. *vi* (a) 1) соотве́тствовать, совпада́ть; ciò non ~a coi fatti э́то не соотве́тствует фа́ктам <не согласу́ется с фа́ктами> 2) *(in qc)* быть согла́сными (в+*P*); сходи́ться (на+*P*); tutti ~ano nel riconoscerlo все единоду́шно признаю́т э́то, все мне́ния схо́дятся на э́том

concordatàrio *agg* 1) догово́рный 2) *st* конкорда́тный, относя́щийся к конкорда́ту

concordato 1. *agg* согласо́ванный, усло́вленный 2. *m* 1) соглаше́ние; догово́р 2) *st* конкорда́т

concòrde *agg* 1) согла́сный, единоду́шный; essere ~ in qc сходи́ться в <на> чём-л

concordévole *ant v.* concorde

concòrdia *f* 1) согла́сие, единоду́шие, мир; vivere in ~ жить в ми́ре и согла́сии, ла́дить 2) *bot* ятры́шник пятни́стый

concordiʃmo *m* конкорди́зм *(тенденция примирить библейскую легенду о сотворении мира с результатами научных изысканий)*

concorrènte 1. *agg* 1) конкури́рующий 2) *mat* сходя́щийся *(в одной точке)* 2. *m, f* 1) сопе́рни|к, -ца; конкуре́нт, -ка 2) уча́стни|к, -ца ко́нкурса, конкурса́нт, -ка

concorrènza *f* 1) сопе́рничество; соревнова́ние 2) конкуре́нция; far ~ a qd конкури́ровать с ке́м-л 3) соревну́ющиеся; конкурса́нты; конкуре́нты 4) *non com* стече́ние наро́да 5) уча́стие; соде́йствие 6) *fis* конкуре́нция

concorrenziale *agg* 1) конкурентоспосо́бный 2) конкуре́нтный

concorrenzialità *f* конкурентоспосо́бность

concórrere* *vi* (a) 1) *(a qc)* соде́йствовать, спосо́бствовать *(+D)* 2) *(a, in qc)* уча́ствовать (в+*P*) 3) *lett* сходи́ться *(напр во мнениях)* 4) сопе́рничать, конкури́ровать 5) уча́ствовать в ко́нкурсе; ~ a una cattedra уча́ствовать в ко́нкурсе на заня́тие до́лжности заве́дующего ка́федрой 6) *lett* собира́ться, стека́ться 7) *mat, fis* сходи́ться

concórso *m* 1) стече́ние; скопле́ние *(народа)*; ~ di circostanze стече́ние обстоя́тельств 2) *(a, in qc)* соде́йствие *(+D)*; уча́стие (в+*P*); ~ ereditario сонасле́дование; ~ divino вмеша́тельство провиде́ния 3) *dir* соуча́стие 4) ко́нкурс; соиска́ние; ~ al posto di... ко́нкурс на замеще́ние вака́нтной до́лжности *(+G)*; aprire <bandire> un ~ объяви́ть ко́нкурс; vincere un ~ победи́ть на ко́нкурсе; pubblicare un ~ дать объявле́ние о ко́нкурсе; fuori ~ вне ко́нкурса, вне конкуре́нции

concorsuale *bur* 1. *agg* ко́нкурсный 2. *m, f* конкурса́нт, -ка

concreare (-èo) *vt rar* создава́ть сообща́, твори́ть вме́сте

concreato *agg* прирождённый

concrescènza *f* 1) *biol* сраще́ние 2) *v.* concrezione 3

concrescimènto *m t.sp* кристалли́ческий агрега́т

concret‖are (-èto) *vt* конкретизи́ровать; де́лать конкре́тным; ~arsi становя́ться реа́льностью, воплоща́ться (в жизнь)

concretézza *f* конкре́тность

concretiʃmo *m arte* конкрети́зм, конкре́тное иску́сство *(течение в конструктивизме)*

concretista *m, f* сторо́нни|к, -ца <после́дователь, -ница> конкрети́зма <конкре́тного иску́сства>

concretìstico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к конкрети́зму <к конкре́тному иску́сству>

concretiʒʒare *v.* concretare

concretiʒʒazióne *f* конкретиза́ция

concrèt‖o *agg* 1) конкре́тный, определённый; то́чный; è un uomo ~ э́то челове́к де́ла; musica ~a 2) *lett* твёрдый; пло́тный; консисте́нтный 3): arte ~a a) *v.* concretismo б) *mus* конкре́тная му́зыка 2. *m* действи́тельность, реа́льность; конкре́тность; passare dall'astratto al ~ перейти́ от тео́рии к пра́ктике; scendere <venire> al ~ перейти́ к де́лу

concrezionale *agg geol* конкрецио́нный

concrezióne *f* 1) *geol* отложе́ние 2) *pl min* конкре́ции, стяже́ния 3) *med* конкреме́нт, ка́мень

concubina *f* 1) нало́жница 2) *v.* convivente 3) *ant, spreg* любо́вница

concubin‖àggio, ~ato *m* конкубина́т; внебра́чное сожи́тельство

concubino *m ant* любо́вник, сожи́тель

concùbito *m non com* половóе сноше́ние

conculcare *vt lett* 1) попира́ть; наруша́ть *(законы, права)*; пренебрега́ть *(+S)* 2) угнета́ть

conculcato *agg* 1) по́пранный 2) угнетённый

conculcatóre *m lett* угнета́тель, притесни́тель

conculcazióne *f non com* 1) попра́ние, наруше́ние *(прав, закона)* 2) угнете́ние, гнёт

concupire (-isco) *vt lett* стра́стно жела́ть; жа́ждать *(+G)*; вожделе́ть (к+*D*)

concupiscènte *agg lett* 1) а́лчный; жа́ждущий *(+G)* 2) похотли́вый

concupiscènza *f lett* по́хоть, вожделе́ние 2) а́лчность, жа́дность 3) стра́стное жела́ние, жа́жда

concupiscìbile *agg lett* 1) возбужда́ющий вожделе́ние <по́хоть> 2) вожделе́нный, жела́нный

concussionàrio *m* взя́точник, вымога́тель; стяжа́тель; лихои́мец, мздои́мец *(уст)*

concussióne *f* взя́тка, вымога́тельство, стяжа́тельство; лихои́мство, мздои́мство *(уст)*

concusso *agg rar* доби́тый путём вымога́тельства

condanna *f* 1) осужде́ние; приговóр; наказа́ние *(тж перен)*; ~ condizionale усло́вное осужде́ние; ~ in contumacia заóчное осужде́ние; revocare la ~ отмени́ть приговóр; scontare la ~ отбыва́ть наказа́ние 2) осужде́ние, кри́тика, порица́ние

condannàbile *agg* заслу́живающий наказа́ния; досто́йный осужде́ния <порица́ния>

condannare *vt* 1) осужда́ть *(тж перен)*; порица́ть 2) приговáривать, прису́ждать (к+*D*); обрека́ть (на+*A*); ~ a morte приговори́ть к сме́ртной ка́зни; ~ con il beneficio della condizionale осуди́ть усло́вно; ~ ad una multa di 50.000 lire оштрафова́ть на 50000 лир; ~ negli averi <nei beni> *ant* приговори́ть к конфиска́ции иму́щества; ~ per truffa осуди́ть за моше́нничество; ~ un malato призна́ть больнóго безнадёжным, приговори́ть больнóго

condannato 1. *agg* 1) осуждённый 2) *(a qc)* приговорённый (к+*D*); обречённый (на+*A*) 2. *m dir* осуждённый

condannatòri‖o *agg non com* обвини́тельный; sentenza ~a обвини́тельный приговóр

condannazióne *ant v.* condanna

condannévole *lett v.* condannabile

condebitóre *m* содолжни́к

condecènte *lett v.* conveniente

condégno *agg ant* сообра́зный, сораз-

мéрный; ~ a... соответствующий *(+D)*; premio ~ заслýженная награ́да

condènsa *f* конденса́т

condensàbile *agg* 1) *t.sp* конденси́руемый 2) *fig:* concetto non facilmente ~ иде́я <мысль>, кото́рую тру́дно изложи́ть в не́скольких слова́х

condensabilità *f* конденси́руемость

condensaménto *m* конденса́ция; сгуще́ние

condens||are (-ènso) *vt* 1) сжима́ть, уплотня́ть 2) сгуща́ть, конденси́ровать 3) *fig* сокраща́ть, резюми́ровать; il piano si ~a in questi termini план сво́дится, в основно́м, к сле́дующему; ~arsi конденси́роваться

condensato 1. *agg* 1) конденси́рованный; сгущённый; latte• ~ 2) *fig v.* riassunto 2. *m* конденса́т

condensatóre *m* 1) конденса́тор 2) *ott* конде́нсор

condensazióne *f* сгуще́ние; конденса́ция

condeterminare (-tèrmino) *vt* определя́ть (по совоку́пности фа́кторов), предопредели́ть

condicévole *lett v.* conveniente

còndilo *m anat* мы́щелок

condilòma *m med* кондило́ма

condimentàri||o *agg:* piante ~e пря́ные расте́ния

condiménto *m* 1) припра́ва 2) *fig* дополне́ние; украше́ние <> il primo <il miglior> ~ è l'appetito *prov* го́лод — лу́чший со́ус

condire (-isco) *vt* 1) приправля́ть *(кушанье)* 2) *fig* прикра́шивать; придава́ть *(изящество, благородство)* 3) *fig* отде́лать, разукра́сить

condirettóre *m* замести́тель дире́ктора; член правле́ния

condiscendènte *agg* 1) снисходи́тельный, благоскло́нный 2) усту́пчивый

condiscendènza *f* 1) снисходи́тельность, благоскло́нность 2) усту́пчивость

condiscéndere *vi* (a) *(a qc)* 1) снисходи́ть (к+*D*); ~ alle preghiere снизойти́ к про́сьбам 2) поддава́ться, уступа́ть *(+D)*; ~ alle passioni поддаться страстя́м

condiscépolo *m* учене́ник, това́рищ по уче́нию

condìtio sine qua non *lat* обяза́тельное усло́вие

condito 1. *agg* припра́вленный 2. *m non com* припра́ва

conditóre I *m scherz* иску́сный кулина́р

conditóre II *m lett* созда́тель, основа́тель

conditura *f non com* сда́бривание пи́щи

condividere* *vt* разделя́ть; ~ l'opinione разделя́ть *(чьё-л)* мне́ние

condivisìbile *agg* с кото́рым мо́жно согласи́ться, не вызыва́ющий возраже́ний

condizionale 1. *agg* 1) усло́вный; condanna• ~; proposizione• ~ 2) *filos v.* ipotetico 2. *m gram* усло́вное наклоне́ние 3. *f dir* усло́вное осужде́ние; condannare con la ~ осуди́ть усло́вно

condizionaménto *m* 1) *psicol* обусло́вленность 2) *fisiol* вы́работка усло́вного рефле́кса 3) прида́ние това́рного ви́да, упако́вка 4) кондициони́рование 5) *ling* позицио́нное чередова́ние

condizionare (-óno) *vt* 1) обусло́вливать; ограни́чивать усло́вием <огово́ркой> 2) определя́ть *(напр поведение)*, влия́ть; ~ qd заста́вить кого́-л *(вести себя определённым образом)* 3) *tecn* кондициони́ровать 4) придава́ть това́рный вид 5) сохраня́ть, предохраня́ть от по́рчи

condizionat||o *agg* 1) обусло́вленный, оговорённый; assenso ~ согла́сие с огово́ркой; libertà• ~a 2) лишённый возмо́жности вы́бора 3) *fisiol* усло́вный; riflessi ~i усло́вные рефле́ксы 4) кондициони́рованный; aria ~a кондициони́рованный во́здух 5) упако́ванный 6) гото́вый к транспортиро́вке <к хране́нию>

condizionatóre *m* кондиционе́р, устано́вка для кондициони́рования во́здуха

condizionatrice *f* 1) упако́вочная маши́на; упако́вочный автома́т 2) *agr* сеновороши́лка

condizionatura *f* 1) *tess* кондициони́рование 2) *v.* condizionamento 2

condizión||e *f* 1) усло́вие, основа́ние; a(lla) ~, con la ~ при усло́вии, с усло́вием; sotto ~ *dir* усло́вно; a eguali ~i на ра́вных усло́виях 2) *pl* усло́вия, обстано́вка; ~i di esistenza <di vita> усло́вия жи́зни; ~i di abitazione <di alloggio> жили́щные усло́вия; ~i della sanità pubblica санита́рные усло́вия; ~i atmosferiche атмосфе́рные усло́вия 3) состоя́ние; ~i di salute состоя́ние здоро́вья; [non] essere in ~ di fare qc быть [не] в состоя́нии что́-л сде́лать 4) положе́ние; persona di ~ челове́к с положе́нием 5) *pl* усло́вия, тре́бования; ~i tecniche техни́ческие усло́вия, ТУ; mettere <imporre> ~i поста́вить усло́вия; a buone ~i вы́годно, на хоро́ших усло́виях

condoglianz||a *f* соболе́знование; fare le (più vive, sincere) ~e a qd вы́разить (са́мое и́скреннее) соболе́знование кому́-л

condolérsi *v rfl* сострада́ть; ~ con qd выража́ть соболе́знование кому́-л

condominiale *agg dir* совладе́льческий

condomìnio *m dir* 1) совладе́ние, пра́во совме́стного владе́ния 2) совме́стное прожива́ние

condòmino *m dir* 1) совладе́лец 2) сожи́тель; сосе́д

condonàbile *agg* заслу́живающий извине́ния, извини́тельный

condonare (-óno) *vt* 1) проща́ть, извиня́ть *(проступок)* 2) *dir* снижа́ть *(срок наказания)*; ~ una punizione *mil* снима́ть взыска́ние; ~ un debito прости́ть долг

condonazióne *f non com*, **condóno** *m dir* сокраще́ние сро́ка наказа́ния; проще́ние *(напр* до́лга)

còndor *m orn* ко́ндор

condótta *f* 1) поведе́ние; tenere una ~ вести́ себя́; ~ (scolastica) оце́нка за поведе́ние *(в школе)* 2) (про)веде́ние; ~ dei lavori произво́дство рабо́т 3) *mus, let.ra* разви́тие 4) догово́р о на́йме *(врача, ветеринара)* 5) уча́сток *(обслуживаемый врачом, ветеринаром)* 6) руково́дство, кома́ндование 7) *st* догово́р с наёмным во́йском; наёмное во́йско, наёмники 8) транспортиро́вка; перево́зка *(напр товаров)* 9) трубопрово́д; труба́, кана́л; ~ forzata *idr* напо́рный <нагнета́тельный> трубопрово́д 10) *teatr* реквизи́т

condottare *vt t.sp* доставля́ть по тру́бам <с по́мощью трубопрово́да>

condottièro *m* 1) кома́ндующий, полково́дец 2) *st* кондотье́р

condótt||o 1. *agg* 1) проведённый; ~ a fine доведённый до конца́ 2): medico• ~ 2. *m* 1) трубопрово́д; труба́; кана́л; ~ eruttivo вулкани́ческий кана́л; ~ del fumo дымохо́д 2) *anat* кана́л, прото́к; ~i biliari жёлчные прото́ки; ~ uditivo слухово́й прохо́д

condrale *v.* cartilagineo

condrificazióne *f med* охрящева́ние, образова́ние хряща́

condriòma *m biol* кондрио́м *(совокупность митохондрий клетки)*

condriosòma *m biol* хондриосо́ма, литохо́ндрия

condrite I *f med* хондри́т

condrite II *f astr* хондри́т

còndro *m bot* хо́ндрус, карагéн

condrodistrofìa *f med* хондродистрофи́я, диафиза́рная аплази́я

condròma *m med* хондро́ма

condrosacròma *m med* хондросаркóма

conducènte *m* 1) води́тель; шофёр 2) аренда́тор; съёмщик

conducibilità *f fis* проводи́мость; ~ elettrica электропрово́дность; ~ termica теплопрово́дность

conduplex *m, f* абоне́нт спа́ренного телефо́на

condurango *m bot* кора́ кондура́нго

condu||rre* 1. *vt* 1) води́ть, отводи́ть; отвози́ть; провожа́ть, сопровожда́ть; ~ le bestie al pascolo вы́гнать скот на па́стбище 2) води́ть, вести́; пра́вить, управля́ть *(напр автомобилем)* 3) проводи́ть *(воду, газ)* 4) *fis* проводи́ть, передава́ть *(тепло, электричество)* 5) вести́; руководи́ть *(+S)*; ~ gli affari вести́ дела́; ~ le trattative вести́ перегово́ры; il quadro è condotto con arte perfetta карти́на напи́сана с большим мастерство́м 6) вести́, проводи́ть (к+*D*); доводи́ть (до+*G*); ~ a compimento <a fine, a termine, a buon porto> заверши́ть, довести́ до благополу́чного конца́; ~ alla disperazione довести́ до отча́яния; ~ alla fossa свести́ в моги́лу; ~ un muro доложи́ть сте́ну; ~ la perpendicolare alla base опусти́ть перпендикуля́р 7) проводи́ть *(время, жизнь)*; ~ vita pacifica вести́

споко́йную жизнь, жить споко́йно 8) *v.* 2. 2 2. *vi* (a) 1) вести́, приводи́ть *(об улице)* 2) *sport* вести́ *(в счёте);* возглавля́ть *(таблицу);* ~rsi 1) *(a)* направля́ться, идти́, е́хать (в+*A*); ~rsi fino a... дое́хать до *(+G)* 2) *(a)* доводи́ть себя́ (до+*G*); дожи́ть (до+*G*); a che (punto) si è condotto! до чего́ он себя́ довёл! 3) вести́ себя́

conduttanza *f el* (акти́вная) проводи́мость; ~ specifica уде́льная проводи́мость

conduttim... *v.* conduttom...

conduttività *f* проводи́мость; уде́льная проводи́мость; ~ termica уде́льная теплопрово́дность; ~ elettrica уде́льная электри́ческая проводи́мость

conduttivo *v.* conduttore 1.

conduttometria *f* кондуктоме́трия, измере́ние электри́ческой проводи́мости раство́ров

conduttomètric||o *(pl* -ci) *agg:* analisi ~a *v.* conduttometria

conduttóre 1. *agg* проводя́щий; ~ di suono звукопрово́дный; filo• ~ 2. *m* 1) води́тель *(транспорта)* 2) *ferr* проводни́к; конду́ктор; ~ dei vagoni letto проводни́к 3) владе́лец, управля́ющий 4) аренда́тор 5) *fis* проводни́к 6) *el* про́вод, ка́бель

conduttura *f* 1) трубопрово́д; труба́; кана́л *{pl:}* 2) коммуника́ции 3) канализа́ция 4) *el* прово́дка *{t.sp:}* 5) подводя́щая <пита́ющая> ли́ния; фи́дер 6) (токо)подводя́щий про́вод 7) подво́дка

conduzióne *f* 1) веде́ние *(+G);* руково́дство *(+S);* ~ degli affari веде́ние дел; ~ di un'azienda руково́дство предприя́тием <хозя́йством> 2) прокла́дка труб 3) *fis* проводи́мость; ~ termica теплопрово́дность 4) наём; аре́нда

conestàbile *m st* коннета́бль

confabulare (-àbulo) *vi* (a) дру́жески бесе́довать

confabulazióne *f* 1) дру́жеская бесе́да, дру́жеский разгово́р 2) *psicol* бред

confacènte *agg* подходя́щий, подоба́ющий, соответствующий

confagricolo *agg* относя́щийся к конфедера́ции италья́нских землевладе́льцев

confarsi* *v rfl lett* 1) быть подходя́щим; подоба́ть, соответствовать 2) быть поле́зным, подходи́ть *(о климате, пище)*

confederale *agg* (кон)федера́льный

confeder||are (-èdero) *vt* объединя́ть в сою́з <в конфедера́цию>; ~arsi объединя́ться <вступа́ть> в сою́з <в конфедера́цию>

confederativo *agg* сою́зный, федерати́вный

confederato 1. *agg* 1) сою́зный 2) *fig* солида́рный 2. *m* конфедера́т, член сою́за <конфедера́ции>

confederazióne *f* 1) конфедера́ция; Confederazione Generale Italiana del Lavoro *v.* CGIL 2) федерати́вное госуда́рство, федера́ция

conferènza *f* 1) совеща́ние, конфере́нция; ~ stampa пресс-конфере́нция; ~ al vertice совеща́ние на вы́сшем у́ровне; ~ a cinque *giorn* конфере́нция пяти́ вели́ких держа́в 2) (публи́чная) ле́кция, докла́д; бесе́да

conferenziére *m* ле́ктор; докла́дчик; выступа́ющий

conferiménto *m* 1) присвое́ние, пожа́лование *(звания, чина);* представле́ние *(должности);* присужде́ние *(премии)* 2) вклад *(пайщика)* 3): ~ all'ammasso сда́ча госуда́рству *(напр зерна)*

conferire (-isco) 1. *vt* 1) присва́ивать, жа́ловать *(звание, чин);* предоставля́ть; назнача́ть *(на должность);* ~ onorificenza награди́ть о́рденом 2) сдава́ть госуда́рству *(напр зерно)* 3) придава́ть *(напр вид);* *{ant:}* 4) дава́ть, сообща́ть, передава́ть; ~ un consiglio дать сове́т 5) слича́ть, сра́внивать 2. *vi* (a) *(con qd)* 1) обсужда́ть, совеща́ться (с+*S*); debbo ~ col mio avvocato я до́лжен посове́товаться <переговори́ть> с мои́м адвока́том 2) *(a qd, qc)* спосо́бствовать, быть поле́зным *(+D)*

conferitóre *m non com* сда́тчик *(с.-х. продукции)*

confèrma *f* подтвержде́ние; a <in> ~ в подтвержде́ние; a ~ di quanto sopraddetto.. *bur* в подтвержде́ние (всего́) вышеизло́женного...

conferm||are (-érmo) *vt* 1) подтвержда́ть 2) утвержда́ть; ~ la sentenza утверди́ть приго́вор; ~ qd nei sospetti подтверди́ть чьи́-л подозре́ния 3): ~ nella fede *v.* cresimare; ~arsi 1) *(in qc)* утвержда́ться, убежда́ться (в+*P*) 2): mi ~o suo dev.mo (как всегда́) пре́данный Вам, всегда́ Ваш... *(в конце письма)*

confermativo *agg* 1) подтвержда́ющий 2) утверди́тельный

confermazióne *f* 1) подтвержде́ние 2) утвержде́ние 3) *v.* cresima

confèrva *f bot* конфе́рва, нитча́тка *(водоросль)*

confess||are (-èsso) *vt* 1) признава́ть, осознава́ть; ка́яться, испове́доваться (в+*P*); ~ il proprio errore призна́ть свою́ оши́бку 2) *eccl* испове́довать *(о духовнике)* 3) *ant:* ~ la fede испове́довать ве́ру; ~arsi *eccl* испове́доваться

confessionale *eccl* 1. *agg* 1) относя́щийся к и́споведи; segreto• ~ 2) конфессиона́льный *(книжн);* вероиспове́дный 2. *m* исповеда́льня

confessionalìsmo *m pol* конфессионали́зм

confessionalità *f non com* принадле́жность к вероиспове́данию <к конфе́ссии>

confessionàrio *non com v.* confessionale 2.

confessióne *f* 1) призна́ние; a ~ di tutti по о́бщему призна́нию 2) и́споведь; sotto il sigillo della ~ а) сохраня́я та́йну и́споведи б) по секре́ту; (come) in ~ по секре́ту, под больши́м секре́том 3) пра́во соверша́ть та́инство и́споведи 4) *(тж* ~ di fede) вероиспове́дание; конфе́ссия; *fig* убежде́ние, кре́до

confessionalìsmo *m* конфессионизм

confessionista *m, f* протестант, -ка

confessionìstico *(pl* -ci) *agg* конфессиони́стский

confèsso *agg* 1) созна́вшийся; reo• ~ 2) испове́довавшийся, пока́явшийся

confessóre *m eccl* 1) духовни́к; parlare come al ~ говори́ть как на духу́ 2): ~ della fede испове́дник *(о святом)* 3) *fig* сторо́нник, приве́рженец

confettare (-èt̀to) *vt* 1) заса́харивать *(фрукты); alim* глазирова́ть 2) *fig* подсла́щивать; льстить *(+P)* 3) *ant* приготовля́ть, припра́вля́ть *(кушанье)*

confettatrice *f alim* глазиро́вочная маши́на

confettatura *f* 1) *alim* глазирова́ние, глазиро́вка 2) *farm* драги́рование

confetterìa *f* 1) конфе́тная фа́брика 2) конфе́тное произво́дство

confettièra *f* бонбоньерка

confettière *f* конди́тер

confèt̀t||o I *m* 1) конфе́та 2) *farm* драже́ 3) *fig* град *(напр камней)* <> **dar ~i ai porci** мета́ть би́сер пе́ред сви́ньями; **mangiare i ~i** справля́ть сва́дьбу; **dopo i ~i vengono i difetti** *prov* ≅ как наде́нут венец, так всему́ коне́ц

confèt̀to II *agg ant* заса́харенный

confettura *f* 1) конфиты́р, варе́нье 2) *чаще pl* конди́терские изде́лия

confetturerìa *f non com* конди́терская фа́брика; конди́терская

confetturièro *agg* конди́терский

confezionaménto *m v.* confezionatura

confezionare (-óno) *vt* 1) изготовля́ть; производи́ть; выраба́тывать 2) шить *(на фабрике, в мастерской)* 3) доводи́ть до това́рного ви́да 4) упако́вывать; фасова́ть

confezionatóre *m* 1) *v.* confezionista 2) упако́вщик; фасо́вщик

confezionatrice *f* упако́вочная <расфасо́вочная> маши́на

confezionatura *f* 1) упако́вка; (рас)фасо́вка 2) доведе́ние до това́рного ви́да 3) шитьё, пошив; изготовле́ние оде́жды

confezióne *f* 1) изготовле́ние; произво́дство, вы́работка 2) *v.* confezionatura 2 3) *pl* гото́вое пла́тье 4) (у)пако́вка; (рас)фасо́вка 5) *ant* оформле́ние, подгото́вка *(документа)* 6) *farm, alim* сло́жный <составно́й> препара́т <проду́кт>

confezionista *m, f* предпринима́тель, -ница, беру́щие зака́зы по шитью

conficcaménto *m v.* conficcatura

conficc||are *vt* 1) вбива́ть, вколачивать; вгоня́ть; ~arsi nella mente *fig* вбить <вдолби́ть> в го́лову 2) пригвозди́ть *(тж перен)*

conficcatura *f* вбива́ние, забива́ние; вса́живание

confidanza *f ant* упова́ние, ве́ра

confid‖are 1. *vt (a qd)* доверя́ть *(что-л)*; поверя́ть *(напр тайну)* *(+D)* 2. *vi* (a) *(in, di, che +inf)* уповáть, надéяться, рассчúтывать (на+*A*); ~arsi 1) *(con qd)* доверя́ться, открывáть дýшу, поверя́ть свои́ тáйны *(+D)* 2) *(in, di) ant* полага́ться, надéяться (на+*A*)

confidènte 1. *agg* 1) довéрчивый 2) *(in qc)* вéрящий (в+*A*); увéренный (в+*P*) 3) увéренный в себé, смéлый 2. *m* 1) довéренное лицó 2) напéрсник *(ист)* 3) осведомúтель; ~ della polizia полицéйский шпион <осведомúтель>

confidènz‖a *f* 1) блúзость, интúмность; фамильáрность; gente <persone> di ~ свои́ лю́ди; avere <essere in> ~ con qd быть в блúзких отношéниях с кéм-л; trattare con ~ обращáться зáпросто; fare a ~ con la propria salute не обращáть внимáния на сóбственное здорóвье, пренебрегáть сóбственным здорóвьем; prender ~ освáивать *(что-л)*; освáиваться (с+*S*); prendersi ~e con qc небрéжно <легкомúсленно> обращáться с чéм-л; non si prenda troppe ~e! не óчень-то фамильáрничайте!, бýдьте повéжливее!, mi son preso la ~ di *(+inf)*... я позвóлил себé...; dar ~ a qd давáть вóлю *(+D)*; распускáть *(+A)*; stare in ~ чýвствовать себя́ свобóдно, непринуждённо; dare troppa ~ a qd допускáть излúшнюю фамильáрность с кéм-л 2) откровéнность; признáние; in ~ по секрéту, довери́тельно, конфиденциáльно; a dirla in ~... по прáвде <мéжду нáми> говоря́...; far delle ~e посвящáть в свои́ тáйны, откровéнничать 3) секрéтность 4) *lett* довéрие, вéра 5) (само)увéренность ◇ ~ toglie riverenza *prov* где близки́ отношéния, исчезáет почтéние

confidenzial‖e *agg* 1) простóй, дрýжеский; maniere ~i простóе обращéние 2) довери́тельный, конфиденциáльный 3) секрéтный

confidenzialità *f* конфиденциáльность

configgere* *vt* вбивáть, вколáчивать; приколáчивать; пригвождáть *(тж перен)*; tieni ben confitto in mente... зарубú себé на носý... <на лбу...>

configur‖are *vt* очéрчивать, обрисóвывать; намечáть, предусмáтривать; ~arsi вырисóвываться, выступáть; выражáться; сосредотóчиваться

configuràzione *f* 1) очертáние, кóнтур; конфигурáция; ~ del terreno кóнтур мéстности; ~ planetaria *astr* конфигурáция планéт 2) строéние, структýра; схéма расположéния частéй; ~ di mercato *econ* состоя́ние ры́нка 3) аспéкт; трактóвка

confinaménto *m* 1) ограничéние; локализáция 2) удержáние

confinante 1. *agg* 1) погранúчный, приграничный 2) сосéдний, смéжный 2. *m* сосéд, жúтель сосéдней территóрии

confin‖are 1. *vt* 1) высылáть, ссылáть 2) брать подпúску о невы́езде; удéржи-вать *(где-л)*; ~ in casa держáть в четырёх стенáх 3) *fig* спря́тать; засýнуть 4) *ant* устанáвливать грани́цы 2. *vi* (a) *(con qc)* 1) грани́чить, быть смéжным (с+*S*) 2) *fig* грани́чить, быть схóдным (с+*S*); ~arsi уединя́ться; dove ti sei ~ato? кудá ты запропастúлся?

confinàrio 1. *agg* погранúчный; incidente ~ погранúчный инцидéнт 2. *m non com* жúтель погранúчной полосы́

confinato 1. *agg* 1) вы́сланный, сóсланный 2) ограни́ченный 3) *(in qc)* замкнýвшийся; удали́вшийся, уедини́вшийся 2. *m* ссы́льный

confinazióne *f* установлéние грани́ц

confindustriale *agg* относя́щийся к конфедерáции италья́нских промы́шленников

confin‖e *m* 1) грани́ца; государственная грани́ца; nei ~i, entro i ~i в предéлах *(+G)*, на территóрии *(+G)*; zona di ~ погранúчная зóна; violare il ~ нарýшить грани́цу 2) *fig* грани́ца, предéл; край; senza ~ бескра́йний; passare i ~i *v.* limite 3) погранúчный столб; межевóй кáмень, межá

confinìstica *f* изучéние грани́ц

confino *m dir* 1) вы́сылка, ссы́лка 2) мéсто ссы́лки

confisca *f* 1) конфиска́ция 2) *non com* конфискóванное имýщество

confiscàbile *agg* подлежа́щий конфиска́ции

confiscare *vt* конфисковáть

confitèmini: essere al ~ *fig* дышáть на лáдан, быть при́ смерти

confitènte *agg rar, lett* исповéдующийся, ка́ющийся

confiteor *m eccl* молúтва при и́споведи; dire <recitare> il ~ *fig* призна́ть свою́ вину́, пока́яться

confiture *f fr* конфитю́р

conflagrare *vi* (e) *lett* воспламеня́ться; разража́ться

conflagràzione *f* пожáр *(тж перен)*; ~ universale мировóй пожáр; всемúрная катастрóфа; конéц мúра

conflato *m lett* единéние, слия́ние

conflitto *m* 1) конфли́кт, столкновéние *(тж перен)*; ~ d'interessi столкновéние интересóв; ~ armato вооружённое столкновéние; secondo ~ mondiale втора́я мирова́я война́ 2) *calcol* режúм конкурéнции

conflittuale *agg* конфли́ктный; situazione ~ конфли́ктная ситуáция

conflittualità *f* 1) конфли́кт(ная ситуáция) 2) *v.* conflitto 2

confluènte *m* мéсто слия́ния *(напр рек)*

confluènza *f* 1) слия́ние *(тж перен, книжн)* 2) перекрёсток

confluire (-isco) *vi* (e, a) 1) сливáться, стекáться 2) *fig* сливáться, соединя́ться

confocale *agg fis* софóкусный

confondatóre *m* соучредúтель

confónd‖ere* *vt* 1) смéшивать, перемéшивать; спýтывать, перепýтывать 2) смущáть, конфýзить; приводúть в замешáтельство; сбивáть с тóлку; lei mi ~e вы меня́ смущáете 3) затемня́ть, помрачáть; ~ la vista a qd ослепúть *(+A)*; ~ersi 1) смешáться, запýтаться; da non ~ersi con... не пýтать <не смéшивать> с *(+S)* 2) смущáться, приходúть в замешáтельство 3) возúться (с+*S*); non ti ci ~ не ввя́зывайся; брось с э́тим возúться 4): non si ~a! не смущáйтесь!

confondìbil‖e *agg* схóжий, схóдный; concetti non ~i несовместúмые поня́тия

confondimènto *m non com* 1) смешéние; пýтаница 2) смущéние

confonditóre *m non com* 1) возмутúтель, нарушúтель 2) приводя́щий в смятéние 3) пýтаник

conformàbile *agg* согласýемый, поддаю́щийся согласовáнию

conform‖are (-órmo) *vt* 1) *(a qc)* приводúть в соответствие (с+*S*); сообразóвывать, согласóвывать (с+*S*) 2) придавáть фóрму, формировáть; ~arsi *(a qc)* сообразóвываться (с+*S*); приспособля́ться (к+*D*); ~arsi alla legge подчиня́ться закóну

conformatóre *m* конформáтор *(шаблон)*

conformazióne *f* 1) прида́ние фóрмы, форм(ир)ováние 2) согласовáние 3) приспособлéние; приведéние в соответствие 4) фóрма; строéние, структýра; ~ del cranio строéние чéрепа; ~ del terreno структýра пóчвы

confórm‖e 1. *agg (a qc)* 1) схóдный по фóрме <по строéнию> (с+*S*); подóбный 2) *fig* соответствующий *(+D)*; caratteri ~i похóжие <одинáковые> характéры; copia ~ *bur* с пóдлинным вéрно 2. *avv* в соответствии (с+*S*), соответственно *(+D)*; Pensi di andarci? — Conforme. Ты собирáешься тудá идти́? — Смотря́ по обстоя́тельствам.

conformi‖smo *m* конформи́зм

conformista *m, f* конформи́ст, -ка *(тж рел)*; соглашáтель, приспособлéн|ец, -ка

conformìstico *agg* конформи́стский; соглашáтельский, приспособлéнческий

conformità *f* 1) соответствие; in ~ di... в соответствии с *(+S)*, согла́сно *(+D)*...; in ~ a quanto disposto dalle leggi vigenti... в соответствии с де́йствующим законодáтельством...; agire in ~ *bur* дéйствовать соответственно

confórt *fr v.* comfort

confortàbile *agg* 1) поддаю́щийся утешéнию 2) комфортáбельный, удóбный

confortante *agg* утеши́тельный, ободря́ющий

confort‖are (-órto) *vt* 1) утешáть, ободря́ть; ~ le sofferenze облегчúть страда́ния; ~ un condannato a morte исповéдовать и причастúть приговорённого к смéрти 2) поддéрживать; восстанáвливать *(напр силы)* 3) *(a qc)* поощря́ть, побуждáть (к+*D*) 4) подкрепля́ть, подтверждáть *(мнение, теорию)*; ~arsi *(a qc)* утешáться, ободря́ться *(+S)*

confortativo *non com v.* confortante

confortato *agg* благоустро́енный, комфорта́бельный

confortatóre *m non com* утеши́тель

confortatòrio 1. *agg v.* confortante 2. *m* часо́вня для и́споведи и прича́стия приговорённых к сме́рти

conforteria *f v.* confortatorio 2.

confortévole *v.* confortabile

confortino *m* 1) подкрепля́ющее *(блюдо, напиток)* 2) *iron e rar* доба́вка; hai avuto quello che meritavi, e se non la smetti, c'è anche il ~ ты уже́ и так получи́л, а е́сли не ко́нчишь — доба́влю 3) конфорти́но *(пьемонтское сухое печенье)*

confòrto *m* 1) утеше́ние, ободре́ние; подде́ржка, опо́ра; подкрепле́ние; a ~ di qc в подде́ржку, в защи́ту *(+G)*; generi di ~ предме́ты ли́чного потребле́ния; viveri di ~ *mil* дополни́тельный паёк; доппаёк; dare <recare> ~ утеши́ть; поддержа́ть; i ~i, gli estremi ~i, i ~i della religione та́инства, соверша́емые над умира́ющими; trovare ~ in qc находи́ть утеше́ние в чём-л; essere di ~ a... a) служи́ть утеше́нием *(+D)* б) (a + *инф*) побужда́ть *(+inf)* 2) удо́бство; комфо́рт

confratèllo *m* 1) брат, член религио́зного бра́тства 2) собра́т, това́рищ

confratèrnita *f eccl* бра́тство; о́бщество ве́рующих *(напр благотворительное)*

confricare *lett v.* strofinare

confricazióne *f lett* растира́ние; добыва́ние огня́ тре́нием

confrontàbile *agg* сравни́мый, сопоставимый

confrontabilità *f* сопоставимость

confront||are (-ónto) 1. *vt* 1) слича́ть; сра́внивать, сопоставля́ть; ~a сравни́ 2) провера́ть, свера́ть; ~ l'orario прове́рить расписа́ние 2. *vi* (a) *non com* (con) соответствовать, совпада́ть (c+*S*); le testimonianze ~ano свиде́тельские показа́ния совпада́ют; ~ col modello сравни́ть с образцо́м

confrónt||o *m* 1) слич́ение; сравне́ние, сопоставле́ние; stare a <sostenere> il ~ равня́ться; non reggere al ~ не выде́рживать сравне́ния; non c'è nessun ~ не мо́жет быть никако́го сравне́ния; a <in> ~ di..., in ~ a... по сравне́нию с *(+S)*; nei ~i di... по отноше́нию к *(+D)*; по сравне́нию с *(+S)*; a ~ suo... по сравне́нию с ним (с ней)...; senza ~ несравне́нно; i ~i sono odiosi сравне́ния не всегда́ в по́льзу, сравне́нием ничего́ не дока́жешь, вся́кое сравне́ние хрома́ет; termine• di ~ 2) о́чная ста́вка 3) конфронта́ция 4) сопоставле́ние мне́ний; диску́ссия 5) *sport* встре́ча, соревнова́ние 6) *giorn* война́, вое́нные де́йствия, столкнове́ния

confucianésimo *m* конфуциа́нство

confuciano 1. *agg* конфуциа́нский 2. *m* конфуциа́нец

confusàneo *v.* confusionario 1.

confusionale *agg:* stato ~ *med* психо́з

confusionàrio 1. *agg* спу́танный 2. *m* пу́таник *(разг)*

confusióne *f* 1) беспоря́док, пу́таница; ~ babelica *bibl* вавило́нское столпотворе́ние *(тж перен)*; ~ delle lingue *bibl* смеше́ние языко́в; non far ~ не меша́й 2) расте́рянность, смяте́ние *(в мыслях)*; ~ mentale *v.* stato confusionale• 3) смуще́ние, стыд, замеша́тельство; a mia ~ к моему́ стыду́

confusionismo *m* привы́чка во всё вноси́ть неразбери́ху, беспоря́док

confusionista *m, f non com v.* confusionario 2.

confusivo *agg lett* пу́танный, нето́чный, сомни́тельный

confus||o *agg* 1) запу́танный, беспоря́дочный 2) нея́сный, сму́тный; vista ~a плохо́е зре́ние; ricordo qualcosa in ~ я что́-то сму́тно припомина́ю 3) расте́рянный, поте́рянный 4) смущённый, пристыжённый, сконфу́женный

confutàbile *agg* опровержи́мый

confutare (cònfuto) *vt* опроверга́ть

confutativo *v.* confutatorio

confutatóre *m* опровержи́тель, проти́вник

confutatòrio *agg* опроверга́ющий

confutazióne *f* опровержение

congedaménto *m* увольне́ние (в отста́вку); отста́вка

congedando *m* увольня́ющийся в запа́с

conged||are (-èdo) 1) отпуска́ть *(+A)*; проща́ться, расстава́ться (c+*S*) 2) *mil* увольня́ть в запа́с; дава́ть отста́вку *(+D)* 3) дава́ть о́тпуск *(+D)*; ~arsi *(da qd)* (рас)проща́ться (c+*S*)

congèdo *m* 1) проща́ние, расстава́ние; prendere ~ da qd попроща́ться с ке́м-л; visita di ~ проща́льный визи́т 2) о́тпуск; внеочередно́й о́тпуск; un ~ di due mesi <due mesi di ~> (per motivi di salute) двухме́сячный о́тпуск (по состоя́нию здоро́вья); ~ di maternità о́тпуск по бере́менности; декре́тный о́тпуск *(nella Russia)*; essere in ~ быть в о́тпуске 3) *mil* увольне́ние в запа́с, отста́вка; ~ assoluto (по́лная) отста́вка; ~ illimitato a) бессро́чный о́тпуск б) запа́с; soldato in ~ солда́т запа́са, резерви́ст; foglio di ~ увольни́тельная (запи́ска); prendere il ~ уйти́ в отста́вку; dare il ~ увола́ть; дать отста́вку *(тж перен)* 4) *let.ra* заключи́тельная строфа́ канцо́ны

congegnare (-égno) *vt* 1) собира́ть, соединя́ть, монти́ровать; прила́живать 2) *fig* стро́ить; замышля́ть

congégno *m* 1) приспособле́ние, устро́йство; механи́зм *{fig:}* 2) устро́йство, структу́ра 3) (хитро)сплете́ние; ~ di bugie нагроможде́ние лжи

congelaménto *m* 1) *fis* замерза́ние; застыва́ние 2) замора́живание; охлажде́ние 3) *fig* замора́живание, блоки́рование *(сумм, зарплаты)* 4) *med* обморо́жение 5) *v.* assideramento

congel||are (-èlo) 1. *vt* 1) замора́живать; охлажда́ть *{fig:}* 2) замора́живать, блоки́ровать *(сумму, зарплату)* 3) парализова́ть; ciò ~a l'iniziativa э́то парализу́ет инициати́ву 2. *vi* (e), ~arsi 1) замерза́ть; застыва́ть *(тж перен)* 2) обмора́живаться

congelato *agg* 1) (за)моро́женный 2) *fig* замороженный, блоки́рованный 3) *med* обморо́женный

congelatóre *m* морози́льная ка́мера

congelatrice *f* холоди́льная маши́на, холоди́льная устано́вка; льдогенера́тор

congelazióne *f v.* congelamento

congenerato *v.* congenito

congènere *agg* 1) однородный; схо́дный, похо́жий, подо́бный 2) *biol* принадлежа́щий к тому́ же ро́ду

congeniale *agg* созву́чный; конгениа́льный *(книжн)*

congenialità *f* созву́чность; конгениа́льность *(книжн)*

congènito *agg* врождённый *(о болезни)*

congèrie *f* ку́ча, ма́сса; смеше́ние

congestionare (-óno) *vt* 1) вызыва́ть прили́в кро́ви 2) *fig* заку́поривать; образова́ть про́бку *(напр в уличном движении)*

congestionat||o *agg* 1) налито́й кро́вью; багро́вый *(о лице)* 2) *fig* перепо́лненный, заби́тый; запру́женный *(об улице)*; gli ospedali sono ~i больни́цы перепо́лнены

congestióne *f* 1) прили́в кро́ви; засто́й; эмболи́я, заку́порка 2) *fig* про́бка, скопле́ние *(транспорта)*; перегру́женность

congestìzio *agg:* stato ~ *med* засто́йное явле́ние; заку́порка, непроходи́мость

congèsto *agg* 1) *lett* перепо́лненный, загромождённый 2) *med* перепо́лненный кро́вью 3) *fig* я́рко-кра́сный, пыла́ющий

congettur||a *f* 1) *filol, mat* конъекту́ра 2) предположе́ние, дога́дка

congetturàbile *agg* предположи́тельный; предположи́мый

congetturale *agg* 1) *filol, mat* конъекту́рный 2) предположи́тельный

congetturare *vt* предполага́ть; дога́дываться, стро́ить предположе́ния (o+*P*)

congiùgn||ere* *ant,* **congiung||ere*** *vt* соедини́ть, сочета́ть; объедини́ть; ~ in matrimonio сочета́ть бра́ком; ~ersi 1) соедини́ться, сочета́ться; слива́ться *(о реках)* 2) *(тж* ~ersi in matrimonio) сочета́ться бра́ком; ~ersi in cielo *fig* соедини́ться на небеса́х

congiungiménto *m* соедине́ние, сочета́ние; объедине́ние; смыка́ние

congiuntiva *f anat* конъюнкти́ва, соедини́тельная оболо́чка гла́за

congiuntivale *agg anat* конъюнктива́льный

congiuntivite *f med* конъюнктиви́т

congiuntiv||o 1. *agg* 1) соедини́тельный *{gram:}* 2) соедини́тельный; particella ~a *v.* congiunzione 3) сослага́тельный 2. *m (тж* modo ~) сослага́тельное наклоне́ние

congiunt||o 1. *agg* 1) соединённый;

свя́занный; совме́стный; volo• ~ 2. *m* ро́дственник; stretti ~i бли́зкие ро́дственники

congiuntóre *m* 1) *el* конта́ктор, включа́тель; гнездо́ коммута́тора 2) *el, calcol* конъю́нктор

congiuntura *f* 1) соедине́ние, смы́чка, стык 2) ме́сто соедине́ния 3) стече́ние обстоя́тельств, конъюнкту́ра *(тж экон);* sfruttare una ~ воспо́льзоваться конъюнкту́рой, испо́льзовать конъюнкту́ру

congiunturale *agg econ* конъюнкту́рный

congiunzióne *f* 1) соедине́ние, объедине́ние; ме́сто соедине́ния 2) *astr* совпаде́ние *(планет)* 3) *gram* сою́з; ~ coordinativa [subordinativa] сочини́тельный [подчини́тельный] сою́з 4) *calcol* конъю́нкция

congiura *f* за́говор; сго́вор, та́йное соглаше́ние; ~ del silenzio *fig* за́говор молча́ния

congiur||are *vi* (a) 1) составля́ть за́говор; сгова́риваться, затева́ть *(что-л против кого-л)* 2) *fig* скла́дываться неблагоприя́тно; le circostanze ~ano contro di te обстоя́тельства скла́дываются не в твою́ по́льзу

congiurato 1. *agg non com* заговорщический 2. *m* заговорщик

congiuratóre *v.* congiurato 2.

congiuraziόne *ant v.* congiura

conglobaménto *m* 1) нагроможде́ние, скопле́ние, 2) объедине́ние; включение 3) совоку́пный за́работок

conglobare (còn|globo) *vt* 1) собира́ть, сжима́ть в ком6к 2) *fig* объединя́ть, слива́ть

conglobaziόne *f non com v.* conglobamento 1, 2

conglomeraménto *m* 1) скопле́ние; нагроможде́ние 2) конгломера́ция

conglomerare (-òmero) *vt* 1) конгломери́ровать 2) *v.* agglomerare

conglomerata *f* комбина́т, промы́шленный гига́нт

conglomerato 1. *agg* со́бранный, скопи́вшийся 2. *m* 1) скопле́ние, конгломера́т *(тж перен)* 2) *geol* конгломера́т 3) *edil* строи́тельная смесь; строи́тельный раство́р; ~ cementizio бето́н; бето́нный ка́мень; ~ di calcestruzzo бето́нная смесь

conglomeraziόne *f non com* скопле́ние; конгломера́ция

conglutin||are (-ùtino) *vt* 1) слепля́ть; скле́ивать 2) *fig* соединя́ть, слива́ть; ~arsi соединя́ться, слива́ться *(тж перен)*

conglutinaziόne *f* 1) слипа́ние; скле́ивание 2) прилипа́ние

congolése 1. *agg* конголе́зский 2. *m, f* конголе́зец, -ка

congratul||arsi (-àtulo) *v rfl* 1) *(con qd di, per qc)* поздравля́ть *(кого-л с чем-л);* mi ~o con te per... поздравля́ю тебя́ с... 2) ра́доваться, выража́ть удовлетворе́ние

congratulatòrio *agg* поздрави́тельный

congratulazión||e *f* поздравле́ние; ~i! поздравля́ю!

congrèga *f* 1) сбо́рище; кли́ка 2) *v.* congregazione 2

congreg||are (-èg0) *vt* собира́ть, соединя́ть; ~arsi собира́ться вме́сте

congregazionalisмo *m eccl* конгрегационали́зм

congregaziόne *f* 1) *non com* собра́ние 2) *eccl* конгрега́ция 3) *fig* со́бщество; ~ umana челове́ческое со́бщество; ~ dei fedeli (всеобщая католи́ческая) це́рковь

congregazionista *m, f* член конгрега́ции

congressionale *agg* относя́щийся к Конгре́ссу *(в США)*

congressista *m, f* 1) уча́стник, -ца конгре́сса <съе́зда> 2) член конгре́сса, конгрессме́н *(в США)*

congrèsso *m* 1) конгре́сс; съезд; ~ scientifico нау́чный конгре́сс; Congresso di Vienna *st* Ве́нский конгре́сс; ~ regionale областна́я конфере́нция; riunirsi a ~ собра́ться на съезд 3) Конгре́сс *(парламент в США)* 4) *non com* бесе́да, консульта́ция 5): ~ carnale *ant* совокупле́ние

congressuale *agg* относя́щийся к конгре́ссу; съе́здовский

còngrua *f* 1) жа́лованье свяще́нника 2) допла́та к жа́лованью свяще́нника

congruènte *agg* 1) подходя́щий, соответствующий 2) *mat* конгру́энтный

congruènza *f* 1) соответствие 2) свя́зность, после́довательность, сообра́зность; совпаде́ние 3) *mat* конгру́энтность; конгру́энция

congruisмo *m teol* конгруи́зм *(учение о достаточности человеческих усилий для получения благодати)*

congruità *f* соответствие

còngruo *agg* 1) подходя́щий, соответствующий; доста́точный 2) *teol* доста́точный *(для получения благодати)* 3) *v.* congruente 2

conguagliaménto *m* ура́внивание

conguagliare *vt* ура́внивать; прира́внивать, приводи́ть в соответствие

conguàglio *m* 1) ура́внивание; прира́внивание; far il ~ подводи́ть балáнс 2) расчёт *(расплата)*

coniare (còn|io) *vt* 1) чека́нить 2) *fig* выду́мывать, создава́ть; импровизи́ровать; ~ nuove parole создава́ть но́вые слова́; ~ bugie врать

coniatóre *m* 1) чека́нщик 2) *fig* вы́думщик; импровиза́тор

coniatrice *f* чека́ночный пресс

coniatura *f* чека́нка

coniaziόne *v.* coniatura

cònica *f mat* кони́ческое сече́ние

conicità *f* конусообра́зность, ко́нусность

cònico *(pl* -ci) *agg* кони́ческий 2) ко́нусный, конусообра́зный

conífera 1. *f* хво́йное де́рево 2. (C) *fpl* хво́йные

coniglia *f* 1) крольчи́ха *(тж шутливо о (весьма) плодовитой женщине)* 2) ба́ни-гёрл, «крольчи́ха» *(официантка в американских ночных клубах)*

coniglicoltóre *m* кролико́вод

coniglicoltura *f* кролико́водство

conigliera *f* крольча́тник

coniglieria *f non com* ро́бость; тру́сость

conigliésco *agg* 1) кро́личий 2) *fig* трусли́вый, за́ячий

coniglietta *v.* coniglia 2

coniglio, *fam tosc* ~lo *m* 1) кро́лик 2) *fig* трус

còn|io *m* 1) клин 2) чека́н; штамп 3) *fig* отпеча́ток; сво́йство, хара́ктер; склад; di nuovo ~ после́днего образца́, по но́вой мо́де; tutti d'un ~ все на оди́н покро́й; gente dello stesso ~ одного́ по́ля я́года

coniugàbile *agg gram* спряга́емый

coniugale *agg* 1) супру́жеский 2) бра́чный

coniug||are (còniugo) *vt* 1) *gram* спряга́ть 2) *non com* сочета́ть бра́ком; ~arsi 1) *gram* спряга́ться 2) *non com* сочета́ться бра́ком

coniugato 1. *agg* 1) состоя́щий в бра́ке 2) сопряжённый *(напр о линиях)* 2. *m* жена́тый (челове́к)

coniugaziόne *f* 1) *gram* спряже́ние 2) *t.sp* сопряже́ние; ~ di carica *fis* заря́довое спряже́ние 3) *biol* конью́гация

còniuge *m, f* супру́г, -а

coniùgio *m lett* супру́жество

conlegatàrio *v.* collegatario

connatale *agg med* прирождённый

connato *agg* 1) *non com* врождённый 2) *bot* сро́сшийся *(о листе)*

connaturale *agg* 1) схо́дный; одно́й приро́ды 2) есте́ственный, соответствующий приро́де

connaturalità *f* 1) схо́дство, бли́зость 2) есте́ственность

connatur||are *vt* де́лать есте́ственным, превраща́ть в привы́чку; ~arsi становиться есте́ственным <привы́чным>

connaturato *agg* ста́вший есте́ственным, вошёдший в привы́чку

connazionale 1. *agg* принадлежа́щий к той же на́ции 2. *m, f* соотéчественни|к, -ца, земля́|к, -чка

connessiόne *f* 1) связь; отноше́ние; взаимосвя́занность *{tecn:}* 2) связь 3) соедине́ние; присоедине́ние, подсоедине́ние; сцепле́ние 4) ме́сто соедине́ния; ме́сто сцепле́ния

connessivo *non com v.* connettivo 1.

connèss||o 1. *agg* свя́занный, находя́щийся в связи́ (c+*S*) 2. *m* принадле́жность; annessi• e ~i

connessura *non com v.* connessione

connèttere* *vt* 1) свя́зывать, соединя́ть; non ~ говори́ть <мы́слить> бессвя́зно; пло́хо сообража́ть 2) *tecn* соединя́ть, подсоединя́ть, присоединя́ть; сцепля́ть

connettitura *v.* connessione 1

connettivo 1. *agg* соедини́тельный; *fig* связу́ющий; tessuto ~ *biol* соедини́тель-

ная ткань **2.** *m* 1) *biol* соедини́тельная ткань 2) *zool* коннекти́в

connettóre *m el* 1) (электри́ческий) соедини́тельный 2) соедини́тельный зажи́м 3) лине́йный иска́тель

connina *f bot* марь вонючая

connivènte *agg* 1) потво́рствующий; essere ~ con qd быть заодно́ (с+*S*), покрыва́ть *(+A)* 2) *bot* сбли́женный; сходя́щийся; смыка́ющийся

connivènza *f* потво́рство, попусти́тельство

cónno *m lett v.* vulva

connotare *vt* опи́сывать, обрисо́вывать; определя́ть

connotativo *agg ling* коннотати́вный

connotat‖o *m* отличи́тельный при́знак, осо́бая приме́та; cambiare i ~i *(a qd) scherz* попо́ртить портре́т <фотогра́фию> *(+D)*

connotazióne *f ling* коннота́ция

connubiale *agg non com* бра́чный

connùbio *m* 1) брак 2) *fig* связь; il ~ dell'arte con la vita связь иску́сства с жи́знью 3) *st* сою́з, коали́ция

còn‖o *m* 1) ко́нус *(тж спец);* расту́б; ~ gelato рожо́к *(мороженое)* 2) ши́шка *(хвойного дерева)* 3) *anat:* ~i retinici ко́лбочки сетча́тки

conócchia *f* 1) пря́лка 2) куде́ль на пря́лке; trarre la ~ *lett* прясть

conoidale *agg mat* коноида́льный

conòide *m mat* конои́д

conopèo *m* 1) *ant* по́лог от комаро́в 2) *eccl* во́здух, покро́в

conopuléggia *f tecn* 1) кони́ческий шкив 2) ступе́нчатый шкив

conoscènte 1. *agg lett* 1) зна́ющий, осознающий 2) *v.* riconoscente **2.** *m, f* знако́м‖ый, -ая **3.** *m filos* субъе́кт позна́ния

conoscènz‖a *f* 1) *filos* позна́ние 2) *pl* зна́ния, позна́ния; vaste ~e обши́рные зна́ния 3) зна́ния; знако́мство (с+*S*); осведомлённость; aver ~, essere a ~ di qc знать что́-л, быть осведомлённым в чём-л; acquistare <prendere> ~ di qc, venire a ~ di qc узна́ть что́-л, ознако́миться с чём-л; giungere a ~ стать изве́стным *(+D)*, дойти́ до све́дения *(+G)*; portare a ~ довести́ до све́дения *(+G)*; per ~ для све́дения; per ~ della firma *bur* по́дпись заверя́ю 4) созна́ние, па́мять; perdere ~ потеря́ть созна́ние, лиши́ться чувств 5) знако́мство; *pl* знако́мства, свя́зи; persona di mia ~ мой знако́мый; fare la ~ di <con> qd познако́миться с ке́м-л; sono lieto di fare la Sua ~ о́чень <весьма́> рад с Ва́ми познако́миться; stringere ~ завяза́ть знако́мство 6) знако́мый; una mia vecchia ~ мой ста́рый знако́мый

conósc‖ere* 1. *vt* 1) знать; понима́ть; ~ la differenza понима́ть ра́зницу; ~ dal viso уви́деть <поня́ть> по лицу́; ~ il mondo знать жизнь; ~i te stesso познай самого́ себя́; ~ da <per, di> знать, почерпну́ть (из+*G*); ~ per <di> fama знать понасли́шке; ~ qc per esperienza знать что́-л по о́пыту; ~ qd per uomo onesto знать кого́-л как че́стного челове́ка; far ~, dare a ~ сообщи́ть, дать поня́ть; farsi ~ показа́ть себя́; заяви́ть о себе́; заста́вить о себе́ говори́ть, стать изве́стным; farsi ~ per... показа́ть <зарекомендова́ть> себя́ *(+S)*; non ti dare a ~ не подава́й ви́да 2) знать, испы́тывать; non ~ tregua не знать поко́я 3) знать; быть знако́мым (с+*S*); ~ qd di vista знать кого́-л в лицо́; molto lieto di ~erLa, felicissimo d'averLa ~iuta о́чень <весьма́> рад (был) с Ва́ми познако́миться; far ~ qd предста́вить кого́-л; ~ qd di persona [di nome] знать кого́-л ли́чно [по и́мени]; ~ di dentro e di fuori знать насквозь; знать как облу́пленного *(прост);* mai visto né ~iuto! знать не зна́ю, ве́дать не ве́даю; darsi a ~, farsi ~ предста́виться, сообщи́ть свои́ да́нные; ~ qd di saluto име́ть с ке́м-л ша́почное знако́мство; ~i un buon medico? у тебя́ есть хоро́ший врач? *(разг);* voi non vi ~o и знать вас не хочу́; e chi ti ~e? а ты кто тако́й? 4) узнава́ть, опознава́ть; ~ dalla voce узна́ть по го́лосу; ti ~o, mascherina• 5) признава́ть; non ~ ragioni не признава́ть никаки́х до́водов, ничего́ не хоте́ть слу́шать; non ~ altro che... ничего́ не хоте́ть знать кро́ме..., то́лько и де́лать, что...; ~ersi 1) знать друг дру́га, быть знако́мыми 2) признава́ть, счита́ть себя́ *(+S)*; non mi ~o più se... *fam* я не я, е́сли... 3) разбира́ться, понима́ть *(+S)*; ~o poco l'auto я пло́хо разбира́юсь в маши́не 4) различа́ть, отлича́ть, узнава́ть **2.** *vi* (a) быть в здра́вом уме́; età di ~ созна́тельный во́зраст; il malato non ~e più больно́й впал в беспа́мятство <> *<prov.>* nella sventura• si ~ono gli amici; all'opera• si ~e il maestro; dal frutto• si ~e albero

conoscìbile 1. *agg* познава́емый **2.** *m filos* познава́емое

conoscibilità *f* познава́емость

conoscimènto *m non com* 1) познава́ние, понима́ние 2) осведомлённость; зна́ние 3) созна́ние

conoscitivo *agg* познава́тельный; l'atto ~ проце́сс позна́ния

conoscitóre *m* знато́к

conosciuto 1. *agg* изве́стный, при́знанный, знамени́тый **2.** *m filos* объе́кт позна́ния

conquassare *lett v.* sconquassare

conquasso *lett v.* sconquasso

conquèsto *m dir* неме́дленное рассле́дование на ме́сте преступле́ния; prova di ~ све́жая ули́ка

conquìbus *m lat scherz* деньжа́та

conquìdere* *vt lett* покоря́ть *(тж перен)*

conquist‖a *f* 1) завоева́ние, захва́т; покоре́ние; ~ spaziale покоре́ние ко́смоса; guerra di ~ захва́тническая война́; vantarsi delle proprie ~e tra le donne *fam* хва́статься <похваля́ться> свои́ми побе́дами у же́нщин; mi ha presentato la sua nuova ~ он познако́мил меня́ со свое́й но́вой подру́жкой 2) приобрете́ние 3) *pl fig* завоева́ния, достиже́ния *(науки, техники)*

conquistàbile *agg* досту́пный; подчини́мый

conquistador *(pl* -es) *m sp st* конкиста́дор, завоева́тель

conquistare *vt* завоёвывать, захва́тывать; покоря́ть *(тж перен);* ~ i cuori покоря́ть сердца́; ~ qd a... обрати́ть кого́-л (в+*A*), (к+*D*)

conquistatóre *m* завоева́тель; покори́тель *(тж перен)*

consacrando *agg, m eccl* гото́вящийся приня́ть сан епи́скопа

consacrante *agg, m eccl* посвяща́ющий, рукополага́ющий *(в епископы)*

consacr‖are *vt* 1) *eccl* освяща́ть; ~ il pane e il vino освяща́ть хлеб и вино́; il tempo ~a gli usi *fig* вре́мя освяща́ет обы́чаи 2) *(a qd, qc)* посвяща́ть *(+D)* 3) *eccl* посвяща́ть (в+*A*), рукополага́ть *(+S)*; ~ re пома́зать на ца́рство; ~arsi 1) *(a qc)* посвяща́ть себя́, отдава́ться *(+D)*; ~arsi agli studi с голово́й уйти́ в заня́тия <в учёбу>

consacrazióne *f eccl* 1) освяще́ние *(тж перен);* ~ eucaristica освяще́ние свя́тых дар о́в 2) посвяще́ние, рукоположе́ние; ~ del re пома́зание на ца́рство

consanguineità *f* кро́вное родство́

consanguìneo 1. *agg* 1) единокро́вный 2) *fig* междоусо́бный **2.** *m* ро́дственник по отцу́

consapévole *agg (di qc)* 1) осведомлённый, зна́ющий (о+*P*); far ~ qd di qc осведомля́ть кого́-л о чём-л 2) сознающий *(+A)*; essere ~ di qc сознава́ть что́-л; ~ del proprio errore сознающий свою́ оши́бку 3) *ant* причастный (к+*D*)

consapevolézza *f* 1) осведомлённость (о+*P*); зна́ние; созна́ние 2) созна́тельность 3) *ant* причастность (к+*D*)

consapevoli33‖are *vt* информи́рованный; доводи́ть до све́дения; ~arsi осознава́ть

consaputo *non com v.* risaputo

cònscio *agg (di qc)* осознающий, сознающий, зна́ющий *(+A)*; ~ della propria forza сознающий свою́ си́лу; essere ~ di qc сознава́ть что́-л; sono ~ a me stesso di... я сам понима́ю...

consecutio temporum *f lat gram* согласова́ние времён

consecutiva *f gram* 1) сою́з после́дствия 2) прида́точное предложе́ние после́дствия

consecutiv‖o *agg* 1) (по)сле́дующий; piove per venti giorni ~i два́дцать дней подря́д льют дожди́ 2) *gram* выража́ющий после́дствие; proposizione ~a прида́точное предложе́ние после́дствия

consecuzióne *f lett* 1) *v.* conseguimento 2) *v.* conseguenza

conségn‖a *f* 1) переда́ча, сда́ча; ~ a domicilio с доста́вкой на́ дом; fare la ~, passare le ~e сдава́ть дела́; fare la ~ della merce сдать това́р; pagare alla ~

плати́ть при получе́нии *(товара)* 2) хране́ние; dare <lasciare> [prendere, ricevere] in ~ отда́ть [приня́ть] на хране́ние; presa in ~ приём на хране́ние *(напр багажа)* *{mil:}* 3) прика́з, инстру́кция *(часовому)* 4) лише́ние увольне́нительной <увольне́ния> *(мера наказания рядового и сержантского состава)*

consegn‖are (-égno) *vt* 1) передава́ть, сдава́ть *(дела, кассу)* 2) поруча́ть [отдава́ть] на хране́ние; ~ il bagaglio сдать бага́ж *{fig:}* ~ alla memoria <all'immortalità> переда́ть пото́мкам; ~ i pensieri alla carta дове́рить мы́сли бума́ге 3) передава́ть <отдава́ть> в распоряже́ние власте́й *(преступника)* *{mil:}* 4) не выпуска́ть из каза́рмы; ~ la truppa держа́ть войска́ в по́лной гото́вности *(в казармах)* 5) дать внеочередно́й наря́д; ~arsi сдава́ться; ~arsi alle autorità сда́ться в ру́ки властя́м

consegnatàrio *m* 1) получа́тель, адреса́т 2) *dir* храни́тель иму́щества; *bur* материа́льно-ответственное лицо́ 3) *mar* (грузо)получа́тель

consegnato *agg, m mil* лишённый увольне́ния

consegnatóre *m* сдаю́щий на хране́ние

conseguènte 1. *agg* 1) сле́дующий, после́дующий; ~ a qc сле́дующий за чем-л; наступа́ющий <появля́ющийся> по́сле чего́-л 2) после́довательный; логи́чески вытека́ющий 2. *m log* сле́дствие

conseguènz‖a *f* 1) сле́дствие, после́дствие; вы́вод; in <per> ~ di сле́довательно, ста́ло быть; trarre le ~e сде́лать вы́воды; ne viene di ~... из э́того (логи́чески) вытека́ет... 2) логи́чность, после́довательность 3) *ant* ва́жность, значе́ние

conseguenzi... *v.* consequenzi...

conseguìbile *agg* 1) достижи́мый 2) *(da qc)* вытека́ющий, сле́дующий (из+*G*); явля́ющийся сле́дствием (+*G*)

conseguimènto *m* достиже́ние *(действие)*

consegu‖ire (-éguo) 1. *vt* 1) достига́ть, добива́ться (+*G*); получа́ть; добыва́ть; ~ la vittoria доби́ться побе́ды; ~ una promozione получи́ть повыше́ние; ~ un desiderio *non com* удовлетвори́ть жела́ние 2. *vi* (e) *(di qc)* сле́довать, вытека́ть (из+*G*); ne ~e (che)... из э́того сле́дует(, что)...

conseguitare (-éguito) *non com v.* conseguire 2.

consensiv‖o *agg:* freccia ~a автодоро́жный предпи́сывающий знак

consèns‖o *m* 1) согла́сие, разреше́ние; di comune ~ с о́бщего согла́сия; col tacito ~ с молчали́вого согла́сия; ottenere il ~ получи́ть согла́сие 2) сочу́вствие, одобре́ние; raccogliere scarsi ~i не встре́тить большо́го сочу́вствия; riscuotere il ~ del pubblico заслужи́ть одобре́ние пу́блики 3) *dir* консе́нсус

consensuale *agg* 1) сде́ланный по взаи́мному согла́сию 2) *med* сопу́тствующий; второ́чный

consentaneità *f* соответствие *(+D)*; согласо́ванность (с+*S*)

consentàneo *agg (a qc) lett* соответствующий *(+D)*; согла́сный; сообра́зный (с+*S*)

consentimènto *v.* consenso 1, 2

consent‖ire (-ènto) 1. *vi* (a) 1) соглаша́ться; ~ a qc соглаша́ться на что́-л; ~ su qc согласи́ться в чём-л <относи́тельно чего́-л>; ~ con qd in qc соглаша́ться с ке́м-л в чём-л; присоедини́ться к мне́нию кого́-л 2) допуска́ть, признава́ть 3) удовлетвори́ть *(напр желание)*, пойти́ навстре́чу *(+D)* 4) подда́ться *(+D)*, не устоя́ть (пе́ред+*S*) 5) подава́ться, тера́ть упру́гость 2. *vt* дозволя́ть, допуска́ть; i suoi mezzi non gli ~ono grosse spese больши́е расхо́ды ему́ не по карма́ну

consenziènte *agg* 1) согла́сный; ~ lui с его́ согла́сия, при его́ согла́сии 2) *fig non com* пода́тливый 3) *lett* подходя́щий, соответствующий

conseq... *ant v.* conseg...

consequenziale *agg* логи́чный, логи́чески после́довательный

consequenzialità *f* логи́чность

consequenziàrio 1. *agg* 1) догмати́ческий; педанти́чный 2) умозри́тельный 2. *m* догма́тик; педа́нт

consertare (-èrto) *vt non com* 1) вплета́ть; сплета́ть; ~ le braccia скрести́ть ру́ки 2) *ant* концерти́ровать

consèrto 1. *agg* сплетённый, переплетённый 2. *m* согла́сие; di ~ сообща́, согла́сно

consèrv‖a I *f* 1) хране́ние; сохране́ние; far ~ di qc *ant* сохраня́ть; запаса́ть что́-л 2) консе́рвы; ~e alimentari консе́рвы; carne in ~ консерви́рованное мя́со; mettere <tenere> in ~ консерви́ровать 3) *alim* консерви́рование 4) резервуа́р; ~ d'acqua водонапо́рная ба́шня; ~ dei pesci ры́бный садо́к

consèrva II *f ant* карава́н судо́в; di ~ a) сообща́, совме́стно б) как обы́чно; andar di ~ *fig* жить в согла́сии

conservàbile *agg* 1) сохраня́емый; сто́йкий 2) консерви́руемый

conservante 1. *agg* консерви́рующий 2. *m (тж* sostanza ~) консерва́нт

conserv‖are (-èrvo) *vt* 1) храни́ть, бере́чь; сохраня́ть, удержи́вать *(напр тепло)*; подде́рживать *(мир, спокойствие)* 2) *(da qc)* предохраня́ть (от+*G*) 3) консерви́ровать; де́лать консе́рвы (из+*G*); ~arsi сохраня́ться; ~arsi bene хорошо́ сохрани́ться; si ~i! *fam* до́брого здоро́вья!, всего́ хоро́шего!

conservatività *f* консерватизм

conservativ‖o *agg* 1) сохраня́ющий, предохраня́ющий 2) консерва́тивный 3): aree ~e *ling* рели́ктовые зо́ны

conservato *agg* 1) сохрани́вшийся 2) консерви́рованный

conservatóre 1. *agg* 1) храня́щий, сохраня́ющий 2) консерва́тивный 2. *m* 1) храни́тель, смотри́тель; блюсти́тель 2) консерва́тор

conservatorìa *f* храни́лище

conservatòrio I *m* 1) консервато́рия 2) монасты́рская шко́ла

conservatòrio II *non com v.* conservativo 1

conservatorì‖smo *m* консерватизм

conservazió‖ne *f* 1) хране́ние; сохране́ние; ~ dell'energia сохране́ние эне́ргии; istinto● di ~ 2) консерви́рование 3) сохра́нность 4) *pol* консерва́торы, консерватйвные си́лы

conservièr‖e *m* рабо́тник консе́рвной промы́шленности

conservièr‖o 1. *agg* консе́рвный; industria ~a консе́рвная промы́шленность 2. *v.* conserviere

conservificio *m* консе́рвный заво́д

consèrvo *m* 1) *lett* оди́н из слуг <прислу́ги> того́ же хозя́ина 2) *non com v.* confratello 1

consèsso *m* собра́ние, сове́т *(авторитетных лиц)*

consideràbile *v.* considerevole

considerabilità *f* значи́тельность

considerando *m invar dir* мотивиро́вка *(решения, приговора)*

consider‖are (-ìdero) *vt* 1) обду́мывать, взве́шивать; принима́ть во внима́ние, предусма́тривать, учи́тывать; рассма́тривать *(тж прям)*; lo ~ò da capo a piedi он сме́рил его́ взгля́дом; ~ le proprie forze рассчита́ть свои́ си́лы; non ~ не принима́ть во внима́ние, не учи́тывать (+*G*); не счита́ться (с+*S*); ~ato che... принима́я во внима́ние, что...; tutto ~ato в о́бщей сло́жности... 2) цени́ть, уважа́ть; счита́ть (+*S*); qui nessuno mi ~a здесь никто́ со мной не счита́ется 3) рассма́тривать, расце́нивать 4) *dir* предусма́тривать; ~arsi счита́ть себя́ (+*S*); смотре́ть на себя́ (как на +*A*) 2) счита́ться (+*S*); цени́ться

consideratézza *f non com* обду́манность, осмотри́тельность

considerato *agg* 1) уважа́емый 2) рассуди́тельный, осмотри́тельный, осторо́жный; mal ~ легкомы́сленный; насторо́женный

considerazió‖ne *f* 1) рассмотре́ние, обсужде́ние; размышле́ние; prendere in ~ приня́ть во внима́ние, уче́сть 2) рассуди́тельность, обду́манность, осторо́жность; agire senza ~ поступа́ть неосмотри́тельно 3) уваже́ние 4) значе́ние, ва́жность 5) *pl* соображе́ния, замеча́ния; рассужде́ния

considerévole *agg* 1) значи́тельный, ва́жный, досто́йный внима́ния 2) значи́тельный, большо́й, многочи́сленный

consigliàbile *agg* рекоменду́емый; [non] è ~ [не] рекоменду́ется

consigliare I *v.* consiliare

consigli‖are II *vt* сове́товать, дава́ть сове́т, рекомендова́ть (+*D*); ~ a qd di fare qc посове́товать кому́-л сде́лать что́-л; призыва́ть кого́-л к чему́-л; ~arsi 1) сове́товаться, совеща́ться 2) *lett* реши́ться, возыме́ть наме́рение *(что-л*

сделать) ◇ è più facile ~ che fare *prov* лéгче совéтовать, чем дéлать

consigliato *agg* (благо)разýмный; mal ~ легкомы́сленный

consigliatóre *m non com* совéтчик *(тж ирон)*

consiglière *m* 1) совéтчик 2) совéтник 3) член правлéния; ~ delegato дирéктор-распоряди́тель; ~ di stato член госудáрственного совéта; ~ di amministrazione член администрати́вного совéта

consìglio *m* 1) совéт; chiedere ~ проси́ть совéта; prendere ~ a) *(da qd)* совéтоваться; dare <porgere> un ~ дать совéт б) *(da qc)* дéйствовать в соотвéтствии (с+*S*); 2) раздýмье, размышлéние; dopo maturo ~ по зрéлом размышлéнии 3) благоразýмие; осторóжность; предусмотри́тельность 4) мнéние, решéние; mutare ~ передýмать, измени́ть решéние; prendere ~ реши́ть; con improvviso ~ внезáпно, вдруг реши́вшись; ridurre a miglior ~ настáвить на путь и́стинный 5) совещáние; совéт; ~ di famiglia семéйный совéт; fare <tenere> ~ совещáться 6) совéт *(учреждение, совещательный орган)*; Consiglio dei Ministri Совéт Мини́стров; ~ comunale городскóй совéт; ~ d'amministrazione администрати́вный совéт; ~ direttivo правлéние ◇ ~ non richiesto, inganno manifesto *prov* непрóшенные совéты неспростá даю́тся; непрóшенный совéтчик всегдá подозри́телен

consiliare *agg* относя́щийся к совéту *(напр муниципальному)*; seduta ~ заседáние совéта; sala ~ зал *(для заседаний совета)*

consìmile *agg* схóжий, схóдный, подóбный

consistènte *agg* 1) плóтный, густóй, консистéнтный; un'organizzazione poco ~ малочи́сленная организáция 2) прóчный 3) *fig* содержáтельный

consistènza *f* 1) плóтность, густотá; консистéнция; ~ patrimoniale, stato di ~ состоя́ние имýщества 2) прóчность 3) материáльность, телéсность; spiriti senza ~ бесплóтные дýхи; idee senza ~ пустопорóжние идéи

consìstere* *vi* (e) *(in, di qc)* 1) состоя́ть (из+*G*); имéть в своём состáве *(+A)* 2) состоя́ть, заключáться (в+*P*) 3) оснóвываться, держáться (на+*P*) *{ant:}* 4) упóрствовать, настáивать (на+*P*) 5) находи́ться, располагáться 6) быть прóчным, выдéрживать

consociare (-òcio) *vt lett* принимáть <включáть> в числó члéнов óбщества; (при)соединя́ть

consociata *f* произвóдственное объединéние

consociativo *agg* объединя́ющий

consociat||o 1. *agg:* impresa ~a *v.* consociata 2. *m* член объединéния

consociazióne *f* 1) сою́з, óбщество 2) *agr* совмéстное воздéлывание

consòcio *m* компаньóн, сочлéн

consolàbile *agg* поддаю́щийся утешéнию; dolore non ~ безутéшная скорбь

consolante *agg* утеши́тельный; рáдующий

consol||are I (-ólo) *vt* 1) утешáть 2) рáдовать, удовлетворя́ть, поддéрживать; ~arsi 1) утешáться; ~arsi di un danno subito примири́ться с потéрями; si è ~ato alle mie parole мои́ словá егó утéшили 2) обрáдоваться; воспря́нуть дýхом

consolare II *agg* кóнсульский

consolata *agg, f* утеши́тельница *(о Богоматери)*

consolato *m* 1) *st* консулáт 2) кóнсульство

consolatóre 1. *m* утеши́тель 2. *v.* consolatorio

consolatòrio *agg* утешáющий, утеши́тельный

consolazióne *f* 1) утешéние; magra ~ слáбое утешéние; premio di ~ утеши́тельный приз; lo dico a <per> tua ~ я говорю́ э́то, чтóбы тебя́ утéшить <тебé в утешéние>; la ~ della vecchiaia утешéние в стáрости 2) рáдость

cònsole *m* кóнсул

console *f fr* 1) стóлик; этажéрка *{tecn:}* 2) консóль; кронштéйн; стóлик 3) кнóпочная панéль; пульт управлéния

consòlida *f bot* 1) окóпник; ~ maggiore окóпник аптéчный 2) *v.* bugola

consolidaménto *m* 1) укреплéние, упрóчение; ~ della pace упрóчение ми́ра 2) закреплéние *(напр грунта)*; уплотнéние; ~ per vibrazione *edil* уплотнéние вибрáцией 3) твердéние, затвердевáние 4) *banc* консолидáция

consolid||are (-òlido) *vt* 1) дéлать твёрдым, крéпким 2) укрепля́ть; закрепля́ть; уплотня́ть 3) придавáть жёсткость 4) *fig* упрóчивать, сплáчивать 5) *econ* консолиди́ровать; ~arsi 1) затвердевáть 2) укрепля́ться 3) упрóчиваться; сплáчиваться

consolidativo *agg* укрепля́ющий, консолиди́рующий

consolidato 1. *agg* 1) упрóченный, укреплённый 2) *econ* консолиди́рованный 2. *m comm* долгосрóчное долговóе обязáтельство

consolidazióne *f* 1) *v.* consolidamento 2) *econ* консолидáция

consòlle *v.* console

consólo *m* 1) поми́нки 2) *ant* утешéние

consommé *m fr* консомé, крéпкий бульóн

consonante 1. *agg* 1) созвýчный; консони́рующий; accordo ~ консонáнс 2) *(a qc)* соотвéтствующий *(+D)*; соглáсный *(чему-л)* *{ling:}* 3) соглáсный *(о звуке, букве)* 2. *f* соглáсная (бýква); соглáсный (звук)

consonàntic||o *agg ling* соглáсный; suono ~ соглáсный звук; scrittura ~a консонáнтное письмó

consonantiʃmo *m ling* консонанти́зм

consonantiʒʒazióne *f ling* консонантизáция

consonanza *f* 1) созвýчие, благозвýчие 2) *mus, let.ra* консонáнс 3) *fig* согласóванность; соотвéтствие

consonare (-uòno) *vi* (a) 1) *mus* образовáть созвýчие 2) *fig (a, con)* соотвéтствовать *(+D)*; гармони́ровать, быть в соглáсии (с+*S*)

cònsono *agg* 1) созвýчный 2) *fig (a qc)* соотвéтствующий, соглáсный *(+D)*; подходя́щий (для+*G*); impiego ~ alla vocazione заня́тие, соотвéтствующее призвáнию

consorèlla 1. *f eccl* сестрá 2. *agg f* бли́зкая, дрýжественная, рóдственная

consòrte 1. *m, f* 1) супрýг, супрýга; ~ delle <nelle> sventure *fig* товáрищ по несчáстью; principe• ~; ~ di lite *v.* litisconsorte 2) *ant* (единокрóвный) рóдственник 2. *agg lett* товáрищеский, соучáствующий

consorterìa *f spreg* 1) кли́ка 2) семéйственность

consortile *agg* 1) семéйственный 2) *v.* consorziale

consorziale *agg* относя́щийся к консóрциуму <к концéрну>

consorzi||are *vt econ* объединя́ть *(в концерн, пул)*; ~arsi объединя́ться

consorziato *agg* объединённый *(в товарищество, концерн)*

consòrzio *m* 1) (со)óбщество; объедиéние; ~ degli uomini <civile, umano> человéческое óбщество; ~ matrimoniale супрýжество; ~ divino *teol* сопричáстность божествý 2) консóрциум; концéрн; ~ agroindustriale агропромы́шленное объединéние 3) *bot* консóрция

consostanziale *v.* consustanziale

conspecìfico *(pl* -ci) *agg biol* относя́щийся к томý же ви́ду

const||are (cònsta) *vi* (e) 1) *(di qc)* состоя́ть (из+*G*) 2) *impers* быть извéстным; non ~a *dir* не докáзано, не устанóвлено; non mi ~a мне не извéстно; per quanto ~a наскóлько извéстно

constatare *vt* устанáвливать, констати́ровать; удостоверя́ть, свидéтельствовать

constatazióne *f* констатáция, подтверждéние, установлéние *(напр наличия)*

consuèto 1. *agg* обы́чный, привы́чный; essere ~ *(+inf)* имéть обыкновéние *(делать что-л)* 2. *m* обыкновéние; di <per> ~ обы́чно; secondo il ~ по обыкновéнию; più del ~ бóльше, чем обы́чно; прóтив обыкновéния

consuetudinàrio *agg* 1) обы́чный, традициóнный; diritto• ~ 2) слéдующий сóбственным привы́чкам

consuetùdin||e *f* 1) обы́чай, тради́ция; привы́чка; ~ del paese мéстный обы́чай; ~i monastiche монасты́рские прáвила, монасты́рский устáв; aver la ~ di *(+inf)* имéть привы́чку *(делать что-л)*; secondo la ~ по обыкновéнию; la ~ vuole che... обы́чай трéбует, чтóбы... 2) *lett* бли́зость, бли́зкое знакóмство

consulènte 1. *agg* консульти́рующий 2. *m, f* консульта́нт; ~ tecnico техни́ческий экспе́рт; ~ legale [finanziario, commerciale, fiscale] консульта́нт по юриди́ческим [фина́нсовым, торго́вым, нало́говым] вопро́сам

consulènza *f* консульта́ция; ~ legale юриди́ческая консульта́ция

consulta *f* сове́т, совеща́ние; stare a <tenere> ~ con qd совеща́ться с ке́м-л

consult‖are *vt* 1) *(qd)* обраща́ться за сове́том <за консульта́цией> (к+*D*); консульти́роваться (с+*S*) 2) *(qc)* обраща́ться за спра́вкой <за све́дениями> (в+*A*); наводи́ть спра́вки (в+*P*); ~ un dizionario справля́ться в словаре́; ~ l'orologio•; ~ lo specchio• 3) *fig* сообразова́ться (с+*S*); ~ le proprie forze сообразова́ться со свои́ми си́лами; ~ la propria coscienza сле́довать веле́ниям со́вести; ~arsi *(con qd)* совеща́ться, сове́товаться (с+*S*)

consultativo *ant v.* consultivo

consultatóre *m* челове́к, обраща́ющийся за консульта́цией <за сове́том>

consultazióne *f* 1) консульта́ция, сове́т *(врача, юриста)*; opere di ~ спра́вочный материа́л; sala di ~ спра́вочный зал *(в библиотеке)*; ~ popolare *non com* всенаро́дное обсужде́ние, референду́м; плебисци́т 2) совеща́ние 3) *pl* часы́ рабо́ты, приём населе́ния

consultivo *agg* совеща́тельный; консультати́вный; voto ~ совеща́тельный го́лос; organo ~ совеща́тельный о́рган

consulto *m* консульта́ция; консили́ум; essere <riunirsi, stare> a ~ проводи́ть консили́ум

consultóre *m* консульта́нт; сове́тник

consultòrio *m* консульта́ция *(учреждение)*; ~ antitubercolare туберкулёзный диспансе́р

consuma *f tosc:* andare alla ~ разори́ться, сойти́ на нет; avere la ~ (in corpo) быть ве́чно голо́дным

consumàbile *agg* потребля́емый

consum‖are I *vt* 1) изна́шивать *(обувь, одежду)* 2) уничтожа́ть; разъеда́ть *(о ржавчине)*; сжига́ть до тла́, пожира́ть *(об огне)*; ~ la vita прожига́ть жизнь 3) съеда́ть, потребля́ть *(пищу)*; ~ (il pane e il vino) *fig eccl* потребля́ть святы́е дары́ 4) потребля́ть, тра́тить, расхо́довать; ~ il patrimonio промота́ть иму́щество; ~ il tempo тра́тить вре́мя; ~ la vita in... жизнь положи́ть на...; ~ la vita nell'arte посвяти́ть жизнь иску́сству 5) *fig* истоща́ть, изнура́ть; пожира́ть; му́чить; по́ртить *(глаза, здоровье)*; расточа́ть *(силы)*; ~arsi 1) изна́шиваться 2) изнуря́ться, ча́хнуть 3) истоща́ться, иссяка́ть *(о силах)*; подходи́ть к концу́, сходи́ть на не́т; выдыха́ться *(об атаке)*; догора́ть *(о свече)*; ~ come una candela та́ять как свеча́ 4) *(di qc)* му́читься, терза́ться *(страстью, завистью, тоской)*

consumare II *vt* соверша́ть; доводи́ть до конца́; ~ il matrimonio провести́ пе́рвую бра́чную ночь *(о молодожёнах)*; ~ un delitto соверши́ть преступле́ние; ~ un sacrificio принести́ же́ртву

consumato I 1. *agg* изно́шенный 2. *v.* consommé

consumato II *agg* 1) о́пытный, све́дущий; искушённый 2) с(о)верши́вшийся; завершённый

consumatóre 1. *m* потреби́тель 2. *agg* пожира́ющий, поглоща́ющий

consumatorì∫mo *v.* consumerismo

consumazióne I *f* 1) потребле́ние, расхо́д *(топлива, энергии)* 2) изно́с 3) зака́з *(в кафе, баре)*; pagare la ~ расплати́ться, оплати́ть счёт, заплати́ть по счёту 4) *v.* consunzione 1

consumazióne II *f* 1) оконча́ние, завершение; fino alla ~ dei secoli до конча́ния ве́ка 2) соверше́ние, исполне́ние

consumè *v.* consommé

consùmere *v.* consumare I, 5

consumerì∫mo *m* защи́та прав потреби́телей

consumì∫mo *m econ* 1) потреби́тельство 2) вещи́зм; накопи́тельство

consumista *m, f* потреби́тель

consumìstico *agg econ* потреби́тельский

consum‖o *m* 1) расхо́д; потребле́ние; ~ di combustibile расхо́д то́плива; ~ di energia потребле́ние эне́ргии; ~ giornaliero ежедне́вный расхо́д; ~ eccessivo перерасхо́д; articoli <beni> di (largo) ~ предме́ты (широ́кого) потребле́ния; това́ры наро́дного потребле́ния; dazio (di) ~ нало́г на предме́ты (широ́кого) потребле́ния; società• dei ~i; imposta sui ~i *dir* акци́з(ный сбор) 2) изно́с *(напр машины)*

consuntivo *econ* 1. *agg* расхо́дный 2. *m (тж* bilancio, conto ~) расхо́дная сме́та; fare il ~ della giornata *fig* подвести́ ито́ги дня <за́ день>

consunt‖o *agg* 1) изно́шенный; parole ~e *fig* изби́тые слова́ 2) изнурённый, истощённый; morire ~ *pop* умере́ть от чахо́тки

consunzióne *f* 1) *lett* истоще́ние; изнуре́ние 2) *pop* чахо́тка

consuòcero *m* сват

consuonare *v.* consonare

consussistènte *agg non com* сосуществу́ющий

consussistènza *f non com* сосуществова́ние

consustanziale *agg teol* единосу́щный

consustanzialità *f teol* единосу́щность

consustanziazióne *f teol* пресуществле́ние

cónta *f* подсчёт; fare la ~ a) вести́ подсчёт *(напр голосов)* б) счита́ться *(в игре)*

contaballe *v.* contafrottole

contàbile 1. *m* счетово́д; бухга́лтер 2. *agg* бухга́лтерский

contabilità *f* 1) отчётность 2) счетово́дство; бухгалте́рия *(тж помещение)*

contabilizzare *vt bur* 1) подсчи́тывать 2) зарегистри́ровать, занести́ в отчётность

contabilizzazióne *f bur* 1) подсчёт 2) регистра́ция, занесе́ние в отчётность

contachilòmetri *m invar* спидо́метр

contàcio *m let.ra* про́поведь в стиха́х

contacólpi *m invar tecn* счётчик уда́ров

contadina *f* крестья́нка

contadiname *m spreg* село́, дере́вня; мужичьё

contadinanza *f rar* крестья́нство

contadinata *f spreg* ха́мство, ха́мская вы́ходка

contadinésco *agg* дереве́нский, крестья́нский

contadin‖o 1. *agg* 1) дереве́нский, крестья́нский; alla ~a по-дереве́нски, на крестья́нский лад 2) *spreg* мужи́цкий, гру́бый 2. *m* крестья́нин 2) *spreg* мужи́к, село́ <> ~, scarpe grosse e cervello fino *prov* мужи́к груб, да умён; la discrezione del ~ *fam* стыдли́вый кусо́чек

contado *m* 1) окре́стности го́рода, при́городная ме́стность; gente del ~ окре́стное населе́ние 2) *ant* гра́фство

contafotogrammi *m cft* счётчик ка́дров

contafrò|ttole *m, f invar* болту́|н, -шка *(разг)*; трепа́ч *(прост)*

contagiare *vt* передава́ть инфе́кцию *(+D)*, зараżáть *(тж перен)*

contàgio *m* 1) зараже́ние 2) зара́за, инфе́кция 3) зара́зная боле́знь 4) *fig* зарази́тельность; ~ psichico *med* подража́тельность в душе́вных и не́рвных расстро́йствах

contagiosità *f* зара́зность

contagióso *agg* 1) зара́зный, инфекцио́нный 2) *fig* зарази́тельный

contagiri *m invar tecn* счётчик (числа́) оборо́тов; тахо́метр

contagócce *m invar* пипе́тка; дозато́р; col ~ *fig* по ка́пельке; parlare col ~ а) цеди́ть сквозь зу́бы б) тяну́ть, мя́млить

container *m ingl* конте́йнер

containerizzare *vt* перевози́ть с по́мощью конте́йнеров <в конте́йнерах>

containerizzat‖o *agg:* trasporti ~i конте́йнерные перево́зки

containerizzazióne *f* контейнериза́ция

contaluzzo *m v.* corifena

contamètri *m invar* счётчик ме́тров

contaminanti *mpl ecol* загрязня́ющие <зараżáющие> вещества́

contamin‖are (-àmino) *vt* 1) зараżáть; распространя́ть зара́зу 2) загрязня́ть 3) *fig* пятна́ть, осквернять 4) *let.ra* соединя́ть, контамини́ровать; ~arsi зараżáться

contaminatóre *m* осквернитель

contaminazióne *f* 1) зараже́ние; fonte di ~ исто́чник <оча́г> зара́зы 2) загрязне́ние; ~ dell'ambiente загрязне́ние окружа́ющей среды́ 3) *let.ra, ling* контами́нация

contaminuti *m invar* та́ймер

contant‖e 1. *agg* нали́чный; denaro ~ нали́чные де́ньги 2. *mpl* нали́чные;

pagare in ~i платúть налúчными; comprare [vendere] in <a, per> ~i покупáть [продавáть] за налúчные; dare <spacciare> [prendere] per ~ *fig* выдавáть [принимáть] за чúстую монéту

contaóre *m invar tecn* 1) счётчик часóв рабóты, счётчик врéмени 2) счётчик моточасóв

contapassi *m invar* шагомéр

cont‖are (cónto) 1. *vt* 1) считáть; рассчúтывать; подсчúтывать; ~ molti secoli насчúтывать мнóго векóв; ~ le ore считáть часы́; ждать с нетерпéнием; ~ sulle dita●; a non ~, senza ~ che не считáя, что...; не говоря́ (o+*P*) 2) имéть, насчúтывать 3) *(per)* считáть *(+S,* за+*A);* ~ qd per dotto считáть кого́-л учёным 4) *sport* вести́ отсчёт *(в боксе) 5)* рассказывать; ~arne delle belle <delle grosse> выду́мывать, сочиня́ть; a me la ~i? а я́-то тут при чём?; ma va' a ~arla a chi vuoi! расскажú э́то своéй тёте! 2. *vi* (a) 1) считáть; saper ~ умéть считáть 2) знáчить, имéть значéние; имéть вес <авторитéт>; non ~ nulla ничегó не знáчить, не игрáть никакóй рóли; ~ come <quanto> il due di briscola● 3) считáться, идти́ в счёт; ma questo non ~a э́то не считáется, э́то не имéет значéния; a tavola ~a per tre за столóм он одúн трои́х стóит 4) *(su qd, qc)* рассчúтывать, полага́ться (на+*A) 5) (di+inf, che)* рассчúтывать, намерева́ться *(сделать что-л)*

contaschède *m invar calcol* счётчик перфокáрт

contasecóndi *m invar* секундомéр

contastòrie *m, f invar* фантазёр; враль

contat‖a *f* подсчёт; dare una ~ <una ~ina> бы́стренько по(д)считáть

contat‖o *agg* 1) подсчúтанный, сосчúтанный 2) *fig* счúтанный, ограни́ченный; a fine mese ho di regola il denario ~ в концé мéсяца у менá почтú что никаки́х дéнег не остаётся; spicciati! abbiamo i minuti ~i поторопúтесь! у нас ни минýты (лúшней)!; i suoi giorni <le sue ore> sono ormai ~i <~e> увы́, егó дни <часы́> сочтены́

contatóre *m* 1) счётчик *(лицо)* 2): ~ di storie расскáзчик; ~ di frottole враль 3) *tecn* счётчик; ~ dell'acqua водомéр; ~ del gas гáзовый счётчик, газомéр; ~ della luce (электро)счётчик; ~ telefonico абонéнтский телефóнный счётчик; leggere il ~ снимáть показáния счётчика 4) *calcol* пересчётное устрóйство; пересчётная схéма

contatorista *m* тéхник *(по счётной аппаратуре)*

contatrice *f tip* счётчик кип

contattare *vt* 1) войти́ в контáкт 2) соедини́ться *(по телефону)*

contattièra *f radio* контáктная плáта, плáта с контáктами

contatto *m* 1) соприкоснове́ние, касáние, контáкт; punto di ~ тóчка соприкоснове́ния; lente● a ~; sport● di ~; trovarsi a ~ con qc соприкасáться с чем-л 2) контáкт, связь; presa di ~ встрéча; лúчный контáкт; essere a ~ контактúровать; prendere ~ войти́ в контáкт 3) связно́й *(напр в подполье)* 4) *el, tecn* контáкт; соединéние; chiudere <inserire> [aprire, disinserire] il ~ замыкáть [размыкáть] контáкт

contattologìa *f med* теóрия и прáктика контáктной коррéкции зрéния

contattòlogo *(pl* -gi) *m med* специали́ст по контáктной коррéкции зрéния

contattóre *m el* 1) контáктор 2) соедини́тель; замыкáтель; переключáтель

contazióne *f bur, comm* счёт; подсчёт

cónte *m* граф

contèa *f* грáфство

conteggiaménto *m* подсчúтывание; высчúтывание

conteggiare (-éggio) 1. *vi* (a) считáть 2. *vt* 1) подсчúтывать; производи́ть учёт; ~ le spese включáть расхóды в счёт 2) назначáть цéну

contéggio *m* 1) счёт; подсчёт; ~ dei voti подсчёт голосóв; ~ a rovescio <alla rovescia> обрáтный отсчёт; il ~ non torna подсчёт невéрен, цúфры не сходятся 2) отсчёт *(в боксе)*

contégno *m* 1) поведéние, манéра держáть себя́; avere <tenere> un ~ esemplare вести́ себя́ безукори́зненно 2) вáжная осáнка; вáжность,чóпорность; stare in ~ сохранять достóинство, принимáть вáжный вид

contegnóso *agg* сдéржанный, вы́держанный, вáжный, степéнный

contemperaménto *m* приноравливание, приспосáбливание

contemperanza *f* 1) *v.* contemperamento 2) рациональное соединéние

contemper‖are (-èmpero) *vt* 1) приноравливать, приспособля́ть; приводи́ть в соответствие 2) умеря́ть, смягчáть 3) рационáльно соединя́ть; ~arsi сочетáться (c+*S);* соответствовать *(+D)*

contemperazióne *f teol* учéние о соединéнии свобóды вóли с божéственным предопределéнием

contemplàbile *agg* достóйный созерцáния; рассмáтриваемый

contemplare (-èmplo) *vt* 1) созерцáть 2) *fig* рассмáтривать 3) *dir* предусмáтривать

contempla‖tivo, ~tóre 1. *agg* созерцáтельный; vita ~tiva созерцáтельная жизнь 2. *m* созерцáтель

contemplazióne *f* 1) созерцáние 2) *fig* размышлéние

contèmpo *m:* nel ~ тем врéменем, одновремéнно

contemporaneità *f* 1) современность 2) одновремéнность

contemporàneo 1. *agg* 1) современный 2) одновремéнный 2. *m* современник

contendènte 1. *agg* 1) спóрящий; оспáривающий 2) *dir* тя́жущийся; la parte ~ тя́жущаяся сторонá 2. *m* проти́вник; сопéрник

contènd‖ere* 1. *vi* (a) 1) спóрить, ссóриться; ~ per cose da nulla ссóриться из-за пустякóв 2) *(con qd)* сопéрничать, состязáться, тягáться (c+*S)* 3) *(a qc)* стреми́ться, прилагáть уси́лия 2. *vt* 1) отказывать (в+*P)* 2) утверждáть *(+A);* настáивать (на+*P);* ~ersi оспáривать друг у дру́га

contenditóre *m non com* спóрщик

contenènte 1. *agg* содержáщий в себé, вмещáющий 2. *m* вмести́лище

contenènza *f* 1) *lett* вмести́мость; 2) *ant v.* contenuto 3) *v.* contegno

conten‖ére* *vt* 1) содержáть в себé, вмещáть 2) сдéрживать, удéрживать; обу́здывать; ~ l'ira сдержáть гнев; ~érsi 1) сдéрживаться 2) вести́ <держáть> себя́

contenimènto *m non com* 1) вмести́мость 2) *econ* ограничéние; сдéрживание 3): opere di ~ берегоукрепи́тельные сооружéния *(ant:)* 4) *v.* contegno 5) воздержáние

contenitóre *m* 1) *v.* container 2) кассéта 3) кóжýх; чехóл; кóрпус *(напр инструмента, прибора)* 4) бак; резервуáр

contennènte *agg lett* ничтóжный, презрéнный

contentàbile *agg* довóльствующийся мáлым, невзыскáтельный

contentaménto *m* удовлетворéние; di difficile [facile] ~ [не]взыскáтельный

content‖are (-ènto) *vt* удовлетворя́ть; исполня́ть желáния *(+G);* ~ in qc угождáть в чём-л; ~ gli occhi [la vista] *fig* рáдовать глаз [взор]; ~arsi удовлетворя́ться, довóльствоваться; ~arsi di <con> poco довóльствоваться мáлым; Come va? — Mi ~o. Как делá? — Помалéньку ◇ chi si ~a gode *prov* довóльство лýчше богáтства

contentatura *f* довóльство; удовлетворéние; essere di facile ~ быть невзыскáтельным; è di difficile ~ емý не угоди́шь

contentézza *f* удовлетворённость; удовóльствие, рáдость

contentino *m* добáвок, довéсок, прибáвка; per ~ в придáчу, вдобáвок

contentivo *agg* удéрживающий, сдéрживающий; apparecchio ~ *med* грыжевóй бандáж, суспензóрий

contènt‖o I *agg* довóльный, удовлетворённый; рáдостный; essere <stare> ~ di qc быть довóльным чéм-л; chiamarsi <dichiararsi> ~ остáться довóльным; è ~one *fam* егó прáмо-таки распирáет от рáдости ◇ ~ come una Pasqua рад-радёшенек

contènto II *m* 1) рáдость; весéлье 2) удовóльствие

contènto III *ant v.* contenuto II 2

contènto IV *m ant* презрéние

contenutézza *f lett* сдéржанность, споко́йствие

contenutiʃmo *m let.ra, arte* 1) примáт содержáния (над фóрмой) 2) содержáтельность

contenutista 1. *m, f arte* сторо́нник, -ца содержа́тельности 2. *v.* contenutistico

contenutisti‖co *(pl* -ci) *agg arte* относя́щийся к содержа́нию; originalità ~ca оригина́льность содержа́ния; dal punto di vista ~ в отноше́нии содержа́ния; tendenze ~che тенде́нции, ста́вящие на пе́рвый план содержа́тельную сто́рону *(произведения искусства)*

contenut‖o I *agg* сде́ржанный; carattere ~ сде́ржанный хара́ктер

contenuto II *m* 1) содержа́ние *(письма, статьи); pl pol* конкре́тное содержа́ние, тема́тика 2) содержа́ние, содержи́мое; ~ termico *fis* теплосодержа́ние; энтальпи́я

contenzió̀ne I *f lett* 1) *v.* lite 2) сосредото́ченность

contenzió̀ne II *f med* ограниче́ние подви́жности; иммобилиза́ция; camicia di ~ смири́тельная руба́шка; ~ di una frattura иммобилиза́ция <фикса́ция> перело́ма; ~ di un'ernia вправле́ние <фикса́ция> гры́жи

contenziosità *v.* litigiosità

contenzió̀so 1. *agg* 1) *lett* лю́бящий спо́рить 2) *dir* спо́рный 2. *m* 1) юриди́ческая консульта́ция *(на производстве)* 2): ~ diplomatico ко́мплекс юриди́ческих мер для разреше́ния дипломати́ческих спо́ров

conterie *fpl* би́сер; изде́лия из би́сера

conterminale *rar v.* contermine

conterminare (-èrmino) 1. *vi* (a) грани́чить 2. *vt non com* устана́вливать грани́цы *(+G)*

contèrmine *agg* 1) пограни́чный 2) сосе́дний, сме́жный

conterrà̀neo *agg, m* земля́к; сооте́чественник

contésa *f* 1) спор, ра́спря; venire a ~ затева́ть спор 2) *lett* сопротивле́ние ◇ **misura e pesa, non avrai** ~ *prov* ≅ семь раз отме́рь, оди́н раз отре́жь

contéssa *f* граф и́ня

contèssere *vt lett* 1) сплета́ть 2) *fig* иску́сно соедини́ть

contestà̀bile *agg* 1) оспа́риваемый; спо́рный 2) сомни́тельный

contestare (-èsto) *vt* 1) оспа́ривать; опроверга́ть, отрица́ть; протестова́ть; ~ un diritto оспа́ривать пра́во 2) *dir* уведомля́ть, объявля́ть; ~ una contravvenzione уве́домить о наложе́нии штра́фа 3) *ant* подтвержда́ть, категори́чески утвержда́ть

contestatà̀rio 1. *agg* ниспроверга́ющий 2. *m* ниспровержи́тель

contestativo *agg* оспа́ривающий

contestatóre *m* 1) проти́вник *(напр существующего порядка);* оппозиционе́р 2) *v.* contestatario 2.

contestazió̀ne *f* 1) оспа́ривание, спор; пререка́ние; ~ della lite *dir* разбо́р де́ла 2) *dir* уведомле́ние, объявле́ние 3) проте́ст *(напр против существующего порядка);* оппози́ция

contèst‖e, ~imó̀ne *m dir* сосвиде́тель

contèsto I *m* конте́кст

contèsto II *agg lett* соста́вленный, со́тканный

contestuale *agg* 1) конте́кстовый, конте́кстный, контекстуа́льный 2) *dir* одновре́менный; совпада́ющий по вре́мени

contestualità *f* 1) *dir* одновре́менность, совпаде́ния по вре́мени 2) *gerg pol* тесне́йшая связь

contestualizzare *vt* помеща́ть в (определённый) конте́кст; рассма́тривать в (определённом) конте́ксте

contestuato *agg non com* содержа́щий конте́кст

contestura *f* ткань, структу́ра *(тж перен)*

contézza *f lett* све́дения; осведомлённость, зна́ние; avere ~ знать; prendere ~ познако́миться (с+*S*)

contiguità *f* 1) сме́жность, соприкаса́емость 2) логи́ческая связь

contìguo *agg* сме́жный, соприкаса́ющийся, прилежа́щий

continentale *agg* континента́льный, материко́вый

continentalità *f geog* континента́льность, континента́льный хара́ктер

continènte I *m* континент, материк

continènte II *agg* 1) воздержанный, уме́ренный; essere ~ nel bere [nel mangiare] быть уме́ренным <воздержанным> в питье́ [в еде́] 2) сде́рживающий свои́ чу́вства <жела́ния> 3) *med* спосо́бный сде́рживать позы́вы *(к естественным отправлениям)*

continènza *f* 1) воздержа́ние, уме́ренность 2) сде́рживание <уде́рживание> свои́х чувств <жела́ний> 3) *med* спосо́бность сде́рживать <уде́рживать> позы́вы *(к естественным отправлениям)*

contingentale *agg econ* континге́нтный

contingentaménto *m econ* контингенти́рование

contingentare (-ènto) *vt econ* контингенти́ровать; нормирова́ть распределе́ние *(напр продуктов)*

contingentato *agg econ* контингенти́рованный, ограни́ченный; нормиро́ванный

contingènt‖e I 1. *agg* 1) *filos* случа́йный, возмо́жный 2) конъюнкту́рный; circostanze ~i конъюнкту́ра; disagi ~i тру́дности 2. *m filos* случа́йное, возмо́жное

contingènte II 1. *agg ant* причита́ющийся, полага́ющийся; parte ~ причита́ющаяся часть 2. *m* 1) до́ля, часть; взнос 2) континге́нт; ~ di leva *mil* призы́вно́й континге́нт

contingentiʃmo *v.* indeterminismo

contingènz‖a *f* 1) возмо́жность; случа́йность; слу́чай *(тж филос)* 2) конъюнкту́ра, обстоя́тельства; in tali ~e в да́нной ситуа́ции 3) *(тж* indennità di ~) надба́вка к зарпла́те *(на дороговизну; на членов семьи)* 4) *aer* усло́вия полёта 5) *calcol* сопряжённость при́знаков, континге́нция

contingìbile *agg non com* возмо́жный, вероя́тный; случа́йный

contingibilità *f rar* возмо́жность, вероя́тность; случа́йность

contino *m* (ю́ный) граф

contìnua *f cart* длинносе́точная бумагоде́лательная маши́на; ~ duplex двухсе́точная столо́вая бумагоде́лательная маши́на

continuà̀bile *agg* продолжа́емый

continu‖are (-ìnuo) 1. *vt* продолжа́ть 2. *vi* 1) (e) продолжа́ться, дли́ться; ~a продолже́ние сле́дует; ~a a pag 8 продолже́ние на стр 8 2) (a) (a + *inf)* продолжа́ть *(что-л делать);* ha ~ato a parlare он продолжа́л говори́ть 3) (a) *(in qc)* упо́рствовать (в+*P)*

continuativo *agg* дли́тельный; непреры́вный

continuato *agg* непреры́вный; orario• ~

continuatóre *m* продолжа́тель

continuazió̀ne *f* продолже́ние; in ~ непреры́вно, постоя́нно; spettacoli in ~ непреры́вный пока́з *(напр фильмов)*

continuiʃmo *m* твёрдость <после́довательность> в проведе́нии определённой поли́тики

continuista *m, f* сторо́нник, -ца твёрдой неизме́нной ли́нии в поли́тике

continuità *f* 1) непреры́вность; бесперебо́йность; связь, прее́мственность; после́довательность; un discorso che manca di ~ непосле́довательная речь 2) *t.sp* сплошность 3) *cine* (монта́жная) после́довательность; soluzione• di ~

continu‖o *agg* 1) постоя́нный, непреры́вный; бесперебо́йный; безостано́вочный, непрекраща́ющийся; di ~ постоя́нно, непреры́вно *{t.sp:}* 2) пото́чный, непреры́вный, сплошно́й; produzione ~a пото́к, пото́чное произво́дство; colata• ~a 3) постоя́нный *(о токе)* 4) неразрезно́й *(о конструкции)*

continuum *m lat giorn* 1) постоя́нство 2) нали́чие, прису́тствие 3): un ~ urbano-rurale урбанисти́чески-се́льский конти́нуум

contista *v.* computista

contitolare *m, f* совладе́л|ец, -ица

contitolarità *f* совладе́ние

có̀nt‖o I *m* 1) счёт, расчёт; saper far di ~ *fam* уме́ть счита́ть; fare il ~, fare i ~i счита́ть, сосчита́ть *{fig:}* fare i ~i con qd своди́ть счёты с ке́м-л; fare i ~i addosso <in tasca> a qd в чужо́м карма́не де́ньги счита́ть; fare male i propri ~i, fare i ~i sbagliati ошиби́ться в расчётах, просчита́ться; aggiustare i ~i произвести́ расчёт; рассчита́ться *(тж перен);* il ~ torna а) счёт ве́рен; подсчи́тано ве́рно б) э́то вы́годно 2) счёт *(напр банковский);* ~ aperto откры́тый счёт; ~ corrente теку́щий счёт; ~ in sospeso неопла́ченный счёт *{banc:}* ~i creditori депози́ты; ~ di deposito сро́чный вклад; ~ diversi вре́менный счёт; ho dei ~i in

sospeso con... я ещё не рассчита́лся с..., у меня́ ещё есть счёт к... *(тж перен);* ~ morto пога́шенный счёт; ~ spese *cont* статья́ расхо́дов; ~ profitti e perdite, ~ economico прихо́до-расхо́дная ве́домость; ~ della luce счёт за свет; aprire <accendere> un ~ откры́ть счёт; chiudere il ~ a) закры́ть счёт б) *fig* рассчита́ться; сквита́ться *(прост);* pagare il ~ оплати́ть счёт; pagare a ~ di... заплати́ть в счёт *(+G);* saldare il ~ оплати́ть счёт; подвести́ балáнс; mettere a ~ поста́вить в счёт *(тж перен);* fare i ~i addosso, rivedere i ~i a qd *fig* навести́ спра́вки о ко́м-л *{fig:}* 3) отчёт; chiedere ~ потре́бовать отчёта; dare <rendere> ~ di qc отчита́ться в чём-л; non dover render ~ a nessuno никому́ не дава́ть отчёта, самому́ отвеча́ть за себя́; rendersi ~ di qc отдава́ть себе́ отчёт в чём-л; понима́ть что́-л; rendere ~ del proprio operato• 4) *fig* значе́ние, ва́жность; uomo di gran ~ уважа́емый челове́к; tenere in gran ~ высоко́ ста́вить <цени́ть>, глубоко́ уважа́ть кого́-л; far ~ di... придава́ть значе́ние *(+D),* принима́ть в расчёт *(+A);* счита́ться (с+*S),* учи́тывать; senza tener ~ di chi sono <di nessuno> невзира́я на ли́ца; tenere da <di> ~ бере́чь *(+A);* дорожи́ть *(+S);* non fare alcun ~ di ни в грош не ста́вить 5) расчёт, по́льза, вы́года; [non] mette <merita> ~ [не] сто́ит; averci <trovarci> il proprio ~ счита́ть вы́годным для себя́; far ~ di <che>... рассчи́тывать <предполага́ть>, что...; учи́тывать, что...; far ~ su qd, qc рассчи́тывать, полага́ться (на+*A);* gli torna ~ *v.* tornaconto ◇ fare i ~i col tempo, rivedere i ~i не укла́дываться в сро́ки; sapere il proprio ~ знать своё де́ло; a ~i fatti в коне́чном счёте; in fin dei ~i в конце́ концо́в; per un ~ o per l'altro так и́ли ина́че; per un ~..., per l'altro... с одно́й стороны́..., с друго́й...; per ~ di qd a) из-за кого́-л б) от и́мени кого́-л в) за чей-л счёт; salutalo per ~ mio a) поздра́вь его́ от меня́ б) переда́й ему́ от меня́; per ~ mio что каса́ется меня́, по мо́ему; per ~ terzi че́рез тре́тье лицо́, при посре́дстве...; mettersi per ~ proprio стать незави́симым; a (ogni) buon ~ a) тем вре́менем, пока́ что б) на вся́кий слу́чай; во вся́ком слу́чае в) в о́бщем, в конце́ концо́в; a <per, in> nessun ~ ни в ко́ем слу́чае; ника́им о́бразом, ни за что; è un altro ~! э́то друго́е де́ло!, э́то друго́й разгово́р!; sul <nel> ~ di qd насчёт кого́-л, относи́тельно кого́-л; fare i ~i sulla pelle dell'orso дели́ть шку́ру неуби́того медве́дя *{prov:}* ~i chiari, amici cari дру́жба дру́жбой, а де́нежки <а таба́чок> врозь; chi fa i ~i senza l'oste, gli convien farli due volte не сме́хом де́ло спори́тся, а то́лком

cónto II *m ant fam tosc* расска́з

cónto III *agg ant* 1) изве́стный, я́вный 2) краси́вый; граци́озный

contomètrico *(pl* -ci) *agg* дози́рующий

contòrc||ere* *vt* 1) крути́ть; скру́чивать; выкру́чивать 2) *poet* обраща́ть

ору́жие (про́тив+*G);* ~ersi ко́рчиться; извива́ться, выворáчиваться

contorciménto *m* 1) скру́чивание 2) су́дорога, ко́рча 3) *tecn* коро́бление; искривле́ние; перекóс

contornaménto *m* 1) обрамле́ние 2) окруже́ние

contorn||are (-órno) *vt* обрамля́ть; опоя́сывать; окружа́ть *(тж перен);* ~arsi окружа́ть себя́ *(+S)*

contórno *m* 1) очерта́ние, ко́нтур 2) окруже́ние 3) *pl* окре́стности 4) *cuc* гарни́р

contorsióne *f* 1) искривле́ние 2) *tecn* искривле́ние, коро́бление 3) кривля́ние; una profonda ~ interna *fig* глубо́кое вну́треннее потрясе́ние 4) *fig* выкрута́сы; ~ dello stile стилисти́ческие выкрута́сы

contorsionìsmo *m* 1) (цирковы́е) упражне́ния, демонстри́рующие исключи́тельную ги́бкость те́ла 2) *fig* выпе́ндривание, выдрю́чивание *(прост)*

contorsionista *m, f* челове́к-змея́, же́нщина-змея́ *(в цирке)*

contorsionìstico *(pl* -ci) *agg* сверхги́бкий; неесте́ственный

contòrto *agg* 1) скру́ченный, перекру́ченный 2) искажённый, искривлённый; viso ~ искажённое лицо́ 3) *fig* иску́сственный, вы́мученный *(о стиле)*

contra... *начальный элемент сложных слов со значением* «контр..., противо..., обра́тный»

cóntra *ant v.* contro 1.

contrabband||are 1. *vt* доставля́ть контраба́ндой; roba ~ata контраба́ндный това́р 2. *vi* (a) *non com* занима́ться контраба́ндой

contrabbandièr||e 1. *m, f* контрабанди́ст, -ка 2. *agg* контрабанди́стский; nave ~a контрабанди́стское су́дно; organizzazione ~a организа́ция контрабанди́стов

contrabbando *m* контраба́нда; roba di ~ контраба́ндный това́р; di ~ тайко́м; ~ di guerra незако́нные поста́вки во́юющей стороне́

contrabbassista *m, f* контрабаси́ст, -ка

contrabbasso 1. *m* контраба́с 2. *agg invar:* trombone ~ контраба́совый тромбо́н ◇ fare il ~ *scherz* храпе́ть

contrabbilanciare *v.* controbilanciare

contraccambi||are (-àmbio) *vt* 1) обме́нивать; ~ gli auguri обменя́ться поздравле́ниями; ~o! и Вам того́ же!, и Вас так же! 2) вознагражда́ть; отблагодари́ть

contraccàmbio *m* обме́н; in ~ в обме́н; rendere il ~ оплати́ть тем же

contraccàrico *m tecn* контргру́з; противове́с

contraccassa *v.* controcassa

contraccènto *m ling* дополни́тельное ударе́ние

contraccettivo *med* 1. *agg* контрацепти́вный, противозача́точный 2. *m* противозача́точное сре́дство

contraccezióne *f med* контраце́пция, предупрежде́ние бере́менности

contracchiave *v.* controchiave

contracc6lpo *m* обра́тный уда́р; di ~ a) рикоше́том б) *fig* ко́свенно

contraccuʃa *f* контробвине́ние

contrada *f* 1) кварта́л, райо́н го́рода 2) *dial* городска́я у́лица 3) *poet* ме́стность, край

contraddanza *f* контрда́нс *(танец)*

contraddat... *v.* controdat...

contradd||ire* 1. *vt* 1) противоре́чить *(+D)* 2) опроверга́ть 2. *vi non com* противоре́чить; ~irsi противоре́чить самому́ себе́ <друг дру́гу>

contraddistìngu||ere* *vt* обознача́ть; отмеча́ть, ме́тить; ~ersi отлича́ться

contradditóre *m* 1) проти́вник *(в споре)* 2) оппоне́нт

contradditorietà *f* противоречи́вость

contradditòrio 1. *agg* 1) противоречи́вый 2) противоре́чащий; опроверга́ющий 2. *m* диску́ссия, поле́мика; ди́спут

contraddizióne *f* противоре́чие; spirito di ~ дух противоре́чия; cadere in ~ впасть в противоре́чие

contraddóte *v.* controdote

contradi... *v.* contraddi...

contraènt||e 1. *agg* догова́ривающийся; le parti ~i догова́ривающиеся сто́роны 2. *m* контраге́нт

contraèrea *f* зени́тная артилле́рия

contraère||o *agg* противовозду́шный; зени́тный; difesa ~a противовозду́шная оборо́на

contrafagòtto *v.* controfagotto

contraffaciménto *m* 1) подража́ние 2) подде́лка, фальсифика́ция

contraff||are* *vt* 1) подража́ть *(+D);* имити́ровать *(+A);* передра́знивать *(+A)* 2) подде́лывать; фальсифици́ровать; ~arsi измени́ть (свою́) вне́шность

contraffatto *agg* 1) подде́ланный; фальсифици́рованный, подде́льный; имити́рованный 2) обезобра́женный, изуро́дованный; искажённый

contraffattóre *m* 1) фальсифика́тор 2) *calcol* эмуля́тор

contraffaziόne *f* подде́лка; фальсифика́ция; имита́ция; *comm* контрфа́кция

contraffòrte *m* 1) *edil* контрфо́рс 2) отро́г *(горного хребта)* 3) *t.sp* усто́й; подко́с

contraffòsso *v.* controfosso

contraggènio *m* антипа́тия; вражде́бность; a <di> ~ про́тив во́ли, неохо́тно

contrago *(pl* -ghi) *m ferr* ра́мный рельс *(стрелочного перевода)*

contraìbile *agg* инфекцио́нный; зара́зный

contràlbero *m mecc* 1) второ́чный вал; промежу́точный вал 2) контрпри́вод

contraltare *m:* fare da ~ a qd a) создава́ть конкуре́нцию кому́-л б) становиться кому́-л поперёк доро́ги; де́йствовать наперекóр кому́-л

contralto 1. *m mus* контра́льто; альт; chiave di ~ альто́вый ключ 2. *agg* альто́вый

contrammàrcia *v.* contromarcia

contrammina *v.* contromina

contrammiràglio *m mar mil* контр-адмира́л

contrannaturale *v.* contronaturale

contrapertura *f med* контрапертýра

contrappalco *m edil* подпóрные мостки́

contrappasso I *m* возме́здие

contrappasso II *m* 1) контр-па *(в танце XV-XVI вв)* 2) *mil* переме́нный шаг

contrappelare (-élo) *vt* стричь про́тив ро́ста волóс

contrappèllo *m mil* второ́чная перекли́чка

contrappélo *v.* contropelo

contrappes||are (-éso) *vt* 1) уравнове́шивать (противове́сом) 2) *fig* взве́шивать; **~arsi** взаи́мно уравнове́шиваться *(тж перен)*

contrappéso *m tecn* контргру́з; противове́с *(тж перен)*

contrappór||re* *vt* противопоставля́ть, противополага́ть; **~si** *(a qc)* проти́виться, сопротивля́ться; противоде́йствовать *(+D)*

contrappòrta *v.* controporta

contrappoʃiziône *f* противопоставле́ние

contrappósto 1. *agg* 1) противополо́жный 2) *tecn* оппози́тный *(напр о расположении цилиндров двигателя)* 2. *m* противополо́жность; антите́за; per ~ наоборо́т, напро́тив

contrappuntare *vt* 1) *mus* контрапункто́вать 2) *fig* отмеча́ть; характеризова́ть; придава́ть како́й-л отте́нок

contrappuntista *m, f mus* знато́к контрапу́нкта

contrappuntìstico *(pl* -ci) *agg mus* контрапункти́ческий, контрапу́нктный

contrappunto *m* 1) *mus* контрапу́нкт 2) *let.ra* стилисти́ческое многообра́зие

contrappunzóne *m tecn* ке́рнер

contrariare (-àrio) *vt* 1) противоде́йствовать, проти́виться *(+D)* 2) досажда́ть *(+D)*, раздража́ть 3) противоре́чить, пере́чить *(+D)*

contrariato *agg* раздоса́дованный, расстро́енный, недово́льный

contrarietà *f* 1) *non com* *v.* contraddizione 2) неприя́тность, поме́ха 3) неблагоскло́нность, неми́лость 4) *v.* stizza

contràri||o 1. *agg* 1) противополо́жный; противоре́чащий; essere ~ a qc быть про́тив чего́-л; nel caso ~ в проти́вном слу́чае 2) неблагоприя́тный; проти́вный; vento ~ встре́чный ве́тер; stagione ~a неблагоприя́тное вре́мя го́да 3) вре́дный, противопока́занный 2. *m* противополо́жное, обра́тное; al <per> ~ наоборо́т, напро́тив; al ~ di... в противополо́жность *(+D)*; andare <riuscire> al ~ вы́йти <получи́ться> наоборо́т; non aver nulla in ~ не име́ть ничего́ про́тив

contrar||re* *vt* 1) сжима́ть; сокраща́ть, своди́ть (му́скулы); ~ le ciglia прищу́риться; ~ la bocca скриви́ть рот 2) сокраща́ть *(напр расхóды)* 3) *ling* стя́гивать, соедини́ть *(напр гласные)* 4) заража́ться, схва́тывать *(болезнь)* 5) приобрета́ть, уса́ивать, перенима́ть *(напр привычку)* 6) брать на себя́; ~ un'obbligazione взять на себя́ обяза́тельство; ~ debiti наде́лать долго́в 7) завя́зывать *(дружбу, знакомство)* 8) заключа́ть *(союз, договор)*; ~ matrimonio вступи́ть в брак; **~rsi** 1) сжима́ться; сокраща́ться, стя́гиваться, искажа́ться 2) *tecn* сжима́ться, уменьша́ться в объёме; дава́ть уса́дку 3) *ling* стя́гиваться *(о гласных)*

cóntras *invar* 1. *mpl* ко́нтрас 2. *agg* свя́занный с (де́ятельностью) ко́нтрас

contrasc... *v.* controsc...

contrassalto *m mil* контрата́ка

contrassegn||are (-égno) *vt* отмеча́ть; ме́тить; маркирова́ть; essere ~ato da... быть отме́ченным *(+S)*; носи́ть печа́ть *(+G)*

contrasségno I *m* 1) (от)ме́тка; маркиро́вка 2) опознава́тельный знак 3) при́знак, приме́та 4) знак, доказа́тельство *(напр дружбы)*

contrasségno II *v.* contro• assegno

contrassoggètto *m mus* противосложе́ние *(в фуге)*

contrastàbile *agg* спо́рный, сомни́тельный, вызыва́ющий возраже́ния

contrastampa *v.* controstampa

contrastante *agg* противоре́чащий; контрасти́рующий; контра́стный

contrast||are 1. *vt* противоде́йствовать, препя́тствовать *(+D)*; противосто́ять *(+D)*; оспа́ривать; ~ il desiderio противоде́йствовать жела́нию 2. *vi* (a) *(con qd, qc)* 1) спо́рить, боро́ться (с+*S*) 2) *fig* быть в противоре́чии, составля́ть контра́ст (с+*S*) 3) меша́ть, препя́тствовать *(+D)*; **~arsi** оспа́ривать друг у дру́га

contrastat||o *agg* 1) спо́рный, дискусси́онный; вызыва́ющий возраже́ние; successo ~ *teatr* сомни́тельный успе́х 2) тру́дный, нелёгкий; una vittoria ~a нелёгкая побе́да 3) *fig* вы́страданный; una scelta <una decisione> ~a вы́страданное реше́ние 4) контра́стный *(об изображении)*; stampa ~a *cft* контра́стная печа́ть

contrasto *m* 1) противоде́йствие, сопротивле́ние; поме́ха, препя́тствие; trovare <incontrare> ~ наткну́ться на препя́тствие 2) спор, ра́спря, препира́тельство; mettere in ~ оспа́ривать; essere in ~ ссо́риться; venire a ~ спо́рить, препира́ться, ссо́риться, вступа́ть в спор; senza ~ бесспо́рно 3) контра́ст, противополо́жность; противоре́чие; ~ d'interessi противополо́жность интере́сов 4) контра́стность *(изображения, звуков)*; mezzi di ~ *med* контра́стные <рентгеноконтра́стные> вещества́ 5) *let.ra* спор, контра́ст *(в стихах)* 6) *pol* конфронта́ция 7) *mil v.* scontro 2

contrattàbile *agg* контракту́емый

contrattaccare *vt* контратакова́ть, предприня́ть контрата́ку

contrattacco *m* контрата́ка

contrattante *m, f* контраге́нт, уча́стни|к, -ца перегово́ров

contrattare *vt* догова́риваться, вести́ перегово́ры *(напр о покупке)*

contrattatóre *m* контраге́нт; торго́вый аге́нт

contrattazióne *f* перегово́ры, соглаше́ние; контракта́ция, заключе́ние догово́ра <сде́лки>

contrattèmpo *m* 1) *mus* синко́па 2) неожи́данная поме́ха, неожи́данное препя́тствие; неприя́тная неожи́данность; (ме́лкое) недоразуме́ние, неувя́зка 3) несвоевре́менность; a <di> ~ *non com* не во́время, невпопа́д 4) *non com* небольшо́й промежу́ток <отре́зок> вре́мени

contràttile *agg* спосо́бный сокраща́ться <сжима́ться>

contrattilità *f* сжима́емость

contrattista *m, f* подря́дчик *(работни|к, -ца по подряду)*

contratto I *agg* 1) сжа́тый; стя́нутый; сокращённый 2) сведённый, скрю́ченный 3) *ling* стя́нутый 4) заключённый *(напр о браке)* 5) *med* полу́ченный, приобретённый в результа́те инфици́рования 6) *bot* сжа́тый *(о соцветии)*

contratto II *m* догово́р, контра́кт; ~ collettivo di lavoro коллекти́вное трудово́е соглаше́ние; ~ tipo типово́й догово́р; stipulare un ~ заключа́ть догово́р; stendere un ~ соста́вить догово́р; ~ di engineering•; ~ d'ordine *comm* контра́кт по зака́зам

contrattual||e *agg* догово́рный; obligazioni ~i догово́рные обяза́тельства

contrattualiʃmo *m* тео́рия обще́ственного догово́ра

contrattualista *m, f* сторо́нни|к, -ца тео́рии обще́ственного договора

contrattualìstico *(pl* -ci) *agg* относя́щийся к тео́рии обще́ственного договора

contrattura *f med* контракту́ра

contravar... *v.* controvar...

contravveléno *m* противоя́дие *(тж перен)*

contravvenire* *vi* (a) *(a qc)* наруша́ть *(+A)*, не выполня́ть *(+G)*; ~ alla legge преступи́ть зако́н; ~ alla promessa не вы́полнить обеща́ния

contravvènto *v.* controvento

contravventóre *m* (право)наруши́тель

contravvenzionale *agg* влеку́щий за собо́й <содержа́щий> наруше́ние; reato ~ *v.* contravvenzione

contravvenzióne *f* 1) наруше́ние, невыполне́ние *(правил, приказа)*; cadere in ~ допусти́ть наруше́ние 2) наложе́ние штра́фа; штраф

contravviso *m* дополни́тельное изве́щение <объявле́ние>

contrazión||e I *f* 1) сжа́тие; сокраще́-

ние, сведéние *(мускулов)*; ~i uterine *med* (родовы́е) схва́тки; ~ terrestre *geol* сжа́тие Земли́ *{t.sp:}* 2) сжа́тие; сжима́ние; сокраще́ние; стя́гивание; сужéние 3) уса́дка 4) *fig* сокраще́ние, сниже́ние *(производства, торговли)* 5) *ling* стяже́ние *(гласных)*

contrazióne II *v.* controazione

contribuènte 1. *agg (a qc)* уча́ствующий (в+*P*); содéйствующий, спосóбствующий *(+D)* **2.** *m, f* налогоплате́льщи|к, -ца

contribuire (-isco) **1.** *vi* (a) *(a, in qc)* уча́ствовать (в+*P*); содéйствовать, спосóбствовать *(+D)* **2.** *vt non com* предоставля́ть

contributiv||o *agg* нало́говый; capacità ~a платёжеспосóбность

contributo *m* 1) до́ля, часть; вклад, взнос; ~ in denaro дéнежный вклад <взнос>; ~ in lavoro трудово́й вклад; ~ di sangue сда́ча (до́норской) кро́ви; ~ previdenziale страхово́й <пенсио́нный> взнос 2) *(a qc) fig* вклад *(напр в науку)*

contributóre *m* уча́стник

contribuzióne *f* 1) нало́г 2) взнос, вклад 3) уча́стие; содéйствие 4) *ant* контрибу́ция

contrindic... *v.* controindic...

contrinvetriata *f* двойна́я остеклённая ра́ма

contr||ire *vt dif ant* 1) дави́ть; дроби́ть 2) *fig* терза́ть, му́чить; ~irsi глубоко́ раска́иваться

contristaménto *m obs* огорче́ние; го́ре, печа́ль

contrist||are *vt* огорча́ть, опеча́ливать; причиня́ть го́ре *(+D)*; ~arsi печа́литься, скорбе́ть; сокруша́ться

contrito *agg* сокрушённый; раска́явшийся; опеча́ленный

contrizióne *f* сокруше́ние; глубо́кое раска́яние; atto di ~ пока́янная моли́тва

cóntro 1. *prep* 1) про́тив *(+G)*; вопреки́, наперекóр *(+D)*; ~ vento про́тив ве́тра; ~ voglia про́тив жела́ния; ~ la ragione вопреки́ рассу́дку; andare ~ qd идти́ про́тив кого́-л; противодéйствовать кому́-л; andare ~ corrente плыть про́тив тече́ния *(тж перен)*; ho votato ~ di te я проголосова́л про́тив тебя́ 2) от, про́тив *(+G)*; rimedio ~ il mal di testa сре́дство от головно́й бóли 3) о *(+A)*; к *(+D)*; odio ~ qd не́нависть к кому́-л; dare ~ il muro уда́риться об сте́нку; appoggiare ~ il muro прислони́ть к стене́, поста́вить у стены́; disegnarsi netto ~ lo sfondo della finestra чётко просма́триваться на фóне окна́ 4) *comm* ~ assegno (опла́та) чéком; ~ pagamento (опла́та) нали́чными **2.** *avv* про́тив, наоборóт; essere ~ быть про́тив; votare ~ голосова́ть про́тив; dar ~ возража́ть; поступа́ть наоборóт; per ~ зато́, с друго́й стороны́; di ~ а) напро́тив б) *bur, comm* смотри́ на поля́х *(надпись)* **3.** *m* про́тивное, обра́тное; il pro• e il ~ ◇ ~ ricevuta заказно́е *(о письме)*

controa... *v.* contra...

controassicurazióne *f dip* дополни́тельные гара́нтии

controattacco *v.* contrattacco

controavvíso *v.* contravviso

controazióne *f* 1) контрнападе́ние, контрата́ка, отве́тный вы́пад *(в фехтовании; тж перен)* 2) *fis* противодéйствие

controbàttere *vt* 1) отбива́ть *(удар; атаку; обвинения)* 2) отвеча́ть, пари́ровать

controbatteria *f mil* контрбатаре́йная борьба́, борьба́ с артилле́рией проти́вника

controbattuta *f* 1) прибóй 2) отве́т, ре́плика

controbilanciare *vt* уравнове́шивать

controbilàncio *m* противове́с, контргру́з

controbóllo *m* 1) втора́я печа́ть *(без которой документ не действителен)* 2) втора́я часть (па́рной ге́рбовой ма́рки), па́рная ге́рбовая ма́рка

controbórdo *m mar* встре́чное паралле́льное движе́ние судóв

contro||buffè, ~-buffet *m* па́рный буфе́т

controcampo *m* 1) *fis* противодéйствующее по́ле 2) *cine* противополóжный план

controcanto *m mus* втора́я <побóчная> те́ма

controcarèna *f mar mil* 1) диффере́нтная цисте́рна 2) противоми́нное утолще́ние *(подводной части корабля)*

controcarr||i, ~o *agg invar* противота́нковый

controcassa *f* вне́шний <защи́тный> ко́рпус *(механизма, часов)*

controcaténa *f edil* схва́тка, ри́гель *(стропил)*

controchiama *f v.* contropelo

controchiamata *f* отсы́лка *(в книге)*

controchiave *f* 1) запасно́й ключ 2) ключ от второ́го замка́ 3) отмы́чка

controchiglia *f mar* фальшки́ль

controcifra *f* ключ к ши́фру

controcommissióne *f* повто́рная <контро́льная> коми́ссия

controcopèrta *f mar* спардéк

controcorrènte 1. *f* противото́к; противотече́ние; встре́чный пото́к; встре́чное тече́ние **2.** *avv* про́тив тече́ния *(тж перен)*; andare ~ плыть про́тив тече́ния *(тж перен)*

controcrítica *f* отве́т на кри́тику

controcultura *f* 1) нетрадицио́нная <антиконформи́стская> культу́ра 2) антикульту́ра

controdado *m* контрга́йка

controdata *f* 1) втора́я <бóлее по́здняя> да́та 2) *bur* да́та поступле́ния <регистра́ции>

controdatare *vt* 1) ста́вить бóлее по́здней да́ту 2) *bur* регистри́ровать поступле́ние

controdecréto *m* декре́т, отменя́ющий <уточня́ющий> предыду́щий

controdiagonale *f edil* обра́тный раскóс

controdichiarazióne *f* заявле́ние, аннули́рующее предыду́щее заявле́ние

controdòdo *m giorn* ма́ссовое возвраще́ние отдыха́ющих <тури́стов, отпускнико́в>

controfagòtto *m mus* контрафагóт

controfase *radio* **1.** *agg invar* противофа́зный **2.** *f* противофа́за, противополóжная фа́за

controfattuale *agg* не подтверждённый <не подтвержда́емый> фа́ктами

controffensiva *f mil* контрнаступле́ние *(тж перен)*

controffensivo *agg* относя́щийся к контрнаступле́нию

controffèrta *f* отве́тное предложе́ние; контрпредложе́ние *(тж банк)*

controffrire (-òffro) *vt* выступа́ть с отве́тным предложе́нием

controfigura *f cine* дублёр, каскадёр

controfilétto *m* 1) *tip* двойна́я паралле́льная лине́йка 2) *cuc* то́нкий край, кра́ешек

controfinèstra *f* вну́тренняя <зи́мняя> ра́ма

controfiòcco *m mar* бом-кли́вер, лету́чий кли́вер

controfirma *f* заверя́ющая по́дпись

controfirmare *vt* скрепля́ть ещё одно́й <дополни́тельной> по́дписью

controfòdera *f* 1) доба́вочная прокла́дка 2) двойна́я подкла́дка *(верхней одежды)*

controfóndo *m* второ́е дно

controfòrza *f mecc* противодéйствующая си́ла

controfòsso *m* 1) второ́й защи́тный ров 2) *v.* cunetta

controfuòco *m* встре́чный пал *(способ тушения лесных пожаров)*

controgambétto *m scacchi* контргамби́т

controgènio *v.* contraggenio

controgriffa *f cft* контргре́йфер(ный механи́зм)

controguerrìglia *f* борьба́ про́тив партиза́нского движе́ния, антигверри́лья

controinchièsta *f* дополни́тельное <контро́льное> рассле́дование

controindicare (-índico) *vt* 1) отмеча́ть *(на полях)* 2) отсове́товать

controindicato *agg med* 1) противопока́занный 2) не спосóбный *(справиться с чем-л)*

controindicazióne *f* 1) *med* противопоказа́ние 2) отме́тка на поля́х 3) противополóжное показа́ние <указа́ние>

controinformazióne *f giorn* неофициа́льные све́дения <да́нные>, газе́тная <неофициа́льная> информа́ция

controinterrogare *vt dir* проводи́ть повто́рный допро́с

controinterrogatòrio *m dir* повто́рный допро́с

controllàbile *agg* 1) контроли́руемый, поддаю́щийся контро́лю 2) управля́емый, поддаю́щийся управле́нию

controll‖are (-òllo) *vt* 1) проверя́ть, контроли́ровать; ~ l'esecuzione прове́рить исполне́ние 2) управля́ть, регули́ровать; ~arsi владе́ть собо́й, держа́ть себя́ в рука́х

controller *m ingl el* контро́ллер

controlleria *f* 1) де́ятельность контролёра 2) слу́жба контро́ля

contròllo *m* 1) прове́рка, контро́ль; надзо́р *(технический)*; ~ dell'esecuzione прове́рка исполне́ния 2) испыта́ние 3) управле́ние; регули́рование; ~ del traffico aereo управле́ние полётами; ~ delle nascite плани́рование рожда́емости; плани́рование семьи́; perdere il ~ del volante потеря́ть управле́ние *(напр об автомобиле)*; perdere il ~ di se stesso не владе́ть собо́й, вы́йти из себя́ 4) *fam* контролёр 5) контро́льный пункт

controllóre *m* 1) контролёр; опера́тор; диспе́тчер; ~ del traffico aereo <della circolazione aerea> авиадиспе́тчер; ~ di volo *v.* uomo• radar 2) *ferr* контролёр; конду́ктор; проводни́к 3) контро́льный прибо́р 4) регуля́тор 5) *el* контро́ллер

contro‖luce *f invar*, ~lume *m* 1. 1) свет с противополо́жной стороны́ 2) *cft* контровой <ко́нтурный> за́дний свет; контровое освеще́ние 2. *avv (mж* in ~) про́тив све́та; guardare qc in ~ рассма́тривать что́-л на свет

contromanifestante *m, f* уча́стни|к, -ца отве́тной демонстра́ции

contromanifestazióne *f* отве́тная демонстра́ция

contromano *avv* по встре́чной полосе́, навстре́чу *(движению)*; andare ~ дви́гаться по встре́чной полосе́

contromanòvra *f* контрманёвр

contromarca *f* контрама́рка

contromàrcia 1. *f* 1) *mil* контрма́рш, движе́ние в обра́тном направле́нии; *mar* поворо́т на 180 гра́дусов 2) *tecn* за́дний ход, движе́ние в обра́тном направле́нии 3) *cine* прое́кция фи́льма в обра́тном поря́дке 2. *v.* contromano

contromina *f* 1) *mil* контрми́на 2) *fig* подко́п, подво́х

controminare *vt* 1) *mil* контрмини́ровать 2) *fig* расстра́ивать *(чьи-л)* пла́ны

contromi∫ura *f* контрме́ра

contromòlla *f* контрпружи́на; контрре́ссора

contromòssa *f* отве́тный ход

contromuro *m edil* подпо́рная сте́нка; контрфо́рс

contronaturale *agg* противоесте́ственный

contronòta *f* отве́тная но́та

cotronotare (-òto) *vt* де́лать поме́тки *(на полях)*

contropalco *m* подпо́рные мостки́

contropalo *m edil* подко́с столба́; па́сынок *(столба-опоры)*

controparòla *f mil* о́тзыв

controparte *f* 1) *dir* проти́вная сторона́ 2) *v.* controscena 3) *fig* альтернати́ва

contropartita *f* 1) *cont* дублика́т, ко́пия 2) подстрахо́вочная опера́ция 3) *fig* компенса́ция 4) *comm* фо́рма <поря́док> опла́ты

contropedale *m* ножно́й то́рмоз *(велосипеда)*

contropélo 1. *avv:* carezzare la gatta ~ гла́дить ко́шку про́тив ше́рсти; spazzolare un vestito ~ почи́стить костю́м про́тив во́рса; prendere qd ~ *fig* погла́дить кого́-л про́тив ше́рсти 2. *m:* farsi il ~ побри́ться про́тив щети́ны; fare il pelo• e il ~

contropendènza *f* противополо́жный склон, обра́тный скат

controperìzia *f dir* после́дование; но́вое <повто́рное> расследование

contropèzza *f mar* накла́дка

contropiède *m invar sport* контрманёвр, контригра́; prendere in ~ *fig* заста́ть врасплох

contropiéga *f* встре́чная скла́дка

controplaccato *agg:* legno ~ *v.* legno• compensato

contropòrta *f* втора́я <двойная> дверь *(в тамбуре)*

contropotére *m* альтернати́ва вла́сти

contropreparazióne *f mil* контрподгото́вка, артподгото́вка

contropressióne *f* противодавле́ние

controproducènte *agg* даю́щий обра́тный эффе́кт, даю́щий противополо́жный <нежела́тельный> результа́т

controprogètto *m* контрпрое́кт

contropropórre* *vt* выступа́ть с контрпредложе́нием

contropropósta *f* контрпредложе́ние

contropròva *f* 1) контро́льное испыта́ние; повто́рное испыта́ние 2) *tip* про́бный о́ттиск 3) *dir* втори́чное свиде́тельское показа́ние

contropunta *f tecn* за́дняя ба́бка; центр за́дней ба́бки

controquerèla *f dir* встре́чный иск

controquerelare (-èlo) *vt* предъявля́ть встре́чный иск *(+D)*

contróra *f* 1) послеобе́денное вре́мя 2) контро́льное вре́мя *(присутствия на месте для лиц, находящихся под надзором полиции)*

contrordinare (-órdino) *vt* отменя́ть прика́з

contrórdine *m* отме́на приказа́ния, контрприка́з

controreazióne *f* 1) *radio, el* отрица́тельная обра́тная связь, противосвя́зь 2) *chim* обра́тная реа́кция

controrelatóre *m* оппоне́нт

controrelazióne *f* 1) содокла́д 2) докла́д оппози́ции

controrèplica *f* отве́тная ре́плика

controreplicare (-rèplico) *vi* (a) отвеча́ть, возража́ть *(+D)*

controricórso *m* (отве́тное) обраще́ние в суд *(другой стороны)*

Controrifórma *f st* контрреформа́ция

controriformista 1. *m, f* 1) антиреформи́ст, -ка, враг рефо́рм 2) *st* сторо́нни|к, -ца контрреформа́ции 2. *agg* 1) антиреформи́стский 2) *st* контрреформи́стский

controriformistico *(pl* -ci) *v.* controriformista 2. 2

controripa *v.* controriva

controrispóndere *vt, vi* (a) возража́ть, опроверга́ть

controrispósta *f* возраже́ние; опроверже́ние

controriva *f* противополо́жный бе́рег

controrivoluzionàrio 1. *agg* контрреволюцио́нный 2. *m* контрреволюционе́р

controrivoluzióne *f* контрреволю́ция

controrotàia *f ferr* контрре́льс

controscarpa *f mil ant* контрэска́рп

controscèna *f* мими́ческая сце́на *(подчёркивающая диалог)*

controscritta *f* ко́пия контра́кта

controscritto *m* за́пись, отменя́ющая пре́жнее распоряже́ние

controsènso 1. *m* 1) бессмы́слица, абсу́рд, но́нсенс 2) обра́тный смы́сл 2. *avv* навстре́чу движе́нию, по встре́чной полосе́

controserratura *f* второ́й замо́к

controsigillo *m* 1) втора́я <заверя́ющая> печа́ть 2) втора́я пло́мба

controsoffitto *m* подвесно́й потоло́к

controsoggètto *v.* contrassoggetto

controspallina *f* 1) пого́н 2) пара́дный эполе́т, пара́дная эполе́та

controspinta *f* обра́тный толчо́к

controspionàggio *m* контрразве́дка, контршпиона́ж

contròssido *m t.sp* противоокисли́тель

controstallìa *f mar, comm* 1) контрсталийные дни 2) де́мередж

controstampa *f* о́ттиск, отпеча́ток

controstampato *agg:* foglio ~ *tip* отма́ранный лист

controstampo *m* неподви́жный штамп; ма́трица

controsterzare *vi* вы́вернуть руль *(в сторону, противоположную повороту)*

controstòmaco 1. *avv* с отвраще́нием 2. *m v.* voltastomaco

controtelàio *m edil* двойна́я ра́ма; ~ della porta дверна́я коро́бка

controtèmpo *m* 1) *v.* contrattempo 4 *{sport:}* 2) ло́жное движе́ние, финт *(напр в боксе)* 3) *v.* contropiede

controtèsta *f* 1) *tecn* замыка́ющая голо́вка (заклёпки) 2) *mec* за́дняя ба́бка *(токарного станка)*

controtipo *m cft* контрати́п

controtorpedinièra *f v.* cacciatorpediniere

controvalóre *m econ* эквивале́нт

controvapóre *m* контрпа́р; darе il ~ *fig obs* идти́ на попя́тный

controvariante *agg mat* контрвариа́нтный

controvarianza *f mat* контрвариа́нтность

controventare (-vènto) *vt t.sp* укрепля́ть ветровы́ми свя́зями <растя́жками>

controventatura *f t.sp* 1) устро́йство ветровы́х свя́зей <растя́жек> 2) ветровы́е свя́зи <растя́жки>

controvènto 1. *avv:* andare ~ *v.* andare controcorrente• 2. *m t.sp* 1) ветрова́я связь <растя́жка> 2) отта́жка *(мачты, столба, антенны)*

controvèrsia *f* 1) (учёный) спор, поле́мика; контрове́рза *(уст)* 2) спо́рный вопро́с; *pl* расхожде́ния; porre <mettere> in ~ поста́вить под вопро́с 3) тя́жба; ~ di lavoro произво́дственный конфли́кт

controvèrso *agg* спо́рный

controvèrtere 1. *vt dif non com* оспа́ривать, подверга́ть сомне́нию 2. *vi* (a) оспа́ривать в суде́бном поря́дке

controvertìbile *agg* спо́рный, оспа́риваемый

controvertibilità *f* спо́рность

controvetrata *f* втора́я застеклённая дверь; втора́я ра́ма

controviſita *f* 1) *med* повто́рный осмо́тр 2): ~ doganale повто́рный тамо́женный досмо́тр

controvòglia *v.* malvolentieri

contubernale *m* 1) *st* това́рищ <сосе́д> по пала́тке *(в древнеримской армии)* 2) *scherz* прия́тель; това́рищ по несча́стью

contubèrnio *m* 1) *st* о́бщий шатёр, о́бщая пала́тка *(в древнеримской армии)* 2) *v.* concubinaggio

contumace *agg* 1) *dir* неявившийся в суд; заочно осуждённый 2) *ant* упра́мый, упо́рствующий

contumàcia *f* 1) *dir* нея́вка в суд; sentenziare in ~ приговори́ть заочно 2) каранти́н; essere in ~ находи́ться в каранти́не *{ant:}* 3) упра́мство, упо́рство 4) про́чность

contumaciale *agg* 1) *dir* заочный; sentenza ~ заочный приго́вор 2) каранти́нный; ospedale ~ каранти́нный лазаре́т

contumèlia *f* оскорбле́ние, поноше́ние

contumelióso *lett* 1. *agg* оскорбля́ющий; оскорби́тельный 2. *m* оскорби́тель

contundènte *agg:* arma ~ тупо́е ору́жие

contùndere* *vt lett* ушиба́ть; контузить

conturbaménto *m* смуще́ние, трево́га, волне́ние; смяте́ние

conturbante *agg* волну́ющий

conturb‖are *vt* смуща́ть, трево́жить, волнова́ть; ~arsi волнова́ться; il cielo si ~a tutto не́бо предвеща́ет бу́рю

conturbatóre *v.* perturbatore

conturbazióne *f non com* *v.* conturbamento

contuſióne *f* контузия

contuſ‖o *agg* контуженный; ferita• lacero-~a

contutóre *m* соопеку́н

contuttochè *ant v.* benché

contuttociò *v.* tuttavia

conurbazióne *f* конурба́ция

convalescènte *agg, m* выздора́вливающий

convalescènza *f* выздоровле́ние

convalescenziàrio *m* санато́рий для выздора́вливающих

convàlida *f bur* 1) подтвержде́ние *(тж calcol)* 2) утвержде́ние; ратифика́ция

convalidare (-àlido) *vt* 1) подтвержда́ть *(напр доказательствами)*; подкрепля́ть 2) утвержда́ть, признава́ть зако́нным; ратифици́ровать

convalidazióne *v.* convalida

convallària *f bot* ла́ндыш

convall‖e *f* 1) широ́кая доли́на; giglio• delle ~i 2) *poet* дол

convegnista *m, f* уча́стни|к, -ца совеща́ния

convégno *m* 1) встре́ча, свида́ние; darsi ~ встреча́ться, собира́ться 2) собра́ние, совеща́ние 3) *ant* догово́р, сою́з

convèllere *vt lett* 1) корёжить 2) *fig* принужда́ть, наси́ловать

convenévol‖e 1. *agg lett v.* conveniente 2. *m* 1) поло́женное; надлежа́щее; oltre al <più del> ~ сверх поло́женного 2) *pl* компли́менты, церемо́нии, усло́вности; dopo i soliti ~i... по́сле традицио́нного обме́на любе́зностями...

convenevolézza *f* прили́чие, присто́йность

conveniènte *agg* 1) подходя́щий, подоба́ющий; ~ a qc соответствующий чему́-л 2) прили́чный, присто́йный; поря́дочный 3) подходя́щий *(напр по цене)*

conveniènz‖a *f* 1) соответствие; уме́стность 2) прили́чие, ве́жливость; visita• di ~; mancare di ~e не соблюда́ть прили́чия; per ragioni di ~ из ве́жливости 3) вы́года, по́льза; целесообра́зность; matrimonio di ~ брак по расчёту; ~ economica экономи́ческая целесообра́зность

conven‖ire* 1. *vi* 1) (e) собира́ться, сходи́ться, стека́ться *(тж книжн о реках, улицах)* 2) (a) соглаша́ться, гова́риваться, усло́вливаться; быть согла́сным; допуска́ть, что...; ~ sul prezzo уговори́ться о цене́; ne ~go anch'io я то́же за <не про́тив> 3) (e) подходи́ть, соответствовать 4) *impers* (e) надлежа́ть, подоба́ть; non conviene... не сле́дует..., не годи́тся...; così conviene так ну́жно, так до́лжно 2. *vt:* ~ qd in giudizio *ant* вызыва́ть кого́-л в суд; ~irsi подходи́ть, соответствовать

conventìcola *f* та́йное сбо́рище

convènto *m* 1) монасты́рь; mangiare quel che passa il ~ *scherz* ≅ не есть, что хо́чется, а ло́пать, что даю́т; il ~ non passa altro ничего́ друго́го не бу́дет *{ant:}* 2) собра́ние 3) сви́та

conventuale *agg* монасты́рский; serenità ~ монасты́рская благода́ть

convenuto 1. *agg* 1) усло́вленный; al segno ~ по усло́вленному зна́ку 2) обусло́вленный, договорённый, устано́вленный; prezzo ~ согласо́ванная <догово́рная> цена́; resta ~! договори́лись! 2. *m* 1) усло́вленное, договорённое; secondo il ~ по <согла́сно> уговору́ 2) *dir* отве́тчик 3) *pl* собра́вшиеся, прису́тствующие

convenzional‖e 1. *agg* 1) усло́вный; segni ~i усло́вные зна́ки 2) обусло́вленный, догово́рный 3) иску́сственный, нейскренний; наду́манный 4) обы́чный, традицио́нный; armi• ~i 5) трафаре́тный 6) *filos* конвенциона́льный 2. *m* 1) усло́вность; uscire dal ~ вы́йти из ра́мок усло́вности 2) *st* член конве́нта

convenzionaliſmo *m* 1) *filos* конвенционали́зм 2) усло́вности; прили́чия

convenzionalista 1. *m, f* 1) раб, -á усло́вностей 2) *arte* традициона́лист; сторо́нни|к, -ца усло́вностей 2. *agg* усло́вный; традицио́нный

convenzionalità *f* традицио́нность; трафаре́тность; бана́льность

convenzion‖are *vt* (-óno) *bur* устана́вливать по конве́нции; ~arsi заключа́ть конве́нцию

convenziòn‖e *f* 1) конве́нция; {*banc:*} ~ sull'obbligo di oculatezza конве́нция по ба́нковскому секре́ту; ~ per evitare la doppia imposizione межгосуда́рственное соглаше́ние про́тив двойно́го налогообложе́ния 2) *st* конве́нт 3) усло́вность; прили́чие; ~i sociali пра́вила общежи́тия; усло́вности; ~i teatrali театра́льные усло́вности; di ~ тре́буемый прили́чиями; при́нятый

convergènte *agg* 1) *mat, fis* сходя́щийся, конверге́нтный; lente ~ собира́тельная ли́нза 2) *fig* схо́дный, одина́ковый

convergènza *f* 1) *scient* сходи́мость, конверге́нция; ~ delle ruote *aut* сходи́мость <схожде́ние> колёс 2) *fig* совпаде́ние

convèrgere* 1. *vi* (e) 1) *mat, fis* сходи́ться в одно́й то́чке 2) *fig* совпада́ть 2. *vt lett* направля́ть; своди́ть; сосредото́чивать

convèrsa I *f arch* ендова́; разжело́бок

convèrsa II *f* мона́хиня мирско́го о́рдена

conversare (-èrso) 1. *vi* (a) 1) бесе́довать, разгова́ривать 2) обща́ться 3) *ant* пребыва́ть; ~ in un luogo жить <ча́сто быва́ть> где́-л 2. *m* бесе́да, разгово́р

conversatóre *m* собесе́дник; ~ radiofonico веду́щий радиору́брики

conversazióne *f* 1) бесе́да; разгово́р; persona di poca ~ неразгово́рчивый челове́к; avere una piacevole ~ быть прия́тным собесе́дником; tenere una ~ alla radio вы́ступить по ра́дио; lingua• di ~; manuale• di ~ 2) *pl dipl* неофициа́льные перегово́ры, неофициа́льная бесе́да 3) собра́ние; приём 4) *pl* заме́тки, о́черки, бесе́ды *(название книги) {ant:}* 5) привы́чка 6) сообщество

conversévole *agg lett* разгово́рчивый, общи́тельный

conversióne *f* 1) *rel* обраще́ние *(тж перен)* 2) превраще́ние, преобразова́ние; перехо́д; перево́д; изме́нение 3) *fin* конве́рсия *(займа)*; пересчёт, перево́д *(единиц)*; обрати́мость *(конвертируемой валюты)*; ~ del debito перево́д до́лга 4) *scient* конве́рсия, преобразова́-

ние, превращéние; ~ dell'energia преобразовáние энéргии; ~ di frequenza преобразовáние частоты́ 5) *met* перевóд (чугуна́ в сталь) 6) *calcol* перевóд, обращéние 7) поворóт; разворóт; è vietato fare ~ *aut* поворóт <разворóт> запрещён 8) *ant* оборóт; вращéние

convèrso I *agg lett* 1) обращённый; превратúвшийся; изменúвшийся 2) противополóжный; per ~ наоборóт

convèrso II *m eccl* монáх мирскóго óрдена

convertìbile *agg* 1) превратúмый; automobile ~ автомобúль с откидны́м вéрхом 2) *fin* обратúмый, конвертúруемый 3) поддающийся убеждéнию

convertibilità *f fin, fis* обратúмость

convertiplano *m aer* конвертоплáн

convert‖ire (-èrto) *vt* 1) *(in qc)* превращáть; преобразóвывать, обращáть (в+*A*) 2) *(a qc)* склоня́ть, приводúть (к+*D*); переубеждáть (в+*P*); *rel* обращáть *(в свою веру)* 3) *fin* конвертúровать *(заём)*; обмéнивать *(деньги)*; **~irsi** 1) *(in qc)* превращáться; преобразóвываться 2) *(a qc)* склоня́ться (к+*D*); убеждáться (в+*P*)

convertito *m* 1) преобразóванный 2) *fin* конвертúрованный 3) *rel* обращённый

convertitóre *m* 1) преобразовáтель 2) проповéдник; ~ d'anime *rel* настáвник душ, обращáющий дýши 3) *metall* конвéртер; *el* преобразовáтель; ~ di frequenza преобразовáтель частоты́ 4) *fis nucl* конвéртер-реáктор

convertitrice *f el* однояко́рный преобразовáтель; ~ in cascata каскáдный преобразовáтель

convessità *f* вы́пуклость

convèsso *agg* вы́пуклый; **~-concavo** вы́пукло-вогнутый; **~-~** двояковы́пуклый

convettivo *agg fis* конвектúвный

convettóre *m fis* конвéктор

conveziône *f fis* конвéкция

convincènte *agg* убеди́тельный

convìnc‖ere* *vt* 1) убеждáть; ~ qd di un errore доказáть кому́-л оши́бку 2) *dir* улича́ть; **~ersi** *(di qc)* убеждáться (в+*P*); voglio ~ermene я хочу́ в э́том убеди́ться

convincìbile *agg* поддающийся убеждéнию

convinciméntо *m* убеждéние; при́нцип

convinto *agg (di qc)* 1) убеждённый (в+*P*) 2) *dir* уличённый (в+*P*); reo ~ уличённый престу́пник

convinziône *f* 1) убеждённость, увéренность 2) *pl* убеждéния, при́нципы

convitare 1. *vt* приглашáть, звать *(на обéд)* 2. *vi lett* *v.* bachettare

convitato 1. *agg* приглашённый 2. *m* гость; приглашённый

convito *m lett* зва́ный обéд, банкéт; пир; ~ di grazia <sacro> священ́ная тра́пеза, причáстие

convitto *m* пансио́н; интернáт, закры́тое учéбное заведéние

convittóre *agg* воспи́танник пансио́на <интернáта>

convivale *v.* conviviale

convivènte *m, f* сожúтель, -ница

convivènza *f* 1) совмéстная жизнь, сожúтельство 2) сосуществовáние; ~ umana <sociale> человéческое (со)óбщество

convìvere* *vi* (e) 1) жить вмéсте, сожúтельствовать 2) сосуществовáть

convivial‖e *agg* прáздничный; пúршественный; застóльный; canzoni ~i застóльные пéсни

convìvio *m lett* пир

convocare (còn)voco) *vt* 1) созывáть *(собрание, совет, парламент)* 2) приглашáть, вызывáть

convocaziône *f* 1) созы́в 2) приглашéние

convogliare (-òglio) *vt* 1) сопровождáть, конвои́ровать, эскортúровать *{fig:}* 2) направля́ть 3) увлекáть, уноси́ть *(течением)*

convogliatóre *m* конвéйер, транспортёр

convòglio *m* 1) сопровождéние, эскóрт; ~ funebre похоро́нное ше́ствие 2) *mil* конво́й; прикры́тие 3) карава́н суде́в 4) пóезд; эшелóн

convol‖are (-ólo) *vi* (e) *scherz* примчáться; прилетéть; слетéться; e ~arono a giuste nozze *scherz* ≅ весёлым пиркóм да за свáдебку

convoluto *agg bot* свёрнутый, завёрнутый *(о листе)*

convòlvolo *m bot* вьюно́к

convulsionàrio *agg, m* страда́ющий су́дорогами <конву́льсиями>

convulsiòn‖e *f* су́дорога, конву́льсия; ~ di riso при́ступ неудержи́мого сме́ха; ~i telluriche *geol* подзéмные толчки́

convulsivante 1. *agg* вызыва́ющий су́дороги 2. *m farm* препара́т, возбужда́ющий центра́льную не́рвную систе́му

convulsiv‖o *agg* су́дорожный, конвульси́вный; спазмати́ческий; crisi ~a при́ступ су́дорог

convuls‖o 1. *agg* 1) сведённый су́дорогой 2) су́дорожный; спазмати́ческий; pianto ~ су́дорожный плач; tosse ~a *v.* pertosse *{fig:}* 3) неро́вный, преры́вистый 4) дрожáщий, трясýщийся 2. *m* 1) спáзма, конвýльсия 2) су́дорожное состоя́ние; не́рвное возбужде́ние

coobbligato *v.* condebitore

cool jazz *m ingl* «холо́дный» джаз *(стиль джаза в классических ритмах)*

coonestare (-èsto) *vt lett* оправдывать, обеля́ть, представля́ть в благоприя́тном све́те

cooperante 1. *agg* 1) сотру́дничающий; ~ a qc содéйствующий <спосóбствующий> чему́-л 2) *mil* взаимодéйствующий 2. *m, f* сотру́дни|к, -ца, учáстни|к, -ца

cooperare (-òpero) *vi* (a) 1) сотру́дничать 2) *(a qc)* содéйствовать *(+D)* 3) *mil* взаимодéйствовать

cooperativa *f* кооперати́вное óбщество, кооперати́в; кооперáция; артéль; ~ di consumo потреби́тельская кооперáция, потребкооперáция; ~ agricola сельскохозя́йственный кооперати́в; ~ edilizia строи́тельный кооперати́в; ~ aziendale потребкооперати́в *(на предприятии)*

cooperativìsmo *m* 1) поли́тика поощре́ния кооперати́вного движéния 2) кооперáция, кооперати́вное движéние

cooperativìstico *(pl* -ci) *agg* кооперати́вный; movimento ~ кооперати́вное движéние

cooperativ‖o *agg* кооперати́вный; impresa ~a кооперати́вное предприя́тие

cooperatóre *m* 1) сотру́дник, помóщник 2) кооперáтор

cooperazióne *f* 1) сотру́дничество, содéйствие 2) *mil* взаимодéйствие 3) кооперáция; кооперúрование; ~ artigiana промысло́вая кооперáция, промысло́вая артéль; ~ del lavoro кооперáция трудá

cooptare *vt* (-òpto) кооптúровать

cooptazióne *f* кооптáция

coordinaméntо *m* согласовáние, координúрование

coordinare (-órdino) *vt* согласóвывать, координúровать

coordinata *f* 1) *mat* координáта 2) *gram* сло́жно-сочинённое предложéние

coordinativ‖o *agg:* congiunzione ~a *gram* сочини́тельный сою́з

coordinat‖o 1. *agg* 1) согласóванный 2) *gram* сочинённый; proposizione ~a *v.* coordinata 2 3) *mat* координáтный 2. *mpl* ансáмбль; компле́кт

coordinatóre 1. *m* координáтор; распоряди́тель 2. *agg* координацио́нный; centro ~ координацио́нный центр

coordinazióne *f* 1) согласовáние, координáция 2) *gram* образовáние сложносочинённого предложéния

coórte *f st* когóрта *(тж перен)*

copale *f, m* копáл *(ископаемая смола)*

copèco *(pl* -chi) *m rus* копéйка

coperchiare (-èrchio) *vt ant* закрывáть кры́шкой

copèrchio *m* 1) кры́шка 2) *tecn* колпáк

copernican‖éſimo, ~iſmo *m* систéма <учéние> Копéрника

copernicano *agg:* sistema ~ *astr* систéма Копéрника

copèrt‖a *f* 1) одея́ло; покрывáло; ~ da viaggio плед; ~ da cavallo попóна 2) *(тж* ~ impermeabile) брезéнт 3) *v.* copertina 4) *mar* (вéрхняя) пáлуба; stare in <sopra> ~ находúться на пáлубе 5) *fig* прикры́тие, маскирóвка; far da ~, servir di ~ служúть ши́рмой; sotto ~ тáйно, исподтишкá; sotto ~ di... под личúной, под ви́дом *(+G)* ◇ ~i! *mil* становúсь!

copertifício *m* швéйная фáбрика по пошúву одея́л и покрывáл

copertina *f* 1) обло́жка, переплёт; *tip* кры́шка; in ~ на обло́жке 2) карни́з;

навéс 3) *edil* карни́зный ка́мень; парапе́тный ка́мень

copertinato *agg* в твёрдой обло́жке

copèrt||o 1. *agg* 1) покры́тый, (за)кры́тый; piscina ~a кры́тый бассе́йн 2) защищённый, укры́тый; via ~a тени́стая у́лица 3) (тепло́) оде́тый; andare ben ~ быть тепло́ оде́тым 4) па́смурный, хму́рый; cielo ~ о́блачное не́бо 5) скры́тый, та́йный; odio ~ скры́тая <затаённая> не́нависть; nemico ~ та́йный враг 6) непоня́тный, завуали́рованный; по́лный намёков 2. *m* 1) кров, убе́жище; stare al ~ име́ть кры́шу над голово́й; essere al ~ быть в безопа́сности; mettersi al ~ укры́ться от опа́сности 2) столо́вый прибо́р; серви́ровка на одного́ челове́ка; preparare tre ~i накры́ть стол на трёх челове́к; pane e ~ хлеб и серви́ровка *(в счёте ресторана)* 3. *avv lett (тж* alla ~a) та́йно; parlare ~ говори́ть обиняка́ми <намёками>

copertóio *m* 1) то́лстое одея́ло 2) больша́я кры́шка 3) наве́с

copertóne *m* 1) брезе́нт 2) (авто)покры́шка; ~ di ricambio запасна́я покры́шка

copertura *f* 1) покры́тие; ~ di asfalto асфа́льтовое покры́тие; ~ traslucida *edil* светопрозра́чное покры́тие 2) *edil* кро́вля; кры́ша; lavori di ~ кро́вельные рабо́ты; ~ con <di> tegole черепи́чная кро́вля; ~ di cemento armato a) железобето́нное покры́тие б) железобето́нная кры́ша; ~ di cartone catramato то́левая кро́вля 3) наве́с 4) чехо́л; ко́жух; колпа́к 5) покры́шка; ~ di gomma рези́новая покры́шка 6) *alim* глазу́рь; шокола́дная ма́сса *(для облицовки конфет)* 7) *bot* покро́в; ~ morta подсти́лка 8) *mil* прикры́тие; truppe di ~ ча́сти прикры́тия 9) *econ* покры́тие; ~ delle spese покры́тие расхо́дов; ~ aurea *fin* золото́й фонд 10) *fig* прикры́тие; кры́ша *(жарг)* 11) *(тж* gioco di ~) *sport* игра́ в оборо́не <от оборо́ны>; curare la ~ уйти́ в глуху́ю защи́ту *(в боксе)*

còpia I *f lett* (изо)би́лие; in gran ~ в изоби́лии; far ~ di una cosa щедро одари́ть чем-л; far ~ di sé a) отдава́ться *(о женщине)* б) продава́ться

còpia II *f* 1) ко́пия; экземпля́р; ~ autenticata ко́пия, заве́ренная нота́риусом; ~ autografa а́вторский оригина́л; ~ vidimata ко́пия, удостове́ренная официа́льным лицо́м; ~ xerografica ксероко́пия; brutta ~ чернови́к; in brutta ~ в черновике́; bella ~ беловáя ко́пия; белови́к, чистови́к *(разг)*; in bella ~ на́чисто, на́бело; 2): ~ di film фильмоко́пия; fare <prendere> ~ снять ко́пию; per ~ conforme *bur* с по́длинным ве́рно; in duplice [triplice] ~ в двух [трёх] экземпля́рах 3) о́ттиск, отпеча́ток

copialèttere *m invar* 1) копирова́льная кни́га 2) копирова́льный пресс

copiare (còpio) *vt* 1) снима́ть ко́пию (с+*G*); перепи́сывать, спи́сывать; ~ a macchina сня́ть машинопи́сную ко́пию 2) копи́ровать *(картину)* 3) подража́ть *(+D)*; имити́ровать *(+A)*; ~ se stesso повторя́ться, испи́сáться *(о писателе)*

copiativ||o *agg* копирова́льный; inchiostro ~ копирова́льные черни́ла; lapis ~ черни́льный каранда́ш; carta ~a *v.* carta carbone

copiatóre *m* 1) перепи́счик 2) *pitt* копиист 3) подража́тель

copiatrice *f* 1) копирова́льный стано́к 2) копирова́льно-мно́жительная маши́на

copiatura *f* 1) перепи́сывание 2) копи́рование *(картин)* 3) заи́мствование 4): ~ fotografica фотокопи́рование, фотопеча́ть

copìglia *f tecn* шплинт; шпи́лька; штифт; чека́

copióne I *m* 1) *cine* сцена́рий 2) *teatr* ко́пия <спи́сок> ро́ли

copióne II *m gerg scol* 1) обезья́на, мартышка, по́пка, попуга́й *(перен)* 2) сдува́льщик, шпарга́лочник

copiopìa *f med* копиопи́я *(ощущение усталости и рези в глазах)*

copiosità *f* (из)оби́лие

copióso *agg* 1) оби́льный 2) словооби́льный

copista *m, f* 1) перепи́счи|к, -ца 2) *pitt* копиист, -ка

copisterìa *f* копирова́льное <машинопи́сное> бюро́; копирова́льный отде́л; копирова́льная мастерска́я; конто́ра по перепи́ске *(уст)*

copolimeri *mpl chim* сополиме́ры

copolimerizzazióne *f chim* сополимериза́ция

còpp||a I *f* 1) ча́ша, ку́бок, бока́л 2) *sport* ку́бок; ~ d'onore почётный ку́бок; Coppa delle Coppe Ку́бок облада́телей ку́бков; Coppa dei Campioni Ку́бок европе́йских чемпио́нов 3) *pl carte* че́рви, че́рвы; rispondere a ~e *fig* говори́ть <де́лать> невпопа́д *{tecn.}* 4) ка́ртер; ~ del motore ка́ртер дви́гателя 5) колпа́к 6): ~ dell'olio a) маслоотстойник, маслосбо́рник б) подго́н ка́ртера *(двигателя)* 7) экра́н *(электронно-лучевой трубки)* 8) *bot* бока́лец, сци́фа ◇ accennare ~e e dare bastoni ≅ сули́ть коня́, а дать узде́чку

còppa II *f* 1) *ant, reg* затылок 2) *cuc* ко́ппа *(сорт свиной колбасы)*

coppàia I *v.* orciaia

coppàia II *f tecn* зажимно́й кулачо́к *(в патроне)*

coppale *v.* copale

coppatura *f* мошéнничество, надува́тельство *(разг)* *(при поставке товаров)*

coppèlla *f* проби́рный ти́гель; проби́рная ча́шечка, капе́ль; oro di ~ чи́стое зо́лото *(тж перен о человеке)*; prendere per oro• di ~

coppellare (-èllo) *vt tecn* купели́ровать

coppellazióne *f tecn* купели́рование, купеля́ция

coppétta *f med* ба́нка

coppettazióne *f obs* ба́нки *(процедура)*

còppi||a *f* 1) па́ра; чета́; дуэ́т; a ~e, in <di> ~ па́рами; в па́ре; попа́рно; a ~e *sport* па́рный; due [quattro] di ~ четвёрка [восьмёрка] *(лодки)*; voga• di ~; far ~ con qd выступа́ть в па́ре с ке́м-л; far ~ fissa быть неразлу́чной па́р(очк)ой *{tecn.}* 2) па́ра; па́ра сил; ~ termoelettrica термопа́ра, термоэлеме́нт 3) моме́нт; ~ motrice дви́жущий моме́нт 4) компози́ция *(из двух металлов)*

coppière *m st* кра́вчий, виночёрпий

coppiglia *v.* copiglia

coppiòla *f* 1) *venat* дуплет, дублет 2) *mar mil* одновре́ме́нный пуск двух торпе́д

còppo *m* 1) голла́ндская <желобчатая> черепи́ца 2) гли́няный кувши́н *(для оливкового масла)*

còppola *f sicil* ке́пка; ~ storta *gerg* мафио́зо

còpra *f bot* ко́пра

coprecipitazióne *f chim* совме́стное осажде́ние

copriàuto *m invar* чехо́л для автомоби́ля

copribusto *m* ли́фчик, бюстга́льтер

copricàlice *m invar eccl* во́здух, покро́в *(на сосуды со святыми дарами)*

copricanna *m invar mil* ство́льная накла́дка *(винтовки)*

copricapo *m* головно́й убо́р

copricaténa *m invar* ограждéние цепно́й переда́чи

coprifèrro *m* защи́тный слой *(в железобетоне)*

coprifiamma *m invar mil* наду́льник, пламегаси́тель

coprifuòco *m* комендáнтский час; светомаскиро́вка

coprigiunto *m* 1) *tecn* накла́дка *(стыковая)* 2) зачернéние *(фонограммы в месте склейки)*

coprilètto *m* покрыва́ло

coprimiṣèrie *m invar scherz* ве́рхняя оде́жда *(скрывающая поношенное платье)*

coprimòzzo *m tecn* колпа́к сту́пицы колеса́

coprino *m bot* копри́нус, навóзник, черни́льный гриб; ~ chiomato навóзник бе́лый *(съедобен в молодом возрасте)*

coprinuca *v.* paranuca

coprioggètti *m invar* покро́вное стекло́ *(микроскопа)*

copripiatti *v.* coprivivande

copripièdi *m invar* 1) пери́нка 2) покрыва́ло для ног; по́лость *(в санях)*

copripólvere *m invar non com* 1) пы́льник *(плащ)* 2) пылеулови́тель, пылеула́вливатель; пылезащи́тное приспособле́ние

copripudènde *m invar* набе́дренная повя́зка

copripunto *m invar* обши́вка; бордю́р *(для маскировки шва)*

copr||ire* (còpro) *vt* 1) покрыва́ть; накрыва́ть; прикрыва́ть, закрыва́ть; ~ la casa крыть кры́шу 2) скрыва́ть *(от*

взора); оку́тывать, заволáкивать *(о тумане)* 3) *mil* прикрывáть, защищáть; оборонять 4) скрывáть *(проступок);* выгорáживать, покрывáть *(кого-л)* 5) осы́пать; (по)кры́ть; ~ di fiori осы́пать цветáми; ~ di baci осы́пать поцелу́ями; ~ di botte отдубáсить, вздуть *(прост)* 6) покрывáть, заглушáть *(звуки)* 7) покрывáть *(расходы);* ~ un debito отдáть долг, расплатáться 8) занимáть (дóлжность); ~ pubblici uffici занимáть ответственные посты́ 9) преодолéть *(расстояние)* 10) покрывáть *(о животных);* ~irsi 1) покрывáться; накрывáться 2) одевáться; надевáть шля́пу 3) покрывáться; оку́тываться; заволáкиваться; ~irsi di rossore покры́ться румя́нцем; ~irsi di sudore покрывáться пóтом; ~irsi di gloria [di vergogna] *fig* покры́ть себя́ слáвой [позóром]; il tempo si ~e погóда хму́рится 4) *mil* стро́иться 5) *econ* гарантúровать себя́ от возмóжного рúска 6) *scacchi* закры́ться от шáха, защити́ться

coprisedile *m aut* чехóл сиде́нья

coprisèsso *v.* copripudende

copritavola *m invar* подклáдка *(под скатерть)*

copriteièra *f* грéлка на чáйник

copritovaglia *m invar* (плáстиковая) клеёнка *(на скатерть)*

copritóre *m* рабóчий, изготáвливающий покры́тия *(напр кровельщик, обложечник)*

copritura *ant, pop v.* copertura

coprivivande *m invar* сéтка; колпáк *(для предохранения пищевых продуктов от мух)*

coproduttóre *m* сопроизводúтель; член объединéния по совмéстному производству

coproduzióne *f* совмéстное производство; film realizzato in ~ фильм совмéстного производства

coprófago *(pl* -gi) *m zool* копрофáг

coprolalìa *f med* копролалúя

coprostasi *f med* копростáз

cópt||o 1. *agg* кóптский; lingua ~a кóптский язы́к 2. *m* 1) копт 2) кóптский язы́к

cópula *f* 1) *lett* совокупле́ние 2) *gram* свя́зка

copul||are *vt lett* бракосочетáть; ~arsi бракосочетáться

copulativ||o *agg gram* соединúтельный; congiunzioni ~e соединúтельные сою́зы

copulazióne *f* соедине́ние, совокупле́ние

copyright *m ingl* 1) копирáйт, áвторское прáво 2) копирáйт *(знак)*

copywriter *m, f ingl* редáктор рекла́мных тéкстов

coque *f fr:* uovo• à la <alla> ~

coquette *f fr* кокéтка

coquetterie *fr v.* civetteria

coràggio *m* 1) мýжество, хрáбрость, сме́лость; бóдрость; ~ civile гражда́нское мýжество; ~ della disperazione мýжество отча́яния; dar prova di ~ доказáть свою́ сме́лость, поступúть мýжественно; riprendere ~ ободри́ться, воспря́нуть ду́хом; perdere ~ пасть ду́хом; far <mettere> ~ a qd ободри́ть (+*A*); farsi ~ мужáться, становúться сме́лым; ~! смелée! 2) дéрзость, нахáльство; ha avuto il ~ di (+*inf*) у негó хватúло нáглости (*сделать что-л*); bel ~!, che ~! какáя нáглость!

coraggióso *agg* сме́лый, хрáбрый, мýжественный

corale I 1. *agg* 1) хоровóй; хорáльный 2) *teatr* мáссовый, ансáмблевый 2. *m mus* хорáл

corale II *ant v.* cordiale

coralità *f lett* хорáльность; полифони́чность

coralliaio *m* 1) ювели́р, рабóтающий с корáллами 2) продавéц корáллов

corallière *m* ловéц корáллов

corallifero *agg* кораллонóсный, корáлловый; banco ~ корáлловый риф

corallina I *f bot* корáлловый мох (*водоросль*)

corallina II *f* 1) корáлловый известня́к 2) баркáс для добы́чи корáллов

corallina III *f* (C) Кораллúна (*персонаж комедии масок*)

corallin||o I *agg* корáлловый (*тж о цвете*); scogliera <barriera> ~a корáлловый риф

corallino II *m bot* горéц востóчный

corallo I *m* корáлл; ~ rosso <nobile> благорóдный корáлл; ~ nero чёрный корáлл; collana di ~ корáлловое ожерéлье

corallo II *m tosc bot* паслён (*декоративный*)

corallóide *agg* кораллови́дный

corame *m* издéлия из кóжи; кóжаный товáр

coramèlla *f* ремéнь для прáвки бритв

còram pòpulo *loc lat* всенарóдно, публúчно, при всех

coràn|ico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к Корáну

Corano *m* Коráн

corat||a, ~èlla *f* внýтренности, потрохá

corazza *f* 1) *st* броня́; пáнцирь; кирáса; лáты 2) *zool* пáнцирь 3) *mil* броня́, броневáя обши́вка

corazz||are *vt* 1) покрывáть броне́й <пáнцирем> 2) *fig* защищáть, предохраня́ть; закаля́ть; ~arsi (*contro qc*) защищáться, вооружáться (прóтив+*G*); закаля́ть себя́, становúться неуязви́мым

corazzata *f* броненóсец

corazzat||o *agg* броненóсный, бронирóванный; truppe• ~e; stilografica con penna ~a ру́чка с закры́тым перóм

corazzatura *f* 1) покры́тие броне́й, бронирова́ние 2) броня́, броневáя обши́вка

corazzière *m st* кирасúр

còrba *f* 1) больша́я корзúна; кóроб 2) *mar* óстов

corbacchióne *m ant* 1) большóй вóрон 2) *fig* (*тж* ~ di campanile) продувна́я бéстия

corbame *m* óстов корабля́

corbeille *f fr* корзúна с цветáми

corbellare (-èllo) *v.* canzonare

corbellatóre *m* насмéшник

corbellatòrio *agg* насмéшливый, издевáтельский

corbellatura *f* 1) насмéшка 2): prendersi una ~ погорéть, влúпнуть (*прост*)

corbelleria *f* глýпость; ерундá, чушь

corbèllo I *m* корзúнка

corbèll||o II *volg v.* testicolo

corbellonàggine *f* (стрáшная) глýпость

corbellóne *m* крýглый дурáк, болвáн

corbézzol||a *f* плод земляни́чного дéрева <> ~e! чёрт подери́ <возьми́>!

corbézzoli! *fam* чёрт подери́ <возьми́>!

corbézzol||o *m* земляни́чное дéрево

còrbo *ant e reg v.* corvo

còr bovinum *m lat med* бы́чье сéрдце

corcare *ant e reg v.* coricare

corcontènto *m* безмятéжная душá; добря́к

còrd *m ingl* корд (*нить; ткань*)

còrd||a *f* 1) верёвка, бечёвка; канáт, трос; ~ d'acciaio стальнóй трос; ~ di sospensione строп (*парашюта, аэростата*); a ~ a) отвéсно б) перпендикуля́рно; dare la ~ all'orologio подтяну́ть гúри (*часов*); ballare sulla ~ a) ходúть по канáту б) *fig* ходúть по острию́ ножá <по лéзвию бритвы> 2) скакáлка, пры́галка; fare <divertirsi, giocare> alla ~ пры́гать чéрез верёвочку 3) шнур; фити́ль; ~ cotta a) бикфóрдов шнур б) межевóй шнурóк 4) тетивá (*лука*) 5) верёвочный пóяс 6) *mus* струнá; strumento a ~ стру́нный инструмéнт {*fig:*} essere come le ~e del violino быть слúшком чувствúтельным; toccare una ~ (sensibile) задéть за живóе 7) оснóва; mostrare la ~ a) быть потёртым, протерéться (*об одежде*) б) *fig* показáть своё убóжество, обнару́жить свою́ несостоя́тельность 8) *mat, aer* хóрда 9) *anat* тяж; канáтик; сухожúлие; свя́зка; ~e vocali голосовы́е свя́зки; ~ del timpano барабáнная струнá 10) *anat, zool* (*тж* ~ dorsale) хóрда 11) *st* пы́тка; tenere qd sulla ~ *fig* держáть когó-л в напряжéнии <в ожидáнии> 12) *mar* бакштáг <> essere in (buona) ~ быть в фóрме; essere giù di ~ быть не в дýхе <не в фóрме>; lasciare un po' di ~ дать передохну́ть, дать переды́шку; dar ~ предостáвить свобóду дéйствий, отпусти́ть повóдья; dar ~ a qd вытя́гивать, выу́живать что́-л у когó-л; reggere la ~ посóбничать; tirare <strappare> troppo la ~ перегну́ть пáлку, перестарáться, переусéрдствовать; mettere la ~ al collo приста́ть с ножóм к гóрлу; essere con

la ~ al collo не име́ть вы́бора, быть в безвы́ходном положе́нии; mettere l'avversario alle ~e зажа́ть проти́вника в у́гол, припере́ть к сте́нке; stare sulla ~ быть как на у́гольях; tagliare la ~ сбежа́ть; смы́ться, слиня́ть (*прост*) *{prov:}* a lunga ~ tira chi morte altrui desira ≅ не рой другу́му я́му — сам в неё попадёшь; non parlare di ~ in casa dell'impiccato в до́ме пове́шенного не говоря́т о верёвке

cordàio *m* 1) верёвочник, кана́тчик 2) продаве́ц верёвок <кана́тов>

cordame *m* 1) верёвки, кана́ты 2) *mar* сна́сти, такела́ж

cordare (còrdo) *vt:* macchina per ~ *v.* cordatrice

cordata *f* свя́зка *(группа альпинистов)*

cordato *agg bot* сердцеви́дный *(о листе)*

cordatrice *f* канатовью́щая маши́на

cordatura *f* 1) скру́чивание; сви́вка 2) кана́тно-верёвочное произво́дство

cordèlla *f* тесьма́, тесёмка *(разг)*

cordellina *f* 1) шнуро́к; тесьма́; шпага́т 2) *pl* аксельба́нты

cordellino *m* диагона́ль *(ткань)*

cordellóne *m* оби́вочный шёлк

corderìa *f* кана́тная мастерска́я <фа́брика>

cordiale 1. *agg* серде́чный, задушёвный; saluto ~ серде́чный приве́т 2) ра́душный, серде́чный *(о человеке)* 3): odio ~ жгу́чая не́нависть; ~ nemico закля́тый враг 2. *m* 1) тонизи́рующий напи́ток *(чаще алкогольный)* 2) *сис* корде́ля́е *(крепкий бульон с желтками и лимонным соком)*

cordialità *f* серде́чность, раду́шие; con viva ~, suo... серде́чно пре́данный Вам..., серде́чно Ваш... *(в письме)*; molte ~, vive ~ с серде́чным приве́том... *(в письме)*

cordicèlla *f* 1) шнур; бечёвка; шпага́т 2) *mar* линь

cordièra *f mus* подгри́фок *(у смычковых)*

cordiglièr‖e, ~o *m ant* францискáнец *(монах)*

cordìglio *m* верёвочный по́яс *(у монахов)*

cordino *m* 1) шнур; шнуро́к 2) *mar* шке́нтель

cordite I *f t.sp* корди́т *(взрывчатая смесь)*

cordite II *m med* 1) воспале́ние голосовы́х свя́зок 2) фуникули́т, воспале́ние семенно́го кана́тика

cordòfono *m mus* хордофо́н

cordòglio *m* 1) скорбь, печа́ль 2) *ant* плач по поко́йнику

còrdolo *m* 1) борди́рный ка́мень 2) *edil* обвя́зка; обвя́зочная ба́лка

cordonare (-óno) *vt non com* окружа́ть бордю́ром

cordonata *f* 1) палиса́д, ряд свай 2) парапе́т 3) крута́я у́лица усту́пами 4) борди́р ◇ volta a ~ *arch* ребри́стый свод

cordon bleu *fr* 1) иску́сная повари́ха, иску́сный по́вар 2) шампа́нское высоча́йшего ка́чества

cordoncino *m* 1) шнур, бечёвка; шпага́т; шнуро́к 2) (электро)про́вод

cordón‖e *m* 1) шнуро́к, тесьма́ 2) *(тж* ~ di S. Francesco) *v.* cordiglio 3) шнур; *el* ка́бель; ~ conduttore <elettrico> электри́ческий шнур <про́вод>; ~ sottomarino морско́й ка́бель 4) корде́н; ~ sanitario санита́рный корде́н 5) цепь *(полицейских, солдат)* 6) *arch* обло́м, про́филь 7) *t.sp* (сварно́й) шов; (сва́рочный) ва́лик 8) о́рденская ле́нта *(у рыцарей)*; gran ~ а) пе́рвая сте́пень о́рдена б) кавале́р о́рдена 9) *anat* кана́тик; ~ ombelicale пупо́чный кана́тик, пупови́на; ~ spermatico семенно́й кана́тик ◇ ~ litorale коса́ *(земли)*

cordonétto *m* шнуро́чек, кручёный шёлк *(напр для вышивания)*

cordovano *m* сафья́новая ко́жа

còrèa I *f med* хоре́я, пля́ска свято́го Ви́тта

corèa II *f* жа́лкая <убо́гая> окра́ина

coreano 1. *agg* коре́йский 2. *m* 1) коре́ец 2) коре́йский язы́к

coréggia *v.* correggia

corègo *m lett* хорме́йстер

coregóne, corègono *m itt* проходно́й сиг

corèic‖o *(pl* -ci) *agg* 1) *lett* хореографи́ческий; disegni ~i за́пись та́нца 2) *med* хорейческий, относя́щийся к хоре́е

corèo *m let.ra* хоре́й

coreografìa *f* хореогра́фия

coreogràfico *(pl* -ci) *agg* хореографи́ческий

coreògrafo *m* балетме́йстер; хореограф

coreomanìa *v.* corea I

coreòpside *f bot* кореопсис

corettóre *m* замести́тель ре́ктора

corèuta *lett v.* corista

corèutica *lett v.* coreografia

còrgnolo *v.* corniolo

coriàce‖o *agg* 1) похо́жий на ко́жу; жёсткий, как ко́жа; una bistecca ~a ≅ не бифште́кс, а подо́шва 2) *fig* бесчу́вственный, толстоко́жий

coriàmbico *(pl* -ci) *agg let.ra* хориямби́ческий

coriambo *m let.ra* хориа́мб

coriàndolo *m* 1) *bot* кориа́ндр 2) карамéль с зёрнами кориа́ндра 3) *pl* конфетти́

coriandro *ant v.* coriandolo 1

coriària *f bot* кориа́рия

coricaménto *m* укла́дывание в посте́ль, отхо́д ко сну

coric‖are (còrico) *vt* класть, укла́дывать; ~arsi 1) принима́ть лежа́чее положе́ние; ложи́ться спать 2) заходи́ть *(о солнце)*

corid‖ale *m, f,* ~àlide *f bot* хохла́тка

coridoniʃmo *m* гомосексуали́зм

còrifa *f bot* ко́рифа *(пальма)*

corifèa *f* корифе́йка *(в кордебалете)*

corifèna *f itt (тж* ~ cavallina) больша́я корифе́на, золота́я макре́ль

corifèo *m* 1) *st* корифе́й *(в греческой трагедии, тж перен)* 2) глава́, ли́дер 3) *iron* заправи́ла 4) *teatr* арти́ст ммана́нса

còrilo *ant o poet v.* nocciolo

corimbo *m bot* щито́к *(тип соцветия)*

corina *f ant v.* coro II

corindóne *m min* кору́нд

corinèforo *m bot* булавоно́сец

corinéte *m ent* костое́д

corin‖tìaco, ~zìaco *lett v.* corintio 1.

corìn‖tio, ~zio 1. *agg* кори́нфский; ordine ~ *arch* кори́нфский о́рдер 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *г* Кори́нфа; lettere ai Corinzi *bibl* посла́ния к кори́нфянам

corioidèa *v.* coroide

corioidèo *v.* coroideo

còrio(n) *m biol* хо́рион

corioretinite *f med* хориоретини́т

coripètalo *agg bot* раздельнолепе́стный

corisèpalo *agg bot* раздельночашели́стиковый

corista *m* 1) *(тж f)* хори́ст, -ка 2) камертóн

còriste *m zool* маскиро́ванный краб

còriz(z)a *f* на́сморк

cormòfita *f bot* кормофи́т, вы́сшее расте́ние

cormorano *m orn* бакла́н

còrnac *m invar* погóнщик слонóв

cornàcchia *f* 1) *orn* воро́на *{fig:}* 2) соро́ка, болту́н 3): ~ di malaugurio ве́стник несча́стья; fa tacere quella ~ скажи́ ему́, чтоб не ка́ркал

cornacchiàia *f non com* 1) вороньё 2) болтовня́, куда́хтанье

cornacchina *f bot* гипоко́ум

cornàggine *f non com* упря́мство

cornalina *v.* corniola II

cornamuʃa *f mus* волы́нка

cornare (còrno) *ant vi* (a) 1) звене́ть в уша́х 2) труби́ть в рог

cornat‖a *f* уда́р рога́ми, бода́ние; fare alle ~e бода́ться

cornatura *f* рога́, фóрма рогóв

còrnea *f anat* рогова́я оболо́чка, рогови́ца

corneale *agg med* рогови́чный; opacità ~ помутне́ние рогови́цы

corneggiare (-éggio) *vi* (a) 1) *non com* бода́ться 2) *lett* быть ущербной *(о луне)*; виднéться *(о серпе луны)*

corneificato *agg med* ороговéвший

corneificazióne *f med* ороговéние

còrneo *agg* рогово́й *(тж о звуке)*

corner *m ingl* 1) *sport* углово́й уда́р, кóрнер; salvarsi in ~ *fig* уйти́ от опáсности 2) *econ* кóрнер

cornétta *f* 1) рожóк 2): ~ a pistoni *mus* корнéт-а-пистóн 3) корнети́ст 4) *obs* телефóнная тру́бка

cornettista *m mus* корнети́ст; валторни́ст

cornétto *m* 1) амулéт 2) *mus* рожóк, корнéт 3): ~ (acustico) слу-

ховóй рожóк 4) рог *(талисман)* 5) *сис* сдóбный рогáлик 6) зелёный стручóк фасóли

corn(-)flakes *ingl* кукурýзные хлóпья

cornice *f* 1) рáма, рáмка; обрамлéние *(тж перен)* 2) карнúз; ~ della finestra окóнный карнúз ◇ **val più la ~ che il quadro** *prov* ≅ игрá не стóит свеч

corniciàio *m* изготовúтель рáмок <багéтов>, багéтчик

corniciame *m* рáмы; рáмки; багéты

corniciare *rar v.* incorniciare

corniciatura *f* обрамлéние

cornicióne *m arch* венчáющий карнúз

cornificare *vt scherz* настáвить рогá *(+D)*

cornìgero *agg lett* рогонóсный

corniòla I *f* кизúл *(плод)*

corniòla II *f min* сердолúк

còrniolo *m* кизúл *(куст)*

cornìpede *agg lett* копытный

cornista *m mus* валторнúст

còrn‖o *m (pl m* -i, *pl f* -a) 1) рог; animali a ~a рогáтый скот; lavori di ~ издéлия из рóга 2) *mus* рог; валторна; ~ da caccia a) охóтничий рог б) сигнáльный рожóк; ~ naturale натурáльная валторна; ~ inglese англúйский рожóк; ~ basso басóрн; ~ di bassetto бассетóрн 3) рог, конéц, óстрый край; i ~i della luna рог мéсяца; ~ da scarpe рожóк для óбуви 4) *scherz* рог; шúшка *(от удара)* 5): ~ dogale <ducale> головнóй убóр венецианских дóжей 6) край, крыло́; ~ dell'epistola [del vangelo] прáвое [лéвое] крыло́ алтаря́ 7): i ~i del dilemma два положéния дилéммы 8) *geog* пик 9) *ent* úсик, антéнна 10) *mar* рýпорная антéнна, рýпор 11): ~ di cervo a) *v.* barba• di capra б) *v.* barba• di cappuccino ◇ ~ **dell'abbondanza** a) рог изобúлия б) кратерéллус, сéрая лисúчка *(гриб)*; **fare le ~a** a) *(тж* mostrare le ~a) стрóить <покáзывать> рóжки *(из пальцев)*, отгонáть зло б) *(тж* mettere le ~a) настáвить рогá *(изменить)*; **fare un ~** настáвить рогá *(привы́чному клиéнту, напр обратившись к другому поставщику)*; **abbassare** <ritirare> **le ~a** притúхнуть, поджáть хвост; **alzare** <rizzare> **le ~a** вáжничать, задирáть нос; **mettere fuori le ~a** показáть кóгти; **rompere le ~a a qd, mandar qd con le ~a rotte** обломáть рогá кому́-л, сбить спесь с кого́-л; **rompersi le ~a** сломáться *(разг)*; **dire** <raccontare> **(peste e) ~a di qd** злослóвить о кóм-л; **avere qd sulle ~a** ненавúдеть <не терпéть> кого́-л; **non valere un ~** ничегó не стóить; **non me ne importa un ~!** óчень мнé нýжно!; **un ~!** *fam* чёрта с два!, как бы не так!

cornucòpia *f* рог изобúлия

cornut‖o 1. *agg* рогáтый 2. *m fam* рогонóсец ◇ **argomento ~** дилéмма; **segale ~a** спорынья́ ржи

còro I *m* 1) хор; ~ a voci ineguali смéшанный хор; in ~ a) хóром б) *fig* в одúн гóлос; maestro del ~ хормéйстер; рéгент; fare ~ a qd *fig* подпевáть кому́-л 2) *arch* хóры

còro II *m ant* сéверо-зáпадный вéтер

corografìa *f* хорогрáфия, краевéдение

corogràfico *(pl* -ci) *agg* хорографúческий, краевéдческий

corògrafo *m* краевéд

coròide, coroìdea *f anat* сосýдистая оболóчка глáза

coroidèo *agg anat* хориоидáльный

coroidite *f med* хориоидúт, воспалéние собственно сосýдистой оболóчки глáза

coroidopatìa *f med* заболевáние сосýдистой оболóчки глáза

coroidoretinite *v.* corioretinite

coroidòtomìa *f med* дегенерáция сосýдистой оболóчки глáза

corólla *f bot* вéнчик

corollare *agg bot* вéнчиковый, относя́щийся к вéнчику

corollàrio *m* (неизбéжное) слéдствие; (неизбéжный) вы́вод <результáт>

corologìa *f* 1) хорологúя *(наука об ареалах)* 2) *v.* corografia

coróna *f* 1) венóк; ~ funebre <mortuaria> венóк на могúлу; ~ d'alloro лаврóвый венóк; ~ di spine терновый венéц; ~ nuziale венчáльный венéц; ~ di luce нимб; ~ di sonetti *fig* венóк сонéтов 2) корóна, венéц; ~ ferrea *st* желéзная корóна *(итальянских королей)*; discorso della ~ трóнная речь 3) *fig* побéда; тúтул чемпиóна 4) кольцó, цепь; круг *(тж перен)*; ~ di monti кольцó гор, гóрная цепь; far ~ a qd окружáть когó-л 5) *(тж* ~ del rosario) *eccl* чётки; recitare <dire> la ~ перебирáть чётки; читáть молúтвы, молúться; sfilare la ~ вы́сказать <вы́ложить> всё начистоту́ 6) корóна *(дерева)* 7) вóлосы вокруг тонзýры 8) корóнка *(зуба)* 9) *arch* венчáющий элемéнт, венéц 10) *astr, el* корóна; ~ solare сóлнечная корóна *{tecn:}* 11) венéц *(напр зубчатый)* 12) óбод *(колеса)*, венéчное колесó; кольцó; tappo• a ~ 13) буровáя корóнка 14) *min* крóвля 15) *mus* знак фермáты 16) корóна *(монета)* 17): ~ imperiale *bot* рáбчик турéцкий

coronale *agg* 1) *ant* в úде венкá 2) *anat* лóбный

coronamènto *m* 1) *ant v.* incoronazione 2) *fig* завершéние, увенчáние 3) *v.* corona 9 4) шáпка *(быка моста)* 5) *el* коронúрование 6) *idr* кордóн *(устоя)*

coronare (-óno) *vt* 1) короновáть *{fig:}* 2) вознаграждáть; ~ le fatiche вознагради́ть за усéрдие 3) завершáть, увенчивать

coronàric‖o *(pl* -ci) *agg med* коронáрный; insufficienza ~a коронáрная недостáточность

coronàrio *agg anat* коронáрный, венéчный

coronarodilatatóre *agg, m farm* (срéдство), расширя́ющее коронáрные сосýды; сосудорасширя́ющее (срéдство)

coronato *agg* увéнчанный корóной, коронóванный

coronatóre *m* венчáющий, увéнчивающий

coronaziόne *v.* incoronazione

coronèlla *f* 1) *zool* медянка 2) *idr* защúтная кольцевáя дáмба

coronilla *f bot* вязель

coronògrafo *m astr* коронóграф

cordnopo *m v.* barba• di cappuccino

corpacciata *v.* scorpacciata

corpacciuto *agg* пузáтый

corpétto *m* 1) лиф, корсáж 2) жилéт 3) распашóнка

corpino *v.* carpetto 1

còrp‖o *m* 1) тéло, веществó; ~ solido [liquido] твёрдое [жúдкое] тéло; ~i celesti небéсные телá; ~ semplice *chim* простóе веществó; ~ estraneo *med* инорóдное тéло 2) плóтность, густотá, консистéнция; tinte senza ~ блéдные крáски; pittura a ~ жúвопись густы́ми мазкáми; vino che ha ~ вы́держанное винó; avere un bel ~ di voce обладáть прекрáсным гóлосом 3) вещéственность, плоть; воплощéние; dare ~ a qc a) подкрепúть, обосновáть *(+A)* б) воплотúть *(+A)*; dare ~ a un'accusa *dir* привестú неопровержúмые доказáтельства в пóльзу обвинéния; dare ~ alle ombre придавáть значéние пустякáм; бояться сóбственной тéни; prendere <pigliare> ~ a) воплощáться в жизнь, становúться реáльностью б) подтверждáться *(о слухах)* 4) тéло, тýловище; органúзм; ~ robusto крéпкий органúзм; in ~ e in anima сóбственной персóной; darsi <mettersi> ~ e anima a qc целикóм <душóй и тéлом> отдáться чему́-л; avere qc in ~ *fam* постоя́нно дýмать <беспокóиться> *(о+P)*; a ~ morto a) всем тéлом *(напр навалиться)* б) мёртвой хвáткой *(напр вцепиться)* в) *fig* без оглядки, очертя́ гóлову; mettersi a studiare a ~ morto с головóй уйтú в учёбу; (a) ~ a ~ врукопáшную; combattere (a) ~ a ~ бúться врукопáшную; un ~ a ~ *sport* а) блúжний бой *(в боксе)* б) захвáт *(в борьбе)* 5) *fam* живóт, желýдок; dolori di ~ бóли в животé; andar di ~ отпрáвить естéственную нáдобность; опрáвиться *(разг)*, освободúть желýдок; mettersi qc in ~ a) перекусúть, подзапрáвиться б) *fig* переварúть, проглотúть; ricacciare in ~ un'offesa *fig* заткнýть глóтку *(+D)*, застáвить *(+A)* взять своú слова́ обрáтно 6) тéло, труп; non lo farai se non passando sopra il mio ~ ты э́то сдéлаешь тóлько чéрез мой труп 7) кóрпус; глáвная <основна́я> часть *(+G)*; ~ della nave кóрпус корабля́; ~ di un edificio кóрпус здáния; ~ di un discorso основнóй текст <смысл> рéчи 8) совокýпность; ~ del reato *dir* состáв преступлéния; fare ~ (unico) составля́ть единое цéлое *(с+S)*; a <in> ~ в мáссе, в совокýпности 9) кóрпус, свод; ~ di leggi свод закóнов 10) (лúчный) состáв; ~ insegnante преподавáтельский состáв; ~ accademico профессýра, профéссорский состáв; ~

diplomatico дипломати́ческий ко́рпус; ~ elettorale избира́тели, электора́т; ~ di ballo кордебале́т; in ~ коллекти́вно, в по́лном соста́ве 11) *mil* ко́рпус; ~ d'armata арме́йский ко́рпус; ~ di guardia кара́ульное помеще́ние; кордега́рдия *(уст)*; spirito di ~ корпорати́вный дух 12) *st* корпора́ция, сосло́вие, ги́льдия; ~ delle arti корпора́ция реме́сленников; ~ dei mercanti сосло́вие купцо́в 13) *tip* кегль ◇ ~ di Bacco <del diavolo, di mille bombe>! чёрт подери́!; ~ morto a) *v.* corpomorto б) мёртвый <ли́шний> груз, обу́за; ~ satollo non crede al digiuno *prov* сы́тый голо́дного не разуме́ет

corpomòrto *m mar* мёртвый я́корь

corporal||e I *agg* физи́ческий, телесный; pena ~ телесное наказа́ние; difetti ~i физи́ческие недоста́тки

corporale II *m eccl* анти́минс

corporalità *f* телесность

corporation *f ingl* корпора́ция; о́бщество

corporatiʃmo *m* созда́ние неформа́льных объедине́ний; цеховщи́на

corporativiʃmo *m* корпорати́визм

corporativistico *(pl* -ci*) agg* корпорати́вистский

corporativo *agg* корпорати́вный

corporato *agg* 1) корпорацио́нный, относя́щийся к корпора́ции, входя́щий в корпора́цию 2) *st* цехово́й

corporatura *f* (тело)сложе́ние, строе́ние те́ла

corporazióne *f* 1) корпора́ция 2) *st* корпора́ция, профсою́з *(при фашизме)* 3) *st* ги́льдия, цех

corporeità *f* 1) материа́льность, телесность 2) *fig* вы́пуклость, рельефность

corpòreo *agg* телесный

corporizzare *lett v.* materializzare

corposità *f* 1) мо́щность форм, корпуле́нтность 2) вы́держанность *(вина)*

corpóso *agg* 1) пло́тный, консисте́нтный 2) рельефный *(о живописи)* 3) вы́держанный *(о вине)*

corpulènt||o *agg* 1) корпуле́нтный, ту́чный, доро́дный 2) внуши́тельных разме́ров 3) *non com v.* corposo 1 4) *fig* гру́бый, приміти́вный; immaginazione <fantasia> ~a гру́бое воображе́ние

corpulènza *f* корпуле́нтность, ту́чность, доро́дность

corpus *m lat* собра́ние, свод *(документов, текстов)*

corpuscolare *agg* корпускуля́рный

corpùscolo *m fis* корпу́скула, части́ца

Corpus Domini *m lat eccl* пра́здник Те́ла Госпо́дня

corputo *lett v.* corpulento

corradicale *agg ling* однокоренно́й

corraʃióne *f geol* корра́зия

corraziale *agg* той же ра́сы

còrre *v.* cogliere

corredare (-èdo) *vt* 1) снабжа́ть, оснаща́ть, обору́довать 2) обмундирова́ть, экипирова́ть 3) *non com* дава́ть прида́ное *(+D)* 4) *fig* снабжа́ть, сопровожда́ть *(напр примечаниями)*

corredentrice *f teol* (со)искупи́тельница *(о Богоматери)*

corredino *m* де́тское прида́ное

corrèdo *m* 1) прида́ное; ~ per neonato прида́ное для новорождённого; ~ funebre ритуа́льные принадле́жности 2) снабже́ние, оснаще́ние, обору́дование; принадле́жности, набо́р, компле́кт 3) снаряже́ние, обмундирова́ние *{fig:}* 4) приложе́ние; ~ bibliografico библиогра́фия 5) запа́с, бага́ж; ~ di cognizioni запа́с зна́ний 6): ~ cromosomico *gen* хромосо́мный набо́р

corrèggere* *vt* 1) исправля́ть, поправля́ть; ~ le bozze пра́вить корректу́ру 2) приправля́ть <добавля́ть> для вку́са; ~ il caffè col cognac доба́вить в ко́фе коньяку́ 3) *med* корриги́ровать *(зрение)* 4) *scient* корректи́ровать; ~ersi 1) исправля́ться 2) *(di qc)* избавля́ться (от+*G*)

corrèggia *f* реме́нь

correggiato *m* шо́рник

correggibile *agg* исправи́мый

correggiòla *f* 1) то́нкая поло́ска ко́жи 2) *v.* centinodia

corregionale 1. *m, f* земля́|к, -чка 2. *agg* земля́ческий

correità *f dir* соуча́стие *(в преступлении)*

correlare *vt calcol* корели́ровать; опи́сывать докуме́нты ключевы́ми слова́ми

correlativ||o *agg* соотноси́тельный; корреляти́вный; particelle ~e *gram* соотноси́тельные части́цы; fonemi ~i *ling* фоне́мы-корреля́ты

correlato *agg* соотнесённый, (взаимо)свя́занный

correlatóre *m* 1) содокла́дчик 2) *t.sp* корреля́тор, коррело́метр

correlazióne *f* соотноше́ние, связь; корреля́ция *(тж науч)*; in ~ в соотве́тствии, в соотноше́нии (с+*S*)

correligionàrio 1. *agg* единове́рный, единове́рческий 2. *m* единове́рец *(тж перен)*

correntaiòlo *m* пло́тник(-ба́лочник)

correntame *m* ба́лки

corrènt||e I *agg* 1) бегу́щий; бы́стрый 2) теку́щий, теку́чий; acqua ~ прото́чная вода́ 3) сплошно́й; повторя́ющийся; sedili ~i ряд сту́льев *(вдоль стены)*; scaffali ~i стелла́ж во всю сте́ну ; titoli ~i *tip* колонти́тулы 4) теку́щий *(напр о времени)*; mese ~ теку́щий ме́сяц; il 14 ~ 14 число́ теку́щего ме́сяца; conto• ~ 5) обы́чный, общепри́нятый, расхо́жий; употреби́тельный; рядово́й *(напр об элементе конструкции)*; uso ~ при́нятый обы́чай; обыкнове́ние; lingua ~ разгово́рный язы́к; prezzo ~ ры́ночная цена́; moneta ~ ходя́чая моне́та; prendere qc per moneta ~ *fig* приня́ть что́-л за чи́стую моне́ту 6) лёгкий, непринуждённый *(о речи, стиле)*; parlare un inglese ~ свобо́дно говори́ть по-англи́йски 7) снисходи́тельный; усту́пчивый; ~ a promettere ще́дрый на обеща́ния; ~ a credere легкове́рный 8) непритяза́тельный, без прете́нзий *(о человеке)* ◇ via <strada> ~ a) прое́зжая доро́га б) магистра́ль; a posta ~ курье́ром, с обра́тной по́чтой; essere al ~ di qc быть в ку́рсе чего́-л, быть осведомлённым о чём-л; mettere al ~ ввести́ в курс де́ла

corrènte II *m* 1) *edil* ре́йка, пла́нка 2) *edil* прого́н, обреше́тина 3) *aer, mar* стри́нгер

corrènte III *f* 1) пото́к; тече́ние; ~ d'aria a) сквозня́к б) возду́шный пото́к; возду́шное тече́ние; filo della ~ ру́сло реки́; Corrente del Golfo Гольфстри́м; andare contro (la) ~ плыть про́тив тече́ния *(тж перен)*; seguire la ~ плыть по тече́нию *(тж перен)*; lasciarsi andare <abbandonarsi> secondo la ~ положи́ться на во́лю судьбы́ 2) *fig* тече́ние, направле́ние 3) мо́да; пове́трие; ве́яние 4) *el* ток; ~ continua [alternata] постоя́нный [перемённый] ток; ~ d'alimentazione ток пита́ния; ~ bioelettrica биоэлектри́ческий ток

correntemènte *avv* легко́, бе́гло; leggere ~ бе́гло чита́ть

correntézza *f* 1) усту́пчивость 2) лёгкость, бе́глость

correntìa *f lett* тече́ние, пото́к *(реки)*

correntino *m edil* 1) попере́чина; попере́чная ба́лка 2) обреше́тина *(под кровлю)*

correntista *m, f* владе́л|ец, -ица теку́щего счёта *(в банке)*; вкла́дчи|к, -ца

correntòmetro *m t.sp* 1) расходоме́р 2) измери́тель тече́ния

còrrèo *m dir* соуча́стник *(в преступлении)*

còrr||ere* 1. *vi* (a, e) 1) бе́гать, бежа́ть; ~ (dietro) a qc гна́ться за че́м-л; добива́ться чего́-л; entrare ~endo вбежа́ть; fare a ~ <a chi ~e di più> бе́гать взапуски <наперегонки́ *(разг)*> 2) спеши́ть, торопи́ться; нести́сь, лете́ть 3) *mar* плыть, дви́гаться, сле́довать *(тж перен)* 4) бежа́ть, течь, ли́ться *(о воде, крови; тж перен)*; il discorso non ~e речь ско́мкалась <засто́порилась, не идёт> 5) бежа́ть, протека́ть *(о времени)*; il tempo ~e вре́мя бежи́т; ai tempi che ~ono в настоя́щее вре́мя 6) переда́ваться, распространя́ться; существова́ть, бытова́ть; ~e voce хо́дит слух; ~e fama идёт молва́; ~e l'uso существу́ет обы́чай; la cosa ~e nella bocca di tutti об э́том все говоря́т 7) быть в обраще́нии *(о деньгах)* 8) идти́, поступа́ть *(напр о деньгах)*; gli interessi ~ono dal 1 gennaio проце́нты начисля́ются с 1 января́ 9) находи́ться на како́м-л расстоя́нии, отстоя́ть (от+*G*); ci ~e quanto dal cielo• alla terra; ci ~e un mondo огро́мная ра́зница 10) *(a qc)* прибе́гнуть *(к чему-л)* 11) случа́ться, происходи́ть; l'occhio le corse subito allo specchio она́ сра́зу же посмотре́лась в зе́ркало; la mano gli

corse alla tasca он невóльно полéз в карман, рукá егó невóльно потянýлась к кармáну; corsero ingiurie [minacce] послéдовали оскорблéния [угрóзы] 2. *vt* 1) пробегáть, проезжáть; éздить, разъезжáть (по+*D*); ~ il mondo разъезжáть <éздить> по свéту; ~ il mare *ant* пиратствовать 2) *lett* опустошáть 3) подвергáться *(+D)*; ~ rischio•; ~ pericolo•

correrìa *ant v.* scorreria

correspett... *v.* corrispett...

corresponsàbile *agg* солидáрно ответственный

corresponsabilità *f* совмéстная <солидáрная> ответственность

corresponsiône *f* 1) оплáта, вознаграждéние 2) *fig* взаимность, ответное чýвство; amore che ha [che non trova] ~ [без]ответная любóвь

correttézza *f* 1) прáвильность 2) корректность

correttivo 1. *agg* 1) исправúтельный; исправляющий 2) оздоровúтельный 2. *m* 1) корректúв, попрáвка 2) *t.sp* добáвка 3) *metall* модификáтор *(металлов и сплавов)*

corrètto *agg* 1) прáвильный 2) корректный; прилúчный 3) припрáвленный; caffè ~ кóфе с коньякóм *(или др крепким напитком)*

correttóre I *m* 1) *(тж* ~ di bozze) корректор; ~ in prima подчúтчик 2) срéдство для замáзывания <забúвки> ошúбок <опечáток> в тéксте *{tecn:}* 3) корректор, корректúрующее устрóйство 4) регулятор, регулúрующее устрóйство 5) *eln* калибрáтор

correttóre II *v.* corettore

correzionale *dir* 1. *agg* исправúтельный 2. *m* исправúтельная колóния

correziône *f* 1) исправлéние; попрáвка, корректúрование; ~ di rete *el* регулúрование (напряжéния) сéти; ~ delle acque водоочúстка; ~ dei terreni *agr* коррéкция пóчвы; ~ del fronte *mil* «исправлéние» лúнии фрóнта 2) корректýра; ~ di bozze исправлéние <чúтка> корректýры 3) корректýрный знак 4) исправлéние *(преступника)*; casa di ~ исправúтельная колóния 5) *tecn* налáдка 6) *t.sp* корригúрование, смещéние *(исходного контура)*

córricórri, córri córri *m* 1) *v.* fuggi fuggi 2) гóнка, погóня (за+*S*)

corrida *f* бой быкóв, корридá

corridiètro *m arch* орнáмент в вúде лежáчей бýквы «S»

corridóio *m* 1) коридóр; ~ aereo воздýшный коридóр; ~ dei passi perduti ≅ приёмная учреждéния, где посетúтелей заставляют дóлго ожидáть <ждать> приёма 2) *pl pol* кулуáры; manovre di ~ кулуáрные интрúги 3) *cft* фúльмовый канáл 4) *mar* межпáлубное прострáнство, твиндéк

corridór||e 1. *agg* бéгающий; cavallo ~ скаковáя лóшадь; uccelli ~i бéгающие птúцы 2. *m sport* 1) бегýн, учáстник бéга; скороход 2) гóнщик 3) скаковáя лóшадь, скакýн

corrièra *f* 1) рéйсовый автóбус *(между населённными пунктами)* 2) *ant* почтóвая каретá; омнибус

corrière *m* 1) посúльный, курьéр; гонéц; ~ diplomatico дипломатúческий курьéр, дипкурьéр 2) корреспондéнция; дневнáя пóчта; a volta di ~ a) (с) обрáтной пóчтой б) немéдленно, моментáльно 3) *orn* зуёк; ~ piccolo мáлый зуёк; ~ grosso гáлстучник

corrigènda *mpl* исправлéния; спúсок опечáток

corrigèndo *m* воспúтанник исправúтельного заведéния

corrimano *m* перúла; пóручни

corriône *m:* ~ biondo *orn* бегунóк

corrispettività *f* соотносúтельность

corrispettivo 1. *agg* соотносúтельный, соответственный 2. *m* возмещéние

corrispondènte 1. *agg (a qc)* 1) соответствующий *(+D)* 2) совпадáющий (с+*S*) 3) *geom* соответственный *(об углах)* 2. *m, f* 1) корреспондéнт, -ка 2) абонéнт; подпúсчик

corrispondènza *f* 1) соответствие; схóдство 2) взаúмность 3) сношéние, связь; ~ radiotelefonica телефóнная связь 4) перепúска, корреспондéнция; corsi per ~ заóчные кýрсы 5) корреспондéнция, газéтное сообщéние

corrispónd||ere* 1. *vi* (a) 1) *(a qc)* соответствовать, отвечáть *(+D)*; оправдывать *(напр надежды)* 2) *(a qd)* отвечáть взаúмностью *(+D)* 3) прилегáть; ~ sul... выходúть в <на> *(+A)*; ~ con... сообщáться с... *(+S)*; la finestra ~e sul giardino окнó выхóдит в сад 4) *(con qd)* сноситься, перепúсываться (с+*S*) 5) отзывáться, отдавáть *(о болях)* 2. *vt* 1) оплатúть; возместúть 2) *(con qc)* отвечáть; ~ con uno sguardo severo ответúть сурóвым взглáдом; ~ersi находúться напрóтив

corrispósta *f* оплáта, вознаграждéние

corrispósto *agg* пóльзующийся взаúмностью

corrività *f* легкомúслие; необдýманность

corrivo *agg* легкомúсленный; легковéрный; устýпчивый

corroboraménto *m* укреплéние, подкреплéние

corroborante 1. *agg* укрепляющий, подкрепляющий 2. *m* укрепляющее срéдство

corroborare (-ôboro) *vt* 1) подкреплять 2) *fig* подтверждáть

corroborativo *v.* corroborante 1.

corroboratóre *v.* corroborante

corroborazióne *f* 1) подкреплéние 2) *fig* подтверждéние

corrodènte *agg* разъедáющий, разрушáющий; корродúрующий

corród||ere* *vt* разъедáть, разрушáть *(тж перен)*; корродúровать; ~ersi разрушáться

corrómp||ere* *vt* 1) пóртить; загрязнять, заражáть *{fig:}* 2) подкупáть; коррумпúровать 3) развращáть, совращáть; ~ersi 1) пóртиться, гнить 2) *fig* развращáться

corrompitóre *v.* corruttore

corrosiône *f* разъедáние, разрушéние; коррóзия

corrosività *f* склóнность к коррóзии, корродúруемость

corrosiv||o 1. *agg* éдкий *(тж перен)*, разъедáющий; коррозúвный, вызывáющий коррóзию; sublimato ~ сулéма; critica ~ éдкая <язвúтельная> крúтика 2. *m t.sp* коррозúвный агéнт; коррозúвная средá

corróso *agg* 1) разъéденный, разрýшенный; ~ dal tarlo изъéденный мóлью 2) *geol* подвéргшийся коррóзии

corrótto I *agg* 1) испóрченный *{fig:}* 2) подкýпленный; коррумпúрованный 3) развращённый

corrótto II *m ant* плач по покóйнику

corrucci||are *vt* огорчáть; сердúть; ~arsi сердúться; огорчáться; дýться

corrùccio *m* удручённость, подáвленность, досáда

corruccióso *agg* 1) сердúтый 2) удручённый, подáвленный

corrugaménto *m* 1) смóрщенность 2) морщúны 3) *geol* склáдчатость

corrugare *vt* мóрщить; ~ la fronte нахмýриться, намóрщить лоб; ~arsi 1) мóрщиться 2) хмýриться

corrugat||o *agg* 1) *geol* склáдчатый 2) намóрщенный, в морщúнах; volto ~ лицó в морщúнах; la fronte ~a нахмýренный лоб

corrugatóre *m cart* гофрúровщик

corruscare *vi* (a) *lett* сверкáть, блистáть

corrus||caziône *f, non com* ~chìo *m* сверкáние, блéск

corrusco *agg* сверкáющий, блистáющий

corruttèla *f* развращённость, испóрченность *(нравов)*

corruttibile *agg* 1) тлéнный 2) продáжный

corruttibilità *f* 1) тлéнность 2) продáжность

corruttóre 1. *agg* развращáющий, разлагáющий 2. *m* развратúтель

corruziône *f* 1) пóрча, разложéние, гниéние 2) развращённость, испóрченность 3) пóдкуп; коррýпция; ~ di pubblico ufficiale пóдкуп должностнóго лицá 4) развращéние, совращéние; ~ di minorenni совращéние малолéтних

córs||a *f* 1) бег; пробéг; prendere <pigliare> la ~ побежáть; di ~ a) бегóм; стремглáв б) *fig* нáспех в) (!) *mil* бегóм! *(команда)*; fare le cose di ~ дéлать всё на бегý <нáспех>; fare una ~ a) побéгать б) пробежáть; fammi una ~... сбéгай (за+*S*), слетáй..., сгоняй...; a tutta ~, di gran ~ бегóм, стремглáв, во весь опóр, во весь дух; a passo di ~ бегóм; prendere il treno in ~ сесть <впрúгнуть> в пóезд на ходý 2) *sport* бег, гóнка, состязáние на скóрость; ~e ippiche скáчки, бегá,

рыси́стые испыта́ния; ~ a ostacoli бег <ска́чки> с препя́тствиями; бег; ~ campestre кросс; ~ di velocità <di scatto> бег на коро́ткие диста́нции, спринт; ~ a staffetta эстафе́тный бег; ~ di resistenza [di velocità] бег на выно́сливость [на ско́рость]; ~ a piedi <podistica> спорти́вная ходьба́; ~ ciclistica велогóнка; ~ ciclocampestre велокро́сс; ~ di [mezzo] fondo бег на [сре́дние] дли́нные диста́нции; ~ automobilistica автомоби́льные гóнки; da ~ гóночный; campo di ~e ипподро́м; cavallo● da ~; cane● da ~ 3) *fig* погóня; ~ all'oro золота́я лихора́дка; ~ agli armamenti гóнка вооруже́ний; ~ al guadagno погóня за при́былью 4) прое́зд, коне́ц, рейс; курс; perdere la ~ не попа́сть, опозда́ть *(на транспорт)*; partire con la prima ~ уе́хать (с) пе́рвым ре́йсом; arrivare con l'ultima ~ a) прие́хать с после́дним ре́йсом б) *fig* прийти́ к ша́почному разбо́ру 5) *aer* разбе́г *(тесп:)* 6) ход; длина́ хо́да 7) *(тж* via di ~) (ре́льсовый) путь 8) такт *(тж* via di ~) (ре́льсовый) путь 8) такт *(напр в двигателях внутреннего сгорания)*, ход *(поршня)*; ~ di lavoro <utile> рабо́чий ход; ~ a vuoto холосто́й ход

corsale *ant v.* corsaro

corsalétto *m* 1) *st* нагру́дные ла́ты 2) *non com* корсе́т 3) *ent* проно́тум, передне спи́нка

corsareria *f* пира́тство

corsarésco *v.* corsaro 1.

corsar‖o 1. *agg* пира́тский; nave ~a ка́перское су́дно 2. *m* пира́т, корса́р, морско́й разбо́йник

corseggiare (-éggio) 1. *vi* (a) занима́ться морски́м разбо́ем 2. *vt:* ~ i mari пла́вать по моря́м, бороздя́ть моря́

corset *fr v.* corsetto

corsettàia *v.* bustaia

corsetteria *f* галантере́я; предме́ты же́нского туале́та *(тж магазин, мастерская)*

corsétto *m* корсе́т

corsìa *f* 1) стремни́на, бы́строе тече́ние реки́; lasciarsi tirar dalla ~ *fig* плыть по тече́нию 2) у́зкий прохо́д *(между кроватями в больнице, между рядами в театре)* 3) пала́та *(в больнице)* 4) *sport* беговáя доро́жка, трек; во́дная доро́жка 5) *(тж* ~ di marcia, di traffico) полоса́ доро́ги; полоса́ (у́личного) движе́ния; ~ preferenziale полоса́ движе́ния средств обще́ственного тра́нспорта

corsièr‖e, ~o *m lett* боево́й конь, скаку́н

corsista *m, f* слу́шатель, -ница *(курсов)*

corsivista *m, f* а́втор статьи́ *(набираемой в периодическом издании курсивом)*

corsiv‖o 1. *agg* 1) напи́санный от руки́ 2) напеча́танный курси́вом 3) *lett v.* corrente I, 2; moneta ~a *ant* ходя́чая моне́та 2. *m* 1) *tip* курси́в, ита́лик 2) полеми́ческая заме́тка <статья́> *(набранная курсивом)*

córs‖o I *m* 1) бег 2) тече́ние (реки́); ~ superiore ве́рхнее тече́ние (реки́) 3) курс, путь, направле́ние; nave● <capitano●> di lungo ~; drizzare <dirigere, muovere> il ~ verso... напра́виться (в+*A*, к+*D*), держа́ть курс (на+*A*) 4) тече́ние, движе́ние, проце́сс, ход; il ~ della malattia тече́ние боле́зни; i ~i e ricorsi прили́вы и отли́вы; nel ~ di... в тече́ние (+*G*); nel ~ degli affari в хо́де дел; in ~ веду́щийся, осуществля́ющийся; находя́щийся в проце́ссе произво́дства; lavori in ~ веду́тся <иду́т> рабо́ты *(предупреждающая табличка)*; essere in ~ di... находи́ться в проце́ссе...; essere in ~ di stampa печа́таться; dare ~ a qc дать ход чему́-л 5) широ́кая у́лица, проспе́кт; авеню́ 6) ше́ствие; il ~ mascherato карнава́льное ше́ствие 7) обихо́д, обраще́ние, хожде́ние; ~ della moneta де́нежное обраще́ние; moneta fuori (di) ~ моне́та, изъя́тая из обраще́ния; parole fuori ~ неупотреби́тельные слова́; avere ~ быть в ходу́; avere molto ~ име́ть большо́й спрос 8) курс *(наук, лекций; лечения)* 9) курс; класс; fare il primo ~ учи́ться на пе́рвом ку́рсе; studente fuori ~ студе́нт, не уложи́вшийся в срок *(сдачи экзаменов, защиты диплома)* 10) курс, уче́бник 11) *(чаще pl)* ку́рсы; breve ~ di perfezionamento краткосро́чные ку́рсы усовершéнствования; ~ di formazione professionale курс повыше́ния квалифика́ции 12) *fin* курс, котиро́вка; ~ del cambio ве́ксельный курс; ~ fluttuante неусто́йчивый <пла́вающий> курс; ~ forzoso форси́рованный курс *(валюты)* *(edil:)* 13) перева́зка *(каменной кладки)* 14) ряд *(каменной кладки)* 15) *mar* по́яс *(обшивки)*

còrso II 1. *agg* корсика́нский 2. *m* корсика́нец

corsóio 1. *v.* scorsoio; nodo● ~; calibro● a ~ 2. *m t.sp* кули́сный ка́мень

cortame *m t.sp* нестандáрт *(обрезных материалов)*

córte *f* 1) двор *(до́ма)*; bassa ~ *v.* bassacorte 2) двор; придво́рный штат; ~ pontificia приближённые па́пы; di ~ придво́рный 3) (C) суд, трибуна́л; пала́та; ~ d'Assise суд присáжных; ~ d'appello апелляцио́нный суд; ~ marziale вое́нно-полево́й суд; la ~ Costituzionale конституцио́нный суд; ~ dei conti госуда́рственный контро́ль *(учреждение)*; entra la ~! суд идёт!; la ~ si ritira a deliberare суд удаля́ется на совеща́ние <> fare la ~ a qd уха́живать за ке́м-л; tenere ~ (bandita) задава́ть пиры́

cortéccia *f* 1) (древе́сная) кора́, лы́ко; ко́рка *(хлеба, сыра)*; ко́ж(иц)а, кожура́ *(плодов)* 2) кора́, твёрдый слой, покро́в; ~ terrestre земна́я кора́; ~ cerebrale *anat* кора́ головно́го мо́зга 3) *fig* ви́димость; нару́жность; guardare alla ~ <andare oltre la ~> delle cose смотре́ть в ко́рень

corteggiaménto *m* уха́живание

corteggiare (-éggio) *vt* 1) уха́живать (за+*S*) 2) зайскивать (пе́ред+*S*)

corteggiatóre *m* покло́нник; ухажёр *(прост)*; волоки́та

cortéggio *m* 1) сви́та 2) *non com v.* corteggiamento

cortèo *m* корте́ж; ше́ствие; ~ funebre тра́урная проце́ссия

cortes *fpl sp st* корте́сы *(парламент в Испании)*

cortés‖e *agg* 1) ве́жливый, учти́вый, любе́зный; гала́нтный, куртуа́зный *(книжн)*; armi ~i a) тупо́еору́жие *(для турниров)* б) *fig* ве́жливая <корре́ктная> поле́мика 2) *(di qc) lett* ще́дрый (на+*A*) 3) *let.ra* куртуа́зный; poesia ~ куртуа́зная по́эзия; romanzo ~ куртуа́зный рома́н

corteseggiare (-éggio) *vi* (a) *ant* любе́зничать

cortesìa *f* 1) ве́жливость, учти́вость; norme di ~ пра́вила ве́жливого обраще́ния 2) любе́зность; одолже́ние; per ~... бу́дьте любе́зны..., пожа́луйста...; mi faccia la ~ di *(+inf)*... бу́дьте любе́зны...; mi dica, per ~... скажи́те, пожа́луйста,... *(ant:)* 3) гала́нтность, куртуа́зность *(книжн)* 4) ще́дрость 5) вознагражде́ние, чаевы́е <> la ~ (di bocca) vale molto e costa poco *prov* ≅ ла́сковое сло́во не тру́дно, а спóро, ла́сковое сло́во и ко́шке прия́тно

cortézza *f* 1) кра́ткость; ~ di tempo быстроте́чность вре́мени 2) недоста́точность; ~ di mente ограни́ченность ума́; недальнови́дность

corticale *agg bot, anat* кортика́льный, ко́рковый

corticato *agg bot* покры́тый коро́й, име́ющий ко́рковый слой

còrtice *m lett v.* corteccia

corticìcolo *agg bot* расту́щий на коре́ дере́вьев

cortic(oster)òide *m fisiol* (адрено)кортикостеро́ид, кортикостеро́идный гормо́н

corticosterône *m fisiol* кортикостеро́н

corticostimulina *v.* corticotropina

corticosurrenale *agg med* относя́щийся к коре́ надпо́чечника

corticotropina *f fisiol* кортикотропи́н, адренокортикотро́пный гормо́н (АКТГ)

cortigiana *f* куртиза́нка

cortigianerìa *f* 1) церемо́нные мане́ры 2) низкопокло́нство, уго́дничество

cortigianésco *agg spreg* льсти́вый, уго́днический, зайскивающий

cortigianìa *f ant* куртуа́зность

cortigiano 1. *m* 1) придво́рный 2) *spreg* льстец, низкопокло́нник 2. *agg* 1) придво́рный 2) *spreg* льсти́вый, уго́днический, зайскивающий

cortile *m* вну́тренний дво́рик; animali● da ~

cortina I *f* 1) по́лог; за́навес; занаве́ска, портье́ра 2) *mil* заве́са; ~ nebbiogena <fumogena> дымова́я заве́са; ~ di fuoco огнева́я заве́са 3) *bot* оторо́чка; покрыва́ло; бахро́мчатое кольцо́ *(у*

грибов) ◇ ~ di ferro *st* желе́зный за́навес

cortina II *f farm* корти́н *(экстракт коры надпочечника, гормональный препарат)*

cortinàggio *m* балдахи́н *(над кроватью)*

cortinàrio *m bot* паути́нник *(гриб)*

cortiʃðlo *v.* idrocortisone

cortiʃóne *m fisiol* кортизо́н

cortiʃònico *(pl* -ci) 1. *agg* кортизо́нный 2. *m farm* препара́т <лека́рство> на ба́зе кортизо́на

cortiʃonoterapìa *f med* кортизонотерапи́я

cortiʃonosìmile *agg* кортизоноподо́бный

córt‖o 1. *agg* 1) коро́ткий; кра́ткий; ~ di gambe коротконо́гий; palla ~a *sport,* tiro ~ *mil* недолёт; settimana• ~a; la (via) più ~a *fig* кратча́йший путь *{fig:}* 2) недоста́точный; ску́дный; vista ~a близору́кость *(тж перен);* tenere qd a ~ di denari дава́ть кому́-л де́ньги в обре́з; essere a ~ di qc име́ть недоста́ток в чём-л; a ~ di argomenti... за недоста́тком <из-за недоста́тка> аргуме́нтов...; cuocere a ~ *cuc* отвари́ть в небольшо́м коли́честве воды́ 3) *(тж* ~ di mente) ограни́ченный, недалёкий 2. *avv* 1) ко́ротко; кра́тко 2) недоста́точно; ску́дно; tenersi ~ in qc ограни́чивать себя́ в чём-л ◇ andare per le ~e спеши́ть, торопи́ться; избра́ть кратча́йший путь; alle ~e! бли́же к де́лу!; решайтесь! a <per> farla ~a a) коро́че говоря́ б) без до́лгих рассужде́ний; tagliare ~ a) (ре́зко) оборва́ть разгово́р б) бы́стро приня́ть ме́ры, поко́нчить с че́м-л.; di ~ a) неда́вно б) *ant* в ско́ром вре́мени

cortocircuitare (-ùito) *vt el* закора́чивать *(цепь)*

cortocircùito *m el* коро́ткое замыка́ние

córtola *f* 1) сапо́жный молото́к 2) *tecn* плющи́льный молото́к

cortometràggio *m* короткометра́жный фильм, короткометра́жка *(разг)*

corubino *m* синтети́ческий коры́нд

corusc... *v.* corrusc...

corvatta *obs v.* cravatta

corvè, *fr* **corvée** *f invar* 1) *st* ба́рщина 2) *mil* нара́д *(на хозяйственные работы)* 3) *fig* тя́жкая пови́нность, ярмо́; неприя́тное заня́тие <поруче́ние>

corvèllo *m v.* ombrina

corvétta I *f mar* корве́т; capitano• di ~

corvétta II *f* прыжо́к, курбе́т

corvettare (-étto) *vi* (a) де́лать курбе́ты *(о лошади)*

corvétto *m* 1) *v.* taccola 2) *v.* ombrina

corvino *agg* цве́та во́ронова крыла́

còrv‖o *m* 1) *(тж* ~ imperiale) во́рон *{fig:}* pare un ~ (он) насу́пился как сыч; мра́чный, как ту́ча; ~ del malaugurio чёрный во́рон, ве́стник несча́стья; essere il ~ della mala nuova ка́ркать, предвеща́ть недо́брое 2): ~ marino *reg v.* mignattaio; ~ di notte *v.* nitticora; ~ di mare <acquatico> бакла́н ◇ ~i con ~i non si cavano gli occhi *prov* во́рон во́рону глаз не вы́клюет

còs‖a *f* 1) вещь; предме́т; не́что, что́-то; ко́е-что; ~ da nulla безде́лица; gran [роса] ~ не́что [не]значи́тельное, [не]ва́жное; ~e grosse не́что о́чень ва́жное <серьёзное>; (la) ~ in sé *filos* вещь в себе́; è la stessa ~ э́то одно́ и то же; э́то безразли́чно, всё равно́; qualsiasi <qualunque> ~ что уго́дно; per prima ~ пре́жде всего́, во-пе́рвых, в пе́рвую о́чередь; pérвым де́лом *(разг);* fra le altre ~e ме́жду про́чим; ~e da pazzi <da matti, dell'altro mondo> не́что невероя́тное; credersi qualche ~ вообража́ть о себе́ неве́сть что; ~e da mangiare *fam* еда́, пита́ние, съестны́е проду́кты; certe ~e кое-что́; ogni ~ всё; che ~? *fam* что?; cos'è quella ~ lì...? что э́то там...?; dimmi una ~ скажи́-ка мне...; mettere da parte qualche ~ ко́е-что отложи́ть, име́ть ко́е-какие сбереже́ния; vorrei qualche ~ da mettere sotto i denti *fam* я хоте́л бы чего́-нибудь пое́сть; pare che sia una ~ seria похо́же, что э́то серьёзно; servire a qualche ~ ко́е на что́ <ко́е для чего́> пригоди́ться <сгоди́ться>; gran brutta ~... ужа́сно..., печа́льно...; что за несча́стье...; non è gran ~ не бог весть что; contare qualche ~ кое-что зна́чить; diventare qualche ~ ко́е-чего́ доби́ться <дости́чь>; per la qual ~... по(э)тому..., почему́..., что...; sopra ogni ~ (al mondo) бо́льше <превы́ше> всего́ (на све́те); son ~e che avvengono э́то быва́ет; (che) ~ vi devo? ско́лько я вам до́лжен?; una ~ di due ore что́-то о́коло двух часо́в, приме́рно два часа́; per la qual ~ и поэ́тому 2) де́ло, дела́; ~e di stato госуда́рственные дела́; la ~ pubblica госуда́рственные дела́; государство; ~e di casa на́ши дома́шние дела́; come vanno le ~e? как (идут) дела́?; ogni ~ va presa per il giusto verso вся́кое де́ло на́до де́лать с то́лком 3) *pl* иму́щество, добро́, пожи́тки ◇ Cosa Nostra *gerg* Ко́за Но́стра; buone ~e!, tante belle ~e! всего́ хоро́шего! *{prov:}* ~ fatta capo ha ≅ что сде́лано, то сде́лано, сде́ланного не воро́тишь; ничего́ не поде́лаешь! *(разг);* le ~e lunghe diventano serpi ≅ хоро́шенького понемно́жку

cosà *v.* così

coʃacco 1. *agg* каза́цкий 2. *m* каза́к

coʃale *agg econ* вещественный

coʃaliʒʒare *vt econ* овеществля́ть

coʃaliʒʒazióne *f econ* овеществле́ние

cos‖are (còso) *vt fam* де́лать *(употр вместо любого глагола, перев в зависимости от контекста);* cosa stai ~ando? что ты (там) де́лаешь?, что поде́лываешь?, чем ты за́нят?; ~ami questo libro дай-ка мне э́ту кни́гу; come hai ~ato il tuo cappello! что ты сде́лал со свое́й шля́пой!

còsca *f sicil* ко́ска *(организованная преступная группа мафиозного типа)*

còscia *f* 1) бедро́, ля́жка *(разг)* 2) костре́ц; за́дняя часть ту́ши; ~ di pollo кури́ный о́корочек *{t.sp:}* 3) боковы́ опо́ра; (берегово́й) усто́й; ~ del ponte берегово́й усто́й моста́ 4) боковая сто́йка

cosciale *m* 1) *med* протёз бедра́ 2) *st* по́ножи

cosciènte *agg* 1) созна́тельный 2) *(di qc)* сознающий *(+A)* 3) добросо́вестный

cosciènz‖a *f* 1) созна́ние, самосозна́ние; созна́тельность; avere ~ di... осознава́ть *(+A);* prendere ~ di qc осозна́ть <поня́ть> что́-л; perdere la ~ потеря́ть созна́ние; riprendere <riacquistare> la ~ прийти́ в себя́ 2) со́весть; la voce• della ~; rimorsi di ~ угрызе́ния со́вести; esame• di ~; lo rimorde la ~ его́ грызёт <му́чит, терза́ет> со́весть; gente senza ~ бессо́вестный <бесстыжий> наро́д; avere la ~ pulita [sporca] име́ть [не]споко́йную <[не]чи́стую, [не]запя́тнанную> со́весть; avere qc sulla ~ вини́ть себя́ в чём-л; упрека́ть себя́ за что́-л; farsi (scrupolo di) ~ di qc со́веститься чего́-л; prendere qc sopra la propria ~ брать что́-л на свою́ со́весть; per obbligo <per debito> di ~ по веле́нию <по до́лгу> со́вести; per scrupolo <per sgravio> di ~ для очи́стки со́вести; con la mano sulla ~ положа́ ру́ку на́ сердце; in (tutta) ~ a) по со́вести; откровенно б) в глубине́ души́; mi sento obbligato in ~ a... я чу́вствую себя́ мора́льно обя́занным... 3) добросо́вестность; con ~ добросо́вестно; avere ~ nel lavoro рабо́тать добросо́вестно 4) *rel* душа́; avere cura delle ~e пасти́ ду́ши ◇ la ~ vale per mille testimoni *prov* ≅ чи́стая со́весть не бои́тся клеве́ты

coscienzialiʃmo *v.* soggettivismo

coscienziosità *f* добросо́вестность; тща́тельность, основа́тельность

coscienzióso *agg* добросо́вестный; тща́тельный, основа́тельный

còscio *m cuc non com* за́дняя часть ту́ши

cosciòtto *m:* ~ di montone *cuc* бара́нья но́жка

coscritt‖o *m mil* призывни́к, новобра́нец ◇ padri ~i *st* сена́торы *(в Древнем Риме)*

coscrìvere• *vt* призыва́ть на вое́нную слу́жбу

coscrivìbile *agg mil* подлежа́щий призы́ву

coscrizióne *f* 1) вое́нный набо́р, призы́в 2) припи́ска призывнико́в

cosecante *f mat* косека́нс

cosèno *m mat* ко́синус

coʃentino 1. *agg* козенти́йский, из *г* Козе́нца 2. *m* козенти́нец, жи́тель <урожене́ц> *г* Козе́нца

cosfìmetro *v.* fasometro

così 1. *avv* так, таки́м о́бразом; ~ si dice так говоря́т; per dire ~, per ~ dire так сказа́ть; ~ detto *v.* cosiddetto; ~ come... та́к же, как...; come... ~... a) как..., так... б) когда́... тогда́...; как то́лько... так...; ~... che насто́лько...,

что; ~ l'uno che l'altro как оди́н, так и другóй; ~ ~ так себé, посрéдственно; stare ~ ~ чýвствовать себя́ невáжно; ~ pure..., ~ anche... а тáкже..., в том числé и...; ~ e ~... так-то и так...; ~ è так обстоя́т делá, таки́е уж делá; e ~..., таки́м óбразом,...; basta ~! хвáтит!; meglio ~! тем лýчше!; meglio di ~! кудá уж лýчше(го желáть)?; e ~ via (dicendo)... и так дáлее; e ~? итáк?; ну и (что дáльше)? ah, è ~? ах вот как?; ах вот онó что?; ~ sia! да бýдет так!; ~ fosse vero! хоть бы э́то оказáлось прáвдой!; non è ~? рáзве не так?; non è ~ che si fa так не дéлают, так не поступáют *{fam:}* ~ o cosà так или и́нáче, так или э́так; ~ e cosà (и) так (и) сяк, (и) так (и) э́так; né ~ né cosà ни так, ни сяк; ни то, ни сё; ~ tanto? а) так мнóго? б) так пóздно?; stando ~ le cose... при подóбных обстоя́тельствах... 2. *agg invar* такóй; non ho mai visto un uomo ~ никогдá не ви́дел такóго человéка; sono fatti ~! таки́е уж они́ лю́ди!

cosicché *cong* так что

cosiddétto *agg* так называ́емый

cosiffatto *agg* подóбный

cosina *f* 1) хорóшенькая вещи́чка 2) хорóшенькая миниатю́рная жéнщина

cosino *m* 1) *v.* cosina 1 2) малы́ш, карапýз *(тж обращение)* 3) ни́зенький <щýпленький> человéчек

cosinuʃòide *f mat* косинусóида

coʃmatés||co *agg arte st* в сти́ле <в дýхе> Космáти; scuola ~ca шкóла Космáти

coʃmèa *f bot* кóсмос, космéя

coʃmè||ʃi, ~tica *f* космéтика

coʃmètico *(pl* -ci) 1. *agg* космети́ческий 2. *m* космети́ческое срéдство

coʃmetista *m, f* космет|óлог, -и́чка *(разг)*

coʃmetologìa *f* косметолóгия

coʃmetòlogo *m* косметóлог

coʃmicità *f non com* всеми́рность

còʃmi||co *(pl* -ci) *agg* 1) косми́ческий; raggi ~ci косми́ческие лучи́; spazio• ~ 2) вселéнский; armonia ~ca всеми́рная гармóния; mondo ~ вселéнная; dolore ~ мировáя скорбь

còʃmo *m* кóсмос, вселéнная

coʃmobiologìa *f* косми́ческая биолóгия

coʃmòdromo *m* космодрóм

coʃmogonìa *f* космогóния

coʃmogònico *(pl* -ci) *agg* космогони́ческий

coʃmografìa *f* космогрáфия, астрономи́ческая геогрáфия

coʃmogràfico *(pl* -ci) *agg* космографи́ческий

coʃmògrafo *m* космогрáф

coʃmologìa *f* космолóгия

coʃmològico *(pl* -ci) *agg* космологи́ческий

coʃmòlogo *(pl* -gi, -ghi) *m* космóлог

coʃmonàuta *m, f* космонáвт, астронáвт

coʃmonàutica *f* космонáвтика, астронáвтика

coʃmonàutico *(pl* -ci) *v.* spaziale

coʃmonave *v.* astronave

coʃmopatologìa *f* косми́ческая медици́на

coʃmòpoli *f* вселéнский гóрод; stampato in ~ *fig* нелегáльно напечáтанный

coʃmopolita 1. *m, f* космополи́т, -ка 2. *agg* 1) космополити́ческий 2) *biol* космополи́тный *(об организмах)*

coʃmopolìtico *(pl* -ci) *agg* космополити́ческий

coʃmopolitiʃmo *m* космополити́зм

coʃmotróne *m t.sp* синхрофазотрóн, протóнный синхротрóн

coʃmoviʃióne *f* космови́дение, всеóбщее телеви́дение

còso *m fam* 1) штýка; штукóвина *(прост)*; dammi quel ~ дáй-ка мне э́ту штукóвину 2) *spreg* тип, субъéкт; гусь *(разг)*; chi è quel ~ кто э́тот тип?; quel signor ~... э́тот, как бишь егó...; ehi, signor ~! эй, как вас там (звать)!

cospàr||gere* *vt* 1) посыпáть; осыпáть 2) покрывáть; un prato ~so di fiori луг, усы́панный цветáми

cospèrgere* *vt lett* 1) орошáть; обры́згивать; окропля́ть 2) *v.* cospargere

cospètt||o *m* присýтствие; in <nel, al> ~ в присýтствии, пéред лицóм *(+G)*; al ~ di tutti при всех ◇ ~ (di Bacco)!, ~óne, ~(on)àccio! *obs* чёрт побери́!

cospicuità *f* значи́тельность

cospìcu||o *agg* 1) замéтный, ви́дный, я́вственный 2) значи́тельный; соли́дный; прили́чный; una somma ~a соли́дная сýмма (дéнег)

cospirare *vi* (a) 1) составля́ть зáговор 2) *(a qc)* спосóбствовать *(+D)*; посóбничать *(+D)*

cospirativo *agg* конспирати́вный; заговóрщический, заговóрщицкий

cospiratóre *m* заговóрщик

cospirazióne *f* зáговор

còsso *m ent* древотóчец пахýчий

còsta *f* 1) *v.* costola 1, 3-5, 7 2) бок, сторонá; di ~ сбóку; со стороны́; aiuto di ~ *ant* неждáнная пóмощь 3) *mar* шпангóут; борт 4) склон, скат, косогóр 5) крутáя тропи́нка, ýлочка; ýлица *(в названиях)* 6) (морскóй) бéрег, побережье; batteria da ~ береговáя батарéя; ~ ~ вдоль бéрега; navigare ~ ~ плыть вдоль бéрега; far ~ *mil* вы́садиться <вы́броситься> на бéрег 7) рези́нка *(вязка)*

costà *avv* там *(у вас)*; тудá *(к вам)*; fatti un po' ~ подви́нься <отодви́нься> немнóго

costaggiù *avv tosc* там внизý; тудá вниз

costale *agg anat* рёберный

costalgìa *f med* косталги́я, боль в рёберной óбласти

costantana *f* константáн *(медно-никелевый сплав)*

costante 1. *agg* 1) постоя́нный; вéрный, неизмéнный; стóйкий 2) постоя́нный, непреры́вный, непрекращáющийся; бесперебóйный 2. *f* 1) *t.sp* констáнта, постоя́нная (величинá), коэффициéнт 2) *fig* неизмéнная чертá, констáнта

costantinian||o *agg st* константи́нов; donazione• ~a

costantinopolitano 1. *agg* константинóпольский 2. *m* константинóполец

costanza *f* 1) постоя́нство; вéрность, неизмéнность; стóйкость; ~ delle leggi di natura постоя́нство <неизмéнность> закóнов прирóды; con ~ стóйко, мýжественно 2) непреры́вность, бесперебóйность

costardèlla *f itt* скумбрещýка, макремщýка

cost||are (còsto) *vi* (e) стóить, обходи́ться *(тж перен)*; ~ caro дóрого стóить; ~ salato a qd дóрого обойти́сь комý-л; ~ un occhio• della testa; mi è ~ato amaro... я дóрого поплати́лся (за+*A*); ~i quel che ~i чегó бы э́то ни стóило

costarèlla *v.* costardella

costaric||ano, ~ènse *m, f* 1. *agg* кóстарикáнский 2. *m, f* костарикáн|ец, -ка

costassù *avv tosc* там наверхý; тудá вверх

costata *f* 1) *v.* costolato 2. 2) отбивнáя (котлéта) *(жареная на решётке)*

costatare *v.* constatare

costatazióne *v.* constatazione

costato I *m* рёбра; груднáя клéтка

costato II *v.* costolato 1

costeggi||are (-éggio) *vt* 1) идти́ (éхать, плыть) вдоль бéрега *(+G)*; ~ l'Italia плыть вдоль берегóв Итáлии 2) *fig* идти́, тянýться (вдоль+*G*); gli alberi ~avano il fiume дерéвья тянýлись вдоль бéрега реки́

costéggio *m non com* плáвание вдоль бéрега

costèi *pron dimostr* онá; э́та

costell||are (-èllo) *vt* 1) украшáть звёздами 2) *fig* усéивать *(+S)*; cammino ~ato di rose путь, усéянный рóзами; dettato ~ato d'errori пестря́щий оши́бками <пóлный оши́бок> диктáнт

costellazióne *f* 1) созвéздие 2) *fig* плея́да

costeréccio *m tosc* груди́нка свинáя

costernare (-èrno) *vt* приводи́ть в подáвленное состоя́ние <в уны́ние>; огорчáть, печáлить; убивáть

costernazióne *f* подáвленность

costì *avv* здесь; сюдá; di ~ отсю́да; levati di ~! убирáйся отсю́да!

costicchiare *vi* (e) *scherz* кусáться *(о цене)*

costièra *f* 1) побережье 2) склон

costièr||o *agg* береговóй, прибрéжный; nave• ~a; navigazione• ~a; traffico ~ каботáжное плáвание

costifórme *agg* реброви́дный

costina *f cuc* кости́на *(свиные рёбра, рёбрышки)*

costinci *avv ant* отсю́да

costipaménto *m v.* costipazione

costipante *farm* 1. *agg* закрепля́ющий 2. *m* закрепля́ющее срéдство

costip‖are *vt* 1) собира́ть 2) *agr* уплотня́ть, трамбова́ть *(грунт)* 3) *med* вызыва́ть запо́р; крепи́ть; essere ~ato страда́ть запо́ром; ~arsi 1) простуди́ться 2) страда́ть запо́рами 3) уплотня́ться *(о почве, грунте)*

costipativo *farm* 1. *agg* закрепля́ющий 2. *m* закрепля́ющее сре́дство

costipatóre *m* трамбо́вка

costipatrice *f* (механи́ческая) трамбо́вка

costipazióne *f* 1) на́сморк, просту́да 2) *(тж* ~ di ventre) *med* запо́р 3) (механи́ческое) уплотне́ние *(напр грунта)*; трамбова́ние

costituèndo *agg* учрежда́емый, осно́вываемый, организу́емый

costituènte 1. *agg* 1) составля́ющий, образу́ющий, входя́щий в соста́в 2) организу́ющий, учрежда́ющий; учреди́тельный 2. *f* 1) (C) Учреди́тельное собра́ние 2) (ма́ссовая) организа́ция, полити́ческая си́ла 3. *m* 1) член Учреди́тельного собра́ния 2) составна́я часть, компоне́нт *(тж хим, фарм)*

costitu‖ire (-isco) *vt* 1) учрежда́ть, осно́вывать, создава́ть, организо́вывать 2) составля́ть, образо́вывать; входи́ть в соста́в *(+G)* 3) составля́ть, представля́ть собо́й; явля́ться *(+S)*; ~ un esempio явля́ться приме́ром 4) назнача́ть, определя́ть; ~ qd erede назна́чить кого́-л насле́дником; ~irsi 1) образо́вываться, скла́дываться; станови́ться 2) объявля́ть себя́ *(+S)*; выступа́ть в ка́честве *(+G)*; ~irsi giudice присво́ить себе́ пра́во суди́ть; ~irsi in giudizio быть допу́щенным к уча́стию в суде́бном проце́ссе; ~irsi parte civile тре́бовать возмеще́ния убы́тков, понесённых в результа́те преступле́ния 3) *dir* отдава́ться в ру́ки правосу́дия

costituit‖o *agg* зако́нно устано́вленный; autorità ~a зако́нно устано́вленная власть

costitutàrio *m* учреди́тель

costitutiv‖o *agg* 1) составно́й, входя́щий в соста́в; elementi ~i составны́е элеме́нты 2) учреди́тельный; atto ~ акт об учрежде́нии *(чего-л)*; учреди́тельный догово́р 3): proprietà ~e фи́зико-хими́ческие сво́йства

costituto *m* 1) пакт, догово́р *{ant:}* 2) уста́в; конституция 3) протоко́л допро́са

costitutóre *m* учреди́тель, организа́тор

costituzionale *agg* 1) конституцио́нный *(напр строй)* 2) *med* конституциона́льный, конституцио́нный

costituzionali∫mo *m* 1) *pol* конституциона́лизм, конституцио́нный строй 2) *med* конституциона́лист, специали́ст по органи́ческим заболева́ниям

costituzionalista *m, f* специали́ст, -ка по конституцио́нным права́м

costituzionalìstico *(pl* -ci) *agg* 1) конституционали́стский, конституционалисти́ческий 2) *v.* costituzionale 2

costituzionalità *f* конституцио́нность, конституцио́нный хара́ктер

costituzionàrio 1) *v.* costituzionale 1 2) *v.* costituzionalista

costituzióne *f* 1) конституция, основно́й зако́н 2) *pl* постановле́ния 3) учрежде́ние, образова́ние *(действие)* 4) строе́ние, структу́ра 5) соста́в; ~ del sangue соста́в кро́ви 6) *(тж* ~ in giudizio) я́вка с пови́нной 7) *med* конституция, телосложе́ние 8) *rel* установле́ние

cò̀st‖o I *m* цена́; сто́имость *(тж перен)*; расце́нка; ~ del lavoro сто́имость труда́; ~ preventivo сме́тная сто́имость; ~ di vendita● ; ~ di produzione <di fabbricazione> сто́имость произво́дства; a prezzo di ~ по себесто́имости; a ~ di qc ценою чего́-л; риску́я че́м-л; a ~ della vita ценою жи́зни; a ogni <a qualunque> ~, a tutti i ~i a) любо́й ценой́ б) во что бы то ни ста́ло; a nessun ~ ни за каки́е де́ньги, ни за что на све́те; нико́им о́бразом, ни за каки́е ковры́жки

cò̀sto II *m bot* соссюре́я *(один из видов)*

cò̀sto-clavicolare *agg anat* ключи́чно-рёберный

cò̀stol‖a *f* 1) ребро́ *{fig:}* mostrare le ~e быть худы́м, как скеле́т; gli si vedono <si contano> le ~e у него́ все рёбра пересчита́ть мо́жно; rompere <spianare> le ~e a qd пересчита́ть рёбра *(+D)*, исколоти́ть, отдубаси́ть *(прост) (+A)*; stare <mettersi> alle ~e di qd a) приставать *(к+D)* б) преследовать *(+A)*; avere qd alle ~e подверга́ться чьи́м-л преследованиям 2) филе́йная часть *(туши)* 3) о́бух; тупа́я сторона́ *(лезвия, расчёски)* 4) корешо́к *(книги)* 5) *arch* ребро́; ~ della volta ребро́ сво́да 6) *aer* нервю́ра 7) *bot* центра́льная жи́лка *(листа)* 8) *v.* spigolo ◇ venire <uscire, discendere, essere> dalla ~ di Adamo *iron* быть «бе́лой ко́стью» <зна́тного ро́да>; siamo tutti della ~ di Adamo все мы от Ада́ма; у всех свои́ сла́бости

costolato 1. *agg* ребри́стый 2. *m* филе́йная часть *(туши)*

costolatura *f* 1) *t.sp* рёбра; оребре́ние 2) *mar* шпангоу́т

costolétta *v.* cotoletta

costolóne *m* 1) *arch* ребро́, нервю́ра 2) полого́ий склон 3) *fig* здорове́нный мужи́к, амба́л *(прост)* 4) *v.* lapazza

costolut‖o *agg:* mela ~a волокни́стое я́блоко; cavolo ~ кочан с то́лстой кочерыжкой

costóne *m* вы́ступ, гре́бень

cò̀sto-nò̀lo *m com* сто́имость и фрахт

costóro *pron dimostr* они́; э́ти; те

costóso *agg* 1) дорогостоя́щий, це́нный 2) *fig* тру́дный, достающийся с трудо́м

cò̀sto-vertebrale *agg anat* позвоно́чно-рёберный

costringènza *f ott* число́ <коэффицие́нт> Ábbe

costrìn‖gere* *vt* 1) *(a qc)* вынужда́ть, принужда́ть (к+*D*); доводи́ть (до+*G*); la malattia lo ~se a letto боле́знь приковала его́ к посте́ли 2) *fig* сде́рживать, подавля́ть

costringimènto *m non com* принужде́ние

costrittiv‖o *agg* 1) принуди́тельный 2) сжима́ющий, стя́гивающий 3): consonanti ~e фрикати́вные согла́сные

costrittóre *anat* 1. *agg* сжима́ющий 2. *m* сжима́ющая мы́шца, констри́ктор; сфи́нктер

costrizióne *f* 1) принужде́ние 2) сжа́тие

costruìbile *agg* кото́рый мо́жно постро́ить <возвести́, соорудить, сконструи́ровать, изгото́вить>

costruire* (-isco) *vt* 1) постро́ить; водить, сооружа́ть *(тж перен)*; ~ sulla sabbia <sull'arena> постро́ить на песке́ 2) *tecn* конструи́ровать 3) производи́ть; изготовля́ть 4) *gram* постро́ить *(предложение)* 5) *mat:* ~ un triangolo постро́ить треуго́льник

costruito *agg let.ra* вы́строенный <напи́санный> по пла́ну

costruttivi∫mo *m arte* конструкти́визм

costruttiv‖o *agg* 1) конструкти́вный; soluzione ~a конструкти́вное реше́ние 2) конструкцио́нный

costrutto I *m* 1) словосочета́ние; конструкция; постро́ение *(фразы)* 2) связь, смысл, значе́ние; cavare <trarre> ~ da qc сде́лать вы́вод из чего́-л, найти́ смысл в чём-л 3) *fig* по́льза; cavare <trarre, levare> un ~ da qc извле́чь по́льзу <вы́году> из чего́-л; lavorare con poco ~ рабо́тать непродукти́вно <с ма́лой отда́чей>; senza ~ бессмы́сленный; opera <attività> senza ~ бесполе́зная де́ятельность

costrutto II *agg lett* хорошо́ постро́енный, с проду́манной структу́рой *(напр о системе)*

costruttóre *m* 1) строи́тель; изготови́тель; ~ navale судострои́тель, кораблестрои́тель, корабе́л 2) конструктор; ~ aeronautico авиаконстру́ктор

costruzió̀n‖e *f* 1) строи́тельство; стро́йка; возведе́ние, сооруже́ние; ~i navali судострое́ние, кораблестрое́ние; ~ stradale доро́жное строи́тельство; ~i meccaniche машинострое́ние; in (via di) ~ стро́ящийся 2) *tecn* конструкция; ~ in legno деревя́нная конструкция; ~ interamente metallica цельнометалли́ческая конструкция 3) произво́дство, изготовле́ние; ~ in serie серийное произво́дство 4) постро́йка, зда́ние; строе́ние 5) *gram* конструкция *(предложения)*; ~ diretta [inversa] прямо́й [обра́тный] поря́док слов 6) *mat* постро́ение

costui *pron dimostr* 1) он; э́тот 2) *spreg* э́тот субъе́кт; chi è mai ~? кто э́тот тип?, что э́то за тип?

costumanza *f* обы́чай, тради́ция; una

buona ~ dei vecchi до́брый ста́рый обы́чай

costumare 1. *vi* (a, e) 1) (e) быть в обы́чае <в мо́де>; быть при́нятым 2) (a) име́ть обыкнове́ние 2. *vt ant* 1) воспи́тывать 2) приуча́ть (к+*D*)

costumatézza *f* (благо)воспи́танность, благонра́вие

costumato *agg* 1) (благо)воспи́танный, благонра́вный; mal ~ *v.* malcostumato 2) *lett (a qc)* привы́кший, привы́чный (к +*D*)

costum‖e *m* 1) обыкнове́ние, привы́чка; обы́чай; a <di> ~, com'è ~ по обыкнове́нию, как э́то при́нято, как э́то практику́ется; avere per ~ име́ть обыкнове́ние 2) нра́вы; senza ~i безнра́вственный; il buon [mal] ~ *v.* buoncostume, malcostume 3) костю́м *(чаще teatр, кино)* 4) *(тж* ~ da bagno) купа́льник

costumista *m, f* костюме́р, -ша

costura *f* шов

cotale *lett* 1. *v.* tale 2. *avv ant* таки́м о́бразом

cotangènte *f mat* котанге́нс

cotanto *lett* 1. *agg indef* тако́й <столь> вели́кий 2. *avv* (на)сто́лько

còte *f* точи́льный ка́мень; точи́льный брусо́к, осело́к

cotechino *m cuc* котеки́но *(свиная колбаса для отваривания)*

côtelé *agg fr* ру́бчатый, в ру́бчик; velluto ~ вельве́т

cotênna *f* 1) свина́я ко́жа 2) *fig spreg, scherz* шку́ра; duro di ~ толстоко́жий; бесчу́вственный; di grossa ~ гру́бый; mettere su ~ жире́ть; avere cara la ~ дрожа́ть за свою́ шку́ру

cotennóne *m* 1) то́лстая <гру́бая> свина́я ко́жа 2) свино́е са́ло

cotennóso *agg fig spreg* заскору́злый, замше́лый, закосне́лый

cotennòtto *m* лопа́тка *(часть говяжей туши)*

coterie *f fr* компа́ния

cotésti *ant v.* codesti

cotésto *v.* codesto

cotestui *ant. v.* costui

cóti‖ca *f ant, reg* 1) свина́я ко́жа; fagioli con le ~che фасо́ль со шква́рками 2) дёрн

cotichino *v.* cotechino

cotidian... *lett v.* quotidian...

còtile I *v.* acetabolo

còtile II *bot v.* cotiledone I 1

cotiledonare *agg* 1) *bot* семяде́льный, относя́щийся к семяде́ле 2) *biol* относя́щийся к де́ле плаце́нты

cotilèdone I *m* 1) *bot* семяде́ля 2) *biol* де́ля плаце́нты

cotiledóne II *v.* ombelico di Venere

cotillon *m fr* 1) котильо́н *(танец)* 2) *obs* приз *(на балу)*

cotiloʃàuri *mpl paleont* котилоза́вры

cotógna *f* айва́ *(плод)*

cotognastro *m bot* кизи́льник *(один из видов)*

cotognata *f* айво́вое варе́нье

cotognéto *m* айво́вая ро́ща

cotognino *agg* айво́вый арома́т <вкус>

cotógno *m* айва́ *(дерево)*

cotolétta *f* 1) отби́вная (котле́та); шни́цель; ~ alla milanese отби́вная (котле́та) по-мила́нски 2) *v.* braciola

cotonàceo *agg* 1) хлопча́тый; хлопчатобума́жный 2) напомина́ющий хло́пок

cotonare *vt* 1) *v.* accotonare 2) взбива́ть, начёсывать (во́лосы)

cotonària *f bot* горицве́т ко́жистый

cotonato 1. *agg* 1) ва́тный, подби́тый ва́той 2) хлопчатобума́жный; бума́жный *(разг)* 3) начёсанный, с начёсом (о волоса́х) 2. *m* 1) хлопчатобума́жная ткань 2) хло́пок в сме́си *(ткань)*

cotonatura 1) *v.* accotonatura 2) начёс *(причёска)*

cotóne *m* 1) хлопча́тник 2) хло́пок; ~ greggio хло́пок-сыре́ц 3): filo di ~ бума́жные ни́тки; хлопчатобума́жная ткань; mezzo ~ бума́жное полотно́ 4) ва́та; ~ idrofilo гигроскопи́ческая ва́та 5): ~ fulminante *ant* нитроцеллюло́за, нитроклетча́тка

cotonerìa *f* 1) хлопчатобума́жные тка́ни 2) хлопчатобума́жные изде́лия

cotonicoltóre *m* хлопково́д, хлопкоро́б

cotonicoltura *f* хлопково́дство

cotoniére *m* 1) владе́лец хлопчатобума́жной фа́брики 2) рабо́чий на хлопчатобума́жной фа́брике 3) торго́вец хло́пком

cotonièr‖o *agg* 1) хло́пковый 2) хлопчатобума́жный; industria ~a хлопчатобума́жная промы́шленность

cotonificio *m* 1) хлопчатобума́жная фа́брика 2) хлопчатобума́жное произво́дство

cotonina *f* 1) лёгкая хлопчатобума́жная ткань 2) ми́тка́ль

cotoniʒʒare *vt tess* котонизи́ровать

cotoniʒʒaziône *f tess* котонриза́ция

cotonóso *agg* 1) содержа́щий мно́го бума́ги *(о ткани)* 2) пуши́стый, покры́тый пушко́м *(напр о листьях)*

côtt‖a I *f* 1) ва́рка; di tre ~e а) вы́сшего ка́чества *(о сахаре)* б) *fig* прожжённый, вы́сшей ма́рки; furbo di tre ~e прожжённый плут; продувна́я бе́стия 2) о́бжиг 3) ра́зовая вы́печка *{fig:}* 4) опьяне́ние; вы́пивка; prendere una ~ напи́ться пья́ным 5) влюблённость; prendere <pigliare> una ~ per qd по́ уши влюби́ться в кого́-л 6): quel corridore ha preso una tremenda ~ nell'ultima tappa *sport gerg* э́тот бегу́н «сдох» на после́днем эта́пе

côtta II *f* 1) *eccl* стиха́рь 2) камзо́л 3) туни́ка 4) *(тж* ~ d'arme) кольчу́га

cottage *m ingl* котте́дж

còttile *agg lett* кирпи́чный

cottim‖ante, ~ista *m, f* сде́льщик, -ца

còttimo *m* сде́льщина, сде́льная рабо́та; ~ a squadra брига́дный подря́д; lavorare a ~ рабо́тать сде́льно

côtt‖o 1. *agg* 1) варёный, печёный; ~ stracotto перева́ренный; подгоре́вший, сгоре́вший; burro ~ топлёное ма́сло 2) обожжённый; terra ~a обожжённая гли́на; террако́та *{fig:}* 3) пья́ный вдре́безги 4) влюблённый по́ уши 2. *m* 1) пригото́вленное съ́еденное блю́до; un ~ di fagioli кастрю́ля фасо́ли 2) кирпи́ч; террако́та ◇ farne <dirne> di <delle> ~e e di <delle> crude бог весть чего́ наговори́ть; farne di ~e e di crude наде́лать дел, наломать дров; vederne di ~e e di crude чего́ то́лько не повида́ть; chi la vuol ~a e chi (la vuol) cruda у ка́ждого свой вкус; кому́ что нра́вится; né ~ né crudo ни то ни сё, ни ры́ба ни мя́со

cottura *f* 1) ва́рка, печёние; venire a ~ дова́риваться, допека́ться; portare a ~ довести́ до гото́вности; essere di prima ~ *fig non com* быть вло́бчивым; essere al punto di ~ *fig* дойти́ до то́чки, напи́ться 2) *tecn* о́бжиг

coturnato *agg lett* нося́щий коту́рны; stile ~ *fig* торже́ственный <высокопа́рный> стиль

coturnice *f orn* ке́клик, ка́менная куропа́тка; ~ comune *v.* quaglia

coturno *m st* коту́рн ◇ calzare il ~ а) писа́ть траге́дии б) быть траги́ческим акте́ром

coulisse *f fr* кули́са *(тж mex);* dietro le ~s *fig* за кули́сами

coulomb *m el* кулон

coulombmeter *ingl v.* coulombometro

coulombometrìa *f* кулономе́трия

coulombòmetro, coulòmetro *m* кулономе́тр

count(-)down *ingl v.* conteggio alla rovescia

country *agg, m invar ingl mus* ка́нтри

coup de foudre *m fr* внеза́пная страсть

coupé *m fr* купе́ *(двухместный кузов)*

couperoʃe *f fr med* ро́зовые <кра́сные> у́гри

couplet *m fr* куплет

coupòn *m fr v.* cedola

court *m ingl sport* корт

courtage *m fr fin* курта́ж

coutènt‖e *m, f dir* лицо́, по́льзующееся пра́вом совме́стного по́льзования; due ~i di un apparecchio telefonico абоне́нты спа́ренного телефо́нного аппара́та

coutènza *f dir* совме́стное по́льзование

coutil *m fr tess* тик

couture *f fr:* haute ~ мо́да люкс

couturier *m* мо́дный портно́й; модельер да́мского пла́тья

cóva *f* 1) высижи́вание птенцо́в 2) гнездо́

covàccio(lo) *m* нора́, ло́гово

covacénere *m, f invar* лежебо́ка, не́женка

covalènte *agg chim* кова́лентный

covalènza *f chim* кова́лентность

covare (cóvo) 1. *vt* 1) высижи́вать *(птенцов);* сиде́ть на я́йцах *{fig:}* 2) вына́шивать, таи́ть в себе́; ~ odio затаи́ть не́нависть; ~ un tradimento замышля́ть изме́ну; non star lì a ~! пошевели-

вайся!, кончáй балáнду травúть *(разг)*!; хвáтит яйца высúживать *(грубо)*! 3) опекáть, лелéять, носúться как кýрица с яйцóм 4) лелéять, ласкáть; ~ con gli occhi ласкáть взóром; ~ una cosa жáдно <áлчно> смотрéть на что-л; ~ le lenzuola валяться в постéли; ~ la cenere a) грéться <нéжиться> у огня́ б) приболéть; ~ una malattia носúть в себé болéзнь; ~a questa malattia э́та болéзнь в нём ужé сидúт 2. *vi (a) fig* таúться; тлеть; ~ sotto la cenere тлеть, éле тéплиться *(тж перен)* ◇ **gatta• ci cova!**

covariante *m mat* ковариáнт

covarianza *f mat* 1) ковариáнтность 2) ковариáция

covata *f* 1) клáдка яúц, вы́водок 2) *fig* вы́водок, потóмство, семéйство

covaticci‖o *agg lett* высúживающий *(птенцов)*, сидя́щий на яúцах; gallina ~a насéдка

covatrice *v.* incubatrice

covatura *f* высúживание *(птенцов)*

covelli‖na, ~te *f* ковеллúн *(медная руда)*

coventri33are *vt giorn* уничтóжить, разбомбúть

coverage *m ingl giorn* 1) репортáж *(чаще сенсационного характера)* 2) «забóйный» заголóвок *(чаще на обложке журнала)*

cover(-)girl *f ingl* хорóшенькая дéвушка с облóжки *(журнала)*, «картúнка»; фотомодéль

cover story *f v.* coverage

covèrt... *ant v.* copert...

covétta *f bot* гребневúк, гребéнник

covile *m* 1) берлóга; лóговище; норá 2) *fig* конурá

cóvo *m* 1) *v.* covile 1 2) *tosc* корзúна для насéдки, гнездó; fare il ~ свить гнездó *(тж перен)* 3) *fig* притóн, пристáнище ◇ **prendere <cogliere> la lepre nel ~** застáть врасплóх

covolume *m fis* сообъём

covône *m* сноп

covrire• *ant v.* coprire

cow-boy *m ingl* ковбóй; un film di ~ ковбóйский фильм

coxalgìa *f med* коксалгúя

coxite *f med* коксúт

coxofemorale *agg anat* тазобéдренный

coyote *m sp* койóт

còzz‖a *f* (средиземномóрско-черномóрская) мúдия; zuppa di ~e суп с мúдиями <из мúдий>

cozz‖are (còzzo) 1. *vt* 1) бодáть 2) ударя́ть 2. *vi* (a), **~arsi** 1) бодáться 2) стáлкиваться; ударя́ться (o+*A*) 3) спóрить, препирáться, пререкáться; ~ col <contro> il muro лбом стéну прошибáть

cozzat‖a *f* удáр рогáми; fare alle ~e a) бодáться б) *fig* препирáться, пререкáться

còzz‖o *m* 1) удáр рогáми; fare ai ~i a) бодáться б) *fig* не вязáться, плóхо вязáться; идтú вразрéз (c+*S*); 2) толчóк, столкновéние; dar di ~ a) удáриться, столкнýться б) *fig* бросáть вы́зов *(+D)*, пытáть, испы́тывать *(напр* судьбý)

cozzóne *m* 1) бары́шник 2) кóнюх 3) *ant* посрéдник

crac 1. *inter* (!) трах! 2. *m* крах; провáл; ~ bancario банкрóтство

cracker *m ingl* крéкер *(тонкое рассыпчатое печенье)*

cracking *m tecn* крéкинг(-процéсс)

cra cra! кар-кар!

crafen *m* пóнчик; (жáреный) пирожóк

crai *avv ant* (на)зáвтра; ~ e poscrai зáвтра и послезáвтра

crampifórme *agg med* сýдорожный, схваткообрáзный

crampo *m* сýдорога, спáзма; ~ dello scrivano <delle dattilografe> пúсчий спазм

craniale *agg anat* краниáльный; черепнóй

crànico *(pl* -ci) 1. *agg* черепнóй 2. *v.* cranioleso

crànio *m* 1) чéреп, черепнáя корóбка *(fig fam:)* 2) ум; avere il ~ duro быть тупоголóвым 3): a ~ *scherz* на человéка, на нос, на ры́ло *(грубо, прост)*

crànio-cerebrale *agg* чéрепно-мозговóй; chirurgia ~ нейрохирургúя

crànio-encefàlico *(pl* -ci) *agg* чéрепно-мозговóй; trauma ~ чéрепно-мозговáя трáвма

craniografìa *f* краниографúя

craniolése *agg, m* перенéсший трáвму чéрепа

craniologìa *f* краниолóгия

craniològico *(pl* -ci) *agg* краниологúческий

craniòlogo *(pl* -gi) *m* краниóлог, специалúст по краниолóгии

craniomalacìa *f med* размягчéние мóзга, энцефаломаля́ция

craniometrìa *f* краниомéтрия

craniomètrico *(pl* -ci) *agg* краниометрúческий

craniopiàstica *f chir* краниопластúка

cranioresezióne *f chir* резéкция (костéй) чéрепа

cranioscopìa *f* краниоскопúя

craniostenósi *f mes* краниостенóз

craniotabe *f med* краниотáбес

craniotomìa *f* трепанáция чéрепа; краниотомúя

cràpula *f* 1) обжóрство; пья́нство 2) кутёж, óргия

crapulare (-àpulo) *vi* (a) *lett* предава́ться объедéнию <возлия́ниям>

crapulóne *m* обжóра; пья́ница; кутúла

craquelé *agg fr* покры́тый трéщинами <кракелю́рами> *(о картине, фарфоре)*

craquelure *f fr* кракелю́ры *(трещины на фарфоре, картине)*

craśi *f* 1) *gram* стяжéние, крáзис 2): ~ sanguigna состáв крóви

crassézza *f ant* густотá, плóтность; толщинá

crass‖eo 1. *agg* 1) *lett* густóй, плóтный; intestino• ~ 2) *fig* грýбый; errore ~ грýбая ошúбка; ignoranza ~a пóлное <крáйнее> невéжество 2. *m anat* тóлстая кишкá

cràssula *f bot* толстя́нка

cratère *m* 1) крáтер *(большой сосуд, ваза для смешивания воды с вином у древних греков и римлян)* 2) крáтер; ~ lunare лýнный крáтер 3) *dial* вулкáн 4) *mil* воронка 5) *tecn* лýнка; рáковина

crateròllo *m bot* кратерéллус, воро́ночник, сéрая лисúчка *(гриб)*

cratèric‖o *(pl* -ci) *agg:* cinta ~a края́ вулкáна

crateriżżazióne *f t.sp* кратеризáция, образовáние крáтера

crateròmio *m zool* пышнохвóстая кры́са, бу-ýт

cràuti *mpl* кúслая <квáшеная> капýста

cravatt‖a *f* 1) гáлстук; il nodo• della ~; ~ a fiocco гáлстук-бант; ~ a farfalla гáлстук-бáбочка; ~ lunga длúнный гáлстук; ~ a righe гáлстук в полóску; spillo• per ~ 2) *tecn* хомýт; хомýтик; скобá 3) *sport* захвáт за шéю *(в классической борьбе)*

cravattàio *m* продавéц гáлстуков

cravattato *agg* в гáлстуке

cravattificio *m* гáлстучная фáбрика

crawl *m ingl sport* кроль

crawlista *m, f* плов|éц, -чúха стúлем кроль

creàbile *agg* создава́емый

creanza *f* воспúтанность; mala ~ невоспúтанность; uomo senza ~ невéжа; boccone della ~, ~ dei contadini *fam* стыдлúвый кусó(че)к *(последний кусок на блюде)*

creanzato *agg* (благо)воспúтанный, вéжливый

cre‖are (-èo) *vt* 1) творúть, создава́ть 2) порождáть, вызывáть *(последствия)* 3) основывать, учреждáть 4) назнача́ть, выбирáть 5) *ant* воспúтывать; **~arsi** создава́ть себé; ~arsi delle chimere создава́ть себé иллю́зии

creatina *f chim* креатúн

creatività *f* твóрческие способности

creativo *agg* твóрческий; созидáтельный

creato 1. *agg* 1) сотворённый, сóзданный 2) воспúтанный; mal ~ *v.* malcreato 2. *m* мироздáние, вселéнная

creatóre 1. *agg* твóрческий, созидáтельный 2. *m* 1) (il C) Творéц, Создáтель; mandare al ~ *fam* отпрáвить к Бóгу (в рай); andare al ~ отдáть бóгу дýшу 2) *tecn* червя́чная фреза́

creatura *f* 1) создáние, существó; povera ~! несчáстное создáние 2) *fam* дитя́; guastare la ~ *ant* вы́травить плод 3) креатýра, стáвленник

creaturina *f* крóшка, дитя́

creazión‖e *f* 1) созидáние, сотворéние; ~ del mondo *rel* сотворéние мúра 2) мир, мироздáние 3) твóрчество 4) создáние, творéние, произведéние; ~i di alta moda мóдные издéлия э́кстра-клáсса 5) учреждéние, основáние 6) *lett* назначéние, избрáние

creazionisʃmo *m filos, biol* креациони́зм
crèbro *agg lett* ча́стый
crécchia *f v.* brugo
credènte *agg m, f* ве́рующий, -ая
credènza I *f* 1) ве́ра, ве́рование, рели́гия 2) ве́ра, уве́ренность; мне́ние; ~ generale о́бщее мне́ние 3) *v.* credito 1 4) креди́т; comprare a ~ покупа́ть в креди́т ◇ **fare (la)** ~ *ant* про́бовать пи́щу *(чтобы проверить, нет ли там яда)*
credènza II *f* 1) буфе́т; серва́нт 2) *ant* (керами́ческий) серви́з
credenzial||e *dipl* **1.** *agg* вери́тельный **2.** *fpl* вери́тельные гра́моты; presentare le ~i вручи́ть вери́тельные гра́моты; ~i democratiche *giorn* демократи́зм, демократи́ческие права́ <установле́ния>
credenzière *m* кладовщи́к
credenzóne I *v.* credulone
credenzóne II *m* большо́й <вмести́тельный> буфе́т <серва́нт>
crédere I 1. *vt* 1) ве́рить *(+D);* счита́ть ве́рным <и́стинным> *(+A);* ~ tutto он всему́ вери́т; chi l'avrebbe ~uto? кто бы мог поду́мать? 2) счита́ть, признава́ть *(+S);* lo ~o un galantuomo я счита́ю его́ поря́дочным челове́ком 3) счита́ть ну́жным <пра́вильным>; ho fatto ciò che ho ~uto opportuno я поступи́л так, как счита́л ну́жным 4): mi ~a <credimi il> suo aff.mo <devot.mo>..., la prego di credermi il suo... пре́данный Вам... *(в письмах)* **2.** *vi* (a) 1) ве́рить, ве́ровать; ~ in... ве́рить (в+*A*) 2): ~ in Dio ве́рить в Бо́га, быть ве́рующим 3) ве́рить, доверя́ть; ~ d'avanzo *fam* не сомнева́ться (в+*P*), охо́тно ве́рить *(+D);* ~ sulla parola ве́рить на́ слово; non ~o ai miei occhi я глаза́м свои́м не ве́рю; ~o io!, ~o bene! охо́тно ве́рю!; ещё бы!; a ~ergli, tutto va bene его́ послу́шать, так всё в поря́дке; va a ~ergli вот и верь ему́ (по́сле э́того) 4) ду́мать, полага́ть; счита́ть; dare a ~, far ~ дать поня́ть; c'è da ~ на́до полага́ть; ~o di no не ду́маю; ~o di sì ду́маю, что да; ~o bene di farlo я счита́ю, что ну́жно э́то сде́лать; come ~ete как вам уго́дно, как хоти́те;... se ~i... е́сли ничего́ не име́ешь про́тив,... е́сли не возража́ешь; non ~evo d'offendervi я не хоте́л вас оби́деть; ~ersi счита́ть себя́; ~ersi un granché мно́го о себе́ мнить, быть о себе́ высо́кого мне́ния
crédere II *m* мне́ние, сужде́ние; secondo il mio ~, a mio ~ по моему́ мне́нию; oltre ogni ~ до невероя́тия; до невозмо́жности
credibile *agg* вероя́тный; заслу́живающий дове́рия
credibilità *f* вероя́тность
creditizio *agg* креди́тный
crédito *m* 1) ве́ра, дове́рие; dar ~ a qc ве́рить чему́-л; fare ~ a qd дове́рять кому́-л; meritare ~ заслу́живать дове́рия; avere <trovare> ~ находи́ть призна́ние 2) авторите́т, вес, влия́ние; репута́ция; godere molto <grande> ~ по́льзоваться больши́м авторите́том <влия́нием> 3) долг, креди́т; fare ~ предоста́вить креди́т; aprire [chiudere] un ~ откры́ть [закры́ть] креди́т; ~ a breve [lunga] scandenza краткосро́чный [долгосро́чный] креди́т; ~ irrevocabile безотзы́вный креди́т; ~ d'esercizio оборо́тный <рабо́чий> креди́т; ~ di rimborso *banc* аккредити́в; a ~ в креди́т; lettera di ~ ве́ксель; istituto di ~ креди́тный банк
creditóre *m* кредито́р
creditòrio *agg non com* 1) креди́тный 2) кредито́рский
crèdo *m* 1) *teol* кре́до, си́мвол ве́ры 2) *fig* кре́до, убежде́ния, основны́е при́нципы; ~ politico полити́ческое кре́до, полити́ческие взгля́ды
credulità *f* легкове́рие
crèdulo *agg* 1) легкове́рный, дове́рчивый 2) *ant v.* credente
credulóne *m* просто́к, простофи́ля *(разг)*
crèma 1. *f* 1) сли́вки *(тж перен);* la ~ dell'aristocrazia milanese сли́вки милáнского о́бщества <све́та>; caffè• alla ~ {*cuc:*} 2) крем 3) пюре́ 4) крем, мазь, па́ста; ~ per calzature гуталúн, крем для о́буви; ~ per <da> barba крем для бритья́; ~ di bellezza космети́ческий крем; космети́ческое сре́дство **2.** *agg invar* кре́мовый
cremaglièra *f tecn* зубча́тая ре́йка
cremare (-èmo) *vt* кремúровать, сжига́ть *(трупу)*
crematóio *m* то́пка кремато́рия
crematòrio 1. *agg* кремацио́нный; forno ~ кремацио́нная печь **2.** *m* кремато́рий
cremazióne *f* кремáция
crème *f fr fig* сли́вки *(общества)*
crème caramel *m, f fr cuc* крем-карамéль *(ванильный пудинг с добавлением жжёного сахара)*
cremería *f* кафé-моло́чная
cremési *v.* cremisi
cremino *m cuc* кремúно *(мягкие кондитерские или творожные изделия)*
crèmisi *invar* **1.** *m* кармази́нный цвет **2.** *agg* кармази́нный
cremisino *agg* я́рко-кра́сный, кармази́нный
cremlino *m* кремль
cremlinologìa *f* кремлинолóгия, советолóгия
cremlinólogo *(pl* -gi, -ghi) *m* кремлинóлог; советóлог
cremnofobìa *f med* боя́знь пустоты́
cremolato *m rom* мя́гкое моро́женое
cremonése 1. *agg* кремóнский **2.** *m, f* кремóн|ец, -ка **3.** *f* сдóбная лепёшка **4.** *m* кремóнский диале́кт
cremóre di tàrtaro, cremortàrtaro *m chim* тартра́т ка́лия, ви́нный ка́мень
cren *m* хрен *(растение и соус)*
crenato *agg bot* горóдчатый; округлозу́бчатый
crenatura *f bot* окру́глая зазу́брина
crenilabro *m itt* губáн
crènno *v.* cren
crenobalneoterapìa *f med* водолече́ние, гидротерапи́я
crenologìa *f* изуче́ние минера́льных исто́чников
crenològic||o *(pl* -ci) *agg:* indagine ~a *let.ra* изуче́ние исто́чников *(литературного произведения)*
crenolutoterapìa *f med* грязелече́ние
crenopinoterapìa *f med* хво́йно-минера́льные ва́нны
crenoterapìa *v.* crenobalneoterapia
crenulato *v.* crenato
creolina *f chim* креоли́н
creoliʒʒazióne *f giorn* креолиза́ция <гибридиза́ция> языка́ *(в Латинской Америке)*
creolo 1. *agg* креóльский **2.** *m* креóл
creosòto *m chim* креозóт
crèp||a *f* тре́щина; far ~e da ogni parte *fig* треща́ть по всем шва́м
crepàccio *m* 1) больша́я тре́щина 2) тре́щина, расще́лина *(в ледниках);* полынья́, разво́дье
crepacuòre *m* скорбь, го́ре
crepa||pància, ~pèlle *fam:* mangiare a ~ есть до отва́ла; ridere a ~ смея́ться до упа́ду
crepare (-èpo) *vi* (e) 1) тре́скаться, ло́паться 2) *fig fam* ло́паться; околева́ть, издыха́ть; ~ di fame подо́хнуть с го́лоду; ~ dalle risa ло́пнуть со́ смеху; ~ di salute *scherz* быть здоро́вым как бык; ~ d'invidia ло́пнуть от за́висти; ~ dalla voglia di *(+inf)* стра́шно хоте́ть, страсть как хоте́ть; crepi l'avarizia! *scherz* тра́тить так тра́тить! ◇ **In bocca al lupo! — Crepi (il lupo)!** — Ни пу́ха, ни пера́! — К чёрту!
crepatura *f* тре́щина
crêpe *m fr* креп *(ткань);* ~ de Chine крепдешúн; ~ georgette креп-жоржéт
crepèlla *f* жáтка *(шерстяная ткань)*
crepìdine *f* 1) *lett* обры́в 2) *arch* цóколь, постамéнт, ба́зис
crepitàcolo *m* трещóтка
crepitante *agg* 1) потре́скивающий 2) *med* крепити́рующий *(о дыхании)*
crepitare (-èpito) *vi* (a) 1) треща́ть, потре́скивать *(о дровах; об огне)* 2) шурша́ть, шелесте́ть *(о листьях)*
crepitazióne *f* 1) потре́скивание 2) *med* крепита́ция
crepitío *m* треск, потре́скивание
crèpito *m* 1) треск, шум 2) дребезжáние
crepolare *v.* screpolare
crepuscolare *agg* 1) су́меречный; stato ~ *psicol* су́меречное состоя́ние 2) *fig* смýтный, нея́сный, неопределённый; poesia ~ *let.ra* су́меречная поэ́зия
crepuscolarìsmo *m let.ra* крепускулари́зм, су́меречная поэ́зия *(в итал литературе начала XX в)*
crepùscolo *m* су́мерки; il ~ della vita *fig* зака́т жи́зни ◇ ~ **degli dei** ги́бель бого́в
crescèndo *m* 1) *mus* крещéндо, всё гро́мче, с возраста́ющей си́лой 2) *fig* усиле́ние, увеличе́ние

crescènte I *f* крешéнте *(пончик)*

crescènte II *m* молодáя луна́, луна́ на при́были

crescentina *f v.* crescente I

crescènza *f* 1) *non com* рост; a ~ на вы́рост 2) возраста́ние, увеличе́ние; подъём *(воды́)* 3) мя́гкий сыр

crέscere* 1. *vi* (e) 1) расти́, вырасти́; произраста́ть *(о растениях)*; farsi ~ i baffi [i capelli] отпусти́ть (себе́) усы́ [во́лосы] 2) увели́чиваться *(в числе)*; прибавля́ться *(в весе)*; повыша́ться *(в цене)*; прибыва́ть *(о воде)*; прибавля́ться *(о Луне)*; ~ di <in> qc увели́чиваться (в+*P*) 3) расти́, развива́ться, уси́ливаться 4) *mus* брать вы́ше **2.** *vt* 1) расти́ть, воспи́тывать 2) увели́чивать, уси́ливать; поднима́ть *(це́ны)*; повыша́ть, прибавля́ть *(зарплату)* 3) прибавля́ть пе́тли *(в вязании)*

crescióne *m bot* 1) *(тж* ~ d'acqua) жеру́ха лека́рственная 2): ~ inglese <d'orto> клопо́вник посевно́й, кресс-сала́т

crέscita *f* рост; увеличе́ние; lozione per la ~ dei capelli лосьо́н, стимули́рующий рост воло́с

cresciuta *f* рост; fare una bella ~ хорошо́ подня́ться, пойти́ в рост *(напр о хлеба́х)*

crèʃima *f* 1) *eccl* конфирма́ция, миропома́зание 2) *fig* освяще́ние

creʃim‖are (-èʃimo) *vt eccl* ми́ром пома́зывать; **~arsi** миропома́заться

crèʃo *m* крез, бога́ч

crέspa *f* 1) морщи́н(к)а 2) скла́дка 3) *pl* рябь *(на воде)*

crespare *lett v.* increspare

crespèll‖a *f*, **~o** *m* то́нкий блин, бли́нчик

crespézza *non com v.* increspatura

crespi‖gno *m*, **~na** *f bot* осо́т

crespino *m bot* барбари́с обыкнове́нный

crέspo 1. *agg* 1) курча́вый, вью́щийся *(о волосах)* 2) сбо́рчатый 3) морщи́нистый; шерша́вый, шероховатый *(о листьях)* 4) жа́тый *(о материи)* 5) покры́тый ря́бью *(о воде)* **2.** *m* креп *(ткань)*

crespolina *v.* santolina

crespolino *v.* verzellino

crespóso *non com v.* grinzoso

cresputo *agg* курча́вый; вью́щийся

crέsta I *f* 1) гре́бень, гребешо́к *(у пти́ц)*; хохоло́к *{fig:}* alzare <rizzare> la ~ ва́жничать, задира́ть нос; abbassare la ~ сбить спесь 2) наря́дный же́нский че́пчик, ка́пор 3) султа́н *(на шлеме)* 4) гре́бень *(горы́, волны́)*; essere sulla ~ dell'onda *fig* быть на гре́бне волны́ 5): ~ di gallo a) *bot* цело́зия гребе́нчатая, пету́ший гребешо́к б) *pl сис* гребешки́ 6) *t.sp* ма́ксимум, пи́ковое <максима́льное> значе́ние

crέsta II *f: far la ~ sulla spesa* прикарма́нивать сда́чу

crestàia *f* моди́стка

crestato *agg* хохла́тый; elmo ~ шлем с султа́ном

crestina *f* нако́лка *(официантки)*

crestomazìa *f* хрестома́тия

crέta *f* 1) гли́на 2) *lett (чаще pl)* гли́няные изде́лия; гли́няная скульпту́ра; la ~ mortale *poet* бре́нная гли́на, челове́к 3) мел

cretàceo 1. *agg* 1) гли́нистый 2) мело́вой **2.** *m geol* мело́вой пери́од

cretàcico *(pl* -ci) *v.* cretaceo

creta‖mo, **~no** *v.* finocchio• marino

cretarὸla *f reg v.* picchio• muratore

cretέse 1. *agg* кри́тский **2.** *m, f* жи́тель, -ница о-ва Крит

cretin‖ata, **~erìa** *f* 1) глу́пость 2) идио́тский посту́пок

cretinétti *m, f fam* дурачо́к, ду́рочка; дура́шка

cretinizmo *m med* кретини́зм *(тж перен)*

cretino 1. *m med* кретин *(тж перен)* **2.** *agg* идио́тский, кретинский; è ~ *(+inf)*... э́то кретини́зм..., э́то бо́лее чем глу́по... *(+инф)*

cretinὸide *m, f med* кретин, -ка, больн|о́й, -а́я кретини́змом

cretonne *f fr* кретон *(ткань)*

cretόso *agg* гли́нистый

crettare (-ètto) *tosc v.* screpolarsi

crètto *m* тре́щина

cri *v.* cri cri

crìa *m tosc* после́дний птене́ц вы́водка

crianesteʃìa *v.* crioanestesia

cribbi(o)! *pop* чёрт побери́!

cribrare *vt* проси́вать *(чаще перен)*

cribrifόrme *agg* ситови́дный, ситообра́зный

cribro *m lett* 1) решето́, си́то 2) *bot* ситови́дная пласти́нка, си́течко

cribróso *v.* cribriforme

cribrovascolare *agg bot* сосу́дисто-волокни́стый

cri cri *m* стре́кот, стрекота́ние *(сверчка)*

cric *m* 1) хруст, треск; скрип 2) *aut* домкра́т

cricca I *f* 1) кли́ка, ша́йка 2) *fam* компа́ния

cricca II *f metall* 1) тре́щина 2) разры́в, излом

criccare *vi* (a) *metall* тре́скаться, растре́скиваться

cricch(e) *v.* cric 1

cricchétto *m tecn* 1) храпови́к; соба́чка храпово́го меха́низма 2) защёлка

cricchiare *vi* (a) скрипе́ть; хрусте́ть

crìcchio *m* скрип, хруст; треск

cricco *m* 1) домкра́т 2) защёлка

criccrì *v.* cri cri

cricèto *m* 1) *zool* хомя́к; ~ dorato сири́йский <золоти́стый> хомячо́к 2) мех хомяка́, хомя́чья шку́рка

cricket *m ingl* кри́ке́т

crime *lett v.* crimine

crimenlèʃe *m dir* 1) оскорбле́ние вели́чества 2) государственная изме́на

criminal‖e 1. *agg* 1) престу́пный 2) уголо́вный **2.** *m, f* престу́пни|к, -ца; ~i di guerra вое́нные престу́пники

criminalista *m, f* криминали́ст, -ка

criminalìstica *f* криминали́стика

criminalità *f* престу́пность

criminali33are *vt* усма́тривать <находи́ть> кримина́л (в+*P*), инкримини́ровать

criminali33aziὸne *f* инкримина́ция

criminalὸide *m, f agg* (челове́к) с престу́пными накло́нностями

crìmine *m* тя́жкое преступле́ние, кримина́л; ~ di lesa umanità *dir* преступле́ние про́тив челове́чества

criminὸgeno *agg dir* криминоге́нный

criminologìa *f dir* криминоло́гия

criminὸlogo *(pl* -gi, -ghi) *m* кримино́лог

criminosità *f* престу́пность *(напр намерения)*

criminόso *agg* престу́пный

crina *f ant* 1) гри́ва 2) хребе́т, гре́бень *(горы)*

crinale I *lett* **1.** *agg* для воло́с **2.** *m* 1) гре́бень 2) нако́лка

crinale II *m* гре́бень, хребе́т *(горы́)*

crine *m* 1) гри́ва; ко́нский во́лос; ~ vegetale расти́тельное волокно́ 2) *poet* во́лос(ы) 3) *poet* луч *(солнца)*; хвост *(кометы)* 4) *tosc* гре́бень *(горы́)*

crinὲlla *f* корзи́на из и́вовых пру́тьев *(для перевозки сена)*

crinièra *f* гри́ва *(тж шутл о шевелюре)*

crinit‖o *agg lett* длинноволо́сый; грива́стый; stella ~a коме́та

crino I *v.* crine

crino II *m* 1) *v.* stia 2) *rom* де́тские ходу́л(ьк)и <мане́ж> *(из ивовых прутьев)*

crino III *m bot* кри́нум

crinolina *f* кринолин

crio... крио... *начальный элемент сложных слов со значением:* свя́занный со льдом <с ни́зкими температу́рами>; относя́щийся к хо́лоду <к ни́зким температу́рам, к замора́живанию>

crioanestesìa *f med* анестези́я охлажде́нием <замора́живанием>, криоанестези́я

criobiologìa *f* криобиоло́гия

criochirurgìa *f* криохирурги́я

crioconservazióne *f* консерви́рование с по́мощью ни́зких температу́р <заморо́зки, замора́живания>

criὸcera *f ent* трещáлка

crioelettrὸnica *f* криоге́нная электро́ника, криоэлектро́ника

criofilàttico *(pl* -ci) *agg biol* крио-фи́льный

criog‖enìa, **~ènica** *f* фи́зика ни́зких температу́р, криоге́ника

criogènico *(pl* -ci), **criὸgeno** *agg fis* 1) криоге́нный 2) относя́щийся к криоге́нике

criolite *f min* криоли́т

criologìa *v.* criogenia

criometrìa *f* криоме́трия
criòmetro *m* криоме́тр
crioplàncton *m biol* криопланкто́н
crioscopìa *f* криоскопи́я
crioscòpico *(pl* -ci) *agg* криоскопи́ческий
crioscòpio *m* криоско́п
criòstato *m* криоста́т
criotècnica *f* криоге́нная те́хника, криоте́хника
crioterapìa *f* криотерапи́я
cript‖a *f* 1) *arch* кри́пта; склеп 2) *anat* кри́пта, углубле́ние; ~e tonsillari кри́пты минда́лин
cripto *m chim* криптон
criptococcòsi *f med* криптококко́з
criptocomunista *agg, m spreg* околокоммунисти́ческий; бли́зкий к коммуни́стам, та́йно сочу́вствующий коммуни́стам
criptocristallino *agg* криптокристалли́ческий, скрытокристалли́ческий
criptòfita *f bot* криптофи́т
criptog... *v.* crittog...
criptogenètico *(pl* -ci) *agg med* неизве́стной этиоло́гии
criptògeno *agg paleont* криптоге́нный
criptogr... *v.* crittogr...
criptolalìa *f* непоня́тность ре́чи
criptomnesìa *f med* криптомнези́я
cripton *v.* cripto
criptònimo *m* псевдони́м
criptopòrtico *(pl* -ci) *m arch* кры́тая галере́я, кры́тый ход
criptorchid‖ìa *f* ~ìʃmo *m med* крипторхи́зм
criʃaiòlo *m fam* сторо́нник прави́тельственного кри́зиса
criʃàlide *f ent* ку́колка
criʃantèmo *m* хризанте́ма
criʃelefantino *agg arte* из слоно́вой ко́сти и зо́лота
criʃi *f* 1) кри́зис, перело́м; ~ ministeriale прави́тельственный кри́зис; ~ economica экономи́ческий кри́зис; ~ energetica энергети́ческий кри́зис; dibattersi in una ~ би́ться в тисках кри́зиса; donna ~ а) «мо́дная» (худа́я) же́нщина 30-х годо́в б) *scherz* не же́нщина, а мо́щи *(med:)* 2) кри́зис 3) припа́док, при́ступ; ~ di nervi не́рвный припа́док; ~ ipertensiva гипертони́ческий криз; ~ anafilattica анафилакти́ческий шок; ~ da astinenza абстине́нтное состоя́ние, абстине́нтный синдро́м; avere una ~ di pianto разрази́ться слеза́ми
criʃm‖a *m* 1) *eccl* еле́й, ми́ро 2) *fig scherz* благослове́ние; одобре́ние, узаконе́ние; con tutti i ~i по всем пра́вилам; со все́ми атриба́тами
criʃmale *eccl* 1. *agg:* messa ~ слу́жба с елеоосвяще́нием <с мироосвяще́нием> 2. *m* 1) ми́ро 2) ле́нта *(которая повязывается на лоб после миропомазания)*
criʃoberillo *m min* хризобери́лл
criʃociòne *v.* guara
criʃografìa *f* крисогра́фия
criʃòlito *m min* хризоли́т
criʃomèlidi *mpl ent* листое́ды
criʃop‖àzio, ~ràʃio *m min* хризопра́з
criʃòstomo *m* 1) златоу́ст; S. Giovanni ~ Иоа́нн Златоу́ст 2) *scherz* «златозу́б», золота́я пасть <че́люсть>
criʃòtilo *m min* хризоти́л
cristallàio *m* ма́стер <продаве́ц> стекля́нных изде́лий
cristallame *m* стекля́нная посу́да; хруста́ль
cristallaro *v.* cristallaio
cristallerìa *f* 1) стекля́нная посу́да; хруста́ль 2) магази́н стекля́нных изде́лий
cristallièra *f* буфе́т, серва́нт, го́рка
cristallina *v.* vetrina
cristallino I *agg* 1) кристалли́ческий 2) хруста́льный 3) *fig* крistáльно-чи́стый, прозра́чный
cristallino II *m anat* хруста́лик
cristalliʒʒàbile *agg* кристаллизу́ющийся
cristalliʒʒ‖are 1. *vt* кристаллизи́ровать 2. *vi,* ~arsi 1) кристаллизова́ться 2) *fig* застыва́ть, косне́ть
cristalliʒʒatóre *m* кристаллиза́тор
cristalliʒʒazióne *f* 1) кристаллиза́ция 2) *fig* закосне́лость, ко́сность, окостене́лость, окамене́лость
cristall‖o *m* 1) крistáлл; ~i liquidi *eln* жи́дкие крistáллы; 2) хруста́ль; ~ di rocca <di monte> го́рный хруста́ль 3) стекло́; лист стекла́; ~ della finestra о́конное стекло́; ~ da specchi зерка́льное стекло́; ~ di Boemia б(ог)е́мское <че́шское> стекло́; tenere sotto una campana di ~ *fig* держа́ть под стекля́нным колпако́м 4) изде́лие из стекла́ 5) *ant* ли́нза 6) *t. sp* кварц *(резонатор в колебательных системах) (poet:)* 7) зе́ркало 8): liquido ~ вода́, хруста́ль вод 9) свети́ло 10): ~i liquidi *eln* жи́дкие крistáллы
cristallografìa *f* кристаллогра́фия
cristallogràfico *(pl* -ci) *agg* кристаллографи́ческий
cristallògrafo *m* кристаллло́граф
cristallòide *m* 1) *anat* ка́псула хруста́лика 2) *chim* кристалло́ид
cristianéʃimo *m* христиа́нство
cristiània *f sport* ре́зкое торможе́ние на лы́жах
cristianiʃmo *m ling* христиани́зм, заи́мствование из языка́ христиа́нства <христиа́нской рели́гии>
cristianìssimo *agg* христиа́ннейший *(титулование французских королей)*
cristianità *f* 1) *ant* христиа́нство 2) христиа́нство, христиа́не
cristianiʒʒare *vt* обраща́ть в христиа́нство
cristianiʒʒazióne *f* христианиза́ция, обраще́ние в христиа́нство
cristian‖o 1. *agg* христиа́нский 2. *m* 1) христиани́н 2) *fam* челове́к; ammazzare bestie• e ~i; qui non c'è un ~ здесь нет ни души́; da ~ а) по-христиа́нски б) по-челове́чески; серде́чно в) хорошо́, прили́чно, терпи́мо; pranzo da ~i прили́чный обе́д; non è fatica da ~ нечелове́ческий труд
crist‖o *m* 1) (C) Христо́с; fratelli in ~ бра́тья во Христе́; dormire <riposare> in ~ *eccl* почи́ть в бо́зе; avanti ~ *(сокр* a. c.) до на́шей э́ры; dopo ~ *(сокр.* d. c.) на́шей э́ры; la sposa di ~ *lett* неве́ста Христо́ва *(церковь);* cavalieri di ~ *v.* crociato 2. 2) распя́тие; изображе́ние Христа́ ◇ un povero ~ бедня́к, горемы́ка; segnato da ~ убо́гий; pare un ~ живы́е мо́щи; è la vigna• di ~; non c'è ~i che...< di...> никаки́х сил нет..., ника́к не...; vendere ~ sull'altare не отлича́ться скрупулёзностью, ни перед чем не остана́вливаться *(fam:)* non c'è ~i che tenga ≅ тут уж и Бог не помо́жет, ничего́ не поде́лаешь; senza tanti ~i без ли́шних слов, не церемо́нясь; quant'è vero ~ вот-те кре́ст!; как Бог свят!
cristocentriʃmo *m teol* христоцентри́зм
cristologìa *f teol* христоло́гия
cristològico *(pl* -ci) *agg teol* христологи́ческий
critèrio *m* 1) крите́рий; при́знак 2) сужде́ние, поня́тие; farsi un ~ di qc соста́вить себе́ поня́тие о чём-л 3) рассу́док, здра́вый смысл, толк; uomo senza ~ безрассу́дный челове́к; fare le cose con ~ всё де́лать аккура́тно <тща́тельно>
criteriologìa *f* примене́ние крите́риев для определе́ния и́стинности сужде́ния
critèrium *m invar sport* отбо́рочные соревнова́ния; ~ ippico отбо́рочные бега́ <зае́зды> молодняка́; ~ ciclistico отбо́рочные соревнова́ния велого́нщиков
crìtica *f* 1) кри́тика; ~ d'arte искусствове́дение; ~ letteraria литературове́дение, литерату́рная кри́тика; ~ dantesca дантоло́гия 2) осужде́ние, порица́ние; tirarsi addosso la ~ навле́чь на себя́ порица́ния
criticàbile *agg* досто́йный кри́тики <порица́ния>, сомни́тельный, сомни́тельного сво́йства
criticante 1. *agg* критику́ющий 2. *m, f* критика́н, -ка
criticare (-ìtico) *vt* 1) критикова́ть, подверга́ть кри́тике 2) порица́ть; farsi ~ вызыва́ть кри́тику <порица́ние>
criticastro *m spreg* плохо́й кри́тик, го́ре-кри́тик
criticiʃmo *m* критици́зм
criticità *f t.sp* крити́чность; состоя́ние, бли́зкое к крити́ческому
crìtic‖o *(pl* -ci) 1. *agg* 1) крити́ческий; spirito ~ крити́ческий ум; saggio ~ крити́ческий о́черк 2) крити́ческий; кри́зисный, реша́ющий, перело́мный; опа́сный; età ~a а) перехо́дный во́зраст б) кли́макс; giorni ~i *med* а) менструа́ции б) неблагоприя́тные в пого́дном отноше́нии дни; punto• ~; momento ~ крити́ческий моме́нт; situazione ~a крити́ческое положе́ние 3): edizione ~a нау́чное изда́ние 2. *m* кри́тик
criticòne *m* критика́н
criticume *m spreg* 1) критика́н 2) критика́нство

critmo *v.* finocchio• marino

crittògama *bot* **1.** *agg, f v.* crittogamico **2.** *f* криптога́м; спо́ровое <тайнобра́чное> расте́ние

crittogamìa *f bot* криптога́мия

crittògamico *(pl* -ci) *agg bot* тайнобра́чный, спо́ровый, криптога́мный

crittografìa *f* криптогра́фия, та́йнопись

crittogràfico *(pl* -ci) *agg* криптографи́ческий; шифрова́льный

crittògrafo *m* 1) шифрова́льщик 2) шифрова́льная маши́на; шифрова́льный аппара́т

crittogramma *m* 1) криптогра́мма, та́йнопись; шифро́вка *(разг)* 2) ре́бус

crittomèria *f bot* криптоме́рия

crivellare (-èllo) *vt* 1) просе́ивать; грохоти́ть 2) продыря́вить, изрешети́ть; ~ di ferite изрешети́ть, изра́нить

crivellatóre *m* 1) *v.* crivellista 2) гро́хот 3) *t.sp* классифика́тор

crivellatura *f* 1) просе́ивание; грохоче́ние, сортиро́вка на гро́хоте 2) отсе́в

crivellista *m* грохоти́льщик

crivèllo *m* си́то; решето́; гро́хот

crivellografìa *v.* serigrafia

crivellóne *m* ве́ялка

croato 1. *agg* корва́тский **2.** *m* 1) корва́т 2) сербскохорва́тский язы́к

croccante 1. *agg* хрусту́щий *(на зубах)* **2.** *m* минда́льное пече́нье

crocchétta *f cuc* крокéт(ка), битóк *(рисовый или картофельный)*

cròcchia *f* пучóк, у́зел *(причёска)*

crocchiare (-òcchio) *vi* (a) 1) издава́ть надтре́снутый звук *(при ударе);* хрусте́ть; скрипе́ть *(о костях);* скрежета́ть 2) квохта́ть, куда́хтать *(о курице)* 3) *fig ant* скрипе́ть, перебива́ться 4) *reg* колошма́тить, дуба́сить *(прост)*

cròcchio I *m* кружóк; гру́ппа; mettersi <stare> a ~ бесе́довать; tenere ~ выступа́ть пе́ред гру́ппой собра́вшихся; far ~ *v.* far capanello•

cròcchio II *m non com* 1) глухóй звук *(посуды — при ударе)* 2) скрип; scarpe con ~ боти́нки со скри́пом

crocchiolare *vi* (a) (до́лго) квохта́ть, куда́хтать *(напр о курице)*

cròccia I *ant v.* gruccia

cròccia II *f* кардина́льская ма́нтия

cròccia III *v.* grillotalpa

crocciare (-òccio) *non com v.* chiocciare

crócco *m* 1) крюк 2) багóр *(для рыбы)*

croccolare (-òccolo) *vi* (a) 1) *v.* crocchiare 2) журча́ть *(о воде)*

cróce *f* 1) крест *(тж название некоторых организаций, наград);* ~ di S. Andrea Андре́евский крест; invenzione• della ~; Croce Rossa Internazionale Междунаро́дный Кра́сный Крест; ~ uncinata <gammata> сва́стика; ~ di Malta a) Мальти́йский крест б) *bot* зо́рька халцедо́нская; (ли́хнис-) тата́рское мы́ло; ~ pettorale нагру́дный крест; segno della ~ кре́стное зна́мение; punto• a ~; a <in> ~ крест-на́крест; farsi (il segno del)la ~ (пере)крести́ться; осени́ть себя́ кре́стным зна́мением; ricevere la ~ di cavaliere стать кавале́ром о́рдена 2) распя́тие 3) *fig* крест, му́ка, наказа́ние; ~ e spine сплошны́е непри́ятности, одно́ мучéние; portare la (propria) ~ нести́ свой крест; ognuno ha la propria ~ у ка́ждого свой крест 4) *tecn* крестови́на 5): ~ di Cristo *orn* ра́йская пти́ца 6): Croce del Sud *astr* Ю́жный крест <> a occhio e ~ приме́рно; в о́бщих черта́х; testa o ~ орёл и́ли ре́шка; abbracciare la ~ приня́ть христиа́нство; fare una ~ su qc поста́вить крест на чём-л; mettere in ~ a) распя́ть б) казни́ть, терза́ть, му́чить; gridare ~ addosso a qd поноси́ть кого́-л; stare colle braccia in ~ стоя́ть скрести́в ру́ки, ничего́ не де́лать; prendere la ~ отпра́виться в кресто́вый похо́д

crocè *v.* crochet

crocefiggere *v.* crocifiggere

crocefisso *v.* crocifisso

cròceo *agg lett* шафра́нного цве́та

crocerista *m, f* уча́стник, -ца ре́йса

crocerossina *f* сестра́ Кра́сного креста́

crocesanta *v.* santacroce

crocesegnare (-ségno) *vt* ста́вить кре́ст(ик) *(вместо подписи)*

crocesegnato 1. *agg* крестоно́сный **2.** *m st* крестоно́сец

croceségno *m* кре́ст(ик) *(заменяющий подпись)*

crocétt‖a *f* 1) кре́стик 2) *mar* са́линг 3) *v.* lupinella <> fare ~e *ant* пости́ться

crocettato *agg* вы́шитый крестóм

crocétto *v.* crochet 2

crocevìa *m invar* перекрёсток

crochet *m fr* 1) вяза́льный крючóк 2) вяза́ние 3) *sport* хук *(в боксе)*

crociaménto *m ferr* пересече́ние путе́й

crocian‖éʃimo, ~iʃmo *m* систе́ма взгля́дов <уче́ние> Б. Кро́че

crociano 1. *agg* свя́занный с и́менем и де́ятельностью Б. Кро́че **2.** *m* после́дователь Б. Кро́че

croci‖are (-ócio) *vt ant* 1) обозна́чать <помеча́ть> крестóм 2) скре́щивать 3) осеня́ть крестóм; ~arsi *st* снаряжа́ться в кресто́вый похо́д

crociata *f* 1) *st* кресто́вый похо́д 2) *fig* похо́д, кампа́ния; ~ contro l'analfabetismo кампа́ния по ликвида́ции негра́мотности

crociato 1. *agg* 1) крестообра́зный 2) скрещённый 3) отме́ченный крестóм 4) крестоно́сный 5): ragno ~ *v.* epeira **2.** *m st* крестоно́сец

crocìcchio *m* 1) пересече́ние доро́г, перекрёсток 2) крестови́на, перекре́с|тье, -тие *(в оптике)* 3) разви́лок, разви́лка, разви́лина

crocidare (-òcido) *vi* (a) 1) ка́ркать *{non com:}* 2) ква́кать 3) куда́хтать

crocidìo *m* ка́рканье *(вороны)*

crocidiʃmo *m med* карфоло́гия

crocidura *f zool* белозу́бка

crocièra I *f* 1) скреще́ние, пересече́ние; volta• a ~ 2) то́чка скреще́ния <пересече́ния> 3) крестови́на

crocièra II *f* рейс; кре́йсерство; кру́из; ~ d'istruzione a) трениро́вочный полёт б) уче́бное пла́вание; nave di ~ кре́йсер; velocità di ~ кре́йсерская ско́рость; andare in ~ крейси́ровать; fare una ~ соверши́ть круи́з <рейс>

crocière *m orn* клёст-елови́к

crocierista *v.* crocerista

crocìfero *m* носи́тель креста́ *(в церковных процессиях)*

crocifiggere* *vt* 1) распина́ть (на кресте́) 2) *fig* му́чить, казни́ть, терза́ть

crocifissióne *f* распя́тие (на кресте́)

crocifisso 1. *agg* распя́тый (на кресте́) **2.** *m* 1) (распя́тый) Христо́с 2) распя́тие *(изображение)*

crocifissór‖e *m rel* 1): i ~i di Cristo распина́ющие <распя́вшие> Христа́ 2) *fig* гре́шник

crocifórme *v.* cruciforme

crocòo 1. *m* 1) *bot* кро́кус, шафра́н 2) шафра́нный <шафра́новый> цвет **2.** *agg invar* шафра́нный, шафра́новый *(о цвете)*

crocoite *f min* крокои́т

crodaiòlo *m non com* скалола́з

crogiol‖are (-òg|iolo) *vt* 1) вари́ть <туши́ть> на ме́дленном огне́ 2) закали́ть *(стекло);* ~arsi *fig* не́житься; ~arsi nei ricordi предава́ться сла́достным воспомина́ниям

crògiolo *m* 1) ме́дленная ва́рка, туше́ние 2) зака́лка *(стекла);* dare il ~ al vetro закали́ть стекло́ 3) *metall* а) ти́гель б) горн 4) *fig* горни́ло; mettere nel ~ слить, соедини́ть

crogiuolo *v.* crogiolo

crò|io *agg ant* 1) твёрдый *{fig:}* 2) гру́бый 3) жесто́кий, неумоли́мый

croissant *m fr* подко́вка, рога́лик *(булочка)*

croll‖are (-òllo) **1.** *vt v.* scrollare **2.** *vi* 1) обва́ливаться; ру́шиться *(тж перен);* ~ come birillo• di legno 2) ре́зко упа́сть *(о цене);* упа́сть в цене́ *(о товаре);* ~arsi раска́чиваться, колеба́ться; клони́ться, гну́ться

crollata *v.* scrollata

cròllo *m* 1) обва́л, паде́ние, обру́шение *{fig:}* 2) круше́ние, крах; dare il <l'ultimo> ~ a) *(a qc)* сокруши́ть *(+A)* б) ру́хнуть, потерпе́ть крах в) пошатну́ться *(о здоровье)* 3) ре́зкое паде́ние *(цен)* <> avere un ~ па́дать <вали́ться> *(напр от усталости);* dare il ~ alla bilancia оказа́ть реша́ющее влия́ние; подтолкну́ть, уско́рить *(событие, решение)*

cròma *f mus* восьма́я *(нота);* doppia ~ шестна́дцатая *(нота)*

cromare (-òmo) *vt* хроми́ровать

cromàtica *f* цветове́дение

cromàti‖co *(pl* -ci) *agg* 1) хромати́ческий, цветно́й; anomalie ~che *med* расстро́йства цветово́го зре́ния 2) *fis* спек-

тра́льный 3) *mus* хромати́ческий; scala ~ca хромати́ческая га́мма
cromatidio *m genet* хромати́да
cromatina *f biol* хромати́н
cromatiʃmo *m mus, fis* хромати́зм
cromatiʒʒare *mus* 1. *vt* придава́ть хромати́ческие отте́нки 2. *vi* испо́льзовать хромати́зм
cromato I *agg* хроми́рованный
cromato II *m chim* хромат, соль хро́мовой кислоты́
cromatofilìa *f biol* хромофили́я, окра́шиваемость
cromatòforo *m biol* хроматофо́р, пигме́нтная кле́тка хроматофо́ры
cromatografìa *f chim* хроматогра́фия
cromatogràfico *(pl* -ci) *agg chim* хроматографи́ческий
cromatogramma *m chim* хроматогра́мма
cromatòlisi *f biol* хромато́лиз
cromatóre *m* хромиро́вщик
cromatoscopìa *f fis* хромоскопи́я
cromatoscòpio *m fis* хромоско́п
cromatura *f* хроми́рование
cromìa *f pitt* тон, тона́льность
crómico I *(pl* -ci) *agg chim* хро́мовый; хромовоки́слый
crómico II *(pl* -ci) *pitt* относя́щийся к тона́льности <к то́ну>
cromidrósi *f med* хромидро́з
crominanza *f tv* цве́тность
cromiʃmo *m med* профессиона́льное отравле́ние хро́мом
cromista *m tip* ретушёр
cromite *f min* хроми́т
cromiʒʒazióne *f metall* диффу́зное хроми́рование
cromlech *m st* кро́млех
crómo *m chim* хром; al ~ хро́мовый; acciaio al ~ хро́мовая сталь
cromocèntro *m biol* хромоце́нтр, карио́сома
cromocinematografìa *f* цветна́я кинематогра́фия
cromocistoscopìa *f med* хромоцистоскопи́я
cromocriʃolitografìa *v.* cromolitografia
cromodiàgnoʃi *v.* cromoscopia
cromodiagnòsti‖co *(pl* -ci) *agg:* prove ~che хромодиагно́стика
cromòfilo *agg biol* хромофи́льный, легко́ окра́шивающийся
cromòfobo *agg biol* хромофо́бный
cromofotografìa *f* цветна́я фотогра́фия
cromògeno *biol* 1. *agg* хромоге́нный 2. *m* хромоге́н
cromolitografìa *f* хромолитогра́фия
cromonèma *m biol* хромоне́ма
cromoprot‖eina, ~ide *f biol* хромопротеи́н, хромопротеи́д
cromoscopìa *f med* хромоскопи́я
cromoscòpio *m t.sp* хромоско́п
cromosfèra *f astr* хромосфе́ра
cromosòma *m biol* хромосо́ма
cromosòmico *(pl* -ci) *agg biol* хромосо́мный; corredo ~ набо́р хромосо́м
cromotipìa *f tip* хромоти́пия
cromotipografìa *f* цветна́я печа́ть

crònaca *f* 1) ле́топись; хро́ника; ~ domestica семе́йная хро́ника 2) хро́ника *(в газете);* ~ teatrale театра́льная хро́ника; ~ bianca све́тская хро́ника; ~ nera полице́йская <уголо́вная> хро́ника; ~ giudiziaria суде́бная хро́ника; fatti di ~ чрезвыча́йные происше́ствия; fare la ~ di... подро́бно рассказа́ть о...
cronachiʃmo *m giorn* хроника́льность
cronachista *ant v.* cronista
cronachìstica *f* 1) истори́ческая хро́ника 2) изуче́ние истори́ческих хро́ник
cronachìstico *(pl* -ci) *agg* хроника́льный
cronassìa *f fisiol* хронакси́я
crònica *ant v.* cronaca
cronicàrio *m* больни́ца для хрони́ческих больны́х
croniciʃmo *m non com* хрони́ческое состоя́ние; хрони́ческий хара́ктер *(чего-л)*
cronicità *f* хрони́ческая фо́рма *(болезни);* хрони́ческое состоя́ние
cronici33arsi *v rfl* принима́ть хрони́ческий хара́ктер, станови́ться хрони́ческой *(о болезни)*
cronici33azióne *f* перехо́д (заболева́ния) в хрони́ческую фо́рму
crònico *(pl* -ci) 1. *agg* 1) хрони́ческий 2) *fig* зая́длый, закорене́лый; отпе́тый 2. *m* хрони́ческий больно́й; хро́ник *(разг)*
cronista *m, f* 1) хрони́ст, летопи́сец 2) хроникёр, репортёр
cronistòria *f* 1) стро́го хронологи́ческое изложе́ние фа́ктов 2) подро́бный расска́з
crònometro *m sport* 1) хроно́метр 2) хронометра́ж, вре́мя
cronofotografìa *f* хронофотогра́фия
cronofotògrafo *m* аппара́т, применя́емый для хронофотогра́фии
cronografìa I *f* 1) *v.* cronistoria 1 2) *v.* cronologia
cronografìa II *f tecn* вы́верка хроно́метров
cronògrafo I *m* летопи́сец, а́втор хро́ник(и)
cronògrafo II *m tecn* хроно́граф
cronogramma *m* хронограмма
cronòide *agg, m farm* (препара́т) заме́дленного де́йствия
cronologìa *f* хроноло́гия
cronològico *(pl* -ci) *agg* хронологи́ческий
cron‖ologista, ~òlogo *(pl* -gi) *m* 1) исто́рик, специали́ст по хроноло́гии 2) составитель <а́втор> хроноло́гии
cronometràggio *m* хронометра́ж
cronometrare (-òmetro) *vt* хронометри́ровать
cronometrìa *f* хронома́трия
cronomètrico *(pl* -ci) *agg* хронометри́ческий
cronometrista *m, f* хронометражи́ст, -ка
cronòmetro *m* хроно́метр
cronoscopìa *f* хроноскопи́я
cronoscòpio *m* хроноско́п
cronotachìmetro *m* секундоме́р

cronotappa *f sport* эта́п го́нки *(замеряемый по хронометру)*
cronotècnica *f* хронометра́ж, хронометри́рование
cronotècnico *(pl* -ci) *m* хронометражи́ст
cronòtopo *m fis* четырёхме́рное простра́нство; простра́нство — вре́мя
cronotropiʃmo *m fisiol* хронотропи́зм
cronòtrop‖o *agg fisiol* хронотро́пный; capacità ~a *v.* cronotropismo
croquet *m ingl* крокет
croquis *m fr* крокки́, эски́з
croscè *v.* crochet
crosciare 1. *lett v.* scrosciare 2. *vt non com* мета́ть, швыра́ть
cròscio *v.* scroscio
cross *m ingl sport* 1) *v.* ciclocross; motocross 2) кросс 3) ре́заный пас <уда́р> *(в футболе)*
crossare *vi* (a) ре́зать, реза́ть *(напр мяч в футболе)*
cross(-)country *m ingl sport* кросс *(по пересечённой местности)*
crossing(-)over *m ingl genet* кро́ссинговер, перекре́щивание фа́кторов при насле́дственности
crossista *m, f* кроссме́н; уча́стник, -ца кро́сса
crossòdromo *m* кроссодро́м, (трениро́вочный) стадио́н для кроссме́нов
cròssopo *m zool* кутора, водяна́я земляро́йка
cròst‖a *f* 1) ко́рка, ко́рочка; la ~ del pane ко́рка хле́ба; la ~ del ghiaccio ко́рка льда 2) кора́; ~ terrestre земна́я кора́ 3) струп; ~ lattea себорре́я головы́ *(у грудных детей)* 4) кра́ска, осыпа́ющаяся со ста́рых карти́н 5) мазня́ *(о картине)* 6) *zool* па́нцирь 7): ~ scamosciata велю́р
crostàceo *zool* 1. *agg* ракообра́зный 2. *mpl* ракообра́зные
crostare (crò sto) *vt* выпека́ть до образова́ния хруста́щей ко́рочки
crostata *f cuc* крости́та *(песочный пирог, торт с джемом или фруктами)*
crost(er)èllo *m tosc* суха́рик; ко́рочка
crostino *m* 1) гренок, поджа́ренный хлеб 2) бутербро́д 3) *fig* зану́да
crostóne *m* 1) *geol* кора́ выве́тривания 2) *cuc* гренок; крутон *(для бутерброда с сосисками, дичью, зеленью)*
crostós‖o *agg* 1) *med* покры́тый стру́пьями *(о ране)* 2) покры́тый ко́рой; neve ~a обледене́лый снег
crotalària *f bot* кроталя́рия
cròtalo *m* 1) *mus* крота́лы *(античный ударный инструмент)* 2) *zool* гремучая змея́, гремучник
cròton *m bot* кротон
crotontiglio *m bot* кротон апте́чный
croupier *m fr* крупье́
crown(-glass) *m ingl ott* кронгла́с, крон *(сорт стекла)*
crucci‖are *vt* 1) му́чить; огорча́ть 2)

злить, серди́ть; ~arsi 1) му́читься; огорча́ться 2) зли́ться, серди́ться

crucciato *agg* удручённый, раздоса́дованный, серди́тый

crùcc‖io *m* 1) огорче́ние, го́ре; забо́та; кручи́на *(уст.)*; ognuno ha i suoi ~i у ка́ждого свои́ забо́ты <свои́ неприя́тности> 2) *ant* злость; раздраже́ние

crucciós‖o *agg* 1) раздражённый, раздоса́дованный, рассе́рженный; гне́вный; parole ~e гне́вные слова́ 2) огорчённый 3) *lett* бу́рный *(о море)*; па́смурный, хму́рый *(о погоде)*

crucco 1. *m* 1) *spreg* югосла́в 2) *gerg mil* фриц 2. *agg* фри́цевский *(разг)*

crucial‖e *agg* 1) крестообра́зный 2) *fig* узлово́й; основно́й, центра́льный; крити́ческий, перело́мный, реша́ющий; momento ~ крити́ческий моме́нт; giorni ~i реша́ющие дни

cruciare *vt lett* му́чить, терза́ть

crucífero *v.* crocifero

crucifige *lat:* gridare il ~ a qd жа́ждать чьей-л кро́ви, призыва́ть пропля́тия на кого́-л

crucifórme *agg* крестообра́зный

crucivèrba *m invar* кроссво́рд

cruciverbista *m, f* 1) состави́тель, -ница кроссво́рдов 2) люби́тель, -ница разга́дывать кроссво́рды

crudèl‖e *agg* 1) жесто́кий; лю́тый; sofferenze ~i жесто́кие страда́ния 2) жёсткий, ре́зкий

crudeltà *f* 1) жесто́кость 2) жесто́кий посту́пок

crudèzza *f* 1) недова́ренность, сырова́тость *(пищи)* 2) суро́вость *(погоды)* 3) *let.ra, arte* ре́зкость *(красок, звуков)*; натурали́стичность *(образов)* 4) суро́вость, ре́зкость, жёсткость; чёрствость

crudiſmo *v.* crudivorismo

crudista 1. *agg v.* crudivoro 2. *m, f* сыроя́дец, сырое́д

crudità *lett v.* crudezza 1

crudivoriſmo *m* сыроеде́ние

crudívoro *agg* сыроя́дный

crud‖o 1. *agg* 1) сыро́й, неварёный; недова́ренный 2) незре́лый, недозре́лый *(о плодах)*; vino ~ молодо́е <невы́держанное> вино́ 3) жёсткий *(о воде)* 4) необрабо́танный; seta ~a шёлк-сыре́ц; mattone ~ необожжённый кирпи́ч, кирпи́ч-сыре́ц 5) суро́вый *(о погоде)* 6) ре́зкий *(о красках, звуках, запахах)* 7) суро́вый, ре́зкий, жёсткий; la ~a realtà суро́вая действи́тельность; la ~a verità жесто́кая пра́вда 2. *mpl* нефть-сыре́ц ◇ **nudo• e ~**; **farne <dirne> di <delle> cotte• e di <delle> ~e**

cruentare *vt lett* залива́ть кро́вью

cruentazióne *f chir* иску́сственно вы́званное кровотече́ние

cruènto *agg lett* крова́вый, кровопроли́тный

cruiser *m ingl* (спорти́вно)-прогу́лочное су́дно

cruising *m ingl* 1) спорти́вное пла́вание 2) (развлека́тельная) морска́я прогу́лка

crumiràggio *m* штрейкбре́херство

crumíro *m* штрейкбре́хер

cruna *f* игóльное ушкó

cruóre *m lett* кровь

crup *m med* круп

crup(p)ale *agg med* крупóзный

crurale *v.* femorale

crusca *f* 1) о́труби; vendere ~ per farina *fig* втира́ть очки́ 2) *pop* весну́шки ◇ **Accademia della Crusca** Акаде́мия де́лла Кру́ска *(во Флоренции)*; **la farina• del diavolo va in ~**

cruscàio *m* 1) торго́вец отруба́ми 2) *v.* cruscante 1. 2

cruscante 1. *m* 1) *non com* член Акаде́мии де́лла Кру́ска 2) *fig* я́рый пури́ст 2. *agg iron* пури́стический

cruscheggiare (-éggio) *vi* (a) педанти́чно сле́довать пра́вилам (Флоренти́йской) Акаде́мии де́лла Кру́ска

crusch‖èllo, ~erèllo *m,* **~erèlla** *f m* отсе́в, ме́лкие о́труби

cruscóso *agg* 1) по́лный отрубе́й 2) *fig pop* весну́шчатый

cruscòtto *m tecn* прибо́рная доска́; прибо́рный щито́к; пане́ль прибо́ров

cryotron *m ingl eln* криотро́н

csárdás *v.* ciarda

ctenìdio *m zool* ктени́дий

ctenòmio *v.* tuco-tuco

ctònio *agg mit* подзе́мный

cuba *f* 1) ку́пол 2) куполообра́зная постро́йка

cubàggio *m v.* cubatura

cubano 1. *agg* куби́нский 2. *m* куби́нец

cubare I *vt* 1) *mat* возводи́ть в куб 2) определя́ть объём <кубату́ру>

cubare II *vi* (e) *ant* возлежа́ть

cubatura *f* кубату́ра, объём *(выраженный в кубических единицах)*

cubèb‖e *m, rar* ~a *f bot* (пе́рец) кубе́ба

cubettatrice *f* 1) маши́на по произво́дству ку́биков *(пищевых концентратов)* 2) фо́рма <фо́рмочка> для льда

cubettista *m* каменотёс

cubétto *m* ку́бик; ~ di zucchero кусо́чек са́хара; ~ di ghiaccio кусо́чек <ку́бик> льда

cubìa *f mar* клюз

cubicità *f* куби́чность, куби́ческая фо́рма

cùbic‖o *(pl* -ci) *agg* куби́ческий; radice• ~a

cubic‖olàrio, ~ulàrio *m* 1) спа́льник *(слуга)* 2) кубикуля́рий, па́пский прислу́жник

cubìc‖olo, ~ulo *m* 1) *st* спа́льня, опочива́льня; *arch* куби́кулум *(в Древнем Риме)* 2) каби́нка; шкаф 3) отсе́к

cubifórme *agg* куби́ческий, в фо́рме ку́ба

cubilòtto *m metall* вагра́нка

cubiſmo *m arte* куби́зм

cubista *m, f* 1) *arte* куби́ст, -ка 2) человéк, легкó манипули́рующий ку́биком Ру́бика

cubístico *(pl* -ci) *agg arte* куби́стский

cubital‖e *agg* 1) *v.* ulnare 2) длино́й с ло́коть 3) кру́пный; a caratteri <a lettere> ~i арши́нными бу́квами

cùbito *m* 1) *v.* ulna 2) ло́коть *(мера длины)*

cubo 1. *m* 1) *mat* куб 2) ку́бик; ~ magico <di Rubik> ку́бик Ру́бика 2. *agg* куби́ческий; metro ~ куби́ческий метр, кубоме́тр

cubòide 1. *v.* cubiforme 2. *m anat* кубови́дная кость

cucaracha *f* кукара́ча *(мексиканский народный танец)*

cuccagna *f* изоби́лие; разго́лье; paese di Cuccagna страна́ Изоби́лия; è finita la ~! коне́ц разго́лью; albero della ~ шест, столб с призáми на верху́шке *(на народных гуляньях)*

cuc‖care *vt fam* 1) засту́кать 2) надува́ть; non mi ~chi! меня́ не проведёшь! 3) терпе́ть, выноси́ть; ~arsi qd, qc с трудо́м терпе́ть, выноси́ть *(+A)* 4) *fam* стащи́ть, увести́, спереть

cuccétta *f* 1) по́лка, спа́льное ме́сто *(в вагоне)* 2) *mar* ко́йка

cuccettista *m, f* проводни́|к, -ца спа́льного вагóна

cucchiaia *f* 1) ковш *(для жидкого чугуна)* 2) совóк *(для скрапа)* 3) черпáк *(экскаватора)*; ковш 4) буровáя ло́жка, желóнка 5) *v.* cucchiaione

cucchiaiata *f* содержи́мое ло́жки; по́лная ло́жка *(чего-л)*

cucchiaino *m* 1) ча́йная <кофе́йная> ло́жечка 2) блесна́

cucchiàio *m* 1) ло́жка; ~ chirurgico хирурги́ческая ло́жка; è da raccattare col ~ он совсе́м развáливается *(напр от усталости; ср* хоть ло́жкой хлеба́й <подбира́й>) 2) *tecn* ковш, черпáк; ~ diritto [rovescio] прямáя [обрáтная] лопáта экскавáтора

cucchiaióne *m* разлива́тельная ло́жка, поварёшка, поло́вник

cucchiar... *reg v.* cucchiai...

cùccia I *f* 1) (соба́чья) подсти́лка, ме́сто для соба́ки; passa <va'> a ~! (на) ме́сто!; a ~! куш!, лежа́ть! *(команда)* 2) *scherz* ле́жбище, посте́ль, ко́йка; andare a ~ пойти́ спать

cùccia II *f* соба́чка, собачóнка

cucciare *vi* (e) лежа́ть; cuccia là!, cuccia via! куш!, лежа́ть! *(собаке)*

cucciolata *f fam* 1) щенки́ одного́ поме́та 2) *fig* вы́водок, пото́мство

cùcciolo *m* щенóк *(тж перен)*

cucco *m* 1) *v.* cuculo 2) *v.* babbeo 3) *v.* cocco II

cuccù *m fam* 1) ку-ку́ 2) кукýшка; fare a ~ игра́ть в пря́тки; pendolo <orologio> a ~ часы́ с кукýшкой 3) ~(!) *scherz* как бы не та́к! ку-ку́!

cùccuma *f* кофе́йник; ту́рка, джезгла

cuccurucù *m* кукареку́

cucicchiare *vt, vi* (a) шить ко́е-как

cucin‖a *f* 1) ку́хня; *mar* ка́мбуз 2) ку́хня *(комплект мебели)* 3) плита́; ~

(economica) a gas [elettrica] га́зовая [электри́ческая] плита́ 4) *fig* пи́ща, стол; ку́хня; ~ casalinga дома́шний стол; ~ francese францу́зская ку́хня; grassa ~ а) жи́рные блю́да, тяжёлая пи́ща б) оби́льное угоще́ние; far da ~, far la ~ гото́вить *(пищу)*, занима́ться гото́вкой, стря́пать *(разг)*

cucinàbile *agg* (при)го́дный для приготовле́ния пи́щи

cucin‖are 1. *vi* (a), *vt* гото́вить, стря́пать *(разг)* 2. *vt fig* 1) *fam* подгото́вить для пече́ати, состря́пать *(статью)* 2) *scherz* относи́ться (к+*D*), принима́ть *(+A)*; ~ bene <benino> разде́латься, распра́виться (с+*S*); ora ti ~o io! сейча́с ты у меня́ полу́чишь!

cucinàrio *agg non com* кулина́рный

cucinatóre *m scherz* кулина́р

cucinatrice *f scherz* повари́ха, стряпу́ха

cucinière *m mil* по́вар; *mar* кок

cucinino *m* 1) ку́хонька 2) ку́хонная ни́ша, мини́кухня

cuc‖ire *vt* 1) шить; сшива́ть; пришива́ть; macchina per <da> ~ шве́йная маши́на; ~ una ferita заши́ть ра́ну, наложи́ть швы на ра́ну 2) *fig* соединя́ть, свя́зывать *(слова, фразы)* ◇ ~irsi la bocca <le labbra> молча́ть, не раскрыва́ть рта

cucirino 1. *agg* шве́йный 2. *m* шве́йные ни́тки

cucita *f:* per favore, dammi <fammi> una ~ a... пожа́луйста, прошёй-ка <подшёй-ка> мне (побыстре́е)...

cucito 1. *agg* 1) сши́тый; приши́тый 2) сброшюро́ванный *(о книге)* 2. *m* шитьё; taglio e ~ кро́йка и шитьё

cucitóio *m* сшива́тель *(напр документов)*

cucitóre *m* 1) шве́йник; портно́й 2) сшива́льщик

cucitrice *f* 1) портни́ха; швея́; ~ di bianco белошве́йка 2) скобкосшива́тель 3) шве́йная маши́на 4) *tip* ниткошве́йная маши́на

cucitura *f* 1) пошо́в; шитьё 2) шов

cucù *v.* cuccù

cuculiare 1. *vi* (a) *ant* кукова́ть 2. *vt fig* подшу́чивать, насмеха́ться (над+*S*)

cuculla *v.* cocolla

cùcùlo *m orn* куку́шка; ~ dal ciuffo хохла́тая куку́шка

cucumària *f zool* кукума́рия, морско́й огуре́ц

cucumber *m:* latte di ~ огуре́чное молочко́ *(косметическое средство)*

cucùrbita *f lett o scherz* ты́ква

cucuzz... *v.* cocuzz...

cudù *m zool* куду́, лесна́я антило́па

cùffia *f* 1) чепе́ц, че́пчик 2) нау́шники; ~ telefonica головно́й телефо́н 3) *tecn* колпа́к; ко́жух; чехо́л; ~ del motore мото́рный чехо́л 4) шлем 5): ~ della radice <radicale> *bot* корнево́й че́хлик 6) *teatr* суфлёрская бу́дка ◇ far ~ опроки́нуться, перевёрнуться *(о средствах транспорта)*; uscire per il rotto della ~ чу́дом изба́виться *(от чего-л)*

cùfi‖co *(pl* -ci) *agg* куфи́ческий, древнеара́бский; scritture ~che куфи́ческие письмена́

cugina *f* кузи́на, двою́родная сестра́

cuginanza *f* двою́родное родство́

cugino *m* кузе́н, двою́родный брат

cui *pron relat invar (в косвенном падеже заменяет* che): ~, a ~ кото́рому, кото́рой, кото́рым; di ~ о кото́ром, о кото́рой, о кото́рых; da ~ от кото́рого, от кото́рой, от кото́рых; la ragione per ~... причи́на, по <из-за> кото́рой...; il ~ чей; la ~ чья; i ~, le ~ чьи

culaccino *m* 1) коне́ц <обре́зок> колбасы́ 2) оста́тки *(напр, вина)* 3) мо́крый след *(от стакана)*

culàccio *m* за́дняя часть *(туши)*

culaco *v.* kulak

culài‖o *agg tosc:* mosca ~a а) о́вод, слепе́нь б) *fig* надоеда, прилипа́ла

culata *f:* battere una ~ *volg* плю́хнуться за́дом

culatta *f* 1) зад, за́дняя часть *(чего-л)* 2) *mil* затво́р; казённик

culattata *v.* culata

culbianco *(pl* -chi) *m orn* ка́менка

cul-de-lampe *m fr tip* концо́вка

cul-de-sac *m fr* тупи́к *(тж перен)*

culdoscopìa *f med* кульдоскопи́я, дугласоскопи́я

culinària *f* кулинари́я, кулина́рное иску́сство

culinàrio *agg* кулина́рный; arte ~a *v.* culinaria

culla *f* 1) колыбе́ль *(тж перен)*; лю́лька; morire in ~ а) умере́ть в ра́ннем де́тстве б) *fig* умере́ть в колыбе́ли, оказа́ться недолгове́чным 2) *fig* де́тство; fin dalla ~ с ра́нних лет

cull‖are *vt* 1) баю́кать, кача́ть 2) *fig* убаю́кивать, успока́ивать, те́шить наде́ждами; ~arsi убаю́кивать себя́; ~arsi nelle illusioni те́шиться иллю́зиями

cullata *f* баю́канье, кача́ние; dare una ~ al bimbo покача́ть ребёнка

culminale *agg* высокого́рный

culminante *agg* кульминацио́нный; nel momento ~ della festa в разга́р пра́здника; il punto ~ del discorso кульминацио́нный моме́нт выступле́ния <ре́чи>; l'episodio ~ della commedia кульмина́ция коме́дии; il periodo ~ dell'estate «маку́шка» ле́та

culminare (cùlmino) *vi* (e) 1) *astr* кульмини́ровать *(о светиле)* 2) *fig* дости́чь кульминацио́нной то́чки <кульмина́ции, вы́сшей сте́пени> *(+G)*

culminazióne *f astr* кульмина́ция

cùlmine *m* верши́на *(тж перен)*

culmo *m bot* сте́бель *(злаковых)*; соло́мина

cul‖o *volg m* 1) зад, за́дница 2) дно, ни́жняя часть ◇ ~i di bicchiere *scherz* стекля́шки, фальши́вые бриль́янты; avere ~ быть везу́чим, счастли́вчиком; che ~! *volg* вот сча́стье привали́ло!; battere il ~ in terra *volg* плю́хнуться, шлёпнуться *(разг)* б) лицо́м в гря́зь уда́рить, опростоволо́ситься *(разг)* с) кру́пно погоре́ть *(прост)*; essere ~ e camicia быть неразлу́чными; prendere <pigliare> per il ~ *volg* моро́чить го́лову, пу́дрить мозги́, ве́шать лапшу́ на́ уши; ragionare col ~ не тем ме́стом ду́мать

cul(o)rósso *orn v.* codirosso

culòtte, *fr* ~s *fpl* ю́бка-бры́ки

cult *m ingl* элита́рное произведе́ние

cult‖eranéʃimo, ~eraniʃmo, ~iʃmo *m* 1) культеранизм *(направление в испанской литературе XVI-XVII вв)* 2) высокопа́рный <напы́щенный> стиль

cultivar *f agr* культива́р, сорт *(культурного растения)*

cult(-)movie *m ingl* элита́рный фильм

culto I *lett v.* colto I, II

culto II *m* 1) культ; поклоне́ние, преклоне́ние; ~ della personalità культ ли́чности 2) культ, рели́гия, вероисповеда́ние; libertà di ~ свобо́да вероисповеда́ния

cultóre *m* 1) люби́тель, почита́тель, ревни́тель, побо́рник

cultuale *agg* ку́льтовый, религио́зный

cultura *f* 1) культу́ра; просвеще́ние 2) *v.* coltura

cultural‖e *agg* культу́рный, относя́щийся к культу́ре; grado <livello> ~ культу́рный у́ровень; rapporti ~ культу́рные свя́зи

culturaliʃmo *m* ду́тая <показна́я> культу́ра, интеллиге́нтщина

culturame *m spreg* интеллиге́нтщина

culturiʃmo *m* культури́зм

culturista *m, f* культури́ст, -ка

cumarina *f chim* кумари́н

cumaróne *m chim* кумаро́н, бензофура́н

cum grano salis *lat prov* со щепо́ткой со́ли *(т. е. не совсем всерьёз)*

cuminèlla *v.* cominella

cumino *m bot* тмин ри́мский; ~ dei prati *v.* carvi

cummènda *scherz v.* commendatore

cumquibus *v.* conquibus

cumulare (cùmulo) *vt* 1) совмеща́ть 2) *v.* accumulare

cumulativo *agg* 1) кумуляти́вный 2) совоку́пный; сумми́рованный; conto ~ о́бщий счёт; biglietto ~ биле́т на не́сколько пое́здок <на не́сколько челове́к>

cumulatóre *m non com* совмести́тель

cumulazióne *f* 1) кумуля́ция, накопле́ние 2) совоку́пность 3) совмеще́ние; совмести́тельство

cùmulo *m* 1) ку́ча, во́рох, ма́сса *(тж перен)*; ~ di notizie ма́сса новосте́й; ~ di debiti ку́ча долго́в 2) *dir (тж* ~ delle pene) наказа́ние по совоку́пности 3) кучево́е о́блако

cùmulo(-)némbo *m* ку́чево-дождево́е о́блако

cuna *f* 1) *v.* culla 2) кана́ва

cuneato *v.* cuneiforme

cuneé(n)se 1. *agg* куне́йский, куне-

óский 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* и *пров* Ку́нео

cuneifórme *agg* клинови́дный, клинообра́зный; scrittura• cuneiforme

cùneo *m* 1) клин 2) колу́н, топо́р 3) *arch* клинова́я ка́мень 4) *meteor* отро́г высо́кого давле́ния

cunétta *f* 1) сто́чная кана́ва; кюве́т 2): attenzione, ~ *aut* внима́ние <осторо́жно>, уха́бы! *(предупреждающий знак, в Италии)*

cunìcolo I *agg* кроликово́дческий

cunìc‖olo II *lett*, ~ulo *m* 1) (небольшо́й) тунне́ль; галере́я 2) што́льня 3) подзе́мный ход 4) *zool* ход, нора́

cunicoltóre *v.* coniglicoltore

cunicoltura *v.* coniglicoltura

cuòca *f* поварúха, кухáрка

cuòc‖ere* 1. *vt* 1) вари́ть, печь; стря́пать *(разг)* 2) обжига́ть *(напр кирпичи)* 3) обжига́ть, жечь, печь *(о солнце)*; губи́ть *(о ветре, морозе)* 4) *fig* влюби́ть 2. *vi* (e) *(a qd)* досажда́ть *(+D)*; обижа́ть *(+A)*; ~ersi 1) вари́ться; туши́ться; жа́риться; пе́чься 2) обжига́ться, обва́риваться 3) влюбля́ться 4) обижа́ться, огорча́ться

cuòc‖o *m* по́вар; primo ~ шеф-по́вар; gran ~ *st* гла́вный кулина́р *(при дворе французских королей)* ◇ troppi ~chi guastano la cucina *prov* у семи́ ня́нек дитя́ без гла́зу

cuoiàceo *v.* coriaceo

cuoiaio *m* 1) кожéвенник, дуби́льщик 2) торго́вец ко́жами

cuoiame *m* ко́жа *(товар)*

cuoieria *f* ла́вка кожéвника

cuòi‖io *m (pl* m -i, *pl f* -ia) 1) ко́жа *(выделанная)*; ~ in bazzana сафья́н; ~ scamosciato за́мша; ~ bulgaro <di Russia>юфть; ~ artificiale иску́сственная ко́жа 2): ~ cappelluto волосяно́й покро́в че́репа 3): ~ duro *ent v.* bacherozzo ◇ avere le ~ia dure име́ть дублёную ко́жу; stendere <tirare, lasciarsi> le ~ia протяну́ть но́ги, умере́ть; rimetterci le ~ia поплати́ться жи́знью <шку́рой>; non stare nelle ~ia быть вне себя́ *(от радости)*

cuòra *f* 1) топь, трясúна 2) торфяна́я по́чва

cuòr‖e *m* 1) се́рдце; ~ artificiale иску́сственное се́рдце; ~ da birra *med* «пивно́е» се́рдце; battito <pulsazioni> del ~ сердцебие́ние; palpito del ~ *fig* тре́пет се́рдца; operare al ~ *chir* опери́ровать на се́рдце; rubare il ~ *fig* похи́тить се́рдце, обворожи́ть, влюби́ть; (mettendo) una mano sul ~ положúв ру́ку на́ сердце; il ~ mi diede un balzo у меня́ се́рдце ёкнуло <упа́ло>; sentire un tuffo al ~ сúльно взволнова́ться; переволнова́ться; col ~ in gola запыха́вшись *(fig:)* 2) душа́, се́рдце; un uomo tutto ~ душа́-челове́к, душа́ нараспа́шку; ще́драя <откры́тая> нату́ра; ~ mio! душа́ моя́!, ра́дость моя́!; amico del ~ серде́чный друг; la donna del ~ да́ма се́рдца; aprire il ~ раскры́ть ду́шу, откры́ться; una spina nel ~ *fig* зано́за в се́рдце, тя́жесть на душе́, душе́вная му́ка; mangiarsi <rodersi> il ~ му́читься; переживáть; mettersi il ~ in pace успоко́иться; a ~ freddo хладнокро́вно, невозмути́мо; a ~ aperto <leggero> с откры́тым <с лёгким> се́рдцем; col ~ (gonfio) di fiele с го́рьким се́рдцем; col ~ in mano чистосерде́чно, откровéнно; in ~ suo в глубине́ души́; di ~ серде́чно; откровéнно, от души́; di tutto ~, col ~, con tutto il ~ от всего́ се́рдца; охо́тно; avere il ~ sulle labbra быть откровéнным (что на душе́, то и на языке́); avere <prendersi> a ~ принима́ть бли́зко к се́рдцу; avere in ~ di *(+inf)* собира́ться, намерева́ться *(+инф)*; essere <stare> a ~ быть ва́жным (для+*G*); забо́тить, беспоко́ить *(+A)*; stare sul ~ лежа́ть на душе́; pesare sul ~ лежа́ть на со́вести, тяготи́ть; cancellare dal ~ вы́бросить <вы́рвать> из се́рдца; strappare <spezzare> il ~ терза́ть, му́чить; il ~ mi dice... се́рдце мне подска́зывает...; mi si allarga il ~ у меня́ се́рдце ра́дуется...; mi sento allargare il ~ у меня́ отлегло́ от се́рдца 3) ще́дрость, великоду́шие; gran ~ великоду́шный челове́к; dare il ~ быть ще́дрым 4) му́жество; avere (il) ~ di *(+inf)*; реши́ться (на+*A*), *(+inf)*; prendere <farsi> ~ мужáться; far(si buon) ~ набра́ться хра́брости; far ~ a qd ободря́ть кого́-л, поднима́ть дух у кого́-л; riprendere ~ ободри́ться; non mi regge il ~ a dirlo у меня́ не хвата́ет ду́ху сказа́ть э́то <об э́том>; se ti dà il ~ di farlo... е́сли у тебя́ хва́тит ду́ху сде́лать э́то...; in alto i ~i! вы́ше го́лову!, мужáйтесь!, не па́дайте ду́хом! 5) *sport* (спорти́вный) аза́рт <подъём> 6) *pl carte* че́рви, че́рвы 7) сердцеви́дный предме́т, серде́чко *(украшение)* *{t.sp:}* 8) серде́чник 9) сердцеви́на; ~ del legno *v.* durame 10) *fig* се́рдце, средото́чие, це́нтр; суть; nel ~ della notte глубо́кой но́чью; nel ~ dell'inverno среди́ зимы́ 11): cuor di Maria *bot* дице́нтра великоле́пная 12): ~ di mare *zool* сердцеви́дка *(моллюск)* ◇ ~ di pietra <di macigno> ка́менное се́рдце; Riccardo Cuor di leone *st* Ри́чард Льви́ное се́рдце; stringersi <serrarsi> al ~ qd прижáть к се́рдцу, к груди́ кого́-л *{prov:}* il ~ non invecchia mai се́рдце не старе́ет; il tuo ~ e una capanna ≅ с ми́лым рай и в шалаше́; il ~ non sbaglia се́рдце не обма́нет; al cuor non si comanda се́рдцу не прика́жешь; bussare a ~i e rispondere a picche ≅ я ему́ про Фому́, а он мне про Ерёму

cuorifórme *agg* сердцеви́дный

cupa *f* у́зкий проход

cupàggine *lett v.* tetraggine

cupè *v.* coupé

cupézza *f* 1) темнота́, мрак 2) глубина́ 3) мра́чность

cupidì‖gia, ~tà *f* а́лчность, жáдность ◇ la ~ rompe il sacco *prov* мно́го хвата́ть, добрá не вида́ть, жáдность фра́ера погу́бит *(разг)*

cùpido I *agg* а́лчный, жáдный (до+*G*); жáждущий *(+G)*

cùpido II *m* 1) (C) купидо́н 2) любо́вь

cup‖o *agg* 1) глубо́кий; silenzio ~ глубо́кое молча́ние 2) тёмный; selva ~a тёмный лес 3) глухо́й *(о звуке)*; voce ~a глухо́й го́лос 4) мра́чный, угрю́мый; carattere ~ за́мкнутый хара́ктер

cùpola *f* 1) ку́пол; a ~ куполообра́зный 2) свод 3) *tecn* колпа́к; свод 4) тулья́ *(шляпы)*

cupolifórme *agg* куполообра́зный, в фо́рме <в ви́де> ку́пола

cupolino *m* 1) небольшо́й ку́пол 2) *teatr* суфлёрская бу́дка

cupolóne *m* ку́пол *(часто — о куполе собора св. Петра и флорентийской церкви Санта Мария дель Фьоре)*

cupóne *m* купóн

cuprallumìnio *m* алюми́ниевая бро́нза

cùpreo *agg lett* ме́дный, ме́дного цве́та

cùprico *(pl* -ci) *agg* ме́дный

cuprìfero *agg* содержáщий медь

cupriʃmo *m med* ме́дное отравле́ние

cuprite *f* купри́т, кра́сная ме́дная руда́

cuproléga *f* ме́дный сплав

cur‖a *f* 1) забóта; ~e colturali ухóд за расте́ниями; aver <prendersi> ~ di... забóтиться <брать на себя́ забóту> о *(+P)*; non darsi ~ di nulla ни о чём не забóтиться, ни о чём не ду́мать; aversi ~ забóтиться о со́бственном здоро́вье 2) стара́ние, прилежáние, усéрдие; porre ~ in qc приложúть стара́ние к чему́-л; con ~ усéрдно, стара́тельно, тщáтельно 3) реда́кция, редакти́рование; a ~ di... a) под реда́кцией *(+G)* б) при соде́йствии, при уча́стии *(+G)*, благодаря́ *(+D)* 4) лече́ние; ~ preventiva профилакти́ческое лече́ние, профила́ктика; ~ di bellezza космети́ческие процеду́ры; fare una ~ лечúться, проводúть лече́ние; fare la cura di... лечúться *(с помощью какого-л лекарства)*; essere in <sotto> ~ находúться на (из)лече́нии, лечúться; casa• di ~ *{eccl:}* 5): ~ d'anime забóта о ду́шах 6) па́ства; прихóд 7) дом прихóдского свяще́нника 8) *v.* curatela

curàbile *agg* излечúмый

curabilità *f* излечúмость

curandàio *m tess* отбе́льщик

curante *agg* 1) забóтящийся 2) ле́чащий; medico ~ ле́чащий врач

cur‖are *vt* 1) окружáть забóтой *(+A)*; забóтиться (о+*P*); приложúть стара́ния (к+*D*); ~ la salute бере́чь здоро́вье; ~ gli interessi di qd защищáть чьú-л интере́сы *(в суде)*; ~ personalmente ли́чно позабóтиться <проследúть> 2) ценúть, уважáть; принимáть во внимáние 3) редактúровать, готóвить к печáти 4) курúровать 5) лечúть *(+A)*; ухáживать (за+*S*) 6) *venat* попáсться, клю́нуть *(о птицах)*; ~arsi 1) бере́чься 2) *(di qd, qc)* забóтиться (о+*P*); считáться (с+*S*);

non ~arsi di... пренебрега́ть *(+S)*; не обраща́ть внима́ния на *(+A)* 3) лечи́ться

curarizzazióne *f fisiol* кураризáция

curaro *m* кура́ре *(сильный яд, употребляемый в медицине)*

curatèla *f dir* опеку́нство, попечи́тельство

curativo *agg* лечéбный, целéбный

curato 1. *agg* тщáтельно подготóвленный, отдéланный 2. *m* (прихóдский) священник

curatóre *m* 1) попечи́тель, опеку́н 2) кура́тор

curazia *f* прихóдская цéрковь, прихóд

curciatòvio *m chim* курчатóвий

curculiône *m ent* долгоно́сик

cùrcuma *f bot* куркýма

curdo 1. *agg* 1) ку́рдский 2) курдиста́нский 2. *m* 1) курд 2) курдиста́нец 3) ку́рдский язы́к

curétta *f tecn* желóнка

cùria *f* 1) *st, eccl* ку́рия; la ~ romana па́пская канцеля́рия, ри́мская ку́рия 2) судéйское сослóвие 3) *ant* суд; судéбная пала́та

curiale 1. *agg* 1) судéйский; судéбный 2) канцеля́рский 3) куриа́льный 4) свéтский, придвóрный *(тж о языке)*; volgare ~ пра́вильный язы́к 2. *m* адвока́т

curialésco *agg* 1) судéйский, адвока́тский 2) *fig* крючкотвóрский

curiato *agg st* относя́щийся к ку́риям, куриа́тный; comizio ~ куриа́тная коми́ция *(голосование в которых, в Древнем Риме, происходило по куриям)*

curie *m fr fis* кюри́

curie-terapìa *v.* radiumterapia

curiosàggine *f* нездоро́вое любопы́тство, привы́чка сова́ть нос в чужи́е дела́

curiosare (-óso) *vi* (a) 1) любопы́тствовать, глазéть, выгля́дывать, выню́хивать *(грубо)*, сова́ть нос 2) дéлать что́-л с любопы́тством; ры́ться *(напр в книгах)*; ~ nei negozi ходи́ть <мота́ться *(прост)*> по магази́нам

curiosità *f* 1) любопы́тство, любозна́тельность; ~ morbosa нездоро́вое любопы́тство; per pura ~ из чи́стого любопы́тства; mi viene una ~... мне хотéлось бы узна́ть...; mi levi questa ~... извини́те за любопы́тство..., не сочти́те меня́ любопы́тным <назóйливым>... 2) рéдкость, достопримеча́тельность

curióso *agg* 1) любопы́тный, любозна́тельный; sarei ~ di sapere... интерéсно бы́ло бы знать... 2) любопы́тный, заба́вный; курьёзный, стра́нный; caso ~ любопы́тный слу́чай; ка́зус *(разг)* 3) *lett* забóтящийся (o+*P*), обраща́ющий внима́ние на...

currènda *f bur* докумéнт для ознакомле́ния *(под расписку)*

currènti càlamo *lat* схóду, как бог даст, как вы́йдет *(о том, что написано)*

curric‖olo *m, lat* ~ulum *(pl* -ci) 1) кра́ткая биогра́фия; послужно́й спи́сок; ~ulum vitae a) кра́ткое жизнеописа́ние, биогра́фия б) *mil* анкéтные да́нные 2): ~ulum di studi учéбный план, програ́мма обучéния; ~ulum scolastico шкóльная програ́мма

curro *m* ва́лик, катóк *(для перекатывания тяжестей)*

curry *m ingl cuc* кэ́рри *(соус из мяса, рыбы, фруктов или овощей с куркумовым корнем и пряностями)*

cursóre *m* 1) *ant o bur* курьéр, рассы́льный 2) *tecn* ползу́н; крейцкóпф; бегунóк 3) *el* скользя́щий конта́кт, движóк

cursus *m lat let.ra* кýрсус

curv‖a *f* 1) крива́я (ли́ния); диагра́мма; гра́фик; характери́стика; ~ ipsometrica di livello *geod* изоги́псa, горизонта́ль; крива́я ра́вной высоты́ 2) крива́я, закругле́ние *(пути)* 3) поворо́т *(дороги)*; ~ pericolosa опáсный поворóт; attenti alle ~e! осторóжно на поворóтах! 4) колéно *(трубы)* 5) дешёвые места́ *(на стадионе)*

curvàbile *agg* сгиба́емый, гну́щийся

curv‖are 1. *vt* сгиба́ть, гнуть; загиба́ть; изгиба́ть 2. *vi* (a) поворáчивать, сворáчивать *(о дороге, машине)*; ~arsi 1) сгиба́ться, гну́ться; изгиба́ться; нагиба́ться 2) гóрбиться 3) *fig* кла́няться, унижáться

curvatrice *f* ги́бочный станóк; ги́бочная маши́на, ги́бочный пресс

curvatubi *m invar* трубоги́бочная маши́на

curvatura *f* 1) сгиба́ние; *t.sp* гнутьё, ги́бка 2) кривизна́; изги́б 3) искривле́ние

curvézza *f non com* 1) кривизна́ 2) суту́лость, сгóрбленность

curvilìneo 1. *agg* криволине́йный 2. *m* лека́ло

curvìmetro *m geod* курви́метр

curvità *non com* 1) *v.* curvatura 2, 3 2) *v.* curvezza 2

curvo *agg* 1) крибóй, сóгнутый; изóгнутый; гнýтый 2) сгóрбленный; горба́тый; суту́лый

cuʃappi *m orn v.* salangana

cuscinata *f* уда́р подýшкой

cuscinétto *m* 1) подýшечка; ~ da lavoro игóльница; ~ per timbri штéмпельная подýшка; ~ per imbottiture *v.* guancialetto *(tecn.)* 2) подши́пник; ~ a sfere шарикоподши́пник; ~ a rulli роликоподши́пник 3) подкла́дка; подýшка; вкла́дыш 4) амортиза́тор; stato ~ *pol* бýферное государство

cuscino *m* подýшка *(тж mec)*; ~ gonfiabile надувна́я подýшка; ~ d'aria <pneumatico> *tecn* а) воздýшная подýшка б) воздýшный бýфер 2) бýфер 3) *edil* лéжень

cùscuta *f bot* повили́ка

cuscutato *agg* зарóсший повили́кой

cuspida‖le, ~to *agg arch* остроконéчный, со шпи́лем

cùspide *f* 1) остриé, кóнчик; óстрый конéц; *arch* шпиль, шпиц, игла́ 2) шатрóвая кры́ша, шатёр 3) *t.sp* отмéтка, вы́брос *(на экране индикатора)* 4) *mat* верши́на

cusso *m bot* брайéра противогли́стная

custòd‖e *m, f* 1) стóрож, -и́ха *(разг)*; ~ del museo смотри́тель музéя; ~ dei bambini all'asilo воспита́тельница, ня́нечка дéтского сáда 2) *fig* храни́тель, -ница

custòdia *f* 1) хране́ние 2) присмóтр, попечéние, защи́та 3) *dir* (тюрéмное) заключéние; ~ preventiva <cautelare> предвари́тельное заключéние; avere la ~ di охрани́ть *(+A)*, присма́тривать (за+*S*); essere sotto la ~ di qd быть на чьём-л попечéнии 4) охра́на; ~ dell'ordine охра́на поря́дка; agente di ~ тюрéмный надзира́тель 5) футля́р, чехóл *(скрипки, очков)*; кобура́; *tecn* кóжух

custodialiʃmo *m giorn* содержáние в «психýшке»

custod‖ire (-isco) *vt* 1) охрани́ть, сторожи́ть 2) присма́тривать *(за ребёнком)*; ухáживать *(за больным)* 3) *fig* храни́ть, берéчь; ~ un segreto храни́ть секрéт, соблюда́ть та́йну 4) *tosc* содержа́ть, корми́ть; ~irsi берéчь здоро́вье

cuʃu *v.* falangista II

cutàne‖o *agg* (на)кóжный; malattie ~e кóжные болéзни

cute *f anat* кóжа

cute: inter et in ~ *lat* насквóзь *(напр знать)*

cuticagna *f fig* 1) заты́лок; загри́вок; prendere per la ~ схвати́ть за шки́рку *(прост)* <за ши́ворот *(разг)*> 2) *scherz* голова́, башка́

cuticola *f biol* кути́кула

cuticolare *agg biol* кутикуля́рный

cuticugno *m ant* кафтáн, зипýн

cutipoʃitivo *agg med* с положи́тельной кóжной реáкцией <кóжной прóбой>

cutireattività *f med* реакти́вность кóжи

cutireazióne *f med* кóжная реáкция, кóжная прóба

cutivaccinazióne *f med* накóжная вакцина́ция

cutréttola *f orn* трясогýзка

cutter *m mar* 1) кýттер 2) нож со сменя́емым лéзвием

cyclette *f fr* велотренажёр

cyclostile *v.* ciclostile

czar *v.* zar

czarda *v.* ciarda

czèco *v.* ceco II

D

D, d *f, m* ди (*4-я буква итальянского алфавита*); D come Domodossola «ди» как в сло́ве Домодо́ссола (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*)

da *prep* (*с art determ* образует сочленённые предлоги: dal, dallo, dall', dalla, dai, dagli, dalle; *не элидируется, кроме некоторых нареч выраж напр:* d'ora in poi с э́того моме́нта, отныне *и т. п.*) а) *в гл словосоч употр*: 1) *при обознач движения, действия из какого-л места (от какого места?)* из (+*G*), от (+*G*), с (+*G*): uscire dalla scuola вы́йти из шко́лы; scendere dal monte спусти́ться с горы́ 2) *при обознач удаления, отдаления откуда-л (от кого-, чего-л)* от (+*G*), с (+*S*): separarsi da qd расста́ваться с ке́м-л; distrarre dagli studi отвлека́ть от учёбы 3) *при обознач места, от которого что-л находится на расстоянии* (+*G*): distare dalla città отстоя́ть от го́рода 4) *при обознач направления движения — тк с сущ, обознач лицо и с личн местоим (куда?, к кому?)* к (+*D*): andare dal medico пойти́ к врачу́; recarsi dall'amico отправи́ться к прия́телю; passare dalla sorella зайти́ к сестре́ 5) *при обознач пребывания где-л — тк к сущ, обознач лицо, и с личн местоим (где? у кого?)* у (+*G*): egli è stato da me он был у меня́ 6) *при обознач происхождения, источника, начала (откуда?, от кого?)* от, из, с (+*G*); в, на (+*P*): il capitolo comincia dalla pagina dieci глава́ начина́ется с деся́той страни́цы <на деся́той страни́це> 7) *при обознач причины или зависимости от* (+*G*): tremare dal freddo дрожа́ть от хо́лода; ciò non dipende da lui э́то от него́ не зави́сит 8) *при обознач признака или средства (как?, по какому признаку?)* по (+*D*): riconoscere dalla voce узна́ть по го́лосу 9) *при указ действующ лица или причины — с гл в passivo; перев без предлога*: il ponte è rovinato dall'acqua мост разру́шен водо́й 10) *при обознач периода жизни, возраста или положения; перев различно, чаще без предлога*: morire da vecchio умере́ть старико́м; lavorare da segretaria рабо́тать секрета́ршей 11) *при обознач различия* ме́жду (+*S*): da te a lui corrono due anni ме́жду тобо́й и им ра́зница в два го́да 12) *при обознач образа действия, сравнения (как?, каким образом?)*; *перев различно, часто наре́ч:* trattare qd da bambino обраща́ться с ке́м-л как с ребёнком; vivere da signore жить ба́рином, жить на широ́кую но́гу 13) *с личн местоим — при указ на самостоятельность совершения действия* сам, самостоя́тельно; fai da te questo lavoro? ты де́лаешь э́ту рабо́ту сам?; questo bimbo mangia da sé э́тот ребёнок ест сам; è cosa chiara di per sé вещь сама́ по себе́ поня́тная; va da sé само́ собо́й разуме́ется б) *в именных словосоч употр*: 1) *при обознач назначения предмета для* (+*G*); vaso da fiori ва́за для цвето́в; *перев тж прил* carta da lettere почто́вая бума́га; fazzoletto da naso носово́й плато́к 2) *при обознач отличительного признака или качества* с (+*S*): una ragazza dagli occhi neri де́вочка с чёрными глаза́ми; *перев тж прил:* atto da eroe геро́йский посту́пок 3) *после прил — при указ ограничения в каком-л отнош* на (+*A*): cieco da un occhio слепо́й на оди́н глаз в) *перед inf употр*: 1) *при обознач назначения, цели; перев неопр формой гл или сущ с предл* для (+*G*): portare qualcosa da mangiare принести́ чего́-л пое́сть; libro da leggere кни́га для чте́ния; casa da vendere дом на прода́жу; *перев тж прил:* macchina da scrivere пи́шущая маши́нка 2) *при обознач необходимости, долженствования; часто перев придаточным предложением определительным:* biancheria da lavare бельё, кото́рое на́до вы́стирать <отда́ть в сти́рку>; cose da non farsi то, чего́ не сле́дует де́лать; sono cose da ridere э́то про́сто смешно́ 3) *после глаголов* avere *и* essere *всегда выражает необходимость или долженствование; перев обычно безличн оборотом с глаг в неопр форме:* ho molto da fare мне о́чень мно́гое ну́жно сде́лать, у меня очень мно́го рабо́ты 4) *после некоторых прил — при обознач свойства предмета, определяемого прил, перев сущ с предл* для (+*G*) *или сложн прил:* acqua buona da bere вода́, го́дная для питья́; un lavoro difficile da compiere трудновыполни́мая рабо́та г) *входит в состав многочисленных нареч и предл выраж:* dal giorno di oggi с сего́дняшнего дня; da lontano и́здали, издалека́; lontano <lungi> da... далеко́ от (+*G*), вдали от(+*G*); da dove отку́да; dal più al meno в о́бщем, приблизи́тельно; essere da più быть лу́чше, сто́ить бо́льшего; *часто сливается с последующим словом, давая удвоение согласной:* da capo — daccapo сно́ва, снача́ла; da basso — dabbasso вниз; внизу́; *прочие сочет см под соответствующими сущ и нареч*

da' *obs poet v.* dai

dabbasso *avv* 1) вниз; scendere ~ сойти́ <спусти́ться> вниз 2) внизу́; stare ~ находи́ться внизу́; il piano ~ ни́жний эта́ж

dabbenàggine *f* 1) простоду́шие, бесхи́тростность 2) простова́тость, ограни́ченность

dabbène *agg invar* че́стный, поря́дочный; uomo ~ че́стный, <поря́дочный> челове́к <> **un dabben uomo** простофи́ля

daccanto *avv* 1) *non com* ря́дом, вблизи́, недалеко́; sedere ~ сиде́ть ря́дом 2) в стороне́; stare ~ находи́ться в сторо́нке <по́даль>

daccapo, da capo *avv* сно́ва, снача́ла, ещё раз, да-ка́по; leggere ~ прочита́ть снача́ла; punto e ~ то́чка и с но́вой строки́; andare ~ начина́ть с но́вой строки́; siamo ~ *fam* опя́ть два́дцать пять

dacché *cong* 1) с тех пор <с того́ вре́мени> как <когда́> 2) *obs* так как, и́бо

dàcia (*pl* -e) *f rus* да́ча

dàcron *m* дакро́н (*синтетический материал*)

dada *m fr* 1) игру́шечная лошадка 2) *fig* конёк

dadaiſmo *m let.ra, arte* дадаи́зм

dadaista 1. *m, f* дадаи́ст, -ка 2. *agg v.* dadaistico

dadaistico *(pl* -ci) *agg* дадаи́стский

dadeggiare (-éggio) *vi* (a) игра́ть в ко́сти

dad‖o *m* 1) кость *(игральная);* giocare ai ~i игра́ть в ко́сти 2) *cuc* бульо́нный ку́бик 3) *mat* куб 4) *arch* плинт *(колонны)* 5) га́йка; ~ cieco глуха́я <колпачко́вая> га́йка; stringere il ~ закрути́ть <подвинти́ть> га́йку *(тж перен);* avvitare il ~ завинти́ть га́йку 6) (tessuto) а ~i (ткань) в кле́тку <> il ~ è tratto жре́бий бро́шен

dadòforo *m st, arte* факелоно́сец

dadolata *f cuc* нарезанные ку́биками о́вощи

daffare *m invar* рабо́та, де́ло; il ~ non gli manca дел <рабо́ты> у него́ хвата́ет; avrete un bel ~ вам придётся нема́ло потруди́ться <пораба́тать>; darsi ~ зада́ть себе́ рабо́ту, трудиться, стара́ться

dafne *f bot* во́лчье ли́ко, во́лчья я́года

daga *f* тесáк, палáш
dagherrotipìa *f* 1) дагерротипúя 2) *v.* dagherrotipo
dagherrǒtipo *m* дагерротúп
daghestan *m* дагестáнский <кавкáзский> ковёр
dagli = da+gli
dàgli: e ~ ! хвáтит!, надоéло!; ~ al ladro! держú вóра!; e ~ con 'ste donne! и далúсь тебé э́ти бáбы!; ~ oggi, ~ domani... éсли постарáться..., éсли всё врéмя бить в одну́ тóчку...
dai 1) = da+i 2) давáй!, валя́й!; ~! forza! вперёд!; ma ~... да брось ты...
dàino *m* лань *(самец)*; pelle di ~ зáмша; veloce come un ~ быстронóгий, как лань
dal = da+il
dalai-lama *m* далáй-лама
dàlia *f* георги́н
dalla = da+la
dallato *avv* рядом, сбóку
dalle = da+le
dàlmata 1. *agg* далматúнский, далмáтский; razza ~ далматúн *(порода собак)* 2. *m, f* далматúн|ец, -ка 3. *m* далматúнский язы́к
dalmàtico *(pl* -ci) *agg v.* dalmata 1.
daltònico *(pl* -ci) *m med* дальтóник
daltonìsmo *m med* дальтонúзм
d'altrónde *avv* впрóчем; с другóй стороны́
dama I *f* 1) дáма; ~ di corte придвóрная дáма; ~ di compagnia компаньóнка 2) партнёрша *(в танце)* 3) сестрá милосéрдия 4) *ant* возлю́бленная; любóвница 5) *(тж* gioco della ~) игрá в шáшки; giocare a ~ игрáть в шáшки; una partita a ~ пáртия в шáшки 6) дáмка *(в шашках)*; andare a ~ вы́йти в дáмки 7) *metall* порóг *(доменной печи)*
dama II *ant v.* damma
damare *vt* проводúть в дáмки *(шашку)*
damascare *vt* 1) ткать с камчáтыми узóрами 2) *v.* damaschinare
damascato *agg* 1) *metall* дамáсский *(о стали)* 2) *tess* камчáт(н)ый *(о ткани)*
damascèno 1. *agg* дамáсский 2. *m, f* жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> Дамáска
damaschinare *vt* насекáть узóры *(на стали)*
damaschinatura *f* насéчка узóров *(на стали)*; узóрная инкрустáция *(на металле)*
damaschino *v.* damasceno; acciaio ~ дамáсская сталь
Damasco: essere sulla via di ~ а) быть на путú к раскáянию б) быть на прáвильном путú
damasco *(pl* -chi) *m tess* дамá, камчáтка, узóрчатая ткань
dameggiare (-éggio) *lett rar* 1. *vi* (a) посещáть дам 2. *vt* ухáживать (за+*S*)
damerino *m* 1) франт, фат 2) волокúта; ухажёр *(разг)*
damièr||a *f,* ~e *m* шáшечная доскá
damigèlla *f* 1) *lett* бáрышня 2) фрéйлина; ~ d'onore подрýжка невéсты 3):~ di Numidia *orn* (журáвль-)красáвка
damigèllo *m* паж
damigiana *f* оплетённая буты́ль
damista *m, f* шашúст, -ка
damma *f lett ant* лань
dammar(a) *f* (смолá) даммáра
damméno *loc avv (употр как agg)* хýже, нúже; *non vorrei* essere ~ di lui мне бы не хотéлось быть хýже (*т.е.* мне бы хотéлось быть не хýже) егó
damo *m pop tosc* женúх, ухажёр, кавалéр
Dàmocle: la spada di ~ дамóклов меч
damper *m ingl* дéмпфер; амортизáтор; глушúтель
Danàid||e: la botte <il vaso> delle ~i бóчка Данаúд, бездóнная бóчка, нескончáемый труд
danà||io *ant,* ~ro *v.* denaro
danaróso *agg* с деньгáми, богáтый, состоя́тельный
dancing *m ingl* дáнсинг, танцевáльный зал; танцплощáдка
dande *fpl* 1) подтя́жки, пóмочи 2) *fig* поддéржка, опóра; aver bisogno delle ~ *fig* нуждáться в поддéржке
dandiſmo *m* дендúзм, франтовствó, щегольствó
dandy *m ingl* 1) дéнди, франт, щёголь 2) *mar* шлюп, тéндер
danése 1. *agg* дáтский 2. *m, f* датчáн|ин, -ка 3. *m* 1) дáтский язы́к 2) *(тж* grande ~) дог
dannàbile *agg lett* достóйный осуждéния
dann||are *vt* проклинáть, осуждáть; обрекáть на мýки áда; far ~ (l'anima) *fig* доводúть до отчáяния; mi fa ~ (l'anima) con la sua testardàggine егó упрáмство менá прáмо бéсит; ~arsi 1) губúть свою́ дýшу 2) *fig* мýчиться (с+*S*) бúться (над+*S*)
dannat||o 1. *agg* проклáтый, окаáнный; anima ~a пропáщая душá; essere l'anima ~a di qd быть чьúм-л. злым гéнием; urlare come un'anima ~a кричáть <орáть> благúм мáтом 2. *m fig* грéшник, осуждённый на мýки áда; lavorare come un ~ рабóтать как прóклятый <> paura ~a безýмный страх; freddo ~ собáчий хóлод; nella più ~a ipotesi... в сáмом хýдшем слýчае...
dannazióne *f* 1) вéчное проклáтие; andare in ~ погубúть своюо́ дýшу; быть осуждённым <обречённым> на мýки áда 2) *fig* мучéние; è una vera ~ э́то чúстое мучéние <проклáтие>; ~! проклáтие!
danneggiaménto *m* 1) нанесéние вредá, пóрча; ~ di cose altrui *dir* пóрча имýщества трéтьих лиц 2) вред, ущéрб 3) повреждéние, полóмка
danneggiare (-éggio) *vt* наносúть вред <ущéрб>; вредúть(+*D*); пóртить (+*A*); повреждáть; разоря́ть, разрушáть (+*A*)
danneggiato 1. *agg* повреждённый; попóрченный 2. *m* пострадáвший
danneggiatóre *m* вредúтель
dann||o *m* 1) вред; portare <recare, causare> ~ приносúть вред; farsi ~ вредúть самомý себé; mio [tuo, suo] ~ тем хýже для менá [для тебя́, для негó]; che ~!, gran ~! какáя жáлость! 2) пóрча; повреждéние 3) ущéрб, убы́ток, урóн; risarcire i ~i возмещáть убы́тки; chiedere i ~i трéбовать возмещéния убы́тков; risarcimento del ~ morale возмещéние моráльного ущéрба 4) *med* недостáточность <> lasciare qd col ~ e colle beffe остáвить с нóсом, сыграть с кéм-л злýю шýтку; rimanere col ~ e con le beffe остáться с нóсом
dannosità *f* врéдность, пáгубность; ~ del fumo вред курéния
dannóso *agg* 1) врéдный; губúтельный, пáгубный, гúбельный 2) убы́точный, нанося́щий ущéрб <урóн>
dannunzianéſimo *m let.ra* даннунциáнство
dannunziano 1. свóйственный Д'Аннýнцио, характéрный для Д'Аннýнцио 2. *m* послéдователь <сторóнник> Д'Аннýнцио
dannunzieggiare(-éggio) *vi* (a) подражáть Д'Аннýнцио; имитúровать стиль <манéру> Д'Аннýнцио
danseu||r *m,* ~se *f fr* профессионáльн|ый танцóр, -ая танцóвщица, балери́на *(особ в кабаре)*
dante *ant v.* pelle di daino
dante causa *m lat dir* аксéпт
danteggiare (-éggio) *vi* (a) *lett* подражáть Дáнте
dantésco *(pl* -chi) *agg* дáнтовский; относя́щийся к Дáнте; stile ~ дáнтовский стиль
dantiſmo *m* 1) подражáние Дáнте 2) *v.* dantistica 3) слóво, придýманное Дáнте <употребля́емое Дáнте в осóбом значéнии>
dantista *m, f* знатóк Дáнте; специали́ст по твóрчеству Дáнте
dantìstica *f let.ra* дантолóгия
dantòfilo *m* коллекционéр <собирáтель> произведéний Дáнте; стрáстный поклóнник Дáнте; специали́ст по (твóрчеству) Дáнте
dantologìa *v.* dantistica
dantòlogo *(pl* -gi) *m v.* dantista
danubiano *agg* (при)дунáйский
danza *f* тáнец, плáска; ~ macabra плáска смéрти; menare la ~ а) руководúть <дирижúровать> тáнцами б) *fig* вести́ интри́гу <дéло>
danzante *agg* 1) танцýющий; плáшущий; coppia ~ прúма-балери́на и ведýщий артúст балéта 2) с тáнцами, в сопровождéнии тáнцев; trattenimento ~ вечери́нка
danzare *vi* (a), *vt* танцевáть; плясáть; ~ al suono di qd *fig* плясáть под чью́-л дýдку
danza||tóre *m,* ~trice *f* танцóр; танцóвщица *(чаще о профессионалах)*
dapale *agg lett* пúршественный, трáпезный
dapìfero *m lett* прислýжник *(за трапезой)*

dappertutto *avv* везде́, (по)всю́ду

dappiè, ~di 1. *avv* 1) внизу́ 2) сни́зу 2.: ~ di *prep* под (+*S*); ~ del monte под горо́й, у подно́жия горы́; ~ della pagina внизу́ страни́цы; dormire ~ al <del> letto спать в нога́х

dappiù *agg invar* бо́льший, лу́чший, лу́чше; crede di essere ~ di noi он ду́мает, что вы́ше <лу́чше> нас

dappoc|àggine *f* 1) неспосо́бность; ничто́жество 2) глу́пый <нелепый> посту́пок

dappòco 1. *agg invar* 1) неспосо́бный, неуме́лый; ничто́жный; gente ~ ничто́жные лю́ди 2) не име́ющий никако́й це́нности, несуще́ственный; cosa ~ ерунда́ 2. *m* ничто́жество; è un gran ~ э́то по́лное ничто́жество

dappòi *avv non com* пото́м, по́сле, зате́м

dappoiché *non com v.* poiché

dapprèsso *avv* вблизи́, о́коло

dapprima *avv* пре́жде, снача́ла; понача́лу; сперва́ *(разг)*

dapprincìpio *avv* пре́жде, снача́ла

dardeggiare (-éggio) **1.** *vt* мета́ть стрелы (в+*A*); ~ qd con gli sguardi *fig* броса́ть пла́менные взо́ры на кого́-л **2.** *vi* (a) сия́ть, сверка́ть

dard||o *m* 1) стрела́; мета́тельное копьё, дро́тик 2) *pl fig* стре́лы; i ~i di Giove стре́лы Зе́вса <Юпи́тера> *(молнии);* i ~i del sole лучи́ со́лнца; ~i d'amore пла́менные взо́ры; стре́лы любви́ 3): ~ della fiamma *t.sp* ко́нус <остриё> пла́мени

dar||e* I 1. *vt* 1) дава́ть, подава́ть, вруча́ть; передава́ть; ~ un libro дать кни́гу; ~ una lettera вручи́ть письмо́; ~ in dono <in regalo> сде́лать пода́рок, подари́ть; ~ a credito дать в креди́т; ~ da bere a) *fig fam* дать поня́ть, намека́ть; mi aveva dato da bere che era un campione, e invece... он намекну́л мне, что он чемпио́н, а оказа́лось... б) напои́ть, дать напи́ться; ~da mangiare накорми́ть 2) *(a+inf)* отдава́ть, сдава́ть; ~ a pulire отда́ть в чи́стку 3) отдава́ть, продава́ть, сдава́ть; ~ la camera per due mesi сдать ко́мнату на два ме́сяца 4) отдава́ть *(какую-л сумму),* покупа́ть *(за такую-то цену);* ~ tante lire per un vestito отда́ть за костю́м <купи́ть костю́м за> сто́лько-то лир 5) дава́ть, дарова́ть; предоставля́ть; ~ un diritto предоста́вить пра́во; ~ la libertà дать свобо́ду; ~ un lavoro дать рабо́ту 6) дава́ть, приноси́ть *(доход, прибыль);* questa terra dà molto grano э́то земля́ прино́сит большо́й урожа́й; non ~ niente не приноси́ть дохо́да 7) дава́ть, припи́сывать; придава́ть; ~ cinquant'anni a qd дать кому́-л пятьдеся́т лет; ~ troppa importanza придава́ть сли́шком большо́е значе́ние 8) *(di)* называ́ть, именова́ть (+*S*); ~ del tu [del voi, del Lei] a qd обраща́ться к кому-л. на ты [на вы, на Вы]; ~ dello stupido a qd обозва́ть кого́-л глупцо́м <дурако́м> 9) *(per qd, qc)* выдава́ть (за+*A*); счита́ть (+*S*); ~ qd per profeta вы́дать кого́-л за проро́ка; ~ qc per vero вы́дать что́-л за пра́вду; ~ qd per morto счита́ть кого́-л мёртвым 10) приве́тствовать; ~ il benvenuto поздра́вить с прие́здом; ~ il buon giorno поздоро́ваться, пожела́ть до́брого дня 11) *fig* дава́ть, подава́ть; ~ un esempio пода́ть приме́р; ~ un corso di lezioni прочита́ть курс ле́кций 12) издава́ть *(звук),* испуска́ть *(свет, запах)* 13) составля́ть *(какую-л сумму);* равня́ться (+*D*); cinque più dieci danno quindici пять плюс де́сять равня́ется пятна́дцати 14) *dir* присужда́ть (к+*D*); ~ dieci anni di carcere приговори́ть к десяти́ года́м тюрьмы́; дать де́сять лет *(разг)* 15) нанести́ уда́р, ударя́ть (+*S*); ~ un pugno уда́рить кулако́м; ~le a qd поколоти́ть <изби́ть> кого́-л; ~sele дра́ться; ~le dritte e mancine *tosc* раздава́ть <сы́пать> (тумаки́, колоту́шки) напра́во и нале́во; гру́бо обраща́ться 16) *со многими сущ, выражающими действие, образует глаг словосоч, обознач это действие и нередко заменяемые простым глаголом:* ~ la promessa (=promettere) дать обеща́ние, обеща́ть; ~ un bacio (=baciare) поцелова́ть; ~ un incomodo (=incomodare) ме́шать, беспоко́ить; *проч словосоч см под соотв сущ* 17) *с сущ без артикля или с наречием образует ряд устойчивых глаг словосоч:* ~ retta a) обраща́ть внима́ние б) слу́шаться; ~ torto● a qd; *проч словосоч см под соотв сущ и нареч* **2.** *vi* (a) 1) *(in qc)* попада́ть, ударя́ть (в+*A*); ната́лкиваться, налета́ть (на+*A*); ~ nel segno●; ~ in una secca●; ~ nelle campane зазвони́ть в колоко́ла, подня́ть трезво́н 2) *(in qc)* име́ть отте́нок, отдава́ть *(о цвете);* ~ nel verde име́ть зелёный отте́нок, быть с зе́ленью <зеленова́тым> 3) *(in qc):* ~ nel pedante быть немно́го педа́нтом; ~ nel matto быть немно́го сумасше́дшим 4) *(a qc)* вызыва́ть *(какое-л состояние);* ~ alla testa● 5) *(su qc)* выходи́ть, быть обращённым (*в какую-л сторону*); la finestra dà sul mare окно выхо́дит на мо́ре 6) ударя́ть, бить; ~ su qc бить по чему́-л; ~ a qd бить кого́-л; dàgli!● 7) ударя́ться; ~ di <in> qc уда́риться че́м-л обо что́-л; ~ del capo nel muro уда́риться голово́й об сте́ну 8) *(in)* разрази́ться *(+S);* ~ in riso разрази́ться сме́хом 9) *(da,a+inf)* заста́вить, прину́дить, вы́нудить; ~ da pensare a qd озада́чить кого́-л, заста́вить кого́-л заду́маться; **~si** 1) отдава́ться, предава́ться *(+D);* ~si allo sport отда́ться спо́рту 2) *(a+inf)* начина́ть, пуска́ться *(делать что-л);* ~si a correre бро́ситься <пусти́ться> бежа́ть; побежа́ть 3) сдава́ться; ~si prigioniero сда́ться в плен; ~si per vinto● 4) *(per qd)* выдава́ть себя́ (за+*A*) 5) *(su qc)* ударя́ть себя́ (по+*D*); ~si la zappa● sui piedi 6) дра́ться; i ragazzi si davano ма́льчики драли́сь 7) *в соединении с сущ без артикля образует различные словосоч:* ~si pensiero трево́житься, беспоко́иться; ~si pena би́ться, му́читься; ~si pace примири́ться (с+ *S*), успоко́иться; ~si tutti i permessi позволя́ть себе́ всё что уго́дно, ни в чём не стесня́ться; *фразеологические сочет см на своём месте* ◇ ~sela убега́ть, удира́ть; **non ~sela per intesa** притворя́ться <прики́дываться> непонима́ющим; ~ giù●

dare II *m* 1) взнос, вклад; quant'è il mio ~? ско́лько с меня́ (причита́ется)? 2) *cont* де́бет; il ~ e l'avere де́бет и кре́дит

dàrsena *f* 1) портово́й бассе́йн 2) вну́тренняя га́вань 3) наливно́й <мо́крый> док; док-бассе́йн 4) судоремо́нтная верфь

darviniano, darwiniano 1. *agg* да́рвиновский **2.** *v.* darvinista

darvini|smo, darwini|smo *m* дарвини́зм

darvinista, darwinista *m, f* дарвини́ст, -ка; после́дователь, -ница Да́рвина

da|ipèltide *f zool* африка́нская я́ичная змея́, африка́нский яйцее́д

dà|ipo *v.* tatù

da|iuro *m zool* су́мчатая куни́ца

data I 1) да́та; число́; la lettera è in ~ 5 maggio письмо́ от пя́того ма́я; ~ topica указа́ние вре́мени и ме́ста истори́ческого собы́тия 2) вре́мя; срок; di vecchia <d'antica, di lunga> ~ давни́шний, да́вний; da lunga ~ давно́; di fresca ~ неда́вний, све́жий, но́вый 3) *carte* сда́ча

data II *m ingl* да́нные; ~ base банк да́нных

datàbile *agg* дати́руемый

datare 1. *vt* дати́ровать; ста́вить да́ту, ука́зывать число́ **2.** *vi* (a) начина́ть *(с такого-то времени);* a ~ da... начина́я с...

dataria *f eccl* дата́рия *(отдел римской курии, ведающий назначениями и раздачей бенефициев)*

datàrio I *agg:* cardinale ~ дата́рий *(кардинал, возглавляющий датарию)*

datàrio II *m* 1) аппара́т для проставле́ния да́ты 2) часы́ с календарём

datato *agg* про́йденный, отжи́вший, прошёдший, устаре́вший

datazió|ne *f* 1) дати́рование, указа́ние <установле́ние> да́ты 2) определе́ние во́зраста *(материала или предмета);* ~ con il carbonio определе́ние во́зраста по углеро́ду

dateria *v.* dataria

dati|smo *m,* **datità** *f ling* 1) повто́р сино́нимов, синоними́ческий повто́р 2) оши́бка *(в употреблении иностранного языка)*

dativale *agg:* forma ~ *gram* фо́рма да́тельного падежа́

dativo 1. *agg gram* да́тельный **2.** *m gram* да́тельный паде́ж

dat||o 1. *agg* 1) да́нный, определённый 2) посвяти́вший себя́; при́званный **2.** 1) *mpl* да́нные, пара́метры; характери́стика; ~i statistici статисти́ческие да́нные; ~i di fatto факти́ческие да́нные; ~i di un problema *mat* усло́вия за-

дáчи 2) информáция; свéдения 3.: ~ che *cong* ввидý того́, что...; поскóльку...; ~ e non concesso che... дáже éсли (предположúть, что)...

datocché *v.* dato 3.

datolite *f min* датолúт

datóre *m* дающий, подáтель; ~ di lavoro работодáтель; ~ (di) luci *tv, cine* осветúтель; ~ di sangue дóнор

datoriale *agg* принадлежáщий работодáтелю

dàttero *m* 1) фúник (*плод*) 2) *bot* фúниковая пáльма 3): ~ di mare морскóй <кáменный> фúник, морскóй черенóк *(съедобная ракушка)*

dattílico (*pl* -ci) *agg let.ra* дактилúческий

dattilífero *agg:* palma ~a фúниковая пáльма

dàttilo *m let.ra* дáктиль

dattilògrafa *f* машúнистка

dattilografare (-ògrafo) *vt* печáтать на машúнке

dattilografia *f* машúнопись

dattilogràfico (*pl* -ci) *agg* машинопúсный

dattilògrafo *m* перепúсчик на машúнке

dattilogramma *m* отпечáтки пáльцев

dattilologia *f* дактилолóгия

dattilòmio *m zool* дактилóмис

dattilònace *m*, **~psila** *f zool* полосáтый кускýс

dattiloscopia *f dir* дактилоскопúя

dattiloscritto 1. *agg* перепúсанный <напечáтанный> на машúнке, машинопúсный 2. *m* машинопúсный текст

dattilostenògrafa *f* машúнистка-стенографúстка

dattilòttero *m itt* летýчая рыбка, летýчий петýх

dattórno 1. *avv* вокрýг, круго́м; levarsi <togliersi> ~ qd отдéлаться <отвязáться> от кого́-л; levati ~! отвяжúсь!; essere <stare> ~ a qd обхáживать кого́-л; darsi ~ хлопотáть, суетúться 2.: ~ a *prep* óколо, вокрýг (+*G*) 3. *agg inv* близлежáщий

datura *f bot* дурмáн обыкновéнный <вонючий>

dàuco *(pl* -ci) *m bot:* ~ cretico атамáнта, петрýшка гóрная

davanti 1. *avv* спéреди; впереди́ 2. *agg inv* перéдний; i denti ~ перéдние зубы 3. *m* перёд; перéдняя сторонá; перéдняя часть; il ~ della casa фасáд дóма 4.: ~ a, *ant* ~ di *prep* 1) пéред (+*S*); прóтив, напрóтив (+*G*); sedersi ~ a qd сесть пéред кéм-л <впереди́ кого́-л> 2) ввидý (+*G*); ~ a questa situazione ввидý такóго положéния

davantino *v.* pettino

davanzale *m* подоко́нник

davanzo *avv* с излúшком; бóльше, чем слéдует; ne ho ~ io, di pazienza *fam* терпéния у менá предостáточно

davìdic‖o (*pl* -ci) *agg:* salmi ~i псалмы Давúда, псалтырь

davvantàggio *avv ant* бóльше; dirò ~ ... скажý бóльше...

davvéro *avv* 1) (*часто* per ~) действúтельно, на сáмом дéле, прáвда; dire (per) ~ сказáть всерьёз; sono ~ spiacente мне действúтельно <и прáвда> жаль 2) *в вопросит предложениях выраж сомнение:* l'ha fatto lui ~? неужéли он э́то сдéлал?

day hospital *m ingl* дневнóй стационáр

day light *m ingl* лáмпа дневнóго свéта

daziare (dàzio) *vt* облагáть пóшлиной

dazià‖o *agg* тамóженный; ufficio ~ тамóжня; guardia ~a тамóженный досмóтрщик; tariffa ~a тамóженный тарúф

dazière *m* тамóженный слýжащий, досмóтрщик

dàz‖io *m* 1) пóшлина, тамóженный сбор; ~ d'entrata <d'importazione> [d'uscita <d'esportazione>] ввóзная [вывознáя] пóшлина; ~ (doganale) proibitivo запретúтельная пóшлина; ~i protettivi протекционúстские тарúфы 2) *ant* тамóжня

dazióne *f:* ~ in pagamento *dir* компенсáция, погашéние (по договорённости)

de' *v.* dei

dèa *f* богúня; la ~ dell'amore богúня любвú *(Венера)*; la ~ della guerra богúня войны́ *(Афина — у древних греков; Минерва — у древних римлян)*; la ~ delle messi богúня жáтвы; la ~ della sapienza богúня мýдрости *(Афина, у древних греков)* <> la ~ bendata фортýна

dead heat *m ingl sport* 1) одновремéнный фúниш; фúниш грудь в грудь *(на скачках)* 2) ничья́, рáвенство очкóв

dead weight *m ingl mar* дéдвейт, пóлная грузоподъёмность

deadsorbimento *m chim* десóрбция

deaerare *vt* деаэрúровать, удалúть вóздух

deaerazióne *f* деаэрáция, удалéние вóздуха

dealer *m ingl* дúлер, биржевóй агéнт <мáклер>

deambulare (-àmbulo) *vi* (a) *lett, scherz* прогýливаться, прохáживаться

deambulatòrio *v.* ambulacro

deambulazione *f* 1) *v.* locomozione 1 2) *non com* ходьбá, похóдка; una ~ faticosa тяжёлая <устáлая> похóдка

deamplificare *st, t.sp* снижáть *(мощность, громкость)*

deamplificazióne *v.* attenuazione 2

deassorbimento *v.* deadsorbimento

deattivare *v.* disattivare

deattivazióne *v.* disattivazione

de auditu *lat* как говоря́т, по слýхам, понаслы́шке

débâcle *f fr* разгрóм *(чаще перен); sport* (пóлное) поражéние

débauché *agg fr v.* debosciato 1.

debbiare (débbio) *vt agr* выжигáть жнивьё *(для удобрения почвы)*

débbio *m agr* выжигáние жнивья́ *(для удобрения почвы)*

debellare (-èllo) vt 1) побеждáть, наноси́ть пóлное поражéние 2) *fig* побеждáть, превозмогáть ~ una malattia спрáвиться с болéзнью

debellatóre *m lett* победúтель

debellazióne *f* 1) (окончáтельное) поражéние 2) póспуск *(организации)* 3) отмéна государственного стáтуса *(в результате поражения, оккупации)*

débile *ant o reg v.* debole

debilità *f lett* слáбость

debilit‖are (-ìlito) *vt* ослабля́ть, расслабля́ть; лишáть сил; ~arsi ослабевáть; лишáться сил

debilitazione *f* ослáбленность; слáбость; ~ fisica [morale] физúческая [морáльная] слáбость

débit‖o 1. *m* 1) долг, задóлженность; ~ pubblico государственный долг; ~ fluttuante краткосрóчный долг, текýщая задóлженность; ~ irredimibile фундúрованный долг, долгосрóчные государственные бумáги; ~ allo scoperto необеспéченный <негарантúрованный> долг; ~ d'onore долг чéсти; contrarre ~i дéлать долги́; comprare a ~ покупáть в долг; vendere a ~ продавáть в кредúт; essere in ~ con <verso> qd задолжáть *(+D);* mettere <segnare> a ~ a) записáть в счёт дóлга б) *fig* вменя́ть в винý; pieno <carico> di ~i, immerso nei ~i fino ai capelli <agli occhi, alla bocca, alla gola> весь <круго́м, пó уши> в долгáх, в долгý как в шелкý; sciogliere un ~ расплатúться, заплатúть долг 2) долг, обя́занность; ~ coniugale супрýжеский долг; ~ vitalizio пенсиóнное обеспéчение; fare il ~ suo вы́полнить свой долг; выполня́ть свои́ обя́занности; un ~ di coscienza морáльная обя́занность; farsi un ~ di coscienza счúтать себя́ морáльно обя́занным; sentirsi in ~ verso qd чýвствовать себя́ обя́занным по отношéнию к кому́-л; essere in ~ di qc (по)обещáть что́-л; pagare il ~ alla natura *fig* отдáть долг природе, умерéть 2. *agg* дóлжный, надлежáщий; in ora ~a, a tempo ~ в своё врéмя; in tempo ~ в срок; nelle ~e forme в соответствующей фóрме <> ogni promessa è ~ *prov* ≅ дáвши слóво — держúсь (, а не дáвши — крепúсь)

debi‖tóre 1. *m* (*f* -trice, *pop* -tóra) должни́к *(тж перен); dir, cont* дебитóр; ~ moroso неплатéльщик, неисправный должни́к; gli sono ~ della vita я емý жúзнью обя́зан; gli sono ~ di 10.000 lire я дóлжен емý 10 ты́сяч лир; gli sono ~ di un favore мне нáдо отплатúть емý за любéзность 2. *agg t.sp:* bobina ~trice подающая бобúна <катýшка>

debitòrio *agg dir, cont* дебитóрский

débol‖e 1. *agg* 1) слáбый, бессúльный; polso ~ слáбый пульс; vista ~ слáбое зрéние; memoria ~ плохáя пáмять 2) слáбый, бесхарáктерный; неэнергúчный; uomo ~ слабовóльный человéк 3) недостáточный, слáбый; ~i proteste слáбый протéст; punto <lato> ~ уязвúмое мéсто, слáбая сторонá; secondo il mio ~

parere... по моему́ скро́мному мне́нию 4) *(di, in qc)* сла́бый (в+*P*); ~ in mate - matica сла́бый в матема́тике; ~ di mente <mentale> *med* деби́льный; essere ~ di stomaco име́ть сла́бый желу́док 2. *m* 1) сла́бый <слабово́льный, бесхара́ктерный> челове́к; слабя́к *(разг)* 2) сла́бое <уязви́мое> ме́сто; ha il ~ della vanità его́ недоста́ток — тщесла́вие; toccare nel ~ затро́нуть больно́е ме́сто, заде́ть за живо́е 3) сла́бость, скло́нность, влече́ние, симпа́тия; avere un ~ per... чу́вствовать влече́ние *(к+D)* ◇ sesso ~ сла́бый пол

debolézz‖a *f* 1) сла́бость; ~ di vista сла́бость зре́ния; ~ mentale *med* слабоу́мие; sentirsi addosso una gran ~ чу́вствовать стра́шную сла́бость 2) сла́бость, недоста́ток; le ~e umane людски́е сла́бости; la ~ degli argomenti сла́бость <несостоя́тельность> до́водов

debordare (-ór|do) *vi* (a) 1) выплёскиваться 2) выходи́ть из берего́в

debosciato 1. *agg* 1) развра́тный, распу́тный 2) уста́лый; разби́тый, замо́танный; mi sento molto ~ я е́ле на нога́х стою́ <держу́сь>, я е́ле но́ги волочу́ *(от усталости)* 2. *m* развра́тник, распу́тник

debraiare *vi* (a) *aut* выключа́ть му́фту, выводи́ть му́фту из зацепле́ния

debugging *m ingl calcol* отла́дка програ́ммы

debuttante *m, f* дебюта́нт, -ка

debutare *vi* (a) дебюти́ровать

debutto *m* дебю́т

dèca 1. *f* десятикни́жие 2. *m fam* деся́тка *(банкнота в 10000 лир)*

decabrista *m* декабри́ст

decadale *agg* десятидне́вный

dècade *f* 1) дека́да, де́сять дней 2) *bur v.* decennio 2) *mil* де́нежное содержа́ние за дека́ду *(для рядового состава в итальянской армии)*; ricevere la ~ получи́ть де́нежное содержа́ние за де́сять дней 3) *t.sp* дека́да, десяти́чный разря́д *(числа)*

decadènte 1. *agg* упа́дочнический, декаде́нтский 2. *v.* decadentista

decadentiſmo *m arte* декаде́нтство, декада́нс

decadentista 1. *m, f arte* декаде́нт, -ка 2. *agg v.* decadentistico

decadentìstico *(pl* -ci) *agg* декаде́нтский

decadènza *f* 1) упа́док; ~ economica экономи́ческий упа́док 2) *dir* поте́ря пра́ва (на+*A*)

decadére* *vi* (e) 1) приходи́ть в упа́док 2) *(da qc)* лиша́ться *(+G)*, теря́ть *(+A)*; ~ da un diritto *dir* теря́ть пра́во (на+*A*) 3) *t.sp* уменьша́ться, па́дать, ослабева́ть 4) *fis nucl* распада́ться 5) *mar* отклоня́ться

decàdico (p*l* -ci) agg дека́дный

decadiménto *m* 1) упа́док; паде́ние 2) пониже́ние, ухудше́ние 3) поте́ря *(напр свойств)* 4) *fis nucl* распа́д

decaduto *agg* обедне́вший, обнища́вший

decaèdro *m geom* десятигра́нник, дека́эдр

decaffein(i33)ato *agg:* caffè ~ декафеинизи́рованный ко́фе

decàgono *geom m* десятиуго́льник

decagrammo *m* декагра́мм

décalage *fr,* **decalàggio** *m* 1) *el* смеще́ние, сдвиг *(фаз)* 2) *aer* вы́нос *(напр крыла)*

decalcare *vt* кальки́ровать, снима́ть <переноси́ть> на ка́льку

decalcomanìa *f tip* декалькома́ния

decalescènza *f metall* декалесце́нция

decalibrato *agg mil* подкали́берный

decàlitro *m* декали́тр

decàlogo (*pl* -ghi) *m* 1) декало́г *(десять библейских заповедей)* 2) *fig* за́поведь, заве́т

decàmetro *m* декаме́тр

decampare *vi* (a) 1) *mil* сниматься с ла́геря 2) *fig* отка́зываться, уви́ливать (от+*G*)

decanato *m* 1) декана́т 2) до́лжность дека́на

decano *m* 1) глава́, старе́йший из...; ~ del corpo diplomatico декан <дуайе́н> дипломати́ческого ко́рпуса 2) *eccl* декан, настоя́тель 3) декан факульте́та *(в некоторых странах)*

decantare I *vt* славосло́вить, восхваля́ть, превозноси́ть

decantare II 1. *vt chim* деканти́ровать, отста́ивать 2. *vi* (a) 1) отста́иваться 2) *fig* отстоя́ться, устоя́ться; пройти́ прове́рку вре́менем

decantatóre I *m obs* энтузиа́ст; фана́тик; боле́льщик; ~ della cucina italiana стра́стный покло́нник италья́нской ку́хни

decantatóre II *m tecn* декантатор, отсто́йник

decantazióne *f chim* декантация, отста́ивание

decapaggio *m metall* декапи́рование, травле́ние

decapare *vt metall* декапи́ровать, протра́вливать

decapatóre *m* рабо́чий на декапи́ровании, трави́льщик

decapitare (-àpito) *vt* обезгла́вливать; отруба́ть го́лову *(+D)*

decapitazióne *f* 1) обезгла́вливание 2) *chir* вскры́тие *(нарыва, фурункула)*

decappottàbile 1. *agg* с откидны́м убира́ющимся ве́рхом (*о кузове*) 2. *f* автомоби́ль с откидны́м ве́рхом

decappottare (-òtto) *vt* опусти́ть верх *(автомобиля)*

decarbonatazióne *f t.sp* удале́ние углеки́слого га́за; уда́ление карбона́тов

decarbossilaſi *f biol* декарбоксила́за

decarbossilazióne *f biol* декарбоксили́рование

decarburare *vt metall* обезуглеро́живать

decarburazióne *f metall* обезуглеро́живание

decartelizzazióne *f econ* декартелиза́ция

decasillabo *let.ra* 1. *agg* десятислóжный 2. *m* десятислóжный стих

decàstilo *m arch* декасти́ль

dècathlon *m sport* десятибо́рье

decatissàggio *m tess* декатиро́вка, декати́рование

decatitóre *m tess* декатиро́вочная маши́на

decatizzare *vt tess* декати́ровать

decatlèta *m* десятибо́рец

dècatron *m eln* декатро́н

decèdere* *vi* (e) скончáться, умере́ть

deceduto 1. *agg* уме́рший, поко́йный 2. *m* поко́йник

decelerare 1. *vt* заме́длить <сни́зить> ско́рость; ~ lo sviluppo economico сни́зить те́мпы экономи́ческого разви́тия 2. *vi* (e) пони́зиться, заме́длиться

deceleratóre *tecn* 1. *agg* замедля́ющий 2. *m* замедли́тель

decelerazióne *f* замедле́ние; уменьше́ние ско́рости; отрица́тельное ускоре́ние

decemvirato *m st* децемвира́т

decèmviro *m st* децемви́р

decennale 1. *agg* 1) десятиле́тний 2) повторя́ющийся че́рез де́сять лет; esposizione ~ вы́ставка, проходя́щая раз в де́сять лет 2. *m* десятиле́тие; десятиле́тняя годовщи́на

decènne 1. *agg* десятиле́тний 2. *m, f* десятиле́т|ний ребёнок <ма́льчик>, -няя де́вочка

decènnio *m* десятиле́тие, десятиле́тний пери́од; terzo ~ двадца́тые го́ды *(ве́ка)*

decènte *agg* 1) прили́чный, (благо)присто́йный 2) прили́чествующий, соотве́тствующий, подходя́щий 3) прили́чный, хоро́ший; неплохо́й, недурно́й; casa <abitazione> ~ прили́чная кварти́ра

decentralizzare *v.* decentrare 1

decentralizzazióne *f* децентрализа́ция, разукрупне́ние

decentraménto *m* 1) *v.* decentralizzazione 2) *t.sp* смеще́ние це́нтра

decentrare (-éntro) *vt* 1) децентрализова́ть, разукрупня́ть 2) *t.sp* смеща́ть центр

decènza *f* прили́чие, (благо)присто́йность; luogo <gabinetto> di ~ *euf* туале́т; ~ pubblica обще́ственная мора́ль

dècere* *vi dif ant* прили́чествовать, подоба́ть *(+D)*; non dece не подоба́ет, не лига́ется, не до́лжно

decerebellazióne *f chir* удале́ние мозжечка́

decervellazióne *f chir* децеребра́ция, удале́ние головно́го мо́зга

decespugliaménto *m* уничтоже́ние за́рослей <куста́рников>

decespugliare *vt* уничтожа́ть за́росли <куста́рники>

decespuglia‖tóre *m,* ~trice *f* куторе́з

decèsso *m* конча́на, смерть; atto di ~ *dir* свиде́тельство о сме́рти

decibèl *m fis* децибе́л

decibèlmetro *m* децибелме́тр

decìd‖ere* **1.** *vt* 1) реша́ть, разреша́ть *(вопрос, спор)* 2) постановля́ть, выноси́ть реше́ние **2.** *vi* (a) реша́ть, име́ть (реша́ющее) значе́ние; ciò non ~e э́то не реша́ет де́ла; **~ersi** реша́ться, склоня́ться к *(какому-л)* реше́нию

decidìbile *agg* разреши́мый

decìdua *f anat* отпада́ющая <децидуа́льная> оболо́чка *(матки)*

decìduo *agg* 1) па́дающий; опада́ющий *(о листьях, лепестках)* 2) непосто́янный, моло́чный *(о зубах)*

decifràbile *agg* 1) поддаю́щийся расшифро́вке 2) разбо́рчивый *(о почерке)*

deciframénto *m* расшифро́вка, дешифро́вка

decifrare *vt* 1) расшифро́вывать, дешифрова́ть, дешифри́ровать 2) разбира́ть по́черк 3) *mus* игра́ть с листа́

decifratóre *m* шифрова́льщик, расшифро́вщик

decifrazióne *f v.* decifra mento

decigrammo *m* дециграмм

decilitro *m* децили́тр

dècima *f* 1) *st* десяти́на *(налог)* 2) *mus* де́цима

decimale *agg* десяти́чный; децима́льный; sistema metrico ~ десяти́чная метри́ческая систе́ма; frazione ~ десяти́чная дробь

decim‖are I (dècimo) *vt* 1) *st* казни́ть <нака́зывать> ка́ждого деся́того 2) ре́зко снижа́ть; уменьша́ть; ~ la paga ре́зко сни́зить опла́ту; l'epidemia ~ò la popolazione эпиде́мия уничто́жила значи́тельную часть населе́ния

decimare II *ant v.* addecimare

decimare III *ant vt* среза́ть верху́шку *(деревьев)*

decimazióne *f* 1) *st* децима́ция, казнь ка́ждого деся́того 2) ре́зкое сниже́ние; ма́ссовое уничтоже́ние

decimetro *m* дециме́тр

decimilionèsimo *v.* diecimilionesimo

decimillèsimo *v.* diecimillesimo

decimilligrammo *m* 1/10 часть миллигра́мма

decimillimetro *m* 1/10 часть миллиме́тра

dècim‖o **1.** *num ord* деся́тый; ~a musa деся́тая му́за, му́за кино́; ~a rima *let.ra* строфа́ из десяти́ строк **2.** *m* деся́тая часть

decimo‖primo, ~secóndo, *ecc v.* undicesimo, dodicesimo...

decina *f* деся́ток

decinormale *agg t.sp* децинорма́льный

deciʃaménte *avv* реши́тельно, без колеба́ний; un compito ~ difficile о́чень тру́дная зада́ча; una ragazza ~ bella необыча́йно краси́вая де́вушка

deciʃionale *agg:* potere ~ пра́во принима́ть (самостоя́тельное) реше́ние

deciʃióne *f* 1) (раз)реше́ние *(вопроса, спора)* 2) реше́ние, постановле́ние; заключе́ние; per ~ del tribunale по постановле́нию суда́ 3) твёрдость, реши́тельность, определённость; agire con ~ де́йствовать твёрдо <реши́тельно> 4) *v.* unità● di informazione

deciʃionismo *m* волюнтари́зм *(тж перен)*

deciʃionista *m. f* волюнтари́ст, -ка

deciʃionìstico (*pl* -ci) *agg* волюнтари́стский

decisiv‖o *agg* реша́ющий; реши́тельный; оконча́тельный; battaglia ~a реша́ющая би́тва; momento ~ реша́ющий <реши́тельный> моме́нт

deciʃo *agg* реши́тельный; твёрдый; ~ a tutto на всё гото́вый; un tono molto ~ реши́тельный тон

deciʃòrio *agg* реша́ющий, оконча́тельный; giuramento ~ del processo *dir* приса́га, реша́ющая исхо́д де́ла <проце́сса>

deck *m ingl radio* де́ка

declamare **1.** *vt* декла́мировать *(тж муз)* **2.** *vi* (a) 1) ора́торствовать, разглаго́льствовать 2) *(contro qd) iron* поноси́ть, брани́ть *(+A);* крича́ть (на+*A*)

declamatóre *m* 1) декла́матор 2) напы́щенный ора́тор

declamatòri‖o *agg* 1) декла́маторский; arte ~a иску́сство декла́мации 2) напы́щенный; stile ~ напы́щенный стиль

declamazióne *f* 1) декла́мация 2) напы́щенная речь

declaratòria *f dir* заявле́ние, призна́ние *(чего-л);* объявле́ние *(напр амнистии)*

declaratòrio *agg* деклара́тивный

declassare *vt* переводи́ть в бо́лее ни́зкую катего́рию *(напр о вагоне, купе, каюте, гостиничном номере)*

declass‖ato, *fr* **~é** **1.** *agg* деклассированный **2.** *m* деклассированный элеме́нт

declinàbile *agg gram* склоня́емый

declin‖are **1.** *vi* (a) 1) спуска́ться; склоня́ться; il sole ~a all'orizzonte со́лнце склоня́ется к горизо́нту 2) *fig* склоня́ться, клони́ться (к+*D*); il giorno ~a день кло́нится к ве́черу; sul ~ della vita на скло́не лет <дней, жи́зни>, на зака́те жи́зни, в ста́рости 3) уменьша́ться, спада́ть; la febbre ~a температу́ра спада́ет 4) ухудша́ться, расстра́иваться *(о здоровье)* 5) *(da qc)* устраня́ться, отходи́ть (от+*G*); ~ dagli affari отойти́ от дел 6) отклоня́ться *(о стрелке прибора)* **2.** *vt* 1) отклоня́ть *(+A);* отка́зываться, уклоня́ться (от+*G*); ~ la responsabilità уклони́ться от ответственности; la fabbrica ~a ogni responsabilità nel caso di uso improprio, di installazione impropria e di collegamento di apparecchiature non autorizzate... зово́д снима́ет с себя́ всякую ответственность в слу́чае нештатного испо́льзования, непра́вильного монтажа́ и самово́льного подключе́ния обору́дования... 2) объявля́ть, заявля́ть; ~ il proprio nome <le proprie generalità> рассказа́ть о себе́ 3) *gram* склоня́ть

declinatóre *m t.sp* деклина́тор

declinatòria *f dir* отво́д

declinazióne *f* 1) *ant* накло́н; склон, спуск 2) понижение; паде́ние, упа́док; la ~ della febbre понижение температу́ры (те́ла) 3) *gram* склоне́ние 4) *astr, geofis* склоне́ние, деклина́ция; отклоне́ние; ~ magnetica магни́тное склоне́ние

declino *m* 1) зака́т *(тж перен);* il sole in ~ заходя́щее со́лнце 2) упа́док; паде́ние, понижение; ~ dell'industria упа́док промы́шленности

declinògrafo *m geofis* деклино́граф

declinòmetro *m geofis* деклино́метр

declive **1.** *agg* поло́гий, отло́гий, пока́тый **2.** *ant v.* declivio

declivio *m* 1) склон, спуск; укло́н; скат 2) накло́н, укло́н; strada in ~ доро́га, иду́щая под укло́н

declività *f* отло́гость, пока́тость

declivo *v.* declive

declorare *vt t.sp* дехлори́ровать

declorazióne *f t.sp* дехлори́рование, удале́ние хло́ра

declorurato *agg* 1) ахлори́дный, лишённый хлори́дов 2) бессолево́й *(о диете)*

declorurazióne *f fisiol* поте́ря хло́ра организмом

decodìfica *v.* decodificazione

decodificare (-ìfico) *vt t.sp* декоди́ровать; дешифрова́ть

decodificatóre *m t.sp* декоди́рующее устро́йство; дешифра́тор

decodificazióne *f t.sp* декоди́рование; дешифро́вка; дешифри́рование, расшифро́вка

decollàgio *v.* decollo

decollare I (-òllo) *vi* (a) взлета́ть; отрыва́ться от земли́ *(о самолёте)* <от воды́ *(о гидросамолёте)*>

decollare II (-òllo) *vt non com* обезгла́вливать *(+A);* отруба́ть го́лову *(+D)*

decollazióne *f* 1) обезгла́вливание, отсече́ние головы́ 2) *eccl* Усекнове́ние Главы́ *(Иоанна Предтечи)*

décolleté *fr invar* **1.** *m* декольте́; una donna in ~ декольти́рованная же́нщина; un profondo ~ глубо́кий вы́рез, декольте́ **2.** *agg* декольти́рованный, откры́тый; vestito ~ пла́тье (с) декольте́; scarpe ~ ло́дочки

decòllo *m* 1) взлёт; отры́в от земли́ *(самолёта)* <воды́ *(гидросамолёта)*> 2) подъём, ~ economico подъём <бу́рное разви́тие> эконо́мики

decolonizzare *vt* освобожда́ть от колониа́льной зави́симости

decolonizzazióne *f* деколониза́ция, освобожде́ние от колониа́льной зави́симости

decolorante **1.** *agg* 1) обесцве́чивающий 2) отбе́ливающий **2.** *m* 1) *chim* деколора́нт, обесцве́чивающее сре́дство 2) отбе́ливающее сре́дство

decolorare (-ò ro) *vt* 1) *chim* обесцве́чивать 2) *tess* отбе́ливать

decolorazióne *f* 1) *chim* обесцвéчивание 2) *tess* отбéливание

decombènte *agg bot* нисходя́щий

decómbere (-ómbo) *vi* (a) (воз)лежа́ть

decomponìbile *agg fis, chim, mat* разложи́мый, разлага́емый

decomponibilità *f fis, chim, mat* разложи́мость, разлага́емость

decompór||re* *vt fis, chim* разлага́ть *(на составные части, элементы)*; ~ un numero *mat* разложи́ть на мно́жители *{fig:}* 2) тща́тельно анализи́ровать, разложи́ть по по́лочкам 3) подверга́ть о́строй кри́тике *(+A)*, е́дко иронизи́ровать (над+*S*); **~si** 1) *scient* распада́ться 2) разлага́ться

decomposizióne *f* 1) разложе́ние *(на составные части, элементы)*; распа́д; la ~ di un vettore *fis* разложе́ние ве́ктора 2) гние́ние, разложе́ние, распа́д 3) *med* декомпози́ция, кра́йняя сте́пень атрофи́и

decompressióne *f tecn* декомпре́ссия ◇ **malattia• di ~**

decomprìmere *vt calcol* распако́вывать *(информацию)*

decondizionare (-óno) *vt psicol* освобожда́ть *(от зависимости)*

decongelare *vt* отта́ивать, размора́живать *(тж перен)*; ~ i crediti разморо́зить креди́ты

decongestionaménto *m* 1) *med* устране́ние засто́йных явле́ний <отёков> 2) разгру́зка у́личного движе́ния

decongestionare *vt* 1) *med* устраня́ть засто́йные явле́ния <отёки> 2): ~ il traffico разгрузи́ть у́личное движе́ние

decongestióne *f v.* decongestionamento 1

decontaminare (-àmino) *vt* производи́ть дезактива́цию, дезактиви́ровать; производи́ть санита́рную обрабо́тку; обеззара́живать

decontaminazióne *f* дезактива́ция; обеззара́живание; санита́рная обрабо́тка

decontratto *agg* споко́йный, уравнове́шенный *(чаще о спортсменах)*

decontratturante *v.* miotico

decontrazióne *f fisiol* расслабле́ние *(мышцы)*

decorare (-òro) *vt* 1) украша́ть *(+S)*; декори́ровать *(+S)* 2) награжда́ть *(орденом, медалью)*; ~ al valor militare награди́ть за во́инскую до́блесть

decorativi∫mo *m arte* 1) декорати́вность 2) украша́тельство

decorativ||o *agg* 1) украша́ющий, декорати́вный; arte ~a декорати́вное иску́сство 2) показно́й, рассчи́танный на вне́шний эффе́кт; personaggio ~ ≅ сва́дебный генера́л

decorato 1. *agg* 1) укра́шенный; декори́рованный; stile ~ *arch* англи́йская гото́ика XIV в 2) награждённый *(орденом, медалью)* 2. *m* орденоно́сец; награждённый меда́лью

decoratóre *m* оформи́тель; декора́тор; отде́лочник

decorazión||e *f* 1) украше́ние *(действие)*; ~ a fresco фре́сковая ро́спись 2) украше́ние, убра́нство; ~i murali стенны́е украше́ния 3) *(тж* ~ scenica) *teatr* декора́ция 4) *pl* декорати́вные элеме́нты, декор 5) оформи́тельские рабо́ты; отде́лочные рабо́ты 6) награжде́ние *(орденом, медалью)*; insignire d'una <conferire una> ~ награди́ть, присуди́ть награ́ду

decornare *vt vet* спи́ливать рога́

decòro *m* 1) вне́шнее прили́чие <досто́инство>; дека́рум; mantenere il ~ соблюда́ть дека́рум 2) досто́инство, чу́вство досто́инства; ~ nazionale национа́льное досто́инство; uomo senza ~ челове́к, лишённый чу́вства со́бственного досто́инства 3) *fig* честь, украше́ние, го́рдость; è il ~ della città э́то го́рдость на́шего го́рода 4) *v.* decorazione 3

decoros||o *agg* 1) прили́чный; aspetto ~ прили́чный вид 2) по́лный досто́инства; заслу́живающий уваже́ния; azione ~a благоро́дный посту́пок

decorrènd||o *agg (da) bur* начисля́емый, исчисля́емый *(с такого-то дня)*; gli interessi ~i da oggi проце́нты, начисля́емые с сего́дняшнего дня

decorrènza *f* 1) истече́ние сро́ка; ~ dei termini *dir* истече́ние сро́ка де́йствия 2) нача́ло сро́ка; con ~ da... начина́я с *(+G)*

decórr||ere* *vi* (e) 1) проходи́ть, протека́ть *(о времени)* 2) начисля́ться, исчисля́ться; a ~ da... начина́я с...; gl'interessi cominceranno a ~ dal primo luglio проце́нты бу́дут начисля́ться с пе́рвого ию́ля; lo stipendio ~e dal primo del mese зарпла́та начисля́ется с пе́рвого числа́ 3) *lett* стека́ть *(вниз)*

decórso 1. *agg* 1) исте́кший, проше́дший; око́нчившийся; l'anno ~ исте́кший год 2) просро́ченный; il documento ~ просро́ченный докуме́нт 2. *m* 1) тече́ние, ход; il ~ della malattia тече́ние боле́зни; ~ postoperatorio послеопераци́онный пери́од; il ~ della guerra ход вое́нных де́йствий; ~ della reazione *t.sp* протека́ние реа́кции 2) истече́ние, оконча́ние; ~ dell'affitto истече́ние сро́ка на́йма; col ~ del tempo по истече́нии вре́мени

decorticare (-òrtico) *vt* 1) снима́ть <сдира́ть> кору́, окоря́ть, око́ривать 2) снима́ть <сдира́ть> шку́ру, свежева́ть

decorticazióne *f* 1) декортика́ция, сдира́ние коры́, око́ривание, око́рка 2) сдира́ние шку́ры; свежева́ние 3) *chir* удале́ние ко́ркового сло́я (*како́го-л о́ргана*)

decòtto I *m farm* отва́р, дека́кт

decòtto II *agg econ, dir* 1) обанкро́тившийся; неплатёжеспосо́бный 2) заморо́женный; credito ~ заморо́женный креди́т

decoupage *m fr cine:* ~ d'un film режиссёрская разрабо́тка фи́льма; режиссёрский сцена́рий

decozióne I *f* 1) отва́ривание, кипяче́ние 2) *v.* decotto I

decozióne II *f econ, dir* банкро́тство

decremento *m* 1) уменьше́ние, у́быль, сниже́ние; понижéние; ~ del reddito сниже́ние дохо́дов; ~ della luna ущéрб луны́ 2) *fis* декреме́нт

decrepità *ant v.* decrepitezza

decrepitare (-épito) *vi* (a) с шу́мом растре́скиваться *(при нагреве)*

decrepitézza *f* ста́рческая не́мощь, дря́хлость *(тж перен)*, ста́рческий мара́зм

decrèpit||o *agg* ста́рый, дря́хлый *(тж перен)*; vecchio ~ дря́хлый стари́к; ста́рый маразма́тик; società ~a отмира́ющее о́бщество

decrescèndo *avv, m* 1) *mus* декреше́ндо, диминуэ́ндо 2) *fig* постепе́нно ослабева́я; постепе́нное ослабле́ние

decrescènte *agg* уменьша́ющийся, убыва́ющий, снижа́ющийся

decrescènza *f* уменьше́ние; у́быль; ~ della popolazione уменьше́ние народонаселе́ния; la marea è in ~ начина́ется отли́в, вода́ спада́ет; l'epidemia è in ~ эпиде́мия пошла́ на у́быль

decréscere* *vi* (e) уменьша́ться, идти́ на у́быль, убыва́ть; спада́ть; идти́ на ущéрб *(о луне)*

decresciménto *m v.* decrescenza

decretale 1. *agg:* lettera ~ *v.* 2. 1 2. *f, m eccl* 1) декрета́лия *(папский указ)* 2) *pl* свод канони́ческих зако́нов

decretare (-éto) *vt* 1) постановля́ть; издава́ть ука́з <декре́т> 2) воздава́ть; ~ onori <onoranze> отда́ть дань уваже́ния

decretazióne *f* изда́ние ука́за <декре́та>

decretista *m* специали́ст по канони́ческому пра́ву

decrét||o *m* ука́з, постановле́ние, декре́т; ~ legislativo прое́кт зако́на *(поставленный правительством на утверждение парламента)*; ~ di legge законопрое́кт ~; di citazione постановле́ние (суда́) о вы́зове сторо́н в суд; ~ catenaccio чрезвыча́йный декре́т; i ~i del cielo <della Provvidenza> за́поведи Бо́жьи

decriminaliz̀zare *vt dir* дикриминализи́ровать, исключа́ть (деяние) из числа́ уголо́вно наказу́емых

decri||ptare, ~ttare *v.* decifrare 1

decri||ptazióne, ~ttazióne *f v.* deciframento

decùbito *m* лежа́чее положе́ние; ~ supino <dorsale> положе́ние на спине́ *{med:}* ~ obbligato <preferito> вы́нужденная по́за, вы́нужденное положе́ние; ~ a cane di fucile положе́ние <по́за> легáвой соба́ки; piaghe da ~ про́лежни

de cuius *m, f lat dir* завеща́тель, -ница

decuman||o 1. *agg lett* деся́тый; onda ~a, flutto ~ деся́тый вал 2. *m st* 1) солда́т X легио́на 2) декума́н(ус) *(дорога,*

проходящая с Запада на Восток в римском лагере или городе)

decuplicare (-ùplico) *vt* удесятери́ть, умножа́ть на де́сять

dècuplo 1. *agg* удесятерённый, в де́сять раз бо́льший; десятикра́тный 2. *m* в де́сять раз бо́льшая величина́; десятикра́тное коли́чество

decùria *f st* деку́рия

decuriône *m st* декурио́н

decurtare *vt* уре́зывать, сокраща́ть, уменьша́ть; ~ gli stipendi сократи́ть <уре́зать> зарпла́ту; ~ le spese сократи́ть расхо́ды

decurtazióne *f* уре́зывание, сокраще́ние, уменьше́ние; la ~ degli stipendi сокраще́ние окла́дов

decuscutare (-cùscuto) *vt* поло́ть, пропа́лывать

decuscuta‖tóre *m*, **~trice** *f agr* кле́верный тре́ер

decuscutazióne *f agr* выпа́лывание, пропо́лка

decussare *vt* перекре́щивать, скре́щивать

decussat‖o *agg biol* на́крест лежа́щий, перекрёстный; перекре́щивающийся <> **croce ~a** Андре́евский крест

decussazióne *f anat* декусса́ция, перекрёст, перекре́щивание

decusse *f* 1) ри́мская ци́фра X 2) древнери́мская моне́та в 10 а́ссов

dedàlèo *agg lett fig* мастерско́й, иску́сный

dedàli‖co (*pl* -ci), **~de** *agg lett* запу́танный

dèdalo I *agg lett* иску́сный, уме́лый

dèdalo II *m lett fig* лабири́нт *(тж перен)*

dedèndum *m mec* 1) но́жка зу́ба 2) высота́ но́жки зу́ба

dèdica *f* 1) посвяще́ние *(в книге)* 2) па́мятная на́дпись *(на книге, фотографии)*

dedicante 1. *agg* посвяща́ющий 2. *m, f* а́втор посвяще́ния

dedic‖are (dèdico) *vt* 1) посвяща́ть *(книгу)* 2) отдава́ть, посвяща́ть; ~ la propria vita al bene della patria отда́ть (всю) свою́ жизнь на бла́го ро́дины 3) *(qc a qd)* называ́ть в честь *(+G)*; освяща́ть, называ́ть во и́мя *(+G) (церковь)*; ~ una via a... назва́ть у́лицу и́менем *(+G)*; teatro **~ato** a... теа́тр и́мени *(+G)*; **~arsi** посвяща́ть себя́, отдава́ться, предава́ться *(+D)*

dedicatàrio *m* челове́к, кото́рому посвящено́ како́е-л произведе́ние

dedicatóre *m* 1) исполня́ющий обря́д освяще́ния *(церкви)* 2) *v.* dedicante

dedicatòria *v.* dedica

dedicatòrio *agg* содержа́щий посвяще́ние

dedicazióne *f* 1) *v.* dedica 2) освяще́ние *(церкви)*

dèdito *agg (a qc)* пре́данный *(+D)*; пристрасти́вшийся (к+*D*); ~ allo studio пре́данный нау́ке; ~ al vizio преда́вшийся поро́ку

dediziône *f* 1) пре́данность *(+D)*; самозабве́ние; con ~ assoluta самоотве́рженно; самозабве́нно 2) доброво́льное подчине́ние 3) *ant* сда́ча *(врагу)*

deducìbile *agg* выводи́мый (из+*G*)

dedurre* *vt* 1) *(da)* заключа́ть, выводи́ть; де́лать вы́вод, выводи́ть заключе́ние (из + *G*); ~ un teorema выводи́ть теоре́му; ne deduco che... из э́того я заключа́ю <де́лаю вы́вод>, что...; abbiamo dedotto... мы реши́ли... 2) *(da)* приводи́ть *(примеры)*, извлека́ть *(цитаты)* 3) *(da) cont* вычита́ть, высчи́тывать 4) *st* основа́ть коло́нию *(в Древнем Риме)*

deduttivo *agg* дедукти́вный; metodo ~ дедукти́вный ме́тод

deduziône *f* 1) *log* деду́кция 2) вы́вод, заключе́ние 3) выведе́ние *(формулы, теоремы)* 4) *cont* вы́чет; ~ fatta delle spese за вы́четом расхо́дов

de-escalation *ingl*, **deescalazióne** *f* уменьше́ние <спад> эскала́ции

de facto *lat* де-фа́кто, факти́чески, на де́ле

défaillance *f fr* 1) лёгкий о́бморок 2) *v.* cotta I, *5*

defalcare *vt* вычита́ть; сокраща́ть; де́лать ски́дку

defalcazióne *f*, **defalco** *(pl* -chi) *m* вычита́ние; вы́чет; ски́дка

defascistiz̧zare *vt* дефашизи́ровать, очи́стить от фаши́стских элеме́нтов

defascistizzazióne *f* дефашиза́ция

defassa *f zool* оленеобра́зная антило́па

defaticaménto *m sport* расслабле́ние, коро́ткая пробе́жка *(после бега)*

defaticarsi *v rfl* рассла́биться, сде́лать коро́ткую пробе́жку *(после бега)*

defatigare *vt lett* 1) создава́ть волоки́ту <проволо́чку> *(+D)* 2) надоеда́ть *(+D)*; изводи́ть *(+A)*

defatigatòri‖o *agg:* procedura ~a *bur* волоки́та, отта́жка

defecare (-èco) 1. *vt chim* очища́ть, осветля́ть 2. *vi* (a) испражня́ться

defecazióne *f* 1) *chim* очи́стка, осветле́ние 2) *tecn, fisiol* дефека́ция, опорожне́ние кише́чника 3) *fisiol* испражне́ния, экскреме́нты

defed‖are *vt med* изнуря́ть; una malattia ~ante изнури́тельная боле́знь

defenestrare (-èstro) *vt* 1) вы́швырнуть из окна́ 2) *fig* выгоня́ть, выставля́ть; увольня́ть

defenestraziône *f fig* смеще́ние; лише́ние до́лжности; изгна́ние

defensionale *agg dir* защити́тельный; относя́щийся к защи́те; teste <testimone> ~ свиде́тель защи́ты

deferènte *agg* 1) учти́вый, почти́тельный; усту́пчивый, пода́тливый 2) *anat* выводя́щий *(о протоках)*

deferènza *f* учти́вость, почти́тельность; усту́пчивость, пода́тливость; mostrare ~ быть пода́тливым; avere ~ per qc уступа́ть <подава́ться> чему́-л

deferimènto *m* переда́ча *(дела, законопроекта)*; ~ di giuramento *dir* приведе́ние к прися́ге

deferire (-isco) 1. *vt* 1) выдава́ть *(властям)* 2) передава́ть *(в другую инстанцию)*; ~ una causa al tribunale переда́ть де́ло в суд 2. *vi* (a) *(a qc)* уступа́ть, поддава́ться *(+D)*; соглаша́ться *(из учтивости)* (на+*A*); снисходи́ть (до+*G*)

deferriz̧zazione *f t.sp* деферриза́ция, обезжеле́зивание, удале́ние соле́й желе́за *(из воды)*

defervescènza *f med* паде́ние <сниже́ние> температу́ры

defèsso *agg lett* изнурённый

defettìbile *agg lett* не(благо)надёжный, непостоя́нный

defettologìa *f* дефектоло́гия

defezionare (-óno) *vi* (a) 1) *(a qc)* изменя́ть, отступа́ть *(от своих убеждений)* 2) *lett* дезерти́ровать

defeziône *f* 1) изме́на, отсту́пничество 2) *lett* дезерти́рство

defibrillatóre *m chir* дефибрилля́тор

defibrillaziône *f chir* дефибрилля́ция

deficiènt‖e 1. *agg* 1) недоста́точный, недостаю́щий; merci ~i дефици́тные това́ры 2) неуспева́ющий 3) дефекти́вный 2. *m, f* слабоу́м|ный, -ая

deficiènz‖a *f* 1) недоста́ток, нехва́тка; недоста́точность, ску́дность 2) *(тж ~ mentale)* слабоу́мие, дефекти́вность 3) недоста́ток, изъя́н; несоверше́нство; проте́л *(в знаниях)*; mettere in luce le ~e вскрыва́ть недоста́тки 4) *scol* неуспева́емость 5) *tecn* дефе́кт, неиспра́вность 6) *genet* термина́льная нехва́тка

dèficit *m* 1) *econ* дефици́т 2) *fig* недоста́ток, нехва́тка

deficitàri‖o *agg* 1) дефици́тный 2) *fig* недоста́точный; politica ~a ущербная поли́тика

defiggere *vt non com* срыва́ть

defilaménto *m mil* есте́ственное укры́тие

defilare *vt mil* укрыва́ть в скла́дках ме́стности

défilé *m fr* 1) демонстра́ция мод 2) *ant* вое́нный пара́д

definìbile *agg lett* определя́емый, поддающийся определе́нию

definire (-isco) *vt* 1) (то́чно) определя́ть; характеризова́ть; дава́ть определе́ние <дефини́цию>; ~ i confini определи́ть <указа́ть> грани́цы; ~ un vocabolo объясни́ть значе́ние <дать толкова́ние> сло́ва 2) реша́ть, разреша́ть; ~ una questione (раз)реши́ть вопро́с; ~ una lite реши́ть <прекрати́ть> спор <ула́дить де́ло>

definitézza *f filos* определённость; самоопределе́ние

definitività *f* оконча́тельный хара́ктер *(+G) (тж юр)*

definitiv‖o *agg* 1) оконча́тельный; реша́ющий, определя́ющий; sentenza ~a оконча́тельный приго́вор; risposta ~a оконча́тельный отве́т; vittoria ~a реша́ющая побе́да; in ~a в конце́ концо́в, в

конéчном счёте 2) *biol* дефинитúвный, окончáтельный

definit‖o *agg* определённый; articolo ~ *gram* определённый артúкль; un'immagine dai contorni poco ~i расплы́вчатое изображéние, тумáнный <смýтный> óбраз

definitòrio *agg* определя́ющий, решáющий; окончáтельный

definizióne *f 1)* определéние; дефинúция 2) (раз)решéние *(вопроса, спора)* 3) характери́стика, описáние; оцéнка 4) *cft* чёткость, рéзкость *(изображения)* 5) *ott* разрешáющая сúла <спосóбность>; ad alta ~ *foto* с большóй разрешáющей спосóбностью

defiscalizzare *vt t.sp* освобождáть от фúска

defissióne *f* срывáние *(напр воззваний, манифестов со стен домов)*

deflagrare *vi* (a) *chim* воспламенúться, вспы́хивать; взрывáться *(тж перен)*

deflagrazióne *f chim* 1) воспламенéние, вспы́шка; взрыв *(тж перен)* {*t.sp:*} 2) дефлагрáция 3) бы́строе сгорáние; взрывнóе горéние

deflat‖ivo, ~òrio *v.* deflazionista

deflazionare *vt, vi* (a) вызывáть дефля́цию

deflazióne *f econ* дефля́ция

deflazion‖ista, ~istico (*pl* -ci) *agg econ* дефляциóнный

defle‖gmatóre, ~mmatóre *m chim* дефлегмáтор

defle‖gmazióne, ~mmazióne *f chim* дефлегмáция

deflessióne *f* 1) уклонéние, отклонéние *(тж перен)*; ~ magnetica магни́тное отклонéние 2) *tecn* деформáция, прогúб, изгúб

deflèttere* *vi* (a) 1) отклоня́ться, сворáчивать в стóрону 2) *fig* отступáть, уступáть

deflettóre *m* 1) *t.sp* дефлéктор, отражáтель 2) *cft* штóрка 3) *aut* ветровúк

deflocculazióne *f chim* пептизáция

deflorare (-óro) *vt* 1) *lett* лишáть дéвственности 2) *fig* лишáть прéлести новúзны

deflorazióne *f* 1) *med* дефлорáция 2) *fig* растлéние

defluire (-isco) *vi* (e) течь; стекáть; утекáть, вытекáть

deflusso *m* 1) утéчка *(тж перен)* 2) отлúв *(волны)*; оттóк *(тж перен)* 3) *idr* стекáние, сток

defocalizzare *v.* sfocare

defocalizzazióne *v.* sfocatura

defogliante *m chim* дефолиáнт

defogliare (-òglio) *non com v.* sfogliare I, sfrondare 1

defogliazióne *f t.sp* дефолиáция, обезлéсение

deforestazióne *f* обезлéсение; вы́рубка лéса

deformàbile *agg* деформи́руемый, поддаю́щийся деформáции

deformante *agg* деформи́рующий; обезобрáживающий, урóдующий; specchio ~ кривóе зéркало

deform‖are (-órmo) *vt* 1) деформи́ровать; изменя́ть фóрму *(+G)*; обезобрáживать, урóдовать; 2) пóртить *(нравы)*; извращáть, искажáть *(напр мысль)*; ~arsi искажáться; деформи́роваться

deformazióne *f* 1) деформáция, изменéние фóрмы; обезобрáживание, урóдование 2) пóрча *(нравов)*; извращéние, искажéние *(смысла, содержания)*

defórme *agg* 1) деформи́рованный; безобрáзный, урóдливый 2) *fig* испóрченный

deformi∫mo *m arte* деформи́зм

deformità *f* 1) безобрáзие, урóдство 2) *fig* испóрченность

defosforazióne *f metall* дефосфор(из)áция, обесфóсфоривание

defraudaménto *m non com v.* defraudazione

defraudare *vt* 1) *dir* отнимáть нечéстным путём *(тж перен)*; ~ qd dei suoi diritti обмáном лишúть когó-л прав 2) обмáнывать; надувáть *(разг)*

defrauda‖tóre *m*, ~trice *f non com* обмáнщи|к, -ца, мошéнни|к, -ца

defraudazióne *f dir* обмáн, мошéнничество

defùngere (defungo) *vi* (e) *non com* 1) приходúть в забвéние *(уст)* 2) *scherz* почúть, умерéть

defunt‖o 1. *agg* 1) покóйный, скончáвшийся 2) *fig* былóй, минýвший 2. *m* покóйник; messa dei <per i> ~i панихúда; commemorazione dei ~i

degagé *agg fr* непринуждённый, свобóдный

degàn *m bot* мимузóпс

degaſolinàggio *m* дегазолинáж, извлечéние газолúна

degassàggio *m chim* дегазáция, дегазúрование

degassare *vt* дегазúровать; деаэрúровать

degassatóre *m* дегазáтор; деаэрáтор

degàussing *m ingl* размагни́чивание *(корпуса судна)*

degaussi∫zare *vt* размагни́чивать *(корпус судна)*

degenerare (-ènero) *vi* (a) 1) дегенери́ровать, вырождáться 2) (*in qc*) изменя́ться *(к худшему)*; переходúть, перерастáть (в+*A*)

degenerativo *agg med* дегенератúвный

degenerato 1. *agg* дегенератúвный, вы́родившийся 2. *m* дегенерáт

degenerazióne *f* 1) дегенерáция, вырождéние 2) упáдок, ухудшéние, перерождéние 3) *eln* отрицáтельная обрáтная связь

degènere *agg* вырождáющийся; вы́родившийся; figlio ~! недостóйный сын!

degènte *agg, m* стационáрный больнóй; кóечный больнóй

degènza *f* 1) пребывáние в больни́це 2) постéльный режúм

degli = di+gli

deglutire (-isco) *vt, vi* (a) глотáть

deglutizióne *f* глотáние

degn‖are (-dégno) 1. *vt* удостáивать; ~ qd di una risposta удостóить когó-л ответом 2. *vi* (a), ~arsi снисходúть (к + *D*); удостáивать *(+ S)*; non ~ di rispondere не удостóить ответом, не (соизвóлить) ответúть

degnazióne *f* снисхождéние; благоволéние; troppa ~! слúшком мнóго чéсти!; abbia la ~ di rispondermi *iron* соблаговолúте дать ответ

degnévole *agg lett* снисходúтельный, любéзный

dégn‖o *agg* 1) *(di qc)* достóйный, заслýживающий *(+G)*; ~ di lode [di biasimo] достóйный похвалы́ [порицáния]; persona ~a di fede лицó, достóйное довéрия; non esser ~ di *(+inf)* быть недостóйным дéлать чтó-л, быть недостóйным чегó-л 2) отлúчный, прекрáсный; достóйный; una ~a persona превосхóдный <достóйный> человéк; il tuo ~ compare твой достóйный друг *(тж ирон)*; per ~i rispetti *iron, scherz* по уважúтельной причúне

degollista *v.* gollista

degradante *agg* унизúтельный

degrad‖are 1. *vt* 1) разжáловать, понúзить в чúне <в дóлжности>; лишúть сáна *(священника)* {*fig:*} 2) унижáть 3) пóртить 4) *v.* digradare 2. 2; ~arsi 1) деградúровать 2) унижáться, ронáть своё достóинство

degradazióne *f* 1) разжáлование, понижéние в звáнии <в дóлжности>; снáтие сáна *(со священника)* 2) деградáция, вырождéние; упáдок 3) унижéние 4) *v.* digradazione 5) *t.sp* деструкция

degrado *m v.* degradazione 2

dégras *m fr t.sp* дегрá

degrassaggio *m t.sp* 1) обезжúривание 2) удалéние смáзки

dègù *m zool* дéгу

degusciare *v.* sgusciare

degustare *vt* пробовать; дегустúровать

degustatóre *m* дегустáтор

degustazióne *f* 1) прóба; дегустáция 2) дегустациóнный зал

de gustibus non est disputandum *lat* о вкýсах не спóрят

dèh! ах!, увы́!

dèi *mpl* бóги

dei = de+i

deicida *m* богоубúйца

deicìdio *m* богоубúйство *(чаще об Иисусе Христе)*

deidrat... *v.* disidrat...

deiezióne *f* 1) испражнéние, дефекáция; *pl* испражнéния *{geol:}* 2) отложéние; осáдочная порóда 3) вулканúческая лáва

deificare (-ifico) *vt* 1) обоготворя́ть, обожествля́ть 2) прославля́ть, восхваля́ть

deificazióne *f* 1) обоготворéние, обо-

жествле́ние 2) прославле́ние, восхвале́ние

deifórme *agg lett, poet* 1) со́зданный по подо́бию Бо́жьему, богоподо́бный 2): ~ regno эмпире́й

Dei gratia *lat* Бо́жией ми́лостью...

deindustrializzazióne *f* деиндустриализа́ция

deionizzazióne *f t.sp* деиниза́ция, удале́ние ио́нов; поглоще́ние ио́нов

deìpara *agg, f lett* (Пресвята́я) Богоро́дица

deiscènte *agg bot* растре́скивающийся; вскрыва́ющийся *(о плодах)*

deiscènza *f* вскрыва́ние, растре́скивание *(плодов)*

deiſmo *m filos* деи́зм

deista *m filos* деи́ст

deità *f* 1) боже́ственность 2) божество́

de iure *lat* де-ю́ре, по пра́ву, юриди́чески

deivirile *agg teol* богочелове́ческий

déja-vu *loc fr употр как agg и m* бана́льно, бана́льный, неоригина́льный, весьма́ знако́мый; tutta quest'esposizione è un qualcosa ~ вся э́та экспози́ция что́-то мне напомина́ет

del = di+il

delarvizzazióne *f agr* уничтоже́ние личи́нок вре́дных насеко́мых

delatóre *m* доно́счик; шпио́н; стука́ч *(презр)*

delazióne *f* 1) доно́с 2): ~ dell'eredità *v.* deferimento <> ~ d'armi *ant* незако́нное ноше́ние ору́жия

del credere *m fin* делькре́дере

delèbile *agg non com* поддающийся уничтоже́нию

dèlega *f* 1) полномо́чие, дове́ренность; per ~ по дове́ренности 2) манда́т; votare per ~ голосова́ть по манда́ту

delegante *m, f dir* дове́ритель

delegare (dèlego) *vt* 1) *(qd)* делеги́ровать, избира́ть делега́тов; уполномо́чивать 2) *(qc)* руча́ть, дове́рять; предоставля́ть, передава́ть *(право, полномочия)*; ~ i poteri переда́ть полномо́чия

delegatìzi‖o *agg dir* уполномо́ченный; commissione ~a уполномо́ченная коми́ссия

delegato 1. *agg* 1) уполномо́ченный; amministratore <consigliere> ~ а) дире́ктор-распоряди́тель *(если есть президент фирмы)* б) президе́нт *(фирмы)* 2) пору́ченный, дове́ренный, пе́реданный 2. *m* делега́т, представи́тель; уполномо́ченный; ~ d'impresa представи́тель коллекти́ва, заменя́ющий конфли́ктную коми́ссию; ~ apostolico па́пский легат

delegazióne *f* 1) делега́ция 2) представи́тельство *(какой-л страны в крупных международных организациях)* 3) пору́чение; полномо́чие; ~ legislativa переда́ча исполнительным о́рганам вла́сти законода́тельных прав; законода́тельное постановле́ние; lettera di ~ *ferr* накладна́я 4) администрати́вный о́круг *(на который распространяются полномочия делегата)* 5) резиде́нция, приёмная *(делегата)*

delegiferare (-ìfero) *vi* (a) отойти́ <отказа́ться> от мелочно́й законода́тельной пра́ктики <де́ятельности>

delegificare (-ìfico) *vt* передава́ть <переводи́ть> из законода́тельной в администрати́вную сфе́ру

delegificazióne *f* переда́ча <перево́д> из законода́тельной в администрати́вную сфе́ру

delegittimare (-ìttimo) *vt dir* делегитими́ровать

deletèrio *agg* губи́тельный, опа́сный для жи́зни, смертоно́сный, разруши́тельный; effetto ~ del tempo губи́тельное де́йствие вре́мени

delett... *ant v.* dilett...

deleziόne *f genet* деле́ция, нехва́тка

dèlfico (*pl* -ci) *agg* 1) дельфи́йский; l'oracolo ~ 2) *lett* аполло́нов

delfina *f st* супру́га дофи́на

delfinaménto *m* 1) *aer* тангаж 2) *mar* дельфини́рование

delfinàttero *m zool* белу́ха

delfinièra *f* гарпу́н *(для ловли дельфинов)*

delfìnio *m bot* живо́кость, шпо́рник, дельфи́ниум

delfinista *m, f sport* плов|е́ц, -чи́ха сти́лем «дельфи́н»

delfino I *m* дельфи́н; ~ bianco *v.* delfinattero; ~ del gange слепо́й <га́нгский> дельфи́н, сузу́, сусу́к; ~ di Rizzo се́рый дельфи́н; ~ pilota чёрная гри́нда; nuotare a ~ пла́вать сти́лем «дельфи́н»

delfino II *m* 1) *st* дофи́н *(во Франции) 2) fig scherz* прее́мник

Dèlia *f* 1) *mit* Диа́на делосская 2) луна́

deliaco (*pl* -ci) *lett* 1) делосский, с о́строва Де́лос 2) аполло́нов

delibare *vt* 1) *lett* про́бовать *(+A)*; отве́дывать *(+G)*; вкуша́ть *(тж перен)* 2) *fig* слегка́ <мимохо́дом> каса́ться *(какого-л вопроса)* 3) *dir* признава́ть приго́вор *(вынесенный за границей)*

delibazióne *f* 1) *lett* про́ба; вкуше́ние 2): giudizio di ~ *dir* призна́ние приго́вора *(вынесенного за границей)*

delìbera *bur v.* deliberazione

deliberante *agg dir* постановля́ющий; organo ~ постановля́ющий о́рган

deliber‖are (-ìbero) 1. *vt* 1) реша́ть, постановля́ть, выноси́ть постановле́ние 2) присужда́ть 3) объявля́ть оконча́тельную це́ну *(на аукционе)* 2. *vi* (a) совеща́ться; обсужда́ть; la corte si ritira per ~ суд удаля́ется на совеща́ние; ~arsi реша́ться

deliberatàrio *v.* aggiudicatario

deliberativo *agg* реша́ющий; voto ~ реша́ющий го́лос

deliberato 1. *agg* 1) созна́тельный, обду́манный; (пред)наме́ренный; a scopo ~ (пред)наме́ренно 2) *lett* гото́вый (на+*A*); по́лный реши́мости *(сделать что-л)*; con animo ~ реши́тельно; essere ~ a tutto быть гото́вым на всё 2. *m bur* реше́ние, постановле́ние

deliberazióne *f* 1) реше́ние; резоля́ция; prendere una ~ приня́ть реше́ние; приня́ть резоля́цию; votare una ~ поста́вить резоля́цию на голосова́ние; per ~... в соответствии с постановле́нием... 2) обсужде́ние; mettere in ~ поста́вить на обсужде́ние; fatto senza ~ необду́манный *(напр поступок)* 3) *psicol* проце́сс приня́тия реше́ния; dopo matura ~ по зре́лом размышле́нии

delicatézza *f* 1) мя́гкость, не́жность *(звука, цвета)*; ~ della pelle не́жность ко́жи 2) то́нкость, чу́ткость; ~ di gusto то́нкость вку́са; то́нкий <изы́сканный> вкус; ~ d'orecchio чу́ткость слу́ха 3) изы́сканность *(запаха, вкуса)* 4) делика́тность, осторо́жность, такти́чность; такт; trattare qc con ~ такти́чно подойти́ к чему́-л 5) любе́зность, делика́тность, предупреди́тельность; мя́гкость *(в обращении)*; trattare qd con ~ ве́жливо обходи́ться с ке́м-л 6) сла́бость, хру́пкость; ~ di salute сла́бость здоро́вья 7) *pl* изне́женность, избало́ванность 8) *pl v.* Delikatessen

delicat‖o *agg* 1) мя́гкий, не́жный *(о звуке, цвете)*; лёгкий *(о пище)*; то́нкий *(о запахе)*; pelle ~a не́жная ко́жа; mano ~ лёгкая рука́ 2) изя́щный, то́нкий; mani ~e изя́щные ру́ки; orecchio ~ то́нкий <музыка́льный> слух 3) то́нкий, изя́щный, филигра́нный *(о работе)* 4) любе́зный, делика́тный, предупреди́тельный; мя́гкий *(в обращении)* 5) делика́тный, щекотли́вый; тре́бующий осторо́жного подхо́да; un affare ~ делика́тное де́ло; questione ~a, tasto ~ щекотли́вый вопро́с; gesto ~ благоро́дный жест <посту́пок> 6) сла́бый, хру́пкий; salute ~a сла́бое <хру́пкое> здоро́вье; meccanismo ~ то́нкий механи́зм; colori ~i несто́йкие кра́ски; stomaco ~ капри́зный желу́док; pelle ~a осо́бо чувстви́тельная ко́жа

Delikatessen *fpl ted cuc* деликате́сы

delimitare (-ìmito) *vt* разграни́чивать, размежёвывать; устана́вливать грани́цы *(+G)*

delimitazióne *f* разграниче́ние, размежева́ние; делимита́ция, установле́ние грани́ц

delineaménto *m* 1) очёртывание; обво́дка <обрисо́вка> ко́нтура 2) очерта́ние; набро́сок

deline‖are (-neo) *vt* 1) очёртывать; обводи́ть <обрисо́вывать> ко́нтур 2) *fig* опи́сывать <набра́сывать> в о́бщих чертах; намеча́ть *(напр программу)*; ~arsi обрисо́вываться, вырисо́вываться

delineato *agg* сложи́вшийся, офо́рмившийся

delineatóre *v.* segnalimite• stradale

delineazióne *f v.* delineamento

delìneo *m* прорисо́вка; раскра́ска *(в мультипликации)*

delinquènte 1. *agg rar* престу́пный 2. *m* 1) престу́пник; ~ abituale рецидиви́ст 2) негода́й

delinquènza *f* престу́пность; ~ mino-

rile престу́пность среди́ несовершенноле́тних

delinquenzial||e *agg* престу́пный; относя́щийся к преступле́нию; episodi ~i отде́льные преступле́ния

delinquere *vi dif* 1) соверша́ть преступле́ние; associazione a <per> ~ престу́пная организа́ция 2) *lett* греши́ть, твори́ть зло

dèlio 1. *agg* 1) делосский, с о́строва Де́лос 2) аполло́нов 2. *m* (D) Аполло́н

deliquescènte *agg chim, fis* расплыва́ющийся, превраща́ющийся в жи́дкость

deliquescènza f 1) *chim, fis* расплыва́ние, расплы́вчатость 2) разжиже́ние

delìquio *m* о́бморок, поте́ря созна́ния; cadere in ~ упа́сть в о́бморок, потеря́ть созна́ние

delirante *agg* 1) находя́щийся в бреду́, бре́дящий 2) бредово́й; fantasia ~ бредова́я фанта́зия 3) восто́рженный, безу́мный; стра́стный; passione ~ безу́мная страсть; pubblico ~ восто́рженная аудито́рия

delirare *vi* (a) 1) бре́дить 2) быть вне себя́, безу́мствовать; теря́ть рассу́док; ~ d'amore с ума́ сходи́ть от любви́

delirio *m* 1) бред; ~ febbrile горя́чечный бред 2) *med* ма́ния, психо́з; ~ di persecuzione ма́ния преследования; ~ di grandezza ма́ния вели́чия {*fig.*} 3) бу́рный восто́рг; un ~ di applausi восто́рженные аплодисме́нты; andare in ~ приходи́ть в восто́рг 4) исступле́ние, пыл

delirium tremens *lat med* бе́лая горя́чка, дели́рий алкого́льный

deliro *agg poet* исступлённый

delitto *m* преступле́ние; злодея́ние; ~ doloso [colposo] [не]преднаме́ренное преступле́ние; ~ comune уголо́вное преступле́ние; ~ preterintenzionale преднаме́ренное уби́йство; ~ perfetto идеа́льное преступле́ние *(без единой улики)*; ~ contro l'umanità преступле́ние про́тив челове́чества; commettere <fare, perpetrare> un ~ соверши́ть преступле́ние; incolpare di un ~ обвини́ть в преступле́нии <в соверше́нии преступле́ния>

delittóre *m dir* делинкве́нт, престу́пник

delittuosità *f* престу́пность

delittuóso *agg* престу́пный

delìzi||a *f* наслажде́ние, отра́да, ра́дость; provare una grande ~ испы́тывать большо́е наслажде́ние; essere una ~ доставля́ть наслажде́ние <ра́дость>; paradiso di ~e ра́йское ме́сто, ра́йский уголо́к; canta che è una ~ его́ <её> пе́ние — про́сто <сплошно́й> восто́рг; ~ dell'anima mia! пре́лесть моя́!

delizi||are (-ìzio) *vt* ра́довать *(+A)*; доставля́ть наслажде́ние *(+D)*; ~arsi *(di, in, con qc)* наслажда́ться *(+S)*; ~arsi di leggere наслажда́ться <упива́ться> чте́нием

deliziós||o *agg* 1) восхити́тельный, очарова́тельный, преле́стный; una ragazza ~a преле́стная де́вушка; una melodia ~a восхити́тельная мело́дия 2) вку́сный, ла́комый

della = di+la

delle = di+le

dello = di+lo

dèlta I *m* де́льта *(назв 4-й буквы греч алфавита)*

dèlta II *m invar* де́льта *(реки)*

deltaplanista *m. f* дельтапланери́ст, -ка

deltaplano *m* 1) дельтапла́н 2) дельтапланери́зм

deltòide *m anat* 1. *agg* дельтови́дный 2. *m* дельтови́дная мы́шца

delubro *m lett* храм, святи́лище

delucidare I *v.* dilucidare

delucidare II (-ùcido) *v.* decatizzare

delucidazióne I *v.* dilucidazione

delucidazióne II *v.* decatissaggio

deludènte *agg* разочаро́вывающий; anche quello lì è stato un tentativo ~ и э́та после́дняя попы́тка не оправда́ла наде́жд

delùd||ere* *vt* разочаро́вывать; обма́нывать; ~ le speranze обману́ть наде́жды; ~ le aspettative не оправда́ть ожида́ний; ~ersi разочаро́вываться

deluśióne *f* разочарова́ние, обма́н; provare un'amara ~ испыта́ть го́рькое разочарова́ние

deluśo *agg* разочаро́ванный; rimanere <restare> ~ потеря́ть наде́жду, разочарова́ться

deluśòrio *agg* обма́нчивый, не опра́вдывающий наде́жд <ожида́ний>

demagliare *v.* smagliare

demagliazióne *v.* smagliatura

demagnetizza... *v.* smagnetizza...

demagogi||a *f* демаго́гия; basta con queste ~e! хва́тит демаго́гии!

demagògico (*pl* -ci) *agg* демагоги́ческий

demagògo (*pl* -ghi) *m* демаго́г

demandare *vt* переда́вать *(напр в другую инстанцию)*

demaniale||e *agg* госуда́рственный, каза́нный; beni ~i госуда́рственное иму́щество

demanialità *f dir* принадле́жность госуда́рству *(об имуществе)*

demànio *m* 1) госуда́рственное иму́щество 2) управле́ние <распоряже́ние> госуда́рственным иму́ществом

demarcare *vt:* ~ i confini обознача́ть грани́цы *(+ G)*; устана́вливать <определя́ть> грани́цу

demarcazióne *f* 1) демарка́ция, обозначе́ние грани́ц; установле́ние <определе́ние> грани́ц; linea di ~ демаркацио́нная ли́ния 2) *med* демарка́ция, отграниче́ние омертве́вших уча́стков от здоро́вых

démarche *f fr dipl* попы́тка, шаг, дема́рш

d'emblée *loc avv fr* с хо́ду, с пе́рвой попы́тки

dementare *vt lett* лиша́ть рассу́дка <ума́, ра́зума>

demènte *agg, m* душевнобольно́й, умалишённый

demènza *f* деме́нция, слабоу́мие; ~ precoce шизофрени́я; ~ senile ста́рческое слабоу́мие

demenzial||e *agg* 1) *med* относя́щийся к слабоу́мию; segni ~i при́знаки слабоу́мия 2) безу́мный, бредо́вый

demèrgere *ant v.* sommergere

demeritare (-èrito) 1. *vt* становиться недосто́йным *(+G)*; теря́ть *(доверие, уважение)*; ~ la stima потеря́ть уваже́ние; ~ l'amicizia стать недосто́йным дру́жбы 2. *vi* (a) *non com (di qc)* быть недосто́йным *(+G)*

demeritévole *agg non com* недосто́йный, не заслу́живающий *(доверия, уважения)*

dem||èrito, *poet* ~èrto *m* посту́пок, заслу́живающий порица́ния; посту́пок, прови́нность; упуще́ние; voto di ~ неудовлетвори́тельная оце́нка *(в школе)*; nota di ~ порица́ние, осужде́ние

demersióne *lett v.* immersione

demielinizzazióne *f med* демиелинизация

demilitarizzare *v.* smilitarizzare

demilitarizzazióne *v.* smilitarizzazione

demi-mondaine *f fr* да́ма полусве́та, демимонде́нка

demi-monde *m fr* полусве́т, демимо́нд

demineralizzare *vt* деминерализи́ровать *(воду)*

demineralizzazióne *f v.* dissalazione

demi-sec *fr* 1. *agg* полусухо́е *(о вине)* 2. *m* полусухо́е *(вино)*

demistificare (- fico) *vt* 1) развенчивать, разоблача́ть, подверга́ть объекти́вному ана́лизу 2) *lett* придава́ть первозда́нный вид, возвраща́ть в первозда́нное состоя́ние; лиша́ть мистифика́ции

demistificatóre *m* разоблачи́тель

demistificatòrio *agg* развенчивающий, разоблачи́тельный

demistificazióne *f* 1) развенча́ние, разоблаче́ние 2) *lett* придание первозда́нного ви́да, возвра́т в первозда́нное состоя́ние

demit||izzare,- *non com* ~ologizzare *v.* smitizzare

demit||izzazióne, *non com* ~ologizzazióne *f* разоблаче́ние, развенча́ние ми́фа (o + *P*)

demiùrgico (*pl* -ci) *agg* 1) демиурги́ческий 2) демиу́ргов 3) *fig lett* созида́тельный, тво́рческий

demiurgo *(pl* -ghi *e* -gi) *m* 1) *filos, fig* демиу́рг 2) *st* демиу́рг, свобо́дный ремесленник <худо́жник>

dèmo *m st* де́мос

demo- *начальный элемент сложных слов со значением:* 1) наро́д 2) демокра́тия

democraticìsmo *m* ви́димость демократи́зма, показная демократия

democraticità *f* демократи́чность

democràti||co (*pl* -ci) 1. *agg* 1) демо-

крати́ческий, демократи́чный; regime ~ демократи́ческий строй; diritti ~ci демократи́ческие права́; ~ cristiano христиа́нско-демократи́ческий, демохристиа́нский 2) *fam* просто́й, свой в до́ску 2. *m* демокра́т

democratiʃmo *m* псевдодемокра́тия, показно́й <ло́жный> демократи́зм

democratizzare 1. *vt* демократизи́ровать 2. *vi* (a) 1) быть демокра́том 2) выдава́ть себя́ за демокра́та

democratizzazióne *f* демократиза́ция

democrazi‖a *f* 1) демокра́тия; ~ borghese буржуа́зная демокра́тия; Democrazia Cristiana Христиа́нская демокра́тия, Христиа́нско-демократи́ческая па́ртия (ХДП); reggersi a ~ име́ть демократи́ческий строй 2) страна́ с демократи́ческим режи́мом правле́ния 3) демократи́зм, демократи́чность, простота́ *(в обращении)*; mostra molta ~ con i dipendenti он о́чень про́сто де́ржится с подчинёнными

democristiano 1. *agg* христиа́нско-демократи́ческий, демохристиа́нский 2. *m* христиа́нский демокра́т

democritèo 1. *agg* демокри́тов 2. *m* после́дователь Демокри́та

democritiʃmo *m* филосо́фия Демокри́та

démodé *agg fr* вы́шедший из мо́ды

demodoss‖àlogo *(pl* -ghi *e* -gi), **~òlogo** *(pl* -ghi *e* -gi) *m* социо́лог, специали́ст по изуче́нию обще́ственного мне́ния

demodoss‖alogìa, ~ologìa *f* изуче́ние обще́ственного мне́ния

demodulatóre *m eln* демодуля́тор; дете́ктор

demodulazióne *f eln* демодуля́ция; детекти́рование

demofobìa *f psicol* демофоби́я, охлофоби́я

demografìa *f* демогра́фия

demogràfi‖co *(pl* -ci) *agg* демографи́ческий; incremento• ~; esplosione ~ca демографи́ческий взрыв; patrimonio ~ генофо́нд

demògrafo *m* специали́ст по демогра́фии

demolire (-isco) *vt* 1) лома́ть, разруша́ть, сноси́ть 2) *fig* наноси́ть уда́р *(+ D)*; поро́чить; раскритикова́ть (в пух и прах) *(+ A)*

demolitivo *v.* demolitore 2.; intervento ~ *med* радика́льное вмеша́тельство

demoli‖tóre 1. *m* 1) разруши́тель; 2) меха́ник, разбира́ющий маши́ны на запча́сти для прода́жи 2. *agg* 1) разруша́ющий; martello• ~ 2) *fig* поро́чащий, дискредити́рующий; уничтожа́ющий; articolo ~ разно́сная статья́; critica ~trice уничтожа́ющая кри́тика

demolizióne *f* разруше́ние, слом, снос; ~ di un ponte снос моста́; tiro di ~ *mil* ого́нь на уничтоже́ние <разруше́ние>

demologìa *f* фольклóр

demològico *(pl* -ci) *agg* фольклóрный

demoltìplica *f* 1) *v.* demoltiplicazione 2) *v.* demoltiplicatore

demoltiplicare (-ìplico) *vt t.sp* понижа́ть, сокраща́ть

demoltiplicatóre *m t.sp* 1) демультипликáтор, реду́ктор 2) верньéрное устро́йство

demoltiplicazióne *f t.sp* 1) демультипликáция; уменьше́ние ско́рости; сниже́ние числа́ оборо́тов 2) понижéние, деле́ние *(напр частоты)*

dèmone *m* 1) *lett, poet v.* demonio 2) *fig* злой дух, де́мон; il ~ dell'invidia бес за́висти

demonet(iʒʒ)are *vt fin* демонетизи́ровать, изыма́ть моне́ту из обраще́ния

demonet(izz)azióne *f fin* демонетиза́ция, изъя́тие моне́ты из обраще́ния

demonìac‖o *(pl* -ci) *agg* дья́вольский, бесо́вский; per ispirazione ~a по наущéнию дья́вола; il ~ nell'arte изображéние нечи́стой си́лы в иску́сстве

demònico *(pl* -ci) *agg* 1) демони́ческий 2) дья́вольский

demoniètto *m* бесёнок, дьяволёнок

demònio *m* дья́вол, чёрт, бес *(тж перен)*; preso <invasato> dal ~ одержи́мый дья́волом; fare il ~ твори́ть чёрт зна́ет что; ... come se avesse il ~ addosso ... слóвно бес в неё <в него́> всели́лся; diventare un ~ взбеси́ться, рассвирепе́ть; un ~ di... не..., а чёрт како́й-то ◇ fuggire più che il ~ la croce бежа́ть как чёрт от свéчки <от свято́й воды́>; как чёрт ла́дана боя́ться

demoniʒmo *m* ве́ра в существова́ние нечи́стой си́лы

demoniʒʒare *vt* наделя́ть демони́ческими <бесо́вскими> черта́ми <сво́йствами>

demoniʒʒazióne *f* наделéние демони́ческими <бесо́вскими> черта́ми <сво́йствами>

demonofobia *f med* демонофóбия, патологи́ческий страх пéред нечи́стой си́лой

demonolatrìa *f* демонолатри́я

demonologìa *f* демонологи́я

demonticare (-óntico) *vi* (a) *non com* спуска́ться с го́рного па́стбища в доли́ну

demoplutocrazìa *f pol* псевдодемокра́тия, демоплутокра́тия

demopsicologìa *f etn* обще́ственная психологи́я

demoraliʒʒ‖are *vt* 1) подрыва́ть дух 2) деморализова́ть, разлага́ть; ~arsi па́дать ду́хом

demoraliʒʒazióne *f* 1) деморализа́ция, мора́льное разложéние 2) упáдок *(дисциплины, духа)*

demòrdere *vi* (a) отступи́ться (от+*G*); пусти́ть на самотёк

dèmos *v.* demo

demoscopìa *f* демоскóпия

demoscòpic‖o *(pl* -ci) *agg* демоскопи́ческий; indagine ~a демоскопи́ческое иссле́дование

demòtic‖o *(pl* -ci) *agg:* scrittura ~a *ling* демоти́ческое письмó

demotiʒmo *m ling* просторéчие

demotiv‖are *vt* 1) лиша́ть мотивиро́вки <смы́сла> 2) обескура́живать, сбива́ть с то́лку; разочаро́вывать 3) подавля́ть, удруча́ть; убива́ть *(разг)*; ~arsi обескура́житься, сби́ться с то́лку; разочарова́ться

demotivato *agg* 1) *giorn* лишённый мотиви́ровки, необосно́ванный 2) пода́вленный, удручённый, па́вший ду́хом; уби́тый *(разг)*

demul‖cènte, ~gènte *v.* emolliente

demuscazióne *f* уничтоже́ние мух

denar‖o *m* 1) де́ньги; ~ liquido свобóдные де́ньги; ~ morto мёртвый капита́л; pagare in ~ contante <sonante> плати́ть нали́чными <звóнкой моне́той> 2) *pl* бога́тство; far ~ *fam* де́лать де́ньги 2) дина́р *(монета)* ◇ trenta ~i три́дцать сре́бреников; ~ facile *fam* бе́шеные де́ньги; ~ sporco гря́зные де́ньги; far riciclare ~ отмыва́ть (гря́зные) де́ньги; essere a corto di ~ сиде́ть на мели́, сиде́ть без де́нег {*prov:*} il tempo è ~ вре́мя — де́ньги; il ~ non fa la felicità не в деньга́х сча́стье; chi ha ~i e prati,non sono mai impiccati тот силён, у кого́ карма́н я́дрён; ~i e amicizia non curano la giustizia у де́нег и дру́жбы свои́ зако́ны

denaróso *v.* danaroso

denasaliʒʒ‖are *vt ling* деназализи́ровать; ~arsi деназализи́роваться

denasaliʒʒazióne *f ling* деназализа́ция

denatalità *f* уменьше́ние <сниже́ние> рожда́емости

denaturante *m t.sp* денатура́нт, денатури́рующее сре́дство

denaturare *vt* 1) *chim* денатури́ровать 2) *rar v.* snaturare

denaturato *agg chim* денатури́рованный; alcool ~ денатури́рованный спирт, денатура́т

denaturazióne *f chim* денатура́ция

denazificare (-ìfico) *vt* денацифици́ровать, искорени́ть наци́зм

denazificazióne *f* денацифика́ция, искорене́ние наци́зма

denazionaliʒʒare *vt* 1) лиша́ть национа́льных осóбенностей 2) денационализи́ровать, возвраща́ть в ча́стную со́бственность, приватизи́ровать

denazionaliʒʒazióne *f* денационализа́ция, приватиза́ция; ~ delle industrie приватиза́ция промы́шленности

dendrite I *f min, metall* дендри́т

dendrite II *m anat* дендри́т

dendrìtico *(pl* -ci) *agg min* дендри́товый, древови́дный

dendroclimatologìa *f* дендроклиматоло́гия

dendrocronologìa *f* дендрохроноло́гия

dendrografìa *f* дендрогра́фия

dendròide *agg scient* дендро́идный

dendrologìa *f* дендроло́гия

dendrològico *(pl* -ci) *agg* дендрологи́ческий

dendrometrìa *f* дендроме́трия

dendromètrico (*pl* -ci) *agg* дендрометри́ческий

denegare (dènego) *vt lett* отка́зывать(ся), отрека́ть(ся) (от *+G*); отрица́ть *(+A)*

denegazióne *f* отка́з; отрица́ние

dengue *f invar med* лихора́дка Де́нге

denicotinizzare *vt* деникотиниза́ровать

denicotinizzato деникотиниза́рованный, с пони́женным содержа́нием никоти́на

denicotinizzazióne *f* деникотиниза́ция

denigrare *vt* черни́ть, поро́чить, поноси́ть; возводи́ть хулу́ *(книжн)*; ~ la fama бесче́стить

denigratóre *m* хули́тель *(книжн)*

denigratòrio *agg* поро́чащий

denigrazióne *f* очерне́ние, опоро́чивание, поноше́ние

denitrificazióne *f t.sp* денитрифика́ция

denocciolare *vt alim* выбива́ть ко́сточки *(из фруктов)*

denocciolatrice *f alim* косточковыбива́тельная маши́на

denominale *agg ling* номина́льный, образо́ванный от существи́тельного

denomin‖are (-òmino) *vt* называ́ть; **~arsi** называ́ться

denominativo *agg ling* 1) деноминати́вный 2) *v.* denominale

denominatóre *m mat* знамена́тель; ~ comune о́бщий знамена́тель; il minimo comun ~ наиме́ньший о́бщий знамена́тель; ridurre allo stesso ~ привести́ к о́бщему знамена́телю *(тж перен)*

denominazióne *f* назва́ние, наименова́ние, и́мя; ти́тул; ~ d'origine оригина́льное <первонача́льное> назва́ние; ~ scientifica нау́чное назва́ние <наименова́ние> {*comm:*} ~ sociale официа́льное назва́ние *(напр фирмы)*; ~ d'origine controllata (e garantita) оригина́льная фи́рменная ма́рка (контро́ль с гара́нтией) *(на некоторых продуктах)*

denotare (dènoto) *vt* ука́зывать, обознача́ть; выявля́ть, обнару́живать *(наличие чего-л)*

denotativo *agg* 1) *lett* означа́ющий, ука́зывающий 2) *ling* денотати́вный

denotazióne *f* 1) *ling* предме́тная отнесённость 2) *log* объём поня́тия

densìmetro *m fis* денсиме́тр; плотноме́р; пикноме́тр; арео́метр

densità *f* густота́; пло́тность; насы́щенность; концентра́ция; ~ di popolazione пло́тность населе́ния; ~ edilizia пло́тность застро́йки; ~ dell'aria пло́тность во́здуха; ~ luminosa я́ркость; ~ del tiro *mil* пло́тность огня́

densitòmetro *m fis* 1) денсито́метр 2) *v.* densimetro

dèns‖o *agg* 1) густо́й; пло́тный; насы́щенный, концентри́рованный *(о растворе)*; colla ~a густо́й клей; nebbia ~a густо́й тума́н; legname ~ a) пло́тная древеси́на б) жа́ркие дрова́ 2) *fig* сплочённый; те́сный 3) *(di qc)* бога́тый *(+S)*; ~ di contenuto содержа́тельный, бога́тый содержа́нием

dentale I 1. *agg* зубно́й *(тж фон)*; carie ~ ка́риес зу́ба, дупло́ в зу́бе; consonante ~ зубно́й согла́сный 2. *f fon* зубно́й звук

dentale II *m agr* сошни́к

dent‖are (dènto) 1. *vi.* (a) *rar* проре́зываться *(о зубах)*; il bimbo ~a у ребёнка ре́жутся зу́бы 2. *vt tecn* нареза́ть зу́бья ◇ **chi presto ~a, presto sdenta** *scherz* мно́го бу́дешь знать, ско́ро соста́ришься

dentàri‖o *agg* зубно́й; protesi ~a зубно́й проте́з; carie ~a ка́риес зу́ба, дупло́ в зу́бе

dentar(u)òio *m* де́тское зубно́е кольцо́

dentata *f* 1) уку́с; dare una ~ укуси́ть, кусну́ть 2) след от уку́са

dentato *agg* 1) зуба́стый 2) *tecn* зубча́тый

dentatóre *m* зуборе́зчик

dentatrice *f tecn* зуборе́зный стано́к

dentatura *f* 1) зу́бы, ряд зубо́в; ~ di latte, prima ~ молочные зу́бы 2) зубцы́, зу́бья; la ~ del pettine зу́бья гре́бня {*tecn:*} 3) зубча́тый вене́ц, зубча́тое колесо́ 4) зубча́тое зацепле́ние 5) нареза́ние зу́бьев 6) *edil* вру́бка

dènt‖e *m* 1) зуб *(тж перен)*; ~ incisivo резе́ц; ~ molare коренно́й зуб; ~ canino клык; ~ del giudizio зуб му́дрости; ~i di latte <lattaioli>, primi ~i молочные зу́бы; ~ finto <falso> вставно́й зуб; ~ cariato гнило́й зуб, зуб с дупло́м; il tartaro dei ~i ви́нный ка́мень *(на зубах)*; pulirsi <lavarsi> i ~i чи́стить зу́бы; levare <cavare, strappare> un ~ вы́рвать зуб; mettere i ~i проре́зываться *(о зубах)*; il bimbo ha messo ~i у ребёнка проре́зались зу́бы; far ballare i ~i *scherz* а) рабо́тать че́люстями б) дать в зу́бы; mettere qc sotto i ~i перекуси́ть, пожева́ть; mostrare i ~i а) оска́литься б) показа́ть зу́бы; digrignare <arrotare> i ~i скрежета́ть зуба́ми; tra i ~i а) сквозь зу́бы б) е́ле слы́шно, себе́ под но́с; (parlare) tra i ~i (еди́ть) сквозь зу́бы; lasciarci <perderci> i ~i *fig* обломи́ть себе́ зу́бы; battere i ~i стуча́ть зуба́ми *(от холода, страха)*; a ~i stretti сти́снув зу́бы, про́тив во́ли, не́хотя; (cotto) al ~ «на зубо́к», чуть недова́ренный; spaghetti al ~ спаге́тти «на зубо́к» *(способ проверки готовности спагетти)*; i ~i gli ballano in bocca у него́ уже́ зу́бы не де́ржатся, из него́ уже́ песо́к сы́плется 2) *tecn* зуб, зубе́ц; шип; a ~i зубча́тый 3): ~i di cavallo <d'elefante> *cuc* рожки́ 4) *bot:* ~ canino пыре́й; ~ di cane канды́к, соба́чий зуб; ~ di leone одува́нчик ◇ armato fino ai ~i вооружённый до зубо́в; avere un <il> ~ avvelenato contro qd име́ть зуб на кого́-л; **regge l'anima** <il fiato> coi ~i ≅ е́ле-е́ле душа́ в те́ле; **restare** <rimanere> a ~i asciutti оста́ться на бобах <ни с чем>; **parlare fuor dei ~i** ре́зать пра́вду (в глаза́); **tirarla coi ~i** ≅ притяну́ть за́ волосы; **farci il ~** привы́кнуть; **trovare pane per i propri ~i** найти́ себе́ что́-л по зуба́м <по си́лам>; **non è carne** <cibo> **per i suoi ~i** э́то ему́ не по зуба́м {*prov:*} **cavato il ~, levato il duolo; via il ~, via il dolore** ≅ переме́лется — мука́ бу́дет; **finché uno ha i ~i in bocca, non sa quel che gli tocca** чему́ быть — того́ не минова́ть

dentellare (-èllo) *vt* 1) *tecn* нареза́ть зу́бья 2) де́лать зубцы́ <зазу́брины>

dentellato *agg* 1) зубча́тый; вы́резанный зу́бчиками 2) зазу́бренный

dentellatura *f* 1) зубцы́, ряд зубцо́в; зубча́тая резьба́ 2) *arch* зубча́тый орна́мент 3) вы́резывание зубцо́в; *tecn* наре́зание зу́бьев

dentèllo *m* 1) дентику́ла, зубе́ц, зу́бчик 2) *pl arch* зубча́тый орна́мент *(под карнизом)*

denticchiare *vr non com* поку́сывать

dèntice *m itt* зуба́н

denticida *agg bot* зубча́тый, зубца́ми

denticolato *agg* мелкозу́бчатый

denticolo *v.* dentello 2

dentièra *f* 1) иску́сственная че́люсть, зубно́й проте́з {*tecn:*} 2) зубча́тая ре́йка 3) (зуборе́зная) гребёнка

dentifrìci‖o 1. *m* зубно́й порошо́к; зубна́я па́ста 2. *agg* зубно́й, для чи́стки зубо́в; pasta ~a зубна́я па́ста; acqua ~a зубно́й эликси́р

dentina *f med* дентин

dentista *m, f* 1) зубно́й врач 2): meccanico ~ зубно́й те́хник

dentìstico (*pl* -ci) *agg* зубоврача́бный; gabinetto ~ зубоврача́бный кабине́т

dentizióne *f* проре́зывание зубо́в

dèntro 1. *avv* 1) внутрь; внутри́; entrare ~ войти́ (внутрь); in ~ внутрь; внутри́; di ~ изнутри́ 2) *fig* внутри́, в душе́ 2.: *(тж* ~ di, ~ a) *prep* 1) в *(+P)*, внутри́ *(+G)*; внутрь *(+G)*; ~ la <a una> scatola в коро́бке, внутри́ коро́бки; dare ~ una rete *fam* попа́сться в се́ти; ~ di me <di sé, di lui> в глубине́ души́; covare ~ вына́шивать; tenere ~ храни́ть *(напр тайну)* 2) *v.* entro 3. *m* 1) вну́тренность, вну́тренняя часть; il di ~ вну́тренняя часть *(+G)*; dal di ~ di qc изнутри́ чего́-л ◇ {*fam:*} **essere ~ a una cosa** разбира́ться в чём-л; **mettere ~** посади́ть в тюрьму́; **andare** <**finire**> **~** попа́сть в тюрьму́; **essere** <**stare**> **~** сиде́ть в тюрьме́; **darci ~** а) уйти́ с голово́й, окуну́ться (во+*A*), отда́ться (+*D*) б) попа́сть в то́чку в) *gerg teatr* пережима́ть; **esserci ~** *teatr* войти́ в роль <в о́браз>; **o ~ o fuori!** да и́ли нет?, реша́йся!, не ме́дли!

denuclearizz‖are *vt* освобожда́ть от я́дерного ору́жия; zona ~ata безъя́дерная зо́на

denuclearizzazióne *f* освобожде́ние от я́дерного ору́жия

denud‖are *vt* 1) обнажа́ть; огола́ть 2) *fig* ввергать в нищету́ 3) огола́ть, лиша́ть расти́тельности 4) *fig* обнару́жи-

вать, выявля́ть, вскрыва́ть, открыва́ть; ~arsi обнажа́ться; оголя́ться

denudazióne *f* 1) обнаже́ние; оголе́ние 2) *geol* денуда́ция

denùncia *f* 1) заявле́ние, объявле́ние; ~ di matrimonio сообще́ние о вступле́нии в брак; ~ della nascita регистра́ция рожде́ния; ~ dei redditi заявле́ние о дохо́дах 2) разоблаче́ние; обличе́ние 3) обвине́ние; доно́с 4) *dipl* денонси́рование; ~ di un trattato денонси́рование догово́ра

denun∥ciare (-úncio) *vt* 1) заявля́ть, де́лать заявле́ние (o+*P*); объявля́ть; оглаша́ть (+*A*); ~ la nascita зарегистри́ровать рожде́ние 2) разоблача́ть *(злоупотребление);* облича́ть 3) доноси́ть (o +*P*); ~ una persona заяви́ть <донести́> на кого́-л 4) *dipl* денонси́ровать; ~ un accordo денонси́ровать догово́р

denunciatóre *m* 1) разоблачи́тель, обличи́тель 2) доно́счик

denunz... *v.* denunc...

denutrito *agg* истощённый

denutrizióne *f* недоста́ток пита́ния; истоще́ние

Dèo *lat:* ~ gratias! a) *eccl* благодаре́ние Бо́гу б) сла́ва Бо́гу!; наконе́ц-то!

deodara *f bot* кедр гимала́йский

deodorante 1. *agg* уничтожа́ющий дурно́й за́пах; дезодори́рующий 2. *m* 1) дезодора́тор 2) дезодора́нт

deodorizzazióne *f* дезодора́ция

deontologìa *f filos* деонтоло́гия

deontològico (*pl*-ci) *filos* деонтологи́ческий

deorbitare *cosm* 1. *vt* снима́ть с орби́ты 2. *vi* (e) сходи́ть с орби́ты

deostruire (-isco) *vt non com* освобожда́ть от заку́порки

depauperaménto *m* 1) обнища́ние, обедне́ние 2) *agr* истоще́ние *(почвы)*

depauperare (-àupero) *vt* 1) обедня́ть, доводи́ть до обнища́ния 2) *agr* истоща́ть *(почву)* 3) изна́шивать

depenalizzare *vt dir* снять обвине́ние; смягчи́ть вину́

depenalizzazióne *f dir* сня́тие обвине́ния; смягче́ние вины́

dépendances *f fr* подсо́бные помеще́ния; приспосо́бки; слу́жбы

depennare (-énno) *vt* вычёркивать; исключа́ть *(из списка)*

depennazióne *f* вычёркивание, исключе́ние *(из списка)*

deperìbil∥e *agg* подве́рженный по́рче; generi ~i скоропо́ртящиеся проду́кты

deperibilità *f* подве́рженность по́рче

deperiménto *m* 1) ослабле́ние; увяда́ние, угаса́ние; ~ organico *med* истоще́ние организма; ~ di capitale *fin* обесце́нивание капита́ла 2) по́рча 3) изно́с, изна́шивание

deperire (-isco) *vi* (e) 1) слабе́ть, тера́ть си́лы; хире́ть, ча́хнуть; увяда́ть, угаса́ть 2) по́ртиться; изна́шиваться

depersonalizzazióne *f* деперсонализа́ция, поте́ря ли́чности <индивидуа́льности>, обезли́чивание

depigmentato *agg biol* депигменти́рованный, лишённый пигме́нта

depigmentazióne *f biol* депигмента́ция, обесцве́чивание

depilare *vt* удаля́ть во́лосы

depilat∥o *agg:* sopracciglia ~e вы́щипанные бро́ви

depilatòrio 1. *agg* слу́жащий для удале́ния воло́с 2. *m* депилато́рий

depilazióne *f* 1) удале́ние воло́с 2) *t.sp* депиля́ция, обезволо́шивание, сго́нка во́лоса

dépistage *m fr* выявле́ние, обнару́же́ние; нахожде́ние, отыскивание

depistàggio *m* обма́н, ввод в заблужде́ние *(напр следствия)*

depistare *vt* напра́вить <пусти́ть> по ло́жному сле́ду *(напр следствие)*

dépliant *m fr* (рекла́мный) проспе́кт, рекла́ма

deploràbile *v.* deplorevole

deplorare (-òro) *vt* 1) сожале́ть; сочу́вствовать (+*D*), чу́вствовать сострада́ние (к+*D*); ~ la disgrazia di qd сочу́вствовать чьему́-л несча́стью 2) порица́ть, осужда́ть

deploratóre *m* порица́тель

deploratòria *f lett.ra* опла́кивание, плач *(жанр)*

deplorazióne *f* 1) *ant* сожале́ние; сострада́ние, сочу́вствие 2) порица́ние

deplorévole *agg* 1) досто́йный сожале́ния; жа́лкий, плаче́вный; удруча́ющий; essere ridotto in uno stato ~ быть доведённым до плаче́вного состоя́ния <до кра́йности, до нищеты́> 2) прискорбный, посты́дный

depolarizzante *m fis* деполяриза́тор

depolarizzare *vt fis* деполяризова́ть

depolarizzatóre *v.* depolarizzante

depolarizzazióne *f fis* деполяриза́ция

depolimerizzazióne *f chim* деполимериза́ция

depoliticizzare *vt* освобожда́ть от полити́ческого влия́ния; де́лать аполити́чным

depoliticizzazióne *f* деполитиза́ция, освобожде́ние от полити́ческого влия́ния

depolpàggio *m alim* получе́ние со́ка без мя́коти

depolver(izz)atóre *m* пылеулови́тель, пылеочисти́тель

depolver(izz)azióne *f* пылеудале́ние, обеспы́ливание

deponènte I 1. *agg gram* отложи́тельный; verbo ~ отложи́тельный глаго́л 2. *m fin* вкла́дчик; депоне́нт, депози́тор

deponènte II *m tip* и́ндекс, подстро́чный знак

depporre* 1. *vt* 1) снима́ть с себя́; класть; ~ un fardello положи́ть но́шу, освободи́ться от но́ши 2) класть, возлага́ть; ~ fiori [una corona] возложи́ть цветы́ [вено́к] {fig:} 3) слага́ть с себя́ (*обязанности*); ~ le armi сложи́ть ору́жие 4) (*da qc*) освобожда́ть (*от должности*); сверга́ть, низверга́ть 5) отка́зываться (от+*G*); ~ l'idea отказа́ться от мы́сли; ~ la corona отре́чься от престо́ла 6) *dir* дава́ть показа́ния; выступа́ть свиде́телем 7) *fig* свиде́тельствовать (o+*P*) 2. *vi* (a) *dir v.* 1. 6; ~ a favore [contro] di qd дава́ть показа́ния за [про́тив] кого́-л; ciò non depone a tuo favore! *fam* э́то не в твою́ по́льзу!

deportare (-òrto) *vt* ссыла́ть, высыла́ть, депорти́ровать

deportato 1. *agg* со́сланный, вы́сланный 2. *m* ссы́льный

deportazióne *f* ссы́лка, вы́сылка, депорта́ция

depòrto *m fin* диско́нт

depo∫itante *agg, m, f,* 1) вкла́дчи|к, -ца 2) *comm* грузоотправи́тель; консигна́нт; комите́нт

depo∫it∥are (-òsito) 1. *vt* 1) вкла́дывать, вноси́ть 2) отдава́ть на хране́ние; *fin* депони́ровать; ~ in pegno вноси́ть в зало́г 3) сдава́ть на склад, складси́ровать {*dir:*} ~ la firma оста́вить (*напр в банке*) образе́ц собственнору́чной по́дписи; ~ il marchio официа́льно зарегистри́ровать ма́рку (*продукта, изделия*) 4) *chim* осажда́ть 2. *vi* (e), ~arsi *chim* осажда́ться, отлага́ться

depo∫itàrio *m* 1) храни́тель; ~ delle tradizioni *fig* храни́тель тради́ций 2) *dir, fin* депозита́рий

depo∫itato *agg:* marchio ~ зарегистри́рованный това́рный знак

depò∫ito *m* 1) вклад, вложе́ние (*действие*) 2) сда́ча на хране́ние {*fin:*} (*тж* ~ chiuso) депони́рование; ~ aperto администри́руемое депони́рование; ~ fiduciario усло́вное депони́рование, эскро́у; ~ collettivo глоба́льное депони́рование <хране́ние>; ~ congiunto совме́стное депони́рование; ~ numerato нумеро́ванное депони́рование; ~ titoli депони́рование це́нных бума́г; dare <mettere, lasciare> in ~ сдать <положи́ть, оста́вить> на хране́ние; lasciare un libro in ~ оста́вить кни́гу на бронепо́лке 3) вклад, взнос; *fin* депози́т; ~ interbancario ба́нковский депози́т; ~ a termine сро́чный вклад; fare <eseguire> un ~ сде́лать вклад 4) *banc* счёт; ~ a vista теку́щий счёт; ~ a risparmio сберега́тельный счёт 5) склад; пакга́уз; ка́мера хране́ния (багажа́); ~ di munizione склад боеприпа́сов 6) приёмный поко́й 7) *mil* капти́рка (*в армии*), баталёрка (*на флоте*) 8) *ferr* парк, депо́ 9) *chim, geol* оса́док, отсто́й; отложе́ние, нано́с; ~ attivo радиоакти́вный оса́док 10) *anat* депо́ 11) *geol* месторожде́ние, за́лежь 12) *dir* регистра́ция (*напр фабричной марки, подписи*)

depo∫izióne *f* 1) освобожде́ние (*от должности*), смеще́ние (*с должности*); сверже́ние, низложе́ние 2) *dir* (свиде́тельское) показа́ние; fare [contestare] una ~ дать [опровергнуть] показа́ние 3) (D) *eccl* la ~ (di Cristo) Сня́тие с креста́ (Иису́са Христа́); la ~ di Tiziano полот-

нó <карти́на> Тициа́на «Сня́тие с кресто́» 4) *chim, geol* осажде́ние, отложе́ние

depotenziaménto *m:* il ~ delle forze armate сокраще́ние вооружённых сил

depotenziare *vt non com* лиша́ть мо́щи <могу́щества>

deprav||are *vt* развраща́ть; по́ртить; **~arsi** развраща́ться

depravato 1. *agg* 1) развращённый; испо́рченный, порóчный 2) извращённый; gusto ~ испóрченный <извращённый> вкус 2. *m* развра́тник

depravatóre *m* разврати́тель, соблазни́тель

depravazióne *f* 1) развраще́ние 2) развращённость, испóрченность

deprecàbile *agg* 1) нежела́тельный 2) досто́йный порица́ния <осужде́ния>

deprecare (-èco) *vt* 1) заклина́ть, отгоня́ть от себя́ (*болезни, несчастья*) 2) осужда́ть

deprecativ||o *agg* умоля́ющий, заклина́ющий; содержа́щий мольбу́ <заклина́ние>

deprecatòrio *agg* 1) *lett v.* deprecativo 1 2) име́ющий си́лу заклина́ния 3) осужда́ющий

deprecazióne *f* 1) мольба́, заклина́ние 2) осужде́ние; suscitare una ~ generale вы́звать всео́бщее осужде́ние

depredaménto *m* ограбле́ние; грабёж

depredare (-èdo) *vt* 1) гра́бить; расхища́ть 2) опустоша́ть, разоря́ть

depredatóre *m* граби́тель; разори́тель

depredazióne *f* 1) ограбле́ние, грабёж; расхище́ние 2) опустоше́ние, разоре́ние

depressionàri||o *agg:* area ~a *meteor* о́бласть пони́женного давле́ния

depressióne *f* 1) упа́док сил, пода́вленность, депре́ссия 2) *econ* депре́ссия; la grande ~ вели́кая депре́ссия, вели́кий кри́зис 3) *meteor* депре́ссия; понище́ние <паде́ние> давле́ния 4) *geog* углубле́ние, впа́дина, котлови́на

depressiv||o *agg* 1) *med* депресси́вный; подавля́ющий, угнета́ющий; stato ~ депресси́вное состоя́ние; psicosi ~a депресси́вный психо́з 2) *v.* deprimente

deprèss||o *agg* 1) депресси́вный; пода́вленный, угнетённый 2) ни́зменный (*о поверхности*) 3) *med* осла́бленный; polso ~ сла́бый пульс 4) отста́лый; zone ~e (экономи́чески) отста́лые райóны

depressóre 1. *agg anat:* muscolo ~ опуска́ющая мы́шца, депре́ссор 2. *m* 1) *v.* 1. 2) *v.* aspiratore

depressurizzare *vt aer* разгерметизи́ровать; уменьша́ть давле́ние (*в кабине*)

depressurizzazióne *f aer* разгерметиза́ция; уменьше́ние <паде́ние> давле́ния (*в кабине*)

deprezzaménto *m* 1) сниже́ние цен, обесце́нивание; *fin* амортиза́ция; ~ del valore della merce обесце́нивание това́ра; ~ tecnologico *t.sp* мора́льный изно́с, мора́льное старе́ние *(напр оборудования)* 2) *fig* умале́ние (*достоинств, заслуг*)

deprezz||are (-èzzo) *vt* 1) снижа́ть це́ну (на+*A*) 2) обесце́нивать, лиша́ть це́нности 3) *fig* умаля́ть (*достоинства, заслуги*); **~arsi** 1) обесце́ниваться 2) (мора́льно) устарева́ть

deprimènte 1. *agg* 1) дава́ящий, угнета́ющий, подавля́ющий; un caldo [un'atmosfera] ~ угнета́ющая жара́ [атмосфе́ра] 2) успока́ивающий (*о лекарстве*) 2. *m farm* депресса́нт

deprìm||ere* *vt* 1) дави́ть; подавля́ть, угнета́ть 2) унижа́ть, принижа́ть 3) уменьша́ть, ослабля́ть 4) понижа́ть; **~ersi** 1) понижа́ться; идти́ вниз 2) *fig* впада́ть в депре́ссию

deprivare *vt rar* лиша́ть *(чего-л)*, обделя́ть *(чем-л)*

deprivato *agg, m* лишённый; обездо́ленный; обделённый (*социальными благами*)

deprivazióne *f med, psicol* деприва́ция

de profundis *m lat* «из глубины́ воззва́х...» (*начало покаянного псалма*); essere al ~ быть при́ смерти; recitare il ~ a qd *fig* хорони́ть <отпева́ть> кого́-л

depur||are *vt* 1) очища́ть; ~ un liquido очища́ть жи́дкость 2) *fig non com* оздоровля́ть (*быт, нравы, среду*); **~arsi** *v.* purificarsi

depurativo *med* 1. *agg* очисти́тельный 2. *m* очисти́тельное (сре́дство)

depuratóre *m* 1) *tecn* очисти́тель, очисти́тельное устро́йство; фильтр 2) рабо́чий очистны́х сооруже́ний

depurazióne *f* очище́ние, очи́стка

deputare (dèputo) *vt* избира́ть; командирова́ть; посыла́ть в ка́честве представи́теля <депута́та, делега́та>

deputata *f* же́нщина-депута́т, депута́т(ка)

deputat||o *m* 1) депута́т; представи́тель, делега́т; la Camera dei ~i Пала́та депута́тов 2) член Пала́ты депута́тов (*в Италии*)

deputazióne *f* 1) манда́т депута́та 2) полномо́чия депута́та 3) депута́ция, делега́ция

dequalificare *v.* squalificare

deracinè *m fr* челове́к, пересели́вшийся в чужу́ю страну́, потеря́вший связь с ро́диной

deragliaménto *m:* ~ di un treno круше́ние по́езда, сход по́езда с ре́льсов

deragliare *vi* (a) сходи́ть с ре́льсов; far ~ un treno вы́звать круше́ние по́езда, пусти́ть по́езд под отко́с

dérapag||e *fr,* **~gio** *m v.* derapata

derapare *vi* (a) 1) *aer* сколь зи́ть на крыло́ 2) *aut* заноси́ть (*о колёсах*)

derapata *f* 1) *aer* (боково́й) снос; боково́е сколь же́ние 2) *aut* зано́с (*колёс*); сколь же́ние

derattizzante *m* сре́дство от крыс <мыше́й>, дератизáнт

derattizzare *vt* истребля́ть крыс <мыше́й>, проводи́ть дератиза́цию

derattizzazióne *f* дератиза́ция, истребле́ние крыс <мыше́й>

deregolamentare *vt* либерализи́ровать, отменя́ть устаре́вшие норма́тивы

deregulation *f ingl* отме́на ограниче́ний в о́бласти эконо́мики

deregulazióne *f fin* дерегуляриза́ция

derelitto *agg, m* поки́нутый, забро́шенный; беспризо́рный; обезло́денный; solo e ~ одино́кий и все́ми поки́нутый

derequisire (-isco) *vt bur* возврати́ть реквизи́рованное иму́щество

derequisizióne *f bur* возвра́т реквизи́рованного иму́щества

deresponsabilizzare *vt* 1) освобожда́ть от отве́тственности 2) притупля́ть чу́вство отве́тственности (*у кого-л*)

deretano 1. *agg ant* за́дний 2. *m* зад, за́дница (*грубо, прост*)

derìdere* *vt* осме́ивать; насмеха́ться, издева́ться (над+*S*)

derisìbile *agg non com* досто́йный осме́яния; смехотво́рный

derisióne *f* осме́яние; издева́тельство; mettere in ~ осме́ивать, поднима́ть на́ смех; venire in ~ стать посме́шищем

derisivo *agg non com* насме́шливый; издева́тельский

derisóre *m* (*f* -óra) насме́шник

derisori||o *agg* насме́шливый; ска́занный <сде́ланный> в насме́шку; risposta ~a насме́шливый <язви́тельный> отве́т

deriva *f* 1) *mar, aer* дрейф; alla <in> ~ дрейфу́ющий; andare alla <in> ~ a) дрейфова́ть б) *fig* плыть без руля́ и без ветри́л 2) *aer* стабилиза́тор 3) *eln* дрейф, смеще́ние, сдвиг

derivàbile *agg mat* дифференци́руемый

derivabilità *f mat* дифференци́руемость

deriv||are I *vi* (e) (*da qc*) 1) вытека́ть (из+*G*), брать нача́ло (в+*P*) 2) *fig* происходи́ть (от+*G*); брать нача́ло (в+*P*); ~ dal latino происходи́ть от лати́нского языка́ <из латы́ни> 2. *vt* 1) изменя́ть направле́ние (+*G*), отводи́ть (+*A*); ~ le acque del fiume отвести́ во́ды <измени́ть тече́ние> реки́ 2) извлека́ть, брать, че́рпать 3) производи́ть, образо́вывать (*слова, грамматические формы*) 4) *el* включа́ть паралле́льно, ответвля́ть; шунти́ровать

derivare II *vi* (a) 1) *mar* дрейфова́ть 2) *aer* (из)меня́ть курс

derivata *f mat* произво́дная

derivativ||o 1. *agg* 1) произво́дный; vocaboli ~i *v.* derivato 1. 1 2) *farm ant* отвлека́ющий 2. *m farm ant* отвлека́ющее сре́дство

derivat||o 1. *agg* 1) произво́дный; vocaboli ~i произво́дные слова́; verbi ~i произво́дные глаго́лы 2) отво́дный; canale ~ отво́дный кана́л 2. *m* 1) произво́дное сло́во; i ~i d'un verbo отглаго́льные слова́ 2) *chim* произво́дный проду́кт, дериват

derivatóre *tecn* 1. *agg* деривацио́нный; canale ~ деривацио́нный кана́л 2. *m* 1) *el* ответви́тель; шунт 2) *calcol*

дифференци́рующее звено́, дифференциа́тор

derivazióne *f* 1) происхожде́ние (*напр языка*) 2) *ling* (слово)образова́ние {*el:*} 3) отво́д, ответвле́ние; шунт 4) шунти́рование, паралле́льное включе́ние 5) *idr* дерива́ция, отво́д 6) *mat* дифференци́рование, нахожде́ние произво́дной 7) *mil* дерива́ция, отклоне́ние

derivòmetro *m aer* дериво́метр, указа́тель сно́са, навигацио́нный визи́р

dèrma *m anat* де́рма

dermanisso *m ent* пти́чий кле́щ(ик)

dermatite *f med* дермати́т; ~ da contatto конта́ктный дермати́т

dermatoglifo *m biol* дерматогли́ф, капилля́рная ли́ния

dermatologìa *f med* дерматоло́гия, ко́жные боле́зни

dermatològico (*pl* -ci) *agg* дерматологи́ческий

dermatòlogo (*pl* -gi, -ghi) *m* дермато́лог

dermatomicòsi *f med* дерматомико́з, грибко́вая боле́знь ко́жи

dermatoplàstica *f* ко́жная хирурги́я

dermatòsi *f med* дермато́з, ко́жная боле́знь

dermatozòi *mpl* насеко́мые, паразити́рующие на ко́же (*напр блохи, вши*)

dèrmico (*pl* -ci) *agg anat* относя́щийся к де́рме, ко́жный

dermocèltico (*pl* -ci) *agg med* ко́жно-венерологи́ческий; dispensario ~ ко́жно-венерологи́ческий диспансе́р

dermochèlide *f zool* ко́жистая черепа́ха

dermocuòio *m* дермати́н

dermografiſmo *m* дермографи́зм

dermòide I *f* дермати́н

dermòide II *m, raro f med* дермо́ид; cisti ~ дермо́идная киста́, кисто́зная тера́тома

dermopatìa *f med* дермопа́тия, ко́жная боле́знь

dermopàtico (*pl* -ci) *agg:* istituto ~ институ́т дерматоло́гии, институ́т ко́жных боле́зней

dermosifilopatìa *f* изуче́ние ко́жно-венерологи́ческих боле́зней

dermosifilopàtico (*pl* -ci) *agg* ко́жно-венерологи́ческий

dernier cri *agg, m fr* после́дний крик <писк (*разг*)> (мо́ды)

dèrno *m*: bandiera in ~ *mar* «прошу́ по́мощи» (*международная флажковая сигнализация*)

dèroga *f* (*a qc*) отступле́ние (*от закона, правила*); наруше́ние; in ~ a... во изме́нение (+*G*)

derogàbile *agg* допуска́ющий отступле́ния

derogare (dèrogo) *vi* (a) (*a qc*) отступа́ть (от+*G*); наруша́ть (+*A*); ~ a una legge отступи́ть от зако́на; ограни́чить де́йствие зако́на

derogat‖ivo, ~òrio *agg* отступа́ющий (от+*G*), наруша́ющий (+*A*)

derogazióne *v.* deroga

derrat‖a *f* 1) това́ры; ~e alimentari продово́льственные това́ры 2) сельскохозя́йственные проду́кты 3) продово́льственные <съестны́е> припа́сы

derrick *m ingl* 1) де́ррик(-кран) 2) буровая вы́шка

derrista (*pl* -i) *m* буровик, бури́льщик

derubare *vt* (*qd di qc*) обворовывать, обкра́дывать

derubricare *vt dir* осуди́ть по ме́нее серьёзной статье́

derubricazióne *f dir* измене́ние статьи́ (*в сторону смягчения*)

deruralizzazione *f* переселе́ние <отто́к> се́льского населе́ния в города́; выми́рание деревне́й

derustizzazióne *f* сня́тие ржа́вчины

dervìscio *m st* де́рвиш

desacralizz... *v.* dissacr...

desalinizzare *vt* обессо́ливать; опресня́ть (*воду*)

desalinizzazióne *f* обессо́ливание, опресне́ние (*воды*)

desaparecidos *mpl sp pol* бе́з вести «пропа́вшие» (*при невыясненных обстоятельствах*)

deschétto *m* 1) сто́лик; туале́тный сто́лик 2) ни́зкий рабо́чий сто́лик (*сапожника*) 3) банке́тка

dèsco (*pl* -chi) *m obs o poet* 1) обе́денный стол; stare a ~ сиде́ть за столо́м, обе́дать 2) *ant* колода́ (*для разделки мяса*)

descolarizzare *vt rar* отделя́ть от систе́мы шко́льного образова́ния; ~ l'istruzione professionale отдели́ть от шко́лы систе́му специа́льного образова́ния <обуче́ния>

descrittivi‖smo *m arte* дескриптиви́зм, описа́тельный хара́ктер, описа́тельность

descrittiv‖o *agg* описа́тельный; anatomia ~a описа́тельная анато́мия; geometria ~a начерта́тельная геоме́трия; linguistica ~a дескрипти́вная лингви́стика

descrittóre *m* 1) описа́тель 2) *t.sp* дескри́птор

descrìvere* *vt* 1) опи́сывать, изобража́ть (+*A*); подро́бно расска́зывать (о+*P*) 2) *geom* опи́сывать, черти́ть; ~ un cerhio опи́сывать окру́жность, начерти́ть круг

descrivìbile *agg* поддающийся описа́нию; non è ~ ... не поддаётся описа́нию...

descrizióne *f* описа́ние; ~ sommaria кра́ткое описа́ние, о́бщий обзо́р; ~ fedele [vivace] ве́рное [живо́е] описа́ние

desegregazióne *f* десегрега́ция, отме́на сегрега́ции

desensibilizzare *vt* 1) *t.sp* десенсибилизи́ровать; загрубля́ть 2) *med* обезболивать

desensibilizzatóre *m cft* десенсибилиза́тор

desensibilizzazióne *f* десенсибилиза́ция

desequestr... *v.* dissequestr...

deſèrtico (*pl* -ci) *agg* пусты́нный; относя́щийся к пусты́не

deſertìcolo *agg* расту́щий <обита́ющий> в пусты́не

deſertificazióne *f* 1) *ecol* дезертифика́ция, опусты́нивание; наступле́ние пусты́ни 2) *giorn fig* пустота́; опустоше́нность

deſèrt‖o 1. *agg* 1) пусты́нный (*о местности*); пусто́й, безлю́дный; забро́шенный 2) *poet* поки́нутый, одино́кий (*о человеке*) 2. *m* пусты́ня <>parlare <predicare> nel (al) ~ напра́сно взыва́ть, зря стара́ться; voce• nel ~

deſhabillé *m fr* у́треннее <дома́шнее> пла́тье; in ~ полуоде́тый

deſiàbile *agg poet* жела́нный

deſiare (-ìo) *vt poet* жа́ждать, алка́ть

desideràbile *agg* 1) жела́емый, жела́тельный; sarebbe ~ che... бы́ло бы непло́хо, что́бы... 2) жела́нный; non è mai stata così ~ никогда́ она́ не была́ так жела́нна

desider‖are (-ìdero) *vt* 1) жела́ть, хоте́ть (+*A*, +*G*); cosa ~a? что вы бу́дете зака́зывать? (*в ресторане*); чего́ изво́лите? (*уст — в ресторане, магазине*); lasciare (a) ~ оставля́ть жела́ть лу́чшего; non lasciare nulla a ~ быть безупре́чным <безукори́зненным>; farsi ~ заставля́ть себя́ ждать, опа́здывать; lei è ~ al telefono вас про́сят к телефо́ну; chi mi ~a? меня́ спра́шивал <иска́л> кто́-нибудь?; ~iamo vostre notizie ждём от вас изве́стий; si ~ano ulteriori chiarimenti необходи́мы дальне́йшие <дополни́тельные> уточне́ния <> chi più ha più ~a *prov* чем бо́льше име́ешь, тем бо́льше хо́чется

desiderata *mpl lat* дезидера́ты, предме́ты, кни́ги (*необходимые для пополнения коллекции*)

desiderativo 1. *agg* 1) жела́ющий, выража́ющий жела́ние 2) *gram:* modo ~ жела́тельное наклоне́ние, оптати́в 2. *m gram* жела́тельное наклоне́ние, оптати́в

desiderato 1. *agg* жела́нный; un bambino a lungo ~ долгожда́нный ребёнок 2. *mpl* ча́яния, пожела́ния

desidèr‖io *m* 1) жела́ние, стремле́ние, вожделе́ние; ardente ~ di riuscire горя́чее стремле́ние к успе́ху, жа́жда дости́чь успе́ха; provare un vivo ~ di fare qc чу́вствовать живе́йшее жела́ние сде́лать что́-нибудь; un pio ~ пуста́я мечта́; soddisfare <accontentare, appagare> i propri ~i удовлетвори́ть свои́ жела́ния 2) необходи́мость, недоста́ток (*чего-л*); avere ~ di riposo нужда́ться в о́тдыхе; ha lasciato vivo ~ di sé нам о́чень его́ не хвата́ет

desiderós‖o *agg* жела́ющий, жа́ждущий (+*G*); стремя́щийся (к+*D*); siamo ~i di aver vostre notizie с нетерпе́нием ждём ва́ших сообще́ний

desìdia *f lett* лéность, прáздность

design *n ingl* 1) диза́йн; конструи́рование (*напр. машин, интерьеров*) 2) констру́кция; проекти́рование 3) техни́ческое черчéние 4) фóрма; тип

design‖are *vt* 1) (*qd*) назнача́ть; предлага́ть; ~ qd a un ufficio вы́двинуть чью-л кандидату́ру на до́лжность 2) назнача́ть, определя́ть (*время, место*); incontrarsi nel luogo ~ato встрéтиться в назна́ченном мéсте 3) предназнача́ть, выделя́ть (*напр средства*) 4) обознача́ть

designazióne *f* 1) назначéние, предложéние (*напр на должность*) 2) обознача́ние; предназначéние, выделéние (*напр средств*)

designer *m ingl* диза́йнер

deſinare I (déſino) *vi* (a) обéдать

deſinare II *m* обéд; preparare il ~ готóвить обéд; dopo il ~ в послеобéденное врéмя, пóсле полу́дня; guastare il ~ a) испóртить обéд (*напр пережарить, пересолить*) б) *fig* испóртить (всю) обéдню; non accozzare il ~ con la cena *fig* не сводúть концы́ с концáми

deſinènt‖e *agg gram* окáнчивающийся (*мк о слове*); voci ~i in «a» слова́, окáнчивающиеся на «а»

deſinènza *f gram* окончáние

deſinenziale *agg*: elemento ~ *gram* часть окончáния

deſìo *m poet* желáние; алкáние

deſióso *agg poet v.* desideroso

deſipiènte *agg lett* несвéдущий, невéжественный; глýпый

deſipiènza *f lett* невéжество; глýпость

deſistènza *f* прекращéние (+*G*), откáз (от+*G*); ~ da querela откáз от úска

deſìstere* *vi* (a) (*da*) прекращáть (+*A*), откáзываться (от+*G*); ~ da un proposito отказáться от намéрения

dèſman *m zool* вы́хухоль

deſmòdio *m bot* десмóдиум

dèſmodo *m zool* десмóд, кровосóс

deſmòide *m med* десмóид, десмóма, десмóидная óпухоль <фибрóма>

deſmologìa *f t.sp* десмолóгия

deſmopatìa *f med* десмопати́я (*поражение, заболевание связок или сухожилий*)

deſmotropìa *f chim* десмотропи́я

deſmòtropo *agg chim* десмотропи́ческий

deſolaménto *m rar v.* desolazione

deſolante *agg* печáльный, гóрестный; удручáющий; una notizia ~ печáльное извéстие

deſol‖are (dèſolo) *vt* 1) огорчáть; приводúть в отчáяние; ~arsi огорчáться, приходúть в отчáяние; убивáться (*разг*) 2) опустошáть, разорáть

deſolato *agg* 1) безутéшный; отчáявшийся; sono proprio ~ я прóсто в отчáянии 2) опустошённый, разорённый; безлю́дный

deſolazióne *f* 1) гóре, отчáяние; безутéшность; è una ~ vedere... невыноси́мо тяжелó ви́деть... 2) опустошéние, разорéние

desolforazióne *f t.sp* десульфурáция, обессéривание

desonorizzare (-ìzzo) *vt fon* оглушáть

dèspota *m* 1) дéспот, тирáн 2) *st* дéспот, правúтель (*в Византии*)

despotato *m st* деспотáт

despòti... *rar v.* dispoti...

desquam‖are *vt* вызывáть шелушéние <отслáивание>; ~arsi шелушúться; отслáиваться

desquamazióne *f* 1) *med* десквамáция, шелушéние; слущивание 2) *geol* отслáивание

dessert *m fr* десéрт

dessiocardìa *v.* destrocardia

dessiografìa *f* письмó слéва напрáво

dèsso *pron dimostr ant* тóт же, тот сáмый; son io quel ~! *scherz* вот он я!; è ~! э́то он!

dessous *m fr* 1) *fig* подоплёка; закули́сная сторонá 2) ни́жнее жéнское бельё

destabilizzare *vt* дестабилизи́ровать

destabilizzazióne *f* дестабилизáция

destalinizzare *vt* десталинизи́ровать

destalinizzazióne *f* десталинизáция

dest‖are (désto) *vt* 1) будúть, пробуждáть (*мж перен*); non lo ~erèbbero le cannonate *scherz* егó и пýшками не разбýдишь 2) *fig* возбуждáть, вызывáть (*какое-л чувство*); ~ l'ammirazione вы́звать восхищéние; ~arsi 1) просыпáться, пробуждáться (*мж перен*); ~arsi alla vita пробуди́ться к жúзни; gli si è ~ata la curiosità в нём пробуди́лось любопы́тство 2) возникáть, поднимáться; si ~ò un gran vento подня́лся си́льный вéтер <> non ~ il cane che dorme

destin‖are *vt* 1) предопределя́ть; si vede che era ~ato! не судьбá!, так уж должнó бы́ло случúться! 2) назнача́ть; предназнача́ть; прóчить (*разг*); ~ qd a un ufficio назнáчить когó-л на дóлжность; ~ la figlia in moglie a qd прóчить дочь в жёны кому́-л 3) назнача́ть, определя́ть, устанáвливать; ~ il posto e l'ora определúть мéсто и врéмя 4) направля́ть; адресовáть; ~ la lettera a qd адресовáть письмó кому́-л

destinatàrio *m* 1) получáтель, адресáт 2) *calcol* адресáт, мéсто назначéния (*информации*)

destinato *agg* обречённый (на+*A*)

destinazióne *f* 1) назначéние; предназначéние; avere un'altra ~ получúть другóе назначéние; usare qc secondo la ~ испóльзовать чтó-л по назначéнию 2) мéсто назначéния; áдрес; arrivare a ~ прибы́ть к мéсту назначéния; la lettera è giunta a ~ письмó достáвлено по áдресу

destin‖o *m* 1) судьбá, ýчасть, рок; *pl* сýдьбы; бýдущность; i ~i della patria сýдьбы рóдины; rassegnarsi al ~ примири́ться с судьбóй; i capricci del ~ преврáтности судьбы́; pare un ~ слóвно рок какóй-то; как нáзло; è ~ э́то судьбá, э́того не избежáть; era ~ che succedesse так и должнó бы́ло случúться; il ~ ci gioca spesso dei brutti tiri чáсто судьбá зло шýтит над нáми <игрáет с нáми злы́е шýтки> 2) *bur* мéсто назначéния; partire per il suo ~ отбы́ть к мéсту назначéния; raggiungere il proprio ~ дойтú по назначéнию (*напр о письме*)

destituire (-isco) *vt* 1) (*da qc*) увольня́ть, смещáть; разжáловать; ~ dall'impiego увóлить со слýжбы; отстрани́ть от дóлжности; ~ dal grado разжáловать, пони́зить в чúне 2) (*di qc*) *lett* лишáть (+*G*)

destituito 1. *agg* 1) увóленный, смещённый, отстранённый от дóлжности; разжáлованный 2) (*di qc*) лишённый (+*G*); ~ di fondamento необоснóванный, лишённый основáния 2. *m* увóленный; разжáлованный

destituzióne *f* увольнéние, смещéние; разжáлование

dèsto *agg* 1) бóдрствующий, не спя́щий; sogno o son ~? во сне я úли наяву́? {*fig:*} 2) бди́тельный 3) живóй, сообрази́тельный

dèstra *f* 1) прáвая рукá; stringere la ~ пожáть рýку 2) прáвая сторонá; a ~ di qc по прáвую стóрону от чегó-л; alla <dalla, sulla> ~ спрáва; attenti a destr(a)! *mil* напрáво равня́йсь!; tenere la ~ держáться прáвой стороны́; prendere a ~ взять впрáво; пойти́ напрáво; dare <cedere> la ~ a qd вести́ спрáва от себя́ (*в знак уважения*); baciare la ~ поцеловáть рý(ч)ку; sia dimenticata la mia ~! пусть у менá рукá отсóхнет! 3) *mil* прáвый фланг 4) *pol* прáвое крыло́; прáвый сéктор (*в парламенте*); partito di ~ прáвая пáртия, пáртия прáвых

destreggi‖are (-éggio) *vi* (a), ~arsi вести́ дéло осторóжно <хитрó>; быть расчётливым <изворóтливым>; изловчáться

destrézza *f* 1) лóвкость, провóрство; снорóвка, умéние; ~ di mano лóвкость рук 2) хитроýмие, изворóтливость

destrièr‖e, ~o *m* 1) *poet* боевóй конь; скакýн 2) скаковáя лóшадь

destrìmano *agg* праворýкий; правшá (*прост*)

destrìſmo *m* 1) праворýкость; ~ anatomico преимýщественное развúтие óрганов прáвой стороны́ тéла 2) *pol* тяготéние впрáво, прáвый уклóн

dèstro 1. *agg* 1) лóвкий, провóрный; умéлый 2) лóвкий, изворóтливый 3) прáвый; lato ~ a) прáвая сторонá б) прáвый фланг; fianco destr(o)! *mil* напрáво! 2. *m* 1) удóбный <благоприя́тный> слýчай; удóбный пóвод; cogliere il ~ воспóльзоваться (подходя́щим) слýчаем; si da <si offre> il ~ представля́ется слýчай 2) удáр прáвой (*в боксе*); ~ dirompente сокруши́тельный удáр прáвой 3) *ant* убóрная

destrocardìa *f med* декстрокарди́я

destrogiro *agg* 1) *t.sp* правовращáющий 2) прáвый; идýщий слéва напрáво (*напр о резьбе*)

destrò|ide *agg, m pol* склоня́ющийся впра́во (*тж шутл*)

destrò|rso *agg* 1) дви́жущийся по часово́й стре́лке 2) пра́вый, иду́щий сле́ва напра́во (*о резьбе*) 3) *v.* destrogiro 1 4) *v.* destroide

destrò|sio *m chim* декстро́за, глюко́за; виногра́дный са́хар

desuè|to *agg lett* необы́чный, непривы́чный

desuetù|dine *v.* dissuetudine

desultò|rio *agg lett* причу́дливый, прихотли́вый

desù|mere* *vt* 1) (*da qc*) извлека́ть, че́рпать, брать (из+*G*) (*сведения, известия*); ~ insegnamento извле́чь уро́к 2) выводи́ть, заключа́ть (+*A*); де́лать вы́вод (о+*D*)

desumi|bile *agg* 1) извлека́емый (из+*G*) 2) выводи́мый, заключа́емый; пе è ~... из чего́ сле́дует...

desunto *agg* (*da qc*) вы́веденный, заключённый (из+*G*)

detassazió|ne *f* сниже́ние <отме́на> нало́гов

detective *m ingl* (ча́стный) сы́щик, детекти́в

detè|ctor *m ingl rad* дете́ктор

deteinato *agg alim* детеинизи́рованный

detenére* *vt* 1) держа́ть, храни́ть у себя́; ~ armi (незако́нно) храни́ть ору́жие; ~ la refurtiva укрыва́ть кра́деное 2) сохраня́ть за собо́й; ~ il primato сохраня́ть пе́рвенство; ~ il record удержа́ть реко́рд, оста́ться рекордсме́ном 3) *dir* держа́ть в заключе́нии *или* <в тюрьме́>

detentiv||o *agg*: pena ~a *dir* тюре́мное заключе́ние

detentó|re *m* 1) облада́тель; *dir* владе́лец, держа́тель; ~ d'un primato рекордсме́н; ~ d'una coppa облада́тель ку́бка; ~ di brevetto владе́лец пате́нта; ~ di polizza владе́лец <держа́тель> страхово́го по́лиса; ~ di titoli <di azioni> акционе́р 2) укрыва́тель (*напр краденого*)

detenuto *agg, m* заключённый; ~ politico полити́ческий заключённый, политзаключённый

detenzió|ne *f dir* 1) хране́ние; укрыва́ние; ~ abusiva di armi незако́нное хране́ние <ноше́ние> ору́жия 2) тюре́мное заключе́ние

detergè|nte 1. *agg* очища́ющий; crema ~ очища́ющий крем; latte ~ очища́ющее молочко́ 2. *v.* detersivo 2.

detèrgere* *vt* чи́стить, очища́ть; мыть, промыва́ть; ~ le ferite очища́ть <промыва́ть> ра́ны

deterioràbile *agg* легко́ по́ртящийся

deterioramè|nto *m* 1) по́рча; изно́с; изна́шивание; ~ delle parti meccaniche изно́с механи́ческих часте́й (*напр механизма*) 2) упа́док; ухудше́ние; ~ dei rapporti [della situazione] *fig* ухудше́ние <обостре́ние> отноше́ний [обстано́вки]; ~ dell'amicizia ослабле́ние дру́жественных свя́зей <отноше́ний>; ~ della malattia обостре́ние боле́зни; ухудше́ние состоя́ния больно́го

deterior||are (-óro) *vt* по́ртить; повреждать; ~arsi по́ртиться; ухудша́ться; приходи́ть в упа́док

deterioraziò|ne *f v.* deterioramento

deteriò|re *agg* низкосо́ртный, низкока́чественный; prodotto ~ низкосо́ртный <низкока́чественный> проду́кт; umorismo ~ низкопро́бный <пло́ский> ю́мор; nel senso ~ del termine в ху́дшем смы́сле (э́того) сло́ва

determinà|bile *agg* определи́мый

determinante 1. *agg* определя́ющий, реша́ющий 2. *f* (основна́я) причи́на; la ~ del delitto причи́на преступле́ния 3. *m* 1) *mat* детермина́нт, определи́тель 2) *genet* детермина́нта

determin||are (-èrmino) *vt* 1) определя́ть; устана́вливать; ~ una distanza определи́ть расстоя́ние; ~ le frontiere установи́ть грани́цы; ~ una pianta определи́ть расте́ние 2) реша́ть; ~ di partire реши́ть уе́хать 3) вызыва́ть, влечь за собо́й; lo sciopero ~ò la caduta del ministero забасто́вка ста́ла причи́ной паде́ния министе́рства 4) приводи́ть к реше́нию; ~arsi (a+*inf*) реши́ться, прийти́ к реше́нию <к вы́воду>

determinatè|zza *f* 1) определённость; то́чность 2) реши́мость, реши́тельность

determinativo *agg* определя́ющий, реша́ющий; articolo• ~

determinat||o *agg* определённый; устано́вленный; то́чный; ben ~ то́чно устано́вленный; in ~e circostanze при определённых усло́виях; articolo• ~

determinazió|ne *f* 1) определе́ние (*тж бот, зоол*); установле́ние 2) реше́ние, постановле́ние; prendere una ~ приня́ть реше́ние; venire a una ~ прийти́ к реше́нию 3) реши́мость, реши́тельность 4) *biol* детермина́ция

determini|ʃmo *m filos* детермини́зм

determinista *filos* 1. *agg* детермини́стский 2. *m, f* детермини́ст, -ка

deterministico (*pl* -ci) *v.* determinista 1.

deterrè|nte *pol* 1. *agg* сде́рживающий 2. *m* сде́рживающее сре́дство; сде́рживающий фа́ктор; ~ atomico а́томное сре́дство устраше́ния

deterrè|nza *f mil* сде́рживающая спосо́бность

detersió|ne *f* очище́ние, промыва́ние

detersivo 1. *agg* 1) очисти́тельный 2) очища́ющий (*от пятен*); стира́льный 2. *m* детерге́нт, мо́ющее сре́дство; стира́льный порошо́к

detè|rso *agg* очи́щенный, промы́тый; чи́стый

detest||àbile, *lett* **~ando** *agg* отврати́тельный, омерзи́тельный, ме́рзкий, ненави́стный

detest||are (-èsto) *vt* ненави́деть; пита́ть отвраще́ние (к+*D*); ~arsi ненави́деть друг дру́га; пита́ть друг к дру́гу взаи́мную не́нависть <взаи́мное отвраще́ние>

detestazió|ne *f non com* не́нависть, отвраще́ние, омерзе́ние

detezió|ne *f radio* детекти́рование

detonante 1. *agg* взрывно́й; детони́рующий; capsula ~ ка́псюль-детона́тор, запа́л 2. *m* взры́вчатое вещество́

detonare (-òno) *vi* (a) взрыва́ться; детони́ровать

detonató|re *m* детона́тор

detonazió|ne *f* взрыв; детона́ция

detossic... (-òssico) *v.* disintossic...

detrarre* 1. *vt* 1) вычита́ть, отнима́ть 2) *non com* осла́вить; клевета́ть, нагова́ривать (на+*A*); спле́тничать (о+*P*); non voglio ~ nulla al tuo merito я во́все не хочу́ умаля́ть твои́х заслу́г 2. *vi* (a) (*a qc*) умаля́ть (+*A*); поноси́ть (+*D*); ~ alla fama di qd осла́вить кого́-л

detrattivo *v.* detrattorio

detrattó|re *m* клеветни́к; спле́тник

detrattò|rio *agg non com* клеветни́ческий; диффамацио́нный

detrazió|ne *f* 1) вычита́ние; *fin* вы́чет, удержа́ние; ~i d'imposta sul reddito подохо́дный нало́г; ~i forfettarie обы́чные вы́четы; previa ~ delle spese по вы́чете затра́т 2) клевета́, злосло́вие; диффама́ция

detrimè|nto *m* вред; убы́ток, ущерб; a ~ во вред

detrito *m* 1) отбро́сы (*тж перен*); отхо́ды; оста́тки, обло́мки 2) *geol* обло́мки го́рных поро́д

detroniz̀zare *vt* 1) сверга́ть с престо́ла 2) *fig* развёнчивать, низверга́ть с пьедеста́ла (*часто шутл*)

dè|tta *f* 1): a ~ di qd по чьи́м-л слова́м; a ~ sua по его́ слова́м 2) *ant* везе́ние, уда́ча

dettagliante *m* ро́зничный торго́вец

dettagliare *vt* 1) подро́бно излага́ть, дета́льно опи́сывать 2) *non com* торгова́ть в ро́зницу

dettagliato *agg* подро́бный, по́лный, со все́ми подро́бностями, дета́льный

dettàgl||io *m* 1) подро́бность, дета́ль; in ~ подро́бно, дета́льно; non andare in ~i не вдава́ться в подро́бности 2) ро́зничная прода́жа; vendere al ~ продава́ть в ро́зницу 3) *arch* фрагме́нт 4) *tv* дета́льность (*чёткость изображения*)

dettam||e *m* предписа́ние, наставле́ние; i ~i della ragione го́лос ра́зума; здра́вый смысл; i ~i della coscienza го́лос со́вести

dettare (dètto) *vt* 1) диктова́ть 2) диктова́ть, предпи́сывать; ~ le condizioni диктова́ть усло́вия 3) внуша́ть, подска́зывать; fare come detta la coscienza поступа́ть как подска́зывает со́весть; non ci hai da ~ legge ты нам не ука́з (*разг*) 4) *lett* писа́ть, сочиня́ть 5) *ant* чита́ть, преподава́ть

dettato I 1. *agg* продикто́ванный 2. *m* 1) дикта́нт; дикто́вка (*разг*) 2) *lett* стиль, слог; eleganza di ~ изя́щество сти́ля 3) *non com v.* Diktat

dettato II *m lett* изречéние, послóвица

dettatóre *m* 1) диктýющий 2) *lett* áвтор трактáта по ритóрике

dettatura *f* диктóвка; диктáнт; battere sotto ~ писáть на машúнке под диктóвку 3) *fig* предписáние, указáние, подскáзка

détto 1. *agg* 1) скáзанный; ~ fatto скáзано — сдéлано; è presto ~ легкó сказáть 2) прóзванный; Leonardo Bruni ~ l'Aretino Леонáрдо Брýни по прозвáнию Аретúно 3) упомянýтый, вышенáзванный; Arlecchino e detti те же и Арлекúн (*ремарка*) **2.** *m* 1) скáзанное, речь, слóва; stando al suo ~... по егó словáм..., éсли вéрить егó словáм... 2) изречéние, афоризм; ~ popolare послóвица; un bel ~ крáсное словцó 3) *let.ra* шутлúвое стихотвóрное сочинéние, небольшáя шýточная поэ́ма <> avere <tenere> per ~ учéсть, считáть за прáвило, зарубúть себé на носý; lasciar ~ просúть <велéть> передáть (*напр просьбу — на словах*) {*prov:*} dal ~ al fatto c'è un gran tratto ≅ от слóва до дéла далекó <сто перегóнов>; скóро скáзка скáзывается, да не скóро дéло дéлается; per un bel ~ si perde un amico ≅ для крáсного словцá не пожалéет и роднóго отцá; от одногó слóва да на век ссóра; quel che è ~ è ~ скáзанного не воротúшь

detume||faziône, ~scenza *f med* детумесцéнция (1) *уменьшение припухлости тканей* 2) *прекращение эрекции после эякуляции и оргазма*)

deturpamênto *m v.* deturpazione

deturpare *vt* 1) обезобрáживать, урóдовать 2) осквернáть 3) *fig* искажáть

deturpatóre *m* осквернúтель

deturpaziône *f* 1) обезобрáживание, урóдование; пóрча, искажéние 2) осквернéние

deumidificare (-ifico) *vt* обезвóживать; поглощáть влáгу

deumidificatóre *f* осушúтель; влагопоглотúтель

deumidificaziône *f* обезвóживание; удалéние влáги

deus ex machina *lat*: essere il ~ появúться как нельзя́ бóлее кстáти, спастú положéние

deutèrio *m chim* дейтéрий, тяжёлый водорóд

deuterône *m fis nucl* дейтрóн

Deuteronòmio *m bibl* Второзакóние

devalutaziône *f fin* девальвáция

devastamênto *m v.* devastazione

devast||are *vt* опустошáть, разорáть; грáбить; viso ~ato dal vaiolo лицó, обезобрáженное óспой

devastatóre 1. *agg* опустошúтельный, разорúтельный; грабúтельский **2.** *m* разорúтель; грабúтель

devastaziône *f* опустошéние, разорéние; ограблéние

deverb||ale, ~ativo *agg gram* отглагóльный

devetrificaziône *f t.sp* расстеклóвывание

deviamênto *m* 1) отведéние, отвóд; отклонéние (от+*G*) 2) *ferr* перевóд (состáва) на другóй путь; перехóд на другóй путь 3) парúрование *(в фехтовании)*

devianza *f* отклонéние от нóрмы, сдвиг *(напр в психике)*

deviare (-ìo) **1.** *vi* (a) 1) *(da qc)* отклоня́ться (от+*G*) *(тж перен)*; ~ dal cammino сбúться с путú; ~ dall'argomento уклони́ться <отойтú> от тéмы 2) *ferr v.* deragliare **2.** *vt* 1) отводúть *(напр воду)* 2): ~ il treno перевестú состáв на другóй путь {*fig:*} 3) сбивáть; ~ dalla via del bene сбивáть с путú úстинного 4) *v.* sviare 5): ~ in rete послáть мяч в сéтку (воротá)

deviatóio *m ferr* стрéлочный перевóд, стрéлка

deviatóre *m* 1) *ferr* стрéлочник 2) *t.sp* отклоня́ющее устрóйство, девиáтор

deviaziône *f* 1) *f* 1) отклонéние; уклонéние; девиáция; ~ dell'ago magnetico девиáция, отклонéние магнúтной стрéлки; ~ della spina dorsale *med* искривлéние позвонóчника 2) *fig* отхóд; ~ dalla fede отхóд от вéры 3) *pol* уклóн 4) *aer* снос, дрейф 5) отвóд *(напр течения)* 6) *eln* дрейф, смещéние, сдвиг 7): ~ oculare *med* девиáция глáза, ýгол косоглáзия

deviazioni|smo *m pol* уклонúзм

deviazionista *pol* **1.** *agg* уклонúстский **2.** *m, f pol* уклонúст, -ка

devidmetro *m* 1) *aer* девиóметр, измерúтель углá снóса 2) *med* прибóр для измерéния углá косоглáзия

de visu *loc avv lat* своúми глазáми; в кáчестве очевúдца

devitali33are *vt* 1) *chir:* ~ un dente анестезúровать <обезбóлить, заморóзить *разг*> зуб 2) *non com* лишáть жúвости <жúзненности>

devitali33aziône *f chir* обезбóливание, анестезúя

devitamini33are *vt* лишáть витамúнов

devitamini33ato *agg* 1) лишённый витамúнов 2) с понúженным содержáнием витамúнов

devocali33aziône *f fon* оглушéние *(звука)*

devolutivo *agg dir* переходя́щий, передава́емый *(другому лицу)*

devoluto *agg* 1) *dir* пéреданный, перешéдший *(к другому лицу)* 2) *fin* переведённый на другýю статью́ бюджéта *(напр об ассигнованиях)*

devoluziône *f* 1) *dir* передáча <перехóд> к другóму лицý *(напр прав)* 2) *fin* перевóд на другúе статьú бюджéта *(напр ассигнований)*

devòlv||ere* *vt* 1) *dir* передавáть другóму лицý *(право на что-л)* 2) *fin* переводúть на другúе статьú бюджéта *(ассигнования)* 3) *lett* опрокúдывать, переворáчивать; катúть вниз; ~ersi 1) *bur, fin* переходúть к другóму лицý 2) бýрно течь <протекáть, катúться> (*напр о реке, волнах*)

devoniano, devònico (*pl*-ci) *agg geol* девóнский; periodo ~ девóнский пери́од

devòt||o 1. *agg* 1) благочестúвый, нáбожный; ascoltare la predica in ~ silenzio внимáть молúтве в благоговéйной тишинé 2) *(a qd, qc)* прéданный, привéрженный (+*D*); amico ~ прéданный, привéрженный (+*D*); amico ~ прéданный друг; essere supinamente ~ быть рáбски прéданным; il Suo ~issimo úскренне Вам прéданный, úскренне Ваш *(в письме)* 3) *lett (a qd, qc)* посвящённый, предназнáченный (+*D*) **2.** *m* вéрующий

devozionale 1. *m* предмéт кýльта **2.** *agg lett* кýльтовый, обрáдовый

devoziòn||e *f* 1) благочéстие, нáбожность; con ~ благочестúво 2) вечéрние иýтренние молúтвы; dire <fare> le ~i читáть вечéрние иýтренние молúтвы, молúться 3) *(per, a qd)* благоговéние (к+*D*) 4) прéданность; ~ alla patria прéданность рóдине 5) выражéние уважéния <почтéния>; gradisca i sensi della mia profonda ~ примúте выражéние моегó совершéнного почтéния *(в письме)*

di *prep* (*с art determ образует сочленённые предлоги:* del, dello, della, dell', dei, degli, delle) a) *в глаг словосоч употр:* 1) *при обознач движения из какого-л места (откуда?)* из (+*G*): uscire di casa вы́йти из дóма; partire di Roma *obs o ant* уéхать из Рúма; cadere di mano вы́пасть из рук 2) *при обознач происхождения* от, из (+*G*); nascere della stessa madre *obs o ant* родúться от той же мáтери 3) *при обознач причины, повода* от (+*G*); ridere di gioia смеáться от рáдости; soffrire di fame страдáть от гóлода 4) *при обознач назначения, цели* для (+*G*); *перев тж S без предл:* servire di svago служúть для развлечéния <развлечéнием> 5) *при обознач орудия, средства (чем?); перев S без предл:* lavorare di cesello рабóтать резцóм; ferire di spada рáнить шпáгой 6) *при обознач темы* о (+*P*): discutere di politica говорúть о полúтике, дискутúровать на политúческие тéмы 7) *при указ на ограничение, уточнение в каком-л отношении; перев различно, часто S без предл:* odorare di rose пáхнуть рóзами; campare d'aria питáться вóздухом; mancare d'acqua испúтывать недостáток в водé 8) *при указ на наполнение, окружение, украшение чем-л; перев S без предл:* riempire di grano напóлнить зернóм; ornare di fiori укрáсить цветáми 9) *при обознач обвинения, признания в вине, приговора* в (+*P*); за (+*A*); accusare di tradimento обвинúть в предáтельстве; condannare di frode осудúть за обмáн б) *служит для образования частичного артикля:* mangiare del pane поéсть (немнóго) хлéба; comprare del burro купúть мáсла в) *в именных словосоч употр:* 1) *при обознач принадлежности (чей?); перев*

G без предл: il libro dell'allievo кни́га ученика́ 2) *при указ на отношение к какому-л лицу или предмету; перев G без предл:* operai dell'officina рабо́чие заво́да; madre di due figli мать двух дете́й; il profumo della rosa за́пах ро́зы 3) *при указ на отношение части к целому; перев G без предл:* il margine della strada край доро́ги; il ramo dell'albero ве́тка де́рева 4) *при обознач возраста; часто перев прилагательным:* un bambino di tre anni трёхле́тний ребёнок 5) *при обознач материала, качества, свойства:* letto di ferro желе́зная крова́ть; uomo di grande ingegno челове́к большо́го ума́ 6) *при обознач субъектно-объектных отношений перев G без предл:* l'arrivo dei delegati прие́зд делега́тов; il canto degli uccelli пе́ние птиц; il sorgere del sole восхо́д со́лнца; il desiderio di pace стремле́ние к ми́ру 7) *при обознач количества, меры; перев G без предл:* tre chili di zucchero три кило́ са́хару; un bicchiere d'acqua стака́н воды́ 8) *после прил — при обознач ограничения в каком-л отношении, лишения или отсутствия чего-л перев различно:* contento del successo дово́льный успе́хом; privo di diritti лишённый прав, беспра́вный 9) *после прил — при обознач изобилия; перев G без предл:* ricco d'idee бога́тый мы́слями, содержа́тельный 10) *при указ на объект сравнения; перев G без предл или союзом* чем (+*N*): più dotto di te учёнее тебя́ <чем ты>; il tavolo è più alto della sedia стол вы́ше сту́ла <чем стул> 11) *при приложении:* la città di Roma го́род Рим; il mese di maggio май ме́сяц; quello sciocco di ragazzo э́тот глу́пый мальчи́шка 12) *плеонастически, после предл перед личн местоим:* su di me на мне, на меня́; tra di noi ме́жду на́ми г) *перед inf:* 1) *после некоторых глаг; перев неопр формой:* sperare di ricevere la risposta наде́яться получи́ть отве́т 2) *после сущ, для которых inf служит определением:* l'arte di scrivere иску́сство письма́ 3) *после прил, выражающих чувство или настроение:* sono contento di saperlo я рад э́то узна́ть; essa è desiderosa di vederti она́ о́чень хо́чет тебя́ ви́деть 4) *после некоторых наречий:* prima di partire пре́жде чем уе́хать; пе́ред отъе́здом; invece di parlare вме́сто того́, что́бы говори́ть д) *входит в состав многочисл нареч и предлож оборотов:* di giovedì по четверга́м; di buon'ora ра́но; di sera ве́чером; d'inverno зимо́й; di passo ша́гом; fuori di вне, снару́жи (+*G*); a causa di... по причи́не (+*G*); *прочие сочетания см под соответствующими сущ и наречиями*

dì *m invar* день *(употр при указ даты или в традиц выраж; при перев опускается)* a dì 13 luglio 13-го ию́ля; tre volte al dì (де́лать) 3 ра́за в день; notte e dì день и ночь, беспреры́вно; fino al dì dell'alleluia ве́чно; **aggiustare** <accomodare, conciare> per il dì delle feste *scherz* отде́лать по пе́рвое число́; il buon dì si conosce dal mattino *v.* giorno

di' *усечённое повел накл 2 л ед ч от* dire

diabaʃe *f min* диаба́з

diabàtico *(pl* -ci) *agg fis* диабати́ческий

diabète *m med* диабе́т

diabètic||o (*pl* -ci) 1. *agg* диабети́ческий 2. *m* больно́й диабе́том; диабе́тик *(разг);* per ~i диабети́ческий, для диабе́тиков

diabetògeno *agg* вызыва́ющий диабе́т

diabolicità *f* дья́вольщина, чертовщи́на

diabòlic||o (*pl* -ci) *agg* черто́вский, дья́вольский *(тж перен);* per ispirazione ~a по наущ́ению дья́вола; un tempo ~ ме́рзкая пого́да

diàbolo *m* диа́боло *(игра)*

diabolus in mùʃica *m loc lat mus* удлинённая ква́рта

diacciare *tosc v.* ghiacciare

diàccio I *tosc v.* ghiaccio

diàccio II *tosc v.* addiaccio

diacciòla *f bot* (*тж* erba ~) хруста́льная тра́вка

diachènio *m bot* двусемя́нка

diàcine *fam, lett v.* diamine

diàclaʃi *f geol* диакла́з

diaconale *agg* дья́конский

diaconato *m* дья́конство

diaconéssa *f eccl st* дьякони́сса

diacònico (*pl* -ci) *agg* 1) *st* ри́зница 2) служе́бник *(дьяконский)*

diàcono *m* дья́кон

diacrìtico (*pl* -ci) *agg ling* диакрити́ческий

diacronìa *f ling* диахрони́я

diacrònico (*pl* -ci) *agg ling* диахрони́ческий

dìade *f mat* диа́да

diadèma I *m* диаде́ма, вене́ц

diadèma II *m zool* белоло́бый и́ндри, диаде́мовый сифа́ка

diademato *agg lett* уве́нчанный (диаде́мой)

diàdic||o *(pl* -ci) *agg* двойно́й; numerazione ~a двойна́я нумера́ция

diafanità *f* прозра́чность

diàfano *agg* прозра́чный

diafanoscopìa *f med* диафаноскопи́я

diafanoscòpio *m med* 1) диафаноско́п 2) просмо́тровый фона́рь *(напр для рентгенограмм)*

diafonìa *f mus* 1) диссона́нс 2) диафони́я *(вид старинной полифонии)* 3) *radio* диафони́я, перекрёстные поме́хи

diafònico (*pl* -ci) *agg mus* диссони́рующий

diaforèʃi *f med* диафоре́з, оби́льный пот, испа́рина

diaforètico (*pl* -ci) *farm* 1. *agg* потого́нный 2. *m* потого́нное сре́дство

diaframma *ant v.* diaframma

diaframma *m* 1) *anat* диафра́гма, грудобрюшна́я прегра́да 2) *fis* диафра́гма; мембра́на 3) *edil* перегоро́дка 4) *tecn* диафра́гма; заслóнка; ~ di misura расходоме́рная заслóнка 5) *cft* диафра́гма; ~ a iride и́рисовая диафра́гма

diaframmare *vt cft* диафрагми́ровать; регули́ровать <устана́вливать> диафра́гму

diaframmàtic||o (*pl* -ci) *agg anat* диафрагма́льный, относя́щийся к диафра́гме; ernia● ~a

diaframmatura *f cft* диафрагми́рование

diagènesi *f geol* диагене́з

diagenètico *(pl* -ci) *agg geol* диагенети́ческий

diagìnico (*pl* -ci) *agg genet* передава́емый по же́нской ли́нии

diàgnosi *f med* диа́гноз; fare la ~ ста́вить <устана́вливать> диа́гноз

diagnòsta *m* диагно́ст

diagnòstica *f med* диагно́стика

diagnosticare (-òstico) *vt med* диагности́ровать; ста́вить диа́гноз

diagnòstico (*pl*-ci) *med* 1. *agg* диагности́ческий 2. *m v.* diagnosta

diagonale 1. *agg* диагона́льный; in (linea) ~ по диагона́ли; stoffa <tessuto> ~ *v.* 2. 2 2. *f* 1) *mat* диагона́ль; tirare una ~ провести́ диагона́ль 2) *tess* диагона́ль *(ткань)* 3) *edil* раско́с; несу́щая диагона́льная расто́жка

diagramma *m* 1)диагра́мма; гра́фик 2) схе́ма

diagrammare *vt* составля́ть диагра́мму; представля́ть в ви́де диагра́ммы <гра́фика, схе́мы>

diagrammàtico (*pl* -ci) *agg* диагра́ммный

dialettale 1. *agg* диале́ктный, диалекта́льный 2. *mpl* диале́ктные писа́тели

dialettaliʃmo *m ling* диалекти́зм, диале́ктное сло́во <выраже́ние>

dialetteggiante *agg* с элеме́нтами диале́кта; prosa ~ про́за с вкрапле́ниями диале́кта <с диалекта́льными оборо́тами, выраже́ниями>

dialèttica *f* диале́ктика; ~ materialista материалисти́ческая диале́ктика; ~ della natura диале́ктика приро́ды; ~ degli avvenimenti диале́ктика собы́тий

dialèttico (*pl* -ci) 1. *agg* диалекти́ческий 2. *m* диале́ктик

dialettiʃmo I *v.* dialettalismo

dialettiʃmo II *m* диале́ктика противоре́чий *(в философии Гегеля)*

dialettiʒʒare *vt* придава́ть диале́ктную окра́ску <диале́ктный хара́ктер>

dialètto *m* диале́кт; наре́чие; наро́дный го́вор; ~ regionale областно́й диале́кт <го́вор>

dialettologìa *f* диалектоло́гия

dialettòlogo (*pl* -gi) *m* диалекто́лог

diàlisi *f t.sp* диа́лиз

dialitico (*pl* -ci) *agg* диалити́ческий

diallèl||e, ~o *m filos* поро́чный круг *(в софистике)*

dialogare (-àlogo) 1. *vi* (a) вести́ разгово́р <диало́г> (с+*S*) 2. *vt:* ~ una scena *teatr* написа́ть диало́г к сце́не

dialoghista *v.* dialogista 2

dialògi‖co (*pl* -ci) *agg* диалоги́ческий; in forma ~ca в фо́рме диало́га

dialogi‖smo *m let.ra* испо́льзование диалоги́ческой фо́рмы

dialogista *m, f* 1) писа́тель, -ница, испо́льзующие диалоги́ческую фо́рму 2) а́втор диало́гов *(сценария, инсценировки)*

dialogi33are 1. *vt* придава́ть диалоги́ческую фо́рму (+*D*); излага́ть в фо́рме диало́га (+*A*) 2. *vi* (a) спо́рить, препира́ться

diàlogo (*pl* -ghi) *m* 1) диало́г; разгово́р 2) *fig* обме́н мне́ниями, диску́ссия;riaprire il ~ возобнови́ть диску́сию

diamante *m* 1) алма́з; ~ naturale [artificiale; sintetico] приро́дный [иску́сственный; синтети́ческий] алма́з; ~ grezzo неотде́ланный <необрабо́танный> алма́з *{tecn:}* ~ industriale <commerciale> техни́ческий алма́з; ~ di trivellazione буровой алма́з; duro come il ~ твёрдый как алма́з *(тж перен);* avere un cuore di ~ *fig* быть бесчу́вственным <жестокосе́рд(н)ым> 2): (carattere) ~ *tip* диама́нт 3) *mar* пя́тка *(якоря)* ◇ nozze• di ~

diamantífero *agg* алмазоно́сный

diamantino *v.* adamantino

diametrale *agg* диаметра́льный *(тж перен)*

diàmetro *m* диа́метр; ~ interno [esterno] вну́тренний [нару́жный] диа́метр

diàmine! *fam* чёрт возьми́!, ma che ~ fai? ну, что <како́го чёрта> ты там де́лаешь?; se lo voglio? ~! хочу́ ли я? коне́чно же, чёрт (меня́) возьми́ <подери́>!

diana I *f* 1) у́тренняя звезда́ 2) *mil* заря́; побу́дка; suonare la ~ игра́ть зо́рю; battere la ~ a) бить зо́рю б) *ant* дрожа́ть от хо́лода 3) *mar* ва́хта (*с 4 до 8 часов утра*)

diana II *f zool* мартышка-диа́на

diana III *f* серебро́ (у *алхимиков*)

diàncine! *v.* diamine!

diàndrico (*pl* -ci) *agg genet* передаю́щийся по мужско́й ли́нии

diandro *agg bot* двухты́чи́ночный

dianoètico (*pl* -ci) *agg filos* мысли́тельный, разу́мный, интеллектуа́льный

diandìa *f filos* мышле́ние; разу́м; созна́ние

dianto *v.* garofano

dianzi *agg lett* неда́вно, то́лько что

diàpa∫on *m mus* 1) диапазо́н 2) камерто́н

diapàu∫a *f biol* диапа́уза

diapènsia *f bot* подле́сник европе́йский

diapènte *f mus* кви́нта

diàpiro *m geol* диапи́ровая скла́дка

diapnòico *(pl* -ci) *v.* diaforetico

diapo∫itiva *f* диапозити́в

diaproiettóre *m* диапрое́ктор

diarchìa *f st* двоевла́стие

diària *f bur* су́точные (де́ньги), командиро́вочные

diàrio 1. *agg* однодне́вный 2. *m* 1) дневни́к, журна́л 2) расписа́ние, календа́рь; ~ degli esami расписа́ние экза́менов

diarista *m, f* а́втор дневника́

diarrèa *f med* диарре́я, понос

diarròi‖co *(pl* -ci) *med* диаре́йный; scariche ~che диаре́йные изверже́ния

diàscol‖o *m scherz* дья́вол, чёрт; alla ~a ко́е-ка́к, (бо́лее или ме́нее) сно́сно

diascòpio *m* диаско́п, диапрое́ктор

diàspora *f st* диа́спора

diasprato *agg poet* цвета́ я́шмы; твёрдый, как я́шма

diaspro *m min* я́шма

diàsta∫i *f med v.* lussazione

diastèma *m med* диасте́ма

diàstilo *m arch* диасти́ль

diàstole *f fisiol* диа́стола

diastrofi∫mo *m geol* диастрофи́зм

diatermanità *f fis* теплопрово́дность

diatermano *agg fis* теплопрово́дный

diatermìa *f med* диатерми́я

diatèrmico (*pl* -ci) *agg med* диатерми́ческий

diatermocoagulazióne *f med* диатермокоагуля́ция

diatè∫i *f med* диате́з

diatè‖∫ico, -tico (*pl* -ci) *agg* диате́зный, свойственный диате́зу

diatòmico (*pl* -ci) *agg chim* двуха́томный

diatònico (*pl* -ci) *agg mus* диатони́ческий

diatoni∫mo *m mus* диато́ника

diàtriba *f* 1) *st* диатри́ба, рассужде́ние на мора́льные те́мы 2) гне́вная обвини́тельная речь; памфле́т 3) диатри́ба; ре́зкая <жёлчная> кри́тика

diàvola *f fam* чертовка ◇ una buona ~ до́брая же́нщина; povera ~ бедня́га; alla ~ a) ко́е-ка́к, как попа́ло б) из рук вон пло́хо; pollo• alla ~; correre alla ~ бежа́ть во всю прыть

diavolàccio *m* 1) чёрт 2) ма́лый; un buon ~ до́брый ма́лый; un povero ~ бедола́га 3) капка́н, западня́ *(для ловли птиц, ведущих ночной образ жизни)*

diavolerìa *f* чертовщи́на

diavolèrio *reg v.* diavoleto

diavolésco *(pl* -chi) *agg rar* чертовский, дья́вольский

diavoléssa *v.* diavola

diavolèto *m* а́дский шум, суматоха

diavolétto *m* 1) чертёнок 2) *v.* bigodini 3) *ferr* вагонный домкра́т

diavolino *v.* bigodini

diavolìo 1) *v.* diavoleto 2) чертовщи́на, чёрт зна́ет что тако́е

diàvol‖o *m* 1) чёрт, бес, дья́вол; che ~! чёрт!, како́го чёрта!; che ~ vuoi? како́го чёрта тебе́ на́до?; corpo del ~! per tutti i ~i чёрт возьми́!, чёрт побери́!; va' al ~ убира́йся к чёрту!; che il ~ ti porti! чёрт бы тебя́ побра́л!; dove ~ è andato? куда́ он де́лся, чёрт возьми́!; куда́ он к чёрту подева́лся?; chi ~ è? кто это, чёрт побери́?; che ~ ho fatto? что я тако́го сде́лал?; farsi tentare dal ~ впасть в искуше́ние; essere preso dal ~ впасть в грех; essere più furbo del ~, saperne una <un punto> più del ~ быть хитре́е самого́ чёрта 2): del ~ чертовски, дья́вольски, стра́шно; avere una fame [una sete] del ~ чертовски хоте́ть есть [пить]; avere una fretta del ~ стра́шно спеши́ть; fa un caldo del ~ (стои́т) ди́кая жара́, стра́шно жа́рко 3): ~ di... потряса́ющий, блестя́щий, великоле́пный, чёрт зна́ет что за... 4) *v.* diavolaccio 2 5) *itt:* ~ di mare морско́й дья́вол, мо́була 6) *zool:* ~ orsino тасмани́йский су́мчатый дья́вол, су́мчатый чёрт; ~ spinoso молох 7): ~ del deserto *geog* песча́ная бу́ря ◇ avvocato• del ~; avere il ~ in corpo быть непосе́дой; avere un ~ per capello, avere il ~ addosso быть чертовски злым; avere il ~ nelle braccia <nelle gambe> быть неутоми́мым; никогда́ не знать уста́лости; andare al ~ потерпе́ть крах, полете́ть ко всем чертя́м, вы́лететь в трубу́; fare il ~ a) подня́ть шум <гам> б) безобра́зничать, творить чёрт зна́ет что; fare il ~ a quattro a) подня́ть дья́вольский <а́дский> шум б) в до́ску разбива́ться; fare la parte del ~ a) искуша́ть; подбива́ть на что́-л дурно́е б) зара́нее предупрежда́ть <предостерега́ть>; mescolare il ~ e l'acqua santa пу́тать бо́жий дар с я́ичницей; essere come il ~ e l'acqua santa жить как ко́шка с соба́кой, постоя́нно ссо́риться, гры́зться; fuggire <scappare> come il ~ dall'acqua santa бежа́ть как чёрт от свято́й воды́, боя́ться как чёрт ла́дана; stare a casa• del ~; qui c'entra il ~, il ~ ci ha messo la coda <le corna, lo zampino> чёрт попу́тал; здесь де́ло нечи́сто {*prov:*} sapere dove il ~ tiene la coda ≅ знать, где ра́ки зиму́ют; bazzicare col ~ e con i santi (frati) ≅ служи́ть и на́шим и ва́шим; il ~ non è tanto brutto quanto si dipinge ≅ не так стра́шен чёрт, как его́ малю́ют; il ~ fa <insegna> a far le pentole ma non i coperchi ≅ как ни крой, а швы нару́жу вы́йдут; ско́лько верёвочке ни ви́ться, всё равно́ коне́ц придёт

diavolóne *m* чертя́га; santo ~! *sicil* чёрт раздери́ <побери́>!

dibàsico *v.* bibasico

dibassare *non com v.* abbassare

dibàtt‖ere *vt* 1) обсужда́ть, дебати́ровать; ~ una proposta обсужда́ть предложе́ние 2) *non com* хло́пать, маха́ть (+*S*); ~ le ali хло́пать кры́льями; ~ersi би́ться, бара́хтаться; ~ersi nel dubbio *fig* му́читься сомне́ниями

dibattimentale *agg dir* относя́щийся к пре́ниям сторо́н

dibattimènto *m* пре́ния, деба́ты; обсужде́ние, дебати́рование; ~ politico пре́ния в парла́менте; ~ giudiziario *dir* пре́ния сторо́н

dibàttito *m (di, su qc)* обсужде́ние, диску́ссия, пре́ния, деба́ты

diboscamento *m v.* deforestazióne

diboscare (-ò̀sco) *vt* вырубáть лес; обезлéсить

dibru‖care *tosc*, **~scare** *vt non com* обрезáть лúшние вéтки

dica *f bot* ирвúнгия

dicàce *lett v.* mordace 2, 3

dicacità *f lett* злорéчие, злослóвие

dicasterialiʃmo *m* вéдомственность

dicastèro *m* вéдомство; министéрство

dic-dic *v.* dig-dig

dicèfalo *agg* двуголóвый, двуглáвый

dicèmbre *m* декáбрь

dicembrino *agg non com* декáбрьский

dicco *m geol* дáйка

dicentr... *v.* decentr...

diceri‖a сплéтня; тóлки, слýхи; болтовнá; mettere in giro un sacco di **~e** распустúть слýхи <сплéтни>

dicerobàtide *v.* cefalottera

dicervellare *tosc v.* scervellare

dicévole *agg lett rar* подходя́щий, приличествующий

dichiarante *m, f dir* заяви́тель, -ница

dichiar‖are *vt* 1) объявля́ть (+*A*); заявля́ть (о+*P*); avete nulla da **~**? у вас есть что́-нибудь, о чём необходи́мо заяви́ть в (тамóженной) деклара́ции?; **~** ufficialmente официáльно заяви́ть; **~** la fine delle ostilità объяви́ть об оконча́нии вое́нных де́йствий 2) объявля́ть, признава́ть, счита́ть; **~** innocente призна́ть невино́вным; **~** marito e moglie объяви́ть <нарéчь *устт*> му́жем и жено́й 3) провозглаша́ть; **~** qd presidente провозгласи́ть кого́-л президе́нтом 4) *lett* объясня́ть, поясня́ть; **~arsi** 1) объясня́ться; выска́зываться 2) объявля́ть себя́ (+*S*) 3) объясня́ться *(в любви)*; non trova il coraggio di **~** он ника́к не сме́ет объясни́ться

dichiarativ‖o *agg* 1) объясни́тельный, поясни́тельный; note **~e** пояснéния; congiunzioni **~e** *gram* поясни́тельные сою́зы 2) деклара́тивный

dichiarato *agg* 1) объя́вленный 2) откры́тый, я́вный; nemico **~** откры́тый <я́вный> враг

dichiaratóre *m* глаша́тай, провозвéстник

dichiarazióne *f* 1) объявлéние; заявлéние; **~** di guerra объявлéние войны́; **~** di voto заявлéние к поря́дку голосова́ния 2) деклара́ция; провозглашéние; la **~** dei diritti dell'uomo деклара́ция прав челове́ка; **~** doganale тамóженная деклара́ция {*fin, comm.*} **~** di nullità <di decadenza> аннули́рация; **~** di manleva рéверс *(декларация)* 3) объяснéние, пояснéние; толкова́ние *(напр текста)* 4) *(мж* **~** d'amore*)* призна́ние в любви́; fare una **~** (d'amore) объясни́ться <призна́ться> в любви́

diciannòve 1. *num card* девятна́дцать 2. *m* 1) ци́фра 19 2) девятна́дцатое число́

diciannovènne *agg, m, f* девятнадцатилéт|ний, -яя

diciannovèʃimo 1. *num ord* девятна́дцатый 2. *m* девятна́дцатая часть

diciassètte 1. *num card* семна́дцать 2. *m* 1) ци́фра 17 2) семна́дцатое число́

diciassettènne *agg, m* семнадцатилéт|ний, -яя

diciassettèʃimo 1. *num ord* семна́дцатый 2. *m* семна́дцатая часть

dicibile *agg* выразúмый, произноси́мый; non è una cosa **~** a tutti э́то не ка́ждому сто́ит знать, э́то не ка́ждому расска́жешь

dicioccare I (-ò̀cco) *vt tosc* корчева́ть *(пни)*; прорéживать *(листву)*

dicioccare II (-ò̀cco) *vt* вска́пывать

dicioccatóre *m* корчева́тель, корчёвщик

diciottènne *agg, m, f* восемнадцатилéт|ний, -яя

diciottèʃimo 1. *num ord* восемна́дцатый 2. *m* восемна́дцатая часть

diciò̀tto 1. *num card* восемна́дцать 2. *m* 1) ци́фра 18 2) восемна́дцатое число́

dicitóre *m* деклама́тор; fine **~** эстра́дный певéц, исполни́тель сентимента́льных эстра́дных пéсенок *(начала века)*; **~** in rima *ant* поэ́т

dicitura *f* 1) оборóт рéчи, выраже́ние 2) на́дпись 3) *lett* слог

dicl‖amidato, ~àmide *agg bot* с двойны́м околоцвéтником

diclinìʃmo *m bot* раз(дель)нопóлость

diclino *agg bot* раз(дель)нопóлый

dicogamìa *f biol* дихога́мия

dicòtile, dicotilèdone *agg bot* двусемя́дольный

dicotomìa *f t.sp* дихотоми́я

dicotòmico (*pl*-ci), **dicòtomo** *agg t.sp* дихотоми́чный

dicròico (*pl* -ci) 1) двухцвéтный 2) *ott, min* дихрои́чный

dicroìʃmo *m ott, min* дихрои́зм

dicromàtico (*pl* -ci) *agg* двухцвéтный; дихромати́ческий

dicromatìʃmo *m med* дихромати́зм

dicromiʃmo *v.* dicroismo

dicrotìʃmo *m med* дикроти́я, дикроти́ческий пульс

dìcroto *agg med* двузву́чный, двууда́рный, дикроти́ческий

dictàfono *v.* dittafono

didascalìa *f* 1) *teatr* áвторские ремáрки *(в пьесе)* 2) *cine* (суб)ти́тры 3) *tip* подрисýночная пóдпись 4) пояснéния, экспликáция

didascàlic‖o (*pl* -ci) *agg* 1) дидакти́ческий; учéбный; metodo **~** дидакти́ческий мéтод 2) поучи́тельный, настави́тельный; poesia **~a** дидакти́ческая поэ́зия

didascalìʃmo *m* дидакти́ческий тон, дидакти́зм

didatta *m, f rar* педагóг, преподава́тель, -ница; методúст, -ка

didàttica *f* 1) дидáктика 2) метóдика (преподава́ния)

didatticìʃmo *v.* didattismo

didàttico (*pl* -ci) *agg* 1) дидакти́ческий; учéбный; metodo **~** мéтод преподава́ния; programma **~** учéбная програ́мма; materiale **~** учéбные посóбия, дидакти́ческий материáл; direttore **~** руководи́тель кружкá нача́льного образова́ния *(в Италии)* 2) дидакти́ческий, настави́тельный

didattìʃmo *m* дидакти́чность; сухáя дидáктика

didèlfo *agg:* utero **~** *med* двойна́я мáтка

didéntro 1. *avv* изнутри́ 2. *m* вну́тренняя часть <сторонá>; dal **~** изнутри́

didiètro 1. *agg invar* зáдний; zampe **~** зáдние лáпы 2. *m* 1) зáдняя часть *(чего-л)* 2) *scherz* зад, зáдница *(прост)*

didimite *v.* orchite

dìdimo I *agg bot* 1) двóйчатый 2) образýющий пáры

didimo II *v.* testicolo

didrìo *dial v.* didietro 2. 2

die *ant, poet v.* dì

dièci 1. *num. card* дéсять 2. *m* 1) деся́тка 2) деся́тое число́ 3) дéсять *(оценка)*; **~** con lode дéсять с плю́сом, отли́чно (= *русск пять с плюсом*)

diecimila *num card* дéсять ты́сяч

diecimillèʃimo *num ord* 1. *agg* десятиты́сячный 2. *m* десятиты́сячная часть (+*G*)

diecimillionèʃimo *num ord* 1. *agg* десятимиллио́нный 2. *m* десятимиллио́нная часть

diecina *v.* decina

dièdro 1. *agg* двугрáнный 2. *m geom* двугрáнныйýгол

dielèttrico (*pl* -ci) 1. *agg* диэлектри́ческий 2. *m* диэлéктрик

diencefàlico (*pl* -ci) *agg:* sindrome **~** *med* диэнцефáльный синдрóм

diencèfalo *m anat* диэнцефало́н, промежу́точный мозг

dièreʃi *f* 1) *ling* диэрéз; знак диэрéза *(две точки над буквой)* 2) *chir* (рас)сечéние

dieʃare *vt mus* 1) стáвить знак диéза 2) повышáть на полтóна

dieʃel 1. *m* дúзель, дúзельный двúгатель 2. *agg invar* дúзельный

dieʃel-elèttrico *agg* дúзель-электри́ческий

Dies irae *lat* «День гнéва» *(начальные слова одной из частей реквиема)*

dièʃis *m invar mus* диéз

dieʃi33are *v.* diesare

dièta I *f* 1) диéта; **~** assoluta стрóгая диéта; **~** lattea молóчная диéта; stare a **~** быть на диéте; сидéть на диéте *(разг)*; rompere la **~** нарýшить диéту; tenere qd a **~** а) держáть кого́-л на диéте б) мори́ть гóлодом кого́-л 2) *fig, scherz* пост, воздержáние

dièta II *f st* собрáние вы́борных представи́телей, сейм

dietètica *f med* диетéтика *(уст)*; **~** spaziale космúческое питáние

dietèti‖co (*pl* -ci) *agg med* диет(ет)úческий; prodotti **~ci** диети́ческие проду́кты

dieteticoterapìa *v.* dietoterapia

dietim *avv lat bur* день за днём, ежеднéвно

diètimo *m banc* ежеднéвный процéнт *(дохода, вычета и т. п.)*

dietista *m, f v.* dietologo

dietologìa *f* диетолóгия

dietòlogo (*pl* -gi, -ghi) (врач-)диетóлог

dietoterapìa *f* диетотерапúя, лечéбное питáние

dietrìʃmo *m scherz* 1) политúческие интрúги; политúческое интригáнство 2) *v.* dietrologia

dietrista *agg, m, f scherz* 1) политúческий интриган 2) *v.* dietrologo

dièˈtro 1. *avv* 1) сзáди, позадú; venire ~ идтú сзáди; essere ~ находúться позадú; lasciarsi ~ qd остáвить когó-л позадú себя́ 2) (*тж* in ~) назáд; andare ~ пойтú назáд; andare in ~ подáться назáд, попя́титься; отступúть; voltarsi in ~ оберну́ться назáд 2. *prep* 1) (*тж* ~ di, ~ a) за (+*S*); сзáди, позадú (+*G*); ~ (al)la casa за дóмом; ~ di voi <di lei> за вáми, сзáди вас; restare ~ a qd отставáть от когó-л; correre ~ a qd бежáть за кéм-л; correre ~ a qc гнáться за чéм-л; добиváться <жáждать> чего́-л; andare ~ a qd a) слéдовать за кéм-л б) *fig* подражáть кому́-л; andare ~ ai migliori брать примéр с лу́чших; stare ~ a qd a) следúть за кéм-л б) надоедáть кому́-л; stare <andare> ~ alla moda следúть за мóдой, слéдовать мóде; tenere ~ a qd слéдовать за кéм-л *(тж перен)*; lasciarsi ~ a) *(qd)* остáвить позадú себя́, обогнáть (+*A*) б) *fig* превзойтú, обойтú, обстáвить (+*A*) в) *(qc)* пройтú, проéхать, миновáть (+*A*) 2) *bur* в соответствии (с+*S*), согла́сно (+*D*); ~ domanda в ответ на запрóс; ~ pagamento по упла́те; ~ richiesta по затрéбовании <> dire ~ a <alle spalle di qd> наговáривать на когó-л за егó спинóй; **non mandarla a dir** ~ выскáзывать в лицó своё мнéние; **portarsi** ~ qc носúть что́-л с собóй, имéть что́-л при себé; **essere** ~ a qc усéрдно <дóлго> дéлать что́-л; **correre** ~ a qc трудúться над чéм-л; забóтиться о чём-л; **farsi correre** ~ застáвить просúть себя́; **tirarsi** ~ qd вестú за собóй когó-л; **tirarsi** ~ qc навлекáть на себя́ что́-л; **tirar** ~ *fam (чаще iron)* преподнестú, подарúть; La frutta a buon mercato? — Sì, te la tirano ~! Фрýкты по дешёвке? Как же, тóлько тебя́ и ждáли!; **fare qc** ~ le quinte•; **gettarsi** <**mettersi**> qc ~ le spalle•

dietrofrònt *m:* fare ~ *fig* пойтú на попя́тную; (non voleva incontrarmi e,) quando mi ha visto, ha fatto un rapido ~ (он не хотéл встречáться со мной и,) завúдев менá, поспéшно ретировáлся; di fronte a questa difficile situazione ho fatto ~ в э́том трýдном положéнии я сплоховáл; mi aveva promesso 100.000 lire ma poi ha fatto ~ *fam* он пообещáл одолжúть мне 100 ты́сяч лир, но потóм передýмал <переигрáл>

dietro-front! *mil* круго́м!, круго́м марш!

dietrologìa *f iron giorn* «лéстничное остроýмие», усúленные <запоздáлые> пóиски скры́того смы́сла (*ср* всяк зáдним умóм крéпок); размáхивание кулакáми пóсле дрáки

dietròlogo *(pl* -gi) *m scherz* исслéдователь закулúсной жúзни политúческих дéятелей

dietromotóri *f invar sport* гóнки за лúдером

difatt‖i, ~o *v.* infatti

difèndˈere* *vt* защищáть *(тж юр)*; обороня́ть; охраня́ть; ~ la patria защищáть рóдину; ~ i diritti di qd отстáивать чьú-л правá; ~ dal freddo защищáть от хóлода; l'igiene ci ~e dalle malattie соблюдéние прáвил гигиéны предохраня́ет нас от болéзней 2) защищáть, оправдывать; **~ersi** 1) защищáться *(тж юр)*, обороня́ться; сопротивля́ться; ~ersi dai nemici обороня́ться от врагóв; ~ersi dal caldo укрывáться от жары́ 2) держáться; Come va (la salute)? — Mi ~o. Как вáше здорóвье? — Держýсь; ~ersi bene [male] dagli anni выглядеть молóже [стáрше] своúх лет

difendìbile *agg* гóдный для оборóны, пригóдный к оборóне

difenile *m chim* дифенúл, бифенúл

difensista *m, f pol* оборóнец

difensiva *f* защúта, оборóна; stare sulla ~ защищáться, обороня́ться; essere ridotto alla ~ быть вы́нужденным перейтú к оборóне, mettersi sulla ~ перейтú к оборóне, заня́ть оборони́тельную позúцию

difensivìʃmo *m* оборони́тельная политúка

difensivista *m, f* сторóнни|к, -ца оборони́тельных дéйствий <оборони́тельной политúки>

difensivìstico *(pl* -ci) *agg* оборони́тельный, защúтный *(о мерах, поведении)*

difensiv‖o *agg* оборони́тельный; защúтный; guerra ~a оборони́тельная войнá; alleanza ~a оборони́тельный сою́з; capacità ~a обороноспособность

difensór‖e *m* защúтник *(тж sport)*; i ~i della patria защúтники рóдины {*dir:*} avvocato ~ адвокáт, защúтник; ~ d'ufficio защúтник по назначéнию; ~ delle cause perse *scherz* ходáтай по безнадёжным делáм

difés‖a *f* 1) защúта; оборóна; охрáна; ~ della patria защúта рóдины; ~ del paese оборóна страны́; ~ ad oltranza упóрная <ожесточённая> оборóна; ~ civile гражда́нская оборóна; ~ antiaerea противовоздýшная оборóна; linea• di ~; ~ della natura охрáна прирóды; ~ dell'ambiente защúта <охрáна> окружáющей среды́; ~ antiradiazione радиацио́нная защúта; ~ personale самозащúта, самооборóна; le ~e dell'organismo защúтные сúлы органúзма; meccanismo di ~ *psicol* защúтный механи́зм, механи́зм самозащúты; ~ sanitaria здравоохранéние; stare in <sulla> ~ защищáть(ся); prendere <assumer(si)> la ~ <le ~e> di qd защищáть когó-л, становúться на чьú-л сторóну; a <in> ~ di... в защúту (+*G*), для защúты (+*G*); venire in ~ стать на защúту; mettersi sulle ~e стать в оборони́тельное положéние, приготóвиться к защúте; быть начекý <настороже́> 2) *dir* защúта; testimoni della ~ свидéтели защúты; collegio di ~ колле́гия защúтников; nei limiti della legittima ~ в предéлах необходúмой самооборóны 3) *pl mil* оборони́тельные сооружéния; ~e accesorie (искýсственные) загражде́ния 4) *pl* клыкú *(кабана)*; бúвни *(слона)* <> **la miglior** ~ è **l'attacco** *prov* лýчший спóсоб защúты — нападéние

difèso *agg* 1) защищённый 2) укреплённый

difett‖are (-ètto) *vi* (a) 1) *(di qc)* испы́тывать нуждý, нуждáться (в+*P*); è un ragazzo svogliato, ma non ~a d'ingegno он óчень разбóлтанный, но не глýпый мáльчик 2) *(in, di qc)* имéть *(какой-л)* недостáток; ~ nella pronuncia непрáвильно произноси́ть

difettiv‖o *agg* 1) несовершённый; непóлный; с изъя́нами 2) *gram* недостáточный, непóлный; verbi ~i недостáточные глагóлы

difètt‖o *m* 1) недостáток, изъя́н; дефéкт; un ~ fisico физúческий недостáток; ~ di produzione дефéкт изготовлéния, брак; ~ tecnologico технологúческий дефéкт; ~ superficiale повéрхностный дефéкт 2) неисправность; повреждéние; неполáдка; откáз 3) недостáток, нехвáтка; ~ di mezzi недостáток средств; far ~ недоставáть, не хватáть; gli fa ~ la memoria у негó плохáя пáмять; riparare a un <al> ~ воспóлнить пробéл; in ~ di... за неимéнием, за отсýтствием (+*G*); in ~ di meglio за неимéнием лýчшего 4) недостáток; порóк; дурна́я привы́чка 5) винá; неправотá; essere <trovarsi> in ~ a) ошибáться б) быть виновáтым <> chi è in ~ è in sospetto *prov* ≅ на вóре шáпка горúт

difettosità *f* 1) несовершéнство, недостáточность 2) непрáвильность 3) дефéктность

difettós‖o *agg* 1) имéющий недостáток <изъя́н>; дефéктный; merce ~a дефéктный товáр, товáр с изъя́нами 2) неисправный; повреждённый 3) *(di qc)* слáбый, больнóй; ~ di petto слабогрýдый

diffalcare *v.* defalcare

diffamare *vt* бесчéстить, порóчить, черни́ть (+*A*); клеветáть (на+*A*)

diffamatóre *m* клеветни́к

diffamatòrio *agg* клеветни́ческий; диффамацио́нный

diffamazióne *f* клеветá; диффамáция

differènte *agg* рáзный, разли́чный; непохóжий; отли́чный (от+*G*); allora è ~! тогдá другóе дéло!

differènz‖a *f* 1) рáзница, разли́чие;

несхóдство, отли́чие; una bella <una gran> ~ больша́я ра́зница; poca ~ небольша́я ра́зница; far ~ различа́ть; non ne faccio alcuna ~ не ви́жу никако́й ра́зницы; per me non fa <non c'è> ~... для меня́ безразли́чно <без ра́зницы>; a ~ di в отли́чие от (+*G*) 2) расхожде́ние, разногла́сие, несогла́сие; appianare le ~e ула́живать разногла́сия 3) *mar* диффере́нт *(судна)* 4) *mat, tecn* ра́зность 5) *tecn* перепа́д 6) *cont* ра́зница; pagare la ~ оплати́ть ра́зницу

differenziabilità *f mat* дифференци́руемость

differenziale 1. *agg mat* дифференциа́льный; дифференци́руемый; calcolo ~ дифференциа́льное исчисле́ние 2. *m mat, tecn* дифференциа́л

differenziaménto *m* дифференциа́ция

differenzi‖are (-ènzio) *vt* различа́ть, отлича́ть *(одно от другого)*; дифференци́ровать *(тж мат)*; ~**arsi** 1) различа́ться, отлича́ться; дифференци́роваться 2) распада́ться, расчлена́ться; дифференци́роваться

differenziatóre *m* 1) *el* дифференциа́тор, дифференци́рующее устро́йство; шунт {*calcol:*} 2) дифференциа́льный опера́тор; опера́тор дифференци́рования 3) классифика́тор; сепара́тор

differenziazióne *f* 1) дифференци́рование 2) расслое́ние, разделе́ние; дифференциа́ция

differíbile *agg* могу́щий быть отсро́ченным

differiménto *m* откла́дывание; отсро́чка, перено́с

differire (-isco) 1. *vi* (a) отлича́ться, ра́зниться; ~ da qd in <per> qc отлича́ться от кого́-л в чём-л; ~ nelle opinioni не сходи́ться во мне́ниях 2. *vt* откла́дывать, отсро́чивать; ~ la riunione отложи́ть <перенести́> собра́ние

differita *f* за́пись; trasmettere in ~ передава́ть в за́писи

difficil‖e 1. *agg* 1) тру́дный, тяжёлый; сло́жный; lavoro ~ тяжёлый труд; ragazzi ~i тру́дные подро́стки; ~ a tradurre тру́дный для перево́да; ~ a capire труднопонима́емый, непоня́тный; lingua ~ da imparare тру́дный для изуче́ния язы́к 2) тре́бовательный, приве́редливый; gusto ~ капри́зный вкус; carattere ~ тяжёлый <неужи́вчивый> хара́ктер; non fare il <la> ~! *fam* брось кочевря́житься <выдря́чиваться, выпе́ндриваться>! 3) маловероя́тный; è ~ che sia in casa вряд ли он сейча́с до́ма; non è ~... (вполне́) возмо́жно... 2. *m* тру́дность, затрудне́ние; qui sta il ~ в том-то и тру́дность

difficoltà *f* 1) тру́дность, затрудне́ние; препя́тствие; se ci sono ~ fammelo sapere е́сли возни́кнут затрудне́ния, дай мне знать; la ~ sta nel fatto che... тру́дность <заключа́ется> в том, что...; mi sono trovato in ~ a rispondere я с трудо́м отве́тил <не сра́зу смог отве́тить> на её вопро́с; ~ insuperabile непреодоли́мое препя́тствие; ~ economiche экономи́ческие затрудне́ния; un sacco di ~ *fam* ма́сса тру́дностей; le ~ del terreno непроходи́мость ме́стности; vincere <superare> tutte le ~ преодоле́ть все препя́тствия 2) *pl* лише́ния, нужда́ 3) возраже́ние; far ~ меша́ть, создава́ть тру́дности; non avere ~ не име́ть возраже́ний

difficolt‖are (-ólto) *vt non com* затрудня́ть (+*A*); чини́ть препя́тствия, препя́тствовать (+*D*); ~ un lavoro затрудня́ть рабо́ту; respiro ~ato затруднённое дыха́ние

difficoltóso *agg* 1) тру́дный, затрудни́тельный 2) приве́редливый, приди́рчивый; с тяжёлым хара́ктером

diffida *f dir* офици́альное предупрежде́ние

diffidare 1. *vi* (a) *(di qd, qc)* не доверя́ть (+*D*); остерега́ться, избега́ть (+*G*); ~ delle proprie forze не ве́рить в со́бственные си́лы; diffidate delle imitazioni! остерега́йтесь подде́лок! *(надпись)* 2. *vt dir* де́лать предупрежде́ние

diffidènte *agg m, f* недове́рчивый <подозри́тельный> челове́к; non è molto ~ con gli estranei он не о́чень доверя́ет лю́дям со стороны́

diffidènza *f* не(до)ве́рие; подозри́тельность; suscitare <provare> verso qd ~ вызыва́ть <чу́вствовать> недове́рие к кому́-л.; trattare qd con una certa ~ относи́ться к кому́-л. с определённым недове́рием

diffónd‖ere* *vt* 1) распространя́ть, разноси́ть; ~ dicerie разноси́ть сплетни; ~ la luce распространя́ть свет 2) распространя́ть, пропаганди́ровать; ~ libri распространя́ть кни́ги; ~ una dottrina пропаганди́ровать уче́ние 3) *t.sp* диффунди́ровать, распространя́ть; рассе́ивать; ~**ersi** распространя́ться *(тж о речи)*; ~ersi nell'aria разлива́ться в во́здухе *(о звуке)*; non vorrei ~ermi troppo... я не хоте́л бы до́лго распространя́ться...

diffonditóre *m lett* распространи́тель

diffórme *agg* 1) разли́чный; отли́чный (от+*G*); не соотве́тствующий (+*D*); ~ dall'originale нето́чный, не соотве́тствующий оригина́лу 2) *ant v.* deforme

difformità *f* разли́чие, отли́чие, несхо́дство

diffràng‖ere* *vt fis* вызыва́ть дифра́кцию; ~**ersi** дифраги́ровать

diffrattivo *agg fis* дифракцио́нный

diffrattóre *m fis* дифра́ктор

diffrazióne *f fis* дифра́кция

diffu‖sa *f* 1) рассе́янный свет 2) *teatr* дежу́рное освеще́ние

diffu‖síbile *agg scient* облада́ющий диффузио́нной спосо́бностью, спосо́бный диффунди́ровать

diffu‖sibilità *f scient* диффузио́нная спосо́бность, спосо́бность диффунди́ровать

diffu‖sionale *agg scient* диффузио́нный

diffu‖sióne *f* 1) распростране́ние; fare la ~ di un giornale распространя́ть газе́ту; un giornale a larga ~ широко́ распространя́емая <о́чень популя́рная> газе́та; avere molta <larga> ~ получи́ть широ́кое распростране́ние; dar ~ a qc распространя́ть что́-л; area di ~ 2) многосло́вие 3) *chim, fis* диффу́зия; рассе́яние; распростране́ние

diffu‖sionismo *m t.sp* о́бщность культу́р

diffu‖sività *f fis* 1) диффу́зность, диффузио́нная подви́жность 2) коэ́ффицие́нт диффу́зии <рассе́яния>

diffu‖sivo *agg scient* диффузио́нный

diffu‖so *agg* 1) распространи́вшийся *(о слухе, известиях, новостях)* 2) распространённый, ча́сто встреча́ющийся, обы́чный; un metodo largamente ~ широко́ распространённый ме́тод 3) простра́нный, многосло́вный 4) *fis, ott* рассе́янный, диффу́зный

diffu‖sóre *m* 1) распространи́тель; ~ del «Messaggero di Roma» обще́ственный распространи́тель газе́ты «Мессадже́ро ди Ро́ма» *(в Италии)* 2) *tecn* диффузо́р; распыли́тель; ~ del carburatore *aut* диффузо́р карбюра́тора; ~ del bruciatore распыли́тель горе́лки 3) плафо́н для разда́чи во́здуха 4) рассе́иватель *(света)*

difilato *avv* пря́мо; неме́дленно; andare ~ a casa пойти́ пря́мо домо́й

difillo *agg bot* двули́стый

difteria *v.* difterite

diftèrico (*pl* -ci) *agg med* дифтери́йный

difterite *f med* дифтери́т

diga *f* 1) плоти́на; перемы́чка; да́мба; мол; ~ da ritenuta <di sbarramento> водоудержива́ющая плоти́на; ~ foranea <frangiflutti> волнолом 2) *fig* прегра́да, препя́тствие; rompere le dighe a) преодоле́ть препя́тствия, разру́шить прегра́ды б) переста́ть сде́рживаться, вы́сказать всё начистоту́

digamma *m, f* дига́мма *(буква древнегреческого и этрусского алфавитов)*

digàstrico (*pl* -ci) *anat* 1. *agg* двубря́шный 2. *m* двубря́шная мы́шца

dig-dig *m zool* диг-диг *(антилопа)*

di-gei *v.* disc-jockey

digerènte *agg* пищевари́тельный; apparato ~ пищевари́тельный аппара́т

digerìbile *agg* удобовари́мый; усвоя́емый *(о пище)*

digeribilità *f* удобовари́мость, усвоя́емость *(пищи)*

diger‖ire (-isco) *vt* 1) перева́ривать *(пищу)* {*fig:*} 2) понима́ть, уса́ивать 3) терпе́ть, переноси́ть; questa non la ~isco э́того я не переношу́ <не перева́риваю> 4) подави́ть (в себе́), преодоле́ть; ~ la bile подави́ть в себе́ зло́бу, переста́ть зли́ться

digest *m ingl* да́йджест, кра́ткое изложе́ние, резюме́, компе́ндиум

digestióne *f* 1) *fisiol* пищевари́ние 2) *fig* понима́ние, усвое́ние; di facile ~ досту́пный *(для читателя, о книге, ав-*

mope) 3) *chim* дигери́рование, выва́ривание

digestivo 1. *agg* 1) пищевари́тельный; processo ~ пищевари́тельный проце́сс 2) спосо́бствующий пищеваре́нию 2. *m* сре́дство, спосо́бствующее пищеваре́нию

digesto *m* 1) *dir* системати́ческий сбо́рник <свод зако́нов, реше́ний суда́ и т. п.> 2) (D) *pl st* дига́сты *(пандекты императора Юстиниана)*

digestóre *m tecn* 1) автокла́в 2) девулканиза́тор; девулканизацио́нный котёл

digiambo *m let.ra* двойно́й ямб

digit *m ingl calcol* ци́фра; однозна́чное число́; одноразря́дное число́; разря́д; ~ del segno зна́ковый разря́д, зна́ковый бит

digital‖e I *agg anat* пальцево́й; impronte ~i a) отпеча́тки па́льцев б) *med* пальцевы́е вдавле́ния

digitale II *agg calcol* цифрово́й; дискре́тный

digitale III *f bot* наперста́нка, дигита́лис

digitàlic‖o (*pl* -ci) *agg:* terapia ~a лече́ние препара́тами дигита́лиса

digitalina *f farm* дигита́лис, дигитали́н

digitaliẓẓare I *vt calcol* преобразо́вывать (да́нные) в цифрову́ю фо́рму, оцифро́вывать

digitaliẓẓatóre *m calcol* цифра́тор, цифровой преобразова́тель, преобразова́тель (да́нных) в цифрову́ю фо́рму, цифровой да́тчик

digitaliẓẓaziône I *f calcol* преобразова́ние (да́нных) в цифрову́ю фо́рму, оцифро́вывание, оцифро́вка

digitaliẓẓaziône II *f med* курс лече́ния препара́тами дигита́лиса

digitare *vt* набира́ть на клавиату́ре

digitato *agg bot* па́льчатый

digitaziòn‖e *f* 1) *v.* diteggiatura 2) *bot* пальцеобра́зное расположе́ние *(листьев)* 3): ~i craniche *med* пальцевы́е вдавле́ния

digitìgrado *agg zool* пальцеходя́щий

digito *ant v.* dito

digitossina *f chim* дигитокси́н

digiunare *vi* (a) 1) *rel* пости́ться *(тж разг)* 2) голода́ть *(для похудения или с лечебной целью)*

digiun‖o 1. *agg* 1) голо́дный; a (stomaco) ~ на пусто́й <на голо́дный *разг*> желу́док, натоща́к 2) *fig (di qc)* лишённый, не име́ющий (+*G*); essere ~ di notizie не име́ть изве́стий; essere ~ delle conoscenze necessarie не име́ть необходи́мых зна́ний; è assolutamente ~ di latino он совсе́м не зна́ет <не понима́ет> латы́ни 2. *m* 1) *rel* пост; fare ~ пости́ться; osservare <rispettare> il ~ соблюда́ть пост; rompere il ~ a) нару́шить пост б) пое́сть, приня́ть пи́щу 2) голода́ние *(лечебное)*; a ~ натоща́к 3) *fig* недоста́ток, нехва́тка; tenere qd a ~ di lettere до́лго не писа́ть кому́-л, не дава́ть о себе́ знать

diglossìa *f* диглосси́я, билингви́зм

dignità *f* 1) досто́инство; чу́вство со́бственного досто́инства; ~ umana челове́ческое досто́инство; offendere la ~ оскорбля́ть досто́инство; spettacolo di grande ~ artistica высокохудо́жественный спекта́кль; con ~ с досто́инством, досто́йно; senza <privo di> ~ недосто́йный 2) сан, высо́кое зва́ние, чин; до́лжность, пост; ~ senatoria зва́ние сена́тора; ~ vescovile епи́скопский сан 3) *pl* высокопоста́вленное лицо́, сано́вник; le più alte ~ вы́сшие должностны́е ли́ца

dignitàrio *m* сано́вник, высокопоста́вленное лицо́

dignitós‖o *agg* 1) досто́йный, по́лный досто́инства; risposta ~a отве́т, по́лный досто́инства, досто́йный отве́т; contegno ~ досто́йное поведе́ние 2) *fam* шика́рный; un appartamento ~ шика́рная кварти́ра

digradaménto *m non com v.* digradazione

digradare 1. *vi* (e) 1) снижа́ться, понижа́ться 2) *pitt* смягча́ться, перехо́дить *(о красках, тонах)* 2. *vt* 1) понижа́ть *(в должности, в чине)* 2) *pitt* смягча́ть *(краски, тона́)*

digradaziône *f* 1) понижение *(в должности, в чине)* 2) *pitt* смягче́ние *(красок, тонов)*

digramma *m gram* дигра́мма, дигра́ф

digrassante *m tecn* обезжи́риватель, сре́дство для обезжи́ривания

digrassare 1. *vt* 1) обезжи́ривать; снима́ть жир (с+*G*) 2) выводи́ть жи́рные пя́тна (на+*P*) 2. *vi* (e) *non com* худе́ть

digrassatura *f tecn* обезжи́ривание

digredire (-isco) *vi* (a) *lett non com fig* отступа́ть, отклоня́ться; ~ dal tema <dall'argomento> отклони́ться от те́мы

digressiône *f* 1) *fig* отступле́ние, отклоне́ние *(от темы)*; fare una ~ (dall'argomento) отступи́ть, отклони́ться (от те́мы) 2) *astr* дигре́ссия

digressivo *agg* отступа́ющий, отклоня́ющийся, удаля́ющийся *(от темы)*

digrignaménto *m* 1) оска́л 2) скре́жет *(зубов)*

digrignare *vt* 1) ска́лить *(зубы)*; огрызаться *(тж перен)* 2) *(тж* ~ i denti) скрежета́ть зуба́ми

digross‖are (-òsso) *vt* 1) обтёсывать *(напр дерево, мрамор и т п)* 2) *fig* обтёсывать, приобща́ть к культу́ре; la città l'ha un po' ~ato в го́роде он не́сколько <немно́го> пообтеса́лся

digrossatóre *v.* sbozzatore

digrossatura *f* 1) подгото́вка; (черно́вая) обрабо́тка 2) *tecn* обди́рка, черно́вая обрабо́тка

digrumare *vt tosc* 1) *v.* ruminare 2) *fam* есть с жа́дностью 3) *fig* не спеша́ обду́мывать; пережёвывать *(разг)*

diguazzaménto *m non com* 1) взба́лтывание, встря́хивание 2) плеска́ние, бара́хтанье *(в воде)*

diguazzare 1. *vt non com* 1) взба́лтывать, встря́хивать 2) взбива́ть *(яйца, сливки)* 2. *vi* (a) плеска́ться, бара́хтаться

diibridiʃmo *m genet* дигибриди́зм

diìbrido *m genet* дигибри́д, дигетерозигóта

Diktat *m ted* дикта́т

dilacerare (-àcero) *vt lett* разрыва́ть, раздира́ть

dilacerazióne *v.* lacerazione

dilagaménto *m* наводне́ние; разли́в

dilag‖are *vi* (a), rar ~arsi 1) разлива́ться, выходи́ть из берего́в 2) *fig* широко́ распространя́ться

dilagato *agg* 1) зали́тый, зато́пленный, наводнённый 2) *fig* широко́ распространённый

dilani‖are (-ànio) *vt* 1) разрыва́ть, раздира́ть на куски́; fu ~ato dall'esplosione взры́вом его́ разнесло́ на куски́ 2) *fig* му́чить, терза́ть; il dolore lo ~ava боль (букваль́но) разрыва́ла его́ на куски́, он стра́шно му́чился (от бо́ли); essere ~ato dalla gelosia терза́ться му́ками ре́вности

dilaniatóre *m non com* клеветни́к

dilapidare (-àpido) *vt* растра́чивать; расточа́ть, прома́тывать

dilapidatóre *m non com* растра́тчик; расточи́тель, мот

dilapidaziône *f* растра́та; расточе́ние, мотовство́

dilatàbile *agg* растяжи́мый; спосо́бный расшири́ться, расшира́емый

dilatabilità *f* растяжи́мость; спосо́бность к расшире́нию, расшира́емость

dilataménto *m v.* dilatazione

dilat‖are *vt* 1) растя́гивать; расширя́ть; l'alco(o)l ~a le vene алкого́ль расширя́ет сосу́ды {*fig:*} 2) распространя́ть; ~ la civiltà распространя́ть цивилиза́цию 3) расширя́ть, обогаща́ть; ~ la propria mente расширя́ть свой кругозо́р; ~arsi 1) растя́гиваться; расширя́ться; le pupille si ~ano al buio зрачки́ в темноте́ расширя́ются; il suo giro d'affari si va sempre più ~ando круг его́ деловы́х интере́сов постоя́нно расширя́ется {*fig:*} 2) распространя́ться 3) расширя́ться, обогаща́ться; la mente si ~a con le letture чте́ние книг расширя́ет кругозо́р

dilatat‖o *agg* растя́нутый; расши́ренный; pupille ~e расши́ренные зрачки́

dilatatóre 1. *agg* расширя́ющий; расшири́тельный 2. *m* расшири́тель

dilatatòrio *v.* dilatatore 1.

dilataziône *f fis, med* расшире́ние; растяже́ние; giunto di ~ *edil* температу́рный <компенсацио́нный> шов

dilatometrìa *f fis* дилатоме́трия

dilatòmetro *m fis* дилатоме́тр

dilatòri‖o *agg* вызыва́ющий проволо́чку; tattica ~a та́ктика затя́жек <проволо́чек>

dilavaménto *m* смыв, эро́зия *(почвы)*
dilavare *vt* смыва́ть, размыва́ть; вызыва́ть эро́зию *(почвы)*
dilavato *agg* 1) размы́тый {*fig.*} 2) бле́дный; вы́цветший, обесцве́ченный 3) бле́дный, невырази́тельный; discorso ~ бесцве́тная <невырази́тельная> речь
dilazionàbil‖e *agg* отсро́чиваемый; тре́бующий отсро́чки; i termini del contratto non sono più ~i срок де́йствия догово́ра уже́ не мо́жет быть продлён
dilazionare (-óno) *vt* 1) откла́дывать, отсро́чивать 2) зата́гивать ~ la scadenza del contratto *dir* продли́ть срок де́йствия догово́ра;
dilazióne *f* 1) откла́дывание, отсро́чка; concedere [ottenere] una ~ di pagamento *comm* дать [получи́ть] отсро́чку по опла́те 2) зата́гивание; senza ~ не откла́дывая
dileggiàbile *agg non com* досто́йный осмея́ния
dileggiaménto *rar v.* dileggio
dileggiare (-éggio) *vt* осме́ивать; насмеха́ться, издева́ться (над+*S*)
dileggiatóre 1. *m* насме́шник 2. *agg* насме́шливый, издева́тельский
dilèggio *m* осмея́ние; насме́шка, издева́тельство
dileguaménto *m* рассе́ивание; ~ delle nubi рассе́ивание туч <облако́в>
dilegu‖are (-éguo) 1. *vt* рассе́ивать, разгоня́ть *(тж перен)*; ~ le nuvole рассе́ять ту́чи <облака́>; ~ i dubbi рассе́ять сомне́ния 2. *vi* (e), ~arsi рассе́иваться, исчеза́ть
dilèguo *m* рассе́ивание, исчезнове́ние; andare in ~ рассе́иваться, исчеза́ть; mandare in ~ рассе́ивать, уничтожа́ть; patrimonio mandato in ~ растра́ченное <промо́танное *разг*> иму́щество
dilèmma *m* диле́мма
dilemmàtico (*pl* -ci) *agg* диле́ммный
dilettàbile *lett v.* dilettevole
dilettant‖e *m, f* люби́тель, -ница, дилета́нт, -ка; ~ di pittura худо́жник-дилета́нт; compagnia di ~i люби́тельская тру́ппа
dilettantésco (*pl* -chi) *spreg v.* dilettantistico
dilettantiſmo *m* 1) дилетанти́зм, дилета́нтство 2) непрофессиона́льный спорт
dilettantìstic‖o (*pl* -ci) *agg* люби́тельский; дилета́нтский; самоде́ятельный; attività ~a самоде́ятельность; sport ~ *v.* dilettantismo 2
dilettanza *f ant v.* diletto II
dilett‖are (-ètto) 1. *vt* ра́довать; доставля́ть наслажде́ние (+*D*); ~ gli occhi [le orecchie] ласка́ть взор [слух] 2. *vi* (a) *ant (a qd)* нра́виться (+*D*); ~arsi *(di, a, in qc)* наслажда́ться (+*S*); развлека́ться (+*S*); ба́ловаться *(фам)*; si ~a a suonare il piano (он, она́) балу́ется игро́й <пои́грывает> на пиани́но
dilettazióne *f lett* удово́льствие; наслажде́ние
dilettévole *agg* развлека́тельный; прия́тный, доставля́ющий удово́льствие <наслажде́ние>
dilètto I 1. *agg* ми́лый, дорого́й, люби́мый 2. *m* 1) возлю́бленный; mio ~! люби́мый (мой)!, дорого́й! 2) люби́мец
dilètto II *m* наслажде́ние, удово́льствие; per ~ для развлече́ния, ра́ди заба́вы, ра́ди со́бственного удово́льствия; dare <arrecare> ~ доставля́ть удово́льствие; prendere ~, prendersi ~ di qc наслажда́ться чем-л; andare a ~ *ant* пойти́ погуля́ть <развле́чься> ◇ a bel ~ *ant* наро́чно, умы́шленно; fare ~ della necessità *prov ant* эх, ве́село живётся — пла́кать хо́чется; ино́й смех пла́чем отзыва́ется
dilettóso *lett v.* dilettevole
dilezióne *f lett* расположе́ния, любо́вь; благожела́тельность, благоскло́нность
diligènte *agg* 1) приле́жный, стара́тельный; усе́рдный 2) сде́ланный <вы́полненный> с усе́рдием, сде́ланный стара́тельно <аккура́тно> ◇ farsi parte ~ приня́ть са́мое акти́вное уча́стие (в+*P*), приложи́ть все си́лы
diligènz‖a I *f* 1) прилежа́ние, стара́ние; усе́рдие; con ~ со стара́нием, стара́тельно; усе́рдно; far tutte le ~e possibili per... *non com* сде́лать всё возмо́жное (для+*G*); приложи́ть все уси́лия, что́бы... 2) *dir* попече́ние
diligènza II *f* дилижа́нс, почто́вая каре́та; assalto alla ~ а) нападе́ние на дилижа́нс б) *fig* напа́дки на прави́тельство; стремле́ние к вла́сти
diligere* *vt lett* люби́ть, предпочита́ть; име́ть пристра́стие (к+*D*)
diliscare *vt rar* очища́ть ры́бу от косте́й
dilogìa *f* 1) *lett* двусмы́сленность 2) *let.ra* дило́гия
dilombarsi (-ómbo) *v rfl non com* надорва́ться *(поднимая тяжести)*
dilucidare (-ùcido) *vt* объясня́ть, разъясня́ть, растолко́вывать; освеща́ть *(перен)*
dilucidazióne *f* объясне́ние, разъясне́ние, истолкова́ние
diluènte 1. *agg* разжижа́ющий, разбавля́ющий 2. *m* разбави́тель, разжижи́тель
diluìbile *agg* разбавля́емый
diluire (-ìsco) *vt* разжижа́ть, разбавля́ть; разводи́ть; ~ lo sciroppo con l'acqua разба́вить сиро́п водо́й; ~ il miele nel latte caldo распусти́ть мёд в горя́чем молоке́; ~ poche idee in un mare di parole мно́го наболта́ть, а ничего́ не сказа́ть; развести́ <утопи́ть> не́сколько мысли́шек в пото́ке слов
diluizióne *f* разжиже́ние, разбавле́ние; разведе́ние
dilung‖are *vt* 1) зата́гивать, откла́дывать; ~ una questione зата́гивать реше́ние вопро́са <с реше́нием вопро́са> {*ant:*} 2) раста́гивать, удлиня́ть 3) удаля́ть, отдаля́ть; ~arsi 1) удаля́ться, отходи́ть; уклоня́ться *(тж перен)*; ~arsi dal vero отклоня́ться от и́стины 2) *fig* распространя́ться; ~arsi sopra qc распространя́ться по по́воду чего́-л 3) тяну́ть волы́нку <рези́ну> *(разг)*
dilungo: a ~ *avv non com* беспреры́вно, безостано́вочно; suonare a ~ звони́ть без переры́ва; comporre a ~ *tip* набира́ть одни́м шри́фтом
diluviale 1. *agg* 1) *geol* дилюви́альный, нано́сный *(о почве)* 2) проливно́й; pioggia ~ проливно́й дождь 3) *v.* diluviano 2. *v.* diluvium
diluviano *agg* времён всеми́рного пото́па
diluviare (-ùvio) 1. *vi* (a, e) 1) лить как из ведра́ *(о дожде)* 2) *fig* изобили́ровать, име́ться в изоби́лии 2. *vt* 1) *ant* наводня́ть 2) *non com* уплета́ть *(прост)*, пожира́ть
diluviatóre *m* 1) обжо́ра 2) *fig* погло́титель
dilùvio *m* 1) пото́п; наводне́ние; il Diluvio Universale *bibl* всеми́рный пото́п 2) ли́вень 3) *fig* пото́к, мно́жество, ма́сса; ~ di parole пото́к слов; ~ di lacrime пото́к слёз 4) *v.* diluvium
diluviône *v.* diluviatore
dilùvium *m lat geol* дилю́вий
diluzióne *non com v.* diluizione
dima *f mec* трафаре́т, шабло́н; кали́бр; моде́ль; лека́ло
dimagr‖aménto *m* 1) исхуда́ние, похуде́ние 2) *agr* истоще́ние *(почвы)*
dimagrante 1. *agg* вызыва́ющий похуда́ние; dieta <cura> ~ дие́та для похуда́ния 2. *m t.sp* отощающая доба́вка *(в керамическом производстве)*
dimagr‖are 1. *vt* 1) *non com* вызыва́ть похуде́ние (+*G*) 2) *fig lett v.* depauperarne 2. *vi* (e), ~arsi 1) *v.* dimagrire 2. 2) *fig lett* бедне́ть, впада́ть в нищету́ 3) *poet* станови́ться безло́дным <пусты́нным> 4) *agr* истоща́ться *(о почве)* 5) высыха́ть *(о водоёме)*
dimagrimento *v.* dimagramento
dimagr‖ire 1. *vt* придава́ть стро́йность, скра́дывать полноту́ *(об одежде)* 2. *vi*, ~irsi худе́ть
dimandare *ant, reg v.* domandare
dimane *ant* 1. *f* заря́, рассве́т; у́тро сле́дующего дня 2. *avv v.* domani
dimani *avv, m pop, poet v.* domani
dimazzare *vt* дроби́ть *(камень)*
dimazzatóre *m* дроби́льщик
dimazzatura *f* камнедроблёние
dimenaménto *m* 1) маха́ние, разма́хивание 2) *non com* взбива́ние *(яиц, сливок)* 3) суетня́
dimen‖are (-éno) *vt* 1) маха́ть, разма́хивать (+*S*); ~ la coda виля́ть хвосто́м {*non com:*} 2) взбива́ть; ~ le uova взбива́ть я́йца 3) меси́ть; мять, разминать; ~ la pasta меси́ть те́сто 4): ~ una questione <un problema> *fig* всесторо́нне обсуди́ть вопро́с; ~arsi 1) шата́ться, ка́чаться; верте́ться; мета́ться 2) *fig* хлопота́ть; суети́ться
dimenìo *m* 1) продолжи́тельное раз-

ма́хивание 2) каче́ние, шата́ние 3) до́лгое заме́шивание 4) беготня́, суета́

dimensionale *agg* 1) разме́рный, относя́щийся к разме́ру <величине́> 2) име́ющий измере́ние, простра́нственный

dimensionaménto *m* определе́ние параме́тров; назначе́ние разме́ров

dimensionare *vt* 1) измеря́ть, обмеря́ть; определя́ть разме́ры 2) доводи́ть до тре́буемого разме́ра 3) *fig* определя́ть и́стинную це́нность <и́стинные разме́ры, масшта́бы>

dimensiòn‖e *f* 1) протяжённость, разме́р; объём; essere della stessa ~ быть одина́кового разме́ра 2) измере́ние; a tre ~i трёхме́рное простра́нство 3) *pl* разме́ры; габари́ты 4) *fig* значе́ние; la ~ politica di un discorso полити́ческое значе́ние ре́чи; un'iniziativa di grandi ~i широ́кая инициати́ва; ~ donna мир же́нщины *(со всеми её проблемами)*; ~ cultura мир культу́ры; ~ ambiente окружа́ющая среда́; ~ scuola шко́ла, пробле́мы шко́лы

dimenticàggine *f* забы́вчивость; рассе́янность

dimenticanza *f* 1) забве́ние; mettere in ~ преда́ть забве́нию; andare <cadere> in ~ быть забы́тым 2) забы́вчивость; un'imperdonabile ~ непрости́тельная забы́вчивость

dimentic‖are (-éntico) *vt*, **~arsi** *(di qc)* 1) забыва́ть (+*A*, о+*P*); ti sei ~ato che dovevi venire ты забы́л, что до́лжен был прийти́; s'è ~ato il <del> libro он забы́л (принести́) кни́гу 2) пренебрега́ть (+*S*), запуска́ть (+*A*)

dimenticatóio *m scherz:* mettere <mandare, lasciare> nel ~ забыва́ть (+*A*), пренебрега́ть (+*S*); andare <cadere> nel ~ быть забы́тым, вы́йти из употребле́ния; far uscire dal ~ вы́тащить на свет, вспо́мнить

diménticо *(pl* -chi) *agg* забыва́ющий, пренебрега́ющий; нерачи́тельный *(уст)*; ~ di sé забыва́ющий о себе́; ~ di tutto ничего́ не по́мнящий; ~ del proprio dovere пренебрега́ющий свои́м до́лгом

dimenticóne *m* забы́вчивый <рассе́янный> челове́к

dimésso I *part pass* уво́ленный; получи́вший отста́вку; ~ dall'ospedale вы́писавшийся <вы́писанный> из больни́цы; ~ dal servizio militare вы́шедший в <получи́вший> отста́вку

diméss‖o II *agg* 1) смире́нный, поко́рный; con atteggiamento ~ смире́нно, со смире́нным ви́дом 2) пonóшенный, ста́рый; in abito ~, con abiti ~i в пonóшенной оде́жде; скро́мно оде́тый 3) сла́бый, е́ле слы́шный *(напр о голосе)* 4): stile ~ просто́й <незамыслова́тый> стиль

dimestic‖are (-èstico) *vt ant, reg v.* addomesticare; **~arsi** *(con qd)* привы́кнуть (к+*D*); подружи́ться, осво́иться (с+*S*)

dimestichévole *agg non com* 1) общи́тельный 2) легко́ приручаемый

dimestichézza *f* 1) просты́е <дру́жеские> отноше́ния; фамильа́рность; avere <prendere> ~ con qd обраща́ться с ке́м-л за́просто; быть с ке́м-л на коро́ткой ноге́; ла́дить с ке́м-л; entrare in ~ con qd подружи́ться с ке́м-л 2) зна́ния, о́пыт; avere ~ con qc хорошо́ знать что́-л; разбира́ться в чём-л; владе́ть (+*S*); avere ~ con l'argomento владе́ть те́мой; ha poca ~ con ... *scherz* он(а) не в ладах с...

dimèstico *ant, reg v.* domestico

dimèttere* *vt* 1) выпи́сывать *(из больницы)*, освобожда́ть *(из тюрьмы)* 2) *non com* увольня́ть, смеща́ть 3) *lett* запуска́ть, забра́сывать (+*A*) {*ant:*} 4) проща́ть, забыва́ть 5) разреша́ть

dimezzaménto *m* 1) деле́ние попола́м 2) *fig* ре́зкое уменьше́ние 3) *fis nucl* полураспа́д

dimezzare (-ézzo) *vt* 1) дели́ть попола́м 2) *fig* ре́зко уменьша́ть; **~arsi** уменьша́ться наполови́ну, станови́ться вдво́е ме́ньше

dimezzat‖o *agg* 1) разделённый попола́м 2) *fig* ре́зко уме́ньшенный; le paghe ~e ре́зко сокращённая за́работная пла́та

diminuèndo *m* 1) *mus* диминуэ́ндо, постепе́нно ослабева́я 2) *mat* уменьша́емое

diminuènte *f dir* смягча́ющее вину́ обстоя́тельство

diminuìbile *agg* поддающийся уменьше́нию, могу́щий быть уме́ньшенным

diminu‖ire (-isco) **1.** *vt* уменьша́ть, убавля́ть; сокраща́ть; снижа́ть, понижа́ть; ~ la dose уме́ньшить до́зу; ~ la velocità уба́вить <сни́зить> ско́рость; intervallo ~ito *mus* уме́ньшенный интерва́л; ~ il costo di produzione сни́зить изде́ржки <сто́имость> произво́дства **2.** *vi* (e) уменьша́ться, убыва́ть, снижа́ться; il dolore è ~ito боль ути́хла

diminutivo *gram* **1.** *agg* уменьши́тельный **2.** *m* 1) уменьши́тельный су́ффикс 2) уменьши́тельное и́мя

diminuzióne *f* 1) уменьше́ние, убавле́ние; сниже́ние, понижение; убыва́ние; ~ dei prezzi сниже́ние цен; ~ di pressione уменьше́ние <сниже́ние> давле́ния; essere in ~ уменьша́ться, снижа́ться {*mus:*} 2) уменьше́ние дли́тельности 3) украше́ния ме́лкими дли́тельностями

dimissionare (-óno) *vt bur* увольня́ть, снима́ть с рабо́ты

dimissionàrio *agg, m* пода́вший в отста́вку; отставно́й; il governo ~ прави́тельство, пода́вшее в отста́вку

dimissión‖e *f* 1) вы́писка *(из больницы)*; освобожде́ние *(из тюрьмы)* 2) *чаще pl* отста́вка; увольне́ние; dare <presentare> le ~i пода́ть в отста́вку; accettare <accogliere> le ~i приня́ть отста́вку; imporre le ~i заста́вить <вы́нудить> уйти́ в отста́вку

dimodoché *cong* так что

dimoiare (-òio) *tosc.vi* (e) та́ять, отта́ивать

dimólto *tosc v.* molto

dimòra *f* 1) местопребыва́ние, местожи́тельство; жили́ще; fissare la propria ~ посели́ться; far ~ in, stare a ~ a... посели́ться, обоснова́ться *(тж перен)*; non aver ~ fissa не име́ть постоя́нного местожи́тельства; mettere <piantare> a ~ посади́ть, вы́садить *(растение)* {*ig:*} l'ultima ~ после́днее пристани́ще; моги́ла, кла́дбище; accompagnare all'ultima ~ проводи́ть в после́дний путь 2) *lett* промедле́ние, заде́ржка; остано́вка; senza ~ незамедли́тельно, не ме́шкая

dimorare (-òro) *vi* (a) 1) жить, проживать, пребыва́ть 2) *lett* ме́длить, заде́рживаться

dimorfiſmo *m biol, bot* диморфи́зм

dimòrfo *agg biol, bot* димо́рфный

dimostràbile *agg* доказу́емый

dimostrabilità *f* доказу́емость

dimostrante *m, f* демонстра́нт, -ка

dimostr‖are (-óstro) **1.** *vt* 1) дока́зывать; ~ la verità дока́зать и́стину; come volevasi <dovevasi> ~ что и тре́бовалось доказа́ть 2) выка́зывать, пока́зывать, выража́ть; ~ il proprio affetto вы́разить свою́ привя́занность; non ~ i propri anni вы́глядеть моло́же свои́х лет; ~ più anni del vero каза́ться ста́рше свои́х лет **2.** *vi* (a) 1) *(di+inf)* пока́зывать, создава́ть впечатле́ние 2) демонстри́ровать, уча́ствовать в демонстра́ции; **~arsi** пока́зывать <проявля́ть, зарекомендова́ть> себя́; ока́зываться (+*S*)

dimostrativ‖o *agg* 1) доказа́тельный, убеди́тельный; un esempio ~ убеди́тельный приме́р 2) нагля́дный; insegnamento ~ нагля́дное обуче́ние; lezione ~a нагля́дный уро́к 3) *gram* указа́тельный; pronome ~ указа́тельное местоиме́ние 4) *mil* демонстрати́вный; azione ~a ло́жная ата́ка 5) демонстраци́онный; corteo ~ демонстра́ция

dimostratóre *m* демонстра́тор, стенди́ст

dimostrazióne *f* 1) доказа́тельство 2) выраже́ние, проявле́ние *(радости, горя)* 3) демонстра́ция; ~ di protesta демонстра́ция проте́ста 4) *mil* демонстра́ция, демонстрати́вные де́йствия 5) пока́з, демонстра́ция; ~ di nuove merci <di nuovi modelli> демонстра́ция <пока́з> но́вых това́ров <но́вых моде́лей> *(напр одежды)*

din *m invar foto* дин *(единица светочувствительности фотопле́нки, принятая в Германии)*

dina *f fis* ди́на *(единица силы)*

dinàmica *f* дина́мика; la ~ degli avvenimenti дина́мика <ход разви́тия> собы́тий

dinamicità *f* динами́чность

dinàmi‖co (*pl* -ci) *agg* 1) динами́ческий 2) *ling:* accento ~ 3): segni ~ci *mus* динами́ческие обозначе́ния 4) *fig* динами́чный, энерги́чный; де́ятельный; делово́й; un ragazzo molto ~ о́чень энер-

тúчный молодóй человéк; sviluppo ~ динамúческое развúтие

dinamiʃmo *m* 1) динамúчность; un uomo pieno di ~ энергúчный мужчúна 2) *filos* динамúзм

dinamitardo 1. *agg:* attentato ~ покушéние с применéнием динамúта 2. *m* 1) динамúтчик *(террорист)* 2) *fig* анархúст, подрывнúк

dinamite *f* динамúт

dinamìtico (*pl* -ci) *agg* динамúтный

dinamitifìcio *m* завóд по произвóдству динамúта

dinamizzare *vt* активизúровать, придавáть динамúзм

dìnamo *f invar* генерáтор постоя́нного тóка

dinamoelèttrico (*pl* -ci) *agg* динамоэлектрúческий

dinamògeno *agg* высококалорúйный, биологúчески актúвный *(о продуктах)*

dinamometamorfiʃmo *m geol* динамометаморфúзм

dinamomètrico (*pl* -ci) *agg* динамометрúческий

dinamòmetro *m* динамóметр, силомéр

dinamotóre *m* динамотóр

dinante *ant v.* dinanzi

dinanzi 1. *avv* 1) впереди́; спéреди *(разг)* 2) вперёд 3) рáньше, прéжде 2.: ~ a *prep* 1) пéред (+*S*); fermarsi ~ all'uscio останови́ться пéред двéрью 2) в присýтствии (+*G*); пéред лицóм (+*G*); ~ a me в моём присýтствии 3) *non com* рáньше, прéжде (+*G*); до (+*G*), пéред (+*S*); rispondere ~ a qd отвéтить рáньше кого́-л 3. *m non com* перёд, перéдняя часть; il ~ della casa фасáд дóма 4. *agg invar* 1) перéдний 2) предшéствующий, предыдýщий; il giorno ~ накануне

dìnar, dinaro *m* динáр *(денежная единица)*

dìnas *m* дúнас *(огнеупорный кирпич)*

dinasta *m lett* 1) наслéдный принц 2) князь

dinastìa *f* динáстия

dinàstico (*pl* -ci) *agg* династúческий

dindi *m bamb* дéнежки

dindìn *m invar* дин(ь)-дин(ь) *(звон колокольчика)*

dìndio *reg v.* tacchino

dindo I *v.* dindi

dindo II *reg v.* tacchino

dindòn *m invar* дин(ь)-дон, динь-бом *(звон колоколов)*

dindonare (-óno) *vi* (a) *ant* звонúть в колоколá

dinegare (-égo) *vt ant, poet* 1) отрицáть 2) отказывать (в+*P*)

dingo *m invar zool* дúнго

diniègo (*pl* -ghi) *m* 1) отрицáние 2) отказ

dining-car *v.* vagone◆ ristorante

dinnanzi *v.* dinanzi

dinoccolare (-òccolo) *vt* вы́вихнуть; свернýть *(шею)*

dinoccolato *agg* развúнченный, разбóлтанный

dinosauro *m paleont* динозáвр

dinotare *v.* denotare

dintórn‖o 1. *m* 1) *чаще pl* окрéстность; ~i pittoreschi живопúсные окрéстности 2) кóнтур 2. *avv:* guardarsi ~ посмотрéть кругóм 3.: ~ a *prep* вокрýг (+*G*) ~ alla casa вокрýг дóма

Dìo *m* (*pl* gli dei) 1) Бог; casa di ~ храм, цéрковь; servo di ~ слугá Госпóдень, священнослужúтель; sposa di ~ невéста Христóва *(католическая церковь, тж монахиня)*; timorato di ~ богобоя́зненный; gente senza ~ a) безбóжники, атеúсты б) бессóвестный народ (*ср* крестá на них нет); credere in ~ вéрить в Бóга; pregare ~ молúться (Бóгу); giurare su ~ божúться; bestemmiare ~ проклинáть Бóга; la voce di ~ глас Бóжий <Госпóдень>; la Madre di ~ Богомáтерь; la parola di ~ слóво Бóжие; ~ buono!, gran ~!, ~ santo! Гóсподи Бóже мой!; ~ t'aiuti! <t'assista!, t'accompagni!> да помóжет тебé Бог!; Бог в пóмощь!; ~ me ne guardi <me ne liberi, ci scampi e liberi>! избáви Бог, сохранú Бог, ни в кóем слýчае; ~ sa, lo sa ~... Бог знáет..., Бог вéдает...; volesse ~! дáй-то Бог!; grazie a <ringraziando> ~ finalmente siamo arrivati! слáва Бóгу, наконéц-то добрали́сь!; ~ sia lodato! слáва Бóгу; in nome di ~, per l'amor di ~ рáди Бóга; lavorare per l'amor di ~ *scherz* рабóтать за спасúбо <задармá>; ~ lo voglia! дай-то Бог; ~ volesse che... дай-то Бог, чтóбы...; se ~ vuole, a ~ piacendo, con l'aiuto di ~ ... Бог даст...; che ~ ce la mandi buona! да помóжет нам Бог!; lo sa ~ che..., ~ mi è testimonio che... Бог свидéтель, что...; ~ mi mandi un accidente se ... *fam* пусть накáжет менá Бог, éсли...; разрази́ менá гром... *(разг)*; per ~, giuro a ~, viva ~... ей-бóгу..., клянýсь Гóсподом...; com'è <quant'è> vero ~ как Бог свят, ей-бóгу; morire in ~ *eccl* почúть в бóзе; non lo vuole né ~ né il diavolo *fam* ни Бóгу свéчка, ни чёрту кочергá 2) (d) *fig* гéний; essere il ~ della musica быть геniáльным музыкáнтом ◇ **grazia** <**ben**> **di ~** изобúлие, богáтство; **che grazia di ~!** какáя прéлесть!; **con la grazia** <**l'aiuto**> **di ~** с Бóжьей пóмощью, с Бóгом; **flagello** <**castigo**> **di ~** бéдствие, бич Бóжий; **ira◆ di ~**; **come ~ vuole** как Бог нá душу положúт, кóе-кáк, как попáло; **come ~ volle...** наконéц(-то)...; **è meglio quel che ~ manda che quel che l'uomo comanda** ≅ что получúлось случáйно, лýчше того́, на что рассчúтывал; **era ancora nella mente di ~...** егó ещё и на свéте-то нé было, когдá ...; {*prov:*} **chi s'aiuta, ~ l'aiuta** кто сам не плошáет, тому́ Бог помогáет; **~ li fa, e poi li accoppia** ≅ два сапогá — пáра; **ognuno per sé e ~ per tutti** кáждый за себя́, одúн Бог за всех; **~ non paga il sabato** Бог прáвду вúдит, да не скóро скáжет

dìo *agg poet* божéственный; la dia bellezza божéственная красотá

diocesʃano 1. *agg* епархиáльный 2. *m* прихожáнин

diòcesʃi *f* 1) епáрхия 2) *st* диоцéза

dìodo *m eln* диóд, двухэлектрóдная лáмпа

Dìogene *m:* ci vuole la lanterna di ~ ≅ днём с огнём не сы́щешь

dioicìʃmo *m bot* двудóмность

diòico (*pl* -ci) *agg bot* двудóмный

dionèa *f bot* дионéя, венéрина мухолóвка

dionisʃìaco (*pl* -ci) *agg* дионúсовский; culto ~ культ Дионúса *(в Древней Греции)*

diorama *m* диорáма

diorite *f geol* диорúт

diòsp‖ero, ~iro *v.* cachi

diossano *m chim* диоксáн, диэтилéновый эфúр

diòssido *m chim* диоксúд

diòttra *f top* диóптр

diottrìa *f ott* диоптрúя

diòttrica *f ott* диóптрика

diòttrico (*pl* -ci) *agg ott* диоптрúческий

diòttro *m top* диóптр

dipanamènto *m* 1) перемáтывание, перемóтка; размóтка 2) *fig* распýтывание *(сложного дела)*

dipan‖are *vt* 1) перемáтывать; ~ la lana перемотáть шерсть 2) *fig* разбирáть, распýтывать *(сложное дело)*; ~ la matassa◆; **~arsi** распýтываться *(тж перен)*

dipanatóio *m tess* размáтыватель

dipanatura *f v.* dipanamento 1

dipartènza *f ant* 1) отъéзд 2) прощáние

dipartimentale *agg* департáментский; вéдомственный; окружнóй

dipartimènto *m* 1) департáмент; вéдомство; óкруг; отдéл; ~ marittimo морскóй óкруг *(в Италии)*; ~ di Stato Госудáрственный департáмент *(в США)* 2) департáмент *(адм округ во Франции)*

dipartire I (-isco) *vt* 1) *ant* делúть на чáсти 2) *lett* отделáть; разделáть

dipart‖ire II (-arto) *vi* (e), **~irsi** 1) отправля́ться, уезжáть {*fig:*} 2) отступáть 3) умирáть 4) начинáться, идтú; dalla piazza si ~ono molte vie на <от> э́той плóщади начинáется <идёт, берёт начáло> мнóгоýлиц

dipartita *f* 1) отъéзд, отбы́тие 2) *euf* кончúна *(смерть)*

dipelare (-élo) *vt ant* 1) удаля́ть вóлосы (с+*G*) 2) удаля́ть шерсть *(с кожи)*, опáливать

dipendènt‖e 1. *agg* завúсимый, подчинённый; proposizione ~ *gram* придáточное предложéние 2. *m, f* 1) подчинённ|ый, -ая 2) слýжащ|ий, -ая; i ~i del comune слýжащие городскóго муниципалитéта; i ~i statali государ́ственные слýжащие

dipendènz‖a *f* 1) завúсимость; завúсимое положéние; подчинённость; avere alle proprie ~e имéть в подчинéнии;

essere alle ~e a) *(di qd)* зави́сеть от кого́-л; находи́ться в подчине́нии у кого́-л б) рабо́тать по поруче́нию *(напр фирмы)*; in ~ di qc вследствие чего́-л; в зави́симости от чего́-л; in ~ di ciò вследствие э́того, сле́довательно, таки́м о́бразом 2) *pl v.* dépendance 3) *comm* филиа́л; дочёрнее предприя́тие

dipèndere* *vi* (e) 1) зави́сеть (от+*G*); вытека́ть, происходи́ть (из+*G*); определя́ться (+*S*); dipende... всё зави́сит от обстоя́тельств..., смотря́ по обстоя́тельствам..., смотря́ как..., смотря́ почему́..., посмо́трим ... 2) зави́сеть, быть в зави́симости (от+*G*), быть подчинённым (+*D*) *(тж грам)*; ~ dal padre зави́сеть от отца́; non ~ da nessuno ни от кого́ не зави́сеть, быть самостоя́тельным

dipìng||ere* *vt* 1) рисова́ть; писа́ть *(красками)*; ~ ad olio писа́ть ма́слом; ~ ad acquerello писа́ть акваре́лью; ~ a fresco писа́ть фре́ски; ~ dal vero <al vivo, al naturale> рисова́ть с приро́ды 2) распи́сывать, разрисо́вывать 3) кра́сить; ~ in verde покра́сить в зелёный цвет 4) *fig* опи́сывать, изобража́ть; распи́сывать *(разг)*; ~ersi 1) кра́ситься; ~ersi le labbra покра́сить (себе́) гу́бы 2) появля́ться; la paura si dipinse sul suo volto испу́г <страх> отрази́лся на её лице́, на её лице́ появи́лось испу́ганное выраже́ние

dipint||o 1. *agg* 1) распи́санный, разрисо́ванный; un soffitto ~ расписно́й потоло́к; pare ~ пря́мо как на карти́нке 2) кра́шеный, накра́шенный; una donna tutta ~a накра́шенная <размалёванная *разг*> же́нщина 2. *m* произведе́ние жи́вописи; карти́на; фре́ска ◇ neanche <neppure> ~ ни под каки́м ви́дом; non poter soffrire qd neanche ~ про́сто не терпе́ть <ви́деть не мочь> кого́-л

dipintóre *m* (*f* -trice, *pop* -tóra) *ant* живопи́сец; худо́жник

dipintura *f ant* жи́вопись

diplegia *f med* диплеги́я

diplocòcco *(pl* -chi) *m biol* диплоко́кк

diplòdocus *m paleont* диплодо́к

diplòide *genet* 1. *agg* дипло́идный 2. *m* дипло́ид

diploidia *f genet* диплоиди́я

diplòma *m* 1) дипло́м; аттеста́т; ~ di maturità аттеста́т зре́лости *(разг)*; ~ onorario почётный дипло́м; ~ di laurea дипло́м *(об окончании вуза)*; ~ di laurea in architettura дипло́м об оконча́нии архитекту́рного институ́та; prendere un ~ получи́ть дипло́м 2) *st* гра́мота

diplom||are (-òmo) *vt* выдава́ть <вруча́ть> аттеста́т; ~arsi оконча́ть вы́сшее <сре́днее специа́льное> уче́бное заведе́ние; ~arsi al conservatorio оконча́ть консервато́рию; si ~ò ad Oxford он зако́нчил О́ксфорд

diplomàtica *f* диплома́тика

diplomàti||co (*pl* -ci) 1. *agg* 1) дипломати́ческий; corpo ~ дипломати́ческий ко́рпус; relazioni ~che дипломати́ческие отноше́ния; corriere ~ дипломати́ческий курье́р; dipkурье́р 2) дипломати́чный, дипломати́ческий; то́нко рассчи́танный; rifiuto ~ дипломати́чный отка́з 3) относя́щийся к диплома́тике; edizione ~ca изда́ние истори́ческих докуме́нтов *(с сохранением их графики)* 2. *m* дипло́мат *(тж перен)*; darsi aria di ~ напусти́ть на себя́ ва́жность; non fare il ~! *fam* конча́й (э́ту) дипло́матию!, будь попро́ще!

diplomatista *m, f* учёный, занима́ющийся дипло́матикой, специали́ст по дипло́матике

diplomat||o *agg, m* получи́вший дипло́м; i ~i di quest'anno ли́ца, получи́вшие дипло́м в э́том году́

diplomazìa *f* 1) дипло́матия; entrare nella ~ стать дипло́матом 2) дипломати́ческое ве́домство; appartenere alla ~ служи́ть в дипломати́ческих о́рганах 3) *fig* дипло́матия; дипломати́чность; parlare con ~ говори́ть дипломати́чно

diplopìa *f med* диплопи́я, двое́ние, двойно́е зре́ние

dipnoi, dipnòi *mpl* двоякоды́шащие *(пресноводные рыбы)*

dipo *m zool* тушка́нчик

dipòi *non com* 1. *avv* по́сле того́, зате́м, пото́м 2. *agg invar* (по)сле́дующий; il giorno ~ на сле́дующий день

dipolare *agg el* диполя́рный, биполя́рный

dipòlo *m el* 1) дипо́ль; (симметри́чный) вибра́тор 2) двухпо́люсник

diportamènto *non com v.* comportamento

diport||arsi (-òrto) *v rfl lett* 1) вести́ себя́ 2) *ant* развлека́ться; andare ~andosi прогу́ливаться

diportiʃmo *m* о́тдых на прогу́лочных суда́х, морски́е прогу́лки

diportista *m, f* отдыха́ющи|ий,-ая на прогу́лочном су́дне

dipòrto *m* 1) развлече́ние, заба́ва, удово́льствие; per ~ для развлече́ния, ра́ди заба́вы; darsi <prendere, pigliare> ~ развлека́ться, забавля́ться, andare a ~ прогу́ливаться 2) *ant, sport:* navigazione a ~ (увесели́тельные) прогу́лки по воде́

diprèsso: a un ~ *avv* приблизи́тельно; о́коло (+*G*)

dipsòmane *agg, m, f* алкого́лик, алкого́личка, запо́йный (пья́ница)

dipsomanìa *f med* дипсомани́я, дипсомани́я и́стинная, и́стинный запо́й, хрони́ческий алкоголи́зм

dìptero *arch* 1. *m* диптерна́ль, зда́ние с двумя́ кры́льями 2. *agg* с двойно́й колонна́дой

diradaménto *m* 1) *agr* проре́живание, букетиро́вка *(ле́са, всходов)* 2) сокраще́ние 3) рассредото́чение

dirad||are 1. *vt* 1) разреже́ть, проре́живать; ~ il bosco расчища́ть лес 2) сокраща́ть; ~ le visite ре́же посеща́ть 3) *mil* рассредото́чивать 2. *vi* (e) *rar*, ~arsi 1) разреже́ться; реде́ть 2) рассе́иваться 3) станови́ться ре́же, сокраща́ться

diradatóre *m* 1) лесни́к (,проре́живающий лес) 2) *agr* ручно́й проре́живатель

diradatrice *f agr* проре́живатель

diradicare *lett v.* sradicare

dirado *non com v.* diradamento

diram||are *vt* 1) обруба́ть <обреза́ть> ве́тки 2) рассыла́ть; распространя́ть; ~ inviti разосла́ть приглаше́ния; ~ notizie per radio передава́ть изве́стия по ра́дио; ~arsi 1) ветви́ться 2) разветвля́ться 3) распространя́ться

diramatóre *m* 1) *non com* обре́зчик ве́ток 2) *fig* распространи́тель

diramatura *f* обру́бка <обре́зка> ветве́й

diramazióne *f* 1) обру́бка ветве́й 2) пуска́ние побе́гов; ветвле́ние *(растений)* 3) разветвле́ние; la ~ del sentiero разветвле́ние тропи́нки 4) ответвле́ние, ветвь; отделе́ние, филиа́л; ~ ferroviaria железнодоро́жная ве́тка; ~ di una cooperativa отделе́ние кооперати́ва 5) распростране́ние; (ра́дио)переда́ча, (ра́дио)трансля́ция

dirazzare *vi* (a) *non com* вырожда́ться

dir||e* I *vt* 1) говори́ть, сказа́ть; dice che ha <di aver> fame он говори́т, что хо́чет есть <что го́лоден>; che cosa ne dici? что ты об э́том ска́жешь?; ora ti ~ò qualcosa di interessante *fam* а тепе́рь я тебе́ расскажу́ ко́е-что́ интере́сненькое; ~ ad alta voce <forte> а) сказа́ть гро́мко <гро́мким го́лосом> б) *fig* сказа́ть откровенно; ~ chiaro e tondo <netto>, ~ il fatto suo сказа́ть всё напрями́к <без обиняко́в>; ~ne delle grosse говори́ть глу́пости; ~ in un orecchio сказа́ть на́ ухо; dice sempre la sua он всё твердит своё *(разг)*; avere da <trovarci a> ~ име́ть что сказа́ть о...; ~ei quasi..., sto per ~... я бы сказа́л..., мо́жно бы́ло бы сказа́ть...; ~ di sì [di no] [не] соглаша́ться, [отка́зываться]; non dico di no... не отрица́ю, что...; ~ addio a... *fig* распроща́ться с...; non vi dico addio я не прощаюсь, ско́ро уви́димся; ~ dentro di sé <fra sé e sé> сказа́ть самому́ себе́, поду́мать <сказа́ть> про себя́; non farselo ~ due volte не заставля́ть повторя́ть два́жды, не ждать повто́рного приглаше́ния; chi l'avrebbe detto... кто бы мог поду́мать <сказа́ть>...; si fa presto a ~ легко́ сказа́ть; si fa tanto <così> per ~ болта́ть про́сто так; basta ~ доста́точно сказа́ть; e ~ che... а ведь...; da non ~si неопису́емый; per meglio ~, per ~ meglio ина́че говоря́; вернее, то́ есть; a ~la schietta <tale e quale> откровенно говоря́; di' su! да ну же!, говори́ же!, не тяни́!; dicano pure, ma... что бы там ни говори́ли, а...; diciamo pure... ска́жем пря́мо <откровенно>...; lo dicevo!, volevo ben ~! я же говори́л!, я предупрежда́л!, я так и знал!; dico bene? не так ли?, не пра́вда ли?; a chi (lo) dite?, a chi lo venite a ~? кому́ вы э́то говори́те?; mi

sapreste ~...? вы не могли́ бы сказа́ть...?, не ска́жете ли вы мне...?; che ne diresti di... что бы ты сказа́л насчёт...; che ne ~esti di (fare) una passeggiata? что бы ты сказа́л насчёт прогу́лки?, ты не отказа́лся бы от <ничего́ не име́ешь про́тив> прогу́лки?; se lo dici tu, sono d'accordo раз уж ты так говори́шь, я согла́сен; dite? что вы сказа́ли?; ... ed è ancora poco ~ ... а это ещё не всё; e dico poco! э́то ещё что!; per sentito ~ понасли́шке, по слу́хам; как говоря́т; ... che non (ti) dico что и рассказа́ть <описа́ть> невозмо́жно; come (se) non (l'avessi) detto бу́дем счита́ть, что разгово́ра об э́том не́ было, беру́ свои́ слова́ обра́тно; non è poi <mica *fam*> detto che... и ещё неизве́стно..., ho (a) che ~ con te я бы тебе́ сказа́л (пару́ тёплых слов); a ~la a te... по секре́ту скажу́ тебе́, что...; a ~la in confidenza... ме́жду на́ми говоря́...; hai detta grossa! ну ты и сказану́л!, ну ты и загну́л! *(разг)*; ... che dico? да что́ (э́то) я говорю́?; è tutto ~ и э́тим всё ска́зано 2) называ́ть; lo dicono... его́ называ́ют...; così detto *v.* cosiddetto 3) прика́зывать, предпи́сывать; подска́зывать; il cuore mi dice се́рдце мне подска́зывает; la legge non lo dice зако́н э́того не тре́бует; в зако́не э́того <об э́том> не говори́тся 4) расска́зывать, излага́ть, передава́ть; dico ciò che ho visto я расска́зываю то, что ви́дел; ~ la lezione отвеча́ть уро́к; ~ il suo pensiero изложи́ть свои́ мы́сли, вы́сказать своё мне́ние; la leggenda lo dice morto in schiavitù леге́нда говори́т, что он у́мер в ра́бстве 5) пока́зывать, дока́зывать; questo ti dice che ho ragione э́то тебе́ дока́зывает, что я прав 6) говори́ть, выража́ть; non ~ nulla ничего́ не выража́ть, ничего́ не означа́ть 7) означа́ть; voler ~ зна́чить, означа́ть; (che) cosa vuol ~ (questo)? что э́то зна́чит?; ciò non vuol ~ che... э́то не означа́ет, что...; vuol ~ assai э́то ко́е-что́ зна́чит <ко́е о чём говори́т>; vale a ~ ина́че говоря́, то́ есть; come sarebbe a ~? что э́то зна́чит?; sarebbe a ~?, cosa volete ~? в чём тут де́ло?, что вы хоти́те э́тим сказа́ть 8) подходи́ть, соотве́тствовать; ~ bene хорошо́ подходи́ть; questo colore non dice э́тот цвет не подхо́дит 9) *impers:* si dice ,dicono говоря́т; говори́тся; così si dice так говори́тся; è un si dice e nulla più э́то одна́ болтовня́, и бо́льше ничего́; ~si 1) называ́ться 2) счита́ть себя́ <> ~sela con uno чу́вствовать симпа́тию к кому́-л, дружи́ть с ке́м-л; спе́ться с ке́м-л *(перен, разг, неодобр)*; ~la bella, ~ne delle belle наговори́ть бог зна́ет чего́; ~sela con qc быть в ладах с че́м-л; non aver che ~ не име́ть ничего́ про́тив; oltre ogni ~, da non ~si, da non si ~ невырази́мо, неопису́емо; a ~ bene [male] в лу́чшем [ху́дшем] слу́чае; l'ho detto per ~ к сло́ву пришло́сь; e ~... и поду́мать то́лько...; a ~ tanto... са́мое бо́льшее...; dimmi con chi vai e ti dirò chi sei *prov* скажи́ мне, кто твой друг, и я скажу́, кто ты

dire II *m* 1) сло́во, речь; (stando) al suo ~... по его́ слова́м... 2) то́лки; se n'è fatto un gran ~ э́то вы́звало мно́го то́лков; hanno un bel ~... что бы они́ ни говори́ли... 3) стиль, слог; l'arte del ~ in rima стихосложе́ние, поэ́зия; l'arte del ~ *lett* рито́рика <> {*prov.*} dal ~ al fare c'è di mezzo il mare от сло́ва до де́ла сто перего́нов; altra cosa il ~, altra il fare одно́ де́ло говори́ть, а друго́е — де́лать

diredare *ant v.* diseredare

diren‖are (-éno) *vt* надорва́ть поясни́цу; ~arsi 1) надорва́ться 2) *fig* низкопокло́нничать, подхали́мствовать, подхали́мничать

dirètro *ant v.* dietro

dirètta *f* прямáя передáча, трансля́ция; in ~ в <по> прямо́й трансля́ции, в прямо́м эфи́ре

direttàrio *m dir* непосре́дственный владе́лец земе́льного уча́стка

direttìssima *f* 1) *ferr* прямáя скоростна́я ли́ния 2) *fig* кратча́йший путь 3) *dir:* per ~ без предвари́тельного сле́дствия 4) прямо́й <кратча́йший> путь к (го́рной) верши́не *(часто и самый опасный)*

direttìssimo *ant v.* espresso

direttiva *f* директи́ва; *pl* директи́вные указа́ния

direttività *f tecn* напрáвленность

direttiv‖o 1. *agg* руководя́щий; директи́вный; carica ~a руководя́щий пост; istruzioni ~e директи́вные указа́ния; consiglio ~ правле́ние 2. *m* руководя́щий о́рган, правле́ние

dirètt‖o 1. *agg* 1) прямо́й, иду́щий в прямо́м направле́нии; cammino ~ прямо́й путь; luce ~a прямо́й свет; imposta ~a прямо́й нало́г; tiro ~ *mil* стрельба́ прямо́й навóдкой 2) прямо́й, непосре́дственный; partecipazione ~a непосре́дственное уча́стие; discorso• ~; rapporto ~ прямáя пропорциона́льность <зави́симость> 3) (a) направленный (на+A), обращённый (к+*D*) 4) руководи́мый, проводи́мый све́рху; economia ~a *bur* пла́новое хозя́йство 2. *m* 1) *ferr* ско́рый по́езд 2) прямо́й уда́р *(в боксе)* 3. *avv* 1) пря́мо 2) непосре́дственно; andare ~ a casa пойти́ <отпра́виться> пря́мо домо́й

dirett‖óre 1. *m* 1) дире́ктор; заве́дующий; нача́льник; ~ dell'aeroporto нача́льник аэропо́рта; ~ commerciale комме́рческий дире́ктор; ~ alle vendite заве́дующий отде́лом сбы́та; ~ esecutivo прора́б, производи́тель рабо́т; ~ dei lavori руководи́тель рабо́т; ~ di azienda дире́ктор <руководи́тель> предприя́тия; ~ generale генера́льный дире́ктор; ~ di macchina *mar* ста́рший меха́ник; ~ di pista диспе́тчер поса́дки; ~ titolare главá фи́рмы; ~ del progetto руководи́тель <гла́вный инжене́р> прое́кта; ~ di gara *sport* арби́тр; ~ di volo команди́р (экипа́жа) самолёта; ~ d'orchestra дирижёр; капельме́йстер; ~ responsabile ответственный реда́ктор; ~ didattico (d'una scuola) заве́дующий учёбной ча́стью, за́вуч (шко́лы); ~ tecnico *sport* руководи́тель кома́нды; тре́нер; ~ del doppiaggio *cine* режиссёр дубля́жа; ~ di produzione *cine* дире́ктор фи́льма; ~ della fotografia *cine* гла́вный опера́тор; ~ spirituale <di coscienza> духóвный оте́ц 2) *radio* направля́ющий дипо́ль 2. *agg* веду́щий, руководя́щий; idea ~rice основна́я иде́я, основна́я мысль *(напр романа)*

direttoriale *agg* 1) дире́кторский 2) дирижёрский

direttòrio 1. *m* 1) директи́вный о́рган 2) директо́рия 3) *eccl* церко́вный календа́рь 2. *agg non com* руководя́щий, направля́ющий

direttrice *f* 1) директри́са; заве́дующая, нача́льница 2) *mat* директри́са, направля́ющая ли́ния; ~ d'attacco направле́ние ата́ки; ~ di marcia a) *mil* ось движе́ния б) *pol* курс

direzional‖e *agg* 1) руководя́щий; управле́нческий 2) ука́зывающий направле́ние; frecce ~i стре́лки, ука́зывающие направле́ние движе́ния 3) *el* напра́вленный

direzionalità *f* напрáвленность *(тж спец)* 2) *non com* руководя́щая <управле́нческая> де́ятельность

direzionare *vt non com* направля́ть; ~ il traffico регули́ровать у́личное движе́ние

direzió̀ne *f* 1) направле́ние; ~ del movimento направле́ние движе́ния 2) управле́ние, руково́дство; ~ personale единонача́лие; avere la <essere alla> ~ di руководи́ть (+*S*), стоя́ть во главе́ (+*G*); sotto la ~ di qd под чьи́м-л руково́дством 3) управле́ние, дире́кция, правле́ние *(тж помещение)*; ~ dei trasporti тра́нспортное управле́ние; ~ dell'azienda <aziendale> руково́дство предприя́тия; ~ generale генера́льная дире́кция, гла́вное управле́ние

dirigènt‖e 1. *agg* руководя́щий, веду́щий; forza ~ веду́щая си́ла; organismo ~ руководя́щий о́рган, руково́дство 2. *m, f* заве́дующ|ий, -ая; руководи́тель, -ница; ~ amministrativo член правле́ния *(напр общества)*; ~ commerciale комме́рческий дире́ктор; ~ di un partito ли́дер па́ртии; ~ centrale del traffico *ferr* диспе́тчер движе́ния

dirigènza *f* 1) управле́ние, руково́дство; прáвящая гру́ппа; ~ aziendale фабри́чное руково́дство, руково́дство фа́брики <заво́да>; prendere <assumere> la ~ di qc приня́ть <взять на себя́> руково́дство че́м-л 2) *v.* direzione 3

dirigenzial‖e *agg* управле́нческий; руководя́щий; funzioni ~i фу́нкции <обя́занности> руководи́теля; la crisi ~ кри́зис руково́дства

dirìg‖ere* *vt* 1) руководи́ть, управля́ть (+*S*); ~ i lavori руководи́ть рабо́-

той; ~ la casa вести́ дом <хозя́йство> 2) направля́ть *(тж перен)*; ~ la lettera a qd напра́вить <адресова́ть> письмо́ кому́-л; ~ i passi verso l'uscio напра́виться к вы́ходу; ~ la parola a qd обрати́ться (к+*D*) 3) *mus* дирижи́ровать (+*S*); ~ersi 1) *(verso, a qc)* направля́ться (к+*D*, в+*A*) 2) *(da qd)* обраща́ться (к + *D*)

dirigìbile 1. *agg* управля́емый, поддаю́щийся управле́нию 2. *m* дирижа́бль; ~ floscio дирижа́бль мя́гкой систе́мы

dirigibilista *m, f* член экипа́жа дирижа́бля

dirigi|smo *m pol* дирижи́зм, государственное планирование; ~ economico пла́новая эконо́мика

dirigista 1. *agg* приде́рживающийся поли́тики дирижи́зма; politica ~ *pol* поли́тика дирижи́зма 2. *m, f* сторо́нни|к, -ца поли́тики дирижи́зма

dirigìstico (*pl* -ci) *v.* dirigista 1.

dirimènt||e *agg:* impedimenti ~i *dir* обстоя́тельства, препя́тствующие заключе́нию бра́ка *(в каноническом праве)*

dirimere* *vt* ула́живать; прекраща́ть; ~ una controversia ула́дить <разреши́ть> спор

dirimpettàio *m* сосе́д (,живу́щий в до́ме) напро́тив

dirimpètto 1. *avv, agg invar* напро́тив 2.: ~ a *prep* 1) (на)про́тив (+*G*) 2) *non com* по сравне́нию (с+*S*)

diritta *f* пра́вая рука́; a ~ a) с пра́вой стороны́, спра́ва б) напра́во

dirittèzza *f* 1) прямолине́йность 2) хи́трость

diritt||o I 1. *agg* 1) прямо́й; via ~a прямо́й путь 2) прямо́й, че́стный, справедли́вый; rigare <filare> ~ вести́ себя́ безупре́чно 3) пра́вый 2. *avv* пря́мо; ~ ~ прямёхонько *(разг)*; camminare ~ a) идти́ пря́мо б) *fig* выполня́ть свой долг 3. *m* лицева́я сторона́ *(монеты, ткани)*; panno a due ~i двусторо́ннее сукно́; prendere la cosa per il suo ~ *fig* подходи́ть к су́ти де́ла <> per ~ e per rovescio вдоль и поперёк; per ~ o per traverso так или и́наче; sapere <conoscere> il ~ e il rovescio знать всю подного́тную, знать всё до то́нкости; ogni ~ ha il suo rovescio *prov* всё име́ет свою́ обра́тную сто́рону

diritt||o II *m* 1) пра́во; ~ naturale <di natura> есте́ственное пра́во; ~i umani челове́ческие права́; ~i e doveri dei cittadini права́ и обя́занности гра́ждан; ~ di cittadinanza пра́во гражда́нства; ~ di voto пра́во го́лоса; ~ elettorale избира́тельное пра́во; ~ al lavoro пра́во на труд; ~ internazionale междунаро́дное пра́во; ~ penale уголо́вное пра́во; ~ civile гражда́нское пра́во; ~ comune обы́чное пра́во; ~ canonico канони́ческое пра́во; ~i d'autore а́вторское пра́во; ~ di veto пра́во ве́то; ~ di esclusiva эксклюзи́вное пра́во; ~ di prelazione преиму́щественное пра́во; il ~ del più forte пра́во си́льного; difendere <far valere> i propri ~i отста́ивать свои́ права́; contestare il ~ di <a> qc оспа́ривать пра́во на что́-л; rivendicare i ~i тре́бовать свои́х прав; tutelare il ~ охраня́ть права́; privare del ~ лиша́ть пра́ва; conculcare <calpestare> i ~i попира́ть права́; per ~ d'anzianità по пра́ву ста́ршего, по старшинству́; ho il ~, è nel mio ~, sono in ~ име́ю пра́во...; di ~ по (зако́нному) пра́ву; di pieno ~ с по́лным пра́вом; a (buon) ~ по пра́ву, по справедли́вости; с по́лным пра́вом <основа́нием>, вполне́ справедли́во; a maggior ~ ... тем бо́льше основа́ний..., тем бо́лее... 2) *fin, comm:* ~i sociali пра́во акционе́ра; ~ di pegno положе́ние о залоговых опера́циях; ~ di pegno registrato заверенный залог;] di pegno immobiliare ипотечный залог;] di custodia доверенность на администрацию;]i patrimoniali патримониальное право;] di ritenzione право поссесора;] di opzione право подписки

dirittura *f* 1) прямизна́; прямая ли́ния; прямо́й отре́зок; движе́ние по прямо́й ли́нии; in ~ di... по прямо́й ли́нии от (+*G*); ~ d'arrivo фи́нишная прямая 2) прямота́, откровенность, прямолине́йность; ~ morale че́стность; ~ di mente рассу́дочность; здра́вый смысл; a ~ *ant* пря́мо-таки, совсе́м, про́сто-напросто

dirizz||are *vt* 1) направля́ть; обраща́ть; ~ lo sguardo <gli occhi> обрати́ть взгляд; ~ la mente напра́вить мы́сли 2) выпрямля́ть; ста́вить пря́мо; ~arsi 1) направля́ться; обраща́ться 2) выпрямля́ться

dirizzatura *f non com* пробо́р

dirizzóne *m fam* 1) колосса́льный ляп; prendere il <un> ~ попа́сть впроса́к, сесть в лу́жу <в кало́шу>; опростоволо́ситься *(разг)* 2) дурна́я привы́чка

dirlindana *f reg* дли́нная ле́ска

diro *agg lett* 1) жесто́кий 2) ужа́сный

diroccamènto *m* 1) снос, разруше́ние; сры́тие *(укреплений)* 2) развал

diroccare (-òcco) 1. *vt* сноси́ть, разруша́ть; срыва́ть *(укрепление)* 2. *vi* (e) *ant* разруша́ться, развали́ваться

dirocci||are *vi* (e), ~arsi *ant* низверга́ться

dirompènte *agg* 1) *mil* дроба́щий; бриза́нтный; bomba ~ бриза́нтная грана́та 2) *fig* невероя́тный; una notizia ~ сногсшиба́тельная но́вость *(разг)* 3): frutto ~ *bot* вскрыва́ющийся плод

dirompènza *f mil* бриза́нтное де́йствие; бриза́нтная си́ла

dirómp||ere* 1. *vt* 1) размина́ть, размя́гчать; трепа́ть *(лён,коноплю)* 2) разбива́ть, ра́зламывать *(тж перен)*; una fatica che ~e le braccia рабо́та, от кото́рой ру́ки отва́ливаются 3) *fig non com* разминать, тренирова́ть *(мышцы)* 2. *lett v.* prorompere

dirottamènto *m aer, mar* отклоне́ние от ку́рса, измене́ние ку́рса; ~ (di un) aereo уго́н самолёта

dirottare (-òtto) *aer, mar* 1. *vt* меня́ть курс (+*G*); ~ un aereo угна́ть самолёт 2. *vi* (a) отклоня́ться от ку́рса

dirottatóre *m:* ~ di un aereo уго́нщик самолёта; возду́шный пира́т

dirótt||o *agg* 1) безу́держный; pianto ~ безу́держный плач; pioggia ~a ли́вень; a ~ безу́держно; piove a ~ дождь льёт как из ведра́ {*lett.*} 2) разби́тый *(тж перен)*; разло́манный 3) круто́й *(напр о склоне)*

diro33amènto *m* 1) обтёсывание 2) *fig* приви́тие культу́рных на́выков (+*D*), приобще́ние к культу́ре (+*A*)

diro33||are (-ó33o) *vt* 1) обтёсывать 2) *fig* прививать культу́рные на́выки (+*D*), приобща́ть к культу́ре (+*A*); облагора́живать; ~ la mente развива́ть ум; ~arsi приобрета́ть культу́рные на́выки, приобща́ться к культу́ре; обтёсываться *(разг)*

dirugginare (-ùggino) *v.* dirugginire

dirugginìo *m* 1) лязг *(напр цепей)* 2) *fig* скре́жет, лязг *(зубов)*

dirugginire (-isco) *vt* 1) очища́ть от ржа́вчины {*fig:*} 2) обновля́ть; ~ le idee обновля́ть иде́и 3) размина́ть; ~ la mano наби́ть ру́ку 4) ля́згать <скрежета́ть> зуба́ми

dirupamènto *m non com* обва́л, обры́в

dirup||are 1. *vi* (e), ~arsi низверга́ться, па́дать вниз; обва́ливаться 2. *vt ant* низверга́ть

dirupato *agg* круто́й, обры́вистый

dirupo *m* отве́сная скала́, обры́в; круто́й склон

dìruto *agg lett* разру́шенный, развали́вшийся

diruttóre *m* 1) *aer* спо́йлер, интерце́птор 2) *el* разря́дниик

di∫abbell||ire (-isco) *vt* лиша́ть красоты́; по́ртить, обезобра́живать; ~irsi теря́ть красоту́, дурне́ть

di∫abbigli||are *vt* раздева́ть; ~arsi раздева́ться

di∫abilit||are (-abilito) *vt (a qc)* лиша́ть *(какой-л функции)*; отсоединя́ть, отключа́ть (от+*G*); una stazione ferroviaria ~ata бездействующая железнодоро́жная ста́нция

di∫abitato *agg* необита́емый, безлю́дный; забро́шенный

di∫abitu||are (-ìtuo) *v.* svezzare

di∫accentare (-ènto) *vt gram* снима́ть ударе́ние, де́лать безуда́рным

di∫accentato *agg gram* неударя́емый, безуда́рный

di∫accètto *agg lett* неприе́млемый; неприя́тный; неугодный

di∫accomodazióne *f fisiol* ослабле́ние аккомода́ции

di∫accóncio *agg (a qc)* неподходя́щий, неудо́бный (для+*G*); неприспосо́бленный (к+*D*)

di∫accoppiamènto *m el* разъедине́ние; расцепле́ние; выключе́ние; размыка́ние

di∫accoppiare (-accòppio) *vt* 1) распа́ривать; разъединя́ть 2) *el* расцепля́ть; выключа́ть; размыка́ть

di∫accord||are (-òrdo) *vt* вызыва́ть

разногла́сие (у+*G*); **~arsi** 1) расходи́ться во мне́ниях 2) диссони́ровать, нестро́йно петь <игра́ть> 3) не подходи́ть, не сочета́ться *(о цветах)* 4) *mus* расстра́иваться

diʃaccòrdo *m* 1) расхожде́ние, разногла́сие; несогласо́ванность; ~ di opinioni разногла́сие во мне́ниях; essere <venire, trovarsi> in ~ su qc не соглаша́ться в чём-л <с чём-л>; име́ть ра́зные мне́ния о чём-л 2) *mus* дисгармо́ния; разноголо́сица 3) *radio* рассогласова́ние, расстро́йка

diʃacerbare (-èrbo) *vt lett* 1) лиша́ть те́рпкости, де́лать ме́нее те́рпким 2) *fig* облегча́ть, смягча́ть

diʃacidificazióne *f* 1) *alim* раскисле́ние, понижение кисло́тности 2) *chim* нейтрализа́ция

diʃadattamẽnto *m* 1) *psicol* дезадапта́ция; ~ sociale плоха́я социа́льная адапта́ция 2) *radio* рассогласова́ние, расстро́йка

diʃadattare *vt non com psicol* дезадапти́ровать

diʃadattato *agg, m* дезадапти́рованный, пло́хо адапти́рующийся

diʃadatto *agg (a, per qc)* 1) неприспосо́бленный (к+*D*) 2) непригодный, неподходя́щий (к+*D*)

diʃad‖dobbare (-òbbo), **~ornare** (-órno) *vt non com* 1) лиша́ть украше́ний 2) лиша́ть красоты́, по́ртить, безобра́зить

diʃadornare *vt non com* лиша́ть (привы́чных, обы́чных) украше́ний

diʃadórno *agg* 1) лишённый украше́ний, ничем не укра́шенный; просто́й; го́лый 2) гру́бый, неотёсанный

diʃaer... *v.* deaer...

diʃaffezion‖are (-óno) *vt (da qd, qc)* заста́вить разлюби́ть (+*A*); **~arsi** 1) *(da, a, verso qd, qc)* разлюби́ть (+*A*); охлади́ть (к+*D*); ~arsi (d)allo studio охлади́ть к учёбе 2) потеря́ть *(чьё-либо)* расположе́ние, вы́звать к себе́ охлажде́ние; ~arsi l'amico потеря́ть дру́га

diʃaffezióne *f* охлажде́ние, утра́та чувств; нерасположе́ние, нелюбо́вь

diʃagévole *agg* 1) тру́дный, тяжёлый; una vita ~ тяжёлая жизнь 2) неудо́бный; утоми́тельный; una strada ~ плоха́я доро́га; un percorso ~ тру́дный перехо́д; un lavoro ~ тяжёлая <утоми́тельная> рабо́та 3) *v.* disagiato 2

diʃagevolézza *f* тру́дность, тя́гости, отсу́тствие удо́бств

diʃàggio *m fin* 1) диза́жио, диско́нт 2) диско́нт, ски́дка

diʃaggradare *vi* (e) *v dif* не нра́виться, быть неприя́тным

diʃaggradévole *v.* sgradevole

diʃaggregare (-ègo) *vt* разъедини́ть; отдели́ть

diʃaggregazióne *f* 1) разъедине́ние; отделе́ние 2) *t.sp* дезагрега́ция; разрыхле́ние

diʃagi‖are *vt non com* 1) де́лать тру́дным <неудо́бным>; лиша́ть удо́бств; затрудня́ть 2) беспоко́ить; меша́ть (+*D*); **~arsi** терпе́ть неудо́бства <лише́ния, затрудне́ния>

diʃagiat‖o *agg* 1) тру́дный; неудо́бный, лишённый удо́бств 2) бе́дный; una famiglia ~a бе́дная семья́; trovarsi in condizioni (economiche) ~e оказа́ться в затрудни́тельных <стеснённых> (экономи́ческих) обстоя́тельствах <в тру́дном фина́нсовом положе́нии>

diʃàg‖io *m* неудо́бство, затрудне́ние, тру́дность; недоста́ток, лише́ние, нужда́; vivere nel ~ <di ~i> a) жить в нужде́, в кра́йней бе́дности б) испы́тывать (больши́е) неудо́бства; soffrire <patire, sopportare> ~i терпе́ть неудо́бства; подверга́ться лише́ниям; a ~ a) неудо́бно б) с трудо́м; trovarsi <essere, sentirsi> a ~ чу́вствовать себя́ нело́вко

diʃagióso *non com v.* disagevole

diʃalberare (-àlbero) *vt* 1) *mar* размачто́вывать 2) *non com* обезле́сивать, вырубать лес

diʃalimentare *vt el* отсоединя́ть, отключа́ть, обесто́чивать

diʃallineamẽnto *m* 1) *t.sp* несосо́бность, смеще́ние осе́й 2) *radio* рассогласова́ние, расстро́йка; наруше́ние регулиро́вки

diʃallineare (-ìneo) *vt* 1) наруша́ть лине́йное расположе́ние *(напр предметов, столбов, вех и т. д.)* 2) *t.sp* наруша́ть соо́сность, смеща́ть о́си 3) *radio* расстра́ивать <нарушать> регулиро́вку

diʃalveare (-àlveo) 1. *vt* напра́вля́ть по но́вому ру́слу *(реку)* 2. *vi* (e) выходи́ть из берего́в, разлива́ться

diʃamàbile *agg lett* недосто́йный любви́; нелюби́мый; ненави́стный

diʃàmara *f bot* двойна́я крыла́тка, двукрылатка

diʃamare *vt* 1) разлюби́ть; охлади́ть 2) невзлюби́ть; возненави́деть

diʃambientato *agg* неприспосо́бившийся, пло́хо адапти́рующийся; одино́кий

diʃambiguare (-iguo) *vt ling* исключа́ть возмо́жность двусмы́сленности, исключа́ть двусмы́сленность

diʃamẽno *agg* непривлека́тельный; неинтере́сный, ску́чный

diʃàmina *f bur* внима́тельное рассмотре́ние <изуче́ние>; рассле́дование; sottoporre qc a ~ внима́тельно <тща́тельно> рассмотре́ть <изучи́ть> что́-л

diʃaminare (-àmino) *vt bur* внима́тельно рассма́тривать <изуча́ть>; рассле́довать

diʃamor‖are (-óro) *vt (da)* заста́вить разлюби́ть (+*A*); отлучи́ть (от+*G*); оттолкну́ть (от+*G*); **~arsi** разлюби́ть; переста́ть интересова́ться (+*S*); охлади́ть (к+*D*)

diʃamorato 1. *agg* равноду́шный; нелюбящий 2. *m* равноду́шный <безду́шный> челове́к

diʃamóre *m* 1) нелюбо́вь, равноду́шие; хо́лодность 2) отвраще́ние

diʃamorévole *agg* неприя́зненный; нелюбе́зный; padre ~ равноду́шный оте́ц

diʃamorevolézza *f non com* нелюбе́зность; неприя́знь

diʃancor‖are (-àncoro) *vt* 1) *mor non com* выбира́ть я́корь; снима́ться с я́коря 2) *econ* сде́лать (валю́ту) не конверти́руемой; **~arsi** отрыва́ться, отходи́ть; ~ dalla tradizione отойти́ от тради́ции

diʃancorato *agg fig* отóрванный (от+*G*)

diʃanim‖are (-ànimo) *vt* лиша́ть му́жества, обескура́живать; приводи́ть в уны́ние; **~arsi** па́дать ду́хом, унывать

diʃappagato *agg* неудовлетворённый, разочаро́ванный; удручённый

diʃappaiare (-àio) *rar v.* spaiare

diʃappannare *vt* протира́ть *(запотевшую поверхность)*

diʃappassionarsi (-óno) *v rfl (di)* разлюби́ть (+*A*)

diʃappetènza *f* отсу́тствие аппети́та; плохо́й аппети́т; отвраще́ние к пи́ще

diʃapplic‖are (-àpplico) *vt non com* не применя́ть, прекрати́ть употребле́ние (+*G*); **~arsi** *(da qc)* охладева́ть (к+*D*), небре́жно относи́ться (к+*D*)

diʃapplicatézza *v.* disapplicazione 1

diʃapplicazióne *f* 1) отсу́тствие прилежа́ния, небре́жное отноше́ние, неради́вость 2) *dir* неприе́млемость *(каких-л норм)*

diʃapprèndere* *vt* разучи́ться; забы́ть вы́ученное

diʃapprovare (-òvo) *vt* порица́ть; не одобря́ть (+*G*); non ~ не име́ть ничего́ про́тив

diʃapprovazióne *f* порица́ние; неодобре́ние; недово́льство

diʃappunto *m* неприя́тность, поме́ха; доса́дное обстоя́тельство; che ~! кака́я доса́да!

diʃarcionare *vt* 1) сбро́сить *(всадника)* с седла́ 2) *fig* вы́бить <вы́шибить> из седла́

diʃargentare (-ènto) *vt* снима́ть <счища́ть> серебро́

diʃarmante *agg* обезору́живающий; подкупа́ющий; un sorriso [un'ingenuità] ~ обезору́живающая <подкупа́ющая> улы́бка <наи́вность, непосре́дственность>

diʃarm‖are 1. *vt* 1) разоружа́ть; обезору́живать; la sua ingenuità ~a proprio tutti её <его́> непосре́дственность обезору́живает бу́квально всех 2) *mar* снима́ть <убира́ть> сна́сти {*edil:*} 3) снима́ть <убира́ть> леса́ 4) распа́лубливать, снима́ть опа́лубку 2. *vi* (a) 1) разоружа́ться; переходи́ть на ми́рное положе́ние 2) *fig* сдава́ться, уступа́ть

diʃarmato *agg* 1) разоружённый; обезору́женный 2) *fig* безору́жный, беззащи́тный

diʃarmatóre *m edil* распа́лубщик

diʃarmiʃmo *v.* disarmo 1

diʃarmo *m* 1) разоруже́ние 2) перево́д а́рмии на ми́рное положе́ние 3)

mar расснащéние {*edil:*} 4) снáтие <убóрка> лесóв 5) снáтие опáлубки

diʃarmonìa *f* 1) дисгармóния, отсýтствие гармóнии 2) *fig* отсýтствие согласóванности, разногла́сие

diʃarmònico (*pl* -ci) *agg* дисгармони́чный, негармони́чный

diʃarmoniʒʒare 1. *vt rar* 1) вноси́ть дисгармóнию (в+*A*) 2) *fig* вноси́ть разногла́сие (в+*A*) 2. *vi* (a) 1) дисгармони́ровать, не гармони́ровать 2) *fig* расходи́ться *(во мнениях, взглядах)*

diʃarticol‖are (-ìcolo) *vt* 1) вы́вихнуть *(руку, ногу)* 2) *chir* ампути́ровать, отсека́ть, вычленя́ть *(всю конечность или её дистальную часть)* 3) *fig* разъедини́ть, разруша́ть; приводи́ть в беспоря́док; ~**arsi** 1) вы́вихнуться 2) *fig* разлага́ться, распада́ться

diʃarticolato *agg* 1) вы́вихнутый 2) бессвя́зный; un discorso <un parlare> ~ бессвя́зная речь

diʃarticolaziόne *f* 1) вы́вих 2) *chir* экзартикуля́ция, вычлене́ние

diʃartrìa *f med* дизартри́я

diʃascόndere* *vt lett* де́лать я́вным, выявля́ть, обнару́живать

diʃasprire (-isco) *vt fig* лиша́ть остроты́, смягча́ть

diʃassimilaziόne *f v.* catabolismo

diʃassociare *v.* dissociare

diʃassorbimέnto *m chim* деcо́рбция

diʃassortit‖o *agg* не в по́лном ассортиме́нте; camicie ~e оста́ток па́ртии руба́шек

diʃassuefare* *non com v.* svezzare

diʃastrare *vt* приноси́ть несча́стье (+*D*); вреди́ть, наноси́ть (непоправи́мый) уро́н (+*D*); разора́ть (+*A*)

diʃastrato *agg, m* потерпе́вший (стихи́йное) бе́дствие; пострада́вший от катастро́фы

diʃastro *m* бе́дствие, беда́; катастро́фа *(тж фам, перен)*; ~ ferroviario круше́ние по́езда; ~ marittimo кораблекруше́ние; segnali di ~ *mar* сигна́лы бе́дствия; un ragazzo che è un ~! э́то не ребёнок, а про́сто стихи́йное бе́дствие!

diʃastrόs‖o *agg* бе́дственный; несча́стный, злополу́чный; ги́бельный; безнадёжный; annata ~a тяжёлый год; ~ per le tasche разори́тельный; risultati ~i катастрофи́ческие результа́ты, катастрофи́ческий итóг

diʃatomiʒʒa... *v.* denuclearizza...

diʃattèndere *vt* 1) *bur* пренебрега́ть (+*S*), не соблюда́ть (+*A*) 2) не опра́вдывать; ~ le aspettative обману́ть ожида́ния

diʃattènto *agg* невнима́тельный, рассе́янный; небре́жный, неаккура́тный

diʃattenziόne *f* 1) невнима́ние, рассе́янность; небре́жность, неаккура́тность; sbagliare per ~ допусти́ть оши́бку <оши́биться> по <из-за> невнима́тельности <по, из-за рассе́янности> 2) недосмóтр; опи́ска; опеча́тка

diʃattivare *vt* 1) прекрати́ть, парализова́ть *(деятельность чего-л)* 2) обезвре́дить, разряди́ть *(напр мину)* 3) *chim* дезактиви́ровать

diʃattivaziόne *f* дезактива́ция

diʃattrezzare (-èzzo) *v.* disarmare 1. 2

diʃautor‖are (-àutoro) *rar,* ~**iʒʒare** *vt non com* лиша́ть авторите́та; ~**arsi** 1) теря́ть авторите́т 2) *v.* esautorare

diʃavanzare *vi* (a) *rar* 1) терпе́ть убы́ток 2) дава́ть дефици́т; быть дефици́тным

diʃavanzo *m* дефици́т; убы́ток, ущёрб; поте́ря

diʃavvantaggiarsi *v rfl non com* лиша́ться преиму́щества

diʃavvantàggio *non com v.* svantaggio

diʃavvedutézza *f* необду́манность; неосторо́жность; per ~ необду́манно, по недомы́слию

diʃavveduto *agg* 1) непредусмотри́тельный, неосторо́жный 2) *ant* непредви́денный, неожи́данный

diʃavvenènte *agg non com* невзра́чный; некраси́вый; неприя́тный, отта́лкивающий

diʃavvenènza *f* невзра́чность, непригля́дность

diʃavventura *f чаще pl* го́рести, невзго́ды, неуда́чи; несча́стья, злоключе́ния

diʃavventurato *agg* неуда́чливый; несчастли́вый, злополу́чный

diʃavvertènza *f* непредусмотри́тельность; невнима́тельность, неосторо́жность; per ~ по неосторо́жности

diʃavvertito *agg* непредусмотри́тельный; невнима́тельный, неосторо́жный

diʃavvezzare *v.* svezzare

diʃavvézzo *agg* 1) отвы́кший, отучи́вшийся 2) *rar* непривы́чный, неприу́ченный

diʃbarazzare *v.* sbarazzare

diʃbasìa *f med* дисбази́я *(расстройство ходьбы)*

diʃborsare *non com v.* sborsare

diʃbórso *m* 1) изде́ржка; расхо́дование 2) упла́та *(за кого-л)*; essere <rimanere, trovarsi> in ~ уплати́ть за кого́-л и не получи́ть де́нег обра́тно

diʃboscare *v.* diboscare

diʃbrigare *v.* sbrigare

diʃbrigo *(pl* -ghi) *m* бы́строе выполне́ние, оконча́ние *(напр дела)*; dare ~ a qc поко́нчить <разде́латься> с че́м-л

diʃbrogliare *v.* sbrogliare

discacciare *lett v.* scacciare

discagliare *vt metall* снима́ть ока́лину

discagliatura *f metall* сня́тие ока́лины

discalzare *v.* scalzare

discantare *vi* (a) *mus* сочиня́ть <исполня́ть> ди́сканты *(форма средневекового многоголосия)*

discantista *m, f mus* дискантúст

discanto *m mus* ди́сканта

discapitare *v.* scapitare

discàpito *m* убы́ток, ущёрб; вред; a ~ во вред *(+D)*; a tutto mio ~ всё не в мою по́льзу, всё мне в ущёрб; всё наоборóт, не так, как хоте́лось бы; con suo ~ ha saputo... он с сожале́нием узна́л...; restare in ~ оста́ться в убы́тке

discàrica *f* 1) *mar* разгру́зка 2) *min* отва́л 3) сва́лка; divieto di ~ сва́лка запрещена́ <запреща́ется>

discaricare (-àrico) *vt* 1) *v.* scaricare 2) *fig* снима́ть отве́тственность (с+*G*); опра́вдывать *(+A)*

discàrico *(pl* -chi) *m* 1) *v.* scarico 2) *fig* оправда́ние; testimoni a ~ *dir* свиде́тели защи́ты; per ~ di coscienza для очи́стки со́вести; a mio ~ в моё оправда́ние

discaro *agg ant* нелюби́мый, нему́лый; неприя́тный; se non vi è ~ бу́дьте любе́зны, е́сли вас не затрудни́т

discatenare *v.* scatenare

discatόre *m rar* 1) *v.* discobolo 2) *v.* hockeista

discendènt‖e 1. *agg* нисходя́щий *(тж муз)*; linea ~ нисходя́щая ли́ния; corsa ~ тра́нспортный маршру́т от периферии к це́нтру го́рода; lettere ~i *tip* бу́квы с подстро́чными элеме́нтами 2. *m* 1) пото́мок; i nostri ~i на́ши пото́мки 2) *edil* сток

discendènza *f* 1) происхожде́ние 2) пото́мство; ~ d'Adamo пото́мки Ада́ма; род челове́ческий

discénd‖ere* 1. *vi (e)* 1) спуска́ться, снижа́ться; ~ dal monte спусти́ться <сойти́> с горы́ 2) *(da qc)* выса́живаться, сходи́ть, выходи́ть; ~ dal treno сойти́ с по́езда; ~ dall'automobile вы́йти из автомоби́ля 3) происходи́ть (от+*G*) 4) *fig* сле́довать, вытека́ть; ne ~e из э́того сле́дует 2. *vt* спуска́ться, сходи́ть (по+*D*, с+*G*); ~ le scale спусти́ться по ле́стнице; ~ la collina сойти́ с холма́ <> ~ nella fossa сойти́ в моги́лу *(умереть)*

discenderìa *f min* зе́зенк

discensionale *agg fis* исходя́щий *(о движении)*

discensiόne *rar v.* discesa

discensivo *agg non com* убыва́ющий; исходя́щий

discènte *m, f lett* учá|щ|ийся, -аяся

discentr‖are (-èntro) *vt non com* 1) удаля́ться от це́нтра 2) децентрализова́ть; ~**arsi** 1) удаля́ться от це́нтра 2) децентрализова́ться

discepolato *m lett* учени́чество

discépol‖o *m* 1) *lett* учени́к 2) *fig* после́дователь; i ~i di Cristo *eccl* Апóстолы; ученики́ Христа́

discèrnere* *vt lett* 1) различа́ть; отлича́ть, распознава́ть 2) выбира́ть, выделя́ть; разбира́ть, отделя́ть, сортирова́ть; ~ il bene dal male отлича́ть добро́ от зла; ~ il vero dal falso распознава́ть пра́вду от лжи <кри́вды>

discernìbile *agg* 1) различи́мый; отличи́мый, распознава́емый 2) познава́емый

discerniménto *m* 1) различе́ние, распознава́ние 2) толкóвость; разу́мность, рассуди́тельность; età• del ~; senza ~

безрассу́дно, неразу́мно; un ragazzo senza ~ бестолко́вый ма́льчик

discernitóre *m non com* отбо́рщик, сортиро́вщик

discèrpere *lett v.* lacerare

discervellare *v.* scervellare

discésa *f* 1) спуск *(действие);* опуска́ние; сниже́ние; ~ dell'aereo сниже́ние самолёта 2) вы́садка; ~ dal treno вы́садка с по́езда; fare una ~ произвести́ вы́садку *(войск);* ~ dalla porta centrale вы́ход че́рез центра́льную дверь *(в общественном транспорте)* 3) спуск, скат; отко́с; укло́н; strada in ~ доро́га по́д гору 4) пониже́ние *(тж перен);* паде́ние; ~ dei gravi *fis* паде́ние тел; la ~ dei prezzi сниже́ние цен 5): ~ libera *sport* скоростно́й спуск; ~ obligata сла́лом 6) *med:* ~ lattea нача́ло лактации 7): ~ dei barbari *st* наше́ствие ва́рваров 8) *eccl:* ~ dello Spirito Santo sugli Apostoli сошествие Св. Ду́ха на Апо́столов; ~ al Limbo сошествие в преддве́рие а́да

discesi|smo *m* горнолы́жный спорт; сла́лом

discesista *m, f sport* горнолы́жни|к, -ца

discettare (-èt-to) *vi* (a) *lett* спо́рить, дискусси́ровать

discettazióne *f* 1) *lett* спор, ди́спут 2) *scherz, spreg* тракта́т, о́пус

disceverare *v.* sceverare

dischétto *m* 1) *(тж* ~ del rigore) *sport* штрафна́я площа́дка 2) *(тж* ~ flessibile) *calcol* диске́т(ка) 3) *fam* жето́н *(полицейского, агента)*

dischiodare *v.* schiodare

dischiomare (-ò-) *vt lett* 1) обрыва́ть во́лосы 2) срезать кро́ну, лиша́ть кро́ны

dischiùd||ere* *vt* 1) открыва́ть, раскрыва́ть; ~ gli occhi откры́ть глаза́; ~ la bocca раскры́ть рот 2) *fig* раскрыва́ть, обнару́живать; вскрыва́ть; ~ il vero раскры́ть и́стину; ~ l'arcano раскры́ть та́йну; ~ersi открыва́ться, обнару́живаться; i petali dei fiori si ~ono ai primi raggi del sole лепестки́ цвето́в раскрыва́ются с пе́рвыми луча́ми со́лнца

dischiuso *agg* приоткры́тый

discifórme *bot v.* discoidale

discinesìa *f med* дискинези́я; ~ delle vie biliari дискинези́я жёлчных путе́й

discinètico *(pl* -ci) *med* 1. *agg* относя́щийся к дискинези́и 2. *m* страда́ющий дискинези́ей

discinto *agg* распоя́санный; небре́жно оде́тый

discid||gliere*, ~rre* *lett v.* sciogliere

disciplin||a *f* 1) дисципли́на, о́трасль нау́ки 2) дисципли́на *(соблюдение правил поведения);* ~ del lavoro трудова́я дисципли́на; ~ militare во́инская дисципли́на; ~ ferrea желе́зная дисципли́на; mantenere la ~ подде́рживать дисципли́ну; osservare la ~ соблюда́ть дисципли́ну; rompere <violare> la ~ наруша́ть дисципли́ну; compagnia di ~ штрафна́я ро́та 3) вид спо́рта; ~e nordiche лы́жные соревнова́ния на сре́дние и дли́нные диста́нции и прыжки́ с трампли́на 4) *rel* бичева́; darsi la ~ *v.* flagellarsi

disciplinàbile *agg* поддаю́щийся дисципли́не, послу́шный

disciplinare I 1. *agg* дисциплина́рный; provvedimento <sanzione> ~ дисциплина́рное взыска́ние 2. *m* инстру́кция, пра́вила; un ~ di vendita пра́вила прода́жи

disciplin||are II *vt* 1) дисциплини́ровать; воспи́тывать 2) упоря́дочивать, нала́живать; регули́ровать; ~ i rapporti нала́дить взаимоотноше́ния 3) *rel* бичева́ть; ~ le carni умерщвля́ть <укроща́ть> плоть; ~arsi 1) дисциплини́роваться, привыка́ть к дисципли́не 2) *rel v.* flagellarsi

disciplinatézza *f* дисциплини́рованность

disciplinato 1. *agg* дисциплини́рованный 2. *mpl st rel* бичу́ющиеся, самобичева́тели

disciplinatóre *agg, m non com* дисциплини́рующий

discissióne *f med* деле́ние, расщепле́ние, растре́скивание

disc-jockey *m, f invar ingl* диск-жоке́й

disco *m* 1) диск *(тж анат);* il ~ solare [lunare] диск Со́лнца [Луны́]; ~ combinatore номерно́й диск, номеронабира́тель *(в телефоне)* 2) (патефо́нная) пласти́нка, диск; ~ stereofonico стереофони́ческая пласти́нка *{fig fam:}* cambiare ~ смени́ть пласти́нку, перемени́ть те́му разгово́ра; il solito ~ ста́рая пе́сня; ripetere il solito ~ повторя́ть одно́ и то́ же, петь ста́рую пе́сню *{sport:}* 3) (мета́тельный) диск; lancio del ~ мета́ние ди́ска 4) ша́йба; ~ sul ghiaccio хокке́й на льду <с ша́йбой> 5) *tecn* ша́йба 6) *ferr* диск-сигна́л;~ orario знак ограниче́ния стоя́нки автомоби́ля *(по времени);* ~ rosso [verde] *fig* запре́т [зелёный свет, зелёная у́лица] 6) *eccl* ди́скос 7) *calcol (тж* ~ flessibile) диске́та <> ~ volante лета́ющая таре́лка

discòbolo *m sport* дискобо́л, мета́тель ди́ска

discòfilo *m* коллекционе́р пласти́нок *(патефонных)*

discòforo *m arte* (отдыха́ющий) дискобо́л

discoglòsso *m zool* дискоязы́чная лягу́шка

discografìa *f* 1) произво́дство <вы́пуск> пласти́нок; грамза́пись 2) катало́г пласти́нок; дискогра́фия

discogràfic||o *(pl* -ci) *agg* относя́щийся к произво́дству пласти́нок; incisione ~a за́пись на пласти́нку; пласти́нка; casa ~a фи́рма грамза́писи; un gran successo ~ пласти́нка, по́льзующаяся бо́льшим успе́хом <спро́сом>

discoidale *agg* дискови́дный, дискообра́зный

discòide 1. *v.* discoidale 2. *m* 1) дисковидный предме́т 2) *farm* драже́, табле́тка

discoleggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* хулига́нить, безобра́зничать

discolìa *f med* дисколи́я

discolibro *m* кни́га с компле́ктом грампласти́нок

discolo 1. *agg* 1) хулига́нистый 2) *ant* стропти́вый, своенра́вный 2. *m* безобра́зник; парши́вец, пога́нец *(прост)*

discolor||are, *lett* ~ire *v.* scolorire

discólpa *f* оправда́ние; извине́ние; a <in> ~ в оправда́ние

discolp||are (-ólpo) *vt* опра́вдывать, извиня́ть; приводи́ть до́воды в оправда́ние; ~arsi опра́вдываться, защища́ться

discom... *v.* scom...

disco-music *f invar mus* ди́ско

discon... *v.* scon...

disconoscènte *agg* неблагода́рный

disconoscènza *f non com* неблагода́рность

disconóscere* *vt* не признава́ть *(+G);* отка́зываться призна́ть *(+A);* ~ la verità отказа́ться призна́ть пра́вду; ~ un beneficio плати́ть неблагода́рностью

disconoscimènto *m* непризна́ние

discontinuità *f* 1) отсу́тствие свя́зи; преры́вистость 2) *fig* непосле́довательность, бессвя́зность, нелоги́чность *{t.sp:}* 3) прерывность; дискре́тность 4) наруше́ние сплошности; несплошность 5) *mat* разры́в(ность); дисконти́нуум

discontìnu||o *agg* 1) прерыва́ющийся, прерывистый; разъединённый, пре́рванный; febbre• ~a; lavoro ~ ненормированная рабо́та 2) *fig* непосле́довательный, бессвя́зный, нелоги́чный 3) *mat* разры́вный

disconven||évole *lett,* ~iènte *v.* sconven|evole, ~iente

disconvenire* *vi* (e) *lett* 1) не подходи́ть 2) расходи́ться (в+*P*), быть не согла́сным (с+*S*)

discoprire* *lett v.* scoprire

discordant||e *agg* 1) несоотве́тствующий, неподходя́щий, противоре́чащий; pareri ~i противополо́жные мне́ния 2) *geol* несогла́сный, несогласнозалега́ющий 3) *mus* диссони́рующий

discordanza *f* 1) несоотве́тствие; несогла́сие, противоре́чие; ~ nei pareri расхожде́ние во мне́ниях; ~ di suoni диссона́нс 2) *geol* несогла́сное <дискорда́нтное> залега́ние, несогла́сие 3) *mus* диссона́нс

discordare (-òr-do) *vi* (a) 1) не подходи́ть, не соотве́тствовать; диссони́ровать *(тж муз)* 2) не соглаша́ться; ~ nelle opinioni расходи́ться во мне́ниях

discòrd||e *agg* 1) несоотве́тствующий *(+D);* несовмести́мый (с+*S*); противоре́чивый, диссони́рующий *(тж муз)* 2) не согла́сный, расходя́щийся; siamo ~i su molti punti мы во мно́гом расхо́димся друг с дру́гом; le nostre idee sono molto ~i на́ши мне́ния соверше́нно разли́чны

discòrdia *f* 1) отсу́тствие согла́сия, разло́р; seminare la ~ вызыва́ть <се́ять>

раздо́р 2) разногла́сие; ~ nelle opinioni расхожде́ние во мне́ниях; sono entrati <venuti> in ~ ме́жду ни́ми возни́кли разногла́сия 3) несоотве́тствие

discòrdo *m let.ra* контра́ст *(жанр канцоны)*

discórr‖ere* **1.** *vi* (a) 1) разгова́ривать, говори́ть, бесе́довать, толкова́ть; ~ di politica говори́ть <толкова́ть> о поли́тике; ~ a tavolino вести́ пусты́е разгово́ры; si fa (tanto) per ~ говора́т, лишь бы сказа́ть что́-нибудь <лишь бы не молча́ть>; con lui non ci si ~e <non ci si può ~, non c'è modo di ~> с ним не сговори́шься; non ne ~iamo nemmeno не́чего об э́том и разгова́ривать; e via ~endo и так да́лее 2) говори́ть, облада́ть да́ром ре́чи 3) *(a qd) reg* уха́живать (за+*S*) 4) *lett* бе́гать взад и вперёд **2.** *vt ant, pop* обду́мывать; обсужда́ть; questione discorsa вопро́с, о кото́ром шла речь; ~ersi говори́ть друг с дру́гом

discorrimènto *m ant* разгово́р, собесе́дование

discorritóre *m* 1) собесе́дник; ~ facile прия́тный собесе́дник 2) болту́н

discórsa *f non com* болтовня́, дли́нная пуста́я речь

discorsino *m* 1) кра́ткий разгово́р, бесе́да 2) упрёк; вы́говор 3) *pl* пти́чье щебета́ние 4) *pl* де́тский ле́пет

discorsività *f* непринуждённость *(речи, разговора)*

discorsiv‖o *agg* 1) разгово́рчивый; болтли́вый 2) разгово́рный; stile ~ разгово́рный стиль

discórs‖o *m* 1) речь; выступле́ние; ~ d'inaugurazione вступи́тельное сло́во, торже́ственная речь; ~ di apertura [di chiusura] вступи́тельная [заключи́тельная] речь, речь на откры́тии [при закры́тии] (+*G*); il ~ della Corona тро́нная речь; ~ al parlamento выступле́ние в парла́менте; ~ della montagna•; fare un ~ произнести́ речь; вы́ступить с ре́чью 2) речь, разгово́р, бесе́да; ~i (campati) in aria пусты́е разгово́ры; l'affare in ~ де́ло, о кото́ром идёт речь; attaccare ~ con qd заговори́ть <вступи́ть в разгово́р> с ке́м-л; stringere il ~ закругли́ться *(прост)*; troncare il ~ прерва́ть разгово́р; girare <cambiare, mutare> ~ переме́нить те́му разгово́ра; перевести́ разгово́р на другу́ю те́му; perdere il filo del ~ потеря́ть нить разгово́ра; far cadere il ~ su qc навести́ разгово́р на что́-л; è un altro ~ э́то друго́й разгово́р, э́то друго́е де́ло; tra un ~ e l'altro *fam* ме́жду про́чим, ме́жду де́лом; senza tanti ~i без ли́шних <без да́льних> слов; che ~i sono questi! э́то что за разгово́ры?; tutti bei ~i! всё э́то (пуста́я) болтовня́! 3) *ling* речь; ~ diretto [indiretto] прямо́я [ко́свенная] речь; parti del ~ ча́сти ре́чи

discorteʃ... *lett v.* scortes...

discoscéso *v.* scosceso

discosta... *lett v.* scosta...

discòsto *lett* **1.** *agg* далёкий, отдалённый *(тж перен)*; essere ~ отстоя́ть; находи́ться на расстоя́нии **2.** *avv* далеко́; poco ~ недалеко́; невдалеке́ **3.**: ~ da *prep* далеко́ (от+*G*); poco ~ da qui недалеко́ отсю́да

discotèca *f* 1) набо́р <колле́кция> пласти́нок; фоноте́ка 2) дискоте́ка

discotecàrio *m* заве́дующий фоноте́кой, дире́ктор фонотеки

discount *m ingl comm* ски́дка, диско́нт

discraʃìa *f* 1) *med* дискрази́я 2) *fig* ха́ос, беспоря́док

discredènte *v.* miscredente

discréd‖ere *vt* не ве́рить *(+D)*; потеря́ть ве́ру (в+*A*); ~ersi *v.* ricredersi

discreditare *v.* screditare

discrédito *m* 1) потёря кредита́ 2) *fig* утра́та авторите́та, дискредита́ция

discrepant‖e *agg* отли́чный, противоречи́вый *(о мнении, суждении)*; idee <giudizi, opinioni> ~i противоречи́вые иде́и <сужде́ния, мне́ния>

discrepanz‖a *f lett* расхожде́ние, противоре́чие; la tua versione è piena di ~e твоя́ ве́рсия полна́ противоре́чий

discrep‖are (dìscrepo) *vi* (a) *lett* не соглаша́ться, расходи́ться *(напр во мнениях)*; queste due versioni ~ano э́ти два́ мне́ния противоре́чат друг дру́гу

discretézza *f* 1) осторо́жность 2) уме́ренность 3) скро́мность, сде́ржанность 4) соблюде́ние <сохране́ние> та́йны 5) *t.sp* дискре́тность, преры́вность

discretivo *agg lett* 1) распознава́тельный; facoltà <capacità> ~a спосо́бность к распознава́нию 2) *v.* discrezionale

discrét‖o *agg* 1) уме́ренный; poco ~ неуме́ренный; un prezzo ~ уме́ренная цена́ 2) сде́ржанный, скро́мный; уме́ренный *(о человеке)* 3) нема́лый, доста́точный, поря́дочный; un ~ numero di gente нема́лое коли́чество люде́й; ~e conoscenze доста́точные зна́ния; gli anni ~i зре́лый во́зраст; ha una ~a faccia tosta у него́ дово́льно-таки на́глая физионо́мия 4) дово́льно хоро́ший, неплохо́й; недурно́й *(разг)*; удовлетвори́тельный; un libro ~ неплоха́я кни́га 5) *t.sp* дискре́тный

discrezionale *agg dir* дискрецио́нный, зави́сящий от ли́чного усмотре́ния *(напр судьи́)*; potere ~ дискрецио́нная власть

discrezionalità *f dir* дискрецио́нность, возмо́жность де́йствовать по со́бственному усмотре́нию

discrezióne *f* 1) спосо́бность сужде́ния; gli anni <l'età> della ~ зре́лый во́зраст 2) сде́ржанность, скро́мность; уме́ренность; con ~ такти́чно; senza <privo di> ~ нескро́мный, несде́ржанный 3) усмотре́ние; произво́л; a ~ ско́лько уго́дно, вво́лю; по усмотре́нию, по жела́нию; essere <trovarsi> a(lla) ~ di qd быть в чьём-л распоряже́нии; resa• a ~ <> la ~ del contadino•

discriminante I *dir* **1.** *agg* освобожда́ющий от суде́бной отве́тственности **2.** *f* обстоя́тельство, освобожда́ющее от суде́бной отве́тственности

discriminante II **1.** *m mat* дискримина́нт **2.** *f bur* соображе́ние; основа́ние

discriminare (-ìmino) *vt* 1) различа́ть, дифференци́ровать; де́лать разли́чие (ме́жду+*S*); распознава́ть *(+A)*; выделя́ть *(+A)* 2) *dir* освобожда́ть от суде́бной отве́тственности

discriminativo *agg* дискриминацио́нный

discriminatóre *m eln, radio* дискримина́тор, детёктор

discriminatòrio *agg* дискриминацио́нный

discriminatura *non com v.* scriminatura

discriminazióne *f* 1) дискримина́ция; ~ razziale ра́совая дискримина́ция 2) отбо́р, отсе́в; senza ~ без разбо́ра 3) *t.sp* разли́чие, выделе́ние, избира́тельность 4) *ott* разреша́ющая спосо́бность 5): ~ dei prezzi *econ* дифференциа́ция цен *(напр зональная)*

discrìmine *m pol fig* водораздёл, демаркацио́нная ли́ния

discromatopsìa *f med* дисхроматопси́я

discucire *non com v.* scucire

discuoiare *v.* scuoiare

discussión‖e *f* 1) обсужде́ние; пре́ния, диску́ссия; спор; suscitare una ~ вы́звать спор; mettere in ~ внести́ на рассмотре́ние; intavolare una ~ su qc ста́вить что́-л на обсужде́ние; a titolo di ~ в поря́дке диску́ссии; in sede di ~ в хо́де пре́ний; senza tante ~i без ли́шних слов; non facciamo ~i! не бу́дем спо́рить!; fatto <argomento> in ~ те́ма обсужде́ния, предме́т диску́ссии 2) *dir* пре́ния сторо́н <> ~ di lana caprina бесполе́зный спор, пуста́я диску́ссия

discùt‖ere* *vt, vi* (a) *(su, sopra, intorno a qc)* 1) обсужда́ть, дискути́ровать; разбира́ть *(+A)*; ~ una proposta обсуди́ть предложе́ние; ~ sul presso договори́ться о цене́; ~ di politica рассужда́ть <говори́ть> о поли́тике 2) спо́рить (о+*P*) 3) отрица́ть; non ~o che sia bravo collaboratore, ma... я не отрица́ю, что он отли́чный рабо́тник, но...

discutibilità *f* 1) спо́рность 2) сомни́тельность

discutìbile *agg* 1) спо́рный, дискуссио́нный; подлежа́щий обсужде́нию; questione ~ спо́рный вопро́с 2) сомни́тельный; gusto ~ сомни́тельный вкус

diʃdegnare *v.* sdegnare

diʃdegnévole *agg non com* 1) презре́нный 2) презри́тельный

diʃdégno *v.* sdegno

diʃdegnóso *v.* sdegnoso

diʃdétta *f* 1) отка́з, отрече́ние; ~ di un ordine *comm* аннули́рование зака́за 2) *dir* предупрежде́ние *(напр о выселении, увольнении)*; заявле́ние о прекраще́нии догово́ра; fare la ~ заяви́ть о прекраще́нии догово́ра 3) неуда́ча, несча́стье, беда́; essere in <avere la> ~ потерпе́ть неуда́чу; portare ~ приноси́ть несча́стье; che ~! кака́я беда́!, вот доса́да!

diʃdettare *non com v.* disdire I, 2
diʃdétto *agg* 1) растóргнутый 2) отвéргнутый
diʃdi‖cènte *non com,* **~cévole** *agg lett* неподобáющий, неприлúчествующий; неподходя́щий
diʃd‖ire* I *vt* 1) отка́зываться, отрека́ться (от+*G*), опровергáть; ~ le proprie promesse отказáться от своúх обещáний; a lui non posso ~ nulla я ни в чём не могý емý отказáть; è un continuo dire e ~, il suo от негó тóлько и слы́шишь: то «да», то «нет» 2) *dir* расторгáть договóр 3) *lett* запрещáть; **~irsi** отка́зываться <отрека́ться> от своúх слов
diʃd‖ire* II *vi* (a) *dif (a qd, qc)* не подобáть, не прилúчествовать *(+D);* queste cose si ~icono a voi подóбные делá вам не к лицý
diʃdòro *m* позóр, стыд, бесчéстье
diseccare *v.* disseccare
diʃeconomìa *f econ* 1) экономúческая неуравновéшенность *(внутри страны или между государствами)* 2) экономúческий просчёт
diʃeducare (-èduco) *vt* вредúть <идтú во вред> воспитáнию
diʃeducativo *agg* антивоспитáтельный
diʃeducazióne *f* плохóе <дурнóе> воспитáние; невоспúтанность
disegnare (-ègno) *vt* 1) рисовáть; чертúть; ~ dal vero рисовáть с натýры; ~ a penna рисовáть перóм; ~ a matita рисовáть карандашóм; ~ a carboncino <a carbone> рисовáтьýглем *{fig:}* 2) проектúровать *(эстетический облик изделий);* занимáться дизáйном 3) набрáсывать, дéлать набрóсок *(+G);* ~ i confini намéтить границы 4) опúсывать, обрисóвывать; ~ in poche parole обрисовáть в немнóгих словáх 5) намечáть, задýмывать; намереváться *(сделать что-л);* ~ un libro задýмать (написáть) книгу 6) *ant* предназначáть, намечáть <> **~ danze** *poet* изя́щно танцевáть
disegnatóre *m* 1) рисовáльщик 2) чертёжник 3): ~ industriale *v.* designer; ~ tecnico чертёжник
diségn‖o *m* 1) рисýнок; эскúз, набрóсок; ~ a pastello рисýнок пастéлью; ~ a mano libera a) рисýнок от рукú б) эскúз 2) *tecn* чертёж; план; ~ regolare чертёж, графúческое изображéние; ~ esecutivo <di officina> рабóчий <исполнúтельный> чертёж; ~ in scala чертёж в масштáбе; ~ in grandezza naturale чертёж в натурáльную величинý; ~ di montaggio монтáжный <сбóрочный> чертёж; ~ tipico типовóй чертёж; ~ tecnico технúческий чертёж; ~ a volo di uccello вид свéрху 3) рисовáние; ~ dal vero рисовáние с натýры 4) черчéние; ~ industriale технúческое черчéние; ~ meccanico машиностроúтельное черчéние; ~ in proiezione проекциóнное черчéние 5) план, проéкт; ~ di legge законопроéкт 6) *fig* намéрение, план; far ~ намереváться, имéть намéрение; a ~ *poco com* намéренно, нарóчно, с намéрением; colorire un ~ вы́полнить задýманное; far ~ su... имéть вúды, рассчúтывать (на+*A*)
diʃegual... *v.* disugual...
disellare *v.* dissellare
diʃendocrinìa *f med* функционáльное расстрóйство эндокрúнной системы; расстрóйство фýнкции эндокрúнных желёз
diʃenfiare (-énfio) 1. *vi* (e) спадáть *(об опухоли)* 2. *vt* снимáть *(опухоль)*
diʃepatìa *f med* дисфýнкция пéчени
diseppellire *v.* disseppellire
diʃequazióne *v.* inequazione
diʃequilìbrio *v.* squilibrio
diʃerbante *m chim* гербицúд
diʃerbare (-èrbo) *vt* 1) удаля́ть травý; уничтожáть растúтельность 2) полóть <выпáлывать> сорнякú
diʃerbatura *f,* **diʃèrbo** *m agr* 1) пóлка, пропóлка 2) обрабóтка гербицúдами, химúческая пропóлка
diʃeredare (-èdo) *vt* лишáть наслéдства
diʃeredat‖o 1. *agg* лишённый наслéдства 2. *m* обездóленный; i ~i dalla sorte обúженные судьбóй
diʃeredazióne *f* лишéние наслéдства
diserrare *lett v.* disserrare
diʃertare (-èrto) 1. *vt* 1) *lett* разоря́ть, опустошáть 2) не посещáть *(+G);* манкúровать *(+S);* ~ le lezioni не посещáть лéкций <урóков>; не ходúть в шкóлу 2. *vi* (a, *meno com* e) 1) дезертúровать 2) *fig* отрекáться (от+*G*), предавáть *(+A)*
diʃertazióne *f ant* разорéние, опустошéние
diʃèrto I *ant v.* deserto
diʃèrto II *agg ant* красноречúвый, говоря́щий убеди́тельно
diʃèrto III *agg ant* разорённый; обеднéвший
diʃertóre *m* 1) дезертúр 2) перебéжчик
diservìzio *v.* disservizio
diʃerzióne *f* дезертúрство
diʃetàneo *agg non com* разновóзрастный, рáзного вóзраста
disfaciménto *m* 1) разложéние, распáд; гниéние; una società in ~ *fig* разлагáющееся óбщество 2) разрушéние
disfagìa *f med* дисфагúя *(общее название расстройств глотания)*
disfaldare *v.* sfaldare
disfamare I *(om* fame) *lett v.* sfamare
disfamare II *(om* fama) *ant v.* diffamare
disf‖are* *vt* 1) разрушáть; сносúть 2) распáрывать *(одежду);* распускáть *(вязание)* 3) разгромúть <разбúть> нáголову 4) растворя́ть; распускáть; растáпливать; ~ la colla распустúть <развестú> клей 5) развáривать 6) разбирáть (на чáсти); *tecn* демонтúровать; ~ una macchina разобрáть машúну; ~ il letto разобрáть постéль; ~ la casa вы́нести из дóма мéбель; опустошúть дом; ~ la roba разбазáрить имýщество 7) развёртывать; распакóвывать; ~ un involto развернýть свёрток; ~ le valige распаковáть чемодáны 8) *poet* уничтожáть, убивáть *(тж перен);* **~arsi** 1) разрушáться 2) разлагáться, распадáться; гнить 3) растворя́ться; распускáться; тáять; la neve si ~a al sole снег тáет на сóлнце 4) развáриваться 5) дряхлéть 6) *(di qd, qc)* отдéлываться *(разг),* освобождáться (от+*G*); ~arsi di qd отдéлаться *(разг)* <избáвиться> от кого́-л 7) *(in, da) fig lett* умирáть, изнемогáть (от+*G*), не имéть сил; ~arsi in lacrime <in pianto> разрази́ться слезáми, закатúться плáчем; ~arsi in sudore обливáться пóтом
disfaʃìa *f med* дисфазúя
disfatta *f* пóлное пораже́ние, разгрóм; subire <riportare> una ~ потерпéть пораже́ние
disfattiʃmo *m pol* пораже́нчество
disfattista *m, f pol* пораже́н|ец, -ка
disfattìstico *(pl* -ci) *agg pol* пораже́нческий
disfatt‖o *agg* 1) разру́шенный, развалúвшийся; mezzo ~ полуразру́шенный, полуразвалúвшийся 2) испóрченный, гнилóй 3) растворённый; растáявший; la neve ~a тáлый снег 4) изнурённый, измýченный *(болезнью);* убúтый *(горем);* потéрянный, вы́битый из колей 5) перезрéлый, увя́дший; дря́блый; fattezze ~e дря́блые черты; vecchia ~a дря́хлая старýха 6) перева́ренный 7) неýбранный, разóбранный; letto ~ неýбранная постéль 8) разóбранный, демонтúрованный
disfavóre *m* 1) немúлость; cadere in ~ впасть в немúлость 2) *v.* sfavore
disfavorévole *v.* sfavorevole
disfavorire (-isco) *vt lett* 1) лишáть мúлости <расположéния> 2) неблагоприя́тствовать
disfida *lett v.* sfida
disfidare 1. *vt* 1) *lett v.* sfidare 2) *ant* считáть безнадёжным *(больного)* 2. *vi ant v.* diffidare
disfigurare *non com v.* sfigurare 1.
disfiorare (-óro) *vt* 1) *lett* срывáть цветы́ 2) *poet* поноси́ть, бесчéстить 3) *ant v.* deflorare
disfogare *lett v.* sfogare
disfogliare *lett v.* sfogliare
disfonìa *f med* дисфонúя
disforìa *f med* дисфорúя
disformare *lett v.* deformare
disforme *v.* difforme
disformità *v.* difformità
disfrenare *lett v.* sfrenare
disfunzión‖e *f* 1) *med* дисфýнкция, нарушéние <расстрóйство> фýнкций; ~ delle ghiandole endocrine расстрóйство желёз внýтренней секрéции 2) *pl* нарушéния, неполáдки; ~i nel lavoro неполáдки в рабóте
diʃgàggio *m min* обрýшение
diʃgel‖are (-èlo) 1. *vt* оттáивать *(тж перен)* 2. *vi* (e, a) тáять, оттáивать; ~a tàet; óттепель
diʃgèlo *m* 1) оттáивание; тáяние *(снега, льда)* 2) óттепель *(тж перен)*

diʃgeuʃìa *f med* расстро́йство вкусовы́х ощуще́ний

diʃgiungere* *vt* 1) разъедини́ть; разни́мать; разобща́ть 2) *el* выключа́ть; разъедини́ть

diʃgiuntiv‖o *agg* 1) разъединя́ющий 2) *gram* раздели́тельный; congiunzione ~a раздели́тельный сою́з 3) *mat* дизъюнкти́вный

diʃgiuntóre *m el* выключа́тель; разъедини́тель

diʃgiunziόne *f* 1) разъедине́ние; разделе́ние, отделе́ние; разбо́рка 2) *mat, log* дизъю́нкция, логи́ческое сложе́ние 3) *el* выключе́ние; разъедине́ние

diʃgombrare *v.* sgombrare

diʃgradare I *vi dif lett* не нра́виться, быть не по душе́

diʃgradare II *vt non com* 1) *v.* degradare 2) превосходи́ть, затмева́ть

diʃgrafìa *f med* дисграфи́я

diʃgravare *v.* sgravare

diʃgràvio *m non com:* per ~ della coscienza для очи́стки со́вести

diʃgràzi‖a *f* 1) нему́лость, опа́ла; venire <cadere> in ~ di qd попа́сть в нему́лость к кому́-л 2) несча́стье, беда́; несча́стный слу́чай; cadere in una ~ попа́сть в беду́; portare ~ приноси́ть несча́стье; gli è capitata <piombata addosso> una ~ с ним случи́лась <стряслась> беда́; che ~! како́е го́ре!, вот напа́сть!; per ~ а) к несча́стью, к сожале́нию; per mia [sua] ~ на моё [его́] несча́стье б) случа́йно, ненаро́ком; non ha mai una lira in tasca, neanche per ~ у него́ никогда́ да́же случа́йно не быва́ет ни гроша́ в карма́не; ~ volle che... к несча́стью..., по несчастли́вой случа́йности... 3) *lett o ant* некраси́вость, непривлека́тельность ◇ le ~e non vengono mai sole, le ~e sono sempre apparecchiate come le tavole all'osteria, una ~ non viene mai sola *prov* беда́ никогда́ не прихо́дит одна́ *(ср* пришла́ беда́ — отворя́й воро́та)

diʃgraziat‖o 1. *agg* 1) несча́стный; невезу́чий; жа́лкий; ~! vuoi rovinarti? несча́стный! ты себя́ погу́бишь! 2) нело́вкий, нескла́дный 3) неуда́чный, плохо́й; прокля́тый; anno ~ тяжёлый год; situazione ~a отча́янное положе́ние; guerra ~a прокля́тая война́; fare una fine ~a пло́хо ко́нчить 2. *m* 1) неуда́чник; несча́стный; un povero ~ *fam* бедола́га, бедня́га 2) нече́стный <непоря́дочный> челове́к; злоде́й; non voglio aver a che fare con quel ~ с э́той скоти́ной я не хочу́ име́ть никаки́х дел *(разг)*

diʃgregàbile *agg* легко́ разлага́ющийся <легко́ распада́ющийся> на ча́сти

diʃgregamènto *m* разложе́ние *(чаще перен)*

diʃgreg‖are (-ègo) *vt* 1) разъедини́ть, разделя́ть 2) разлага́ть, вызыва́ть распа́д *(+G; тж перен)*; ~arsi разлага́ться, распада́ться; il ~arsi della società расслое́ние о́бщества

diʃgregativo *v.* disgregatore 1.

diʃgregatóre 1. *agg* разлага́ющий, тлетво́рный; дезорганизу́ющий 2. *m* дезорганиза́тор

diʃgregaziόne *f* деле́ние; распаде́ние, распа́д; разложе́ние *(тж перен)*; la ~ dei corpi распаде́ние тел

diʃgripnìa *f med* расстро́йство сна

diʃgrossare *v.* digrossare

diʃguido *m* оши́бка *(в отправлении или доставке)*; недоста́вка; пропа́жа *(корреспонденции, товара)*; ~ postale оши́бка в доста́вке по́чты

diʃgust‖are *vt* 1) вызыва́ть отвраще́ние, омерзе́ние *(тж перен)*; questo piatto mi ~a э́то блю́до вызыва́ет у меня́ отвраще́ние; queste conversazioni mi ~ano э́ти разгово́ры мне неприя́тны; ~arsi 1) *(di qd, qc)* чу́вствовать <пита́ть> отвраще́ние (к+*D*) 2) *(con qd; per qc)* ссо́риться, расходи́ться

diʃgustato *agg* пресы́щенный, разочаро́ванный; fare il ~ выставля́ть на вид свою́ разочаро́ванность, рисова́ться свое́й разочаро́ванностью; ~ della vita потеря́вший вкус к жи́зни; разочаро́ванный <разочарова́вшийся> в жи́зни; sono ~ di tutto всё мне надое́ло <всё обры́дло *(прост)*>

diʃgustévole *non com v.* disgusto

diʃgust‖o *m* 1) отвраще́ние к пи́ще; тошнота́ 2) *fig* отвраще́ние, омерзе́ние, неприя́знь; provare ~ пита́ть <чу́вствовать> отвраще́ние; con ~ с отвраще́нием 3) *rar* неприя́тность; dare troppi ~i доста́вить сли́шком мно́го неприя́тностей

diʃgustóso *agg* 1) невку́сный, неприя́тный на вкус 2) *fig* неприя́тный, отврати́тельный, омерзи́тельный

diʃianza *f poet* жела́ние

diʃiare *v.* desiare

diʃidratante *chim* 1. *agg* обезво́живающий, дегидрати́рующий 2. *m* обезво́живающее <дегидрати́рующее> сре́дство

diʃidratare *vt chim* обезво́живать

diʃidratatóre *m* 1) *tecn* дегидра́тор, обезво́живатель 2) *agr* суши́лка

diʃidrataziόne *f chim* дегидрата́ция, обезво́живание *(тж мед)*

disigillare *v.* dissigillare

disillàbico *(pl* -ci) *v.* disillabo 1.

disìllabo *ling* 1. *agg* дву(х)сло́жный 2. *m* два сло́га

diʃillùd‖ere* *vt* разочаро́вывать; ~ersi разочаро́вываться

diʃilluʃiόne *f* утра́та илли́зий, разочарова́ние

diʃilluʃo *agg* разуве́рившийся, разочаро́ванный

diʃimballàggio *m* распако́вка

diʃimballare *vt* распако́вывать

diʃimpacci‖are *vt* вы́вести из затрудне́ния; устраня́ть препя́тствия; ~arsi *(da qc)* освобожда́ться (от+*G*); ~arsi dalle brighe освободи́ться от хлопо́т

diʃimpacciato *agg* непринуждённый, свобо́дный

diʃimparare *vt* 1) забыва́ть *(+A)*, разу́чиваться 2) отвыка́ть (от+*G*); теря́ть привы́чку (к+*D*)

diʃimpegn‖are (-égno) *vt* 1) *(da qc)* освобожда́ть *(от обязательства)*; избавля́ть *(от обязанности)* 2) выкупа́ть *(заложенные вещи, заложенное имущество)* 3) (успе́шно) выполня́ть; ~ con successo il compito успе́шно спра́виться с зада́нием 4) разгрузи́ть, освободи́ть; ~ una linea telefonica разгрузи́ть телефо́нную ли́нию; questo corridoio ~a tutt'e due le stanze благодаря́ э́тому коридо́ру о́бе ко́мнаты переста́ли быть проходны́ми; ~arsi 1) *(da qc)* освобожда́ться *(от обещания, обязательства)*; избавля́ться *(от обязанности)* 2) успе́шно справля́ться (с+*S*); выходи́ть из затрудне́ния; come padrone di casa mi sono ~ato discretamente как хозя́ин до́ма я вы́глядел непло́хо

diʃimpegnat‖o *agg* свобо́дный *(от обязательств, от ответственности)*; освобождённый *(от обязанностей, от должности)*; un artista ~ свобо́дный худо́жник; arte ~a иску́сство для иску́сства

diʃimpégno *m* 1) сня́тие с себя́ ответственности; освобожде́ние от ответственности <от обяза́тельств>; del ~ *(употр как agg invar)* лишённый гражда́нственности, свобо́дный от идеоло́гии, деидеологизи́рованный *(о литературе, искусстве)* 2) разгру́зка; освобожде́ние, облегче́ние; удо́бство 3): (locale di) ~ проходна́я ко́мната; подсо́бное помеще́ние

diʃimpieg‖are (-iègo) *vt non com* освобожда́ть от рабо́ты; ~arsi освобожда́ться от рабо́ты

diʃimpiegato *agg* освобождённый от рабо́ты

diʃimpiègo *(pl* -ghi) *m* 1) непо́лная за́нятость; части́чная безрабо́тица 2) не испо́льзование *(чего-л)* 3) *mil* отво́д подразделе́ний с передовы́х пози́ций

diʃimporre* *vt tip* снять <вы́нуть> фо́рму

diʃincagliamènto *v.* disincaglio

diʃincagli‖are *vt* 1) *mar* снима́ть с ме́ли 2) *fig* сдвига́ть с ме́ста; дава́ть ход *(+D)*; ~ un affare сдви́нуть де́ло с мёртвой то́чки; ~arsi 1) *mar* сня́ться с ме́ли 2) *fig* сдви́нуться с мёртвой то́чки

diʃincàglio *m mar* сня́тие с ме́ли

diʃincant‖are *vt* 1) разру́шить ча́ры; расколдова́ть 2) *fig* разочарова́ть, рассе́ять; ~arsi разочаро́вываться

diʃincantat‖o *agg* 1) разочаро́ванный, освобождённый от чар; una persona ~a разочарова́вшийся (во всём) челове́к 2) неглу́пый, хи́трый; прово́рный

diʃincanto *m* разочарова́ние; отрезвле́ние

diʃincarn‖are *vt* де́лать бесплотным, освобожда́ть (дух) от пло́тского нача́ла; ~arsi станови́ться бесплотным, освобожда́ться от пло́тского нача́ла

diʃincarnato *agg* бесплóтный, бестелéсный

diʃincentivare *vt* 1) отменя́ть поощре́ния, лиша́ть льго́т 2) препя́тствовать *(+D)*, затрудня́ть *(+A)*

diʃincentivazióne *f* 1) отме́на льго́т <поощре́ний> 2) противоде́йствие, пресече́ние

diʃincentivo *m* ме́ра пресече́ния, противоде́йствие

diʃincrostante *m tecn* антинакипи́н, сре́дство про́тив образова́ния на́кипи

diʃincrostare (-òsto) *vt tecn* удаля́ть на́кипь

diʃincrostazióne *f tecn* удале́ние на́кипи

diʃindustrializzare *vt* ограни́чивать <воспреща́ть> разви́тие промы́шленности

diʃinfestare (-èsto) *vt* дезинсекти́ровать; производи́ть дезинсе́кцию <дератиза́цию>

diʃinfestatóre *m* дезинсе́ктор

diʃinfestazióne *f* 1) дезинсе́кция; дератиза́ция 2) санита́рная обрабо́тка *(людей)*

diʃinfettante 1. *agg* дезинфекцио́нный, дезинфици́рующий 2. *m* 1) дезинфици́рующее сре́дство 2) *agr* протра́вливатель *(семян)*

diʃinfettare (-ètto) *vt* 1) дезинфици́ровать; ~ dai gas дегази́ровать 2) *agr* протра́вливать *(семена)*

diʃinfettóre *m* дезинфе́ктор

diʃinfezióne *f* 1) дезинфе́кция; ~ dai gas дегаза́ция 2) *agr* протра́вливание *(семян)*

diʃinfiamm||are *vt med* ликвиди́ровать воспали́тельный проце́сс; ~arsi проходи́ть *(о воспалении)*

diʃinflazionare (-óno) *vt econ* снижа́ть инфля́цию

diʃinflazióne *f econ* сниже́ние у́ровня инфля́ции

diʃinflazionìstico *(pl* -ci) *agg econ* снижа́ющий у́ровень инфля́ции, напра́вленный про́тив инфля́ции, антиинфляцио́нный

diʃinformato *agg* дезинформи́рованный; недоста́точно информи́рованный

diʃinformazióne *f* дезинформа́ция; недоста́ток <отсу́тствие> информа́ции

diʃingann||are *vt* выводи́ть из заблужде́ния; разочарова́ть; ~arsi переста́ть заблужда́ться; утра́чивать илло́зии, разочаро́вываться

diʃinganno *m* разочарова́ние; provare un ~ чу́вствовать разочарова́ние

diʃinib||ire (-isco) *vt* расторма́живать, освобожда́ть от стра́хов <ко́мплексов>; ~irsi расторма́живаться, освобожда́ться от стра́хов <ко́мплексов>

diʃinibito *agg* растормо́женный; раско́ванный, свобо́дный от ко́мплексов

diʃinibitòrio *agg* раско́вывающий, освобожда́ющий от ко́мплексов

diʃinibizióne *f* растормо́женность; раско́ванность, отсу́тствие ко́мплексов

diʃinnamor||are (-òro) *vt* заста́вить разлюби́ть; ~arsi *(di qd, qc)* разлюби́ть *(+A)*; охлади́ть (к+*D*)

diʃinnescare *vt* удаля́ть взрыва́тель; ~ una mina обезвре́дить <разряди́ть> ми́ну

diʃinnèsco *m* разря́дка, обезвре́живание *(мины, заряда)*

diʃinnestare (-èsto) *vt tecn* разъедини́ть; выключа́ть; размыка́ть

diʃinnèsto *m tecn* 1) выключе́ние; разъедине́ние; размыка́ние 2) выключа́тель

diʃinquinamento *m* обеззара́живание; ~ delle acque обеззара́живание воды́; ~ del posto di lavoro обеззара́живание рабо́чего ме́ста

diʃinquinare *vt* обеззара́живать

diʃinsegnare *vt* отучи́ть; заста́вить разучи́ться

diʃinserire (-isco) *vt el* выключа́ть; разъедини́ть; размыка́ть

diʃinserzióne *f* выключе́ние; разъедине́ние; размыка́ние

diʃinsettare (-ètto) *vt* дезинсекти́ровать; уничтожа́ть насеко́мых

diʃinsettazióne *f* дезинсе́кция

diʃinsettizzante *m* инсектици́д

diʃintaʃare *vt* ликвиди́ровать заса́р <заку́порку>

diʃintegr||are (-ìntegro) *vt* 1) дроби́ть, раздроби́ть; измельчать; расщепля́ть; ~arsi расщепля́ться; il razzo si ~ò nell'atmosfera раке́та по́лностью сгоре́ла в атмосфе́ре 2) *fig* распада́ться; la compagnia si è ~ata *fig* компа́ния оконча́тельно развали́лась

diʃintegratóre *m* 1) *tecn* дезинтегра́тор, стержнева́я дроби́лка 2): ~ per mangime ме́льница для корма́

diʃintegrazióne *f* 1) *tecn* дезинтегра́ция 2) *fis, chim* распа́д; расщепле́ние; ~ radioattiva радиоакти́вный распа́д; ~ nucleare я́дерное расщепле́ние, расщепле́ние ядра́ 3) распаде́ние *(горных пород)* 4) *sociol* дезинтегра́ция

diʃinteressamento *m* отсу́тствие интере́са <заинтересо́ванности>; пренебреже́ние

diʃinteress||are (-èsso) *vt (a qc)* 1) заставля́ть теря́ть интере́с (к+*D*); устраня́ть от уча́стия (в+*P*); ~arsi *(di qc)* не интересова́ться *(+S)*; теря́ть интере́с (к+*D*); не забо́титься (о+*P*); устраня́ться (от+*G*), не занима́ться *(+S)*; пренебрега́ть; ~arsi del lavoro пренебре́чь рабо́той

diʃinteressatézza *f non com v.* disinteresse

diʃinteressato *agg* 1) бескоры́стный; un consiglio ~ и́скренний <бескоры́стный> сове́т; aiuto ~ бескоры́стная по́мощь 2) незаинтересо́ванный, равноду́шный

diʃinterèsse *m* 1) бескоры́стие; fare qc con ~ бескоры́стно де́лать что́-л 2) незаинтересо́ванность, равноду́шие

diʃintermediazióne *f econ* ма́ссовое изъя́тие де́нег с ба́нковских счето́в для помеще́ния их в це́нные бума́ги

diʃintossicare (-òssico) *vt med* 1) выводи́ть <нейтрализова́ть> токси́ческие вещества́; ~ un ambiente *fig* восстанови́ть мир <норма́льные отноше́ния> 2) лечи́ть <выле́чивать> от наркома́нии; боро́ться с отравле́нием

diʃintossicazióne *f med* дезинтоксика́ция; terapia di ~ дезинтоксикацио́нная терапи́я

diʃinvestiménto *m econ* уменьше́ние инвести́ций

diʃinvestire (-èsto) *vt econ* уменьша́ть инвести́ции

diʃinvitare *vt non com* отменя́ть приглаше́ние

diʃinvòlto *agg* 1) свобо́дный, непринуждённый; stile ~ свобо́дный <лёгкий> стиль 2) разва́зный; беззасте́нчивый, наха́льный

diʃinvoltura *f* 1) непринуждённость 2) легкомы́слие; prendere qc con troppa ~ сли́шком легкомы́сленно относи́ться к чему́-л 3) разва́зность, беззасте́нчивость; наха́льство

diʃìo *v.* desio

diʃistima *f rar* неуваже́ние; презре́ние; cadere in <meritarsi la> ~ заслужи́ть презре́ние

diʃistimare *vt rar* теря́ть уваже́ние (к+*D*); не уважа́ть *(+A)*; презира́ть *(+A)*

diskette *m ingl calcol* диске́т

diskpack *m ingl calcol* паке́т ди́сков

diʃlacciare *v.* slacciare

diʃlalìa *f med* дислали́я, косноязы́чие

diʃlàlico *(pl* -ci) *agg, m* страда́ющий дислали́ей <косноязы́чием>

diʃleale *v.* sleale

diʃlealtà *v.* slealtà

diʃlessìa *f med* дислекси́я, легастени́я

diʃlivèll||o *m* 1) нерóвность *(поверхности)*; ~i stradali нерóвности доро́ги, уха́бы 2) *t.sp* перепа́д у́ровней 3) *fig* ра́зница; несоотве́тствие; ~ d'età ра́зница в во́зрасте; ~ sociale социа́льное нера́венство

diʃlocàbile *agg* располага́емый, размеща́емый; устана́вливаемый

diʃlocamento *m* 1) *mar* водоизмеще́ние 2) размеще́ние, расположе́ние; *bur* местоположе́ние 3) *mil, fis* дислока́ция *(тж перен)*

diʃlocare (-òco) *vt* 1) дислоци́ровать, размеща́ть, располага́ть; ~ le industrie размеща́ть промы́шленные предприя́тия 2) *mar* вытесня́ть во́ду

diʃlocazióne *f* 1) перемеще́ние; смеще́ние; сдви́г 2) *mil* дислока́ция 3) *geol* дислока́ция, наруше́ние *(пластов)* 4) размеще́ние; ~ delle industrie размеще́ние промы́шленных предприя́тий

diʃloggiare *non com v.* sloggiare 1

diʃmagliare *v.* smagliare

diʃmenorrèa *f med* дисменоре́я

diʃmetabòlico *(pl* -ci) *agg med* свя́занный с наруше́нием <относя́щийся к расстро́йству> обме́на веще́ств <метабо́лизма>

diʃmetaboliʃmo *m med* наруше́ние

<расстро́йство> обме́на веще́ств <метаболи́зма>

diʃmembrare *lett v.* smembrare

diʃmésso *agg lett* но́шеный (перено́шенный); (весьма́) подержанный; un abito ~ вконе́ц иста́сканный костю́м

diʃméttere* *vt* 1) *lett v.* smettere 2) *fin* ликвиди́ровать

diʃmiʃura *f* чрезме́рность; a ~ чрезме́рно; il lavoro è cresciuto a ~ коли́чество рабо́ты вы́росло неимове́рно; рабо́ты ста́ло невпроворо́т *(разг)*

diʃmissióne *f* 1) прекраще́ние 2) *dir* переда́ча *(права)* друго́й стороне́ 3): ~ di bandiera *mar* сме́на фла́га

diʃmneʃìa *f med* дисмнези́я, расстро́йство па́мяти

diʃmuòvere *v.* smuovere

diʃmutazióne *f chim* дисмута́ция

diʃnebbiare *v.* snebbiare

diʃnodare *v.* snodare

diʃobbed... *v.* disubbid...

diʃobbligarsi *v rfl* освобожда́ться от обяза́тельства

diʃòbbli‖go *(pl* -ghi) *m non com:* non ho né obblighi né ~ghi con lui *fam* меня́ с ним ничто́ не свя́зывает, я ничем ему́ не обя́зан

diʃoccup‖are (-òccupo) *vt non com* освобожда́ть от дел <от заня́тий>, оставля́ть без де́ла <без рабо́ты>; ~arsi освобожда́ться от дел; остава́ться без рабо́ты

diʃoccupat‖o 1. *agg* 1) безрабо́тный 2) ничем не за́нятый, пра́здный; visto che sei ~... *fam* раз уж тебе́ де́лать не́чего... 3) *scherz* неза́нятый, свобо́дный 2. *m* безрабо́тный

diʃoccupazióne *f* безрабо́тица; ~ stagionale сезо́нная за́нятость; ~ tecnologica безрабо́тица, вы́званная техни́ческим прогре́ссом; ~ giovanile безрабо́тица среди́ молодёжи; ~ intellettuale безрабо́тица среди́ интеллиге́нции; ~ parziale части́чная безрабо́тица; sussidio di ~ посо́бие по безрабо́тице

diʃodontìaʃi *f med* наруше́ние проре́зывания зубо́в; непра́вильное проре́зывание зубо́в

diʃoleare (-òleo) *vt t.sp* дави́ть ма́сло

diʃoleazióne *f tecn* извлече́ние ма́сел

diʃomogeneità *f* гетероге́нность, неодноро́дность

diʃomogèneo *agg* гетероге́нный, неодноро́дный

diʃonestà *f* 1) нече́стность, непоря́дочность 2) нече́стный посту́пок

diʃonèsto *agg* 1) нече́стный, непоря́дочный 2) бесстыдный, непристо́йный

disonnare (-ónno) *lett v.* svegliare

diʃonorante *agg* позо́рящий, позо́рный

diʃonor‖are (-óro) *vt* (o)позо́рить, (o)бесче́стить; ~arsi опозо́риться, покры́ть себя́ позо́ром

diʃonorato *agg* опозо́ренный, обесче́щенный

diʃonóre *m* позо́р, бесче́стье; fare ~ a qd покры́ть позо́ром, опозо́рить

diʃonorévole *agg* позо́рящий, позо́рный, посты́дный

diʃonto‖gènesi, ~genìa *f biol* наруше́ние онтогене́за

diʃopìa *f med* наруше́ние зре́ния

disópra 1. *avv v.* sopra 1. 2. *m* верх *(тж перен);* prendere il ~ взять верх 3.: al ~ di... *prep* вы́ше *(+G);* essere al ~ di ogni sospetto быть вне вся́ких подозре́ний

diʃorbitante *ant v.* esorbitante

diʃorbitare *ant v.* esorbitare

diʃordin‖are (-órdino) 1. *vt* 1) приводи́ть в беспоря́док, расстра́ивать; пу́тать 2) *scherz* отменя́ть 2. *vi* (a) *non com* изли́шествовать, перебарщивать; ~arsi приходи́ть в беспоря́док, расстра́иваться; пу́таться <> chi ~a da giovane se ne pente da vecchio *prov* ≅ в чём мо́лод похва́лится, в том стар пока́ется

diʃordinat‖o *agg* беспоря́дочный; пу́таный; безала́берный *(тж перен);* idee ~e пу́таные мы́сли; vita ~a беспоря́дочный о́браз жи́зни; essere ~ nel mangiare быть невозде́ржанным в еде́

diʃórdin‖e *m* 1) беспоря́док; пу́таница; ~ del bilancio *econ* дисбала́нс; mettere <portare> il ~ создава́ть беспоря́док; mettere in ~ вы́звать беспоря́док 2) беспоря́док, смяте́ние, замеша́тельство; in ~ беспоря́дочно 3) *pl* беспоря́дки, волне́ния; reprimere i ~i прекрати́ть <подави́ть> беспоря́дки 4) изли́шество <> *(prov.)* da un ~ nasce un ordine ≅ на оши́бках у́чатся; un ~ ne fa cento ≅ одна́ оши́бка мо́жет повле́чь за собо́й мно́го други́х

diʃorganicità *f* неорганизо́ванность, отсу́тствие органи́чности; бессвя́зность

diʃorgànico *(pl* -ci) *agg* неорганичный; бессвя́зный

diʃorganiʒʒ‖are *vt* дезорганизова́ть; расстра́ивать; ~arsi дезорганизова́ться

diʃorganiʒʒazióne *f* дезорганиза́ция; дезорганизо́ванность; ~ sociale *v.* disintegrazione

diʃorientamènto *m* замеша́тельство, расте́рянность; ~ delle menti смяте́ние умо́в

diʃorient‖are (-ènto) *vt* дезориенти́ровать; ~arsi дезориенти́роваться; теря́ть ориентиро́вку <ориента́цию, направле́ние>

diʃorientato *agg* дезориенти́рованный; расте́рянный; сби́тый с то́лку

diʃormeggiare (-éggio) *vt mar* отдава́ть швартовы

diʃoʃmìa *f med* дизосми́я, наруше́ние обоня́ния

diʃoss‖are (-òsso) *vt cuc* отдели́ть мя́коть от косте́й; вынима́ть ко́сточки; ~arsi *fig rar* исхуда́ть, дойти́ до изнеможе́ния

diʃossatrice *f alim* аппара́т для извлече́ния ко́сточек

diʃossidante *m chim, metall* раскисли́тель; восстанови́тель

diʃossidare (-òssido) *vt chim, metall* раскисля́ть; восстана́вливать

diʃossidaziόne *f chim, metall* раскисле́ние; восстановле́ние

diʃost‖ogèneʃi, ~òʃi *f med* дизосто́з

diʃostruire (-isco) *vt* ликвиди́ровать заку́порку

disotterr... *v.* dissotterr...

disótto 1. *avv* 1) внизу́; mettere qd al ~ обста́вить <обскака́ть> кого́-л 2) вниз 2. *m* ни́жняя часть, низ *(напр дома)* 3. *agg invar* ни́жний 4. *prep* до, ме́ньше; bambini al ~ dei 10 anni де́ти в во́зрасте до 10 лет; essere <rimanere> al ~ di qd *fig* отстава́ть (от+*G*), прои́грывать *(+D)*

dispaccare *vt* распако́вывать

dispacciare *ant v.* disimpacciare

dispàccio *m* депе́ша *(уст);* ~ telegrafico *obs* телегра́мма

dispaiare *v.* spaiare

disparàggio *m:* matrimonio di ~ *st* нера́вный брак

disparatézza *f non com* разли́чие, несхо́дство

disparato *agg* разли́чный, несхо́дный; несоотве́тствующий

disparéggio *v.* spareggio

disparére *m* несогла́сие, расхожде́ние во мне́ниях

dispareunìa *f med* диспареуни́я

dìspari *agg invar* 1) нечётный; numeri ~ нечётные чи́сла 2) *non com* нера́вный, несоотве́тствующий; essere ~ di condizione быть в нера́вном положе́нии

disparire *lett v.* sparire

disparità *f* 1) разли́чие 2) нера́венство

disparte *avv:* in ~ в стороне́; обосо́бленно, отде́льно; mettere in ~ *(qc)* а) отложи́ть (в сто́рону); сохрани́ть; отодви́нуть б) забро́сить *(перен);* starsene <tenersi> in ~ держа́ться в стороне́; mettersi in ~ а) отойти́ от дел б) уедини́ться; parlare a qd (in) ~ поговори́ть с ке́м-л наедине́

dispartire *lett v.* spartire

dispèndere* *ant v.* spendere

dispèndio *m* 1) кру́пная тра́та, кру́пные расхо́ды 2) *fig* тра́та *(времени, сил)*

dispendiós‖o *agg* дорогосто́ящий, дорого́й; тре́бующий больши́х затра́т, разори́тельный; condurre una vita ~a *fig* жить на широ́кую но́гу

dispènsa *f* 1) разда́ча, распределе́ние 2) кладо́вая; чула́н; ку́хонный шкаф; *mar* ка́мбуз 3) вы́пуск *(часть сочинения или периодического издания);* a ~e (выходя́щий) отде́льными вы́пусками; romanzo a ~e рома́н с продолже́нием; рома́н, выходя́щий отде́льными вы́пусками 4) *(da qc)* освобожде́ние *(от экзамена, уплаты налогов);* ~ matrimoniale *dir* (специа́льное) разреше́ние на брак

dispensàbile *agg rar* необяза́тельный

dispensare (-ènso) *vt* 1) раздава́ть,

распределя́ть; ~ scaraccioni *scherz* раздава́ть подзатыльники 2) *(da qc)* освобожда́ть *(от экзамена, платы)*; ~ dal servizio militare освободи́ть от вое́нной слу́жбы

dispensariale *agg* диспансе́рный; assistenza ~ диспансе́рное обслу́живание

dispensàrio *m* 1) диспансе́р; ~ antitubercolare (противо)туберкулёзный диспансе́р 2) *ant* необходи́мый ми́нимум лека́рств в апте́ке

dispensazióne *f ant* разда́ча; распределе́ние

dispenser *m ingl* торго́вый автома́т

dispensière *m* 1) разда́тчик 2) кладовщи́к 3) *mar mil* интенда́нт

dispepsìa *f med* диспепси́я

dispèptico *(pl* -ci) *med* 1. *agg* диспепти́ческий 2. *m* страда́ющий диспепси́ей

disperàbile *agg rar* безнадёжный, не оставля́ющий наде́жды

disper‖are (-èro) *vt, vi* (a) *(di qc)* отча́иваться (в+*P*); тера́ть наде́жду, не наде́яться, не име́ть наде́жды (на+*A*); ~ (del)la guarigione тера́ть наде́жду <не наде́яться> на выздоровле́ние; far ~ приводи́ть в отча́яние, выводи́ть из терпе́ния; ~**arsi** *(di qc)* предава́ться отча́янию; отча́иваться *(в чём-л)*

disperata *f let.ra* диспера́та, песнь о несча́стной любви́ *(поэтический жанр XVI в)*

disperat‖o 1. *agg* 1) отча́явшийся, потера́вший наде́жду, безуте́шный 2) безнадёжный, непоправи́мый; неисцели́мый; caso ~ безнадёжный слу́чай; impresa ~a безнадёжное де́ло; vita ~a беспросве́тная жи́знь; a caso ~ в ху́дшем слу́чае, на худо́й коне́ц; dare (il malato) per ~ призна́ть (больно́го) безнадёжным 3) безуте́шный, отча́янный; pianto ~ безуте́шный <отча́янный> плач; dolore ~ безуте́шное го́ре 2. *m* 1) отча́явшийся; da <come un> ~ как обезу́мевший; gesto da ~ безу́мный <отча́янный> посту́пок 2) *fam* бедня́га, бедола́га, несча́стный 3) *non com* тёмная ли́чность ◇ per ~ в отча́янии, отча́явшись; с го́ря; alla ~a а) отча́янно, я́ростно б) ко́е-как, на́скоро, на ско́рую ру́ку; mangiare un boccone alla ~a на́скоро перехвати́ть <перекуси́ть>

disperazióne *f* 1) отча́яние; безнадёжность; abbandonarsi <darsi> alla ~ предава́ться отча́янию; condurre qd alla ~ приводи́ть кого́-л в отча́яние; coraggio• della ~; per ~ в отча́янии, отча́явшись; с го́ря; preso <assalito> dalla ~, in preda alla ~ охва́ченный отча́янием, отча́явшись 2) бич, несча́стье; sei la mia ~! го́ре ты моё!

disperdènte *t.sp* 1. *agg* диспергиру́ющий 2. *m* дисперга́тор; диспергиру́ющая доба́вка

dispèrd‖ere* *vt* 1) разгоня́ть, рассе́ивать; ~ la folla разогна́ть толпу́ 2) расточа́ть, растра́чивать; ~ le forze <le energie> растра́чивать си́лы (впусту́ю) 3) губи́ть, уничтожа́ть; ~**ersi** 1) рассе́иваться; бро́ситься врассыпну́ю 2) разбра́сываться

disperdimènto *m non com v.* dispersione

dispèrgere* *vt lett* 1) рассыпа́ть, разбра́сывать 2) разгоня́ть, рассе́ивать

dispermìa *f biol* дисперми́я

dispersióne *f* 1) рассыпа́ние, разбра́сывание 2) разго́н *(молпи́)* 3) растра́та, расточе́ние; ~ di forze тра́та сил 4) *mil* рассе́ивание *{t.sp:}* 5) диспе́рсия, рассе́яние; ~ elettrica рассе́яние электроэне́ргии; ~ della luce диспе́рсия, рассе́яние све́та 6) дисперси́рование 7) разбро́с *(напр параметров)*

dispersività *f t.sp* диспе́рсность; сте́пень диспе́рсности

dispersivo *agg fis* диспе́рсный; рассе́ивающий

dispérs‖o 1. *agg* 1) разо́гнанный, рассе́янный 2) пропа́вший, зате́рянный, уте́рянный; ufficio oggetti ~i бюро́ нахо́док 3) *fis* рассе́янный; диспергированный 2. *m mil* пропа́вший бе́з вести

dispersóre *m el* заземля́ющий электро́д, заземли́тель

dispétt‖o *m* 1) оби́да, оскорбле́ние *(действие)*; fare un ~ нанести́ оби́ду; ricevere un ~ подвергаться оскорбле́нию 2) зло́ба; доса́да, раздраже́ние; provare ~ доса́довать, негодова́ть 3) *ant* пренебреже́ние, презре́ние; avere in ~ пренебрега́ть; a ~ di... несмотря́ на *(+A)*; вопреки́ *(+D)*; a ~ della legge вопреки́ зако́ну ◇ per ~ назло́; наро́чно; far qualcosa per ~ де́лать что́-л назло́; fare i ~i надоеда́ть, канючить, раздража́ть *(о ребёнке)*

dispettóso *agg* 1) злой, поступа́ющий назло́ 2) проти́вный, неприя́тный; che ragazzo ~! како́й проти́вный мальчи́шка!; che tempo ~! кака́я отврати́тельная пого́да! 3) *non com* недово́льный 4) *ant* презри́тельный

dispiacènt‖e *agg v.* spiacente; ne siamo ~i нам о́чень жаль, мы весьма́ сожале́ем; sono ~tissimo di... мне кра́йне неприя́тно...

dispiac‖ére I *vi* (e) *(a qd, qc)* 1) быть неприя́тным, не нра́виться *(+D)*; ~ all'occhio [all'orecchio] ре́зать глаз [слух, у́хо] *(о голосе, музыке)* 2) *impers* жале́ть, сожале́ть; mi ~e мне жаль; se non vi ~e... не откажи́те, пожа́луйста...; бу́дьте добры́...; е́сли вы не возража́ете...; vi ~erebbe fare questa cosa? не бу́дете ли вы так любе́зны э́то сде́лать?; не откажи́те в любе́зности сде́лать э́то; ~**ersi** сожале́ть; si ~e di non poter farvi questa cortesia он сожале́ет, что не мо́жет оказа́ть вам э́той любе́зности

dispiacér‖e II *m* 1) неприя́тное чу́вство, неудово́льствие; сожале́ние; provare <sentire> ~ испы́тывать неудово́льствие; недово́льство; che ~! как жа́лко!, жаль! 2) неприя́тность, го́ре; portare <recare, dare> ~i доставля́ть неприя́тности; fa ~... жаль..., оби́дно..., к сожале́нию...; una scena che fa ~ неприя́тная сце́на <карти́на>

dispiacévole *lett v.* spiacevole

dispiacevolézza *f rar* неприя́тность, неприя́тное сво́йство *(+G)*

dispiaciménto *non com v.* dispiacere II

dispiccare *v.* spiccare 2.

dispiegare *lett v.* spiegare

dispietato *poet v.* spietato

displasìa *f med* дисплази́я, дисгенези́я

display *m ingl* 1) диспле́й 2) устро́йство отображе́ния; устро́йство индика́ции; индика́тор; электро́нное табло́

displuviale *f geol* топографи́ческий гре́бень

displùvio *m* 1) скат, склон; linea di ~ ли́ния водораздела 2) ребро́ *(крыши)*; *arch* дисплю́вий

dispnèa *f med* диспно́э, оды́шка

dispnòico *(pl* -ci) *agg, m* страда́ющий оды́шкой

dispodestare *lett v.* spodestare 1

dispogliare *v.* spogliare

disponibile *agg* 1) свобо́дный, нали́чный, неиспо́льзованный; резе́рвный *(тж воен)*; posto ~ свобо́дное ме́сто; denaro ~ свобо́дные де́ньги; manodopera ~ име́ющаяся в распоряже́нии <в нали́чии> рабо́чая си́ла 2) свобо́дный, не за́нятый; il direttore non è ~ дире́ктор за́нят 3) откры́тый *(напр новым веяниям)*; ~ al dialogo откры́тый для диало́га, гото́вый к диало́гу 4) свобо́дный, раско́ванный; una ragazza ~ вполне́ современная де́вушка, де́вушка без предрассу́дков 2. *m (тж* il ~ in conto) *fin* свобо́дные де́ньги *(на счёте вкладчика)*

disponibilità *f* 1) нали́чие; возмо́жность испо́льзования; ~ di manodopera нали́чие свобо́дной рабо́чей си́лы; essere in ~ *mil* находи́ться в чьём-л распоряже́нии; collocamento in ~ *dir* вре́менное отстране́ние (слу́жащего) от рабо́ты 2) *(чаще pl)* нали́чные, свобо́дные де́ньги; *fin* ликви́ды; ~ bancarie ликви́дный фонд; ~ finanziarie акти́вы; non avere ~ не име́ть нали́чных де́нег 3) *calcol* гото́вность *(устройства)*

dispó‖rre* 1. *vt* 1) располага́ть, размеща́ть, расставля́ть 2) *(per qc)* (под)гото́вить (к+*D*) 3) *fig (a qc)* настра́ивать (на+*A*); располага́ть, подготовля́ть (к+*D*) 4) предпи́сывать, прика́зывать; la legge ~ne... зако́н предпи́сывает... 2. *vi* (a) 1) *(di qc)* распоряжа́ться (+*S*), име́ть в своём распоряже́нии (+*A*); располага́ть (+*S*); l'albergo ~ne di 50 camere в гости́нице 50 мест; ~ dei propri beni распоряжа́ться свои́м иму́ществом; il cinema ~ne di due sale кинотеа́тр двухза́льный; se ha bisogno ~nga pure di me е́сли Вам пона́добится, я всегда́ к Ва́шим услу́гам <в Ва́шем распоряже́нии> 2) *(di+inf)* реша́ть *(сделать что-л)*; ho ~osto di partire я ре-

ши́л уе́хать; **~rsi** *(a qc)* гото́виться, подгота́ливаться (к+*D*)

dispoʃare *ant v.* sposare 1.

dispoʃitivo 1. *agg* 1) *non com* предрасполага́ющий 2) предпи́сывающий 2. *m* 1) механи́зм, устро́йство, приспособле́ние; устано́вка; ~ di sicurezza предохрани́тельное устро́йство; ~ di memoria запомина́ющее устро́йство; ~ di bloccaggio блоки́рующее устро́йство; сто́пор 2) *dir* распоряди́тельная часть приговора 3) *fig mil* диспози́ция, расположе́ние; постро́ение

dispoʃizión||e *f* 1) расположе́ние, размеще́ние 2) расположе́ние ду́ха, настрое́ние; essere in buona ~ быть в хоро́шем настрое́нии, быть в ду́хе; [non] essere nella ~ adatta per fare qc быть [не]распо́ложенным де́лать что́-л 3) скло́нность, спосо́бность; avere ~ per la musica обладать музыка́льными спосо́бностями 4) наме́рение; nonostante tutte le sue buone ~i... несмотря́ на все его́ благи́е наме́рения... 5) *(verso qd)* отноше́ние; расположе́ние *(к кому-л)* 6) *med* предрасполо́женность *(к заболеванию)* 7) распоряже́ние; предписа́ние, прика́з; ~ testamentaria завеща́тельное распоряже́ние; dare ~i распоряди́ться, отда́ть прика́з; per ~ di legge по предписа́нию зако́на; per ~ del tribunale по постановле́нию суда́ 8) распоряже́ние; sono a vostra ~ я в ва́шем распоряже́нии

dispósto 1. *agg* 1) распо́ложенный, размещённый, расста́вленный 2) *(a qc)* скло́нный, гото́вый, распо́ложенный (к+*D*); ben ~ *v.* bendisposto; mal ~ *v.* maldisposto; sono poco ~ ad andarvi мне не о́чень хо́чется туда́ идти́ 3) предпи́санный, предопределённый; così è ~ dal cielo так предопределено́ свы́ше 2. *m dir* реше́ние, постановле́ние, предписа́ние, распоряже́ние; secondo il ~ dell'articolo... di legge согла́сно... статье́ зако́на; per il combinato ~ di... e... согла́сно статья́м... и...

dispòtico *(pl* -ci) *agg* деспоти́ческий; деспоти́чный; un fare ~ деспоти́чный о́браз де́йствий

dispotiʃmo *m* деспоти́зм

dispregévole *lett v.* spregevole

dispregiare *v.* disprezzare

dispregiativo 1. *agg* пренебрежи́тельный; презри́тельный; suffisso ~ *gram* пренебрежи́тельный су́ффикс 2. *m* сло́во с пренебрежи́тельным су́ффиксом

disprègio *m* 1) пренебреже́ние; avere in ~ пренебрега́ть *(+S);* avere in ~ (di+*inf)* счита́ть ни́же своего́ досто́инства *(делать что-л);* cadere <venire> in ~ потеря́ть це́нность, обесце́ниться 2) *v.* disprezzo 3) *lett v.* infamia

disprezzàbile *agg* презре́нный, заслу́живающий презре́ния; non ~ досто́йный внима́ния; una somma non ~ прили́чная <соли́дная> су́мма

disprezzaménto *non com v.* disprezzo

disprezzare (-èzzo) *vt* 1) презира́ть; ни во что не ста́вить; ~ il pericolo презира́ть опа́сность; ~ le ricchezze презира́ть бога́тство; ~ le leggi не признава́ть зако́нов 2) пренебрега́ть *(+S),* не счита́ться (с+*S)*

disprezzativo *lett v.* spregiativo

disprezzévole *lett v.* disprezzabile

disprèzzo *m* презре́ние; ~ delle leggi непризна́ние зако́нов; per ~ в знак презре́ния; meritare <attirarsi, guadagnarsi> il ~ (di tutti) заслужи́ть (всео́бщее) презре́ние; avere in ~ презира́ть; guardare con (un'aria di) ~ смотре́ть свысока́ <с презре́нием>; trattare con ~ относи́ться презри́тельно

disproporzionaménto *m chim* диспропорциони́рование

disproporzióne *v.* sproporzione

dìsputa *f* 1) диску́ссия, ди́спут; спор, пре́ния; materia di ~ предме́т пре́ний <спо́ра>; fare una ~ sopra <su> un argomento вести́ пре́ния на каку́ю-л те́му; nacque una ~ загоре́лся спор 2) состяза́ние *(мж спорт)*

disputàbile *v.* discutibile

disputabilità *f* спо́рность *(вопроса, де́ла)*

disputante 1. *agg* спо́рящий; соревну́ющийся 2. *m, f* 1) диспута́нт, уча́стник ди́спута; спо́рщик 2) соревну́ющийся; уча́стник состяза́ний

disput||are (dìsputo) *vi* (a), *vt* 1) диспути́ровать, принима́ть уча́стие в ди́спуте; обсужда́ть; спо́рить; ~ di filosofia спо́рить по вопро́сам филосо́фии; ~ una questione обсужда́ть вопро́с 2) оспа́ривать *(напр первенство, право);* ~ (per) la coppa *sport* боро́ться за ку́бок; **~arsi** оспа́ривать друг у дру́га; **~arsi** il titolo di campione боро́ться за ти́тул чемпио́на; **~arsi** una gara уча́ствовать в состяза́нии

disputativo *agg lett* относя́щийся к спо́ру

disputatóre *lett v.* disputante 2.

disqualificare *bur v.* squalificare 1

disquilìbrio *v.* squilibrio

disquiʃire *vt* (тща́тельно) изуча́ть, иссле́довать

disquiʃizióne *f* изуче́ние, иссле́дование; изыска́ние

diʃradicare *v.* sradicare

diʃruptiv||o *agg el* пробивно́й, разря́дный; scarica ~a пробивно́й разря́д

diʃrupzióne *f el* проби́й

diʃruttóre *m el* разря́дник

dissabbiare (-àbbio) *vt tecn* удаля́ть песо́к

dissabbiatóre *m idr* песколо́вка

dissacrare *vt* 1) осквернять 2) профани́ровать 3) разве́нчивать, лиша́ть оре́ола, подверга́ть ре́зкой кри́тике

dissacratóre 1. *m* 1) осквернитель 2) хули́тель, кри́тик 2. *v.* dissacratorio

dissacratòrio *agg* 1) оскверня́ющий 2) порица́ющий, хули́тельный; крити́ческий

dissacrazióne *f* 1) осквернение 2) профана́ция 3) развенча́ние; хула́, кри́тика

dissalaménto *m v.* dissalazione

dissalare *vt* лиша́ть со́ли; удаля́ть соль, обессо́ливать; ~ il baccalà вымачивать вя́леную треску́

dissalatóre *m t.sp* опресни́тель, опресни́тельная устано́вка

dissalazióne *f t.sp* 1) обессо́ливание; опресне́ние 2) рассоле́ние *(земель)*

dissaldare *vt* 1) *tecn* распа́ивать; отпа́ивать 2) *fig* расстра́ивать, разрушать *(дружбу, союз)*

dissaldatura *f* отпа́ивание, распа́йка

dissanguaménto *m* обескро́вливание; поте́ря кро́ви

dissangu||are *vt* 1) обескро́вливать 2) *fig* сосáть кровь; истощáть; **~arsi** 1) обескро́вливаться 2) *fig* истощáться; остава́ться без гроша́

dissanguato *agg* 1) обескро́вленный 2) *fig* обнища́вший

dissanguatóre *m* кровопи́йца *(мж перен)*

dissapóre *m* разла́д, несогла́сие

dissecare (dísseco) *vt* анатоми́ровать, производи́ть вскры́тие *(+G)*

disseccante 1. *agg* высу́шивающий *(о мази, сиккативе и т. п.)* 2. *m* сиккати́в

dissecc||are (-écco) *vt* осуша́ть; суши́ть, высу́шивать; **~arsi** 1) высыха́ть; il pozzo si è ~ato колоде́ц вы́сох 2) *fig* иссяка́ть; истоща́ться; исче́рпать себя́; la sua vena creativa si è ~ata его́ тала́нт иссяк

disseccativo *v.* disseccante 1.

disseccazióne *f* (про)су́шка, высу́шивание

disselciare (-sélcio) *vt* разбира́ть мостову́ю *(булыжную)*

dissellare (-èllo) *vt* рассёдлывать

dissemin||are (-émino) *vt* 1) *bot* рассе́ивать *(напр семена, споры);* расселя́ть *(напр растения);* распространя́ть 2) *fig* се́ять, распространя́ть *(напр известия, слухи);* ~ false notizie распространя́ть слу́хи; ~ il terrore се́ять терро́р

disseminativo *agg:* processo ~ *v.* disseminazione 1

disseminatóre *m* распространи́тель *(чаще перен)*

disseminazióne *f* 1) *bot* (есте́ственное) рассе́ивание *(напр семян);* распределе́ние, расселе́ние *(напр растений)* 2) *fig* распростране́ние *(известий, слухов)*

dissennare (-énno) *vt* своди́ть с ума́

dissennatézza *f* безу́мие, сумасше́ствие

dissennato *agg* безу́мный, сумасше́дший

dissensióne *f lett v.* dissenso 1, 2

dissènso *m* 1) несогла́сие, расхожде́ние *(напр во мнениях);* in ~ вопреки́ 2) разла́д, разногла́сие; ссо́ра; ра́спря; manifestare il proprio ~ выка́зывать своё несогла́сие <недово́льство>

dissentàneo *agg lett* 1) несоглáсный 2) разлúчный, непохóжий

dissenteria *f* дизентерúя

dissentèrico *(pl* -ci) **1.** *agg* дизентерúйный **2.** *m* дизентерúйный больнóй

dissentimênto *lett v.* dissenso 1

dissent||ire (-ènto) *vi* (a) *(da qd, qc)* не соглашáться, расходúться *(напр во мнениях)* (c+*S*); le parole ~ono dai fatti словá расхóдятся с дéлом

dissenziènt||e **1.** *agg* несоглáсный; le parti ~i спóрящие стóроны **2.** *m, f* диссидéнт, -ка; инакомы́слящ|ий, -ая

disseppellire (-isco) *vt* 1) выкáпывать 2) раскáпывать 3) *fig* откáпывать, извлекáть на свет

disseppellitóre *m lett* 1) ведýщий раскóпки *(памятников культуры)* 2) *fig* открывáющий зáново, откáпывающий на свет бóжий

dissequestrare (-èstro) *vt dir* освобождáть от секвéстра; снимáть запрéт <ограничéние>

dissequèstro *m dir* снáтие <освобождéние от> секвéстра; снáтие запрéта <ограничéния>

disserr||are (-èrro) 1) раскрывáть, открывáть, отворя́ть; ~ la bocca *fig* откры́ть рот, заговори́ть 2) выпускáть, освобождáть; ~arsi освобождáться, избавля́ться; вырывáться

dissertare (-èrto) *vi* (a) рассуждáть, трактовáть (o+*P*)

dissertatóre *m* 1) диссертáнт 2) *scherz* любúтель пофилосóфствовать

dissertatòrio *agg* имéющий <нося́щий> харáктер рассуждéния

dissertazióne *f* диссертáция, трактáт; ~ di laurea дóкторская диссертáция

disservìzio *m* 1) плохáя услýга; вред 2) плохóе обслýживание; ~ terziario плохáя рабóта сфéры обслýживания

dissest||are (-èsto) *vt* 1) расстрáивать; вноси́ть беспоря́док (в+*A*) 2) *fig* наноси́ть ущéрб, причиня́ть убы́ток *(+D)*; разоря́ть *(+A)*; ~arsi расстрóить свои́ делá; разори́ться

dissestato *agg* 1) разорённый, обременённый долгáми 2) неуравновéшенный, расстрóенный *(об уме и т. п.)*

dissèsto *m* 1) расстрóйство; беспоря́док *(тж перен)*; ~ mentale ýмственное расстрóйство; ~ finanziario расстрóйство финáнсов, дефици́т; ~ economico экономúческий кри́зис 2) *t.sp (тж* ~ statico) оседáние, осáдка; просáдка

disset||are (-éto) *vt*, ~arsi утоля́ть (свою́) жáжду *(тж перен)*

dissettóre *m anat* прозéктор

dissezióne *f anat* вскры́тие

dissidènte **1.** *agg* 1) несоглáсный 2) диссидéнтский **2.** *m, f* инакомы́слящий; диссидéнт, -ка

dissidènza *f* 1) инакомы́слие, диссидéнтство 2) диссидéнты, диссидéнтство *(собир)*

dissìd||io *m* 1) разноглáсие, расхождéние; рáспря; спор; ~ insanabile непримири́мое разноглáсие; comporre un ~ примири́ть разноглáсие; ~i familiari <di, in famiglia> семéйные разноглáсия 2) контрáст; противоречúе

dissigillare *vt* снимáть печáть <печáти>; распечáтывать

dissimigl... *v.* dissomigl...

dissimilare I *non com v.* dissimile

dissimilare II (-ìmilo) *vt* дéлать разли́чным <непохóжим>; различáть; ~arsi 1) различáться, быть непохóжим 2) *ling* диссимили́роваться

dissimilazióne *f ling* диссимиля́ция

dissìmil||e *agg (da, a, qd, qc)* несхóдный, разли́чный (c+*S*); непохóжий (на+*A*); ~ (d)alla madre непохóжий на мать; essere ~i per educazione получúть рáзное воспитáние

dissimilitùdine *lett v.* dissomiglianza

dissimmetrìa *v.* asimmetria

dissimmètrico *v.* asimmetrico

dissimulare (-ìmulo) **1.** *vt* скрывáть, утáивать *(мысли, чувства)*; маскировáть; ~ la verità скрывáть úстину; non ~ le difficoltà не скрывáть трýдностей **2.** *vi* (a) притворя́ться

dissimulat||o *agg* скры́тый; con irritazione mal ~a с плóхо скры́тым <скрывáемым> раздражéнием...

dissimulatóre *m* притвóрщик, лицемéр

dissimulazióne *f* 1) утáивание, сокры́тие *(мыслей, чувств)* 2) притвóрство 3) скры́тность

dissintonìa *f radio, tv* расстрóйка

dissintoniззare *vt radio, tv* расстрáивать

dissipaménto *m* 1) рассéивание; разбрáсывание 2) расточéние, растрáчивание

dissip||are (dìssipo) *vt* 1) рассéивать, разгоня́ть; разбрáсывать; ~ le nubi разогнáть тýчи; ~ i dubbi *fig* рассéять сомнéния 2) расточáть, растрáчивать; ~arsi 1) рассéиваться, исчезáть 2) растрáчиваться

dissipatézza *f* 1) вéтреность, легкомы́слие 2) расточúтельность, мотовствó

dissipato *agg* 1) легкомы́сленный, вéтреный, несерьёзный 2) расточúтельный

dissipatóre *m (f* -tóra, -trice) 1) расточúтель, мот 2) вéтреник; бездéльник 3) водосбóйный колóдец 4) *eln* радиáтор *{t.sp:} 5)*: ~ di suono <acustico> звукопоглотúтель 6) измельчúтель пищевы́х отхóдов

dissipazióne *f* 1) расточéние, растрáчивание 2) расточúтельность, мотовствó 3) вéтреность, легкомы́слие; vivere nella ~ вестú беспéчный óбраз жúзни; бездéльничать 4) *t.sp* рассéяние; ~ dell'energia рассéяние энéргии

dissipito *ant* 1) *v.* scipito 2) *v.* sciocco

dissociàbile *agg* разъединúмый; non ~ неотделúмый

dissociabilità *f* возмóжность разъединéния <отделéния>

dissociale *agg psicol* неспособный к социáльной адаптáции

dissoci||are (-òcio) *vt* 1) разъединя́ть, разделя́ть 2) *chim* диссоцúировать; ~arsi отходúть; отмежёвываться; ~arsi da quanto aveva deciso l'assemblea отмежевáться от постановлéний <решéний> собрáния

dissociativo *agg* направленный на разъединéние <разделéние>; processo ~ *v.* dissociazione 1

dissociato *m* террорúст, не признающий вооружённого насúлия

dissociazióne *f* 1) разъединéние, разделéние; отделéние; распáд, разложéние *(тж спец)* 2) *psicol, chim* диссоциáция 3) отречéние *(от прежней деятельности, чаще о террористах)*; раскáяние

dissodaménto *m agr* распáшка <поднятие> целины́

dissodare (-òdo) *vt* 1): ~ il terreno *agr* распáхивать <поднимáть> целину́, освáивать зéмлю 2) *fig* поднимáть культýрный ýровень, распространя́ть просвещéние

dissolùbile *agg* 1) растворúмый; una sostanza ~ in acqua растворúмое в водé вещество́ 2) расторжúмый; un contratto non ~ нерасторжúмый договóр

dissolubilità *f* 1) растворúмость 2) расторжúмость; ~ di un matrimonio расторжúмость брáка

dissolutézza *f* распýщенность, разнýзданность; развращённость; распýтство, беспýтство

dissolutivo *agg* 1) растворя́ющий 2) вызывáющий распáд

dissolut||o **1.** *agg* распýщенный, разнýзданный, развращённый, распýтный; fare vita ~a вестú распýтную жизнь **2.** *m* разврáтник, распýтник

dissoluzióne *f* 1) растворéние 2) разложéние, распáд *(тж перен)*; una società in ~ разлагáющееся óбщество; cadere <andare> in ~ разлагáться, распадáться 3) *fig* развráт, распýтство

dissolvènte *v.* solvente

dissolvènza *f* 1) *fis* угасáние 2) *cft* размы́вка; ~ incrociata наплы́в

dissòlv||ere* *vt* 1) разлагáть *(тж перен)*; вызывáть распáд *(+G)*; ~ una società разлагáть óбщество 2) *fig* рассéивать, разгоня́ть; ~ ogni dubbio рассéять все сомнéния 3) *lett* растворя́ть, распускáть; ~ersi 1) разлагáться, распадáться 2) рассéиваться, исчезáть 3) растворя́ться

dissolviménto *m lett* 1) распáд, разложéние 2) рассéивание 3) растворéние

dissomiglianza *f lett* несхóдство, разли́чие

dissomigli||are *vi* (a), ~arsi не походúть, быть непохóжим(и) <несхóжим(и)>, различáться

dissonant||e *agg* 1) несозвýчный; диссони́рующий; accordo ~ диссонáнс 2) *fig* несоответствующий; рáзный; разли́чный; idee ~i противополóжные идéи <взгля́ды>

dissonanza *f* 1) несозвýчность, диссо-

нáнс 2) *fig* несоглáсие, расхождéние; ~ di idee расхождéние во взглядáх

dissonare (-uòno) *vi* (a) 1) *mus* быть несозвýчным, диссонúровать 2) *(da qc)* не соответствовать *(+D)*; расходúться (с+*S)*

dissonnare (-ònno) *lett v.* svegliare

dìssono *lett v.* dissonante 1

dissotterraménto *m* выкáпывание, извлечéние из земли́

dissotterrare (-èrro) *vt* 1) выкáпывать, извлекáть из земли́ 2) *fig* откáпывать, обнарýживать, находúть; извлекáть на свет

dissuad‖ére* *vt (da qc)* отговáривать (от+*G)*; ~ersi передýмать

dissuaʃióne *f* 1) *lett* отговáривание, отсовéтование; разубеждéние 2) *pol* сдéрживание

dissuaʃivo *agg non com* разубеждáющий

dissuaʃòrio *v.* dissuasivo

dissuefare* *vt lett (da qc)* отучáть (от+*G)*

dissuefatto *agg* отýченный (от+*G)*

dissuèto *agg lett* отвы́кший

dissuetùdine *f lett* 1) утрáта привы́чки 2) непривы́чность; cadere in ~ вы́йти из употребле́ния

dissug‖are *vt lett* сушúть; ~arsi *fig* вы́сохнуть; сóхнуть

dissuggellare (-éllo) *lett, fig v.* dissigillare

distaccaménto *m* 1) *v.* distacco 1 2) *mil* вы́деленный отря́д, вы́деленная кома́нда; выделéние, откомандирова́ние

distacc‖are *vt* 1) *(da qc)* отрывáть, отделя́ть (от+*G) {fig:}* 2) *(da qd)* отдаля́ть, удаля́ть (от+*G)*; разлучáть (с+*S)* 3) *mil* выделя́ть, откомандúровывать; ~ un reparto вы́делить отря́д 4) *sport* обгоня́ть, оставля́ть позади́; ~arsi 1) отделя́ться, отрывáться; ~arsi dalla parete отстáть от стены́ *{fig:}* 2) отдаля́ться, удаля́ться 3) выделя́ться *(среди+G)*, превосходúть *(+G)* 4) *sport* оторвáться (от+*G)*

distaccato *agg* 1) *mil* вы́деленный, откомандúрованный 2) *fig* сдéржанный; отчуждённый, отрешённый

distacco *m* 1) отделéние *(от чего-л) {fig:}* 2) удалéние, отдалéние *(от кого-л)*; разлýка, расставáние *(с кем-л)*; l'ultimo ~ вéчная разлýка *(т. е. смерть)* 3) отóрванность, отчуждённость, отрешённость; il ~ dal mondo отрешённость от мúра; mi guardò con ~ он(а) брóсил(а) на менá отчуждённый взгляд 4) отры́в; разры́в *(тж спорт)*; ~ dal nemico *mil* отры́в от проти́вника 5) *aer* взлёт, отры́в 6) *el* разъединéние; выключéние; размыкáние 7) *med:* ~ della retina отслóйка сетчáтки; ~ della placenta отделéние плацéнты <дéтского мéста>

distale *agg anat* дистáльный

distant‖e 1. *agg* 1) далёкий; дáльний, отдалённый; ~ dalla città далекó от гóрода *{fig:}* 2) далёкий, непохóжий, чýждый; ~ di opinioni чýждый по óбразу мы́слей 3) сдéржанный, сохраня́ющий дистáнцию; con fare ~ сдéржанно 2. *avv* далекó; poco ~ недалекó; abitare ~ жить далекó; Parli più forte. La sento ~. Говори́те, пожáлуйста, гóмче. Я Вас плóхо слы́шу *(по телефону)*

distanz‖a *f* 1) расстоя́ние, дистáнция *(тж спорт)*; ~ focale *ott* фóкусное расстоя́ние; ~ di volo дáльность полёта; comando• a ~; ~e legali *dir* нóрмы отстоя́ния *(между постройками и посадками соседей)*; misurare <stimare> le ~e измеря́ть расстоя́ние; a una certa ~ на нéкотором расстоя́нии; coprire una certa ~ пройти́ <проéхать, пролететь> определённое расстоя́ние; alla ~ di dieci metri на расстоя́нии десяти́ мéтров; tenere qd a rispettosa <a debita> ~ держáть когó-л на почти́тельном <на дóлжном> расстоя́нии; tenersi <stare> a rispettosa ~ держáться на почти́тельном расстоя́нии *{fig:}* abolire le ~e покóнчить с формáльностями в отношéниях, стать прóще <демократи́чнее> *(напр о начальстве)* 2) рáзница 3) промежýток врéмени; oggi, a un anno di ~... сегóдня, год спустя́...

distanziale 1. *agg:* spazio ~ метри́ческое прострáнство 2. *v.* distanziatore

distanziare (-ànzio) *vt* 1) удаля́ть, помещáть в отдалéнии; отодвигáть 2) *sport* оставля́ть позади́, обходúть, опережáть, обгоня́ть *(тж перен)*

distanziatóre *m mecc* прокла́дка, прокла́дочное кольцó; распóрная <дистанцио́нная> детáль; распóрка

distanziómetro *m* дальномéр

distare* *vi* (a) 1) отстоя́ть, находúться на расстоя́нии; quanto dista ancora...? скóлько ещё до...? 2) *fig* быть разли́чным, рáзниться

distemperare *lett v.* stemperare

distènd‖ere* *vt* 1) развёртывать, растилáть; растя́гивать; протя́гивать; ~ la tovaglia разостлáть скáтерть; ~ le ali раскры́ть кры́лья; ~ le braccia раскры́ть <распахну́ть> объя́тия; ~ il bucato развéсить бельё ~ la pasta раскатáть тéсто; ~ il cavo проложúть кáбель; ~ le vele подня́ть парусá 2) намáзывать, мáзать *(+S)*; ~ il miele sul pane намáзать хлеб мёдом 3) *non com* излагáть *(в письменной форме)*; ~ una supplica написáть прошéние 4) валúть *(на землю)*; ~ qd con un pugno повалúть <свалúть> когó-л (на зéмлю) удáром кулакá; ~ersi 1) простирáться 2) расширя́ться; удлиня́ться 3) разливáться *(о жидкости)* 4) ложúться, растя́гиваться 5) потя́гиваться 6) *fig* распространя́ться, прострáнно рассуждáть <излагáть своú мы́сли> ◇ ~ le cuoia нóги протянýть *(умереть)*; bisogna ~ersi quanto il lenzuolo è lungo *prov* ≅ по одёжке протя́гивай нóжки

distendìbile *agg* растяжúмый

distendiménto *m rar v.* distensione 1, 2

distène *m v.* cianite

distenebrare *lett v.* stenebrare

distensióne *f* 1) растя́гивание, растяжéние *{fig:}* 2) расслáбление; la ~ dei muscoli расслáбление мышц; ~ dei nervi снятие нéрвного напряжéния 3) ослáбление напряжéния, разря́дка; ~ internazionale ослáбление междунарóдной напряжённости 4) *sport* толчóк

distensiv‖o *agg* 1) отвлекáющий, успокáивающий; permettersi una pausa ~a dopo tre ore di intenso lavoro позвóлить себé небольшýю разря́дку пóсле трёх часóв напряжённого трудá; letture ~e прия́тное <успокáивающее> чтéние 2) способствующий разря́дке, напрáвленный на разря́дку напряжённости; politica ~a полúтика уменьшéния междунарóдной напряжённости

distésa *f* 1) ширь, простóр; протяжéние; ~ del mare морскáя ширь; ~ dei campi простóр полéй; ~ delle ali размáх кры́льев 2) ряд; esercito schierato a ~ sulla linea del fronte войскá, растя́нутые по (всей) лúнии фрóнта 3) a ~: suonare a ~ непреры́вно звонúть, трезвóнить; cantare a ~ петь в пóлный гóлос

distès‖o 1. *agg* 1) растя́нутый; протя́нутый; распростёртый; braccia ~e распростёртые объя́тия; capelli ~i прямы́е <неуло́женные> вóлосы; trotto• ~; cadere lungo ~ растянýться во весь рост; vele ~e надýтые парусá; a voce ~a во весь <в пóлный> гóлос 2) общúрный, простóрный 3) подрóбный, прострáнный; per ~ со всéми подрóбностями, без прóпусков 2. *m ant* (подрóбное) изложéние; замéтки

dìstico I *(pl* -ci) *m* дúстих, двустúшие

dìstico II *(pl* -ci) *agg bot* двухря́дный

distillare 1. *vt* 1) перегоня́ть, дистилли́ровать 2) кáпать; лить по кáпле 3) *fig* выжимáть (всё до кáпли) 2. *vi* (e), ~arsi вытекáть, кáпать понемнóгу, сочúться

distillat‖o 1. *agg* 1) дистиллúрованный; acqua ~a дистиллúрованная водá 2) *fig* вы́жатый, тщáтельно отóбранный; concetti ~i продýманные и взвéшенные поня́тия 2. *m* 1) дистилля́т, продýкт перегóнки 2) *fig* квинтэссéнция

distillatóio *m* 1) *v.* distilleria 2) *v.* distillatore 2

distillatóre *m* 1) дистилля́тор, перегóнщик *(мастер)* 2) дистилля́тор, перегóнный аппарáт; перегóнный куб 3) *mar* опресни́тель

distillatòrio 1. *agg* перегóнный 2. *m ant* дистилля́тор

distillazióne *f* дистилля́ция, перегóнка

distilleria *f* 1) перегóнный завóд 2) винокýренный завóд, винокýрня

dìstilo *arch* 1. *agg* с двумя́ колóннами 2. *m* пóртик с двумя́ колóннами

distimìa *f psicol* дистимúя, депрéссия, подáвленное <тоскли́вое> настроéние

distìmico *(pl* -ci) *agg psicol* 1) страдáющий дистимúей 2) подáвленный

distìngu‖ere* *vt* 1) отлича́ть, различа́ть; ~ il vero dal falso отлича́ть и́стину от лжи; non ~ gli odori не различа́ть за́пахов 2) различа́ть, узнава́ть; ~ qd alla voce узна́ть кого́-л по го́лосу 3) поме́чать, ме́тить 4) отлича́ть, выделя́ть; la statura lo ~e он отлича́ется свои́м ро́стом, его́ мо́жно узна́ть по ро́сту; farsi ~ выхваля́ться; ~o уточня́ю 5) разделя́ть, отделя́ть; ~ in più parti дели́ть на не́сколько часте́й; ~ersi отлича́ться; выдава́ться, выделя́ться; ~ersi nel <sul> lavoro отличи́ться в труде́; ~ersi per la propria intelligenza отлича́ться прилежа́нием <стара́тельностью>

distinguìbile *agg* отличи́мый, различи́мый; poco <a malapena> ~ пло́хо <е́ле> различи́мый

distinta *f comm* специфика́ция; ве́домость; ~ d'inventario инвента́рная ве́домость; ~ delle parti di ricambio специфика́ция запчасте́й; ~ dei disegni спи́сок чертеже́й; ~ della spesa спи́сок поку́пок; ~ dei prezzi прейскура́нт цен; ~ della merce катало́г това́ров

distintivo 1. *agg* отличи́тельный; segno ~ отличи́тельный знак; значо́к 2. *m* 1) отличи́тельный знак; при́знак, приме́та; ~ di grado знак разли́чия; ~ d'onore знак отли́чия 2) значо́к

distint‖o *agg* 1) отли́чный (от+*G*); разли́чный, осо́бый; ~ per qc отлича́ющийся (+*S*) 2) отчётливый, я́сный 3) изы́сканный, утончённый; modi ~i изы́сканные мане́ры; un signore ~ джентльме́н; ~i saluti с наилу́чшими пожела́ниями (*в конце письма*); alla ~a signora... глубокоуважа́емой госпоже́... (*обращение в письме*) 4) выдаю́щийся; лу́чший; осо́бый; promozione per merito ~ повыше́ние за осо́бые заслу́ги; posti ~i лу́чшие <дороги́е> места́ (*в театре*)

distinzióne *f* 1) отли́чие, разли́чие; ра́зница; senza ~ без разли́чия; a ~ da... в отли́чие (от+*G*); fare ~ де́лать разли́чие 2) знак отли́чия 3) уваже́ние, почёт, по́честь; trattare con ~ ока́зывать почёт 4) изы́сканность, утончённость; воспи́танность

distocìa *f med* дистоци́я, дискоордина́ция родово́й де́ятельности, патологи́ческие ро́ды

distòcico (*pl* -ci) *agg:* parto ~ *v.* distocia

distògli‖ere* *vt* (*da qc*) 1) отодвига́ть; отдаля́ть; ~ lo sguardo отвести́ взгляд (от+*G*); non ~ gli occhi не своди́ть глаз (с+*G*) 2) отвлека́ть; ~ l'attenzione <il pensiero> отвле́чься; ~ qd da un passo precipitoso предостере́чь кого́-л от необду́манного ша́га 3) отсове́товать (*кому-л что-л*), разубежда́ть (*кого-л в чём-л*); ~ersi 1) отходи́ть, отстраня́ться (от+*G*) 2) отка́зываться (*от намерения*)

distoma *m biol* двуу́стка (*глист*)

distonìa *f med* дистони́я, наруше́ние то́нуса

distònico (*pl* -ci) *med* 1. *agg* дистони́ческий (*относящийся к нарушению тонуса*) 2. *m* страда́ющий дистони́ей

distòrcere* *v.* storcere

distornare *lett v.* stornare

distòrre* *v.* distogliere

distorsióne *f* 1) искривле́ние; переко́с; деформа́ция; ~ del profilo *mecc* искаже́ние про́филя; ~ di fase *el* фа́зовое искаже́ние; ~ dell'immagine *tv* искаже́ние изображе́ния 2) извраще́ние, искаже́ние; la ~ del vero искаже́ние и́стины 3) *fis, tecn* дисто́рсия; искаже́ние 4) *med* дисто́рсия (*закрытая травма сустава*)

distòrto *agg* 1) крибо́й, искривлённый 2) извращённый; искажённый, непра́вильный

distraìbile *agg* 1) выделя́емый (*напр о сумме*) 2) легко́ отвлека́ющийся, не сосредото́ченный

distra‖rre* *vt* 1) расти́гивать, вытя́гивать; ~ tendini растяну́ть свя́зки 2) выделя́ть <употребля́ть, отвлека́ть> на други́е це́ли (*о суммах бюджета, фонда*) {*fig:*} 3) рассе́ивать, отвлека́ть; ~ l'attenzione рассе́ять <отвле́чь> внима́ние; ~ la noia разогна́ть ску́ку 4) (*qd*) развлека́ть; дава́ть о́тдых (+*D*); ~rsi 1) отвлека́ться, рассе́иваться 2) развлека́ться

distratto 1. *agg* 1) рассе́янный, невнима́тельный 2) *non com* погружённый (в+*A*), всеце́ло поглощённый (+*S*) 3) вы́деленный, изъя́тый (*на какие-л цели*) 4) *lett* раско́лотый; разобщённый 2. *m* рассе́янный челове́к; мечта́тель, челове́к не от ми́ра сего́

distrazión‖e *f* 1) *med* растяже́ние; ~ dei tendini растяже́ние свя́зок 2) выделе́ние <употребле́ние, отвлече́ние> на други́е це́ли (*части суммы, фонда*) {*fig:*} 3) рассе́янность; per ~ по рассе́янности 4) развлече́ние, о́тдых; in città le ~i non mancano в го́роде есть где развле́чься <есть где отдохну́ть>; leggere per ~ чита́ть для развлече́ния; ogni tanto bisogna concedersi qualche ~ вре́мя от вре́мени необходи́мо отвлека́ться (*от работы и т. п.*)

distrétta *f ant* 1) нужда́, бе́дность, нищета́ 2) настоя́тельная потре́бность, необходи́мость

distrétto I *m* 1) о́круг; ~ postale почто́вый о́круг; ~ giudiziario суде́бный о́круг; ~ militare вое́нный о́круг; ~ industriale промы́шленная зо́на <о́бласть>; промы́шленный райо́н 2) *ecol, biol* райо́н; (биогеографи́ческий) о́круг 3) *fisiol, anat* часть те́ла; о́бласть; отде́л

distrétto II *ant* 1. *agg* 1) те́сный; сжа́тый; стеснённый 2) ве́рный, пре́данный; amico ~ бли́зкий дру́г 2. *m* плен; тюрьма́

distrettuale *agg* окружно́й

distribuire (-isco) *vt* 1) распределя́ть; раздава́ть (*тж перен*); ~ le forze распределя́ть си́лы; ~ le parti *teatr* распредели́ть ро́ли; ~ sorrisi расточа́ть улы́бки; ~ il proprio tempo распредели́ть <рассчита́ть> со́бственное вре́мя; ~ calci [botte] *scherz* раздава́ть пинки́ [затре́щины] 2) снабжа́ть (+*S*), распределя́ть; ~ l'energia elettrica <il gas, l'acqua> снабжа́ть электроэне́ргией <га́зом, водо́й> 3) расставля́ть, размеща́ть, устана́вливать; ~ le sentinelle расста́вить часовы́х

distributività *f mat* дистрибути́вность, распредели́тельность

distributivo *agg* 1) распредели́тельный 2) соответствующий заслу́гам; справедли́вый 3) *mat, ling* дистрибути́вный, распредели́тельный

distribu‖tóre 1. *m* 1) распредели́тель (*тж тех*); разда́тчик; ~ (automatico) (торго́вый) автома́т; ~ di biglietti ка́сса-автома́т; ~ automatico di banconote дистрибью́тор (банкно́т) (*в банке*); ~ (di benzina) бензозапра́вочная коло́нка, бензоколо́нка 2) библиоте́карь (*на выдаче книг*) 3) *tecn* распредели́тель, распределя́ющее устро́йство; пита́тель; ~ d'accensione *aut* прерыва́тель-распредели́тель зажига́ния; ~ di asfalto асфальтоукла́дчик 4) *agr* высева́ющий аппара́т (*сеялки*) 2. *agg* 1) распредели́тельный (*о механизме*) 2): casa <ditta> ~trice (кино)прока́тная фи́рма

distribuzional‖e *agg ling* дистрибути́вный; linguistica ~ дистрибути́вная лингви́стика; дистрибути́вный ана́лиз

distribuzióne *f* 1) распределе́ние; ~ della ricchezza распределе́ние бога́тства; ~ delle medaglie вруче́ние меда́лей; ~ dei sussidi разда́ча посо́бий; il programma è in ~ all'ingresso програ́мма (спекта́кля) продаётся у вхо́да (в теа́тр) {*t.sp.:*} rete di ~ a) распредели́тельная сеть (*напр телефонная, электрическая и т. п.*) б) снабже́нческая сеть <систе́ма>; ~ dei dividendi <degli utili> распределе́ние дивиде́ндов <при́были> 2) разда́ча (*тж тех*); распределе́ние 3) расположе́ние, расстано́вка; ~ delle stanze di un appartamento расположе́ние ко́мнат в кварти́ре 4) снабже́ние 5) (кино)прока́т 6) *ling* дистрибу́ция

distric‖are, distrigare *vt* 1) распу́тывать, выпу́тывать 2) *fig* распу́тывать, разъясня́ть; ~arsi выпу́тываться (*тж перен*); non sapere come ~arsi не знать, как вы́путаться; ~arsi dalle pastoie освободи́ться от пут

distringere* *lett* 1) *v.* stringere 2) *fig ant v.* costringere

distrofìa *f med* дистрофи́я

distròfico (*pl* -ci) *med* 1. *agg* дистрофи́ческий 2. *m* дистро́фик

distrùgg‖ere* *vt* 1) разруша́ть; истребля́ть; уничтожа́ть (*тж перен*); ~ un edificio разру́шить зда́ние; ~ un esercito истреби́ть во́йско {*fig:*} ~ le prove опрове́ргнуть доказа́тельства; ~ le illusioni

разру́шить иллю́зии; ~ le speranze развéять надéжды; ~ le fatiche свести́ на нет уси́лия <труды́> 2) *ant* растáпливать *(лёд, воск, сало);* ~ersi 1) разрушáться *(напр о здоровье)* 2) ги́бнуть; ~ersi dall'amore сгорáть <тáять> от любви́ 3) губи́ть себя́

distruggitóre *m lett* (по)губи́тель *(чаще перен)*

distruttìbile *agg non com* поддаю́щийся разрушéнию, хру́пкий

distruttiv‖o *agg* 1) разрушáющий, разруши́тельный; губи́тельный; critica ~a уничтожáющая кри́тика 2) *chim* деструкти́вный 3) *tecn:* prova ~a испытáние с разрушéнием *(образца)*

distruttóre 1. *m* разруши́тель; истреби́тель; губи́тель **2.** *agg* разрушáющий, разруши́тельный

distruzióne *f* 1) разрушéние; истреблéние; уничтожéние, ги́бель; spirito di ~ дух разрушéния <истребле́ния>; seminare ovunque ~ e morte сéять <нести́> повсю́ду разрушéние и смерть 2) *fig* бéдствия, бич, несчáстье; quell'uomo è la ~ della sua famiglia э́тот человéк — несчáстье для своéй семьи́ 3) *chim* деструкция

disturb‖are *vt* 1) беспоко́ить; мешáть, надоедáть *(+D);* scusi se la vengo a ~ извини́те, пожáлуйста, за беспоко́йство; ~o? (я вам) не помешáю?; non si doveva ~! не сто́ило беспоко́иться!; ну что вы, зачéм э́то? 2) волновáть; смущáть, расстрáивать 3) пóртить, нарушáть; ~ il riposo <la quiete> нару́шить о́тдых <поко́й>; ~ lo stomaco расстро́ить желу́док 4) *radio* заглушáть; искажáть; создавáть помéхи; ~arsi беспоко́иться, затрудня́ть себя́, причиня́ть себé неудóбство, нарушáть свой поко́й; non si ~i! не беспоко́йтесь!

disturba‖tóre *m* 1) наруши́тель *(тишины, покоя);* ~ della pubblica quiete наруши́тель общéственного споко́йствия 2): stazione ~trice *radio* стáнция радиопомéх; исто́чник помéх

disturb‖o *m* 1) беспоко́йство, нарушéние поко́я; dare <recare, procurare> ~ a qd достáвить беспоко́йство кому́-л, обеспоко́ить кого́-л; è ora di levare <di togliere> il ~ порá уходи́ть; vi tolgo il ~ извини́те за беспоко́йство, не бу́ду вам бóльше мешáть 2) волнéние, трево́га, огорчéние 3) нарушéние *(порядка);* расстро́йство *(тж мед);* ~i intestinali кишéчные расстро́йства; ~i di circolazione (del sangue) расстро́йство кровообращéния; ha avuto un leggero ~ у неё <у него́> бы́ло лёгкое расстро́йство 4) *pl radio* помéхи; шумы́; ~i atmosferici атмосфéрные помéхи 5) *pl astr* возмущéния

disturna *f lett, dial:* dare la ~ язви́ть; darsi la ~ обмéниваться кóлкостями, пикирова́ться

diſubbidiènte *agg* непослу́шный, непоко́рный

diſubbidiènza *f* непослуша́ние, неповинове́ние; непоко́рность; ~ civile гражда́нское неповинове́ние; commettere una ~ не послу́шаться

diſubbidire (-isco) *vi* (a), *vt* не слу́шаться *(+G);* не повинова́ться *(+D);* ослу́шиваться *(+G);* ~ al <il> padre ослу́шаться отца́; ~ alle leggi наруша́ть зако́н(ность)

disuggellare *v.* dissigillare

diſuguaglianz‖a *f* 1) нера́венство *(тж мат);* ~e sociali социа́льное нера́венство; ~ d'età ра́зница в во́зрасте 2) нерóвность *(поверхности)* 3) *fig* непостоя́нство, изме́нчивость; нерóвность *(стиля, характера)*

diſuguagliare *vt non com* 1) де́лать нера́вным <неодина́ковым> 2) де́лать нерóвным

diſuguale *agg* 1) нера́вный, неодина́ковый 2) нерóвный; негла́дкий; terreno ~ нерóвная ме́стность 3) *fig* нерóвный; непостоя́нный, изме́нчивый; stile ~ нерóвный стиль; carattere ~ непостоя́нный хара́ктер

diſugualità *rar v.* disuguaglianza

diſumanare *lett v.* disumanizzare

diſumanità *f* 1) бесчелове́чность; жесто́кость 2) бесчелове́чный посту́пок

diſumani33‖are *vt* де́лать бесчелове́чным; ожесточáть; ~arsi становúться бесчелове́чным; ожесточáться

diſumani33azióne *f* утрáта челове́чности, потéря челове́ческого óблика, бесчелове́чность, жесто́кость

diſumano *agg* 1) бесчелове́чный; зве́рский, жесто́кий 2) нечелове́ческий; urlo ~ нечелове́ческий крик; dolore ~ невыноси́мая боль

diſumare *lett v.* esumare

diſumazióne *rar v.* esumazione

diſunifórme *agg* 1) неоднорóдный 2) неравноме́рный 3) шероховáтый

diſuniformità *f* 1) неоднорóдность 2) неравноме́рность 3) шероховáтость

diſunióne *f* 1) разъедине́ние, разделéние; расцеплéние 2) разлáд; mettere la ~ ссóрить, вызывáть разлáд

diſun‖ire (-isco) *vt* 1) разъединя́ть, разделя́ть; расцепля́ть 2) ссóрить; вноси́ть разлáд (в+*A*); ~irsi 1) разъединя́ться, расцепля́ться 2) ссóриться

diſunit‖o *agg* разъединённый; разобщённый; famiglia ~a недру́жная семья́; stile ~ нерóвный стиль

disurìa *f med* дизурúя

diſuſanza *f v.* disuso

diſuſare *vt* не употребля́ть *(+G);* оставля́ть без *(+G)* <изыма́ть из *(+A)*> употребле́ния

diſuſat‖o *agg* 1) неупотреби́тельный, вы́шедший из употребле́ния; parole ~e устаре́вшие слова́ 2) *lett* необы́чный, непривы́чный

diſuſo *m* 1) неупотреби́тельность; in ~ неупотреби́тельный, вы́шедший из употребле́ния; andare <cadere> in ~ вы́йти из употребле́ния, устаре́ть 2) прекращéние *(какой-л деятельности)*

diſùtile 1. *agg* 1) бесполéзный, неприго́дный; вре́дный 2) никчёмный; uomo ~ никчёмный человéк, бездéльник **2.** *m* 1) никчёмный человéк, бездéльник 2) *non com* потéря, вред; уби́ток; avere più ~ che utile получи́ть бóльше уби́тка, чем при́были

diſutilità *f* бесполéзность, неприго́дность; вре́дность, никчёмность

diſvalóre *m* 1) *filos* отрица́ние; противополóжность 2) *econ* сниже́ние, паде́ние *(напр курса акций)*

diſvantàggio *lett v.* svantaggio

diſvelare *lett v.* svelare

diſvèllere* *lett v.* divellere

diſvestire *lett v.* svestire

diſvezzare *v.* svezzare

diſviare *lett v.* deviare

diſviluppare *vt lett* 1) *v.* sviluppare 2) освобождáть от пут

diſvìo *v.* disguido

diſvitaminòsi *f med* гиповитаминóз

diſviticchi‖are (-icchio) *vt lett* 1) *v.* districare 2) *fig* различáть, разглáдывать; ~arsi *v.* districarsi

diſvogliare *v.* svogliare

diſvolére* **I** *vt lett* теря́ть охóту <желáние>; меня́ть намéрение; volere e ~ захотéть и расхотéть

diſvolére II *m lett* 1) переме́на желáния, изменéние намéрения 2) противополóжное желáние <намéрение> *(по сравнению с другими)*

diſvòlgere *rar v.* svolgere 1

ditale *m* 1) напёрсток 2) пáлец (от) перчáтки; напáльчник

ditalini *mpl cuc* диталúни *(сорт коротких макарон)*

ditat‖a *f* 1) удáр пáльцем 2) отпечáток пáльца 3) небольшóе колúчество чего́-л *(взятое на палец);* una ~ d'unguento немнóго мáзи на пáльце

diteggiare (-éggio) *vt mus* стáвить аппликатýру

diteggiatura *f mus* аппликатýра

ditèllo *m (pl f* -a, -e) *ant anat v.* ascella

ditionato *m chim* дитионáт, соль дитиóновой кислоты́

ditionito *v.* iposolfito

ditiràmbico *(pl* -ci) *agg* 1) дифирамби́ческий 2) *fig* хвалéбный; восхваля́ющий

ditirambo *m let.ra* дифирáмб *(тж перен)*

ditisco *m (pl* -chi) *ent* плавунéц

dit‖o *m (pl f* -a, *m pop* -i) 1) пáлец; перст *(уст);* ~ grosso бóльшóй пáлец; ~ indice указáтельный пáлец; ~ medio срéдний пáлец; ~ anulare безымя́нный пáлец; ~ mignolo мизúнец; avere le ~a d'oro•; mostrare <segnare> col <a> ~ указывать пáльцем *(тж перен);* minacciare col ~ пригрозúть пáльцем 2) немнóго, мáлость, чуть-чýть; bere un ~ di vino вы́пить немнóго винá; avere due

~a di cervello имéть умá на грош; essere a un ~ da... а) чуть-чýть (бы́ло) не... (сдéлать чегó-л) б) *fig* быть на волоскé от... 4): regola delle tre ~a *el* прáвило прáвой рукú <> il ~ di Dio перст Бóжий, Бóжья вóля; avere una cosa sulle punte delle ~a знать что́-л как свои́ пять пáльцев; contare sulle ~a по пáльцам пересчитáть; da leccarsi le ~a пáльчики облúжешь; darsi un ~ nell'occhio вредúть самомý себé; il ~ nell'occhio не в бровь, а в глаз; mettere il ~ sulla piaga затрóнуть больнóе мéсто; разбередúть рáну; mettere il ~ alla bocca храни́ть молчáние; mordersi le ~a ≅ кусáть себé лóкти *(с досады)*; non avere forza d'alzare un ~ быть не в сúлах пáльцем пошевельнýть, быть в пóлном изнеможéнии; non alzare <non muovere> un ~ пáльцем не шевельнýть, пáлец о пáлец не удáрить; non poter alzare neppure un ~ ничегó не смочь сдéлать, не имéть никакóй сúлы <никакóго авторитéта>; legarsela al ~ запóмнить <затаúть> в душé обúду *{prov:}* meglio perdere un ~ che la mano лýчше потерáть пáлец, чем рýку *(т. е.* из двух зол выбирáют мéньшее); se gli dai un ~ si prende la mano емý пáльца в рот не кладú — рýку откýсит; tra moglie e marito non mettere il dito

ditola *f* рогáтик, булáвница *(гриб)*

ditóne *pop v.* alluce

ditrochèo *m let.ra* двойнóй трохéй, двойнóй хорéй

ditta *f* 1) фúрма; торгóвый дом *(уст)*; offre <paga> la ~ за счёт фúрмы 2) *teatr* извéстная трýппа; ведýщие актёры трýппы

dittàfono *m* диктофóн

dittamo *m bot* 1) я́сенец бéлый 2): ~ cretico душúца ясенцóвая

dittare *ant v.* dettare

dittatóre *m* диктáтор

dittat|oriale, ~òrio *agg* диктáторский

dittatura *f* диктатýра; abbattere una ~ свéргнуть диктатýру

ditterologìa *f* диптерологúя *(наука о двукрылых насекомых)*

dittico *(pl* -ci) *m* дúптих; склáдень

dittografía *f* ошúбочный повтóр *(слóва или части слова в рукописи)*

dittologìa *f ling, ret* повтóр; усилéние *(поэтическая или риторическая фигура)*

dittongare (-òngo) *vt, vi* (a) *ling* дифтонгизúровать, образóвывать дифтóнг

dittongazióne *f ling* дифтонгизáция

dittòngo *m* дифтóнг; ~ mobile подвúжнóй дифтóнг

diurèsi *f med* диурéз

diurètico *(pl* -ci) *med* 1. *agg* мочегóнный, диуретúческий 2. *m* мочегóнное <диуретúческое> срéдство, диурéтик

diurnale *agg ant* 1) дневнóй 2) ежеднéвный

diurnista *m, f* подёнщи|к, -ца *(служащий)*

diurn|o 1. *agg* 1) дневнóй,ýтренний; seduta ~aýтреннее заседáние; rappresentazione ~a дневнóй спектáкль; astro ~ *poet* дневнóе светúло; albergo ~ 2) *non com* ежеднéвный, каждоднéвный, бýдничный; fatiche ~e ежеднéвный труд 3): arco ~ *astr* сýточная дугá 2. *eccl* раздéл часослóва *(содержащий дневные молитвы)*

diuturnità *f lett* продолжúтельность, длúтельность

diuturno *agg lett* продолжúтельный, длúтельный

diva *f* 1) *poet* богúня 2) звездá, популя́рная актри́са; darsi arie da ~ строúть из себя́ звездý

divag|are 1. *vi* (a) 1) *lett* бродúть; шатáться *(разг)* *{fig:}* 2) *(da qc)* удаля́ться, отступáть (от+*G*); отвлекáться (от+*G*); ~ dall'argomento отступáть от тéмы 3) фантазúровать 4) *(su qc)* разглагóльствовать; ~ su argomenti vuoti переливáть из пустóго в порóжнее, болтáть пóпусту 2. *vt* 1) отвлекáть 2) развлекáть; ~arsi 1) *(da qc)* отвлекáться (от+*G*) 2) развлекáться

divagazión|e *f* 1) фантазúрование 2) *(da qc)* удалéние, отступлéние *(от темы)* 3) *pl* разглагóльствования, óбщие рассуждéния 4) *non com* развлечéние, увеселéние; ~i della città городскúе развлечéния

divalènte *v.* bivalente

divallare *vi* (e) *ant* спускáться; скáтываться вниз, пáдать

divampamènto *m non com* воспламенéние; возгорáние

divampare *vi* (e) воспламеня́ться, загорáться, возгорáться, вспы́хивать *(тж перен)*; far ~ разжигáть

divano *m* 1) диван, тахтá; ~ letto диван-крова́ть 2) *st* диван *(государственный совет в Турции)* 3) диван *(сборник стихов восточных поэтов)*

divariare *ant v.* variare

divaricàbile *agg* расширя́ющийся; растяжúмый

divaricamènto *m* растя́гивание, расширéние

divaricare (-àrico) *vt* растя́гивать; расширя́ть; ~ le gambe широкó расстáвить нóги

divaricatóre *m chir* расширúтель

divaricazióne *f* 1) расширéние, растя́гивание 2) разветвлéние, расхождéние 3) *fig* расхождéние *(напр во взглядах, позициях)*

divàrio *m* рáзница; разлúчие; отступлéние, расхождéние; ~ tecnologico *v.* gap tecnologico

divedére *vi* (a) *non com:* dare a ~ дать поня́ть

diveggiare (-éggio) *vi* (a) подражáть «звёздам», строúть из себя́ «звездý»

divèll|ere *vt lett* 1) вырывáть, выдёргивать с корня́ми *(растение)* 2) срывáть, отрывáть; сдёргивать 3) *fig* искореня́ть; ~ersi отрывáться

diveltare (-èlto) *vt non com* пахáть глубокó, распáхивать новь *(выкорчёвывая пни, корни)*

divenire* I *v.* diventare; ~ in povertà *ant* впасть в нищетý

divenire II *m filos* становлéние; l'essere e il ~ бытиé и становлéние; perennemente in ~ в постоя́нном развúтии

diventare (-ènto) *vi* (e) становúться, дéлаться; изменя́ться, превращáться; ~ vecchio состáриться; постарéть; ~ di sasso <di stucco> окаменéть, оцепенéть; ~ matto потеря́ть гóлову; c'è da ~ matti! с умá сойти́ (мóжно)!; ~ di tutti i colori <di mille colori> краснéть и бледнéть, меня́ться в лицé

divèrbio *m* спор, перекáния; ссóра, рáспря; venire a ~ вступúть в перекáния

divergènt|e *agg* 1) *fis, mat* расходя́щийся; дивергéнтный; lente ~ рассéивающая лúнза; linee ~i расходя́щиеся лúнии 2) *fig* расходя́щийся, не совпадáющий *(о взглядах, мнениях)*

divergènza *f* 1) *fis, mat* дивергéнция, расхождéние 2) *t.sp* несходúмость, расходúмость; отклонéние 3) *fig* несоглáсие, расхождéние 4) *pl v.* diverbio; avere ~ con qd спóрить с кéм-л

divèrgere* *vi dif lett* 1) расходúться; отклоня́ться; меня́ть направлéние *{fig:}* 2) *(da qc) non com* удаля́ться, отходúть, отклоня́ться *(от темы)* 3) расходúться *(напр во мнениях)*

diversific|are (-ífico) 1. *vt* 1) меня́ть, изменя́ть, разнообрáзить; диверсифицúровать *(спец)*; ~ la produzione диверсифицúровать <разнообрáзить> продýкцию <произвóдство> 2) различáть, отличáть 2. *vi* (e), ~arsi различáться, отличáться, рáзниться

diversificazióne *f* 1) изменéние; отлúчие, разлúчие 2) разнообрáзие; диверсификáция *(спец)*

diversióne *f* 1) отвóд *(реки, канала)* 2) отклонéние, удалéние *(тж перен)* 3) *mil* демонстратúвные дéйствия; отвлекáющее дéйствие

diversità *f* 1) разлúчие, рáзница 2) разлúчие, разнообрáзие 3) *ant* разлáд, несоглáсие

diversivo 1. *agg* отводя́щий; отвлекáющий; canale ~ отвóдный канáл 2. *m* отвлечéние; отвлекáющее срéдство; cercare un ~ alla noia искáть лекáрство от скýки

divèrs|o 1. *agg* 1) отличáющийся, разлúчный, неодинáковый; luoghi ~i разнообрáзные <мнóгие> местá; ~i luoghi рáзные <непохóжие друг на дрýга> местá; è ~ dal fratello он не похóж на брáта 2) *pl* мнóгие; c'erano ~i studenti бы́ло мнóго студéнтов; erano in ~i их бы́ло нéсколько *{ant, lett:}* 3) необы́чный, стрáнный 4) стрáшный; ужáсный, чудóвищный 2. *m* 1) аномáльный человéк; не такóй как все (лю́ди) 2) педерáст

divertènte *agg* занимáтельный, инте-

ре́сный; развлека́тельный; spettacolo ~ развлека́тельное зре́лище

diverticolare *agg anat* дивертикуля́рный, относя́щийся к дивертику́лу

diverticolo *m* 1) *lett* око́льная доро́жка, тропи́нка 2) *fig* увёртка, отгово́рка, хи́трость 3) *anat* дивертику́л

divertimént||o *m* 1) развлече́ние; увесели́ние, прия́тное время(пре)провожде́ние; fare qc per ~ де́лать что́-л для развлече́ния; pigliarsi <prendersi> un po' di ~ немно́го развле́чься; non siamo qui per ~ *fam* мы тут не в бирю́льки игра́ем; buon ~! *fam* счастли́во вам повесели́ться <поразвле́чься>!;... con grande ~ dei presenti... к огро́мной <большо́й> ра́дости (всех) прису́тствующих... 2) *mus* дивертисме́нт; интерме́дия

divert||ire (-èrto) *vt* 1) развлека́ть, забавля́ть; ~ un bambino развлека́ть ребёнка 2) *lett* отвлека́ть, направля́ть в другу́ю сто́рону; ~irsi развлека́ться; весели́ться

divertit||o *agg:* con aria ~a с любопы́тством; с интере́сом; voltarsi con aria ~a с любопы́тством оберну́ться

divétta *f* эстра́дная певи́ца, певи́чка

divezzaménto *v.* svezzamento

divezzare *v.* svezzare

divézzo *agg* 1) отви́кший 2) о́тнятый от груди́ *(о ребёнке до 1 года)*

diviato *agg obs*: andar ~ бы́стро <пря́мо, прямико́м> напра́виться *(куда-л)*

divide et impera *lat* разделя́й и вла́ствуй

dividèndo *m* 1) *fin* дели́мое 2) *econ* дивиде́нд; ~ addizionale супердивиде́нд; ~ finale фина́льная при́быль

divid||ere* *vt* 1) дели́ть *(тж мат)*; разделя́ть; ~ in due раздели́ть попола́м; ~ in tante parti раздели́ть на сто́лько-то часте́й; 100 diviso per 20 fa 5 100 делённое на 20 равно́ 5; ~ il bottino дели́ть добы́чу 2) отделя́ть, разъединя́ть; ci ~ono mari e monti ме́жду на́ми моря́ и го́ры 3) дели́ть, распределя́ть; ~ il lavoro распредели́ть рабо́ту 4) наруша́ть еди́нство *(+G)*; вноси́ть разла́д (в+*A*); la discussione divise l'assemblea дискуссия вы́звала разногла́сия среди́ учáстников собра́ния 5) разводи́ть, разнима́ть; ~ i litiganti развести́ <разня́ть> ссо́рящихся 6) дели́ть, разделя́ть (с+*S*); ~ con qd gioie e dolori дели́ть попола́м и го́ре и ра́дость; ~ersi 1) дели́ться 2) расстава́ться, расходи́ться; разъезжа́ться 3) дели́ть ме́жду собо́й 4) *(tra qc)* разрыва́ться (ме́жду+*S*); ~ersi tra lo studio e il lavoro a) учи́ться и рабо́тать одновреме́нно, разрыва́ться ме́жду учёбой и рабо́той б) перемежа́ть учёбу рабо́той

dividitrice *f alim* тестораздели́лочная маши́на

dividivi *m invar bot* цезальпи́ния кожéвенная

divietare *vt rar* (категори́чески, стро́го) запрети́ть

diviè̀to *m* запреще́ние, запре́т; ~ di sosta остано́вка запрещена́; ~ di soggiorno запре́т на прожива́ние *(в определённом месте)*; ~ di sorpasso обго́н запрещён; ~ di transito прохо́д <прое́зд> запрещён; fare ~ (di fare qc) запреща́ть (де́лать что́-л)

divinare *vt lett* (пред)уга́дывать; предска́зывать бу́дущее, гада́ть

divinatóre *lett* 1. *m* предсказа́тель, проро́к 2. *agg* проро́ческий; предска́зывающий

divinatòri||o *agg lett* относя́щийся к предсказа́нию; arte ~a иску́сство предска́зывать бу́дущее

divinazión||e *f* предви́дение; предсказа́ние; le ~i della scienza предви́дения нау́ки

divincolaménto *m non com* 1) извива́ние; стремле́ние вы́свободиться <вы́рваться> 2) выкру́чивание, вывёртывание

divincol||are (-ìncolo) *vt* крути́ть, верте́ть *(+A, +S)*; ~ la coda виля́ть хвосто́м; ~arsi 1) извива́ться 2) выкру́чиваться; вывёртываться, вырыва́ться

divinità *f* 1) божество́ 2) боже́ственность, боже́ственная приро́да *(чего-л)*

divini33are *vt* обожествля́ть, обоготворя́ть *(тж перен)*

divini33azióne *f* обожествле́ние, обоготворе́ние *(тж перен)*

divin||o *agg* 1) бо́жеский; боже́ственный; misericordia ~a милосе́рдие Го́спдне 2) *iperb* боже́ственный, превосхо́дный, соверше́нный; una voce ~a боже́ственный <ди́вный> го́лос; il ~ poeta боже́ственный поэ́т *(эпитет Данте)* <> scienza ~a теоло́гия; Divina Scrittura Свяще́нное Писа́ние; le tre ~e persone свята́я тро́ица

divi∫||a I 1) фо́рма; мунди́р; ~ militare вое́нный мунди́р; ~ da fatica рабо́чая оде́жда, ро́ба; indossare la ~ ходи́ть в фо́рме, носи́ть фо́рму 2) деви́з 3) проро́р *(в волосах)* {*ant:*} 4) разде́л *(имущества, доходов)* 5) раздо́р, разла́д; far ~ разойти́сь, поссо́риться 6) вид, вне́шность

divi∫||a II *f (тж* ~e estere) *fin* деви́за, валю́тный резе́рв

divi∫are *vt* 1) *lett* заду́мывать, замышля́ть *(+A)*; намерева́ться, реша́ть *(сделать что-л)* {*ant:*} 2) рассма́тривать, излага́ть, опи́сывать 3) различа́ть

divi∫ibile *agg* дели́мый; otto è ~ per due во́семь де́лится на два (без оста́тка)

divi∫ibilità *f* дели́мость

divi∫ionale *agg* 1) *fin* разме́нный; moneta ~ разме́нная моне́та 2) *mil* дивизио́нный

divi∫ionà̀rio 1. *agg v.* divisionale 1 2. *m* дивизио́нный генера́л

divi∫ióne *f* 1) деле́ние *(тж мат.)*, разделе́ние, разби́вка; разобщённость *(чаще полит)* 2) распределе́ние; *dir* разде́л; делёж *(разг)*; ~ del patrimonio <patrimoniale> разде́л иму́щества; ~ del lavoro *econ* разделе́ние труда́; ~ internazionale del lavoro междунаро́дное разделе́ние труда́ 3) отде́л, часть; отделе́ние 4) *mil* диви́зия 5) *fig* разго́р, разногла́сие 6) *gram* деле́ние на сло́ги; знак переноса 7) деле́ние *(отметка)*; ogni ~ è valida per <vale>... цена́ ка́ждого деле́ния равна́... 8) *t.sp* индекси́рование 9) *sport* гру́ппы *(напр* A, B) и катего́рии (I, II) кома́нд *(в Италии)*

divi∫ioni∫mo *m pitt* дивизиони́зм

divi∫ionista *pitt* 1. *m, f* дивизиони́ст, -ка 2. *agg* дивизиони́стский

divi∫ivo *v.* divisorio 1.

divi∫mo *m* 1) фанати́чное увлече́ние «звёздами»; «звездизм» *(журн)* 2) *v.* protagonismo

divi∫o *agg* отделённый; разделённый; 2/4 due ~ quattro две четвёртых

divi∫óre *m* 1) *mat, tecn* дели́тель; ~ comune о́бщий дели́тель; massimo comun ~ о́бщий наибо́льший дели́тель *{tecn:}* 2) дели́тельное устро́йство; дели́тельный механи́зм; дели́тельная голо́вка 3) перегоро́дка; перебо́рка

divi∫òria *f v.* divisorio 2.

divi∫òri||o 1. *agg* де́лящий, разделя́ющий; muro ~ сме́жная стена́; linea ~a разграничи́тельная ли́ния 2. *m* сме́жная стена́; перегоро́дка; перебо́рка

divìstico *(pl* -ci) *agg* относя́щийся к систе́ме (кино)звёзд; atteggiamento ~ мане́ры <замáшки> «звездЫ»

divìzia *ant v.* dovizia

divo I *agg lett* 1) боже́ственный 2) *fig* великоле́пный

divo II *m* «звезда́», знамени́тость

divor||are (-óro) *vt* 1) пожира́ть, жа́дно есть; ~ la preda пожира́ть добы́чу 2) *fig* пожира́ть, уничтожа́ть; il fuoco ~ò la casa ого́нь уничто́жил дом; la rabbia lo ~a зло́ба гло́жет его́; ~ i libri пожира́ть <глота́ть> кни́ги; чита́ть запо́ем *(разг)*; ~ con gli occhi пожира́ть глаза́ми; ~ coi baci зацелова́ть; осы́пать поцелу́ями; ~ la strada пожира́ть простра́нство

divoratóre *m* 1) обжо́ра 2) *fig* пожира́тель; un gran ~ dei libri пожира́тель <стра́шный люби́тель> книг

divorziare (-òrzio) *vi* (a) разводи́ться; расходи́ться *(тж перен)*

divorziata *agg, f* разведённая; разведёнка *(прост)*

divorziato *agg, m* разведённый

divòrzio *m* 1) разво́д, расторже́ние бра́ка; fare ~ развести́сь; разойти́сь *(разг)* 2) *(da qc)* отры́в, отхо́д *(от чего-л)* {*scherz:*} ~ dagli studi прекраще́ние заня́тий; ~ dal buon senso отступле́ние от здра́вого смы́сла; far ~ dal vino бро́сить пить; завяза́ть с вы́пивкой *(прост)* 3) *(con qd)* разры́в, прекраще́ние отноше́ний *(с кем-л)*

divorzi∫mo *m* движе́ние за узако́нение разво́да

divorzista 1. *m, f* 1) сторо́нни|к, -ца зако́на о разво́де 2) специали́ст по семе́йному пра́ву; юри́ст, веду́щий бракоразво́дные дела́ 2. *agg v.* divorzistico

divorzìstico *(pl* -ci) *agg* относя́щийся

к развóду <к бракоразвóдному процéссу>; movimento ~ движéние сторóнников развóда, движéние за узакóнение развóда

divòto *v.* devoto

divoziône *v.* devozione

divulgaménto *m v.* divulgazione

divulg‖are *vt* 1) обнарóдовать, оглашáть; разглашáть; распространя́ть; ~ un segreto разгласи́ть та́йну; ~ una voce распространи́ть слух 2) популяризи́ровать; **~arsi** распространя́ться *(о слухе, новости)*

divulgativ‖o *agg* популя́рный, популяризу́ющий; libro ~ популя́рная кни́га; edizione ~a популя́рное изда́ние

divulgatóre *m* 1) распространи́тель *(слухов, клеветы)*; ~ di maldicenze распространи́тель спле́тен, спле́тник 2) популяриза́тор; ~ della lingua russa [italiana] популяриза́тор ру́сского [италья́нского] языка́; ~ della scienza e della cultura популяриза́тор нау́ки и культу́ры

divulgazióne *f* 1) обнарóдование, оглаше́ние; разглаше́ние; распростране́ние; ~ vietata не подлежи́т оглаше́нию *(о документах, сведениях)* 2) популяриза́ция; film di ~ scientifica нау́чно-популя́рный фильм

divulsióne *f med* диву́льсия, форси́рованное растяже́ние *(напр сфинктера)*

dixieland *m ingl mus* диксиле́нд

diṣigòtic‖o *(pl* -ci) *agg biol* разноя́йцевый; gemelli ~i двуя́йцовые <дизиго́тные> близнецы́

dizionàrio *m* слова́рь; ~ enciclopedico энциклопеди́ческий слова́рь; ~ etimologico этимологи́ческий слова́рь; ~ fraseológico фразеологи́ческий слова́рь; ~ geográfico слова́рь географи́ческих назва́ний; ~ letterario толко́вый слова́рь; ~ linguistico <bilingue> двуязы́чный словарь; ~ storico слова́рь истори́ческих реа́лий; ~ tascabile карма́нный слова́рь; ~ tecnico техни́ческий слова́рь; compilare un ~ соста́вить слова́рь; compulsare il ~ загля́дывать в слова́рь; сверя́ться со словарём

dizionarista *v.* lessicografo

di‖zióne *f* 1) произноше́ние, ди́кция; ~ corretta пра́вильное произноше́ние 2) декла́мация 3) *ret* постро́ение ре́чи 4) словосочета́ние; выраже́ние

dò *m invar mus* до

do' *v.* dove

doana *arc v.* dogana

doàrio *v.* dovario

dobermann *m invar* доберма́н *(порода собак)*

doblétto *m ant* бумазе́я

dóccia *f* 1) душ; ~ scozzese а) контра́стный душ б) *fig* чересполо́сица; prendere <fare> una ~ приня́ть душ; una ~ fredda *fig* уша́т холо́дной воды́ 2) (водо)сто́чный жёлоб; водоотво́дный лото́к, водосто́к

docciàio *m tosc* жестя́нщик; ма́стер, изготовля́ющий и устана́вливающий водосто́чные тру́бы

docci‖are (dóccio) *lett* 1. *vt non com* обдава́ть ду́шем 2. *vi* (a) лить как из ду́ша; **~arsi** принима́ть душ, де́лать облива́ния

docciatura *f* 1) облива́ние из ду́ша 2) лече́ние ду́шем

doccionata *f tosc* водосто́чные тру́бы

docciône *m* водосто́чная труба́, водосто́чный жёлоб

docènte 1. *agg* преподаю́щий; corpo ~ преподава́тельский соста́в 2. *m, f* преподава́тель, -ница вы́сшего учёбного заведе́ния (ВУЗа); доце́нт; libero ~ нешта́тный преподава́тель *(ВУЗа)*; прива́т-доце́нт *(уст)*

docènza *f* преподава́ние *(в ВУЗе)*; libera ~ нешта́тное преподава́ние *(в ВУЗе)*; прива́т-доцента́ра *(уст)*

dócile *agg* послу́шный, поко́рный; пода́тливый

docilità *f* послуша́ние, поко́рность; пода́тливость

docimaṣia *f chim ant* проби́рный ана́лиз, проби́рное иску́сство

docimàstic‖o *(pl* -ci) *agg* докимасти́ческий; bilancia ~a проби́рные весы́

docimologia *f* доцимоло́гия *(наука о методах проведения экзаменов)*

docimològic‖o *(pl* -ci) *agg:* criteri ~i крите́рии оце́нки зна́ний

dock *m mar ingl* док

docking *m ingl cosm* стыко́вка

doctor test *m ingl chim* до́кторская про́ба *(бензина)*

documentàbile *agg* документа́льный; документа́льно доказу́емый <подтверждаемый>

documentale *agg* документа́льный; prova ~ документа́льное доказа́тельство

documentalista *m, f* рабо́тник, связанный с обрабо́ткой (разли́чного ро́да) докуме́нтов

document‖are (-èn to) *vt* 1) дока́зывать <подтверждать> докуме́нтами; документи́ровать 2) снабжа́ть (документа́льным) материа́лом; ~ un libro снабди́ть кни́гу документа́льным и иллюстрати́вным материа́лом; **~arsi** получа́ть необходи́мые све́дения

documentàri‖o 1. *agg* документа́льный; servizio ~ спра́вочная <информацио́нная> слу́жба 2. *m* документа́льный фильм

documentarista *m, f cine* документали́ст, -ка

documentato *agg* 1) документи́рованный; обосно́ванный 2) (хорошо́) информи́рованный, эруди́рованный, подко́ванный

documentaziône *f* документа́ция; обоснова́ние <подтвержде́ние> докуме́нтами

documént‖o *m* 1) докуме́нт; акт; ~i di sdoganamento *bur* докуме́нт для тамо́женной очи́стки; ~i contabili бухга́лтерская отчётность *(comm.)* ~i contro accettazione приёмка по докуме́нтам <про́тив докуме́нтов>; pagamento contro ~i опла́та по докуме́нтам; ~ storico истори́ческий докуме́нт; ~ giustificativo отчётный докуме́нт; presentare i ~i пода́ть <предста́вить> докуме́нты *(напр на конкурс)*; esibire i ~i предъяви́ть докуме́нты; favorite i (vostri) ~i (предъяви́те) ва́ши докуме́нты, пожа́луста; far legalizzare un ~ легализи́ровать <офо́рмить, заве́рить> докуме́нт; firmare un ~ подписа́ть докуме́нт 2) доказа́тельство; показа́тель

documentografìa *f* документа́льные публика́ции; документа́льные за́писи *(в том числе грамофонные)*; архи́вные за́писи <публика́ции>

documentologìa *f* изуче́ние докуме́нтов; документа́льные иссле́дования

documentotèca *f* собра́ние докуме́нтов; архи́в

dodecaèdro *m geom* додека́эдр, двенадцатигра́нник

dodecafonìa *f mus* додекафо́ния

dodecafònico *(pl* -ci) *agg mus* додекафони́ческий

dodecàgono *m geom* двенадцатиуго́льник

dodecasillabo 1. *agg* двенадцатисло́жный 2. *m* двенадцатисложный стих

dodecastilo *m arch* додекасти́ль

dodicennale *agg* двенадцатиле́тний, дли́щийся 12 лет

dodicènne *agg m, f* двенадцатиле́тн‖ий, -яя

dodicènnio *m* двена́дцать лет

dodicèṣimo 1. *num ord* двена́дцатый 2. *m* 1) двена́дцатая часть 2) *tip* кегль 12, ци́церо; in ~ в 1/12 до́лю листа́

dódici 1. *num card* двена́дцать 2. *fpl:* le ~ (di giorno) по́лдень; le ~ (di notte) по́лночь 3. *m* 1) ци́фра двена́дцать 2) двена́дцатое число́ 3) (i ~) стра́ны ЕЭС «Óбщего ры́нка» *(до 1990 г)* 4): ~ ore «дипломáт», атташе́-кейс

dodicimila *num card* двена́дцать ты́сяч

dòdo *m orn* дронт

dóga *f* 1) бочáрная клёпка 2) *ant* полоса́ *(на ткани)*; кайма́

dogale *agg st* до́жеский

dogame *m* бочáрный материа́л, клёпки

dogana *f* 1) тамо́жня 2) тамо́женная по́шлина; dichiarazione alla ~ тамо́женная деклара́ция; imposta di ~ тамо́женный сбор <нало́г>; pagare la ~ уплати́ть тамо́женную по́шлину

doganal‖e *agg* тамо́женный; dazio ~ тамо́женный сбор <нало́г>; tariffe ~i тамо́женные тари́фы; formalità ~i тамо́женные форма́льности; visita ~ тамо́женный досмо́тр; guardie ~i тамо́женники, тамо́женные слу́жащие, слу́жащие тамо́жни

doganière *m* тамо́женник, тамо́женный слу́жащий, слу́жащий тамо́жни

dogare (dógo) *vt non com* свя́зывать клёпки *(бочки)*

dogaréssa *f st* догаре́сса, жена́ до́жа

dogato *m st* 1) сан до́жа 2) вре́мя

правле́ния до́жа 3) *st* террито́рия Венециа́нской респу́блики

dòge *m st* дож

dòglia *f lett* 1) си́льная боль 2) скорбь, горе 3) *pl med* родовы́е схва́тки

doglianza *f* 1) *ant* жа́лоба; far ~ жа́ловаться 2) *ant v.* dolore

dogliènte *ant v.* dolente

dòglio *m* 1) *lett* боче́нок 2) *zool* боче́нок *(моллюск)*

doglióso *agg poet* печа́льный, опеча́ленный; ско́рбный, го́рестный

dògma *m* догма́т; до́гма

dogmàtica *f* догма́тика

dogmàtic‖o *(pl* -ci) **1.** *agg* догмати́ческий; догмати́чный; tono ~ безапелляцио́нный тон; affermazione ~a категори́ческое утвержде́ние **2.** *m* догма́тик

dogmatìsmo *m* 1) догмати́зм 2) *fig* доктринёрство

dogmatista *m, f non com v.* dogmatico 2.

dogmatizzare *vi* (a) 1) излага́ть догмати́чески 2) *fig* говори́ть категори́ческим <безапелляцио́нным> то́ном, <то́ном, не допуска́ющим возраже́ний>

dògo *lett v.* bull-dog

doi *ant v.* due

doigté *m fr v.* diteggiatura

do(-)it-yourself *m ingl v.* fai da te

dolabra *f st* моты́га, кирка́; ско́бель

dólc‖e **1.** *agg* 1) сла́дкий; mandorle ~i сла́дкий минда́ль 2) пре́сный; ма́гкий; acqua ~ a) пре́сная вода́ б) мя́гкая вода́; formaggio ~ нео́стрый сыр *{fig:}* 3) сла́дкий; сла́достный; ~ speranza сла́достная наде́жда 4) мя́гкий, пода́тливый *(о материале)*; ferro ~ ко́вкое желе́зо 5) мя́гкий, тёплый *(климат)* 6) отло́гий, поло́гий *(спуск, подъём)* 7) лёгкий, не́жный, мя́гкий; un ~ sorriso не́жная улы́бка; movimenti ~i не́жные <мя́гкие> движе́ния; carattere ~ мя́гкий <кро́ткий> хара́ктер 8) прия́тный; сла́достный; un ~ profumo прия́тный за́пах 9) дорого́й, люби́мый; i ~i amici дороги́е <люби́мые> друзья́ 10) зво́нкий 11) зво́нкий *(о согласном)* 12) *ecol* экологи́чески безопа́сный *(источник энергии)* 13) *farm* нетокси́чный, не оказывающий побо́чных де́йствий **2.** *m* 1) сла́дость, сла́дкий вкус 2) сла́дкое блю́до; passare al ~ перейти́ к сла́дкому <к десе́рту>; i ~i сла́дости, сла́сти 3) мя́гкость; не́жность; кро́тость **3.** *avv* 1) прия́тно, мя́гко; не́жно, любо́вно; кро́тко <> a bocca ~ льсти́во; tenere a bocca ~ *fam* обеща́ть, ма́зать по губа́м; ~i nodi сла́достные у́зы, у́зы Гименея́; la ~ vita сла́дкая жизнь; il ~ far niente сла́достное ничегонеде́лание; fare ~ violenza прину́дить ла́ской; fare gli occhi ~i смотре́ть влюблёнными глаза́ми; обая́ть взо́ром *(уст)*; dopo il ~ (ne) viene l'amaro *prov* нет весе́лья без похме́лья

dolcestilnovista *v.* stilnovista

dolcétta *f bot* репу́нцель, валериа́нница овощна́я

dolcétto *m* дольче́тто *(красное пьемонтское вино)*

dolcevita *v.* girocollo

dolcézza *f* 1) сла́дость 2) пре́сность; мя́гкость *(воды́)* 3) пода́тливость *(материала)* 4) мя́гкость, уме́ренность *(климата)* 5) отло́гость *(спуска, подъёма)* 6) не́жность, мя́гкость; кро́тость; ~ di contorni мя́гкость очерта́ний; con ~ осторо́жно; не́жно, мя́гко 7) прия́тность; прия́тный вид; пре́лесть; ~ mia! пре́лесть моя́!

dolciàri‖o *agg* конди́терский; fabbrica ~a конди́терская фа́брика; industria ~a конди́терская промы́шленность

dolciastro *agg* 1) сладкова́тый, слегка́ при́торный 2) *fig* слаща́вый

dolcière *m* конди́тер, рабо́тник конди́терской фа́брики

dolcificante *m alim* подсла́щивающее сре́дство

dolcificare (-ifico) *vt* 1) подсла́щивать 2) смягча́ть, умягча́ть *(воду)* 3) *fig* смягча́ть

dolcificazióne *f* 1) подсла́щивание 2): ~ dell'acqua *t.sp* a) умягче́ние воды́ б) опресне́ние воды́ 3) *fig* смягче́ние

dolcigno *v.* dolciastro 1

dolcimèle *m v.* milzadella

dolcióre *m ant v.* dolcezza

dolcitùdine *f ant* наслажде́ние, блаже́нство

dolciume *m* 1) при́торность; слаща́вость *(тж перен)* 2) *pl* сла́сти

dolciura *f ant, poet* 1) сла́дость 2) мя́гкость, кро́тость, доброта́ 3) блаже́нство, не́га 4) *tosc* тёплая пого́да; тепли́нь *(разг)*

dólco *agg tosc* 1) тёплый и сырой, мя́гкий *(о погоде)*; fa ~ тепло́ и сы́ро; il tempo si è messo a ~ потепле́ло 2) *fig ant* пода́тливый; мя́гкий, усту́пчивый

dolènt‖e *agg* 1) больно́й, страда́ющий; punto ~ a) больно́е ме́сто *(тж перен)* б) *fig* больно́й вопро́с; sono tutto ~ у меня́ всё боли́т 2) опеча́ленный, удручённый; voce ~ ско́рбный го́лос; essere ~ per... сожале́ть, ~issimo, ma... *fam* я о́чень сожале́ю, но...

dolenzìa *f v.* indolenzimento

dol‖ére* *vi* (a, e) 1) боле́ть, причиня́ть боль; mi duole la testa у меня́ боли́т голова́ 2) причиня́ть страда́ние, огорча́ть; gli duole la tua condotta его́ огорча́ет твоё поведе́ние; mi duole di non poter venire (мне) жаль, что я не смогу́ прие́хать; ~ersi *(di qc)* 1) жа́ловаться, се́товать (на+*A*); non ho di che ~ermi мне не́ на что пожа́ловаться, я ни на что не жа́луюсь 2) сожале́ть (о+*P*), раска́иваться (в+*S*); mi dolgo di averlo detto я сожале́ю о том, что сказа́л э́то

dolerite *f geol* долери́т

dolicc‖hiare, ~icare (-iccico) *vi* (e, a) *non com* побáливать

dolicocefalìa *f* долихоцефа́лия, длинноголо́вость

dolicocèfalo *m* долихоцефа́л

dolicomòrfo *agg biol* долихомо́рфный

dolicostilo *agg bot* длинносто́лбчатый

dolina *f geol* котлови́на; доли́на

dòlio *v.* doglio 2

dòllaro *m* до́ллар *(тж яд физ)*

dolly *m ingl cine, tv* опера́торская теле́жка

dòlman *m invar st* доло́ман *(гусарский мундир; род женской одежды)*

dòlmen *m archeol* дольме́н

dòlo *m dir* 1) преднаме́ренность, у́мысел *(в совершении преступления)* 2) обма́н, моше́нничество

dolòmia *f geol* доломи́товая скала́

dolomite *f min* доломи́т, го́рький шпат

dolomìtico *(pl* -ci) *agg min* доломи́товый

dolomitizzazióne *f geol* доломитиза́ция

dolorabilità *f med* боле́зненность

dolorante *agg* 1) испы́тывающий боль; причиня́ющий боль; parte ~ больно́е ме́сто 2) *fig lett* стра́ждущий; опеча́ленный

dolor‖are (-óro) *lett* **1.** *vi* (a) боле́ть, страда́ть **2.** *vt ant* 1) причиня́ть боль *(+D)* 2) заставля́ть страда́ть, огорча́ть

dolór‖e *m* 1) боль; ~ di denti зубна́я боль; ~i articolari бо́ли в суста́вах; ~ da fame голо́дные бо́ли, бо́ли натоща́к *(напр при язве желудка)*; ~ a <in>... боль в...; provare <sentire> ~ чу́вствовать <испы́тывать> боль 2) го́ре, скорбь, печа́ль; страда́ние; i ~i della vita го́рести жи́зни; immerso nel ~ погружённый в печа́ль; chiudersi nel proprio ~ замкну́ться в своём го́ре; morire dal ~ умере́ть с го́ря; ... son ~i *(обычно в конце фразы)*... э́то (про́сто) катастро́фа; se non smette di piovere, per la campagna son ~i е́сли не ко́нчатся дожди́, для поле́й э́то (про́сто) катастро́фа

dolorífic‖o *(pl* -ci) *agg* боле́зненный, причиня́ющий боль; sensibilità ~a боле́зненная чувстви́тельность

dolorimetria *f med* долориметри́я *(измерение интенсивности боли в долях)*

dolorós‖o *agg* 1) боле́зненный; причиня́ющий боль; operazione ~a боле́зненная опера́ция 2) го́рестный, ско́рбный, печа́льный; notizia ~a печа́льное изве́стие; il ~ regno *poet* ца́рство ско́рби *(ад)*; Madre ~a Богома́терь Скорбя́щая

dolosità *f dir* преднаме́ренность, злонаме́ренность, злой у́мысел

dolóso *agg dir* 1) преднаме́ренный, злонаме́ренный, злоумы́шленный; fallimento ~ зло́стное банкро́тство 2) обма́нный, моше́нический

dolzóre *m ant* 1) *v.* dolcezza 2) *poet* (вы́сшее) блаже́нство

dòma I *f* объе́здка *(лошадей)*; приручéние *(домашних животных)*

dòma II *f crist* до́ма

domàbile *agg* укроти́мый; facilmente ~ легко́ приручáемый

domanda *f* 1) вопро́с; ~ suggestiva наводя́щий вопро́с; ~ indiscreta нескро́мный вопро́с; fare <rivolgere> una ~ зада́ть вопро́с; nasce <viene> spontanea

una ~ невóльно <естéственно> возникáет вопрóс 2) прóсьба, прошéние; ходáтайство, заявлéние, запрóс; ~ d'ammissione заявлéние о приёме *(в учебное заведение);* ~ di assunzione заявлéние о приёме *(на работу);* ~ di impiego заявлéние о приёме *(на службу);* ~ di lavoro заявлéние о приёме на рабóту *(рабочего);* fare una <stendere una> ~ написáть заявлéние 3) *econ* спрос; la ~ e l'offerta спрос и предложéние 4) *dir* иск; dare corso a una ~ удовлетворúть иск; respingere una ~ отказáть в úске

domand||are 1. *vt* 1) спрáшивать, задавáть вопрóс *(+D);* ~ qc a qd спросúть кого́-л о чём-л; спросúть что́-л у кого́-л; ~ la strada спросúть дорóгу; спросúть, как пройтú; ~ il prezzo al venditore спросúть продавцá о цене́; ~ l'ora спросúть скóлько врéмени <котóрый час> *{fam:}* a me lo ~i? ты э́то менá спрáшиваешь?; а я откýда знáю?; non è da ~ (здесь) и так всё я́сно; нет вопрóса *(разг)* 2) запрáшивать *(цену)* 3) спросúть *(+A, +G);* ходáтайствовать (o+*P);* ~ l'elemosina спросúть мúлостыню; ~ la parola спросúть слóва; ~ scusa <perdono> спросúть прощéния; ~ consiglio совéтоваться, спрáшивать совéта; ~ un favore (по)спросúть об одолжéнии *{lett:}* 4) жáждать *(+G);* взывáть (к+*D)* 5) звать, называ́ть 2. *vi* (a) *(di)* спрáшивать, справля́ться (o+*P);* ~ di qd разы́скивать <искáть> кого́-л; qualcuno al telefono ~a di Lei Вас кто́-то спрáшивает по телефóну ◇ ~ è lecito (e rispondere è cortesia) *prov* спросúть — не грех (, а ответúть — вéжливость)

domani 1. *avv* зáвтра; doman l'altro *tosc,* dopo ~ послезáвтра; ~ a otto чéрез недéлю; ~ a quindici чéрез две недéли; a ~! (пока́,) до зáвтра!; oggi• o ~; dàgli oggi• e dàgli ~; da oggi• a ~ 2. *m* зáвтра, зáвтрашний день; блúзкое бýдущее; in un ~ molto remoto в óчень отдалённом бýдущем ◇ infornare ~ *tos c* кормúть «зáвтраками»; non rimandare a ~ ciò che puoi fare oggi *prov* не откладывай на зáвтра то, что мóжно сдéлать сегóдня; oggi a me, ~ a te *prov* сегóдня я, а зáвтра ты

domare (dómo) *vt* 1) укрощáть, приручáть; ~ un cavallo объéздить лóшадь 2) *fig* усмиря́ть; подавля́ть, покоря́ть; обýздывать; ~ una rivolta подавúть востáние; ~ un incendio потушúть пожáр; ~ le passioni обýздать стрáсти

domatóre *m* 1) укротúтель 2) *fig lett* покорúтель

domattina *avv* зáвтра ýтром

domatura *f* укрощéние; приручéние

domènica *f* воскресéнье *{eccl:}* ~ delle Palme <degli Olivi> Вéрбное воскресéнье; ~ bianca <in albis> Фоминó воскресéнье *(первое после Пасхи);* ~ della Trinità Трóицын день; far ~ отдыхáть, не рабóтать

domenicale I *agg* воскрéсный; scuola ~ воскрéсная шкóла; riposo ~ воскрéсный óтдых; giornale ~ а) воскрéсный нóмер газéты б) воскрéсная газéта

domenicale II *agg ant* господ́ний; orazione ~ молúтва Господня, «óтче наш»

domenicano 1. *agg eccl* доминикáнский 2. *m* 1) *eccl* доминикáнец 2) *orn v.* mestolone

domèstica *v.* collaboratrice• domestica

domesticàbile *v.* addomesticabile

domesticare *v.* addomesticare

domesticazióne *f* приручéние; одомáшнивание, доместикáция *(животных)*

domestichézza *v.* dimestichezza

domesticità *f* 1) приручённость *(животных)* 2) одомáшненность *(растений)* 3) *v.* dimestichezza

domèsti||co *(pl* -ci) 1. *agg* 1) домáшний; семéйный; utensili ~ci домáшняя ýтварь; economia <produzione, industria> ~ca натурáльное хозя́йство; alla ~ca *non com* по-домáшнему; le pareti ~che стéны роднóго дóма; lari ~ci *mit* лáры 2) домáшний; ручнóй, приручённый; animali ~ci домáшние живóтные; piante ~che кóмнатные растéния 3) блúзкий, интúмный; essere ~ con qd быть в блúзких отношéниях с кéм-л 2. *m* слугá; *pl* слýги, прислýга

domiciliare I *agg* домóвый; домáшний; относя́щийся к жилúщу; perquisizione ~ домáшний óбыск; arresto ~ домáшний арéст

domicili||are II (-ìlio) *vt:* ~ una cambiale *com* обознáчить мéсто платежá по вéкселю; ~arsi селúться, обосновываться *(где-л)*

domiciliatàrio *m* хозя́ин квартúры, квартиродáтель

domiciliato *agg* проживáющий; *dir* имéющий постоя́нное местожúтельство; non ~ не имéющий постоя́нного местожúтельства; ~ a <in>... проживáющий *(в+P)* <по *(+D)>;* с местожúтельством *(в+P)*

domiciliazióne *f comm* мéсто платежá по вéкселю

domicìlio *m* жилúще; *dir* местожúтельство; ~ legale <giuridico> юридúческий áдрес *(фирмы, лица);* ~ di pagamento платёжный агéнт *(напр банк);* ~ coatto а) ссы́лка на поселéние б) пребывáние под надзóром полúции; consegna• a ~; lavoro <produzione> a ~ надóмная рабóта, надóмный труд; violazione di ~ насúльственное вторжéние в ча́стное жилúще; нарушéние неприкосновéнности жилúща; stabilire <fissare> il proprio ~ in... поселúться в... <на...>

domifórme *agg scient* куполообрáзный

dominàbile *agg* укротúмый

dominant||e 1. *agg* 1) господ́ствующий; преобладáющий; classe ~ господ́ствующий класс; opinione ~ господ́ствующее мнéние 2) господ́ствующий, домúнирующий, возвышáющийся *(над чем-л);* posizione ~ *mil* господ́ствующая <кома́ндная> позúция 3) *genet* домúнантный; carattere ~ домúнирующий характéр *(чего-л)* 2. *f* 1) *mus* доминáнта 2) *(тж* ~ cromatica, ~ di colore) *cft* цветовóй оттéнок, преобладáющий цветовóй тон 3. *mpl* глáвы государств, глáвы правúтельств ◇ la Dominante Властúтельница <Влады́чица> морéй *(эпитет Генуи)*

dominanza *f* 1) господ́ство; домúнирование; преобладáние 2) *genet* домúнантность; legge della ~ закóн домúнантности

domin||are (dòmino) 1. *vt* 1) господ́ствовать, влáствовать (над+*S);* подчúнять *(+A) (тж перен);* ~ un paese подчúнить странý, хозя́йничать в странé; ~ l'uditorio покорúть аудитóрию; ~ un avversario *sport* имéть большóе преимýщество пéред протúвником; sua moglie lo ~a он у жены́ под каблу(ч)кóм; si lascia ~ dagli amici друзья́ кома́ндуют им как хотя́т, друзья́ вьют из негó верёвки; un pensiero mi ~a la mente одна́ мысль не выхóдит у менá из головы́ *{fig:}* 2) владéть *(+S);* хорошó знать *(+A);* ~ la materia владéть предмéтом, хорошó знать предмéт; ~ la situazione быть хозя́ином положéния 3) обýздывать, сдéрживать; ~ le passioni обýздать стрáсти 4) господ́ствовать, домúнировать, возвышáться (над+*S)* 2. *vi* (a) *(su, in)* 1) управля́ть, повелевáть, хозя́йничать, господ́ствовать *(тж перен)* 2) *fig* превосходúть; побеждáть; l'opinione della minoranza ~ò победúло мнéние меньшинствá; ~a su tutti per intelligenza емý нет рáвных по умý; ~arsi владéть собóй

dominatóre *m* властúтель, влады́ка, господúн

dominazióne *f* господ́ство, власть, влады́чество; ~ mondiale мировóе господ́ство; sottrarsi (d)alla ~ straniera избáвиться от инострáнного господ́ства

dòmine *m ant* 1) Господь; повели́тель; ~, aiutaci! помогú нам, Бóже! 2) господúн 3) *fam v.* diamine

domineddìo *m fam* Господь Бог; lo sa ~ Бог егó знáет; andarsene a ~ отпрáвиться на тот свет

dominicale *agg* 1) господ́ский; хозя́йский; parte ~ часть (дохóда, урожáя), принадлежáщая (земле)владéльцу 2) *v.* domenicale II

dominicano 1. *agg* доминикáнский 2. *m* жúтель Доминикáнской Респýблики

domìn||io *m* 1) господ́ство, власть, влады́чество; ~ mondiale мировóе господ́ство; avere <esercitare> il ~ su... пóльзоваться влáстью над... *(+S);* il ~ di sé <di se stessi> самообладáние 2) владéние, достоя́ние, имýщество; di ~ pubblico а) (находя́щийся) в óбщем пóльзовании б) общеизвéстный, всем извéстный; ~ dello stato государ́ственное имýщество, государ́ственные зéмли; ~ utile *dir* узуфрýкт, прáво пóльзования

3) владе́ние, подчинённая террито́рия; доминио́н 4) *fig* о́бласть *(деятельности)*; nel ~ dell'arte в о́бласти иску́сства 5) *biol* о́бласть *(тж мат)*; прови́нция 6) *fis* доме́н

dominion *m ingl* доминио́н

dòmino I *m* домино́ *(маскарадный костюм)*

dòmino II *m* домино́ *(настольная игра)*; giocare a ~ игра́ть в домино́

dòmito *agg lett* укрощённый, усмирённый

domm... *v.* dogm...

dòmo I *v.* duomo

dòmo II *m* 1) *m lett* ку́пол 2) *fig* небе́сный свод, небеса́ 3) *geol* антиклина́льное подня́тие

dòn I *m* господи́н, дон *(титулование)*

dòn II *m:* ~ ~ дин(ь)-дон, динь-бом *(звук колоколов)*

don‖are (dóno) 1. *vt* 1) дари́ть, дарова́ть, приноси́ть в дар; ~ i propri averi ai poveri разда́ть своё иму́щество <состоя́ние> бедняка́м; ~ il cuore a qd *fig* полюби́ть всем се́рдцем кого́-л 2) (от)дава́ть; ~ la propria vita per l'idea отда́ть жизнь за иде́ю; ~ il sangue a) дава́ть кровь, быть до́нором б) *fig* отдава́ть себя́ без оста́тка, же́ртвовать собо́й 3) *fig* придава́ть; ~ un'aria giovanile молоди́ть 2. *vi* (a) 1) идти́, быть к лицу́; la barba non ti ~a affatto тебе́ совсе́м не идёт борода́ 2) *non com* припи́сывать *(+D)*, де́лать ски́дку (на+*A*); ~ all'inesperienza сде́лать ски́дку на неопы́тность; ~arsi отда́ться, целико́м посвяти́ть себя́ *(+D)* ◇ chi ~a presto <*tosc* tosto>, ~a due volte *prov* кто ско́ро помо́г, тот два́жды помо́г *(ср* до́рого я́йчко ко Христо́ву дню)

donatàrio *m dir* лицо́, получи́вшее дар <пода́рок>

donatiſmo *m st* донати́зм *(рел движение IV-V веков)*

donatista *m,f st* донати́ст

donativo *m* дар; пода́рок *(ценный)*

donatóre *m* 1) дари́тель; ~ di sangue до́нор 2) *fis, chim* до́нор

donaziône *f* даре́ние; дар; atto di ~ *dir* да́рственная ◇ ~ di Costantino <costantiniana> *st* «константи́нов дар»

donchisciottata *v.* donchisciotteria

donchisciòtte *m* донкихо́т; fare il ~ донкихо́тствовать

donchisciotterìa *f* никчёмное геро́йство

donchisciottésco *agg* донкихо́тский

donchisciottiſmo *m* донкихо́тство

dónde *avv lett* 1) отку́да 2) почему́, по како́й причи́не, на како́м основа́нии; ~ tante domande? почему́ сто́лько вопро́сов?; averne ben ~ *fam* име́ть по́лное основа́ние

dóndola *f reg* кре́сло-каче́лка

dondolaménto *m* 1) каче́ние, пока́чивание; раска́чивание 2) безде́льничанье, болта́ние <шата́ние> без де́ла

dondol‖are (dóndolo) 1. *vt* каче́ть *(+A, +S)*; раска́чивать *(+A)* 2. *vi* (a), ~arsi 1) каче́ться, раска́чиваться; шата́ться, поша́тываться; la barca ~ava dolcemente sulle onde ло́дка ти́хо пока́чивается на волна́х 2) *fig* шата́ться из угла́ в у́гол, болта́ться без де́ла, безде́льничать; passa il suo tempo a ~arsi он всё вре́мя безде́льничает

dondolino *m bot* вя́зель куста́рниковый

dondolìo *m* равноме́рное <постоя́нное> пока́чивание <раска́чивание>

dóndolo *m* 1) висю́лька, подве́ска 2) ма́ятник 3) каче́ющийся предме́т; poltrona a ~ кре́сло-каче́лка; cavallo a ~ лоша́дка-каче́лка; andare <stare> a ~ шата́ться из угла́ в у́гол, болта́ться без де́ла

dondolóne 1. *m* безде́льник; праздношата́ющийся 2. *v.* dondoloni

dondolóni *avv* каче́ясь, пока́чиваясь

dongiovannésco *(pl* -chi) *agg* донжуа́нский

dongiovanni *m* донжуа́н

dongiovanniſmo *m* донжуа́нство

dònn‖a *f* 1) же́нщина; ~ del popolo проста́я же́нщина, же́нщина из наро́да; ~ di casa дома́шняя хозя́йка; buona ~ a) хоро́шая <до́брая, сла́вная> же́нщина б) *iron* проститу́тка; ~ pubblica <di strada, di marciapiede, di mala vita, di facili costumi> же́нщина лёгкого поведе́ния, проститу́тка; ~ di mondo све́тская да́ма; ~ uomo бой-ба́ба, мужи́к в ю́бке; ~ da pochi soldi *fam* дешёвка; andare a ~e *fam* ходи́ть по ба́бам; malattie di ~, disturbi delle ~e же́нские заболева́ния; da ~ же́нский, да́мский; abiti da ~ же́нская оде́жда, да́мское пла́тье; scarpe da ~ да́мская о́бувь; sarto da ~ да́мский портно́й; lavori da ~e рукоде́лие 2) *fam* жена́; la mia ~ моя́ жена́; моя́ возлю́бленная; le mie ~e же́нщины мое́й семьи́ 3): ~ di servizio *v.* collaboratrice domestica; ~ a mezzo servizio приходя́щая домрабо́тница; ~ da cucina куха́рка 4) *ant, lett* до́нна, госпожа́ *(титулование)*; Nostra Donna Мадо́нна, Богоро́дица 5) *carte* да́ма; ~ di picche да́ма пик, пи́ковая да́ма 6) *scacchi* ферзь, королева ◇ prima ~ примадо́нна; ~ cannone же́нщина-силач *(в цирке)*; ~ fatta сформирова́вшаяся де́вушка; зре́лая же́нщина; ~ facile же́нщина лёгкого поведе́ния, проститу́тка; essere ~ e madonna быть полновла́стной хозя́йкой *(до́ма)*; godersi ~ e bottega име́ть и ла́вку и ла́вочницу, по́льзоваться все́ми бла́гами *(prov:)* chi disse ~, disse danno вся беда́ от же́нщин, от них одни́ неприя́тности; ~e e buoi dei paesi tuoi жену́ и быка́ не бери́ издалека́; le ~e son tutte compagne все же́нщины одина́ковы; tre ~e fanno un mercato e quattro una fiera три ба́бы базáр, а четы́ре — я́рмарка; chi ha bella ~ e castello in frontiera, non ha mai pace in lettiera е́сли за́мок на грани́це да краса́вица жена́ — тут уж, пра́во, не до сна

donnàcchera *f spreg* ба́ба

donnàccia *f* проститу́тка; шлю́ха *(грубо, прост)*

donnàccola *f spreg* вздо́рная <база́рная> ба́ба

donnai(u)dòlo *m* волоки́та; ба́бник *(разг)*

donneare (-èo) *vi* (a) *ant* уха́живать за же́нщинами

donneggiare (-éggio) *vi* (a) *rar* 1) вести́ себя́ по-ба́бски <как ба́ба> 2) *v.* amoreggiare

donnés‖co *(pl* -chi) *agg non com* 1) же́нский, да́мский; сво́йственный же́нщине; lavori ~chi рукоде́лие; pettegolezzi ~chi же́нские спле́тни 2) же́нственный; maniere ~che же́нственные мане́ры

donnétta *f* 1) *vez* мило́видная молода́я же́нщина 2) *spreg* ба́бёнка

donnicciòla *f spreg* ба́ба *(тж о мужчине)*

donnin‖a *f, non com* ~o *m* 1) грацио́зная <миниатю́рная> же́нщина 2) благоразу́мная де́вушка <де́вочка> 3): ~ allegra весёлая же́нщина, же́нщина лёгкого поведе́ния

donnìssima *f fam* отли́чная ба́ба

dònno *m ant* господи́н, хозя́ин

dònnola *f zool* ла́ска

donnón‖a *f,* ~e *m* баби́ща

dón‖o *m* 1) дар, пода́рок; fare un ~, fare a qd ~ di qc подари́ть кому́-л что́-л; ricevere in ~ получи́ть в пода́рок; non lo vorrei nemmeno in ~! *fam* мне э́того и да́ром не на́до! 2) *fig* дар; спосо́бность, дарова́ние, тала́нт; ~ della parola дар ре́чи; ~ di natura приро́дный дар, дар приро́ды; i ~i della terra дары́ земли́ ◇ un ~ della provvidenza пода́рок судьбы́

donzèlla *f obs* де́вушка; ба́рышня *(уст)*

donzèll‖are (-èllo) *vi* (a) *ant* игра́ть в де́вичьи и́гры; развлека́ться по-де́вичьи; ~arsi тра́тить вре́мя по пустя́кам

donzèllo *m* 1) *ant* паж; оруженосец 2) *tosc* швейца́р; курье́р *(напр в муниципалитете)*

dopante 1. *agg* до́пинговый, облада́ющий до́пинговым эффе́ктом 2. *v.* doping

dopare (dòpo) *vt* дава́ть до́пинг

doping *m ingl* до́пинг

dòpo 1. *prep* 1) *(о времени)* по́сле *(+G)*; спустя́ *(+A)*; ~ pranzo по́сле обе́да; ~ domani *v.* dopodomani ~ di noi по́сле нас 2) *(о месте)* за *(+S)*; позади́ *(+G)*; andare ~ (di) qd идти́ за ке́м-л; uno ~ l'altro оди́н за други́м 2. *avv* пото́м, зате́м, по́сле; ne parleremo ~ мы поговори́м об э́том пото́м; ~ d'allora с тех пор, с того́ вре́мени; rimandare a ~ отложи́ть на пото́м *(разг)*; a ~ *fam* до ско́рого, уви́димся позднée <по́зже>; e ~? и что да́льше?; ~ tutto *v.* dopotutto 3.: ~ che *v.* dopoché 4.: ~ di che *v.* dopodiché 5. *m* за́втра, за́втрашний день; дальне́йшее, бу́дущее

dopobarba *agg, m invar* крем <лосьóн> пóсле бритья́
dopocéna *m invar* врéмя пóсле у́жина
dopoché *cong* пóсле того́ как
dopodiché *avv* 1) пóсле чего́ 2) в óбщем, в итóге
dopodomani *avv, m* послеза́втра
dopoguèrra *m invar* послевоéнное врéмя; nel primo [secondo] ~ пóсле пéрвой [второ́й] мирово́й войны́; nell'immediato ~ непосре́дственно, сра́зу же пóсле войны́
dopolavorista *m, f* член организа́ции «дополаво́ро»
dopolavorìstico *(pl* -ci) *agg* относя́щийся к организа́ции «дополаво́ро»
dopolavóro *m* «дополаво́ро» *(организация свободного времени трудящихся)*
dopopranzo 1. *m* послеобéденное врéмя, послеполу́денные часы́ **2.** *avv* пóсле обéда
doposcì *m invar:* (scarponi) ~ снегостýпы, луноха́ды *(разг)*
doposcuòla *m invar* продлённый день *(в школе);* продлёнка *(разг);* продлёнка *(школ жарг)*
dopotutto *avv* в концé концóв, вообщé-то
dóppia *f* 1) *st* дублóн *(монета)* 2) дублéт *(поддельный драгоценный камень)* 3) обóрка, оторóчка *(подола платья)* 4) пéтля́ *(дверная, оконная)* 5) *astr* двойна́я звездá
doppiàggio *m cine, tv* дубли́рование, дубля́ж; ~ (d'un film) a voce у́стный перевóд (фи́льма)
doppiare I (dóppio) *vt* 1) удва́ивать 2) *mar* огибáть *(мыс, мол)* 3) *sport* опереди́ть на оди́н круг
doppiare II *vt cine* дубли́ровать; ~ in russo [italiano] дубли́ровать на ру́сский [на италья́нский] язы́к
doppiato *m cine* звукова́я доро́жка *(дублированного фильма)*
doppiatóre I *m cine* дублёр
doppiatóre II *m metall* дублёр
doppiatura *f* 1) *tess* круче́ние 2) *metall* дубли́рование 3) *t.sp* металлиза́ция, плаки́рование
doppière *m poet* канделя́бр *(на две свечи)*
doppiétta *f* 1) двуство́льное ружьё, двуство́лка *(разг)* 2) *venat* дублéт *(sport:)* 3) двойна́я побéда *(тж перен)* 4) два гóла *(в одной игре)*
doppiétto *m* 1) *v.* doppietta 2 2) *ott* дублéт 3) пáра 4) дипóль
doppiézza *f* 1) двóйственность 2) *fig* двули́чие; двули́чность; ~ politica двуру́шничество
doppìno *m* 1) пáра (телефóнных) проводóв; двойнóй прóвод 2) *mar* бýхта трóса
dópp||io 1. *agg* 1) двойнóй; в два páза бóльший; ~ia paga двойна́я плáта; ~ia razione двойнóй паёк; двойна́я пóрция; caffè ~ двойнóй кóфе 2) пáрный; двойнóй; второ́й; ~ia finestra двойна́я (окóнная) páма; a ~ fondo с двойны́м дном; cucito a filo ~ сши́тый в две ни́тки; ~ mento двойнóй подборóдок; a ~ petto двубóртный *(о костюме);* ~ sei шестьшесть, дубль шесть *(в домино);* ~ punto двоетóчие; ~ diesis *mus* дубль-дие́з; polmonite ~ia *med* двусторóнняя пневмóния; chiudere a ~ giro di chiave закры́ть на два оборóта 3) *fig* двули́чный; двóйственный; un uomo ~ двули́чный человéк; ~ giochismo *v.* doppiogiochismo; fare il ~ gioco, fare ~ia faccia вести́ двойну́ю игру́; двуру́шничать; avere una ~ia vita вести́ двойну́ю жизнь, имéть двойнóе лицó 4) махрóвый *(о цветке)* **2.** *m* 1) двойнóе колúчество; il ~ di... в два páза бóльше *(+G);* rendere il ~ отдáть вдвóе бóльше; a cento <a mille> ~i в сто <в ты́сячу> раз бóльше; горáздо бóльше; al ~ вдвóе бóльше, вдвойнé 2) *sport* пáрные соревнования, пáрная игрá *(в теннис)* 3) *teatr gerg* дублёр 4) *let.ra* второ́е «я» геро́я **3.** *avv* вдвойнé; ci vede ~ у негó двоúтся в глазáх <> **più ~ d'una cipolla** ковáрный; **suonare a ~ie campane** а) звони́ть во все колоколá б) постоя́нно третúровать
doppiogiochiſmo *m pol* двуру́шничество
doppiogiochista *m* двуру́шник
doppiolavorista *m, f* совмести́тель, -ница
doppiolavorìstico *(pl* -ci) *agg* совмести́тельский
doppióne *m* 1) дублéт, второ́й экземпля́р 2) *ling* параллéльная фóрма, вариáнт *(слóва)* 3) *teatr* двойна́я роль, две рóли *(в одной и той же пьесе)*
doppiopètto *m invar* двубóртный пиджáк
doppista *m, f* учáстни|к, -ца пáрной игры́ в тéннис
dopplerite *f min* допплери́т, сиби́рский асфáльт
dorare (dòro) *vt* 1) золоти́ть, покрывáть позолóтой; ~ la pillola *fig* позолоти́ть <подсласти́ть> пилю́лю *{сис:}* 2) панирова́ть 3) подрумя́нивать
dorat||o *agg* 1) позолóченный 2) золоти́стый, золотóй *(о цвете);* giallo ~ золоти́сто-жёлтый 3) *сис* (за)панúрованный; в панúровке
doratóre *m* позолóтчик
doratura *f* 1) золочéние 2) позолóта 3) *pl* позолóченные украшéния
dòrcade *f zool* газéль дóркас
dorè *agg invar* золоти́стый *(о цвете)*
dorèlla *v.* camelina
dorèma *m bot* дорéма
dorerìa *f ant* зóлото, золоты́е вéщи
dòri *mpl st* дори́йцы
dòrico *(pl* -ci) *agg* дори́ческий; dialetto ~ дори́йский диалéкт *(греческого языка);* ordine ~ *arch* дори́ческий óрдер
dòride *f zool* дóрис *(моллюск)*
dorìfora *f* колорáдский жук
dorìforo *m st* копьенóсец
dormènte *v.* dormiente
dormentòrio *ant, tosc v.* dormitorio
dorméuse *f fr* кушéтка
dormicchiare *vi* (a) дремáть
dormiènt||e 1. *agg* 1) спя́щий; gemma• ~ 2): manovre ~i *mar* стоя́чий такела́ж **2.** *m* 1) спя́щий 2) *edil* лéжень 3) шельф 4) *v.* marzuolo
dormiglióne *m* 1) сóня; лентя́й 2) *reg v.* succiacapre
dormiglióso *agg lett* сóнный, вя́лый *(тж перен)*
dorminpièdi *m invar* póхля, размазня́
dorm||ire (dòrmo) **1.** *vi* (a) 1) спать; stare a ~ спать *(долго);* ~ come un ghiro <come un tasso> ≅ спать как сурóк; ~ come un sasso <come un macigno> спать мёртвым сном; ~ come un giusto спать сном прáведника; ~ in piedi <a occhi aperti> вали́ться с ног от сна; ~ con gli occhi aperti <con un occhio solo> чýтко спать; не теря́ть бди́тельность; andare a ~ идти́ <ложи́ться> спать; ma va' a ~! *fam* а пошёл бы ты...!; mettere a ~ уложи́ть спать; mettersi a ~ лечь спать; cercare [dare] da ~ иска́ть [дава́ть] ночлéг *{fig:}* 2) *lett* покóиться *(в могиле),* спать вéчным сном 3) спать, бездéйствовать; жить беззабóтно <без хлопóт>; via, non ~! хва́тит спать, дава́й быстрéе!; è uno che non ~e он врéмени дáром не теря́ет; ~irci sopra a) дóлго обдýмывать *(+A);* не реша́ться на *(+A)* б) позабы́ть, забрóсить *(+A)* 4) стоя́ть, не дви́гаться *(о делах);* mettere a ~ положи́ть под сукнó, отложи́ть в дóлгий я́щик 5) *lett* каза́ться неподви́жным; оцепенéть **2.** *vt* спать *(крепким сном);* ~irla grossa спать мёртвым сном, спать как уби́тый; ~ sonni tranquilli [agitati] ви́деть [бе]спокóйные сны; ~ tutto un sonno проспа́ть до утрá не просыпа́ясь; ~ il sonno del giusto спать сном прáведника; ~ il sonno eterno <dei giusti> *fig* спать вéчным сном **3.** *m* 1) сон; perdere il mangiare e il ~ потеря́ть покóй и сон 2) мéсто ночлéга; non trovare il ~ не находи́ть мéста для ночлéга <> ~irsela спокóйно <безмятéжно> спать; ~ tra due guanciali•; chi ~e non piglia pesci•
dormita *f* 1) сон; fare una buona ~ хорошó вы́спаться; fare una brutta <cattiva> ~ не вы́спаться, плóхо спать 2) спя́чка *(шелковичных червей)*
dormitina *f:* schiacciare una ~ *fam* соснýть, вздремнýть
dormitòrio *m* óбщая спáльня, дортуáр; ~ pubblico ночлéжка
dormivéglia *m invar* полусóн (-ное состоя́ние)
dormizióne *f rel* Успéние
dorònico *(pl* -ci) *m bot* дорóникум
dorsale 1. *agg* 1) спинно́й; spina ~ *anat* спинно́й хребéт; decubito ~ положéние на спинé 2) *sport* на спинé; crawl ~ кроль на спинé; salto ~ прыжóк (в высоту́) спóсобом «перекáт» с переходом плáнки спино́й 3) ты́льный, зáдний; la superficie ~ della mano ты́льная сторонá руки́ 4) *ling* дорсáльный **2.** *f*

geog (го́рный) хребе́т; ~ subacqueo подво́дный хребе́т 3. *m* спи́нка *(дивана, кресла)*

dorsalista *m, f sport* прыгу́н, -ья (в высоту́) спо́собом «перека́т» с перехо́дом пла́нки спино́й

dorsista *m, f sport* плов|е́ц, -чи́ха на спине́

dòrso *m* 1) спина́ *{fig:}* mostrare il ~ показа́ть спи́ну, удра́ть; piegare il ~ гнуть спи́ну; прислу́живаться, унижа́ться 2) (го́рный) хребе́т 3) ты́льная <обра́тная> сторона́; il ~ della mano ты́льная сторона́ руки́; ~ di un libro корешо́к кни́ги 4) *sport* пла́вание на спине́ <> spianare il ~ di qd поколоти́ть кого́-л

doʃàbile *agg* дози́руемый

doʃàggio *m* 1) дозиро́вка, дози́рование 2) *mar* запа́с водоизмеще́ния 3) *chim* коли́чественный ана́лиз

doʃaménto *rar v.* dosaggio

doʃare (dòʒo) *vt* 1) дози́ровать 2) *fig* ску́по распределя́ть, дава́ть понемно́гу; ~ le parole выбира́ть слова́ <выраже́ния>

doʃato *agg* дози́рованный; отме́ренный, вы́веренный *(тж перен)*

doʃatóre *m* 1) дозиро́вщик 2) *t.sp* доза́тор, дози́рующее устро́йство; дози́рующий механи́зм

doʃatura *f v.* dosaggio

dòʃ||e *f* до́за; a <in> piccole ~i в ма́лых до́зах *{fam:}* una buona ~ дово́льно большо́е <прили́чное> коли́чество; avere una buona ~ di... быть дово́льно...; avere una buona <discreta> ~ di sfacciataggine быть дово́льно наха́льным; ha avuto una buona ~ di pugni его́ прили́чно поколоти́ли

doʃimetrìa *f* дозиметри́я

doʃimètrico *(pl* -ci) *agg* дозиметри́ческий

doʃìmetro *m* дози́метр; дозиметри́ческий прибо́р

dossale *m* чехо́л *(на мебель)*

dossier *m fr* досье́

dossière *m* спи́нка крова́ти

dòsso *m* 1) спина́; voltare il ~ показа́ть спи́ну, удра́ть; cascar di ~ сва́ливаться с плеч, сиде́ть мешкова́то *(об одежде)*; levarsi <togliersi> di ~ ... снять с себя́ *(+A)*, освободи́ться от *(+G)*; questo pare fatto <tagliato> a tuo ~ э́то как раз для тебя́ <по тебе́>; ... gli [le] piange in ~ *fam* ...стра́шно плохо на нём [на ней] сиди́т 2) подъём *(дороги)*

dossologìa I *v.* demodossologia

dossologìa II *f eccl* славосло́вие; ~ maggiore славосло́вие вели́кое

dotal||e *agg* да́нный в прида́ное; (beni) ~i прида́ное

dotalìzio *v.* dovario

dotare (dòto) *vt (di qc)* 1) дава́ть в прида́ное *(+D)* 2) же́ртвовать *(+D)*; дава́ть сре́дства *(+D)*; ассигнова́ть, дава́ть дота́цию *(+D)*; ~ qd di mezzi ассигнова́ть кому́-л сре́дства 3) снабжа́ть; обору́довать 4) одаря́ть *(умом, красотой)*

dotat||o *agg* 1) снабжённый; обору́дованный; обеспе́ченный 2) одарённый; essere molto ~ быть весьма́ спосо́бным <одарённым, тала́нтливым>; una donna ~a di meravigliosa bellezza же́нщина порази́тельной красоты́

dotatóre *m non com* даю́щий прида́ное

dotazióne *f* 1) *non com* взнос в счёт прида́ного 2) дар, поже́ртвование 3) дота́ция 4) оснаще́ние, обору́дование; осна́стка; принадле́жности; avere in ~ *mil* име́ть на вооруже́нии

dòt||e *f* 1) прида́ное, ricevere per ~ получи́ть в прида́ное; sposare la ~ жени́ться по расчёту <на деньга́х, на прида́ном>; andare <essere> a caccia di una ~ охо́титься за прида́ным; fanciulla senza ~ бесприда́нница 2) дота́ция; ассигнова́ние *(учреждению) {fig:}* 3) дарова́ние, дар приро́ды; uomo ricco di ~i бога́то одарённый челове́к 4) досто́инство; заслу́га; le ~i dello stile досто́инства сти́ля

dótta I *f ant* страх, опасе́ние, сомне́ние

dòtt||a II *f ant* вре́мя, час; rimettere le ~e наверста́ть (упу́щенное) вре́мя

dott||are (dótto) *vi* (a), ~arsi *ant* сомнева́ться, боя́ться, страши́ться, опаса́ться; не реша́ться

dòtto I 1. *agg* 1) учёный, высокообразо́ванный; essere ~ быть высокообразо́ванным; ~ nella musica музыкове́д; ~ in matematica учёный-матема́тик 2) нау́чный, учёный; libro ~ нау́чная кни́га; disputa ~a учёный спор 3) уме́лый, о́пытный; mani ~e уме́лые ру́ки **2.** *m* 1) учёный 2) педа́нт; fare il ~ напуска́ть на себя́ учёность <> lingue ~e мёртвые языки́; armi ~e специа́льные рода́ войск *(артиллерия и инженерные войска)*

dótto II *m biol, anat* кана́л, прото́к; ~ galattoforo млеконо́сный кана́л

dottóra *f iron* «си́ний чуло́к»

dottoràggine *f iron o spreg* всезна́йство

dottoral||e *agg* 1) до́кторский; laurea ~ дипло́м до́ктора 2) *iron* докторáльный, поучи́тельный; darsi arie ~i стать в по́зу учёного му́жа

dottorame *m iron* сбо́рище учёных

dottorare *non com v.* addottorare

dottorato *m* сте́пень до́ктора *(наук)*; ricevere il ~ in lettere получи́ть зва́ние до́ктора филологи́ческих нау́к; conferire a qd il ~ присво́ить кому́-л до́кторскую сте́пень

dottóre *m* 1) до́ктор *(учёная степень)*; ~ in... до́ктор таки́х-то нау́к 2) врач 3) *ant* юри́ст, адвока́т <> fare il Dottor Sottile у́мничать; педа́нтствовать

dottoreggiare *v.* sdottoreggiare

dottorésco *agg spreg* учёный, до́кторский; con piglio ~ с у́мным ви́дом, с учёным ви́дом знатока́

dottoréssa *f* 1) врач, до́ктор *(чаще — детский)*; врачи́ха, до́кторша *(разг)* 2) же́нщина, име́ющая сте́пень до́ктора 3) *iron* педа́нтка, «си́ний чуло́к»

dottorévole *scherz v.* dottoresco

dottrina *f* 1) доктри́на 2) учёность, эруди́ция; uomo di grande <vasta, molta> ~ челове́к большо́й учёности; possedere molta ~ облада́ть широ́кой эруди́цией 3) *eccl* катехи́зис; andare a(lla) ~ ходи́ть на уро́ки зако́на бо́жьего

dottrinale *agg* 1) доктринёрский 2) педанти́чный 3) дидакти́ческий

dottrinare *v.* addottrinare

dottrinàrio 1. *agg* доктринёрский; начётнический **2.** *m* доктринёр

dottrinariʃmo *m* доктринёрство; начётничество

doublé *agg fr* 1) накладно́й *(о золоте, серебре)* 2) подби́тый; с подкла́дкой

double(-)face *fr* **1.** *agg* двусторо́нний *(о материи, одежде)* **2.** *m* двусторо́нняя ткань; оде́жда из двусторо́нней тка́ни

doublet *m fr ott* дублет

douglàʃia *f bot* лжетсу́га тисоли́стная

dovàrio *m dir* вдо́вья часть насле́дства

dóve 1. *avv* 1) *(тж* in ~) где; куда́; di <da> ~ отку́да; ~ stai? где ты?; ~ vai? куда́ ты идёшь?; da ~ vieni? отку́да ты пришёл?; per ~ sono passato (там,) где я прошёл; ~ si va a finire in questo modo <di questo passo>? чем э́то ко́нчится?, к чему́ э́то приведёт? 2) где, в кото́ром, на кото́ром; il luogo ~ sei nato ме́сто, в кото́ром ты роди́лся **2.** *cong lett* 1): ~ che sia *v.* dovec(c)hessia 2) е́сли; ~ tardassi, fai come vuoi е́сли я задержу́сь, поступа́й как хо́чешь 3) хотя́; l'ha premiato ~ avrebbe dovuto castigarlo он его́ награди́л, хотя́ сле́довало бы наказа́ть **3.** *m* ме́сто; il ~ e il quando ме́сто и вре́мя; in <per ogni> ~ везде́, повсю́ду

dovec(c)hessìa *avv* где бы то ни́ было; куда́ бы то ни́ было

dovére* I 1. *vt* 1) быть до́лжным, быть в долгу́; quanto vi devo (per il lavoro)? ско́лько я вам до́лжен (за рабо́ту)? 2) *fig* быть обя́занным; gli debbo la vita я жи́знью ему́ обя́зан; gli dobbiamo infinita riconoscenza мы бесконе́чно ему́ призна́тельны; mi devi una spiegazióne жду твои́х объясне́ний; mi deve una risposta отве́т всё ещё за ва́ми **2.** *vi* (a, e) *(+inf)* 1) долженствова́ть; быть необходи́мым; быть обя́занным; devo andarci я до́лжен <мне ну́жно> туда́ пойти́; dovete sapere che... на́до вам сказа́ть, что...; la cosa doveva andare così ина́че и не могло́ бы́ло быть; tu lo dovevi aspettare ты до́лжен был <тебе́ сле́довало> э́того ожида́ть; come si deve как полага́ется; как сле́дует; un lavoro fatto come si deve добросо́вестно вы́полненная рабо́та; una persona come si deve поря́дочный <воспи́танный> челове́к 2) собира́ться, име́ть намере́ние; dobbiamo andare a teatro stasera сего́дня ве́чером мы собира́емся в теа́тр 3) должно́ быть, наве́рное, по всей вероя́тности; deve

essere già tardi должно́ быть уже́ по́здно; deve essere arrivato он, наве́рное, уже́ прие́хал; tutti dobbiamo morire un giorno когда́-нибудь все мы умрём; quand'anche dovessi tardare... е́сли да́же я опозда́ю...; dovessi ammalarmi... в слу́чае, е́сли я заболе́ю 4) *в вопр предлож выполняет функцию усиления:* perché devi sempre contraddirmi? почему́ ты мне всё вре́мя возража́ешь?; che debba sempre essere così sfortunato? и почему́ я тако́й невезу́чий?

dovér||e II *m* 1) долг, обя́занность; ~ civico гражда́нский долг; sacro ~ свяще́нный долг; ~ militare во́инский долг; diritti e ~i dei cittadini права́ и обя́занности гра́ждан; ~i di ufficio служе́бные обя́занности; un ~ verso l'umanità долг пе́ред челове́чеством; essere il ~ di qd входи́ть в чьи́-л обя́занности; essere in <avere il, farsi un> ~ счита́ть себя́ обя́занным, счита́ть свое́й обя́занностью <свои́м до́лгом>; fare <adempiere> (con onore) il proprio ~ (с че́стью) вы́полнить свой долг; mancare al proprio ~ нару́шить свой долг; per ~ по до́лгу, по обя́занности; a ~, come di ~, conforme al ~ как сле́дует; più del ~ бо́льше чем сле́дует <чем на́до, чем необходи́мо>; ~! я про́сто испо́лнил свой долг!, не сто́ит благода́рности; a chi di ~ кому́ сле́дует; ci rivolgeremo a chi di ~ мы обрати́мся к кому́ сле́дует; ti sta a ~ поделе́м тебе́ 2) *pl ant* почте́ние; покло́н, приве́тствие; fare <presentare> i suoi ~i засвиде́тельствовать своё почте́ние ◇ fa' il tuo ~ e non temere *prov* за пра́вое де́ло стой сме́ло

doverós||o *agg* до́лжный, подоба́ющий, надлежа́щий; cosa ~a до́лжное, необходи́мое; è ~ на́до, необходи́мо, надлежи́т

dovìzia *f* изоби́лие, бога́тство; realizzare un grande progetto con ~ di mezzi реализова́ть отли́чно подгото́вленный кру́пный прое́кт; a ~ *lett* в изоби́лии, в избы́тке

dovizió|so *agg lett* изоби́льный, бога́тый

dovunque 1. *avv* куда́ бы ни; где бы ни; lo troverò ~ sia nascosto! я из-под земли́ его́ доста́ну! **2.** *m ant* вездехо́д

dovut||o 1. *agg* до́лжный, надлежа́щий; nel modo ~ надлежа́щим о́бразом; con i ~i riguardi с до́лжным почте́нием; prendere le ~e precauzioni приня́ть необходи́мые ме́ры предосторо́жности **2.** *m* до́лжное, сле́дуемое; volere più del ~ жела́ть бо́льше, чем сле́дует

do33in||a *f obs* 1) дю́жина; a ~e в большо́м коли́честве 2) пансио́н; пла́та за пансио́н; dare a ~ сдава́ть; pagare la ~ плати́ть за пансио́н; stare a ~ находи́ться на по́лном пансио́не ◇ di <da> ~ дю́жинный, обыкнове́нный, заура́дный

do33inale *agg* 1) дю́жинный, обыкнове́нный, заура́дный 2) низкопро́бный; гру́бый

do33inante *m, f obs* живу́щ|ий, -ая на по́лном пансио́не

dracèna *f bot* драце́на; драко́ново де́рево

dracma *f* дра́хма *(денежная единица)*

draconian||o *agg* драко́новский, драко́нов; leggi ~e драко́новские зако́ны

dracònico *(pl* -ci) *agg:* periodo ~ *astr* дракони́ческий пери́од

dracunculòsi *f med* дракункулёз, ришта́

draga *f* 1) *tecn* дра́га 2) землечерпа́тельный снаря́д, землечерпа́лка; ~ ad aspirazione <aspirante> землесо́с(ный снаря́д), земснаря́д; ~ galleggiante плаву́чая землечерпа́лка; ~ a tazze многоковшо́вая землечерпа́лка 3) *mil* трал 4) волочи́льная сеть

dragàggio *m* 1) *tecn* дра́жные рабо́ты, драги́рование 2) *tecn* землечерпа́ние 3) *mar mil* тра́ление

dragamine *m invar mar mil* (ми́нный) тра́льщик

dragare *vt* 1) вычёрпывать *(песок, землю)*, драги́ровать 2) *mar mil* тра́лить

dragata *f v.* dragaggio

dragatóre *v.* draghista

draghinassa *f scherz* пала́ш

draghista *m* рабо́чий <опера́тор> на землечерпа́лке; экскава́торщик

dràglia *f mar* ле́ер

drago *m* 1) *mit* драко́н; змей *(тж перен)* 2): (pallone) ~ аэроста́т *{zool:}* 3) драко́н; ~ volante лету́чий драко́н 4): ~ bianco углозу́б 5) *itt* кара́сь 6): sangue di ~ драко́нова кровь *(смола)* 7) *fig, fam* молоде́ц, молото́к ◇ ~ volante бума́жный змей

dragomanno *m st* драгома́н, перево́дчик

dragóna *f* темля́к; портупе́я

dragoncèllo *m* 1) драко́нчик *(маленький дракон)* 2) ришта́ *(глист)* 3) *bot* эстрагон

dragóne *m* 1) *v.* drago 1 2) *mil* драгу́н 3) *itt* морско́й драко́нчик 4) (D) *astr* Драко́н

dragonéssa *f* 1) *mit* драко́н *(самка)* 2) *fig* кова́рная <жесто́кая> же́нщина; змея́ подколо́дная *(разг)*

draiʃina *f* самока́т *(прототип велосипеда)*

dramma I *m* 1) дра́ма *(тж перен)*; ~ lirico <musicale> музыка́льная дра́ма; ~ pastorale пастора́ль 2) драмати́зм

dramma II 1) *v.* dracma 2) *fig* части́ца, крупи́нка

drammàtica *f* драмати́ческое иску́сство

drammaticità *f* драмати́чность, драмати́зм

drammàtico *(pl* -ci) *agg* 1) драмати́ческий; scrittore ~ драмату́рг 2) *fig* драмати́чный, драмати́ческий, по́лный драмати́зма

drammatiz||are *vt* 1) драматизи́ровать; придава́ть сцени́ческую фо́рму *(+D)* 2) *fig* траги́чески преувели́чивать <сгуща́ть кра́ски>; non ~iamo! дава́йте не бу́дем (преувели́чивать)!

drammaturgìa *f* драматурги́я

drammatùrgico *(pl* -ci) *agg* драматурги́ческий

drammaturgo *m* драмату́рг

drammologìa *f* драммоло́гия *(наука о языке барабанных сигналов)*

drammóne *m spreg* тяжелове́сная неудобовари́мая пье́са, напы́щенная ску́чная дра́ма

drap *m fr* драп

drappeggiaménto *m non com* 1) драпирова́ние, драпиро́вка 2) *pitt* выпи́сывание оде́жды *(на картине, портрете)*

drappeggi||are (-éggio) *vt* драпирова́ть; располага́ть *(складки одежды, занавеси)*; ~arsi 1) задрапирова́ться, запахну́ться *(напр в плащ)*

drappéggio *m* драпиро́вка, за́навес; драпри́

drappèlla *f* 1) *st* остриё алеба́рды 2) вое́нный флажо́к

drappèllo I *m st* флаг, зна́мя

drappèllo II *m* 1) *mil* небольшо́й отря́д, кома́нда 2) гру́ппа люде́й

drappellóne *m ant* 1) за́навес, гарди́на 2) *tosc* фесто́ны, скла́дки драпиро́вки

drapperìa *f* 1) тка́ни; суко́нный това́р 2) суко́нная фа́брика 3) магази́н тка́ней

drappière *m ant* 1) фабрика́нт шёлка 2) торго́вец шёлковыми тка́нями

drappo *m* 1) драп, сукно́ *{ant:}* 2) шёлк 3) оде́жда

dràsti||co *(pl* -ci) **1.** *agg* 1) сильноде́йствующий *(о лекарстве)* 2) ре́зкий; provvedimenti ~ci кра́йние <реши́тельные> ме́ры; ~ aumento ре́зкое повыше́ние; ре́зкий рост **2.** *m fig* сильноде́йствующее слаби́тельное

drawback *m ingl comm* возвра́тная по́шлина

drenàggio *m* 1) *tecn* дрена́ж, осуше́ние *(почвы)*; ~ elettrico электри́ческий дрена́ж 2) *chir* дрени́рование, дрена́ж 3) *econ* изъя́тие *(напр денег, ценных бумаг с целью сдерживания роста цен)*

drènto *ant o pop v.* dentro **1.**

drepanocit||a, ~o *m biol* дрепаноци́т, серпови́дный эритроци́т

drepanocitemìa *v.* falcemia

drepanocìtic||o *(pl* -ci) *agg:* anemia ~a *v.* falcemia

dressag||e *fr,* ~gio *m* дрессиро́вка, дрессу́ра *(лошадей, собак)*

drìade *f* 1) *mit* дриа́да 2) *bot* куропа́точья трава́, дриа́да *(один из видов)*

dribblare *vi* (a) *sport* применя́ть дри́блинг

dribblatóre *m sport* ма́стер дри́блинга <обво́дки>

dribbling *m ingl sport* дри́блинг

drifter *m ingl mar* дри́фтер

drillo *m zool* дрил
drindrìn дзинь-дзинь
drink *m ingl* 1) дринк, спиртно́й напи́ток; рю́мка, бока́л, стака́н спиртно́го 2) вечери́нка с вы́пивкой
driopitèco *m zool* дриопите́к
dritta *f* 1) *v.* diritta 2) *mar* пра́вый борт 3) *gerg* (секре́тные) све́дения, (секре́тная) информа́ция
drittata *f rom* хи́трый <кова́рный> посту́пок
drittézza *v.* dirittezza
dritt||o 1. *agg* 1) *v.* diritto; ci sono giornate in cui non ne va ~a una *fam fig* быва́ют <случа́ются> дни, когда́ ну ничего́ не идёт <не кле́ится, не вытанцо́вывается, когда́ всё идёт си́кось-на́кось, наперекося́к> 2) *lett* пра́вильный; то́чный; справедли́вый 3) *fam* хи́трый, кова́рный 2. *m* 1) *v.* diritto 2) *mar* ахтерште́вень; ~ di poppa рудерпо́ст; ~ di prora <di prua> форште́вень 3) *fam* ловка́ч, прохинде́й, пройдо́ха 3. *avv v.* diritto I, 2
drittóne *m fam* хитре́ц, ловка́ч, пройдо́ха
drive *m ingl sport* пло́ский уда́р *(в теннисе, крикете)*
drive-in *ingl* 1. *agg* 1): cinema ~ кино́(теа́тр) для автомобили́стов на откры́том во́здухе *(фильм смотрят из автомобилей)* 2): ristorante ~ рестора́н для автомобили́стов *(еду подают прямо в автомобили)* 2. *m:* fermarsi a un ~ останови́ться в рестора́не <в кинотеа́тре> для автомобили́стов *(на открытом воздухе)*
driver *m ingl* 1) *sport* дли́нная клю́шка *(для гольфа)* 2) *calcol* дра́йвер
drizza *f mar* фал
drizzare *vt* 1) *v.* dirizzare 2) *v.* raddrizzare
drizzatóre *m* прави́льщик *(профессия)*
drizzatura *f tecn* пра́вка *(профилей и т. п.)*
dròga *f* 1) пря́ность, пря́ное вещество́ 2) колониа́льные това́ры 3) нарко́тик *(тж перен);* spacciatore di ~ торго́вец нарко́тиками; uscire dalla ~ «завяза́ть» с нарко́тиками
drogàggio *m* 1) употребле́ние нарко́тиков; до́пинг 2) *eln* леги́рование
drog||are (-ògo) *vt* 1) *cuc* приправля́ть пря́ностями 2) дава́ть нарко́тики *(+D)* 3) *fig* искажа́ть, завыша́ть *(цены, показатели);* ~ i prezzi взвинти́ть це́ны 4) *eln* леги́ровать; ~arsi употребля́ть нарко́тики
drogato 1. *agg* 1) *cuc* припра́вленный *(пряностями)* 2) получи́вший нарко́тик <до́пинг> 3) *fig* одурма́ненный 4) *lett* возбужда́ющий 2. *m* наркома́н
drogherìa *f* бакале́йная ла́вка; колониа́льная ла́вка *(уст)*
droghière *m* бакале́йщик; торго́вец колониа́льными това́рами *(уст)*
dromedàrio *m* дромаде́р, одного́рбый верблю́д
dròmo *m mar* 1) ве́ха 2) берегово́й навигацио́нный знак
dròngo *m orn* дро́нго
drónte *v.* dodo
drop *m ingl (чаще* ~s) драже́, ледене́ц
dròʃera *f bot* рося́нка *(один из видов)*
droʃòfila *f ent* дрозофи́ла, плодо́вая му́шка
droʃògrafo *m meteor* росогра́ф
droʃòmetro *m meteor* росоме́р
druda *f ant* 1) любо́вница; возлю́бленная 2) прода́жная же́нщина; развра́тница
drudo *ant* 1. *m* 1) любо́вник 2) развра́тник, распу́тник 2. *agg ant o poet* 1) ве́рный 2) влюблённый 3) си́льный, цвету́щий
drùida *obs v.* druido
druidiʃmo *m rel* друиди́зм
druido *m* друи́д
drupa *f bot* костя́нка *(тип плода)*
drupàceo *agg bot* костя́нковый
druʃa *f crist* дру́за
dry *agg invar ingl* сухо́й *(о напитках)*
duale 1. *agg* 1) *gram* дво́йственный 2) *mat* дво́йственный, дуа́льный 2. *m gram* дво́йственное число́
dualiʃmo *m filos* 1) дуали́зм *{fig:}* 2) антагони́зм, сопе́рничество, несогла́сие *(между двумя сторонами)* 3) дво́йственность; ~ del potere двоевла́стие
dualista *m, f filos* дуали́ст, -ка
dualìstico *(pl* -ci) *agg filos* дуалисти́ческий
dualità *f* 1) дво́йственность 2) *scient* дуа́льность
dubbiare (dùbbio) *ant v.* dubitare
dubbiézza *f non com v.* dubbio 1. 1
dùbb||io 1. *m* 1) сомне́ние, неуве́ренность; sciogliere un ~ разреши́ть сомне́ние; essere <stare> in ~ сомнева́ться; mettere in ~ усомни́ться, подве́ргнуть сомне́нию, поста́вить под вопро́с; non c'è ~ не подлежи́т сомне́нию, нет сомне́ния; senza ~ без сомне́ния; fuor di ~ вне сомне́ния; ho i miei riveriti ~i su... *iron* я позво́лю себе́ усомни́ться (в+*P*) 2) подозре́ние; avere il ~ подозрева́ть; dissipare i ~i рассе́ять подозре́ния 3) риск, опа́сность; mettere <porre> in ~ la vita подверга́ть жизнь опа́сности; è in ~ la riuscita dell'affare успе́х де́ла в опа́сности 2. *agg* 1) сомни́тельный, ненадёжный; caso ~ сомни́тельный слу́чай; tempo ~ ненадёжная пого́да; persona di ~ia onestà челове́к сомни́тельной че́стности; essere ~ быть под вопро́сом 2) неопределённый, нея́сный; colore ~ неопределённый цвет; luce ~ia нея́сный свет; tempi ~i сму́тное вре́мя
dubbiosità *f* 1) сомни́тельность 2) подозри́тельность
dubbióso *egg* 1) сомни́тельный; esito ~ сомни́тельный исхо́д 2) сомнева́ющийся, неуве́ренный; stare <essere> ~ сомнева́ться 3) *lett* опа́сный, риско́ванный
dubitàbile *agg* сомни́тельный, вызыва́ющий сомне́ние; è ~ se <che>... маловероя́тно <весьма́ проблемати́чно>, что...
dubitante *agg* коле́блющийся, неуве́ренный
dubitanza *f ant* 1) колеба́ние, неуве́ренность 2) беспоко́йство, трево́га, опасе́ние
dubit||are (dùbito) *vi* (a) 1) сомнева́ться, быть неуве́ренным; колеба́ться; non ~ не сомнева́ться; ~ di sé быть неуве́ренным в себе́; ~ delle proprie forze быть неуве́ренным в свои́х си́лах; c'è poco da ~ нет основа́ний сомнева́ться 2) *(di qd, qc)* подозрева́ть *(+A)*, не доверя́ть *(+D);* ~a di tutto e di tutti он никому́ и ничему́ не доверя́ет 3) опаса́ться, боя́ться; ~o che sia tardi бою́сь, что уже́ (сли́шком) по́здно
dubitativ||o *agg* выража́ющий сомне́ние; in modo ~ неуве́ренно, с сомне́нием, с огово́рками; particella ~a *gram* части́ца, выража́ющая сомне́ние
dubitatóre *m rar* ве́чно сомнева́ющийся челове́к
dubitazióne *f lett v.* dubbio 1.
dubitévole *ant v.* dubitabile
dubitóso *v.* dubbioso
dublinése 1. *agg* ду́блинский 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Ду́блина
duca *m* 1) ге́рцог 2) *fig st* вождь
ducale *agg* ге́рцогский; palazzo ~ ге́рцогский дворе́ц; дворе́ц до́жей *(в Венеции)*
ducato I *m* ге́рцогство
ducato II *m* дука́т *(монета)*
duce *m* 1) *lett* вождь; полково́дец 2) *st* ду́че
ducent... *v.* duecent...
dùcere *vt ant* вести́; предводи́тельствовать (над+*S*)
duchèa *f ant v.* ducato
duchéssa *f* герцоги́ня
duchessina *f* молода́я герцоги́ня *(наследница)*
duchessino *m* молодо́й ге́рцог *(наследник)*
due 1. *num card* 1) два, две; ~ più ~ два плюс два; ~ per ~ два́жды два; come ~ e ~ fanno quattro *fam* как два́жды два четы́ре, ясне́е я́сного, соверше́нно я́сно; camminare a ~ a ~, marciare per ~ идти́ по два в ряд; mangiare per ~ есть за двои́х; a ~ posti двухме́стный; a ~ ponti *mar* двухпа́лубный *{fig:}* mangiare ~ bocconi перекуси́ть, закуси́ть; fare ~ passi пройти́сь, прогуля́ться; non posso mica spaccarmi in ~ *fam* мне не разорва́ться; tutti e ~ о́ба; tutte e ~ о́бе; cantare a ~ петь дуэ́том 2) второ́й; il capitolo ~ втора́я глава́ 2. *m* 1) дво́йка, ци́фра два 2) *carte* дво́йка 3) дво́йка, не́уд *(оценка)* 4) второ́е число́ 3. *fpl* два часа́ <> una delle ~ одно́ из двух; stare tra ~ быть в нереши́тельности; dirne ~ *fam* сказа́ть па́ру тёплых слов;

essere uno il ~ жить душá в дýшу; **quei ~ fanno il paio** два сапогá пáра; *{prov:}* **non c'e <mai> ~ senza tre** ≅ бог трóицу лю́бит; **perché ~ non fa (non sono) tre** *fam* потомý, что кончáется на «у»; **sanno più ~ che uno solo** ум хорошó, а два лýчше; **~ nocchieri affondano il bastimento** ≅ у семи́ нянек дитя́ без глáзу

duecentésco *agg* относя́щийся к XIII ве́ку

duecentèsimo 1. *num card* двухсóтый **2.** *m* двухсóтая часть

duecentista *m, f* 1) де́ятель искýсства эпóхи дуэче́нто *(XIII века)* 2) спортсме́н, специализи́рующийся на диста́нции 200 м

duecentistico *v.* duecentesco

duecènto 1. *num card* две́сти **2.** *m* (D) дуэче́нто, XIII век

duecentometrista *v.* duecentista 2

duecentomila *num card* две́сти ты́сяч

duellante *m* дуэля́нт, учáстник дýэли

duellare (-èllo) *vi* (a) дра́ться на дýэли

duell||atóre *lett,* **~ista** *v.* duellante

duèllo *m* дýэль, поедúнок *(тж перен);* **sfidare a ~** вы́звать на дýэль; **accettare il ~** приня́ть вы́зов

duemila *num card* две ты́сячи

duennale *v.* biennale

duepèzzi *m invar* 1) разде́льный купа́льник 2) двóйка, да́мский костю́м *(из 2-х предметов)*

duerno *m tip* тетрáдь в два сги́ба (8 стр)

duétto *m* 1) дуэ́т 2) *fig* дуэ́т, пáра *(тж ирон)* 3) *fam* перебра́нка

dugent... *v.* duecent...

dùglia *f mar* бýхта *(каната, троса)*

dugóngo *m zool* дюго́нь

duìna *f mus* дýоль

duìno *m non com* две двóйки *(на игральных костях)*

dulcamara I *f bot* паслён сла́дко-го́рький

dulcamara II *m invar scherz* шарлата́н

dulciacquìcolo *agg biol* пресновóдный

dulcinèa *f scherz* дульцинéя, возлю́бленная, да́ма се́рдца

dulcis in fundo *lat prov* оста́тки сла́дки

dulcite *f chim* дульци́т

dulìa *f rel* почита́ние, культ *(ангелов, святых)*

dulòsi *f ent* рабовладе́ние *(у общественных насекомых)*

dumassiano *agg* 1) свóйственный Дюма́ 2) в дýхе Дюма́

dumèto *m lett* за́росли терно́вника

dumila *v.* duemila

dumo *m lett* терно́вник

dumóso *agg lett* терни́стый

dump *m ingl calcol* вы́дача, вы́вод да́нных, дамп

dumper *m ingl* самосва́л

dumping *m ingl comn* де́мпинг

dumping-syndrom *f ingl med* де́мпинг-синдро́м

duna *f* дю́на

dunóso *agg* дю́нный

dùnque 1. *cong* 1) ита́к, сле́довательно; поэ́тому; зна́чит; **ha firmato ~ paghi** вы подписа́ли, ста́ло быть плати́те 2) *(в функции усиления)* (да) ну; же; **ma perché ~ devo farlo?** с како́й же э́то ста́ти я до́лжен э́то сде́лать?; **su ~, andiamo!** ну пошли́ же, наконе́ц!; **~?** ну и что (да́льше)?; **sbrigati ~!** дава́й же, поторапливайся! **2.** *m invar fig* вы́вод; суть *(вопроса);* **venire al ~** прийти́ к заключе́нию; **essere <trovarsi> al ~** подойти́ к сýти

duo 1. 1) *v.* duetto 1 2) *metall* стан дýо, дуостáн **2.** *ant v.* due **1.**

duodècima *f mus* дуодéцима

duodecimale *agg mat* двенадцатири́чный

duodècimo *num ord lett* двена́дцатый

duodècuplo *agg ant* в двена́дцать раз бóльший, двенадцатикра́тный

duodenale *agg anat* двенадцатипе́рстный; **ulcera ~** *med* я́зва двенадцатипе́рстной кишки́

duodenàrio *agg* состоя́щий из двена́дцати часте́й

duodenite *f med* дуоденúт

duodèno *m anat* двенадцатипе́рстная кишка́

duòi *ant v.* due

duòlo *m poet* 1) го́ре, скорбь; **abito di ~** тра́урная одéжда; **prendere il ~** надéть тра́ур 2) жа́лоба, выраже́ние го́ря <печа́ли>

duòmo I *m* собóр

duòmo II *m tecn* колпа́к; ку́пол; **~ del vapore** паровóй колпа́к, сухопа́рник

dùplex 1. *m invar* 1) спа́ренный телефóн 2) двухэта́жная кварти́ра *(с внутренней лестницей)* **2.** *agg* 1) двойнóй 2) двусторóнний 3) сдвóенный; спа́ренный; **telefono ~** спа́ренный телефóн

duplicare (dùplico) *vt* 1) удва́ивать 2) дубли́ровать, изготáвливать дубликáт

duplicato 1. *agg* 1) *non com* удвóенный 2) дубли́рованный 3) *biol* однояйцóвый <монозигóтный> *(о близнецах)* **2.***m* 1) дубликáт, второ́й экземпля́р, ко́пия 2) *tip* втора́я стро́чка, повтóр строки́ *(опечатка)*

duplicatóre *m* 1) *el, radio* удвои́тель *(частоты́, напряжения)* 2) дубликáтор; копирова́льный аппара́т, (копирова́льно-)мнóжительный аппара́т

duplicatura *f* 1) *anat* дупликату́ра, удвое́ние, скла́дка 2) *v.* duplicato 1.1-3

duplicazióne *f* 1) удвое́ние 2) дубли́рование, изготовле́ние дубликáта 3) копи́рование, сня́тие ко́пии 4) *t.sp* контратипи́рование

dùplice *agg* двойнóй; **in ~ esemplare** в двух экземпля́рах

duplicità *f* 1) двóйственность 2) *fig non com* двули́чие, двуру́шничество

duplo *agg lett* двойнóй

duprène *m chim* дюпре́н, неопре́н

dura I *f bot* дýрра

dura II *f ant* продолжи́тельность; **fare ~** а) дли́ться б) проти́виться; сопротивля́ться; **stare alla ~** твёрдо стоя́ть на своём, не уступа́ть

duràbile *v.* durevole

durabilità *f* 1) дли́тельность, продолжи́тельность 2) про́чность, долгове́чность

duràcino *agg* с мя́котью, приро́сший к ко́сточке *(о вишне, персике)*

durallumìnio *m* дюралюми́ний, дюра́ль

duramadre *f anat* твёрдая мозгова́я оболо́чка

durame *m bot* ядро́ *(древесины);* ядро́вая древеси́на

durante *prep* во вре́мя, в тече́ние, в продолже́ние *(+G);* **vita natural ~** в тече́нии (всей) жи́зни, всю жизнь

durare 1. *vi* (a, e) 1) дли́ться, продолжа́ться; **~ poco** продолжа́ться недóлго; **così non può ~** так бóльше продолжа́ться не мóжет; **speriamo che duri <finché (la) duri>!** наде́юсь, э́то ещё не всё, э́то ещё не коне́ц!; оставáлось бы всё как бы́ло!; **~ da Natale a Santo Stefano** *fig* дли́ться оди́н миг 2) (a) (a+*inf*) продолжа́ть *(делать что-л);* **ha durato più di un'ora a chiacchierare** он проболта́л це́лый час 3) сохраня́ться, держа́ться, хвата́ть; **il vestito ha <è> durato un anno** пла́тье носи́лось год, пла́тья хвати́ло на́ год; **ciò che è terreno non può ~** всё на земле́ тле́нно 4) держа́ться, выде́рживать; **ha durato molto in quell'incarico** он дóлго продержáлся на э́той дóлжности; **io duro poco a +*inf*** я дóлго не могу́ +*inf;* **~ a lamentarsi** не переставáть жáловаться; **~ nello studio** учи́ться с большúм упóрством <стара́нием> **2.** *vt* выноси́ть, терпе́ть; **~ gli stenti** *fig* терпе́ть лише́ния; **~ fatica●** a fare qc <> **chi la dura, la vince** *prov* ≅ терпе́нье и труд всё перетру́т

durastro *agg rar* твердова́тый; жестковáтый

durata *f* 1) дли́тельность, продолжи́тельность; **~ del lavoro** рабóчий день; **di poca ~** непродолжи́тельный; **~ dei suoni** *ling* дли́тельность зву́ков 2) про́чность; долгове́чность; срок слу́жбы, эксплуата́ции; **tessuto ~** про́чный материáл

durativo *agg* 1) *ant v.* durevole 2) *gram* несовершéнный, незакóнченный

duraturo *agg* про́чный, долгове́чный

durévole *agg* 1) дли́тельный, продолжи́тельный 2) про́чный, долгове́чный; **pace ~** про́чный мир; **beni di consumo ~** това́ры дли́тельного по́льзования

durevolézza *v.* durabilità

durézza *f* 1) твёрдость *(тж перен);* **di molta ~** óчень твёрдый; **~ all'abrasione** *t.sp* а) склерометри́ческая твёрдость б) сопротивле́ние изно́су 2) жёсткость *(воды) {fig:}* 3) упóрство, настóйчивость 4) жестóкость; суровость; **~ del cuore** чёрствость, бессерде́чие 5): **~ di mente** ту́пость, тупоу́мие 6) тру́дность,

непристýпность *(чего-л);* lavoro diparticolare ~ осóбо слóжная <тяжёлая> рабóта 7) *pitt* твёрдость, рéзкость *(напр линий)*

dùrian *m bot* дуриáн

durìccio *v.* durastro

durindana *ant,* **durlindana** *f scherz* шпáга, меч

dur‖o 1. *agg* 1) твёрдый; жёсткий *(тж перен);* legno• ~; uova ~e крутые я́йца; acqua ~a *chim* жёсткая водá; pane ~ чёрствый хлеб; ~ di cuore чёрствый, бессердéчный; ~ di testa <di cervello> тупóй, твердолóбый; ~ d'orecchi a) тугоýхий б) не желáющий понимáть *(+G);* ~ come la pietra (focaia) твёрд как крéмень *{fig:}* 2) упóрный; настóйчивый; упрáмый; ~ a fare qc нелегкó решáющийся на что́-л; ~ a spendere скупóй; è ~ a cedere он никáк не хóчет уступáть; e lui ~! а он ни в какýю!; persona ~a упрáмый человéк 4) трýдный, неприя́тный; обременúтельный; tempi ~i тяжёлые временá; una ~ verità гóрькая <суровая> прáвда; (l')è ~a! э́то (весьмá, óчень) неприя́тно <прискóрбно> 5) жестóкий; суровый; clima ~ суровый клúмат; carattere ~ жестóкий <суровый> харáктер 6) *mus, pitt* твёрдый, рéзкий *(напр о линии)* 7) *{ling:}* глухóй *(о согласных* s, z) 8) твёрдый *(о согласных* c, g) 9) *ecol* экологúчески врéдный *(об источниках энергии)* 2. *avv* 1) стрóго, суровó 2) упóрно, настóйчиво; tenere ~ не уступáть, стоя́ть на своём; lavorare ~ упóрно рабóтать 3): dormire ~ спать глубóким <беспробýдным> сном 3. *m* 1) твёрдость; жёсткость; затвердéние; dormire sul ~ спать на твёрдом 2) упóрный <несгибáемый> человéк 3) упрáмец; fare il ~ упря́миться 4) жестóкий <бессердéчный> человéк 5) бандúт, гáнгстер 6) трýдность; qui sta il ~ в э́том вся трýдность 7) *tosc* карамéль; ~i di menta ментóловая карамéль <> avere la pelle ~ быть óчень выно́сливым; osso• ~; muso• ~; ~ con ~ non fa buon muro *prov* ≅ нашлá косá на кáмень

duromètro *m t.sp* прибóр для определéния твёрдости; твердомéр; склеромéтр

durón‖e *m* 1) затвердéние; ~i alle mani мозóли на рукáх 2) *reg v.* marasca

durra *v.* dura I

dùttile *agg* 1) кóвкий; пластúчный; растяжúмый; *fig* подáтливый; гúбкий; мя́гкий; carattere ~ мя́гкий харáктер; ingegno ~ гúбкий ум

duttilità *f* 1) кóвкость 2) тягýчесть 3) пластúчность *{fig:}* 4) устýпчивость, сговóрчивость

dutto *v.* dotto

duty free *agg ingl* не подлежáщий обложéнию тамóженной пóшлиной <тамóженным сбóром>

duumvirato *m st* дуумвирáт

duùmviro *m st* дуумвúр

duvet *m fr* (дýтая) кýртка на гагáчьем пухý, пухóвка *(разг)*

duvetin‖e *fr,* ~a *f* дювети́н *(плотный ворсистый материал)*

E

E, e *f, m* э *(5-я буква итальянского алфавита);* E come Empoli «э» как в сло́ве Э́мполи *(при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре)*

e *cong (перед гласным звуком может принимать форму* **ed**) 1) и; salutò e uscì он попроща́лся и вы́шел; tre e due cinque два и три — пять, два плюс три — пять 2) а; che cosa farai stasera? e domani? что ты бу́дешь де́лать сего́дня ве́чером? А за́втра? 3) (и) всё же, (а) всё-таки; doveva venire e non è venuto он до́лжен был прийти́, но всё-таки не пришёл 4) *плеонастически употр в словосочет с числ и прил:* tutti e due, tutte e due о́ба, о́бе; tutti e dieci все де́сять 5) ну; же; ну так; e smettila! прекрати́ же!; e vattene! ну так убира́йся отсю́да!; e sta' zitto! ну замолчи́ же! *{ant:}* 6) тогда́ 7) *v.* anche 8) *v.* cioè

e' *v.* egli

è *3 pers sing pres от глагола* **essere**

ebanista *m* столя́р-краснодере́вщик <краснодере́вец>

ebanisteria *f* 1) ремесло́ краснодере́вщика <краснодере́вца> 2) мастерска́я столяра́-краснодере́вщика<-краснодере́вца>

ebanite *f* эбони́т

èbano *m* чёрное <эбе́новое> де́рево; nero come l'~ чёрный как смоль; mercante d'~ *euf* торго́вец «чёрным де́ревом», работорго́вец

ebbène *cong* 1) ну, ита́к; е́сли так; ла́дно; ~, faccia come vuole ита́к <ла́дно>, де́лайте как хоти́те; ~, per oggi basterà ла́дно, на сего́дня хва́тит 2) ну (и); (ну) так что́ же; ~, verrai? ну так ты придёшь?; ~, cosa intendi fare? ну так что же ты собира́ешься де́лать?; ~? ну и (да́льше)?

èbbio *m bot* бузина́ травяни́стая

ebbrézza *f* 1) опьяне́ние 2) *fig* опьяне́ние, восто́рг, упое́ние, самозабве́ние

ebbrietà *v.* ebbrezza

èbbr||o *agg* 1) пья́ный 2) *fig* опьянённый; в упое́нии, в восто́рге; ~ d'ira не по́мнящий себя́ от гне́ва; parole ~e бред

ebdòmada *f lett* неде́ля

ebdomadàrio 1. *agg lett* еженеде́льный 2. *m* еженеде́льный журна́л

ebetàggine *f* 1) тупоу́мие, ту́пость; слабоу́мие 2) глу́пость, глу́пый посту́пок

èbete 1. *agg* тупо́й; слабоу́мный 2. *m, f* слабоу́мн|ый, -ая; крети́н, -ка

ebetiſmo *m,* **ebetùdine** *f lett* слабоу́мие, кретини́зм

ebolliménto *m* 1) кипе́ние 2) *fig* волне́ние

ebollire *lett v.* bollire

ebollitóre *m* 1) кипяти́льник 2) выпарно́й аппара́т

ebollizióne *f* 1) кипе́ние *(тж перен);* punto <temperatura> di ~ температу́ра кипе́ния; ha il sangue in ~ у него́ кровь кипи́т в жи́лах 2) выкипа́ние

ebr... *v.* ebbr...

ebraicista *m, f* гебраи́ст

ebràico *(pl* -ci) 1. *agg* евре́йский 2. *m* евре́йский язы́к

ebraiſmo *m* 1) *ling* гебраи́зм 2) иудаи́зм

ebraista *v.* ebraicista

ebraizzare *vi* (a) *rar* подража́ть евре́ям

ebrè||o 1. *agg* евре́йский 2. *m* евре́й; Lettera agli ~i *bibl* Посла́ние к Евре́ям ◇ ~ errante ве́чный жид; mescolare <confondere> ~i e samaritani вали́ть всё <всех> в одну́ ку́чу

ebrietà *v.* ebbrezza

ebro *v.* ebbro

ebulliòmetro *m chim* эбулиоме́тр

ebullioscòpio *m chim, fis* эбулиоско́п

èbulo *lett v.* ebbio

ebùrn(e)o *agg lett* 1) из слоно́вой ко́сти 2) цве́та слоно́вой ко́сти

ecatómbe *f* 1) *st* гекато́мба 2) *fig* ма́ссовое уничтоже́ние, бо́йня

ecatòstilo *agg arch* стоколо́нный

eccedentàri||o *agg* изли́шний; чрезме́рный; manodopera ~a изли́шек рабо́чей си́лы

eccedènte *agg* 1) превосходя́щий, превыша́ющий; чрезме́рный; intervallo ~ *mus* увели́ченный интерва́л 2) изли́шний, избы́точный; somma ~ ли́шние де́ньги, изли́шек

eccedènza *f* 1) превыше́ние 2) избы́ток; изли́шек, оста́ток

eccèd||ere 1. *vt* превыша́ть, превосходи́ть; ~ ogni previsione превзойти́ все ожида́ния; un lavoro che ~e le forze рабо́та не по си́лам 2. *vi* (a) изли́шествовать; ~ nel mangiare допуска́ть изли́шества в еде́; ho forse un po' ~uto... возмо́жно, я слегка́ перегну́л па́лку...

ecce homo *lat* 1. *inter bibl* се челове́к! 2. *m fig:* parere <essere ridotto> un ~ име́ть бле́дный вид

eccellènte *agg* отли́чный, превосхо́дный, замеча́тельный; выдаю́щийся; mi pare un'~ idea мне ка́жется, э́то неплоха́я мысль <иде́я>

eccellentìssimo *agg* 1) превосхо́днейший, великоле́пнейший 2) глубокоуважа́емый *(обращение)*

eccellènza *f* 1) превосхо́дство, вы́сшая сте́пень соверше́нства; per ~ исключи́тельно, преиму́щественно; il poeta per ~ несравне́нный по́эт 2) превосходи́тельство *(титулование)* 3) *pl* высокопоста́вленные ли́ца, «их превосходи́тельства»

eccèllere* *vi* (e, a) *(in qc)* превосходи́ть всех, отлича́ться (в+*P*)

eccèls||o 1. *agg* 1) высоча́йший, наивы́сший 2) вели́кий 3) великоле́пный 2. *m* 1) (l'E) Всевы́шний 2) *pl non com* не́бо, рай; gloria a Dio nell'~ <negli ~i> сла́ва в вы́шних Бо́гу

eccentricità *f tecn* 1) эксцентрисите́т 2) эксцентри́чность *(тж перен)*

eccèntrico *(pl* -ci) 1. *agg* 1) *mat, tecn* эксцентри́ческий; эксце́нтриковый 2) удалённый от це́нтра, периферийный 3) *fig* эксцентри́чный; стра́нный 2. *m* 1) *tecn* эксце́нтрик; кулачо́к 2) *teatr* эксце́нтрик

eccedòmo *m invar v.* ecce homo

eccepìbile *agg* вызыва́ющий возраже́ние <нарека́ния>

eccepire (-isco) *vt dir* возража́ть; выдвига́ть возраже́ния; non c'è niente da ~ не́чего возрази́ть, нет никаки́х возраже́ний

eccerpire (-isco) *vt lett* включа́ть в антоло́гию *(какой-л отрывок)*

eccessività *f* 1) чрезме́рность; кра́йность 2) избы́точность

eccessivo *agg* 1) чрезме́рный; кра́йний; чрезвыча́йный 2) избы́точный; peso ~ ли́шний вес

eccès||o *m* 1) изли́шек, избы́ток; ~ di peso изли́шек ве́са, ли́шний вес; ~ di zelo изли́шнее усе́рдие; con ~ с изли́шком; per ~ вследствие избы́тка, от избы́тка 2) изли́шество, превыше́ние но́рмы; кра́йность, злоупотребле́ние; ~ di potere *dir* превыше́ние вла́сти; ~ di velocità превыше́ние ско́рости; ~ di difesa *dir* превыше́ние преде́лов необходи́мой оборо́ны; andare agli ~i допуска́ть изли́шества; доходи́ть до кра́йности; dare <prorompere> in ~i прийти́ в исступле́ние, быть вне себя́; spingere <portare> all'~ доводи́ть до кра́йности

eccètera 1. *avv invar* остально́е, и так да́лее, и тому́ подо́бное 2. *m:* vorrei che

mi spiegassi tutti questi ~ я хочу́, что́бы ты мне объясни́л значе́ние всех э́тих твои́х «и так да́лее»

eccètto 1. *prep* кро́ме, за исключе́нием *(+G);* исключа́я *(+A);* c'erano tutti ~ te бы́ли все, кро́ме тебя́ 2.: ~ che *cong* е́сли то́лько, лишь бы; verrò a trovarti, ~ che non ne sia impedito я зайду́ к тебе́, е́сли то́лько мне не помеша́ют

eccettuàbile *agg* исключа́емый

eccettu‖are (-èttuo) *vt* исключа́ть, изыма́ть; ... ~ato,... ~ati за исключе́нием; tutti i giorni, ~ato il giovedì все дни кро́ме четверга́; nessuno ~ato все без исключе́ния; nomi ~ati существи́тельные, явля́ющиеся исключе́нием из пра́вила

eccettuativ‖o *agg* 1) выделя́ющий, исключа́ющий 2) *gram:* congiunzione ~a выдели́тельно-ограничи́тельный сою́з

eccettuazióne *non com v.* eccezione

eccezional‖e *agg* чрезвыча́йный, исключи́тельный; prezzi ~i небыва́ло ни́зкие це́ны; leggi ~i чрезвыча́йные зако́ны

eccezionalità *f* исключи́тельность, исключи́тельный хара́ктер

eccezió‖ne *f* 1) исключе́ние; ~ alla regola исключе́ние из пра́вил(а); fare un'~ a) *(тж* costituire un'~) явля́ться исключе́нием, составля́ть исключе́ние б) де́лать исключе́ние (для+*G);* предоставля́ть привиле́гию *(+D);* senza ~ без исключе́ния; ad ~ di... за исключе́нием *(+G)* 2) возраже́ние, крити́ческое замеча́ние; non tollerare ~i не терпе́ть возраже́ний; superiore ad ogni ~ вы́ше вся́кой кри́тики 3) *dir* отво́д; dare <sollevare> ~ a qd дава́ть отво́д кому́-л 4) чрезвыча́йность, необы́чность; d'~ *v.* eccezionale ◇ l'~ conferma la regola *prov* исключе́ние (то́лько) подтвержда́ет пра́вило

ecchìmosi *f* синя́к, кровоподте́к

ecci! апчхи́!

eccìdio *m* резня́, ма́ссовое уби́йство

eccipiènte *agg, m farm* обла́тка

eccitàbile *agg* 1) (легко́) возбуди́мый 2) раздража́тельный

eccitabilità *f* 1) возбуди́мость *(тж биол)* 2) раздража́тельность

eccitaménto *m* 1) *v.* eccitazione 2) побужде́ние, сти́мул; подстрека́тельство

eccitante 1. *agg* 1) возбужда́ющий 2) раздража́ющий 2. *m farm* возбужда́ющее сре́дство

eccit‖are (èccito) *vt* 1) возбужда́ть *(тж эл);* вызыва́ть; ~ l'appetito возбужда́ть аппети́т; ~ la nausea вызыва́ть рво́ту 2) побужда́ть; подстрека́ть 3) *(a qc)* призыва́ть (к+*D);* ~arsi 1) возбужда́ться 2) возмуща́ться, выходи́ть из себя́

eccitativo *agg* возбужда́ющий; стимули́рующий

eccitatóre *m* 1) подстрека́тель, возмути́тель 2) *el* возбуди́тель, задаю́щий каска́д 3) *mecc* вибра́тор

eccitatrice *f* 1) подстрека́тельница 2) *el* возбуди́тель

eccitazióne *f* возбужде́ние *(тж спец);* ~ nervosa не́рвное возбужде́ние

eccleʃìa I *f st* экклеси́я *(народное собрание в Древних Афинах)*

ecclèʃia II *f ant* це́рковь

eccleʃiale *agg* церко́вный, относя́щийся к церко́вной общи́не

Eccleʃiàste *bibl* Экклезиа́ст

eccleʃiasticista *m* специали́ст по церко́вному пра́ву

eccleʃiàsti‖co *(pl* -ci) 1. *agg* церко́вный; autorità ~che церко́вные вла́сти 2. *m* 1) духо́вное лицо́ 2) (E) *bibl* Кни́га Экклезиа́ста

eccleʃiologìa *f* экклесиоло́гия

eccleʃiològico *(pl* -ci) *agg* экклесиологи́ческий

eccleʃiòlogo *m (pl* -gi) экклесио́лог

ecclètt... *v.* eclett...

eccli... *v.* ecli...

ècco *avv, inter* вот; ~ il libro вот кни́га; ~ fatto! вот и гото́во!; *безударные личн мест сливаются со словом* ecco: ~mi вот я; ~li вот они́; ~lo qua вот и он; ~ci arrivati вот мы и при́были; *непосредственно после слова* ecco *гл всегда в inf, если же после* ecco *имеется союз, гл употр в личн ф;* ~ venire il maestro вот идёт учи́тель; ~ che viene вот он идёт; ~ come si fa вот как э́то де́лается; ~ perché non l'ho detto вот почему́ я э́того не сказа́л; ~ tutto вот и всё; ~ne un'altra! вот так ра́з!; quand'~ когда́ вдруг, как вдруг; ~ci alle solite э́то ста́рая пе́сня; non t'ho detto nulla, ~! я тебе́ ничего́ не говори́л, вот и всё!

eccóme! ещё как!, ещё бы!

ecdòtica *f let.ra* подгото́вка нау́чного изда́ния

èc‖fora *f arch* вы́ступ

echeggi‖are (-éggio) 1. *vi* (a, e) раздава́ться, отдава́ться; звуча́ть; резони́ровать; la sala ~ò di applausi зал грема́л аплодисме́нтами <от аплодисме́нтов> 2. *vt fig* подража́ть *(+D)*

echéggio *m lett* э́хо, о́тзвук; резона́нс

èchide *m zool* песча́ная э́фа

echidna *f zool* exи́дна

echìmio *m zool* ко́ро

echinato *agg bot* игли́стый

echino *m* 1) *zool* морско́й ёж 2) *arch* эхи́н

echinocòcco *m med* эхинокóкк

echinococcòʃi *f med* эхинококко́з

èchio *m bot* синя́к

ecìdio *m bot* эци́дий

eclam(p)sìa *f med* экла́мпси́я

éclatant *fr,* **éclatante** *agg* 1) я́вный, очеви́дный 2) блестя́щий, я́ркий

ecletticità *f* эклекти́чность, эклекти́зм

eclèttico *(pl* -ci) 1. *agg* эклекти́ческий 2. *m* эклéктик

eclettiʃmo *m* эклекти́зм

eclìmetro *m* эклимéтр, клиномéтр

ecliss‖are *vt* 1) *astr* затмева́ть 2) *fig* затмева́ть, превосходи́ть; ~ la gloria di qd затми́ть чью-л сла́ву; ~arsi 1) *astr* затмева́ться 2) *fig* скрыва́ться, исчеза́ть

ecliss‖e, ~i *f, ant m* 1) *astr* затме́ние *(fig:)* 2) потемне́ние, помраче́ние 3) зака́т

eclìttica *f astr* экли́птика

eclìtti‖co *(pl* -ci) *agg astr* эклипти́ческий; coordinate ~che эклипти́ческие координа́ты

ècloga *v.* egloga

èco *f, m (pl m* èchi) 1) э́хо, о́тзвук, отголо́сок *(тж перен);* echi di cronaca отде́л объявле́ний *(в газете);* fare l'~ di qd передра́знивать кого́-л; fare ~ a qd повторя́ть чужи́е слова́, подда́кивать; farsi l'~ di qd петь с чужи́х слов <с чужо́го го́лоса>; destare una vasta ~ della stampa вы́звать широ́кий о́тклик (в) печа́ти; trovare un'~ favorevole встре́тить благоприя́тный о́тклик *(об известии, сообщении);* non essere che una pallida ~ di... *fig* быть сла́бой ко́пией *(+G)* 2) *t.sp* э́хо; э́хо-сигна́л; отражённый сигна́л

ecocardiografìa *f med* эхокардиогра́фия

ecocatàstrofe *f* экологи́ческая катастро́фа

ecocìdio *m* экоци́д, уничтоже́ние <разруше́ние> окружа́ющей среды́

ecoencefalografìa *f med* эхоэнцефалогра́фия

ecogoniòmetro *m mar* гидролока́тор, эхоло́т

ecografìa *f med* эхогра́фия, иссле́дование с по́мощью ультразву́ка

ecogramma *f med* эхогра́мма

ecologìa *f* эколо́гия; ~ vegetale [animale] эколо́гия расте́ний [живо́тных]; ~ umana эколо́гия челове́ка, социа́льная эколо́гия; ~ politica политэколо́гия

ecològic‖o *(pl* -ci) *agg* 1) экологи́ческий 2) экологи́чески чи́стый, не нанося́щий вреда́ окружа́ющей среде́; oasi ~a экологи́ческий о́азис, идеа́льные приро́дные усло́вия

ecologiʃmo *m* защи́та <охра́на> окружа́ющей среды́

ecologista *m, f* 1) эко́лог 2) *v.* ambientalista

ecòlogo *(pl* -gi) *m* эко́лог

ecòmetro *m* эхоло́т; ~ radioelettrico рада́р

economale *agg* хозя́йственно-управле́нческий

economato *m* 1) хозя́йственное управле́ние 2) до́лжность эконо́ма <заве́дующего хозя́йством>

econo‖metrìa, ~mètrica *f* экономе́трия

economètrico *(pl* -ci) 1. *agg* экономико-математи́ческий 2. *v.* econometrista

econometrista *m, f* специали́ст по экономе́трии

economì‖a *f* 1) эконо́мика; хозя́йство; ~ nazionale национа́льная эконо́мика, наро́дное хозя́йство; ~ agraria <rurale> эконо́мика сельскохозя́йственного произво́дства; ~ domestica дома́шнее хозя́йство; ~ internazionale мирова́я эконо́мика, эконо́мика мирово́го хозя́йства; ~ di mercato ры́ночная эконо́мика; ~ sommersa теневáя эконо́мика 2) эконо́-

мика *(наука);* ~ politica политúческая экономúя 3) экономúя, бережлúвость, экономность; per ~ рáди экономии; fare ~ экономúть, бéрежно расхóдовать 4) *pl fam* сбережéния, накоплéния 5) *fig* рациональная структýра *(напр статьи, речи)* 6) экономúчность *(напр машины)* ◇ ~ **animale** физиолóгия, физиологúческие закóны; **~e di scala** *giorn* широкомасштáбное произвóдство; широкомасштáбная экономика

economicìsmo *m* экономúзм *(признание ведущей роли экономики в жизни общества)*

economicità *f* экономúчность, экономúческий эффéкт

econòmi‖co *(pl* -ci) *agg* 1) экономúческий, хозя́йственный; dipendenza ~ca экономúческая завúсимость; crisi ~ca экономúческий кри́зис; politica ~ca экономúческая полúтика; ~ sociale общéственно-экономúческий; ~ nazionale государ́ственно-хозя́йственный; rovina ~ca разрýха 2) экономúчный, дешёвый; cucina ~ca (экономúчная) плитá *(газовая, электрическая);* biblioteca ~ca дешёвая библиотéчка *(серия, издание);* principio• ~

economisìmo *m* экономúзм *(подчинение человеческой деятельности исключительно соображениям экономики)*

economista *m, f* экономúст

economizzare 1. *vi* (a) экономúть, жить экономно 2. *vt* экономúть; берéчь, сберегáть; ~ il tempo [le forze] берéчь врéмя [сúлы]

economizzatóre *m tecn* экономáйзер

ecònomo 1. *m* 1) экономúст; завéдующий хозя́йством 2) *fig* хорóший хозя́ин 2. *agg* бережлúвый, хозя́йственный, экономный

economy class *f ingl* сáмый дешёвый класс *(на самолёте)*

ecopacifista *m, f* член пáртии «зелёных»

ecoscandàglio *v.* ecometro

ecosfèra *f* экосфéра

ecosistèma *m ecol* экосистéма

ecotipo *m biol* экотúп

ecotóne *m ecol* экотóн, погранúчное сообщество

ectasìa *f med* эктазúя

ectenìa *f eccl* ектенья́

ectima *m med* э́ктима

ectipografìa *f* рельéфная печáть *(для слепых)*

ectoblasto *m biol* эктобля́ст, эпибля́ст

ectodèrma *m biol* эктодéрма

ectoparassita *m* эктопаразúт, нарýжный паразúт

ectopìa *f med* эктопúя, смещéние *(органа)*

ectoplasma *m biol* эктоплáзма

ectoscopìa *f med* нарýжный <визуáльный> осмóтр

ectozoo *v.* ectoparassita

ecuadoriano 1. *agg* эквадóрский 2. *m* эквадóрец

ecumène *f* ейкумéна, экумéна

ecumenicità *f* 1) экуменúческий хара́ктер *(чего-л)* 2) *v.* ecumenismo

ecumènico *(pl* -ci) *agg* 1) вселéнский; concilio ~ вселéнский соббр 2) экуменúческий; movimento ~ *v.* ecumenismo

ecumenisìmo *m* экуменúзм, экуменúческое движéние

eczèma *m med* экзéма

eczem‖àtico *(pl* -ci), **~atóso** *agg med* экзематóзный

ed *v.* e

edace *agg lett* (все)пожирáющий; fiamma ~ всепожирáющее плáмя; tempo ~ беспощáдное врéмя

edàfico *(pl* -ci) *agg bot* эдафúческий, пóчвенный

edafìsmo *m bot* влúяние пóчвы на живы́е организмы

edafologìa *f ecol* почвовéдение

èdafon *m biol* эдафóн, совокýпность пóчвенных организмов

edàm *m* эдáм *(сорт сыра)*

eddomad... *v.* ebdomad...

Edelweiss *m ted bot* эдельвéйс

èdema *m med* отёк

edematìco *(pl* -ci) *v.* edematoso

edematóso *agg med* отёчный

èden *m invar* 1) эдéм, земнóй рай 2) *fig* благодáтный уголóк, рáйское местéчко

edènico *(pl* -ci) *agg lett* эдéмский, рáйский

édera *f* 1) плющ; attaccarsi come l'~ *fig* пристáть как репéй <как бáнный лист *разг*> 2) *fig* сúмвол вéрности ◇ l'~ **dove si attacca muore** *prov* ≅ любóвь — кольцó, а у кольцá нет (ни начáла, ни) концá

ederèlla *f bot* вероникá полевáя

ederifórme *agg* плющевúдный

ederóso *agg* покры́тый <зарóсший> плющóм

edìbile *agg* съедóбный

edicnèmo *m orn* авдóтка

edìcola *f* 1) нúша 2) часóвенка 3) кúоск *(газетный)*

edicol‖ante, ~ista *m, f* киоскёр, -ша *(разг)*

edificàbile *v.* fabbricabile

edificabilità *f* пригóдность к застрóйке

edificant‖e *agg* примéрный; назидáтельный, поучúтельный; parola ~ назидáтельная речь; letture ~i поучúтельное чтéние

edific‖are (-ifico) *vt* 1) стрóить, сооружáть, возводúть; ~ una città стрóить гóрод *{fig:}* 2) стрóить, создавáть; ~ uno stato democratico создáть демократúческое государ́ство 3) наставля́ть, поучáть; подавáть хорóший примéр *(+D);* ~ le coscienze воспúтывать <поднимáть> сознáние; **~arsi** слéдовать хорóшему примéру; слéдовать наставлéниям

edificativo *agg* примéрный; назидáтельный, поучúтельный

edificatóre *m* строúтель *(тж перен);* основáтель

edificatòri‖o *agg* 1) строúтельный; terreno ~ строúтельный учáсток; arte ~a строúтельное искýсство 2) назидáтельный; поучúтельный

edificazióne *f* 1) строúтельство, сооружéние, возведéние; стрóйка 2) *non com* строéние, пострóйка *{fig:}* 3) строúтельство, создáние; ~ di una società più giusta построéние бóлее справедлúвого óбщества 4) назидáние, поучéние, наставлéние; поощрéние; a ~ di qd в назидáние кому́-л

edifì‖cio, *obs* **~zio** *m* 1) здáние, сооружéние; ~ di abitazione жилóй дом; ~ in costruzione строя́щееся здáние; ~ pubblico здáние общéственного назначéния; ~ monumentale монументáльное сооружéние *{fig:}* 2) строй; устрóйство; ~ sociale общéственное устрóйство 3) строéние, структýра; систéма 4) рассуждéние, аргумента́ция; l'~ dell'accusa дóводы обвинéния

edile I 1. *agg* строúтельный; arte ~ строúтельное искýсство; operaio ~ строúтель(ный рабóчий); industria ~ строúтельная промы́шленность 2. *m* строúтельный рабóчий; строúтель

edile II *m st* эдúл

edilità *f* 1) *non com* строúтельный отдéл городскóго управлéния 2) *st* дóлжность эдúла

edilìzia *f* 1) строúтельство; ~ civile граждáнское строúтельство; ~ industriale промы́шленное строúтельство; ~ residenziale жилúщное строúтельство; ~ urbana градостроúтельство; ~ popolare строúтельство дешёвых жилы́х домóв 2) строúтельная промы́шленность 3) строúтельное искýсство

edilìz‖io I *agg* строúтельный; materiale ~ строúтельный материáл; regolamento ~ нóрмы <нормати́вы>, регулúрующие строúтельство; lavori ~i строúтельные рабóты; пострóйки, сооружéния

edilìzio II *agg st* эдúльный

edipèo *agg mit* эдúпов

edìpico *(pl* -ci) *agg:* complesso ~ *psicol* эдúпов кóмплекс

edipìsmo *m psicol* непреодолённый эдúпов кóмплекс

editare (èdito) *vt non com* издавáть

editing *m ingl tip* редакциóнная обрабóтка

èdito *agg* úзданный, напечáтанный

edi‖tóre 1. *m* 1) издáтель 2) редáктор 2. *agg* издáтельский; casa ~trice издáтельство

editorìa *f* издáтельское дéло

editoriale 1. *agg* издáтельский 2. *m* передовáя статья́; передовúца *(разг);* редакциóнная статья́

editorialista *m, f* áвтор передовóй статьи́

edittale *agg dir* закóнный, предусмóтренный <устанóвленный> закóном

editto *m* укáз, эдúкт

edizióne *f* 1) издáние, печáтание 2) издáние *(книга);* ~ principe пéрвое <ос-

новно́е> изда́ние; ultima ~ a) после́днее изда́ние *(книги)* б) после́дний вы́пуск *(газеты);* ~ straordinaria э́кстренный вы́пуск *(газеты);* ~ critica нау́чное изда́ние; ~ economica дешёвое изда́ние; ~ postuma посме́ртное изда́ние; ~ riveduta e corretta испра́вленное и допо́лненное изда́ние; curare l'~ редакти́ровать изда́ние *(напр книги)* 3) вы́пуск; вариа́нт; il premio Viareggio è alla sua 8-a ~ вот уже́ восьмо́й год вручается пре́мия Виаре́джо; l'~ parlata *cine* звукова́я <озву́ченный> вариа́нт *(фильма);* la 49-a ~ del Giro d'Italia 49-й сезо́н Джи́ро д'Ита́лия 4) *fig scherz* но́вый о́блик; после́дний вариа́нт

edomad... *v.* ebdomad...

edòmetro *m t.sp* проса́дочный прибо́р

edonizmo *m filos* гедони́зм

edonista *m, f* гедони́ст, -ка

edonìstico *(pl* -ci) *agg* гедонисти́ческий, гедони́ческий

edòtto *agg bur* 1) осведомлённый, уве́домленный; rendere ~ осве́домить, информи́ровать 2) обу́ченный

èdra *poet v.* edera

édredon *m fr* 1) гага́чий пух 2) пери́на, пухови́к, поду́шка *(из гагачьего пуха)*

edredóne *m orn* га́ра

educanda *f* воспи́танница, пансионе́рка *(монастырской школы)*

educandato *m* монасты́рская шко́ла

educando *m* воспи́танник, учени́к

educ||are (èduco) *vt* 1) воспи́тывать; развива́ть; ~ la volontà воспи́тывать во́лю; ~ l'occhio [l'orecchio] развива́ть зре́ние [слух]; ~ il corpo alle fatiche тренирова́ть те́ло, приуча́ть себя́ к физи́ческой нагру́зке; ~ alla vita pubblica гото́вить к обще́ственной де́ятельности; ~ all'arte дава́ть худо́жественное воспита́ние 2) *poet* выра́щивать; разводи́ть *(животных, растения);* ~arsi развива́ться, развива́ть свой интелле́кт <свои́ спосо́бности>

educativo *agg* воспита́тельный; образова́тельный

educat||o *agg* (благо)воспи́танный; gente bene [mal] ~a хорошо́ [пло́хо] воспи́танные лю́ди

educatóre *m* воспита́тель, педаго́г

educatòrio *m non com* воспита́тельное заведе́ние, же́нский пансио́н

educazióne *f* 1) воспита́ние; образова́ние, обуче́ние; ~ domestica дома́шнее воспита́ние; ~ fisica физи́ческая культу́ра; ~ del carattere воспита́ние хара́ктера; ~ della fantasia разви́тие фанта́зии; ~ del sentimento estetico формирова́ние чу́вства прекра́сного, эстети́ческое воспита́ние; ~ sessuale полово́е воспита́ние; ~ permanente постоя́нное самообразова́ние, повыше́ние профессиона́льного мастерства́ 2) воспита́ние, воспи́танность; senza ~ невоспи́танный

edulcorare (-ùlcoro) *vt* 1) подсла́щивать *(обычно лекарства)* 2) *fig* смягча́ть; подсла́щивать; ~ la verità подсласти́ть (го́рькую) пра́вду

edule *agg* съедо́бный *(о растениях)*

eduzióne *f tecn* 1) отво́д, отведе́ние 2) вы́пуск *(напр пара)*

efebèo *m st* эфебе́й, спорти́вная площа́дка

efèbico *(pl* -ci) *agg lett* ю́ношеский, не́жный <> amore ~ гомосексуали́зм

efèbo *m st ant* эфе́б, ю́ноша

èfedra *f bot* хво́йник

efedrina *f farm* эфедри́н

efèlide *f* весну́шка

efèmera *f ent* подёнка

efemèride *v.* effemeride

efèmero *ant v.* effimero

efèndi *v.* effendi

efe∫in||o 1. *agg* эфе́сский 2. *m* урожене́ц <жи́тель> *г* Эфе́са; Lettera agli ~i *bibl* Посла́ние к Ефеся́нам

efè∫i||o *agg v.* efesino 1; tempio di Diana ~a храм Артеми́ды в Эфе́се *(одно из 7 чудес света)*

èffe 1. *f, m* э́ффе *(название 6-й буквы итальянского алфавита)* 2. *m invar* резона́нсные отве́рстия *(скрипки)*

effemèride *f* 1) дневни́к, ежедне́вная за́пись *(событий)* 2) *astr* эфемери́да 3) *pl* периоди́ческие изда́ния *(научные, литературные)*

effèmero *v.* colchico II

effemerotèca *v.* emeroteca

effemin||are (-émino) *vt* изне́живать, расслабля́ть; ~arsi изне́живаться

effeminatézza *f* изне́женность, расслабленность

effeminat||o *agg* изне́женный, расслабленный; giovane ~ женоподо́бный ю́ноша; costumi ~i изне́женные нра́вы

effèndi *m invar* эфе́нди

efferatézza *f* жесто́кость, зве́рство

efferato *agg* жесто́кий, зве́рский; лю́тый, бесчелове́чный

efferènt||e *agg* 1) *anat* выноса́щий, выводя́щий; vasi ~i выноса́щие сосу́ды 2) *tecn* эффере́нтный, выноса́щий

effervescènte *agg* 1) шипу́чий, бу́рно выделя́ющий *(пузырьки газа);* magnesia ~ лимоннокислая магне́зия 2) *fig* живо́й, кипу́чий; я́ркий; fantasia ~ бу́йная фанта́зия 3) *fig* кипу́чий 4) *med* саморастворя́ющийся, быстрорастворя́ющийся *(напр о таблетках)*

effervescènz||a *f* 1) бу́рное выделе́ние *(пузырьков газа),* шипу́честь 2) броже́ние, волне́ние; stato d'~ возбуждённое состоя́ние

effettato *agg sport gerg* кручёный *(о мяче, подаче)*

effettizmo *m* ста́вка на дешёвый эффе́кт, стремле́ние к эффе́ктности

effettista *m, f non com* любитель, -ница дешёвых эффе́ктов

effettìstico *(pl* -ci) *agg* бью́щий на эффе́кт

effettività *f* 1) эффективность, де́йственность 2) действи́тельность

effettiv||o 1. *agg* 1) действи́тельный, реа́льный; факти́ческий; ufficiale ~ ка́дровый офице́р; socio <membro> ~ действи́тельный член 2) де́йственный, де́йствующий, эффекти́вный; moneta ~a ходя́чая моне́та; potenza• ~a 2. *m* 1) *mil* чи́сленность ли́чного соста́ва; ~, ~i di guerra чи́сленный соста́в вое́нного вре́мени 2) соста́в, чле́ны; l'~ di una banca штат <сотру́дники> ба́нка; l'~ di una squadra соста́в кома́нды 3) действи́тельное содержа́ние, действи́тельное <реа́льное> коли́чество; l'~ dei beni действи́тельная сто́имость иму́щества

effètt||o *m* 1) (воз)де́йствие, эффе́кт; результа́т, сле́дствие; ито́г; causa ed ~ причи́на и сле́дствие; ~ retroattivo *dir* обра́тное де́йствие; ~ utile *tecn* а) поле́зное де́йствие; отда́ча б) коэффицие́нт поле́зного де́йствия (кпд); ~ serra парнико́вый эффе́кт; ~ calorifico *fis* теплово́й эффе́кт, тепловы́е де́йствие; ~ fotoelettrico фотоэффе́кт; ~ neve се́робе́лое <полунегати́вное> изображе́ние *(дефект телевизора);* ~ domino *fig* эффе́кт домино́, цепна́я реа́кция; ~ triboelettrico *v.* triboelettricità; avere ~ a) име́ть результа́т б) ока́зывать де́йствие; la medicina non ebbe <non ha dato> (nessun) ~ лека́рство (соверше́нно) не поде́йствовало; la condanna ebbe ~ приго́вор был приведён в исполне́ние; avere per ~ qc вызыва́ть что́-л, приводи́ть к чему́-л; dare <fare> ~ ока́зывать де́йствие; дава́ть результа́т; sortire ~ вы́звать (определённую) реа́кцию, име́ть (определённый) эффе́кт; sortire l'~ di una catastrofe вы́звать эффе́кт разорва́вшейся бо́мбы; non sortire alcun ~ не дать никако́го результа́та; non ha sortito ~! не повезло́!, ничего́ не получи́лось!; ha sortito ~! повезло́!; ha sortito l'~ che... получи́лось так, что...; venire in ~ *dir* вступи́ть в де́йствие <в си́лу>; mettere <porre> qc in ~, mandare <recare> qc ad ~, dare ~ a qc осуществи́ть что́-л, ввести́ что́-л в де́йствие, привести́ в исполне́ние; in ~i действи́тельно; a questo <tale> ~ с э́той це́лью, поэ́тому; validi a <per> ~ di qc по причи́не чего́-л 2) впечатле́ние, эффе́кт; facile ~ дешёвый эффе́кт; ~ di luce *teatr* светово́й эффе́кт; ~i ottici <luminosi> световы́е эффе́кты; ~i acustici шумовы́е эффе́кты; scena d'~ эффе́ктная сце́на; fare ~ произвести́ эффе́кт <си́льное впечатле́ние>; fare ~ di производи́ть впечатле́ние *(+G),* каза́ться *(+S);* cercare (soltanto) ~ бить на эффе́кт; far l'~ di qc производи́ть впечатле́ние чего́-л, быть похо́жим на что́-л, напомина́ть что́-л 3) *pl bur* предме́ты, ве́щи *(мебель, одежда);* ~i personali ли́чные ве́щи 4) це́нности в государственных бума́гах *(чек, вексель);* ~ cambiario *comm* ве́ксель <> a tutti gli ~i a) при всех обстоя́тельствах; во всех слу́чаях б) настоя́щий, и́стинный; sportivo a tutti gli ~i настоя́щий спортсме́н; non c'è ~ senza causa *prov* нет сле́дствия без причи́ны

effettóre *m fisiol* эффе́ктор

effettuàbile *agg* исполни́мый, осуществи́мый

effettuabilità *f* исполни́мость, осуществи́мость

effettuale *agg lett* действи́тельный

effettualità *f non com* действи́тельность, реа́льность

effettu‖are (-èttuo) *vt* осуществля́ть, выполня́ть, соверша́ть; ~ il proposito вы́полнить наме́рение; ~ una fermata де́лать остано́вку, остана́вливаться *(об общественном транспорте)*; ~arsi осуществля́ться, исполня́ться, соверша́ться

effettuazióne *f* осуществле́ние, выполне́ние

efficace *agg* 1) де́йственный, эффекти́вный; продукти́вный; rimedio <mezzo> ~ эффекти́вное сре́дство; aiuto ~ де́йственная по́мощь 2) де́йствующий, действи́тельный 3) убеди́тельный; ragione ~ уважи́тельная причи́на

efficàcia *f* 1) де́йственность, эффекти́вность; продукти́вность; ~ di un rimedio де́йственность лека́рства; ~ della legge си́ла зако́на; ~ del tiro эффекти́вность стрельбы́; l'~ dell'arte си́ла (возде́йствия) иску́сства; avere ~ быть эффекти́вным 2) убеди́тельность; con ~ убеди́тельно 3) *tecn* поле́зное де́йствие; отда́ча

efficiènte *agg* 1) возде́йствующий; causa ~ де́йствующая причи́на 2) де́йственный; эффекти́вный; продукти́вный; рабо́тающий с хоро́шей отда́чей; una squadra poco ~ сла́бая кома́нда; un motore ~ высокоэффекти́вный дви́гатель; impiegati poco ~i *bur* слу́жащие, рабо́тающие с ма́лой отда́чей <с невысо́кой эффекти́вностью>

efficientiſmo *m giorn* 1) максима́льный эффе́кт, максима́льная эффекти́вность 2) по́лная самоотда́ча

efficiènza *f* 1) эффекти́вность; наде́жность; поле́зное де́йствие; отда́ча; благоуспе́шность *(напр проповеди)*; ~ del collegamento эффекти́вность <наде́жность> свя́зи; ~ aerodinamica *fis* аэродинами́ческая эффекти́вность; ~ luminosa *el* светоотда́ча *(источника света)* 2) гото́вность, го́дность; ~ bellica боева́я гото́вность; ~ combattiva боеспосо́бность; grado di ~ сте́пень гото́вности; in piena <perfetta> ~ в по́лной гото́вности; essere <sentirsi> in ~ per fare qc чу́вствовать себя́ в си́ле сде́лать что́-л; mettere in ~ привести́ в гото́вность; сде́лать приго́дным

effige *ant* v. effigie

effigi‖are *vt* 1) изобража́ть; воплоща́ть *(какой-л образ)* 2) покрыва́ть рису́нками; una lastra di marmo ~ato мра́морная доска́ с вы́сеченными на ней изображе́ниями

effigie *(pl* -ie, -i) *f* 1) изображе́ние; о́браз; ~ in marmo мра́морное изображе́ние; la Sacra ~ о́браз Богома́тери; l'~ miracolosa чудотво́рный о́браз; arso <bruciato> in ~ *st* заочно казнённый *(путём сожжения изображения)*; il volto è l'~ dell'anima *fig* лицо́ — зе́ркало души́ 2) вне́шний вид, о́блик; non avere ~ umana потеря́ть челове́ческий о́блик; che brutta ~! како́й безобра́зный вид!

effimera v. efemera

effimerità *f rar* бре́нность, эфеме́рность

effìmer‖o 1. *agg* 1) однодне́вный; fiori ~i однодне́вные цветы́; insetti ~i однодне́вные насеко́мые, однодне́вки 2) *fig* кратковре́менный, мимолётный, эфеме́рный; fama ~a мимолётная сла́ва 2. *m* ма́ссовое (культу́рное) мероприя́тие

efflorescènte *agg* 1) *chim* выцвета́ющий 2) *geol* выве́тривающийся

efflorescènza *f* 1) *chim* выцвета́ние 2) *geol* эффлоресце́нция, выве́тривание 3) *med obs* сыпь

effluènte 1. *agg* вытека́ющий *(напр о реке)* 2) вылива́ющийся, перелива́ющийся че́рез край 2. *m:* сто́чные во́ды

effluire (-isco) *vi* (e) вылива́ться, перелива́ться че́рез край

efflusso *m t.sp* истече́ние, вытека́ние; уте́чка

efflùv‖io *m* 1) арома́т, благоуха́ние; gli ~i della primavera дыха́ние весны́ 2) испаре́ние; ~i palustri боло́тные испаре́ния 3) *scherz* вонь, смрад 4): ~ di luce свече́ние 5) *el* коро́нный разря́д; ~ elettrico тле́ющий разря́д

effónd‖ere *vt lett* 1) пролива́ть, разлива́ть; лить, распространя́ть 2) *fig* выража́ть, излива́ть *(чувства)*; ~ il cuore изли́ть ду́шу; ~ersi 1) пролива́ться, разлива́ться; ли́ться, распространя́ться 2) *fig* выража́ться, проявля́ться; излива́ться; ~ersi in lacrime зали́ться слеза́ми; ~ersi in scuse рассы́паться в извине́ниях

effossòri‖o *agg tecn* землеро́йный; macchine ~e землеро́йные <землесо́сные> снаря́ды

effrazióne *f dir* взлом; кра́жа со взло́мом

effrenato *lett* v. sfrenato

effumazióne *f ant* испаре́ние

effuſiòmetro *m fis* эффузиоме́тр

effuſióne *f* 1) излия́ние; проли́тие; ~ di sangue кровопроли́тие 2) уте́чка; ~ di gas уте́чка га́за 3) *fig* излия́ние, пы́лкое прояв|ле́ние чувств; con ~ с чу́вством, пы́лко, горячо́ 3) *chim, geol* эффу́зия; ~ lavica излия́ние ла́вы

effuſivo *agg* 1) горя́чий, пы́лкий; un abbraccio ~ горя́чие объя́тия 2) *chim, geol* эффузи́вный

effuſ‖o *agg lett* про́литый, разли́тый; chiome ~e *poet* распу́щенные во́лосы

effuſóre *m tecn* сопло́

efímero v. effimero

èfori *mpl st* эфо́ры *(в Спарте, Древней Греции)*

ègàgro *m zool* безоа́ровый <борода́тый> козёл

egalit... v. egualit...

egèmone 1. *m lett* гегемо́н; вождь 2. *agg lett* руководя́щий

egemonìa *f* гегемо́ния; госпо́дство, пе́рвенство

egemònico *(pl* -ci) *agg* явля́ющийся гегемо́ном, веду́щий, главе́нствующий, госпо́дствующий; гегемони́стский

egemònio *agg mit* веду́щий <провожа́ющий> ду́ши уме́рших в ад *(о Гермесе)*

egemoniſmo *m pol* гегемони́зм

egemoniżżare *vt* по́лностью подчини́ть себе́

egemoniżżazióne *f* зави́симость

egèo *agg* эге́йский

Egèria *f mit* Эге́рия <> **essere la ninfa ~ di qd** *scherz* быть чьи́м-л сове́тчиком <пра́вой руко́й, вдохнови́телем>

ègida *mit, fig* эги́да; sotto l'~ под эги́дой, под защи́той

Egipane *m mit* сати́р

ègira *f* хи́джра *(622 г, начало мусульманского летосчисления)*

Egitto: (ma) che... d'~! *fam* како́е там ...!, что за ...!, како́й к чёрту ...!; L'hai trovata? — Ma che trovata d'~! — Ты её нашёл? — Како́е там к чёрту нашёл!

egittologìa *f* египтоло́гия

egittòlogo *(pl* -gi) *m* египто́лог

egizìa‖co *(pl* -ci) *agg* еги́петский; Santa Maria ~ca *eccl* св. Мари́я еги́петская

egiziano 1. *agg* еги́петский 2. *m* египтя́нин

egìzio *agg* древнееги́петский

eglefino *m itt* пи́кша

égli *(сокр* ei, e') 1) *pron pers* он; ~ stesso он сам 2) *употр плеонастически, разг:* è ~ possibile che tu parta? пра́вда, что ты уезжа́ешь?; ~ è vero э́то пра́вда

èglino *pron pers obs* они́

ègloga *f let.ra* эклóга

ègo *lat* я; alter ~ второ́е я

egoarca *m* сверхчелове́к

egocentricità *f* v. egocentrismo

egocèntrico *(pl* -ci) 1. *agg* эгоцентри́ческий 2. *m* эгоцентри́ст

egocentriſmo *m* эгоцентри́зм

egoiſmo *m* эгои́зм, себялю́бие

egoista 1. *m, f* эгои́ст, -ка 2. *agg* эгои́стичный, эгоисти́ческий

egoìstico *(pl* -ci) *agg* эгоисти́чный, эгоисти́ческий

egolatrìa *f* культ со́бственного «я»

egotiſmo *m* эготи́зм

egotista *m, f* эготи́ст, -ка

egrègi‖io *agg* 1) выдаю́щийся, досто́йный; ~ scrittore выдаю́щийся писа́тель; fatti ~i досто́йные <сла́вные> дела́; ~ cittadino имени́тый граждани́н 2) значи́тельный; somma ~ia значи́тельная су́мма 3) многоуважа́емый *(обращение)*

egrèsso *m lett* вы́ход

egrétta *f* 1) *orn* бе́лая ца́пля 2) v. aigrette

egritùdine *f poet* 1) не́мощь; хворь 2) *fig* печа́ль

èg|ro *agg poet* 1) больно́й, сла́бый 2) опеча́ленный

eguaglianza *f* 1) ра́венство; одина́ковость; подо́бие 2) равнопра́вие

eguagliare *vt* 1) равня́ть, ура́внивать *(количество, вес)* 2) де́лать ро́вным, выра́внивать *(напр поверхность)*

eguagliatóre *m agr* подбо́йка *(сноповязалки)*

eguale *agg* 1) ра́вный; одина́ковый; ~ a se stesso *fig* ве́рный сам себе́, неиспра́вимый 2) ро́вный *(о поверхности)*

egualità *f lett* ра́венство; одина́ковость; подо́бие

egualitàrio *agg pol* эгалита́рный

egualitarì|smo *m* 1) *pol* эгалитари́зм 2) уравни́ловка

egùmeno *m* игу́мен, настоя́тель монастыря́

egurgitare (-ùrgito) *vt lett* излива́ть, выливать; выбра́сывать

eh! ax!, эх!; eh, via! эй, скоре́е!

ehi! *fam* эй!; ну-ну́; ehi, tu! эй ты, послу́шай-ка!; Mario! — Ehi! Ма́рио! — Да?

èhm! гм!

êi *v.* egli

èia *ant* да ну́, неуже́ли

eiaculare *vt fisiol* изверга́ть, изливать *(семя)*

eiaculatóre *agg fisiol* изверга́ющий, вынося́щий

eiaculazióne *f fisiol* извержéние се́мени, эякуля́ция

eidètic|o *(pl* -ci) *agg psicol* эйдети́ческий; immagine ~a *v.* eidetismo

eidetì|smo *m psicol* эйдети́зм

eidophor *m* эйдофо́р *(приставка для показа телепрограмм на киноэкране)*

èidos *m filos* э́йдос

eiettàbile *agg aer* катапульти́руемый

eiettóre *m tecn* эжéктор; эжéкторный насо́с; ~ d'aria возду́шный эжéктор; ~ a getto di vapore паростру́йный эжéктор

eiezióne *f* 1) *fis nucl* эжéкция 2) вы́пуск, вы́хлоп

einsteiniano *agg* эйнште́йновский

èira *m invar zool* ягуару́нди

elaborare (-àboro) *vt* 1) разраба́тывать; отраба́тывать; ~ un progetto разрабо́тать прое́кт 2) обраба́тывать *(напр данные)* 3) *fisiol* перераба́тывать; ~ i cibi перева́ривать пи́щу 4) *biol* выраба́тывать

elaboratézza *f* тща́тельная обрабо́тка; отрабо́танность; ~ di stile а) тща́тельность обрабо́тки сти́ля; чистота́ сти́ля б) мане́рность <вы́чурность> сти́ля

elaborato 1. *agg* 1) тща́тельно разрабо́танный; отрабо́танный; вы́работанный 2) обрабо́танный 2. *m* 1) пи́сьменная рабо́та; отчёт, докла́д 2) *fisiol* (вырабатываемый) секре́т *(железы́, о́ргана)*

elaboratóre *m* 1) вычисли́тельная маши́на; электро́нная вычисли́тельная маши́на, ЭВМ 2) проце́ссор

elaborazióne *f* 1) разрабо́тка, вы́работка; отрабо́тка 2) обрабо́тка 3) *calcol* прого́н

elabro *v.* elleboro

èlafe *m zool* по́лоз

elafòdo *m zool* хохла́тый оле́нь

elaiopòlio *m* предприя́тие по перераба́тке масли́н

elaiotècnica *f* технало́гия произво́дства оли́вкового ма́сла

elàmico *(pl* -ci) *agg* эла́мский

elamita *m, f* элами́т

elargire (-isco) *vt* ще́дро дава́ть, раздава́ть; дарова́ть; предоставля́ть

elargizióne *f* 1) ще́дрый дар 2) ода́ривание, дарова́ние *(уст)*

elasticità *f* 1) эласти́чность, упру́гость 2) пода́тливость *(тж перен)*; ~ morale отсу́тствие твёрдых мора́льных усто́ев 3) *fig* ги́бкость; ~ d'ingegno ги́бкость ума́; ~ politica ги́бкость поли́тики, полити́ческая ги́бкость

elasticizzato *agg* эласти́чный, с эла́стиком; tessuto ~ эласти́чная ткань

elàsti|co *(pl* -ci) 1. *agg* 1) эласти́чный, упру́гий; calze ~che эласти́чные чулки́ {*t.sp.*} deformazione ~ca упру́гая деформа́ция; energia ~ca эне́ргия упру́гой деформа́ции; passo ~ *fig* упру́гий шаг 2) пода́тливый *(тж перен)*; coscienza ~ca эласти́чная со́весть 3) *fig* ги́бкий, эласти́чный; ingegno ~ ги́бкий ум; risposta ~ca двусмы́сленный <неопределённый> отве́т 2. *m* 1) рези́нка 2) эла́стик

elastina *f biol* эласти́н

elastòmero *m chim* эластоме́р

elatère *m* 1) *bot* растре́скивающаяся коро́бочка 2) *v.* elaterio 1

elatèrio *m* 1) *ent* щелку́н 2) *bot* бе́шеный огуре́ц

elaterite *f min* минера́льный кауч у́к

elativo *agg:* comparativo ~ *gram* превосхо́дная сте́пень

élce *f, m lett v.* leccio

elcéto *non com v.* lecceto

Eldorado *m* эльдора́до, страна́ <край> ска́зочных бога́тств <чуде́с>

eleagno *m bot* лох узколи́стный

eleatì|smo *m filos* элейская доктри́на

elèctron *m* эле́ктрон *(сплав)*

eledóne *m zool* осьмино́г, спрут

elefante *m* 1) слон *(тж перен)* 2): ~ marino *zool* ю́жный морско́й слон ◇ un ~ in un negozio di porcellane неуклю́жий как слон в посу́дной ла́вке; fare di una pulce un ~ *prov* де́лать из му́хи слона́

elefantésc|o *(pl*-chi) *agg* слоно́вый, слоноподо́бный; grazia ~a... *scherz* слоно́вая гра́ция, неуклю́жесть

elefantéssa *f* слони́ха

elefantiac|o *(pl* -ci) *med* 1. *agg* 1) относя́щийся к слоно́вой боле́зни 2) *fig* чрезме́рно разро́сшийся <раздýтый>; un'~a amministrazione чрезме́рно раздýтый администрати́вный аппара́т 2. *m* больно́й слоно́вой боле́знью

elefantiàsi *f* 1) *med* элефантиа́з, слоно́вая боле́знь 2) *fig* преувели́ченное <гипертрофи́рованное> разви́тие

elefantiàsico *v.* elefantiaco 1. 1

elefantino 1. *agg* 1) слоно́вый; avorio ~ слоно́вая кость 2) *lett* (сде́ланный) из слоно́вой ко́сти 2. *m* слонёнок

elefàntulo *m zool* прыгу́нчик

elegante 1. *agg* элега́нтный, изя́щный 2. *avv* элега́нтно, изя́щно; vestire ~ элега́нтно одева́ться

elegantóne *m* франт, щёголь

eleganz|a *f* элега́нтность, изя́щество; изы́сканность; vestire con ~ элега́нтно одева́ться; tenere molto all'~ стара́ться во всём быть элега́нтн|ым, -ой; ~ di stile изы́сканность сти́ля; ~ del dire изы́сканность ре́чи

elèggere* *vt* 1) выбира́ть, избира́ть; ~ deputato избира́ть в депута́ты; ~ a maggioranza избра́ть большинство́м голосо́в 2) *lett* выбира́ть, предпочита́ть

eleggìbile *agg* име́ющий пра́во быть и́збранным; досто́йный избра́ния, избира́емый

eleggibilità *f* пра́во быть и́збранным, избира́емость; età richiesta per l'~ во́зраст, даю́щий пра́во на избра́ние

elegìa *f let.ra, mus* элеги́я

elegì|a||co *(pl* -ci) *agg* 1) *let.ra* элеги́ческий 2) *fig* элеги́ческий, мечта́тельно-гру́стный

elegiògrafo *m lett* а́втор элеги́й

elegì|smo *m* элеги́ческий хара́ктер *(чего-л)*, элеги́ческий настро́й

elementar||e *agg* 1) элемента́рный, просте́йший; sostanza ~ просте́йшее вещество́; corpo ~ просто́е те́ло; particella ~ элемента́рная части́ца 2) нача́льный; nozioni ~i элемента́рные све́дения; scuola ~ нача́льная шко́ла; maestro ~ учи́тель нача́льной шко́лы

elementarità *f* элемента́рность

elementarì|zzare *vt* упроща́ть

elemént||o *m* 1) элеме́нт; ~ chimico хими́ческий элеме́нт 2) стихи́я; il liquido <il mobile, l'infido> ~ *poet* во́дная стихи́я, мо́ре; la furia degli ~i разбуше́вавшиеся стихи́и *{fig:}* essere <sentirsi, trovarsi> nel proprio ~ быть в свое́й стихи́и; essere <trovarsi> fuori del proprio ~ быть вы́битым из колей; быть не в свое́й стихи́и 3) элеме́нт; дета́ль; компоне́нт; составна́я часть; ~ di una pila элеме́нт батаре́и; ~ meccanico дета́ль механи́зма; у́зел; ~i di macchine дета́ли маши́н 4) *pl* осно́вы, нача́тки *(науки, искусства)*; ~i di grammatica осно́вы грамма́тики; gli ~i del sapere нача́тки зна́ний 5) *pl* да́нные; ha tutti gli ~i per... у него́ все да́нные, что́бы...; ~i numerici цифровы́е да́нные 6) фа́ктор 7) челове́к; ли́чность; un'orchestrina di tre ~i орке́стрик из трёх челове́к; ~ dell'orchestra оркестра́нт; un ottimo ~ отли́чный рабо́тник; un reparto di ~i scelti отря́д отли́чных <о́пытных> бойцо́в; che ~! *fam* ну и тип! ◇ essere il quinto ~ быть кра́йне необходи́мым

elemòsin||a *f* 1) ми́лостыня; chiedere l'~ проси́ть ми́лостыню; fare l'~ пода-

вáть мúлостыню; ridursi <essere> all'~ дойтú до нищеты́, впасть в нищету́; campare di ~ жить подая́нием, нúщенствовать; побирáться *(разг)* 2)*eccl* сбор подая́ний; la cassetta delle ~e церкóвная крýжка 3) *fig* мúлостыня, подáчка

elemoʃinare (-òʃino) 1. *vi* (a) проси́ть мúлостыню, нúщенствовать; побирáться *(разг)* 2. *vt* выпрáшивать, клянчить

elemoʃinàrio *v.* elemosiniere

elemoʃinière 1. *agg* занимáющийся благотворúтельностью 2. *m eccl* вéдающий распределéнием крýпных пожéртвований; раздаю́щий мúлостыню *(должностное лицо при дворе или религиозной организации)*

elencare (-ènco) *vt* составля́ть спúсок *(+G)*; перечисля́ть, заноси́ть в спúсок *(+A)*

elencazióne *f* перечислéние; занесéние в спúсок

elènco *(pl* -chi) *m* спúсок; указáтель, пéречень; вéдомость; ~ nominativo именнóй спúсок; ~ telefonico телефóнная кнúга

elènio *m bot* девясúл *(один из видов)*

elèo 1. *agg:* campione ~ *st* победúтель олимпúйских игр 2. *m (mж* dialetto ~) дорúческий диалéкт *(греческого языка)*

eleolite *f min* элеолúт

eleoplàncton *m* гелеопланктóн, прудовóй планктóн

elètta *f lett* 1) *v.* élite 2) *v.* scelta 3) вы́бор

elettézza *f rar* изы́сканность

elettiv‖o *agg* 1) вы́борный; assemblea ~a вы́борное собрáние; carica ~a вы́борная дóлжность 2) вы́бранный, úзбранный; domicilio ~ úзбранное местожúтельство 3): l'affinità ~a *mat* аффúнное преобразовáние <отображéние>

elètt‖o 1. *agg* 1) úзбранный; вы́бранный 2) отбóрный, лýчший; изы́сканный; cibi ~i изы́сканные блю́да 3) *agr* элúтный 2. *m* úзбранный, избрáнник; non essere degli <fra gli> ~i не быть в числé úзбранных; molti sono i chiamati, pochi gli ~i *bibl* мнóго звáных, но мáло úзбранных

elettorale *agg* избирáтельный; legge ~ избирáтельный закóн; diritto ~ избирáтельное прáво; campagna ~ избирáтельная кампáния; circoscrizione <collegio> ~ избирáтельный óкруг; seggio ~ a) избирáтельный учáсток б) избирáтельная комúссия; lista ~ спúсок избирáтелей; scheda ~ избирáтельный бюллетéнь; corpo ~ *v.* elettorato 3; lotta ~ предвы́борная борьбá

elettoraliʃmo *m* 1) предвы́борная борьбá <дéятельность> 2) систéма вы́боров 3) вы́борность

elettoralìstico *(pl* -ci) *agg* совершáемый в интересáх избирáтельной кампáнии, свя́занный с избирáтельной кампáнией

elettorato *m* 1) *(mж* ~ attivo) избирáтельное прáво 2) *(mж* ~ passivo) прáво быть úзбранным 3) избирáтели, электорáт

elettór‖e *m* 1) избирáтель; lettera agli ~i обращéние к избирáтелям 2) *st* курфю́рст

elettràuto *m invar* 1) мастерскáя по ремóнту автоэлектрооборýдования 2) автоэлектротéхник, автомобúльный элéктрик

elettricìʃmo *m v.* elettricità

elettricista *m* элéктрик, электромонтёр

elettricità *f* электри́чество; ~ atmosferica атмосфéрное электри́чество; uomo pieno di ~ *fig* наэлектризóванный <энерги́чный, динами́чный> человéк

elèttric‖o *(pl* -ci) 1. *agg* 1) электри́ческий; industria ~a электропромы́шленность; corrente ~a электри́ческий ток; energia ~a электри́ческая энéргия, электроэнéргия; lampadina ~a электри́ческая лáмпочка; luce ~a электри́ческое освещéние; impianto ~ электрооборýдование; электропровóдка; fornello ~ электроплúтка; centrale ~a электростáнция; locomotiva ~a электровóз; trazione ~a электри́ческая тя́га 2) *(mж* blu ~) цвéта электри́к 2. *m* рабóтник электропромы́шленности

elettrificare (-ifico) *vt* электрифици́ровать; ~ le ferrovie электрифици́ровать желéзные дорóги

elettrificazióne *f* электрификáция

elettri33‖are *vt* электризовáть *(тж перен)*; наэлектризóвывать; ~arsi электризовáться *(тж перен)*

elettri33atóre *m* электризáтор

elettri33azióne *f* электризáция

elèttro *m* 1) *lett* янтáрь 2) сплав зóлота с серебрóм

elettroacùstica *f* электроакýстика

elettroacùstico *(pl* -ci) *agg* электроакусти́ческий

elettroagricoltura *f* применéние электри́чества в сéльском хозя́йстве

elettrocalamita *f* электромагни́т

elettrocapillarità *f fis* электрокапилля́рность

elettrocardiografìa *f med* электрокардиогрáфия

elettrocardiogràfico *(pl* -ci) *agg:* esame ~ снúтие электрокардиогрáммы

elettrocardiògrafo *m med* электрокардиóграф

elettrocardiogramma *m med* электрокардиогрáмма

elettrocarrèllo *m* электрокáр

elettrochìmica *f* электрохúмия

elettrochìmico *(pl* -ci) *agg* электрохими́ческий

elettrochoc *v.* elettroshock

elettrocinètica *f* электрокинéтика

elettrocoagulazióne *f* электрокоагуля́ция

elettrocoltura *v.* elettroagricoltura

elettrocuzióne *f* 1) казнь на электри́ческом стýле 2) поражéние электри́ческим тóком

elettrodeposizióne *f* электролити́ческое осаждéние, электроосаждéние

elettrodiagnòstica *f med* электродиагнóстика

elettrodiàliʃi *f chim, fis* электродиáлиз

elettrodinàmica *f* электродинáмика

elettrodinàmico *(pl* -ci) *agg* электродинами́ческий

elettrodinamiʃmo *m* электродинами́ческие явлéния

elettrodinamòmetro *m* электродинамóметр

elètrodo *m* электрóд; ~ rivestito [nudo] [не]обмáзанный электрóд

elettrodomèstici *mpl* бытовы́е электроприбóры

elettrodótto *m* лúния электропередáчи, ЛЭП

elettroencefalografìa *f med* электроэнцефалогрáфия

elettroencefalogràfico *(pl* -ci) *agg* электроэнцефалографúческий

elettroencefalogramma *m* электроэнцефалогрáмма

elettroeroʃióne *f* 1) электроэрóзия *(металлов)* 2) электроэрозиóнная обрабóтка

elettroesecuzióne *v.* elettrocuzione 1

elettrofiʃica *f* электрофúзика

elettrofiʃiologìa *f* электрофизиолóгия

elettroforèʃi *f* электрофорéз

elettrofórno *m* электри́ческая печь, электропéчь

elettròforo *m* электрофóр

elettrogèneʃi *f* электробиогенéз *(выработка электричества живыми организмами)*

elettrògeno 1. *agg* электрогенерáторный 2. *m* электрогенерáтор

elettròliʃi *f* электрóлиз

elettròlita *v.* elettrolito

elettrolìtico *(pl* -ci) *agg* электролити́ческий

elettrolito *m* электролúт

elettroli33are *vt chim* проводúть электрóлиз

elettroli33atóre *m chim* электролизёр

elettroli33azióne *f chim* электрóлиз, проведéние электрóлиза

elettrologìa *f* учéние об электри́ческих и магни́тных явлéниях

elettroluminescènza *f* электролюминесцéнция

elettromagnète *m* электромагни́т

elettromagnètico *(pl* -ci) *agg* электромагни́тный; campo ~ электромагни́тное пóле

elettromagnetiʃmo *m fis* электромагнети́зм

elettromeccànica *f* электромехáника

elettromeccànico *(pl* -ci) 1. *agg* электромехани́ческий 2. *m* электромехáник, элéктрик

elettrometallurgìa *f* электрометаллýргия

elettrometrìa *f* электромéтрия

elettròmetro *m fis* электрóметр; ~ rivelatore электроскóп

elettromiografìa *f med* электромиографúя

elettromo‖tóre 1. *m* электродви́гатель, электромото́р 2. *agg* электродви́жущий; forza ~trice электродви́жущая си́ла

elettromotrice *f* электромотри́са

elettrόne *m fis* электро́н; ~ positivo позитро́н

elettronegatività *f fis* электроотрица́тельность

elettronegativo *agg fis* электроотрица́тельный

elettrònica *f* электро́ника; ~ di consumo электро́нный ширпотре́б, бытова́я электро́ника

elettrònic‖o (*pl* -ci) *agg* электро́нный; tubo ~ электро́нная тру́бка; musica ~a электро́нная му́зыка

elettronvòlt *m* электронво́льт

elettroo∫mòsi *v.* elettrosmosi

elettroòttica *f* электроо́птика; оптоэлектро́ника

elettropόmpa *f* электронасо́с

elettropo∫itività *f* электроположи́тельность

elettropo∫itivo *agg fis* электроположи́тельный

elettrorubino *m* электрорубин

elettroscopìa *f* электроскопи́я

elettroscòpio *m* электроско́п

elettroshòck *m med* электрошо́к

elettroshockterapìa *f* лече́ние электрошо́ком, электрошокотерапи́я

elettrosiderurgìa *f* электрометаллу́ргия чёрных мета́ллов

elettrosincrotrόne *m fis* электро́нный синхротро́н

elettro∫mόsi *f t.sp* электробо́смос, электроэндобо́смос

elettrosonòro *agg* электроакусти́ческий

elettrostàtica *f* электроста́тика

elettrostàtico (*pl* -ci) *agg* электроста́тический

elettrotècnica *f* электроте́хника

elettrotècnico (*pl* -ci) 1. *agg* электротехни́ческий; ingegnere ~ инжене́р-эле́ктрик 2. *m* электроте́хник

elettroterapìa *f med* электротерапи́я

elettroteràpico *agg* электротерапевти́ческий

elettrotermìa *f fis* электротерми́я

elettrotipìa *f* гальваностереотипи́я

elettrotrêno *m* электропо́езд

elettrotropi∫mo *m biol* электротропи́зм, гальванотропи́зм

elettrovalènza *f chim* электровале́нтность

elettrovàlvola *f tecn* электрокла́пан

elettrovìa *f* электри́ческая желе́зная доро́га

eleu∫in‖o *agg:* misteri ~i *st* элевси́нские мисте́рии

elevamênto *m* повыше́ние, подня́тие; ~ del livello culturale повыше́ние культу́рного у́ровня

elev‖are (-èvo) *vt* 1) повыша́ть, поднима́ть; ~ la <il tono di> voce повыша́ть тон; ~ le mani al cielo возде́ть ру́ки к не́бу; ~ il tenore di vita *fig* повы́сить жи́зненный у́ровень 2) *fig* объявля́ть, уведомля́ть; ~ all'incarico повы́сить в до́лжности <в зва́нии> 3) *mat* возводи́ть в сте́пень; ~ a quadrato [a cubo] возвести́ в квадра́т [в куб]; ~arsi 1) возвыша́ться (над+*S*) 2) повыша́ться, поднима́ться; le acque si ~ano у́ровень воды́ повыша́ется

elevatézza *f* высота́, возвы́шенность *(чаще перен)*; ~ di sentimenti благоро́дство чувств

elevat‖o *agg* 1) высо́кий, возвыша́ющийся *(над местностью)*; ferrovia ~a подвесна́я желе́зная доро́га; piano ~ накло́нная пло́скость 2) *fig* высо́кий; возвы́шенный, благоро́дный; grado ~ высо́кая до́лжность; animo ~ благоро́дная душа́; sentimento ~ благоро́дное чу́вство

elevatόre *m* 1) *tecn* элева́тор, подъёмник; ~ a tazze ковшо́вый элева́тор; ~ a nastro ле́нточный элева́тор 2) *el* повыша́ющий трансформа́тор 3) *anat* поднима́ющая мы́шца

elevazióne *f* 1) подъём; повыше́ние, увеличе́ние *(действие)*; ~ della voce повыше́ние го́лоса 2) повыше́ние; возвы́шенность, возвыше́ние, высота́; ~ del terreno повыше́ние ме́стности; angolo di ~ у́гол возвыше́ния 3) повыше́ние, увеличе́ние *(частоты́, напряжения)*; ~ del polso учаще́ние пу́льса 4) *astr* высота́ над горизо́нтом 5): ~ a potenza *mat* возведе́ние в сте́пень 6): l'Elevazione dell'Ostia *eccl* Вознесе́ние Даро́в

elezión‖e *f* 1) *pl* вы́боры; ~i amministrative вы́боры в ме́стные о́рганы самоуправле́ния; ~i provinciali вы́боры в провинциа́льные сове́ты; ~i [stra]ordinarie [вне]очередны́е вы́боры; ~i del Presidente вы́боры президе́нта 2) изба́рание; ~i di Miss Italia ко́нкурс красоты́, ко́нкурс на зва́ние Мисс Ита́лия 3) *lett* вы́бор, отбо́р; di propria ~ по со́бственному вы́бору; patria• d'~; vaso• d'~

èlfo *m mit* эльф

eliac‖o (*pl* -ci) *agg astr* относя́щийся к Со́лнцу; levata ~a восхо́д Со́лнца; tramonto ~ захо́д Со́лнца

eliambulanza *f* вертолёт ско́рой по́мощи; санита́рный вертолёт

eliantèmo *m bot* солнцецве́т

elianto *m* подсо́лнечник

eliapprò·do *m* вре́менная вертолётная площа́дка

èlibus *m* пассажи́рский вертолёт

èlica *f* 1) винтова́я ли́ния, спира́ль; a(d) ~ спира́льный *{tecn:}* 2) винт; ~ marina <navale> гребно́й винт; ~ aerea <da aviazione> возду́шный винт 3) ули́тка *(насоса)*

èlice I *f* 1) *ant v.* elica 1; scala ad ~ винтова́я ле́стница 2) *anat* завито́к

èlice II *f v.* leccio

elìcere *vt lett* извлека́ть, вызыва́ть

elicicoltura *f* разведе́ние съедо́бных ули́ток

elicoidale *agg* винтово́й, спира́льный

elicòide 1. *agg* 1) *v.* elicoidale 2) *bot* спира́льный; спира́льно закру́ченный, спира́льно завито́й 2. *m t.sp* геликоид

Elicóna *f mit* Гелико́н *(обиталище муз)*

elicòni‖o *agg lett* относя́щийся к Гелико́ну; muse ~e обита́тельницы Гелико́на, му́зы

elicoplano *m* комбини́рованный вертолёт

elicotterista *m* вертолётчик

elicotterìsti‖co (*pl* -ci) *agg* вертолётный; trasporti ~ci перево́зки вертолётом; вертолётный тра́нспорт

elicòttero *m* вертолёт

elicrì∫o *m bot* цмин

elìdere* *vt* 1) уничтожа́ть, аннули́ровать 2) *gram* элиди́ровать

elìdromo *m* вертодро́м; вертолётная ста́нция

eligêndo *m* избира́емый; кандида́т

eligiro *v.* elicoplano

eligrù *f* вертолёт-кран, лета́ющий кран

eliirroratόre *m agr* вертолёт-полива́льщик

elilìnea *f* вертолётная ли́ния

eliminàbile *agg* устрани́мый

eliminare (-ìmino) *vt* 1) устраня́ть; удаля́ть; исключа́ть; ~ gli errori устрани́ть оши́бки; ~ i sospetti рассе́ять подозре́ния 2) *euf* уничтожа́ть, истребля́ть; убра́ть *(жарг)* 3) *mat* исключа́ть *(неизвестное)* *{t.sp:}* 4) отключа́ть *(линию)* 5) подавля́ть *(напр сигнал)*

eliminatòria *f sport* отбо́р, отбо́рочные соревнова́ния *(тж перен)*

eliminatòri‖o *agg:* gare ~e *v.* eliminatoria

eliminazióne *f* 1) устране́ние, удале́ние; уничтоже́ние; ликвида́ция 2) уничтоже́ние, истребле́ние; ~ in massa ма́ссовое уничтоже́ние; campo di ~ ла́герь сме́рти 3) *sport* отбо́р; gare a ~ отбо́рочные соревнова́ния 4) *mat* элимина́ция, исключе́ние; procedere per (via di) ~ де́йствовать ме́тодом исключе́ния 5) *t.sp* отключе́ние *(линии)*

èlio... гелио... *начальный элемент сложных слов, со значением* «относя́щийся к Со́лнцу, к со́лнечной радиа́ции»

èlio *m* 1) *chim* ге́лий 2) *mit* (E) Ге́лиос *(бог Солнца в греческой мифологии)*

eliocèntrico (*pl* -ci) *agg astr* гелиоцентри́ческий

eliocentri∫mo *m astr* гелиоцентри́зм

elioelèttric‖o (*pl* -ci) *agg:* centrale ~a гелиоэлектри́ческая ста́нция, со́лнечная электроста́нция

eliofilìa *f bot* гелиофили́я, светолюби́вость

eliòfilo *agg bot* солнцелюби́вый, гелиофи́льный

eliofobìa *f med, bot* гелиофоби́я, светобоя́знь

eliòfobo *agg bot* гелиофо́бный, тенелюби́вый

eliografìa *f* гелиогра́фия

eliogràfico *(pl* -ci) *agg* гелиографи́ческий
eliògrafo *m* гелио́граф
eliolite *f min* со́лнечный ка́мень *(разновидность полевого шпата)*
eliòmetro *m astr* гелио́метр
eliomotóre *m* дви́гатель на со́лнечной эне́ргии
elióne *f* а́льфа-части́ца
elioscòpio *m astr* гелиоско́п
eliòstato *m astr* гелиоста́т
elioteìſmo *m* культ Со́лнца
elioterapìa *f* гелиотерапи́я
eliotipìa *f* фототи́пия
eliotìpico *(pl* -ci) *agg* фототипи́ческий
eliotròpio *m* 1) *bot, min* гелиотро́п 2) *lett* подсо́лнух
eliotropiſmo *m bot* гелиотропи́зм
eliparco *m* вертолётный парк
eliplano *m* конвертопла́н
eliportato *v.* elitrasportato
elipòrto *m* вертолётная площа́дка
eliſbarco *m mil* вертолётный деса́нт
eliscalo *v.* eliporto
eliſio *agg lett* елисе́йский, ра́йский
eliſióne *f gram* эли́зия
eliſir *m* эликси́р; ~ d'amore любо́вный напи́ток
eliſ||o *agg, m mit:* ~, campi ~i елисе́йские поля́
elitassì, elitaxi *m invar* вертолёт-такси́
élite *f fr* эли́та
elitista 1. *agg* элита́рный, элитари́стский 2. *m, f* элитари́ст, -ка
èlitra *f ent* надкры́лье, эли́тра
elitrasportato *agg* привезённый <доста́вленный> на вертолёте
eliviſióne *f* киносъёмка с вертолёта
élla *pron pers* 1) она́ 2) *ant* Вы *(вежливая форма обращения в 3 л ед ч)* 3) *tosc* э́то
ellàdico *lett v.* ellenico
èlle I *m, f invar* э́лле *(название 10-й буквы итальянского алфавита)*
élle II *fpl ant* они́
ellèboro *m bot* чемери́ца; моро́зник; ~ bianco чемери́ца бе́лая; ~ nero моро́зник чёрный
ellènico *(pl* -ci) *agg* э́ллинский, древнегре́ческий
elleniſmo *m* 1) эллини́зм, эллинисти́ческая культу́ра 2) *ling* эллини́зм
ellenista *m, f* эллини́ст
ellenìstico *(pl* -ci) *agg* эллинисти́ческий
elleniẓẓante *agg* подража́ющий древнегре́ческим образца́м
elleniẓẓare 1. *vt* эллинизи́ровать, подверга́ть гре́ческому влия́нию 2. *vi* (a) подража́ть гре́ческим образца́м; употребля́ть эллини́змы *(о латинских писателях)*
élleno *fpl pron pers obs* они́
ellepì *v.* long• play
éllera *v.* edera
élli *ant v.* egli
éllino *mpl pron pers obs* они́
ellisse *f geom* э́ллипсис
ellissi *f gram* э́ллипс
ellissògrafo *m* эллипсо́граф
ellissoidale *agg geom* эллипсо́идный, эллипсоида́льный
ellissòide *m geom* эллипсо́ид
ellìttico I *(pl* -ci) *agg geom* эллипти́ческий, име́ющий фо́рму э́ллипса
ellìttico II *(pl* -ci) *agg gram* эллипти́ческий
éllo *ant v.* egli
ellòbio *m zool* слепушо́нка
elmétto *m* шлем; ка́ска; ~ mimetizzato *mil* маскиро́вочный шлем
elminti *mpl ant* гельми́нты, глисты́
elmintìaſi *f med* гельминто́з
elmintologìa *f med* гельминтоло́гия
elmintòſi *v.* elmintiasi
élmo *m* 1) шлем; ка́ска; ки́вер *(уст)*; ~ ermetico *t.sp* гермошле́м; ~ chiodato <a chiodo> неме́цкая ка́ска, неме́цкий шлем *(времён 1-й мировой войны)* 2) *v.* doglio 2
elocuzióne *f* мане́ра <спосо́б> выраже́ния, стиль ре́чи
elodèa *f bot* элоде́я, водяна́я чума́
elodèrma *m zool* ядозу́б
elodìa *v.* elodea
elòfita *f bot* гелофи́т *(болотное растение)*
elogiare (-òjo) *vt* хвали́ть, восхваля́ть
elogiativo *agg* хвале́бный
elogiatóre 1. *v.* elogiativo 2. *m* восхваля́ющий; хвале́бщик *(презр)*
elòg||io *m* хвала́, восхвале́ние; похва́льное сло́во, панеги́рик; ~ funebre a) надгро́бная речь б) некроло́г; fare gli ~i di qd превозноси́ть кого́-л; nome che merita un ~ и́мя, вызыва́ющее уваже́ние
elogista *m, f non com* панегири́ст, -ка
elongazióne *f* 1) *astr* элонга́ция 2) *eln* максима́льное отклоне́ние 3) *mec, fis* удлине́ние
eloquènte *agg* красноречи́вый *(тж перен)*; prova ~ красноречи́вое доказа́тельство; sguardo ~ красноречи́вый взгляд; silenzio ~ красноречи́вое молча́ние
eloquènza *f* 1) красноре́чие; ~ forense суде́бное красноре́чие; fiumi d'~ пото́ки красноре́чия 2) *fig* красноречи́вость, убеди́тельность; ~ delle cifre убеди́тельность цифр; l'~ di uno sguardo вырази́тельность взгля́да
elòquio *m* мане́ра говори́ть; речь; ~ facile лёгкость ре́чи; речи́стость *(разг)*; ~ molto forbito *scherz* цвети́стая <витиева́тая> речь
élsa *f* эфе́с *(шпаги)*; tenere la mano <stare colla mano> sull'~ *fig* быть гото́вым к бо́ю
elucidare (-ùcido) *vt rar* 1) разъясня́ть, истолко́вывать 2) *iron* просвеща́ть
elucubr||are (-ùcubro) *vt* замышля́ть *(чаще ирон)*; sta certamente ~ando qualche nuova delle sue он наверня́ка замышля́ет что-то но́венькое; che diavolo stai ~ando? что э́то ты там приду́мал <заду́мал>?
elucubraziόne *f* 1) до́мысел, вы́мысел, вы́думки 2) *pl* измышле́ния (досу́жие)
elùdere* *vt* обходи́ть; уклоня́ться, увёртываться (от+*G*); ~ la legge обойти́ зако́н; ~ una domanda imbarazzante обойти́ щекотли́вый вопро́с; ~ la vigilanza усыпи́ть бди́тельность
eludìbile *agg* преодоли́мый
eluizióne *f chim* элю́ция, элюи́рование
eluſióne *f* уклоне́ние, увёртывание
eluſivìtà *f* 1) укло́нчивость 2) обма́нчивость
eluſivo *agg* 1) укло́нчивый 2) обма́нчивый
eluviale *agg geol* элювиа́льный, оста́точный
elùvio *m geol* эло́вий
elvèlla *f bot:* ~ crespa лопа́стник курча́вый *(гриб, условно съедобный)*
elvètico *(pl* -ci) *agg* швейца́рский; Confederazione Elvetica Швейца́рская Конфедера́ция
elẓeviriano *agg tip* эльзеви́ровский; formato ~ эльзеви́ровский форма́т (кни́ги) *(в 1/12 листа)*
elẓevirista *m, f* а́втор крити́ческих стате́й *(на третьей полосе газеты, набранной эльзевиром)*
elẓeviro *m* 1) *tip* эльзеви́р 2) крити́ческая статья́ *(на третьей полосе газет в Италии, набранная эльзевиром)*; крити́ческий о́черк 3) худо́жественная про́за; отры́вок *(из художественного произведения)*
emaciamènto *m* исхуда́ние, изнуре́ние
emaci||are *vt* доводи́ть до кра́йнего исхуда́ния; изнуря́ть; ~arsi исхуда́ть, похуде́ть; дойти́ до изнеможе́ния
emaciato *agg* исхуда́лый; изнурённый; ~ per la malattia изнурённый боле́знью
eman||are 1. *vi* (e) исходи́ть, идти́ (от+*G*); dalla stufa ~ava un grato calore от пе́чки шло прия́тное тепло́ 2. *vt* 1) испуска́ть, распространя́ть; выпуска́ть; ~ un gradevole aroma распространя́ть прия́тный арома́т 2) выпуска́ть, обнаро́довать, издава́ть; ~ un decreto обнаро́довать <изда́ть> декре́т
emanaziόne *f* 1) выделе́ние, излуче́ние, испуска́ние *(тж физ)* 2) выделе́ние, истече́ние; испаре́ние 3) обнаро́дование, изда́ние *(закона, приказа)* 4) *fis nucl, filos* эмана́ция
emancip||are (-àncipo) *vt* 1) *dir* предоставля́ть несовершенноле́тнему юриди́ческую дееспосо́бность 2) освобожда́ть, раскрепоща́ть; эмансипи́ровать; ~arsi *(da qd, qc)* 1) эмансипи́роваться 2) освобожда́ться, станови́ться независи́мым (от+*G*); ~arsi dai pregiudizi освобожда́ться от предрассу́дков
emancipat||o *agg* свобо́дный, незави́симый; эмансипи́рованный; donna ~a раскрепощённая же́нщина; эмансипи́рованная же́нщина; costumi ~i свобо́дные нра́вы

emancipatóre *m* освободи́тель
emancipazióne *f* 1) *dir* предоставле́ние несовершеннолётнему юриди́ческой дееспосо́бности 2) освобожде́ние, раскрепоще́ние; эмансипа́ция; ~ della donna эмансипа́ция же́нщины; ottenere l'~ доби́ться эмансипа́ции
emangióma *m med* гемангио́ма
emarginare (-àrgino) *vt* 1) *bur* де́лать поме́тки на поля́х *(официальных бумаг)* 2) *fig* вытесня́ть, ста́вить вне преде́лов *(напр общества)*, изгоня́ть *(напр из общества)*
emarginato 1. *agg* и́згнанный, поста́вленный вне преде́лов *(напр общества)* 2. *m* изгна́нник, изго́й; sentirsi un ~ чу́вствовать себя́ изго́ем
emarginazióne *f pol* эмаргина́ция
emàrtro *m med* гемартро́з
emasc||olazióne, ~ulazióne *v.* castrazione
emàtic||o *(pl* -ci) *agg fisiol* гемати́ческий, кровяно́й; perdita ~a поте́ря кро́ви, кровопоте́ря
ematina *f fisiol* гемати́н
ematite *f min* гемати́т, желе́зный блеск, крова́вик
èmat(o)... гемато... *начальный элемент сложных слов со значением* «относя́щийся к кро́ви»
ematòcrito *m med* гематокри́т
ematòfago *(pl* -gi) *m zool* пита́ющийся кро́вью
ematofobìa *f med* гематофоби́я
ematologìa *f* гематоло́гия
ematòlogo *(pl* -gi) *m* гемато́лог
ematòma *m med* гемато́ма, кровоподтёк
ematopoièsi *v.* emopoiesi
ematòsi *f fisiol* гемато́з, поглоще́ние кислоро́да кро́вью
ematùria *f med* гематури́я
emàzia *f fisiol* эритроци́т, кра́сное кровяно́е те́льце
embargo *m* 1) *econ* эмба́рго; imporre <decretare> l'~ (su) установи́ть <объяви́ть> эмба́рго (на+*A*) 2) *fig* запре́т
emblèma *m* 1) эмбле́ма, си́мвол 2) вы́мпел
emblemàtico *(pl* -ci) *agg* эмблемати́ческий; è ~ che... показа́тельно <символи́чно>, что...
embolìa *f med* эмболи́я
emboli∫mo *m v.* embolia
èmbolo *m med* сгу́сток кро́ви, эмбо́л
embricare *vt edil* покрыва́ть пло́ской черепи́цей
embricato *agg* 1) кры́тый пло́ской черепи́цей, черепи́чный 2) *biol* чешу́йчатый
embricatura *f* 1) покры́тие пло́ской черепи́цей 2) черепи́чная кро́вля 3) *arch* чешуйчатообра́зный элеме́нт отде́лки *(в романском стиле)*
émbrice *m* пло́ская черепи́ца
embriciata *f* покры́тие пло́ской черепи́цей
èmbrio... эмбрио... *начальный элемент сложных слов со значением* «относя́щийся к эмбриóну»
embriofillo *v.* cotiledone
embrio||gène∫i, ~genìa *f biol* эмбриогене́з
embriologìa *f* эмбриоло́гия
embriòlogo *(pl* -gi) *m* эмбриоло́г
embrional||e *agg* эмбрина́льный *(тж перен)*; allo stato ~ в зача́точном состоя́нии
embrióne *m* 1) эмбрио́н, заро́дыш 2) *fig* зача́ток, зарожде́ние *(мысли, идеи)*; in ~ в заро́дыше, в зача́точном состоя́нии
embriònico *(pl* -ci) *agg* эмбрина́льный, относя́щийся к эмбриóну
embriopatìa *f med* эмбриопати́я
embriotomìa *f med* эмбриотоми́я
èmbroc(c)a, embroca(zióne) *f ant* приме́чка; жи́дкая мазь
emènda *f v.* emendamento
emendàbile *agg* испра́вимый; errore ~ поправи́мая оши́бка; difetto non ~ неисправи́мый недоста́ток
emendamènt||o *m* исправле́ние, улучше́ние; попра́вка; ~i a un progetto di legge исправле́ния и добавле́ния к законопрое́кту; ~ del terreno *agr* улучше́ние фи́зико-хими́ческой структу́ры по́чвы
emend||are (-èndo) *vt* исправля́ть, улучша́ть; вноси́ть попра́вки (в+*A*); ~ un difetto испра́вить недоста́ток; ~ un libro внести́ исправле́ния в кни́гу; ~ un terreno *agr* улучша́ть фи́зико-хими́ческую структу́ру по́чвы; удобря́ть, вноси́ть удобре́ния (в+*A*); ~arsi исправля́ться; ~arsi di <da> qc избавля́ться <освобожда́ться> от чего́-л
emendativ||o *agg* исправи́тельный; provvedimenti ~i исправи́тельные ме́ры
emendat||o *agg* испра́вленный; edizione ~a испра́вленное изда́ние
emendatóre *m* исправи́тель
emendazióne *f* 1) исправле́ние, улучше́ние; ~ di un testo обрабо́тка <исправле́ние, попра́вка> те́кста; ~ dei costumi исправле́ние <оздоровле́ние> нра́вов 2) попра́вка; accettare un ~ приня́ть попра́вку
emeralopìa *f med* гемералопи́я, никталопи́я, кури́ная <ночна́я> слепота́
emergènt||e 1. *agg* 1) всплыва́ющий; ~ dalla superficie выступа́ющий <возвыша́ющийся> над пове́рхностью 2) *fig* нарожда́ющийся; име́ющий бу́дущее, перспекти́вный; anno ~ пе́рвый год летосчисле́ния; paesi ~i развива́ющиеся стра́ны 2. *m ant* непредви́денный слу́чай
emergènza *f* 1) слу́чай, непредви́денное обстоя́тельство; d'~ чрезвыча́йный; misure di ~ чрезвыча́йные ме́ры; stato di ~ чрезвыча́йное положе́ние 2) *tecn* аварі́йное состоя́ние; segnale di ~ аварі́йный сигна́л
emèrg||ere* *vi* (e) 1) всплыва́ть; появля́ться на пове́рхности; ~ dalla superficie выступа́ть <возвыша́ться> над пове́рхностью *{fig:}* 2) поднима́ться (над+*S*); выступа́ть, выделя́ться; ~ dalle tenebre выступа́ть из темноты́ 3) *(per qc, da, su qd)* отлича́ться, выделя́ться *(своими качествами)*; ~ per l'ingegno acuto отлича́ться о́стрым умо́м 4) всплыва́ть; выясня́ться, обнару́живаться; la verità ~e dai documenti и́стина выявля́ется из докуме́нтов
emèrito *agg* 1) вы́служивший пе́нсию 2) заслу́женный; почётный; socio ~ почётный член
èmero *v.* dondolino
emerocàllide *f bot* лилéйник, красодне́в
emerotèca *f* собра́ние перио́дики; зал перио́дики *(в библиотеках)*
emersióne *f* 1) всплыва́ние, всплы́тие *(на поверхность)*; in ~ в надво́дном положе́нии *(о подводной лодке)* 2) *geol* выступа́ние над пове́рхностью (воды́) 3) *astr* появле́ние *(чаще солнца, луны)* по́сле затме́ния
emèrs||o *agg* всплы́вший; выступа́ющий <возвыша́ющийся> *(над поверхностью)*; terre ~e су́ша, выступа́ющая над пове́рхностью *(воды́)*
emetèmе∫i *f med* крова́вая рво́та
emètico *(pl* -ci) *farm* 1. *agg* рво́тный 2. *m* рво́тное сре́дство
emettènza *v.* radianza
eméttere* *vt* испуска́ть, издава́ть; ~ odore издава́ть за́пах 2) издава́ть, выпуска́ть; ~ un comunicato опубликова́ть сообще́ние 3) *fin* выпуска́ть, пуска́ть в обраще́ние; эмитти́ровать 4) *fis* излуча́ть, испуска́ть; выделя́ть
emettitóre *m fis* 1) эми́ттер 2) излуча́тель; исто́чник излуче́ния 3) переда́тчик
emettitrice *f* разда́точный автома́т; ка́сса-автома́т *(в общественном транспорте)*
emiciclo *m* 1) полукру́г 2) со́лнечные часы́ в фо́рме полукру́га 3) *arch* полукру́глое зда́ние; амфитеа́тр; ~ della Camera dei deputati простра́нство ме́жду места́ми депута́тов и прави́тельства *(в итальянском парламенте)*
emicrània *f med* мигре́нь; soffrire l'~ страда́ть мигре́нью
emidàttilo *m zool* полупа́лый гекко́н
èmide *f zool* боло́тная черепа́ха
emigrante 1. *agg* переселя́ющийся, эмигри́рующий 2. *m, f* эмигра́нт, -ка
emigrare *vi* 1) (a, e) эмигри́ровать 2) (a) *zool* мигри́ровать
emigrato *m* эмигра́нт; ~ politico полити́ческий эмигра́нт, политэмигра́нт
emigratòrio *agg* эмиграцио́нный
emigrazióne *f* 1) эмигра́ция 2) *non com* эмигра́нты 3) перелёт *(птиц)*
emiliano 1. *agg* эмилья́нский, относя́щийся к о́бласти Эми́лия-Рома́нья 2. *m* 1) эмильянец, жи́тель <уроже́нец> *обл* Эми́лия-Рома́нья 2) эмилья́нский диале́кт
emimetàbolo *agg ent* гемиметаболи́ческий, с непо́лным превраще́нием
emina *f chim, biol* геми́н
eminènt||e *agg* 1) высо́кий, возвыша-

ющийся *(о местности, здании)* 2) *fig* ви́дный, кру́пный; выдаю́щийся; ~ scienziato ви́дный <кру́пный> учёный; ~ scrittore выдаю́щийся <знамени́тый> писа́тель; ~ personaggio высокопоста́вленное лицо́; ingegno ~ выдаю́щийся ум; servigi ~i выдаю́щиеся <ва́жные> услу́ги

eminènza *f* 1) высо́кое ме́сто, возвы́шенность *(fig:)* 2) превосхо́дство, преиму́щество; ad ~ преиму́щественно, по преиму́ществу 3) высокопреосвяще́нство *(титул кардинала)* ◇ ~ grigia а) *st* «се́рый кардина́л» б) та́йный сове́тчик *(высокопоставленного лица)*

emìon‖e, ~o *m zool* кула́н, она́гр

emiparassita *m, f bot* полупаразі́т

emipàrèsi *f med* гемипаре́з

emiplegìa *f med* гемиплеги́я, односторо́нний парали́ч

emirato *m* эмира́т

emiro *m* эми́р

emisfèrico *(pl* -ci) *agg* полусфери́ческий

emisfèr‖o *m* полуша́рие; полусфе́ра; ~ boreale [australe] се́верное [ю́жное] полуша́рие; ~i cerebrali полуша́рия мо́зга

emissàrio I *m* 1) эмиссáр; посла́нец 2) разве́дчик, лазу́тчик, та́йный аге́нт

emissàrio II *m* 1) водоспу́ск, водоотво́дный кана́л 2) река́, вытека́ющая из о́зера 3) канализацио́нный колле́ктор

emissióne *f* 1) испуска́ние, выделе́ние; ~ dell'orina мочеиспуска́ние 2) *fis* излуче́ние; ~ di calore тепловóе излуче́ние 3) испуска́ние; эми́ссия *(электронов)* 4) *radio, tv* переда́ча, трансля́ция 5) *fin* эми́ссия, вы́пуск в обраще́ние; ~ di un prestito эми́ссия <вы́пуск> за́йма; istituto <banca> di ~ эмиссио́нный банк

emissività *f fis* эмиссио́нная <излуча́тельная, лучеиспуска́тельная> спосóбность

emissivo *agg fis* 1) излуча́ющий 2) эмиссио́нный

emistìchio *m let.ra* полусти́шие

emittènte 1. *agg* испуска́ющий, излуча́ющий 2) *radio* трансли́рующий, передаю́щий; эмитти́рующий; stazione ~ передаю́щая ста́нция; apparecchio ~ радиопередáтчик 3) *fin* эмиссио́нный; istituto <banca> ~ эмиссио́нный банк **2.** *f* радиовеща́тельная ста́нция

emittènza *f radio, tv* 1) переда́ча, трансля́ция 2) теле-, радиовеща́ние

emittóre *v.* emettitore

èmme *f, m invar* э́мме *(название 11-й буквы итальянского алфавита)*

Emmental *m ted* эммента́льский сыр

emmètrope *med* **1.** *agg* эмметропи́ческий **2.** *m* эмметро́п

emmetropìa *f med* эмметропи́я

emmetròpico *(pl* -ci) *v.* emmetrope **1.**

èmo... гемо... *начальный элемент сложных слов со значением* «относя́щийся к кро́ви»

emocito *m biol* гемоци́т, кле́тка кро́ви

emocoltura, emocultura *f biol* 1) культу́ра кро́ви 2) культу́ра на кровяно́й среде́

emodiàlisi *f med* гемодиа́лиз

emodiluizióne *f med* понижéние гемоглоби́на

emodinàmica *f fisiol* гемодина́мика

emofilìa *f med* гемофили́я

emofiliaco *(pl* -ci) *m* больно́й гемофили́ей 2) носи́тель гемофили́и

emofobìa *v.* ematofobia

emoftalmo *m med* гемофта́льм

emoglobina *f fisiol* гемоглоби́н

emolinfa *f zool* гемоли́мфа

emolisi *f fisiol* гемóлиз, эритроцитóлиз

emolìtico *(pl* -ci) *agg med* гемолити́ческий

emolliènte 1. *agg med* смягча́ющий, смягчи́тельный **2.** *m* 1) *med* смягча́ющее <смягчи́тельное> сре́дство 2) пластифика́тор, смягчи́тель 3) смягчи́тельное сре́дство

emoluménto *m* 1) жа́лованье, вознагражде́ние 2) надба́вка к жа́лованью 3) *pl* побóчные дохóды; (побóчный) при́работок 4) *ant* при́быль, вы́года

emometrìa *f med* определе́ние гемоглоби́на *(крови)*

emònio *agg lett* фессали́йский

emopatìa *f med* заболева́ние кро́ви

emopoièsi *f fisiol* гемопоэ́з, кроветворе́ние

emopoiètico *(pl* -ci) *agg fisiol* кроветвóрный

emorragìa *f med* геморраги́я, кровотече́ние

emorràgico *(pl* -ci) *agg med* геморраги́ческий

emorroidale *agg med* геморроидáльный

emorròidi *fpl med* геморро́й

emorroissa *f lett* кровоточи́вая *(чаще библ)*

emòstas‖i, ~ia *f med* гемоста́з

emostàtico *(pl* -ci) **1.** *agg* гемостати́ческий, кровоостана́вливающий; laccio ~ жгут **2.** *m* кровоостана́вливающее сре́дство

emotèca *f* банк кро́ви *(для переливаний)*

emoterapìa *f med* гемотерапи́я

emotisi *v.* emottisi

emotività *f* возбуди́мость; эмоциона́льность

emotivo 1. *agg* 1) эмоциона́льный; turbamento ~ эмоциона́льное потрясе́ние 2) *non com* волну́ющий **2.** *m* эмоциона́льный <легкó возбужда́ющийся> челове́к

emottisi *f med* кровохáрканье

emozionale *agg* эмоциона́льный; stato ~ возбуждённое состоя́ние

emozionante *agg* волну́ющий

emozion‖are (-óno) *vt* волнова́ть; возбужда́ть; ~arsi 1) волнова́ться, впада́ть в возбуждённое состоя́ние 2) быть впечатли́тельным

emozión‖e *f* волне́ние, возбужде́ние; чу́вство, эмóция; dolci ~i не́жные чу́вства; con ~ взволнóванно; растрóганно; senza ~ безразли́чно

empatìa *f psicol* эмпáтия

empiastro *v.* cerotto

empièma *m med* эмпие́ма

émpiere* (émpio) *v.* empire

empietà *f* 1) неве́рие, безбóжие 2) нечести́вый <злоде́йский> посту́пок; злоде́яние; commettere un'~ соверши́ть злоде́яние 3) богохýльство, святотáтство

empiménto *m* 1) наполне́ние, заполне́ние 2) насыще́ние, удовлетворе́ние 3) *ant* выполне́ние

émpi‖o I 1. *agg* нечести́вый, безбóжный 2) святотáтственный, кощýнственный 3) жестóкий, злой; безбóжный *(разг)*; ~ furore жестóкая злóба; ~a sorte зла́я судьбá; ~a calunnia зла́я <безбóжная> клеветá **2.** *m* нечести́вец; безбóжник *(разг)*

èmpio II *agg scherz* пóлный; сы́тый по гóрло

emp‖ire* (émpio) *vt* наполня́ть; заполня́ть; набива́ть; ~ una lacuna запóлнить пробе́л; ~ il ventre напóлнить желýдок; наéсться; m'ha ~ito la testa di chiacchiere *fig* он заморóчил мне гóлову своéй болтовнёй; ~irsi 1) наполня́ться; переполня́ться *(тж перен)*; ~irsi di sdegno преиспóлниться негодова́нием; ~irsi di macchie rosse пойти́ <покры́ться> кра́сными пя́тнами; s'è ~ito il capo di... он вбил себе́ в гóлову... 2) *fam* наéсться, налóпаться, набúть брю́хо; non s'~ie mai он ве́чно гóлоден

empire *m fr* ампúр *(стиль)*

empìreo *m* эмпирéй

empirìa *f filos* эмпири́я

empìri‖co *(pl* -ci) **1.** *agg* эмпири́ческий; medico ~ ле́карь-самоýчка; rimedi ~ci дома́шние сре́дства **2.** *m* 1) эмпи́рик 2) *spreg* дилета́нт

empiriocriticìsmo *m filos* эмпириокритици́зм

empirìsmo *m* эмпири́зм; ~ logico *v.* neopositivismo

empirista *m, f* эмпи́рик; пра́ктик

empirìstico *(pl* -ci) *agg* эмпири́ческий

empiro *v.* empireo

émpito *tosc, lett v.* impeto

empitura *f* 1) *v.* empimento 2) *non com* нача́инка; набúвка

empòrio *m* 1) ры́нок; я́рмарка 2) торго́вый центр 3) универса́льный магази́н 4) *fig* (вели́кое) мно́жество; ~ di mode мóдный журна́л; ~ d'erudizione человéк большóй эруди́ции

emù *m invar orn* э́му

emulare (èmulo) *vt* 1) оспа́ривать; добива́ться *(+G)*; ~ il titolo di campione оспа́ривать зва́ние чемпиóна; ~ la gloria di qd стреми́ться затми́ть чью-л сла́ву 2) сопéрничать, соревнова́ться (с+*S*)

emulativo *agg* сопéрнический

emulatóre *m* 1) сопéрник; соревнýющийся 2) подража́тель, после́дователь

emulazióne *f* 1) соревнова́ние; сопéрничество; spirito d'~ дух состяза́ния <борьбы́>; sfidare all'~ вы́звать на со-

ревнова́ние; mettersi in ~ con qd вступи́ть в соревнова́ние с ке́м-л 2) *calcol* эмуля́ция

emulgatóre *m chim* эмульга́тор

èmulo *m* 1) сопе́рник; farsi <essere> ~ di qd in qc сопе́рничать с ке́м-л в чём-л 2) проти́вник; зави́стник

emulsionante 1. *agg* 1) эмульсио́нный 2) эмульги́рующий 2. *m* эмульга́тор

emulsionare (-óno) *vt* эмульги́ровать

emulsionatóre *m t.sp* 1) эмульга́тор 2) эмульса́тор *(аппарат для эмульгирования)*

emulsióne *f* 1) эму́льсия 2) *cft* (фото)эму́льсия; эмульсио́нный слой; фотосло́й

emulsivo *v.* emulsionante 1.

emulsóre *m t.sp* эму́льсор

emùngere* *lett v.* smungere

ènagra *v.* enotera

enalòtto *m* эналло́тто *(еженедельная лотерея)*

enarmonìa *f mus* энгармони́зм

enarmònico *(pl* -ci), ~o *agg mus* энгармони́ческий

enarmonizzare *vt mus* испо́льзование <примене́ние> энгармони́зма

enarrare *lett v.* narrare

enarrativo *v.* espositivo

enartrósi *f anat* энартро́з, орехови́дный суста́в

encarpo *m arch* орна́мент в фо́рме венка́ из ли́стьев, цвето́в и плодо́в

encàustica *f pitt* энка́устика

encàustico *(pl* -ci) *agg pitt* энкаусти́ческий

encàusto *m pitt* те́хника энка́устики, энка́устика

encefàlico *(pl* -ci) *agg anat* мозгово́й, церебра́льный

encefalite *f med* энцефали́т

encefalìtico *(pl* -ci) 1. *agg* энцефали́тный 2. *m* больно́й энцефали́том

encèfalo *m* головно́й мозг

encefalografìa *f med* энцефалогра́фия

encefalogramma *m med* энцефалогра́мма

encefalopatìa *f med* энцефалопати́я, псевдоэнцефали́т, церебропати́я

enciclica *f* энци́клика, па́пское посла́ние

enciclico *(pl* -ci) *agg:* lettera ~a *v.* enciclica

enciclopedìa *f* энциклопе́дия; энциклопеди́ческий слова́рь; ~ ambulante *fig* ходя́чая энциклопе́дия

enciclopèdico *(pl* -ci) *agg* энциклопеди́ческий; dizionario ~ энциклопеди́ческий слова́рь; uomo ~ всесторо́нне образо́ванный челове́к

enciclopedismo *m* энциклопеди́зм

enciclopedista *m, f st* энциклопеди́ст

enclave *f fr* анкла́в

enclisi *f ling* энкли́тика

enclìtico *(pl* -ci) *agg ling* энклити́ческий

encomiàbile *agg* досто́йный похвалы́, похва́льный; poco ~ не заслу́живающий похвалы́

encomiare (-òmio) *vt* 1) хвали́ть, восхваля́ть 2) *mil* объявля́ть благода́рность *(+D)*

encomiàstico *(pl* -ci) *agg* хвале́бный; tono ~ хвале́бный тон

encomiatóre *m* панегири́ст

encòmio *m* 1) хвала́, восхвале́ние; панегири́к; degno d'~ досто́йный похва́л; rendere ~i воздава́ть хвалу́; fare <rivolgere> un ~ вы́разить благода́рность 2) *mil* благода́рность; ~ semplice слове́сная благода́рность; ~ solenne благода́рность в прика́зе

encondròma *m med* хондро́ма

encopresi *f med* энкопре́з, недержа́ние ка́ла

endecaèdro *m geom* одиннадцатигра́нник

endecàgono *m geom* одиннадцатиуго́льник

endecasillabo *let.ra* 1. *agg* одиннадцатисло́жный 2. *m* одиннадцатисло́жный стих

endemìa *f med* эндеми́я

endemicità *f med* эндеми́чность

endèmico *(pl*-ci) *agg med* эндеми́ческий

endemismo *m zool, bot* эндеми́зм

endìadi *f invar let.ra* гендиа́дис *(риторическая фигура)*

èndice *m* 1) *ant* знак па́мяти, сувени́р 2) *tosc* подкла́день, подкладно́е яйцо́ 3) *reg venat* подсадна́я пти́ца

endìvia *v.* indivia

endoblasto *v.* endoderma

endocàrdico *(pl* -ci) *agg anat* относя́щийся к эндока́рду

endocàrdio *m anat* эндока́рд

endocardite *f med* эндокарди́т

endocàrp(i)o *m bot* эндока́рп(ий), внутрипло́дник

endocellulare *agg biol* внутриклето́чный

endocrànico *(pl* -ci) *agg med* внутричерепно́й; ipertensione ~a повы́шенное внутричерепно́е давле́ние; sindrome d'ipertensione ~a гипертензио́нный синдро́м

endocrìnico *(pl* -ci), **endòcrino** *agg* эндокри́нный; ghiandole endocrine эндокри́нные же́лезы

endocrinologìa *f* эндокринноло́гия

endocrinòlogo *(pl* -gi) *m* эндокринолог

endodèrma *m bot* эндоде́рма

endofasìa *f* 1) *med* слуховы́е галлюцина́ции 2) *let.ra* вну́тренняя речь

endogamìa *f* эндога́мия *(тж биол)*

endogàmico *(pl* -ci) *etn, biol* эндога́мный

endogènesi *f biol, geol* эндогене́з

endògeno *agg* 1) *geol* эндоге́нный; rocce ~e ска́лы вулкани́ческого происхожде́ния 2) *med* эндоге́нный, вну́тренний; intossicazione ~a самоотравле́ние, вну́тренняя интоксика́ция

endomètrio *m anat* эндоме́трий, сли́зистая оболо́чка ма́тки

endometriósi *f med* эндометри́оз

endometrite *f med* эндометри́т

endomorfismo *m geol* эндоморфи́зм, эндоморфо́з

endomòrfo *agg geol* эндомо́рфный

endomuscolare *v.* intramuscolare

endooculare *agg anat* внутриглазно́й

endoparassita *m* эндопарази́т

endoplasma *m biol* эндоплазма

endoreattóre *m* реакти́вный дви́гатель; раке́тный дви́гатель

endoscopìa *f med* эндоскопи́я

endosmòsi *f t.sp* эндо́смос

endospèrma *m bot* эндосперм

endotèlio *m anat* эндоте́лий

endotèrmico *(pl* -ci) *agg fis, chim* эндотерми́ческий

endotèrra *v.* retroterra

endovenósa *f med* внутривенное вливание; iniettare <praticare> un'~ сде́лать внутривенную инъе́кцию <внутривенное вливание>

endovenóso *agg med* внутривенный; iniezione ~a *v.* endovena

endurance *m ingl* многокилометро́вое мотора́лли <авторалли>

endurista *m, f sport* уча́стни|к, -ца регуля́рных мотокро́ссов <авторалли>

enduro *m sport* регуля́рные мотокро́ссы <авторалли>

èneo *agg* бро́нзовый; età ~a бро́нзовый век

eneolìtico *(pl* -ci) *agg* ме́дно-ка́менный; ме́дный; periodo ~ энеоли́т, ме́дно-ка́менный <ме́дный> век

energètica *f* энерге́тика

energètico *(pl* -ci) 1. *agg* 1) энергети́ческий 2) *med* тонизи́рующий 2. *m med* тонизи́рующее сре́дство

energetismo *m filos* энергети́зм

energìa *f* 1) эне́ргия; ~ elettrica электри́ческая эне́ргия, электроэне́ргия; ~ (termo)nucleare (термо)я́дерная эне́ргия; ~ atomica а́томная эне́ргия; ~ calorifica <termica> тепловая эне́ргия; principio della conservazione dell'~ зако́н сохране́ния эне́ргии; usi pacifici dell'~ nucleare <atomica> испо́льзование а́томной эне́ргии в ми́рных це́лях 2) си́ла; эне́ргия; ~ di carattere си́ла хара́ктера; uomo pieno di ~ челове́к, по́лный эне́ргии; persona senza <di poca> ~ безво́льный челове́к; ridestare le ~e восстанови́ть си́лы; con ~ а) энерги́чно б) эффекти́вно

enèrgico *(pl* -ci) *agg* энерги́чный; си́льный; atti ~ci энерги́чные де́йствия; rimedio ~ си́льное сре́дство; радика́льная ме́ра

energismo *filos v.* energetismo

energùmeno *m* одержи́мый, бесновáтый

enervare (-èrvo) *vt* 1) *ant v.* snervare 2) *chir* надреза́ть [удаля́ть] нерв

ènfasi *f* 1) *let.ra* эмфа́за; вырази́тельность ре́чи 2) напы́щенность, высокопа́рность; преувеличе́ние; parlare con ~ говори́ть напы́щенно

enfàtico *(pl* -ci) *agg* 1) *let.ra* эмфати́ческий, эмоциона́льный 2) напы́щенный, высокопа́рный

enfatiẓẓare *vt* 1) напы́щенно <высокопа́рно> выража́ться 2) преувели́чивать, раздува́ть

enfiagiòne *f ant* о́пухоль

enfiamènto *m rar* 1) припу́хлость, вздутие; отёк 2) *fig* наду́тость

enfi‖are (énfio) *vt* раздува́ть; надува́ть; **~arsi** *{ant:}* 1) распу́хнуть 2) возгорди́ться, наду́ться 3) разъяри́ться

enfiato *agg* распу́хший; вздутый; fiume ~ вздувшаяся река́

enfiatura *f non com* о́пухоль

énfio *rar v.* enfiato

enfiṣèma *m med* эмфизе́ма; ~ polmonare эмфизе́ма лёгких

enfiṣematóso *agg med* эмфизематóзный

enfitèuṣi *f dir* эмфите́взис

engagé *fr v.* impegnato 4

engagement *m fr* созна́ние социа́льной и полити́ческой отве́тственности

engineering *m ingl* инжини́ринг, технологи́ческое проекти́рование; contratto di ~ договóр об инжини́ринге

enidrocoltura *v.* idroponica

enigm‖a *m* зага́дка; ~ insolubile неразреши́мая зага́дка; proporre ~i задава́ть зага́дки; indovinare <decifrare> un ~ разгада́ть <отгада́ть> зага́дку; essere un ~ быть зага́дкой, представля́ть из себя́ зага́дку; parlare per (via di) ~i говори́ть зага́дками

enigmàtic‖o *(pl* -ci) *agg* зага́дочный; непоня́тный; persona ~a зага́дочная ли́чность; discorsi ~i зага́дочные <непоня́тные> ре́чи

enigmista *m, f* состави́тель, -ница <люби́тель, -ница> зага́док <шара́д, ре́бусов>

enigmìstica *f* иску́сство составле́ния и реше́ния зага́док <шара́д, ре́бусов>

enigmìstico *(pl* -ci) *agg* свя́занный с разреше́нием головоло́мок, развива́ющий ги́бкость <быстроту́> ума́

enimm.. *v.* enigm...

ènna *v.* henna

ennagonale *agg geom* девятиугóльный

ennàgono *m geom* девятиугóльник

ènne *f, m invar* э́нне *(название 12-й буквы итальянского алфавита)* <> ~ ~ a) *fam* ничегó нóвого, никаки́х новосте́й б) N.N. *bur:* figlio di N.N. роди́тели ребёнка неизве́стны, подки́дыш

ennèade *f lett* 1) девя́тка *(девять предметов; девять человек)* 2) кни́га, состоя́щая из девяти́ глав

enneasìllabo *non com v.* novenario

ènne‖ṣim‖o *agg mat* э́нный; elevare all'~a potenza возвести́ в э́нную сте́пень; ripetere per l'~a volta *fam* повторя́ть ты́сячу раз

ènnuplo *agg mat* в э́нной сте́пени

enòfilo 1. *agg* виноде́льческий 2. *m scherz* друг буты́лки, выпивóха

enoftalmo *m med* энофта́льм

enologìa *f* виноде́лие

enològico *(pl* -ci) *agg* виноде́льческий

enòlogo *(pl* -gi) *m* иску́сный виноде́л; специали́ст по виноде́лию

enopòlio *m* 1) виноде́льческий центр *(с набором образцов типичных вин определённого района)* 2) вы́ставка(-прода́жа) вин 3) виноде́лие

enórm‖e *agg* 1) огро́мный, грома́дный; непоме́рный; ~ maggioranza подавля́ющее большинство́; avere un ~ successo име́ть огро́мный успе́х 2) чудо́вищный, гну́сный; ~ delitto чудóвищное преступле́ние; ~ ingiustizia чудóвищная несправедли́вость

enormità *f* 1) огро́мность; непоме́рность 2) бесчи́нство; безобра́зие; una vera ~ настоя́щее безобра́зие; ~ intollerabili нетерпи́мые злоупотребле́ния <безобра́зия>; non dire queste ~ не говори́ таки́х ужа́сных веще́й 3) злоде́йство

enotèca *f* 1) энотéка, собра́ние образцóв ма́рочных вин 2) дегустациóнный зал

enotècnica *f* технолóгия виноде́лия

enotècnico *(pl* -ci) *m* виноде́л(-технóлог)

enotèra *f bot* энотéра, осли́нник

Enòtria *f* Энóтрия *(страна вина, т. е. Италия)*

en passant *loc avv fr* ме́жду прóчим, мимохóдом

ensemble *m fr* 1) ансáмбль, компле́кт оде́жды 2) *mus* вока́льно-инструмента́льный ансáмбль (ВИА)

ensifórme *agg bot, anat* мечеви́дный

entalpìa *f fis* энтальпи́я, теплосодержа́ние

ènte *m* 1) существó; создáние; ~ ragionevole мы́слящее существó, челове́к; l'~ supremo вы́сшее существó 2) *dir (тж* ~ giuridico) юриди́ческое лицó; ~ privato ча́стное лицó; ~ pubblico a) государ́ственная организа́ция, государ́ственное учрежде́ние б) *(тж* ~ territoriale) администрати́вно-территориа́льная едини́ца; ~ commerciale торго́вое óбщество, торго́вый дом; ~ equiparato организа́ция, ура́вненная в права́х с государ́ственными учрежде́ниями

entelechìa *f filos* энтеле́хия

entèllo *m zool* гульма́н, га́нуман

entèrico *(pl* -ci) *agg med* кише́чный

enterite *f med* энтери́т

èntero- энтеро- *начальный элемент сложных слов со значением* «относя́щийся к то́нкой кишке́, кише́чнику, к вну́тренностям»

enterocleaner *m med* промыва́ние кише́чника

enterocliṣi *f med* высóкая кли́зма

enterocliṣma *(pl* -ci) *m med* 1) *v.* enteroclisi 2) клисти́р *(для высокой клизмы)*

enterocolite *f med* энтероколи́т *(воспаление тонкой и толстой кишки)*

enterologìa *f* энтеролóгия

enteroluṣi *f v.* enterocleaner

enterorragìa *f med* кише́чное кровотече́ние

entimèma *m log* энтиме́ма

entità *f* 1) сýщность; существó; l'~ delle cose сýщность веще́й 2) зна́чимость, значи́тельность, значе́ние; avvenimento di molta [poca] ~ [не]значи́тельное собы́тие 3) объём, óбщее коли́чество; ~ della produzione industriale объём промы́шленной проду́кции <промы́шленного произвóдства> 4) величина́; сте́пень; интенси́вность

entomòfago *agg zool* насекомоя́дный

entomofilìa *f biol* энтомофили́я, перекрёстное опыле́ние *(с помощью насекомых)*

entomologìa *f* энтомолóгия

entomològico *(pl* -ci) *agg* энтомологи́ческий

entomòlogo *(pl* -gi) *m* энтомóлог

entourage *m fr* антура́ж *(тж презр)*

entracte *m fr* антра́кт

entragn‖a *f,* ~o *m ant (чаще pl)* 1) вну́тренности *(животных)* 2) *fig* сокрове́нное

entrain *m fr* жи́вость; задóр

entraîneuse *f fr* антренёз, пла́тная партнёрша (для та́нцев)

entrambe *pron fpl* óбе, та и друга́я

entrambi *pron mpl* óба, тот и другóй

entrante *agg* 1) наступа́ющий; la settimana ~ на бу́дущей <на той> неде́ле; il mese ~ в сле́дующем ме́сяце 2) вступа́ющий в дóлжность 3) *fig* навя́зчивый, назóйливый

entr‖are 1. (éntro) *vi* (e) 1) входи́ть; въезжа́ть; ~ate!, ~i! войди́те!; qui non ci s'~a вхóда нет; ~ in porto войти́ в порт 2) входи́ть, проника́ть *(внутрь чего-л);* far ~ il chiodo nel muro вбить гвоздь в сте́ну; la chiave non ~a ключ не вхóдит; m'è ~ato il dubbio *fig* в меня́ закра́лось сомне́ние 3) входи́ть, вмеща́ться; non ~ nella valigia не помеща́ться в чемода́не; non ~a in capo *fig* не укла́дывается в голове́ 4) быть в са́мый раз, быть впóру; questa giacca ti ~a benissimo (э́тот) пиджа́к как бýдто на тебя́ сшит *{fig:}* 5) вступа́ть; поступа́ть; ~ all'istituto поступи́ть в институ́т; ~ in carica вступи́ть в дóлжность б) состоя́ть, принима́ть уча́стие; ~ nel governo войти́ в прави́тельство 7) *(in)* вступа́ть (в+*A*), начина́ть *(+A);* ~ in guerra вступи́ть в войну́; ~ nel discorso вступи́ть в разговóр; ~ in brighe взять на себя́ забóту; ~ in possesso *dir* вступи́ть во владе́ние; ~ in vigore вступи́ть в си́лу; ~ in un certo numero d'anni дости́чь определённого вóзраста; non voglio che tu ~i nei fatti miei я не жела́ю, что́бы ты лез в мои́ дела́ 8) *в сочет с сущ означ состояние, перев соответств гл или глагольным сочетанием:* ~ in sospetto заподóзрить; ~ in forse засомнева́ться, нача́ть сомнева́ться 9) наступа́ть; è ~ata l'estate наступи́ло ле́то 10): ~ (a *+inf)* вступа́ть; начина́ть; ~ a parlare нача́ть говори́ть 11) относи́ться, име́ть отноше́-

ние; che c'~a? како́е э́то име́ет отноше́ние?, при чём здесь э́то?; io non c'~o я тут ни при чём **2.** *m* нача́ло, наступле́ние; nell'~ dell'inverno с наступле́нием зимы́

entrat‖a *f* 1) вход; въезд *(действие)*; ~ libera свобо́дный вход; ~ di favore бесплáтный вход; biglietto d'~ входно́й биле́т; ~ in orbita *cosm* вы́ход на орби́ту 2) вход; въезд *(место)*; входна́я дверь; подъе́зд; ~ nel porto вход в порт; ~ di servizio служе́бный вход 3) нача́ло, вступле́ние; l'~ in carica вступле́ние в до́лжность; l'~ in vigore вступле́ние в си́лу 4) ввоз; dazio d'~ ввозна́я по́шлина 5) *fin* дохо́д, при́быль; поступле́ние; le ~e ed uscite прихо́д и расхо́д 6) *mus* интроду́кция, вступле́ние 7) вступи́тельный взнос *{t.sp:}* 8) вход; ввоз 9) впуск 10) впускно́е отве́рстие ◇ **bisogna spendere secondo le ~e** *prov* ≅ по одёжке протя́гивай но́жки

entratura *f* 1) *non com* вход, въезд *(действие и место)* 2) до́ступ; avere ~ presso... быть вхо́жим, име́ть до́ступ к...; avere ~ in una famiglia быть вхо́жим в семью́ 3) вступле́ние *(в должность)*; нача́ло *(напр деятельности)*; l'~ in vigore вступле́ние в си́лу

entrecôte *f fr* антрекóт

entrée *f fr cuc* пе́рвое (блю́до)

entremets *m fr* лёгкое блю́до пе́ред деся́ртом

entriſmo *m giorn* полити́ческий карье́ризм *(обычно низкого пошиба)*

êntro *prep* 1) в тече́ние *(+G)*; до конца́ *(+G)*; ~ un mese в тече́ние <до конца́> ме́сяца 2) *v.* dentro **1.** 2

entrobórdo *m* ка́тер со стациона́рным дви́гателем

entropìa *f fis* энтропи́я

entròpico *(pl* -ci) *agg* энтропи́йный

entrópio *m invar med* энтропио́н, за́ворот ве́ка

entrotèrra *v.* retroterra; ~ ideologico идеологи́ческая осно́ва <подкла́дка>

entuſiaſm‖are *vt* воодушевля́ть, увлека́ть; восторга́ть, восхища́ть; **~arsi** воодушевля́ться, увлека́ться; восторга́ться, восхища́ться

entuſiaſmo *m* энтузиа́зм, воодушевле́ние; восто́рг; pieno di ~ по́лный воодушевле́ния; ~ religioso религио́зный экста́з; avere grande ~ per... стра́стно люби́ть *(+A)*; увлека́ться *(+S)*; suscitare <destare> l'~ вызыва́ть восто́рг; smorzare l'~ охлади́ть восто́рг; con ~ восто́рженно; con scarso ~ без осо́бого восто́рга, дово́льно хо́лодно

entuſiasta 1. *m, f* энтузиа́ст, -ка; восто́рженный покло́нник *(чего-л)*; essere ~ per qc быть восто́рженным покло́нником чего́-л; sono ~ del risultato я о́чень дово́лен результа́том **2.** *agg* 1) *v* entusiastico 2) *(di qc)* дово́льный *(чем-л)*, в восто́рге (от+*G*)

entuſiàsti‖co *(pl* -ci) *agg* восто́рженный; grida ~che восто́рженные кри́ки; applausi ~ci восто́рженные аплодисме́нты

enucleare *vt* 1) чётко выделя́ть <излага́ть> 2) *chir* извлека́ть, удаля́ть

enucleazióne *f* 1) чёткое изложе́ние 2) *chir* энуклеа́ция, вылуще́ние *(напр опухоли)*

ènula *v.* inula; ~ campana *bot reg* девясси́л высо́кий

enumerare (-ùmero) *vt* 1) счита́ть; перечисля́ть; пересчи́тывать 2) нумерова́ть

enumerazióne *f* 1) перечисле́ние; пе́речень 2) нумера́ция

enunciare (-ùncio) *vt* 1) излага́ть; ~ un teorema изложи́ть усло́вия теоре́мы 2) ста́вить, предлага́ть; ~ un problema поста́вить вопро́с

enunciativa *f* поясни́тельная часть *(договора, контракта)*

enunciativ‖o *agg* излага́ющий; повествова́тельный; proposizione ~a *gram* повествова́тельное предложе́ние

enunciato *m* 1) основны́е положе́ния <те́зисы> 2) *mat* да́нные, усло́вия *(теоремы)* 3) *ling* выска́зывание

enunciazióne *f* 1) изложе́ние; повествова́ние; поясне́ние; una sommaria ~ della vicenda обобщённое изложе́ние собы́тия 2) *ling* говоре́ние

enunz... *v.* enunc...

enurèſi *f med* энуре́з, ночно́е недержа́ние мочи́

enzima *m* энзи́м, ферме́нт

enzimàtico *(pl* -ci) *agg* энзимати́ческий, ферментати́вный, ферме́нтный

enzimologìa *f* энзимоло́гия, ферментоло́гия, нау́ка о ферме́нтах

enzoozìa *f vet* энзоо́тия

Eocène *m geol* эоце́н, эоце́новый пери́од

eocènico *(pl* -ci) *agg geol* эоце́новый

eòlic‖o I *(pl* -ci) *agg* ветрово́й; ветряно́й; energia ~a эне́ргия ве́тра; pulviscolo ~ атмосфе́рная пыль

eòlico II *(pl* -ci) *agg st* эоли́тский, эоли́йский

eòlic‖o III *(pl* -ci) *agg* 1) *mit* э́олов 2) *geol* э́ловый; depositi ~i э́ловые отложе́ния

eòli‖o I *agg* 1) *v.* eolico I 2): la fanciulla ~a поэте́сса с о́строва Ле́сбос *(т. е.* Са́фо, Са́пфо)

eòli‖o II *agg lett* э́лов; arpa ~a э́лова а́рфа

eòo *agg poet* восто́чный

eoſinofilìa *f biol, med* эозинофили́я

eoſinòfilo *m biol* эозинофи́л

èpa *f lett* живо́т

épagneul *m fr* спаниэ́ль *(порода собак)*

eparchìa *f eccl* епа́рхия

eparina *f chim* гепари́н

epatant *agg fr* изуми́тельный, порази́тельный; сногсшиба́тельный *(разг)*

epàtica *f bot* печёночница

epàtic‖o *(pl* -ci) **1.** *agg* относя́щийся к пе́чени, печёночный; cirrosi ~a цирро́з пе́чени; malattia ~a боле́знь пе́чени **2.** *m* печёночный больно́й *(разг)*

epatite I *f med* гепати́т; ~ virale ви́русный гепати́т, боле́знь Бо́ткина

epatite II *f min* гепати́т

epatomegalìa *f med* гепатомегали́я, увеличе́ние пе́чени

epatopatìa *f med* гепатопати́я, боле́зни пе́чени

epèira *f ent* (пау́к-)крестови́к

epènteſi *f ling* эпенте́за

eperlano *m itt* ко́рюшка

epeſegèſi *f* истолкова́ние, разъясне́ние, приложе́ние

epeſegètico *(pl* -ci) *agg gram* разъясни́тельный, истолкова́тельный

èpica *f* э́пос, эпи́ческая поэ́зия

epicanto *m med* эпика́нтус

epicàrdio *m anat* эпика́рд

epicàrp(i)o *m bot* эпика́рпий

epicèdio *m let.ra* погреба́льная пе́сня

epicèno *gram v.* ambigenere

epicèntro *m* эпице́нтр

epiciclo *m astr* эпици́кл

epicicloìde *f mat* эпицикло́ида

epiclèſi *f eccl* евхаристи́ческая моли́тва

èpico *(pl* -ci) **1.** *agg* эпи́ческий; metro ~ эпи́ческий разме́р *(т. е.* гекза́метр) **2.** *m* 1) эпи́ческий по́эт 2) эпи́ческий стиль <хара́ктер>

epicòreo *agg lett* ме́стный, тузе́мный

epicriſi *f med* эпикри́з

epicureggiare *vi* (a) эпикуре́йствовать *(тж перен)*

epicureiſmo *m* 1) *filos* эпикурейзм 2) эпикуре́йство

epicurèo 1. *agg* эпикуре́йский **2.** *m* эпикуре́ец

epidemìa *f* эпиде́мия *(тж перен)*

epidèmico *(pl* -ci) *agg* эпидеми́ческий *(тж перен)*

epidemiologìa *f* эпидемиоло́гия

epidemiològ‖ico *(pl* -ci) *agg* эпидемиологи́ческий

epidèrmico *(pl* -ci) *agg* 1) *anat* эпидерма́льный, относя́щийся к эпиде́рмису 2) *fig* пове́рхностный, неглубо́кий

epidèrmide *f anat, bot* эпиде́рмис

epidiascòpio *m* эпидиаско́п, эпидиапро́ектор

epididimite *f med* эпидими́т, воспале́ние прида́тка я́ичка

epidìdimo *m anat* эпиди́димо, прида́ток я́ичка

epidìttico *(pl* -ci) *agg ret* эпидикти́ческий, доказа́тельный

epìdoto *m min* эпидо́т

epifanìa *f* 1) (E) *rel* Богоявле́ние, Креще́ние *(праздник)* 2) *lett* (по)явле́ние

epifillo *agg bot* эпифи́льный, находя́щийся <развива́ющийся> на ме́сте

epifiſàrio *agg anat* эпифиза́рный

epifiſi *f anat* 1) эпи́физ *(кости)* 2) шишкови́дное те́ло

epìfita *f bot* эпифи́т

epìfora *f* 1) *med* ретенцио́нное слёзотече́ние, эпифо́ра 2) *let.ra* эпи́фора

epigamìa *f biol* эпига́мия

epigàmico *(pl* -ci) *agg* эпигáмный
epigàstrico *(pl* -ci) *agg anat* эпигастрáльный, надчрéвный
epigàstrio *m anat* надчрéвная <эпигастрáльная> óбласть; надчрéвье, эпигáстрий
epigèneſi *f biol* эпигенéз
epigèo *agg* 1) *bot* надзéмный 2) *zool* назéмный
epiglòttide *f anat* надгортáнник
epìgono *m* 1) *st, mit* эпигóн 2) *fig* эпигóн, послéдователь
epìgrafe *f* 1) эпúграф 2) эпитáфия, надгрóбная нáдпись
epigrafía *f* эпиграфúка
epigràfico *(pl* -ci) *agg* эпиграфúческий
epigrafista *m, f* 1) эпиграфúст, специалúст по эпиграфúке 2) сочинúтель, -ница <áвтор> надгрóбных нáдписей
epigramma *m* эпиграмма
epigrammàtica *f* 1) жанр эпиграммы 2) эпиграммы
epigrammàtico *(pl* -ci) *agg* 1) эпиграмматúческий 2) *fig* кóлкий, язвúтельный
epigrammista *m, f* сочинúтель, -ница <áвтор> эпиграмм
epilatòrio *v.* depilatorio
epilazióne *v.* depilazione
epilessía *f med* эпилéпсия
epilèttico *(pl* -ci) **1.** *agg* эпилептúческий; attacco ~ эпилептúческий припáдок **2.** *m* эпилéптик
epilòbio *m bot* кипрéй
epilogare *v.* riepilogare
epílogo *(pl* -ghi) *m* эпилóг; заключéние
epinefrina *v.* adrenalina
epinìcio *m let.ra* эпинúкий, побéдный гимн
epìploon *m anat* большóй сáльник
episclerite *f med* эписклерúт
episcopale *agg* 1) епúскопский; епископáльный 2) *non com* напы́щенный, помпéзный
episcopaliano *agg* епископáльный
episcopato *m* 1) епископáт 2) епúскопство
episcòpio I *lett v.* vescovado
episcòpio II *m ott* эпискóп, эпипроéктор
epìscopo *m ant v.* vescovo
epiſodicità *f* эпизодúчность
epiſòdico *(pl* -ci) *agg* эпизодúческий, случáйный
epiſòdio *m* 1) эпизóд; per ~ эпизодúчески 2) *non com* отступлéние *(от темы)*
epispadía *f med* эписпадúя, вéрхнее незаращéние мочеиспускáтельного канáла
epistassi *f med* носовóе кровотечéние
epistemàtico *(pl* -ci) *agg* 1) *v.* deduttivo 2) *non com* наýчный
epistemología *f* эпистемолóгия, теóрия познáния
epistílio *m arch* эпистúль, архитрáв
epìstola *f* послáние, письмó; эпúстола
epistolar||e *agg* эпистоля́рный; stile ~ эпистоля́рный стиль; romanzo ~ романв пúсьмах, эпистоля́рный рома́н; segreto ~ та́йна перепúски; essere in rapporti ~i, avere una relazione ~ con qd перепúсываться с кéм-л
epistolàrio *m* 1) перепúска, собрáние пúсем 2) *eccl* эпистулáриум
epistolografía *f* искýсство написáния пúсем, искýсство (ведéния) перепúски
epistològrafo *m* áвтор послáний <эпúстол>
epìstrofe *f let.ra* эпúстрофа
epitáffio *m* 1) эпитáфия, надгрóбная нáдпись; più bugiardo d'un ~ *scherz* врёт как <хýже, чем> на клáдбище 2) *eccl* покрóв, вóздух
epitalàmico *(pl* -ci) *agg* эпиталáмный
epitalàmio *m* эпиталáма, свáдебная пéсня
epitalamo *m anat* эпиталáмус, надбугóрье, надталамúческая óбласть
epitassía *f crist* эпитáксия, эпитаксиáльное выращивание *(кристаллов)*
epitassiale *agg* эпитаксиáльный
epiteliale *agg biol, bot* эпителиáльный
epitèlio *m biol, bot* эпитéлий, эпителиáльная ткань
epitelióma *m med* эпителиóма
epitèma *m bot* эпитéма
epitèrmico *(pl* -ci) *agg fis nucl* надтепловóй
epitetare (-ìteto) *vi* (a) *lett* подбирáть эпúтеты; употреблáть эпúтеты
epìtet||o *m* 1) *let.ra* эпúтет 2) прóзвище; *iron* эпúтет; ricoprire uno d'ogni genere di ~ оскóпать когó-л всáческими эпúтетами, обругáть когó-л 3) *bot*: ~ specifico видовóе назвáние
epìtimo *m bot* повилúка тимьянная
epitomare (-ìtomo) *vt rar* излагáть вкрáтце
epìtome *f* крáткое изложéние; извлечéние
epitrachèlio *m eccl* епитрахúль
epizòico *(pl* -ci) *agg bot* эпибиóнтный
epizòo *m zool* живóтное-эпибиóнт
epizoòtico *(pl* -ci) *agg vet* эпизоотúческий; повáльный
epizoozía *f vet* эпизоóтия
època *f* эпóха; перúод, врéмя; fare ~ составля́ть (цéлую) эпóху; segnare una nuova ~ знаменовáть собóй нóвую э́ру; all'~ di... во времена́ *(+G)*
epocale *agg* эпохáльный
epòdo *m let.ra* эпóд
epònimo *m* эпóним
epopèa *f* эпопéя *(тж перен)*
eporediè(n)se 1. *agg* иврéйский, из *г* Иврéи **2.** *m, f* жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Иврéи
èpos *m let.ra* э́пос
epossìdic||o *(pl* -ci) *agg chim* эпоксúдный; resina ~a эпоксúдная смолá
epòssido *m chim* эпоксúд
epperciò *v.* perciò
epperò *v.* però
eppure *avv* однáко, и всё же, всё-таки <> **eppur si muove!** и всё-таки онá вéртится! *(фраза, якобы произнесённая Галилеем)*
èpta... *v.* etta...
eptacòrdo *m mus* гептахóрд
eptasíllabo *m let.ra* септинáрий, семислóжный стих
èptodo *m radio* гептóд
epulóne *m* обжóра, чревоугóдник
epurare *vt* 1) производúть чúстку *(организации, учреждения)* 2) *v.* depurare
epuratóre *m* 1) *non com* рабóчий, зáнятый на операциях очúстки *(пищевых, химических продуктов)* 2) член комúссии по чúстке *(организации, учреждения)*
epurazióne *f* 1) чúстка *(организации, учреждения)* 2) *v.* depurazione
equàbile *agg lett* равномéрный, рóвный; moto ~ равномéрное движéние
equabilità *f lett* равномéрность
equalizzare *vt econ, tecn* выравнивать, стабилизúровать
equalizzatóre *m eln* уравнúтель, компенсáтор; корректóр
equalizzazióne *f* 1) *econ* выравнивание, стабилизáция 2) *eln* выравнивание; уравнивание; компенсáция, коррéкция
equànime *agg* справедлúвый, беспристрáстный; уравновéшенный
equanimità *f* справедлúвость, беспристрáстность; уравновéшенность
equatóre *m* экватор
equatoriale 1. *agg* экваториáльный **2.** *m astr* экваториáл
equazióne *f mat* уравнéние; ~ quadratica квадрáтное уравнéние, уравнéние второ́й стéпени; ~ secolare вековóе уравнéние; risolvere un'~ решúть уравнéние
equèstre *agg* кóнный; statua ~ кóнная стáтуя; ordine ~ *st* сослóвие всáдников
equiàngolo *agg geom* равноугóльный; triangolo ~ равноугóльный треугóльник
equidifferènte *agg* пропорциональный
équidifferènza *f* пропорциональность; *mat* пропóрция
equidistante *agg* 1) равноотноса́щийся 2) *fig* нейтрáльный *(о позиции, мнении)*
equidistanza *f* 1) рáвенство расстоя́ний, равноудалённость 2) *geod* высотá сечéния 3) *fig* нейтрáльность *(позиции, мнения)*
equilàtero *agg geom* равносторóнний
equilibraménto *m v.* equilibratura
equilibr||are *vt* уравновéшивать, приводúть в равновéсие *(тж перен)*; ~ le spese con le entrate регулúровать прихóд и расхóд; ~arsi уравновéшиваться, приходúть в равновéсие
equilibrat||o *agg* 1) сбалансúрованный; dieta ~a сбалансúрованная диéта 2) *fig* уравновéшенный; uomo ~ спокóйный <уравновéшенный> человéк
equilibratóre *m tecn* 1) уравновéшивающее устрóйство 2) баланси́р; коро-

мы́сло 3) *el* бала́нсная схе́ма 4) *aer* руль высоты́

equilibratrice *f tecn* балансиро́вочный стано́к, балансиро́вочная маши́на

equilibratura *f tecn* уравнове́шивание; балансиро́вка; ~ delle ruote *aut* балансиро́вка колёс

equilìbrio *m* 1) равнове́сие, уравнове́шенность *(тж перен)*; ~ [in]stabile [не]усто́йчивое равнове́сие; ~ delle forze равнове́сие сил; ~ politico [ecologico] полити́ческое [экологи́ческое] равнове́сие; ~ morale душе́вное равнове́сие; un uomo pieno di ~ уравнове́шенный челове́к; reggersi <stare> in ~ находи́ться в равнове́сии 2) *t.sp* усто́йчивость; *mar* осто́йчивость

equilibriʃm||o *m* 1) эквилибри́стика 2) *fig* изворо́тливость; ~i politici полити́ческая изворо́тливость

equilibrista *m, f* 1) эквилибри́ст, -ка; канатохо́дец 2) *fig* изворо́тливый челове́к; прохинде́й, пройдо́ха *(разг)*

equiniʃmo *m med* ко́нская стопа́

equin||o *agg* ко́нский; razza ~a ко́нская поро́да; carne ~a кони́на; piede ~ *v.* equinismo

equinoziale *agg astr* равноде́нственный; linea ~ эква́тор

equinòzio *m astr* равноде́нствие

equipaggiaménto *m* 1) снаряже́ние, экипиро́вка 2) обору́дование; аппарату́ра; (технологи́ческая) осна́стка; ~ elettrico электри́ческое обору́дование; ~ sanitario медици́нское обору́дование; ~ industriale промы́шленное обору́дование; ~ di una nave оснаще́ние <осна́стка> су́дна 3) оснаще́ние, обору́дование

equipaggi||are *vt* снаряжа́ть; оснаща́ть; экипирова́ть; обору́довать *(+S)*; ~ una spedizione scientifica снаряди́ть нау́чную экспеди́цию; ~ una nave оснасти́ть су́дно; ~ato di tutto punto в по́лном снаряже́нии; ~arsi запасти́сь всем необходи́мым

equipàggio *m* 1) *mar, aer* экипа́ж; ~ di volo лётный соста́в 2): ~ di uno strumento *tecn* подви́жная часть измери́тельного прибо́ра 3) *ant* экипа́ж, каре́та

equiparàbile *agg* сравни́мый, подо́бный

equiparare *vt* 1) сра́внивать, равня́ть 2) ура́внивать, прира́внивать

equiparat||o *agg* прира́вненный *(к+D)*; valuta ~a валю́та, прира́вненная к зо́лоту, твёрдая валю́та; diritti ~i ра́вные права́

equiparazióne *f* 1) сравне́ние 2) ура́внивание, прира́внивание

equipartizióne *f non com* справедли́вое распределе́ние

équipe *f fr* гру́ппа; коллекти́в; брига́да; un'~ di scienziati гру́ппа учёных; un'~ sportiva спорти́вная кома́нда; un'~ di artisti гру́ппа арти́стов, артисти́ческая брига́да; contratto d'~ брига́дный подря́д

equipollènt||e *agg* 1) *bur* равноце́нный, равнозна́чащий; titoli ~i равноце́нные докуме́нты 2) *mat* эквиполе́нтный

equipollènza *f* равноце́нность; равнозна́чность

equipotenziale *agg fis* эквипотенциа́льный

equisèto *m bot* хвощ полево́й

equità *f* справедли́вость; беспристра́стие; secondo ~ по справедли́вости, беспристра́стно; contro ~ вопреки́ справедли́вости; senza ~ несправедли́во, пристра́стно; giudicare con ~ суди́ть справедли́во <беспристра́стно>

equitante *agg* 1) *lett v.* cavalcante 1 2) *bot* седлови́дный, седлообра́зный

equitativo I *v.* equitante 2

equitativo II *agg rar* справедли́вый

equitazióne *f* верхова́я езда́; иску́сство верхово́й езды́; scuola di ~ шко́ла верхово́й езды́

equivalènte 1. *agg (a qc)* эквивале́нтный, равноце́нный *(+D)* 2. *m* эквивале́нт

equivalènza *f* эквивале́нтность, равноце́нность

equival||ére* *vi* (a, e) *(a qc)* быть эквивале́нтным <равноце́нным>, быть тожде́ственным *(+D)*; ~ersi быть одина́ковыми <ра́вными>

equivocare (-ìvoco) *vi* (a) 1) ошиба́ться, пу́тать; сме́шивать *(слова́, выраже́ния)* 2) выража́ться двусмы́сленно

equivocazióne *f log* эквивока́ция

equivocità *f* двусмы́сленность

equìvoc||o *(pl* -ci) 1. *agg* 1) двусмы́сленный; нея́сный, укло́нчивый; parlare in modo ~ выража́ться двусмы́сленно; fare segni non ~i подава́ть недвусмы́сленные зна́ки 2) подозри́тельный, сомни́тельный; uomo ~ подозри́тельный челове́к; ско́льзкий тип; fama ~a сомни́тельная сла́ва 3) двусмы́сленный, содержа́щий нескро́мный намёк; in senso ~ двусмы́сленно 2. *m* 1) недоразуме́ние; è successo un ~ произошло́ недоразуме́ние; a scanso d'~i во избежа́ние недоразуме́ний 2) двусмы́сленность, экиво́к; игра́ слов; parlare senza ~i говори́ть пря́мо <без обиняко́в>

èqu||o *agg* пра́вильный, справедли́вый; giudice ~ справедли́вый судья́; prezzo ~ уме́ренная <справедли́вая> цена́; ~a distribuzione пра́вильное <справедли́вое> распределе́ние; ~ canone зако́н о справедли́вой квартпла́те; a patto ~ на ра́вных <справедли́вых> усло́виях; non sarebbe ~... бы́ло бы несправедли́во...

equòreo *agg poet* морско́й

èra *f* 1) *mit* (E) Ге́ра *(у древних греков)*, Юно́на *(у древних римлян)* 2) э́ра, летосчисле́ние; эпо́ха; ~ volgare <cristiana> христиа́нская э́ра; ~ maomettana <dell'Egira> мусульма́нская э́ра; l'~ del Rinascimento эпо́ха Возрожде́ния; ~ atomica а́томный век 3) *geol* э́ра

eracleènse *agg st* геракле́йский, из *г* Геракле́я

eraclitèo 1. *agg* геракли́тов, принадлежа́щий Геракли́ту 2. *m* после́дователь <учени́к> Геракли́та

eradicare *ant v.* sradicare

erarial||e *agg* казённый, фиска́льный; beni ~i казённое иму́щество; avvocato ~ госуда́рственный защи́тник

eràrio *m* казна́, фиск; ~ dello stato <pubblico> казначе́йство

eraʃmiano *agg* эра́змов, принадлежа́щий Эра́зму Роттерда́мскому

èrb||a *f* 1) трава́; le ~e del prato луговы́е тра́вы; ~ medica люце́рна; ~e medicinali лека́рственные тра́вы <расте́ния>; mal'~ со́рная трава́, сорня́к; ~e infestanti сорняки́; ~e perenni <pluriennali> многоле́тние тра́вы; far ~ коси́ть траву́; mettere il campo a ~ отводи́ть уча́сток под па́стбище; mettere <tenere> il bestiame all'~ держа́ть скот на подно́жном корму́; non ci cresce più ~ *fig* там и трава́ не растёт 2) *pl* зе́лень; piazza delle ~e зеленно́й ры́нок 3) *bot:* ~ acetina *v.* fumaria; ~ aglina *v.* cicuta• minore; ~ aglio *v.* scordio; ~ amara *v.* balsamite; ~ astrologa кирказо́н кру́глый; ~ benedetta *v.* cariofillata; ~ bozzolina *v.* bambagiona; ~ bruca личи́нник, скорпио́нница; ~ cappona *v.* cestro; ~ cedrata *v.* melissa; ~ cipressina молоча́й кипарисови́дный; ~ cornacchia *v.* erisimo; ~ cornetta a) *v.* dondolino б) жи́вокость полева́я, соки́рки; ~ crocciola *v.* uva• di volpe; ~ crociona *v.* erisimo; ~ da calli a) *v.* fava• grassa б) молоди́ло кро́вельное; ~ da emorroidi *v.* favagello; ~ da gatti *v.* maro; ~ della Madonna *v.* balsamite; ~ della regina <dell'ambasciatore, del (gran) priore> таба́к обыкнове́нный; ~ di S. Giacomo крестови́к Я́коба, желту́ха; ~ di S. Giovanni *v.* fava• grassa; ~ di S. Pietro <divina> *v.* balsamite; ~ dorata *v.* cedracca; ~ fava a) *v.* favagello б) *v.* fava• grassa; ~ gallina *v.* centonchio; ~ gamberaia красовла́ска, боло́тник; ~ gialla <giallina> *v.* guaderella; ~ grassa a) *v.* porcellana 3 б) очи́ток в) *v.* beccabunga; ~ lanaria качи́м, гипсофи́ла; ~ laurina *v.* laureola; ~ lusia <leugia> *v.* cedrina; ~ medica люце́рна; ~ paris *v.* uva• di volpe; ~ peperina <pepina> *v.* filipendola; ~ puzzolona *v.* vulvaria; ~ roberta *v.* cicuta• rossa; ~ santa *v.* balsamite; ~ Santa Maria *v.* balsamite; ~ storna яру́тка полева́я; ~ strega a) чисте́ц боло́тный б) *v.* licopodio; ~ vescica пузырча́тка 4) *gerg* «тра́вка», марихуа́на <> in ~ а) зелёный, незре́лый б) начина́ющий, нео́пытный в) *scherz* подаю́щий наде́жды; grano in ~ хлеб на корню́; mangiasi il grano <il fieno> in ~ съесть хлеб на корню́; прожи́ться; la mal'~ non muore mai! жив, жив кури́лка! *{prov:}* l'~ voglio non cresce neppure nel giardino del re ≅ на вся́кое хоте́ние быва́ет терпе́ние; fare d'ogni ~ un fascio ≅ а) вали́ть всё в одну́ ку́чу б) вести́ беспоря́дочный о́браз жи́зни;

ogni ~ diviene paglia ≅ всё старе́ет, всё умира́ет; l'~ del vicino è sempre più verde у сосе́да всегда́ всё ка́жется лу́чше

erbàccia *f* сорня́к

erbàce‖o *agg* травяно́й; травяни́стый; pianta ~a травяни́стое расте́ние; dieta ~a *non com* расти́тельная дие́та

erbàgg‖io *m (чаще pl)* зе́лень, о́вощи; venditore d'~i зеленщи́к

erbàio *m* 1) луг, лужа́йка 2) пусты́рь *(поросший сорняками)* 3) *agr* кормовы́е тра́вы

erbai(u)ólo *m* 1) *v.* erbivendolo 2) *ant v.* erborista

erbàrio *m* 1) герба́рий 2) кни́га о лека́рственных расте́ниях

erbàtico *(pl* -ci) *m st* 1) пра́во поко́са 2) пла́та за пра́во по́льзования па́стбищем

erbato *agg* 1) покры́тый <заро́сший> травой 2) *cuc* припра́вленный зе́ленью

erbatura *f* вре́мя ро́ста травы́ *(от укоса до другого)*

erbeggiare (-éggio) *vi* (a) расти́, зелене́ть; покрыва́ться травой

erbétta *f* 1) тра́вка 2) лужа́йка 3) *pl* пря́ности, ароматические тра́вы

erbicida *m invar chim* гербици́д

erbivéndolo *m* зеленщи́к, продаве́ц овоще́й

erbívoro *zool* 1. *agg* травоя́дный 2. *mpl* травоя́дные

erbolato *m ant* 1) а) эрболато́ *(припарка из лекарственных трав)* б) *cuc* эрболато́ *(запеканка из зелени)* 2) *v.* erborista

erborare (èrboro) *vi* (a) 1) собира́ть лека́рственные тра́вы 2) собира́ть расте́ния для гербария, гербаризи́ровать

erborazióne *v.* erborizzazione

erborista *m, f* 1) собира́тель, -ница лека́рственных трав; тра́вник 2) собира́тель, -ница расте́ний для гербария

erboristería *f* 1) сбор (ароматических *или* лече́бных) трав 2) приготовле́ние лека́рств <ароматических препара́тов> *(для пищевой промышленности или парфюмерии)*; ~ popolare тра́вы, траволече́ние 3) прода́жа лека́рственных трав 4) фитоапте́ка

erborizzare *v.* erborare

erborizzatóre *m v.* erborista

erborizzazióne *f* гербариза́ция

erbóso *agg* зарóсший <порóсший, покры́тый> травой; prato <tappeto> ~ газо́н

Èrcole *m* 1) *mit* Геркуле́с 2) *fig* геркуле́с, силач <> Colonne d'~ геркуле́совы столбы́; le fatiche d'~ по́двиги Гера́кла; ~ al bivio ≅ ви́тязь на распу́тье

ercolin‖o 1. *agg:* gambe ~e слегка́ искривлённые но́ги 2. *m* крепы́ш

ercùle‖o *agg* геркуле́совский, богаты́рский; forza ~a геркуле́совская <Геркуле́сова> си́ла

Èrebo *m* 1) *mit* эре́б, ца́рство мёртвых 2) *fig* мрак, подземе́лье

erède *m, f* наслéдни|к, -ца *(тж перен)*; ~ legittimo зако́нный наслéдник; ~ testamentario наслéдник по завеща́нию; ~ universale●; ~ al trono наслéдник престóла; ~ della gloria наслéдник сла́вы; ~ delle tradizioni храни́тель <продолжа́тель> тради́ций; lasciare <nominare> ~ назна́чить наслéдником

eredità *f* 1) наслéдство; ~ giacente вы́морочное иму́щество; ricevere un'~ получи́ть наслéдство; lasciare in ~ оста́вить в наслéдство 2) наслéдие 3) наслéдование; diritto di ~ пра́во наслéдования 4) *v.* ereditarietà

ereditare (-èdito) *vt* получа́ть в наслéдство, наслéдовать; ~ una malattia [le capacità] унаслéдовать болéзнь [спосóбности]

ereditàri‖o *agg* 1) наслéдственный; nobiltà ~a наслéдственное дворя́нство 2) наслéдный; principe ~ наслéдный принц, наслéдник престóла

ereditièra *f* наслéдница кру́пного состоя́ния

eredopredispoʃizióne *f med* наслéдственное предрасположéние *(к болезни)*

eremita *m* отшéльник *(тж перен)*; farsi ~ стать отшéльником; fare vita da ~ жить отшéльником <уединённо>

eremitàggio *m* 1) пу́стынь, скит 2) *fig* уединённое мéсто

eremìtico *(pl* -ci) *agg* отшéльнический

èremo *m* 1) скит 2) *fig* уединённое мéсто

ereʃi‖a *f* 1) *eccl* éресь *{fig:}* 2) заблужде́ние, оши́бка 3) чепуха́, вздор, éресь; non dire ~e! не городи́ чепухи́!, не болта́й вздóра! *(разг)* 4) *fam* руга́тельство

ereʃiarca *m eccl* ересиа́рх, основа́тель éреси

ereʃiare *vi* (e) *non com* 1) руга́ться, выража́ться 2) нести́ чушь, моло́ть чепуху́ *(разг)*

ereʃiologìa *f* ересиоло́гия

ereʃiòlogo *(pl* -gi) *m* ересиóлог

eretical‖e *agg* ерети́ческий; богохýльный; opinioni ~i ерети́ческие мы́сли; bestemmia ~ богохýльство

ereticare (-ètico) *vi* (a) *rar* впада́ть в éресь

erètico *(pl* -ci) 1. *agg* ерети́ческий 2. *m* ерети́к *(тж перен)*

eretiʃmo *m med* эрети́зм *(повышенная раздражительность или чувствительность больного)*

eretìstico *(pl* -ci) *agg med* ерети́ческий

erèttile *agg biol* спосóбный к эрéкции

erètto *agg* 1) высокó по́днятый; col capo ~ с по́днятой головóй 2) воздви́гнутый; постро́енный

erettóre *m* 1) *anat* выпрямля́ющая мы́шца 2) *t.sp* эрéктор

erezióne *f* 1) возведéние, сооруже́ние 2) *fisiol* эрéкция

èrg I *m fis* эрг

èrg II *m geog* эрг *(песчаная пустыня в Северной Африке)*

èrga ὁmnes *loc lat dir ynotp как agg* име́ющий отноше́ние ко всем, каса́ющийся всех *(напр о категории работников, заключающих коллективный договор)*

ergastolano *m* 1) ка́торжник 2) каторжа́нин

ergàstolo *m* пожи́зненное тюре́мное заключе́ние; condannare all'~ приговори́ть к пожи́зненному тюре́мному заключе́нию; gente da ~ *spreg* негодя́и; ка́торжники *(уст)*

ergativo *m ling* эргати́в(ный паде́ж)

èrg‖ere* *vt lett* поднима́ть, возноси́ть; ~ersi поднима́ться, возноси́ться

èrgo *cong lett o scherz* сле́довательно

ergodicità *f mat* эргоди́чность

ergòdico *(pl* -ci) *agg mat* эргоди́чный

ergografía *f med* эргогра́фия

ergogramma *m med* эргогра́мма

ergología *f* изуче́ние материа́льной культу́ры *(раздел этнографии)*

ergometrìa *f* эргоме́трия

ergòmetro *m* эргоме́тр

ergonomía *f* эргоно́мика

ergonòmico *(pl* -ci) *agg* эргономи́ческий

ergoster‖ina *f*, ~òlo *m chim* эргостери́н

ergotècnica *f* эрготéхника

ergoterapìa *f* эрготерапи́я, трудотерапи́я, трудова́я терапи́я, лече́ние движе́нием

ergotina *f farm* эрготи́н

ergotiʃmo *m vet* эрготи́зм

èrica *f bot* ери́ка, éрика; terra di ~ верещáтник

erigèndo *agg* наме́ченный к постро́йке; стро́ящийся

erìg‖ere* *vt* 1) воздвига́ть, возводи́ть, сооружа́ть, стро́ить *{fig:}* 2) осно́вывать, создава́ть 3) *(in)* дава́ть, предоставля́ть; ~ersi 1) вы́ситься, возвыша́ться 2) *fig* брать на себя́ обя́занности, выступа́ть в ка́честве *(+G)*; ~ersi (a) maestro взять на себя́ обя́занности учи́теля

erigerône *m bot* мелколепéстник

erignato *m zool* морскóй за́яц, лахта́к

erìngio *m bot* синеголóвник

Erinni *fpl mit* Эри́нии

erinnofilìa *f* коллекциони́рование сувени́ров

eriodèndron *m bot* шерстяно́е дéрево

eriòforo *m bot* пуши́ца

eriòmetro *m tess* эриоме́тр

eriʃ‖amo, ~imo *m bot* желту́шник

eriʃipela *f med* ро́жа

eristica *f* эри́стика, иску́сство веде́ния спóра

eritèma *m med* эритéма

eritremìa *f med* эритреми́я, и́стинная полицитеми́я

eritrèo 1. *agg* эритре́йский 2. *m* эритре́ец, жи́тель Эритре́и

eritrite *f min* эритри́н
eritroblasto *m fisiol* эритробла́ст
eritroblastòsi *f* эритробласто́з; ~ fetale <del neonato> гемолити́ческая боле́знь новорождённого
eritrocèbo *m* марты́шка-гусар
eritrocit‖a, ~o *m fisiol* эритроци́т
eritrocitòsi *f med* эритроцито́з, полицитеми́я
eritrodermìa *f med* эритродерми́я
eritropoièsi *f biol* эритропо́эз
eritrosedimentazióne *f med* оседа́ние эритроци́тов; velocità di ~ (VES) реа́кция <ско́рость> оседа́ния эритроци́тов <РОЭ>
èrma *f arte* ге́рма
ermafrodi(ti)smo *m* гермафроди́тизм
ermafrodito 1. *m* гермафроди́т 2. *agg* двупо́лый
ermellino *m* 1) горноста́й 2) горноста́евый мех
ermenèuta *m* специали́ст по гермене́втике
ermenèutica *f* гермене́втика
ermenèutico *(pl* -ci) *agg* герменевти́ческий
ermeticità *f* гермети́чность; непроница́емость
ermètic‖o *(pl* -ci) 1. *agg* 1) гермети́ческий, гермети́чный; ~ all'acqua водонепроница́емый *{fig:}* 2) за́мкнутый; espressione ~a del volto за́мкнутое выраже́ние лица́, «ка́менное» лицо́ 3) тёмный, непоня́тный 4): poesia ~a *let.ra* гермети́ческая поэ́зия 2. *m (тж* un poeta ~) *let.ra* поэ́т-герме́тик
ermetismo *m* 1) *let.ra* гермети́зм 2) *fig* скры́тность; chiudersi nel più assoluto ~ храни́ть глубоча́йшее молча́ние
erminéto *m* мех «под горноста́я», имита́ция горноста́я
èrmo 1. *v.* eremo 2. *agg poet* уединённый, пусты́нный
èrnia *f med* гры́жа; ~ ventrale гры́жа живота́; ~ inguinale па́ховая гры́жа; ~ diaframmatica диафрагма́льная гры́жа
erniària *f bot* гры́жник
erniário *agg med* гры́жевый, грыжево́й, гры́жный; cinto ~ грыжево́й банда́ж; sacco ~ грыжево́й мешо́к
ernióso *agg, m med* больно́й гры́жей
erniotomìa *f chir* грыжесече́ние
èro *m gerg* геро́ин
Eròde: (ri)mandare da ~ a Pilato посыла́ть от По́нтия к Пила́ту, волы́нить; andare da ~ a Pilato обива́ть поро́ги, мыта́рствовать
eròdere* *vt* разъеда́ть, подта́чивать
eròe *m* геро́й; ~ della Resistenza геро́й Сопротивле́ния; un ~ del nostro tempo геро́й на́шего вре́мени; ~ del giorno геро́й дня; ~ della festa винов́ник торжества́; ~ a chiacchiere <da poltrona, da caffè, da caminetto, da soffitta> геро́й на слова́х, болту́н, хвасту́н; combattere <morire> come un <da> ~ геро́йски сража́ться, умере́ть как геро́й; l'~ dei due mondi геро́й Но́вого и Ста́рого Све́та *(Гарибальди)*
erogàbile *agg* подлежа́щий распределе́нию; распределя́емый
erogare (èrogo) *vt* 1) предназнача́ть; ~ una parte dei fondi per i bambini dell'asilo municipale вы́делить часть средств фо́нда для муниципа́льного прию́та 2) распределя́ть; подава́ть; пита́ть; ~ l'acqua <l'energia elettrica, il gas> подава́ть (в дом) во́ду <электроэне́ргию, газ>
erogatóre *m* распредели́тель, пита́тель
erogazióne *f* 1) распределе́ние 2) выделе́ние; è prevista l'~ di cinque milioni a favore dei sinistrati в по́мощь пострада́вшим (от стихи́йного бе́дствия) предусмо́трено выделе́ние 5 млн 3) вы́пуск 4) пода́ча; пита́ние; l'~ dell'acqua calda sarà sospesa dalle 20 a mezzanotte с 20 часо́в до полу́ночи (в до́ме) не бу́дет горя́чей воды́
erògen‖o *agg* эроге́нный; zone ~e эроге́нные зо́ны
eroicità *f* геро́изм, геро́йство
eroicizzare *vt* героизи́ровать
eròi‖co *(pl* -ci) *agg* геро́йский, герои́ческий; до́блестный; atto ~ геро́йский посту́пок; gesta ~che герои́ческие по́двиги; tempi ~ci герои́ческая эпо́ха; poema ~ герои́ческая поэ́ма; verso ~ гекза́метр; fare una morte ~ca геро́йски поги́бнуть, умере́ть как геро́й
eroicòmico *(pl* -ci) *agg* геро́ико-коми́ческий
eroìna I *f* герои́ня
eroìna II *f chim* героин
eroinòmane *m, f* наркома́н, -ка *(употребляющие героин)*
eroinomanìa *f* пристра́стие к героину
eroismo *m* геро́изм, геро́йство; до́блесть
erómpere* *vi dif* пробива́ться; прорыва́ться, врыва́ться *(тж перен)*
èros *m psicol:* gli istinti dell'~ эроти́ческие инсти́нкты *(в психоанализе Фрейда)*
Eros Э́рос, Эро́т *(бог любви в древнегреческой мифологии)*
erosióne *f* эро́зия
erósivo *agg* эрозио́нный
erósо *agg* разъе́денный; размы́тый
Eròstato Геростра́т; la fama di ~ сла́ва Геростра́та *(позорная слава)*
erotèma *m* наводя́щий вопро́с
eroticità *f* эроти́чность
eròtic‖o *(pl* -ci) *agg* эроти́ческий; danza ~a эроти́ческий та́нец
erotismo *m psicol* 1) эроти́зм 2) *v.* erotomania
erotizzare *vt psicol* эротизи́ровать
erotizzazióne *f psicol* эротиза́ция
erotògeno *v.* erogeno
erotòmane *m* эротома́н
erotomanìa *f* эротома́ния, гиперафроди́зия
èrpete *m med* ге́рпес, герпети́ческая инфе́кция; ~ semplice ге́рпес просто́й, пузырько́вый лиша́й; ~ zoster опоя́сывающий ге́рпес <лиша́й>
erpètico *(pl* -ci) *med* 1. *agg* герпети́ческий 2. *m* больно́й ге́рпесом
erpetismo *m med* артрити́зм, герпети́зм
erpetologìa *f* герпетоло́гия
erpetòlogo *(pl* -gi) *m* герпето́лог
erpicaménto *m v.* erpicatura
erpicare (érpico) *vt* боронова́ть, борони́ть
erpicatura *f* боронова́ние, бороньба́
èrpice *m* 1) борона́ 2) корчева́льная маши́на, корчева́тель
errabóndo *agg lett* скита́льческий; стра́нствующий; блужда́ющий
errant‖e 1. *agg* 1) броди́чий; стра́нствующий, скита́ющийся; tribù ~ кочево́е пле́мя 2) блужда́ющий; sguardo ~ блужда́ющий взгляд; stelle ~i плане́ты 3) непостоя́нный; amori ~i непостоя́нная любо́вь 4) *v.* erratico 2 2. *m, f* 1) скита́л‖ец, -ица 2) забл́уд‖ий, -ая; гре́шни‖к, -ца
err‖are (èrro) 1. *vi* (a) 1) броди́ть, скита́ться (по+*D*); ~ per campi броди́ть по поля́м 2) *fig* блужда́ть; ~ava di pensiero in pensiero он переходи́л от одно́й мы́сли к друго́й, мы́сли его́ блужда́ли 3) *(da qc)* уклоня́ться, отходи́ть *(от правильного пути; тж перен)* 4) ошиба́ться; заблужда́ться; ~ nel calcolo ошиби́ться в вычисле́ниях; se non ~o... е́сли не ошиба́юсь... 5) (со)греши́ть 2. *vt* 1) ошиба́ться (в+*P*); ~ il passo оступи́ться; ~ il colpo промахну́ться 2) *poet* броди́ть, скита́ться ◇ *{prov:}* ~ando s'impara на оши́бках у́чатся <мы у́чимся>; l'~ è dell'uomo, umana cosa è ~; ~ humanum est *lat* челове́ку сво́йственно ошиба́ться
errata(-còrrige) *m invar lat* спи́сок опеча́ток
erràtic‖o *(pl* -ci) *agg* 1) блужда́ющий 2) *geol* эррати́ческий; massi ~i эррати́ческие валуны́ 3) *med* лету́чий; febbre ~a неусто́йчивая температу́ра
errato I *agg (от* errare) оши́бочный; непра́вильный; giudizio ~ оши́бочное сужде́ние; uso ~ непра́вильное употребле́ние; andare ~ ошиба́ться; se non vado ~...е́сли я не ошиба́юсь...
errat‖o II *agg (от* erre) *tosc* содержа́щий бу́кву «г»; nei mesi ~i с января́ *(tosc* gennaro) по апре́ль, и с сентября́ по дека́брь *(т. е. в месяцы, в названии которых есть буква «г»)*
èrre *m, f invar* э́рре *(название 16-й буквы итальянского алфавита);* ~ schiacciata грасси́рованное <карта́вое> «э́рре»; arrotare la ~, avere l'~ moscia <francese>, parlare con l'~ moscia <francese> грасси́ровать; mancare l'~ не произноси́ть звук «г» ◇ **perdere l'~** *scherz* а) напи́ться пья́ным *(ср язы́к заплета́ется)* б) спу́таться, сби́ться
erroneità *f* оши́бочность
erròneo *agg* оши́бочный; ло́жный; giudizio ~ оши́бочное сужде́ние
errór‖e *m* 1) оши́бка; погре́шность;

заблужде́ние; ~ di concetto оши́бка по существу́, существе́нная оши́бка; ~ di distrazione оши́бка по рассе́янности; ~ di lingua обмо́лвка; ~ materiale оши́бка по невнима́нию, опи́ска; ~ di stampa опеча́тка; ~ madornale <crasso> гру́бая оши́бка; ~i giovanili <di gioventù> грехи́ мо́лодости; essere in ~ заблужда́ться; быть в заблужде́нии; commettere un ~ соверши́ть оши́бку; correggere un ~ испра́вить оши́бку; riparare a un ~ загла́дить вину́; espiare i propri ~i искупи́ть грех; riconoscere i propri ~i призна́ть свои́ оши́бки; tacere un ~ замолча́ть оши́бку; incorrere <cadere> in ~ впасть в заблужде́ние <в оши́бку>; trarre <indurre> in ~ ввести́ в заблужде́ние; trarre da un ~ вы́вести из заблужде́ния; per ~ по оши́бке; salvo ~ е́сли нет оши́бки; senza ~ безоши́бочно 2) *pl lett* скита́ния, стра́нствия ◇ **guardati dal primo** ~ *prov* раз ма́ху дашь — год не спра́вишься

érta *f* круто́й подъём; кру́ча; prendere l'~ взбира́ться на кру́чу; all'~ *lett* отве́сно; вертика́льно ◇ **all'~!** береги́сь!, внима́ние!; **stare all'~** быть настороже́, гляде́ть в о́ба, держа́ть у́хо востро́

ertézza *f lett* кру́ча, крутизна́

ért||o *agg* 1) круто́й, отве́сный; ~a montagna крута́я гора́ 2) *v.* eretto 1

erubescènte *agg lett* 1) я́рко-кра́сный, о́гненно-кра́сный 2) кра́сный от сты́да

erubescènza *f lett* кра́ска стыда́

erubescite *f min* борни́т, пёстрая ме́дная руда́

eruca I *f lett v.* bruco

eruca II *f bot* инда́у

erud||ire (-isco) *vt* обуча́ть, наставля́ть; просвеща́ть *(тж перен);* ~ qd nelle lettere преподава́ть кому́-л литерату́ру; ~ la mente просвеща́ть ум, обогаща́ть ум зна́ниями; ~irsi приобрета́ть зна́ния; станови́ться учёным

eruditiʃmo *m* ло́жная <пове́рхностная> эруди́ция; псевдоучёность

erudito 1. *agg* облада́ющий зна́ниями, эруди́рованный; начи́танный; uomo ~ эруди́рованный челове́к; libro ~ учёная кни́га **2.** *m* эруди́т

eruditiʃmo *f* эруди́ция, начи́танность; una vasta ~ больша́я эруди́ция, обши́рные позна́ния; ~ di seconda mano *iron* све́дения из второ́рых рук; uomo di vasta ~ челове́к большо́й эруди́ции; fare pompa <sfoggio> di ~ выставля́ть напока́з свою́ эруди́цию; per semplice ~ (про́сто) для спра́вки

eruttare 1. *vt* 1) изверга́ть *(о вулкане)* 2) *fig* изрыга́ть *(напр ругательства)* **2.** *vi* (a) отры́гивать

eruttaziône *f* отры́жка

eruttiv||o *agg* 1) *geol* эрути́вный, изве́рженный; магмати́ческий; фонтани́рующий; rocce ~e вулкани́ческие ска́лы, вулкани́ческая поро́да 2) *astr* эрути́вный, вспы́шечный 3) *med* сопровожда́емый сы́пью, сыпно́й 4): periodo ~ *v.* eruzione 5

eruziône *f* 1) изверже́ние *(вулкана)* 2) вы́брос *(напр газа из скважины);* фонтани́рование 3) *astr* вспы́шка; ~ solare со́лнечная вспы́шка 4) *med* сыпь, высыпа́ние (на ко́же) 5): ~ dei denti проре́зывание зубо́в

eʃacerbaménto *m v.* esacerbazione

eʃacerb||are (-èrbo) *vt* 1) обостря́ть, уси́ливать; ~ il male обостря́ть боле́знь; ~ la pena отягча́ть наказа́ние 2) раздража́ть; ~arsi 1) обостря́ться, уси́ливаться 2) раздража́ться

eʃacerbaziône *f* 1) обостре́ние, усиле́ние 2) возбужде́ние; раздраже́ние, ожесточе́ние

eʃacordale *agg:* sistema ~ *mus* гексахо́рд

eʃacòrdo *m mus* 1) шестистру́нный инструме́нт 2) гексахо́рд, шестиступе́нный звукоря́д

eʃada||ctilia, ~ttilia *f med* шестипа́лость

eʃaèdrico *(pl* -ci) *agg geom* шестигра́нный

eʃaèdro *m geom* шестигра́нник, гекса́эдр; ~ (regolare) куб

eʃagerare (-àgero) *vt* преувели́чивать; ~ l'importanza d'una cosa преувели́чивать значе́ние чего́-л; ~ le tinte сгуща́ть кра́ски

eʃagerativo *agg non com* преувели́чивающий

eʃagerat||o *agg* преувели́ченный, разду́тый; чрезме́рный, утри́рованный; cifre ~e ду́тые ци́фры; prezzi ~i вздо́рные це́ны; sei troppo ~ э́то ты уж сли́шком (преувели́чиваешь)

eʃageratóre *agg, m* скло́нный к преувеличе́ниям

eʃagerazióne *f* преувеличе́ние; кра́йность, перегиб; Trentamila per quello lì? È un ~! — Три́дцать ты́сяч за вот э́то? — Э́то (уж) сли́шком!

eʃagerône *m reg* люби́тель преувеличе́ний

eʃagitare (-àgito) *vt lett* си́льно волнова́ть <беспоко́ить, трево́жить>

eʃagonale *agg geom* шестиуго́льный

eʃàgono *m geom* шестиуго́льник

eʃalaménto *m v.* esalazione

eʃalare 1. *vt* выделя́ть *(запах); napol* испуска́ть; ~ l'anima <l'ultimo respiro> испусти́ть дух, умере́ть **2.** *vi* (e) исходи́ть *(о запахе);* выделя́ться, испаря́ться

eʃalat||óio, ~óre *m* вытяжно́е устро́йство, вы́тяжка

eʃalaziòn||e *f* выделе́ние, испаре́ние; ~i pestilenziali <miasmatiche> вре́дные <ядови́тые> испаре́ния

eʃaltaménto *m v.* esaltazione

eʃalt||are 1. *vt* 1) восхваля́ть, превозноси́ть, прославля́ть; ~ al cielo <alle stelle> превозноси́ть до небе́с 2) возводи́ть в сан 3) возвели́чивать 4) *t.sp* (максима́льно) увели́чить, уси́лить *(свойства, напр лекарства)* **2.** *vi* (a) *ant* ликова́ть, ра́доваться; ~arsi 1) восхваля́ть <превозноси́ть> себя́ 2) воодушевля́ться, воспламеня́ться

eʃaltato 1. *agg* 1) просла́вленный 2) экзальтиро́ванный, восто́рженный; пы́лкий **2.** *m* 1) экзальтиро́ванный <восто́рженный> челове́к 2) фана́тик

eʃaltatóre *m* воздаю́щий хвалу́; аллилу́йщик *(презр)*

eʃaltaziône *f* 1) восхвале́ние, прославле́ние 2) возведе́ние в сан 3) чрезме́рное возбужде́ние, экзальта́ция 4) *t.sp* экзальта́ция

eʃam||e *m* 1) рассмотре́ние, изуче́ние; ~ di una proposta <di un progetto> рассмотре́ние предложе́ния <прое́кта>; ~ dei documenti изуче́ние докуме́нтов; ~ di una causa рассмотре́ние (суде́бного) де́ла; un affrettato ~ бе́глый <пове́рхностный> обзо́р; sottoporre ad <all'> ~ подве́ргнуть рассмотре́нию; prendere in ~ приня́ть на рассмотре́ние; essere all'~ находи́ться на рассмотре́нии 2) экза́мен; испыта́ние; ~ scritto [orale] пи́сьменный [у́стный] экза́мен; ~ di ammissione [di licenza] приёмный [выпускно́й] экза́мен; ~ di promozione перехо́дный экза́мен; ~ di maturità экза́мен на аттеста́т зре́лости; ~ di idoneità переаттеста́ция; экза́мен на чин *(уст);* ~ attitudinale квалификацио́нный экза́мен; ~ di laurea выпускны́е экза́мены (в ВУЗе); ~ di riparazione переэкзамено́вка; ~ di diploma выпускны́е экза́мены *(в государственных и частных школах и др. учебных заведениях Италии);* ~ di guida *aut* экза́мен на води́тельские права́; sottoporre agli ~i подве́ргнуть испыта́ниям <экза́менам>; dare <sostenere, affrontare> gli ~i сдава́ть экза́мены; superare gli ~i, passare <essere promosso> agli ~i сдать <вы́держать> экза́мены; fare gli ~i принима́ть экза́мены, экзаменова́ть; essere respinto <riprovato> all'~ оста́вить на второ́й год; essere bocciato all'~ не вы́держать экза́мена; провали́ться (на экза́мене *разг)* 3) иссле́дование, ана́лиз; ~ microscopico микроскопи́ческое иссле́дование, микроскопи́ческий ана́лиз 4) осмо́тр; прове́рка; ~ doganale тамо́женный досмо́тр; ~ medico медици́нский осмо́тр 5) *tecn* испыта́ние; про́ба 6) *dir non com* допро́с *(обвиняемого и свидетелей)* ◇ ~ di coscienza суд со́вести; fare l'~ di coscienza спроси́ть у свое́й со́вести

eʃàmetro *m let.ra* гекса́метр

eʃaminàbile *agg* 1) досту́пный рассмотре́нию <изуче́нию> 2) подлежа́щий рассмотре́нию <обсужде́нию>

eʃaminando *agg, m* экзаменуемый, экзаменующийся

eʃaminante 1. *agg* 1) экзаменующий 2) допра́шивающий **2.** *m* экзамена́тор

eʃamin||are (-àmino) *vt* 1) рассма́тривать, подверга́ть рассмотре́нию 2) иссле́довать, анализи́ровать, подверга́ть ана́лизу 3) экзаменова́ть, подверга́ть испыта́нию <экза́мену>; ~ in italiano [in geografia] экзаменова́ть по италья́нско-

му языку́ [по геогра́фии] 4) *dir* подверга́ть допро́су, допра́шивать; ~arsi экзаменова́ться

eʃamina‖tóre 1. *agg* экзаменацио́нный; commissione ~trice экзаменацио́нная коми́ссия 2. *m (f* -trice) экзамена́тор; экзаменую́щ|ий, -ая

eʃamón‖e *m scherz* уда́чный экза́мен; fare degli ~i отлича́ться на экза́менах, отли́чно сдать экза́мены

eʃamotóre 1. *agg* шестидви́гательный, шестимото́рный 2. *m* шестимото́рный самолёт

eʃanco *m itt* шестижа́берная аку́ла

eʃàngue *agg* 1) бескро́вный, обескро́вленный *(тж перен)* 2) безжи́зненный, мёртвый *(тж перен);* cadere ~ упа́сть бездыха́нным

eʃanimare (-ànimo) *lett v.* scoraggiare

eʃànime *agg* 1) бездыха́нный, мёртвый; cadere ~ упа́сть бездыха́нным 2) *fig poet* одино́кий, пусты́нный, ти́хий

eʃano *m chim* гекса́н

eʃantèma *m med* сыпь; экзанте́ма

eʃantemàtico *(pl* -ci) *agg* сопровожда́ющийся сы́пью; сыпно́й; tifo ~ сыпно́й тиф

eʃaraziόne *f geol* леднико́вая эро́зия

eʃarca *m st* экза́рх

eʃarcato *m st* экзархат

eʃasperaméntо *m v.* esasperazione; ~ della situazione обостре́ние положе́ния

eʃasperante *agg* невыноси́мый, нестерпи́мый

eʃasper‖are (-àspero) *vt* 1) раздража́ть, ожесточа́ть; вызыва́ть гнев 2) обостря́ть, уси́ливать *(болезнь, боль, горе);* ~arsi 1) обостря́ться 2) раздража́ться; ожесточа́ться

eʃasperato *agg* 1) чрезме́рный, доведённый до кра́йности 2) вне себя́ *(от раздражения)*

eʃasperaziόne *f* 1) раздраже́ние, ожесточе́ние; гнев, негодова́ние; portare all'~ довести́ до кра́йности, вы́вести из себя́ 2) обостре́ние, ухудше́ние; усиле́ние

eʃàstico *(pl* -ci) 1. *agg* состоя́щий из шести́ стихо́в 2. *m* эпигра́мма в шесть строк

eʃàstilo *agg arch* шестиколо́нный

eʃatòmico *(pl* -ci) *agg chim* шестиа́томный

eʃattézza *f* 1) аккура́тность, тща́тельность; пунктуа́льность; è l'~ personificata <in persona> э́то сама́ то́чность <сама́ аккура́тность> 2) то́чность, пра́вильность

eʃatt‖o I *agg* 1) аккура́тный, тща́тельный; пунктуа́льный; lavoro ~ тща́тельно сде́ланная рабо́та 2) точный, ве́рный, пра́вильный; ora ~a то́чное вре́мя; orologio ~ то́чные часы́; alle tre ~e ро́вно <то́чно> в три (часа́) 3) достове́рный; informazioni ~e достове́рные све́дения

eʃatto II *agg* взы́сканный, полу́ченный *(напр о налогах, податях)*

eʃattóre *m* 1) сбо́рщик *(напр налогов, податей)* 2) податно́й инспе́ктор *(уст)*

eʃattoria *f* 1) до́лжность сбо́рщика нало́гов 2) конто́ра сбо́рщика нало́гов

eʃattoriale 1. *agg:* ufficio ~ *v.* esattoria 2 2. *m v.* esattore

eʃaudìbile *agg* удовлетворя́емый *(напр о просьбе)*

eʃaudiménto *m* благоскло́нное отноше́ние *(напр к просьбе, пожеланию)*

eʃaudire (-isco) *vt* удовлетворя́ть; ~ una persona удовлетвори́ть челове́ка; ~ un desiderio удовлетвори́ть про́сьбу

eʃaurìbile *agg* исчерпа́емый, могу́щий быть исче́рпанным; истоща́емый

eʃauribilità *f* 1) исчерпа́емость; истоща́емость 2) *med* бы́страя утомля́емость

eʃauriènte *agg* исче́рпывающий; prova ~ исче́рпывающее доказа́тельство; risposta ~ исче́рпывающий отве́т

eʃauriménto *m* 1) исчерпа́ние, истоще́ние; ~ dei fondi израсхо́дование фо́ндов; ~ delle scorte истоще́ние запа́сов 2) переутомле́ние, истоще́ние; ~ nervoso не́рвное истоще́ние *{t.sp:}* 3) обедне́ние 4) выка́чивание 5) продува́ние; pompe di ~ продувны́е насо́сы

eʃaur‖ire* (-isco) *vt* 1) исче́рпывать, истоща́ть *(тж перен);* ~ le forze истоща́ть си́лы; ~ il denaro истра́тить все де́ньги; ~ la questione исче́рпать вопро́с; la mia pazienza è ~ita моё терпе́ние ло́пнуло 2) (по́лностью) зако́нчить, вы́полнить; ~ le ricerche зако́нчить иссле́дования; ~ la pratica *dir* зако́нчить де́ло 3) по́лностью распрода́ть *(книгу, билеты);* l'edizione è ~ita изда́ние распро́дано; ~irsi исче́рпываться, истоща́ться; lo scrittore si è ~ito писа́тель исписа́лся

eʃaurit‖o *agg* 1) исче́рпанный; l'ordine del giorno è ~ поря́док дня исче́рпан 2) истощённый, изнурённый, переутомлённый 3) распро́данный; teatro ~, tutto ~ все биле́ты про́даны *(надпись в театральной кассе)*

eʃaustività *f lett* исче́рпывающий хара́ктер, полнота́

eʃaustivo *lett v.* esauriente

eʃàust‖o *agg* 1) истощённый; опустошённый; cassa ~a опустошённая ка́сса 2) истощённый, изнурённый; terreno ~ истощённая по́чва; ~ di forze обесси́ленный; ~ di mente переутомлённый, уста́вший от у́мственного напряже́ния

eʃautor‖are (-àutoro) *vt* 1) лиша́ть вла́сти 2) лиша́ть авторите́та; ~arsi потеря́ть авторите́т

eʃautorato *agg* 1) лишённый вла́сти; смещённый, уво́ленный 2) лиши́вшийся авторите́та, дискредити́ровавший себя́

eʃautoraziόne *f* 1) лише́ние вла́сти 2) умале́ние авторите́та, дискредити́рование

eʃaziόne *f* 1) взыска́ние, взима́ние *(напр налогов, податей)* 2) взы́сканные де́ньги

eʃborsare *bur v.* sborsare

eʃbórso *m bur* 1) упла́та, платёж 2) упла́ченные де́ньги

eʃbòsco *m t.sp* трелёвка *(хлыстов)*

ésca *f* 1) прима́нка *(тж перен);* нажи́вка; ~ artificiale иску́сственная прима́нка, блесна́ *{fam:}* gettare l'~ забро́сить у́дочку; correre all'~, abboccare l'~ клю́нуть, попа́сться на у́дочку; prendere all'~ пойма́ть на у́дочку 2) трут; затра́вка; ~ da fuoco *ant* затра́вочный по́рох <> dare ~ a... подстрека́ть, возбужда́ть; aggiungere ~ al fuoco, mettere l'~ accanto al fuoco подлива́ть ма́сла в ого́нь; pigliare fuoco• come l'~

escalation *m ingl* эскала́ция

escamotage *m fr* хи́трый ход, ухо́вка

escandescènte *agg rar* вспы́льчивый

escandescènz‖a *f* 1) вспы́льчивость, горя́чность, запа́льчивость 2) вспы́шка, запа́льчивая вы́ходка; dare in ~e вспыли́ть, разрази́ться гне́вом

escapiʃmo *m* эскапи́зм

èscara *f med* струп

escardinare (-àrdino) *vt eccl* переводи́ть в другу́ю епа́рхию

escardinaziόne *f eccl* перево́д в другу́ю епа́рхию

escarificaziόne *v.* scarificazione

escaròtico *(pl* -ci) *med* 1. *agg* спосо́бствующий образова́нию стру́пьев 2. *m* е́дкое <прижига́ющее> сре́дство

escatologìa *f rel, filos* эсхатоло́гия

escatològico *(pl* -ci) *agg rel, filos* эсхатологи́ческий

escavare *non com v.* scavare

escavatóre *m* экскава́тор; ~ a benna mordente гре́йферный экскава́тор; ~ a benna trascinata (экскава́тор-)драгла́йн; ~ a cucchiaio frontale экскава́тор ти́па «прямо́й лопа́та»; ~ a cucchiaio rovescio экскава́тор ти́па «обра́тная лопа́та»; ~ a catena di tazze многоковшо́вый <многочерпако́вый> экскава́тор; ~ a ruota di tazze ро́торный экскава́тор

escavatorista *m, f* экскава́торщи|к, -ца

escavatrice *f v.* escavatore

escavaziόne *f* 1) экскава́ция, вы́емка гру́нта экскава́тором 2) го́рная вы́работка 3) *geol* вы́моина в ру́сле 4) *archeol non com* раско́пки

escèrti *mpl ant* вы́держки, вы́писки

eschilèo *agg lett* эсхи́лов, принадлежа́щий Эсхи́лу

eschimése 1. *agg* эскимо́сский 2. *m, f* эскимо́с, -ка 3. *m (тж* lingua ~) эскимо́сский язы́к

esci... *ant v.* usci...

escissiόne *f chir* удале́ние

esclamare *vi* (a) 1) восклица́ть, вскри́кивать 2) *non com* гро́мко жа́ловаться <роптать>; ~ contro la sorte роптать на судьбу́

esclamativo *agg* восклица́тельный; punto• ~

esclamaziόn‖e *f* восклица́ние; prorompere in ~i разрази́ться восклица́ниями

esclùd‖ere* *vt* исключа́ть, устраня́ть;

~ qd dal numero dei partecipanti al concorso исключи́ть кого́-л из числа́ уча́стников ко́нкурса; ~ dagli esami не допусти́ть к экза́менам; ~ altre proposte не допуска́ть други́х предложе́ний; ~ersi 1) устраня́ться *(от чего-л)* 2) взаи́мно исключа́ть

escluʃióne *f* исключе́ние, изъя́тие; устране́ние; ~ dagli esami недопуще́ние к экза́менам; per (via di) ~ (дока́зывать) ме́тодом исключе́ния; senza ~ (alcuna) все без исключе́ния; ad ~ di... за исключе́нием...

escluʃiva *f* 1) *ant* исключе́ние; удале́ние; устране́ние 2) исключи́тельное <эксклюзи́вное> пра́во; avere l'~ per la vendita di... получи́ть исключи́тельное пра́во на прода́жу...; modello in ~ еди́нственная моде́ль *(напр* пла́тья); еди́нственный экземпля́р *(чего-л без права его повторения)*

escluʃiviʃmo *m* 1) нетерпи́мость *(к чужим мнениям, вкусам)* 2) исключи́тельность; ~ nazionale национа́льная исключи́тельность 3) *pol, econ* эксклюзи́визм, монопо́лия, исключи́тельное пра́во *(напр на торговлю)*

escluʃivista *m, f* 1) нетерпи́м|ый, -ая *(к чужим мнениям, вкусам)* 2) сторо́нни|к, -ца поли́тики эксклюзиви́зма

escluʃività *f* 1) исключи́тельность 2) монопо́лия, монопо́льное <исключи́тельное> пра́во 3) еди́нственный экземпля́р, еди́нственная моде́ль

escluʃivo *agg* 1) иключи́тельный; монопо́льный; diritto ~ исключи́тельное <эксклюзи́вное> пра́во; ad uso ~ *bur* для вну́треннего <для служе́бного> по́льзования 2) исключа́ющий, нетерпи́мый 3) еди́нственный, существу́ющий в еди́нственном экземпля́ре

escluʃo *agg, m* исключённый; nessuno ~ все без исключе́ния; (non) è ~ che... (не) исключено́, что...

escluʃòri||o *agg dir* исключа́ющий, ограничи́тельный; restrizione <clausola> ~a ограничи́тельная огово́рка

escogitàbile *agg* мы́слимый, вообрази́мый

escogitare (-ògito) *vt* измышля́ть; приду́мывать, изобрета́ть

escogitativa *f rar* измышле́ние; изобрета́тельность, смека́лка

escogitativ||o *agg* наха́дчивый, изобрета́тельный; facoltà ~a наха́дчивость, изобрета́тельность

escogitatóre *m* вы́думщик

escogitazióne *f* 1) приду́мывание, измышле́ние 2) вы́думка, наха́дка

escomiare (-òmio) *vt bur* выселя́ть крестья́нина-аренда́тора с земли́, расторга́ть аре́ндный догово́р

escòmio *m bur* выселе́ние крестья́нина-аренда́тора с земли́, расторже́ние аре́ндного договора

escori||are (-òrio) *vt* ссади́ть, поцара́пать, содра́ть ко́жу; ~arsi оцара́паться, содра́ть себе́ ко́жу

escoriazióne *f* ссади́на, цара́пина

escorporare *vt dir* выделя́ть *(часть имущества)*

escorporazióne *f dir* выделе́ние; ~ di una parte di un patrimonio выделе́ние (кому́-л) ча́сти насле́дства

escórso *lett v.* excursus

escreato *m med* мокро́та

escrementìzio *agg med* экскрементáльный

escreménto *m (чаще pl)* экскреме́нты, испражне́ния, фека́лии

escrescènza *f* наро́ст, ши́шка; бо́пухоль

escretivo *agg fisiol* выдели́тельный, экскрето́рный

escrèto *m med* выделе́ния, экскре́ты

escret||óre, ~òrio *v.* escretivo

escreziόne *f* 1) *fisiol* выделе́ние, экскре́ция 2) *v.* escreto 3) *fig* плод, проду́кт; ~ di un cervello malato плод больно́го воображе́ния

esculènto *agg lett* съедо́бный

escursióne *f* 1) экску́рсия; ~ in montagna экску́рсия в го́ры 2) э́кскурс; ~ nel campo della storia э́кскурс в о́бласть исто́рии 3) *mil ant* набе́г 4) амплиту́да; диапазо́н; ~ termica ра́зность температу́р

escursioniʃmo *m* тури́зм; экску́рсии, похо́ды

escursionista *m, f* тури́ст, -ка; экскурса́нт, -ка

escursionìstic||o *(pl* -ci) *agg* экскурсио́нный; attività ~che де́ятельность <акти́вность> экскурсио́нных туристи́ческих бюро́

escussióne *f dir* дозна́ние; допро́с свиде́телей

escùtere* *vt dir* допра́шивать *(свидетелей)*; ~ un debitore привле́чь должника́ к отве́тственности

eʃecràbile *agg* гну́сный, ме́рзкий

eʃecrabilità *f* гну́сность, ме́рзость

eʃecrando *agg* гнусне́йший, мерзопа́костнейший

eʃecrare (-ècro) *vt* ненави́деть, проклина́ть; пита́ть отвраще́ние; гнуша́ться *(+G, +S)*; чу́вствовать омерзе́ние

eʃecrato *agg* ненави́стный, омерзи́тельный *(+D)*

eʃecratóre *m* ненави́стник

eʃecratòrio *agg lett* испо́лненный не́нависти <омерзе́ния>

eʃecraziόne *f* отвраще́ние, омерзе́ние; не́нависть; essere l'~ di tutti вызыва́ть всео́бщую не́нависть

eʃecutivaménte *avv* в исполни́тельном поря́дке

eʃecutività *f dir* исполни́тельный хара́ктер *(напр документа)*

eʃecutivo 1. *agg* исполни́тельный *(тж юр)*; potere ~ исполни́тельная власть; comitato ~ исполни́тельный комите́т; mandato ~ исполни́тельный лист; procedimento ~ взыска́ние по исполни́тельному листу́ 2. *m* исполни́тельный о́рган; исполни́тельный комите́т

eʃecutóre *m* 1) исполни́тель; ~ testamentario *dir* душеприка́зчик; ~ di giustizia пала́ч 2) исполни́тель; ~ di canzoni popolari исполни́тель наро́дных пе́сен 3) *eln* эффе́ктор *(исполнительный орган или элемент)*

eʃecutoriale *agg ant* исполни́тельный

eʃecutorietà *v.* esecutività

eʃecutòri||o *agg* даю́щий пра́во на исполне́ние; подлежа́щий исполне́нию; legge ~a де́йствующий зако́н; sentenza ~a суде́бное реше́ние

eʃecuziόne *f* 1) исполне́ние, выполне́ние; di difficile ~ трудновыполни́мый; in ~ delle leggi vigenti во исполне́ние де́йствующих зако́нов; dare ~ a qc, mettere qc in ~ приводи́ть что́-л в исполне́ние; avere ~ выполня́ться, приводи́ться в исполне́ние 2) *dir* о́пись иму́щества; ~ giudiziaria конфиска́ция и прода́жа иму́щества 3) казнь, экзеку́ция; ~ capitale сме́ртная казнь 4) исполне́ние *(муз произв, роли)* 5) *t.sp* проведе́ние; исполне́ние; выполне́ние 6) *calcol* прого́н

eʃèdra *f* 1) *arch* эксе́дра 2) полукру́глый зал, полукру́глая площа́дка

eʃegèʃi *f* экзеге́за, толкова́ние *(текстов)*

eʃegèt||a, *non com* ~e *m, f* толкова́тель, -ница *(текстов)*

eʃegètica *f* экзеге́тика, толкова́ние *(текстов)*

eʃegètico *(pl* -ci) *agg* экзегети́ческий, истолкова́тельный

eʃeguìbile *agg* исполни́мый, выполни́мый; non ~ невыполни́мый

eʃeguibilità *f* исполни́мость, выполни́мость

eʃeguiménto *m non com v.* esecuzione

eʃeguire (-isco, -éguo) *vt* 1) выполня́ть; исполня́ть; осуществля́ть; ~ un ordine испо́лнить прика́з; ~ il lavoro вы́полнить рабо́ту; ~ un piano осуществи́ть план 2) исполня́ть *(муз произведение, роль)*; ~ un duetto спеть <испо́лнить> дуэ́т; ~ una parte difficile испо́лнить <сыгра́ть> тру́дную роль

eʃempigràzia *avv ant* наприме́р, к приме́ру

eʃèmp||io *m* 1) приме́р; образе́ц; ~ di stile образе́ц сти́ля; ~ lampante блестя́щий приме́р; essere d'~ служи́ть приме́ром; seguire l'~ сле́довать приме́ру; allegare <dare, citare, fare, addurre> un ~ привести́ приме́р; praticare la virtù dell'~ де́йствовать ли́чным приме́ром; prendere ~ da... брать приме́р *(с+G)*; dare buono [cattivo] ~ подава́ть хоро́ший [плохо́й] приме́р; portare <proporre, citare> qd ad <come> ~ ста́вить в приме́р кого́-л; per ~, ad ~ наприме́р, к приме́ру; dietro l'~, sull'~ di qd по приме́ру кого́-л; in via <a mo'> d'~ в ка́честве приме́ра; senz'~ беспри́мерный; crudeltà senza ~ неслы́ханная жесто́кость 2) уро́к, наказа́ние; dare un ~ a qd проучи́ть кого́-л, дать уро́к кому́-л; questo ti serva d'~ (и) пусть э́то послу́жит тебе́ уро́ком; non passi in ~!

чтóбы э́того бóльше не повторя́лось! <> **contano più gli ~i che le parole** *prov* дóбрый приме́р лу́чше ста слов

e∫emplare I *agg* 1) приме́рный; образцóвый; показа́тельный; uno stile ~ образцóвый стиль; una punizione ~ показа́тельное наказа́ние 2) назида́тельный

e∫emplar‖e II *m* 1) образе́ц, моде́ль; ~i di stile образцы́ сти́ля 2) тетра́дь с образца́ми рисýнков; ~i di calligrafia про́писи 3) экземпля́р; un ~ rarissimo редча́йший экземпля́р, раритéт *{tip.}* ~ d'obbligo обяза́тельный экземпля́р *(печатной продукции, передающийся в библиотеки)*; ~ di presentazione пода́рочное изда́ние

e∫emplare III (-èmplo) *vt lett* копи́ровать; спи́сывать, срисóвывать

e∫emplarità *f* 1) приме́рность 2) *non com* стрóгость

e∫emplificare (-ifico) **1.** *vt* иллюстри́ровать приме́рами **2.** *vi* приводи́ть приме́ры

e∫emplificativo *agg* 1) иллюстрати́вный; иллюстри́рующий приме́рами <на приме́рах>; metodo ~ иллюстрати́вный ме́тод 2) слу́жащий приме́ром <образцóм>

e∫emplificazióne *f* приведéние приме́ров, иллюстра́ция приме́рами; a titolo di ~ для <в ка́честве> приме́ра

e∫empligràzia *v.* esempigrazia

e∫encèfalo *m med* мозгова́я гры́жа

e∫ent‖are (-ènto) *vt (da qc)* освобожда́ть, избавля́ть (от+*G*); ~ dalle tasse освободи́ть от нало́гов; ~ dal servizio di leva освободи́ть от вое́нной слу́жбы; ~**arsi** освободи́ться, изба́виться; уклони́ться (от+*G*); ~ arsi da un impegno освободи́ться от обяза́тельства

e∫entasse *agg invar* освобождённый от нало́гов (= esente da tasse, *употр в объявлениях:* освобожда́ются от нало́гов...)

e∫ènte 1. *agg (da qc)* 1) изба́вленный, освобождённый (от+*G*); far ~ освободи́ть 2) свобóдный (от+*G*), нетрóнутый *(+S)*; ~ da ogni colpa ни в чём не винóвный **2.** *m* офице́р па́пского почётного карау́ла; nessuno è ~ da difetti ≅ никтó не без грехá

e∫enzióne *f (da qc)* освобождéние, избавлéние; ~ dalle tasse освобождéние от нало́гов; carta di ~ свиде́тельство об освобождéнии (от+*G*)

e∫èquie *fpl* пóхороны; погребáльное ше́ствие; cantare le ~ служи́ть панихи́ду, отпева́ть; voler cantare le ~ a qd жела́ть чьéй-л сме́рти, хорони́ть кого́-л за́живо

e∫ercènte 1. *agg* занима́ющийся *(чем-л)*; практику́ющий; medico ~ практику́ющий врач **2.** *m, f* владе́л|ец, -ица ме́лкого торго́вого предприя́тия

e∫ercire (-isco) *vt* вести́ *(дело)*, завéдовать *(конторой, лавкой)*

e∫ercit‖are (-èrcito) *vt* 1) упражня́ть, развива́ть, тренирова́ть; ~ la memoria упражня́ть <тренирова́ть> па́мять; ~ l'orecchio alla musica упражня́ть слух, развива́ть музыка́льность; ~ la lingua *scherz* мнóго болта́ть; ~ la (virtù della) pazienza прояви́ть ма́ксимум терпéния; ~ la pazienza di qd испы́тывать чьё-л терпéние 2) исполня́ть, выполня́ть *(обязанности)*; занима́ть *(должность)*; занима́ться *(+S)*; ~ l'ufficio di giudice выполня́ть обя́занности судьи́; ~ la professione d'insegnante рабóтать преподава́телем; ~ un'arte занима́ться иску́сством 3) ока́зывать, проявля́ть; ~ un'ascendente su qd ока́зывать си́льное влия́ние на кого́-л; ~ pressioni оказа́ть давлéние; ~ influenza оказа́ть влия́ние 4) испóльзовать, эксплуати́ровать 5) *mil* обуча́ть *(солдат)* 6) *lett* терза́ть, му́чить; ~**arsi** упражня́ться, тренирова́ться

e∫ercitat‖o *agg* óпытный; натренирóванный; привы́чный; occhio ~ óпытный глаз; mano ~a óпытная рукá; ~ nei lavori име́ющий óпыт практи́ческой рабóты

e∫ercitazión‖e *f* 1) упражнéние; пра́ктика; ~i universitarie <di seminario> практи́ческие <семина́рские> заня́тия *(в высшей школе)* 2) *mil* (об)учéние, заня́тия; ~ tattica такти́ческое учéние; ~i militari вое́нные учéния; ~ di tiro учéбная стрельбá 3) *pl* сбóрник упражнéний

e∫èrcito *m* 1) вооружённые си́лы, а́рмия, сухопу́тные войскá; ~ regolare регуля́рная а́рмия; ~ operante де́йствующая а́рмия; ~ attivo ка́дровая а́рмия 2) *fig* пóлчище, мнóжество; un ~ di mosche пóлчище мух 3): l'~ di Cristo <dei credenti> *eccl* Христóво вóинство; Esercito della Salvezza А́рмия Спасéния

e∫erciziàrio *m* сбóрник упражнéний

e∫ercìz‖io *m* 1) упражнéние; пра́ктика; ~i di grammatica грамма́тические упражнéния; ~i obbligatori di scuola «шкóла» *(17 обязательных фигур в фигурном катании)*; fare ~, tenersi in ~ упражня́ться, практикова́ться; essere fuori d'~ не име́ть пра́ктики, не занима́ться; fare dell' <un po' d'> ~ тренирова́ться, занима́ться физкульту́рой; essere in [fuori dell'] ~ быть [не]тренирóванным б) [не] де́йствовать; tenere qd in ~ тренирова́ть кого́-л; tenere in ~ qc натренирова́ться *(в чём-л)*; per ~ путём упражнéния <трениро́вки>; упражня́ясь, трениру́ясь 2) *pl mil* упражнéния, обучéние, заня́тия; ~i d'addestramento tattico такти́ческие заня́тия 3) испóльзование; эксплуата́ция; исполнéние; ~ pubblico торго́вля, пра́во торгова́ть *(напр в баре)*; licenza● d'~; ~ del potere исполнéние вла́сти; ~ tecnico техни́ческая эксплуата́ция; ~ ferroviario эксплуата́ция железнодорóжной сéти; l'~ dell'anno *econ* бюджéтный год; mettere in ~ пусти́ть в ход, ввести́ в строй 4) исполнéние, выполнéние *(обязанностей)*; заня́тие *(чем-л)*; ... nell'~ delle proprie funzioni... при исполнéнии обя́занностей; l'~ di una professione●; ~ abusivo di una professione●; ~ di un'azienda завéдование предприя́тием 5) предприя́тие; магази́н; aprire un ~ di generi alimentari откры́ть торго́влю продово́льственными това́рами, откры́ть продукто́вый магази́н; pubblici ~i места́ обще́ственного по́льзования *(в осн в ресторанах, магазинах)* 6) *tecn* рабóта, функциони́рование

esfo(g)liazióne *f* 1) *med* эксфолиа́ция 2) *tecn* отсла́ивание; расслоéние 3) *v.* desquamazione

e∫ib‖ire (-isco) *vt* предъявля́ть, пока́зывать; ~ i documenti предъявля́ть докумéнты; ~**irsi** 1) предлага́ть свои́ услýги 2) выступа́ть пéред пу́бликой

e∫ibitóre *m* пода́тель, предъяви́тель

e∫ibizióne *f* 1) предъявлéние, пода́ча *(напр документов)* 2) хвастовствó, саморекла́ма; fare ~ di qc выставля́ть напока́з *(+A)*, хва́статься *(+S)* 3) выступлéние *(публичное)* 4) вы́ставка, пока́з 5) *non com* предложéние услýг

e∫ibizioni∫mo *m* 1) выставлéние себя́ напока́з, привлечéние к себé внима́ния; выставлéние напока́з свои́х чувств <пережива́ний>; саморекла́ма 2) *psicol* эксгибициони́зм

e∫ibizionista *m, f* 1) вы́скочка; человéк, жела́ющий привлéчь к себé внима́ние 2) *psicol* эксгибициони́ст, -ка

e∫ibizionìstico *(pl* -ci) *agg* 1) показнóй, саморекла́мный 2) *psicol* эксгибициони́стский

e∫igènte *agg* трéбовательный, взыска́тельный

e∫igènz‖a *f* 1) трéбование; ~e dell'igiene трéбования гигиéны 2) потрéбность; le ~e della vita жи́зненные потрéбности 3) трéбовательность, взыска́тельность; pieno d'~e весьма́ трéбовательный

e∫ìg‖ere* *vt* 1) трéбовать *(+G)*; ~o e voglio вынь да положь 2) взы́скивать; ~ le imposte взима́ть нало́ги

e∫igìbile *agg* 1) трéбуемый 2) подлежа́щий взыска́нию; somma non ~ сýмма, не подлежа́щая взыска́нию

e∫igibilità *f* возмóжность взыска́ния

e∫igl... *v.* esil...

e∫iguità *f* ма́лость, незначи́тельность; ску́дость

e∫ìguo *agg* ма́лый, незначи́тельный; ску́дный; ме́лкий

e∫ilarant‖e *agg* ра́дующий, веселя́щий; смешнóй; **gas** ~ веселя́щий газ; cose ~i ребя́чество, глýпости

e∫ilar‖are (-ilaro) *vt* ра́довать, весели́ть; ~**arsi** ра́доваться, весели́ться

èsile *agg* тóнкий; сла́бый; хрýпкий; тщедýшный

e∫ili‖are (-ilio) *vt* 1) изгоня́ть; ссыла́ть 2) удаля́ть; исключа́ть; ~**arsi** 1) добровóльно покида́ть рóдину; добровóльно удаля́ться в изгна́ние 2) покида́ть, оставля́ть; ~arsi dal teatro уйти́ из теа́тра, оста́вить теа́тр; ~arsi dal mondo оста́вить (сýетный) мир *(тж перен)*

e∫iliat‖o 1. *agg* и́згнанный; сóсланный

2. *m* изгна́нник; ссы́льный; gli ~i politici полити́ческие ссы́льные

eʃílio *m* 1) изгна́ние; ссы́лка; ~ politico полити́ческая ссы́лка; ~ a vita пожи́зненная ссы́лка; andare in ~ отпра́виться в изгна́ние; mandare <cacciare> in ~ отпра́вить в изгна́ние; сосла́ть; patire l'~ томи́ться в изгна́нии 2) уедине́ние

eʃilità *f* сла́бость; хру́пкость; тщеду́шие

eʃìm‖ere *vt dif* освобожда́ть, избавля́ть *(от налога, обязательства)*; ~ersi освобожда́ться, избавля́ться, уклоня́ться; mi ~o da qualsiasi responsabilità я снима́ю с себя́ всяку́ю ответственность

eʃìmi‖o *agg* превосхо́дный, исключи́тельный, выдаю́щийся; opera ~a выдаю́щийся труд; birbante ~ *scherz* ре́дкостный плут

eʃina *f bot* экзи́на

eʃinan‖ire (-isco) *vt ant, lett* 1) уничтожа́ть; своди́ть на нет 2) *fig* уни(чи)жа́ть; ~irsi 1) уничтожа́ться 2) *fig* унижа́ться

eʃiodèo *agg let.ra* гесио́дов, принадлежа́щий Гесио́ду

eʃistènte *agg* существу́ющий; живу́щий

eʃistènza *f* 1) существова́ние; бытие́; жизнь; lotta per l'~ борьба́ за существова́ние; condurre un'~ burrascosa вести́ бу́рный о́браз жи́зни; avvelenare l'~ a qd отравля́ть существова́ние *(+D)* 2) нали́чие *(чего-л)*

eʃistenzial‖e *agg* 1): problemi ~i пробле́мы бытия́ 2) *filos v.* esistenzialista 2.

eʃistenzialiʃmo *m filos* экзистенциали́зм

eʃistenzialista *filos* 1. *m, f* экзистенциали́ст, -ка 2. *agg* экзистенциа́льный

eʃistenzialìstico *(pl* -ci) *v.* esistenzialista 2.

eʃìst‖ere* *vi* (e) 1) существова́ть; быть; жить; cessare di ~ переста́ть существова́ть 2) име́ться, быть в нали́чии; non ~e alcun dubbio нет никако́го сомне́ния

eʃitàbile *agg* хо́дкий *(о товаре)*

eʃitabóndo *lett*, **eʃitante** *agg* коле́блющийся, сомнева́ющийся; нереши́тельный

eʃitanza *v.* esitazione

eʃitare I (èsito) *vi* (a) колеба́ться, сомнева́ться; не реша́ться, быть в нереши́тельности; ~ a fare не реша́ться сде́лать; ~ tra il sì e il no не говори́ть ни да, ни нет; не знать, что отве́тить; senza ~ не коле́блясь, не заду́мываясь, без колеба́ний, реши́тельно

eʃitare II (èsito) *vi* (a) *med* име́ть исхо́д, приводи́ть (к+*D*) *(о заболевании)*

eʃitare III (èsito) *vt comm* сбыва́ть, продава́ть

eʃitazióne *f* колеба́ние, сомне́ние; нереши́тельность

èʃito *m* 1) вы́ход; dar ~ all'acqua вы́пустить во́ду 2) исхо́д, результа́т; condurre a buon ~ привести́ к счастли́вому концу́ <к успе́ху> 3) *bur* отве́т; in ~ alla Vostra precedente... в отве́т на Ва́ше предыду́щее письмо́... 4) *teatr* разва́зка *(драмы)* 5) *comm* сбыт, прода́жа; di facile ~ по́льзующийся больши́м спро́сом

eʃiziale *agg* па́губный, ги́бельный; influenza ~ па́губное влия́ние; una ferita ~ смерте́льная ра́на; errore ~ рокова́я оши́бка

eʃìzio *m lett* 1) разруше́ние, ги́бель 2) вред

eskimése *v.* eschimese

èskimo *m* аля́ска *(куртка)*

eʃìège *agg* (находя́щийся) вне зако́на

eso- *начальный элемент сложных слов греч. происхождения (чаще научной терминологии) со значением «внутрь, внутри» — эзо — (напр эзофо́рия) и «вне, за преде́лами» — экзо — (напр экзока́рпий, внеплодник)*

eʃobiologìa *f* экзобиоло́гия

eʃocàrp(i)o *m bot* экзока́рпий, внеплодник

eʃòcrino *agg fisiol* экзокри́нный, с вне́шней секре́цией *(о железе)*

eʃodare *vi* (a) (-òdo) *giorn* ма́ссами покида́ть го́род *(напр в конце недели, в период летних отпусков)*

eʃodèrm‖a *m*, ~ide *f bot* экзоде́рма

eʃodinàmica *f t.sp* экзодина́мика

eʃòdio *m let.ra* заключи́тельный дивертисме́нт *(в древнегреческом театре)*

èʃodo *m* 1) вы́вод; ~ delle truppe di occupazione вы́вод оккупацио́нных войск 2) ма́ссовое переселе́ние, ма́ссовая эмигра́ция; l'~ di Ferragosto ма́ссовый отъе́зд отдыха́ющих <отпускнико́в> из городо́в; ма́ссовое переселе́ние из дереве́нь (в города́) 3) *fin* вы́воз; ~ di capitali вы́воз капита́лов; ~ dell'oro вы́воз <уте́чка> зо́лота за грани́цу 4) *bibl* исхо́д; il libro dell'Esodo кни́га Исхо́да, Исхо́д 5) *let.ra* эксо́д 6) *eln* гексо́д *(шестиэлектродная лампа)*

eʃofagectomìa *f* эзофагэктоми́я

eʃofàgè‖o *agg anat* относя́щийся к пищево́ду; stenosi ~a суже́ние пищево́да

eʃofagiʃmo *m med* эзофаги́зм, эзофагоспа́зм

eʃofagite *f med* эзофаги́т *(воспаление пищевода)*

eʃòfago *(pl* -gi) *m* пищево́д

eʃofagopatìa *f* эзофагопати́я

eʃofagoplàstica *f* пла́стика пищево́да

eʃofagoscopìa *f* эзофагоскопи́я

eʃofagospaʃmo *m* эзофагоспа́зм

eʃofagòstenoʃi *f* суже́ние пищево́да

eʃofagostomìa *f chir* эзофагостоми́я

eʃoforìa *f med* эзофори́я *(скрытое косоглазие)*

eʃoftalmo *m med* экзофта́льм

eʃogamìa *f biol* экзога́мия

eʃògeno *agg t.sp* экзоге́нный

eʃogètto *v.* esoreattore

esoincròcio *m v.* esogamia

eʃolèto *agg ant* устаре́лый; неупотреби́тельный

eʃomorfiʃmo *m geol* экзоморфи́зм, вне́шний конта́ктный метаморфи́зм

eʃomórfo *agg geol* экзомо́рфный

eʃondare (-óndo) *vi* (a) *lett* 1) переливáться чéрез край 2) выходи́ть из берего́в

eʃoner‖are (-ònero) *vt* 1) *(da qc)* освобожда́ть, избавля́ть (от+*G*); ~ dal servizio militare освободи́ть от вое́нной слу́жбы 2) увольня́ть; ~arsi освобожда́ться, избавля́ться; уклоня́ться

eʃònero *m* 1) освобожде́ние, избавле́ние 2) увольне́ние

eʃop‖èo *non com*, ~iano, ~ico *(pl* -ci) *agg* эзо́пов(ский)

eʃoràbile *agg ant* уступа́ющий про́сьбе, поддающийся мольба́м

eʃorbitante *agg* непоме́рный, чрезме́рный; prezzo ~ чрезме́рно высо́кая <вздýтая> цена́

eʃorbitanza *f* непоме́рность, чрезме́рность

eʃorbitare (-òrbito) *vi* (a) *(da qc)* превыша́ть ме́ру, выходи́ть за ра́мки *(+G)*

eʃorciʃmo *m* заклина́ние <изгна́ние> злых ду́хов

eʃorcista *m* заклина́тель злых ду́хов

eʃorcìstico *(pl* -ci) *agg* заклина́тельный

eʃorciꝛꝛare *vt* 1) заклина́ть <изгоня́ть> злых ду́хов 2) *fig* гнать от себя́ *(напр мысль)*

eʃorciꝛꝛatóre *v.* esorcista

eʃordiale *agg rar* вво́дный, вступи́тельный

eʃordiènte 1. *agg* начина́ющий, выступа́ющий впервы́е; дебюти́рующий; scrittore ~ начина́ющий писа́тель 2. *m, f* дебюта́нт, -ка

eʃòrd‖io *m* 1) введе́ние, вступле́ние *(в речи)*; проло́г 2) нача́ло *(деятельности, эпохи)*; agli ~i della civiltà на заре́ цивилиза́ции 3) дебю́т, пе́рвые шаги́

eʃordire (-isco) *vi* (a) 1) начина́ть *(речь, выступление, повествование)*; произноси́ть вступи́тельное сло́во 2) выступа́ть впервы́е, дебюти́ровать, де́лать пе́рвые шаги́ *(в искусстве)*

eʃoreattóre *m* возду́шно-реакти́вный дви́гатель

eʃornativo *agg ret* украша́ющий, приукра́шивающий

eʃortamènto *m v.* esortazione

eʃortare (-òrto) *vt* угова́ривать, увеща́ть; пооща́рять; ~ a qc побужда́ть <призыва́ть, подстека́ть> к чему́-л

eʃortativo 1. *agg* побуди́тельный *(мж грам)* 2. *m gram.* il modo ~ побуди́тельное наклоне́ние

eʃortatóre 1. *m* сове́тчик, увеща́тель 2. *agg v.* esortativo

eʃortatòrio *agg* увеща́тельный

eʃortaziόne *f* 1) уговóры, увеща́ния 2) поощре́ния

eʃosfèra *f t.sp* экзосфе́ра

eʃoʃità *f* 1) жа́дность, ску́пость 2) *v.* odiosità

eʃoʃmɔ̀ʃi *f chim, biol* экзосмо́с

eʃɔ̀ʃo *agg* 1) жа́дный; а́лчный; хи́щнический; граби́тельский 2) скупо́й, мелочно́й 3) *non com* ненави́стный, отврати́тельный 4) *tosc* зану́дистый; come sei ~! ну и зану́да же ты! 5) дорого́й; il prezzo è per me troppo ~ э́то для меня́ сли́шком до́рого, э́то мне не по карма́ну *(разг)*

eʃɔ̀stoʃi *f* 1) *anat* экзосто́з, хондра́льная осте́ома 2) *bot* образова́ние вы́ростов на стволах дере́вьев

eʃotèrico *(pl* -ci) *agg* 1) *rel* эзотери́ческий *(понятный только узкому кругу посвящённых)* {*let.ra*:} 2) гермети́ческий 3) сокрове́нный, та́йный

eʃoterìʃmo *m rel, let.ra* эзотери́зм

eʃotèrmico *(pl* -ci) *agg chim, fis* экзотерми́ческий

eʃoticità *f* 1) экзоти́чность 2) экзо́тика

eʃɔ̀ti‖co *(pl* -ci) *agg* 1) экзоти́ческий, чужезе́мный, чужестра́нный; pianta ~ca экзоти́ческое расте́ние 2) экзоти́чный, стра́нный, дико́винный, причу́дливый, необы́чный; maniere ~che стра́нные мане́ры

eʃotiʃmo *m* 1) экзоти́зм 2) *ling* иностра́нное заи́мствование 3) *v.* esoticità

eʃotista *m, f* люби́тель, -ница экзо́тики

eʃotizzante 1. *agg* скло́нный к экзо́тике 2. *m, f* скло́нн|ый, -ая к экзо́тике; люби́тель, -ница экзо́тики

eʃotossina *f biol* экзотокси́н

eʃotropìa *f med* экзотропи́я, расходя́щееся косогла́зие

espànd‖ere* *vt* расширя́ть, простира́ть; распространя́ть; **~ersi** 1) расширя́ться, простира́ться; распространя́ться; la città si ~e го́род растёт 2) *fig* развива́ться, расти́; si ~e l'economia эконо́мика (успе́шно) развива́ется; la nebbia si ~e сте́лется <расстила́ется> тума́н 3) *rar* излива́ться, откровенничать

espandiménto *m v.* espansione 1

espansìbile *agg* 1) расширя́ющийся *(напр о газах)* 2) *tecn* разжимно́й, разжи́мный; mandrino ~ разжи́мна́я опра́вка; manicotto ~ разжи́мна́я му́фта

espansibilità *f* расширя́емость *(напр газов)*

espansiòne *f* 1) *fis* расшире́ние; распростране́ние; ~ del contrasto *cft* увеличе́ние контра́стности; ~ dell'Universo *astr* расшире́ние Вселе́нной 2) расшире́ние, разви́тие; industria in ~ развива́ющаяся промы́шленность 3) *pol* экспа́нсия; ~ imperialistica [coloniale] империалисти́ческая [колониа́льная] экспа́нсия 4) откровенность; экспанси́вность; parlare con grande ~ говори́ть о́чень откровенно 5) *t.sp* вспу́чивание 6): ~ polare *el* по́люсный наконе́чник, по́люсный башма́к 7) *mat* раскры́тие *(формулы)*; разложе́ние *(в ряд)*

espansioniʃmo *m* экспансиони́зм

espansionista 1. *m, f* экспансиони́ст, -ка 2. *v.* espansionistico

espansionìstico *agg* экспансиони́стский

espansività *f fig* экспанси́вность

espansivo *agg* 1) спосо́бный к расшире́нию <к увеличе́нию в объёме> 2) *fig* экспанси́вный, несде́ржанный *(в проявлении чувств)*

espanso 1. *agg* 1) расши́ренный, увели́ченный в объёме 2) расширя́ющийся кве́рху 3) *t.sp* вспу́ченный 2. *mpl* пороплáсты, пенопла́сты

espansóre *m t.sp* расшири́тель

espatriare (-àtrio) 1. *vi* (e, a) покида́ть ро́дину, экспатри́ироваться, эмигри́ровать 2. *vt* изгоня́ть из оте́чества, экспатри́ировать

espàtrio *m* экспатриа́ция, вы́езд за преде́лы ро́дины; libertà di ~ свобо́да вы́езда

espedièntle 1. *m* 1) сре́дство, приём, спо́соб; ~ tecnico техни́ческий приём 2) *pl* уло́вки; кра́йние сре́дства; uomo di molti ~i нахо́дчивый челове́к; ricorrere ad ~i прибега́ть к уло́вкам; vivere di ~i изворáчиваться; procedere a forza di ~i де́йствовать с по́мощью уло́вок 2. *agg lett* поле́зный, своевре́менный

espèllere* *vt* 1) *(da qc)* изгоня́ть, выгоня́ть; исключа́ть (из+*G*); ~ dal paese изгна́ть из страны́ 2) *fisiol* выделя́ть 3) *med* удаля́ть 4) *tecn* выбра́сывать, выта́лкивать 5) *sport* удаля́ть *(с поля)*

esperantista *m, f* эсперанти́ст, -ка

esperanto *m, agg invar* эспера́нто; grammatica ~ грамма́тика языка́ эспера́нто

esperìbile *agg* поддаю́щийся о́пыту <эксперименту>

espèride 1. *agg lett* за́падный 2. *f bot* вечёрница, ночна́я фиа́лка

esperìdio *m bot* геспери́дий

esperiènz‖a *f* 1) о́пыт, о́пытность; ~ vissuta жи́зненный о́пыт; ricco <pieno> d'~ бога́тый о́пытом, (много)о́пытный; senza ~, privo d'~ неопытный; avere ~ обладáть о́пытом; per ~ по (со́бственному) о́пыту; на (со́бственном) о́пыте; fare ~ di una cosa испыта́ть <пережи́ть> что́-л; fare le proprie prime <essere alle proprie prime> ~e in qc де́лать пе́рвые шаги́ в чём-л 2) *pl* похожде́ния, приключе́ния; ~e amorose любо́вные похожде́ния *{scient:}* 3) (нако́пленный) о́пыт; пра́ктика 4) испыта́ние, про́ба; о́пыт, эксперимéнт <> l'~ è **madre di scienza** *prov* о́пыт — лу́чший учи́тель

esperimenta... *v.* sperimenta...

esperiménto *m* 1) о́пыт; эксперимéнт; испыта́ние; иссле́дование; про́ба; fare ~ delle proprie forze испыта́ть, испро́бовать свои́ си́лы; in via di ~, per ~ о́пытным путём, на о́пыте, экспериментáльно; ~ di chimica хими́ческий о́пыт 2) испыта́ние; го́ре, несча́стье; duro ~ тяжёлое испыта́ние 3) *non com* испо́льзование; проведе́ние

espèrio *agg lett* 1) за́падный 2) относя́щийся к Эспе́рии, итали́йский; италья́нский

esperire (-isco) *vt bur* испы́тывать, про́бовать; прибега́ть (к+*D*); ~ le vie legali прибе́гнуть к зако́нным сре́дствам; ~ un'indagine а) провести́ иссле́дование б) провести́ рассле́дование

èspero *m* 1) вечёрняя звезда́ *(Венера)* 2) за́пад 3) за́падный ве́тер

espèrto 1. *agg* о́пытный; зна́ющий, све́дущий 2. *m* экспе́рт; специали́ст; знато́к

espettorante *farm* 1. *agg* отха́ркивающий 2. *m* отха́ркивающее сре́дство

espettorare (-èttoro) *vt med* отха́ркивать, отка́шливать

espettorativo *v.* espettorante 1.

espettorato *m med* мокро́та

espettorazióne *f med* 1) отха́ркивание 2) мокро́та

espiàbile *agg* искупи́мый

espiaménto *m v.* espiazione

espiantare *vt biol* эксплантúровать

espiantazióne *f biol* эксплантáция, культу́ра тка́ни

espianto *m biol* эксплантáт

espiare (-ìo) *vt* 1) искупа́ть; ~ la colpa искупи́ть вину́; ~ una pena отбы́ть наказа́ние 2) зада́бривать бого́в *(в языческих религиях)*

espiatóre 1. *m* искупи́тель 2. *v.* espiatorio

espiatòrio *agg* искупи́тельный

espiazióne *f* 1) искупле́ние *(тж рел)* 2) зада́бривание бого́в *(в языческих религиях)*

espilare *vt lett* 1) расхища́ть *(имущество)*, растра́чивать *(чужие деньги)* 2) *fig* заи́мствовать, совершáть плагиáт

espilazióne *f lett* хище́ние, растра́та

espirare 1. *vt, vi* (a) выдыха́ть 2. *vi* (e) *ant* испусти́ть после́дний вздох, умере́ть

espiratòri‖o *agg* экспиратóрный; atto ~ вы́дох; fase ~a фáза вы́доха

espirazióne *f* вы́дох; экспира́ция

espletaménto *m bur* исполне́ние, выполне́ние, осуществле́ние, заверше́ние; ~ delle proprie funzioni исполне́ние <выполне́ние> свои́х (служе́бных) обя́занностей; è vietato parlare al conducente nell'~ delle proprie funzioni во вре́мя движе́ния отвлека́ть води́теля разгово́рами запреща́ется

espletare (-èto) *vt bur* выполня́ть; доводи́ть до конца́, зака́нчивать; ~ il programma осуществи́ть програ́мму; ~ le formalità necessarie вы́полнить необходи́мые формáльности

espletiv‖o *agg* дополня́ющий, дополни́тельный; particelle ~e *gram* плеонасти́ческие части́цы

esplicàbile *agg* объясни́мый, поня́тный

esplic‖are (èsplico) *vt* 1) развива́ть, развёртывать; ~ un'attività развернýть де́ятельность 2) *lett* объясня́ть, разъясня́ть, толкова́ть; излага́ть; **~arsi** 1) *ant* объясня́ться 2) развива́ться

esplicativo *agg* 1) объясни́тельный 2):

giudizio ~ *filos* аналити́ческое сужде́ние 3) *v.* dichiarativo

esplicazióne *f* 1) осуществле́ние 2) объясне́ние, разъясне́ние, поясне́ние, толкова́ние; изложе́ние; описа́ние

esplìcit‖o *agg* 1) я́сный, определённый, недвусмы́сленный 2) *gram* эксплици́тный; proposizione.~a распространённое предложе́ние 3) *mat* я́вный *(напр о функции)*

esplodènte 1. *agg* взры́вчатый 2. *m* взры́вчатое вещество́

esplò‖dere* (-òdo) 1. *vi* (a, e) взрыва́ться *(тж перен)*; разряжа́ться, стреля́ть 2. *vt* стреля́ть (из+*G*); gli ~se contro l'intero caricatore он всади́л в него́ всю обо́йму

esploditóre *m* 1) взрыва́тель 2) взрывна́я маши́нка

esploràbile *agg* иссле́дуемый, досту́пный иссле́дованию

esplorare (-òro) *vt* 1) иссле́довать; ~ una ferita зонди́ровать ра́ну 2) развёдывать; обсле́довать *(местность, страну)*; вести́ развёдку; ~ le vie d'accesso *mil* развёдать пути́ подхо́да

esplorativ‖o *agg* развёдывательный; a scopo ~ в це́лях развёдки, с развёдывательными це́лями; missione ~a развёдывательная ми́ссия; ingegno ~ иссле́довательский <пытли́вый> ум; occhio ~ испыту́ющий взор <взгляд>

esploratóre 1. *m* 1) изыска́тель; иссле́дователь; развёдчик *(напр недр)* 2) развёдчик; дозо́рный 3) *tv* развёртывающее <скани́рующее> устро́йство 4) зонд 2. *agg* 1) *v.* esplorativo 2) иссле́довательский; испыту́ющий

esploratòrio *non com v.* esplorativo

esplorazióne *f* 1) иссле́дование; ~ geologica геологоразве́дочные рабо́ты, геологи́ческая развёдка; ~ avanzata глубо́кая развёдка; ~ spaziale иссле́дование косми́ческого простра́нства 2) *med* иссле́дование, обсле́дование 3) *mil* развёдка; рекогносцирóвка 4) *tv* развёртка, разложе́ние, скани́рование

esplosióne *f* 1) взрыв; ~ del tuono [della folgore] раска́т гро́ма [вспы́шка мо́лнии]; ~ per simpatia•; l'~ di una epidemia *fig* вспы́шка эпиде́мии 2) *fig* взрыв, бу́рное прояв ле́ние чувств; ~ d'ira взрыв <вспы́шка> гне́ва 3) *geol* нача́ло изверже́ния 4) *ling* взрыв, размыка́ние *(при произношении звуков)*

esplosività *f* взры́вчатость; взрывоопа́сность *(тж перен)*

esplosìv‖o 1. *agg* 1) взры́вчатый, взрывно́й; разрывно́й; взрывоопа́сный; materia ~a взры́вчатое вещество́ *{fig:}* 2) бу́рный 3) сенсацио́нный; notizie ~e сенсацио́нные изве́стия 4) *ling* взрывно́й, эксплози́вный; смы́чный 2. *m* взры́вчатое вещество́, взрывча́тка; ~ al plastico•

esplòs‖o 1. *agg* взорва́вшийся, разорва́вшийся; взо́рванный 2. *m:* disegno ~ вы́рыв *(на чертеже)*

esponènt‖e *m* 1) *dir* проси́тель, исте́ц 2) представи́тель *(партии, группы)* 3) *mat, tecn* показа́тель 4) слова́рная едини́ца, вока́була, «чёрное сло́во» 5) *v.* espositore 3 6): ~ di carico *mar* расчёт нагру́зки

esponenziale *mat* 1. *agg* экспоненциа́льный, показа́тельный; calcolo ~ экспоненциа́льное исчисле́ние 2. *m (тж* funzione ~) экспоне́нта, показа́тельная <экспоненциа́льная> фу́нкция

esponìbile *agg* выставля́емый, экспони́руемый; questo quadro non mi pare ~ э́ту карти́ну, мне ка́жется, выставля́ть не сто́ит 2) излага́емый; un concetto ~ in poche parole концепция, кото́рую мо́жно изложи́ть в не́скольких слова́х

espó‖rre* 1. *vt* 1) выставля́ть, экспони́ровать 2) выставля́ть, ста́вить; ~ al sole поста́вить <вы́ставить> на со́лнце 3) подверга́ть опа́сности; ~ la vita рискова́ть жи́знью; ~ alle fiere *st* отда́ть на съеде́ние ди́ким зверя́м 4) объясня́ть, истолко́вывать *(текст, чьи-л слова)* 5) излага́ть, выска́зывать; докла́дывать (o+*P*); ~ la propria opinione изложи́ть <вы́сказать> своё мне́ние; ~ un progetto изложи́ть план <прое́кт> 6) подки́дывать *(ребёнка)* 7) *t.sp* экспони́ровать *(напр фотоматериал)* 2. *vi* (a) выставля́ться *(о художнике)*; ~rsi 1) подставля́ть, подверга́ть себя́; ~rsi al sole загора́ть на со́лнце; ~rsi ai rischi рискова́ть, подверга́ть себя́ ри́ску 2) выступа́ть; ~rsi al pubblico выступа́ть пе́ред пу́бликой, отда́ть на суд обще́ственности *(напр свои произведения)* 3) компромети́ровать себя́ 4) *comm* свя́зывать себя́ креди́тными обяза́тельствами

esportàbile *agg* экспорти́руемый, приго́дный к э́кспорту, сде́ланный на э́кспорт

esportare (-òrto) *vt* вывози́ть, экспорти́ровать

esporta‖tóre 1. *m* экспортёр 2. *agg* экспорти́рующий; ditta ~trice э́кспортная фи́рма

esportazióne 1. *f* вы́воз, э́кспорт; ~ di capitali вы́воз капита́ла; di <d'> ~ э́кспортный; articolo di ~ предме́т э́кспорта; mercato d'~ ры́нок сбы́та 2. *agg invar* э́кспортный, на э́кспорт, в э́кспортном исполне́нии

espos‖ìmetro *m foto* экспоно́метр

espos‖itiv‖o *agg* излага́ющий, повествова́тельный; поясни́тельный; la parte ~a вво́дная часть, экспози́ция; genere ~ *let.ra* повествова́тельный жанр

espòsito *ant* 1. *v.* esposto 1. 6 2. *v.* esposto 2. 3

espos‖i‖tóre 1. *m* 1) толкова́тель, коммента́тор 2) докла́дчик 3) экспоне́нт, уча́стник вы́ставки 2. *agg* уча́ствующий в вы́ставке

espozióne *f* 1) выставле́ние *(для обозрения, ознакомления)* 2) выста́вка; экспози́ция; ~ d'arte худо́жественная вы́ставка; ~ dei prodotti agricoli сельскохозя́йственная вы́ставка; ~ universale всеми́рная вы́ставка 3) *mus, let.ra* экспози́ция 4) (рас)положе́ние 5) толкова́ние, коммента́рование *(текстов)* 6) изложе́ние; отчёт, докла́д; ~ delle ragioni изложе́ние до́водов; ~ sommaria кра́ткое изложе́ние; ~ economico-finanziaria докла́д о состоя́нии эконо́мики и фина́нсов 7) подки́дывание *(ребёнка)* 8) *foto* вы́держка, экспони́рование 9) *fis* облуче́ние

espóst‖o 1. *agg* 1) вы́ставленный 2) откры́тый; qui siamo troppo ~i мы здесь сли́шком на виду́; frattura ~a *med* откры́тый перело́м 3) располо́женный; обращённый *(в какую-л сторону)*; ~ ad oriente обращённый на восто́к 4) изло́женный; sopra ~ вышеизло́женный 5) подве́ргнутый *(риску, опасности)* 6) подки́нутый *(о ребёнке)* 2. *m* 1) изложе́ние, содержа́ние *(чего-л)* 2) докла́д, донесе́ние; заявле́ние 3) подки́дыш

espressióne *f* 1) выраже́ние *(чувств, мнения)*; ~ di gratitudine выраже́ние благода́рности 2) вырази́тельность, экспре́ссия; выраже́ние *(глаз, лица)*; senza ~ невырази́тельный; essere l'~ di qc выража́ть что́-л, быть выраже́нием чего́-л 3) выраже́ние, оборо́т ре́чи; ~ errata непра́вильный оборо́т 4) *mat* выраже́ние; ~ algebrica алгебраи́ческое выраже́ние 5) приме́р, воплоще́ние

espressionis‖mo *m* экспрессиони́зм

espressionista *m, f* экспрессиони́ст

espressionìstico *agg* экспрессиони́стский

espressiva *f ant* вырази́тельность, экспре́ссия; си́ла <я́ркость> выраже́ния

espressività *f* 1) экспресси́вность, вырази́тельность 2) *genet* экспресси́вность

espressivo *agg* вырази́тельный; экспресси́вный

esprèsso 1. *agg* 1) я́сно вы́раженный; категори́ческий, определённый; un ~ consenso по́лное согла́сие; ordine ~ категори́ческий прика́з; divieto ~ стро́гий запре́т, стро́гое запреще́ние; ~ proposito твёрдое наме́рение; ~ dovere прямо́й долг; nemico ~ отъя́вленный враг 2) сро́чный; ско́рый; caffè-~ (чёрный) ко́фе «эспре́ссо»; piatto ~ порцио́нное блю́до *(приготовленное в присутствии посетителя)* 3) *ant* курье́р, на́рочный 2. *m* 1) сро́чное почто́вое отправле́ние; lettera ~ сро́чное письмо́; mandare per ~ посла́ть сро́чное почто́вое отправле́ние 2) (чёрный) ко́фе «эспре́ссо»

esprìm‖ere* *vt* 1) выража́ть *(мысли, чувства)*; ~ il proprio sdegno вы́разить своё негодова́ние 2) передава́ть, изобража́ть; отража́ть *(в произведениях искусства)* 3) выжима́ть, выда́вливать 4) вырыва́ть *(истину, признание)* 5) *fig poet* порожда́ть, создава́ть, производи́ть на свет; ~ersi 1) выража́ться, изъясня́ться; non saper ~ersi не уме́ть вы́разить свою́ мысль; ~ersi a stento с трудо́м изъясня́ться 2) самовыража́ться *(напр о художнике)*

esprimìbile *agg* выража́емый; переда-ва́емый, изобража́емый

espromissióne *f dir* поручи́тельство, обяза́тельство

espromi‖ssóre, ~ttènte *m dir* поручи́тель

espropri‖are (-òprio) *vt* 1) экспропри́ировать; лиша́ть со́бственности 2) *fig* лиша́ть *(+G)*; **~arsi** лиша́ться *(+G)*

espropriazióne *f*, **espròprio** *m* экспроприа́ция

espugnàbile *agg* могу́щий быть захва́ченным <завоёванным> си́лой ору́жия <ле́стью>; uomo poco ~ dalle lusinghe челове́к, не поддаю́щийся ле́сти; non ~ непристу́пный

espugnare *vt* завоёвывать, захва́тывать в бою́; брать при́ступом *(тж перен)*; ~ una città взять го́род; ~ la resistenza слома́ть сопротивле́ние

espugnatóre *m* завоева́тель; захва́тчик

espugnazióne *f* завоева́ние; захва́т; взя́тие при́ступом

espulsióne *f* 1) исключе́ние *(из школы, организации)* 2) *fisiol* выделе́ние 3) *tecn* выбра́сывание, выта́лкивание; congegno di ~ выбра́сывающий <выта́лкивающий> механи́зм; ~ del bossolo выбра́сывание ги́льзы 4) *sport* удале́ние *(с поля)*

espulsivo *agg* изгоня́ющий, вытесня́ющий; periodo ~ (del parto) *med* пери́од изгна́ния пло́да (при ро́дах)

espulso *agg* исключённый *(из школы, из организации)*

espulsóre *m t.sp* 1) выта́лкиватель 2) выбра́сыватель

espulsòrio *v.* espulsivo

espùngere* *vt* вычёркивать, изыма́ть *(из текста)*

espunzióne *f* вычёркивание, изъя́тие *(из текста)*

espurgando *agg:* indice del libri ~ и́ндекс запрещённых <подлежа́щих вы́марке> книг

espurgare *vt* 1) чи́стить, очища́ть; производи́ть очи́стку *(+G)*; ~ una caldaia очи́стить котёл от на́кипи 2): ~ un libro сде́лать вы́марки, вы́бросить <замени́ть> нежела́тельные места́ *(в книге)* 3) *v.* purgare

espurgat‖o *agg* очи́щенный от нечисто́т; edizione ~a per le scuole сокращённое изда́ние для шко́льников

espurgatòrio *agg* очисти́тельный, очища́ющий

espurgazióne *f* вымарывание, вы́марки *(в книге)*

esquimése *v.* eschimese

esquisito... *v.* squisito...

essa *f pron pers* она́

essai *m fr:* cinema <teatro> d'~ аванга́рдное кино́, аванга́рдный теа́тр; ballon d'~ *pol* про́бный шар

èsse I *m, f invar* э́сце *(название 17-й буквы итальянского алфавита)*; fatto ad ~ (изо́гнутый) в ви́де бу́квы S; formare un ~ ви́ться, извива́ться *(о дороге, тропинке)*; gambe ad ~ кривы́е но́ги

esse II *fpl pron pers* они́

essendoché *cong ant* и́бо; ввиду́ того́, что

essènza *f* 1) су́щность, существо́; ~ delle cose су́щность веще́й; in ~ в су́щности 2) эссе́нция; эфи́рное ма́сло; ~ di rose ро́зовое ма́сло; ~ di trementina скипида́р 3) (древе́сная) поро́да <> **quinta** ~ *v.* quintessenza

essenziale 1. *agg* 1) суще́ственный, гла́вный, основно́й 2) *med* эссенциа́льный 3) *chim* лету́чий, эфи́рный; olio ~ эфи́рное ма́сло 2. *m* су́щность, суть

essenzialiƒmo *m filos* нау́чность позна́ния

essenzialità *f* суще́ственность

essenzièr‖o *agg:* industria ~a произво́дство эссе́нций <эфи́рных ма́сел>

èssere* I *(при переводе на русский язык в наст вр часто опускается)* 1. *vi* (e) 1) быть, существова́ть; жить; ~ o non ~ быть и́ли не быть; c'era una volta жил-бы́л, не́когда жил да был; Tizio o Caio che fosse... как бы его́ там не называ́ли..., кто бы он ни́ был..., как его́ (там)? 2) пребыва́ть, находи́ться; ~ in casa быть до́ма; ~ a Roma находи́ться в Ри́ме; ~ di servizio●; ~ fuori a) отсу́тствовать; быть вне до́ма б) *gerg* «(по)плы́ть» *(о наркомане)*; è già qui он уже́ здесь, он уже́ прие́хал; sarà qui per il pranzo он бу́дет <придёт> к обе́ду 3) случа́ться; наступа́ть; che (cosa) c'è? что случи́лось?, в чём де́ло?; è già inverno уже́ наступи́ла зима́ 4) *в сочет с разл предлогами означ:* ~ a... a) *зависимость, подчинение:* ~ al comando di qd быть под нача́льством кого́-л; sono a voi отдаю́ себя́ в ва́ше распоряже́ние *(уст)* б) *прибытие на место:* in pochi minuti fummo alla stazione за не́сколько мину́т мы при́были на ста́нцию; ~ di... *принадлежность, происхождение, материал; обладание каким-л качеством:* ~ di origine greca быть гре́ческого происхожде́ния; ~ di grand'ingegno обладать больши́м умо́м; ~ d'oro (быть) из зо́лота; ~ d'opinione приде́рживаться мне́ния; ~ da... *качество:* ~ da galantuomo прили́чествовать че́стному челове́ку; ciò non è da voi э́то на вас не похо́же, э́то вам не идёт; ~ in... a) *состояние, положение:* ~ in miseria находи́ться в нищете́; ~ in colpa быть винова́тым; ~ in errore ошиба́ться; ~ in pace [in guerra] находи́ться в состоя́нии ми́ра [войны́]; ~ in <nei panni di> qd быть на чьём-л ме́сте; se fossi in te... на твоём ме́сте я бы...; ~ in sé отдава́ть себе́ отчёт в свои́х де́йствиях, быть вменя́емым; farò tutto quanto è in me я сде́лаю всё, что в мои́х си́лах <всё, что от меня́ зави́сит> б) *временны́е отношения:* ~ in gioventù [in età avanzata, in piena maturità] быть молоды́м [ста́рым, вполне́ зре́лым]; siamo in estate у нас ле́то в) *иметь на себе:* ~ in guanti быть в перча́тках; ~ con... *зависимость:* ~ con il tale рабо́тать <служи́ть> у тако́го-то; ~ con..., ~ da..., ~ per... *отстаивание кого-, чего-л, благоприятствование кому-, чему-л:* siamo per <con> te мы с тобо́й, мы за тебя́; ~ per la pace отста́ивать мир, стоя́ть за мир; ~ dalla parte del debole быть на стороне́ сла́бого; ~ contro... *сопротивление:* ~ contro la guerra быть про́тив войны́; ~ senza... *отсутствие:* ~ senza un quattrino не име́ть ни гроша́; ~ senza genitori не име́ть роди́телей, быть сиротой́ 5) *в сочетании с инф с различными предлогами означает:* ~ a... *длительность действия или состояния:* ~ a scrivere писа́ть *(продолжительное время)*; ~ da... *(иногда* ~ a...*) возможность, долженствование:* non sono cose da <a> dirsi э́того не сле́дует говори́ть; non c'è nulla da dire не мо́жет быть никаки́х возраже́ний; c'è da piangere есть от чего́ запла́кать; è da farsi э́то на́до сде́лать; ha da ~ должно́ случи́ться; ну́жно, что́бы случи́лось; ~ per... *намерение:* ~ per uscire собира́ться вы́йти 6) *в сочет с частицами* ci *и* vi *означ наличие чего-л:* име́ется, есть; nella camera ci sono molte sedie в ко́мнате мно́го сту́льев; di qui a là c'è un chilometro отсю́да до того́ ме́ста киломе́тр; *при этом гл может не согласоваться с подлеж:* ce ne sono pochi come lui таки́х (люде́й), как он — ма́ло 2. *v.* ausiliare 1) *в сложн врем гл:* а) *непереходных, — выражающих поступательное движение (от... до определённого места), как* andare, cadere *и т. п., или переход из одного состояния в другое, как* nascere, crescere *и т. п.:* siamo arrivati мы прие́хали; è morto он у́мер б) *возвратных:* mi sono lavato я умы́лся в) *в неопределённо-личных оборотах:* si era detto бы́ло ска́зано 2) *в безл оборотах (в гл, выражающих явления природы, допускается также и вспомогат гл* avere*):* è impossibile невозмо́жно; è *(тж* ha*)* nevicato шёл снег 3) *в страд форме перех гл:* fu amato он был люби́м 3. *глагол-связка в именных сказуемых:* questo libro è interessante э́та кни́га интере́сна; egli fu professore он был профе́ссором 4. *в формах congiunt гл* essere *(один или в соединении с др частями речи) употр:* а) *в качестве союза:* sia... sia..., sia che... sia che... будь то... будь то..., ли... ли..., и́ли... и́ли...; sia facile, sia difficile lo dovrai fare легко́ ли, тру́дно ли, ты э́то до́лжен бу́дешь сде́лать б) *в качестве наречного выражения:* come che sia, pur che sia, pur che fosse как бы то ни́ было; così sia, e sia (pure) (да) бу́дет так 5. *в формах futuro может иметь модальное знач возможности:* sarà возмо́жно; sarà vero возмо́жно, что э́то (и) пра́вда; chi sarà mai? кто бы э́то мог быть? <> **che è non è, com'è come non è** а) одни́м ма́хом, сра́зу, то́тчас (же) б) ни с того́, ни с сего́, вдруг, отку́да

ни возьми́сь; **come (se) nulla <niente> fosse** как ни в чём не быва́ло; **sarà quel che sarà; che sarà, sarà** будь что бу́дет; была́ не была́; **quel che è stato è stato** что бы́ло — то бы́ло; **ci siamo!** вот оно́!, сверши́лось! *(о чём-л неприятном);* **ci sono!** а) мне повезло́! б) я угада́л!; **ci sei?** ты согла́сен?; **ci sei? stacci!** попа́лся? так тебе́ и на́до!; **siamo lì!** всё там же!, с ме́ста не сдви́нулись!; **quant'è...?** а) ско́лько сто́ит...? б) ско́лько ве́сит...?; **come sarebbe a dire?** как э́то лу́чше сказа́ть?; **sarebbe a dire?** то-есть?, что вы хоти́те сказа́ть?; **gli è che...** *obs* де́ло в том, что...; **quel che ha da ~ sarà** *prov* чему́ быть, того́ не мину́ть

èsser||e II *m* 1) существо́; ~ vivente живо́е существо́; un ~ innocente неви́нное созда́ние; l'Essere supremo Бог 2) существова́ние; бытие́; il problema dell'~ пробле́мы бытия́; il parere è ancora lontano dall'~ ка́жущееся ещё не зна́чит существу́ющее; dare l'~ дать жизнь; porre in ~ осуществи́ть, претвори́ть в жизнь 3) состоя́ние, положе́ние *(человека);* in (buon) ~ *obs* в хоро́шем состоя́нии; в до́бром здра́вии ◇ **trovarsi fuori del proprio ~** быть вы́битым из колей *{prov:}* **più dell'~ conta il parere** ≈ по одёжке встреча́ют; **l'~ è nemico del parere** одно́ де́ло есть, друго́е — ка́жется

essiccaménto *m* су́шка, высу́шивание; проса́шивание

essiccante 1. *agg* 1) высу́шивающий; подсу́шивающий *(напр о мази)* 2) несу́щий са́суху; vento ~ суховей **2.** *m tecn* высу́шивающее вещество́, сикка́тив

essiccare *vt* 1) суши́ть, высу́шивать; проса́шивать 2) осуша́ть; ~ una palude осуши́ть боло́то

essiccativo *v.* essiccante

essiccatóio *m tecn* суши́лка; суши́льная установка; ~ a vuoto ва́куум-суши́лка

essiccatóre *m* 1) *v.* essiccatoio 2) осуши́тель; суши́льщик *(рабочий)* 3) *chim* эксика́тор

essiccazióne *f* 1) су́шка; высу́шивание; проса́шка, проса́шивание; ~ all'aria во́здушная су́шка 2) осуше́ние

essicòsi *f med* эксико́з

ess||o 1. *pron pers (sing — о животных и вещах, non com — о людях; pl m* — они́) он; chi per ~ *bur* замести́тель, представи́тель **2.** *agg* 1) *ant* тако́й, тот са́мый 2) *lett* же; con ~a lei с ней же; con ~i loro с ни́ми же

essoterìco *(pl* -ci) *agg* 1) экзотери́ческий 2) *fig* (обще)досту́пный, поня́тный

essoterìsmo *m* экзотери́ческий хара́ктер *(чего-л)*

essudativo *agg med* эксудати́вный

essudato *m med* эксуда́т, вы́пот

essudazióne *f* 1) *med* эксуда́ция *{tecn:}* 2) выпотева́ние; отпотева́ние; вы́пот; ~ del lubrificante выпотева́ние сма́зки 3) выделе́ние; ~ d'acqua проса́чивание воды́

èst *m* восто́к; *mar* ост; sud ~ ю́го-восто́к; зюйд-о́ст; nord ~ се́веро-восто́к; норд-о́ст

est = è *(в телеграммах)*

està *poet, reg v.* estate

establishment *m ingl* исте́блишмент

èstasi *f* экста́з; восто́рг, восхище́ние; исступле́ние; rapito in ~ впа́вший в экста́з, охва́ченный экста́зом; essere <andare> in ~ a) быть в восхище́нии б) *fam* вита́ть в облака́х, фантази́ровать

estasi||are (-àsio) *vt* восторга́ть, приводи́ть в восто́рг, восторга́ться; восхища́ться

estate *f* ле́то; in ~, d'~ ле́том; ~ avanzata по́здее ле́то; venne <è tornata> l'~ наступи́ло <верну́лось> ле́то; fa caldo come d'~ тепло́, как ле́том ◇ ~ **di San Martino** ба́бье ле́то

estàtic||o *(pl* -ci) *agg* 1) экстати́ческий, охва́ченный экста́зом; rapimento ~ экстати́ческое состоя́ние, экста́з 2) поражённый, изумлённый; rimanere ~ быть поражённым <изумлённым> 3) *poet* абсолю́тный, глубо́кий; quiete ~a глубо́кое споко́йствие

estatin||o *agg:* uccelli ~i пти́цы, прилета́ющие на ле́то

estemporaneità *f* 1) неожи́данность 2) непроду́манность 3) импровиза́ция

estemporàne||o *agg* 1) внеза́пный, неожи́данный 2) непроду́манный; risoluzione ~a непроду́манное реше́ние 3) импровизи́рованный; discorso ~ импровизи́рованная речь; musica ~a музыка́льная импровиза́ция; poeta ~ поэ́т-импровиза́тор

estèmpore *v.* ex tempore

estènd||ere* *vt* 1) расширя́ть, увели́чивать, уси́ливать; ~ l'area seminata расши́рить посевну́ю пло́щадь; ~ il commercio расши́рить торго́влю 2) распространя́ть; ~ qc a... распространи́ть что́-л (на+*A*) 3) расстила́ть; развёшивать 4) *lett v.* stendere 4; **~ersi** 1) *v.* stendersi 1 2) распространя́ться *(тж о болезни, эпидемии);* простира́ться 3) расстила́ться *(о тумане, дыме)* 4) быть многосло́вным; ~ersi troppo su qc изли́шне мно́го говори́ть <распространя́ться> о чём-л

esten||dìbile, ~sìbile *agg* 1) растяжи́мый; расширя́ющийся; vocabolo ~ a parecchi sensi traslati сло́во, име́ющее мно́го перено́сных значе́ний 2) распространя́ющийся (на+*A*)

estènse *agg* относя́щийся к семе́йству д'Эсте́; la città ~ Ферра́ра

estensibilità *f* растяжи́мость, расширя́емость

estensìmetro *m* 1) *tecn* тензоме́тр 2) *alim* экстенсоме́тр

estensióne *f* 1) расшире́ние; ~ di significato расшире́ние значе́ния *(сло́ва);* in tutta l'~ del termine в по́лном значе́нии сло́ва; per ~ в бо́лее широ́ком смы́сле сло́ва; в перено́сном значе́нии 2) простра́нство, протяже́ние; ~ di una proprietà разме́ры владе́ния <име́ния> 3) диапазо́н *(инструмента, го́лоса)* 4) *tecn* растяже́ние; расшире́ние 5) *mat* расшире́ние, распростране́ние

estensiv||o *agg* 1) расши́ренный; расшири́тельный; interpretazione ~a della legge расши́ренное толкова́ние зако́на; uso ~ di un vocabolo употребле́ние сло́ва в перено́сном смы́сле 2) экстенси́вный; coltura ~a экстенси́вное се́льское хозя́йство

estènso *lat:* per ~ *v.* esteso

estensóre *m* 1) *dir* состави́тель *(документа, приговора, решения)* 2) *anat* разгиба́тель, экстензор *(мышца)* 3) *sport* эспа́ндер

estenuante *agg* изнуря́ющий, изнури́тельный; caldo ~ невыноси́мая жара́; fatica ~ изнури́тельный труд

estenu||are (-ènuo) *vt* изнуря́ть, ослабля́ть; истоща́ть; переутомля́ть; ~ il terreno истоща́ть по́чву; ~ la borsa *fig* опустоши́ть кошелёк; **~arsi** изнемога́ть, слабе́ть; истоща́ться

estenuativo *v.* estenuante

estenuazióne *f* изнуре́ние, истоще́ние, ослабле́ние; переутомле́ние; изнеможе́ние

èstere *m chim* сло́жный эфи́р

esterificare (-ìfico) *vt chim* превраща́ть в сло́жный эфи́р

esterificazióne *f chim* этерифика́ция, превраще́ние в сло́жный эфи́р

esterióre 1. *agg* вне́шний, нару́жный; mondo ~ вне́шний мир; aspetto ~ вне́шний вид **2.** *m* вне́шность; нару́жность; giudicare dall'~ суди́ть по вне́шности

esteriorità *f (чаще pl)* вне́шность, вне́шний вид; показна́я сторона́; vana ~ обма́нчивая вне́шность; badare all'~ забо́титься о показно́й стороне́

esteriorizz||are *vt* 1) *v.* esternare 2) выявля́ть; **~arsi** *v.* esternarsi

esteriorizzazióne *f* 1) вне́шнее прояв-ле́ние *(напр чувств)* 2) выявле́ние

estermin... *v.* stermin...

estern||are (-èrno) *vt* проявля́ть, обнару́живать, выража́ть *(чувство, мысль, желание);* **~arsi** 1) проявля́ться, выходи́ть нару́жу 2) *(con qd)* откровенничать (с+*S*); открыва́ть ду́шу (+*D*)

esternato *m* экстерна́т

esternazióne *f* чи́сто вне́шнее выраже́ние *(чувств и т. п.)*

estèrn||o 1. *agg* 1) нару́жный, вне́шний; pregi ~i вне́шние досто́инства; angolo ~ *geom* вне́шний у́гол 2): alunno ~ экстёрн; studente ~ студе́нт-заочник 3) *med* нару́жный; per uso ~ для нару́жного приме́нения <испо́льзования> *(о лекарстве)* **2.** *m* 1) вне́шняя сторона́, вне́шность; нару́жная часть *(напр здания);* dall'~ по вне́шнему ви́ду, по нару́жности; снару́жи, с вне́шней стороны́ *{cine:}* 2) нату́ра, ме́сто (кино)съёмки вне сту́дии; нату́рная площа́дка 3) *pl* (кино)съёмки на нату́ре,

нату́рные (кино)съёмки 4) *pl* нату́рные (кино)ка́дры; girare gli ~i снима́ть на нату́ре, вести́ нату́рные съёмки 5) экстёрн *(уст)* 6) *pl* сочу́вствующие *(какой-л партии)*

èster||o 1. *agg* иностра́нный, инозе́мный; заграни́чный; зарубе́жный; stati ~i иностра́нные госуда́рства; relazioni ~e вне́шние сноше́ния <свя́зи>; merci ~e заграни́чные това́ры; Ministero• degli (Affari) Esteri; commercio• ~ 2. *m* 1) зарубе́жные стра́ны; заграни́ца *(разг)*; all'~ за грани́цей, за рубежо́м; andare all'~ пое́хать за грани́цу 2) *pl* вне́шние сноше́ния <свя́зи>; ministro degli Esteri мини́стр иностра́нных дел

esterofilia *f* преклоне́ние пе́ред иностра́нщиной <пе́ред заграни́цей>

esterdfilo *agg, m* преклоня́ющийся пе́ред заграни́цей

esterofobìa *f* отвраще́ние <неприя́знь> ко всему́ иностра́нному <к иностра́нщине>

esterdfobo *agg, m* враг всего́ иностра́нного

esterrefatto *agg* устрашённый, приведённый в у́жас

esteʃiologìa *f med* эстезиоло́гия

esteʃiometrìa *f med* эстезиометри́я

esteʃiòmetro *m* эстезиоме́тр

estés||o *agg* 1) расши́ренный, расти́нутый 2) широ́кий, обши́рный, простра́нный; pianura ~issima огро́мная <обши́рная> равни́на *{fig:}* voce ~a го́лос большо́го диапазо́на; per ~ по́лностью, развёрнуто, в развёрнутом ви́де

estèta *m, f* эсте́т, -ка *(разг)*

estètica *f* эсте́тика

esteticità *f* эстети́чность

estètic||o *(pl* -ci) 1. *agg* 1) эстети́ческий; gusto ~ эстети́ческая оце́нка; critica ~a худо́жественная кри́тика 2) эсте́тичный; uno spettacolo poco ~ мало- эсте́тичное <далеко́ не эсте́тичное> зре́лище 3) косме́тический; косметологи́ческий; chirurgia ~a класти́ческая хирурги́я 2. *m* эсте́тик

estetiʃmo *m* 1) эстети́зм 2) *pegg* эсте́тство

estetista *f* (врач)-космето́лог, космети́чка *(разг)*

estetìstico *(pl* -ci) *agg spreg* эсте́тский

estetiʒʒante *agg* эсте́тствующий; opera ~ произведе́ние с налётом эсте́тства

estetiʒʒare *vi* (a) эсте́тствовать

estetologìa: *non com v.* estetica

estimàbile: non ~ *v.* inestimabile

estimare *lett v.* stimare

estimativa *f* 1) здра́вый смысл 2) *v.* estimazione 2

estimativ||o *agg* оце́нивающий; facoltà ~a *v.* estimativa 1; giudizio ~ оце́ночное сужде́ние

estimatóre *m* 1) оце́нщик 2) почита́тель, цени́тель

estimatòrio *agg* оце́ночный

estimazióne *f* 1) *lett* уваже́ние, почте́ние; tenere in ~ (глубоко́) уважа́ть <цени́ть> 2) оце́нка, расце́нка 3) сужде́ние

èstimo *m dir* 1) оце́нка недви́жимого иму́щества 2) када́стр 3) *ant* нало́г; mettere all'~ облага́ть нало́гом

estìngu||ere* *vt* 1) гаси́ть, туши́ть; ~ l'incendio туши́ть пожа́р *{fig:}* 2) умеря́ть, заглуша́ть; ~ la memoria заглуши́ть воспомина́ния; ~ un desiderio подави́ть жела́ние 3) погаша́ть *(долг, задолженность)*; ~ un debito погаси́ть долг; ~ il canone d'affitto погаси́ть за́долженность за аре́нду 4) *tecn* гаси́ть *(напр известь)*; ~ersi 1) га́снуть, ту́хнуть 2) *fig* угаса́ть, прекраща́ться; вымира́ть, ги́бнуть

estinguìbile *agg* 1) утоли́мый 2) *fin* погаси́мый

estintivo *agg* погаша́ющий *(долг)*

estint||o 1. *agg* 1) пога́шенный, поту́шенный *{fig:}* 2) пога́шенный *(о долгах)* 3) уга́сший; у́мерший, усо́пший; una stirpe ~a уга́сший род 4) вы́цветший, вы́линявший; стёртый 5): calce ~a *tecn* гашёная и́звесть 2. *m* поко́йник

estintóre *m* 1) огнетуши́тель; ~ a schiuma пе́нный огнетуши́тель

estinzióne *f* 1) гаше́ние, туше́ние *(огня)* 2) угаса́ние, затуха́ние; потуха́ние; ~ di un vulcano угаса́ние вулка́на *{fig:}* 3) погаше́ние *(долга, задолженности)* 4) угаса́ние; вымира́ние; ~ della stirpe угаса́ние <вымира́ние> ро́да 5) исчезнове́ние, прекраще́ние; поте́ря; ~ della voce по́лная поте́ря го́лоса 6) *tecn* гаше́ние *(напр извести)* 7) *el*: bobina di ~ дугогаси́тельная кату́шка 8) *tv* бланки́рование, запира́ние, затемне́ние 9) *astr* экти́нция, ослабле́ние *(световых потоков)* 10) *dir* исполне́ние *(повинности, обязанности)*; ~ di una pena отбы́тие наказа́ния

estirpàbile *agg* искорени́мый

estirpaménto *m non com v.* estirpazione

estirpare *vt* 1) вырыва́ть с ко́рнем; выдёргивать; корчева́ть; ~ la gramigna выдёргивать со́рную траву́ 2) удаля́ть (хирурги́ческим путём); экстирпи́ровать; ~ un dente [un tumore] удали́ть зуб [о́пухоль] 3) *fig* искоренять; уничтожа́ть; ~i pregiudizi искорени́ть предрассу́дки

estirpatóre *m* 1) искорени́тель 2) *v.* estirpatrice

estirpatrice *f agr* культива́тор-экстирпа́тор, гру́ббер

estirpatura *v.* estirpazione 1

estirpazióne *f* 1) *agr* экстирпа́ция, пропо́лка; корчева́ние, выкорчёвывание 2) удале́ние (хирурги́ческим путём), экстирпа́ция 3) *fig* искорене́ние, уничтоже́ние; ~ degli abusi искорене́ние злоупотребле́ний

estivare 1. *vt* переводи́ть на ле́тние па́стбища 2. *vi* (a) *non com* переселя́ться на ле́то; отдыха́ть ле́том, проводи́ть ле́то

estivazióne *f* 1) перево́д скота́ на (высокого́рные) ле́тние па́стбища 2) содержа́ние скота́ на ле́тних па́стбищах 3) *t.sp* (ле́тняя) акклиматиза́ция гли́ны 4) *zool* ле́тняя спя́чка, эстива́ция 5) *bot* почкосложе́ние

estiv||o *agg* ле́тний; orario ~ ле́тнее расписа́ние; abiti ~i ле́тняя оде́жда

est locanda *lat obs* сдаю́тся внаём *(в объявлениях о сдаче помещений, площадей)*

ésto *ant v.* questo

estòll||ere* *vt dif lett* 1) поднима́ть 2) *fig* превозноси́ть, восхваля́ть, прославля́ть; ~ersi поднима́ться, возвыша́ться

èstone 1. *agg* эсто́нский 2. 1) *m, f* эсто́н|ец, -ка 2) *m* эсто́нский язы́к

estòrcere* *vt* отнима́ть *(силой, обманом)*; вымога́ть, добива́ться *(угрозами, лестью)*

estorsióne *f dir* вымога́тельство

estortóre *m* 1) похити́тель *(людей)* 2) вымога́тель

estra... *v.* extra

estradare *vt dir* экстради́ровать, выдава́ть престу́пника *(другому государству)*

estradizióne *f dir* экстради́ция, вы́дача престу́пника *(другому государству)*; concedere l'~ дать согла́сие на вы́дачу престу́пника *(другому государству)*

estradòsso *m arch* вне́шняя образу́ющая а́рки <сво́да>

estradotale *agg dir* не входя́щий в соста́в прида́ного

estragóne *m bot* эстраго́н

estraìbile *agg t.sp* 1) экстраги́руемый, извлека́емый 2) съёмный, выдвижно́й

estraneazióne *v.* estraniazione

estraneità *f* чу́ждость; ~ ai fatti *dir* а́либи

estrànе||o 1. *agg* 1) чужо́й, посторо́нний; è vietato l'ingresso alle persone ~e посторо́нним вход воспрещён *(табличка на дверях)*; ~ a... а) чу́ждый *(+D)*; непричастный к *(+D)* б) не относя́щийся (к+*D)*; corpo ~ инороднее те́ло; essere <rimanere> ~ a qc не принима́ть уча́стия в чём-л 2) *poet* иностра́нный, инозе́мный, чужезе́мный 2. *m* 1) чужо́й, посторо́нний челове́к; è vietato l'ingresso agli ~i посторо́нним вход воспрещён *(табличка на дверях)* 2) *poet* иностра́нец

estrani||are *vt* удаля́ть, отрыва́ть, отлуча́ть; ~arsi удаля́ться, отходи́ть; ~arsi dalla conversazione отойти́ от о́бщей бесе́ды; не принима́ть уча́стия в разгово́ре; ~arsi dal proprio ambiente отойти́ от привы́чного кру́га

estraniazióne *f* отдале́ние, отхо́д; отры́в; отлуче́ние

estraordinàrio *ant v.* straordinario

estrapolare *vt mat* 1) экстраполи́ровать 2) *fig* выводи́ть, выявля́ть; выделя́ть

estrapolazióne *f* 1) *mat* экстраполя́ция 2) экстраполи́рование 3) *fig* выявле́ние; выделе́ние

estrarre* *vt* 1) вынима́ть; доставля́ть, извлека́ть; выта́скивать; ~ documenti da un archivio поднять архи́вные докуме́нты; ~ a sorte тяну́ть жре́бий; ~ i premi di una lotteria разыгра́ть ве́щи в лотере́ю 2) добыва́ть *(полезные ископаемые)* 3) *chim* экстраги́ровать 4) *chir* удаля́ть, экстраги́ровать 5) *(da qc)* де́лать вы́писки, вы́борки *(из книги)* 6) *mat* извлека́ть *(корень)*

estrattiv‖o 1. *agg* добыва́ющий; industria ~a (горно)добыва́ющая промы́шленность 2) экстракти́вный 2. *mpl* экстракти́вные вещества́

estratto *m* 1) вы́тяжка; экстра́кт; ~ di carne мясно́й экстра́кт 2) вы́писка; вы́держка; ~ dell'atto di nascita вы́писка из свиде́тельства о рожде́нии 3) отде́льно опублико́ванная статья́ *(из сборника)* 4) кра́ткое изложе́ние; резюме́

estrattóre *m tecn* 1) экстра́ктор; извлека́тель 2) эксга́устер 3) выта́лкиватель; съёмник 4) выбра́сыватель

estravagant‖e *agg* 1) *ant v.* stravagante 2) не вошёдший в сбо́рник; дополни́тельный; le rime ~i del Petrarca стихи́ Петра́рки, не включённые в «Кни́гу пе́сен» <«Канцонье́ре»>

estravoganza *ant v.* stravaganza

estrazióne *f* 1) извлече́ние, вынима́ние, выта́скивание 2) добыва́ние, добы́ча *(напр полезных ископаемых)*; ~ del carbone добы́ча у́гля 3) *chim* экстра́кция, экстраги́рование; ~ dello zucchero dalla barbabietola получе́ние <произво́дство> са́хара из (са́харной) свёклы 4) *chir* удале́ние, экстра́кция, извлече́ние 5) вынима́ние жре́бия; ро́зыгрыш, тира́ж; ~ di una lotteria ро́зыгрыш лотере́и 6) *mat* извлече́ние *(корня)* 7) *calcol* вы́борка 8) происхожде́ние; рожде́ние; di bassa ~ ни́зкого происхожде́ния

estrèma *f sport:* ~ destra [sinistra] пра́вый [ле́вый] кра́йний *(в футболе)*

estremale *agg* экстрема́льный

estremare *ant v.* stremare

estremiʃmo *m pol* экстреми́зм

estremista 1. *m, f pol* экстреми́ст, -ка 2. *agg v.* estremistico

estremìstico *(pl* -ci) *agg* экстреми́стский

estremità *f* 1) край, коне́ц; оконе́чность; ~ di una cima верши́на горы́ 2) *pl anat* коне́чности; ~ superiori [inferiori] ве́рхние [ни́жние] коне́чности 3) кра́йность, вы́сшая сте́пень *(+G)*; passare da una ~ all'altra переходи́ть от одно́й кра́йности к другой 4) *ant* кра́йность, кра́йняя нужда́; trovarsi in ~ быть в кра́йней нужде́

estremizzare *vt* 1) обостря́ть, доводи́ть до кра́йности <до преде́ла> 2) толка́ть к экстреми́зму

estremizzazióne *f* 1) обостре́ние, доведе́ние до кра́йности <до преде́ла> 2) навя́зывание экстреми́стских тенде́нций, подта́лкивание к экстреми́зму

estrèm‖o 1. *agg* 1) кра́йний, преде́льный; экстрема́льный; ~ limite кра́йний преде́л; Estremo Oriente Да́льний Восто́к; gli ~i onori после́дние по́чести; ~a miseria кра́йняя нищета́; pericolo ~ кра́йняя опа́сность; l'~ supplizio• 2) *pol* кра́йний; ~a destra [sinistra] кра́йняя пра́вая [ле́вая] оппози́ция *(в парламенте)* 2. *m* 1) край, коне́ц 2) кра́йность, кра́йний преде́л; вы́сшая сте́пень; l'~ della contentezza по́лное удовлетворе́ние; spingere all'~ довести́ до кра́йности; essere agli ~i a) дойти́ до кра́йности <до ру́чки *(разг)*> б) быть при́ смерти; passare da un ~ all'altro броса́ться из одно́й кра́йности в другу́ю; all'~ a) наконе́ц, в конце́ концо́в б) *(тж* fino all'~) кра́йне, до кра́йности; resistere fino all'~ сопротивля́ться до конца́; in ~ в (са́мом) конце́ *(mat:)* 3) экстреми́зм 4) кра́йний член *(пропорции)* 5) *pl* a) *dir* су́щность, соста́в; ~i di un reato соста́в преступле́ния; mancano gli ~i соста́в преступле́ния отсу́тствует б) (основны́е) да́нные ◇ *(prov:)* gli ~i si toccano кра́йности схо́дятся; a mali ~i, rimedi ~i в кра́йней беде́ — кра́йние ме́ры

estrinsecaménto *m v.* estrinsecazione

estrinsec‖are (-ìnseco) *vt* 1) обнару́живать, проявля́ть; выража́ть 2) *chir* извлека́ть, удаля́ть; ~arsi обнару́живаться, проявля́ться

estrinsecazióne *f* 1) обнаруже́ние, проявле́ние; выраже́ние 2) *v.* enucleazione 2

estrìnse‖co *(pl* -ci) *agg* 1) вне́шний, нару́жный; forza ~ca вне́шняя си́ла; prova ~ca форма́льный до́вод, cause ~che вне́шние причи́ны 2) ка́жущийся, показно́й, пове́рхностный 3) *t.sp* при́месный *(о полупроводниках)*

estriolo *m fisiol* эстрио́л

èstro I *m ent* о́вод

èstr‖o II *m fig* 1) сти́мул, побужде́ние; пыл, вдохнове́ние; ~ poetico [creativo] поэти́ческое [твóрческое] вдохнове́ние 2) при́хоть, капри́з; secondo l'~ по при́хоти, по капри́зу; по настрое́нию; uomo a ~i челове́к настрое́ния; gli saltò l'~ ему́ взбрело́ в го́лову; che ~ gli piglia? что э́то ему́ взбрело́ в го́лову? 4): ~ venereo <erotico> *zool* те́чка

estrogenare *vt giorn* иску́сственно вздува́ть <увели́чивать в объёме> *(напр мясопродукты)*

estrògeno *biol* 1. *agg* эстроге́нный 2. *m* эстроге́н

estromèttere *vt* 1) *dir* выводи́ть, удаля́ть; исключа́ть; ~ dalle trattative не допусти́ть до <исключи́ть из> перегово́ров 2) вытесня́ть *(с рынка сбыта)*

estromissióne *f* 1) *dir* вы́вод, удале́ние; исключе́ние 2) вытесне́ние *(с рынков сбыта)*

estróne *m fisiol* эстро́н, фолликули́н

estròrso *agg bot* обращённый нару́жу, повёрнутый во вне́шнюю сто́рону

estrosità *f* причу́дливость, необы́чность

estrós‖o *agg* 1) капри́зный, прихотли́вый; необу́зданный; fantasia ~a прихотли́вая фанта́зия 2) ориги́нальный, «с изю́минкой»

estroversióne *f psicol* экстраве́ртность

estrovèrso *agg psicol* экстравертѝвный, экстраве́ртный

estrovèrt‖ere *vt psicol non com* обраща́ть к вне́шнему ми́ру; ~ersi обраща́ть к вне́шнему ми́ру

estrùdere* *vt* 1) *tecn* изгота́вливать ме́тодом экстру́зии <шприцева́ния> 2) *lett* изгоня́ть

estruʃióne *f* 1) *lett* изгна́ние; выта́лкивание; выдавливание 2) *geol* экстру́зия *(tecn:)* 3) экстру́зия, экструди́рование 4) шприцева́ние *(резиновой смеси)* 5) *metall* выдавливание, экстру́зия 6) мундшту́чное формова́ние *(порошковой прессовки)*

estruʃo *m tecn* экструди́рованное изде́лие

estruʃóre *m tecn* 1) экстру́дер; шприц-маши́нка 2) литьева́я маши́на для пластма́сс 3) *metall* маши́на для литья́ под давле́нием 4) пресс для выдавливания <экструди́рования>

estuare (èstuo) *vi* (e) *lett* кипе́ть, пыла́ть *(о чувствах, страстях)*

estuàrio *m geog* эстуа́рий, у́стье реки́

estumescènza *f* вздутие, о́пухоль

estuóso *agg lett* пы́лкий, пла́менный; бу́рный

eʃuberante *agg (di qc)* 1) оби́льный, изоби́лующий, чрезме́рный; raccolto ~ бога́тый <оби́льный> урожа́й; corpo ~ пы́шное <роско́шное> те́ло; vegetazione ~ пы́шная <бу́йная> расти́тельность 2) *fig* живо́й, энерги́чный; темпера́ментный; temperamento ~ бу́рный темпера́мент

eʃuberanza *f* 1) оби́лие; изоби́лие; избы́ток; a ~ в изоби́лии, в избы́тке; con ~ с избы́тком, в огро́мном коли́честве 2) *fig* жи́вость, темпера́мент

eʃuberare (-ùbero) *rar* 1. *vi* (a) изоби́ловать 2. *vt* превыша́ть

eʃùbero *m bur* изли́шек

eʃul‖are (èsulo) *vi* (a) 1) отправля́ться в изгна́ние; эмигри́ровать 2) жить в эмигра́ции 3) не име́ть ничего́ о́бщего (с+*S*); выходи́ть за ра́мки *(+G)*; l'argomento ~a dalla questione in oggetto э́то выхо́дит за ра́мки обсужда́емого вопро́са; ciò ~a dall'arte э́то не име́ет ничего́ о́бщего с иску́сством

eʃulcer‖are (-ùlcero) *vt* 1) *med* изъязвля́ть 2) *fig* уязвля́ть, оскорбля́ть; ~arsi содра́ть (себе́) ко́жу, пора́ниться

eʃulcerativo *agg med* изъязвля́ющий

eʃulcerazióne *f med* изъязвле́ние

èʃule 1. *agg* и́згнанный, вы́сланный 2. *m, f* изгна́н|ик, -ица, скита́л|ец, -ица; andare ~ уходи́ть в изгна́ние; stare ~ находи́ться в изгна́нии

eʃultante *agg* лику́ющий, ра́достный; торжеству́ющий

eʃultanza *f* ликова́ние, ра́дость, весе́лье

eʃultare *vi* (a) 1) ликова́ть, ра́доваться; торжествова́ть; ~ in cuor suo вта́йне ра́доваться 2) *lett* быть <находи́ться> в расцве́те сил

eʃultazióne *lett v.* esultanza

eʃumare *vt* 1) эксгуми́ровать, выка́пывать *(трун)* 2) *fig* извлека́ть на свет; отка́пывать *(разг)*

eʃumazióne *f* 1) эксгума́ция, выка́пывание *(трупа)* 2) раско́пка 3) *fig* извлече́ние на свет; отка́пывание *(разг)*

et *cong lat* =e, ed *(в телеграммах)*

età *f* 1) во́зраст; le quàttro ~ dell'uomo четы́ре возрастны́х пери́ода в жи́зни челове́ка; la prima ~, l'~ infantile ра́нний во́зраст; l'~ nuova <novella>, la verde ~ *poet* о́трочество; ~ militare призывно́й во́зраст; ~ maggiore совершенноле́тие; ~ minorile <minore> ~ несовершеннолетний во́зраст; l'~ fiorita ю́ность, мо́лодость; l'~ della discrezione•; ~ cadente <decrepita>, la terza ~ преклонный во́зраст, ста́рость; in tenera <in prima> ~ в ра́ннем во́зрасте; l' ~ del discernimento <della ragione> созна́тельный во́зраст; all'~ di dieci <di vent'> anni в десятиле́тнем <в двадцатиле́тнем> во́зрасте; десяти́ <двадцати́> лет; uomo di mezza ~ челове́к сре́дних лет; persona di una certa ~ <di ~ avanzata> пожило́й челове́к; пожила́я же́нщина; ~ pensionabile пенсио́нный во́зраст; ~ sinodale•; limiti di ~ преде́льный во́зраст; passare <superare> un'~ вы́йти из во́зраста; essere in ~ da marito быть на вы́данье; avere una bella ~ быть о́чень ста́рым; быть в лета́х <пожилы́м>; arrivare <giungere> ad una bella ~ дожи́ть до ста́рости, хорошо́ сохрани́вшись; che ~ hai? ско́лько тебе́ лет? 2) эпо́ха, век; ~ della pietra ка́менный век; ~ della pietra scheggiata век обби́того ка́мня *(палеолит)*; ~ della pietra levigata век шлифо́ванного ка́мня *(неолит)*; ~ del bronzo бро́нзовый век; ~ del ferro желе́зный век; ~ dell' oro золото́й век; ~ di mezzo a) сре́дние века́ б) сре́дний во́зраст; ~ di transizione <di passaggio> перехо́дный пери́од 3) вре́мя, пери́од вре́мени; вре́мя жи́зни одного́ поколе́ния; ~ nostra <presente> наш век, на́ше вре́мя; all'~ sua в его́ вре́мя

étagère *f fr* этаже́рка

et cetera *lat v.* eccetera

etcì! *v.* ecci!

etèra *f st* гете́ра *(тж euf, редко)*

ètere I *m* 1) эфи́р *(в греческой мифологии)* 2) *lett* не́бо; во́здух

ètere II *m chim* просто́й эфи́р

etère||o I *agg poet* 1) небе́сный; возду́шный; le regioni ~e небе́сное простра́нство 2) неземно́й, бестеле́сный

etère||o II *agg chim* эфи́рный; oli ~i эфи́рные масла́

etèri||co *(pl* -ci) *v.* etereo II

eterific||are (-ifico) *chim* 1. *vt* превраща́ть в просто́й эфи́р 2. *vi*, ~arsi превраща́ться в просто́й эфи́р

eterificazióne *f chim* получе́ние просто́го эфи́ра; превраще́ние в просто́й эфи́р

eteriʃmo *m med* 1) де́йствие эфи́ра; отравле́ние эфи́ром 2) эфирома́ния, эфи́рная наркома́ния, этерома́ния

eteriʒʒare *vt med* применя́ть <дава́ть> эфи́рный нарко́з

eteriʒʒazióne *f med* введе́ние в эфи́рный нарко́з, примене́ние <да́ча> эфи́рного нарко́за

eternale *poet v.* eterno 1.

etern||are (-èrno) *vt* увекове́чивать; ~ la memoria di... увекове́чить па́мять *(+G)*; ~arsi увекове́чить <обессме́ртить> своё и́мя

èternit *m edil* этерни́т, асбестоцеме́нт, фиброцеме́нт

eternità *f* ве́чность; tutt'un'~ це́лая ве́чность; fino dall'~ испоко́н веко́в; andare all' <entrare nell'> ~ отойти́ в ве́чность; metterci un'~ per fare qc вози́ться це́лую ве́чность с че́м-л

etèrn||o 1. *agg* ве́чный; бесконе́чный; fama <gloria> ~a ве́чная сла́ва; la felicità ~a ра́йское блаже́нство; la vita ~a ве́чная <загро́бная> жизнь; requie ~a ве́чный поко́й; la Città• ~a; discorso ~ бесконе́чная речь; le discordie ~e ве́чные ссо́ры; è un soprabito ~ э́тому пальто́ изно́су нет; è un ~ ottimista он неисправи́мый оптими́ст; in ~ в века́х, наве́чно; il suo nome durerà in ~ его́ и́мя бу́дет жить в века́х 2. *m* 1) (E) Бог; gli ~i dei язы́ческие бо́ги 2) ве́чное, ве́чность; in ~ ве́чно <> il Padre ~ Госпо́дь Бог; si crede un padre ~ он бог весть что возомни́л о себе́

eterociclico *(pl* -ci) *agg chim, bot* гетероцикли́ческий

eteroclisìa *f gram* непра́вильность, исключе́ние, анома́льность

eteròclit||o *agg* 1) *gram* непра́вильно склоня́емый <спряга́емый> 2) *fig* стра́нный, чудно́й; parole ~e стра́нные <непоня́тные> слова́; cervello ~ стра́нный челове́к, чуда́к

eterocromàtico *(pl* -ci) *agg* 1) гетерохро́мный, разноцве́тный; многоцве́тный 2) *biol* гетерохромати́ческий

eterocromosòma *m biol* гетерохромосо́ма, полова́я хромосо́ма

eterodina *f radio* гетероди́н

eterodipendènte *v.* alcoledipendente

eterodipendènza *v.* alcoledipendenza

eterodirètto *agg psicol* легко́ направля́емый, поддающийся влия́нию со стороны́

eterodónte *agg zool* гетеродо́нтный

eterodossìa *f* 1) *rel* ере́сь 2) инакомы́слие

eterodòsso *agg* 1) *rel* ерети́ческий 2) инакомы́слящий

eterofillìa *f bot* разноли́стность

eterofillo *agg bot* разноли́стный

eterofonìa *f mus* гетерофо́ния

eteroforìa *f med* гетерофори́я, скры́тое косогла́зие

eterogamète *m biol* гетерогаме́та

eterogamìa *f biol* гетерога́мия

eterogeneità *f* гетероге́нность, неодноро́дность, разноро́дность

eterogèneo *agg* 1) гетероге́нный, неодноро́дный, разноро́дный 2) *gram* меня́ющий род во мно́жественном числе́

eterogèneʃi *f biol* гетерогене́з

eterogonìa *f biol* гетерого́ния

eterològo *(pl* -ghi) *agg chim, biol* гетерологи́чный

eteròmero *agg bot* гетероме́рный

eterometàbolo *agg ent* гетерометаболи́ческий, с непо́лным превраще́нием

eteròmio *m zool* мешо́тчатый прыгу́н

eteromorfiʃmo *m bot, zool* гетероморфи́зм; полиморфи́зм

eteromòrfo *agg bot, zool* гетероме́рфный; полиме́рфный

eterònimo *gram* 1. *agg* гетерони́мный 2. *m* гетерони́м

eteroplàstica *f med* гетеропла́стика, ксенопла́стика

etèʃi||i *mpl, ant* ~e *fpl* пасса́тные ве́тры *(дующие в течение жарких дней года)*

ètica *f* э́тика

etichétta I *f* 1) этике́тка, ярлы́к *(тж перен книжн)*; ~ autoadesiva самокле́ющаяся этике́тка 2) *calcol* ме́тка

etichétta II *f* этике́т, церемо́ния; badare all'~ соблюда́ть этике́т; stare sull'~ быть церемо́нным, вести́ себя́ церемо́нно <сде́ржанно>

etichettare (-étto) *vt* 1) снабжа́ть ярлыко́м <этике́ткой>, этикети́ровать 2) *fig* прикле́ить <прилепи́ть> ярлы́к *(кому-л)*, обозва́ть *(кого-л)*

etichettatóre *m* этикетиро́вщик

etichettatrice *f* этикетиро́вочная маши́на

etichettatura *f* накле́ивание этике́ток

eticità *f* эти́чность

ètico I *(pl* -ci) *agg* 1) эти́ческий 2) эти́чный

èti||co II 1. *agg* чахо́точный 2. *m* чахо́точный (больно́й)

etilato *m chim* этила́т

etile *m chim* эти́л

etilène *n chim* этиле́н

etilènico *(pl* -ci) *agg chim* этиле́новый

etìlico *(pl* -ci) *agg chim* эти́ловый

etilìʃmo *v.* alcolismo

etilista *v.* alcolista

ètimo *m ling* этимо́н

etimologìa *f* этимоло́гия

etimològico *(pl* -ci) *agg* этимологи́ческий; dizionario ~ этимологи́ческий слова́рь

etimologista *m, f* этимо́лог

etimologiʒʒare *vi* (a) этимологизи́ровать, устана́вливать происхожде́ние сло́ва

etimòlogo *(pl* -gi) *m* этимо́лог

etio... *v.* ezio...

etìope 1. *agg* эфио́пский 2. *m, f* эфио́п, -ка

etiòpico *(pl* -ci) *agg* эфио́пский

etìʃia *f* 1) *non com v.* tisi 2) *fig lett* сла́бость, изнеможе́ние

etite *f min* орли́ный ка́мень
etmano *m* ге́тман
etmoidale *agg anat* решётчатый
etmòide *m anat* решётчатая кость
etmoidite *f med* этмоиди́т
etnè‖o 1. *agg* относя́щийся к вулка́ну Э́тна; regione ~a о́бласть, прилега́ющая к Э́тне 2. *mpl* жи́тели ме́стности, прилега́ющей к Э́тне
etnìa *f* э́тнос, этни́ческая о́бщность
ètni‖co *(pl* -ci) *agg* этни́ческий; minoranze ~che этни́ческое меньшинство́
etnobotànica *f* этнобота́ника *(изучение отношений между людьми и растениями)*
etnocèntrico *(pl* -ci) *agg* этноцентри́стский
etnocentrìsmo *m* этноцентри́зм
etnografìa *f* этногра́фия
etnogràfico *(pl* -ci) *agg* этнографи́ческий
etnògrafo *m* этно́граф
etnolinguìstica *f* этнолингви́стика
etnolinguìstico *(pl* -ci) *agg* этнолингвисти́ческий
etnologìa *f* этноло́гия, этногра́фия
etnològico *(pl* -ci) *agg* этнологи́ческий, этнографи́ческий
etnòlogo *(pl* -gi) *m* этно́лог
ètra *m poet* не́бо, во́здух, небе́сный эфи́р
etrusco 1. *agg* 1) этру́сский 2) *euf* тоска́нский 2. *m* 1) этру́ск 2) этру́сский язы́к
etruscologìa *f* этрусколо́гия
etruscòlogo *(pl* -gi) *m* этруско́лог, специали́ст по этрусколо́гии
ettaèdrico *(pl* -ci) *agg geom* семигра́нный
ettaèdro *m* семигра́нник
ettagonale *v.* ettagono 1.
ettàgono *geol* 1. *agg* семиуго́льный 2. *m* семиуго́льник
ettar‖àggio, ~ato *m* величина́ пло́щади *(в гектарах)*
èttaro *m* гекта́р
ètte *m non com* ничто́жная величина́, ма́лость; mancò un ~ che non cadessi я чуть-чу́ть не упа́л; non saperne un ~ ро́вно ничего́ не знать об э́том
étto *m* сто гра́ммов <грамм *разг*>
ettogrammo *m* гектогра́мм; сто гра́ммов
ettòlitro *m* гектоли́тр
ettòmetro *m* гектоме́тр
èttowatt *m эл* гектова́тт
ettowattóra *m invar* гектова́тт-час
eucalipto, *rar* eucalitto *m* эвкали́пт
eucaliptòlo *m farm* эвкалипто́л
eucar‖estìa, ~istìa *f eccl* евхари́стия, причáстие
eucarìstico *(pl* -ci) *agg eccl* евхаристи́ческий
euclidèo, euclìdico *agg* эвкли́дов; intorno ~ эвкли́дово простра́нство
eudemònico *(pl* -ci) *agg filos* эвдемонисти́ческий
eudemonìsmo *m filos* евдемони́зм
eudemonìstico *(pl* -ci) *v.* eudemonico
eudemonologìa *v.* eudemonismo
eudermìa *f med* норма́льное состоя́ние ко́жи
eudiòmetro *m fis* эвдиоме́тр
eufemìa *f v.* eufemismo
eufèmico *v.* eufemistico
eufemìsmo *m* эвфеми́зм
eufemìstico *(pl* -ci) *agg* эвфемисти́ческий
eufonìa *f* эвфони́я, благозву́чие; per ~ для благозву́чия
eufònico *(pl* -ci) *agg* эвфони́ческий, благозву́чный
eufòrbia *f bot* молоча́й
euforìa *f* эйфори́я
eufòrico *(pl* -ci) *agg* эйфори́ческий
eufràsia *f bot* оча́нка
eufuìsmo *m let.ra* эвфуи́зм
eufuista *m, f let.ra* после́дователь, -ница эвфуи́зма
eufuìstico *(pl* -ci) *agg let.ra* эвфуисти́ческий
eugenètica *v.* eugenica
eugenètico *(pl* -ci) *v.* eugenico
eugènia *f bot* гвозди́чное де́рево
eugènica *f* евге́ника
eugènico *(pl* -ci) *agg* евгени́ческий
eugenista *m, f* после́дователь евге́ники
euglèna *f zool* эвгле́на
euleriano *agg* принадлежа́щий Л. Эйлеру
eumène *f ent* эвме́на
eunuco 1. *m* 1) скопе́ц, кастра́т 2) *st* е́внух 3) *fig* кастра́т, слаба́к, хиля́к 2. *agg* оскоплённый, кастри́рованный
eunucòide *med* 1. *agg* евнухои́дный 2. *m* евнухо́ид
eunucoidìsmo *m med* евнухоидизм
eupatòrio *m bot* поско́нник конопля́ный
eupepsìa *f fisiol* эйпепси́я, норма́льное пищеваре́ние
eupetàuro *m zool* ска́льная летя́га
euplère *m zool* фалану́к, мелкозу́бый му́нго
eupnèa *f fisiol* эупно́э, норма́льное дыха́ние
eupròtto *m zool* го́рный тритон
eurasìano 1. *v.* eurasiatico 2. *m* евразиец
eurasiàtico *(pl* -ci) *agg* евразийский; continente ~ Евра́зия
èureka! э́врика!
eurialino *agg biol* эвригали́нный
eurìbate *agg biol* эврибатный
euripidèo *agg* еврипи́дов, эврипи́дов
euripiga *(pl* -gi) *m orn* со́лнечная ца́пля
eurìstica *f scient* эври́стика
eurìstico *(pl* -ci) *agg scient* эвристи́ческий
euritèrmo *agg biol* эвритермный
euritmìa *f* 1) соразме́рность, ритми́чность; гармо́ния 2) *med* эвритми́я, регуля́рность <ритми́чность> пу́льса
eurìtmico *(pl* -ci) *agg* 1) соразме́рный, ритми́чный; гармони́чный 2) *med* регуля́рный, ритми́чный *(о пульсе)*
èuro *m* 1) *lett* эвр *(юго-восточный ветер)* 2) *giorn v.* eurocomunismo
eurobaròmetro *m* семестра́льный опро́с общественного мне́ния стран деся́тки ЕЭС
eurocèntrico *(pl* -ci) *agg pol* евроцентри́стский
eurocentrìsmo *m pol* евроцентри́зм
eurocomunìsmo *m pol* еврокоммуни́зм
eurocomunista *m, f pol* еврокоммуни́ст, -ка
euròcrate *m, f scherz, giorn* еврокра́т *(служащий или представитель ЕЭС)*
eurocratése *m* бюрократи́ческий жарго́н еврокра́тов *(т. е. служащих и представителей ЕЭС)*
eurodeputato *m* депута́т Европе́йского Парла́мента
eurodèstra *f* европе́йские пра́вые (си́лы)
eurodivìsa *f fin* евродеви́за
eurodòllaro *m fin* евродо́ллар
euromercato *m fin* (обще)европе́йский ры́нок
euromìssile *m* евроракéта
Europa *f:* «~ delle patrie» *giorn* «общеевропе́йский дом»
europallet *m ingl t.sp* европоддо́н
europeìsmo *m* 1) *pol* европеи́зм 2) *ling* общеевропе́йское сло́во
europeìsta *m, f* сторо́нни|к, -ца европе́йского еди́нства
europeizz‖are *vt* европеизи́ровать; ~arsi европеизи́роваться
europeizzazióne *f* европеиза́ция
europèo 1. *agg* европе́йский 2. *m* европе́ец
europìde 1. *agg* европеои́дный 2. европеои́д, представи́тель большо́й европе́йской ра́сы
eurosinistra *f* европе́йские ле́вые (си́лы)
eurosocialìsmo *m* европе́йский социали́зм
eurovaluta *v.* eurodivisa
Eurovisìone *f tv* Евровидение
eustàtico *(pl* -ci) *agg geol* эвстати́ческий
eustatìsmo *m geol* 1) эвстати́ческие движе́ния 2) тео́рия эвстати́зма
eutanasìa *f dir, med* евтаназия, эйтана́зия, эвтанази́я *(право на собственную безболезненную смерть)*
eutèctico *v.* eutettico 1.
eutetticità *f met, chim, fis* эвтекти́чность

eutèttico *(pl* -ci) *chim, fis* **1.** *m* эвтéктик **2.** *agg* эвтектúческий

eutettòide *m chim, fis* эвтектóида

eutimìa *f* эйтимúя, духóвная уравновéшенность, споко́йствие дýха

eutocìa *f med* нормáльная родовáя дéятельность

eutòcico *(pl* -ci) *agg med* относя́щийся к нормáльной родовóй дéятельности

eutrofìa *f fisiol* эйтрофúя, нормáльное питáние

eutròfico *(pl* -ci) *agg fisiol* нормáльно питáющийся

eutrofiʒʒazióne *f fisiol* эвтрофикáция

eutropìa *f chim* эвтропúя

Èva *f* Éва; figli di ~ сыны́ Éвы *(т. е.* мужчúны); figlie di ~ дóчери Éвы *(т. е.* жéнщины); il peccato di ~ перворо́дный грех; nel costume di ~ в костю́ме Éвы

evacuaménto *m v.* evacuazione 1, 2

evacuante *v.* purgante

evacuare (-àcuo) **1.** *vt* 1) освобождáть, очищáть *(место, помещение)* 2) эвакуúровать; производúть эвакуáцию *(+G)* 3) опорожня́ть, очищáть *(желудок, кишечник)* 4) *tecn* создавáть вáкуум; откáчивать вóздух **2.** *vi* (a) *med* испражня́ться

evacuativo *agg* очищáющий *(желудок)*; слабúтельный

evacuatóre *farm* **1.** *agg* слабúтельный **2.** *m* слабúтельное (срéдство)

evacuaziόne *f* 1) освобождéние, очищéние *(места, помещения)* 2) эвакуáция 3) очищéние *(организма)*; выделéние *(испражнений, жёлчи, гноя) {tecn:}* 4) эвакуáция, удалéние; откáчивание, откáчка *(напр воздуха, газов)*; ~ dei rifiuti удалéние отхóдов <отбрóсов> *5)* вы́пуск; спуск; слив; отвóд; ~ per gravità вы́пуск самотёком; ~ di polvere пылеудалéние; ~ di trucioli отвóд стружки

evàdere* **1.** *vi* (e) *(da qc)* 1) убегáть, совершáть побéг (из+*G*); ~ dalla prigionia бежáть из плéна 2) *fig* спасáться (от+*G*), избегáть *(+G)*; ~ dalla vita отгородúться от жúзни **2.** *vt bur* давáть ход; ~ una domanda дать ход заявлéнию

evaginarsi *v rfl med* эвагинизúровать, выпя́чиваться *(напр о патологическом образовании)*

evaginaziόne *f med* эвагинáция, выпя́чивание *(напр патологического образования)*

evanescènte *agg* 1) рассéивающийся, исчезáющий; мимолётный; ускользáющий; ricordo ~ смýтное воспоминáние 2) *radio* затухáющий

evanescènza *f* 1) рассéивание, замирáние; мимолётность 2) *radio* замирáние, затухáние, фéдинг

evangel(i)àrio *m eccl* евáнгелия

evangèlic‖o *(pl* -ci) **1.** *agg* 1) евáнгельский 2) евангелúческий; chiesa ~a евангелúческая цéрковь **2.** *m* евангелúст, член евангелúческой óбщины

evangélio *v.* vangelo

evangeliʃmo *m* евангелúзм

evangelista *m* евангелúст

evangeliʒʒare **1.** *vi* (a) проповéдовать Евáнгелие **2.** *vt* 1) обращáть в христиáнство 2) *fig* обращáть в сóбственную вéру; агитúровать

evangeliʒʒatóre *m* 1) проповéдник Евáнгелия <христиáнства> 2) *fig scherz* проповéдник, агитáтор

evangeliʒʒaziόne *f* прóповедь Евáнгелия; прóповедь христиáнства

evangèlo *v.* vangelo

evaporàbile *agg* легкó испаря́ющийся

evaporaménto *m* evaporazione

evaporare (-óro) **1.** *vt* испаря́ть; выпáривать **2.** *vi* (e) испаря́ться

evaporato *agg* 1) превращённый в пар, испарúвшийся 2) вы́сушенный, сухóй; legno ~ сухóй лесоматериáл

evaporatóre *m* испарúтель; выпарнóй аппарáт

evaporaziόne *f* 1) испарéние, выпáривание 2) пар

evaporìmetro *m t.sp* эвапоромéтр, испарúтель

evaporiʒʒ... *v.* vaporizz...

evaʃióne *f* 1) побéг, бéгство; ~ dalla prigionia побéг из плéна; ~ dei capitali all'estero утéчка капитáлов за грани́цу; ~ fiscale уклонéние от уплáты *(налогов, квартплаты)* 2) *fig* бéгство <ухóд> от действúтельности; ~ nel sogno ухóд в мир фантáзии; arte d'~ искýсство, уводя́щее от действúтельности; ho bisogno di qualche attimo d'~ мне нáдо немнóжко отвлéчься <развлéчься> *{bur:}* 3) отвéт; dare ~ ответúть *(на прошение)*; in ~ a... в ответ на... 4) ход; dare ~ a una pratica дать ход дéлу

evaʃiv‖o *agg* уклóнчивый; risposta ~a уклóнчивый ответ

evaʃo *agg, m* бéглый, беглéц

evaʃóre *m (f* evaditrice) неплатéльщик; ~ fiscale уклоня́ющийся от уплáты налóгов

evèllere* *ant v.* svellere

evenemenziale *agg giorn* хроникáльный

eveniènza *f* случáйность; слýчай, происшéствие; in ogni ~... во вся́ком слýчае; per ogni ~ на всякий слýчай; nell'~ che... в слýчае, éсли...

evenire* *ant v.* avvenire

evènt‖o *m* 1) событие, происшéствие; слýчай; in grande ~ велúкое событие, крýпная дáта; in ogni ~ при любы́х обстоя́тельствах; что бы там ни́ было, что бы ни случúлось 2) исхóд, результáт

eventual‖e *agg* 1) возмóжный, вероя́тный; varie ed ~i *bur* рáзные *(раздел повестки дня)* 2) случáйный; guadagno ~ случáйный зáработок

eventualità *f* 1) возмóжность, вероя́тность 2) случáйность; fortunata ~ счастли́вая случáйность; per ogni ~ на всякий слýчай

eventualménte *avv* 1) возмóжно, вероя́тно, мóжет быть *(как вводное слово)*; sono impegnatissimo, ~ ti ritelefonerò tra un paio d'ore я óчень зáнят, мóжет быть, перезвоню́ часá чéрез два 2) на вся́кий слýчай; portami tre... ~ cinquemila захвати́ с собóй три... на вся́кий слýчай <лýчше> пять ты́сяч

evergreen *m ingl* неувядáемый, вéчно живóй, вéчно мóдный, непреходя́щий *(о мелодии, исполнителе)*

eversiόne *f* 1) саботáж 2) *lett* разрушéние 3) тошнотá, рвóта 4) *v.* abolizione

eversivo *agg* 1) подрывнóй, направленный на свержéние 2) *dir* подры́в *(напр общественного порядка)*

evèrs‖o *agg lett ant* 1) разрýшенный, уничтóженный 2) обрáтный, противополóжный, проти́вный; per la ragione ~a в си́лу противорéчия, из чýвства противорéчия

eversóre *m lett* разруши́тель

evèrtere* *vt lett ant* разрушáть, рýшить

eveziόne *f ast:* эвéкция

èvia *f poet* вакхáнка

evidènte *agg* очеви́дный, я́вный; in modo ~ вполнé очеви́дно, я́вно; stile ~ *non com* я́сный <поня́тный> стиль

evidènza *f* 1) очеви́дность, я́вность; ~ della colpa очеви́дность вины́; dimostrare a ~, mettere <porre> in ~ показáть <вскрыть, вы́явить> со всей очеви́дностью; mettersi in ~ привлекáть к себé внимáние, рекламúровать себя́ 2) правди́вость изображéния, убеди́тельность *(в произведении искусства)*; ~ dell'immagine правди́вость óбраза *{bur:}* 3) кóпия, дубликáт 4) зáпись, отмéтка

evidenziare (-dènzio) *vt* выявля́ть, вскрывáть; покáзывать, демонстри́ровать

evidenziatóre *m* маркёр *(фломастер)*; строковыдели́тель

evìnc‖ere* *vt* 1) *dir* лишáть *(+G)*, изымáть *(+A) (на законном основании)* 2) *lett* заключáть, дéлать вы́вод; da ciò si ~e... из э́того слéдует...

evirare (èviro, eviro) *vt* 1) кастри́ровать, оскопля́ть 2) *fig* ослабля́ть, расслабля́ть

eviraziόne *f* кастрáция, оскоплéние

eviscerare *v.* sviscerare

evitàbil‖e *agg* устрани́мый; errori ~i оши́бки, котóрые мóжно устрани́ть; persona ~ человéк, котóрого слéдует избегáть

evitando *agg rar* тот, котóрого <то, чегó слéдует> избегáть

evitare (èvito) *vt* 1) избегáть, сторони́ться *(+G)*; уклоня́ться (от+*G*); ~ un pericolo избежáть опáсности; ~ una conversazione уклони́ться от разговóра; ~ un combattimento *mil* уклони́ться от бóя 2) *(qc a qd)* избавля́ть *(кого-л от чего-л)*; gli ho potuto ~ una spesa мне удалóсь избáвить его от (э́тих) расхóдов

evìtico *(pl* -ci) *agg* принадлежáщий

Éве; costume ~ *scherz* костю́м Е́вы *(нагота)*

evizióne *f dir* эви́кция, лише́ние владе́ния, изъя́тие ве́щи на зако́нном основа́нии

évo *m* век, пери́од, эпо́ха; ~ antico анти́чный мир; medio ~ сре́дние века́; ~ moderno но́вое вре́мя

evocare (èvoco) *vt* 1) вызыва́ть <заклина́ть> *(духов)* 2) *fig* вызыва́ть <воскреша́ть> в па́мяти, вспомина́ть; ~ il passato вспо́мнить про́шлое <о было́м>

evocativo *agg* 1) заклина́тельный 2) напомина́ющий, вызыва́ющий в па́мяти

evocatóre *m* заклина́тель

evocazióne *f* заклина́ние

evoluire (-isco) *vi* (a) *mar* маневри́ровать; *aer* де́лать фигу́ры вы́сшего пилота́жа; совершáть эволю́ции

evoluta *f mat* эволю́та

evolutiv‖o *agg* эволюцио́нный; processo ~ проце́сс эволю́ции; età ~a *psicol* пери́од (физи́ческого и духо́вного) разви́тия ли́чности

evoluto *agg* (высоко)ра́звитый, (высоко)культу́рный

evoluzión‖e *f* 1) эволю́ция, разви́тие; ~ storica истори́ческое разви́тие; ~ dell'arte эволю́ция иску́сства; Teoria dell'~, l'~ della specie тео́рия эволю́ции (ви́дов) 2) *mil* маневри́рование; *pl aer, mar* эволю́ции; ~i di alta acrobazia *aer* фигу́ры вы́сшего пилота́жа; fare ~i *mar* маневри́ровать 3) *sport* движе́ние, фигу́ра

evoluzioni∫mo *m filos* эволюциони́зм

evoluzionista *m, f filos* эволюциони́ст, -ка, сторо́нни|к, -ца эволюциони́зма

evoluzionìstico *(pl* -ci) *agg* эволюциони́стский

evolvènte 1. *agg* 1) развёртывающий, развёртывающийся 2) *mat* эвольве́нтный 2. *f mat* эвольве́нта

evòlv‖ere* *vt* развива́ть; развёртывать; ~ersi эволюциони́ровать

evònimo *m bot* бересклéт

evulso *agg* вы́рванный с ко́рнем; вы́корчеванный

evviva 1. *inter* да здра́вствует! 2. *m invar* ура́; здра́вица; fare un ~ провозгласи́ть здра́вицу; gridare ~ крича́ть ура́

ex *lat* экс-, бы́вший

ex abrupto *avv lat* внеза́пно, сра́зу, без предвари́тельной подгото́вки

ex aequo *avv lat* по́ровну; classificarsi primi ~ *sport* по́ровну раздели́ть 1-е ме́сто

ex ante *avv lat* на основа́нии вышеска́занного <вышеизло́женного>

ex cathedra *avv lat* «с ка́федры»; непререка́емо; безапелляцио́нно *(часто ирон)*

excèntro *m mat* це́нтр опи́санной окру́жности

excerpta *mpl lat* отры́вки из произведе́ний, хрестома́тия *(какого-л одного автора)*

exclave *f fr* экскла́в

excursus *m invar lat* экску́рсус, э́кскурс

excusatio non petita, accusatio manifesta *lat v.* scusa non richiesta...

executive *ingl* 1. *m* операти́вный представи́тель, уполномо́ченный *(напр фирмы)* 2. *agg* делово́й; valigetta ~ чемода́нчик делово́го челове́ка; aereo ~ (ли́чный) скоростно́й самолёт для деловы́х пое́здок

expertise *f fr* эксперти́за; экспе́ртное заключе́ние

exploit *m fr (чаще спорт)* неожи́данное <уника́льное> достиже́ние; ha degli ~ *fam* он не без причу́д

expo *f fr* всеми́рная вы́ставка

export *m ingl v.* esportazione

exposé *m fr* изложе́ние, докла́д

ex profèsso *avv lat* 1) наме́ренно, умы́шленно 2) со зна́нием де́ла, обстоя́тельно

ex tèmpore *avv lat* импровизи́ровано, без предвари́тельной подгото́вки

extra *invar lat* 1. *prep* вне 2. *agg* 1) э́кстра, вы́сшего ка́чества; di qualità ~ вы́сшего ка́чества 2) *(перед др прил)* о́чень, сверх 3) дополни́тельный, незапла́нированный; spese ~ дополни́тельные расхо́ды 3. *m* 1) изли́шек; изби́ток 2) вре́менный рабо́чий 3) *pl cine* массо́вка

ex libris *lat m invar* экслúбрис, кни́жный знак; «из книг» *(такого-то)*

ex novo *loc avv lat* за́ново; сно́ва, снача́ла

extraconiugale *agg* внебра́чный

extracontrattuale *agg* внедоговорно́й; retribuzione ~ возмеще́ние (убы́тков) не оговорённое <непредусмо́тренное> догово́ром

extradotale 1. *agg* не входя́щий в соста́в прида́ного 2. *mpl* иму́щество, не входя́щее в соста́в прида́ного

extragalàttico *(pl* -ci) *agg* внегалакти́ческий

extraparlamentare *agg* внепарла́ментский

extrapol... *v.* estrapol...

extraprofitto *m* сверхпри́быль

extraràpido *agg* 1) сверхскоростно́й 2) *foto* сверхчувстви́тельный 3) сверхбыстроре́жущий *(напр* о ста́ли)

extrarèddito *m* сверхдохо́д

extrasensìbile *m* сверхчувстви́тельный

extrasensoriale *agg* экстрасе́нсо́рный

extrasistolìa *f med* экстрасистоли́я

extrasolare *agg* не входя́щий в со́лнечную систе́му

extrastrong *m ingl* сверхпро́чная бума́га *(для документов)*

extratemporale *agg* вневременно́й

extraterrèstre 1. *agg* внеземно́й, инопланéтный 2. *m* инопланетя́нин

extraterritorialità *f* экстерриториа́льность

extraurbano *agg* внегородско́й, приго́родный, перифери́йный

extrauterin‖o *agg med* внема́точный; gravidanza ~a внема́точная бере́менность

extrêmis: in ~ *lat* при́ смерти

ex voto *lat* по обéту

eye-liner *m ingl* ко́нтурный каранда́ш <тушь> *(для век)*

eziandìo *avv obs* та́кже; да́же, ещё

eziolamènto *m bot* этиоли́рование, этиоля́ция

eziolato *agg bot* вы́росший в темноте́

eziologìa *f* этиоло́гия

eziològico *(pl* -ci) *agg* этиологи́ческий

F

F, f *f, m invar* э́ффе (*б-я буква итальянского алфавита*); F come Firenze «э́ффе» как в сло́ве Флоре́нция (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*)

fa I *m invar mus* фа

fa II *avv* тому́ наза́д; poco tempo ~ неда́вно; non molto tempo ~ не та́к давно́; alcuni anni ~ не́сколько лет тому́ наза́д; tre anni ~ три го́да тому́ наза́д

fa' *сокр форма повел накл 2 лица ед. ч. от* fare

fabbiṣógno *m* 1) потре́бность; ~ (di) viveri потре́бность в съестны́х припа́сах <в продово́льствии>; soddisfare il ~ удовлетвори́ть потре́бности; provvedere al ~ di qd позабо́титься о ну́ждах кого́-л 2) *teatr* бутафо́рия; реквизи́т

fàbbrica *f* 1) стро́йка, сооруже́ние, строи́тельство; una casa in ~ стро́ящееся зда́ние, iniziare la ~ di... нача́ть строи́тельство (+*G*) 2) строе́ние, ко́рпус, зда́ние; corpo di ~ ко́рпус зда́ния <сооруже́ния> 3) заво́д; фа́брика; ~ di mobili ме́бельная фа́брика; ~ d'automobili автомоби́льный заво́д, автозаво́д; ~ di ceramiche керами́ческий заво́д; ~ di mattoni кирпи́чный заво́д; marchio• di ~ (depositato); giornale• di ~; a prezzi• di ~; non ne ho mica la ~ *fcm* у меня́ же не фа́брика <не заво́д>; я э́того не де́лаю; я их не кую́ (*напр о деньгах*) 4) *ant* строе́ние, устро́йство; ~ del corpo umano строе́ние челове́ческого те́ла; la ~ del mondo строе́ние ми́ра, мироздание 5) *fig* оча́г, рассадник, ~ di menzogne рассадник лжи <> ~ di San Pietro a) нескончаемое строи́тельство, долгостро́й б) ска́зка про бе́лого быч ка́; lavorare per la ~ dell'appetito *scherz o fam* зараба́тывать на жизнь, рабо́тать ра́ди куска́ хле́ба

fabbricàbile *agg* приго́дный для застро́йки; area ~ ме́сто застро́йки; la casa è ~ in un mese э́тот дом мо́жно постро́ить за оди́н ме́сяц

fabbricante *m* фабрика́нт, изготови́тель; officina del ~ заво́д-изготови́тель; ~ di bugie *fig* лгун, враль (*разг*)

fabbricare (fàbbrico) *vt* 1) стро́ить 2) производи́ть, изготовля́ть {*fig.*} 3) создава́ть; изобрета́ть 4) выду́мывать, измышля́ть; ~ calunnie клевета́ть; ~ notizie фабрикова́ть слу́хи

fabbricativo *agg non com* приго́дный <предназна́ченный> для застро́йки; terreno ~ уча́сток для застро́йки

fabbricato 1. *m* строе́ние, постро́йка, зда́ние, дом; ко́рпус; ~ ad uso di abitazione жило́й дом; ~ per uso industriale промы́шленное зда́ние; ~ civile гражда́нское зда́ние; ~ rurale зда́ние сельскохозя́йственного назначе́ния; сельскохозя́йственная постро́йка; ~ annesso a) пристро́йка б) надво́рная постро́йка; слу́жбы 2. *agg* постро́енный, сде́ланный, изгото́вленный

fabbricatór||e *m* изготови́тель (*чаще перен*); la legge punisce i ~i e gli spacciatori di biglietti falsi подде́лка и распростране́ние биле́тов государ́ственного ба́нка пресле́дуется по зако́ну (*предупреждение на итальянских и российских банкнотах*); ~ di bugie лгун, враль (*разг*); ~ di calunnie клевет ни́к; ~ di scandali скандали́ст; скло́чник

fabbricazió|ne *f* 1) изготовле́ние; произво́дство; получе́ние; ~ delle macchine машинострое́ние; ~ in serie сери́йное произво́дство; difetto di ~ фабри́чный брак; di ~ italiana сде́лано в Ита́лии 2) стро́йка, строи́тельство 3) подде́лка

fabbricerìa *f* управле́ние по строи́тельству и ремо́нту церкве́й

fabbricó|ne *m* несура́зное громо́здкое зда́ние <строе́ние>

fabbril||e *agg lett* 1) кузне́чный; opere ~i кузне́чные <ко́ваные> изде́лия 2) ручно́й (*о труде*)

fabbro *m* 1) кузне́ц; ~ ferraio *v.* fabbroferraio; ~ ramaio ме́дник; коте́льщик; arte del ~ кузне́чное ремесло́ 2) *lett* твореи́, созда́тель; Fabbro dell'Universo Твореи́, Бог, Созда́тель 3) *fig* ма́стер; ~ del parlare ма́стер сти́ля, стили́ст; ~ d'imposture обма́нщик

fabbroferràio *m* кузне́ц; рабо́чий по мета́ллу

fabian||ẹ̀ṣimo, ~iṣmo *m pol* фабиа́нство

fabiano *pol* 1. *agg* фабиа́нский 2. *m* фабиа́нец

fabliau *fr*, **fablió** *m let.ra* фаблио́

fabr... *v* fabbr...

fàbula *f lat* 1) *v.* favola 2) *let.ra* фа́була

fabulóso *ant v.* favoloso

faccènd||a *f* де́ло, заня́тие, рабо́та; ~e di stato государ́ственные дела́; non ne facciamo una ~ di stato *fam* дава́й не бу́дем (превраща́ть э́то в Бог весть что); ~e di casa <domestiche> дома́шние дела́; sbrigare le ~e зако́нчить дела́; essere in ~e быть о́чень за́нятым; è in ~e он весь в дела́х (*разг*); è una ~ seria! де́ло не́лёгкое!, де́ло серьёзное!; è una brutta ~! пло́хи дела́!, де́ло пло́хо!; che è questa ~? в чём тут де́ло?; la ~ puzza al naso *volg*, la ~ sa di bruciato *fam* де́ло па́хнет кероси́ном <> **Dottor <Ser>** ~ хлопоту́н

faccendino *v.* ficcanaso

faccendóne *m* хлопоту́н

faccétt||a *f* 1) ли́чико; мо́рдочка, морда́шка (*разг*) 2) грань; a ~e гранёный 3) фа́ска 4) пло́скость <> **fare una** ~ *rar* оскандали́ться, осрами́ться, сыгра́ть жа́лкую роль

faccettare *v.* sfaccettare

facchinàggio *m* 1) перено́ска гру́за <багажа́> 2) пла́та за рабо́ту носи́льщика 3) *fig fam* тяжёлый труд; чёрная <ка́торжная> рабо́та

facchinata *f* 1) *v.* sfacchinata 2) гру́бость, гру́бое сло́во, гру́бый посту́пок

facchinerìa *v.* facchinata 2

facchinésco (*pl* -chi) *agg* 1) тяжёлый (*как труд грузчика*) 2) гру́бый, неотёсанный; scherzo ~ неуклю́жая <гру́бая> шу́тка

facchino *m* 1) гру́зчик; носи́льщик {*fig.*} lavoro da ~ тяжёлый труд; vita da ~ тяжёлая жизнь; fare il <da> ~ рабо́тать как вол; avere le spalle da ~ быть выно́сливым 2) гру́бый <неотёсанный> челове́к; мужла́н; mani da ~ си́льные <гру́бые> ру́ки; modi da ~ гру́бые мане́ры <зама́шки>; maniere da ~ гру́бые мане́ры; parolacce da ~ гру́бость, брань, матерщи́на (*прост*)

fàcc||ia *f* 1) лицо́; физионо́мия; выраже́ние лица́; ~ aperta <franca> откры́тое лицо́; ~ rubiconda румя́ное лицо́; ~ da funerale печа́льное лицо́; con la ~ da funerale с похоро́нной физионо́мией; ~ affilata то́нкое <точёное> лицо́; bella [brutta] ~ a) [не]краси́вое лицо́ б) [не]здоро́вый вид; una ~ che chiama pugni ро́жа кирпича́ про́сит (*грубо*); sputare in ~ наплева́ть в лицо́; mostrare la ~ показа́ть своё и́стинное лицо́ (*разг*); gli si legge in ~ у него́ всё напи́сано на лице́, лицо́ его́ выдаёт; cambiare <mutare> ~ a) измени́ться в лице́ б) приня́ть друго́й вид; uomo a due ~e двули́чный челове́к, двуру́шник; a ~ aperta <scoperta> пря́мо, откровенно, без увёрток; dire in <a, sulla> ~ di qd сказа́ть кому́-л в лицо́, вы́ложить; buttare <gettare> in ~ a qd a) бро́сить в лицо́, пря́мо сказа́ть <вы́сказать> кому́-л б) упрека́ть кого́-л в чём-л; ridere in

<sulla> ~ di qd смея́ться в лицо́, насмеха́ться над ке́м-л; guardare in ~ смотре́ть в глаза́ <в лицо́> (*тж перен*); senza guardare in ~ a nessuno невзира́я на ли́ца; a ~ a ~ con qd лицо́м к лицу́ с ке́м-л; ~ a ~ *чаще как т* ли́чная встре́ча 2) *fig* о́бщий вид, о́блик; ви́димость; racconto che non ha ~ di vero неправдоподо́бный расска́з 3) лицева́я сторона́; пове́рхность; la ~ della stoffa лицева́я сторона́ мате́рии; la ~ della terra a) пове́рхность земли́ б) *fig* о́блик ми́ра 4) *arch* фаса́д 5) грань, сторона́; le ~e d'un dado гра́ни ку́ба; le ~e della piramide сто́роны пирами́ды; la ~ occulta <l'altra ~, la ~ nascosta> della Luna обра́тная <неви́димая> сторона́ Луны́ б) *tecn* торцева́я пове́рхность, торе́ц 7) страни́ца 8) *fig* сторона́, аспе́кт; una questione che ha molte ~e вопро́с, име́ющий мно́го аспе́ктов ◇ ~ tosta <di bronzo> наха́л; bella ~ ! ну и наха́л!; a ~ tosta <fresca> наха́льно, на́гло; avere la ~ di (+*inf*) осме́литься; набра́ться сме́лости (+ *инф*); non avere ~ di fare qc не име́ть сме́лости сде́лать что́-л; uomo senza <che non ha> ~ бесстыдный челове́к; perdere la ~ потеря́ть стыд; saper mostrare la ~ уме́ть постоя́ть за себя́; voltare ~ a) перемени́ть взгля́ды б) измени́ть, перейти́ на сто́рону враго́в; per la sua [tua] bella ~ ра́ди его́ [твои́х] прекра́сных глаз; di ~ напро́тив

facciàccia *f pegg* ро́жа, мо́рда, ря́шка ◇ aver la ~ di (+*inf*) име́ть на́глость (+*инф*)

facciale *agg* 1) *anat* лицево́й; muscolo ~ лицева́я мы́шца, мы́шца лица́ 2): valore ~ (di francobollo, *ecc*) номина́льная цена́ (*напр почтовой марки*)

faccialèi *m fam* усту́пчивый <покла́дистый> (человек)

facciata *f* 1) фаса́д 2) *fig* вне́шний вид; di ~ вне́шний, показно́й 3) страни́ца 4) *fig* позо́рная неуда́ча; dare <prendere> una ~ ≅ мо́рдой об стол (*прост*)

facciòla 1) воротни́к (*судей и магистратов в Италии*) 2) *pl* концы́ крахма́льного воротника́

facciône *m fam* лицо́; мо́рда; un ~ allegro весёлое лицо́; un bel ~ смазли́вая мо́рда

facciuòla *v.* facciola

face *f poet* 1) фа́кел {*fig*:} 2) све́точ; ~ della scienza све́точ нау́ки 3) блеск, сверка́ние; meridiana ~ полу́денный я́ркий свет 4) звезда́

face lifting *m ingl* пласти́ческая опера́ция лица́ (*с косметической целью*)

facènte 1. *agg* де́лающий, исполня́ющий; составля́ющий; ~ parte di qc уча́стник чего́-л; ~ funzione (di qd) исполня́ющий (чьи́-л) обя́занности, (че́й-л) замести́тель 2. *m, f*: ~ funzione исполня́ющ|ий, -ая обя́занности

facèt||o *agg* шутли́вый, остроу́мный, весёлый; osservazioni ~e шутли́вые <остроу́мные> замеча́ния; un uomo <un signore> ~ шутни́к, остря́к, балагу́р, весельча́к; tra il serio e il ~ полушутя́, полусерьёзно, и в шу́тку и всерьёз

facèzi||a *f* 1) шу́тка, остро́та; ~ pungente ко́лкая остро́та; ~ villana гру́бая остро́та; dire delle ~e остроу́мничать 2) *let. ra* фацеция

fachiro *m* факи́р

faciale *v.* facciale

facicchiare *non com* 1. *vt* де́лать ко́е-ка́к 2. *vi* (a) 1) рабо́тать ко́е-ка́к 2) ко́е-что́ поде́лывать

fàcies *f invar lat* 1) *scient* фа́ция 2) *bot, zool* вне́шний вид, о́бщий о́блик

fàcil||e 1. *agg* 1) лёгкий, нетру́дный; lavoro ~ лёгкий труд; una strada ~ лёгкая <удо́бная> доро́га; ~i trionfi лёгкие побе́ды; ~ effetto дешёвый эффе́кт; ~ alla fusione легкопла́вкий (*о металле*); denaro ~ бе́шеные де́ньги; avere qc ~ *pop* с лёгкостью де́лать что́-л; ha la risposta ~ у него́ на всё гото́в отве́т; ha la parola ~ он за сло́вом в карма́н не (по)ле́зет; ha la menzogna ~ соврёт — не сморгнёт; da qc ~ *fam употр как agg* легко́ де́лающий что́-л: dal wisky ~ люби́тель вы́пить; dalla pistola ~ a) хорошо́ владе́ющий пистоле́том б) сра́зу же хвата́ющийся за пистоле́т; dal riso ~ смешли́вый 2) поня́тный, досту́пный, дохо́дчивый; autore ~ поня́тный <досту́пный> а́втор; linguaggio ~ поня́тный <дохо́дчивый> язы́к; stile ~ лёгкий стиль 3) ужи́вчивый, сгово́рчивый; лёгкий (*о характере*); uomo ~ a) сгово́рчивый челове́к б) пове́рхностный <неглубо́кий> челове́к; di ~ indole <natura> ужи́вчивый, покла́дистый 4) (*a qc*) скло́нный (к+*D*); ~ all'ira вспы́льчивый; ~ a credere легкове́рный; ~ a ridere смешли́вый; ~ a piangere плакси́вый 2. *m* лёгкое де́ло; andare dal ~ al difficile переходи́ть от лёгкого к тру́дному; lasciare il ~ per il difficile смени́ть лёгкое де́ло на тру́дное 3. *avv pop* 1) *v.* facilmente 2) возмо́жно, вероя́тно; è ~ che piova похо́же, собира́ется дождь; è ~ che egli parta subito он, вероя́тно, сра́зу же уе́дет ◇ ~ come bere un uovo ле́гче лёгкого, нет ничего́ ле́гче; donna ~ же́нщина лёгкого поведе́ния, проститу́тка {*prov*:} nel ~ sta il difficile то-то и тру́дно, что легко́; chi a tutti facil crede, ingannato si vede ≅ доверя́й, но проверя́й

facilino *agg* дово́льно лёгкий

facili∫mo *m rar v.* faciloneria

facilista *m, f rar v.* facilone

facilità *f* 1) лёгкость, досту́пность; ~ ad intendere досту́пность понима́нию; con ~ легко́, без труда́, без уси́лий; intendere con ~ поня́ть без труда́ 2) спосо́бность; скло́нность; ~ di parola бе́глость, лёгкость (*речи*); avere ~ di (+*inf*)... легко́, без труда́ (+*инф*)...; avere ~ d'intendere <d'orientarsi> легко́ понима́ть <ориенти́роваться> 3) *ant* ужи́вчивость, сгово́рчивость; ~ d'indole <di natura> мя́гкость хара́ктера

facilitare (-ìlito) *vt* облегча́ть; помога́ть (+*D*); спосо́бствовать (+*D*); ~ il lavoro облегчи́ть труд, улу́чшить усло́вия труда́; ~ un accordo спосо́бствовать заключе́нию соглаше́ния

facilitazión||e *f* 1) облегче́ние, по́мощь 2) сниже́ние цен, ски́дка; льго́та; ~ ai viaggiatori ски́дка на проезды́е биле́ты; ~ per... льго́та на...; ~ di credito предоставле́ние льго́тных креди́тов; accordare ~i предоста́вить льго́ты

facilmènte *avv* 1) легко́, без труда́ 2) возмо́жно; molto ~ verrò domani о́чень возмо́жно, что я приду́ за́втра

facilóne *m* легкомы́сленный <пове́рхностный> челове́к; верхогля́д, шалопу́т (*прост*), шалопа́й (*разг*)

facilon||eria *f, rar* ~i∫mo *m* легкомы́слие, пове́рхностноть, верхогля́дство

facimale *m, f invar ant* 1) плохо́й рабо́тник 2) плохо́й <вре́дный> челове́к

facinoróso 1. *agg* злоде́йский, престу́пный 2. *m* злоде́й, престу́пник

facitóre *m* 1) изготови́тель (*часто презр или шутл*); ~ di versi рифмоплёт 2) *tosc* управи́тель, администра́тор

fàcola *f astr* со́лнечный фа́кел

facoltà *f* 1) спосо́бность; дарова́ние; ~ intellettiva мысли́тельная спосо́бность; ~ mentali у́мственные спосо́бности; le ~ del tatto, della vista e dell'udito осяза́ние, зре́ние и слух; ~ difensiva оборо́носпосо́бность; ~ inventiva изобрета́тельность; ~ creative тво́рческие спосо́бности; essere in possesso di tutte le proprie ~ быть в здра́вом уме́ и твёрдой па́мяти 2) пра́во, власть, компете́нция; ~ di voto пра́во на голосова́ние; non è in mia <nelle mie> ~, questo esorbita dalle mie ~ э́то не в мое́й вла́сти 3) сво́йство; questa medicina ha la ~ di far passare la febbre э́то лека́рство снижа́ет температу́ру 4) *pl* иму́щество; dissipare le ~ промота́ть иму́щество 5) факульте́т; ~ di lettere <di filologia> филологи́ческий факульте́т; ~ di medicina медици́нский факульте́т; ~ di architettura факульте́т архитекту́ры; preside <decano> di ~ дека́н факульте́та (*в Италии*)

facoltativ||o *agg* факультати́вный, необяза́тельный; materie ~e факультати́вные <необяза́тельные> предме́ты; fermata ~a остано́вка (*городского транспорта*) по тре́бованию; treno ~ доба́вочный по́езд

facoltóso *agg, m* состоя́тельный <бога́тый, зажи́точный> (челове́к)

façon *m fr* 1) фасо́н 2) тип, имита́ция; collo ~ castoro воротни́к «под бобра́» ◇ sans ~ *fam* а) по́просту, без зате́й б) беспоря́дочно; неря́шливо, неаккура́тно

facóndia *f* 1) лёгкость ре́чи, ора́торские спосо́бности; avere il dono della ~ обладать да́ром красноре́чия 2) словоохо́тливость, говорли́вость, многоречи́вость; ~ non è ancora eloquenza многосло́вие — ещё не красноре́чие

facóndo *agg* 1) обладающий лёгко-

стью ре́чи <ора́торскими спосо́бностями>; oratore ~ красноречи́вый ора́тор 2) словоохо́тливый, говорли́вый, многоречи́вый

facsimilare *agg* факсими́льный; edizione ~ факсими́льное изда́ние

facsìmile *m invar* 1) факси́миле 2) *fig* двойни́к; ко́пия 3) *radio* фототелегра́фная аппарату́ра 4) телефа́кс

factoring *m ingl fin* фа́кторинг

factòtum *m, f invar* 1) фактоту́м 2) заправи́ла, вороти́ла (*разг*); essere il ~ бра́ться за всё без разбо́ра

fading *m radio* фе́динг, замира́ние, затуха́ние

faentina *f* фая́нс(овое изде́лие) (*из г Фаэнца или подделка под него*)

faentino 1. *agg* из (го́рода) Фаэ́нца, фаэнти́нский 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *г* Фаэ́нца, фаэнти́нец

faènza *f* фая́нс

faeſite *f t.sp* фаэзи́т

faetòn *m* фаэто́н, коля́ска

faggét‖a *f*, **~o** *m* бу́ковая ро́ща, бу́ковый лес

faggina *f* бу́ковый оре́х

faggino *agg* бу́ковый

fàggio *m* бук

faggi(u)ola *f* бу́ковый оре́х

fagiana *f* са́мка фаза́на

fagianàia *f* фаза́ний двор

fagianèlla *f orn* стре́пет

fagianièra *v.* fagianaia

fagiano *m orn* фаза́н; ~ argentato серебри́стый фаза́н; ~ dorato золото́й фаза́н; ~ alpestre <nero> *v.* gallo• cedrone; ~ di monte те́терев

fagiolata *f fam non com* 1) по́лная таре́лка фасо́ли; farsi una bella ~ нало́паться <натре́скаться> фасо́ли (*прост*) 2) *fig* глу́пость

fagiolétto *v.* fagiolino

fagiolin‖o *m bot* фасо́ль обыкнове́нная; овощна́я <зелёная> фасо́ль; ~ nano фасо́ль обыкнове́нная; фасо́ль многоцветко́вая, туре́цкие бобы́; ~i all'uccelletto *cuc tosc* варёная обжа́ренная фасо́ль

fagiòlo *m* 1) *bot* фасо́ль; ~ americano <della regina, di spagna> *v.* fagiolone; ~ cinese *v.* soia; ~ verde <peloso> урд 2) *fig gerg* студе́нт-второкурсник ◇ {*fam:*} **andare a ~** приходи́ться по вку́су; questo vino mi va proprio a ~ э́то вино́ мне о́чень нра́вится; **capitare a ~** случи́ться <прийти́сь> кста́ти; **distinguere il ~ dal cece** знать толк в чём-л, знать что к чему́

fagiolóne *m bot* фасо́ль о́гненно-кра́сная, туре́цкие бобы́

fàglia I *f geol* сброс; сдвиг; тектони́ческий разры́в; разло́м; ~ a gradinata ступе́нчатый сброс; ~ diretta <normale> норма́льный сброс; piano di ~ пло́скость сбро́са; пло́скость сдви́га

fàglia II *f tess* фай

fagliare *v.* sfagliare 1., 2.

fàglio *v.* sfaglio

fagocitare *vt* 1) *biol* фагоцити́ровать 2) *fig* поглоща́ть; подчиня́ть себе́

fagocito *m biol* фагоци́т

fagocitòsi *f biol* фагоцито́з

fagopiro *m bot* гречи́ха

fagottista *m, f mus* фаготи́ст, -ка

fagòtto I *m* 1) у́зел; тюк; свёрток 2) *fig spreg* неукло́жий <мешкова́тый> челове́к ◇ **far ~** *fam* а) собра́ть пожи́тки, уе́хать б) скапу́титься (*прост*), умере́ть в) пло́хо сиде́ть (*о платье*)

fagòtto II *m mus* фагот; suonare il ~ игра́ть на фаго́те

Fahrenheit *agg*: grado [temperatura] ~ гра́дус [температу́ра] по Фаренге́йту

fàida *f st* фа́йда

fai da te *m invar* «сде́лай сам» (*ремонт, изготовление чего-л.*); il libro del ~ кни́га «Сде́лай сам»

faille *fr v.* faglia II

falna *f* 1) *zool* ка́менная куни́ца, (куни́ца) белоду́шка 2) *fig* зло́ба, ехи́дна

fair play *m ingl* 1) игра́ по пра́вилам 2) че́стная игра́; че́стность, справедли́вость

falalèlla *f dial* пуста́я пе́сенка

falang‖e I *f* 1) *st* фала́нга; in serrate ~i те́сным стро́ем; vittoriose ~i *fig* победоно́сные отря́ды 2) *fig* мно́жество; ма́сса

falange II *f anat* фала́нга

falangétta *f anat* ногтева́я фала́нга

falangina *f anat* втора́я <сре́дняя> фала́нга па́льца

falangi∫mo *m pol* фалангизм (*в Испании*)

falangista I *m, f pol* фалангист, -ка (*в Испании*)

falangista II *m zool* щёткохво́стый по́ссум

falangite *m st* солда́т фала́нги (*в Древней Греции*)

falanstèr(i)o *m st* фалансте́р

falàropo *m orn* плаву́нчик

falasco (*pl* -chi) *m bot* осо́ка

falbalà *v.* falpalà

falbo *agg lett* була́ный, гнедо́й (*о масти лошади*)

falca *f mar* съёмный фальшбо́рт

falcare *ant vt* 1) сгиба́ть дугой 2) сгиба́ть но́ги при прыжке́ (*о лошади*) 2. *vi* (a) скака́ть

falcata *f* 1) *ipp* фалька́да (*приседание — конный спорт*) 2) *fig* движе́ние ног (*напр при беге*)

falcat‖o *agg* 1) серпообра́зный; luna ~a полуме́сяц 2) снабжённый серпа́ми; ruote ~e *st* колёса (*боевой колесницы*) с серпови́дными ножа́ми

falce *f* 1) серп; коса́; ~ messoria <per cereali> серп; ~ fienaia <per foraggi> коса́; battere la ~ отбива́ть ко́су; essere (vicino) alla ~ созре́ть (*о хлебе*) 2) *anat* серп, серпови́дный отро́сток ◇ **la ~ della morte [del tempo]** коса́ сме́рти [вре́мени]; **mettere la ~ nel campo altrui** cова́ть нос в чужи́е дела́

falcemìa *f med* серпови́дно-кле́точная анеми́я

falcétto *m* 1) серп 2) крива́й садо́вый нож

falchétta *f mar* пла́нширь

falciante *agg*: tiro ~ стрельба́ с рассе́иванием

falciare *vt* 1) коси́ть; жать 2) *fig* уничтожа́ть, коси́ть 3) *mil* стреля́ть с рассе́иванием 4) *sport* снести́ <сбить с ног> (игрока́) с по́мощью подно́жки

falciata *f* 1) косьба́; жа́тва; dare una ~ al prato скоси́ть се́но на лугу́ 2) взмах косы́ <серпа́> 3) *sport* подно́жка; толчо́к

falciatóre *m* коса́рь; жнец

falciatrice *f agr* коси́лка

falciatura *f* косьба́, сенокос, покос; жа́тва

falcìdia *f* 1) вы́чет, отчисле́ние; c'è stata una notevole ~ nel prezzo della benzina цена́ на бензи́н была́ значи́тельно сни́жена 2) дра́ка, смертоуби́йство, побо́ище (*тж перен*)

falcidiare (-ìdio) *vt* 1) де́лать вы́чет <отчисле́ние> 2) *fig* уменьша́ть; наноси́ть уда́р (по+*D*)

falcìfero *agg lett* вооружённый косо́й; серпоно́сный

falcifórme *agg* серпови́дный

falcinèllo *v.* mignattaio

falciòla *f* серп

falciòne *m* резак (*для приготовления сечки для скота*)

falco (*pl* -chi) *m* 1) *orn* со́кол; ~ reale <pellegrino, terzuolo> (со́кол-)сапса́н, настоя́щий со́кол; ~ della regina чегло́к Элеоно́ры; ~ pescatore скопа́; ~ pecchiaiolo обыкнове́нный осое́д; occhi di ~ соколи́ный взгляд {*fig:*} 2) вла́стный и у́мный челове́к 3) хи́щник 4) *pol* а́стреб

falconare (-óno) *vi* (a) *poet* охо́титься с со́колом

falcóne *m* 1) *venat* прируче́нный со́кол, со́кол-гнездарь; caccia col ~ соколи́ная охо́та; охота с со́колом; andare a caccia col ~ пое́хать <отпра́виться> на соколи́ную охо́ту; caccia del ~ охо́та на со́кола(-сапса́на) 2) *mil st* тара́н 3) *st* конса́ль (*для подъёма грузов*)

falconerìa *f* 1) прируче́ние со́колов для охо́ты 2) соколи́ная охо́та

falconétto *m st* фальконе́т

falconière *m* соко́льничий

fald‖a *f* 1) слой; пласт; nevicava a larghe ~e снег вали́л кру́пными хло́пьями 2) *geol* пласт; слой; горизо́нт; ~ petrolifera нефтено́сный горизо́нт 3) пола́, фа́лда 4) фрак; mettersi in ~ наряди́ться во фрак 5) *pl* поля́ шля́пы; cappello a larghe ~e широкопо́лая шля́па 6) филе́йная часть, филе́ 7) подно́жие <подо́шва> горы́; alle ~e del monte у подно́жия горы́ 8) скат (*крыши*) ◇ **stare <attaccarsi> alle ~e di uno** ходи́ть по пята́м за ке́м-л; прили́пнуть как ба́нный лист; **farsi tirar le ~e** попа́сть в ру́ки кредито́ров, запу́таться в долга́х; **tirare qd per le ~e** де́лать зна́ки исподти́шка

faldato *agg* 1) слои́стый (*о минерале,*

камне) 2) *ant* скла́дчатый, со скла́дками (*о платье*)

faldèlla *f* 1) мото́к шёлка <ше́рсти> 2) *med* ко́рпия 3) тюк неочи́щенной ше́рсти (*весом в 10 фунтов*)

faldiglia *f* кринолин

faldistòr(i)o *m eccl* фальдисто́рий (*складной стул, используемый римским папой и епископами при богослужениях*

faldóso *agg lett* 1) слои́стый 2) скла́дчатый

falegname *m* столя́р; bottega di ~ столя́рная мастерска́я; banco da ~ верста́к; fare il ~ рабо́тать столяро́м, столя́рничать

falegnamerìa *f* 1) профе́ссия столяра́; столя́рное де́ло 2) столя́рная мастерска́я; столя́рный цех

falèna *f* 1) *ent* свиноголо́вка 2) ночна́я ба́бочка 3) непосе́да (*о ребёнке*) 4) мотылёк, легкомы́сленный <непостоя́нный> челове́к 5) *non com* «ночна́я ба́бочка» (*проститутка*)

fàlera *f st* фа́лера

falèrno *m* фале́рно (*красное вино обл Кампания*)

falè∫(i)a *f* утёс; обры́вистый скали́стый бе́рег

falla *f* 1) *mar* течь, проби́на; far una ~ a) дать течь б) потерпе́ть неуда́чу, провали́ться; tamponare una ~ a) заде́лать проби́ну б) *fig* заткну́ть брешь 2) *mil* брешь; aprire una ~ nel fronte проре́зать ли́нию фро́нта 3) *ant* оши́бка, про́мах

fallac||e *agg* 1) ло́жный, обма́нчивый; оши́бочный; speranze ~i обма́нутые наде́жды 2) ненадёжный (*о человеке*) 3) неусто́йчивый, непро́чный; colore ~ нестойкий <бы́стро выгора́ющий> цвет

falliàcia *f* фальшь, обма́нчивость, несостоя́тельность, оши́бочность

fall||are 1. *vi* (a) ошиба́ться 2. *vt* 1) наруша́ть 2) промахну́ться; ошиби́ться; ~ il colpo <la mira> *obs* промахну́ться, не попа́сть в цель; ~ la strada перепу́тать доро́гу, пойти не по той у́лице ◇ chi non fa, non ~a *prov* не ошиба́ется тот, кто ничего́ не де́лает

fall down *v* fall out

fallìbil||e *agg lett* подве́рженный оши́бкам; siamo tutti ~i всем нам сво́йственно ошиба́ться

fallici∫mo *m etn* культ фа́ллоса, фалли́ческий культ

fàllico (*pl* -ci) *agg* фалли́ческий; culto ~ *v.* fallicismo

fallimentare *agg* 1) банкро́тский; le mie finanze sono in stato ~ мои́ де́нежные дела́ в безнадёжном состоя́нии 2) *fig* безнадёжный

fallimènto *m* 1) *dir* банкро́тство, несостоя́тельность; ~ doloso злостное банкро́тство; dichiarare ~ объяви́ть себя́ банкро́том 2) прова́л, крах; упа́док; ~ del ministero крах министе́рства; tutti i suoi sforzi finirono in un ~ *fig* все его́ уси́лия ни к чему́ не привели́

fall||ire (-isco) 1. *vi* (e) 1) (a) оши-ба́ться, впада́ть в оши́бку 2) (e) не отвеча́ть, не соответствовать (+*D*); ~ alle speranze [all'aspettazione] не оправда́ть наде́жд [ожида́ния] 3) нехвата́ть, недоставать; mi ~i il coraggio мне не хвати́ло сме́лости 4) провали́ться, ло́пнуть 5) (e) *dir* разори́ться, потерпе́ть банкро́тство, обанкро́титься 2. *vt* 1) промахну́ться, дать про́мах; терпе́ть неуда́чу; ~ il colpo промахну́ться; дать осе́чку; потерпе́ть неуда́чу 2) *ant* не выполня́ть (+*G*); наруша́ть (+*A*)

fallito 1. *agg* 1) *dir* обанкро́тившийся, несостоя́тельный 2) неуда́вшийся; un colpo ~ про́мах 2. *m* 1) *dir* банкро́т 2) *fig* банкро́т, неуда́чник; sono proprio un ~ я про́сто-на́просто неуда́чник

fallo *m* I 1) оши́бка, оплошность, про́мах, вина́; ~ di mano игра́ руко́й <рука́ *жарг*> (*в футболе*); commettere ~ соверши́ть оши́бку; mettere un piede in ~; cadere in ~ впасть в заблужде́ние; essere in ~ быть винова́тым; andare <dare> in ~ промахну́ться (*в игре*); cogliere <trovare> in ~ засте́ть врасплох, пойма́ть на ме́сте преступле́ния 2) недоста́ток, нехва́тка; senza ~ непреме́нно, обяза́тельно 3) изъя́н, дефе́кт; брак 4) *sport* наруше́ние пра́вил игры́; ~ di mano игра́ руко́й, рука́ (*в футболе*)

fallo II *m mit, lett* фа́ллос, фа́ллус

falldppa *v.* faloppa

falloppian||o *agg:* trombe ~e *anat* фалло́пиевы тру́бы

fallosità *f* нали́чие изъя́нов <бра́ка>

fallóso *agg* 1) *sport* непра́вильный, техни́чески не вы́держанный 2) с изъя́ном, бракованный

fallout *m ingl* выпаде́ние радиоакти́вных оса́дков

falò *m* 1) костёр; fare un ~ заже́чь костёр; fare un ~ di tutti i documenti compromettenti уничто́жить <сжечь> все компромети́рующие докуме́нты 2): ~ di segnalazione *st mil* сигна́льный ого́нь

falòppa *f* 1) незако́нченный ко́кон шелкови́чного черва́ 2) *fig* хвасту́н; лгун, лжец, враль (*разг*)

falpalà *m* обо́рка

falsachìglia *f mar* фальшки́ль

falsamonéte *invar non com v.* falsario 2

falsare *vt* 1) *v.* falsificare 2) де́лать вста́вку, отде́лывать про́швой

falsariga *f* 1) транспара́нт 2) *fig* приме́р, образе́ц; sulla ~ по образцу́, по приме́ру 3) *calcol* лино́вка

falsàrio *m* 1) фальсифика́тор 2) фальшивомоне́тчик

falsatóre *non com. v.* falsario

falsatura *f* вста́вка, про́шва

falseggiare (-éggio) *ant* 1. *vi* (a) *mus* петь фальцето́м 2. *v.* falsificare

falsettista *m, f* фальцет (*певец, певица*)

falsétto *m mus* фальцет

falsificàbile *agg* поддающийся фальсифика́ции, фальсифици́руемый

falsificaménto *m v.* falsificazione

falsificare (-ifico) *vt* 1) фальсифици́ровать, подде́лывать 2) фальсифици́ровать, искажа́ть, извраща́ть

falsificatóre *m* фальсифика́тор

falsificazióne *f* 1) фальсифика́ция, подде́лка 2) фальсифика́ция, искаже́ние, извраще́ние

falsità *f* 1) подло́жность, подде́льность (*напр документов, денег*) 2) ло́жность, фальшь, лжи́вость (*напр слухов, доказательств, показаний*); ~ di immagine надýманность <фальшь> о́браза (*в литературе*); smascherare <rivelare> la ~ разоблачи́ть лжи́вость <фальшь>; ~ ! ложь!, непра́вда! 3) лицеме́рие, фальши́вость; ~ di carattere лицеме́рие 4) подло́г, подде́лка; лицеме́рный посту́пок; commettere ~ a) соверша́ть подло́ги б) лицеме́рить, лгать

fals||o 1. *agg* 1) ло́жный, обма́нчивый; ~ allarme ло́жная трево́га; ~a apparenza обма́нчивая вне́шность 2) лжи́вый, лицеме́рный; testimone ~ лжесвиде́тель; gente ~a лицеме́ры, лицеме́рные лю́ди; riso ~ де́ланный смех; ~a modestia ло́жная скро́мность; ~ giuramento ло́жная прися́га; ~i profeti лжепроро́ки 3) непра́вильный, оши́бочный; ло́жный; colpo ~ про́мах; passo ~ ло́жный шаг, оплóшность; prendere una ~a strada сби́ться с пути́, пойти́ по плохо́й доро́жке (*тж перен*); mettere in una ~a posizione поста́вить в ло́жное положе́ние; mettere qd in ~a luce очерни́ть кого́-л 4) подде́льный, подло́жный, фальши́вый; ненатура́льный; luce ~a ненатура́льный <неестественный> свет; moneta ~a фальши́вая моне́та; passaporto ~ фальши́вый па́спорт; firma ~a подде́льная <фальши́вая> по́дпись; carte ~e фальши́вые докуме́нты; far carte ~e per qd *fig* пойти́ на всё ра́ди кого́-л; denti ~i вставны́е зу́бы; chiave ~a отмы́чка 5) *mus* фальши́вый; nota ~a фальши́вая но́та (*тж перен*); toccare un tasto ~ a) попа́сть не на ту кла́вишу б) *fig* ошиба́ться, попада́ть впроса́к 6) нестóйкий (*напр о краске*); неустóйчивый (*цвет*) 2. *m* 1) ложь; фальшь 2) подло́г, подде́лка; фальши́вка; accusare di ~ обвиня́ть в подло́ге 3) оши́бка, про́мах; mettere un piede in ~ оступи́ться; dare <battere> in ~ промахну́ться 3. *avv* ло́жно, оши́бочно, непра́вильно; pesare ~ обве́сить

falsobordóne *m mus* фобурдо́н

fama *f* 1) изве́стность, сла́ва; репута́ция; buona ~ до́брое и́мя; di ~ mondiale всеми́рно изве́стный, с мировы́м и́менем; di trista ~ печа́льно изве́стный; di dubbia ~ сомни́тельной репута́ции; acquistare <guadagnarsi> ~ приобрести́ изве́стность; godere ~ по́льзоваться изве́стностью; salire <venire> in ~ просла́виться; ha ~ d'avaro он изве́стен свое́й ску́постью; denigrare <macchiare> la ~ бесче́стить 2) слух, молва́; corre ~, è ~ хо́дят слу́хи; conoscere qd di <per> ~

знать кого́-л понасло́ышке; lasciare ~ di sé оста́вить по себе́ до́брую па́мять ◇ **lavorare per (la)** ~ рабо́тать беспла́тно {*prov:*} **c'è chi lavora per ~ e chi per fame** кто рабо́тает ра́ди сла́вы, а кто — чтоб не умере́ть с го́лоду; **la ~ rapporta il bene e il male** *obs* слу́хом земля́ по́лнится

fame *f* 1) го́лод; avere (una terribile) ~ (стра́шно) хоте́ть есть, быть (стра́шно) голо́дным; patire <soffrire> la ~ терпе́ть го́лод, голода́ть; avere una ~ da lupo <da leone> быть голо́дным как волк; cascare <non reggersi, non star ritto> dalla ~, morire di ~ па́дать <помира́ть> с го́лоду; ingannare la ~ заглуши́ть го́лод; levarsi <cavarsi> la ~ утоли́ть го́лод; prendere per ~ взять измо́ром; fare lo sciopero della ~ объяви́ть голодо́вку; far morire qd di fame мори́ть кого́-л го́лодом 2) *fig* стра́стное жела́ние, жа́жда; ~ di gloria жа́жда сла́вы ◇ {*prov:*} **la ~ caccia il lupo dal bosco** го́лод и во́лка и́з лесу го́нит; **la ~ non ha legge** го́лод зако́на не зна́ет; **a chi ha ~ è buono ogni pane** голо́дному всё вку́сно; **quando la ~ assale, la musica non vale** ≅ соловья́ ба́снями не ко́рмят; **la ~ è gran maestra, anche le bestie addestra** ≅ голь на вы́думки хитра́

famèdio *m* мемориа́льное кла́дбище (*при церкви, пантеон*)

famèli‖co (*pl* -ci) *agg lett* 1) голо́дный, изголода́вшийся (*чаще о животных*); un branco di lupi ~ci ста́я голо́дных волко́в 2) *fig* жа́ждущий, стра́стно жела́ющий

famigerato *agg* по́льзующийся дурно́й сла́вой; преслову́тый

famìglia *f* 1) семья́, семе́йство; ~ numerosa больша́я семья́, многочи́сленное семе́йство; vita di ~ семе́йная жизнь; capo (di) ~ глава́ семьи́; stato di ~ семе́йное положе́ние; padre [madre] di ~ оте́ц [мать] семе́йства; figlio di ~ несовершенноле́тний; essere tutto (casa e) ~ быть пре́данным семье́, целико́м отдава́ться семье́ <до́му>; consiglio di ~ семе́йный сове́т; le gioie <gli affetti> della ~ семе́йные ра́дости; avere ~ быть семе́йным челове́ком; mettere su <farsi una> ~ обзавести́сь семьёй; stare <vivere> in ~ жить свое́й семьёй; mantenere <mandare avanti> la ~ содержа́ть семью́; essere di ~ быть дру́гом семьи́; educare qd in ~ дать дома́шнее воспита́ние кому́-л; è ricco di ~ он из бога́той семьи 2) род; ~ d'arte актёрская дина́стия; essere d'illustre ~ происходи́ть из знамени́того <из зна́тного> ро́да 3) родня́, дома́шние 4) придво́рные, двор; окруже́ние; прислу́га 5) коллекти́в; организа́ция; la ~ degli insegnanti преподава́тели, коллекти́в преподава́телей 6) *scient* семе́йство 7) *ling, mus* семья́ ◇ **da** <**tipo**> ~ невысо́кого <посре́дственного> ка́чества; **l'umana** ~ челове́ческий род; **fare qc in** ~ де́лать что́-л ши́то-кры́то

famigliare *v.* familiare

famìglio *m lett* слуга́; приве́тник

famigliòla *f* 1) *dim di* famiglia 2) *bot:* ~ buona опёнок осе́нний <настоя́щий>; ~ gialla ле́тний опёнок; ~ cattiva ложноопёнок серно-жёлтый; ~ piccola чешуйча́тка изме́нчивая

familiar‖e 1. *agg* 1) семе́йный, дома́шний; assegni• ~i; avere ~ un luogo быть свои́м челове́ком где́-л; faccende ~i семе́йные дела́; nell'ambiente ~ в семе́йном кругу́; alla ~ по-дома́шнему, по-семе́йному, за́просто 2) бли́зкий, инти́мный, дру́жеский; essere ~ in una casa быть бли́зким дру́гом до́ма; essere ~issimo a qd быть больши́м <ближа́йшим> дру́гом кого́-л 3) изве́стный, знако́мый; essere ~ con una cosa хорошо́ знать что́-л; avere ~ una lingua хорошо знать язы́к <владе́ть языко́м> 4) обихо́дный; linguaggio ~ разгово́рный язы́к; locuzioni ~i разгово́рные выраже́ния 5) сво́йственный (+*D*), обы́чный (для+*G*); quel tono gli è ~ он привы́к так разгова́ривать, э́то ему́ сво́йственно, э́то для него́ типи́чно 6) приве́тливый 7) непринуждённый; troppo ~ фамилья́рный 2. *m* 1) *ant* слуга́ 2) друг до́ма 3) *pl* дома́шние; родня́, ро́дственники; ~i a carico *dir* иждиве́нцы 3. *f* 1) седа́н (*название кузова легкового автомобиля, оборудованного 4 дверями, с 2 или 3 рядами сидений*) 2) спекта́кль «для семьи́» (*по сниженным ценам*)

familiarità *f* 1) бли́зость, инти́мность; фамилья́рность; permettersi <concedersi> ~ позволя́ть себе́ фамилья́рности <во́льности>; essere in rapporti di ~ con qd быть в дру́жеских <прия́тельских> отноше́ниях с ке́м-л; trattare qd con troppa ~ вести́ себя́ во́льно <фамилья́рно> с ке́м-л 2) *fig* знако́мство, зна́ние; ~ con qc хоро́шее зна́ние чего́-л; avere ~ con un autore хорошо́ знать како́го-л а́втора

familiarizzarsi *v rfl* (*con*) знако́миться (с+*S*), осва́ивать (+*A*); осва́иваться (с+*S*), привыка́ть (к+*D*)

familìstico (*pl* -ci) *agg t.sp:* ruolo ~ della donna роль же́нщины в семье́

familìsmo *m* семе́йственность

famós‖o *agg* 1) изве́стный, знамени́тый; essere ~ per... сла́виться (+*S*); è ~a per la sua bellezza она́ сла́вится свое́й красото́й 2) *iron* преслову́тый, изве́стный; ~ furfante изве́стный моше́нник; quel ~ libro нашуме́вшая кни́га; ebbe una ~a lavata di capo он получи́л зна́тную головомо́йку (*разг*)

fàmulo *m ant* раб, слуга́

fan *m ingl* (*сокр от* fanatic) (стра́стный) покло́нник; (я́рый) боле́льщик, фана́тик; (*часто ирон*) i ~s del jazz покло́нники джа́за

fanalàio *ant v.* fanalista 1.

fanal‖e *m* 1) фона́рь; фа́ра; ~i stradali у́личные фонари́; ~ di coda a) *aut* за́дний фона́рь б) *aer* хвостово́й огонь, хвостово́й фона́рь в) *fig* кома́нда, замыка́ющая турни́рную табли́цу; ~ anteriore *aut* фа́ра, лобово́й фона́рь; ~ di posizione *aut* стоя́ночный фона́рь 2) *mar, aer* сигна́льный ого́нь; ма́ячный ого́нь; ~ di poppa *mar* гакабо́ртный <ходово́й> ого́нь; ~ di posizione *mar* отличи́тельный ого́нь; ~ di segnalazione сигна́льный ого́нь, сигна́льный фона́рь; ~ di via навигацио́нный ого́нь; то́повый ого́нь; ~ galleggiante плаву́чий мая́к; a ~i spenti с пога́шенными огня́ми 3) *itt* звездочёт обыкнове́нный

fanaleria *f* осветительная арматура; ~ di bordo *aer, mar* бортовы́е огни́

fanalino *m* фона́рик; *aut* фона́рь; фа́ра; ~ di coda <dello stop> за́дний фона́рь, стоп-сигна́л; ~ d'ingombro подфа́рник; essere il ~ di coda *fig* быть после́дней спи́цей в колесни́це

fanalista *m* 1) фона́рщик 2) смотри́тель маяка́

fanàtico (*pl* -ci) 1. *agg* фанати́ческий, фанати́чный; нетерпи́мый; essere ~ di qd быть фанати́чески пре́данным кому́-л; essere ~ per <di> qc быть больши́м люби́телем <покло́нником> чего́-л 2. *m* 1) фана́тик 2) люби́тель, покло́нник; ~ del teatro зая́длый театра́л (*разг*)

fanatiſmo *m* 1) фанати́зм; нетерпи́мость 2) стра́стное увлече́ние (+*S*); восхище́ние, преклоне́ние, поклоне́ние; avere <fare, produrre> ~ име́ть (большо́й, огро́мный) успе́х (*чаще об опере*)

fanatiẓẓare *vt* возбужда́ть фанати́зм, доводи́ть до исступле́ния

fanciulla *f* де́вочка; де́вушка; rimanere ~ остава́ться наи́вной

fanciullàccia *f bot* черну́шка дама́сская

fanciullàggine *f* ребя́чество; ребя́ческая вы́ходка, ребя́ческий посту́пок

fanciullata *f* ребя́ческий посту́пок

fanciullé‖sco (*pl* -chi) *agg* ребя́ческий; де́тский; ребя́чий; giochi ~schi де́тские и́гры; comportamento ~ ребя́ческое поведе́ние, ребя́чество

fanciullézza *f* де́тство (*тж перен*), де́тский во́зраст; la prima ~ ра́ннее де́тство; da ~ в де́тстве; ricordi della ~ воспомина́ния де́тства; ~ abbandonata беспризо́рные де́ти; la ~ della poesia пе́рвые шаги́ <нача́ло> поэ́зии

fanciull‖o 1. *m* 1) ма́льчик, ребёнок (*от 6 до 11-ти лет*); ~ prodigio вундерки́нд; vecchi e ~i стар и млад; letture <libri> per i ~i кни́ги для дете́й; giochi da ~i де́тские и́гры 2) *fig* простоду́шный челове́к, ребёнок; resterà sempre un ~ он ве́чно оста́нется ребёнком 2. *agg* 1) молодо́й, малоле́тний, ребя́ческий; voglia ~a де́тский капри́з 3) *fig* молодо́й; нераз́витый; примити́вный; scienza ~a молода́я нау́ка

fandàngo (*pl* -ghi) *m mus* фанда́нго

fandòni‖a *f* ложь, враньё; вы́думка, вздор; ~e mal cucite неуме́ло сфабрико́ванное <состря́панное> враньё; (son) tutte ~e! всё э́то ба́бьи ска́зки <ба́бьи сплетни>!; raccontare ~e расска́зывать

небыли́цы; sparare ~e заливáть (*прост*), отливáть <лить> пýли (*прост*), врать (*разг*)

fanè *agg fr* увáдший; побли́кший

fanèllo *m* 1) *orn* конопля́нка 2) *fig rom* мальчуга́н

fanerògama *f bot* явнобра́чное расте́ние

fanerògamo *agg bot* явнобра́чный

fanfaluca *f* 1) пуста́я болтовня́ 2) безде́лица, пустячóк

fanfara *f* 1) духово́й орке́стр 2) компози́ция для духово́го орке́стра

fanfaronata *f* хвастовство́, бахва́льство, фанфаро́нство

fanfaróne *m* хвасту́н (*разг*), бахва́л (*прост*), фанфаро́н (разг); fare il ~ хва́стать (*разг*), хва́статься; бахва́литься (*прост*)

fanferina *f ant* шу́тка, насме́шка; in ~ в шу́тку, в насме́шку

fanga *v.* fanghiglia

fangàia *f* 1) гря́зная доро́га 2) то́пкая ме́стность, топь

fangatur‖a *f med* грязева́я ва́нна; fare le ~e принима́ть грязевы́е ва́нны

fanghiccio *m v.* fanghiglia 1

fanghiglia *f* 1) ли́пкая жи́дкая грязь; ил {*geog*:} 2) шлам 3) оса́док; отсто́й; отложе́ния

fanghino *m* рабо́тник грязелече́бницы

fan‖go (*pl* -ghi) *m* 1) грязь 2) *fig* грязь, распу́тство; raccogliere qd dal ~ вы́тащить кого́-л из гря́зи; cadere nel ~ опусти́ться, ни́зко пасть, распу́тничать; stare <vivere> nel ~ вести́ распу́тный о́браз жи́зни, распу́тничать 3) *pl med* гря́зи; bagno di ~ грязева́я ва́нна; andare ai ~ghi е́хать на гря́зи; fare i ~ghi принима́ть грязевы́е ва́нны {*t.sp*:} 4) грязь, ил; vulcano di ~ грязево́й вулка́н 5) шлам 6) оса́док, отсто́й; отложе́ния 7) гли́нистый раство́р ◇ **far di una cosa** ~ пренебрега́ть че́м-л; **dare nel** ~ come **nella mota** попа́сть в грязь, вля́паться; **chi casca nel** ~, **più si dimena e più s'imbratta** *prov* попа́л в грязь, бултыха́йся не бултыха́йся — всё равно́ перема́жешься

fangosità *f* то́пкость, боло́тистость, грязь

fangós‖o *agg* 1) гря́зный, то́пкий; strada ~a то́пкая доро́га 2) и́листый, ти́нистый; fondo ~ и́листое дно 3) гря́зный, испа́чканный в грязи́; vestito tutto ~ вся оде́жда в грязи́ 4) *fig lett* гря́зный, гну́сный; ни́зменный

fangoterapìa *f* грязелече́ние

fànnia *f ent* ма́лая ко́мнатная му́ха

fannullàggine *f rar* (стра́шное) безде́лье

fannullóne *m* безде́льник

fanóne *m* кито́вый ус

fànotron *m eln* фанотро́н

fantaccino *m vezz* солда́тик

fantafilm *m* нау́чно-фантасти́ческий фильм

fantapolìtica *f* нереалисти́ческая поли́тика, поли́тика, отóрванная от жи́зни

fantapolìtico (*pl* -ci) *agg* нереалисти́чный, отóрванный от жи́зни (*о политике*)

fantascientífico (*pl* -ci) *agg* нау́чно-фантасти́ческий

fantasciènza нау́чная фанта́стика, нау́чно-фантасти́ческая литерату́ра

fantaʃì‖a **1.** 1) фанта́зия, воображе́ние; ricca ~ бога́тое воображе́ние; fervida <accesa> ~ пы́лкое воображе́ние; ~ sbrigliata необу́зданное воображе́ние; ~ creatrice твóрческое воображе́ние; ~ al potere *v.* immaginazione; volo della ~ полёт фанта́зии; frutto della ~ плод фанта́зии <воображе́ния>; è tutto frutto della tua ~ всё э́то плоды́ твое́й фанта́зии; eccitare la ~ возбужда́ть <трево́жить> воображе́ние; lasciare margine alla ~ дать во́лю фанта́зии; lavorare di ~ *arte* рабóтать без моде́ли, фантази́ровать, импровизи́ровать 2) капри́з, при́хоть; avere ~ d'una cosa стра́стно жела́ть чего́-л; gli è venuta la ~ ему́ пришло́ в го́лову; mi è saltata ~ мне (ему́) взбрело́ в го́лову; a ~ по жела́нию; andare a ~ понра́виться, прийти́сь по вку́су; giudicare di ~ суди́ть по пе́рвому впечатле́нию; avere ~ di qc хоте́ть <жела́ть> чего́-л; di ~ причу́дливый, необы́чный 3) *mus* фанта́зия; импровиза́ция; suonare a <di> ~ импровизи́ровать **2.** *agg invar* фантази́ ◇ **oggetti** <**articoli**> **di** ~ безде́лу́шки, украше́ния, ~ **della natura** чу́до приро́ды; **avere delle** ~**e** быть чудакова́тым <с причу́дами>

fantàʃima *ant v.* fantasma

fantaʃióso *agg* 1) фантасти́ческий, стра́нный, причу́дливый; stile ~ причу́дливый <замысловáтый> стиль 2) наделённый бога́той фанта́зией <бога́тым воображе́нием>

fantaʃista *m, f* ведýщ|ий, -ая эстра́дной програ́ммы, шóу-мен, арти́ст-импровизáтор

fantaʃma **1.** *m* при́зрак, привиде́ние; sembrare un ~ исхуда́ть, отощáть, каза́ться при́зраком **2.** *agg invar*: nave ~ кора́бль-при́зрак; parola ~ *tip gerg* ляп; circuito• ~; governo• ~

fantaʃmagorìa *f* фантасмаго́рия (*тж перен*)

fantaʃmagòrico (*pl* -ci) *agg* фантасмагори́ческий, при́зрачный

fantasticàggine *f* вы́думка, фанта́зия

fantastic‖are (-àstico) *vi* (a) (*su, di qc*), *vt* выдýмывать, фантази́ровать; che cosa vai ~ando? что ты выдýмываешь?

fantasticherìa *f* причýда, вы́думка, фанта́зия

fantàsti‖co (*pl* -ci) **1.** *agg* 1) фантасти́ческий, ска́зочный 2) невероя́тный; стра́нный; несбы́точный; voci ~che фантасти́ческие слýхи; colori ~ci причýдливые цвета́ 3) фантасти́ческий, необыкнове́нный; è un attore ~ э́то великоле́пный актёр; una ragazza ~ca необыкнове́нная де́вушка; sei stata ~ca ты была́ великоле́пна <неподража́ема>; un patrimonio ~ огро́мное состоя́ние 4): virtù <potenza> ~a си́ла воображе́ния **2.** *m* 1) фанта́зия, вы́мысел; вообража́емый мир, мир фанта́зии 2) (нечто) невероя́тное <поразúтельное, сногсшиба́тельное *разг*> 3. (!) чудéсно!, чýдно!.; невероя́тно!; потряса́ющe!; фантáстика!

fantasticóne *m non com* фантазёр

fantastili‖ardo, ~óne *m scherz* «фантастиллиáрд, фантастиллиóн», фантасти́ческая <невероя́тная> сýмма <ци́фра>

fant‖e I *m* 1) пехоти́нец 2) *carte* валéт; il ~ di cuori черво́вый валéт 3) *ant* слугá; ма́льчик в услуже́нии ◇ **bollettino del** ~ *obs*, **radio** ~ *scherz* солда́тское ра́дио (*по которому секретные сообщения доходят до солдат раньше официальных*); **scherza co' ~i e lascia stare i santi** *prov* ≅ шути́, да осторóжно, а то в бедý попáсть мóжно

fante II *f ant* служáнка

fanterìa *f* пехóта; soldato di ~ пехоти́нец

fantésca *f obs v.* collaboratrice• domestica

fantina *f tecn* пере́дняя ба́бка токáрного станкá

fantino *m* 1) *ipp* наéздник, жокéй 2) *ant* ребёнок, мáльчик

fantòccia *f* 1) кýкла (*тж перен*) 2) манекéн

fantocciata *f* 1) ребя́чество 2) пье́са для кýкольного теáтра 3) глýпая пье́са

fantòccio 1) кýкла, марионéтка 2) огородное пýгало 3) ребёнок 4) *fam* дурáк, простофúля 5) *pol* марионéтка; governo ~ марионéточное правúтельство 7) *t.sp* фантóм 8) *tv* повтóрное <побóчное> изображéние

fantolino *m obs* ребёночек

fantomàtico (*pl* -ci) *agg* 1) фантасти́ческий, при́зрачный, химери́ческий 2) неуловúмый, загáдочный

fanzine *f ingl* журнáл для любúтелей (*напр кино, музыки*)

farabutto *m* мошéнник, плут, мерзáвец

farad *m el* фарáд

faraday *m ingl el* фарадéй, числó Фарадéя

faràdico (*pl* -ci) *agg el* ёмкостный

faradizzazióne *f med* фарадизáция

faradmètro *m el* фарад(о)мéтр

faraglióne *m* высóкая морскáя скалá

faràndola *f* фарандóла (*танец*)

faraóna *f orn* цесáрка, фараóнова кýрица

faraóne *m st, carte* фараóн

faraònico (*pl* -ci) *agg* фараóновский, фараóнов

fàrcia *f cuc* начúнка, фарш

farcino *m vet* кóжный сап (*у лошадей*)

farcire (-isco) *vt cuc* начинáть, фаршúровать

farcito *agg cuc* начинённый, фаршúрованный

fard *m fr non com* компа́ктные <жи́дкие> румя́на

fardasé *m invar* самодéльщина

fardèllo *m* 1) у́зел, тюк, но́ша; fare ~ скла́дывать пожи́тки, гото́виться к отъéзду 2) *fig* бре́мя, тя́жесть; груз; ~ di dolori бре́мя страда́ний; ~ al cuore бре́мя забо́т; un enorme ~ di responsabilità невероя́тное бре́мя ответственности

fardo *m ant* тюк, мешо́к

far‖e* I 1. *vt* 1) дéлать, занима́ться (+*S*); non ~ niente ничего́ не дéлать, безде́льничать; che fai di bello?, che diavolo stai facendo? что (ты) поде́лываешь хоро́шенького?; dire una cosa e ~ne un'altra говори́ть одно́, а дéлать друго́е; una ne fa e una ne pensa *fam* от него́ (от неё) всего́ мо́жно ожида́ть; ~ tutto al modo suo дéлать всё по-сво́ему; non ~ che... не переставáть (*делать что-л*), то́лько и дéлать, что...; non faceva (altro) che piangere он не переставáл пла́кать, он то́лько и дéлал, что пла́кал; faccia pure дéлайте, как хоти́те; fa' pure поступа́й, как хо́чешь; si faccia pure! (ла́дно), пусть бу́дет так; ла́дно, как бу́дет, так и бу́дет; ~ un numero al telefono набра́ть но́мер телефо́на; ~ senza qc, ~ a meno di qc обойти́сь без чего́-л, ~ tutto il possibile (e l'impossibile), ~ di tutto сдéлать всё возмо́жное (и невозмо́жное); ~ un po' di tutto занима́ться всем понемно́жку; выполня́ть ра́зную рабо́ту; non ~ tanti discorsi! коро́че! 2) дéлать; изготовля́ть; производи́ть; создава́ть; снима́ть (*фильм*); ста́вить (*пьесу*); ~ i mobili изготовля́ть ме́бель; ~ la calza вяза́ть чулки́; ~ un libro написа́ть кни́гу; ~ la «Gioconda» *teatr* поста́вить «Джоко́нду»; ~ figli рожа́ть дете́й 3) соверша́ть, выполня́ть, исполня́ть; ~ il proprio dovere вы́полнить свой долг; ~ le elezioni провести́ вы́боры; ~ una scoperta сдéлать откры́тие; ~ la parte игра́ть роль 4) рабо́тать, быть (+*S*); учи́ться (*в классе, на курсе*); ~ il medico рабо́тать врачо́м; ~ la prima elementare учи́ться в пéрвом кла́ссе нача́льной шко́лы; ~ il primo anno учи́ться на пéрвом ку́рсе; ~ un'ora di straordinario проработа́ть час сверхуро́чно 5) выбира́ть, называ́ть; присва́ивать зва́ние (+*D*); ~ qd deputato избра́ть кого́-л депута́том; ~ professore назна́чить профéссором; ~ capitano присво́ить зва́ние капита́на 6) притворя́ться (+*S*); разы́грывать из себя́ (+*A*); ~ il saccente разы́грывать из себя́ учёного; ~ il bravo <lo spaccone> кичи́ться, хва́статься 7) (*a qc*) приуча́ть, привыка́ть (к+*D*); ~ gli occhi a qc привы́кнуть к ви́ду чего́-л, приглядéться к чему́-л; ~ la bocca a qc привы́кнуть ко вку́су чего́-л; прие́сться; ~ la mano a un lavoro наловчи́ться, наби́ть ру́ку, приобрести́ на́вык в рабóте; ~ il callo a una cosa притерпéться к чему́-л 8) собира́ть; ~ una biblioteca собра́ть библиоте́ку; ~ quattrini скопи́ть дéньги; разбогатéть; ~ gente собра́ть люде́й 9) набира́ть (+*G*); запаса́ться (+*S*); ~ erba нарва́ть <наноси́ть> травы́; ~ legna наруби́ть дров; ~ benzina <il pieno> запра́виться 10) составля́ть, насчи́тывать; la città fa centomila abitanti в го́роде насчи́тывается сто ты́сяч жи́телей; due più due fanno quattro два плюс два — четы́ре 11) дава́ть, доставля́ть, производи́ть; ~ frutti плодоно́сить, дава́ть плоды́; ~ effetto помога́ть, быть дéйственным <эффекти́вным> 12) предполага́ть, счита́ть; non ce lo facevo qui я ду́мал, что его́ здесь нет; l'hanno fatto morto его́ счита́ли уме́ршим 13) зна́чить, означа́ть; име́ть значéние (+*G*); (non) fa nulla ничего́, нева́жно, ничего́ не зна́чит; che ti fa? како́е тебé дéло? 14) *со многими сущ образует словосочетания, в которых перев в зависимости от знач. этих сущ; часто их можно заменить соответствующим глаголом*: ~ una risata (=ridere) засмея́ться; ~ un sogno (=sognare) а) ви́деть во сне б) мечта́ть, гре́зить; ~ [dis]piacere доста́вить [не]удово́льствие; ~ onore сдéлать честь 15) (+*inf*) заставля́ть, вынужда́ть, принужда́ть (*делать что-л*); far ~ заказа́ть, доста́вить сдéлать; far vedere показа́ть; cose che fanno ridere смешны́е <смехотво́рные> ве́щи 16) *с сущ без артикля образует ряд устойчивых словосочетаний*: ~ fortuna соста́вить состоя́ние; ~ fiasco потерпéть неуда́чу; ~ fronte ока́зывать сопротивлéние, сопротивля́ться; ~ festa не рабóтать, отдыха́ть 17) *часто употр как галлицизм*: ~ chic производи́ть шика́рное впечатлéние; fa città di provincia э́то напомина́ет провинциа́льный го́род; fa atmosfera э́то создаёт атмосфéру 2. *vi* (a) 1) дéйствовать, поступа́ть; ~ bene [male] поступа́ть хорошо́ [пло́хо]; fai pure! дава́й!, дéйствуй!, рабóтай 2) годи́ться, подходи́ть, прили́чествовать; fa' tu дéлай, как хо́чешь, реша́й сам; [non] fa per me э́то мне [не] подхо́дит, э́то меня́ [не] устра́ивает; tanto fa che... всё равно́, не име́ет значéния; ~ al caso <al proposito> быть о́чень кста́ти, подходи́ть к слу́чаю; ~ per ... хвата́ть, быть доста́точным для (+*G*); questo pane fa per tre э́того хлéба хва́тит на трои́х; ~ sì che..., ~ in modo che... (с)дéлать <поступи́ть> так, что́бы...; ha fatto sì che tutti rimanessero contenti он сдéлал так, что все оста́лись дово́льны 3) *в безл оборотах употр при обозначении погоды и времени*: che ora fa? кото́рый час?; che tempo fa? кака́я пого́да?; fa bel tempo стои́т хоро́шая пого́да; fa freddo [caldo] хо́лодно [жа́рко]; due anni fa два го́да (тому́) наза́д 4) (*a qc*) игра́ть (в+*A*); состяза́ться (в+*P*); ~ alle carte игра́ть в ка́рты; ~ a dama игра́ть в ша́шки; ~ a pugni дра́ться 5) говори́ть, сказа́ть; allora lui mi fa... тут он мне и говори́т... 6) (*da qd, qc*) служи́ть (+*S*); заменя́ть (+*A*); ~ da presidente председа́тельствовать, заменя́ть председа́теля 7) (a+*inf* — *выражает длительность действия*); ~ a dirsi перебра́ниваться; ~ a darsele дра́ться; ~ a correre бежа́ть наперегонки́ 8) *после многих глаголов без предлога или с предлогом образует устойчивые словосочетания*: lasciar ~ предоставля́ть свобóду дéйствия; умыва́ть ру́ки; saper ~ уме́ть вы́крутиться; знать, что дéлать; быть ло́вким <хи́трым>; saper(la) ~ уме́ть замести́ следы́; aver (d)a ~ быть за́нятым; non ho nulla da ~ мне не́чего дéлать; aver che <a che> ~ con qd име́ть дела́ с ке́м-л; avere che ~ in una cosa быть в чём-то заме́шанным, име́ть отноше́ние к чему́-л; dar da ~ доста́вить мно́го хлопо́т; darsi da ~ хлопота́ть, суети́ться; ~si 1) дéлаться, станови́ться; ~si vecchio старéть; ~si insegnante стать учи́телем 2) сдéлать, созда́ть для себя́; ~si danno поврежди́ть себé; ~si un vestito сши́ть себé пла́тье; ~si i capelli причеса́ться; ~si male ушиби́ться; ~si bello прихора́шиваться; ~si strada проложи́ть себé доро́гу (*тж перен*) {*fam:*} ~si una casa купи́ть <постро́ить> дом; ~si l'automobile купи́ть автомоби́ль; i nostri amici si sono fatti lo yacht на́ши друзья́ купи́ли себé я́хту; mi sono fatto un bell'orologio я купи́л себé великоле́пные часы́; si è fatto una nuova fidanzata он завёл себе́ но́вую подру́жку; mi sono fatto alcuni amici у меня́ появи́лось не́сколько но́вых друзе́й; mi sono fatto una bottiglia di vino я «уговори́л» це́лую буты́лку вина́ (*разг*) 3) выдава́ть себя́ (за+*A*); ~si grande хвали́ться 4) *в безл оборотах*: а) устана́вливаться, наступа́ть; si fa giorno светáет; si fa buio темнéет; si fa inverno наступáет зима́ б) дéлать(ся); come si fa? как быть?, что дéлать?; come si fa a dire che...? как мо́жно говори́ть, что...?; si fa presto a dire легко́ сказа́ть; cosa si poteva ~ ? что тут мо́жно бы́ло поде́лать?, как тут на́до бы́ло поступи́ть? 5) (+*inf*) заста́вить (*делать что-л для себя*); ~si portare una cosa вели́ть принести́ себé что́-л; [non] farselo dire due volte [не] заставля́ть повторя́ть что́-л два́жды 6) (*a*+*inf*) начина́ть (*делать что-л*); ~si a dire обрати́ться с рéчью 7) *употр в ряде словосочетаний с нареч*: ~si avanti <innanzi> вы́ступить вперёд; ~si indietro отступи́ть, отодви́нуться, отойти́ наза́д; ~si largo расчи́стить себé путь; продви́нуться 8) (*a qc*) привы́кнуть (к+*D*); ~si al freddo привы́кнуть к хо́лоду 9) (тж ~si una pera) *gerg* колóться (*о наркоманах*) ◇ ~ e disfare заправля́ть (+*S*), кома́ндовать; дéлать пого́ду; ~la a uno обману́ть кого́-л, насмея́ться над ке́м-л; ~ne наде́лать <натвори́ть> дел (*плохих*); ~sela addosso *volg* обдéлаться, наложи́ть <наваля́ть> в штаны́; tanto fa всё равно́; far fuori а) вы́ставить вон, вы́гнать б) прико́нчить; пришли́ть (*жарг*); da ~si in là (*как agg*)

fam шик, блеск, красота́; una donna che fatti in là ≅ така́я же́нщина, что извини-подви́нься; ~si nuovo di una cosa вы́сказать удивле́ние по по́воду чего́-л {*prov:*} come fai, così avrai; chi la fa l'aspetti ≅ как ау́кнется, так и откли́кнется; chi fa da sé, fa per tre ≅ свой глаз алма́з, а чужо́й стекло́; chi l'ha fatta, la beva ≅ уме́л ошиба́ться, уме́й и поправля́ться; tutto fa brodo *fam* всё пригоди́тся, всё сгоди́тся; chi non fa quando può, non fa quando vuole ≅ пе́ред сме́ртью не надыши́шься; chi più fa, meno fa ≅ кто бо́льше де́лает, тот ме́ньше крити́кует; ~ e disfare è tutto un lavorare шей да пори́, не бу́дет поры́; *прочие сочет см под соотв сущ, прил и нареч*

fare II *m* 1) о́браз де́йствия, поведе́ние; che brutto ~! како́е безобра́зное поведе́ние!; è un suo ~ э́то его́ привы́чка, э́то его́ мане́ра; sul ~ di... похо́жий на (+*A*), в ду́хе, в мане́ре, по образцу́ (+*G*) 2) рабо́та, де́ло; un gran da ~ больши́е хло́поты; il dolce far niente сла́достное ничегонеде́лание; avere un bel ~ напра́сно рабо́тать, зря стара́ться 3) нача́ло (*о явлениях природы*); il ~ della luna новолу́ние; il ~ dell'alba нача́ло рассве́та, у́тренняя заря́; sul ~ del giorno на рассве́те; sul ~ della notte с <пе́ред> наступле́нием но́чи ◇ il ~ insegna a ~ *prov* де́ло де́лу у́чит

farètra *f* колча́н

faretrato *agg poet* колчаноно́сный; il ~ nume Аполло́н; il ~ Amore, dio ~ аму́р, любо́вь

farfalla *f* 1) ба́бочка 2) *fig* легкомы́сленный челове́к; легкомы́сленная же́нщина, мотылёк 3) (*тж* cravatta a ~) ба́бочка (*галстук*) 4) *tecn* дро́ссель, дро́сельный кла́пан 5) *mar* бра́мсель 6): nuoto a ~ стиль баттерфля́й (*в плавании*) 7): ~ del mare а) крылоно́гий мотылёк б) *itt* морска́я соба́чка-ба́бочка

farfallamènto *m aut* ши́мми

farfalleggiare *vi* (a) порха́ть (*тж перен*)

farfalline *fpl cuc* фарфалли́не (*сорт макаронных изделий*)

farfallino *m* 1) га́лстук-ба́бочка 2) мотылёк (*тж перен*)

farfallista *m, f sport* плов|е́ц, -чи́ха сти́лем баттерфля́й

farfallóne *m* 1) больша́я ба́бочка 2) франт; донжуа́н, жуи́р

farfanìcchio *m ant* хвасту́н; болту́н, пустоме́ля

fàrfara *f bot* мать-и-ма́чеха

farfaràccio *m bot* белокопы́тник

farfarèlla *tosc v.* farfara

farfarèllo I *m lett* чертёнок, дьяволёнок

farfarèllo II *tosc,* **fàrfaro** *m v.* farfara

farf||arùgine, ~erùgine *tosc v.* farfara

farf||arùgio, ~erùgio, ~ùgio *tosc, m v.* farfara

farfugliare *vi (a), vt* 1) бормота́ть 2) шелесте́ть (*о ветре*)

farina *f* 1) мука́; ~ di frumento пшени́чная мука; ~ di segale ржана́я мука́; ~ gialla <di granturco> кукуру́зная мука́; ~ dolce каштано́вая мука́; ~ lattea де́тская мука; ~ di patate *v.* fecola; ~ di carne мясна́я мука́; ~ di tripoli *t.sp* тре́пел, диатоми́т, инфузо́рная земля́; ~ di soda углеки́слый на́трий, со́да; fior di ~ крупча́тка 2) *min* порошо́к, пу́дра ◇ non essere schietta ~ не быть и́скренним (*о человеке, о словах*); [non] è ~ del suo sacco э́то [не] его́ рук де́ло; métter la ~ nei sacchi sfondati вреди́ть де́лу {*prov:*} chi ha la ~ non ha il sacco у кого́ есть мука́ — у того́ нет мешка́ (ничто́ в э́том ми́ре несовершённо); la ~ del diavolo va tutta in crusca ≅ кра́деное добро́ впрок не идёт

farinàccio *m* 1) *pl* вы́севки (муки́) {*bot:*} 2) мухомо́р яйцевиди́ный; falso ~ поплавок, толка́чик (*гриб*) 3) рябина́рия

farinàce||o 1. *agg* 1) мучно́й; cibi ~i мучна́я пи́ща 2) мучни́стый; крахма́листый; legumi ~i бобо́вые 2. *mpl* мучни́стые <крахма́листые> расте́ния

farinàio *m* за́кром, амба́р; мучно́й лаба́з

frinai(u)òla *f* деревя́нная таре́лка <доска́> (*для панировки*)

farinai(u)òlo *m ant* лаба́зник, торго́вец муко́й

farinata *f cuc* 1) мучна́я похлёбка; ~ d'avena овся́ная ка́ша, овся́нка 2) фарина́та (*пшеничная лепёшка в Лигурии*)

farinèllo *m* 1) *reg* непросе́янная мука́ 2) *fig ant v.* furfante 3) *pop tosc bot* марь

farinétta *f* панирово́чная мука́

faringale *agg ling* фаринга́льный, горлово́й

faringe *f anat* гло́тка

farìngèo *agg anat* гло́точный

faringite *f med* фаринги́т

faringoscopìa *f med* фарингоскопи́я

faringoscòpio *m med* фарингоско́п

faringotomìa *f chir* фаринготоми́я, вскры́тие гло́тки

farinièra *f* мукосмеси́тель

farinós||o *agg* 1) мучни́стый, крахма́листый; grano ~ мучни́стое зерно́ 2) похо́жий на крупу́, крупча́тый; neve ~a крупа́ (*о снеге*)

fariʃàico (*pl* -ci) *agg* фарисе́йский; лицеме́рный, ха́нжеский

fariʃ||aiʃmo, ~eiʃmo *m* фарисе́йство; лицеме́рие, ха́нжество

fariʃèo *m* 1) *bibl* фарисе́й 2) *fig* лицеме́р, ханжа́

farmacèutica *f ant v.* farmacologia

farmacèutico (*pl* -ci) *agg* фармацевти́ческий

farmacìa *f* 1) фармаце́втика, фармация́; laureato in ~ фармаце́вт 2) апте́ка; ~ domestica дома́шняя апте́чка; ~ di turno дежу́рная апте́ка

farmacista *m, f* апте́кар|ь, -ша; фармаце́вт

fàrmaco (*pl* -chi) *m* лека́рство, сре́дство (*тж перен*)

farmacochìmica *f* фармацевти́ческая хи́мия

farmacodinàmica *f* фармакодина́мика

farmacodipendènte *m, f* лека́рственно-зави́симый

farmacodipendènza *f* привыка́ние к лека́рствам, лека́рственная зави́симость

farmacognoʃìa *f* фармакогно́зия

farmacologìa *f* фармаколо́гия

farmacològico (*pl* -ci) *agg* фармакологи́ческий

farmacòlogo (*pl* -gi) *m* фармако́лог

farmacopèa *f* фармакопе́я

farmacoterapìa *f* фармакотерапи́я

Farneʃina *f* пала́ццо Фарнези́на (*МИД Италии*)

farneticaménto *m* бред, безу́мие, нео́стовство

farneticare (-èt|ico) *vi* (a) 1) бре́дить 2) *fig* безу́мствовать, нео́стовствовать

farnètico (*pl* -ci) 1. *agg* 1) *non com* бре́дящий 2) *fig* безу́мствующий, сумасбро́дный 2. *m* 1) бред 2) *fig* безу́мство, нео́стовство; сумасбро́дство; avere il ~ нео́стовствовать

faro *m* 1) мая́к (*тж перен*); мая́чный ого́нь; ~ d'identificazione ко́довый мая́к; guardiano del ~ смотри́тель мая́ка 2) проже́ктор; ~ di atterraggio а) поса́дочный мая́к б) поса́дочная фа́ра; ~ di aeroporto аэропо́ртовый <аэродро́мный поса́дочный> мая́к 3) фа́ра

farraginare (-àgino) *vi* (a) *ant* 1) гото́вить ме́сиво (*для скота*) 2) *fig* пу́тать, создава́ть пу́таницу

farràgine *f* 1) *ant* ме́сиво (*для скота*) 2) *fig* пу́таница, беспоря́док; неразбери́ха, меша́нина; бестолко́вщина; смесь 3) однозерня́нка (*пшеница*)

farraginós||o *agg* пу́таный, беспоря́дочный; бестолко́вый; сме́шанный; spiegazione ~a пу́таное объясне́ние

farro *m bot* 1) двузерня́нка, э́ммер; по́лба 2) *v.* spelta 3) (тж ~ piccolo) *v.* farragine 3

farsa *f* фарс (*тж перен*)

farsésc||o (*pl* -chi) *agg* фа́рсовый; situazione ~a ситуа́ция похо́жая на фарс

farsettàio *m obs* портно́й (*по жилетам*)

farsétto *m* жиле́т, безруко́вка; in ~ *ant* оде́тый по́просту <по-дома́шнему>

faʃatura *f t.sp* установка; регулиро́вка; отла́дка, нала́дка

fascéra *f* кру́глая сы́рная фо́рма

fascétta 1) ле́нточка; полоска 2) *tip* бандеро́лька {*tecn:*} 3) зажи́м; хому́тик 4) фа́ска

fàsc||ia *f* 1) повя́зка; ле́нта; по́яс 2) бинт; ~ elastica эласти́чный бинт; mettere una ~ наложи́ть повя́зку 3) *pl ant* свива́льник; essere in ~ <in ~e, nelle ~e> находи́ться в младе́нческом во́зрасте, быть в пелёнках; è ancora in ~e *fig* у него́ ещё молоко́ на губа́х не обсо́хло; sin dalle ~e с младе́нческого во́зраста 4) бандеро́ль; spedire sotto ~ посыла́ть бан-

дерóлью (*книги, газеты*) 5) полосá; ~ di frontiera погранúчная полосá 5) обмóтка 6) *tecn* бандáж; кольцó; ~ elastica уплотнúтельное кольцó 7) *edil* лéнточный карнúз 8) *anat* фáсция ◇ **bella in ~, brutta in piazza; brutta in ~, bella in piazza** *prov* из красúвой дéвочки вырастáет некрасúвая дéвушка, из некрасúвой -- красúвая (≅ кто знáет, что ещё из э́того ребёнка вы́йдет?)

fasciacóda *f* подхвóстник (*в сбруе*)

fasciale *agg anat* фасциáльный

fasciame *m* 1) *mar* обшúвка (*судна*); ~ esterno [interno] нарýжная [внýтренняя] обшúвка 2) настúл

fasci‖are *vt* 1) бинтовáть, перевя́зывать; ~ una ferita перевя́зать рáну; ~ il braccio al collo подвéсить (больну́ю) рýку на пéревязь 2) пеленáть (*младенца*) 3) обвя́зывать, обмáтывать 4) *mar* обшúвать (*судно*) 5) опоя́сывать (*тж перен*); la città è ~ata di colline гóрод окружён холмáми; **~arsi** 1) бинтовáться, перевя́зываться 2) обмáтываться ◇ **~arsi il capo prima di romperlo** <**avanti di essere rotto**> *prov* на вся́кую бедý стрáха не напасёшься

fasciatóio *m* пеленáльный стóлик

fasciatóre *m* подгýзник

fasciatura *f* 1) перевя́зывание, перевя́зка, обмáтывание, обмóтка 2) повя́зка, бинт; ~ di primo soccorso врéменная повя́зка; ~ stretta [lenta] тугáя [свобóдная] повя́зка; fare una ~ наложúть повя́зку 3) обшúвка дóсками {*t.sp.*} 4) настúлка, настилáние 5) шúна, бандáж 6) *edil* перевя́зка (*каменной кладки*)

fasciazióne *f bot* фасциáция

fascicolare I *agg bot* пучкóвый

fascicolare II *vt bur* подшивáть (*к делу*)

fascicolato *agg bot* 1) расположенный пучкáми <грýппами> 2) мочковáтый (*о корне*)

fascicolatrice *f* брошюровóчная <брошюровáльная> машúна

fascìcolo *m* 1) отдéльный вы́пуск (*книги, периодического издания*) 2) брошю́ра 3) *bur* пáпка с докумéнтами; ~ personale лúчное дéло 4) *anat* пучóк

fascin‖a *f* 1) свя́зка хвóроста 2) фашúна; guarnire di ~e укреплять фашúнами ◇ **scaldarsi a una buona** <**bella**> ~ *tosc* питáть несбы́точные надéжды

fascinàia *f* склад (для) хвóроста

fascinàio *m* торгóвец хвóростом

fasciname *m non com* хвóрост

fascinare I *lett v.* affascinare

fascinare II (fàscino) *vi* (a) собирáть хвóрост

fascinata *f* 1) укреплéние фашúнами 2) фашúнник

fascinatóre *lett v.* affascinatore

fascinazióne *f lett* чародéйство, колдовствó

fàscino *m* 1) очарováние, плени́тельность, обая́ние, чáры 2) *ant* сглаз

fascinós‖o *agg* очарова́тельный, плени́тельный; una donna ~a очарова́тельная жéнщина

fàscio *m* 1) пук, пучóк, свя́зка 2) пáчка (*бумаг, писем, книг*) 3) *fig* мáсса, кýча; ho un ~ di cose da fare у меня́ мáсса дел; cascare <andare> giù in ~ пáдать друг на дрýга; mettere in ~, farne tutt'un ~ валúть (всё) в одну́ кýчу 4) нóша, грýз, брéмя 5) сою́з, объединéние; raccogliere le forze in ~ объединя́ть сúлы 6) *st* фáсция 7) *t.sp* пучóк, свя́зка; жгут 8) *eln* пучóк; луч; ~ di raggi пучóк лучéй 9) *aut* свет, луч 10) комплéкт, набóр ◇ **andare in ~** а) рýшиться, развáливаться на чáсти б) пойти́ прáхом

fascìola *f biol* печёночный сосáльщик, печёночная двуýстка (*гельминт*)

fasciſmo *m* фашúзм

fascista 1. *agg* фашúстский **2.** *m, f* фашúст, -ка

fascìstico (*pl* -ci) *v.* fascista **1.**

fascistiȝȝare *vt* фашизúровать

fascistiȝȝazióne *f* фашизáция

fascògale *f zool* кистехвóстая сýмчатая кры́са; ~ dalla coda a spazzola *v.* tapoatafa

fascolòmio *v.* vombato

faſ‖e *f* 1) *astr* фáза; le ~i lunari <della Luna> фáзы Луны́ 2) фáза, этáп, пери́од 3) фáзис, стáдия; le ~i della storia истóрические пери́оды; le ~i d'una malattia стáдии заболевáния; in ~ в фáзе, в стáдии; (essere) in ~ di sviluppo (находúться) в стáдии развúтия è fuori ~, non è in ~ *fam* ≅ у негó заскóк <сдвиг по фáзе (*разг*)> {*tecn*:} 3) ход (*поршня*), такт 4) (технологúческая) операция

fashion *ingl v.* alta moda•

fàſico (*pl* -ci) *agg t.sp* фáзовый

faſitrón *m el* фазитрóн

faſòmetro *m el* фазóметр

faſóre *m fis* вéктор (*цветовой информации*)

faſotrón(e) *m fis* фазотрóн, синхроциклотрóн

faſotropìa *f chim* фазотропúя

fasservizi *invar non com* **1.** *m* 1) прислýжник 2) посрéдник **2.** *f* убóрщица

fassìmile *v.* facsimile

fastèllo *m* (*pl m* -i, *pl f rar* -a) 1) свя́зка, пук; ~ di paglia охáпка соломы́; ~ di legna вязáнка дров 2) кúпа, кýча 3) *tosc* кошёлка (*о женщине*)

fast food *m ingl* 1) готóвое блю́до, закýска 2) ресторáн <бар> бы́строго обслýживания; закýсочная; забегáловка (*прост*)

fasti *mpl* 1) аннáлы, лéтописи; фáсты (*в Древнем Риме*) 2) знаменáтельные истóрические собы́тия

fastidiare (-ìdio) *vt* докучáть, надоедáть (+*D*); беспокóить (+*A*)

fastidiévole *lett v.* fastidioso 1

fastìd‖io *m* беспокóйство, неприя́тность; отвращéние; скýка; i piccoli ~i della vita мéлкие житéйские забóты; avere <pigliare> in ~ питáть отвращéние (к+*D*), доставля́ть беспокóйство, мешáть (+*D*); darsi ~ беспокóиться (о+*S*); venire in ~ надоéсть, приéсться, опротúветь; dare <recare> ~ надоедáть, докучáть

fastidiosàggine скýчные хлóпоты, тоскá; докýка (*разг*)

fastidióso *agg* 1) надоéдливый; докýчливый (*разг*); скýчный, неприя́тный, тя́гостный 2) раздражённый, раздосáдованный; не в дýхе

fastidire *lett v.* infastidire

fastìg‖io *m* 1) *arch* верх (*здания, крыши*) {*fig*:} 2) верх, вершúна; il ~ della perfezione верх совершéнства; giungere ai ~i della gloria достúчь вершúн слáвы 3) *lett* завершéние, увенчáние

fasto I *agg st* счастли́вый, благополýчный, благоприя́тный (*о днях — у древних римлян*)

fasto II *m* 1) рóскошь, пы́шность, великолéпие 2) спесь; far qc per ~ дéлать что́-л из тщеслáвия <напокáз>

fastosità *f* рóскошь, пы́шность

fastóso *agg* 1) роскóшный, пы́шный 2) спесúвый; напы́щенный

faſullo *agg* поддéльный, лúповый

fat‖a *f* фéя, волшéбница; ~ morgana *v.* fatamorgana; racconti delle ~e волшéбные скáзки; mani di ~ *fig* золоты́е рýки

fatal‖e *agg* 1) фатáльный, роковóй; гúбельный (*тж перен*); l'ora ~ смéртный час; donna ~ роковáя жéнщина (*часто ирон*) 2) решúтельный; il momento ~ решúтельный момéнт 3) неизбéжный; era ~ che s'incontrassero онú неминýемо должны́ бы́ли встрéтиться

fatalìſmo *m* фаталúзм

fatalista *m f* фаталúст, -ка

fatalìstico (*pl* -ci) *agg* фаталистúчный

fatalità *f* 1) рок, судьбá, фáтум 2) фатáльность, роковáя случáйность; фаталистúчность

fatalóna *f iron* сердцеéдка, соблазни́тельница, роковáя жéнщина

fatalóne *m iron* сердцеéд, соблазни́тель

fatamorgana *f* мирáж, фáта-моргáна

fatare *vt* 1) *non com* заколдóвывать, зачарóвывать 2) *ant* гадáть, предскáзывать судьбý

fatat‖o *agg* заколдóванный, зачарóванный; regno ~ заколдóванное цáрство; bacchetta ~a, bastone ~ волшéбная пáлочка {*fig*:} avere la bacchettina ~a имéть успéх во всём; avere le mani ~e умéть всё дéлать, имéть золоты́е рýки

fatatura *f non com v.* incantesimo

fati‖ca *f* 1) тяжёлый труд, трýдная рабóта; ~ da facchini тя́жкий труд; animale da ~ рабóчий скот; gente <uomini> di ~ лю́ди, занимáющиеся тя́желым физúческим трудóм; abiti di <da> ~ рабóчая одéжда, спецодéжда 2) усúлие, напряжéние; ~ inutile <sprecata, sciupata> напрáсный труд, напрáсные усúлия; dolce ~ прия́тный труд; lavoro di ~ трудоёмкая рабóта; costare ~ стóить усúлий <трудá>; essere una bella <una

gran> ~ трéбовать большóго напряжéния <большúх усúлий>; a <con> ~ с трудóм; senza ~ без трудá; durare ~ a fare qc дéлать что́-л с трудóм; durò ~ a spiegarglielo стóило большóго трудá объяснúть емý э́то; si crede a ~ вéрится с трудóм; darsi ~ di (+*inf*) бúться, мýчиться над чéм-л; gli pare ~ di (+*inf*) емý кáжется, что óчень трýдно...; essere sfinito <morto> di <dalla> ~ умирáть от устáлости; crepare dalla ~ надорвáться; starsene senza una ~ al mondo бездéльничать, бить баклýши 3) *t.sp* устáлость (*материала*); la ~ del terreno *agr* устáлость пóчвы; prove di ~ *tecn* испытáния на устáлость ◇ **passata la ~ è dolce il riposo** *prov* кóнчил дéло — гуля́й смéло!

faticabilità *f med* утомля́емость; ~ muscolare мýскульная утомля́емость

faticante 1. *agg* 1) *v.* faticoso 2) *v.* zelante 2. *m obs* подсóбный рабóчий, чернорабóчий

faticare 1. *vi* (a) 1) трудúться, рабóтать, вкáлывать (*разг.*); ~ a tirare avanti с трудóм сводúть концы́ с концáми 2) стараться 3) утомля́ться 2. *vt ant* утомля́ть (*кого-л*), надоедáть (*кому-л*) ◇ **ha finito di ~** отмýчился, отмáялся (*о покойном*)

faticata *f fam* тяжёлая <ужáсная, кáторжная> рабóта; è stata una bella ~... пришлóсь немáло попотéть...

faticat||o *agg* 1) *v.* affaticato 2) достáвшийся <полýченный> с (большúм) трудóм; stile ~ вымученный стиль; ~i guadagni зарабóтанные тяжёлым трудóм дéньги

faticatóre *m* (*f* -trice, *pop* -tóra) хорóший рабóтник; работя́га, трудя́га (*разг*)

faticóne *m fam* трудя́га (*тж ирон*)

faticóso *agg* 1) трýдный, тяжёлый, утомúтельный; изнурúтельный {*lett:*} 2) выносливый 3) устáлый, утомлённый 4) измýченный

fatìdi||co (*pl* -ci) *agg* пророческий, вéщий; parole ~che вéщие словá

fatig... *ant v.* fatic...

fatiscènte *agg lett* 1) разрушáющийся (*о здании*) 2) *fig* разлагáющийся, отмирáющий (*напр об обществе*)

fat||o *m lett* 1) рок, судьбá; ~ crudele жестóкий рок; cedere al ~ покорúться судьбé 2) гúбель, смерть; cedette al ~ ancora giovane он погúб совсéм молодúм ◇ **ultimo ~** смéрть; **è (scritto) nei ~i** судьбы́ не миновáть

fatt||a I *f* 1) род, харáктер; свóйство; сорт; gente di questa ~ подóбного рóда лю́ди; d'ogni ~ всякого рóда 2) постýпок; male ~e *v.* malafatta

fatta II *venat tosc* помёт (*дичи*); esser sulla ~ напáсть на след

fattàccio *m fam* 1) ужáсное преступлéние 2) неприя́тное <скверное> происшéствие, неприя́тный слýчай

fattaménte *avv*: (co)sì ~ такúм óбразом

fatt||arèllo, ~erèllo *m* 1) незначúтельное происшéствие 2) анекдóт, расскáзик

fattézze *fpl* фóрма <склад> человéческого тéла, телосложéние; конституция; di belle ~ хорошó сложённый; стáтный, стрóйный; ~ del viso черты́ лицá

fattibèllo *m obs* румя́на, белúла

fattibile 1. *agg* осуществúмый, выполнúмый, исполнúмый; возмóжный 2. *m* исполнúмое, возмóжное; fare tutto l'umanamente ~ сдéлать всё возмóжное <всё что возмóжно, всё, что в человéческих сúлах>

fattibilità *f* 1) осуществúмость, выполнúмость 2) гóдность 3) возмóжность, вероя́тность

fattìccio *agg* крéпкий, коренáстый; плóтный

fattispècie *f invar* 1): nella ~ в дáнном (конкрéтном) слýчае; mi pare che, ~, il torto sia tutto suo мне кáжется, что в дáнном слýчае виновáт тóлько он сам 2) *dir*: ~ oggettiva [soggettiva] объектúвные [субъектúвные] обстоя́тельства <причúны>

fattitivo *agg gram* 1) итератúвный 2) *v.* fattivo 3

fattiv||o *agg* 1) актúвный, дéятельный; дéйственный; virtù ~a дéйственная сúла 2) плодотвóрный; cooperazione ~a плодотвóрное сотрýдничество 3) *gram* каузатúвный

fattìzio *agg* 1) искýсственный 2) дéланный

fatt||o I *agg* 1) сдéланный, изготóвленный; сóзданный; un libro ben ~ хорошó напúсанная книга; ~ a mano ручнóй рабóты; ~ in casa домáшний, домáшней рабóты, домáшнего изготовлéния; ~ in fabbrica фабри́чного производства; ~ a macchina машúнного изготовлéния; ecco ~!, bell' e ~! вот и готóво!; è ~a!, ormai è ~a! сдéлано, и ничегó бóльше не подéлаешь!; ciò che è ~ è ~ что сдéлано, то сдéлано 2) (*per qc*) способный, пригóдный к чемý-л; nato ~ per fare il pittore прирождённый худóжник 3) зрéлый, офóрмившийся; вы́росший; pesche ~e созрéвшие пéрсики; uomo ~ взрóслый мужчúна; donna ~a взрóслая жéнщина; ragazza ~a дéвушка на вы́данье (*разг*); medico ~ óпытный врач 4) наступúвший; notte ~a пóздняя ночь; a giorno ~ днём, средь бéла дня 5) *употр в ряде разг выражений*: sono così ~! такúе уж онú лю́ди!; io sono ~ così такóй уж я человéк!; subito ~!, presto ~! легкó сказáть!; è ~a! готóво!, сдéлано!; sono (bell' e) ~ a) я сыт б) я совсéм измотáлся, я óчень устáл; venir ~: se ti vien ~ d'incontrarlo... éсли тебé случúтся встрéтиться с ним..., éсли случáйно встрéтишь егó...; sulle prime mi venne ~ di ridere поначáлу я чуть не рассмея́лся <чуть бы́ло не расхохотáлся>;a questo punto vien ~ di chiedere se... и тут возникáет вопрóс...

fatt||o II *m* 1) событие; факт; происшéствие, слýчай; ~i storici историчéские событúя; il ~ del giorno событие дня; ~ compiuto с(о)вершúвшийся фáкт; dati di ~ фактúческие дáнные; trovarsi sul ~ находúться на мéсте происшéствия; cogliere <prendere, trovare> sul ~ поймáть на мéсте преступлéния; i ~i parlano chiaro фáкты говоря́т сáми за себя́; è un ~ э́то факт, э́то вéрно; stare nei <ai> ~i *dir* быть докáзанным; prove di ~ конкрéтные <фактúческие> доказáтельства 2) дéло; i ~i di casa домáшние делá; ~ personale лúчное дéло, лúчный вопрóс; rivolgersi per un ~ personale обратúться по лúчному вопрóсу; il mio [suo] ~ моё [егó] дéло; sapere il ~ proprio хорошó знать своё дéло; essere sicuro del ~ proprio не сомневáться, быть увéренным в своéй правотé; badare ai ~i propri занимáться своúми делáми, не вмéшиваться в чужúе делá; vada per i ~i suoi! не мешáйте!, займúтесь своúм дéлом!, отстáньте!; non per sapere i ~i suoi, ma... *fam* извúните за нескрóмность <за нескрóмный вопрóс>, но...; dire a qd il ~ suo вы́сказать в лицó всю прáвду о кóм-л, вы́сказать всё, что дýмаешь о ком-л; dire il ~ proprio изложúть своё дéло; излúть дýшу, вы́говориться; venire al ~ <ai ~i> перейтú от слов к дéлу; venire <passare, scendere> a vie di ~ пустúть в ход кулакú; è un ~ che..., il ~ è che..., ~ sta che..., sta di ~ che... дéло в том, что...; in ~ di..., sul ~ che... в том, что касáется..., что до... (+*G*); sta in ~i che... *bur* фактúчески...; come (se) non fosse ~ suo как бýдто дéло егó не касáлось, как бýдто не о нём речь ◇ **~ d'armi** вооружённое столкновéние; операция; мéстный бой; **~ di sangue** кровáвое преступлéние, убúйство; **gran ~!** хорóшенькое дéло!, подýмаешь!; **gran ~** мнóго, óчень; non ci credo gran ~ я не óчень-то э́тому вéрю; non se ne conosce gran ~ об э́том мáло извéстно, об э́том мáло кто знáет; **per dato (per detto) e ~ suo** по егó виné; **sul ~** в тот же миг; **di ~** действúтельно {*prov:*} **il ~ non si può disfare** сдéланного не воротúшь; **dopo il ~ ognuno è savio** <**sa fare**> зáдним умóм всяк(ий) крéпок; **dopo il ~ il consiglio non vale** пóсле дéла за совéтом не хóдят; **i ~i sono maschi e le parole sono femmine** ≅ делá постоя́нны, как мужчúна, а словá переменчивы, как жéнщина

fattóio *tosc v.* frantoio

fattóre *m* (*f* -tora, -torèssa) 1) *lett* создáтель, творéц; l'Alto <il Sommo> ~ Создáтель, Творéц, Бог 2) фáктор, двúжущая сúла, причúна; ~ tempo фáктор врéмени; ~ uomo человéческий фáктор; ~ K *pol* фáктор коммунистúческого присýтствия 3) *agr* фéрмер; управля́ющий имéнием 4) *vet* (племенно́й) производúтель 5) коэффициéнт; показáтель; ~ di potenza *el* коэффициéнт мóщности; ~ di attenuazione коэффициéнт

затуха́ния; ~ di carico коэффицие́нт нагру́зки; ~ di rumorosità коэффицие́нт шу́ма; шум-фа́ктор 6) *mat* мно́житель 7) *biol* ген, фа́ктор

fattorìa *f* 1) фе́рма; поме́стье; ~ di allevamento, ~ zootecnica животново́дческая фе́рма; ~ avicola птицево́дческая фе́рма 2) *st* факто́рия

fattoriale *mat* 1. *agg* мно́жительный 2. *m* факториа́л

fattorinàggio *m* 1) рабо́та рассы́льного <почтальо́на, контролёра> 2) рабо́та <обя́занности> аге́нта <комиссионе́ра>; посре́дничество

fattorino *m* 1) рассы́льный; посы́льный; курьёр 2): ~ del telegrafo разно́счик телегра́мм; ~ della posta почтальо́н

fattorizzare *vt mat* разложи́ть на мно́жители

fattorizzazióne *f mat* факториза́ция, разложе́ние на мно́жители

fattrice *f* 1) *lett* причи́на, определя́ющий фа́ктор 2) племенна́я коро́ва; племенна́я кобы́ла

fattuale *agg filos* реа́льный, факти́ческий

fattualità *f filos* реа́льность, факти́чность

fattucchièra *f* 1) ве́дьма, колду́нья; волше́бница 2) зна́харка

fattucchière *m* колду́н, волше́бник

fattucchieria *f* 1) колдовство́, волшебство́ 2) зна́харство

fattura *f* 1) рабо́та (*процесс*); вы́делка, изготовле́ние; articolo di ~ italiana това́р ита́льянского произво́дства; queste scarpe non sono di nostra ~ э́ти ту́фли не на́шей рабо́ты 2) вы́делка, факту́ра 3) сто́имость рабо́ты 4) *comm* счёт на това́р, факту́ра; ~ di acquisto счёт на поку́пку; ~ saldata закры́тый <опла́ченный> счёт; prezzo di ~ цена́ по счёту; ~ proforma счёт профо́рма 5) бланк для счёта 6) *arte* факту́ра; мане́ра 7) *fam* сглаз

fatturante *m, f non com* сде́льщи|к, -ца

fatturare *vt* 1) подде́лывать, фальсифици́ровать (*напр вино*); ~ il latte con acqua разбавля́ть молоко́ водо́й 2) составля́ть счёт; впи́сывать в счёт 3) *non com* околдо́вывать, очаро́вывать

fatturàtica *f comm* компьютеризи́рованный вы́пуск факту́р

fatturato *m comm* 1) това́ры по накладно́й 2) сто́имость по накладно́й

fatturatrice *f comm* автома́т по вы́пуску факту́р <счетов *и т. п.*>

fatturazióne *f comm* автоматизи́рованный вы́пуск <автоматизи́рованная обрабо́тка> факту́р (счетов *и т. п.*)

fatturista *m, f bur* счетово́д

fatuità *f* 1) легкомы́слие, пусто́та; фатова́тость 2) иллюзо́рность; обма́нчивость

fàtu‖o *agg* 1) легкомы́сленный, пустой; фатова́тый; discorso ~ глу́пая речь 2) иллюзо́рный; обма́нчивый; bellezza ~a иллюзо́рная красота́; amori ~i мимолётные увлече́ния ◇ **fuoco** ~ а) блужда́ющий ого́нь б) *fig* мину́тное увлече́ние; вспы́шка стра́сти

fàuci *fpl* 1) гло́тка, зев; пасть 2) *fig* отве́рстие; ~ del vulcano же́рло вулка́на

fàuna *f* фа́уна, живо́тный мир; ~ lacustre озёрная фа́уна

faunésco (*pl* -chi) *agg* 1) фа́вновский, похо́жий на Фа́вна 2) *fig* ди́кий, зве́рский; стра́шный

faunìstica *f* фауни́стика

faunìstico (*pl* -ci) *agg* фаунисти́ческий, относя́щийся к фа́уне; equilibrio ~ равнове́сие в живо́тном ми́ре

Fàuno *m mit* Фавн

faustiano *agg* фа́устов

faustiȷmo *v.* estetismo

fàusto *agg lett* счастли́вый, благополу́чный; giorno ~ счастли́вый <уда́чный> день; un ~ evento счастли́вое <ра́достное> собы́тие

fautóre *m* 1) побо́рник, приве́рженец, сторо́нник; acceso ~ di... я́рый сторо́нник (+*G*) 2) посо́бник; ~ di guerra поджига́тель войны́

fauviȷm‖e *fr*, ~ o *m arte* фови́зм

fav‖a *f* 1) *bot* боб(ы́); ~ equina <cavallina> ко́нские бобы́; ~ del Calabar Калаба́рские бобы́; ~ grassa (очи́ток-)за́ячья капу́ста; ~ porcina белена́ чёрная; ~ purgatrice ятро́фа; ~ di sant'Ignazio стри́хнос, чилибу́ха 2) *ant* избира́тельный шар; mettere alle ~e ста́вить на голосова́ние 3) *pl*: ~e dei morti, ~e dolci минда́льное пече́нье (*подаваемое на поминках*) ◇ **non stimare una** ~ ни во что́ не ста́вить; **pigliare <prendere> due piccioni con una** ~ *prov* ≅ уби́ть двух за́йцев зара́з

favagèllo *m bot* чистя́к весе́нний

favàggine *f bot* парноли́стник

favàio *tosc v.* faveto

favaiòla *f v.* favagello

favarèlla *v.* faverella

favata *f* 1) *non com* похлёбка из бобо́в 2) *triv* ду́рость, глу́пость

favèll‖a *f* 1) речь, спосо́бность ре́чи; il dono della ~ дар ре́чи; perdere la ~ потеря́ть дар ре́чи 2) язы́к; in sua ~ на родно́м языке́; la ~ toscana тоска́нское наре́чие, тоска́нская речь; тоска́нский диале́кт

favellare (-èllo) *vi* (a) говори́ть, разгова́ривать

favellatóre *m ant* говору́н, болту́н

favellìo *m lett* болтовня́

faverèlla *f* бобо́вое по́ле (*для лошадей*)

favéto *m* бобо́вое по́ле

favill‖a *f* и́скра (*тж перен*); mandare ~e dagli occhi сверка́ть глаза́ми; far ~e *fam, scherz* произвести́ фуро́р ◇ **poca** ~ **gran fiamma seconda** *prov* ≅ от ма́лой и́скры, да большо́й пожа́р; от и́скры сыр-бор загоре́лся

favillare *ant v.* sfavillare

favino *m* кормовы́е бобы́

favo *m* 1) со́ты; un ~ di miele со́ты медо́вые 2) *v.* antrace

fàvol‖a *f* 1) ба́сня; la morale della ~ нравоуче́ние, мора́ль ба́сни; *fig* уро́к, вы́вод, мора́ль 2) ска́зка; леге́нда, сказа́ние 3) вы́думка, ложь; ска́зки, ба́сни; spacciar ~e распространя́ть ложь; son tutte ~e! всё э́то ложь!, вра́ки! 4) сюже́т, фа́була (*литературного произведения*) 5) *non com* вы́мысел (*в литературном произведении*) ◇ **essere la** ~ **della gente** <**del paese**> быть при́тчей во язы́цех

favolare (fàvolo) *ant* 1) *v.* favellare 2) *v.* favoleggiare 1

favolatóre *ant v.* favoleggiatore 1

favoleggiare (-éggio) *vi* (a) 1) расска́зывать <писа́ть> ба́сни и ска́зки 2) гре́зить (о+*P*), представля́ть себе́ в мечта́х (+*A*) 3) болта́ть, подде́рживать разгово́р (*ирон*)

favoleggiatóre *m rar* 1) баснопи́сец; писа́тель-ска́зочник 2) мечта́тель 3) болту́н, говору́н

favolista *m, f* баснопи́сец; писа́тель-ска́зочник

favolìstica *f* 1) жанр ска́зки <ба́сни> 2) ска́зки; la ~ popolare наро́дные ска́зки; у́стное наро́дное тво́рчество 3) фольклори́стика

favolìstico (*pl* -ci) *agg* ска́зочный; genere ~ жанр ска́зки, ска́зочный жанр

favolosità *f* 1) ска́зочность, неправдоподо́бие 2) необыча́йность, басносло́вность

favolós‖o *agg* 1) ска́зочный; легенда́рный 2) *fig* ска́зочный; необыча́йный, чуде́сный; ricchezza ~a ска́зочное бога́тство; prezzi ~i баснослóвные <бе́шеные (*разг*)> це́ны

favònio *m lett* тёплый западный ве́тер, зефи́р

favór‖e *m* 1) одолже́ние, услу́га; fare un ~ a qd оказа́ть кому́-л услу́гу <любе́зность>, сде́лать кому́-л одолже́ние; per ~ пожа́луйста, сд' .айте одолже́ние; окажи́те любе́зность, бу́дьте любе́зны; chiedere un ~ проси́ть об одолже́нии; fammi il ~, smettila! *fam* сде́лай одолже́ние, прекрати́! 2) расположе́ние, благоскло́нность, ми́лость; i ~i della fortuna благоскло́нность судьбы́; уда́чливость, везе́ние; segni di ~ зна́ки расположе́ния; lettera di ~ рекоменда́тельное письмо́; biglietto di ~ беспла́тный биле́т; контрама́рка; prezzo di ~ цена́ с усту́пкой; льго́тная цена́; godere il ~ di qd по́льзоваться расположе́нием кого́-л; godere i ~i *euf* по́льзоваться благоскло́нностью <ми́лостями> (*дамы*); guadagnarsi il ~ di qd снискáть чьё-л расположе́ние; perdere il ~ di qd потеря́ть расположе́ние кого́-л, войти́ в неми́лость; a <in> ~ di qd в по́льзу кого́-л; за кого́-л; parlare in suo ~ говори́ть в его́ по́льзу <за него́>; col ~ di с по́мощью, при по́мощи (*чего-л*); col ~ della notte под покро́вом но́чи; col ~ del tempo при благоприя́тной пого́де; col ~ del vento при попу́тном ве́тре

favoreggiamênto *m* 1) покрови́тельство 2) *dir* посо́бничество; ~ bellico <del nemico> посо́бничество врагу́ <проти́внику>; ~ personale укрыва́тельство

favoreggiare (-éggio) *vt* помога́ть, содёйствовать, посо́бничать (+*D*); ~ un reato *dir* содёйствовать преступле́нию

favoreggiatóre *m* 1) покрови́тель 2) *dir* посо́бник

favorévol‖e *agg* 1) благоприя́тный; vento ~ попу́тный ве́тер; in condizioni ~i при благоприя́тных усло́виях 2) положи́тельный, благоскло́нный, располо́женный; opinione ~ положи́тельное мне́ние; il ~ risultato della votazione è costituito da 100 voti ~i e 10 contrari положи́тельный результа́т голосова́ния сложи́лся из 100 голосо́в «за» и 10 «про́тив»

favor‖ire (-isco) *vt* 1) благоприя́тствовать, содёйствовать, покрови́тельствовать (+*D*), подде́рживать (+*A*); ~ le aspirazioni di qd подде́рживать <поощря́ть> чьи́-л стремле́ния; ~ una proposta подде́ржать предложе́ние; ~ il commercio содёйствовать <благоприя́тствовать> торго́вле 2) дари́ть, преподноси́ть; ~ qd di qc дари́ть что́-л кому́-л 3) *выражает вежливую просьбу*: ~isca! заходи́те, пожа́луйста!, проходи́те!; располага́йтесь!; ~ite d'accomodarvi сади́тесь <присажива́йтесь>, пожа́луйста; vuole ~? не уго́дно ли?; угоща́йтесь, пожа́луйста; mi ~isca un attimo la Vostra <la Sua> penna позво́льте <да́йте мне> на мину́точку Ва́шу ру́чку; ~iscano i biglietti ва́ши биле́ты, пожа́луйста; ~isca alla tavola прошу́, пожа́луйста, к столу́; пожа́луйте к столу́ (*уст*); ~isca tacere! бу́дьте любе́зны замолча́ть <помолча́ть>!

favorita *f* фавори́тка, любо́вница

favoritiʃmo *m* 1) фавори́тизм 2) блат (*разг*); per ~ по бла́ту

favorito 1. *agg* 1) люби́мый, излю́бленный, предпочита́емый 2) (*da qd, da qc*) благоприя́тствуемый (*судьбой, природой*) 2. *m* 1) люби́мец; ба́ловень 2) фавори́т (*мж спорт*) 3) *pl* бакенба́рды

favule *m* 1) *v.* faveto 2) бобо́вый сте́бель

fazionato *agg ant* сла́женный, скла́дный; ben ~ хорошо́ сложённый

fazión‖e *f* 1) группиро́вка, се́кта {*ant*:} 2) вое́нное столкнове́ние, сты́чка 3) карау́л; essere <montare> di ~ быть в карау́ле, нести́ карау́л; стоя́ть на часа́х (*уст*) 4) фо́рма, род; сорт; di diverse ~i ра́зного со́рта <> essere in ~ суети́ться

faziosità *f* секта́нтство, групповщи́на

fazióso 1. *agg* 1) секта́нтский, групповой 2) фанати́чный, одержи́мый 2. *m* 1) секта́нт 2) фана́тик, одержи́мый

fazzolétto *m* плато́к; косы́нка; ~ da naso носово́й плато́к; ~ da collo косы́нка, шарф; agitare il ~ маха́ть плато́чком <> un ~ di terra небольшо́й <кро́шечный> уча́сток (земли́); farsi un nodo• al ~

fazz(u)ólo *lett, reg* *v.* fazzoletto

fé *poet* *v.* fede

febbrâio *m* февра́ль <> pioggia di ~ empie il granaio *prov* дождь в февра́ле — хле́б в закроме́

fèbbr‖e *f* 1) лихора́дка; жар; ~ alta высо́кая температу́ра; ~ bassa ни́зкая температу́ра; ~ leggera невысо́кая температу́ра; un accesso di ~ ре́зкое повыше́ние <ре́зкий скачо́к> температу́ры; ~ gialla *med* жёлтая лихора́дка; ~ discontinua перемежа́ющаяся <интермитти́рующая> лихора́дка; ~ da cavallo *fam* си́льный жар; ~ da <del> fieno сенна́я лихора́дка; ~ di crescenza *fig* боле́знь ро́ста; ho la ~ у меня́ жар; aver la ~ addosso температу́рить; ha qualche linea di ~ он (она́) немно́го температу́рит {*fig*:} 2) си́льное возбужде́ние, трево́жное состоя́ние ду́ха, лихора́дка 3) си́льное <стра́стное> жела́ние; страсть; la ~ dell'oro золота́я лихора́дка; ~ del sapere жа́жда зна́ний; aver la ~ del successo жа́ждать успе́ха

febbricitante *agg* лихора́дящий; лихора́дочный; è ~ у него́ температу́ра

febbricitare (-ìcito) *vi* (a) лихора́дить, боле́ть лихора́дкой

febbrìcola *f* *med* субфебри́льная температу́ра

febbricós‖o *agg non com* 1) *v.* febbricitante 2) вызыва́ющий лихора́дку; maremme ~e маляри́йные боло́та

febbrífugo *v.* antipiretico

febbrile *agg* лихора́дочный (*мж перен*); accesso ~ при́ступ лихора́дки; calore ~ жар; delirio ~ горя́чечный бред; passione ~ лихора́дочная стра́сть; attività ~ лихора́дочная де́ятельность

febbróso *non com* 1) *v.* febbrile 2) *v.* febbricitante; lui è ~ он температу́рит, у него́ жар

febèo *agg poet* фе́бов; estro ~ поэти́ческое вдохнове́ние

Fèbo *mit* Феб, Аполло́н

febr... *v.* febbr...

fecal‖e *agg* фека́льный, ка́ловый; materie ~i кал, испражне́ния

fecaliʒʒare *vt t.sp* засоря́ть нечисто́тами (*напр прибрежные воды*)

fecaliʒʒazióne *f* *t.sp* засоре́ние нечисто́тами

fèccia *f* 1) оса́док, гу́ща, отсто́й 2) *fig* подо́нки; la ~ della società подо́нки о́бщества; деклассированные элементы 3) *t.sp* шлам <> beva la ~ chi ha bevuto il vino *prov* ≅ лю́бишь ката́ться, люби и са́ночки вози́ть

fecciós‖o *agg* 1) му́тный, с оса́дком; нечи́стый 2) *fig* дрянно́й, плохо́й, ничто́жный, ни́зкий; gente ~a ничто́жные лю́ди

fecciume *m* отбро́сы, грязь; подо́нки (*мж перен*)

fèci *fpl* испражне́ния, кал

fècola *f* крахма́л; ~ di patate карто́фельная <крахма́льная> мука́

fecoleria *f* фа́брика по произво́дству крахма́ла

fecondàbile *agg biol* могу́щий быть оплодотворённым

fecondare (-óndo) *vt* оплодотворя́ть (*мж перен*): ~ l'ingegno обогаща́ть ум

fecondativo, feconda‖tóre *agg* 1) оплодотворя́ющий 2) *fig* плодотво́рный; pioggia ~trice благода́тный до́ждь

fecondazióne *f* оплодотворе́ние; ~ artificiale иску́сственное оплодотворе́ние; ~ in vitro зача́тие в проби́рке

fecondità *f* 1) спосо́бность размножа́ться; плодови́тость (*мж перен*); beni a ~ semplice [ripetuta] *dir* иму́щество однокра́тного (*напр* хлеб, у́голь) [многокра́тного] (*напр* оде́жда, автомоби́ль) испо́льзования 2) *fig* плодотво́рность, продукти́вность; la ~ dell'ingegno плодотво́рность <эффекти́вность, бога́тство> ума́ 3) плодоро́дие (*почвы, земли́*)

fecóndo *agg* 1) плодови́тый (*мж перен*); scrittore ~ плодови́тый писа́тель 2) деторо́дный; età ~a деторо́дный во́зраст; giorni ~i дни, благоприя́тные для зача́тия 3) плодоро́дный; terreni ~i плодоро́дные зе́мли 4) *fig* плодотво́рный; бога́тый, изоби́лующий; pioggia ~a благода́тный дождь; idee ~e плодотво́рные иде́и; immaginazione ~a бога́тое воображе́ние; tema ~ благода́тная <благода́рная> те́ма

feculènto *agg t.sp* му́тный, с оса́дком

fède *f* 1) ве́ра, дове́рие; degno di <che merita> ~ досто́йный дове́рия; ~ pubblica *dir* госуда́рственная гара́нтия неприкоснове́нности <безопа́сности>; avere ~ in... ве́рить (в+*A*), дове́рять (+*D*); dare <prestare> ~ a qc ве́рить <дове́рять> чему́-л; meritare ~, essere degno di ~ быть досто́йным дове́рия, заслу́живать дове́рия; avere ~ presso qd по́льзоваться чьи́м-л дове́рием; togliere ~ a qd лиши́ть кого́-л дове́рия; in ~... с наде́ждой на лу́чшее (*в письме*) 2) убежде́ния, ве́ра 3) (религио́зная) ве́ра; dogma di ~ догма́т ве́ры; uomo di ~ ве́рующий челове́к 4) христиа́нская ве́ра, христиа́нство; i confortı• della ~ 5) ве́рность; ~ coniugale супру́жеская ве́рность; ~ greca <punica> *lett* вероло́мность, кова́рство; pegno• di ~; tradire <violare> la ~ изменя́ть <нарушать> кля́тву; нару́шить супру́жескую ве́рность, измени́ть; tenere ~ a una promessa сдержа́ть обеща́ние; tenere ~ a un impegno вы́полнить обяза́тельство; promettersi reciproca ~ покля́сться друг дру́гу в ве́рности 6) обруча́льное кольцо́ 7) подтвержде́ние, свиде́тельство (*мж документ*); ~ di battesimo ме́трика, метри́ческое свиде́тельство, свиде́тельство о рожде́нии; ~ di stato libero свиде́тельство о несостоя́нии в бра́ке; fare <dare> ~ (*di qc*) подтвержда́ть (+*A*), свиде́тельствовать (о+*P*); con ~ oculata воочию, со́бственными глаза́ми 8) че́стность, прямоду́шие; procedere <operare> in buona [mala] ~ поступа́ть [не]че́стно; in ~ mia че́стное сло́во; in ~ *bur* с по́длинным ве́рно; in ~ di ciò в подтвержде́ние сего́

fedecommésso *m dir* фидеикоми́сс

fededégno *agg lett* 1) досто́йный дове́рия 2) достове́рный

fedéle **1.** *agg* 1) ве́рный, пре́данный, надёжный; cane ~ ве́рный пёс (*тж перен*); un cliente ~ постоя́нный клие́нт 2) достове́рный, то́чный, ве́рный; copia ~ то́чная ко́пия; traduzione ~ то́чный перево́д; narrazione ~ правди́вый расска́з **2.** *mpl* ве́рующие, христиа́не

fedelini *mpl cuc* федели́ни (*тонкая длинная вермишель*)

fedeltà *f* 1) ве́рность, пре́данность; ~ coniugale супру́жеская ве́рность; servire con ~ ве́рно служи́ть, быть ве́рным слу́гой 2) то́чность, достове́рность, пра́вильность; ~ della traduzione то́чность перево́да 3) *ac* то́чность воспроизведе́ния (*напр звука*); ad alta ~ высококаче́ственный (*о радиоаппаратуре*)

fèdera *f* на́волочка (*подушки*)

federale *agg* сою́зный, федера́льный; stato ~ сою́зное госуда́рство; a base ~ на федера́льных нача́лах

federali∫mo *m* федерали́зм

federalista **1.** *m, f* федерали́ст, -ка **2.** *agg* федерали́стский

federalistico (*pl* -ci) *v.* federalista 2.

feder||are (-èdero) *vt* объедини́ть в федера́цию; **~arsi** объедини́ться в федера́цию

federativo *agg* федерати́вный

federat||o **1.** *agg* сою́зный, входя́щий в сою́з; città ~e a Roma *st* сою́зные с Ри́мом города́ **2.** *m* сою́зник, член сою́за <федера́ции>

federazió́ne *f* федера́ция, сою́з

fedi∫frag||o (*pl* -ghi) *agg* вероло́мный; кова́рный; moglie ~a неве́рная жена́; marito ~ кова́рный <неве́рный> муж

fedina *f* удостовере́ние о благонадёжности; la ~ pulita свиде́тельство о благонадёжности, чи́стый па́спорт; la ~ sporca во́лчий биле́т, свиде́тельство с отме́ткой о неблагонадёжности; ~ penale <criminale> свиде́тельство о суди́мости

fedine *fpl* бакенба́рды

fedire *ant v.* ferire

fedita *ant v.* ferita

fèdo *agg poet* нечи́стый; гря́зный, отврати́тельный

fedóne *m ent* листое́д капу́стный

feed-back *m ingl t.sp* обра́тная связь

feeder *m ingl radio, eln* фи́дер

feeling *m ingl* 1) эмоциона́льная связь, эмоциона́льный конта́кт 2) чу́вство ло́ктя

feerico (*pl* -ci) *v.* feerique

féerie *f fr arte* феери́я

féerique *agg fr* феери́ческий

fegatàccio *m fig* отча́янная голова́

fegatèlla *f bot* мариа́нция полимо́рфная, печёночный мох, печёночник

fegatèllo *m cuc* фегате́лло (*блюдо из свиной печёнки*)

fegatini *mpl cuc* фегати́ни (*печень домашней птицы кусочками*); ~ di pollo alla salvia фегати́ни с шалфе́ем

fégato *m* 1) *anat* пе́чень; печёнка; olio di ~ di merluzzo ры́бий жир; mal di ~ боле́знь пе́чени; soffrire di ~ страда́ть пе́ченью 2) *fig* сме́лость, отва́га; uomo di ~ сме́лый <отва́жный> челове́к, смельча́к; avere del ~ быть сме́лым 3) *cuc* печёнка, пе́чень; ~ ai ferri пе́чень на решётке; ~ alla veneziana печёнка по-венециа́нски 4) *chim* : ~ di zolfo се́рная пе́чень ◇ **mangiarsi <rodersi>** il ~ с трудо́м сде́рживаться, исходи́ть же́лчью

fegatós||o *agg* 1) больно́й, страда́ющий от заболева́ния пе́чени 2) *fig* жёлчный, раздража́тельный; critica ~a ре́зкая кри́тика; polemica ~a ожесточённая поле́мика

feijoa *f bot* фейхо́а

felàpton *m log* фела́птон

félce *f bot* па́поротник; ~ aquilina <capannaia, comune, maggiore> орля́к обыкнове́нный; ~ dolce <quercina> многожо́жка обыкнове́нная; ~ femmina костене́ц, аспле́ниум; ~ florida чистоу́с вели́чавый; ~ maschio щито́вник мужско́й; ~ dei muri скребни́ца апте́чная

felcét||a *f*, **~o** *m* за́росли па́поротника

feldispat... *v.* feldspat...

feldmaresciallo *m* фельдма́ршал

feldspati‿azió́ne *f geol* фельдшпатиза́ция

feldspato *m min* полево́й шпат

feldspatòide *m min* фельдшпато́ид

fèle *poet v.* fiele

felibri∫mo *m let.ra* фелибри́зм (*движение за возрождение провансальской литературы*)

felibro *m let.ra* фели́бр (*провансальский поэт или писатель*)

felic||e *agg* 1) счастли́вый, дово́льный; fare <rendere> ~ qd осчастли́вить кого́-л; ~issimo di conoscerLa весьма́ <о́чень> рад с Ва́ми познако́миться; ~ lui! везёт же ему́!, ему́ везёт! 2) уда́чный, благополу́чный, успе́шный, счастли́вый; fine <esito> ~ благополу́чный <счастли́вый> коне́ц <исхо́д>; idea ~ уда́чная мысль; memoria ~ хоро́шая па́мять; vento ~ попу́тный ве́тер; ~ notte споко́йной но́чи (*пожелание*); aver la mano ~ (nella scelta) уме́ть вы́брать ◇ **di ~ memoria...**, **la ~ memoria di...** блаже́нной памя́ти...

felicità *f* 1) сча́стье; благополу́чие; l'eterna ~ *rel* ве́чное блаже́нство; augurare ogni ~ жела́ть всего́ наилу́чшего 2) уда́ча, успе́х; ~! всего́ хоро́шего! бу́дьте здоро́вы (*пожелание чихнувшему*)

felicit||are (-ìcito) **1.** *vt* 1) поздравля́ть 2) *lett* осчастли́вить **2.** *vi ant* процвета́ть; **~arsi** 1) поздравля́ть; ~arsi con qd di qc поздра́вить кого́-л с че́м-л 2) *lett* ра́доваться (+*D*), быть дово́льным (+*S*)

felicitazió́n||e *f* поздравле́ние; (Le faccio) le mie ~i! поздравля́ю (Bac)!

felin||o *agg* коша́чий; esposizione ~a вы́ставка ко́шек; razza ~a коша́чья поро́да; sguardo ~ хи́щный взгляд; con passo ~ кра́дучись, как ко́шка; fare qc con grazia ~a де́лать что́-л с коша́чьей гра́цией

felìàh *m invar* фелла́х

felìàndrio *m bot* оме́жник водяно́й

felìàzio *m med* фелля́ция, ора́льный секс (*форма полового извращения*)

felliniano *agg* в ду́хе Фелли́ни, фелли́ниевский

fèlle *poet v.* fiele

fellèma *v.* sughero

fèllo *agg lett* злой, жесто́кий; преда́тельский

fellodèrma *m bot* феллоде́рма

fellògeno *m bot* про́бковый ка́мбий, феллоге́н

fellóne *poet* **1.** *agg v.* fellonesco **2.** *m* злоде́й; преда́тель; изме́нник

fellonésco (*pl* -chi) *agg lett* изме́ннический, преда́тельский, вероло́мный; злоде́йский

fellonìa *f* 1) *st* фелло́ния 2) *ant* изме́на, преда́тельство, вероло́мство; злоде́йство

felloplàstica *f non com* изготовле́ние поде́лок из про́бки

felònio *m eccl* фело́нь

félpa *f tess* плюш

felpat||o *agg* плю́шевый; ворси́стый (*о ткани*); a passi ~i мя́гко ступа́я

félse *v.* felze

felsìneo *agg lett* болóнский

feltrabilità *f t.sp* валкоспосо́бность (*шерсти*)

feltràio *m* валя́льщик ше́рсти

feltr||are (féltro) *vt* 1) валя́ть во́йлок 2) покрыва́ть <обива́ть, подбива́ть> во́йлоком

feltratura *f tess* валя́ние во́йлока, ва́лка; свойла́чивание

feltrifício *m* валя́льно-во́йлочная фа́брика

féltro *m* 1) во́йлок, фетр 2) фе́тровая шля́па

feluca *f* 1) *mar* фелю́га 2) пло́ская шля́па с двумя́ угла́ми, двухуго́лка

fèlze *m* ка́ютка на венециа́нской гондо́ле

fémmin||a *f* 1) са́мка (*тж перен*); un gatto ~ ко́шка; una tigre ~ тигри́ца; un elefante ~ са́мка слона́, слони́ха 2) же́нщина; una donna veramente ~ (по-настоя́щему) же́нственная же́нщина 3) де́вочка; nella mia classe ci sono 11 ~e e 12 maschi в моём классе 11 де́вочек и 12 ма́льчиков 4) дочь 5) *tecn* ма́точная га́йка; chiave ~ торцево́й га́ечный ключ; vite ~ га́йка

femminèlla *f* 1) бабёнка (*прост*) 2) ди́кие побе́ги (*виноградной лозы*) 3) пе́тля́ для крючка́ (*на одежде*)

femmìneo *agg lett* 1) же́нский 2) же́нственный, изне́женный

femminésco (*pl* -chi) *agg spreg* же́нский, ба́бий

femminil||e **1.** *agg* 1) же́нский; lavori ~i рукоде́лие; il sesso ~ же́нский пол; personale (operaio) ~ же́нский соста́в рабо́тающих; curiosità ~ (типи́чно, чи́с-

то) же́нское любопы́тство; genere ~ *gram* же́нский род 2) же́нский, же́нственный; indole ~ же́нственная нату́ра; grazia ~ же́нская гра́ция 2. *m gram* же́нский род <> al ~ типи́чно же́нский; un libro al ~ типи́чно же́нская кни́га, да́мский рома́н

femminilizzmo *m med* феминиза́ция

femminilità *f* же́нственность

femminizzante *agg* феминизи́рующий, спосо́бствующий появле́нию же́нских при́знаков

femminizzazióne *f* феминиза́ция

femminino 1. *agg lett* же́нский; astuzia ~a же́нское лука́вство; же́нская хи́трость 2. *m* же́нственность; l'eterno ~ ве́чно же́нственное нача́ло

femminismo *m* феминизм

femminista 1. *f, m* феминистка, феминист 2. *agg* феминисти́ческий

femministico (*pl* -ci) *agg non com v.* feminista 2.

femminùccia *f* 1) ма́ленькая <изя́щная, миниатю́рная> же́нщина (*тж о девочке*) 2) кра́сная де́вица; ба́ба (*о мужчине*)

femorale *agg anat* бе́дренный

fèmore *m anat* бе́дренная ко́сть; arteria ~ бе́дренная арте́рия

fenacetina *f farm* фенацети́н

fenantrène *m chim* фенантре́н

fenato *m chim* фенола́т, соль <эфи́р> фено́ла

fendènte *m* 1) ру́бящий уда́р (*саблей*) 2) *sport* уда́р с хо́ду (*по мячу*)

fènd||ere* *vt* раска́лывать, рассека́ть, расщепля́ть; ~ l'aria [le onde] рассека́ть во́здух [во́лны]; ~ la terra con l'aratro распа́хивать зе́млю плу́гом; ~ la folla <la calca> с трудо́м проти́снуться сквозь толпу́; ~ersi раска́лываться; тре́скаться; расщепля́ться

fendinébbia *agg invar, m aut*: (protettore, faro) ~ противотума́нная фа́ра

fenditóio *m agr* 1) коса́рь (*нож*) 2) щепа́льный нож (*для прививки растений*)

fenditura *f* 1) рассече́ние, раска́лывание, расщепле́ние 2) расще́лина, щель, тре́щина; про́резь 3) *ott* щель звукочита́ющей опти́ческой систе́мы

feneratizio *lett v.* usurario

finèstra *ant, dial v.* finestra

fenestrato *agg bot* око́нчатый; со сквозны́ми отве́рстиями

feniani *mpl st* фе́нии

fenice I *f* 1) *mit* фе́никс 2) *fig* у́никум, еди́нственный в своём ро́де; l'araba ~ a) (ска́зочная пти́ца-)фе́никс б) *iron* ре́дкостная вещь, чу́до-ю́до, чудеса́ в решете́ 3) *astr* Фе́никс

fenice II *f bot* фи́никовая па́льма, фи́ник

fenici *mpl st* финики́йцы

finìcio 1. *agg* финики́йский 2. *m* 1) финики́ец 2) финики́йский язы́к

fènico (*pl* -ci) *agg chim* фено́льный, карбо́ловый; acido ~ *v.* fenolo

fenicòttero *m orn* фламинго

fenilammina *v.* anilina

fenilchetonùria *f med* фенилкетону́рия, фенилпировиногра́дная олигофрени́я

fenile I *m chim* фени́л

fenile II *ant v.* fienile

fenilico (*pl* -ci) *agg chim* фени́льный

fènnec *m zool* фене́к

fenocòpia *f gen* фенико́пия

fenogenètica *f* феногене́тика

fenolftaleina *f chim* фенолфталеи́н

fenòlo *m chim* фено́л, карбо́ловая кислота́

fenologìa *f* фенало́гия

fenològico (*pl* -ci) *agg* фенологи́ческий

fenòlogo (*pl* -gi) *m* фено́лог

fenomenale *agg* 1) относя́щийся к фено́мену 2) феномена́льный, необыкнове́нный

fenomenalizmo *v.* fenomenismo

fenomenalità *f* феномена́льность

fenomenicità *f filos* феномена́льность

fenomènico (*pl* -ci) *agg filos* феномена́льный

fenomenizmo *m filos* феноменали́зм

fenòmeno *m* 1) *scient* явле́ние; фено́мен, эффе́кт; ~ casuale случа́йное явле́ние; ~ fotoelettrico *el* фотоэффе́кт 2) фено́мен, необыкнове́нное явле́ние; ~ della natura чу́до приро́ды

fenomenologìa *f filos* феноменоло́гия

fenomenològico (*pl* -ci) *agg* феноменологи́ческий

fenoplasto *m t.sp* фенопла́ст

fenotipo *m gen* феноти́п

ferace *agg lett* 1) плодоро́дный; terreno ~ плодоро́дная по́чва 2) продукти́вный; fantasia ~ бога́тое воображе́ние

feracità *f lett* 1) плодоро́дие; acquistare ~ становиться плодоро́дным 2) плодови́тость (*тж перен*)

ferale *agg* злове́щий, наводя́щий у́жас, принося́щий несча́стье; una ~ notizia ужа́сная но́вость, стра́шное изве́стие

fèrc||olo, ~ulo *m st* 1) подно́с (*у древних римлян*) 2) носи́лки (*для изображений богов*)

fèretro *m* гроб; seguire il ~ сопровожда́ть гроб, провожа́ть поко́йника

fèri||a *f* 1) пра́здник, день о́тдыха; far ~ не рабо́тать, отдыха́ть 2) *pl* кани́кулы; о́тпуск; ~e retribuite опла́чиваемый о́тпуск; essere in <fare (le)> ~e находи́ться <быть> в о́тпуске 3) *eccl* день неде́ли; ~ seconda понеде́льник; ~ sesta пя́тница 4) *pl* бу́дни

feriale *agg* 1) бу́дничный; giorno ~ бу́дний <рабо́чий> день; orario ~ гра́фик <режи́м> рабо́ты, рабо́чее расписа́ние 2) *non com* пра́здничный, нерабо́чий; periodo ~ отпускно́й пери́од, вре́мя о́тпуска

feribile *agg non com* уязви́мый

ferigno *ant, poet v.* ferino

ferimènto *m* ране́ние, нанесе́ние ра́ны

ferinità *f lett* ди́кость, зве́рство, жесто́кость

ferino *agg lett* ди́кий, зве́рский, жесто́кий

fer||ire (-isco) 1. *vt* 1) ра́нить; ~ al petto ра́нить в грудь; ~ in una gamba ра́нить в но́гу; ~ a morte смерте́льно ра́нить 2) *fig* оскорбля́ть, уязвля́ть; ~ nell'onore оскорби́ть честь; ~ con la parola слове́сно оскорби́ть; ~ (nel)l'amor proprio уязви́ть самолю́бие 3) пораже́ние; ~ la fantasia поразить воображе́ние; ~ l'occhio <la vista> ре́зать глаз, слепи́ть; ~ l'orecchio ре́зать слух; ~ il naso уда́рить в нос (*о запахе*); ~irsi ра́нить себя́, пора́ниться

ferit||a *f* 1) ра́на, ране́ние; ~ lacero-contusa рва́но-уши́бленная ра́на; ~ da taglio ре́заная ра́на; ~ che sanguina кровоточа́щая ра́на (*тж перен*); ~ letale <mortale> смерте́льная ра́на (*тж перен*); ~ contusa <di contusione> конту́зия; ~ da proiettile стре́ляная ра́на; una ~ leggera лёгкое ране́ние; curare una ~ лечи́ть ра́ну; medicare una ~ обрабо́тать ра́ну; [s]fasciare la ~ [раз]бинтова́ть ра́ну (*тж перен*); infliggere [ricevere] una ~ нанести́ [получи́ть] ране́ние; crivellare di ~e изра́нить, покры́ть ра́нами; riportare ~e in un incidente пора́ниться во вре́мя несча́стного слу́чая 2) *fig* душе́вная боль, ра́на; riaprire una ~ бередить ста́рую ра́ну

feritàt *lett v.* ferocità

ferito *agg, m* ра́неный; gravemente [leggermente] ~ тяжело ра́неный [легко ра́неный]

feritóia *f* 1) отве́рстие, щель 2) *mil* амбразу́ра, бойни́ца 3) люк

feritóre 1. *agg* ра́нящий 2. *m ant* иску́сный во́ин

fèrma *f* 1) срок <продолжи́тельность> вое́нной слу́жбы; ~ di leva срок действи́тельной вое́нной слу́жбы; prorogare la ~ продли́ть срок вое́нной слу́жбы 2) *venat* сто́йка; cani da ~ лега́вые (*группа пород охотничьих собак*)

fermacalzóni *m invar* прище́пка на бры́ках (*при езде на велосипеде*)

fermacapèlli *m* зако́лка для воло́с

fermacarro *m ferr* башма́к

fermacarte *m invar* пресс-папье́

fermacravatt||a, ~e *m invar* була́вка (*для галстука*)

fermadeviatóio *v.* fermascambio

fermaglino *v.* fermaglio 2, 3

fermàglio *m* 1) пря́жка, застёжка; фермуа́р (*уст*) 2) скре́пка (*тж канцелярская*) 3) зако́лка (*для волос*) 4) *tecn* зажи́м; хому́т; скоба́

fermapièdi *m invar* крепле́ние для ног (*напр на педали велосипеда*)

fermapòrta *m invar* ограничи́тель открыва́ния две́ри

ferm||are (férmo) 1. *vt* 1) остана́вливать, заде́рживать; ~ il sangue останови́ть кровотече́ние; ~ l'attacco *mil* останови́ть наступле́ние; ~ un tassì *fam* пойма́ть такси́; ~ l'attenzione *fig* останови́ть

внима́ние; ~ il passo <il piede, i piedi> *lett* останови́ться; ~alo! держи́ его́! 2) *dir* заде́рживать 3) укрепля́ть, закрепля́ть; ~ un bottone приши́ть пу́говицу; ~ il colore *pitt* покры́ть ла́ком; ~ il punto закрепи́ть нить (*при шитье*); ~ qc nella mente <nel pensiero, nella memoria> *fig* запо́мнить что́-л на всю жизнь; ~ l'animo a qc <di fare qc> *lett* реши́ть сде́лать что́-л 4): ~ la carne *fam* слегка́ обжа́рить <отвари́ть> мя́со (*чтобы предохранить от порчи*) 5) прекраща́ть, приостана́вливать, прерыва́ть; ~ il lavoro прекрати́ть рабо́ту; ~ la lettura прерва́ть чте́ние 6) *venat* v. puntare 5 {*tecn:*} 7) сто́порить 8) крепи́ть 2. *vi* (a) 1) остана́вливаться; ~a! a) останови́сь!, стой! б) прекрати́!, переста́нь! 2) *venat* де́лать сто́йку (*о собаке*) 3): ~ la palla <il pallone> *sport* перехвати́ть мяч (*в футболе*); ~arsi остана́вливаться; заде́рживаться; ~arsi all'albergo останови́ться в гости́нице; ~arsi sull'argomento останови́ться на вопро́се, обрати́ть (*чьё-л*) внима́ние на вопро́с; debbo ~armi in ufficio я до́лжен задержа́ться на рабо́те; ~ati! переста́нь!; ~atevi! переста́ньте!

fermasàngue *agg invar* кровоостана́вливающий; matita ~ кровоостана́вливающий <гемостати́ческий> каранда́ш

fermascàmbi(o) *m ferr* стре́лочный замыка́тель

fermata *f* 1) останóвка; переры́в; ~ del treno останóвка по́езда; ~ temporanea di lavoro вре́менное прекраще́ние рабо́ты 2) останóвка, стоя́нка, ста́нция; ~ obbligatoria обяза́тельная останóвка; ~ provvisoria вре́менная останóвка; ~ facoltativa <a richiesta> останóвка по тре́бованию; venti minuti di ~ останóвка на два́дцать мину́т; quante ~e ci sono da qui a...? ско́лько останóвок отсю́да до...? 3) *mus* ферма́та 4) па́уза

fermatovàgli||a, ~e *m invar* зажи́м для ска́терти (*напр, чтобы не сдувало ветром*)

fermatura *f* 1) закрепле́ние, укрепле́ние (*действие и результат*) 2) засте́жка

fermentàbile *agg* подве́рженный броже́нию; ферменти́руемый; сбра́живаемый; спосо́бный к броже́нию <к сбра́живанию>

fermentare (-énto) **1.** *vi* (a) броди́ть (*тж перен*); ферменти́ровать **2.** *vt non com* вызыва́ть броже́ние, ферменти́ровать; сбра́живать

fermentativo *agg* вызыва́ющий броже́ние, броди́льный, ферменти́рующий

fermentatóre *m tecn* броди́льный чан; *alim* ферме́нтер

fermentazióne *f* 1) броже́ние, фермента́ция 2) *fig* броже́ние, волне́ние; возбужде́ние

fermentìo *m non com* продолжи́тельное броже́ние

ferménto *m* 1) ферме́нт; энзи́м; заква́ска; essere in ~ находи́ться в состоя́нии броже́ния (*тж перен*) 2) дро́жжи {*fig:*} 3) броже́ние, волне́ние умо́в; essere in ~ волнова́ться, бурли́ть 4) (*чаще pl*) сти́мулы

fermentoterapìa *f med* ферментотерапи́я, энзимотерапи́я

fermézza *f* 1) твёрдость, сто́йкость, вы́держка, постоя́нство; ~ d'animo душе́вная твёрдость; ~ di volontà твёрдость во́ли; agire con ~ де́йствовать твёрдо <реши́тельно>; manca di ~ ему́ не хвата́ет твёрдости 2) *rar* застёжка; фермуа́р (*ист*)

fèrmio *m chim* фе́рмий

fèrm||o I *agg* 1) неподви́жный, останови́вшийся (*тж перен*); stare ~ не дви́гаться, остава́ться неподви́жным; acque ~e стоя́чие во́ды; aria ~a тяжёлый <спёртый> во́здух; gli affari sono ~i, il commercio è ~ дела́ не иду́т, торго́вля простаи́вает; l'orologio è ~ часы́ стоя́т; tenere ~a una merce придержа́ть това́р; a piè ~ неподви́жно, без движе́ния; salto da ~ *sport* прыжо́к с ме́ста; ~ là! стой!; ~ con le mani! не дава́й(те) во́лю рука́м!, убери́(те) ру́ки!; ~i tutti, ~i al vostro posto! всем остава́ться на (своих) места́х! 2) твёрдый, непоколеби́мый, постоя́нный, уве́ренный; ~ proposito твёрдое наме́рение; mano ~a, polso ~ твёрдая <уве́ренная> рука́; ~a fede твёрдая ве́ра; tempo ~ установи́вшаяся пого́да; stagione ~a мёртвый сезо́н; tener ~ кре́пко держа́ться, сто́йко сопротивля́ться; не отступа́ть; con polso ~ твёрдо, реши́тельно; per ~, *ant* al ~ a) твёрдо, уве́ренно б) несомне́нно; tenere per ~ qc счита́ть несомне́нным <неоспори́мым> что́-л {*dir:*} (re)stare ~ де́йствовать, остава́ться в си́ле; ~ stante остаётся в си́ле, продолжа́ет остава́ться в си́ле; ~ restando <stante> il principio di... принима́я <приня́в> за осно́ву при́нцип...

fèrmo II *m* 1) неизме́нность, постоя́нство; dare il ~ alla carne провари́ть <обжа́рить> мя́со (*чтобы предохранить от порчи*) 2) установле́ние, определе́ние; porre in ~ *v.* accertare 3) заде́ржка, задержа́ние; dare il ~ all'andamento dell'affare останови́ть ход де́ла; dare il ~ a qd останови́ть кого́-л; ~ di polizia <cautelare> предупрежде́ние о невы́езде 4) *fin* замора́живание, аре́ст (*напр счёта*) 5) затво́р, защёлка 6) *tecn* замо́к, сто́пор; фикса́тор, блокиро́вочное устро́йство; ~ automatico автосто́п (*напр в проигрывателе*) 7) *v.* ferma 2

fermopòsta **1.** *avv* до востре́бования **2.** *agg invar:* lettere ~ пи́сьма до востре́бования; spedire ~ посла́ть (письмо́м) до востре́бования **3.** *m* (почто́вая) слу́жба до востре́бования

fernambuco (*pl* -chi) *m bot* фернамбу́ковое де́рево

fernèt *m* фернéт (*горькая настойка*)

fernétta *f* боро́дка ключа́

fèro *ant, poet v.* fiero

ferós||e *agg* 1) хи́щный; ди́кий; animali ~i хи́щные живо́тные 2) жесто́кий, свире́пый; costumi ~i жесто́кие нра́вы; sguardo ~ свире́пый взгляд; fame [appetito] ~ зве́рский го́лод [аппети́т]

feròcia, ferocità *f* жесто́кость, свире́пость; зве́рство

feròdo *m aut* накла́дка (*тормозов*); ~ per freni (фрикцио́нная) накла́дка бараба́нного то́рмоза

fèrola, ferolàggine *f bot* фе́рула

fero(r)moni *mpl biol* феромо́ны

ferràccia *f itt* трёхи́глая ко́люшка

ferràccio *m* 1) нерафини́рованный чугу́н 2) скрап; лом (*чёрных металлов*)

ferràglia *f* скрап, лом (*чёрных металлов*), металлоло́м

ferragostano *agg* относя́щийся к ферраго́сто

ferragósto *m* 1) *eccl* пра́здник Успе́ния Богоро́дицы (*15 августа*) 2) ферраго́сто, разго́р ле́тних отпуско́в в Ита́лии (*с 1 по 15 августа*); nel cuore del ~ в са́мый разго́р ле́тних отпуско́в

ferràio *m, agg v.* fabbro• ~

ferraiòlo I *m st eccl* широ́кий плащ

ferraiòlo II *m* армату́рщик

ferrame *m* желе́зо, желе́зные изде́лия; скобяны́е това́ры

ferramént||o *m* (*pl m* -i, *pl f* -a) 1) армату́ра 2) накла́д (*для окон, дверей*) 3): ~a *pl* скобяны́е това́ры; negozio <bottega> di ~a магази́н скобяны́х това́ров, скобяна́я ла́вка; negoziante di ~a торго́вец желе́зными <скобяны́ми> изде́лиями 4): ~i *pl* a) *tecn* крепёжные дета́ли (*напр болты, гайки*) б) *edil* закладны́е дета́ли 5) окóвка

ferrare (fèrro) *vt* 1) обшива́ть желе́зом <ста́лью> 2) подкóвывать (*лошадь*); ~ a ghiaccio подкова́ть (*лошадь на зиму*), подкова́ть на шипа́х 3) подби́ть о́бувь 4) *ant* зако́вывать в кандалы́

ferraréccia *f* 1) *pl* скобяны́е това́ры 2) магази́н скобяны́х това́ров

ferrarése **1.** *agg* ферра́рский **2.** *m, f* ферра́р|ец, -ка, жи́тель, -ница <уроже́н|ец, -ка> *г* Ферра́ра; il divin ~ боже́ственный ферра́рец, Ариóсто **3.** *m* ферра́рский диале́кт

ferrata *f* 1) след от утюга́; dare una ~ a qc *tosc* подгла́дить что́-л, пройти́сь утюго́м по чему́-л 2) *v.* via• ~ 3) *ant v.* inferriata

ferrat||o I *agg* 1) око́ванный <обши́тый, кры́тый> желе́зом <ста́лью> 2) подко́ванный (*тж разг, перен*); è ben ~ in storia он хорошо́ подко́ван по исто́рии, он силён в исто́рии 3) *chim* желе́зистый, содержа́щий желе́зо <> strada ~a желе́зная доро́га

ferrato II *m chim* ферра́т, соль желе́зной кислоты́

ferratóre *m ferr* путеукла́дчик

ferratura *f* 1) ко́вка (*лошадей*) 2) подко́вы *(собир)* 3) *tecn* обши́вка ста́лью; око́вка; ~ a caldo [a freddo] горя́чая [холо́дная] око́вка

ferravècchio *m* 1) старьёвщик 2) сбо́рщик <продаве́ц> металлоло́ма

fèrre||o *agg* желе́зный (*тж перен*); corona ~a *st* желе́зная коро́на (*итальянских королей*); salute ~a кре́пкое <желе́зное> здоро́вье; disciplina ~a желе́зная дисципли́на; ~a volontà желе́зная во́ля; età ~a желе́зный век; dirigere con mano ~a пра́вить желе́зной руко́й

ferrerìa *f* 1) *ant v.* ferrame 2) инструме́нты

ferrétto *m fam* 1) вяза́льная спи́ца 2) крючо́к; задви́жка 3) головна́я шпи́лька

ferriata *ant v.* inferriata

fèrrico (*pl* -ci) *agg chim* желе́зный; железноки́слый

ferrièra *f* obs 1) железоде́лательный заво́д; (сталеплави́льный и) сталепрока́тный заво́д 2) желе́зные ко́пи

ferrifero *agg* содержа́щий желе́зо, желе́зистый

ferrign||o *agg* 1) подо́бный желе́зу, похо́жий на желе́зо 2) железосодержа́щий 3) *fig* твёрдый, желе́зный; una persona ~a здоровя́к

ferrimagnetiʃmo *fis* ферримагнети́зм

ferrino *m* 1) желе́зный предме́т, желе́зка; железя́ка (*разг*) 2) желе́зные отхо́ды

ferriòlo *m* пережжённый кирпи́ч

ferrista *f* хирурги́ческая сестра́

ferrite *f metall* ферри́т

fèrr||o *m* 1) желе́зо; ~ nativo саморо́дное желе́зо; ~ in lamiere листово́е желе́зо; listová я сталь; ~ dolce мя́гкая сталь; низкоуглеро́дная сталь; ~ piatto пло́ский прока́т; ~ battuto ко́ваная сталь; ~ fuso a) стально́й распла́в б) лита́я сталь; di ~ желе́зный (*тж перен*); filo di ~ желе́зная про́волока; cava di ~ железору́дный карье́р <разре́з>; miniera di ~ желе́зная копь, желе́зный рудни́к; industria del ~ железоде́лательная промы́шленность; malattia da ~ сидеро́з {*fig*:} salute di ~ желе́зное здоро́вье; memoria di ~ желе́зная па́мять; testa di ~ упря́мец; battere il ~ кова́ть желе́зо 2) *pl* (стальны́е) инструме́нты; ~i di bottega <del mestiere> ору́дия труда́ (*тж перен*); ~i chirurgici хирурги́ческие инстру́менты; andare sotto i ~i *fig* ложи́ться под нож; ~i da ricci щипцы́ для зави́вки воло́с; mano ai ~i! за рабо́ту! 3) желе́зное изде́лие; изде́лие из ста́ли <из чугуна́>; ~ da stiro <per stirare> утю́г; ~ a vapore утю́г с испари́телем; dare un colpo di ~ a qc *fam* подгла́дить <подутю́жить> что́-л; ~ di cavallo a) подко́ва б) *zool* подковоно́с (*летучая мышь*); a ~ di cavallo подковообра́зный; в фо́рме <в ви́де> подко́вы; ~i da calza вяза́льные спи́цы; ~ di lancia a) наконе́чник копья́ {*zool*:} б) бушме́йстер, сурику́ку (*змея*) в) кайса́ка, лаба́рия (*змея*) 4) *poet* ору́жие (*режущее и колющее*); venire ai ~i a) взя́ться за ору́жие б) прийти́ к заключе́нию; incrociare i ~i скрести́ть шпа́ги, дра́ться на шпа́гах; mettere a ~ e fuoco преда́ть огню́ и мечу́; lotta ai ~i corti ожесточённая борьба́; polemica ai ~i corti о́страя поле́мика; essere ai ~i corti con qd быть на ножа́х с ке́м-л 5) *mar rar* я́корь; gettare il ~ бро́сить я́корь 6) *pl* кандалы́, око́вы; mettere ai ~i заковать в кандалы́; condannare ai ~i приговори́ть к ка́торге 7) *tecn* армату́рный сте́ржень, армату́рный прутко́ 8) *cuc*: ai <sui> ~i на решётке 9) *gerg* пу́шка (*пистолет*) 10): legno● ~ <> l'età del ~ желе́зный век; secoli di ~ герои́ческие времена́; essere in una botte● di ~; toccare ~ ≅ постуча́ть по де́реву (*чтоб не сглазить*); tocca ~! *fam* тьфу-тьфу — (что́бы) не сгла́зить!; aguzzare i ~i стара́ться приложи́ть все уси́лия; batti il ~ finché è caldo *prov* куй желе́зо пока́ горячо́

ferrobattèrio *biol* ферробакте́рия, железобакте́рия

ferrocarta *f el* феррока́рт

ferrocròmo *m* феррохро́м (*сплав*)

ferròd *m t.sp* ферри́товая анте́нна

ferroelettricità *f t.sp* сегнетоэлектри́чество

ferroelèttrico (*pl* -ci) *agg t.sp* сегнетоэлектри́ческий

ferrofilotranviàrio *agg* относя́щийся к рабо́те <к рабо́тникам> железнодоро́жного, тролле́йбусного и трамва́йного тра́нспорта

ferrofilotranvièri *mpl* рабо́тники железнодоро́жного, тролле́йбусного и трамва́йного тра́нспорта

ferrolèga *f* ферроспла́в

ferromagnètico (*pl* -ci) *agg* ферромагни́тный

ferromagnetiʃmo *m fis* ферромагнети́зм

ferromodelliʃmo *m* железнодоро́жный моделизм

ferromodellista *m f* люби́тель, -ница железнодоро́жного моделизма

ferromodellìstico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к железнодоро́жному моделизму

ferroplàtino *m* ферроплати́на

ferrós||o *agg* 1) желе́зный; желе́зистый 2) *chim* желе́зный, железисто́кислый; metalli [non] ~i чёрные [цветны́е] мета́ллы

ferrotipìa *f foto* ферроти́пия

ferrotipo *m foto* ферроти́п

ferrotranviario *agg* относя́щийся к рабо́те <к рабо́тникам> железнодоро́жного и трамва́йного тра́нспорта

ferrotranvièri *mpl* трамва́йные и железнодоро́жные слу́жащие

ferrovècchio *m* 1) старьёвщик; продаве́ц <сбо́рщик> вторсырья́ 2) *fig* желе́зяка, металлоло́м (*напр о приборе, автомобиле*) 3) *scherz* ста́рая развали́на

ferrovìa *f* 1) желе́зная доро́га; ~ a scartamento normale <ridotto> обы́чная <узкоколе́йная> желе́зная доро́га, узкоколе́йка; ~ a semplice <a un> binario однопу́тная> желе́зная доро́га; ~ a doppio binario двухколе́йная <двухпу́тная> желе́зная доро́га; ~ monorotaia однорельсовая желе́зная доро́га; ~ aerea назе́мная <эстака́дная> желе́зная доро́га; ~ funicolare фуникулёр; кана́тная доро́га; ~ di circonvallazione окружна́я желе́зная доро́га; ~ secondaria подъездно́й путь; железнодоро́жная ве́тка; per ~ по желе́зной доро́ге 2) *reg* железнодоро́жная ста́нция, вокза́л

ferroviària *f fam* железнодоро́жная поли́ция

ferroviàr||io *agg* железнодоро́жный; linea ~ia железнодоро́жная ли́ния; tronco ~ железнодоро́жная ве́тка; rete ~ia железнодоро́жная сеть; stazione ~ia железнодоро́жная ста́нция; servizio ~ железнодоро́жная слу́жба; железнодоро́жное сообще́ние; impiegato ~ *v.* ferroviere; traffico ~ а) железнодоро́жное сообще́ние б) железнодоро́жные перево́зки; trasporti ~i железнодоро́жный тра́нспорт; scontro ~ столкнове́ние поездо́в; orario ~ расписа́ние движе́ния поездо́в

ferrovière *m* железнодоро́жник, железнодоро́жный слу́жащий

ferrùgine *f ant* ржа́(вчина)

ferrugìneo *agg lett* ржа́вый (*о цвете*)

ferruginosità *f* желе́зистость

ferruginós||o *agg* желе́зистый; sorgente ~a желе́зистый исто́чник; acque ~e желе́зистые во́ды

ferruminare (-ùmino) *vt rar* пая́ть, спа́ивать

ferruminatòrio *agg*: cannello ~ пая́льная тру́бка, пая́льник

ferry-boat *m ingl* (самохо́дный) железнодоро́жный паро́м

fèrtil||e *agg* 1) плодоро́дный, плодоно́сный; campi ~i плодоро́дные поля́ 2) *fig* плодови́тый; оби́льный, бога́тый; ~ scrittore плодови́тый писа́тель; ingegno ~ тво́рческий ум 3) *bot* верти́льный, плоду́щий 4) *fis nucl* воспроизводя́щий

fertilità *f* 1) плодоро́дие 2) плодови́тость; спосо́бность к воспроизво́дству; vitamina della ~ *v.* tocoferolo 3) *fig* плодотво́рность; ~ d'immaginazione бога́тство воображе́ния <фанта́зии>

fertiliʒʒant||e 1. *agg* удобря́ющий, повыша́ющий плодоро́дие 2. *mpl* удобре́ния; ~i minerali [chimici] минера́льные [хими́ческие] удобре́ния

fertiliʒʒare *vt* 1) удобря́ть 2) *fig* оживля́ть, ускоря́ть 3) *fis nucl* получа́ть втори́чное я́дерное то́пливо

fertiliʒʒaziòne *f* 1) *agr* удобре́ние, уда́бривание; ~ a spandimento пове́рхностное внесе́ние удобре́ний; (некорнева́я) подко́рмка 2) *fis nucl* получе́ние втори́чного я́дерного то́плива 3): ~ selettiva *bot* избира́тельное оплодотворе́ние

fertirrigare *vt agr* применя́ть <испо́льзовать> удобри́тельное орошение

fertirrigaziòne *f agr* удобри́тельное орошение, фертига́ция

fertirrìgu||o *agg agr:* colture ~e куль-

ту́ры, выра́щиваемые с испо́льзованием удобри́тельного орошéния

ferula *f* 1) *lett* фе́рула, линéйка (*для наказания школьников*) 2) *fig* хлыст, кнут 3) *ant v.* pastorale 4) *chir* лубóк 5) *v.* ferola

feruta *ant v.* ferita

fervènt||e *agg* 1) *lett* горя́чий; жáркий; raggi ~i del sole пала́щие лучи́ со́лнца {*fig:*} 2) пла́менный, пы́лкий, стрáстный; ~ patriota пла́менный патриóт; sguardi ~i пла́менные <жгу́чие> взóры 3) усéрдный; рéвностный

fervènza *f lett v.* fervore

fèrvere *vi dif lett* 1) жечь, печь (*о солнце*) 2) кипéть (*о работе; о борьбе*); ferve la disputa идёт горя́чий спор 3) *fig* бушевáть (*о море; о страстях*)

fervétro *m* закалённое стекло́

fervidézza *f lett v.* fervore

fèrvid||o *agg* горя́чий, пы́лкий (*чаще перен*); ~ augurio горя́чее пожела́ние; immaginazione ~a пы́лкое воображéние

fervóre *m* 1) пыл, разгáр; поры́в; ~ della gioia поры́в рáдости; nel ~ della disputa в разгáре спóра; eccitare il ~ разжигáть пыл 2) усéрдие, рвéние; studiare con ~ усéрдно учи́ться 3) *lett* жар, кипéние

fervorino *m* 1) наставлéние, назидáние 2) *scherz* лéкция; ci vuol altro che ~, bensì una lavata di testa тут одни́ми лéкциями не обойдёшься, нужнá хорóшая головомóйка; gli farò un bel ~ *fam* ну, я емý расскажý... 3) *teatr ant* речь на пу́блику

fervoróso *agg* 1) пы́лкий, пла́менный 2) усéрдный

fèrza *ant, poet v.* sferza

fèrzo *m* полóтнище; парусúна

fèscera *f bot* перестýпень двудóмный

féssa *f* 1) *v.* fessura 2) *triv* половáя щель

fessàggin||e *f pop* чушь, глýпость; non dir ~i! хвáтит молóть ерундý <чепухý порóть>!

fesserìa *f volg* 1) *v.* fessagine 2) пустя́к, ерундá

féss||o I *lett* **1.** *agg* раскóлотый, разби́тый; трéснувший; voce ~a *fig* надтрéснутый гóлос **2.** *m* щель, трéщина, расщéлина

fésso II *fam* **1.** *m* придýрок, недоýмок, кретúн **2.** *agg* глýпый, кретúнский, идиóтский; fossi ~! нашли́ дурáка!; far ~ qd облапóшить <надýть> кого́-л

fèsso *poet v.* stanco

fessura *f* 1) трéщина; ~ di ritiro *t.sp* усáдочная трéщина 2) щель, прóрезь 3) рассéлина 4) *aer* предкры́лок

fessurarsi *v rfl t.sp* трéскаться, растрéскиваться, покрывáться трéщинами

fessurazióne *f t.sp* растрéскивание, образовáние трéщин, трещинообразовáние

fèst||a *f* 1) прáздник, прáзднество; le Feste рождéственские и новогóдние прáздники; ~ civile граждáнский прáздник; ~ nazionale национáльный прáздник; ~e comandate <di precetto> религиóзные прáздники; ~e mobili передви́жные прáздники (*Пасха, Вознесение, Троица*); ~ di famiglia семéйное торжествó; la ~ di qd *fam* день рождéния <именúны> кого́-л; la ~ del titolare *eccl* храмовóй прáздник; la ~ di un santo *eccl* день памя́ти святóго; ~ di <da> ballo, ~ danzante бал; ~ delle matricole●; ~ dei moccoletti●; ~ dei tabernacoli●; a ~ по-прáздничному; giorno di ~ прáздничный <нерабóчий> день; fare una ~ прáздновать; справля́ть прáздник (*разг*); dare <augurare> le buone ~e поздравля́ть с прáздником; buone ~e! с прáздником!; guastare la ~ испóртить прáздник (*тж перен*); essere della ~ быть в числé приглашённых 2) выходнóй день, óтпуск, кани́кулы; mezza ~a корóткий день (*перед праздником*); far ~ отдыхáть, не рабóтать 3) *fig* рáдость, ликовáние; fare gran ~, fare tante <molte> ~e бýрно рáдоваться; ~ di colori [di luci] я́ркость крáсок [свéта]; fare la ~ a qc воздáть дóлжное чемý-л (*только о пище*); far ~ a qd рáдоваться комý-л; привéтствовать кого́-л; la natura è in ~ природа полнá ликовáния <> **fare la ~ a un patrimonio** прокути́ть <растранжи́рить, промотáть (*разг*)> состоя́ние; **fare la ~ a qd** *iron* распрáвиться с кéм-л, прибúть <прихлóпнуть (*прост*)> кого́-л; **conciare <accomodare> per le ~e <per il dì delle ~e>** *scherz* задáть трёпку; отдéлать по пéрвое числó; **è finita la ~!** кóнчен бал!; всё кóнчено!, всё пропáло!; **fai ~!** остáнь! {*prov:*} **ogni giorno <tutti i giorni> non è ~** ≅ не всё котý мáслица; **passata la ~, gabbato il santo** прáздник прошёл — святóго пóбоку

festai(u)ò||o **1.** *m* 1) устрои́тель прáздника 2) учáстник прáздников **2.** *agg* лю́бящий прáздники, лю́бящий повеселúться; tipo ~ весельчáк

festante *agg* ликýющий, рáдостный, весёлый

festeggiaménto *m* 1) прáзднование 2) (*чаще pl*) чéствование

festeggiare (-ĕggio) *vt* 1) прáздновать; отмечáть; ~ la vittoria прáздновать побéду; ~ una ricorrenza отмéтить событие <годовщúну>; ~ una solennità торжéственно отмéтить; ~ il proprio onomastico отмéтить своú именúны 2) чéствовать 3) рáдостно встречáть; ~ gli arrivati рáдостно встрéтить прибы́вших

festeggiato *m* именúнник; винóвник торжествá

festeggiatóre *m* учáстник прáзднества

festeréccio *agg non com* прáздничный

festévole *agg lett* 1) весёлый, рáдостный; прáздничный настрóенный 2) привéтливый

festevolézza *f non com* 1) весёлость, прáздничное настроéние 2) привéтливость

festicciòla *f* вечерúнка

festino I *agg ant* 1) бы́стрый 2) старáтельный, усéрдный

festino II *m* бал

fèstivàl *m* фестивáль; ~ cinematografico кинофестивáль

festivaleggiante *m, f* учáстни|к, -ца фестивáля

festivalièro *agg* 1) фестивáльный 2) *fig* развесёлый, слúшком весёлый

festività 1) торжéственный прáздник, торжествó; ~ natalizie рождéственские прáздники 2) *lett* довóльство, рáдость; con ~ рáдостно

festiv||o *agg* 1) прáздничный; lavoro ~ рабóта в прáздничный <выходнóй> день; biglietto ~ *ferr* билéт выходнóго дня; scuola ~a воскрéсная шкóла 2) *v.* festoso 1; aspetto ~ прáздничный вид

festonato *agg non com* укрáшенный гирля́ндами

festóne *m* 1) гирля́нда; драпирóвка; un ~ di salsicce *fam* гирля́нда <свя́зка> сосúсок 2) *arch* фестóн 3) *v.* smerlo

festosità *f* весёлость; весёлый <прáздничный> вид, проявлéние рáдости

festós||o *agg* 1) весёлый, рáдостный; искря́щийся рáдостью; voci ~e рáдостные голоса́ 2) прáздничный; pranzo ~ прáздничный обéд

festuca *f* 1) солóминка 2) *bot* овся́ни́ца, овéчья трава́ <> **vedere la ~ nell'occhio del prossimo** <**altrui**> **e non la trave nel proprio** *bibl* ви́деть солóминку в чужóм глазý, а в своём бревнá не замечáть

fetale *agg biol, med* фетáльный; плóдный; sviluppo ~ разви́тие плодá

fetènte **1.** *agg* 1) зловóнный; воню́чий (*разг*) 2) *fam spreg* пóдлый, мéрзкий (*о человеке*) **2.** *m* воню́чка, подлéц, мерзáвец (*о человеке*)

fetènza *f* зловóние; смрад, вонь (*разг*)

fetenzìa *f napol fam* 1) *v.* fetenza 2) грязь; неразбери́ха; бедлáм

fètere *vi dif obs* испускáть зловóние; воня́ть (*разг*)

feticcio *m* фети́ш

feticìsmo *m* фетиши́зм

feticista *m, f* фетиши́ст, -ка

feticìstico (*pl* -ci) *agg* фетиши́стский

fètido (*pl* -ci) *agg* зловóнный; смрáдный; воню́чий (*разг*)

fetidume *m* 1) зловóние; смрад 2) гнильё; гниль (*тж перен*)

fèto *m biol, med* плод, зарóдыш; эмбриóн

fetologìa *f* фетолóгия

fetòlogo (*pl* -gi) *m* фетóлог

fetónte *m orn* фаэтóн

fetóre *m* смрад, зловóние; вонь (*разг*)

fétt||a *f* 1) ломóть, кусóк; una ~ di pane кусóк хлéба; una ~ di formaggio ломтик сы́ру; fare <tagliare> a ~e a) (*qc*) разрезáть на ломти(ки) б) (*qd*) *fam* изрубúть в кускú; искромсáть (*разг*) 2) полосá; una ~ di terra ýзкая полосá <*fig* кусóчек, небольшóй учáсток> земли́ 3) *reg scherz чаще pl* лáпа, ножúща; a ~e пешкóм <> **la ~ della**

torta «кусóк пирогá», лáкомый кусóк, дóля добы́чи

fettina *f* кусóчек, лóмтик

fettóne *m v.* fetta 3

fettùccia *f* 1) тесьмá, тесёмка, лéнточка 2) лóмтик, кусóчек

fettuccine *reg v.* tagliatelle

fettunta *f tosc* хлеб с сóлью, поджáренный на олúвковом мáсле

feudale *agg* феодáльный

feudalésco (*pl* -chi) *agg spreg* феодáльный, деспотúчный

feudal||éṣimo, ~iṣmo *m* феодалúзм

feudalità *f* 1) феодáльный стрóй 2) феодáльный хáрактер 3) феодáлы

feudatàrio 1. *agg* феодáльный, лéнный 2. *m* 1) *st* феодатáрий, лéнник 2) феодáл (*тж перен*), сеньóр

fèudo *m* 1) феóд, феодáльное владéние; un ~ industriale *fig* промы́шленная импéрия 2) *iron* владéния; имéние (*часто ирон*)

feuilleton *m fr* 1) литературный отдéл, литературная рýбрика (*в газете*) 2) (литературное) приложéние (*в газете*)

fèz *m invar* фéска

fi' *poet v.* figlio

fiaba *f* 1) скáзка; la ~ di... скáзка о... 2) *fig* болтовнá, вы́думка, скáзки, бáсни

fiabésco (*pl* -chi) *agg* скáзочный; феери́ческий; un castello ~ зáмок фей; racconto ~ волшéбная скáзка

fiabìstica *v.* favolistica

fiacca *f* 1) расслáбленность, вя́лость, устáлость 2) медлúтельность 3) *tosc* (из)обúлие ◇ **battere la ~** *fam* рабóтать спустя́ рукавá; бить баклýши

fiaccàbile *agg non com* лóмкий, непрóчный, нестóйкий

fiaccacòllo *ant v.* rompicollo

fiacc||are *vt* 1) ослабля́ть, расслабля́ть, утомля́ть; un'afa che ~a расслабля́ющая жарá 2) ломáть, разлáмывать; ~ le ossa <le costole> a qd вздуть <отдубáсить, отколошмáтить> кого́-л (*прост*); **~arsi** 1) слабéть, ослабевáть 2) ломáться, разлáмываться; **~arsi** il collo <l'osso, il nodo del collo> сломáть <свернýть> себé шéю

fiaccatura *non com v.* fiacchezza

fiaccheràio *m tosc* извóзчик

fiacchézza *f* слáбость; устáлость; вя́лость; бессúлие; la ~ della natura umana слáбость природы человéческой; ~ del mercato вя́лость рынка <рыночных отношéний>

fiacc||o I (*pl* -chi) *agg* слáбый, бессúльный, обессúленный; un' esecuzione **~a** вя́лое <невырази́тельное> исполнéние; **sentirsi ~** чýвствовать вя́лость, быть вя́лым; si sentì un applauso ~ послы́шались вя́лые аплодисмéнты; il dollaro è diventato piuttosto ~ дóллар нéсколько упáл

fiacc||o II (*pl* -chi) *m ant* побóи; darne un ~ отдубáсить, вздуть, взгреть (*прост*)

fiàccola *f* 1) фáкел; ~ olimpica олимпúйский фáкел, олимпúйский огóнь 2) *fig* свет; свéточ; истóчник; ~ della discordia плáмя раздóра; ~ della fede свет вéры 3) *tecn* паяльная лáмпа

fiaccolata *f* фáкельное шéствие

fiaccóna *v.* fiacca

fiacre *m fr* фиáкр

fiala *f* áмпула

fiale *ant poet v.* favo 1

fiàlide *f bot* фиалúда (*у грибов*)

fialospòra *f bot* фиалоспóра (*у грибов*)

fiamm||a *f* **1.** 1) плáмя, огóнь; fare ~ пылáть; essere <andare> in ~e горéть; condannare alle ~e приговорúть к сожжéнию (на кострé); ritorno di ~ a) *tecn* обрáтное плáмя б) *fig* вновь вспы́хнувшая страсть {*fig*:} 2) вспы́шка чувств, страсть; le ~e dell'ira вспы́шки гнéва; occhi che mandano ~e стрáстные взóры 3) предмéт любвú <стрáсти>; пáссия 4) *mar mil* вы́мпел 5) *pl mil* петлúцы; ~e verdi «зелёные петлúцы» (*альпийские стрелки*); ~e nere «чёрные петлúцы» (*штурмовые подразделения времён I мировой войны*); ~e cremisi «кармази́нные петлúцы» (*берсальеры*); ~e gialle «жёлтые петлúцы» (*таможенная пограничная стража*) 6) румя́нец; diventare di ~ вспы́хнуть, зардéться **2.** *agg invar* я́рко-крáсный, плáменный (*о цвете*); orizzonte di ~ пламенéющий закáт ◇ **fare fuoco e ~e**; **aggiungere ~e al fuoco** подливáть мáсла в огóнь

fiammante *agg* 1) пылáющий; сверкáющий 2) я́рко-крáсный; nuovo ~ *fig* совершéнно нóвый, «с иголочки»

fiammare *ant v.* fiammeggiare **1.**

fiammata 1) вспы́шка плáмени; fare una ~ пылáть (*напр о костре*) 2) *fig* вспы́шка, прилúв; una ~ d'entusiasmo взрыв энтузиáзма

fiammato *m* ткань «с подпáлинами»

fiammeggiant||e *agg* пылáющий; сверкáющий, óгненный; viso ~ пылáющее лицó; occhi ~i óгненный взор ◇ **gotico ~** *arch* пламенéющая гóтика

fiammeggiare (-éggio) **1.** *vi* (a) 1) горéть, пламенéть, пылáть, вспы́хивать 2) *fig* сверкáть, блестéть **2.** *vt* палúть, опáливать (*напр курицу*)

fiammellista *m* (газо)рéзчик металлолóма

fiàmmeo *poet v.* fiammeggiante

fiammicare tosc *v.* fiammeggiare

fiammiferàio *m* 1) рабóчий на спúчечной фáбрике 2) торгóвец спúчками

fiammìfer||o *m* спúчка; ~ svedese <amorfo, di sicurezza> безопáсная <швéдская> спúчка; scatola di ~i корóбка спúчек; prendere <pigliare> fuoco <accendersi> come un ~ *fig* вспы́хнуть как спúчка; accendere un ~ зажéчь спúчку

fiamminga *f rom* поднóс

fiammingo I (*pl* -ghi) **1.** *agg* фламáндский **2.** *m* 1) фламáндец 2) фламáндский язы́к

fiammingo II (*pl* -ghi) *m orn* фламúнго

fiàmmola *f bot* ломонóс (*один из видов*)

fianc||are *vt* 1) *arch* укрепля́ть стóроны (*арки, свода*) 2) пришпóрить, дать шпóры ◇ **~arla a qd** съязви́ть по чьемý-л áдресу, уколóть когó-л

fiancata *f* 1) пришпóривание 2) удáр бокóм; dare una ~ a qc, prendere una ~ contro qc удáрить <задéть> бóком чтó-л 3) бок; боковáя сторонá 4) *aut* боковáя панéль (*напр кузова*) 5) *mar* борт 6) *ant v.* bordata

fiancheggiaménto *m* 1) *mil* фланговóе укреплéние; боковóе охранéние на мáрше 2) *fig* пóмощь, поддéржка; svolgere un'azione di ~ a... оказáть поддéржку (+*D*), вы́ступить в пóльзу (+G)

fiancheggi||are (-éggio) *vt* 1) стоя́ть по бокáм, тянýться вдоль (+*G*); gli alberi **~ano** la via деревья тя́нутся вдоль ýлицы 2) *mil* фланки́ровать 3) *fig* поддéрживать, помогáть

fiancheggiatóre *m* сторóнник

fian||co (*pl* -chi) *m* 1) бок, бедрó; largo [stretto] di ~chi широкобёдрый [узкобёдрый]; dormire sul <su un> ~ спать на бокý; mettersi le mani sui ~chi подбочéниться; offrire <prestare> il ~ *fig* подстáвить себя́ под удáр, сдéлаться мишéнью; al ~ рядом, óколо; ~ a ~ бок о́ бок; плечóм к плечý; vi siamo a ~ col pensiero мы́сленно мы с вáми 2) сторонá, бок; di ~ боковóй; farsi fotografare di ~ фотографи́роваться в прóфиль, di ~ a... сбóку от...; prendere un argomento di ~ (кóсвенно) затрóнуть тéму 3) *mil* фланг, крылó; per due di ~ в колóнну пó два; ~ destr'! [~ sinistr'!] напра-вó! [нале-вó!]; assalire di ~ напáсть <атаковáть> с флáнга (*тж перен*); prendere qc di ~ зайти́ с флáнга (*тж перен*) 4) *mar* борт; fuoco di ~ бортовóй огóнь ◇ **ruolo <parte> di ~** второстепéнная роль; **essere <stare> ai ~chi di qd** a) сопровождáть когó-л (к+*D*); б) давáть совéты (+*D*), побуждáть (+*A*); **tenersi i ~chi dal ridere** покáтываться сó смеху, надрывáться от смéха; **starsene colle mani sui ~chi**

fiancuto *agg lett* широкобёдрый

fiandra *f* фламáндский лён; фламáндское полотнó

fiàrd *v.* fiordo

fiàsca *f* 1) фья́ска (*большая оплетённая плоская бутыль*) 2) флягá

fiascàio *m* 1) продавéц буты́лок 2) стеклодýв (*делающий бутылки*)

fiaschétta *f* 1) флягá 2) *ant* пороховни́ца

fiaschetterìa *f* 1) ви́нная лáвка 2) закýсочная

fiaschettóne *reg v.* pendolino

fias||co (*pl* -chi) 1) фья́ско (*оплетённая бутылка для вина, около 2-х л*); asciugare il ~ *fig* осушúть буты́лку; bere al ~ пить из гóрлышка; baciare il ~ *scherz* прикладываться (к буты́лке),

выпива́ть 2) *fig scherz* фиа́ско, неуда́ча; far ~ потерпе́ть неуда́чу; прова́литься

fìat *m:* ~ lux! *lat bibl* да бу́дет свет! in un ~ вмиг, в моме́нт, момента́льно

fiat‖a *f ant* 1) раз; una ~ оди́н раз; molte <spesse> ~e мно́го раз, ча́сто 2): una lunga ~ до́лго, до́лгое вре́мя; in quella ~ в то вре́мя

fiatare *vi* (a) 1) дыша́ть; non osare di ~ не сметь дохну́ть 2) подава́ть го́лос, говори́ть; non ~ con nessuno ни с кем сло́вом не обмо́лвиться; senza ~ мо́лча, без зву́ка, без ли́шних слов, не говоря́ ни сло́ва 3) *ant* ве́ять, дуть (*о ветре*)

fiatata *f* 1) дурно́й за́пах изо рта́ 2) миг, мгнове́ние 3) *gerg v.* spiata

fiat‖o *m* 1) дыха́ние; ~ grosso тяжёлое дыха́ние; restare senza ~, sentirsi mancare il ~ задыха́ться; тяжело́ дыша́ть; trattenere il ~ задержа́ть дыха́ние; mozzare <togliere> il ~ захва́тывать дух; da mozzare <da levare> il ~ *fam* шик, блеск, будь здоро́в (*употр как agg invar*); una ragazza da mozzare il ~ така́я де́вушка, что дух захва́тывает; riprendere <ripigliare> ~ перевести́ дух, отдыша́ться; senza riprendere ~ не переводя́ дыха́ния; tirare il ~ вздохну́ть с облегче́нием; col ~ in gola запыха́вшись; esalare il ~ испусти́ть дух <после́днее дыха́ние> 2) си́ла, бо́дрость; rimanere senza ~ обесси́леть, вы́дохнуться; rimettere il ~ in corpo ободри́ть, дать воспря́нуть ду́хом; essere giù di ~ быть не в фо́рме *(напр о спортсмене)* fare il ~ набира́ться сил, входи́ть в фо́рму (*о спортсменах*); scrittore che non ha ~ <che ha il ~ corto> сла́бый писа́тель 3) *lett* за́пах, испаре́ние; tristo <mal> ~ злово́ние; sentire <riconoscere> al ~ узнава́ть по за́паху 4) *ant o poet* дунове́ние (*ветра*); essere un ~ быть лёгким, как пух <как дыха́ние, как дунове́ние ветерка́> 5) *pl mus* (*мж* strumenti da, a ~) духовы́е 6): a un ~, tutto d'un ~, d'un ~, in un ~ одни́м ду́хом; в оди́н миг; andare e tornare in un ~ сбе́гать <слета́ть> в оди́н миг; bere in un ~ вы́пить за́лпом; leggere un libro tutto d'un ~ проче́сть кни́гу не отрыва́ясь <в оди́н присе́ст>; dormire dieci ore d'un ~ проспа́ть де́сять часо́в подря́д ◇ sprecare il ~ говори́ть на ве́тер <напра́сно>; è tutto ~ sprecato э́то всё ни к чему́; dare ~ alle trombe раструби́ть (по всему́ све́ту); risparmiare il ~ пома́лкивать; non valere un ~ ничего́ не сто́ить, не име́ть це́нности; tira il ~ a te! не лезь не в своё де́ло!; finché avrò ~ (in corpo), finché mi regge il ~ до тех по́р пока́ бу́ду жив, до после́днего вздо́ха; finché c'è ~ c'è speranza пока́ есть жизнь, есть наде́жда; пока́ живу́, наде́юсь

fiàtola *v.* lampuga

fiatóne *m* оды́шка; avere il ~ страда́ть от оды́шки <оды́шкой>

fibbia *f* пря́жка, застёжка

fibr‖a *f* 1) волокно́ (*мж спец*); *biol* нить, фибри́лла; ~e nervose не́рвные воло́кна; ~ artificiale иску́сственное волокно́; ~ di vetro стекля́нное волокно́, стекловолокно́ 2) фи́бра, струна́; toccare le intime <più riposte> ~e dell'animo <del cuore> тро́нуть <взволнова́ть> до глубины́ души́ 3) (тело)сложе́ние, конститу́ция; uomo di forte ~ <di ~ robusta> си́льный челове́к, здоровя́к 4) си́ла, эне́ргия; non aver ~ обесси́леть, не име́ть сил

fibrato *agg* волокни́стый

fibreglass *v.* fibra◆ di vetro

fibrilla *f biol* фибри́лла

fibrillare I *vi* (a) *med* фибрилли́ровать

fibrillare II *agg* 1) *biol* фибрилля́рный; волокни́стый; нитеви́дный 2) *t.sp* волокни́стый (*из фибрилл*); тонковолокни́стый

fibrillazióne *f* 1) *med, biol* фибрилля́ция 2) *tess* фибрилли́рование

fibrina *f fisiol* фибри́н

fibrinògeno *m fisiol* фибриноге́н

fibrinóso *agg fisiol* фибри́новый

fibroadenòma *m med* фиброадено́ма

fibrocartilàgine *f biol* волокни́стый хрящ

fibrocemènto *m edil* асбестоцеме́нт, этернит, фиброцеме́нт

fibròcito *m biol* фиброци́т

fibroina *f biol* фиброи́н

fibrolisina *f farm* фибролизи́н

fibrolite *f min* фиброли́т

fibròma *m med* фибро́ма

fibromiòma *m med* фибромио́ма

fibrosarcòma *m med* фибросарко́ма

fibrosità *f* волокни́стость

fibróso *agg* 1) волокни́стый, фибро́зный, жилкова́тый 2) *bot* мочкова́тый (*о корне*) 3) *ott* волоко́нный

fibrovascolare *agg biol* волокни́сто-сосу́дистый

fìbula *f* 1) *archeol* фи́була 2) *anat* малоберцо́вая кость

fic‖a *f triv* же́нский полово́й о́рган ◇ fare le fiche *ant triv* показа́ть фи́ги <фи́гу>

ficàia *f tosc* 1) *v.* fico I 1 2) *v.* ficheto

ficàio *agg*: mese ~ ме́сяц фиг (*т.е. сентябрь*)

ficcanasare *vi* (a) *fam* повсю́ду сова́ть свой нос, лезть в чужи́е дела́

ficcanaso *m, f fam* любопы́тный; проны́ра (*разг*)

ficcante *agg* рву́щийся напролом <напропалу́ю>

ficc‖are *vt* 1) вбива́ть, втыка́ть, вгоня́ть; ~ un chiodo nel muro вбить гвоздь в сте́ну; ~ un palo in terra вогна́ть кол в зе́млю; ~ gli occhi in viso <addosso> a qd *fig* пя́лить глаза́ <уста́виться> на кого́-л 2) *fig* сова́ть, засо́вывать; ~ il naso сова́ть нос; ~arsi 1) сова́ть, засо́вывать; ~arsi le mani in tasca засу́нуть ру́ки в карма́ны; ~arsi in capo вбить себе́ в го́лову {*fig:*} 2) забра́ться; подева́ться; dove diamine sarà andato a ~arsi куда́ же к чёрту э́то всё задева́лось? 3) сова́ться, впу́тываться; ~arsi in un affare впу́таться в де́ло; si è ~ato in un bel guaio! в хоро́шенькую исто́рию он влип!; ~arcisi fino al mento <fino agli occhi> вли́пнуть по́ уши ◇ ~arla a qd, ~arne a qd наду́ть кого́-л (*прост*)

ficc‖hino, ~óne *spreg v.* ficcanaso

ficea *non com v.* alga

fiche *f fr* 1) фи́шка 2) *calcol* ка́рта (*информационная, регистрационная*)

fichèto *m* фи́говая ро́ща

fichu *m fr* тёплая косы́нка, шарф

fico I (*pl* -chi) *m* 1) инжи́р, фи́говое де́рево, смоко́вница; ~ d'India *v.* ficodindia; l'apostolo◆ del ~ 2) (*мж* ~ secco) инжи́р ◇ non vale <non importa> un ~ (secco) ≅ вы́еденного яйца́ не сто́ит; far ~ терпе́ть неуда́чу; non me n'importa un ~ (secco) плева́л <чиха́л> я на э́то; dire il ~ называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми; diventare un ~ secco стать худы́м как ще́пка

fico II (*pl* -chi) *m itt* нитепёрый нали́м

ficodìndia *m bot* опу́нция

ficolog... *v.* algolog...

ficosécco *v.* fico I, 2

focóso *agg tosc* 1) жема́нный 2) капри́зный

ficòzza *f rom v.* bernoccolo

fida *f st* 1) пра́во по́льзования па́стбищем 2) взнос за по́льзование па́стбищем

fidanza *f ant* 1) дове́рие; fare a ~ con qd, qc дове́рять кому́-л, чему́-л; dare ~ a qd di qc обнадёжить кого́-л в чём-л; dare <vendere> a ~ продава́ть в креди́т 2) *v.* salvacondotto

fidanzamènto *m* помо́лвка; anello di ~ обручальное кольцо́

fidanz‖are *vt (a qd)* помо́лвить *(с кем--л)*; ~arsi *(con qd)* быть помо́лвленным(и); обручи́ться (с+*S*)

fidanzata *f* неве́ста

fidanzato 1. *agg* помо́лвленный **2.** *m* жени́х

fid‖are 1. *vt* поруча́ть, дове́рять **2.** *vi* (a) (*in*) ве́рить (в+*A*); дове́рять (+*D*); ~ nelle proprie forze ве́рить в свои́ си́лы; ~arsi 1) (*di qd, qc*) полага́ться (на+*A*) 2) (*di, a+inf*) *fam* реша́ться, отва́живаться; non mi ~o a... у меня́ не хвата́ет сме́лости... <ду́ху...> ◇ ~arsi è bene, ma non ~arsi è meglio *prov* дове́ряй, но проверя́й

fidatézza *f non com* ве́рность, надёжность, пре́данность

fidat‖o *agg* ве́рный, надёжный, пре́данный; gente ~a свои́ <ве́рные> лю́ди

fidecommésso *v.* fedecommesso

fedeìsmo *m filos, teol* фидеи́зм

fideista *m, f filos* фидеи́ст, -ка

fideìstico (*pl* -ci) *agg* фидеисти́ческий

fideiussióne *f dir* поручи́тельство

fideiussóre *m dir* поручи́тель

fideiussòrio *agg dir* поручи́тельский

fidelini *v.* fedelini

fidelità *lett v.* fedeltà

fidènte *lett v.* fiducioso

fidìaco (*pl* -ci) *agg arte* фи́диев, досто́йный Фи́дия

fido I 1. *agg* ве́рный, пре́данный; il ~ cane ве́рный пёс, пре́данная соба́ка 2. *m* (ве́рный) друг; дове́ренное лицо́

fido II *m* 1) *comm* креди́т; avere ~ име́ть креди́т; far ~ открыва́ть креди́т; vendere a ~ продава́ть в креди́т 2) *fig* дове́рие; non far ~ a nessuno никому́ не дове́рять

fidùcia *f* 1) ве́ра, уве́ренность; banca <ditta> di ~ надёжный <заслу́живающий дове́рия> банк, надёжная фи́рма; avere ~ di riuscire bene быть уве́ренным в успе́хе; avere ~ in qd быть уве́ренным в ко́м-л, полага́ться на кого́-л; ве́рить в кого́-л; con ~ уве́ренно 2) дове́рие, уваже́ние; persona di ~ дове́ренное лицо́; impiego <incarico> di ~ отве́тственная до́лжность, отве́тственный пост; porre ~ in qd полага́ться на кого́-л, дове́рять кому́-л; ispirare <dare> ~ внуша́ть дове́рие; godere la ~ generale по́льзоваться всео́бщим дове́рием; meritare la ~ di qd заслу́живать дове́рия кого́-л; tradire la ~ обману́ть дове́рие {*pol:*} voto di ~ во́тум дове́рия; negare il voto di ~ вы́разить недове́рие (*голосованием в парламенте*); porre la questione di ~ поста́вить вопро́с о дове́рии (*в парламенте*); cadere sul voto di ~ пасть, не пройти́ по голосова́нию о дове́рии (*о правительстве*) {*uff:*} nella ~ che accoglierete la mia richiesta... наде́юсь, что вы воспри́мете мою про́сьбу...; non è per mancanza di ~ verso la Vostra rispettabile ditta... не сочти́те, пожа́луйста, что мы недоста́точно доверя́ем Вашей уважа́емой фи́рме...

fiduciària *f* дове́ренное о́бщество <компа́ния>

fiduciàr||io 1. *agg* фидуциа́рный, осно́ванный на дове́рии; vendita ~ia прода́жа с пра́вом вы́купа; titoli ~i ба́нковские биле́ты; compagnia <società> ~ia *v.* fiduciaria 2. *m* дове́ренное лицо́; фидуциа́р

fiducióso *agg* дове́рчивый; доверя́ющий (+*D*); упова́ющий, полага́ющийся (на+*A*); уве́ренный (в+*P*); essere ~ nella sua stella ве́рить в свою́ звезду́

fièle *m* 1) жёлчь {*fig:*} 2) жёлчь, зло́ба; не́нависть; pieno di ~ жёлчный, зло́бный; avere il ~ nella lingua быть жёлчным <язви́тельным>; buttar fuori il ~ изли́ть жёлчь <зло́бу>; intingere la penna nel ~ писа́ть в зло́бном то́не 3) *poet* го́речь ◇ {*prov:*} poco ~ fa amaro molto miele ло́жка дёгтю в бо́чке мёду; masticar ~ e sputar miele ≅ на языке́ мёд, а в се́рдце лёд; говорить крестом, а глядеть пестом

fienagióne *f* 1) косьба́ и су́шка се́на, сенокос; убо́рка трав на се́но, заготовка се́на 2) сенокос, сенока́сная пора́; вре́мя ска́шивания травы́ на се́но

fienàia *f non com v.* fienile

fienài||o *agg* сенно́й; falce ~a коса́; forca ~a вы́лы для се́на

fienaiòla *f bot* мя́тлик

fienai(u)òlo 1. *agg:* erba ~a *v.* fienaiola 2. *m* продаве́ц се́на

fienale *rar v.* fienaio

fienaròla 1) *v.* fienaiola 2) *v.* luscengola

fiengrèco *v.* fieno• greco

fienile *m* сенова́л

fièno *m* 1) се́но; ~ settembrino ота́ва; mucchio di ~ копна́ се́на; pagliaio di ~ стог се́на; скирда́, скирд; fare <segare> il ~ коси́ть се́но; mettere a ~ a) отводи́ть уча́сток под сенокос <под па́стбище> б) корми́ть се́ном (*скот*); febbre• da <del> ~ 2) *bot:* ~ canino буха́рник мя́гкий; ~ greco па́житник, ~ maremmano <santo> *v.* lupinella; ~ d'Ungheria *v.* erba• medica

fienóso *agg* напомина́ющий се́но, похо́жий на се́но

fièra I *f* вы́ставка, я́рмарка; база́р; ~ campionaria вы́ставка образцо́в това́ров; ~ di beneficenza благотвори́тельный база́р; la ~ del libro кни́жная вы́ставка-я́рмарка; ~ del bianco сезо́нная распрода́жа белья́; sollevare una ~ *fig* подня́ть <устро́ить> база́р ◇ in fin della ~ *reg* в конце́ концо́в, в доверше́ние всего́

fièra II *f lett* ди́кий зверь, хи́щник

fierai(u)òlo *m* уча́стник <посети́тель> я́рмарки

fierézza *f* 1) го́рдость 2) отва́га

fieri *m*: in ~ в нача́льной ста́дии, в проце́кте

fieristic||o (*pl* -ci) *agg* вы́ставочный; я́рмарочный; zona ~a территори́я вы́ставки; attività ~a организа́ция <проведе́ние> вы́ставок

fièr||o *agg* 1) отва́жный, сме́лый, бестра́шный 2) го́рдый; carattere ~ го́рдый <непрекло́нный> хара́ктер; andare ~ di qc горди́ться че́м-л 3) *lett* суро́вый, жесто́кий; стра́шный, ужа́сный; ~a battaglia жесто́кий бой; un ~ dolore стра́шная <жгу́чая> боль 4) *tosc* живо́й, подви́жный

fiévole *agg* 1) сла́бый (*о звуке, голосе*); con voce ~ сла́бым го́лосом, сла́беньким голоско́м 2) *ant* вя́лый

fievolézza *f* 1) сла́бость 2) *ant* вя́лость

fifa I *f fam scherz* страх; avere la ~ addosso испуга́ться; сдре́йфить (*прост*); mettere una gran ~ addosso нагна́ть стра́ху; avere una ~ della madonna *fam* струхну́ть - не приведи́ Госпо́дь; ho una ~ del diavolo! я в ужа́сной па́нике!, я в стра́шном замеша́тельстве!

fifa II *v.* pavoncella

fifóne *m fam scherz* трус

fifty-fifty *loc avv ingl* по́ровну, пополам

figa *v.* fica

figaro *m* 1) *scherz* цирю́льник, брадобре́й 2) фига́ро, болеро́ (*короткая куртка*)

figg||ere• *vt lett* 1) втыка́ть, вбива́ть 2) *ant* остана́вливать, фикси́ровать; запечатлева́ть; ~ lo sguardo <gli occhi> su qd впе́рить взо́р в кого́-л 3) *v.* trafiggere; ~ersi: ~ersi in capo вбить себе́ в го́лову

figlia *f* 1) дочь; ~ primogenita ста́ршая дочь; ~ da marito дочь на вы́данье *(уст и прост)* 2) отрывно́й талон; bollettario a madre e ~ квитанцио́нная кни́жка (*с отрывными талонами*) ◇ tal madre•, tal ~

figliare *vi* (a) производи́ть пото́мство (*о животных*); щени́ться (*о собаке, о лисе, волке и др диких животных*); жереби́ться (*о лошади*); коти́ться (*о кошке*); тели́ться (*о корове*); ягни́ться (*об овце*); поросúться (*о свинье*)

figliastra *f* па́дчерица

figliastro *m* па́сынок

figliata *f* вы́водок, помёт, единовре́менный приплод

figliatura *f* произведе́ние на свет пото́мства (*о животных*)

figliazióne *v.* filiazione

figl||io *m* 1) сын; il Figlio *rel* Бог-сын; il Figlio dell'uomo Сын Челове́ческий; il Figlio di Dio Сын Бо́жий (*об Иисусе Христе*); ~ primogenito пе́рвенец; ~ postumo сын, роди́вшийся по́сле сме́рти отца́; ~ naturale <dell'amore> внебра́чный сын; ~ adottivo <*fam* d'anima> приёмный сын; ~ di primo [di secondo] letto сын от пе́рвого [от второ́го] бра́ка; ~ di papà [di mamma] *fam* па́пенькин [ма́менькин] сыно́к; ~ del suo tempo сын своего́ вре́мени; ~ di nessuno подки́дыш, найдёныш; il ~ della fortuna ба́ловень судьбы́; è ~ di suo padre он вы́литый оте́ц 2) *pl* де́ти; salute• e ~i maschi!; ~i del peccato <del suolo, del mondo> гре́шники, миря́не ◇ i ~i di Abramo сыны́ Авраа́мовы, евре́и; ~ d'arte пото́мственный актёр; ~ del Cielo *st* сын не́ба, кита́йский импера́тор; ~ unico di madre vedova *scherz* са́мое после́днее, всё, что оста́лось; ognuno è ~ delle proprie azioni *prov* ≅ всяк кузне́ц своего́ сча́стья

figliòccia *f* кре́стница

figliòccio *m* кре́стник

figliòla *f* 1) до́чка 2) де́вочка, де́вушка; fa' la brava ~ будь хоро́шей де́вочкой, будь у́мницей; un pezzo di ~ che levati де́вочка - па́льчики обли́жешь

figliolame *m scherz* пото́мство, вы́водок

figliolanza *f* пото́мство, все де́ти одни́х роди́телей; ~ numerosa многочи́сленное пото́мство ◇ ~ spirituale *ant* духо́вная прее́мственность

figli(u)òl||o *m* 1) сын, сыно́к; il ~ prodigo блу́дный сын; avere un branco di ~i име́ть мно́го дете́й; fare ~i рожа́ть дете́й; tirare su ~i расти́ть дете́й 2) ма́льчик, ю́ноша; buon ~ a) хоро́ший ма́льчик <ю́ноша> б) до́брый ма́лый; povero ~! бедня́жка!, бе́дный ма́лый! ◇ {*prov:*} ~i piccini, guai <fastidi> piccini; ~i grandi, guai <fastidi> grandi ма́ленькие де́тки - ма́ленькие бе́дки, больши́е де́ти - больши́е бе́ды; chi disse ~i disse duoli де́тки ра́дость - де́тки ра́дость <го́ре>

fignolo *tosc v.* foruncolo

fignolóso *tosc v.* foruncoloso

figo *m venet volg* франт

figulin‖a *f lett* 1) гончáрное дéло 2) *pl* гончáрные издéлия; ~e etrusche этрýсские вáзы

figulinàio *lett v.* vasaio

figulin‖o *agg lett* гончáрный; terre ~e гончáрная глúна; opere ~e гончáрные издéлия; arte ~a a) гончáрное дéло <искýсство> б) керáмика

figulo *lett v.* vasaio

figur‖a 1) внéшний вид; óблик; фóрма; essere di ~ имéть хорóший вид (*о вещах*); un vestito che fa ~ плáтье <костю́м> хорошó смóтрится 2) фигýра, телосложéние 3) лицó; внéшность; нарýжность; una ~ simpatica симпатúчная нарýжность 4) фигýра, человéк; ~ importante вáжная персóна; ~ sospetta подозрúтельный тип; ~ da guardarsene опáсный субъéкт 5) *arte, let.ra* изображéние, óбраз; дéйствующее лицó, персонáж, герóй; scuola di ~ натýрный класс; ritratto in ~ портрéт во весь рост; in mezza ~ по пóяс 6) иллюстрáция, рисýнок (*в книге*) 7) óбразное выражéние; ~ retorica риторúческая фигýра 8) фигýра (*геометрическая; в танце, в спорте, логике, физике*) 9) сúмвол 10) *mus* фигурáция ◇ ~ da cioccolataio a) не óчень-то прúятный тип, ≅ с ним не рекомендýю... б) замýрзанный, занюхáнный (*прост*); fare una ~ da cioccolataio *v.* fare una ~acciа●; **far** ~ произвестú (хорóшее) впечатлéние; mi hai fatto fare una pessima ~ мне бúло óчень неудóбно <нелóвко> из-за тебя́, из-за тебя́ мне пришлóсь изрядно покраснéть; **fare** certe ~e произвестú невáжное впечатлéние; **fare (una) brutta** ~, **fare (una)** ~accia сыгрáть жáлкую роль, имéть жáлкий <блéдный> вид; произвестú плохóе впечатлéние; **fare la** ~ **di...** производúть впечатлéние чегó-л; быть похóжим на чтó-л; **fare buona** <**bella**> ~ отличúться, выделиться; **fare la prima** ~ игрáть пéрвую роль; **parlare in** ~ говорúть загáдками; **per** ~ для вúда; для украшéния; для мéбели (*разг*)

figuràbile *agg* изобразúмый; вообразúмый

figurale *agg* перенóсный, фигурáльный, иносказáтельный

figurante *m, f* статúст, -ка (*в театре; тж перен*)

figur‖are 1. *vt* 1) изображáть, представля́ть; ~ il marmo дéлать скульптýру из мрáмора; ~ la danza изображáть тáнец (*в живописи, в скульптуре*); la scena ~a... сцéна изображáет... 2) символизúровать; la lupa ~a l'avarizia волчúца - сúмвол скýпости 2. *vi* (a) 1) выделя́ться, отличáться, производúть хорóшее впечатлéние; ~ male производúть скверное впечатлéние, блéдно вы́глядеть, имéть блéдный вид 2) (хорошó) смотрéться; имéть вид; è un vestito che ~a плáтье <костю́м> хорошó смóтрится 3) фигури́ровать; налúчествовать, имéться; знáчиться 4) дéлать вид, представля́ться; ~a di non capire он дéлает вид, что не понимáет; ~**arsi** представля́ть себé, воображáть; ~atevi!, si ~i! подýмайте тóлько!; ещё бы!; La disturbo? - Si ~i! Я Вам мешáю? - Что Вы!; ~iamoci! *iron* воображáю!; Aveva ragione una volta tanto? ~ — iamoci! Но онá всё-таки былá права? - Какóе там!

figurativiʃmo *m arte* фигуративúзм

figuratività *f* изобразúтельность, изобразúтельный харáктер (*искусства*)

figurativ‖o *agg* 1) изобразúтельный; arti ~e изобразúтельные искýсства; caratteri ~i иерóглифы, идеографúческое письмó 2) аллегорúческий, иносказáтельный 3) *comm* предполагáемый; reddito ~ предполагáемый дохóд; prezzo ~ предполагáемая <предварúтельная> цена́

figurat‖o *agg* 1) изображённый 2) иллюстрúрованный; vaso ~ вáза с рóписью, libro ~ книга с иллюстрáциями <с картúнками> 3) фигурáльный, óбразный, иносказáтельный; linguaggio ~ óбразный язы́к; senso ~ перенóсный смысл

figurazióne *f* 1) изображéние (*процесс и результат*) 2) спóсоб изображéния 3) фигýры (*в танцах, спорте*) 4) *v.* figura 10

figurina *f* 1) статуэ́тка, фигýрка 2) картúнка; вклады́ш 3) статуэ́т(оч)ка (*о женщине*)

figurinàio *m* продавéц <áвтор> статуэ́ток

figurinista *m, f* 1) модельéр, -ша (*разг*) (*дамского платья*) 2) *cine, teatr* макéтчи|к, -ца

figurino *m* 1) эскúз модéли одéжды 2) *ant* журнáл мод 3) *fig* мóдник, франт 4) *v.* figurina 1, 3

figurista *m, f* портретúст, -ка

figuro *m* подозрúтельный тип; brutto ~ негодя́й

figurón‖a *f,* ~e *m fam* огрóмный успéх, фурóр

fil‖a *f* 1) ряд, верени́ца (*тж перен*); stare [mettere] in ~ стоя́ть [стáвить] в ряд; di ~ подря́д; andare a ingrossare le ~e dei disoccupati попóлнить ряды́ безрабóтных; tre giorni di ~ три дня подря́д 2) *tecn* лúния; ~ di lavoro потóчная лúния 3) *mil* ряд, лúния; ~ di fronte шерéнга; essere in ~ находúться в строю́; far ~ строúться, выстраúваться; rimettersi in ~ перестраúваться; serrare <stringere> le ~e сомкнýть ряды́; rompete le ~e! разойдúсь! (*команда*); in ~ per due пó двое в ряд 4) óчередь; fare la ~ стоя́ть в óчереди; mettersi in ~ становúться в óчередь 5) *teatr* я́рус, ряд; palco di seconda ~ лóжа второ́го я́руса; poltrona di prima ~ крéсло пéрвого ря́да ◇ **in** ~ **indiana** а) гуськóм б) *mil* в колóнне по одномý; **fuoco di** ~ стрельбá óчередью; **aprire un fuoco di** ~ **contro qd** откры́ть кампáнию прóтив кого́-л

filàbile *agg* прядúльный; гóдный для пря́жи <прядéния>

filàccia *f* 1) хлóпковый пух 2) кóрпия

filaccicóso *agg* 1) обтрёпанный 2) волокнúстый

filacciólo *m* тóлстая лéска с крючкóм

filaccióso *agg* волокнúстый (*о мясе*)

filagna *f edil* продóльная связь (*в строительных лесах*), схвáтка (*в опалубке*)

filagrana *v.* filigrana

filaménṭ‖o *m* (*pl m* -i, *lett pl f* -a) 1) волокнó, волокóнце; нить; волосóк; ~i nervosi нéрвные волóкна 2) (*тж* ~ incandescente) нить накáла 3) *bot* филамéнт; нить; волосóк; волокóнце 4) *zool*ýсик 5) *agr* борозда́

filamentóso *agg* волокнúстый; нитевúдный

filanda *f* прядúльная фáбрика; ~ per seta шёлкопрядúльная фáбрика

filandàia *f* прядúльщица

filandière *m* владéлец <дирéктор> прядúльной фáбрики

filandina *v.* filandaia

filandra *f* 1) *tess* угáры 2) *mar* вóдоросли на подвóдной чáсти кóрпуса сýдна

filandro *m zool* филáндер, четырёхглáзый опóссум

filante *agg* 1): stella ~ а) *astr* пáдающая звездá б) серпантúн 2): una pista <un tracciato> ~ di sci удóбная лы́жня́

filanto *m ent* пчелúный волк

filantropìa *f* филантрóпия

filantròpico (*pl* -ci) *agg* филантропúческий

filantropiʃmo *m* филантропúзм (*часто презр*)

filantropìstico (*pl* -ci) *agg* свóйственный филантропúзму

filàntropo *m* филантрóп

filare I *m* 1) ряд (*предметов*); ~ di pioppi тóполевая аллéя 2) *agr* шпалéра

filare II 1. *vt* 1) прясть, сучúть {*fig:*} ~ grosso быть неразбóрчивым в срéдствах, не отличáться щепетúльностью; ~ sottile быть хúтрым, дéйствовать осторóжно 2) волочúть, тянýть (*проволоку*) 3) *mar* травúть, ослабля́ть, отпускáть; ~ un cavo травúть канáт 4) лить (*тонкой струёй*); ~ sangue кровоточúть 2. *vi* (a) 1) просáчиваться, вытекáть (*тонкой струёй*) 2) коптéть (*о лампе, свече*); 3. *vi* (e) 1) пробегáть, проходúть; проезжáть; летáть, мчáться; ~ a 180 l'ora éхать <мчáться, летéть> со скóростью 180 км в час 2) *fam* уйтú; смы́ться; слиня́ть (*разг*); fila! катúсь (отсю́да)! марш!, убирáйся!, провáливай!; filate!, убирáйтесь!, провáливайте!; far ~ (dritto) qd застáвить ходúть по струнке 3) проходúть (*на параде, на демонстрации*) 4) (легкó) лúться, свободнó течь (*о речи*); ~ liscio идтú как по мáслу 5) *fam* флиртовáть

filarèllo *m* пря́лка

filària I *f v.* alaterno

filària II *f zool* филя́рия

filariàʃi *f med* филяриатóз

filarino *m fam* ухажёр, покло́нник
filarmònica *f* филармо́ния
filarmònic‖o (*pl* -ci) **1.** *agg* филармони́ческий; società ~a филармо́ния **2.** *m* оркестра́нт
filastròcca *f* 1) де́тский стишо́к; счита́лочка; поте́шка 2) ну́дная речь, зану́дство
filata *f* 1) ряд; верени́ца 2) *fam* головоло́мка; prendere una ~ получи́ть головомо́йку <нагоня́й, нахлобу́чку>
filat‖èlia, ~èlica *f* филателия
filatèlico (*pl* -ci) **1.** *agg* филателисти́ческий, филателисти́ческий **2.** *m* продаве́ц почто́вых ма́рок (*для коллекции*) 2) *v.* filatelista
filatelista *m f* филателист, -ка
filat‖èra, ~éssa *f rar* 1) дли́нный ряд (*чего-л*) 2) *v.* filastrocca
filaticcio *m* 1) *tess* сырцо́вая ни́тка 2) шёлк-сыре́ц
filat‖o **1.** *agg* 1) пря́деный; zucchero ~ са́харная ва́та; vetro ~ стеклопря́жа 2) сплошно́й, непрерывный; после́довательный; discorso ~ гла́дкая <логи́чно постро́енная> речь; per sette ore ~e семь часо́в подря́д **2.** *m* пря́жа; ~ fine [grosso] то́нкая [гру́бая] пря́жа; ~ di lino льняна́я пря́жа; ~ di lana шерстяна́я пря́жа; ~ ritorto кручёная пря́жа; ~ da maglieria трикота́жная пря́жа; ~ binato <pettinato> трощёная пря́жа; ~i cucirini шве́йные ни́тки ◇ **andare dritto** ~ *fam* бы́стро <прямико́м> напра́виться в... <к...>
filatóio *m* 1) пря́лка 2) прядильная маши́на 3) прядильня
filatóre *m* прядильщик
filatrice *f* 1) прядильщица 2) прядильная маши́на
filatura *f* 1) пряде́ние 2) пря́жа 3) прядильная фа́брика, прядильня
file *m ingl calcol* 1) фа́йл 2) масси́в да́нных
fileggiare *vi (a) mar* полоска́ться *(напр о парусе)*
filellènico (*pl* -ci) *agg* проэллинский
filelleni‖smo *m* любо́вь к античной Греции и её культу́ре
filellèno *m* грекофи́л, филэллини́ст (*поклонник античной Греции и её культуры*)
filèno *m ent* слюня́вница обыкнове́нная
filetàggio *m v.* filettatura 2-4
filetàrio *m orn* обыкнове́нный обще́ственный ткач
filettare (-étto) *vt* 1) отде́лывать, обши́вать (*позументом, кантом*) 2) *tecn* наре́зать (*резьбу*)
filettatóre *m tecn* наре́зчик
filettatrice *f tecn* резьбонарезно́й стано́к; ~ per dadi [per viti] гайконарезно́й [винторе́зный] стано́к
filettatura *f* 1) обши́вка, украше́ние (*позументом, кантом*) {*tecn*:} 2) наре́зание резьбы́ 3) резьба́ 4) сбег резьбы́
filétto *m* 1) *tess* то́нкая нить, волоко́нце; *pl* обры́вки ни́тей, рвань пря́жи 2) кант, позуме́нт, ободо́к 3) штрих, то́нкая черта́ (*буквы*); волося́ная черта́ (*буквы*) 4) *tip* лине́йка 5) *tecn* резьба́ 6) тре́нзель, удила́ 7) *anat*: ~ della lingua узде́чка языка́ 8) *bot* тыча́ночная нить 9) *cul* филе́, филе́йная часть
filiale **1.** *agg* 1) сыно́вний, дочерний; amore ~ сыно́вняя <дочерняя> любо́вь 2) филиа́льный **2.** *f* филиа́л
filiazióne *f* 1) происхожде́ние; родство́ 2) преемственная связь, филиа́ция (*идей, значения слов*)
filibusta *f* флибустье́ры, пира́ты
filibusterìa *f* флибустье́рство, пира́тство
filibustering *m ingl pol* обстру́кция (*в парламенте*)
filibustière *m* 1) морско́й разбо́йник, пира́т, флибустье́р 2) *fig* авантюри́ст
filicina *f farm* экстра́кт мужско́го па́поротника
filièra *f* 1) *metall* филье́ра, волочи́льная доска́ {*tecn*:} 2) резьбонарезно́й инструме́нт; винторе́зная голо́вка; ~ per filettare пла́шка; ~ per filettare bulloni болторе́зная голо́вка; пла́шка для болто́в; matrice per ~ волочи́льная доска́ 3) филье́ра, нитеобразова́тель, нитеводи́тель 4) *ent* прядильный о́рган (*наука*) 5) ряд; ~ di denti вставна́я че́люсть, зубно́й проте́з; per ~ подря́д, по поря́дку
filifórme *agg* нитеобра́зный; нитевидный
filìggine *tosc v.* fuliggine
filigrana *f* 1) филигра́нь; lavori in ~ филигра́нные изде́лия; un'opera di ~ *fig* изы́сканная рабо́та 2) филигра́нь, водяно́й знак (*на бумаге*)
filigranat‖o *agg* филигра́нный; carta ~a бума́га с водяны́ми зна́ками
filino *m* ни́точка; un ~ di buon senso *fig* ка́пля здра́вого смы́сла
filipènd‖ola, ~ula *f bot* та́волга, лаба́зник
filippé(n)s‖e *m*: la Lettera ai ~i *bibl* Посла́ние к филиппи́нянам
Filippi: ci (ri)vedremo a ~ ≅ все там бу́дем, стра́шного суда́ не минова́ть
filìppica *f* филиппика, обличи́тельная речь
filippino **1.** *agg* филиппи́нский **2.** *m* филиппи́нец
filisteì‖smo *m* филисте́рство
filistèo **1.** *agg* 1) *bibl* относя́щийся к филисти́млянам 2) филисте́рский, обыва́тельский, меща́нский **2.** *m* 1) *bibl* филисти́млянин 2) филисте́р, обыва́тель, меща́нин
fillade *f geol* филли́т, серици́товый сла́нец
filler *m ingl tecn* заполни́тель, запо́лняющий материа́л
filleri‖zzare *vt tecn* заполня́ть
fìllio *m ent* листови́дка
fillòbio *m ent* листово́й сло́ник
fillòbolo *v.* caducifoglio
fillochinóne *m farm* филлохино́н, витами́н «K1»
fillodàttilo *m zool* листопа́лый гекко́н
fillòdio *m bot* филло́дий (*листовидно расширенный черешок*)
fillòfago (*pl* -gi) *agg* листоя́дный
fillòma *m bot* филло́м
fillomanìa *f bot* ненорма́льное <чрезме́рное> листообразова́ние
fillomòrfa *f ent* краеви́к-листови́дка
fillopòdio *m bot* ось листа́
filloptòsi *f bot* опаде́ние ли́стьев
fillorino *m zool* обыкнове́нный листоно́с
fillòscopo *m orn* пе́ночка
fillosòma *m zool* филлосо́ма (*личинка ракообразных*)
fillòssera *f zool* филлокси́ра
fillòstomo *m zool* листоно́с, копьеноc
fillotassi *f bot* расположе́ние ли́стьев, листорасположе́ние
filluminìstica *f* филумени́я
film *m invar* 1) фильм; ~ in costume <a soggetto> (постано́вочный) худо́жественный <сюже́тный> фильм; ~ sonoro <parlato> звукова́ фильм; ~ sonorizzato озву́ченный фильм; ~ muto немо́й фильм; ~ (a schermo) panoramico панора́мный фильм; ~ documentario документа́льный фильм; ~ di divulgazione scientifica нау́чно-популя́рный фильм; ~ didattico уче́бный фильм; ~ stereoscopico <tridimensionale> стереоскопи́ческий фильм, стереофи́льм; ~ in bianco e nero чёрно-бе́лый фильм; ~ a colori цветно́й фильм; ~ di (gran) cassetta ка́ссовый фильм; ~ di montaggio смонти́рованный (из кинодокуме́нтов) фильм, фильм-монта́ж; ~ catastrofico фильм-катастро́фа; ~ dell'orrore фильм у́жасов; ~ di recupero «компенсацио́нный» фильм (*снятый в декорациях и костюмах более дорогого*); ~ del brivido●; girare un ~ снима́ть фильм; sonorizzare un ~ озву́чить фильм; doppiare un ~ дубли́ровать фильм 2) *t.sp* плёнка; ~ protettivo защи́тная плёнка
filmàbile *agg* поддающийся экранизации
filmàio *m spreg* кинохалту́рщик, халту́рщик от кино́
filmare *vt* 1) снима́ть фильм; производи́ть киносъёмку; снима́ть на кинопле́нку 2) экранизи́ровать
filmat‖o **1.** *agg* 1) сня́тый на плёнку 2) экранизи́рованный; spettacolo ~ фильм-спекта́кль; opera ~a фильм-о́пера **2.** *m* 1) (короткометра́жный) фильм 2) фрагме́нт телепереда́чи
filmic‖o (*pl* -ci) *agg* 1) *v.* filmistico 2) экранизи́рованный; trasposizione <versione> ~a экранизация
filmin‖a *f*, **~o** *m* 1) диафи́льм 2) короткометра́жный документа́льный фильм; киноро́лик
filmìssimo *m* великоле́пный фильм
filmìstic‖o (*pl* -ci) *agg* кинематографи́ческий; фи́льмовый; produzione ~a кинопроду́кция, кинопроизво́дство,

произво́дство фи́льмов; esportazione ~a кино́экспорт, э́кспорт фи́льмов

film-loop *m ingl* фильм-пе́тля *(для непрерывного показа)*

film-maker *m ingl* (еди́нственный) а́втор кинофи́льма *(часто режиссёр, сценарист и оператор)*

filmografìa *f cine* фильмогра́фия

filmologìa *f* фильмоло́гия

filmològ|ico (*pl* -ci) *agg* фильмологи́ческий

film-opera *m* фильм-о́пера

filmotèca *f* фильмоте́ка

filmpack *m ingl* фильмпа́к

film-strip *m ingl v.* filmina

fil||o *m* (*pl m* -i, *pl f* -a) 1) ни́тка; нить; пря́жа; ~ cucirino швейные ни́тки; ~ di cotone бума́жные ни́тки; ~ di Scozia кручёный хло́пковый шнур *(для вязания)*; ~ a piombo отве́с; ~ del traguardo фи́нишная ле́нта; a ~ a ~ по ни́точке; essere attaccato a un ~ висе́ть на волоске́ 2) льня́ные ни́тки; fazzoletto di ~ полотня́ный носово́й плато́к 3) про́волока; про́вод; ~ spinato колю́чая про́волока; ~ elettrico электри́ческий про́вод, электропро́вод; ~ nudo [ricoperto] го́лый <неизоли́рованный> [изоли́рованный] про́вод; ~ conduttore а) *el* про́вод б) *fig* путево́дная нить; telegrafo senza ~i беспро́волочный телегра́ф; ~ schermato экрани́рованный про́вод; ~ d'inciampo натяжно́й шнур *(мины)* 4) то́нкая струя́; un ~ d'acqua стру́йка воды́ 5) нить, ожере́лье; un ~ di perle ни́тка же́мчуга 6) нитеобра́зный предме́т; il ~ d'erba трави́нка, были́нка; un ~ di paglia соло́минка; ~ del ragno паути́на; fare le ~a тяну́ться *(напр о сыре)* 7) ле́звие; *tecn* ре́жущая кро́мка *(инструмента)*; ~ vivo о́строе ле́звие {*fig*:} camminare sopra un ~ di rasoio ходи́ть по кра́ю бе́здны, рискова́ть; passare a ~ di spada заколо́ть, пронзи́ть шпа́гой 8) *edil* у́ровень; ли́ния {*fig*:} 9) ма́лость; un ~ di voce сла́бый <едва́ слы́шный> го́лос; un ~ di vento лёгкий ветеро́к; nemmeno un ~ d'ombra ни при́знака те́ни; non avere un ~ di giudizio не име́ть ни ка́пли здра́вого смы́сла; non c'è ~ di speranza нет никако́й наде́жды; gli rimane un ~ di vita его́ жизнь виси́т на волоске́ 10) нить, связь; il ~ della storia <storico> истори́ческая связь собы́тий; le ~a della congiura ни́ти за́говора; perdere il ~ del discorso потеря́ть нить разгово́ра 11) направле́ние; il ~ del vento направле́ние ве́тра ◇ ~ delle reni спинно́й хребе́т; dare (del) ~ da torcere наде́лать хлопо́т, зада́ть зада́чу; essere ridotto a un ~ стать худы́м как щепка; fare qc sul ~ di... сде́лать что́-л по образцу́ <в сти́ле, в ду́хе...>; essere tirato per i ~i пляса́ть под чью́-л ду́дку; essere in ~ а) быть в по́лном поря́дке б) быть на пра́вильном пути; sono legati a ~ doppio *fam* их водо́й не разольёшь; fare il ~ a qd уха́живать <волочи́ться *(разг)*> за ке́м-л; parer tirato per i ~i a) быть дёрганым б) де́йствовать по чьей́-л во́ле; per ~ e per segno во всех подро́бностях, ~ ~, di ~ подря́д {*prov*:} il ~ si rompe dal lato più debole где то́нко, там и рвётся; tre ~i fanno uno spago в едине́нии — си́ла; un ~ non fa tela одна́ ни́тка — не полотно́ (*ср* одна́ ла́сточка весны́ не де́лает)

filoamericano *agg* проамерика́нский

fìlobus *m invar* тролле́йбус

filocinêse *agg* прокита́йский

filocomunista *agg* прокоммунисти́ческий

filodèndro *m bot* филоде́ндрон

filodiffusióne *f* (радио)передача́ по провода́м

filodiffuso *agg* пе́реданный по провода́м <по ра́дио>

filodiffusóre *m* приёмник радиотрансля́ционной сети́

filodrammàtica *f* люби́тельская тру́ппа

filodrammàtic||o (*pl* -ci) **1.** *agg* люби́тельский *(о театре, драмкружке)*; circolo ~ люби́тельский театра́льный кружо́к, драмкружо́к; compagnia ~a люби́тельская тру́ппа **2.** *m* уча́стник люби́тельской тру́ппы <драмкружка́>

filofascista *agg* профаши́стский

filogèneṣi *f biol* филогене́з

filogenètico (*pl* -ci) *agg biol* филогенети́ческий

filogenìa *v.* filogenesi

filoguida *f t.sp* управле́ние по провода́м

filoguidato *agg*: missile ~ раке́та, управля́емая по провода́м

filologìa *f* филоло́гия; ~ romanza романи́стика; ~ slava слави́стика; ~ germanica германи́стика

filològic||o (*pl* -ci) *agg* 1) филологи́ческий 2) *t.sp* текстуа́льный; testo ~amente più sicuro ориги́нальное а́вторское изда́ние, а́вторская реда́кция

filòlogo (*pl* -gi) *m* фило́лог, слове́сник

filòmaco *m orn* турухта́н

filomè||la, ~na *f poet* солове́й

filonàuta *m* люби́тель <покло́нник> во́дных ви́дов спо́рта

filonazista *agg* пронаци́стский

filoncino *m* продолгова́тая бу́лочка, небольшо́й бато́н, бато́нчик

filondènte рединá (*ткань*)

filón||e I *m* 1) ру́дная жи́ла, пласт, слой; ~ metallifero металлоно́сная жи́ла; ~ petrolifero нефтено́сный пласт; trovare un buon ~ *fig* напа́сть на золоту́ю жи́лу 2): ~ del fiume *geog* стремни́на 3): ~ di pane бато́н (*хлеба*) 4) *fig* тече́ние, направле́ние, тради́ция

filóne II *m fam* плут, хитре́ц

filoneìsmo *m non com* любо́вь к но́вшествам

filoneista **1.** *agg v.* filoneistico **2.** *m, f* люби́тель, -ница новизны́ <всего́ но́вого>

filoneìstico (*pl* -ci) *agg lett* жа́дный до всего́ но́вого, люби́тель новизны́

filoniano *agg geol* жи́льный

filóso *agg* волокни́стый, жи́листый

filoṣofàglia *f spreg* сбо́рище фило́софов

filoṣofale *agg scherz* филосо́фский ◇ **pietra** ~ филосо́фский ка́мень; cercare la pietra ~ иска́ть филосо́фский ка́мень, хоте́ть невозмо́жного

filoṣofante *agg spreg* филосо́фствующий, му́дрствующий

filoṣofare (-òṣofo) *vi* (a) занима́ться филосо́фией; филосо́фствовать, му́дрствовать (*тж ирон*) ◇ **è più facile ~ che laconizzare** *prov* ≅ ле́гче разглаго́льствовать, чем де́ло говори́ть

filoṣofastro *m spreg* го́ре-фило́соф, филосо́фствующий не́уч

filoṣofeggiare (-éggio) *iron v.* filosofare

filoṣofèma *m* 1) силлоги́зм 2) *spreg* чушь, белиберда́

filoṣoferìa *f non com* филосо́фствование; му́дрствование

filoṣoféṣco (*pl* -chi) *agg iron* филосо́фский, философи́чный; tono ~ назида́тельный тон

filoṣoféssa *f* 1) же́нщина-фило́соф 2) *fig spreg* учёная да́ма, «си́ний чуло́к»

filoṣofìa *f* 1) филосо́фия; ~ della storia филосо́фия исто́рии; ~ della natura натурфилосо́фия; ~ spicciola расхо́жая филосо́фия; здра́вый смысл; fare della ~ филосо́фствовать, рассужда́ть; essere al second'anno di ~ учи́ться на второ́м ку́рсе филосо́фского факульте́та; dottore in ~ до́ктор филосо́фских нау́к 2) *fig* душе́вное споко́йствие, уравнове́шенность; prendersela con ~ филосо́фски относи́ться к жи́зни; prendila con ~ ! отнеси́сь к э́тому филосо́фски!, не принима́й бли́зко к се́рдцу!

filoṣòfic||o (*pl* -ci) *agg* филосо́фский, философи́чный; studi ~i филосо́фские иссле́дования; филосо́фские тру́ды; facoltà ~a факульте́т филосо́фии; con calma ~a с филосо́фским споко́йствием

filoṣofiṣmo *m* лжефилосо́фия

filòṣofo *m* фило́соф; vivere da ~ а) филосо́фски относи́ться к жи́зни б) вести́ просто́й о́браз жи́зни

filoṣofume *m spreg* 1) сбо́рище лжефило́софов 2) нагроможде́ние оши́бочных филосо́фских положе́ний <иде́й>

filosoviètico (*pl* -ci) *agg* просове́тский

filòssera *v.* fillossera

filotamno *m zool* африка́нский зелёный уж

filotècnic||o (*pl* -ci) *agg*: società ~a о́бщество люби́телей прикладно́го иску́сства

filoveìcolo *m* троллейво́з, грузово́й тролле́йбус

filovìa *f* 1) тролле́йбусная ли́ния; тролле́йбусное сообще́ние 2) тролле́йбус

filoviàri||o *agg* тролле́йбусный; rete ~a тролле́йбусная сеть

filtràbile *agg* фильтру́ющийся

filtrabilità *f* фильтру́емость

filtràggio *m* фильтра́ция; фильтрова́ние

filtrante *agg* фильтру́ющий; virus ~ фильтру́ющийся ви́рус

filtrare 1. *vt* 1) фильтрова́ть, цеди́ть, проце́живать 2) *fig* проверя́ть, отбира́ть, выверя́ть; ~ le notizie тща́тельно прове́рить све́дения **2.** *vi* (e) проса́чиваться (*тж перен*), проника́ть

filtrato *m* фильтра́т

filtratóre *m* фильтрова́льщик, фильтро́вщик

filtratura *non com v.* filtrazione

filtrazióne *f* 1) фильтра́ция; фильтрова́ние; проце́живание; ~ dell'aria очи́стка во́здуха; impianto di ~ фильтр; очистно́е сооруже́ние 2) проса́чивание; *t.sp* инфильтра́ция; уте́чка

filtro I *m* 1) фильтр; ~ dell'aria возду́шный фильтр, воздухоочисти́тель {*aut*:} ~ della benzina бензофи́льтр; ~ dell'olio ма́сляный фильтр; ~ del carburante то́пливный фильтр; ~ di luce светофи́льтр, опти́ческий фильтр; ~ polarizzante *foto* поляризацио́нный светофи́льтр, поляро́ид; ~ a sabbia песо́чный фильтр 2) (*тж* ~ ottico) светофи́льтр

filtro II *m folc* зе́лье; ~ d'amore <amoroso, amatorio> любо́вный напи́ток, приворо́тное зе́лье

filtroprèssa *f t.sp* фильтр-пресс

filugèllo *m ent* шелкови́чный червь; coltura del ~ шелково́дство

filundènte *v.* filondente

filunguèllo *tosc v.* fringuello

filza *f* 1) нить (*нанизанных предметов*); свя́зка; una ~ di perle ни́тка же́мчуга 2) *fig* нагроможде́ние, ку́ча; ряд; una ~ di spropositi ку́ча оши́бок, бессмы́лица; una ~ di documenti ки́па докуме́нтов 3) *tess* намётка, шов на живу́ю ни́тку

fìmbria *f* 1) бахрома́ 2) *biol* фи́мбрия

fimbriato *agg bot* мелкобахро́мчатый

fimo *m lett* наво́з; помёт

fimòʃi *f med* фимо́з

finale 1. *agg* 1) коне́чный; оконча́тельный, заключи́тельный, фина́льный; sentenza ~ *dir* оконча́тельный пригово́р; scena ~ заключи́тельная сце́на; sillaba ~ после́дний слог; accento ~ ударе́ние на после́днем сло́ге; causa ~ *filos* коне́чная цель; giudizio• ~ 2) целево́й (*тж грам*); proposizione ~ прида́точное це́ли **2.** *m* 1) фина́л; коне́ц; заключи́тельная часть; quarti di ~ 1/4 фина́ла; ottavi di ~ 1/8 фина́ла 2) *tip* концо́вка, концева́я винтье́тка, заста́вка **3.** *f* 1) коне́чный слог <звук> сло́ва; после́днее сло́во в предложе́нии 2) *sport* фина́л(ьный матч), фина́л(ьная встре́ча)

finaliʃmo *m filos* телеоло́гия

finalìssima *f sport* фина́льная встре́ча, фина́льные соревнова́ния

finalista *m, f* 1) *sport* финали́ст, -ка, уча́стни|к, -ца фина́льного ма́тча 2) *filos* после́дователь <сторо́нник> телеоло́гии

finalìstico (*pl* -ci) *agg filos* телеологи́ческий

finalità *f* 1) *filos* целесообра́зность; principio di ~ телеоло́гия 2) коне́чная цель 3) целеустремлённость

finaliʒʒ||are *vt* 1) заверша́ть 2) наце́ливать, направля́ть; un piano ~ato al futuro план, наце́ленный на <устремлённый в> бу́дущее

finaliʒʒato *agg* целенапра́вленный, име́ющий це́лью, определённый, целево́й

finaliʒʒazióne *f* 1) заверше́ние 2) наце́ленность, напра́вленность

finallòra *avv non com* до сих пор, до э́тих пор

finalménte *avv* наконе́ц, в конце́ концо́в; зате́м, пото́м; ~! наконе́ц-то!

finan||che, ~co *avv lett* да́же

finanz||a I *f* (*чаще pl*) фина́нсы (*тж шутл*); Ministero delle Finanze Министе́рство фина́нсов; impiegato alle ~e слу́жащий Министе́рства фина́нсов; guardia• di ~; l'alta ~ фина́нсовая олига́рхия <верху́шка>; фина́нсовые вороти́лы (*разг*)

finanza II *ant v.* fine I

finanziaménto *m* финанси́рование, ассигнова́ние

finanzi||are (-ànzio) *vt* финанси́ровать; снабжа́ть деньга́ми; ~arsi 1) финанси́роваться 2) быть на самофинанси́ровании, самофинанси́роваться

finanziària *f* фина́нсовое о́бщество

finanziàrio *agg* фина́нсовый; lo stato ~ состоя́ние фина́нсов, фина́нсовое положе́ние; capitale ~ фина́нсовый капита́л

finanziariʒʒare *vt bur* ста́вить на дота́цию, подде́рживать с по́мощью дота́ции

finanziariʒʒazióne *f bur* дота́ции, постано́вка на дота́цию, подде́ржка с по́мощью дота́ций

finanziatóre *m, agg* финанси́рующий, отпуска́ющий сре́дства

finanzièra *f* 1) *obs* рединго́т, визи́тка 2) *cuc* финанцие́ра (*куриные потроха с маслом, грибами и марсалой*)

finanzière *m* финанси́ст; нало́говый инспе́ктор

finca *f bur* коло́нка, ру́брика (*с цифровыми выкладками*)

fincato *agg bur* разграфлённый

finché *avv* до тех пор, пока́; пока́

fin de siècle *agg invar fr* конца́ XIX ве́ка

fine I *f, ant m* коне́ц (*тж перен*), оконча́ние, заверше́ние; преде́л; rivediamoci a ~ settimana встре́тимся в конце́ неде́ли; la ~ dell'anno коне́ц го́да; alla ~ del mese в конце́ ме́сяца; a fin mese по истече́нии ме́сяца; il principio della ~ нача́ло конца́; avere <venire a> ~ конча́ться; fare buona [cattiva] ~ хорошо́ [пло́хо] ко́нчиться; essere sulla ~ подойти́ к концу́; arrivare alla ~ дойти́ до конца́, дости́гнуть конца́; non far mai ~ никогда́ не доходи́ть до конца́; non avere né principio né ~ а) быть без нача́ла и без конца́ б) ни к чему́ не вести́; alla ~, in ~, alla fin ~, in fin dei conti в конце́ концо́в; condurre <menare> a ~ довести́ до конца́, зако́нчить; dare <porre, mettere> ~ a qc положи́ть коне́ц чему́-л; fino <sino> alla ~, sino in ~ до конца́; senza ~ а) бесконе́чно, без конца́ б) нескончаемый, бесконе́чный; dal principio alla ~ с нача́ла до конца́; buona ~ e miglior principio! с Но́вым го́дом!; a lieto ~ со счастли́вым концо́м (*напр о фильме*); non si vede la ~, non ha né ~ né fondo конца́(-кра́ю) нет <не ви́дно>; che ~ ha fatto il tale? чем ко́нчил <куда́ дева́лся> тако́й-то?; ~ ignominiosa бессла́вный коне́ц; essere in ~, essere in fin di vita быть при́ смерти; ~ del mondo коне́ц све́та, светопреставле́ние (*тж перен*) ◇ **voler vedere la ~ di qc** небре́жно обраща́ться с че́м-л, не бере́чь чего́-л; **il ~ corona l'opera** *prov* коне́ц — всему́ де́лу вене́ц; всё хорошо́, что хорошо́ конча́ется

fin||e II *m* 1) цель, наме́рение, за́мысел; ultimo ~ коне́чная цель; ~ secondario побо́чная цель; ~ a se stesso самоце́ль; proporsi <perseguirsi> un ~ поста́вить перед собо́й цель; mirare a un ~ стреми́ться к це́ли; conseguire <ottenere, raggiungere> un ~ дости́гнуть це́ли; fare a buon ~ <a ~ di bene> де́лать с благо́й це́лью <с до́брыми наме́рениями>; a ~ di... с це́лью; a che ~ ? с како́й це́лью? заче́м? 2) *v.* fine I ◇ **secondo ~** за́дняя мысль; senza secondi ~i без за́дней мы́сли; **il ~ giustifica i mezzi** *prov* цель опра́вдывает сре́дства

fine III *agg* 1) то́нкий 2) *fig* о́стрый, то́нкий; ingegno ~ о́стрый ум; orecchio ~ то́нкий слух; gusto ~ то́нкий <утончённый> вкус 3) ме́лкий; la rena ~ ме́лкий песо́к 4) *fig* отбо́рный, высококачественный; изы́сканный; abito ~ изы́сканный наря́д 5) иску́сный (*о работе*); disegno ~ иску́сный <то́нкий> рису́нок; lavorare di ~ а) выполня́ть то́нкую рабо́ту б) *fig* ло́вко обде́лывать свои́ дела́ <дели́шки> 6) хи́трый, ло́вкий; donnetta ~ хи́трая бабёнка (*разг*); ~ come la seta *fam* продувна́я бе́стия {*t.sp*:} 7) то́нкий, ме́лкий; мелкозерни́стый 8) отде́лочный; дово́дочный

finecórsa *f tecn* остано́в; коне́чный выключа́тель

fine-sècolo *v.* fin de siècle

fine-settimana *m invar* уик-э́нд

fines herbes *fpl fr cuc* припра́вы

finèstr||a *f* 1) окно́; ~ finta глухо́е окно́; ~ ferrata окно́ с решёткой; ~ esterna [interna] окно́ на у́лицу [во двор]; ~ a ribalta откидно́е окно́; ~ a ghigliottina <a caduta> опускно́е окно́; ~ a saliscendi подъёмно-опускно́е окно́; ~ panoramica а) широ́кое дли́нное окно́ б) *t.sp* смотрово́е окно́; ~ a bovindo *arch* э́ркер; farsi alla ~ вы́сунуться в окно́; le ~e danno sul giardino о́кна выхо́дят в сад; gettare dalla ~ вы́швырнуть в окно́; (ri)entrare

dalla <per la> ~ а) войти́ че́рез окно́ б) *fig* де́йствовать окольными путя́ми 2) отве́рстие, дыра́; брешь 3) *tip* фо́рточка 4) *scherz* щерби́на (*в зубах*) 4) *pl fam scherz* глаза́ 5) *geol* окно́; ~ tettonica тектони́ческое окно́ 6) *anat* окно́, отве́рстие 7) *cft* ка́дровое окно́ ◇ la ~ sull'Europa окно́ в Евро́пу; stare alla ≅ быть сторо́нним наблюда́телем, держа́ться в стороне́; mettersi in ~ красова́ться; пока́зывать свои́ пре́лести; mettersi alla ~ бесстыдничать, безобра́зничать, вести́ себя́ оха́льно

finestrata *f* 1) захло́пывание окна́; dare una ~ a qd захло́пнуть окно́ пе́ред чьи́м-л но́сом 2): ~ di sole *nom com* просве́т (*в облаках, тучах*)

finestrato 1. *agg* снабжённый о́кнами, с о́кнами 2. *m ant* ряд око́н

finestratura *f* о́кна

finestrèlla *f* 1) око́шко, око́нце, око́шечко 2) небольшо́й просве́т (*в облаках, тучах*) 3) *tip* окно́, фо́рточка

finestrino *m* 1) око́шко (*вагона, трамвая, кассы*); ~ d'espulsione *mil* окно́; иллюмина́тор 2) щерби́нка (*в зубах*) 3) дыра́ (*в обуви, одежде*)

finézza *f* 1) то́нкость (*ниток, волос; тж перен*) 2) иску́сство, уме́ние; изя́щество (*работы*); ricamo di una ~ unica исключи́тельно изя́щная вы́шивка 3) любе́зность, внима́ние; mi faccia la ~ di... бу́дьте любе́зны... 4) утончённость 5) *t.sp* чистота́, то́чность (*обработки*) 6) *tecn* острота́ (*режущего инструмента*) 7) *tv* че́ткость; разреша́ющая спосо́бность 8): ~ di gusto то́нкость вку́са; ~ d'ingegno то́нкость <остроты́> ума́

fìng||ere* *vt* 1) симули́ровать; ~ la pazzia симули́ровать безу́мие 2) притворя́ться, представля́ться (+*S*), де́лать вид; ~ di essere contento притворя́ться дово́льным; non sa ~ он не уме́ет притворя́ться 3) *fig* представля́ть себе́, вообража́ть, предполага́ть; ~ersi 1) притворя́ться, представля́ться (+*S*); симули́ровать (+*A*); ~ersi malato притворя́ться больны́м; si finse ammalato он прики́нулся больны́м 2) представля́ть в воображе́нии ◇ chi non sa ~ non sa regnare *prov* ≅ не уме́ешь притворя́ться, не смо́жешь управля́ть

fingìbile *agg* вообрази́мый

fingimènto *m non com* притво́рство, симуля́ция

fingitóre *m lett* притво́рщик, симуля́нт

finìbile *agg non com*: il lavoro non mi sembra ~ in un tempo così ristretto мне ка́жется, что э́ту рабо́ту невозмо́жно зако́нчить в столь коро́ткий срок

finiménto *m* 1) оконча́ние, зака́нчивание (*какой-л работы*); portare a ~ зака́нчивать 2) оконча́тельная отде́лка <обрабо́тка, отшлифо́вка>; *edil* отде́лочные рабо́ты 3) украше́ние, дополне́ние (*напр к костюму, платью*) 4) *pl* у́пряжь, сбру́я; mettere i ~i a un cavallo запря́чь ло́шадь

finimóndo *m* коне́ц све́та, светопредстав-ле́ние (*тж перен*); non è poi il ~! э́то не так уж и стра́шно!

fin||ire (-isco) 1. *vt* 1) конча́ть, зака́нчивать, завершáть; выполня́ть; ~ gli studi зако́нчить уче́ние; ~ la ferma *mil* зако́нчить срок вое́нной слу́жбы; ~ i propri giorni <la vita> умере́ть; ~iscila! переста́нь!; ~irla con qc поко́нчить с че́м-л; ~irla con qd порва́ть отноше́ния с ке́м-л; è ora di ~irla <di farla ~ita>! пора́ с э́тим поко́нчить! 2) прика́нчивать; ~ il denaro спусти́ть все де́ньги; ~ qd прико́нчить (*разг*) <уконко́шить, ко́кнуть (*прост*> кого́-л; ~ dai baci зацелова́ть (до́ смерти) 3) *ant* удовлетворя́ть (*кого-л*); non mi ~isce мне не нра́вится 2. *vi* (e) 1) конча́ться, зака́нчиваться; non ~ mai <più> продолжа́ться бесконе́чно; не име́ть конца́; быть неконча́емым; stare per ~ быть накану́не оконча́ния, вот-вот ко́нчиться; tutto è ~ito! всё ко́нчено!, всё пропа́ло!; non ~isce qui! э́то ещё не всё! (*ср* это то́лько цвето́чки 2) (*in qc*) ока́нчиваться (+*S*); превраща́ться (в+*A*); ~ in bellezza (за)ко́нчиться прекра́сно <отли́чно, великоле́пно>; l'affare è ~ito in una bolla di sapone де́ло ло́пнуло, как мы́льный пузы́рь 3) (*di+inf*) прекраща́ться, переста́вать; è ~ito di piovere дождь переста́л 4) (*in qc*) вести́, приводи́ть (*о дороге*); впада́ть (*о реке*) 5) (*a, in qc*) пропада́ть (*куда-л*), конча́ть (*где-л*); ~ all'ospedale попа́сть в больни́цу; ~ in un luogo оказа́ться <очути́ться> где́-л 6) ослабева́ть, теря́ть си́лы; умира́ть, mi sento ~ у меня́ соверше́нно нет сил, я про́сто умира́ю (от уста́лости) 7) стать (+*S*); ~ maestro стать учи́телем; ~ pazzo сойти́ с ума́ 8) (*con*) приводи́ть, приходи́ть (к+*D*); конча́ть (+*S*); ~irà col piovere де́ло ко́нчится дождём; ha ~ito col cedere наконе́ц, он уступи́л; hai ~ito coll' annoiarmi ты мне, наконе́ц, надое́л; dove va <dove vuol andare> a ~? куда́ он ме́тит?, что он хо́чет сказа́ть? ◇ ~ come ~isce зако́нчить ка́к-нибудь

finis *m lat*: dare il ~ сообщи́ть о конце́ уро́ка

finish *m ingl sport* 1) фи́ниш 2) фина́л (соревнова́ний)

finissàggio *m v.* finitura

finità *f filos* коне́чность, ограни́ченность

finitézza *f* 1) зако́нченность, завершённость 2) соверше́нство, мастерство́ 3) *lett* ограни́ченность; несоверше́нство; незавершённость

finìtimo *agg non com* сме́жный, погранúчный; сосе́дний

finit||o 1. *agg* 1) зако́нченный, завершённый; arrivare a spettacolo ~ прийти́ к концу́ спекта́кля; ha diciott'anni ~i ему́ уже́ испо́лнилось восемна́дцать (лет); prodotti ~i гото́вые изде́лия, гото́вая проду́кция; farla ~a con qc поко́нчить с че́м-л 2) соверше́нный, дости́гший соверше́нства; отъя́вленный, зако́нченный; uno scrittore ~ а) зако́нченный писа́тель б) испи́савшийся писа́тель; un pianista ~ а) прекра́сный пиани́ст б) ко́нченый пиани́ст 3) *iron* отъя́вленный; birbante ~ отъя́вленный оше́нник 4) *mat* определённый, ограни́ченный; quantità ~a коне́чное число́ 5): modi ~i *gram* наклоне́ния глаго́ла 2. *m filos* коне́чность, преде́льность ◇ uomo ~ ко́нченый <пропа́щий, поги́бший> челове́к; è un uomo ~ его́ пе́сенка спе́та; è (bell'e) ~a ко́нчено, коне́ц

finitóre *m* отде́лочник

finitrice *f* 1) отде́лочный <дово́дочный> стано́к 2) *edil* бетоноотде́лочная маши́на 3) *t.sp* финише́р

finitura 1) *tecn* отде́лочная обрабо́тка, дово́дка; ~ liscia шлифова́ние; дово́дка 2) *edil* отде́лочные рабо́ты, отде́лка 3) *tess* аппрети́рование, отде́лка (*тканей*)

finizióne *non com v.* rifinitura

finlandése 1. *agg* фи́нский, финля́ндский 2. *m, f* фин|н, -ка финля́нд|ец, -ка 3. *m* фи́нский язы́к

finn *m ingl sport* я́хта кла́сса «финн»

fìnnico (*pl* -ci) 1. *agg* фи́нский 2. *m* фи́нский язы́к

fino I 1. *agg* 1) то́нкий; ~ ~ о́чень то́нкий, тончáйший; sale ~ ме́лкая соль, соль «э́кстра» {*fig*:} 2) о́стрый, проница́тельный; ingegno ~ проница́тельный ум 3) утончённый, изы́сканный; lavoro di ~ то́нкая <дели́катная> рабо́та; fare ~ изы́сканным 4) чисте́йший, без при́месей; oro ~ чи́стое зо́лото 5) *ant* ло́вкий, уме́лый 2. *m* 1) *t.sp* чи́стый <рафини́рованный> мета́лл 2) *fin* золото́е содержа́ние, проце́нт чи́стого зо́лота (моне́ты)

fino II 1. *prep* 1) (*a, in*) до (+*G*); ~ (a) quando? до каки́х пор?; ~ ad ora до сих по́р (*о времени*); ~ a domani до за́втра; ~ (a) qui до э́тих пор (*о месте*); ~ in piazza до пло́щади; fin dove...?, ~ a che punto...? доку́да... (*прост*)?, до како́го ме́ста?; fin dove arriva il treno? доку́да <до како́й ста́нции, до како́го го́рода> идёт э́тот по́езд?; andiamo a piedi fin dove finisce il sentiero e poi prendiamo l'autobus мы пойдём пешко́м до конца́ тропи́нки, а пото́м се́дем в авто́бус 2) (*da*) с (+*G*); от (+*G*); ~ da ieri со вчера́шнего дня; fin dall'infanzia с (са́мого) де́тства; ~ da quando с тех по́р как <когда́>; ~ da qui отсю́да; ~ da dove отку́да, с каки́х пор, от како́го ме́ста; da... ~ a... от... до... 2. *avv lett* да́же

finocchiàccio *m v.* ferola

finocchiélla *f* 1) *v.* finocchio• alpino 2) *v.* finocchio• porcino

finòcch||io *m* 1) *bot* фе́нхель, во́лошский укро́п; ~ forte <selvatico> фе́нхель обыкнове́нный; ~ dolce <di Roma> фе́нхель прованса́льский <не́жный, италья́нский>; ~ acquatico *v.* fellandrio; ~ alpino медве́жий ко́рень атама́нский; ~ fetido *v.* aneto; ~ marino кри́тмум приморский <морско́й>; ~ porcino гори́чник

эльза́сский 2) съедо́бный ко́рень фе́нхеля (*провансальского*) 3) *triv v.* pederasta ◇ **non valere un ~** ничего́ не сто́ить; **~i!** вот тебе́ и на́!

finocchiona *f cuc* финоккьо́на (*московская свиная колбаса с укропом*)

finóra *avv* до сих по́р, до сего́ вре́мени

finta *f* 1) притво́рство; far ~ (*di+inf*) притворя́ться, де́лать вид, что...; far ~ di niente *fam* де́лать вид, что ничего́ (осо́бенного) не случи́лось, (продолжа́ть) как ни в чём не быва́ло; per ~ наро́чно, в шу́тку 2) *sport* финт, ло́жный уда́р <вы́пад> (*в фехтовании*); обма́нное движе́ние; дри́блинг (*в футболе*) 3) *sart* фальши́вый карма́н

fintàggine *f non com* фальшь, притво́рство, лицеме́рие

fintantoché *cong* до тех пор, пока́

fintapèlle *f invar* кожезамени́тель, иску́сственная ко́жа

fintare *vi* (a), *vt sport* применя́ть финты́, финти́ть (*тж перен*); сде́лать ло́жный уда́р <вы́пад> (*в фехтовании*); вести́ мячо́м, обводи́ть мячо́м (*напр в футболе*)

finterìa *v.* fintaggine

fintino *m* накладны́е во́лосы; полупари́к

fint‖o 1. *agg* 1) притво́рный, лицеме́рный; una persona ~a неискренний челове́к, лицеме́р; fare il ~ tonto представля́ться <прики́дываться> дурачко́м 2) фальши́вый, ло́жный; иску́сственный; подде́льный; denti ~i вставны́е зу́бы; capelli ~i накладны́е во́лосы 3) фикти́вный; вы́мышленный, подставно́й; ~a vendita *dir* фикти́вная прода́жа 2. *m* 1) лицеме́р, фальши́вый челове́к 2) вы́мысел; mescolare il ~ col vero соедини́ть <сочета́ть> вы́мысел с реа́льностью

finzión‖e *f* 1) притво́рство, лицеме́рие; parlare senza ~ говори́ть чистосерде́чно; tutte ~i! всё э́то (сплошно́е) притво́рство! 2) фальшь, иску́сственность 3) вы́мысел; ~ scenica сцени́ческая <теа́тральная> усло́вность 4) *dir* фи́кция

fio *m ant* 1) феода́льное владе́ние 2) дань 3) *fig*: pagare il ~ di... понести́ заслу́женное наказа́ние, получи́ть по заслу́гам; поплати́ться за...

fiocàggine *f* 1) хрипота́; сипота́ (*разг*) 2) сла́бость (*звука*)

fiocc‖are (-òcco) *vi* (e) 1) па́дать хло́пьями (*о снеге*) {*fig*:} 2) сы́паться; le domande ~arono da tutte le parti вопро́сы посы́пались со всех сторо́н; ~a (ме́дленно) хло́пьями па́дает снег; ~arono gli applausi; раздали́сь аплодисме́нты; ~arono gl'insulti su di lui на него́ посы́пались оскорбле́ния 3) стека́ться (*о народе*)

fiocchettare (-étto) *vt* украша́ть ба́нтиками <ки́сточками, бахро́мой>

fiocchétto *m* 1) ба́нтик 2) (га́лстук-)ба́бочка 3) *pl cuc* фьоке́тти, ба́нтики (*макаронные изделия*)

fiòc‖co I (*pl* -chi) *m* 1) бант, ба́нтик; fare il ~ завяза́ть ба́нтом, сде́лать бант 2) клок (*напр шерсти*) 3) *pl* хло́пья; ~chi di avena [di granturco] овся́ные [кукуру́зные] хло́пья; cadere a ~chi па́дать хло́пьями (*о снеге*) 3) *v.* fiocchetto 3 4) *tess* волокно́; ~ artificiale шта́пельное волокно́ ◇ **coi ~chi** a) отли́чный, превосхо́дный, что на́до; festa coi ~chi пра́здник на сла́ву б) отъя́вленный; briccone coi ~chi отъя́вленный плут

fiòcco II (*pl*-chi) *m mar* кли́вер; ~ pallone балу́н-кли́вер

fioccóso *agg* 1) клочкова́тый 2) хлопьеви́дный (*об осадках*)

fioccuto *agg lett* мохна́тый, пуши́стый; fiore ~ пы́шный цвето́к

fiochézza *v.* fiocaggine

fiòcina *f* 1) острога́, гарпу́н; трезу́бец 2) *v.* arpione 3) *v.* tridente

fiocinare *vt, vi* (a) лови́ть ры́бу остро́гой; мета́ть гарпу́н

fiocinata *f* уда́р остро́гой <гарпуно́м>

fiocinatóre *v.* fiociniere

fiòcine *m tosc non com* 1) виногра́дная ко́жица 2) виногра́дное зёрнышко 3) вы́жимки виногра́да 4) ко́сточка, се́мечко, зёрнышко (*плода*)

fiocinière *m* гарпу́нщик, гарпунёр

fiocinino *m* гарпу́нщик-браконье́р

fiòco (*pl* -chi) *agg* 1) сла́бый, е́ле слы́шный (*о звуке, голосе*) 2) хри́плый, си́плый 3) ту́склый (*о свете*)

fiónda *f* 1) *st* праща́ 2) рога́тка

fiondarsi *v rfl fam* броса́ться (*тж перен*); ~ giù per le scale бро́ситься вниз по ле́стнице; ~ nel lavoro с голово́й уйти́ <окуну́ться> в рабо́ту

fioràia *f* цвето́чница, продавщи́ца цвето́в

fioràio *m* продаве́ц цвето́в

fiorale *agg bot* цвето́чный; цветко́вый

fioram‖e *m* 1) *pl* узо́р из цвето́в; a ~i цвета́стый (*напр о материи*) 2) *rar* цветы́

fiorare (-óro) *vi* (e) *ant* цвести́

fiorato *agg* распи́санный цвета́ми, цвети́стый, узо́рчатый

fiorcappùccio *m bot* шпо́рник, жи́вокость

fiordaliſo *m* 1) *bot* василёк 2) *st* (геральди́ческая) ли́лия

fiordilatte *m* 1) фьордила́тте *(сорт сыра)* 2) сли́вочное моро́женое

fiòrdo *m* фио́рд

fiór‖e *m* 1) цвето́к; ~ di serra a) оранжере́йный <тепли́чный> цвето́к б) *fig* тепли́чный цвето́к, тепли́чное расте́ние; ~i di giardino садо́вые цветы́; ~i di campo [di prato] полевы́е [луговы́е] цветы́; ~i finti <artificiali> иску́сственные цветы́; ~i d'arancio a) цветы́ апельси́на; флёрдора́нж б) *fig* сва́дьба; ~ del melo я́блоневый цвет; un mazzo di ~i буке́т цвето́в; il ~ all'occhiello●; essere in ~ цвести́ (*тж перен*); in ~ в цвету́; a ~i в цвета́х (*о бумаге, материи*); ~i con ~i цветы́ — цвета́м (*преподнося букет молодой женщине*) {*fig*:} 2) цвет, лу́чшая часть (*чего-л*); il ~ della società цвет о́бщества; nel ~ degli anni <della vita> в по́лном) расцве́те (жи́зненных) сил; nel ~ della giovinezza в по́лном) расцве́те мо́лодости; un fior di ragazza краси́вая <цвету́щая> де́вушка; ~ di farina крупча́тка, перва́ч; ~ di latte сли́вки; un ~ di birbante <di mascalzone> *iron* отъя́вленный моше́нник, плут; ~ di letteratura *let.ra* и́збранные отры́вки, антоло́гия 3) *let.ra* украше́ния, цвети́стость; i ~i retorici рито́рические украше́ния; stile con troppi ~i цвети́стая речь, цвети́стый слог 4) изоби́лие, большо́е коли́чество; spendere fior di quattrini истра́тить ку́чу де́нег 5) пове́рхность; a fior di... a) на пове́рхности (*+G*) б) пове́рхностно, неглубоко́; a fior d'acqua на пове́рхности воды́ 6) плёсень (*на вине*) 7) *pl carte* тре́фы; fante di ~i вале́т треф 8): ~ di zolfo серни́стый цвет; ~ di rame я́рь-меда́нка 9) *chim* налёт, вы́сол 10) *bot*: ~ cappuccio *v.* fiorcappuccio; ~ del camposanto <dei templi> *v.* frangipane; ~ della vedova *v.* scabbiosa 2; ~ di cuculo (горицве́т-) куку́шкин цвет; ~ di passione *v.* passiflora; ~ di S. Antonio ибери́йка, ибе́рис, сте́нник; ~ di stecco *v.* mezereo; ~ d'oro *v.* margherita● gialla; ~ galletto *v.* afaca; ~ maggi нарци́сс поэти́ческий; ~ stella *v.* fioristella 11) *ant* ма́лая часть (*чего-л*); non avere ~ di senso не име́ть ни ка́пельки здра́вого смы́сла ◇ **~ dei selciati** «цвето́к на мостово́й»; **~ della verginità** де́вственность; **città del Fiore** го́род цвето́в (*т.е. Флоренция*); **il primo ~** *lett* пушо́к (*на лице у юноши*); **a fior di labbra** a) едва́ шевеля́ гу́бами, шёпотом б) хо́лодно, не́хотя

fioreggiare (-éggio) *vi* (a) 1) легко́ и пла́вно скользи́ть (*по воде*); нести́сь, едва́ каса́ясь пове́рхности (*воды*) 2) *mus* петь, украша́я пе́ние фьорите́рами

fiorellino *m* цвето́чек; il ~ all'occhiello●

fiorènt‖e *agg* 1) цвету́щий; giardino ~ цвету́щий сад; industrie ~i процвета́ющая промы́шленность 2) *fig* цвету́щий; процвета́ющий; преуспева́ющий; una ragazza ~ цвету́щая де́вушка

fiorentina *f* 1) *cuc* бифште́кс по-флоренти́йски 2) *chim* флоренти́йский сосу́д *(для разделения жидкостей)*

fiorentineggiare (-éggio) *vi* (a) подража́ть флоренти́нцам

fiorentinerìa *f spreg* жа́лкое подража́ние флоренти́нцам

fiorentinésco (*pl* -chi) *agg spreg*: parla ~, non fiorentino он говори́т не по-флоренти́нски, а так, что́-то под флоренти́нца

fiorentiniſmo осо́бенность флоренти́нского диале́кта

fiorentinità *f* 1) флоренти́нское происхожде́ние 2) флоренти́нские тради́ции <осо́бенности> (*в искусстве, в языке*)

fiorentini33are *vt ling* придава́ть,

<(при)вноси́ть> флорентѝнскую окра́ску, флорентѝнский колори́т

fiorentin‖o 1. *agg* флорентѝнский; alla ~a по-флорентѝнски 2. *m* 1) флорентѝнец 2) флорентѝнский диале́кт 3) *sport* игро́к <боле́льщик> футбо́льной кома́нды «Фьорентѝна»

fiorettare (-étto) *vt* злоупотребля́ть ритори́ческими фигу́рами <музыка́льными украше́ниями>

fiorettatura *f* (*чаще pl*) 1) стилисти́ческие украше́ния 2) *mus* фиорату́ра

fiorettista *m, f sport* рапири́ст, -ка

fiorétto I *m* 1) цвето́чек 2) лу́чшая часть, цвет (+*G*) 3) *pl let.ra* сбо́рник, антоло́гия 4) благочести́вый посту́пок 5) *eccl* обе́т; fare un ~ дать обе́т 6) *mus* фиорату́ра

fiorétto II *m* 1) *sport* рапи́ра 2) *tecn* бур 3) *el* изоли́рующая шта́нга

fioricolt... *v.* floricolt...

fiorièra *f* вазо́н

fiorìfero *agg* 1) цветоно́сный 2) оби́льно цвету́щий; покры́тый цвета́ми; ramo ~ цвету́щая ве́тка

fiorile *m st* флореа́ль (*8-ой месяц французского революционного календаря*)

fiorino *m* 1) флори́н (*старинная монета*) 2) фо́ринт (*в Венгрии*); ~ olandese гу́льден (*в Голландии*)

fiorire (-isco) 1. *vi* (e) 1) цвести́, расцвета́ть 2) цвести́, быть в цвету́ {*fig*:} 3) процвета́ть 4) сла́виться, становѝться изве́стным 5) цвести́, плёсневеть, покрыва́ться плёсенью 6) цвести́, покрыва́ться сы́пью, прыща́ми 2. *vt* 1) *non com* вызыва́ть цвете́ние 2) распи́сывать цвета́ми 3) украша́ть < осыпа́ть> цвета́ми 4) *fig* расцве́чивать, украша́ть

fioristélla *f bot* анемо́н садо́вый

fiorista *m, f* 1) *pitt* флори́ст, -ка 2) цвето́чни|к, -ца

fiorita *f* 1) *lett* цветы́, цвет (*дерева*); ~ di melo я́блоневый цвет (*дерева*) 2) ве́тки и цветы́ (*которыми усыпают путь во время религиозных процессий в Италии*) 3) *fig scherz* ве́щи, разбро́санные на земле́; una ~ di neve снежо́к, лёгкий снег (*покрывающий землю*) 4) сбо́рник стихо́в и пе́сен 5) *poet* цвете́ние, вре́мя цвете́ния

fiorito *agg* 1) цвету́щий, покры́тый цвета́ми 2) заплесневе́лый (*напр о вине*) 3) цвети́стый (*о стиле*) 4) распи́санный цвета́ми

fioritura *f* 1) цвете́ние; вре́мя цвете́ния 2) *mus* фиорату́ра 3) *fig* процвета́ние, расцве́т (*культуры, наук*) 4) пле́сень 5) *med* сыпь, прыщи́

fiorón‖e *m* 1) кру́пный цветок; drappo a ~i цвета́стая ткань 2) *bot* ра́нняя смо́ква 3) *tip* заста́вка 4) *arch* розе́тка

fiorrancino *m orn* красноголо́вый королёк

fiorràncio *m v.* calendola

fiorume *m* сенна́я труха́

fiòsso *m* 1) вы́емка подо́швы (*в обуви*) 2) во́гнутая часть ступни́

fiottare (-òtto) *vi* (a) 1) *lett v.* fluttuare 2) *reg* ныть, скули́ть

fiottìo *m* 1) хны́канье 2) ворча́ние 3) ро́кот (*воды*); гул, шум (*ветра*)

fiòtto *m* 1) *ant* вал, волна́, пото́к; un ~ di sangue *fig* пото́ки <мо́ре> кро́ви 2) *ant* гул, ро́кот 3) хны́канье 4) ворча́ние

fiottóne *m obs* 1) пла́кса 2) ворчу́н

firm‖a *f* 1) по́дпись; ~ in bianco подпи́санный незапо́лненный бланк докуме́нта; ~ a timbro факси́миле, факси́мильная по́дпись; ~ depositata образе́ц по́дписи (*напр в банке*); avere la ~ име́ть пра́во (официа́льной) по́дписи; apporre <mettere> la (propria) ~ (*a qc*) поста́вить по́дпись, подписа́ть; metterci <farci> la ~ *fig fam* быть по́лностью согла́сным, соглаша́ться не разду́мывая (*с чем-л*); falsificare <imitare> una ~ подде́лать по́дпись; raccogliere ~e собира́ть по́дписи; autenticare <legalizzare> la ~ удостове́рить <засвиде́тельствовать> по́дпись; far onore alla propria ~ то́чно вы́полнить свои́ обяза́тельства; per onor di ~ че́сти ра́ди, во и́мя выполне́ния обяза́тельств 2) и́мя, величина́; grandi ~e del giornalismo изве́стные журнали́сты 3) подписа́ние, заключе́ние; ~ del trattato подписа́ние догово́ра; ~ dell'armistizio подписа́ние переми́рия 3) *v.* firmaiolo 1 4) фи́рма (*тж перен*); è una ~ nel campo industriale э́то (изве́стнейшее) и́мя среди́ промы́шленников <в о́бласти промы́шленности>; è una ~ nel mondo degli affari э́то изве́стное и́мя в ми́ре би́знеса <в деловы́х кругах>

firmaiòlo *m* 1) *gerg mil* доброво́лец (*о свехсрочнике*) 2) *iron* лю́битель ста́вить свою́ по́дпись где бы то ни́ было

firmaménto *m* небеса́, небе́сный свод, небе́сная сфе́ра {*fig*:} il ~ dell'arte звёзды ми́ра иску́сств; una nuova stella del ~ cinematografico но́вая звезда́ на кинематографи́ческом горизо́нте

firmano *m st* фирма́н, ука́з султа́на

firm‖are *vt* 1) подпи́сывать, ста́вить по́дпись; ~ col proprio nome di ragazza подписа́ться свое́й де́вичьей фами́лией; ~ col nome del marito подписа́ться фами́лией му́жа; ~ per procura подписа́ть по дове́ренности 2) подпи́сывать, утвержда́ть; ратифици́ровать; ~ un trattato подписа́ть догово́р; ~arsi подписа́ться, поста́вить со́бственную по́дпись

firmàrio *m* па́пка с докуме́нтами «на по́дпись»

firmatàri‖o 1. *m* подписа́вший, поста́вивший свою́ по́дпись 2. *agg*: le potenze ~e del trattato держа́вы, подписа́вшие догово́р

firmato *agg* 1) подпи́санный (*кем-л*) 2) с фи́рменным зна́ком, фи́рменный; сти́льный

firmware *m ingl calcol* програ́ммно-аппара́тное обеспече́ние; програ́ммно-аппара́тное обору́дование

Firn *m ted geol* фирн

firnificazióne *f geol* фирниза́ция

first-lady *f ingl* жена́ президе́нта, пе́рвая ле́ди <да́ма> (*тж перен*)

fiȷarmònica *f mus* 1) аккордео́н 2) физгармо́ника

fiȷarmonicista *m, f* аккордеони́ст, -ка

fiscale *agg* 1) фиска́льный, казённый; нало́говый; evasione ~ уклоне́ние от упла́ты нало́гов 2) *fig* жесто́кий, инквизи́торский

fiscaleggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* рассле́довать, вести́ рассле́дование <допро́с> с по́мощью инквизи́торских приёмов

fiscaliȷmo *m* неумоли́мая жесто́кость, инквизи́торство

fiscalista *m, f* специали́ст, -ка в о́бласти нало́говой поли́тики

fiscalìstico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к о́бласти нало́говой поли́тики

fiscalità *f v.* fiscalismo

fiscaliʒʒare *vt* отнести́ нало́ги на счёт госуда́рства

fiscaliʒʒazióne *f* отнесе́ние нало́гов на счёт госуда́рства

fiscèlla *f* плетёная корзи́нка, плетёнка (*для изготовления творога*)

fischiàbile *agg* досто́йный быть осви́станным; uno spettacolo ~ плохо́й спекта́кль; спекта́кль, досто́йный освиста́ния

fischiare 1. *vi* (a) свисте́ть; посви́стывать; гуде́ть (*о сирене*); шипе́ть, издава́ть свистя́щий звук; mi fischiano le orecchie a) у меня́ в уша́х звени́т (*т.е. кто-то обо мне вспоминает*) б) *fig scherz* у меня́ у́ши горя́т (*т.е. кто-то сейчас меня ругает*) 2. *vt* 1) насви́стывать 2) осви́стывать (+*A*); ши́кать (на+*A*); farsi ~ быть осви́станным, опозо́риться, провали́ться 3) *mar* вызыва́ть ду́дкой, свиста́ть; ~ un ordine пода́ть кома́нду (бо́цманской) ду́дкой

fischiat‖a *f* 1) свист; dare una ~ al cane подозва́ть соба́ку сви́стом, сви́стнуть соба́ку (*разг*) 2) освиста́ние, ши́канье; tirarsi le ~e быть <оказа́ться> осви́станным <оши́канным>

fischiatóre *non com* 1. *m* свисту́н 2. *agg* свистя́щий

fischie‖rellare (-èllo), ~ttare (-étto) *vt, vi* (a) посви́стывать, насви́стывать; passare il tempo ~ttando проводи́ть вре́мя посви́стывая

fischiettìo *m* посви́стывание

fischiétto *m* 1) свисто́к 2) *mar*: ~ del nostromo бо́цманская ду́дка 3) *pl cuc* фискье́тти, коро́ткие рожки́

fisch‖io *m* 1) свист; гуде́ние; свисто́к; гудо́к; dare un colpo di ~ a) сви́стнуть б) дать гудо́к; il ~ della sirena гудо́к сире́ны; accogliere coi ~i освиста́ть; il ~ del serpente шипе́ние змеи́ 2) свисто́к; ду́дка <> col ~, da strappare il ~

fam (*как agg*) ...что присви́стнешь, отли́чный, преотли́чнейший; **prendere ~i per fiaschi** поня́ть всё наоборо́т, приня́ть одно́ за друго́е, спу́тать бо́жий дар с я́ичницей; **<non valere> (importare) un ~** ничего́ не сто́ить <не зна́чить>

fischiône *m orn* сви́язь; **~ turco** красноно́сый ныро́к

fisciù *m invar* косы́нка, ше́йный плато́к, фишю́

fisco (*pl* **-chi**) *m* 1) казна́, фиск; фина́нсы 2) фина́нсовое ве́домство

fiʃetère *v.* capodoglio

fiʃiatra *m, f* физиотерапе́вт

fiʃiatrìa *f* физиатри́я, физиотерапи́я

fiʃica *f* фи́зика; **~ atomica** а́томная фи́зика; **~ nucleare** я́дерная фи́зика; **~ molecolare** молекуля́рная фи́зика; **~ teorica** теорети́ческая фи́зика; **~ applicata** прикладна́я фи́зика; **~ sperimentale** эксперимента́льная фи́зика; **~ celeste** *v.* astrofisica; **~ terrestre** *v.* geofisica; **~ economica** политэконо́мия; **~ sociale** социоло́гия; **gabinetto• di ~**

fiʃicaliʃmo *m filos* физикали́зм

fiʃicità *f* физи́ческая приро́да (*чего-л*); материа́льность; теле́сность

fiʃi‖co (*pl* **-ci**) **1.** *agg* физи́ческий; **~-matematico** фи́зико-математи́ческий; **leggi ~che** физи́ческие зако́ны; **dolore ~** физи́ческая бо́ль; **forza ~a** физи́ческая си́ла; **educazione ~ca** физи́ческая культу́ра, физи́ческое воспита́ние **2.** *m* 1) фи́зик; **~ nucleare** фи́зик-а́томщик, специали́ст в о́бласти я́дерной фи́зики 2) телосложе́ние, фигу́ра, вне́шность; **un ~ disgraziato** плоха́я фигу́ра; **~ sperimentale** молто robusto быть кре́пкого телосложе́ния 3) состоя́ние здоро́вья; **il fumo danneggia il ~** куре́ние вреди́т здоро́вью

fiʃima *f* капри́з, фанта́зия, причу́да

fiʃiocrate *m* физиокра́т

fiʃiogn‖omìa, ~ómica *f* физиогно́мика

fiʃiologìa *f* физиоло́гия

fiʃiològi‖co (*pl* **-ci**) *agg* физиологи́ческий

fiʃiòlogo (*pl* **-gi**) *m* физио́лог

fiʃionomìa *f* 1) физионо́мия, черты́ лица́; выраже́ние лица́; **la sua ~ non mi è nuova** его́ лицо́ мне знако́мо 2) *fig* о́блик, отличи́тельные черты́; про́филь; **~ della città** о́блик го́рода

fiʃionòmi‖co (*pl* **-ci**) *agg*: **tratti ~ci** вне́шность

fiʃionomista *m, f*, **fiʃiònomo** *m* физиноми́ст, **-ка**

fiʃiopatologìa *f med* патологи́ческая физиоло́гия, патофизиоло́гия

fiʃiopatològico (*pl* **-ci**) *agg med* относя́щийся к патофизиоло́гии

fiʃiopsìchico (*pl* **-ci**) *v.* psicofisico

fiʃiopsicologìa *v.* psicofisica

fiʃioterapìa *f* физиотерапи́я

fiʃioteràpico (*pl* **-ci**) *agg* физиотерапевти́ческий

fiʃioterapista *m, f* физиотерапе́вт

fiʃo *ant* **1.** *agg* при́стальный, внима́тельный **2.** *avv* при́стально, внима́тельно

fiʃonom... *v.* fisionom...

fissa *f fam v.* idea• **~**

fissàggio *m* 1) укрепле́ние, (за)крепле́ние, заже́им, установка́ (*предмета*); фикси́рование; фикса́ция {*cft:*} 2) фикси́рование, закрепле́ние 3) фикса́ж, закрепи́тель

fissamaiùscole *m invar* реги́стр загла́вных <прописны́х> букв *(в пишущей машинке)*

fiss‖are *vt* 1) укрепля́ть, закрепля́ть, прикрепля́ть; **~ un bottone** приши́ть пу́говицу; **~ un quadro** пове́сить карти́ну; **~ uno scaffale a una parete** пове́сить по́лку на сте́ну 2) сосредото́чивать, направля́ть, фикси́ровать (*внимание, взгляд*); **~ l'attenzione su qc** сосредото́чить внима́ние на чём-л; **~ una persona** при́стально смотре́ть <уста́виться> на кого́-л; **~ qd in viso** при́стально посмотре́ть кому́-л в лицо́ 3) устана́вливать, определя́ть, назнача́ть, догова́риваться (*o+P*); **~ un'imposta** установи́ть нало́г; **~ qc nella memoria** твёрдо запо́мнить что́-л; **~ un appuntamento** назна́чить свида́ние; **~ una regola** установи́ть пра́вило, положи́ть за пра́вило; **~ un prezzo** назна́чить (то́чную) це́ну; **~ un giorno** назна́чить (то́чный) день 4) зака́зывать, брони́ровать; **~ una stanza** снять ко́мнату; **~ i posti a teatro** заказа́ть <заброни́ровать> биле́ты в теа́тр 5) *foto* фикси́ровать, обраба́тывать фикса́жем; **~arsi** 1) поселя́ться, обосно́вываться; остана́вливаться; **~arsi a Napoli** посели́ться в Неа́поле 2) при́стально смотре́ть, устремля́ть взор, уста́виться (на+*A*) 3) сосредото́чиваться, фикси́роваться, остана́вливаться (*напр о внимании, взгляде*); **~arsi in un'idea** свихну́ться <заклини́ться> на мы́сли, вбить себе́ в го́лову (+*A*); помеша́ться (на+*P*); **si è ~ato di diventare attore** он вбил себе́ в го́лову, что ста́нет актёром <арти́стом> 4) упо́рствовать, упря́миться; **~arsi nel desiderio di partire** упо́рствовать в жела́нии уе́хать, наста́ивать на отъе́зде

fissativo *m t.sp* фиксати́в

fissato 1. *agg* 1) установленный, определённый; фикси́рованный, назна́ченный, решённый; **il giorno ~** (в) установленный день 2) ненорма́льный, одержи́мый навя́зчивой иде́ей **2.** *m* 1) манья́к, одержи́мый, помеша́вшийся (на+*P*) (*мж шутл*); **poveretto, è ~** он, бедня́га, того́... 2) *non com* соглаше́ние, договорённость; догово́р; **~ bollato** *comm* докуме́нт о ку́пле-прода́же це́нных бума́г

fissatóre *m* 1) *tecn* фикса́тор; крепёжная дета́ль; крепёжный болт 2) *cft* фикси́рующее вещество́; фикса́ж, закрепи́тель, фикси́рующий раство́р; **(bagno) ~** фикси́рующая ва́нна 3) жи́дкость <фикса́тор> для укла́дки воло́с; лак для воло́с

fissazióne *f* 1) крепле́ние, закрепле́ние; фикси́рование, фикса́ция; **la ~ dell'azoto atmosferico** *chim* свя́зывание атмосфе́рного азо́та 2) установле́ние, определе́ние, назначе́ние; **~ dei prezzi** установле́ние цен 3) *psicol* навя́зчивая иде́я, ма́ния, идефи́кс 4) *v.* fisima

fissézza *f non com* усто́йчивость, про́чность; неподви́жность

fìssile *ag ; t.sp* расщепля́ющийся, де́лящийся

fissilità *f t.sp* расщепля́емость, дели́мость

fissionàbile *v.* fissile

fissionare *vt t.sp* расщепля́ть, дели́ть

fissióne *f t.sp* расщепле́ние; деле́ние; **~ nucleare** деле́ние ядра́

fissìparo *m zool* просте́йшее, размножа́ющееся деле́нием

fissìpede *agg zool* раздельнокопы́тный

fissiʃmo *m biol* креацио́низм

fissista *m, f* креацио́нист, **-ка**

fissìstico (*pl* **-ci**) *agg biol* креацио́нистский

fissità *f* 1) усто́йчивость, неизме́нность 2) неподви́жность; **guardare con ~** при́стально смотре́ть 3) постоя́нство; **~ delle idee** постоя́нство взгля́дов <убежде́ний> 4) *biol*: **~ della specie** неизменя́емость ви́да

fiss‖o 1. *agg* 1) прикреплённый, закреплённый, фикси́рованный; неподви́жный; усто́йчивый; **chiave ~a** *tecn* жёсткий <нерегули́руемый> ключ 2) про́чный, постоя́нный, неизме́нный, определённый; **cliente ~** постоя́нный клие́нт; **avere un lavoro ~** име́ть постоя́нную рабо́ту; **dimora ~a, domicilio ~** постоя́нное местожи́тельство; **essere ~** a..., **stare ~** in... постоя́нно жить <прожива́ть> в...; **senza ~a dimora** без постоя́нного ме́ста жи́тельства; **prezzo ~** твёрдая цена́; **regola ~a** твёрдое пра́вило; **sguardo ~** при́стальный взгляд; **idea ~a, chiodo ~** идефи́кс, навя́зчивая иде́я; **essere ~** in un proposito твёрдо <упря́мо> стоя́ть на своём, не отступа́ть от своего́ наме́рения; **capitale ~** основно́й капита́л; **reddito ~** постоя́нный <твёрдый> дохо́д; **a ore ~e** в установленные часы́; **in giorni ~i** в определённые <в установленные> дни 3) *dial* пло́тный; густо́й; ме́лкий; **tela ~a** пло́тная ткань; **pioggia ~a** ме́лкий морося́щий дождь **2.** *avv* при́стально; **guardare ~** при́стально смотре́ть **3.** *m* фикс (*точно определённая сумма оплаты за какую-л работу*); **~ mensile** ме́сячное жа́лованье

fistiare *tosc v.* fischiare

fìstio *m* 1) *tosc v.* fischio 2) *v.* valeriana• rossa

fìstola *f* 1) *lett* свире́ль 2) *med* фи́стула, свищ

fistoli33‖are *vi* (a), **~arsi** *med* образо́вывать фи́стулу <свищ>

fìstolo *m* 1) *ant v.* fistola 2 {*fig:*} 2) беда́, несча́стье 3) чёрт, дья́вол; **avere il ~ addosso** быть беспоко́йным, быть непосе́дой

fistolóso *agg* 1) *med* фи́стульный 2) *bot* ду́дчатый, по́лый

fistolotomìa *f med* фистулотоми́я, рассече́ние свища́
fistuca *v.* festuca
fìstula *v.* fistola
fistulina *f bot* печёночница обыкнове́нная, фистули́на (*гриб*)
fito- **фито-***начальный элемент сложных слов со значением* "относя́щийся к расте́нию"
fitiliki *m zool* ласкови́дный лему́р
fitina *f chim* фити́н
fitobènthos *m biol* фитобе́нтос
fitobiologìa *f* фитобиоло́гия
fitocenòsi *f biol* фитоцено́з, расти́тельное сообще́ство
fitochìmica *f* фитохи́мия
fitocida 1. *agg* фитоци́дный 2. *m* фитоци́д
fitocosmèsi *f* фитокосме́тика, космети́ческие сре́дства на расти́тельной осно́ве
fitòfagi *mpl ent* фитофа́ги
fitofarmac(olog)ìa *f* фитофармаци́я (*наука о средствах защиты растений*)
fitofenologìa *f* фитофеноло́гия, феноло́гия расте́ний
fitofisiologìa фитофизиоло́гия
fitogenètica *f* генети́ка расте́ний
fitogeografìa *f* фитогеогра́фия
fitografìa *f* фитогра́фия
fitolacca *f bot* фитола́кка, лаконо́с
fitologìa *f non com* бота́ника
fitològico (*pl* -ci) *agg* ботани́ческий
fitòlogo (*pl* -gi) *m* бота́ник
fitonomìa *f* фитоно́мия, ботани́ческая номенклату́ра
fitònomo *m ent* листово́й сло́ник, фитоно́мус
fitopaleontologìa *f* фитопалеонтоло́гия
fitopatologìa *f* фитопатоло́гия
fitoplàncton *m* фитопланкто́н
fitormóne *m* фитогормо́н, аукси́н
fitosociologìa *f* фитоценоло́гия
fitotecnìa *f* промы́шленное и бытово́е испо́льзование расте́ний
fitoterapìa *f* фитотерапи́я, траволече́ние
fitotomìa *f* фитото́мия, анато́мия расте́ний
fitotòssico (*pl* -ci) *agg* токси́чный для расте́ний
fitotossina *f* фитотокси́н
fitotróne *m* фитотро́н
fitozòi *mpl* зоофи́ты
fitt‖a *f* 1) о́страя боль; avere delle ~e al fianco sinistro о́страя боль <колотьё *прост*) в ле́вом боку́; una ~ al cuore а) о́страя боль в се́рдце б) *fig* уда́р в се́рдце 2) толпа́; сбо́рище; ку́ча; una ~ di mascalzoni сбо́рище негода́ев; dire una ~ di sciocchezze наговори́ть ку́чу глу́постей 3) *tosc* вмя́тина
fittàbile *dial*, **fittai(u)òlo**, **fittàvolo** *m* аренда́тор, съёмщик
fittézza *f* густота́, пло́тность
fìttile *agg* гли́няный; террако́товый
fittizi‖o *agg* 1) вы́думанный, ка́жущийся, фикти́вный; accordo ~ фикти́вное соглаше́ние; maggioranza ~a фикти́вное большинство́; parole ~e неи́скренние слова́ 2) *calcol* пусто́й, фикти́вный, холосто́й
fitt‖o I 1. *agg* 1) густо́й, пло́тный, ча́стый; bosco ~ густо́й лес, лесна́я ча́ща; pettine ~ ча́стый гре́бень; scrittura ~a ме́лкий <би́серный> по́черк; tessuto ~ пло́тная ткань; buio ~ непрогля́дная те́мень (*разг*); непрогля́дная тьма (*тж перен*); notte ~a непрогля́дная <тёмная> ночь 2) ча́стый, ча́сто повторя́ющийся; visite troppo ~e сли́шком ча́стые посеще́ния <визи́ты> 3) вби́тый; во́ткнутый; вколо́ченный 4) *fig* запечатлённый; ~ nell'anima навсегда́ запечатлённый в душе́ 2. *m* гу́ща; nel ~ del bosco в ча́ще ле́са; nel più ~ dell'inverno глубо́кой зимо́й; nel ~ della notte во тьме ночно́й, тёмной но́чью 3. *avv* ча́сто, непрерывно; непрерывно; lampeggiava ~ ~ непрерывно сверка́ли мо́лнии; scrivere ~ ~ убо́ристо <ме́лко> писа́ть; parlare ~ говори́ть о́чень бы́стро, тарато́рить; a capo ~ *v.* capofitto
fitto II *m* 1) *v.* affitto 2) *ant* сда́нное в аре́нду <в наём> владе́ние
fittóne *m* гла́вный <стержнево́й> ко́рень
fittuàrio *ant, reg v.* affittuario
fiumale *lett v.* fluviale
fiumana *f* 1) разли́в реки́, па́водок 2) *fig* пото́к; ~ di gente людско́й пото́к, пото́к люде́й; una ~ di gente uscì dal cinema толпа́ люде́й хлы́нула из кинотеа́тра; ~ di parole пото́к слов
fiumano 1. *agg* 1) *rar* речно́й 2) рие́кский, из *г* Рие́ка 2. *m* жи́тель <урожене́ц> *г* Рие́ка
fiumara *f* 1) фьюма́ра, бы́стрый зи́мний па́водок в Ю́жной Ита́лии 2) *ant v.* fiumana
fiumardòlo *m rom* 1) ло́дочник (*на Тибре*) 2) люби́тель быва́ть на Ти́бре (*купаться, удить рыбу и т.п.*)
fiumàtico (*pl* -ci) *agg ant* речно́й; живу́щий в реке́
fium‖e 1. *m* 1) река́; bacino di ~ бассе́йн реки́; letto di ~ ло́же <ру́сло> реки́; ~ reale река́ со все́ми прито́ками; ~ impetuoso бу́рная река́; ~ magro мелково́дная <ме́лкая> река́; ~ navigabile судохо́дная река́; ~ grosso разли́вшаяся река́, полово́дье на реке́; grosso ~ кру́пная <больша́я, полново́дная> река́; ~ dell'oblio•; ~ morto вы́сохшее ру́сло реки́; ~ tributario прито́к; le sorgenti del ~ исто́ки реки́; il ~ cresce <si gonfia> река́ вздува́ется; sulle rive di un ~ на берега́х реки́ 2) *fig* пото́к, изоби́лие; ~ di lacrime пото́к слёз; ~i di eloquenza пото́ки красноре́чия; versare ~i di sangue проли́вать ре́ки кро́ви; кровь мешка́ми проли́вать (*разг*); versare ~i d'inchiostro•; a ~i пото́ками, в большо́м коли́честве 2. *agg invar* длинноо́щий, до́лгий, бесконе́чный; seduta ~ бесконе́чно затяну́вшееся заседа́ние; processo ~ нескончаемый проце́сс; <> {*prov*:} tutti i ~i vanno al mare ≅ ре́ками мо́ре по́лнится (*ср* де́ньги к деньга́м); è come aspettare che passi il ~ ≅ ре́ку вспять не поверну́ть
fiutare *vt* 1) ню́хать, обоня́ть; чу́ять {*fig*:} 2) дога́дываться (о+*P*); чу́ять (+*A*); ~ una sciagura чу́ять беду́ 3) высле́живать, выве́дывать, выню́хивать; ~ i fatti altrui сова́ть нос в чужи́е дела́
fiutata *f* 1) обню́хивание 2) поню́шка; prendere una ~ взять поню́шку (таба́ку́)
fiuto *m* обоня́ние, нюх; чутьё (*тж перен*); ~ finissimo то́нкое обоня́ние; aver buon ~ облада́ть хоро́шим чутьём; al primo ~ сра́зу; riconoscere al ~ сра́зу распозна́ть
fiùtola *f ent* языка́н обыкнове́нный
fiutóne *m tosc* проны́ра, пройдо́ха; интрига́н
flabell‖ato, **~iforme** *agg bot* веерообра́зный, веерови́дный
flabèllo *m* опаха́ло, ве́ер
flaccidézza *f* вя́лость, дря́блость
flàccido *agg* вя́лый, дря́блый
flacóne *m* флако́н(чик), пузырёк
flagellamènto *m v.* flagellazione
flagellanti *mpl st* флагелланты
flagell‖are (-èllo) *vt* бичева́ть; му́чить; терза́ть; ~ i vizi бичева́ть поро́ки; il mare ~ava la costa шквал обру́шился на бе́рег; la grandine ~ava le viti град хлеста́л по виногра́днику; ~arsi предава́ться самобичева́нию, занима́ться самобичева́нием
flagellatóre *m* бичу́ющий; обличи́тель
flagellazióne *f* 1) бичева́ние 2) самобичева́ние
flagèllo *m* 1) бич {*fig*:} 2) бич; наказа́ние; бе́дствие; il ~ della guerra бич войны́; questo ragazzo è un ~ э́то не ребёнок, а наказа́ние 3) обличи́тель 4) *fam* ма́сса, ку́ча; un ~ di gente ма́сса наро́ду; un ~ di debiti ку́ча долго́в
flagìzio *m lett v.* scelleratezza
flagiziόso *lett v.* scellerato
flagrante 1. *agg* я́вный, очеви́дный; cadere in ~ contraddizione впасть в я́вное противоре́чие 2. *m*: cogliere in ~ *dir* заста́ть на ме́сте преступле́ния
flagranza *f* очеви́дность; cogliere in ~ di reato *dir* заста́ть на ме́сте преступле́ния
flagrare *vi* (e) *lett* горе́ть, пыла́ть
flambàggio *m* 1) стерилиза́ция на откры́том пла́мени; прока́ливание 2) опа́ливание
flambare *vt* 1) стерилизова́ть на откры́том пла́мени; прока́ливать 2) обжига́ть, опа́ливать
flambé *agg fr* на огне́. под пла́менем (*о блюде*)
flamboyant *fr v.* gotico fiammeggiante•
flaménco *m mus* фламе́нко
flàmine *m st* жрец
flàmmeo 1. *agg lett* пла́менный, пыла́ющий 2. *m st* венча́льное покрыва́ло ри́млянок
flan *m fr tip* ма́тричный карто́н
flanare *vt tip* де́лать меловы́е о́ттиски

flanatura *f tip* изготовле́ние мелово́ых о́ттисков
flanèlla I *f tess* флане́ль
flanèlla II *f*: **fare ~** шата́ться без де́ла
flàng‖ia (*pl* **-ge**) *f tecn* фла́нец; **~ cieca [mobile]** глухо́й [свобо́дный] фла́нец; **~ di accoppiamento** соедини́тельный фла́нец; **accoppiamento a ~e** фла́нцевое соедине́ние
flano *v.* **flan**
flap *m ingl aer* закры́лок, щито́к
flash *m ingl* 1) *foto* вспы́шка 2) *giorn*: **i ~ di agenzia** э́кстренные сообще́ния информацио́нного аге́нтства 3) *fig* озаре́ние
flashback *m ingl cine* обра́тный кадр
flato *m med* отры́жка; га́зы, метеори́зм
flatulènto *agg med* вызыва́ющий га́зы
flatu‖lènza, ~osità *f med* скопле́ние га́зов в кише́чнике; метеори́зм
flautat‖o *agg*: **voce ~a** го́лос, напомина́ющий звук фле́йты, не́жный го́лос
flautino *m mus* ма́лая фле́йта; фляжоле́т (*инструмент*)
flautista *m, f* флейти́ст, -ка
flàuto *m* 1) фле́йта; **~ diritto** <**dolce**> продо́льная фле́йта; **~ traverso** попере́чная фле́йта; **~ di Pan** фле́йта Па́на; **suonare il ~** игра́ть на фле́йте 2): **primo ~** пе́рвая фле́йта (*в оркестре*)
flavina *f chim* флави́н
flav‖o *agg lett* жёлтый, золоти́стый; **capelli ~i** золоти́стые во́лосы
flavóne *m chim* флаво́н
flèbile *agg* 1) жа́лобный, сто́нущий; **voce ~** жа́лобный го́лос 2) приглушённый, сла́бый (*о звуке*)
flebite *f med* флеби́т
flèbo *invar*, **flebocli‖si** *f med* ка́пельное вливание раство́ров (*через капельницу*)
flebotomìa *f med* флеботоми́я, венотоми́я; кровопуска́ние
flebotrombò‖si *f med* флеботромбо́з
flèmma *f* 1) фле́гма, хладнокро́вие; **essere tutto ~** быть о́чень флегмати́чным; **con ~** хладнокро́вно, споко́йно 2) *chim* фле́гма 3) мокро́та, слизь, фле́гма (*в древнегреческой медицине*)
flemmàtico (*pl* **-ci**) *agg* флегмати́чный; споко́йный
flemmatizzante *m t.sp* флегматиза́тор
flemmatizzazióne *f chim* флегматиза́ция
flèmmóne *m med* флегмо́на
flemmonóso *agg med* флегмоно́зный
flessìbile 1. *agg* 1) ги́бкий (*мж перен*); **carattere ~** мя́гкий <усту́пчивый> хара́ктер; **tubo ~** ги́бкий шланг 2. *m cft* спусково́й тро́сик
flessibilità *f* 1) ги́бкость (*мж перен*) 2) упру́гость
flèssile *agg lett* ги́бкий
flessìmetro *m* 1) прибо́р для испыта́ния на изги́б 2) *edil* прогибоме́р
flessióne *f* 1) сгиба́ние 2) изги́б, проги́б, изо́гнутость 3) *mat* кривизна́ (*пространственной кривой*) 4): **prova a ~** испыта́ние на изги́б; **sollecitazione di ~** изгиба́ющее уси́лие; напряже́ние при изги́бе 5) *gram* фле́ксия 6) (постепе́нное) паде́ние <сниже́ние, понижение>; **~ dei prezzi [dei profitti]** паде́ние цен [дохо́дов]; **~ del gettito fiscale** ре́зкое паде́ние вну́тренних бюдже́тных поступле́ний
flessivo *agg gram* флекти́вный
flèsso *m* (*мж* **punto di ~**) *mat* то́чка изги́ба
flessografìa *f tip* флексогра́фия, анили́новая печа́ть с упру́гих форм
flessóre *anat* 1. *agg* сгиба́ющий; **muscolo ~** сгиба́ющая мы́шца 2. *m* сгиба́тель, фле́ксор
flessuosità *f* ги́бкость; изви́листость; **~ del serpente** ги́бкость змеи́; **la ~ dei fianchi di una donna** пока́тость же́нских бёдер; **~ delle rive di un fiume** изви́листость берего́в реки́
flessuóso *agg* ги́бкий; изо́гнутый; изви́листый
flessura *f* 1) *lett* изги́б 2) *geol* флексу́ра
flèto *m ant* плач, жа́лоба
flèttere* *vt* 1) сгиба́ть, гнуть; **~ le braccia [le ginocchia]** согну́ть ру́ки [коле́ни] (*в гимнастике*) 2) *gram* склоня́ть; спряга́ть
flex time *m ingl* скользя́щий гра́фик, ги́бкое расписа́ние
flicòrno *m mus* флюгельго́рн
flictèna *v.* **flittena**
flint *m ingl* фли́нт(глас) (*оптическое стекло*)
flip-flop *m eln* три́гтер
flirt *m ingl* флирт
flirtare *vi* (a) флиртова́ть, занима́ться фли́ртом
fliscòrno *v.* **flicorno**
flit *m* жи́дкость для уничтоже́ния насеко́мых
flittèna *f med* пры́щик, волды́рь
floccàggio *m tess* 1) наби́вка пря́жи во́рсом 2) *v.* **vellutatura**
floccatrice *f tess* маши́на для наби́вки пря́жи во́рсом
flòcco *mar v.* **fiocco II**
flocculazióne *f tecn* 1) хлопьеобразова́ние; выпаде́ние хло́пьями 2): **la chiarificazione per ~** флокуля́ция
flocculénto *agg t.sp* хлопьевидный
flòcculi *mpl astr* флоккулы
flogìstico (*pl* **-ci**) *v.* **infiammatorio**
flogòsi *v.* **infiammazione**
flood *m ingl* 1) проже́ктор заливающего све́та 2) заливающий свет
floppy disk *ingl v.* **dischetto**
flòra *f* фло́ра
florale *agg ant* 1) посвящённый боги́не Фло́ре 2) цвето́чный
floreale 1. *agg* 1) цвето́чный 2) цвети́стый; **stile ~** цвети́стый стиль, витиева́тый слог 2. *m st* флореа́ль (*8-й месяц французского революционного календаря*)
flòreo *lett v.* **fiorito** 1 — 3, 5; **fiorente**
florìcol‖o *agg* цвето́дческий; **azienda ~a** цвето́дческое хозя́йство
flori‖coltóre, ~cultóre *m* цвето́д
flori‖coltura, ~cultura *f* цвето́дство
florid‖ézza, *poco com* **~ità** 1) цвету́щий вид 2) процвета́ние 3) я́ркость, жи́вость, со́чность, цвети́стость (*стиля, речи*)
flòrid‖o *agg* 1) цвету́щий (*мж перен*); **~a salute** цвету́щее здоро́вье; **paese ~** процвета́ющая страна́ 2) *fig* я́ркий, живо́й, со́чный, цвети́стый (*о стиле, речи*)
florilègio *m* антоло́гия; хрестома́тия
florìstica *f* флори́стика
florìstico (*pl* **-ci**) *agg* флористи́ческий
florovivaìsmo *m* цвето́дство, растениево́дство (*в питомнике*)
florovivaista *m, f* цвето́д, растениево́д (*в питомнике*)
floscézza *f* 1) вя́лость, дря́блость 2) *fig* сла́бость; мя́гкость
flòsc‖io *agg* вя́лый, дря́блый; *fig* мя́гкий; **gote ~e** дря́блые щёки; **seta ~ia** некручёный <ры́хлый> шёлк; **~ di natura** слабохара́ктерный от приро́ды
flòtta *f* флот; **~ mercantile** торго́вый флот; **~ fluviale** речно́й флот; **~ baleniera** китобо́йный флот; **~ aerea** возду́шный флот
flottàggio *m* 1) (*о гидросамолёте*) разбе́г (*перед взлётом*); пробе́г по воде́ (*при посадке*) 2) *v.* **flottazione 2**
flottante *agg* 1) пла́вающий, плаву́чий; **carico ~** морско́й груз 2) *econ* оборо́тный; **capitale ~** оборо́тный капита́л 3) *min* флотацио́нный; **agente ~** флокта́тор
flottare (**-òtto**) 1. *vi* (a) 1) (*о гидросамолёте*) соверша́ть разбе́г (*перед взлётом*) <пробе́г по воде́ (*при посадке*)> 2) *v.* **fluitare** 3) *min* флоти́ровать 2. *vt* сплавля́ть (*лес*)
flottazióne *f* 1) *v.* **fluitazione** 2) *min* флота́ция
flottìglia *f* флоти́лия
flou *fr* 1. *agg* 1) *cft* разми́тый, нея́сный 2) бесфо́рменный, сте́кающийся, стека́ющий; мя́гкий (*о покрое платья*) 2. *m cft* ореóл, расплыва́ние (*изображения*)
fluènt‖e 1. *agg* 1) теку́щий; теку́чий; **acque ~i** прото́чные во́ды {*fig*:} 2) дли́нный, ниспада́ющий (*о волосах, бороде*); **barba ~** окла́дистая борода́ 3) пла́вный, свя́зный (*о речи, стиле*) 4) *mat* перемéнный 2. *m lett* река́; тече́ние реки́
fluidézza *v.* **fluidità**
fluidificante *m* 1) *farm* отха́ркивающее сре́дство 2) *tecn* разжижи́тель, разжижа́ющая доба́вка 3) *met* флюс, пла́вень
fliudificare (**-ìfico**) *vt* разжижа́ть
fluidificazióne *f* превраще́ние в жи́дкость; разжиже́ние
fluidità *f* 1) теку́честь, жи́дкое состоя́ние 2) *t.sp* теку́честь; жидкотеку́честь {*fig*:} 3) пла́вность, свя́зность (*ре-*

чи, стиля) 4) изме́нчивость, переме́нчивость, нестаби́льность

fluidi33azióne *f t.sp* псевдоожиже́ние, флюидиза́ция

flùido **1.** *agg* 1) теку́чий; жи́дкий; *t.sp* жидкотеку́чий {*fig:*} 2) пла́вный, свя́зный (*о речи, стиле*) 3) изме́нчивый, переме́нчивый, нестаби́льный **2.** *m* 1) жи́дкость, жи́дкое те́ло; ~ operante рабо́чая жи́дкость 2) *psicol* флюи́д 3) *fig* обая́ние, ча́ры

fluidodinàmica *f* гидроди́намика

fluidodinàmico (*pl* -ci) *agg* гидродинами́ческий

fluidostàtica *f* гидроста́тика

fluidostàtico (*pl* -ci) *agg* гидростати́ческий

fluire (-isco) *vi* (e) течь, стека́ть, струи́ться; il ~ del tempo *lett* тече́ние вре́мени

fluitare (-ùito) *vi* (e) плыть (по тече́нию)

fluitazióne *f* лесоспла́в, сплав ле́са

fluminènse **1.** *agg* рио-де-жанейр(ов)ский **2.** *m, f* жи́тель, -ница <урожёнец, -ка> *г* Рио-де-Жанейро

fluorescènte *agg* свети́щийся, флуоресце́нтный, флуоресци́рующий; tubo ~ флуоресце́нтная ла́мпа

fluorescènza *f* свече́ние, флуоресце́нция

fluorìdrico (*pl* -ci) *agg chim* фтористоводоро́дный

fluorimetrìa *f chim* флуоме́трия

fluorite *f min* флюори́т, пла́виковый шпат

fluorizzare *vt* фтори́ровать (*воду*)

fluorizzazióne *f* фтори́рование (*воды, пищевых продуктов*)

fluòro *m chim* фтор

fluorocarburo *m* фторуглеводоро́д

fluorografìa *f* флюорогра́фия

fluoròsi *f med* флюоро́з

fluorurato *agg* фтори́рованный

fluorurazióne *f* фтори́рование

fluoruro *m* фтори́д, соль фтористоводоро́дной кислоты́

flussàggio *m t.sp* разжиже́ние

flussióne *f* 1) *med ant* воспале́ние, воспали́тельный проце́сс 2) *mat* флю́кция

flusso *m* 1) пото́к; тече́ние (*тж перен*); ~ di merci пото́к това́ров, това́рный пото́к; un ~ di parole пото́к слов, многосло́вие; il ~ del tempo ход <тече́ние> вре́мени 2) *med* выделе́ние, истече́ние; ~ del sangue dal naso носово́е кровотече́ние; ~ di ventre поно́с 3) *geog* прили́в; il ~ e riflusso прили́в и отли́в (*тж перен*) {*calcol:*} 4) масси́в да́нных 5) файл

flussòmetro *m tecn* расходоме́р, водоме́р

flûte *m fr invar* фужёр

flutter *m ingl* aer фла́ттер

flutto *m* волна́, вал

fluttuante *agg* 1) колы́шущийся; дви́жимый (*волнами, ветром*) 2) *fig* коле́блющийся; непостоя́нный, неусто́йчивый; popolazione ~ теку́чий соста́в населе́ния; attenzione ~ *psicol* неусто́йчивое <флуктуи́рующее> внима́ние; debito ~ *fin* теку́щая задо́лженность, теку́щий долг

fluttuare (-ùttuo) *vi* 1) колыха́ться, колеба́ться 2) волнова́ться (*о море, реке*) 3) *fig* колеба́ться, быть в нереши́тельности 4) *econ, fin* колеба́ться, изменя́ться 5) *fis, psicol* флуктуи́ровать, колеба́ться

fluttuazióne *f* 1) колыха́ние, колеба́ние (*тж перен*) 2) лёгкое волне́ние, зыбь 3) колеба́ние, измене́ние; ~ della manodopera теку́честь рабо́чей си́лы 4) *econ, fin* колеба́ние; измене́ние (*напр спроса*); ~ dei prezzi колеба́ние цен; ~ dei titoli колеба́ние ку́рса це́нных бума́г 5) *fis, psicol* флуктуа́ция, колеба́ние 6) *med* колеба́ние, неусто́йчивость; флюктуа́ция

fluttuóso *agg lett* бу́рный, волну́ющийся (*о море*)

fluviale *agg* 1) речно́й; navigazione ~ речно́е судохо́дство 2) *fig lett* оби́льный

fluviàtile *agg lett* 1) прибре́жный 2) *v.* fluviale

fluvioglaciale *agg geol* флювиогляциа́льный, ледниково́-речно́й, во́дно-ледниково́вый

fluviomarino *agg geol* образо́ванный мо́рем и реко́й *(напр о наносах)*

fluviòmetro *v.* flussometro

flysh *m ingl geol* флиш

...fobìa ...фо́бия *конечный элемент сложных слов со значением* «враждебность к чему́-л, страх, боя́знь чего́-л»

fobìa *f psicol* фо́бия, навя́зчивый страх

fòbico (*pl* -ci) **1.** *agg* по́лный безотчётного стра́ха; atteggiamento ~ страх, у́жас (*перед чем-л*) **2.** *m* подве́ренный стра́ху, испы́тывающий страх <у́жас>

...fobo ...фоб *конечный элемент сложных слов со значением* «ненави́стник, проти́вник, боя́щийся чего́-л»

fòca *f* 1) тюле́нь 2) тюле́нья ко́жа

focàccia *f* пшени́чная лепёшка

focace *agg ant* горя́чий, пы́лкий

focàia *agg f*: pietra ~ кремень

focale **1.** *agg* 1) *fis* фо́кусный, фока́льный; distanza ~ фо́кусное расстоя́ние; punto ~ *fig* суть (*вопроса, проблемы*) 2) *med* очагово́й, ме́стный **2.** *f fis* фо́кусное расстоя́ние

focalizzare *vt* 1) *fis, cft* фокуси́ровать 2) *fig* сосредото́чивать, концентри́ровать, фикси́ровать (*напр внимание*)

focalizzazióne *f fis* фокусиро́вка, фокуси́рование

focàtico (*pl* -ci) *m st* нало́г на очаг

focato *agg* о́гненный, о́гненного цве́та; baio ~ кау́рый (*о масти лошади*); cavallo baio ~ кау́рая ло́шадь

fòce *f* 1) у́стье; mettere <fare> ~ впада́ть (*о реке*) 2) *reg* ущелье

focèna *f zool* морска́я свинья́

focheggiaménto *m v.* focheggiatura

focheggiare (-éggio) *ott* фокуси́ровать

focheggiatura *f ott* установка на фо́кус, фокусиро́вка; фокуси́рование

fochista *m* 1) кочега́р 2) *non com* пиротéхник

focile *m* 1) огни́во 2) *v.* fucile

fòco *v.* fuoco

focolàio *m* 1) *med* оча́г (*тж перен*) 2) *fig* центр, с(ос)редото́чие; ~ di guerra оча́г войны́

focolare *m* 1) оча́г 2) *fig* семья́, дома́шний оча́г; le gioie del ~ domestico ра́дости <пре́лести> дома́шнего очага́ <семе́йной жи́зни> 3) *tecn* то́пка 4) *metall* то́пка; то́почное простра́нство; ка́мера сгора́ния 5): ~ sismico *geol* оча́г <гипоце́нтр> землетрясе́ния

focomelìa *f med* фокоме́лия

focometrìa *f ott* фокоме́трия, измере́ние фо́кусного расстоя́ния

focòmetro *m ott* фокоме́тр, измери́тель фо́кусного расстоя́ния

focóne *m* 1) си́льный ого́нь {*ant:*} 2) *mil* запа́л, затра́вка 3) *mar* ка́мбуз

focóso *agg* 1) о́гненный, пла́менный 2) *fig* пы́лкий, горя́чий; вспы́льчивый; cavallo ~ горя́чая ло́шадь; desiderio ~ горя́чее <стра́стное> жела́ние

focus *m lat med* оча́г (*инфекции*)

fòdera *f* 1) подкла́дка; la ~ della giacca подкла́дка пиджака́ 2) оби́вка; la ~ del divano оби́вка дива́на 3) *v.* federa 4) обёртка, обло́жка (*книги из ткани*)

foderame *m* 1) подкла́дочные материа́лы 2) оби́вочные материа́лы; оби́вочные тка́ни

foderàio *m* оби́вщик (*мебели*)

foderare (fòdero) *vt* 1) подбива́ть подкла́дкой, сажа́ть на подкла́дку 2) обшива́ть, обива́ть

foderat||o *agg* 1) на подкла́дке; ~ di seta на шёлковой подкла́дке; ~ di pelliccia подби́тый ме́хом (*разг*) 2) обши́тый, покры́тый 3) *fig* снабжённый; essere ben ~ всегда́ быть при деньга́х, име́ть тугóй кошелёк <> avere il cuore ~ di lamiera <di bronzo> быть бессерде́чным <бесчу́вственным>; avere gli occhi [gli orecchi] ~i (di prosciutto <di panno>) не (хоте́ть <не жела́ть>) ви́деть [слы́шать] чего́-л

foderatura *f* 1) подши́вание подкла́дки 2) обши́вка, оби́вка

fòdero I *m* 1) но́жны; trarre la spada dal ~ обнажи́ть шпа́гу <меч; са́блю; ша́шку>; rimettere la spada nel ~ вложи́ть шпа́гу <меч; са́блю; ша́шку> в но́жны 2) футля́р

fòdero II *m* сплавно́й плот

fóga *f* пыл, пы́лкость, горя́чность; поры́в; ~ oratoria ора́торский пыл; nella ~ dell'ira в пылу́ гне́ва; nella ~ del discorso в пылу́ ре́чи; correre con ~ бежа́ть во всю прыть

fòggia (*pl* -ge) *f* 1) фо́рма; вид; alla ~, a ~ di в ви́де, по образцу́, в фо́рме (+*G*) 2) мо́да, покро́й; di ~ moderna совреме́нного покро́я; alla ~ di Parigi по пари́жским образца́м; как в Пари́же;

una gonna a ~ di campana ю́бка ко́локолом; una scollatura a ~ di V V-обра́зный вы́рез (*у платья*)

foggiano 1. *agg* фоджи́йский, из *г* Фо́джа 2. фоджи́ец, жи́тель <урожене́ц> *г* Фо́джа

foggi‖are (fòggio) *vt* придава́ть фо́рму (+*D*); формова́ть (+*A*); ~ il proprio stile sui classici вы́работать со́бственный стиль по класси́ческим образца́м, отрабо́тать свой стиль на класси́ческих образца́х; ~**arsi** создава́ть себе́ (*в воображении*)

foggiatura *v.* formatura

fògli‖a *f* 1) лист, листо́к (*растения*); ~ d'alloro лавро́вый лист; *fig* ла́вры, сла́ва; insetti ~ *ent* листови́дки, листоте́лы; mettere le ~e покрыва́ться ли́стьями; non si muove ~ листо́к не шелохне́тся; al cader delle ~e когда́ осыпа́ются ли́стья; tremare come una ~ *fig* дрожа́ть как (оси́новый) лист 2) лепесто́к 3) фольга́; ~ di stagno олова́нная фольга́; oro in ~e золота́я фольга́ 4) пластма́ссовая плёнка <> **non muovere** ~ па́льцем не пошевели́ть; **non avere la forza di muovere una** ~ не име́ть си́лы дви́нуть па́льцем; **mangiare la** ~ раскуси́ть в чём де́ло; **non si muove** ~ **che Dio non voglia** *prov* на всё во́ля Бо́жия; **larga (è) la** ~ **stretta la via, dite la vostra che ho detto la mia** ≅ вот и ска́зочке коне́ц, а кто слу́шал — молоде́ц

fogliàccio *m* 1) *spreg* дрянна́я газе́тёнка 2) чернови́к

fogliàceo *agg bot* 1) листово́й, листови́дный 2) сло́жный, слоева́тый; листова́тый (*напр о лишайниках*)

fogliame *m* листва́

fogliare I *agg bot* листово́й

fogliare II (fògliо) *vi* (a) *lett* выпуска́ть ли́стья; покрыва́ться ли́стьями

fogliata *f obs* бума́жный свёрток <кулёк>

fogliato *agg* 1) покры́тый листво́й 2) *non com* фольго́вый

fogliazió̀ne *f bot* 1) листорасположе́ние 2) облистве́ние, появле́ние ли́стьев

fogliétta *rom* v. mezetta

fogliett‖ante, ~ista *m obs, spreg* газе́тный писа́ка

fogliétto *m* 1) листо́к (*бумаги*); ~ con le battute ко́пия ро́ли (*для актёра*) 2) *tip* вкладно́й лист, вкла́дыш 3) *obs* небольша́я газе́та, листо́к 4) *v.* omaso 5) *biol* зароды́шевый листо́к

foglífero *agg bot* листоно́сный

fòglio *m* 1) лист; ~ di carta лист бума́ги; ~ di plastica лист пла́стика 2) *tip* (печа́тный) лист 3) листо́к, газе́та; ~ volante листо́вка, листо́к 4) докуме́нт; ~ in bianco (заве́ренный, подпи́санный) докуме́нт на предъяви́теля; ~ di allungamento *comm* аллонж ~ di licenza *mil* отпускно́й биле́т; ~ di congedo <di permesso> *mil* увольни́тельная (запи́ска); увольни́тельная (*разг*); ~ di via a) *mil* доро́жное предписа́ние б) полице́йское предписа́ние (*о выезде на жительство*); ~ rosa *aut* вре́менное води́тельское удостовере́ние; rimpatrio con ~ di via obbligatorio принуди́тельная вы́сылка на ме́сто постоя́нного жи́тельства 5) ба́нковский биле́т; ~ da cinque sterline пятифунто́вая банкно́та 6) блок (*марок*) 7): in ~ *edil v.* a coltello

fogli‖óso, *ant* ~uto *agg* 1) густоли́ственный 2) *v.* fogliato 1

fógna *f* 1) сток, сто́чная <канализацио́нная> труба́; отводно́й кана́л; водосто́чная кана́ва 2) канализа́ция; систе́ма сто́ков 3) *st* клоа́ка 4) *fig* зла́чное ме́сто

fognaiòlo *m* рабо́чий канализацио́нной сети́

fognare (fógno) *vt* 1) проводи́ть канализа́цию, прокла́дывать сто́чные тру́бы; рыть водосто́чные кана́лы 2) *ant* обве́шивать, обма́нывать (*при продаже*)

fognàrio *agg* канализацио́нный

fognatura *f* канализа́ция, систе́ма сто́ков

fógno *m tosc* вью́га, сне́жный бура́н (*в горах*)

fógo *m tosc*: fare <mettere> ~ стать поперёк го́рла

Föhn *m ted* 1) фен 2) фён (*ветер*)

fòia *f* 1) по́хоть, вожделе́ние, страсть; la ~ della guerra *giorn* вое́нный психо́з 2) слу́чка (*у животных*)

fòiba *f geol* про́пасть, бе́здна

foie-gras *m fr cuc* паште́т из гуси́ной печёнки

foióso *agg non com* похотли́вый

fòla *f* 1) *dial* ска́зка 2) болтовня́, ро́сскази, спле́тни; fole вздор!, чушь!, чепуха́!, ерунда́!

fòlade *f zool* фола́да, каменото́чец, морско́й фи́ник (*съедобный моллюск*)

fòlaga *f orn* лысу́ха

folat‖a *f* 1) поры́в (*ветра*); a ~e поры́вами, непостоя́нно 2) толпа́; сбо́рище; ~ di gente людско́й пото́к; ~ d'uccelli ста́я птиц

folcire *vt dif ant, lett* подпира́ть, поддержива́ть

folclòre *m* фольклóр

folclòrico *v.* folcloristico

folcloriʃmo *m* любо́вь к фольклóру <к наро́дным тради́циям>

folclorista *m, f* фольклори́ст, -ка

folclorìsti‖co (*pl* -ci) *agg* фольклóрный; spettacolo ~ наро́дное представле́ние 2) традицио́нный, наро́дный; canto ~ наро́дная пе́сня

fòlgora *f ent pop* носа́тка, фона́рница

folgorante *agg* 1) сверка́ющий, блиста́ющий, ослепи́тельный 2) ме́чущий мо́лнии (*о глазах, взгляде*) 3) мгновéнный, молниено́сный; dolore ~ внеза́пная о́страя <прони́зывающая> боль

folgorare (fólgoro) 1. *vi* (a) 1) сверка́ть, блиста́ть, ослепля́ть 2) мета́ть гро́мы и мо́лнии 3) внеза́пно появля́ться; де́йствовать с молниено́сной быстротой; ~ in rete *sport* нанести́ пу́шечный уда́р по воро́там 2. *vt* поража́ть, убива́ть (*чаще — током, молнией*); ~ con uno sguardo *fig* испепели́ть взгля́дом

folgorato *agg* 1) поражённый, уби́тый; ~ dall'elettricità уби́тый <поражённый> электри́ческим то́ком 2) поражённый; изумлённый; ~ dall'idea поражённый <озарённый> э́той) мы́слью

folgorató̀re *m non com* громове́ржец

folgorazió̀ne *f* 1) *v.* fulminazione 2) *fig* внеза́пное озаре́ние

fólgor‖e I *f* 1) мо́лния 2) *fig poet v.* folgore II; le ~i della guerra пожа́р войны́

fólgore II *m* сверка́ние, блиста́ние

folgoreggiare (-éggio) *vi* (a) *lett* 1) сверка́ть (*о молнии*) 2) мелька́ть с быстрото́й мо́лнии; де́йствовать молниено́сно

fòlio *v.* in-folio

folk *ingl* 1. *agg* наро́дный; фолькло́рный 2. *m* (*mж* ~ music) *v.* folk music

folklor... *v.* folclor...

folk music *f ingl* наро́дная му́зыка

fólla, fòlla *f* 1) толпа́; скопле́ние люде́й; c'è ~ al teatro теа́тр по́лон; far ~ толпи́ться; mescolarsi tra la ~ смеша́ться с толпо́й, затеря́ться в толпе́; in ~ толпо́й 2) *fig* ку́ча, ма́сса, во́рох

follare (fóllo) *vt* 1) *tess* валя́ть (*сукно*), свойла́чивать 2) *agr* дроби́ть, дави́ть (*виноград*)

follato *m* во́йлок

follatóio *m* виногра́дная дроби́лка, виногра́дный пресс

follatóre *m* 1) *tess* валя́льщик, суконва́л 2) *ant* дави́льщик (*винограда*) 3) *v.* follatoio

follatrice *f tess* валя́льная маши́на; сукнова́льная маши́на

follatura *f* 1) *tess* валя́ние, ва́лка (*сукна*); свойла́чивание 2) *agr* дробле́ние виногра́да

fòlle I 1. *agg* 1) безу́мный, безрассу́дный; un'idea [un amore] ~ сумасше́дшая мысль [безу́мная любо́вь]; essere ~ di qd без па́мяти влюби́ться в кого́-л, быть без ума́ от кого́-л; correre a ~ velocità лете́ть <мча́ться> на ди́кой ско́рости 2) *mec* холосто́й; in ~ вхолосту́ю, на холосто́м ходу́ 2. *m* безу́мец; da ~ безу́мный; sguardo da ~ безу́мный взгляд

fòlle II *m ant* кузне́чный мех

folleggiaménto *m scherz* безу́мство, безу́мие, безу́мное весе́лье

folleggiare (-éggio) *vi* (a) 1) безу́мствовать, неи́стовствовать; поступа́ть безразли́чно 2) предава́ться весе́лью, развлека́ться

follétto *m* 1) *mit* дух во́здуха 2) *fig* чертёнок, шалуни́шка

follìa *f* 1) безу́мие, сумасше́ствие; una vera ~ (са́мое) настоя́щее сумасше́ствие; ~ collettiva всеóбщее сумасше́ствие; (fino) alla ~ безу́мно, до сумасше́ствия; amare alla ~ стра́шно люби́ть 2) сумасбро́дство; безрассу́дный посту́пок; fare ~e безу́мствовать, сумасбро́дствовать

follicolare *agg med* фолликуля́рный; angina ~ фолликуля́рная анги́на

follicolina *f fisiol* фолликули́н, эстро́н

follicolite *f med* фолликули́т

follicolo *m* 1) *med* фолли́кул 2) *bot* листо́вка (*тип плода*)

follóne *m v.* follatrice

follonière *m tess* валя́льщик; сукнова́л

follow-up *m ingl* прове́рка исполне́ния; ~ telefonico селе́кторный контро́ль

fólta *f lett* 1) толпа́ 2) толкотня́

foltézza *f* 1) густота́ (*волос, травы, листвы*) 2) оби́лие (*слов, мыслей*)

fólto 1. *agg* 1) густо́й, ча́стый; плотный 2) *fig* большо́й, многочи́сленный; un ~ pubblico широ́кая пу́блика 2. *m* 1) густота́, пло́тность; nel ~ del bosco в ча́ще ле́са 2) разга́р; nel ~ della mischia в разга́ре сраже́ния; nel ~ della notte глубо́кой но́чью

foménta *non com v.* fomentazione

fomentare (-ènto) *vt* 1) возбужда́ть, подстрека́ть; разжига́ть (*страсти*); ~ una guerra разжига́ть войну́ 2) *non com med* де́лать припа́рки (+*D*)

fomentatór||e *m* подстрека́тель, поджига́тель; ~i di guerra поджига́тели войны́

fomentazión||e *f* 1) прикла́дывание припа́рок, распа́ривание; fare le ~i *non com med* де́лать припа́рки 2) *fig* подстрека́тельство, возбужде́ние

foménto *m* 1) *med*: fare ~i де́лать припа́рки 2) *fig* подстрека́тельство

fómite *m* 1) *lett* возбуди́тель; ~ di discordie причи́на разло́ра 2) *ant* горю́чий материа́л, трут

fon I *m* фен

fon II *m* фон (*внесистемная единица уровня громкости звука*)

fonare *vt fam* укла́дывать <де́лать укла́дку> фе́ном

fonastenia *f med* фонастени́я

fonatòrio *agg* звукова́й, звуковоспроизводя́щий; organo ~ речево́й о́рган

fonazióne *f fon* фона́ция; organi di ~ речево́й аппара́т; о́рганы ре́чи

foncé *agg fr* тёмный (*об оттенке*)

fónda I *f* 1) *mar* я́корная стоя́нка; stare alla ~ стоя́ть на я́коре 2) *non com* низи́на; впа́дина; дно (*моря*) 3) *ant v.* dovizia

fónda II *f* 1) *non com* ко́жаная су́мка; кобура́ (*пистолета*) 2) *ant* кошелёк

fondàccio *m* 1) оса́док, отсто́й; оста́ток (*жидкости*) 2) *pl* нехо́дкий <непро́данный> това́р; оста́тки това́ра

fóndaco (*pl* -chi) *m st* 1) ла́вка {*reg*:} 2) това́рный склад 3) посто́ялый двор 4) трущо́ба

fondal||e *m* 1) *mar* глубина́ воды́; ~i bassi мелково́дье, о́тмель 2) *teatr* глубина́ сце́ны, за́дник 3) *cine* за́дник, фон (*кинодекорации*)

fondaménta *fpl* тротуа́ры вдоль кана́лов (*в Венеции*)

fondamental||e 1. *agg* основно́й, существенный, фундамента́льный; regole ~i основны́е пра́вила; colori ~i основны́е цвета́; la legge ~ dello Stato основно́й зако́н госуда́рства, конститу́ция; nota ~ *mus* основно́й тон; di ~ importanza первостепе́нный, наиважне́йший; è ~ che... кра́йне <весьма́> ва́жно, что́бы... 2. *f mus* основно́й тон

fondamentaliʃmo *m teol* фундаментали́зм

fondamentalisti *mpl rel* фундаменталисты (*протестантская секта*)

fondamènt||o *m* (*pl f* -a, *pl m* -i, *чаще fig*) 1) фунда́мент, основа́ние (*здания, сооружения*); porre <gettare> le ~a закла́дывать фунда́мент; distruggere <abbattere> alle ~a разруша́ть до основа́ния {*fig*:} 2) осно́ва, ба́зис, нача́ло; i ~i di una scienza осно́вы нау́ки; il ~ economico della società экономи́ческая осно́ва о́бщества; porre i ~i заложи́ть осно́вы; senza <privo di> ~, che manca di ~ ни на чём не осно́ванный, безосновательный, постро́енный на пусто́м ме́сте 3) основа́ние, обосно́ванность; avere buon ~ a... име́ть доста́точные основа́ния (+*inf*); con buon ~ с по́лным <доста́точным> основа́нием; fare ~ su... полага́ться на...; lavorare senza ~ рабо́тать непродукти́вно <без то́лку, безрезульта́тно> 4) *ant* основа́ние, учрежде́ние, изда́ние; ~ di un ospedale основа́ние больни́цы

fond||are (fóndo) *vt* 1) закла́дывать фунда́мент <основа́ние>; ~ la casa заложи́ть фунда́мент до́ма; ~ sulla sabbia <sulla rena> *fig* стро́ить на песке́ 2) осно́вывать, учрежда́ть, создава́ть; ~ un'accademia [una ditta] основа́ть акаде́мию [фи́рму] 3) *fig* обосно́вывать, осно́вывать, стро́ить; ~ le speranze su... возлага́ть наде́жды на...; ~arsi 1) (*su qc*) осно́вываться (на+*P*) 2) (*su qd, qc*) полага́ться (на+*A*)

fondata *f* гу́ща; оса́док

fondatézza *f* обосно́ванность, основа́тельность; достове́рность

fondat||o *agg* 1) кре́пкий, про́чный; mal ~ непро́чный 2) обосно́ванный, основа́тельный; достове́рный; ragioni ~e обосно́ванные до́воды; discorso ~ де́льная речь

fondatór||e 1. *m* основа́тель, учреди́тель; ~ di una teoria основополо́жник тео́рии 2. *agg* учрежда́ющий, организу́ющий; soci ~i чле́ны) учреди́тели (*общества, организации*)

fondazión||e *f* 1) основа́ние, учрежде́ние, созда́ние; di ~ учреди́тельный 2) *edil* фунда́мент; posa delle ~i закла́дка основа́ния <фунда́мента> 3) *dir* учрежде́ние, о́бщество (*напр содействия науке*)

fondèll||o *m* 1) до́нная часть, дни́ще 2) *mil* до́нная часть, дни́ще снаря́да; ~ di un bossolo шля́пка ги́льзы 3) центра́льная часть, дерева́шка (*пуговицы*) <> **prendere per i ~i** *scherz* колосса́льно наду́ть, разыгра́ть

fondènte 1. *agg* мя́гкий, та́ющий; cioccolato ~ го́рький <чёрный> шокола́д 2. *m metall* флюс, пла́вень

fónd||ere* 1. *vt* 1) пла́вить, расплавля́ть; топи́ть, раста́пливать; ~ la cera топи́ть воск 2) *metall* лить, отлива́ть; ~ il metallo лить мета́лл; ~ una statua отли́ть ста́тую 3) *fig* слива́ть, сме́шивать; ~ i colori смеша́ть кра́ски; ~ due istituti слить два учрежде́ния 4) *ant* растра́чивать, тера́ть 5) *calcol* осуществля́ть слия́ние 2. *vi* (a) та́ять; пла́виться, расплавля́ться; ~arsi 1) *v.* 2. 2) слива́ться; ~ersi col personaggio вжи́ться <войти́> в роль

fonderìa *f* 1) лите́йный заво́д, лите́йная, лите́йный цех, лите́йная мастерска́я 2) лите́йное произво́дство

fondiàri||o *agg*: proprietà ~a земе́льная со́бственность; недви́жимое иму́щество; imposta ~a нало́г на недви́жимое иму́щество <на недви́жимость>; credito ~ креди́т под зало́г недви́жимого иму́щества

fondìbile *agg* пла́вкий, пла́вящийся

fond||ìglio, ~igliòlo, ~ime *m* оса́док; отсто́й; гу́ща

fondina I *f* ко́жаная су́мка; кобура́; ~ ascellare подмы́шечная кобура́

fondina II *f* глубо́кая таре́лка

fondino *m* 1) *teatr* второ́й фон, за́дник 2) *tip* фон

fondista *m, f* 1) *sport* ста́йер, бегу́н, -ья на дли́нные диста́нции 2) а́втор передови́цы <передово́й статьи́ *или* подва́ла>

fóndita *f* набо́р шрифто́в, гарниту́ра; компле́кт шри́фта

fonditóre *m* 1) лите́йщик 2) *ant* расточи́тель

fonditrice 1) *metall* лите́йная маши́на 2) *tip* строкоотли́вная маши́на

fonditura *v.* fusione 1 — 3

fónd||o I *agg* 1) глубо́кий; piatto ~ глубо́кая таре́лка 2) густо́й, ча́стый; ~a selva дремучий лес; notte ~a глубо́кая ночь

fónd||o II *m* 1) дно (*тж морское*); дни́ще; ~ di sabbia песча́ное дно; ~ roccioso <di roccia> камени́стое дно; ~ subacqueo шельф; alto ~ глубо́кое ме́сто, глубина́; bassi ~i мелково́дье, о́тмель; i bassi ~i della società *v.* bassifondi; doppio ~ двойно́е дно; senza ~ бездо́нный; bere <vuotare> fino in ~ осуши́ть до дна́; andare a ~ а) (*тж* colare a ~) пойти́ ко дну́ б) *fig* потерпе́ть крах, провали́ться; dar ~ становиться на я́корь; toccare il ~ а) спусти́ться на дно, коснуться дна б) *fig* дойти́ до преде́ла <до кра́йности>; испыта́ть всю полноту́, до конца́ испи́ть ча́шу (+*G*); sedersi sul ~ *mar* лечь на грунт <на дно> 2) низ, ни́жняя часть; il ~ della pagina низ страни́цы; i ~i dei calzoni <dei pantaloni> гу́льфик 3) (*чаще pl*) подва́л, пе́рвый эта́ж (*нежилой*) 4) оста́тки; *pl* оса́док; гу́ща; ~i del caffè кофе́йная гу́-

ща; strologare sui ~i del caffè гада́ть на кофе́йной гу́ще (*тж перен*); ~i di magazzino <di bottega> непро́данные това́ры, залежа́вшийся това́р 5) глуби́нная <вну́тренняя> часть, глубина́ (*тж перен*); in ~ alla scena в глубине́ сце́ны; la stanza di ~ да́льняя ко́мната; ha un ~ di bontà в су́щности, он до́брый челове́к 6) *fig* осно́ва, основа́ние, суть; di ~ основно́й; problema <questione> di ~ основна́я пробле́ма; a ~ глубоко́, основа́тельно; impegnarsi a ~ основа́тельно <по́лностью> включи́ться (*напр в работу*); andare in ~ a qc докопа́ться до су́ти чего́-л, основа́тельно изучи́ть что́-л, разобра́ться в чём-л; non c'è ~ нет основа́ния 7) коне́ц (*чего-л*); in ~ alla strada в конце́ у́лицы; tela di ~ *v.* fondale 2; (linea) di ~ *sport* за́дняя ли́ния; fino in ~ до (са́мого) конца́; da cima a ~; in ~ (in ~) a) в конце́ концо́в, в ито́ге б) по су́ти де́ла, по существу́; arrivare in ~ al libro дочита́ть кни́гу до конца́; dare ~ a qc истра́тить, израсхо́довать что́-л, доби́ть (*разг*) что́-л (*напр* испо́ртить, доломать, допи́ть, докури́ть *и т.д.*); dar ~ a un patrimonio промота́ть всё своё иму́щество; dare ~ alla roba износи́ть оде́жду, поистаска́ться; dare ~ all'universo 8) *pitt, t.sp* фон; ~ cosmico фон косми́ческого излуче́ния; ~ di radiazione радиацио́нный фон; rumore di ~ фо́новый шум 9) *sport*: gara di ~ бег на дли́нные диста́нции 10): articolo di ~ *giorn* подва́л; передови́ца ◇ essere in un ~ di letto тяжело́ боле́ть, не встава́ть с посте́ли; chi non vede il ~ non passi l'acqua *prov* не зна́я бро́ду, не су́йся в во́ду

fòndo III *m* 1) земе́льное владе́ние; име́ние; ~ rustico се́льский земе́льный уча́сток; ~ urbano городско́й уча́сток <дом> 2) капита́л; фонд; фо́ндовая це́нность; ~ oro <aurifero> золото́й фонд; ~i pubblici госуда́рственные проце́нтные бума́ги; ~ salari фонд за́работной пла́ты; ~i sociali уста́вный капита́л; ~i iniziali ста́ртовый капита́л; ~ cassa ка́ссовый фонд, фонд теку́щих расхо́дов ~i neri побо́чные <та́йные> фо́нды; a ~ perduto безвозвра́тно; prestito a ~ perduto безвозвра́тная ссу́да; rimanere senza ~i оста́ться без средств; essere a corto di ~i сиде́ть на мели́

fondòmetro *m* глубиноме́р

fondotinta *m invar* крем-пу́дра, жи́дкая пу́дра

fondu *m fr cine* напла́в

fondue *f fr cuc* фонду́

fondura *f non com* низи́на

fonduta *v.* fondue

fonèma *m ling* фоне́ма

fonemàtica *v.* fonologia

fonemàtico (*pl* -ci) *agg ling* фонемати́ческий

fonèmica *f ling* фоне́мика

fonendoscòpio *m med* фонендоско́п

fonètica *f* фоне́тика

fonètico (*pl* -ci) *agg* фонети́ческий

fonetiʃmo *m* систе́ма зву́ков, фонети́ческая систе́ма

fonetista *m, f* фонети́ст, -ка

...fonìa ... фони́я *конечный элемент сложных слов со значением* «звук, го́лос»

fonìa *f* 1) телефони́я 2) фона́ция

foniatra *v.* fonoiatra

foniatrìa *f med* фониатри́я

fònico (*pl* -ci) 1. *agg* фони́ческий, звукова́й; акусти́ческий; operatore ~ звукооперато́р 2. *m* звукооперато́р

fòno..., **...fono** *начальный и конечный элементы сложных слов со значением* «фоно..., звуко..., ...фон»

fonoalternatóre *m fis* генера́тор звуковы́х часто́т

fonoassorbènte 1. *agg* звукопоглоща́ющий 2. *m* звукопоглоща́ющий матери́ал

fonobar *m* бар с му́зыкой

fonocardiografìa *f med* фонокардиогра́фия

fonocardiogramma *m med* фонокардиогра́мма

fonocassetta *v.* musicassetta

fonodettatura *f* приём телегра́мм по телефо́ну

fonofilm *rar v.* filmo sonoro

fonofobìa *f med* звукобоя́знь

fonogenìa *f* фоногени́чность

fonogènico (*pl* -ci) *agg* фоногени́чный, хорошо́ звуча́щий (*о голосе — по радио или в записи на плёнку*)

fonogoniòmetro *m* звукопеленга́тор

fonografìa *f* звукоза́пись, за́пись зву́ка, фоногра́фия

fonogràfico (*pl* -ci) *agg* звукозапи́сывающий, фонографи́ческий

fonògrafo *m* фоно́граф; ~ automatico a gettone *amer* автомати́ческий прои́грыватель (*напр в ресторане, баре*)

fonogramma *m* 1) фонограмма 2) телефонограмма

fonoiatra *m* фониатр

fonoinciʃióne *v.* fonoregistrazione

fonoinciʃóre *m* реко́рдер

fonoiʃolante 1. *agg* звукоизоли́рующий 2. *m* звукоизоля́тор

fonolite *f min* фонолит

fonologìa *f* фоноло́гия

fonològico (*pl* -ci) *agg* фонологи́ческий

fonologizzazióne *f ling* превраще́ние в самостоя́тельную фоне́му

fonòlogo (*pl* -gi) *m* специали́ст по фоноло́гии

fonometrìa *f* фонометри́я, звукометри́я

fonomètrico (*pl* -ci) *agg* фонометри́ческий, звукометри́ческий

fonòmetro *m* фоно́метр, звукоме́р

fonomimìa *f* язы́к же́стов

fonóne *m fis* фонон

fonoprèsa *f t.sp* гнездо́ для включе́ния звукоснима́теля

fonoregistratóre *m* звукозапи́сывающий аппара́т

fonoregistrazióne *f* звукоза́пись

fonoriproduttóre *m* звуковоспроизводя́щее устро́йство; ~ a diaframma граммофо́нный звукоснима́тель, голо́вка (*граммофона, патефона*); ~ piezoelettrico <a cristallo> пьезоэлектри́ческий звукоснима́тель

fonorivelatóre *m* звукоснима́тель

fonoscòpio *m* фоноско́п

fonosimbòlico (*pl* -ci) *agg* звукоподража́тельный

fonosimboliʃmo *m v.* onomatopea

fonosìmbolo *m* звукоподража́ние, восклица́ние (*напр* уф!, брр!)

fonospettrògrafo *m fis* спектро́граф звуковы́х колеба́ний

fonotèca *f* фоноте́ка

fonotelegrafìa *f* телегра́фная радиосвя́зь

fonotelemetrìa *f t.sp* фонотелеметри́я, звукова́я лока́ция

fonotelèmetro *m t.sp* звуколока́тор

fonovaligia *f* портати́вный электропрои́грыватель

fontana *f* 1) фонта́н (*тж перен*); ~ luminosa фонта́н с подсве́ткой; vino di ~ *scherz* води́чка (*о разбавленном вине*) 2) ключ, родни́к, исто́чник (*тж перен*); ~ ardente <naturale> *geol* горя́щий га́зовый исто́чник

fontanàccio *m* низи́на (*в солончаках*)

fontanèlla *f* 1) фонта́нчик, ма́ленький фонта́н; (питьево́й) ручеёк; ~ a spillo питьево́й фонта́нчик; ~ pubblica водоразбо́рная коло́нка 2) *anat* родничо́к

fontanière *m* 1) рабо́чий, ответственный за эксплуата́цию фонта́нов 2) *v.* idraulico

fontanile *m* 1) родни́к, ключ; occhio del ~ ме́сто, отку́да бьёт ключ 2) *reg* водопо́й (*для скота*)

fontano *agg ant* роднико́вый, ключево́й

fónt||e *f, ant o poet m* 1) родни́к; исто́чник; acqua di ~ роднико́вая вода́; attingere alla ~ че́рпать (во́ду) из исто́чника {*fig*:} 2) исто́чник, исто́к; ~ luminosa исто́чник све́та; ~ di contaminazione исто́чник <оча́г> зара́зы; ~i del sapere исто́чники зна́ния; ~ fidedegna исто́чник, заслу́живающий дове́рия; sapere da buona ~ <da ~ sicura, attendibile> знать из достове́рного исто́чника 3) (*чаще pl*) исто́чник, докуме́нт, па́мятник; studiare le ~i изуча́ть истори́ческие докуме́нты <исто́чники> 4) ~ battesimale, <sacro> ~ *eccl* купе́ль

fontina *f* фонти́на (*сорт мягкого пьемонтского сыра*)

football *m ingl* футбо́л

footing *m ingl sport* фу́тинг (*вид тренировки*)

fòra *v.* fuori

forabòsco (*pl* -chi) *m reg orn* 1) *v.* sterpazzola 2) *v.* stiaccino

foracchi||are *vt* продыря́вливать, прока́лывать; legno tutto ~ato dai tarli сплошь исто́ченное черва́ми де́рево

foracchiatura *f* 1) продыря́вливание, прока́лывание 2) прокóл, отвéрстие

foraggér‖o *agg* кормовóй; base ~a кормова́я ба́за

foraggiaménto *m* фуражиро́вка

foraggiare 1. *vi* (a) добыва́ть корм <фура́ж>; фуража́ровать (*устм*) 2. *vt* 1) задава́ть корм (+*D*) 2) *fig scherz o spreg* «корми́ть», «подка́рмливать», содержа́ть, финанси́ровать

foraggière *m mil* фуража́р

foràggio *m* корм; фура́ж; ~ fresco зелёный корм; ~ secco сухóй корм; ~ insilato си́лос; piante da ~ кормовы́е тра́вы

foramàcchie *reg invar v.* scricciolo

forame *m* 1) *anat* отвéрстие; у́стье; прохóд 2) просвéт

foràneo *agg* 1) вне́шний, находя́щийся со стороны́ мо́ря; molo ~ вне́шний мол; vento ~ вéтер с мо́ря 2) *non com* за́городный

foranéve *v.* bucaneve

forapàglie *m invar orn* камышóвка-барсучóк; ~ castagnolo тонковолокнóвая камышóвка; ~ macchiettato обыкновéнный сверчóк

forare (fóro) *vt* 1) сверли́ть; бура́вить; прока́лывать, продыря́вливать; ~ i biglietti прокомпости́ровать биле́ты 2) *tecn* пробива́ть, перфори́ровать 3) *aut* проколóть ши́ну, получи́ть прокóл (*шины*)

forasacco (*pl* -chi) *m bot fam* костёр

forasassi *m v.* barbatula

forasiépe *invar v.* scricciolo

foràstico (*pl* -ci) *agg ant o reg* ди́кий, необщи́тельный

forastièro *v.* forestiero

foratèrra *m invar* кол, па́лка (*и т.п., чем можно ковырнуть землю*)

foratini *mpl* 1) *v.* bucatini 2) *v.* forato 2.

forat‖o 1. *agg* 1) дыря́вый, продыря́вленный {*fig fam*:} саро ~ дыря́вая голова́, дыря́вая па́мять; aver le mani ~e име́ть дыря́вые ру́ки, не уме́ть экономить 2) *t.sp* ды́рчатый, перфори́рованный, просве́рленный 2. *m* ды́рчатый кирпи́ч

foratóio *m* бородóк; пробóйник

foratóre *m* 1) бури́льщик 2) *v.* foratoio

foratrice *f tecn* 1) буровáя маши́на 2) дыропробивнóй пресс

foratura *f* 1) сверле́ние 2) высве́рливание 3) проши́вка 4) буре́ние 5) прокóл (*шины*)

foravìa *v.* fuorivia

fòrbic‖e *f* (*чаще pl*) 1) нóжницы; ~i da toeletta маникю́рные нóжницы; ~i da giardiniere <da giardino> садóвые нóжницы; ~ da sarto портнóвские нóжницы; ~ per potare секáтор, садóвые нóжницы; ~ per tosare нóжницы для стри́жки овéц; ~ per unghie нóжницы для ногтéй; tagliare con le ~ стричь нóжницами {*fig*:} le ~i della censura цензу́рные вы́марки; fatto con le ~i состоя́щий из одни́х цитáт (*напр о статье*); ~ salariale *fam* «нóжницы» *(разница в зарплате)* 2) *sport*: salto a ~ прыжóк спóсобом «нóжницами» 3) *zool* клешни́ 4) *mar* у́тка

forbiciàio *m* изготови́тель <продавéц> нóжниц

forbiciata *f* 1) разрéз, порéз (*ножницами*); dare una ~ ai capelli слегкá подрéзать <подровня́ть> вóлосы 2) удáр нóжницами 3) след от удáра нóжницами; «лéсенка» (*при стрижке волос*)

forbicina *f* 1) *v.* forfecchia 2) *bot* передá трёхраздéльная

forbicista *m* (металло)рéзчик

forb‖ire (-isco) *vt* 1) чи́стить, очища́ть; вытира́ть 2) полирова́ть, шлифова́ть; ~ lo stile *fig* отшлифóвывать <оттáчивать> стиль; ~irsi чи́ститься, очища́ться; ~irsi la bocca вы́тереть рот

forbit‖a *f* чи́стка, шлифóвка; dare una ~(in)a вы́тереть, протерéть, отчи́стить, отшлифова́ть (*что-л*), навести́ лоск (*на что-л*)

forbitézza *f* 1) лоск, гля́нец, полирóвка 2) *fig* изя́щество, оттóченность (*напр стиля*)

forbito *agg* 1) гла́дкий, чи́стый, отшлифóванный 2) *fig* изя́щный; отшлифóванный; stile ~ отшлифóванный стиль

forbitura *f* 1) (о)чи́стка 2) полирóвка; шлифóвка

forbottare (-òtto) *vt ant* колоти́ть, бить

fór‖ca *f* 1) ви́лы; a ~ ви́льчатый 2) ви́селица; avanzo <arnese, pendaglio> da ~ ви́сельник, банди́т; condannare <mandare> alla ~ приговори́ть к повéшению ◇ le Forche Caudine *st* Кавди́нское ущéлье; passare sotto le ~che caudine подвéргнуться униже́ниям; mandare sulla ~ посла́ть к чёрту; fare la ~ a qd надýть кого́-л; fare le ~che a qd нанести́ ущéрб <навреди́ть> кому́-л; fare ~ *tosc gerg scol v.* marinare la scuola•

forcaiòlo *m* 1) *spreg* кра́йний реакционéр, сторóнник репрéссий, «вéшатель» 2) *tosc gerg scol* прогýльщик, сачóк

forcare (fórco) *vi* (a) *tosc gerg v.* marinare la scuola•

forcata *f* 1) количество сéна, пóднятое на ви́лы 2) удáр ви́лами

forcèlla *f* 1) ви́лка 2) (раз)ви́лка (*у дерева*) 3) *anat* у́стье желýдка 4) *v.* forcina 1 5) *orn* ключи́ца (*у птиц*) 6) *mus* динами́ческие стрéлки 7) *tecn, radio, mil* ви́лка; appoggiare il microfono sulla ~ повéсить трýбку

forchétta *f* ви́лка (*столовая*); colazione alla <*ant* in> ~ плóтный зáвтрак ◇ è una buona <famosa> ~ он хорóший едóк, он любúтель (хорошó) поéсть; parlare in punta di ~ выража́ться изы́сканно

forchettata *f* 1) количество пи́щи на ви́лке; una ~ di spaghetti цéлая ви́лка, (обмóтанная) спагéтти 2) удáр ви́лкой

forchettièra *f* футля́р для ви́лок

forchétto *m* па́лка с двузýбцем (*чтобы снимать или вешать что-л высоко*)

forchettóne *m* 1) больша́я ку́хонная ви́лка 2) *fig* рвач, хапу́га

forchino *m* (небольши́е) ви́лы

forcina *f* 1) шпи́лька (*для волос*) 2) *ant v.* forchetta

forcing *ingl sport* фина́льный рывóк, после́дние уси́лия

fòrcipe *m chir* акушéрские щипцы́, фóрцепс

fórcola *f* 1) *agr* (небольши́е) ви́лы 2) *mar* укли́нчина (*в борту лодки*)

forcóne *m agr* (больши́е) ви́лы; ~ per <da> letame навóзные ви́лы

forcuto *agg* вилообрáзный, раздвóенный

fordiʃmo *m econ* фордúзм

forènse *agg* адвокáтский; юриди́ческий; судéбный; eloquenza ~ адвокáтское красноречúе; esercizio della professione ~ a) адвокáтская прáктика б) юриди́ческая дéятельность

forése 1. *m, f obs* крестья́н|ин, -ка; abitare nel ~ жить за́ городом 2. *agg* за́городный; сéльский; la popolazione ~ сéльское населéние; un'industria ~ промы́шленность по перерабóтке сельскохозя́йственной продýкции

forèsta *f* лес; ~ mista смéшанный лес; ~ vergine дéвственный лес; ~ fitta дремýчий лес; ~ a parco лесопáрк

forestale 1. *agg* леснóй; guardia ~ леснóй сторóж; industria ~ лесна́я <лесозаготови́тельная> промы́шленность; legge ~ закóн об охрáне лéса; scuola ~ шкóла лесовóдства; vivaio ~ лесопитóмник 2. *m* лесни́к 3. *f* (*тж* la guardia ~) лесоохрáна

forestazióne *f* облесéние

foresterìa *f* 1) кóмната для гостéй (*напр в монастырях и богатых домах*) 2) общежúтие, гостúница (*для командировочных*)

forestière *v.* forestiero

forestieriʃmo *ling* заúмствование, инострáнщина *(пренебр)*

forestièr‖o 1. *agg* 1) чужезéмный, чужестрáнный, инострáнный; usanze ~e чужúе <чужезéмные> обы́чаи 2) иногорóдний, приéзжий 2. *m* 1) чужестрáнец, инострáнец 2) иногорóдний, приéзжий 3) постоя́лец 4) гость

forestierume *m spreg* 1) инострáнщина 2) чужезéмные обы́чаи 3) пёстрая <разношёрстная, разноли́кая> толпá инострáнцев

forèsto *agg ant* ди́кий, отдалённый; уединённый; luogo ~ необитáемое мéсто

forétt‖o *m* 1) я́мочка; ~i delle guance я́мочки на щекáх 2) окóшко; ~ confessionale *eccl* окóшко исповедáльни

forfait I *m fr econ* подря́д, постáвка; зарáнее обусло́вленная оплáта; salario a ~ (о)плáта по договорённости; comprare

[vendere] a ~ закупи́ть [запрода́ть] по договорённости

forfait II *m fr sport*: dichiarazione di ~ призна́ние побе́ды без бо́я, отка́з от продолже́ния соревнова́ний; dichiarare <dare> ~ a) призна́ть со́бственное пораже́ние (*тж перен*) б) не уча́ствовать (*напр в соревнованиях*)

forfaitàrio *v.* forfettàrio

forfè *v.* forfait I

forfécchia *f ent* уховёртка

forfeit *ingl v.* forfait II

forfetàrio *v.* forfettario

forfetiʒʒare *vt econ* (зара́нее) обусло́вливать

forfettàri‖o *agg econ* паушáльный, единовре́менно выпла́чиваемый; tassazione ~a совоку́пное налогообложе́ние

fórfora *f* пе́рхоть

forforóso *agg* 1) по́лный пе́рхоти 2) похо́жий на пе́рхоть

fòrgia 1) (кузне́чный) горн 2) ку́зница; кузне́чный цех

forgiàbile *agg* ко́вкий

forgiabilità *f* ко́вкость

forgiare (fòrgio) *vt* 1) кова́ть (*тж перен*) 2) *fig* придава́ть фо́рму (+*D*), формирова́ть (+*A*)

forgiatóre *m* 1) формо́вщик (*часто — ремесленник*) 2) *fig* суро́вый воспита́тель

forgiatrice *f v.* fucinatrice

forgiatura *f* ко́вка (*чаще горячая*)

forièro *lett* **1.** *agg* предвеща́ющий; vento ~ di pioggia ве́тер, предвеща́ющий дождь **2.** *m* предве́стник

forivìa *v.* fuorivia

forlivése **1.** *agg* форли́йский, из *г* Форли́ **2.** *m, f* форли́|ец, -йка, жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Форли́

fórm‖a *f* 1) фóрма, вне́шний вид; ~ [ir]regolare [не]пра́вильная фóрма; a ~ di sfera, a ~ sferica в фóрме ша́ра, сфери́ческой фóрмы; шарообра́зный; ~ di formaggio сы́рная фóрма; una ~ di cacio голóвка сы́ру; in <sotto> ~ di... в ви́де, в óблике (+*G*) 2) *pl* фигу́ра, фóрмы; ~e snelle стро́йная фигу́ра 3) фóрма, структу́ра; ~ di governo фóрма правле́ния; ~ repubblicana республика́нская фóрма правле́ния 4) фóрма, моде́ль; колóдка, болва́нка; ~ da scarpe обувна́я колóдка; ~ per fusione излóжница, литéйная фóрма; ~ di stampa *tip* печáтная фóрма; disfare <scomporre> la ~ разобра́ть фóрму; mettere in ~ поста́вить <наде́ть> на (сапóжные) колóдки 5) *gram* фóрма; le ~e del plurale фóрмы мнóжественного числá; ~ di dire выраже́ния, словосочета́ния 6) *arte, let.ra, filos* фóрма; ~ mentis *lat* склад умá, фóрма мышле́ния; la ~ e la sostanza фóрма и содержáние; in ~ di epistola в эпистоля́рной фóрме; non in ~ scenica в концéртном исполне́нии 7) стиль, слог; in bella ~ хорóшим слóгом 8) *bur* фóрма, образе́ц; формáльность; osservare le ~e соблюда́ть фóрму <формáльности>; nella debita ~ по устано́вленной фóрме; a ~ di legge по тре́бованию зако́на; per vizio di ~ из-за несоблюде́ния формáльностей 9) фóрма, ви́димость, профóрма; rispettare la ~ соблюсти́ ви́димость; per la ~, pro ~ для ви́да, для профóрмы; sotto ~ di zelo под личи́ной усéрдия 10) мане́ры, обраще́ние; ~e gentili <cortesi> ве́жливое обраще́ние; ~e rozze гру́бые мане́ры; in ~ ufficiale официáльно; in ~ educata ве́жливо; mancare di ~ быть недоста́точно воспи́танным 11) *mar* док 12) *sport* фóрма; essere <sentirsi> in (ottima) ~ быть в (отли́чной) фóрме; fuori <giù di> ~ не в фóрме 13) *eccl* фóрмула <> **peso** ~ идеáльный вес

formàbile *agg* пласти́чный, поддающийся формова́нию

formaggèra *v.* formaggiera

formaggétta *f mar* тон

formaggiàio *m* 1) сыродéл 2) торго́вец сы́ром

formaggiéra *f* сы́рница, ва́зочка для тёртого сы́ра

formaggino *m* пла́вленый сырóк

formàggio *m* сыр; ~ grattugiato тёртый сыр; ~ da grattugiare твёрдый сыр; ~ da spalmare мя́гкий <пла́вленый> сыр; ~ di mucca сыр из коро́вьего молокá; ~ pecorino ове́чий сыр

formaldèide *f chim* формальдеги́д

formale *agg* 1) формáльный; analisi ~ формáльный анáлиз; анáлиз фóрмы; istruzione ~ *dir* судопроизво́дство согла́сно всем тре́бованиям зако́на 2) определённый, то́чный, категори́ческий; dichiarazione ~ категори́ческое заявле́ние; domanda ~ вопрóс, зáданный в (я́сной) категори́ческой фóрме 3) официáльный

formalina *f chim* формали́н

formali‚mo *m* формали́зм

formalista *m, f* формали́ст, -ка

formalìstico (*pl* -ci) формалисти́ческий

formalità *f* формáльность; sbrigare le ~ вы́полнить (необходи́мые) формáльности; per pura <solo per> ~ из чи́стой <пусто́й> формáльности; senza ~ зáпросто, без церемóний; bando alle ~! без церемóний!

formaliʒʒ‖are *vt* формализи́ровать; ~arsi придира́ться к формáльностям

formaliʒʒazióne *f* 1) *mat* формализáция, представле́ние в математи́ческой фóрме 2) оформле́ние (*напр контракта*)

fórma méntis *f lat* фóрма мéнтис, склад умá, óбраз мышле́ния

formante *m, f ling* формáнт

form‖are (fórmo) *vt* 1) образóвывать, создавáть, формировáть; ~ uno stato создавáть государство; ~ un governo сформировáть правúтельство; ~ le parole образовáть словá 2) придавáть фóрму (+*D*); формовáть, отливáть (+*A*) 3) формировáть, воспи́тывать; ~ la mente формировáть <развивáть> сознáние 4) составля́ть, быть; questa somma ~a tutta la mia ricchezza э́та сýмма — всё моё богáтство; ~arsi 1) образóвываться, формирова́ться, создава́ться 2) *tecn* формова́ться, принима́ть фóрму 3) формирова́ться, скла́дываться (*напр о характере, человеке*) 4) составля́ть <создава́ть> себé (*что-л*); ~arsi un'opinione <un'idea> соста́вить себé мнéние (*о чём-л*) 5) *mil* стро́иться; ~ in colonna вы́строиться в колóнну

formativo *agg* образова́тельный, воспита́тельный

formato I *agg* 1) сложи́вшийся, зако́нченный 2) сложённый

formato II *m tip* форма́т; разме́р; ~ un quarto форма́т в че́тверть листá <ин-ква́рто>; ~ in ottavo форма́т в восьму́ю до́лю листá <ин-окта́во>; ~ in sedicesimo форма́т в шестна́дцатую до́лю листá; edizione a ~ ridotto карма́нное изда́ние; una foto ~ tessera фóто (формáта) на докумéнт; in confezione ~ famiglia [commerciale] *comm* в семéйной [комме́рческой] упако́вке <расфасóвке>

formatóre *m* 1) созда́тель, организа́тор 2) *tecn* формóвщик

formatrice *f* формóвочная маши́на; формóвочный пресс

formattato *agg calcol* форматизóванный

formattaziône *f calcol* форматúрование, зада́ние формáта

formatura *f tecn* 1) формóвка 2) штампова́ние, штампóвка; формова́ние, прессова́ние

formaziôn‖e *f* 1) образова́ние, созда́ние, возникнове́ние, формирова́ние; ~ di un governo формирова́ние правúтельства; ~ delle parole словообразова́ние; ~ dei prezzi *econ* ценообразова́ние; in via di ~ в проце́ссе образова́ния 2) соста́в; nuova ~ governativa но́вый соста́в правúтельства 3) формирова́ние, воспита́ние; ~ della mente a) разви́тие созна́ния б) расшире́ние кругозóра 4) обуче́ние; трениро́вка; подгото́вка (*напр специалистов*); corsi di ~ del personale ку́рсы подгото́вки специали́стов <персона́ла>; ~ professionale профессиона́льное обуче́ние, профессиона́льная подгото́вка 5) *geol* формáция, образова́ние, отложе́ние; нано́сы; ~ vulcanica вулкани́ческая формáция {*mil:*} 6) постро́ение, строй, поря́док; ~ aperta развёрнутый строй; abbandonare la ~ вы́йти из стро́я 7) часть, подразделе́ние; ~ autonoma *aer* отде́льное соедине́ние; ~ aerea авиача́сть 8) *sport* кома́нда

...fórme *конечный элемент сложных прилагательных со значением* «...образный»

formèlla *f* 1) плúтка (*напр для пола*) 2) брике́т 3) расписно́й медальо́н (*на потолке*) 4) небольшóй круг (*сыра*) 5) *non com* я́ма (*для посадки дерева*)

formentóne *v.* granturco

formica *f* муравéй {*fig:*} cervello di ~ муравьúный ум, коро́ткий ум, курúные мозги́; a passo di ~ черепáшьим ша́гом

fòrmica *f* облицо́вочный пла́стик (*напр для мебели*)

formicàio *m* мурави́йник; (*тж перен*); **stuzzicare il ~** *fig* разворо́тить мурави́йник, нару́шить поко́й

formicaleóne *m ent* муравьи́ный лев

formicàri‖o *agg*: **piante ~e** мирмекофи́льные <опыля́емые муравья́ми> расте́ния

formichière *m zool* муравье́д

fòrmico (*pl* -ci) *agg chim* муравьи́ный; муравьинока́слый; **acido ~** муравьи́ная кислота́

formicola *pop v.* formica

formicolàio *pop tosc v.* formicaio

formicolante *agg* кишя́щий; **una strada ~ di gente** кишя́щая наро́дом у́лица

formicol‖are (-ìcolo) *vi* 1) (a) кише́ть, изоби́ловать; **la strada ~ava di gente** у́лица кише́ла наро́дом; **la pagina ~ava di errori** страни́ца была́ полна́ оши́бок <пестре́ла оши́бками> 2) (e) неме́ть; **mi ~ava la gamba** *разг* я отсиде́л себе́ но́гу; **gli occhi mi ~avano** у меня́ ряби́ло в глаза́х

formicolìo *m* 1) кише́ние 2) мура́шки (*по телу*); онеме́ние

formidàbile *agg* 1) ужа́сный, стра́шный; огро́мный, чудо́вищный; потряса́ющий; **accusa ~** стра́шное <ужа́сное> обвине́ние; **esercito ~** огро́мное во́йско 2) *fam* чуде́сный; чу́дный; замеча́тельный; изуми́тельный; порази́тельный; **~!** здо́рово!; **sei ~!** молодчи́на!

formidabilità *f rar* грандио́зность; чудо́вищность

fòrmio *m bot* новозела́ндский лён

fòrmola *v.* formula

formòlo *m* формали́н

formosità *f* 1) красота́ форм 2) *pl scherz* пы́шные фо́рмы

formóso *agg* краси́вый, хорошо́ сложённый; с пы́шными фо́рмами

fòrmul‖a *f* 1) фо́рмула; фо́рма выраже́ния; формулиро́вка; **~ di giuramento** слова́ <фо́рмула> прися́ги; **la ~ del giuramento consiste di 10 parole** прися́га состои́т из 10 слов; **~ augurale** <di saluto> (общепри́нятые, обы́чные) слова́ приве́тствия; **assolvere con ~ piena** *dir* оправда́ть по все́й фо́рме 2) фо́рма, форма́льность; **le ~e d'uso** обы́чные форма́льности; **~ rituale** ритуа́л 3) *scient* фо́рмула 4) *sport* класс (*гоночных автомобилей*)

formulare (fòrmulo) *vt* формули́ровать, излага́ть, выража́ть; **~ una proposta** сформули́ровать предложе́ние; **~ obiezioni** вы́сказать замеча́ние

formulàrio *m* 1) сбо́рник фо́рмул, сбо́рник установленных форм; **~ farmaceutico** рецепту́рный сбо́рник 2) формуля́р, бланк

formulazióne *f* 1) формулиро́вка 2): **~ chimica** хими́ческий соста́в

fornace *f* 1) печь; **~ fusoria** плави́льная печь; **~ per mattoni** печь для о́бжига кирпича́; **~ per calce** печь для о́бжига и́звести 2) *tecn* то́пка 3) *fig* пе́кло, жара́; **questa casa d'estate è una ~** ле́том в э́том до́ме настоя́щее пе́кло

fornaciàio *m* 1) рабо́чий кирпи́чного заво́да 2) владе́лец кирпи́чного заво́да

fornaciata *f* материа́л, загру́женный в печь для о́бжига

fornàio *m* 1) пе́карь, хлебопёк; бу́лочник; **farsi rincorrere dal ~** *fig fam* да́же бу́лочнику задолжа́ть; так задолжа́ть, что прихо́дится от бу́лочника бежа́ть 2) *orn* ры́жий печни́к

fornata *v.* infornata 1

fornèllo *m* 1) плита́; пли́тка; печь; **~ a gas** га́зовая пли́тка; **~ elettrico** электроплита́; **~ a piastra elettrica** электропли́тка 2) горе́лка, конфо́рка; **~ a petrolio** керосино́вая горе́лка, керосинка; **~ a spirito** спиртовка 3) *metall* горн

fornicare (fòrnico) *vi* (a) *lett* 1) прелюбоде́йствовать (*уст*), вступи́ть во внебра́чную связь 2) *fig* спе́ться, сно́хаться

fornicatóre *m lett* прелюбоде́й (*уст*), мужчи́на, вступи́вший во внебра́чную связь

fornicatòrio *agg lett* прелюбоде́йный (*уст*); развра́тный

fornicatrice *f* прелюбоде́йка (*уст*); же́нщина, вступи́вшая во внебра́чную связь

fornicazióne *f* прелюбодея́ние (*уст*), внебра́чная связь, блуд

fòrnice *f* 1) *arch* а́рка, свод 2) *anat* свод

forniménto *m* 1) поста́вка, снабже́ние 2) снаряже́ние, обору́дование 3) *ant* оконча́ние, заверше́ние

forn‖ire (-isco) *vt* 1) (*qc a qd*) поставля́ть, доставля́ть (*что-л кому-л*); **~ informazioni necessarie all'ufficio progetti** сообщи́ть <переда́ть> необходи́мые да́нные конструкторскому бюро́ 2) (*qd di qc*) снабжа́ть; **~ la città di viveri** снабжа́ть го́род продово́льствием 3) *ant* конча́ть, завершать; **~irsi** 1) снабжа́ться 2) по́льзоваться услу́гами

fornito *agg* снабжённый; оборудованный; **~ di tutto punto** снабжённый всем необходи́мым; **ben ~** хорошо́ снабжённый; **guardaroba ben ~** бога́тый гардеро́б

fornitóre *m* поставщи́к

fornitur‖a *f* поста́вка; снабже́ние; **contratto di ~e** догово́р о поста́вках; **~ di cibi pronti e bevande** поста́вка напи́тков и гото́вых блюд

fórn‖o *m* 1) пека́рня 2) бу́лочная (*при пекарне*); **aprire un ~** откры́ть бу́лочную, нача́ть прода́жу хле́ба 3) вы́печка (*одной печи*); **fare tre ~i al giorno** де́лать три вы́печки в день 4) печь; *tecn* то́пка; **~ fusorio** плави́льная печь; **alto ~** *v.* altoforno; **~ Martin** марте́новская печь; **~ da campagna** печь «чу́до» 5) духо́вка; **cuocere al ~** печь <запека́ть> в духо́вке 6) *scherz* пасть 7) *fig* пе́кло, жара́ ◇ **far ~** *teatr* игра́ть при пусто́м за́ле <пе́ред пусты́м за́лом>

fòro I *m* 1) *st* фо́рум 2) *dir* суд, трибуна́л; **~ ecclesiastico** церко́вный суд; **~ interno** со́весть; **l'eloquenza del ~** суде́бное красноре́чие 3) *юр* и́сты

fóro II *m* 1) дыра́, отве́рстие; пробои́на; **~ di spia** *tecn* смотровóе отве́рстие; **~ di colata** *metall* лётка; **~ apicale** стабилизи́рующее отве́рстие (*парашюта*) 2) сква́жина; **~ di sonda** развéдочная сква́жина

foros‖èlla *rar*, **~étta** *f lett* моло́денькая крестья́нка, крестья́ночка

fórra *f* глубо́кий ров, овра́г (с водо́й)

fórse 1. *avv* 1) мо́жет быть, возмо́жно; **~ verrò** возмо́жно, что приду́; **~ ~** кто зна́ет, мо́жет быть; **e se, ~ ~ avesse ragione?** а вдруг он и прав?; **avrò una ventina di giorni di ferie e, ~ ~,** un mese я отдохну́ дней два́дцать, а мо́жет и це́лый ме́сяц; **~ che sì, ~ che no** то ли да, то ли нет 2) (*с союзом che и без него*) ра́зве, неуже́ли; **~ che non gli vogliamo bene?** ра́зве мы его́ не лю́бим?; **~ non ti aiutiamo?** ра́зве мы тебе́ не помога́ем? 3) о́коло, приблизи́тельно; **un ragazzo di ~ dieci anni** ма́льчик (приме́рно) лет десяти́ 4) (*как вводное слово*) пожа́луй; **non è ~ il caso di parlarne** не сто́ит, пожа́луй, говори́ть об э́том 5) (*с союзом se*) в слу́чае, е́сли; на (тот) слу́чай...; **l'ho voluto verificare se ~ non avessi sbagliato** я прове́рил на слу́чай, не оши́бся ли я 2. *m invar* 1) сомне́ние; **essere <stare, rimanere> in ~** сомнева́ться, колеба́ться; **mettere in ~** подверга́ть сомне́нию, поста́вить под вопро́с; **lasciare in ~** оставля́ть в неизве́стности; **senza ~** коне́чно, непреме́нно, несомне́нно; наверняка́; **senza tanti ~** нискóлечко, ни мину́ты не сомнева́ясь; **~ e senza ~** почти́ наверняка́; **vedo la cosa molto in ~** по-мо́ему, де́ло о́чень ненадёжное 2) опа́сность, риск; **mettere in ~ la propria vita** рискова́ть жи́знью 3) отгово́рка; **non c'è ~ che tenga** никаки́х отгово́рок, без отгово́рок

forsennatézza *f non com* 1) безу́мие, сумасше́ствие, помеша́тельство 2) безу́мство, сумасбро́дство

forsennato 1. *agg* 1) безу́мный, сумасше́дший 2) сумасбро́дный 2. *m* безу́мец, сумасше́дший, поме́шанный; **da ~** как безу́мец, как безу́мный

fòrt‖e 1. *agg* 1) си́льный, кре́пкий; **braccia ~i** си́льные ру́ки; **di ~ costituzione** кре́пкого сложе́ния; **~ di nervi** с кре́пкими не́рвами; **essere ~ di gambe** име́ть кре́пкие но́ги 2) *euf* кру́пный, здоро́вый, то́лстый; **taglie ~i** бо́льши́е разме́ры 3) си́льный, сто́йкий, твёрдый; **~ volontà** си́льная во́ля; **star ~** а) быть усто́йчивым б) быть сто́йким, упо́рствовать; **essere ~ nel pericolo** быть сто́йким в опа́сности; **con animo ~** сто́йко, твёрдо, реши́тельно; **con ~ mano** твёрдой руко́й; **reggere con ~ mano** кре́пко держа́ть в рука́х; **un ~ fumatore** зае́длый кури́льщик; **un ~ mangiatore**

бо́льшо́й люби́тель пое́сть 4) укреплённый, непристу́пный; ~ posizione хорошо́ укреплённая пози́ция 5) кру́пный, бо́льшо́й, значи́тельный; una ~ somma кру́пная су́мма; edizione ~ многотира́жное изда́ние; una ~ maggioranza значи́тельное большинство́ 6) си́льный, эффекти́вный; un ~ rimedio си́льное <эффекти́вное> сре́дство 7) серьёзный, основа́тельный; ~i ragioni основа́тельные причи́ны; per <a> più ~ ragione тем бо́лее 8) про́чный, кре́пкий, твёрдый; colore ~ про́чная кра́ска; stoffa ~ про́чная ткань; legno ~ твёрдая древеси́на 9) кре́пкий (*о напитках*); о́стрый (*о пище*) 10) си́льный, интенси́вный; гро́мкий (*о звуках*); ~ vento си́льный ве́тер; luce ~ я́ркий свет; ~ attenzione исключи́тельное внима́ние; ~ malattia тяжёлая боле́знь; una ~ antipatia глубо́кое отвраще́ние 11) гру́бый, оскорби́тельный; parola <frase> ~ гру́бость, оскорбле́ние; grido ~ гро́мкий крик 12) (*in qc*) зна́ющий; иску́сный (в+*P*); ~ in matematica си́льный в матема́тике; essere ~ in... хорошо́ знать (*что-л*) 13) *ling*: consonanti ~i глухи́е согла́сные; sillaba ~ уда́рный слог 2. *m* 1) си́льный, си́льный ду́хом (челове́к) 2) гла́вная (основна́я) часть; основно́е; il ~ dell'esercito гла́вные си́лы а́рмии; il ~ del bosco *ant* ча́ща ле́са; nel ~ della battaglia в разга́ре бо́я; nel ~ della discussione в пылу́ спо́ра; nel ~ dell'estate в разга́р ле́та 3) (*чья-л*) си́льная сторона́; la musica è il suo ~ он силён в му́зыке 4) *mil* форт; укреплённый объе́кт; ~ marittimo берегово́й форт 5) за́дник (*башмака*) 6) ки́слый вкус; sapere di ~ отдава́ть кислото́й <кисла́тиной> 7) *mus* фо́рте 3. *avv* 1) си́льно, кре́пко; dormire ~ кре́пко спать; piove ~ идёт си́льный дождь; spero ~ я о́чень наде́юсь 2) сто́йко, упо́рно; tenere ~ упо́рствовать 3) гро́мко, си́льно; parlare ~ а) гро́мко говори́ть б) *fig* говори́ть сме́ло; сказа́ть во весь го́лос, сказа́ть во всеуслы́шание 4) мно́го; mangiare ~ мно́го есть 5) горячо́; усе́рдно; raccomandare ~ горячо́ рекомендова́ть 6) *fam* бы́стро; andare ~ бы́стро идти́ ◇ sesso ~ си́льный пол; petto <animo> ~ сме́лый <хра́брый> челове́к; acqua ~ *v.* acquaforte; cassa ~ *v.* cassaforte; pan ~ *v.* panforte; man ~ по́мощь; dare <prestare> man ~ оказа́ть по́мощь, протяну́ть ру́ку по́мощи; parere ~ каза́ться невероя́тным; farsi ~ di qc опира́ться на что́-л, че́рпать си́лу в чём-л; questa è (troppo) ~! э́то уж сли́шком!

fortéto *m tosc* густы́е за́росли куста́рника

fortézza *f* 1) си́ла, эне́ргия; ~ d'animo си́ла ду́ха 2) кре́пость, про́чность 3) укрепле́ние, скрепле́ние 4) *rar* те́рпкость, кре́пость, острота́ 5) кре́пость; *fig* твердыня; ~ volante *aer* лета́ющая кре́пость

forticcio 1. *agg* терпкова́тый, кисловáтый (*о продуктах, напитках*) 2. ки́слый <те́рпкий> вкус

fortièra *f geol* скали́стое морско́е дно, скали́стый грунт

fortificàbile *agg* поддаю́щийся укрепле́нию

fortificamênto *m lett* укрепле́ние, усиле́ние (*действие*)

fortificante 1. *agg* укрепля́ющий, подкрепля́ющий 2. *m* укрепля́ющее сре́дство

fortific‖are (-ìfico) *vt* 1) укрепля́ть, подкрепля́ть (*силы*) 2) закаля́ть 3) *mil* укрепля́ть, стро́ить укрепле́ния; ~arsi 1) укрепля́ться, подкрепля́ться 2) *mil* стро́ить оборони́тельные сооруже́ния, гото́виться к оборо́не

fortificativo *agg* 1) подкрепля́ющий, даю́щий си́лы 2) *mil* фортификацио́нный

fortificat‖o *agg mil* укреплённый; cinta ~a по́яс укрепле́ний

fortificatòr‖io *agg mil* фортификацио́нный; arte ~ia фортифика́ция; lavori ~i фортификацио́нные рабо́ты

fortificazióne *f mil* фортифика́ция, укрепле́ние; сооруже́ние укрепле́ний; ~ permanente долговре́менное укрепле́ние; ~ campale укрепле́ние полево́го ти́па; ~ costiera берегово́е укрепле́ние

fortigno *agg lett* 1) терпкова́тый, проки́сший 2) о́стро па́хнущий

fortilizio *m mil* небольша́я кре́пость; форт

fortin‖o *m mil* небольшо́й форт, блокга́уз; catena di ~i ли́ния укрепле́ний

fortiòri: a ~ *lat* тем бо́лее, осо́бенно

fortitùdine *f lett* сто́йкость, твёрдость, си́ла хара́ктера <во́ли>

fortór‖e *m* 1) о́стрый вкус; о́стрый за́пах 2) *pl*: ~i di stomaco ки́слая отры́жка

FORTRAN, fortran *m calcol* фортра́н (*язык программирования*)

fortùito *agg* случа́йный, неожи́данный, непредви́денный; un incontro ~ неожи́данная встре́ча; un caso ~ непредви́денный слу́чай

fortume *m non com* 1) о́стрый вкус; острота́ 2) о́страя пи́ща

fortun‖a *f* 1) судьба́, у́часть, рок; essere l'artefice della propria ~ быть кузнецо́м своего́ сча́стья; le avversità <i capricci> della ~ превра́тности судьбы́; mettersi alla ~ полага́ться на судьбу́; tentare la ~ попыта́ть сча́стья, испыта́ть судьбу́; egli ha la ~ favorevole судьба́ ему́ благоприя́тствует; la ~ ci è contraria судьба́ нам не благоприя́тствует; ~ volle по во́ле судьбы́, во́лею суде́б, по во́ле ро́ка; figlio della ~ ба́ловень судьбы́ 2) сча́стье, успе́х; везе́ние; уда́ча, форту́на (*уст*); buona ~! всего́ вам хоро́шего!; cattiva ~ неуда́ча; ~ delle armi вое́нная уда́ча; colpo di ~ счастли́вый слу́чай, уда́ча; portare ~ приноси́ть сча́стье; avere ~ а) (*о ком-л*) име́ть уда́чу; быть уда́чливым; aver ~ con le donne име́ть успе́х <по́льзоваться успе́хом> у же́нщин б) (*о чём-л*) име́ть успе́х, по́льзоваться успе́хом, завоева́ть призна́ние {*fam*:} ha una ~ sfacciata ему́ стра́шно <ди́ко> везёт; ha sempre lui tutte le ~e ему́ всегда́ везёт; per ~ che... к сча́стью; con un po' di ~... е́сли (чуть) повезёт..., в слу́чае уда́чи... 3) состоя́ние, иму́щество; bene di ~ бога́тство; possedere una ~ быть о́чень <невероя́тно, безме́рно> бога́тым; far ~, trovare la ~ разбогате́ть, сколоти́ть состоя́ние; sperperare la propria ~ промота́ть <пусти́ть на ве́тер> (своё) состоя́ние 4) слу́чай, случа́йность; di ~ случа́йный, вре́менный; aeroporto <campo> di ~ вре́менный аэродро́м, вре́менная поса́дочная площа́дка; atterraggio di ~ *aer* вы́нужденная поса́дка; mezzi di ~ подру́чные сре́дства; prendere un mezzo di ~ сесть на попу́тный тра́нспорт; letto di ~ импровизи́рованная посте́ль (*из чего-л, чаще на полу*); ponte di ~ вре́менный мост; pranzo di ~ скро́мная тра́пеза; riparazioni di ~ ремо́нт на ско́рую ру́ку {*lett*:} 5) бу́ря, шторм 6) социа́льное происхожде́ние <положе́ние> 7) *ant* неуда́ча, несча́стье; несчастли́вая судьба́ 8) *mar*: albero di ~ вре́менная <авари́йная> ма́чта; timone di ~ авари́йный руль; vela di ~ штормово́й па́рус ◇ cadere in bassa ~ разори́ться; predire ~ гада́ть; pigliare la ~ per i capelli, prendere la ~ per il ciuffo воспо́льзоваться (удо́бным) слу́чаем <счастли́вой возмо́жностью>, не упусти́ть уда́чи; la ~ va afferrata per i capelli ≅ лови́ моме́нт <слу́чай>; ~ i forti aiuta (e i timidi rifiuta) *prov* ≅ хра́брому сча́стье помога́ет

fortunale 1. *m* бу́ря, шторм 2. *agg ant* 1) случа́йный 2) бу́рный; vento ~ шторм

fortunat‖o *agg* 1) счастли́вый, уда́чливый; ~issimo!, ~ (di conoscerla)! о́чень рад <сча́стлив> (с ва́ми познако́миться)! 2) успе́шный, уда́чный; caso ~ счастли́вый слу́чай; un tentativo ~ уда́чная попы́тка 3) *ant v.* fortunoso

fortunèllo *m* счастли́вчик

fortunós‖o *agg* тру́дный, тяжёлый; бу́рный; tempi ~i сму́тное вре́мя; тяжёлые времена́; tempo ~ штормова́я пого́да; una vittoria ~a тру́дная <нелёгкая> побе́да 2) *ant v.* fortuit

fòrum *lat v.* foro I, 1

forùncolo *m* фуру́нкул, чи́рей (*разг*)

foruncolòsi *med* фурункулёз

foruncolóso *agg* покры́тый чи́рьями

forunculòsi *v.* foruncolosi

forviare *v.* fuorviare

fòrz‖a *f* 1) си́ла; эне́ргия; ~ vitale жи́зненная си́ла; ~ d'animo си́ла ду́ха, духо́вная си́ла; ~ della parola си́ла сло́ва, си́ла убежде́ния; la ~ della vista [dell'udito] острота́ зре́ния [слу́ха]; uomo di gran ~ си́льный <выно́сливый> челове́к; ~-lavoro *econ* рабо́чая си́ла;

esercizi di ~ силовы́е упражне́ния; restare senza ~ обесси́леть; riacquistare le ~e, rimettersi in ~e восстанови́ть си́лы; far ~ налега́ть, прилага́ть уси́лия; farsi ~ не па́дать ду́хом, бодри́ться; ~! а) не па́дай(те) ду́хом! б) дава́й(те)!, поднажми́(те)!, смеле́е!; a tutta ~ а) изо всех сил б) по́лным хо́дом, на по́лную мо́щность; avanti [indietro] a tutta ~ *mar* по́лный вперёд [наза́д]; correre a tutta ~ бежа́ть изо всех сил; con <di> ~ си́льно, с си́лой; с эне́ргией 2) *fis, tecn* си́ла; уси́лие; мо́щность; ~ gravitazionale си́ла тяготе́ния; ~ attrattiva <di attrazione> си́ла притяже́ния; ~ motrice дви́жущая си́ла; ~ ascensionale подъёмная си́ла; ~ in cavalli лошади́ная си́ла 3) си́ла, власть, мощь; ~ della legge си́ла зако́на; abuso della ~ злоупотребле́ние вла́стью 4) си́ла, наси́лие; ~ bruta гру́бая си́ла; azione di ~ примене́ние вооружённой си́лы; вооружённое нападе́ние; politica (dalla posizione) di ~ поли́тика с позе́ции си́лы; agire di ~ де́йствовать си́лой; far ~ a qd принужда́ть кого́-л; far ~ su qc наста́ивать на чём-л; far ~ a se stesso заста́вить себя́, переси́лить себя́; a (viva) ~ си́лой, наси́льно, путём наси́лия; per ~ понево́ле, неохо́тно; вы́нужденно, по принужде́нию; per amore• o per ~; Tu lavori troppo! — Per ~! Ты сли́шком мно́го рабо́таешь! — А что мне остаётся де́лать?; Обстоя́тельства вынужда́ют! 5) *pl* си́лы (*общественные, экономические*); ~e produttive производи́тельные си́лы; ~e di lavoro трудовы́е ресу́рсы, трудоспосо́бное населе́ние; bilancio delle ~e соотноше́ние сил; ~e armate вооружённые си́лы; ~e di terra e di mare сухопу́тные и вое́нно-морски́е си́лы; ~e aeree вое́нно-возду́шные си́лы; in ~e значи́тельными си́лами, в значи́тельном коли́честве 6) чи́сленность, соста́в; ~ effettiva чи́сленность ли́чного соста́ва; ~ numerica чи́сленный соста́в; ~ organica шта́тный соста́в; ~ combattente боево́й соста́в; la bassa ~ рядово́й и сержа́нтский соста́в; ни́жние чины́ (*уст*) 7) (*тж* ~ pubblica) поли́ция; chiamare la ~ вы́звать поли́цию 8): ~ del corpo *tip* кегль, разме́р шри́фта ◇~ maggiore *comm, dir* непреодоли́мое препя́тствие; cause di ~ maggiore форс-мажо́р; camicia• di ~; di prima ~ лу́чшего ка́чества, отли́чный, великоле́пный (*тж ирон* — отъя́вленный, пе́рвой руки́); fare ~ a una scrittura <a un testo> искази́ть текст, неве́рно истолкова́ть текст; fare ~ a qd принужда́ть кого́-л; fare ~ di gomiti рабо́тать локтя́ми; è ~ необходи́мо; è ~ credere прихо́дится ве́рить; bella ~! *iron* нашёл чем хва́стать! a ~ di... а) посре́дством, при по́мощи (+*G*) б) (+*inf*) благодаря́ (+*D*); по причи́не (+*G*); a ~ di correre fece a tempo он не опозда́л, благодаря́ тому́, что бежа́л; a ~ di ridere si finisce per piangere по́сле сме́ха — слёзы; in ~ di... а) по причи́не (+*G*) б) в значе́нии, в ро́ли (+*G*) в) в си́лу (+*G*); per ~ di... благодаря́ (+*D*); в си́лу, по причи́не (+*G*) {*prov.*} buona la ~, meglio l'ingegno си́ла — хорошо́, а ум — лу́чше; alla ~ d'amore soggiace ogni valore любви́ все во́зрасты поко́рны; contro la ~ la ragion non vale ≅ си́ла ра́зум ло́мит

forzàbile *agg* преодоли́мый, проходи́мый

forzàglia *f* жёсткая подкла́дка (*одежды*)

forzaménto *m* 1) наси́лие, принужде́ние 2) форси́рование {*mec.*} 3) запрессо́вка 4) стя́гивание; сжима́ние

forz‖are (fòrzo) 1. *vt* 1) заставля́ть; принужда́ть (к+*D*) 2) напряга́ть, уси́ливать; ~ la voce напряга́ть го́лос 3) ускоря́ть; форси́ровать (*тж воен*); ~ il fiume форси́ровать ре́ку; ~ il passo ускори́ть шаг 4) дави́ть, нажима́ть; ~ il coperchio sulla scatola пло́тно закры́ть кры́шку ба́нки; ~ il tappo nella bottiglia пло́тно заткну́ть буты́лку 5) взла́мывать 6) искажа́ть; ~ il senso искази́ть смысл 2. *vi* (a) (*su qc*) быть сжа́тым, входи́ть с трудо́м; il piede ~a nella scarpa боти́нок жмёт (ного́й); questo cassetto ~a я́щик заеда́ет

forzat‖o 1. *agg* 1) принуди́тельный, наси́льственный; atterraggio• ~; lavori• ~i; assenza ~a вы́нужденное отсу́тствие 2) уси́ленный, уско́ренный, форси́рованный; marcia ~a форси́рованный марш; sviluppo ~ уси́ленное <форси́рованное> разви́тие 3) натя́нутый, неесте́ственный; interpretazione ~a натя́нутая <неесте́ственная> игра́; sorriso ~ натя́нутая <де́ланная> улы́бка; nota ~a форси́рованная но́та 4) *agr* вы́гоночный (*о растениях*); coltivazione ~a вы́гонка 2. *m* каторжа́нин, ка́торжник

forzatóre *m* 1) взло́мщик 2) силови́к (*в цирке*)

forzatura *f* 1) (пере)напряже́ние; натя́жка; форсиро́вка; ~ della voce *mus* форси́рование го́лоса 2) взлом; ~ di una cassaforte взлом се́йфа 3) преувеличе́ние; утри́рование; натя́жка (*разг*) 4) *agr* вы́гонка 5) *v.* forzamento 3, 4

forzavècchia *f agr* оста́точное плодоро́дие; оста́тки плодоро́дия

forzière *m* несгора́емый шкаф

forzós‖o *agg* 1) принуди́тельный, наси́льственный; вы́нужденный; corso ~ *econ* принуди́тельный курс; morte ~a наси́льственная смерть 2) *ant v.* forzuto

forzuto *agg* си́льный (*физически*); му́скулистый

fosburista *m, f sport* спортсме́н, -ка, прыгающ|ий, -ая в высоту спо́собом «фо́сбюри-флоп»

fosbury(-flop) *m ingl sport invar* прыжо́к в высоту́ спо́собом «фо́сбюри-флоп»

foschìa *f* ды́мка

fós‖co (*pl* -chi) *agg* 1) тёмный, ту́склый; luce ~ca ту́склый свет 2) мра́чный, су́мрачный; печа́льный; sguardo ~ су́мрачный взгляд; dipingere <rappresentare> a tinte ~che предста́вить <описа́ть> в мра́чных тона́х; avvenire ~ мра́чные перспекти́вы, невесёлое бу́дущее

foscoliano *agg* принадлежа́щий <относя́щийся> к тво́рчеству Фо́сколо; подража́ющий Фо́сколо

fosfatàsi *f biol* фосфата́за

fosfatazióne *f* 1) *metall* фосфати́рование 2) *chim* фосфата́ция

fosfàtico (*pl -ci*) *agg* фосфа́тный

fosfatizzazióne *v.* fosfatazione

fosfato *m chim* фосфа́т

fosfène *m med, ott* фосфе́н

fosfina *f chim* фосфи́н

fosfito *m chim* фосфи́т, соль <эфи́р> фо́сфористой кислоты́

fosfolipide *m chim* фосфолипи́д

fosfoprotide *m biol* фосфопротеи́д, фосфопротеи́н

fosforare (fòsforo) *vt* обраба́тывать с по́мощью фо́сфора

fosforato *agg* содержа́щий фо́сфор, фосфорсодержа́щий

fosfòreo *agg* 1) фо́сфорный 2) *v.* fosforescente

fosforeggiare (-éggio) *vi* (a) *fis* фосфореси́ровать

fosforescènte *agg* 1) *fis* фосфоресци́рующий 2) *fig* свето́щийся

fosforescènza *f fis* фосфоресце́нция

fosfòrico (*pl* -ci) *agg chim* фо́сфорный; фосфорноки́слый

fosforiſmo *m med* отравле́ние фо́сфором

fosforite *f min* фосфори́т

fòsforo *m* 1) *chim* фо́сфор 2) *fig fam* ум, мозг; ha del ~ nel cervello у́мный мужи́к, сообража́ет (что к чему́); gli manca il ~ он глупе́ц <безмо́зглый дура́к>

fosfòro *m fis* люминофо́р, фо́сфор

fosforóso *agg chim* фо́сфористый; фосфористоки́слый

fosfuro *m chim* фосфи́д

fosgène *m chim* фосге́н

fòssa I 1) я́ма, кана́ва; ~ di scolo сто́чная кана́ва; ~ di drenaggio дрена́жная я́ма; ~ a fuoco *ferr* кочега́рная я́ма; ~ di visita *aut* смотрова́я я́ма 2) колоде́ц, ша́хта 3) моги́ла; ~ comune бра́тская моги́ла {*fig.*} scavarsi la ~ da sé <con le proprie mani, coi piedi> рыть себе́ моги́лу; avere un piede <essere con un piede> nella ~ стоя́ть одно́й ногой в моги́ле 4) *anat* па́зуха, по́лость; я́мка; вы́емка; углубле́ние 5) *mar* ку́брик; ~ dei leoni шки́перская ка́юта 6) *geog* впа́дина (*в океане*) 7): ~ tettonica *geol* гра́бен; сбро́совая ка́мера ◇ chi scava la ~ agli altri, vi cade dentro egli stesso *prov* не рой другому́ я́му, сам в неё попадёшь

fòssa II *f zool* фаналёка

fossaiòlo *m* землеко́п (*копающий ямы для посадки деревьев*)

fossato *m* 1) кана́ва; кювет 2) *st* (оборони́тельный) ров

fossétta *f* 1) кана́вка 2) я́мка; ~ del

mento [delle guance] я́мочка на подборо́дке [на щека́х]

fossétto *m* кана́вка; желобо́к; лото́к

fòssil‖e **1.** *agg* 1) ископа́емый; окамене́лый; resti ~i ископа́емые оста́тки, окамене́лости; carbone• ~ 2) *fig* устаре́лый, допото́пный **2.** *m* 1) ископа́емое, окамене́лость 2) *fig* ископа́емое, «динозавр»

fossilifero *agg geol* бога́тый ископа́емыми, содержа́щий ископа́емые органи́ческие оста́тки

fossiliz̀z‖are *vt* превраща́ть в окамене́лость; **~arsi** 1) окамене́ть, превраті́ться в ископа́емое 2) *fig* косне́ть, застыва́ть в ста́рых фо́рмах

fossiliz̀zazióne *f* 1) *geol* фоссилиза́ция, окамене́ние 2) *fig* ко́сность

fòsso *m* 1) я́ма, кана́ва; ~ di scolo сто́чная кана́ва; ~ di guardia (доро́жный) кюве́т 2) ров; ~ anticarro противота́нковый ров <> **saltare il ~** реши́ться, сде́лать реши́тельный шаг

fossóre *lett v.* becchino 1

fòt *m invar fis* фот (*единица освещённости*)

foto... *начальный элемент сложных слов со значением* «фото..., свето...»

fóto *f invar* фото(ка́рточка); фото(сни́мок)

fotoallergìa *f med* фотоаллерги́я

fotoamatóre *m* фотолюби́тель

fotobiologìa *f* фотобиоло́гия

fotocalcografìa *f tip* фотолитогра́фия

fotocàmera *f* фотоаппара́т

fotocèll(ul)a *f fis* фотоэлеме́нт

fotocettóre *v.* fotorecettore

fotochìmica *f* фотохи́мия

fotochìmico (*pl* -ci) *agg* фотохими́ческий

fotocolór *m* цветна́я фотогра́фия; цветно́й диапозити́в

fotocompoʃitóre *m* фотонабо́рщик, опера́тор фотонабо́рной маши́ны

fotocompoʃitrice *f tip* фотонабо́рная маши́на

fotocompoʃizióne *f tip* фотонабо́р

fotoconduttóre *m* фотопроводни́к

fotocòpia *f* фотоко́пия; фотоотпеча́ток

fotocopiare (-còpio) *vt* производи́ть фотокопи́рование; печа́тать фотосни́мки

fotocopiatrice *f* фотокопирова́льная маши́на, фотокопирова́льный аппара́т

fotocromolitografìa *f tip* цветна́я фотолитогра́фия

fotocrònaca *f* фотохро́ника, фоторепорта́ж

fotocronista *m, f* фоторепортёр

fotodegradàbile *agg* разлага́ющийся под влия́нием <под де́йствием> све́та

fotodegradazióne *f* разложе́ние веще́ств под влия́нием <под де́йствием> све́та

fotodermatòʃi *f med* фотодерматоз, актинодерматоз

fotodìodo *m eln* фотодио́д

fotodisintegrazióne *fis* фотораспа́д; фоторасщепле́ние; фоторазложе́ние

fotoeffètto *m fis* фотоэффе́кт

fotoelasticità *f fis* фотоупру́гость

fotoelèttrica *f* проже́кторная установка

fotoelettricità *f* фотоэлектри́чество

fotoelèttric‖o (*pl* -ci) *agg* фотоэлектри́ческий; cell(ul)a ~a фотоэлеме́нт; stazione ~a *v.* fotoelettrica

fotòfilo *agg bot* светолюби́вый

fotofinish *m ingl sport* фотофи́ниш

fotofit *v.* fotokit

fotofobìa *f med* фотофо́бия, светобоя́знь

fotòfobo *agg biol* избега́ющий све́та

fotòforo *m* фотофо́р, светя́щийся о́рган

fotogèneʃi *f t.sp* фотогене́з, спосо́бность к свече́нию

fotoge‖nìa, ~nicità *f* фотогени́чность

fotogènico (*pl* -ci) *agg* фотогени́чный, фотогени́ческий

fotògeno *agg biol* фотоге́нный, испуска́ющий свет

fotogiornale *m* иллюстри́рованное периоди́ческое изда́ние

fotografare (-ògrafo) *vt* 1) фотографи́ровать, снима́ть; farsi ~ фотографи́роваться, снима́ться; ~ di fronte [di profilo] фотографи́ровать анфа́с [в про́филь] 2) *fig* запечатле́ть; ~ la situazione con poche parole вкра́тце <кра́тко> наброса́ть <обрисова́ть> положе́ние дел

fotografì‖a *f* 1) фотогра́фия; фотографи́рование, фотосъёмка 2) фотосни́мок; фотогра́фия; scattare ~e де́лать фотосни́мки, снима́ть; ~ in formato tessera фотогра́фия на докуме́нт <для докуме́нта>; fare la ~ di una situazione *v.* fotografare• la situazione

fotogràfic‖o (*pl* -ci) *agg* 1) фотографи́ческий; studio ~ фотогра́фия, фотоателье́; ripresa ~a фотографи́рование; apparecchio ~, macchina ~a фотоаппара́т 2) *fig* то́чный; descrizione ~a фотографи́чное описа́ние

fotografiʃmo *m arte* фотографи́чность, фотографи́зм

fotògrafo *m* фото́граф

fotogramma *m cft* 1) кадр 2) фотогра́мма

fotogrammetrìa *f t.sp* фотограмме́трия

fotogrammètrico (*pl* -ci) *agg t.sp* фотограмметри́ческий

fotogrammetrista *m* фотограмметри́ст

fotoinciʃióne *f* фотогравирова́ние; фотогравю́ра

fotointerpretazióne *f t.sp* расшифро́вка фотосни́мков

fotoioniz̀zazióne *f fis* фотоионизация

fotokit *m invar* 1) составле́ние фоторабо́та 2) фоторобот

fotolaboratòrio *m* фотолаборато́рия

fotolibro *m* фотоальбо́м

fotòliʃi *f chim* фото́лиз, фотохими́ческая диссоциа́ция

fotolito, ~grafìa *f tip* фотолитогра́фия

fotoluminescènza *f* фотолюминесце́нция

fotomagnètico (*pl* -ci) *agg* фотомагни́тный

fotomàt *m, ~rice f tip* фотома́трица

fotomeccànica *f tip* 1) фотомеха́ника 2) изготовле́ние печа́тных форм на фотонабо́рных маши́нах

fotomeccànico (*pl* -ci) *agg* фотомехани́ческий

fotometallografìa *f tip* фотометаллогра́фия

fotometéora *f astr* фотометео́р

fotometrare (-òmetro) *vt* фотометри́ровать

fotometrìa *f fis* фотоме́трия; световы́е измере́ния, светоме́трия

fotomètrico (*pl* -ci) *agg fis* фотометри́ческий

fotòmetro *m* 1) *fis* фото́метр 2) *cft* экспоно́метр

fotomicrografìa *v.* microfotografia

fotomitragliatrice *f cft* фотопулемёт; ~ cinematografica кинофотопулемёт

fotomodèlla *f*, **~o** *m* фотомоде́ль

fotomoltiplicatóre *m* фотоэлектро́нный умножи́тель

fotomontàggio, *non com* **fotomoʃàico** (*pl* -ci) *m* фотомонта́ж

fotomotòrio *agg*: riflesso ~ *med* зрачко́вая реа́кция, зрачко́вый рефле́кс

fotóne *m fis* фото́н

fotoneutróne *m fis nucl* фотонейтро́н

fotonucleare *agg* фотоя́дерный

fotoperiòdico (*pl* -ci) *agg bot* фотопериоди́ческий

fotoperiodiʃmo *m bot* фотопериоди́зм

fotoperìodo *m bot* фотопери́од, светово́й пери́од

fotopila *f* 1) фотогальвани́ческий элеме́нт 2) батаре́йка для фотовспы́шки

fotoproduzióne *f fis nucl* фоторождение (*частиц*)

fotoprotóne *m fis nucl* фотопрото́н

fotorama *m invar cine* панора́мный прое́ктор

fotoreattivazióne *f med* фотореактива́ция

fotoreazióne *f t.sp* фотореа́кция

fotorecettóre *m biol* фоторецептор

fotoreportage *m invar* фоторепорта́ж

fotoreportèr *m, f invar* фоторепортёр

fotoriproduttóre *m* фотокопирова́льный аппара́т

fotoriproduzióne *f* 1) фоторепродукци́рование 2) фоторепроду́кция

fotoromanzo *m* фотороман, рома́н в фотогра́фиях

fotosafari *m* фотоохо́та

fotosensìbile *agg* светочувстви́тельный

fotosensibilità *f* светочувстви́тельность

fotoservìzio *m* фоторепорта́ж

fotosètter *m v.* fotocompositrice

fotosfèra *f astr* фотосфе́ра

fotosìnteʃi I *f t.sp* фотоси́нтез

fotosìnteʃi II *f giorn gerg* кра́ткий фоторепорта́ж, фотоотчёт

fototèca *f* фототе́ка, фотоархи́в

fototècnica *f* фототе́хника

fototècnico (*pl* -ci) *m* фототехни́ческий
fototelegrafìa *f* фототелегра́фия
fototelègrafo *m* фототелегра́ф
fototerapìa *f med* фототерапи́я, светолече́ние
fototeràpico (*pl* -ci) *agg*: trattamento ~ *v.* fototerapia
fototipìa *f tip* фототи́пия
fototipografìa *f tip* автотипия, автоти́пная печа́ть
fototropìa *f crist* фотохроми́зм
fototropiſmo *m bot* фототропи́зм
fototubo *m v.* fotocella
fotovoltàico (*pl* -ci) *agg* фотогальвани́ческий
fotozincografìa *f tip* фотоцинкогра́фия
fótta *f volg* 1) ляп, оплóшность 2) раж, злóба
fótter‖e *vt volg* отодра́ть, тра́хнуть; **~si** *triv* тра́хаться, совокупля́ться; **~sene** *volg* плева́ть (на+*A*)
fottìo *m volg* у́йма; стра́шное коли́чество; tutt'un ~ di gente про́рва наро́ду
fottut‖o *agg volg* прокля́тый, па́костный, ме́рзкий, мерзопа́костный; vita **~a** прокля́тая жизнь
foulard *m fr* 1) косы́нка 2) *tess* плюсо́вка
foularino *m* ша́рфик, косы́нка
fòvea *f anat* я́мка
foxhound *m ingl* фокстра́унд, англи́йская пара́тая го́нчая
fox-terrier *m invar ingl* фокстерье́р
fox-trot *m invar ingl* фокстро́т
foyer *m invar fr* фойе́
fra I *prep употр перед словами, которые не начинаются на f из соображений благозвучия*: 1) *при обознач места* (где?) ме́жду (+*S*), среди́ (+*G*); от (+*G*)... до (+*G*); в (+*P*): stare fra la porta e la finestra находи́ться ме́жду две́рью и окно́м; trovarsi fra gli amici быть среди́ друзе́й; la distanza fra la città e il fiume расстоя́ние ме́жду го́родом и реко́й <от го́рода до реки́> 2) *при обознач времени* (*когда? — тк в значении будущего*) че́рез (+*A*), в тече́ние (+*G*); *часто перев нареч или наречным выражением*: fra due giorni че́рез два дня; fra mezz'ora че́рез полчаса́; fra poco <breve, non molto> че́рез како́е-то вре́мя, вскоре 3) *при указ на взаимоотношения между людьми* (*при местоим часто с предлогом* di); *перев различно, часто предлогом* ме́жду (+*S*): l'amicizia fra i popoli дру́жба ме́жду наро́дами, дру́жба наро́дов; si aiutano fra (di) loro они помога́ют друг дру́гу; fra me e te ме́жду на́ми; fra sé e sé про себя́; ... ho pensato fra me e me ... поду́мал я про себя́ 4) *при обознач образа действия или состояния* ме́жду (+*S*), среди́ (+*G*), сквозь (+*A*); в (+*P*); vivere fra i libri жить среди́ книг; stare fra il sì e il no колеба́ться ме́жду положи́тельным и отрица́тельным отве́том; parlare fra i denti говори́ть сквозь зу́бы; stare fra il sonno e la veglia быть в полусне́ <в полудрёме> 5) *при обознач выбора, сравнения* от (+*G*)... до (+*G*); из (+*G*): fra lui e te ci corre ему́ до тебя́ далеко́; fra due mali scegli il minore из двух зол выбира́й ме́ньшее 6) *при обознач приблизительного количества* о́коло (+*G*), приблизи́тельно (+*N*), от (+*G*)... до (+*G*): aveva fra i dieci e gli undici anni ему́ бы́ло от десяти́ до оди́ннадцати лет <о́коло десяти́ — оди́ннадцати лет> 7) *при обознач части или распределения, разделения* среди́, из (+*G*), на (+*A*): uno fra molti оди́н из мно́гих; due fra mille две́ на ты́сячу; fra tanta gente non conoscevo nessuno среди́ сто́льких люде́й я никого́ не знал 8) *при обознач причины* из-за (+*G*); среди́ (+*G*); *перев различно, часто деепричастными оборотами*: fra una bevuta e una parlata abbiamo trascorso la serata за вы́пивкой и разгово́ром мы скорота́ли ве́чер; fra tanto lavoro non ho mai un minuto libero у меня́ сто́лько рабо́ты, что нет ни мину́ты свобо́дного вре́мени 9) *обозначает множество, сумму*: fra tutti saremo un centinaio вме́сте нас бу́дет о́коло со́тни 10) *lett о obs при глаголах, выражающих движение* (*с предлогом* di): di fra из-под (+*G*); esci di fra i piedi не пу́тайся под нога́ми; un ruscello spicciava di fra i sassi ручеёк бил из-под камне́й
fra II, fra', frà *m* (*усечённое* frate; *употр перед именами монахов, начинающимися с согласных*) брат
frac *m* фрак
fracassamènto *m* разруше́ние, разбива́ние вдре́безги
fracass‖are 1. *vt* 1) разбива́ть вдре́безги 2) поби́ть, поколоти́ть (*кого-л*) 2. *vi* (a) *ant* обва́ливаться, обру́шиваться; **~arsi** разби́ться, расшиби́ться; l'automobile si è ~ata in uno scontro от (лобово́го) столкнове́ния маши́на разби́лась вдре́безги; vuole ~arsi l'osso del collo? он что, хо́чет ше́ю себе́ сверну́ть <слома́ть>?
fracassatóre *non com v.* fracassone 1
fracassìo *m* продолжи́тельный гро́хот (*падающих, ломающихся вещей*)
fracasso *m* 1) шум, гро́хот, треск; fare ~ *fig* a) (*тж* fare un gran ~) подня́ть шуми́ху б) име́ть шу́мный успе́х 2) *fig fam* мно́жество, у́йма, про́рва; guadagna un ~ di soldi он зараба́тывает у́йму де́нег 3) *ant* ло́мка, разруше́ние
fracassóne *m* 1) бич, прокля́тие, наказа́ние Бо́жье <Госпо́дне> (*о человеке*) 2) *v.* confusionario
fracco *m fam* мно́жество, пото́к, град; prendere un ~ di botte (так) схлопота́ть, что ни сесть-ни встать
fracidézza *f non com v.* fracidume 1
fracidìccio *agg, m* подгни́вший
fràcido *lett o reg v.* fradicio
fracidume *v.* fradiciume
fràdicio 1. *agg* 1) гнило́й, по́рченый 2) *fig* испо́рченный, развра́тный 3) мо́крый, сыро́й 4) *употр для усиления прил*: sudato ~ весь мо́крый от по́та; ubriaco ~ мертве́цки пья́ный, пья́ный вдрызг; innamorato ~ влюблённый по́ уши 2. *m* 1) гниль, подгни́вшая часть (*напр фруктов*) 2) *fig* мора́льное) разложе́ние, корру́пция; c'è del ~ in quest'ambiente в э́том о́бществе что́-то подгни́ло 3) грязь, сы́рость; un gran ~ per le strade грязи́ща на у́лицах
fradiciume *m* 1) гниль, гнильё 2) сы́рость, мокрота́
fraga *f* 1) *ant, reg v.* fragola 2) *poet* а́лость (*губ*)
fragàglia *f dial* малька́, ме́лкая рыбёшка
fràgil‖e *agg* 1) хру́пкий, ло́мкий (*тж спец*); ~! осторо́жно, не броса́ть!; осторо́жно, стекло́! (*надпись на упаковке*) {*fig*:} 2) сла́бый, хру́пкий 3) сла́бый, пода́тливый, слабохара́ктерный 4) преходя́щий, недолгове́чный; speranze ~i обма́нчивые наде́жды; carne ~ *lett* бре́нная плоть
fragilità *f* 1) хру́пкость, ло́мкость {*fig*:} 2) сла́бость, не́мощность 3) бесхара́ктерность, сла́бость <> ~, il tuo nome è donna! О же́нщины! Вам и́мя веролóмство!
fràglia *f ant* бра́тство <корпора́ция> арти́стов и реме́сленников
fragment... *ant v.* framment...
fragno *m bot* македо́нский дуб
fràgol‖a 1. *f bot* земляни́ка; ~ comune <di bosco> лесна́я земляни́ка; ~ di giardino садо́вая земляни́ка; клубни́ка (*разг*); di ~ клубни́чный; земляни́чный; gelato alla ~ клубни́чное моро́женое; marmellata di ~e клубни́чный джем 2. *agg invar*: rosso ~ клубни́чный (*о цвете*); color ~ клубни́чного цве́та
fragolàccia *f bot* лапча́тка
fragolàia *f* 1) клубни́чная гря́дка 2) земляни́чная поля́на
fragolàio *m* продаве́ц земляни́ки <клубни́ки>
fragolèto *m v.* fragolaia 1
fragolicoltura *f* выра́щивание земляни́ки
fragolóne *m bot* я́года ананáсной земляни́ки
fragóre *m* шум; гро́хот; il ~ degli applausi шум <гро́хот> аплодисме́нтов; il ~ del tuono гро́хот гро́ма
fragorós‖o *agg* шу́мный; applausi **~i** бу́рные аплодисме́нты
fragrante *agg* души́стый, арома́тный, благоуха́ющий
fragranza *f* арома́т, благоуха́ние
fragrare *vi* (a) *lett* благоуха́ть, испуска́ть арома́т
fràina *f dial* гречи́ха
fraintè‖ndere* *vt* понима́ть <истолко́вывать> непра́вильно, недопонима́ть; понима́ть в обра́тном смы́сле; ti prego di non ~ поймú меня́, пожа́луйста, пра́вильно; egli ~se le mie parole он непра́вильно истолкова́л мои́ слова́, он меня́ непра́вильно по́нял

fraintendiménto *m* непра́вильное понима́ние <толкова́ние>, недопонима́ние; недоразуме́ние

fraintéso *agg* непра́вильно по́нятый <истолко́ванный>; недопо́нятый

fraise *f fr*: colore ~ *v.* fragola 2.

frale *poet* 1. *agg* сла́бый; бре́нный 2. *m* бре́нная плоть

fralézza *f poet* сла́бость, бре́нность

frame... *v.* framme...

frammassóne *m* (франк)масо́н

frammassonerìa *f* (франк)масо́нство

frammentare (-énto) *vt* разделя́ть, расчленя́ть; раздробля́ть

frammentarietà *f* фрагмента́рность

frammentàrio *agg* 1) отры́вочный, непо́лный, фрагмента́рный 2) состоя́щий из отры́вков <куско́в, оско́лков, облом-ков>

frammentarìsmo *v.* frammentismo

frammentato *agg* разро́зненный, разделённый на куски́; фрагмента́рный

frammentazióne *f* 1) разделе́ние, отделе́ние 2) *fis nucl, geol* фрагмента́ция 3) *t.sp* дробле́ние; раздробле́ние

frammentìsmo *m let.ra* фрагменти́зм (*течение в итал литературе начала 19 века*)

framménť||o *m* 1) оско́лок, обло́мок; ~ di un vaso rotto оско́лок разби́той ва́зы; ~ di vetro обло́мок <оско́лок> стекла́; ~ di un testo отры́вок те́кста; ~ di fissione nucleare *fis nucl* оско́лок деле́ния (*ядра́*) 2) фрагме́нт; ~i sinfonici симфони́ческие фрагме́нты *(из опер)*

frammescolare (-éscolo) *v.* frammischiare

frammettènte *agg non com* навя́зчивый, надоеда́ливый, вме́шивающийся в чужи́е дела́

frammétt||ere* *vt* вставля́ть; ~ uno spazio оста́вить пробе́л, оста́вить свобо́дное ме́сто; ~ersi вме́шиваться, ввя́зываться, встрева́ть (*прост*); навя́зываться; non ~erti! не вме́шивайся!, не лезь! (*прост*)

frammezzare (-èzzo) *vt* вставля́ть, вноси́ть, вводи́ть; чередова́ть, перемежа́ть; ~ lo svago al lavoro <il lavoro con lo svago> перемежа́ть рабо́ту (с) развлече́ниями

frammèzzo 1. *avv* посреди́не 2. ~ a *prep* среди́ (+*G*), ме́жду (+*S*), посреди́не (+*G*)

frammischi||are *vt* сме́шивать, переме́шивать; пу́тать; ~arsi *rar v.* intromettersi

frammist||o *agg* сме́шанный; переме́шанный; pioggia ~a a neve дождь со сне́гом

fran||a *f* 1) *geol* обва́л, о́ползень; attenzione! pericolo di ~e! осторо́жно, о́ползни! 2) прова́л (*тж перен*); ~ economica экономи́ческая катастро́фа; ~ elettorale пораже́ние на вы́борах 3) *fam scherz* катастро́фа, кошма́р (*о человеке*)

franaménto *m* 1) обру́шение, обру́шивание; ополза́ние 2) *fig* круше́ние

franare *vi* (e) обва́ливаться; прова́ливаться, ру́шиться (*тж перен*)

francagióne *f ant v.* affrancamento

francare *v.* affrancare

francatura *v.* affrancatura

francescanéśimo *m* францискáнство

francescan||o 1. *agg* францискáнский; alla ~a бе́дно, ску́дно; frati ~i францискáнцы (*монахи*) 2. *m* францискáнец (*монах*)

Francesco: San ~ d'Assisi св. Франци́ск Асси́зский; col cavallo di San ~ пешко́м, на свои́х двои́х; пешедра́лом (*прост*)

francèsco *ant v.* francese

francéśe 1. *agg* францу́зский; alla ~ на францу́зский лад; nasino alla ~ слегка́ вздёрнутый но́сик 2. *m* 1) францу́з 2) францу́зский язы́к; parlare ~ говори́ть по-францу́зски 3. *f* францу́женка

franceśeggiare (-éggio) *vi* (a) подража́ть францу́зам

franceśerìa *f* подража́ние францу́зам

franceśina *f* францу́зская <городска́я> бу́лка

franceśiśmo *m ling* галлици́зм

franceśista *m, f* специали́ст, -ка по Фра́нции

franceśizz||are *vt* офранцу́живать, уподобля́ть францу́зскому; ~ la moda офранцу́зить мо́ду; ~arsi офранцу́зиться

franceśizzazióne *f* офранцу́живание

franceśume *m spreg* ра́бское подража́ние францу́зам, преклоне́ние пе́ред всем францу́зским

francheggiare (-éggio) *vt ant* 1) укрепля́ть 2) *v.* affrancare 1

franchézza *f* 1) откро́венность, и́скренность, чистосерде́чие; rispondere con ~ отвеча́ть откро́венно 2) уве́ренность, сме́лость 3) де́рзость, бесты́дство

franchìa *f mar*: navigazione in ~ безопа́сное пла́вание

franchìg||ia 1) льго́та, привиле́гия; освобожде́ние (*от налога, оплаты*); ~ postale освобожде́ние от почто́вых сбо́ров; cartolina in ~ беспла́тная откры́тка; concedere delle ~ie предоставля́ть льго́ты <привиле́гии>; in ~ doganale беспо́шлинный; ~ie costituzionali конституцио́нные гара́нтии 2) гара́нтия 3) *mar* освобожде́ние от наря́да

franchising *m ingl econ* фрэнча́изинг (*право пользоваться фабричной маркой др фирмы*)

franchiśmo *m pol* франки́зм

franchista 1. *agg* франки́стский 2. *m, f* франки́ст, -ка

francisco (*pl* -ci) *lett v.* franco II, 1.

franciśco 1. *ant o scherz v.* francese 2. *m* плохо́й францу́зский язы́к

franco I (*pl* -chi) *m* франк (*денежная единица Франции, Бельгии и Швейцарии*)

franco II (*pl* -chi) *st* 1. *agg* 1) фра́нкский 2) *lett* францу́зский 2. *m* 1) франк 2) *lett* францу́з

fran||co III (*pl* -chi) 1. *agg* 1) свобо́дный, освобождённый (*напр от налогов*); ~ di porto франко-по́рт, франки́рованный, с опла́ченной доста́вкой; ~ di dazio беспо́шлинный; porto ~ по́рто-фра́нко 2) сме́лый, уве́ренный; maniere troppo ~che бесцеремо́нные мане́ры; andare ~ a una cosa сме́ло взя́ться за что́-л; a faccia ~ca без зазре́ния со́вести; farsi ~ a) осме́литься б) приобрести́ на́вык 3) откровенный, и́скренний, чистосерде́чный; parole ~che и́скренние слова́ 2. *avv* откровенно, и́скренне; чистосерде́чно; parlare ~ говори́ть откровенно <> ~chi muratori во́льные ка́менщики; масо́ны; ~chi tiratori а) во́льные стрелки́; партиза́ны б) *pol* оппортуни́сты, отщепе́нцы; uscirne ~, farla ~ca вы́йти сухи́м из воды́, легко́ отде́латься

franco-... *начальный элемент сложных слов со значением* «фра́нко..., францу́зско...»

francobollare *vt* 1) *gerg sport* «пасти́», пло́тно опека́ть 2) *fig* ходи́ть тенью, ни на шаг не отставать

francobóllo *m* почто́вая ма́рка

francofilìa *f* франкофили́я, франкофи́льство

francòfilo 1. *agg* франкофи́льский 2. *m* франкофи́л

francofobìa *f* франкофо́бия, франкофо́бство

francòfobo *m* франкофо́б

francòfono *agg, m ling* франкоговоря́щий

francolino *m orn* тура́ч; ~ di monte ря́бчик

frangènte *m* 1) риф; подво́дный ка́мень; ~ corallino кора́лловый риф 2) бурун 3) *fig* тру́дный моме́нт, затрудни́тельное обстоя́тельство; trovarsi in un brutto ~ находи́ться в скве́рном положе́нии, испы́тывать больши́е затрудне́ния

frànġ||ere* *vt* 1) толо́чь, дроби́ть; ~ le olive толо́чь <дроби́ть> оли́вки 2) лома́ть, разбива́ть (*тж перен*); ~ la resistenza слома́ть сопротивле́ние {*fig*:} 3) уменьша́ть, ослабля́ть; ~ l'impeto осла́бить поры́в 4) преступа́ть, наруша́ть; ~ersi разбива́ться; ломаться; le onde si ~ono contro gli scogli во́лны разбива́ются о ска́лы

frangétta *f* чёлка

frànġi||a *f* 1) бахрома́; uno scialle con lunghe ~e шаль с дли́нными кисти́ми 2) чёлка 3) *fig* прикра́са; raccontare senza ~e рассказа́ть без прикра́с 4) *pol* группиро́вка, гру́ппа, фра́кция 5) *tv* оконто́вка, бахрома́ 6) *geog* прибре́жная полоса́

frangiare *vt* украша́ть <обши́вать> бахро́мой

frangiatura *f* 1) украше́ние <обши́вка> бахро́мой 2) бахрома́

frangibiade *m invar agr* плющи́лка для ко́рма

frangìbile *agg* ло́мкий, хру́пкий

frangibilità *f* ло́мкость, хру́пкость

frangiflutti *m invar mar* волнорез, волноло́м

frangigrumi *m metall* дроби́лка негабари́тов
frangiluce *m invar* светозатемня́ющее устро́йство (*в оранжереях*)
frangi‖mare, ~ónde *v.* frangiflutti
frangipan‖e, ~i *m invar bot* плюме́рия
frangipanèlli *m invar* жмыходроби́лка
frangisóle *m invar edil* солнцезащи́тный экра́н
frangitóre *m* ручно́й пресс (*для выжимки и дробления оливок*)
frangitura *f* 1) толче́ние оли́вок 2) вре́мя толче́ния масли́н, вре́мя добы́чи оли́вкового ма́сла
frangitutto *m agr* молотко́вая ме́льница; молотко́вая дроби́лка
frangivalanghe *m invar* противолави́нное заражде́ние
frangivènto *m invar* 1) ветрозащи́тный щито́к 2) ветроло́м 3) ветрозащи́тные насажде́ния, ветрозащи́тная полоса́
frangizòlle *m invar agr* борона́
franglais *m fr* франгле́ (*смесь фр и англ языков*)
fràngola *f bot* круши́на; ~ nera же́стер альпи́йский
franguelina *f v.* francolino
frankènia *f bot* франке́ния, сайга́чья трава́
Frànkfurter *ted v.* würstel
franklinizzazióne *f med* франклиниза́ция
franóso *agg* подве́рженный о́ползням
frantoiano *m* прессо́вщик
frantóio *m* 1) пресс (*для выжимки оливок*) 2) дроби́лка
frantoista *m* дроби́льщик
frantum‖are *vt* 1) дробить, толо́чь 2) разбива́ть вдре́безги (*тж перен*); ~arsi разбива́ться вдре́безги; лома́ться
frantumatóre 1) *v.* frantoio 2) *v.* frantoista
frantumazióne *f* (раз)дробле́ние; измельче́ние
frantum‖e *m* оско́лок, обло́мок; ridurre <mandare> in ~i разби́ть вдре́безги; andare <volare> in ~i a) разби́ться (на ме́лкие куски́); развали́ться б) *fig* ло́пнуть, потерпе́ть по́лный крах
frappa *f* 1) *arte* изображе́ние листвы́ 2) *ant o reg* бахрома́ 3) *reg cuc* хво́рост
frappare *vt* 1) *arte* изобража́ть листву́ (*рисовать, вырезать*) 2) украша́ть бахро́мой 3) *fig ant* обма́нывать, лгать
frappór‖re* *vt* вставля́ть, ста́вить (*посреди чего-л, между чем-л*) {*fig:*} ~ ostacoli чини́ть препя́тствия; ~ difficoltà создава́ть тру́дности; ~ indugi волы́нить (*прост*); ~si вме́шиваться (*во что-л*); ~si a qc проти́виться <препя́тствовать> чему́-л
frappoʃizióne *f* заде́ржка, поме́ха
fraʃàio *m non com* фразёр
fraʃaiòlo *agg non com* фразёрский
fraʃàrio *m* 1) сбо́рник изрече́ний 2) фразеоло́гия; ~ degli scienziati нау́чная фразеоло́гия; ~ legale суде́бная терминоло́гия 3) жарго́н; ~ burocratico бюрократи́ческий язы́к; ha un ~ molto colorito у него́ о́чень колори́тная речь 4) разгово́рник
fras‖ca *f* 1) ве́тка (*тж для тутового шелкопряда*) 2) ве́тка плющá (*служившая вывеской таверны*); alloggiare <dormire> alla <all'osteria della> ~ *scherz* спать под откры́тым не́бом 3) легкомы́сленная же́нщина 4) *pl* глу́пости, вздор, чепуха́; son tutte ~che! всё э́то вздор 5) *pl* изли́шние украше́ния; ~che rettoriche ритори́ческие украше́ния ◇ buona ~ e cattivo vino снару́жи ми́ло, а внутри́ гни́ло {*prov:*} stare <essere> come un uccello• sulla ~; saltare di palo• in ~
frascame *m* густа́я листва́, ве́тки; кро́на (*дерева*)
frascata *f* маскиро́вка с по́мощью ве́ток
frascati *m invar* фраска́ти (*белое полусладкое вино*)
frascato *m* наве́с из ве́ток
frascheggiante *agg* шелестя́щий, шурша́щий
frascheggiare (-éggio) *vi* (a) 1) шелесте́ть; шурша́ть 2) *fig non com* порха́ть (как мотылёк), быть легкомы́сленным {*ant:*} 3) расска́зывать небыли́цы 4) подшу́чивать (*над кем-л*)
frascheggio *m rar* ше́лест, шурша́ние
frascherìa *f* 1) *pl* мишура́, нену́жные украше́ния 2) пуста́я болтовня́ 3) взба́лмошная мысль
fraschétta *f* 1) ве́точка 2) *fig* легкомы́сленная же́нщина 3) *tip* рашке́т
frasconàia *f* 1) за́росль, ча́ща {*fig, ant:*} 2) нену́жные ве́щи 3) изли́шние украше́ния, мишура́
frascóne *m* 1) ве́тка 2) подпо́рка, ко́лышек (*под вьющиеся растения*) 3) хво́рост
fraʃ‖e *f* 1) фра́за (*тж муз*) 2) *gram* предложе́ние; ~ idiomatica идиомати́ческое выраже́ние; ~ finale заключи́тельное предложе́ние; ~ principale гла́вное предложе́ние; ~ smozzicata обры́вок фра́зы; ~ fatta a) станда́ртная <изби́тая, гото́вая> фра́за б) клише́; son tutte ~i e nient'altro всё э́то одни́ слова́ {*calcol:*} 3) фра́за, предложе́ние 4) опера́тор
fraʃeggiare (-éggio) *vi* (a) *mus* фразирова́ть
fraʃeggiatóre *m non com* фразёр
fraʃéggio *m ling, mus* фразиро́вка
fraʃeologìa *f* фразеоло́гия
fraʃeològico (*pl* -ci) *agg* фразеологи́ческий; dizionario ~ фразеологи́ческий слова́рь
frassinèlla *f bot* ясене́ц, неопали́мая купина́
frassinéto *m* я́сеневая ро́ща, я́сеневый лес
fràssino *m bot* я́сень; ~ da manna *v.* ornello
frastagliaménto *m* 1) вырезывание, разреза́ние 2) неро́вность, пересечённость ме́стности
frastagli‖are *vt* разреза́ть, ре́зать вдоль и поперёк, изре́зывать; ~arsi быть неро́вным <изре́занным>
frastagliat‖o *agg* изре́занный; coste ~e изре́занные берега́; cime ~e зубча́тые верши́ны; terreno ~ пересечённая ме́стность
frastàgl‖io *m* зу́бчатый вы́рез; ~i barocchi *arch* украше́ния в сти́ле баро́кко
frastagliatura *f v.* frastagliamento
fràstico (*pl* -ci) *agg ling* фра́зовый
frastornaménto *m* 1) отвлече́ние 2) отклоне́ние 3) препя́тствие, поме́ха
frastornare (-órno) *vt* меша́ть, препя́тствовать (+*D*); расстра́ивать (+*A*); ~ qd da qc отвле́чь кого́-л от чего́-л, помеша́ть кому́-л в чём-л
frastornìo *m tosc* отвлека́ющий шум
frastórno *rar v.* frastornamento
frastuòno *m* шум, гул, гвалт
fratàglia I *f spreg* сбо́рище мона́хов
fratàglia II *v.* fraglia
fratàio, frataiòlo *agg spreg* приве́рженный мона́шеству
fratazzo *v.* frattazzo
frat‖e *m* 1) мона́х; farsi ~ постри́чься в мона́хи; ~ mendicante ни́щенствующий мона́х; ~i minori францискáнцы (*монахи*); ~i predicatori доминика́нцы (*монахи*); fare il ~ жить отше́льником 2) (*употр перед именами монахов, начинающимися с гласной*) брат; ~ Antonio брат Анто́ний 3) *tip* слепо́й о́тиск (*брак*) 4) *ant* брат ◇ nasce un ~! *fam* мона́х <дура́к> роди́лся!, ти́хий а́нгел пролете́л! (*при общем неловком молчании*); va a farti ~! иди́ ты к чёрту!, пошёл к чёрту! {*prov:*} sto coi ~i e zappo l'orto ≅ де́лаю то, что мне прика́жут; ogni ~ loda la sua cella ≅ всяк кули́к своё боло́то хва́лит
fratellame *m rar spreg* 1) все бра́тья и сёстры 2) вся (честна́я) компа́ния
fratellanza *f* 1) бра́тство; ~ dei popoli бра́тство наро́дов; vincoli di ~ у́зы бра́тства 2) бра́тство, общи́на
fratellastro *m* сво́дный брат
fratellé‖sco (*pl* -chi), ~vole *agg ant* бра́тский
fratèll‖o *m* брат; ~ carnale <germano> родно́й брат; ~ unilaterale сво́дный брат; ~ di padre <consanguineo> брат по отцу́, единокро́вный брат; ~ di madre <uterino> брат по ма́тери, единоутро́бный брат; ~ di latte моло́чный брат; i ~i бра́тья и сёстры; ~i gemelli близнецы́; ~i siamesi a) сиáмские близнецы́ б) *fig* неразлу́чные друзья́; ~ d'armi сора́тник; боево́й това́рищ; *pl* бра́тья по ору́жию; ~i di sventura това́рищи по несча́стью; {*eccl:*} ~i in Cristo бра́тья во Христе́; ~i separati протестáнты; da ~i по-бра́тски
fraterìa *ant v.* confraternita
fraternità *f* 1) бра́тство, бра́тские <ро́дственные, дру́жеские> чу́вства; ~ dei sentimenti о́бщность <схо́жесть> чувств, душе́вное родство́ 2) *v.* confraternita
fraterniʒʒare *vi* (a) брата́ться
fraterniʒʒazióne *f* брата́ние

fratèrn‖o *agg* бра́тский; amico ~ бли́зкий <дорого́й> друг; saluti ~i бра́тский приве́т; guerra ~a междоусо́бная война́

fratésco (*pl* -chi) *agg* мона́шеский (*часто презр*)

fraticèlla *f orn* атланти́ческий ту́пик

fraticèllo *m* 1) мона́шек 2) *orn* ма́лая кра́чка

fratina *f* дли́нный гру́бый дощатый стол (*как в монастырях*)

fratin‖o I *agg*: tavola ~a, tavolo ~ *v.* fratina

fratino II *m* мона́шек

fratóne *reg v.* quattrocchi 2

fràtrìa *f st, etn* фра́трия

fratricida 1. *m, f* братоуби́йца **2.** *agg* братоуби́йственный; guerra ~ братоуби́йственная война́

fratricìdio *m* братоуби́йство

fratt‖a *f* 1) за́росли колю́чего куста́рника 2) и́згородь из куста́рника ◇ essere <andare> per le ~e *tosc* быть в нужде́, нужда́ться в деньга́х

frattàglie *fpl cuc* потроха́

frattanto *avv* тем вре́менем, ме́жду тем

frattazzo *m* 1) *edil* зати́рка, гладилка 2) *dial* полова́я щётка 3) *v.* frettazzo

frattèmpo *m*: nel ~, in quel ~ тем вре́менем

fratto *agg* 1) *lett* раздро́бленный, размельчённый {*mat*:} numero ~ дробь, дро́бное число́; ($^2/_4$) due ~ quattro две четвёртых ($^2/_4$) 2) *v.* frazionato 3) *v.* diviso

frattografìa *f metall* фрактогра́фия

frattura *f* 1) надло́м, перело́м 2) *med* перело́м; ~ della tibia перело́м большеберцо́вой ко́сти; ridurre una ~ вправля́ть ко́стные отло́мки <фрагме́нты> 3) *geol* тре́щина 4) *metall* изло́м; ~ fibrosa волокни́стый изло́м {*fig*:} 5) разры́в (*напр в отношениях*) 6) упа́док, разва́л; ~ insaldabile неизлечи́мая <непоправи́мая> тра́вма

fratturare *vt* слома́ть (*напр кость, руку, ногу*)

fratturazióne *f t.sp* расщепле́ние; растре́скивание

fraudare *lett v.* defraudare

fraudatóre *lett v.* defraudatore

fraudatòrio *agg* обма́нный

fràude *ant, poet v.* frode

fraudolènt‖o *agg* обма́нный, моше́нический, жу́льнический; bancarotta ~a зло́стное банкро́тство; debitore ~ зло́стный неплате́льщик

fraudolènza *f* обма́н, моше́нничество, жу́льничество

fràvola *ant tosc v.* fragola

frazionàbile *agg* дели́мый; non ~ неделимый; proprietà non ~ *dir* неделимое иму́щество

frazionale *econ v.* divisionale

frazionamènto *m* 1) дробле́ние, деле́ние 2) раздро́бленность {*chim*:} 3) фракциони́рование; дро́бная перего́нка 4) ректифика́ция

frazion‖are (-óno) *vt* 1) дроби́ть, дели́ть, разбива́ть 2) *chim* фракциони́ровать; ~arsi *pol* разделя́ться; распада́ться на фра́кции

frazionàrio 1. *agg* дро́бный; разделённый; numero ~ дро́бное число́ **2.** *m* дро́бное число́

frazionato *agg* разделённый, раздро́бленный

fraziône *f* 1) (раз)дробле́ние 2) часть, до́ля, фра́кция (*спец*); ~ di tempo промежу́ток вре́мени; per qualche ~ di secondo на каку́ю-то до́лю секу́нды 3) *mat* дробь; ~ decimale десяти́чная дробь; ~ [im]propria [не]пра́вильная дробь; ~ infinita бесконе́чная дробь; ~ semplice <comune> проста́я дробь; semplificazione di una ~ сокраще́ние дро́би 4) о́круг (*адм ед в Италии*) 5) *pol* фра́кция 6) *sport* эта́п (*в эстафете*)

frazioni‖smo *m pol* фракцио́нность

frazionista 1. *m, f* 1) фракционе́р, -ка 2) *sport* уча́стни|к, -ца эстафе́ты (*на определённом этапе*) **2.** *agg* фракциони́стский

frazionìstico (*pl* -ci) *v.* frazionista 2.

fraʒʒo *m tosc* (неприя́тный) за́пах подпо́рченной пи́щи

freàtico (*pl* -ci) *agg geol* фреати́ческий, грунтово́й

freccétt *f*: giocare a ~e игра́ть в «дартс»

fréccia *f* 1) стрела́; partire [volare] come una ~ сорва́ться [лете́ть] стрело́й; tirare <scagliare> una ~ пусти́ть стрелу́ 2) *arch* шпиль, игла́ 3) стре́лка (*для указания направления*); ~ d'atterraggio *aer* поса́дочная стрела́ 4) стрела́, стре́лка (*прибора, механизма*); ~ di direzione стрела́ поворо́та (*на автомобиле*) 5) *fig* ре́зкое <язви́тельное> замеча́ние, ко́лкость 6) *t.sp* стрела́ прове́са; стрела́ проги́ба ◇ ~e d'Amore стре́лы Купидо́на; la ~ del Parto а) парфя́нская стрела́ б) преда́тельский уда́р в) язви́тельный вы́пад под за́навес; ha qualche ~ al suo arco ≅ есть ещё по́рох в пороховни́цах

frecciare (-éccio) **1.** *vt* 1) пораже́ть стре́лами 2) *fig* брать в долг без отда́чи **2.** *vi* (a) мета́ть стре́лы

frecciata *f* 1) уда́р стрелы́ 2) *fig* язви́тельная шу́тка 3) ода́лживание ◇ tirare una ~ a qd а) уколо́ть <поддеть> кого́-л б) *rar* взять в долг без отда́чи

frecciatóre *m* 1) стрело́к, лу́чник 2) *rar* люби́тель брать в долг без отда́чи

frecciatura *f rar* долг без отда́чи

fredd‖are (-éddo) *vt* 1) остужа́ть, охлажда́ть (*тж перен*); non lasciar ~ l'entusiasmo не дава́ть оста́ть энтузиа́зму; non lasciar ~ una cosa не откла́дывать в до́лгий я́щик; non lasciar ~ l'occasione не упусти́ть удо́бный слу́чай 2) уби́ть; уничто́жить, приши́ть (*разг*); ~ con un colpo уби́ть на ме́сте; ~arsi охлажда́ться (*тж перен*)

freddézza *f* 1) *non com* хо́лод {*fig*:} 2) хо́лодность; сде́ржанность; равноду́шие; ricevere qd con ~ хо́лодно приня́ть кого́-л; salutarsi con ~ хо́лодно поздорова́ться <раскла́няться> (*с кем-л*); egli lavora con ~ он рабо́тает с прохла́дцей 3) хладнокро́вие, вы́держка

frédd‖o 1. *agg* 1) холо́дный; piatti ~i холо́дные бл́юда; animali a sangue ~ холоднокро́вные (живо́тные); doccia ~a холо́дный душ; è stata come una doccia ~a *fam* э́то (бы́ло) как ушат холо́дной воды́ 2) *fig* холо́дный; сде́ржанный, равноду́шный; accoglienza ~a холо́дный приём; disegno ~ невырази́тельный рису́нок; stare ~ быть бесстра́стным <холо́дным>; dar prova di sangue ~ показа́ть свою́ бесстра́стность; sudare ~ покры́ться холо́дным по́том; a sangue ~ хладнокро́вно, бесстра́стно; a mente ~a споко́йно, тре́зво **2.** *m* 1) хо́лод; ~ crudo, ~ da battere i denti забо́ристый <поля́рный> хо́лод; un ~ cane соба́чий хо́лод; brividi di ~ озно́б, дрожь; ripararsi dal ~ защища́ться от хо́лода; avere un gran ~ addosso стра́шно озя́бнуть <замёрзнуть>; ho ~ alle mani [ai piedi] у меня́ замёрзли ру́ки [но́ги]; fa ~, è ~ хо́лодно; lavorare a ~ обраба́тывать холо́дным спо́собом; industria del ~ холоди́льная промы́шленность {*fig*:} 2) страх, содрога́ние; racconto che fa venire ~ расска́з, наводя́щий у́жас 3) хо́лодность; сде́ржанность; равноду́шие; a ~ а) хо́лодно б) *cuc* в холо́дном ви́де; preparateci [portateci] qualcosa a ~ пригото́вьте [принеси́те] нам что́-нибудь из холо́дных блюд <из холо́дных заку́сок> в) рассу́дочно, расчётливо, созна́тельно

freddolina *f bot v.* colchico II

freddolino *m* 1) небольшо́й озно́б 2) небольшо́й хо́лод; un bel ~! *iron* зна́тный моро́зец!

freddolóso *agg* зя́бкий

freddura *f* 1) хо́лод, сту́жа 2) хо́хма; остро́та 3) пре́сная шу́тка <хо́хма>; ску́чный <несмешно́й> анекдо́т

freddurista *m, f* 1) хохма́ч, -ка; остря́|к, -чка 2) *iron* остря́к-самоу́чка

freelance *agg, m, f ingl* 1) внешта́тн|ый, -ая; рабо́тающ|ий, -ая без контра́кта <без договора> 2) незави́симый (*тж полит*); свобо́дный (*напр о художнике*)

free shop *v.* duty free

freezer *m ingl* морози́льный шкаф, морози́лка (*холодильника*)

frèga *f* 1) *v.* fregagione 2) *v.* fregola 1 ◇ far le freghe *ant* а) вы́смеять б) отколоти́ть

fregàcc‖io *m* 1) штрих; far due ~i сде́лать набро́сок, наброса́ть 2) *reg* исправле́ние учи́теля (*в школьной тетради*)

frega‖gióne *f tosc*, ~ménto *m* растира́ние

freg‖are (-égo) *vt* 1) слегка́ потира́ть, растира́ть; натира́ть; протира́ть; ~ le pentole начища́ть <чи́стить> кастрю́ли 2) слегка́ (при)каса́ться; ~ un fiammifero чи́ркнуть спи́чкой; stai at-

tento a non ~arti al muro! осторо́жно, не прислоня́йся к стене́! 3): ~ via *non com* вычёркивать, зачёркивать {*fig fam*:} 4) надува́ть 5) увести́, спере́ть; ieri m'hanno ~ato il portafoglio вчера́ у меня́ сви́стнули кошелёк 6) *triv obs* отодра́ть, тра́хнуть; ~arsi 1) тере́ться; ~arsi (intorno) a qd тере́ться <верте́ться> о́коло кого́-л 2) тере́ть себе́; ~arsi gli occhi тере́ть себе́ глаза́; ~arsi le mani потира́ть ру́ки (*тж перен*) <> ~arsene *fam* плева́ть, чиха́ть, относи́ться наплева́тельски; e chi se ne ~a? а кому́ како́е де́ло?; che te ne ~a? а тебе́ како́е де́ло?, а ты тут при чём?, не твоя́ печа́ль!

fregaròla *m* 1) *v.* vairone 2) *v.* sanguinerola

fregaròlo *m reg* вори́шка

fregata I *f mar* фрега́т; capitano• di ~

fregat||a II *f* 1) прости́рка, чи́стка; dare una ~ alla tavola вы́тереть стол {*fig fam*:} 2) надува́тельство, обма́н; che ~ quel film! како́й отврати́тельный фильм! 3) *triv obs* слу́чка, совокупле́ние

fregata III *v.* aquila• di mare

fregatura *f fam* 1) обма́н, надува́тельство; prendere una ~ дать <позво́лить> себя́ обману́ть <наду́ть>; dare una ~ обману́ть, наду́ть, одура́чить, обдури́ть, облапо́шить, объего́рить 2) барахло́, ерунда́

fregiaménto *m non com* украше́ние (*действие*)

fregi||are (-égio) *vt* (*di qc*) 1) украша́ть (+*S*); ~ il petto di decorazioni укра́сить грудь орденами и меда́лями 2) награжда́ть (+*S*); ~ della medaglia награди́ть меда́лью; ~arsi украша́ть себя́; быть укра́шенным

fregiat||o *agg* 1) укра́шенный; volta ~a di dipinti расписанный свод; il petto ~ di medaglie грудь, укра́шенная меда́лями 2) награждённый; ~ della medaglia al valor militare награждённый меда́лью за во́инскую до́блесть

fregiatura *non com v.* fregio

frégio *m* 1) украше́ние (*тж перен*) 2) обши́вка, оторо́чка; кайма́ 3) *arch* фриз 4) *aut* мо́лдинг 5) *mil* знак разли́чия (*напр на погонах*) 6) *tip* винье́тка (*заставка, концовка*)

frégn||a *f rom triv* 1) же́нский полово́й о́рган 2) пусты́к; глу́пость <> aver le ~e *volg* быть в дурно́м <в парши́вом> настрое́нии

fregnàcc||ia *f fam* чушь; non dir ~e! не пори́ чушь!

fregnacciaro *m fam* бреху́н, трепло́

fregnóne *fam v.* frescone

frégo (*pl* -ghi) *m* 1) черта́, ли́ния, штрих; con un ~ di penna одни́м ро́счерком пера́; tirare <fare> un ~ su qc зачеркну́ть <перечеркну́ть> что́-л; dare di ~ a qc, dare un ~ di <su, sopra> qc *fig* перечеркну́ть <уничто́жить, преда́ть забве́нию> что́-л 2) *pop* у́йма, тьма (-тьму́щая); un ~ di soldi про́рва де́нег 3):un ~ *fig* стра́шно; piacere un ~ стра́шно нра́виться

frégola *f* 1) мета́ние икры́; икромета́ние, не́рест; те́чка (*у животных*); andare <essere> in ~ а) мета́ть икру́; име́ть те́чку б) *fig* стра́стно жела́ть чего́-л 2) *fig* стра́стное жела́ние, жа́жда (*чего-л*); ora gli è venuta la ~ di (+*inf*) ... а тепе́рь ему́ вдруг взбрело́ в го́лову ...

fregoli||smo *v.* trasformismo

frégolo *m non com* икра́ (*рыб*)

frèi||a *m* фре́йза (*красное пьемонтское вино*)

fremebóndo *agg lett* негоду́ющий, я́ростный

fremènte *agg* 1) дрожа́щий, трепе́щущий; ~ di paura дрожа́щий от стра́ха; cuore ~ трепе́щущее се́рдце 2) рыча́щий, реву́щий; ~ d'ira рыча́щий от гне́ва <от я́рости> 3) шумя́щий, волну́ющийся (*о море, толпе*)

frèmere 1. *vi* (a) 1) дрожа́ть, трепета́ть, содрога́ться; ~ di impazienza дрожа́ть от нетерпе́ния; ~ d'orrore содрогну́ться от у́жаса, ужасну́ться; ~ di gioia трепета́ть от ра́дости {*lett*:} 2) шуме́ть, волнова́ться (*о море, толпе*) 3) рыча́ть, реве́ть 2. *vt poet* трепета́ть (от+*G*, +*S*)

fremire (-isco) *ant v.* fremere

frèmito *m* 1) дрожь, тре́пет, содрога́ние; con un ~ nella voce с дро́жью в го́лосе 2) шум, гул; ~ del bosco шум ле́са; ~ dell'oceano гул океа́на; ~ di ammirazione крик восто́рга; ~ di applausi гром аплодисме́нтов, взрыв рукоплеска́ний 3) *lett* рыча́ние, рёв, рык

frenàbile *agg* 1) сде́рживаемый, остана́вливаемый 2) поддаю́щийся обузда́нию, исправи́мый

frenàggio *m tecn* 1) систе́ма торможе́ния 2) блокиро́вка 3) засто́поривание

frenaménto *m* 1) *v.* frenatura 2) замедле́ние; сде́рживание

fren||are (-éno) *vt* 1) тормози́ть, замедля́ть 2) взну́здывать 3) *fig* сде́рживать, обу́здывать; ~ il corso delle acque сдержа́ть напо́р воды́; ~ la lingua сде́рживать язы́к; ~ le lacrime сдержа́ть слёзы; ~arsi сде́рживаться; saper ~arsi уме́ть сде́рживаться

frenastenìa *v.* oligofrenia

frenastènico (*pl* -chi) *v.* oligofrenico

frenastèrzo *m* блокиро́вка руля́ (*у мотоцикла*)

frenatóre *m ferr* тормозно́й кондукто́р

frenatura *f* торможе́ние; ~ rapida ре́зкое торможе́ние; spazio di ~ тормозно́й пробе́г

frenèllo *m* 1) *mar*: ~ del timone штурто́рос 2) *v.* frenulo

freneṣìa *f* 1) *med* френези́я, исступле́ние, неи́стовство 2) *fig* стра́стное влече́ние, ма́ния; gli è venuta la ~ del gioco его́ неудержи́мо влечёт к игре́

freneticare *ant v.* farneticare

frenèti||co (*pl* -ci) *agg* исступлённый, неи́стовый; бе́шеный; sforzi ~ci лихора́дочные уси́лия; un pazzo ~ бу́йно-поме́шанный; applausi ~ci неи́стовые аплодисме́нты; ritmo ~ бе́шеный ритм

freniàtra *m, f med* психиа́тр

freniatrìa *non com* психиатри́я

freniàtrico (*pl* -ci) *agg non com* психиатри́ческий

frènico (*pl* -ci) *agg anat* диафрагма́льный, грудобры́шный (*нерв*)

frén||o, frèn||o *m* 1) удила́, узда́ (*тж перен*); mettere ~ alla produzione сде́рживать произво́дство; mettere ~ alle spese сократи́ть расхо́ды; mordere il ~ а) грызть удила́ б) (*тж* rodere il ~) *fig* с трудо́м сде́рживаться; a ~ abbandonato закуси́в удила́, без у́держу, во весь опо́р; allentare il ~ а) отпусти́ть пово́дья б) *fig* осла́бить дисципли́ну; stringere i ~i обузда́ть; tenere a ~ держа́ть в узде́ <в повиновéнии>; mettere <porre> un ~ a qd [a qc] обузда́ть кого́-л [положи́ть коне́ц чему́-л]; senza ~ необу́зданно 2) *tecn* то́рмоз; ~ a mano ручно́й то́рмоз; ~ a pedale педа́льный <ножно́й> то́рмоз; ~ automatico автомати́ческий то́рмоз; ~ d'allarme аварийный то́рмоз; ~ ad aria compressa пневмати́ческий то́рмоз; ~ a depressione ва́куумный то́рмоз; ~ a disco ди́сковый то́рмоз; ~ a nastro ле́нточный то́рмоз; ~ di sicurezza аварийный то́рмоз, то́рмоз э́кстренного торможе́ния; ~ idraulico гидравли́ческий то́рмоз; dare un colpo di ~ ре́зко затормози́ть, уда́рить по тормоза́м (*разг*); togliere il ~ снять с то́рмоза; usare <tirare> il ~ поста́вить на то́рмоз

frenocòmio *v.* clinica• psichiatrica

frenologìa *f* френологи́я

frenològico (*pl* -ci) *agg* френологи́ческий

frenòlogo (*pl* -gi) *m* френо́лог

frèno-motóre *m tecn* дви́гатель, испо́льзуемый как то́рмоз; мото́рный то́рмоз

frènulo *m anat* узде́чка

frèon *m invar* фре́он

frequentàbile *agg* посеща́емый, лю́дный; оживлённый

frequent||are (-ènto) 1. *vt* 1) посеща́ть; ходи́ть (в+*A*), быва́ть (в+*P*); ~ la scuola ходи́ть в шко́лу; ~ il teatro ходи́ть в теа́тр; ~ i Sacramenti *eccl* исповеду́ться и причаща́ться 2) (ча́сто) обраща́ться (к+*D*), штуди́ровать (+*A*); ~ i classici обраща́ться к кла́ссике 2. *vi* (a) *non com* ча́сто посеща́ть, зачасти́ть; ходи́ть (в+*A*, по+*D*); ~ per le case ходи́ть по гостя́м; ~ con qd обща́ться с ке́м-л; ~arsi посеща́ть друг дру́га, быва́ть друг у дру́га, води́ть знако́мство

frequentativo *v.* iterativo

frequentat||o *agg* посеща́емый, лю́дный; strada [poco] ~a [мало] лю́дная у́лица; un bar molto ~ о́чень популя́р-

ный бар; un teatro poco ~ плóхо <мáло, рéдко> посещáемый теáтр

frequentatóre *m* посети́тель; solito ~ завсегдáтай

frequentazióne *f* 1) посещéние; посещáемость 2) углублённые зáнятия, штудúрование

frequènt‖e *agg* 1) чáстный, чáсто повторя́ющийся; ~i malattie чáстые заболевáния; polso ~ чáстый пульс; di ~ чáсто 2) *lett* лю́дный

frequènza *f* 1) многокрáтность, чáстое повторéние, частотá; ~ del polso частотá пу́льса; con ~ чáсто 2) посещáемость; ~ alla scuola посещáемость шкóлы; obbligo di ~ обязáтельное посещéние зáнятий 3) стечéние <наплы́в> нарóда, толпá; in piazza c'è gran ~ на плóщади мнóжество людéй 4) *fis, tecn* частотá; di alta ~ высокочастóтный

frequenzìmetro *m el* частотомéр

frèʃa *f tecn* 1) фрезá 2) *v.* fresatrice

freʃare I (frèso) *vt tecn* фрезеровáть

freʃare II (frêso) *ant v.* fregiare

freʃatóre *m* фрезеровщик

freʃatrice *f tecn* фрéзерный станóк

freʃatura *f tecn* фрезеровáние

frescàccia *euf v.* fregnaccia

frescante *lett v.* freschista

frescata *f tosc* сквознякá; prendersi una ~ простуди́ться на сквознякé

frescheggiare (-éggio) *vi* (a) *tosc* прохлáждаться, освежáться; stare a ~ наслáждаться <дышáть> свéжим вóздухом

freschézza *f* свéжесть (*тж перен*); ~ di tinte свéжесть крáсок; ~ di pensieri свéжесть мы́слей

freschista *m, f* худóжни|к, -ца по фрéскам

frés‖co I (*pl* -chi) **1.** *agg* свéжий (*тж перен*); aria ~a свéжий <прохлáдный> вóздух; pane ~ свéжий хлеб; fiori ~chi свéжие цветы́; forze ~che свéжие сúлы; notizie ~che свéжие нóвости; un giornale ~ (di stampa) свéжая <тóлько что вы́пущенная> газéта; uomo ancora ~ ещё не стáрый человéк; ragazza giovane e ~ca цветýщая дéвушка; sposi ~chi новобрáчные, молодожёны **2.** *m* прохлáда; свéжесть; godere il ~ наслаждáться свéжим вóздухом; mettere qc in ~ постáвить чтó-л на хóлод; farsi ~ con un ventaglio обмáхиваться вéером; col <per il> ~ по прохлáде; по холодкý (*разг*); fa ~ прохлáдно; prendere del ~ освежúться, вы́йти на свéжий вóздух ◇ ~ e bello нежáрко-негáрко; faccia ~a нахáл, наглéц; a faccia ~ca нахáльно, нáгло; stare ~ попáсть в переплёт; влúпнуть, влáпаться, подзалетéть (*разг*); mettere al ~ посадúть <упéчь *прост*> в тюрьмý; stare al ~ сидéть в тюрьмé; di ~ недáвно; fiori colti di ~ свéжие цветы́; rasato di ~ свежевы́бритый; ~ ~ di *(+сущ)* тóлько что ... di doccia тóлько что освежúвшийся под дýшем <принявший душ>; ~ di stampa тóлько что напечáтанный

frésco II *v.* affresco; dipingere a ~ писáть фрéски

frescóne *m* дурáк, глупéц, шля́па

frescùccio *agg non com* довóльно свéжий; mantenersi ~ хорошó сохранúться

frescume *m non com* свéжий корм (*для скота*)

frescura *f* прохлáда

frèʃia *f bot* фрéзия

frétta *f* поспéшность, торопли́вость; fare ~ a qd торопúть когó-л; aver ~ торопúться, спешúть; ma che ~ è? а кудá спешúть, кудá торопúться?; di <in, con> ~ поспéшно, торопли́во, в спéшке, нáспех; in tutta ~, in ~ e furia впопыхáх, сломя́ гóлову ◇ *{prov:}* chi ha ~, indugi поспешáй не торопя́сь; in ~ e bene non vanno insieme поспеши́шь — люде́й насмеши́шь

frettare I (-étto) *vt mar* дрáить, швáбрить

frettare II (-étto) *vi* (e) *ant* спеши́ть, торопúться

frettazz‖a *f*, ~o *m* 1) *mar* швáбра 2) половáя щётка

frettolós‖o *agg* 1) поспéшный, торопли́вый; passi ~i поспéшные <торопли́вые> шагú 2) сдéланный нáспех, небрéжный; preparativi ~i поспéшные сбóры

freudiano *agg* фрéйдовский

freudiʃmo *m* фрейди́зм

friàbile *agg* рассы́пчатый, хру́пкий; ры́хлый; лóмкий

friabilità *f* рассы́пчатость, хру́пкость; ры́хлость, лóмкость

fricandeau *fr*, **fricandò** *m cuc* фрикандó ◇ fare un ~ *rom* натвори́ть дел <бед>

fricassèa *f* 1) *cuc* фрикассé; fara una ~ di una cosa *fig* из дерьмá конфéтку сдéлать (*прост*) 2) *fig* вóрох, кýча; una ~ di notizie кýча новостéй

fricativa *f ling* фрикати́вный звук

fricativo *agg ling* фрикати́вный

frigànea *f ent* ручéйник

frìgg‖ere* **1.** *vt* жáрить; ~ il pesce по(д)жáрить ры́бу **2.** *vi* (a) 1) потрéскивать; шипéть (*напр о масле на сковороде*) *{fig:}* 2) кипéть, горéть; ~ di rabbia кипéть от злóбы; ~ d'impazienza горéть нетерпéнием 3) роптáть, жáловаться (на+*A*); стонáть ◇ andare a farsi ~ полетéть <пойтú> ко всем чертя́м; mandare qd a farsi ~ послáть когó-л к чёрту

friggimênto *m* 1) жáрка 2) *fig* терзáние, мучéние, переживáние

friggìo *m* шипéние (*масла на сковороде*); потрéскивание (*дров в печке*)

friggitóre *m* торгóвец жáреным

friggitorìa *f* закýсочная

friggitrice *f* 1) фритю́рница 2) торгóвка жáреным

frigidaire *fr v.* frigorifero

frigidàrio *m* фригидáрий (*прохладное помещение в римских термах*)

frigid‖ézza, ~ità *f* 1) *lett* хóлод 2) *fig* хóлодность; равнодýшие 3) апáтия 4) онемéние, оцепенéние 5) *med* фригúдность

frìgido *agg* 1) *lett* холóдный, ледянóй {*fig:*} 2) холóдный; равнодýшный 3) апати́чный 4) оцепенéвший, онемéвший 5) *med* фригúдный

frìgio 1. *agg* 1) *st* фригúйский; berretto ~ фригúйский колпáк 2) *poet* троя́нский; il ~ pastore фригúйский пастýх <пáстырь> (*Парис*) **2.** *m* фригúец

frignare *vi* (a) хны́кать, ныть, канючúть

frignìo *m tosc* бесконéчное <нескончáемое> хны́канье

frignóne *m* (*f* -a) *tosc* плáкса, хны́кала; ны́тик

frigo *invar fam v.* frigorifero

frigobàr *m invar* (кóмнатный) бар-холодúльник

frigoconservazióne *f* хладоконсервúрование; хранéние в холодúльнике

frigorìa *f t.sp* килокалóрия по хóлоду

frigorìfer‖o 1. *agg* холодúльный, охлаждáющий; carro ~ рефрижерáторный вагóн, вагóн-рефрижерáтор; cella ~a морозúльная кáмера; морозúлка; macchina ~a холодúльная машúна; magazzino ~ холодúльник (*склад*); miscela ~a охлаждáющая смесь <жúдкость>; хладагéнт **2.** *m* холодúльник; рефрижерáтор; ~ per surgelamento морозúльник

frigorìgeno *agg* холодúльный

frigorista *m* тéхник по холодúльникам <по холодúльным установкам>

frigoterapìa *v.* crioterapia

frimàio *m st* фримéр (*3-й месяц французского революционного календаря*)

fringuèllo *m* 1) *orn* зя́блик; ~ alpino снéжный <альпúйский> вьюрóк 2) *fig* дуралéй, простофúля; bravo ~! *iron* молодéц!, дуралéй! ◇ un cervello di ~ курúные мозгú; è meglio un ~ in gabbia <in mano> che un tordo in frasca *prov* ≅ лýчше синúцу в рýки, чем журавля́ в нéбе

frinire (-isco) *vi* (a) стрекотáть (*о цикаде*)

frinocèfalo *m zool* круглоголóвка

frinzèllo *m* 1) плóхо сдéланная штóпка; плохóй шов 2) обезобрáживающий шрам

friʃare *vt* слегкá задевáть (+*A*), слегкá касáться (+*G*); ~ una palla слегкá задéть шар (*в игре на бильярде*)

friʃata I *f v.* friso

friʃata II *f mar* планшúр

friscèllo *m* мучнáя пыль (*при помоле*)

friʃo *m* лёгкий удáр кúем; colpire di ~ слегкá задéть шар <слегкá коснýться шáра> кúем (*при игре на бильярде*)

friʃóne 1. *agg* фрúзский **2.** *m, f* фриз, -ка **3.** *m* фрúзский язы́к

fritillària *f bot* рябчик

fritta *f t.sp* фрúтта (*стеклянная масса*)

frittata *f* яи́чница; ~ verde яи́чница с зéленью; ~ in <con gli> zoccoli яи́чница

с ветчино́й; fare una ~ a) *scherz* сде́лать я́ичницу (*разбить яйца по неосторожности*) б) сде́лать я́ичницу в) соверши́ть оши́бку, испо́ртить де́ло; rivoltare la ~ a) перевернýть я́ичницу б) *fig* искази́ть, передёрнуть, повернýть в свою́ по́льзу; ripigliare la ~ come pare повернýть де́ло по-сво́ему <по своему́ усмотре́нию>

frittèlla *f* 1) блин, блúнчик 2) *fam* жúрное пятно́; farsi una ~ посади́ть пятно́ на пла́тье

frittellóne *m fam* пачку́н; грязнýля

frittellóso *agg fam* покры́тый жúрными пя́тнами

fritt‖o 1. *agg* 1) жа́реный 2) *fig fam* пропа́вший, поги́бший; essere (bell'e) ~ попа́сть в беду́; вля́паться, вли́пнуть *(прост)*; essere ~ e marinato попа́сть в прили́чный переплёт, здо́рово погоре́ть *(разг)* 2. *m cuc* жарко́е из ры́бы <потрохо́в, овоще́й>; ~ misto a) жарко́е из овоще́й б) *fig* мешани́на; ~ di pesce жарко́е из рыбёшек и моллю́сков ◇ **aria ~a** пусто́й <бесполе́зный> разгово́р; ~ e rifritto жёвано-пережёвано, ска́зано-переска́зано; le solite frasi ~e e rifritte изби́тые фра́зы; **chi la vuole ~a, chi arrostita** *prov* ≅ кому́ что нра́вится, о вку́сах не спо́рят

frittura *f cuc* 1) жарко́е 2) жа́реное ку́шанье; ~ di pesce жа́реная ме́лкая ры́ба

friulano 1. *agg* фриу́льский 2. *m* 1) фриули́ец 2) фриу́льский диале́кт

frivoleggiare (-éggio) *vi* (a) вести́ себя́ легкомы́сленно <фриво́льно>

frivolézza *f* легкомы́слие, ве́треность, пустота́; фриво́льность

frìvolo *agg* легкомы́сленный, ве́треный, пусто́й; фриво́льный

frizionale *agg* 1) *fis* фрикцио́нный 2) *econ*: disoccupazione ~ минима́льная безрабо́тица, минима́льный у́ровень безрабо́тицы (*вызванный переброской рабочей силы*)

frizionare (-ióno) *vt* 1) растира́ть, масси́ровать; ~ la pelle растира́ть <масси́ровать> ко́жу 2) *aut non com* выжима́ть педа́ль сцепле́ния

frizióne *f* 1) втира́ние, растира́ние, масса́ж 2) *fig* тре́ния, разногла́сия 3) *tecn* тре́ние {*aut*:} 4) (фрикцио́нное) сцепле́ние 5) фрикцио́нная му́фта; фрикцио́н; ~ che slitta сцепле́ние проска́льзывает <пробукcóвывает>; ~ idraulica гидравли́ческая му́фта сцепле́ния; disco della ~ диск сцепле́ния; pedale della ~ педа́ль сцепле́ния; distaccare la ~ вы́ключить <вы́жать> сцепле́ние; innestare la ~ включи́ть сцепле́ние

friżżante *agg* 1) ко́лющий, жгу́чий (*о ветре, холоде*) 2) шипу́чий (*о вине*) 3) *fig* ко́лкий, язви́тельный; scrittore ~ остроу́мный писа́тель

friżżare *vi* (a) 1) щипа́ть, пощи́пывать, пока́лывать; (слегка́) обжига́ть; il gelo frizza моро́з пощи́пывает 2) шипе́ть 3) *fig non com* коло́ть, уязвля́ть, обижа́ть

friżżìo *m tosc* пока́лывание, пощи́пывание

friżżo *m* ко́лкость, острота́

friżżóre *m* жже́ние, чу́вство жже́ния (*на коже*)

frò̀da *ant v.* frode

frodàbile *agg non com* поддающийся обма́ну

frodare (-òdo) *vt* 1) обма́нывать; надува́ть (*прост*); ~ qd di una grossa somma, ~ una grossa a qd наду́ть кого́-л на кру́пную су́мму; ~ la dogana *fam* обойти́ тамо́жню 2) провози́ть контраба́ндой 3) *fig ant* скрыва́ть (+*A*); лиша́ть (+*G*); ~ la verità скрыть <искази́ть> пра́вду; ~ della speranza лиши́ть наде́жды

frodatóre *m* обма́нщик, моше́нник

frò̀de *f* обма́н, моше́нничество; ~ nel peso обве́шивание; ~ nella misura обме́ривание; ~ alimentare фальсифика́ция проду́ктов; scoprire la ~ обнару́жить обма́н; con ~ обма́нным <моше́нническим> путём

frò̀do *m* контраба́нда; merce di ~ контраба́ндный това́р, контраба́нда; caccia <pesca> di ~ браконьёрство; cacciatore <pescatore> di ~ браконьёр; introdurre qc di ~ провезти́ что́-л контраба́ндой; cogliere <sorprendere> in ~ поймать с поли́чным; essere in ~ подве́ргнуться штра́фу за контраба́нду

frodolènto *v.* fraudolento

frògia (*pl* -gie, -ge) *f* 1) ноздря́ (*лошади*) 2) *pl scherz* но́здри (*человека*)

frollaménto *m v.* frollatura

froll‖are (-òllo) 1. *vt* размягча́ть; ~ la carne выде́рживать мя́со 2. *vi* (e), **~arsi** размягча́ться ◇ **tenere a ~** мариновать; **far ~, mettere a ~ qd in carcere** гнои́ть кого́-л в тюрьме́; **lasciar ~ un affare** a) затяну́ть де́ло, отложи́ть де́ло в до́лгий я́щик б) дать отстоя́ться де́лу (*чтобы снова к нему вернуться*)

frollatura *f* размягче́ние, выде́рживание (*мяса*)

frollino *m cuc* песо́чное пече́нье

fròll‖o *agg* 1) мя́гкий, ры́хлый; carne ~a мя́гкое <вы́держанное> мя́со; pasta ~a песо́чное те́сто; essere di pasta ~a *fig* а) быть дря́блым <ры́хлым> (*о человеке*) б) быть бесхара́ктерным в) быть переутомлённым; ha le mani di pasta ~a у него́ всё из рук ва́лится 2) *fig* сла́бый, обесси́ленный

frómba *ant v.* fionda

frómbola *f ant* 1) *v.* fionda 2) *v.* ciottolo

frombolare (-ómbolo) *vi* (a) *lett* мета́ть из пращи́

frombol‖atóre, ~ière *m* 1) *st* пра́щник 2) *sport* бомбарди́р

froménto *v.* frumento

frónda I (*pl* -de, *ant, poet* -di) *f* 1) ве́тка с ли́стьями 2) лист; tremare come una ~ *fig* дрожа́ть как оси́новый лист 3) листва́ 4) *pl* кро́на (*дерева*) 5) *pl fig* изли́шние украше́ния; цвети́стость (*стиля*) {*bot*:} 6) ва́йя 7) талло́м, слоеви́ще (*у водорослей, грибов, лишайников*)

frónda II *f* 1) *st* фро́нда 2) *fig* оппози́ция; aria <vento> di ~ мяте́жный дух

frondàio *m lett* ку́ча сухи́х ли́стьев

frondeggiante *agg* покры́тый ли́стьями, бога́тый листво́й

frondeggiare (-éggio) *vi* (a) покрыва́ться листво́й, зелене́ть

frondescènza *f bot* распуска́ние листвы́, облиственье

frondìfero *agg* ли́ственный; густоли́стый

frondista *m, f st, fig* фрондёр

frondosità *f* 1) густа́я листва́, оби́лие листвы́ 2) *fig* оби́лие украше́ний; цвети́стость (*стиля*)

frondóso *agg* 1) (густо)ли́ственный 2) *fig* цвети́стый (*о стиле*)

frontale 1. *agg* 1) *anat* ло́бный; osso ~ ло́бная кость 2) *mil* фронта́льный; лобово́й; attacco ~ лобова́я ата́ка 2. *m* 1) нало́бник (*у лошади*) 2) ками́нная доска́ <по́лка>

frontalièr‖e, ~o 1. *m* жи́тель пограни́чной <приграни́чной> зо́ны 2. *agg* ежедне́вно переходя́щий грани́цу (*по работе, о жителе пограничной зоны*)

frontalino *m* подступёнок

frontalità *f arte* фронта́льность

frónte 1. *f* 1) лоб; чело́ (*уст, книжн*); голова́; ~ alta [bassa] высо́кий [ни́зкий] лоб; ~ spaziosa огро́мный лоб; corrugare la ~ нахму́риться, намо́рщить лоб; baciare in <sulla> ~ (по)целова́ть в лоб; battersi la ~ уда́рить себя́ по́ лбу; ornare la ~ di lauro увенча́ть чело́ ла́врами; abbassare <chinare> la ~, stare a ~ bassa опусти́ть <пове́сить, пону́рить> го́лову, опеча́литься, заду́маться; a ~ alta a) с го́рдо по́днятой голово́й б) сме́ло, бесстра́шно; crollare la ~ покача́ть голово́й; (a) ~ a ~ лицо́м к лицу́ 2) лицо́, выраже́ние лица́; ~ aperta откры́тое лицо́; leggere in ~ чита́ть на лице́ 3) пере́дняя часть, пере́дняя сторона́; in ~ al libro на ти́тульном листе́ 4) *arch* фаса́д 5) *tecn* лоб, торе́ц 6) *min* забо́й; фронт рабо́т 2. *m (редко f)* 1) фронт; ~ popolare наро́дный фронт; ~ unico еди́ный фронт; fare ~ unico a... вы́ступить еди́ным фро́нтом про́тив...; ~ interno тыл фро́нта; andare al <partire per il> ~ уйти́ на фронт; tornare dal ~ верну́ться с фро́нта; ferita riportata al <sul> ~ фронтова́я ра́на; tener ~ *fig* сопротивля́ться 2) *meteo* фронт; ~ caldo [freddo] фронт <пото́ки> тёплого [холо́дного] во́здуха 3) пере́дняя часть, пере́дняя сторона́ 4) *fig* фронт (*волны*) ◇ **con il sudore della ~** в по́те лица́; guadagnarsi il pane con sudore della ~ зараба́тывать хлеб насу́щный в по́те лица́ своего́; **indurare la ~** упря́миться; **volgere la ~** поверну́ть огло́бли; **dietro front!** наза́д!; круго́м марш! (*команда*); fare dietro front <dietrofront> a) повер-

ну́ть обра́тно б) дать за́дний ход, пойти́ на попя́тный, отступи́ть(ся); a ~ di a) по сравне́нию с (+*S*); mettere a ~ сравни́ть; nessuno può stargli a ~ ему́ нет ра́вных; traduzione con testo a ~ паралле́льный текст; б) *comm* согла́сно, в соотве́тствии; pagamento a ~ di documenti опла́та в соотве́тствии с докуме́нтами; di ~ a пе́ред лицо́м, про́тив (+*G*); di ~ напро́тив (+*G*), пе́ред (+*S*); far ~ a... ока́зывать сопротивле́ние, противостоя́ть, сме́ло идти́ навстре́чу (+*D*)

fronteggi‖are (-éggio) *vt* 1) противостоя́ть, сопротивля́ться (+*D*); ~ un attacco вы́держать ата́ку; ~ il nemico стоя́ть фро́нтом к проти́внику 2) находи́ться напро́тив; быть обращённым в сто́рону чего́-л; ~ il teatro находи́ться про́тив теа́тра; ~arsi противостоя́ть, сража́ться, би́ться

frontespizio *m* 1) *tip* ти́тульный лист, ти́тул 2) *v.* frontone 3) *fig scherz* портре́т, фаса́д, вы́веска (*о лице*)

frontiḗr‖a *f* грани́ца (*редко перен*); ~e naturali есте́ственные грани́цы; sicurezza delle ~e безопа́сность грани́ц; incidente di ~ пограни́чный инциде́нт; guardia di ~ a) пограни́чная охра́на б) пограни́чник; piazze di ~ *mil* пограни́чные укрепле́ния; varcare la ~ перейти́ грани́цу; violare la ~a нару́шить грани́цу

frontino *m* 1) *teatr* накла́дка из воло́с 2) *v.* frontale 2. 1

frontiṣmo *m pol* движе́ние за еди́ный фронт

frontispizio *v.* frontespizio

frontista 1. *m, f* 1) владе́л|ец, -ица земе́ль, прилега́ющих к магистра́ли 2) *pol* сторо́нни|к, -ца еди́ного фро́нта 2. *agg pol* относя́щийся к еди́ному фро́нту, свя́занный с еди́ным фро́нтом

frontonale *agg arch* фронто́нный

frontóne *m* 1) *arch* фронто́н; щипе́ц 2) *tip* заста́вка

frónẓol‖o *m* 1) изли́шние украше́ния (*напр на платье*); mettersi in ~i разряди́ться, расфуфы́риться 2) *fig* прикра́сы; выкрута́сы (*напр стилистические*); senza ~i без прикра́с

fronẓuto *lett v.* frondoso 1

froṣóne *v.* frusone

frṑtt‖a *f* 1) гурьба́, ватага; гру́ппа; una ~ di scolari ста́йка шко́льников 2) ста́я; una ~ di pecore ота́ра ове́ц; andare in <a> ~e идти́ гурьбо́й; volare in ~e лета́ть ста́ями 3): una ~ di barche не́сколько ло́док

frṑttol‖a *f* 1) вы́думка, вздор, болтовня́; vere ~e чи́стая вы́думка, ба́бьи ска́зки; sono tutte ~e! всё э́то вздор <вы́думки>!; raccontare ~e расска́зывать ска́зки; трави́ть (*прост*) 2) наро́дная пе́сенка, поте́шка

frottolóne *m* обо́лтус, враль

fruca... *tosc v.* fruga...

fruciàndolo *m tosc* 1) помело́ (*для печи*) 2) *v.* fronzolo

frucóne *tosc v.* frugone 2

fru-fru, frufrù *m* 1) ше́лест, шурша́ние 2) *fig* сумато́ха 3) *v.* fronzolo 1

frugacchiare *vi* (a), *vt* ры́ться, ша́рить, копа́ться

frugacchino *non com v.* ficcanaso

frugale *agg* 1) уме́ренный, воздержанный (*в еде*) 2) скро́мный, ску́дный, просто́й (*о пище*); pranzo ~ ску́дный обе́д; vita ~ скро́мная жизнь; uomo ~ эконо́мный <бережли́вый> челове́к 3) неприхотли́вый (*тж о растении*)

frugalità *f* 1) уме́ренность, воздержанность 2) неприхотли́вость

frugare 1. *vi* (a) (*in qc*) ры́ться, ша́рить (в+*P*); ~ nelle tasche di qd ры́ться в карма́нах <ша́рить по карма́нам (*разг*)> у кого́-л 2. *vt* 1) *v.* 1. 2) обы́скивать 3) *fig* впива́ться (*глазами*) (в+*A*) 4) *ant* подта́лкивать

frugata *f* 1) обша́ривание; dare una ~ обша́рить 2) о́быск, обы́скивание

frugatóio *m* багор

frugìfero *agg lett non com* плодоро́дный; плодоно́сный

frugìvoro *agg zool* плодоя́дный

frugnolare (-ugnòlo) *vi* (a) охо́титься (*со светом, с фонарём*) (но́чью), занима́ться (ночно́й) ло́влей ры́бы, лови́ть ры́бу (*на свет*)

frugn(u)òlo *m* фона́рь для ночно́й охо́ты, фона́рь для (ночно́й) ры́бной ло́вли

frugolare (-ùgolo) *vi* (a) 1) поша́рить, поиска́ть 2) рыть зе́млю (*о свинье*)

frùgol‖o *m* жи́вчик, непосе́да, егоза́ (*о ребёнке*); ha un bel ~etto у неё очарова́тельный ребёнок

frugóne *m fam tosc* 1) люби́тель ры́ться (в+*P*) 2) *obs* заострённая па́лка; уда́р тако́й па́лкой

fruìbile *agg* испо́льзуемый; il servizio ~ direttamente dall'utente услу́га, кото́рой непосре́дственно по́льзуется потреби́тель

fruibilità *f* возмо́жность испо́льзования

fruire (-isco) 1. *vi* (a) (*di qc*) по́льзоваться (+*S*), испо́льзовать (+*A*); ~ di un vantaggio воспо́льзоваться преиму́ществом; извле́чь вы́году 2. *vt lett* по́льзоваться, наслажда́ться (+*S*); ~ la pace наслажда́ться тишино́й; ~ una pensione жить на пе́нсию

fruitóre *m v.* utente

fruizióne *f* 1) испо́льзование 2) *lett* наслажде́ние (*чем-л*)

frullana *f* 1) коса́ (*инструмент*) 2) *v.* furlana

frull‖are 1. *vi* (a) 1) верте́ться, враща́ться (*о волчке, веретене*); lei lo fa ~ он у неё волчко́м ве́ртится, она́ им ве́ртит как хо́чет 2) шуме́ть (*крыльями*); шелесте́ть 2. *vt* взбива́ть (*напр яйца*) <> che ti ~a per la testa? что э́то тебе́ взбрело́ в го́лову?; secondo come gli ~a как ему́ вздума́ется, как ему́ в го́лову взбредёт

frullat‖o 1. *agg* взби́тый; le uova ~e взби́тые я́йца 2. *m*: ~ di frutta фрукто́вый кокте́йль; ~ di fragole взби́тая клубни́ка, клубни́чный кокте́йль; ~ alla menta мя́тный кокте́йль

frullatóre *m* ми́ксер

frullino *m* 1) мутовка; ~ elettrico *v.* frullatore 2) *fig* жи́вчик, непосе́да 3) *orn* га́ршнеп 4) *reg v.* gambecchio

frullìo *m* непреры́вный ше́лест, непреры́вное шурша́ние

frullo *m* 1) шо́рох кры́льев; sparare <tirare> a ~ *venat* бить в лёт {*fig:*} pigliare <capire, intendere> a ~ поня́ть с ху́ду, схвати́ть на лету́; pigliare <prendere> a ~ qd захвати́ть кого́-л врасплох 2) *ant* щелчо́к па́льцами {*fig:*} non stimare un ~ ни в грош не ста́вить; non montare <non rilevare> un ~ ничего́ не зна́чить, вы́деленного я́йца не сто́ить; non importa un ~ ничего́ не зна́чит 3) *v.* mulinello 4) *v.* frullino

frullóne *m* 1) *v.* buratto; devoto del ~ *iron, obs* пури́ст 2) *ant* двухме́стный экипа́ж

frumentàce‖o *agg* зерново́й; зла́ковый; piante ~e зерновы́е; зла́ки

frumentàri‖o 1. *agg* зерново́й; пшени́чный; commercio ~ торго́вля зерно́м; province ~e хле́бные прови́нции 2. *m st* интенда́нт по продово́льствию (*в древнеримской армии*)

fruménto *m* пшени́ца; farina• di ~; ~ primaverile [invernale, vernino] яровáя [озúмая] пшени́ца; ~ duro [tenero] твёрдая [мя́гкая] пшени́ца

frumentóne *reg v.* granturco

frusciare *vi* (a) шелесте́ть, шурша́ть

fruscìo *m* ше́лест; шо́рох, шурша́ние; ~ di fondo фон, шо́рох (*при проигрывании грампластинки*)

frùscolo *m* 1) засо́хшая ве́тка (фрукто́вых дере́вьев) 2) *ant* были́нка

fruṣinate 1. *agg* из *г* Фрозино́не 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Фрозино́не

fruṣóne *m orn* обыкнове́нный дубоно́с

frusta *f* 1) кнут, хлыст; schioccare la ~ щёлкать кнуто́м; mettere alla ~ a) погоня́ть кнуто́м б) *fig* подстегну́ть; condanna alla ~ *st* наказа́ние кнуто́м; fu condannato a dieci colpi di ~ его́ приговори́ли к десяти́ уда́рам кнуто́м 2) мутóвка <> adoprare la ~ суро́во критикова́ть; ~ da Arlecchino <da maschera> хлопу́шка

frustagno *v.* fustagno

frust‖are *vt* 1) бить кнуто́м; поро́ть, сечь; ~ a sangue поро́ть до́ крови 2) *fig* бичева́ть, стро́го критикова́ть; i critici ~arono la sua nuova commedia кри́тики в пух и прах разнесли́ его́ но́вую коме́дию; la pioggia ~ava i vetri дождь хлеста́л по стёклам <по о́кнам> {*reg:*} 3) изна́шивать (*одежду*) 4) вреди́ть (+*D*), ослабля́ть

frustata *f* 1) уда́р хлысто́м <кнуто́м> {*fig:*} 2) энерги́чный призы́в, сти́мул 3) о́страя кри́тика

frustatóre *m* бичу́ющий

frustatura *f* 1) хлестáние, пóрка 2) *fig* бичевáние

frustino *m* 1) хлы́стик, кнýтик 2) *fig* франт, фат, щёголь

frusto I *agg* 1) изнóшенный, потёртый 2) *med* стёртый 3) *fig* избúтый, не оригинáльный

frusto II *m ant* кусóчек; лоскутóк; **mendicare la vita a ~ a ~** собирáть мúлостыню, жить подая́нием

frùstolo *m* 1) крóшка (*тж перен*) 2) *fig* пустя́к, мéлочь, ерундá

frustràneo *agg lett rar* бесполéзный, ненýжный; тщéтный, безрезультáтный

frustrante *agg* разочарóвывающий; бесполéзный

frustrare *vt* 1) лишáть (*поддержки, надежды*); **~ le speranze** обмануть надéжды; **~ i disegni** расстрóить плáны 2) разочарóвывать

frustrazióne *f* 1) неудовлетворённость 2) *psicol* фрустрáция

frutescènte *agg*: **pianta ~** *v.* frutice

frùtice *m bot* кустáрник; куст

fruticéto *m* кустáрник, зáросли кустáрника

fruticolóso *v.* fruticoso 2

fruticós||o *agg* 1) похóжий на кустáрник; в виде кустáрника; **pianta ~a** *v.* frutice 2) покрúтый <порóсший> кустáрником

frutta (*pl* **-a**, *ant* **-e**) *f* фрýкты; **~ fresca** <**di stagione**> свéжие фрýкты; **~ sciroppata** фрýкты в сирóпе; **~ candita** цукáты; **~ secca** а) сухофрýкты б) орéхи (каштáны *и т.д.*); **di ~** фруктóвый; **essere alla ~** перейтú к десéрту; кóнчить обéдать; **arrivare alla ~** *fig* а) прийтú к обéду <на обéд> слúшком пóздно б) прийтú к шáпочному разбóру

fruttàio *m* храни́лище <кладовáя> для фрýктов

fruttai(u)òlo *tosc v.* fruttivendolo

fruttare 1. *vi* (a) 1) приноси́ть плоды́ (*о дереве*) 2) *fig* приноси́ть дохóд; ...**che frutta** дохóдный **2.** *vt* приноси́ть, дава́ть (*продукты; результаты; доходы*); **~ il tre per cento** дава́ть три проце́нта при́были {*fig ant*:} **~ soddisfazione** дать удовлетворéние; **~ infamia** обесчéстить

fruttato I *agg* 1) заса́женный фруктóвыми дерéвьями 2) с фруктóвым при́вкусом (*о вине*)

fruttato II *m* 1) урожáй плодóв (*с одного дерева, с участка и т.д.*) 2) *econ* дохóд с капитáла; рéнта

frutterìa *f non com* магази́н фрýктов; фруктóвый ларёк

fruttescènza *v.* infruttescenza

fruttéto *m* фруктóвый сад

fruttìcolo *agg* садовóдческий; фруктóвый; **mercato ~** овощнóй рынок, продáжа овощéй и фрýктов

frutti||coltóre, ~cultore *m* плодовóд, садовóд

frutti||coltura, ~cultura *f* плодовóдство, садовóдство

fruttidòro *m st* фруктидóр (*12-й месяц французского революционного календаря*)

fruttièra *f* вáза для фрýктов

fruttìfero *agg* 1) плодонóсный, плодонося́щий (*о дереве*) 2) плодорóдный (*о почве*) {*fig*:} 3) дохóдный (*о капитале, предприятии*) 4) плодотвóрный; результати́вный; **lavoro ~** плодотвóрный труд

fruttificare (**-ìfico**) *vi* (a) приноси́ть плоды́, плодоноси́ть (*тж перен*)

fruttificazióne *f bot* плодообразовáние; плодоношéние

fruttìfico (*pl* **-ci**) *non com v.* fruttifero

fruttino *m* 1) пластóвый мармелáд 2) фруктóвая карамéль 3) фруктóвое желé

fruttivéndolo *m* продавéц фрýктов

fruttìvoro *v.* frugivoro

frutt||o *m* (*pl m* **-i**; *pl f* **-a** — *тк о фруктах, сорванных для еды*) 1) плод, фрукт; **~ maturo** зрéлый плод; **~ caduco** пáданец, пáданка, пáдалица; **i ~i** плоды́; **albero da ~** плодóвое дéрево; **fare ~i** приноси́ть плоды́ 2) припло́д; **animale da ~** племенно́е живóтное; живóтное-производúтель; **mandare a ~** свести́ на слýчку {*fig*:} 3) при́быль, дохóд; **dare il ~** дава́ть дохóд; **dare** <**mettere**> **il denaro a ~** дава́ть дéньги в рост; **restituire capitale e ~i** расквита́ться <расплати́ться> сполна́ 4) плод, результáт; **il ~ degli studi** плоды́ учéния; **~i dei nostri sudori** плоды́ <результáты> нáших трудóв; **senza ~**, **con nessun ~** безрезультáтно ◇ **~ proibito** <**vietato**> запрéтный плод; **~i di mare** плоды́ <дары́> мóря; морепродýкты (*съедобные моллюски, устрицы*); **~i di stagione** а) сезóнные непри́ятности (*болезни*) б) обы́чные пáкости, неприя́тности; **essere un ~ fuori stagione** быть несвоевремéнным (*о деле, вопросе*) {*prov*:} **cogliere il ~ quand'è maturo** дéлать что́-л своевремéнно; **ogni ~ vuol la sua stagione** кáждому óвощу своё врéмя; всё в своё врéмя; **dal ~ si conosce l'albero** о дéреве сýдят по егó плодáм; **~ proibito è più saporito** запрéтный плод слáдок

fruttòʃio *m* фруктóза, плодóвый сáхар

fruttuosità *f* плодотвóрность; пóльза, вы́года

fruttuós||o *agg* 1) плодонóсный; плодорóдный {*fig*:} 2) при́быльный, дохóдный 3) плодотвóрный, полéзный; **opera ~a** полéзное дéло, полéзное начинáние

ftalato *m chim* фталáт, соль <эфúр> фтáловой кислоты́

ftaleina *f chim* фталеúн

ftàlico (*pl* **-ci**) *agg chim* фтáловый; фталевокúслый

ftanite *f min* фтанúт, медúт

ftirìaʃi *v.* pediculosi

fu *agg invar* покóйный, усóпший (*бюр — без артикля*)

fucato *agg lett* 1) нарумя́ненный, накрáшенный 2) *fig* фальши́вый, искýсственный; аффектúрованный; **troppo ~** напы́щенный

fuciac... *v.* fusciac...

fucilare *vt* расстрéливать

fucilat||a *f* 1) ружéйный вы́стрел; **fare alle ~e** вести́ перестрéлку; **tirare** <**sparare**> **una ~** вы́стрелить из ружья́ 2) *sport* неотрази́мый удáр, «пýшечный» удáр

fucilazióne *f* расстрéл; **condannare alla ~** приговори́ть к расстрéлу

fucile *m* 1) винтóвка; ружьё; **~ da caccia** охóтничье ружьё; **~ a ripetizione** многозарядная винтóвка; **~ subacqueo** ружьё для подвóдной охóты; **~ fotografico** фоторужьё; **~ mitragliatore** автомáт; пистолéт-пулемёт; **~ ad aria compressa** духовóе ружьё; **~ a doppia canna** дву(х)стволка; **~ a retrocarica** ружьё, заряжáющееся с казённой чáсти; **~ automatico** автомати́ческая винтóвка; **canna del ~** ружéйный ствол; **calcio del ~** прикла́д ружья́; **colpo** <**sparo**> **di ~** вы́стрел из ружья́; **caricare un ~** зарядúть ружьё; **essere a tiro di ~** быть на расстоя́нии ружéйного вы́стрела; **sparare il ~** стреля́ть из винтóвки <из ружья́> 2) стрелóк; **egli è un ottimo ~** *fig* он отли́чный стрелóк

fucileria *f* ружéйная перестрéлка <пальбá>

fucilièra *f ant* бойни́ца, амбразýра

fucilièr||e *m* стрелóк; **~ scelto** отли́чный стрелóк; **unità ~i** стрелкóвое подразделéние

fucina *f* 1) (кузнéчный) горн 2) кýзница (*тж перен*), кузнéчный цех; **~ di menzogne** *fig* фáбрика лжи ◇ **~ infernale** áдская кýзница (*ад*)

fucinàbile *agg* кóвкий

fucinabilità *f* кóвкость

fucinare *vt* ковáть, выкóвывать (*тж перен*)

fucinato 1. *agg* кóваный; **pezzo ~** покóвка, кóваная детáль **2.** *m* покóвка

fucinatóre *m* кузнéц

fucinatrice *f* кóвочная машúна; кузнéчно-прéссовая машúна

fucinatura *f tecn* кóвка; горя́чая штампóвка; **~ a stampo** а) объёмная штампóвка на пáдающем мóлоте б) штампóванная покóвка, полýченная на пáдающем мóлоте

fuco I (*pl* **-chi**) *m* 1) фýкус (*морская водоросль*); **~ carrageo** *v.* carrageen 2) *st* румя́на (*из морских водорослей*) 3) *fig lett v.* orpello 2

fuco II (*pl* **-chi**) *v.* pecchione

fùcsia 1. *f* 1) *bot* фýксия 2) красúтель на бáзе фýксии **2.** *agg, m invar* я́рко-крáсный <я́рко-рóзовый> (цвет)

fucsina *f chim* фуксúн

fueg||iano, ~ino 1. *agg* относя́щийся к Óгненной Земле́ **2.** *m* жúтель <урожéнец> Óгненной Землú

fuétto *m* 1) *v.* frustino 2) *mar* канáт(ик), трóс(ик)

fuga *f* 1) бéгство, побéг; **prendere la ~**, **darsi alla ~**, **volgersi in ~** убежáть, обратúться в бéгство; **mettere in ~** обра-

ти́ть в бе́гство; di ~ *fig* в спе́шке, на бегу́, мимохо́дом; toccare di ~ un argomento слегка́ косну́ться вопро́са; parlare di ~ con qd переки́нуться не́сколькими слова́ми с ке́м-л 2) *fig* течь; уте́чка; проса́чивание; поте́ри; ~ di gas уте́чка га́за; ~ dei capitali *econ* уте́чка капита́лов; ~ della moneta приобрета́тельство *(во время инфляции)*; ~ dei cervelli *giorn* уте́чка умо́в <мозго́в>; ~ di notizie уте́чка информа́ции 3) удале́ние; velocità di ~ *fis* ско́рость удале́ния 4) ряд (*колонн, деревьев*); ~ di stanze анфила́да ко́мнат; punto di ~ *geom* то́чка схо́да в перспекти́ве 5) *mus* фу́га 6) *sport* отры́в (*напр в велогонке*) 7) *eln* вы́лет ◇ la ~ in Egitto *bibl* бе́гство в Еги́пет

fugac‖e *agg* 1) мимолётный, (скоро)преходя́щий; быстроте́чный; sguardo ~ мимолётный взгляд; la bellezza è ~ красота́ быстроте́чна 2) *scient* лету́чий; aggressivi chimici ~i *mil* нестойкие отравля́ющие вещества́

fugacità *f* 1) мимолётность, быстроте́чность; ~ della vita <del tempo> быстроте́чность жи́зни <вре́мени> 2) *scient* лету́честь

fugare *vt lett* 1) обраща́ть в бе́гство 2) *fig* рассе́ивать; разгоня́ть; ~ le nuvole рассе́ять ту́чи; ~ la noia разогна́ть ску́ку; ~ i tristi pensieri <ogni dubbio> гнать прочь гру́стные мы́сли <все сомне́ния>

fugato *mus* 1. *agg* в фо́рме фу́ги 2. *m* фуга́то; эпизо́д в ви́де фу́ги

fugatóre *m* 1) *idr* сбросно́й кана́л 2) *ant* гони́тель

fuggènte *agg* убега́ющий, ускольза́ющий; attimo ~ неуловимый миг

fuggévole *v.* fugace 1

fuggevolézza *v.* fugacità 1

fuggiasc‖o (*pl* -chi) 1. *m* 1) бегле́ц, бе́глый, скрыва́ющийся от поли́ции; andar ~ скрыва́ться 2) *fig* изгна́нник 2. *agg* бегу́щий, скрыва́ющийся; alla ~a скрыва́ясь, пря́чась (*как беглец*)

fuggifatica *m, f invar* лента́й, -ка, безде́льни‖к, -ца

fuggi fuggi, fuggifuggi *m invar* беспоря́дочное бе́гство; па́ника; nel ~ в сумато́хе; a ~ стреми́тельно, сломя́ го́лову

fuggimènto *m ant* fuga 1

fuggire 1. *vi* (e) 1) убега́ть, спаса́ться бе́гством; ~ via убежа́ть прочь; ~ dal campo di battaglia дезерти́ровать, сбежа́ть с по́ля бо́я; ~ come un fulmine бежа́ть с быстото́й мо́лнии {*fig*:} 2) бы́стро проходи́ть, нести́сь, лете́ть (*о времени*) 3) исчеза́ть, рассе́иваться 4) вырыва́ться, ускольза́ть; ~ di bocca сорва́ться с языка́; ~ di mente вы́пасть из па́мяти 2. *vt* избега́ть (+*G*); ува́ливать (*разг*) (от +*G*); ~ le fatiche ува́ливать от рабо́ты; ~ la compagnia уединя́ться, бежа́ть от о́бщества

fuggita *ant v.* fuga 1

fuggitiv‖o 1. *agg* 1) бегу́щий, убега́ющий 2) *fig* мимолётный; gioie ~e мимолётные <мину́тные> ра́дости 2. *m* бе́глый, беглец; перебе́жчик, дезерти́р

fuggitóre *m non com* беглец

fughétta *f mus* фуге́тта, ма́ленькая фу́га

fughino: far ~ прогу́ливать заня́тия

fughista *m non com* сочини́тель <а́втор> фуг

...fugo *конечный элемент сложных слов со значением* «изгоня́ющий; убега́ющий»

fulcro *m* 1) *tecn* то́чка опо́ры (*рычага*); ~ della bilancia опо́рная при́зма весо́в 2) *fig* осно́ва, суть; il ~ della questione <del problema> суть вопро́са 3) *bot* у́сик

fulgènte *lett agg* блиста́ющий, бле́щущий, сверка́ющий, сия́ющий

fùlgere *vi dif lett* блиста́ть, сверка́ть, сия́ть

fulgid‖ézza, *lett* **~ità** *f* блеск; сверка́ние, сия́ние

fùlgid‖o *agg* блиста́ющий, сверка́ющий, сия́ющий; я́ркий (*тж перен*); ~a stella я́ркая звезда́; ~ ingegno блестя́щий ум

fulgóra *f ent* цика́да-фона́рница, носа́тка

fulgorare *vt ant* я́рко освети́ть, заста́вить сия́ть

fulgóre *m* блеск, сия́ние

fuliggine *f* 1) са́жа 2) *agr* ржа́вчина (*болезнь растений*) 3) *pitt* чёрная кра́ска из ла́мповой са́жи

fuliginóso *agg* по́лный са́жи, покры́тый ко́потью

full time *ingl invar m* 1. по́лный рабо́чий день, по́лная за́нятость; за́нятый по́лное рабо́чее вре́мя; lavorare (a) ~ быть за́нятым по́лное рабо́чее вре́мя 2. *agg* professore ~ шта́тный преподава́тель

fulmicotóne *m v.* nitrocellulosa

fulminante 1. *agg* 1) ме́чущий мо́лнии, пораżáющий мо́лнией 2) молние́носный, момента́льный; colpo ~ апоплекси́ческий уда́р 3) гро́зный, уничтожа́ющий (*о взгляде, слове*) 4) *chim* грему́чий, детони́рующий; ~ di mercurio грему́чая ртуть 2. *m* 1) *mil ant* ка́псюль 2) *pop* спи́чка

fulmin‖are (fùlmino) 1. *agg* 1) пораżáть мо́лнией <электри́ческим то́ком> 2) (*con qc*) пораżáть, сража́ть, убива́ть (+*S*) {*fig*:} 3) пораżáть, бить; ~ i vizi клейми́ть поро́ки 4) мета́ть гро́мы и мо́лнии; ~ maledizioni разрази́ться прокля́тиями 2. *vi* (a, e) сверка́ть (*о молнии*); **~arsi** 1) перегора́ть (*об электролампочке*) б) попа́сть под напряже́ние (*электрическое*)

fulminato I *m chim* фульмина́т, соль грему́чей кислоты́; ~ di mercurio грему́чая ртуть

fulminato II *agg* 1) поражённый мо́лнией <электри́ческим то́ком> 2) уби́тый напова́л; cadere ~ упа́сть за́мертво

fulminatóre *agg*: Giove ~ *mit* Зевс-громове́ржец

fulminazióne *f* 1) пораже́ние мо́лнией <электри́ческим то́ком> 2) взрыв, вспы́шка; детона́ция

fùlmin‖e *m* мо́лния (*тж перен*); грозово́й разря́д; ~ a sfera шарова́я мо́лния; come un ~ молниено́сно, бы́стро ◇ scatenare ~i мета́ть гро́мы и мо́лнии; ~ di guerra тала́нтливый военача́льник; come un ~ a ciel sereno как гром среди́ я́сного не́ба; colpo• di ~

fulmineità *f non com* молниено́сность

fulmìne‖o *agg* 1) молниено́сный, мгнове́нный, ошеломля́ющий; colpo ~ ошеломля́ющий уда́р; morte ~a мгнове́нная смерть 2) гро́зный, угрожа́ющий; sguardo ~ испепеля́ющий взгляд

fulminico (*pl* -ci) *agg chim* грему́чий

fulminìo *m* непрерывное сверка́ние мо́лнии

fulminóso *poet v.* fulmineo

fùlvido *ant o poet* 1) *v.* fulgido 2) *v.* fulvo

fulvo *agg* ры́жий

fumàcchio *m* 1) головня́, голове́шка 2) *v.* fumarola 3) *tosc v.* fumigazione

fumai(u)òlo *m* дымова́я труба́; дымохо́д

fumana *f* ды́мка

fumante *agg* дыма́щийся

fumare 1. *vi* (a) 1) дыми́ть, дыми́ться 2) испуска́ть пар 2. *vt* кури́ть; ~ una rapida sigaretta на́скоро перекури́ть; ~ come un turco <come una ciminiera> кури́ть как ту́рок, мно́го кури́ть; vietato ~ кури́ть воспреща́ется; qui non si fuma у нас не ку́рят ◇ **fumarsela** a) в ус не дуть, чиха́ть б) *ant* испари́ться; исче́знуть, смы́ться (*разг*); **me la fumo!** мне наплева́ть!; **oggi gli fuma** *fam* сего́дня он не в ду́хе

fumària *f bot* дыма́нка

fumaròla *f geol* фумаро́ла

fumat‖a *f* 1) куре́ние; fare una ~ina *fam* курну́ть, перекури́ть, покури́ть 2) дымово́й сигна́л

fumatór‖e *m* куря́щий, кури́льщик; stanza per ~i кури́тельная ко́мната; compartimento per ~i купе́ для куря́щих

fumé *agg fr* ды́мчатый

fumèa *f ant, reg* мгла, су́мрак

fumeggiare (-éggio) *lett* 1. *vi* (a) дыми́ться 2. *vt pitt* растушёвывать, затушёвывать

fùmeo *lett v.* fumoso

fumerìa *f* прито́н опиекури́льщиков

fumettista *m, f* 1) а́втор бульва́рных рома́нов 2) *fig* плохо́й писа́тель, бульва́рный писа́ка

fumettìstico (*pl* -ci) *agg* бульва́рный, низкопро́бный

fumétto *m* 1) дымо́к 2) (*чаще pl*) ко́миксы 3) *non com* ани́совый ликёр

fumicare *tosc v.* fumigare

fumicazióne *tosc v.* fumigazione

fumicóso *tosc non com v.* caliginoso

fùmido *lett v.* fumoso 1

fumìfero *lett ant* дымообразу́ющий

fumiganti *mpl agr* фумига́нты, сре́дства для оку́ривания

fumigare 1. *vi* (a) дыми́ться, кури́ться 2. *vt ant* оку́ривать

fumigatóre *m agr* фумига́тор

fumigazióne *f* оку́ривание; фумига́ция (*тж с-х*)

fumìgeno *v.* fumogeno

fumista *m* 1) кочега́р; истопни́к 2) печни́к 3) *fig non com* враль, трепа́ч; обма́нщик; шарлата́н

fumisterìa *f* 1) легкомы́слие, несерьёзность 2) (*чаще pl*) пустя́я болтовня́, трепотня́ (*разг*); разглаго́льствование

fumìvoro *agg tecn* дымопоглоща́ющий, дымопоглоти́тельный; apparecchio ~ дымопоглоти́тель

fum‖o *m* 1) дым; bocca a ~ дымохо́д; far ~ дыми́ть; sapere di ~ отдава́ть ды́мом; prendere ~ пропа́хнуть ды́мом; polvere senza ~ бездымный по́рох; color ~ (di Londra) тёмно-се́рый (цвет) 2) дымово́й сигна́л 3) пар, испаре́ния; ~ del pantano боло́тные испаре́ния 4) куре́ние; tabacco da ~ кури́тельный таба́к; spendere molto in ~ тра́тить мно́го (де́нег) на ку́рево; le do fastidio se ~? вам не помеша́ет, е́сли я закурю́? 5) *pl* хмель, ви́нные пары́; i ~i della vanità *fig* опьяне́ние тщесла́вием ◇ ~ d'arrosto чванли́вость; спесь; dare <buttare, gettare, mettere> ~ negli occhi пуска́ть пыль в глаза́, втира́ть очки́; andare in ~ вы́лететь в трубу́; mandare in ~ уничто́жить, расстро́ить, профу́кать (*деньги, наследство*); montare i ~i разозли́ться; non saper né (di) ~ né (di) bruciaticcio ничего́(шеньки) не знать; vendere ~ a) обма́нывать б) хва́статься; пуска́ть пыль в глаза́, втира́ть очки́; come il ~ agli <negli> occhi как бельмо́ на глазу́; стра́шно неприя́тный (*о человеке*) {*prov.*} non c'è ~ senza fuoco нет ды́ма без огня́; molto ~ e poco arrosto ≅ шу́му мно́го, а то́лку ма́ло; il mal acquistato se ne va in ~ ≅ пло́хо нажито́е впрок не пойдёт

fumògen‖o 1. *agg* дымово́й, дымообразу́ющий; cortina ~a, velo ~ дымова́я заве́са 2. *m* дымово́й снаря́д; lanciare i ~i стреля́ть дымовы́ми снаря́дами

fumoir *m fr* кури́тельная ко́мната

fumosità *f* 1) оби́лие ды́ма 2) *fig* тщесла́вие, чва́нство, спесь

fumóso *agg* 1) ды́мный, коптя́щий 2) *fig* тщесла́вный, спеси́вый 3) кре́пкий *(о вине)*

fun‖àio, ~aiòlo *m* верёвочник, кана́тчик

funàmbola *f* же́нщина-канатохо́дец, кана́тная пляса́унья

funambolésco (*pl* -chi) *agg* акроба́тический (*тж перен*)

funamboliʃmo *m* 1) хожде́ние по кана́ту, исполне́ние акроба́тических тру́ков на кана́те 2) *fig* авантюри́зм в поли́тике; полити́ческое трюка́чество

funàmbolo *m* 1) канатохо́дец, кана́тный пляса́ун 2) *fig* полити́ческий авантюри́ст

funame *m* 1) верёвки, набо́р верёвок 2) *mar* сна́сти

funata *f* 1) уда́р верёвкой 2) предме́ты, свя́занные одно́й верёвкой; una ~ di panni бельё (кото́рое су́шится) на одно́й верёвке

fun‖e *f* 1) верёвка; кана́т; трос; ~ del pozzo коло́дезная верёвка; ~ di canapa пенько́вый кана́т; ~ d'acciaio стально́й трос; ~ d'ormeggio *mar* швартов; ~ di rimorchio букси́рный трос; ~ per bucato бельева́я верёвка; fabbrica di ~i кана́тная фа́брика; tiro alla ~ *sport* переты́гивание кана́та 2) *aer, mar* фал ◇ {*dial.*} stare sulla ~, essere con la ~ alla gola ждать с нетерпе́нием; tagliare la ~ сня́ться с я́коря; tenere sulla ~ держа́ть в неизве́стности, му́чить, мане́жить

fùnebr‖e *agg* 1) похоро́нный, погреба́льный; marcia ~ похоро́нный марш; carro ~ погреба́льные дро́ги; discorso <orazione> ~ надгро́бная речь; corteo ~ тра́урная проце́ссия; impresario di pompe ~i рабо́тник бюро́ ритуа́льных услу́г; ufficio ~ бюро́ ритуа́льных услу́г 2) печа́льный, мра́чный

funerale 1. *ant, lett v.* funebre 1 2. *m* 1) по́хороны (*часто pl*); fare il ~ хорони́ть; una faccia da ~ похоро́нное выраже́ние лица́ 2) *fam* ску́чный пра́здник (*ср* не пра́здник, а поми́нки, панихи́да) 3) су́мрачный челове́к; essere un ~ быть мра́чным

funeràri‖o *agg* моги́льный, погреба́льный; urna ~a погреба́льная у́рна; iscrizione ~a надгро́бная на́дпись

fùnere *m lett* бо́йня, резня́

funèreo *agg* 1) похоро́нный, погреба́льный 2) *fig* мра́чный; aspetto ~ мра́чный вид

funestare (-èsto) *vt* огорча́ть, печа́лить, омрача́ть

funèst‖o *agg* па́губный, ги́бельный, роково́й; несча́стный; idea ~a па́губная мысль; errore ~ роково́я оши́бка; ~ annunzio печа́льное изве́стие, го́рестная весть

funga *f* плёсень

fungàia *f* 1) грибно́е ме́сто 2) *spreg* ско́пище, сбо́рище (*часто презр*)

fùngere* *vi dif* (*da qd*) исполня́ть обя́занности (+*G*); ~ da presidente исполня́ть обя́занности председа́теля; замеща́ть председа́теля

funghéto *m v.* fungaia 1

funghìcol‖o *agg* грибово́дческий; azienda ~a грибово́дческое хозя́йство

funghi‖coltóre, ~cultóre *m* грибово́д

funghi‖coltura, ~cultura *f* гриборазведе́ние, грибово́дство

funghire (-isco) *vi* (e) *tosc* плёсневеть (*тж перен*)

fungìbile *agg dir* заменя́ющий (*что-л*)

fungicida *chim* 1. *agg* фунгици́дный 2. *m* фунгици́д

fungifórme *agg* грибови́дный, грибообра́зный

fun‖go (*pl* -ghi) *m* 1) гриб; ~ghi mangerecci <commestibili> съедо́бные грибы́; ~ghi velenosi ядови́тые грибы́; ~ prataiolo шампинью́н; ~ moscario мухомо́р; ~ cinese ча́йный гриб; ~ghi sott'aceto маринованные грибы́; ~ghi secchi сушёные грибы́; andare per ~ghi пойти́ за грибами <по грибы́>; nascere <spuntare, crescere, venir su> come i ~ghi *fig* расти́ как грибы́; a ~ грибови́дный 2): ~ atomico «а́томный гриб», грибови́дное о́блако (*при атомном взрыве*) 3) *med* ди́кое мя́со 4): ~ dell'annaffiatoio се́тка ле́йки 5) *tecn*: ~ della rotaia голо́вка ре́льса; ~ della valvola голо́вка кла́пана; ◇ tanto piovve che nacque un ~ наконе́ц-то дождали́сь

fungosità *f* 1) запле́сневелость 2) *med* ди́кое мя́со

fungóso *agg* 1) грибно́й (*о месте*) 2) гнило́й, запле́сневелый

funicèlla *f* 1) верёвка, шпага́т, шнуро́к 2) шнур; ~ a strappo вытяжно́й <спусково́й> шнур

funicolare I *agg anat* 1) относя́щийся к пупови́не, пупови́нный 2) относя́щийся к семенно́му кана́тику; ernia ~ *med* а) гры́жа семенно́го кана́тика б) пупо́чная гры́жа

funicolare II 1. *f* фуникулёр (*канатная железная дорога*) 2. *agg* 1) в фо́рме <в ви́де> кана́та 2) кана́тный, рабо́тающий с по́мощью кана́тов

funìcolo *m* 1) *anat* кана́тик 2) *bot* семяно́жка

funivìa *f* кана́тная доро́га; ~ a va e vieni двухкана́тная <ма́ятниковая> доро́га; carrello di ~ теле́жка кана́тной доро́ги

funtóre *m* 1) *non com* функционе́р, (вре́менно) исполня́ющий обя́занности 2) *mat* фу́нктор

funzionale 1. *agg* функциона́льный; squilibrio ~ функциона́льное расстро́йство; stile ~ *arch* функциона́льный стиль; analisi <calcolo> ~ *mat* функциона́льный ана́лиз 2. *m mat* функционал

funzionaliʃmo *m* функционали́зм

funzionalità *f* функциона́льность

funzionaménto *m tecn* 1) функциони́рование; рабо́та (*механизма*); режи́м рабо́ты, рабо́чий режи́м; ~ indisturbato бесперебо́йная рабо́та 2) (рабо́чий) ход; ~ a vuoto холосто́й ход

funzionare (-òno) *vi* (a) 1) функциони́ровать, де́йствовать, рабо́тать 2) (*da qd*) исполня́ть до́лжность (+*G*), рабо́тать (+*S*) 3) *eccl* служи́ть (*о священнике*)

funzionàrio *m* слу́жащий, чино́вник, должностно́е лицо́; рабо́тник; ~ militare вое́нный чино́вник; alto ~ сано́вник, функционе́р; ~ di partito парти́йный рабо́тник; ~ sindacale профсою́зный рабо́тник

funzionariʃmo *m* бюрократи́зм

funzión‖e *f* 1) *biol, fisiol* фу́нкция, рабо́та, де́ятельность, отправле́ние; ~i vitali жи́зненные фу́нкции; ~ del cuore рабо́та <де́ятельность> се́рдца 2) до́лжность, обя́занность; essere in ~ рабо́тать, де́йствовать; la macchina è in ~ маши́на

рабо́тает; è in ~ una nuova linea di filobus откры́лась <вступи́ла в строй> но́вая тролле́йбусная ли́ния; assumere le ~i взять на себя́ обя́занности; esercitare le proprie ~i выполня́ть свои́ обя́занности; nell'esercizio delle (proprie) ~i при исполне́нии обя́занностей; cessare dalle ~i сложи́ть с себя́ обя́занности; facente ~ *bur* исполня́ющий обя́занности 3) функциони́рование, де́йствие, рабо́та, ход (*машины, механизма*); mettere in ~ привести́ в де́йствие, пусти́ть в ход 4) *mat* фу́нкция 5) значе́ние, фу́нкция, роль; avere la ~ dirigente име́ть руководя́щую роль; in ~ di... а) в ро́ли, в значе́нии, в фу́нкции; l'aggettivo in ~ di predicato прилага́тельное в фу́нкции сказу́емого б) с учётом..., учи́тывая..., ориенти́руясь на..., в соответствии с..., в зави́симости от... 6) богослуже́ние; ~ funebre погреба́льная слу́жба; celebrare la ~ проводи́ть торже́ственное богослуже́ние

fuochista *v.* fochista

fuò‖co (*pl* -chi) *m* 1) ого́нь; костёр; ~chi d'accampamento бива́чные костры́ <огни́>; attizzare [spegnere] il ~ разже́чь [потуши́ть] ого́нь; accendere il ~ развести́ ого́нь; dar ~ a qc а) заже́чь <подже́чь> что́-л б) сжечь что́-л; prendere <pigliare> ~ загоре́ться, горе́ть (*тж перен*); datemi un po' di ~ разреши́те прикури́ть, да́йте огоньку́; condannare al ~ *st* приговори́ть к сожже́нию на костре́ 2) пожа́р; al ~! пожа́р!, гори́м!; vigile del ~ пожа́рный 3) ого́нь; очаг; плита́; горе́лка (*плиты*); un cucinino a tre ~chi пли́тка с тремя́ горе́лками; mettere la pentola al ~ поста́вить кастрю́лю на плиту́, гото́вить; cuocere a ~ vivo [lento] гото́вить на большо́м [на ме́дленном] огне́; scaldarsi accanto al ~ гре́ться о́коло пе́чки <о́коло ками́на>; attizzare il <soffiare nel> ~ а) раздува́ть ого́нь в печи́ б) *fig* разжига́ть стра́сти, подстрека́ть; stuzzicare il ~ меша́ть ого́нь (*кочергой*) 4) *tecn* то́пка; *metall* горн; accendere i ~chi *mar* развести́ пары́ 5) *pl*: ~chi di artificio <artificiali> фейерве́рк; ~chi di segnalazione *mil* сигна́льные огни́; ~chi di gioia салю́т 7) *fig* пла́мя, пыл, страсть; ~ di gioventù ю́ношеский пыл; ~ nel sangue горя́чая кровь; il sacro ~ а) свяще́нное пла́мя (*напр любви*) б) поэти́ческое вдохнове́ние; pigliare ~ загоре́ться гне́вом 8) *ott* фо́кус; фока́льная то́чка; mettere a ~ а) устана́вливать в фо́кусе; фокуси́ровать б) *fig* показа́ть со всей очеви́дностью; messa a ~ установка в фо́кусе; наво́дка на фо́кус, фокусиро́вка; essere fuori ~ быть не в фо́кусе 10) *mil* ого́нь, стрельба́; ~ accelerato бе́глый ого́нь; armi da ~ огнестре́льное ору́жие; bocca da ~ (артиллери́йское) ору́дие; aprire il ~ откры́ть ого́нь; fare ~ стреля́ть; fare ~ su... вести́ ого́нь (по+*D*); tenere sotto il ~ держа́ть под огнём, обстре́ливать <> ~ fatuo блужда́ющий ого́нь; ~ eterno ад; ~ greco гре́ческий ого́нь; ~ di paglia мину́тное <мимолётное> увлече́ние; быстропроходя́щая страсть; **trovarsi fra due ~chi** находи́ться ме́жду двух огне́й; **essere come il ~ e l'acqua** быть закля́тыми <зле́йшими> враго́ми; **scherzare col ~** шути́ть <игра́ть> с огнём; **fare ~ sotto...** подзадо́ривать, подстрека́ть; **cuocere a ~ lento** горе́ть на ме́дленном огне́; **struggersi a ~ lento** сгора́ть на ме́дленном огне́, му́читься, терза́ться; **fare ~ e fiamme** вся́чески стара́ться, де́лать всё возмо́жное и невозмо́жное; **mettere a ~ e fiamme** преда́ть огню́ и мечу́; **gettare ~** а) изверга́ться (*о вулкане*) б) мета́ть гро́мы и мо́лнии; **diventare di ~, avere il ~ della vergogna** красне́ть от стыда́; **avere ~ allo stomaco** чу́вствовать изжо́гу; **pigliare ~ come l'esca** вспы́хнуть как по́рох

fuorché *cong* кро́ме, исключа́я, за исключе́нием

fuori... *начальный элемент современных сложных слов со значением* «вне...; э́кстра..., су́пер...»

fuòri 1. *avv* снару́жи, с вне́шней стороны́, извне́; *в глагольных конструкциях иногда переводится приставкой* вы-, *присоединяемой к глаголу*; stare ~ не быть до́ма; andare ~ выходи́ть из до́ма; уезжа́ть; mangiare ~ обе́дать вне до́ма; cacciare <mettere> ~ выгоня́ть <прогоня́ть> вон; buttare ~ выбра́сывать; chiamare ~ вызыва́ть; lasciare ~ а) оставить снару́жи б) вы́пустить, опусти́ть (*в печати — слово, фразу*); tirare ~ la spada вы́нуть <обнажи́ть> са́блю; dare <andare> di ~ выливаться, переливаться че́рез край; tagliato ~ отре́занный, изоли́рованный (*от внешнего мира*); passare fuor ~ *ant* пронзи́ть наскво́зь; mandare <mettere> ~ выпуска́ть, издава́ть, публикова́ть; mettere ~ le unghie а) вы́пустить ко́гти б) *fig* показа́ть коготки́; restare <rimanere> ~ оста́ться за бортом, не попа́сть куда́-л; tenere qc ~ dalla portata dei bambini не позволя́ть де́тям игра́ть с че́м-л; per ora andiamo un po' ~ con le spese пока́ что мы не́сколько выхо́дим из бюдже́та, пока́ что у нас небольшо́й перерасхо́д; mettere <tirare> ~ il denaro вы́ложить де́ньги, расплати́ться; coi gomiti ~ с локтя́ми нару́жу, с про́дранными локтя́ми; in Italia e ~ в Ита́лии и за грани́цей; ~ i documenti! предъяви́ть докуме́нты!; ~! вон!; ~ l'autore! а́втора (на сце́ну)!; (al) di ~ извне́, снару́жи 2. *prep* (*обычно с предлогом* di *образует предложную конструкцию*) *употр* 1) *при обознач места* (*где?*) вне (+*G*), за (+*S*); ~ della città вне го́рода, за черто́й го́рода 2) *при обознач движения* (*откуда?*) из (+*G*); andare ~ del paese уезжа́ть из страны́; andare ~ casa выходи́ть из до́ма; mettere ~ di casa выгоня́ть из до́ма; mettere ~ della finestra выставля́ть за окно́ 3) *при обознач несвоевременности или несоразмерности совершения действия*: ~ tempo а) не во́время б) *mus* не в такт; ~ del tempo вне вре́мени; essere ~ (di) stagione быть несвоевре́менным; ~ di modo чрезме́рно; ~ di proposito некста́ти, неуме́стно; non è ~ di proposito не исключена́ возмо́жность 4) *при обознач состояния* вне (+*G*): ~ pericolo вне опа́сности; ~ gioco *чаще fig* вне игры́; ~ luogo неуме́стный; ~ posto не на своём ме́сте; ~ dubbio вне сомне́ния, несомне́нно; ~ busta *gerg* допла́та, припла́та; *в ряде сочетаний перев прилагательным*: ~ organico внешта́тный, прикомандиро́ванный; ~ di speranza безнаде́жный; ~ (d')uso вы́шедший из употребле́ния; parole ~ corso неупотреби́тельные слова́; ~ (di) moda немо́дный; ~ serie несери́йный; essere ~ di strada заблуди́ться, сби́ться с пути́ 3. *m invar*: il di ~ нару́жная сторона́; нару́жный вид; al di ~ с нару́жной стороны́; venire di ~ прибы́ть издалека́, отку́да-то из друго́го ме́ста; быть прие́зжим; *прочие сочет см под соотв сущ и глаголами* <> **fare ~** а) вы́ставить вон, вы́гнать б) прико́нчить; приши́ть (*жарг*)

fuoribordiʃmo *m* мото́рно-ло́дочный спорт, скутери́зм

fuoribórdo *invar* 1. *agg* забо́ртный; подво́дный; motore ~ забо́ртный <подвесно́й> мото́р <дви́гатель> 2. *m mar* 1) внешняя обши́вка 2) забо́ртный <подвесно́й> ло́дочный мото́р <дви́гатель> 3) ло́дка с подвесны́м мото́ром; мото́рка (*разг*)

fuoribórsa *agg invar*: contrattazioni ~ внебиржевы́е <внепосре́днические, беспосре́днические> опера́ции

fuoribusta 1. *agg* необъя́вленный (*в налоговой декларации*) 2. *m* необъя́вленный (*в налоговой декларации*) за́работок <при́работок>

fuoricampo *agg cine* зака́дровый; voce ~ зака́дровый го́лос <коммента́рий>

fuoriclasse *agg m, f invar* экстракла́сса, вы́сшего кла́сса, ас (*чаще — о спортсменах*)

fuoricombattimento *m, agg invar*: vincere per ~ победи́ть нока́утом (*в боксе*); questo lavoro mi ha messo ~ *fam* э́та рабо́та про́сто вы́била меня́ из колеи́

fuoricórso 1. *m invar* студе́нт-задо́лжник 2. *agg* 1) задо́лжник (*о студенте*) 2) *econ* вне обраще́ния, изъя́тый из обраще́ния

fuorigiòco *m invar, avv sport* (положе́ние) вне игры́ (*тж перен*)

fuorilégge 1. *m, f invar* банди́т, престу́пник 2. *agg* незако́нный, противозако́нный

fuorilìnea *m invar* сме́жник (*на конвейере*)

fuorimano 1. *agg invar* отдалённый; за́городный 2. *avv* далеко́; за́ городом; на периферии

fuorimiʃura 1. *agg invar* не того́ <оши́бочного> разме́ра 2. *avv* сли́шком; reagire ~ переборщи́ть (*в проявлении чувств*)

FUORIPROGRAMMA

fuoriprogramma *invar* **1.** *agg* вне програ́ммы **2.** *m* но́мер вне програ́ммы

fuorisède 1. *agg invar* отде́льный; ufficio ~ отде́льный о́фис, о́фис вне местоположе́ния фи́рмы **2.** *m, f* иногоро́дний студе́нт <преподава́тель>

fuorisèrie *m, f, agg invar* предме́т <това́р> внесерийного производства, люкс (*чаще об автомобиле*)

fuoristrada *m invar* автомоби́ль повы́шенной проходи́мости; вездехо́д

fuor(i)uscire *vi* (e) 1) выступа́ть 2) *t.sp* вытека́ть, подтека́ть

fuor(i)uscita *f t.sp* утёчка; вытека́ние; протека́ние; ~ del gas утёчка <подтека́ние> га́за

fuor(i)uscito *m* 1) политэмигра́нт 2) бе́женец 3) челове́к вне зако́на

fuorivìa *avv* 1) за грани́цей 2) *dial* далеко́

fuorvi‖are (-ìo) **1.** *vt* 1) сбива́ть с пути́ 2) *fig* сбива́ть с то́лку 3) совраща́ть **2.** *vi* (a) 1) сбива́ться с пути́ 2) укло́ня́ться, отклоня́ться (*от чего-л*) 3) *mar* дрейфова́ть

furare 1. *vt ant* worова́ть, похища́ть **2.** *agg* нече́стный, worова́тый

furbacchióne *m* (большо́й, изве́стный) плут, хитре́ц

furbastro *agg m* хитрова́тый (челове́к), хитру́н хитрю́га

furbería *f* хи́трость, лука́вство

furbésc‖o (*pl* -chi) *agg* плутовско́й, моше́нический; sorriso ~ лука́вая улы́бка; lingua ~a worовско́й жарго́н

furbìzia *v.* furberia

furb‖o 1. *agg* хи́трый, лука́вый; occhi ~i лука́вые глаза́ **2.** *m* хитре́ц, плут; ~ matricolato <bollato, di tre cotte> отъя́вленный плут; più ~ d'una volpe [del diavolo] хитре́е лиси́цы [самого́ чёрта]; fare il ~ хитри́ть; bravo ~! *iron* молоде́ц!, молодчи́на! ◇ i ~i hanno la vista corta *prov* ≅ на вся́кого мудреца́ дово́льно простоты́

furènte *agg* разъярённый, неи́стовый, бе́шеный

furerìa *f mil* ро́тная канцеля́рия

furétto *m zool* хорёк

furfantàggine *f* моше́нничество, плутовство́

furfantàglia *f* моше́нники, сбо́рище моше́нников

furfantare *ant v.* furfanteggiare

furfante *m* негода́й, моше́нник; cima di ~ отъя́вленный моше́нник; ~ di tre cotte первостате́йный жу́лик; quel ~ di mio figlio... *scherz* э́тот лоботря́с <бездельник> мой сын...; darsi <gettarsi> al ~ стать моше́нником

furfanteggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* моше́нничать, обма́нывать

furfantería моше́нничество, плутовство́, обма́н

furfantésco (*pl* -chi) *agg* моше́нический, обма́нный

furfantina *f non com* насме́шка, издева́тельство ◇ battere la ~ a) стуча́ть зуба́ми, дрожа́ть от хо́лода б) бить по наду́тым щека́м, издава́я ра́зные зву́ки (*детская забава*)

furfantin‖o *agg* воровско́й, моше́нический; lingua ~a воровско́й язы́к <жарго́н>

furgoncino *m* 1) фургóнчик 2) грузовичо́к 3): ~ a pedali трёхколёсный велосипе́д рассы́льного <разно́счика>

furgóne *m* автофургóн; ~ del latte молоковóз; ~ delle poste <postale> почто́вый фургóн; ~ cellulare «чёрный во́рон», «воронóк»; ~ funebre похоро́нный авто́бус; ~ per il trasporto di mobilio, ~ per autotraslochi автомоби́ль для перево́зки ме́бели, ме́бельный фургóн

furgonista *m* води́тель автофургóна

fùri‖a *f* 1) гнев, я́рость; бе́шенство, неи́стовство; ~ del vento я́рость ве́тра; ~ dell'acqua я́рость волн; montare in ~, andare su tutte le ~e прийти́ в я́рость <в бе́шенство> 2) пыл; поры́в; nella ~ della battaglia в пылу́ сраже́ния, в разга́ре бо́я; nella ~ della disperazione в поры́ве отча́яния 3) спе́шка; avere ~ спеши́ть, торопи́ться; fare ~ торопи́ть; di ~ спе́шно, о́чень бы́стро; в большо́й спе́шке; in fretta e ~; che ~! что за спе́шка! 4) *mit, fig* фу́рия 5) пото́к, оби́лие, мно́жество; ~ di parole пото́к слов ◇ a ~ di (+ *inf*) благодаря́ тому́, что..., в си́лу того́, что...; a ~ di insistenze благодаря́ настóйчивым про́сьбам

furiant *m mus* фуриант (*танец*)

furiare *ant, poet v.* infuriare 1. 2

furiata *non com v.* sfuriata

furibónd‖o *agg* я́ростный, гне́вный, разъярённый; voce ~a разъярённый го́лос

furière *m mil* квартирме́йстер

furiós‖o *agg* 1) гне́вный, я́ростный, неи́стовый, бе́шеный; vento ~ я́ростный ве́тер; mare ~ бу́рное мо́ре; opposizione ~a я́ростное сопротивле́ние 2) бы́стрый, бе́шеный; galoppo ~ бе́шеный гало́п 3) свире́пый, жесто́кий; parole ~e жесто́кие слова́; epidemia ~a свире́пая эпиде́мия; sentenza ~a жесто́кий приговóр

furlana *f* фурла́на (*крестьянский танец*)

furlano *v.* friulano

furór‖e *m* 1) я́рость, исступле́ние, бе́шенство; uno scoppio di ~ взрыв я́рости; andare <montare> in ~ приходи́ть в бе́шенство 2) исступлённое жела́ние; вдохнове́ние; экста́з; пыл, поры́в; i ~i giovanili ю́ношеский энтузиа́зм; ~ poetico *lett* поэти́ческое вдохнове́ние; fare ~ <~i> производи́ть фурóр, вызыва́ть восто́рг ◇ a furor di popolo всенаро́дно; eletto a furor di popolo всенаро́дно и́збранный

furoreggiare (-éggio) *vi* (a) производи́ть фурóр, име́ть шу́мный успе́х, вызыва́ть восто́рг

furtiv‖o *agg* 1) укра́денный, похи́щенный; bottino ~ кра́деное 2) скры́тный, та́йный, сде́ланный укра́дкой; occhiata ~a взгляд укра́дкой; una visita ~a та́йный визи́т, та́йное посеще́ние; passi ~i осторóжные шаги́

furto *m* 1) кра́жа, воровство́; ~ con scasso кра́жа со взло́мом; ~ a mano armata вооружённый грабёж; commettere <consumare, perpetrare> un ~ соверши́ть кра́жу 2) кра́деное, укра́денные ве́щи; col ~ in mano a) с кра́деным <с награ́бленным> в рука́х б) с поли́чным

fusàggine *v.* berretta◆ da prete

fusàio *m* веретёнщик

fusata *f* пря́жа на веретене́, почáток

fusato *non com* 1) *v.* affusolato 1 2) веретенообра́зный (*о геральдических украшениях*)

fuscèllo *m* были́нка, соло́минка; сучóк; ~ da ardere щепка; essere un ~ быть худы́м как щепка ◇ fare d'un ~ una trave ≅ де́лать из му́хи слона́; guardare il ~ nell'occhio del prossimo e non la trave nel proprio *prov* ви́деть сучóк в чужóм глазу́, а в своём бревна́ не замеча́ть

fusciacca *f* 1) широ́кий по́яс с ба́нтом 2) пе́ревязь (*у должностных лиц в Италии*)

fusellato *arch v.* affusolato 1

fusèllo *m* 1) *tecn* ца́пфа, ше́йка (*вала*) 2) *tess* веретенó; це́вка; коклю́шка, шпу́лька

fuṣibile 1. *agg* (легко)пла́вкий **2.** *m el* пла́вкий предохрани́тель; про́бка

fuṣibilità *f* пла́вкость; ~ difficile тугопла́вкость

fusièra *f tess* веретённый брус

fusifórme *agg* веретенообра́зный

fusilli *mpl cus* фузи́лли (*сорт макаронных изделий спиралевидной формы*)

fuṣinite *f min* фюзéн

fuṣióne *f* 1) *tecn* плавле́ние; пла́вка {*fig:*} punto di ~ то́чка плавле́ния; calore di ~ теплотá плавле́ния {*tecn:*} 2) литьё (*процесс*) 3) литьё; отли́вка (*изделие*) 4): ~ nucleare *fis nucl* я́дерный си́нтез 5) *fig* слия́ние, соедине́ние, объедине́ние

fuṣionista *m, f pol* сторóнни|к, -ца объедине́ния (па́ртий)

fuṣ‖o I *agg* 1) пла́вленный, распла́вленный; neve ~a растáявший <та́лый> снег; burro ~ распу́щенное <растóпленное> сли́вочное ма́сло 2) *tecn* литóй; acciaio ~ a) жи́дкая сталь б) пла́вкая сталь 3) сли́тый, объединённый

fus‖o II (*pl m* -i, *ant pl f* -a) *m* 1) веретенó 2) предме́т веретенообра́зной фóрмы 3) *tecn* ца́пфа 4) *arch* фуст, ствол, сте́ржень; dritto come un ~ прямóй как столб 5) щуп 6) *geog* часовóй пóяс; ~ orario зóна станда́ртного вре́мени; часовóй пóяс; tenere conto dei ~i orari учи́тывать ра́зницу во вре́мени 7) *zool* веретéница (*моллюск*) 8) *mar*: il ~ dell'ancora веретенó я́коря ◇ fare le ~a мурлы́кать

fusolièra *f* 1) *aer* фюзеля́ж 2) *mar ant* челнóк

fuṣòri‖o *agg metall* плави́льный; forno

~ плави́льная печь; arte ~a литёйное де́ло

fustagno *m tess* бумазе́я

fustame *m* ассортиме́нт боча́рной та́ры, бочкота́ра

fustèlla *f* 1) *t.sp* просечно́й штамп; ножево́й штамп (*напр для кожи*) 2) *min* грунтоно́с 3) *tecn* пробо́йник; бородо́к

fustigare (fùstigo) *vt* 1) сечь <поро́ть> ро́згами 2) *fig* бичева́ть, облича́ть

fustigatóre *m* 1) кара́тель 2) *fig* обличи́тель; ~ dei costumi обличи́тель нра́вов

fustigazióne *f* по́рка

fustino *m* (высо́кая) ба́ночка (*обычно с моющими средствами*)

fusto *m* 1) ствол; bosco d'alto ~ высокоство́льный <кораблёльный> лес 2) сте́бель 3) *arch* фуст, ствол; сте́ржень (*колонны*) 4) ту́ловище; un bel ~ *scherz* кре́пкий па́рень 5) бо́чка, бочо́нок; та́ра (*для жидкостей*) 6) ло́жа (*ружья́*) 7) рыча́г (*безмена*) 8) ру́чка (*зонтика*)

futa *m* фу́та (*африканская накидка*)

fùtil‖e *agg* пусто́й, ничто́жный; легкомы́сленный; discorso ~ пуста́я речь; pretesto ~ несерьёзный предло́г; ragioni ~i неуважи́тельные причи́ны

futilità *f* 1) пустота́, ничто́жество; легкомы́слие 2) безделу́шка, пуста́к

futures *mpl ingl comm* сро́чные контра́кты

futuribile 1. *agg* нау́чно предсказу́емый 2. *m* нау́чно предсказу́емое (*напр открытие*)

futurìsmo *m* футури́зм

futurista *m, f* футури́ст, -ка

futuristico (*pl* -ci) *agg* футуристи́ческий

futuro 1. *agg* бу́дущий, гряду́щий 2. *m* 1) бу́дущее, гряду́щее; in (un prossimo) ~ в (недалёком) бу́дущем; ~ contingente неизве́стное бу́дущее; predire il ~ предсказа́ть бу́дущее; provvederò al tuo ~ я позабо́чусь о твоём бу́дущем; leggere nel (libro del) ~ чита́ть в кни́ге су́деб, предви́деть бу́дущее 2) *gram* бу́дущее вре́мя; ~ semplice бу́дущее просто́е; ~ anteriore бу́дущее сло́жное 3) *pl* пото́мки

futurologìa *f* футурологи́я

futurològico (*pl* -ci) *agg* футурологи́ческий

futuròlogo (*pl* -gi) *m* футуро́лог

G

G, g *f, m invar* джи (*7-я буква итальянского алфавита*); **G come Genova** «джи» как в сло́ве Ге́нуя (*произносится* Джено́ва) (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*)

gabardine *fr*, **gabardina** *f* 1) габарди́н 2) плащ <пальто́> из габарди́на

gabarra *f* габа́рра, рыба́чья ло́дка

gabazza *f agr* та́чка (*для перевозки земли*)

gabba *f ant* 1) издёвка, насме́шка 2) обма́н

gabbacompagno *m invar obs* неве́рный <ненадёжный, лицеме́рный> друг

gabbacristiani *v.* gabbamondo

gabbadèo *m ant* 1) ханжа́, лицеме́р 2) *v.* gabbamondo

gabbaminchiòni *v.* gabbamondo

gabbamòndo *m invar* обма́нщик; жу́лик, моше́нник

gabbana *f v.* gabbano ◇ **voltare <mutare>** ~ меня́ть убежде́ния; переметну́ться (в ла́герь проти́вника)

gabbanèlla *f* 1) больни́чный халат; до́кторский халат 2) (дома́шний) халат; пеньюа́р

gabbano *m* 1) крестья́нский кафта́н 2) (дома́шний) халат; пеньюа́р ◇ **posare il** ~ *dial* пообтеса́ться; цивилизова́ться; вы́йти в лю́ди из ничто́жества (*ср* из гря́зи да в кня́зи)

gabb||are *vt* 1) обма́нывать, надува́ть (*прост*) 2) высме́ивать (+*A*); подшу́чивать (над +*S*); ~**arsi**: ~**arsi di qd** прое́хаться на че́й-л счёт <по чьему́-л а́дресу>

gabbasanti *m invar* ханжа́, лицеме́р

gabbatóre *m* обма́нщик; моше́нник

gàbbia *f* 1) кле́тка 2) я́щик, та́ра (*из деревянных реек*) 3) решётчатая загоро́дка 4) плетёная корзи́на (*для фруктов*) 5) ве́рша (*для рыбы*) 6) намо́рдник (*для быков*) 7) решётка в помеще́нии суда́ (*за которой сидят подсудимые*) 8) *scherz* тюрьма́; ка́рцер; **mettere in** ~ упря́тать за решётку (*разг*), посади́ть в тюрьму́ 9) *mar* марс 10) *tecn* клеть; кле́тка; каркас; ~ **d'armatura** армату́рная кле́тка; армату́рный каркас; ~ **dell'ascensore** кле́тка ли́фта; ~ **di scoiattolo** *el* короткозамкнутая обмо́тка, «бе́личья кле́тка» ◇ ~ **toracica** *anat* грудна́я кле́тка; ~ **di matti** *scherz* сумасше́дший дом; ~ **salariale** *econ* зона́льный <поясно́й> тари́ф (*оплаты*); **chiudere la** ~ **quando l'uccello è scappato** закры́ть кле́тку, когда́ пти́чка упорхну́ла (*ср* по́сле дра́ки кулака́ми не маха́ют); **una bella** ~ **non nutre l'uccello** *prov* хорошо́ пти́чке в золото́й кле́тке (а ещё лу́чше на зелёной ве́тке)

gabbiàio *m* 1) ма́стер по изготовле́нию кле́ток 2) продаве́ц кле́ток

gabbianèllo *m orn* ма́лая ча́йка

gabbiano *m orn* ча́йка; (*тж* ~ comune) обыкнове́нная <озёрная> ча́йка; ~ roseo тонкоклю́вая ча́йка; ~ corallino черноголо́вая ча́йка; ~ reale серебри́стая ча́йка; ~ glauco больша́я пола́рная ча́йка, бургоми́стр; ~ tridattilo <terragnolo> трёхпа́лая ча́йка, мо́евка

gabbiata *f* кле́тка (*с птицами, кроликами*)

gabbière *m mar* 1) марсово́й 2) впередсмотря́щий

gabbionata *f* 1) *mil* укрепле́ние из габио́нов; габио́ны 2) *idr* габио́нная кла́дка

gabbióne *m* 1) больша́я кле́тка 2) *idr* габио́н 3) *v.* gabbia 7

gabbo *m* насме́шка; **pigliare a** ~ насмеха́ться над ке́м-л, поднима́ть на́ смех <осме́ивать, высме́ивать> кого́-л; **prendere a** ~ qc не приня́ть всерьёз чего́-л, отнести́сь легкомы́сленно к чему́-л; **farsi** ~ **di**... насмеха́ться над (+*S*)

gabbro *m geol* га́ббро

gabèlla *f* 1) *ant* по́шлина 2) *st* нало́г на недви́жимость 3) *dial* аре́нда; **avere un terreno in** ~ брать зе́млю в аре́нду ◇ **fare il tonto <il gonzo, il minchione> per non pagar** ~ прики́дываться дурачко́м; **pagare la** ~ **e il frodo** *prov* поплати́ться за обма́н

gabellàbile *agg* 1) *ant* облага́емый по́шлиной 2) *non com* прие́млемый; **scusa non** ~ неприе́млемое извине́ние

gabell||are (-èllo) *vt* 1) *ant* облага́ть по́шлиной {*fig.*} 2) (*per qd, qc*) выдава́ть (за+*A*); **lo** ~**arono per esperto** его́ предста́вили как о́пытного специали́ста 3) допуска́ть, ве́рить

gabellière *m st* 1) сбо́рщик по́датей 2) *iron* тамо́женный слу́жащий

gabinétto *m* 1) кабине́т; ~ **da lavoro** рабо́чий кабине́т; ~ **di fisica** физи́ческий кабине́т; ~ **scientifico** нау́чный кабине́т; ~ **dentistico** [**radiologico**] зубоврачебный [рентге́новский] кабине́т 2) кабине́т (мини́стров), прави́тельство, соста́в прави́тельства; **formare un nuovo** ~ образова́ть но́вый кабине́т; **rimpasto del** ~ *v.* rimpasto• **ministeriale**; **corriere di** ~ дипломати́ческий курье́р, дипкурье́р 3) **канцеля́рия, секретариа́т**; ~ **del ministro** секретариа́т мини́стра; ~ **nero** секре́тный отде́л (*полиции*) 4) (*тж* ~ **di decenza**) туале́тная ко́мната, убо́рная, туале́т

gabonése 1. *agg* габо́нский 2. *m, f* габо́н|ец, -ка

gadget *m ingl* 1) *fam* (но́вое) приспособле́ние <устро́йство> 2) техни́ческая нови́нка 3) *spreg* что́-л незначи́тельное <нену́жное>, безде́лица; ерунда́

gaèlico (*pl* -ci) 1. *agg* гэ́льский 2. *m* гэ́льский язы́к

gaettóne *m mar* полува́хта (*от 16 до 18 или от 18 до 20 часов*)

gaffa *f* 1) *mar* отпо́рный крюк; отпо́рник; багор 2) *v.* gaffe

gaffe *f fr* гру́бая оши́бка; **fare una** ~ соверши́ть <допусти́ть> гру́бую оши́бку

gaffeu||r *m*, **-se** *f fr* бестактный челове́к

gag *m*, *f* остроу́мная вы́ходка <нахо́дка>

gagà *m* пижо́н; стиля́га

gagarèlla *f* пижо́нка, стиля́га

gagarìsmo *m* пижо́нство

gàgate *f min* гага́т, чёрный янта́рь

gaggìa *f bot* ака́ция Фарне́за; ~ **arborea <bianca, di Costantinopoli>** ака́ция шёлковая, альби́иц(ц)ия ленкора́нская; **falsa** ~ бе́лая ака́ция, роби́ния, лжеака́ция

gàggio *m ant* 1) зало́г 2) жа́лованье наёмного солда́та 3) де́нежная компенса́ция; де́нежное вознагражде́ние

gagliarda *f* 1) галья́рда (*старинный танец*) 2) *tip* бо́ргес

gagliardétto *m* 1) *mar* брейд-вы́мпел 2) *mil* значо́к, флажо́к

gagliard||ézza *non com*, ~**ìa** *f* 1) си́ла, кре́пость 2) отва́га, сме́лость; хра́брость; до́блесть

gagliard||o *agg* 1) си́льный; кре́пкий; **vento** ~ си́льный ве́тер; **cogro** ~ *rom* бога́тое те́ло (*о женщине*); **espressione** ~**a** кре́пкое словцо́ 2) отва́жный; сме́лый; **cervello <ingegno>** ~ сме́лый ум; **alla** ~**a** *lett* а) сме́ло, отва́жно; молодцева́то б) уси́ленно; усе́рдно в) стреми́тельно г) в изоби́лии 3) упо́рный, насто́йчивый 4) кре́пкий (*о напитках*); **medicina** ~**a** си́льное лека́рство; **un caffè** ~ *rom* крепча́йший ко́фе 5) большо́й, вы́ше но́рмы; **peso** ~ *tosc* вес с похо́дом 6) *mus* бу́рный

gaglioff‖àggine, *non com* ~erìa *f* 1) нело́вкость, неуклю́жесть 2) скудоу́мие

gagliòffo 1. *agg* 1) нело́вкий, неуклю́жий, неповоро́тливый; лени́вый 2) никчёмный 2. *m* 1) простофи́ля (*ср* сиби́рский ва́ленок) 2) безде́льник

gagnolare (gàgnolo) *vi* (a) 1) визжа́ть, скули́ть; выть 2) хны́кать, жа́ловаться, пла́каться

gagnolìo *m non com* визготня́, завыва́ние; скулёж (*разг*)

gaiétto *agg* 1) *ant* пёстрый 2) вороно́й (*о коне*)

gaiézza *f* ра́дость, весёлое настрое́ние

gaimonc‖èllo, ~ino *reg v.* gabbianello

gaimóne *reg* 1) *v.* gabbiano• comune 2) *v.* gavina

gài‖o 1. *agg* весёлый, ра́достный; живо́й; voce ~a весёлый <ра́достный> го́лос; colore ~ весёлая расцве́тка; я́ркий цвет; verde ~ све́тло-зелёный 2. *m* весёлость; questa musica ha del ~ э́та му́зыка звучи́т ве́село <жизнера́достно> ◇ {*tosc:*} essere ~ a promesse быть ще́дрым на посу́лы; avere la borsa ~a име́ть де́нежки в карма́не

gal‖a 1. *f* 1) пра́здник, торжество́; пара́дность, по́мпа; di ~ пара́дный; торже́ственный; пра́здничный; пы́шный, помпе́зный; abito da ~ вече́рний туале́т; пара́дный костю́м; костю́м «на вы́ход»; serata di ~ торже́ственный ве́чер <приём>; in gran ~ весьма́ торже́ственно, с по́мпой; essere <mettersi> in ~ оде́ться нара́дно <по-пра́здничному>; fare ~ a) пра́здновать, (торже́ственно) отмеча́ть; весели́ться б) (*di qc*) *obs* выставля́ть напока́з 2): ~ di bandiere, gran ~ *mar* су́дно, укра́шенное фла́гами расцве́чивания 3) гофри́рованная отде́лка (*на платье*) 2. *m non com* торже́ственный ве́чер <приём>

galagóne *m zool* гала́го

galalite *f* галали́т, галакери́т (*белковый пластик*); иску́сственный рог

galano *m* бант, ле́нта; ки́сточка (*украшение*)

galant‖e 1. *agg* 1) гала́нтный, любе́зный, изы́сканно ве́жливый 2) любо́вный; lettera ~ любо́вное письмо́; avventura ~ любо́вное приключе́ние 3) *non com* изя́щный, щегольско́й 2. *m* франт, щёголь; волоки́та, да́мский уго́дник; fare il ~ con... ухажива́ть, волочи́ться (за+*S*) ◇ aneddoti ~i скабре́зные анекдо́ты

galanteggiare (-éggio) *vi* (a) любе́зничать (с+*S*); волочи́ться (за+*S*)

galanterì‖a *f* 1) гала́нтность, обходи́тельность, ве́жливость; галантере́йность (*уст, ирон*); essere di una squisita ~ быть о́чень любе́зным <гала́нтным> 2) любе́зничанье, ухаживание, волоки́тство; una donna assediata da molte ~e же́нщина, окружённая толпо́й покло́нников 3) щегольство́; франтовство́; vestire con ~ элега́нтно одева́ться 4) изя́щная безделу́шка 5) *cuc* изы́сканное блю́до; деликате́с 6) комплиме́нт; dire una ~ a qd сказа́ть <сде́лать> комплиме́нт (+*D*)

galantina *f cuc* галанти́р, галанти́н; сту́день; ~ di pollo заливно́е из ку́рицы

galantomìʃmo *m* благоро́дство, поря́дочность

galantuòm‖o (*pl*-uòmini) *m* благоро́дный <че́стный, поря́дочный> челове́к; ~issimo *pop* весьма́ поря́дочный челове́к; agire <comportarsi> da ~ вести́ себя́ как поря́дочный челове́к; lo stimo un ~ я счита́ю его́ поря́дочным челове́ком ◇ il tempo• è ~

galàssia *m astr* Гала́ктика; Мле́чный Путь

galatèo *m* благовоспи́танность, хоро́шие мане́ры; non sapere <non aver studiato> il ~ быть не(благо)воспи́танным; è contro il ~ э́то неприли́чно

galattagògo (*pl* -gi) *farm* 1. *agg* стимули́рующий лакта́цию 2. *m* сре́дство, стимули́рующее лакта́цию

galàttico (*pl* -ci) *agg* галакти́ческий; sistema ~ галакти́ческая <со́лнечная> систе́ма

galattòfago (*pl* -gi) *m* пита́ющийся молоко́м

galattòforo *agg anat* образу́ющий молоко́

galattògeno *v.* galattagogo

galattometrìa *f t.sp* лактоме́трия

galattòmetro *m* (ra)лактоме́тр

galattopoièʃi *f fisiol* лакта́ция

galattopoiètico (*pl* -ci) *agg med* относя́щийся к лакта́ции, стимули́рующий лакта́цию

galattòʃio *m chim* галактóза

galavèrna *v.* calaverna

gàlea I *f st* шлем (*кожаный, у древних римлян*)

galèa II *f st mar* двухма́чтовая гале́ра (*VI века*)

galeazza *f st mar* трёхма́чтовая гале́ра (*XIII века*)

gàlega *f bot* гале́га лека́рственная

galèna *f min* свинцо́вый блеск, галени́т

galènic‖o (*pl* -ci) *agg farm* гале́новый; preparati ~ci гале́новы препара́ты ◇ arte ~a медици́на

galeóne *m st mar* галео́н, па́русник (*вид галеры*)

galeòtta *f st mar* одномачтовая гале́ра (*XVII века*); двухма́чтовая гале́ра (*XVIII века*)

galeòtt‖o *m* 1) *st* гребе́ц на гале́ре 2) ка́торжник 3) негоди́й, жу́лик, ви́сельник

galèra *f* 1) *st mar* (двухма́чтовая) гале́ра (*XVI века*) 2) ка́торга (*тж перен*); ка́торжные рабо́ты; тюрьма́; andare [mandare] in ~ пойти́ [посла́ть] на ка́торгу; condannare alla ~ приговори́ть к ка́торжным рабо́там; pezzo da <avanzo di> ~ ка́торжник, ви́сельник, негоди́й; è una vita da ~ *fig* ка́торжная жизнь; è proprio una ~ *fig* э́то про́сто ка́торга 3) *v.* spazzolone

galèro *m* 1) *st* ко́жаный колпа́к <шлем>; подшле́мник 2) *eccl* гале́ро (*широкополая дорожная круглая шляпа папы римского*)

galestrino 1. *agg min* ме́ргелистый, ме́ргельный 2. *m* сугли́нок

galèstro *m min* ме́ргель

galileiano 1. *agg* галиле́ев; mirino• ~ 2. *m* после́дователь Галиле́я

galimatìas *m fr* галиматья́

galiziano 1. *agg* галици́йский 2. *m* галици́ец

galla 1. *f* 1) *bot* галл, цеци́дий (*наросты на растениях*) 2) (*тж* noce di ~) черни́льный оре́шек 3) пузырёк (*в стекле*) 4) *obs* пилю́ля 5) волды́рь 2.: a ~ *avv* на пове́рхности (*жидкости*); stare a ~ a) быть <держа́ться> на пове́рхности, пла́вать б) быть на виду́, занима́ть ви́дное положе́ние; venire <tornare> a ~ a) всплыть б) вновь всплыть на пове́рхность (*о ком-л*); вы́явиться, обнару́житься (*о чём-л*)

gall‖are I *vt* спа́риваться с са́мкой; топта́ть (*разг — о птицах*); uova ~ate оплодотворённые я́йца

gallare II *vi* (a) *ant* 1) всплыва́ть на пове́рхность 2) *fig* ра́доваться, горди́ться

galleggiàbile *agg* плаву́чий

galleggiabilità *f* плаву́честь

galleggiamènto *m* пла́вание на пове́рхности воды́; всплыва́ние {*mar:*} linea di ~ ватерли́ния; centro di ~ центр водоизмеще́ния; linea di ~ a pieno carico normale длина́ (*судна*) по грузово́й ватерли́нии; lunghezza al ~ длина́ (*судна*) по ватерли́нии; spinta di ~ плаву́честь

galleggiante 1. *agg* плаву́чий; пла́вающий, держа́щийся на пове́рхности воды́ 2. *m* 1) поплаво́к; ~ del carburatore *aut* поплаво́к карбюра́тора 2) буй, буёк 3) плаву́чее сре́дство 4) ба́ржа́

galleggiare (-éggio) *vi* (a) 1) пла́вать на пове́рхности; всплыва́ть 2) *aer* держа́ться в во́здухе; пари́ть

gallègo (*pl* -ghi) 1. *agg* галиси́йский 2. *m* галиси́йский язы́к, «гальего»

galleri‖a *f* 1) (подзе́мная) галере́я; тунне́ль; подзе́мный перехо́д 2) *min* штрек, што́льня; горизонта́льная вы́работка; ~ d'accesso што́льня; (подзе́мная) галере́я; ~ di livello горизонта́льная <слабонаклонная> го́рная вы́работка; штрек; што́льня; квершла́г; ~ di passaggio <principale> гла́вный отка́точный штрек; ~ in pendenza наклонная галере́я; наклонный тунне́ль; scavare una ~ проходи́ть тунне́ль; ~ in lavoro забо́й; ~ di comunicazione подзе́мный <кры́тый> ход сообще́ния 3) *teatr, cine:* prima [seconda] ~ балко́н пе́рвого [второ́го] я́руса 4) пассаж (*торговый*) 5) карти́нная галере́я; музе́й изобрази́тельных иску́сств 6) *aer* (аэродинами́ческая) труба́; ~ del vento <aerodinamica> аэродинами́ческая труба́

gallerista *m, f* владе́л|ец, -ица (ча́стной) худо́жественной галере́и

gallése 1. *agg* уэ́льский, валли́йский 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> Уэ́льса 3. *m* валли́йский язы́к

gallétta *f* галéта

gallétto *m* 1) петушóк; ~ di primo canto а) молодóй петушóк б) *fig* новичóк; pare un ~ strozzato у негó хри́плый гóлос; fare il ~ петуши́ться 2) *tecn* гáйка-барáшек, кры́льчатая <барáшковая> гáйка

gallican||éʃimo, ~iʃmo *m* галликáнство

gallican||o *agg* галликáнский; chiesa ~a галликáнская цéрковь

gallicìnio *m lett* рассвéт, врéмя пéрвых петухóв; primo ~ пéрвая полови́на нóчи

galliciʃmo *m ling* галлици́зм

galliciʒʒare *vi* (a) 1) допускáть в рéчи галлици́змы 2) подражáть францýзскому

gàllico I (*pl* -ci) *agg* 1) гáлльский 2) *lett, poet* францýзский

gàllico II (*pl* -ci) *agg chim* 1) гáллиевый 2) гáлловый; acido ~ гáлловая кислотá

gallicolómba *f orn* кровáвый <лусóнский> гóлубь

gallin||a *f* 1) кýрица; ~ screziata <picchiettata> пестрýшка; ~ covaticcia насéдка; latte di ~; zampe di ~; avere un cervello• di una ~ {*fig:*} ~ dalle uova d'oro кýрочка, несýщая золоты́е я́йца <яи́чки>; essere <credersi> figlio di ~ bianca бог весть что о себé воображáть 2) *orn:* ~ faraona цесáрка {*reg:*} ~ giudea *v.* mignattaio ◇ da far ridere le ~e кýрам нáсмех; spennare la ~ senza farla stridere ободрáть как ли́пку {*prov:*} chi di ~ nasce, convien che razzoli ≅ кудá мáтушка, тудá и ди́тятко; я́блоко от я́блони недалекó пáдает; la ~ che canta ha fatto l'uovo кýрочка кудáхчет - яи́чко снеслá; ~ vecchia fa buon brodo ≅ стáрый конь борозды́ не (ис)пóртит; zitta, ~, la volpe è vicina ≅ ти́ше, мы́ши: кот на кры́ше; meglio un uovo• oggi che una ~ domani

gallinàccio *m* 1) *dial* индю́к 2) *bot* лиси́чка настоя́щая (*гриб*) 3): ~ spinoso *v.* steccherino• dorato

gallinàceo 1. *agg* кури́ный 2. *mpl orn* кури́ные

gallinàio *v.* pollaio

gallinèlla *f* 1) водянáя кýрочка 2) *orn v.* porciglione, beccaccia, croccolone; ~ acquatica *v.* voltolino; ~ d'acqua камы́шница 3): ~ del signore *pop v.* coccinella 4) *v.* centonchio 5) *pl v.* dolcetta

gàllio *m chim* гáллий

galliʃmo *m* откровéнная <я́вная> нáглость, (неприкры́тое) нахáльство (*по отношению к женщинам*)

gall||o I *m st* галл; i ~i гáллы

gall||o II *m* 1) *orn* петýх; ~ cedrone глухáрь; ~ della salvia *v.* centrocerco; ~ bankiva банки́вский петýх; ~ d'India инди́йский петýх; ~ da combattimento бойцóвский петýх; combattimento da ~i петуши́ный бой; cresta di ~ петуши́ный грéбень; prima che il ~ canti до (пéрвых) петухóв, óчень рáно, до рассвéта; alzarsi al canto del ~ вставáть с петухáми <óчень рáно> 2) *fig* петýх; зади́ра; забия́ка; il ~ nel pollaio пéрвый пáрень на дерéвне (,а в дерéвне оди́н дом); fare il ~ петуши́ться; fare il ~ con le donne волочи́ться за жéнщинами; 3) флю́гер 4) *sport:* peso ~ боксёр <борéц> легчáйшего вéса ◇ il ~ della Checca ловелáс, дáмский угóдник; vispo come un ~ шýстрый, шустря́к (*прост, тж ирон*) {*prov:*} è ardito il ~ sopra il suo letame ≅ на своéй ýлочке и кýрочка храбрá; dove più ~i cantano mai non fu giorno ≅ у семи́ ня́нек дитя́ без глáзу; non stanno bene due ~i in un pollaio, ci sono troppi ~i a cantare nel pollaio два петухá в однóм куря́тнике не уживýтся

gallòccia *f mar* судовáя <крепи́тельная> ýтка <плáнка>; крюйсóв

gallofilìa *f lett* галлофили́я, франкофи́льство

gallòfilo *f lett* галлофи́л, франкофи́л

gallofobìa *f* галлофóбия, франкофóбия

gallòfobo *agg, m* галлофóб, франкофóб

gallògene *m chim* гáлловая кислотá

gallòmane *m, f* галломáн, -ка

gallomanìa *f* галломáния

gallonare (-óno) *vt* обшивáть галунóм

gallonato *agg* 1) обши́тый галунóм 2) фóрменный; berretto ~ фóрменная фурáжка

gallón||e I *m* галýн, позумéнт, наши́вка; meritare i ~i заслужи́ть наши́вки; perdere i ~i быть разжáлованным (*в звании*); ~i di sergente сержáнтские наши́вки {*fig:*} aspirare ai ~i ждать повышéния; bagnare i ~i обмы́ть наши́вки, обмы́ть повышéние

gallóne II *m* галлóн (*мера жидкостей, =4,546 л в Великобритании, =3,785л в США*)

gallòria *non com v.* baldoria

gallòzz||a, ~ola *f* 1) *bot* галл 2) пузырёк (*на воде*) 3) волды́рь

galòp *m fr mus* галóп

galoppante *agg* скáчущий галóпом, галопи́рующий; tisi ~ скоротéчная чахóтка; inflazione ~ *econ* галопи́рующая инфля́ция

galoppare (-òppo) *vi* (a) 1) скакáть галóпом, галопи́ровать; ~ a gran velocità нести́сь во весь опóр 2) бéгать, носи́ться

galoppata *f* ездá галóпом

galoppatóio *m* манéж, площáдка (*для обучения верховой езде*); шкóла верховóй езды́

galoppino *m* 1) рассы́льный 2) человéк на побегýшках; ~ elettorale довéренное лицó (*кандидата*) 3) работя́га; «рабóчая лóшадь», «ишáк»; fare il ~ выполня́ть тяжёлую <нýдную> рабóту 4) *tecn* направля́ющий рóлик (*напр в ременной передаче*); копи́рный рóлик

galòppo *m* 1) галóп; corse al <di> ~ скáчки; di ~ бы́стро, галóпом; a gran ~ вскачь, бы́стрым галóпом 2) *v.* galop

galòscia *f* галóша, калóша

galvànico (*pl* -ci) *agg fis* гальвани́ческий

galvaniʃmo *m fis* гальвани́зм

galvaniʒʒare *vt* 1) *fis* гальванизи́ровать, подвергáть гальванизáции 2) *med* лечи́ть гальвани́ческим тóком 3) *fig* оживля́ть; возбуждáть; ~ l'attenzione degli spettatori вы́звать живéйший интерéс аудитóрии; ~ la simpatia вы́звать симпáтию; ~ l'energia пробуди́ть энéргию

galvaniʒʒazióne *f med* 1) гальванизáция 2) *el,chim* гальваностéгия; цинковáние

galvano *m tip* гальваностереоти́п

galvanocàustica *f med* гальванокáустика, гальванотерми́я, электрокáустика

galvanocàustico (*pl* -ci) *agg med* относя́щийся к гальванокáустике

galvanocautèrio *m med* электрокáутер

ganomètrico (*pl* -ci) *agg el,chim* гальванометри́ческий

galvanòmetro *m el,chim* гальваномéтр

galvanoplàstica *f tip,el,chim* гальванопла́стика

galvanoplàstico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к гальванопла́стике

galvanoscòpio *m el* гальваноскóп

galvanostegìa *f t.sp* гальваностéгия; trattare con ~ наноси́ть гальвани́ческое покры́тие

galvanotècnica *f* гальванотéхника

galvanoterapìa *f med* гальванотерапи́я

galvanotipìa *f tip* гальваностереоти́пия

galvanotropiʃmo *m biol* гальванотропи́зм

gamb||a *f* 1) ногá (*от колена до ступни*); tutta ~e *fam* (не жéнщина, а) сплошны́е нóги (*ср* нóги — пря́мо из ушéй); rompersi una ~ сломáть (себé) нóгу; sgranchirsi le ~e размя́ть нóги, размя́ться; ~e storte кривы́е нóги; lesto di ~e быстронóгий; хорóший ходóк; non reggersi sulle ~e éле держáться на ногáх; non sentirsi le ~e ног не чýять, сби́ться с ног; andare dove le ~e portano идти́ кудá нóги несýт <кудá глазá глядя́т>; correre con dieci ~e *fam* бежáть со всех ног; dare alle ~e удáрить в нóги (*о вине*); a mezza ~ по колéно; finire a ~e levate <all'aria> полетéть вверх ногáми, вверх тормáшками; fuggiva a ~e levate он бежáл — тóлько пя́тки сверкáли; non avere più ~ ног под собóй не чýять, на ногáх не стоя́ть (*ср* нóги не дéржат) 2) ногá, лáпа (*животного*) 3) стóйка, ногá; нóжка (*напр стола*); опóра; un tavolino a tre ~e стóлик на трёх нóжках; ~ del carrello *aer* ногá шасси́; ~ del compasso нóжка ци́ркуля 4) пáлочка (*элемент буквы*); la «m» ha tre ~e бýква «э́мме» пи́шется с тремя́ пáлочками 4) *mus* штиль, пáлочка (*ноты*); viola• da ~ ◇ con la coda• tra le ~e; ~e delle

donne «же́нские но́жки» (*77 в лото*); **ha le ~e che fanno giacomo giacomo** <Iacopo Iacopo> он е́ле на ногах стои́т; у него́ но́ги подка́шиваются, он е́ле но́ги волочи́т; **in ~** отли́чный, отме́нный; блеск (*разг*); **in ~, ragazzi!** бодре́е, ребя́та!; **in ~issima a)** потряса́ющий б) потряса́ющe; **avere trent'anni per ~** *fam* быть в 60-ле́тнем во́зрасте (*т.е. по 30 лет на каждую ногу*); **fare qc (di) sotto ~** де́лать что́-л ле́вой ногой; **prendere qd (di) sotto ~** не счита́ться с ке́м-л, ~! а) беги́м! б) отвали́!, прова́ливай! (*разг*); **~e aiutami!** *fam* дава́й Бог но́ги; **(ri)mettersi in ~** попра́виться, встать на́ ноги; **sentirsi male in ~e** а) чу́вствовать себя́ неуве́ренно б) чу́ять опа́сность; **mettersi la via tra le ~e** а) бы́стро идти́ б) (сно́ва) отпра́виться <пусти́ться> в путь; **darsela a ~e, raccomandarsi alle ~e** пусти́ться бежа́ть, дать тя́гу, зада́ть стрека́ча; **levarne** <**cavarne**> **le ~e** вы́карабкаться <вы́йти> из затрудне́ния; **(rad)drizzare le ~e ai cani** ≅ горба́того к стене́ приставля́ть, зря стара́ться; **stirare le ~e** *scherz* но́ги протяну́ть

gambacórta *m fam* хромо́й; **l'ultimo a comparir fu ~** *scherz* после́дним прикова́ыля́л хромо́й (*т. е.* не о́чень-то вы торо́питесь, мы тут ждём, а он...)

gambale *m* 1) гама́ша 2) голени́ще 3) колóдка (*сапожная*) 4) *st* ножны́е ла́ты

gambalèsta *m, f* хоро́ший ходо́к, быстроно́г|ий, -ая; ско́р|ый, -ая на́ ногу (*прост*)

gambalunga *m, f scherz* нога́стый, длинноно́гий *(о человеке)*

gambata *f* 1) уда́р ногой; **dare la ~** *ant* отби́ть (да́му се́рдца) 2) уда́р по ноге́

gambécchio *m orn* кули́к-воробе́й; **~ frullino** грязови́к

gamberéllo *v.* gamberetto

gamberétto *m* креве́тка

gàmber||o *m* 1) рак; **rosso come un ~** кра́сный как рак; **fare come i ~i** пя́титься наза́д; *fig* отстава́ть 2) *tip* «козёл» (*пропуск в наборе*)

gambétta *f* но́жка; **far ~** подста́вить но́жку, дать подно́жку

gambettare *v.* sgambettare

gambettino *reg v.* gambecchio• frullino

gambétto *m* 1) подно́жка; **dare** <**fare**> **il ~ a qd** подста́вить но́жку, дать подно́жку кому́-л (*тж перен*) 2) *scacchi* гамби́т

gambièra *f* 1) *st* ножны́е ла́ты 2) *sport* щито́к

gambista *m, f mus* музыка́нт, игра́ющий на вио́ле да га́мба

gambizzare *vt neol* стреля́ть по нога́м <в но́ги>

gambizzazióne *f neol* стрельба́ по нога́м

gamb||o *m* 1) сте́бель; ствол; но́жка (*плода, гриба*); **il ~ della foglia** черешо́к листа́ {*tecn.*} 2) сте́ржень 3) шток 4) хвосто́вик (*инструмента*) 5) *bot*: **~i rossi** Ива́н-чай обыкнове́нный

gambrinìsmo *m med* гамбрини́зм, пивно́е отравле́ние

gambuʃ... *v.* cambus...

gambùʃia *f itt* гамбу́зия

gambuto *agg* 1) *bot* длинностебе́льчатый 2) длинноно́гий

game *m ingl* ге́йм (*в теннисе*)

gamèlla *f* (металли́ческая) ми́ска

gamète *m biol* гаме́та

gametogèneʃi *f biol* гаметогене́з, образова́ние гаме́т

gamìa *f biol* полово́е размноже́ние

gàmico (*pl* -ci) *agg biol* полово́й

gamma I *m, f* га́мма (*название третьей буквы греческого алфавита*); **raggi ~** *fis* га́мма-лучи́

gamma II *f* 1) *mus, pitt* га́мма; **~ dei colori** га́мма кра́сок; **~ cromatica** хромати́ческая га́мма 2) *radio* диапазо́н; **~ d'onde** диапазо́н волн; **~ di frequenze** диапазо́н часто́т

gammaastronomìa *f* га́мма-астроно́мия

gammaglobulina *f med* га́мма-глобули́н

gammaterapìa *f* га́мма-терапи́я

gammat||o *agg:* **croce ~a** сва́стика

gamopètalo *agg bot* спайнолепе́стный, сростнолепе́стный

ganàsc||ia *f* 1) че́люсть и щека́; **dimenare** <**sbattere**> **le ~e** есть что попа́ло; **mangiare a quattro ~e** а) уплета́ть за о́бе щёки б) *fig* наживáться 2) *чаще pl ant* тормозны́е колóдки; **le ~e dello sci** лы́жное креплéние 3) *ferr* рéльсовая стыкова́я накла́дка ◇ **vento [freddo] che porta via le ~e** стра́шный ве́тер [моро́з]

ganascino *m:* **pigliare** <**prendere**> **per il ~, dare il ~** потрепа́ть по щёчке

ganasciόne *v.* sganascione

gancétto *m* крючо́к (*застёжка*)

ganciata *f* захва́т чего́-л крюко́м

gàncio *m* 1) крюк, крючо́к; *mar* гак; **~ di sospensione** подвесно́й крюк; **~ portacarichi** грузоподъёмный крюк; **~ d'attacco** сцепно́й <букси́рный> крюк; **~ di trazione a)** букси́рный крюк; сцепно́й крюк; упряжно́й крюк б) тя́говый крюк; **~ da fuoco** кочерга́, шурово́й лом; **~ d'arresto a)** защёлка б) тормозно́й гак; тормозно́й крюк; **~ automàtico** крюк автосцéпки 2) хук (*в боксе*) ◇ **non sapere a qual ~ attaccarsi** не знать, за что зацепи́ться, быть в нереши́тельности

gang *ingl v.* ganga I

ganga I *f* 1) ша́йка, ба́нда 2) *scherz* ватага, шара́га (*жарг*) 3) *fam* брига́да

ganga II *f geol* пуста́я поро́да

ganga III *f orn pop* ряб6к; чернобрю́хий ряб6к

gàngamo *m* сеть для ло́вли у́стриц

gàngava *f* сеть для ло́вли гу́бок

gangherare (**gànghero**) *vt non com* 1) застёгивать на крючки́ 2) пришива́ть крючки́ (*на платье*) 3) ста́вить пе́тли (*для висячего замка́*)

gangher||èlla *f,* **~ino** *m* пе́тля (*для крючков на одежде*)

gànghero *m* 1) крючо́к (*на одежде*) 2) пе́тля (*для висячего замка́*) ◇**stare in ~i** быть уравнове́шенным, держа́ться в ра́мках; **uscire dai ~i, perdere i ~i** потеря́ть терпе́ние, вы́йти из себя́; **essere fuori dei ~i** быть не в своём уме́

ganghista *m, f rar, fam* член компа́нии; компане́йский челове́к

gangliare *agg anat* ганглиона́рный

gàngl||io *m* 1) *anat* га́нглий; у́зел; **~i linfatici** лимфати́ческие узлы́ 2) *fig* у́зел, центр; **i ~i dell'industria nazionale** основны́е промы́шленные це́нтры страны́

gangliòma *m med* ганглио́ма

ganglio-radicolite *f v.* ergete• zoster

gàngola *f med pop* зоб, стру́ма

gangr... *v.* cancr...

gàngster *m ingl* га́нгстер, банди́т

gangsteriʃmo *m* га́нгстерство, банди́тизм

gangsterìstico (*pl* -ci) *agg* га́нгстерский, банди́тский

Ganimède *m* 1) *mit* Ганиме́д (*в древнегреческой мифологии*) 2) (g) фат, франт, щёголь; да́мский уго́дник

gannire (-isco) *vi* (a) выть (*о собаке*); тя́вкать (*о лисе*)

ganza *f spreg* любо́вница

ganzare *vi* (a) *non com* волочи́ться за же́нщинами

ganzerino *m spreg* волоки́та, донжуа́н, да́мский уго́дник

ganzo 1. *m* 1) *spreg* ха́халь; **fare il ~** быть ба́бником 2) отли́чный мужи́к **2.** *agg fam:* **che ~!** шик!, блеск!, красота́!

gap *m ingl:* **~ tecnologico** технологи́ческий разры́в; **~ tra il costo e il prezzo** разры́в ме́жду сто́имостью и цено́й

gappista *m* член боево́й гру́ппы (*движения Сопротивления*)

gar||a *f* 1) состяза́ние, соревнова́ние; **~e di qualificazione** отбо́рочные соревнова́ния <и́гры>; **~e olimpiche** олимпи́йские соревнова́ния; **~ di calcio** <**calcistica**> футбо́льный матч; **~ ciclistica** велогóнка; **~ di corsa** пробе́г; **~ ippica** ко́нные состяза́ния <бега́>; **fare a ~** состяза́ться, соревнова́ться; **venire a ~** вступи́ть в соревнова́ние; **vincere la ~** победи́ть в соревнова́нии; **a ~** наперебо́й 2) конкуре́нция, сопе́рничество 3) *comm* зая́вка на подря́д

garage *m fr* гара́ж

garagista *m, f* 1) меха́ник при гараже́, рабо́тник гаража́ 2) владе́л|ец, -ица гаража́

garamoncino *m tip* бо́ргес

garam||ond *fr,* **~òne** *m tip* гарамо́н

garante 1. *m* поручи́тель, гара́нт (*тж перен*); **farsi** <**rendersi**> **~** (*per, di qd, qc*) поручи́ться (за+*A*), гарантúровать (+*A*) **2.** *agg* руча́ющийся (за+*A*); обеспе́чивающий, гарантúрующий

garant||ire (-isco) *vt* 1) гарантúровать (+*A*); руча́ться, поручи́ться; отвеча́ть (за+*A*), обеспе́чивать (+*A*) 2) уверя́ть (в+*P*); **te lo ~isco io!** *fam* будь уве́рен!;

~irsi гарантúровать, застраховáть себя́ (от+*G*)

garantiʃmo *m* гарáнтия <гарантúрование> конституциóнных прав грáждан

garantista 1. *agg* гарантúрующий конституциóнные правá грáждан 2. *m, f* сторóнни|к, -ца гарантúрования конституциóнных прав грáждан

garantìstico (*pl* -ci) *agg* основáнный на гарáнтии конституциóнных прав грáждан

garanzìa *f* 1) гарáнтия; ручáтельство, поручúтельство; обеспéчение; ~ di pace in tutto il mondo обеспéчение мúра во всём мúре 2) *dir* залóг; ~ di qualità гарáнтия кáчества; un frigorifero con la ~ di <in ~ per> un anno холодúльник с гарáнтией на одúн год; si rifiuta di rilasciare ~ он отказывается от какúх-л гарáнтий; la ~ è scaduta срок гарáнтии истёк, гарáнтия кóнчилась; a ~ di в счёт гарáнтии; senza ~ (*di cambiale*) необеспéченный (*о векселе*)

garb‖are 1. *vi* (e, *rar* a) приходúться по вкýсу, нрáвиться; poco mi ~a э́то мне не óчень нрáвится 2. *vt* придавáть изя́щество <благорóдную фóрму> (+ *D*)

garbatézza *f* вéжливость, любéзность; dire di no con ~ вéжливо отказáть; fare una ~ оказáть любéзность

garbato *agg* 1) вéжливый, обходúтельный, любéзный 2) тщáтельный; un lavoro ~ аккурáтно <тщáтельно> вы́полненная рабóта

garb‖o *m* 1) манéра; жест; smettila con codesti ~i брось э́ти манéры 2) вéжливость, обходúтельность; uomo di ~ вéжливый <любéзный> человéк; è pieno di ~ он óчень вéжлив 3) изя́щество фóрмы; красотá лúний; l'abito manca di ~ плáтье плóхо сидúт; senza ~ né grazia грýбо, бесцеремóнно 4) умéние, искýсство; тщáтельность (*и* изя́щество) исполнéния; far una cosa a <con> ~ тщáтельно <умéло> вы́полнить чтó-л, сдéлать чтó-л со вкýсом 5) прия́тность; ~ del vino *ant* прия́тный вкус винá; a ~ отлúчно, как слéдует; gente a ~ прия́тные лю́ди; venire a ~ прийтúсь по вкýсу 6) *tecn* шаблóн; лекáло

garbugliare *v.* ingarbugliare

garbùglio *m* пýтаница, неразберúха; mettere in ~ запýтать, привестú в беспоря́док

garbuglióne *m* 1) пýтаник 2) интригáн

garçonne *f fr v.* maschietta; capelli alla ~ стрúжка «под мáльчика», мальчúшеская причёска

garçonnière *f fr* гарсоньéрка, холостя́цкая квартúра

gardènia *f* гардéния

garden party *m ingl* (свéтский) приём на откры́том вóздухе

gardeʃan‖o 1. *agg* относя́щийся к *оз* Гáрда 2. *f* (G) ~a Гардезáна (*знаменитая дорога вокруг оз Гарда*)

gareggiaménto *m non com* 1) состязáние, (мúрное) соревнováние 2) сопéрничество

gareggiare (-éggio) *vi* (a) 1) состязáться, соревновáться; nessuno può ~ con lui никтó не мóжет с ним сравнúться 2) сопéрничать

gareggiatóre *m non com* учáстник соревновáния

garèllo *m* (прóбковый) поплавóк (*донной сети*)

garen... *v.* garan...

garétta *v.* garitta

garétto *v.* garretto

garganèlla *f:* bere a ~ опрокúнуть, вы́пить зáлпом, опорожнúть

gargantuésco (*pl* -chi) *agg* 1) достóйный Гаргантюá 2) гигáнтский

gàrgara *f ent* горбáтка однорóгая

gargariʃm‖o *m* 1) полоскáние гóрла; fare (dei) ~i полоскáть гóрло 2) срéдство для полоскáния гóрла 3) *scherz* не пéние, а шипéние

gargari33‖are *vi* (a), ~arsi полоскáть гóрло

gargaròzzo *m fam, scherz* глóтка; prendere per il ~ взять за гóрло

gargoiliʃmo *m med* гаргоилúзм

gargòtta *f spreg* харчéвня, кабáк

gargouille *fr,* **gargùglia** *f arch* горгýлья

garibaldin‖o 1. *agg* гарибальдúйский; alla ~a по-гарибальдúйски, бы́стро, смéло, напóристо 2. *m* гарибальдúец

garitta *f* 1) караýльная бýдка (*часового*); сторóжка; ~ del giardino садóвая бесéдка; ~ del frenatore *ferr* бýдка тормознóго кондýктора, тормознáя площáдка

garnettatura *f tess* разволокнéние

garofan‖àia, ~ata *v.* cariofillata

garofanare *vt cuc* приправля́ть гвоздúкой

garofanato *agg* припрáвленный гвоздúкой; с зáпахом гвоздúки

garofanino *m bot* турéцкая гвоздúка

garòfano *m bot* гвоздúка; ~ a mazzetti бородáтая <турéцкая> гвоздúка; ~ selvatico <selvaggio> картузиáнская гвоздúка; ~ a pennacchio гвоздúка пéристая; chiodo di ~ гвоздúка (*пряность*); essenza di ~ гвоздúчное мáсло; ~ del cucù кукýшкин цвет; ~ indiano бáрхатцы мелкоцветкóвые; ~ di bosco Ивáн-чай

garóso *agg ant* задóрный, задúристый

garrése *m* хóлка (*лошади*)

garrétto *m* 1) колéнное сухожúлие; подколéнок; скакáтельный сустáв (*у четвероногих*) 2) пя́та; пя́тая

garrire (-isco) *vi* (a) 1) чирúкать, щебетáть (*о птицах*) 2) *fig lett* кричáть, бранúться 3) *lett* развевáться (*о флаге*)

garrito *m* 1) чирúканье, щéбет (*птиц*) 2) *lett* упрёк, вы́говор

garrulità *f lett* болтлúвость; крикли́вость

gàrrulo 1. *agg* болтлúвый, крикли́вый 2. *m orn* сóйка

garza I *f tess* мáрля; benda di ~ мáрлевая повя́зка

garza II *reg v.* airone● rosso

garzare *vt* 1) *tess* ворсúть, ворсовáть, начёсывать 2) *tip* окантóвывать

garzatóre *m tess* ворсúльщик

garzatrice *f* 1) *tess* ворсовáльная машúна 2) *tip* окантóвочная машúна

garzatura *f* 1) *tess* ворсовáние 2) *tip* окантóвка

garzèlla *f tess* ворсовáльная щётка

garzeria *f tess* ворсúльня, ворсúльный цех

garzo I *m bot* ворся́нка

garzo II *m tess* 1) *v.* garzatura; dare il ~ ворсовáть, ворсúть 2) ворсовáльная шúшка

garzonato *m non com* 1) ученúчество 2) вы́учка

garzoncèllo *m* 1) *obs* пáрень, ю́ноша 2) ученúк ремéсленника; подмастéрье 3) мáльчик на побегýшках 4) малолéтний батрáк

garzóne *m* 1) подмастéрье, ученúк ремéсленника; подсóбный рабóчий; подсóбник (*разг*) (*на стройке*); прикáзчик 2) рассы́льный 3) батрáк; ~ di stalla грум, кóнюх 4) *obs* ю́ноша; пáрень 5) *ant* холостя́к

garzuòlo I *m* 1) сердцевúна; внýтренность; ядрó 2) стéржень, кочеры́жка (*напр у капусты*)

garzuòlo II *m* чёсаная пенькá

gas *m invar* 1) газ; ~ industriale промы́шленный газ; ~ compresso сжáтый газ; ~ liquido жúдкий газ; ~ rarefatto разрежённый газ; ~ combusto *tecn* отрабóтавший газ; выхлопнóй газ; ~ illuminante свети́льный газ; ~ detonante гремýчий газ; ~ delle paludi болóтный газ; ~ esilarante весели́щий газ; ~ lacrimogeno слезоточúвый газ; stagno al ~ газонепроницáемый; fornello a ~ гáзовая печь, гáзовая плитá; accendere [spegnere] il ~ зажéчь [погасúть] газ <плитý; горéлку>; alzare [abbassare] il ~ прибáвить [убáвить] газ (*на плите, в горелке*); contatore del ~ гáзовый счётчик; esattore del ~ сбóрщик плáты за газ 2) гáзовая смесь (*в двигателях внутреннего сгорания*); dare il ~ дать газ, газанýть (*разг*); a tutto ~ на пóлном газý

gas... *v. anche* gass...

gaʃ‖are 1) *v.* gassare {*fig:*} 2) *v.* entusiasmare; ~arsi 1) *v.* entusiasmarsi 2) *v.* insuperbire

gaʃato *agg* 1) *v.* gassato 2) *gerg* под парáми, на взвóде

gaʃbeton *m edil* газобетóн

gaʃdótto *m* газопровóд

gaʃista *m* 1) газовщúк, газопровóдчик 2) рабóтник гáзовой промы́шленности; газовúк (*разг*)

gaʃolina *f* газолúн

gaʃòlio *m* газóйль

gasp! вот-те на!, вот так так!

gassa *f mar* пéтля́

gassare *vt* 1) газúровать (*жидкость*) 2) душúть гáзами 3) *tess v.* gazare

gassat‖o 1. *agg* 1) газиро́ванный; acqua ~a газиро́ванная вода́ 2) отра́вленный га́зом <га́зами> 2. *m* челове́к, отра́вленный <поражённый> га́зом

gassatóre *v.* gazatore

gassatura *f* 1) гази́рование 2) *tess v.* gazatura

gassificare (-ìfico) *vt* превраща́ть в газ

gassificazióne *f* 1) газифика́ция 2) газообразова́ние; превраще́ние в газ

gassista *v.* gasista

gassògeno *m* 1) газогенера́тор 2) гази́рующий аппара́т

gassometrìa *f* газоме́трия

gassomètrico (*pl* -ci) *agg* газометри́ческий

gassòmetro *m* 1) газо́метр 2) газго́льдер

gassósa *f* гассо́за (*сладкий газированный напиток*)

gassóso *agg* 1) газиро́ванный 2) газообра́зный; га́зовый

gastig... *v.* castig...

gastralgìa *f med* (эпи)гастралги́я (*боль в области желудка*)

gastràlgico (*pl* -ci) *agg med* гастралги́ческий

gastrectaſìa *f med* гастрэктази́я, расшире́ние желу́дка

gastrectomìa *f chir* гастрэктоми́я, рези́екция желу́дка

gàstrica *fam v.* gastrite

gastriciſmo *m med* функциона́льное расстро́йство желу́дка

gàstri‖co (*pl* -ci) *agg* гастра́льный; желу́дочный; succo ~ желу́дочный сок; mallattie ~che желу́дочные заболева́ния; ulcera ~ca я́зва желу́дка; lavanda ~ca промыва́ние желу́дка

gastrite *f med* гастри́т

gastro... гастро... *начальный элемент сложных слов со значением* «относя́щийся к желу́дку»

gastrocèle *m med* гастроце́ле

gastrodiafan‖ìa, ~oscopìa *f med* гастродиафаноскопи́я

gastrodilatazióne *v.* gastrectasia

gastroduodenale *agg med* гастродуодена́льный

gastroduodenite *f med* гастродуодени́т

gastroentèrico (*pl* -ci) *agg anat* желу́дочно-кише́чный

gastroenterite *f med* гастроэнтери́т

gastroenterocolite *f med* гастроэнтероколи́т

gastroenterologìa *f* гастроэнтерологи́я

gastroenteròlogo (*pl* -gi) *m* гастроэнтеро́лог

gastroenteropatìa *f med* гастроэнтеропати́я

gastroenteroplàstica *f chir* гастроэнтеропла́стика

gastroenterostomìa *f chir* гастроэнтеростоми́я, гастроэнтероанастомо́з

gastroenterotomìa *f chir* гастроэнтеротоми́я

gastroepàtico (*pl* -ci) *agg med* относя́щийся к желу́дку и пе́чени, желу́дочно-печёночный

gastroileite *f med* гастроилеи́т

gastrointestinale *agg med* желу́дочно-кише́чный, гастроинтестина́льный

gastrologìa *f med* гастроло́гия

gastroluſi *v.* lavanda● gastrica

gastronomìa *f* гастроно́мия, кулина́рное иску́сство

gastronòmico (*pl* -ci) *agg* гастрономи́ческий; кулина́рный

gastrònomo *m* гастроно́м, гурма́н, ла́комка

gastropatìa *f med* гастропати́я (*заболевание желудка*)

gastropàtico (*pl* -ci) *agg, m* гастропати́ческий (*относящийся к заболеваниям желудка*)

gastroplàstica *f chir* гастропла́стика

gastroptòſi *f med* гастропто́з

gastroresezióne *f chir* резе́кция желу́дка

gastrorragìa *f med* гастроррагия, желу́дочное кровотече́ние

gastroscopìa *f med* гастроскопи́я

gastrospaſmo *m med* гастроспа́зм

gastroterapìa *f med* 1) лече́ние заболева́ния желу́дка 2) лече́ние экстра́ктом из сли́зистой оболо́чки желу́дка

gastrotomìa *f chir* гастротоми́я

gatta *f* 1) ко́шка 2) *scherz, fam* на́сморк; prendersi una ~ простуди́ться, схвати́ть на́сморк 3): erba ~ *v.* gattaia I ◇ **fare la ~ morta** *v.* gattamorta; **prendersi una ~ da pelare** взя́ться за о́чень неприя́тное и тру́дное де́ло; **avere un'altra ~ da pelare** име́ть други́е, бо́лее ва́жные дела́; **dare ~e da pelare** зада́ть зада́чу, поста́вить в тупи́к; **chiamare la ~ ~ e non micia** называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми; **avere un occhio alla ~ e uno alla padella** глядє́ть в о́ба, быть насторожє́ {*prov.*} **comprare [vendere] la ~ in sacco** купи́ть [прода́ть] кота́ в мешке́; ~ ci cova здесь что́-то нела́дно; под э́тим что́-то кро́ется; **la ~ frettolosa fa i gattini ciechi** ≅ поспеши́шь — люде́й насмеши́шь; **al buio tutte le ~e sono bige** но́чью все ко́шки се́ры; **quando la ~ non è in casa i sorci ballano** ко́шка из до́ма — мы́шкам раздо́лье; **tanto va la ~ al lardo, che ci lascia lo zampino** ≅ пова́дился кувши́н по́ воду ходи́ть, тут ему́ и го́лову сложи́ть

gattabùia *f scherz* катала́жка

gattàia I *f bot* кото́вник коша́чий

gattàia II *v.* gattabuia

gattai(u)òla *f* лазе́йка в две́ри для ко́шки

gattamòrta *f* (*pl* gattemòrte): fare la ~ быть себе́ на уме́, прики́дываться простачко́м

gattària *v.* gattaia I

gatteggiamènto *m* свече́ние зрачко́в (*как у кошачьих*)

gatteggiare (-éggio) *vi* (a) переливáться, отлива́ть ра́зными цвета́ми

gattèllo *m edil* кронште́йн

gàttero *tosc v.* pioppo● bianco

gattésco (*pl* -chi) *agg* коша́чий

gatticida *m, f scherz* коша́тник, живодёр (*работник службы по отлову бродячих, бездомных собак и кошек*)

gàttice *v.* pioppo● bianco

gattigliare *vi* (a) *tosc* ца́паться

gattina *f* ко́шечка, ки́ска

gattin‖o *m* 1) котёнок 2): fare i ~i *reg* рвать, блева́ть (*грубо, прост*)

gatt‖o *m* 1) кот; ~ d'Angora анго́рская ко́шка; ~ con gli stivali кот в сапога́х (*из сказки*); ~ soriano полоса́тый кот; ~ scorticato безголо́сый певе́ц (*ср* орёт как дра́ная ко́шка); gridare come un ~ scorticato опра́ть, как дра́ная ко́шка; come i ~i in gennaio как ма́ртовские коты́; cadere in piedi come i ~i а) упа́сть как ко́шка б) легко́ <благополу́чно> отде́латься; giocare a ~ e topo игра́ть в ко́шки-мы́шки; vivere come cani e ~i жить как ко́шка с соба́кой; andarsene come un ~ frustato ≅ уйти́ как поби́тая соба́ка 2) *st* тара́н 3) *itt* полоса́тая <обыкнове́нная> зуба́тка 4) *bot* рого́з ◇ ~ delle nevi снегохо́д; ~ selvaggio *v.* sciopero● a scacchiera; **quattro ~i** раз два и обчёлся; **avere sette● spiriti come i ~i; occhio● di ~; insegnare ai ~i a prendere i topi** <**ad arrampicarsi**> учи́ть ко́шку мыше́й лови́ть <по дере́вьям ла́зить>, учи́ть учёного; ~ lo sa *fam* чёрт его́ зна́ет, чёрт его́ разберёт {*prov.*} **a ~ vecchio sorci tenerelli** седина́ в бо́роду, а бес в ребро́; связа́лся чёрт с младе́нцем (*о старом муже и молодой жене*); **i figli dei ~i pigliano i topi** ≅ како́в ба́тька, таковы́ и де́тки; **quando non c'è il ~, i topi ballano** ко́шки до́ма нет — мы́шкам во́ля

gattomammóne *m* бу́ка, страши́лище (*в сказках*)

gattonare (-óno) *non com* 1. *vi* (a) 1) кра́сться 2) по́лзать (*напр о грудном ребёнке*) 2. *vt scherz* стащи́ть, увести́ (*разг*)

gattóni I: gatton ~ *avv* тихо́нечко, краду́чись, укра́дкой

gattóni II *v.* orecchioni

gattopardésco (*pl* -chi) *agg* псевдопрогресси́вный; ло́жный

gattopardiſmo *m* псевдопрогре́сс, показно́й <ло́жный> прогре́сс

gattopardo *m zool* 1) (*mж* ~ africano) серва́л 2) оцело́т

gattorìgine *m itt* (*mж* bavosa ~) тупоры́лая <полоса́тая> морска́я соба́чка

gattùccio *m* 1) *itt* (*mж* ~ maggiore) больша́я коша́чья аку́ла 2) *itt* (*mж* ~ minore) обыкнове́нная коша́чья аку́ла 3) ножо́вка (*пила*)

gaudeamus *lat:* ~ igitur, juvenes dum sumus! Ита́к, бу́дем весели́ться, пока́ мы мо́лоды (*начало старинной студенческой песни*)

gaudènte 1. *agg* весёлый; наслажда́ющийся жи́знью 2. *m* жуи́р

gàudio *m lett* наслажде́ние; весёлость; ра́дость ◇ **mal● comune mezzo ~**

gaudióso *agg poet* ра́достный, весёлый
gaufré *agg tess* гофриро́ванный
gauss *m fis* га́усс
gaussiano *agg* га́уссов(ский)
gavaina *f* кузне́чные кле́щи
gavazzare *vi* (a) *lett* шу́мно весели́ться, хути́ть
gavétta *f* 1) *mil* котело́к 2): volta• a ~ ◇ venire <cominciare> dalla ~ вы́йти из рядовы́х
gaviale *m zool* гавиа́л (*индийский крокодил*)
gavina *f orn* си́зая ча́йка
gavitèllo *m mar* ба́кен, ба́кан
gavòcciolo *m tosc* бубо́н
gavóne *m mar* концево́й отсе́к; ~ di poppa ахтерпи́к; ~ di prua форпи́к
gavòtta *f mus* гаво́т
gay *ingl* 1. *agg* гомосексуа́льный 2. *m* гомосексуали́ст, «голубо́й»
gaz *v.* gas
gaz... *v.* gas...
gazare *vt tess* опа́ливать (*на газоопальной машине*)
gazatóre *m tess* опера́тор газоопа́льной маши́ны
gazatrice *agg:* macchina ~ *tess* газоопа́льная маши́на
gazatura *f tess* опа́ливание (*на газоопальной машине*)
gazza *f* 1) *orn* соро́ка; ~ azzurra голуба́я соро́ка; ~ blu di Ceylon зелёная соро́ка 2) *fig* болту́н; болту́нья; болту́шка (*разг*); garrire come una ~ трещáть как соро́ка
gazzarra *f* 1) шу́мное весе́лье 2) свистопля́ска; scatenare <fare> una ~ подня́ть свистопля́ску <шуми́ху>
gazzèlla *f zool* газе́ль
gàzzera *tosc v.* gazza
gazzerino 1. *agg* пе́пельно-се́рый 2. *tosc v.* agazzino
gazzétt‖a *f* ве́стник, *obs* газе́та; (G) ~ Ufficiale прави́тельственный ве́стник ◇ notizie da ~ пустяки́; essere una ~ ambulante знать все но́вости; разноси́ть спле́тни
gazzett‖ante, ~ière *m spreg* газе́тчик; газе́тный писа́ка
gazzettino *m* 1) газе́тка, листо́к 2) *fig* спле́тник; fare il ~ *non com* шпио́нить
gayal *m zool* га́ял
gè *v.* giaietto
gèco (*pl* -chi) *m zool* 1) гекко́н 2) *v.* tarantola 2
geènna *f eccl* ге́енна; fiamme <fuoco> della ~ ге́енна о́гненная
geiger *agg, m* (*тж* contatore ~) счётчик Ге́йгера(-Мю́ллера)
gèisha *f* ге́йша; maniche alla ~ рука́в «кимоно́»
gèl *m chim* гель
gelaménto *m non com* 1) замерза́ние 2) замора́живание
gel‖are (gèlo) 1. *vt* замора́живать 2. *vi* (e, a), ~arsi мёрзнуть, холоде́ть, замерза́ть; ледене́ть; застыва́ть; mi si ~ano le mani у меня́ ру́ки сты́нут <мёрзнут, зя́бнут>; sentirsi ~ il sangue nelle vene *fig* чу́вствовать, как кровь сты́нет в жи́лах
gelata *f* 1) моро́з 2) мерзлота́
gelatàio *m* моро́женщик
gelateria *f* кафе́-моро́женое
gelatièra *f* маши́на для приготовле́ния моро́женого
gelatière *v.* gelataio
gelatina *f* 1) желати́н; ~ d'alga <cinese> *alim* ара́р-ара́р 2) сту́день, желе́ 3): ~ esplosiva *mil* грему́чая желати́на
gelatiniżżante *tecn* 1. *agg* желатини́рующий 2. *m* желатини́рующее вещество́; желатини́рующая смесь
gelatiniżżare *vt tecn* желатини́ровать
gelatiniżżazióne *f tecn* желатиниза́ция, желатини́рование, застудне́вание
gelatinós‖o *agg* желати́новый, студени́стый; capsula ~a обла́тка
gelato *m* моро́женое; ~ semifreddo мя́гкое моро́женое; torta ~ торт-моро́женое
gelazióne *f tecn* гелеобразова́ние; застудне́вание; желатини́рование, желатиниза́ция
gelée *f fr* желе́
gelicìdio *m meteo* гололёд
gelidézza *f non com* 1) хо́лод, моро́з, сту́жа 2) *fig* хо́лод, хо́лодность
gèlid‖o *agg* 1) холо́дный, студёный 2) *fig* холо́дный, прохла́дный; ~a accoglienza холо́дный приём
gelività *f* 1) *geol* моро́зное растре́скивание 2) ни́зкая морозосто́йкость
gelivo *agg* неморозосто́йкий
gèl‖o *m* моро́з; за́морозки; мерзлота́; ~ pungente треску́чий моро́з; i primi ~i пе́рвые за́морозки; ~ eterno <perenne> ве́чная мерзлота́; resistente al ~ морозосто́йкий, морозоусто́йчивый; farsi di ~ засты́ть, закочене́ть, си́льно озя́бнуть; essere di ~ быть холо́дным <хладнокро́вным>
gelóne I *m* обморо́женное <отморо́женное> ме́сто
gelóne II *m bot* ве́шенка обыкнове́нная <у́стричная> (*гриб*)
gelosìa *f* 1) ре́вность; soffrire di una ~ страда́ть от ре́вности; una scena di ~ сце́на ре́вности; sentire ~ ревнова́ть 2) *v.* invidia 3) рве́ние, усе́рдие; custodire qc con ~ забо́тливо <ре́вностно> храни́ть <оберега́ть> что́-л 4) *edil* жалюзи́
gelòsio *v.* agar-agar
gelós‖o *agg* 1) ревни́вый 2) ре́вностный; ~ custode delle tradizioni ре́вностный храни́тель тради́ций; un popolo ~ delle proprie libertà свободолюби́вый наро́д; essere ~ del proprio dovere ре́вностно отно́ситься к свои́м обя́занностям, ре́вностно выполня́ть свой долг; è ~ delle sue piante он дрожи́т над свои́ми расте́ниями 3) тре́бующий осторо́жного <бе́режного> обраще́ния; è un orologio molto ~ с э́тими часа́ми ну́жно обраща́ться о́чень осторо́жно 4) то́чный, чувстви́тельный (*о приборах*)
gèlsa *f non com* ту́товая я́года
gelséto *m* ту́товая ро́ща, туто́вник
gelsibachicoltura *f* разведе́ние туто́вника и ту́тового шелкопря́да
gelsic‖oltóre, ~ultóre *m* специали́ст по разведе́нию туто́вника <шелкови́цы>
gelsic‖oltura, ~ultura *f* разведе́ние туто́вника <шелкови́цы>
gèlso *m bot* туто́вник, ту́товое де́рево, шелкови́ца; ~ della Cina <del Giappone, da carta> бруссоне́ция бума́жная
gelsomino *m bot* жасми́н; ~ di Spagna жасми́н крупноцветко́вый; ~ americano текóма укореня́ющаяся; colore ~ жасми́нного цве́та
gemebóndo *agg lett* сто́нущий, жа́лующийся
gemellàggio *m* сою́з <бра́тство> двух городо́в (*реже стран*)
gemellare I *agg:* parto ~ рожде́ние дво́йни
gemell‖are II *vt:* città ~ate города́-побрати́мы, породнённые города́; ~arsi породни́ться
gemèll‖o 1. *agg* двойно́й, па́рный; спа́ренный; одина́ковый по фо́рме, схо́дный; anime ~e ро́дственные ду́ши; idee ~e схо́дные мы́сли 2. *m* 1) близне́ц; ~i spaziali небе́сные бра́тья 2) *pl* за́понки 3) (G) *pl astr* Близнецы́
gémere *vi* (a) 1) стона́ть, стена́ть 2) *non com* ка́пать, сочи́ться; la ferita geme sangue ра́на кровоточи́т 3) скрипе́ть (*о двери*) 4) воркова́ть (*о голубях*)
gemicare (gèmico) *vi* (a) сочи́ться, проса́чиваться, ка́пать
gemicazióne *f* проса́чивание, протека́ние, (ин)фильтра́ция
geminare (gèmino) *vt lett* удва́ивать, сдва́ивать; ~ le consonanti удва́ивать согла́сные
geminato 1. *agg* удво́енный, сдво́енный; двойно́й, па́рный, двойнико́вый (*о кристаллах*) 2. *m min* двойни́к (*о кристаллах*)
geminazióne *f* 1) *ling* удвое́ние, удва́ивание 2) *min* двойникова́ние
geminiano *v.* modenese
gèmino *agg lett* па́рный, двойно́й
gemitìo *m* 1) ка́панье, проса́чивание 2) *v.* gemizio
gèmito *m* стон, жа́лоба, стена́ние; о́ханье; il ~ del vento завыва́ние ве́тра
gemizio *m med* эксуда́ция
gèmm‖a *f* 1) драгоце́нный ка́мень; самоцве́т 2) *fig* жемчу́жина, перл; ~ dell'oriente жемчу́жина восто́ка; questa ragazza è una ~ э́то чуде́сная де́вушка; sono le ~e del suo stile *iron* э́то в его́ сти́ле 3) ге́мма; gabinetto delle ~e кабине́т гемм (*в музее*) 4) *bot, zool* по́чка; глазо́к; буто́н; ~ dormiente спя́щая по́чка; mettere le ~e пуска́ть по́чки; innesto a ~ приви́вка глазко́м, окулиро́вка 5) *radio*: ~ luminosa сигна́льная ла́мпочка
gemm‖are (gèmmo) *vi* (a) пуска́ть по́чки; ~arsi 1) украша́ть себя́ драгоце́нностями 2) украша́ться (*чаще перен*)

gemmàri‖o 1. *agg* 1) *bot* по́чковый, относя́щийся к по́чкам 2): arte ~a ювели́рное де́ло, ювели́рное иску́сство 2. *m non com* ювели́р

gemmazió̲ne *f* 1) *bot* образова́ние <формирова́ние> по́чек; почкосложе́ние; совоку́пность по́чек расте́ния 2) *zool* отпочко́вывание (*тж перен*); размноже́ние почкова́нием

gèmmeo *agg poet* жемчу́жный

gemmifero *agg* 1) содержа́щий драгоце́нные ка́мни 2) *bot* несу́щий по́чки

gemmiparità *f bot* размноже́ние почкова́нием

gemmóso *agg non com* покры́тый по́чками; бога́тый по́чками

gèna *f poet* ланита́

genarca *ant v.* gerarca 1

gendarme 1. *m* 1) *st* жандарм (*тж перен*) 2) *fig* бой-ба́ба (*разг*) 2. *agg*: stato ~ полице́йское госуда́рство

gendarmerìa *f* жандарме́рия

gendarmésco (*pl* -chi) *agg* жандарм-ский

gène *m biol* ген

genealogìa *f* генеало́гия, родосло́вная

genealògi‖co (*pl* -ci) *agg* генеалоги́ческий, родосло́вный; albero ~ родосло́вное де́рево; tavole ~che родосло́вная

genealogista *m, f* специали́ст, -ка в о́бласти генеало́гии

generàbile *agg* рожда́емый, производи́мый

generala *fam, scherz v.* generalessa

generalato *m* генера́льство, генера́льский чин

general‖e I 1. *agg* 1) (все)о́бщий; opinione ~ о́бщее мне́ние; censimento ~ всео́бщая пе́репись населе́ния; sciopero ~ всео́бщая забасто́вка; servizio militare ~ всео́бщая во́инская обя́занность; a richiesta ~ по о́бщему тре́бованию 2) генера́льный, гла́вный; prova ~ генера́льная репети́ция; Stati ~i *st* Генера́льные Шта́ты; battaglia ~ генера́льное сраже́ние; Stato Maggiore ~ генера́льный штаб; Comando ~ гла́вное кома́ндование; quartiere ~ *mil* гла́вная кварти́ра, штаб-кварти́ра, ста́вка; Gran quartiere ~ ста́вка верхо́вного главнокома́ндующего 2. *m* 1) большинство́; il ~ degli uomini большинство́ люде́й 2) о́бщее; andare dal ~ al particolare идти́ от о́бщего к ча́стному; in ~ в о́бщем, в о́бщих черта́х; вообще́ 3. *fpl* о́бщие места́; stare <tenersi> sulle ~i а) говори́ть о́бщо, характеризова́ть в о́бщих черта́х б) говори́ть укло́нчиво

generale II *m* генера́л; grado di ~ генера́льское зва́ние; il ~ dei Gesuiti *eccl* глава́ о́рдена Иезуи́тов

generaleggiare (-éggio) *vi* (a) 1) держа́ться о́бщих мест, говори́ть о́бщо, неконкре́тно 2) *scherz* держа́ться генера́лом, ко́рчить из себя́ ва́жную ши́шку

generalésco (*pl* -chi) *agg* генера́льский (*часто шутл или ирон*)

generaléssa *f* 1) генера́льша 2) *eccl* настоя́тельница монастыря́

generalissimo *m* генерали́ссимус, главнокома́ндующий

generalità *f* 1) о́бщий хара́ктер; всео́бщность 2) *pl* о́бщие места́; stare sulle ~ говори́ть о́бщо, характеризова́ть в о́бщих черта́х 3) большинство́; nella ~ dei casi в большинстве́ слу́чаев; nella ~ в о́бщем 4) *pl* о́бщие анке́тные да́нные; dare <fornire> le proprie ~ назва́ть своё и́мя, фами́лию и ме́сто рожде́ния 5) *mil ant* генералите́т

generalizzare *vt* 1) распространя́ть, де́лать всео́бщим 2) обобща́ть

generalizzazió̲ne *f* 1) распростране́ние 2) обобще́ние

gener‖are (gènero) *vt* 1) производи́ть на свет, рожа́ть 2) *fig* причиня́ть; порожда́ть; вызыва́ть, возбужда́ть; è ~ato dal fatto che... э́то вы́звано тем, что... 3) *tecn, el* вырабатывать, генери́ровать, производи́ть; ~arsi порожда́ться, возника́ть, происходи́ть

generativo *agg* 1) производя́щий, порожда́ющий 2) *bot* генерати́вный

generato *agg tecn, el* генери́рованный

generatóre *m* 1) производи́тель 2) *tecn, el* генера́тор; ~ in continua [in alternata] генера́тор постоя́нного [перемéнного] то́ка; ~ di gas газогенера́тор; ~ di vapore парогенера́тор, парово́й котёл; ~ a radiofrequenza генера́тор высо́кой частоты́

generazionale *agg*: la crisi ~ кри́зис поколе́ний; divario ~ возрастно́й разры́в ме́жду поколе́ниями

generazió̲n‖e *f* 1) зарожде́ние, рожде́ние, образова́ние; ~ spontanea самозарожде́ние 2) *biol* размноже́ние 3) поколе́ние, пото́мство; род, коле́но; la nuova ~ но́вое поколе́ние; la ~ umana челове́ческий род, челове́чество; le ~i future <a venire> гряду́щие поколе́ния, пото́мки; fino alla settima ~ до седьмо́го коле́на; ~ bruciata <perduta> *v.* gioventù bruciata; di ~ in ~ из поколе́ния в поколе́ние, из ро́да в род 4) *el* генера́ция, генери́рование 5) *mat* (функциона́льное) преобразова́ние

gèner‖e *m* 1) род (*в разн знач*); il ~ umano челове́ческий род, челове́чество; ~ di pesci род рыб; ~ di attività род заня́тий; non se ne conosce né il ~ né la specie без ро́ду, без пле́мени 2) жанр; стиль, мане́ра; pittura di ~ жа́нровая жи́вопись; pittore di ~ *pitt* жанри́ст; ~ drammatico [comico] драмати́ческий [коми́ческий] жанр; ~ lirico о́перный жанр; di un ~ a sé, d'un ~ tutto suo своеобра́зный; nel suo ~ в своём ро́де; ... e altre cose del ~ ... и тому́ подо́бное; tutti i ~i d'arte sono buoni fuorché il noioso все ви́ды иску́сства хороши́, кро́ме ску́чного; non è una persona del mio ~ он не в моём вку́се 3) *pl* това́ры, проду́кты; ~i alimentari проду́кты пита́ния; ~i di consumo предме́ты потребле́ния; ~i di prima necessità предме́ты пе́рвой необходи́мости; ~i coloniali колониа́льные това́ры (*уст*) 4) сорт (*товара, продукта*) 5) о́браз, фо́рма; вид; ~ di vita о́браз жи́зни; ~ di governo фо́рма правле́ния 6) *gram, mat* род; ~ maschile [femminile] мужско́й [же́нский] род <> sei un bel ~! стра́нный ты челове́к!; dirne di ogni ~ болта́ть вся́кий вздор, нести́ чушь; farne d'ogni ~ натвори́ть дел, наломáть дров; in ~ вообще́, в о́бщем

genericata *f cine* хара́ктерная роль

genericità *f* о́бщий хара́ктер; неопределённость

genèri‖co (*pl* -ci) 1. *agg* о́бщий; неопределённый; medico• ~; parole ~che о́бщие слова́; risposta ~ca неопределённый отве́т; tenersi sul ~ отде́лываться о́бщими фра́зами 2. *m* 1) *teatr* арти́ст на выходны́х роля́х 2) *cine* арти́ст

gèneris *lat:* sui ~ своеобра́зный, самобы́тный; незауря́дный

gènero *m* зять

generosità *f* 1) великоду́шие; ще́дрость 2) *pl* благодея́ния, щедро́ты

generóso *agg* 1) великоду́шный, ще́дрый; благоро́дный; fare il ~ расще́дриться (*тж ирон*); великоду́шничать; essere ~ di sé быть ще́дрым <великоду́шным>, отлича́ться широ́кой нату́рой (*о женщине, тж ирон*) 2) кре́пкий, бодря́щий (*о вине*) 3) плодоро́дный; плодоно́сный 4) кре́пкий, си́льный, поро́дистый (*о животном*)

gènesi *f invar* 1) ге́незис, происхожде́ние; возникнове́ние; ~ del mondo космого́ния 2) (G) *eccl* Бытие́, Кни́га Бытия́ (*в Библии*)

genèsico (*pl* -ci) *agg:* istinto ~ инсти́нкт продолже́ния ро́да

genètica *f* гене́тика

genètico (*pl* -ci) *agg* генети́ческий

genetista *m, f* гене́тик, специали́ст, -ка в о́бласти гене́тики

genetlìaco (*pl* -ci) 1. *m* тезоименитство 2. *agg* тезоименитый

genétta *f zool* гене́тта

gengiva *f anat* десна́

gengivale *agg anat* дёсенный

gengivàrio *m* сре́дство для укрепле́ния дёсен

gengivite *f med* гингиви́т, воспале́ние дёсен

genìa *f* 1) *ant* род, поро́да 2) *spreg* отро́дье; triste ~ порожде́ние зла; проклятое отро́дье

geniale *agg* 1) гениа́льный; un'idea ~ гениа́льная иде́я <мысль> 2) *lett* прия́тный; un'occupazione ~ прия́тное заня́тие

genialità *f* 1) гениа́льность 2) *ant* прия́тность, любе́зность

genialòide *m, f* тала́нт, почти́ ге́ний

genicìdio *v.* genocidio

gènico (*pl* -ci) *agg biol* ге́нный, генети́ческий; corredo ~ генети́ческий код

genicolato *agg anat* коле́нчатый

genière *m mil* сапёр, солда́т инжене́рных войск

geniétto *m* аму́рчик *(фигурка)*

gènio I (*pl* -i) *m* 1) дух, ге́ний; buon ~, ~ tutelare до́брый дух, до́брый ге́ний; а́нгел-храни́тель; cattivo ~ злой дух; ~ maligno <malefico> злой ге́ний 2) ге́ний; гениа́льность, одарённость, тала́нт; un uomo di ~ одарённый челове́к; ~ incompreso непри́знанный ге́ний *(тж ирон)*; un lampo di ~ озаре́ние; гениа́льная мысль; ho avuto un lampo di ~ меня́ вдруг осени́ло 3) скло́нность, вкус, настрое́ние; andare a ~ a qd быть по вку́су кому́-л, нра́виться <подходи́ть> кому́-л; avere ~ per qc име́ть скло́нность к чему́-л; fare secondo il ~ сде́лать что́-л охо́тно <по скло́нности, по настрое́нию>; fare di proprio ~ a) де́лать по своему́ усмотре́нию б) самово́льничать; con ~, di ~ с удово́льствием; di mio ~ в моём вку́се ◇ **i geni s'incontrano!** *scherz* ро́дственные ду́ши схо́дятся!

gènio II *m* 1) инжене́рное де́ло; ~ civile гражда́нское доро́жно-мостово́е управле́ние 2) *mil* инжене́рные войска́; arma del ~ воённо-инжене́рные войска́; corpo del ~ инжене́рный ко́рпус; soldato del ~ сапёр

genista *f bot* дрок

genital||e 1. *agg* деторо́дный; organi ~i полово́е о́рганы **2.** *mpl* полово́е о́рганы

genitivale *v.* genitivo 1.

genitivo *gram* **1.** *agg* роди́тельный *(о падеже)* **2.** *m* роди́тельный паде́ж

gènito *agg lett* рождённый

genitóre *m* роди́тель *(уст, прост)*; оте́ц; *pl* роди́тели

genitrice *f lett* роди́тельница *(уст, прост)*; мать

genitura *f lett* 1) рожде́ние; происхожде́ние 2) возникнове́ние

gennàio *m* янва́рь ◇ **sudare di ~** a) стара́ться, выбива́ться из сил б) быть озабо́ченным

genoano *m* игро́к <боле́льщик> футбо́льной кома́нды «Дже́ноа»

genocìdio *m* геноци́д

genòma (*pl* -i) *m biol* гено́м

genotìpico (*pl* -ci) *agg biol* генотипи́ческий

genotipo *m biol* геноти́п

genovése 1. *agg* генуэ́зский **2.** *m, f* генуэ́з|ец, -ка **3.** *m* генуэ́зский диале́кт

gens *f lat* наро́д(ность); род; пле́мя

genseria *v.* jeanseria

gensinaro *m fam non com* продаве́ц джи́нсов, торго́вец джи́нсами

gentà||ccia, ~glia *f* сброд, чернь

gènt||e *f* 1) лю́ди, наро́д; buona ~ до́брые лю́ди; brava ~ хоро́шие <просты́е> лю́ди; ~ di cuore серде́чные лю́ди; до́брые <отзы́вчивые> лю́ди; ~ minuta просто́й наро́д; ~ povera бедняки́, бе́дный люд; povera ~ бедня́ги, несча́стные (лю́ди); piccola ~ ме́лкая со́шка; ~ da nulla ничто́жные лю́ди, люди́шки; ~ bricconcella *fam* а́ховый наро́дец; ~ che suda mangiando *iron* работя́ги за столо́м; ~ da galera <da forca> моше́нники, во́ры, негодя́и, ви́сельники; ~ di città горожа́не; ~ di campagna се́льские жи́тели; крестья́не; ~ di tavolino лю́ди у́мственного труда́; пи́шущая бра́тия *(разг)*; ~ di teatro актёрская бра́тия; ~ d'affari дельцы́; ~ d'arme вое́нные; ~ di mare моряки́; c'è ~ e ~ ра́зные лю́ди быва́ют, есть люд и лю́ди; quanta ~! ско́лько наро́ду!; c'è ~ там кто́-то есть 2) наро́д, на́ция 3) ро́дственники; домоча́дцы; ~ di servizio слу́ги ◇ **aspettare ~** ждать госте́й; **~ mia!, ~i mie!** ма́мочка моя́!, ма́мочки!, ба́тюшки! *(выражение удивления)*

genterèlla *f* люди́шки

gentildònna *f* 1) зна́тная же́нщина 2) благоро́дная <досто́йная> же́нщина

gentil||e I *agg* 1) любе́зный, ве́жливый; делика́тный; lei è molto ~ вы о́чень любе́зны; ~issimo любе́знейший *(обращение, нередко в переписке)* 2) не́жный, прия́тный; изя́щный; odore ~ не́жный <то́нкий> за́пах; lineamenti ~i то́нкие очерта́ния; colore ~ не́жный <прия́тный> цвет; aspetto ~ прия́тный вид; lavoro ~ то́нкая рабо́та 3) ми́лый, милови́дный; грацио́зный 4) благоро́дный; cuore ~ благоро́дное се́рдце; animo ~ благоро́дная душа́ 5) мя́гкий; *(часто — о материалах, металлах)*; terra ~ мя́гкая земля́; terreno ~ ры́хлая по́чва 6) *tosc* хру́пкий, делика́тный *(о здоровье, конституции)* ◇ **sesso ~**, **gentil sesso** прекра́сный пол

gentile II *чаще mpl st eccl* язы́чники *(римляне, не обращённые в христианство)*

gentilésco I (*pl* -chi) *agg lett* 1) милови́дный, грацио́зный 2) благоро́дный

gentilésco II (*pl*-chi) *agg st* язы́ческий

gentilésimo *m st* язы́чество

gentilézz||a *f* 1) любе́зность, ве́жливость; то́нкость, делика́тность; per ~ ... бу́дьте любе́зны, пожа́луйста...; mi faccia la ~ окажи́те мне любе́зность; gli usò molte ~e он о́чень любе́зно с ним обошёлся 2) привлека́тельность, милови́дность, изя́щество 3) благоро́дство 4) дворя́нство *(собир)* ◇ **la ~ non costa nulla** *prov* ве́жливость ничего́ не сто́ит (,но до́рого це́нится)

gentilità *f lett* 1) язы́чники 2) *v.* gentilesimo

gentilìzi||o *agg* 1) родово́й; племенно́й; nome ~ родово́е и́мя; cappella ~a фами́льный склеп 2) родови́тый; дворя́нский, аристократи́ческий; благоро́дный; stemma ~ дворя́нский герб

gentiluòmo (*pl* -uomini) *m* 1) дворя́нин; челове́к благоро́дного происхожде́ния; ~ di corte *st* ка́мер-ю́нкер; portamento da ~ благоро́дная оса́нка; parola di ~ ! че́стное благоро́дное сло́во! *(уст)*; сло́во джентльме́на! 2) джентльме́н

gentleman (*pl* gentlemen) *m ingl v.* gentiluomo

gentlemen's agreement *m ingl dipl, comm* джентльме́нское соглаше́ние

genuflessióne *f* коленопрекло́не́ние

genuflèsso *agg* коленопрекло́нённый

genuflèttersi *v rfl* преклоня́ть коле́ни, станови́ться на коле́ни; *eccl* бить <класть> покло́ны

genuinità *f* есте́ственность, натура́льность; неподде́льность

genuin||o *agg* настоя́щий, есте́ственный, натура́льный; неподде́льный; prodotti ~i натура́льные проду́кты; ~ carattere democratico и́стинно демократи́ческий хара́ктер *(чего-л)*; sentimento ~ и́скреннее чу́вство

genziana *f bot* горечáвка

gèo *m bot* гравилáт

gèo... *начальный элемент сложных слов со значением «земля́»*

geobiologia *f* геобиоло́гия

geobiónti *mpl biol* геобио́нты, обита́тели по́чвы

geobotànica *f* геобота́ника

geocarp||ìa *f*, **~ismo** *m bot* геока́рпия, разви́тие плодо́в в по́чве

geocèntrico (*pl* -ci) *agg* геоцентри́ческий

geocentrìsmo *m* геоцентри́зм

geochìmica *f* геохи́мия

geochìmico (*pl* -ci) *agg* геохими́ческий

geocronologia *f* геохроноло́гия

geòde *f* же́ода *(пустота в горной породе)*

geodesìa *f* геоде́зия

geodèsico *v.* geodetico

geodèta *m, f* геоде́зи|ст, -ка

geodètica *f t.sp* геодези́ческая ли́ния

geodètico (*pl* -ci) *agg* геодези́ческий

geodinàmica *f* геодина́мика

geodinàmico (*pl* -ci) *agg* геодинами́ческий

geofìsica *f* геофи́зика

geofìsico (*pl* -ci) **1.** *agg* геофизи́ческий **2.** *m* геофи́зик

geogenìa *f* геоге́ния, тео́рия возникнове́ния Земли́

geognosìa *f* геогнози́я *(историческая геология)*

geografìa *f* геогра́фия; ~ economica экономи́ческая геогра́фия; ~ fisica физи́ческая геогра́фия

geogràfico (*pl* -ci) *agg* географи́ческий

geògrafo *m* геóграф

geòide *m t.sp* геóид

geoidrologia *f* гидрогеоло́гия

geolinguìstica *f* геолингви́стика, лингвисти́ческая геогра́фия

geologìa *f* геоло́гия; ~ generale о́бщая геоло́гия; ~ strutturale тектóника, структу́рная геоло́гия

geològico (*pl* -ci) *agg* геологи́ческий

geòlogo (*pl* -gi) *m* геóлог

geomagnètico (*pl* -ci) *agg* геомагни́тный

geomagnetìsmo *m* геомагнети́зм, земно́й магнети́зм

geòmetra *m* 1) геодези́ст-землеустрои́тель 2) землемéр; ~ minerario маркшéйдер 3) тéхник (*в строительном проектировании*) 4) *ent* пядéница

geometrale *agg geom* геометрáльный

geometrìa *f* 1) геомéтрия; ~ descrittiva начертáтельная геомéтрия; ~ analitica аналити́ческая геомéтрия; ~ piana планимéтрия; ~ solida стереомéтрия, прострáнственная геомéтрия; ~ [non] euclidea [не]евкли́дова геомéтрия; ~ mineraria маркшéйдерское дéло 2) *fig* структýра, построéние, строй

geometricità *f* 1) геометри́чность 2) *fig* прямолинéйность

geomètrico (*pl* -ci) *agg* 1) геометри́ческий 2) *fig* прямолинéйный

geometri33are *vt arte* своди́ть к геометри́ческим фóрмам; изображáть геометри́чески

geòmio *m zool* востóчный гóфер

geomorfologìa *f* геоморфолóгия

geonemìa *f* 1) *v.* biogeografia 2) *bot* хоролóгия (*описание местообитания*)

geopolìtica *f* геополи́тика

georgiano 1. *agg* грузи́нский 2. *m* 1) грузи́н 2) грузи́нский язы́к

geòrgiche *fpl let.ra* геóргики

geòrgico (*pl* -ci) *agg* земледéльческий, сéльский

georgina *v.* dalia

geoscòpio *m* геоскóп (*прибор*)

geosfèra *f* геосфéра

geostàtica *f* геостáтика

geostazionàrio *agg* геостационáрный; satellite ~ спýтник свя́зи (*напр телекоммуникационный*)

geot‖assi *f*, **~attiſmo** *m biol* геотáксис

geotècnica *f* инженéрная геолóгия; механúка грýнтов

geotèrmica *f* геотéрмика

geotèrmico (*pl* -ci) *agg* геотерми́ческий

geotettònica *f* геотектóника

geotròpico (*pl* -ci) *agg* геотропи́ческий

geotropiſmo *m* геотропи́зм

geotrupe *m ent* навóзник

Gèova *m bibl* Иегóва; testimonio di ~ *v.* geovista 2.

geovista 1. *agg* иегови́стский 2. *m, f* член сéкты «Свидéтели Иегóвы»

gerànio *m bot* 1) пеларгóния 2) герáнь, журавéльник

gerarca *m* 1) иерáрх 2) *fig* главáрь

gerarchìa *f* иерáрхия

geràrchic‖o (*pl* -ci) *agg* иерархи́ческий; per via ~a по иерархи́ческой лéстнице

gèrba *f tosc bot* осóка

gerbèra *f bot* гербéра

gerbillo *m zool* песчáнка

gerbòa *m invar zool* тушкáнчик

gèrbola *m, f* легковéсный <неразýмный, пустоголóвый, дурáшливый> человéк

gerbóne *m tosc* клéвер инкарнáтный

Geremìa: fare il ~ петь Лáзаря, жáловаться, сéтовать; канючить, плáкаться (*разг*)

geremìade *f* 1) иеремиáда; постоя́нные жáлобы, сéтования 2) длúнная и скýчная речь

gerènte *m* администрáтор, управля́ющий; завéдующий, распоряди́тель; ~ responsabile ответственный редáктор

gerenùc *m zool* геренýк, жирáфовая газéль

gerènza *f* руковóдство, управлéние, завéдование

gergale *agg* жаргóнный, арготи́ческий

gergaliſmo *m ling* жаргони́зм, арготи́зм

gergalista *m, f* специали́ст по аргó

gèrgo (*pl* -ghi) *m* 1) жаргóн, аргó; ~ dei ladri воровскóе аргó; capire il ~ *fig fam* поня́ть намёк 2) профессионáльный язы́к

geriatra *m, f* врач-специали́ст в óбласти гериатри́и

geriatrìa *f med* гериатри́я

gerire *bur v.* gestire II

gèrla *f* плетёнка (*для ношения за спиной*)

germanéſimo *v.* germanismo

germànico (*pl* -ci) *agg* 1) *st* германский 2) *non com o euf* немéцкий

germànio *m chim* германий

germaniſmo *m ling* германи́зм

germanista *m, f* германи́ст, -ка

germanìstica *f* германи́стика

germani33‖are *vt* онемéчивать; **~arsi** онемéчиваться

germani33azióne *f* онемéчивание

german‖o I *lett* 1. *agg* роднóй; fratello ~ роднóй брат; sorella ~a роднáя сестрá 2. *m* брат

germano II *m orn* (*mж* ~ reale) кря́ква; ~ forestiero *v.* casarca; ~ marino *v.* codone; ~ nero *v.* folaga

germano III *st* 1. *agg* германский 2. *m* германец

germanofilìa *f* германофúльство

germanòfilo 1. *agg* германофúльский 2. *m* германофúл

germanofobìa *f* германофóбство

germanòfobo 1. *agg* германофóбский 2. *m* германофóб

gèrm‖e *m* 1) *biol* зарóдыш, зачáток, сéмя; in ~ в зарóдыше, в зачáточной фóрме (*тж перен*) 2) *lett* зáвязь, ростóк 3) *fig* истóчник, начáло; i ~i della discordia семена́ раздóра 4) *ant* потóмок, óтпрыск

germicida *m* гермици́д

germile *lett v.* germinale II

ger-minabilità *f agr* всхóжесть семя́н

germinal‖e I *agg* 1) зарóдышевый 2) *fig lett* (из)начáльный, первостепéнный; elementi ~i росткú

germinale II *m st* жерминáль (*7-й месяц французского революционного календаря*)

germinare (gèrmino) 1. *vi* (e, a) 1) *bot* прорастáть, пускáть росткú 2) *lett* развивáться 2. *vt* порождáть, вызывáть

germinativ‖o *agg biol* зарóдышевый, зачáточный; facoltà ~a всхóжесть

germinatóio *m agr* аппарáт для определéния всхóжести семя́н

germinazióne *f* 1) *bot* прораста́ние, пуска́ние росткóв; всхóжесть 2) росткóв 3) *fig* зарождéние, возникновéние; разви́тие, созревáние

gèrmine *ant v.* germe

germinèllo *m lett, fig* росткóв

germogliaménto *m* пуска́ние росткóв; распуска́ние пóчек

germogliare (-óglio) 1. *vi* (a, e) 1) *bot* всходúть, прорастáть, давáть росткú; распускáться (*о почках*) 2) *fig* зреть, назревáть; происходúть, возникáть 2. *vt non com v.* germinare 2.

germòglio *m* 1) *bot* ростóк, отрóсток, óтпрыск, побéг (*молодой*); buttare <mettere> un ~ пустúть ростóк 2) *fig lett* зачáток, сéмя; *pl* начáтки

gerocòmio *v.* gerontocomio

geroglìfi‖co (*pl* -ci) 1. *agg* иероглифúческий; caratteri ~ci иероглифúческие знáки, иерóглифы 2. *m* 1) иерóглиф 2) *fig* китáйская грáмота; fare dei ~ci неразбóрчиво писáть

geromaraſma *m med* стáрческий марáзм

gerontocòmio *m* приют для престарéлых, дом престарéлых

gerontocrazìa *f pol* геронтокрáтия

gerontologìa *f* геронтолóгия

gerontològico (*pl* -ci) *agg* геронтологúческий

gerontòlogo (*pl* -gi) *m* геронтóлог

gerosolimitano 1. *agg* иерусалúмский 2. *m* иерусалúмец, жúтель «урожéнец» Иерусалúма

gerùnd‖io *m gram* геру́ндий; деепричáстие <> **dare nei ~i** *pop* с умá спя́тить, свихнýться (*разг*), сбрéндить (*прост*)

gerundivo *gram* 1. *agg* герундúвный 2. *m* герундúв

gessàia *f non com* меловóй карьéр

gessàio, gessai(u)òlo *m* 1) лéпщик из гúпса, мáстер гúпсовых слéпков 2) продавéц гúпсовых фигýрок 3) рабóчий на меловы́х разрабóтках

gessare (gèsso) *vt* 1) *non com v.* ingessare 1 2) известковáть (*почву*) 3) гипсовáть (*вино*)

gessat‖o *agg* 1) покры́тый гúпсом, загипсóванный; carta• ~a <a gesso> apparecchio• ~ 2) в мéлкую бéлую полóску (*обычно о костюмной ткани*)

gessatura *f* 1) гипсовáние 2) известковáние (*почвы*) 3) гипсовáние (*винá*)

gessétto *m* мелóк

gessificare (-ìfico) *vt t.sp* гипсовáть

gessificazióne *f t.sp* гипсовáние

gessino *m* 1) гúпсовая статýэтка 2) штукатýр(-подсóбник)

gèss‖o *m* 1) гипс; ~ crudo природный гипс; ~ da muratore строúтельный гипс; calco in ~ гúпсовый слéпок; lavori in <di> ~ рабóта, вы́полненная в гúпсе; modellare in <col> ~ моделúровать в гúпсе 2) гúпсовая скульптýра; museo dei ~i собрáние слéпков <кóпий>;

3) мел ◇ rimanere <restare> di ~ *rar* остолбенéть

gessóso *agg* гúпсовый; меловóй (*о почве*)

gèsta *fpl* пóдвиги (*тж ирон*); геройческие деáния; canzoni di ~ *let.ra* старофранцýзский эпос

gestante *f* берéменная

gestatòri||o 1. *agg:* sedia ~a *eccl* пáпское крéсло (*в котором переносят папу римского во время торжественных церемоний*) 2. *f v.* 1.

gestazióne *f* берéменность; in ~ *fig* готовящийся, в стáдии подготóвки

gesticolaménto *m v.* gesticolazione

gesticolare (-ìcolo) *vi* (a) жестикулúровать

gesticolazióne *f* жестикуляция

gesticolìo *m* постоáнное <нескончáемое> жестикулúрование, бесконéчная жестикуляция

gestióne *f* управлéние; завéдование, руковóдство; consiglio di ~ управлéнческий совéт; assumersi la ~ di un'azienda взять на себя́ управлéние предприя́тием, вступúть в дóлжность управля́ющего; spese di ~ управлéнческие расхóды

gestire I (-isco) *vi* (a) жестикулúровать

gestire II (-isco) *vt* управля́ть, завéдовать (+*S*), администрúровать; вестú делá; ~ un'azienda руководúть предприя́тием

gèsto *m* 1) жест, (тело)движéние; non fare un ~ не сдéлать ни одногó движéния 2) *fig* постýпок; un nobile ~ благорóдный постýпок; un bel ~ достóйный постýпок; il bel ~ *iron* краси́вый жест; ~ teatrale театрáльный жест, живопúсная пóза; ~ da disperato отчáянный постýпок

gestóre *m* управля́ющий, завéдующий, администрáтор; начáльник администрати́вной чáсти; ~ di deposito doganale управля́ющий тамóженным склáдом; ~ negozio лáвочник

gèstro *m pop tosc* грима́са; ломáнье; кривля́нье

gestróso *m pop tosc* ломáка, кривля́ка, гримáсник

gestuale *agg neol:* pittura ~ жúвопись «самовыраже́ния»; teatro ~ теáтр мúмики и жéста

Geʃù *m* Иисýс; la festa di ~ Bambino Рождествó Христóво; Compagnia di ~ óрден иезуúтов; ~ Bambino Иисýс-младéнец; ~ Cristo! Бóже (мой)!; Гóсподи Исýсе!; essere tutto ~ e Maria быть ханжóй

geʃuita *m* 1) иезуúт, член иезуúтского óрдена 2) *fig spreg* лицемéр, ханжá

geʃuiterìa *f fig spreg* иезуúтство, хúтрость, лицемéрие, ханжествó

geʃuitésco (*pl* -chi) *spreg v.* gesuitico

geʃuìtico (*pl* -ci) *agg* 1) иезуúтский (*тж перен*) 2) лицемéрный, ханжéский

geʃuitiʃmo *m* 1) иезуúтство 2) *v.* gesuiteria

gesummarìa!, gesummìo! *pop* 1) о, Пресвятáя Дéва!; о, Бóже! (*страх, удивление*) 2) рáди Бóга!; auitatemi ~! помогúте мне, рáди Бóга!

gettaióne *m bot* кýколь обыкновéнный

gett||are (gètto) *во многих выражениях — синоним* buttare (*см*) 1. *vt* 1) броса́ть, кидáть (*тж перен*); ~ il guanto•; ~ le armi сложúть орýжие; ~ fiamme e lava изверга́ть плáмя и лáву (*о вулкане*); ~ sangue истека́ть кро́вью; ~ a terra a) бро́сить на зéмлю б) *fig* одолéть, повéргнуть в прах; ~ in carcere бро́сить в тюрьмý; ~ i denari сорúть деньгáми; ~ lo sguardo sul proprio passato *fam* оглянýться на своё про́шлое; ~ la colpa addosso a qd обвинúть кого́-л, валúть винý на кого́-л; è tutto fiato ~ato *v.* fiato• sprecato; non è poi da ~ ai cani• 2) броса́ть, опускáть, погружáть; ~ la rete забро́сить <закúнуть> сеть; ~ l'ancora бро́сить я́корь 3) стро́ить, возводúть; ~ un ponte навестú мост; ~ le fondamenta заложúть фундáмент (*здания, тж перен*) 4) распространя́ть; ~ odore пáхнуть; ~ lezzo испускáть злово́ние, воня́ть; ~ luce освещáть 5) *fig* наброса́ть; ~ un piano наброса́ть план; scrivere come la penna ~a писáть как попáло, не дýмая 6) *fam* выбра́сывать (*товар*); ~ sul mercato вы́бросить (на ры́нок); пустúть в продáжу 7) пускáть (*ростки, листья*) 8) *tecn* лить, отливáть; укла́дывать (*бетон*); ~ una statua отлúть стáтую 2. *vi* (a) 1) отливáть; ~ in bronzo отлúть в брóнзе 2) бить (*о фонтане*) 3) появля́ться (*о почках*) 4) *comm non com* приноси́ть дохóд, быть дохóдным (*о предприятии*); ~arsi 1) броса́ться, кидáться; набра́сываться; ~arsi nelle braccia di qd бро́ситься к кому́-л в объя́тия; ~arsi sul letto бро́ситься в постéль; лечь спать; ~arsi per terra рýхнуть на зéмлю (*напр от усталости*); ~arsi ai piedi бро́ситься к ногáм (*тж перен*) 2) отдава́ться, предава́ться (*чему-л*) 3): ~arsi addosso набро́сить (*что-л*) на себя́, накúнуть (*что-л*) на плéчи

gettata *f* 1) броса́ние, кида́ние; мета́ние; cannone a lunga ~ *mil* дальнобóйное орýдие *2) edil* укла́дка (*напр бетона*) 3) *edil, idr* набро́ска 4) *tecn* залúвка (*форм*) 5) *agr* образова́ние побéгов; стеблева́ние; вы́ход в трýбку; распуска́ние (*почек*) 6) да́мба, мол, на́сыпь, плотúна

gettatèllo *m obs* подкúдыш

gettatóre *m* литéйщик

getter *m ingl el* гéттер, газопоглотúтель

gèttito *m* 1) *comm, fin* дохóд <прúбыль> с налóговых поступлéний 2) *mil* контингéнт грáждан одногó гóда рождéния; ~ di una classe годовóй контингéнт военнообя́занных 3) *non com* броса́ние, выбра́сывание; far ~ *v.* far getto• 1, б)

gètto *m* 1) броса́ние, выбра́сывание; *sport* толка́ние, мета́ние; far ~ di a) *mar* вы́бросить груз за́ борт б) *fig* вы́бросить за́ борт, отдéлаться; расста́ться; ~ del giavellotto мета́ние копья́; ~ del peso толка́ние ядрá 2) струя́; ~ d'acqua струя́ воды́; ~ di petrolio нефтяно́й фонта́н; a ~ continuo непреры́вным пото́ком 3) *tecn* отлúвка, литьё (*процесс и результат*); ~ d'una statua отлúвка ста́туи; ~ greggio <grezzo> необрабóтанная отлúвка 4) бетони́рование; ~ di calcestruzzo укла́дка бето́на, бетони́рование 5) *bot* росто́к, побéг, о́тпрыск 6) *v.* jet ◇ di ~ a) сра́зу б) спонта́нно, непроизво́льно, стихúйно; внеза́пно, мгновéнно

getton||are (-óno) *vt* 1) *fam* бря́кнуть <зря́кнуть> по телефóну (*из автомата*) 2) опустúть монéту в <включúть> музыка́льный автомáт; ~ un disco вы́брать пласти́нку; la canzone più ~ata del momento одна́ из популя́рнейших <изве́стнейших> пéсен сегóдняшнего дня

gettóne *m* жетóн; ~ di presenza жетóн присýтствия (на+*P*) <учáстия (в+*P*)>

gettoniera *f* жетóноприёмник, монетоприёмник (*напр телефона, музыкального автомата*)

gettopressatura *v.* pressofusione

gettopropulsione *f fis* реактúвное движéние

gettosostenta||mento *m,* ~ziòne *f aer* подъёмная сúла реактúвной струú

gèyʃer *m ingl* гéйзер

ghèiscia *v.* geisha

ghènga *v.* ganga I

ghepardo *m zool* гепáрд

ghéppio *m orn* пустельгá

gherenùk *v.* gerenuc

gheriglio *m* ядрó грéцкого орéха

gherlino *m mar* фáлинь; ~ da rimorchio буксúр(ный трос)

gherminèlla *f* 1) шýтка 2) лóвкий обмáн, мошéнничество

gherm||ire (-isco) *vt* 1) хватáть <схвáтывать> когтя́ми {*fig:*} 2) хватáть, отнимáть, вырывáть 3) плóтно обхватúть, сжать

ghermitóre *m* хúщник

gherône *m* встáвка, клин (*в одежде*)

ghétt||a *f* 1) гамáша, гéтра; ~e di cuoio крáги 2) ползункú

ghettiʒʒare *vt* 1) загнáть в гéтто 2) изолúровать (*социально, культурно*)

ghettiʒʒazione *f* 1) изоля́ция в гетто 2) изоля́ция (*социальная, культурная*)

ghétto *m* гéтто ◇ fare un ~ *ant* подня́ть шум

ghìa *f mar* гóрдень

ghiàccia *f* 1) *v.* gelata 2 2) *cuc* сáхарная глазýрь

ghiacciàia *f* ледни́к, ледянóй склад

ghiacciàio *m* ледни́к, глéтчер

ghiacci||are 1. *vt* морóзить, заморáживать; ~ con lo sguardo *fig* обдáть ледянúм взглядом 2. *vi* (e) мёрзнуть, замерзáть, леденéть; превращáться в лёд;

~arsi 1) замерза́ть, мёрзнуть 2) *fig* стыть, застыва́ть; mi si ~a il sangue nelle vene у меня́ кровь сты́нет в жи́лах 3): rimanere ~ato a) так и засты́ть <похоло-де́ть, оцепене́ть> б) *fig fam* внеза́пно умере́ть, скончáться на ме́сте

ghiacciata *f* гьячча́та (*прохладительный напиток со льдом*)

ghiaccière *m* 1) ма́стер по холоди́льникам 2) холоди́льщик

ghiàcc‖io 1. *m* 1) лёд; ~ artificiale иску́сственный лёд; ~ secco сухо́й лёд; ~ paleocristico ве́чный лёд, ве́чные льды; ~i galleggianti плаву́чие льды; banco di ~ ледяно́е по́ле, льди́на; banco di ~ alla deriva дрейфу́ющая льди́на; mettere lo champagne in ~ поста́вить охлади́ть <на лёд> шампа́нское; whisky con ~ ви́ски со льдо́м 2) *fig* хо́лодность, равноду́шие, бесчу́вственность; cuore di ~ холо́дное <ледяно́е> се́рдце; rompere il ~ слома́ть лёд; il ~ è rotto лёд сло́ман 2. *agg* ледяно́й, холо́дный; sudore ~ холо́дный пот

ghiacciòlo 1. *v.* lecca-lecca 2. *agg* 1) хру́пкий как лёд 2): dente ~ *tosc* зуб, чувстви́тельный к хо́лоду

ghiado *m ant* 1) холо́дное ору́жие; ucciso a ~ уби́тый на ме́сте 2) си́льный моро́з

ghiàia *f* гра́вий, ще́бень, га́лька

ghiaiata *f* 1) *edil* посы́пка гра́вием; доба́вка гра́вия; грави́йное покры́тие 2) доро́га, посы́панная гра́вием

ghiaiéto *m* грави́йный карье́р

ghiaiétto *m* гра́вий

ghiaino *m* ме́лкий гра́вий

ghiaióne *m* кру́пный гра́вий; ока́танные обло́мки ска́льных поро́д

ghiaióso *agg* грави́йный; щебе́нчатый; из га́льки

ghianda *f* 1) *bot* жёлудь 2) *el* ла́мпа-жёлудь

ghiandàia *f orn* со́йка

ghiandina *f* флако́нчик (*для духов*)

ghiàndol‖a *f anat* железа́; ~ mammaria моло́чная железа́; ~ sebacea са́льная железа́; ~ sudorifera потова́я железа́; ~ salivare слю́нная железа́; ~ pancreatica поджелу́дочная железа́; ~ a secrezione interna железа́ вну́тренней секре́ции; ~ tiroidea щитови́дная железа́; ~e linfatiche лимфати́ческие же́лезы; ~e endocrine эндокри́нные же́лезы

ghiandolare *agg anat* желе́зистый

ghibellino *st* 1. *m* гибелли́н 2. *agg* гибелли́нов(ский), гибелли́нский

ghièra *f* 1) металли́ческий наконе́чник (*палки, зонта*) 2) *tecn* зажи́мное кольцо́; кру́глая га́йка 3) *arch* многоа́рочный <многоя́русный> архиво́льт

ghigliottina *f* гильоти́на; a ~ *t.sp* опуска́ющийся; finestra a ~ опускно́е окно́

ghigliottinare *vt* гильотини́ровать

ghigna *f fam* зло́бная физионо́мия

ghignare *vi* (a) зло́бно <exи́дно> ухмыля́ться

ghignata *f* зло́бная ухмы́лка

ghigno *m* злой смех, саркасти́ческая усме́шка; exи́дная улы́бка

ghignóso *agg* 1) *ant* оби́дчивый 2) *reg* неприя́тный, ну́дный

ghinda *f mar* топре́п

ghindare *vt mar* поднима́ть (*парусá, флаги*)

ghinèa *f* гине́я (*старинная английская монета*)

ghìngheri: essere <mettersi> in ~ *fam scherz* расфуфы́риться, вы́рядиться, разоде́ться в пух и прах; причепури́ться (*прост*)

ghiótta *f* 1) *obs* лото́к 2) про́тивень

ghiótt‖o *agg* 1) жа́дный (*тж перен*); ~ di letture люби́тель чте́ния 2) ла́комый; вку́сный, аппети́тный 3) *fig* интере́сный; привлека́тельный; lettura ~a занима́тельное чте́ние <> due ~i a un tagliere соперники (*ср* два́ едока́ на оди́н кусо́к)

ghiottóne *m* 1) обжо́ра, чревоуго́дник 2) *zool* росома́ха

ghiotto‖nerìa, *ant* ~rnìa *f* 1) обжо́рство 2) ла́комство; мечта́ (*перен*) 3) ла́комое блю́до

ghiòzzo *m* 1) *itt* бычо́к 2) *fig non com* тупи́ца, простофи́ля, остоло́п

ghirba *f* 1) бурдю́к; паруси́новое ведро́ 2) *mil gerg* шку́ра; salvare la ~ спаса́ть шку́ру; (ri)portare a casa la ~ верну́ться живы́м и невреди́мым

ghiribizzare *vi* (a) *ant* фантази́ровать, гре́зить; мечта́ть

ghiribizzo *m* фанта́зия, капри́з, причу́да

ghiribizzóso *agg* капри́зный, причу́дливый, экстравага́нтный

ghirigò‖golo, ~ro *m* 1) кара́куля, ро́счерк, закорю́чка 2) изви́лина, поворо́т; camminare a ~ ходи́ть зигза́гами; выпи́сывать кренделя́

ghirlanda *f* 1) гирля́нда, вено́к; far ~ d'ogni fiore *fig fam* вали́ть всё в одну́ ку́чу 2) *arch* фесто́н

ghirlandàio *m non com* продаве́ц гирля́нд <венко́в>

ghirlandare *poet v.* inghirlandare

ghiro *m zool* со́ня; со́ня-полчо́к; dormire come un ~ *fig* спать как сурóк

ghironda *f mus* ли́ра с враща́тельным колесо́м

ghiʃa *f* чугу́н

già *avv* 1) уже́, уж; тепе́рь уже́; è ~ l'ora? уже́ пора́?; di ~ уже́; ~ ~ а) вот-во́т; да-да; вот и́менно; коне́чно б) чуть-чу́ть; non ~! отню́дь нет! 2) да, ну да́, ах да́; ~ ho dimenticato di dirvi... да, я ещё забы́л сказа́ть вам... 3) не́когда, когда́-то; в про́шлом; ~ deputato в про́шлом <бы́вший> депута́т; tempo ~ fu не́когда; al tempo di ~ в отдалённые времена́, во вре́мя о́но <> non ~ che... не то, что́бы...; se ~ е́сли то́лько...

giacca *f* ку́ртка, пиджа́к; жаке́т (*дамский*); ко́фта; ~ da uomo [da donna] мужско́й [же́нский] пиджа́к, мужска́я [же́нская] ку́ртка; ~ a un [a doppio] petto однобо́ртная [двубо́ртная] ку́ртка; ~ del pigiama пижа́мная ку́ртка; ~ da camera дома́шняя ку́ртка; ~ imbottita ва́тная ку́ртка, ва́тник; ~ a vento штормо́вка, ветро́вка

giaccheˈ *cong* та́к как, потому́ что, и́бо

giaccheˈria *f st* жаке́рия

giacchétta *f* жаке́т; ко́фточка (*верхняя*); ку́рточка (*детская*)

giacchétto *m* жаке́т (*дамский*)

giacchiare *vt* лови́ть (ры́бу) не́водом

giacchiata *f* 1) броса́ние <зако́дывание> не́вода 2) уло́в

giàcchio *m* закидно́й не́вод

giaccóne *m* зи́мняя дли́нная ку́ртка, полупальто́

giacènt‖e *agg* 1) лежа́чий 2) лежа́щий, располо́женный (*о местности*) 3) залежа́лый, залежа́вшийся (*о товаре*); засто́йный (*о положении дел*) 4) невостре́бованный (*напр о товаре, почтовом отправлении*) <> beni ~i ничье́йное иму́щество; eredità ~ вы́морочное иму́щество

giacènz‖a *f comm* 1) хране́ние на скла́де 2) складски́е запа́сы, нали́чный това́р, оста́тки това́ра (*на складе*) 3) ка́сса, ка́ссовый оста́ток ; ~e bancarie (ба́нковские) депози́ты 4) *comm* де́мередж, пла́та за просто́й (*судна, вагона*)

giacér‖e* 1. *vi* (e) 1) лежа́ть; ~ in letto лежа́ть в посте́ли; mettersi a ~ улечься; la pratica giace nel cassetto де́ло отло́жено в до́лгий я́щик; де́ло лежи́т под сукно́м 2) быть располо́женным, находи́ться (*о местности*) 3) *geol* залега́ть 4) поко́иться; qui giace... здесь похоро́нен..., здесь поко́ится прах... 2. *vi* (a), ~si (*con qd*) *ant* спать <совокупля́ться> (*с кем-л*)

giacìglio *m* 1) жа́лкая <убо́гая> посте́ль 2) подсти́лка (*напр для собаки*) 3) *mar non com* ко́йка

giacimènto *m* месторожде́ние; за́лежь; ~ minerario приро́дное месторожде́ние

giacintino *agg lett* гиаци́нтовый, фиоле́товый, фиоле́тово-си́ний

giacinto *m bot, min* гиаци́нт

giacitura *f* 1) лежа́ние 2) (лежа́чее) положе́ние; ~ [s]comoda [не]удо́бное положе́ние (*во время сна*) 3) расположе́ние, ме́сто; la ~ delle parole *fig* поря́док слов (*в предложении*) 4) *geol* месторасположе́ние

giaco (*pl* -chi) *m* кольчу́га

giacobin‖eria *f,* ~iʃmo *m st* якоби́нство

giacobino *st* 1. *agg* якоби́нский 2. *m* якоби́нец

Giàcomo *v.* Iacopo

giaconétta *f tess* лино́н-бати́ст

giaculatòria *f* 1) усе́рдная моли́тва {*scherz.*} 2) увеща́ние 3) богоху́льство, руга́тельство

giada *f min* жад, нефри́т; color (verde) ~ светлозелёно-голубо́й (*о материале*)

giaggi(u)òlo *m bot* и́рис

giaguaro *m* ягуа́р

giaiétto *m* тёмный бу́рый у́голь
giallastro *agg* желтова́тый
gialleggiante *agg* 1) желте́ющий 2) с желтизно́й
gialleggiare (-éggio) *vi* (a) 1) желте́ть 2) отдава́ть желтизно́й
giallerina *v.* ballerina• gialla
giallézza *f non com* желтизна́
giall‖ìccio, *lett* ~**igno** *agg* блёдно-жёлтый
giallista *m, f* а́втор детекти́вных <полице́йских> рома́нов
giallìstica *f* детекти́вная <полице́йская, жёлтая> литерату́ра
giall‖o 1. *agg* 1) жёлтый; ~ dorato золоти́сто-жёлтый; ~limone лимо́нно-жёлтый;~ come un limone жёлтый как лимо́н;~ paglierino соло́менного цве́та, цве́та соло́мы; terra ~a о́хра; farina ~a кукуру́зная мука́; febbre ~a жёлтая лихора́дка; bandiera• ~a 2) *fig* жёлтый; скандальный; stampa ~a криминальная <скандальная> пре́сса <печа́ть> 2. *m* 1) желтизна́; жёлтый цвет, жёлтая кра́ска; ~ d'uovo я́ичный желто́к; rallentare al ~ сбро́сить ско́рость <притормози́ть> при жёлтом сигна́ле светофо́ра; ~ di terra о́хра; ~ di Napoli неаполита́нский жёлтый (сурьмяноки́слый) свине́ц 2) детекти́в (*о романе, фильме*); romanzo [film] ~ детекти́вный рома́н [фильм]
giallo-comico 1. *agg* криминально-коми́ческий 2. *m* криминально-коми́ческий жанр
giallógno(lo) *agg* желтова́тый, блёдно-жёлтый
giallóne 1. *m* 1) *fam* желту́шник, желту́шный 2) *v.* rigogolo 2. *agg* тёмно-жёлтый
giallóre *m* 1) жёлтый цвет лица́ 2) жёлтый цвет, желтизна́
giallo-rosa 1. *agg invar fig* криминально-сентиментальный, душещипательный (*разг, ирон*), криминально-мелодрамати́ческий, «слюня́вый» (*разг*) (*чаще о романе, фильме*) 2. *m* криминально-сентиментальный жанр
giallume *m* 1) си́льная желтизна́ 2) жёлтые пя́тна на ко́же
giamaicano 1. *agg* ямайский, с *о* Ямайка 2. *m* ямаец
giambèrga *f napol* рединго́т, визи́тка
giàmbico (*pl* -ci) *agg let.ra* ямби́ческий; metro ~ ямб
giambo *m let.ra* 1) ямб 2) *pl* я́мбы
giambóne *m obs* о́корок, ветчина́
giammài *avv* 1) когда́-нибудь 2) (*с отрицанием*) никогда́
giandarme *ant o pop v.* gendarme
Giandùia *m* Джанду́йа (*пьемонтская маска комедии дель арте*)
giandùi‖a, ~**ótto** *m* джанду́йя (*сорт шоколада с орехами*)
gianfrull‖o, ~**óne** *m tosc* неотёсанный болва́н, балбе́с
giannétta *f* 1) *obs* тро́сточка 2) *ant* копьё
giannìzzero *m* 1) *st* яныча́р 2) *fig spreg* приспе́шник; при́хвостень
Giano *m mit* Я́нус; ~ bifronte двули́кий Я́нус
gianseniano *v.* giansenistico
giansenìsmo *m st rel* янсени́зм
giansenista *m, f st, rel* янсени́ст, -ка
giansenìstico (*pl* -ci) *agg st, rel* янсени́стский
giapponése 1. *agg* япо́нский 2. *m, f* япо́н|ец, -ка 3) *m* япо́нский язы́к
giapponeserìe *f pl* япо́нщина, япо́нские безделу́шки (*напр на туалетном столике*); хлам
giara *f* джа́ра (*глиняный кувшин с двумя ручками*)
giarda *f* 1) *vet* шпат (*у лошади*) 2) *ant* насме́шка; издева́тельство
giardinàggio *m* садово́дство; arnesi da ~ садо́вый инвента́рь
giardinàio *m obs* садо́вник
giardinerìa *f v.* giardinaggio
giardinétta *f aut* автомоби́ль с ку́зовом «универса́л»
giardinétto *m* 1) са́дик, сквери́к 2) (заку́ска-)ассорти́
giardinièra *f* 1) садо́вница 2) жардинье́рка (*для горшков с цветами*) 3) суп из зе́лени 4) марино́ванные о́вощи, пи́кули 5) откры́тая коля́ска 6) *v.* giardinetta
giardinière *m* садо́вник
giardino *m* 1) сад; ~ pubblico сквер; бульва́р; парк; ~ botanico *v.* orto• botanico; ~ zoologico *v.* zoo; ~ pensile виса́чий сад; ~ d'inverno зи́мний сад; pianta da ~ садо́вое расте́ние 2): ~ d'infanzia де́тский сад <са́дик>
giarra *v.* giara
giarrettièra *f* подвя́зка; Ordine della Giarrettiera *st* о́рден Подвя́зки
giàspide *v.* iaspide
giaurro *m st* гяу́р
giavanése 1. *agg* ява́йский, с *о* Я́ва 2. *m, f* ява́|ец, -йка
giavellottista *m, f sport* мета́тель, -ница копья́
giavellòtto *m* дро́тик, копьё {*sport:*} lanciare il ~ мета́ть копьё; lancio del ~ мета́ние копья́
giazz... *v.* jazz
gibbo *m* 1) горб 2) возвыше́ние (*на почве*)
gibbóne *m zool* гиббо́н
gibbosità *f lett* 1) горба́тость 2) холми́стость
gibbóso *agg lett* 1) горба́тый 2) холми́стый (*о местности*)
gibbuto *agg lett v.* gibboso 1; naso ~ нос с горби́нкой
gibèrna *f* 1) *mil* подсу́мок; патро́нная су́мка; заря́дный футля́р (*в артиллерии*) 2) патронта́ш (*у охотников*)
gibigian‖a *f dial* за́йчик (*солнечный*); far la ~ <le ~e> пуска́ть за́йчиков
gibigianare *vi* (a) *dial* пуска́ть за́йчиков
gibus *m* шапокля́к (*складывающийся цилиндр*)
gìchero *v.* gigaro
giga *f* 1) (д)жи́га (*старинный быстрый танец*) 2) (д)жи́га (*старинный смычковый инструмент*)
gigante 1. *m* (*f* -éssa) гига́нт, велика́н, исполи́н 2. *agg* гига́нтский, исполи́нский (*тж перен*); passi da ~ огро́мные успе́хи, гига́нтские шаги́
giganteggiare (-éggio) *vi* (a) 1) вы́ситься, возвыша́ться 2) *fig* выделя́ться как исполи́н
gigantésco (*pl* -chi) *agg* гига́нтский, исполи́нский (*тж перен*)
gigantìsmo *m* 1) *med* гиганти́зм 2) *fig* гигантома́ния
gigantografìa *f* гига́нтская фотогра́фия <фотоко́пия>
gìgaro *m bot* аро́нник
giggetai *zool v.* kulan
gigionata *f* самоуве́ренная вы́ходка
gigióne *m* 1) *teatr* никуды́шный и самоуве́ренный арти́ст
gigioneggiare *vi* (a) ко́рчить из себя́ не бог весть что; (вся́чески) выдрю́чиваться (*разг*)
gigionésco (*pl* -chi) *agg* самоуве́ренный, никуды́шный
gigionìsmo *m* самоуве́ренность; никуды́шность
gigliato 1. *agg* усе́янный ли́лиями; с изображе́нием ли́лии (*о монете, гербе*) 2. *m* джилья́то (*старинная неаполитанская монета*)
gigliéto *m non com* ме́сто, заса́женное ли́лиями
gìglio *m bot* ли́лия; ~ d'acqua водяна́я ли́лия; ~ delle (con)valli *v.* mughetto; una ragazza pura come un ~ де́вушка чи́стая, как ли́лия <лиле́йной чистоты́ (*уст*)> <> **giocare a ~ e santi** игра́ть в орла́ и ре́шку
gigliróne *mar v.* girone 3
gigolette *f fr gerg* де́вка
gìgolò *m* кот, альфо́нс, джиголо́
gigot *fr*, **gigòtto** *v.* cosciotto
gilè *fr*, **gilet** *m* жиле́т(ка)
gimcana *v.* gincana
gimnospèrme *fpl bot* голосемя́нные
gimnòto *mtt* 1) гимно́т 2) электри́ческий у́горь
gin *m invar* джин
gincana *f* 1) спорти́вное мероприя́тие; соревнова́ния 2) *fig* бег с препя́тствиями
ginecèo *m* 1) *st* гинеке́й, же́нская полови́на (*в греческих домах*) 2) *bot* гинеце́й
ginecocrazìa *f* гинекокра́тия, матриарха́т
ginecologìa *f* гинеколо́гия
ginecològico (*pl* -ci) *agg* гинекологи́ческий; letto ~ гинекологи́ческое кре́сло
ginecòlogo (*pl* -gi) *m* гинеко́лог
ginepr‖àio, ~**éto** *m* 1) ме́сто, порос́шее можжеве́льником 2) *fig* пу́танница, запу́танное <неприя́тное> де́ло; cacciarsi <ficcarsi, mettersi> in un ~ запу́таться <попа́сть, вли́пнуть> uscire dal <d'un> ~ вы́путаться из неприя́тной исто́рии
ginépro *m* можжеве́льник, можжеве́ловый куст

ginèstra *f bot* дрок
ginestrèto *m* ме́сто, поро́сшее дро́ком
ginétto *v.* ginnetto
ginevrino 1. *agg* жене́вский 2. *m* жи́тель Жене́вы
gingìa *ant o reg v.* gengiva
gingill‖are *vi* (a), **~arsi** 1) безде́льничать, теря́ть по́пусту вре́мя, занима́ться пусто́й болтовнёй; в бирю́льки игра́ть 2) забавля́ться игру́шками
gingillino *m* 1) игру́шка; побряку́шка 2) безде́льник
gingill‖o *m* 1) игру́шка, безделу́шка; брело́к; заба́ва 2) безде́лье; consumare il tempo in **~i** безде́льничать
gingillóne *m* безде́льник
gingiva *v.* gengiva
ginn *m* джинн
ginnasiale 1. *agg* гимнази́ческий; professore **~** учи́тель класси́ческой гимна́зии; licenza **~** аттеста́т об оконча́нии гимна́зии 2. *m, f* гимнази́ст, -ка
ginnàsio *m* гимна́зия; studente di **~** гимнази́ст; professore di **~** преподава́тель гимна́зии
ginnasta *m, f* гимна́ст, -ка
ginnàstica *f* гимна́стика; **~** mattutina у́тренняя гимна́стика, у́тренняя заря́дка; **~** atletica атлети́ческая гимна́стика; **~** aerobica *v.* aerobica; **~** acrobatica спорти́вная гимна́стика; **~** artistica худо́жественная гимна́стика; **~** ritmica ритми́ческая гимна́стика; **~** medica <correttiva> лече́бная гимна́стика <физкульту́ра>; **~** attrezzistica гимна́стика на снаря́дах; far (la) **~** занима́ться гимна́стикой; **~** del pensiero <mentale> у́мственная трениро́вка <гимна́стика>
ginnàsti‖co (*pl* -ci) *agg* гимнасти́ческий; esercizi **~ci** гимнасти́ческие упражне́ния; attrezzi **~ci** гимнасти́ческие снаря́ды
ginnatrice *f tess* хлопкоочисти́тельная маши́на; волокноотдели́тель
ginnatura *f tess* очи́стка хло́пка; волокноотделе́ние
ginnétto *m ipp* испа́нский жеребе́ц
gìnni‖co (*pl* -ci) *agg* гимнасти́ческий; attrezzi **~ci** гимнасти́ческие снаря́ды; ludi **~ci** гимнасти́ческие и́гры, гимнасти́ческие соревнова́ния
ginocchiata *f* уда́р коле́ном; prendersi una brutta **~** бо́льно уда́риться коле́ном, разби́ть (себе́) коле́но
ginocchiato *agg* 1) *v.* inginocchiato 2) *bot* коле́нчатый
ginocchiéllo *m* 1) *v.* ginocchiera 1 2) ра́на на коле́не (*у лошади*) 3) потёртость, «пузы́рь» на штана́х (*у колен*) 4) *сис* свина́я но́жка
ginocchièra *f* 1) наколе́нник 2) *tecn* коле́нно-рыча́жный механи́зм
ginocchiétto *m bot* купе́на
ginòc‖chio *m* (*pl m* -chi, *pl f* -chia) 1) коле́но; mettersi <porsi> in **~** стать на коле́ни; stare in **~** стоя́ть на коле́нях; mettere qd in **~** поста́вить кого́-л на коле́ни, заста́вить кого́-л покори́ться; mostrare i **~chi** протере́ться на коле́нях (*о брюках*); mi mancano le **~chia** у меня́ но́ги подка́шиваются; al **~** до коле́на *(о длине)* 2) *tecn* коле́но, изги́б
ginocchióni *avv* на коле́нях
gìnseng *m bot* женьше́нь
Giòbbe *m bibl* Йов <> **povero come ~** бе́ден как Йов; qui ci vuole la pazienza di **~** тут на́до име́ть а́дское <а́нгельское> терпе́ние
gioc‖are (giòco) 1. *vi* (a) 1) игра́ть; состяза́ться; **~** a <agli> scacchi игра́ть в ша́хматы; **~** a carte игра́ть в ка́рты; **~** a carte scoperte *v.* carta II; **~** sul sicuro игра́ть наверняка́ (*тж перен*); **~** a mosca cieca игра́ть в жму́рки; **~** a nascondino игра́ть в пря́тки; a che gioco• giochiamo?; **~** sulle parole *v.* parola 1; **~** con la salute шути́ть со здоро́вьем 2): **~** in borsa игра́ть на би́рже; **~** al rialzo [al ribasso] игра́ть на повыше́ние [на понижение] 3) владе́ть, по́льзоваться, применя́ть; **~** di spada владе́ть шпа́гой; **~** di gomiti рабо́тать локтя́ми; проби́ваться сквозь толпу́, рабо́тая локтя́ми; **~** d'astuzia пойти́ на хи́трость 4) *tecn* име́ть зазо́р, непло́тно прилега́ть 2. *vt* 1) ста́вить на ка́рту; рискова́ть (+*S*); **~** la carta più grossa *v.* carta II; **~** il tutto per tutto *v.* tutto 3; **~** tutte le proprie carte *v.* carta II; **~**o che... держу́ пари́, что...; ci **~**herei la testa руча́юсь голово́й, даю́ го́лову на отсече́ние 2) дви́гать, приводи́ть в движе́ние; **~** il braccio дви́гать руко́й; far **~** пуска́ть в ход; **~arsi** 1) рискова́ть; **~arsi** la vita рискова́ть жи́знью 2) прои́грывать (*в азартной игре*); **~arsi** una fortuna проигра́ть состоя́ние 3) *fig* теря́ть, лиша́ться; **~arsi** un posto потеря́ть ме́сто; **~arsi** la stima лиши́ться уваже́ния
giocata *f* 1) игра́, па́ртия 2) ста́вка (*в игре*) 3) мане́ра игра́ть, мане́ра игры́
giocatóre *m* 1) игро́к; **~** di scacchi шахмати́ст; **~** a carte картёжник; **~** di calcio футболи́ст 2): **~** di borsa игра́ющий <спекули́рующий> на би́рже
giocattolàio *m* 1) фабрика́нт игру́шек 2) игру́шечник 3) продаве́ц игру́шек
giocàttolo *m* игру́шка; **~** elettronico электро́нная игру́шка; essere un **~** nelle mani di qd *fig* быть игру́шкой <послу́шным ору́дием> в чьих-л руках
giocherellare (-èllo) *vi* (a) 1): **~** con le dita посту́кивать па́льцами; **~** con le chiavi пои́грывать <позва́кивать> ключа́ми, покру́чивать ключи́ вокру́г па́льца; **~** con la biro покру́чивать ру́чку в руках *и т. п.* 2) игра́ть понемно́гу, пои́грывать (*напр в карты*)
giocherellóne *agg m* 1) люби́тель шу́ток <развлече́ний>, шутни́к 2) игру́н (*разг — о животных*)
giochétt‖o *m* 1) игра́; фо́кус; **~i** di prestigio фо́кусы, жонглёрство, ло́вкость рук; **~i** di carte ка́рточные фо́кусы {*fig.*} 2) западня́; надува́тельство; гру́бая <зла́я> шу́тка 3) пусты́к, безде́лица; per lui è un **~** da nulla ему́ э́то ничего́ не сто́ит, э́то для него́ игру́шки, э́то ему́ раз плю́нуть
giochicchiare *fam v.* giocherellare; **~** a carte а) переки́нуться в карти́шки б) сквёрно <пло́хо, не уме́ть> игра́ть в ка́рты
giò‖co (*pl* -chi) *m* 1) игра́; **~chi** infantili де́тские и́гры <заба́вы>; **~chi** olimpici олимпи́йские и́гры; **~** di società ко́мнатная <сало́нная> игра́; **~** di pegni игра́ в фа́нты; **~chi** d'azzardo аза́ртные и́гры; **~** del telefono «испо́рченный телефо́н»; **~chi** di prestigio <di mano> фо́кусы; жонглёрство, ло́вкость рук; **~** solitario пасья́нс; **~chi** d'azienda *calcol* деловы́е и́гры; **~** collettivo <d'insieme> *sport* сы́гранность; tavolino da **~** ка́рточный сто́лик; casa di **~** игорный дом; fate il vostro **~**! де́лайте ва́шу игру́; tenere il **~** *carte* держа́ть банк; egli ha un bel <un buon> **~** а) у него́ хоро́шие ка́рты б) *fig* у него́ всё идёт отли́чно, ему́ везёт; fuori **~** вне игры́ 2): **~** di borsa биржева́я игра́, игра́ на би́рже; биржевы́е спекуля́ции 3) игра́ (*игральный набор*); **~** da tavola насто́льная игра́; carte da **~** игра́льные ка́рты, колода́ карт 4) набо́р, компле́кт; un **~** di ferri da calza набо́р из пяти́ спиц одина́кового но́мера 5) де́ло, предприя́тие; mettere in **~** qd, qc приплести́ к де́лу <впу́тать в де́ло> кого́-л, что́-л; levarsi dal **~** вы́йти из де́ла; fare il **~** di qd, stare al **~** di qd стать ору́дием в чьих-л руках; vedremo come finisce il **~** посмо́трим, чем э́то ко́нчится; посмо́трим, что из э́того вы́йдет; ha perso il **~** де́ло у него́ не вы́горело; alla fine del **~** в конце́ концо́в, в коне́чном счёте 6) шу́тка, насме́шка; brutto **~** зла́я <сквёрная> шу́тка; essere il **~** di tutti быть всео́бщим посме́шищем; prendersi **~** di qd подшу́чивать <насмеха́ться> над ке́м-л; ciò passa il **~** э́то уже́ не шу́тка 7) игра́, блеск, перели́вы; **~** di luce игра́ све́та; **~chi** di luce а) со́лнечные бли́ки б) световы́е эффе́кты; **~** di colori игра́ кра́сок; **~** d'acqua сверка́ющие бры́зги воды́ 8) игра́, интри́ги; doppio **~** двойна́я игра́, двули́чие, вероло́мство; fare il doppio **~** вести́ двойну́ю игру́; stare al **~** поддержа́ть игру́, подыгра́ть (*чаще перен*); a che **~** giochiamo? *fam* в каку́ю игру́ мы игра́ем (*т. е.* пора́ конча́ть, ка́рты на стол); **~** pericoloso опа́сная игра́; fare un **~** arrischiato вести́ опа́сную игру́; essere in **~** а) де́йствовать б) быть поста́вленным на ка́рту; scoprire il **~** di qd раскры́ть чьи́-л ка́рты; grossi interessi sono in **~** идёт кру́пная игра́ {*tecn.*} 9) зазо́р, люфт; непло́тная поса́дка; prendere **~** расшата́ться 10) ход (*машины*) <> **~ di parole** игра́ слов, каламбу́р; **~ dell'immaginazione** игра́ воображе́ния, плод фанта́зии; **~ di fortuna** игра́ слу́чая {*prov.*} il **~** non vale la candela игра́ не сто́ит свеч; ogni bel **~** dura poco ≅ хоро́шенького понемно́жку
giocofòrza *m.* è **~**... необходи́мо..., по-

невóле приходи́тся...; fu ~ partire пришлóсь уéхать

giocol||are I (giòcolo) *vi* (a) *tosc* 1) жонгли́ровать; пока́зывать фóкусы 2) (*тж* ~arsi) *v.* giocherellare; trastullarsi

giocolare II *ant v.* giocoliere 2

giocolière *m* 1) жонглёр, фóкусник 2) *fig* фигля́р

giocondità *f* весéлье, рáдость, жизнерáдостность

giocóndo *agg* довóльный, рáдостный, весёлый, жизнерáдостный

giocosità *f lett* шутли́вость, игри́вость

giocós||o *agg* шутли́вый, шýточный, игри́вый, весёлый; opera ~a *mus* óпера-бýффа

giogàia I *f* гóрная цепь; гóрный хребéт

giogàia II *f* подгрýдок (*у рогатого скота*)

giógo (*pl* -ghi) *m* 1) ярмó (*на шее у волов*) 2) *fig* пáра волóв 3) *fig* ярмó, и́го, рáбство, гнёт; imporre il ~ подчини́ть; scuotere <abbattere, rovesciare> il ~ сброси́ть <сверги́уть> и́го; tenere sotto il ~ угнета́ть; far passare sotto il ~ порабоща́ть; унижа́ть 4) коромы́сло (*весов*), баланси́р 5) гóрный хребéт 6) *el* ярмó

giòi||a I *f* рáдость, весéлье; востóрг, восхище́ние; fuochi di ~ фейервéрк; салю́т; le ~e della vita *iron* рáдости жи́зни; darsi alla ~ (pazza) весели́ться, рáдоваться; provare una gran ~ восторга́ться, быть в безýмном востóрге; non stare <*obs* non capire> in sé dalla ~, essere fuori di sé dalla gioia быть вне себя́ от рáдости; è una ~ per gli occhi э́то рáдует глаз

giòia II *f* 1) драгоце́нный ка́мень, драгоце́нность 2) *fig* сокрóвище (*тж как обращение*)

gioiellare *v.* ingioiellare

gioielleria *f* 1) ювели́рное дéло, ювели́рное иску́сство 2) ювели́рный магази́н

gioiellière *m* ювели́р, золоты́х дел мáстер

gioièllo *m* 1) драгоце́нность; украше́ние 2) *fig* сокрóвище, жемчýжина

gioióso *agg* рáдостный, жизнерáдостный, весёлый; ликýющий

gioire (-isco) *vi* (a) рáдоваться, ликовáть, наслаждáться

giòlito *m ant* удовóльствие; покóй; прия́тный óтдых (*после работы*); stare in ~ a) наслаждáться óтдыхом <покóем> б) *mar* штилевáть (*о паруснике*)

giordànico (*pl* -ci) *non com obs v.* giordano

giordano 1. *agg* иорда́нский 2. *m* иорда́нец

giordanóne *m biol* жорданóн

giorgina *f bot* георги́н

giornalàccio *m spreg* бульвáрная газéта

giornalàio *m* газéтчик, продавéц газéт

giornale *m* 1) газéта; ~ della sera [del mattino] вечéрняя [ýтренняя] газéта; ~ murale стенна́я газéта; ~ di fabbrica заводска́я <фабри́чная> многотира́жка; ~ ufficioso официóзный óрган, официóз; ~ luminoso «бегýщая строка́», световáя газéта; lingua da ~ газéтный язы́к 2) дневни́к, журна́л; ~ di bordo *mar* вáхтенный журна́л; ~ di rotta *aer* бортовóй журна́л; tenere il ~ вести́ дневни́к; ~ radio после́дние извéстия

giornalétto *m* газéтка, листóк; ~ per bambini журна́л для детéй

giornalièro 1. *agg* ежедне́вный 2. *m* 1) подёнщик 2) *cine* срóчная прóба

giornalìsmo *m* журнали́стика, профéссия журнали́ста

giornalista *m, f* журнали́ст, -ка; газéтчик

giornalìstico (*pl* -ci) *agg* 1) журнали́стский 2) газéтный; stile ~ газéтный стиль

giornalmènte *avv* изо дня́ в дéнь, повседне́вно, ежедне́вно

giornalume *m spreg* прода́жная журнали́стика

giornante *m, f* подёнщи|к; -ца

giornat||a *f* 1) день, цéлый день; ~ piovosa дождли́вый день; ~ nera скверный <тяжёлый, тру́дный, неуда́чный> день; che brutta ~! ну и денёк!; ~ di viveri *mil* су́точное довóльствие, су́точный паёк; vivere alla ~ a) жить сегóдняшним днём б) (*тж* campare alla ~) перебива́ться со дня́ на́ день; è <va> a ~e *v.* è <va> a giorni; compiere la sua ~ *poet* ко́нчить свои́ дни; essere di ~ a) дежу́рить б) *mil* находи́ться в су́точном нара́де; nella <in> ~ в тече́ние дня 2) рабóчий день; ~ lavorativa рабóчий день; la ~ di sette ore (lavorative) семичасовóй (рабóчий) день; lavorare a ~ работáть подённо 3) день прáзднования (*чего-л*); la ~ del libro День кни́ги 4) дневнóй перехóд; ~ di marcia *mil* су́точный перехóд; due ~e (di cammino) два дня (хóду), два дня (пути́); a tre ~e da... в трёх днях пути́ от... 5) би́тва, сраже́ние; ~ campale a) жáркий бой б) *fig* тру́дный <тяжёлый> день; горя́чий денёк (*разг*)

giornèa *f st* тóга; mettersi la ~ *non com* облачи́ться в тóгу, напусти́ть на себя́ вáжность

giórn||o *m* 1) день; су́тки; ~ feriale рабóчий день; ~i feriali e ~i festivi бýдни и прáздники; ~i felici счастли́вые дни; un brutto ~ тяжёлый <неуда́чный> день; ~ magro a) <*тж* ~ proibito> *eccl* пóстный день б) *fig* чёрный день; ~i di magro тру́дное вре́мя, тяжёлые времена́; il ~ del giudizio *eccl* день стра́шного суда́ (*тж перен*); ogni ~, tutti i ~i ежедне́вно, ка́ждый день; di tutti i ~i каждодне́вный, бýдничный, обыкнове́нный; non è di tutti i ~i э́то что́-то необыкнове́нное <из ря́да вон выходя́щее>; a ~i a) на днях б) иногда́, быва́ет...; è <va> a ~i у него́ <у неё> день на́ день не прихóдится; fare di ~ notte превраща́ть день в ночь; fare di notte• ~; ~ e notte беспреры́вно, день и ночь; днём и но́чью; un ~ sì e un ~ no че́рез день; il ~ dopo (на) сле́дующий день; il ~ avanti <innanzi> накану́не; avanti ~ пе́ред рассвéтом; fra otto ~i че́рез неде́лю; dare gli otto ~i увóлить с вы́платой неде́льного посóбия; di ~ in ~ a) изо дня́ в дéнь, ка́ждый день б) со дня на́ день; ~ per ~ ка́ждый день, день за днём; da un ~ all'altro со дня на́ день; un ~ o l'altro не сегóдня - зáвтра, когда́-нибудь; di ~ днём; verrò di ~ я приду́ днём; buon ~! дóбрый день!, здрáвствуйте!; tutto il (santo) ~, tutto il ~ quant'è lungo весь (Бóжий) день, день-деньскóй; ogni ~ che Dio comanda ка́ждый Бóжий день; è cosa di ~i э́то дéло одного́ дня; è affare di ~i э́то дéло не́скольких дней; pare un ~... ка́жется и дня не прошло́...; ка́жется, совсéм недáвно э́то бы́ло...; un ~ o dn'áltro однáжды; un bel ~ в оди́н прекрáсный день; l'altro ~ на днях, недáвно, позавчерá; a ~i a) скóро, на днях б) иногда́ 2) день, дневнóй свет; illuminazione a ~ дневнóе освещéние; sul far <sul nascer> del ~ на рассвéте; (si) fa ~ (рас)светáет; spunta il ~ день занима́ется; è chiaro come la luce del ~ я́сно как (Бóжий) день; ci corre quanto dal ~ alla notte *fig* э́то день и ночь <огрóмная рáзница>; in <di> pieno ~ средь бéла дня 3) *как agg:* del ~ актуáльный, злободне́вный, животрепещущий; la sensazione del ~ сенса́ция дня; l'uomo del ~ геро́й дня; il libro del ~ нашумéвшая <мóдная> кни́га; i santi• del ~ 4) дни, врéмя; al ~ d'oggi в ны́нешние временá; ai miei ~i в моё врéмя; в дни мое́й ю́ности; ai suoi ~i в своё врéмя; когда́-то; mai dei miei ~i никогда́, ни за что на свéте; mettersi <essere, stare> in ~ идти́ в но́гу с вéком; mettere <tenere> qd a ~ ввести́ кого́-л в курс <держа́ть кого́-л в ку́рсе> дéла; систематúчески осведомля́ть кого́-л; verrà il nostro ~ на́ше врéмя ещё придёт; бýдет и на на́шей ýлице прáздник 5) *banc:* ~ di riferimento референциóнный день <> a ~ a) ажýрный; ricamo <punto> a ~ ажýрная вы́шивка <стрóчка> б) *min* откры́тый; coltivazione a ~ откры́тая разрабóтка; cantiere a ~ откры́тая вы́работка; **i tre ~i della merla•; vedere la <uscire alla> luce del ~** роди́ться, появи́ться на свет; **lei è a ~i** она́ вот-вóт роди́т; **non ha tutti i suoi ~i, gli manca un ~ della settimana** у негó не все дóма; **dire un ~ pane, l'altro vino** говори́ть то однó, то другóе (*ср* семь пя́тниц на неде́ле) {*prov:*} **il buon ~ si conosce dal mattino** удáчный день узнаётся поутрý; **ogni ~ ne passa uno** день и ночь — сýтки прочь; **non sono uguali tutti i ~i** день на́ день не прихóдится

giòstra *f* 1) *st* ры́царский турни́р 2) карусéль 3) *fig* суматóха, сумя́тица; вихрь; ~ di colori бýйство крáсок

giostrante *st* 1. *agg* принимáющий учáстие в ры́царском турни́ре <поеди́нке> 2. *m* учáстник ры́царского турни́ра <поеди́нка>

giostrare (giòstro) **1.** *vi* (a) 1) состяза́ться, принима́ть уча́стие в турни́ре 2) спо́рить 3) слоня́ться без де́ла 4) *rom* лави́ровать, уме́ть вы́крутиться из тру́дного положе́ния **2.** *vt ant* подшути́ть (над+*S*), обману́ть, обста́вить (+*A*) (*разг*)

giostratóre *v.* giostrante **2.**

giostróne *m tosc* праздношата́ющийся

giostróni *avv:* andare ~ *tosc* шата́ться <болта́ться> без де́ла

giottésco (*pl* -chi) *agg pitt* в мане́ре Джо́тто

giovaménto *m* 1) по́льза; dare <recare> ~ принести́ по́льзу; non ho tratto ~ da questa medicina это лека́рство мне не помогло́ <не пошло́ мне на по́льзу> 2) по́мощь, подде́ржка

gióvan||e **1.** *agg* 1) молодо́й, ю́ный; il ~ tempo *poet* дни (на́шей) мо́лодости; Plinio il ~ Пли́ний мла́дший 2) молодёжный; moda ~ молодёжная мо́да 3) нео́пытный; ~ d'anni e d'ingegno мо́лодо-зе́лено **2.** *m, f* молодо́й челове́к, ю́ноша; де́вушка; i ~i молодо́е поколе́ние, молодёжь {*ant:*} ~ di bottega прика́зчик; ~ di farmacista учени́к апте́каря ◇ ~ ozioso, vecchio bisognoso *prov* кто смо́лоду безде́льник, тот в ста́рости в нужде́

giovaneggiare (-éggio) *vi* (a) *lett non com* поступа́ть по-мальчи́шески, вести́ себя́ как мальчи́шка

giovanétto *v.* giovinetto

giovanézza *ant o poet v.* giovinezza

giovanil||e *agg* ю́ношеский, молодо́й, ю́ный; молодёжный; età ~ ю́ный во́зраст; opere ~i ю́ношеские произведе́ния <о́пыты>; squadra ~ молодёжная брига́да; colpe <errori> ~i грехи́ <оши́бки> мо́лодости; organizzazioni ~i молодёжные организа́ции; delinquenza ~ престу́пность среди́ молодёжи; moda ~ молодёжная мо́да; avere un aspetto ~ мо́лодо вы́глядеть

giovaniliʃmo *m* 1) (*чаще fig*) мо́лодость, задо́р, энтузиа́зм 2) ро́вное <сочу́вственное, понима́ющее> отноше́ние к молодёжи

giovanòtta *f fam, scherz* де́вушка

giovanottata *f* ю́ношеский <безрассу́дный> посту́пок; ю́ношеское легкомы́слие

giovanòtto *m* 1) па́рень, ю́ноша; ма́лый (*разг*); un buon ~ до́брый <хоро́ший> ма́лый 2) *fam* холостя́к 3) *mar* ю́нга

giovanottóne *m* высо́кий <хорошо́ сложённый, стро́йный> ю́ноша

giov||are (-óvo) **1.** *vi* (a, e) приноси́ть по́льзу, быть поле́зным, годи́ться, идти́ на по́льзу; ~ alla salute быть поле́зным для здоро́вья **2.** *vt ant o lett* помога́ть (+*D*); приноси́ть по́льзу (+*D*) **3.** *impers* сле́дует, надлежи́т, подоба́ет; ~arsi (*di qc o di qd*) по́льзоваться, воспо́льзоваться (+*S*); испо́льзовать (+*A*)

Giòve *m* 1) *mit* Зевс, Юпи́тер 2) *astr* Юпи́тер ◇ per ~! кляну́сь!; giorno di ~ *euf* четве́рг; serenità di ~ Olimpico олимпи́йское споко́йствие; barba• di ~

giovedì *m* четве́рг; ~ grasso четве́рг на ма́сленице; широ́кая ма́сленица ◇ perdere un ~ быть не в себе́, тро́нуться; gli manca qualche ~ у него́ не все до́ма

giovènca *f zool* тёлка

giovènco (*pl* -chi) *m zool* бычо́к, телёнок

gioventù *f* 1) ю́ность, мо́лодость 2) молодёжь; молодо́е поколе́ние ◇ ~ dorata золота́я молодёжь; ~ bruciata <perduta> поги́бшее молодо́е поколе́ние; ~ non ha virtù *prov* мо́лодо-зе́лено — погуля́ть ве́лено

gioveréccio *agg fam tosc* цвету́щий, прия́тный (*о внешности*)

giovévole *agg* поле́зный; consiglio ~ поле́зный сове́т; ~ alla salute поле́зный для здоро́вья

gioviale *agg* серде́чный, жизнера́достный, (за)душе́вный

giovialità *f* серде́чность, жизнера́достность, (за)душе́вность

giovinastro *m* непутёвый па́рень; моло́дчик

giovincèllo *m* ма́льчик, подро́сток, паренёк, юне́ц

gióvine *v.* giovane

giovinétto *m* подро́сток, ма́льчик, юне́ц

giovinézza *f* ю́ность; мо́лодость; seconda ~ втора́я мо́лодость (*чаще шутл*)

gip *v.* jeep

gippista *m, f* води́тель джи́па

gippóne *m* вездехо́д

gipsotèca *f* музе́й ги́псовых сле́пков; собра́ние ги́псовых ко́пий

girab||acchino, ~archino, ~erchino *m tecn* коловоро́т; коловоро́тная рукоя́тка

giràbile *agg* 1) враща́ющийся, враща́тельный 2) *comm* индосси́руемый

giracapo *m* головокруже́ние

giradischi *m invar* эле́ктропрои́грыватель

giradito *v.* patereccio

giraffa *f* 1) *zool* жира́ф(а) 2) *cine, radio, tv* микрофо́нный штати́в, жура́вль

giraffista *m, f cine, tv* звукоте́хник

girafilière *m invar t.sp* плашкодержа́тель; клупп

giramaschi *m invar t.sp* вороток для ме́тчика

giraménto *m:* ~ (di capo) головокруже́ние; ~ di scatole *fam* ску́ка; доса́да

giramóndo *m invar* 1) бродя́га 2) авантюри́ст

giranastri *m invar* 1) лентопротя́жный механи́зм (*магнитофона*) 2) (батаре́йный) магнитофо́н; пле́йер

giràndola *f* 1) вертя́щееся колесо́ в фейерве́рке; сноп разноцве́тных огне́й, фейерве́рк 2) верту́шка (*игрушка*) 3) *fig* флю́гер (*о человеке*)

girandolare (-àndolo) *vi* (a) 1) броди́ть <разгу́ливать> без определённой це́ли 2) *ant fig* фантази́ровать, гре́зить

girandolóne *m* 1) праздношата́ющийся 2) бродя́га

girandolóni *avv:* andare <stare, essere> (a) ~ броди́ть <слоня́ться> без де́ла

girante **1.** *agg* враща́ющийся, вертя́щийся **2.** *m comm* индосса́нт, жира́нт **3.** *f tecn* 1) крыльча́тка; ло́пастное <лопа́точное> колесо́; импе́ллер 2) ро́тор (*турбины*)

girard||a, ~ina *v.* castalda II

gir||are **1.** *vt* 1) верте́ть, враща́ть; повора́чивать; перевора́чивать; ~ la chiave [il rubinetto] поверну́ть ключ [кран]; ~ la testa поверну́ть го́лову; ~ la pagina переверну́ть <перелистну́ть *разг*> страни́цу; ~ l'angolo заверну́ть за́ угол; ~ il discorso перемени́ть те́му (разгово́ра) 2) обходи́ть (круго́м); ~ il mondo изъе́здить <исколеси́ть> весь мир; броди́ть по све́ту, мно́го путеше́ствовать; ~ il girabile осмотре́ть всё, что (бы́ло) возмо́жно (*за определённое время, напр о туристах*); ~ il nemico обойти́ проти́вника; ~ un'ostacolo <uno scoglio, una difficoltà> обойти́ препя́тствие <тру́дность> 3) крути́ть, верте́ть, распоряжа́ться (*по своему усмотрению*); ~ la sciarpa al collo замота́ть ше́ю ша́рфо́м, намота́ть шарф на ше́ю; ~ala come vuoi толку́й э́то как уго́дно...; ~a e rigira как ни крути́, а...; ~a ~a, finalmente ho trovato la soluzione я би́лся и так, и сяк, пока́ не нашёл реше́ния; lo fa perché così gli ~a он де́лает э́то потому́, что так ему́ взбрело́ в го́лову; che ti ~a? ты что, спя́тил?; secondo come gli ~a по настрое́нию 4) передава́ть; переадресо́вывать; se ti chiamano, ~a a me la telefonata е́сли тебе́ позвоня́т, переда́й мне тру́бку 5) *comm* жири́ровать, индосси́ровать; ~ una cambiale перевести́ ве́ксель, сде́лать переда́точную на́дпись на ве́кселе 6) закругля́ть; ~ il periodo <la frase> закругли́ть пери́од 7) *cine* снима́ть; ~ un film снима́ть фильм; si ~a! *v.* ciac•, si gira! **2.** *vi* (a) 1) враща́ться, верте́ться, кружи́ться (*тж перен*); gli ~a la testa у него́ кру́жится голова́; far ~ la testa вскружи́ть го́лову; il discorso ~a intorno a... разгово́р ве́ртится вокру́г...; la strada ~a a sinistra доро́га повора́чивает нале́во {*fam:*} 2) распространя́ться, циркули́ровать; обраща́ться, быть в обраще́нии; ~ano voci che... хо́дят слу́хи, что... 3) броди́ть, шата́ться, мно́го ходи́ть; gli ~a) его́ озари́ло; на него́ снизошло́ (*тж ирон*) б) он в я́рости 4) *tosc* по́ртиться (*о вине*); ~arsi 1) крути́ться, верте́ться 2) повора́чиваться, обора́чиваться ◇ ~a e volta ≅ всё возвраща́ется на круги́ своя́

girarròsto *m* ве́ртел

girasóle *m bot* подсо́лнечник, подсо́лнух (*разг*); semi di ~ подсо́лнухи (*разг*), се́мечки; olio di ~ подсо́лнечное ма́сло

girata *f* 1) поворо́т; круг; dare una ~

all'orologio завести́ часы́ 2) круже́ние, хожде́ние круго́м 3) *carte* сда́ча 4) *comm* жи́ро, индоссаме́нт; ~ in bianco бла́нковый индоссаме́нт; ~ non all'ordine огранич̀енный индоссаме́нт; ~ per procura представи́тельный индоссаме́нт; fare la ~ сде́лать переда́точную на́дпись (*на векселе*) 5) прогу́лка; путеше́ствие; fare una ~ прогуля́ться, прое́хаться, прокати́ться

giratàrio *m comm* индосса́т, жира́т

girato *cuc agg* жа́реный на ве́ртеле

giratóre *m eln* гира́тор

giratòri||o *agg* 1): corpa ~a знак разворо́та (*на перекрёстке*) 2) *non com* вращ̀а́тельный; поворо́тный

giratubi *m invar* тру́бный ключ; захва́тные кле́щи для труб

girautensili *m tecn* воротóк

giravite *m invar* отвёртка

giravòlt(ol)a *f* 1) круже́ние, враще́ние; обраще́ние 2) кувырóк 3) пируэ́т; поворо́т 4) изги́б, поворо́т (*реки, дороги*) 5) *fig* ре́зкий поворо́т, ре́зкая сме́на взгля́дов <убежде́ний>

gire* *vi dif ant* идти́, ходи́ть

girèll||a 1. *f* 1) *tecn* шкив; блок 2) волчóк, юла́ 3) ша́шка (*для игры*); fare alle ~e игра́ть в ша́шки 4) диск, круг; una ~ di cacio круг сы́ру 2. *m* флю́гер (*о человеке*)

girellare (-èllo) *vi* (a) броди́ть, слоня́ться

girelliʃmo *m non com* двуру́шничество; полити́ческое непостоя́нство

girèllo *m* 1) кружóчек; колёсико шпóры 2) де́тские ходу́ли, мане́ж 3) *cuc* сердцеви́на артишóка 4) бе́дренная часть (*говядины*) 5) коне́ц ки́я 6) отлу́п (*порок древесины*)

girellóne *m* праздношата́ющийся, безде́льник

girétto *m* небольша́я прогу́лка; fare un ~ погуля́ть, прогуля́ться

girévole *agg* враща́ющийся; поворо́тный

gir(i)falco (*pl* -chi) *m orn* кре́чет

girigogolare (-gògolo) *vi* рисова́ть кара́кули; писа́ть кара́кулями

girigògolo *m* кара́кули; неразбóрчивый пóчерк; выкрута́сы; ~ di parole *fig* пу́таная речь

girino I *m zool* голова́стик

girino II *m* уча́стник традицио́нной велогóнки по Ита́лии (giro d'Italia) и Фра́нции (Tour de France)

girl *f ingl* гёрл, балери́на варьете́

girlo *m* игра́льный <игровóй> волчóк; верту́шка

gir||o *m* 1) круг, окру́жность; dieci chilometri in ~ де́сять киломе́тров в окру́жности; in ~ вокру́г, круго́м; non c'è una casa in ~ круго́м ни одного́ до́ма; e cosa si dice in ~ ? и что (об э́том) говоря́т ?; ~ ~ *tosc* круго́м, вокру́г; fare un ~ di telefonate обзвони́ть всех вокру́г 2) враще́ние; поворо́т; оборо́т; тур; витóк; disco a 33 ~i долгоигра́ющая пласти́нка на 33 оборóта; ~ di valzer тур ва́льса; nel secondo ~ во второ́м кру́ге <ту́ре> (*о турнире, бегах, скачках*); ~ d'onore круг почёта; ~ della morte *aer* пе́тля Не́стерова, мёртвая пе́тля; ~ di vite *fig* «завинчивание га́ек», суро́вые ме́ры; dare un ~ di vite подкрути́ть га́йку; закрути́ть га́йки (*тж перен*); andare <essere> su di ~i а) рабóтать на больши́х оборóтах (*о моторе*) б) *fig* (си́льно) возбуди́ться, распали́ться; contratto a ~ di chiave *comm* договóр на поста́вку объёкта «под ключ»; a ~ di posta с обра́тной пóчтой; donna di ~ проститу́тка, гуля́щая; di ~ in ~ ма́ло-пома́лу 3) круг (*знакомых, друзей*); non è del nostro ~ он не на́шего кру́га 4) *gram* оборóт; ~ di parole фразеологи́ческий оборóт; парафра́з, описа́тельное выраже́ние 5) *agr* севооборóт 6) пое́здка, прогу́лка, путеше́ствие; обхóд; ~ artistico турне́, гастро́льная пое́здка; ~ di concerti конце́ртное турне́; ~ del medico обхóд врача́; fare il solito ~ сде́лать обы́чный <привы́чный> обхóд; fare il ~ della piazza пройти́сь <прогуля́ться> по пло́щади; обойти́ круго́м пло́щади; ~ del mondo путеше́ствие вокру́г све́та; fare il ~ del mondo объе́хать весь свет; fare il ~ della casa обойти́ дом; è sempre in ~ он ве́чно в бега́х 7) обраще́ние, оборóт (*тж comm, fin*); ~ bancario *banc* трансфе́р, перевóд; il ~ degli affari оборóт дел; merci in ~ това́ры в обраще́нии; mettere in ~ a) пусти́ть в оборóт <в обраще́ние> б) распространя́ть; c'è in ~ della moneta falsa в обраще́нии име́ются фальши́вые де́ньги; voci in ~ слу́хи; mandare in ~ un foglio da firmare пусти́ть по рука́м подписно́й лист 8) шу́тка; обма́н, мошéнническая проде́лка; presa in ~ шу́тка, проде́лка; ~i e rigiri увёртки, улóвки, крючкотвóрство; prendere qd in ~ вышу́чивать кого́-л, подшути́ть над ке́м-л 9) край; ~ della sottana край ю́бки; bicchiere colmo fino al ~ стака́н, по́лный до краёв 10) óчередь (*в игре*); il ~ tocca a lei, è il suo ~ ва́ша óчередь; in ~ по óчереди, оди́н за други́м 11) пери́од вре́мени; un ~ di sole год; nel ~ d'un anno [dei secoli] в тече́ние го́да [на протяже́нии веко́в]; in breve ~ di tempo в коро́ткий срок 12) вы́рез (*в платье*); ~ collo горлови́на; ~ manica про́йма <> ~ vizioso порóчный круг; ~ di boa крити́ческий поворóт собы́тий; (решáющий) перелóм; fare un ~ d'orizzonte дать óбщую оце́нку; вкра́тце оцени́ть óбщее положе́ние <ситуáцию>; il Giro d'Italia джи́ро д'Ита́лия (*традиционная велогонка по Италии*)

giroaliante *m aer* автожи́р; винтокры́л

girobus *m* жирóбус, гирóбус

girobùssola *f mar, aer* гирокóмпас, гироскопи́ческий кóмпас

girocòllo *agg invar* 1) воротни́к «под гóрлышко» 2) колье́

girodina *f* комбини́рованный вертолёт

girodirezionale *m t.sp* гирополукóмпас, гироскóп направле́ния, курсово́й гироскóп

girofrequènza *f t.sp* гирочастотá

girointerazióne *f fis* гирорезонáнс

girolètto *m* кровáть с пóлочками в головáх

girolocomotiva *f ferr* гировóз

giromagnètico (*pl* -ci) *agg fis* гиромагни́тный

giromànica *f* прóйма

girómetro *m* гирóметр

giromitra *f bot* строчóк обыкнове́нный (*гриб*)

girónda *v.* ghironda

girondino *st* 1. *agg* жиронди́стский 2. *m* жиронди́ст

girondolare (-òndolo) *v.* girandolare

girône *m* 1) большóй круг; il primo [secondo] ~ del campionato calcistico пéрвый [второ́й] тур ро́зыгрыша по футбóлу 2): ~ di andata [di ritorno] пéрвый [второ́й тур] <круг> 3) рукоя́ть весла́ 4) *ant:* ~ di vento вихрь; ~ d'acqua водоворóт, óмут <> ~ dantesco дáнтовский круг

girôni *avv:* andare (a) ~ *tosc non com* шатáться без дéла

gironʒare (-ónzo), **gironʒolare** (-ónʒolo) *v.* girandolare

giropilòta *m mar, aer* авторулевóй, гирорулевóй

giroplano *v.* autogiro

girorizʒónte *v. m* искýсственный горизóнт

giroscòpico (*pl* -ci) *agg* гироскопи́ческий

giroscòpio *m* гироскóп

girostabiliʒʒatóre *m mar, aer* гиростабилиза́тор

girostato *m* гиростати́ческая систéма

girotóndo *m* хоровóд

girotta *f* флю́гер

girovagare (-òvago) *vi* (a) броди́ть, шатáться

girovago (*pl* -ghi) 1. *agg* броди́чий; праздношата́ющийся 2. *m* 1) броди́га 2) разнóсчик, коробéйник

girovita *ж* объём та́лии

gita *f* прогýлка, экскýрсия; ~ di piacere увесели́тельная прогýлка; ~ in barca прогýлка на лóдке; fare una ~ соверши́ть экскýрсию <пое́здку, прогýлку>

gitana *f* 1) гита́на, испáнская цыга́нка 2) *mus* гитáна

gitano *m* (испáнский) цыга́н

gitante *m, f* экскурса́нт, -ка

gitt... *v.* gett...

gittata *f mil* да́льность полёта (*снаряда или ракеты*); да́льность стрельбы́; a lunga ~ дальнобóйный (*об орудии*)

gittóne *m bot reg* дрёма бе́лая

giù *avv* внизу́, вниз; su e ~ а) вверх и вниз б) взад и вперёд; il piano di ~ ни́жний эта́ж; этажóм ни́же; abita più (in) ~ он живёт ни́же; da mille lire in ~ от ты́сячи лир и ни́же <и ме́ньше>; avrà quarant'anni o ~ di lì ему́ лет со́рок, или что́-то óколо (э́того); ~ il

cappello! ша́пку долой!; ~ le mani! ру́ки прочь! ◇ dare <andare> ~ опусти́ться; разори́ться; ослабе́ть; venire ~ прийти́ в упа́док; прийти́ в негóдность; разру́шиться; развали́ться; tirare <mandare> ~ a) проглоти́ть (*напр обиду*) б) *volg* вы́дать, ля́пнуть, налепи́ть; ne tira ~ di quelle... он тако́е мóжет налепи́ть...; mettere ~ положи́ть <бро́сить> (телефóнную) тру́бку; buttare ~ a) обескура́жить <уни́зить> кого́-л б) све́ргнуть (прави́тельство) в) свали́ть, повали́ть г) (*qc*) наброса́ть; buttar ~ due righe *fam* черкну́ть па́ру строк; essere ~ (di morale) быть не в ду́хе, быть удручённым; non mi va ~ э́то не по мне; è ~ di moda э́то уже́ не мóдно

giuba *f* льви́ная <*реже* ко́нская> гри́ва

giubato *agg* грива́стый (*о льве*)

giubba *f* 1) ку́ртка; пиджа́к; тужу́рка; ~ da fatica рабóчая ку́ртка; ~ da fantino жоке́йская ку́рточка <блу́за>; ~ imbottita ва́тник, стёганка 2) *mil* ки́тель ◇ rivoltare la ~ измени́ть свои́ взгля́ды <убежде́ния>

giubbétto *m non com v.* giubbotto; ~ da scherma фехтова́льная ку́ртка

giubbilare *v.* giubilare

giubbóne *m* дереве́нский кафта́н; spolverare il ~ a qd поколоти́ть кого́-л

giubbòtto *m* (тёплая) спорти́вная ку́ртка; ~ antiproiettile пуленепробива́емый <пулезащи́тный> жиле́т, бронежиле́т

giubilare (-ùbilo) 1. *vi* (a) ликова́ть 2. *vt euf* отпра́вить на (заслу́женный) о́тдых <на пе́нсию>

giubilato *agg, m euf, scherz* вы́шедший на пе́нсию

giubilazióne *f euf* ухóд на пе́нсию

giubilèo *m* 1) юбиле́й 2) *eccl* свято́й год, юбиле́йный год 3) *obs* пра́здник, весе́лье 4) *scherz* дли́нный сюрту́к ◇ è un ~! давны́м-давнó!

giùbilo *m* ликова́ние, ра́дость

giuccherìa *f fam tosc* глу́пость; ду́рость (*разг*)

giucco (*pl* -chi) *fam tosc* 1. *agg* глу́пый, бестолкóвый 2. *m* дура́к, остолóп

giuda *m* 1) (G) Иу́да; albero di ~ *bot* иу́дино де́рево; bacio di ~ поцелу́й Иу́ды 2) (G): figli di ~ евре́и 3) *invar* иу́да, преда́тель

giudaéſimo *v.* giudaismo

giudàico (*pl* -ci) *agg* иуде́йский

giudaiſmo *m* иуде́йство

giudaizzare *vi* (a) 1) сле́довать иуде́йским обы́чаям <иудаи́зму> 2) толкова́ть <объясня́ть> согла́сно иуде́йской рели́гии

giudèo 1. *agg* иуде́йский 2. *m* иуде́й

giudicàbile 1. *agg* 1) подлежа́щий обсужде́нию, поддающийся обсужде́нию 2) *dir* подлежа́щий суде́бному разбира́тельству, подсу́дный 2. *m non com* подсуди́мый

giudicante *agg dir:* organo ~ суде́бный о́рган; суде́бная инста́нция

giudic‖àre (-ùdico) 1. *vt* 1) рассужда́ть, суди́ть; полага́ть, счита́ть; facoltà di ~ спосóбность рассужда́ть; ~ male una persona быть плохóго мне́ния о ко́м-л 2) *dir* суди́ть, рассма́тривать де́ло в суде́бном поря́дке; ~ per direttissima выноси́ть приговóр без предвари́тельного сле́дствия 2. *vi* (a) суди́ть, име́ть сужде́ние <мне́ние>; ~ dalle apparenze <dall'apparenza> суди́ть по вне́шности; ~ con la propria testa суди́ть со́бственным умóм; si fa presto a ~... легкó суди́ть...; non ~ate per non essere ~ati *bibl* не суди́те да не суди́мы бу́дете

giudicativ‖o *agg ant* суде́бный; norme ~e суде́бные нóрмы <положе́ния>

giudicat‖o I 1. *agg* 1) осуждённый 2) решённый; causa ~a *dir* оконча́тельно решённое де́ло 2. *m* 1) *dir* суде́бное реше́ние; приговóр; il ~ della cassazione кассацио́нное реше́ние; passare in ~ не подлежа́ть апелля́ции <обжа́лованию> 2) *lett* реше́ние, мне́ние

giudicato II *m non com* суде́йская до́лжность

giudicatóre *m non com* судья́; член жюри́

giudicatura *f ant* 1) суде́йское сосло́вие 2) суде́бное учрежде́ние

giùdice *m* 1) *dir* судья́; ~ togato профессиона́льный судья́; ~ istruttore <inquirente> суде́бный сле́дователь; ~ conciliatore <di pace> мировóй судья́ 2) *sport* судья́, арби́тр; ~ di partenza ста́ртер 3) *fig* судья́, знато́к; egli è un buon ~ in cose di musica он большóй знатóк му́зыки; farsi ~, erigersi a ~ ряди́ться в то́гу судьи́, выступа́ть в ро́ли судьи́ ◇ il ~ di lassù, il supremo ~ всевы́шний судия

giudizial‖e *agg* суде́бный; spese ~i суде́бные изде́ржки

giudiziàri‖o *agg* суде́бный; assemblea ~a суде́бное заседа́ние; се́ссия суда́; ufficiale• ~; procedura ~a суде́бная процеду́ра; судопроизвóдство; potere ~ суде́бная власть; cronaca ~a суде́бная хрóника; carcere ~ предвари́тельное заключе́ние; polizia ~a уголóвная поли́ция

giudìzio *m* 1) *filos* сужде́ние 2) рассу́док, благоразу́мие; ум; ра́зум; uomo di ~ рассуди́тельный челове́к; mettere ~ образу́миться, взя́ться за ум; perdere il ~ потеря́ть ра́зум <благоразу́мие>; лиши́ться рассу́дка; non avere un briciolo <un filo, un quattrino, un centesimo> di ~ не име́ть ни ка́пли здра́вого смы́сла; con ~ разу́мно, осторóжно 3) мне́ние, сужде́ние, заключе́ние; ~ [im]parziale [бес]пристра́стное мне́ние <сужде́ние>; ~ temerario <avventato> легкомы́сленное сужде́ние, неосторóжное выска́зывание; ~ affermativo [negativo] положи́тельный [отрица́тельный] о́тзыв, положи́тельное [отрица́тельное] мне́ние <заключе́ние>; ~ contraddittorio противоречи́вое сужде́ние <заключе́ние>, противоречи́вая мысль; ~ fondato глубóкое <обоснóванное> сужде́ние; ~ sano здра́вая мысль; stare al ~ di qd придéрживаться чьего́-л мне́ния; farsi un ~ [s]favorevole su <di> qd, qc соста́вить себе́ [не]благоприя́тное мне́ние о ко́м-л, о чём-л; rimettersi al ~ di qd предоста́вить реше́ние вопрóса кому́-л; a mio ~ по моему́ мне́нию, на мой взгляд, по-мóему; a ~ di tutti по (все)óбщему мне́нию {*dir:*} 4) суд, суде́бное разбира́тельство; chiamare <citare> in ~ вы́звать в суд; presentarsi in ~ яви́ться в суд; rinviare a ~ преда́ть суду́; tradurre in ~ отда́ть под суд; stare in ~ contro qd суди́ться, име́ть тя́жбу с ке́м-л; sospendere il ~ прекрати́ть де́ло 5) приговóр ◇ ~ universale <Supremo> *eccl* Стра́шный суд; ~ di Salomone соломóново реше́ние {*prov.*} chi non ha ~ abbia gambe дурна́я голова́ ногáм покóя не даёт; del ~ ognun ne vende ≅ сове́ты дава́ть легкó (*ср* чужóю беду́ рука́ми разведу́); il ~ vien (tre giorni) dopo la morte ≅ всяк за́дним умóм кре́пок; chi ha più ~ più n'adoperi кому́ бóльше дано́, с того́ бóльше и спрóсится; il ~ viene con la disgrazia гóре у́чит уму́-рáзуму

giudiziós‖o *agg* благоразу́мный, рассуди́тельный; una persona poco ~a довóльно <доста́точно> легкомы́сленный челове́к

giudò *v.* judo

giudoista *v.* judoista

giùggiola *f* 1) уна́би (*плод*) 2) *fig* пусты́к, вздор, чепуха́; è una ~! вздор!; чепуха́!

giuggiolàio *m* продаве́ц уна́би

giuggiolèna *f ant v.* sesamo

giuggiolino 1. *agg non com* жёлто-кра́сный 2. *m fam* карапу́з

giùggiolo *m bot* уна́би, ююба

giuggiolóne *m* простофи́ля

giugitsu *m sport* джиуджи́тсу

giugnere *ant v.* giungere

giugno *m* ию́нь

giùgnol‖o, giugnolin‖o *agg* ию́ньский; pera ~a ию́ньская гру́ша

giugo *m orn reg* пе́вчая сла́вка

giugulare *anat* 1. *agg* ше́йный; яре́мный; fossetta ~ яре́мная <надгрудинная> я́мка; ganglio ~ яре́мный га́нглий; incisione ~ *chir* яре́мная вы́резка 2. *f* яре́мная ве́на

giulebb‖are (-èbbo) *vt* вари́ть в сиро́пе (*фрукты*); ~arsi: ~ arsi qd <qc> a) притворя́ться <де́лать вид>, что кто́-то <что́-то> тебе́ нра́вится б) не перева́ривать кого́-л <чего́-л>

giulèbbe *m* 1) сиро́п 2) слащáвый челове́к ◇ essere <vivere, tuffarsi> nel ~ блаже́нствовать; упива́ться несбы́точными наде́ждами

giuliano I *agg* юлиа́нский; calendario ~ юлиа́нский календа́рь

giuliano II 1. *agg* относя́щийся к *обл* Вене́ция Джу́лия 2. *m* жи́тель *обл* Вене́ция Джу́лия

giuliétta *f bot* колоко́льчик сре́дний

giulìo *poet v.* giulivo

giulivìtà *f non com* рáдость, весéлье

giulivo *agg* весёлый, рáдостный

giullare *m* 1) *st* стрáнствующий поэ́т--певéц, менестрéль 2) *fig spreg* шут; скоморóх

giullarésco (*pl* -chi) *agg* шутовскóй (*чаще презр*)

giumèll‖a *f* прúгоршня; bere a ~ пить из прúгоршни; a ~e *rar* в изобúлии

giuménta *f* 1) кобúла 2) ослúца 3) сáмка мýла ◇ **attaccare la ~** *ant* крéпко уснýть

giumentaro *m* погóнщик ослóв

giuménto *m* вьючное живóтное

giunca *f* джóнка

giuncàceo *agg* камышóвый, тростникóвый

giuncàia *f* камышóвая <тростникóвая> крúша

giuncare *vt lett* покрывáть крúшу камышóм <тростникóм>

giuncata *f cuc* твóрог

giunchéto *m* мéсто, порóсшее камышóм <тростникóм>

giunchìglia *f bot* (нарцúсс-)жонкúль; ~ grande нарцúсс лóжный

giunco (*pl* -chi) *m bot* камы́ш, сúтник; ~ di palude < da stuoie> камы́ш озёрный; ~ tondo болóтница; ~ fiorito сусáк зóнтичный

giùng‖ere* **1.** *vi* (e) 1) приходúть, прибывáть, приезжáть; доходúть, достигáть; ~ al traguardo прийтú к фúнишу (*тж перен*); ~ in ritardo опоздáть; ~ in porto•; mi ~e nuova в пéрвый раз слы́шу, э́то для менá нóвость; mi è giunto (all'orecchio) che... до менá дошёл слух, что...; ecco a che siamo giunti! вот до чегó мы дошлú! 2) (*a+inf*): ~ a fare [a dire] смочь сдéлать [сказáть] **2.** *vt ant o poet* 1) догонúть, хватáть 2) овладевáть (+*S*) 3) соединúть; ~ le mani сложúть рýки 4) *v.* aggiungere; **~ersi** *dial* соединúться, сочетáться

giungla *f* джýнгли; la legge• della ~; ~ retributiva закóн джýнглей (*беспорядочность, недостатки чёткого законодательства в области оплаты труда*)

Giunóne *f* 1) *mit* Юнóна 2) *fig* дебéлая красáвица

giunònic‖o *agg:* donna d'una bellezza ~a дебéлая красáвица

giunta I *f* 1) прибáвка, добáвка; придáча; довéсок; добавлéние; per ~ вдобáвок, в придáчу, сверх тогó 2) *v.* allegato 3) *v.* prolunga 4) *cine* склéйка ◇ **è più la ~ che la derrata** *prov obs* ≅ овчúнка вы́делки не стóит

giunta II *f* 1) комúссия, собрáние; ~ municipale городскáя управá 2) джýнта (*административный исполнительный орган в Италии*) 3) *pol* хýнта

giunta III *f* прибы́тие; a prima ~ тóтчас пóсле прибы́тия; срáзу же, с сáмого начáла

giuntàggio *cine, tv* 1) склéйка 2) монтáж

giuntare *vt* 1) пришивáть, надставля́ть, добавля́ть 2) соединя́ть 2) *ant* обмáнывать, надувáть

giuntatóre *m* 1) сбóрщик, монтáжник 2) *ant* обмáнщик

giuntatrice *f cine* пресс для склéйки (*киноплёнки*)

giuntatura *f* соединéние

giunterìa *f ant* обмáн, мошéнничество

giunto *m* 1) *tecn* соединéние; сочленéние; шов, стык; мýфта; ~ ad incastro шпунтовóе соединéние; соединéние в шпунт; ~ a cerniera шарни́рное соединéние, шарни́р; ~ a ganasce соединение со стыкóвой наклáдкой; ~ a ginocchiera колéнно-рычáжное соединéние; ~ a snodo шарни́рное соединéние ви́лкой, ви́лочный шарнир; ~ assiale сплéсень; ~ cardanico <universale> универсáльный шарни́р, кардáн, шарни́р Гýка; ~ di testa соединéние встык, стыковóе соединéние; ~ idraulico гидромýфта, гидродинами́ческая <гидравли́ческая> мýфта; ~ sferico шаровóе шарни́рное соединéние; ~ elettrico a) электри́ческое соединéние б) электри́ческая мýфта; ~ a torsione *el* соединéние скрýткой; ~ a bicchiere a) растрýбное соединéние б) ни́ппельное соединéние (*трубопроводов*); ~ flessibile a) гúбкое соединéние б) упрýгая мýфта; ~ di accoppiamento соедини́тельная мýфта; ~ articolato a) шарни́р(ное соединéние) б) шарни́рная мýфта; ~ a manicotto a) мýфтовое соединéние б) втýлочная мýфта; ~ a frizione a) фрикцио́нное соединéние б) фрикцио́нная мýфта; ~ (im)bullonato болтовóе соединéние; ~ chiodato заклёпочное соединéние; заклёпочный шов 2): ~ longitudinale осевáя ли́ния (*на мостовой*)

giuntur‖a *f* 1) *v.* giunto 2) *mil* стык (*на флангах частей*) 3) *anat* сустáв, сочленéние; ~ del ginocchio колéнный сустáв; ~e delle dita сустáвы пáльцев

giunzióne *f tecn* соединéние; ~ a cerniera шарни́рное соединéние, шарни́р; ~ a maschio e femmina шпунтовóе соединéние; fare una ~ соедини́ть

giuoc... *v.* gioc...

Giura *f m geol* ю́рский пери́од

giura‖bbacco!, ~ddìo!, ~ddiàna! кляну́сь!, ей-éй!, ей-бóгу!; tirava giù tanti ~ddìi... он так кля́лся <так божúлся>...

giuraménto *m* прися́га, кля́тва; прия́тие прися́ги; delazione del ~ *dir* принесéние прися́ги; ~ falso *dir* лóжные показáния; fedele al ~ вéрный прися́ге; prestare ~ a) принимáть прися́гу б) приноси́ть прися́гу, присягáть; fare ~ кля́сться; deferire al ~ *dir* приводúть к прися́ге; mancare al ~, tradire <violare> il ~ нарушáть прися́гу; osservare <mantenere> il ~ сохраня́ть вéрность прися́ге; dispensare <scogliere> dal ~ освобождáть от прися́ги; sotto ~ под прися́гой ◇ **~ da marinaio** *scherz* кля́тва моряка́, легкомы́сленные обещáния

giurammio *v* giurabbacco

giur‖are *vi* (a), *vt* 1) кля́сться; божúться; ~o di dire la verità, tutta la verità, nientaltro che la verità! кляну́сь говорúть прáвду, тóлько прáвду, ничегó крóме прáвды!; ~ sull'onore кля́сться чéстью; ~arla a qd покля́сться отомстúть кому́-л; ~ e spergiurare кля́сться <божúться> всéми святы́ми; ~ eterno amore a qd кля́сться в вéчной любвú; non ci ~erei я в э́том не (совсéм) увéрен 2) присягáть, принимáть прися́гу; ~ fedeltà присягáть на вéрность; ~ il falso даватъ лóжную кля́тву; даватъ лóжные показáния под прися́гой; ~ di dire la verità *dir* (по)кля́сться говорúть прáвду; **~arsi** кля́сться друг дрýгу; **~arsi amore** [fedeltà] кля́сться друг дрýгу в любвú [в вéрности]

giuràssico (*pl* -ci) *agg geol* ю́рский

giurat‖o **1.** *agg* кля́твенно обéщанный; подтверждённый кля́твой; nemico ~ закля́тый враг; perito ~ юри́ст-эксперт **2.** *m* 1) прися́жный заседáтель; corte dei ~i суд прися́жных; banco dei ~i скамья́ прися́жных (заседáтелей); lista dei ~i спúсок прися́жных (заседáтелей) 2) член жюрú

giuratòrio *agg rar* кля́твенный

giure *m lett* прáво, правоведéние

giureconsulto *m* юриско́нсульт, правовéд, законовéд, юри́ст

giurì *m:* ~ d'onore суд чéсти

giurìa *f* 1) жюрú 2) прися́жные, суд прися́жных

giuridicità *f* соответствие юридúческим нóрмам; закóнность

giurìdic‖o (*pl* -ci) *agg* юридúческий; facoltà ~a юридúческий факультéт; ente ~ юридúческое лицó (*в договорах, контрактах*)

giurisdizióne *f* 1) юрисдúкция, подсýдность 2) юридúческий óкруг

giuris‖perito *lett*, **~prudènte** *ant v.* giureconsulto

giurisprudènza *f* юриспруде́нция, правоведéние; facoltà di ~ юридúческий факультéт; laurea in ~ дипломóм юри́ста, дипломóм об окончáнии юридúческого факультéта

giurisprudenziale *agg* юриспруде́нческий; правовéдческий

giurista *m, f* юри́ст

giuro *m non com* кля́тва

gius *v.* giure

giusdicènte *m lett* судья́

giusnaturalìsmo *m filos* теóрия естéственного прáва, юснатурали́зм

giusquiamo *m bot* белена́ чёрная

giusta *prep* согласно, сообрáзно, в соответствии (с+*S*); по (+*D*); ~ l'accordo в соответствии с договóром, согласно договóру

giustac(u)òre *m st* полукафтáн, камзóл

giustappórre *vt mat* 1) сопоставля́ть 2) прилагáть

giustapposizióne *f mat* 1) сопоставлéние 2) приложéние

giustézza *f* 1) вéрность, прáвиль-

ность, точность;~ del peso [della misura] вéрность вéса [мéры]; ~ del tiro тóчность стрельбы́ 2) правотá 3) справедли́вость; ~ della decisione справедли́вость решéния 4) *tip* вы́ключка строк

giustificàbile *agg* заслу́живающий оправда́ния; **assenza ~** отсу́тствие по уважи́тельной причи́не

giustific||are (-ìfico) *vt* 1) опра́вдывать, дока́зывать правоту́; **assenza ~ata** отсу́тствие <отлу́чка> по уважи́тельной причи́не 2) *tip* выключа́ть; **~arsi** опра́вдываться

giustificativ||o 1. *agg* оправда́тельный; **documento ~** оправда́тельный докуме́нт; **pezzo ~e** *bur* 2. *m* оправда́тельный докуме́нт

giustificatòrio *non com v.* **giustificativo** 1.

giustificazióne *f* 1) оправда́ние; объясне́ние 2) *pl* оправда́тельные докуме́нты 3) *tip* вы́ключка строк

giustificazioni∫mo *m* юстифика́ция (*стремление всячески оправдать любое негативное действие*)

giustinianèo *agg st* юстиниа́нов(ский)

giustìzia *f* 1) справедли́вость; **rendere** <far> **~** a qd отда́ть справедли́вость кому́-л, возда́ть кому́-л до́лжное; **secondo la ~** по справедли́вости 2) правосу́дие; **chiedere ~** тре́бовать правосу́дия; **amministrare la ~** отправля́ть правосу́дие; верши́ть суд; **nelle mani della ~** в ру́ки <в рука́х> правосу́дия 3) суд, юсти́ция; суде́бные вла́сти; **ministero di Grazia e Giustizia** министе́рство юсти́ции (*в Италии*); **Alta corte di ~** верхо́вный суд; **palazzo di ~** дворе́ц правосу́дия, зда́ние суда́, суд; **procedere in via di ~** де́йствовать суде́бным поря́дком; **ricorrere alla ~** обрати́ться в суд; **viene** <arriva> **la ~!** суд идёт! 4) наказа́ние; **~ sommaria** коро́ткая распра́ва без суда́; **самосу́д**; **esecutore della ~** пала́ч; **luogo della ~** ме́сто ка́зни, эшафо́т; **fare ~** распра́виться; наказа́ть; **farsi ~ da sé** самому́ распра́виться, самому́ свести́ счёты (*с кем-л*); отомсти́ть за себя́ 5) боги́ня правосу́дия ◇ **fare la ~ coll'ascia** суди́ть <руби́ть> с плеча́

giustiziare (-ìzio) *vt* казни́ть, преда́ть сме́ртной ка́зни

giustiziato *agg, m* казнённый

giustizière *m* 1) пала́ч 2) мсти́тель

giust||o 1. *agg* 1) справедли́вый, пра́вильный, пра́вый; **guerra ~a** справедли́вая война́; **sentenza ~a** справедли́вый приго́вор; **~ desiderio** справедли́вое жела́ние; **~ sdegno** справедли́вый гнев, справедли́вое возмуще́ние; **lottare per una ~a causa** боро́ться за пра́вое де́ло; **siamo ~i!** бу́дем справедли́вы!; **dirla ~a** говори́ть пра́вду <по справедли́вости>; **a** <per> **dirla ~a** точне́е говоря́; по пра́вде говоря́ 2) ве́рный, то́чный; настоя́щий; **ora ~a** то́чное вре́мя; **colpo ~** то́чный уда́р, то́чный вы́стрел; **prezzo ~** настоя́щая цена́; **~ di statura, di ~a statura** сре́днего ро́ста; **assaggia se la minestra è ~a** попро́буй, не гото́в ли суп; **prova un po' se l'insalata è ~a di sale** попро́буй-ка, не пересо́лен ли сала́т; **questo mi pare il momento ~** (per agire, *ecc*) мне ка́жется — са́мое вре́мя (де́йствовать *и т. п.*); **non trovo la parola ~a** не нахожу́ подходя́щего сло́ва; **a ~ tempo** в са́мую по́ру, в са́мый раз; **quel che è ~ è ~** что ве́рно, то ве́рно 3) *rel* пра́ведный 2. *m* 1) справедли́вый челове́к 2) пра́ведник; **dormire il sonno del ~** спать сном пра́ведника 3) пра́вильность, справедли́вость; **essere nel ~** быть пра́вым; **ciascuno ha il suo ~** ка́ждому по заслу́гам; **secondo il ~** по справедли́вости 3. *avv* 1) справедли́во, пра́вильно; ве́рно; **rispondere ~** отве́тить пра́вильно; **~issimo!** соверше́нно справедли́во!, вы абсолю́тно правы́! 2) ве́рно, то́чно, как раз; **è venuto ~ in questo momento** он как раз то́лько что пришёл; **il vestito va ~** костю́м сиди́т хорошо́, костю́м как раз впо́ру; **cercavo ~ questo libro** я иска́л и́менно э́ту кни́гу ~'appunto! вот и́менно!; ◇ **~ ~** едва́; **ho fatto ~ ~ in tempo a** (+*inf*) я едва́ успе́л...; **~ te!** как хорошо́, что ты пришёл!; **se non è ~ è ben pensato** *prov* е́сли э́то и не пра́вда, то хорошо́ приду́мано

glaba *f agr* черено́к; са́женец

glabèlla *f anat* надперено́сье, перено́сица

glabro *agg* 1) гла́дкий, го́лый 2) бри́тый; безборо́дый 3) *bot* неопушённый

glacé *agg fr cuc* глазиро́ванный

glacial||e 1. *agg* 1) ледяно́й; леднико́вый; **epoca ~** леднико́вый пери́од; **zone ~i** райо́ны ве́чного льда; **oceano ~** Ледови́тый океа́н 2) *fig* холо́дный, ледяно́й; **accoglienza ~** холо́дный приём; **silenzio ~** ледяно́е молча́ние 2. *m* 1) *geol* ляциа́л 2) *v.* **frimaio**

glacia||li∫mo *m*, **~zióne** *f* оледене́ние

glaciologìa *f* гляциоло́гия

gladiatóre *m* гладиа́тор

gladiatòri||o *agg* гладиа́торский; **posa ~a** *fig* угрожа́ющая по́за

glàdio *m st* меч

gladiòlo *m bot* гладио́лус; **~ delle messi** шпа́жник посевно́й

glagolìtico (*pl* -ci) *agg ling* глаголи́ческий; **alfabeto ~** глаго́лица

glande *m anat* голо́вка полово́го чле́на

glànd||ola, ~ula *v.* **ghiandola**

gland||olare, ~ulare *v.* **ghiandolare**

glassa *f cuc* глазу́рь

glassare *vt cuc* глазирова́ть

glassatrice *f alim* глазиро́вочный аггега́т

glassatura *f cuc* глазирова́ние

glàuber *m*, **~ite** *f min* глаубери́т

glàuco (*pl* -chi) *agg lett* зеленова́то-си́ний; серова́то-зелёный

glaucòma *m med* глауко́ма

glaucòmio *m zool* америка́нская лета́га

glaucòpide *agg poet* голубогла́зый, с глаза́ми небе́сно-голубо́го цве́та

glèba *f* 1) *lett* глы́ба <ком> земли́ 2) пядь земли́ 3) *bot* гле́ба (*спороносная часть гриба*) ◇ **servitù• della ~**; **servo• della ~**

gledìccia *f bot* гледи́чия

glèn||a, ~e *f anat* суставна́я я́мка <впа́дина>

glenoidale *agg anat* гленоида́льный (*относящийся к суставной впадине*)

glenòide *f anat* суставна́я впа́дина

glenoidèo *v.* **glenoidale**

gli 1. *art determ* (*pl om* lo) 2. *pron pers, сливаясь с мест la, le, lo, li, ne принимает форму* **glie...**: **gli dico** я ему́ говорю́; **glielo dico** я ему́ э́то говорю́ 1) *dial fam* ему́ 2) *dial fam* им ◇ **~ è che...** *tosc* де́ло в том, что...

glìa (*произн* g-li) *f anat* (нейро)-гли́я

glicemìa (*произн* g-li) *f med* гликеми́я

glicerina (*произн* g-li) *f* глицери́н

glicina (*произн* g-li) *f biol, chim* глици́н, гликоко́л

glicine (*произн* g-li) *m bot* глици́ния

glicocòlla (*произн* g-li) *v.* **glicina**

glicògeno (*произн* g-li) *m* гликоге́н; живо́тный крахма́л

glìcol(e) (*произн* g-li) *m chim* глико́ль

glicolipidi (*произн* g-li) *mpl biol* гликолипи́ды

glicoli∫i (*произн* g-li) *f biol* глико́лиз

gliconèo, glicònio (*произн* g-li) *let.ra* 1. *agg* гликони́ческий (*о размере стиха*) 2. *m* гликони́ческий разме́р (*стиха*)

glicopro||tèide *m*, **~teina** *f* (*произн* g-li) *biol* гликопротеи́д

glicoʃide (*произн* g-li) *m biol* гликози́д

glicoʃùria *med* (*произн* g-li) *f* гликозури́я, гликури́я

glie||la, ~le, ~li, ~lo, ~ne *v.* **gli**

glifo (*произн* g-li) *m* 1) *arch* глиф 2) *tecn* кули́сный механи́зм; кули́са

glint (*произн* g-li) *m geol* глинт

glìoma (*произн* g-li) *m med* глио́ма

glìpica *v.* **glittica**

gliptogèneʃi (*произн* g-li) *f geol* глиптогене́з

gliptotèca (*произн* g-li) *v.* **glittoteca**

glissando (*произн* g-li) *avv, m mus* глисса́ндо

glissare (*произн* g-li) *vt fam* пове́рхностно каса́ться, мча́ться по пове́рхности, глисси́ровать

glissons! (*произн* g-li) *fr* дава́йте не бу́дем (об э́том)!, оста́вим (э́то)!

glittica, glittografìa (*произн* g-li) *f* гли́птика (*искусство резьбы по драгоценному камню*)

glittotèca (*произн* g-li) *f* глиптоте́ка (*собрание резных камней*)

globale *agg* 1) о́бщий, валово́й, сумма́рный 2) ко́мплексный; **metodo ~** *v.* **globalismo** 3) глоба́льный

globali||ʃmo *m*, **~zzazióne** *f* ко́мплексный ме́тод преподава́ния

globifórme *agg non com* шаровúдный, шарообрáзный; шаровóй, сферúческий

glòbo *m* 1) шар; ~ terrestre земнóй шар, земля́; fare il giro del ~ совершúть кругосвéтное путешéствие 2) глóбус 3) шаровúдное тéло; ~ aerostatico шарообрáзная оболóчка аэростáта; ~ dell'occhio <oculare> глазнóе я́блоко; ~ di fumo клуб ды́ма 4) держáва; lo scettro e il ~ скúпетр и держáва 5): ~ luminoso *arch* зенúтный фонáрь

globòide *m* сферúческое <шарообрáзное> тéло

globosità *f non com* шарообрáзность, шаровúдность

globóso *agg* шарообрáзный, шаровúдный, шаровóй; сферúческий

globulare *agg* 1) *v.* globoso 2) *biol* глобуля́рный, шаровúдный 3) *fisiol* относя́щийся к эритроцúтам, эритроцитáрный

globulina *f biol* глобулúн

glòbul‖o *m* 1) (*чаще pl*) *astr* глóбула 2) *biol* фóрменный элемéнт крóви, шáрик; ~i rossi [bianchi] крáсные [бéлые] кровяны́е шáрики; eritrocúti [leucocúti]; aver molti ~i rossi *fam* быть крéпким <сúльным>

glò glò *m* 1) буль-буль; far ~ бýлькать 2) кулды́канье (*индюка*)

gloglottare (-glòtto) *vi* (a) *non com* 1) бýлькать 2) кулды́кать (*об индюке*)

gloglottìo *m* 1) бýльканье 2) кулды́канье (*индюка*)

glòria I *f* 1) слáва, велúчие; блеск; гóрдость; una ~ nazionale национáльная гóрдость, гóрдость страны́; ~ e vanto красá и гóрдость, честь и слáва; fantasma di ~ прúзрак слáвы; avidità di ~ жáжда слáвы, жáжда велúчия; il colmo della ~ вершúна слáвы; coprirsi di ~ (immortale) покры́ть себя́ (неувядáемой) слáвой; oscurare la ~ затмúть слáву; in cima alla ~ на вершúне слáвы 2) *non com* ореóл, сия́ние 3) *meteo* глóрия ◇ **andare in ~** приходúть в экстáз; **essere in ~** быть во хмелю́ <под хмéлем, под хмелькóм>; **lavorare per la ~** *iron* рабóтать бесплáтно <за здóрово живёшь>; **Dio l'abbia in ~** цáрство емý <ей> небéсное

glòria II *m invar eccl* хвалéбный гимн ◇ **suonare a ~** звонúть в колоколá; ликовáть; **aspettare a ~** ожидáть с нетерпéнием <с живéйшим интерéсом>; **non si ha a cantare il ~ innanzi al salmo** *prov* ≅ не говорú гоп, покá не перепры́гнешь

glori‖are (-òrio) 1. *vt lett* прославля́ть, слáвить, превознóсить 2. *vi* (a) *ant* блажéнствовать ~arsi (*di*) хвалúться, гордúться, бахвáлиться, хвáстаться (+*S*); задавáться

gloriato *agg* прослáвленный

glorificaménto *m non com* *v.* glorificazione

glorific‖are (-ífico) *vt* 1) слáвить; восхваля́ть; величáть; che il nome di Dio sia ~ato! да бýдет благословéнно úмя Господ́не! 2) чéствовать; ~arsi 1) завоевáть слáву, прослáвиться 2) *v.* gloriarsi

glorificatóre *agg, m non com* слáвящий, прославля́ющий

glorificazióne *f* 1) прославлéние, превознесéние, славослóвие, восхвалéние 2) чéствование

gloriòla *f spreg* немнóжко слáвы, какáя ни на есть слáва

gloriósa *f bot* глориóза

glorióso *agg* 1) слáвный, знамени́тый; ~ e trionfante во слáве и триýмфе (*чаще ирон*) 2) гóрдый 3) *rar* хвастлúвый, кичлúвый, высокомéрный; andare ~ di qc а) гордúться чéм-л б) хвáстаться чéм-л

gloriuzza *f spreg* худáя слáва

glòss‖a I *f* глóсса; *pl* комментáрий; ~e marginali маргинáльные глóссы, маргинáлии; far le ~e комментúровать ◇ **fare la ~ su...** *rar* éдко <критúчески> отзывáться (о+*P*)

glòssa II *f ent* глóсса, язычóк

glossare (-òsso) *vt* комментúровать; составля́ть комментáрии (к+*D*)

glossàrio *m* глоссáрий, толкóвый словáрь

glossatóre *m* глоссáтор, толковáтель

glossèma I *m* поясне́ние, комментáрий (*в тексте, на полях*)

glossèma II *m ling* глоссéма

glossemàtica *f ling* глоссемáтика

glòssico (*pl* -ci) *agg anat* относя́щийся к языкý, язы́чный

glossina *f ent* мýха це-це

glossite *f med* глоссúт

glossocèle *m med* отёк и выпя́чивание языкá

glossofaringèo *agg anat* языкоглóточный

glossografía *f* составлéние глоссáриев <комментáриев>; объяснéние слов

glossogràfico (*pl* -ci) *agg* глоссографúческий, относя́щийся к составлéнию глоссáриев

glossògrafo *m* комментáтор (*часто древних авторов*)

glossolalía *f med* глоссолáлия

glossoplegía *f med* глоссоплегúя, паралúч языкá

glotto... *начальный элемент сложных слов со значением* «языко...»

glòttide *f anat* голосовáя щель

glottocronologìa *f ling* глоттохронолóгия

glottocronològico (*pl* -ci) *agg* глоттохронологúческий

glottodidàttica *f* глоттодидáктика (*теория и практика преподавания языкóв*)

glottogène‖si *f lett* происхождéние языкá

glottogonìa *f ling* глоттогóния, происхождéние языкá и егó развúтие

glottogònico (*pl* -ci) *agg* касáющийся происхождéния <развúтия> языкá

glottologìa *f* языкознáние, глоттолóгия

glottològico (*pl* -ci) *agg* лингвистúческий

glottòlogo (*pl* -gi) *m* языковéд, лингвúст

glottosofía *f* философúя языкá

glucòsio *m* глюкóза

glucosurìa *f med* глюкозурúя

glu glu *v.* glo glo

gluma *f bot* колоскóвая чешуя́

glum‖èlla, ~étta *f bot* цветкóвая чешуя́

glutami... *v.* glutammi...

glutammato *m chim* глютамáт, соль <эфúр> глютамúновой кислоты́

glutàmmico *agg:* acido ~ *chim* глютамúновая кислотá

glutammina *f chim* глютамúн, глутамúн

glùteo *anat* 1. *agg* я́годичный 2. *m* я́годичная мы́шца

glutine *m* клейковúна

glutinosità *f* клéйкость, вя́зкость

glutinóso *agg* 1) клеевóй 2) клéйкий, вя́зкий

g-man *m amer gerg* агéнт ФБР

gna *pop obs v.* signora 1

gnàcchera *ant o pop v.* nacchera

gnaffe! *ant o pop* в сáмом дéле!, серьёзно!, ей-бóгу! *(тж ирон)*

gnàgnera *f fam* 1) зуд, чесóтка 2) *fig* капрúз

gnào, gnàu *m* мя́у; fare ~ мяýкать

gnaulare (-àulo) *vi* (a) *non com* 1) мяýкать 2) *scherz o spreg* хны́кать, канючúть *(чаще о ребёнке)*

gnàtico (*pl* -ci) *agg anat* челюстнóй

gnaulata *v. non com* miagolata

gnaulìo *m non com* продолжúтельное мяýканье

gnaulóne *m non com* 1) кот-мяýка 2) *spreg* хны́кала, плáкса, капризýля

gnèiss *m geol* гнейс

gneissificazióne *f geol* гнейсификáция, образовáние гнéйса

gnìdio *m bot* волчéягодник (*один из видов*)

gnòcco (*pl* -chi) *m* 1) *cuc* ньóкко (*клёцка*) 2) *fig* ýвалень 3) *dial* шúшка

gnòme *f let.ra* гнóма

gnòmica *f* собráние афорúзмов <сентéнций, наставлéний>

gnòmico (*pl* -ci) *agg* гномúческий, сентенциóзный, нравоучúтельный

gnòmo *m* гном; кáрлик

gnomóne *m astr* гнóмон

gnomònic‖o (*pl* -ci) *agg mat* гномонúческий; proiezione ~a гномонúческая проéкция

gnór *m pop obs* синьóр

gnornò нет, синьóр

gnòrri *m*: fare lo ~ прикúдываться дурачкóм

gnorsì да, синьóр

gnoʃeologìa *f filos* гносеолóгия

gnoʃeològico (*pl* -ci) *agg filos* гносеологúческий

gnosticiʃmo *m st rel* гностицúзм

gnòstico (*pl* -ci) *m st rel* гнóстик

gnu *m invar zool* гну; ~ striato <taurino> голубо́й гну; ~ dalla coda bianca белохво́стый гну

gnucca *f reg scherz* 1) *v.* zucca 2) башка́ 3) башкови́тость

goal *ingl v.* gol

gòbb‖a *f* 1) горб; la ~ del naso горби́нка (но́са) {*fig:*} far la ~ su qc го́рбиться <корпе́ть> над че́м-л 2) вы́пуклость; рельефность; возвыше́ние; бугро́р, холм; questa strada ha molte ~e э́то о́чень неро́вная <уха́бистая> доро́га ◇ spianare la ~ a qd отдубасить, исколоти́ть кого́-л (*разг*); chi lavora fa la ~, e chi ruba fa la robba *prov pop* ≅ от трудо́в пра́ведных не наживёшь пала́т ка́менных

gòbbio *m dial o ant* зоб

gòbbo I 1. *agg* 1) горба́тый; stare ~ суту́литься; andare ~ идти́ сго́рбившись 2) холми́стый, бугри́стый (*о местности*) 3) *v.* sghembo 2. *m* горбу́н, горба́тый челове́к

gòbbo II *m tosc v.* gobba

gòbbo III *m* (*чаще pl*) боковы́е побе́ги артишо́ка

gòbbo IV *m cft* затени́тель

gobbóni *avv non com* согну́вшись, сго́рбившись, ссуту́лившись; andare ~ идти́ согну́вшись <сго́рбившись, ссуту́лившись>

gobelin *m fr* гобеле́н

gòbio *m itt* бычо́к

gobiône *m itt* песка́рь

gócc‖ia *f* 1) ка́пля (*тж перен*); una ~ nel mare <nell'oceano> *fam* ка́пля в мо́ре; cadere a ~e ка́пать; bere una ~ вы́пить ка́пельку; somigliarsi come due ~e d'acqua быть похо́жими как две ка́пли воды́; {*fig:*} è stata la ~ che fece traboccare il vaso э́то была́ после́дняя ка́пля, перепо́лнившая ча́шу; bere il calice fino all'ultima ~ испи́ть ча́шу (страда́ний) до дна; (a) ~ a ~ a) по ка́пле б) по ка́пельке, потихо́ньку; una ~ dopo l'altra ка́пля за ка́плей 2) *pl fam* ка́пли 3) *pl* виско́льки, подве́ски (*к серьгам, к люстре*) 4) *pl arch* ка́пли, гу́тты ◇ ~ d'acqua *min* бесцве́тный топа́з; ~ fredda *metall* королёк; la ~ scava la pietra, a ~ a ~ s'incava la pietra *prov* ка́пля ка́мень то́чит; ка́пля по ка́пле и ка́мень долби́т

gocciare (góccio) *v.* gocciolare

góccio *m v.* goccia

gócciola *f* ка́пля; ка́пелька

gocciolamènto *m* ка́панье

gocciolante *agg* 1) промо́кший до ни́тки, насквозь промо́кший 2) ка́пающий, соча́щийся

gocciol‖are (gócciolo) 1. *vi* 1) (a) течь, протека́ть 2) (e) ка́пать, сочи́ться, вытека́ть по ка́пле; течь то́нкой стру́йкой; ti ~a il naso у тебя́ из но́са ка́пает <течёт> 2. *vt* 1) налива́ть ка́плями, ка́пать (*во что-л*) 2): ~ sudore истека́ть по́том

gocciolatóio *m* 1) *edil* (карни́зный) слезни́к; отли́в (око́нного переплёта); сто́чный желобо́к 2) *v.* sgocciolatoio

gocciolatura *f* 1) ка́панье 2) следы́ от ка́пель

gocciolìo *m* беспрерывное ка́панье

gócciolo *m* ка́пелька (*небольшое количество*); глото́к; dammi un ~ di vino дай мне глото́к <ка́пельку> вина́

gocciolón‖e *m* 1) кру́пная ка́пля; piove a ~i льёт как из ведра́ 2) *fam tosc* сопли́вый, сопли́вец; сопля́к (*тж перен*) 3) *pl venat* кру́пная дробь

gocciolóso *v.* gocciolante

gocciolòtto *m tosc* 1) *venat* кру́пная дробь 2) восково́й напли́в на свече́

god‖ére (gòdo) 1. *vt* 1) по́льзоваться (+*S*); име́ть; ~ ottima salute име́ть отли́чное здоро́вье; ~ immensa popolarità по́льзоваться огро́мной популя́рностью 2) наслажда́ться (+*S*), ра́доваться (+*D*); ~ i frutti del lavoro наслажда́ться плода́ми своего́ труда́ <результа́тами свое́й рабо́ты> 2. *vi* (a) 1) наслажда́ться, ра́доваться, получа́ть удово́льствие; весели́ться; ~ della conversazione получа́ть удово́льствие от бесе́ды; ~ ad ascoltare il canto наслажда́ться пе́нием 2) (*di*) по́льзоваться (+*S*); ~ dei vantaggi della propria posizione по́льзоваться преиму́ществами своего́ положе́ния; ~ersela 1) жить в своё удово́льствие, жить беззабо́тно, беспе́чно 2) ра́доваться 3) *fam* испы́тывать оргазм; ~érsi по́льзоваться, наслажда́ться (+*S*); ~ersi la vita наслажда́ться жи́знью; ~ersi del sole гре́ться на со́лнышке

goderécci‖o *agg* 1) *non com* прия́тный, доставля́ющий удово́льствие 2) лю́бящий развлече́ния; gente ~a люби́тели развлече́ний

godìbile *agg* могу́щий дать дохо́д, дохо́дный; bene ~ дохо́дное иму́щество

godìglia *f* винтово́е движе́ние кормово́го весла́

godiménto *m* 1) по́льзование; ~ dei diritti civili по́льзование граждани́скими права́ми; ~ della terra землепо́льзование; dare in ~ (personale) дать в (ли́чное) по́льзование; in perenne ~, in ~ perpetuo на ве́чное по́льзование 2) удово́льствие, наслажде́ние; ра́дость; provare ~ испы́тывать удово́льствие; i ~i della campagna пре́лести се́льской жи́зни 3) *banc* посе́ссия

godìo *m tosc fam* настоя́щее <огро́мное> удово́льствие

goditóre *m* жуи́р; весельча́к

godronare *vt tecn* нака́тывать

godronato *agg tecn* с насе́чкой

godronatura *f tecn* нака́тка; насе́чка

godróne *m tecn* нака́тный инструме́нт; нака́тный ро́лик

godùria *f fam, iron o scherz* развлече́ние

goduta *f non com v.* godimento 2

goff‖àggine, ~erìa, *non com* **~ézza** *f* 1) неповоро́тливость, неукло́жесть 2) аляпова́тость (*о вещи*)

gòffo *agg* 1) неукло́жий, неповоро́тливый, нескла́дный (*о человеке*) 2) аляпова́тый (*о вещи*); vestito ~ мешкова́тый костю́м

goffràggio *m v.* goffratura

goffrare *vt* 1) *tecn* гофрирова́ть 2) *tip* тисни́ть, выбива́ть тисне́ние (*напр на переплёте*); выдавливать рельеф 3) *tess* плиссирова́ть

goffratrice *f* 1) *t.sp* гофрирова́льный кала́ндр 2) *tip* печа́тно-позоло́тный пресс

goffratura *f* 1) *tecn, tess* гофрирова́ние, гофрирово́вка 2) *tip* тисне́ние

goffrè *v.* gaufré

Gòg(a) e Magòg(a) *m bibl* Го́г и Ма́го́г

gogamagòga *f* (далёкая) ска́зочная страна́; ◇ a ~ без нача́ла и конца́; discorsi a ~ бесконе́чные <нескончаемые> разгово́ры

gógna *f* желе́зный оше́йник на столпе́; mettere alla ~ *fig* преда́ть позо́ру

gogò *m fr:* (bere) a ~ (пить) ско́лько хо́чется <ско́лько влезет>

go-kart *m ingl* карт

gol *m* гол; fare un ~ заби́ть гол; subire un ~ пропусти́ть мяч в (свои́ воро́та); ~ della bandiera●

góla *f* 1) го́рло, гло́тка; зев; canna della ~ *anat* горта́нь, трахе́я; mal di ~ боль в го́рле; pieno fino alla ~ сыт по го́рло; mangiare a piena ~ жа́дно есть; ha la ~ secca у него́ в го́рле пересо́хло; soffre di ~ у него́ боли́т го́рло; gridare a piena ~ крича́ть во всё го́рло, драть гло́тку; tornare in <a> ~ стоя́ть (ко́мом) в го́рле, в го́рло не лезть (*о еде*); si ricacciò il pianto in ~ он сдержа́лся, что́бы не зарыда́ть; voglio ricacciargli in ~ le sue parole я заста́влю его́ взять свои́ слова́ обра́тно; prendere per la <alla> ~ взять за го́рло, схвати́ть за гло́тку (*тж перен*); mettere il coltello● alla ~; avere <sentire> un groppo● in <alla> ~; col boccone● in ~; essere un osso● in ~; a ~ asciutta без ма́ковой роси́нки во рту́; bagnarsi● la ~; schiarirsi la ~ проче́ститься го́рло, отка́шляться, прока́шляться 2) чревоуго́дие, обжо́рство; il vizio della ~ чревоуго́дие; far ~ вызыва́ть <возбужда́ть> аппети́т (*тж перен*); avere <sentire> ~ di qc си́льно жела́ть чего́-л; ciò fa ~ от э́того слю́нки теку́т; far un peccato di ~ соблазни́ться съесть что́-л (*в постный день*) 3) ущелье, у́зкий прохо́д; дефиле́; ~ di monte го́рное ущелье; ~ del camino дымова́я труба́ 4) *tecn* кана́вка; боро́здка, паз; желобо́к; вы́точка; ше́йка (*инструмента*) 5) *mar* брешту́к 6) *arch* гусёк ◇ mentire per la ~ на́гло врать; avere l'acqua● alla ~; col cuore● in ~

golàggine *non com v.* golosità

gold exchange standard *m ingl fin* валю́тное обеспе́чение

goldoniano *agg* прису́щий <свойственный> Гольдо́ни, характе́рный для Гольдо́ни

gold standard *m ingl fin* золотóе обеспéчение

goleada *f sport* большóе колúчество голóв, «урожáй» на голы́

goleador *m invar sport* бомбардúр

goleata *v.* goleada

golèna *f* затопля́емая зóна; пóйма (*реки*)

golétta I *f* 1) дáмский воротничóк; встáвка (*с кружевами или вышивкой*) 2) *ant euf* пéтля́ (*виселицы*)

golétta II *f mar* шхýна; ~ a tre alberi трёхмáчтовая шхýна

golétto *m tosc* воротничóк (*мужской*)

gólf *m* 1) вя́заная кóфточка, свúтер 2) *sport* гольф; giocatore di ~ *v.* golfista

golfare *m mar* рым-болт

golfista *m, f* игрóк в гольф

gólfo *m* 1) зали́в 2): ~ mistico оркестрóвая я́ма

Gòlgota *m bibl* Голгóфа

Golìa *m* 1) *bibl* Голиáф 2) *fig* великáн, гигáнт; богаты́рь

goliardìa *f* 1) *st* голиáрды, вагáнты 2) студéнты; студéнческое брáтство 3) дух студéнчества 4) *let.ra* голиардúческая поэ́зия; поэ́зия вагáнтов

goliàrdic||o (*pl* -ci) *agg* 1) *st* голиардúческий 2) *fig* студéнческий; berretto ~ студéнческая шáпка (*с острым концом*); riti ~i студéнческие обы́чаи

goliardo *m* 1) *st* бродя́чий студéнт 2) студéнт университéта

golliſmo *m pol* голлúзм

gollista *m, f* сторóнни|к, -ца (кýрса) де Гóлля

golos||erìa, ~ità *f* 1) обжóрство, жáдность 2) лáкомство

golóso 1. *agg* прожóрливый, жáдный; essere ~ di qc жáждать <óчень хотéть> чегó-л; óчень любúть что́-л **2.** *m* 1) лáкомка 2) чревоугóдник, обжóра

golpato *agg* поражённый ржой <головнёй> (*о злаках*)

gólpe I *f* ржа, головня́ (*на злаках*); гниль

gólpe II *m sp pol* путч

golpista *m, f pol* путчúст, -ка

golpìstico (*pl* -ci) *agg* путчúстский

gómbina *f* ремéнь цепá

gómena *f mar* швартóв, кáбельтов (*мрос*)

gomitare (gómito) *vt* толкáть <растáлкивать> локтя́ми

gomitat||a *f* толчóк <удáр> лóктем; dare una ~ толкнýть лóктем; farsi avanti a furia <a forza> di ~e a) рабóтать локтя́ми, протáлкиваться чéрез толпý б) *fig* добивáться своегó <пробú(вá)ть себé дорóгу>, не стесня́ясь в срéдствах <отметáя все препя́тствия, помéхи>

gómit||o *m* (*pl m* -i, *pop tosc pl f* -a) 1) лóкоть; farsi largo coi ~i, avanzare a colpi di ~i протáлкиваться локтя́ми (*мж перен*); fare qc a furia di olio di ~i *fam* добúться чегó-л пóтом и крóвью 2) изги́б, поворóт, извúлина (*реки, дороги*); fare ~ поворáчивать {*tecn.*} 3) колéно (*трубы*); изги́б, отвóд; колéнчатый пáтрубок; a ~i колéнчатый 4): leva a ~i кривошúп; кривошúпный рычáг ◇ **pagare colle ~a** <coi ~i> платúть неохóтно; **comprare coi ~i** вы́годно купúть; **alzare il ~** выпивáть; заклáдывать (*прост*); **fatto coi ~i** сдéлано тяп-ля́п; **ragionare coi ~i** нести́ чушь <околéсицу>

gomitolatrice *f tess* клубóчная машúна

gomìtolo *m* клубóк; capo del ~ конéц клубкá; fare un ~ di qc свернýть что́-л в клубóк; fare ~ свернýться клубóчком (*о кошке, собаке*); stare (tutto) in un ~ сидéть скóрчившись; essere <diventare> tutto un ~ совсéм скрю́читься (*о больном или болезненном человеке*)

gomitóni *avv* подпершúсь рукóй, опёршись на лóкоть

gómm||a *f* 1) резúна; каучýк; ~ elastica каучýк; ~ naturale [sintetica] натурáльный [синтетúческий] каучýк; ~ per cancellare резúнка (для стирáния); ~ da inchiostro [da matita] лáстик для черни́л [для карандашá]; ~ (da masticare), ~ (americana) жевáтельная резúнка; жвáчка (*разг*) 2) камéдь; ~ arabica гуммиарáбик, аравúйская камéдь 3) *aut* шúна; ha una ~ a terra у негó спýщено колесó; forare una ~ проколóть шúну; treno di ~e комплéкт шин (*на 4 колеса*) 4) *med* гýмма

gommagutta *f* гуммигýт

gommàio *v.* gommista

gommalacca *f* гуммилáк; шеллáк

gommapiuma *f* пенорезúна, гýбчатая резúна; (микро)пóристая резúна; materasso di ~ матрáс из пенорезúны

gommare (gómmo) *vt tecn* гуммúровать, покрывáть резúной, прорезúнивать

gommarèſina *v.* gommoresina

gommaspugna *v.* gommapiuma

gommat||o *agg* 1) *tecn* гуммúрованный; прорезúненный 2) на резúновых колёсах; mezzi ~i общéственный трáнспорт (*автобус, троллейбус*) 3) покры́тый слóем клéя; nastro ~ a) прорезúненная <гуммúрованная> лéнта 2) клéйкая лéнта

gommatóre *m* гуммирóвщик

gommatrice *f tecn* машúна для гуммúрования

gommatura *f* 1) гуммúрование, покры́тие резúной; прорезúнивание 2) покрывáние <промáзывание> клéем 3) смолéние 4) установка <монтáж> шин, ошинóвка (*колёс*) 5) комплéкт шин

gommífero *agg bot* камеденóсный; каучуконóсный

gommifìcio *ж* резúновая фáбрика, фáбрика (по изготовлéнию) резúновых издéлий

gommina *f* гель (для укладки) волóс

gommino *m* резúновая шáйба, резúновая прокладка

gommista *m* 1) рабóтник резúновой промы́шленности, резúнщик 2) *aut* шúнник

gommóne *m* надувна́я (резúновая) лóдка

gommorèſina *f* гумми-смолá, камéдистая смолá

gommòſi *f bot* гоммóз, камедетечéние

gommosità *f* резиносодержáние; резиноподóбность, резúнистость

gommóso *agg* 1) камéдистый, содержáщий камéдь 2) резиноподóбный; резиносодержáщий

gònade *f biol* гонáда, половáя железá

gonadectomìa *f chir* удалéние гонáд, гонадэктомúя

gonadostimolante *agg* стимулúрующий дéятельность половы́х желёз

gonado||stimulina, ~tropina *f* гонадотропúн, гонадотрóпный гормóн

gonadòtropo *agg:* ormone ~ *v.* gonadostimulina

gonagra *f med* подагрúческий гонúт, ломóта, подагрúческая бóль в колéнях

gonalgia *f med* бóль в колéнном суставе

gonartrite *f med* гонúт (*воспаление коленного сустава*)

góndola *f* 1) гондóла 2) *aer* гондóла; ~ del motore гондóла двúгателя

gondolière *m* гондольéр

gonfalóne *m* хорýгвь; portare il ~ *fig* возглавля́ть что́-л; быть при́знанным вождём <руководúтелем>

gonfaloniére *m st* гонфалоньéр

gonfiàbile *agg* 1) надувнóй; *edil* воздухоопóрный (*о каркасе*) 2) *t.sp* вспýчивающийся; набухáющий

gonfiàggine *f* 1) *v.* gonfiagione 2) *fig* спесь, надмéнность, чвáнство

gonfiàggio *m* накáчивание (*шины*)

gonfiagióne *f* опýхлость, вздýтие, óпухоль

gonfiaménto *m* 1) надувáние; накáчивание (*камеры, мяча*); ~ del fiume подъём воды́ (*в реке*) 2) вспýчивание, набухáние 3) óпухоль, вздýтие; ~ di una gengiva опухáние десны́ 3) *fig ant* надмéнность, спесь, чвáнство

gonfianùvoli *m invar non com* хвастýн, болтýн

gonfi||are (gónfio) **1.** *vt* 1) надувáть, накáчивать; выдувáть; ~ le gomme della bicicletta накачáть колёса велосипéда; il vento ~a le vele вéтер надувáет парусá 2) вызывáть вздýтие; вспýчивать {*fig.*} 3) преувели́чивать, раздувáть; ~ i fatti преувели́чить <раздýть> фáкты; ~ lo scandalo раздýть скандáл 4) захвáливать 5) *triv v.* ingravidare **2.** *vi* (e), **~arsi** 1) поднимáться (*о тесте*); вздувáться (*о реке*); вспýчиваться; раздувáться; опухáть 2) надувáться от спéси, чвáниться 3) с трудóм сдéрживаться

gonfiato *agg* 1) надýтый, накáчанный 2) вздýвшийся; опýхший 3) *fig* дýтый, раздýтый, преувели́ченный; pallone• ~

gonfiatóio *m* устрóйство для накáчивания, приспособлéние для накáчки

gonfiatura *f* 1) вздýтие, óпухоль 2) *fig* раздувáние, преувеличéние; ~

pubblicitaria рекла́мная шуми́ха 3) нака́чивание, надува́ние (*аэростата, камеры*)

gonfîdio *m bot* мокру́ха ело́вая (*съедобный гриб*)

gonfiêzza *f* 1) припу́хлость, вздутие 2) подня́тие у́ровня воды́ (*в реке*) {*fig:*} 3) надме́нность, спесь, чва́нство 4) напы́щенность (*стиля*)

gónfi‖o 1. *agg* 1) опу́хший, распу́хший, припу́хший; occhi ~i опу́хшие глаза́; gambe ~e распу́хшие но́ги 2) наду́тый, нака́ченный {*fig:*} 3) надме́нный, наду́тый; спеси́вый, чванли́вый; andare ~ быть надме́нным, чва́ниться 4) напы́щенный; stile ~ напы́щенный слог; parole ~e высокопа́рные <напы́щенные> слова́ 2. *m* о́пухоль, вздутие <> **ne sono ~e rigonfio** мне э́то осточерте́ло, с меня́ хва́тит

gonfiône *m spreg* 1) толстя́к 2) *fig* спеси́вец, горде́ц

gonfióre *m* вздутие, о́пухоль

gòng *m* гонг

gòngilo *m zool* глаза́тый веретенообра́зный сцинк

gongolante *agg* лику́ющий; ра́достный

gongolare (góngolo) *vi* (a) (*per qc*) наслажда́ться (+*S*); быть в восто́рге (*от+G*), ликова́ть, ра́доваться (+*D*), упива́ться (+*S*)

gongorizmo *m let.ra* гонгори́зм

gonidiale *agg biol* гонидиа́льный

gonìdio *m biol* гони́дия

gònio *m biol* го́ний (*первичная зародышевая клетка*)

goniògrafo *m* гонио́граф

goniometrìa *f* 1) гониоме́трия 2) пеленгова́ние

goniòmetro *m* 1) гонио́метр, угломе́р 2) пеленга́тор; ~ radio(elettronico) гониометри́ческий радиопеленга́тор 3) э́кер

gònion *m* гонио́н (*антропометрическая точка*)

gònna, gonnèll‖a *f* 1) ю́бка; ~ pieghettata <a pieghe> плиссиро́ванная ю́бка; ~ pantalone ю́бка-брю́ки; stare sempre attaccato alla ~ della mamma *fig* держа́ться за ма́мину ю́бку 2) *fig* же́нщина; correre dietro alle ~e <a ogni ~> волочи́ться за ка́ждой ю́бкой 3) *tecn* рука́в <шланг> с кони́ческим ра́струбом

gonnellino *m* коро́ткая ю́бочка; де́тское пла́тьице; t'ho conosciuto in ~ *fam* я тебя́ знал, когда́ ты ещё под стол пешко́м ходи́л; ~ scozzese килт, ю́бка шотла́ндского го́рца <солда́та шотла́ндского полка́>

gonocita (*pl* -i) *m biol* гоноци́т, полова́я кле́тка

gonocòcco (*pl* -chi) *m* гонокóкк

gonodótto *m biol* гонаду́кт, половóй прото́к

gonorrèa *f med* гонорéя

gonorròico (*pl* -ci) *agg* гонорéйный

gónzo 1. *agg* глу́пый 2. *m* простофи́ля, глупе́ц; non fare il ~ ! не валя́й <конча́й валя́ть> дурака́!

goodwill *m ingl t.sp* гудви́лл

gòra *f* 1) водоотво́д, оросúтельный кана́л 2) стоя́чий пруд; стоя́чее боло́то 3) *tosc* желтова́тое водяно́е пятно́; гря́зное пятно́

góral *m zool* горáл

gorami *m itt* гура́ми

górbia *f* 1) *chir* желобова́тое долото́ (*для рассечения костной ткани*) 2) желéзный наконéчник (*палки, зонта*) 3) наконéчник стрелы́

gordiano *agg:* nodo• ~

gordon setter *v.* setter• scozzese

gorèllo *m* кана́вка, желобóк

górga *f ant* гло́тка

gorgat‖a *non com* глото́к; bere a ~e пить жа́дно, больши́ми глотка́ми

gorgheggiare (-éggio) *mus* 1. *vi* (a) издава́ть трéли <рула́ды> 2. *vt* украша́ть пéние трéлями <рула́дами>

gorghéggio *m mus* горлова́я трель, колорату́ра; ~ dell'usignolo соловьи́ная трель

gòrgia *f* 1) *ant* гло́тка 2) *ling* придыха́ние

gorgièra *f* 1) *st* ла́тный наше́йник 2) жабó

gôrgo (*pl* -ghi) *m* о́мут; пучи́на; водоворот (*тж перен*)

gorgogliaménto *m* 1) бу́льканье, клокота́ние; журча́ние 2) бурча́ние (*в животе*)

gorgogliare (-ógliо) *vi* (a) 1) бу́лькать, клокота́ть; журча́ть 2) бурча́ть (*в животе*)

gorgóglio *v.* gorgogliamento

gorgoglìo *m* продолжúтельное клокота́ние

gorgoglióne I *m ent* жучóк, тля; долгоно́сик

gorgoglióne II *v.* gruccione

gòrgon *v.* gnu• striato

Gòrgóne *f mit* Горго́на

gorgonzòla *m invar* горгондзóла (*сыр типа рокфор*)

gorgozzule *m scherz* гло́тка, го́рло; bagnarsi il ~ промочи́ть го́рло

gorilla *m invar* 1) *zool* гори́лла 2) *fig* гори́лла, (ж)лоб, моло́дчик

goriziano 1. *agg* горицúйский, из *г* Гори́ция 2. *m* горицúец, жúтель <уроже́нец> *г* Гори́ция

górra *f bot reg* облепи́ха

gossìpio *m bot* хлопча́тник

gót‖a *f* щека́; ~e paffute пу́хлые щёки; gonfiare le ~e наду́ть щёки

goti *mpl st* го́ты

goticìsmo *m* подража́ние го́тике

gòtico (*pl* -ci) 1. *agg* 1) готи́ческий; stile ~ готи́ческий стиль 2) *st* го́тский 2. *m* 1) го́тика; ~ fiammeggiante пламене́ющая го́тика 2) *tip* готи́ческий шрифт 3) го́тский язык

goticume *m spreg* готи́ческая мане́ра; сквéрная го́тика

gótta *f* пода́гра

gottazza *f* 1) *tecn* ковш; черпáк; бадья́ 2) *mar* черпáк (*для вычерпывания воды из шлюпки*)

gòtto *m* кру́жка

gottóso *v.* podagroso

governàbile *agg* управля́емый

governabilità *f* управля́емость

governale *m* 1) *aer* стабилиза́тор 2) *mar ant* руль

governante 1. *agg* пра́вящий, управля́ющий 2. *m* прави́тель 3. *f* 1) гувернáнтка 2) экономка (*напр в колледже*) 3) дежýрная (*напр в гостинице*)

govern‖are (-èrno) *vt* 1) управля́ть, руководи́ть; ~ uno stato управля́ть госуда́рством; ~ la casa вести́ дома́шнее хозя́йство 2) вести́ (*судно*); управля́ть, пра́вить (+*S*); води́ть (*машины, поезда́*) 3) уха́живать (*за детьми, домашними животными*) 4) удобря́ть, улучша́ть; ~ il terreno удобря́ть по́чву; ~ le piante уха́живать за расте́ниями, подка́рмливать расте́ния; ~arsi 1) владе́ть собóй 2) вести́ себя́, поступа́ть (*так или иначе*)

governativo *agg* прави́тельственный, госуда́рственный

governatorato *m* губерна́торство; наме́стничество

governatóre *m* 1) прави́тель, губерна́тор; наме́стник; ~ militare генера́л-губерна́тор 2) управля́ющий 3) воспита́тель, гувернёр 4) *ant* рулевóй

governatoriale *agg* губерна́торский

governatura *f* 1) ухóд (*напр за домашними животными*) 2) *agr* удобре́ние <унавóживание> по́чвы

governìcchio *m rom* сла́бое <никудышное> прави́тельство

govèrno *m* 1) прави́тельство; ~ provvisorio <*fam* balneare> вре́менное прави́тельство; ~ fantoccio марионе́точное прави́тельство; ~ ombra <fantasma> теневóй кабине́т; ~ largo а) многопарти́йное прави́тельство б) *fig* либера́льное прави́тельство; uomo di ~ госуда́рственный де́ятель; fare parte del ~ входи́ть в соста́в прави́тельства 2) (у)правле́ние; mettere a ~ упоря́дочить, привести́ в поря́док; le redini• del ~; durante il ~ во вре́мя правле́ния; sotto il ~ *pol* под руковóдством 3) *tecn* управле́ние 4) (di) ухóд, забóта, присмóтр; ~ della casa забóты по дóму, ведéние дома́шнего хозя́йства 5) *v.* governatura 2

gozzétt‖a *f*, ~o *m* шлю́пка

gózzo I *m* 1) зоб 2) *fig fam* го́рло; empirsi il ~ наéсться до отва́ла; non mi va giù per il ~ ... я не перева́риваю ... ; ha qualcosa nel ~ он óчень хóчет <ему́ не тéрпится> что́-то сказа́ть

gózzo II *m* (па́русная) шлю́пка

gozzovìglia *f* разгу́л; кутёж, пиру́шка

gozzovigliare *vi* (a) гуля́ть, кути́ть, пирова́ть

gozzuto *agg, m* 1) зоба́(с)тый 2) больнóй базéдовой болéзнью

gracchiaménto *m v.* gracchiata

gracchiare *vi* (a) 1) ка́ркать (*тж перен*) 2) *fig* брюзжа́ть, ворча́ть

gracchiata *f* 1) ка́рканье (*тж перен*) 2) *fig* брюзжáние, ворчáние

gracchiatóre *m* крикýн; ворчýн,брюзгá

gràcchio I *m orn* альпи́йская га́лка (*самец*); ~ corallino клуши́ца

gràcchio II *m* ка́рканье

gracchióne *m* брюзга́, ворчу́н

gracidare (-àcido) *vi* (a) 1) ква́кать (*о лягушке*) 2) *fig* куда́хтать, трещать, тарато́рить

gracidìo *m* ква́канье

gràcile *agg* хру́пкий, делика́тный; сла́бый, худо́й, хи́лый (*о сложении*); essere di costituzione ~ быть делика́тного (тело)сложе́ния

gracilènto *agg* хво́рый, хи́лый, боле́зненный

gracilità *f* хру́пкость, сла́бость, хи́лость (*человека*)

gracimol... *tosc. v.* racimol...

gracula *f:* ~ religiosa *orn* свяще́нная ма́йна, бео

gradare 1. *v.* graduare 2. *vi lett* 1) *v.* digradare 2) осторо́жно продвига́ться вперёд

gradassata *f* бахва́льство, хвастовство́, фанфаро́нство

gradasso *m* хвасту́н, фанфаро́н; fare il ~ бахва́литься

gradazióne *f* 1) гради́ция; после́довательность 2) га́мма (*красок, звуков*) 3): ~ alcolica кре́пость, содержа́ние алкого́ля (*в напитках*) 4) *cft* контра́стность 5) *ret* фигу́ра усиле́ния, кли́макс 6) *v.* gradualità

gradèlla *f* перемёт, зако́л, зако́льный не́вод

grader *m ingl* гре́йдер

graderista *m* води́тель гре́йдера

gradétto *m arch* астрага́л

gradévole *agg* прия́тный; ~ al gusto прия́тный на вкус; fare cosa ~ доста́вить удово́льствие

gradevolézza *f* прия́тность

gradiènte *m t.sp* гради́ент

gradimènto *m* удово́льствие, одобре́ние, удовлетворе́ние; credo che sarà di suo ~ (я) ду́маю, что э́то вам понра́вится; indice di ~ *tv* и́ндекс <ре́йтинг> популя́рности *(напр программы)*

gradina *f* зубча́тое долото́, зубча́тка

gradinare I *vt* обраба́тывать мра́мор зубча́тым долото́м

gradinare II *vi (a) sport* де́лать зару́бки, де́лать ступе́ньки (*при подъёме на вершину*)

gradinata *f* 1) широ́кая ле́стница 2) трибу́на (*стадиона*) 3) ни́зкие ступе́ньки, образу́ющие амфитеа́тр (*в греческом и римском театрах*)

gradinatura *f* 1) обрабо́тка мра́мора зубча́тым долото́м 2) след зубча́того долота́ на мра́море

gradin‖o *m* 1) ступе́нь(ка) (*лестницы*); ruota a ~i ступе́нчатое колесо́; salire [scendere] un ~ подня́ться [опусти́ться] на одну́ ступе́ньку (*тж перен*); a ~i ступе́нчатый 2) *t.sp* усту́п 3) *mar* реда́н; scafo a ~i реда́нный ко́рпус

gradiòmetro *m t.sp* градиентоме́тр

grad‖ire (-isco) 1. *vt* принима́ть благоскло́нно <с удово́льствием>; цени́ть; жела́ть, хоте́ть; ~isca i miei saluti прими́те приве́т (*в письме*); ~isca i miei più distinti saluti с соверше́ннейшим уваже́нием <почте́нием> (*в письме*); ~isca i sensi della mia devozione *obs* прими́те выраже́ние моего́ соверше́ннейшего почте́ния (*в письме*); ~irei un caffè я охо́тно вы́пил бы ча́шечку ко́фе 2. *vi* (a) нра́виться, быть прия́тным; non mi ~iva affatto quest'affare мне во́все не улыба́лось э́то де́ло

gradito *agg* прия́тный, жела́нный; ospite ~ прия́тный <жела́нный> гость; riuscire <tornare> ~ нра́виться

grad‖o I *m* 1) *ant* ступе́нь(ка) {*fig:*} 2) ступе́нь, сте́пень; ~ di parentela сте́пень родства́; ~ d'istruzione образова́тельный ценз; diploma di primo [di secondo] ~ дипло́м пе́рвой [второ́й] сте́пени (*в Италии*); scuola di secondo ~ сре́дняя шко́ла; ustione di terzo ~ ожо́г тре́тьей сте́пени; in sommo <al massimo> ~ в вы́сшей сте́пени; in diverso ~ в разли́чной сте́пени; all'ultimo ~ до после́дней сте́пени; per ~i, a ~i, ~ a ~, di ~ in ~, ~ per ~ постепе́нно, ма́ло-пома́лу; шаг за ша́гом 3) чин, зва́ние, до́лжность; il ~ di colonnello зва́ние полко́вника; ~ accademico учёная сте́пень; ottenere il ~ получи́ть чин <зва́ние>; avanzare <passare> di ~ получи́ть повыше́ние; essere promosso al ~ di... *mil* получи́ть зва́ние (+G); destituire <rimuovere> dal ~ разжа́ловать; reintegrare nel ~ *mil* восстанови́ть в чи́не <в зва́нии> 4) *pl mil* зна́ки отли́чия 5) социа́льное положе́ние; ранг; persona d'alto ~ высокопоста́вленное лицо́; gente dello stesso ~ лю́ди одного́ социа́льного происхожде́ния 6) состоя́ние, возмо́жность; essere <trovarsi> in ~ di fare qc быть в состоя́нии сде́лать что́-л 7) *gram* сте́пень сравне́ния; ~ positivo [comparativo, superlativo] положи́тельная [сравни́тельная, превосхо́дная] сте́пень 8) *mus* ступе́нь (ла́да) {*scient, tecn:*} 9) сте́пень; коэффицие́нт; ~ di acidità сте́пень кисло́тности; ~ di automazione сте́пень автоматиза́ции; ~ di decontaminazione коэффицие́нт очи́стки; ~ di durezza сте́пень твёрдости; ~ di efficienza коэффицие́нт эффекти́вности; ~ di finitura сте́пень отде́лки; ~ di saturazione сте́пень насыще́ния; ~ di sicurezza коэффицие́нт безопа́сности; ~ di umidità сте́пень вла́жности; equazione di secondo ~ *mat* уравне́ние второ́й сте́пени, квадра́тное уравне́ние 10) гра́дус; ~ di latitudine гра́дус широты́; ~ celsius <centigrado> гра́дус стогра́дусной шкалы́, гра́дус Це́льсия; ~ Fahrenheit гра́дус Фаренге́йта; ~ Kelvin ке́львин; ~ Réaumur гра́дус Реомю́ра; cinque ~i sopra [sotto] zero пять гра́дусов вы́ше [ни́же] нуля́; пять гра́дусов тепла́ [моро́за]; angolo di trenta ~i у́гол в три́дцать гра́дусов 11) отте́нок 12) *fin* ранг

grado II *m lett* 1) во́ля, жела́ние; расположе́ние; одобре́ние, удовлетворе́ние; удово́льствие; a ~ по при́хоти; di buon ~ охо́тно; mio mal ~ про́тив моего́ жела́ния, про́тив мое́й во́ли; di buon ~ охо́тно; a grande ~ *ant* к ва́шему удово́льствию; essere a ~ нра́виться; avere a ~ принима́ть с удово́льствием 2) благода́рность, призна́тельность

gradóne *ж agr* терра́са

graduàbil‖e *agg:* esercizi ~i (постепе́нно) усложня́ющиеся упражне́ния; возраста́ющие (физи́ческие) нагру́зки; dosi ~i увели́чивающиеся до́зы

graduale *agg* постепе́нный; estinzione ~ d'un debito вы́плата до́лга частя́ми <по частя́м>

gradualìsmo *m* 1) методи́чность; планоме́рность 2) *v.* gradualità 3) *pol* реформи́зм

gradualista *m, f* 1) постепе́нно <методи́чно> рабо́тающий челове́к 2) *pol* реформа́тор

gradualistico (*pl* -ci) *agg* 1) скло́нный к постепе́нности <методи́чности, планоме́рности> 2) *pol* реформа́торский

gradualità *f* постепе́нность

graduare (-àduo) *vt* 1) наноси́ть деле́ния (на+*A*); гради́ровать; {*mil:*} ~ la spoletta устана́вливать дистанцио́нную тру́бку; ~ l'alzo выверя́ть прице́л 2) соблюда́ть постепе́нность; ~ l'insegnamento постепе́нно <методи́чно> обуча́ть 3) дози́ровать, устана́вливать до́зу 4) *mil* присва́ивать зва́ние <чин> 5) класси́фици́ровать

graduat‖o 1. *agg* 1) разделённый на гра́дусы, гради́рованный; scala ~a измери́тельная шкала́; bicchiere ~ мензу́рка 2) постепе́нный; esercizi ~i упражне́ния (в поря́дке) возраста́ющей сло́жности 2. *mpl mil* у́нтер-офице́рский соста́в; ~i e truppa рядово́й и сержа́нтский соста́в

graduatóre *m* 1) градуиро́вщик 2) *t.sp* дели́тельная маши́на 3) *mar mil* ключ для установки дистанцио́нных тру́бок

graduatòria *f* 1) классифика́ция; ~ del personale спи́сочный <шта́тный> соста́в <штат> слу́жащих (*с указанием их стажа работы*); essere il primo in <in testa alla> ~ a) быть пе́рвым в спи́ске б) вы́йти на пе́рвое ме́сто (*в соревновании, конкурсе, чемпионате*) 2) *fin* ре́йтинг кредито́ров

graduazión‖e *f* 1) градуиро́вка, гради́рование, нанесе́ние деле́ний; деле́ние на гра́дусы 2) калибро́вка 3) шкала́ 4) балл 5) *v.* gradualità

grafèma *m ling* графе́ма

graffa 1) фигу́рная ско́бка 2) *v.* grappa I 3) *v.* graffetta

graffare *v.* aggraffare

graffatrice *f v.* aggraffatrice

graffatura *f tecn* 1) сши́вка (*напр конвейерных лент*) 2) *v.* aggraffatura

graffétta *f* 1) скоба́ (*напр для крепления проводов*) 2) скре́пка (*канцелярская*)

graffettatura *f* крепле́ние ско́бами (*напр проводов*)
graffiamẽnto *m* 1) цара́панье 2) цара́пина
graffi‖are *vt* 1) цара́пать {*fig:*} 2) обижа́ть; обзыва́ть 3) *fam non com* ста́щить, стяну́ть; **~arsi** 1) оцара́паться 2) цара́пать друг дру́га 3) *fig* осыпа́ть друг дру́га бра́нью
graffiata *f* 1) цара́панье 2) *non com* цара́пина 3) *fig* ко́лкость
graffiatura *f* цара́пина
graffiẽtto *v.* truschino
graffignare *v.* sgraffignare
gràff‖io *m* 1) цара́панье; fare a **~i** *non com* цара́пать друг дру́га 2) цара́пина
graffito *m* 1) *arch* (с)граффи́то 2) *pl* граффи́ти
grafìa *f* написа́ние; ~ fonetica фонети́ческий при́нцип написа́ния; ha una ~ pessima у него́ <у неё> отврати́тельный по́черк
gràfica *f* 1) гра́фика 2) *tip* графи́ческое оформле́ние
gràfi‖co (*pl* -ci) 1. *agg* графи́ческий, начерта́тельный; segni **~ci** графи́ческие зна́ки; metodo ~ графи́ческий ме́тод реше́ния (*напр задач*); regole **~che** пра́вила написа́ния; forme **~che** фо́рма пи́сьменности <письма́> 2. *m* 1) гра́фик; диагра́мма, крива́я 2) (худо́жник-)гра́фик 3) (*чаще pl*) полигра́фист
grafi‖smo *m* скло́нность <тенде́нция> к гра́фике <графи́ческим сре́дствам>
grafitàggio *m t.sp* графити́рование
grafitare *vt t.sp* 1) графити́ровать 2) обраба́тывать графи́товой сма́зкой
grafitazióne *v.* grafitizzazione
grafite *f* графи́т
grafìtico (*pl* -ci) *agg* графи́товый, содержа́щий графи́т
grafiti‖zzante *m tecn* графитиза́тор, графитизи́рующая прися́дка
grafiti‖zzare *vt tecn* графитизи́ровать
grafiti‖zzazióne *f tecn* графитиза́ция
grafiuro *m zool* африка́нская со́ня
grafo *m mat* граф
grafologìa *f* графоло́гия (*изучение почерка*)
grafològico (*pl* -ci) *agg* графологи́ческий; esame ~ графи́ческая экспертиза
grafòlogo (*pl* -gi) *m* графо́лог
grafòmane *m, f* графома́н, -ка
grafomanìa *f* графома́ния
grafomanzìa *f* гада́ние по по́черку
grafòmetro *m* хордоугломе́р
grafospa‖smo *m med* пи́счий спазм, графоспа́зм, пи́счая су́дорога
gragnòla *f* 1) снег с гра́дом; *tosc* град 2) *fig* пото́к; шквал; град; una ~ di domande шквал вопро́сов
gragnolare (-uòlo) *v.* grandinare 1
gragnuòla *v.* gragnola
gràia *f v.* corvo
grallo *v.* gruccione
gramàglie *f pl lett* тра́урное одея́ние; тра́урное убра́нство; essere in ~ быть в тра́уре; mettersi in ~ наде́ть тра́ур
gramézza *f lett* 1) убо́гость, мизе́рность 2) печа́ль, грусть
gramicidina *f farm* грамицидин
gramigna *f bot* 1) свинорой пальчатый 2) пыре́й ползу́чий 3): ~ dei prati мятлик луговой 4) сорня́к, со́рная трава́; crescere <moltiplicarsi> come la ~ расти́ как со́рная трава́ ◇ **attaccarsi come la ~** приста́ть как ба́нный лист; **sentir nascere la ~** слы́шать как растёт трава́
gramignóne *m bot* лисохво́ст (*один из видов*); ~ di palude ма́нник большо́й
gramignóso *agg* заро́сший сорняка́ми
graminàcee *fpl bot* зла́ки, зла́ковые
graminàceo *agg bot* зла́ковый; травяни́стый
graminàggio *m t.sp* обра́дка
grammaèstro *v.* gran maestro
grammàtica *f* 1) грамма́тика; ~ storica <diacronica> истори́ческая грамма́тика; ~ comparat(iv)a сравни́тельная грамма́тика 2) уче́бник грамма́тики, грамма́тика; ~ dell'uso практи́ческая грамма́тика; errori di ~ грамматические ошибки 3) *pop* язы́к, мане́ра говори́ть; parlare in ~ *euf* выража́ться пра́вильно, пра́вильно говори́ть; ha una ~ tutta sua у него́ своя́ со́бственная мане́ра (выража́ться) 4) элементарные све́дения, осно́вы (*напр науки*) ◇ **val più la pratica● della ~**
grammaticàggine *v.* grammaticheria
grammaticale *agg* граммати́ческий
grammaticalità *f* граммати́ческая пра́вильность
grammaticali‖zzare *vt rar* приводи́ть в соответствие с пра́вилами грамма́тики
grammaticherìa *f* буквое́дство, педанти́зм
grammàtico (*pl* -ci) 1. *agg non com* граммати́ческий 2. *m* 1) грамма́тик, преподава́тель грамма́тики 2) *spreg* формали́ст, буквое́д
grammatista *m* преподава́тель элементарной грамма́тики
grammatìstica *f* преподава́ние элементарной грамма́тики
grammatura *f tip* ма́сса бума́ги на 1 м^2
grammo *m* грамм; non avere un ~ di giudizio не име́ть ни чу́точки здра́вого смы́сла
grammoàtomo (*pl* grammoatomi) *m fis* моль (*атомов*)
grammo-equivalènte (*pl* grammo-equivalenti) *m chim* моль (*химического эквивалента*)
grammofònico (*pl* -ci) *agg* граммофо́нный
grammòfono *m* граммофо́н
grammo-ióne *m fis* моль (*ионов*)
grammo-massa (*pl* grammi-massa) *m fis* грамм-ма́сса
grammo-mòle, grammo-molècola (*pl* grammo-molecole) *f fis* моль
gram-negativo *agg biol* грамотрица́тельный
gram‖o *agg* 1) убо́гий, жа́лкий, мизе́рный; raccolto ~ ску́дный урожа́й; fare una vita ~a *fig* влачи́ть жа́лкое существова́ние 2) печа́льный, гру́стный
gràmola *f* 1) *agr* трепа́лка 2) *alim* гра́мола; ~ meccanica а) месильная маши́на, месилка б) тестомеси́льная маши́на, тестомеси́лка
gramolare (-àmolo) *vt* 1) трепа́ть (*лён, коноплю*) 2) меси́ть (*тесто*)
gramolata *v.* granita
gramolato *m* фирн
gramolatóre *m* трепа́льщик
gramolatrice *f* 1) *agr* трепа́льная маши́на 2) *alim* месильная маши́на, тестомеси́лка
gramolatura *f* 1) трепа́ние (*льна, конопли*) 2) заме́шивание (*теста*)
gramolista *m, f* тестоме́с, тестоде́л
grampo *m zool:* ~ grigio се́рый дельфи́н
gram-poʃitivo *agg biol* грамположи́тельный
gramsciano 1. *agg* свойственный, присущий (*напр стилю*) А. Грамши 2. *m* после́дователь А. Грамши
gran *v.* grande
gran‖a I *f* 1) зерно́, крупи́нка, части́ца; зерни́стость; a ~ fine [grossa] мелкозерни́стый [крупнозерни́стый] 2) *ent* червец, кошени́ль 3) кра́сная кра́ска; tingere in ~ кра́сить в кра́сный цвет 4) кра́сная ткань {*fig:*} 5) *fam* непри́ятность; prendersi una ~ нарва́ться на непри́ятность; aver(e) delle) **~e** име́ть непри́ятности; niente **~e** con lui не по́рти с ним отноше́ний 7) *reg o fam* де́ньги, моне́та, ба́бки; sancire un po' di ~ *fam* отстегну́ть немно́го де́нег; come stai a **~e**? как у тебя́ с деньга́ми?
grana II *m invar* гра́на (*сухой сыр*); ~ padano гра́на пада́но (*поданский сыр*); ~ parmiggiano-reggiano пармеза́н
granadìglia *f bot* пассифло́ра голуба́я
granàglie *fpl* зерновы́е, зерно́; negoziare in ~ торгова́ть зерно́м; commerciante di ~ *v.* granaiolo 1. 1
granàio *m* 1) хле́бный амба́р, за́кром, зерново́й склад, зернохрани́лище 2) *fig* жи́тница
granaiòlo 1. *m* 1) торго́вец зерно́м; хлеботорго́вец 2) *reg v.* marzaiola 3) *reg v.* stiaccino 2. *agg* зерноя́дный (*о птицах*)
granare *v.* granire I, II
granàri‖o *agg* хле́бный, зерново́й; produzione ~a сбор < *bur* произво́дство> зерновы́х
granata I *f* метла́, полова́я щётка (*из сорго*)
granata II 1. *v.* melagrana 2. *agg invar* грана́товый, грана́тового цве́та 3. *m v.* granato IV
granata III *f mil* грана́та, снаря́д; ~ dirompente бриза́нтный снаря́д; ~ incendiaria зажига́тельный снаря́д; ~ perforante бронебо́йный снаря́д; ~ a mano ручна́я грана́та

granatière *m mil* 1) гранатомётчик 2) *st* гренадёр (*тж перен*)

granatina *f* 1) гранати́на (*гранатовый сироп*) 2) *v.* granita

granatino *m tosc* метёлка, ве́ник

granatite *f min* ставроли́т, гранати́т

granat||o I 1. *agg:* melo ~ *v.* melograno; mela ~a, pomo ~ *v.* melagrana **2.** *agg* грана́товый, вишнёво-кра́сный

granato II *v.* granito I

granato III *v.* melograno

granato IV *m min* грана́т

granbéstia *f* 1) *ant pop* лось 2) *spreg* (*тж в форме* gran béstia) чернь, толпа́

grancancellierato *m* рейхсканцеля́рия

grancancellière *m* рейхска́нцлер

Gran Carro *m astr fam* Больша́я Медве́дица

grancassa *mus* большо́й бараба́н; battere <suonare> la ~ a) бить в бараба́н б) *fig* подня́ть шум(и́ху)

granché *pron indef:* non è un ~ ничего́ осо́бенного, так себе́, не бог весть что́, не ахти́ како́й

granchi||erèlla, ~orèlla *tosc v.* cuscuta

grànch||io *m* 1) *zool* краб; ~ ripario травяно́й краб; ~ d'arena краб-гребля́к; fare come i ~i пя́титься наза́д 2) *fig* гру́бая оши́бка, про́мах; pigliare <prendere> un ~ a) прищеми́ть ру́ку <па́лец> б) дать ма́ху, сесть в кало́шу {*tecn.*} 3) раздво́енный хвостови́к молотка́ 4) упо́рный штырь (*столярного верстака*) 5) (C) *astr ant* Рак

grància (*pl* -ce) *ant v.* grangia

grancipòrro *m zool* карма́нный краб

grandangolare *cft* **1.** *agg* широкоугольный **2.** *m* широкоугольный объекти́в

grandàngolo *v.* grandangolare 2.

grand||e (*тж* gran *перед начальной согласной; кроме s impura,* z, gn) **1.** *agg* 1) большо́й; кру́пный; высо́кий, ро́слый; uomo di statura ~, un uomo ~ челове́к большо́го <высо́кого> ро́ста; ~ distanza большо́е расстоя́ние; ~ velocità больша́я ско́рость; lettera ~ больша́я <прописна́я> бу́ква; in ~ в большо́м масшта́бе; широко́; in gran parte в большинстве́, по бо́льшей ча́сти; andare a ~i passi идти́ широ́кими шага́ми; la sua camicia mi sta un po' ~ твоя́ руба́шка мне великова́та; guardare le cose in ~ широко́ смотре́ть на ве́щи 2) вели́кий, большо́й, изве́стный (*о человеке*); un grand'uomo большо́й челове́к; un gran poeta вели́кий поэ́т; Grande Russia *st* Великоро́ссия; Pietro il Grande Пётр Вели́кий; Quattro• Grandi; il ~ giorno большо́й день; non ne sa gran che он о́чень ма́ло зна́ет об э́том; non è un gran che *v.* granché; fare ~ прославить; fece ~ il suo nome он прославил своё и́мя 3) великоду́шный; un uomo di animo ~ большо́й души́ челове́к 4) оби́льный; значи́тельный; многочи́сленный; ~ unità кру́пное войсково́е соедине́ние; c'era gran gente бы́ло мно́го наро́ду; un gran numero di... большо́е коли́чество (+*G*)...; in ~ о́птом 5) до́лгий, дли́тельный (*о сроке*); è passato gran tempo прошло́ мно́го вре́мени 6) кру́пный, масшта́бный; ~ industria кру́пная промы́шленность; in ~ stile• 7) торже́ственный, примеча́тельный; ва́жный; un gran ricevimento торже́ственный приём; avere un gran successo име́ть большо́й успе́х; alla ~ на широ́кую но́гу; vivere alla ~ жить на широ́кую но́гу; fare alla ~, farsi ~ зано́ситься, мно́го мнить о себе́, стро́ить из себя́ персо́ну **2.** *avv* (*в соединении с прил служит для усиления его значения*): un gran bel libro чуде́сная кни́га; un gran brav'uomo превосхо́дный челове́к; una gran bella signora же́нщина исключи́тельной красоты́, невероя́тно краси́вая же́нщина; una gran brutta cosa о́чень неприя́тная исто́рия **3.** *m* 1) вели́кое, возвы́шенное, il ~ nell'arte возвы́шенное в иску́сстве 2) *pl* взро́слые, ста́ршие 3) *pl* вели́кие, власть иму́щие; i ~i della città старе́йшины го́рода; зна́тные лю́ди го́рода; i ~i del mondo си́льные ми́ра сего́; i ~i della terra вели́кие лю́ди 4) бога́тый; ~i e piccini бога́тые и бе́дные 5): ~ di Spagna гранд (*испанский дворянин*) ◇ fare il ~ жить на широ́кую но́гу; ~ come una casa ≅ ни в каки́е воро́та не ле́зет; ~ come un guscio di noce ≅ от горшка́ два вершка́; ~ quanto uno spicchio d'aglio ничто́жный

grandeggiare (-éggio) *vi* (a) 1) вы́ситься, возвыша́ться над (+*S*) 2) пе́рвенствовать 3) ва́жничать, стро́ить из себя́ персо́ну

grandétto *agg* великова́тый

grandézza *f* 1) величина́, масшта́б; una stella di prima [di seconda] ~ звезда́ пе́рвой [второ́й] величины́ (*тж перен*); in ~ naturale в натура́льную величину́ 2) разме́р; ёмкость; кру́пность; camicia di prima [di seconda] ~ руба́шка пе́рвого [второ́го] ро́ста; la ~ d'un vaso ёмкость сосу́да 3) *fig* вели́чие; ~ d'animo великоду́шие, душе́вное благоро́дство; mania di ~ ма́ния вели́чия 4) зна́тность, высо́кое положе́ние; Sua Grandezza Ва́ше Высо́чество (*титулование*) 5) (*чаще pl*) ро́скошь, блеск, шик; con ~ a) вели́чаво, вели́чественно б) роско́шно 6) *fis, mat* величина́; ~ scalare скаля́рная величина́; ~ vettoriale ве́кторная величина́

grandezzata *f* 1) показно́й блеск, мишура́ 2) хвастовство́

grandezzóso *agg rar, iron* вельмо́жный; tono ~ вельмо́жный тон

grandicèllo *agg* дово́льно большо́й; ragazzo ~ подро́сток

grandiflòra *agg bot* крупноцветко́вый

grandigia *f* 1) тщесла́вие, высокоме́рие, спесь 2) показно́й блеск, мишура́

grandiglióne *fam tosc* не́дорослы

grandiloquènte *agg lett* красноречи́вый; велеречи́вый (*книжн, уст*), высокопа́рный, напы́щенный

grandiloquènza *f lett* красноре́чие; высокопа́рность, напы́щенность (*о речи, слоге*)

grandiloquo *v.* grandiloquente

grandin||are (-àndino) *vi* (e, a) 1) *impers* па́дать (*о граде*); ~a идёт град; è <ha> ~ato вы́пал град; non ci ~a sopra *fam* над на́ми не ка́плет 2) *fig* па́дать <лете́ть, сы́паться> гра́дом <как град>

grandinata *f* 1) си́льный град 2) *fig* град, пото́к, шквал; una ~ di busse град побо́ев; una ~ di rimproveri пото́к упрёков

gràndine *f* 1) град; cade la ~ идёт град; chicchi di ~ гра́дины 2) *fig* град, пото́к, шквал; una ~ di proiettili град снаря́дов; una ~ di ingiurie <di insulti> пото́к оскорбле́ний

grandinifugo (*pl* -ghi) *agg agr* противоградово́й; razzo ~ противоградова́я раке́та

grandinìo *m* си́льный и продолжи́тельный град

grandinós||o *agg* градово́й; pioggia ~a дождь с гра́дом

grandiosità *f* грандио́зность, вели́чие, вели́чественность

grandióso 1. *agg* грандио́зный, вели́чественный; велича́вый **2.** *avv mus* вели́чественно, великоле́пно, грандио́зно

grandisonante 1. *agg* вели́чественно звуча́щий **2.** *avv mus* о́чень зву́чно

grand-opéra *m fr mus* больша́я о́пера

grand prix *m fr* гран-при́

granduca I *m* 1) эрцге́рцог 2) *st* вели́кий князь

granduca II *reg v.* gufo• reale

granducale *agg* 1) эрцге́рцогский 2) великокня́жеский

granducato *m* 1) вели́кое ге́рцогство 2) вели́кое кня́жество

granduchéssa *f* 1) эрцгерцоги́ня 2) вели́кая княги́ня

gràndul||a, ~e *f orn* рябо́к

granellare (-èllo) *vt* 1) дроби́ть, размельча́ть 2) *cuc* посыпа́ть тёртым минда́лём

granèllo *m* 1) зерно́, зёрнышко, се́мечко; ~ d'uva виногра́дина 2) гра́нула, крупи́нка 3) *fig* ма́лость; non aver un ~ di giudizio не име́ть ни ка́пли здра́вого смы́сла ◇ ~ di sabbia песчи́нка, ка́пля в мо́ре

granellosità *f* зерни́стость (*напр металла*)

granellóso *agg* 1) зерни́стый 2) шершава́вый, шероховатый

granfa *f* 1) *mar* би́тенг 2) *v.* grinfia

grànfi||a *f* ко́готь; когти́стая ла́па, ла́па с когтя́ми; cadere <capitare> nelle ~e di qd *fig* попа́сть в чьи-л ко́гти <кому́-л в ла́пы>

granfiare (-ànfio) *vt rar* 1) хвата́ть когтя́ми 2) цара́пать

granfiata *f rar* 1) хвата́ние когтя́ми 2) след <ра́на> от когте́й, цара́пина

gràngia (*pl* -ge) *f st* хозя́йственная пристро́йка (*в сельской местности*)

granguàrdia *f mil ant* заста́ва; сторожево́е охране́ние

granguignolésco (*pl* -chi) *agg* 1) в ду́-

хе (теáтра) Гран-Гиньóля 2) *v.* raccapricciante, macabro

granìcol||o *agg* зерновóй; colture ~e зерновы́е; zone ~e райóны произвóдства зернá

granicoltura *f* зерновóдство

granìfero *agg* зернонóсный, хлеборóдный

granifórme *agg* имéющий фóрму зернá, зерновúдный

granigióne *f agr* созревáние, налúв (*зерна*)

granìglia *f t.sp* 1) измельчённый кáмень, кáменная крóшка; ~ di marmo мрáморная крóшка; marmetta in ~ плúтка из мрáморной крóшки 2) дробь; грáнулы; ~ abrasiva абрази́в(ный материáл)

granigliétta *f edil* мéлкая крóшка

granire I (-isco) *vi* (e) 1) созревáть, наливáться (*о зерне, фруктах*) 2): ~ i denti *tosc* прорéзываться (*о зубах*)

granire II (-isco) *vt* 1) дробúть, растирáть {*t.sp:*} 2) зернúть 3) тиснúть 4) рустовáть

granita *f* 1) грани́та (*мягкое мороженое в стаканчике, в рожке*) 2) грани́та (*шербет со льдом*)

granìti||co (*pl* -ci) *agg* 1) грани́тный 2) *fig* монолúтный, несокрушúмый, нерушúмый; base ~ca несокрушúмая бáза, нерушúмая основá

graniti||ficazione, ~ʒʒazióne *f geol* гранитизáция

granit||o I *agg* 1) зернúстый 2) налúвшийся (*о злаках, фруктах*) 3) крéпкий, твёрдый; массúвный 4) крупчáтый (*о мукé*); farina ~a крупчáтка

granito II *m* грани́т; duro come il ~ твёрдый как кáмень; {*fig:*} cuore di ~ *fig* кáменное сéрдце; volontà di ~ желéзная вóля

granitóio *m* зубúло, резéц

granitóre *m tip* рустóвщик

granitura I *v.* granigione

granitura II *f* 1) гурт <ребрó> монéты 2) дроблéние, растирáние {*t.sp:*} 3) зернéние 4) тиснéние 5) гурчéние (*монеты*)

granìvoro *agg zool* зерноя́дный

gran maèstro *m* 1) *scacchi* гроссмéйстер {*st:*} 2): il ~ delle cerimonie церемониймéйстер 3) вели́кий магúстр, гроссмéйстер (*рыцарского ордена*)

grano *m* 1) зернó; пшенúца; хлеб; ~ duro [tenero] твёрдая [мя́гкая] пшенúца; ~ autunnale [primaverile] озúмая [яровáя] пшенúца; ~ da semina семенно́е зернó; ~ in erba хлеб на корню́; mangiare il ~ in erba *fig* прожúть хлеб на корню́, прожúться; ~ saraceno грéчка, гречúха; ~ turco <siciliano> *v.* granturco; ~ sprone спорынья́; campo di ~ нúва, хлебá; battere il ~ молотúть хлеб 2) зёрнышко, сéмя; caffè in ~ кóфе в зёрнах 3) грáнула; крупúнка, частúца чегó-л; un ~ di sabbia песчúнка; ~ di sale крупúнка сóли; senza un ~ di sale *fig* без сóли; прéсный, безвкýсный; неостроýмный; non avere un ~ di buon senso не имéть ни кáпли здрáвого смы́сла 4) *crist* зернó; struttura del ~ структýра зёрен, гранулометри́ческий состáв (*зерна*) 5) *tecn* установóчный винт 6) гран (*ед веса = 0,0648 г*) <> non c'entrava un ~ di miglio я́блоку нéгде бы́ло упáсть; mischiare il ~ col loglio валúть всё в одну́ кýчу; distinguere il ~ dal loglio отделя́ть зёрна от плéвел; chi ha il ~ non ha le sacca *prov* ≅ дóрого яи́чко ко Христóву дню

grandòcchia *pop tosc v.* ranocchia, ranocchio

granocchiàia *f* болóто, пруд, лягушáтник

granolito *m min* гранолúт

granóne *reg v.* granturco

granóso *agg non com* 1) зернúстый 2) богáтый зернóм; campo ~ богáтая нúва 3) *scherz* дéнежный, богáтый

granoturco *v.* granturco

granturchino *m* кормовáя кукурýза

granturco (*pl* -chi) *m* кукурýза, маúс

granturiʃmo *agg invar:* vettura ~ а) автóбус междунарóдного клáсса б) спортúвный автомобúль экстраклáсса

granulare I *agg* зернúстый, гранулúрованный; neve ~ фирн

granul||are II (-àn|ulo) **1.** *vt* 1) дробúть, размельчáть 2) зернúть, гранулúровать **2.** *vi* (e), **~arsi** *med* гранулúроваться, образóвываться (*о гранулах*)

granularità *f t.sp* зернúстость

granulato 1. *agg* зернúстый; гранулúрованный **2.** *m* грануля́т, гранулúрованный материáл

granulatóio *m* пороховóй завóд

granulatóre *m* 1) *tecn* грануля́тор; дробúлка 2) дробúльщик

granulazióne *f* 1) *tecn* грануля́ция, гранулúрование, зернéние 2) дроблéние 3) *med* грануля́ция

granulìa *f med* милиáрный туберкулёз

gràn|ulo *m* 1) зернó, крупúнка, зёрнышко 2) *farm* грáнула 3) *fis:* ~ di energia квант энéргии

granulòma *m med* гранулёма

granulomatòʃi *f med* гранулематóз; ~ maligna лимфогранулематóз, хронúческий злокáчественный лимфоматóз

granulometrìa *f t.sp* 1) грануломéтрия, гранулометрúческий анáлиз 2) гранулометрúческий состáв; зернúстость

granulosità *f t.sp* зернúстость

granulóso *agg* зернúстый

grape-fruit *v.* pompelmo

grappa I *f* 1) скобá 2) фигýрная скóбка

grappa II *f* грáппа (*виноградная водка*)

grappare *vt* скрепля́ть <зажимáть> скобóй

grappétta *f* скобá (*напр для сшивания тетрадей*)

grappino I *m* 1) *mar* кóшка (*тип якоря*); ~ di arrembaggio абордáжный дрек 2) *pl* монтёрские кóшки

grappino II *m* рю́м(оч)ка грáппы (*виноградной водки*)

gràppol||o *m bot* гроздь, кисть; un ~ d'uva кисть <гроздь> виногрáда; crescere a ~i растú гróздьями {*fig:*} un ~ di persone кýчка <грýппа> людéй; fare ~ облепúть, окружúть

grascéta *f ant, reg* вы́гон

gràscia *f ant* 1) жир, сáло 2) *fig* прúбыль; изобúлие 3) *pl* съестны́е припáсы, запáсы продовóльствия

graspo *v.* raspo

grassàggio *m* смáзка; смáзывание; lavaggio e ~ мóйка и смáзка (*реклама*)

grassatóre *m* грабúтель, разбóйник; налётчик

grassazióne *f* грабёж, (вооружённый) разбóй; commettere una ~ совершúть грабёж (*с применением оружия*)

grassèllo *m* 1) глазóк (*жира в колбасе*) 2) *edil* известкóвое тéсто; известкóвое молокó

grassétto 1. *agg* 1) жирновáтый, жúрненький 2) *tip* (полу)жúрный (*о шрифте*) **2.** *m tip* (полу)жúрный шрифт

grassézza *f* 1) полнотá; тýчность 2) плодорóдие (*почвы*) 3) *t.sp* маслянúстость; сáльность; жúрность

grass||o 1. *agg* 1) жúрный, жировóй; sostanze ~e жúрные веществá 2) жúрный, пóлный, тóлстый; piuttosto ~ довóльно тóлстый <пóлный>, толстовáтый <полновáтый> (*разг*); ~ sfacciato немилосéрдно <безобрáзно> тóлстый; ~ come un porco [come un cappone] жúрный как свинья́ [как каплýн]; resistente al ~ *tecn* жиростóйкий 3) жúрный, тýчный, плодорóдный; pascoli ~i тýчные пáстбища; terreni ~i плодорóдные зéмли 4) жúрный, засáленный, сáльный; macchia ~a жúрное пятнó 5) *eccl* скорóмный; giovedì ~; settimana ~a {*fig:*} 6) обúльный; annata ~a урожáйный год; guadagno ~ а) большáя прúбыль б) хорóший зáработок; promesse ~e щéдрые обещáния 7) богáтый, зажúточный; gente ~a зажúточные лю́ди; popolo ~; farsi ~ нажúться, разбогатéть 8) сáльный, непристóйный; parole ~e сáльности; parlare ~ говорúть непристóйности 9) *tip* жúрный; carattere ~ жúрный шрифт 10) *bot* с мяси́стыми ли́стьями **2.** *m* 1) жир, сáло; ~ animale [vegetale] живóтный [растúтельный] жир; macchia di ~ жúрное <сáльное> пятнó; il ~ gli schizza dagli occhi *fam* у негó из глаз (вмéсто слёз) жир кáпает; он безобрáзно толст 2) полнотá; тýчность 3) *fig* богáтство, изобúлие; vivere <nuotare> nel ~ как сыр в мáсле катáться 4) *tecn* консистéнтная смáзка; ~ denso густáя смáзка; ~ solido солидóл 5) *eccl* скорóмная пúща, скорóмное; giorni di ~ скорóмные дни; mangiare di ~ есть скорóмное <> ~e risate грóмкий (безýдерж-

ный) смех; i tempi• ~i [magri]; a farla ~a са́мое бо́льшее, в лу́чшем слу́чае

grassòcci‖o *agg* 1) дово́льно то́лстый, толстова́тый, по́лный 2) *fig* непристо́йный, скабрёзный, са́льный; barzelletta ~a скабрёзный анекдо́т

grassóna *f* толсту́|ха, -шка

grassóne *m* толста́к

grassóso *agg* жи́рный

grassòtto *m* толста́к, толстячо́к

grassume *m* 1) *spreg* жир(я́тина) 2) *non com* навоз, удобре́ние (*органическое*)

grata *f* решётка; ~ di confessionale решётка исповеда́льни

gratèlla *f* 1) *cuc* ра́шпер, решётка (*для жарения мяса*); carne in ~ мя́со, жа́ренное <запечённое> на решётке 2) *v.* griglia

graticciare *vt non com* износи́ть решёткой

graticciata *f* 1) решётчатая деревя́нная констру́кция; решётчатая (стропи́льная) ферма 2) решётчатая ограда 3) плетнево́е (фаши́нное) сооруже́ние, перекры́тие из фаши́н 4) тростнико́вый мат

graticciato *m* 1) решётка, решётчатый навес (*напр для сушки фруктов*) 2) навес (*от солнца*)

graticcio *m* 1) (деревя́нная) решётка; лёгкая решётчатая констру́кция 2) *mil* фаши́ны

graticola *f* 1) *v.* gratella 2) се́тка, решётка (*для изготовления копии рисунка или картины*)

graticolare (-ìcolo) *vt* 1) покрыва́ть изображе́ние се́ткой (*для изготовления копии*) 2) *non com* ста́вить решётку <се́тку>; защища́ть решётку <се́ткой>

graticolato *m* решётка; решётчатый насти́л; решётчатая констру́кция

gratifica *f* вознагражде́ние, награ́да, пре́мия; ~ natalizia (де́нежная) надба́вка к Рождеству́

gratific‖are (-ìfico) *vt* 1) премирова́ть, награжда́ть (+*A*); выдава́ть наградны́е, жа́ловать (*кому-л что-л, ust*) 2) удовлетворя́ть, утеша́ть; де́лать прия́тное (+*D*); ~arsi добива́ться чьего́-л благоволе́ния; домога́ться чьей-л ми́лости

gratificazióne *v.* gratifica

gratile *m mar* шкато́рина

gratin *m fr cuc:* al ~ в сухаря́х, панирО́ванный

gratin‖are *vt cuc* жа́рить в сухаря́х; pomodori ~ati панирО́ванные помидо́ры; помидо́ры, поджа́ренные в сухаря́х

gratis *avv lat* да́ром, беспла́тно, безвозме́здно; ingresso ~ вход свобо́дный; l'ho avuto ~ я получи́л <мне доста́лось> э́то беспла́тно; ~ et amore (Dei) соверше́нно <абсолю́тно> безвозме́здно

gratitùdine *f* благода́рность, призна́тельность; rivolgere a qd espressioni di ~ обрати́ться к кому́-л со слова́ми благода́рности

grato *agg* 1) благода́рный, призна́тельный; Le sono molto ~ я Вам о́чень призна́телен 2) прия́тный; odore ~ прия́тный за́пах

grattacàci‖a *f*, ~o *m reg v.* grattugia

grattacap‖o *m fam* забо́та; неприя́тность; печа́ль (*разг*); avere dei ~i име́ть неприя́тности <забо́ты>; crearsi dei ~i создава́ть себе́ неприя́тности <забо́ты>; dare dei ~i a qd доставля́ть неприя́тности кому́-л

grattacièlo *m* небоскрёб, высо́тное зда́ние

grattaculo *m* 1) *pop* шипо́вник (*плод*) 2) *volg* моро́ка, приключе́ние на свою́ го́лову <за́дницу>

grattamènto *m* 1) *non com* чеса́ние, почёсывание; цара́панье 2) выска́бливание (*написанного*)

grattanùvole *invar obs v.* grattacielo

gratt‖are 1. *vt* 1) чеса́ть; цара́пать; скрести́ 2) выска́бливать, скобли́ть 3) тере́ть, натира́ть (*на тёрке*); ~ il formaggio натере́ть сыр 4) *fam* красть, тяну́ть 5) *scherz* бренча́ть, трéнькать (*на музыкальном инструменте*); ~ il violino пили́кать на скри́пке; 2. *vi* (a) скрипе́ть; ~arsi чеса́ться, почёсываться; ~arsi la pera•; ~arsi la pancia *fam* безде́льничать, ничего́ не де́лать <> ~ dove prude заде́ть за живо́е; ~ il corpo alla cicala вы́нудить (за)говори́ть <проговори́ться>

grattaschièna *agg invar:* manina ~ приспособле́ние для почёсывания спины́

grattata *f* 1) чеса́ние, расчёсывание; darsi una ~ почеса́ться 2) скре́жет

grattato *agg* тёртый (*напр о сыре*)

grattatóio *v.* raschiatoio

grattatura *f* 1) цара́пина; соскобленное ме́сто (*на штукатурке*) 2) *cuc* натира́ние (*на тёрке*)

grattino *m* скребо́к (*для выскабливания написанного*)

grattùgia (*pl* -ge, -gie) *f* тёрка, viso di ~ *fam* ря́бое лицо́; лицо́, изры́тое о́спой

grattugiaformàggio *m* электротёрка для сы́ра

grattugiare *vt* тере́ть (*на тёрке*)

gratuità *f* 1) безвозме́здность 2) *fig* голосло́вность 3) беспла́тный биле́т (*сопровождающих*)

gratùito *agg* 1) даровой, беспла́тный; безвозме́здный {*fig:*} 2) безоснова́тельный; огу́льный; голосло́вный 3) незасло́женный

gratulare *vi lett v.* congratularsi

gratulatòrio *agg lett* поздравительный

gràulo *reg v.* rigogolo

gravàbile *agg* 1) подлежа́щий обложе́нию (*пошлиной, налогом*); ~ di dazio [di tassa] подлежа́щий обложе́нию <облага́емый> по́шлиной [нало́гом] 2) мо́гущий быть зало́женным (*о недвижимом имуществе*)

gravam‖e *m* 1) нало́г, по́дать 2) бре́мя, тя́гость, тя́гота; ~i militari бре́мя вое́нных расхо́дов 3) *dir* жа́лоба, претéнзия; presentare i ~i изложи́ть претéнзии

gravamènto *m* 1) *ant* отягоще́ние, обремене́ние 2) заклад; секве́стр по настоя́нию кредито́ра

grav‖are 1. *vt* 1) обремена́ть, отягоща́ть; ~ qd di tasse обремени́ть нало́гами; il sonno mi ~a gli occhi сон смыка́ет мне глаза́ (*ust*); у меня́ от сна́ глаза́ слипа́ются 2) *ant* секвестрова́ть 2. *vi* (a) 1) опира́ться 2) *lett* дави́ть, лежа́ть тя́жестью; беспоко́ить, угнета́ть; ~arsi брать на себя́ (+*A*), обремена́ть себя́ (+*S*); ~arsi la coscienza di una colpa взять грех на́ душу; ~arsi di responsabilità взять на себя́ ответственность, обяза́ться

grav‖e 1. *agg* 1) тяжёлый; fardello ~ тяжёлая но́ша; testa ~ тяжёлая голова́ {*fig:*} 2) тя́жкий; серьёзный, опа́сный, тяжёлый; colpa ~ тя́жкая вина́; ~ accusa тяжёлое <тя́жкое> обвине́ние; sintomi ~i трево́жные при́знаки; ferita ~ опа́сная ра́на; caso ~ тяжёлый слу́чай; ~ perdita тяжёлая поте́ря; ~ offesa глубо́кая оби́да; lutto ~ глубо́кий тра́ур; peccato ~ сме́ртный грех; bruno ~ чёрный цвет (*в знак глубокого траура*); ~ età преклóнный во́зраст; ~ di età <di anni> отягощённый лета́ми, о́чень ста́рый; la situazione è molto ~ положе́ние о́чень серьёзно 3) ва́жный, степе́нный; andatura ~ ва́жная <степе́нная> похо́дка; stile ~ торже́ственный слог 4) *mus* ни́зкий, баcóвый (*о звуке, тоне*) 5) *gram* тупо́й (*об ударении*) 6) *poet v.* gravida 2. *avv mus* значи́тельно, торже́ственно, тяжело́ 3. *m* 1) *fis* весо́мое те́ло 2) серьёзность; ва́жность; суро́вость; fare il <mettersi sul> ~ ва́жничать

graveolènte *agg lett* 1) спёртый, тяжёлый (*о воздухе*) 2) вонючий, смра́дный, зловóнный

graveolènza *f lett* зловóние, смрад

gravézza *f* 1) тя́жесть, весо́мость 2) *fig* тя́жесть 3) серьёзность (*положения*), опа́сность 4) *lett* тоска́, печа́ль 5) *pl ant* по́дати, нало́ги

gravicémbalo *ant v.* clavicembalo

gràvida *agg, f* бере́менная

gravidanza *f* 1) бере́менность; ~ extrauterina внема́точная бере́менность; essere nel sesto mese di ~ быть на шесто́м ме́сяце бере́менности, быть бере́менной на шесто́м ме́сяце 2) жерёбость, сте́льность, супоро́сность, суя́гность, ко́тность *и т. п.* (*о животных*)

gravìdico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к бере́менности, свóйственный бере́менности

gravidi∫mo *m* при́знаки бере́менности

gràvid‖o *agg* 1): donna ~a бере́менная же́нщина 2) жерёбая, сте́льная, супоро́сная, суя́гная, ко́тная *и т. п.* (*о животных*); la gatta è ~a di tre settimane ко́тная ко́шка на тре́тьей неде́ле 3) по́лный; напóлненный; *fig* чрева́тый; lettera ~a письмо́ со вложе́нием, то́лстое письмо́; panino ~ *tosc scherz obs* са́ндвич, бутербро́д; situazione ~a di (serie)

conseguenze положéние, чревáтое (серьёзными) послéдствиями; parole ~e di significato многозначúтельные словá; nubi ~e di tempesta грозовы́е тýчи; essere ~ della minaccia таúть в себé угрóзу

gravimetrìa *f* 1) *geofis* гравимéтрия 2) *chim* гравиметрúческий анáлиз

gravimètrico (*pl* -ci) *agg t.sp* гравиметрúческий

gravìmetro *m* гравúмéтр

gravina *f* киркомоты́га; кайлá, кайлó

gravisonante *agg poet* бýрный; гремýчий

gravità *f* 1) *fis* тя́жесть, сúла тя́жести; centro di ~ центр тя́жести; ~ zero невесóмость; senza ~ невесóмый 2) серьёзность, вáжность, значúтельность; la ~ della situazione серьёзность положéния 3) степéнность; суровость; напы́щенность; ~ dell'andatura степéнность похóдки; ~ del clima суровость клúмата 4) напы́щенность; ~ del discorso напы́щенность рéчи 5) *mus* значúтельность; con ~ значúтельно

gravitare (-àvito) *vi* (a) 1) *fis* испы́тывать тяготéние 2) *fig* тяготéть 3) лежáть тя́жестью, давúть 4) опирáться (на+*A*)

gravitazionale *agg fis* гравитацио́нный; forza ~ сúла тяготéния

gravitazióne *f fis* тяготéние, гравитáция; senza ~ невесóмый; ~ universale всемúрное тяготéние; la legge della ~ universale закóн всемúрного тяготéния

gravitóne *m* гравитóн (*квант поля тяготения*)

gravosità *f* обременúтельность

gravós||o *agg* 1) обременúтельный, тя́готный, тяжёлый; spese ~e обременúтельные расхóды 2) скýчный, неприя́тный; lavoro ~ нýдная рабóта (*разг*)

gràzi||a *f* 1) грáция, изя́щество; прéлесть, прия́тность; le ~e muliebri жéнские прéлести 2) вéжливость, любéзность; mi faccia la ~ бýдьте любéзны; mi vuoi far la ~ di (+*inf*)...? не мог бы ты... (*напр помолчать*)?; di ~ пожáлуйста; con mala ~ невéжливо, грýбо; con quella sua ~ *iron* с медвéжьей лóвкостью 3) прощéние, помúлование; domanda di ~ прóсьба о помúловании; accordare <concedere> la ~ помúловать; far ~ di qc избáвить от чегó-л; ti faccio ~ di particolari я избáвлю тебя́ от (из)лúшних подрóбностей; colpo● di ~; ministero di Grazia e Giustizia● 4) благоволéние; любóвь; *часто pl* мúлости, благорасположéние (*тж эвф*); essere nelle buone ~e di qd пóльзоваться чьúм-л благоволéнием (*уст*); пользовáться чьéй-л благоскло́нностью <симпáтией>; avere qd in ~ любúть когó-л, питáть дружéские чýвства к комý-л; entrare nelle ~e войтú в мúлость; пóльзоваться чьúм-л расположéнием <чьéй-л мúлостью>; insinuarsi nelle ~e di qd втерéться в довéрие к комý-л; guadagnarsi la ~ di qd завоевáть чьё-л довéрие; godere tutte le buone ~e della signora пóльзоваться всéми мúлостями дáмы; con Vostra (buona) ~ ... с вáшего разрешéния <*ирон* позволéния, соизволéния>, éсли позво́лите... 5) *pl* благодáрность, признáтельность; ~e! спасúбо! благодарю́ вас; tante ~e, molte ~e óчень благодáрен, большóе спасúбо; mille ~e, ~e infinite премнóго <бесконéчно> благодáрен; ~e di tutto спасúбо за всё; ~e comunque, ~e lo stesso и на том спасúбо; rendere ~e a qd отблагодарúть <возблагодарúть> когó-л за чтó-л 6): ~e a ... благодаря́... (+*D*) 7) *rel* благодáть, благословéние 8) нáша ́эра; anno di ~ 1900 1900 год нáшей ́эры 9) (G) *pl mit* Грáции ◇ non è stato a scuola dalle ~e *fam* он не из образóванных, этикéту не обýчен; per ~ di Dio Бóжьей мúлостью; che ~ di Dio! какáя прéлесть!, какóе очарова́ние!; ogni ~ di Dio всякая благодáть; fu ~ se... хорошó ещё, что...; слáва Бóгу, что ещё...; (al)la ~! ничегó себé!; in ~ d'esempio *ant* к примéру; troppa ~ (, sant'Antonio)! *iron* ≅ огрóмнейшее спасúбо!, премнóго благодáрен!; avuta la ~, gabbato lo santo *prov* ≅ нуждá прошлá — святóго пóбоку

graziàbile *agg dir* заслýживающий помúлования

graziare (-àzio) *vt* 1) *dir* мúловать, прощáть; удовлетворя́ть прóсьбу о помúловании 2) удостáивать, снисходúть; ~ d'un sorriso удостóить улы́бкой

graziato I *agg* помúлованный

graziato II *agg lett* грациóзный

grà̀zie *m invar* слова́ благодáрности; (un) ~ di cuore сердéчное спасúбо; dire un ~ вы́разить свою́ благодáрность; senza neanche un ~ без едúного слóва благодáрности

graziòla *f bot* авráн

graziosità *f* 1) грациóзность, изя́щество; привлекáтельность 2) учтúвость, любéзность (*часто ирон*); quant'è noioso con le sue ~! как он скýчен со своúми любéзностями!

graziós||o 1. *agg* 1) грациóзный; привлекáтельный, мúлый, миловúдный, прелéстный 2) *iron* жемáнный, слащáвый; fare la ~a жемáнничать 3) прия́тный, лáсковый; вéжливый 2. *avv mus* грациóзно, изя́щно

grèca *f* 1) старúнная жéнская одéжда 2) (симметрúчный прямоугóльный) меáндр

grecàggio *m tip* прорéзка блóка

grecalata *f* сúльный сéверо-востóчный вéтер

grecale 1. *agg* сéверо-востóчный (*о ветре*) 2. *m* сéверо-востóчный вéтер

grecànic||o (*pl* -ci) *agg* 1) подражáющий грéческому; arte ~a псевдогрéческое искýсство 2) грéческий (*о греках из Сицилии*)

grecare *vt tip* прорезáть блок

grecat||o *agg* в вúде симметрúчного прямоугóльного меáндра; lamiera ~a гофрúрованный лист

grecheggiare (-éggio) *vi* (a) подражáть грéкам

greciènse *v.* grecanico

greciſmo *m* 1) *ling* грецúзм 2) *v.* grecità 2

grecista *m, f* эллинúст, -ка

grecità *f lett* 1) грéческий харáктер (*чего-л*); грéческое происхождéние 2) эллинúзм

greciżżare 1. *vt* эллинизúровать 2. *v.* grecheggiare

greciżżazióne *f* эллинизáция

grèco (*pl* -ci) 1. *agg* грéческий 2. *m* 1) грек 2) грéческий язы́к 3) *v.* grecale 2. ◇ parlare ~ нести́ тарабáрщину

grecòfono *agg, m* грекоговоря́щий

grèco-ortodòsso *agg, m* (грéко-)правослáвный

grecoromanista *m, f* борéц в грéко-рúмском <классúческом> стúле

grèco-roman||o *agg* грéко-романский; lotta● ~a

gregale *agg lett* стáдный

gregàrio 1. *agg* стáдный; стáйный; spirito ~ *fig* чýвство стáдности 2. *m* 1) рядовóй, солдáт 2) *pl* послéдователи, сторóнники; свúта (*презр*)

gregariſmo *m* стáдность, чýвство стáдности (*чаще перен*)

grégge *m* (*pl f* le gregge, le greggi, *реже* i greggi) 1) стáдо; табýн {*poet:*} ~ lanuto óвцы, поголóвье овéц; ~ barbato кóзы, поголóвье коз 2) *fig spreg* толпá, кýча, стáдо; uscire di ~ *lett* выделя́ться из óбщей мáссы, отличáться от всех (прóчих) 3) *eccl* пáства ◇ tale è il ~, qual è chi lo regge *prov* какóв пастýх, таковó и стáдо

gréggia (*pl* gregge) *f lett v.* gregge

gréggi||o 1. *agg* 1) сырóй, необрабóтанный; materia ~a сырьё; cotone ~ хлóпок-сырéц; seta ~a шёлк-сырéц; tela ~a грýбое полотнó, небелёный холст; riso ~ неочúщенный <нелущёный> рис; cuoio ~ невы́деланная <недублёная> кóжа 2) *fig* неотёсанный, грýбый 3) топóрный, грýбый 2. *m* 1) сырéц (*чаще нефть-сырец*) 2) заготóвка

grégna *f agr* копнá (*хлеба*)

gregoriano *agg* грегориáнский; calendario ~ грегориáнский календáрь; canto ~ григориáнское пéние

grègrè *m* ква-ква, квáканье

grembialata *v.* grembiulata

grembiale *v.* grembiule

grembialino *m* фáртучек; дéтский комбинезóн

grembiulata *f* пóлный перéдник <фáртук> (*чего-л*)

grembiule *m* 1) фáртук, перéдник 2) фáртук (*элемент конструкции*) 3): ~ del bulldozer нож бульдóзера

grèmbo *m* лóно (*тж перен*); утрóба; ~ della terra нéдра землú; portare in ~ быть в положéнии; tornare in ~ alla famiglia вернýться в лóно семьú; in ~

a..., nel ~ di...в лóне; in ~ alla Chiesa в лóне цéркви <> **gettarsi** <**mettersi**> **in ~ a qd** вручúть свою́ судьбу́ кому́-л, слéпо довéриться кому́-л; **tenere in ~** (**il bambino**) держáть (ребёнка) на рукáх

grem‖ire (-isco) *vt* наполня́ть, переполня́ть, заполня́ть; **~irsi** наполня́ться

grem‖ito *agg* по́лный, запóлненный; la sala era ~itissima di gente зал был перепóлнен

grèppia *f* 1) кормýшка (*для лошадей*), я́сли; alzare la ~ a) экономить корм {*fig:*} б) скýдно угостúть в) снúзить <урéзать> зарплáту 2) *fig* кормýшка; вы́годное местéчко, вы́годная слýжба; devoto alla ~ слýжащий, забóтящийся тóлько о жáлованье; mangiare alla ~ dello stato поживúться за счёт государ́ства <> **la buona ~ fa la buona bestia** *prov* ≅ от хозя́йского глáза и конь добрéет

grèppo *m tosc geol* обры́в; скат

grès *m* кáменно-керами́ческое издéлие

grésil *m fr meteo* мéлкий град, крупá

gréto *m* 1) óтмель (*речная*) 2) сухóе рýсло рекú 3) каменúстое дно 4) покры́тый гáлькой бéрег мóря

grétola *f* 1) прут клéтки 2) *fig tosc* хúтрость, увёртка, улóвка 3) *pl mar* вы́бленка; вы́бленочный трос

gretteria *f* 1) скýдость, мизéрность; ýзость 2) скáредность; мéлочность

grettézza *f* скýдость, убóгость (*мысли*); ýзость (*кругозора*); мéлочность; ~ d'animo духóвное убóжество

grétt‖o *agg* 1) убóгий, ýзкий, скýдный, мизéрный; stile ~ убóгий стиль; anima ~a мéлочная душóнка 2) скáредный; мéлочный; uomo ~ мéлочный человéк

grèv‖e *agg* тяжёлый (*тж перен*); occhi ~i di sonno слипáющиеся от сна глазá; atmosfera ~ напряжённая атмосфéра <> **quel che sarebbe ~ fa pazienza lieve** *prov* терпéние и труд всё перетрýт

greyhound *m ingl* (борзáя) грейхáунд (*порода собак*)

gréggio *v.* greggio

grìccio *m* 1) *ant* капри́з, причýда, прúхоть {*reg:*} 2) содрогáние, дрожь 3) *pl* щекóтка

grìcciolo *v.* fanello

griccióre *m rom* дрожь, ознóб

grida *f st* укáз

gridacchiare *vi* (a) покрúкивать

grid‖are **1.** *vi* (a) кричáть; ~ a squarciagola орáть во всю глóтку; ~ contro qd грóмко протестовáть прóтив кого́-л, возмущáться кéм-л; ~ allo scandalo грóмко возмущáться **2.** *vt* 1) призывáть, грóмко звать; ~ aiuto <soccorso> звать на пóмощь; ~ la merce расхвáливать товáр; ~ vendetta a) трéбовать отмщéния б) *fam o scherz* вопúять о мщéнии; è una cialtronata che ~a vendetta за такýю халтýру побúть мáло <бить нáдо>; le scarpe che ~ano vendetta ботúнки кáши прóсят; l'abito che ~a vendetta одéжда — совсéм никудá, дырá на дырé; ~ mercé молúть о пощáде 2) провозглашáть, объявля́ть 3) *fam* ругáть, бранúть; упрекáть

gridàrio *m st* сбóрник укáзов <постановлéний>

gridata *f* упрёк, вы́говор; нахлобýчка (*разг*)

gridatóre *m* 1) *st* глашáтай 2) *scherz* крикýн

gridellino *agg non com* сéро-рóзовый; блéдно-сирéневый

gridìo *m* беспрестáнный крик <шум>

grid‖o *m* (*pl m* -i, *pl f* -a) 1) крик; fare <dare, cacciare, mandare> un ~ закричáть, вскрúкнуть; ~ di rabbia крик я́рости; ~ di dolore <disperato> гóрестный <отчáянный> вопль; ~ di battaglia <di guerra> боевóй клич; ~a della folla крúки толпы́; ~i dei lupi вой <завывáние> волкóв 2) *fig* слáва, извéстность; di ~ извéстный, нашумéвший; attore di ~ знамени́тый актёр; libro di ~ нашумéвшая книга; l'ultimo ~ della moda послéдний крик <писк *разг*> мóды

gridóne *m non com* крикýн, горлопáн (*прост*)

grifagn‖o *lett agg* 1) хúщный (*о птице*); uccello ~ хúщная птúца 2) *fig* грóзный, наводя́щий страх; occhi ~i стрáшные глазá; sguardo ~ взгляд, наводя́щий ýжас

grifata *f non com* удáр ры́лом (*о свинье*)

griffa *f tecn* 1) защёлка; захвáт; зажúм 2) скрéпа (*приводного ремня*) 3) *cft* грéйфер(ный механúзм); зуб грéйфера

griffato *v.* firmato

griffe *f fr* фúрменная мáрка извéстного дóма модéлей

griffóne I *m* гриффóн (*порода собак*)

griffóne II *m bot* гриб-барáн

grifo I *m* 1) свинóе ры́ло 2) *spreg* ры́ло; torcere il ~ воротúть нос <ры́ло>

grifo II *v.* grifone 1

grifóne *m* 1) *orn* белоголóвый сип; гриф 2) *mit* грифóн, гриф

grigerògnolo *agg* гря́зно-сéрый

grigiastro *agg* серовáтый

grigiazzurro *agg* сéро-голубóй

grìgi‖o **1.** (*pl f* -ge, -gie) *agg* 1) сéрый; ~ perla жемчýжно-сéрый (*о цвете*); ~ fumo пéпельно-сéрый (*о цвете*); materia ~a a) *anat* сéрое вещество́ мóзга б) *fig* мозг, рáзум 2) седóй, с прóседью {*fig:*} 3) нея́сный, неопределённый 4) бесцвéтный, сéрый; скýчный, тоскли́вый; ore ~e тоскли́вая порá; umore ~ тоскли́вое <упáдочническое> настроéние **2.** *m* 1) сéрый цвет 2) *chim* сéрый краси́тель

grigiolato *agg non com* серовáтый; чёрно-бéлый

grigióre *m* 1) сéрость, безотрáдность, беспросвéтность 2) сéрый цвет

grigiovérde **1.** *agg* защúтный (*о цвете*) **2.** *m* 1) защúтный цвет 2) *mil euf o fig* фóрма (*защитного цвета*); indossare il ~ надéть фóрму; стать солдáтом; служúть в а́рмии

grìglia *f* 1) огрáда, решётка 2) сéтка; решётка; ~ di listelli решётчатый настúл; ~ di protezione предохранúтельная решётка <сéтка>; ~ anodica [catodica] *eln* анóдная [катóдная] сéтка 3) гриль; carne alla ~ мя́со, жáренное на грúле 4) *tecn* колосни́к, колосникóвая решётка 5) *edil* грóхот

grigliare *vt cuc* жáрить на грúле <на решётке>

grigliato I *agg cuc* жáренный на грúле

grigliato II *m t.sp* решётка; решётчатая конструкция; фахвéрк

grigliatura *f* просéивание; грохочéние

grignolino *m* гриньолúно (*красное пьемонтское вино*)

grill *m ingl* 1) решётка, гриль 2) *v.* grill-room

grillàia *f scherz* 1) лачýга 2) *fig scherz* бéдное имéние

grillanda *pop v.* ghirlanda

grill‖are *vi* (a) *tosc* 1) *ant* трещáть (*о сверчке*) 2) кипéть, шипéть (*о масле на сковороде*) 3) шипéть, бродúть (*о вине*) 4): cosa mai ti ~a (in testa)? что э́то тебé в гóлову взбрелó?

grillastro *m* кузнéчик

grillettare (-étto) *v.* grillare 2

grillétto *m mil* спусковóй крючóк, курóк, спуск; собáчка (*разг*)

grill‖o *m* 1) сверчóк; ~ campestre <canterino> полевóй сверчóк; ~ del focolare домáшний <домóвый> сверчóк; il canto del ~ песнь сверчкá; avere il cervello d'un ~ быть глýпым; mangiare quanto un ~ поклевáть, как птúчка; fare il ~ parlante *fam* поучáть, строúть из себя́ýмника 2) *fig* капри́з, прúхоть, причýда; выкрутáс, заскóк; pigliare il ~ дýться, сердúться; avere il capo ai ~i капри́зничать; levare i ~i dal capo вы́бить дурь из головы́; ha molti ~i per la testa он человéк со стрáнностями <с большúм привéтом *прост*> 3) *edil* подвеснáя лю́лька; вися́чие лесá 4) *mil st* тарáн; осáдное орýдие 5) мáленький шар (*служащий мишенью для игроков в шары*); крáсный шар (*в бильярде*) <> **non cavare un ~ dal buco** не умéть ничегó путём сдéлать; **andare alla caccia dei ~i** *ant* занимáться пусты́м дéлом {*fam:*} **andare a sentir cantare i ~i** умерéть; **indovinala ~!** кто егó знáет!, поди́-ка разберú!; **ogni ~ grilla a sé** *prov* ≅ мéлет, что мéльница

grillotalpa *f ent* медвéдка

grillòtto *m* бахромá, позумéнт

grill-room *m ingl* гриль(-бáр)

grimaldèllo *m* отмы́чка

grimo *m reg* 1) отéц 2) пожилóй человéк

grìnfi‖a *f fam* 1) кóготь 2) *fig* лáпа; finire <cadere> nelle ~e di qd попáсть в чьи́-л лáпы

grinta *f* 1) угрю́мое лицó, мрáчная физионóмия; fare la ~ хмýриться, ходúть с мрáчным вúдом 2) нахáльная

физионо́мия; a ~ dura наха́льно, бесстыдно 3) напо́ристость, реши́тельность; во́ля к побе́де; агресси́вность; avere (la) ~ отлича́ться напо́ристостью <реши́тельностью>

grintóso *agg* напо́ристый, боево́й, агресси́вный

grinz‖a *f* 1) морщи́на; fare le ~e покры́ться морщи́нами, стать морщи́нистым 2) скла́дка (*на платье*); il vestito fa le ~e костю́м морщи́т <> **levarsi le ~e dal corpo** *tosc* хорошо́ пое́сть, нае́сться, насы́титься; **senza (fare) una ~** ни сучка́, ни задо́ринки, как по ма́слу

grinzo *fam v.* grinzoso

grinzosità *f* морщи́нистость

grinzóso *agg* 1) морщи́нистый, изборождённый морщи́нами, смо́рщенный 2) изма́тый, в скла́дках (*о ткани, одежде*)

grinzume *m spreg* морщи́нистость; смо́рщенность

grinzuto *v.* grinzoso 1

grippàggio *m tecn* заеда́ние; закли́нивание; ~ del pistone прихва́т по́ршня (*при перегреве двигателя*)

grippare *vi* (a) *tecn* заеда́ть; закли́нивать

grippe *f fr* грипп

grìppia *f mar* бу́йре́п

grippiale *m mar* томбу́й

grippo *m ant* 1) ка́перская бриганти́на 2) караву́льная бриганти́на

griʃàglia, *fr* **griʃaille** *f* 1) *pitt* гриза́йль, жи́вопись <пейза́ж> в се́рых тона́х 2) *tess* гриза́йль (*чёсаная ткань серого цвета*)

griʃatóio *m ant* стеклоре́з

griʃèlla *f mar* вы́бленка; вы́бленочный трос; линь

griʃellino *agg* розова́то-лило́вый (*о цвете*)

griʃétte *f fr* 1) *ant* гризе́тка 2) ткань <оде́жда> се́рого цве́та

griʃólito *m min* хризоли́т, оливи́н

griʃopàzio *m min* хризопра́з

grisou *fr v.* grisù

griʃoumetrìa *f* определе́ние содержа́ния рудни́чного га́за

griʃoumetro *m* определи́тель содержа́ния рудни́чного га́за; индика́тор мета́на

griʃoutina *f* гризути́н (*взрывчатое вещество*)

grissineria *f v.* grissinificio

grissini *mpl* грисси́ни (*хлебные палочки*)

grissinificio *m* 1) конди́терская 2) фа́брика по изготовле́нию хле́бных па́лочек

grisù *m* рудни́чный газ; мета́н

grizzly *m zool ingl* гри́зли, америка́нский бу́рый медве́дь

grò *m invar* пло́тная шёлковая ткань

groenlandese 1. *agg* гренла́ндский 2. *m* гренла́ндец

grog *m ingl* грог

groggy *agg invar ingl sport* гро́ги (*состояние боксёра после пропущенного мощного удара*)

grólla *f* деревя́нная кру́жка с кры́шкой

grómma *f* 1) ви́нный оса́док, ви́нный ка́мень 2) коте́льный ка́мень, известко́вая на́кипь; оса́док в водопрово́дных тру́бах

grommare (-ómmo) *vi* (a) покрыва́ться (*известковой накипью; винным или котельным камнем*)

grómmo *v.* grumo

grommóso *agg* покры́тый на́кипью

grónchio *agg tosc* закочене́вший, оцепене́вший

grónd‖a *f* 1) свес кры́ши; canale della ~ карни́зный водосто́чный жёлоб; a ~ накло́нный; cappello a ~ широкопо́лая шля́па 2) *v.* grondaia <> **fare le ~e** *ant* нахму́риться, насу́питься

grondàia *f* водосто́чный жёлоб, а ~ накло́нный

grondant‖e *agg* насквозь промо́кший <мо́крый>; vestito ~ di pioggia оде́жда, насквозь промо́кшая от дождя́; ~ d'acqua (насквозь) промо́кший <измо́кший>; ~ di sangue истека́ющий кро́вью; ~ di sudore облива́ющийся по́том, пропоте́вший; взопре́вший (*грубо, прост*); con occhi ~i di lacrime облива́ясь <заливаясь> слезами

grond‖are (-óndo) 1. *vi* 1) (e) ка́пать, течь, стека́ть 2) (a) истека́ть, облива́ться, быть насквозь промо́кшим; ~ di sudore облива́ться по́том; ~ di sangue истека́ть кро́вью; ~a tutto с него́ так и льёт 2. *vt* лить, проливать; ~ sangue кровь проливать; il cuore ~a sangue се́рдце кро́вью обливается

grondóne *m* карни́зный водосто́чный жёлоб; водоотво́дный лото́к, водосто́к (*на крыше*)

grondón grondóni *avv tosc non com:* andare <camminare> ~ е́ле-е́ле идти́, идти́ согну́вшись, опусти́в го́лову

grónGo (*pl* -ghi) *m itt* морско́й у́горь

groom *m ingl* грум

gròppa *f* 1) крест**е́**ц, спина́; круп (*животных*); saltare <balzare, montare> in ~ вскочи́ть верхо́м (*напр на лошадь*); cavalcare sulla ~ гарцева́ть верхо́м 2) *fam* хребе́т; ha già sessant'anni sulla ~ ему́ уже́ сту́кнуло шестьдеся́т; piegare la ~ {*fam:*} a) го́рбиться, вка́лывать б) спи́ну гнуть; rimanere sulla <in> ~ повиснуть на шее́, быть нену́жным 3) *non com* хребе́т (*горы*)

groppata *f* высо́кий прыжо́к коня́ (*на скачках*)

groppièra *f* 1) подхво́стник (*часть сбруи*) 2) попо́на; чепра́к

gróppo *m* 1) *reg* у́зел; un ~ alla gola *fig* ком в го́рле 2) *fig* пу́таница; затрудне́ние 3) си́льный порыв ве́тра, шквал

groppóne *m scherz* спина́; piegare il ~ гнуть спи́ну; го́рбиться, вка́лывать (*разг*); avere molti anni sul ~ *fam* быть ста́рым <в преклонном во́зрасте>; accarezzare il ~ *euf* огре́ть по спине́

groppóso *agg* узлова́тый

gros-grain *m fr tess* полушёлк (в уто́чный руби́ц)

grò̀ssa I *f* гросс (*двенадцать дюжин*)

grò̀ssa II *f* тре́тий сон шелкови́чных черве́й; dormire (del)la ~ a) находи́ться в состоя́нии зи́мней спя́чки (*о шелковичных червях*) б) *fig* спать мёртвым сном <как уби́тый>

grossàggine *f ant* неве́жество, неотёсанность, гру́бость

grosseria *f ant* 1) кру́пные изде́лия из зо́лота и серебра́ 2) гру́бость

grossetano 1. *agg* гроссе́тский, из *г или пров* Гроссе́то 2. *m* 1) жи́тель <урожене́ц> *г или пров* Гроссе́то 2) диале́кт *пров* Гроссе́то

grossézza *f* 1) толщина́ 2) полнота́ 3) величина́, объём, разме́р 4) *fig* гру́бость; неве́жество, ту́пость 5) (*тж* ~ d'udito) *non com* тугоу́хость

grossière *m ant* 1) золоты́х дел ма́стер 2) *v.* grossista

grossista *m, f comm* оптови́к

grò̀ss‖o 1. *agg* 1) то́лстый; muro ~ mezzo metro стена́ толщино́й в полме́тра; diventare ~ растолсте́ть, располне́ть 2) большо́й, кру́пный; многочи́сленный; un ~ paese кру́пное поселе́ние; un ~ centro кру́пный центр; dito● ~; bestie● ~e; ~ stipendio больша́я зарпла́та; ~ profitto кру́пная при́быль, большо́й куш; ~ guaio кру́пная неприя́тность; esercito ~ кру́пные си́лы; ~a famiglia многоде́тное семе́йство; ~ pubblico широ́кая пу́блика, ма́ссовый зри́тель 3) *fam:* ~a бере́менная (*о женщине*); gravida ~a на сно́сях; rimanere ~a забере́менеть 4) тяжёлый (*о дыхании*) 5) гру́бый; cibo ~ проста́я <гру́бая> пи́ща; pasta ~a макаро́ны; panno ~ грубошёрстное сукно́; macinatura ~a гру́бый помо́л; sale ~ кру́пная соль; scarpe ~e гру́бая о́бувь; ~ errore гру́бая оши́бка 6) гру́бый, невоспи́танный; di mente ~a, d'ingegno ~ тупо́й, тупоу́мный, тупи́ца; parole ~e гру́бость, брань, оскорбле́ния; fare la voce● ~a 7) вздува́шийся, бу́рный (*о море, реке*); mare● ~; fiume● ~, ~ fiume● 2. *m* 1) са́мая то́лстая часть, то́лща (*чего-л*) 2) основна́я <гла́вная> часть (*чего-л*); il ~ dell'opinione pubblica подавля́ющая часть обще́ственности; il ~ delle forze *mil* гла́вные си́лы 3) гу́ща; оса́док 3. *avv:* alla ~a *non sят* гру́б.; ~ mod *v.* grocsomodo; in ~ a) в о́бщем, в о́бщих черта́х, приблизи́тельно б) о́птом; di ~ мно́го, о́чень; sbagliare di ~ дать ма́ху; кру́пно <си́льно> ошиба́ться <> **aria ~a** тяжёлый <спёртый> во́здух; **errore ~** гру́бая оши́бка; **vino ~** густо́е вино́; **vista ~a** плохо́е зре́ние; **essere un po' di ~ d'udito** быть туговатым на́ ухо; **questa è ~a!** э́то уж сли́шком!; **bere ~** быть легкове́рным <сли́шком доверчивым>; **dirle ~e** моло́ть вздор, болта́ть чепуху́; **farla <dirla> ~a** попа́сть впроса́к; сде́лать <ля́пнуть> большу́ю глу́пость; **dirne di ~e, sballarne <spararle>**

~e моло́ть <нести́> вздор; врать (*разг*), залива́ть (*прост*); отлива́ть <лить> пу́ли (*прост*)

grossolanità *f* 1) гру́бость, шероховато́сть, шерша́вость; ~ di una superficie шероховато́сть пове́рхности; ~ di un tessuto гру́бость тка́ни 2) гру́бость, неотёсанность; неве́жливость, неучти́вость 3) гру́бость, топо́рность (*напр об ошибке*)

grossolan‖o *agg* 1) гру́бый; просто́й; aspetto ~ грубова́тый <просте́цкий> вид; cibo ~ гру́бая <проста́я> пи́ща; gusti ~i просты́е <незате́йливые> вку́сы; lavoro ~ топо́рная рабо́та; maniere ~e просте́цкие мане́ры; stoffa ~a гру́бая <проста́я> ткань <мате́рия>; trattamento ~ просто́е обраще́ние 2) гру́бый; un individuo ~ грубия́н 3) гру́бый, вульга́рный; lineamenti ~i гру́бые черты́; linguaggio ~ гру́бая <вульга́рная> речь; scherzo ~ гру́бая шу́тка 4) гру́бый, приблизи́тельный; schizzo ~ гру́бый набро́сок; stima ~a приблизи́тельная оце́нка 5) гру́бый, большо́й; un errore ~ гру́бая <груба́я> оши́бка

grossomòdo *avv* приблизи́тельно, в о́бщих черта́х, вкра́тце; ориентиро́вочно, гру́бо; на глаз(о́к); (что́-то) о́коло, поря́дка, так, э́так (*разг*), э́дак (*прост*); ~ ci risparmierei... гру́бо-прики́дочно, я сэконо́мил бы на э́том...

grossul‖ària, ~larite *f min* гроссуля́р

grossume *m* оса́док (*в вине, масле*)

gròtta *f* 1) грот; пеще́ра 2) *poet* прита́нище 3) ви́нный по́греб

grottésca *f* гроте́сковая жи́вопись, гроте́ск

grottésco (*pl* -chi) 1. *agg* 1) гроте́скный, гроте́сковый 2) чудно́й, стра́нный; нелепый; фантасти́чный 3) коми́чный, смешно́й 2. *m arte* гроте́ск

gròtto I *m* 1) грот; пеще́ра 2) круто́й обры́в

gròtto II *m orn* бе́лый пеликан

ground *m ingl* (*mж* ~ bass) *mus* повторя́ющаяся те́ма в басу́

grovacca *f geol* граува́кка

groviera *v.* gruviera

groviglio *m* 1) скру́ченность, спу́танность (*пряжи, ниток*) 2) *fig* пу́таница, неразбери́ха; ~ indistricabile по́лная неразбери́ха; ~ del traffico сплошна́я дезорганизо́ванность <по́лный бардак *разг*> на тра́нспорте

gru I *f invar* 1) *tecn* (подъёмный) кран; ~ semovente самоходный кран; ~ su autocarro автокра́н; ~ a braccio стрело́вой кран; ~ da <di> cantiere строи́тельный кран; ~ da carico грузоподъёмный кран; ~ girevole поворо́тный кран; ~ a ponte мостово́й кран, кран-ба́лка; ~ a torre ба́шенный кран; ~ a portale порта́льный кран; ~ automontante самоподъёмный кран; ~ a cavi ка́бель-кран; ~ a mensola консо́льный кран; ~ da porto портовый кран; ~ galleggiante *mar* плаву́чий кран; ~ mobile a) мостово́й кран б) передвижно́й кран; ~ su cingoli гу́сеничный кран 2) *mar* шлюпба́лка

gru II *f invar orn* жура́вль; ~ cenerina се́рый жура́вль; ~ damigella (жура́вль-)краса́вка; ~ coronata <pavonina> венцено́сный жура́вль; ~ del paradiso ра́йский жура́вль; ~ bianca стерх, бе́лый жура́вль

grùcc‖ia *f* 1) кость́ль (*mж mex*); camminare con le <colle> ~e ходи́ть на костыля́х {*fig fam.*} argomenti che si reggono sulle ~e малоубеди́тельные <легко́ опровержи́мые> аргуме́нты; reggersi <essere> sulle ~e находи́ться в кра́йне тяжёлом положе́нии; ci andrei con le ~e ≅ я туда́ да́же без ног приползу́ 2) *aer* хвостово́й кость́ль 3) ве́шалка, пле́чики 4) насе́ст, жёрдочка 5) ру́чка, рукоя́тка 6) *ant* деревя́нная нога́

grucciata *f* уда́р костылём

grucciόne *m orn* золоти́стая щу́рка

grufare 1. *v.* grufolare 2. *vt ant o scherz* тащи́ть, тяну́ть; сти́брить (*прост*)

grufol‖are (-ùfolo) *vi* (a) 1) рыть, ры́ться (*о свинье*) {*spreg.*} 2) ры́ться, копа́ться 3) ча́вкать (*во время еды*); ~arsi 1) вали́ться (*в грязи, в навозной куче*) 2) *fig* погря́знуть (*напр в порока́х*)

grugnire (-isco) *vi* (a) 1) хрю́кать 2) *fig* бормота́ть, бурча́ть, хрю́кать

grugnito *m* хрю́канье; rispondere con un ~ (что́-то) хрю́кнуть в отве́т

grugno *m* 1) ры́ло, мо́рда (*mж перен, грубо*); rompere <spaccare> il ~ a qd наби́ть мо́рду кому́-л 2) наду́тое <серди́тое> лицо́; fare il ~, mettere il ~ a qd ду́ться <серди́ться> на кого́-л

grugnóne *m* бу́ка (*разг*)

gruista *m, f* крановщи́|к, -ца

grullàggine *f* глу́пость, на́ивность, расте́япство

grulleria *f* 1) дура́цкий посту́пок 2) глу́пости, глу́пые разгово́ры

grullo 1. *m* простофи́ля, рази́ня, расте́япа 2. *agg* 1) придурко́ватый; глу́пый, тупо́й 2) апати́чный; ва́лый, безуча́стный

gruma *v.* gromma

grumeréccio *m* ота́ва; се́но второ́го уко́са

grumo *m* 1) сгу́сток; ~ di sangue сгу́сток <сверто́к> кро́ви 2) комо́к (*напр в тесте*)

grùmolo *m* мя́коть, сердцеви́на (*овощей, фруктов*)

grumóso I *agg* сгусти́вшийся, запёкшийся

grumóso II *agg* покры́тый ви́нным ка́мнем <на́кипью>

gruppale *agg mat* групповой

gruppettar‖o *m rom* 1) член ме́лкой полити́ческой группиро́вки 2) фракционе́р; ~i групповщи́на

gruppétt‖o *m* 1) небольша́я гру́ппа; un ~ di persone небольша́я гру́ппа <гру́ппка> люде́й; a ~i гру́ппами, гру́ппками, ку́чками 2) *mus* группе́тто

gruppista *m, f* посре́дни|к, -ца между работода́телем и надо́мником <надо́мницей> (*привозит сырьё и забирает продукцию*)

gruppo *m* 1) гру́ппа (*mж юр*); ~ di gente гру́ппа <ку́чка> люде́й; ~ parlamentare парла́ментская гру́ппа <фра́кция>; ~ fotografico коллекти́вный сни́мок 2) *mil* гру́ппа; отделе́ние; подразделе́ние; ~ di combattimento боева́я гру́ппа; ~ d'artiglieria артиллери́йский дивизио́н; ~ fucilieri стрелко́вое отделе́ние; ~ di squadriglie авиагру́ппа; ~ di eserciti гру́ппа а́рмий; фронт 3) *tecn* агрега́т; блок; у́зел; ~ motopropulsore ad elica *aer* винтомото́рная гру́ппа; ~ elettrogeno электрогенери́рующий агрега́т, электроагрега́т; ~ frigorifero холоди́льный агрега́т; ~ sanitario *edil* сану́зел 4) *econ* конце́рн

gruppuscolarìsmo *ж pol* групповщи́на

gruppùscolo *m* ме́лкая <незначи́тельная> гру́ппа <группиро́вка>

gruvièra *m, f invar*, **gruyère** *m fr* грюйе́р(ский сыр)

grùzzolo *m* 1) незначи́тельные сбереже́ния; accumulare un (buon) ~ *fam* сколоти́ть поря́дочную су́мму 2) *ant* горсть (*монет*) 3) *ant, pop* небольша́я гру́ппа (*людей*)

gua'! *tosc pop* 1) смотри́-ка!, гля́нь-ка!; послу́шай-ка! 2) скажи́, пожа́луйста!

guacco (*pl* -chi) *reg v.* tarabusino

guàciaro *m orn* гуаха́ро; жи́рный козодо́й

guaco *m sp bot* мика́ния

guada I *f* бре́день

guada II *v.* guaderella

guadàbile *agg* проходи́мый вброд

guadagn‖are 1. *vt* 1) зараба́тывать; нажива́ть, добыва́ть; ~ la vita●; 2) вы́игрывать (*mж перен*); ~ la scommessa вы́играть пари́; ~ tempo●; ~ terreno● II, 5 3) заслу́живать, завоёвывать (*перен*); ~ una medaglia заслужи́ть меда́ль; ~ un premio заслужи́ть <получи́ть> пре́мию; egli ha ~ato tutti i cuori он привлёк к себе́ все сердца́, он снискал всеобщую любо́вь 4) достига́ть (+*G*); ~ la cima дости́чь верши́ны; ~ l'alto mare *mar* вы́йти в откры́тое мо́ре 2. *vi* (a) *fig* вы́игрывать; qui non hai nulla da ~ здесь ты ничего́ не вы́гадаешь; il quadro ~a a una luce migliore карти́на вы́игрывает от лу́чшего освеще́ния; con un vestito scuro ci ~a в тёмном костю́ме он вы́игрывает, тёмный цвет ему́ бо́льше идёт; ~arsi зараба́тывать, получа́ть (для себя́); заслу́живать; ~arsi il pane●; ~arsi le simpatie di qd привле́чь чьи́-л симпа́тии; ~arsi l'affetto di qd снискать чью́-л любо́вь

guadagnata *f ant, pop* вы́игрыш; при́быль

guadagnato *m* за́работок, при́быль, вы́игрыш; è tutto <tanto di> ~ *fam* и то хлеб; se lo fai prima tanto di ~ е́сли ты ра́ньше э́то сде́лаешь, тем лу́чше

guadagno *m* 1) за́работок, при́быль; дохо́д; ~ avventizio случа́йный за́рабо-

ток; ~ puro <netto> чи́стый дохо́д, чи́стая при́быль; avere un bel ~ хорошо́ зараба́тывать; dare <mettere> a ~ дава́ть де́ньги под проце́нты <в рост>; avido di ~ жа́дный до нажи́вы 2) вы́игрыш, успе́х {*el, eln:*} 3) усиле́ние 4) коэффицие́нт усиле́ния 5) вы́игрыш ◇ **femmina da ~** *ant* прода́жная же́нщина

guadagnucchiare *vt* подраба́тывать понемно́жку

guadagnuzzo *m* 1) ничто́жный за́работок 2) небольша́я при́быль

guadare *vt* переходи́ть вброд

guaderèlla *f bot* резеда́ краси́льная

guado I *m* 1) брод; entrare in ~ áã ньáöáï е́реходи́ть вброд б) *fig* нача́ть де́ло, взя́ться за де́ло; passare a ~ переходи́ть вброд; tastare il ~ а) проме́рить <прове́рить> брод б) *fig* прощу́пать по́чву; rompere il ~ пе́рвым перейти́ брод 2) *fig poet* подхо́д; до́ступ ◇ **non tentare il ~ senza sapere quant'acqua tenga** *prov* не спрося́сь бро́ду, не су́йся в во́ду

guado II *m* 1) *bot* ва́йда краси́льная 2) инди́го (*краска*)

guaglióne *m napol* мальчи́шка, парни́шка, паца́н

guài! увы́!; ~ a me! го́ре мне!, увы́ мне!; ~ a parlargliene не взду́май говори́ть с ним об э́том!

guaiacòlo *ж chim* гаяко́л

guaiava *m bot* гуа(й)я́ва (*дерево и плод*)

guaìme *m agr* ота́ва

guàina *f* 1) но́жны; (ri)mettere la spada nella ~ вложи́ть шпа́гу в но́жны 2) *tecn* кожу́х; оболо́чка; ~ di protezione защи́тный кожу́х; защи́тная оболо́чка 3) *t.sp, el* оплётка (*кабеля*) 4) *eln* свече́ние 5) *biol* влага́лище ◇ **tal ~, tal coltello** *prov* ≅ како́в поп, тако́в и прихо́д

guainante *agg bot* объе́млющий, охва́тывающий

guà||io *m* 1) беда́, го́ре, несча́стье; combinare dei ~i *fam* натвори́ть бед, наде́лать дел; cacciarsi nei ~i попа́сть в беду́; cercarsi i ~i (col candeliere) *fam* лезть на рожо́н; cavare dai ~i вы́ручить из беды́ 2) неудо́бство 3) *pl ant* стена́ния ◇ **non tutti i ~i vengono per nuocere** *prov* бе́ды му́чат, да уму́ у́чат

guaiolare (-àiolo) *vi* (a) *non com*, **guaire** (-isco) *vi* (a) визжа́ть, выть, скули́ть (*тж перен*)

guaito *m* вой, скулёж, визг (*тж перен*)

guaiule *m bot* гваю́ла

gualca *f* 1) *tess* валя́ние; ва́лка 2) *ant v.* gualchiera

gualcare *vt* валя́ть сукно́

gualcatóre *v.* follatore

gualchièra *f* валя́льная маши́на

gualchieràio *v.* follatore

gualcire *v.* sgualcire

gualda *v.* guaderella

gualdrappa *f* потни́к; чепра́к

guanaco (*pl* -chi) *m zool* гуана́ко

guància (*pl* -ce) *f* 1) щека́; porgere l'altra ~ *bibl, fig* подста́вить другу́ю щёку 2) *tecn* накла́дка; щека́ 3) *poet* лик 4) *ant* сторона́

guancialàio *m* рабо́тник, выдаю́щий напрока́т поду́шки (*на ж-д станциях в Италии*)

guancialata *f* уда́р поду́шкой

guancial||e *m* поду́шка ◇ **dormire tra due ~i** спать споко́йно, име́ть чи́стую со́весть

guancialétto *m* 1) поду́шечка 2) подкладны́е пле́чи (*в костюме*) 3) ште́мпельная поду́шка 4) *ferr* бу́кса

guancialino *m* поду́шечка для иго́лок

guancialóne *m tosc* стёганое одея́ло, конве́рт (*для новорождённых*)

guanciata *f ant* пощёчина; оплеу́ха (*разг*)

guano *m* гуа́но (*удобрение*)

guantàio *m* перча́точник

guantato *agg* в перча́тках

guanterìa *f non com* 1) перча́точная фа́брика 2) магази́н перча́ток

guantièra *f* 1) *ant* коро́бка для перча́ток 2) подно́с

guant||o *m* 1) перча́тка; ~i foderati <imbottiti> тёплые перча́тки (*на подкладке*); ~i di lana шерстяны́е перча́тки; ~i di pelle ко́жаные перча́тки; ~i a sacco <a manopola, senza ditali, monchino> ва́режки; ~i alla moschettiera рукави́цы; *st* ла́тные рукави́цы; ~i da scherma фехтова́льные перча́тки; mettersi <infilarsi, calzarsi> i ~i наде́ть перча́тки; cavarsi i ~i снять перча́тки {*fig:*} calzare come un ~ обтя́гивать <сиде́ть> как перча́тка; gettare [raccogliere] il ~ бро́сить [подня́ть] перча́тку, бро́сить [приня́ть] вы́зов 2) (*тж* ~ di Parigi) *pop* презервати́в ◇ **trattare qd coi ~i (gialli)** обраща́ться с ке́м-л ве́жливо, учти́во; **avanti coi ~i** *scherz* мо́жно, но осторо́жно

guantóne *m* боксёрская перча́тка

guapperìa *f napol* сбо́рище банди́тов

guappo *m napol* бандю́га, громи́ла

guarà *m zool* гри́вистый волк

guaràna *f bot* гуара́на

guarani *agg, m, f invar etn* гуарани́

guardabagagli *m invar* 1) слу́жащий бага́жного ваго́на 2) слу́жащий ка́меры хране́ния

guardabarrière *m invar ferr* путево́й сто́рож

guardablòcco (*pl* -chi) *m ferr* диспе́тчер блок-поста́

guardabòschi *m invar* лесни́к

guardacàccia *m invar* е́герь

guardacàmera *f ant* прихо́жая

guardacasa *f invar bot* молоди́ло кро́вельное

guardacòrpo *m mar* спаса́тельный ле́ер; бортово́й ле́ер; штормово́й ле́ер

guardacòste *m invar mar mil* 1) берегова́я охра́на; солда́т берегово́й охра́ны 2) дозо́рное су́дно, су́дно берегово́й охра́ны

guardafili *m invar* лине́йный монтёр (*службы связи*)

guardafrèni *m invar ferr* тормозно́й конду́ктор

guardalato *m mar* кра́нец

guardalèpre *reg v.* succiacapre

guardalìnee *m invar* 1) *ferr* путево́й обхо́дчик; путево́й рабо́чий 2) боково́й судья́ (*в футболе*)

guardamàcchine *m invar* сто́рож (*на автостоянке*)

guardamano *m invar* 1) ча́шка эфе́са са́бли 2) спускова́я скоба́ винто́вки 3) *mar* фалре́п

guardamèrci *m invar* кладовщи́к, сто́рож (железнодоро́жного) скла́да

guardanìd(i)o *v.* endice

guardapantano *reg v.* cavaliere• d'Italia 8

guardaparco (*pl* -chi) *m* смотри́тель па́рка

guardapésca *m invar* инспе́ктор рыбнадзо́ра

guardapiano *m t.sp* прове́рочная <лека́льная> лине́йка

guardapièdi *m invar obs* гре́лка для ног

guardaportóne *m invar* швейца́р

guard||are 1. *vt* 1) смотре́ть, гляде́ть; осма́тривать; ~ fisso смотре́ть при́стально; ~ distratto смотре́ть рассе́янным взгля́дом; ~ torto смотре́ть с подозре́нием; ~ in cagnesco <di sbieco, di traverso> смотре́ть недружелю́бно; ~ con tanto d'occhi гляде́ть во все глаза́; ~ guercio коси́ть; быть косы́м; ~ in faccia•; ~a il latte! проследи́ <присмотри́> за молоко́м! 2) бере́чь, оберега́ть; охраня́ть, стере́чь (+*A*); следи́ть, присма́тривать (за+*S*); ~ le frontiere охраня́ть грани́цы; ~ la salute бере́чь здоро́вье; ~ la casa охраня́ть дом; следи́ть за до́мом; ~ fede *ant* сохраня́ть ве́рность; Dio ti ~i! да храни́т тебя́ Бог! 3) обраща́ть внима́ние; ~ per il minuto•; non ~ per il sottile не (сли́шком) вдава́ться в то́нкости; a ben ~... е́сли поду́мать хороше́нько... 4) рассма́тривать; ~iamo il problema da un'altra angolazione посмо́трим на э́тот вопро́с с друго́й стороны́ <то́чки зре́ния> 5) выходи́ть, быть обращённым в каку́ю-л сто́рону (*об окнах, комнатах*) **2.** *vi* (a) 1) обраща́ть внима́ние (на+*A*); забо́титься (о+*S*); non ~ a spese не счита́ться с расхо́дами; ~ alla salute следи́ть за здоро́вьем; non ~ al pericolo не обраща́ть внима́ния на опа́сность; ~ al benessere забо́титься о благосостоя́нии 2) (*di+inf*) стара́ться; ~a di non fare sciocchezze! смотри́, не де́лай глу́постей! 3) счита́ть, рассма́тривать; ~iamo all'accaduto come a ... мы смо́трим на происше́дшее как на ... 4) (*a, verso*) выходи́ть, быть обращённым в каку́ю-л сто́рону (*об окнах, комнатах*); **~arsi** 1) остерега́ться, бере́чься; ~arsi indietro а) обора́чиваться наза́д; огля́дываться б) опаса́ться 2) смотре́ть на себя́; ~arsi allo <nello> specchio смотре́ть(ся) в зе́ркало

3) смотре́ть друг на дру́га; ~arsi in cagnesco <di traverso> смотре́ть и́скоса друг на дру́га; non ~arsi più *fig* (да́же) не смотре́ть друг на дру́га, поссо́риться, рассо́риться <> non ~ per paura di consumare бере́чь как зени́цу о́ка; stare a ~arsi безде́льничать, в гляде́лки игра́ть {*prov:*} dagli amici• mi ~i Iddio ...; ~ e non toccare è una cosa da imparare ≅ усво́ить на́до о́чень стро́го: мо́жно смотре́ть, нельзя́ тро́гать; смотри́, пожа́луй, ско́лько хошь, да то́лько ру́чками не трожь

guardaròba 1. *m invar* 1) гардеро́б (*раздевалка*) 2) гардеро́бная 3) гардеро́б, платяно́й шкаф 2. *ant v.* guardarobiere

guardarobièra *f* гардеро́бщица

guardarobière *m* гардеро́бщик

guardasala *m invar ferr* швейца́р за́ла ожида́ния

guardascambi *m invar ferr* стре́лочник

guardasigilli *m invar* 1) мини́стр юсти́ции 2) *st* храни́тель печа́ти; лорд-храни́тель печа́ти (*в Англии*)

guardaspalle *m invar* телохрани́тель

guardaspiàggia *m invar* сто́рож на пля́же

guardastiva *m invar* бо́цман

guardata *f* взгляд, взор; dare una ~ взгляну́ть, бро́сить взгляд

guardatura *f* взгляд, мане́ра смотре́ть

guardavìa *m invar ferr* доро́жное огражде́ние

guardavivande *m invar* кры́шка *(на блюдо, для сохранения тепла)*

guàrdia *f* 1) охра́на, присмо́тр; хране́ние; защи́та; fare la ~ (*a qc*) охраня́ть (*что-л*); dare in ~, affidare alla ~ (от)да́ть на (со)хране́ние, оста́вить под присмо́тром; essere sotto la ~ (*di qd*) быть под защи́той <под охра́ной> (*кого-л*) 2) стра́жа, карау́л; ~ d'onore почётный карау́л; comandante della ~ нача́льник карау́ла; corpo di ~ a) карау́льный отря́д б) карау́льное помеще́ние; кордегва́рдия (*уст*); cambio• della ~; medico di ~ дежу́рный врач (*в больнице*); montare <fare> la ~ стоя́ть на карау́ле, стоя́ть на посту́; быть в наря́де; *mar* стоя́ть на ва́хте, нести́ ва́хту; mutare <cambiare> la ~ смени́ть карау́л; essere di ~ дежу́рить {*fig:*} mettere qd in ~ насторожи́ть кого́-л; mettersi <stare> in ~ быть начеку́ 3) карау́льный; сто́рож, вахтёр; охра́нник; часово́й; полице́йский; ~ notturna ночно́й сто́рож; ~ carceraria тюре́мный сто́рож; ~ campestre се́льский стра́жник; ~ di pubblica sicurezza полице́йский аге́нт; ~ urbana <municipale> блюсти́тель поря́дка; регулиро́вщик у́личного движе́ния; ~ forestale лесни́к; ~ di frontiera пограни́чник; ~ doganale тамо́женник, тамо́женный слу́жащий; ~ daziaria тамо́женный досмо́трщик; ~ di finanza фина́нсовая гва́рдия *(служба контроля за финансами в Италии)*; ~ stradale доро́жный инспе́ктор; ~ del corpo телохрани́тель; ли́чная охра́на; ~ del portone швейца́р; cane• da ~ 4) *mil* гва́рдия; la vecchia ~ ста́рая гва́рдия (*тж перен*) 5) *med* слу́жба ско́рой по́мощи; ~ medico-chirurgica медици́нский пункт ско́рой по́мощи; 6) вы́сший у́ровень воды́ (у плоти́ны); superare il livello di ~ превы́сить допусти́мый у́ровень *(тж перен)*; дойти́ до опа́сной черты́ <до крити́ческой то́чки> 7) рукоя́тка шпа́ги 8) пози́ция (*при фехтовании*) 9): mettersi in ~ станови́ться в пози́цию 10) (*тж* foglio di ~) *tip* (приклейно́й) фо́рзац <на́хзац>

guardia... *v.* guarda...

guardiamarina *m invar mar* гардемари́н

guardiana *f* 1) храни́тельница 2) пасту́шка 3) *eccl* мать-настоя́тельница

guardianàggio *m* охра́нные фу́нкции

guardianato *m* 1) *v.* guardianaggio 2) срок слу́жбы сто́рожа <охра́нника *и т. п.*>

guardiano *m* 1) сто́рож; вахтёр; ~ notturno ночно́й сто́рож; ~ del faro смотри́тель маяка́; ~ di prigione тюре́мный надзира́тель 2) прио́р (*в монастыре*) 3): ~ dei coccodrilli *orn* еги́петский бегуно́к, крокоди́лов сто́рож

guardina *f* ка́мера предвари́тельного заключе́ния

guardinfante *m* кринолин

guardingo (*pl* -ghi) *agg* осторо́жный, осмотри́тельный; andare ~ де́йствовать осторо́жно <осмотри́тельно>

guardiòl‖a *f, non com* ~o *m* бу́дка часово́го <сто́рожа>; сторожева́я бу́дка; карау́льное помеще́ние; ~ del portiere швейца́рская

guardo *m poet* взор

guàrdolo *m* рант *(обуви)*

guardóne *m fam* эротома́н (*любитель подглядывать за женщинами*)

guardrail *m ingl* доро́жное огражде́ние

guarentìgia *f obs, dir* обеспе́чение, гара́нтия; зало́г

guarentire *lett v.* garantire

guari *avv ant* о́чень, мно́го; or non è ~ немно́го; non è ~ неда́вно

guarìbile *agg* излечи́мый; è ~ in dieci giorni че́рез де́сять дней он бу́дет здоро́в <вы́здоровеет>

guarigióne *f* выздоровле́ние, излече́ние; essere in via di ~ поправля́ться; augurare una pronta ~ пожела́ть скоре́йшего выздоровле́ния

guarire (-isco) 1. *vt* исцеля́ть, выле́чивать 2. *vi* (e) 1) выздора́вливать, поправля́ться 2) отступа́ть, проходи́ть, излеча́ться (*о болезни*) 3) (*di, da qc*) избавля́ться (*от порока, страсти*)

guaritóre *m* цели́тель, ле́карь; зна́харь (*уст*)

guarnigióne *f* 1) гарнизо́н; ~ fissa <permanente> постоя́нный гарнизо́н; essere di ~ a... стоя́ть гарнизо́ном в (+*P*) 2) *ant v.* guarnizione

guarnire (-isco) *vt* 1) снабжа́ть 2) отде́лывать; украша́ть 3) гарни́ровать, класть гарни́р; украша́ть гарни́ром 4) *mar* оснаща́ть 5) *t. sp* ста́вить прокла́дку

guarnito *agg* 1) снабжённый, укомплекто́ванный 2) укра́шенный, отде́ланный 3) *cuc* гарни́рованный, с гарни́ром <> ben ~ *fam* наби́тый деньга́ми (*о человеке*)

guarnitóre *m* 1) отде́лочник (*в швейном производстве*) 2) *tecn* прокла́дчик

guarnitura *f* 1) *t.sp* фурнитýра; прокла́д 2) *v.* guarnizione 1 3) отде́лочные рабо́ты (*в швейном производстве*) 4) оснáстка ; оснащéние {*tecn:*} 5) футеро́вка (*напр печи*) 6) *v.* guarnizione 3 7) боково́е (горизонта́льное) креплéние (*в шахте*)

guarnizióne *f* 1) украше́ние; отде́лка (*напр одежды*) 2) гарни́р {*tecn:*} 3) прокла́дка; уплотне́ние; набúвка; ~ di premistoppa набúвка са́льника; ~ di canapa пенько́вая прокла́дка <набúвка>; ~ stagna all'acqua водонепроница́емая прокла́дка; ~ di tenuta уплотни́тельная прокла́дка

guasco (*pl* -chi) *ant v.* guascone

guasconata *f* бахва́льство, хвастовство́

guascóne 1. *agg* гаско́нский 2. *m, f* гаско́н|ец, -ка 3. *m* бахва́л, хвасту́н

guastafèste *m, f invar* 1) незва́ный <нежела́нный> гость 2) *fig* препя́тствие, поме́ха

guastamestièri *m, f invar* 1) халту́рщик, негóдный рабóтник 2) нече́стный конкуре́нт, обма́нщик (*о торговце*)

guast‖are *vt* 1) по́ртить; лома́ть; вреди́ть (+*D*); ~ la salute расстро́ить здоро́вье; ~ l'incantesimo испóртить всю пре́лесть, разве́ять иллю́зии; ~ l'appetito испóртить <перебúть> аппети́т; non ~a ничего́, пожа́луйста; un po' di modestia non ~a немно́го скро́мности не повреди́т <бúло бы нели́шне> 2) расстра́ивать; меша́ть (*делу*); ~ i disegni расстро́ить пла́ны 3) развраща́ть; ~ l'animo разврати́ть ду́шу 4) *ant* разруша́ть, опустоша́ть 5) распуска́ть (*вязанье*); ~arsi 1) по́ртиться; разруша́ться; il tempo si ~a пого́да по́ртится 2) по́ртить себе́; ~arsi con qd испóртить отноше́ния с ке́м-л, поссо́риться с ке́м-л; ~arsi la vita разби́ть себе́ жизнь; ~arsi il sangue зли́ться, беси́ться; ~arsi la bocca a) ощути́ть неприя́тный вкус во рту́ б) *fig* вы́звать неприя́тный оса́док

guastastòmachi *m invar fam* враг желу́дка, безобра́зие; отвра́т, блевонти́н *(шутл разг)*; блево́тина *(грубо — о блюде, пище)*

guastatìccio *agr v.* arrabbiaticcio 1, 3

guastatóre *m* 1) вреди́тель (*тж перен*) 2) *mil* диверса́нт 3) *ant* граби́тель

guast‖o 1. *agg* повреждённый; испóрченный; расстро́енный; неиспра́вный; uova ~e ту́хлые я́йца; dente ~ гнилóй зуб; salute ~a расстро́енное здоро́вье 2. *m* 1) поврежде́ние, полóмка; ава́рия; отка́з; ~ al motore поврежде́ние дви́га-

теля, неиспра́вность в дви́гателе; отка́з дви́гателя; deve trattarsi di un ~ al motore *fam* наве́рное <ви́димо> мото́р барахли́т 2) вред, уще́рб; i ~i dell'incendio уще́рб от пожа́ра; che c'è di ~ se... что плохо́го <дурно́го>, е́сли... 3) *fig* разла́д; c'è del ~ in questa famiglia что́-то нела́дно в э́той семье́; c'è del ~ fra di loro они́ не в лада́х

guatare *vt lett* подозри́тельно смотре́ть

guatemal||ése, ~téco (*pl* -ci) **1.** *agg* гватема́льский **2.** *m* гватема́лец

guàtter... *v.* sguatter ...

guattire (-isco) *vi* (a) *lett* завыва́ть, подвыва́ть (*о гончей*)

guazza *f* оби́льная у́тренняя роса́

guazzabugliare *vi* (a) *non com* пу́тать; вноси́ть пу́таницу

guazzabùglio *m* мешани́на, пу́таница, ха́ос

guazzabuglióne *m non com* пу́таник

guazz||are 1. *vt* 1) плеска́ть 2) взба́лтывать 3) *tosc* переходи́ть вброд (*реку*); ~ un cavallo купа́ть коня́; ~ il bestiame купа́ть скот **2.** *vi v.* sguazzare; il maiale ~ava nel fango свинья́ валя́лась в грязи́

guazzatóio *m tosc* 1) водопо́й; condurre i cavalli al ~ привести́ <пригна́ть> коне́й на водопо́й 2) ме́сто для купа́ния скота́

guazzétto *m cuc* со́ус, подли́вка, жи́дкая припра́ва; carne in ~ мя́со под со́усом

guazzo *m* 1) лу́жа; боло́то; то́пкое ме́сто; вя́зкая ти́на; fare ~ per terra разводи́ть грязь на полу́ 2) *tosc* брод; passare a ~ переходи́ть вброд 3) *pitt* гуа́шь, водяна́я кра́ска; dipingere a ~ писа́ть гуа́шью 4) карти́на, напи́санная гуа́шью 5): frutta in ~ *tosc* заспирто́ванные фру́кты

guazzóso *agg* 1) покры́тый росо́й 2) *non com* боло́тистый, сыро́й, покры́тый гря́зью

guazzume *m tosc* жи́дкая грязь

guèlfo *st* **1.** *m* гвельф **2.** *agg* гве́льфский

guercézza *f non com* косогла́зие

guèrcio *agg, m* 1) косо́й, косогла́зый 2) подслепова́тый

guerézа *f zool* короле́вский толстоте́л, гвере́ца с манти́льей, короле́вская гвере́ца

guéridon *m fr invar* кру́глый сто́лик на одно́й но́жке

guèrr||a *f* 1) война́; ~ patria оте́чественная война́; ~ d'indipendenza война́ за незави́симость; ~ civile гражда́нская война́; ~ intestina <interna> междоусо́бная война́; ~ chimica [batteriologica] хими́ческая [бактериологи́ческая] война́; ~ atomica а́томная война́; ~ manovrata [di posizione] манёвренная [позицио́нная] война́; «~e stellari» «звёздные во́йны»; ~ [in]giusta [не]справедли́вая война́; ~ lampo молниено́сная война́; piccola ~ ма́лая (*т. е. партизанская*) война́; ~ fredda холо́дная война́; ~ psicologica <di nervi> психологи́ческая война́ <ата́ка>; ~e di successione во́йны за насле́дство; ~ di corsa *ant* ка́перство; dichiarare <intimare> la ~ объявля́ть войну́; muovere ~ пойти́ войно́й; fare la ~ вести́ войну́; воева́ть; essere in ~ находи́ться в состоя́нии войны́; sul piede di ~ на тропе́ войны́; di <da> ~ боево́й, вое́нный; industria di ~ вое́нная промы́шленность; arte della ~ вое́нное иску́сство; caso di ~ по́вод к войне́; grido• di ~; leggi• di ~ 2) *fig* борьба́; вражда́; конфли́кт, столкнове́ние; ~ domestica вну́тренние ра́спри; ра́спри в семье́; ~ a colpi di spillo ме́лкие вражде́бные уко́лы; ~ di coltello поножо́вщина; ~ a coltello смерте́льная схва́тка, ожесточённая борьба́; la ~ dei venti <degli elementi> борьба́ стихи́й; ~ di tariffe [doganale] *econ* тари́фная [тамо́женная] война́; ~ monetaria валютная война́; ~ commerciale торго́вая война́; ~ all' inflazione борьба́ с инфля́цией, война́ про́тив инфля́ции; ~ contro la droga [la corruzione] борьба́ с нарко́тиками [с корру́пцией] 3) *ant* брань, боре́ние, ра́тный труд

guerrafondàio 1. *m* сторо́нник <поджига́тель> войны́, милитари́ст **2.** *agg* милитари́стский

guerrai(u)òlo *m spreg non com* я́рый милитари́ст, фанати́ческий сторо́нник войны́

guerreggi||are (-éggio) **1.** *vt* 1) сража́ться (с+*S*), напада́ть (на+*A*); вести́ борьбу́ (про́тив+*G*, с+S) 2) *fig* проявля́ть вражде́бность (к+*D*); меша́ть, препя́тствовать (+*D*), изводи́ть (+*A*); lo ~a in tutti i modi он вся́чески провоци́рует его́, он изво́дит его́ все́ми спо́собами **2.** *vi* (a) воева́ть, вести́ войну́ <вое́нные де́йствия>; ~arsi боро́ться <воева́ть> друг с дру́гом; коло́ть <подка́лывать> друг дру́га, подпуска́ть шпи́льки (*разг*)

guerreggiat||o *agg* 1): guerra ~a са́мая настоя́щая <открове́нная> война́ 2) *fig* пресле́дуемый

guerreggiatóre *non com v.* guerriero **2.**

guerrésc||o (*pl* -chi) *agg* 1) вои́нственный; nazione ~a вои́нственная на́ция 2) во́инский, боево́й

guerrièra *f* вои́тельница; амазо́нка

guerrièro 1. *agg* вои́нственный **2.** *m* во́ин, вои́тель

guerrìglia *f* ма́лая война́; партиза́нская война́, гвери́лья

guerriglièro *m* партиза́н

gufàggine *f non com* угрю́мость, необщи́тельность

gufare *vi* (a) *non com* 1) у́хать, крича́ть по-сови́ному 2) *fig* насмеха́ться, подтру́нивать, издева́ться (над+*S*)

gufétto *reg v.* assiolo

gufo *m* 1) *orn* фи́лин; ~ reale фи́лин 2) *fig* сыч; домосе́д 3): fare il ~ *fam* приноси́ть несча́стье; наводи́ть сглаз

gùglia *f arch* шпиль

gugliata *f* иго́лка с ни́ткой

gujarati *agg, f ling* гуджара́ти

guida 1. *f* 1) руково́дство (*действие*) 2) наста́вник, руководи́тель 3) проводни́к, гид, вожа́тый; fare da ~ быть проводнико́м; ~ alpina проводни́к в гора́х; ~ del museo гид (*в музее*); экскурсово́д 4) путеводи́тель, гид; руково́дство, спра́вочник, спу́тник (*часто в названиях книг*); ~ di Roma путеводи́тель по Ри́му {*tecn.*} 5) управле́ние; рулево́е управле́ние; вожде́ние (*автомобиля*); ~ interna рулево́е управле́ние в пассажи́рском сало́не; ~ a destra [a sinistra] пра́вое <правосторо́ннее> [ле́вое <левосторо́ннее>] рулево́е управле́ние; trovarsi alla ~ di... управля́ть (+ *S*), вести́ (+ *A*); posto di ~ ме́сто води́теля; lezioni di ~ уро́ки вожде́ния автомоби́ля 6) наведе́ние (*напр ракеты*) 7) *mecc* направля́ющая 8): ~ d'onda *radio* волново́д; ~ di luce *ott* светово́д 9) *pl v.* redini **2.** *agg invar* 1) руководя́щий, направля́ющий; ruolo ~ руководя́щая роль; forza ~ направля́ющая си́ла; paese ~ передова́я страна́ 2): scuola• ~

guidàbile *agg* поддаю́щийся управле́нию <руково́дству>

guidafili *m invar tess* нитеводи́тель

guidai(u)òlo *m* вожа́к (*стада*)

guidalésco (*pl* -chi) *m* 1) набо́й (*рана у вьючных животных*) 2) *ant v.* garrese

guidapòpolo *m invar* демаго́г

guid||are *vt* 1) пра́вить, води́ть, управля́ть; ~ un'automobile управля́ть автомоби́лем, води́ть маши́ну; Sai ~? Ты уме́ешь води́ть маши́ну?; imparare a ~ учи́ться вожде́нию, учи́ться управля́ть автомоби́лем; ~ la nave вести́ кора́бль; ~ un aereo управля́ть самолётом; ~ a distanza управля́ть на расстоя́нии 2) руководи́ть, управля́ть (+*S*); ~ un ufficio руководи́ть учрежде́нием; ~ le truppe управля́ть <кома́ндовать> войска́ми 3) наставля́ть 4) вести́; ука́зывать доро́гу (+*D*); ~arsi руково́дствоваться

guidasìluri *m invar mil* прибо́р Обри́

guidatóre *m* 1) изво́зчик, возни́ца 2) води́тель, шофёр 3) пило́т

guiderdonare (-óno) *vt ant* вознагражда́ть, воздава́ть до́лжное

guiderdóne *m lett* награ́да, вознагражде́ние

guidóne I *m* треуго́льный флаг, су́живающийся флаг с коси́цами (*напр яхт-клуба*)

guidóne II *m ant* негодя́й, моше́нник

guidoniano *agg* принадлежа́щий <осно́ванный> Гви́до д'Аре́ццо

guidoʃlitta *f sport* бо́бслей

guidovìa *f* подъёмник (*у горнолыжников*)

guìggia *f ant* поло́ска ко́жи, ремешо́к (*в босоножках, сандалиях*)

guìndolo *m tess* мотови́ло

guineano 1. *agg* гвине́йский **2.** *m* гвине́ец

guinzagliare *vt non com* сажа́ть на при́вязь (*собаку*)

guinzàglio *m* поводо́к; mettere al ~ взять на поводо́к (*собаку*); tenere un

cane al ~ держáть собáку на поводкé; tenere qd al ~ *fig* держáть когó-л на корóтком пóводе <поводкé>

guiʃa *f lett* лад, род, óбраз, манéр(а); in ogni ~ во всякóм слýчае; in tal <in quella> ~ такúм óбразом; a <in> ~ di... как ..., подóбно ...; di <in> ~ che тáк что; a ~ di attore подóбно актёру <артúсту>; una scatola fatta a ~ di libro шкатýлка в вúде книги; travestito a ~ di mendicante переодéтый попрошáйкой <под нúщего>

guitterìa *f tosc* скáредность, мéлочность, скрáжничество

guitt‖o 1. *agg* 1) жáлкий; нúщий 2) *tosc* скáредный, мелочнóй, скупóй 2. *m* комедиáнт, бродячий актёр; compagnia di ~i бродячая трýппа

guizzante *agg* 1) извивáющийся (*напр о змее*) 2) мелькáющий, колéблющийся (*напр о свете*) 3) исчезáющий (*из вида*); мелькáющий (*перед глазами*)

guizz‖are *vi* (e) 1) извивáться; выскáльзывать; ~ di mano come un'anguilla выскользнуть из рук какýгорь; i delfini ~avano sulle onde дельфúны скользúли по волнáм; ~ via *fam* ускользнýть, скрыться; исчéзнуть; il dritto ~ò via бандúт сбежáл <исчéз> 2) мелькáть; nell'aria ~avano le rondini лáсточки мелькáли в нéбе; il rapido ~ò via экспрéсс промелькнýл пéред глазáми и исчéз 3) *fig* мелькáть, колебáться (*о свете, тенях*)

guizzata *f* 1) извúв, зигзáг; колебáние 2) скачóк, подскóк; рывóк

guizz‖o *m* 1) извúв, зигзáг; колебáние; ~ del lampo вспышка мóлнии 2) скачóк, подскóк; рывóк {*t.sp*} вы́брос; dare un ~ подскочúть 3) дрожь, вздрáгивание; avere dei ~i вздрáгивать, дéлать сýдорожные движéния; un ~ di vita *fig* úскра жúзни; in lui c'era ancora un ~ di vita в нём ещё тéплилась жизнь

gulasch *m cuc* гуля́ш

gunite *f edil* торкрéт-бетóн

guppy *m ingl itt* гýппи

gùsc‖io *m* 1) скорлупá, шелухá, páковина (*моллюсков*); щит (*черепахи*); ~ d'uovo a) яúчная скорлупá б) *fig* комнатýшка; ~ dei piselli горóховый стручóк; levare il ~ ai piselli лущúть горóх {*fig:*} uscire dal proprio ~ вы́лезти из своéй скорлупы́; ritirarsi nel proprio ~ спря́таться в свою́ скорлупý; ha il ~ in caro он ещё не совсéм вы́лупился из скорлупы́ (*ср* у негó молокó на губáх не обсóхло) 2) *tosc* чехóл (*матраца*); нáволочка 3) кýзов; кóрпус; ~ di una nave кóрпус корабля́ {*тесп:*} 4) оболóчка; обши́вка; кожýх; struttura a ~ *edil* оболóчка 5) обечáйка 6) *v.* sguscio 7) скорлупá (*конструкция*)

guʃla *f* гýсли

gust‖are 1. *vt* 1) пробовать, отвéдывать 2) находúть прия́тным; наслажда́ться (+*S*); получáть удовóльствие (от+*G*); смаковáть (*разг*); вкушáть (*книжн*); hai ~ato il nostro pranzo? тебé понрáвился наш обéд?; ~ un capolavoro наслажда́ться шедéвром; ~a un po' di questo vinò! отвéдайте-ка вот э́того винá! 2. *vi* (a) нрáвиться, быть прия́тным; [non] mi ~a мне [не] нрáвится, мне [не] прия́тно; la vostra compagnia mi ~a molto вáша компáния мне óчень нрáвится

gustativ‖o *agg* вкусовóй; papille ~e *anat* вкусовы́е сосóчки (*языка*)

gustatóre *m* 1) дегустáтор 2) знатóк, ценúтель

gustazióne *f* 1) дегустáция; пробá 2) смакováние (*еды, питья*)

gustévole *agg* 1) вкýсный 2) *fig* прия́тный, интерéсный (*о книге, беседе*)

gust‖o *m* 1) вкус, вкусовóе ощущéние; piacevole al ~ прия́тный на вкус; dolce al ~ слáдкий на вкус; senza ~ безвкýсный 2) вкус, чýвство прекрáсного; buono [cattivo] ~ хорóший [дурнóй] вкус; avere il ~ raffinato имéть изы́сканный вкус; un appartamento arredato con ottimo ~ со вкýсом обстáвленная квартúра; è una questione di ~ э́то вопрóс <дéло> вкýса; avere ~ alla <per la> musica понимáть мýзыку, знать толк в мýзыке; formare <educare> il ~ развивáть (свой) вкус; ciò non è di mio ~ э́то не в моём вкýсе; uno scherzo di dubbio <di cattivo> ~ шýтка сомнúтельного <дурнóго> вкýса <тóна>, сомнúтельно <дýрно> пáхнущая шýтка 3) удовóльствие; di ~ с удовóльствием; provare <prendere> ~ a qc получáть <испы́тывать> удовóльствие от чегó-л; averci un ~ matto *fam* стрáшно обрáдоваться чемý-л; che bel ~! *iron* что за удовóльствие!; che ~ c'è (*a+inf*) какóе удовóльствие в том, чтóбы... 4) склóнность <охóта> к чемý-л; gli è venuto il ~ di comporre у негó появúлась склóнность к сочинúтельству; prendersi il ~ di <a> qc приохóтиться, пристрастúться к чемý-л; войтú во вкус чегó-л; levarsi <cavarsi> il ~ удовлетворúть желáние 5) стиль, манéра; sul ~ di qc в манéре <в стúле> чегó-л <> {*prov:*} **tutti i ~i sono ~i** на вкус и цвет товáрищей нет; **sui ~i non si discute** о вкýсах не спóрят

gustosità *f* прия́тный вкус; смак, смáчность (*разг*)

gustóso *agg* 1) вкýсный; смáчный (*разг*) 2) *fig* прия́тный, интерéсный

gutta càvat làpidem *lat prov* кáпля кáмень тóчит

guttapèrca *f* гуттапéрча

guttazióne *f bot* гуттáция

guttìfero *agg bot* камеденóсный

guttural‖e 1. *agg fon* гортáнный; suono ~ гортáнный <заднеязы́чный> звук; consonanti ~i заднеязы́чные согла́сные 2. *m* заднеязы́чный согла́сный

gutturaliʃmo *m* гортáнное произношéние

gutturaliʒʒazióne *f fon* переход звýка в гортáнный <заднеязы́чный>

guzla *v.* gusla

H

H, h *f* ácca *(8-я буква итальянского алфавита);* h come hôtel «ácca» как в слóве «хоутéл» *(при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре)*

ha! ха!; ~! Credevi di farmela? Ха! И ты дýмал меня́ провести́?

habanera *f sp mus* хабане́ра

habitat *m lat* 1) окружа́ющая среда́ 2) *urban* жила́я пло́щадь; жила́я зо́на

habitué *m fr* завсегда́тай

habitus *m lat med, biol, filos* габитус

hàjduk *m st* гайду́к

haitiano 1. *agg* гаити́нский **2.** *m* гаити́нин

halite *f min* гали́т, ка́менная соль

hall *f ingl* холл, большо́й зал, вестибю́ль

halle *f fr* кры́тый ры́нок *(в Париже)*

hallo! *v.* hello 2

hamburger *m ingl cuc* га́мбургер

hamster *ingl v.* criceto• dorato

handicap *m ingl* 1) *sport, ipp* гандика́п 2) *fig* препя́тствие 3) *med, psicol* недоста́точность, неполноце́нность

handicappare *vt* 1) *ipp* ура́внивать ша́нсы уча́стников состяза́ния на скачках 2) *sport* дава́ть фо́ру бо́лее сла́бому сопе́рнику 3) *fig* (по)ста́вить кого́-л. в невы́годное положе́ние

handicappato *agg m* неполноце́нный, инвали́д

hangàr *m* анга́р

happening *m ingl* хэ́ппенинг *(импровизированный спектакль, праздник)*

harakiri *v.* carachiri

hard(-)core *m ingl* откровéнно-порнографи́ческий фильм <спекта́кль>

hard-cover *m tip ingl* кни́га в твёрдом переплёте

hard-rock *m ingl mus* тяжёлый рок

hardware *m ingl calcol* аппара́тная часть, аппара́тные сре́дства

hàrem *m* гаре́м

hashish *m* гаши́ш

hastelloy *m ingl* хастело́й (сплав)

hathayoga *m sanscr* ха́тха-йо́га

haute *f fr* вы́сший свет, знать

haute couture *f fr* мо́да люкс, высо́кая мо́да

hawaian‖o 1. *agg* гава́йский; chitarra ~a гава́йская гита́ра, укуле́ле **2.** *m* гава́ец

he! н-да! *(удивление, нерешительность)*

hearing *m ingl dir* разбо́р, слу́шание де́ла

hegelian‖éʃimo, ~ìʃmo *v.* hegelismo

hegeliano *filos* **1.** *agg* гегелья́нский, ге́гелевский **2.** *m* гегелья́нец

hegeliʃmo *m filos* гегелья́нство

hello! *ingl* 1) хэлло́у 2) алло́!

hènna *f,* **henné** *m fr* хна

henry *m ingl fis* ге́нри

hèrtz *m el* герц

hi! 1) ха! (*удивление, возмущение*) 2): ~ ~ хи-хи!, ха-ха!

hiatus *lat v.* iato

hic *lat:* ~ manebimus optime *loc* нам и здесь хорошо́ <прекра́сно>

hidalgo *m sp* гида́льго

hi-fi, high fidelity *agg invar ingl* с высо́ким ка́чеством воспроизведе́ния зву́ка

hindi *agg, m invar ling* хи́нди

hip! hip! hurrah! *ingl* гип-гип, ура́!

hippy (*pl* hippies), *m, f, ingl* хи́ппи

hit *m ingl* мо́дный шля́гер, хит

hitleriano 1. *agg* ги́тлеровский **2.** *m* ги́тлеровец

hitleriʃmo *m* гитлери́зм

hit parade *f ingl mus* хит-пара́д, пара́д успе́хов

hobbista *m, f* име́ющий со́бственное хо́бби

hobbìstica *f* увлече́ния (*собир*), хо́бби; rivista di ~ журна́л «Мир увлече́ний»; riviste di ~ журна́лы по интере́сам

hobbìstico (*pl* -ci) *agg* свя́занный с хо́бби, относя́щийся к хо́бби

hobby *m ingl* хо́бби

hòc *lat:* ad ~ подходя́щий

hocco *m orn* го́кко

hockeista *m, f* хоккеи́ст, -ка

hockeìstico (*pl* -ci) *agg* хокке́йный

hòckey *m ingl sport* хокке́й; ~ su ghiaccio [su prato] хокке́й на льду́ [на траве́]

hodie mini, cras tibi *lat* ≅ сего́дня ты, а за́втра я

holding *f econ* хо́лдинговая компа́ния, компа́ния-держа́тель

hollywoodiano *agg* голливу́дский

home computer *m ingl* вычисли́тельная маши́на для дома́шнего испо́льзования, дома́шняя вычисли́тельная маши́на

homo *m lat* го́мо, челове́к; ~ sapiens го́мо са́пиенс; ~ faber челове́к де́ла; ~ novus а) но́вый челове́к; б) вы́скочка. паревню́; ~ oeconomicus *t.sp* субъе́кт эконо́мики

homunculus *m lat* гому́нкул(ус)

hondurégno *v.* onduregno

honòrem *lat:* ad ~ в честь; laurea ad ~ почётный (университе́тский) дипло́м

honòris càuʃa *lat:* dottore ~ почётный до́ктор *(университета)*

hook *m ingl invar sport* хук *(в боксе)*

hooligan *m ingl invar* хулига́н

hooliganiʃmo *m* хулига́нство

horror *ingl* **1.** *m* фильм у́жасов **2.** *agg:* spettacolo [romanzo] ~ спекта́кль [рома́н] у́жасов

horse(-)power *m ingl fis* лошади́ная си́ла

hors ligne *agg fr* исключи́тельный, из ря́да вон выходя́щий

hostess *f ingl* стюардéсса, бортпроводни́ца

hot *agg ingl mus* горя́чий, и́стинный *(о джазе)*

hot dog *m ingl cuc* хот дог *(бутерброд с горячей копчёной сосиской)*

hôtel *m fr* гостиница, оте́ль; ~ a tre <cinque> stelle трёх- <пяти>- звёздный <звёздочный> отель, трёх- <пяти́>-звёздная гости́ница; grand ~ грандоте́ль, оте́ль вы́сшего кла́сса, оте́ль-люкс

hot jazz *m ingl mus* «горя́чий» джа́з

houle *f fr* зыбь, волне́ние *(на море, в толпе)*

hovercraft *m ingl* су́дно *(транспортное средство)* на возду́шной поду́шке

hully gully *m ingl ms* ха́ли-га́ли

human relations *fpl ingl sociol* челове́ческие отноше́ния; обще́ственные свя́зи, внутриобще́ственные отноше́ния

humour *m ingl* ю́мор

humus *m* 1) гу́мус, перегно́й; чернозём 2) *fig* предпосы́лка, по́чва *(для какого-л исторического, культурного события)*

hurdu *agg, m invar ling* урду́

hurra(h)! ура!

husky *m ingl* ла́йка *(порода собак)*

hussit... *v.* ussit...

I

I, i *f, m и (9-я буква итальянского алфавита);* I come Imola «и» как в сло́ве И́мола *(при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре)* ◇ **mettere i punti(ni) sugl'i** поста́вить то́чки над «и»

i *art determ pl om* il

i' 1) *poet, tosc v.* io 2) *ant v.* ivi

iaborandi *m bot* пилоко́рпус

iacamàr *m orn* якома́ра

iacaranda *f bot* якара́нда

iacèa *f bot* василёк луговой

iacint‖èo *poet,* **~ino** *agg* цве́та гиацинта, гиацинтовый

iacinto *m poet* гиацинт

iàculo I *ant v.* saettone

iàculo II *m zool* ерипетский тушка́нчик

iafètico *(pl* -ci) *agg ling* яфети́ческий

iaguaro *ant. v.* giaguaro

ialino *agg* гиали́новый, стекловидный; прозра́чный; просве́чивающий

ialite *f min* гиали́т, бесцве́тный опа́л

ialografia *f* стеклогра́фия

ialotècnica *f* технология (произво́дства) стекла́

ialotipìa *v.* ialografia

ialurgìa *f* 1) стекловаре́ние 2) хи́мия стекла́

iamatologìa *f* япони́стика

iamatòlogo *m (pl* -gi) япони́ст

iantina *f* янти́на *(моллюск)*

iapigi *mpl st* иапи́ды

iarda *f* ярд *(мера длины)*

iarovizzare *v.* vernalizzare

iarovizzazióne *v.* vernalizzazione

iaʃióne *f bot* бука́шник

iàspide *m, f min* я́шма

iatagan(o) *m* ятага́н

iato *m* 1) *ling* зия́ние 2) *fig* разры́в

iatrògeno *agg med* ятроге́нный

iatrorrizìa *f v.* colombo III

iattanza *f* самохва́льство, хвастовство́

iattura *f* беда́, несча́стье

ibèrico *(pl* -ci) *agg* 1) ибери́йский, относя́щийся к Ибе́рии <дре́вней Испа́нии> 2) испа́нский

iberismo *m* ибери́зм

iberista *m, f* испани́ст, -ка

ibernante *agg* впада́ющий в зи́мнюю спя́чку

ibernare *vi* (a) *t.sp* перезимо́вывать

ibernazióne *f* зи́мняя спя́чка; зимо́вка

ibèrnico *(pl* -ci), **ibern(i)ése** *agg lett* ирла́ндский

iberoromanzo *ling* 1. *agg* ибери́йско-рома́нский 2. *m* ибери́йско-рома́нские языки́

ibi *m, f lett v.* ibis

ìbidem *avv lat* та́м же *(в цитатах)*

ìbis *m orn* и́бис; Ibis sacro <religioso> свяще́нный и́бис *(тж у др египтян)*

ibisco *m bot* проскурня́к

ìbis redibis *m lat:* essere un ~ быть неясным <непоня́тным>

iblèo 1. *agg* рагу́зский 2. *m* рагуза́нец, жи́тель <уроже́нец> *г* Рагу́за

ibridare *vt* скре́щивать, гибридизи́ровать

ibridazióne *f biol* гибридиза́ция, скре́щивание; ~ interspecifica межвидова́я гибридиза́ция

ibridiʃmo *m* 1) *biol* гибри́дность 2) *fig* разноро́дность, гетероге́нность

ìbrido 1. *agg* 1) *biol* гибри́дный 2) *fig* разноро́дный, гетероге́нный 3) сме́шанный; edificio di stile ~ зда́ние, не име́ющее со́бственного архитекту́рного сти́ля 2. *m biol* гибри́д; ~ interspecifico межвидово́й гибри́д

ibridologìa *f* гибридоло́гия

ibridològico *(pl* -ci) *agg* гибридологи́ческий

icariano 1. *agg* икари́йский 2. *m* лета́ющий акроба́т

icàrio *lett v.* icariano 1.

icàstica *f lett* то́чное воспроизведе́ние действи́тельности *(как искусство)*

icasticità *f lett* то́чное воспроизведе́ние действи́тельности, натурали́зм

icàstico *(pl* -ci) *agg lett* то́чно воспроизводя́щий действи́тельность

iceberg *m ingl* а́йсберг

icnèumone *m zool* ерипетский ихневмо́н, фарао́новая кры́са

icnografia *f* 1) план; вид све́рху 2) худо́жественное оформле́ние *(книги);* иллюстри́рование

icnogràfic‖o *(pl* -ci) *agg:* pianta ~a вид све́рху *(план)*

icnògrafo *m* 1) чертёжник 2) панто́граф

icòna *f* ико́на, о́браз

iconicità *f* 1) иконопи́сность 2) изобрази́тельность

icònico *(pl* -ci) *agg* 1) иконопи́сный 2) изобрази́тельный

iconoclaʃmo *m v.* iconoclastia

iconoclasta *m, f st* иконоборец

iconoclastìa *f st* иконоборство

iconoclàstico *(pl* -ci) *agg* иконоборческий

iconografìa *f* иконогра́фия

iconogràfico *(pl* -ci) *agg* иконографи́ческий

iconologìa *f* иконоло́гия

iconològico *(pl* -ci) *agg* иконологи́ческий

iconologista *m, f* иконо́лог

iconoscòpio *m tv* иконоско́п

iconòstaʃi *f eccl* иконоста́с

iconotèca *f non com* иконоте́ка, собра́ние репроду́кций

icònotron(oscòpio) *m tv* иконоско́п с перено́сом изображе́ния, супериконоско́п

icóre, *meno com* **ìcore** *m* 1) *lett* бе́лая кровь бого́в *(в греч мифологии)* 2) *med* зловонное выделе́ние *(из язвы, раны),* и́хор, ихоро́зный гной

icoróso *agg med* гни́лостный, ихоро́зный

icoʃaèdro *m geom* икоса́эдр, двадцатигра́нник

ics *m, f* икс *(буква)*

ìctus *m med* апоплекси́ческий уда́р, геморраги́ческий инсу́льт, апоплекси́я мо́зга

idalgo *v.* hidalgo

iddìo *m* бог; Iddio padre onnipotente Бог всемогу́щий

idè‖a *f* 1) поня́тие, представле́ние; avere un'~ di qc име́ть представле́ние о чём-л; avere qc in ~ вообража́ть что́-л; farsi [dare] ~ di qc соста́вить себе́ [дать] представле́ние о чём-л; non avere nemmeno (una pallida) ~ di qc не име́ть ни мале́йшего представле́ния о чём-л 2) мысль, иде́я; ~e nette [contraddittorie] я́сные [противоречи́вые] мы́сли; ~ regolatrice руководя́щая иде́я; ~ fissa идефи́кс, навя́зчивая иде́я; sposare un'~ стать горя́чим сторо́нником <приве́рженцем> како́й-л иде́и; vagheggiare un'~ леле́ять мысль; ficcarsi un'~ in capo вбить себе́ в го́лову (мысль); che~! что за фанта́зия!; mi è venuta un'~ мне пришло́ на ум; меня́ осени́ло; nell'~ *fam* по иде́е... 3) мне́ние, убежде́ние, воззре́ние; ~e politiche полити́ческие взгля́ды; le ~e altrui чужо́е мне́ние; battaglia delle ~e а) борьба́ мне́ний б) идеологи́ческая борьба́, борьба́ на идеологи́ческом фро́нте; all'~ mia по-мо́ему, по моему́ мне́нию; non so se rendo l'~ я (доста́точно) я́сно вы́сказался?, моя́ иде́я <мысль> вам поня́тна?; esprimere <esporre> le proprie ~e выска́зывать <излага́ть> своё мне́ние; mutare ~e измени́ть убежде́ния; essere

delle stesse ~e име́ть одина́ковые убежде́ния 4) наме́рение, стремле́ние; cullarsi un'~ те́шить себя́ мы́слью, обольща́ться; cambiare ~ измени́ть наме́рение, переду́мать; avere l'~ di fare qc намерева́ться сде́лать что́-л; ho una mezza ~ di... я почти́ (что) реши́л...; avere un'~ a qc име́ть скло́нность к чему́-л 5) *fam* ка́пелька; fatemi sentire sto caffè, l'~ solamente да́йте-ка мне попро́бовать ка́пельку э́того ко́фе; color verde con un'~ d'azzurro зелёный цвет с голубова́тым отте́нком ◇ **nemmeno** <neppure, neanche> **per ~!** ника́ким о́бразом!

ideàbile *agg* вообрази́мый, мы́слимый

ideale 1. *agg* 1) идеа́льный, вообража́емый; vivere in un mondo ~ жить в ми́ре воображе́ния 2) идеа́льный, соверше́нный; bellezza ~ соверше́нная красота́ 2. *m* 1) идеа́л; ~ remoto мечта́ 2) вы́мысел

idealeggiare 1. *vi* (a) жить в ми́ре идеа́льного <в вообража́емом ми́ре> 2. *rar v.* idealizzare

idealiʃmo *m* идеали́зм

idealista *m, f* идеали́ст, -ка

idealìstico *(pl* -ci) *agg* идеалисти́ческий

idealità *f* идеа́льность, соверше́нство

idealiʒʒare *vt* идеализи́ровать

idealiʒʒazióne *f* идеализа́ция

ideare (-èo) *vt* 1) создава́ть (в воображе́нии), приду́мывать, изобрета́ть 2) *(di+inf)* намерева́ться, замышля́ть *(сделать что-л)*

ideato *agg* 1) заду́манный 2) со́зданный в воображе́нии

ideatóre *m* изобрета́тель

ideazióne *f* 1) за́мысел; наме́рение 2) проце́сс мышле́ния, рабо́та мы́сли

ideiʃmo *ant v.* idealismo

ideista *ant v.* idealista

idem *lat* 1. *pron* то́т же, то́ же; тако́й же; та́кже; un bis in ~ повторе́ние; unum et ~ одно́ и то́ же; è un ~ per ~ э́то всё одно́ и то́ же; non bis in ~! не повторя́йся! 2. *avv* та́кже, то́же; Hai finito il tuo lavoro? Io ~. Ты ко́нчил свою́ рабо́ту? Я то́же; Vuoi un caffè? Lo prendo ~. Хо́чешь ко́фе? Я то́же вы́пью (ча́шечку).

identicità *f* иденти́чность, то́ждество

idèntico *(pl* -ci) *agg* иденти́чный, тождде́ственный, равнозна́чный

identific‖are (-ìfico) *vt* 1) отождествля́ть, идентифици́ровать 2) *dir* опознава́ть; устана́вливать ли́чность <принадле́жность>; **~arsi in** <con> qd, qc отождествля́ться (c+*S*); уподобля́ться *(+D)*

identificatóre *m* 1) *calcol* идентифика́тор 2) *t.sp* устро́йство опознава́ния

identificazióne *f* 1) отождествле́ние, идентифика́ция 2) *dir* установле́ние ли́чности <принадле́жности> 3) опознава́ние 4) *radio* позывно́й сигна́л

idèntikit *m ingl* слове́сный портре́т

identità *f* 1) иденти́чность, то́ждество 2) *dir* опозна́ние, удостовере́ние ли́чности; carta d'~ удостовере́ние ли́чности *(документ)*; stabilire l'~ установи́ть ли́чность ◇ ~ **nazionale** *giorn* а) национа́льная о́бщность б) самобы́тность; ~ **culturale** национа́льная культу́ра

idèo *agg* 1) *mit* иде́йский, относя́щийся к горе́ Ида *{fig.}* il giovinetto ~ Ганиме́д; il pastore ~ Пари́с 2) троя́нский 3) кри́тский

ideocràtico *(pl* -ci) *agg* идеократи́ческий; **sistema di governo** ~ *v.* ideocratismo

ideocratiʃmo *m* идеократи́зм

ideocrazìa *f* идеокра́тия

ideografìa *f* идеогра́фия, идеографи́ческое письмо́

ideogràfico *(pl* -ci) *agg* идеографи́ческий

ideogramma *m* идеогра́мма

ideologìa *f* идеоло́гия

ideològico *(pl* -ci) *agg* идеологи́ческий

ideologiʃmo *m* преувели́ченная роль идеоло́гии; *pl giorn spreg* вся́ческие <вся́кого ро́да> идеоло́гии

ideologista *m, f v.* ideologo 1

ideologiʒʒare *vt* идеологизи́ровать

ideòlogo *(pl -gi) m* 1) идео́лог 2) фантазёр

ideomotòrio *agg med* идеомото́рный

id èst, ìdest *lat* то́ есть

idi *m, f pl st* и́ды; ~ di marzo а) ма́ртовские и́ды б) *fig* день рокови́х собы́тий

idillìaco, idìllico *(pl* -ci) *agg* идилли́ческий

idìllio *m* иди́ллия ◇ **tessere** <**filare**> **l'~** *iron, scherz* предава́ться беззабо́тной любви́

idiòfono *agg mus* самозвуча́щий

idiolèssi *f* индивидуа́льный стиль <язы́к> *(писателя, оратора)*

idiolètto *m* индивидуа́льный язы́к *(напр писателя)*

idiòma *m ling* 1) язы́к; l'~ materno родно́й язы́к 2) диале́кт; ме́стное наре́чие, го́вор ◇ l'~ **gentile** италья́нский язы́к

idiomàti‖co *(pl* -ci) *agg ling* идиомати́ческий; peculiarità ~che идиомати́ческие осо́бенности

idiopatìa *f med* боле́знь нея́сного происхожде́ния

idiopàtico *(pl* -ci) *agg med* идиопати́ческий

idiosincraʃìa *f* 1) *med* идиосинкрази́я 2) *fig* отвраще́ние (к+*D*); io, per la matematica, ho un'~ я терпе́ть не могу́ математи́ки

idiòta 1. *m, f* идио́т, -ка; слабоу́мн|ый, -ая 2. *agg* идио́тский

idiotàggine *f non com v.* idiozia

idiòtico *(pl* -ci) *agg lett rar* идио́тский

Idiòticon *m ted* 1) фразеологи́ческий слова́рь 2) диалекта́льный слова́рь

idiòtipo *m* идиоти́п *(в иммунологии и генетике)*

idiotiʃmo I *m ling* 1) идио(ма)ти́зм, иди́ома, идио́м 2) диалекти́зм

idiotiʒʒare *vi* (a) *lett non com* употребля́ть идеомати́змы

idiozìa *f med* идиоти́я, идиоти́зм, слабоу́мие; sarebbe un' ~ *(+inf)... fam* бы́ло бы глу́по...

idolatra 1. *m, f* идолопокло́нни|к, -ца 2. *agg* 1) идолопокло́нический 2) *(di qc)* преклоня́ющийся (пе́ред+*S*)

idolatrare 1. *vi* (a) поклоня́ться и́долам 2. *vt fig* обожа́ть

idolatrìa *f* 1) идолопокло́нство 2) *fig* обожа́ние

idolàtrico *(pl* -ci) *agg* идолопокло́нический

idoleggiare (-éggio) *vt lett* 1) поклоня́ться *(+D)*; обожа́ть, боготвори́ть *(+A)* 2) представля́ть в о́бразах, конкретизи́ровать *(абстрактные понятия)*

ìdolo *m* и́дол; куми́р

idoneità *f* спосо́бность, (при)го́дность; patente di ~ all'insegnamento дипло́м на пра́во преподава́ния; ~ al servizio militare го́дность к вое́нной слу́жбе; esame di ~

idòne‖o *agg* го́дный, подходя́щий; ~ al servizio militare [sedentario] го́дный к вое́нной [к нестроево́й] слу́жбе; giudicare <riconoscere, dichiarare> ~ a qc призна́ть го́дным к чему́-л; provvedimenti ~i соотве́тствующие мероприя́тия

idra *f* 1) *mit* Ги́дра 2) *zool* ги́дра

idràcido *m chim* бескислоро́дная кислота́

idradenòma *v.* idroadenoma

idragògo *(pl* -ghi, -gi) *med* 1. *agg* мочего́нный 2. *m* мочего́нное сре́дство

idralcòlic‖o *(pl* -ci) *agg:* soluzióne ~a во́дно-спиртово́й раство́р

idrante *m* 1) гидра́нт; ~ a colonnina soprasuolo водоразбо́рная коло́нка 2) пожа́рная маши́на

idrargìria *f v.* mercurialismo

idrargirico *v.* mercurico

idrargìrio *m ant* ртуть

idrargiriʃmo *v.* mercurialismo

idrargiròʃi *f v.* mercurialismo

idrartr‖o *m,* **~òʃi** *f med* гидрартро́з, водя́нка суста́ва

idraste *f bot* гидра́стис

idrastina *f* гидрасти́н *(алкалоид, применяется как кровеостанавливающее средство)*

idratante *agg* увлажня́ющий *(напр о креме)*

idratare *vt chim* гидрати́ровать

idratazióne *f chim* гидрата́ция

idrat‖o *chim* 1. *agg* гидрати́рованный; гидра́тный, во́дный; calce ~a 2. *m* гидра́т

idràulica *f* гидра́влика

idraulicità *f* гидравли́чность

idràulic‖o *(pl* -ci) 1. *agg* 1) гидравли́ческий; torchio ~, pressa ~a гидравли́ческий пресс; maglio ~ гидравли́ческий мо́лот; turbina ~a гидротурби́на; torre ~a водонапо́рная ба́шня 2) водопрово́дный;

impianto ~ водопрово́д 2. *m* 1): ingegnere ~ инжене́р-гидра́влик 2) санте́хник, водопрово́дчик

ìdric‖o *(pl* -ci) *agg* во́дный, име́ющий отноше́ние к воде́; bacino ~ водохрани́лище, водое́м; impianto ~ гидроустано́вка; approvvigionamento ~ водоснабже́ние; dieta ~a во́дная дие́та

idro *abbr v.* idrovolante

idroadenòma *m med* гидродено́ма

idroaeroplano *ant v.* idrovolante

idroaeropòrto *v.* idroscalo

idroaviazióne *f* гидроавиа́ция

idròbio *m t.sp* гидробио́с

idrobiologìa *f* гидробиоло́гия

idrobiòlogo *m (pl* -gi) гидробио́лог

idrocarburo *m chim* углеводоро́д

idrocefalìa *f med* гидроцефали́я, вода́нка головно́го мо́зга

idrocefàlico *(pl* -ci) *med* **1.** *agg* относя́щийся к вода́нке головно́го мо́зга **2.** *m* больно́й вода́нкой головно́го мо́зга

idrocèfalo *m med* скопле́ние ли́квора в по́лости че́репа

idrocèle *m med* гидроце́ле, вода́нка оболо́чек я́ичка

idrocellulósa *f* гидроцеллюло́за

idrocentrale *f* гидроэлектроста́нция, ГЭС, гидроцентра́ль

idroceràmica *f* по́ристая <фильтру́ющая> кера́мика

idrocoltura *f agr* гидропо́ника

idrocórsa *m inv* спорти́вный гидросамолёт

idrodinàmica *f* гидродина́мика

idroelèttric‖o *(pl* -ci) *agg* гидроэлектри́ческий; centrale ~a *v.* idrocentrale

idrofilìa *f* гидрофи́льность

idròfilo **1.** *agg* 1) впи́тывающий во́ду; cotone ~ гигроскопи́ческая ва́та 2) гидрофи́льный **2.** *m ent* чёрный водоло́б

idrofobìa *f med* 1) бе́шенство 2) водобоя́знь, гидрофо́бия

idrofòbico *(pl* -ci) *agg med* относя́щийся к бе́шенству

idròfobo **1.** *agg* 1) *med* страда́ющий <больно́й> бе́шенством 2) водоотта́лкивающий, гидрофо́бный **2.** *m* страда́ющий <больно́й> бе́шенством

idrofonista *m, f mar* гидроаку́стик

idròfono *m mar* гидрофо́н

idrofòrming *m t.sp* гидрофо́рминг

idròfor‖o *agg* пода́ющий во́ду; macchina ~a водока́чка

idròfugo *agg* водоупо́рный, водонепроница́емый

idrogenare (-ògeno) *vt chim* гидри́ровать

idrogenazióne *f chim* гидрогениза́ция, гидри́рование

idrògeno *m* водоро́д

idrogeologìa *f* гидрогеоло́гия

idrogètto *m* водомётный <гидрореакти́вный> дви́житель; водомёт

idrografìa *f* гидрогра́фия

idrogràfico *(pl* -ci) *agg* гидрографи́ческий

idrògrafo *m* гидро́граф

idròliʃi *f chim* гидро́лиз

idrolìtico *(pl* -ci) *agg* гидролити́ческий

idroliʒʒare *vt* гидролизи́ровать, подверга́ть гидро́лизу

idrologìa *f* гидроло́гия

idròlogico *(pl* -ci) *agg* гидрологи́ческий

idròlogo *(pl -gi) m* гидро́лог

idromassaggio *m med* гидромасса́ж

idromeccànica *f* гидромеха́ника

idromeccànico *(pl* -ci) *agg* гидромехани́ческий

idromèle *m* мёд *(напиток)*

idrometallurgìa *f* гидрометаллу́ргия

idrometèora *f non com* оса́дки, гидрометеоры

idrometeorològico *(pl* -ci) *agg* гидрометеорологи́ческий

idròmetra **1.** *m* гидрометри́ст **2.** *f ent* прудово́й бегу́н

idrometrìa *f* гидроме́трия

idromètrico *(pl* -ci) *agg* гидрометри́ческий

idròmetro *m* гидро́метр, водоме́р *(прибор)*

idromotóre *m* гидравли́ческий дви́гатель, гидромото́р

idronefròʃi *f med* гидронефро́з, уронефро́з

idròpico *(pl* -ci) *med* **1.** *agg* вода́ночный **2.** *m* больно́й вода́нкой

idropiʃìa *f med* вода́нка

idroplanamènto *m* поса́дка на́ воду; приводне́ние

idroplano *m* гидросамолёт

idropneumàtico *(pl* -ci) *agg* гидропневмати́ческий, пневмогидравли́ческий

idropneumatorace *m med* гидропневмато́ракс, пневмогидрато́ракс

idropònica *f agr* гидропо́ника

idropòrto *v.* idroscalo

idrorepellènte *agg* водоотта́лкивающий, гидрофо́бный

idrorepellènza *f* водоотта́лкивающая спосо́бность, гидрофо́бность

idrosanitàrio *agg:* impianto ~ *v.* impianto igienico-sanitario

idroscalo *m* гидроаэродро́м; ба́за гидросамолётов

idroscì *m* 1) воднолы́жный спорт 2) *pl* во́дные лы́жи

idrosciatóre *m* воднолы́жник

idrosciìstico *(pl* -ci) *agg* воднолы́жный

idroscivolamènto *m* скольже́ние (гидросамолёта) по воде́, глисси́рование

idroscivolante *m* гли́ссер

idroscopìa *f* гидроскопи́я

idrosfèra *f* гидросфе́ра

idrosilurante *m* гидросамолёт-торпедоно́сец

idroslittante *v.* idroscivolante

idrosolfato *m chim* бисульфа́т, ки́слый сульфа́т

idrosolfito *m chim* бисульфи́т, ки́слый сульфи́т

idrosolùbile *agg* раствори́мый в воде́, водораствори́мый

idrosoluzióne *f* во́дный раство́р

idrostàtica *f* гидроста́тика

idrostàtico *(pl* -ci) *agg* гидростати́ческий

idrota‖ssi *f,* ~ttiʃmo *m zool* гидрота́ксис

idrotècnica *f* гидроте́хника

idrotècnico *(pl* -ci) *agg* гидротехни́ческий

idroterapèutico *v.* idroterapico

idroterapìa *f med* гидротерапи́я, водолече́ние

idroteràpi‖co *(pl* -ci) *agg* водолече́бный; cure ~che водолече́ние; impianto ~ водолече́бница

idrotermale *agg* гидротерма́льный

idròtico *v.* diaforetico

idrotorace *m med* гидрото́ракс

idrotropiʃmo *m bot* гидротропи́зм

idrovaglio *m* гидравли́ческий гро́хот

idrovìa *f* во́дный путь

idrovolante *m* гидросамолёт

idrovolantista *m* морско́й лётчик

idròvora *f* водоподъёмная маши́на, водоподъёмник

idròvoro *agg* водоотли́вный; impianto ~ водоподъёмник

idruro *m chim* гидри́д

ièlla *f* дурно́й глаз, сглаз; portare ~ сгла́зить

iellato *agg fam* невезу́чий; sono veramente ~ мне действи́тельно не везёт

iemale *agg poet o scient* зи́мний

iemaliʒʒare *non com v.* vernalizzare

iemaliʒʒaziόne *non com v.* vernalizzazione

ièna *f* 1) *zool* гие́на 2) *fig* шака́л

ienisseiano *agg* енисе́йский

ieràtic‖o *(pl* -ci) *agg* иерати́ческий; жре́ческий, свяще́нный <> scrittura ~a иерати́ческое письмо́

ièri *avv* вчера́; ier l'altro, l'altro ~ позавчера́, тре́тьего дня; ~ il giorno вчера́ днём; non sono mica nato ~ *fam* я то́же не вчера́ роди́лся; я то́же не с не́ба свали́лся; са́ми с уса́ми

ieri mattina, iermattina *avv* вчера́ у́тром

ieri nòtte, ier notte *avv* вчера́ но́чью

ieri sera, ier sera, ierséra *avv* вчера́ ве́чером

ierocrazìa *f* власть це́ркви <церко́вников>

iettare (iètto) *vt* сгла́зить

iettatura *f* сглаз; dare la ~ сгла́зить

igeare, igeiʒʒare *vt* брать <взима́ть> о́бщий нало́г с дохо́дов

igiène *f* гигие́на; ufficio d'~ санита́рный отде́л; norme d'~ санита́рные но́рмы; migliorare l'~ di una città улу́чшить санита́рное состоя́ние в го́роде; Ministero dell'Igiene министе́рство здравоохране́ния

igièni‖co *(pl* -ci) *agg* 1) гигие́нический; carta ~ca туале́тная бума́га; impianti ~ci места́ о́бщего по́льзования 2): non è ~ *(+inf) fam, scherz* не сове́тую...

igienista *m, f* гигие́нист, -ка

iglò, igloo *ingl,* **iglù** *m invar* и́глу *(снеговая хижина канадских эскимосов)*

ignaro *agg* зна́ющий, не ве́дающий; ~ della vita незнако́мый с жи́знью

ignàvia *f* 1) ле́ность, неради́вость 2) ва́лость, безде́ятельность; медли́тельность

ignavo *agg* 1) лени́вый, неради́вый 2) ва́лый, безде́ятельный; медли́тельный

igne *m lett ant* пла́мень

ìgneo *agg* о́гненный, пла́менный

ignìfero *agg* о́гненный, пыла́ющий

ignifugare (-ìfugo) *vt* придава́ть огнесто́йкость *(+D),* де́лать несгора́емым *(+A)*

ignifugazióne *f* 1) прида́ние огнесто́йкости 2) огнесто́йкость

ignìfugo 1. *agg* огнесто́йкий, огнеупо́рный; несгора́емый 2. *m* огнесто́йкий материа́л

ignipo‖ssènte, ~tènte *agg mit* властели́н огня́ *(о Вулкане)*

ignito *agg lett* раскалённый, пыла́ющий, пла́менный

ignìvomo *agg lett* огнеды́шащий; monte ~ огнеды́шащая гора́, вулка́н

igniziόne *f* 1) *etn v.* cremazione 2) *chim* зажига́ние, горе́ние; воспламене́ние; temperatura di ~ температу́ра <то́чка> воспламене́ния <возгора́ния>; ~ spontanea самовозгора́ние, самовоспламене́ние

ignòbile *agg* 1) *lett* незна́тный, незна́тного происхожде́ния, неблагоро́дный 2) *più com* ни́зкий, по́длый; ни́зменный

ignobiltà *f* 1) *lett* незна́тность происхожде́ния 2) неблагоро́дство; ни́зость, гну́сность, по́длость

ignominìnia *f* 1) бесче́стье, позо́р; coprire di ~ покры́ть позо́ром, опозо́рить 2) гну́сность, по́длость

ignominiόs‖o *agg* позо́рный, посты́дный; azione ~a позо́рный посту́пок; morte ~a позо́рная смерть

ignoràbile *agg* не заслу́живающий внима́ния

ignorantàggine *f* неве́жество; гру́бость

ignorante 1. *agg* неве́жественный; гру́бый 2. *m, f* неве́жда

ignoranza *f* 1) незна́ние, неве́дение, неосведомлённость; beata <santa> ~ *fam* свята́я простота́; ~ gallonata *fig* титулованный болва́н; la legge• non ammette l'~; per ~ по незна́нию 2) неве́жество; crassa <supina> ~ по́лное <кра́йнее> неве́жество

ignorare (-όro) *vt* 1) не знать, не ве́дать *(+G)* 2) не признава́ть *(+G);* игнори́ровать *(+A)*

ignòto 1. *agg* неизве́стный; неве́домый, безве́стный; milite ~ неизве́стный солда́т; non ~ небезызве́стный 2. *m* 1) неизве́стный; figlio d'~i сын неизве́стных роди́телей *(тж в документах)* 2) неизве́стное; andare dal noto all'~ идти́ от изве́стного к неизве́стному

ignudare *lett v.* denudare

ignudo *lett v.* nudo

igrὸfita *f bot* гигрофи́т

igrὸforo *m bot:* ~ scarlatto мокру́ха *(гриб)*

igrὸgrafo *m* гигро́граф

igrometrìa *f fis* гигроме́трия

igromètrico *(pl* -ci) *agg* гигрометри́ческий

igrὸmetro *m fis* гигро́метр, влагоме́р

igroscopìa *fis* гигроскопи́чность

igroscὸpico *(pl* -ci) *agg* гигроскопи́ческий

igroscὸpio *m fis* гигроско́п

iguana *f zool* игуа́на

iguanodὸnte *m paleont* игуанодо́н

igùmeno *v.* egumeno

ih! фу ты!, тьфу!

ikebana *m invar giap* икеба́на

il *art determ sing m (pl* i) *в препозитивном положении принимает формы* lo, l', gli; *образует слитные предлоги* al, dal, del, col, nel, sul

ila *f zool* ква́кша *(род земноводных)*

ìlare *agg* весёлый, ра́достный

ilarità *f* 1) весёлость, весе́лье; destare l'~ вы́звать смех 2) смех *(реплика в отчётах)*

ilarotragèdia *f lett* трагикоме́дия

ìlatro *bot v.* alaterno

ìleo *m anat:* 1) *v.* ilio 2) подвздо́шная кишка́ 3) *med v.* occlusione• intestinale

ileotifo *v.* tifo• addominale

ileʃino *m ent* древое́д *(жук)*

ilìaco I *(pl* -ci) *agg lett* троя́нский

ilìaco II *(pl* -ci) *agg anat* подвздо́шный

Ilìade *f* Илиа́да <> ~ di guai <di mali> *obs* перипети́и, мыта́рства, го́рестные скита́ния

ìlice *f lett* ка́менный дуб

ìlio *m anat* та́зовая кость

illacrimàbile *agg lett rar* не досто́йный слёз <сожале́ния>

illacrimato *agg lett* неопла́канный

illaidire (-isco) *vt lett rar* обезобра́живать, искажа́ть

illanguidimènto *m* ослабле́ние, поте́ря сил

illanguidire (-isco) 1. *vt* ослабля́ть 2. *vi* (e) ослабева́ть, слабе́ть, теря́ть си́лы

illativo *agg filos* заключи́тельный, логи́чески вытека́ющий

illaudàbile *agg lett* непохва́льный

illaziόne *f filos* заключе́ние, вы́вод; cavare <trarre, dedurre> un'~ вывести́ заключе́ние, заключа́ть

illécit‖o 1. *agg* недопусти́мый, непозволи́тельный; недозво́ленный, запрещённый; condotta ~a непозволи́тельное <недопусти́мое> поведе́ние 2. *m* недозво́ленное, запре́тное; il lecito• e l'~

illegal‖e *agg* незако́нный, противозако́нный; нелега́льный; ricorrere a mezzi ~i прибе́гнуть к незако́нным сре́дствам

illegali‖ʃmo *m non com,* **~tà** *f* 1) незако́нность, противозако́нность 2) *pol* подпо́лье; нелега́льное положе́ние 3) противозако́нный посту́пок

illeggiadr‖ire (-isco) *vt* украша́ть; придава́ть пре́лесть *(+D);* ~irsi хороше́ть

illeggìbile *agg* 1) неразбо́рчивый, неудобочита́емый *(о почерке, печати)* 2) тру́дно чита́емый, утоми́тельный, ску́чный *(о книге)*

illegittimità *f* 1) незако́нность, неправоме́рность 2) непра́вильность, произво́льность

illegìttim‖o 1. *agg* 1) незако́нный; не утверждённый зако́ном; figlio ~ внебра́чный сын; matrimonio ~ незарегистри́рованный брак 2) непра́вильный, произво́льный; незако́нный; pretese ~e незако́нные тре́бования; ~a conseguenza произво́льный <непра́вильный> вы́вод 2. *m* незаконнорождённый

illéʃo *agg* невреди́мый, неповреждённый; ~ da qc нетро́нутый чем-л; ~ dal contagio незарази́вшийся; rimanere ~ оста́ться невреди́мым

illetterato *agg, m* негра́мотный

illibatézza *f* 1) безупре́чность, безукори́зненность 2) *fig* чистота́ 3) де́вственность, целому́дренность, неви́нность

illibato *agg* 1) безупре́чный, безукори́зненный 2) *fig* чи́стый 3) де́вственный, целому́дренный неви́нный *(о девушке)*

illiberale *agg* консерва́тивный, реакцио́нный; legge ~ реакцио́нный зако́н 2) *non com* гру́бый, неотёсанный

illiberalità *f* 1) консерва́тивность, реакцио́нность 2) *rar e ant* гру́бость; ди́кость

illiceità *f* недозво́ленность; недопусти́мость

illico et immediate *lat, чаще scherz* неме́дленно и непреме́нно

illimitatézza *f non com* неограни́ченность, неограни́ченный хара́ктер *(чего-л)*

illimitat‖o *agg* 1) неограни́ченный, безграни́чный, беспреде́льный; congedo• ~ 2) неограни́ченный, по́лный; potere ~ неограни́ченная власть; fiducia ~a по́лное дове́рие

illiquid‖ire (-isco) *vi* (e) *lett non com,* ~irsi та́ять

illiquidità *f dir, econ* неликви́дность

illìquido *agg dir, econ* неликви́дный

illìrico *(pl* -ci) *st* 1. *agg* иллири́йский 2. *m* иллири́йский язы́к

illiriʃmo *m st, pol* иллири́зм

illivid‖ire (-isco) *non com* 1. *vi* (e), ~irsi сине́ть, бледне́ть 2. *vt* заста́вить посине́ть <побледне́ть>

illodàbile *agg non com* непохва́льный

illogicità *f* нелоги́чность

illògico *(pl* -ci) *agg* нелоги́чный

illùd‖ere* *vt* вводи́ть в заблужде́ние, обма́нывать; ~ersi заблужда́ться, поддава́ться иллю́зии, обма́нываться; non bisogna ~ersi не сто́ит создава́ть себе́ иллю́зий; non c'è da ~ersi нет никако́й наде́жды, не́чего бо́льше наде́яться

illuminàbile *agg* освеща́емый

illuminaménto *m non com* 1) *v.* illuminazione 1 2) *v.* illuminanza

illuminante *agg* 1) осветительный; освещающий; **gas ~** светильный газ 2) *fig* просвещающий 3) разъясняющий

illuminanza *f foto* освещённость

illumin‖are (-ùmino) *vt* 1) освещать; **~ a giorno** ярко осветить 2) иллюминировать; устраивать иллюминацию 3) *lett:* **~** un cieco возвратить зрение *(слепому, библ — одно из чудес Иисуса Христа)* 4) *fig чаще scherz, iron* просвещать, вразумлять; открывать истину *(+D);* **~arsi** 1) освещаться; озаряться 2) *fig* просвещаться 3) осведомляться

illuminativo *v.* illuminante

illuminat‖o *agg* 1) освещённый 2) иллюминированный 3) *fig* просвещённый; **mente ~a** просвещённый ум, высокообразованный человек; **secolo ~** просвещённый век

illuminatóre 1. *agg* осветительный; **apparecchio ~** осветительный прибор 2. *m* 1) осветительный прибор; устройство для подсветки 2) *teatr* осветитель 3) иллюминатор *(специалист по иллюминации)*

illuminazióne *f* 1) освещение; **~ elettrica** электрическое освещение; **~ naturale [artificiale]** естественное [искусственное] освещение; **~ stradale** уличное освещение 2) иллюминация 3) *fig* прозрение; просветление мысли, озарение; **ha avuto un' ~** его вдруг озарило

illuminiſmo *m st* просветительство

illuminista *m, f st* просветитель

illuminìstico *(pl* -ci) *agg* просветительский

illuminotècnica *f* светотехника

illuminotècnico *m* (техник-)осветитель, специалист по светотехнике

illune *agg poet* безлунный

illuſión‖e *f* иллюзия; заблуждение; **~ ottica** оптический обман; **farsi ~** лелеять надежду; **cadere nelle ~i** впасть в заблуждение; **disperdere le ~i** рассеять иллюзии; **non ci facciamo ~i** *fam* не будем очаровываться(,чтобы не разочаровываться)

illuſionisſmo *m* искусство иллюзиониста; фокусы

illuſionista *m, f* фокусник, иллюзионист, -ка

illuſionìstic‖o *(pl* -ci) *agg* иллюзионистский, фокуснический; **giochi ~i** ловкость рук

illuſivo *lett v.* illusorio

illuſo 1. *agg* заблуждающийся, поддавшийся обману, обманутый 2. *m* мечтатель, фантазёр

illuſóre *m lett (f* illuditrice) обманщик, злой шутник

illuſòrio *agg* обманчивый, призрачный, иллюзорный, несбыточный

illustràbile *agg* иллюстрируемый; доказуемый

illustrare *vt* 1) разъяснять, комментировать 2) иллюстрировать *(книгу)* 3) прославлять 4) *ant o lett* освещать

illustrativ‖o *agg* наглядный, показательный; иллюстративный; пояснительный; **metodo ~** наглядный метод; **note ~e** пояснения, примечания

illustrat‖o *agg* иллюстрированный; **cartolina ~a** художественная открытка

illustratóre *m* 1) комментатор; толкователь 2) иллюстратор

illustrazióne *f* 1) разъяснение; толкование, комментирование 2) иллюстрация 3) *fig non com* слава, гордость; **un'~ della scienza** гордость науки *(чаще ирон)*

illustr‖e *agg* 1) знаменитый, выдающийся; славный, прославленный; **uomini ~i** великие люди 2) *ant o lett* ясный, освещённый 3) (много)уважаемый *(в обращении)* ◇ **~ sconosciuto** <**ignoto**> выскочка

illustrìssimo *agg* глубокоуважаемый *(в обращении)*

illutazióne *ant v.* fangoterapia, fangatura

illùvie *f lett* 1) грязь 2) *v.* illuvione 2

illuviòne *f* 1) наводнение 2) *fig* вторжение, нашествие

ilo *m* 1) *bot* место прикрепления семяножки 2) *anat* ворота органа; **~ epatico** ворота печени

ilòbate *m zool* гиббон

ilòta *m* 1) *st* илот 2) *fig* порабощённый <бесправный> человек

imagine *v.* immagine

imaginìfero *v.* immaginifero

imaginìfico *v.* immaginifico

imagiſmo *m let.ra* имажизм

imago *f ant poet* образ, форма

imam *m* имам

imbacare *non com v.* bacare

imbaccarsi *v rfl non com* напиться *(вина)*

imbacchettonire (-isco) *vi* (e) 1) становиться ханжой 2) ханжить *(разг)*

imbacucc‖are *vt* кутать, закутывать; **~arsi** кутаться, закутываться

imbaldanz‖ire (-isco) 1. *vt* делать дерзким <заносчивым, гордым> 2. *vi* (e), **~irsi** 1) становиться дерзким <заносчивым>, зазнаваться 2) дерзить

imballaggio *m* 1) упаковка; укладка 2) упаковочный материал, тара; **carta da ~** обёрточная бумага; **~ compreso** включая упаковку; **~ a rendere** возвратная тара; **~ a perdere** одноразовая тара; **~ ricuperabile** многоразовая тара

imball‖are *vt* упаковывать; укладывать; **~arsi** идти вразнос, работать на больших оборотах *(о двигателе)*

imballatóre *m* упаковщик; укладчик

imballatrice *f tecn* упаковочный пресс

imballatura *f non com v.* imballaggio

imballo *m* 1) *non com v.* imballaggio 2) джутовая упаковочная ткань

imbalordire *v.* intontire

imbalsam‖are (-àlsamo) *vt* 1) бальзамировать 2) делать чучело; **uccello [animale] ~ato** чучело птицы [животного]

imbalsamazióne *f* 1) бальзамирование 2) таксидермия

imbambagiare *vt non com* подбивать ватой

imbambinire *v.* rimbambinire

imbambolat‖o *agg:* **occhi ~i** a) остановившийся <остеклелый> взгляд б) томные с поволокой глаза

imbandierare (-èro) *vt* украшать флагами; **~** coi colori nazionali расцвечивать национальными флагами

imbandigióne *f lett* 1) пиршество, банкет 2) блюда, кушания

imbandire (-isco) *vt* готовить *(пиршество, банкет);* **~** la mensa сервировать обеденный стол; **~** da mangiare *scherz, fam* собрать что-нибудь поесть

imbanditóre *m* устроитель, организатор *(банкета, приёма и т. п.)*

imbarazzante *agg* стеснительный, неудобный; затруднительный, щекотливый; **domanda ~** щекотливый вопрос; **situazione ~** затруднительное положение

imbarazz‖are *vt* 1) мешать, препятствовать *(+D);* загромождать *(+A);* **~** il movimento мешать движению 2) смущать, приводить в замешательство <в смущение> 3) затруднять 4) засорять *(желудок);* **~arsi** 1) затрудняться 2) смущаться 3) *(di qc) tosc* впутываться, вмешиваться (в+*A*)

imbarrazzato *agg* 1) смущённый, растерянный, постаревший в затруднительное положение 2): **avere lo stomaco ~, essere ~ di stomaco** страдать несварением желудка

imbarazzo *m* 1) помеха, препятствие; **dare** <**essere di**> **~** мешать, препятствовать; затруднять 2) затруднение, затруднительное положение; замешательство, смущение; **essere in ~** быть в смущении, смутиться; **mettere in ~** поставить в затруднительное положение, привести в смущение; **uscire d'~** выйти из затруднения 3): **~ di stomaco** несварение желудка ◇ **l'~ della scelta** затруднение в выборе *(от избытка чего-л)*

imbarbarimènto *m* падение нравов; возврат к варварству

imbarbar‖ire (-isco) 1. *vt* 1) обращать в варварство; делать грубым <некультурным> 2) засорять (язык) варваризмами 2. *vi* (e), **~irsi** 1) дичать; становиться грубым <некультурным> 2) засоряться варваризмами *(о языке)*

imbarbogire (-isco) *vi* (e), *non com* впадать в детство, страдать старческим слабоумием

imbarcadèro *m* пристань; причал; дебаркадер

imbarc‖are *vt* 1) грузить на судно <в самолёт> 2) производить посадку на судно <в самолёт> 3) *fig* втягивать, впутывать (в+*A*) 4): **la nave ~a acqua** судно дало течь; **~arsi** 1) садиться на судно <в самолёт> 2) *scherz* садиться *(на любой вид транспорта)* 3) *(in qc)* браться (за+*A*), впутываться (в+*A*) 4)

прогиба́ться, изгиба́ться; il piano del tavolo si è ~ato столе́шница прогну́лась

imbarcata *f aer* капоти́рование при вы́ходе из пике́

imbarcatóio *m* 1) при́стань 2) схо́дни, трап

imbarcatóre *m non com* гру́зчик

imbarcatura *f* корабле́ние, искривле́ние *(сырого материала)*

imbarcazióne *f* 1) *v.* imbarco 2) ло́дка; шлю́пка; ка́тер; *pl* плавсре́дства; ~ da diporto прогу́лочный ка́тер

imbarco *m* 1) погру́зка на судно <в самолёт> 2) поса́дка на су́дно <в самолёт>; carta d'~ поса́дочный тало́н; presentarsi almeno due ore prima dell'~ в аэропорту́ необходи́мо быть по кра́йней ме́ре за два часа́ до поса́дки 3) при́стань, ме́сто поса́дки 4) пла́та за погру́зку 5) *ant* су́дно *(производящее посадку или погрузку)* 6) *uff* пребыва́ние на борту́

imbard||are I *vt ant* 1) надева́ть сбру́ю *(на лошадь)* 2) навью́чивать; ~arsi *fig scherz* влюби́ться

imbardare II *vt* (a) *aer* ры́скать

imbardata *f aer* ры́скание

imbarilare *vt* укла́дывать в бо́чки *(рыбу и т. п.)*; разлива́ть по бо́чкам *(вино)*

imbarilato *agg* бо́чковый

imbasciata *f tosc* изве́стие, весть, сообще́ние *(приватного характера)*

imbastardiménto *m biol* дегенера́ция, перерожде́ние, вырожде́ние *(тж перен)*; ~ della lingua дегрида́ция языка́

imbastard||ire (-isco) **1.** *vt* подде́лывать, по́ртить; ~ la lingua засоря́ть язы́к **2.** *vi* (e), ~irsi вырожда́ться

imbastire (-isco) *vt* 1) мета́ть, намётывать; примётывать; смётывать 2) *tecn* де́лать предвари́тельную сбо́рку; пригоня́ть 3) прихва́тывать *(напр сваркой)* 4) *fam* состря́пать, сварга́нить

imbastitrice *f tess* смёточная маши́на

imbastitura *f* 1) намётывание; примётывание; смётывание *(в шитье)* 2) *fig* набро́сок 3) *tecn* предвари́тельная сбо́рка

imbàttersi *v rfl (in, редко con qd, qc)* случа́йно встре́титься <столкну́ться> (с+*S*); напа́сть, натолкну́ться (на+*A*); ~ bene [male] [не]уда́чно устро́иться; попа́сть в хоро́шие [плохи́е] усло́вия; ~ nelle difficoltà столкну́ться с тру́дностями

imbattìbile *agg* непобеди́мый, непревзойдённый

imbatto *m* 1) *ant* случа́йная <неожи́данная> встре́ча; поме́ха, препя́тствие 2): vento d'~ ве́тер с мо́ря

imbattuto *agg* 1) непобеждённый 2) непревзойдённый

imbaulare (-ùlo) *vt non com* укла́дывать, упако́вывать *(в сундук, в ящик)*

imbavagliare *vt* всу́нуть кля́п *(+D)*; заткну́ть рот *(тж перен) (+D)*; ~ la (libertà di) stampa задуши́ть свобо́ду печа́ти

imbavare *vt* слюня́вить

imbeccare (-écco) *vt* 1) корми́ть *(птенца)*, класть корм в клюв *(птенцу)* 2) подска́зывать *(+D) {fig:}* 3) подгова́ривать, подстрека́ть *(+A)*; ~ i testimoni ока́зывать давле́ние на свиде́телей 4) ната́скивать; ~ l'aritmetica ната́скать по арифме́тике

imbeccata *f* 1) по́лный клюв; dar l'~ a) корми́ть птенца́ *(о птице)* б) *fig* дава́ть взя́тку в) подстрека́ть 2) подска́зка; науще́ние 3) взя́тка; pigliare <prendere, chiappare> un'~ a) брать взя́тки б) *ant* простуди́ться, схвати́ть просту́ду

imbecherare (-èchero) *vt reg* соблазня́ть, подгова́ривать; lasciarsi ~ соблазни́ться

imbecillàggine *f* глу́пость

imbecille **1.** *agg* глу́пый, слабоу́мный **2.** *m, f* дура́к, ду́ра

imbecillire *non com v.* rimbecillire

imbecillità *f* глу́пость; слабоу́мие

imbèlle *agg lett* 1) невои́нственный 2) сла́бый, ро́бкий, трусли́вый

imbellett||are (-étto) *vt* 1) румя́нить, кра́сить румя́нами 2) *fig* приукра́шивать; ~arsi румя́ниться, кра́ситься румя́нами

imbellettatura *f* 1) румя́на; косме́тика 2) *fig* прикра́сы, украше́ния

imbell||ire (-isco) **1.** *vt* украша́ть **2.** *vi* (e), ~irsi хороше́ть

imbèrbe **1.** *agg* безборо́дый **2.** *m scherz o iron* юне́ц

imberci||are (-èrcio) *vt fam tosc* 1) попада́ть в цель 2) *fig* уга́дывать, попада́ть в то́чку; non ~arne una всегда́ попада́ть впроса́к

imberrett||are (-étto) *vt*, ~arsi надева́ть головно́й убо́р, покрыва́ть го́лову

imbestial||ire (-isco) **1.** *vi* (e), ~irsi разъяри́ться, озвере́ть *(чаще перен)* **2.** *vt rar* доводи́ть до озвере́ния

imbév||ere* *vt* 1) пропи́тывать 2) впи́тывать в себя́, всаса́ть *(жидкость)*, поглоща́ть *(влагу)*; ~ col latte materno всоса́ть с молоко́м ма́тери; ~ersi *(di qc)* 1) промока́ть; пропи́тываться вла́гой 2) *fig* пропи́тываться, прони́кнуться *(+S)*; ~ersi di pregiudizi быть во вла́сти предрассу́дков

imbevuto *agg* 1) впи́танный 2) пропи́танный 3) *fig* прони́кнутый, пропи́танный

imbiacc||are *vt* бели́ть; ~arsi *scherz* бели́ться, покрыва́ть лицо́ бели́лами

imbiancaménto *m* 1) побе́лка 2) выцвета́ние, линя́ние; побледне́ние; ~ dei capelli поседе́ние

imbianc||are **1.** *vt* 1) бели́ть; отбе́ливать; ~ le pareti бели́ть сте́ны; la neve ha ~ato i monti го́ры побели́ли от сне́га 2) стира́ть (бельё); chi t'~a, a te? кто тебе́ стира́ет 3) *tosc non com* прова́ли́ть; проголосова́ть про́тив; прокати́ть (кого́-л) на вороны́х *(уст)* **2.** *vi* (e), ~arsi 1) беле́ть, бледне́ть, станови́ться бе́лым 2) рассвета́ть 3) седе́ть ◇ se t'~o gli è onor mio, se ti rompo non t'ho fatto io *prov* е́сли бельё отбели́лось — честь мне и хвала́, е́сли протёрлось — не моя́ вина́

imbiancata *f* побе́лка; dare un'~ a qc побели́ть что-л

imbiancatóre *m* 1) *tess* отбе́ливальщик 2) *v.* imbianchino 1

imbiancatrice *f* рисору́шка

imbiancatura *f* 1) побе́лка 2) беле́ние, отбе́лка *(холста)*

imbianchiménto *m* 1) побе́лка 2) *t.sp* отбе́ливание, беле́ние, отбе́лка; осветле́ние

imbianchino *m* 1) маля́р 2) *fig* плохо́й худо́жник; мази́л(к)а *(разг)*

imbiancire (-isco) **1.** *vt t.sp* отбе́ливать; ответля́ть **2.** *vi* (e) седе́ть

imbibènte *t.sp* **1.** *agg* пропи́тывающий **2.** *m* пропи́тка *(состав)*

imbibire *vt t.sp* 1) пропи́тывать 2) впи́тывать

imbibizióne *f* 1) пропи́тка, пропи́тывание 2) впи́тывание

imbiellaggio *m* систе́ма прицепны́х шатуно́в *(в звёздчатом двигателе)*

imbietolire (-isco) *vi* (e) *non com* 1) глупе́ть, дуре́ть 2) растро́гаться, расчу́вствоваться; распусти́ть ню́ни *(разг)*

imbiettare (-étto) *vt* вбива́ть клин (в+*A*); *t.sp* соединя́ть кли́ном, заклини́вать *(+A)*

imbiettatura *f t.sp* клинова́е соедине́ние

imbiond||ire (-isco) **1.** *vt non com* 1) де́лать жёлтым <золоти́стым> 2) кра́сить (во́лосы) под блонди́нку **2.** *vi* (e) 1) желте́ть, золоти́ться *(о колосьях)* 2) станови́ться белоку́рым; ~irsi 1) станови́ться жёлтым <золоти́стым> 2) станови́ться белоку́рым

imbirbonire (-isco) *vi* (e) станови́ться моше́нником

imbitumare *vt non com* 1) сма́зывать дёгтем, смоли́ть 2) асфальти́ровать

imbiutare *vt non com* 1) замазывать (замазкой) 2) измазать

imbizzarr||ire (-isco) **1.** *vi* (e), ~irsi 1) горячи́ться *(о лошади)* 2) *fig* чуди́ть, капри́зничать 3) серди́ться **2.** *vt rar* возбужда́ть, беспоко́ить, серди́ть

imbizzire (-isco) *vi* (e) 1) серди́ться, раздража́ться, зли́ться 2) горячи́ться *(о лошади)*

imboccare (-ócco) **1.** *vt* 1) класть в рот *(+D)*, корми́ть *(+A)*; ~ un malato корми́ть больно́го *(с ложечки)* 2) приставля́ть ко рту́ *(духовой инструмент)* 3) подска́зывать, подгова́ривать 4) въезжа́ть, вступа́ть, входи́ть; ~ la via della pace *fig* вступи́ть на путь ми́ра **2.** *vi* (e) 1) *tecn* входи́ть в зацепле́ние; сцепля́ться 2) впада́ть *(о реке)*; конча́ться *(об улице)*

imboccatura *f* 1) вхожде́ние, вход 2) отве́рстие; жерло́ 3) вход, въезд; ~ del porto вход в га́вань; ~ della via въезд на доро́гу 4) мундшту́к *(духовых инстру-*

ментов) 5) мундшту́к *(лошади)* 6) *tecn* защепле́ние *(шестерён)*

imbócco *m v.* imboccatura 3

imbolare *ant v.* involare

imbolsiménto *m* запа́л *(у лошади)*

imbolsire (-isco) *vi* (e) запали́ться *(о лошади)*

imbombolare *vt* залива́ть (жи́дкий газ) в балло́ны

imboniménto *m* 1) расхва́ливание *(товара и т. п.);* зазыва́ние *(в кино, в лавку);* выкри́кивание *(газетных заголовков)* 2) шуми́ха; fare l'~ подня́ть шуми́ху; разреклами́ровать, расхвали́ть 3) кра́ткое а́вторское <изда́тельское> предисло́вие к кни́ге *(часто рекламного характера)*

imbonire (-isco) *vt* 1) успока́ивать, зада́бривать 2) обольща́ть, соблазня́ть 3) зазыва́ть

imbonitóre *m* зазыва́ла

imborgheʃiménto *m* обуржуа́зивание

imborgheʃ‖ire (-isco) *vi* (e), ~irsi обуржуа́зиться

imborsare (-órso) *vt* 1) класть в су́мку 2) *st* опуска́ть в у́рну *(карточки с именами кандидатов на замещение административных должностей)*

imboscaménto *m* 1) углубле́ние в ча́щу ле́са 2) уви́ливание от вое́нной слу́жбы

imbosc‖are (-òsco) **1.** *vt* 1) пря́тать <укрыва́ть> в лесу́ *(людей, животных)* 2) освобожда́ть от слу́жбы на фро́нте, посыла́ть в тыл *(военнообязанных)* **2.** *vi* (e), ~arsi 1) скрыва́ться в лесу́ 2) устра́ивать заса́ду 3) уклоня́ться от отпра́вки на фронт, отси́живаться в тылу́

imboscata *f* заса́да; fare <tendere> un'~ устро́ить заса́ду; cadere in un'~ попа́сть в заса́ду

imboscato 1. *agg* 1) попа́вший в заса́ду 2) спря́тавшийся, укры́вшийся **2.** *m* уклони́вшийся от отпра́вки на фронт, окопа́вшийся в тылу́

imboscatóre *m* 1) посо́бник военнослу́жащих, укрыва́ющихся в тылу́ 2) спекуля́нт, ску́пщик проду́ктов 3) *min* крепи́льщик

imboschiménto *v.* rimboschimento

imbosch‖ire (-isco) **1.** *vt* засади́ть ле́сом, облеси́ть **2.** *vi* (e) 1) покрыва́ться ле́сом 2) зарасти́, превраща́ться в лес

imbossolare *vt* 1) *non com* забива́ть <засыпа́ть> (по́рох) в патро́н 2) *v.* imborsare 2

imbottare (-ótto) *vt* налива́ть в бо́чки, разлива́ть по бо́чкам

imbottatói‖a *f*, ~o *m reg v.* imbottavino

imbottatura *f* разли́вка вина́ по бо́чкам

imbottavino *m* больша́я воро́нка для разли́вки вина́ по бо́чкам

imbótte *f tosc v.* intradosso 1

imbottigliaménto *m* 1) разли́вка <по́слив> по буты́лкам <в буты́лки>; буты́лочный ро́злив 2) зава́л *(входа в какое-л. место)* 3) *fam* про́бка *(на транспорте)*

imbottigliare *vt* 1) разлива́ть по буты́лкам 2) зава́ливать *(вход в какое-л. место)* 3) *mar mil* запира́ть, блоки́ровать *(напр корабли в порту)*

imbottigliato *agg* 1) буты́лочный *(о вине, молоке)* 2): trovarsi ~ *fig* оказа́ться взаперти́ <(за)блоки́рованным>

imbottigliatóre *m* разли́вщик

imbottigliatrice *f* буты́лкоразли́вочная маши́на

imbottinare *vt agr* удобря́ть навозом, унаво́живать

imbott‖ire (-isco) *vt (di qc)* 1) набива́ть, подбива́ть *(+S);* ~ il materasso di crino набить матра́ц во́лосом 2) наполня́ть; набива́ть *(+S);* ~ la borsa di libri набить су́мку кни́гами; ~ il panino сде́лать бутербро́д; ~ *(тж* ~irsi) il cervello di sciocchezze забить го́лову глу́постями; ~ *(тж* ~irsi) il portafoglio *fam* наби́ть кошелёк 3) стега́ть; ~ il cappotto подби́ть ва́той <простега́ть> пальто́

imbottita *f* стёганое одея́ло

imbottit‖o 1. *agg* наби́тый, напо́лненный; cappotto ~ пальто́ на ва́те; coperta ~a стёганое одея́ло; portafoglio ben ~ то́лстый <пу́хлый> бума́жник **2.** *m* 1) наби́вка *(материал)* 2) стёганка *(разг)*

imbottitura *f* 1) наби́вка *(действие; материал)* 2) стёжка *(шов)* 3) стёганая подкла́дка

imbovinare *vt agr* 1) *reg* заде́лывать неро́вности и ще́ли на току́ перед молотьбо́й *(навозом, перемешанным с землёй или глиной)* 2) удобря́ть навозом, унаво́живать

imbozzacchire (-isco) *vi* (e) 1) *agr* со́хнуть, не принима́ться *(о растениях)* 2) *fig* пло́хо расти́ <развива́ться> *(тж о животных и человеке)*

imbozzare *vt mar* ста́вить на шпринг

imbozzatura *f mar* шпринг

imbozzim‖are (-òzzimo) *vt* 1) ма́зать кле́йстером 2) па́чкать че́м-л кле́йким 3) *tess* шлихтова́ть; ~arsi *scherz* кра́ситься, ма́заться *(о женщине)*

imbozzimatóre *m (f* -tóra) *tess* шлихтова́льщик

imbozzimatrice *f tess* шлихтова́льная маши́на

imbozzimatura *f* 1) сма́зывание кле́йстером 2) *tess* шлихтова́ние, шлихто́вка

imbraca *f* 1) ля́мки; строп *(при работе в подвесном положении)* 2) *non com* подгу́зник ◇ **buttarsi sull'**~ отлы́нивать от рабо́ты

imbracare *vt* 1) обвя́зывать верёвкой; надева́ть ля́мку *(на+A)* 2) *t.sp* строповать 3) подкла́дывать *(ребёнку)* подгу́зник

imbracatura *f* 1) обвя́зывание 2) обвя́зка *(при подъёме тяжестей и т. п.); t.sp* стропо́вка, строповáние 3) привязна́я систе́ма *(парашюта)*

imbracciare *vt* подогна́ть *(что-л)* по руке́; подде́рживать руко́й; ~ il fucile вски́нуть винто́вку [ружьё]

imbracciatura *f* 1) подго́нка *(чего-л)* по руке́; подде́рживание руко́й 2) ремённые ля́мки *(щита)*

imbrachettare (-étto) *vt tip* вкле́ивать

imbrachettatura *f tip* вкле́йка

imbragare 1) *v.* imbracare *e deriv* 2) *v.* impegnare 2

imbranc‖are *vt* 1) загоня́ть в ста́до 2) *spreg* гоня́ть в ку́чу; ~arsi 1) собира́ться в ста́до 2) *spreg* втира́ться, полеза́ть *(в+A)* 3) свя́зываться *(с дурной компанией)*

imbrandire *non com v.* brandire

imbratta‖carte, ~fògli *m, f invar spreg* бумагомара́тель, писа́ка

imbrattaménto *m* 1) па́чканье, мара́нье; загрязне́ние 2) грязь, пятно́

imbrattamuri *m, f spreg* мази́л(к)а *(прост, о художнике)*

imbratt‖are *vt* па́чкать, мара́ть; пога́нить; ~ coscienza замара́ть <запятна́ть> со́весть; ~arsi 1) запа́чкаться, загрязни́ться; ~arsi le mani запа́чкать ру́ки *(тж перен)* 2) *edil* грунтова́ть ◇ **chi ~a spazzi** *prov* завари́л ка́шу, сам и расхлёбывай

imbrattascène *m, f invar spreg* актёришка

imbrattatéle *invar v.* imbrattamuri

imbrattatóre *m non com* пачку́н

imbrattatura *f* 1) загрязне́ние 2) *spreg* пачкотня́, мазня́

imbratto *m* 1) загрязне́ние 2) *fig* пачкотня́, мазня́ 3) корм для свине́й 4) бурда́ *(разг)* 5) *edil* грунто́вка

imbrecciare (-éccio) *vt* покрыва́ть *(дорогу)* гра́вием <ще́бнем>

imbrecciata *f* щебёночное <грави́йное> покры́тие *(дороги)*

imbrecciatura *f* покры́тие *(дороги)* гра́вием <ще́бнем>

imbriac... *reg o pop v.* ubriac...

imbriccon‖ire (-isco) *vi* (e), ~irsi станови́ться моше́нником

imbrîfero *agg:* bacino ~ *geog* бассе́йн *(реки)*

imbrigliaménto *m* 1) взну́здывание 2) *v.* imbrigliatura

imbrigli‖are *vt* 1) взну́здывать 2) *fig* обу́здывать, усмиря́ть, укроща́ть; ~ le acque *idr* регули́ровать режи́м воды́; ~ un terreno защища́ть уча́сток от де́йствия воды́ и ве́тра; ~arsi запу́таться в вожжа́х *(о лошади)*

imbrigliatura *f* 1) обузда́ние *(чаще перен) {idr:}* 2) устро́йство водозадержива́ющих сооруже́ний 3) водозадержива́ющее сооруже́ние

imbrillantin‖are *vt* нама́зывать бриоли́ном; ~arsi *scherz* набриоли́ниться

imbrinale *v.* doccione

imbrocc‖are (-òcco) **1.** *vt* 1) попада́ть в цель 2) *fig* уга́дывать; попада́ть в то́чку; non ~arne una всегда́ попада́ть впроса́к; l'ha ~ata! угада́л!, попа́л в то́чку! **2.** *vi* (a) 1) пускáть по́чки *(о плодовых деревьях)* 2) *venat (тж* ~arsi) рассáживаться на ве́тках дере́вьев *(о птицах)*

imbrod‖are *v.* imbrodolare ◇ **chi si loda s'~a** *v.* lodare

imbrodol‖are (-òdolo) *vt* 1) заливáть, пáчкать *(едой, чаще о детях)* 2) *fig* очернúть; **~arsi** *(di qc)* 1) облúться, запáчкаться <перепáчкаться> грязью 2) влúпнуть *(разг)*

imbrodolóne *v.* (s)brodolone

imbrogli‖are (-òglio) *vt* 1) смéшивать, пýтать, запýтывать 2) мешáть *(+D)*, беспокóить *(+A)* 3) *fig* нарушáть *(ход чего-л)*; запýтывать; vederla male <molto> **~ata** не надéяться на хорóший исхóд 4) *fig* смущáть, сбивáть с тóлку 5) обмáнывать; надувáть *(разг)* 6) *mar:* ~ le vele брать на гúтовы *(паруса)*; **~arsi** 1) смéшиваться, запýтываться, пýтаться 2) смущáться, сбивáться с тóлку 3) вмéшиваться, впýтываться *(в+A)*

imbrogliato *agg* пýтаный, неáсный; discorso ~ непонятная <пýтаная> речь

imbròglio *m* 1) смешéние, пýтаница 2) затруднéние, препáтствие; cacciarsi <cadere> in un ~ a) попáсть в затруднúтельное положéние <в переделку> б) впýтаться в неприáтную истóрию 3) обмáн, мошéнничество; qui c'è un ~ здесь дéло нечúсто 4) *mar* гúтов

imbrogliône *m* 1) обмáнщик; жýлик, мошéнник 2) пýтаник

imbronci‖are (-óncio) *vi* (a), **~arsi** сердúться, обижáться, дýться *(разг)*

imbronciato *agg* 1) сердúтый, надýтый 2): tempo ~ хмýрая погóда

imbrumare *vi* (e) темнéть

imbrun‖are *vi* (e) *poet* темнéть, становúться тёмным; il cielo ~a нéбо темнéет; ~a *impers* темнéет, вечерéет

imbrun‖ire (-isco) 1. *vi* (e) 1) темнéть, становúться тёмным 2) вечерéть, темнéть 2. *vt* дéлать тёмным 3. *m* сýмерки; sull'~ с наступлéнием вéчера, на закáте, в сýмерки

imbrutire *v.* abbrutire

imbrutt‖ire (-isco) 1. *vt* дéлать некрасúвым, урóдовать 2. *vi* (e), **~irsi** дурнéть, становúться некрасúвым

imbubbol‖are (-ùbbolo) *vt* обмáнывать, надувáть *(разг)*; **~arsi** *(di qd, qc) tosc* пренебрегáть *(+S)*; **~arsi** di tutto относúться ко всемý наплевáтельски

imbuc‖are *vt* 1) опускáть письмó *(в почтовый ящик)*; esco per ~, vado a ~ пойдý брóшу письмó в почтóвый ящик *(разг)* 2) спрятать что-л в потайнóм мéсте; **~arsi** 1) залезáть в ямý; пролезáть в дырý 2) девáться *(разг)*; dove si saranno **~ati** i miei occhiali? кудá этo (по)девáлись мои очкú?

imbudellare (-èllo) *vt non com* начинáть, набивáть (кишкý) рýбленым мáсом; дéлать колбасý

imbuire (-isco) *vi* (e) *non com* глупéть, тупéть

imbullettare (-étto) *vt* прибивáть; подбивáть гвóздиками

imbullonare (-óno) *vt tecn* скреплять <соединять> болтáми, сбóлчивать, свúнчивать

imburrare *vt* 1) намáзывать máслом; máслить; класть máсло *(в пищу)*; ~ il pane намáзать хлеб máслом 2) *fam tosc* подмáсливать, подмáзывать

imbuscherarsi (-ùschero) *v rfl (di qd, qc) volg* наплевáтельски относúться (к+*D*); плевáть, чихáть (на+*A*)

imbuʃecchi‖are (-écchio) *vt rar pop* 1) *v.* imbudellare 2) *fig* натáскивать; **~arsi** 1) налóпаться, натрéскаться *(грубо, прост)* 2) *fig* нашпигováться *(разг)*

imbussolare *v.* imbossolare

imbustare 1. *vt* положúть <запечáтать> в конвéрт; *bur* положúть под сукнó 2. *vi* (a) дéлать <клéить> конвéрты

imbustatrice *f* 1) конвертозаклéивающая машúна *(на почте)* 2) обёрточная машúна *(напр в магазине)*

imbustinatrice *f comm* (пакето)упакóвочная машúна

imbusto *ant o reg v.* busto

imbutifórme *agg* воронкообрáзный

imbutissàggio *m v.* imbutitura

imbutitóre *m* штампóвщик *(профессия)*, оператор вытяжнóго прéсса

imbutitura *f tecn* вытяжка, глубóкая штампóвка

imbuto *m* воронка *(для разливки жидкостей)* ◇ **mangiare con l'~** *scherz* (óчень) быстро есть, глотáть, не пережёвывая

imbu33‖are *vt fam tosc* пúчкать; **~arsi** напúчкаться

imbu33‖ire (-isco) *vi* (e), **~irsi** *fam tosc* сердúться, дýться

imène *m* 1) *anat* дéвственная плевá, гúмен 2) (I) *fig lett* бракосочетáние

imenèo 1. *m* 1) (I) *mit* Гименéй 2) *pl v.* imene 2 3) гименéй, свáдебная песнь

imitàbile *agg* 1) поддающийся подражáнию 2) достóйный подражáния; non ~ недостóйный подражáния

imitare (imìto) *vt* 1) подражáть *(+D)*; ~ un esempio слéдовать примéру; ~ la natura подражáть природе 2) поддéлывать; имитúровать

imitativ‖o *agg* подражáтельный; facoltà ~a способность подражáния

imitatóre *m* 1) подражáтель 2) имитáтор; un ~ servile слепóй подражáтель

imitazión‖e *f* 1) подражáние; a ~ di... в подражáние *(+D)*, по примéру *(+G)*; degno di ~ достóйный подражáния 2) имитáция; поддéлка 3) заменúтель; ~i pelle кожзаменúтели

immacolat‖o *agg* незапятнанный, чúстый; безупрéчный, непорóчный; vita ~a безупрéчная жизнь; anima ~a чúстая душá; nome ~ незапятнанное úмя; l'Immacolata Concezione●

immagaʒʒinàbile *agg comm* складúруемый

immagaʒʒin‖àggio, ~aménto *m* 1) сдáча на склад; хранéние на склáде; складúрование 2) накоплéние, собирáние, сосредоточивание, аккумулúрование *(сил, энергии и т. п.)*

immagaʒʒinare *vt* 1) сдавáть на склад, складúровать 2) собирáть, концентрúровать, накоплять; ~ l'energia накоплять <аккумулúровать> энéргию

immaginàbil‖e 1. *agg* вообразúмый; воображáемый; era facilmente ~ che andasse così легкó бы́ло вообразúть, чем э́то кóнчится 2. *m* вообразúмое; fare tutto il possibile e ~ сдéлать всё, что тóлько возмóжно; superare l'~ превзойтú все ожидáния, сдéлать невозмóжное

immagin‖are (-àgino) *vt* 1) воображáть; представлять себé 2) задýмывать; придýмывать, выдýмывать 3) полагáть, предполагáть, дýмать; non puoi neppure ~... ты дáже представúть себé не мóжешь...; **~arsi** воображáть, представлять себé; Ti ringrazio tanto. **~ati!** Очень тебé благодáрен! — Да нé за что!; **~atevi!, s'~i!** представьте себé!, подýмайте тóлько!; m'~o! ещё бы!, представлю́ себé!, воображáю!

immaginàri‖o 1. *agg* воображáемый, мнúмый; нереáльный, фантастúческий; pericolo ~ мнúмая опáсность; malato ~ мнúмый больнóй; mondo ~ мир фантáзии; in un mondo ~ в мúре грёз; numero ~ мнúмая величúна 2. *m* 1) *v.* immaginazione 2) изобразúтельный ряд, ряд изображéний <óбразов>

immaginativa *f* воображéние, сúла воображéния; твóрческая фантáзия; avere molta ~ обладáть богáтым воображéнием; oltre ogni ~ сверх всякой мéры, вопреки́ ожидáниям

immaginativ‖o *agg* 1) относящийся к воображéнию; facoltà ~a дар воображéния, воображéние; potenza ~a сúла воображéния, воображéние, фантáзия 2) одарённый воображéнием; твóрческий; mente ~a изобретáтельный ум

immaginatóre *m rar* фантазёр, вы́думщик

immaginazión‖e *f* 1) воображéние; ~ calda <fervida> пы́лкое воображéние; effetto dell'~ плод воображéния; opera di ~ плод фантáзии; ~ al potere гúбкость в испóльзовании влáсти 2) вы́думка, фантáзия; è tutta ~, sono tutte ~i э́то однó лишь воображéние <одни́ лишь вы́думки>; al di là d'ogni ~ сверх всякого воображéния; neanche <neppure> per ~! ни за что на свéте!

immàgin‖e *f* 1) óбраз, óблик, вид; ~ parlante *fam* живóй портрéт, тóчная кóпия; essere l'~ del padre быть похóжим на отцá; a ~ di... по óбразу *(+G)*, наподóбие *(+G)*; ad ~ e somiglianza по óбразу́ и подóбию 2) представлéние; farsi un'~ di... составúть себé представлéние *(о+P)* 3) изображéние; ~ riflessa <speculare> зеркáльное изображéние 4) отражéние, отображéние 5) óбразное выражéние; parlare per (via delle) ~i говорúть óбразно; poeta ricco di ~i óбраз-

ный язы́к поэ́та 6) о́браз, аллего́рия; l'~ della morte о́браз <си́мвол> сме́рти; ~ della miseria о́браз нищеты́ <> **parere <sembrare> un'~** быть пи́саной краса́вицей; **è l'~ della morte** ≅ кра́ше в гроб кладу́т

immaginìfero *m* нося́щий зна́мя с изображе́нием импера́тора, знаменоно́сец *(в Древнем Риме)*

immaginìfico *(pl* -ci) *agg lett* создаю́щий о́бразы, обладаю́щий бога́тым о́бразным языко́м *(о писателе)*

immaginiſmo *m let.ra non com* имажини́зм

immaginóso *agg* 1) с бога́тым воображе́нием 2) о́бразный, карти́нный, бога́тый о́бразами; stile ~ о́бразный стиль; linguaggio ~ о́бразный язы́к 3) фантасти́ческий

immalinconire (-isco) **1.** *vi* (e), **~irsi** станови́ться печа́льным, впада́ть в меланхо́лию **2.** *vt* опеча́ливать, навева́ть печа́ль, пробужда́ть меланхо́лию; наводи́ть тоску́, уны́ние

immalizz‖ire (-isco) **1.** *vt* де́лать хи́трым **2.** *vi* (e), **~irsi** станови́ться хи́трым; хитри́ть

immancàbile *agg* 1) неизбе́жный, немину́емый, неотврати́мый, непреме́нный 2) постоя́нный; un ospite ~ постоя́нный гость

immane *agg* 1) ужаса́ющий, стра́шный, чудо́вищный 2) жесто́кий; бесчелове́чный, ужа́сный; guerra ~ ужа́сная <жесто́кая> война́ 3) огро́мный, гро́мадный

immaneggiàbile *agg* 1) трудноуправля́емый 2) непоко́рный, своенра́вный

immanènte *agg* 1) прису́щий, сво́йственный 2) *filos* иммане́нтный

immanentiſmo *m* иммане́нтная филосо́фия

immanentista *m, f* после́дователь <представи́тель> иммане́нтной филосо́фии

immanentìstico *(pl* -ci) *v.* immanente

immanènza *f filos* иммане́нтность

immangiàbile *agg* несъедо́бный; неудобовари́мый

immanità *f* 1) жесто́кость, бесчелове́чность 2) чудо́вищность, чудо́вищные разме́ры

immansuèto *agg* ди́кий, неукроти́мый; хи́щный

immantinènte *lett* **1.** *avv* то́тчас же, неме́дленно, незамедли́тельно, безотлага́тельно **2.:** ~ che *cong* как то́лько, едва́ то́лько, едва́ лишь

immarcescìbile *agg lett* 1) непо́ртящийся, не поддаю́щийся гние́нию; gloria ~ *fig* нетле́нная <неувяда́емая> сла́ва 2) несовърати́мый, неподку́пный

immateriale *agg* невеще́ственный, нематериа́льный; имматериа́льный

immaterialiſmo *m filos* имматериали́зм; идеали́зм

immaterialità *f* невеще́ственность, нематериа́льность, имматериа́льность

immatricol‖are (-ìcolo) *vt* 1) заноси́ть в спи́ски <в матри́кул>; запи́сывать, регистри́ровать 2) зачисля́ть *(в высшее учебное заведение, на военную службу);* **~arsi** 1) запи́сываться, (за)регистри́роваться 2) поступи́ть *(в высшее учебное заведение)*

immatricolazióne *f* занесе́ние в спи́сок; зачисле́ние; регистра́ция

immaturità *f* 1) не(до)зре́лость; ~ politica полити́ческая незре́лость; ~ di un'opera несовершéнство произведéния 2) преждевре́менность

immatur‖o 1. *agg* 1) не(до)зре́лый; frutta ~a незре́лые фру́кты; opera ~a незре́лое <несовершéнное> произведéние 2) преждевре́менный; fine ~a преждевре́менная смерть; neonato ~ недоно́шенный ребёнок **2.** *m* неглубо́кий <несерьёзный> челове́к; верхогля́д *(разг)*, шалопу́т *(прост)*

immedeſim‖are (-ésimo) *vt* отождествля́ть, уподобля́ть; **~arsi** *fig* отождествля́ться, уподобля́ться; ~arsi con il personaggio входи́ть <вжива́ться> в роль, жить на сцéне

immedeſimazióne *f* отождествле́ние, уподобле́ние

immediate *v.* illico..:

immediatézza *f* непосре́дственность

immediat‖o 1. *agg* 1) непосре́дственный, прямо́й; causa ~a непосре́дственная причи́на; contatto ~ непосре́дственный конта́кт; те́сная связь; dipendenza ~a непосре́дственная зави́симость; il superiore ~ непосре́дственный нача́льник 2) неме́дленный; ближа́йший; compiti ~i ближа́йшие зада́чи **2.** *m giorn* да́нный моме́нт; ближа́йшее бу́дущее

immediazióne *f filos* отсу́тствие опосре́дствования

immedicàbile *agg* неизлечи́мый

immedicato *agg* незаживающий, незале́ченный *(тж перен)*

immeditato *agg* необду́манный, опроме́тчивый

immelanconire *v.* immalinconire

immelensire (-isco) *vi* (e) глупе́ть, тупе́ть

immelmarsi (-èlmo) *v rfl* 1) вя́знуть 2) *fig* погря́знуть

immemoràbil‖e *agg* незапа́мятный, о́чень да́вний; da tempo ~, ab ~i *lat* с незапа́мятных времён

immèmore *agg* 1) забы́вчивый 2) забы́вший; non ~ хорошо́ по́мнящий; благода́рный; ~ di sé не ду́мающий о себе́, самозабве́нный; ~ dei servizi неблагода́рный, забы́вший об оказанных ему́ услу́гах

immensità *f* 1) необъя́тность; неизмери́мость, беспреде́льность, безме́рность, безграни́чность; ~ dello spazio беспреде́льность простра́нства 2) несме́тность, бесчи́сленность, огро́мное мно́жество; ~ di gente бесчи́сленное коли́чество люде́й

immèns‖o 1. *agg* 1) необъя́тный; неизмери́мый, беспреде́льный; безме́рный, безграни́чный; spazio ~ необъя́тное простра́нство; mare ~ беспреде́льное мо́ре; pianura ~a безграни́чная равни́на; dolore ~ безуте́шное <безграни́чное> го́ре 2) несме́тный, бесчи́сленный; forze ~e несме́тные си́лы **2.** *m v.* immensità

immensuràbile *agg* неизмери́мый, неисчисли́мый, огро́мный; profondità ~ неизмери́мая глубина́

immensurabilità *f* неизмери́мость, неисчисли́мость, огро́мность

immèrg‖ere* *vt* 1) погружа́ть, окуна́ть, опуска́ть 2) вонза́ть, втыка́ть, вса́живать; **~ersi** 1) погружа́ться, окуна́ться, опуска́ться; ~ersi nelle tenebre погрузи́ться в темноту́ 2) отдава́ться, предава́ться *(+D);* погря́зать (в+*P*); погружа́ться (в+*A*); ~ersi nella disperazione преда́ться отча́янию; ~ersi nel vizio погря́знуть в поро́ке; ~ersi nel sonno погрузи́ться в сон

immeritato *agg* незаслу́женный, несправедли́вый

immeritévole *agg* недосто́йный, незаслу́живающий

immersióne *f* 1) погруже́ние; *fis* имме́рсия; in ~ под водо́й; navigare in ~ идти́ в подво́дном положе́нии *(о подводной лодке);* nuotare in ~ плыть под водо́й *(о человеке, животном)* 2) *mar* погруже́ние; оса́дка *(судна);* linea di ~ ватерли́ния; ~ massima della carena наибо́льшая оса́дка подво́дной ча́сти *(судна)* 3) *astr* сокры́тие, вступле́ние в тень

immèrso *agg* 1) погружённый; подво́дный 2) *(in qc) fig* отда́вшийся, преда́вшийся *(+D);* погря́зший (в+*P*); погружённый, погрузи́вшийся (в+*A*); ~ nel vizio погря́зший в поро́ке; ~ nel sonno погрузи́вшийся в сон; ~ in debiti погря́зший в долга́х

immétt‖ere* *vt* 1) вкла́дывать, вставля́ть; вводи́ть; ~ nel possesso *dir* вводи́ть во владе́ние 2) внуша́ть, вселя́ть; **~ersi** влива́ться *(в поток, в движение);* воткну́ться, вруби́ться *(разг)*

immezzire (-isco) *vi* (e) *non com* загнива́ть *(о фруктах)*

immigrante 1. *agg* пересели́вшийся в другу́ю страну́, иммигри́ровавший **2.** 1) *m, f* переселе́нец, -ка; иммигра́нт, -ка 2) *v.* immigrato

immigrare *vi* (e) переселя́ться; иммигри́ровать

immigrato *m* иммигра́нт; ~ extracomunitario иммигра́нт из страны́, не входя́щей в ЕЭС

immigraziòn‖e *f* 1) переселе́ние; иммигра́ция; le ~i dei popoli переселе́ние наро́дов 2) иммигра́нты, иммигра́ция *(собир)*

immillarsi *v rfl poet* расти́, превраща́ться в ты́сячи

imminènte *agg* 1) предстоя́щий; немину́емый, неизбе́жный; d'~ pubblicazione выхо́дят в свет; нахо́дятся в печа́ти *(о публикациях)* 2) *lett* нави́сший, находя́щийся над голово́й

imminènza *f* бли́зость; немину́емость,

неизбе́жность; ~ di un pericolo угрожа́ющая опа́сность

immischi‖are *vt* вме́шивать, впу́тывать; **~arsi** вме́шиваться, впу́тываться *(разг)*; **~arsi in cose altrui** вме́шиваться в чужи́е дела́; **~arsi con certa gente** пу́таться с малонадёжными людьми́; **non mi c'~o!** я в э́то де́ло не сую́сь!

immiscìbile *agg chim* несме́шиваемый, несме́шивающийся

immiscibilità *f chim* несме́шиваемость, несмеси́мость

immiſericordióso *agg lett* немилосе́рдный, жесто́кий

immiſerimènto *m* обнища́ние, обедне́ние, разоре́ние

immiſer‖ire (-isco) **1.** *vt* 1) разоря́ть, доводи́ть до нищеты́ 2) ослабля́ть, лиша́ть сил **2.** *vi* (e), **~irsi** 1) бедне́ть, нища́ть 2) слабе́ть, теря́ть си́лы; истоща́ться, ослабева́ть

immissàrio *m* прито́к *(реки)*

immissióne *f* 1) впуск, впуска́ние, введе́ние; пода́ча; ввод *(напр данных)*; **~ nel possesso** *dir* введе́ние во владе́ние 2) вмеша́тельство

immistióne *f lett* 1) сме́шивание, приме́шивание 2) *v.* immissione 2

immiſuràbile *agg* неизмери́мый, не поддающийся измере́нию

immite *agg lett* суро́вый, жесто́кий, беспоща́дный

immòbil‖e 1. *agg* 1) неподви́жный 2) *fig* сто́йкий, не(по)колеби́мый 3) *dir* недви́жимый; **beni ~i** *v.* bene 1. 2 **2.** *mpl* сооруже́ния, строе́ния; *dir* недви́жимость, недви́жимое иму́щество

immobiliare *agg dir* каса́ющийся недви́жимости; **società ~** строи́тельная компа́ния <организа́ция>; **credito ~** креди́т под недви́жимость

immobiliarista *m, f* (биржево́й) аге́нт по прода́же недви́жимости

immobiliſmo *m* 1) ко́сность 2) *pol* ине́ртность; безде́йствие; иммобили́зм

immobilìstico *(pl* -ci) *agg* 1) ко́сный 2) ине́ртный, безде́ятельный; **atteggiamento ~** кра́йне выжида́тельная по́за, по́зиция

immobilità *f* неподви́жность, состоя́ние поко́я

immobili‖tare (-ìlito) *non com*, **~zzare** *vt* ско́вывать, остана́вливать; **~ il nemico** *mil* сковать (си́лы) проти́вника; **~ il capitale** *econ* заморо́зить капита́л

immobilizzato *agg: capitale ~ econ* мёртвый капита́л

immobilizzatóre *m tecn* иммобилиза́тор

immobilizzazióne *f* 1) приведе́ние в неподви́жное состоя́ние 2) *med, econ* иммобилиза́ция

immobilizzo *m econ* иммобилиза́ция

immoderatézza *non com v.* smoderatezza

immoderato *v.* smoderato

immodèstia *f* нескро́мность

immodèsto *agg* нескро́мный

immol‖are (-òlo) *vt* 1) *st* приноси́ть в же́ртву *(животное)* 2) *fig* же́ртвовать *(+S)*, приноси́ть в же́ртву *(+A)*; **~ la vita per...** отда́ть свою́ жизнь за...; **~arsi** же́ртвовать собо́й, приноси́ть себя́ в же́ртву

immolazióne *f* 1) жертвоприноше́ние 2) *fig* же́ртва

immollaménto *m non com* сма́чивание, разма́чивание

immoll‖are (-òllo) *vt* сма́чивать, разма́чивать; **~arsi** промока́ть

immond‖ézza, ~ìzia *f* 1) *pl* нечисто́ты, грязь, му́сор, сор 2) *fig* грязь, гну́сность, ни́зость

immóndo *agg* 1) нечи́стый, гря́зный 2) гну́сный, ни́зкий, по́длый; поро́чный; непристо́йный; uomo ~ гну́сный челове́к <> **spirito ~** *rel* нечи́стый; **animale ~** нечи́стое живо́тное *(запрещённое для еды)*

immorale *agg* безнра́вственный

immoralìſmo *m filos* аморали́зм, имморали́зм

immoralità *f* 1) безнра́вственность 2) безнра́вственный посту́пок

immorbidire *v.* ammorbidire

immorsare (-òrso) *vt tecn* соединя́ть вру́бкой

immorsatura *f* 1) *tecn* соедине́ние вру́бкой 2) замо́к соедине́ния 3) *edil* штраба́

immortal‖are *vt* обессме́ртить; **~arsi** обессме́ртить себя́, стать бессме́ртным

immortale *agg* бессме́ртный, ве́чный, непреходя́щий; **rendere ~** обессме́ртить; **rendersi** <diventare> ~ стать бессме́ртным, обессме́ртить себя́

immortalità *f* бессме́ртие

immotare (-òto) *vt rar* испа́чкать гря́зью, вы́пачкать в грязи́

immòto *agg* неподви́жный, недви́жимый

immuncòrpo *v.* anticorpo

immune *agg* 1) *(da qc)* свобо́дный, освобождённый; **~ da imposte** освобождённый от нало́гов; **~ dal servizio militare** освобождённый от вое́нной слу́жбы; **~ da difetti** свобо́дный от недоста́тков 2) спа́сшийся, невреди́мый, уцеле́вший; **rimanere ~** уцеле́ть, спасти́сь, оста́ться невреди́мым 3) *med* имму́нный, невосприи́мчивый; **rendere ~** иммунизи́ровать, придава́ть иммуните́т

immunità *f* 1) освобожде́ние *(от чего-л)*; льго́та, привиле́гия; **concedere ~** предоставля́ть льго́ты; **ottenere l'~** получи́ть льго́ту, получи́ть освобожде́ние *(от чего-л)* 2) *dir* иммуните́т; неприкоснове́нность; **~ diplomatica** дипломати́ческая неприкоснове́нность; **~ parlamentare** парла́ментский иммунитет, парла́ментская неприкоснове́нность 3) *med* иммунитет, невосприи́мчивость

immunizzare *vt med* иммунизи́ровать; придава́ть иммунитет *(+D)*

immunizzazióne *f med* иммунизация; предохрани́тельные <профилакти́ческие> приви́вки

immunochìmica *f* иммунохи́мия

immunodeficiènza *f med* иммунологи́ческая недоста́точность, иммунодефици́тное состоя́ние, иммунопаре́з

immunologìa *f med* иммуноло́гия

immunòlogo *m (pl* -gi) иммуно́лог

immun(o)profilassi *f* иммунопрофила́ктика

immunoterapìa *f* иммунотерапи́я

immunsièro *m* имму́нная сы́воротка, се́рум

immuraménto *m st* замуро́вывание (человека) в сте́ну *(вид казни)*

immurare *vt st* замуро́вывать (челове́ка) в сте́ну *(вид казни)*

immuſ‖ire (-isco) *vi* (e), **~onirsi** *v rfl non com* ду́ться, хму́риться, серди́ться

immuſonito *agg* наду́тый, хму́рый; серди́тый

immutàbile *agg* неизме́нный, постоя́нный; сто́йкий

immutabilità *f* неизме́нность, постоя́нство, сто́йкость

immutare *vt lett non com* изменя́ть, переде́лывать

immutato *agg* неизме́нный, постоя́нный

immutazióne *f lett non com* измене́ние

imo *lett* **1.** *agg* ни́зкий; нижа́йший **2.** *m* низ; дно; **da sommo a ~** *v.* sommo **2.**; **a(d) ~** внизу́; на дне

imoscapo *m arch* ни́жний диа́метр коло́нны

impaccaggio *m* упако́вка, упако́вывание (чи́сто вне́шнее)

impaccare *vt* 1) паковать, упако́вывать 2) пакети́ровать

impaccatóre *m* фасо́вщик

impaccatrice *f* пакетоформиру́ющая маши́на

impaccatura *f* фасо́вка, раскла́дка по паке́там, упако́вывание, упако́вка

impacchettare (-étto) *vt* 1) вкла́дывать в паке́ты, раскла́дывать по паке́там, фасова́ть 2) пакети́ровать 3) *gerg* арестова́ть

impacchettatrice *f* 1) упако́вочный пресс; упако́вочная маши́на 2) пакетиро́вочный пресс 3) пакетоформиру́ющая маши́на

impacchettatura *f* 1) пакети́рование 2) упако́вывание, упако́вка

impacci‖are *vt* 1) затрудня́ть *(движение)*; меша́ть *(+D)* 2) стесня́ть, беспоко́ить *(+A)*; смуща́ть *(+A)*; **~arsi** 1) смуща́ться 2) *(di, in qc)* вме́шиваться (в+*A*) 3) *(con qd)* свя́зываться (с+*S*)

impacciat‖o *agg* смущённый, нело́вкий, расте́рянный; **movimenti ~i** нело́вкие движе́ния; **aspetto ~** расте́рянный вид; **sentirsi ~** чу́вствовать себя́ нело́вко

impacc‖io *m* 1) поме́ха, затрудне́ние, препя́тствие; **uscire** <trarsi> **da un ~** вы́йти из затрудне́ния 2) неприя́тность, забо́та; *pl* хло́поты; **liberarsi da un ~** вы́йти из неприя́тного положе́ния

impacciòne *m* надое́да; зану́да *(прост)*

impacciόso *agg* надоéдливый, навя́зчивый; зану́дливый *(прост)*

impacco *m med* 1) припáрка 2) примóчка 3): carta• da ~

impaciare *non com v.* impattare

impadronirsi *v rfl (di qc)* 1) овладевáть, завладевáть *(+S);* ~ di una posizione *mil* овладéть позúцией 2) присвáивать *(+A)* 3) *fig* усвáивать *(+A),* овладевáть *(+S);* ~ di una lingua овладéть языкóм

impagàbile *agg* неоплáтный, неоценúмый, бесцéнный; un servigio <un favore> ~ неоценúмая услýга

impaginare (-àgino) *vt tip* верстáть

impaginatόre *m tip* верстáльщик; ~ capo глáвный худóжник

impagina‖tura *non com,* **~ziόne** *f tip* вёрстка

impagli‖are *vt* 1) обёртывать в соломý, оплетáть соломóй; плестú из соломы 2) набивáть соломóй; animali ~ati чýчела живóтных

impagliatino *tosc* **1.** *m* соломéнное сидéнье *(стула)* **2.** *agg:* colore ~ свéтло-жёлтый цвет; пáлевый цвет

impagliatόre *m* 1) плетéльщик *(из соломы)* 2) таксидéрмист

impagliatura *f* 1) обёртывание соломóй; плетéние из соломы 2) набúвка соломóй 3) чýчело *(птицы, животного)*

impala *m invar zool* импáла *(газель)*

impalaméntо *m* сажáние на кол *(вид казни)*

impalancato *m* частоκóл, úзгородь

impal‖are I *vt* 1) подпирáть кóльями 2) сажáть на кол *(казнить);* ~arsi стоя́ть как столб

impalare II *vt* класть <брать> на лопáту; ~ il pane сажáть (хлеб) в печь

impalato *agg* прямóй как столб <как пáлка>; stare ~ стоя́ть столбóм; restare ~ а) остолбенéть б) вы́тянуться в струнку

impalcare *vt edil* 1) настилáть, дéлать настúл 2): ~ un albero обрéзать верхýшку дéрева *(для формирования нужной кроны)*

impalcato *m* 1) настúл *(моста);* ~ di tavole дощáтый настúл 2) несýщая конструкция, каркáс *(моста)*

impalcatura *f edil* 1) настúл; ~ del ponte настúл мóста 2) (строúтельные) лесá, пóдмости 3) опáлубка 4) каркáс, рáма 5) *fig* структýра, устрóйство

impallidire (-isco) *vi* (e) 1) бледнéть 2) мéркнуть, тускнéть; cose da far ~ le stelle *fig* посты́дные постýпки

impallinare *vt* рáнить ружéйной дрóбью

impalm‖are I *vt ant o scherz* обручúться; ~ una fanciulla обручúться с дéвушкой; ~arsi 1) обещáть друг дрýгу, удáрить по рукáм 2) обручúться

impalmare II *vt* срáщивать *(канаты, тросы)*

impalmatura *f* 1) срáщивание *(канатов, тросов)* 2) сплéсень, мéсто сращéния *(канатов, тросов)*

impalpàbile *agg* неосязáемый, неощутúмый

impalpabilità *f* неосязáемость, неощутúмость

impaludaméntо *m* заболáчивание

impalud‖are *vt* заболáчивать; ~arsi заболáчиваться, превращáться в болóто

impanare I *vt tecn* нарезáть винтовýю резьбý

impanare II *vt cuc* панировáть

impanatrice *f tecn* винторéзный <болторéзный> станóк

impanatura I *f tecn* 1) нарезáние винтовóй резьбы́ 2) резьбá 3) сбег резьбы́

impanatura II *f cuc* панировка

impanaziόne *f eccl* причáстие, причащéние *(уст)*

impancarsi *v rfl* претендовáть (на+*A);* ~ a filosofo разы́грывать из себя́ филóсофа

impani‖are (-ànio) *vt* 1) ловúть *(птиц)* на птúчий клей 2) *fig* обмáнывать, обольщáть, завлекáть; ~arsi 1) попадáться на птúчий клей *(о птице)* 2) поддáться на обмáн; влúпнуть *(грубо)*

impanicciare *vt reg* 1) намáзывать клéйстером 2) *fig* пýтать, запýтывать

impannata *f* выдвижнáя утеплённая рáма, выдвижнóе утеплённое окнó

impantan‖are *vt* превращáть в болóто; ~arsi 1) зайтú <попáсть> в болóто 2) завя́знуть в грязú; перепáчкаться в грязú 3) *fig* погря́знуть, запýтаться (в+*P*)

impaperarsi (-àpero) *v rfl* сбивáться, запýтываться, заговáриваться; сморóзить глýпость, сесть в калóшу

impappin‖are *vt* сбивáть, смущáть; ~arsi сбивáться, смущáться; сбúться с мы́сли

imparàbile *agg sport* неотразúмый *(об ударе)*

imparacchiare *vt* учúться понемнóгу; учúться кое-кáк

imparadi∫‖are *vt fig* дéлать счастлúвым; давáть блажéнство *(+D);* ~arsi *reg* блажéнствовать

imparagonàbile *v.* incomparabile

imparare *vt* 1) учúться *(+D, +inf);* усвáивать *(+A);* ~ una lingua учúть язы́к; ~ a leggere учúться читáть; ~ a mente <a memoria> заýчивать на пáмять <наизýсть>; studiare e non ~ учúть, но не усвáивать 2) *reg* узнавáть что́-л 3) *pop* (на)учúть

imparatìccio *m* 1) повéрхностные <непрóчные> знáния 2) прóбная ученúческая работá

impareggiàbile *v.* incomparabile

imparent‖are (-ènto) *vt* роднúть; ~arsi роднúться

impari *agg invar* 1) нерáвный, неодинáковый 2) уступáющий *(по силе, ценности, значению);* una lotta ~ нерáвная борьбá 3) нечётный *(о числах)*

imparidigitato *agg zool* с нечётным числóм пáльцев

imparipennato *agg bot* непарноперúстый

imparisillabo *agg gram* неравносло́жный

imparità *f lett rar* нерáвенство

imparrucc‖are *vt* надевáть парúк *(на кого-л);* ~arsi надевáть на себя́ парúк

impartire (-isco) *vt* раздавáть; распределя́ть; ~ gli ordini отдавáть приказáния; ~ grazie окáзывать любéзность; ~ benedizione благослови́ть; ~ nozioni осведомля́ть; ~ lezioni private давáть чáстные урóки

imparucchiare *v.* imparacchiare

imparziale *agg* беспристрáстный, справедлúвый; giudizio ~ беспристрáстное мнéние

imparzialità *f* беспристрáстность

impassàbile *agg* непроходúмый

impasse *f fr* 1) тупúк 2) *fig* безвы́ходное положéние, тупúк; trovarsi in una ~ оказáться в тупикé <в безвы́ходном положéнии>

impassìbile *agg* бесстрáстный, безучáстный, невозмутúмый; бесчýвственный

impassibilità *f* бесстрáстие, безучáстность, невозмутúмость; бесчýвственность

impastaméntо *m* 1) замéс, замéшивание 2) смéшивание 3) одúн из вúдов массáжа *(в физиотерапии)*

impastare *vt* 1) замéшивать, смéшивать с водóй; месúть 2) приклéивать, наклéивать 3) *pitt* растирáть, смéшивать *(краски)* 4) соединя́ть, составля́ть 5) *fig* стря́пать, затевáть *(разг)*

impastato *agg* 1) гря́зный, испáчканный 2) *fig* набúтый; пóлный; ~ di bugie пропúтанный лóжью, насквóзь лжúвый, изолгáвшийся; è ~ di sonno он вот-вóт заснёт, егó клóнит ко сну 3) состря́панный *(перен разг)*

impastatόre *(f* -tóra) *m* месúльщик

impastatrice *f tecn, edil* 1) (растворо)мешáлка, (растворо)смесúтель 2) смесúтель 3) месúльная машúна; ~ per pane тестомесúлка; ~ per burro пáхталка; ~ per argilla глиномя́лка; ~ per calcestruzzo бетоносмесúтель, бетономешáлка; ~ di malta растворосмесúтель

impastatura *f non com v.* impastamento 1, 2

impasticci‖are *vt* 1) пáчкать, пóртить 2) приводúть в беспоря́док, пýтать 3) стря́пать *(перен разг);* ~ un romanzo состря́пать романá; ~arsi 1) пáчкаться 2) *gerg* «накачáться» наркóтиками

impasto *m* 1) замéшивание 2) смесь; ~ di farina тéсто; замéс; ~ di carne мяснóй фарш 3) *edil* раствóр 4) *pitt* палúтра, сочетáние крáсок 5) *fig* смесь, смешéние; мешанúна

impastocchiare (-òcchio) *vt* 1) городúть вздор, нести́ чушь *(разг)* 2) обмáнывать

impastoiare (-όio) *vt* 1) стреножúвать *(лошадь)* 2) *fig* свя́зывать, опýтывать

impastranarsi *v rfl non com* кýтаться в пальтó

impatacc‖are *vt fam* пáчкать, пятнáть; ~**arsi** пáчкаться

impatt‖are *vt* сыгрáть вничью́; non riuscire a ~arla con qd *fig fam* (никáк) не смочь прийти́ к соглашéнию <договори́ться> с кéм-л

impatto *m* удáр, толчóк; punto d'~ тóчка попадáния

impaur‖are *ant o lett*, ~**ire** (-isco) **1.** *vt* пугáть, страши́ть **2.** *vi* (e), ~**irsi** пугáться, страши́ться

impave∫are *vt mar* украшáть корáбль <сýдно> флáгами расцвéчивания

impave∫ata *f mar* фальшбóрт

impàvido *agg lett* бесстрáшный, хрáбрый, отвáжный

impazientare *v.* impazientire

impaziènte *agg* 1) нетерпели́вый, несдéржанный, раздражи́тельный 2) *(di qc)* не терпя́щий *(+G)*; sono ~ di finire quel lavoro мне не тéрпится закóнчить э́ту рабóту 3) торопли́вый, беспокóйный

impazient‖ire (-isco) *vi* (e), ~**irsi** терáть терпéние, выходи́ть из терпéния; раздражáться

impazièn∠|a *f* нетерпéние, несдéржанность; раздражéние; dare in <nelle> ~e раздражáться, выражáть нетерпéние; frenare <vincere, dominare> l'~ сдéрживать нетерпéние; con ~ с нетерпéнием, нетерпели́во

impazzaménto *tosc v.* impazzimento

impazzare *vi* 1) (a, e) шумéть, бурли́ть *(напр о карнавале)* 2) (e) *tosc v.* impazzire 3) (e) свёртываться *(о молоке и т. п.)*

impazzata *f* безýмство, безýмный постýпок; безрассýдство; all'~ очертя́ гóлову, опромéтчиво, необдýманно; correre all'~ бежáть как сумасшéдший

impazzimén̈to *m* 1) сумасшéствие, безýмие 2) неприя́тное <хлóпотное> дéло

impazzire (-isco) *vi* (e) сходи́ть с умá; ~ per <dietro a> qd сходи́ть с умá (по *+P*); *{fam:}* c'è da ~... с умá сойти́ (мóжно)...; mi sembra d'~ я, кáжется, с умá сойдý...

impeachement *m amer pol* импи́чмент

impecca̲bile *agg* 1) безгрéшный; chi può dirsi ~? кто не без грехá? 2) безукори́зненный, безоши́бочный, непогреши́мый; abito di linea ~ безукори́зненно сши́тый костю́м; vita ~ безупрéчная жизнь

impeccabilità *f* 1) безгрéшность 2) безукори́зненность, безоши́бочность, непогреши́мость

impecettare (-étto) *vt pop* 1) накла́дывать плáстырь (на+*A*) 2) пáчкать, загрязня́ть *(чем-л липким)*

impeci‖are (-écio) *vt* 1) мáзать <пропи́тывать> дёгтем; смоли́ть 2) пáчкать; ~**arsi** *v.* impegolarsi *(особ перен)*; avere gli occhi [gli orecchi] ~ati *fig* притворя́ться не ви́дящим [не слы́шащим]

impeciatura *f* смáзывание <пропи́тывание> дёгтем; смолéние

impecorire (-isco) **1.** *vi* (e) робéть; вести́ себя́ как овéчка *(разг)* **2.** *vt rar* запу́гивать; превращáть в овцý *(разг)*

impedant‖ire (-isco) **1.** *vt* дéлать педанти́чным, превращáть в педáнта **2.** *vi* (e) становúться педáнтом

impedènza *f el* пóлное (электри́ческое) сопротивлéние

impedenzìmetro *m el* измери́тель пóлного сопротивлéния

impedìbile *agg* устрани́мый

impediènte *agg* мешáющий, препя́тствующий

impediménṭ‖o *m* препя́тствие, помéха, задéржка; legittimo ~ уважи́тельная причи́на; grave ~ серьёзное заболевáние; ~ d'urina *med* задержáние мочи́; essere d'~ мешáть; rimuovere [porre] ~i преодолевáть [чини́ть] препя́тствия

imped‖ire (-isco) *vt* 1) мешáть, препя́тствовать *(+D)*; затрудня́ть, предотвращáть *(+A)*; затя́гивать *(+A)*; ~ il passo преградúть путь; ~ al nemico di avanzare воспрепя́тствовать продвижéнию проти́вника; ~ le faccende затя́гивать делá; è ~ita dalla gonna онá запýталась в ю́бке; ~ la voce *mus* заглуши́ть гóлос *(об оркестре)* 2) *med* парализовáть 3) *non com* быть зáнятым; per il momento il direttore è ~ito в дáнный мóмéнт дирéктор зáнят

impeditivo *agg* 1) мешáющий, препя́тствующий; затрудня́ющий 2) воспрещáющий

impedito *agg* 1) зáнятый; essere ~ con qd быть зáнятым (бесéдой) с кéм-л 2) воспрещённый; passaggio ~ проéзд воспрещён 3) непроходи́мый, пóлный препя́тствий *(о местности)* 4) *med* парализóванный, лишённый движéния; avere un braccio ~ не владéть рукóй; essere ~ nella lingua запинáться; заикáться

impegn‖are (-égno) *vt* 1) закла́дывать, отдавáть в залóг 2) обя́зать, связáть себя́ *(+S)*; ~ la parola обещáть, дать слóво; ~ l'onore отвечáть чéстью *(уст)* 3) приглашáть, ангажúровать 4) *comm* инвести́ровать, вкла́дывать; ~ capitali вкла́дывать капитáл(ы) 5) *mil* навя́зывать бой; ~ un combattimento навязáть бой; ~**arsi** 1) брать на себя́ обязáтельство, обя́зываться; le parti si ~ano a... *dir* сто́роны обязýются <берýт на себя́ обязáтельства>...; ~arsi a <di> venire обещáть прийти́ 2) вв̈язываться, вступáть; ~arsi in affari целико́м уйти́ в делá; ~arsi in guerra вступúть в войнý; ~arsi a fondo in qc целико́м отдáться чемý-л 3) отражáть современность; имéть социáльно-направленный характер *(о писателе, художественном произведении)*

impegnativ‖o *agg* 1) обя́зывающий, свя́зывающий 2) ответственный, значúтельный; opera ~a значúтельное произведéние; compito ~ ответственное задáние

impegnat‖o *agg* 1) залóженный 2) обя́занный, обязáвшийся, свя́занный обязáтельствами; essere ~a быть помóлвленной; paesi non ~i неприсоединúвшиеся стрáны 3) зáнятый; oggi non posso, sono ~ сегóдня не могý, я зáнят 4) отражáющий современéность; социáльно-направленный *(о писателе, художественном произведении)*

impégn‖o *m* 1) обязáтельство; обещáние; задáча; ~i contrattuali договóрные обязáтельства; ~ d'onore долг чéсти; ~ d'amore кля́тва в лю́бви́; ~ culturale культýрная мúссия; affare d'~ вáжное <серьёзное, ответственное> дéло; assumere <prendere> un ~ взять на себя́ обязáтельство; prendere <assumere> l'~ di *(+inf)* взять на себя́ обязáтельство, обязáться (сдéлать что́-л); soddisfare a un <mantenere un> ~ вы́полнить обязáтельство; сдержáть обещáние; mancare a un ~ не вы́полнить обещáния <обязáтельства>; essere nell'~ быть свя́занным обязáтельством; far fronte agli ~i (presi) соответствовать при́нятым обязáтельствам; удовлетворя́ть при́нятые обязáтельства; sciogliersi da un ~ освободúться от обязáтельства; rompere <violare> un ~ порвáть <нарýшить> обязáтельство; senz'~ éсли позвóлят обстоя́тельства; con ~ di pagamento *comm* с обязáтельством вы́платы <опла́ты> 2) усéрдие, прилежáние; lavorare con ~ усéрдно трудúться; con ogni <con tutto l'> ~ изо всех сил; con rinnovato ~ с нóвой энéргией 3) ссóра, раздóр; entrare in un ~ ввязáться в ссóру 4) социáльная напрáвленность, социáльный хáрактер *(художественного произведения)*

impegol‖are (-égolo) *vt* 1) вы́мазать дёгтем <смолóй> 2) пропи́тывать дёгтем; смоли́ть; ~**arsi** 1) вы́пачкаться дёгтем 2) *fig fam* запýтаться, влúпнуть *(в неприятное дело)*

impelagarsi (-èlago) *v rfl fig* с головóй уйти́ *(в дела)*; ~ in un lavoro целико́м погрузúться в рабóту; ~ nei guai нажúть себé неприя́тности

impel‖are (-élo) *vt* покрывáть волосáми <шéрстью>; приставáть, налипáть *(о волосах, шерсти)*; ~**arsi** испáчкаться приставшими волосáми <шéрстью>

impellènte *agg* 1) побудúтельный; causa ~ побудúтельная причúна 2) настоя́тельный; настóйчивый; necessità ~ настоя́тельная необходúмость; richiesta ~ настóйчивая прóсьба

impellènza *f* настоя́тельная необходúмость; безотлагáтельность; срóчность

impèllere* *vt lett* толкáть, побуждáть

impellicci‖are *vt* 1) надевáть шýбу (на+*A*) 2) подбивáть мéхом; ~**arsi** кýтаться в шýб(к)у

impenetràbile *agg* 1) непроходúмый, непристýпный; недостýпный *(тж перен)*; una ~ muraglia непристýпная стенá; un bosco ~ непроходúмый лес; un uomo ~ скры́тный человéк 2) *fis* непроницáемый; ~ all'acqua непромокáемый;

водонепроницáемый; ~ alla luce светонепроницáемый

impenetrabilità *f* 1) непроходи́мость; непристу́пность; недосту́пность *(тж перен)* 2) *fis* непроницáемость

impenitènte *agg* закоренéлый, неисправи́мый, закоснéлый; нераскáянный *(уст)* *{fig scherz:}* uno scapolo ~ стáрый <закоренéлый> холостя́к; un fumatore ~ зая́длый кури́льщик

impenitènza *f* закоренéлость, неисправи́мость, закоснéлость; нераскáянность *(уст)*; morire nell'~ *eccl* умерéть без покая́ния

impennacchi||are *vt* украшáть пéрьями; ~**arsi**: guarda come s'è ~ata *scherz o iron* смотри́, как (онá) расфуфы́рилась

impennaggio *m aer* оперéние

impenn||are (-énno) *vt* 1) покрывáть пéрьями; оперя́ть *(напр стрелу)* 2) *fig* окрыля́ть; ~ il cuore воодушевля́ть; ~**arsi** 1) вставáть на дыбы́ *(о лошади)* 2) *aer* набирáть высоту́ 3) упря́миться, упóрствовать, сопротивля́ться

impennata *f* 1) взды́бливание, вставáние на дыбы́ *(о лошади)*; avere <prendere> un'~ *{fig:}* а) упóрствовать <настáивать> на своём; заартáчиться, заупря́миться, полéзть на рожóн б) встать на дыбы́ 2) *aer* кабри́рование, скольжéние на хвост 3) рéзкий скачóк, повышéние *(чаще fin)*; un'~ dei prezzi рéзкий скачóк <рéзкое повышéние> цен

impennatura *f non com* оперéние *(тж стрелы)*

impensàbile *agg* немы́слимый, невообрази́мый

impensat||o *agg* непредви́денный, неожи́данный, внезáпный; all'~a *avv* неожи́данно, внезáпно

impensier||ire (-isco) *vt* тревóжить, забóтить, заставля́ть заду́маться; ~**irsi** *(di qc)* тревóжиться (о+*P*), заду́мываться (над+*S*)

impensierito *agg* озабóченный, встревóженный, обеспокóенный

impep||are (-épo) *vt* 1) посыпáть пéрцем, пéрчить 2) *fig* писáть éдко <острó>; salato e ~ato у́мно и остроу́мно, éдко, «с сóлью и с пéрцем»

imperante 1. *agg* госпóдствующий, влáствующий; tendenza ~ госпóдствующая тендéнция; corrente ~ nell'arte госпóдствующее направлéние в иску́сстве 2. *m rar* императóр

imperare (-èro) *vi* (a) влáствовать, госпóдствовать; повелевáть; прáвить; ~ su tutti влáствовать над(о) всéми, повелевáть всéми

imperativale *v.* imperativo 1.

imperativo 1. *agg* повели́тельный; императи́вный; tono ~ повели́тельный тон; modo ~ *gram* повели́тельное наклонéние, императи́в; mandato ~ *dir* императи́вный мандáт 2. *m* 1) *filos* императи́в 2) *gram* повели́тельное наклонéние

imperatóre *m* императóр; (il biondo) ~ della foresta *poet* царь зверéй, лев

imperatòrio *agg* 1) императóрский 2) *fig* влáстный; повели́тельный; piglio [tono] ~ влáстный вид [тон]

imperatrice *f* императри́ца

impercettìbile *agg* неощути́мый, неулови́мый, едвá замéтный

impercettibilità *f* неощути́мость, неулови́мость

imperché *ant v.* perché

imperciò *ant v.* perciò

imperciocché *cong ant o lett* и́бо, так как, потому́ что

impercorrìbile *v.* impassabile

imperdìbile *agg* 1) вéчный, нетлéнный 2) беспрóигрышный

imperdonàbile *agg* непрости́тельный; un'~ dimenticanza непрости́тельная забы́вчивость

imperfettìbile *non com v.* imperfettivo 1.

imperfettibilità *non com v.* imperfezione 1

imperfettivo *gram* 1. *agg* несовершéнный 2. *m* несовершéнный вид

imperfètto 1. *agg* 1) незакóнченный, незавершённый 2) несовершéнный, имéющий недостáтки 2. *m gram* прошéдшее несовершéнное (врéмя), имперфéкт

imperfezióne *f* 1) незакóнченность, несовершéнство 2) недостáток; дефéкт; ~ della vista [dell'udito] недостáтки зрéния [слу́ха]

imperforàbile *agg* непробивáемый *(напр о броне)*

imperforabilità *f* непробивáемость *(напр брони)*

imperforato *agg med* неперфори́рованный, без естéственного отвéрстия; ano ~ анáльная атрези́я, неперфори́рованный áнус

imperforazióne *f med* заращéние, атрези́я; непроходи́мость; ~ ano-rettale (врождённая) атрези́я заднепроходнóго отвéрстия и прямóй кишки́

imperiale 1. *agg* 1) импéрский; императóрский 2) вели́чественный 2. *m* 1) *pl* привéрженцы императóра 2) *(ant f)* империáл дилижáнса

imperialíʃmo *m* 1) империали́зм 2) *pl giorn* давлéние извнé

imperialista 1. *m, f* империали́ст 2. *agg v.* imperialistico

imperialìstico *(pl* -ci) *agg* империалисти́ческий

imperiare (-èrio) *ant v.* imperare

imperiése 1) *agg* импери́йский, из *г* Импéрия 2) *m* импери́ец, жи́тель <урожéнец> *г* Импéрии

impèrio *ant o lett v.* impero 2; prezzi• d'~

imperiosità *f* 1) влáстность, повели́тельность 2) высокомéрие

imperiós||o *agg* 1) влáстный, повели́тельный 2) высокомéрный, надмéнный 3) неотлóжный, настоя́тельный, насу́щный; непреодоли́мый; bisogno ~ настоя́тельная необходи́мость; interessi ~i насу́щные интерéсы; passione ~a непреодоли́мая страсть

imperito *agg lett* неóпытный, неумéлый

imperitur||o *agg lett* вéчный, бессмéртный, неувядáющий; неувядáемый; gloria ~a вéчная слáва; nome ~ бессмéртное и́мя

imperìzia *f (in qc)* неóпытность, неумéние; нелóвкость *(в чём-л)*; per l'~ по неóпытности

imperl||are (-èrlo) *vt* 1) украшáть жéмчугом 2) покрывáть кáплями; la rugiada ~ava le foglie росá блестéла на ли́стьях; ~**arsi** *(di, con qc)* 1) украшáть себя́ жéмчугом 2) выступáть кáплями; ~arsi di sudorепокры́ться пóтом

impermalirsi (-isco) *v rfl* обижáться, серди́ться; ~ per niente быть óчень оби́дчивым, обижáться из-за пустякóв

impermeàbile 1. *agg* непромокáемый; непроницáемый; гермети́чный; tessuto ~ непромокáемая ткань; ~ all'acqua водонепроницáемый, непромокáемый; ~ all'aria гермети́ческий, воздухонепроницáемый 2. *m* непромокáемый плащ, дождеви́к

impermeabilità *f* непромокáемость; непроницáемость; гермети́чность

impermeabiliʒʒante 1. *agg* гидроизоляциóнный, водоотталкивающий 2. *m* гидроизоляциóнный материáл, водоотталкивающее срéдство

impermeabiliʒʒare *vt* 1) дéлать водонепроницáемым; придавáть гидроизоляциóнные свóйства 2) прорези́нивать

impermeabiliʒʒazióne *f* 1) придáние водоотталкивающих <гидроизоляциóнных> свойств 2) гидроизоля́ция

impermutàbile *v.* immutabile

impermutabilità *v.* immutabilità

imperni||are (-èrnio) *vt tecn* 1) соединя́ть на шарни́рах 2) *fig* стрóиться, опирáться (на+*A*); la discussione si ~ava su una sola questione в цéнтре диску́ссии стоя́л лишь оди́н вопрóс

imperniatura *f tecn* шарни́рное соединéние

imperò *ant v.* però 2

impèro *m* 1) импéрия; sotto l'~ во временá импéрии 2) *fig* власть, госпóдство; ~ della ragione власть рáзума; ~ della legge власть закóна; ~ (su) di sé самообладáние 3) *(тж* stile ~) *arte* (стиль) ампи́р

imperocché *ant v.* poiché

imperscrutàbile *agg* неизвéстный, непостижи́мый; неисповеди́мый *(книжн)*

imperscrutabilità *f* неизвéстность, непостижи́мость

impersonale *agg* 1) не затрáгивающий ли́чность; беспристрáстный; giudizio ~ беспристрáстное суждéние; critica ~ кри́тика, не переходя́щая на ли́чности 2) *gram* безли́чный; verbo ~ безли́чный глагóл; proposizione ~ безли́чное предложéние; forma ~ безли́чная фóрма *(глагола)* 3) *fig* безли́чный, лишённый индивидуáльности; банáльный

impersonalità *f* 1) безли́чие, безли́чность; отсу́тствие индивидуа́льности <своеобра́зия>; бана́льность 2): ~ dell'arte объекти́вность, бесстра́стность (иску́сства)

imperson‖are (-ó|no) *vt* 1) олицетвори́ть 2) воплоща́ть; **~arsi** (пере)воплоща́ться

impersua‖dìbile, ~ʃìbile *agg* не подда́ющийся убежде́ниям, упря́мый, упо́рный

impersuaʃo *agg* неуве́ренный

impertanto *ant e reg v.* pertanto

impertèrrito *agg* 1) неустраши́мый 2) невозмути́мый; starsene ~ остава́ться невозмути́мым; не смуща́ться

impertinènte 1. *agg* 1) де́рзкий, наха́льный 2) неуме́стный, неподходя́щий; luogo ~ неподходя́щее ме́сто; domanda ~ неуме́стный вопро́с **2.** *m, f* наха́л, -ка; нагле́ц

impertinènza *f* 1) де́рзость, наха́льство; гру́бость *(мж* посту́пок) 2) неуме́стность, неприли́чие

imperturbàbile *agg* невозмути́мый, бесстра́стный, безмяте́жный; quiete <serenità> ~ невозмути́мое споко́йствие

imperturbàbilità *f* невозмути́мость, споко́йствие, бесстра́стие, безмяте́жность

imperturbato *agg* споко́йный; continuò ~ a leggere il suo giornale он безмяте́жно продолжа́л чита́ть свою́ газе́ту

impervers‖are (-èrso) *vi* (a) свире́пствовать, неи́стовствовать, бушева́ть, бу́йствовать; *часто употр субстантивированно*: la canzonetta ~ava su tutte le spiagge di moda пе́сенка захлестну́ла все мо́дные пля́жи

impervietà *f* непроходи́мость, бездоро́жье; недосту́пность

impèrvio *agg* непроходи́мый *(мж med);* бездоро́жный; недосту́пный

impestare (-èsto) *vt pop* 1) заража́ть 2) распространя́ть зловоние 3) заража́ть си́филисом *(реже др венерической болезнью)*

impetecchito *agg* покры́тый пя́тнами <сы́пью>

impetìgine *f med* импети́го

impetiginiʒʒarsi *v rfl med* покрыва́ться гнойничка́ми <я́звочками>

impetiginiʒʒazióne *f med* импетигиниза́ция

impetiginóso *agg med* импетигино́зный, гнойничко́вый

ìmpeto *m* 1) поры́в, на́тиск; ~ delle acque напо́р воды́; ~ del vento поры́в ве́тра; l'~ dell'avversario на́тиск проти́вника 2) *fig* поры́в; подъём, воодушевле́ние; ~ oratorio ора́торский пыл; reato d'~ преступле́ние, совершённое в состоя́нии аффе́кта; essere di primo ~ быть поры́вистым; con ~ ретиво; in un ~ di... в поры́ве...; nell'~ dell'estro в поры́ве поэти́ческого вдохнове́ния

impetràbile *agg lett* выпра́шиваемый, вымали́ваемый

impetrare I (-ètro) *vt lett* выпра́шивать, вымали́вать

impetrare II (-ètro) *vi* (e) *lett* камене́ть *(мж перен)*

impetrazióne *f lett* выпра́шивание, вымали́вание

impettito *agg* 1) прямо́й, с вы́пяченной гру́дью 2) *fig* чванли́вый, чва́нный; чо́порный

impetuosità *f* бу́рность, стреми́тельность, неудержи́мость; напо́ристость

impetuós‖o *agg* бу́рный, стреми́тельный, неудержи́мый; *fig* бу́йный, кипу́чий, пы́лкий; fiume ~ бу́рная река́; torrente ~ стреми́тельный пото́к; assalto ~ стреми́тельная ата́ка; passione ~a пы́лкая страсть

impiag‖are *vt* ра́нить; **~arsi** покрыва́ться ра́нами <я́звами>

impiallacciare *vt* фанерова́ть, покрыва́ть фане́рой

impiallacciatóre *m* фанеро́вщик

impiallacciatura *f* 1) покры́тие фане́рой, фанеро́вка 2) однослóйная фане́ра, шпон

impianellare (-èllo) *vt* выстила́ть <облицо́вывать> пли́тками

impianellato *m* пли́точный пол

impiantare *vt* 1) учрежда́ть, осно́вывать; ~ una scuola основа́ть шко́лу 2) сооружа́ть 3) устана́вливать; обору́довать; ~ una fabbrica обору́довать фа́брику; ~ una casa обста́вить кварти́ру 4) забива́ть, втыка́ть; вса́живать 5) *comm* открыва́ть; ~ una partita откры́ть счёт; ~ una scrittura подгото́вить бухга́лтерские кни́ги 6): ~ una questione *v.* impostare I, 1

impiantire (-isco) *vt* 1) *ant* рассáживать, высáживать *(растения в почву)* 2) *non com* настила́ть пол; ~ la stanza настла́ть <настели́ть> пол в ко́мнате

impiantista *m, f* специали́ст, -ка по монтажу́ обору́дования; сле́сарь; ~ idraulico водопрово́дчик; l'ingegnere ~ проекти́ровщик <строи́тель> промы́шленных предприя́тий

impiantìstica *f t.sp* проекти́рование и строи́тельство промы́шленных предприя́тий

impiantìstic‖o *(pl* -ci) *agg* относя́щийся к проекти́рованию (и строи́тельству) промы́шленных предприя́тий; tecnica ~a те́хника проекти́рования промы́шленных предприя́тий; progettazione ~a проекти́рование промы́шленных предприя́тий

impiantito *m* пол; ~ di legno деревя́нный пол; ~ a mosaico мозаи́чный пол; ~ di laterizi пли́точный пол

impiant‖o *m* 1) устано́вка; устро́йство *(действие и результат);* агрега́т; систе́ма; ~ di linee telefoniche прокла́дка телефо́нных ли́ний; ~ di una casa обзаведе́ние всем необходи́мым для дома́шнего хозя́йства; spese d'~ расхóды по обору́дованию; ~ igienico-sanitario санита́рно-техни́ческое <сантехни́ческое> обору́дование; ~ antincendio (противо)пожа́рное обору́дование; ~ idraulico водопрово́д(ная систе́ма *здания);* ~ di riscaldamento centrale систе́ма центра́льного отопле́ния; ~ edilizio инжене́рное обору́дование *(здания);* ~ di depurazione очи́стное сооруже́ние 2) компле́кт (аппарату́ры), обору́дование; ~ di ventilazione вентиляцио́нная установка; ~ elettrico а) электропрово́дка б) электри́ческая устано́вка, электроустано́вка; ~ di refrigerazione устано́вка кондициони́рования во́здуха, кондиционе́р; ~ domestico обору́дование кварти́ры 3) сооруже́ние 4) цех; заво́д; фа́брика; промы́шленное предприя́тие; комбина́т 5) *chir* имплантáция, приживле́ние, пересáдка

impiantologìa *v.* implantologia

impiastrafògli *v.* imbrattacarte

impiastr‖are *vt* 1) смáзывать *(жирным, клейким веществом)* 2) *spreg* пáчкать, мáзать; ~ i fogli <le carte> мара́ть бума́гу *(о плохом писателе);* ~ la tela мара́ть холст *(о плохом художнике);* **~arsi** пáчкаться

impiastricciare *vt spreg* 1) пáчкать понемно́гу здесь и там 2) мáзать, мазю́кать *(о художнике)*

impastro *m* 1) припáрка; плáстырь 2) *non com* халту́ра *(о плохо выполненной работе)* 3) *fam* зану́да 4) *fig* полуме́ра

impiccagióne *f* (казнь че́рез) пове́шение

impiccamènto *m* пове́шение *(мж перен);* suicidarsi per ~ пове́ситься

impicc‖are *vt* 1) ве́шать *(казнить)* 2) ве́шать, подве́шивать; приве́шивать 3) жать ше́ю *(о воротнике);* **~arsi** 1) пове́ситься; ~ati!, s'~hi!, vada a ~arsi! *volg* чтоб ты пове́сился!, чтоб ты сдох! 2) *fig* связáть себя́ невы́годной сде́лкой

impiccato *agg, m* пове́шенный <> **non parlare di corda <non nominar la fune> in casa dell'~** *prov* в до́ме пове́шенного не говоря́т о верёвке

impiccatóre *m non com* ве́шатель

impicci‖are *v.* impacciare; **~arsi** меша́ть; вме́шиваться; ~arsi dei fatti altrui вме́шиваться <сова́ть свой нос> в чужи́е дела́; ~ati dei fatti tuoi! занима́йся свои́м де́лом!, не суй свой нос в чужи́е дела́!; non mi ~o in questa faccenda я здесь ни при чём; моя́ хáта с крáю

impiccinire *v.* rimpiccinire

impìccio *m* 1) затрудне́ние, осложне́ние, поме́ха; essere d'~ меша́ть, быть поме́хой; cacciarsi <trovarsi> in un brutto ~ попáсть в передря́гу, вли́пнуть *(разг);* cavarsi dall'~, uscir d'~ вы́путаться из затрудни́тельного положе́ния, вы́йти из затрудне́ния 2) *pl* хло́поты, дела́

impicciolire *v.* impiccolire

impicciόne *m* 1) пу́таник 2) интрига́н; спле́тник, скло́чник

impiccol‖ire (-isco) **1.** *vt* 1) уменьша́ть 2) преуменьша́ть **2.** *vi* (e), **~irsi** уменьша́ться

impidocchi‖are (-òcchio) *vt* зараж áть вша́ми; **~arsi** завши́веть, обовши́веть

impidocch‖ire (-isco) *vi* (e), **~irsi** 1) покрыва́ться вшáми; покрыва́ться тлёй *(о растениях)* 2) впасть в нищету́ <в ничто́жество> *(тж перен)*

impiegàbile *agg* 1) применúмый; capitale ~ свобóдный капитáл 2) негнýщийся, несгибáемый

impieg‖are (-èg*o*) *vt* 1) применя́ть, испóльзовать, употребля́ть; ~ molta fatica приложúть мнóго трудá; ~ il tempo испóльзовать врéмя; ~ qd come <per> segretario испóльзовать кого́-л в кáчестве секретаря́ 2) тра́тить; ~ male il proprio denaro не умéть тра́тить дéньги; ~ poco più di cinque ore per arrivare da Roma a Milano затрáтить немнóгим бóльше пяти́ часóв, чтóбы доéхать от Ри́ма до Милáна; Quanto ~hi per andare al lavoro? За скóлько (врéмени) ты приезжáешь <у тебя́ ухóдит, чтóбы приéхать> на рабóту?; **~arsi** 1) заня́ть дóлжность; поступúть на рабóту, получúть мéсто; egli non si è ancora ~ato он ещё не устрóился (на рабóту) 2) *(per qd)* хлопотáть (за+*A*) 3) *(in, a qc)* занимáться *(+S)*; ~arsi a un' <nell'> arte занимáться искýсством

impiegatìzi‖o *agg bur* относя́щийся к слýжащим; la classe ~a, le categorie ~e слýжащие

impiegato *m* слýжащий; ~ pubblico государственный слýжащий; ~ di concetto ответственный рабóтник; ~ d'ordine *uff* слýжащий; ~ [non] di ruolo [вне]штáтный слýжащий, [вне]штáтный рабóтник; ~ privato слýжащий чáстного предприя́тия; fare l'~ служúть

impiè‖go *m* 1) применéние, испóльзование, употреблéние; ~ del tempo испóльзование врéмени; ~ pacifico dell'energia atomica применéние <испóльзование> áтомной энéргии в мúрных цéлях; ~ del capitale капиталовложéние 2) дóлжность; слýжба, рабóта; pieno ~ *bur* пóлная зáнятость; ~ fisso <sicuro> постоя́нная дóлжность; cercare [ottenere] ~ искáть [получúть] рабóту <мéсто>; esercitare un ~ занимáть дóлжность; dimettersi dall'~ увóлиться, уйтú с рабóты; perdere l'~ потеря́ть рабóту; destituire <licenziare> dall'~ увóлить со слýжбы; отстранúть от дóлжности

impietos‖ire (-isco) *vt* трóгать, вызывáть жáлость; far ~ вы́звать сострадáние, разжáлобить; **~irsi** растрóгаться, сжáлиться

impietóso *agg* безжáлостный

impietrare (-iètro) *v.* impietrire

impietr‖ire (-isco) **1.** *vt* 1) превращáть в кáмень, дéлать твёрдым как кáмень 2) *fig* дéлать нечувствúтельным <бесчýвственным> **2.** *vi* (e) 1) каменéть *(тж перен)*; ~ per spavento окаменéть от ýжаса 2) *fig* ожесточáться, черствéть; ~ per dolore ожесточúться от гóря

impietrito *agg* 1) окаменéлый, окаменéвший; rimanere ~ окаменéть 2) *fig* кáменный; ожесточённый, зачерствéлый; cuore ~ кáменное сéрдце

impigli‖are *vt* 1) хватáть, захвáтывать; ~ nelle reti поймáть в сéти 2) *fig* запýтывать, замáнивать; втя́гивать; **~arsi** 1) запýтывать (в+*P*), зацепля́ться (за+*A*); попадáть (в+*A*) 2) впýтаться *(разг)* *(в+A)*

impigr‖ire (-isco) **1.** *vt* дéлать лени́вым, располагáть к лéни **2.** *vi* (e), **~irsi** становúться лени́вым, лени́ться

impilaggio *m tecn* 1) укладывание в стопý; штабелúрование, укладка в штáбель 2) стопá

impilare *vt reg o tecn* штабелúровать, укладывать в штáбель

impilatóre *m tecn* 1) укладчик 2) штабелеукладчик, штабелёр

impillaccher‖are (-àcchero) *vt* пáчкать, загрязня́ть; **~arsi** испáчкаться

impinguaménto *m* 1) откáрмливание, откóрм 2) ненормáльное <искýсственное> увеличéние вéса 3) *fig* обогащéние; ~ delle proprie entrate увеличéние дохóдов

impingu‖are *vt* 1) дéлать тóлстым, толстúть *(разг)* 2) *agr* откáрмливать 3) удобря́ть 4) *fig spreg* набивáть; ~ le proprie tasche набивáть карма́ны; ~ un articolo di troppe cifre перегрузúть статью́ цифровы́м материáлом; **~arsi** 1) отъедáться, толстéть, жирéть 2) *fig spreg* жирéть, богатéть

impinguire (-isco) *vi* (e) *non com* жирéть, толстéть

impinzare *v.* rimpinzare

impiombare (-ómbo) *vt* 1) заливáть свинцóм; освинцóвывать 2) пая́ть 3) запечáтывать плóмбой, пломбировáть 4) пломбировáть, стáвить плóмбу; ~ un dente запломбировáть зуб 5) *fig reg* надувáть *(разг)*

impiombatura *f* 1) залúвка свинцóм; освинцóвывание 2) пая́ние, пáйка 3) пломбировáние, запечáтывание 4) пломбировáние *(зуба)* 5) плóмба 6) срáщивание *(канатов, тросов)* 7) *mar* мéсто сращéния *(канатов, тросов)*, сплéсень 8) *fig reg* надувáтельство *(разг)*

impiotaménto *m agr* одернéние, одернóвка

impiotare *vt* одерня́ть, покрывáть дёрном

impip‖arsi *v rfl fam* пренебрегáть *(+S)*, ни во что не стáвить *(+A)*, относúться наплевáтельски (к+*D*); con un' aria di me n'~o с наплевáтельским вúдом

impippiare *vt tosc* 1) выкáрмливать *(птенцов в гнезде)*; откáрмливать *(домашнюю птицу)* 2) пúчкать *(разг)*

impium‖are *vt* 1) покрывáть <украшáть> пéрьями 2) *tess* грунтовáть; **~arsi** опря́ться, покрывáться пéрьями

impiumatura *f tess* грунтóвка

impiumo *m tess* 1) грунтóвка 2) грунтóвочный слой

implacàbile *agg* неумолúмый, непрекло́нный; непримири́мый; nemico ~ закля́тый враг

implacabilità *f non com* неумоли́мость, непрекло́нность; непримири́мость

implacato *lett v.* implacabile

implantologìa *f med* имплантолóгия

implic‖are (implico) *vt* 1) втя́гивать, впýтывать, замéшивать, вовлекáть 2) содержáть, заключáть в себé; вызывáть, влечь за собóй; вызывáть необходúмость, настоя́тельно трéбовать; ~ serie conseguenze повлéчь за собóй серьёзные послéдствия; questo poi non ~a che io debba... э́то вóвсе не знáчит, что я дóлжен...; **~arsi** 1) запýтываться 2) впýтываться; влúпнуть *(разг)*; оказываться замéшанным *(в чём-л)*

implicato *agg* 1) слóжный, запýтанный; affare molto ~ óчень запýтанное дéло; stile ~ пýтанный слог 2) *(in qc)* вовлечённый, втя́нутый (в+*A*); trovarsi ~ in uno scandalo оказáться замéшанным в скандáле

implicazióne *f* 1) осложнéние, затруднéние 2) слéдствие; ~ logica логúческое слéдствие, логúческий вы́вод

implicitaménte *avv* 1) скры́тно; про себя́; negare ~ мы́сленно не соглашáться 2) безусло́вно, безогово́рочно; affermare ~ категори́чески утверждáть *(не давая объяснений)*; credere ~ слéпо вéрить

implìcit‖o *agg* 1) вытекáющий из óбщего смы́сла, внýтренне-присýщий; подразумевáемый, невы́сказанный; нея́вный; consenso ~ самó собóй разумéющееся соглáсие; rifiuto ~ отка́з, котóрого слéдовало ожидáть; se non c'è altro, è ~ che... éсли нет ничегó другóго, самó собóй разумéется...; era ~ che tu facessi... бы́ло я́сно, что тебé нáдо...; soggetto ~ *gram* подразумевáемое подлежáщее; proposizioni ~e *gram* инфинити́вные, причáстные и деепричáстные оборóты 2) безусло́вный, безогово́рочный; ubbidienza ~a безусло́вное повинове́ние; obbligo ~ непрело́жная обя́занность

implòdere *vi* (a, e) ломáться, разбивáться вдрéбезги *(в результате взрыва)*

implorare (-òro) *vt* молúть, умоля́ть (о+*P*); просúть (о+*P*, +*G*); ~ soccorso молúть о пóмощи

implorazióne *f* мольбá

imploʃióne *f* имплóзия, напрáвленный внýтрь взрыв

imploʃivo *agg fon* имплозúвный *(согласный)*

implum‖e *agg* беспёрый, лишённый пéрьев; uccellini ~i неоперúвшиеся птенцы́; bipede• ~

implùvio *m* 1) *arch* имплю́вий 2) *geog* водоразде́л 3) *edil* ендóва

impoètico *(pl* -ci) *agg lett* непоэти́чный, непоэти́ческий

impolariʒʒàbile *agg tecn* неполяризýющийся; неполяризуемый

impolitézza *f* нелюбéзность, невéжливость

impoliticità *f* неполити́чность, неполити́ческий <политически невéрный> хара́ктер *(заявления и т. п.)*

impolìtico *(pl* -ci) *agg* 1) неполити́ческий, политически невéрный 2) неполити́чный, невéжливый, нетакти́чный

impollinare *vt bot* опыля́ть

impollinatóre *m* (насекóмое-)опыли́тель

impollinazióne *f bot* опыле́ние; ~ diretta самоопыле́ние

impoltron‖ire (-isco) 1. *vt* дéлать лени́вым 2. *vi* (e), **~irsi** станови́ться лентя́ем, лени́ться

impolver‖are (-ólvero) *vt* 1) пыли́ть, покрыва́ть пы́лью 2) посыпа́ть порошко́м; **~arsi** покрыва́ться пы́лью, пыли́ться

impolveratrice *f agr* опры́скиватель; опыли́тель

impomat‖are *vt* помáдить, смáзывать помáдой; **~arsi** (на)помáдиться *(чаще презр или ирон — о мужчинах)*

impomiciare (-ómicio) *vt* чи́стить пéмзой

imponderàbil‖e *agg* 1) *fis* невесóмый 2) *fig* неопределённый, неулови́мый; per ragioni ~i по непоня́тным причи́нам

imponderabilità *f fis* невесóмость

imponderato *agg* необду́манный

imponènte *agg* внуши́тельный; импони́рующий; spettacolo ~ внуши́тельное зре́лище; aspetto ~ внуши́тельный вид; somma ~ кру́пная су́мма дéнег

imponènza *f* внуши́тельность, вáжность, значи́тельность; parlare con ~ говори́ть внуши́тельным тóном

imponibil‖e 1. *agg* облага́емый нало́гом; reddito ~ облага́емый нало́гом дохóд 2. *m*: ~ gli ~i di manodopera а) нали́чная рабóчая си́ла б) рабóчие, стоя́щие на óчереди для получéния рабóты

imponibilità *f* 1) облага́емость нало́гом 2) налогообложéние 3): ~ della manodopera а) нали́чие рабóчей си́лы б) очерёдность на получéние рабóты

impopolare *agg* 1) не нарóдный 2) непопуля́рный

impopolarità *f* непопуля́рность

impopp‖are (-óppo) *mar* 1. *vt* перегружáть кормову́ю часть *(судна)* 2. *vi* (a), **~arsi** *non com v.* appoppar‖si

impoppata *f mar* попу́тный вéтер; avere <prendere> un'~ *fig* (неожи́данно) вы́скочить <войти́> в струю́

imporgor‖are (-órgoro) *vt* окрáшивать в пурпу́рный цвет; **~arsi** красне́ть, багрове́ть

imporrare (-òrro) *vi* (e) плéсневеть, покрыва́ться плéсенью; загнивáть

impó‖rre* 1. *vt* 1) класть, накла́дывать; ~ la corona возложи́ть коро́ну, короновáть *(на престол)*; ~ un nome дава́ть и́мя, нарека́ть *(при крещении)*; ~ le mani *eccl* рукоположи́ть *(в сан)*; ~ un peso sulle spalle di qd нагрузи́ть кого́-л, взвали́ть груз на чьи́-л плéчи 2) *fig* налагáть; возлагáть; ~ obblighi возложи́ть обя́занности 3) заставля́ть, принуждáть; предпи́сывать, прика́зывать, навя́зывать; ~ la propria volontà навязáть свою́ во́лю; ~ il coprifuoco объяви́ть комендáнтский час; ~ le condizioni предписáть услóвия; ~ (il) silenzio застáвить молчáть; ~ di partire приказáть уéхать 4) облагáть *(налогом и т. п.)*; ~ il grano <sul grano> обложи́ть нало́гом зерно́ 2. *vi* (e), **~rsi** 1) импони́ровать, внушáть уважéние; вызывáть восхищéние; avere una presenza che si ~ne обладáть импони́рующей внéшностью; ~rsi al pubblico покори́ть <завоевáть> пу́блику 2) станови́ться необходи́мым; questioni che s'~ngono неотло́жные вопро́сы, трéбующие разрешéния; qui s'~ngono rimedi radicali тут необходи́мы <необходи́мо примени́ть> радикáльные мéры

imporrire (-isco) *v.* imporrare

importàbile *agg* импорти́руемый, ввози́мый

importante 1. *agg* 1) вáжный, значи́тельный; poco ~ невáжный, незначи́тельный 2) влия́тельный; persona ~ влия́тельный челове́к; fare l'~ *fam* вáжничать 2. *m* глáвное, суть; l'~ è che... глáвное то, что...; глáвное, что́бы...; вáжно, что́бы...

importanza *f* вáжность, значи́тельность; значéние, вес; notizia d'~ вáжное извéстие; persona d'~ вáжное <влия́тельное> лицó; affare di nessuna ~ дéло, не имéющее никако́го значéния; di vitale ~ жи́зненно вáжный; di capitale ~ первостепéнного значéния; dare ~ a qc придавáть значéние чему́-л; essere di grande ~ имéть большóе значéние; essere non senza ~ имéть нéкоторое значéние; кое-что́ зна́чить; darsi (arie d')~ вáжничать; senza darsi ~ (как бы) мéжду прóчим

import‖are (-òrto) 1. *vt* 1) ввози́ть, импорти́ровать 2) приносить, причинять, доставля́ть; приводи́ть (к+*D*), влечь за собóй; ~ danno причини́ть вред; ~ gravi spese привести́ к кру́пным расхóдам; ~ un milione di lire обойти́сь в миллио́н лир 2. *vi* (e) интересовáть, имéть значéние; le cose altrui non gl' ~ano чужи́е делá егó не интересýют 3. *impers* быть ну́жным; быть вáжным, имéть значéние; non ~a невáжно, не имéет значéния; ~a molto óчень вáжно; non m'~a мне нет дéла; non me n'~a un corno!, m'~a assai! *fam* óчень мне нáдо!, какóе мне дéло!

importa‖tóre 1. *agg* импорти́рующий; ditta ~trice импорти́рующая фи́рма 2. *m* импортёр

importazióne *f* ввоз, и́мпорт; commercio d'~ e di esportazione внéшняя торго́вля; merci d'~ привозны́е <и́мпортные> товáры

impòrto *m* 1) сто́имость, цена́ 2) óбщая сýмма, итóг; ~ complessivo óбщий итóг

importun‖are *vt* досаждáть, докучáть *(+D)*; приставáть (к+*D*); беспоко́ить *(+A)*; ~ la gente докучáть лю́дям; scusi se vengo a ~arLa a quest'ora извини́те, что беспоко́ю Вас в тако́е врéмя

importunità *f* надоéдливость, назóйливость; приставáние, надоедáние

importun‖o *agg* 1) назóйливый, надоéдливый; докýчливый; essere <riuscire> ~ быть назóйливым, докучáть, беспоко́ить 2) несвоевремéнный; morte ~a преждевремéнная смерть; visitatore ~ гость некстáти, незвáный гость

importuóso *agg* лишённый пóртов, не имéющий гáваней *(о побережье)*

impoʃitóre *m tip* накла́дчик

impoʃizióne *f* 1) наложéние *(штрафа, наказания и т. п.)* 2): ~ di tasse обложéние нало́гом; ~ di tributi обложéние пóшлиной 3) категори́ческое предписáние, навя́зывание; *pol* диктáт; politica di ~ поли́тика диктáта 4) *tip* раскла́дка, спуск полóс 5) *eccl*: ~ delle mani рукоположéние *(в сан)*

impossènte *agg reg* бессúльный

impossessarsi (-èsso) *v rfl (di qc)* овладевáть, завладевáть *(+S)*; ~ di una fortezza взять крéпость; ~ di una scienza овладéть нáукой

impossìbil‖e 1. *agg* невозмóжный; pretendere cose ~i трéбовать невозмóжного; è ~ э́то невозмóжно; è ~ andare avanti così дáльше так продолжáться не мóжет; mi è ~ farlo per ora пока́ что я э́того сдéлать не могý; è una donna ~ *fam* э́то невозмóжная жéнщина; ~ a dirsi невозмóжно сказáть <вы́разить> 2. *m* невозмóжное; fare l'~ приложи́ть все уси́лия; nulla c'è d'~ нет ничегó невозмóжного <> **all'~ nessuno è tenuto** *prov* ≅ на нет и судá нет

impossibilità *f* невозмóжность; essere <trovarsi> nell'~ di fare qc не имéть возмóжности сдéлать что́-л; оказáться в безвы́ходном положéнии

impossibilit‖are (-ilito) *vt* дéлать невозмóжным, лишáть возмóжности; la nebbia ha ~ato l'atterraggio из-за тумáна посáдка стáла невозмóжной, из-за тумáна мы не смогли́ приземли́ться; sono ~ato a pagare y меня́ нет возмóжности заплати́ть

impòst‖a I *f* 1) ствóрка *(дверная, оконная)* 2) стáвня; socchiudere le ~e прикры́ть стáвни 3) *arch* импóст

impòst‖a II *f* нало́г; пóдать *(уст)* ~ [in]diretta прямóй [кóсвенный] нало́г; ~ sulla rendita подохóдный нало́г; ~ fondiaria нало́г на домохозя́ев и землевладéльцев; ~ sugli immobili нало́г на недви́жимость; ~ di consumo акци́з; ~ di guerra контрибу́ция; esente da ~e освобождённый от (уплáты) нало́гов; mettere un'~ облагáть нало́гом; levare <abolire> un'~ отмени́ть нало́г; riscuotere le ~e взимáть <взы́скивать> нало́ги

impostame *m non com (чаще pl)* (окóнные, дверны́е) рáмы *(собир)*

impost‖are I (-òsto) *vt* 1) начина́ть, подготовля́ть; дава́ть установку; ~ una questione поста́вить вопро́с; ~ un problema *mat* изложи́ть усло́вия зада́чи; ~ un conto *fin* откры́ть счёт; ~ la voce *mus* ста́вить го́лос 2) *edil* возводи́ть 3) *mar* закла́дывать *(судно)*; ~arsi 1) занима́ть пози́цию, гото́виться (к+*D*) 2) принима́ть по́зу, изгото́виться

impostare II (-òsto) *vt* сдава́ть на по́чту, отправля́ть *(корреспонденцию)*; ~ una lettera опусти́ть письмо́ в почто́вый я́щик

impostatura *f* 1) укла́дка; установка, постано́вка; ~ della voce *mus* постано́вка го́лоса 2) возведе́ние 3) пята́ а́рки <сво́да> 4) дверно́й коса́к 5) закла́дка *(судна)*

impostazió|ne I *f* 1) постано́вка *(дела, вопроса, проблемы и т. п.)* 2) *tecn* закла́дка, установка 3) *v.* imposizione 4

impostazió|ne II *f* сда́ча на по́чту, отпра́вка по по́чте <по́чтой>

impostemire (-isco) *vi* (e) *non com* нарыва́ть

impostóre *m (f* -tóra) обма́нщик, моше́нник; лгун, лицеме́р; самозва́нец

impostura *f* обма́н, моше́нничество; ложь, лицеме́рие

imposturare *vt non com* обма́нывать

impotènte 1. *agg* 1) бесси́льный; сла́бый, не́мощный; odio [ira] ~ бесси́льная не́нависть [зло́ба] 2) *(a qc)* неспосо́бный (к+*D)* 3) недоста́точный, неудовлетвори́тельный; неде́йственный 4) *med* импоте́нтный 2. *m* импоте́нт

impotènza *f* 1) бесси́лие; сла́бость, не́мощность 2) *(a qc)* неспосо́бность (к+*D)*; ~ a operare неспосо́бность к де́йствию; ~ funzionale di un arto *med* наруше́ние фу́нкции коне́чности 3) *med* импоте́нция, половóе бесси́лие

impoverimènto *m* 1) обнища́ние, обедне́ние 2) *fig* истоще́ние, обедне́ние; ослабле́ние; ~ del terreno истоще́ние по́чвы; ~ del sangue обедне́ние соста́ва кро́ви

impover‖ire (-isco) 1. *vt* 1) разоря́ть, повергáть в нищету́ 2) *fig* истоща́ть, обедня́ть; ~ il terreno истоща́ть по́чву 2. *vi* (e), ~irsi 1) бедне́ть, впада́ть в нищету́ 2) *fig* истоща́ться, оскудева́ть

impraticàbile *agg* 1) непроходи́мый, непрое́зжий; una strada ~ непроходи́мая <непрое́зжая> доро́га 2) необщи́тельный; недосту́пный 3) невыполни́мый, неосуществи́мый; неприме́нимый 4) неприго́дный

impraticabilità *f* 1) непроходи́мость *(местности)* 2) невыполни́мость, неосуществи́мость; неприме́нимость 3) неприго́дность

impratich‖ire (-isco) *vt* упражня́ть; приуча́ть, обуча́ть; прививáть на́вык; ~ in un mestiere <in una professione> овладе́ть ремеслóм <профе́ссией>; ~ gli scolari прививáть необходи́мые на́выки шко́льникам; ~ i soldati обуча́ть солда́т; ~irsi *(a, in qc)* учи́ться *(+D)*; практикова́ться, упражня́ться (в+*P)*; ~irsi a leggere [a scrivere] учи́ться чита́ть [писа́ть]; ~irsi nella guida dell'automobile практикова́ться в управле́нии автомоби́лем

imprecare (-èco) 1. *vi* (a) *(contro qd)* брани́ть, проклина́ть *(+A)*; ~ contro se stesso клясть <проклина́ть> себя́ 2. *vt* жела́ть *(зла)*, накликáть *(беду)*; ~ malattie a qd накликáть боле́зни на кого́-л; ~ danni a qd пожела́ть зла кому́-л, призывáть бе́ды на чью-л го́лову

imprecativ‖o *agg* кляну́щий, проклина́ющий; formula ~a слова́ прокля́тия

imprecatóre *m non com* руга́тель

imprecatòrio *v.* imprecativo

imprecazió|n‖e *f* прокля́тие, руга́тельство; uscire <prorompere> in ~i разрази́ться прокля́тиями

imprecisióne *f* нето́чность, не́ясность; ~ di linguaggio нето́чность языка́, не́ясность выраже́ний

impreciso *agg* нето́чный, не́ясный

impregiudicat‖o *agg dir* 1) не(раз)решённый; questione ~a нерешённый <откры́тый> вопро́с 2) не име́ющий суди́мости

impregnaménto *m* 1) оплодотворе́ние 2) пропи́тка, пропи́тывание

impregn‖are (-égno) *vt* 1) оплодотвори́ть *(тж вульг)* 2) *(di qc)* пропи́тывать, насыща́ть *(тж перен)*; ~ il fazzoletto di profumo (си́льно) надуши́ть плато́к; ~arsi 1) понести́ плод *(о животных)* 2) *(di qc)* пропи́тываться, насыща́ться *(тж перен)*; ~arsi di pregiudizi забить себе́ го́лову предрассу́дками

impregnatóre *m tess* плюсо́вка

impregnatrice *f tess* пропи́точная маши́на

impregnazióne *f* пропи́тывание, пропи́тка

impremeditato *agg* 1) *non com* непредумы́шленный; delitto ~ непредумы́шленное преступле́ние 2) *ant* неожи́данный, внеза́пный; необду́манный

impremeditazióne *f non com* непредумы́шленность

imprèndere* *vt* 1) *lett v.* intraprendere 2) *ant* изуча́ть; постига́ть, усва́ивать

imprendìbile *agg* неприступный

imprenditóre *m* предпринима́тель

imprenditorìa *f* предпринима́тельство

imprenditoriale *agg non com* предпринима́тельский; attività ~ предпринима́тельство, предпринима́тельская де́ятельность

imprenditorialità *f* 1) *v.* attività imprenditoriale• 2) предпринима́тели *(собир)*

impreparato *agg* неподгото́вленный

impreparazióne *f* неподгото́вленность

imprés‖a *f* 1) предприя́тие; организа́ция; де́ло *(уст)*; ~ industriale промы́шленное предприя́тие; ~ edile <di costruzioni> строи́тельная организа́ция; ~ di servizi pubblici предприя́тие бытово́го обслу́живания; ~ mista совме́стное предприя́тие; ~ a partecipazione statale предприятие с государственным участием; accingersi <mettersi> a una ~ взя́ться за де́ло; ritirarsi dall'~ вы́йти из де́ла 2) подря́д 3) дея́ние, де́ло; начина́ние; le grandi ~e по́двиги 4) *mil* похо́д, кампа́ния 5) *teatr* антрепри́за 6) *st* герб <> è più la spesa• che l'~

impresàrio *m* 1) импреса́рио, антрепренёр 2) предпринима́тель, подря́дчик

imprescindìbile *agg* неотъе́млемый, неотры́вный; неотло́жный

imprescrittìbile *agg* незы́блемый; неотъе́млемый

imprescrittibilità *f* незы́блемость; неотъе́млемость

impressionàbile *agg* 1) впечатли́тельный, воспри́имчивый 2) *foto* чувстви́тельный

impressionabilità *f* 1) впечатли́тельность, воспри́имчивость 2) *foto* чувстви́тельность

impressionante *agg* впечатля́ющий

impression‖are (-óno) *vt* 1) впечатля́ть; пораżáть, потряса́ть, волнова́ть, тро́гать 2) *foto* печа́тать; ~arsi поддава́ться впечатле́нию, волнова́ться; пораżáться

impressionato *agg* 1) взволно́ванный, тро́нутый 2) *foto* отпеча́танный

impressióne *f* 1) ощуще́ние; ~ di freddo [di umido] ощуще́ние хо́лода [сы́рости] 2) впечатле́ние; fare ~ производи́ть впечатле́ние, волнова́ть; fare buona [cattiva] ~ произвести́ [не]хоро́шее [плохо́е] впечатле́ние; lasciare un'~ profonda оста́вить глубо́кое впечатле́ние; ho una vaga ~ che ti sbagli мне почему́-то ка́жется, что ты непра́в 3) давле́ние, тисне́ние 4) отпеча́ток, о́ттиск, след; ~ del sigillo о́ттиск печа́ти 5) печа́тание *(тж фото)* 6) *tess* печа́тание, наби́вка *(ткани)* 7) *foto* экспони́рование

impressionis‖mo *m* импрессиони́зм

impressionista *m,f* импрессиони́ст, -ка

impressionìstico *(pl* -ci) *agg* импрессиони́стский

imprèsso *agg* 1) отпеча́танный, напеча́танный; отти́снутый 2) запечатле́вшийся

impressóre *m* печа́тник, типо́граф

imprestare *pop v.* prestare 1

imprèstito *pop v.* prestito

impreterìbile *agg lett* необходи́мый; о́чень ну́жный; неотло́жный

imprevedìbile *agg* не поддающийся предви́дению, неожи́данный

impreveduto *non com v.* imprevisto

imprevidènte *agg* непредусмотри́тельный

imprevidènza *f* непредусмотри́тельность

imprevisìbile *v.* imprevedibile

imprevist‖o 1. *agg* непредви́денный, непредусмо́тренный, неожи́данный; caso ~ непредви́денный слу́чай 2. *m* (не́что) непредви́денное <неожи́данное>; guadagna un grosso stipendio, più gli ~i он мно́го зараба́тывает, да ещё и

с прáработком; gli ~i della velocità *(in automobili)* непредсказýемые послéдствия бы́строй езды́ *(на автомобиле)*; l'operazione è riuscita, senza alcun ~ опера́ция прошлá без осóбых эксцéссов; In caso di ~i, telefonami! В слýчае каки́х-ли́бо непредви́денных обстоя́тельств <осложне́ний>, звони́ мне срáзу же!

impreziosire (-isco) **1.** *vt* дéлать бóлее цéнным **2.** *vi* (e) станови́ться цéнным, приобрета́ть цéнность; цени́ться

imprigionaménto *m* заключéние в тюрьмý

imprigionare (-óno) *vt* 1) заключáть, сажáть в тюрьмý 2) *fig* запирáть; задéрживать

imprima *avv ant* 1) снача́ла, поначáлу 2) прéжде всегó

imprimàtur *m lat* (= в печáть) разреше́ние на вы́пуск в свет; concedere l'~ разреши́ть печáтание

imprimé *m fr* набивна́я ткань

imprìm||ere* *vt* 1) оставля́ть *(отпечаток, след)*; ста́вить *(печать, клеймо)*; ~ il sigillo поста́вить печáть; ~ le orme оста́вить следы́; ~ un marchio d'infamia заклейми́ть позóром; ~ un bacio• 2) *non com* печáтать, издавáть 3) *fis* передава́ть, сообща́ть *(движение)*; ~ la velocità richiesta сообщи́ть <придáть> трéбуемую скóрость 4) *tess* набива́ть *(ткань)* 5) *pitt* грунтова́ть; **~ersi** 1) отпечáтываться 2) запечатлева́ться; ~ ersi nel cuore [nell'animo] запечатле́ться <оста́ться> в сéрдце [в душé]

imprimitura *f* грунтóвка, грунтóвочный слой

imprinting *m ingl t.sp* импри́нтинг, запечатлéние

improbàbile *agg* невероя́тный; маловероя́тный; non è ~ óчень возмóжно, не исключенá возмóжность

improbabilità *f* невероя́тность; grado d'~ стéпень вероя́тности

improbità *f lett* нечéстность, порóчность

improbo *agg* 1) нечéстный; порóчный 2) чрезмéрный, непосúльный *(о труде, работе, усилии)*

improduttività *f* непроизводи́тельность; непродукти́вность

improduttivo *agg* непроизводи́тельный; непродукти́вный; lavoro ~ непроизводи́тельный труд; capitale ~ мёртвый капита́л; terreno ~ неплодоро́дная земля́

improf(f)erìbile *agg lett* непроизноси́мый

impromptu *m fr lett, mus* экспрóмт

impróntla I *f* 1) отпечáток, óттиск; ~e digitali *dir* отпечáтки пáльцев; rilevare le ~e digitali снять отпечáтки пáльцев; ~ paleontologica отпечáток *(ископаемого животного или растения)* 2) след; ~e del vaiuolo следы́ óспы *(на лице)* 3) *fig* печáть; ~ della miseria печáть нищеты́; ~ del genio печáть гéния 4) *tecn* ручéй *(штампа)*; пóлость *(формы)*; dado a ~e прорезна́я <шлúцевая> гáйка

impróntа II *f*: all'~ экспрóмтом

impront||are I (-ónto) *vt* 1) оставля́ть отпечáток, отпечáтывать 2) ознамено́вывать, отмечáть; отличáть; l'atmosfera era ~ata di cordialità e amicizia обстано́вка отличáлась сердéчностью и доброжелáтельностью; **~arsi** запечатлева́ться

improntare II (-ónto) *vt ant* 1) брать в долг <взáймы> 2) дава́ть взáймы

improntitùdine *f* навя́зчивость, назóйливость; наха́льство

impróntо *m tip ant* 1) нáтиск 2) припрáвка *(на декеле)*

impronunciàbile *agg* непроизноси́мый

impropèrio *m* руга́тельство; словéсное оскорбле́ние

impropìzio *agg non com* неблагоприя́тный, неподходя́щий, неудóбный

improponìbile *agg* un progetto ~ «сырóй» проéкт

improprietà *f* нетóчность, непрáвильность; peccare d'~ допускáть погрéшности, грешúть нетóчностью *(в речи)*

impròpri||o *agg* 1) неприго́дный, неподходя́щий 2) непрáвильный, нетóчный 3) *mat:* frazione ~a непрáвильная дробь

improrogàbile *agg* неотло́жный, безотлага́тельный, неподлежа́щий отсрóчке; affare ~ неотло́жное дéло; termine ~ послéдний срок

improsciuttire (-isco) *vi* (e) *scherz* сóхнуть, худéть *(о человеке)*

improvvidènza *f lett* непредусмотри́тельность

improvvido *agg* непредусмотри́тельный

improvviʃ||are *vt* импровизи́ровать; ~ al piano импровизи́ровать за фортепья́но; ~ un pranzo сымпровизи́ровать обéд; **~arsi** неожи́данно стать <оказáться> *(+S)*

improvviʃata *f* 1) прия́тный сюрпри́з, прия́тная неожи́данность; una brutta ~ неприя́тный сюрпри́з 2) экспрóмт; импровиза́ция; fare un'~ сдéлать сюрпри́з; fare un'~ a qd яви́ться без приглашéния, свали́ться как снег на́ голову

improvviʃato *agg* импровизи́рованный

improvviʃatóre *m* импровиза́тор

improvviʃaziόne *f* 1) импровиза́торство 2) импровиза́ция

improvviʃo 1. *agg* неожи́данный, внеза́пный, непредви́денный; all'], d'] внезáпно, вдруг, неожи́данно **2.** *m* импровиза́ция *(чаще муз)*

improvvisto *v.* sprovvisto

imprudènte *agg* 1) неосторóжный, неблагоразýмный, опромéтчивый 2) дéрзкий, несдéржанный

imprudènz||a *f* неосторóжность, неблагоразýмие, опромéтчивость; fare <commettere> ~e поступáть опромéтчиво <неосторóжно>

impùbe *lett*, **~re** *agg, m, f* не дости́гший полово́й зрéлости

impudènte 1. *agg* бессты́дный, на́глый; menzogna ~ на́глая ложь **2.** наглéц

impudènza *f* бессты́дство, на́глость, цини́зм; con ~ бессты́дно, на́гло

impudicìzia *f* 1) бессты́дство; развращённость, беспýтство 2) *pl* непристóйное поведéние, непристóйности

impùdic||o *(pl* -chi) *agg* неприли́чный, непристóйный, бессты́дный; развра́тный, распýтный; pensieri ~chi гря́зные пóмыслы

impugnàbile *agg* 1) оспори́мый 2): la parte ~ del coltello è il manico часть ножá, за котóрую мы егó дéржим, называ́ется рукоя́ткой

impugnare I *vt* брать в рýки, хвата́ть; ~ la spada схвати́ть (-ся) за шпáгу; ~ le armi гото́виться к бóю; ~ la forchetta *fig* набрóситься на едý

impugnare II *vt* отрица́ть, оспáривать; ~ la validità d'un atto оспáривать закóнность докумéнта

impugnativa *f dir* обжáлование

impugnativo *agg dir* отрица́ющий *(законность чего-л)*

impugnatura *f* 1) рукоя́тка, рýчка 2) *sport* манéра держáть ракéтку *(при игре в теннис)* <рапúру> *(в фехтовании)*

impugnazióne *f dir* оспáривание, отрица́ние

impulci||are *vt* напускáть блох; **~arsi** заблоши́веть

impulcinat||o *agg:* uovo ~ наси́женное яйцó; donna ~a *fig volg* брюхáтая

impulitézza *rar v.* impolitezza

impulito *agg non com* невéжливый, невоспи́танный, неотёсанный, грýбый

impulsare *vt tecn* генери́ровать и́мпульсы

impulsióne *f t.sp* 1) удáрное возбужде́ние *(колебаний)* 2) посы́лка и́мпульсов 3) толчóк; и́мпульс

impulsività *f* импульси́вность, возбужда́емость

impulsiv||o *agg* 1) и́мпульсный, побуди́тельный, толка́ющий; forza ~a дви́гательная си́ла 2) импульси́вный, поры́вистый 3) импульси́вный, непроизвóльный; azioni ~e импульси́вные <непроизвóльные> дéйствия

impulso *m* 1) и́мпульс; толчóк; ~ di corrente [di tensione] и́мпульс тóка [напряже́ния]; ~ dei nervi нéрвный и́мпульс 2) *fig* побужде́ние, сти́мул; и́мпульс; ~ a operare сти́мул <побужде́ние> к дéйствию; essere <servire> d'~ служи́ть сти́мулом, побужда́ть; dare ~ a... стимули́ровать *(+A)*; resistere al primo ~ сдержáться; овладéть собóй; di <per proprio> ~ по своéй вóле

impulsóre *m t.sp* генера́тор и́мпульсов, и́мпульсный генера́тор

impune *lett* **1.** *v.* impunito **2.** avv безнака́занно

impunìbile *agg dir* ненаказýемый

impunibilità *f dir* ненаказýемость

impunità *f* безнака́занность; godere l'~ по́льзоваться безнака́занностью

impunito *agg* 1) ненака́занный 2) безнака́занный

impunt‖are *vi* (a) 1) *(in qc)* натыка́ться (на+*A*), спотыка́ться (о+*A*); *fig* (на+*P*) 2) запина́ться 3) упира́ться, не тро́гаться с ме́ста *(о животных)*; ~arsi 1) *v.* impuntare 3 2) *fig* упря́миться, упо́рствовать

impuntatura *f* упря́мство

impuntigliarsi *v rfl non com* упря́миться, упо́рствоать

impuntire (-isco) *vt* стега́ть, строчи́ть

impuntito *agg* стёганый, простёганный; простро́ченный

impuntitura *f* стёжка, простёгивание; стро́чка

impuntura *f* стро́чка *(в шитье)*, стежо́к

impuparsi *v rfl* превраща́ться в ку́колку, оку́кливаться

impurézza *f chim, fis* при́месь; загрязне́ние

impurità *f* 1) нечистота́, загрязне́ние 2) *chim* при́месь 3) поро́чность, развращённость 4) засорённость, непра́вильность *(речи, языка)*

impur‖o *agg* 1) гря́зный, загрязнённый 2) *chim* с при́месью 3) поро́чный, развра́тный; pensieri ~i поро́чные мы́сли 4) засорённый, непра́вильный *(о языке)*; S ~a S с после́дующей согла́сной

imputàbile *agg* 1) *(a qd)* вменя́емый в вину́, припи́сываемый *(+D)* 2) *(di qc) dir* обвиня́емый (в+*P*)

imputabilità *f dir* вменя́емость в вину́

imputare *vt* 1) *(di qc) dir* обвиня́ть (в+*P*); ~ di tradimento обвиня́ть в изме́не 2) *(a qc; qc a qd)* припи́сывать *(+D)*; обвиня́ть (в+*P*); ~ al caso припи́сать слу́чаю; ~ un delitto a qd обвини́ть кого́-л в преступле́нии, припи́сать кому́-л преступле́ние; ~ a errore счита́ть оши́бке припи́сать оши́бке

imputat‖o *m dir* обвиня́емый, подсуди́мый; ~ a piede libero привлечённый к суде́бной отве́тственности без примене́ния мер пресече́ния; il banco• degli ~i

imputazióne *f dir* обвине́ние, вмене́ние в вину́; обвини́тельный акт; essere sotto ~ находи́ться под обвине́нием; assolvere <liberare> dalla ~ оправда́ть, снять обвине́ние

imputrescibile *agg* негние́ющий, не подве́рженный гние́нию

imputridiménto *m* гние́ние, разложе́ние

imputridire (-isco) *vi* (e) загнива́ть; гнить; разлага́ться; ту́хнуть, по́ртиться

imputtanarsi *v rfl volg* вля́паться (в гря́зное де́ло), подмочи́ть со́бственную репута́цию

imputtanire (-isco) *vi* (e) *volg* 1) стать проститу́ткой 2) *fig* истаска́ться, развра́титься

impuzzare *reg v.* impuzzire 2.

impuzzire (-isco) 1. *vt* наполня́ть зло-во́нием 2. *vi* (e), воня́ть; провоня́ть, стать зловонным

impuzzolentire *v.* impuzzire 1.

impuzzolire *non com v.* impuzzire 2.

in I *prep (с art determ образует сочленённые предлоги* nel, nello, nell', nella, nei, negli, nelle) а) *в гл словосоч употр:* 1) *при обознач движения к месту (куда?)* в (+*A*), на (+*A*); entrare in classe войти́ в класс; mettersi in letto лечь в посте́ль; correre in <nella> strada вы́бежать на у́лицу 2) *при обознач пребывания где-л (где?)* в (+*P*), на (+*P*); *иногда перев наречием:* vivere in Italia жить в Ита́лии; stare in casa быть до́ма; tenere in braccio держа́ть на рука́х 3) *при обознач способа передвижения (как?)* в (+*P*), на (+*P*); viaggiare in treno [in aereo] е́хать в по́езде [лете́ть на самолёте] *(тж* по́ездом [самолётом]) 4) *при обознач времени (когда?, в течение какого времени?, за какое время?)* в (+*P*), на (+*P*); за (+*A*); *часто перев наречием:* nascere in aprile роди́ться в апре́ле; partire in primavera уе́хать весно́й; fare il lavoro in due ore сде́лать рабо́ту за два часа́ 5) *при обознач цели, намерения* в (+*A*), на (+*A*), к (+*D*); dare in regalo дать в пода́рок; venire in aiuto прийти́ на по́мощь 6) *при обознач положения, состояния* в (+*P*, +*A*); *часто перев глаголом:* stare in ansia быть в трево́ге, трево́житься; andare in collera гне́ваться; avere in odio ненави́деть; cambiare in meglio улучша́ться; cadere in disgrazia попа́сть в беду́; resto in attesa di una Sua cortese risposta остаю́сь в ожида́нии Ва́шего отве́та *(в письме)* 7) *при указ одежды, формы, материала* в (+*P*, +*A*); *перев тж без предл:* in maniche di camicia в руба́шке; mettersi in fila <in coda> станови́ться в о́чередь; scrivere in prosa писа́ть про́зой; ricamare in seta вышива́ть шёлком 8) *при обознач образа действия или способа (как?)* в (+*A*, +*P*), по (+*D*); *часто перев наречием:* dire in confidenza сказа́ть по секре́ту; raccontare in poche parole рассказа́ть в не́скольких слова́х 9) *при обознач столкновения, встречи* на (+*A*), с (+*S*): dare in un sasso натолкну́ться на ка́мень; imbattersi nell'amico столкну́ться <встре́титься> с дру́гом б) *в сочет с числит перев различно, часто наречием:* dividere in due [in sei] дели́ть попола́м [на шесть часте́й]; andare in tre [in cinque] пойти́ втроём [впятеро́м]; erano in cento их бы́ло сто челове́к в) *в именных словосоч употр:* 1) *при обознач профессии, рода занятий; перев различно;* professore in belle lettere профе́ссор литерату́ры; negoziante in frutta торго́вец фру́ктами 2) *при обознач материала, формы, качества* из (+*G*), на (+*P*); *часто перев прилагательным:* statua in marmo ста́туя из мра́мора, мра́морная ста́туя; incisione in rame гравю́ра на ме́ди; vestito in seta шёлковое пла́тье 3) *после прил указ на ограничение знач в каком-л отношении; перев различно:* perfetto nello stile соверше́нный по сти́лю; mediocre in tutto посре́дственный во всём; brutto in viso некраси́вый лицо́м; bravo in matematica успева́ющий в матема́тике; deficiente in latino отстаю́щий по латы́ни г) *в сочет с inf обычно перев дееприч или сущ:* nel fare де́лая; nel dire говоря́; nell'uscire di casa выходя́ из до́ма, при вы́ходе из до́ма д) *в наречн оборот с предл* di *означает периодичность или постепенность действия:* di quando in quando вре́мя от вре́мени; di volta in volta раз от ра́за; di giorno in giorno изо дня в день; di tratto in tratto постепе́нно; di male in peggio всё ху́же и ху́же е) в сочет с др предл: 1) *усиливает их значение:* fino in piazza до са́мой пло́щади 2) *употр плеонастически:* in sul calar del sole на зака́те (дня) ж) *входит в состав многочисл наречн и предл оборотов:* in giù вниз; in su вверх; in avanti вперёд; in fretta поспе́шно; in apparenza на вид; in breve вкра́тце; in eterno ве́чно; in cagnesco зло, серди́то; in cambio di... взаме́н (+*G*); in nome di... от лица́ (+*G*); in quanto a... что каса́ется (+*G*); in mezzo a... среди́ (+*G*); Moffo (in Bergonzi) *bur* Мо́ффо (по му́жу Берго́нци); *прочие сочет см на своём месте под соответствующими сущ и нареч*

in II *agg invar* e *avv ingl:* essere molto in nei salotti della capitale быть в большо́й мо́де в столи́чных сало́нах

inabbordàbile *agg* 1) неудо́бный для прича́ливания *(о береге)* 2) *fig* непристу́пный, недосту́пный *(о человеке)*

inàbile *agg* 1) *(a qc)* неспосо́бный (к+*D*); него́дный *(к военной службе)*; dichiarare ~ призна́ть него́дным; ~ al lavoro нетрудоспосо́бный 2) неуме́лый, нело́вкий; mossa ~ нело́вкое движе́ние 3) *dir* неправоспосо́бный 4) *euf v.* handicappato

inabilità *f (a qc)* 1) неспосо́бность (к+*D*); него́дность *(к военной службе)*; ~ al lavoro нетрудоспосо́бность 2) неуме́лость, нело́вкость 3) *dir* неправоспосо́бность

inabilit‖are (-ilito) *vt* 1) де́лать неспосо́бным [непригодным]; лиша́ть трудоспосо́бности; выводи́ть из стро́я 2) *dir* де́лать неправоспосо́бным; ~arsi *non com* 1) станови́ться неспосо́бным [непригодным] 2) наноси́ть себе́ уве́чье, станови́ться непригодным (к+*D*)

inabilitazióne *f* 1) *(a qc)* лише́ние [поте́ря] спосо́бности (к+*D*) 2) *dir* лише́ние правоспосо́бности; ~ legale лише́ние прав на основа́нии зако́на; ~ giudiziaria лише́ние прав по суду́

inabissaménto *m* погруже́ние <паде́ние> на дно *(тж перен)*

inabiss‖are *vt* броса́ть в бе́здну <в про́пасть> *(тж перен)*; ~arsi па́дать в бе́здну <в про́пасть>; идти́ ко дну; тону́ть; ~arsi nel vizio *fig* погря́знуть в поро́ке

inabitàbile *agg* 1) необита́емый 2) не-

пригóдный для жилья́ <для прожива́ния>

inabitabilità *f* непригóдность для прожива́ния

inabitat||o *agg* нежило́й, незаселённый; пусты́нный; casa ~a нежило́й дом; terre ~e пусты́нные зе́мли

inabolìbile *agg non com* не подлежа́щий отме́не; provvedimento ~ мероприя́тие, обяза́тельное для выполне́ния

inabrogàbile *agg* не подлежа́щий отме́не

inaccessìbil||e *agg* 1) недосту́пный, не име́ющий до́ступа; непристу́пный; montagne ~i непристу́пные го́ры; una persona ~ недосту́пный челове́к 2) непоня́тный, тру́дный, недосту́пный

inaccessibilità *f* 1) недосту́пность, отсу́тствие до́ступа; непристу́пность 2) непоня́тность, тру́дность, недосту́пность

inaccèsso *agg lett* недости́гнутый; недосту́пный; segreto ~ неразга́данная та́йна; luogo ~ ме́сто, где не ступа́ла нога́ челове́ка

inaccettàbile *agg* непри́емлемый; proposta ~ непри́емлемое предложе́ние

inaccettabilità *f* непри́емлемость

inacciaiare *non com v.* acciaiare

inaccòrto *agg* неосторо́жный, непредусмотри́тельный

inaccostàbile *agg* непристу́пный, недосту́пный *(тж перен)*

inaccuʃàbile *agg non com* не подлежа́щий обвине́нию

inacerb||ire (-isco) *vt* 1) де́лать (бо́лее) ки́слым, подкисля́ть 2) *fig* серди́ть, злить, ожесточа́ть; ~ gli animi ожесточа́ть ду́ши; ~irsi 1) ожесточа́ться, зли́ться 2) обостря́ться

inacetire (-isco) **1.** *vt* превраща́ть в у́ксус **2.** *vi* (e) скиса́ть, превраща́ться в у́ксус *(о вине)*

inacidire (-isco) **1.** *vi* (e) скиса́ть, прокиса́ть **2.** *vt* окисля́ть

inacquare *v.* annacquare

inacquistàbile *agg non com* непродаю́щийся

inacut||ire (-isco) *vt* 1) заостря́ть, де́лать о́стрым 2) обостря́ть, уси́ливать; ~ il dolore уси́лить боль; ~irsi 1) заостря́ться 2) обостря́ться *(напр о болезни)*, уси́ливаться *(напр о морозах)*

inadattàbile *agg* 1) непримени́мый 2) не могу́щий быть приспосо́бленным

inadattabilità *f* 1) непримени́мость 2) неприспособля́емость

inadatto *agg* неподходя́щий

inadeguatézza *f* несоотве́тствие

inadeguat||o *agg* 1) неадеква́тный, нера́вный; несоотве́тствующий 2) непропорциона́льный, несоразме́рный 3) недоста́точный, неудовлетвори́тельный; preparazione ~a недоста́точная подгото́вка

inadempìbile *agg* невыполни́мый, неосуществи́мый

inadempiènte *agg (a qc)* невыполня́ющий; ~ agli obblighi [alle promesse] невыполня́ющий обяза́тельств [обеща́ний]

inadempiènza *f dir* невыполне́ние *(напр обязательств со стороны юр лица)*

inadempimènto *m* невыполне́ние; ~ degli obblighi невыполне́ние обяза́тельств; ~ del piano невыполне́ние пла́на

inadempi(u)to *agg* невы́полненный

inadop(e)ràbile *agg* него́дный для употребле́ния

in aeternum *lat* наве́чно, на века́, на ве́ки, на ве́ки ве́чные

inafferràbile *agg* неулови́мый

inaffidàbile *agg* ненадёжный

inaffondàbile *agg* непотопля́емый

inagrestire (-isco) *vi* (e) 1) закиса́ть 2) недозре́ть *(о винограде)*

inagrire (-isco) *vi* (e) *non com* становя́ться бо́лее ки́слым

inaiare *vt tosc non com* носи́ть *(снопы)* на ток

inalare *vt med* вдыха́ть *(пары, газы)*

inalatóre *m med* ингаля́тор; ~ di ossigeno кислоро́дный ингаля́тор

inalazióne *f med* ингаля́ция

inalb||are **1.** *vi* (e) *lett* 1) беле́ть; становя́ться бе́лым 2) *ant* мутне́ть *(о жидкости)* **2.** *vt* бели́ть, де́лать бе́лым; ~arsi беле́ть, светле́ть; il dì (s')~a света́ет

inalber||are (-àlbero) *vt* 1) поднима́ть, водружа́ть *(флаг, знамя)*; ~ l'insegna d'una rivolta *fig* подня́ть зна́мя восста́ния 2) *mar ant* обмачто́вывать 3) *non com* сажа́ть дере́вья; обса́живать <заса́живать> дере́вьями; озелена́ть; ~arsi 1) *ant* расти́ дере́вьями 2) *ant* пря́таться за дере́вьями 3) встава́ть на ды́бы *(о лошади)* 4) возмуща́ться, негодова́ть, серди́ться

inalberata *v.* impennata 1

inalidire (-isco) *vi* (e) *tosc* высыха́ть, просыха́ть

inalienàbil||e *agg* 1) *dir* неотчужда́емый; beni ~i неотчужда́емое иму́щество 2) неотъе́млемый; diritti ~i неотъе́млемые права́

inalienabilità *f dir* неотчужда́емость

inallettàbile *agg agr* неполега́ющий *(о хлебах)*

inalteràbile *agg* 1) неизменя́емый 2) *fig* неизме́нный, постоя́нный; amicizia ~ неизме́нная дру́жба 3) споко́йный, невозмути́мый *(о человеке)*

inalterabilità *f* 1) неизменя́емость; сто́йкость *(к воздействиям)*; ~ d'un colore сто́йкость (о)кра́ски 2) неизме́нность, постоя́нство 3) споко́йствие, невозмути́мость; ~ dell'umore споко́йствие ду́ха

inalterato *agg* неизмени́вшийся; неизме́нный, постоя́нный

inalveare (-àlveo) *vt* направля́ть *(поток)* в ру́сло *(тж перен)*

inalzare *v.* innalzare

inamàbile *agg lett* нелюби́мый; неприя́тный, несимпати́чный

inamabilità *f lett non com* нелюбо́вь, неприя́знь

inamarire (-isco) *non com v.* amareggiare

inamèno *agg* невесёлый

inamidare (-àmido) *vt* крахма́лить

inamidato *agg* 1) накрахма́ленный 2) *scherz* чо́порный *(о человеке)*

inamidatura *f* 1) накрахма́ливание, крахма́ление 2) накрахма́ленность

inammissìbile *agg* недопусти́мый; непри́емлемый

inammissibilità *f* недопусти́мость; непри́емлемость

inamovìbile *agg* несменя́емый *(о должностном лице)*

inamovibilità *f* несменя́емость *(должностного лица)*

inan||e *agg lett* тще́тный; sforzi ~i тще́тные уси́лия

inanellaménto *m* кольцева́ние, окольцо́вывание *(птиц)*

inanellare (-èllo) *vt* 1) придава́ть фо́рму кольца́ *(+D)*; ~ i capelli завива́ть во́лосы ло́конами 2) кольцева́ть, окольцо́вывать *(птиц)* 3) продева́ть в кольцо́ 4) наде́ть обруча́льное кольцо́, жени́ться

inanimare (-ànimo) *vt lett* ободря́ть, воодушевля́ть

inanimat||o *agg* неодушевлённый; безжи́зненный; cose ~e неодушевлённые предме́ты

inànime *agg lett non com* бездыха́нный, безжи́зненный, бесчу́вственный

inanimire (-isco) *v.* inanimare

inanità *lett* тщета́

inanizióne *f med* истоще́ние *(от недоедания)*

inanònim||o *agg:* rispondesi solo ~i отве́т даётся то́лько по сообще́нии соове́тствующих <необходи́мых> да́нных *(в объявлениях)*

inappagàbile *agg* несбы́точный, неосуществи́мый, неисполни́мый

inappagato *agg* неудовлетворённый

inappannàbile *agg* 1) не мутне́ющий, не тускне́ющий, не запотева́ющий *(о стекле и т. п.)* 2) *fig* незатмева́емый

inappellàbile *agg* безапелляцио́нный, не подлежа́щий апелля́ции *(тж dir)*

inappellabilità *f* безапелляцио́нность *(тж dir)*

inappetènte *agg* 1) лишённый аппети́та 2) неаппети́тный

inappetènza *f* поте́ря <отсу́тствие> аппети́та

inapplicàbile *agg* непримени́мый, непригóдный

inapplicabilità *f* непримени́мость, непригóдность

inappren||dìbile, ~sìbile *agg* 1) трудноусва́иваемый 2) непоня́тный

inapprezzàbile *agg* 1) неоцени́мый 2) незначи́тельный; una differenza ~ ничто́жная ра́зница

inapprodàbile *agg non com* недосту́пный <тру́дный> для причáливания

inapprovàbile *agg* непри́емлемый

inappuntàbile *agg* безупре́чный, безукори́зненный; condotta ~ безупре́чное поведе́ние; lavoratore ~ безупре́чный рабо́тник; in modo ~ безупре́чно, безукори́зненно

inappuràbile *agg* необъясни́мый, непоня́тный

inaràbile *agg non com* него́дный под па́шню

inarato *agg lett* невспа́ханный

inarcaménto *m* 1) сгиба́ние в дугу́, прида́ние дугообра́зной фо́рмы 2) *tecn* проги́б; кривизна́; изги́б 3) *mar* искривле́ние, по́гиб *(палубы или бимсов)*

inarc‖are *vt* придава́ть дугообра́зную фо́рму *(+D)*; гнуть <сгиба́ть> в дугу́ *(+A)*; ~ la schiena го́рбиться; ~ le sopracciglia поднима́ть бро́ви *(от удивления)*; ~arsi согну́ться

inarcato *agg* дугообра́зный

inargent‖are (-ènto) *vt* серебри́ть; la luna ~a la terra луна́ льёт серебри́стый свет на зе́млю; capelli ~ati во́лосы с про́седью

inargentatura *non com v.* argentatura

inarid‖ire (-isco) **1.** *vt* суши́ть; иссуша́ть *(тж перен)*; засу́шивать; ~ il cuore ожесточи́ть, сде́лать бессерде́чным; ~ la mente иссуши́ть ум **2.** *vi* (e), ~irsi со́хнуть, засыха́ть, высыха́ть

inaridito *agg* 1) засо́хший, вы́сохший; иссо́хший 2) очерстве́лый; cuore ~ чёрствое се́рдце

inarmònico *(pl* -ci) *agg lett* негармони́чный, негармони́ческий

inarrendévole *agg non com* неусту́пчивый

inarrendevolézza *f* неусту́пчивость

inarrestàbile *agg* неудержи́мый, неодоли́мый

inarrivàbile *agg* 1) недостижи́мый 2) несравни́мый, несравне́нный; talento ~ несравне́нный тала́нт

inarticolato *agg* нечленораздельный, невня́тный

in artículo mòrtis *lat* при́ смерти

inascoltato *agg* невы́слушанный, не при́нятый во внима́ние

inasinire (-isco) *vi* (e) глупе́ть, уподобля́ться ослу́

inaspettat‖o *agg* неожи́данный, внеза́пный; visita ~a a) нежда́нный гость б) неожи́данное посеще́ние; mi giunge ~ э́то для меня́ явля́ется неожи́данным

inaspriménto *m* обостре́ние, усиле́ние; ухудше́ние; ~ della pressione fiscale усиле́ние бре́мени нало́гов; ~ del morbo обостре́ние <усиле́ние> боле́зни <заболева́ния>

inaspr‖ire (-isco) **1.** *vt* 1) обостря́ть; уси́ливать; ~ la piaga растрави́ть ра́ну; ~ la lite разже́чь спор; ~ la pena увели́чить наказа́ние; ~ la questione заостри́ть вопро́с 2) де́лать жёстким <шерша́вым> **2.** *vi* (e), ~irsi 1) обостря́ться; уси́ливаться 2) высыха́ть; станови́ться жёстким <шерша́вым> 3) ожесточа́ться, раздража́ться

inastare *vt* прикрепля́ть к дре́вку; ~ la bandiera прикрепи́ть флаг к дре́вку; ~ la baionetta примкну́ть штык

inattaccàbile *agg* 1) неприступный 2) безупре́чный, безукори́зненный 3) *tecn* сто́йкий к (хими́ческим) возде́йствиям; коррозионносто́йкий; ~ dagli acidi кислотосто́йкий; кислотоупо́рный

inattendíbile *agg* 1) не заслу́живающий внима́ния 2) необосно́ванный, лишённый основа́ний; недосто́верный

inattendibilità *f* необосно́ванность; недосто́верность

inattènto *non com v.* disattento

inattenzióne *non com v.* disattenzione

inattéso *agg* неожи́данный, внеза́пный

inattitùdine *f (a qc)* неспосо́бность, непригодность, отсу́тствие скло́нности (к+*D*)

inattivare *vt t.sp* дезактиви́ровать

inattivazióne *f t.sp* дезактива́ция

inattività *f non com* безде́ятельность, отсу́тствие акти́вности

inattivo *agg* 1) безде́ятельный, пасси́вный; неакти́вный; ине́ртный 2) неде́йствующий; un vulcano ~ безде́йствующий <поту́хший> вулка́н

inatto *agg* (a qc) *rar* неспосо́бный, непригодный (к+*D*)

inattuàbile *agg* невыполни́мый, неосуществи́мый; disegno ~ невыполни́мый план

inattuabilità *f* невыполни́мость, неосуществи́мость

inattuale *agg* неактуа́льный, лишённый актуа́льности

inattualità *f non com* неактуа́льность

inaudíbile *agg non com* неслы́шимый, невоспринима́емый на слух

inaudit‖o *agg* неслы́ханный, невероя́тный; стра́нный, необы́чный; cose ~e невероя́тные ве́щи; delitto ~ неслы́ханное преступле́ние

inaugurale *agg* вступи́тельный, относя́щийся к торжественному откры́тию *(чего-л)*; discorso [orazione] ~ вступи́тельное сло́во [торжественная речь]; seduta ~ торже́ственное заседа́ние; cerimonia ~ церемо́ния откры́тия

inaugurare (-àuguro) *vt* 1) торже́ственно открыва́ть *(съезд, учреждение; памятник)* 2) начина́ть; положи́ть нача́ло *(+D)*

inaugurativo *non com v.* inaugurale

inaugurato *agg poet* злополу́чный, рокова́й

inauguratóre *m non com* торже́ственно открыва́ющий *(съезд; памятник и т. п.)*

inaugurazióne *f* торже́ственное откры́тие *(съезда, учреждения; памятника, выставки, школы и т. п.)*; discorso di ~ вступи́тельное сло́во; торже́ственная речь; assistere all'~ прису́тствовать на торже́ственном откры́тии

inaur‖are *vt poet* золоти́ть; ~arsi золоти́ться, сия́ть, отлива́ть зо́лотом

inauspicato *agg lett* злополу́чный, рокова́й, нача́вшийся с дурны́х предзнаменова́ний

inautèntico *(pl* -ci) *agg* не по́длинный, не настоя́щий; не аутенти́чный *(книжн)*

inautenticità *f* отсу́тствие по́длинности <аутенти́чности>

inavvedutézza *f* неосмотри́тельность, неосторо́жность

inavveduto *agg* неосмотри́тельный, неосторо́жный

inavvertènza *f* невнима́ние, рассе́янность, неосторо́жность; недосмо́тр; commettere un'~ недосмотре́ть, поступи́ть неосторо́жно

inavvertit‖o *agg* незаме́ченный, недосмо́тренный; negligenze ~e упуще́ния по недосмо́тру; passare ~ пройти́ незаме́ченным

inazióne *f* безде́йствие, безде́ятельность, пасси́вность

ina33urr‖are *vt* де́лать голуби́м, окра́шивать в голубо́й цвет; ~arsi станови́ться голуби́м

incaciare *vt reg* посыпа́ть <приправля́ть> тёртым сы́ром

incadaver‖ire (-isco) *vi* (e) 1) превраща́ться в труп; разлага́ться; società ~ita разлага́ющееся <отмира́ющее> о́бщество 2) походи́ть на поко́йника

incagliaménto *m* 1) застрева́ние, увя́зание 2) *mar* поса́дка на мель <на грунт>

incagli‖are 1. *vi* (e), ~arsi 1) *mar* сади́ться на мель <на грунт> 2) завя́знуть, застрева́ть; ~ negli affari погря́знуть в дела́х; rimanere ~ato завя́знуть, задержа́ться 3) запина́ться *(в речи)* **2.** *vt* заде́рживать; препя́тствовать *(+D)*

incàglio *m* 1) засто́й; зато́р; ~ negli affari засто́й в дела́х 2) поме́ха, препя́тствие; trovare un ~ встре́тить препя́тствие 3) *mar* поса́дка на мель <на грунт>

incàico *(pl* -ci) *agg* относя́щийся к и́нкам

incalappiare *non com v.* accalappiare

incalcinare *vt* 1) штукату́рить, покрыва́ть штукату́ркой; обма́зывать и́звестью 2) сме́шивать с и́звестью 3) *agr* известкова́ть

incalcinatura *f* обма́зка и́звестью

incalcolàbile *agg* неисчисли́мый, несчётный

incalescènza *f ant* небольшо́й жар

incalliménto *m* 1) затверде́ние, образова́ние мозо́ли 2) *fig* закосне́лость

incall‖ire (-isco) *vi* (e), ~irsi 1) затверде́вать, покрыва́ться мозо́лями; mani ~ite мозо́листые ру́ки; ~ nel mestiere *fig* набить ру́ку 2) *fig* косне́ть; delinquente ~ito закорене́лый престу́пник

incaloriménto *m* 1) жар; воспале́ние 2) *fig* разгорячённость, возбужде́ние

incalor‖ire (-isco) *vt* 1) воспаля́ть, вызыва́ть воспале́ние 2) *fig* возбужда́ть, воспламеня́ть; распаля́ть *(разг)*; ~irsi

возбужда́ться, воспламеня́ться; распаля́ться *(разг)*

incalv‖are, ~ire (-isco) *vi* (e) *ant* лысе́ть

incalzando *avv mus* ускоря́я

incalzant‖e *agg* напо́ристый, насто́йчивый; necessità ~ настоя́тельная необходи́мость; sollecitazioni ~i неотсту́пные <настоя́тельные> про́сьбы; pericolo ~ надвига́ющаяся опа́сность

incalz‖are 1. *vt* преслéдовать, гнать; ~ il nemico преслéдовать [тесни́ть] проти́вника; ~ato dalla necessità понуждáемый необходи́мостью 2. *vi* (e) *fig* наступа́ть; надвига́ться; gli avvenimenti ~avano собы́тия надвига́лись; il tempo ~a вре́мя не ждёт; **~arsi** нагоня́ть друг дру́га; сменя́ться, чередова́ться

incameràbile *agg dir* отчужда́ёмый

incameramènto *m dir* отчужде́ние иму́щества

incamerare (-àmero) *vt* 1) *dir* отчужда́ть иму́щество 2) *iron* прикарма́нить, прихвати́ть

incamiciare *vt* 1) обшива́ть, обива́ть; штукату́рить; ~ il muro con la calcina *edil* оштукату́рить сте́нку известко́вым раство́ром; ~ un argine con le piote обдерни́ть да́мбу 2) *tecn* облицо́вывать, футерова́ть; покрыва́ть (защи́тной) оболо́чкой

incamiciatura *f* 1) *edil* оштукату́ривание *{tecn:}* 2) покры́тие оболо́чкой 3) облицо́вка; футеро́вка 4) прокла́дка; набúвка 5) (антифрикцио́нная) зали́вка *(напр подшипника)*

incammin‖are *vt* направля́ть; вести́; руководи́ть *(+S)*; гото́вить *(+A)*; ~ un affare напра́вить де́ло; ~ qd in una professione подгото́вить кого́-л к определённой профе́ссии; **~arsi** 1) направля́ться, пуска́ться в путь; ~arsi verso casa напра́виться домо́й 2) гото́виться; ~arsi per un lavoro гото́виться к рабо́те

incanagli‖are *vi* (e), **~arsi** 1) свя́зываться <якши́ться *(прост)*> со вся́ким сбро́дом 2) опуска́ться, становúться негодя́ем

incanagl‖ire, ~irsi *v.* incanagliare 2

incanalaménto *m* направле́ние, пуск *(воды)* в кана́л <по кана́лу>

incanal‖are *vt* 1) направля́ть, пуска́ть *(воду)* в ру́сло кана́ла; спуска́ть 2) *fig* направля́ть; ~ un affare напра́вить де́ло, дать ход де́лу; **~arsi** 1) течь по кана́лу *(о воде)* 2) *fig* направля́ться, дви́гаться *(в каком-л направлении)*; la folla s'~ò verso l'uscita толпá <наро́д> хлы́нула <хлы́нул> на вы́ход <к вы́ходу>

incanalatura *f* 1) пуск *(воды)* в ру́сло кана́ла <по кана́лу> 2) ру́сло кана́ла 3) кана́л; лото́к, жёлоб

incancellàbile *agg* неизгладúмый; незабыва́емый

incancher‖ire (-isco) 1. *vi* (e), **~irsi** 1) *med* перерожда́ться в ра́ковую *(об опухоли)* 2) *fig* обостря́ться 2. *vt rar* обостря́ть, раздража́ть

incancren‖ire (-isco) *vi* (e), **~irsi** *med* становúться гангрено́зным

incandescènte *agg* раскалённый, накалённый добела́

incandescènza *f* нака́л, нака́ливание; бе́лое кале́ние, накалённое состоя́ние; lampada• ad ~

incanire (-isco) *vi* (e) *lett* беси́ться, зли́ться

incannaggio *m tess* нама́тывание, нама́тка *(напр на шпульку)*

incannare *vt tess* нама́тывать *(напр на шпульку)*

incannata *f tess* коли́чество пря́жи на шпу́льке

incannatóio *m tess* 1) мотови́ло 2) мота́льная маши́на; бобина́жная маши́на

incannatóre *m (f* -tóra) мота́льщик

incannatrice *f tess* мота́льная маши́на

incannatura *f v.* incannaggio

incannucciare *vt* 1) покрыва́ть <оплета́ть> камышо́м 2) де́лать подпо́рку из камыша́ 3) *med* накла́дывать ши́ну, класть в лубо́к

incannucciata *f* 1) плете́ние из камыша́ 2) плетёнка из камыша́ 3) *med* ши́на, лубо́к

incannucciatura *f med* накла́дывание ши́ны <лубка́>

incantagióne *f lett* очарова́ние, чару́ющая си́ла

incantaménto *m* 1) очарова́ние *(состояние)* 2) *ant* ча́ры, обая́ние

incant‖are I *vt* 1) заколдо́вывать, завора́живать 2) очаро́вывать, плени́ть, вызыва́ть восхище́ние 3) успока́ивать, умеря́ть, смягча́ть; ~ il dolore успоко́ить боль; ~ la fame заглуши́ть го́лод; **~arsi** 1) восторга́ться, восхища́ться 2) заду́мываться 3) остана́вливаться *(о механизме)*

incantare II *vt rar* продава́ть с аукцио́на

incantat‖o *agg* 1) зачаро́ванный, заколдо́ванный; selva ~a заколдо́ванный лес; castello ~ заколдо́ванный за́мок 2) очаро́ванный; rimanere ~ быть в восхище́нии, быть очаро́ванным 3) зазева́вшийся, рассе́янный

incantatóre 1. *agg* чару́ющий, обая́тельный, плени́тельный; sguardo ~ чару́ющий взгля́д 2. *m* 1) чародéй, волше́бник 2) заклина́тель; ~ di serpenti заклина́тель змей

incantazióne *v.* incantagione

incantéʃimo *m* 1) очарова́ние, ча́ры; обая́ние 2) колдо́вство, волше́бство; ча́ры; rompere l'~ a) разру́шить ча́ры б) рассе́ять илл|ю́зии в) помеша́ть, испо́ртить де́ло

incantévole *agg* чару́ющий, обая́тельный, плени́тельный, очарова́тельный; voce ~ чару́ющий го́лос; bellezza ~ чару́ющая красота́

incant‖o I *m* 1) очарова́ние; ча́ры; обая́ние, пре́лесть; плени́тельность; ~ della musica очарова́ние му́зыки; ~ della bellezza обая́ние красоты́; d'~ очарова́тельно, прелéстно; andare <stare> d'~ быть к лицу́, идти́ *(+D)*; хорошо́ сидéть *(разг)* 2) волшебство́, колдовство́; fare ~i колдова́ть; come per ~ как по волше́бству́; как по мановéнию волше́бной па́лочки; guastare <rompere, spezzare> l'~ разру́шить ча́ры, рассе́ять илл|ю́зии

incanto II *m* аукцио́н; mettere <mandare> all'~ продава́ть(ся) с аукцио́на

incantucciare *non com v.* rincantucciare

incanut‖ire (-isco) 1. *vi* (e) седéть; ~ per i dolori поседéть от го́ря 2. *vt* дéлать седы́м; il dolore l'ha ~ito он поседéл от го́ря

incapace *agg* 1) неспосóбный; бездáрный; alunno ~ неспосóбный ученúк 2) *(a qc, di+inf)* неспосóбный, непригóдный (к+*D*); ~ alla musica неспосóбный к му́зыке; ~ di mentire неспосóбный <не умéющий> лгать; ~ di tali bassezze неспосóбный на подóбную нúзость 3) *dir* недееспосóбный

incapacità *f* 1) неспосóбность; бездáрность 2) неспосóбность, непригóдность; temporanea ~ lavorativa врéменная потéря трудоспосóбности 3) *dir* недееспосóбность

incapannare *vt non com* убира́ть в сара́й <под навéс>; ~ il fieno убра́ть сéно в сенова́л

incaparb‖ire (-isco) *vi* (e), **~irsi** упря́миться, упóрствовать

incaparsi *v rfl ant o tosc* вбить себé в гóлову

incapestr‖are (-èstro) *vt* надева́ть верёвку <пóвод>; ~ i piedi (al cavallo) стреножúть (лóшадь), надéть пу́ты *(на передние ноги лошади)*; **~arsi** запу́тываться ногáми в верёвке <в пéтле>

incapestratura *f non com* потёртость от верёвки *(на ноге лошади)*

incapocchiare *vt* обсéривать *(напр спички)*

incaponirsi (-isco) *v rfl (a, di+inf)* упря́миться; упóрствовать (в+*P*), вбива́ть себé в гóлову

incappare I *vi* (e) *(in qc, qd)* 1) попада́ть в лову́шку <в опáсное положéние> 2) ната́лкиваться, натыка́ться (на+*A*); ~ nel muro натолкну́ться на сте́ну; ~ col piede оступúться *{fig:}* ~ nei guai нарва́ться на кру́пные неприя́тности; ~ nell'agguato попáсть в заса́ду; ~ in una difficoltà оказáться в затрудни́тельном положéнии

incapp‖are II *vt* надева́ть плащ; **~arsi** надева́ть на себя́ плащ, ку́таться в плащ

incappell‖are (-èllo) *vt ant* надева́ть шля́пу (на+*A*); **~arsi** *fam scherz* взять шля́пу, разоби́деться

incappiare *vt non com* затя́гивать пéтлю

incappott‖are (-òtto) *vt* заку́тывать <уку́тывать> в пальтó; **~arsi** ку́таться в пальтó

incappucci‖are *vt* 1) надева́ть капюшóн 2) *fig* покрыва́ть покрóвом; le

prime nevi hanno ~ato le cime dei monti пе́рвый снег покры́л бе́лым покро́вом верши́ны гор; ~arsi 1) надева́ть на себя́ капюшо́н 2) *fig* принима́ть мона́шеский сан

incapricci(a)rsi (-isco) *v rfl* 1) вбить себе́ в го́лову, сле́довать капри́зу, капри́зничать 2) *(di qd, qc)* увле́чься *(+S)*

incapsulaménto *m* 1) помеще́ние <заключе́ние> в ка́псулу; капсули́рование 2) уку́порка буты́лок колпачка́ми 3) *med* инкапсуля́ция

incapsulare *vt* 1) закупо́ривать буты́лки 2) *med* инкапсули́ровать 3): ~ un dente (по)ста́вить коро́нку

incapsulatrice *f* уку́порочная маши́на *(для бутылок)*

incarbonire (-isco) *v.* carbonizzare

incarceraménto *m* 1) заключе́ние в тюрьму́ 2) *med* ущемле́ние

incarcerare (-àrcero) *vt* 1) заключа́ть в тюрьму́ 2) *fig* запира́ть; меша́ть вы́йти *(+D)* 3) *med* ущемля́ть 4): ~ i tubi nel muro замурова́ть тру́бы в сте́нку

incarcerato *agg, m* заключённый

incarcerazióne *non com v.* carcerazione

incardin||are (-àrdino) *vt* 1) *fig* осно́вывать на твёрдых при́нципах, обосно́вывать 2) *eccl* припи́сывать к епа́рхии; ~arsi 1) кре́пко держа́ться 2) твёрдо осно́вываться *(на чём-л)*, име́ть твёрдую осно́ву <ба́зу> *(об учении, доктрине и т. п.)*

incaric||are (-àrico) *vt* поруча́ть; ~ qd di qc поручи́ть кому́-л что́-л; возложи́ть на кого́-л что́-л; ~arsi брать на себя́ обя́занность, поруче́ние; бра́ться *(за+A)*; me ne ~o io я об э́том позабо́чусь; я сам займу́сь (э́тим де́лом); non te ne ~! *reg* не бери́ в го́лову *(прост)!*, не беспоко́йся!

incaricato *m* 1) пове́ренный *(городской управы, банка и т. п.)*; ~ d'affari *dip* пове́ренный в дела́х 2) внешта́тный преподава́тель *(в Италии)* 3): ~ ad interim вре́менно исполня́ющий (обя́занности)

incàrico *(pl* -chi) *m* 1) поруче́ние; ми́ссия; ~ decorativo почётное назначе́ние; affidare <dare> l'~ дать поруче́ние; eseguire <adempire> l'~ *(+inf)* вы́полнить поруче́ние; assumersi <prendersi> un ~ взять на себя́ поруче́ние <обяза́тельство> *(+инф)*; per ~ di по поруче́нию, от лица́ *(+G)* 2) *ant* бре́мя, тяжёлая обя́занность 3) внешта́тная до́лжность

incarn||are *vt fig lett* 1) воплоща́ть, выража́ть *(в художественном образе)* 2) воплоща́ть, осуществля́ть; ~ un disegno привести́ план в исполне́ние; ~arsi 1) воплоща́ться 2) *v.* incarnire 2

incarnatino 1. *agg* бле́дно-ро́зовый, телесного цве́та 2. *m* цвет лица́; avere un bell'~ име́ть хоро́ший цвет лица́

incarnato 1. *agg* 1) воплощённый 2) телесного цве́та 2. *m* цвет ко́жи, цвет лица́; ragazzo di fresco ~ румя́ный ма́льчик

incarnazióne *f* воплоще́ние

incarn||ire (-isco) *vi* (e), ~irsi 1) вонза́ться в мя́со 2) врастать в мя́со; unghia ~ita вро́сший но́готь

incarogn||ire (-isco) *vi* (e), ~irsi 1) превраща́ться в па́даль, разлага́ться 2) безде́льничать, лентя́йничать, предава́ться прра́здности 3) *pan com* станови́ться хрони́ческой *(о болезни)*

incartaménto *m* 1) *non com* завёртывание в бума́гу; обёртывание бума́гой 2) документа́ция, де́ло; па́пка с документа́цией

incartapecor||ire (-isco) *vi* (e), ~irsi высыха́ть, желте́ть *(как пергамент)*

incart||are *vt* завёртывать <обёртывать> в бума́гу; caramelle ~ate конфе́ты в обёртке ◇ ~arla bene *reg* попа́сть в то́чку, угада́ть

incartata *f* 1) завёртывание в бума́гу 2) бума́жный свёрток

incartatrice *f* обёрточная маши́на *(на кондитерской фабрике)*

incarto *m* 1) завёртывание в бума́гу; обёртывание бума́гой 2) *tip* вкле́йка 3) *tosc* затверде́ние *(при накрахмаливании)*; prendere l'~ затверде́ть, перекрахма́литься *(о белье)* 4) *bur v.* incartamento 2

incartocciare (-òccio) *vt* 1) класть в паке́тик <в кулёк>, завёртывать в бума́гу 2) *v.* accartocciare

incartonare (-ò no) *vt tip* подгоня́ть па́пку переплёта *(к сшитой книге)*; переплета́ть в карто́н, ста́вить карто́нный переплёт

incartonatura *f tip* подго́нка па́пки переплёта, переплёт в карто́н

incaschito *agg tosc* сла́бый, хи́лый

incasellare (-èllo) *vt* располага́ть *(документы, карточки словаря и т. п.)* по ящичкам картоте́чного шка́фа

incasermare *v.* accasermare

incasin||are *vt fam* переверну́ть вверх дном, устро́ить тарара́м; chi mi ha ~ato la tavola? кто устро́ил э́тот бардак на моём столе́?; che giornata ~ata! ну и денёк!, всё насма́рку!

incassaménto *m non com* 1) упако́вка <укла́дка> в я́щик(и) 2) приём *(денег)* в ка́ссу

incass||are 1. *vt* 1) упако́вывать <укла́дывать> в я́щик; ~ i libri уложи́ть кни́ги в я́щик; ~ un morto положи́ть в гроб поко́йника 2) вкла́дывать, вставля́ть, вправля́ть; ~ un orologio вста́вить механи́зм в ко́рпус часо́в; ~ gemme оправля́ть драгоце́нные ка́мни 3) запира́ть *(проход, русло реки)* 4) *fin* принима́ть *(деньги)* в ка́ссу; получа́ть *(следуемые деньги)*, инкасси́ровать 2. *vi* (a) 1) пло́тно входи́ть <приставать>; примыка́ть, прилега́ть; il coperchio ~a male кры́шка пло́хо закрыва́ется 2) *sport* принима́ть на себя́ <получа́ть> уда́ры проти́вника *(в боксе)*

incassat||o *agg* 1) упако́ванный, уло́женный *(в ящик)*; bagaglio ~ гото́вый бага́ж 2) вста́вленный, впра́вленный; diamante ~ бриллиа́нт в опра́ве 3) occhi ~i *v.* infossato

incassatóre *m* 1) упако́вщик 2) un buon ~ a) боксёр, хорошо́ принима́ющий <держа́щий> уда́ры проти́вника б) *fig* невозмути́мый челове́к, челове́к, не реаги́рующий на вы́пады проти́вника

incassatrice *f* 1) *v.* incassettatrice 2) *tip* переплётный автома́т

incassatura *f* 1) укла́дка в я́щики 2) опра́ва 3) ко́рпус *(часов)* 4) углубле́ние, вы́емка; гнездо́; паз 5): ~ dell'occhio *non com* глазна́я впа́дина 6) *tip:* ~ di un libro вста́вка и вкле́йка кни́жного бло́ка в переплёт

incassettatrice *f* автома́т для расста́новки буты́лок в та́ру

incasso *m* 1) вы́ручка, сбор; l'~ di un giorno [di un mese] дневна́я [ме́сячная] вы́ручка; ~ del concerto сбор от конце́рта 2) *fin* инка́ссо

incastellaménto *m* 1) *v.* incastellatura 2 2) *mil* фортификацио́нные укрепле́ния <сооруже́ния> 3) *st mar* оснастка *(парусного судна)*

incastellare *vt* 1) *edil* ста́вить леса́ <подмо́стки> 2) *mil* возводи́ть фортификацио́нные укрепле́ния <сооруже́ния>

incastellatura *f* 1) *tecn* стани́на, ра́ма 2) (строи́тельные) леса́; по́дмости

incaston||are (-ò no) *vt* 1) оправля́ть, вставля́ть в опра́ву *(драгоценные камни)*; brillante ~ato бриллиа́нт в опра́ве 2) пригоня́ть, прила́живать; ~ in un discorso modi ricercati *fig* украша́ть (свою́) речь изы́сканными оборо́тами

incastonatóre ювели́р *(специализирующийся на оправе)*

incastonatura *f* 1) прила́живание, пригонка *(частей и т. п.)* 2) опра́ва *(драгоценных камней)*

incastraménto *m v.* incastratura 1

incastr||are 1. *vt* 1) *t.sp* вгоня́ть, вставля́ть, вкли́нивать; защемля́ть, жёстко заде́лывать 2) *edil* вреза́ть <соединя́ть> шипо́м <шпунтом, в шпунт>, шпунтова́ть; вруба́ть, вде́лывать 3) вставля́ть *(слова, выражения)*; ~ citazioni вставля́ть цита́ты 4) *fam* зажа́ть, припере́ть, довести́ (до то́чки) 2. *vi* (a), ~arsi вставля́ться, вгоня́ться, пригоня́ться вплотну́ю

incastratura *f* 1) *t.sp* жёсткое защемле́ние, жёсткая заде́лка 2) *v.* incastro

incastro *m* 1) опра́ва *(драгоценных камней)* 2) *edil* вру́бка; шпунтово́е соедине́ние; ~ femmina паз; шпо́ночный паз; вы́рез; гнездо́

incatarr||are, ~ire (-isco) *vi* (e), ~arsi *non com* простуди́ться, схвати́ть на́сморк

incatenacciare *vt non com* запира́ть на заса́ов

incaten||are (-é no) *vt* 1) зако́вывать в це́пи <в кандалы́> 2) соединя́ть це́пью 3) *fig* порабоща́ть; ~arsi 1) сцепля́ться,

соединя́ться 2) свя́зывать себя́, лиша́ть себя́ свобо́ды де́йствий; ~arsi con gli obblighi связа́ть себя́ обяза́тельствами

incatenatura *f edil* обвя́зка

incatorzolire (-isco) *vi* (e) со́хнуть, опада́ть, осыпа́ться не дозре́в *(о плодах)*

incatramare *vt* 1) смоли́ть, просма́ливать; покрыва́ть смоло́й; сма́зывать дёгтем 2) гудрони́ровать

incatramatura *f* 1) осмо́лка *(лодки, каната)* 2) гудрони́рование *(дороги и т. п.)*

incattiv‖ire (-isco) **1.** *vt* 1) по́ртить 2) озлобля́ть **2.** *vi* (e), ~irsi 1) по́ртиться 2) озлобля́ться; зли́ться, беси́ться *(разг)*

incàuto *agg* 1) неосторо́жный, легкомы́сленный 2) *dir*: ~ acquisto приобрете́ние <хране́ние> кра́деного

incavalc‖are *vt* 1) класть све́рху, накла́дывать; нагромажда́ть; нава́ливать *(вещи)* 2) пропуска́ть; ~ la maglia пропусти́ть пе́тлю *(при вязании)* 3) *mil* ста́вить ору́дие на лафе́т

incavalcatura *f* про́пуск *(петли при вязании и т. п.)*

incavallatura *f edil* стропи́ла, стропи́льная фе́рма; стропи́льная связь

incavare *vt* де́лать вы́емку <углубле́ние>, выда́лбливать

incavat‖o *agg* 1) впа́лый, ввали́вшийся; occhi ~i впа́лые глаза́; guance ~e ввали́вшиеся щёки 2) углублённый

incavatura *f* 1) выда́лбливание желобко́в; нареза́ние пазо́в <кана́вок> 2) паз, кана́вка; желобо́к; вы́емка, углубле́ние, впа́дина; ~ degli occhi глазны́е впа́дины

incavern‖arsi (-èrno) *v rfl* 1) пря́таться в пеще́ре 2) уходи́ть под по́чву *(о воде)* 3): occhi ~ati глубоко́ ввали́вшиеся глаза́

incavezzare (-ézzo) *vt* надева́ть узду́, взну́здывать

incavigliare *vt t.sp* соедини́ть шпо́нкой

incavigliatura *f t.sp* шпо́ночное соедине́ние, соедине́ние на шпо́нке

incavo *m* 1) вы́емка, выда́лбливание; lavoro d'~ резна́я рабо́та 2) вы́емка, углубле́ние, впа́дина; наре́зка

incavolarsi *v rfl fam* взви́ться, взбелени́ться

incavolato *agg fam* взбешённый, взбелённый

incazzarsi *volg v.* incavolarsi

incazzato *volg v.* incavolato

incazzottarsi *v rfl* надава́ть друг дру́гу тумако́в

incèdere **1.** *vi* (a) ше́ствовать, выступа́ть **2.** *m* (торже́ственная) по́ступь, велича́вый шаг

incelare *v.* incielare

incelebrato *agg lett* неотме́ченный *(о празднике, событии и т. п.)*

incèlebre *agg ant* безве́стный, неизве́стный; non ~ небезызве́стный

incènd‖ere* *lett* **1.** *vt* 1) жечь; поджига́ть; зажига́ть 2) *fig* разжига́ть *(страсти)* **2.** *vi* (e), ~ersi 1) загора́ться, горе́ть 2) распаля́ться *(разг)*

incendi‖are (-èndio) *vt* 1) зажига́ть; поджига́ть, соверша́ть поджо́г 2) зажига́ть фейерве́рк; ~arsi 1) зажига́ться, загора́ться 2) *fig non com* воспламеня́ться *(о чувствах)*; распаля́ться *(разг)*

incendiari‖o **1.** *agg* зажига́тельный *(тж перен)*; bomba ~a зажига́тельная бо́мба; discorso ~ зажига́тельная речь; sguardo ~ пы́лкий взгляд **2.** *m* поджига́тель; подстрека́тель

incènd‖io *m* 1) пожа́р; ~ doloso <volontario, colposo> *dir* поджо́г; assicurazione contro gli ~i страхова́ние от пожа́ра; alimentare l'~ разжига́ть пожа́р; appiccare l'~ подже́чь, соверши́ть поджо́г; estinguere <spegnere> l'~ потуши́ть <затуши́ть> пожа́р 2) *fig non com* пожа́р; l'~ della guerra пожа́р войны́; l'~ della discordia разго́р вражды́

incendivo *m* взрыва́тель *(взрывного ус/тройс ва)*

iNcenerare (-énero) *vt* 1) *non com* посыпа́ть пе́плом 2) *ant* обраща́ть в пе́пел, испепеля́ть

incener‖azióne *f*, **~iménto** *m* 1) превраще́ние в пе́пел 2) *t.sp* озоле́ние, превраще́ние в золу́; золообразова́ние 3) сжига́ние *(мусора, отходов)* 4) сожже́ние *(погребальный обряд)*

inceneritóre *m* мусоросжига́тельная печь

incener‖ire (-isco) *vt* 1) сжига́ть 2) превраща́ть в пе́пел, испепеля́ть; ~ con uno sguardo *fig* испепели́ть взгля́дом; ~irsi сгоре́ть дотла́

incensaménto *m* 1) оку́ривание ла́даном 2) *fig* подобостра́стие; лесть

incensare (-ènso) *vt* 1) кади́ть, кури́ть *(ладан, фимиам)* 2) *fig* льстить, кури́ть фимиа́м *(+D)*

incensata *f* 1) каждение *(ладаном и т. п.)* 2) *fig* восхвале́ние, лесть

incensatóre *m* льстец

incensatura *f non com* восхвале́ние, льсти́вые ре́чи, лесть

incensazióne *f* каждение *(ладаном и т. п.)*

incensière *m* кади́ло; кади́льница

incènso *m* 1) ла́дан; фимиа́м 2) *fig* лесть, фимиа́м; bruciare l'~ льстить, кури́ть фимиа́м; è come dare l'~ ai grilli, fa quanto l'~ ai grilli ≅ всё равно́, что мёртвому припа́рки

incensurà‖bile *agg* безупре́чный, безукори́зненный

incensurabilità *f non com* безупре́чность, безукори́зненность

incensurato *agg* 1) безупре́чный 2) *dir* не име́вший суди́мости, не бы́вший под судо́м, не име́вший приво́дов в поли́цию

incentivare *vt* поощря́ть; стимули́ровать

incentivazióne *f* 1) поощре́ние; стимули́рование, стимуля́ция 2) сти́мул; servire d'~ (по)служи́ть сти́мулом (для+*G*)

incentivo *m* сти́мул, побужде́ние; подстрека́тельство; essere d'~ служи́ть сти́мулом; dare l'~ a qc побужда́ть <подстрека́ть> к чему́-л

incentr‖are (-èntro) *vt lett* сосредото́чивать в це́нтре, концентри́ровать; il romanzo è ~ato su... в це́нтре рома́на нахо́дится..., гла́вным де́йствующим лицо́м рома́на явля́ется...; ~arsi концентри́роваться, сосредото́чиваться, сосредота́чиваться

inceppamén‖to *m* 1) стесне́ние, ско́вывание, торможе́ние 2) поме́ха, препя́тствие 3) *tecn* заеда́ние; закли́нивание; сбой

incepp‖are (-éppo) **1.** *vt* 1) зако́вывать в це́пи; надева́ть кандалы́ *(+D)* 2) меша́ть, препя́тствовать *(+D)*; тормози́ть, ско́вывать *(+A)*; ~ la libertà ско́вывать <стесня́ть> свобо́ду; ~ gli affari тормози́ть дела́; ~ le riforme препя́тствовать рефо́рмам; movimenti ~ati ско́ванные движе́ния 3) стесня́ть, смуща́ть, конфу́зить **2.** *vi* (e), ~arsi *tecn* заеда́ть, закли́нивать

inceppato *agg*, *чаще fig* 1) ско́ванный; essere ~ nei movimenti чу́вствовать себя́ ско́ванно; stile ~ кора́вый стиль 2): avere il capo ~, essere ~ *tosc* чу́вствовать тя́жесть в голове́, страда́ть головно́й бо́лью

inceralaccare *vt non com* запеча́тывать сургучо́м

incerare (-éro) *vt* покрыва́ть во́ском; проп(и́)тывать [натира́ть] во́ском, вощи́ть; зака́пать во́ском

incerata *f* 1) клеёнка 2) непромока́емый костю́м *(напр у яхтсменов)*

incerat‖o **1.** *agg* вощёный, непромока́емый; tela ~a клеёнка **2.** *m* непромока́емая ткань; брезе́нт

inceratura *f* вощение, нати́рка во́ском

incerchiare (-érchio) *vt* 1) набива́ть о́бручи (на+*A*) 2) сгиба́ть в о́бруч

incerconire (-isco) *vi* (e) *non com* по́ртиться *(о вине)*

inceron‖are *vt teatr* гримирова́ть; ~arsi гримирова́ться

incertézza *f* 1) неопределённость; сомни́тельность, недостове́рность 2) нето́чность; погре́шность; ~ di una misurazione нето́чность измере́ния <обме́ра> 3) неуве́ренность, нереши́тельность; stare nell'~ быть в нереши́тельности, колеба́ться, сомнева́ться

incèrt‖o **1.** *agg* 1) неопределённый, сомни́тельный; недостове́рный, нето́чный; esito ~ сомни́тельный исхо́д; notizie ~e недостове́рные изве́стия 2) нето́чный 3) неизве́стный 4) неуве́ренный, нереши́тельный; mosse ~e нереши́тельные движе́ния; stile ~ нерóвный стиль *5*) неусто́йчивый, изменя́ющийся; stagione ~a, tempo ~ неусто́йчивая <перемéнная> пого́да; luce ~a сла́бый <рассе́янный> свет **2.** *m* 1) неизве́стное 2) *pl* непостоя́нный <случа́йный, по-

бо́чный> за́работок 3) *pl* непри́ятности, тру́дности; gl'~ della vita превра́тности судьбы́, жите́йские невзго́ды; gl'~i del mestiere тру́дности профе́ссии

incespicare (-éspico) *vi* (a) 1) спотыка́ться; ~ in uno scalino споткну́ться о ступе́ньку 2) *fig* запина́ться, спотыка́ться; ~ nella lettura запина́ться при чте́нии

incessà||bile, ~nte *agg* непрерывный, непреста́нный, нескончаемый, бесконе́чный

incèsso *m lett* по́ступь, ва́жная похо́дка

incestare (-èsto) *vt non com* класть в корзи́н(к)у; ~ uno scritto *fig* забракова́ть статью́, бро́сить статью́ с му́сорную корзи́ну

incèsto *m* кровосмеше́ние

incestuóso *agg* кровосмеси́тельный

incètta *f* 1) ску́пка, заку́пка, поку́пка *(с целью спекуляции)*; fare ~ di qc скупи́ть что-л 2) *fig* по́дкуп; ~ di suffragi поку́пка голосо́в; ~ di voti по́дкуп избира́телей; ~ di lodi зайскивание 3) *mil* заку́пка *(продовольствия)*

incettare (-étto) *vt non com* 1) скупа́ть, закупа́ть, покупа́ть *(с целью спекуляции)* 2) *fig* заруча́ться *(+S)*, подкупа́ть *(+A)*; ~ i voti заручи́ться голоса́ми, купи́ть голоса́, подкупи́ть избира́телей

incettatóre *m* ску́пщик, переку́пщик; бары́шник

inchiavacciare *vt tosc* запира́ть на засо́в; закрыва́ть

inchiavardare *vt tecn* скрепля́ть болта́ми, сболчивать

inchiavettare *vt tecn* соединя́ть шпо́нкой, сажа́ть на шпо́нку

inchiavettatura *m tecn* шпо́ночное соедине́ние, соедине́ние на шпо́нке

inchiédere* *vt ant* 1) расспра́шивать 2) допра́шивать; рассле́довать

inchiésta *f* сле́дствие, рассле́дование; обсле́дование; ~ parlamentare парла́ментское рассле́дование; ~ giudiziaria сле́дствие, дозна́ние, суде́бное разбира́тельство; commissione d'~ a) сле́дственная коми́ссия б) коми́ссия по обсле́дованию; fare un'~ рассле́довать; обсле́довать; condurre un'~ вести́ рассле́дование

inchin||are 1. *vt* 1) наклоня́ть, склоня́ть; опуска́ть; ~ la testa наклони́ть <склони́ть> го́лову; ~ gli occhi опусти́ть глаза́ 2) *(qd) non com* выража́ть почте́ние *(+D)* 2. *vi* (a) 1) клони́ться, сгиба́ться; la testa ~a per il sonno голова́ кло́нится от сна 2) приближа́ться, клони́ться (к+*D*); il sole ~a al tramonto со́лнце кло́нится к зака́ту; ~arsi *(a qd, a qc)* 1) кла́няться *(+D)* 2) склоня́ться (перед+*S*); подчиня́ться *(+D)*; ~arsi agli ordini повинова́ться приказа́ниям 3) унижа́ться, гнуть спи́ну (перед+*S*)

inchinévole *agg lett* 1) скло́нный, расположенный (к+*D*); ~ al vizio скло́нный к поро́ку 2) усту́пчивый, поддающийся влия́нию

inchin||o *m* покло́н; fare un ~ поклони́ться, отве́сить покло́н; fare degli ~i кланя́ться но́сом *(разг)*

inchiodacristi *m invar v.* agutoli

inchiodamento *m v.* inchiodatura

inchiod||are (-òdo) *vt* 1) прибива́ть, сбива́ть, скола́чивать гвозда́ми 2) клепа́ть, заклёпывать; ~ cannoni заклепа́ть ору́дия 3) *fig* пригвожда́ть, прико́вывать; ско́вывать; свя́зывать; ~ al letto пригвозди́ть <приковать> к посте́ли *(о болезни)*; ~ la macchina con una brusca frenata ре́зко затормози́ть <останови́ть> маши́ну; ~arsi 1) *fam* запечатлева́ться, остава́ться *(в памяти и т. п.)* 2) *(con qd) fam* залеза́ть в долги́

inchiodatóre *m* клепа́льщик

inchiodatrice *f* 1) пистоле́т(-авома́т) для заби́вки гвозде́й <для пристре́лки болто́в> 2) клепа́льный пневмати́ческий молото́к

inchiodatura *f* 1) заби́вка гвозде́й <гвоздя́ми> 2) клёпка

inchiostr||are (-òstro) *vt* 1) па́чкать <ма́зать> черни́лами 2) *tip* нака́тывать кра́ску *(на печатную форму)*; ~arsi па́чкаться <ма́заться> черни́лами

inchiostratóre *m tip* 1) нака́тчик 2) ва́лик для нака́тки кра́ски *(на печатную форму)*

inchiostrazióne *f tip* нака́тывание кра́ски *(на печатную форму)*

inchiòstro *m* черни́ла; ~ simpatico симпати́ческие черни́ла; ~ indelebile несмыва́емые черни́ла; ~ stilografico черни́ла для авторучек; ~ di china тушь; ~ da stampa типогра́фская кра́ска; opera d'~ литерату́рное произведе́ние; nero• come l'~; versare fiumi d'~ *fig* проли́ть ре́ки <пото́ки> черни́л; buttare via <sprecare> l'~ зря черни́ла переводи́ть ◇ di buon ~ a) *(обычно с гл* scrivere) откровенно, ре́зко, не стесня́ясь в выраже́ниях б) *(обычно с гл* raccomandare) горячо́, охо́тно, от всей души́; sapere <puzzare> d'~ отдава́ть черни́лами, быть взя́тым под распи́ску <в долг, в креди́т>; il suo ~ non corre *fam* ему́ нельзя́ доверя́ть

inchiùdere* *ant v.* includere

inciamp||are *vi* (a, e) 1) *(in qc)* спотыка́ться (о+*A*); ~ in uno scalino споткну́ться о ступе́ньку; ~ nel codice penale *fam fig* соверши́ть посту́пок, ка́раемый зако́ном 2) (a+*inf*) *fig* спотыка́ться, запина́ться; ~ a leggere [a tradurre] спотыка́ться при чте́нии [при перево́де] 3) *(in qd)* ната́лкиваться (на+*A*); случа́йно встреча́ться (с+*S*)

inciampata *f:* fare <dare> un'~ оступи́ться, споткну́ться

inciampicare (-àmpico) *vi* (a) *fam* (слегка́) спотыка́ться

inciamp||o *m* препя́тствие, поме́ха; pietra• d'~; mettere ~i создава́ть препя́тствия; ста́вить препо́ны; essere d'~ меша́ть, явля́ться препя́тствием

incidentale *agg* 1) случа́йный, побо́чный; un'osservazione ~ побо́чное <случа́йное> замеча́ние, замеча́ние (по хо́ду де́ла), бро́шенное вскользь 2) *gram* вво́дный; proposizione ~ вво́дное предложе́ние

incidentato *agg* пострада́вший, потерпе́вший ава́рию *(чаще об автомобиле)*

incidènt||e I *agg* 1) случа́йный, побо́чный 2) *gram non com* вво́дный; proposizione ~ вво́дное предложе́ние 3) *fis* па́дающий; raggi ~i па́дающие лучи

incidènte II *m* 1) слу́чай, происше́ствие, инциде́нт; ~ confinario погранйчный инциде́нт; ~ automobilistico автомоби́льная катастро́фа, доро́жно-тра́нспортное происше́ствие (ДТП); ~ di percorso *fig* небольшо́е доро́жное происше́ствие, небольша́я зами́нка 2) *(тж* ~ procedurale) *dir* побо́чный вопро́с 3) недоуме́ние, столкнове́ние; спор

incidènza *f* 1) случа́йность, стече́ние обстоя́тельств; per ~ случа́йно 2) *fis* паде́ние *(напр луча)* 3) накло́н, у́гол накло́на; angolo di ~ a) *ott* у́гол паде́ния б) *aer* у́гол ата́ки 4) тя́жесть, бре́мя 5) до́ля, проце́нтное отноше́ние, уде́льный вес

incìdere* **I** *vt* 1) надреза́ть, насека́ть; ~ la corteccia надреза́ть кору́; ~ un ascesso *chir* вскрыть абсце́сс 2) выреза́ть, гравирова́ть; ~ in rame гравирова́ть на <по> ме́ди; ~ nel legno вырезать из де́рева, ре́зать по де́реву 3) запечатлева́ть *(в уме)* 4) запи́сывать на грампласти́нку; ~ un disco напе́ть <наговори́ть, наигра́ть> пласти́нку; ~ un nastro (magnetico) записа́ть на плёнку; ~ un'opera записа́ть о́перу

incìdere* **II** *vi* (a) 1) *fis* па́дать 2) ока́зывать влия́ние; отража́ться, ска́зываться (на+*P*); ~ sulla qualità сказа́ться <отрази́ться> на ка́честве 3) *(per)* приходи́ться на до́лю; составля́ть часть; ~ per un quarto in... составля́ть одну́ че́тверть *(+G)*

incielare *vt lett* располага́ть на небеса́х

incignare *vt reg* почина́ть, де́лать почи́н; ~ una botte di vino поча́ть бо́чку вина́; ~ un vestito обнови́ть пла́тье

incile *m idr* водоспу́ск; водоотво́дное отве́рстие

incimicire (-ìmicio) *vi* (e) *non com* наполня́ться <кише́ть> клопа́ми

incimurrire (-isco) *vi* (e) 1) *vet* заболе́ть чумо́й 2) *scherz* схвати́ть на́сморк

incincignare *vt fam tosc* мять

incinerare *vt* 1) сжига́ть (труп); кремйровать 2) *non com* сжига́ть *(мусор, отходы)* 3) *v.* debbiare

incinerazióne *f* 1) *v.* incenerazióne 2) сжига́ние *(трупа)*; крема́ция 3) *v.* debbio

incineritóre *m* мусоросжига́тельная печь

incìng||ere* *vi* (e), ~ersi забере́менеть

incinquarsi *ant v.* quintuplicarsi

incinta *agg, f* бере́менная

incipiènte *agg* 1) начина́ющий 2)

возника́ющий, начина́ющийся; calvizie ~ намеча́ющаяся ле́сина, зале́сины

ìncipit *m lat* 1) вступле́ние, нача́льные слова́, заги́н 2) *mus* вступле́ние, нача́льные та́кты

incipollatura *nom com v.* cipollatura

incipollire (-isco) *vi* (e) расщепля́ться *(о дереве)*

incipri‖are (-ìprio) *vt* пу́дрить; viso ~ato напу́дренное лицо́; **~arsi** пу́дриться

inciprign‖ire (-isco) *lett o reg* 1. *vt* раздража́ть, обостря́ть 2. *vi* (e), **~arsi** раздража́ться, воспаля́ться *(о ране; тж перен)*

incirca *avv* о́коло, почти́; all' <a un> ~ приблизи́тельно, приме́рно

inciſiòne *f* 1) надре́з, наса́чка 2) резьба́ *(по дереву, по металлу)* 3) гравиро́вка, гравирова́ние; ~ in <su> rame гравиро́вка по ме́ди; ~ in <su> legno ксилогра́фия; ~ ad acquaforte гравирова́ние травле́нием; травле́ние; ~ su linoleum линогравю́ра 4) гравю́ра; ~ in legno гравю́ра на де́реве 5) (звуко)за́пись *(чаще грамзапись, тж магнитофонная запись)* 6) *chir* разре́з, надре́з, сече́ние, наса́чка 7) *tip* травле́ние

inciſività *f чаще fig* си́ла, убеди́тельность

inciſiv‖o 1. *agg* 1) вреза́ющийся, ре́жущий; dente ~ рези́ц *(зуб)* 2) *fig* си́льный, убеди́тельный *(о словах)* 2. *m* рези́ц *(зуб)*

inciſo 1. *agg* вы́резанный, гравиро́ванный 2. *m gram* вво́дное сло́во; вво́дные слова́; per ~ мимохо́дом; sia detto per ~ заме́тим <отме́тим> попу́тно

inciſóre *m* гравёр, гравиро́вщик; ре́зчик; ~ in legno ре́зчик по де́реву; ~ in rame гравиро́вщик на <по> ме́ди

inciſoria *f* гравирова́льная мастерска́я

inciſòri‖o *agg:* sala ~a прозе́кторская, анатоми́ческий теа́тр; tavola ~a операцио́нный стол; arte ~a резьба́, гравиро́вка, гравирова́ние

incitàbile *agg* возбуди́мый

incitaménto *m* 1) побужде́ние, подстрека́тельство; l'ambizione è il suo unico ~ честолю́бие, вот его́ еди́нственное побужде́ние 2) сти́мул; позы́в; ~ al vomito позы́в к рво́те 3) возбужде́ние, волне́ние

incitare (ìncito) *vt* 1) возбужда́ть, стимули́ровать 2) подстрека́ть; призыва́ть, побужда́ть; ~ ad agire побужда́ть к де́йствию; ~ all'insurrezione призыва́ть к восста́нию

incitatóre *non com* 1. *agg* побужда́ющий, стимули́рующий 2. *m* подстрека́тель

incitazióne *f v.* incitamento

incitrullire (-isco) *fam* 1. *vi* (e) глупе́ть 2. *vt non com* задури́ть го́лову *(прост)*

incittadinarsi *v rfl fam* 1) перее́хать в го́род 2) *scherz, iron* стать (настоя́щим) горожа́нином

inciuccarsi *v rfl pop* упи́ться

inciucchire *v.* ingiucchire

inciuchire (-isco) *vi* (e) поглупе́ть

incivettire (-isco) *vi* (e) станови́ться коке́ткой

incivile *agg* 1) некульту́рный, нецивилизо́ванный, неве́жественный 2) гру́бый, неве́жливый, невоспи́танный

inciviliménto *m* 1) цивилиза́ция, распростране́ние культу́ры 2) просвеще́ние, культу́ра

incivil‖ire (-isco) *vt* цивилизо́вывать, распространя́ть культу́ру; просвеща́ть; **~irsi** станови́ться цивилизо́ванным <культу́рным>

inciviltà *f* 1) некульту́рность 2) неве́жливость, гру́бость, невоспи́танность 3) гру́бый посту́пок; commettere delle ~ поступи́ть гру́бо

inclassificàbile *agg* не поддаю́щийся классифика́ции <оце́нке>

inclemènte *agg* неми́лостивый; немилосе́рдный; суро́вый, жесто́кий; sorte ~ немилосе́рдная судьба́; critica ~ жёсткая <суро́вая> кри́тика; clima ~ суро́вый кли́мат

inclemènza *f* немилосе́рдие; суро́вость, жесто́кость

inclinàbile *agg* 1) наклоня́емый, нагиба́емый 2) *fig non com v.* incline

inclinaménto *m v.* inclinazione

inclin‖are 1. *vt* 1) наклоня́ть, нагиба́ть; ~ il capo склони́ть го́лову 2) *(a qc)* склоня́ть (к+*D*); ~ qd allo studio склони́ть кого́-л к уче́нию 2. *vi* (a) *(a qc)* 1) склоня́ться (к+*D*); tutto ciò ci ~a a pensare <a credere> che... всё э́то склоня́ет нас к мы́сли, что...; **~arsi** 1) наклоня́ться 2) склоня́ться *(напр к мнению)*

inclinato *agg* 1) накло́нный; piano ~ накло́нная пло́скость 2) *(a qc)* скло́нный (к+*D*); essere ~ a fare qc быть скло́нным <расположенным> (с)де́лать что́-л

inclinazióne *f* 1) накло́н; у́гол накло́на; укло́н; пока́тость; ~ della strada укло́н доро́ги 2) *fis* (магни́тное) наклоне́ние; ~ magnetica магни́тное наклоне́ние; angolo di ~ у́гол склоне́ния 3) скло́нность, влече́ние (к+*D*); sentire ~ per qc чу́вствовать скло́нность к чему́-л; avere ~ per le lingue име́ть скло́нность <спосо́бность> к языка́м; ~ al rialzo [al ribasso] *econ* тенде́нция к повы́шению [к понижению] 4) *eln* крутизна́ *(характеристики)* 5) *min* паде́ние *(залежи пласта)*

incline *agg (a qc)* скло́нный, име́ющий накло́нность (к+*D*); sono ~ a credere... я скло́нен ду́мать...; ~ alla musica име́ющий скло́нность к му́зыке

inclinòmetro *m tecn* уклономе́р; крено́метр; *geol* инклино́метр

ìnclito *agg lett* сла́вный, знамени́тый, до́блестный; ~ guerriero сла́вный во́ин

inclùdere* *vt* 1) включа́ть; ~ tra i soci включи́ть в число́ чле́нов, приня́ть в о́бщество; ~ nell'elenco внести́ в спи́сок 2) вкла́дывать, прилага́ть

incluſióne *f* 1) включе́ние 2) вложе́ние *(в письмо)* 3) *t.sp* включе́ние *(постороннее тело)*

incluſiva *f* включе́ние в спи́сок; avere l'~ быть включённым, записа́ться; стать чле́ном *(какого-л общества)*

incluſivo *agg:* essere ~ di... входи́ть в...

incluſ‖o *agg* 1) включённый; ... qui ~ при сём прилага́ется...; prezzo tutto ~ цена́ со все́ми накладны́ми расхо́дами; sarò assente fino alla domenica prossima ~a меня́ не бу́дет до сле́дующего воскресе́нья включи́тельно 2) вло́женный

incoagulàbile *agg* некоагули́рующийся, несвёртывающийся; нествора́живающийся

incoagulabilità *f* некоагули́руемость, несвёртываемость; нествора́живаемость

incoare *vt dif dir* начина́ть; ~ un processo нача́ть проце́сс; ~ un atto нача́ть составля́ть акт

incoativo *agg:* verbo ~ *gram* начина́тельный <инхоати́вный> глаго́л

incoazióne *f dir* нача́ло *(дела и т. п.)*

incoccare (-òcco) *vt* 1) накла́дывать (стрелу́) на тетиву́ 2) *tess* укрепля́ть *(нитку)* на шпу́льке

incocci‖are (-òccio) *vi* (e), **~arsi** 1) *fam* упря́миться 2) *fam tosc* зли́ться, раздража́ться

incocciatura *f* 1) *fam* упря́мство, упо́рство 2) *tosc* оби́да, раздраже́ние

incodardire (-isco) *vi* (e) *non com* тру́сить, роб е́ть

incoercìbile *agg* 1) неукроти́мый, неудержи́мый; spirito ~ неукроти́мый дух 2) *fis* несжима́емый

incoercibilità *f* 1) неукроти́мость; неудержи́мость 2) *fis* несжига́емость

incoerènt‖e *agg* 1) непосле́довательный, нелоги́чный; parole ~i бессвя́зные слова́; uomo ~ непосле́довательный челове́к 2) *fis* некогере́нтный

incoerènz‖a *f* 1) непосле́довательность, нелоги́чность; бессвя́зность; pieno d'~e противоречи́вый 2) *fis* некогере́нтность

incògliere* *lett* 1. *vi* (a) *(a qd)* случа́ться, приключа́ться (с+*S*) 2. *vt* настига́ть, постига́ть

incògnit‖a *f* 1) *mat* неизве́стное, неизве́стная величина́, иско́мое; equazione a due ~e уравне́ние с двумя́ неизве́стными 2) неизве́стность; зага́дка *(для окружающих)*

incògnit‖o 1. *agg* неизве́стный, незнако́мый; autore ~ неизве́стный а́втор; terre ~e неиссле́дованные зе́мли 2. *avv* инко́гнито; viaggiare (in) ~ путеше́ствовать инко́гнито 3. *m* инко́гнито; serbare l'~ сохраня́ть инко́гнито

incoiare *v.* incuoiare

incollaggio *m tecn* 1) скле́ивание; накле́ивание; прикле́ивание 2) прокле́ивание, проклейка 3) пропи́тка 4) *tess* шлихтова́ние; аппрети́рование 5) прилипа́ние; слипа́ние

incollaménto *m v.* incollatura I

incoll‖are I (-òllo) *vt* 1) прикле́ивать,

наклéивать; склéивать; ~ un'etichetta su una bottiglia наклéить этикéтку на буты́лку; ~ un manifesto a un muro прикле́ить афи́шу на сте́ну; ~ un vaso rotto скле́ить разби́тую ва́зу 2) проклéивать; ~ la carta *tip* проклéивать бума́гу 3) *fig* прильну́ть; il bambino ~ò il viso al vetro della finestra ма́льчик прильну́л лицо́м к око́нному стеклу́; ~arsi скле́иться, прикле́иться

incollare II *reg non com v.* accollare 1.

incollatóre *m tip* проклéйщик

incollatrice *f* 1) *tess* шлихтова́льная маши́на 2) *tip* маши́на для склéивания; клееза́льная маши́на 3) *cine* склéечный пресс

incollatura I *f* 1) склéивание 2) проклéивание, проклéйка 3) пропи́тка 4) ме́сто склéйки 5) *tess* шлихтова́ние; апрети́рование

incollatura II *f* поса́дка головы́ *(лошади)*; vincere per un'~ обста́вить <обойти́> на це́лую го́лову *(в конских состязаниях)*

incoller||ire (-isco) *vi* (e), ~irsi гнéваться; серди́ться, зли́ться, беси́ться

incollerito *agg* разгнéванный; рассéрженный; взбешённый

incollocato *agg, m bur* без определённого ме́ста рабо́ты; безрабо́тный

incolonn||are (-ónno) *vt* 1) *mil* выстра́ивать в коло́нну; стро́ить *(колонну)* для ма́рша 2) писа́ть коло́нкой *(цифры и т. п.)*; ~arsi стро́иться в коло́нны *(для марша, демонстрации и т. п.)*

incolonnatóre *m* табуля́тор *(пишущей машинки)*

incolóre *agg* бесцвéтный; condurre una vita ~ вести́ се́рую жизнь, прозяба́ть

incolpàbile I *agg non com* неви́нный, невино́вный

incolpàbile II *agg lett* вменя́емый в вину́

incolp||are (-ólpo) *vt (di qc)* обвиня́ть (в+*P*), вменя́ть в вину́ (+*A*); ~ qd di omicidio обвиня́ть кого́-л в уби́йстве; ~ a torto несправедли́во обвиня́ть; ~arsi 1) обвиня́ть себя́, припи́сывать себé вину́; брать вину́ на себя́ 2) обвиня́ть друг дру́га

incolpato I *agg* обвинённый; ~ di tradimento обвинённый в изме́не

incolpat||o II *agg lett* неви́нный, невино́вный; ~a tutela *dir* зако́нная самооборо́на

incolpazió́ne *f* обвине́ние; ~ falsa [gratuita] ло́жное [необосно́ванное] обвине́ние

incolpévole *agg* неви́нный, невино́вный

incolpevolézza *f* невино́вность

incoltézza *f* 1) *agr* невозде́ланность, запу́щенность *(земель)* 2) запу́щенность, нея́шливость 3) необразо́ванность, некульту́рность

incoltivàbile *agg agr* неприго́дный к обрабо́тке <к возде́лыванию>, непа́хотный

incólt||o *agg* 1) *agr* невозде́ланный, необрабо́танный; запу́щенный; terreni ~i невозде́ланные зе́мли 2) запу́щенный, нея́шливый; barba ~a неухо́женная борода́; capelli ~i непричёсанные во́лосы 3) необразо́ванный, некульту́рный

incòlume *agg* невреди́мый, це́лый; uscire <restare> ~ оста́ться невреди́мым

incolumità *f* невреди́мость, це́лость; delitti contro l'~ pubblica *dir* преступле́ния про́тив обще́ственного поря́дка

incombattìbile *agg* непобеди́мый

incombènt||e 1. *agg* нави́сший, грозя́щий 2. *m* obblighi <doveri> ~i служе́бные обя́занности; m'~e di... я обя́зан

incombustìbile *agg* негорю́чий; невоспламеня́емый

incombustibilità *f* негорю́честь; невоспламеня́емость

incombusto 1. *agg lett* не сгоре́вший, уцеле́вший от огня́ 2. *mpl* несгоре́вшие части́цы то́плива

incominciare *v.* cominciare

incommensuràbile *agg* 1) *(a, con qc)* несоизмери́мый (с+*S*) 2) неизмери́мый, безме́рный, огро́мный

incommensurabilità *f* 1) несоизмери́мость 2) неизмери́мость, безме́рность, огро́мность

incommerciàbile *agg* не могу́щий стать предме́том торго́вли; неходово́й, пло́хо раскупа́емый *(напр о товаре)*

incommerciabilità *f* «нехо́дкость» това́ра

incommestìbile *agg* несъедо́бный

incommutàbile *agg* 1) непереключа́емый 2) неизме́нный; неизменя́емый, не подлежа́щий измене́нию 3) *ant v.* immutabile

incommutabilità *f* 1) непереключа́емость 2) неизме́нность; неизменя́емость

incomod||are (-òmodo) *vt* беспоко́ить, затрудня́ть, стесня́ть; причиня́ть неудо́бство *(+D)*; scusi se l'~o прости́те за беспоко́йство; se non v'~a е́сли вам не тру́дно; ~arsi беспоко́иться, затрудня́ть себя́, причиня́ть себе́ беспоко́йство; non s'~i! не беспоко́йтесь!

incomodato *agg* 1) обеспоко́енный; лишённый поко́я 2) нездоро́вый, чу́вствующий недомога́ние

incomodità *f* 1) неудо́бство; беспоко́йство, стесне́ние; неприя́тность, затрудне́ние 2) нездоро́вье, недомога́ние

incòmod||o 1. *agg* 1) неудо́бный; затрудни́тельный, стесня́ющий; tempo ~ неудо́бное вре́мя; stare ~ a) чу́вствовать себя́ неудо́бно б) терпе́ть неудо́бства 2) доку́чливый 2. *m* 1) неудо́бство; беспоко́йство, стесне́ние; gl'~i della vita жите́йские невзго́ды; dare un ~ доста́вить беспоко́йство, обеспоко́ить; scusi l'~!, scusate dell'~! извини́те за беспоко́йство!; levare <togliere> l'~ *fam fig* a) не меша́ть б) уйти́, зако́нчить визи́т; prendersi l'~ взять на себя́ труд 2) нездоро́вье, недомога́ние; gl'~i della vecchiaia ста́рческие неду́ги; il solito ~ обы́чное недомога́ние 3) пла́та за услу́гу; quant'è il suo~? ско́лько вам за ва́шу услу́гу? <> il terzo ~ тре́тий ли́шний

incomparàbile *agg* несравни́мый; несравне́нный, бесподо́бный, превосхо́дный, не име́ющий себе́ ра́вных

incompatibil||e *agg* 1) несовмести́мый; concetti ~i несовмести́мые поня́тия; caratteri ~i несовмести́мые хара́ктеры 2) нетерпи́мый, недопусти́мый; difetti ~i нетерпи́мые недоста́тки; errori ~i недопусти́мые оши́бки

incompatibilità *f* несовмести́мость; ~ d'uffici несовмести́мость должностей; ~ di carattere несхо́дство хара́ктеров

incompatto *agg* 1) некомпа́ктный, непло́тный 2) несплочённый, недру́жный, неединоду́шный

incompenetràbile *agg fis* непроница́емый

incompenetrabilità *f fis* непроница́емость

incompensàbile *agg* неопла́тный, не могу́щий быть компенси́рованным

incompetènte *agg, m* некомпете́нтный; неправомо́чный

incompetènza *f* некомпете́нтность (в+*P*); неправомо́чность

incompianto *agg* неопла́канный

incompiutézza *f* незако́нченность, неоко́нченность, неполнота́

incompiuto *agg* 1) незако́нченный 2) *v.* incompleto

incompletézza *f* 1) незако́нченность 2) некомпле́ктность

incomplèt||o *agg* 1) непо́лный; ~a utilizzazione delle capacità produttive недогру́зка произво́дственных мо́щностей 2) некомпле́ктный

incomportàbile *non com v.* insopportabile

incompostézza *f non com* 1) беспоря́дочность 2) распу́щенность; неприли́чие, непристо́йность

incompósto *v.* scomposto

incompren||dìbile *agg non com*, ~sìbile непоня́тный, недосту́пный для понима́ния, непостижи́мый

incomprensibilità *f* непоня́тность, непостижи́мость

incomprensióne *f* непонима́ние

incompréso *agg* непоня́тый, непри́знанный; genio• ~

incompressìbile *agg fis* несжима́емый

incompressibilità *f fis* несжима́емость

incomprimìbile *agg non com* 1) безу́держный 2) *v.* incompressibile

incomprimibilità *non com v.* incompressibilità

incomputàbile *agg* не поддаю́щийся учёту <исчисле́нию>, неисчисли́мый

incomunicàbil‖e *agg* 1) непередава́емый, невыразимый; sentimenti ~i невырази́мые (слова́ми) чу́вства 2) *dir* неотчужда́емый, непередава́емый; beni ~i неотчужда́емое иму́щество

incomunicabilità *f* 1) *dir* неотчужда́емость, отсу́тствие пра́ва переда́чи 2) разобщённость *(между людьми)*

inconcepibile *agg* непостижи́мый, непоня́тный; невообрази́мый

inconcepibilità *f* непостижи́мость, непоня́тность

inconcèsso *agg lett rar* недозво́ленный

inconciliàbil‖e *agg* 1) непримири́мый; contraddizioni ~i непримири́мые противоре́чия; avversari ~i непримири́мые враги́ 2) несовмести́мый

inconciliabilità *f* 1) непримири́мость 2) несовмести́мость

inconcludènt‖e *agg* 1) бессвя́зный; discorso ~ бессвя́зная речь 2) неубеди́тельный, необосно́ванный, неоснова́тельный 3) бестолко́вый, безала́берный, беспоря́дочный 4) бесполе́зный, нену́жный; sforzi ~i бесполе́зные уси́лия

inconcludènza *f* 1) бессвя́зность 2) неубеди́тельность, необосно́ванность 3) бестолко́вость, безала́берность, беспоря́дочность 4) бесполе́зность

inconcuss‖o *agg non com* не(по)колеби́мый; неруши́мый verità ~a неопровержи́мая и́стина

incondizionat‖o *agg* 1) безогово́рочный, необусло́вленный; безусло́вный; resa ~a *mil* безогово́рочная капитуля́ция; riflesso ~ *psicol* безусло́вный рефле́кс 2) безграни́чный, беспреде́льный, безме́рный 3) *filos* абсолю́тный

inconfessàbile *agg* посты́дный, позо́рный, бесче́стный

inconfèsso *agg* 1) не созна́вшийся 2) *eccl* не испове́довавшийся

inconfondibile *agg:* ha una voce ~ её [его́] го́лос не спу́таешь с други́м; ha uno stile ~ у него́ [у неё] свой со́бственный стиль

inconfortàbile *agg* безуте́шный

inconfutàbile *agg* неопровержи́мый

inconfutabilità *f* неопровержи́мость

incongelàbile *agg* незамерза́ющий; морозосто́йкий

incongelante *v.* anticongelante

incongiungìbile *agg non com* несоедини́мый, несовмести́мый

incongruènte *agg* 1) непосле́довательный, бессвя́зный 2) *chim* инконгру́энтный

incongruènza *f* 1) непосле́довательность, бессвя́зность 2) *chim* инконгру́энтность

incongruità *f non com* 1) несоотве́тствие; несоразме́рность, непропорциона́льность 2) *v.* incongruenza

incòngru‖o *agg* 1) несоотве́тственный; несоразме́рный, непропорциона́льный; ricompensa ~a несоразме́рное вознагражде́ние 2) несообра́зный; prezzo ~ неподходя́щая цена́; discorso ~ бессвя́зная речь

inconocchiare (-òcchio) *vt* нама́тывать, привя́зывать на пря́лку *(кудель)*

inconoscìbile *filos* **1.** *agg* непознава́емый **2.** *m filos* непознава́емое

inconoscibilità *f filos* непознава́емость

inconsapévol‖e *agg* 1) не созна́ющий, не зна́ющий; è ancora ~ delle conseguenze di simili azioni он ещё не (о)сознаёт после́дствий подо́бных де́йствий 2) бессозна́тельный, безотчётный; moti ~i бессозна́тельные движе́ния

inconsapevolézza *f* 1) неве́дение, неосведомлённость; неосо́знанность 2) бессозна́тельность, безотчётность

incònscio *agg* 1) не созна́ющий, не отдаю́щий себе́ отчёта 2) не зна́ющий, не ве́дающий, находя́щийся в неве́дении

inconseguènte *agg* непосле́довательный

inconseguènza *f* непосле́довательность

inconsideràbile *agg* незначи́тельный

inconsideratézza *v.* sconsideratezza

inconsiderato *agg* необду́манный, неосторо́жный; легкомы́сленный

inconsideraziône *v.* sconsideratezza

inconsistènte *agg* 1) несостоя́тельный; необосно́ванный 2) бестеле́сный, эфи́рный; прозра́чный

inconsistènza *f* 1) несостоя́тельность; необосно́ванность 2) бестеле́сность, эфи́рность

inconsolàbile *agg* безуте́шный; dolore ~ безуте́шное го́ре

inconsolato *non com v.* sconsolato

inconsuèto *agg* непривы́чный; необы́чный; необыкнове́нный

inconsult‖o *agg* необду́манный, легкомы́сленный, неосторо́жный; un gesto ~ легкомы́сленный жест; un'azione ~a необду́манный посту́пок

inconsumàbile *agg* неиссяка́емый, неисчерпа́емый; неистощи́мый

incons‖umato, ~unto *agg lett* неистреблённый, неистощённый, неисче́рпанный

incontadinarsi *v rfl non com* 1) опроститься, «окрестья́ниться»; омужи́читься *(устар)* 2) посели́ться в дере́вне

incontaminàbile *agg non com* нескверни́мый; чи́стый, непоро́чный

incontaminatézza *f* чистота́, непоро́чность

incontaminato *agg* неосквернённый; чи́стый, непоро́чный

incontanènte *avv ant* незамедли́тельно

incontempiàbile *agg non com* то, на что нельзя́ до́лго смотре́ть; lo splendore ~ del sole ослепля́ющий блеск со́лнца

incontenìbile *agg* безу́держный

incontentàbile *agg* 1) тре́бовательный, взыска́тельный; un artista ~ тре́бовательный <взыска́тельный> худо́жник 2) ненасы́тный; avidità ~ ненасы́тная жа́дность

incontentabilità *f* 1) тре́бовательность, взыска́тельность 2) ненасы́тность, жа́дность

incontestàbile *agg* неоспори́мый, неопровержи́мый; diritto ~ неоспори́мое пра́во; verità ~ неопровержи́мая и́стина

incontestabilità *f* неоспори́мость, неопровержи́мость

incontestato *agg* бесспо́рный, несомне́нный, очеви́дный

incontinènte I *agg* невозде́рж(ан)ный; lingua ~ невозде́ржанный на язы́к

incontinènte II *v.* incontanente

incontinènza *f* 1) невозде́рж(ан)ность, неуме́ренность; ~ di parole невозде́ржанность языка́ 2) *med* недержа́ние; ~ urinaria essenziale *v.* enuresi

incóntra *ant e poet v.* incontro II, 2.

incontr‖are (-óntro) **1.** *vt* 1) встреча́ть; встреча́ться случа́йно (с+*S*) 2) встреча́ть; выходи́ть навстре́чу (+*D*) 3) встреча́ть; натыка́ться (на+*A*); ~ ostacoli встре́тить препя́тствия **2.** *vi* (a) 1) нра́виться, приходи́ться по вку́су; quella moda non ~a э́та мо́да не име́ет успе́ха 2) *(in qc) fam* натыка́ться, напада́ть (на+*A*); ~ in un buon libro напа́сть на хоро́шую кни́гу; ~arsi 1) *(con, in qd)* встреча́ться (с+*S*) 2) встреча́ться, сходи́ться (в+*P*) 3) *v.* scontrarsi 1

incontràrio *avv:* all'~ *fam* наоборо́т; fare sempre all'~ всегда́ де́лать <поступа́ть> наоборо́т

incontrastàbile *agg* 1) неоспори́мый; неопровержи́мый 2) непреодоли́мый, неизбе́жный; è ~ безусло́вно, несомне́нно

incontrastato *agg* 1) бесспо́рный, безусло́вный; successo ~ безусло́вный успе́х 2) безраздельный, неограни́ченный; dominio ~ безраздельное госпо́дство

incóntr‖o I *m* 1) встре́ча; свида́ние {*pol:*} ~ ad alto livello встре́ча на вы́сшем у́ровне; ~ al vertice встре́ча в верха́х; ~ and work shop деловы́е встре́чи по интере́сам; ~ di capi di stato встре́ча глав прави́тельств; un ~ imprevisto неожи́данная встре́ча; che bell'~! вот так встре́ча!; schivare l'~ избега́ть встре́чи 2) случа́йность, слу́чай; all'~ при слу́чае 3) столкнове́ние *(тж перен);* ~ degli interessi столкнове́ние интере́сов 4) стык 5) успе́х; avere <fare> ~ име́ть успе́х, нра́виться 6) *sport* встре́ча, состяза́ние <> fare l'~ *ant* отплати́ть тем же

incóntro II 1. *prep (a qd, qc)* 1) напро́тив (+*G*); abitare ~ all'istituto жить напро́тив ниститу́та 2) про́тив (+*G*), на (+*A*); ~ al nemico про́тив врага́, на врага́ 3) навстре́чу, по направле́нию (к+*D*); muovere ~ a qd пойти́ навстре́чу кому́-л; andare ~ alla morte идти́ навстре́чу сме́рти **2.** *avv* 1) напро́тив; la finestra sta ~ окно́ нахо́дится напро́тив 2) навстре́чу; farsi ~ вы́йти навстре́чу; all'~ наоборо́т, напро́тив; concedetemi un pagamento a rate e cercate di venirmi

~ разреши́те мне вы́плату в рассро́чку и постара́йтесь пойти́ мне навстре́чу

incontrollàbile *agg* неконтроли́руемый; бесконтро́льный

incontrollabilità *f* невозмо́жность контро́ля <прове́рки>; бесконтро́льность

incontrollat‖o *agg* непрове́ренный; secondo dati ~i... согла́сно <по> непрове́ренным да́нным...

incontrovèrso *agg non com* неоспори́мый, безусло́вный, несомне́нный

incontrovertìbile *agg* неоспори́мый, неотъе́млемый; diritto ~ неотъе́млемое пра́во; fatto ~ непрело́жный факт

inconturbàbile *non com v.* imperturbabile 1

inconveniènte 1. *v.* sconveniente 2. *m* 1) неудо́бство, затрудне́ние, беспоко́йство; неприя́тность; schivare un ~ избежа́ть неприя́тности; essere in un bell'~ быть в большо́м затрудне́нии 2) *tecn* непола́дка; неиспра́вность; дефе́кт

inconveniènza *f non com* неуме́стность, неудо́бство

inconvertìbile *agg* 1) *fin* неконверти́руемый 2) *rar* необрати́мый *(о человеке)*; ~ alla fede необрати́мый в ве́ру

inconvertibilità *f* неконверти́руемость, необрати́мость

inconvincìbile *agg non com* не поддаю́щийся убежде́нию

incoordinato *agg* не(с)координи́рованный

incoordinazióne *f* 1) *med* несогласо́ванность, отсу́тствие координа́ции; ~ motoria <dei movimenti> расстро́йство координа́ции движе́ний 2) нескоордини́рованность

incoraggiaménto *m* ободре́ние, поощре́ние; premio d'~ поощри́тельная пре́мия <награ́да>; parole d'~ ободря́ющие слова́

incoraggiante *agg* ободря́ющий, воодушевля́ющий

incoraggi‖are 1. *vt* ободря́ть, поощря́ть; воодушевля́ть 2. *vi* (e), ~arsi (при)ободря́ться, набира́ться хра́брости

incorare (-u)óro) *vt ant* 1) ободря́ть 2) утеша́ть, подде́рживать

incord‖are (-òrdo) *vt* 1) натя́гивать *(струны)* 2) *non com* обвя́зывать верёвками; привя́зывать; закрепля́ть *(верёвкой)*; ~arsi теря́ть ги́бкость *(о мускулах)*; mi s'è~ato il collo я не могу́ ше́ю поверну́ть

incordatura *f* 1) натя́гивание струн 2) стру́ны *(собир)* 3) поте́ря ги́бкости *(о мускулах)* 4) простре́л *(разг)*

incorn‖are (-òrno) *vt* 1) бода́ть 2) брать за рога́ 3) *fig volg* наставля́ть рога́ *(изменять мужу)* 4): ~ il pallone взять <приня́ть> мяч на го́лову, сыгра́ть голово́й *(в футболе)*; ~arsi *pop* упря́миться, упира́ться

incornatura *f non com* 1) *pop* упря́мство; pigliare un'~ заарта́читься 2) *v.* cornatura

incornici‖are *vt* 1) вставля́ть в ра́м(к)у 2) обрамля́ть; fronte ~ata di riccioli обрамлённый кудря́ми лоб; una figura ben ~ata *pitt* фигу́ра в уда́чном композицио́нном обрамле́нии 3) *v.* incornare 3

incorniciatura *f* 1) обрамле́ние 2) ра́ма *(картины)*

incoron‖are (-óno) vt 1) корнова́ть 2) уве́нчивать, венча́ть; находи́ться на верху́ *(+G)*; ~ di alloro увенча́ть ла́врами 3) украша́ть гирля́ндами 4) наде́ть вено́к на го́лову 5) *mus* ста́вить знак стакка́то; ~arsi корнова́ться, венча́ться на ца́рство <> ~ i bicchieri <le coppe> *lett* напо́лнить бока́лы до краёв

incoronat‖o *agg* 1) корно́ванный 2) уве́нчанный; l'Incoronata Мадо́нна, (Пресвята́я) Богоро́дица

incoronazióne *f* 1) корнова́ние; корона́ция 2) увенча́ние

incorporale *non com v.* incorporeo

incorpor‖are (-òrporo) *vt* 1) присоедини́ть, включа́ть; ~ una regione in uno stato присоедини́ть о́бласть, включи́ть о́бласть в соста́в государ́ства 2) зачисля́ть; ~ le reclute nel reggimento зачи́слить новобра́нцев <ре́крутов> в полк 3) *edil* вмонти́ровать; встра́ивать; вде́лывать; вставля́ть; mobili ~ati встро́енная ме́бель; ~arsi присоедини́ться; включа́ться <входи́ть> в соста́в

incorporazióne *f* присоедине́ние <включе́ние> (в соста́в); зачисле́ние <занесе́ние> (в спи́ски)

incorporeità *f* беспло́тность, бестеле́сность

incorpòreo *agg* беспло́тный, бестеле́сный

incòrporo *m bur v.* incorporazione

incòrre *ant e poet v.* incogliere

incorreggìbile *agg* 1) неисправи́мый 2) закорене́лый 3) *calcol* невосстана́вливаемый, неисправи́мый

incorreggibilità *f* 1) неисправи́мость 2) закорене́лость

incórrere* *vi* (e) *(in qc)* 1) подверга́ться *(+D)*; ~ in una multa подве́ргнуться штра́фу 2) впада́ть *(в ошибку и т. п.)*; попада́ть *(в затруднительное положение и т. п.)*

incorrettézza *v.* scorrettezza

incorrètto *agg* 1) *v.* scorretto 2) *tip* непра́вленный *(о корректуре)* 3) некоре́ктный

incorrodìbile *agg* коррозио́нностойкий

incorrótto *agg* 1) неподку́пный, че́стный 2) нетле́нный

incorruttìbile *agg* 1) непо́ртящийся 2) неподку́пный, че́стный

incorruttibilità *f* 1) неподку́пность, че́стность 2) чистота́; ~ di costumi чистота́ нра́вов

incorruzióne *f rar* 1) *v.* incorruttibilità 2) непоро́чность, чистота́ 3) *eccl* нетле́нность

incorsare *vt bur reg* дать ход *(делу)*

incorsatóio *m* шпунтёбель, па́зник *(вид рубанка)*

incorsatrice *f tess* ремизовяза́льная маши́на

incorsatura *f tess* пробо́рка основны́х ни́тей в реми́з

incortinare *vt non com* заве́шивать гарди́нами

incosciènte *agg* 1) бессозна́тельный 2) несозна́тельный; età ~ несозна́тельный во́зраст

incosciènza *f* 1) бессозна́тельность 2) несозна́тельность

incostante *agg* 1) непостоя́нный, легкомы́сленный 2) непостоя́нный, перемённый; tempo ~ перемённая пого́да; vento ~ перемённый ве́тер; mercato ~ нестаби́льный ры́нок

incostanza *f* 1) непостоя́нство, легкомы́слие 2) непостоя́нство, перемённость *(погоды и т. п.)*

incostituzionale *agg* неконституцио́нный, противоре́чащий конститу́ции; противозако́нный

incostituzionalità *f* неконституцио́нность, неконституцио́нный хара́ктер *(чего-л)*

incòtto 1. *agg* необожжённый; сыро́й 2. *m* необожжённое (керами́ческое) изде́лие

incravatt‖are *vt* 1) наде́ть га́лстук; azzimato e ~ato *fam* при всём пара́де и при га́лстуке 2) *fig gerg* взять за го́рло; удави́ть, придуши́ть

increanza *f* 1) невоспи́танность, неве́жливость, гру́бость 2) гру́бость; неве́жливый посту́пок

increato *agg teol* изнача́льный

incredìbile *agg* невероя́тный, неправдоподо́бный; неимове́рный; caso ~ невероя́тный слу́чай; è ~ a dirsi (рас)сказа́ть, так не пове́ришь; è ~! уму́ непости́жимо!; ~ ma vero невероя́тно, но факт

incredibilità *f* невероя́тность, неправдоподо́бие; неимове́рность

incredulità *f* 1) недове́рчивость; soverchia ~ изли́шняя недове́рчивость; sorriso d'~ недове́рчивая улы́бка 2) неверие

incr dulo 1. agg 1) недоверчивый, не верящий 2) (in, *di qd, qc)* неве́рующий (в+*A)* 2. *m* неве́рующий, безбо́жник, атеи́ст

incrementare (-ènto) *vt* увели́чивать; спосо́бствовать ро́сту *(+G)*

incremènto *m* 1) увеличе́ние, разви́тие, рост; приро́ст; ~ del commercio рост торго́вли; ~ (naturale) della popolazione есте́ственный при(ро́ст) (народо)населе́ния; ~ demografico рост рожда́емости 2) *mat* рост, приращение

incréscere* *lett* rincrescere

increscévole *non com v.* increscioso

increscióso *agg* доса́дный, неприя́тный; прискорбный; fatto ~ прискорбный факт; è ~ (di) dirlo прискорбно говори́ть об э́том; un incidente ~ неприя́тный <доса́дный> инциде́нт

increspaménto *m* собира́ние в сборки <в скла́дки>; смо́рщивание

incresp‖are (-éspo) *vt* 1) собира́ть в

сбо́рки <в скла́дки> 2) мо́рщить; ~ la fronte хму́рить лоб; ~ la bocca крив и́ть рот, мо́рщить гу́бы 3) вызыва́ть ря́бь, ряб и́ть *(воду)* 4) ме́лко завива́ть во́лосы; ~arsi 1) ма́ться 2) мо́рщиться 3) покрыва́ться ря́бью

increspatura *f* 1) собира́ние в сбо́рки <в скла́дки> 2) морщи́ны *(на лице)*; ря́бь *(на воде и т. п.)*

incretin||ire (-isco) 1. *vi* (e), ~irsi станов и́ться крети́ном, впада́ть в идиоти́зм 2. *vt* превраща́ть в крети́на <в идио́та>

incrèto *m fisiol* инкре́т

increto|logìa *f* эндокринол о́гия

increto|rio *agg fisiol* инкрето́рный

increziône *f med* инкре́ция, вну́тренняя секре́ция

incriminàbile *agg dir* инкримини́руемый, вменя́емый в вину́

incriminare (-ìmino) *vt dir* вмен я́ть в вину́, инкримини́ровать; обвин я́ть

incriminazióne *f dir* инкримина́ция, вмене́ние в вину́, обвине́ние

incrin||are *vt* вызыва́ть (небольшу́ю) тре́щину *(на стекле и т. п.)*; ~arsi дава́ть (небольшу́ю) тре́щину, тре́скаться

incrinatura *f* 1) растре́скивание; образова́ние (волося́ных) тре́щин 2) (волося́ная) тре́щина 3) *pl fig* расхожде́ния, разногла́сия 4) *med v.* infrazione

incrinoscopìa *f tecn* дефектоско́пия

incrinoscòpio *m tecn* дефектоско́п

incrişalidare (-àlido) *vi* (e) *zool* поку́кливаться

incriticàbile *agg non com* не подлежа́щий кри́тике, (стоя́щий) вы́ше вся́кой кри́тики

incroci||are (-òcio) 1. *vt* 1) скре́щивать, перекре́щивать; ~ le spade скрест и́ть шпа́ги; ~ le braccia a) сложи́ть ру́ки на груди́ б) *fig* бро́сить рабо́ту, забастова́ть; ~ il fuoco взять (против́ника) под перекрёстный ого́нь 2) *biol* скре́щивать, гибридизи́ровать 2. *vi* (a) 1) *mar* крейси́ровать 2) ходи́ть взад-вперёд, топта́ться на ме́сте; ~arsi 1) скре́щиваться 2) встреча́ться *(о поездах и т. п.)*

incrociata *f ant* перекрёсток

incrociat||o *agg* 1) перекрёстный; fuoco ~ *mil* перекрёстный ого́нь 2) *giorn* взаимозави́симый ◇ punto ~ вышива́ние крест о́м; parole ~e кроссво́рд; fare le parole ~e реша́ть кроссво́рд

incrociatóre *m* кре́йсер

incrociatura *f non com v.* incrocio 1

incrocicchiare *vt* переплета́ть; ~ fili di ferro сплест и́ про́волоку; ~ le dita сцеп и́ть па́льцы

incrócio *m* 1) скрещ е́ние, пересече́ние, ме́сто пересече́ния; перекрёсток; (тра́нспортная) развя́зка; *ferr* крестови́на; ~ a livello пересече́ние (доро́г) в одно́м у́ровне; ~ a quadrifoglio развя́зка ти́па «кле́верный лист»; ~ a doppio senso перекрёсток с двусторо́нним движе́нием 2) *biol* скре́щивание, гибридиза́ция; ~ interno внутривидово́е скре́щивание 3) *bot* перекрёстное опыле́ние

incrollàbile *agg* неруши́мый, не(по)колеби́мый; fede ~ неруши́мая ве́ра

incrostaménto *m non com v.* incrostatura, incrostazione

incrost||are (-òsto) 1. *vt* 1) облицо́вывать 2) инкруст и́ровать 2. *vi* (e), ~arsi 1) *tecn* покрыва́ться на́кипью 2) *med* покрыва́ться ко́ркой <стру́пом>

incrostatura *f* 1) облицо́вка; облицо́вочный матери́ал 2) штукату́рка 3) инкруста́ция

incrostazióne *f* 1) нарос т 2) *tecn* накипеобразова́ние 3) *tecn* на́кипь, кот е́льный ка́мень

incrudelimènto *m non com* ожесточ е́ние

incrudelire (-isco) 1. *vi* 1) (e) ожесточ а́ться, свире́пствовать 2) (a) *(contro, su qd)* соверш а́ть жесто́кости 2. *vt non com* ожесточ а́ть

incrudimènto *m* 1) ухудш е́ние; ~ della stagione похолода́ние; ~ della malattia ухудш е́ние боле́зни 2) затверд е́ние 3) *t.sp* увеличе́ние, повыш е́ние жёсткости *(воды)* 4) *metall* нагартовка

incrudire (-isco) *vi* (e) 1) ухудш а́ться 2) затверде́ть, де́латься твёрдым 3) *metall* нагартовывать

incruènt||o *agg* бескро́вный; vittoria ~a бескро́вная побе́да; battaglie ~e *scherz* литерату́рные спо́ры

incrusc||are *vt* наполн я́ть <посыпа́ть> отруб а́ми; ~arsi стать приве́рженцем (флорентийской) Акаде́мии де́лла Кру́ска

incubare *vt t.sp* инкуби́ровать

incubatòio *m* инкубато́рий

incubatrice *f* инкуба́тор

incubazióne *f* инкуба́ция; periodo d'~ инкубацио́нный пери́од

ìncubo *m* кошма́р

incùbine *f* 1) наковáльня 2) *anat* наковáльня *(в ухе)* ◇ essere tra l'~ e il martello находи́ться ме́жду мо́лотом и наковáльней

inculare *vt triv fig* облапо́шить, объего́рить, остáвить в дурака́х

inculata *f triv* надува́тельство, надува́ловка *(прост)*

inculcare *vt* внуш а́ть, прививáть

incultura *f* некульту́рность, бескульту́рье, отсу́тствие культу́ры

incunabolista *m, f* собира́тель, -ница <коллекционе́р> инкуна́бул

incunàb||olo, ~ulo *m* инкуна́була

incuneaménto *m tecn* закли́нивание

incune||are (-ùneo) *vt* вкли́нивать, вбива́ть кли́ном; ~arsi вкли́ниваться

incuòc||ere* *vt* 1) суш и́ть, подсу́шивать *(о солнце)*; il sole oggi ~e *fig* со́лнце сего́дня (пря́мо) жáрит 2) подморáживать, прихвáтывать *(о морозе)*

incuoiare 1. *vi* (e), ~arsi *non com* твердéть, станов и́ться твёрдым как ко́жа 2. *vt rar* обтя́гивать <обива́ть> ко́жей

incuorare *v.* incorare

incup||ire (-isco) 1. *vt* окрáшивать в тёмный цвет; придавáть мрáчный тон *(+D)* 2. *vi* (e), ~irsi хму́риться, мрачнéть, станов и́ться мрáчным; il cielo ~isce нéго хму́рится; a quelle parole s'è ~ito при э́тих словáх он помрачнéл

incuràbil||e 1. *agg* 1) неизлеч и́мый 2) неиспрáви́мый; difetto ~ неиспрáви́мый недостáток 2. *m* неизлеч и́мо больно́й, хро́ник; ospedale degli ~i хóспис *(больница для неизлечимо больных)*

incurabilità *f* неизлеч и́мость

incurante *agg* небре́жный, нерад и́вый, беспе́чный, халáтный; ~ della salute не забóтящийся о здоро́вье; ~ delle critiche не обращáющий внимáния на кри́тику

incuranza *f non com* небре́жность; беспе́чность, беззабóтность; ~ dei propri doveri небре́жное отношéние к свои́м обя́занностям

incùria *f* 1) небре́жность, нерад и́вость, халáтность; ~ nel vestire небре́жность в оде́жде 2) неря́шливость, неаккурáтность

incurios||ire (-isco) 1. *vt* заинтересо́вывать; вызыва́ть интере́с <любопы́тство> (у+*G*) 2. *vi* (e), ~irsi любопы́тствовать, интересовáться

incuriόso *agg non com* 1) нелюбопы́тный, равноду́шный, нелюбозна́тельный 2) неинтере́сный, не вызывáющий любопы́тства

incursiόn||e *f* 1) набе́г, вторже́ние; наше́ствие; le ~i dei barbari in Italia *st* наше́ствия вáрваров на Итáлию 2) *mil* ре́йд, налёт, нападе́ние; ~ aerea возду́шный налёт 3): ~ pericolosa <a rete> опáсный прохóд (к воротáм сопéрника) *(в футболе)*

incursόre *m* подво́дный пловéц штурмовы́х сил; морско́й пехоти́нец, десáнтник морско́й пехóты

incurvàbile *agg non com* 1) несгибáемый 2) легкó сгибáемый

incurvaménto *m non com* 1) сгибáние, нагибáние 2) *v.* incurvatura

incurv||are *vt* сгибáть; нагибáть; искривля́ть, крив и́ть; ~arsi 1) сгибáться; нагибáться; искривля́ться 2) *fig* кла́няться, унижáться

incurvat||ura, ~ziône *f* изги́б; проги́б; кривизнá, искривле́ние

incurvire (-isco) *vi* (e) го́рбиться

incurvo *agg lett* крив о́й, изо́гнутый

ìncus *lat v.* incudine 2

incustodito *agg* остáвленный <остáвшийся> без присмóтра

incùtere* *vt* вселя́ть, внуш а́ть, вызыва́ть; ~ rispetto внуш а́ть уваже́ние; ~ paura вселя́ть страх; ~ terrore вы́звать у́жас

ìndaco *(pl* -chi) *m* 1) инди́го *(краситель)*, си́няя кра́ска 2) си́ний цвет

indaffarato *agg* зава́ленный рабóтой <дела́ми>; óчень за́нятый

indagare *vt* 1) рассле́довать; ~ su <intorno a> un delitto *dir* вест и́ рассле́дование преступле́ния 2) иссле́довать 3) *fam* дога́дываться; cerca di ~ che gli-

frulla per il capo попро́буй угада́й, что у него́ на уме́

indagatóre 1. *agg* испыту́ющий, проница́тельный; occhio ~ прони́зывающий взгляд 2. *m* иссле́дователь

indàgin||e *f* 1) рассле́дование, обсле́дование; сле́дствие; ~ pilota вы́борочное (статисти́ческое) обсле́дование; istituire le ~i su qc назна́чить рассле́дование <обсле́дование> чего́-л 2) иссле́дования; ~i scientifiche нау́чные иссле́дования; ~ di mercato *econ* ана́лиз состоя́ния ры́нка; ~i geologiche геологи́ческие изыска́ния

indarno *avv lett* тщётно

indebitamènto *m* задо́лженность

indebit||are (-ébito) *vt* 1) отягча́ть долга́ми 2) *cont* впи́сывать в де́бет; ~arsi задолжа́ть, наде́лать долго́в; ~arsi sino <fino> all'osso <al collo, fin sopra i capelli> влеза́ть в долги́, быть <сиде́ть> по́ уши <по го́рло> в долга́х

indébit||o *agg* 1) несправедли́вый, незаслу́женный; premio ~ незаслу́женная награ́да; condanna ~a несправедли́вый приго́вор 2) незако́нный; guadagni ~i незако́нные дохо́ды; mezzi ~i незако́нные <недозво́ленные> сре́дства 3) непо́лный; неподходя́щий; all'ora ~a не во́время, в неуро́чный час

indebolimènto *m* 1) ослабле́ние, обесси́ливание 2) сла́бость, упа́док сил

indebol||ire (-isco) 1. *vt* ослабля́ть, расслабля́ть 2. *vi* (e), ~irsi слабе́ть, ослабева́ть

indecènte *agg* неприли́чный, непристо́йный; неблагови́дный

indecènza *f* неприли́чие, непристо́йность; неприли́чный посту́пок; è un'~! э́то безобра́зие!; che ~! како́е безобра́зие

indecifràbile *agg* 1) не поддающийся расшифро́вке, нечёткий, нея́сный, непоня́тный; scrittura ~ неразбо́рчивый по́черк 2) непоня́тный; зага́дочный; una donna ~ зага́дочная же́нщина

indecisióne *f* 1) нереши́тельность 2) не(раз)решённость

indeciso *agg* 1) не(раз)решённый; нея́сный, неопределённый 2) нереши́тельный, сомнева́ющийся; rimase ~ sul da farsi он так и не реши́л, что де́лать 3) *fig* неусто́йчивый; il tempo rimane ~ стои́т непоня́тная пого́да

indeclinàbile *agg* 1) неотврати́мый, неизбе́жный, неминуемый 2) непрекло́нный, твёрдый; proposito ~ непрекло́нное наме́рение, твёрдое реше́ние 3) *gram* несклоня́емый

indeclinabilità *f* 1) неотврати́мость, неизбе́жность, неминуемость 2) *rar* непрекло́нность, твёрдость 3) *gram* несклоня́емость

indecomponìbile *agg chim* неразлага́емый, неразложи́мый

indecoróso *agg* неприли́чный, недосто́йный, непоря́дочный; condotta ~a недосто́йное поведе́ние; fine ~a бесслáвный коне́ц

indefensìbile *ant v.* indifeso

indefèsso *agg* неуста́нный, неутоми́мый, неосла́бный

indefettìbile *agg lett* 1) непреста́нный, (долго)ве́чный, непрекраща́ющийся 2) безукори́зненный, безупре́чный; vita ~ безупре́чная жизнь

indefettibilità *f* соверше́нство, безукори́зненность, безупре́чность

indeficiènte *agg lett non com* непреры́вный, постоя́нный; долгове́чный; неисчерпа́емый, неистощи́мый, неиссяка́емый

indeficiènza *f lett non com* неистощи́мость, неистощи́мый запа́с *(богатств, душевных качеств и т. п.)*

indefinìbile *agg* 1) необъясни́мый, невырази́мый 2) нея́сный, неопределённый; неулови́мый; un sentimento ~ dell'angoscia сму́тное чу́вство беспоко́йства

indefinibilità *f* неопределённость

indefinitézza *f* неопределённость; нея́сность

indefinito *agg* 1) неопределённый; беспредме́тный; pronome ~ *gram* неопределённое местоиме́ние; articolo ~ *gram* неопределённый арти́кль; rinviare a tempo ~ отложи́ть до неопределённого времени 2) неразрешённый *(вопрос и т. п.)* 3): un contratto a tempo ~ бессро́чный <постоя́нно де́йствующий> догово́р

indeformàbile *agg* не поддающийся деформа́ции, недеформи́руемый; немну́щийся *(о материале)*

indeformabilità *f* неспосо́бность деформи́роваться; несмина́емость

indegnità *f* 1) недосто́йность 2) гну́сность, по́длость, ни́зость; commettere delle ~ де́лать по́длости; è un'~! э́то гну́сность!, э́то безобра́зие!

indégn||o *agg* 1) *(di qc)* недосто́йный, не заслу́живающий *(+G)*; ebbe il premio benché ne fosse ~ он получи́л пре́мию, хотя́ и не заслужи́л её 2) гну́сный, по́длый, ни́зкий; azioni ~e гну́сные посту́пки

indelèbile *agg* 1) нестира́емый, невыводи́мый; inchiostro ~ несмыва́емые черни́ла 2) *fig* неизгладимый, незабыва́емый; ricordo ~ неизгладимое воспомина́ние

indeliberato *agg* 1) нерешённый *(напр вопрос)* 2) необду́манный

indelicatézza *f* неделика́тность; нетакти́чность, бестактность

indelicato *agg* неделика́тный; нетакти́чный, бестактный

indemagliàbile *agg* нераспуска́емый *(о вязаной вещи)*

indemaniare (-ànio) *vt dir* отбира́ть (иму́щество) в казну́, конфискова́ть

indemoni||are (-ònio) 1. *vt* беси́ть, доводи́ть до бе́шенства 2. *vi* (e), ~arsi беси́ться, беснова́ться

indemoniat||o 1. *agg* 1) одержи́мый 2) неи́стовствующий, взбешённый 2. *m* беснова́тый, одержи́мый

indènne *agg* невреди́мый, непострада́вший; неповреждённый; anima ~ *fig* чи́стая душа́; rimanere <uscire> ~ не потерпе́ть убы́тка; è uscito ~ da un incidente ferroviario он не пострада́л <оста́лся цел и невреди́м> при круше́нии по́езда

indennità *f* 1) возмеще́ние убы́тков, компенса́ция; ~ di guerra вое́нная контрибу́ция; concedere l'~ возмести́ть убы́тки 2) возмеще́ние расхо́дов; посо́бие; ~ di missione командиро́вочные *(деньги)*; ~ di via <di viaggio> проездны́е *(деньги)*; ~ di vitto су́точные; ~ di trasferta <di missione> командиро́вочные; ~ di contingenza надба́вка к за́работной пла́те *(на дороговизну, на членов семьи и т. п.)*; ~ d'alloggio <di residenza> кварти́рные де́ньги

indennitàrio *agg* сде́ланный) в поря́дке возмеще́ния <компенса́ции>; acconto ~ зада́ток в поря́дке компенса́ции

indennizzàbile *agg* возмеща́емый, компенси́руемый

indennizzare *vt* возмеща́ть убы́тки <расхо́ды>, компенси́ровать; farsi ~ получи́ть возмеще́ние убы́тков

indennizzo *m* возмеще́ние убы́тков <расхо́дов>, компенса́ция; ~ per danno subito возмеще́ние убы́тков; chiedere un ~ тре́бовать компенса́ции; corrispondere un ~ получи́ть компенса́цию

indent||are (-ènto) *vi* (a) *non com* 1) проре́зываться *(о зубах)*; il bambino ~a у ребёнка ре́жутся зу́бы 2) *v.* ingranare 2. 1

indentatura *f* 1) зубцы́, зу́бья 2) зубча́тое зацепле́ние

indentazióne *f non com (чаще pl)* сло́жный <изре́занный, зубча́тый> рельеф побере́жья

indentrarsi *non com v.* addentrarsi

indéntro *avv* (во)вну́трь; внутри́; ha gli occhi ~ у него́ запа́вшие глаза́; la porta si apre all'~ дверь открыва́ется (во)вну́трь

indeprecàbile *lett v.* inevitabile

inderogàbile *agg* неотло́жный, настоя́тельный; necessità ~ настоя́тельная необходи́мость

inderogabilità *f* настоя́тельный хара́ктер, неотло́жность

indescrivìbile *agg* неопису́емый, невырази́мый

indesideràbile *agg* нежела́тельный

indesiderabilità *f* нежела́тельность

indesiderato *agg* нежела́нный

indeterminàbile *agg* неопредели́мый

indeterminatézza *f* 1) неопределённость 2) нереши́тельность

indeterminativo *agg gram* неопределённый

indeterminat||o *agg* 1) неопределённый; quantità ~a неопределённое коли́чество; promessa ~a неопределённое обеща́ние; rimandare a tempo ~ отложи́ть на неопределённый срок <на не-

определённое вре́мя> 2) нереши́тельный 3) отвлечённый

indeterminazióne *v.* indeterminatezza

indeterminiſmo *m filos* индетерми́низм

indeterminìstico *(pl* -ci) *agg filos* индетермини́стический

indetonante *v.* antidetonante

indett||are (-ètto) *vt non com* подска́зывать, внуша́ть; ~**arsi** сгова́риваться

indétto *agg* назна́ченный, устано́вленный; объя́вленный

indeuropèo *v.* indoeuropeo

indevòto *agg non com* 1) нева́ерный 2) неблагочести́вый, нена́божный

index *m lat t.sp* указа́тель; ~ nominum [rerum] именно́й [предме́тный] указа́тель; ~ verborum спи́сок слов *(особ употребляемых каким-л автором);* ~ librorum prohibitorum И́ндекс запрещённых книг

indi *avv lett* 1) пото́м, зате́м; ~ a poco немно́го погоди́ 2) там; per ~ в той стороне́ 3) отто́го, от э́того, от чего́

indiana *f* си́тец

indianiſmo *m ling* индиани́зм

indianista *m, f* инду́лог

indianìstica *f* индоло́гия

indian||o 1. *agg* 1) инди́йский 2) инде́йский 2. *m* 1) инди́ец 2) инде́ец <> fare l'~ a) занима́ться не свои́м де́лом; безде́льничать б) прики́дываться простачко́м

indiare *vt lett* обожествля́ть; приобща́ть к ра́йскому блаже́нству

indiavol||are (-àvolo) *vi* (a) *non com* 1) возы́ться, перевора́чивать вверх дном, шуме́ть; беси́ться *(перен)* 2) рабо́тать как про́клятый; mi sono ~ato tutta la santa giornata весь божий день я рабо́тал как про́клятый; ~**arsi** зли́ться, беси́ться

indiavolat||o *add* 1) одержи́мый, бесно́ватый, дья́вольский 2) я́ростный, неи́стовый; бе́шеный; tempesta ~a не́истовая бу́ря; tempo ~ нена́стье 3) неи́стовый, бу́рный; musica ~a неи́стовая му́зыка; ragazzo ~ неугомо́нный ма́льчик 4) ужа́сный, стра́шный; rumore ~ ужа́сный шум; un freddo ~ соба́чий хо́лод; avere una paura ~a стра́шно перепуга́ться

indicàbile *agg non com* рекоменду́емый, предпи́сываемый; rimedio ~ рекоменду́емое сре́дство; non ~ противопока́занный; non è ~ противопока́зано

indic||are (ìndico) *vt* 1) ука́зывать, пока́зывать 2) сове́товать, подска́зывать 3) означа́ть 4) *med* пропи́сывать, предпи́сывать, назнача́ть *(лечение, лекарство);* essere ~ato per qc соответствовать <отвеча́ть> назначе́нию; non ~ato не соответствующий, противопока́занный

indicativ||o 1. *agg* 1) указа́тельный 2) показа́тельный, примеча́тельный; fatto ~ показа́тельный <примеча́тельный> факт; è ~ показа́тельно; a titolo puramente ~ в ка́честве типи́чнейшего приме́ра 3) *gram:* modo ~ изъяви́тельное наклоне́ние; aggettivi ~i относи́тельные прилага́тельные 2. *m gram* 1) индика́тив, изъяви́тельное наклоне́ние 2) *t.sp* и́ндекс; ~ di chiamata *radio* позывны́е; ~ interurbano междугоро́дный телефо́нный код

indicatóre *m* 1) указа́тель; индика́тор; ~ stradale доро́жный указа́тель; ~ ferroviario железнодоро́жный указа́тель *(справочник);* ~ di velocità указа́тель ско́рости, спидо́метр; ~ di quota высотоме́р, альтиме́тр; ~ di rotta указа́тель ку́рса; ~ di livello указа́тель у́ровня *(водомерный прибор)* 2) сигна́льное устро́йство 3) визи́р *(счётной линейки)* 4): ~ dalla gola nera *orn* большо́й <черного́рлый> медоука́зчик

indicazióne *f* 1) указа́ние; предписа́ние 2) знак *(служащий для указания)* 3) *mat* показа́тель *(степени и т. п.)* 4) *tecn* индика́ция; показа́ние *(прибора)* 5) информа́ция; fornire una falsa ~ ло́жно информи́ровать

ìndic||e *m* 1) указа́тельный па́лец 2) показа́тель; ~i qualitativi [quantitativi] ка́чественные [коли́чественные] показа́тели; ~ del costo della vita и́ндекс сто́имости жи́зни; ~ dei prezzi и́ндекс цен 3) оглавле́ние 4) и́ндекс; указа́тель, спи́сок 5) *rel* и́ндекс *(список запрещённых книг);* mettere all'~ a) внести́ *(книгу)* в и́ндекс б) *fig* запрети́ть 6) стре́лка *(прибора)* 7) *mat* показа́тель сте́пени 8) коэффицие́нт; сте́пень; ~ di gradimento сте́пень популя́рности (теле- *или* радиопередачи)

indicìbile *agg* невырази́мый, несказа́нный; неопису́емый

indiciżżare *vt econ* индекси́ровать

indiciżżazione *f econ* индекса́ция

ìndic||o *(pl* -chi) *agg* 1) *lett* инди́йский 2) *ant v.* indaco

in dièbus illis *lat scherz* во вре́мя о́но

indietreggiare (-éggio) *vi* (a, e) 1) отступа́ть, идти́ наза́д, пя́тится; non ~ davanti alle difficoltà не отступа́ть пе́ред тру́дностями 2) дать за́дний ход *(об автомобиле)*

indiètro *avv* 1) наза́д; обра́тно; voltarsi ~ повернуться (наза́д), оберну́ться; andare avanti e ~ ходи́ть взад и вперёд; tornare ~ возвраща́ться; andare ~ идти́ наза́д; andare ~ con gli anni *fig* молоде́ть с ка́ждым го́дом; farsi <dare> ~ отойти́ наза́д, отступи́ть; fare macchina• ~; fare marcia ~ *v.* marcia 3; fare un passo• avanti e uno ~; rimandare ~ отосла́ть (обра́тно); rendere ~ отда́ть (обра́тно), возврати́ть; non andare né avanti né ~ топта́ться на ме́сте; camminare <andare> all'~ пя́титься 2) позади́, сза́ди; essere ~ находи́ться сза́ди; lasciare ~ оста́вить позади́, обогна́ть; restare <rimanere>~, essere ~ a qd in qc оста́ться позади́, отста́ть от кого́-л в чём-л <> tenersi ~ держа́ться в стороне́; tirare ~ тяну́ть, затя́гивать; tirarsi ~ отступи́ть <отойти́> на за́дний план; идти́ на попя́тный; cadere <cascare> all'~ упа́сть на́взничь

indifendìbile *agg* 1) незащити́мый, не поддаю́щийся защи́те 2) труднозащити́мый

indifeso *agg* 1) беззащи́тный 2) незащищённый, необороня́емый

indifferènte *agg* 1) равноду́шный, безуча́стный; индиффере́нтный, безразли́чный; n n ~ примеча́тельный, значи́тельный; equilibrio ~ *fis* безразли́чное равнове́сие; fare l'~ притворя́ться равноду́шным; è ~ нева́жно, не име́ет значе́ния, всё равно́ 2) *chim* нейтра́льный

indifferentiſmo *m filos, pol* индифферентизм

indifferènza *f* равноду́шие, безуча́стие; индиффере́нтность, безразли́чие

indifferenziato *agg* не дифференци́рованный

indifferìbile *agg* неотло́жный, безотлага́тельный

indigenato *m dir* индигена́т, индижена́т

indìgeno 1. *agg* тузе́мный, ме́стный 2. *m* тузе́мец, абориге́н

indigènte 1. *agg* неиму́щий, нужда́ющийся, бе́дный 2. *m, f* неиму́щий, -ая, бедня́|к, -чка

indigènza *f* бе́дность, нищета́; estrema ~ кра́йняя нужда́

indigerìbile *agg* 1) неудобовари́мый *(тж перен)* 2) *fig* невыноси́мый, надое́дливый

indigeribilità *f* неудобовари́мость

indigestióne *f* 1) несваре́ние желу́дка, расстро́йство пищеваре́ния; prendersi un'~ расстро́ить себе́ желу́док 2) *fig* пресыще́ние *(+S);* неусвое́ние *(+G);* fare un'~ di qc a) не переварить <не усво́ить, не воспри́нять> чего́-л б) пресы́титься, объе́сться че́м-л

indigèsto *v.* indigeribile

indign||are *vt* возмуща́ть; вызыва́ть *(чьё-л)* негодова́ние; ~**arsi** *(contro, per qd, qc)* возмуща́ться *(+S),* негодова́ть (про́тив+*G)*

indignazióne *f* возмуще́ние, негодова́ние; muovere <suscitare> la pubblica ~ вы́звать всео́бщее возмуще́ние

indigotina *f v.* indaco

indigròsso *v.* digrosso

indilazionàbile *v.* indifferibile

indimenticàbile *agg* незабыва́емый, па́мятный; незабве́нный

indimenticato *agg* незабве́нный

indimostràbile *agg* недоказу́емый

indimostrabilità *f* недоказу́емость

ìndio 1. *m* инде́ец 2. *agg* инде́йский

indipendènt||e *agg* незави́симый, самостоя́тельный; незави́сящий (от+*G);* carattere ~ самостоя́тельный хара́ктер; per motivi ~i dalla nostra volontà по причи́нам от нас не зави́сящим; paesi ~i незави́симые стра́ны; posizione ~ незави́симое положе́ние; deputati ~i незави́симые *(в парламенте);* proposizione ~ *gram* незави́симое предложе́ние; variabile ~ *mat* незави́симая переме́нная

indipendentiſmo *m pol* движе́ние за незави́симость

indipendentista *pol* **1.** *m, f* сторо́н|ник, -ница незави́симости **2.** *agg giorn:* la causa ~ защи́та (национа́льной) незави́симости <автоно́мности>; борьба́ за (национа́льную) незави́симость

indipendènza *f* незави́симость, самостоя́тельность; ~ nazionale [politica, economica] национа́льная [полити́ческая, экономи́ческая] незави́симость

indire* *vt* назнача́ть, устана́вливать, объявля́ть; ~ le elezioni назна́чить вы́боры; ~ la guerra *lett* объяви́ть войну́; ~ la mobilitazione объяви́ть мобилиза́цию

indirètt||o *agg* 1) ко́свенный, око́льный; accenno ~ ко́свенный намёк; imposte ~e ко́свенные нало́ги; voto• ~; per vie ~e око́льными путя́ми 2) *gram* ко́свенный; discorso ~ ко́свенная речь; complemento ~ ко́свенное дополне́ние

indirizz||are *vt* 1) направля́ть; дава́ть направле́ние *(+D);* ~ i passi <il cammino> *(verso un luogo)* напра́вить шаги́ *(уст),* напра́виться *(к какому-то месту);* ~ le indagini su una falsa pista напра́вить сле́дствие по ло́жному пути́; ~ il pensiero a... мы́сленно обрати́ться (к+*D); (уст);* задума́ться *(над+S);* напра́вить мы́сли *(на+S)* 2) *(a qd)* направля́ть, посыла́ть, сове́товать обрати́ться (к+*D);* ~ l'ammalato dal medico посла́ть больно́го к врачу́ 3) адресова́ть *(письмо, послание и т. п.)* 4) *(a, in qc)* учи́ть *(+D);* наставля́ть (в+*P);* подготовля́ть к изуче́нию *(+G);* ~ in una professione подгото́вить к профе́ссии; ~arsi 1) направля́ться (к+*D)* 2) *(a qd)* обраща́ться (к+*D)*

indirizzàrio *m* 1) спи́сок <карто́тека> адреса́тов 2) изда́ния *(подготовленные для отправки абонентам)*

indirizzo *m* 1) направле́ние; ~ delle ricerche (scientifiche) направле́ние (научных) иссле́дований; ~ politico полити́ческий курс; prendere un buon ~ пойти́ по хоро́шему пути́; all' ~ di в а́дрес, по а́дресу *(+G)* 2) подгото́вка; ~ per un lavoro подгото́вка к рабо́те 3) а́дрес *(почтовый);* ~ del mittente [del destinatario] а́дрес отправи́теля [получа́теля]; sbagliare l'~ a) перепу́тать а́дрес б) *fig* обрати́ться не по а́дресу; sconosciuto <ignoto> all'~ адреса́т по да́нному а́дресу не проживае́т *(надпись на письме);* адреса́т неизве́стен 4) а́дрес; посла́ние, обраще́ние

indiscernìbile *agg lett* неразличи́мый

indisciplina *f* отсу́тствие дисципли́ны, недисциплини́рованность

indisciplinàbile *agg* недисциплини́рованный, не поддаю́щийся дисципли́не

indisciplinatézza *f* недисциплини́рованность; неповинове́ние, неподчине́ние

indisciplinato *agg* недисциплини́рованный

indiscretézza *f* неделика́тность, нескро́мность; беста́ктность; бесцеремо́нность

indiscrét||o *agg* 1) неделика́тный, нескро́мный; беста́ктный; бесцеремо́нный; sguardo ~ нескро́мный взгляд; richiesta ~a бесцеремо́нное тре́бование; mostrarsi ~ прояви́ть беста́ктность; non vorrei essere ~..., se non sono ~... *fam* прости́те за любопы́тство 2) несде́ржанный, не уме́ющий храни́ть та́йну

indiscrezión||e *f* 1) неделика́тность; беста́ктность; бесцеремо́нность 2) несде́ржанность, болтли́вость 3) *pl* неофициа́льные све́дения; ~i della stampa болтовня́ пре́ссы

indiscriminato *agg* 1) неограни́ченный 2) бездýмный

indiscusso *agg* 1) необсуждённый, нерассмо́тренный 2) бесспо́рный, неоспори́мый, я́вный, очеви́дный

indiscutìbile *agg* неоспори́мый, не тре́бующий обсужде́ния; verità ~ неоспори́мая и́стина

indispensàbile *agg* необходи́мый, неизбе́жный; ну́жный, обяза́тельный; requisito ~ *dir* предвари́тельное <необходи́мое> усло́вие, предпосы́лка

indispensabilità *f* необходи́мость; обяза́тельность

indispett||ire (-isco) **1.** *vt* досажда́ть *(+D);* серди́ть, раздража́ть *(+A)* **2.** *vi* (e), ~irsi серди́ться, раздража́ться; оби́жаться; ~irsi per nulla раздража́ться из-за пустяко́в

indisponibilità *f* невозмо́жность испо́льзования

indispórre* *vt* раздража́ть; расстра́ивать, приводи́ть в плохо́е настрое́ние; ~ contro qd настра́ивать <восстана́вливать> про́тив кого́-л

indispoſizióne *f* 1) нездоро́вье, недомога́ние 2) неудо́бство

indispósto *agg* 1) нездоро́вый; sentirsi un po'~ чу́вствовать себя́ не совсе́м здоро́вым 2) не распо́ложенный к чему́-л, плохо настро́енный

indisputàbile *agg* неоспори́мый

indissociàbile *agg* недели́мый, еди́ный

indissolùbile *agg* 1) неразры́вный, нерасторжи́мый; legame ~ неразры́вная связь 2) *v.* insolubile

indissolubilità *f* неразры́вность, нерасторжи́мость

indistinguìbile *agg* неразличи́мый

indistintaménte *avv* 1) нея́сно, смýтно, неотчётливо; sentire ~ нея́сно слы́шать; ricordarsi ~ смýтно по́мнить; pronunciare ~ невня́тно произноси́ть 2) без разли́чия; criticare tutti ~ критикова́ть всех без разли́чия

indistinto *agg* 1) нея́сный, смýтный, неотчётливый 2) *v.* inseparabile

indistruttìbile *agg* 1) неразруша́ющийся, не поддаю́щийся разруше́нию 2) *fig* неруши́мый

indistruttibilità *f* неразруши́мость; ~ della materia ве́чность мате́рии

indisturbato *agg:* lavorare ~ рабо́тать споко́йно; allontanarsi ~ споко́йно удали́ться

indìvia *f bot* сала́т эндиви́й, цико́рный сала́т

individuàbile *agg* распознава́емый; опознава́емый

individuale **1.** *agg* 1) индивидуа́льный, ли́чный, персона́льный; arma ~ *mil* ли́чное ору́жие; gara ~ ли́чное пе́рвенство 2) едини́чный, специа́льный, исключи́тельный **2.** *f sport* ли́чное пе́рвенство

individualiſmo *m* индивидуали́зм

individualista *m, f* индивидуали́ст, -ка

individualìstico (*pl* -ci) *agg* индивидуалисти́ческий

individualità *f* 1) характе́рность, индивидуа́льность 2) ли́чность, индивидуа́льность; una spiccata ~ выдаю́щаяся ли́чность

individualiẓẓare *vt* 1) индивидуализи́ровать 2) *non com v.* individuare

individualiẓẓazióne *f* индивидуализа́ция

individuare (-ìduo) *vt* 1) индивидуализи́ровать, отлича́ть, обособля́ть, выделя́ть 2) определя́ть, устана́вливать; выясня́ть; распознава́ть; ~ l'origine della malattia установи́ть <определи́ть> причи́ну боле́зни 3) обнару́жить 4) *mil* засека́ть

individuazióne *f* 1) индивидуализа́ция; обособле́ние 2) выявле́ние, установле́ние, выясне́ние, определе́ние; распознава́ние; ~ della direzione *mil* засе́чка направле́ния

indivìduo **1.** *agg lett* недели́мый **2.** *m* 1) индиви́д(уум); о́собь; c'è un ~ che ti cerca там кто́-то тебя́ и́щет <разы́скивает> 2) *spreg* тип, субъе́кт; che è quell'~? кто э́тот тип?

indiviſìbile *agg* 1) недели́мый, неотдели́мый 2) неразлу́чный

indiviſibilità *f* недели́мость, нераздéльность

indiviſionato *agg mil* входя́щий в соста́в диви́зии

indiviſo *agg* нераздéльный, по́лный; недели́мый; potere ~ неограни́ченная власть; patrimonio ~ недели́мое иму́щество

indizi||are (-ìzio) *vt* ука́зывать (на+*A);* вызыва́ть подозре́ние (про́тив+*A);* la sua condotta lo ~a come reo его́ поведе́ние заставля́ет подозрева́ть его́ в преступле́нии

indiziàri||o *agg dir* осно́ванный на подозре́нии; processo ~ проце́сс, осно́ванный на ко́свенных ули́ках; prove ~e ко́свенные ули́ки

indìz||io *m* 1) указа́ние, при́знак; ~ di malattia симпто́м заболева́ния; manifestare ~i d'impazienza проявля́ть при́знаки нетерпе́ния 2) приме́та; ~i di bel tempo приме́ты хоро́шей пого́ды 3) *dir* ко́свенная ули́ка

indizióne *f* назначе́ние, установле́ние, объявле́ние *(праздника, выборов и т. п.)*

indo *agg poet* инди́йский

indo-africano *agg* и́ндо-африка́нский

indocèltico *non com v.* indoeuropeo

indòcil‖e *agg* непослу́шный, непокóрный; mano ~ неуме́лая рука́; lingua ~ несде́ржанный язы́к; cavallo ~ ло́шадь с но́ровом; terre ~i труднообраба́тываемые зе́мли

indocil‖ire (-isco) *vt non com* смягча́ть, укроща́ть; ~irsi станови́ться послу́шным <покóрным>

indocilità *f* непослуша́ние, непокóрность

indocinése *agg* индокита́йский

indoeuropèo **1.** *agg ling* индоевропе́йский **2.** *m antrop ant* индоевропе́ец

indoeuropeìsta *m, f* специали́ст, -ка по индоевропеи́стике

indoeuropeìstica *f ling* индоевропеи́стика

indogermano *ant v.* indoeuropeo **2.**

indogermànico *(pl* -ci) *non com v.* indoeuropeo

indoirànico *(pl* -ci) *agg ling st* индоира́нский

indolc‖ire (-isco) **1.** *vt* 1) подсла́щивать, де́лать сла́дким 2) смягча́ть 3) де́лать ко́вким *(металл)* **2.** *vi* (e), ~irsi 1) станови́ться сла́дким, приобрета́ть сла́дость 2) смягча́ться

indole *f* 1) нрав, хара́ктер, приро́да; essere di ~ buona быть до́брого нра́ва *(уст)*, обладать хоро́шим хара́ктером; essere d'~ chiusa быть скры́тным; per ~ по приро́де; mite per ~ мя́гкий по приро́де 2) основна́я осо́бенность, хара́ктер *(чего-л)*; ~ della lingua основна́я осо́бенность языка́; delitto d'~ politica полити́ческое преступле́ние; bisogni d'~ locale потре́бности ме́стного хара́ктера; ragioni d'~ tecnica соображе́ния техни́ческого поря́дка

indolènte *agg* 1) *med* безболе́зненный 2) *lett* нечувстви́тельный к бо́ли; равноду́шный; вя́лый, апати́чный; лени́вый; неради́вый

indolènza *f* 1) безболе́зненность 2) равноду́шие; вя́лость, апа́тия, лень; хала́тность, неради́вость

indolenzimènto *m* онеме́ние; онеме́лость; но́ющая боль

indolenz‖ire (-isco) **1.** *vt* 1) натруди́ть 2) вы́звать онеме́ние *(+G)* **2.** *vi* (e), ~irsi онеме́ть, оцепене́ть

indolenzito *agg* 1) натру́женный 2) онеме́лый, оцепене́лый; sono tutto ~ у меня́ всё те́ло но́ет

indoliménto *non com v.* indolenzimento

indolire *non com v.* indolenzire

indologìa *v.* indianistica

indolóre *agg* безболе́зненный; intervento chirurgico ~ безболе́зненное хирурги́ческое вмеша́тельство; parto ~ безболе́зненные ро́ды

indomàbile *agg* неукроти́мый, неи́стовый, безу́держный; collera ~ неи́стовый гнев; pianto ~ безу́держный плач; volontà ~ неукроти́мая во́ля

indomani *m* сле́дующий <за́втрашний> день; all'~ на друго́й <на сле́дующий> день

indomato *agg* 1) неукрощённый; необу́зданный; ди́кий 2) непокорённый

indomenicato *agg reg* оде́тый по-пра́здничному, по-воскре́сному; наря́женный, разря́женный

indòm‖ito *agg lett,* ~o *poet* 1) неукрощённый, необу́зданный; ди́кий; cavallo ~ необъе́зженная ло́шадь 2) непокори́мый, неукроти́мый

indonesiano **1.** *agg* индонези́йский **2.** *m* индонези́ец

indonèsico *non com v.* indonesiano **1.**

indonnarsi (-ònno) *v rfl lett ant (чаще fig)* овладева́ть, завладева́ть *(чьим-л сердцем и т. п.)*

indonnirsi (-isco) *v rfl fam tosc* взросле́ть; превраща́ться в же́нщину; станови́ться же́нственной *(о девушке)*

indoor *agg invar ingl, sport* в закры́том помеще́нии; gare ~ соревнова́ния в закры́том помеще́нии

indoramènto *m non com* 1) золоче́ние *(тж перен)* 2) *cuc* обва́ливание в сби́том яйце

indorare (-òro) *vt* 1) золоти́ть, покрыва́ть позоло́той; ~ la pillola• 2) окра́шивать в золоти́стый цвет 3) *cuc* обвали́ть в сби́том яйце́ и поджа́рить

indorato *agg* 1) золочёный, позоло́ченный 2) окра́шенный в золоти́стый цвет 3) *cuc* обва́лянный в муке́, сби́том яйце́ и поджа́ренный

indoratóre *non com v.* doratore

indoratura *non com v.* doratura

indorsare *vt tip* кругли́ть, каширова́ть *(корешок)*

indorsatura *f tip* кругле́ние, каши́рование, каширо́вка *(корешка)*

indossare (-òsso) *vt* 1) надева́ть на себя́ *(одежду)* 2) носи́ть *(одежду)*, быть оде́тым (в+*A*); ~ un abito nero носи́ть чёрный костю́м

indossata *f* приме́рка *(платья)*; dare un'~ приме́рить, сде́лать приме́рку

indossatóre *m* 1) манеке́н, демонстра́тор моде́лей 2): ~ da camera ве́шалка для костю́ма

indossatrice *f* манеке́нщица; ~ volante•

indòsso *v.* addosso **1.** 1 *(кроме перен)*

indòtto I *agg* 1) неучёный, неве́жественный; несве́дущий 2) *giorn* второ́чный, привлечённый; un business ~ ещё оди́н би́знес, ещё одно́ заня́тие

indótt‖o II **1.** *agg* 1) вы́нужденный; побужда́емый 2) *el* индукти́рованный, индуци́рованный, наведённый; corrente ~a наведённый <индукти́рованный> ток **2.** *m* 1) *el* я́корь *(электромашины)*; ро́тор 2) внешта́тный сотру́дник <консульта́нт> 3) дочёрнее предприя́тие; предприя́тие-поставщи́к

indottrinaménto *m pol* обуче́ние, образова́ние; просвеще́ние

indottrinare *vt pol o iron* обуча́ть, образо́вывать; просвеща́ть

indovina *f* гада́лка, прорица́тельница

indovinàbile *agg* легко́ разга́дываемый, отга́дываемый; è facilmente ~ э́то легко́ угада́ть, об э́том легко́ догада́ться

indovin‖are *vt* 1) уга́дывать, отга́дывать; схва́тывать; дога́дываться (о+*P*); ~ il pensiero чита́ть мы́сли; ~ il perché (di...) угада́ть причи́ну *(+G)*; tirare a ~ (по)стара́ться угада́ть; ~ giusto ду́мать да гада́ть; chi può ~arlo, quell'uomo? *fam* кто его́ зна́ет, что э́то за челове́к?; ci vuole poco a ~! *fam* поду́маешь, тру́дность кака́я!; тут и гада́ть-то не́чего 2) гада́ть *(+D)*; предска́зывать *(+A)* 3) представля́ть, вообража́ть; ti lascio ~ il mio dispiacere... представь себе́ <мо́жешь себе́ представить> моё огорче́ние... <> ~arla попа́сть в то́чку; con quel libro l'ha ~ata кни́га появи́лась как нельзя́ кста́ти; non ~arne una всё вре́мя попада́ть впроса́к; che l'~a è bravo! зага́дка нелёгкая!; ve lo do a ~ ни за что не догада́етесь

indovinato *agg* уда́чный; articolo ~ уда́чная статья́

indovinatóre *m non com* предсказа́тель; прорица́тель

indovinazióne *f rar* предуга́дывание, предви́дение, предсказа́ние

indovinèllo *m* зага́дка; sciogliere un ~ разгада́ть зага́дку; quel libro è un ~ *fam* не кни́га, а кака́я-то шара́да

indovin‖o **1.** *agg* проница́тельный; mente ~a проница́тельный ум; cuore ~ чу́ткое се́рдце **2.** *m* предсказа́тель, прорица́тель; falso ~ лжепро́рок; non c'è bisogna d'essere ~i тут не ну́жно быть про́роком <> fammi ~ e non sarò meschino *prov* ≅ кабы знать, где упа́сть, соло́мки б подостла́ть

indovuto *agg non com* неподоба́ющий, ненадлежа́щий

indrappellare (-èllo) *vt mil* собира́ть (в) отря́д(ы)

indù *invar* **1.** *agg* 1) инду́сский 2) *v.* induistico **2.** *m, f* инду́с, -ка

indùbbi‖o *agg* несомне́нный; надёжный, ве́рный; persona d'~a fede вполне́ надёжный челове́к; in modo ~ несомне́нно, без сомне́ния

indubitàbile *agg* не вызыва́ющий сомне́ния, несомне́нный

indubitato *agg* несомне́нный, ве́рный, неоспори́мый

indùcere* *ant v.* indurre

indugiaménto *m чаще pl* затя́гивание, затя́жки, проволо́чки

indugi‖are **1.** *vi* (a) ме́длить, ме́шкать; запа́здывать **2.** *vt* откла́дывать; ~arsi ме́шкать; заме́шкаться, задержа́ться

indugiatóre *m* медли́тельный челове́к

indug‖io *m* промедле́ние; заде́ржка, опозда́ние; mettere <porre> ~ ме́длить, опа́здывать; senza ~ без промедле́ния,

немéдленно; l'affare <la cosa> non ammette ~i дéло не тéрпит отлагáтельства

induiʃmo *m rel* индуи́зм

induista *rel* **1.** *m, f* послéдователь, -ница индуи́зма **2.** *v.* induìstico

induìstico *(pl* -ci) *agg rel* индуи́стский

indulgènte *agg* снисходи́тельный, мя́гкий; невзыска́тельный; mostrarsi ~ прояви́ть снисходи́тельность

indulgènza *f* 1) снисходи́тельность, мя́гкость; невзыска́тельность; usare ~ быть снисходи́тельным; chiedere ~ проси́ть снисхождéния; confidare <sperare> nell'~ рассчи́тывать на снисхождéние 2) *eccl* индульгéнция, отпущéние грехóв; ~ plenaria пóлное отпущéние (грехóв) <> ~ di fortuna *ant* удáча, (слýчáйное) везéние

indùlgere* *lett* **1.** *vt* прощáть; снисходи́ть (к+*D)* **2.** *vi* (a) *(a qd, qc)* быть снисходи́тельным (к+*D)*

indulto *m dir* помúлование; смягчéние наказáния; concedere l'~ di due anni сократи́ть срок наказáния на два гóда

induménto *m* 1) одéжда; ~i sacri *eccl* облачéние 2) *pl* предмéты туалéта; ~i intimi нúжнее бельё

induraménto *non com v.* indurimento

indurare *lett v.* indurire

induriménto *m* 1) затвердевáние 2) *med* затвердéние, уплотнéние ткáни, бóпухоль 3) *fig* ожесточéние, упóрство

indur||ire (-isco) **1.** *vt* 1) дéлать твёрдым <жёстким> 2) *fig* ожесточáть **2.** *vi* (e), ~irsi затвердевáть; черствéть *(о хлебе; тж перен)*

indu||rre* *vt* 1) убеждáть, уговáривать; побуждáть, подбивáть; ~ allo studio побуди́ть к учéнию; ~ in errore ввести́ в заблуждéние 2) *filos* заключáть *(от частного к общему)* 3) *el* индукти́ровать; ~rsi *(a qc)* решáться, соглашáться (на+*A); non* poter ~rsi a qc не реши́ться на что́-л

indùstri||a *f* 1) мастéрство, искýсство, умéние; изобретáтельность; лóвкость; l'umana ~ человéческое мастéрство {*obs:}* ad ~ искýсно, лóвко; con ogni ~ с бóльшим умéнием и старáнием; usare ogni ~ приложи́ть все старáния 2) промы́шленность, индýстрия; произвóдство; промы́шленное предприя́тие; ~ alimentare пищевáя промы́шленность; ~ pesante [leggera] тяжёлая [лёгкая] промы́шленность; ~ petroliera <petrolifera> нефтянáя промы́шленность, нефтепромы́шленность; ~ siderurgica чёрная металлургúя; ~ spaziale ракетостроéние; ~ di trasformazione обрабáтывающая промы́шленность; ~ di prestazioni индýстрия турúзма; сфéра обслýживания; *пр сочет см под соответ прил;* ~e fondamentali, rami fondamentali dell'~ основны́е óтрасли промы́шленности; ~ base <chiave, madre> основна́я <бáзовая> óтрасль промы́шленности; progressi del'~ разви́тие промы́шленности 3) предприя́тие; grande [piccola] ~ крýпное [мéлкое] предприя́тие 4) прóмысел, ремéсло́; ~ pescherecciа ры́бный прóмысел; ~ domestica <a domicilio> кустáрный прóмысел 5) надувáтельство, обмáн; campare sull'~ жить обмáном; patrimonio fatto coll'~ нáжитое обмáном состоя́ние 6) побóчный зáработок <> cavaliere <capitano> d'~ *obs* проходи́мец, мошéнник, авантюри́ст; l'~ caccia la povertà *prov* ≅ ремéсло — вéрный кормúлец

industrial||e **1.** *agg* промы́шленный, индустриáльный; centro <polo> ~ промы́шленный <индустриáльный> центр; imprese ~i промы́шленные предприя́тия; edificazione ~ промы́шленное строи́тельство; esposizione ~ промы́шленная вы́ставка; piante ~i; chimica ~ прикладна́я хи́мия; in quantità ~ *econ* в промы́шленном масштáбе; в значúтельном колúчестве **2.** *m* промы́шленник

industrialiʃmo *m* индустриали́зм

industrializzare *vt* индýстриализи́ровать

industrializzazióne *f* индустриализáция; ~ dell'agricoltura индустриализáция сéльского хозя́йства; ~ edilizia индустриализáция строи́тельства

industriarsi (-ùstrio) *v rfl* 1) стара́ться, прилага́ть все уси́лия; ~ a vivere <a tirare avanti> прилага́ть все стара́ния, что́бы зарабóтать на жизнь <что́бы протянýть кáк-нибудь> 2) обмáнывать, дéйствовать нечéстно; ухищря́ться, изощря́ться; выкрýчиваться *(разг)*

industriós||o *agg* 1) искýсный, умéлый; изобрета́тельный; лóвкий 2) трудолюби́вый; l'ape ~a трудолюби́вая пчелá

induttanza *f el* 1) индукти́вность; индукти́вное сопротивлéние 2) катýшка индукти́вности; дрóссель; реáктор

induttività *f fis* магни́тная проницáемость

induttivo *agg* 1) побуди́тельный 2) *filos fis* индукти́вный; metodo ~ индукти́вный мéтод

induttóre **1.** *m* 1) побуди́тель, возбуди́тель 2) *el* индýктор; катýшка индукти́вности **2.** *agg el* индукцио́нный

induzióne *f* 1) *filos* индýкция; dimostrare per via d'~ доказáть индукти́вным путём 2) предположéние 3) побуждéние 4) *fis* индýкция; наведéние; индуци́рование

inebet||ire (-isco) **1.** *vt* отупля́ть **2.** *vi* (e), ~irsi отупевáть, одуревáть

inebetito *agg* одурéвший, отупéвший

inebriaménto *m* 1) опьянéние 2) *fig* упоéние, востóрг

inebriante *agg* 1) опьяня́ющий 2) *fig* упои́тельный, восхити́тельный

inebri||are (-èbrio) *vt* 1) опьяня́ть 2) *fig* восхища́ть; приводи́ть в упоéние; ~arsi 1) пьянéть 2) *fig* восхища́ться, упивáться

ineccepìbile *agg* 1) не вызывáющий возражéния 2) безупрéчный, безукори́зненный

ineccitàbile *agg* не поддаю́щийся возбуждéнию, трудновозбуди́мый

inèdia *f* 1) голодáние, недоедáние 2) *fig* скýка, тоскá; far venire l'~ наводи́ть тоскý; far morire d'~ умори́ть со скýки

inedificàbile *agg edil* неприго́дный к застрóйке

inedificabilità *f edil* неприго́дность к застрóйке

inedificato *agg edil bur* незастрóенный

inèdit||o *agg* 1) неи́зданный, ненапечáтанный, неопублико́ванный 2) *fig* беспрецеде́нтный, уникáльный, еди́нственный (в своём рóде); un'~a sfacciataggine потрясáющее нахáльство

ineducàbile *agg* трудновоспитýемый

ineducato *agg* невоспúтанный

ineffàbile *agg* невырази́мый, неописýемый, непередава́емый

ineffabilità *f* невырази́мость, неописýемость, непередава́емость

ineffettuàbile *agg* неосуществи́мый, невыполни́мый

ineffettuabilità *f* неосуществи́мость, невыполни́мость

inefficace *agg* неэффекти́вный, недéйственный; rimedio ~ неэффекти́вное срéдство

inefficàcia *f* неэффекти́вность, недéйственность

inefficiènte *agg* недееспосóбный

inefficiènza *f* недееспосóбность

ineguagliàbile *agg* несравни́мый; несравнéнный

ineguaglianza *f* 1) неро́вность; ~ dello stile шероховáтость стúля; ~ dello sviluppo economico неравноме́рность экономúческого разви́тия 2) нера́венство; неодинáковость; ~ sociale социáльное нера́венство, неравнопра́вие

inegual||e *agg* 1) неро́вный, негла́дкий 2) нера́вный, неодинáковый; avversari di forze ~i неравноси́льные проти́вники 3) неро́вный, изме́нчивый, непостоя́нный; carattere ~ неро́вный хара́ктер; polso ~ неро́вный пульс 4) неравноме́рный; ~ distribuzione delle forze неравноме́рное распределéние сил

inegualità *non com v.* ineguaglianza

inelasticità *v.* anelasticità

inelegante *agg* неизя́щный, неэлега́нтный

ineleganza *f* отсýтствие изя́щества <элега́нтности>

ineleggìbile *agg* не могýщий быть и́збранным, не имéющий прав на избра́ние

ineleggibilità *f* неизбира́емость

ineloquènte *agg* некрасноречúвый, плохóй *(об ораторе)*

ineludìbile *agg* неизбéжный, неминýемый, не(пред)отврати́мый

ineluttàbile *agg* не(пред)отврати́мый, фата́льный, роковóй

ineluttabilità *f* не(пред)отврати́мость, фата́льность

inemendàbile *agg* неисправи́мый

inenarràbile *agg* неопису́емый, невыразимый
inequàbile *agg ant* неравноме́рный, нера́вный
inequazióne *f mat* нера́венство
inequilàtero *agg geom* разносторо́нний
inequivalènte *agg* неэквивале́нтный
inequivocàbile *agg* недвусмы́сленный, я́сный, поня́тный
inerb‖are (-èrbo), ~ire (-isco) *vt* засе́ивать <засева́ть> трава́ми
inerènt‖e *agg (a qd, qc)* 1) каса́ющийся *(+G)*, име́ющий отноше́ние (к+*D*) 2) прису́щий *(+D)*, неотдели́мый (от+*G*), сво́йственный *(+D)*, те́сно свя́занный (с+*S*); qualità ~i alla natura di qc ка́чества, прису́щие приро́де чего́-л; diritti ~i al cittadino come tale неотъе́млемые права́ челове́ка
inerènza *f filos* прису́щность, сво́йственность
inerìre *vi* (-ìsco; *не употр в сложн временах*) *non com* быть сво́йственным, прису́щим; qualità che ineriscono a una sostanza ка́чества, прису́щие определённому веществу́
inèrme *agg* безору́жный, невооружённый; беззащи́тный
inerpicarsi (-èrpico) *v rfl* поднима́ться, взбира́ться, кара́бкаться
inerranza *f eccl* непогреши́мость
inèrt‖e *agg* 1) бездея́тельный, лени́вый; ине́ртный; fantasia ~ бе́дное <ску́дное> воображе́ние; carattere ~ ине́ртный хара́ктер 2) неподви́жный; acqua ~ стоя́чая вода́; braccio ~ затёкшая рука́ 3) *fis, chim* ине́ртный; materia ~ ине́ртная мате́рия; gas ~ ине́ртный газ
inerudito *agg* необразо́ванный, неве́жественный
inèrzia *f* 1) ине́ртность, неподви́жность, бездея́тельность, лень; scuotere <vincere> l'~ сбро́сить с себя́ лень; languire nell'~ му́читься <томи́ться> от безде́лья; ле́нью ма́яться 2) *fis* ине́рция; forza d'~ си́ла ине́рции 3) *med* ва́лость, бездея́тельность; ~ dell'intestino ва́лость кише́чника 4) *fig* ко́сность; ине́ртность; andare avanti per (forza d') ~ дви́гаться по ине́рции
inerziale *agg mec* инерцио́нный
ineſattézza *f* 1) нето́чность; commettere un'~ допусти́ть погре́шность, сде́лать оши́бку 2) неиспра́вность, неаккура́тность *(в работе и т. п.)*
ineſatto I *agg* 1) нето́чный 2) оши́бочный, неве́рный, непра́вильный; è ~ quel che dite то, что вы говори́те, не́верно 3) неаккура́тный; un lavoro ~ небре́жная рабо́та
ineſatto II *agg fin* невы́плаченный; невзы́сканный
ineſaudìbile *agg* невыполни́мый, неисполни́мый *(о просьбе, желании)*
ineſaudito *agg* невы́полненный, неисполненный; невы́слушанный *(о просьбе, желании)*
ineſaurìbile *agg* неисчерпа́емый, неиссяка́емый, неистоща́емый
ineſàusto *agg* неисче́рпанный
inescaménto *m* 1) наса́живание (приманки) на крючо́к 2) *ant* обольще́ние
inescare (-ésco) *vt* 1) наса́живать (приманку) на крючо́к 2) *ant* мани́ть, прельща́ть; обольща́ть
inescogitàbile *agg* непостижи́мый, невообрази́мый
inescuſàbile *agg* непрости́тельный, не име́ющий оправда́ния
inescuſabilità *f non com* непрости́тельность
ineſeguìbile *agg* невыполни́мый, неисполни́мый
ineſeguito *agg* невы́полненный, нереализо́ванный, неиспо́лненный
ineſercitàbile *agg* тру́дный, трудновыполни́мый
ineſercitat‖o *agg* неуме́лый, небо́пытный, не име́ющий на́выка <сноро́вки>; mano ~a неуме́лая <небо́пытная> рука́
ineſigìbile *agg fin* не подлежа́щий взыска́нию
ineſistènte *agg* несуществу́ющий; вообража́емый
ineſistènza *f* 1) небытие́ 2) отсу́тствие *(чего-л)*; ~ di reato *dir* отсу́тствие соста́ва преступле́ния
ineſoràbile *agg* 1) неумоли́мый, беспоща́дный, непрекло́нный; critico ~ непримири́мый кри́тик; mostrarsi ~ быть беспоща́дным, проявля́ть непрекло́нность 2) неизбе́жный, неотврати́мый; morte ~ неизбе́жная смерть
ineſorabilità *f* 1) неумоли́мость, беспоща́дность, непрекло́нность 2) неотврати́мость, неизбе́жность
ineſorando *lett non com v.* inesorabile
inesperiènza *f* небо́пытность; недоста́точная практи́ческая подгото́вка; ~ del mondo незна́ние жи́зни; per ~ по небо́пытности
inespèrto *agg (di qc)* небо́пытный; на́ивный; незнако́мый (с+*S*); несве́дущий, не име́ющий сноро́вки <на́выка> (в+*P*)
inespiàbile *agg* неискупи́мый
inespiato *agg* неиску́пленный
inesplicàbile *agg* необъясни́мый, непоня́тный; стра́нный
inesplicabilità *f* необъясни́мость, непоня́тность; стра́нность
inesploràbile *agg* недосту́пный *(для исследования)*; непостижи́мый
inesplorato *agg* неиссле́дованный
inesplòſo *agg mil* невзорва́вшийся
inespressivo *agg* невырази́тельный; бле́дный, се́рый *(перен)*
inesprimìbile *agg* невырази́мый
inespugnàbile *agg* 1) непристу́пный; fortezza ~ непристу́пная кре́пость 2) *fig* непрекло́нный; неодоли́мый, непреобори́мый; fermezza ~ непрекло́нная твёрдость
inespugnabilità *f* 1) непристу́пность 2) *fig* непрекло́нность; неодоли́мость; непреобори́мость
inessiccàbile *agg* 1) неосуши́мый; невысыха́ющий, непросыха́ющий 2) *fig* неистоща́мый, неиссяка́емый
inestensìbile *agg* нерастяжи́мый; неэласти́чный
inestensibilità *f* нерастяжи́мость, неэласти́чность
inestètico *v.* antiestetico
inestimàbile *agg* неоцени́мый, бесце́нный
inestinguìbile *agg* неугаси́мый; неутоли́мый; постоя́нный, ве́чный
inestinto *agg* неуга́сший; постоя́нный, ве́чный
inestirpàbile *agg* неискорени́мый, неистреби́мый
inestricàbil‖e *agg* запу́танный, безвы́ходный; неразреши́мый; questioni ~i неразреши́мые вопро́сы; situazione ~ безвы́ходное положе́ние
inettézza *non com*, **inettitùdine** *f* по́лная неспосо́бность, непригодность; неуме́лость, неприспосо́бленность
inètt‖o *agg* 1) *(a qc)* неспосо́бный, негодный; неуме́лый, неприспосо́бленный; никчёмный 2) *lett* глу́пый, нелепый; pensiero ~ нелепая мысль; discorsi ~i пуста́я болтовня́
ineunte *agg lett* относя́щийся к нача́лу; scritto del Duecento ~ пи́сьменное свиде́тельство нача́ла 13-го в
inevaſo *agg bur* неиспо́лненный; не при́нятый к исполне́нию, не получи́вший хо́да *(о деле, ходатайстве и т. п.)*; far giacere ~ *fig* положи́ть под сукно́
inevitàbile *agg* неизбе́жный, неотврати́мый, неминуемый
in extenso *lat* целико́м, по́лностью
in extremis *lat* при́ смерти
inèzi‖a *f* пустя́к, пустячо́к, безде́лица, ме́лочь; far chiasso per un'~ подня́ть шум из-за пустяка́; non è un'~ э́то не пустя́к; ~e! пустяки́!
infacèto *agg lett* неостроу́мный; non ~ не лишённый остроу́мия
infacóndia *f lett* несловоохо́тливость, немногосло́вность; отсу́тствие красноре́чия
infacóndo *agg* несловоохо́тливый, немногосло́вный; некрасноречи́вый
infagott‖are (-òtto) *vt* 1) завора́чивать 2) свя́зывать в у́зел 3) заку́тывать; ~ arsi 1) безвку́сно одева́ться 2) ку́таться
infallantemènte *avv lett* всенепреме́нно
infallìbile *agg* непогреши́мый; безоши́бочный, ве́рный; un rimedio ~ ве́рное сре́дство; occhio ~ ве́рный глаз; un'arma ~ безотка́зное ору́жие; il successo è ~ успе́х гаранти́рован; nessuno è ~ *fam* вся́к(ий) мо́жет ошиби́ться, всяк не без греха́
infallibilità *f* непогреши́мость; безоши́бочность, ве́рность; presunzione d'~ прете́нзия на со́бственную непогреши-

мость; ~ d'un rimedio де́йственность сре́дства

infalsificàbile *agg* нефальсифици́руемый, не поддаю́щийся фальсифика́ции <подде́лке>; è un documento ~ э́тот докуме́нт невозмо́жно подде́лать

infamante *agg* позо́рящий, позо́рный; azione ~ позо́рный посту́пок

infam||are *vt* позо́рить, бесче́стить; осла́вить *(+A) (разг)*; клевета́ть (на+*A*); ~arsi опозо́риться

infamatóre 1. *m rar* клеветни́к 2. *v.* infamatorio

infamatòrio *agg* позо́рящий; клеветни́ческий

infame *agg* 1) гну́сный, по́длый, ни́зкий, позо́рный; calunnia ~ гну́сная клевета́ 2) гну́сный, отврати́тельный, безобра́зный; quadro ~ отврати́тельная карти́на; un tempo ~ ме́рзкая <мерзопа́костная *(разг)*> пого́да

infàmia *f* 1) позо́р, бесче́стье; macchiarsi d'~ опозо́риться, покры́ть себя́ позо́ром; è segnato <bollato> d'un marchio d'~ на нём (лежи́т) печа́ть позо́ра 2) гну́сность, по́длость 3) безобра́зие; che ~! како́е безобра́зие!

infamità *f* гну́сность, по́длость; commettere delle ~ де́лать по́длости, поступа́ть гну́сно

infanatich||ire (-isco) 1. *vt rar* вызыва́ть фанати́зм 2. *vi* (e) 1) станови́ться фана́тиком 2) поступа́ть <де́йствовать> как фана́тик; ~irsi 1) станови́ться фана́тиком 2) *(di qd, qc)* безу́мно увле́чься *(+S)*

infando *lett non com v.* nefando

infang||are *vt* 1) па́чкать гря́зью, загрязня́ть 2) *fig* черни́ть, сме́шивать с гря́зью, облива́ть гря́зью; ~arsi 1) па́чкаться в грязи́; ~arsi come un maiale перема́заться как свинья́ 2) *fig* погряза́ть; ~arsi nel vizio погря́знуть в поро́ке

infanta *f st* инфа́нта

infantare *vt lett* 1) роди́ть 2) *fig* порожда́ть

infante I *m* 1) ребёнок, дитя́ 2) *st* инфа́нт 3) *ant* паж

infante II *m ant* пехоти́нец

infanterìa *f ant* инфанте́рия *(уст)*, пехо́та

infanticida *m, f dir* детоуби́йца

infanticìdio *m dir* детоуби́йство

infantil||e *agg* 1) де́тский, младе́нческий; età ~ младе́нческий во́зраст; bizze ~i де́тские капри́зы; asilo <scuola> ~ де́тский сад, дошко́льное учрежде́ние 2) ребя́ческий, инфанти́льный; azioni ~i ребя́чество

infantiliſmo *m* инфантили́зм *(мж med)*, инфанти́льность

infantilità *f non com* 1) де́тскость 2) ребя́чество 3) *ant* младе́нчество

infànzia *f* 1) де́тство, де́тский во́зраст; fin dall'~ с де́тства 2) де́ти *(собир)*; ~ abbandonata беспризо́рные де́ти, беспризо́рники 3) *fig* нача́ло, зарожде́ние, пе́рвые шаги́; ~ della lingua зарожде́ние языка́; ~ della nazione зарожде́ние на́ции, нача́ло формирова́ния на́ции

infarcimènto *m* наполне́ние, начи́нка, фарши́ровка

infarcire (-isco) *vt* 1) начиня́ть, фарширова́ть 2) *fig* забива́ть, набива́ть; ~ la mente di sciocchezze забить го́лову глу́постями; ~ uno scritto di citazioni загромо́ждать произведе́ние цита́тами

infard||are *vt ant* па́чкать; ~arsi па́чкаться, (из)ма́заться

infarin||are *vt* 1) посыпа́ть муко́й 2) обва́ливать в муке́ 3) *fig* дава́ть пове́рхностные зна́ния *(+D)*; ~arsi 1) запа́чкаться муко́й 2) *scherz* си́льно пу́дриться 3) *(di, in qc) fig* нахвата́ться пове́рхностных зна́ний (в+*P*), знать всего́ понемно́гу

infarinato *agg* 1) обва́лянный <вы́валянный> в муке́ 2) *scherz* си́льно пу́дренный 3) *fig* пове́рхностно образо́ванный

infarinatura *f* 1) обва́ливание в муке́ 2) *fig* пове́рхностные зна́ния

infarto *m med* инфа́ркт; ~ cardiaco <del miocardio> инфа́ркт миока́рда

infartuale *agg* инфа́рктный

infartuato *agg, m* перене́сший инфа́ркт

infasciare *vt ant o reg* 1) пелена́ть, завёртывать в пелёнки 2) бинтова́ть, забинто́вывать

infastid||ire (-isco) *vt* надоеда́ть, доставля́ть беспоко́йство *(+D)*; вызыва́ть ску́ку (у+*G*); non m'~! отста́нь!; me ne sono ~ito э́то мне надое́ло; ~ lo stomaco вызыва́ть тошноту́; ~irsi *(di qc)* доса́довать, серди́ться *(+A)*; испы́тывать ску́ку (от+*G*); ~irsi di tutto пресы́титься, чу́вствовать ко всему́ отвраще́ние

infaticàbile *agg* неутоми́мый, неуста́нный

infaticabilità *f* неутоми́мость

infaticato *agg* неутоми́мый, выно́сливый

infatti *avv* действи́тельно, на <са́мом> де́ле

infattìbile *agg non com* невыполни́мый

infatu||are (-àtuo) *vt* околдо́вывать, очаро́вывать, восхища́ть, прельща́ть; ~arsi прельща́ться, приходи́ть в восхище́ние; ~arsi del calcio быть стра́стным боле́льщиком футбо́ла <футбо́льным фана́том>; ~arsi di una donna по́ уши влюби́ться

infatuato *agg* околдо́ванный, очаро́ванный, восхищённый; ~ della musica очаро́ванный <зачаро́ванный> му́зыкой; ~ a leggere увлечённый чте́нием; ~ di sè stesso влюблённый в самого́ себя́, самовлюблённый

infatuazióne *f* увлече́ние; влюблённость

infàust||o *agg* злополу́чный, злосча́стный; фата́льный; luogo ~ злополу́чное ме́сто; notizie ~e тяжёлые изве́стия; d'~a memoria недо́брой па́мяти

infecondità *f* 1) беспло́дие 2) неплодоро́дность 3) беспло́дность, бесполе́зность

infecónd||o *agg* 1) беспло́дный, неспосо́бный к деторожде́нию 2) неплодоро́дный; terre ~e неплодоро́дные зе́мли 3) беспло́дный, бесполе́зный, напра́сный; polemica ~a беспло́дная поле́мика; sforzi ~i напра́сные уси́лия

infedéle 1. *agg* 1) неве́рный, веролóмный, кова́рный; marito ~ неве́рный муж; alleato ~ веролóмный сою́зник 2) нето́чный; traduzióne ~ нето́чный перево́д; copia ~ нето́чная ко́пия; ritratto ~ непохо́жий портре́т; memoria ~ ненадёжная па́мять; occhio ~ неве́рный глаз 3) нече́стный 2. *m, f* неве́рный, испове́дующий другу́ю ве́ру

infedeltà *f* 1) неве́рность, веролóмство, кова́рство; ~ coniugale супру́жеская неве́рность; ~ in amore неве́рность в любви́ 2) *fig* нето́чность; ~ d'una descrizione нето́чность описа́ния 3) *ant* неве́рие; ostinato nell'~ упо́рствующий в неве́рии 4) нето́чность рабо́ты *(прибора)*

infederare (-èdero) *vt reg* надева́ть на́волочку

infelic||e 1. *agg* 1) несча́стный; amore ~ несча́стная любовь; bambino ~ несча́стный ребёнок; esito ~ печа́льный коне́ц 2) злосча́стный, бе́дственный 3) неуда́чный; плохо́й; scrittore ~ незада́чливый писа́тель, писа́тель-неуда́чник; raccolta ~ ску́дный <бе́дный> урожа́й; tempi ~i тяжёлые времена́ 2. *m, f* кале́ка, несча́стн|ый, -ая

infelicità *f* 1) несча́стье, бе́дствие, злосча́стье 2) печа́ль, огорче́ние 3) неуда́ча

infellon||ire (-isco) *lett* 1. *vi* (a) поступа́ть жесто́ко, зве́рствовать 2. *vi* (e), ~irsi ожесточа́ться, станови́ться жесто́ким

infeltràbile *agg tess* несвойла́чивающийся

infeltrabilità *f tess* несвойла́чиваемость

infeltriménto *m tess* валя́ние, ва́лка

infeltr||ire (-isco) 1. *vt* де́лать плотным, как во́йлок 2. *vi* (e), ~irsi сбива́ться, станови́ться плотной, как во́йлок *(о шерсти)*

infemmin||ire (-isco) 1. *vt* де́лать же́нственным 2. *vi* (e), ~arsi станови́ться же́нственным

infènso *agg lett* проти́вный *(уст)*; вражде́бный, неблагоприя́тный

inferènza *f* 1) *filos* вы́вод, заключе́ние 2) обобще́ние *(в статистике)*

inferigno *agg rar* чёрный, из отрубе́й *(о хлебе)*

inferiór||e 1. *agg* 1) ни́жний; piano ~ ни́жний эта́ж 2) ни́зший, ху́дший, бо́лее ни́зкого ка́чества; di qualità ~ ни́зшего ка́чества; essere ~ a qd стоя́ть ни́же *(+G)*, уступа́ть *(+D)* 3) ни́зший, мла́дший; di età ~ мла́дший; ufficiale ~ мла́дший офице́р; ginnasio ~ e superiore ни́зшая и вы́сшая гимна́зия *(неполная*

средняя школа в Италии) 4) *geog* ни́жний, располо́женный в низо́вье <на ю́ге>; Italia ~ Ю́жная Ита́лия 5) *zool* ни́зший, просте́йший; animali ~i ни́зшие живо́тные 2. *m bur* подчинённый

inferiorità *f* 1) подчинённое положе́ние, подчинённость, зави́симость; ~ di grado ме́нее высо́кий чин 2) отста́лость, ни́зкий у́ровень; ни́зшая ступе́нь; ~ scientifica отста́лость в о́бласти нау́ки; ~ tecnica техни́ческая отста́лость; ~ mentale у́мственная отста́лость; ~ numerica малочи́сленность 3) непол-ноце́нность; ~ della merce ни́зкое ка́чество това́ра

inferire (-isco) 1. *vi* (a) де́лать вы́вод, выводи́ть, заключа́ть 2. *vt* 1) наноси́ть; причиня́ть; ~ un colpo нанести́ уда́р; ~ un danno нанести́ ущёрб; ~ danni причини́ть убы́тки 2) *mar* крепи́ть *(паруса)*

inferm||are (-érmo) 1. *vt lett* 1) ослабля́ть 2) объявля́ть недействи́тельным 2. *vi* (e), ~**arsi** *non com* 1) заболева́ть 2) ослабева́ть

infermerìa *f* 1) изоля́тор 2) приёмный поко́й 3) приёмная *(врача)*

infermìccio *m* боле́зненный; хво́рый, до́хлый *(прост)*, боля́щий *(разг)*

infermière *m* санита́р, медбра́т

infermieristica *f* ко́мплекс необходи́мых зна́ний <све́дений> по санитари́и, санита́рное образова́ние

infermieristic||o *(pl* -ci) *agg* санита́рно-гигиени́ческий; assistenza ~a санита́рно-эпидемиологи́ческая слу́жба

infermità *f* нездоро́вье, недомога́ние, боле́зненное состоя́ние; боле́знь; ~ mentale слабоу́мие

infèrmo 1. *agg* больно́й; не́мощный; cadere ~ заболе́ть 2. *m* больно́й

infernal||e *agg* а́дский; pene ~i му́ки а́да; sogghigno ~ дья́вольская усме́шка; caldo ~ а́дская жара́; tempo ~ отврати́тельная пого́да; astuzia ~ дья́вольская хи́трость; arte● ~

infèrno I *m* 1) ад, преиспо́дняя; mandare all'~ *fam* а) посла́ть к чёрту; va' all'~! *volg* (a) пошёл ты к чёрту <к дья́волу>! б) уби́ть, отпра́вить к праотца́м 2) *fig* ад, а́дский шум; суматоха, беспоря́док; soffrire le pene dell'~ испы́тывать а́дские му́ки; fare un ~ <l'~> *fam* стра́шно шуме́ть; si è scatenato l'~ начался́ настоя́щий ад, разрази́лась ужа́сная бу́ря и *m. n.* 3) *fig* неприя́тность; му́ка, страда́ние; stagione d'~ а́дская пого́да; nottata d'~ мучи́тельная <бессо́нная> ночь; le pene d'~ му́ки а́да, а́дские мучёния <> bocca <lingua> d'~ а) зло́бный клеветни́к б) скверносло́в; tizzone d'~ подстрека́тель; diavolo d'~ злоде́й; l'~ è lastricato <la via dell' ~ è lastricata> di buone intenzioni *prov* благи́ми наме́рениями вы́мощена доро́га в ад

infèrno II *m* инфе́рно (*красное ломбардское вино*)

infernòtto *m reg* подва́л

ìnfer||o *non com* 1. *agg* 1) а́дский 2) ни́жний; mare ~ *st* Тирре́нское мо́ре 2. *mpl* ду́хи а́да <преиспо́дней>; mandare agli ~i посла́ть к чёрту

inferoc||ire (-isco) 1. *vt non com* де́лать свире́пым, ожесточа́ть 2. 1) *vi* (e), ~**irsi** свирепе́ть, ожесточа́ться 2) *vi* (a) зве́рствовать

inferrare (-èrro) *vt ant* зако́вывать в кандалы́

inferriat||a *f* металли́ческая око́нная решётка; ~ inginocchiata вы́гнутая внизу́ решётка; stare <essere> alle ~e *fam* сиде́ть за решёткой

infèrtile *agg non com* неплодоро́дный

infertilire (-isco) *vt non com* удобря́ть; ~ il suolo удобря́ть по́чву, вноси́ть удобре́ния в по́чву

infertilità *f* неплодоро́дие

infervoramènto *m non com* 1) воодушевле́ние 2) усе́рдие

infervor||are (-èrvoro) *vt* воодушевля́ть; ~ la folla возбуди́ть толпу́; ~ alla lutta призва́ть к борьбе́; ~**arsi** воодушевля́ться; quando s' ~a nella duscussione, non misura più le parole когда́ он загора́ется в спо́ре, то уже не выбира́ет выраже́ний

infestamènto *m agr* засоре́ние, засорённость *(посевов сорняками)*

infestant||e *agg* 1) опустоши́тельный, разори́тельный 2) вре́дный; erbe ~i сорня́кй

infestare (-èsto) *vt* 1) опустоша́ть, разоря́ть 2) вреди́ть, наноси́ть вред, причиня́ть ущёрб (+*D*)

infestato *agg* поражённый *(вредителями и т.п.)*

infest(az)ióne *f med* инва́зия, зараже́ние парази́тами

infèst||o *agg* 1) вре́дный; erbe ~e сорня́кй 2) опа́сный; вражде́бный

infetidire (-isco) 1. *vt* сде́лать вонючим 2. *vi* (e) провоня́ть, стать вонючим

infett||are (étto) *vt* 1) зараżáть, занеси́ть инфе́кцию 2) *fig* зараżáть, развраща́ть; ~**arsi** зараżáться

infettatóre *m non com* разно́счик зара́зы

infettiv||o *agg* зара́зный, инфекцио́нный; una malattia● ~a; agente ~ возбуди́тель инфе́кции

infètto *agg* 1) заражённый, больно́й 2) испо́рченный; зловонный 3) *fig* заражённый; развращённый, испо́рченный

infeudaménto *m* 1) *st* пожа́лование поме́стья 2) *fig* закабале́ние

infeud||are (-èudo) *vt* 1) *st* жа́ловать поме́стье 2) *fig* закабаля́ть; ~**arsi** *st* закабаля́ться (*тж перен*)

infezióne *f* 1) зараже́ние; зара́за; инфе́кция; trasmissione dell'~ переда́ча инфе́кции; diffondere l'~ распространя́ть <разноси́ть> инфе́кцию <зара́зу>; germe d'~ исто́чник зара́зы <инфе́кции> 2) зараже́ние; инфе́кция; ~ generale [locale] о́бщая [ме́стная] инфе́кция

infiacchiménto *m* ослабле́ние; сла́бость, бесси́лие; упа́док сил (*тж* ~ delle forze)

infiacch||ire (-isco) 1. *vt* ослабля́ть, расслабля́ть; un clima che ~isce расслабля́ющий кли́мат 2. *vi* (e), ~**irsi** ослабева́ть, слабе́ть

infialare *v.* infialettare

infialatrice *f* флаконоразли́вочная маши́на (*в парфюмерной промышленности*)

infialettare *vt* разлива́ть по флако́нам (*в парфюмерной промышленности*)

infialettatrice *v.* infialatrice

infialettatura *f* разли́вка по флако́нам (*в парфюмерной промышленности*)

infiammàbil||e 1. *agg* воспламеня́ющийся, горю́чий; пожароопа́сный; materie <sostanze> ~i горю́чие вещества́ *{fig:}* sangue facilmente ~ горя́чая кровь; temperamento ~ вспы́льчивый хара́ктер 2. *m:* deposito di ~i склад (легко́)воспламеня́ющихся веще́ств <гру́зов>

infiammabilità *f* воспламеня́емость, возгора́емость; горю́честь

infiamm||are *vt* 1) воспламеня́ть; зажига́ть 2) *fig* воодушевля́ть 3) *med* вызыва́ть воспале́ние; ~**arsi** 1) загора́ться, воспламеня́ться; 2) *fig* воодушевля́ться; вспы́хнуть; воспыла́ть (*любовью*) 3) *med* воспаля́ться

infiammatòrio *agg med* воспали́тельный; processo ~ воспали́тельный проце́сс

infiammazióne *f* 1) *med* воспале́ние, воспали́тельный проце́сс; fare ~ вы́звать воспале́ние 2) воспламене́ние, возгора́ние

infiascare *vt* разлива́ть вино́ по фья́скам

infiascatrice *f* фьяскоразли́вочный автома́т

infiascatura *f* разли́вка вина́ по фья́скам

inficiare *vt* 1) *dir* объявля́ть недействи́тельным; ста́вить под сомне́ние; ~ di fa!so un testimone обвини́ть в лжесвиде́тельстве 2) *fig* по́ртить

infido *agg* неве́рный, ненадёжный; кова́рный; un sorriso ~ кова́рная улы́бка

infier||ire (-isco) *vi* (a) 1) ожесточа́ться; ~ contro qd ожесточи́ться про́тив кого́-л 2) зве́рствовать; свире́пствовать; l'epidemia ~iva свире́пствовала эпиде́мия

infievolire *non com v.* affievolire

infigg||ere* *vt* 1) втыка́ть, вонза́ть 2) вбива́ть; вкола́чивать; ~ un chiodo nel muro вбить гвоздь в сте́ну; ~**ersi** вонза́ться; вреза́ться; ~ersi nella memoria вре́заться в па́мять

infila||capi, ~guaìne, ~nastri *m invar* тупа́я игла́ (*для продёргивания тесьмы и т.п.*)

infilapèrle *m invar* нить для нани́зывания же́мчуга

infil||are 1. *vt* 1) вдева́ть ни́тку (в+*A*); ~ il filo nell'ago вдеть ни́тку в

иго́лку 2) нани́зывать; ~ le perle нани́зывать же́мчуг 3) продева́ть, просо́вывать; ~ la chiave nella toppa вста́вить ключ в замо́чную сква́жину; ~ una mano in tasca засу́нуть ру́ку в карма́н 4) направля́ться, идти́; ~ la via пойти́ по у́лице; ~ l'uscio a) войти́ б) вы́йти 5) протыка́ть; ~ con la baionetta проткну́ть штыко́м 2. *vi* (a) сле́довать друг за дру́гом; ~arsi 1) пролеза́ть; ~arsi nel buco проле́зть в отве́рстие 2) надева́ть на себя́, натя́гивать; ~arsi i calzoni наде́ть брю́ки; ~arsi nel letto нырну́ть под одея́ло <> non ~arne una терпе́ть неуда́чи

infilata *f* дли́нный ряд (*предметов*); ~ di stanze анфила́да (ко́мнат)

infilatura *f* 1) вдева́ние, продева́ние (*нитки*) 2) нани́зывание

infiltramento *m non com v.* infiltrazione

infiltr‖are *vi* (e), ~arsi проса́чиваться (*тж перен*); ~arsi nelle linee nemiche *mil* просочи́ться в расположе́ние проти́вника; ~ nell'alta società *fig* пробра́ться <проби́ться> в вы́сшее о́бщество

infiltrato *med* 1. *m* инфильтра́т 2. *agg* инфильтри́рующий, инфильтрати́вный

infiltrazione *f* 1) инфильтра́ция; проса́чивание, проникнове́ние (*тж перен*) 2) *med* инфильтра́ция

infilzamento *m* 1) нани́зывание 2) намётка; примётка

infilz‖are *vt* 1) нани́зывать 2) протыка́ть 3) перечисля́ть; ~ esempi приводи́ть приме́ры 4) намётывать (*платье и т.п.*); ~arsi 1) нани́зываться 2) натыка́ться, наска́кивать (на+*A*) 3) пронза́ть, протыка́ть друг дру́га (*шпагами и т.п.*)

infilzata *f* 1) намётка, намётывание; шитьё на живу́ю ни́тку 2) (дли́нный) ряд, се́рия

infilzatura *f* 1) примётывание, примётка 2) нани́зывание 3) нани́занные предме́ты; ~ di funghi ни́тка (сушёных) грибо́в 4) (дли́нный) ряд, се́рия

ìnfim‖o *agg* 1) са́мый ни́зкий, са́мый после́дний; qualità ~a ни́зшее ка́чество; essere nell'~a miseria находи́ться в кра́йней нищете́; essere di ~a condizione находи́ться на ни́зшей социа́льной ступе́ни 2) ничто́жный; ~a minoranza ничто́жное меньшинство́

infinattanto(ché) *ant v.* fintanto

infine *adv* 1) наконе́ц; в конце́ концо́в; ~ eccovi arrivati! наконе́ц-то вы пришли! 2) в о́бщем

infinestrare (-èstro) *vt* окле́ивать бума́жной поло́ской (*страницу книги, фотографию*)

infinestratura *f* бума́жная ра́мка (*для подклейки страниц книги, фотографии*)

infingard‖aggine, *meno com* ~ìa *f* нерадивость; ле́ность; небре́жность; per pura ~aggine по небре́жности; по неради́вости

infingard‖ire (-isco) 1. *vt* превраща́ть в лентя́я, де́лать неради́вым 2. *vi* (e), ~irsi лени́ться, лентя́йничать (*разг*); небре́жно относи́ться (к+*D*)

infingardo 1. *agg* лени́вый; неради́вый; небре́жный 2. *m* лентя́й

infing‖ere* *vi* (a), ~ersi *lett* 1) притворя́ться 2) увиливать от рабо́ты

infingiment‖o *m lett* притво́рство; senza ~i без обиняко́в; без выкрута́сов

infinità *f* 1) бесконе́чность 2) бесчи́сленное мно́жество; un'~ di gente ку́ча наро́ду

infinitesimale *agg* 1) бесконе́чно ма́лый 2) *mat* инфинитезима́льный; calcolo ~ исчисле́ние бесконе́чно ма́лых величи́н

infinitèsim‖o 1. *agg* 1) бесконе́чно ма́лый; quantità ~a бесконе́чно ма́лая величина́; dose ~a минима́льная до́за; differenza ~a ничто́жное разли́чие 2) *mat* инфинитезима́льный 2. *m* бесконе́чно ма́лая величина́

infinitézza *non com v.* infinità 1

infinitival‖e *agg gram* инфинити́вный; desinenze ~i оконча́ния глаго́лов неопределённой фо́рмы

infinito *gram* 1. *agg* неопределённый; modo ~ *gram* неопределённое наклоне́ние, инфинити́в 2. *m* инфинити́в, неопределённая фо́рма глаго́ла

infinitizzarsi *v rfl filos* переходи́ть в бесконе́чность, станови́ться бесконе́чным

infinito 1. *agg* 1) бесконе́чный, беспреде́льный, бескра́йний 2) бесчи́сленный 3) *gram* неопределённый, инфинити́вный 2. *m* 1) бесконе́чность, беспреде́льность, бескра́йность; *filos* бесконе́чное; all'~ до бесконе́чности, без конца́; retta all'~ *mat* бесконе́чная прямая́; regolare all'~ *foto* поста́вить на бесконе́чность; in ~ повсеме́стно 2) *gram* инфинити́в, неопределённая фо́рма глаго́ла

infino *lett v.* fino II

infinocchiare (-òcchio) *vt fam* надува́ть

infinocchiatura *f fam* надува́тельство

infioc‖care (-òcco), ~chettare (-étto) *vt* украша́ть ба́нтами <ки́сточками>

infiochire *v.* affiochire

infior‖are (-óro) *vt* 1) украша́ть цвета́ми; ~ la via усыпа́ть доро́гу цвета́ми 2) *fig* украша́ть; ~arsi 1) украша́ться <разукра́ситься> цвета́ми 2) цвести́, покрыва́ться цвета́ми

infior‖ata, ~azióne *f* 1) украше́ние цвета́ми 2) *v* infiorescenza

infiorentin‖ire (-isco) *vt* приводи́ть язы́к в соответствие с флорентийским диале́ктом; ~irsi 1) уподо́биться флорентийскому диале́кту, сле́довать флорентийской моде́ли (*о языке*) 2) уподо́биться флорентийцу, стать (са́мым настоя́щим) флорентийцем

infiorescènza *f bot* соцве́тие

infiorettare *vt* 1) *v.* infiorare 2) украша́ть (*мелодию, стиль*)

infiorettatura *f* мелоди́ческое <стилисти́ческое> украше́ние

infirmare *vt lett* 1) ослабля́ть 2) оспа́ривать 3) *v.* inficiare 1

infiscalire (-isco) *vi* (a) *rar* 1) испо́льзовать <применя́ть> нало́говую систе́му 2) переходи́ть в фиск <в казну́>

infischi‖arsi *v rfl fam* ни во что́ не ста́вить, относи́ться наплева́тельски; me ne ~o (altamente) мне (в вы́сшей сте́пени) наплева́ть

infisso *m edil* 1) встро́енный <заде́ланный> элеме́нт 2) ра́ма (*оконная, дверная*), перепле́т 3) *pl* встро́енная ме́бель

infistol‖ire (-isco) *vi* (e), ~irsi 1) *med* превраща́ться в фи́стулу 2) *fig* укорени́ться; vizio ~ito закорене́лый поро́к

infitt‖ire (-isco) 1. *vi* (e) густе́ть, сгуща́ться; la pioggia ~iva дождь станови́лся всё плотне́е 2. *vt* де́лать гу́ще; ~ la rete cinematografica расширя́ть кино-се́ть; ~irsi густе́ть, станови́ться гу́ще

inflativo *v.* inflazionistico

inflazionare *vt econ* вести́ <приводи́ть> к инфля́ции, вызыва́ть инфля́цию; ~ il mercato привести́ к инфля́ции на ры́нке

inflazióne *f econ* инфля́ция; ~ strisciante ползу́чая инфля́ция; ~ galloppante галопи́рующая инфля́ция

inflazionìsmo *m econ* инфляциони́зм, поли́тика инфля́ции

inflazionista *m, f econ* инфляциони́ст, сторо́нник, -ца инфля́ции

inflazionìstico (*pl* -ci) *agg econ* инфляцио́нный

inflessibile *agg* 1) нети́бкий, несгиба́емый; жёсткий 2) не(по)колеби́мый, непрекло́нный, неумоли́мый; volontà ~ непрекло́нная во́ля; carattere ~ твёрдый хара́ктер

inflessibilità *f* 1) нети́бкость, несгиба́емость 2) твёрдость, неумоли́мость, непрекло́нность

inflessióne *f* 1) сгиба́ние; изгиба́ние; наклоне́ние 2) модуля́ция, каде́нция (*го́лоса*) 3) *fis* отклоне́ние (*световых лучей, звуковых волн*) 4) *gram* фле́ксия

inflèttere* *vt* 1) *fis* отклоня́ть (*световые лучи, звуковые волны*) 2) *gram* изменя́ть оконча́ние (*слова*)

infliggere* *vt* 1) налага́ть (*наказание, штраф и т.п.*); ~ una pena a qd наложи́ть наказа́ние на кого́-л; ~ la propria presenza a qd навяза́ть кому́-л своё о́бщество 2) наноси́ть (*поражение*); ~ un colpo a qd нанести́ уда́р кому́-л

infliziòne *f rar* наложе́ние (*наказания, штрафа и т.п.*)

influènte 1. *agg* 1) втека́ющий, притека́ющий 2) влия́тельный, авторите́тный; un personaggio ~ влия́тельное лицо́ 2. *ant v.* affluente 2.

influènza *f* 1) влия́ние, возде́йствие; sfere <zone> d'~ *pol* сфе́ры <зо́ны> влия́ния 2) влия́ние, вес, значе́ние; godere molta ~ по́льзоваться больши́м

влия́нием 3) *med* (эпидеми́ческий) грипп, инфлу́энца

influenzale *agg med* гриппо́зный; virus ~ ви́рус гри́ппа

influenzaménto *m v.* influenza 1

influenzare (-ènzo) *vt* влия́ть, ока́зывать влия́ние, (воз)де́йствовать (на+*A*); lasciarsi ~ da tutti поддава́ться любо́му влия́нию; ~ il mercato оказа́ть влия́ние на ры́нок; ~ l'opinióne publica повлия́ть на обще́ственное мне́ние

influenzato *agg* 1) (*da qd, qc*) находя́щийся под влия́нием <возде́йствием> (+*G*) 2) *med* заражённый гри́ппом

influire (-isco) *vi* 1) (e) *rar* влива́ться, впада́ть (*о реке*) *2*) (a) влия́ть, возде́йствовать

influss‖o *m* 1) влия́ние, возде́йствие; esercitare maligni ~i ока́зывать вре́дное влия́ние 2) *ant* зара́за

infocare *v.* infuocare

infoder‖are (-òdero) *vt* влага́ть в но́жны; ~arsi заку́тываться, ку́таться

infognarsi (-ógno) *v rfl non com* погряза́ть (*тж перен*); ~ nei debiti зале́зть в долги́

infoi‖are *vt volg* раскочега́ривать; ~arsi раскочега́риваться

in-fòlio *tip agg, m invar* ин-фо́лио; фолиа́нт

infoltire (-isco) *vi* (e), ~irsi станови́ться гу́ще

infondatézza *f* необосно́ванность

infondato *agg* необосно́ванный

infóndere* *vt* 1) влива́ть 2) *fig* вселя́ть, внуша́ть; ~ fiducia внуши́ть дове́рие; ~ coraggio вселя́ть му́жество; ~ vita вдохну́ть жизнь; ~ amore внуши́ть любо́вь

inforcare (-órco) *vt* 1) поднима́ть <сажа́ть> на ви́лы 2) сади́ться верхо́м (на+*A*); ~ la bicicletta сесть на <оседла́ть> велосипе́д; ~ gli occhiali•

inforcata *v.* forcata

inforcatura *f* 1) разви́лина, разветвле́ние 2) *scac* ви́лка

inforestieraménto *m* обыностра́нивание, подража́ние иностра́нному

inforestier‖are (-éro), *non com* ~ire (-isco) 1. *vt* 1) *ling* засоря́ть (*язык*) варвари́змами 2) подража́ть иностра́нцам 2. *vi* (e) обыностра́ниться

informale *agg* 1) *arte* абстра́ктно-экспрессиони́стский 2) *dipl* неофициа́льный 3) неформа́льный

inform‖are (-órmo) *vt* 1) придава́ть фо́рму (+*D*) 2) формирова́ть, образо́вывать; ~ la mente формирова́ть ум 3) (*di, su qc*) уведомля́ть, извеща́ть, осведомля́ть, информи́ровать (о+*P*) ~ sull'andamento del lavoro осве́домить о ходе рабо́ты 4) (*a qc*) направля́ть (на+*A*, для+*G*); ~ al bene della patria напра́вить на бла́го ро́дины 5) (*in qc*) обуча́ть (+*D*); ~ in un'arte обучи́ть како́му-л иску́сству 6) надева́ть на колодку; формова́ть; ~arsi 1) принима́ть фо́рму 2) осведомля́ться, справля́ться, разузнава́ть 3) (*a qc, qd*) подчиня́ться, сле́довать (+*D*)

informàtica *f* информа́тика

informàtico (*pl* -ci) 1. *agg* относя́щийся к информа́тике, свя́занный с информа́тикой 2. *m* специали́ст в о́бласти информа́тики

informativa *f* официа́льный отве́т (*письменный*)

informativ‖o *agg* 1) формиру́ющий, образу́ющий 2) осведоми́тельный, информа́ционный; ufficio ~ информацио́нный отде́л; carattere ~ осведоми́тельный хара́ктер; processo ~ *dir* сле́дствие; atti ~i del processo документа́ция проце́сса; note ~e, rapporto ~ характери́стика (*даваемая служащим*); a titolo ~ *bur* в поря́дке информа́ции 3) познава́тельный

informatizzare 1) *v.* informare 3 2) *non com* компьютеризи́ровать

informat‖o *agg* 1) (*a qc*) напра́вленный (на+*A*, к+*D*); legge ~a alla libertà зако́н, гаранти́рующий свобо́ду 2) осведомлённый, информи́рованный

informatóre 1. *agg* 1) осведоми́тельный, информацио́нный 2) формиру́ющий, направля́ющий, образу́ющий; principio ~ руководя́щий при́нцип 2. *m* осведоми́тель, информа́тор; ~ militare развє́дчик; giudice ~ *dir* сле́дователь; ~ parlamentare *giorn* парла́ментский корреспонде́нт

informazión‖e *f* 1) осведомле́ние, информа́ция 2) *mil* развє́дка; servizio d'~i развє́дывательная слу́жба 3) спра́вка, све́дения (*pl*), информа́ция; ~ falsa непра́вильная информа́ция, дезинформа́ция; ufficio (d')~i спра́вочное бюро́; teoria• dell'~ 4) *dir* рассле́дование

infórme *agg* 1) бесфо́рменный, расплы́вчатый 2) *rar* безобра́зный

informicolare *v.* informicolire

informicolimênto *m* онеме́ние, «мура́шки» по те́лу (*разг*)

informicol‖ire *vt rar* станови́ться нечувстви́тельным, теря́ть чувстви́тельность, затека́ть; lo stare in quella posizione gli ~ì la gamba от стоя́ния в э́той неудо́бной по́зе у него́ затекла́ <онеме́ла> нога́; ~irsi *v rfl* онеме́ть, зате́чь; mi si è ~ito un braccio у меня́ рука́ затекла́ <онеме́ла>

informità *f* бесфо́рменность

infornaciare *vt tecn* загружа́ть в печь (*для обжига*)

infornaciata *f tecn* загру́зка кирпичеобжига́тельной пе́чи

infornapane *m* лопа́та (*пекаря*)

infornare (-órno) *vt* 1) сажа́ть в печь (*хлеб*); ста́вить в печь (*кастрюлю*) 2) *v.* infornaciare

infornata *f* 1) *tecn* са́дка <загру́зка> в печь 2) по́лная печь (*хлеба*) 3) вы́печка 4) *fig* вы́пуск; un' ~ d'ingegneri вы́пуск (молоды́х) инжене́ров

infornatèlle *fpl rom* жа́реные каште́ны

infornatóre *m* 1) пе́карь 2) *t.sp* загру́зчик

infort‖ire (-isco) 1. *vt rar* укрепля́ть, де́лать кре́пким 2. *vi* (e), ~irsi проки́са́ть (*о вине, уксусе и т.п.*)

infortunato *agg, m* 1) травми́рованный, получи́вший тра́вму (*тж спорт*) 2) *ant v.* sfortunato

infortunarsi *v rfl* получи́ть тра́вму (*тж спорт*); ~ sul lavoro получи́ть произво́дственную тра́вму

infortùn‖io *m* несча́стье, беда́; ава́рия; ~ sul lavoro несча́стный слу́чай на произво́дстве; un ~ stradale доро́жно-тра́нспортное происше́ствие (ДТП); ава́рия; assicurazione contro gli ~i sul lavoro страхова́ние от несча́стных слу́чаев на произво́дстве; prevenzione degli ~i sul lavoro ме́ры по предупрежде́нию несча́стных слу́чаев на произво́дстве

infortunìstica *f* 1) законода́тельство о несча́стных слу́чаях на произво́дстве 2) предупрежде́ние несча́стных слу́чаев на произво́дстве; те́хника безопа́сности

infortunìstic‖o (*pl* -ci) *agg:* legislazione ~a законода́тельство по несча́стным слу́чаям на произво́дстве; medicina ~a медици́нские ме́ры по предупрежде́нию и лече́нию несча́стных слу́чаев на произво́дстве; prevenzione ~a ме́ры по предупрежде́нию несча́стных слу́чаев на произво́дстве

inforzare (-órzo) 1. *vt rar v.* rinforzare 2. *vi* (e) *non com v.* infortire

infosc‖are (-òsco) 1. *vt non com* затемня́ть, омрача́ть 2. *vi* (e), ~arsi темне́ть, хму́риться; омрача́ться (*тж перен*)

infossaménto *m* 1) углубле́ние, впа́дина 2) *v.* insilamento

infoss‖are (-òsso) *vt* 1) закла́дывать в я́му, зарыва́ть, зака́пывать (*зерно*) 2) углубля́ть, де́лать глу́бже; ~arsi ввали́ваться; gote ~ate впа́лые щёки; gli si son ~ati gli occhi у него́ глаза́ ввали́лись

infra *ant* 1. *prep v.* fra 1) ме́жду (+*S*); stare (in) ~ due колеба́ться; сомнева́ться, быть в нереши́тельности 2) в тече́ние (+*G*); че́рез (+*A*); ~ l'anno в тече́ние го́да; че́рез год; ~ qualche tempo вско́ре, че́рез не́которое вре́мя 2. *avv lat* внизу́; vedi ~ смотри́ внизу́ (*страницы*), смотри́ ни́же

infra- *нача́льный элемент сложных слов со значением* инфра.., под..., ниже...

infracid‖are (-àcido) *reg o lett*, ~ire (-isco) *vi* (e) загнива́ть, по́ртиться; ~ nell'ozio *fig* закосне́ть в пра́здности; ~irsi *fig v.* infradiciarsi 1

infracùstica *f fis* аку́стика инфразвуковы́х колеба́ний

infracùstico (*pl* -ci) *agg* инфразвукова́й

infradici‖are (-àdicio) *vt* 1) вымачивать, замачивать 2) по́ртить; гноить; ~arsi 1) мо́кнуть, промока́ть 2) по́ртиться, загнива́ть (*о фруктах*)

infradiciata *f:* prendersi una (bella) ~ (си́льно, стра́шно) промо́кнуть

infralire (-isco) *vi* (e) *lett* ослабева́ть, слабе́ть

inframmettènte *agg* вме́шивающийся; интригу́ющий

inframmettènza *f* 1) вмеша́тельство 2) посре́дничество

inframmétt‖ere* *vt non com* вставля́ть; **~ersi** вме́шиваться

inframmezzare *v.* intrammezzare

inframmischiare *v.* frammischiare

infranceʃ‖are (-èso) *vt lett* офранцу́живать; **~arsi** офранцу́живаться

infranchirsi *v rfl* осмеле́ть

infrancioʃare *spreg v.* infrancesare

infràng‖ere* *vt* 1) лома́ть, разбива́ть, раска́лывать; дави́ть; ~ le olive дави́ть масли́ны 2) *fig* наруша́ть, преступа́ть; ~ una legge нару́шить зако́н; ~ il patto нару́шить пакт; ~ il regolamento нару́шить пра́вила; **~ersi** 1) лома́ться, разбива́ться, раска́лываться 2) *fig* расстра́иваться, разбива́ться; ~ersi contro la resistenza разби́ться о сопротивле́ние; si sono infrante le speranze наде́жды разби́лись

infrangìbile *agg* 1) небью́щийся, нело́мкий; vetro ~ небью́щееся стекло́ 2) не(на)руши́мый

infrant‖o *agg* 1) сло́манный, разби́тый; разда́вленный; ideali **~i** *fig* разби́тые мечты́

infrappórre *non com v.* frapporre

infraróss‖o *agg fis* инфракра́сный; raggi **~i** инфракра́сные лучи́

infrasc‖are *vt* 1) покрыва́ть листво́й; украша́ть ветвя́ми 2) ста́вить подпо́рки (*из веток*) 3): ~ i bachi класть ве́тки шелкови́чным червя́м 4) нагромажда́ть украше́ния (*в речи*); ~ il discorso расцвети́ть речь; **~arsi** пря́таться в ветвя́х

infrascata *f* шала́ш из ветве́й

infrasco *m non com* подпо́рка (*для вьющихся растений*)

infrasconare (-óno) *vt* 1) украша́ть ве́тками 2) *v.* infrascare 4

infrascritto *agg bur* нижеле́дующий, нижеска́занный

infrasettimanale *agg:* vacanza ~ о́тдых в середи́не неде́ли <на неде́ле>

infrasonòro *agg fis* инфразвукова́й

infrastruttura *f econ* инфраструкту́ра

infrastrutturale *agg econ* инфраструкту́рный, относя́щийся к инфраструкту́ре

infrasuòno *m* инфразву́к

infrattanto *v* frattanto

infrazióne *f* 1) *rar* надло́м; перело́м 2) *med* надло́м [перело́м] по ти́пу «зелёной ве́тки» *или* «и́вового прута́» 3) *fig* наруше́ние; ~ del regolamento наруше́ние регла́мента [уста́ва]; ~ alla legge наруше́ние зако́на; ~ della desciplina наруше́ние дисципли́ны

infredd‖are (-éddo) 1. *vt ant* 1) охлажда́ть, студи́ть 2) простужа́ть 2. *vi* (e), **~arsi** 1) охлажда́ться 2) простужа́ться; **~ato** marcio си́льно просту́женный

infreddatura *f* просту́да; prendere un' ~ простуди́ться, схвати́ть просту́ду (*разг*)

infreddol‖ire (-isco) *vi* (e), **~irsi** 1) зя́бнуть; ho le mani **~ite** у меня́ ру́ки озя́бли <замёрзли> 2) чу́вствовать озно́б

infreddolito *agg* озя́бший, продро́гший

infrenàbile *agg* необу́зданный, неудержи́мый, неукроти́мый, неи́стовый

infrenare (-éno) *vt* 1) *non com* взну́здывать 2) *fig* обу́здывать, сде́рживать, укроща́ть

infreneʃ‖ire (-isco) *non com* 1. *vt* своди́ть с ума́; приводи́ть в исступле́ние 2. *vi* (e), **~irsi** сходи́ть с ума́; приходи́ть в исступле́ние, неи́стовствовать

infrequènte *agg* 1) нечасты́й, ре́дкий; non ~ дово́льно ча́стый 2) *lett* непосеща́емый; пусты́нный

infrequènza *f* ре́дкость (*редкое явление*)

infrigidiménto *m non com* 1) охлажде́ние 2) оцепене́ние

infrigid‖ire (-isco) 1. *vt* охлажда́ть 2. *vi* (e), **~irsi** 1) охлажда́ться, холоде́ть 2) станови́ться бесплодной (*из-за сырости — о почве*)

infroll‖ire (-isco) 1. *vt* 1) размягча́ть (*о пищевых продуктах*) 2) *fig* расслабля́ть 2. *vi* (e), **~irsi** 1) размягча́ться, размяка́ть (*о пищевых продуктах*) 2) *fig* ослабева́ть, станови́ться ва́лым

infrond‖are (-óndo) *ant o reg* 1. *vt* покрыва́ть листво́й 2. *vi* (e), **~arsi** покрыва́ться листво́й; станови́ться ветви́стым

infrondire *rar v.* infrondare 2.

infronʒol‖are (-ónʒolo) *vt non com* наряжа́ть; **~arsi** наряжа́ться

infrusc‖are *vt tosc* пу́тать, вноси́ть пу́таницу (в+*A*); ~ la testa <il cervello> a qd задури́ть кому́-л го́лову <мозги́> (*разг*)>; **~arsi** пу́таться

infruttescènza *f bot* сопло́дие

infruttìfero *agg* 1) беспло́дный, не принося́щий плодо́в 2) бесполе́зный 3) не дающий при́были; capitale ~ *comm* мёртвый капита́л

infruttuosità *f* 1) беспло́дность 2) бесполе́зность; тщетность, безрезульта́тность

infruttuós‖o *agg* 1) *v.* infruttifero 2) бесполе́зный, безрезульта́тный; безуспе́шный; fatica **~a** напра́сный труд

infumàbil‖e *agg:* sigarette **~i** сигаре́ты, кото́рые невозмо́жно кури́ть

infum‖e *agg:* polveri **~i** бездымный по́рох

infunare *vt rar* привя́зывать верёвкой, свя́зывать

infunata *rar v.* funata

infundibolare *agg* воронкообра́зный

infundìbolo *m* 1) воронкообра́зный предме́т 2) *anat* воро́нка

infundibolifórme *non com v.* infundibolare

infunghire *tosc v.* ammuffire

infuoc‖are (-uòco) *vt* 1) накаля́ть, раскаля́ть; разжига́ть 2) *fig* возбужда́ть; **~arsi** 1) накаля́ться 2) *fig* воспламеня́ться, возбужда́ться

infuòri *avv non com* снару́жи; all'~ di... кро́ме (+*G*), исключа́я (+*A*)

infurb‖ire (-isco) *vi* (e), **~irsi** становиться хи́трым

infurfant‖ire *vi* (e), **~irsi** *non com* становиться моше́нником

infuri‖are (-ùrio) 1. *vi* (a) 1) (*contro qd*) свире́пствовать (про́тив+*G*) 2) бушева́ть, свире́пствовать; la tempesta **~ava** бушева́ла бу́ря; свире́пствовал урага́н 2. *vi* (e), **~arsi** беси́ться, быть в бе́шенстве 3. *vt rar* приводи́ть в бе́шенство

infuriato *agg* 1) бе́шеный, бушу́ющий, я́ростный 2) поспе́шный, торопли́вый

infuʃibile *agg* 1) неплавкий, тугоплавкий 2) огнеупо́рный

infuʃibilità *f* 1) неплавкость, тугоплавкость 2) огнеупо́рность

infuʃióne *f* 1) насто́й(ка); ~ di camomilla насто́й рома́шки, рома́шковый насто́й 2) влива́ние, перелива́ние (*крови и т.п.*); ~ endovenosa *v.* fleboclisi

infusito *agg tosc rar* прямо́й как жердь

infuʃ‖o 1. *agg* 1) насто́енный 2) *fig* разли́тый, обли́тый; ~ di lacrime мо́крый от слёз 2. *m* насто́й(ка); ~ di tiglio ли́повый насто́й <> **avere la scienza ~a** а) *scherz* знать по на́итию б) быть семи́ пя́дей во лбу́

infuʃòrio *m zool* инфузо́рия

infuturarsi *v rfl poet* простира́ться в бу́дущее, продолжа́ться в бу́дущем

ingabban‖are *vt non com* одева́ться в кафта́н; **~arsi** оде́ть(ся) в кафта́н

ingabbi‖are *vt* 1) сажа́ть в кле́тку 2) *fig* сажа́ть, засади́ть (*в тюрьму, под арест и т.п.*) 3) *min* зата́лкивать вагоне́тки в подъёмную клеть (*шахты, рудника*) 4) *edil* ста́вить <монти́ровать> каркас

ingabbiata *f* 1) сажа́ние в кле́тку 2) *non com* набо́р кле́ток (*для ловли птиц*)

ingabbiatura *f edil* монта́ж каркаса

ingabellare *non com v.* gabellare 1

ingaggiaménto *v.* ingaggio

ingaggi‖are *vt* 1) нанима́ть (*рабочую силу*); вербова́ть; ~ un giocatore завербова́ть [перекупи́ть] игрока́ 2) начина́ть, завя́зывать; ~ battaglia завяза́ть сраже́ние 3) (*a qc*) обя́зывать (к+*D*); **~arsi** 1) наниматься (*на работу*); завербовываться 2) обя́зываться

ingaggiatóre *m* вербо́вщик

ingaggio *m* 1) наём (*рабочих*); вербо́вка 2) *sport* сто́имость, цена́ (*игрока*) 3) нача́ло пери́ода; нача́ло игры́ (*после любого перерыва, в хоккее*) 4) *ant* зало́г

ingagliard‖ire (-isco) 1. *vt* укрепля́ть; ~ il corpo укрепля́ть те́ло 2. *vi* (e), **~irsi** 1) кре́пнуть, набира́ться сил; закаля́ться 2) крепча́ть (*о ветре и т.п.*)

ingaglioff‖are (-òffo) *vt* 1) дéлать никчёмным 2) опошля́ть; **~arsi** 1) станови́ться никчёмным 2) опошля́ться

ingalluzzire *v.* ringalluzzire

ingangherare (-ànghero) *vt non com* навéшивать (*двери, рамы*)

ingannàbile *agg* 1) поддающийся обмáну 2) *ant v.* ingannevole

ingann‖are *vt* обмáнывать; ~ l'aspettativa обману́ть ожида́ния; ~ la vigilanza обману́ть бди́тельность; ~ il tempo уби́ть вре́мя; ~ la strada уби́ть вре́мя в доро́ге (*читая, разговаривая*); ~ la fame заглуши́ть го́лод; se la memoria non m'~a е́сли па́мять мне не изменя́ет; l'apparenza• ~a; lasciarsi ~ подда́ться обма́ну, дать себя́ обману́ть; **~arsi** обма́нываться, заблужда́ться, ошиба́ться; se non m'~o е́сли (я) не ошиба́юсь

ingannatóre 1. *m* обма́нщик 2. *v.* ingannevole

ingannévol‖e *agg* обма́нчивый; speranze ~i обма́нчивые наде́жды

inganno *m* 1) обма́н, заблужде́ние, оши́бка; ~ ottico опти́ческий обма́н, илло́зия; ~ pietoso ложь из жа́лости <во спасе́ние>, свята́я ложь; dolce ~ *poet* сла́достный обма́н (*любовь*); indurre in ~ ввести́ в заблужде́ние; trarre d'~ вы́вести из заблужде́ния; cadere in ~ впасть в заблужде́ние; accorgersi del proprio ~ заме́тить со́бственную оши́бку 2) обма́н, моше́нничество; a ~ обма́ном, обма́нным путём

ingarbugli‖are *vt* пу́тать, запу́тывать (*тж перен*); affare ~ato запу́танное де́ло; **~arsi** запу́таться

ingarbuglióne *m* пу́таник

ingarzull‖ire (-isco) *vi* (e), **~irsi** *fam tosc* весели́ться, предава́ться ра́дости <весе́лью>

ingavonarsi *v rfl mar* си́льно накрени́ться

ingegnarsi (-ègno) *v rfl* стара́ться, усе́рдствовать; умудря́ться, ухищря́ться; проявля́ть изобрета́тельность; ~ per campare <per tirare avanti> умудря́ться своди́ть концы́ с концо́м

ingegnère *m* инжене́р; ~ civile инжене́р-строи́тель; ~ militare вое́нный инжене́р; ~ industriale инжене́р по организа́ции произво́дства; инжене́р-техно́лог; ~ ferroviario инжене́р-путе́ец; ~ meccanico инжене́р-меха́ник; ~ minerario го́рный инжене́р; ~ aeronautico авиацио́нный инжене́р; ~ navale инжене́р-кораблестрои́тель; ~ progettista инжене́р-проекти́ровщик; инжене́р-конструкто́р; ~ idraulico инжене́р-гидроте́хник; инжене́р-санте́хник; ~ capo гла́вный инжене́р; ~ di turno сме́нный <дежу́рный> инжене́р; laurearsi ~ зако́нчить <око́нчить> техни́ческий вуз

ingegnerésco *agg* (*чаще spreg*) инжене́рский

ingegneria *f* инжене́рное де́ло; ~ aerospaziale авиацио́нно-косми́ческая те́хника; ~ civile строи́тельное де́ло, гражда́нское строи́тельство; ~ stradale доро́жное де́ло; доро́жное строи́тельство; ~ sanitaria санте́хника; ~ mineraria го́рное де́ло; ~ aeronautica самолётострое́ние; ~ navale судострое́ние; кораблестрое́ние; ~ chimica хими́ческое машинострое́ние; una laurea in <d'> ~ дипло́м инжене́ра; dottore in ~ дипломи́рованный инжене́р; darsi all'~ избра́ть профе́ссию инжене́ра

ingegneristico (*pl* -ci) *agg* инжене́рный

ingégno *m* 1) ум, интелле́кт; у́мственные спосо́бности; ~ acuto о́стрый ум; ~ analitico аналити́ческий склад ума́; di alto ~ высокотала́нтливый, одарённый; bell'~ остроу́мие; ~ inventivo изобрета́тельность; uomo d'~ тала́нтливый челове́к; lavoro d'~ тала́нтливая рабо́та; lavoro dell'~ интеллектуа́льный труд; opera d'~ гениа́льное произведе́ние; opere dell'~ *dir* оригина́льные <а́вторские> произведе́ния; un'alzata d'~ озаре́ние, полёт мысли (*часто ирон*); non mancare d'~ быть неглу́пым; fare sfoggio d'~ ще́дро разбра́сывать пе́рлы своего́ тала́нта; dare prova d'~ показа́ть тала́нт <свою́ тала́нтливость>; aguzzare l'~ изощря́ть ум; sprecare il proprio ~ растра́тить (по́пусту) свой тала́нт 2) хи́трость, ло́вкость; обма́н; a ~ хи́тростью, обма́ном 3) инстинкт 4) нрав, хара́ктер; ~ facile <pieghevole> пода́тливый нрав 5) *ant* механи́зм; приспособле́ние; ~ della chiave *fam* боро́дка ключа́

ingegnosità *f* 1) изобрета́тельность, нахо́дчивость 2) уме́ние, иску́сство 3) остроу́мие; хитроу́мность; то́нкость 4) замысло́ватый

ingegnós‖o *agg* 1) изобрета́тельный, нахо́дчивый 2) иску́сный, уме́лый; artefice ~ иску́сный ма́стер; cura ~a иску́сное лече́ние 3) остроу́мный, хитроу́мный, то́нкий, о́стрый; trovata ~a остроу́мная нахо́дка <вы́думка> 4) замысло́ватый

ingelos‖ire (-isco) 1. *vt* возбужда́ть ре́вность 2. *vi* (e), **~irsi** ревнова́ть; facile a ~irsi ревни́вый

ingemmare (-èmmo) *vt* 1) украша́ть драгоце́нными камня́ми 2) *fig* украша́ть (*речь*); ~ un lavoro di spropositi *iron* наде́лать оши́бок в рабо́те

ingenerare *ant lett v.* generare 1, 2

ingenerosità *f* отсу́тствие ще́дрости <великоду́шия, благоро́дства>

ingeneróso *agg* 1) эгоисти́чный, невеликоду́шный; неблагоро́дный 2) скупо́й

ingènit‖o *agg* врождённый; difetto ~ врождённый недоста́ток; capacità ~e врождённый тала́нт, приро́дные спосо́бности

ingènte *agg* 1) значи́тельный 2) огро́мный

ingentiliménto *m* 1) облагора́живание 2) воспита́ние

ingentil‖ire (-isco) 1. *vt* облагора́живать, воспи́тывать, приобща́ть к культу́ре; ~ un linguaggio очища́ть <облагора́живать> язы́к 2. *vi* (e), **~irsi** облагора́живаться, воспи́тываться, станови́ться культу́рным

ingènua *f teatr* инжену́

ingenuità *f* 1) наи́вность, простоду́шие 2) наи́вный посту́пок

ingènuo 1. *agg* наи́вный, простоду́шный, простосерде́чный 2. *m* просто́к, простоду́шный челове́к; наивня́к (*разг*); fare l'~ притворя́ться простачко́м

ingerénza *f* вмеша́тельство; ~ negli affari altrui вмеша́тельство в чужи́е дела́; non ~ невмеша́тельство; una politica di non ~ поли́тика невмеша́тельства

inger‖ire (-isco) *vt* 1) возбужда́ть, вызыва́ть; ~ sospetti возбужда́ть подозре́ния 2) *med* вводи́ть (*в желудок*); ~ alimenti вводи́ть пи́щу; **~irsi** (*in, di qc*) вме́шиваться (в+*A*); ~irsi nei <dei> fatti altrui вме́шиваться в чужи́е дела́; non ~irsene не вме́шиваться в э́то (де́ло)

ingessare (-èsso) *vt* 1) покрыва́ть ги́псом, гипсова́ть 2) *v.* gessare 2, 3 3) *med* накла́дывать ги́псовую повя́зку; ~ un arto (за)гипсова́ть (ру́ку, но́гу)

ingessatura *f* 1) гипсова́ние (*в разн знач*) 2) *med* ги́псовая повя́зка

ingestióne *f t.sp.* приём (пи́щи); ~ di un farmaco приём лека́рства

inghebbiare (-èbbio) *vt tosc* пи́чкать

inghiaiare (-àio) *vt* засыпа́ть гра́вием <ще́бнем>

inghiaiato *m* 1) щебёночный <грави́йный> балла́ст(ный слой); щебёночное <грави́йное> основа́ние

inghiaiatura *f* 1) засы́пка гра́вия <ще́бня>; покры́тие гра́вием <ще́бнем>; грави́йное <щебёночное> покры́тие 2) *v.* inghiaiato

inghĭbbio *v.* inghippo

inghiottiménto *m* глота́ние, прогла́тывание, загла́тывание (*тж перен*)

inghiott‖ire (-isco) *vt* 1) глота́ть, прогла́тывать; загла́тывать; ~ le lacrime глота́ть слёзы; ~ un boccone amaro <un rospo> проглоти́ть оби́ду; ~ una panzana пове́рить вы́думке <небыли́це> 2) растра́чивать, прома́тывать (*наследство, состояние и т.п.*) 3) *fig* увлека́ть в бе́здну; губи́ть; поглоща́ть; fu ~ito dal buio (и) тьма поглоти́ла его́

inghiottitóio *m geol* пonóр

inghiotton‖ire (-isco) 1. *vt* приуча́ть к ла́комствам; де́лать ла́комкой 2. *vi* (e), **~irsi** станови́ться ла́комкой

inghippo *m* 1) *fam* трюк, улóвка, обма́н, надува́тельство; cacciarsi in un bell'~ вли́пнуть (*прост*); lì sta l'~! вот где соба́ка зары́та! 2) происше́ствие 3) *rom* (любóвная) интри́жка

inghirlandaménto *m* украше́ние гирля́ндами <венка́ми>

inghirlandare *vt* 1) украша́ть гирля́ндами <венка́ми> 2) окружа́ть, обрамля́ть, окаймля́ть

ingiallare *ant o lett v.* ingiallire

ingiallimènto *m* 1) пожелте́ние 2) окра́ска в жёлтый цвет

ingiall‖ire (-isco) 1. *vt* окра́шивать в жёлтый цвет 2. *vi* (e), ~**irsi** желте́ть

ingiardin‖are *vt non com* разводи́ть сады́; озелена́ть; ~**arsi** покрыва́ться сада́ми

ingigant‖ire (-isco) 1. *vt* преувели́чивать, раздува́ть (*чаще перен*); ~ il pericolo преувели́чивать опа́сность; ~ un caso разду́ть де́ло 2. *vi* (e), ~**irsi** разраста́ться, принима́ть гига́нтские разме́ры

ingigli‖are *vt lett* украша́ть ли́лиями; ~**arsi** украша́ться ли́лиями

inginocchiamẽnto *m* коленопреклоне́ние

inginocchiarsi (-ò̀cchio) *v rfl* станови́ться на коле́ни; ~ davanti a qd (в)стать на коле́ни перед <пред> кем-л

inginocchiato *agg* коленопреклонённый

inginocchiatóio *m* скаме́йка для моля́щихся

inginocchiatura *f* колéнчатый изги́б

inginocchiṓni *v.* ginocchioni

ingioi‖are (-ò̀io) rar, **ingioiell‖are** (-èllo) *vt* украша́ть драгоце́нностями; ~**arsi** нацепи́ть на себя́ драгоце́нности

ingiovanire *v.* ringiovanire

ingiù *avv* 1) внизу́; all'~ вниз; col capo all' <*реже per*> ~ вниз голово́й 2) ни́же, ме́ньше; моло́же; ragazzi dai dieci anni ~ де́ти моло́же десяти́ лет; dalle ventimila lire ~ ме́ньше двадца̀ти ты́сяч лир

ingiucchire (-isco) *vi* (e) *fam tosc* глупе́ть, уподобля́ться ослу́

ingiudicato *agg lett* не(раз)решённый

ingiunc‖are *vt obs* свя́зывать <обвя́зывать> камышо́м; ~**arsi** 1) зараста́ть камышо́м 2) гу́сто зараста́ть (*об участке и т.п.*)

ingiùngere* *vt* прика́зывать, предпи́сывать; заставля́ть; ~ un ordine отда́ть прика́з; ~ divieto наложи́ть запре́т, запрети́ть; ~ di partire приказа́ть уе́хать; ~ di chiedere scusa заста́вить проси́ть извине́ния

ingiuntivo *agg dir* предпи́сывающий; decreto ~ предписа́ние

ingiunzióne *f* приказа́ние, предписа́ние, тре́бование

ingiùri‖a *f* 1) оскорбле́ние, оби́да; ~ verbale *dir* слове́сное оскорбле́ние; ~ reale *dir* оскорбле́ние де́йствием; fare ~ оскорбля́ть; scagliare <lanciare> un'~ бро́сить оскорбле́ние 2) вред, ущёрб; разруше́ние; le ~e del tempo разруши́тельное де́йствие вре́мени; le ~e dell'a fortuna превра́тности судьбы́; ~e degli anni печа́ть вре́мени

ingiuri‖are (-ùrio) *vt* оскорбля́ть, обижа́ть; ~**arsi** оскорбля́ть друг дру́га, брани́ться

ingiuriós‖o *agg* 1) оскорби́тельный, оби́дный; бра́нный; parole ~e оби́дные слова́; оскорбле́ния 2) нанося́щий вред <ущёрб>; tempo ~ разруши́тельное вре́мя; fortuna ~a превра́тная судьба́

ingiustificàbile *agg* непрости́тельный, не заслу́живающий оправда́ния

ingiustificat‖o *agg* неопра́вданный; un'assenza ~a отсу́тствие без уважи́тельной причи́ны

ingiustìzi‖a *f* несправедли́вость; fare <commettere> un'~ поступи́ть несправедли́во; è un'~, questa! э́то вопию́щая несправедли́вость!; che razza d'~e! кака́я несправедли́вость!

ingiust‖o 1. *agg* несправедли́вый; guerra ~a несправедли́вая война́ 2. *m* 1) негода́й, злоде́й 2) несправедли́вость

inglése 1. *agg* англи́йский; all'~ по-англи́йски, на англи́йский мане́р 2. *m, f* англича́нин, -ка 3. *m* англи́йский язы́к ◇ **andarsene** <**filar(sela), partire**> **all'~** *fam* уйти́ не проста́вшись <не попроща́вшись>; **fare l'~** *v.* fare l'indiano

inglesi∫mo *v.* anglicismo

inglesume *m spreg* англома́нство

inglobare *vt* включа́ть (в еди́ное це́лое)

inglorióso *agg* бесслáвный

inglùvie *f* зоб (*у птиц*)

ingobbatura *f* кривизна́, вы́пуклость; горба́тость

ingobb‖ire (-isco) *vi* (e), ~**irsi** станови́ться горба́тым; ~ sul lavoro *fam* корпе́ть над рабо́той

ingoffire (-isco) 1. *vt* де́лать неукля́жим; придава́ть неукля́жий вид (+*D*) 2. *vi* (e) станови́ться неукля́жим <нело́вким>

ìngoffo *m ant* 1) уда́р 2) взя́тка; dare [avere] l'~ дава́ть [получа́ть] взя́тку

ingoiare (-ói̇o) *vt* 1) глота́ть, прогла́тывать 2) *fig* поглоща́ть 3) *fig* переноси́ть, претерпева́ть; non potersi ~ не вы́нести; ~ il rospo

ingolfamẽnto *m* затопле́ние, переполне́ние (*напр карбюратора*)

ingolf‖are (-ólfo) *vt* втя́гивать, вовлека́ть; ~**arsi** 1) образова́ть зали́в 2) *fig* погружа́ться, углубля́ться (в+*A*); ~**arsi** nelle matematiche углуби́ться в матема́тику; ~**arsi** negli affari уйти́ в дела́; ~**arsi** nei debiti увя́знуть в долга́х; ~**arsi** nei guai попа́сть в беду́

ingólla *f* шест с крюко́м на конце́ и корзи́нкой (*для сбора фруктов*)

ingollare (-óllo) *v.* ingoiare

ingolos‖ire (-isco) 1. *vt* возбужда́ть жела́ние 2. *vi* (e), ~**irsi** (di) *fig* пристрасти́ться (к+*D*); воспыла́ть стра́стью (к+*D*)

ingolpare (-ólpo) *vi* (e) покрыва́ться ржа́вчиной [головнёй] (*о колосьях*)

ingombramẽnto *m* загроможде́ние, нагроможде́ние; зато́р, завáл

ingombrante *agg* громо́здкий, меша́ющий, стесня́ющий

ingombrare (-ómbro) *vt* 1) загроможда́ть, зава́ливать; загора́живать, прегражда́ть; ~ il passaggio завали́ть прохо́д 2) *fig* перегружа́ть; ~ il testo con citazioni перегрузи́ть текст цита́тами

ingómbr‖o I *agg* 1) загру́женный; зава́ленный, загромождённый, перепо́лненный; запру́женный (*об улице*); la linea ~a *ferr* несвобо́дный путь 2) *fig* перегру́женный, запо́лненный

ingómbro II *m* 1) зато́р, завáл; нагроможде́ние; препя́тствие; ~ di neve сне́жный завáл <зано́с>; levare l'~ освобожда́ть путь; essere d'~ <fare ~> allo stomaco перегрузи́ть желу́док 2) габари́т; dimensioni d'~ габари́тные разме́ры

ingommare (-ómmo) *vt* 1) сма́зывать кле́ем 2) прикле́ивать

ingordìgia *f* ненаси́тность; ~ d'impero ненаси́тная жа́жда вла́сти; con ~ с жа́дностью

ingórdo *agg* 1) жа́дный, прожо́рливый 2) (di qc) *fig* ненаси́тный; ~ di denaro жа́дный до де́нег; ~ di lodi жа́дный до похва́л; ~ di udire [di vedere] жа́ждущий услы́шать [уви́деть] 3) чрезме́рный; prezzo ~ чрезме́рная цена́; interesse ~ ростовщи́ческий проце́нт

ingorgamẽnto *v.* ingorgo 1

ingorgarsi (-órgo) *v rfl* 1) засора́ться, заку́пориваться 2) *med* отека́ть

ingórgo *m* 1) засо́р(ение), заку́порка 2) *med* заку́порка; засто́й, отёк; ~ dei vasi заку́порка сосу́дов; ~ dei polmoni отёк лёгких 3) зато́р, «про́бка» (*разг*)

ingovernàbile *agg* 1) трудноуправля́емый 2) непоко́рный, непослу́шный 3) не поддающийся обрабо́тке

ingovernabilità *f* 1) неуправля́емость 2) *bur* недоста́тки управле́ния

ingozzamẽnto *m* отко́рм, отка́рмливание (*птиц*)

ingozz‖are (-ózzo) *vt* 1) жа́дно глота́ть, дави́ться (+*S*) 2) отка́рмливать (*птиц*) 3) *fig* проглоти́ть, стерпе́ть; ne abbiano ~ate tante! *fam* чего́ мы то́лько не натерпе́лись!

ingozzata *f* однора́зовое коли́чество ко́рма, до́за, но́рма (*при откорме птиц*)

ingracil‖ire (-isco) *poco com* 1. *vt* де́лать то́нким <хру́пким> 2. *vi* (e), ~**irsi** станови́ться то́нким <хру́пким>; худе́ть

ingranagg‖io *m* 1) *tecn* сцепле́ние, (зубча́тое) зацепле́ние; зубча́тая переда́ча; зубча́тый механи́зм; ~ di trasmissione a) зубча́тое колесо́ коро́бки переда́ч б) переда́точный зубча́тый механи́зм; ~ di comando зубча́тое колесо́ при́вода; ~ condotto веду́мое зубча́тое колесо́ 2) *fig* стече́ние обстоя́тельств; механи́зм хитросплете́ния; gl'~i della burocrazia бюрократи́ческие рога́тки; l'~ dello stato госуда́рственная маши́на, механи́зм госуда́рства; волоки́та; essere preso nell'~ стать же́ртвой обстоя́тельств

ingran‖are 1. *vt tecn* введи́ть в зацепле́ние; ~ la seconda *aut* включи́ть втору́ю переда́чу 2. *vi* (a), ~**arsi** 1) сцепля́ться, зацепля́ться; non ~a *fam fig* (де́ло) не идёт 2) (in) вступа́ть, входи́ть (*в какую-л организацию*) 3) (*in*) входи́ть (в+*A*), помеща́ться (в+*P*)

ingranch‖ire (-isco) *vi* (e), ~**irsi** коченéть, цепенéть

ingrandimẽnto *m* увеличе́ние (*тж в оптике*)

ingrand‖ire (-isco) 1. *vt* 1) увели́чи-

вать (*тж в оптике*), расширя́ть 2) *fig* преувели́чивать 2. *vi* (e), ~**irsi** 1) увели́чиваться, расширя́ться 2) приобрета́ть вес <значе́ние> 3) расти́, станови́ться вы́ше ро́стом

ingranditóre *m* увели́читель

ingrassabue *m invar tosc bot* подмаре́нник

ingrassaggio *m tecn* сма́зывание, сма́зка

ingrassaménto *m* 1) откármливание, отко́рм 2) ожире́ние 3) удобре́ние (*действие*) 4) *v.* ingrassaggio

ingrass||are 1. *vt* 1) откármливать 2) удобря́ть 3) спосо́бствовать ожире́нию 4) *tecn* сма́зывать 2. *vi* (e), ~**arsi** 1) толсте́ть, жире́ть 2) *fig* богате́ть

ingrassatóre *m* 1) сма́зчик 2) *tecn* масло́нка; ~a pompa сма́зочный шприц

ingrasso *m* 1) отко́рм, откármливание; buoi da ~ бычки́ на отко́рме; tenere all'~ откármливать 2) удобре́ние; навóз

ingrassucchiare *vi* (e) толсте́ть <полне́ть> понемно́жку

ingraticciare *vt* обноси́ть забо́ром <плетнём>; обноси́ть <забира́ть> решёткой

ingraticciata *f* забо́р; плете́нь, плетёная и́згородь; огражде́ние

ingraticolare (-ìcolo) *vt* обноси́ть <забира́ть> решёткой

ingraticolat||a *f*, ~**o** *m* решётчатое огражде́ние, решётка (*забор*)

ingratitùdine *f* неблагода́рность; nera ~ чёрная неблагода́рность; ricambiare d'~ отплати́ть неблагода́рностью

ingrato 1. *agg* 1) непри́ятный 2) неблагода́рный (*тж перен*) 2. *m* неблагода́рный

ingravescènte *agg med* ухудша́ющийся, станови́щийся бо́лее тяжёлым по тече́нию (*болезни*); decorso ~ di una malattia обостре́ние боле́зни

ingravidare (-àvido) 1. *vt* де́лать бере́менной 2. *vi* (e) забере́менеть

ingravidata *v.* gravida

ingraziarsi (-àzio) *v rfl* добива́ться <иска́ть> чьей-л ми́лости; ~ (con) qd снискáть чью-л ми́лость

ingrediènte *m* ингреди́ент, составна́я часть

ingrèssa *f ecol* входна́я

ingressaggio *m:* numero di ~ (катало́жный) но́мер (но́вого) поступле́ния (*в библиотеке*)

ingressivo *agg ling* начина́тельный (*напр глагол*)

ingrèsso *m* 1) вход; въе́зд; ~ del teatro вход в теáтр; ~ alla villa въезд в ви́ллу; porta d'~ входна́я дверь 2) вступле́ние, въезд; l'~ delle truppe вступле́ние войск 3) вход, до́пуск, про́пуск; ~ libero свобóдный вход; ~ gratis <gratuito> беспла́тный вход; l'~ è a pagamento вход пла́тный; biglietto d'~ входно́й биле́т; pagare l'~ заплати́ть за вход; negare l'~ запрети́ть вход; (è) vietato l'~ (alle persone non addette ai lavori) (посторóнним) вход воспрещён 4) нача́ло, вступле́ние; discorso d'~ вступи́тельная речь; far ~ alla carica вступи́ть в до́лжность 5) введе́ние, ввод (*напр данных*) 6) *t.sp* вход, входно́е устрóйство

ingrinzire *v.* (r)aggrinzire

ingrippare *v.* grippare

ingrommare (-ómmo) 1. *vt* покрыва́ть ви́нным ка́мнем 2. *vi* (a) покрыва́ться ви́нным ка́мнем

ingroppare *non com v.* aggroppare I

ingrossaménto *m* 1) утолще́ние 2) увеличе́ние; разбуха́ние; ~ del fiume па́водок, разли́в реки́

ingross||are (-òsso) 1. *vt* 1) утолща́ть, увели́чивать; укрупня́ть 2) мно́жить; ~ le file (*di un movimento, ecc*) мно́жить ряды́ (*движения и т.п.*) 2. *vi* (e), ~**arsi** 1) толсте́ть; разбуха́ть 2) увели́чиваться; размножáться; il reddito ~a дохóд увели́чивается <растёт>; il fiume ~a вода́ в реке́ прибывáет 3) грубе́ть, станови́ться ме́нее чувстви́тельным; l'udito ~a слух притупля́ется; la vista ~a зре́ние слабéет 4) забере́менеть

ingrossatura *f v.* ingrossamento

ingròsso: all'~ *avv* а) целико́м, о́птом б) приблизи́тельно, приме́рно; в о́бщем, в о́бщих черта́х; commercio all'~ оптóвая торгóвля; commerciante all'~ оптóвый торгóвец; оптовúк (*уст*); prezzi all'~ оптóвые це́ны; comprare [vendere] all'~ покупа́ть [продава́ть] о́птом

ingrovigliare *non com v.* aggrovigliare

ingrugnare *vi* (e) *fam* ду́ться, серди́ться

ingrugnato *agg fam* наду́тый, серди́тый

ingrugnire (-isco) *v.* ingrugnare

ingrullire (-isco) *tosc* 1. *vi* (e) глупе́ть, тупе́ть; c'è da ~ с ума́ сойти́ (мóжно) 2. *vt* своди́ть с ума́

ingruppare *v.* (r)aggruppare

inguadàbile *agg* не переходи́мый вброд

inguai||are *napol vt* навлека́ть беду́ (на+*A*); ~**arsi** попáсть в беду́

inguainare *vt* 1) вкла́дывать в но́жны 2) обтя́гивать, облега́ть (*об одежде*)

ingualcìbile *agg* немну́щийся, несмина́емый (*о ткани*)

ingualcibilità *f* несмина́емость

ingualdrappare *vt rar* покрыва́ть попóной

inguant||arsi *v rfl* надева́ть перча́тки; mani ~ate ру́ки в перча́тках

inguarìbile *agg* неизлечи́мый

inguazzarsi *v rfl ant* покрыва́ться росóй

inguinale *agg anat* па́ховый

ìnguine *m anat* пах

ingurgitare (-ùrgito) *v.* inghiottire

inibire (-isco) *vt* 1) запреща́ть, воспреща́ть; ~ a qd di fare qc запрети́ть кому́-л де́лать что́-л 2) заде́рживать, тормози́ть, замедля́ть

inibitóre 1. *v.* inibitorio 2. *m chim* ингиби́тор, замедли́тель; антикатализа́тор

inibitòria *f dir* постановле́ние, налага́ющее запре́т

inibitòri||o *agg* 1) тормоза́щий, сде́рживающий; facoltà ~e, potere ~ сде́рживающая си́ла, торможе́ние 2) *dir* запрети́тельный, налага́ющий запре́т

inibizióne *f* 1) запреще́ние, запре́т 2) заде́рживание, замедле́ние; potere d'~ сде́рживающая си́ла 3) *psicol* торможе́ние

inidoneità *f* непригóдность, неспосóбность

inidòneo *agg* непригóдный, неспосóбный

iniett||are (-ètto) *vt* 1) впры́скивать (*под кожу*), вливáть (*в вену*) 2) вводи́ть, вливáть, впускáть; occhi ~ati di sangue нали́тые кро́вью глаза́ 3) *tecn* нагнетáть

iniettofusióne *f* литьё под давле́нием

iniettofuso *m* изде́лие, отли́тое под давле́нием

iniettóre *m* 1) шпри́ц; *med* инъéктор 2) *tecn* инжéктор; форсу́нка; распыли́тель

inieziόne *f* 1) *med* инъéкция, впры́скивание, вливáние; ~ sottocutanea <ipodermica> подкóжное впры́скивание; ~ endovenosa внутривéнное вливáние; ~ intramuscolare внутримы́шечное впры́скивание 2) *tecn* впры́ск(ивание), инжекти́рование, инжéкция; нагнетáние; вдувáние

inimic||are *vt* (*contro, a или con qd, qc*) восстанáвливать (прóтив+*G*), вызывáть вражду́ (к+*D*); ~**arsi** вызывáть к себé враждéбное отношéние; ~arsi con tutti поссóриться <перессóриться> со всéми

inimicìzia *f* враждéбность, неприя́знь

inimico *m lett* нéдруг

inimitàbile *agg* неподражáемый, несравнéнный, бесподóбный

inimitato *agg non com* не имéющий себé рáвного

inimmaginàbile *agg* невообрази́мый

ininfiammàbile *agg* невоспламеня́ющийся, невозгорáемый; негори́чий

inifiammabilità *f* невоспламеня́емость, невозгорáемость; негори́честь

ininfluènte *v.* irrilevante

inintelligènte *agg non com* неýмный

inintelligìbile *agg* непоня́тный, нея́сный

inintelligibilità *f* непоня́тность, нея́сность

inintermediari *avv econ* без посре́дников

ininterrótto *agg* непреры́вный; беспереболный; сплошнóй

iniquità *f* 1) незакóнность; беззакóние, несправедли́вость 2) преступле́ние, злодея́ние; commettere ~ соверши́ть злодея́ние; essere capace di ogni ~ быть спосóбным на любóе преступле́ние 3) несча́стье, бéдствие

inìqu||o *agg* 1) незакóнный, несправедли́вый; una sentenza ~a несправедли́вый приговóр; lotta ~a нерáвная борьбá 2) злой, злодéйский, престýпный;

pensieri ~i престу́пные мы́сли; azioni ~e злодея́ния 3) непри́ятный, тяжёлый; tempo ~ отврати́тельная пого́да; sorte ~a жесто́кая судьба́

iniziàbil‖e *agg*: i lavori non sono ~i prima dell'anno nuovo рабо́ты не мо́гут быть на́чаты ра́ньше но́вого го́да

iniziale 1. *agg* (перво)нача́льный; первичный; condizione ~ пе́рвое усло́вие; stipendio ~ первонача́льное жа́лованье; первонача́льный окла́д; capitale ~ *fin* ста́ртовый капита́л; velocità ~ *fis* нача́льная ско́рость; lettera ~ загла́вная бу́ква 2. *f* 1) *tip* инициа́л, нача́льная бу́ква; бу́квица; ~ ornata бу́квица 2) *pl* инициа́лы

iniziamènto *m v.* iniziazione

iniziando *m* 1) *rel* послу́шник 2) начина́ющий (*напр* учёный)

inizi‖are (-ìzio) 1. *vt* 1) начина́ть; приступа́ть (к+*D*); пуска́ть в ход, запуска́ть; ~ un'inchiesta нача́ть рассле́дование 2) (*a, in qc*) вводи́ть, посвяща́ть (в+*A*); знако́мить (с+*S*); ~ a <in> una scienza познако́мить с како́й-л нау́кой 2. *vi* (e), ~arsi 1) начина́ться; lo spettacolo ~a alle ore 21 нача́ло спекта́кля <представле́ние начина́ется> в 21 час; la stagione estiva ~ò con un forte temporale ле́то начало́сь с сильне́йшей грозы́ 2) *chim* инициа́ровать

iniziàtic‖o (*pl* -ci) *agg* 1) нача́льный, вво́дный 2) свя́занный с посвяще́нием; cerimonia ~a церемо́ния посвяще́ния

iniziativa *f* инициати́ва; начина́ние, почи́н; l'~ privata ча́стное предприни́мательство; una persona d'~ предприи́мчивый <делово́й> челове́к; fare qc di propria ~ сде́лать что́-л по со́бственной инициати́ве <самостоя́тельно>; prendere l'~ нача́ть, взять на себя́ <прояви́ть> инициати́ву; mancare d'~ не проявля́ть инициати́вы, быть ине́ртным <безынициати́вным>; spirito d'~ инициати́вность; a <dietro, per, su> ~ di... по инициати́ве, по предложе́нию (+*G*)

iniziato 1. *agg* 1) на́чатый 2) посвящённый 2. *m* (вновь) посвящённый, неофи́т

iniziatóre *m* 1) инициа́тор 2) *eccl* наста́вник (*вновь посвящённых*)

iniziazióne *f* 1) посвяще́ние, приня́тие (*в секту, тайное общество и т.п.*); rito d'~ обря́д посвяще́ния 2) приобще́ние (*к секте, искусству и т.п.*)

inìz‖io *m* 1) нача́ло; dall'~ alla fine от нача́ла до конца́; sin dall'~ с са́мого нача́ла; calcio d'~ *sport* введе́ние мяча́ в игру́ (с це́нтра по́ля); dare ~ положи́ть нача́ло; all'~ (*lat* ab ~) снача́ла, понача́лу 2) *pl* зача́тки; пе́рвые шаги́, зарожде́ние; gl'~i della civiltà пе́рвые шаги́ цивилиза́ции 3) *pl* нача́тки, элеме́нты; gl'~i delle cognizioni нача́тки зна́ний

in loco *avv lat* 1) на ме́сте, на места́х 2) на (своём) ме́сте, уме́стно

in medias res *lat:* entrare in ~ перейти́ пря́мо к де́лу <к су́ти>

innacquare *non com v.* annacquare

innaffiamènto *m* 1) поли́вка; орошёние 2) увлажне́ние; сма́чивание; ~ a pioggia дожде́вание

innaffiare *vt* поливать, орошать

innaffiatóio *m* ле́йка

innaffiatrice *f* 1) поли́вочная маши́на 2) дождева́льная установка

innalzamènto *m* 1) подня́тие 2) возвыше́ние 3) повыше́ние в чи́не; ~ a potenza *mat v.* elevazione a potenza

innalzare *vt* 1) возводи́ть, воздвига́ть 2) (пре)возноси́ть; возвыша́ть; ~ con lodi восхваля́ть; ~ al settimo cielo превознести́ до небе́с; ~ al trono возводи́ть на престо́л; ~arsi 1) возвыша́ться, поднима́ться 2) возвы́ситься, заня́ть высо́кое положе́ние в о́бществе 3) превознести́ себя́, хва́статься, хвали́ться (*разг*)

innamoracchiarsi *v rfl* увлека́ться (*кем-л*)

innamoramènt‖o *m* влюблённость; facile agli ~i влю́бчивый

innamor‖are (-óro) 1. *vt* 1) внуша́ть любо́вь, влюбля́ть 2) достав ля́ть наслажде́ние <удово́льствие> (+*D*); ... che ~a *fam* влюби́ться (*тж ирон* ошале́ть) мо́жно 2. *vi* (e), ~arsi (*di, con qd, di qc*) влюбля́ться (в+*A*); ~arsi l'uno dell'altro влюби́ться друг в дру́га, полюби́ть друг дру́га

innamorata *f* возлю́бленная

innamorato 1. *agg* влюблённый; ~ cotto <fradicio, morto, fino alle ossa, fino al midollo> *fam* по́ уши влюблённый 2. *m* возлю́бленный

innante *ant v.* innanzi

innanzi *lett* 1. *prep выражает отношения*: 1) (*a qc*) *места*: пе́ред (+*S*), впереди́ (+*G*); ~ alla casa пе́ред до́мом; mettere ~ a qd, a qc поста́вить пе́ред ке́м-л, че́м-л 2) *времени*: пре́жде, ра́ньше (+*G*); пе́ред (+*S*); ~ l'alba до зари́; ~ tempo ра́ньше вре́мени, преждевре́менно 3) (*a qd*) *между людьми*: пе́ред (+*S*); пе́ред лицо́м (+*G*), в прису́тствии (+*G*); ~ a me передо мно́й; при мне; ~ al giudice пе́ред судьёй; ~ alla gente в прису́тствии люде́й, пе́ред людьми́, во мне́нии люде́й; ~ al popolo пе́ред лицо́м наро́да 4) (*a qd, qc*) *превосходства*: впереди́, вы́ше (+*G*); essere ~ a tutti быть впереди́ всех, преуспева́ть; mettere qd ~ a qd предпочита́ть, счита́ть кого́-л вы́ше друго́го 2. *avv* 1) вперёд; andare ~ идти́ вперёд; andare troppo ~ зайти́ сли́шком далеко́; passare <tirare> ~ a) идти́ <дви́гаться> вперёд б) пройти́ вперёд; пройти́ ми́мо в) жить, существова́ть; тяну́ть ля́мку (*разг*); farsi ~ вы́йти вперёд 2) впереди́; mettersi ~ стать впереди́; né ~ né indietro ни «тпру» ни «ну», ни туда́ ни сюда́ 3) снача́ла, ра́ньше; molti anni ~ мно́го лет тому́ наза́д; pensarci ~ (пре́жде, снача́ла) хорошёнько поду́мать; d'ora ~ впредь, отны́не; come detto ~ как ска́зано ра́ньше <вы́ше>; come diremo ~ как бу́дет ска́зано ни́же <да́льше, по́зже> 3.: ~ che *cong* пре́жде чем

innanzitutto *avv* пре́жде всего́, снача́ла, понача́лу

innàrio *m* сбо́рник религио́зных ги́мнов

innaspare *non com v.* annaspare

innatiʃmo *m filos* нативи́зм

innatista *filos* 1. *m, f* нативи́ст, -ка 2. *v.* innatìstico

innatìstico (*pl* -ci) *agg filos* нативи́стский

innat‖o *agg* врождённый, приро́дный; idee ~e *filos* врождённые иде́и

innaturale *agg* неесте́ственный, стра́нный; противоесте́ственный

innavigàbile *agg* 1) несудохо́дный 2) *non com* непригодный для пла́вания (*о судне*)

innegàbile *agg* неоспори́мый, бесспо́рный; несомне́нный, безусло́вный; verità ~ неоспори́мая и́стина

inneggiamènto *m* восхвале́ние, воспева́ние

inneggiare (-éggio) 1. *vi* (a) *non com* 1) петь ги́мны 2) (*a qd*) че́ствовать, сла́вить (+*A*); ~ ai vincitori че́ствовать победи́телей 2. *vt ant o rar* 1) слага́ть ги́мны (+*D*) 2) восхваля́ть, воспева́ть; ~ gli eroi воспева́ть геро́ев

inneità *f filos rar* врождённость

innervare (-èrvo) 1. *vt anat* иннерви́ровать 2. *vi* (e) *ant* кре́пнуть, набира́ться сил

innervazióne *f anat* иннерва́ция

innervos‖ire (-isco) 1. *vt* нерви́ровать 2. *vi* (e), ~irsi не́рвничать

innescamènto *m* 1) *v.* inestamento 1 2) воспламене́ние заря́да 3) *fis v.* innesco

innescante 1. *agg* детони́рующий 2. *m* детони́рующее вещество́

innescare (-ésco) *vt* 1) *mil* вставля́ть запа́л <ка́псюль> (*в мину и т.п.*) 2) *pol* вызыва́ть, порожда́ть

innésco *m* 1) *mil* запа́льный патро́н, запа́л; детона́тор; ~ ad azione ritardata <a ritardo> взрыва́тель заме́дленного де́йствия; ~ a fulmicotone ка́псюль-детона́тор 2) *el* зажига́ние, возбужде́ние 3) инициро́вание

innestamènto *non com v.* innesto

innestare (-èsto) *vt* 1) *agr med* прививать (*тж перен*); де́лать приви́вку; ~ ad occhio *agr* прививать глазко́м, окули́ровать; ~ per approssimazione прививать сближе́нием <аблактиро́вкой>; подставля́ть но́вый подво́й 2) *med* пересаживать 3) *tecn* включа́ть; сцепля́ть, соединя́ть; ~ una marcia *aut* включи́ть <переключи́ть> ско́рость

innestatóio *m* приви́вочный нож

innestatura *f* 1) *v.* innesto 1 2) *agr* ме́сто приви́вки

innèsto *m* 1) *agr, med* приви́вка; ~ del vaiolo приви́вка о́спы; оспопрививание; ~ a spacco приви́вка в расще́п; ~ ad occhio <a gemma> приви́вка по́чкой <глазко́м>, окулиро́вка; ~ per

approssimazione прибли́вка сближе́нием <а́блактиро́вкой>; подста́вка но́вого подво́я; ~ a marza прививка черенка́ми, копуля́ция; coltello da ~ окулиро́вочный нож 2) *med* пересáдка, трансплантáция 3) *agr* подво́й; приво́й 4) *tecn* включе́ние (*тж эл*); сцепле́ние, соедине́ние; му́фта сцепле́ния; ~ automatico a) автомати́ческое сцепле́ние, автосце́пка б) *aut* автомати́ческая му́фта сцепле́ния; ~ a dischi *aut* ди́сковое сцепле́ние; ди́сковая му́фта; ~ a frizione фрикцио́нное сцепле́ние; фрикцио́нная му́фта; ~ a manicotto соедини́тельная му́фта 5) штéпсель 6) *el* цо́коль

innevaménto *m* снегопа́д; ~ artificiale *t.sp.* иску́сственное снегопокры́тие, иску́сственный снег

innevato *agg* заснéженный

inno *m* 1) гимн; ~ nazionale национáльный гимн 2) *fig* хвалá, славосло́вие; intonare <innalzare> inni петь хвалу́

innocènt||e 1. *agg* 1) неви́нный, непоро́чный, чи́стый; ~ come l'acqua <come una colomba, un giglio, l'olio> самá неви́нность, неви́нный как младенец 2) невино́вный, непови́нный; ~ come l'acqua dei maccheroni *scherz* чист как му́тная водúца 3) безвре́дный; vino ~ лёгкое винó 4) наúвный, простоду́шный; domanda ~ наúвный вопро́с 2. *m tosc* 1) подкúдыш; (Spedale degli) Innocenti прию́т для подки́дышей (*во Флоренции*) 2) незаконнорождённый

innocentino *m iron* неви́нный; fare l'~ изобража́ть святу́ю неви́нность

innocentismo *m dir* презу́мпция невино́вности

innocentista *m, f* сторóнни|к, -ца презу́мпции невино́вности

innocènza *f* 1) неви́нность, непоро́чность, чистотá 2) невино́вность; protestare <gridare> la propria ~ кля́сться в своéй невино́вности 3) наúвность; простоду́шие, простотá; ~ di costumi простотá нрáвов; beata ~! *fam* святáя простотá!

innocuità *f non com* безвре́дность

innócu||o *agg* безвре́дный; gente ~a простоду́шные лю́ди; rendere ~ обезвре́дить

innógrafo *m* псалмопéвец

innominàbile *agg* неприли́чный, непристóйный; нецензу́рный; гру́бый

innominato 1. *agg* 1) ненáзванный; неизвéстный, анони́мный 2) *ant* безымя́нный 2. *m* неизвéстный

innovaménto *m non com* v. innovazione

innovare *v.* rinnovare

innovativo *agg* 1) *v.* innovatore 1. 2) *t.sp.* инноваци́онный

innova||tóre 1. *agg* новáторский; politica ~trice новáторская поли́тика 2. *m* (*f* -trice) новáтор

innovazióne *f* 1) нововведéние, нóвшество; новизнá 2) обновлéние

innovellare (-èllo) *vt lett* оживля́ть, возрождáть; ~ un mito antico оживи́ть <переосмы́лить> анти́чный миф

innoveràbile *ant*, **innumeràbile** *lett v.* innumerevole

ìnnuba *agg, f lett non com* незаму́жняя

in nuce *lat* 1) вкрáтце 2) в зарóдыше

innumerabilità *f lett* бесчúсленность, неисчисли́мость

innùmer||e *lett*, ~évole *agg* бесчúсленный, несчётный, несмéтный, неисчисли́мый

ino *agg fam* малю́сенький, тоню́сенький; una bambina ina тонюсенькая девчу́шка

inobbediènte *ant o rar v.* disubbidiente

inobbedièn|za *v.* disubbidienza

inobliàbile *agg lett* незабвéнный

inocchiare (-òcchio) *vt agr* прививáть глазкóм, окули́ровать

inoccultàbile *agg lett* не могу́щий быть скры́тым <утаённым>

inoccupato *agg euf* 1) *v.* disoccupato 2) незáнятый; oggi puoi venire a fare quattro chiacchiere con me perché sono ~ сегóдня я свобóден, заходи́, поболтáем

inoccupazióne *f* 1) незáнятость 2) *v.* disoccupazione

inócibe *f bot* волокóнница Патуйя́ра (*гриб, смертельно ядовитый*)

inoculare (-òculo) *vt* 1) *med* прививáть; дéлать прививку 2) *agr ant* прививáть глазкóм, окули́ровать 3) *fig* внушáть, прививáть

inoculazióne *f*, **inóculo** *m* 1) *med* прививка; инокуля́ция 2) *agr* окулиро́вка

inodorare (-óro) *vt ant* придавáть зáпах (+*D*); дéлать паху́чим, наполня́ть зáпахом (+*A*)

inodór||e, ~o *agg* непаху́чий, лишённый зáпаха, без зáпаха

inoffensíbile *agg ant o lett* неуязви́мый

inoffensivo *agg* безоби́дный, безвре́дный, безопáсный

inofficiosità *f* отсýтствие необходи́мых услóвий <тре́бований>

inofficióso *agg bur* юриди́чески недействи́тельный, не отвечáющий тре́бованиям закóна (*о завещании*)

inoliare (-òlio) *vt* заправля́ть <приправля́ть, смáзывать> (расти́тельным) мáслом

inoltr||are (-òltro) *vt* подавáть; продвигáть; *bur* пускáть по инстáнции (*прошение, ходатайство и т.п.*); ~arsi 1) продвигáться, идти́ вперёд; углубля́ться; ~arsi nel bosco углуби́ться в лес 2) *fig* углубля́ться; ~arsi nelle letture погрузи́ться в чтéние

inoltrat||o *agg* пóздний; a notte ~a пóздней нóчью; autunno ~ пóздняя óсень; ~ negli anni преклóнного вóзраста

inóltre *avv* кро́ме того́, сверх того́

inóltro *m bur* отпрáвка, посы́лка; ~ d'una nota посы́лка нóты

inombrare (-ómbro) *vt lett* затеня́ть, затемня́ть

inondaménto *m non com* v. inondazione

inondare (-óndo) *vt* 1) наводня́ть, залива́ть, затопля́ть; ~ i campi затопи́ть <зали́ть> поля́ 2) *fig* переполня́ть, наводня́ть 3) орошáть (*слезами, кровью и т.п.*)

inondat||o 1. *agg* 1) затóпленный; campi ~i затóпленные поля́ 2) орошённый; viso ~ di lacrime лицó, орошённое слезáми 3) *fig* пóлный, перепóлненный, зали́тый; ~ di sole зáлитый сóлнцем 2. *mpl* пострадáвшие от наводнéния

inondazióne *f* 1) наводнéние, затоплéние 2) *fig* напли́в (*товаров и т.п.*)

inonestà *f non com* нечéстность

inonèsto *agg ant o lett* нечéстный

inonorat||o *agg lett* 1) непочитáемый, непри́знанный; morire ~ умере́ть, не получи́в призна́ния 2) недостóйный, бессла́вный; vita ~a недостóйная жизнь

ìnope *lett agg* бéдный, неиму́щий, нуждáющийся

inoperàbile *agg chir* неопери́бельный

inoperante 1) *v.* inoperoso 2 2) *dir* не имéющий закóнной си́лы

inoperosità *f* 1) бездéятельность, прáздность 2) бездéйствие; простóй (*механизма, предприятия и т.п.*)

inoperós||o *agg* 1) бездéятельный, прáздный; пасси́вный, вя́лый; ingegno ~ прáздный ум; vita ~a прáздная жизнь; stare ~ бездéйствовать 2) бездéйствующий, неиспóльзованный; macchina ~a бездéйствующая маши́на; forze ~e неиспóльзованные си́лы; capitale ~ мёртвый капитáл

indpia *f lett* крáйняя нуждá

inopinàbile *agg lett* 1) немы́слимый, невероя́тный 2) неожи́данный, непредви́денный

inopinato *agg lett* неожи́данный, непредви́денный, внезáпный

inopportunità *f* несвоевре́менность; неуме́стность; ~ della proposta несвоевре́менность предложéния; ~ della domanda неуме́стность вопро́са

inopportun||o *agg* несвоевре́менный; неуме́стный, неудóбный; richiesta ~a несвоевре́менное тре́бование; curiosità ~a неуме́стное любопы́тство; venire in un'ora ~a прийти́ в неуро́чный час; прийти́ некстáти <не вóвремя>

inoppugnàbil||e *agg* неопровержи́мый, неоспори́мый; ragioni ~i неопровержи́мые доказáтельства

inorare (-òro) *ant v.* dorare 1

inordinatézza *f ant v.* disordine 1, 2

inordinato *ant v.* disordinato

inorecchito *agg fam* внимáтельно слу́шающий, насторожи́вшийся, навостри́вший у́ши; sta tutto il giorno ~ davanti al televisore он цéлый день, как прико́ванный, сидúт у телеви́зора

inorgànic||o (*pl* -ci) *agg* 1) неоргани́ческий; chimica ~a неоргани́ческая хи́мия 2) не имéющий вну́тренней свя́зи,

неоргани́чный; il parlare ~ бессвя́зная речь

inorgogl‖ire (-isco) 1. *vt* де́лать го́рдым 2. *vi* (e), ~irsi возгорди́ться, стать го́рдым

inornato *ant v.* disadorno

inorpellare (-èllo) 1) *vt ant non com* украша́ть мишуро́й 2) приукра́шивать

inorridire (-isco) 1. *vt* ужаса́ть, приводи́ть в у́жас 2. *vi* (e) приходи́ть в у́жас, ужаса́ться

inoʃàbile *agg lett* запре́тный

inospitale *agg* 1) негостеприи́мный, нерадушный 2) ди́кий, непривётливый; необита́емый (*о местности*)

inospitalità *f* негостеприи́мность, нерадушие

inòspite *lett v.* inospitale 2

inosservàbile *agg* 1) не поддающийся наблюде́нию 2) невыполни́мый (*о приказе, законе и т.п.*); una legge troppo complicata e quindi ~ сли́шком запу́танный зако́н, кото́рого не приде́рживаются

inosservante *agg* не соблюда́ющий; ~ di una legge <alle leggi> наруша́ющий зако́н; un bambino ~ della disciplina недисциплини́рованный ребёнок

inosservanza *f* несоблюде́ние, наруше́ние

inosservato *agg* 1) незаме́ченный; passare ~ пройти́ незаме́ченным 2) несоблюда́емый; несоблюдённый, невы́полненный

inossidàbile *agg* неокисля́ющийся; коррозиесто́йкий; acciaio ~ нержаве́ющая сталь; нержаве́йка (*разг*)

inossidabilità *f* неокисля́емость; коррозиесто́йкость

inottemperanza (*a qc*) *uff v.* inosservanza

inox *v.* inossidabile

in (perpetuam) memòriam *lat* в па́мять; (ве́чная) па́мять (*часто шутливо*)

input *m ingl* 1) *eln* вход, ввод 2) *fig* поступле́ния

input-output analysis *ingl econ* (эконо́мико-математи́ческий) ана́лиз «затра́ты-вы́пуск»

inquadraménto *m mil* 1) включе́ние (*в кадры*); зачисле́ние (*в часть*); занесе́ние (*в списки части*) 2) захва́т в ви́лку; tiri d'~ пристре́лка

inquadr‖are *vt* 1) вставля́ть в ра́му, обрамля́ть 2) окаймля́ть, окружа́ть; ~ uno scrittore nella civiltà del suo tempo анализи́ровать тво́рчество писа́теля в связи́ с культу́рной жи́знью его́ вре́мени; il film si ~a nella Torino del 1900 де́йствие фи́льма происхо́дит в Турине, в 1900 году́ 3) *cft* брать в кадр {*mil:*} 4) включа́ть (*в кадры*); зачисля́ть (*в часть*); заноси́ть (*в списки части*) 5) брать в ви́лку

inquadratura *f* 1) обрамле́ние, ра́мка 2) *cft* кадр

inqualificàbile *agg* непозволи́тельный, неслы́ханный; un contegno ~ безобра́зное поведе́ние

inquanto *avv* поско́льку

inquartarsi *v rfl* посоли́днеть

inquartato *agg* кре́пкий, пло́тный, соли́дный

in-quarto *agg tip* ин-ква́рто (*формат книги в 1/4 долю листа*)

inquietant‖e *agg* трево́жный, беспоко́ящий; silenzio ~ трево́жное молча́ние; notizie ~i трево́жные изве́стия

inquiet‖are (-èto) *vt* трево́жить, беспоко́ить; ~arsi 1) трево́житься, беспоко́иться 2) серди́ться, раздража́ться

inquietézza *com v.* irrequietezza

inquiè̀to *agg* 1) беспоко́йный, трево́жный; sonno ~ трево́жный сон; essere ~ per qc беспоко́иться из-за чего́-л; sono ~ per il suo ritardo меня́ беспоко́ит <трево́жит> его́ опозда́ние; il suo silenzio mi rende ~ его́ молча́ние меня́ трево́жит <беспоко́ит> 2) огорчённый, раздражённый, рассе́рженный; essere ~ con qd per qc серди́ться на кого́-л за что́-л 3) беспоко́йный, подви́жный; ragazzo ~ беспоко́йный ребёнок

inquietùdine *f* 1) беспоко́йство, трево́га, волне́ние 2) забо́та, волне́ние

inquilinato *m* инквилина́т, пра́во жи́тельства (*без права владения*)

inquiliniʃmo *m biol* сожи́тельство, симби́оз

inquilino *m* 1) жиле́ц; квартиросъёмщик 2) *zool* инквили́н, живо́тное-сожи́тель

inquinaménto *m* 1) загрязне́ние, засоре́ние; ~ ambientale загрязне́ние окружа́ющей среды́ 2) зараже́ние, инфе́кция; ~ delle acque зараже́ние водоёмов, загрязне́ние вод 3): ~ delle prove *dir* фальсифика́ция доказа́тельств

inquinant‖e 1. *agg* вре́дный; lavorazioni ~i вре́дное (для окружа́ющей среды́) произво́дство 2. *m* вре́дное <загрязня́ющее> вещество́; *pl* вре́дные <загрязня́ющие (среду́)> отхо́ды произво́дства

inquinare *vt* 1) засоря́ть, загрязня́ть; ~ l'ambiente (naturale) загрязня́ть окружа́ющую среду́; ~ una lingua di barbarismi засоря́ть речь варвари́змами 2) зараżáть; ~ l'aria зараżáть во́здух 3) *fig* отравля́ть; ~ la mente отрави́ть созна́ние

inquinaziòne *f v.* inquinamento

inquirènt‖e *dir* 1. *agg* сле́дственный; giudice ~ сле́дователь; autorità ~i сле́дственные о́рганы; magistrato ~ суде́бная власть, прокурату́ра 2. *f* (*тж* commissione ~) сле́дственная коми́ссия

inquìrere *v dif rar* расследовать, производи́ть дозна́ние

inquiʃire (-isco) *vt* 1) иссле́довать, изуча́ть (*вопрос, проблему*) 2) *dir* расследовать; вести́ сле́дствие

inquiʃitivo *agg non com* сле́дственный

inquiʃitóre 1. *agg* 1) расследующий; occhio ~ *fig* испыту́ющий взгляд 2) вражде́бный, жесто́кий 2. *m* 1) сле́дователь 2) *st* инквизи́тор

inquiʃitòrio *agg* 1) *st* инквизи́торский 2) *fig* вражде́бный; con cipiglio ~ вражде́бно насу́пившись

inquiʃizióne *f* 1) иссле́дование, расследование 2) *dir* суде́бное сле́дствие, дозна́ние 3) *st* инквизи́ция

insabbiaménto *m* 1) занесе́ние песко́м 2) песча́ный нано́с 3) *tecn* пескоструйная обрабо́тка <очи́стка> 4) посыпа́ние <засыпа́ние> песко́м 5) *fig* заде́ржка; ~ di una pratica волоки́та

insabbi‖are *vt* 1) заноси́ть песко́м; посыпа́ть <засыпа́ть> песко́м 2) подверга́ть пескоструйной обрабо́тке <очи́стке> 3) *fig* тормози́ть, заде́рживать, класть под сукно́; ~arsi 1) покрыва́ться песко́м 2) *fig* уединя́ться, вести́ за́мкнутый <уединённый> о́браз жи́зни; перенима́ть ме́стные обы́чаи (*об итальянских колонистах в Африке*) 3) *fig* тормози́ться, остана́вливаться; le trattative si sono ~ate перегово́ры затормози́лись

insacca‖ggio, ~mènto *m non com v.* insaccatura

insacc‖are 1. *vt* 1) укла́дывать, насыпа́ть, зата́ривать в мешки́; ~ la farina засы́пать муку́ в мешо́к 2) фасова́ть, расфасо́вывать 3) набива́ть, наполня́ть; начиня́ть; ~ la carne nei budelli де́лать колбасу́; ~ il cibo мно́го и жа́дно есть; набива́ть желу́док; ~ il denaro *scherz* набива́ть мошну́ 4) одева́ть небре́жно; одева́ть в мешкова́тую оде́жду 2. *vi* (e), ~arsi 1) набива́ться; ~ nella via хлы́нуть на у́лицу 2) пря́таться (*о солнце*) 3) мешкова́то одева́ться

insaccata *f* 1) уда́р по мешку́ (*для уплотнения содержимого*) 2) сва́лка (*в автобусе и т.п. при резком торможении*) 3) ре́зкий уда́р о зе́млю (*при приземлении самолёта; тж спорт*)

insaccat‖o 1. *agg* 1) наби́тый (в+*A*); grano ~ зерно́ в мешке́; carne ~a колба́сные изде́лия, колба́сы 2) оде́тый мешкова́то 2. *mpl* 1) колба́сные изде́лия, колба́сы; l'industria degli ~i колба́сное произво́дство 2): corsa degli ~i бег в мешка́х

insaccatrice *f* 1) маши́на для зата́ривания в мешки́ 2) шприц для наби́вки фа́рша (*в колбасном производстве*)

insaccatura *f* 1) укла́дка <засы́пка, зата́ривание> в мешки́ 2) (рас)фасо́вка 3) наби́вка, начи́нка (*колбас*)

insacchettare (-étto) *vt* 1) расфасо́вывать в мешо́чки; зата́ривать в мешки́ 2) *agr* зачехля́ть (*фрукты в мешки*)

insacchettatrice *v.* insaccatrice 1

insacchettatura *v.* insaccatura 1

in saècula saeculòrum *lat* во ве́ки веко́в (*часто шутл*)

insal‖are 1. *vt non com* соли́ть 2. *vi* (e), ~arsi *fig non com* впада́ть в мо́ре (*о реке*)

insalata *f* 1) сала́т; ~ (alla) russa (*тж* all'italiana) винегре́т; ~ cruda сала́т из

свéжих овощéй <из зéлени>; ~ cotta салáт из варёных овощéй; patate in ~ картóшка с олúвковым мáслом; fare l'~ сдéлать <приготóвить> салáт; condire l'~ запрáвить салáт; essere all'~ а) кончáть обéдать б) *fig* кончáть какóе-л дéло 2) *fig* винегрéт, смесь, мешанúна 3) *cine gerg* скрутúвшаяся плёнка ◇ fare un'~ d'una cosa, ridurla un'~ испóртить дéло; mangiarsi (qd) in ~ *scherz* с кáшей съесть (+*A*)

insalatàio *v.* fruttivendolo

insalatièra *f* салáтница

insalatura *f rar* солéние, засóл

insaldàbile *agg non com* несоединúмый; несвáриваемый; неспáиваемый

insaldare *vt* накрахмáливать

insaldatura *f non com* 1) накрахмáливание 2) накрахмáленная часть рубáшки

insalivare *vt* слюня́вить, смáчивать слюнóй

insalivazióne *f fisiol* слюноотделéние, саливáция

insalùbre *agg lett* нездорóвый, врéдный для здорóвья; clima ~ врéдный клúмат; industria ~ врéдное произвóдство

insalubrità *f* нездорóвые <врéдные для здорóвья> услóвия (*климата и т.п.*)

insalutato *agg:* andarsene <partire> ~ ospite уйтú <уéхать> не попращáвшись

insalvatichire *v.* inselvatichire

insanàbile *agg* неизлечúмый; неисправúмый; malattia ~ неизлечúмая болéзнь; una piaga ~ неизлечúмая рáна (*тж перен*); un errore ~ непоправúмая ошúбка; dolore ~ неутéшное гóре; dissidio ~ непримирúмое разноглáсие

insanabilità *f non com* неизлечúмость, неисправúмость

insanguin||are (-ànguino) *vt* обагря́ть <заливáть> крóвью; **~arsi** обагря́ться крóвью

insanguinato *agg* обагрённый крóвью, окровáвленный

insània *f lett* безýмие, безýмство

insanire (-isco) *vi* (e) *lett* сходúть с умá ◇ semel in anno• licet ~

insan||o *agg* безýмный, сумасшéдший; gli è venuta la voglia ~a di comperarsi un'automobile da corsa емý вдруг взбрелó в гóлову купúть себé гóночный автомобúль

insapien... *v.* insipien

insaponaménto *m v.* insaponatura

insapon||are (-óno) *vt* 1) намы́ливать 2) *fig non com* льстить (+*D*); подмáзываться (к+*D*); **~arsi** намы́ливаться

insaponata *f:* darsi un'~ alle mani [al viso] намы́лить рýки [лицó]

insaponatura *f* намы́ливание

insaponificàbile *agg* неомыля́ющийся

insaporare (-óro) *v.* insaporire

insapóre *agg* безвкýсный

insapor||ire (-isco) 1. *vt* приправля́ть; дéлать вкýсным 2. *vi* (e), **~irsi** приобретáть вкус; становúться вкýсным

insapóro *v.* insapore

insaputa *f:* all'~ di... без вéдома (+*G*); a mia [tua, sua *ecc.*] ~ без моегó [твоегó, егó, её *и т.д.*] вéдома

insatanassare *vt scherz non com* злить, бесúть

insatanassato *agg scherz non com* осатанéлый, взбешённый, разъярённый

insatollàbile *non com v.* insaziabile

insaturàbile *agg* 1) *chim* ненасыщáемый 2) *ant* ненасы́тный

insàturo *agg chim* ненасы́щенный

insaziàbile *agg* ненасы́тный; неутолúмый; fame ~ неутолúмый гóлод; ambizione ~ ненасы́тное честолю́бие; voglia ~ del sapere ненасы́тная жáжда знáний

insaziabilità *f* ненасы́тность; неутолúмость

insaziato *agg* неудовлетворённый, неутолённый

insazietà *lett v.* insaziabilità

inscatolaménto *m* расклáдка <расфасóвка> по бáнкам <корóбкам>; наполнéние консéрвных бáнок; консервúрование (*продуктов*)

inscatolare *vt* расклáдывать <расфасóвывать> по бáнкам <корóбкам>; наполня́ть консéрвные бáнки; консервúровать (*продукты*)

inscatolatrice *f* банкорасфасóвочный <коробкорасфасóвочный> (полу)автомáт

inscenare (-èno) *vt* 1) стáвить на сцéне, инсценúровать 2) *fig* инсценúровать, стимулúровать

inscenatòre *m teatr* постанóвщик

insciènte *agg lett rar* незнáющий, невéдающий; несознаю́щий; несознáтельный; ~ della legge не знáющий закóна, незнакóмый с закóном; me ~ без моегó вéдома

insciènza *f lett rar* 1) незнáние, невéдение 2) недостáточное знакóмство (*с чем-л*)

inscindìbil||e *agg* неделúмый, неотделúмый; неразры́вный; legami ~i неразры́вные ýзы

ìnscio *lett non com v.* ignaro

inscr... *v.* iscr...

inscrittìbile *agg geom* впúсываемый

inscritto *agg geom* впúсанный

inscrìvere *vt geom* впúсывать

inscrizióne *non com v.* iscrizione

inscrutàbile *agg non com* непостижúмый, непоня́тный; неисповедúмый (*книжн*)

inscrutabilità *f non com* непостижúмость, непоня́тность; неисповедúмость (*книжн*)

inscùlpere *vt lett ant, употр в формах passato remoto* (insculsi, ecc) *и pp* (insculto) *v.* scolpire 1, 2

inscurire *lett v.* scurire

inscuʃàbile *non com v.* inescusabile

insecchire (-isco) 1. *vi* (e) 1) сóхнуть (*о растениях*) 2) черствéть (*о хлебе*) 3) *fig* худéть 2. *vt non com* 1) засýшивать 2) *fig* обедня́ть, лишáть выразúтельности

insecutore *lett rar v.* inseguitore

insediaménto *m* 1) поселéние; ~ umano *bur* населённый пункт; ~ industriale *t.sp.* промзóна; letteratura• dell' ~ 2) вступлéние в дóлжность

insedi||are (-èdio) *vt* назначáть на дóлжность; вводúть в исполнéние обя́занностей; **~arsi** 1) обосновáться (*в каком-л месте*) 2) осéсть, перейтú на осéдлый óбраз жúзни; перейтú к осéдлости 3) вступáть в дóлжность, приступáть к исполнéнию служéбных обя́занностей

in-sedicèʃimo *agg tip* формáт издáния в 1/16 листá

inseducìbile *agg non com* несовратúмый

insegare (-égo) *vt non com* смáзывать сáлом <жúром>

inségn||a *f* 1) *pl* знáки отлúчия; ~e militari знáки разлúчия воéнных (*на форме и т.п.*); ~e regali королéвские регáлии 2) герб 3) вы́веска (*торгового предприятия и т.п.*); ~e pubblicitarie реклáма (*собир*); ~e luminose световáя реклáма 4) знáмя; all'~ di (+*G*) под знáменем <под знáком>; la festicciola passò all'~ di una particolare intimità э́та встрéча отличáлась осóбой интúмностью; levare <alzare, spiegare> le ~e а) подня́ть знамёна б) *fig* начáть какóе-л дéло; ripiegare le ~e а) свернýть знамёна б) *fig* прекратúть какóе-л дéло в) *fig* умерéть; prendere per ~ сдéлать своúм знáменем; a ~e spiegate с развёрнутыми знамёнами

insegnàbil||e *agg:* la pronuncia è ~ solo a voce произношéнию мóжно научúть лишь с (живóго) гóлоса; sono piccoli segreti non ~i ad altri в э́ти мáленькие хúтрости не стóит посвящáть посторóнних

insegnamént||o *m* 1) преподавáние, обучéние; ~ primario <elementare> начáльное обучéние; ~ medio <secondario> срéднее образовáние; ~ superiore <universitario> преподавáние в вы́сшей шкóле; вы́сшее образовáние; ~ politecnico политехнúческое обучéние; ~ dimostrativo <oggettivo> нагля́дное обучéние; scuola d'~ generale общеобразовáтельная шкóла; ~ per corrispondenza заóчное обучéние; darsi all'~ стать преподавáтелем; esercitare l'~ быть преподавáтелем 2) наставлéние, поучéние; инстрýкция; распоряжéние; dare ~i давáть наставлéния; инструктúровать; ricevere ~i получáть инстрýкции <распоряжéния> 3) *fig* урóк; завéт; ~ della storia урóк истóрии; desumere <trarre> ~ извлéчь урóк; servire d'~ послужúть урóком

insegnant||e 1. *agg* преподаю́щий, обучáющий; corpo ~i преподавáтельский состáв 2. *m, f* преподавáтель, -ница

insegnare (-égno) *vt* 1) преподавáть (+*A*); учúть, обучáть (+*D*); ~ la storia

преподава́ть исто́рию; ~ a leggere e a scrivere обуча́ть чте́нию и письму́, учи́ть чита́ть и писа́ть; ~ un poco di tutto обуча́ть всему́ понемно́гу; ~ all'università преподава́ть в университе́те 2) ука́зывать; сове́товать; ~ la strada указа́ть доро́гу; ~ una persona рекомендова́ть кого́-л 3) *ant* разоблача́ть, открыва́ть; ~ il falso разоблачи́ть ложь; ~ il segreto откры́ть та́йну <> ~ a vivere a) учи́ть (как на́до) жить б) проучи́ть

insegnativo *agg non com* поучи́тельный

insegnucchiare *vt non com* учи́ть понемно́гу, учи́ть чему́-нибу́дь и как-нибу́дь

inseguimento *m* 1) преслéдование, погóня 2) *t.sp* слежéние, сопровождéние, наблюдéние

inseguire (-éguo, -isco) *vt* преслéдовать; гна́ться (за+*S*)

inseguitóre *m* преслéдователь

insellaménto *m* седлáние

insellare *non com v.* sellare

insellato *agg* вóгнутый

insellatura *f* 1) вóгнутость 2) *mar* седловáтость (*палубы*)

inselvarsi (-élvo) *v rfl lett* 1) углубля́ться в лес 2) разраста́ться, образо́вывать цéлый лес

inselvatichire (-isco) 1. *vt* дéлать ди́ким; дéлать гру́бым 2. *vi* (e) дичáть; грубéть; ~ nel vizio погря́знуть в поро́ке, опусти́ться

inseminare *vt* осеменя́ть (*тж искусственно*)

inseminato *agg lett* 1) незасéянный 2) ди́кий, пусты́нный

inseminazióne *f* осеменéние (*тж искусственное*)

insenatura *f* изги́б (*морского берега*); излу́чина (*реки́*)

insensat||àggine, ~ézza *f* безрассу́дство, безу́мие

insensato 1. *agg* безрассу́дный, безу́мный 2. *m* безу́мец

insensìbile *agg* 1) нечувстви́тельный 2) (почти́) неощути́мый, незамéтный <éле замéтный>; differenza ~ неощути́мая ра́зница; pendio ~ незамéтный накло́н; una diminuzione ~ dei prezzi (соверше́нно) незначи́тельное понижéние цен 3) бесчу́вственный; cuore ~ бесчу́вственное тéло; ~ ai rimproveri равноду́шный к упрёкам

insensibilità *f* 1) нечувстви́тельность 2) бесчу́вственность 3) *t.sp* сто́йкость, невоспри́имчивость; ~ agli agenti atmosferici атмосферосто́йкость

insensitività *f* невоспри́имчивость

insensitivo *agg* невоспри́имчивый, нечувстви́тельный

inseparàbil||e *agg* неразры́вный, нераздели́мый, неотдели́мый; неразлу́чный; amici ~i неразлу́чные друзья́

inseparabilità *f* неотдели́мость, нераздéльность

insepólto *agg* непогребённый

insequestràbile *agg dir* не подлежáщий секвéстру, несеквестри́руемый

inseriménto *m* включéние, встáвка

inserire (-isco) *vt* 1) включáть; вкла́дывать, вставля́ть; ~ un documento agli atti приобщи́ть докумéнт к дéлу; ~ a verbale занести́ в протокóл; ~ un numero nel programma включи́ть но́мер в програ́мму; ~ un articolo in un giornale помести́ть статью́ в газéте 2) *el* подсоединя́ть; включáть; ~ la sala [il teatro] включи́ть зал [теáтр] (*для трансляции*); ~ l'accensione *aut* включи́ть зажига́ние

inseritóre *m el* включáтель; переключáтель

insert||are (-èrto) *lett rar v.* inserire; ~arsi соединя́ться, сплетáться

insèrt||o 1. *agg* вло́женный, прило́женный; lettera ~a вло́женное письмо́ 2. *m* 1) *dir* собра́ние а́ктов <докумéнтов>; дéло 2) *tip* вкла́дка, вкла́дыш, приложéние 3) *cft* врéзка

inservìbile *agg* непригóдный

inserviènte *m, f* служи́тель, -ница; убóрщи|к, -ца; санита́р, -ка

inserzióne *f* 1) встáвка, вкла́дка 2) включéние; (под)соединéние; присоединéние, подключéние; ~ automatica автомати́ческое включéние 3) помещéние в газéту <журна́л> (*статьи, объявления*); spese d'~ плáта за объявлéние (*в газете*) 4) газéтное объявлéние

inserzionista 1. *m, f* а́втор, фи́рма (*помещающие объявления в газете, журнале*) 2. *agg:* ditta ~ фи́рма (*дающая объявление*)

inserzionìstic||o (*pl* -ci) *agg:* pubblicità ~a газéтные <журна́льные> объявлéния, газéтная <журна́льная> рекла́ма

insettàrio *m t.sp* инсектáрий

insetticida 1. *agg* дезинсекцио́нный; polvere ~ порошóк от насекóмых 2. *m* инсектици́д

insettìfugo 1. *agg* отпу́гивающий <отгоня́ющий> насекóмых 2. *m* сре́дство <крем, жи́дкость> от насекóмых

insettìvoro *zool* 1. *agg* насекомоя́дный 2. *mpl* насекомоя́дные

insètto *m* 1) насекóмое 2) *fig* мразь, ничтóжество

insettòlogo *non com v.* entomologo

insettuccio *m fam* бука́шка

insevare *v.* insegare

insicurezza *f* неувéренность; situazione d'~ обстанóвка неувéренности

insìdi||a *f* кóзни, интри́ги, ковáрство; обма́н; tendere ~e a qd интриговáть прóтив кого́-л; macchinare ~e строи́ть кóзни; sventare un'~ разоблачи́ть кóзни; cadere nelle ~e стать жéртвой интри́г, попáсть в лову́шку

insidiare (-idio) 1. *vt* 1) интриговáть, строи́ть кóзни 2) подстерегáть, подкарау́ливать; устра́ивать заса́ду (+*D*) 2. *vi* (e) (*a qd, qc*) покуша́ться, посяга́ть (на+*A*); ~ all'onore посяга́ть на честь; ~ alla vita покуша́ться на жизнь

insidiatóre *m* интриган; обма́нщик

insidiós||o *agg* кова́рный; domanda ~a кова́рный вопрóс; uomo ~ интриган; обма́нщик

insième 1. *avv* 1) вмéсте; tutti ~ все вмéсте; stare ~ быть вмéсте, жить вмéсте; *fig* подходи́ть; non stare bene ~ не подходи́ть друг к дру́гу; mettere ~ a) собра́ть б) организова́ть; устрóить, сколоти́ть (*разг*); mettere ~ una macchina собра́ть маши́ну <механи́зм>; mettere ~ un bel gruzzolo● ; mettere ~ una squadra собра́ть кома́нду; non è capace di mettere ~ due parole он и двух слов связа́ть не мóжет; levare d'~ отдели́ть, разъедини́ть; uscire d'~ отдели́ться, вы́йти из соста́ва (*чего-л*); tornare ~ (вос)соедини́ться, верну́ться к ста́рой любви́; andare ~ a) *fam* скисáть (*о молоке*) б) быть в свя́зи, сожи́тельствовать 2) одновремéнно; arrivare ~ прийти́ одновремéнно; voleva e non voleva ~ ... ему́ и хотéлось и (в то же врéмя) не хотéлось...; un film piacevole e ~ serio фильм прия́тный и в то же врéмя серьёзный 2,: ~ (con, a) *prep* вмéсте (с+*S*); ~ con gli <agli> amici вмéсте с друзья́ми 3. *m* 1) цéлое, совóкупность; nell'~, tutt'~ в óбщем, в цéлом 2) комплéкт (*одежды*) 3) *mus, arch* ансáмбль 4) *tecn* блок, комплéкт

insiemìstica *f log, mat* теóрия мнóжеств

insiemìstico (*pl* -ci) *agg, log, mat* относя́щийся к теóрии мнóжеств

insign||e *agg* 1) выдаю́щийся, знамени́тый; именúтый; un ~ scienziato знамени́тый учёный; cittadini ~i именúтые гра́ждане 2) *lett* неоценúмый 3) значи́тельный, большóй; quantità ~ значи́тельное коли́чество; forze ~i кру́пные си́лы 4) *iron* изве́стный, знамени́тый; un criminale ~ отъя́вленный престу́пник

insignificàbile *agg rar* непередава́емый, невырази́мый

insignificante *agg* 1) незначи́тельный, ничтóжный 2) невырази́тельный, ничегó не говоря́щий

insignire (-isco) *vt* (*di qc*) 1) награжда́ть (*чаще орденом, медалью*); ~ qd di una medaglia награди́ть кого́-л меда́лью 2) вруча́ть (*премию и т.п.*) 3) присва́ивать (*звание*); ~ qd di un titolo присвóить зва́ние кому́-л

insignor||ire (-isco) 1. *vt lett* дéлать зна́тным 2. *vi* (e) *non com* становúться зна́тным; ~irsi (*di qc*) овладева́ть (+*S*)

insilaménto *m* 1) *agr* силосова́ние 2) *tecn* бункерова́ние, бункеро́вка

insil||are *vt* 1) *agr* силосова́ть; foraggio ~ato си́лос 2) *tecn* бункерова́ть, скла́дывать в бу́нкер

insilato *m agr* си́лос

insilatrice *f agr* силосорéзка

insincerità *f* неúскренность

insincèro *agg* неúскренний

insinché *v.* finché

insindacàbile *agg* не подлежáщий контрóлю <крúтике>; (стоя́щий) вне крúтики <вне контрóля>; decisione ~ безоговóрочное решéние

insindacabilità *v.* irrevocabilità 1

insino *v.* infino; ~ a che si diventa vecchi *pop* до ста́рости

insinuàbil‖e *agg non com* 1) легко́ проника́ющий <входя́щий> внутрь; acqua ~ просáчивающаяся вода́ 2) *fig* легко́ внуша́емый; dubbi facilmente ~i in un uomo sospettoso per natura сомне́ния, кото́рые легко́ внуши́ть подозри́тельному по приро́де челове́ку

insinuante *agg* вкра́дчивый, льсти́вый; voce ~ вкра́дчивый го́лос

insinu‖are (-ìnuo) *vt* 1) постепе́нно вводи́ть (*зонд в рану и т.п.*) 2) инсину́ировать; де́лать поро́чащие намёки, клевета́ть 3) внуша́ть; ~arsi 1) проника́ть, просáчиваться 2) *fig* втира́ться; ~arsi nelle grazie di qd подли́зываться к кому́-л, втира́ться к кому́-л в дове́рие 3) *reg* (ро́бко) пыта́ться (*сделать что-л*)

insinuatóre *m* клеветни́к; я́бедник

insinuazióne *f* 1) проникнове́ние, просáчивание 2) внуше́ние 3) инсину́ация; клеветни́ческое измышле́ние

insipidézza *f* безвку́сность, пре́сность; пресня́тина (*прост*)

insipidire *vi* (e) *rar* (по)тера́ть вкус, стать пре́сным (*тж перен*)

insipidità *v.* insipidezza

insìpid‖o *agg* 1) безвку́сный, пре́сный; невырази́тельный; brodo ~ невку́сный <пре́сный, несолёный> суп; bellezza ~a невырази́тельная красота́ 2) пло́ский, по́шлый; commedia ~a по́шлая коме́дия; discorso ~ бессодержа́тельная речь

insipiènte *agg* неве́жественный

insipiènza *f* 1) неве́жественность 2) недомы́слие

insistènte *agg* 1) насто́йчивый; настоя́тельный; назо́йливый; carattere ~ насто́йчивый хара́ктер; richiesta ~ настоя́тельное тре́бование 2) непреры́вный, непреста́нный; una pioggia ~ непреры́вный дождь

insistènza *f* насто́йчивость; настоя́тельность; назо́йливость; fare ~ наста́ивать

insìstere* *vi* (a) (*in, su, sopra qc*) 1) наста́ивать (на+*P*); ~ col direttore убежда́ть дире́ктора (в+*P*) 2) упо́рствовать (в+*P*) 3) *ant* опира́ться (на+*A*)

ìnsit‖o *agg* врождённый; свóйственный, прису́щий; la risposta è già ~a alla domanda отве́т уже́ заключён в само́м вопро́се

in situ *lat, dir* на ме́сте (преступле́ния)

insoave *agg lett* неприя́тный

insociàbile *agg non com* несовмести́мый

insociabilità *f non com* несовмести́мость, неужи́вчивость

insociale *agg non com* 1) несоциа́льный 2) *v.* insocievole

insocievole *agg* необщи́тельный, нелюди́мый; неужи́вчивый

insocievolézza *f* необщи́тельность

insoddisfatt‖o *agg* неудовлетворённый; недово́льный; bisogni ~i неудовлетворённые потре́бности; debito ~ неопла́ченный долг; rimanere ~ оста́ться недово́льным

insoddisfazióne *f* 1) недово́льство 2) неудовлетворённость

insofferènte *agg* (*di qc*) нетерпи́мый (к+*D*); не те́рпящий, не перенося́щий, не вынося́щий (+*G*); essere ~ терпе́ть (ненави́деть) что́-л; è un tipo (d'indole) ~ ему́ про́сто всё не нра́вится, он всего́ (э́того) терпе́ть не мо́жет

insofferènza *f* нетерпи́мость; manifestare ~ проявля́ть нетерпи́мость

insoffrìbile *agg non com* невыноси́мый, нестерпи́мый; несно́сный, недопусти́мый; caldo ~ невыноси́мая жара́; dolore ~ нестерпи́мая боль; carattere ~ несно́сный хара́ктер

insoggett‖ire (-isco) *ant* *v.* assoggettare; ~irsi *non com* смуща́ться, тера́ться, конфу́зиться; пуга́ться

insognarsi *v rfl pop* приду́мать, во сне уви́деть

insolazióne *f* 1) *t.sp* инсоля́ция; освещённость 2) *med* со́лнечный уда́р

insolcare (-ólco) *vt lett* 1) межева́ть 2) борозди́ть

insolcatura *f agr* 1) межева́ние 2) бороздова́ние

insolènte 1. *agg* де́рзкий, наха́льный, на́глый 2. *m, f* наха́л, -ка; нагле́ц

insolentire (-isco) *vi* 1) (e) станови́ться де́рзким <наха́льным, на́глым> 2) (a) дерзи́ть, наха́льничать

insolènz‖a *f* де́рзость, наха́льство, на́глость; è un'~ da parte sua э́то на́глость с его́ стороны́; dire delle ~e a qd наговори́ть де́рзостей кому́-л, оскорби́ть кого́-л

insolf... *v.* inzolf...

insòlito *agg* 1) необы́чный, непривы́чный; необыка́йный 2) необыкнове́нный, стра́нный

insolùbile *agg* 1) *chim* нераствори́мый 2) *v.* indissolubile 3) неразреши́мый

insolubilità *f* 1) *chim* нераствори́мость 2) *v.* indissolubilità 3) неразреши́мость

insolubiliz̀zato *agg chim* ста́вший нераствори́мым

insolut‖o *agg* 1) *chim* нерастворённый 2) неразрешённый; questione ~a, problema ~ нерешённая зада́ча 3) неопла́ченный (*о долге*)

insolvènte *agg comm* неплатёжеспосóбный, несостоя́тельный

insolvènza *f comm* неплатёжеспосóбность, несостоя́тельность

insolvìbile *agg* 1) *v.* insolvente 2) *lett non com* неопла́тный (*о долге*) 3) *lett v.* indissolubile 1, 2

insolvibilità *f* невозмо́жность опла́ты (*долга*)

insómma *avv* в óбщем (и це́лом), в ито́ге; наконе́ц, в конце́ концóв; ~ non è altro che... в ито́ге э́то ничто́ ино́е, как...; ~, che decidete? что вы реша́ете, наконе́ц?; ~ è tempo di finirla пора́, наконе́ц, поко́нчить с э́тим; ~ smettila! переста́нь, в конце́ концóв!

insommergìbile *agg* непотопля́емый, не погружа́ющийся (*в воду*)

insommergibilità *f mar* непотопля́емость

insondàbile *agg* 1) безд6нный, неизмери́мый (*о глубине*) 2) непостижи́мый

insònne *agg* 1) бессóнный; notte ~ бессóнная ночь 2) *fig* неусы́пный, бди́тельный; внима́тельный; occhio ~ а) внима́тельный взгляд б) неосла́бное наблюде́ние; uomo ~ бди́тельный челове́к

insònnia *f* бессóнница; soffrire d'~ страда́ть бессóнницей

insonnito *tosc* *v.* assonnato

insonnolito *agg* полусóнный, дре́млющий

insonorizzante 1. *agg* звукоизоли́рующий 2. *m* звукопоглоща́ющий <звукоизоляцио́нный> материа́л; звукоизоля́ция

insonorizzare *vt* звукоизоли́ровать

insonorizzato *agg* звукоизоли́рованный

insonorizzazióne *f* звукоизоля́ция; звукопоглоще́ние

insopportàbile *agg* невыноси́мый, несно́сный, не(с)терпи́мый; невозмо́жный (*книжн*)

insopportabilità *f* невыноси́мость, несно́сность

insordire (-isco) *vi* (e) гло́хнуть

insorgènte 1. *agg* 1) восстающий, поднима́ющийся 2) (неожи́данно) возника́ющий 2. *m* инсурге́нт (*уст*), повста́нец

insorgènza *f* нача́ло, пе́рвые при́знаки, пе́рвые проявле́ния (*напр болезни и т.п.*)

insór‖gere* *vi* (e) 1) восстава́ть, поднима́ться; ~ contro la tirannide восста́ть про́тив тирани́и; ~ a combattere per... подня́ться на борьбу́ за (+*G*); ~ a difesa di... встать <подня́ться> на защи́ту (+*G*) 2) возника́ть; l'~ di una malattia нача́ло <пе́рвые при́знаки> заболева́ния; ~se la tempesta подняла́сь бу́ря

insorgimènto *m non com* 1) *v.* insorgenza 2) *v.* insurrezione

insormontàbile *agg* непреодоли́мый

insórto 1. *agg* восста́вший, подня́вшийся на борьбу́ 2. *m* повста́нец, инсурге́нт (*уст*), мяте́жник

insospettàbile *agg* 1) стоя́щий вы́ше <вне> подозре́ний, не вызыва́ющий <не внуша́ющий> подозре́ний; fonte ~ *fig* надёжный исто́чник 2) *fig* неожи́данный; dimostrare un coraggio ~ показа́ть неожи́данную хра́брость

insospettato *v.* insospettabile

insospett‖ire (-isco) 1. *vt* возбужда́ть подозре́ние (+*G*, у+*G*); ~ i compagni вы́звать подозре́ние (у) това́рищей 2. *vi* (e), ~irsi подозрева́ть; станови́ться подозри́тельным; ~irsi di qd заподо́зрить

кого́-л; ~irsi di nulla быть изли́шне подозри́тельным

insostenìbil||e **1.** *agg* 1) невыноси́мый, непоси́льный; spese ~i непоси́льные расхо́ды 2) недоказу́емый; tesi ~ необосно́ванный те́зис 3) *mil* неудо́бный для оборо́ны; posizione ~ неприго́дная для оборо́ны пози́ция **2.** *m* недоказу́емое; sostenere l'~ дока́зывать недоказу́емое

insostituìbile *agg* незамени́мый

insostituibilità *f* незамени́мость

insozz||are (-ózzo) *vt* 1) загрязня́ть, па́чкать 2) *fig* пятна́ть, позо́рить, бесче́стить; пога́нить; ~arsi опозо́риться, запятна́ть (*своё имя, свою репутацию*), покры́ть себя́ позо́ром; ~arsi nel vizio погря́знуть в поро́ке

insperàbile *agg* безнадёжный; маловероя́тный

insperanzire (-isco) *non com* **1.** *vt* обнадёживать **2.** *vi* (e) обнадёживаться

insperato *agg* неожи́данный, нежда́нный, непредви́денный; нега́данный (*разг*); soccorso ~ нежда́нная по́мощь

inspessire *v.* ispessire

inspirare *vt* 1) вдыха́ть 2) *med* де́лать иску́сственное дыха́ние (+*D*)

inspiratór||e *anat* **1.** *m pl* (*тж* muscoli ~i) дыха́тельные мы́шцы **2.** *agg* вдыха́тельный; movimento ~ вдыха́тельное движе́ние

inspirazióne *f* вдыха́ние, вдох, инспира́ция

inst ... *v.* ist...

instàbile *agg* 1) неусто́йчивый, ша́ткий; нестаби́льный; equilibrio ~ *fis* неусто́йчивое равнове́сие 2) непостоя́нный, изме́нчивый; indole ~ непостоя́нный хара́ктер; tempo ~ переме́нчивая пого́да 3) *chim* несто́йкий

instabilità *f* 1) неусто́йчивость; недоста́точная усто́йчивость; нестаби́льность 2) непостоя́нство, изме́нчивость 3) *chim* несто́йкость

install||are *vt* 1) устана́вливать; монти́ровать (*оборудование*) 2) ста́вить на ме́сто; помеща́ть, размеща́ть; ~arsi устра́иваться, располага́ться; ~arsi in un nuovo appartamento устро́иться на но́вой кварти́ре; ~arsi nell'ufficio вступи́ть в до́лжность

installatóre *m* монта́жник

installazion||e *f* 1) устано́вка, монта́ж; ~ dei macchinari монта́ж обору́дования 2) устано́вка, устро́йство; *pl* сооруже́ния; обору́дование

instancàbil||e *agg* неутоми́мый, неуста́нный; lavoratore ~ неутоми́мый рабо́тник; cure ~i неуста́нные забо́ты

instancabilità *f* неутоми́мость, выно́сливость

instant(-)book *m ingl tip* мо́лния

instante *lett v.* istante I, II, III

instanza *v.* istanza

instare (insto) *vi* (a) *lett* 1) настава́ть, тре́бовать 2) (*su qd, qc*) тяготе́ть (над+*S*); подавля́ть, обременя́ть (+*A*)

instaur||are *vt* 1) *pol* учрежда́ть, устана́вливать 2) реставри́ровать, восстана́вливать; ~arsi 1) устана́вливаться 2) восстана́вливаться

instauratóre *m* учреди́тель, основа́тель

instaurazióne *f* преобразова́ние, нововведе́ние

insù *avv* 1) вверх, кве́рху; all'~ наверху́; tenere la testa all'~ высоко́ держа́ть го́лову; mettere qc per ~ перевернуть что́-л (с ног на го́лову) 2) вы́ше, бо́льше; gli uomini dai venti anni ~ лю́ди ста́рше двадцати́ лет; da diecimila lire ~ доро́же десяти́ ты́сячи лир

insubbiare *vt tess* навива́ть осно́ву

insubbiatrice *f tess* механи́зм навивки осно́вы

insubbiatura *f tess* навивка <навива́ние> осно́вы

insubordinatézza *f* непослуша́ние, неповинове́ние; недисциплини́рованность

insubordinat||o *agg* непослу́шный, неповину́ющийся; недисциплини́рованный; figlioli [scolari] ~i непослу́шные де́ти [шко́льники]

insubordinazióne *f* 1) неповинове́ние, недисциплини́рованность; наруше́ние дисципли́ны 2) *mil* невыполне́ние прика́за нача́льника; наруше́ние субордина́ции

ìnsubre *lett* **1.** *agg poet* ломба́рдский **2.** *m* 1) *poet* ломба́рдец 2) *pl st* инсу́бры

insuccèsso *m* неуда́ча, неуспе́х

insudici||are (-ùdicio) *vt* 1) па́чкать; грязни́ть, мара́ть 2) *fig* пятна́ть, бесче́стить; ~arsi 2) па́чкаться, загрязня́ть 2) *fig* пятна́ть себя́, бесче́стить себя́

insuèto *lett v.* insolito

insufficiènte *agg* 1) недоста́точный; nutrizione ~ недоеда́ние 2) (*a qc*) неспосо́бный (к+*D*) 3) несостоя́тельный 3) *scol* неудовлетвори́тельный (*об оценке*); essere ~ in una materia отставать по како́му-л предме́ту

insufficiènza *f* 1) недоста́точность (*тж юр*); недоста́ток, нехва́тка; неполнота́; ~ di cognizioni недоста́ток зна́ний; assolvere per ~ di prove оправда́ть за недоста́точностью ули́к 2) неспосо́бность; ~ a dirigere неспосо́бность руководи́ть 3) *med* недоста́точность; ~ cardiaca серде́чная недоста́точность; ~ della vista сла́бость зре́ния 4) *scol* не́уд, ни́зкая <неудовлетвори́тельная> оце́нка

insufflare *vt* 1) *tecn* нагнета́ть; вдува́ть; продува́ть 2) *fig* подстрека́ть

insufflazióne *f tecn* нагнета́ние; вдува́ние; продува́ние; проду́вка

ìnsula *f lat* 1) *v.* isola 2) *st* жило́й (многоэта́жный) дом <блок>

insulare *agg* 1) островно́й; l'Italia Insulare острова́ Ита́лии 2) *st arte* англоса́кский 3) *med:* diabete ~ панкреати́ческий диабе́т

insulàrio *m* географи́ческий а́тлас острово́в

insularità *f* островно́е положе́ние, островно́й хара́ктер

insulina *f* инсули́н (*гормон и фарм*)

insulinoterapìa *f med* инсулинотерапи́я

insulsàggin||e *f* 1) безвку́сица 2) нелепость, глу́пость 3) пусты́к; ме́лочь; perdersi nelle ~i разме́ниваться на ме́лочи

insulsità *non com v.* insulsaggine

insuls||o *agg* 1) *non com* безвку́сный (*о пище*) 2) *fig* пло́ский, тривиа́льный; нелепый, глу́пый; commedia ~a глу́пая <пло́ская> коме́дия

insultante *agg* оскорби́тельный; avere un contegno ~ вести́ себя́ вызыва́юще

insultare *vt, vi* (a) (*a qd*) оскорбля́ть; ~ (a)i caduti оскорбля́ть па́мять па́вших

insultatóre *m* оскорби́тель

insulto *m* 1) оскорбле́ние; ~ all'individuo оскорбле́ние ли́чности; fare <recare> ~ нанести́ оскорбле́ние; patire un ~ стерпе́ть оскорбле́ние 2) ущёрб, уро́н, вред; sopportare con onore gli ~i del tempo с че́стью противостоя́ть (разруши́тельному де́йствию) вре́мени, хорошо́ сохрани́ться 3) *med* инсу́льт; при́ступ; припа́док; ~ al cuore серде́чный при́ступ; ~ di nervi не́рвный припа́док; ~ di tosse при́ступ ка́шля; ~ apoplettico аполекси́ческий уда́р

insuperàbile *agg* 1) непреодоли́мый; непобеди́мый 2) *fig* превосхо́дный; отли́чный

insuperabilità *f* 1) непреодоли́мость; непобеди́мость 2) превосхо́дство

insuperato *agg* непревзойдённый

insuperb||ire (-isco) **1.** *vi* (e), ~irsi возгорди́ться **2.** *vt non com* де́лать го́рдым

insùrgere* *ant v.* insorgere

insurrezionale *agg* повста́нческий; movimento ~ повста́нческое движе́ние

insurrezióne *f* восста́ние; ~ armata вооружённое восста́ние; ~ del popolo наро́дное восста́ние; domare <reprimere> un'~ подави́ть восста́ние

insuscettìbile *agg* (*di qc*) неподдающийся (+*D*), не спосо́бный (к+*D*); ~ di miglioramenti не поддающийся улучше́нию

insussistènte *agg* 1) несуществу́ющий, нереа́льный 2) необосно́ванный, несостоя́тельный; accusa ~ несостоя́тельное обвине́ние; ragione ~ неуважи́тельная причи́на

insussistènza *f* 1) нереа́льность 2) необосно́ванность, несостоя́тельность; ~ di reato *dir* отсу́тствие соста́ва преступле́ния

intabacc||are *vt* па́чкать табако́м; ~arsi запа́чкаться <испа́чкаться> табако́м (*нюхательным*)

intabaccarsi *v rfl tosc ant* влюби́ться

intabarrarsi *v rfl* (хорошенько) заку́таться (в плащ)

intaccaménto *non com v.* intacco 2

intaccare **1.** *vt* 1) надреза́ть 2) зазу́б-

ривать 3) задева́ть, затра́гивать (*о нагноении, ржавчине и т.п.*) 4) начина́ть; принима́ться (за+*A*); приступа́ть (к+*D*); ~ il foglio нача́ть <приня́ться> писа́ть; ~ il patrimonio перейти́ к насле́дству, нача́ть проживать <тра́тить> насле́дство 5) *fig* задева́ть, затра́гивать; ~ l'onore заде́ть честь; ~ l'autorità подорва́ть авторите́т 6) ряби́ть (*воду — о ветре*) 2. *vi* (a) запина́ться (*в речи*)

intaccatura *f* 1) надреза́ние 2) зазу́бривание 3) надре́з; зару́бка; зазу́брина 4) вы́емка, углубле́ние 5) вру́бка, вре́зка

intacco *m* 1) *v.* intaccatura 2) *fig* ущерб, вред

intagliare *vt* 1) ре́зать (*по дереву, камню, металлу и т.п.*); вырезáть, гравирова́ть 2) *edil* врубáть, врезáть 3) засека́ть, де́лать зару́бку <паз>; де́лать насе́чку

intagliato 1. *agg* резно́й; гравиро́ванный 2. *v.* intaglio

intagliatóre *m* ре́зчик; гравёр

intagliatrice *f min* вру́бовая маши́на

intagliatura *f non com v.* intaglio 1

intaglio *m* 1) резьба́; гравиро́вка; lavoro d'~ резна́я рабо́та; ~ in osso резьба́ по ко́сти; резна́я рабо́та из ко́сти 2) *t.sp* инта́лия 3) *min* вруб, вру́бовая щель

intanarsi *v.* rintanarsi

intanfire (-isco) *vi* (e) *non com* плéсневеть (*тж перен*)

intangìbil‖e *agg* неприкоснове́нный; diritti ~i неприкоснове́нные права́

intangibilità *f* неприкоснове́нность

intanto 1. *avv* между те́м, тем вре́менем, (a) пока́; per ~ пока́ (что); questo per ~ può bastare пока́ что э́того доста́точно 2. *cong:* ~ che в то вре́мя как, пока́

intarlare *v.* tarlare

intarlato *agg* изъе́денный <исто́ченный> черва́ми

intarlatura *v.* tarlatura

intarm‖are *vi* (e), ~arsi быть изъе́денным <поби́тым, тра́ченным> мо́лью

intarmatura *f* ме́сто, изъе́денное <поби́тое, тра́ченное> мо́лью

intarsiare (-àrsio) *vt* 1) инкруста́ировать 2) *fig* украша́ть (*тж ирон*); ~ il discorso di citazioni загромажда́ть речь цита́тами

intarsiato *agg* инкруста́ированный

intarsiatóre *m* инкруста́тор

intarsiatura *f* инта́рсия (*манера исполнения, инкрустированная поверхность*)

intàrsio *m* инта́рсия (*тж искусство, вид инкрустации*); lavoro d'~ а) инкруста́ция б) маркетри́, инкруста́ция по де́реву

intartarirsi (-isco) *v rfl reg* покрыва́ться ви́нным ка́мнем

intartarito *agg reg* 1) покры́тый ви́нным ка́мнем 2) ржа́вый

intasaménto *m v.* intasatura

intas‖are 1. *vt* 1) заку́поривать, засоря́ть 2) перегружа́ть (*движение транспорта*), создава́ть про́бку 2. *vi* (e), ~arsi 1) заку́пориваться, засоря́ться 2) перегружа́ться (*о движении транспорта*) 3) быть зало́женным; ho il naso ~ato у меня́ зало́жен нос <нос заложи́ло>

intasatura *f* 1) заку́порка, засоре́ние 2) *min* забо́йка шпу́ров

intascare *vt* класть в карма́н (*тж перен*)

intassellare *vt* выкла́дывать (*чаще мозаикой или плиткой*)

intatt‖o *agg* 1) це́льный, це́лый, нетро́нутый; не затро́нутый; campi ~i dall'aratro непа́ханные поля́; libro ~ неразре́занная кни́га; fama ~a *fig* незапя́тнанная сла́ва 2) необсужда́вшийся; lasciare ~a la questione оста́вить вопро́с откры́тым

intavolare (-àvolo) *vt* 1) настила́ть; обшива́ть до́сками; ~ il pavimento настла́ть пол 2) расставля́ть (*фигуры*) на ша́хматной доске́ 3) *fig* начина́ть; ~ un discorso нача́ть речь; ~ una questione поста́вить вопро́с; ~ negoziati <trattative> нача́ть перегово́ры 4) выкла́дывать на до́ску (*хле́бы — перед посадкой в печь*)

intavolato *m* 1) дощáтый наст*и́*л; деревя́нный <дощáтый> пол 2) деревя́нная обши́вка 3) *edil* опа́лубка

intavolatura *f* 1) обши́вка до́сками; наст*и́*лка досо́к 2) *mus* табулату́ра

intavolazióne *f mat* табули́рование

intedescaménto *m* онеме́чение

intedesc‖are (-ésco) *vt* онеме́чивать; ~arsi онеме́чиваться

integamare *vt reg* класть на сковороду́

integèrrimo *agg* (*superl om* integro) честне́йший

integràbile *agg mat* интегри́руемый

integrabilità *f mat* интегри́руемость

integrafo *m mat* интегра́ф

integrale 1. *agg* 1) еди́ный, це́льный, по́лный; pane ~ хлеб из непросе́янной муки́ 2) *mat* интегра́льный; calcolo ~ интегра́льное исчисле́ние 2. *m mat* интегра́л

integralìsmo *v.* unitarismo

integralista *v.* unitarista

integralìstico *v.* unitaristico

integraménto *m v.* integrazione

integrando *m mat* подынтегра́льная <интегри́руемая> фу́нкция

integrante *agg* 1) дополня́ющий, восполня́ющий; parte ~ неотъе́млемая часть (*целого*) 2) *mat* интегри́рующий

integr‖are (integro) *vt* 1) дополня́ть, пополня́ть, восполня́ть; (при)соединя́ть, включа́ть; ~ le cognizioni пополня́ть зна́ния 2) *mat* интегри́ровать; ~arsi 1) взаи́мно дополня́ть друг дру́га 2) сли́ваться, соединя́ться 3) *pol* интегри́роваться

integrativ‖o *agg* дополни́тельный; corsi ~i дополни́тельные ку́рсы; assegno ~ дополни́тельное ассигнова́ние

integrato 1. *agg* 1) *pol, econ* интегри́рованный 2) *mil* объединённый; comando ~ объединённое кома́ндование (*НАТО*) 2. (*тж* circuito ~) *eln* интегра́льная схе́ма

integra‖tóre *t.sp* 1. *agg* интегри́рующий; apparecchio ~, macchina ~trice *v.* integrafo 2. *m* интегра́тор, интегри́рующее устро́йство

integraziόne *f* 1) дополне́ние, пополне́ние, восполне́ние; объедине́ние, (при)соедине́ние, включе́ние 2) *mat* интегри́рование 3) *pol, econ* интегра́ция, 4): cassa• ~ (guadagni)

integrazionizm *m pol* интеграцио́низм, движе́ние за ра́совое равнопра́вие

integrazionista *m, f pol* интеграцио́нист, -ка; сторо́нник, -ца ра́сового равнопра́вия

integrazionìstico (*pl* -ci) *agg pol* интеграцио́нистский

integrizm *m pol* примире́нчество

integrista *pol* 1. *agg* примире́нческий 2. *m, f* примире́н|ец, -ка

integrità *f* 1) це́лость, це́лостность; difendere l'~ del territorio защища́ть це́лостность <неприкоснове́нность> террито́рии 2) че́стность, чистота́; ~ di costumi чистота́ нра́вов

ìntegro *agg* 1) це́лый, це́лостный, по́лный 2) че́стный, неподку́пный

integuménto *v.* tegumento

intelaiare (-àio) *vt* 1) *tess* снова́ть; подготовля́ть осно́ву 2) натя́гивать (*полотно*) на ра́му <на па́льцы> 3) *tecn* монти́ровать ра́му <каркас>

intelaiatura *f* 1) *edil* лесá 2) о́стов, каркас; ~ della porta каркас две́ри; дверна́я коро́бка; ~ di un'organizzazione [di un sistema] *fig* осно́ва организа́ции [систе́мы] 3) *tecn* ра́ма

intellettiva *f ant* у́мственные спосо́бности

intellettiv‖o *agg* познава́тельный; у́мственный; рассу́дочный; facoltà ~e у́мственные спосо́бности; ente ~ разу́мное существо́

intellètt‖o *m* 1) ум, ра́зум; интелле́кт; рассу́док; ~ umano челове́ческий ум; persona di grande ~ челове́к большо́го ума́; uno dei maggiori <più nobili> ~i оди́н из велича́йших <благоро́днейших> умо́в; perdere il ben <il lume> dell'~ *fam* потеря́ть рассу́док <го́лову>; essere corto d'~ быть недалёкого ума́ 2) понима́ние; интуи́ция; avere l'~ di una cosa *obs* понима́ть кое-что́; знать не́что

intellettual‖e 1. *agg* у́мственный, интеллектуа́льный; proprietà• ~ 2. *m, f* интеллиге́нт, -ка, челове́к у́мственного труда́; gli ~i интеллиге́нция; де́ятели культу́ры

intellettualizm *m filos* интеллектуали́зм

intellettualista *m, f* 1) *filos* интеллектуали́ст, -ка 2) интеллектуа́л

intellettualìstico (*pl* -ci) *agg* 1) *filos* интеллектуалисти́ческий 2) интеллектуа́льный 3) зау́мный

intellettualità *f* 1) интеллектуа́льность 2) представи́тели интеллектуа́льного

ми́ра (*собир*); интеллиге́нция (*часто ирон*)

intellettuali33are *vt* придава́ть интеллектуа́льный хара́ктер, интеллектуализи́ровать; ~ l'arte [la produzione teatrale] интеллектуализи́ровать иску́сство [теа́тр]

intellettuali33azió|ne *f* интеллектуализа́ция

intellettualòide *agg m, f spreg* жела́ющий просли́ть интеллиге́нтом, интеллиге́нтствующий

intellezió|ne *f filos* постиже́ние; понима́ние

intelligènte *agg* 1) у́мный, поня́тливый, смышлёный 2) у́мный, отража́ющий ум; sguardo ~ у́мный взгляд 3) (*di qc*) понима́ющий, зна́ющий (+*A*), разбира́ющийся (в+*P*); ~ di musica понима́ющий му́зыку, разбира́ющийся в му́зыке 4) сде́ланный с умо́м, уме́лый, иску́сный; lavoro ~ уме́ло вы́полненная рабо́та; una malattia ~ *scherz* «дипломати́ческая» боле́знь

intelligènti pàuca *lat v.* a buon intenditor•...

intelligentó|ne *m fam scherz* голова́, большо́го ума́ челове́к; башкови́тый мужи́к

intelligènz||a *f* 1) ум, ра́зум; мысли́тельные спосо́бности; рассу́док; uomo di grande ~ о́чень у́мный челове́к, челове́к большо́го ума́ 2) (*di qc*) зна́ние, понима́ние; avere molta ~ di matematica о́чень хорошо́ знать матема́тику; un testo di facile ~ лёгкий для понима́ния текст 3) согла́сие, единомы́слие; сго́вор; ~e segrete та́йный сго́вор; ci corre buona ~ tra loro они́ живу́т в до́бром согла́сии 4) ло́вкость, уме́нье; mostrare ~ in qc прояви́ть уме́нье в чём-л 5) интеллиге́нция 6) *mar* отве́тный флаг, вы́мпел (*со значением «вас понял»*)

intellighènzia *f* интеллиге́нция

intelligìbile 1. *agg* 1) поня́тный, вразуми́тельный; я́сный, отчётливый 2) *filos* интеллиги́бельный 2. *m filos* интеллиги́бельное

intelligibilità *f* поня́тность, вразуми́тельность; я́сность, отчётливость 2) *filos* интеллиги́бельность

intemerata *f fam* 1) дли́нная и ску́чная речь 2) ре́зкий вы́говор; нахлобу́чка (*разг*); fare una ~ a qd дать нагоня́й кому́-л

intemerato *agg* чи́стый, незапя́тнанный; непоро́чный

intemperante *agg* неуме́ренный, невоздер(ан)ный; беспоря́дочный

intemperanza *f* неуме́ренность, невоздер(ан)ность, изли́шество; ~ nel mangiare [nel bere] неуме́ренность в еде́ [в питье́]; ~ sessuale половы́е изли́шества

intemperato *agg* неуме́ренный, невоздер(ан)ный, распу́щенный

intempèrie *f invar* непого́да, нена́стье

intempestività *f* несвоевре́менность; неуме́стность

intempestiv||o *agg* 1) несвоевре́менный; неуме́стный; discorsi ~i неуме́стные ре́чи; aiuto ~ несвоевре́менная по́мощь 2) преждевре́менный; morte ~a *ant* преждевре́менная смерть

intendènte *m* 1) интенда́нт 2) управля́ющий, заве́дующий; ~ di Finanza нало́говый инспе́ктор 3) знато́к; ~ di musica знато́к му́зыки

intendènza *f* интенда́нтство

intènd||ere* 1. *vt* 1) понима́ть; ~ la natura delle cose понима́ть приро́ду веще́й; ~ l'inglese понима́ть по-англи́йски; ~ l'allusione поня́ть намёк; ~ in buona [mala] parte поня́ть в хоро́шем [дурно́м] смы́сле; ~ a modo proprio понима́ть по-сво́ему; ~ tra le righe чита́ть ме́жду строк; non ~ nulla ничего́ не понима́ть; non ~ ragione не внять рассу́дку; non ~ di quanto si è detto не поня́ть ничего́ из того́, что ска́зано; dare ad ~ a) дать поня́ть б) обману́ть; ~erla male истолкова́ть в дурну́ю сто́рону; оби́деться; lei m'~e вы меня́ понима́ете; m'~o io! я зна́ю, что хочу́ сказа́ть; ho bell'e inteso я всё (прекра́сно) поня́л, мне всё я́сно; credo d'~ ... мне ка́жется я́сно...; s'~e (bene) (само собо́й) разуме́ется 2) слы́шать; ~ dire <parlare> слы́шать 3) *lett* обраща́ть, устремля́ть (*взгляд и т.п.*); ~ l'occhio <lo sguardo> устреми́ть взор; ~ l'opera a ... приложи́ть стара́ния к (+*D*) 4) (*di*) намерева́ться, собира́ться; жела́ть, хоте́ть, име́ть в виду́; che cosa ~e (di) dire (con questo)? что вы (э́тим) хоти́те сказа́ть?; что вы име́ете в виду́? 2. *vi* (a) (*a qc*) забо́титься, ду́мать (о+*P*); ~ al bene della patria забо́титься о бла́ге ро́дины; ~ al lavoro внима́тельно отно́ситься к рабо́те; ~ersi 1) (*di, in qc*) знать, понима́ть (+*A*); знать толк, быть све́дущим (в+*P*); persona che se n'~e знато́к; ~ersi dell'arte понима́ть иску́сство, разбира́ться в иску́сстве 2) догова́риваться, приходи́ть к соглаше́нию; усла́вливаться; сгова́риваться; ~ersi tra (di) loro быть в по́лном согла́сии (ме́жду собо́й); ~iamoci ben benino име́йте в виду́, договори́мся раз и навсегда́; ci siamo intesi? договори́лись?, я́сно?, поня́тно?; (tanto) per ~ersi для я́сности 3) понима́ть друг дру́га, име́ть о́бщие интере́сы; se la ~ono a meraviglia они́ отли́чно ла́дят друг с дру́гом <> farsi ~ настоя́ть на своём; non ~ a sordo не заставля́ть себя́ проси́ть; dar(la) a(d) ~ a) дать поня́ть; внуши́ть б) обману́ть, пусти́ть пыль в глаза́

intendicchi||are *vt* ко́е-ка́к понима́ть; ~ d'inglese с грехо́м пополам знать англи́йский; ~arsi (немно́го) разбира́ться; ~arsi di musica немно́го разбира́ться в му́зыке

intendimènt||o *m* 1) понима́ние, смека́лка; persona di corto ~ челове́к без смека́лки 2) *v.* intenzione

intenditóre *m* знато́к; ~ di teatro знато́к теа́тра <> a buon ~ poche parole *prov* у́мный понима́ет с полусло́ва, му́дрый с полусло́ва смекнёт

intenebrare (-ènebro) *vt lett* затемня́ть; омрача́ть

intenerimènto *m* умиле́ние, умилённость, растро́ганность

intener||ire (-isco) 1. *vt* размягча́ть 2) умиля́ть, тро́гать; ~ a piangere растро́гать до слёз 2. *vi* (e), ~irsi 1) размягча́ться 2) умиля́ться, приходи́ть в умиле́ние

intensificare (-ìfico) *vt* уси́ливать; интенсифици́ровать

intensificazió|ne *f* усиле́ние, интенсифика́ция

intensió|ne *f* 1) *lett v.* intensità 1 2) *ling* коннота́ция

intensità *f* 1) интенси́вность ~ del traffico stradale интенси́вность у́личного движе́ния 2) *el* напряжённость (*поля*); си́ла (*тока*); ~ di corrente си́ла то́ка; ~ luminosa си́ла све́та; crescere [scemare] d'~ увели́чиваться [уменьша́ться] (*о силе тока, напряжении*) 3) *ott* пло́тность

intensiv||o 1. *agg* интенси́вный; напряжённый; attività ~a интенси́вная <напряжённая> де́ятельность; (agri) coltura ~a *agr* интенси́вное веде́ние се́льского хозя́йства, веде́ние се́льского хозя́йства <сельскохозя́йственного произво́дства> передовы́ми ме́тодами; corso ~ di lingua интенси́вный курс изуче́ния (иностра́нного) языка́; area a ~ пло́щадь <райо́н> интенси́вной застро́йки <интенси́вного строи́тельства> 2. *mpl* объе́кт интенси́вного строи́тельства

intènso *agg* си́льный, напряжённый; caldo ~ си́льная жара́; sguardo ~ при́стальный взгляд; rosso ~ я́рко-кра́сный цвет

intentàbile I *agg* не допуска́ющий возмо́жности, исключа́ющий возмо́жность (*сделать что-л*); un'impresa ~ безнадёжное предприя́тие

intentàbile II *agg dir* подлежа́щий возбужде́нию (*о деле, процессе*)

intentare (-énto) *vt* 1) *dir* начина́ть, возбужда́ть (*дело*), предъявля́ть (*иск*); ~ una causa [un processo] возбуди́ть де́ло [проце́сс]; нача́ть тя́жбу (*уст*) 2) *lett ant* пыта́ться

intentato *agg* неиспро́бованный, неиспы́танный; non lasciare nulla d'~ сде́лать всё возмо́жное, испро́бовать все сре́дства

intènt||o I *agg* 1) внима́тельный, сосредото́ченный; sguardo ~ внима́тельный взгля́д; tutto ~ a qc по́лный внима́ния к чему́-л 2) насто́йчивый, убеди́тельный; preghiere ~e насто́йчивые про́сьбы

intènto II *m* наме́рение, жела́ние, (у)стремле́ние; цель; riuscire nel proprio ~ доби́ться своего́; coll'~ di... с це́лью (+*G*)

intenzionale *agg* (пред)наме́ренный, умы́шленный; delitto ~ преднаме́ренное преступле́ние

intenzionalità *f* преднамéренность
intenzionato *agg* настрóенный, располóженный; bene ~ благонамéренный; male ~ а) нерасположенный б) злонамéренный; essere ~ di partire имéть намéрение <намереváться> уéхать
intenzión||e *f* 1) намéрение, желáние; зáмысел;ýмысел; l'~ dell'autore зáмысел áвтора; ~ malvagia злойýмысел; avere ferma ~ твёрдо решúть; ho una mezza ~ di...я не прочь, я бы не отказáлся...; rimanere allo stato d'~ остáться благúм пожелáнием; остáться в проéкте; bacato nelle ~i порóчный в сáмом зáмысле; è mia ~ <è nelle mie ~i> di... я намéрен..., я намереváюсь...; questo esula dalle mie ~i э́то не вхóдит в мои́ намéрения; agire con oneste ~i действовать с чéстными намéрениями; con ~ намéренно; senza ~ непреднамéренно, не нарóчно 2) смысл, значéние; ~ della legge смысл закóна <> basta l'~ <la buona ~> *fam* и на том спасúбо; di buone ~i sono lastricate le vie dell'inferno *prov* благúми намéрениями вымощена дорóга в ад
intepidire *v.* intiepidire
inter... *начальный элемент сложных слов со значением взаимодействия, перев* меж(ду)..., взаимо...; *иногда — со значением* интра..., внутри...
interagire *vi* (a) взаимодéйствовать
interalleato *agg* межсою́знический
interamericaniʃmo *v.* panamericanismo
interamericano *agg* межамерикáнский
interarmi *agg invar mil* общевóйсковóй, смéшанного состáва; рáзных родóв войск; manovre ~ общевóйсковы́е учéния <манёвры>
interasse *m* 1) *edil, arch* межосевóе расстоя́ние; ~ delle colonne шаг колóнн 2) *aut* бáза
interastrale *agg* межзвёздный
interatòmic||o (*pl* -ci) *agg* межáтомный, внутриáтомный; energia ~a внутриáтомная энéргия
interaziendal||e *agg* межзаводскóй; rapporti ~i отношéния мéжду предприя́тиями
interazióne *f* взаимодéйствие, взаимосвя́зь
interbèllico (*pl* -ci) *agg:* periodo ~ пери́од мéжду двумя́ (мировы́ми) вóйнами
interbinàrio *m ferr* междупýтье
intercal||are I *vt* вставля́ть, включáть; перемежáть; nell'anno bisestile s'~a un giorno в високóсном годý есть добáвочный день; ha il difetto di ~ continuamente «insomma» он постоя́нно повторя́ет <у негó дурна́я привы́чка постоя́нно повторя́ть> э́то своё «в óбщем»
intercalar||e II 1. *agg* 1) вставнóй, включённый; foglio ~ *tip* вклéйка 2) *astr* добáвочный; giorno ~ добáвочный день (в февралé) 3): colture ~i *agr* промежýточные (быстрорастýщие, быстросозревáющие) культýры 2. *m* 1) припéв, повторя́ющиеся стрóчки стихотворéния 2) плеонáзм, слóво-паразúт
intercalazióne *f* 1) встáвка, включéние 2) *tip* вклéйка
intercambiàbile *agg* сменный; взаимозаменя́емый
intercambiabilità *f* взаимозаменя́емость
intercambio *v.* interscambio
intercapèdine *f* 1) *edil* воздýшный прослóек 2) *mar* коффердáм, бортовы́е отсéки
intercapillare *agg anat* межкапилля́рный
intercategoriale *agg* 1) межотраслевóй; sindacato ~ (объединённый) межотраслевóй профсою́з 2) коллективный (*трудовой договор*)
intercéd||ere 1. *vi* (a) посрéдничать, заступáться, вступáться, ходáтайствовать (за+*A*) 2. *vi* (e) (*fra, tra*) проходúть (мéжду+*S*); linea che ~e fra due punti ли́ния, проходя́щая мéжду двумя́ тóчками 3. *vt rar* добивáться (+*G*); ~ la grazia per qd добúться помúлования для когó-л
interceditrice *f rar* застýпница
intercellulare *agg biol* межклéточный
intercessióne *f* 1) застýпничество; посрéдничество, ходáтайство 2) наложéние запрéта, интерцéссия, вмешáтельство
intercessóre *m* застýпник; посрéдник, ходáтай
intercettaménto *m v.* intercettazione
intercettare (-ètto) *vt* 1) прерывáть, пресекáть; разобщáть; ~ il vapore *tecn* отсекáть пар 2) перехвáтывать, задéрживать; ~ le lettere перехвáтывать <перлюстри́ровать> пúсьма; ~ le comunicazioni telefoniche перехвáтывать <подслýшивать> телефóнные сообщéния 3) засекáть (*местонахождение чего-л*)
intercettazióne *f* перехвáт; перлюстрáция (*писем*); подслýшивание; servizio di ~ слýжба подслýшивания <радиоперехвáта>; ~ telefonica подслýшивание телефóнных переговóров <разговóров>; ~ di merci di contrabbando *dir* арéст <конфискáция> контрабáнды
intercezióne *lett rar v.* intercettazione
interchiùdere* *non com v.* intercludere
intercìdere* *vt lett* 1) перерéзать пополáм; пересекáть, рассекáть 2) прерывáть; препя́тствовать
interciʃióne *f lett* 1) разрéз 2) переры́в; препя́тствие
interclassiʃmo *m* политика межклáссового сотрýдничества
interclassista 1. *m, f* сторóнни|к, -ца политики межклáссового сотрýдничества 2. *v.* interclassistico
interclassistico (*pl* -ci) *agg pol* межклáссовый
interclùdere* *vt* 1) замыкáть 2) содержáть (*в себе*)
intercol||ònnio, ~únnio *m arch* расстоя́ние мéжду (двумя́) колóннами; шаг колóнн
intercomunal||e 1. *agg* межкоммунáльный; autoservizi ~i межкоммунáльные автоперевóзки; межкоммунáльный автотрáнспорт, межкоммунáльная слýжба трáнспорта 2. *f* междугорóдный *или* междунарóдный телефóнный вы́зов <разговóр>
intercomunicant||e *agg* (взаимо)сообщáющийся; vasi• ~i
interconnessióne *f* взаимосвя́зь; взаимосвя́занность
intercontinentale *agg* межконтинентáльный; missile• balistico ~
intercorrènte *agg* промежýточный; malattia ~ сопýтствующая болéзнь
intercór||rere* *vi* (e) 1) проходúть, протекáть (*о времени*); fra le due lettere ~se un lungo tempo мéжду двумя́ (э́тими) пúсьмами пролегла́ <прошла́> цéлая вéчность 2) происходúть, имéть мéсто, случáться (*о событиях*); ~sero molte cose spiacevoli произошлú мнóгие печáльные собы́тия
intercostale *agg anat* межрёберный
intercutàneo *agg anat* подкóжный
interdétt||o I *agg* 1) запрещённый; запрéтный; zona ~a запрéтная зóна 2) смущённый, сконфýженный; озадáченный; rimanere <restare> ~ смутúться, растеря́ться; оторопéть (*разг*) 3) *dir* лишённый прав; óтданный под опéку
interdétto II *m* 1) *dir* лишённый прав; óтданный под опéку 2) *dir* декрéт о запрещéнии 3) *eccl* интердúкт
interdialettale *agg ling* óбщий для мнóгих диалéктов, междиалектáльный
interdigitale *agg zool* межпáльцевый; membrana ~ плáвательная перепóнка (*у водоплавающих птиц*)
interdipendènte *agg* взаимозави́симый, взаимосвя́занный
interdipendènza *f* взаимозави́симость, взаимосвя́зь
interdire* *vt* 1) запрещáть; ~ qd dal fare qc запретúть комý-л дéлать чтó-л 2) *dir* лишáть прав; брать под опéку 3) *eccl* налагáть интердúкт; ~ un prete наложúть интердúкт на священнослужúтеля
interdittòrio *agg dir* запретúтельный, налагáющий запрéт
interdizióne *f* 1) запрещéние, запрéт 2) *dir* лишéние прав; отдáча под опéку; опéка; ~ dai pubblici uffici лишéние избирáтельных прав; ~ dall'esercizio di una professione <di un'arte> запрéт на профéссию; ~ temporanea врéменная опéка 3) *mil* загражде́ние; воспрещéние; azione <tiro> di ~ заградúтельный огóнь 4) *eln* запирáние, отсéчка; непрохождéние 5) *eccl* интердúкт
interessaménto *m* 1) заинтересóванность, интерéс; mostrare molto ~ alla faccenda сúльно заинтересовáться дéлом, проявúть к рабóте большóй интерéс 2) забóта, хлóпоты
interessante *agg* 1) интерéсный, занимáтельный, любопы́тный; привлекáтельный 2) вáжный, значúтельный;

интере́сный, вызыва́ющий интере́с 3): in stato ~ *euf* в интере́сном положе́нии

interess‖are (-èsso) *vt* 1) быть поле́зным (+*D*, для +*G*); име́ть значе́ние (для +*G*); notizie <ricerche> che ~ano la scienza све́дения <иссле́дования>, име́ющие значе́ние для нау́ки; le misure che ~ano larghi strati di produttori ме́ры, каса́ющиеся широ́ких слоёв производи́телей; ... ora una novità che ~a chi vorrebbe smettere di fumare ...а тепе́рь нови́нка, кото́рая заинтересу́ет всех жела́ющих бро́сить кури́ть 2) интересова́ть; занима́ть, развлека́ть; тро́гать (*перен*) 3) (in, a qc) заинтересо́вывать (+*S или* в+*P*); ~ alla sottoscrizione привле́чь к уча́стию в подпи́ске 4) каса́ться (+*G*), затра́гивать (+*A*); ~ l'onore затро́нуть честь 5) *impers* ва́жно, име́ет значе́ние; non ~a нева́жно, не име́ет значе́ния; ~a che questo sia fatto bene ва́жно, что́бы э́то бы́ло сде́лано хорошо́; ~arsi (*a, di, per qd, qc*) интересова́ться (+*S*); хлопота́ть, забо́титься (о+*P*)

interessatézza *f* забо́та о со́бственной вы́годе, стремле́ние к нажи́ве

interessato 1. *agg* 1) заинтересо́ванный, уча́ствующий (*в деле*) 2) коры́стный, корыстолюби́вый 2. *m* уча́стник; заинтересо́ванное лицо́

interèss‖e *m* 1) интере́с; ва́жность, значе́ние, по́льза; ~ pubblico обще́ственная по́льза 2) интере́с, занима́тельность, увлека́тельность; privo d'~ неинтере́сный <незанима́тельным> 3) уча́стие, внима́ние, сочу́вствие, забо́та; prendere ~ per qd принима́ть уча́стие в ко́м-л 4) расчёт, вы́года; curare gl'~i di qd защища́ть чьи́-л интере́сы (*в суде*); per ~ кор ыстно; senz'~ бескоры́стно; matrimonio d'~ брак по расчёту 5) *comm* проце́нты; dare il denaro a ~ дава́ть де́ньги в рост; produrre ~ приноси́ть проце́нты; all'~ del cinque per cento по пять проце́нтов 6) (экономи́ческая) заинтересо́ванность, уча́стие (в+*P*); avere poco ~ in qc быть ма́ло заинтересо́ванным в чём-л

interessènza *f* 1) *comm* проце́нты, при́быль 2) заинтересо́ванность, уча́стие (в+*P*)

interessóso *agg pop tosc* корыстный, корыстолюби́вый

intereuropèo *agg* межъевропе́йский

interézza *f* 1) це́лостность, полнота́; nell'~ по́лностью; во всей полноте́ <це́лостности> 2) *ant* че́стность, душе́вная чистота́

interfacoltà 1. *f* межфакульте́тский (студе́нческий) сове́т 2. *agg invar* межфакульте́тский

interfecondità *f vet* межвидово́е оплодотворе́ние <осемене́ние> (*напр лошади ослом*)

interferènza *f* 1) *fis* интерфере́нция 2) *pol* вмеша́тельство; non ~ невмеша́тельство; ~ negli affari interni вмеша́тельство во вну́тренние дела́

interferire (-isco) *vi* (a) 1) *fis* интерфери́ровать 2) обраща́ться (*с просьбой, ходатайством*); ~ presso il governo обрати́ться с ходата́йством к прави́тельству

interferòmetro *m fis* интерферо́метр

interferóne *m biol* интерферо́н

interfèrtile *agg biol* спосо́бный скре́щиваться (*с др определённым видом*)

interfertilità *f biol* спосо́бность скре́щиваться (*с др определённым видом*)

interfilare *m agr* междура́дье

interfogliare I *agg bot* межли́стный

interfògliare II (-òglio) *vt* вставля́ть <вкле́ивать> в кни́гу чи́стые листы́ (*для исправлений, пометок и т.п.*)

interfònico (*pl* -ci) 1. *agg*: impianto ~ систе́ма вну́тренней (радиотелефо́нной) перегово́рной свя́зи 2. *m v.* interfono

interfòno *m invar* перегово́рное устро́йство, перегово́рник; вну́тренний (радио)телефо́н

interfòrze *v.* interarmi

intergalàttico (*pl* -ci) *agg* межгалакти́ческий; spazio ~ межгалакти́ческое простра́нство

intergenèrico (*pl* -ci) *agg biol* межродово́й

interglaciale *agg geol* межледнико́вый

interie‖ttivo *non com*, **~zionale** *agg gram* междоме́тный

interiezióne *f gram* междоме́тие

ìnterim *m* вре́менное исполне́ние обя́занностей, замести́тельство; assumere <prendere> l'~ вступи́ть в до́лжность вре́менно исполня́ющего обя́занности; tenere l'~ вре́менно исполня́ть обя́занности; замеща́ть

interinale *v.* interino

interinare *vt dir ant* ратифици́ровать, утвержда́ть

interinato *m* вре́менная до́лжность

interino *agg, m* вре́менно исполня́ющий обя́занности, замеща́ющий; зам (*разг*); direttore ~ вре́менно исполня́ющий обя́занности <ври́о (*разг*)> дире́ктора

interiòra *fpl* потроха́, вну́тренности; sento venirmi giù le ~ *fam* чу́вствую что (сейча́с) подо́хну с го́лоду

interiòre 1. *agg* вну́тренний; mondo ~ вну́тренний <духо́вный> мир 2. *m* 1) вну́тренность, вну́тренняя часть; nell'~ внутри́ 2) *mpl v.* interiora

interiorità *f* душе́вное состоя́ние; духо́вный мир

interiorizzarsi *v rfl* приобрета́ть духо́вные черты́, войти́ во вну́тренний мир

interiorizzazióne *f psicol* интериориза́ция

interista 1. *agg* боле́ющий за кома́нду «Интер» 2. *m, f* игро́к <боле́льщик, -ца> футбо́льной кома́нды «И́нтер»

interlìnea *f* 1) *tip* интерлинья́ж, междустро́чие 2) шпон

interlineare I *agg* междустро́чный; traduzione ~ подстро́чный перево́д; подстро́чник

interlineare II *vt* (-ìneo) *tip* разбива́ть на шпо́ны

interlineatura *f tip* разби́вка на шпо́ны

interlingua *f ling* интерли́нгва

interlinguìstica *f ling* интерлингви́стика

interlinguìstico (*pl* -ci) *agg ling* интерлингви́стический

interlocutore *m* собесе́дник

interlocutòria *f dir* предвари́тельное постановле́ние

interlocutòri‖o *agg*: una risposta ~a укло́нчивый <обтека́емый, дипломати́ческий> отве́т; in una fase ~a *giorn* на у́ровне перегово́ров, на эта́пе обсужде́ния; sentenza ~a *v.* interlocutoria

interlocuzióne *f* собесе́дование

interloquire (-isco) *vi* (a) 1) бесе́довать 2) вме́шиваться в разгово́р

interlùdio *m mus, teatr* интерлю́дия

interlùnio *m lett* новолу́ние

intermediare *vi* (a) посре́дничать, ока́зывать посре́днические услу́ги

intermediàrio 1. *agg* посре́днический; промежу́точный 2. *m* посре́дник; fare da ~ быть посре́дником, ока́зывать посре́днические услу́ги

intermediazióne *f* посре́дничество

intermedina *f* интермеди́на (*гормон*)

intermèdio *agg* промежу́точный; prodotto ~ промежу́точный <побо́чный> проду́кт; полуфабрика́т

intermétt‖ere* 1. *vt lett* прерыва́ть, прекраща́ть 2. *vi* (e), **~ersi** *ant v.* intromettersi

intermezzare *ant v.* intramezzare

intermèzzo *m* 1) па́уза; переры́в, антра́кт 2) *mus* интерме́ццо 3) *teatr* интерме́дия

interminàbile *agg* нескончаемый, бесконе́чный

interminato *agg* 1) неоко́нченный 2) бесконе́чный, беспреде́льный

interministeriale *agg* меж(ду)ве́домственный

intermissióne *f lett* переры́в, прекраще́ние; senza ~ без переры́ва

intermittènte *agg* преры́вистый, прерыва́ющийся; перемежа́ющийся; febbre ~ перемежа́ющаяся лихора́дка; pólso ~ нерво́вный пульс

intermittènz‖a *f* преры́вистость; перемежа́ющийся хара́ктер; ~ del polso преры́вистость пу́льса

intermodulazióne *f radio* перекрёстная модуля́ция, интермодуля́ция

intermolecolare *agg* межмолекуля́рный

intermòndi *mpl* простра́нства между мира́ми, межплане́тное <межзвёздное> простра́нство (*по Эпикуру — обиталище богов*)

intermuscolare *agg anat* межмы́шечный

internaménto *m* интерни́рование

intern‖are (-èrno) *vt* 1) интерни́ровать 2) помеща́ть в психиатри́ческую

больни́цу 3) *non com* вводи́ть внутрь, вгоня́ть; ~arsi 1) проника́ть внутрь; проника́ть вглубь, углубля́ться; ~arsi in un bosco углуби́ться в лес 2) *fig* углубля́ться (*в изучение, исследование и т.п.*); ~arsi nell'argomento всесторо́нне разви́ть те́му; ~arsi nella parte *rar teatr* вжи́ться в о́браз, войти́ в роль

internato 1. *agg* интерни́рованный 2. *m* 1) интерни́рованный, ссы́льный 2) интерна́т; пансио́н 3) интернату́ра

internavigatóri *mpl* рабо́тники вну́треннего во́дного тра́нспорта

Internazionale *f* 1) *st* Интернациона́л; ~ Comunista Коммунисти́ческий Интернациона́л 2) (l'~) Интернациона́л (*гимн*)

internazionale *agg* междунаро́дный; интернациона́льный; diritto ~ междунаро́дное пра́во; situazione ~ междунаро́дное положе́ние; commercio ~ междунаро́дная торго́вля; ora• ~

internazionaliʃmo *m* интернационали́зм; ~ proletario пролета́рский интернационали́зм

internazionalista *m, f* интернационали́ст, -ка

internazionalìstico (*pl* -ci) *agg* интернационали́стский

internazionalità *f* интернациона́льность; интернациона́льный хара́ктер; l'~ del problema ecologico междунаро́дное значе́ние экологи́ческих пробле́м

internazionaliʒʒare *vt* интернационализи́ровать

internazionaliʒʒazióne *f* интернационализа́ция

internista *m, f* (врач-)терапе́вт

intèrn‖o 1. *agg* вну́тренний; commercio ~ вну́тренняя торго́вля; per uso ~ для вну́треннего употребле́ния; вну́треннее (*надпись*); regolamento ~ вну́тренний распоря́док; motore a combustione ~a дви́гатель вну́треннего сгора́ния; prodotto lordo ~ *v.* PLI; mercato ~ вну́тренний ры́нок 2. *m* 1) вну́тренность, вну́тренняя часть; *arch* интерье́р; nell'~ dell'animo в глубине́ души́; nel proprio ~ в душе́; Ministro dell'Interno <degli Interni> мини́стр вну́тренних дел 2) *pitt* интерье́р 3) учени́к шко́лы-интерна́та 4) *cine* павильо́нные съёмки 5) кварти́ра (*при указании адреса*)

inter nos *lat* ме́жду на́ми; a dirla ~ ... ме́жду на́ми говоря́...

intér‖o 1. *agg в разн знач* це́лый, це́льный, по́лный, весь; latte ~ це́льное <неснято́е> молоко́; bottiglia ~a по́лная буты́лка; carattere ~ це́льный хара́ктер; numero ~ це́лое число́; ora ~a це́лый час; би́тый час (*разг*); ~ paese вся страна́; girare il mondo ~ объе́хать весь мир; tutt'~ нетро́нутый; целёхонький (*разг*); ~ ~ *fam* ни мно́го ни ма́ло 2. *m* 1) це́лое; nel suo ~ в це́лом; per ~ целико́м, по́лностью; pagare l'~ заплати́ть всё сполна́ 2) *mat* це́лое число́

interoceànico (*pl* -ci) *agg* межокеа́нский, находя́щийся ме́жду двумя́ океа́нами *или* соединя́ющий два океа́на

interòsseo *agg anat* межко́стный

interparlamentare *agg* межпарла́ментский

interpartìtico (*pl* -ci) *agg non com* межпарти́йный

interpellante 1. *agg* интерпелли́рующий 2. *m* интерпелля́нт

interpellanza *f* интерпелля́ция, запро́с в парла́мент

interpell‖are (-èllo) *vt* 1) интерпелли́ровать, де́лать запро́с (*в парламенте*), запра́шивать 2) обраща́ться с вопро́сом, спра́шивать 3) *dir* вызыва́ть (*в суд свидетелей и т. п.*)

interpèllo *m dir* допро́с сторо́н

interpenetrarsi *non com v.* compenetrarsi

interpenetrazióne *v.* compenetrazione

interpetr... *v.* interpret...

interpiano *m edil* ле́стничная площа́дка <кле́тка>

interplanetàrio *agg* межплане́тный; spazio ~ межплане́тное простра́нство; volo ~ межплане́тный полёт

Interpòl *f* Интерпо́л

interpolamènto *m non com v.* interpolazione

interpolare (-èrpolo) *vt* 1) *mat* интерполи́ровать 2) *tip* вставля́ть в текст

interpolatamènte *avv* преры́висто, перемежа́ясь, с перебо́ями

interpolatóre *m calcol* интерполя́тор

interpolazióne *f* 1) *mat* интерполя́ция, интерполи́рование 2) *tip* вста́вка в текст

interpó‖rre* *vt* 1) вставля́ть; ~ tempo ме́длить; ~ ostacoli создава́ть препя́тствия 2) испо́льзовать; ~ la propria autorità испо́льзовать свой авторите́т, воспо́льзоваться со́бственным авторите́том 3) *dir* обраща́ться (*с просьбой, жалобой и т.п.*); ~ ricorso пода́ть жа́лобу, обжа́ловать; ~ appello пода́ть аппеля́цию; ~rsi 1) вме́шиваться 2) выступа́ть посре́дником; ~rsi in difesa di qd вы́ступить в защи́ту кого́-л.

interpoʃitóre *m rar* посре́дник

interpoʃizióne *f* 1) промежу́точное положе́ние 2) посре́дничество; fare un'~ посре́дничать 3) вмеша́тельство; поме́ха 4) *t.sp* (изоляцио́нная) прокла́дка; промежу́точный слой

interpóst‖o *agg* 1) промежу́точный 2) посре́днический; per ~a persona при по́мощи посре́дника, при посре́дничестве

interpretàbile *agg* 1) поддающийся объясне́нию <толкова́нию> 2) поддаю́щийся перево́ду, переводи́мый

interpretare (-èrpreto) *vt* 1) объясня́ть, толкова́ть, истолко́вывать 2) переводи́ть (*устно*) 3) исполня́ть (*роль, музыкальную пьесу и т.п.*); интерпрети́ровать, воплоща́ть 4) дешифри́ровать (*аэроснимки*) 5) *calcol* интерпрети́ровать; расшифро́вывать

interpretariato *m* рабо́та (в ка́честве) у́стного перево́дчика; l'~ in simultanea рабо́та (в ка́честве) синхро́нного перево́дчика; l'~ in consecutiva рабо́та (в ка́честве) после́довательного перево́дчика

interpretativo *agg* объясни́тельный, поясни́тельный

interpreta‖tóre *m* (*f* -trice) *non com* 1) (ис)толкова́тель; коммента́тор 2) исполни́тель (*роли и т.п.*) 3): macchina ~trice *calcol* интерпрета́тор

interpretazióne *f* . 1) объясне́ние, (ис)толкова́ние; интерпрета́ция; {dir:} ~ letteraria буква́льное толкова́ние <буква́льный подхо́д>; ~ restrittiva [estensiva] у́зкое <ограничи́тельное> [расши́рительное] толкова́ние 2) у́стный перево́д 3) *teatr* исполне́ние, переда́ча (*роли, музыки*) 4) дешифри́рование (*аэроснимков*) 5) *v.* interpretariato

intèrpret‖e *m* 1) толкова́тель; коммента́тор 2) перево́дчик (*устный*); ~ simultaneo *v.* simultaneista; fare da ~, fare l'~ быть <рабо́тать> перево́дчиком; parlare per mezzo di un ~ говори́ть <разгова́ривать> че́рез <с по́мощью> перево́дчика 3) исполни́тель (*роли и т.п.*); ~i presi dalla vita *cine* непрофессиона́льные исполни́тели; ~i di contorno второстепе́нные исполни́тели 4) вырази́тель; farsi ~ dell'opinione pubblica стать вырази́телем обще́ственного мне́ния

interprovinciale *agg* межпровинциа́льный

interpùngere* *vt gram* ста́вить зна́ки препина́ния

interpunzióne *f* 1) *gram* пунктуа́ция; segni d'~ зна́ки препина́ния 2) *mus* зна́ки фразиро́вки; фразиро́вка

interramènto *m* 1) зарыва́ние, зака́пывание; *t.sp* заглубле́ние 2) по́хороны, погребе́ние, преда́ние земле́ 3) вы́садка в грунт 4) *v.* interrimento 5) *mil* ока́пывание

interr‖are (-èrro) *vt* 1) зарыва́ть, зака́пывать; *t.sp* заглубля́ть 2) погреба́ть, хорони́ть, предава́ть земле́ 3) выса́живать в грунт 4) *mil* ока́пывать; ~ una batteria отры́ть око́пы для батаре́и 5) де́лать на́сыпь; ~arsi 1) *v.* interrirsi 2) *mil* ока́пываться

interrato *m* 1) земляно́й вал, земляна́я на́сыпь 2) подва́льное помеще́ние

interraziale *agg* межра́совый

interr‖é, *arc* ~ège *m* 1) интерре́кс (*в Древнем Риме*) 2) ре́гент, вре́менный прави́тель госуда́рства

interregionale *agg* межобластно́й

interrégno *m* междуца́рствие

interrelazióne *f* взаимосвя́зь

interrimènto *m* зано́с (*землёй, песком*)

interrirsi *v rfl* заноси́ться (*землёй, песком*)

interrogare (-èrrogo) *vt* 1) спра́шивать; задава́ть вопро́сы (+*D*); вопроша́ть; ~ in aritmetica спра́шивать по арифме́тике 2) *dir* допра́шивать 3) иссле́довать, проверя́ть; ~ i documenti изуча́ть докуме́нты; ~ la propria coscienza

обраща́ться к свое́й со́вести; спра́шивать <проверя́ть> себя́ 4) де́лать запро́с (*в парламенте*)

interrogativ||o *gram* 1. *agg* вопроси́тельный; punto ~ вопроси́тельный знак 2. *m* 1) вопроси́тельный знак 2) вопро́с; sollevare alcuni ~i подня́ть не́которые вопро́сы 3) *fig* зага́дка, вопро́с

interrogatóre *agg m* 1) спра́шивающий, вопроша́ющий 2) *dir* допра́шивающий

interrogatòrio 1. *agg* 1) вопроси́тельный; accento ~ вопроси́тельная интона́ция 2) относя́щийся к допро́су 2. *m* 1) *dir* допро́с, опро́с; ~ con contraddittorio <incrociato> перекрёстный допро́с; subire l'~ подверга́ться допро́су 2) вопро́сник

interrogazión||e *f* 1) вопро́с; ~ indiretta *gram* ко́свенный вопро́с; ~ retorica рито́рический вопро́с; punto d'~ вопроси́тельный знак; un sacco d'~i ку́ча вопро́сов (*разг*) 2) экза́мен 3) запро́с (*в парламенте*)

interrómp||ere* *vt* 1) прерыва́ть, вре́менно прекраща́ть; ~ gli studi прерва́ть уче́ние; ~ un discorso прерва́ть свою́ речь 2) *el* размыка́ть; разъедини́ть, выключа́ть (*цепь*) 3) прерыва́ть; перебива́ть; меша́ть говори́ть (+*D*); ~ersi прерыва́ться

interrótt||o *agg* пре́рванный; останбвленный; attenzione! strada ~a! внима́ние! прое́зд закры́т!

interruttóre *m el* выключа́тель, прерыва́тель, переключа́тель; ~ a bottone <a pulsante> кно́почный выключа́тель; ~ a spina што́псельный выключа́тель; ~ a coltello руби́льник; girare l'~ поверну́ть выключа́тель

interruzión||e *f* 1) переры́в; (вре́менное) прекраще́ние, (при)останбвка; заде́ржка; ~ di trattative прекраще́ние перегово́ров; ~ di gravidanza прерыва́ние бере́менности; a ~i с переры́вами; senza ~ без переры́ва, непреры́вно 2) *el* выключе́ние, размыка́ние, разъедине́ние; переключе́ние; разры́в, пробо́й; ~ d'accensione *aut* отка́з зажига́ния

interscamb||io *m* взаимообме́н; ~i commerciali а) товарообме́н б) товарообро́т; ~i culturali культу́рный обме́н

intersec||are (-érseco) *vt* пересека́ть; ~arsi пересека́ться

intersecazióne *rar v.* intersezione

intersessualità *f biol* интерсексуа́льность

intersettoriale *agg* межотраслево́й

intersezióne *f* 1) пересече́ние 2) перекрёсток; (тра́нспортная) развя́зка 3) *mat* то́чка пересече́ния

intersiderale *v.* interstellare

intersindacale *agg* межпрофсою́зный

interspàzio *m* зазо́р; промежу́ток

interspecifico (*pl* -ci) *agg bot, biol* межвидово́й

interstellar||e *agg* межзвёздный; spazi ~i межзвёздные простра́нства

interstiziál||e *agg* промежу́точный; *anat* интерстициа́льный; tessuti ~i интерстициа́льные тка́ни

interstìzio *m* 1) минима́льное расстоя́ние 2) *tecn* зазо́р 3): ~ solare *ant* солнцестоя́ние

interstratificato *agg geol* промежу́точный, впласто́ванный, внедрённый

intertemporal||e *agg* повреме́нный; preferenze ~i *econ* сезо́нные льго́ты <префере́нции>

intertrìgine *f med* краснота́, раздраже́ние (*в складках кожи*)

intertropicale *agg* межтропи́ческий

interurbana *f* междугоро́дный телефо́нный разгово́р

interurban||o 1. *agg* междугоро́дный; chiamata ~a вы́зов по междугоро́дному телефо́ну 2. *m* междугоро́дный телефо́н

intervallare *vt* располага́ть <размеща́ть> с определёнными интерва́лами; ~ le partenze *sport* дава́ть разде́льный старт

intervall||o *m* 1) интерва́л, промежу́ток; расстоя́ние; ~ di due metri промежу́ток <интерва́л> в два ме́тра 2) интерва́л, переры́в, промежу́ток вре́мени; ~ di un giorno переры́в на оди́н день; ~ di riposo переры́в на о́тдых; ~ tra una lezione e l'altra переры́в ме́жду уро́ками; segnale dell'~ сигна́л переры́ва (*на предприятии*); senza ~ без переры́ва; a ~i с переры́вами 3) *teatr* антра́кт 4) *mus* интерва́л; 5): ~ lucido а) *med* пери́од я́сного созна́ния, коро́ткая реми́ссия явле́ний при психо́зе, про́блеск созна́ния б) *scherz* просветле́ние

intervenire* *vi* (e) 1) случа́ться, происходи́ть 2) (*a qc*) прису́тствовать; принима́ть уча́стие, выступа́ть (*на собрании*); ~ alla discussione вы́ступить в диску́ссии <в пре́ниях>; ~ alle urne приня́ть уча́стие в голосова́нии 3) вме́шиваться; ~ in favore di qd вступи́ться за кого́-л; ~ contro qd вы́ступить про́тив кого́-л; ~ negli affari altrui вме́шиваться в чужи́е дела́ 4) *pol* уча́ствовать в интерве́нции 5) *chir* опери́ровать; è necessario ~ d'urgenza необходи́ма сро́чная опера́ция

interventi||smo *m* 1) поли́тика вмеша́тельства в дела́ суверенных госуда́рств (*мж econ*) 2) подде́ржка интерве́нции

interventista *m, f* 1) сторо́нни|к, -ца вмеша́тельства в дела́ суверенных госуда́рств (*мж econ*) 2) интерве́нт 3) сторо́нни|к, -ца интерве́нции, интервенцио́нист, -ка

interventìstico (*pl* -ci) *agg* 1) свя́занный с поли́тикой вмеша́тельства в дела́ суверенных госуда́рств (*мж econ*); non ~ сторо́нни|к, -ца невмеша́тельства 2) интервенцио́нистский 3) интервенцио́нный

intervènto *m* 1) прису́тствие, уча́стие; un pranzo con l'~ di... обе́д, на кото́ром прису́тствовал (+*N*), обе́д при уча́стии <с уча́стием> (+*G*) 2) вмеша́тельство; ~ della forza pubblica вмеша́тельство поли́ции; ~ chirurgico *med* хирурги́ческое вмеша́тельство, опера́ция; un difficile ~ *fam* сло́жная опера́ция 3) *pol* интерве́нция, вмеша́тельство; ~ armato вооружённое вмеша́тельство, вооружённая интерве́нция; ~ diplomatico дипломати́ческое вмеша́тельство; il non ~ невмеша́тельство; la politica di non ~ 4) выступле́ние; ~ autocritico самокрити́чное выступле́ние

intervenut||o *agg, m* прису́тствующий (*на собрании*), уча́ствующий (*в празднике и т.п.*); le persone ~e прису́тствующие ли́ца; salutare gli ~i приве́тствовать собра́вшихся

intervenzión||e *f non com* 1) посре́дничество 2) *dir* вмеша́тельство

intervenzionìsmo *m pol* интервенцио́ни́зм

intervertebrale *agg anat* межпозвоно́чный; disco ~ межпозвоно́чный хрящ

intervìa *f v.* interbinario

intervìdeo *v.* videocitofono

intervisióne *f* интерви́дение

intervista *f* 1) интервью́, бесе́да; dare <concedere> un'~ дать интервью́; negare un'~ отказа́ть в интервью́; ~ a <con>... интервью́ с ..., ~ di ... con <a> ... интервью́ тако́го-то с ...; pubblicare un'~ in esclusiva опубликова́ть эксклюзи́вное интервью́ 2) деловáя бесе́да <встре́ча>

intervistare *vt* 1) интервью́ировать; брать интервью́ (у+*G*) 2) *stat* отбира́ть, производи́ть вы́борку

intervistatóre *m* 1) интервью́ер 2): ~ di aspiranti al lavoro рабо́тник, сотру́дник отде́ла ка́дров по приёму на рабо́ту

intervocàlico (*pl* -ci) *ling* интервока́льный

interz||are (-érzo) *vt* 1) добавля́ть тре́тий предме́т <тре́тье лицо́> 2) перемежа́ть, чередова́ть 3) *agr v.* rinterzare 4) *ant* увели́чивать нало́ги на одну́ треть; ~arsi стать тре́тьим

interʒ||onale *agg,* ~òne *invar* межзона́льный

intés||a *f* соглаше́ние, сго́вор; ~ criminale престу́пный сго́вор; ~ fraudolenta злоумы́шленный за́говор; злоумышле́ние (*уст*); politica di ~; essere d'~ сговори́ться; stare sull'~ <sulle ~e> а) быть насторожé б) *scherz* быть нахлобу́ченной, сиде́ть набекре́нь (*о шляпе*)

Intésa *f st* Анта́нта

intesista *m, f st* сторо́нник, -ца Анта́нты

intés||o *agg* 1) за́нятый, поглощённый; stare ~ a qc быть поглощённым <за́нятым> че́м-л 2) напра́вленный (*на что-л*), име́ющий це́лью (*что-л*); tutto ~ a qc целико́м устремлённый к чему́-л 3) поня́тый, по́нятый; rendere <dare> ~ дать поня́ть, уве́домить; ben ~ поня́тно, разуме́ется; ben ~ che... при усло́вии, что...; non darsene per ~ а) не обраща́ть внима́ния б) притвори́ться непоним**а**ющим; (с)де́лать вид, что не понима́ешь в) стоя́ть на своём, не сда-

ва́ться 4) услóвленный, решённый; resta ~ решенó; (siamo) ~i? договори́лись?

intèssere *lett v.* tessere

intestàbile *agg:* un abbonamento ~ a due persone абонеме́нт на два лица́; un conto ~ a nome di... счёт (открыва́емый) на и́мя...

intestardirsi *v rfe v.* intestarsi

intest||are (-èsto) *vt* 1) озагла́вливать; надпи́сывать (*заглавие*) 2) (*a qd*) запи́сывать (*на чьё-л имя, на чей-л счёт и т.п.*) 3) *tecn* а) соединя́ть встык б) торцева́ть; ~arsi упря́миться, упира́ться (*разг*); вбива́ть себе́ в го́лову

intestatàrio *m dir* владе́лец; держа́тель (*напр акций, векселя*)

intestat||o *agg* 1) озагла́вленный 2) запи́санный (*на чьё-л имя, на кого-л*); libretto ~ именна́я кни́жка (*сберкассы, банкового кредита и т.п.*); carta ~a именна́я бума́га (*с инициалами владельца или знаком фирмы*); carta d'identità ~a a... удостовере́ние ли́чности на и́мя (+*G*) 3) упря́мый; ~ nelle sue idee упóрствующий в своём мне́нии 4) *dir* не оста́вивший завеща́ния; morire ~ умере́ть, не оста́вив завеща́ния

intestatóre *m min* забу́рник

intestatrice *f* торцо́вочная пила́

intestatura *f* 1) загла́вие; ~ della pagina *tip* колонти́тул 2) за́пись (*на чьё-л имя*); ~ del conto за́пись счёта (*на чьё-л имя*) 3) *tecn* соедине́ние встык 4) торцева́ние, торцо́вка 5) *min* забу́ривание 6) торе́ц

intestazióne *f* 1) загла́вие (*книги, главы и т.п.*) 2) за́пись (*на чьё-л имя, на чей-л счёт и т.п.*) 3) штамп (*на бланке*)

intestinal||e *agg* кише́чный; torsione ~ *med* за́ворот кишóк

intestin||o I *m anat* кишка́; ~ tenue [crasso] то́нкая [то́лстая] кишка́; ~ retto [cieco] прямáя [слепáя] кишка́

intestin||o II *agg* вну́тренний; guerra ~a междоусóбная война́

intiepid||ire (-isco) 1. *vt* 1) греть, нагрева́ть, согрева́ть 2) дать осты́ть, осту́жать, охлажда́ть (*тж перен*) 2. *vi* (e), ~irsi 1) согрева́ться, нагрева́ться; станови́ться тёплым, (по)тепле́ть 2) осты́вать (*тж перен*) 3) *fig* охладева́ть

intièro *lett, reg v.* intero

intign||are *vi* (e), ~arsi 1) быть изъе́денным мóлью 2) (за)плеши́веть 3) *reg* (за)упря́миться

intignato *agg* 1) изъе́денный мóлью 2) плеши́вый

intignatur||a *f* 1) пóрча мóлью 2) ме́сто, изъе́денное мóлью; pieno d'~e весь изъе́денный мóлью

intimare *vt* 1) тре́бовать (+*G*); прика́зывать, предпи́сывать (+*A*); ~ un pagamento потре́бовать опла́ты; ~ un ordine отда́ть прика́з 2) объявля́ть; извеща́ть, оповеща́ть (о+*P*); ~ la guerra объяви́ть войну́

intimazióne *f* 1) тре́бование; приказа́ние, предписа́ние; ~ dello sfratto прика́з освободи́ть помеще́ние 2) объявле́ние, извеще́ние, оповеще́ние; ~ di guerra объявле́ние войны́

intimidatòrio *agg* угрожа́ющий; con tono ~ угрожа́ющим то́ном

intimidazióne *f* угро́за

intimidimènto *m* 1) запу́гивание, устраше́ние 2) страх, ро́бость

intimid||ire (-isco) 1. *vt* пуга́ть, запу́гивать 2. *vi* (e), ~irsi боя́ться, пуга́ться, робе́ть

intimiſmo *m* инти́м (*в искусстве*)

intimista *m, f* представи́тель, -ница инти́ма (*в искусстве*)

intimità *f* бли́зость; инти́мность; nell'~ della famiglia в те́сном семе́йном кругу́; nell'~ dell'anima в глубине́ души́; avere <essere in> ~ con qd быть в бли́зких <в дру́жеских> отноше́ниях с ке́м-л

ìntim||o 1. *agg* 1) вну́тренний, глубо́кий; le ~e viscere della terra глубо́кие не́дра земли́; vita ~a духóвная жизнь 2) бли́зкий, задушéвный; инти́мный; amico ~ бли́зкий <закады́чный (*разг*)> друг; sono ~issimi tra di loro у них óчень бли́зкие отноше́ния; essere in ~i rapporti быть в бли́зких <дру́жеских> отноше́ниях; avere rapporti ~i *euf* быть в бли́зких <в инти́мных> отноше́ниях 2. *m* 1) глубь, глубина́; l'~ delle cose су́щность веще́й; nell'~ (del cuore) в глубине́ души́ 2) бли́зкий (друг); gli ~i della casa друзья́ семьи́; i più ~i са́мые бли́зкие

intimorimènto *v.* intimidimento 1

intimorire *v.* intimidire

intimpan||ire (-isco) *vi* (e), ~irsi *pop tosc* раздува́ться, вздува́ться, пу́читься (*о животе*)

intìnge||re* 1. *vt* окуна́ть, мака́ть, обмáкивать 2. *vi* (a) *tosc:* tutti ~vano nello stesso piatto все éли из одно́й таре́лки

intìngolo *m* 1) со́ус, подли́вка 2) *scherz o spreg* бурда́ ◇ dolce ~ *ant* простофи́ля

intinto *m* сок; навáр

intiri33are *v.* intirizzire

intiri33imènto *m* окоченéние

intiri33||ire (-isco) 1. *vt* доводи́ть до окоченéния 2. *vt* (e), ~irsi коченéть, застывáть

intiri33ito *agg* 1) окоченéвший 2) оцепенéвший, засты́вший; rimanere ~ dal terrore оцепенéть от у́жаса

intiſich||ire (-isco) 1. *vt* вгоня́ть в чахóтку (*разг*) 2. *vi* (e), ~irsi 1) заболева́ть чахóткой 2) ча́хнуть (*от тоски, со скуки*)

intitol||are (-ìtolo) *vt* 1) озагла́вливать 2) дава́ть назва́ние (*улице, городу*) 3) (*a qd*) посвяща́ть (+*D*); освяща́ть (*церковь и т. п.*) 4) присужда́ть почётное зва́ние, дава́ть ти́тул (+*D*); ~arsi 1) называ́ться 2) титулова́ться

intitolat||o *agg* 1) озагла́вленный; un film ~... фильм под назва́нием... 2) на́званный; la strada ~a a... у́лица, на́званная и́менем...

intitolazióne *f* 1) озагла́вливание 2) загла́вие 3) *tip* колонти́тул 4) посвяще́ние 5) освяще́ние (*церкви и т. п.*)

intoccàbile *agg* неприкоснове́нный

intolleràbile *agg* 1) нестерпи́мый, невыноси́мый 2) недопусти́мый, нетерпи́мый

intollerabilità *f* 1) нетерпи́мость 2) недопусти́мость

intollerante *agg* (*di qc*) нетерпи́мый (к+*D*); не те́рпящий, не вынося́щий (+*G*)

intolleranza *f* (*di qc*) 1) нетерпи́мость (к+*D*) 2) недопусти́мость (+*G*)

intombare (-tòmbo) *vt rar* хорони́ть

intonac||are (-ònaco) *vt* 1) штукату́рить 2) *scherz* мáзать, штукату́рить (*лицо, разг*); ~arsi *scherz* мáзаться, кра́ситься, штукату́риться (*разг*); де́лать макия́ж

intonacatóre *m* штукату́р

intonacatrice *f* штукату́рная маши́на; цеме́нт-пу́шка

intonacatura *f* 1) штукату́рка, оштукату́ривание 2) штукату́рка (*материал*); dare un'~ alla facciata [ai muri] оштукату́рить фаса́д [сте́ны]

intonachista *v.* intonacatore

intònaco *m* 1) штукату́рка; dare <fare> l'~ a un muro покры́ть штукату́ркой <оштукату́рить> сте́ну; rattoppare l'~ подштукату́рить 2) *scherz o spreg* штукату́рка, грим, макия́ж; rifarsi l'~ подпра́вить грим

inton||are (-(u)òno) *vt* 1) запева́ть {*mus:*} 2) дава́ть тон, интони́ровать 3) положи́ть на му́зыку 4) настра́ивать (*муз инструмент*) 5) *pitt* пра́вильно сочета́ть (*краски*); ~arsi сочета́ться, быть созву́чным (звуча́ть) <в тон>, гармони́ровать; ~arla troppo alta а) взять сли́шком высóкую но́ту б) *fig* далекó ме́тить, зарва́ться, зайти́ сли́шком далекó

intonat||o *agg* 1) интони́рованный, име́ющий пра́вильную интона́цию; voce ~a хорошó поста́вленный го́лос; strumento ~ хорошó настро́енный инструме́нт 2) в тон, под цвет; cravatta ~a al vestito га́лстук в тон костю́му; gli interpreti sono molto ~i ai loro personaggi отли́чно подóбраны исполни́тели

intonatóre *m* 1) настро́йщик 2) *non com* запева́ла

intonazióne *f* 1) запева́ние, зачи́н пе́сни 2) тон, интона́ция; prendere bene l'~ взять ве́рный тон 3) *fig* напра́вленность, хара́ктер; l'~ di un discorso óбщий тон <напра́вленность> выступле́ния <ре́чи>; scena d'~ satirica сце́на сатири́ческого хара́ктера 4) *mus* настро́йка 5) *pitt* тон

intonchiare (-ónchio) *vi* (e) *tosc* черви́веть (*об овощах*)

intònso *agg* 1) *lett* нестри́женный {*fig:*} 2) неразре́занный (*о книге*) 3) не на́чатый, не почáтый (*прост*)

intont||ire (-isco) 1. *vt* доводи́ть до одуре́ния; ошара́шивать, ошеломля́ть,

озада́чивать **2.** *vi* (e), ~irsi дурéть, тупéть (*разг*); шалéть, обалдева́ть (*разг*)

intopp‖are (-òppo) **1.** *vt* случа́йно встреча́ть (+*A*); ната́лкиваться, натыка́ться (на+*A*) **2.** *vi* (a, e), ~arsi (*in qd, qc*) случа́йно встреча́ться, ста́лкиваться (с+*S*); ната́лкиваться, натыка́ться (на+*A*); ~arsi nelle difficoltà столкну́ться с тру́дностями; ~arsi nel parlare сбива́ться в разгово́ре, загова́риваться

intòpp‖o *m* препя́тствие, прегра́да; поме́ха; затрудне́ние, тру́дность; ~i nel parlare запи́нки в ре́чи; mettere <creare> ~i создава́ть тру́дности; superare gl'~i преодолева́ть тру́дности; essere sicuro di ogni ~ не боя́ться никаки́х тру́дностей; ma qui c'e un ~ но тут есть одна́ загво́здка; senz'~(i) без препя́тствий, беспрепя́тственно; liscio, liscio senza ~i *fam* без сучка́, без задо́ринки

intorbare (-órbo) *tosc v.* intorbidare

intorbidaménto *m* **1)** помутне́ние **2)** муть

intorbid‖are (-órbido) *vt* **1)** мути́ть, де́лать му́тным; ~ l'acqua замути́ть во́ду; ~ le acque *fig* мути́ть во́ду **2)** омрача́ть; ~ la mente помути́ть рассу́док; ~ la gioia омрачи́ть ра́дость; ~arsi мутне́ть, мути́ться, станови́ться му́тным; mi s'e ~ata la vista у меня́ помути́лось в глаза́х; il tempo s'~a a) пого́да стано́вится па́смурной б) настрое́ние по́ртится

intorbidire (-isco) *v.* intorbidare 1

intormentiméntо *m* онеме́ние коне́чностей (*рук, ног*)

intorment‖ire (-isco) **1.** *vt* вызыва́ть онеме́ние коне́чностей (*рук, ног*) **2.** *vi* (e), ~irsi (o)неме́ть, (по)теря́ть чувстви́тельность

intorniare (-órnio) *vt lett* окружа́ть

intórno 1. *avv* (*тж* tutt'~) вокру́г, круго́м; andare ~ a) ходи́ть по кру́гу б) *fig* броди́ть, слоня́ться; volgere lo sguardo ~ огляде́ться круго́м **2.**: ~ a *prep* 1) вокру́г, круго́м (+*G*) 2) о́коло (+*G*); ~ a due mesi о́коло двух ме́сяцев 3) о (+*P*); над (+*S*); ragionare ~ a un argomento обсужда́ть те́му **3.** *m* окре́стность; d'ogni ~ со всех сторо́н <> darsi ~ стара́ться, хлопота́ть; levare d'~ убра́ть; levarsi qd d'~ отде́латься от кого́-л; levati d'~! убира́йся!, прочь (с глаз мои́х)!; levatemelo d'~! убери́те его́ (чтоб я его́ бо́льше не ви́дел)!

intorpidiméntо *m* **1)** *v.* intormentimento 2) отупе́ние, притупле́ние

intorpid‖ire (-isco) **1.** *vt* **1)** вызыва́ть онеме́ние <оцепене́ние> коне́чностей (*рук, ног*) **2.** *vi* (e), ~irsi **1)** неме́ть, цепене́ть **2)** тупе́ть, притупля́ться

intortigliare *vt non com* скру́чивать, свива́ть

intoscan‖ire (-isco) **1.** *vt* де́лать тоска́нским (*произношение, язык*) **2.** *vi* (e), ~irsi станови́ться тоска́нским (*о произношении, языке*)

intossicante *agg* отравля́ющий

intossic‖are (-òssico) **1.** *vt* отравля́ть (*тж перен*) **2.** *vi* (e), ~arsi отрави́ться

intossicazióne *f* отравле́ние, интоксика́ция

in tòto *lat* целико́м, по́лностью

intra *prep ant* ме́жду (+*S*); внутри́, среди́ (+*G*); ~ tanto *ant v.* frattanto <> essere ~ due сомнева́ться, колеба́ться

intra... *начальный элемент слов научно-технической терминологии со значением* внутри..., интра..; *иногда* меж...

intra-aziendale *agg* вну́тренний, внутрипроизво́дственный

intracardìaco *v.* endocardiaco

intracellulare *agg* **1)** *med* внутрикле́точный **2)** *eln* внутриячéйковый

intracontinentale *agg* внутриконтинента́льный

intradèrmico (*pl* -ci) *agg med* внутрико́жный

intradòsso *m* **1)** *arch* интрадо́с, вну́тренняя образу́ющая а́рки <сво́да> **2)** *aer* ни́жняя пове́рхность (*крыла, лопасти*)

intraducìbile *agg* **1)** непереводи́мый; un ~ gioco di parole непереводи́мая игра́ слов **2)** непередава́емый, невырази́мый

intraducibilità *f* непереводи́мость

intraeffètto *m eln* проница́емость

intrafèrro *v.* traferro

intralasciare *v.* tralasciare

intralciaménto *non com v.* intralcio

intralci‖are *vt* **1)** меша́ть, препя́тствовать (+*D*); затрудня́ть (+*A*); ~ il commercio меша́ть торго́вле, затрудня́ть торго́влю **2)** запу́тывать; ~ il discorso запу́тать речь; ~arsi **1)** меша́ть друг дру́гу **2)** запу́тываться **3)** переплета́ться; сплета́ться (*о ветвях и т.п.*)

intralciat‖o *agg fig* запу́танный; una questione ~a запу́танный вопро́с

intralcio *m* **1)** препя́тствие, поме́ха, затрудне́ние; essere d'~ быть поме́хой **2)** переплете́ние, сплете́ние; пу́таница

intraliciatura *f tecn* крепле́ние; *t.sp.* решéтчатая констру́кция

intrallazzare *vi* (a) *reg* занима́ться махина́циями <контраба́ндой> и т.п. (*тж полит*)

intrallazz‖atóre *m*, ~ista *m*, *f reg* махина́тор (*тж полит*)

intrallazzo *m reg* **1)** чёрный ры́нок **2)** махина́ция (*тж полит*)

intramésso *m ant* лёгкое блю́до, подава́емое ме́жду двумя́ основны́ми

intraméttere* *v.* inframmettere

intrameżzare (-èżżo) *vt* **1)** ста́вить посереди́не **2)** прерыва́ть; де́лать промежу́тки (ме́жду+*S*); перемежа́ть; ~ lo svago allo studio перемежа́ть учёбу (с) развлече́ниями

intramidollare *agg anat* внутримозго́вой

intramolecolare *agg* внутримолеку́лярный

intramontabile *agg* неувяда́емый, немеркнущий, непреходя́щий; l'~ arte di... ве́чно ю́ное иску́сство (+*G*)

intrampolare *vi* (e) *pop tosc* споткну́ться, потеря́ть равнове́сие

intramuscolare *agg med* внутримы́шечный

intransigènte *agg* непримири́мый; прямолине́йный, принципиа́льный

intransigènza *f* непримири́мость; прямолине́йность, принципиа́льность; фанати́чность

intransitàbile *agg* непроéзжий, непроходи́мый; una strada ~ непроéзжая <непроходи́мая> доро́га

intransitabilità *f* непроходи́мость (*дороги*)

intransitività *f gram* неперехо́дность

intransitivo *agg* **1)** *gram* неперехо́дный (*о глаголе*) **2)** *mat* интранзити́вный

intraoculare *agg med* внутриглазно́й

intrapolmonare *agg med* внутрилёгочный

intrappolare *vt* лови́ть в западню́ (*тж перен*)

intrapporre* *v.* interporre

intraprendènte *agg* предприи́мчивый, инициати́вный; нахо́дчивый, реши́тельный; una persona ~ предприи́мчивый <инициати́вный> челове́к

intraprendènza *f* предприи́мчивость, инициати́вность, нахо́дчивость, реши́тельность

intraprèndere* *vt* предпринима́ть; приступа́ть (к+*D*); начина́ть (+*A*); ~ un lungo viaggio предприня́ть далёкое путеше́ствие; ~ la carriera d'avvocato гото́виться к профе́ссии адвока́та

intraprésa *non com v.* impresa

intrasferìbile *agg* непереводи́мый (*с одного места в другое*), непередава́емый (*от одного человека другому*); assegno ~ *fin* непереводи́мый ве́ксель

intrasferibilità *f* непереводи́мость (*с одного места в другое*)

intraʃgredìbile *agg non com* ненаруши́мый

intraʃmessìbile *agg dir* без пра́ва переда́чи

intrasportàbile *agg* неперевози́мый, нетранспорта́бельный; ferito ~ нетранспорта́бельный ра́неный

intratoràcico (*pl* -ci) *agg anat* грудно́й (*находящийся внутри грудной клетки*)

intrattàbile *agg* **1)** несгово́рчивый, неусту́пчивый **2)** необраба́тываемый, труднообраба́тываемый, не поддающийся обрабо́тке (*о материале*)

intrattabilità *f* **1)** несгово́рчивость, неусту́пчивость **2)** необраба́тываемость, трудоёмкость (*при обработке и т.п.*)

intrattanto *ant v.* frattanto

intratten‖ére *vt* **1)** заде́рживать; не отпуска́ть (+*A*); ~ all'ufficio задержа́ть на слу́жбе **2)** (*con, di qc*) занима́ть, развлека́ть (+*S*); ~ i raggazzi con giochi развлека́ть дете́й и́грами; ~ersi (*di, su qc*) бесе́довать, вести́ речь (о+*P*); остана́вливаться (на+*P*); ~ersi sull'argomento останови́ться на вопро́се

intratteniménto *m* **1)** бесе́да **2)** раз-

влечéние; времяпрепровождéние 3) приём (*напр гостей, знакомых*)

intrattenitóre *m* 1) хозя́ин (*принимающий гостей*) 2) (интере́сный) собесе́дник 3) веду́щий (*программу*); конферансье́

intrauterino *agg anat* внутрима́точный

intravedére* *vt* 1) ви́деть нея́сно; ви́деть ме́льком 2) смýтно предви́деть, уга́дывать; дога́дываться (о+*P*); ~ l'avvenire предви́деть бу́дущее

intraversare (-èrso) *vt* 1) класть поперёк 2) пересека́ть, переходи́ть 3) паха́ть поперёк па́хоты

intravvedére* *v.* intravedere

intravvenire* *ant o pop tosc v.* intervenire 1

intrecci||are (-éccio) *vt* плести́, заплета́ть; сплета́ть; скре́щивать; ~ la corona сплести́ вено́к; ~ i capelli заплести́ ко́сы; ~ lettere сде́лать моногра́мму <ве́нзель>; ~ carole води́ть хорово́д; ~arsi переплета́ться, сплета́ться; скре́щиваться, пересека́ться

intrecciatrice *f* оплёточная маши́на

intrecciatura *f* переплете́ние, сплете́ние

intrèccio *m* 1) сплете́ние, у́зел 2) *fig* сплете́ние, переплете́ние; пу́таница, запу́танность; ~ di suoni игра́ зву́ков 3) *let.ra* завя́зка, интри́га, фа́була; сюже́тная схе́ма; commedia d'~ коме́дия интри́ги 4) плете́ние; lavori d'~ плетёные изде́лия <корзи́ночные>

intrepidézza *f* неустраши́мость, отва́га, бесстра́шие

intrèpido *agg* неустраши́мый, отва́жный, бесстра́шный; combattere da ~ хра́бро сража́ться

intricare *vt* 1) пу́тать, запу́тывать; ~ i fili спу́тать ни́тки; ~ la questione запу́тать вопро́с 2) меша́ть, препя́тствовать

intricato *agg* запу́танный; affare ~ запу́танное де́ло

intrico *lett v.* intrigo

intrìdere* *vt* сма́чивать; ~ la farina замеси́ть те́сто

intrigante 1. *agg* интригу́ющий 2. *m, f* интриган, -ка, скло́чник, -ца

intrig||are 1. *vt* пу́тать, спу́тывать; hai ~ato tutta la matassa ты запу́тал <перепу́тал> весь клубо́к 2. *vi* (a) интригова́ть, стро́ить ко́зни; ~arsi (*di, in qc*) вме́шиваться, впу́тываться (в+*A*); ~arsi dei fatti altrui вме́шиваться в чужи́е дела́

intrigo *m* 1) интри́га; *pl* про́иски, ко́зни 2): ~ amoroso интри́жка, любо́вная связь 3) пу́таница, затрудни́тельное положе́ние; cacciarsi in un ~ попа́сть в затрудни́тельное положе́ние

intrigóne *m fam* (стра́шный) интриган

intrinsecaménte *avv* 1) в су́щности, по су́ти 2) *часто перев как* типи́чно

intrinsec||are (-ìnseco) *non com vt* де́лать существенным <прису́щим, свойственным> (+*D*); ~arsi 1) (*con qd*) станови́ться бли́зким (+*D*), входи́ть в бли́зкие отноше́ния (с+*S*) 2) (*in qc*) углубля́ться (в+*A*); отдава́ться (+*D*)

intrinsec||hézza, ~citá *non com v.* intrinsichezza

intrìnsec||o 1. *agg* (*pl* -ci) 1) вну́тренний, прису́щий; существенный; forza ~a вну́тренняя си́ла; causa ~a вну́тренняя причи́на; il valore ~ di una cosa реа́льная сто́имость <це́нность> ве́щи; действи́тельная сто́имость; prova ~a di colpevolezza *dir* неопровержи́мое доказа́тельство вино́вности 2) бли́зкий, инти́мный; amico ~ бли́зкий <закады́чный (*разг*)> друг; il mio io ~ моё вну́треннее «я» 3) *mat* вну́тренний; со́бственный 2. *m* 1) су́щность; l'~ delle cose су́щность веще́й; nell'~ *v.* intrinsecaménte 1 2) бли́зкий друг, приближённый 3) душе́вный мир; nel suo ~ в глубине́ (свое́й) души́ 4) материа́льная це́нность; сто́имость материа́ла

intrinsic... *v.* intrinsec..

intrinsichézza *f* бли́зость, инти́мность; avere ~ con qd быть в бли́зких отноше́ниях с ке́м-л

intripp||are *vt volg* корми́ть до отва́ла; ~arsi наеда́ться до отва́ла; нало́паться, натре́скаться

intriǰ||o 1. *agg* 1) смо́ченный; пропи́танный; straccio ~ d'olio прома́сленная <зама́сленная> тря́пка; straccio ~ d'olio прома́сленная <зама́сленная> тря́пка; una pagina tutta ~a di lirismo *fig* страни́ца, прони́занная ли́рикой 2) сме́шанный, заме́шанный 3) *ant* запа́чканный, гря́зный 2. *m* 1) опа́ра 2) ме́сиво (*для скота*); ~ di crusca ме́сиво из отрубе́й 3) *edil* раство́р (*напр извести и т.п.*)

intrist||ire (-isco) *vi* (e), ~irsi 1) опеча́литься 2) со́хнуть, хире́ть (*тж перен*)

introdótto 1. *agg* 1) введённый 2) ввезённый, импорти́рованный 3): un prodotto molto <ben> ~ sul mercato *comm* това́р, по́льзующийся широ́ким спро́сом на ры́нке; un medico ~ врач с широ́кой пра́ктикой <с большо́й клиенту́рой> 4) (*in qc*) о́пытный, све́дущий (в+*P*) 2. *m ant:* per ~ di qd при по́мощи <с по́мощью, при посре́дничестве> кого́-л

introdu||rre* *vt* 1) вводи́ть внутрь, вкла́дывать; вса́вывать, проса́вывать; ~ la chiave nella toppa вста́вить ключ в замо́к; ~ sul mercato *comm* (за)пусти́ть в прода́жу, вы́бросить на ры́нок 2) вводи́ть, прививать; ~ vocaboli nuovi вводи́ть но́вые слова́; ~ costumanze вводи́ть обы́чаи 3) начина́ть, открыва́ть; ~ il dibattito откры́ть диску́ссию 4) направля́ть; ~ il discorso su qc навести́ разгово́р на что́-л 5) представля́ть, рекомендова́ть; ~ in una casa познако́мить, ввести́ в дом; ~rsi 1) входи́ть, вступа́ть 2) вторга́ться, втира́ться 3) проника́ть

intgroduttiv||o *agg* вво́дный, вступи́тельный; nota ~a кра́ткое предисло́вие, введе́ние (*в книге*)

introduttóre *m* инициа́тор; ~ di riforme реформа́тор; ~ di novità нова́тор; ~ della stampa первопеча́тник

introduttòrio *non com v.* introduttivo

introduzióne *f* 1) введе́ние (*действие*) 2) ввоз; ~ di merci ввоз това́ров; dazio d'~ вво́зная по́шлина 3) введе́ние, вступле́ние, нача́ло; l'~ al libro введе́ние к кни́ге, вступле́ние; ~ alla filosofia введе́ние в филосо́фию, вво́дный курс филосо́фии; lezione d'~ вступи́тельная ле́кция 4) *mus* интроду́кция 5) представле́ние, рекомендация; lettera d'~ рекомендательное письмо́

introflessióne *f* 1) *med* заги́б, завёрнутость (*внутрь*) 2) прогиб вовну́трь

introflèsso *agg med* за́гнутый, завёрнутый (*внутрь*)

introflèttersi *v rfl* вгиба́ться

introgol||are (-ògolo) *vt tosc* па́чкать, облива́ть; ~arsi па́чкаться, облива́ться

introgolóne *m tosc* замара́шка, гряз-ну́ля

introieziône *f psicol* интрое́кция

introitare (-òito) *vt bur* инкасси́ровать

introìto *m* 1) *comm* прихо́д, вы́ручка; un ~ giornaliero дневна́я вы́ручка 2) *mus* вступле́ние к ме́ссе 3) *eccl* нача́ло ме́ссы

intrométt||ere* *vt rar v.* introdurre; ~ersi 1) посре́дничать, вступа́ться 2) вме́шиваться

intromissióne *f* 1) посре́дничество, засту́пничество 2) вмеша́тельство; ~ straniera иностра́нное вмеша́тельство

intronaménto *m non com* 1) шум, гул 2) ошеломле́ние, оглуше́ние

intronare (-ònо) *vt* оглуша́ть; ошеломля́ть, одура́ть

intronfiare (-ónfio) *vi* (e) *non com* кичи́ться, чва́ниться

introniȝȝare *vt* 1) возводи́ть на трон 2) *eccl* возводи́ть в сан

introniȝȝaziône *f* 1) возведе́ние на трон 2) *eccl* возведе́ние в сан

introspettivo *agg psicol* интроспекти́вный

introspeziône *f psicol* интроспе́кция; самонаблюде́ние; самоана́лиз

introvàbile *agg* ре́дкостный; è ~ (э́то, его́ и т.п.) невозмо́жно <тру́дно> найти́

introversióne *f psicol* 1) интроверти́рованность 2) *filos* интрове́ртность, обраще́ние к себе́, самоуглублённость

introvèrso *agg psicol* интровертивный

intrud||ere* *vt lett* вса́живать, вта́лкивать, впи́хивать; ~ersi вторга́ться, втира́ться; ~ersi nella famiglia втере́ться в семью́

intrufol||are (-ùfolo) *vi* (a) 1) *ant* иска́ть, ры́ться 2) *fam* положи́ть <засу́нуть> внутрь (*чего-л*); ~arsi втира́ться, влеза́ть, проника́ть; i ladri si sono ~ati, non visti, nel magazzino во́ры незаме́ченными прони́кли <вле́зли> на склад

intrugli||are *vt pop* 1) сме́шивать, переме́шивать; де́лать мешани́ну (из+*G*) 2) *fig* пу́тать; ~ un discorso запу́тать разгово́р; ~arsi впу́тываться, вме́ши-

ваться; non t'~ con quella gente не пу́тайся ты с э́тими людьми́

intruglio *m* 1) ме́сиво, мешани́на; пу́танница 2) нечи́стое де́ло

intrugliόne *m* пу́таник

intruppare *v.* intoppare 2.

intrupparsi *v rfl spreg* 1) собира́ться толпо́й 2) сме́шиваться с толпо́й; присоедини́ться к компа́нии

intruʃiόne *f* 1) вторже́ние, проникнове́ние 2) *geol* интру́зия

intruʃivo *agg geol* интрузи́вный

intruʃo *m* непро́шеный гость; чужа́к (*разг*)

intubare *vt med* вводи́ть тру́бку; де́лать интуба́цию

intubaziόne *f med* интуба́ция

intugliare *vt mar* завя́зывать <вяза́ть> узло́м

intugliatura *f mar* завя́зывание узло́м

intuìbile *agg:* era ben ~ che voleva fare нетру́дно бы́ло бы догада́ться, что он хоте́л сде́лать

intuibilità *f:* è di facile ~ ...легко́ <нетру́дно> догада́ться...

intuire (-isco) *vt* дога́дываться (o+*P*); предчу́вствовать (+*A*)

intuitiviʃmo *m filos* интуити́визм

intuitività *f* интуити́вность

intuitivo *agg* интуити́вный

intùito *m* интуи́ция, чутьё; проница́тельность; дога́дка; per <d'> ~ интуити́вно

intuiziόne *f* интуи́ция (*тж филос*)

intuizioniʃmo *v.* intuitivismo

intuizionista *m, f* сторо́нни|к, -ца <после́дователь, -ница> интуити́визма

intuizionìstico (*pl* -ci) *agg* интуицио-ни́стский

intumescènza *f med* о́пухоль, припу́хлость

intumidire (-isco) *vi* (e) *med* опуха́ть, вспуха́ть

inturgidiménto *m med* набуха́ние; ~ delle vene вздутие вен; ~ delle mammelle набуха́ние груде́й

inturgid‖ire (-isco) *vi* (e), ~**irsi** распуха́ть, раздува́ться; le mammelle della vacca erano ~ite dal latte вы́мя у коро́вы распира́ло от молока́

intus et in cute *lat* доскона́льно

inu... *v.* ineg...

inubb... *v.* inobb...

ìnula *f bot* девясил

inulina *f* инули́н (*полисахарид*)

inulto *agg lett* неотмщённый, безнака́занный

inumanità *f* бесчелове́чность; le ~ зве́рства, злодея́ния

inumano *agg* 1) бесчелове́чный; зве́рский, злоде́йский 2) *lett* сверхчелове́ческий

inumare *vt* погреба́ть, предава́ть земле́

inumaziόne *f* погребе́ние, преда́ние земле́

inumid‖ire (-isco) *vt* мочи́ть, сма́чивать, увлажня́ть; ~ la biancheria спры́снуть бельё (*перед глажением*); ~**irsi** сыре́ть, станови́ться вла́жным; ~**irsi** le labbra облиза́ть гу́бы

inurbaménto *m* урбаниза́ция

inurbanità *f* невоспи́танность, неве́жливость, некульту́рность

inurbano *agg* невоспи́танный, неве́жливый, некульту́рный

inurbarsi *v rfl* 1) перее́хать <пересели́ться> в го́род 2) *fig* приобща́ться к культу́ре, цивилизова́ться

inurbato *agg, m* поглощённый го́родом, преврати́вшийся в горожа́нина, ста́вший горожа́нином

inuʃitat‖o *agg* 1) неупотреби́тельный, вы́шедший из употребле́ния; parole ~e неупотреби́тельные слова́ 2) необы́чный, непривы́чный

inùtil‖e 1. *agg* бесполе́зный, нену́жный; напра́сный, тщётный; discorso ~ бесполе́зный разгово́р; preghiere ~i тщётные <напра́сные> мольбы́; lavoro ~ напра́сный труд; non ~ небесполе́зный, ненапра́сный; è ~ бесполе́зно, напра́сно 2. *m* нену́жное, бесполе́зное; l'utile e l'~ ну́жное и нену́жное

inutilità *f* бесполе́зность; тщётность; тщета́ (*ucm*); ~ degli sforzi тщётность уси́лий

inutiliʒʒàbile *agg* неприго́дный, не мо́гущий быть испо́льзованным

inutiliʒʒare *vt* приводи́ть в него́дность, выводи́ть из стро́я

inuʒʒol‖ire (-isco) *vt fam tosc* дразни́ть, возбужда́ть; ~**irsi** возбужда́ться

invadènte 1. *agg* вторга́ющийся; захва́тывающий; вме́шивающийся во всё 2. *m* назо́йливый челове́к

invadènza *f* 1) назо́йливость; наха́льное приста́вание, вмеша́тельство в чужи́е дела́ 2) наступле́ние; la costa arretra sensibilmente per l'~ delle acque бе́рег на глаза́х отступа́ет под на́тиском волн

invàdere* *vt* 1) вторга́ться (в+*A*); врыва́ться; захва́тывать; ~ una gran parte del territorio оккупи́ровать значи́тельную часть террито́рии; ~ i diritti захвати́ть права́ 2) заполня́ть, наводня́ть; ~ la piazza хлы́нуть на пло́щадь (*о толпе*); ~ il mercato наводни́ть ры́нок (*товарами*); il pubblico invase il teatro пу́блика запо́лнила теа́тр; le acque hanno invaso la pianura вода́ залила́ равни́ну

invaghiménto *m* очарова́ние; влюблённость

invagh‖ire (-isco) *vt* 1) очаро́вывать; привлека́ть 2) (*a qc*) побужда́ть (к+*D*); ~**irsi** увлека́ться, влюбля́ться

invaginarsi *v rfl med* заворачиваться

invaginaziόne *f med* инвагина́ция, заворо́т; ~ intestinale инвагина́ция кишо́к

invai‖are (-àio), ~**olare** (-òlo) *vi* (e) темне́ть (*при созревании — о маслинах, винограде и т.п.*)

invalére* *vi* (e) входи́ть в си́лу, утвержда́ться; укорени́ться (*об обычаях, привычках и т.п.*)

invalicàbil‖e *agg* 1) непреодоли́мый, непроходи́мый 2): limiti ~i *fig* грани́цы, кото́рые не сле́дует преступа́ть

invalidaménto *m* 1) призна́ние недействи́тельным <незако́нным> 2) недействи́тельность

invalidare (-àlido) *vt* 1) признава́ть недействи́тельным <незако́нным>; лиша́ть си́лы; ~ un testamento призна́ть завеща́ние незако́нным; ~ un'elezione призна́ть вы́боры недействи́тельными 2) *fig* своди́ть на нет, уничтожа́ть; ~ gli argomenti dell'avversario опроверга́ть до́воды проти́вника

invalidaziόne *f v.* invalidamento

invalidità *f* 1) инвали́дность, нетрудоспосо́бность 2) недействи́тельность (*закона, постановления и т.п.*); несостоя́тельность 3) него́дность к вое́нной слу́жбе

invàlid‖o 1. *agg* 1) нетрудоспосо́бный, уве́чный; ~ al lavoro• 2) недействи́тельный; несостоя́тельный; ragione ~a неуважи́тельная причи́на 2. *m* инвали́д; ~ di guerra инвали́д войны́

invaligiare *vt* укла́дывать в чемода́н

invalso *agg* вошёдший в си́лу, утверди́вшийся; укорени́вшийся; uso ~ укорени́вшийся обы́чай; errore ~ укорени́вшаяся оши́бка

invan‖ire (-isco) *vi* (e), ~**irsi** станови́ться тщесла́вным

invàno *avv* напра́сно, тщётно, безрезульта́тно <> **invan si pesca se l'amo non ha l'esca** *prov* ≅ без наса́дки ры́бы не вы́удить (*ср* не подма́жешь — не пое́дешь)

invarcàbile *agg non com* непроходи́мый, тру́дный для перехо́да

invariàbile *agg* 1) неизменя́емый, неизменя́ющийся, неизме́нный 2) *gram* неизменя́емый, несклоня́емый

invariabilità *f* 1) неизменя́емость, неизме́нность 2) *gram* несклоня́емость, неизменя́емость

invariante *t.sp* 1. *agg* инвариа́нтный 2. *f* инвариа́нт

invarianza *f t.sp* инвариа́нтность, безвариа́нтность

invariato *agg* неизме́нный, посто́янный; пре́жний

invaʃaménto *m* 1) одержи́мость, исступле́ние; экзальта́ция 2) *v.* invaso 3

invaʃ‖are I *vt* одолева́ть, захва́тывать, охва́тывать; обуя́ть; ~**arsi** 1) приходи́ть в исступле́ние 2) отдава́ться (+*D*); essere ~ato da... быть обуя́нным...

invaʃare II *vt* 1) ста́вить в ва́зу 2) нали́вать в сосу́ды 3) *mar* ста́вить на ста́пель-бло́ки

invaʃatura *f* 1) поса́дка <переса́дка> цветов в горшки́ 2) *mar* ста́пель-бло́ки, спусковы́е поло́зья (*в доке*)

invaʃiòn‖e *f* 1) вторже́ние; наше́ствие, набе́г; ~i barbariche *st* наше́ствия ва́рваров; ~ di cavallette налёт <наше́ствие> саранчи́ 2) распростране́ние, проникнове́ние; ~ delle acque наводне́ние; ~ delle idee nuove проникнове́ние пере-

довы́х иде́й; ~ dell'epidemia вспы́шка <волна́> эпиде́мии

invaʃo *m* 1) *v.* invasatura 1 2) *arch* объём, кубату́ра 3) бассе́йн, водоём

invaʃóre *m* захва́тчик, завоева́тель

invecchiaménto *m* 1) (по)старе́ние 2) *t.sp* старе́ние, вы́держка; ~ dei vini вы́держка вин 3) изно́шенность; ~ dell'attrezzatura изно́шенность обору́дования

invecchi‖are (-ècchio) **1.** *vt* 1) ста́рить; la barba lo ~a борода́ его́ ста́рит 2) (иску́сственно) ста́рить; выде́рживать (*вино*) **2.** *vi* (e), ~**arsi** старе́ть, устарева́ть

invecchiat‖o *agg* 1) соста́рившийся, постаре́вший 2) *enol* вы́держанный 3)устаре́вший 4) изно́шенный; attrezzatura ~a изно́шенное обору́дование

invéce **1.** *avv* напро́тив, наоборо́т **2.**: ~ (di) *prep* вме́сто

inveire (-isco) *vi* (e) (*contro qd, qc*) напада́ть, обру́шиться (на+*A*) порица́ть, клейми́ть (+*A*)

invelare *vt mar* **1.** *vt* ста́вить паруса́; оснаща́ть паруса́ми **2.** *vi* (a) поднима́ть <распуска́ть> паруса́

invelen‖ire (-isco) **1.** *vt* раздража́ть, злить **2.** *vi* (e), ~**irsi** раздража́ться, озлобля́ться, зли́ться

invellutare *vt non com* 1) одева́ть в ба́рхат 2) покрыва́ть ба́рхатом

invendíbile *agg* непрода́жный, непродаю́щийся; негóдный для прода́жи

invendicato *agg* неотмщённый, безнака́занный

invenduto *agg* непро́данный; salvo ~ *comm* е́сли не бу́дет про́дано

invènie *fpl ant* 1) жема́нство, кривля́ние 2) униже́ние, мольба́ о проще́нии 3) *tosc v.* moina

invent‖are (-ènto) *vt* 1) изобрета́ть, создава́ть; *fam* приду́мать; evviva quello che ~ò... сла́ва тому, кто приду́мал ...; maledetto chi ha ~ato...! пропади́ тот, кто..., чтоб ему́...; bravo, hai ~ato l'acqua• calda! 2) выду́мывать, измышля́ть; лгать; ~arne di tutti i colori <di ogni colore> врать напропалу́ю

inventariare (-àrio) *vt* инвентаризова́ть

inventariazióne *f* инвентариза́ция

inventàr‖io *m* 1) инвента́рная о́пись <ве́домость>; ~ dei libri катало́г книг; libro degli ~i инвента́рная кни́га 2) инвентариза́ция; beneficio• d'~

inventatóre *pop v.* inventore **1.** 2

inventiva *f* изобрета́тельность; фанта́зия, воображе́ние

inventiv‖o *agg* изобрета́тельный; facoltà ~a воображе́ние; estro ~ твóрческое вдохновéние

inven‖tóre **1.** *m* 1) изобрета́тель 2) вы́думщик; враль **2.** *agg* изобрета́тельный; genio ~, facoltà ~trice изобрета́тельность

invenustà *f lett* недоста́ток красоты́ <изя́щества>

invenusto *agg lett* некраси́вый, неизя́щный; непригля́дный, невзра́чный; non ~ довóльно изя́щный, недурнóй

invenziόne *f* 1) изобрете́ние; brevetto <privilegio, patente> d'~ патéнт на изобрете́ние; di nuova ~ *fig* новоизобретённый, новоя́вленный 2) за́мысел, худóжественный вы́мысел; фанта́зия; potenza d'~ а) си́ла воображе́ния б) изобрета́тельность 3) вы́думка, ложь, измышле́ние 4) *mus* инвéнция 5): l'Invenzione della Croce *rel* обрете́ние честна́го креста́

inverarsi *v rfl lett, filos* реализова́ться, (при)обрета́ть конкре́тность

inverdire (-isco) *vi* (e) 1) зелене́ть, станови́ться зелёным 2) име́ть боле́зненный вид

inverecóndia *f* бесстыдство; на́глость, наха́льство

inverecóndo *agg* бесстыдный; на́глый, наха́льный

inverisim.. *v.* inverosim..

invermigli‖are *vt* кра́сить в кра́сный цвет; ~**arsi** красне́ть

invermin‖ire (-isco) *vi* (e), ~**irsi** черви́веть, гнить

invernal‖e *agg* 1) зи́мний; sport ~i зи́мние ви́ды спóрта 2) *agr* зи́мый; colture ~i зи́мые культу́ры

invernare *ant v.* svernare

invernata *f* (вся) зима́, (всё) зи́мнее вре́мя, (весь) зи́мний пери́од; la passata ~ про́шлая зима́

inverném̀go *agg agr* зи́мый; зи́мний

inverni... *v.* verni...

invernici‖are *v.* verniciare; ~**arsi** *scherz* кра́ситься, ма́заться (*о женщине*), де́лать макия́ж

invern‖o *m* зима́; d'~, in ~ зимóй; ~ mite [rigido, crudo] мя́гкая [суро́вая] зима́; nel cuore <nel rigore> dell'~ среди́ зимы́; vestiti <panni> da ~ зи́мняя оде́жда; giardino• d'~; Palazzo• d'~ ◇ **avere molti ~i sul groppone** име́ть нема́ло лет за плеча́ми, прожи́ть до́лгую жизнь

invéro *avv lett* действи́тельно, по пра́вде (говоря́)

inverosimiglianza *f* неправдоподóбие

inverosímile *agg* неправдоподóбный, невероя́тный

inversiόne *f* 1) перемеще́ние, измене́ние поря́дка; ~ dell'ordine del giorno измене́ние пове́стки дня 2) *gram* инве́рсия; обра́тный поря́док (*слов*) 3) *tecn* реверси́рование, измене́ние <переме́на> направле́ния (*движения*); ~ di marcia реверси́рование хóда 4) *fis, chim, el* обраще́ние, инве́рсия, инверти́рование; ~ di corrente инверти́рование тóка 5) *med* смеще́ние (*органов*) 6): ~ di sesso <sessuale> *biol* интерсексуа́льность ◇ ~ dei valori переоце́нка це́нностей

inversivo *agg ling* инверси́вный

invèrs‖o **I** **1.** *agg* 1) обра́тный, противополóжный; costruzione ~a *gram* обра́тный поря́док (*слов*); инве́рсия; proporzione ~a *mat* обра́тная пропóрция; frazione ~a *mat* обра́тная дробь; in ordine ~ в обра́тном поря́дке; in senso ~ в противополóжном направле́нии; nel caso ~ ... в проти́вном слу́чае...; all'~ наоборóт; в обра́тном направле́нии; scrivere all'~ писа́ть спра́ва нале́во 2) капри́зный; не в ду́хе; al mattino è sempre ~ по утра́м он всегда́ не в ду́хе; Vi prego di non discutere oggi con me, perché sono ~! У меня́ сего́дня ужа́сное настрóение и (по)прошу́ Вас со мной не спóрить! **2.** *m* обра́тное, противополóжное; fare l'~ поступа́ть наоборóт

invèrso **II** *ant o poet v.* verso II

inversóre *m tecn* ре́верс, реверси́вный механи́зм, реверси́рующая переда́ча

invertebrato *zool* **1.** *agg* 1) беспозвонóчный 2) *fig* бесхребéтный **2.** *mpl* беспозвонóчные живóтные

invèrtere* *v.* invertire

invertíbile *agg mat, t.sp* обрати́мый

invertibilità *f mat, t.sp* обрати́мость

invertiménto *m rar v.* inversione

invertire (-èrto, -isco) *vt* 1) переставля́ть, перемеща́ть, располага́ть в обра́тном поря́дке; ~ le parti поменя́ться ролями <места́ми> 2) *mat, t.sp* инвертúровать; ~ la corrente *el* инвертúровать <преобразова́ть> постоя́нный ток в перемéнный 3) *ling* инверси́ровать; ~ la proposizione инверси́ровать предложéние

invertito **1.** *agg* 1) перестáвленный, располóженный в обра́тном поря́дке 2) *gram* инверси́рованный 3) *el* инвертúрованный, преобразóванный 4) извращённый **2.** *m* извращéнец, гомосексуали́ст, «голубóй» (*разг*)

invertitóre *m el* 1) инвéртор; преобразова́тель; переключа́тель; ~ di fase фазоинвéртор; ~ di poli переключа́тель пóлюсов <поля́рности> 2) реверси́рующий переключа́тель; переключа́тель направле́ния тóка; ревéрсор

invescaménto *m non com* прима́нка

invescare (-ésco) *lett v.* invischiare

invescatóre *rar* **1.** *agg* 1) прима́ночный 2) зама́нчивый **2.** *m* обольсти́тель

investíbile *agg* свобóдный (*о капитале*)

investigàbile *agg* поддаю́щийся рассле́дованию <иссле́дованию>

investigare (-èstigo) *vt* 1) рассле́довать; занима́ться ро́зыском 2) иссле́довать

investigativo *agg* 1) пытли́вый 2) сле́дственный, сыскнóй; agente ~ полице́йский аге́нт; ufficio <servizio> ~ уголóвный ро́зыск

investigatóre *m* 1) член коми́ссии по рассле́дованию 2) иссле́дователь; изыска́тель 3) (*мж* ~ privato) сы́щик

investigaziόne *f* 1) рассле́дование 2) иссле́дование, изыска́ние

investiménto *m* 1) столкновéние; ~ di treni столкновéние поездóв; ~ stradale <automobilistico> дорóжно-тра́нспортное происше́ствие (ДТП) 2) *fin* инвести́ция; *pl* капиталовложéния 3) *mar* столкновéние (*судов*); поса́дка (*судна*)

на мéль 4) *mil* окружéние, осáда 5) *agr* плóтность посéва <посáдки>

invest‖ire (-èsto) 1. *vt* 1) (*di qc*) жáловать, дарováть; ~ della carica назнáчить на дóлжность; ~ di diritti дарováть правá; ~ di un compito дать поручéние; ~ del potere облéчь влáстью 2) толкáть; ударя́ть с сúлой, сбивáть; наезжáть (на+*A*); essere ~ito da una macchina попáсть под машúну 3) *fin* инвестúровать, помещáть, вклáдывать; ~ il capitale in un'impresa вложúть капитáл в предприя́тие; ~ il proprio denaro in titoli вложúть <поместúть> своú дéньги в áкции <в цéнные бумáги> 4) *mil* окружáть, осаждáть 5) (*di, con qc*) *fig* осаждáть, забрáсывать (+*S*); ~ di domande забросáть вопрóсами; ~ con le chiacchiere замýчить <известú> болтовнёй; ~ di insulti, ~ di <con> offese покры́ть оскорблéниями, осы́пать брáнью; обложúть (*разг*) 6) информúровать, осведомля́ть; ~ qd della questione дать комý-л информáцию по какóму-л вопрóсу 2. *vi* (e) *non com* 1) (*in qc*) удáриться (о+*A*); натолкну́ться (на+*A*) 2) *mar* сесть на мель; ~irsi 1) (*di qc*) проникáть (+*S*); осознавáть (+*A*); ~irsi della propria autorità проникнуться сознáнием сóбственной влáсти; ~irsi di una parte войтú в роль; ~irsi d'un affetto преиспóлниться чýвством 2) сталкиваться (*о поездах, судах, автомобилях*)

investitóre *m* винóвник дорóжно-трáнспортного происшéствия

investitura *f* 1) вступлéние в исполнéние обя́занностей 2) введéние в дóлжность 3) *eccl* возведéние в сан 4) *dipl* чрезвычáйные полномóчия 5) *st* инвестúтура

inveterare *vi* (e) *lett, ant* 1) застаревáть 2) *fig* (за)коснéть

inveterat‖o *agg* застарéлый, закоренéлый; закоснéлый; male ~ застарéлая болéзнь; ignoranza ~a закоснéлое невéжество

invetriare (-étrio) *vt* 1) стеклúть, застекля́ть; ~ le finestre застеклúть óкна 2) покрывáть глазýрью

invetriat‖a *f* 1) застеклённая дверь; застеклённая окóнная рáма; ~e doppie двойны́е рáмы 2) окóнное стекло́; ~ a colori витрáж

invetriat‖o *agg* 1) застеклённый 2) покры́тый глазýрью 3) похóжий на стекло́; occhi ~i остекленéвшие глазá

invetriatura *f* 1) *non com* остеклéние 2) покры́тие глазýрью, глазурováние

invettiv‖a *f* инвенктúва, вы́пад; scagliare <lanciare> ~e contro qd набрóситься на кого́-л

inviàbile *agg* посылáемый, отсылáемый, отправля́емый

invi‖are (-ìo) *vt* посылáть, отправля́ть; ~ auguri посылáть поздравлéния; ~ saluti посылáть привéт; ~arsi отправля́ться в путь, уезжáть

inviato *m* 1) послáнец 2) *dipl* послáнник; ~ straordinario чрезвычáйный послáнник 3) корреспондéнт; ~ speciale специáльный корреспондéнт

invìdia *f* зáвисть; avere <portare> ~ завúдовать; crepare d'~ *fam* лóпнуть от зáвисти; oggetto d'~ предмéт зáвисти; degno d'~ завúдный; una cera da far ~ такóй цвет лицá, что позавúдуешь ◇ il morso <il dente> dell'~ мучéния <терзáния> зáвисти *{prov:}* l'~ rode <macera> se stessa ≅ желéзо ржа съедáет, а завúстливый от зáвисти погибáет; è meglio fare ~ che pietà *v.* meglio invidiati•

invidiàbile *agg* завúдный; una salute ~ завúдное здорóвье; una fama non ~ незавúдная слáва

invidi‖are (-ìdio) *vt* 1) завúдовать (+*D*); ~ tutti завúдовать всем; ~ una cosa a qd завúдовать комý-л в чём-л; t'~o la tua salute (я) завúдую твоемý здорóвью; non avere nulla da ~ a nessuno быть довóльным собóй и своéй судьбóй 2) откáзывать (в+*P*); отнимáть (+*A*); ~ una cosa a se stesso откáзывать себé в чём-л ◇ (è) meglio (essere) ~ati che compatiti <compianti> *prov* ≅ лýчше жить в зáвисти, чем в жáлости

invidiós‖o 1. *agg* завúстливый; occhiate ~e завúстливые взгля́ды 2. *m* завúстник

ìnvido *lett v.* invidioso

invigilare *v.* vigilare

invigliacch‖ire (-isco) *vi* (e), ~irsi становúться трусли́вым; становúться пóдлым

invigoriménto *m* укреплéние, усилéние

invigor‖ire (-isco) 1. *vt* придавáть сúлу (+*D*); укрепля́ть (+*A*); ~ la memoria укрепля́ть <тренировáть> пáмять 2. *vi* (e), ~irsi набирáться сил, крéпнуть

invil‖ire (-isco) 1. *vt* 1) дéлать трусли́вым 2) снижáть (*ценность*); опошля́ть 3) унижáть, принижáть 2. *vi* (e), ~irsi 1) трýсить, пáдать дýхом 2) *rar* теря́ть цéнность, обесцéниваться, пáдать в цéне 3) унижáться, пресмыкáться

invillan‖ire (-isco) *vi* (e), ~irsi грубéть, становúться грýбым

invilupp‖are *vt* 1) завёртывать, заворáчивать; свёртывать 2) запýтывать, сбивáть с тóлку 3) *mat* огибáть; ~arsi 1) завёртываться; закýтываться, кýтаться 2) запýтываться, сбивáться с тóлку

inviluppato *agg* 1) запýтанный 2) пýтаный

inviluppo *m* 1) свёрток, пакéт 2) *bot* оболóчка, покрóв; ~ fiorale чáшечка цветкá 3) *fig* пýтаница 4) *mat* огибáющая 5) *tecn* кожýх; обшúвка; оболóчка

invincìbile *agg* непобедúмый, непреоборúмый; непреодолúмый

invincibilità *f* непобедúмость; непреодолúмость

invincidire (-isco) *tosc* 1. *vt* размягчáть 2. *vi* (e) размягчáться

in vino vèritas *lat* úстина в винé

invìo *m* отпрáвка, посы́лка

inviolàbil‖e *agg* неприкосновéнный, нерушúмый; diritti ~i неприкосновéнные правá

inviolabilità *f* неприкосновéнность, нерушúмость; ~ del domicilio неприкосновéнность жилúща; ~ della persona неприкосновéнность лúчности; ~ diplomatica дипломатúческая неприкосновéнность; ~ del territorio неприкосновéнность территóрии

inviolat‖o *agg* ненарýшенный, нетрóнутый; чúстый, непорýганный; fede ~a нерушúмая вéра; la partita si è conclusa a reti ~e *giorn* матч окóнчился нулевóй ничьéй <вничью>

inviper‖ire (-isco) *vi* (e), ~irsi приходúть в бéшенство <в я́рость>

inviperito *agg* разъярённый

inviscerarsi (-iscero) *v rfl non com* углубля́ться (в+*A*); основáтельно изучáть, осваивать (+*A*); ~ in un argomento глубокó <основáтельно> изучúть вопрóс

invischiamento *m* примáнка

invischi‖are *vt* 1) намáзывать птúчьим клéем 2) *fig* примáнивать, завлекáть; ~arsi *fam fig* дать себя́ завлéчь, попáсться, влúпнуть, впýтаться

inviscidire (-isco) *vi* (e) становúться лúпким, лúпнуть

inviʃìbile 1. *agg* 1) невúдимый; незрúмый; ~ ad occhio nudo невúдимый невооружённым глáзом 2) неуловúмый; rendersi ~ *fam* избегáть встреч, всегдá отсýтствовать, быть неуловúмым 2. *m* 1) тóнкая вуáль 2) *pl* шпúльки-невúдимки

inviʃibilità *f* невúдимость

inviʃo *agg* неприя́тный; нелюбúмый, ненавúстный; ~ a molta gente нелюбúм мнóгими (людьмú); ненавúстен мнóгим (лю́дям)

invisp‖ire (-isco) *vi* (e), ~irsi (по)резвéть

invitante 1. *m* приглашáющий; l'~ e gl'invitati хозя́ин дóма и приглашённые (гóсти) 2. *agg* маня́щий, привлекáтельный

invit‖are I *vt* 1) приглашáть; ~ a casa пригласúть домóй; ~ a pranzo пригласúть на обéд; ~ per il valzer пригласúть на вальс; farsi ~ напросúться в гóсти <на приглашéние>; senza farsi troppo ~ не заставля́ть себя́ просúть 2) предлагáть (+*D*); *sport* вызывáть (+*A*); ~ qd a dire il suo parere предложúть комý-л вы́сказаться; ~ agli scacchi предложúть пáртию в шáхматы 3) вызывáть, звать; ~ uno scolaro alla lavagna вы́звать шкóльника к доскé 4) (*a qc*) вызывáть (+*A*); побуждáть, располагáть (+*D*); ~ al sonno вызывáть сон; bel tempo ~a a passeggiare хорóшая погóда располагáет к прогýлкам; un vino che ~a a bere винó так и прóсится в рот; ~arsi 1) напрáшиваться 2) приглашáть друг дрýга

invitare II *vt non com* привúнчивать; свúнчивать, ввúнчивать

invitativo *agg* пригласúтельный

invitato *m* приглашённый, гость
invitatóre *m non com* пригласи́вший, хозя́ин
invitatòri‖o *agg eccl* пригласи́тельный; Lettere ~e пригласи́тельные пи́сьма (*которыми папа римский созывает епископов в годовщину своего избрания*)
invitatura *f* приви́нчивание; сви́нчивание; вви́нчивание
invitévole *agg lett* соблазни́тельный, привлека́тельный
invit‖o I *m* 1) приглаше́ние; fare l'~ пригласи́ть; accettare <gradire> l'~ приня́ть приглаше́ние; rifiutare <respingere> un ~ отказа́ться от приглаше́ния; declinare un ~ отклони́ть предложе́ние 2) приглаше́ние, пригласи́тельный биле́т; mandare gl'~i разосла́ть приглаше́ния 3) предложе́ние, при́зыв; ~ a rimanere предложе́ние оста́ться; essere sordo agl'~i della coscienza не слу́шать го́лоса со́вести 4) вы́зов в поли́цию 5) *arch* пе́рвая <забе́жная> ступе́нь ле́стницы 6) *sport* финт, ло́жное движе́ние
invito II *agg lett ant* де́йствующий про́тив во́ли; ~ te поми́мо твое́й во́ли
in vitro *lat scient* в проби́рке; в лаборато́рных усло́виях
invitto *agg lett* непобеди́мый; непобеждённый; esercito ~ победоно́сная а́рмия
in vivo *lat scient* на живо́м организме <препара́те>
inviziare *reg v.* viziare
invizzire (-isco) *vi* (e) увяда́ть (*о человеке*)
invocare (-oco) *vt* 1) умоля́ть (+*P*); ~ aiuto моли́ть о по́мощи 2) призыва́ть; взыва́ть (к+*D*); ~ la morte призыва́ть смерть 3) тре́бовать (+*G*), отста́ивать (+*A*) 4) ссыла́ться (на+*A*), цити́ровать (+*A*); ~ un articolo di legge ссыла́ться на статью́ зако́на
invocativo *agg lett* призы́вный; проси́тельный, умоля́ющий
invocatóre *agg, m* 1) умоля́ющий; взыва́ющий, призыва́ющий 2) тре́бующий
invocazióne *f* 1) призы́в; ~ di vendetta призы́в к мще́нию 2) мольба́; ~ di soccorso мольба́ о по́мощи
invogli‖are (-òglio) *vt* (a+*inf*) вызыва́ть жела́ние <охо́ту> (*делать что-л*); настра́ивать (на+*A*); il bel tempo ~a a fare una passeggiata <a passeggiare, ad andare a passeggio> хоро́шая пого́да настра́ивает на прогу́лку <вызыва́ет жела́ние погуля́ть>; che cosa ti ~ò a venire qui? что побуди́ло <заста́вило> тебя́ придти́ сюда́?; ~arsi (*di qc*) приохо́титься, пристрасти́ться (к+*D*), настро́иться (на+*A*)
invòglio *m* 1) *lett* свёрток 2) оболо́чка, покро́в
invol‖are I (-ólo) *vt iron* 1) похища́ть; ~ il portafoglio утащи́ть <укра́сть> бума́жник 2) извлека́ть; ~ all'oblio *fig* извле́чь на свет, оживи́ть 3) пря́тать, ута́ивать; ~arsi исчеза́ть, рассе́иваться
involare II *rar v.* decollare
involatóre *m ant* похити́тель
involgarire 1. *vt* вульгаризи́ровать 2. *vi* (e) станови́ться вульга́рным
invòlg‖ere* *vt* 1) завёртывать, обёртывать, заворáчивать 2) втя́гивать, вовлека́ть 3) содержа́ть, заключа́ть в себе́; questa domanda ~e molte questioni этот вопро́с затра́гивает мно́гие пробле́мы <каса́ется мно́гих пробле́м> 4) обма́нывать, запу́тывать; ~ersi (*in qc*) 1) завёртываться; заворáчиваться 2) втяну́ться 3) закру́чиваться (*о верёвке*)
involgiménto *m* 1) завёртывание, заворáчивание 2) втя́гивание, вовлече́ние
invólo *v.* decollo
involontàrio *agg* нево́льный, непроизво́льный, нечая́нный
involpire (-isco) *vi* (e) *non com* станови́ться хи́трым (*как лиса*)
involtare (-òlto) завёртывать, заворáчивать
involtata *f fam* завёртывание, заворáчивание; dare un'~ a qc ко́е-ка́к <кой-как> завернýть <оберну́ть> что́-л
involtatura *f fam* завёртывание, обёртывание
involtini *mpl cuc* зра́зы
invòlto *m* свёрток, паке́т; fare un ~ сде́лать свёрток, завернýть
invòlucro *m* 1) оболо́чка; ~ di protezione защи́тная оболо́чка 2) *tecn* кожýх, обши́вка; оболо́чка; ко́рпус 3) обтека́тель (*антенны*)
involutivo *agg* инволюцио́нный
involuto *agg* запу́танный, сло́жный; тума́нный, нея́сный
involuzióne *f* 1) запу́танность; ~ di parole увёртки, обиняки́ 2) *biol* инволю́ция; ~ senile впаде́ние в де́тство 3) упа́док, регре́сс; ~ a destra *pol* поправе́ние 4) *mat* инволю́ция 5) *med* инволю́ция; уменьше́ние, сокраще́ние; ~ uterina инволю́ция <сокраще́ние> ма́тки (*после родов*)
invólvere* *lett v.* involgere
invulneràbile *agg* неуязви́мый
invulnerabilità *f* неуязви́мость
invulnerato *agg* невреди́мый
inzaccher‖are (-àcchero) *vt* па́чкать, мара́ть; ~arsi па́чкаться, мара́ться
inzaffare *vt* затыка́ть, заку́поривать
inʒavorrare (-òrro) *vt non com* нагружа́ть балла́стом
inzeppaménto *m* 1) *edil* заклáнивание, заби́вка кли́ньев 2) набива́ние; запи́хивание, вти́скивание 3) пи́чканье
inzepp‖are (-éppo) *vt* 1) *edil* заклáнивать, забива́ть кли́нья 2) набива́ть; запи́хивать, вти́скивать 3) пи́чкать; ~arsi наеда́ться до отва́ла, объеда́ться
inzeppatura *f* набива́ние; наби́вка
inzolfaménto *m rar v.* inzolfatura
inzolfare (-ólfo) *vt agr* оку́ривать <обры́згивать, опыля́ть> се́рой
inzolfatóio *m agr* сероопыли́тель
inzolfatura *f agr* оку́ривание <обры́згивание, опыле́ние> се́рой
inzollaménto *agr v.* impiotamento
inʒotich‖ire (-isco) 1. *vi* (e), ~irsi станови́ться гру́бым, грубе́ть 2. *vt non com* де́лать гру́бым
inzucc‖are *fam scherz* 1. *vt* удара́ть в го́лову (+*D*) (*о вине*) 2. *vi* (a), ~arsi *non com* 1) напива́ться, пья́неть 2) упря́миться 3): ~arsi contro il muro *fam* вре́заться голово́й <ба́шкой (*прост*)> в сте́ну
inzuccheraménto *m* подсла́щивание
inzuccherare (-ùcchero) *vt* 1) класть са́хар, посыпа́ть са́харом 2) *fig* подсла́щивать, смягча́ть; ~ la pillola•
inzuccherata *f:* dare un'~ a qc *non com* посы́пать са́харом, подса́харить (*разг*), подсласти́ть са́харом
inzuppaménto *m* разма́чивание, размягче́ние
inzupp‖are *vt* 1) мака́ть; ~arci il pane• 2) моча́ть, разма́чивать; пропи́тывать; размягча́ть; ~arsi промока́ть; пропи́тываться; размягча́ться 3) мака́ть, обма́кивать; ~ la penna nell'inchiostro *obs* обмакну́ть перо́ в черни́ла
io 1. *pron pers* я; in quanto a me, io.. что каса́ется меня́... <что до меня́...>, я со свое́й стороны́...; non sono (più) ~ se non... я не я бу́ду, е́сли не ...; ~ dirlo? что́бы я э́то сказа́л? ~ farlo? что́бы я э́то сде́лал?; ve lo dico ~ я вам э́то говорю́; ~ sottoscritto я, нижеподписа́вшийся 2. *m* со́бственное «я», созна́ние свое́й ли́чности; l'~ pensante *filos* мы́слящая ли́чность; nel proprio ~ в со́бственном созна́нии, в глубине́ души́; il sentimento dell'~ чу́вство со́бственного досто́инства; tutto gonfio del suo ~ наду́тый, чванли́вый
iodato *chim* 1. *agg* йо́дистый 2. *m* йода́т, соль йодновáтой кислоты́
iòdic‖o (*pl* -ci) *agg* йо́дный; soluzione ~a йо́дный раство́р
iòdio *m chim* йод; tintura di ~ насто́йка йо́да
iodiʃmo *m* отравле́ние йо́дом
iodoforˈmio *m farm* йодофо́рм
iodoterapìa *f* лече́ние йо́дом, йодотерапи́я
ioduro *m chim* йоди́д, соль йодисто-водоро́дной кислоты́; ~ di potassio йоди́д ка́лия
ioga (*pl* -ghi) *m invar filos, rel* 1) йо́га 2) йог
iògurt *m* йогу́рт
iòide *m anat* подъязы́чная кость
iòle *f invar* я́лик
iòne *m fis* ио́н
iònico (*pl* -ci) *agg* 1) *arch* иони́ческий 2) *chim, el* ио́нный
iònio *st* 1. *agg* иони́йский, иони́ческий 2. *m* иони́ец
ioniʒʒante *agg fis* ионизи́рующий
ioniʒʒare *vt fis* ионизи́ровать
ioniʒʒazióne *f fis* ионизáция
ionosfèra *f fis* ионосфе́ра
iòʃa: a ~ *avv* ско́лько хо́чешь, ско́лько уго́дно

iòta *m, f* йо́та (*9-я буква греческого алфавита*) <> **non sapere una** ~ ничего́ не знать; **non valere una** ~ ничего́ не сто́ить

iotaciſmo *m ling* йота́ция, йоти́рование

ipecacuana *f bot* ипекакуа́на, рво́тный ко́рень (*тж фарм*)

iper ... *начальный элемент сложных слов со значением* 1) находя́щийся наверху́ 2) превыша́ющий но́рму

iperacidità *f med* повы́шенная кисло́тность

iperacuſìa *f med* гиперакузи́я

iperalgeſìa *f med* гипералгези́я

iperalimentazióne *f* изби́точное пита́ние; переeда́ние

iperaviazióne *f rar* сверхскоростна́я авиа́ция

iperazotemìa *f med* гиперазотеми́я

iperazotùrìa *f med* гиперазотури́я

ipèrbato *m ling* инве́рсия

ipèrbole *f* гипе́рбола (*тж мат*)

iperboleggiare (-éggio) *vi* (*a*) *non com* по́льзоваться гипе́рболами, преувели́чивать, гиперболизи́ровать

iperbolicità *f* гиперболи́чность

iperbòlico (*pl* -ci) *agg* 1) гиперболи́ческий 2) гиперболи́чный

iperboloìde *m mat* гиперболо́ид

iperbòreo *poet* **1.** *agg* гиперборе́йский, се́верный; Mare ~ Ледови́тый океа́н **2.** гиперборе́ец, северя́нин

iperbulìa *f non com* необыча́йная си́ла во́ли

ipercalòrico (*pl* -ci) *agg* сверхкалори́йный

ipercloridrìa *f m med* гиперхлоргидри́я

ipercriticiſmo *m* скло́нность к чрезме́рной кри́тике

ipercrìtico (*pl* -ci) **1.** *agg* сверхкрити́ческий, чересчу́р крити́ческий **2.** *m* беспоща́дный кри́тик

ipereccitàbile *agg* сверхвозбуди́мый

ipereccitabilità *f* 1) сверхвозбуди́мость 2) *el* перевозбужде́ние

ieremìa *f med* гиперемия

iperemotività *f* повы́шенная эмоциона́льность; сверхэмоциона́льность

iperergìa *f med* гиперерги́я

iperesteſìa *f med* гиперестези́я

iperfrequènza *f* сверхвысо́кая частота́

iperidròſi *f med* гипергидро́з, потли́вость

ipermercato *m* суперма́ркет, (кру́пный> торго́вый центр

ipermètrope *m med* дальнозо́ркий

ipermetropìa *f* гиперметропи́я, дальнозо́ркость

ipernutrizióne *f* изби́точное пита́ние; перека́рмливание

iperrealiſmo *m arte* гиперреали́зм

ipersensìbile *agg* 1) *cft* сверхчувстви́тельный 2) *med* облада́ющий повы́шенной чувстви́тельностью

ipersensibilità *f* 1) *cft* повы́шенная светочувстви́тельность 2) *med* повы́шенная чувстви́тельность

ipersònico (*pl* -ci) *agg* сверхзвукова́й

ipersònnia *f med* гиперсомни́я, сомноле́нтность

ipersuperfìcie *f mat* гиперпове́рхность

ipertensióne *f med* 1) повы́шенное давле́ние 2) повыше́ние кровяно́го давле́ния; ~ essenziale гипертони́я

ipertermìa *f med* гипертерми́я, перегрева́ние организма

ipertonìa *f med* гипертони́я

ipertrofìa *f med* гипертрофи́я

ipertròfico (*pl* -ci) *agg* гипертрофи́ческий

ipnògeno *med* **1.** *agg* снотво́рный **2.** *m* снотво́рное

ipnòſi *f* гипно́з

ipnoterapìa *f med* лече́ние гипно́зом

ipnòtico (*pl* -ci) *agg* 1) гипноти́ческий 2) снотво́рный, усыпля́ющий

ipnotiſmo *m* гипноти́зм

ipnotista *m, f v.* ipnotizzatore

ipnotizzare *vt* гипнотизи́ровать

ipnotizzatóre *m* гипнотизёр

ipo... *начальный элемент сложных слов со значением* 1) находя́щийся внизу́ 2) пони́женный про́тив но́рмы

ipoacidità *v.* ipocloridria

ipoacusìa *f med* боле́зненное ослабле́ние слу́ха

ipoalgeſìa *f med* пони́женная болева́я чувстви́тельность

ipoalimentazióne *f* недоста́точное <пони́женное> пита́ние

ipocàusto *m arch st* гипока́уст

ipocèntro *m* гипоце́нтр

ipocloridrìa *f med* гипохлоргидри́я

ipocondrìa *f* ипохо́ндрия, ипохондри́ческий синдро́м

ipocondrìaco, *non com* ipocòndrico (*pl* -ci) **1.** *agg* ипохондри́ческий **2.** *m* ипохо́ндрик

ipocòndrio *m anat* подребе́рье, подрёберная о́бласть

ipocriſìa *f* лицеме́рие

ipòcrita **1.** *m, f* лицеме́р, -ка **2.** *agg* лицеме́рный

ipodèrma *m biol* гиподе́рма, подко́жная жирова́я клетча́тка

ipodèrmic‖o (*pl* -ci) *agg* подко́жный; iniezione ~a подко́жное впры́скивание

ipodermocliſi *f med* введе́ние жи́дкости в подко́жную клетча́тку

ipodinamìa *f med* гиподинами́я

ipòfiſi *f anat* гипо́физ

ipogàstrico (*pl* -ci) *anat* подчре́вный

ipogàstrio *m anat* подчре́вная о́бласть

ipogèo **1.** *m* подземе́лье; *pl* катако́мбы **2.** *agg* подзе́мный

ipoidale *agg:* coppia ~ *tecn* гипо́идная переда́ча

iponatalità *f* пони́женная рожда́емость; понижéние у́ровня рожда́емости

iposolfito *m chim* гипосульфи́т, соль серноватистой кислоты́

ipòſtaſi *f* 1) *med* гипоста́з, гипостати́ческая конге́стия; ~ cadaverica тру́пный <посме́ртный> гипоста́з 2) *filos* су́щность 3) *eccl* ипоста́сь

ipostatizzare *vt filos* (г)ипостати́ровать

ipostatizzazióne *f filos* гипостази́рование

ipostenìa *f med* упа́док сил

ipòstilo *m arch* гипости́ль

ipotéca *f* 1) ипоте́ка, ссу́да под зало́г (*недвижимого имущества*); mettere in ~, mettere un'~ su qc заложи́ть что́-л; accendere un'~ зарегистри́ровать закладну́ю на недви́жимое иму́щество; spegnere <cancellare> un'~ вы́платить ссу́ду, погаси́ть долг; estinguere un'~ вы́купить закладну́ю, вы́купить из зало́га; riscatto <estinzione> dell'~ вы́куп закладно́й 2) *fam reg* обяза́тельство; non voglio fare nessuna ~ sul mio avvenire я не хочу́ брать никаки́х обяза́тельств насчёт свое́го бу́дущего

ipotecare (-èco) *vt* 1) заклáдывать, отдава́ть в зало́г (*недвижимое имущество*) 2): ~ il futuro *fam* рассчи́тывать <наде́яться> на бу́дущее

ipotecàri‖o *agg* ипоте́чный, зало́говый; debito ~ ипоте́чный долг; banca ~a ипоте́чный банк; creditore ~ кредито́р по закладно́й, залогодержа́тель; debitore ~ должни́к по закладно́й

ipotensióne *f med* пони́женное кровяно́е давле́ние

ipotenuſa *f mat* гипотену́за

ipotermìa *f fisiol* гипотерми́я, о́бщее охлажде́ние <переохлажде́ние> организма

ipòteſi *f invar* гипо́теза; предположе́ние, допуще́ние; ~ di lavoro рабо́чая гипо́теза; nella migliore [peggiore] delle ~ в лу́чшем [ху́дшем] слу́чае; per ~ ... предполо́жим..; se per ~ facesse tardi... е́сли, предполо́жим, он опозда́ет...; siamo ancora nel campo delle ~ пока́ что всё это в <из> о́бласти предположе́ний

ipotètico (*pl* -ci) *agg* гипотети́ческий, предполага́емый

ipotizzare *vt dir* предполага́ть, гипоте́зировать; предусма́тривать

ipotonìa *f med* гипотони́я

ipotrofìa *f med* гипотрофи́я

ippica *f* 1) ко́нный спорт 2) ска́чки, бега́; datti all'~! *scherz* заня́лся бы ты де́лом

ippi‖co (*pl* -ci) *agg* ко́нский; ко́нный; concorso ~, corse ~che ска́чки

ippocampo *m itt* морско́й конёк

ippocastano *m bot* ко́нский каштáн

ippocentauro *m mit* центáвр, кентáвр

ippocratico (*pl* -ci) *agg* гиппокра́тов

ippòdromo *m* ипподро́м

ippologìa *f* гипполо́гия (*уст*), конево́дство

ippopòtamo *m* гиппопота́м, бегемо́т

ippotècnica конево́дство

ippotrainato *agg* на ко́нной тя́ге

ippotràino *m* ко́нная тя́га

iprite *f chim* ипри́т, горчи́чный газ

ipsilon *m, f* ипсило́н (*20-я бу́ква греческого алфавита*)

ira *f* 1) гнев, зло́ба; l'~ degli elementi разбушева́вшиеся стихи́и; eccesso d'~ исступле́ние; darsi all' <montare in> ~

разозли́ться; accendersi dall'~ *fam* взбеси́ться; ardere d'~ пыла́ть гне́вом; sfogare l'~ изли́ть гнев; avere qd in ~ гне́ваться на кого́-л; essere in ~ a qd быть в нему́лости у кого́-л; serbare <tenere, covare> l'~ пита́ть зло́бу; fremere d'~ дрожа́ть от гне́ва 2) *pl* разго́р, междоусо́бица <> l'~ di Dio *fam* наказа́ние Го́спо́дне, кошма́р, коне́ц све́та (*ж о человеке*); pezzo d'~ *rar* негодя́й

irachéno 1. *agg* ира́кский 2. *m* жи́тель Ира́ка, ира́кец

iracóndia *f* вспы́льчивость, раздража́тельность

iracóndo *agg* вспы́льчивый, раздража́тельный

iraniano, iràni‖co (*ж о древнем Иране*) (*pl* -ci) 1. *agg* ира́нский; lingue ~che *ling* ира́нские языки́ 2. *m* ира́нец

iranista *m, f* ирани́ст, иранове́д

iranìstica *f ling* ирани́стика, иранове́дение

irascìbile *agg* раздража́тельный

irascibilità *f* раздража́тельность

irato *v.* adirato

ìrbis *m zool* и́рбис, сне́жный барс

ire *vi* (e) *dif poet o reg* 1) идти́; il sole era ito sotto со́лнце зашло́; c'è che ~ ещё далеко́ идти́ 2) уйти́, почи́ть; ~ ad patres *fam* отпра́виться к пра́отцам (*умереть*); se n'è ito, è bell'e ito он поги́б, он пропа́л <> tirare a ~ con qc стара́ться поко́нчить с че́м-л; lasciarsi ~ *tosc* уступи́ть; fare ite e venite плати́ть то́тчас же

ìreos *m reg bot* и́рис

iridare (ìrido) *vt* окра́шивать в цвета́ ра́дуги

iridat‖o 1. *agg* ра́дужный; разноцве́тный, отлива́ющий все́ми цвета́ми ра́дуги; maglia ~a ма́йка чемпио́на ми́ра по велоспо́рту 2. *m* чемпио́н ми́ра по велоспо́рту

ìride *f* 1) ра́дуга 2) *anat* ра́дужная оболо́чка (гла́за) 3) *foto* и́рисовая диафра́гма 4) *bot* и́рис 5) *geol* го́рный хруста́ль

iridescènte *agg* ра́дужный, перели́вчатый

iridescènza *f* перели́вчатость, игра́ кра́сок

irìdio *m chim* ири́дий

iridodiagnòstica *f med* иридодиагно́стика; ~ computerizzata компью́терная иридодиагно́стика

iridòlogo (*pl* -gi) *m* врач-иридо́лог

ìris *m v.* iride 4,5

irlandése 1. *agg* ирла́ндский 2. *m* 1) ирла́ндец 2) ирла́ндский язы́к

irochése 1. *m, f* ироке́з, -ка 2. *agg* ироке́зский

ironeggiare (-éggio) *vi* (a) иронизи́ровать

ironìa *f* иро́ния, насме́шка; dire per ~ говори́ть в насме́шку; fare dell'~ иронизи́ровать; un'~ della sorte иро́ния судьбы́

irònico (*pl* -ci) 1. *agg* иронический; насме́шливый; sorriso ~ иронический улы́бка 2. *m* насме́шник

ironista *m, f* насме́шник, -ца; иро́нический челове́к

ironizzare 1. *vt* представля́ть, изобража́ть в иронической фо́рме 2. *v.* ironeggiare

irróso *agg* вспы́льчивый, раздража́тельный; серди́тый, зло́бный

irraccontàbile *agg* непередава́емый, не поддающийся описа́нию

irradiaménto *m v.* irradiazione

irradi‖are (-àdio) 1. *vt* 1) освеща́ть свои́ми луча́ми 2) облуча́ть 3) ирради́ировать; распространя́ть 2. *vi* (e), ~arsi 1) излуча́ться; свети́ться 2) ирради́ировать 3) распространя́ться

irradiazióne *f fis* ирради́ация; лучеиспуска́ние, излуче́ние 2) облуче́ние 3) распростране́ние

irraggiaménto *m v.* irradiazione

irraggiare *v.* irradiare

irraggiungìbile *agg* недостижи́мый

irragionévole *agg* 1) нерассуди́тельный 2) неразу́мный, безрассу́дный; animale ~ неразу́мное живо́тное

irragionevolézza *f* 1) нерассуди́тельность 2) неразу́мность, безрассу́дность 3) *pl* неразу́мные <безрассу́дные> посту́пки

irrancidiménto *m* прого́ркло́сть, прогорка́ние

irrancidire (-isco) *vi* (e) (про)го́ркнуть

irrapresentàbile *agg* 1) невообрази́мый 2) несцени́чный (*о драме, комедии*)

irrazionale *agg* 1) неразу́мный, рациона́льный 2) *mat* иррациона́льный; quantità ~ иррациона́льное число́, иррациона́льная величина́

irrazionalìsmo *m filos* иррационали́зм

irrazionalìstico (*pl* -ci) *agg filos* иррационалисти́ческий

irrazionalità *f* иррациона́льность

irreale *agg* нереа́льный

irrealizzàbile *agg* неосуществи́мый

irrealtà *f* нереа́льность

irreclamàbile *agg* не подлежа́щий обжа́лованию

irreconciliàbile *agg* непримири́мый

irreconciliabilità *f* непримири́мость

irrecuperàbile *agg* безвозвра́тный, невозврати́мый

irrecusàbile *agg* неопровержи́мый, неоспори́мый; argomento ~ неопровержи́мый до́вод <аргуме́нт>

irrecusabilità *f* неопровержи́мость, неоспори́мость

irredentìsmo *m pol* ирреденти́зм

irredentista *m, f pol* ирреденти́ст, -ка

irredentìstico (*pl* -ci) *agg pol* ирреденти́стский

irredénto *agg* неосвобождённый

irredimìbile *agg dir* не подлежа́щий вы́купу

irredu‖cìbile, ~ttibile *v.* irriducibile

irrefragàbile *lett v.* irrecusabile

irrefragabilità *lett v.* irrecusabilità

irrefrenàbile *agg* неудержи́мый; неукроти́мый, безу́держный

irrefutàbile *agg* неопровержи́мый, неоспори́мый

irreggimentare (-ènto) *vt* 1) зачисля́ть в полк 2) *fig spreg* стричь всех под одну́ гребёнку; вводи́ть па́лочную дисципли́ну

irregolar‖e *agg* 1) непра́вильный; lineamenti ~i непра́вильные черты́ (*лица*); verbo ~ *gram* непра́вильный глаго́л; vita ~ беспоря́дочная жизнь; polso ~ *med* нерóвный пульс 2) нерóвный (*о поверхности*) 3) *mil* нерегуля́рный

irregolarità *f* 1) непра́вильность 2) нерóвность (*поверхности*) 3) *pl* (*часто эвф*) упуще́ния; наруше́ния

irrelato *agg lett* не име́ющий никако́й свя́зи (c+*S*)

irreligióne *f* неве́рие, безбо́жие

irreligiosità *f* отсу́тствие религио́зного чу́вства

irreligióso *agg* нерелигио́зный, неве́рующий; безбо́жный

irremeàbile *agg lett* отку́да нет возвра́та; l'~ carcere ве́чное заточе́ние

irremissìbile *agg* 1) непрости́тельный, не заслу́живающий проще́ния 2) беспоща́дный, не зна́ющий проще́ния

irremovìbile *agg* 1) несменя́емый (*о должностном лице*) 2) непреодоли́мый 3) не(по)колеби́мый, непрекло́нный, твёрдый

irremuneràbile *agg* неоцени́мый, невознагради́мый; servizio ~ неоцени́мая услу́га

irremunerato *agg rar* невознагражде́нный

irre òrre *m invar rar* колеба́ние, нереши́тельность; rispondimi senza tanti ~ отве́ть мне пря́мо, без уве́ртюк

irreparàbile *agg* непоправи́мый; невозмести́мый; danno ~ невозмести́мый уро́н; errore ~ непоправи́мая оши́бка; perdita ~ невосполни́мая утра́та

irreparabilità *f* непоправи́мость; невозмести́мость

irreperìbile *agg* 1) ненаходи́мый; il testamento è ~ найти́ завеща́ние невозмо́жно 2) неулови́мый

irreperibilità *f* : ~ di un documento невозмо́жность найти́ пропа́вший докуме́нт

irreprensìbile *agg* безупре́чный, безукори́зненный; lavoro ~ отли́чная <безупре́чная> рабо́та; condotta ~ безукори́зненное поведе́ние

irreprensibilità *f* безупре́чность, безукори́зненность

irrepugnàbile *agg lett* неоспори́мый, неопровержи́мый

irrepugnabilità *f lett* неоспори́мость, неопровержи́мость

irrequietézza *f* беспоко́йство, волне́ние, трево́жное состоя́ние

irrequièto *agg* беспоко́йный, трево́жный; неугомо́нный

irrequietùdine *v.* irrequietezza

irresistìbile *agg* 1) непреодоли́мый; неотрази́мый 2) безысхо́дный, невыноси́мый (*о нужде, горе и т.п.*) 3) обая́тельный, неотрази́мый (*о человеке*)

irresistibilità *f* 1) непреодоли́мость; неотрази́мость 2) безысхо́дность 3) обая́ние, неотрази́мость

irresolùbile *agg lett* 1) неразреши́мый 2) неразры́вный; legame ~ неразры́вная связь

irresolutézza *f* нереши́тельность

irresoluto *agg* 1) нереши́тельный 2) *lett* не(раз)решённый

irresoluzióne *f* нереши́тельность, колеба́ние; расте́рянность

irrespiràbile 1) нездо́ровый для дыха́ния 2) *fig* невыноси́мый; нестерпи́мый; un'atmosfera ~ невыноси́мая обстано́вка

irresponsàbile *agg* 1) не несу́щий отве́тственности; не обя́занный дава́ть отчёт; potere ~ абсолю́тная власть 2) безотве́тственный; несозна́тельный

irresponsabilità *f* 1) безотве́тственность 2) отсу́тствие отве́тственности, несозна́тельность

irrestoràbile *agg ant* непоправи́мый

irrestringìbile *agg* не сада́щийся (*о ткани*)

irretire (-isco) *vt* 1) лови́ть в се́ти 2) *fig* обольща́ть, обма́нывать

irretroattività *f dir* отсу́тствие обра́тного де́йствия

irretroattivo *agg dir* не име́ющий обра́тного де́йствия

irreverènte *v.* irriverente

irreversìbile *agg tecn* 1) необрати́мый (*о процессе*) 2) нереверси́вный (*о механизме*)

irreversibilità *f tecn* 1) необрати́мость (*процесса*) 2) нереверси́вность (*механизма*)

irrevocàbile *agg* 1) бесповоро́тный, безвозвра́тный; непрело́жный; legge ~ непрело́жный зако́н; sentenza ~ оконча́тельный приговор; risoluzione ~ бесповоро́тное реше́ние 2) *fin* неотзы́вный; credito ~ неотзы́вный креди́т

irrevocabilità *f* 1) неотменя́емость, бесповоро́тность, безвозвра́тность; непрело́жность 2) *fin* отсу́тствие обяза́тельства о возвра́те (*ссуды*)

irriconoscènte *agg* неблагода́рный

irriconoscìbile *agg* неузнава́емый

irriconoscibilità *f* неузнава́емость

irricordévole *agg rar* забы́вчивый, беспа́мятный, непо́мнящий

irrìdere* *vt lett* осме́ивать; насмеха́ться, глуми́ться (над+*S*)

irriducìbile *agg* 1) не(по)колеби́мый, непрекло́нный 2) упря́мый, неисправи́мый 3) не подлежа́щий сокраще́нию <измене́нию> 4) *mat* несократи́мый; неприводи́мый 5) *chir* невправля́емый, не могу́щий быть вправленным

irriducibilità *f* 1) не(по)колеби́мость, непрекло́нность 2) упря́мство, неисправи́мость 3) *mat* несократи́мость; неприводи́мость

irriflessióne *f* необду́манность, легкомы́слие

irriflessivo *agg* 1) легкомы́сленный, нерассуди́тельный 2) необду́манный 3) непроизво́льный

irrigàbile *agg* орошáемый

irrigare *vt* 1) ороша́ть, обводня́ть 2) промыва́ть (*рану*); спринцева́ть

irrigatóre 1. *agg v.* irrigatorio 2. *m* ирига́тор; ~ a pioggia *agr* дождева́льная устано́вка <маши́на>

irrigatòrio *agg* ороси́тельный, ирригацио́нный; canale ~ ороси́тельный кана́л

irrigazióne *f* 1) орошéние, иррига́ция; обводне́ние; ~ artificiale иску́сственное орошéние; ~ a pioggia орошéние разбры́згиванием <дождева́нием>, дожде́вание; ~ per sommersione орошéние затопле́нием; ~ per scorrimento самотёчное орошéние; sistema d'~ ирригацио́нная систе́ма 2) *med* иррига́ция, промыва́ние; спринцева́ние

irrigidiménto *m* 1) окоченéние, оцепенéние 2) *tecn* придание жёсткости 3) *fig* жёсткость, жестокосéрдие

irrigid||ire (-isco) 1. *vt* 1) *tecn* придава́ть жёсткость 2) укрепля́ть, подкрепля́ть 3) *fig* де́лать чёрствым <жестокосéрдным>; ожесточа́ть; ~ il cuore ожесточи́ть сéрдце 4) ужесточа́ть 2. *vi* (e), ~irsi 1) коченéть, цепенéть; ~irsi sull'attenti засты́ть в положéнии «сми́рно» 2) *tecn* станови́ться жёстким {*fig.*} 3) станови́ться чёрствым 4) не уступа́ть

irriguardóso *v.* irrispettoso

irrìguo *agg* ороси́тельный; canale ~ ороси́тельный кана́л 2) ороша́емый; campo ~ ороша́емое по́ле

irrilevante *agg* незначи́тельный, нева́жный

irrimediàbile *agg* непоправи́мый; male ~ непоправи́мое зло; malattia ~ неизлечи́мая боле́знь

irrimediabilità *f non com* непоправи́мость; неизлечи́мость

irripetìbile *agg* неповтори́мый

irripetibilità *f* неповтори́мость

irriprovévole *agg non com* безупре́чный, безукори́зненный; contegno ~ безупре́чное поведéние

irrisarcìbile *agg dir* невозмеща́емый

irrisióne *f* осмея́ние, насме́шка; издева́тельство

irrisivo *agg non com* издева́тельский

irrisòlto *agg* неразрешённый, неразга́данный

irrisoluto *v.* irresoluto

irrisóre *m* (*f* -óra) насме́шник

irrisòrio *agg* 1) насме́шливый 2) смехотво́рный, ничто́жный; compenso ~ ничто́жное вознагражде́ние

irrispettóso *agg* невéжливый, непочти́тельный; неуважи́тельный (*уст*)

irritàbil||e *agg* 1) легко́ возбуди́мый, раздражи́тельный 2) чувстви́тельный (*о коже*); questa lozione è addatta per pelli ~i э́тот лосьо́н предназна́чен <подхо́дит> для чувстви́тельной ко́жи

irritabilità *f* 1) возбуди́мость, раздражи́тельность 2) чувстви́тельность (*о коже*)

irritaménto *m v.* irritazione

irritante 1. *agg* раздража́ющий, возбужда́ющий; effetto ~ раздража́ющее де́йствие 2. *mpl med* раздража́ющие <возбужда́ющие> сре́дства

irrit||are (irrito) *vt* 1) раздража́ть, серди́ть; дразни́ть; злить; ~ i nervi де́йствовать на не́рвы, нерви́ровать 2) возбужда́ть, обостря́ть (*чувства и т.п.*) 3) *med* вызыва́ть боль; раздража́ть; ~arsi раздража́ться, серди́ться; возбужда́ться; non ~arti con me не серди́сь на меня́

irritativo *v.* irritante

irritato *agg* раздражённый

irritazióne *f* 1) раздраже́ние, возбужде́ние 2) *med* раздраже́ние; воспале́ние; ~ alla gola раздраже́ние в го́рле; ~ della pelle раздраже́ние ко́жи; ~ della ferita воспале́ние ра́ны

irrito *agg non com, dir* недействи́тельный, не име́ющий зако́нной си́лы

irritrattàbile *v.* irrevocabile 1

irritros||ire (-isco) *vi* (e), ~irsi *non com* станови́ться несгово́рчивым <неужи́вчивым>

irriuscìbile *agg rar* безнадёжный, обречённый на неуда́чу

irrivelàbile *agg non com* та́йный, скры́тый

irriverènte *agg* 1) непочти́тельный 2) де́рзкий; оскорби́тельный

irriverènza *f* 1) непочти́тельность, неуваже́ние 2) оскорби́тельный посту́пок, де́рзость

irrobustire (-isco) *vt* крепи́ть; укрепля́ть, уси́ливать

irrogare (-ògo) *dir non com v.* infliggere 1

irrómpere* *vi* (e) врыва́ться, вторга́ться

irrorare (-òro) *vt* 1) увлажня́ть росо́й; ~ di pianto *fig* ороша́ть слеза́ми 2) *agr* опры́скивать (*растения*); ороша́ть, полива́ть

irroratóre *m* 1) поливáльщик 2) *v.* irroratrice

irroratrice *f agr* опры́скиватель (*аппарат*); распыли́тель; (pompa) ~ a zaino <a spalla> ра́нцевый опры́скиватель

irrorazióne *f agr* опры́скивание; обры́згивание

irrotazionale *agg mat* безвихрево́й, потенциáльный

irruènt||e, *non com* ~o *agg* поры́вистый, бу́рный, стреми́тельный; fiume ~ бу́рная река́; carattere ~ поры́вистая нату́ра

irruènza *f* поры́вистость, стреми́тельность

irrugginire (-isco) *vi* (e) ржáветь, покрыва́ться ржáвчиной

irruvid||ire (-isco) 1. *vt* огрубля́ть 2. *vi* (e), ~irsi 1) грубéть, станови́ться гру́-

бым 2) станови́ться жёстким <шерша́вым>, шерша́веть

irruzióne *f* вторже́ние, проры́в; fare ~ ворва́ться

irsut||o *agg* 1) щети́нистый; волоса́тый, косма́тый; barba ~a колю́чая борода́ 2) *fig* гру́бый, ре́зкий; шерохова́тый; stile ~ шерохова́тый стиль

irto *agg* 1) взъеро́шенный; щети́нистый; косма́тый 2) усе́янный колю́чками; ~ di difficoltà *fig* терни́стый 3) *fig* шерохова́тый, неотде́ланный (*о языке, стиле*)

iſabèlla *f* изабе́лла (*сорт винограда*); colore ~ све́тло-ры́жий цвет; була́ный (*о масти лошади*)

iſagòge *f lett* введе́ние, вступле́ние (*в книге*)

iſagògico (*pl* -ci) *agg lett* вступи́тельный

iſàgono *m geom* равноуго́льник

iſbà *f rus* изба́

ischeletr||ire (-isco) 1. *vt* превраща́ть в скеле́т 2. *vi* (e), ~irsi похуде́ть, преврати́ться в скеле́т

ischemìa *f med* ише́мия

ischialgìa *f med* ишиалги́я, боль по ходу седа́лищного не́рва

ischiatico (*pl* -ci) *agg anat* седа́лищный; nervo ~ седа́лищный нерв

ìschio *m anat* седа́лищная кость

iscritto *m* 1. *agg* запи́санный, впи́санный, внесённый в спи́ски; ~ alla prima classe записа́ть (*ребёнка*) в пе́рвый класс 2) *geom* впи́сывать; ~ersi запи́сываться; вступа́ть; ~ersi all'università поступи́ть в университе́т; ~ersi al partito вступи́ть в па́ртию

iscrizióne *f* 1) за́пись, вступле́ние (*в общество, в союз; в учебное заведение и т.п.*); tassa d'~ вступи́тельный взнос; tessera d'~ чле́нский биле́т 2) на́дпись; decifrare un'~ расшифрова́ть на́дпись 3) *dir* за́пись; ~ ipotecaria ипоте́ка; ~ dei trapassi di proprietà регистра́ция переда́чи со́бственности

iscùria *f med* задержа́ние мочи́

isfahan *m* перси́дский ковёр

Iſlàm *m* Ислам

iſlàmico (*pl* -ci) 1. *agg* исла́мский 2. *m* мусульма́нин

iſlamiſmo *m* исламизм, магомета́нство

iſlamista *m, f* ислами́ст, -ка

iſlamìstica *f* ислами́стика

iſlamita *m, f* 1. магомета́н|ин, -ка, мусульма́н|ин, -ка 2. *v.* islamitico

iſlamìtico (*pl* -ci) *agg* ислами́стский, магомета́нский, мусульма́нский

iſlamizzare *vt* обраща́ть в магомета́нство <мусульма́нство>

iſlandése 1. *agg* исла́ндский 2. 1) *m, f* исла́нд|ец, -ка 2) *m* исла́ндский язы́к

iſmaeliano *rar v.* ismaelita

iſmaelita, iſmailita 1. *agg* ара́бский 2. *m, f* ара́б, -ка

iſòbare *fpl meteor* изоба́ры

iſobàrico *v.* isobaro

iſòbar||o *agg* изоба́рный; linee ~e изоба́ры

iſòbate *fpl geog* изоба́ты

iſocromàtico (*pl* -ci) *agg* одноцве́тный, изохромати́ческий

iſocroniſmo *m fis* изохро́нность; синхрони́зм

iſòcrono *agg fis* изохро́нный

iſodinàmico (*pl* -ci) *agg t.sp* изодинами́ческий, равноси́льный

iſoèdrico *geom agg* равногра́нный

iſoglòssa *f ling* изогло́сса

iſogonale *agg geom* равноуго́льный

iſògone *fpl astr, meteor* изого́ны

iſoipsa *f cart* изоги́псa

Iſola *f* 1) о́стров; ~ vulcanica вулкани́ческий о́стров; ~ corallina <madreporica> кора́лловый о́стров 2) о́стров (*участок, выделяющийся среди окружающей местности*); ~ dialettale ме́стность со свои́м осо́бым диале́ктом; ~ etnografica этнографи́ческий о́стров; ~ di sicurezza островко́ безопа́сности (*на дороге, шоссе*); ~ pedonale пешехо́дная зо́на 3) *anat* обосо́бленная гру́ппа кле́ток; ~ di Langerhans островки́ Лангерга́нса, панкреати́ческий островко́к 4) *mar mil* надстро́йка (*на авианосце*)

isolamento *m* 1) уедине́ние, обособле́ние, за́мкнутость 2) изоля́ция, изоли́рование; разобще́ние; ~ d'uno stato изоля́ция госуда́рства; splendido ~ *st* «блестя́щая изоля́ция» (*английская доктрина отказа от длительных союзов с др державами*) 3) *med* изоля́ция, изоли́рование; ~ dei malati изоля́ция больны́х; corsia <reparto> di ~ инфекцио́нная пала́та; инфекцио́нное отделе́ние; изоля́тор 3) *fis, tecn* изоля́ция; ~ acustico звукоизоля́ция; ~ antitermico термоизоля́ция

iſolano 1. *agg* островно́й 2. *m* островити́нин

iſolant||e 1. *agg* 1) изоли́рующий; разобща́ющий; lingue ~i изоли́рующие <корневы́е> языки́ 2) *fis, tecn* изоляцио́нный, изоли́рующий; corpi ~i изоляцио́нные материа́лы; nastro ~ изоляцио́нная ле́нта 2. *m* 1) изоляцио́нный материа́л; изоля́ция 2) изоля́тор; непроводни́к

iſol||are (isolo) *vt* 1) отделя́ть, изоли́ровать; ~ i malati изоли́ровать больны́х 2) *fis, tecn* изоли́ровать; ~arsi уедини́ться, обособля́ться

iſolato 1. *agg* 1) уединённый, обосо́бленный; одино́кий; carcere ~ одино́чная ка́мера 2) *fis, tecn* изоли́рованный 2. *m* 1) отде́льно стоя́щее зда́ние, отде́льно стоя́щая гру́ппа домо́в; *arch* кварта́л; жило́й блок 2) *sport* бегу́н, не входя́щий в кома́нду

iſolatóre *m el* изоля́тор; ~ a carrucola <a gola> ро́ликовый изоля́тор; ~ passante проходно́й изоля́тор; ~ a catena гирля́ндовый изоля́тор, изоля́тор подвесно́й гирля́нды

iſolazióne *f* изоля́ция

iſolazioniſmo *m pol* неприсоедине́ние (*к блокам*)

iſolazionista *m, f pol* сторо́нни|к, -ца неприсоедине́ния

iſolazionìstico (*pl* -ci) *agg pol* изоляцио́нистский

iſomerìa *f chim* изоме́рия

iſomèrico (*pl* -ci) *agg chim* изоме́рный

iſomerizzazióne *f chim* изомериза́ция

iſòmero *m chim* изоме́р

iſomètric||o (*pl* -ci) *agg t.sp.* изометри́ческий; ginnastica ~a *sport* изометри́ческие <стати́ческие> упражне́ния

iſòmetro *agg* в натура́льную величину́ (*о скульптуре*)

iſomorfiſmo *m chim* изоморфи́зм

iſomòrfo *agg chim* изомо́рфный

iſònne: a ~ *avv ant* в изоби́лии, в большо́м коли́честве

iſoprène *m chim* изопри́н

iſòscele *agg geom* равнобе́дренный

iſotèrma *f* изоте́рма

iſotèrmico (*pl* -ci) *agg fis* изотерми́ческий

iſotopìa *f chim* изото́пия, изото́пность

iſotòpico (*pl* -ci) *agg chim* изото́пный

iſòtopo *chim* 1. *agg* изото́пный 2. *m* изото́п

iſotropìa *f fis* изотропи́я, изотро́пность

ispàni||co (*pl* -ci) (*тк в ист и геогр названиях*) *agg* (старо-)испа́нский; guerre ~che испа́нские во́йны

ispaniſmo *m ling* испани́зм

ispanista *m, f* испани́ст, -ка

ispanità *f* испа́нский хара́ктер <дух>, испа́нское иску́сство, испа́нцы вме́сте взя́тые

ispaniz̀z||are *vt* приобща́ть к исто́рико-культу́рным тради́циям Испа́нии, испанизи́ровать; ~arsi испанизи́роваться

ispanizzazióne *f* испанизация

ispano *v.* ispanico

ispano-americano *agg* испа́но-америка́нский

ispessiménto *m* 1) уплотне́ние 2) загусте́ние

ispess||ire *vt* 1) уплотня́ть 2) сгуща́ть; ~irsi 1) уплотня́ться 2) (за)густе́ть

ispettivo *agg* 1) инспе́кторский 2) инспекцио́нный

ispettorato *m* 1) инспе́кция; инспекторáт 2) инспе́кторство

ispettóre *m* инспе́ктор; ~ scolastico инспе́ктор нача́льной шко́лы; ~ delle gabelle тамо́женный инспе́ктор; ~ generale ревизо́р; ~ di polizia инспе́ктор поли́ции, сы́щик, детекти́в; ~ fiscale нало́говый инспе́ктор

ispezionare (-óno) *vt* инспекти́ровать; производи́ть осмо́тр (+*G*)

ispezióne *f* 1) инспе́кция, надзо́р; ~ doganale тамо́женный контро́ль; ~ dei registri (di una ditta) прове́рка отчётности фи́рмы; fare un giro d'~ проинспекти́ровать 2) ве́дение; di mia [tua, sua] ~ в моём [твоём, его́] ве́дении

ispidézza *f* жёсткость, шерша́вость

ìspido *agg* 1) жёсткий, шерша́вый, колю́чий, щети́нистый 2) *fig* гру́бый, ре́зкий; ерши́стый; приве́дливый

ispir‖are *vt* 1) вдыха́ть 2) внуша́ть (+*D*); ~ affetto внуша́ть любо́вь 3) вдохновля́ть; **~arsi** (*a qc*) 1) вдохновля́ться, воодушевля́ться (+*S*); ~arsi alla bellezza della natura вдохновля́ться красото́й приро́ды 2) *fig* руково́дствоваться (+*S*), исходи́ть (из+*G*)

ispirat‖o *agg* 1) вдохнове́нный; poesia ~a вдохнове́нная поэ́зия 2) вы́званный, наве́янный, вдохновлённый, внушённый; film ~ dalle leggende popolari фильм, поста́вленный по моти́вам наро́дных сказа́ний; romanzo ~ alla vera vita рома́н, отража́ющий по́длинную жизнь

ispiratóre 1. *agg* вдохновля́ющий 2. *m* вдохнови́тель

ispirazióne *f* вдохнове́ние; per ~ по вдохнове́нию; ~ poetica поэти́ческое вдохнове́ние; ebbe un'improvvisa ~ его́ вдруг осени́ло

iʃraelian‖o 1. *agg* изра́ильский (*чаще о современной политике*) 2. *v.* irsaelita

iʃraelita *m, f* израильтя́н|ин, -ка; евре́й, -ка

israelìtico (*pl* -ci) *agg* изра́ильский; евре́йский (*чаще о современной культуре*)

issa I *avv ant* тепе́рь, сейча́с

issa II: su, ~! раз-два, взя́ли!

issare *vt* поднима́ть (*флаг, парус и т.п.*); **issarsi** *reg* кара́бкаться; issarsi in sella a un cavallo вскара́бкаться в седло́, с трудо́м сесть на ло́шадь

issofatto *avv rar* неме́дленно

is(s)òpo *m bot* иссо́п лека́рственный

istallare *v.* installare

istallazióne *v.* installazione

istantànea *f* момента́льный (фото)сни́мок; fare un'~ сде́лать момента́льный сни́мок; щёлкнуть (*разг*)

istantaneità *f* мгнове́нность

istantàne‖o *agg* мгнове́нный, момента́льный; неме́дленный; morte ~a мгнове́нная смерть

istante I *m* миг, мгнове́ние, моме́нт; ad ogni ~ ча́сто, беспреры́вно, ка́ждый миг; all'~, sull'~ сейча́с, то́тчас же, мгнове́нно; в тот же миг; in un ~ в одно́ мгнове́ние, вмиг, момента́льно; sarà qui da un ~ all'altro он бу́дет здесь с мину́ты на мину́ту

istante II *m, f dir* проси́тель, -ница, ист|е́ц, -и́ца

istante III *agg lett* гряду́щий; неизбе́жный

istanza *f* 1) насто́йчивость; chiedere con ~ наста́ивать, насто́йчиво тре́бовать 2) насто́йчивая про́сьба; настоя́ние; a mia ~ по мое́й про́сьбе, по моему́ настоя́нию 3) *dir* (пи́сьменное) заявле́ние; ходата́йство; проше́ние (*уст*); presentare un'~ пода́ть заявле́ние; accogliere l'~ приня́ть заявле́ние; respingere un'~ отказа́ть в проше́нии (*уст*); accompagnare un'~ con documenti приложи́ть к заявле́нию докуме́нты 4) *dir* инста́нция; tribunale di prima [di ultima] ~ суд пе́рвой [после́дней] инста́нции; seconda ~ апелля́ция; in prima ~ при суде́бном разбира́тельстве де́ла; in ultima ~ *fam* в ито́ге, в конце́ концо́в, в коне́чном счёте

istaurare *v.* instaurare

istèreʃi *f fis* гистере́зис

isteria *f med* истери́я, истери́ческий невро́з; accesso di ~ исте́рика

istèrico (*pl* -ci) 1. *agg* истери́чный, истери́ческий 2. *m* исте́рик

isterilimènto *m* истоще́ние (*тж перен*); ~ del terreno истоще́ние по́чвы

isteril‖ire (-isco) 1. *vt* 1) де́лать бесплодным; ~ il terreno истоща́ть по́чву 2) *fig* выхола́щивать 2. *vi* (e), **~irsi** станови́ться бесплодным; истоща́ться (*о почве*)

isteriʃmo *v.* isteria

istigaménto *m v.* istigazione

istigare *vt* (*a fare qc*) подстека́ть, побужда́ть (к+*D*); ~ le passioni разжига́ть стра́сти; ~ qd a bere подбива́ть кого́-л на вы́пивку; ~ qd al delitto толкну́ть кого́-л на преступле́ние; ~ qd al male подстека́ть кого́-л на плохо́й посту́пок

istigatóre *m* подстека́тель

istigazióne *f* подстека́тельство; per ~ по наущению; fare qc su <per> ~ di qd сде́лать что́-л по чьему́-л наущению

istillare *vt* 1) вливать по ка́пле 2) *fig* внуша́ть

istintività *f* инстинкти́вность, бессозна́тельность, безотчётность

istintivo *agg* инстинкти́вный, бессозна́тельный, безотчётный

istint‖o *m* инсти́нкт; ~ di conservazione инсти́нкт самосохране́ния; ~ nobile благоро́дный поры́в; ~i bassi ни́зменные побужде́ния; per ~ a) инстинкти́вно б) *fam* по приро́де; è generoso per ~ он щедр от приро́ды, по свое́й приро́де он ще́дрый челове́к; seguire l'~ del cuore сле́довать велению се́рдца ◇ ~ divino вдохновение

istintuale *agg* свя́занный с инсти́нктами, относя́щийся к инсти́нктам

istituèndo *agg lett* учрежда́емый

istituire (-isco) *vt* 1) учрежда́ть, осно́вывать, устана́вливать 2) *dir* назнача́ть (*наследника, преемника*) 3) *ant o lett* инструкти́ровать; обуча́ть 4) предпринима́ть, проводи́ть

institutiv‖o *agg* учрежда́ющий, кладу́щий нача́ло; legge ~a учреди́тельный зако́н

istituto *m* 1) учрежде́ние; ~ di credito креди́тное учрежде́ние, банк; ~ di emissione эмиссио́нный банк; ~ di beneficenza благотвори́тельное учрежде́ние; ~ terapeutico лече́бное учрежде́ние; ~ di ricerche scientifiche нау́чно-иссле́довательский институ́т 2) институ́т (*высшее или среднее учебное заведение*); ~ d'istruzione superiore вы́сшее уче́бное заведе́ние; ~ di magistero superiore педагоги́ческий институ́т; ~ per corrispondenza зао́чный институ́т; ~ tecnico техни́ческое учи́лище; ~ tecnico superiore вы́сшее техни́ческое уче́бное заведе́ние (ВТУЗ) 3) (социа́льная структу́ра) институ́та; l'~ della famiglia институ́т семьи́

istitutóre *m* 1) учреди́тель, основа́тель 2) *non com* наста́вник, воспита́тель, преподава́тель

istituzional‖e *agg* 1) учрежде́нческий, нача́льный; compiti <fini> ~i зада́чи, це́ли (*организации, учреждения и т.п.*) 2): un corso ~ нача́льный курс, курс осно́в (*напр фи́зики*) 3): enti ~i государ́ственные учрежде́ния; правовы́е о́рганы

istituzionaliʃmo *m econ* институциона́лизм

istituzionaliʒʒ‖are *vt* узако́нивать; **~arsi** узако́ниваться

istituzionaliʒʒazióne *f* узаконе́ние, огосуда́рствление

istituzión‖e *f* 1) учрежде́ние, основа́ние; установле́ние 2) учрежде́ние, институ́т; ~ statale государ́ственное учрежде́ние 3) *pl* обще́ственное устро́йство; обще́ственный строй; институ́т (*совокупность правовых норм*); l'~ del matrimonio институ́т бра́ка; rispettare le patrie ~i *obs* уважа́ть зако́ны со́бственной страны́ 4) *dir* назначе́ние; ~ di un erede назначе́ние насле́дника 5) *ant* обуче́ние, воспита́ние 6) *pl ant* осно́вы; le ~i di filosofia осно́вы филосо́фии

istmo *m* 1) *geog* перешеек 2) *anat* у́зкий прохо́д, соединя́ющий две по́лости

istologìa *f med* гистоло́гия

istològico (*pl* -ci) *agg med* гистологи́ческий

istòlogo *m* (*pl* -gi) гистоло́г

istòria *ant e deriv v.* storia

istoriare (-òrio) *vt arch* украша́ть <расписывать> фигу́рами <сце́нами> на истори́ческий сюже́т

istrad‖are *vt* 1) пока́зывать направле́ние, ука́зывать доро́гу 2) *fig* направля́ть, наставля́ть; **~arsi** направля́ться; идти́ по пути́ (+*G тж перен* — взять курс на +*G, N*)

istriano 1. *agg* истри́йский 2. *m* истри́ец, жи́тель <урожене́ц> *г* И́стрия

ìstrice *m, f* 1) дикобра́з; soffiare com'un ~ *fig* задыха́ться от зло́сти 2) *fig* мизантро́п; необщи́тельный <угрю́мый> челове́к

istrióne *m* комедиа́нт, шут

istrionésco (*pl* -chi), **istriòni‖co** (*pl* -ci) *agg* комедиа́нтский, шутовско́й, дура́шливый; modi ~ci шутовски́е мане́ры; in modo <con tono> ~ паясничая, дура́чась

istrioniʃmo *m* шутовство́, комедиа́нтство, паясничанье

istru‖ire (-isco) *vt* 1) учи́ть, обуча́ть; преподава́ть (+*D*) 2) осведомля́ть; ~ dell'accaduto осве́домить о случи́вшемся 3) инструкти́ровать; дава́ть указа́ния (+*D*) 4) сове́товать (+*D*), подгова́ривать; ~ sul da farsi сове́товать, что на́до де́лать; ~ i testimoni подгова́ривать свиде́телей 5) дрессирова́ть (*животных*) 6) *dir* вести́ сле́дствие, рассле́довать; ~ un processo нача́ть суде́бное де́ло; ~irsi 1) обуча́ться, получа́ть образова́ние 2) занима́ться самообразова́нием 3) справля́ться; debbo ~irmi sulle ultime novità я до́лжен спра́виться <получи́ть информа́цию> о после́дних собы́тиях

istruito *agg* 1) образо́ванный 2) све́дущий, осведомлённый 3) проинструкти́рованный

istrumènto *ant e deriv v.* storia

istruttivo *agg* 1) поучи́тельный, назида́тельный 2) образова́тельный

istrutto *agg lett o pop tosc* 1) образо́ванный, обу́ченный 2) вы́строенный, постро́енный

istruttóre *m* 1) инстру́ктор; ~ della gioventù настáвник 2): giudice ~ сле́дователь

istruttòria *f dir* сле́дствие, рассле́дование; ~ preliminare предвари́тельное рассле́дование <сле́дствие>

istruttòr‖io *agg dir* сле́дственный, относя́щийся к сле́дствию; atti ~i сле́дственный материа́л; sezione ~ia сле́дственная часть, сле́дственный отде́л

istruziòn‖e *f* 1) образова́ние, просвеще́ние; обуче́ние; ~ elementare <primaria> нача́льное образова́ние; ~ secondaria <media> сре́днее образова́ние; ~ superiore вы́сшее образова́ние; ~ delle truppe обуче́ние войск; ~ pratica практи́ческое обуче́ние; Ministero della Pubblica Istruzione министе́рство наро́дного образова́ния 2) инстру́кция, наставле́ние; *pl* пра́вила; ~ per l'uso пра́вила по́льзования; рабо́чая инстру́кция; dare <impartire> ~i дава́ть инстру́кции, инструкти́ровать; проводи́ть инструкта́ж 3) сле́дствие, рассле́дование

istupidiménto *m* оглупле́ние; отупе́ние

istupid‖ire (-isco) 1. *vt* одурма́нивать; де́лать глу́пым 2. *vi* (e), ~irsi глупе́ть, тупе́ть

ita *avv lat* так, да

Italia: bella l'~, bella la Spagna, più bello il paese dove si magna *reg* ≅ хороша́ Ита́лия, хороша́ Испа́ния, но лу́чше тот край, где нет голода́ния (*ср* ры́ба и́щет где глу́бже...)

italianaménte *avv* по-италья́нски, в италья́нском ду́хе; как настоя́щий италья́нец

italianeggiare (-éggio) *vi* подража́ть италья́нцам; говори́ть и произноси́ть слова́ на италья́нский мане́р

italianìsmo *m ling* итальяни́зм

italianista *m, f* итальяни́ст, -ка

italianità *f* 1) принадле́жность к италья́нской национа́льности 2) италья́нский хара́ктер (*языка, обычаев и т.п.*)

italianizz‖are *vt* 1) итальянизи́ровать (*обычаи, моды и т.п.*) 2) *ling* приба́вить (*заимствованиям*) фо́рмы италья́нского языка́; ~arsi 1) итальянизи́роваться; перенима́ть италья́нские обы́чаи *и т.п.* 2) принима́ть италья́нское по́дданство

italianizzazióne *f* итальяниза́ция

italian‖o 1. *agg* италья́нский; una città ~issima типи́чно италья́нский го́род; all'~a по-италья́нски; vestire all'~a одева́ться как италья́нец <по италья́нской мо́де> 2. *m* 1) италья́нец 2) италья́нский язы́к

itàlico (*pl* -ci) 1. *agg lett* италийский; carattere ~ *tip* курси́в, ита́лик 2. *m tip* курси́в, ита́лик

ital(i)ese *m spreg* плохо́й италья́нский язы́к

italiòta *m st* гре́ческий колони́ст (*в Италии*)

ìtalo *agg* 1) *poet* италья́нский, италийский 2) италья́нско-, ита́ло-(*в сложных прилагательных*); guerra ~-austriaca италья́нско-австри́йская война́; trattato ~-francese италья́нско-францу́зский <ита́ло-францу́зский> догово́р

italòfono *agg, m* италоговоря́щий, говоря́щий на италья́нском языке́

iter *lat* 1) (*mж* ~ parlamentare di una legge) процеду́ра утвержде́ния законопрое́кта 2) ход, продвиже́ние (*дела*), путь; un lungo ~ burocratico до́лгий путь бюрократи́ческой волоки́ты

iterare (ìtero) *vt lett* повторя́ть, возобновля́ть

iterativo *agg* 1) повто́рный, повторя́ющийся 2) *gram* итерати́вный

iterazióne *f* 1) повторе́ние 2) *lett, mat* итера́ция

itinerante *agg* передвижно́й; una mostra ~ передвижна́я вы́ставка

itineràrio 1. *m* путь, маршру́т; che ~ hanno preso? по како́му маршру́ту они́ отпра́вились? 2. *agg* путево́й, доро́жный

ito *part pass om* ire

ittèrico (*pl* -ci) *med* 1. *agg* желту́шный 2. *m* больно́й желту́хой

itterìzia *f,* **ìttero** *m med* желту́ха

itti *mpl st* хе́тты

ìttico (*pl* -ci) *agg* ры́бный

ittiocòlla *f* ры́бий клей, ихтиоко́л

ittiòfago *zool* 1. *agg* рыбоя́дный 2. *m* ихтиофа́г

ittiofàuna *f* ихтиофа́уна

ittiòlo *m farm* ихтио́л

ittiologìa *f* ихтиоло́гия

ittiològico (*pl* -ci) *agg* ихтиологи́ческий

ittiòlogo (*pl* -gi) *m* ихтио́лог

ittiosàuro *m paleont* ихтиоза́вр

iucca *f bot* ю́кка

iugoslavo 1. *agg* югосла́вский 2. *m* югосла́в

iugulare I *agg anat v.* giugulare

iugulare II (iùgolo) *vt lett* 1) души́ть 2) *fig* разоря́ть, губи́ть

iugulatòrio *agg* 1) удуша́ющий 2) *fig* каба́льный; contratto ~ каба́льный догово́р

iùgulo *anat v.* giugulo

iùnior *lat* 1. *agg* мла́дший 2. *m sport* юнио́р; (categoria) ~es, gli ~es юнио́ры

iurta *f* ю́рта

iuta *f* джут

iutièr‖o *agg*: industria ~a произво́дство джу́та

iutificio *m* кана́тная (джутотка́цкая) фа́брика

ivi *avv lett* 1) там 2) тогда́

ìzba *v.* isba

izza *f ant* гнев, зло́ба

J

J, j *f, m invar* до́лгое и (*употр только в заимствованиях, хотя полугласный звук j имеется во многих итальянских словах*); j come jolly «дж» как в сло́ве «джо́лли» (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*); *obs* j *часто* =i

jabot *m, fr* жабо́

jacaranda *f bot* якара́нда

jack *m ingl* 1) *el* гнездо́; пружи́нный переключа́тель 2) *mar* гюйс

jacquard *fr tess* 1. *m* 1) маши́на Жаккарда 2) жаккард, жаккардовая ткань 2. *agg* жаккардовый

jacquerie *f* 1) *st* Жакери́я 2) *fig* крестья́нское восста́ние

jainiʃmo *m rel* джайни́зм

jais *fr v.* giaietto

jalino *v.* ialino

jalografia *v.* ialografia

jambon *m fr* ветчина́, о́корок

jamming *m ingl* глуше́ние радиопереда́чи

jam-session *f ingl* джаз-фестива́ль

jazz *ingl* 1. *m* джаз 2. *agg invar* джа́зовый

jazz-band *m ingl* джа́з-ба́нд, джаз-орке́стр

jazzista *m, f* музыка́нт джаз-орке́стра

jazzìstico (*pl* -ci) *agg* джа́зовый

jeans *ingl* 1. *mpl* 1) джи́нсы 2) джинсо́вая ткань 2. *agg invar* джинсо́вый

jeanserìa *f* магази́н, торгу́ющий джи́нсами

jeep *f ingl* джип

jersey *m ingl* дже́рси

jet *m ingl* 1) реакти́вный дви́гатель 2) реакти́вный самолёт

jet-set *m*, **jet-society** *f ingl* эли́та, сли́вки о́бщества

jeunesse dorée *f fr* золота́я молодёжь

jigger *m ingl tess* ро́ликовая краси́льная маши́на

jingoiʃmo *m pol* джингои́зм, англи́йский шовини́зм

job *m ingl* рабо́та; ~ evaluation аттеста́ция

jockey *m ingl* жокей

Jodler *m ted mus* йодль, йо́длер

jogging *m ingl* (оздорови́тельный) бег трусцо́й

joint-venture *f ingl* совме́стное предприя́тие

jolly *m ingl carte* джо́кер; fare da ~ *fig* быть ма́стером на все ру́ки, быть «многостано́чником»

jota *f sp* хо́та (*танец*)

joule *m ingl fis* джо́уль

joystick *m ingl calcol* джо́йстик

judo *m invar sport* дзю-до́

judoista *m, f sport* дзюдои́ст, -ка

judoìstico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к дзю-до́

judoka *v.* judoista

jugoʃlavo *v.* iugoslavo

jujitsu *m invar sport* джи́у-джи́тсу

juke-box *m ingl* музыка́льный автома́т

julienne *f fr cuc* суп «жулье́н» (*овощной*)

jumbo *agg ingl* огро́мный, гига́нтский; ~ jet широкофюзеля́жное реакти́вное возду́шное су́дно

jungla *v.* giungla

junior *lat* 1. *agg* мла́дший 2. *m, f sport* (*pl* -es) юнио́р

K

K,k *f, m invar* ка́ппа (*греческая буква, употр в заимствованиях и сокращениях*); **k come kursaal** «k» как в сло́ве «курза́л» (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*)

kabuki *m giap teatr* кабу́ки

kafkiano *agg* характе́рный для тво́рчества Ф. Ка́фки

kainite *f min* каини́т

Kaiſer *m ted* ка́йзер

kakemòno *m giap* какемо́но

kaki *v.* cachi I, II

kalashnikov *m rus* автома́т Кала́шникова

kamikaze *m giap* камика́дзе

kantiano *agg filos* кантиа́нский

kantiſmo *m filos* кантиа́нство

kaône *m fis nucl* ка́он, к-мезо́н

kapòk *m* капо́к, расти́тельный шёлк

kappaò *avv fam v.* knock-out

kaput(t) *agg ted* капу́т; ormai siamo tutti ~ увы, всем нам кры́шка

karakiri *v.* carachiri

karàkùl *m invar* кара́куль

karatè *m giap sport* карате́

karatèka *m, f giap sport* карати́ст, -ка

karma(n) *m sanscr* ка́рма

kart *m ingl aut* карт

kartiſmo *m sport* ка́ртинг

kartista *m, f sport* картинги́ст, -ка

kartòdromo *m sport* ка́ртинг (*площадка*)

kashmir *v.* cachemire

katiùscia *v.* catiuscia

katholikos *m eccl* католико́с

kava(-kava), kawa(-kawa) *f bot* ка́ва

kayak *m invar* каяк

kay-way *v.* k-way

kefir *m* кефи́р

kellerina *f* ке́льнерша (*официантка в пивном баре*)

kelvin *m ingl fis* ке́львин

keni|ano, ~òta 1. *agg* кени́йский 2. (~ota) *m, f* кени́|ец, -йка

képi *m fr v.* chepi

kepleriano *agg* ке́плеровский

kermes *v.* chermes

kermesse *f fr* 1) я́рмарка, я́рмарочное гуля́нье 2) лу́на-парк 3) *fig* шу́мный пра́здник

keroſene *v.* cherosene

ketch *m ingl* кеч (*небольшое двухмачтовое судно*)

ketchup *m ingl cuc* ке́тчуп

keyneſiano *agg econ* кейнесиа́нский

keyneſiſmo *m econ* кейнсиа́нство

khan *v.* can

khanato *v.* canato

khmer *invar* 1. *agg* кхме́рский 2. 1) кхмер, камбодже́ец 2) кхме́рский язы́к

kibbutz *m ebr invar* кибу́ц

kidnapping *m ingl* кидна́пинг, похище́ние дете́й

killer *ingl* 1. *m* (наёмный) уби́йца; банди́т, га́нгстер 2. *agg invar* смертоно́сный, смерте́льный

kilo ... *v.* chilo...

kilt *m ingl* ки́лт

kimberlite *f geol* кимберли́т

kimono *v.* chimono

kinesi... *v.* chinesi...

kingston *m ingl mar* кингсто́н

kirghiso 1. *agg* кирги́зский 2. *m* кирги́з

Kirsch *m ted* кирш, вишнёвка, вишнёвая во́дка

kit *m ingl* набо́р, компле́кт; il ~ di un modello di veliero antico сбо́рная моде́ль стари́нного па́русника; il ~ di trucco космети́ческий набо́р; il ~ di pronto soccorso апте́чка

kitsch *m, agg invar ingl* кич

kivi, kiwi *m* 1) *orn* ки́ви 2) *bot* ки́ви

kleenex *m ingl* кли́некс, бума́жные гигиени́ческие платки́

klystron *m ingl eln* клистро́н

knèsset *f* кне́ссет

knock-down *m ingl sport* нокда́ун

knock-out *m ingl sport* нока́ут

know-how *m ingl* но́у-ха́у

koala *m invar zool* коа́ла

kob *m invar zool* водяно́й козёл

koinè *f invar* койне́

Kolossal *m ted* фильм-коло́сс

kombinàt *m rus* комбина́т

kraal *m invar etn* кра́аль (*загон для скота*)

Kronprinz *m ted st* кронпри́нц

kulàk *m rus* кула́к

kulàn *m invar, zool* кула́н

kümmel *m ted* тми́нная во́дка; тми́нный ликёр

kung fu *m giap* кунг-фу́

kunzite *f min* кунци́т

Kursaal *m ted* курза́л

kuwaitiano 1. *agg* кува́йтский 2. *m* жи́тель <уроже́нец> Кува́йта

k-way *m ingl* ветро́вка

kyriale *m eccl* сбо́рник григориа́нских распе́вов

kyrie eleison, kyrieleison *m* Ки́рие эле́йсон, Го́споди поми́луй (*начальные слова одной из частей мессы и реквиема*)

L

L, l *f, m* э́лле (*11-я буква итальянского алфавита*); L come Livorno «э́лле» как в сло́ве Ливо́рно (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*)

la I *art determ f* (*с предл образует формы:* alla, dalla, della, nella, sulla; *перед сущ ж р, начинающегося с гласного звука, принимает форму l':* la tavola, l'erba)

la II 1. *pron pers* 1) *вин пад* её; э́ту; te la dò даю́ её тебе́; vederla ви́деть её 2) *им пад* она́; eccola вот она́; la va male *fam* де́ло пло́хо 2. *particella pleon:* non bisogna prendersela con lui не на́до на него́ обижа́ться

la III *m mus* ля; dare il la a) дать но́ту ля (*камертоном*) б) задава́ть тон; dare il la alla conversazione зада́ть тон бесе́де

là *avv* там; туда́; chi è là? кто там?; chi va là? кто идёт?; alto là! стой! (*оклик часового*); guarda là смотри́ туда́; qua e là тут и там, там и сям; то тут, то там; correre di qua e di là мета́ться во все сто́роны; di là отту́да; sono partiti di là они́ отту́да уе́хали; (più) in là да́льше; andare troppo in là зайти́ да́льше, чем сле́дует; (al) di là по ту сто́рону, на той стороне́; (al) di là di qc за (+*S*); сверх (+*G*); al di là del fiume за реко́й, по ту сто́рону реки́; al di là di ogni credere сверх вся́кого ожида́ния; farsi <tirarsi> in là отодви́нуться в сто́рону; in là да́льше; по́зже; mandare la cosa in là отложи́ть де́ло на бо́лее по́здний срок; essere (un pezzo) in là con gli anni быть в лета́х; da qui in là molte cose accadranno до тех пор мно́гое ещё случи́тся <> l'al di là *v.* aldilà; **essere più di là che di qua** *fam* быть бли́зким к сме́рти; è di là da venire когда́ э́то ещё бу́дет; э́то ещё ви́лами по воде́ пи́сано; **non conoscere più là che tanto** знать от сих до сих (*разг*); знать не бо́льше и не ме́ньше поло́женного; **saperla più in là di qd** *fam* знать бо́льше кого́-л; **zitto là!** молчи́!, заткни́сь! (*прост*); **va là, va là!** а) зна́ю я тебя́!, меня́ не проведёшь! б) пусты́ки! в) кака́я на́глость! г) скоре́й!, да ну́ же!; **là là** *fam* е́ле-е́ле; ко́е-ка́к; cosina fatta là là посре́дственная вещи́ца; **là! là! finitela!** эй, вы там! прекрати́те!

làbaro *m* 1) штанда́рт, стяг 2) *st* импера́торская хору́гвь 3) *fig non com* зна́мя; raccogliersi sotto lo stesso ~ собра́ться <объедини́ться> под еди́ным зна́менем

làbbia *f invar ant* 1) лицо́; о́блик 2) *pl* гу́бы, уста́

labbrata *f pop tosc* уда́р по губа́м

labbr‖o *m* 1) (*pl f -a*) губа́; ~ leporino за́ячья губа́; mordersi le ~a куса́ть гу́бы; leccarsi le ~a обли́зываться (*тж перен*); da leccarsi le ~a па́льчики обли́жешь (*разг*); chiudere le ~a закры́ть рот; молча́ть; dal suo ~ non uscì una sola parola он не сказа́л ни сло́ва; morire col nome di qd sulle ~a умере́ть с чьи́м-л и́менем на уста́х; la parola gli bruciava le ~a ему́ не терпе́лось <так и хоте́лось> сказа́ть; la parola le morì sulle ~a сло́во за́мерло у неё на уста́х; avere il cuore• sulle ~a; arricciare le ~a криви́ть гу́бы; fare il ~ *fig* наду́ться, наду́ть гу́бы; rimanere a ~a asciutte оста́ться на бобо́х (*разг*) 2) *anat* (*pl f* -a) полово́ые гу́бы 3) (*pl m* -i) край, кро́мка; i ~i del vaso края́ сосу́да; i ~i della ferita края́ ра́ны 4) вы́ступ, фла́нец 5): ~ di Venere *v.* cardo• dei lanaioli; ~i d'asino *v.* verbasco <> **dire qc a fior di ~a** сказа́ть что́-л ше́потом <е́ле слы́шно>; **assaggiare a fior di ~a** е́ле приго́убить; **pendere dalle ~a di qd** о́чень внима́тельно слу́шать кого́-л, лови́ть ка́ждое сло́во; **a tal ~ tal lattuga** *prov* по губа́м и сала́т (*ср* по Се́ньке и ша́пка)

labbróne *m spreg o scherz* губа́стый, губошлёп

labdacismo *v.* lambdacismo

labe *f lett fig* пятно́

label *m ingl* 1) ярлы́к, этике́тка 2) би́рка, ма́рка

laberint... *v.* labirint...

labiale *ling* 1. *agg* губно́й, лабиа́льный (*тж анат*) 2. *m* губно́й звук

labializzare *vt ling* лабиализова́ть

labializzazióne *f ling* лабиализа́ция, огубле́ние

labiato *agg* 1) *bot* губоцве́тный, двугу́бый 2) *ling* лабиализо́ванный

làbile *agg lett, scient* непро́чный; неусто́йчивый; нестаби́льный; лаби́льный; memoria ~ сла́бая па́мять

labilità *f* непро́чность; неусто́йчивость; лаби́льность

labiodentale *agg ling* гу́бно-зубно́й, лабиодента́льный

labiodorsale *agg ling* гу́бно-дорса́льный

labiòfono *m* ларингофо́н

làbio-glòsso-faringèo *agg anat* гу́бно-язы́чно-гло́точный

labionasale *agg ling* гу́бно-носово́й, лабионаза́льный

labiovelare *agg ling* лабиовела́рный

labirìntico (*pl* -ci) *agg* 1) *anat* относя́щийся к лаби́ринту 2) *fig* сло́жный, запу́танный

labirintifórme *agg t.sp* лаби́нтный, име́ющий фо́рму лаби́нта

labirintite *f med* лабиринти́т, воспале́ние вну́треннего у́ха

labirinto *m* 1) лаби́нт (*тж перен*); ficcarsi <cacciarsi> in un ~ заблуди́ться в лаби́нте; попа́сть в переплёт (*разг*); uscire dal ~ вы́путаться из затрудне́ния 2) *anat* лаби́нт, вну́треннее у́хо

labirintopatìa *f med* лабиринтопа́тия (*общее название болезней внутреннего уха*)

labirintotomìa *f med* лабиринтотоми́я

làbium *m lat ent* ла́биум, ни́жняя губа́ (*у насекомых*)

laboratòrio *m* 1) лаборато́рия; ~ spaziale орбита́льная косми́ческая лаборато́рия 2) мастерска́я, ателье́

laboratorista *m, f* сотру́дни|к, -ца нау́чной лаборато́рии, лаборан́т, -ка

labóre *m lett ant* изнури́тельный <тя́жкий> труд

laboriosità *f* 1) трудолю́бие 2) тру́дность

laboriós‖o *agg* 1) трудолюби́вый, работя́щий 2) тру́дный, тяжёлый, тя́жкий; parto ~ тру́дные ро́ды; digestione ~a плохо́е пищеваре́ние; discussione ~a дли́тельная диску́ссия 3) насы́щенный; плодотво́рный; una giornata ~a (о́чень) насы́щенный день

laboris... *v.* laburis...

làbor òmnia vìncit impròbus *lat* всё побежда́ет упо́рный труд

labradorite *f min* лабрадори́т; лабрадо́р

labro *m itt* губа́н

labrònico (*pl* -ci) 1. *lett, scherz v.* livornese 1. 2. *mpl* игроки́ футбо́льной кома́нды *г* Ливо́рно

làbrum I *m lat arch* бассе́йн; ва́нна; чан

làbrum II *m lat ent* ве́рхняя губа́ (*у насекомых*)

labrusca *v.* abrostine

laburismo *m* лейбори́зм

laburista 1. *agg* лейбори́стский 2. *m, f* лейбори́ст, -ка

laburno *m* 1) *v.* maggiociondolo 2): ~ fetido *v.* anagiride

lacca *f* лак (*тж косметический*); ~ per le unghie лак для ногте́й

laccamuffa *f v.* tornasole

laccare *vt* лакирова́ть; покрыва́ть ла́ком

laccato *agg* лакиро́ванный; покры́тый ла́ком

laccatóre *m* лакиро́вщик

laccatrice *f* лакиро́вочная маши́на; устано́вка для нанесе́ния ла́кового покры́тия

laccatura *f* 1) лакирова́ние, лакиро́вка 2) ла́ковое покры́тие

lacchè *m* лаке́й

lacchézzo *m fam tosc* 1) ла́комый кусо́чек {*fig.*} 2) прима́нка; лесть 3) затрудне́ние

lacciàia *f v.* laccio 1

làcci‖o *m* 1) лассо́, арка́н 2) сило́к; *fig* западня́; cadere nel ~ попа́сть в западню́; tendere il ~ расставля́ть се́ти 3) пе́тля́; la pena del ~ сме́ртная казнь че́рез пове́шение; mettere il ~ al collo *fig* приста́ть с ножо́м к го́рлу 4): i ~i delle scarpe шнурки́ (*для ботинок*) 5): ~ emostatico *med* жгут

lacci(u)òlo *m* 1) шнуро́чек, тесёмка 2) сило́к 3) *pl fig* ко́зни, хитросплете́ния

laccolite *m, f geol* лакколи́т

Lacedèmone *f st* Спа́рта (*город*)

laced‖èmone, -emònio *st* 1. *agg* лакедемо́нский, спарта́нский 2. *m* жи́тель *г* Лакедемо́на <Спа́рты>

laceràbile *agg* рву́щийся; раздира́емый

laceraménto *m v.* lacerazióne

lacerante *agg* 1) ре́зкий; о́стрый 2) душераздира́ющий

lacerare (làcero) *vt* 1) рвать, разрыва́ть; раздира́ть; кромса́ть 2) *fig* теребить, му́чить

lacerazióne *f* разрыва́ние; раздира́ние 2) разры́в; разди́р (*спец*) 3) *fig* му́ка; страда́ние

lacèrna *f* лацерна, коро́ткий плащ (*у древних римлян*)

làcer‖o I *agg* обо́рванный, в лохмо́тьях; изно́шенный 2) рва́ный; разо́рванный; ferita ~a рва́ная ра́на

làcero II *m* 1) разры́в, поры́в; п(р)отёртость; махри́стость 2) *t.sp* макулату́ра

lacèrto I *ant v.* brandello 1

lacèrto II *v.* scombro

lacertóso *agg lett* му́скулистый; си́льный

lacìnia *f* 1) *ent* лацини́я (*внутренняя жевательная лопасть максиллы*) 2) *bot* до́ля (*листа, лепестка*) 3) *let.ra* фрагме́нт, отры́вок

laciniato *agg bot* рассечённый; с неро́вными края́ми; до́льчатый; надре́занный

laco *ant, poet v.* lago

laconeggiare (-éggio) *v.* laconizzare

laconicità *f* лакони́чность

lacònico (*pl* -ci) *agg* 1) лако́нский, спарта́нский 2) лакони́ческий

laconi(ci)ʃmo *m* лакони́зм

laconizzare *vi* (a) *lett* выража́ться лакони́чески <лакони́чно>

làcrim‖a *f* 1) слеза́; ~e dolci [amare] сла́дкие [го́рькие] слёзы; ~e d'ira слёзы я́рости; tra le ~e сквозь слёзы; con le ~e agli occhi со слеза́ми на глаза́х; piangere a calde ~e пла́кать горю́чими слеза́ми; ingoiare le ~e глота́ть слёзы; tenere <frenare> le ~e сдержа́ть слёзы; asciugare [tergere] le ~e вы́тереть [осуши́ть] слёзы; strappare le ~e тро́нуть до слёз; avere le ~e a fior di pelle чуть не пла́кать, быть гото́вым разрыда́ться; ha le ~e facili <in tasca> *fam* у неё глаза́ на мо́кром ме́сте (*разг*); sciogliersi in ~e облива́ться слеза́ми; prorompere <scoppiare> in ~e разрази́ться слеза́ми, разрыда́ться; piangere tutte le ~e degli occhi вы́плакать все глаза́ (*разг*) 2) *fig* ка́пля; una ~ d'olio ка́пелька ма́сла 3): ~e di Giobbe *bot* слёзник ◇ ~e di coccodrillo крокоди́ловы слёзы; ~ Cristi «Ла́крима Кри́сти» (*сорт вина*)

lacrimàbile *v.* lacrimevole

lacrimale *agg anat* слёзный; лакрима́льный; ghiandola ~ слёзная железа́; sacco ~ слёзный мешо́к; (con)dotto ~ слёзный прото́к <кана́лец>

lacrimare (làcrimo) *vi* (a) 1) слезоточи́ть, слези́ться 2) пролива́ть слёзы 3) *fig non com* ка́пать

lacrimatòio *m* 1) сосу́д для благово́ний (*у древних*) 2) *anat* слёзный мешо́чек

lacrimatòrio *agg anat* слёзный

lacrimazióne *f med* слезотече́ние, лакрима́ция

lacrimévole *agg* плаче́вный, печа́льный, досто́йный слёз

lacrimògeno 1. *agg* слезоточи́вый; gas ~ слезоточи́вый газ 2. *mpl* лакрима́торы (*слезоточивые ОВ*)

lacrimós‖o *agg* 1) по́лный слёз, запла́канный; occhi ~i глаза́, по́лные слёз 2) жа́лостный, тро́гательный; душещипа́тельный (*ирон*)

lactàrium *m lat* 1) до́норский пункт матери́нского молока́ 2) моло́чная ку́хня

lacuale *agg* (при)озёрный; città ~ го́род на берегу́ о́зера

lacun‖a *f* 1) пробе́л, про́пуск; лаку́на; ~ nella memoria прова́л в па́мяти; colmare una ~ запо́лнить пробе́л 2) недоста́ток; eliminare (delle) ~e ликвиди́ровать недоста́тки 3) *anat* по́лость; углубле́ние 4) *mil* брешь, разры́в, промежу́ток 5) *geog* лагу́на 6) *eln* ды́рка

lacunare I *agg t.sp* лакуна́рный

lacunare II *m arch* кессо́н

lacunóso *agg* 1) с про́пусками, с пробе́лами; с промежу́тками 2) *bot* по́ристый (*о листьях*)

lacustr‖e *agg* озёрный; piante ~i озёрные расте́ния; abitazioni <costruzioni> ~i сва́йные постро́йки

làdano I *m itt* белу́га

làdano II *m* ла́дан

laddóve 1. *avv* там, где 2. *cong lett* тогда́ как, ме́жду тем как

ladino *agg* лади́нский, ретороманский

ladra *f* 1) воро́вка 2) *tosc* вну́тренний карма́н 3) плодосъём (*приспособление*)

ladreria *f* 1) воровство́ {*fig.*} 2) грабёж, обма́н, надува́тельство (*заказчика, покупателя*) 3) *non com* скве́рно сде́ланная рабо́та

ladrésco (*pl* -chi) *agg* воровско́й

ladrìssimo *m* ворю́га (*разг*)

ladr‖o 1. *m* вор; ~ di professione профессиона́льный вор; ~ di strada разбо́йник, граби́тель; ~ in guanti gialli великосве́тский вор; ~ di polli <di galline> (ме́лкий) ворю́шка; ~ di cuori *sherz* сердцее́д; al ~! карау́л, гра́бят! 2. *agg* 1) воровско́й; ворова́тый; gazza ~a соро́ка-воро́вка; occhi ~i *scherz* плутовски́е глаза́ 2) скве́рный, черто́вский (*разг*), ужа́сный; lavoro ~ скве́рная рабо́та; stagione ~a скве́рное вре́мя го́да; freddo ~ черто́вский хо́лод ◇ tasca ~a *v.* ladra 2; buio <tempo> da ~i кроме́шная тьма; aceto dei sette <dei quattro> ~i арома́тный у́ксус (*косметическое средство*) {*prov.*} non vi è maggior ~ d'un libro cattivo нет ху́дшего во́ра, чем плоха́я кни́га; tanto è ~ chi ruba che chi tiene <chi regge> il sacco и тот вор, что крадёт, и тот, что концы́ хоро́нит; l'occasione fa l'uomo ~ ≅ пло́хо не клади́, во́ра в грех не вводи́

ladrocìnio *v.* latrocinio

ladronàia *f tosc* 1) воровско́й прито́н 2) воровска́я ба́нда 3) *fig fam* шара́шкина конто́ра

ladronata *f* воровство́, кра́жа; жу́льничество

ladroncèllo *m* (ме́лкий) воро́шка

ladrón‖e *m* разбо́йник, банди́т; ~ di strada разбо́йник с большо́й доро́ги; ~ di mare пира́т, корса́р; il buono e il cattivo ~, i due ~i *bibl* два разбо́йника (*распятые вместе с Христом*)

ladronéccio *m non com* ме́лкое воровство́

ladroneggiare (-éggio) *vi* (a) *lett* разбо́йничать, занима́ться грабежо́м; ворова́ть, занима́ться воровство́м

ladroneria *f* злостная кра́жа, грабёж

ladronésco (*pl* -chi) *agg* воровско́й; жу́льнический

ladrùncolo *m spreg* воро́шка

lady *f ingl* ле́ди

lag *m ingl econ* лаг, отстава́ние, запа́здывание, засто́й

lagèna *f* узкогорлая пуза́тая буты́ль с ру́чками (*у древних римлян*)

lagenària *f lat bot* ты́ква буты́лочная, горля́нка, лагена́рия

lagenorinco (*pl* -chi) *m zool* коротконосый дельфи́н

Lager *ted* концла́герь (*в фашистской Германии*)

laggiù *avv* 1) там внизу́; туда́ вниз 2) *tosc* там (вдали́); chi è ~? кто там?

laghista *m, f* 1) жи́тель, -ница приозёрной о́бласти (*в Ломбардии*) 2) *let.ra* представи́тель «озёрной шко́лы» (*в английской литературе*)

lagna *f fam* 1) жа́лоба; хны́канье 2)

зану́дство (*прост*); che ~ questo film! ну и тягомо́тина э́тот фильм! (*разг*)

lagnanz‖a *f* жа́лоба; presentare una ~ пода́ть жа́лобу; presentare le proprie ~e a voce [per iscritto] предста́вить у́стную [пи́сьменную] жа́лобу, (по)жа́ловаться у́стно [пи́сьменно] <в у́стной [пи́сьменной] фо́рме>; muovere <fare, esporre> una ~ a qd contro qd жа́ловаться кому́-л на кого́-л

lagn‖arsi *v rfl* жа́ловаться, пла́каться (*разг*); стена́ть, жа́лобно стона́ть; ~ di qc выража́ть недово́льство че́м-л, жа́ловаться на что́-л; non mi ~o, non posso ~armi (di niente) (ни на что́) не могу́ пожа́ловаться, (ни на что́) не жа́луюсь

lagno I *m* 1) *lett, poet* стена́ние, стон 2) *non com v.* lagnanza

lagno II *m merid* кана́л для дождевы́х сто́ков

lagnóso *agg* 1) жа́лобный; жа́лующийся, плакси́вый, недово́льный 2) *fam* ску́чный, (за)ну́дный (*прост*)

lago (*pl*-ghi) *m* 1) о́зеро; i laghi озёра Се́верной Ита́лии (*Комо, Маджоре, Лугано*); ~ chiuso вну́треннее <бессто́чное> о́зеро; ~ aperto сто́чное о́зеро; ~ artificiale иску́сственное о́зеро; ~ carsico ка́рстовое о́зеро; ~ glaciale <di ghiacciaio> леднико́вое о́зеро; ~ meteorico о́зеро метеори́тного происхожде́ния; ~ relitto рели́ктовое о́зеро; ~ craterico кра́терное о́зеро; ~ tettonico тектони́ческое о́зеро; di ~ озёрный 2) *fig* пото́к; мо́ре; un ~ di sangue мо́ре кро́ви; essere in un ~ di sudore обли́ваться по́том

lagoftalmo *m med* лагофта́льм

lagòmi‖de, ~o *v.* ocotona

lagóne *m tosc v.* aterina

lagòpo(do) *m v.* pernice• bianca

lagorchèste *m zool* за́ячий кенгуру́

lagóso *agg non com* озёрный; бога́тый озёрами

lagòstoma *non com v.* labbro• leporino

lagòstrofo *m zool* полоса́тый валла́би-за́яц

lagòtide *m zool* го́рная виска́ча

lagòtric‖e, ~che *f zool* шерсти́стая <мохна́тая> обезья́на

làgrima *v.* lacrima

laguna *f* лагу́на

lagunare *agg* лагу́нный

laguro *m zool* пестру́шка

lai I *m invar let.ra* ле (*небольшая эпическая или лирическая поэма в стихах, исполняемая чаще под музыку*)

lai II *mpl poet* стена́ния, причита́ния, сто́ны

laicale *v.* laico 1.

laicato *m* миря́не

laicìsmo *m* антиклерикали́зм, отста́ивание све́тского хара́ктера (*в политической, гражданской и культурной областях*)

laicista *m, f* антиклерика́л,-ка

laicìstico (*pl* -ci) *agg* антиклерика́льный, незави́симый от це́ркви

laicità *f* граждани́ский, све́тский характер (*напр образования*)

laicizzare *vt* придава́ть све́тский характер (+*D*); ~ un chierico лиши́ть са́на (*духовное лицо*); ~ la scuola освободи́ть шко́лу от влия́ния це́ркви

laicizzazióne *f* 1) лише́ние са́на (*духовного лица*); возвраще́ние в мир; отка́з от духо́вной карье́ры 2) прида́ние све́тского хара́ктера (*напр образованию*); освобожде́ние от влия́ния це́ркви

làic‖o (*pl* -ci) 1. *agg* све́тский, граждани́ский; мирско́й; scuola ~a све́тская шко́ла (*освобождённая от влияния церкви*); frate ~ прислу́жник (*в монастыре*), по́слу́шник 2. *m* 1) миря́нин 2) по́слу́шник 3) *ant* профа́н

laid‖ézza *lett*, ~ità *rar f* безобра́зие, га́дость, ме́рзость, непристо́йность

làido *agg* 1) гря́зный; омерзи́тельный 2) безобра́зный, га́дкий, ме́рзкий, непристо́йный

laidume *m* 1) грязь (*тж перен*) 2) ме́рзость, па́кость, гну́сность

lallazióne *f* 1) *rar v.* lambdacismo 2) *med* ле́пет (*ребёнка как стадия речевого развития*)

lalofobìa *f med* лалофоби́я

lalopatìa *f med* лалопати́я (*уст*), расстро́йство ре́чи

lama I *f* 1) заболо́ченное ме́сто 2) *ant o lett* низи́на 3) о́ползень 4): ~ stramazzante *idr* водосли́в, водосбро́с

lama II *f* 1) пласти́н(к)а 2) ле́звие; ре́жущая кро́мка 3) клино́к; остриё; резе́ц; ~ da sega полотно́ <ле́нта> пилы́; ~ di una spada клино́к <ле́звие> шпаги; buona ~ хоро́ший фехтова́льщик, руба́ка; camminare sulla ~ del rasoio *fig* ходи́ть по острию́ ножа́; ~ a nastro ле́нточная пила́; ~ livellatrice гре́йдер; ~ del bulldozer отва́л бульдо́зера; ~ di deriva *mar* балла́стный киль, фальшки́ль 4) *agr* отва́л; ла́па культива́тора <> venire a mezza ~ пойти́ на усту́пки

lama III *m* 1) *zool* ла́ма 2) ткань из ше́рсти ла́мы

lama IV *m* ла́ма (*буддийский священник*); gran ~, dalai ~ дала́й-ла́ма

lamaìsmo *m* ламаи́зм, тибе́тский буддизм

lamantino *m zool* ламанти́н

lamasserìa *f* будди́йский монасты́рь (*в Тибете*)

lambdacìsmo *m* непра́вильное произноше́ние зву́ка «л»; карта́вость

làmbere *v.* lambire

làmbert *m* ла́мберт (*единица яркости*)

lambiccamènto *m* 1) перего́нка, дистилля́ция 2) *fig* головоло́мка

lambicc‖are *vt* 1) перегоня́ть, дистилли́ровать 2) *fig* тща́тельно обду́мывать; ~arsi (*тж* ~arsi il cervello) лома́ть себе́ го́лову

lambiccato 1. *agg* 1) дистиллиро́ванный 2) *fig* вы́мученный, натя́нутый (*напр о речи*) 2. *m ant* 1) квинтэссе́нция (*тж перен*) 2) *fig* суть 3) дистилля́т

lambiccatura *f* вы́мученность, натя́нутость (*напр речи*)

lambicco *v.* alambicco

lambire (-isco) *vt* 1) *lett* лиза́ть, сли́зывать 2) *fig* слегка́ каса́ться

làmblia *f* ля́мблия (*возбудитель лямблиоза*)

lamblìa‖si *f med* лямблио́з

lambrecchini, *fr* **lambrequins** *mpl* бахрома́, ки́сти

lambrétta *f* моторо́ллер «Ламбре́тта»

lambrettista *m, f obs* мотоцикли́ст, -ка (*на мотороллере*)

lambris *m fr* 1) обши́вка, панель 2) лепни́на

lambrusca *f v.* abrostine

lambrusco (*pl* -chi) *m* ламбру́ско (*красное вино обл Эмилия*)

lamé *m fr* ламе́ (*ткань с люрексом*)

lamèlla *f* 1) *tecn* (то́нкая металли́ческая) пласти́н(к)а, пла́нка; ламе́ль; ~ di congiunzione соедини́тельная пла́нка 2) *biol* пласти́н(оч)ка; пласти́нка (*у грибов*)

lamellare *agg t.sp* слои́стый, пласти́нчатый

lamellato *agg bot* пласти́нчатый

lamelliformе *agg min* пластообра́зный

lamentàbile *v.* lamentevole

lamentanza (*чаще pl*) *v.* lagnanza

lament‖are (-énto) 1. *vt* опла́кивать, жале́ть; ~ l'errore ка́яться; сожале́ть о совершённой оши́бке; ~ la cattiva salute жа́ловаться на плохо́е здоро́вье 2. *vi* (a) стена́ть; причита́ть, се́товать; ~ di... жа́ловаться (на+*A*); сожале́ть (о+*P*); ~ che... жале́ть, что...; ~arsi 1) (*di qc*) жа́ловаться (на+*A*), сокруша́ться (о+*P*) 2) (*con qd*) протестова́ть (про́тив +*G*); выража́ть проте́ст (+*D*) <> non si ~ano vittime к сча́стью, жертв нет; si ~ano danni ingenti к сожале́нию, нанесён серьёзный ущерб

lamentazión‖e *f* 1) (*чаще pl*) стена́ния, причита́ния, сто́ны, жа́лобы; muro delle ~i стена́ пла́ча (*в Иерусалиме*); ~i di Geremia *bibl* плач проро́ка Иереми́и 2) *mus* ламента́ции 3) *fig scherz* дли́нная и ску́чная речь; тягомо́тина (*прост*)

lamentèla *f* причита́ние, стена́ние; жа́лоба

lamentévole *agg* 1) жа́лобный, жа́лостный 2) плаче́вный, жа́лкий

lamentìo *m* нескончаемые сто́ны <жа́лобы, причита́ния>

laméntо *m* 1) вопль, стон, скулёж (*прост*); жа́лоба, стена́ние; причита́ние; ~ funebre надгро́бный <погреба́льный> плач; опла́кивание (*покойника*) 2) *mus* ламе́нто

lamentóso *agg* жа́лобный, го́рестный

laméttа *f* 1) то́нкое ле́звие; ле́звие (*безопасной бритвы*) 2) пласти́нка

làmia I *f itt* 1) европе́йский уди́льщик, морско́й чёрт (*на Сицилии*) 2) европе́йская це́пола (*в Лигурии*)

Làmia II *f* 1) *mit* ла́мия 2) *fig* ве́дьма

lamicare (làmico) *vi ant* 1) (e) *impers* моросúть, пáдать мéлким дождём 2) (a) *fig* хны́кать

lamièra *f* 1) (металли́ческий) лист; листово́й мета́лл; листово́й прока́т; листово́е желéзо, листова́я сталь 2) лист; пласти́на; ~ di rame листова́я медь; ~ di zinco листово́й цинк

lamierino *m* то́нкий (металли́ческий) лист; жесть; то́нкая (металли́ческая) пласти́н(к)а

lamierista *m* жестя́нщик; мéдник (*профессия*)

làmina *f* 1) то́нкий (металли́ческий) лист, (металли́ческая) пласти́на 2) пласти́нка, пли́тка 3) фóльга́ 4) то́нкий слой 5) *bot* повéрхность листá́ 6) *anat* пласти́нка

laminare I (làmino) *vt tecn* 1) прока́тывать; вальцева́ть; листова́ть 2) изготовля́ть слои́стые пла́стики

laminare II *agg* 1) тончáйший 2) листово́й, пластúнчатый; ламина́рный; слои́стый

laminària *f bot* ламина́рия, морска́я капýста

laminat||o *tecn* 1. *agg* прока́танный 2. *mpl* 1) прока́т, прока́танный мета́лл; ~i metallici металли́ческий прока́т; ~i plastici слои́стые пла́стики

laminatóio *m tecn* прока́тный стан; вальц; ~ a passo del pellegrino пилигри́мовый <пи́льгерный> стан

laminatóre *m tecn* 1) прока́тчик 2) вальцо́вщик

laminatura *f* изготовлéние слои́стых пла́стиков (*ламинатов*)

laminazióne *f tecn* 1) прока́тка 2) вальцева́ние, вальцо́вка; ~ a freddo [a caldo] холóдная [горя́чая] прока́тка

laminóso *agg* 1) слои́стый; пластúнчатый 2) то́нкий, как лéзвие бри́твы <как бри́тва>

làmio *m bot* ясно́тка

lampa *f ant o poet* 1) свети́льник 2) *fig* сия́ние, свет

làmpada *f* 1) ла́мпа; ла́мпочка; свети́льник; фона́рь; ~ elettrica электри́ческая ла́мпа, электрола́мпа; ~ a(d) incandescenza <a filamento> ла́мпа нака́ливания; ~ a luminescenza <luminescente> люминесцéнтная ла́мпа, ла́мпа дневно́го све́та; ~ al neon неóновая ла́мпа; ~ ad arco дугова́я ла́мпа; ~ da saldatore <per saldatura> пая́льная ла́мпа; ~ al quarzo ква́рцевая ла́мпа, «то́рное со́лнце»; ~ a stelo <da pavimento> торшéр; ~ votiva лампáдка 2) горéлка; ~ a spirito спиртóвка; спиртова́я горéлка

lampadàrio *m* лю́стра; подвéс

lampadina *f* (электри́ческая) ла́мпочка; ~ portatile <tascabile> карма́нный (электри́ческий) фона́рик; ~ spia контро́льная ла́мпочка

làmpana *tosc v.* lampada

lampanàio *m tosc* ла́мповщик (*уст*); фона́рщик

lampante *agg* 1) свети́вшийся; блестя́щий 2) чúстый, сия́ющий; chiaro ~ чúстый, прозра́чный; nuovo ~ новёхонький (*разг*); moneta bella ~ но́венькая моне́та 3) *fig* я́вный, очеви́дный, я́сный; prova ~ я́вное доказа́тельство; discorso chiaro ~ очень ясная <поня́тная> речь 4): olio● ~; petrolio● ~

lampara *f* ла́мпа для ночно́го ло́ва ры́бы

lampasso *m* шёлковая камча́тная ткань (*обычно с узором из парчовой или металлизованной пряжи*)

lampazza *v.* lapazza

lampeggiamènto *m* сверка́ние; вспы́хивание; мига́ние; вспы́шка

lampeggiante *agg* сверка́ющий

lampeggiare (-éggio) *vi* (a, *rar* e) 1) сверка́ть (*о молнии*) 2): far ~ i fari *aut* (по)сигна́лить, (по)мига́ть фа́рами (*напр в виде предупреждения, приветствия*) 3) (про)мелькну́ть, как мóлния

lampeggiatóre *m* 1) *aut* ла́мпа мига́ющего све́та <указа́теля поворо́тов> 2) *cft* ла́мпа-вспы́шка; и́мпульсный фотоосвети́тель 3) вспы́хивающая сигна́льная ла́мпа

lampeggìo *m* мига́ние; вспы́хивание; мерца́ние

lampionàio *m* фона́рщик

lampioncino *m* фона́рик; ~ alla veneziana бума́жный фона́рик (*для иллюминации*)

lampióne *m* лампио́н, у́личный фона́рь

lampionista *v.* lampista

lampìride *m ent* жук-светля́к; светля́чок

lampista *m* ла́мповщик, фона́рщик (*напр в шахте*)

lampisterìa *f* ла́мповая (*помещение для хранения ламп*)

lamp||o 1. *m* 1) мóлния; ~ globulare шарова́я мóлния; guizzo del ~ вспы́шка мóлнии; correre come un ~ лете́ть <мча́ться> с быстротóй мóлнии 2) сверка́ние, блеск; вспы́шка; ~ di magnesio а) вспы́шка ма́гния б) *foto* вспы́шка, блиц 3) *fig* про́блеск, луч, вспы́шка; ~ di genio внеза́пное озаре́ние; ~ di speranza луч <про́блеск> наде́жды 4) *cft* засве́тка 2. *agg invar* молниено́сный: guerra● ~; chiusura● ~; telegramma● ~ ◇ ~i e fulmini ≅ гро́мы и мóлнии; in un ~ в оди́н миг, вмиг, мгнове́нно; dopo il ~ vien il tuono гром греми́т по́сле мóлнии (*т. е.* от угро́з перехо́дят к де́йствию)

lampón||e 1. *m* мали́на; di ~, di ~i мали́новый 2. *agg invar:* color ~, rosso ~ мали́новый цвет; lingua ~ *med* мали́новый язы́к

lamprèda *f* мино́га

lampu||ca, ~ga *f itt* 1) больша́я кориф́ена 2) восто́чно-атланти́ческий строма́тей

lana *f* 1) шерсть; руно́; шерстяна́я ткань; pura ~ чúстая шерсть; ~ vergine натура́льная шерсть; maglietta di ~ шерстяна́я ко́фточка; vestito tutta ~ костю́м из чúстой ше́рсти; un vestito di mezza ~ костю́м из полушерстяно́й тка́ни; vestirsi di ~, portar la ~ носúть шерстяну́ю оде́жду <шерстяны́е ве́щи> 2) *t.sp* шерсть, ва́та (*изоляционный материал*); ~ d'amianto асбéстовая ва́та; ~ di legno древéсная шерсть; ~ minerale <di roccia> минера́льная ва́та; ~ di scoria шлакова́та; ~ di vetro стекловáта ◇ {*fam:*} buona ~ жу́лик, пройдóха; è tutta ~ (он) то́нкая бéстия; della stessa ~ одного́ по́ля я́года; questionare <disputare> di ~ caprina спóрить из-за пустяко́в, переливáть из пусто́го в поро́жнее; una questione di ~ caprina сло́жный <щекотли́вый> вопро́с; vendere ~ per capecchio надýть; è come cercare la ~ all'asino ≅ всё равнó, что трéбовать с козла́ молокá; meglio perdere la ~ che la pecora *prov* из двух зол выбира́й ме́ньшее

lanàggio *m non com* шерсть (*материал*); шерстяны́е изде́лия

lanai(u)ólo *m* 1) торго́вец ше́рстью 2) шерстобúт; шерстя́ник; рабóтник шерстяно́й промы́шленности

lanàrio *m orn* средиземномóрский со́кол

lanata *f mil* ба́нник

lanca *f* ста́рое ру́сло реки́, ста́рица, старорéчье

lance *f ant o poet* 1) ча́ша весóв; весы́ 2) *fig* уравновéшенность; осторóжность

lanceolato *agg* ланцетови́дный (*тж бот*)

lancétta *f* 1) *chir* ланцéт 2) стрéлка (*напр часов*) 3) ша́бер (*гравёра*)

lància *f* 1) копьё, пи́ка 2) *st* копéйщик; вса́дник, вооружённый пи́кой 3) *mar* барка́с; шлю́пка; ка́тер; ~ di salvataggio спаса́тельная шлю́пка; ~ a vapore паровóй ка́тер; ~ a remi весéльная шлю́пка 4) пожáрный ствол; брандспóйт; гидромонитóр 5) наконéчник, остриё дрéвка 6) гарпýн 7) сопло́; форсýнка ◇ ~ spezzata а) *st* дружи́нник; телохрани́тель б) *fig* приспéшник; spezzare una ~ per <in favore di> qd выступáть в защúту кого́-л; rompere una ~ con qd ломáть ко́пья, спóрить с кéм-л, abbassare la ~ davanti a qd спасовáть пéред кéм-л; признáть чьё-л превосхóдство; mettere la ~ in resta готóвиться к бóю; (con) ~ in resta с копьём наперевéс; воúнственно; агрессúвно

lanciabàs *m invar mar mil* бомбомёт (*противолодочных глубинных бомб*)

lnciabómbe *m invar mil* 1) миномёт 2) гранатомёт 3) *aer mil* бомбосбрáсыватель 4) *mar mil* бомбомёт

lanciafiamme *m invar mil* огнемёт

lanciafiòcina *m* гарпýнная пýшка

lanciagranate *m invar mil ant* гранатомёт; лёгкий миномёт

lanciamènto *m* броса́ние, мета́ние; швыря́ние

lanciamine *m invar mar mil* ми́нный загради́тель

lanciamìssili *m invar* 1) раке́тная <пусковáя> устано́вка 2) ракетоно́сец
lancianavétte *m invar tess* гонóк
lanciapiattèllo *m invar sport* устро́йство для мета́ния таре́лочек <ди́сков> (*при стендовой стрельбе*)
lanciarazzi *m* 1) пусковáя устано́вка 2) реакти́вный миномёт
lanci‖are *vt* 1) броса́ть, мета́ть; швыря́ть; ~ un sasso швырну́ть ка́мень, запусти́ть ка́мнем; ~ una freccia пусти́ть стрелу́; ~ un siluro вы́пустить торпе́ду; ~ truppe nel combattimento бро́сить войска́ в бой 2) *fig* вводи́ть (*в моду, в обращение*); выдвига́ть; рекла́мировать, создава́ть рекла́му (+*D*); ~ un libro разрекла́мировать кни́гу; ~ un attore созда́ть актёру рекла́му <сла́ву>; ~ un prestito вы́пустить заём; ~ una merce вы́бросить това́р в прода́жу; ~ in commercio <al mercato> вы́бросить в прода́жу <на ры́нок> 3) *cosm* запуска́ть 4) спуска́ть на́ воду; ~arsi броса́ться, кида́ться; ри́нуться; ~arsi a galoppo пусти́ться вскачь; ~arsi di corsa бро́ситься стремгла́в ◇ ~ un grido испусти́ть крик; ~ un'occhiata бро́сить взгляд
lanciarpiône *invar v.* lanciafiocina
lanciasàbbia *m invar* 1) *ferr* песо́чница 2) *ferr* пескостру́йный аппара́т 3) *metall* пескоду́вная маши́на; пескостре́льная маши́на; пескомёт
lanciasàgola *m invar mar* линемёт
lanciasiluri *m invar* торпе́дный аппара́т; aereo ~ самолёт-торпедоно́сец
lanciata *f* уда́р копьём
lanciatèrra *m invar metall* пескомёт
lanciató‖ia, ~ra *f* закидна́я сеть (*для ловли птиц*)
lanciatóre *m* 1) *sport* мета́тель; ~ di disco [di giavellotto, di martello] мета́тель ди́ска [копья́, мо́лота]; ~ di pesi толка́тель ядра́ 2) *mar* гарпу́нщик, гарпунёр 3) *fig* зачина́тель, созда́тель (*напр моды*)
lanciatorpèdini *v.* lanciamine
lancièr‖e *m st* 1) улáн 2) копéйщик 3): (quadriglia dei) ~i лансьé (*танец*)
lancinante *agg* прони́зывающий, стреля́ющий (*о боли*); un dolore ~ резь
làncio *m* 1) броса́ние, мета́ние; швыря́ние; ~ del disco [del giavellotto, del martello] мета́ние ди́ска [копья́, мо́лота]; ~ del peso толка́ние ядра́; ~ di bombe бомбомета́ние; ~ di siluri вы́пуск торпе́д; ~ di volantini разбра́сывание листо́вок 2) прыжо́к; бросо́к; ~ con paracadute прыжо́к с парашю́том; ~ con paracadute ad <con> apertura ritardata затяжно́й прыжо́к с парашю́том; fare <spiccare> un ~ *mil* соверша́ть бросо́к; де́лать перебе́жку; di <d'un> ~ в оди́н миг, ми́гом; di primo ~ еди́ным ма́хом, одни́м броско́м 3) введе́ние (*в моду, в обращение*); рекла́мирование; ~ d'un film вы́пуск фи́льма, сопровожда́емый рекла́мой; ~ d'un cantante созда́ние и́мени <сла́вы> певцу́; ~ pubblicitario рекла́мирование; рекла́мная шумúха 4) *mar* спуск на́ воду (*судна*) 5) *cosm* за́пуск, пуск (*ракеты*); ~ d'un satellite за́пуск спу́тника; ~ di un'astronave за́пуск косми́ческого корабля́
lanciòtto *m st* дро́тик
landa *f* степь, равни́на
landau *fr v.* landò
landgràvio *v.* langravio
landò *m* ландó
landra *f bot* ди́кая ре́дька
lanerie *fpl* шерстяны́е тка́ни; шерстяны́е изде́лия; negozio di ~ магази́н шерстяны́х тка́ней
lanétta *f* 1) полуше́рсть; шерста́нка 2) *t.sp* металли́ческая шерсть ◇ ~ fina *ant* хитро́га, продувна́я бе́стия (*разг*)
langraviato *m st* ландгра́фство
langràvio *m st* ландгра́ф
languèndo *avv mus* то́мно, как бы изнемога́я
languènte *agg* 1) ча́хлый 2) сла́бый, вя́лый; luce ~ сла́бый свет 3) то́мный; con voce ~ то́мным го́лосом
languidézza *f* 1) вя́лость, сла́бость 2) то́мность 3) исто́ма, томле́ние
lànguid‖o *agg* 1) ча́хлый, вя́лый 2) сла́бый; изнемога́ющий 3) то́мный; occhi ~i то́мные глаза́
langu‖ire (lànguo *u* -isco) *vi* (a) 1) ча́хнуть 2) изнемога́ть, слабе́ть; томи́ться, изнывáть; ~ di sete изнемога́ть <томи́ться> от жа́жды; ~ in carcere томи́ться в тюрьме́; ~ d'amore испы́тывать му́ки любви́ 3) *fig* замира́ть; la fiamma ~e пла́мя затуха́ет; il commercio ~e торго́вля идёт вя́ло; la conversazione ~isce разгово́р идёт вя́ло, бесе́да не кле́ится
languóre *m* 1) вя́лость, сла́бость, упа́док сил, изнеможе́ние 2) томле́ние, исто́ма 3) то́мность; gli occhi pieni di ~ то́мные глаза́
languoróso *agg* по́лный исто́мы; sguardo ~ то́мный взгляд
langusta *v.* aragosta
lanìccio *m* шерстяна́я пыль (*под матрацем, мебелью*)
lanière *m* промы́шленник, занима́ющийся произво́дством <обрабо́ткой> ше́рсти
lanièr‖o *agg* шерстяно́й, шерстеобраба́тывающий; industria ~a шерстяна́я промы́шленность
lanífer‖o *agg non com* шерстоно́сный; bestie ~e ше́рстные (*напр породы овец*)
lanificio *m* шерстопряди́льня, суко́нная фа́брика
lanígero *agg lett* шерстоно́сный; шерсти́стый; покры́тый ше́рстью
lanino *m ant* шерстоби́т, чеса́льщик ше́рсти
lanista *m st* нача́льник шко́лы гладиа́торов
lànital *m invar* ланита́л (*искусственное волокно*)
lanolina *f* ланоли́н
lanosità *f* шерсти́стость
lanóso *agg* покры́тый ше́рстью, шерсти́стый; пуши́стый
lantànio *m chim* ланта́н
lantèrn‖a *f* 1) фона́рь; ~ cieca фона́рь с затемня́ющей што́ркой; ~ da segnalazioni сигна́льный фона́рь; ~ magica волше́бный фона́рь; ~ alla veneziana бума́жный фона́рик (*для иллюминации*) 2) *arch* фона́рь {*pl fig scherz.*} 3) глаза́, глази́ща; spalancare le ~ e вы́таращить глаза́ 4) очки́; mi si son rotte le ~e у меня́ разби́лись очки́ ◇ cercare (i mali) con la ~ лезть на рожо́н, накликáть на себя́ беду́; ci vuole la ~ di Diogene ≅ днём с огнём не сы́щешь
lanternàio *m non com* 1) изготови́тель и продаве́ц фонаре́й 2) смотри́тель маяка́
lanternària *f ent* фона́рница
lanternina *f* фона́рик; ~ di carta (colorata) кита́йский фона́рик
lanternóne *m* 1) большо́й фона́рь {*ant.*} 2) ды́лда 3) поводы́рь (*у слепых*)
lanùgine *f* 1) *biol* лану́го, первúчный волося́ной покро́в, эмбриона́льный пушо́к 2) пушо́к (*на лице, фруктах, листьях*)
lanuginóso *agg bot* опушённый
lanugo *lat v.* lanugine 1
lanuto *agg* покры́тый ше́рстью, шерсти́стый
lanzichenécca *f st* меч ландскне́хта
lanzichenécco *(pl* -chi), **lanzo** *m st* 1) ландскне́хт 2) *fig non com* наёмник ◇ bere come un lanzo пить как сапо́жник; sudicio come un ~ гря́зный как свинья́
laónde *cong non com scherz* по э́той причúне, поэ́тому, посему́
laotiano 1. *agg* лаóсский 2. *m* лаóсец
lapalissian‖o *agg:* verità ~a трюи́зм, прописна́я и́стина
laparatomía *v.* laparotomia
laparoscopía *f med* лапароскопи́я, перитонеоскопи́я
laparotomía *med* лапаротоми́я, чревосече́ние
lapàzio *m bot* щаве́ль курча́вый
lapazza *f mar* шка́ло
lapicida *m st* каменотёс, камнере́з-декора́тор
lapidare (làpido) *vt* 1) бить, забра́сывать камня́ми 2) *fig non com* напада́ть, напуска́ться (на+*A*), пресле́довать (+*A*); выставля́ть на посме́шище 3) *tecn* полирова́ть
lapidària *f non com* эпигра́фика
lapidàri‖o 1. *agg* 1) относя́щийся к надгро́бным камня́м; iscrizione ~a на́дпись на моги́льной плите́ 2) лапида́рный (*о слоге, стиле*) 2. *m* 1) *ant* грани́льщик драгоце́нных камне́й; ювели́р 2) знато́к драгоце́нных камне́й 3) собра́ние мог льных олит *или* на́дписей на них
lapidatóre *m* полиро́вщик
lapidatrice *f* полирова́льный стано́к
lapidatura *f* полиро́вка

lapidazióne *f* избие́ние <забра́сывание> камня́ми
làpide *f* 1) моги́льная плита́ 2) мемориа́льная доска́ 3) *ant* драгоце́нный ка́мень 4) *tosc* ка́мень, закрыва́ющий вы́гребную я́му
lapìdeo *agg lett* ка́менный
lapidescènte *agg* 1) спосо́бствующий окамене́нию 2) затвердева́ющий, отвердева́ющий
lapidificare (-ifico) *v.* pietrificare
lapidificazióne *v.* pietrificazione
lapidóso *agg lett* камени́стый
lapilli *m pl* лапи́лли (*шлаковые и пористые куски лавы*)
lapin *m fr* кро́лик, кро́личий мех; шу́ба из кро́лика; ~ loutré кро́лик «под вы́дру»
làpis *m invar* каранда́ш; ~ copiativo черни́льный каранда́ш; fare la punta al ~ очини́ть каранда́ш
lapislàz(z)|oli, ~uli *m invar min* ля́пис-лазу́рь
làppa *v.* bardana
lappare I *vi* (a) *ant* лака́ть (*о собаке*)
lappare II *v.* lapidare 2
lappat... *v.* lapidat...
lappe lappe *non com*: far ~ дрожа́ть от стра́ха; la gola gli fa ~ у него́ слю́нки теку́т
làppola *f* 1) *v.* bardana 2) *fig fam* назо́йливый челове́к, репе́й, прилипа́ла
làppone 1. *agg* лапла́ндский 2. *m, f* лапла́нд|ец, -ка
lapsus *m lat* ля́псус, оплóшность; ~ calami опи́ска; ~ linguae огово́рка
laqueàrio *m st* ретиа́рий (*гладиатор*)
laràrio *m arch* лара́рий (*помещение для изображений ларов у древних римлян*)
lardare *non com v.* lardellare
lardatóio *m tosc* шпигова́льная игла́
lardellare (-èllo) *vt* шпигова́ть, начиня́ть са́лом; ~ uno scritto di citazioni *fig* уснаща́ть <нашпигóвывать> статью́ цита́тами
lardellatura *f* шпигова́ние
lardèllo *m* кусо́(че)к шпи́ка <свино́го са́ла>
lardo *m* свино́е са́ло, шпик ◇ essere una palla di ~ быть óчень то́лстым <жи́рным>; nuotare nel ~ ≅ как сыр в ма́сле ката́ться; buttare il ~ ai cani ≅ броса́ть де́ньги на ве́тер; raccomandare il ~ alla gatta поручи́ть ко́шке са́ло стере́чь (*ср* пусти́ть козла́ в огоро́д); tanto va la gatta al ~, che ci lascia lo zampino
lardóne *tosc v.* lardo
lardóso *agg* жи́рный (*о мясе*)
lare *m v.* lari
larga *f* 1) *reg* необрабо́тываемая земля́ 2) *venat v.* paretaio 3) незапи́санная часть грампласти́нки (*которая ближе к этикетке*)
larg||are *vt mar* отводи́ть (*от причала, берега*); ~a! отча́ливай!
largheggiare (-éggio) *vi* (a) быть ще́дрым, проявля́ть ще́дрость; ~ in favori расточа́ть ми́лости; ~ di <in> parole не скупи́ться на слова́; ~ di promesse не скупи́ться на обеща́ния; ~ col denaro proprio сори́ть деньга́ми
largheggiatóre *m non com* ще́дрый на посу́лы
larghétto 1. *agg* широкова́тый 2. *m mus* ларге́тто
larghézza *f* 1) ширина́; ~ d'un fiume ширина́ реки́; ~ d'ali разма́х кры́льев {*fig.*} 2) широта́; ~ di vedute <di idee> широта́ взгля́дов 3) ще́дрость; usare <mostrare> ~ проявля́ть ще́дрость 4) оби́лие, ма́сса; ~ di comodi ма́сса удо́бств
largire (-isco) *vt* 1) ще́дро одара́ть 2) ще́дро раздава́ть
largitóre *m non com* ще́дрый челове́к
largizión||e *f lett* 1) ще́дрый дар 2): le ~i ще́драя разда́ча (*зерна, денег народу в Древнем Риме*)
lar||go 1. (*pl* -ghi) *agg* 1) широ́кий; strada ~ga широ́кая доро́га; calzoni ~ghi in cintola [alla coscia] широ́кие в по́ясе [в бёдрах] бри́ки; ~ di spalle широ́кий в плеча́х; широкопле́чий; ~ due metri широно́й в два ме́тра; più ~ che lungo поперёк себя́ ши́ре (*разг*) 2) обши́рный; просто́рный; большо́й; удо́бный; stanza ~ga просто́рная ко́мната; stare ~ghi удо́бно расположи́ться, расположи́ться со все́ми удо́бствами {*fig.*} 3) широ́кий, обши́рный; in senso ~ в широ́ком смы́сле; su ~ga scala; uomo di ~ghe vedute челове́к широ́ких взгля́дов, челове́к с большим кругозо́ром; essere munito di ~ghi poteri облада́ть широ́кими полномо́чиями; descrivere a ~ghi tratti опи́сывать в о́бщих черта́х 4) ще́дрый; оби́льный, бога́тый; ~ sussidio ще́драя по́мощь; essere di mano <di manica> ~ga быть ще́дрым; ~ a parole ще́дрый на слова́; ~ di bocca а) ще́дрый на слова́ б) скверносло́в, люби́тель кре́пких выраже́ний; ~ nel promettere <a promesse> ще́дрый на обеща́ния 5) *ling* откры́тый (*о произношении*) 6) *mus* ме́дленный (*о темпе*) 7) *mar* откры́тый; in ~ mare в откры́том мо́ре 2. *m* 1) ширина́; in lungo e in ~, per lungo e per ~; conoscere qd per lungo e per ~ 2) простра́нство, просто́р; girare al ~ da... отойти́ пода́льше от (+*G*); fare (un po' di) ~ дать пройти́, пропусти́ть, расступи́ться; (fate) ~! доро́гу!, расступи́(те)сь!; ~ ai giovani доро́гу молодёжи <молоды́м>!; farsi ~ проталкиваться; *fig* пробива́ть себе́ доро́гу; farsi ~ nel mondo *fig* проби́ть себе́ доро́гу, сде́лать карье́ру 3) откры́тое мо́ре; prendere il ~ a) вы́йти в откры́тое мо́ре б) дать та́гу, зада́ть стрека́ча (*разг*); tenersi al ~ a) держа́ться вдали́ от берего́в б) *fig* держа́ться в стороне́ 4) *mus* ла́рго 3. *avv* 1) широко́ 2) простра́нно; parlar ~ говори́ть простра́нно 3) ще́дро 4) *mus* широко́, ме́дленно; suonare ~ игра́ть в ме́дленном те́мпе ◇ vivere alla ~ga жи́ть на широ́кую но́гу; di coscienza ~ga иду́щий на компроми́ссы с со́вестью, не осо́бенно щепети́льный, неразбо́рчивый; gira alla ~ga! убира́йся отсю́да!, кати́сь!; alla ~ga! пода́льше!; prenderla ~ga а) начина́ть (разгово́р) издалека́, заводи́ть речь издалека́ б) (*тж* pigliarla ~ga) обходи́ть <объезжа́ть> что́-л; ~ come una pigna (verde) скупо́й; ~ di bocca, stretto di mano *prov* ≅ мя́гко сте́лет, да жёстко спать
largòccio *agg* дово́льно просто́рный <удо́бный>
largura *f lett* широта́, просто́'
lari *mpl mit* ла́ры ◇ tornare ai patrii <ai propri> ~ верну́ться к дома́шнему очагу́, верну́ться к родны́м пена́там
làrice *m* ли́ственница
laricéto *m* ли́ственничный лес
laringale *agg anat, ling* горта́нный
laringe *f anat* горта́нь
laringectomìa *f chir* ларингэктоми́я, экстирпа́ция <удале́ние> горта́ни
larìngeo *agg anat* горта́нный; spasmo ~ спазм горта́ни, ларингоспа́зм
laringite *f med* ларинги́т, воспале́ние горта́ни
laringocèle *m* ларингоце́ле, воздушная киста́ <о́пухоль> горта́ни
laringòfono *m* ларингофо́н
laringoiatra *m* ларинго́лог
laringo||iatrìa, ~logìa *f med* ларинголо́гия
laringòlogo (*pl* -gi) *m* ларинго́лог
laringoscopìa *f med* ларингоскопи́я
laringoscòpio *m med* ларингоско́п
laringospaʃmo *m med* ларингоспа́зм
laringotomìa *f med* ларинготоми́я
laro *m* ча́йка
larva *f* 1) при́зрак, привиде́ние; è una ~ di se stesso он стал похо́ж на тень, он ужа́сно исхуда́л <похуде́л> 2) *fig* ви́димость, тень, при́зрак; ~ di gloria при́зрак сла́вы; una ~ di sorriso подо́бие улы́бки 3) *poet ant* ма́ска; sotto la ~ di ... под ма́ской, под личи́ной (+*G*) 4) *zool* личи́нка
larvale *m zool* личи́ночный; allo stadio <allo stato> ~ в личи́ночном состоя́нии
larvare *vt lett* скрыва́ть, маскирова́ть
larvat||o *agg* скры́тый; ~e minacce скры́тые угро́зы
larvicida 1. *agg* ларвици́дный, противоличи́ночный 2. *m* ларвици́д (*препарат против личинок насекомых*)
larvìcolo *agg zool* живу́щий в те́ле личи́нок
larviförme *agg zool* личинкови́дный; гусеницеви́дный
larvìvoro *agg* личинкоя́дный
laʃagn||a *f* (*чаще pl*) лаза́нья (*широкая лапша*); ~e al forno лаза́нья аль фо́рно (*фирменное блюдо болонской кухни*) ◇ nuotare nelle ~e ≅ как сыр в ма́сле ката́ться; aspettare che le ~e piovano in bocca, aspettare le ~e a bocca aperta *prov* ≅ ждать, что́бы галу́шки са́ми в рот поле́зли, ждать у мо́ря пого́ды

laʃagnóne *m* 1) кру́пная лапша́ {*fig fam:*} 2) простофи́ля 3) «акселера́т»

lasca *f itt* еле́ц; голя́вль; язь; краснопёрка

lasciapassare *m invar* про́пуск

lasciapodére: fare a ~ *tosc* а) запусти́ть свою́ зе́млю <свой земе́льный уча́сток> б) халя́тно относи́ться (*к чему-л*)

lasci‖are *vt* а) *в конструкции с сущ*: 1) оставля́ть, покида́ть, броса́ть; ~ la città поки́нуть <оста́вить> го́род; ~ moglie [la famiglia, la casa paterna] бро́сить жену́ [семью́, о́тчий дом]; ~ il suo posto <lavoro> бро́сить слу́жбу, уйти́ со слу́жбы <с рабо́ты>; ~ gli studi забро́сить учёбу; ~ in abbandono поки́нуть, забро́сить (+*A*); ~ il mondo● 2) оставля́ть, прекраща́ть; ~ i sospetti оста́вить подозре́ния; ~ gli scherzi оста́вить <прекрати́ть> шу́тки; ~ gli scrupoli оста́вить церемо́нии, не церемо́ниться; ~ate ogni speranza● voi ch'entrate 3) отпуска́ть; выпуска́ть; оставля́ть; ~ la briglia sul collo отпусти́ть пово́дья; ~ la presa отпусти́ть <вы́пустить> добы́чу (*о собаке*) 4) предоставля́ть; ~ la scelta предоста́вить вы́бор; ~ il campo● libero a qd; ~ tempo● al tempo 5) забыва́ть; ~ il libro sul tavolo забы́ть <оста́вить> кни́гу на столе́ б) руча́ть, доверя́ть; сохраня́ть за ке́м-л.; ~ in custodia оста́вить на хране́ние; ~ in eredità оста́вить в насле́дство б) *в конструкции с инф:* 1) предоставля́ть, дава́ть возмо́жность, допуска́ть; ~ar fare <correre> позволя́ть, не меша́ть; махну́ть руко́й, пусти́ть на самотёк; смотре́ть сквозь па́льцы; ~ami fare *fam* отста́нь, отцепи́сь, отвали́ (*груб*); mi lasci fare не меша́йте мне, не вме́шивайтесь; lasci fare a me предоста́вьте э́то мне, об э́том я сам позабо́чусь; ~ar stare оста́вить в поко́е, не тро́гать; R̊ar andabe le coce come vanno не забо́титься о хо́де де́ла; ~ia andare! брось!, не вме́шивайся!; ~iamo andare оста́вим э́то, не бу́дем говори́ть; ~ia perdere! брось!, оста́вь!; ~ar passare пропусти́ть, дать пройти́; ~ar passare la luce пропуска́ть свет; ~ar passare la pioggia пережда́ть дождь; ~ar vedere дать посмотре́ть, показа́ть; ~ia molto a desiderare оставля́ет жела́ть лу́чшего, не удовлетворя́ет; ~ar dire дать (возмо́жность) сказа́ть; làscialo dire пусть его́ говори́т, пусть его́ болта́ет (*разг*) 2) (*di*) прекраща́ть, переста́вать; ~ di frequentare прекрати́ть посеще́ния, переста́ть посеща́ть; ~ di molestare переста́ть надоеда́ть; ~a una buona volta di cantare переста́нь, наконе́ц, петь; vuoi ~ di ... ? когда́ ты, наконе́ц переста́нешь ... ?, тебе́ не надое́ло ... ? в) *в конструкциях с нареч переводится в зависимости от значения нареч*: ~ dietro di sé <indietro> оста́вить позади́, опереди́ть; ~ a destra [a sinistra] оста́вить спра́ва [сле́ва]; ~ in bianco оста́вить пробе́л; не вписа́ть; ~ qc in sospeso оста́вить что́-л незако́нченным <нерешённым>; ~ in forse оста́вить нерешённым; ~ da parte <in disparte> оста́вить в стороне́; отложи́ть г) *в конструкциях с прич прошедшего времени:* ~ detto [scritto] проси́ть, вели́ть переда́ть [пи́сьменно, запи́ску]; ~ arsi 1) расстава́ться, разлуча́ться, разводи́ться, расходи́ться 2) *в конструкции с инф*: поддава́ться (+*D*); ~arsi persuadere подда́ться уговора́м, дать себя́ убеди́ть; ~arsi vincere дать победи́ть себя́; подда́ться; ~arsi prendere попа́сться; ~arsi andare распусти́ться ◇ ~ qd sul lastrico●; ~ qd sulla corda●; ~ un buon nome●; ~ la testa● a casa; ~ nella penna●; ~ le ossa●; ~arsi menare per il naso●

lasciato 1. *agg* 1) поки́нутый 2) забы́тый 2. *m* 1) оста́вленная вещь 2) *tip* про́пуск (*в наборе*)

lasciatura *f gerg tip* «козёл» (*пропуск в наборе*)

làscio *m ant* 1): dare il ~ *v.* lasciar● andare; al primo ~ при пе́рвой (же) возмо́жности 2) насле́дство (*по завещанию*) 3) сво́ра, ше́йный реме́нь (*для собак*)

làscito *m* насле́дство (*по завещанию*); fare un ~ all'orfanotrofio завеща́ть (*своё имущество*) де́тскому до́му

lascìvia *f* 1) похотли́вость; сладостра́стие, по́хоть 2) *pl* поха́бщина, матерщи́на (*прост*), мат

lascivo *agg* похотли́вый, сладостра́стный

lasc‖o (*pl* -chi) 1. *agg* 1) *mar* сла́бо натя́нутый (*о канате*) 2) *fig* вя́лый, лени́вый; vento ~ сла́бый ве́тер; una morale ~a распу́щенность 2. *m tecn* 1) слабина́ 2) до́пуск 3) провёс 4) зазо́р

làʃer *m* ла́зер, опти́ческий ква́нтовый генера́тор; ~ a solido твердоте́льный ла́зер; ~ a cristallo кристалли́ческий ла́зер; ~ a liquido жи́дкостный ла́зер

làʃero *m bot* гла́дыш

laʃerterapìa *f* лече́ние ла́зером, ла́зерная терапи́я

lassare *ant o dial v.* lasciare

lassativo 1. *agg* слаби́тельный; medicamento ~ слаби́тельное сре́дство 2. *m* слаби́тельное

lassézza *f lett* уста́лость, утомле́ние; вя́лость

lassiʃmo *m* попусти́тельство, вседозво́ленность

lassista 1. *agg* чрезме́рно снисходи́тельный, попусти́тельствующий 2. *m, f* сторо́нни|к, -ца чрезме́рной снисходи́тельности <попусти́тельства> (*в вопросах религии и нравственности*)

lassitùdine *v.* lassezza

lasso I *agg ant o lett* 1) уста́лый; вя́лый (*о человеке*) 2) несча́стный; me ~! oimè ~! несча́стный я!; о, я несча́стный!; бе́дный я бе́дный!

lasso II *m* отре́зок, промежу́ток вре́мени; dopo un breve ~ di tempo... че́рез како́е-то мгнове́ние ... ; in questo ~ di tempo... в э́то вре́мя ..., в это мгнове́ние..., в э́тот миг ...

lassù *avv* 1) там наверху́; туда́ вверх 2) в небеса́х; на небеса́х

lastr‖a *f* 1) плита́, лист; пласти́на; пли́тка (*напр облицовочная, кровельная*); ~ di pietra [di marmo] ка́менная [мра́морная] плита́; ~ di ghiaccio то́нкий слой льда 2) (*тж* ~ fotografica) фотопласти́нка; ~ sensibile светочувстви́тельная пласти́нка; farsi una ~ del torace, farsi le ~e *fam* сде́лать (рентге́новский) сни́мок, пройти́ рентгенологи́ческое обсле́дование 3) око́нное стекло́ 4) плита́ мостово́й; fare tre passi su una ~ ме́дленно идти́, брести́, таща́ться; consumare le ~e постоя́нно ходи́ть по одно́й и той же доро́ге 5) *tip* печа́тная фо́рма, клише́

lastrame *m* ассорти́мент плит

lastricamènto *m* мощёние (*плитами*)

lastricare (làstrico) *vt* мости́ть; ~ la via a qd *fig* оказа́ть кому́-л содействие, расчи́стить доро́гу <путь> кому́-л

lastricato 1. *agg* мощёный 2. *m* мостова́я

lastricatóre *m* мостовщи́к

lastricatura *f* 1) мощёние (*плитами*) 2) *v.* lastricato 2.

làstrico (*pl* -chi, -ci) *m* мостова́я ◇ **gettare sul** ~ вы́бросить на у́лицу; **lasciare sul** ~ оста́вить без средств к существова́нию; **ridursi <rimanere> sul** ~ оказа́ться на у́лице; обнища́ть; **raccattare <raccogliere> dal <sul>**~ подобра́ть на у́лице, найти́ под забо́ром

lastrina *f* 1) пли́тка 2) лист; пласти́нка

lastróne *m* 1) больша́я плита́, плита́ больши́х разме́ров 2) отве́сная скала́

laʃurite *v.* lazurite

làtèbr‖a *f lett* тайни́к {*fig:*} le ~e del cuore (umano) тайники́ се́рдца; le più riposte <ascose> ~e dell'animo са́мые сокрове́нные тайники́ души́

latebróso *agg lett* по́лный тайнико́в <та́йных уголко́в>

latènte *agg* 1) скры́тый; та́йный; malattia ~ скры́то протека́ющая боле́знь, боле́знь в скры́той фо́рме; odio ~ скры́тая не́нависть 2): gemma ~ *v.* gemma● dormiente 3): vita ~ *biol* анаби́оз 4) *fis* скры́тый, лате́нтный; calore ~ скры́тая теплота́

latènza *f* 1) скры́тое <лате́нтное> состоя́ние, лате́нтность 2) *calcol* вре́мя ожида́ния; лате́нтный пери́од

lateral‖e *agg* 1) боково́й; porta ~ бокова́я дверь, боково́й вход; vie ~i попере́чные <боковы́е> у́лицы; linea ~ бокова́я ветвь (*в генеалогии*) 2): andatura ~ *vet* и́ноходь 3) *fig lett* второстепе́нный; не гла́вный, дополни́тельный 4): superficie● ~ 5): consonante ~ *ling* латера́льный согла́сный

làtere: legato● a ~

laterìzi‖o 1. *agg* керами́ческий; кирпи́чный; materiale ~ кирпи́ч (*собир*); struttura ~a кирпи́чная кла́дка 2. *m* 1)

(обожжённый) кирпи́ч (*собир*) 2) черепи́ца 3) *pl* строи́тельная кера́мика; строи́тельные керами́ческие изде́лия; industria ~a производство кирпича́ и строи́тельной кера́мики

làtet ànguis in hèrba *lat* «в траве́ скрыва́ется змея́»

latìbolo *m lett rar* потайно́е ме́сто, тайни́к

làtice *m* ла́текс, мле́чный сок

laticìfero *agg* содержа́щий ла́текс, выделя́ющий мле́чный сок

laticlàvio *m st* латикла́вия (*тога с широкой пурпурной полосой у римлян*)

latifòglio *agg bot* широколи́стный

latifondista *m, f* кру́пный землевладе́лец, поме́щи|к -ца

latifóndo *m* латифу́ндия

latineggiare (-éggio) *vi* (a) употребля́ть латинские оборо́ты ре́чи

latinìsmo *m* латини́зм, лати́нский оборо́т ре́чи

latinista *m, f* латини́ст, -ка

latinità *f* 1) лати́нский язы́к; bassa <la barbara> ~ по́здняя <средневеко́вая> латы́нь; ~ aurea золота́я латы́нь 2) лати́нская культу́ра, литерату́ра, иску́сство

latinizzare *vt* 1) латинизи́ровать; придава́ть лати́нскую фо́рму (*оборотам, словам*) 2) переводи́ть на лати́нский язы́к

latinizzazióne *f* латинизация

latin||o 1. *agg* 1) лати́нский; lingua ~a лати́нский язы́к; popoli ~i лати́нские наро́ды 2) *fig ant* я́сный, поня́тный 2. *m* 1) лати́нский язы́к, латы́нь; ~ volgare наро́дная <разгово́рная> латы́нь; ~ rustico простонаро́дный лати́нский язы́к; ~ maccheronico «ку́хонная» латы́нь 2) *pl* жи́тели дре́вного Ла́циума, латиняне ◇ vela ~a лати́нский (треуго́льный) па́рус; capire <intendere> il ~ понима́ть, в чём де́ло; non capire il ~ просты́х вещей не понима́ть; dire una cosa in buon ~ сказа́ть я́сно и че́тко

latinòrum *m spreg o scherz* лати́нский язы́к

latinùcc||io *m spreg* шко́льная латы́нь; essere ai ~i *fam* нача́ть изуче́ние латы́ни

latitante *agg dir* скрыва́ющийся от правосу́дия; rendersi ~ скры́ться от правосу́дия

latitanza *f dir* уклоне́ние от я́вки в суд; darsi alla ~ скры́ться от правосу́дия

latitare *vi* (a) *ant* скрыва́ться

latitudinale *agg geog, astr* широ́тный

latitùdin||e *f non com* 1) *geog* широта́; ~ nord <boreale> се́верная широта́; ~ sud <australe> ю́жная широта́; gradi di ~ гра́дусы широты́; alle nostre ~i *fam* в на́ших широ́тах <места́х>, у нас 2): ~ di posa *foto* допусти́мые погре́шности экспози́ции 3) *fig* широта́ (*чувства, мысли*); свобо́да (*напр толкования закона*)

lat||o I *m* сторона́, бок; борт (*напр кузова*); da un solo ~ односторо́нне, однобо́ко; da tutti i ~i всесторо́нне, со всех сторо́н; in ogni ~ повсю́ду, повсеме́стно; dal ~ mio с мое́й стороны́, что каса́ется меня́; da ~ di ... со стороны́ (+*G*); da <per> un ~ è bene, dall' altro è male с одно́й стороны́ э́то хорошо́, с друго́й — пло́хо; a ~ di qd ря́дом с ке́м-л; per il ~ dell'onestà ... что каса́ется че́стности ... ; siamo parenti dal ~ di madre мы ро́дственники по матери́нской ли́нии; ~ debole сла́бое ме́сто, слабина́; toccare il ~ debole наступи́ть на люби́мую мозо́ль ◇ **chi muta ~, muta fato** *prov* ≅ в гостя́х хорошо́, а до́ма лу́чше

lat||o II *agg fig* широ́кий, обши́рный; interpretazione ~a широ́кое <во́льное> толкова́ние; in senso ~ в широ́ком смы́сле

latomìa *f archeol* каменоло́мня

latóre *m* пода́тель, предъяви́тель (*письма, документа*); il ~ della presente пода́тель настоя́щего письма́

lato sensu *lat* в широ́ком смы́сле

latrare *vi* (a) ла́ять, ла́вкать, тя́вкать (*тж перен, пренебр*)

latrato *m* ла́яние, лай; ла́вканье, тя́вканье

latratóre *m non com* крикун

latrina *f* отхо́жее ме́сто, (общественная) убо́рная

latrocìnio *m* кра́жа, воровство́

latta *f* 1) жесть 2) жестя́нка, жестяна́я ба́нка, бидо́н; in ~ *comm* в жестяно́й та́ре; консерви́рованный

lattàia *f* моло́чница

lattài||o I 1. *agg* моло́чный, до́йный; vacca ~a до́йная коро́ва 2. *m* 1) продаве́ц молока́ и моло́чных проду́ктов 2) жестя́нщик

lattàio II *v.* stagnaio

lattàrio *m* ры́жик (*гриб*)

lattai(u)ò||o 1. *agg* моло́чный; denti ~i *non com* моло́чные зу́бы 2. *m* 1) моло́чный зуб 2) моло́чный крем

lattaménto *ant o pop v.* allattamento

lattante 1. *agg* грудно́й; моло́чный; bambino ~ грудно́й ребёнок 2. *m, f* 1) грудно́й ребёнок 2) сосуно́к (*тж перен*), пелена́шка (*прост*)

lattare *ant o pop* 1. *v.* allattare 2. *vi* (a) соса́ть молоко́ (*о ребёнке*)

lattària *f bot* молоча́й

lattasi *f* ß-галактозида́за, лакта́за (*фермент*)

lattata *f* оршад, минда́льное молоко́ (*прохладительный напиток*)

lattato I *agg:* bianco ~ моло́чного цве́та

lattato II *m chim* лакта́т, соль <эфи́р> моло́чной кислоты́

lattazióne *f* 1) *fisiol* лакта́ция, отделе́ние молока́ 2) *ant v.* allattamento

latte *m* 1) молоко́, ~ materno материнское молоко́; succhiare qc col ~ materno *fig* впита́ть что́-л с молоко́м ма́тери; ~ intero [scremato, spannato] це́льное [снято́е, обезжи́ренное] молоко́; ~ fresco све́жее <парно́е> молоко́; ~ in polvere порошко́вое молоко́; ~ secco сухо́е молоко; primo ~ моло́зиво; ~ cagliato ки́слое молоко́; ~ impazzato свернувшееся молоко́; (*во время кипячения*); ~ rappreso свернувшееся молоко́; простокваша; ~ concentrato <condensato> сгущённое молоко́, сгущёнка (*разг*); ~ pastorizzato пастеризо́ванное молоко́; ~ sterilizzato стерилизо́ванное молоко́; ~ umanizzato <maternizzato> (наполови́ну) обезжи́ренное молоко́; ~ omogeneizzato гомогенизи́рованное молоко́; caffè e ~ ко́фе с молоко́м; fior di ~ сли́вки; acqua di ~ па́хтанье, сы́воротка; industria del ~ моло́чная промы́шленность; fratelli di ~ моло́чные бра́тья; porcellino di ~ моло́чный поросёнок; denti di ~ моло́чные зу́бы; bianco ~ моло́чного цве́та; dare il ~ кормить гру́дью; levare <togliere> il ~ (al bambino) отнима́ть (ребёнка) от груди́; le è andato via il ~ у неё пропа́ло молоко́; passare a mezzo ~ перевести́ (ребёнка) на сме́шанное пита́ние; prendere <avere> un mezzo ~ подка́рмливать (ребёнка) с по́мощью корми́лицы 2) *bot* (мле́чный) сок 3) *(смесь, похожая на)* молоко́; ~ di cocco кокосовое молоко́; кокосовый сок 4): ~ di pesce моло́ки; pesce di ~ ры́ба-саме́ц ◇ ~ di gallina а) го́голь-мо́голь б) *fig* пти́чье молоко́; **affogare nel ~ e miele** а) как сыр в ма́сле ката́ться б) быть избало́ванным; **ha yl ~ sulle labbra <alla bocca, sui denti>, ha ancora la bocca che sa di ~** у него ещё молоко́ на губа́х не обсо́хло; **(tutto) ~ e sangue** <~ e rose> кровь с молоко́м; **far venire il ~ alle ginocchia** <ai gomiti> *fam* ужа́сно надоеда́ть, быть о́чень назо́йливым; **nel ~ si conoscono meglio le mosche** *prov* в молоке́ ле́гче мух увида́ть, дурно́е заме́тнее по контра́сту с хоро́шим

lattemièle *m* 1) *reg* взби́тые сли́вки {*fig:*} 2) цвето́чки; ti parrà un ~ al confronto di... э́то ещё цвето́чки по сравне́нию с... 3) сладо́сть ◇ **nuotare nel ~** *lett v.* affogare nel latte e miele

làtte||o *agg* 1) моло́чный; color ~ моло́чный цвет; dieta ~a, regime ~ моло́чная дие́та; farina ~a де́тская мука́ 2) *astr* мле́чный; via ~a Мле́чный Путь 3) maturazione ~a восковая спе́лость

latterìa *f* 1) моло́чная; моло́чный магази́н; кафе́-моло́чная 2) моло́чная фе́рма 3) молокозаво́д

lattescènte *agg* 1) моло́чного цве́та 2) мле́чный (*о соке растений*) 3) *bot* восковой

làttice *v.* latice

latticèllo *m* па́хта, сы́воротка

latticìfero *v.* laticifero

latticini *mpl* моло́чные проду́кты

làttico (*pl* -ci) *agg chim* моло́чный; молочноки́слый; acido ~ моло́чная кислота́

lattièra *f* моло́чник (*посуда*)

lattìfer||o *agg* моло́чный; млеконо́сный; pianta ~a расте́ние, выделя́ющее

млéчный сок; dotto <canale> ~ *anat* млеконо́сный кана́л; vacca ~a до́йная коро́ва

lattìfugo *(pl* -ghi) *med* **1.** *agg* уменьша́ющий <прекраща́ющий> отделéние молока́ **2.** *m* сре́дство, уменьша́ющее <прекраща́ющее> отделéние молока́

lattiginóso *agg* 1) подо́бный молоку́, млéчный 2) *bot* выделя́ющий млéчный сок

lattina *f* жестя́нка, (консéрвная) ба́нка; una ~ di birra ба́н(оч)ка пи́ва

lattivéndolo *v.* lattaio I, 2.

lattobacillo *m* молочноки́слая бактéрия, бактéрия молочноки́слого брожéния

lattobiðʃio *v.* lattosio

lattobutirrómetro *m* лактобутиро́метр

lattodensìmetro *m* лактоме́тр

lattodótto *m* молокопрово́д

lattoflavina *f chim* лактофлави́н, рибофлави́н, витами́н B_2

lattoglobulina *f chim* лактоглобули́н

lattóne I *m* моло́чный поросёнок <телёнок>

lattóne II *m chim* лакто́н

lattonière *v.* stagnaio

lattónzo(lo) *m* 1) сосуно́к (*о животном*) 2) *fig non com* молокосо́с

lattopoiètico *(pl* -ci) *v.* galattagogo

lattoscópio *m* лактоско́п

lattðʃio *m chim* лакто́за, моло́чный са́хар

lattuga *f* 1) (сала́т-) лату́к; ~ marina морско́й сала́т; ~ cappuccina кочáнный сала́т; ~ scariola <selvatica, silvestre> ди́кий сала́т; ~ perenne лату́к многоле́тний; ~ velenosa лату́к ядови́тый; ~ marina <ranina> *bot* рдест курча́вый 2) *fig* кружевна́я отде́лка на рукава́х и на груди́, жабо́ (*мода 15-18 вв*) ◇ dare la ~ in guardia ai paperi пусти́ть козла́ в огоро́д

lattugàccio *m bot tosc* си́тниковая хондри́лла; козлоборо́дник

lattughè‖lla, ~tta *v.* dolcetta

lattughina *v.* dolcetta

làuda *f* 1) *ant* хвала́ 2) *let.ra* ла́уда, гимн

laudàbile *agg ant* досто́йный (по)хвалы́

làudano *m farm* лауда́нум, насто́йка о́пия

laudare *vt ant* восхваля́ть

laudàrio *m let.ra* лауда́рий (*сборник хвалебных гимнов, песнопений*)

laudativo *agg lett* хвале́бный

laudatóre *m rar* апологе́т; хвали́тель (*уст*)

laudatðrio *non com v.* laudativo

làud‖e *f* 1) *poet v.* lode 2) *ant v.* lauda 3) *pl* (L) *eccl* часы́ (*часть утреннего богослужения*)

laue(dia)gramma *m fis* лауэгра́мма

làura *f* ла́вра, монасты́рь; ~ (L) delle grotte a Kiev Ки́евско-Печо́рская ла́вра

làurea *f* 1) *ant* лавро́вый вено́к 2) дипло́м (*об окончании высшего учебного заведения*); tesi di ~ дипло́мная рабо́та; discussione della tesi di ~ защи́та диссерта́ции <дипло́ма>; avere <prendere> la ~ in <di> lettere око́нчить филологи́ческий факульте́т; conferire la ~ вручи́ть дипло́м; conseguire la ~ получи́ть дипло́м

laureando **1.** *agg* гото́вящийся получи́ть дипло́м **2.** *m* дипло́мник, дипломáнт (*университета*)

laure‖are (làureo) *vt* 1) *lett* венча́ть ла́врами 2) присужда́ть дипло́м (+*D*); ~arsi получа́ть дипло́м (*по окончании вышего учебного заведения*), око́нчить вы́сшее учéбное заведéние; ~arsi in medicina [in legge] получи́ть дипло́м врача́ [юри́ста]; ~arsi a pieni voti получи́ть дипло́м с отли́чием; ~arsi campione *sport* стать чемпио́ном, получить чемпио́нский ти́тул

laureato *agg, m* 1) увéнчанный ла́врами 2) око́нчивший вы́сшее учéбное заведéние 3) лауреáт (*напр конкурса*)

làureo *agg lett* ла́вро́вый

laurèola *f bot* волчея́годник лавроли́стный

laurèto *m lett* ла́вровая ро́ща

laurino *agg ant* ла́вро́вый

làuro *m* 1) лавр; corona di ~ лавро́вый вено́к; foglia di ~ лавро́вый лист 2): (il) ~ *sport* ла́вры чемпио́на, чемпио́нский ти́тул

laurocèra‖o *m bot tosc* лавро́вишня

laus Deo! *lat* сла́ва Бо́гу, коне́ц!

lautézza *f non com* ро́скошь, пы́шность, великоле́пие; бога́тство

làut‖o *agg* роско́шный, пы́шный, великоле́пный; бога́тый; ~ pranzo роско́шный обе́д; ~a paga высо́кая опла́та; ~a donazione бога́тый дар

lava *f* ла́ва

lavabiancherìa *f invar* стира́льная маши́на

lavabidóni *m* бидономо́ечная маши́на

lavàbile *agg* мо́ющийся, стира́ющийся; отмыва́емый; отсти́рывающийся; *tess* про́чный к сти́рке; carta da parati ~ мо́ющиеся обои

lavabilità *f* спосо́бность к отмыва́нию; отсти́рываемость; *tess* про́чность к сти́рке

lavabo *m* 1) умыва́льник; ~ a canale <a serie> групповóй умыва́льник (*напр в казарме*) 2) умыва́льная ко́мната, туале́т {*eccl:*} 3) омове́ние рук перед приготовле́нием даро́в 4) ча́ша для омове́ния рук

lavabottìglie *f invar* бутылкомо́ечная маши́на, маши́на для мо́йки буты́лок

lavacapo *m rar* головомо́йка

lavacéci *m invar ant* дурале́й

lavàcchio *m tosc* помо́и; грязь, гря́зная вода́

lavacristallo *m invar aut* омыва́тель ветрово́го стекла́

lavacro *m* 1) ва́нна 2) купа́ние ◇ (il) santo ~ а) креще́ние б) купе́ль; un ~ di sangue му́ченичество

lavadita *invar* **1.** *m* сосу́д для полоска́ния рук **2.** *agg:* coppetta ~ ча́ша для споласкивания рук

lava e indossa *употр как agg invar* немну́щийся, несадя́щийся (*о готовых изделиях*)

lavafrutta *m invar* сосу́д для мытья́ фру́ктов

lavaggiatóre *v.* lavaggista

lavàggio *m* 1) мытьё, мо́йка; ~ automatico автомати́ческая мо́йка 2) мо́йка (*приспособление*) 3) *tecn* промы́вка; промыва́ние 4) *metall* проду́вка ◇ ~ del cervello *iron* прочи́стка мозго́в; ~ a secco химчи́стка, химúческая чи́стка

lavaggista *m, f* мо́йщи‖к, -ца (*автомобилей*)

lavagna *f* 1) *min* аспи́дный сла́нец 2) гри́фельная доска́ 3) кла́сная доска́ 4) тёмно-се́рый <тёмно-си́ний> цвет

lavama‖no, *non com* ~i *m* умыва́льник, рукомо́йник

lavanda I *f* 1) промыва́ние {*med:*} ~ gastrica промыва́ние желу́дка; ~ vaginale спринцева́ние влага́лища 2) умыва́ние; омове́ние; ~ dei piedi *eccl* омове́ние ног 3) мытьё

lavanda II *f bot* лава́нда; olio• di ~

lavandàia *f* пра́чка ◇ la cattiva ~ non trova mai la buona pietra *prov* ≅ не́ча на зе́ркало пеня́ть, ко́ли ро́жа крива́; но́жницы прямы́е, да ру́ки криві́е

lavandàio *m* 1) опера́тор стира́льных маши́н (*в прачечных*) 2) *v.* candeggiatore

lavanderìa *f* пра́чечная; ~ a secco химчи́стка; ~ a vapore пра́чечная

lavandino *m* 1) ра́ковина (-мо́йка) (*кухонная*) 2) умывáльник

lavapiatti *invar* **1.** *f* (по)судомо́йка **2.** *m* 1) ку́хонный рабóтник 2) посудомо́ечная маши́на

lavapièdi *m invar* та́з(ик) для мытья́ ног

lav‖are *vt* 1) мыть, умыва́ть, промыва́ть 2) стира́ть; ~ a umido стира́ть (в воде́); ~ i panni <la biancheria> стира́ть бельё; ~ a due [a tre, a più] acque стира́ть в двух [в трёх, в не́скольких] во́дах 3) *t.sp* чи́стить; ~ a secco чи́стить (оде́жду) (сухи́м спо́собом) в химчи́стке 4) *min* обогаща́ть 5) *metall* проду́вать; ~arsi мы́ться; умыва́ться; ~arsi i denti чи́стить зу́бы

lavarèt(t)o *v.* coregono

lavascodèlle *v.* lavapiatti

lavasécco *m, f invar* химчи́стка

lavastovìglie *m, f invar* посудомо́ечная маши́на

lavata *f* мытьё, умыва́ние; промы́вка; darsi una (bella) ~ (хорошéнько) помы́ться; darsi una ~ del gatto *fam* на́скоро умы́ться, умы́ться как ко́шка ла́пой; dare una ~ (ai panni) простирну́ть (бельё), сде́лать <организова́ть> постиру́шку (*разг*) ◇ ~ di capo головомо́йка

lavativo *m pop* 1) кли́зма; клисти́р (*уст*) 2) надоéда, зану́да (*прост*) 3) лентя́й, ло́дырь 4) неуда́чная <невы́годная> поку́пка 5) *gerg teatr* тягомо́тина

lavato *agg* мы́тый; вы́мытый; вы́стиранный

lavatóio *m* 1) пра́чечная 2) ме́сто сти́рки 3) *tecn* промы́вочная ва́нна <установка>; мо́ечное кори́то; мо́йка

lavatóre *m* 1) мо́йщик; промыва́льщик (*напр песка, щебенки*) {*tecn:*} 2) промы́вочное устро́йство, промыва́тель 3) скру́ббер, газопромыва́тель, газоочисти́тель

lavatrice *f* 1) стира́льная маши́на; ~ elettrica электри́ческая стира́льная маши́на 2) *tecn* мо́ечная <промы́вочная> маши́на

lavatura 1) *v.* lavaggio 2) помо́и {*iron:*} ~ di fiaschi сквёрное вино́, бурда́ (*разг*); ~ di piatti жи́дкий суп, помо́и (*разг*); ~ di ceci плохо́й ко́фе, бурда́ (*разг*)

lavavétro *m* 1) сре́дство для проти́рки стёкол 2) *v.* lavacristallo

lavèllo *m* ку́хонная мо́йка; ра́ковина

laverìa *f* 1) мо́йка, мо́ечное устро́йство 2) *t.sp* обогати́тельная фа́брика; мо́ечный цех (*обогати́тельной фабрики*)

làvi||co (*pl* -ci) *agg* ла́вовый; eruzioni ~che вулкани́ческие изверже́ния, изверже́ние ла́вы

lavina *f* 1) лави́на 2) го́рный обва́л

lavòrabile *agg* 1) го́дный для обрабо́тки; поддающийся обрабо́тке; (удо́бно, легко́) обраба́тываемый 2) технологи́чески приго́дный

lavorabilità *f* 1) (удо́бно)обраба́тываемость (*спец*) 2) технологи́чность

lavoracchiare *vi* (a) 1) рабо́тать ко́е-ка́к <спусти́ рукава́> 2) подраба́тывать

lavoràccio *m fam:* ~ boia прокля́тая рабо́та

lavorante 1. *agg* рабо́тающий 2. *m, f* 1) рабо́тни|к, -ца; рабо́ч|ий, -ая 2) лабора́нт, -ка; ассисте́нт, -ка; помо́щни|к, -ца

lavor||are (-óro) 1. *vi* (a) 1) рабо́тать; труди́ться; занима́ться; ~ da fabbro [falegname, muratore] рабо́тать кузне́цом [пло́тником, ка́менщиком]; ~ al tornio рабо́тать на тока́рном станке́; ~ di cesello рабо́тать резцо́м; ре́зать по мета́ллу; ~ d'intaglio ре́зать по де́реву; ~ a giornata [a cottimo] рабо́тать подённо [сде́льно]; ~ di fino a) *fam* хорошо́ рабо́тать, де́лать то́нкую рабо́ту 6) *fig* ло́вко обде́лывать свои дела́; ~ senza posa труди́ться без у́стали; ~ a vuoto рабо́тать впусту́ю <бе́з толку>; ~ come vien viene <alla carlona> *fam* рабо́тать спусти́ рукава́; la bottega ~a molto ла́вка бо́йко торгу́ет (*разг*); ~ di <colle> ganasce, ~ coi denti рабо́тать че́люстями, уплета́ть за о́бе щеки́ (*шутл*); ~ di bastone (sulle spalle di qd) рабо́тать па́лкой, дуба́сить (кого́-л по спине́) (*шутл*) 2) де́йствовать, ока́зывать эффе́кт; il farmaco comincia a ~ лека́рство начина́ет де́йствовать 2. *vt* обраба́тывать; перераба́тывать; отде́лывать; выде́лывать; ~ la terra обраба́тывать зе́млю; ~ il ferro кова́ть <обраба́тывать> желе́зо ◇ chi non ~a, non mangi(a) *prov* кто не рабо́тает, тот не ест

lavorata *f* 1) обрабо́тка 2) рабо́та (вы́полненная) в оди́н приём

lavorativ||o *agg* 1) обраба́тываемый, возде́лываемый, го́дный для обрабо́тки (*о земле*); terra ~a па́хотная земля́ 2) рабо́чий; трудово́й; giornata ~a di sette ore семичасово́й рабо́чий день; giorno ~ рабо́чий <бу́дний> день; attività ~a трудова́я де́ятельность

lavora||tóre 1. *m* 1) рабо́чий, труля́щийся; тру́женик; рабо́тник; ~ industriale [agricolo] промы́шленный [сельскохозя́йственный] рабо́чий; ~ a domicilio надо́мный рабо́тник; ~ stagionale сезо́нный рабо́чий, сезо́нник (*fam*); ~tori del braccio e della mente рабо́тники физи́ческого и у́мственного труда́; ~tori della terra тру́женики поле́й; ~tori del mare тру́женики мо́ря; ~tori della mensa рабо́тники обще́ственного пита́ния 2) работя́га (*разг*) 3) *tess* рабо́чий ва́лик; ворсова́льный ва́лик 2. *agg* 1) рабо́чий, трудово́й, труля́щийся; classe ~trice рабо́чий класс; popolo ~ трудово́й наро́д, труля́щиеся 2) трудолюби́вый, работя́щий

lavoratura *f* обрабо́тка (*чаще земли*)

lavorazióne *f* 1) обрабо́тка, перераба́тка; ~ multipla ко́мплексная обрабо́тка; ~ di precisione прецизио́нная обрабо́тка; ~ termica термическая обрабо́тка; ~ a caldo [a freddo] горя́чая [холо́дная] обрабо́тка; ~ a <di> macchina маши́нная <стано́чная> обрабо́тка; ~ a mano ручна́я обрабо́тка <рабо́та> 2) рабо́та, изготовле́ние; произво́дство; mettere in ~ запусти́ть, сдать в произво́дство 3): ~ del terreno (agrario) возде́лывание <обрабо́тка> по́чвы

lavor||étto, ~ettino *m dim* работёнка (*разг*)

lavoricchiare *v.* lavoracchiare

lavorìo *m* 1) постоя́нная рабо́та; де́ятельность; акти́вность; c'è intorno un gran ~ круго́м кипи́т рабо́та 2) *fig* интри́ги, (подозри́тельная) возня́; суета́, беготня́ 3) *ant* рабо́та

lavór||o *m* 1) рабо́та, труд; ~ fisso <precario> постоя́нная <вре́менная> рабо́та; ~i occasionali случа́йная <нерегуля́рная> рабо́та; ~ manuale [intellettuale] физи́ческий [у́мственный] труд; ~ di montaggio монта́жные рабо́ты; ~i di riparazione ремо́нтные рабо́ты; ~i di ricerca (scientifica) (нау́чно-)иссле́довательские рабо́ты; ~ produttivo производи́тельный труд; ~ salariato рабо́та по на́йму; ~ a turni сме́нная рабо́та; ~ a cottimo сде́льная рабо́та; сде́льщина (*разг*); ~ a giornata подённая рабо́та; подёнщина, подёнка (*прост*); ~ straordinario сверхуро́чная рабо́та; ~ a ore почасова́я рабо́та; ~i stradali доро́жные рабо́ты; ~i in corso веду́тся рабо́ты, ремо́нт (*объявление, обычно о дорожных работах*); ~i campestri полевы́е рабо́ты; ~ nero *giorn* подпо́льное произво́дство, рабо́та на чёрный ры́нок; ~i di colturamento; ~i casalinghi дома́шняя рабо́та, рабо́та по хозя́йству; diritto al ~ пра́во на труд; giorno di ~ рабо́чий день; contratto di ~ *v.* contratto II; divisione del ~; rapporto di ~; ~ da bestie *fam* изнури́тельный труд; [in]abile al ~ [не]трудоспосо́бный; andare al ~ пойти́ на рабо́ту; essere al ~ быть на рабо́те; tornare dal ~ прийти́ с рабо́ты; mettersi <dar mano> al ~ приня́ться за рабо́ту; взя́ться за де́ло; gettarsi nel ~ окуну́ться в рабо́ту; essere senza ~ быть без рабо́ты; cercare <essere in cerca di> ~ иска́ть рабо́ту; dare [procurare] del ~ a qd дать [найти́] рабо́ту кому́-л; pagare a ~ finito плати́ть по оконча́нии рабо́ты; rimunerazione <retribuzione> del ~ опла́та труда́; meccanizzazione del ~ механиза́ция труда́; ~ legname da ~; protezione del ~; infortunio sul ~; ~i coatti <coercitivi> [forzati] принуди́тельные [ка́торжные] рабо́ты; ~ scocciante *fam* ну́дная рабо́та, ску́чное заня́тие; ~ da certosini кропотли́вый труд; тща́тельная рабо́та; ~ da facchino тяжёлый <изнури́тельный> труд; ~ a spreco *fam* напра́сный труд 2) рабо́та, де́йствие (*естественных сил*); ~ delle acque [del vento] рабо́та воды́ [ве́тра]; il ~ del tempo разруши́тельное де́йствие вре́мени 3) *tecn, fis* рабо́та; ~ utile полезна́я рабо́та 4) рукоде́лие; ~i femminili <d'ago> рукоде́лие; ~ di cucito <di cucitura> шитьё; ~ a maglia вяза́ние; ~ a uncinetto вяза́ние крючко́м; ~ a spola <a navetta> тка́чество; tavolino da ~ рабо́чий сто́лик (*для рукоде́лия*); cestino da ~ (рабо́чая) корзи́нка (*для рукоделия*) 5) *pl* (строи́тельные) рабо́ты; ~i di ricostruzione <di riedificazione> восстанови́тельные рабо́ты; ~i di costruzione <edilizi> строи́тельные работы, строи́тельство; ~i di sterro земляны́е рабо́ты; ~i di bonifica мелиорати́вные рабо́ты; ~i pubblici обще́ственные рабо́ты 6) заня́тие, де́ло, де́ятельность; ~ divulgativo популяриза́торская де́ятельность; ~ propagandistico пропаганди́стская рабо́та; ~ illegale [clandestino] нелега́льная [подпо́льная] рабо́та; una barca <un monte> di ~ ку́ча дел (*разг*), ма́сса рабо́ты 7) рабо́та, сде́ланная вещь; изде́лие, произведе́ние; un ottimo ~ отли́чная рабо́та <вещь>; un ~ fine то́нкая рабо́та <вещь>; ~ di <in> metallo металли́ческое изде́лие; ~ di lunga lena; ~ della fantasia плод фанта́зии 8) *calcol* зада́ние ◇ bel ~! хоро́шенькое де́ло!; hai fatto un bel ~! хоро́шую ка́шу завари́л! {*prov:*} chi tardi fa i suoi ~i, tardi raccoglie i suoi licori кто по́здно рабо́ту начина́ет, по́здно и плоды́ собира́ет; chi vuol ~ gentile, ordisca grosso e trami sottile ≅ семь раз отме́рь — оди́н (раз) отре́жь

lavorône *m fam* больша́й <соли́дный> труд; настоя́щая <сто́ящая> рабо́та

lavorucchiare *v.* lavoracchiare

lavorùccio *m spreg* работёнка; ho trovato un (bel) ~ per te я достáл для тебя́ прили́чную работёнку

lay-out *m ingl t.sp* компоно́вка

laziale 1. *agg* из Ла́ция 2. *m, f* 1) жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> Ла́ция 2) *sport* игрок <боле́льщи|к, -ца> кома́нды «Ла́цио»

lazo *m sp* ла́сso

lazurite *f min* лазурúт, ля́пис-лазу́рь

lazzarétto *v.* ospedale•

làzzaro *m* 1) *st* ни́щий, бося́к, оборва́нец 2) *obs v.* lazzarone

lazzaronata *f* по́длость, подля́нка, ни́зость, гну́сность, па́кость, га́дость

lazzaróne *m* 1) хулига́н 2) бездéльник

lazzeggiare {-éggio} *vi* (a) *non com* шути́ть, балагу́рить, отпуска́ть шу́точки

lazzer(u)òla *f* боя́рышник (*плод*)

lazzer(u)olo *m bot* боя́рышник испа́нский

lazz‖o 1. *agg lett* 1) тéрпкий 2) *rar* рéзкий, рéжущий (*о звуке*) 2. *m* гру́бая <глу́пая> шу́тка; смешна́я вы́ходка, отсебя́тина (*в комедии*); far ~i шути́ть, отпуска́ть шу́точки

le I *art determ fpl* от la, *перед сущ с начальным гласным звуком* e *может принимать форму* l': le erbe, l'erbe

le II *pron pers* 1) *dat пад ж р ед ч* ей; le dissi я сказáл ей 2) *pl вин пад ж р* их; non le trovo я их не нахожу́ 3) *им пад ж р* (*после* ecco) они́; eccole вот они́

leader *ingl invar* 1. *agg* ли́дерский 2. *m, f* ли́дер

lideriſmo *m v.* leadership

leadership *f ingl pol* 1) ли́дерство 2) руково́дство

leale *agg* лоя́льный; чéстный

lealiſmo *m pol* лоя́льность

lealista 1. *v.* leale 2. *m, f* лоя́льный <чéстный> человéк

lealtà *f* лоя́льность; чéстность

leandro *m pop o poet* олеáндр

leardo 1. *agg* сéрый (*о масти лошади*); ~ pom(ell)ato сéрый в я́блоках; ~ sorcino мышáстый 2. *m* сéрый (конь); серкó (*разг*)

leasing *m ingl econ* 1) ли́зинг, долгосрóчная арéнда (*машин и оборудования*) 2) вы́дача оборýдования напрокáт

lébbra *f* 1) *med* лéпра, болéзнь Гáнсена, гансениáз, гансенúоз, прокáза (*уст*) 2) *fig* срам, позóр

lebbrosàrio *m med* лепрозóрий

lebbróso *agg m* прокажённый; fuggire <scansare> come un ~ *fam* бежáть как от чумы́, спасáться как от прокажённого

lécca-lécca *m invar* «петушóк» на пáлочке (*карамель*), леденéц

leccaculo *volg v.* leccapiédi

leccaménto *m* лизáние, облúзывание

leccapiatti *m, f invar spreg* 1) лизоблю́д, -ка; паразúт, -ка 2) чревоугóдни|к, -ца, обжóра

leccapiédi *m, f invar spreg* подлúза, подхалúм, -ка

leccarda *f* прóтивень

lecc‖are (-écco) *vt* 1) лизáть, облúзывать 2) *fig* льстúть (+*D*); подлúзываться (к+*D*); ~ i piedi• a qd 3) *fig* вылúзывать, тщáтельно отдéлывать (статью); выпúсывать мельчáйшие детáли (картúны) 4) задевáть, слегкá касáться; ~arsi 1) облúзываться; ~arsi le labbra облúзываться (*при виде вкусной пищи*) 2) прихорáшиваться ◇ ~arsi i baffi <le dita> пáльчики облúзывать (*от удовольствия*); ~arsi le ferite залúзывать рáны

leccasanti *m, f invar non com* ханжá, святóша

leccascodèlle *v.* leccapiatti

leccata *f* лизáние, облúзывание; слúзывание; dare una ~ лизнýть

leccatina *f*: dare una ~ лизнýть

leccato *agg* 1) прилúзанный, вы́лощенный 2) вы́лизанный (*о произведении, стиле*)

leccatóre *m fig* подлúза, подхалúм

leccatura *f* 1) лесть; подлúзывание 2) вы́чурность, изы́сканность; ~ di stile вы́чурность стúля

leccazampe *m, f invar non com* подлúза, подхалúм, -ка

leccés‖e 1. *agg* лéччинский, из Лéчче 2. *m* 1) жúтель <урожéнец> *пров* Лéчче 2): il Leccese *пров* Лéчче

leccét‖a *f*, ~o *m* 1) лес <рóща> кáменных дубóв 2) *fig non com* запýтанное дéло, слóжная интрúга

lecchino *m volg v.* leccapiedi

léccia *f non com* жёлудь кáменного дýба

léccio *m* кáменный дуб ◇ il ~ non fa olive *prov* от дýба не жди олúвок (*ср* не растýт на éли я́блочки)

lécco *(pl* -chi) *m* 1) *tosc* лáкомство, лáкомый кусóчек; примáнка 2) *fig* взя́тка; dare [prendere] il ~ дáть [взять] взя́тку

leccóne *m fam* 1) обжóра 2) подлúза 3) *tosc* дáмский угóдник, бáбник

leccornìa *f* лáкомство

leccume *m non com* слáсти, лáкомства

lécere *v dif ant* подобáть, быть дозвóленным, прилúчествовать; non lece не подобáет, не дозвóлено, нельзя́

lecitina *f* лецитúн

lécito 1. *agg* позвóленный, дозвóленный, разрешённый; прилúчный; farsi ~ di... позвóлить себé... mi sia ~ di (+*inf*) я позвóлю себé..., разрешúте мне..., с вáшего разрешéния ...; non è ~ не подобáет, не слéдует, неприлúчно; scusate, se è ~ простúте за нескрóмный вопрóс 2. *m* допустúмое, дозвóленное, закóнное; il ~ e l'illecito дозвóленное и недозвóленное

lèdere* *vt* 1) вредúть, наноси́ть ущéрб (+*D*); ущемля́ть, оскорбля́ть (+*A*); ~ la dignità оскорбúть достóинство 2) нарушáть; ~ i diritti ущемúть (чьи-л) правá 3) *med* затрáгивать, задевáть; нарушáть дéятельность (+*G*); ~ un organo vitale задéть, нарýшить рабóту <фýнкцию> жúзненно вáжного óргана

leèna *f ant* львúца

léga I *f* 1) лúга, ассоциáция, сою́з, объединéние; Lega delle nazioni *st* Лúга Нáций; Lega anseatica *st* Ганзéйский сою́з; ~ operaia рабóчий сою́з; ~ doganale тамóженный сою́з; fare <formare stringere> una ~, unirsi <mettersi, stringersi> in ~ объединя́ться в сою́з; rompere la <sciogliere una> ~ распустúть сою́з 2) *spreg* шáйка, бáнда; tutt'una ~ *fam* однá шáйка, одного́ пóля я́года ◇ di buona ~ добрóтный, хорóшего кáчества; parola di buona ~ удáчное словцó; di bassa <di cattiva> ~ дурнóй, низкопрóбный; scherzo di cattiva ~ шýтка дурнóго тóна

léga II *f* сплав; лигатýра

léga III *f* лúга; лье; ~ marina морскáя лúга (*5,56 км*)

legàccio *m* (*pl* -ci) 1) шнурóк (*для ботинок*) 2) подвя́зка 3) *med* жгут 4) застёжка (*книги*)

legàcciolo *m* шнурóк, тесёмка

legal‖e 1. *agg* 1) закóнный; легáльный; poteri ~i закóнная власть; corso ~ *fin* официáльный курс (*валюты*); interesse ~ *fin* официáльный <закóнный> процéнт; tempo• ~; numero• ~; ora• ~; popolazione• ~ 2) судéбный; юридúческий; medicina ~ судéбная медицúна; studio ~ контóра адвокáта; consulente ~ юрискóнсульт; iniziare un'azione ~ contro... возбудúть судéбный процéсс прóтив (+*G*); procedere per vie• ~i 2. *m* адвокáт; юрúст; юрискóнсульт

legalizmo *m* легалúзм, стрóгое соблюдéние закóнности

legalista *m, f* сторóнни|к. -ца стрóгого соблюдéния закóнности

legalìstico *(pl* -ci) *agg* легалúстский

legalità *f* закóнность; легáльность

legalìtario *agg pol* легáльный

legalizzare *vt* 1) легализúровать, узакóнить 2) удостовéрить, завéрить, засвидéтельствовать (*документ, подпись*)

legalizzazióne *f* 1) легализáция, узаконéние 2) удостоверéние, засвидéтельствование (*акта, подписи*)

legam‖e *m* связь (*тж перен*);ýзы; ~i d'amicizia дрýжеские отношéния; ~i di parentela рóдственныеýзы; allacciare <annodare> ~i установúть <завязáть> свя́зи; allentare un ~ ослáбить связь; sciogliere <rompere> un ~ растóргнуть <порвáть> связь; senza ~ а) бессвя́зный б) неженáтый в) одинóкий, без привя́занностей

legamênto *m* 1) свя́зывание; соединéние 2) фонетúческое соединéние слов 3) *anat* свя́зка

legante *edil* 1. *agg* свя́зывающий, скрепля́ющий (*о растворе*) 2. *m* вя́жущее (веществó), вя́жущий материáл

leg‖are I (légo) 1. *vt* 1) свя́зывать (*тж перен*); завя́зывать; соединя́ть, скрепля́ть; ~ con lo spago связáть <завязáть> бечёвкой; ~ un fatto con un altro

установи́ть связь одного́ фа́кта с други́м; ~ bene un ragionamento логи́чески постро́ить рассужде́ние 2) привя́зывать, подвя́зывать; закрепля́ть; ~ con una benda перевяза́ть, наложи́ть повя́зку; ~ il cane alla catena посади́ть соба́ку на цепь 3) *fig* свя́зывать, ско́вывать; ~ in matrimonio соедини́ть у́зами бра́ка; ~ come un salame *fam* связа́ть по рука́м и нога́м; ~ la lingua●; ~ le mani● e i piedi 4) переплета́ть (*книги*); ~ in cuoio переплести́ в ко́жу 5) вставля́ть в опра́ву (*драгоценные камни*) 6) *t.sp* сплавля́ть; легиро́вать 2. *vi* (a) 1) соединя́ться, сочета́ться 2) сплавля́ться; questi metalli non ~ano э́ти мета́ллы не сплавля́ются 3) *agr* приживаться, принима́ться; ~arsi 1) свя́зываться, соединя́ться, сочета́ться; ~arsi in matrimonio сочета́ться бра́ком, соедини́ться у́зами бра́ка 2) обя́зываться, свя́зывать себя́; ~arsi per contratto связа́ть себя́ контра́ктом ◇ ~arsela al dito●; ~ l'asino● dove vuole il padrone

legare II (légo) *vt dir* завеща́ть

legata *f:* dare una ~ a qc завяза́ть, связа́ть ко́е-ка́к

legatàrio *m dir* насле́дник (*по завещанию*)

legato I 1. *agg* 1) свя́занный (*словом, обязательством*) 2) свя́занный, ско́ванный, нело́вкий (*о манерах*); egli ha un fare ~ в его́ движе́ниях чу́вствуется ско́ванность 3) *t. sp* лети́рованный 2. *avv mus* легато

legato II *m* 1) насле́дство (*по завещанию*) 2) легат; ~ a làtere *lat* па́пский легат

legatóre *m* переплётчик

legatorìa *f* переплётная мастерска́я; переплётный цех

legatrice *f* 1) *tip* переплётная маши́на 2) вяза́льная <упако́вочная> маши́на; маши́на для обвя́зки 3) *agr* сноповяза́лка

legatura *f* 1) свя́зывание, завя́зывание 2) ме́сто свя́зки, у́зел 3) бечёвка; *mar* бе́нзель; найто́в; крыж 4) *fig* у́зы, связь 5) переплёт (*книги*); ~ in pelle ко́жаный переплёт; ~ del tempo стари́нный переплёт 6) опра́ва (*драгоценного камня*) 7) *t.sp* лигату́ра 8) *tip* шитьё 9) *edil* вя́зка, вру́бка; соедине́ние; перевя́зка (*кирпичной кладки*) 10) *tess* переплете́ние

legazióne *f* ми́ссия (*дипломатическая*)

legènda *f* леге́нда (*надпись на монете; пояснение на карте*); специфика́ция, пе́речень, о́пись (*предметов*)

légg‖e *f* 1) *dir* зако́н; ~i civili гражда́нские зако́ны; ~i penali уголо́вные зако́ны; ~-delega зако́н, вступа́ющий в си́лу без голосова́ния в парла́менте; la ~ fondamentale dello Stato основно́й зако́н, конститу́ция; ~ elettorale избира́тельный зако́н; ~i marziali <di guerra> зако́ны вое́нного вре́мени; вое́нное положе́ние; ~i sull'assicurazione страхово́е законода́тельство; ~ quadro <cornice> предвари́тельный вариа́нт <набро́сок> зако́на; disegno <progetto> di ~ законопрое́кт; gli articoli della ~ статьи́ зако́на; raccolta di ~i собра́ние <свод> зако́нов; fare ~ a) име́ть си́лу зако́на б) (*тж* dettare ~) *fig* диктова́ть зако́н(ы); essere nella ~ де́йствовать по зако́ну; osservare <rispettare> la ~ соблюда́ть зако́н; violare <trasgredire, infrangere, *fam* bucare> la ~ нару́шить зако́н; defraudare la ~ обойти́ зако́н; promulgare una ~ обнаро́довать <изда́ть> зако́н; conforme alla ~, a norma <a termine> di ~, secondo la <in ossequio alla> ~ в соответствии с зако́ном, согла́сно зако́ну, по зако́ну; contrario alla <contro la> ~ вопреки́ зако́ну, противозако́нно; fuori (della) ~ вне зако́на; in nome della ~ и́менем зако́на; sulla base e in esecuzione della ~ на основа́нии и во исполне́ние зако́на; la ~ contempla questo caso зако́н предусма́тривает э́тот слу́чай; la ~ tace su questo punto э́то не предусмо́трено зако́ном; la ~ non ammette l'ignoranza нельзя́ отгова́риваться незна́нием зако́на; незна́ние зако́на не освобожда́ет от ответственности; la ~ è uguale per tutti зако́н одина́ков для всех 2) зако́н, необходи́мая связь ме́жду явле́ниями; закономе́рность; ~ naturale зако́н приро́ды; la ~ della gravitazione (universale) зако́н всеми́рного тяготе́ния; la ~ del valore *econ* зако́н сто́имости; le ~i della grammatica граммати́ческие пра́вила; le ~i del mercato зако́ны ры́нка; ~ della malignità delle cose *fam* зако́н по́длости, зако́н перевёрнутого бутербро́да (*разг*) 3) пра́во; la ~ del più forte пра́во си́льного; ~ della foresta <della giungla> *fig* зако́н джу́нглей; dottore in ~ до́ктор юриди́ческих нау́к; uomo di ~ юри́ст, адвока́т; зако́нник (*разг*); facoltà di ~ юриди́ческий факульте́т ◇ ~ cristiana христиа́нская рели́гия; la Legge antica [nuova] Ве́тхий [Но́вый] заве́т; ~ mosaica *bibl* де́сять за́поведей, декало́г; la Legge *bibl* Пятикни́жие; ~ del taglione зако́н возме́здия; ≅ о́ко за о́ко, зуб за зуб; dare <dettare> ~ диктова́ть усло́вия; farsi una ~ di qc вмени́ть себе́ в обя́занность что́-л {*prov:*} le ~i sono come le ragnatele зако́н — что паути́на: шмель проско́чит, муха завя́знет (*ср* что схо́дит с рук ворам, за то вори́шек бьют); fatta la ~, trovato l'inganno зако́ны существу́ют для того́, что́бы их обходи́ть; ≅ зако́н — что ды́шло: куда́ повернул, туда́ и вы́шло

leggènd‖a *f* 1) леге́нда, сказа́ние, преда́ние 2) *fig* леге́нда, небыли́ца, вы́мысел; sul suo conto si sono sparse varie ~e о нём распространя́ют вся́кие небыли́цы 3) *v.* legenda ◇ la ~ dell'anno mille предсказа́ние конца́ све́та

leggendàrio *agg* легенда́рный

leggèra *f gerg* 1) нищета́ 2) блатно́й, приблатнённый (*прост*) 3) ша́йка, ба́нда, шара́га (*прост*)

lèggi‖ere* *vt* 1) чита́ть; прочи́тывать; ~ stentato чита́ть с трудо́м; ~ l'italiano [l'inglese] чита́ть по-италья́нски [по-англи́йски]; ~ la musica чита́ть но́ты; ~ un disegno чита́ть чертёж; ~ i contatori снима́ть показа́ния счётчиков; ~ in chiave расшифро́вывать; ~ nell'anima [nel cuore] *fig* чита́ть в душе́ [в се́рдце]; ~ nel (libro del) futuro предви́деть бу́дущее; saper ~ a) уме́ть чита́ть б) быть гра́мотным, узнать ко́е-что́, кое в чём разбира́ться; non so ~ la sua scrittura я не могу́ прочесть <не разбира́ю> его́ по́черка; il libro si fa ~ *fam* кни́га легко́ чита́ется; a chi ~e «к чита́телю» (*обращение автора книги*); glielo si ~e sul viso *fig* э́то у него́ на лице́ напи́сано; è un libro chiuso dove nessuno ci ~e *fig* он о́чень скры́тный челове́к; questo passo io lo ~o così ... э́тот отры́вок я понима́ю так ...; al piacere <in attesa> di ~ervi ... *comm, bur* в ожида́нии ва́шего письма́ ...; dare per letto *v.* letto I 2) чита́ть ле́кции <курс ле́кций>; ~ filosofia чита́ть ле́кции по филосо́фии ◇ ~ e non intendere è come cacciare e non prendere *prov* ≅ чита́ет — лета́ет, ничего́ не понима́ет; не вся́к(ий), кто чита́ет, в чте́нии си́лу зна́ет

leggerézza *f* 1) лёгкость (*по весу*) 2) лёгкость, прово́рность; ~ di movimenti лёгкость движе́ний 3) *fig* легкомы́слие, ве́треность, непостоя́нство; commettere una ~ соверши́ть необду́манный посту́пок

leggèr‖o *agg* 1) лёгкий (*по весу*); carico ~ лёгкий груз; nave ~a су́дно без гру́за; leghe ~e лёгкие спла́вы; ~ come una piuma лёгкий как пуши́нка 2) лёгкий, незначи́тельный, сла́бый (*по силе*); dolore ~ лёгкая боль; ferita ~a лёгкое ране́ние; indisposizione ~a лёгкое недомога́ние; pioggia ~a небольшо́й дождь, rumore ~ лёгкий шум; vento ~ сла́бый ве́тер; sonno● ~; un ~ difetto небольшо́й недоста́ток; una ~a punizione лёгкое <незначи́тельное> наказа́ние; parlare con ~ accento говори́ть с лёгким акце́нтом 3) лёгкий (*о пище, напитке*); cena ~a лёгкий у́жин; vino● ~; tenersi ~ di stomaco● 4) лёгкий, неплотный, не тёплый, холо́дный (*о платье*) 5) лёгкий; ло́вкий; изя́щный; живо́й, прово́рный; andatura ~a лёгкая похо́дка; avere il passo ~ легко́ ступа́ть 6) лёгкий, досту́пный; я́сный; letture ~e лёгкое чте́ние; musica ~a лёгкая му́зыка 7) легкомы́сленный, необду́манный; несерьёзный; condotta ~a легкомы́сленное поведе́ние ◇ alla ~ a a) легкомы́сленно б) легко́, налегке́

leggiadrìa *f* изя́щество, гра́ция, очарова́ние

leggiadro *agg* 1) изя́щный, грацио́зный, очарова́тельный 2) любе́зный, прия́тный, ми́лый

leggìbile *agg* удобочита́емый, разбо́рчивый

leggibilità *f* удобочита́емость, разбо́рчивость

leggicchiare *vt* 1) чита́ть ко́е-ка́к <с трудо́м> 2) почи́тывать

leggièra *v.* leggera

leggièri: di ~ *ant* легко́, с лёгкостью

leggièro *v.* leggero

leggina *f* 1) свой, непи́саный зако́н 2) дополне́ние <попра́вка> к зако́ну

leggìo *m* 1) пюпи́тр, подста́вка для книг <для нот>; rimettere sul ~ возобнови́ть постано́вку <исполне́ние> (*муз произведения*) 2) *pitt* мольбе́рт

leggitóre *m* 1) *non com* деклама́тор, чтец 2) *v.* lettore *5*

leggiucchiare *v.* leggicchiare

leghista *m, f* член ли́ги, член ассоциа́ции

legiferare (-ìfero) *vi* (a) издава́ть зако́ны

legionàrio **1.** *agg* легио́нный **2.** *m* легионе́р

legióne *f* 1) легио́н; ~ straniera иностра́нный легио́н 2) *fig* легио́н, мно́жество; у́йма (*разг*) 3): Legione d'onore о́рден Почётного легио́на (*во Франции*)

legiślativ||o *agg* законода́тельный; corpo ~ парла́мент; assemblea ~a законода́тельное собра́ние; potere ~ законода́тельная власть

legiślatóre *m* законода́тель

legiślatura *f* легислату́ра

legiślazióne *f* 1) законода́тельство 2) ко́декс зако́нов; ~ del lavoro трудово́е законода́тельство

legisperito *m lett non com* законове́д, юри́ст

legista *m* 1) законове́д, знато́к зако́нов; зако́нник (*разг*) 2) *ant* законода́тель

legìttima *f dir* обяза́тельная часть насле́дства (*переходящая к законным наследникам*)

legittimare (-ittimo) *vt* 1) узако́нивать, признава́ть зако́нным; оформля́ть юриди́чески; придава́ть зако́нную си́лу (+*D*); ~ un figlio naturale узако́нить внебра́чного ребёнка 2) оправда́ть, призна́ть справедли́вым (*поступок*)

legittimàrio *m dir* зако́нный насле́дник

legittimazióne *f* узаконе́ние, призна́ние зако́нным, утвержде́ние (*законодательным органом*)

legittimiśmo *m* легитими́зм

legittimista *m, f* легитими́ст, -ка

legittimità *f* зако́нность, зако́нное пра́во

legìttim||o *agg* 1) *dir* зако́нный, действи́тельный; matrimonio ~ зако́нный брак; erede ~ зако́нный насле́дник; età ~a совершенноле́тие; ~a difesa самозащи́та, зако́нная защи́та 2) справедли́вый, зако́нный; aspirazione ~a зако́нное стремле́ние; orgoglio ~ зако́нная го́рдость; richiesta ~a справедли́вое <зако́нное> тре́бование 3) *ling* общеупотреби́тельный, отвеча́ющий но́рмам языка́; uso ~ di una locuzione узу́с, общепри́нятое употребле́ние словосочета́ния 4) *fam* настоя́щий, неподде́льный, по́длинный; vino [olio] ~ настоя́щее вино́ [ма́сло] (*в отличие от фальсификата*)

légn||a (*pl* -a, *tosc* -e) *f* (*mж* ~ da ardere) дрова́; carbone di ~ древе́сный у́голь; andare a far ~, andare per ~ пойти́ в лес за дрова́ми; spaccare la ~ коло́ть дрова́ <> mettere <aggiungere> ~ al <sul> fuoco ≅ подли́ть ма́сла в ого́нь; portare ~ al bosco в лес дрова́ вози́ть, зря стара́ться; anche la ~ storta da fuoco dritto *prov* кривы́ дрова́, да пря́мо горя́т

legnàceo *agg non com* древе́сный; деревяни́стый

legnàia *f* дровяно́й сара́й <склад>

legnai(u)òlo **1.** *m* пло́тник; столя́р **2.** *agg non com* древе́сный

legname *m* де́рево, лес; лесоматериа́л; ~ da <per> costruzione лесоматериа́л, строево́й лес; ~ da lavoro поде́лочная древеси́на; ~ segato пиломатериа́лы; ~ tondo кругля́к; ~ da opera деловая древеси́на; ~ stagionato вы́держанная древеси́на; вы́держанный лесоматериа́л

legnare (légno) **1.** *vt fam* колоти́ть, дуба́сить (*прост*) **2.** *vi* (a) *ant* ходи́ть за дрова́ми; заготавлива́ть дрова́

legnat||a *f* уда́р дуби́нкой <па́лкой>; un monte <un subisso> di ~e град побо́ев <па́лочных уда́ров>; caricare di ~e отколоти́ть, отдуба́сить (*прост*); finire a ~e ко́нчиться потасо́вкой (*напр о бурном собрании*)

legnàtico (*pl* -ci) *m* пра́во загото́вки дров (*в лесу*)

legnatura *f non com:* побо́и

legnino *m non com:* sa <ha preso> di ~ чуть-чуть отдаёт бо́чкой (*о вине*)

légno *m* 1) де́рево (*материал*); древеси́на; лес; лесоматериа́л; ~ dolce [duro] мя́гкое [твёрдое] де́рево; ~ pregiato древеси́на це́нных поро́д; ~ commerciale деловая древеси́на; ~ stagionato вы́держанная древеси́на; ~ tondo кру́глый лес, кругля́к; ~ da <per> costruzioni строи́тельный лесоматериа́л; деловая древеси́на; строево́й <строи́тельный> лес; ~ morto сухосто́й; ~ compensato фане́ра; ~ ferro желе́зное де́рево (*древесина твёрдых тропических растений*); in <di> ~ деревя́нный 2) экипа́ж, каре́та 3) *ant* су́дно; ~ mercantile торго́вое су́дно 4) *pl mus* деревя́нные духовы́е (инструме́нты) <> {*prov:*} il ~ verde non sta mai fermo ≅ беспоко́йная мо́лодость; ogni ~ ha il suo tarlo ≅ у ка́ждого свои́ забо́ты <свои́ боля́чки>; a ~ duro, accetta tagliente на кре́пкий сук — о́стрый топор; da un cattivo ~ non può venire una buona scheggia из плохо́го бревна́ хоро́шей лучи́ны не нащи́пешь

légno-piètra *m edil* ксилоли́т

legnosità *f* деревяни́стость

legnóso *agg* 1) древе́сный; деревя́нный 2) древови́дный 3) *fig* деревя́нный

légo *m* констру́ктор (*пластмассовый, игра́*)

legulèio *m spreg* адвока́тишка, крючкотво́р

legume *m* 1) бобо́вое расте́ние 2) *pl* о́вощи

leguminóso **1.** *agg* стручко́вый, бобо́вый **2.** *fpl* бобо́вые (*растения*)

lèi *pron pers f* 1) она́; её; a ~ ей; da ~ у неё; parlo di ~ я говорю́ о ней; con ~ с ней 2) Вы (*вежливая форма обращения*); dare del ~ обраща́ться на Вы

Leitmotiv *m ted mus* лейтмоти́в (*тж перен*)

lek *m* лек (*денежная единица Албании*)

lem *m amer cosm* лу́нный мо́дуль

lémbo *m* 1) пола́, фа́лда 2) край, кро́мка; бу́ртик; фла́нец 3) кро́мка (*земли, моря, неба*) 4) ребро́; грань; фа́ска 5) лимб

lèmma I *m* 1) *mat* ле́мма (*тж филос*), вспомога́тельная теоре́ма 2) *ling* загла́вное сло́во (*словарной статьи*)

lèmma II *m v.* glumetta• inferiore

lemmàrio *m ling* сло́вник

lemmatiẓẓare *vt ling* вводи́ть в сло́вник, регистри́ровать в словаре́

lèmme lèmme *avv fam* не торопя́сь, ме́дленно; вя́ло; потихо́ньку-полего́ньку (*разг*)

lèmm||ing *m ingl,* **~o** *m zool* ле́мминг; ~ dal collare ко́льчатый ле́мминг

lemniscata *f mat* лемниска́та

lemòśina *pop v.* elemosina

lempira *m sp* лемпи́ра (*денежная единица Гондураса*)

lèmure *m zool* лему́р

Lèmuri *mpl mit* лему́ры (*души усопших*)

lèna *f* 1) дыха́ние; (ri)pigliare ~ перевести́ дух, отдыша́ться; *fig* собра́ться с ду́хом; gli manca la ~ у него́ не хвата́ет дыха́ния; он задыха́ется 2) *fig* дух, бо́дрость; выно́сливость; dare ~ подбодри́ть, прида́ть ду́ху; infondere ~ вселя́ть бо́дрость; prendere ~ набра́ться ду́ха; riprendere ~ воспря́нуть ду́хом; di ~ охо́тно; lavorare di (buona) ~ рабо́тать с интере́сом <с увлече́нием>; opera di lunga ~ а) рабо́та, тре́бующая дли́тельного напряже́ния б) плод упо́рного труда

lèndin||e *m, meno com f* гни́да; pettine da ~i ча́стый гребешо́к

lendinóso *agg* по́лный гнид

lend-lease *m ingl* ленд-ли́з

lène *agg lett* ти́хий; не́жный, мя́гкий; дели́катный

lenificare (-ìfico) *ant rar v.* lenire

leniménto *m* смягче́ние; облегче́ние (*боли*)

leninìśmo *m* ленини́зм

leninista **1.** *agg* ле́нинский **2.** *m, f* ле́нинец

lenire (-isco) *vt* смягча́ть; облегча́ть, успока́ивать (*боль*)

lenità *f lett* мя́гкость, не́жность

lenìtico (*pl* -ci) *agg biol* обита́ющий в стоя́чих водоёмах

lenitivo *med* **1.** *agg* смягча́ющий, успока́ивающий, болеутоля́ющий **2.** *m*

мягчи́тельное <успока́ивающее, болеутоля́ющее> сре́дство

lenocìnio *m* 1) сво́дничество 2) сутенёрство 3) *fig* улóвка, прима́нка

lenóna *f non com* сво́дница

lenóne *m lett* 1) сво́дник 2) сутенёр

lentàggine *f non com* медли́тельность

lènt‖e *f* 1) ли́нза; ~ biconvessa [biconcava] двояковы́пуклая [двояково́гнутая] ли́нза; ~ d'ingrandimento увеличи́тельное стекло́, увеличи́тельная ли́нза; ~ di lettura лу́па; ~ ustoria зажига́тельное стекло́ 2) *pl* очки́, пенсне́; ~i a contatto конта́ктные ли́нзы; ~i affumicate тёмные очки́ 3): ~ cristallina *anat* хруста́лик 4) ди́ск часово́го ма́ятника 5) *v.* lenticchia

lenteggiare (-éggio) *vi* (a) 1) *non com* ослабе́ть; плóхо держа́ть; неплóтно закрыва́ться 2) *scherz* ме́дленно (пере)двига́ться

lentézza *f* ме́дленность, вя́лость; неповоро́тливость; медли́тельность; con ~ ме́дленно, вя́ло

lentìa *f mar* подъёмный го́рдень

lentìcchi‖a *f* 1) чечеви́ца; per un piatto di ~e за ми́ску чечеви́чной похлёбки; zampone e ~e *cuc* свинна́я но́жка с чечеви́цей (*традиционное новогоднее блюдо в Италии*) 2) *pop v.* lentiggine

lenticèlla *f bot* чечеви́чка (*на коре дерева*)

lentifórme *agg* чечевицеви́дный (*тж мед, в дерматологии*)

lentìggine *f* весну́шка

lentigginóso *agg* весну́шчатый

lentìsc(hi)o *m* масти́чное <масти́ковое> де́рево; resina del ~ масти́ка

lènt‖o 1. *agg* 1) ме́дленный, неторопли́вый; ritmo ~ ме́дленный темп; ~ come una lumaca <tartaruga> ползёт, как ули́тка <как черепа́ха>; a passo ~ неторопли́вым ша́гом 2) лени́вый, вя́лый; медли́тельный; ~ a ubbidire неохóтно повину́ющийся; ~ a pagare не лю́бящий раскоше́ливаться; ~ a capire тугоду́м 3) сла́бый, сла́бо затя́нутый; просто́рный, не прилега́ющий; vite ~a сла́бая га́йка; collare ~ свобóдный воротни́к; vestito ~ просто́рное пла́тье 2. *avv* 1) ме́дленно 2) *mus* ме́дленно, неторопли́во

lentocrazìa *f giorn* заси́лье бюрократи́и <бюрократи́ческой тяну́чки>

lènza *f* 1) ле́са, ле́ска; pescare a <colla> ~ уди́ть (*рыбу*); mordere la ~ клева́ть; pigliare la ~ попа́сться на у́дочку 2) *fig fam* хитре́ц; плут

lenzara *f rom v.* palamito

lenzuòl‖o (*pl* -i, *pl f* -a) *m* простыня́; ~ funebre <mortuario> са́ван; ~ di neve сне́жный покро́в; rimboccare le ~a подверну́ть про́стыни; entrare sotto le ~a a) лечь спать б) слечь, заболе́ть в) *fig* забра́ться в чужу́ю посте́ль, сова́ть нос в чужи́е дела́; consumare <covare> le ~a валя́ться <не́житься> в посте́ли ◇ **chi si stende più del ~ si scopre da piedi** *prov* ≅ по одёжке протя́гивай но́жки

leofante *ant v.* elefante

leonardésc‖o (*pl* -chi) *agg:* stile ~ стиль Леона́рдо да Ви́нчи; maniera ~a мане́ра письма́ Леона́рдо да Ви́нчи

leonato *v.* lionato

leoncèllo *m* львёнок

leóne *m* лев; ~ d'America пу́ма; ~ marino сиву́ч; battersi come un ~, combattere da ~ дра́ться как лев ◇ **il ~ di Caprera** Гарибáльди; **Riccardo Cuor• di ~** {*prov:*} **il ~ non piglia mosche** ≅ орёл мух не ло́вит (*ср* из пу́шек по воробья́м не стреля́ют); **tal piglia ~ in assenza che teme il topo in presenza** ≅ молоде́ц про́тив ове́ц, а на молоду́а (так) и сам овцá

leonésco (*pl* -chi) *non com v.* leonino

leonéssa *f* льви́ца ◇ **la ~ d'Italia** италья́нская льви́ца (*г Брешия, за героическое сопротивление австро-венгерской армии в 1849 г*)

leonin‖o *agg* 1) льви́ный; un coraggio ~ неукроти́мая хра́брость 2) *let. ra* леони́нский (*стих*)

leopardiano *agg* в сти́ле <в ду́хе> Леопáрди

leopardo *m* леопáрд; ~ americano ягуáр; ~ delle nevi *v.* irbis; a pelle di ~ *giorn* спорадúческий; неравнозна́чный; gli scioperi a pelle di ~ спорадúческие <спорадúчески вспы́хивающие> забасто́вки

lepidézza *f* шутли́вость, остроу́мие

lèpido *agg* весёлый, остроу́мный; шутли́вый

lepidòttero *agg ent* чешуекры́лый

lepiòta *f bot* гриб зóнтик

lepóre *m lett non com v.* lepidezza

leporino *agg* за́ячий; labbro ~ за́ячья губá

léppo *m ant* чад, вонь

lèpra *ant v.* lebbra

lepracchiòtto *v.* leprotto

lèpr‖e *f, pop m* 1) за́яц; andare alla ~ охóтиться на за́йцев; correre < fuggire> come una ~ бежáть как за́яц; timido [pauroso] come una ~ трусли́в [пугли́в] как за́яц; invitare la ~ a correre *fam* предложи́ть за́йцу бежáть наперегонки́ (*ср* пусти́ть щýку в вóду) 2) *cuc* зайчáтина; ~ in salmì <alla cacciatora> гуля́ш из зайчáтины ◇ **dormire (a occhi aperti) come la ~** спать óчень чýтко <вполгла́за>; **cavare la ~ dal bosco** догада́ться, прочéсть мы́сли, разгада́ть за́мыслы; **aspettare la ~ al balz(ell)o** выжида́ть, ждать подходя́щего слу́чая; **fare (da) ~ vecchia** быть осмотри́тельным; **qui giace la ~!** вóт где собáка зары́та!; **chi due ~i caccia, l'una non piglia, l'altra lascia** *prov* за двумя́ за́йцами погóнишься — ни одногó не поймáешь

leprin‖o *agg non com* 1) *v.* leporino 2): erba• ~a

leprosàrio *v.* lebbrosario

lepróso *agg med* относя́щийся к прокáзе

lepròtto *m* зайчóнок

leptocèfalo *m itt* лептоцефали́да (*личиночная стадия у угрей*)

leptòdattilo *m zool* свисту́н

leptònice *m zool* тюле́нь Уэдде́лла

lèrcio 1. *agg* гря́зный, зага́женный, испáчканный 2. *v* lerciume

lerciume *m* грязь; гáдость

lèʃbica *f* лесбия́нка

lèʃbico (*pl* -ci) *agg* лесби́йский

leʃbiʃmo *m* лесби́йская любóвь

leʃèna *f arch* пиля́стр(а)

léʃina *f* 1) гнýтое ши́ло 2) сапóжное де́ло 3) *fig fam* скупе́ц, скупердя́й (*разг*), скря́га 4) скýпость; studiare <imparare> la ~ копи́ть, откла́дывать де́ньги 5) *orn* (*тж* beccо a ~) *v.* avocetta

leʃinare (lésino) *vt, vi* (a) скупи́ться, скря́жничать; ~ il centesimo, ~ su tutto дрожáть над кáждой копе́йкой

leʃineria *f* скря́жничество, ска́редность

leʃionare (-óno) *vt* повреждáть; пóртить

leʃióne *f* 1) ущéрб, вред; ~ d'interessi нанесéние ущéрба интересам; ~ di diritti нарушéние прав; ~ dell' <nell'> onore *fig* оскорблéние чéсти 2) *med* поражéние, повреждéние, рáна; ~ al polmone повреждéние лёгкого; profonda ~ глубóкая рáна; ~ personale *dir* телéсные повреждéния 3) трéщина (*напр в стене*)

leʃivo *agg* 1) причиня́ющий ущéрб; вредя́щий, повреждáющий; нарушáющий (*напр интересы*); ~ del senso comune противоре́чащий здрáвому смы́слу 2) оскорби́тельный (*для чести*)

léʃ‖o *agg* 1) потерпе́вший ущéрб; diritti ~i ущемлённые правá; parte ~a *dir* потерпе́вшая сторонá; ~a maestà а) оскорблéние вели́чества б) покуше́ние на госудáрственную безопáсность 2) *med* повреждённый, поражённый

lessare (lésso) *vt* вари́ть

lessata *f* вáрка; dare una ~ alla carne свари́ть мя́со

lessato *agg* варёный, отварнóй

lessatura *f* 1) вáрка 2) отвáривание

lessèma *m ling* лексе́ма

lessicale *agg* лекси́ческий

lèssico (*pl* -ci) *m* 1) лéксика; лексикóн (*запас слов*) 2) словáрь, лексикóн

lissicografìa *f* лексикогрáфия

lessicogràfico (*pl* -ci) *agg* лексикографи́ческий; словáрный

lessicògrafo *m* лексикóграф, составúтель словарéй

lessicologìa *f* лексиколо́гия

lessicològico (*pl* -ci) *agg* лексикологúческий

lessicólogo (*pl* -gi) *m* лексикóлог

léss‖o 1. *agg* варёный, отварнóй; a ~ в варёном ви́де, варёный 2. *m* варёное мя́со ◇ **chi la vuole ~a, (e) chi (la vuole) arrosto** кому́ что нрáвится; на вкус и цвет товáрища нет

lestézza *f* провóрство, лёгкость, лóвкость

lèst‖o 1. *agg* 1) скóрый, бы́стрый; провóрный, лóвкий; ~ di mano а) скó-

рый на́ руку б) *fig* воровáтый, нечи́стый на́ руку; ~ di mente бы́стро схвáтывающий, смышлёный; ~ di gambe быстроно́гий; chi è ~ a mangiare è ~ a lavorare кто бы́стро ест, тот бы́стро рабóтает; alla ~a бы́стро, на скóрую ру́ку; per farla ~a коро́че говоря́ 2) *tosc* гото́вый; il lavoro è bell'e ~ рабóта уже́ гото́ва; eccomi ~! вот я и гото́в! 2. *avv* бы́стро, скóро, жи́во; ~ via! жи́во марш!; ~! ~! бы́стро!, бы́стро!; fate ~! живе́е!

lestobiò|i *f biol* лестоби́оз (*тип комменсализма*)

lestofante *m, f* жу́лик, мошéнни|к, -ца

lestrìgone *m* 1) *mit* листриго́н 2) *pl fig* ва́рвары, людое́ды

letale *agg* лета́льный; смертéльный; esito ~ смертéльный исхóд

letalità *v.* mortalità

letamàio *m* 1) навóзная ку́ча, навóзная я́ма 2) *v.* concimaia 3) *fig* гря́зное помещéние

letamare *vt* унавóживать; удобря́ть навóзом

letame *m* навóз

letàmico (*pl* -ci) *agg* навóзный

letargìa *f med* летарги́я

letàrgico (*pl* -ci) *agg med* летарги́ческий; sonno ~ летарги́ческий сон; stato ~ состоя́ние летарги́и, летарги́я

letargo *(pl* -ghi) *m* 1) летарги́я; cadere in ~ впасть в летарги́ческое состоя́ние 2) *zool* спя́чка; ~ invernale зи́мняя спя́чка 3) *v.* dormienza 4) *fig* засто́й, прекращéние дéятельности; ~ delle industrie по́лный засто́й в промы́шленности

Lète *m mit* Лéта

leticare (lético) *tosc v.* litigare

letìfero *agg lett* смертоно́сный

letificare (-ìfico) *vt lett* ублажáть, услажда́ть

letìzia *f* рáдость; отрáда

letizi||are (-ìzio) *rar* 1. *vt* рáдовать, весели́ть 2. *vi* (a), ~**arsi** рáдоваться, весели́ться

lètta *f:* dare una ~ бы́стро просмотрéть, нáспех прочéсть, пробежáть глазáми; mi basta una ~ per imparare la lezione сто́ит мне (оди́н) раз прочéсть уро́к, и он гото́в

lètter||a *f* 1) бу́ква; *tip* ли́тера; *pl* шрифт; ~ maiuscola [minuscola] прописна́я [стро́чная] бу́ква; ~ capitale *tip* инициа́л; ~e gotiche готи́ческий шрифт; ~e al minuto *t.sp* коли́чество зна́ков в мину́ту; in tutte ~e про́писью (*а не цифрами*); imparare le ~e учи́ться грáмоте; a ~e di scatola арши́нными бу́квами; dire a ~e di scatola *fig* сказáть чётко и я́сно; a ~e cubitali•; cosa da scriversi a ~e d'oro вещь, досто́йная быть запи́санной золоты́ми бу́квами 2) письмó; запи́ска; посла́ние; ~ raccomandata заказно́е письмó; ~ assicurata цéнное письмó; ~ fermo posta письмó до востре́бования; ~ tassata доплатно́е письмó; ~ non recapitata недоста́вленное письмó; ~ anonima <*ant* cieca> анони́мное письмó; анони́мка (*разг*); ~ di raccomandazione рекоменда́тельное письмó; ~ d'auguri(o) поздравúтельное письмó; ~ d'ufficio официа́льное <служéбное> письмó; ~e d'affari делова́я корреспонде́нция; ~e familiari ча́стная перепи́ска; ~ aperta откры́тое письмó; ~ minatoria шантáжное <подмётное (*уст*)> письмó; ~ citatoria повéстка (*в суд*); ~ di credito аккредити́в; ~ di credito [ir]revocabile [без]отзы́вный аккредити́в; ~ di credito [non] confermata [не]подтверждённый аккредити́в; ~ di vettura железнодоро́жная накладна́я; ~ di cambio вéксель; ~ di garanzia <di fideiussione> *comm* гарантúйное письмó; ~ circolare циркуля́р, оповещéние; ~ dedicatoria посвящéние (*в книге*); ~ di avviso *ferr* накладна́я; carta da ~e почтóвая бумáга; la buca delle ~e почтóвый я́щик; scrivere <fare> una ~ писáть письмó; mandare <inviare, spedire> una ~ послáть письмó; (af)francare una ~ накле́ить мáрку на письмó; impostare <imbucare> una ~ опусти́ть письмó в почтóвый я́щик; ricevere (delle) ~e получáть пúсьма; per ~ пúсьменно, (c) письмóм 3) *dipl* грáмота; ~e credenziali вери́тельные грáмоты; ~ di richiamo отзывна́я грáмота 4) *pl* литерату́ра, словéсность; belle ~e беллетри́стика, худóжественная литерату́ра; dottore in ~e дóктор филологúческих нáук; facoltà di ~e филологúческий факультéт; la repubblica delle ~e *scherz* пúшущая брáтия; uomo di ~e литерáтор 5) *pl ant* латúнский язы́к <> la ~ della legge бу́ква закóна; attaccarsi alla ~ придéрживаться бу́квы (*напр закона*); **rimanere ~ morta** остáться мёртвой бу́квой; **alla ~, secondo la ~** в тóчности; в буквáльном смы́сле, буквáльно; дослóвно; copiare alla ~ в тóчности скопúровать; **dire a chiare ~e** я́сно сказáть; **chi vuol conoscer la ~, guardi la sopraccarta** *prov* хóчешь знать, что в письмé — посмотрú на конвéрт (*ср* что в сéрдце варúтся, на лицé не утаúтся)

letterale *agg* буквáльный; дослóвный

letterarietà *f* литературность; книжность

letterà̀ri||o *agg* литерату́рный; писáтельский; rivista ~a литерату́рный журнáл; mondo ~ литерату́рный мир; proprietà ~a e artistica *v.* diritto• d'autore

letterato I 1. *agg* 1) свéдущий в литерату́ре 2) *ant* грáмотный; образóванный 2. *m* 1) литерáтор 2) знатóк литерату́ры, литературовéд 3) *pop* грáмотный <образóванный> человéк; грамотéй (*разг*)

letterato II *v.* alletterato

letteratume *m spreg* шáйка <сбóрище> писáк

letteratura *f* литерату́ра; ~ amena <d'evasione> развлекáтельное чтéние; ~ di consumo e trattenimento литерату́рный ширпотрéб, чтúво; ~ narrativa [poetica] прóза [поэ́зия] <> ~ **dell'insediamento** америкáнская литерату́ра о завоевáнии Зáпада; **fare della ~** забóтиться о фóрме, не обращáть внимáния на содержáние

letterécc||io *agg scherz* постéльный; effetti ~i постéльные принадлéжности

lettering *m ingl tip* набóр шрифтóв, шрифты́

lettièra *f* 1) *non com* рáма <сéтка> (*кровати*) 2) подстúлка (*для скота*)

lettiga *f* 1) (санитáрные) носúлки 2) портшéз 3) *ant* каре́та для перевóзки больны́х

lètt||o I *agg* 1) прочúтанный; dare per ~ *uff* опусти́ть (за)чтéние (знакóмого) докумéнта 2) читáемый; популя́рный; uno tra i più ~i scrittori одúн из популя́рнейших писáтелей

lètt||o II *m* 1) кровáть; кóйка; постéль; лóже (*тж перен*); ~ a vento <libr(iccin)o, a X, pieghevole, smontabile> раскла́дная кровáть; раскладýшка (*раз#*); ~ a ibalta убирáющаяся постéль; ~ da campo похóдная кровáть; ~ nuziale <*lett* geniale> брáчное лóже; ~ a un posto, ~ a <da> una piazza односпáльная кровáть; ~ a due posti, ~ da due persone, ~ a <da> due piazze, ~ matrimoniale двухспáльная кровáть; ~ a una piazza e mezzo полýторная кровáть; divano ~ дивáн-кровáть; poltrona ~ крéсло-кровáть; camera <stanza> da ~ спáльня; biancheria da ~ постéльное бельё; fare il ~ постлáть <постели́ть> постéль; trovar(si) il ~ (ri)fatto *fam* прийти́ на готóвенькое; accomodare <ravviare, acconciare> il ~ прибрáть кровáть (*разг*); rifare il ~ опрáвить постéль; rincalzare il ~ запрáвить простыню́ и одея́ло под матрáц; mutare il ~ a) смени́ть постéльное бельё б) *fig* не ночевáть дóма; sdraiarsi <buttarsi> sul ~ растянýться на постéли; andare a ~ лечь спать; stare a ~ a frollare *fam* нéжиться в постéли; andare a ~ come <con> i polli <le galline> *fam* лóжиться спать с петухáми; mettersi in ~ заболéть, слечь; mettere a <nel> ~ уложúть в постéль *(больного)*; stare a ~, essere in (un fondo di) ~, *fam* essere inchiodato a <nel> ~ быть прикóванным к постéли; ho fatto un mese di ~ *fam* я мéсяц пролежáл <провáлялся> в постéли; obbligare <tenere> a ~ предписáть постéльный режúм; stare (a sedere) sul ~ выздорáвливать; uscire da(l) ~ встать с постéли (*о больном*); essere cascato <ruzzolato> dal ~ *scherz* свалúться с кровáти (*о лежебоке, который, вопреки обыкновению, рано встал*); ~ di dolore лóже скóрби; ~ di morte смертны́й одр; ~ di rose лóже из роз, жизнь, пóлная удовóльствий и наслажде́ний; dormire <stare> sopra un ~ di rose ≈ наслажда́ться всéми блáгами жúзни; ~ di spine лóже из шипóв и тéрниев, мýченическая жизнь; мýка мýченическая (*разг*) 2) сожúтельство; figli di primo

[di secondo] ~ де́ти от пе́рвого [от второ́го] бра́ка; figli di due ~i сво́дные де́ти; separazione di ~ *dir* прекраще́ние сожи́тельства (*между супругами*); andare a ~ (con) (пере)спа́ть (с+S); mutare ~ пойти́ по рука́м (*разг*) 3) подсти́лка (*для скота*) 4) ру́сло, ло́же (*реки́*); ~ asciutto вы́сохшее ру́сло 5) *t.sp* посте́ль, основа́ние; ~ di posa *edil* посте́ль кла́дки; preparare il ~ a ... *fig* подгото́вить по́чву для ... (+*G*); ~ di ghiaia *ferr* балла́ст 6) *tip* та́лер 7): ~ della nave <del varo> *mar* ста́пель 8) *non com* оса́док; far ~ дава́ть оса́док (*о жидкости, вине*) ◇ ~ di Procuste прокру́стово ло́же; ~ caldo *agr* парни́к; senza ~ né tetto ни кола́ ни двора́; stare tra ~ e ~uccio постоя́нно прихва́рывать; fare il ~ a ... проложи́ть путь, расчи́стить доро́гу (+*D*); fare ~ полега́ть (*напр о хлебах*); rifare il ~ ai cani занима́ться бесполе́зным де́лом; va' a ~! *fam* пойди́, проспи́сь!, отста́нь!; не говори́ глу́постей! {*prov.*} chi va a ~ senza cena, tutta la notte si dimena кто без у́жина ложи́тся, тот всю ночь томи́тся; chi va a ~ coi cani si leva colle pulci с соба́кой ля́жешь — с блоха́ми вста́нешь (*ср* с кем поведёшься, от того́ и наберёшься); chi non ha ~ e desco, mangi in terra e dorma al fresco ≅ по одёжке протя́гивай но́жки

lèttone 1. *agg* латы́шский, латви́йский 2. 1) *m, f* латы́ш, -ка 2) *m* латы́шский язы́к

lettorato *m* 1) ле́кторство 2) до́лжность преподава́теля университе́та <духо́вной акаде́мии>

lettóre *m* 1) чита́тель 2) чтец 3) ле́ктор 4) преподава́тель университе́та 5) *t.sp* учи́тывающее устро́йство, устро́йство учи́тывания 6) *tv, radio* коммента́тор, ди́ктор

lettur||a *f* 1) чте́ние; прочте́ние, чи́тка; ~ corrente бе́глое чте́ние; ~ a scorsa d'occhio чте́ние про себя́; libro di ~ кни́га для чте́ния; uomo di molta ~ <di buone ~e> начи́танный челове́к; dare ~ di qc *uff* зачита́ть что́-л; il libro è in ~ кни́га вы́дана, кни́га (нахо́дится) на рука́х 2) представле́ние прое́кта зако́на (*в парламент*); prima [seconda] ~ пе́рвое [второ́е] чте́ние законопрое́кта 3) толкова́ние, интерпрета́ция 4) *pl* чте́ние, кни́ги, литерату́ра; ~e facili лёгкое чте́ние; ~e amene [morali] развлека́тельное [назида́тельное] чте́ние {*t.sp.*} 5) отсчёт (*по шкале*) 6) учи́тывание; чте́ние (*микрофильмов*); сня́тие показа́ний (*прибора*) 7) воспроизведе́ние (*звука, изображения*)

letturina *f:* dare una ~ бе́гло пробежа́ть <прочита́ть>

letturista *m* съёмщик показа́телей домашних (электро)прибо́ров

leu (*pl* lei) *m* лей (*денежная единица Румынии*)

leucemìa *f med* лейкеми́я, лейко́з, белокро́вие (*уст*)

leucèmico (*pl* -ci) *med* 1. *agg* лейкеми́ческий 2. *m* страда́ющий лейкеми́ей, лейкопа́т

leucite *f min* лейци́т, амфиге́н

leucocitàri||o *agg med* лейкоцита́рный; formula ~a лейкоцита́рная фо́рмула, лейкогра́мма, гемогра́мма (*уст*)

leucocito *m* лейкоци́т, бе́лое кровяно́е те́льце (*уст*)

leucocitòsi *f med* лейкоцито́з

leucodèrmo *agg, m* белоко́жий

leucòma *m med* лейко́ма, бельмо́

leucoplasto *m* лейкопла́стырь

leucorrèa *f* бе́ли

léuto *ant v.* liuto

lèv (*pl* leva) *m* лев (*денежная единица Болгарии*)

lèv||a I *f* 1) рыча́г; ~ d'accoppiamento рыча́г (включе́ния) сцепле́ния; ~ di comando <di governo, di manovra> рыча́г управле́ния; рукоя́тка управле́ния; ~ del cambio *aut* рыча́г переключе́ния переда́ч; ~ del cambio di velocità *aut* а) рыча́г переключе́ния переда́ч б) рыча́г рукоя́тки переключе́ния ско́рости; ~ del freno a mano *aut* рыча́г ручно́го то́рмоза; braccio della ~ плечо́ рыча́га; servire da ~ служи́ть рыча́гом; far ~ де́йствовать рыча́гом; tenere in mano (tutte) le ~e di comando *fig* держа́ть в свои́х рука́х все ни́ти вла́сти, стоя́ть у корми́ла правле́ния, держа́ть власть в свои́х рука́х; fare ~ su qc *fig* де́лать ста́вку <полага́ться> на что́-л; бази́роваться на чём-л 2) ру́чка, рукоя́тка

lèv||a II *f* 1) *mil* при́зыв; рекру́тский набо́р (*уст*); ~ in massa всео́бщее ополче́ние; ~ di terra [di mare, dell'aria] при́зыв в сухопу́тные войска́ [во флот, в авиа́цию]; soggetto alla ~ призывни́к; esente dalla ~ освобождённый от вое́нной слу́жбы; renitente alla ~ уклоня́ющийся от при́зыва; consiglio di ~ призывна́я коми́ссия; essere di ~ подлежа́ть во́инскому при́зыву 2) сме́на; молоды́е ка́дры; ~ di lavoro молода́я сме́на, пополне́ние

levàbile *agg* устраня́емый

levacéppi *m invar agr* корчева́тель пней

levachiòdi *m invar* гвоздодёр

levafògli *m invar tip* подъёмник листо́в

levaménto *m rar* 1) подня́тие 2) сня́тие, устране́ние

levante 1. *agg* восходя́щий, поднима́ющийся; il sole ~ восходя́щее со́лнце; Impero● del Sole ~ 2. *m* 1) восто́к; il Levante стра́ны Бли́жнего Восто́ка 2) восто́чный ве́тер

levantino 1. *agg* восто́чный, левантийский 2. *m* левантинец

levaòlio *v.* tiraolio

lev||are (lèvo) *vt* 1) поднима́ть; ~ il capo подня́ть го́лову; ~ le mani al cielo воздеть ру́ки к не́бу; ~ la mano● su qd; ~ gli occhi подня́ть глаза́; ~ l'ancora●; ~ al cielo● 2) снима́ть; убира́ть; устраня́ть; ~ il cappello снять шля́пу; ~ la fasciatura снять повя́зку; ~ la tavola убра́ть со стола́ (посу́ду); ~ di mezzo●; ~ un dente удали́ть зуб; ~ le macchie вы́вести пя́тна; ~ il campo●; ~ le tende●; ~ la posta доста́ть по́чту из почто́вого я́щика; ~ l'assedio сня́ть оса́ду; ~ il divieto снять <отмени́ть> запре́т; ~ un dazio отмени́ть по́шлину; ~ un ostacolo устрани́ть препя́тствие; ~ di circolazione изъя́ть из обраще́ния; ~ l'incomodo●; ~ il disturbo● 3) прекрати́ть; переста́ть (*делать что-л*); ~ il saluto переста́ть кла́няться, прекрати́ть знако́мство; ~ l'amore a qd разлюби́ть кого́-л; ~ la stima <il rispetto> a qd переста́ть уважа́ть кого́-л; ~ il latte (al bambino) отня́ть (ребёнка) от гру́ди; da ~ il fiato● 4) воспроизводи́ть; ~ la pianta снять план 5) *venat* поднима́ть, вспу́гивать 6) снима́ть (*напр с работы*); освобожда́ть (*от чего-л*); ~ un incarico a qd освободи́ть кого́-л от до́лжности; ~ dalla scuola забра́ть из шко́лы (*ребёнка*) 7) взве́шивать; questa stadera ~a fino a dieci chili на э́том безме́не мо́жно взве́шивать до десяти́ кило́ 8) *со многими сущ означает действие, выраженное этим сущ:* ~ rumore подня́ть шум; ~ scandali скандали́ть, затева́ть скандал; ~ il bollore закипа́ть, вскипа́ть; ~arsi 1) встава́ть; поднима́ться; ~arsi da letto подня́ться <встать> с посте́ли; ~arsi da tavola встать <вы́йти> из-за стола́; ~arsi in aria подня́ться в во́здух; ~arsi alle otto вста́ть в во́семь часо́в 2) всходи́ть, поднима́ться (*о светилах*) 3) поднима́ться, восстава́ть; ~arsi contro l'oppressore подня́ться <восста́ть> про́тив угнета́теля; ~arsi in armi взя́ться за ору́жие; подня́ть вооружённое восста́ние 4) отстраня́ться, удаля́ться; ~ati di qui! убира́йся отсю́да!; ~arsi d'attorno <di mezzo, di torno, dai piedi> а) убра́ться, уйти́ б) (*qc*) забро́сить (*что-л*), перестать вме́шиваться (*во что-л*) в) (*qd*): ~ati d'attorno <di torno>! отста́нь!, отвяжи́сь! (*разг*) 5) снима́ть с себя́ (+*A*); освобожда́ться, избавля́ться (от+*G*); ~arsi le scarpe [i guanti] снять с себя́ боти́нки [перча́тки]; ~arsi un fastidio изба́виться от моро́ки; ~arsi d'addosso la noia прогна́ть ску́ку; ~arsi la sete [la fame] утоли́ть жа́жду [голо́д]; ~arsi la curiosità удовлетвори́ть своё любопы́тство; ~arsi un capriccio удовлетвори́ть свою́ при́хоть ◇ ... che ~ati *fam* на большо́й (па́лец), что на́до, шик, блеск, красота́ (*разг, употр как agg invar*); un pezzo di donna che ~ati ≅ така́я же́нщина, что извини́, подви́нься; a ~a ~a бы́стро, операти́вно

levata *f* 1) подня́тие, побу́дка; la ~ è alle sette побу́дка в семь часо́в (*утра*); di (prima) ~ (едва́) встав с посте́ли 2) восхо́д; ~ del sole восхо́д со́лнца; di ~ на восхо́де, ра́но у́тром 3) *non com* сня́тие; ~ dell'ancora сня́тие с я́коря, отплы́тие; ~ di cappello приве́тствие (*снятием головного убора*) 4) вы́емка,

изъя́тие; la ~ delle lettere si fa tre volte al giorno вы́емка пи́сем произво́дится три ра́за в день; ~ di sangue кровопуска́ние (*тж перен*) 5) *top* съёмка (ме́стности); ~ topografica топографи́ческая съёмка; ~ a vista глазоме́рная съёмка 6) опто́вая заку́пка 7) *agr* всхо́ды ◇ **una ~ di scudi** неожи́данное возмуще́ние

levato *part pass* 1): ~ quel difetto... за исключе́нием э́того недоста́тка... 2): dare il ben ~ пожела́ть до́брого у́тра; ben ~! с до́брым у́тром!

levatóio *agg:* ponte ~ подъёмный мост

levatrice *f* акуше́рка; повива́льная ба́бка (*уст*); fare la ~ занима́ться акуше́рством, рабо́тать акуше́ркой; fare da ~ ока́зывать по́мощь рожени́це (*о непрофессионале, в экстремальных условиях*)

levatura *f* 1) поднима́ние, подня́тие 2) *fig* значе́ние, ва́жность; versi di poca ~ нева́жные стихи́; uomo di eccezionale [di poca <piccola>] ~ выдаю́щийся [недалёкий] челове́к

leverà|ggio *m tecn* систе́ма рычаго́в, рыча́жная систе́ма

lever de rideau *m fr teatr* одноа́ктный спекта́кль, сце́нка (*перед началом представления*)

leviatano *m tess* левиафа́н, шерстомо́йная маши́на

Leviatano *bibl* Левиафа́н

levigare (**lèvigo**) *vt* 1) полирова́ть 2) *fig* отде́лывать, отта́чивать, доводи́ть до совершéнства {*tecn:*} 3) хонинова́ть 4) притира́ть; доводи́ть 5) *chim, fis* отму́чивать

levigatézza *f* полиро́вка, гля́нец

levigato *agg* 1) полиро́ванный; соверше́нно гла́дкий 2) *fig* отто́ченный, доведённый до соверше́нства

levigatóre *m* 1) полиро́вщик {*tecn:*} 2) хонинова́льная голо́вка (*станка*) 3) полирова́льный стано́к

levigatrice *f* 1) полирова́льный стано́к 2) хонинова́льный стано́к 3) прити́рочный стано́к; дово́дочный стано́к 4): ~ per pavimenti полотёр (*механизм*)

leviga|tura, ~zióne *f tecn* 1) полирова́ние, полиро́вка 2) хонинова́ние 3) прити́рка; дово́дка 4) *fis, chim* отму́чивание

levirato *m dir* левира́т

levìstico *(pl* -ci) *m bot* любисто́к апте́чный <лека́рственный>

levita *m bibl* леви́т

levità *f lett* лёгкость

levitare *non com v.* lievitare

levitazione *f* левита́ция (*парение человека, напр цирковой номер*)

levogiro *v.* sinistrorso

levrièr|e, ~o *m* 1) борза́я; ~ afgano афга́нская борза́я, афга́н; ~ inglese a pelo raso англи́йская короткошёрстная борза́я; ~ irlandese ирла́ндская борза́я; ~ persiano ира́нская борза́я; ~ russo ру́сская псо́вая борза́я; ~ scozzese шотла́ндская борза́я 2) (L) *pl astr* Го́нчие псы (*созвездие*)

levulò|sio *m* левулёза, фрукто́за, плодо́вый са́хар

lewi|site *f chim* люизи́т

lèxicon *m lat* лексико́н (*в названиях*)

lèzio *m* (*чаще pl*) жема́нство, лома́нье

lezión|e *f* 1) уро́к (*тж перен*); *pl* заня́тия; ~ di musica уро́к му́зыки; recitare la ~ a) отвеча́ть уро́к б) *fig* говори́ть как по зау́ченному; non sapere la ~ не знать уро́ка; assistere alle ~i прису́тствовать на уро́ках <на заня́тиях>; salare <marinare> la ~ *scol* прогуля́ть уро́к; сачкону́ть (*разг*); servire di ~ послужи́ть уро́ком; buscarsi una (sonora) ~ получи́ть (хоро́ший) уро́к <нагоня́й>; dare una ~ a) дать уро́к б) препода́ть уро́к, проучи́ть 2) ле́кция; *pl* курс (*лекций*)

lezios|à|ggine, ~ità *f* жема́нство

leziόso *agg* жема́нный

lé|zzo *m* 1) вонь, злово́ние; sapere di ~ воня́ть 2) грязь (*тж перен*); vivere nel ~ жить в грязи́

le|zzóne *m pop tosc* гря́зный тип (*тж перен*)

le|zzonerìa *f tosc* гну́сность, по́длый посту́пок

le|zzume *m tosc* 1) вонь 2) грязь (*тж перен*)

li I *ant v.* i, gli

li II *pron pers mpl* 1) *вин пад* их; amarli люби́ть их; li vidi я их ви́дел 2) *им пад* (*после* ecco) они́; eccoli вот они́

lì *avv* 1) там; туда́; da <di> ~ отту́да; esci di ~ уйди́ отту́да; torno ~ я верну́сь туда́; fermo ~ ! стой, ни с ме́ста!; di ~ non si passa (здесь) прохо́да нет; eccolo ~ он вон там 2) *употр для усиления:* a) *при agg dimostr* quello: quello ~ вон тот са́мый; in quel momento ~ в тот са́мый моме́нт б) *при avv и с prep:* ~ dentro там внутри́; zitto ~! замолчи́ (ты там)! giù di ~ о́коло, приблизи́тельно; немно́го ме́ньше; fin ~ до тех пор; до того́ моме́нта; fin ~ aveva ragione lui в э́той ча́сти он был прав; di ~ a poco а) вскоре, в непродолжи́тельном вре́мени б) совсе́м недалеко́, совсем ря́дом; di ~ a un mese че́рез ме́сяц, ме́сяц спустя́, ме́сяцем по́зже; di ~ a mezz'ora спустя́ полчаса́; tutto finì ~ на э́том всё ко́нчилось; essere ~ ~ per (+*inf*) собира́ться, намерева́ться, быть совсе́м гото́вым (*сделать что-л*), быть на гра́ни чего́-л; era ~ ~ per piangere она́ чуть не распла́калась; ещё немно́го, и она́ бы распла́калась; ~ per ~ сра́зу, сейча́с же; понача́лу; тут же, на ме́сте, не сходя́ с ме́ста; ~ per ~ non seppe rispondere сра́зу он не нашёлся, что отве́тить ◇ **fatto e messo ~** неотёсанный челове́к; **siamo sempre ~** мы то́пчемся на одно́м ме́сте

liana *f* лиа́на

libagióne *f* 1) *st* же́ртвенное возлия́ние 2) *scherz* возлия́ние

libanése 1. *agg* ливáнский 2. *m, f* ливáн|ец, -ка

libare I *vt lett* 1) *st* соверша́ть возлия́ние 2) пригуби́ть, слегка́ косну́ться губа́ми

libare II *v.* allibare

libatòrio *st* 1. *agg* слу́жащий для возлия́ния; vaso ~ сосу́д для возлия́ния 2. *m* сосу́д для возлия́ния

libazióne *v.* libagione

libbr|a *f* 1) ри́мский фунт (= *327,45 г*) 2) фунт (*единица веса: англ = 453,6 г; для драгоценных камней и металлов = 373,248 г*) ◇ **vendere a ~e** а) продава́ть фунта́ми б) продава́ть в ро́зницу; **a ~e** в большо́м коли́честве, нава́лом (*прост*)

libecciale *agg non com:* vento ~ *v.* libeccio

libecciata *f* си́льный ю́го-за́падный ве́тер; поры́в ве́тра с юго-за́пада

libéccio *m* юго-за́падный ве́тер ◇ **c'è l'aria di ~!** *fam* де́ло па́хнет керосино́м!

libellista *m, f* 1) пасквиля́нт, -ка 2) памфлети́ст, -ка

libèllo *m* 1) па́сквиль; ~ infamatorio клеветни́ческий па́сквиль 2) *dir* проше́ние 3) *ant* книжо́нка

libèllula *f* стрекоза́

lìbera docènza *f* веде́ние спецку́рса (*внештатным профессором*)

liberale 1. *agg* 1) либера́льный 2) ще́дрый 3): ~ d'animo с благоро́дной душо́й 2. *m, f* либера́л, -ка

liberaleggiante *agg* скло́нный <бли́зкий> к либерали́зму

liberalésco *(pl* -chi) *agg spreg o iron* либера́льничающий

liberalì|smo *m* либерали́зм

liberalìstico (*pl* -ci) *agg non com* либера́льный

liberalità *f* ще́дрость

liberali|zzare *vt* либерализова́ть, либерализи́ровать, снима́ть ограниче́ния

liberali|zzazióne *f* либерализа́ция, сня́тие ограниче́ний

liberalòide *agg, m, f* либера́льничающ|ий, -ая

liberalsocialì|smo *m* либера́льный социали́зм

liberalsocialista 1. *agg* относя́щийся к либера́льному социали́зму 2. *m, f* либера́льный социали́ст, либера́льная социали́стка

liber|are (**lìbero**) *vt* 1) освобожда́ть; избавля́ть; ~ dalla schiavitù освободи́ть от ра́бства; ~ i prigionieri освободи́ть пле́нных; ~ da una spesa избави́ть от расхо́да; Dio ci (scampi e) ~i упаси́ нас Бог!, упаси́ Бо́же! 2) *chim* выделя́ть; высвобожда́ть 3) *fis* освобожда́ть (*напр энергию*); **~arsi** освобожда́ться, избавля́ться

liberatóre 1. *agg* освободи́тельный; esercito ~ освободи́тельная а́рмия 2. *m* освободи́тель; избави́тель

liberatòrio *agg dir* освобожда́ющий от обяза́тельств

liberazióne *f* 1) освобожде́ние; избавле́ние; guerra di ~ освободи́тельная вой-

ná, война́ за освобожде́ние 2) *chim* выделе́ние; высвобожде́ние 3) *fis* освобожде́ние (*напр энергии*)

libèrcolo *m* книжо́нка

liberiano 1. *agg* либери́йский 2. *m* либери́ец

liberiſmo *m econ, pol* либери́зм (*течение, отстаивающее свободу торговли*)

liberista *m, f* сторонни|к, -ца свобо́дной торго́вли

liber||o 1. *agg* 1) свобо́дный, во́льный, незави́симый; franco e ~ во́льный и свобо́дный, соверше́нно свобо́дный; ~ come l'aria свобо́дный как ве́тер; popolo ~ свобо́дный наро́д; ~ arbitrio свобо́дная во́ля; città ~a во́льный го́род; traduzione ~a во́льный перево́д; mente ~a сме́лый ум, челове́к незави́симых взгля́дов; ~ pensatore свободомы́слящий челове́к; ~ amore●; professione● ~a; lasciare campo● ~; avere le mani● ~e; avere ~ accesso●; essere ~ di sé (свобо́дно) располага́ть собо́й; (Lei) è ~ di pensare quello che vuole Вы вольны́ ду́мать всё, что хоти́те 2) (*da, di*) свобо́дный (от+*G*), не подлежа́щий (+*D*); ~ da impegni свобо́дный от обяза́тельств; fondo ~ da ipoteche незало́женное име́ние; egli è ~ da ogni sospetto он вне подозре́ний 3) неза́нятый, свобо́дный; вака́нтный; posto ~ вака́нтное ме́сто; свобо́дное ме́сто; giornata ~a a) выходно́й день б) свобо́дный день; via ~a свобо́дный путь; dare via ~a откры́ть путь; *ferr* откры́ть семафо́р; stasera non sono ~ сего́дня ве́чером я за́нят 4) холосто́й; fede● di stato ~; non essere ~ a) быть за́нятым б) быть жена́тым 5) во́льный, распу́щенный; costumi ~i во́льные нра́вы (*тж презр*); modi troppo ~i сли́шком во́льные мане́ры 6) *sport* во́льный; stile ~ во́льный стиль 7) свобо́дный, беспла́тный; ingresso ~ свобо́дный вход 2. *m sport* свобо́дный защи́тник 3. *avv tosc*: alla (bella) ~a свобо́дно, без стесне́ния, откры́то; trattare qd alla ~a обраща́ться с ке́м-л за́просто

liberoscambiſmo *v.* liberismo

liberoscambista *v.* liberista

libertà *f* 1) свобо́да, во́ля; ~ d'azione свобо́да де́йствий; ~ di pensiero свобо́да мне́ний; le ~ civili [democratiche] гражда́нские [демократи́ческие] свобо́ды; ~ di coscienza <di culto> свобо́да со́вести; ~ di parola [di stampa] свобо́да сло́ва [печа́ти]; ~ di associazione свобо́да собра́ний; ~ del volere свобо́да во́ли; ~ provvisoria *dir* взя́тие на пору́ки; in ~ vigilata <condizionata> под надзо́ром (*напр полиции*); amante della ~ a) свободолюби́вый б) боре́ц за свобо́ду; combattere per la ~ боро́ться за свобо́ду; conquistare la ~ завоева́ть свобо́ду; siete in ~ вы свобо́дны (*в конце собрания, заседания*) 2) во́льность, распу́щенность; ~ di costumi свобо́да нра́вов; si prende troppe ~ он сли́шком мно́го позволя́ет себе́; si permette alcune ~ он позволя́ет себе́ не́которые во́льности (в обращении) ◇ **mettersi in ~** оде́ться по-дома́шнему, чу́вствовать себя́ свобо́дно, быть как до́ма; **è in nostra ~ di** ... от нас зави́сит ..., в на́шей вла́сти ...; **prendersi la ~ di** (+*inf*) взять на себя́ сме́лость (*сделать что-л*): scusi se mi prendo la ~ di ... прости́те, е́сли я позво́лю себе́ ...

libertàrio 1. *agg* анархи́стский 2. *m* анархи́ст

liberticid||a 1. *agg* губи́тельный для свобо́ды; leggi ~e зако́ны, ограни́чивающие свобо́ду; зако́ны про́тив конституцио́нных свобо́д 2. *m, f* души́тель, -ница свобо́ды

liberticìdio *m* подавле́ние граждан́ских свобо́д

libertinàggio *m* распу́щенность; распу́тство, развра́т

libertino 1. *m* распу́тник, развра́тник 2. *agg* распу́тный, развра́тный

libèrto *m st* вольноотпу́щенник

liberty *m, agg invar ingl arte* либерти́

lìbico (*pl* -ci) 1. *agg* ливи́йский 2. *m* ливи́ец

libìdico (*pl* -ci) *v.* libidinoso

libìdine *f* похотли́вость, чу́вственность; сладостра́стие; сластолю́бие (*книжн*)

libidinóso *agg* похотли́вый, чу́вственный; сладостра́стный

libido *f lat fisiol* либи́до

lìbito *m lett* при́хоть, жела́ние

libitum *v.* ad libitum

libocédro *m* речно́й кедр

libra *f* 1) *ant o poet* весы́; mettere in equa ~ уравнове́сить; tenere in ~ держа́ть в равнове́сии 2) (L) *astr* Весы́ 3) *v.* libbra

libràio *m* 1) продаве́ц книг 2) дире́ктор кни́жного магази́на 3) *non com* переплётчик

libraménto *m aer* плани́рование

libr||are *vt* 1) *ant* взве́шивать (*на весах, тж перен*) 2) *fig* взве́шивать, суди́ть 3) *lett* уравнове́шивать; ~arsi пари́ть; *aer* плани́ровать; ~ arsi a volo <in aria> пари́ть в во́здухе

libràri||o *agg* кни́жный; industria ~a полиграфи́ческая промы́шленность; commercio ~ кни́жная торго́вля; mercato ~ кни́жный ры́нок; fiera ~a кни́жный база́р, кни́жная вы́ставка

librato *agg*: volo ~ паря́щий <планирующий> полёт

libratóre *m* тренирово́чный планёр; планёр-пари́тель

librazióne *f* 1) *non com* колеба́ние 2) *astr* либра́ция

librerìa *f* 1) кни́жный магази́н 2) библиоте́ка 3) кни́жный шкаф 4) *non com* изда́тельство 5) се́рия (*книжная*)

librés||co (*pl* -chi) *agg* кни́жный, отвлечённый, далёкий от жи́зни; cognizioni ~che кни́жные зна́ния

libretta *f mil gerg* пису́лька, цидýля (*обычно — об инструкциях генштаба*)

librettista *m, f* либретти́ст, -ка

libretto *m* 1) кни́жка, кни́жечка; ~ universitario a) зачётная кни́жка, зачётка (*разг*) б) студе́нческий биле́т; ~ di <a> risparmio сберега́тельная кни́жка, сберкни́жка; ~ di assegni че́ковая кни́жка; ~ di lavoro трудова́я кни́жка; ~ di promozione та́бель успева́емости ученика́; ~ di identità удостовере́ние ли́чности 2) записна́я кни́жка 3) *mus* либре́тто 4) жёлтый биле́т (*проститутки*) ◇ **a ~** *t.sp* складно́й; scala a ~ трема́нка (*лестница*)

libr||o *m* 1) кни́га; ~ di testo <scolastico> уче́бник; ~ di bordo *mar* судово́й журна́л; ~ ma(e)stro *cont* гроссбу́х, гла́вная кни́га; ~ degli inventari инвента́рная кни́га; ~ di cucina пова́ренная кни́га; ~ dei sogni со́нник; ~ verde «зелёная кни́га» (*собрание дипломатических документов Италии*); ~ bianco «бе́лая кни́га» (*собрание официальных документов в Ватикане и ФРГ*); ~i scompagnati разро́зненные тома́ (*собрания сочинений*); отде́льные вы́пуски (*какой-л серии*); fiera del ~ кни́жный база́р; кни́жная вы́ставка <я́рмарка>; festa del ~ пра́здник кни́ги; un ~ chiuso *fig* закры́тая кни́га, зага́дочная ли́чность; essere un ~ chiuso *fig* быть непроница́емым; venditore di ~i ambulante книгоно́ша; rivenditore di ~i usati букини́ст; mettere a ~ внести́ <записа́ть> в счёт; tenere i ~i вести́ бухга́лтерские кни́ги; tenuta di ~i счетово́дство; parlare● com'un ~ stampato; una materia da farne ~i э́то дли́нный разгово́р, об э́том мо́жно написа́ть го́ру книг; a ~ aperto с листа́; tradurre a aperta di ~ переводи́ть с листа́ 2) *v.* omaso, psalterium 3) *v.* floema ◇ **~ nero** чёрный спи́сок; **~ della natura** кни́га приро́ды; **il ~ del destino** кни́га су́деб; **leggere nel ~ della vita** чита́ть в кни́ге жи́зни, знать жизнь, быть умудрённым жи́знью; **leggere in un ~ solo, non saper leggere che nel suo ~** ≅ всегда́ счита́ть себя́ пра́вым; **non essere più nel ~ dei viventi** умере́ть; **il ~ del perché stampato ancor non è** ≅ не на вся́кое «почему́» есть «потому́ что»

liburna *f* либу́рна (*у древних римлян*)

licàone *m zool* гиеновидная соба́ка

licciai(u)ola *f* развóдка (*инструмент для развода зубьев пилы*)

lìccio *m tess* реми́з(ка); га́лево

liceale 1. *agg* лице́йский 2. *v.* lice(al)ista

lice(al)ista *m, f* лице́ист, -ка; учащ|и́йся, -аяся лице́я

liceità *f* дозво́ленность; зако́нность

licènza *f* 1) разреше́ние, позволе́ние; fare qc senza (chiedere) ~ сде́лать что́-л без разреше́ния; prendersi la ~ (di+*inf*) позво́лить себе́ (сде́лать что́-л); con ~ di qd с разреше́ния <с позволе́ния> кого́-л; con vostra buona ~ non ci credo позво́льте мне не пове́рить э́тому; с ва́шего разреше́ния, я э́тому не ве́рю; con ~

parlando с позволе́ния сказа́ть 2) разреше́ние, лице́нзия; патéнт; ~ d'esercizio пра́во, патéнт (*на торговлю в баре, лавке*); лице́нзия на эксплуата́цию; ~ di caccia [di pesca] лице́нзия на пра́во занима́ться охо́той [ры́бной ло́влей]; ~ di porto d'armi разреше́ние на пра́во ноше́ния ору́жия; ~ d'importazione и́мпортная лице́нзия, лице́нзия на пра́во вво́за; ~ per la stampa разреше́ние (цензу́ры) на пра́во печа́тания 3) о́тпуск; ~ [stra]ordinaria [вне]очередно́й о́тпуск; ~ di convalescenza о́тпуск по боле́зни; ~ per affari <ragioni> di famiglia о́тпуск по семе́йным обстоя́тельствам; breve ~ краткосро́чный о́тпуск; andare in ~ уйти́ в о́тпуск; tornare <rientrare> dalla ~ верну́ться из о́тпуска; mandare in ~ illimitata дать бессро́чный о́тпуск 4) дипло́м, аттеста́т (*об окончании учебного заведения*); ~ liceale дипло́м об оконча́нии лице́я; ~ di maturità classica дипло́м об оконча́нии класси́ческого лице́я; esame di ~ выпускно́й экза́мен 5) увольне́ние; chiedere una <la> ~ взять расчёт 6) во́льность, бесцеремо́нность; во́льное обраще́ние; una ~ poetica поэти́ческая во́льность ◇ **prendere ~ da qd** попроща́ться с ке́м-л

licenziàbile *agg* 1) увольня́емый 2) *v.* licenziando 2

licenziaménto *m* увольне́ние; сня́тие с рабо́ты

licenziando *m* 1) выпускни́к 2) подлежа́щий увольне́нию

licenzi‖are (-ènzio) *vt* 1) увольня́ть, освобожда́ть от до́лжности; распуска́ть; ~ su due piedi <in tronco> неме́дленно увóлить; ~ la scolaresca распусти́ть учеников (*по домам, на каникулы*); ~ l'ultima classe *mil* увóлить очередно́й год призы́ва 2) отка́зывать (+*D*), расторга́ть догово́р (с+*S*) (*о найме, аренде*); ~ l'appartamento отказа́ть от кварти́ры 3) (вы)дава́ть дипло́м, аттеста́т (*об окончании школы или лицея*) 4) разреша́ть, дава́ть разреше́ние; ~ per la stampa <alle stampe> подписа́ть к печа́ти <в печа́ть>; ~**arsi** 1) увольня́ться, отка́зываться от до́лжности 2) проща́ться 3) получа́ть дипло́м <аттеста́т>; ~arsi in legge получи́ть дипло́м юри́ста, око́нчить юриди́ческий факульте́т

licenziatàrio *m* облада́тель лице́нзии <патéнта>

licenziato 1. *agg* 1) увóленный 2) получи́вший дипло́м <аттеста́т>, око́нчивший шко́лу 2. *m* 1) увóленный 2) выпускни́к

licenziosità *f* распу́щенность, распу́тство; непристóйность

licenzióso *agg* распу́щенный, распу́тный; непристóйный

licèo *m* лице́й; ~ artistico лице́й с худóжественно-гуманита́рным укло́ном; ~ classico лице́й (*в Италии*); ~ scientifico лице́й с нау́чно-гуманита́рным укло́ном; ~ musicale консервато́рия; музыка́льное учи́лище

lìcere *vi dif* (e) *ant* прили́чествовать

lìchen *m lat med* ли́хен (*общее название дерматозов*)

lichène *m* лиша́йник, я́гель; ~ marino *v.* carrageen

lichenologìa *f* лихеноло́гия, нау́ка о лиша́йниках

lichenòlogo (*pl* -gi) *m* специали́ст по лиша́йникам

lichenóso *agg* лиша́йниковый

licitare *vi* (a) 1) предлага́ть це́ну на аукцио́не 2) уча́ствовать в аукцио́не

licitazióne *f* 1) предложе́ние цены́ на аукцио́не 2) уча́стие в аукцио́не

licodònte *m zool* волкозу́б (*змея*)

licopòdio *m bot* плау́н

licóre *m poet e pop tosc* жи́дкость, вла́га

licoressìa *v.* bulimia

licósa *f zool* тара́нтул

lìdio 1. *agg* лиди́йский 2. *m* лиди́ец

lid‖o *m* 1) бере́г (*морской*), побере́жье; пляж 2) *pl poet* страна́, край; partire per altri ~i у́ехать в чужи́е края́; tornare ai patri ~i верну́ться к родны́м пена́там <в родны́е края́>

Lied *m ted mus* пе́сня, рома́нс

Lièo *m* 1) Лиэй (*эпитет Диониса — «утешителя, дающего забвение»*) 2) (l) *poet* вино́

lietézza *non com v.* contentezza

lièt‖o *agg* весёлый; ра́достный, счастли́вый; un ~ spettacolo а) весёлый спекта́кль б) прия́тный вид (+*G*); ~ evento счастли́вое собы́тие; ~ di conoscerLa рад с Ва́ми познако́миться; sarò ~ di rivederti бу́ду рад сно́ва с тобо́й встре́титься; a ~a fine со счастли́вым концо́м

liève *agg* лёгкий, незначи́тельный, небольшо́й; ~ spesa небольшо́й расхо́д; ~ indisposizione лёгкое недомога́ние; ~ pallore е́ле заме́тная бле́дность

lievità *f* лёгкость

lievitare (-èvito) 1. *vi* (a) 1) подниматься (*о тесте*) 2) *fig* расти́ (как на дрожжа́х) 3) броди́ть (*напр о вине*) 2. *vt non com* заква́шивать, ста́вить на дрожжа́х

lievitatura *f* заква́шивание; дрожжева́ние

lievitazióne *f* 1) *v.* lievitatura 2): ~ dei prezzi *fig* тенде́нция к повыше́нию це́н

lièvito *m* 1) заква́ска; дро́жжи; ~ artificiale иску́сственные дро́жжи; ~ di birra пивны́е дро́жжи 2) *fig* броже́ние; il ~ delle passioni борьба́ страсте́й 3) *pl reg* сдо́ба

lift *m ingl non com* лифт; подъёмник

lifting *m ingl* подтя́гивание ко́жи лица́ (*косметическая операция*)

lìgio *agg* 1) *st* находя́щийся в вассáльной зави́симости 2) *fig* поко́рный, раболе́пный; ве́рный; ~ alle tradizioni ве́рный тради́циям; essere ~ al proprio dovere быть ве́рным своему́ до́лгу; non esser ~ alla propria parola *scherz, iron* не быть рабо́м своего́ сло́ва

lignàggio *m lett* род, происхожде́ние; племя́; di nobile ~ зна́тного ро́да

lìgne‖o *agg* 1) деревя́нный; architettura ~a деревя́нная архитекту́ра; scultura ~a деревя́нная скульпту́ра 2) древови́дный 3) *med* деревяни́стый; flemmone ~ деревяни́стая флегмо́на

lignific‖are (-ìfico) *vt* вызыва́ть одревесне́ние <лигнифика́цию>; ~**arsi** деревене́ть

lignificazióne *f bot* одревесне́ние, лигнифика́ция

lignina *f chim* лигни́н

lignite *f* лигни́т, бу́рый у́голь

lignòta *f v.* fanello

lìgula *f* 1) ло́жечка (*у древних римлян*) 2) *bot* язычо́к 3) *zool* язычо́к, глóсса

ligulare *agg bot* язычко́вый; язычкови́дный

ligure 1. *agg* лигури́йский 2. *m, f* лигури́|ец, -йка, жи́тель, -ница <уроже́н|ец, -ка> Лигу́рии

ligùstic‖o (*pl* -ci) *lett* 1) *v.* ligure 1. 2): Accademia ~a di Belle Arti Акаде́мия изя́щных иску́сств (*в Генуе*)

ligustro *m* бирючи́на обыкнове́нная (*декоративный кустарник*)

liliale *agg lett* лиле́йный

lìlla *invar* 1. *m* 1) сире́нь 2) лило́вый цвет 2. *agg* лило́вый

lilleri: senza ~ non si làllera *tosc scherz* ≈ без де́нег никуда́

lilliput *agg invar:* formato ~ «лилипу́т» (*формат*); vocabolario ~ слова́рь-лилипу́т

lillipuziano 1. *agg* лилипу́тский 2. *m* лилипу́т

lima *f* 1) напи́льник, подпи́лок (*разг*); ~ a taglio grosso ра́шпиль; ~ da legno напи́льник по де́реву; ~ ad ago на́дфиль; ~ bastarda <a taglio bastardo> драчёвый напи́льник; ~ (a taglio) dolce лично́й напи́льник; ~ a taglio fine <finissimo> ба́рхатный напи́льник; ~ per meccanici слеса́рный напи́льник; ~ quadra бруско́вый напи́льник; ~ triangolare трёхгра́нный напи́льник; ~ piatta пло́ский напи́льник ◇ ~ **sorda** а) челове́к, де́йствующий ти́хой са́пой б) скры́тая боле́знь; та́йное го́ре; **lavoro di ~** отде́лка (*стиля, слога*); **fare ~** ~ высме́ивать, насмеха́ться, дразни́ть; **ha una ~ che gli rode lo stomaco** что́-то гло́жет его́, он че́м-то си́льно озабо́чен

limàbile *agg* (при)го́дный к обрабо́тке напи́льником

limàccia *f zool* сли́зень

limàccio *m non com* ил, ти́на; грязь

limacciόso *agg* и́листый, ти́нистый; гря́зный

limacèlla *f* рудимента́рная ра́ковина сли́зней

limacifórme *agg* слизневи́дный

limàntria *f* волня́нка (*бабочка*)

limare *vt* 1) опи́ливать, обраба́тывать напи́льником 2) *fig* шлифова́ть, отта́чи-

вать, отдéлывать (*слог, работу*) 3) терзáть, мýчить

limatóre *m* 1) *non com* опилóвщик 2) тóнкий стилúст

limatrice *f tecn* опилóвочно-зачúстный станóк

limatura *f* 1) опúливание, обрабóтка напúльником; опилóвка 2) опúлки (*металлические*) 3) *fig* шлифóвка, отдéлка (*стиля, слога*)

limbèllo *m* 1) обрéзок кóжи 2) лоскýт 3) *scherz* язы́к; ficcare il ~ in qc вмéшиваться, совáться не в своё дéло

limbo *m* 1) нимб (*тж astr*) 2) *geod* лимб 3) пéрвый круг áда (*у Данте*); essere come le anime del ~ находúться в мучúтельной нерешúтельности; va' al ~! убирáйся (к чёрту)!

limìcolo *zool* **1.** *agg* болóтный; обитáющий в úле **2.** *m* 1) *pl* болóтные живóтные 2) *orn* грязовúк

limière *ant v.* bracco

limitàbile *agg* ограни́чиваемый; подлежáщий ограничéнию

limit‖are I (lìmito) *vt* 1) ограни́чивать, лимити́ровать, урéзывать; ~ le spese ограни́чить <урéзать> расхóды 2) определя́ть грани́цы (+*G*); ~**arsi** 1) ограни́чиваться; ~arsi nel fumo ограни́чивать себя́ в курéнии; ~arsi al puro necessario ограни́читься сáмым необходúмым; mi ~o a dire che ... я ограни́чусь тем, что скажý ..., я скажý тóлько, что ... 2) быть умéренным 3) сдéрживаться

limitare II *m* 1) порóг 2) *fig* порóг, преддвéрие; нача́ло; sul ~ della vita в нача́ле жúзни

limitatézza *f* ограни́ченность

limitativ‖o *agg* ограничúтельный, ограни́чивающий; clausola ~a *dir* ограничúтельная попрáвка

limitato *agg* ограни́ченный; скýдный,ýзкий; tempo ~ ограни́ченное врéмя; ingegno ~ ограни́ченный ум

limitatóre *m tecn* ограничúтель

limitazión‖e *f* ограничéние; senza ~i без ограничéний; senza ~ di durata бессрóчный; вéчный

lìmit‖e *m* грани́ца, предéл, рубéж (*тж перен*); ~i naturali естéственные грани́цы; il ~ delle nevi регретue <permanenti> грани́ца вéчных снегóв; ~ di carico, carico ~ *tecn* предéльная нагрýзка; ~ ammissibile допусти́мый <допускáемый> предéл; ~ di tolleranza *tecn* дóпуск; ~ d'età предéльный вóзраст, возрастнóе ограничéние; caso ~ крáйний слýчай; nei ~i del possibile в предéлах возмóжного; tenersi <stare> nei ~i держáться в грани́цах (дозвóленного), держáться в рáмках; passare i ~i перейти́ (все) грани́цы (дозвóленного); porre un ~ a qc положúть предéл чемý-л; ciò debordò i ~i della pazienza э́то перепóлнило чáшу терпéния

limìtrof‖o *agg* 1) смéжный, сопредéльный 2) погранúчный, лимитрóфный; stati ~i лимитрóфы

limìvoro *agg zool* илоя́дный

limnètico *agg t.sp* озёрный

limnì ... *v.* limno...

limnòbio *m* совокýпность пресновóдных органúзмов

limnobiónte *m* лимнобиóнт

limnofàuna *v.* fauna● lacustre

limnògale *f zool* водянóй тенрéк

limnògrafo *m geod* лимнúграф

limnologìa *f* лимнолóгия, озеровéдение

limnològico (*pl* -ci) *agg* лимнологúческий

limnòlogo (*pl* -gi) *m* лимнóлог

limnometrìa *f geod* лимнимéтрия

limnoplàncton *m* лимнопланктóн

limo *m* 1) *lett* ил, грязь, тúна 2): ~ atmosferico атмосфéрная пыль 3): il nostro ~ *fig poet* брéнная плоть

lìmola *f tecn* вращáющийся напúльник

limolare *vt* обрабáтывать <опúливать> вращáющимся напúльником

limolatrice *f* опилóвочный станóк с вращáющимися напúльниками

limóna *f bot* мели́сса лекáрственная, лимóнная мя́та

limonàia *f* лимонáрий

limonàio *m* торгóвец лимóнами

limonare (-óno) *vi* (a) *gerg* волы́нить, тянýть резúну (*прост*)

limonata *f* лимонáд

limonato *agg non com* лимóнный, лимóнного цвéта

limoncina *v.* cedrina

limóne *m* лимóн (*дерево и плод*); (come) un ~ spremuto *fig* (как) вы́жатый лимóн <> **più agro del ~** *reg* скря́га; **garantito al ~** с пóлной гарáнтией

limonèlla *f reg v.* dittamo

limonéto *m* лимóнная рóща, лимóнник

limonìcol‖o *agg:* la produzione ~a производство лимóнов

limonicoltóre *m* цитрусовóд

limonicoltura *f* цитрусовóдство

limònio *m bot* кермéк

limòʃina *pop v.* elemosina

limoʃinare *v.* elemosinare

limosità f илистость

lim so agg илистый, тинистый

limousine *f fr ant* лимузúн

limpid‖ézza, ~ità *f* прозрáчность, я́сность; чистотá (*тж перен*)

lìmpid‖o *agg* 1) я́сный, прозрáчный; чúстый; chiaro e ~ совершéнно я́сный; ~ come un cristallo кристáльно-чúстый 2) *fig* я́сный, свéтлый, чúстый; mente ~a я́сный <свéтлый> ум; sguardo ~ чúстый взгляд; voce ~a чúстый <звóнкий> гóлос; coscienza ~a чúстая сóвесть

linàio *m* (льняно́й) кошелько́вый нéвод

linaiòla *f bot* льня́нка обыкновéнная

linai(u)òlo *m* 1) льнопрядúльщик 2) льноторгóвец

linàloe *m bot* бурсéра

lìnce‖o *agg* ры́сий; occhi ~i кошáчьи глазá

lincèo 1. *agg:* Accademia dei Lincèi Национáльная акадéмия Линчéи **2.** *m* член Национáльной акадéмии Линчéи

linciàggio *m* линчевáние, самосýд; subire un ~ morale чýвствовать себя́ оскорблённым до глубúны душú

linciare *vt* линчевáть

linciatóre *m* линчевáтель

lindézza *f* 1) чистотá, опря́тность 2) изя́щество

lindo *agg* 1) чúстый, опря́тный; ~ come uno specchio чúстый как стёклышко 2) изя́щный

lindura *v.* lindezza

line *f ingl* (профсою́зная) гру́ппа операти́вного реагúрования

lìne‖a *f* 1) ли́ния, чертá; ~ retta [curva] прямáя [кривáя] ли́ния; ~ a piombo ли́ния отвéса; ~ verticale вертикáльная ли́ния, вертикáль; отвéсная ли́ния; ~ spezzata лóманая (ли́ния); ~ a tratti e punti штрихпунктúрная ли́ния; ~ di fede a) ли́ния начáла отсчёта 2) указáтельная мéтка (*напр микрометра*) в) волосóк счётной линéйки; ~ di immersione *mar* грузовáя ватерли́ния; ~e e punti тирé и тóчки (*в азбуке Морзе*); tirare una ~ провестú чертý 2) *pl* кóнтуры, очертáния; ~e architettoniche очертáния здáния 3) ли́ния, рубéж, грани́ца; ~ di confine погранúчная ли́ния; ~ di demarcazione демаркацúонная ли́ния; ~ divisoria разграничúтельная ли́ния; ~ delle nevi persistenti <perpetue> грани́ца вéчных снегóв; ~ equinoziale экваториáльная ли́ния; ~ d'orizzonte ли́ния горизóнта 4) путь, ли́ния; ~ ferroviaria железнодорóжная ли́ния; ~ tranviaria трамвáйная ли́ния; ~ aerea авиали́ния, воздýшная трáсса; servizio di ~ регуля́рное (воздýшное, морскóе) сообщéние; aereo● di ~; nave● di ~ 5) ли́ния (*связи, электропередачи*); цепь; шúна; ~ di comunicazióne ли́ния свя́зи; ~ urbana городскáя (телефóнная) ли́ния; ~ interurbana междугорóдная ли́ния свя́зи; ~ (elettrica) ad alta tensione высоковóльтная ли́ния; ~ aerea воздýшная (электро)ли́ния, воздýшная провóдка; mettere in ~ соедúнить (*по телефону*); è caduta la ~ *fam* связь прéрвана 6) *mil* ли́ния; рубéж; цепь, развёрнутый строй; prima ~ пéрвая ли́ния <позúция>; seconda ~ второ́й эшелóн (*оборóны*); ~ difensiva <di difesa> оборони́тельная ли́ния; essere sulla ~ del fuoco быть на передовы́х позúциях, быть на ли́нии огня́; essere in prima ~ быть на передовóм рубежé (*тж перен*) <в пéрвых рядáх>; arma di ~ пехóта; soldato di ~ пехотúнец; in ~ di battaglia в боевóм поря́дке; su tutta la ~ по всемý фрóнту 7) строкá, стрóчка 8) родослóвная ли́ния; discendente in ~ retta [collaterale] потóмок по прямóй [побóчной] ли́нии 9) *fig* ли́ния, направлéние; ~ di condotta ли́ния поведéния; essere in ~ придéрживаться определённой ли́нии (*чаще*

полит); una ~ (d'azione) facile ли́ния наимéньшего сопротивлéния; in ~ в соответствии (с+*S*); in ~ disciplinare в дисциплинáрном порядке; in ~ d'amicizia по-дружески; in ~ di principio в прúнципе, принципиáльно; a grandi ~e, nelle ~e generali, in ~ di massima в óбщем и цéлом, в прúнципе; в óбщих <в основны́х> чертáх; su tutta la ~ пóлностью; во всех отношéниях 10) *tecn* конвéйер 11): ~ di produzione производственная ли́ния; ~ di saldatura ли́ния свáрки (*производственная*) 12) пропóрция, ли́ния (*тела, костюма*); mantenere la ~ *arte* соблюдáть гармóнию <пропóрцию>; ~ d'un vestito покрóй костю́ма; avere una bella ~ a) имéть краси́вый покрóй б) быть стрóйным; conservare la ~ сохранáть фигýру; следúть за фигýрой; быть в фóрме <в нóрме>; perdere la ~ растолстéть, располнéть, пополнéть 13) *sport* ли́ния; ~ di battuta <di tiro> ли́ия подáчи (*в волейболе*); ~ laterale <di fallo> боковáя ли́ния; ~ di fondo a) ли́ния воро́т (*в футболе*) б) зáдняя ли́ния (*в теннисе*); ~ d'attacco [di difesa] ли́ния нападéния [защúты]; ~ mediana срéдняя ли́ния; ~ di partenza стáртовая ли́ния; старт; ~ d'arrivo ли́ния фи́ниша, фи́ниш 14) тон; un profumo di ~ maschile dухи́ с я́рко вы́раженным <характéрным> «мужски́м» зáпахом ◇ ~ calda <rossa> прямóй прóвод, «горя́чая ли́ния»; avere qualche ~ di febbre слегкá температýрить; in ~ d'aria по вóздуху, по прямóй, напрямúк

lineaménti *mpl* 1) очертáния 2) черты́ лицá 3) *fig* основны́е <характéрные> элемéнты; tracciare <esporre> i ~ di un'opera обрисовáть <крáтко изложúть> намётки произведéния

lineare I (lìneo) *vt* 1) графúть, линовáть; чертúть 2) очéрчивать, описывать

linear||e II *agg* 1) линéйный; misure ~i линéйные мéры, мéры длины́; disegno ~ чертёж 2) *fig* прямолинéйный; semplicità ~ простотá, прямолинéйность 3) *fig* чёткий, прáвильный

linearìsmo *m* линеáрность

linearità *f* 1) прямолинéйность 2) *fig* принципиáльность 3) *t.sp* линéйность

linearizzare *vt mat* линеаризовáть

linearizzazióne *f mat* линеаризáция

lineato *agg* линóванный

lineatrice *f tip* тетрадедéлательная машúна

lineatura *f* линовáние; графлéние

lineétta *f* 1) чёрточка; дефúс; тирé 2) знак перенóса 3) *mat* знак рáвенства; знак вычитáния

liner *m ingl mar* лáйнер

linerìa *f* 1) оптóвая торгóвля полотнóм 2) магазúн льняны́х издéлий

linfa *f* 1) *poet* чúстая <прозрáчная> водá 2) *anat* лúмфа 3) *zool* гемолúмфа 4) *bot* сок растéний 5) *fig* пúща (*мж духовная*); senza <privo di> ~ *fig* худосóчный

linfàti||co (*pl* -ci) 1. *agg* 1) лимфатúческий; vasi ~ ci лимфатúческие сосýды 2) *fig* анемúчный; флегматúчный; temperamento ~ флегматúчный хáрактер 3) слáбый, вя́лый 2. *m* флегмáтик

linfatìsmo *m med* лимфатúзм, экссудатúвно-катарáльный диатéз

linfocit||a, ~o *m* лимфоцúт

linfogànglio *v.* linfonodo

linfogranulòma *m med* лимфогранулёма

linfonòdo *m anat* лимфатúческий ýзел

linfosarcòma *m med* лимфосаркóма, лимфобластóма, злокáчественная лимфóма

lingaita 1. *agg* относя́щийся к фаллúческому кýльту бóга Шúвы 2. *m* послéдователь фаллúческого кýльта бóга Шúвы

lingerìa *f* бельё

lingòtta *f tip* реглéт

lingottame *m tip* пробéльный материáл

lingottare *vt* разливáть (метáлл) в излóжницы

lingottatrice *f metall* разлúвочная машúна

lingottièra *f* 1) *metall* излóжница 2) *tip* машúна для отлúвки пробéльных материáлов 3) *tip* набóрная мáтрица

lingòtto *m* 1) *metall* слúток; отлúвка; болвáнка, чýшка, заготóвка 2) *tip* шпон

lìngu||a *f* 1) *anat* язы́к; ~ patinosa <sporca> облóженный язы́к; far vedere la ~ показáть язы́к (*напр врачу, мж перен*); mostrare <tirare> la ~ язы́к показáть (*перен*); con un palmo di ~ fuori *fig* с вы́сунутым языкóм, сúльно запыхáвшись; mordersi la ~ прикусúть язы́к (*мж перен*); sudato sotto la ~ *iron* любúтель (по)рабóтать языкóм; non avere ~, né occhi, né orecchi *fam* не вúдеть, не слы́шать, знать не знать 2) язы́к, манéра выражáться; ~ velenosa <viperina>, mala <cattiva> ~ злой <ехúдный> язы́к; ~ lunga длúнный <болтлúвый> язы́к; avere la ~ mordace <tagliente> имéть óстрый языкóк; arrotare la ~ злослóвить; moderare la ~ выбирáть слова́ <выражéния>; сдéрживаться; in ~ povera просты́ми слова́ми, прóсто, без обинякóв 3) язы́к, речь; ~ materna роднóй язы́к; ~ parlata <comune, corrente> разговóрный язы́к; ~ di conversazione разговóрная речь; ~ scritta <letteraria> литературный язы́к; ~ viva [morta] жúвой [мёртвый] язы́к; ~e classiche классúческие языки́; ~e neolatine <romanze> романские языки́; ~e dotte мёртвые языки́; ~ madre праязы́к; ~ furfantina воровскóй язы́к <жаргóн>; insegnare una ~ преподавáть язы́к; studiare una ~ изучáть язы́к; imparare una ~ вы́учить какóй-л язы́к; sapere <conoscere, possedere> una ~ знать какóй-л язы́к; parlare [scrivere] (in) una ~ говорúть [писáть] на какóм-л языкé; tradurre in una ~ перевестú на какóй-л язы́к; mi si secchi la ~ se non ... *fam* отсóхни у менá язы́к, если не ... 4) язы́к (*блюдо*) 5) язычóк (*духового инструмента*) 6) предмéт, напоминáющий язы́к (*по форме*); ~ di terra косá (*земли*); ~ di fiamma <di fuoco> язы́к плáмени 7) *bot*: ~e d'acqua рдест плáвающий; ~ di cane подорóжник ланцéтный; ~ cervina листóвник сколопéндровый; ~ di manzo <di bue, bovina, buglossa> анхýза, воловúк; ~ di serpe *v.* pan• di serpe ◇ la ~ del sì итальянский язы́к; buona ~ доброжелáтель (*мж перен*); ~ d'inferno a) злóбный клеветнúк б) сквернослóв, матерщúнник (*прост*); non gli manca <muore> la ~ он за слóвом в кармáн не (по)лéзет; gli morì la ~ in bocca слова́ зáмерли у негó на языкé; avere la ~ in bocca быть бóйким на язы́к; gli sta bene la ~ in bocca, ha la ~ sciolta <lesta> у негó язы́к хорошó подвéшен; tenere la ~ in ozio быть молчалúвым <немногослóвным>; tenere la ~ in bocca <dentro i denti, a casa>, saper frenare la ~ умéть держáть язы́к за зубáми; avere la ~ legata лы́ка не вязáть (*разг*); tirare in ~ тянýть за язы́к; mettere ~ in ... вмéшиваться <встревáть> в ...; prendere ~ da qd вывéдывать <разузнавáть> что́-л у кого́-л; ho questa parola sulla punta della ~ э́то слóво вертится у менá на языкé; menare la ~ злослóвить; трепáть языкóм (*грубо*); dire quel che viene sulla ~ болтáть то, что взбредёт на ум {*prov.*} la ~ unge e il dente punge языкóм подмáзывает, а зубáми кусáет (*ср* мя́гко стéлет, да жёстко спать); ~ cheta e fatti parlanti ≅ бóльше дéла, мéньше слов; tempra la ~ quando sei turbato acciò che non ti ponga in malo stato ≅ вóвремя промолчáть, что большóе слóво сказáть; ~ lunga, corta mano вся́кий трус о хрáбрости бесéдует; chi ~ ha a Roma va, chi ~ ha se la caverà с языкóм легкó до Рúма дойдёшь (*ср* язы́к до Кúева доведёт); la ~ batte dove il dente duole у кого́ что болúт, тот о том и говорúт; la ~ non ha osso ma fa rompere il dosso ≅ не ножá бóйся, а языкá; язы́к пóит и кóрмит и спúну пóрет

linguàccia *f* 1) злой язы́к 2) *fig* сплéтник

linguacciuto *agg* злоязы́чный, злослóвящий

linguàggio *m* 1) язы́к, речь, гóвор; манéра выражáться; ~ allegorico аллегорúческий язы́к; ~ filosofico философский язы́к; ~ inserzionistico язы́к объявлéний <рекла́мы>; ~ degli occhi *fig* язы́к взглядов 2) *calcol* язы́к; ~ di macchina машúнный язы́к

lingu||àio, ~ai(u)òlo *m spreg* педáнт, пурúст (*о лингвисте*)

linguale *agg ling, anat* язы́чный; arteria ~ язы́чная артéрия

lingueggi||are (-éggio) *vi* (a) *lett:* le fiamme ~avano вырывáлись языкú плáмени

linguétta *f* 1) *dim* язычо́к 2) *fig* злой язы́к, ехи́дный язычо́к 3) язычо́к (*на обуви, замка́, в духовом инструменте*) 4) стре́лка весо́в 5) *tecn* язы́к; шип; (призмати́ческая) шпо́нка 6) *mil* предохрани́тель 7) *el* кла́виша (*переключателя*)

linguifórme *agg* язычкови́дный

linguista *m, f* лингви́ст, языкове́д

linguìstica *f* лингви́стика, языкове́дение, языкозна́ние

linguìstico (*pl* -ci) *agg* лингви́стический, языкове́дческий

lingula *f* 1) *anat* язычо́к 2) *ant* небольшо́й мыс, коса́

liniér‖o *agg:* industria ~a льнообраба́тывающая промы́шленность

linificio *m* льнокомбина́т; льнопряди́льня

liniménto *m* 1) жи́дкая (болеуспока́ивающая) мазь, лини́мент 2) втира́ние

lino 1. *m* лён; ~ a fibre lunghe лён-долгуне́ц; maciullare il ~ трепа́ть лён; seme [olio] di ~ льняно́е се́мя [ма́сло]; tela di ~ льняно́е полотно́; camicia di R полотня́ная руба́шка; capelli color ~ льняны́е во́лосы 2. *agg rar* льняно́й; panno ~ льняно́е полотно́

linòleum *m* лино́леум

linóne *m* бати́ст

linósa *f* льняно́е се́мя

linotìpia *f tip* 1) линоти́пный набо́р 2) линоти́пный цех

linotìpica *f* (*mж* macchina ~) *tip* линоти́п

linotìpico (*pl* -ci) *agg tip* линоти́пный

linotipista *m, f tip* (набо́рщик-)линоти́пист, -ка

linotype *f ingl* 1) *v.* linotìpica 2) *v.* linotìpia 1

liocòrno *m mit* единоро́г

liofilizzare *vt t.sp* лиофилизи́ровать

liofilizzazióne *f t.sp* лиофилиза́ция

liòfilo *agg t.sp* лиофи́льный

liòfobo *agg t.sp* лиофо́бный

lionato *agg lett* цве́та льви́ной ше́рсти, све́тло-кори́чневый

lipaʃi *f chim, biol* липа́за

lìpide *m chim, biol* липи́д

lipòma *m med* липо́ма, жирови́к

lippa *f* игра́ в «чи́жика»

lipsiano 1. *agg* ле́йпцигский 2. *m* жи́тель Ле́йпцига

liquame *m* 1) *med* гной 2) нечисто́ты 3) жи́дкий навоз

liquazióne *f metall* ликва́ция, сегрега́ция

liquefaciménto *m non com v.* liquefazione

liquef‖are *vt* 1) превраща́ть в жи́дкость, разжижа́ть; растопля́ть, расплавля́ть 2) *fig* прожи́ть, растра́тить; ~ il capitale промота́ть состоя́ние; ~arsi 1) разжижа́ться, растопля́ться, расплавля́ться 2) си́льно вспоте́ть; взопре́ть (*разг*)

liquefattìbile *agg non com* разжижа́ющийся; пла́вкий

liquefatto *agg* жи́дкий; распла́вленный

liquefazióne *f* 1) разжиже́ние; сжиже́ние; (рас)плавле́ние 2) та́яние

liquescènza *f non com* 1) жи́дкое состоя́ние 2) разжижа́емость

liquidàbile *agg* ликвиди́руемый; упраздня́емый, устраня́емый

liquid‖are (liquido) *vt* 1) приводи́ть в я́сность; уточня́ть (*напр расчёты*); ~ gli interessi определи́ть проце́нты (*с суммы*) 2) плати́ть (*долг, по счёту*); ~ un conto оплати́ть счёт; ~ un debito уплати́ть долг; ~ un impiegato a) рассчита́ть слу́жащего, произвести́ расчёт со слу́жащим б) рассчита́ть <уво́лить> слу́жащего 3) распродава́ть; ~ le merci распрода́ть това́ры 4) ликвиди́ровать; упраздня́ть; устраня́ть 5) наноси́ть пораже́ние, поража́ть; разбива́ть на́голову; il campione è stato ~ato con un K. O. alla prima ripresa чемпио́н был нокаути́рован уже́ в пе́рвом ра́унде 6) прова́ливать на экза́мене; оставля́ть на второ́й год

liquidastro *agg* жидкова́тый

liquidato *agg* ликвиди́рованный

liquidatóre *m* ликвида́тор

liquidazióne *f* 1) ликвида́ция; прекраще́ние де́ятельности; ~ giudiziaria *dir* ликвида́ция иму́щества; messa in ~ *dir* объявле́ние о несостоя́тельности (*при банкротстве*); andare in ~ потерпе́ть крах 2) *fin* оконча́тельный отчёт, заключи́тельный бала́нс (*при ликвидации предприятия*) 3) распрода́жа (*товаров*); vendita di <per> ~ по́лная распрода́жа 4) выходно́е посо́бие (*при увольнении, при выходе на пенсию из расчёта: месячный оклад, умноженный на количество проработанных лет*) 5): ~ dei danni возмеще́ние убы́тков, компенса́ция; страхо́вка

liquidézza *f* жи́дкое состоя́ние; теку́честь

liquidità *f* 1) *v.* liquidezza 2) *econ* ликви́дность

lìquid‖o 1. *agg* 1) жи́дкий; теку́чий; gas ~ жи́дкий газ; stato ~ жи́дкое состоя́ние; corpi ~i жи́дкие тела́ 2) *fin* ликви́дный, нали́чный; свобо́дный от долго́в; denaro ~ свобо́дные де́ньги; capitale ~ ликви́дный капита́л 3) *ling* пла́вный; consonanti ~e пла́вные согла́сные зву́ки 2. *m* 1) жи́дкость; ~ frigorigeno *t. sp* хладаге́нт, охлажда́ющая жи́дкость; misure per ~i ме́ры жи́дкостей 2) раство́р 3) *pl fin* нали́чность; нали́чные

liquigas *m invar* сжи́женный (нефтяно́й) газ (*в баллонах*)

liquirìzia *f bot* лакри́чник, лакри́ца, соло́дка; radice di ~ солодко́вый ко́рень; stecca di ~ лакри́чная па́лочка; caramella di ~ лакри́чные леде́нцы

lìquor *m lat* (*mж* ~ cefalorachidiano <cerebro-spinale>) ликво́р, спи́нномозгова́я <цереброспина́льная> жи́дкость

liquóre *m* 1) жи́дкость, вла́га 2) ликёр 3) кре́пкий алкого́льный напи́ток

liquorerìa *f* 1) ликёрный заво́д; ликёрное произво́дство 2) ви́нный мага́зин; ви́нная ла́вка

liquorista *m* 1) владе́лец ликёрного заво́да 2) продаве́ц ви́нного мага́зина <отде́ла>

liquorìstic‖o (*pl* -ci) *agg:* industria <produzione> ~a произво́дство ликёро-во́дочных изде́лий, ликёро-во́дочное произво́дство

liquoróso *agg* ликёрный, кре́пкий (*о вине*)

lir‖a I *f* ли́ра (*монета*); ~ sterlina фунт сте́рлингов ◇ ~ verde *econ* вмеша́тельство, фина́нсовое давле́ние на сельскохозя́йственный се́ктор (*в рамках ЕЭС*); neanche una ~ tonda ни копе́йки, ни гроша́; misurare la ~ счита́ть ка́ждую копе́йку; pagare a ~e, soldi e danari плати́ть нали́чными; fare a ~e soldo плати́ть в скла́дчину; spendere le proprie ~e per quello che valgono уме́ть тра́тить де́ньги

lira II *f* 1) ли́ра (*муз инструмент*) 2) (*mж* uccello ~) пти́ца-ли́ра 3) (L) *astr* Ли́ра 4) *tecn* опо́рная плита́ (*в токарном станке*) ◇ i maestri della ~ вели́кие поэ́ты

lìrica *f* 1) ли́рика, лири́ческая поэ́зия 2) лири́ческое произведе́ние

liricìʃmo *m* (слезли́вый) лири́зм (*чаще — в прозе*)

liricità *f* лири́чность, лири́зм

liriciʒʒare *vt* придава́ть лири́ческую окра́ску <лири́ческий хара́ктер>, привноси́ть лири́ческую но́ту

lìric‖o (*pl* -ci) 1. *agg* 1) лири́ческий; poesia ~a лири́ческая поэ́зия 2) музыка́льный; arte ~a му́зыка; dramma ~ музыка́льная дра́ма; teatro ~ о́перный теа́тр; spettacolo ~ о́пера; cantante ~ о́перный певе́ц; stagione ~a о́перный сезо́н 2. *m* ли́рик, лири́ческий поэ́т

liriodèndro *m bot* вирги́нское тюльпа́новое де́рево

liriʃmo *m* лири́зм, лири́чность

lirista *m, f* лири́ст, -ка

liʃbonino 1. *agg* лиссабо́нский 2. *m* лиссабо́нец

lisca *f* 1) *agr, tess* костри́ка, костра́ 2) ры́бья ко́сточка 3) *fam* кро́шка, пусты́к, ме́лочь 4) *pop* шепеля́вость ◇ vedere la ~ nell'occhio altrui; non c'è né ~ né osso вот и всё; вот и весь сказ

liscézza *f* 1) гла́дкость 2) *non com* пригла́женность, лоск

liscia *f* 1) гладило́, лощи́ло 2) бума́жный кала́ндр

lisciamènto *m* 1) полирова́ние, полиро́вка; лощёние 2) пригла́живание 3) *tecn* хонингова́ние 4) *edil* зати́рка (*действие*) 5) *tess* каландр(ир)ова́ние 6) *fig* подла́живание (к+*D*), подхали́мничанье

lisci‖are *vt* 1) полирова́ть; лощи́ть 2) *tecn* хонингова́ть 3) *edil* затира́ть 4) *tess* каландр(ир)ова́ть 5) обли́зывать, вылизывать 6) пригла́живать; ~ i capelli пригла́дить во́лосы 7) *fig* льстить; под-

лáживаться (к+*D*) 8) *fig* шлифовáть, отшлифóвывать (*стиль*); **~arsi** *reg* прихорáшиваться, приглáживаться; принаряжáться ◇ **~ il pelo a qd** *fam* а) льстить кому́-л б) устрóить нагонáй <задáть головомóйку> кому́-л

lisciata *f* 1) полировáть 2) приглáживание; dare una ~ ai capelli немнóго приглáдить вóлосы {*fig:*} 3) лесть; комплимéнт 4) лáска 5) *fam* выговор, нагонáй (*разг*), головомóйка (*разг*); se ti trovo ancora qui, ti do una ~ di pelo éсли я ещё раз тебя́ здесь увúжу, я отдéлаю тебя́ по пéрвое числó (*разг*)

lisciatóio *m* гладúлка; затúрка (*инструмент*)

lisciatóre *m* 1) полирóвщик 2) *tess* каландрóвщик

lisciatrice *f* 1) полировáльный станóк; лощúльный станóк 2) хонинговáльный станóк

lisciatura *f* 1) полирóвка; лощéние 2) *edil* затúрка (*действие*) 3) *tess* каландр(úр)ование 4) *fig* приглáживание, прилúзывание; farsi un po' di ~ принарядúться

lìsc||io 1. *agg* 1) полирóванный, лощёный 2) глáдкий, рóвный; capelli ~i прямы́е <глáдкие> вóлосы 3) простóй, без украшéний; без добáвок; prendere un whisky ~ вы́пить чúстого вúски (*т. е. без содовой*) 2. *avv mus* прóсто 3. *m* 1) румя́на (*мн*), белúла (*мн*); космéтика; darsi il ~ белúться, румя́ниться; мáзаться (*разг*) 2) лоск 3): (*тж* ballo ~) возрождённый тáнец 20-х-30-х *гг* (*напр танго, вальс, фокстрот*) ◇ {*fam:*} **per la più ~ia, per farla più ~ia** для скóрости, не трáтя врéмени дáром; **andare per le ~e** дéлать на скóрую рýку; **passarla ~ia** дёшево отдéлаться; **l'ho passata ~ia!, è andata ~ia!** пронесло́!, сошло́!; **l'affare non è ~** дéло нечúсто; andare ~ (come l'olio) идтú глáдко <как по мáслу>; tutto va ~ (come l'olio) всё идёт как по мáслу, всё как на мазú; **le cose non sono andate ~e** не обошлóсь без трýдностей

lisciva *pop*, **liscìvia** *f* щёлок

lisciviale *agg* щелочнóй

lisciviare (-ìvio) *vt* 1) *t.sp* щелочúть, выщелáчивать 2) стирáть в щёлоке

lisciviatóre *m t.sp* 1) выщелáчиватель 2) *v.* lisciviatrice

lisciviatrice *f* аппарáт для выщелáчивания

lisciviatura *f cart* выщелáчивание

lisciviazióne *f t.sp* 1) выщелáчивание 2) промывáние, осáдка в фильтр-прéссе

liscóso *agg* 1) костúстый (*о рыбе*) 2) *fig non com* костля́вый, худóй

lisèrgide *f rar v.* LSD

liseuse *f fr* ночна́я кóфта

liʃi *f* 1) *biol* лúзис 2) *med* постепéнное падéние температýры

liʃimàchia *f bot* вербéйник обыкновéнный

liʃina *f biol, chim* лизúн

liʃo *agg* изнóшенный, поно́шенный (*об одежде*)

liʃògeno *agg biol* лизогéнный

list||a *f* 1) спúсок, пéречень; ~ elettorale спúсок избирáтелей; ~ dei candidati спúсок кандидáтов; scrutinio di ~ вы́боры по кандидáтским спúскам 2) óпись, реéстр; вéдомость; ~ delle spese пéречень <вéдомость> расхóдов; ~ dei prezzi прейскурáнт; mettere in ~ включúть в спúсок; essere a <in> capo di ~ a) быть пéрвым в спúске б) *fig* быть зачúнщиком 3) подписнóй лист; ~ civile цивúльный лист (*сумма на содержание лиц королевской семьи*) 4) (*тж* ~ delle vivande) меню́ 5) полóтнище; полóска; лéнта (*бумаги, жести, ткани*) 6) бордю́рный кáмень (*дороги*) 7): ~e di carderia *tess* очёсы 8) *calcol* таблúца 9): ~ d'attesa *aer* лист ожидáния

listare *vt* 1) окаймля́ть, украша́ть каймóй 2) *calcol* выводúть на печáть (*перфокарту, запись*)

listat||o *agg* окаймлённый, обрамлённый; ~ di nero <a lutto> с трáурной каймóй; unghie ~e a lutto *scherz* «трáур» под ногтя́ми

listèllo *m* 1) *arch* лúстель, вáлик, банделéт 2) *edil* панéль; (обóйная) рéйка; ~ di base плúнтус 3) планка; рéйка

listino *m* 1) спúсок; ~ di borsa биржевóй бюллетéнь; ~ dei prezzi прейскурáнт; цéнник 2) *cine* репертуáрный спúсок прокáтчика на сезóн

listóne *m* 1) планка; доскá 2) *mar* планшир(ь)

litanìa *f* 1) *eccl* литáния 2) *fig* длúнный и нýдный расскáз, скýчный пéречень

litantrace *m* кáменныйýголь

lite *f* 1) спор, ссóра; ~ in famiglia семéйная ссóра; attaccare ~ затéять ссóру 2) *dir* тя́жба, процéсс; muovere <intentare> ~ возбудúть процéсс ◇ **~ tra padre e figlio, non ci vuole consiglio** *prov* ≅ свои́ собáки дерýтся, чужáя не приставáй

litìaʃi *f med* литúаз, камнеобразовáние

liticare *v.* litigare

lìtì||co (*pl* -ci) *agg* кáменный; utensili <oggetti> ~ci кáменные орýдия; armi ~che кáменное орýжие; industria ~ca производство кáменных орýдий

litigant||e 1. *agg* 1) спóрящий 2) *dir* тя́жущийся; le parti ~i тя́жущиеся стóроны 2. *m, f* спóрщи|к, -ца 3.*fdir* тя́жущаяся сторонá ◇ **fra due ~i il terzo gode** двóе спóрят — трéтьему нá руку

litig||are (lìtigo) 1. *vi* (a) 1) спóрить, ссóриться 2) *dir* вести́ тя́жбу 2. *vt* оспáривать; **~arsi** 1) (*qc*) оспáривать что́-л друг у дрýга 2) ссóриться

litigata *f* крýпная ссóра

litighino *m* драчýн, задúра

litighìo *m* бесконéчные ссóры

litìgio *m* ссóра; спор, словéсная перепáлка

litigiosità *f* свáры, сварлúвость; агрессúвность

litigióso *agg* 1) спóрящий, ссóрящийся; склóчный 2) драчлúвый 3) *dir* являющийся предмéтом тя́жбы; спóрный

litigóne *m* стрáшный спóрщик, задúра

lìtio *m chim* лúтий

lìtis aestimàtio *f lat dir* определéние наказáния

litisconsòrte *m dir* тя́жущаяся сторонá

litisconsòrzio *m dir* тя́жущиеся стóроны

lìtis contestàtio *f lat dir* откры́тие судéбного процéсса вы́зовом свидéтелей

litis denunciàtio *f lat dir* привлечéние к разрешéнию спóра (*в гражданском процессе*)

litispendènza *f dir* нахождéние одного́ и того́ же дéла в производстве нéскольких судóв

lito *ant e poet v.* lido

litoceràmica *f* керамúческий кáмень (*облицовочный материал*)

litòclaʃi *f geol* литоклáз

litocromìa *f tip* хромолитогрáфия

litò||domo *m*, **~faga** *f zool* морскóй <кáменный> фúник (*род моллюска*)

litòfago (*pl* -gi) *agg zool* сверля́щий кáмни (*о моллюсках*)

litòfita *f bot* литофúт

litòfono *m* литофóн (*муз инструмент*)

litofotografìa *f tip* фотолитогрáфия

litoglifìa *f tip* литоглúфика

litografare (-ògrafo) *vt tip* литографúровать

litografato *agg tip* литографúрованный

litografìa *f tip* литогрáфия

litogràfico (*pl* -ci) *agg tip* литогрáфский; inchiostro ~ литогрáфские черни́ла

litògrafo *m tip* литóграф, рабóтник литогрáфии

litòide *agg* камневúдный, камнеобрáзный, литóидный

litologìa *f geol* литолóгия

litològico (*pl* -ci) *agg* литологúческий

litòlogo *(pl* -gi) *m* литóлог

litorale 1. *agg* береговóй, прибрéжный (*относящийся к водам*) 2. *m* 1) побережье 2) *geol* литорáль

litoràne|a *f* автострáда, идýщая вдоль побережья; la ~ adriatica автострáда вдоль Адриáтики

litoràne||o *agg* береговóй, прибрéжный *(относящийся к суше)*; strada ~a *v.* litoranea

litosfèra *f geol* литосфéра, твёрдая оболóчка землú

litòte *f let.ra* литóта

litotèca *f* коллéкция гóрных пород

litotomìa *f chir* литотомúя, камнесечéние

litotri||psìa, ~ssìa *f chir* литотрипсúя, камнедроблéние

litro *m* литр

littora... *v.* litora...

littóre *m st* ли́ктор

littòri‖o *st* **1.** *agg* 1) ли́кторский; fascio ~ ли́кторская фа́сция 2) фаши́стский; casa ~a *v.* casa del fascio• **2.** *m* фаши́зм

lituano **1.** *agg* литóвский **2.** *m* 1) литóвец 2) литóвский язы́к

lìtuo *m st* 1) пóсох (*у авгуров*) 2) сигна́льный рожóк (*у этрусков, кельтов и древних римлян*)

liturgìa *f eccl* литурги́я

litùrgico (*pl* -ci) *agg eccl* литурги́ческий

liturgista *m teol* литурги́ст

liutàio *m* мáстер смычкóвых инструмéнтов, скрипи́чный мáстер

liuterìa *f* 1) искýсство изготовлéния струнных музыкáльных инструмéнтов 2) мастерскáя по изготовлéнию струнных музыкáльных инструмéнтов

liutista *m, f* музыкáнт, игрáющий на лю́тне

liuto *m* лю́тня

live *agg invar ingl* прямóй (*о передаче*); edizioni ~ зáпись на пласти́нку прямóй трансля́ции, зáпись с эфи́ра

livèlla *f* 1) *tecn* ýровень (*прибор*); ватерпáс; ~ a bolla d'aria, ~ torica ýровень; ~ sferica кру́глый <сфери́ческий> ýровень; ~ da <per> muratore отвéс (кáменщика) 2) *geod* (*тж* ~ a cannocchiale) нивели́р

livellamén‖to *m* 1) *geod, edil rar* нивелиро́вка, нивели́рование 2) устано́вка ýровня 3) выра́внивание, сгла́живание 4) *edil* (вертикáльная планиро́вка) 5) *fig* ура́внивание, выра́внивание, нивелиро́вка; ~ degli stipendi e dei salari ура́внивание зарпла́ты слýжащих с зарпла́той рабóчих

livell‖are I (-èllo) *vt* 1) *geod, edil* нивели́ровать 2) устана́вливать ýровень 3) выра́внивать; сгла́живать 4) выверя́ть 5) *edil* производи́ть (вертикáльную) планиро́вку 6) *fig* ура́внивать, сгла́живать (*различия*); ~arsi нивели́роваться, ура́ниваться

livellàre II *agg* нивели́рный

livellàre III **1.** *agg* обро́чный; аре́ндный **2.** *m* аренда́тор

livellatóre **1.** *m* 1) *geod* нивели́р 2) нивелиро́вщик; геодези́ст 3) гре́йдер; скре́пер **2.** *agg* нивели́рующий, ура́нивающий

livellatrice *f* 1) гре́йдер, скре́пер 2) бульдóзер

livellatura *f v.* livellamento

livellazióne *f* 1) *geod, edil* нивели́рование, нивелиро́вка 2) съёмка мéстности

livellétta *f* укло́н

livèllo I *m* 1) ýровень, горизóнт; il ~ dell'acqua ýровень <горизóнт> воды́; a ~ del mare на ýровне мóря; a 1000 metri sul ~ del mare на высоте́ 1000 м над ýровнем мóря; al ~ del terreno на ýровне земли́; a ~ della riva вро́вень с бе́регом; allo stesso ~ на одина́ковом <на одно́м и том же> ýровне (*тж перен*); passaggio a ~ переéзд че́рез полотнó же-

лéзной дорóги; cancello a ~ *ferr* шлагбáум 2) ýровень; ватерпáс 3) *fig* ýровень; ~ culturale культýрный ýровень; ~ materiale материáльный ýровень; mettersi al ~ dei tempi идти́ в нóгу с вре́мя; mettersi allo stesso ~ ста́вить себя́ на одну́ дóску (*с кем-л*); ad alto <al massimo> ~ на вы́сшем ýровне 4) *v.* livella 1 5) *geod* нивели́р 6) отвéс

livèllo II *m ant o st* долгосрóчная аре́нда; договóр на долгосрóчную аре́нду

lividastro *agg* синева́тый; мéртвенно-блéдный

lividézza *f* мéртвенная блéдность, синевá

livid‖ìccio, ~igno *v.* lividastro

lìvido **1.** *agg* 1) мéртвенно-блéдный; свинцóвого цвéта; ~ di rabbia посинéвший от злóсти 2) *fig lett* злóбный, злой; завúстливый **2.** *m* синя́к, кровоподтёк

lividóre *m* 1) *v.* lividezza 2) *v.* lividura

lividume *m* сплошнóй синя́к, сплошны́е синякú

lividura *f* большóй синя́к, кровоподтёк

living room *m ingl* жилóе помещéние

livóre *m* 1) злóба, злóбность 2) злóбная зáвисть; завúстливость

livornése **1.** *agg* ливóрнский, ливорнéзский (*уст*) **2.** *m, f* жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Ливóрно

livrè‖a *f* 1) ливрéя; portare la ~ носúть ливрéю; быть слугóй <лакéем>; non portare la ~ di nessuno *fig* ни от когó не завúсеть; pronto a mutar ~ беспринцúпный человéк 2) *zool* оперéние; ~ estiva [autunnale] лéтнее [осéннее] оперéние

livreato *agg rar* ливрéйный; servitore ~ ливрéйный лакéй

livre de chevet *m fr* настóльная кни́га

lizza I *f* 1) *ant* аре́на 2) *fig* соревнова́ние, состязáние; scendere <entrare> in ~ a) вступúть в соревнова́ние б) приня́ть вы́зов, вступúть в бой

lizza II *m* (бревéнчатый) катóк для перемещéния мрáморных глыб

lizzare *vt* перемещáть мрáморные глы́бы на (бревéнчатых) катка́х

lizzatura *f* перемещéние мрáморных глыб на (бревéнчатых) катка́х

lo I *art determ m* (*pl* gli) *употр перед словом с начальным согласным звуком* s *impura,* z, gn: lo scoglio = gli scogli, lo zaino = gli zaini, lo gnocco = gli gnocchi; *перед гласным* — l': l'amico = gli amici

lo II **1.** *pron pers m* (*pl* li) 1) *вин пад* егó; non lo vedo я егó не вúжу 2) *им пад* (*после* ecco) он; eccolo вот он **2.** *pron dimostr* э́то; lo sappiamo già мы э́то ужé знáем

lobato *agg bot* лопáстный; дóльчатый

lòbbia *f* широкопóлая фéтровая шля́па

lobby *f ingl* лóббu

lobbi‖smo *m* лоббúзм

lobbista *m, f* лоббúст, -ка

lobbìstico (*pl* -ci) *agg* лоббúстский

lobbi‖zzare *vt giorn* «обрабáтывать» чле́нов парла́мента <пытáться воздéйствовать на чле́нов законодáтельного óргана> «из-за кулúс»

lobo *m* 1) *anat* дóля (*какого-л органа*); ~ del cervello дóля мóзга 2): ~ dell'orecchio ушна́я мóчка 3) *bot* лóпасть, дóля 4) *tecn* вы́ступ; прили́в 5) *radio* лепестóк (*напр диаграммы направленности*)

lobula‖re, ~to *agg anat* дóльковый; дóльчатый

lòbulo *m anat* дóлька

local‖e **1.** *agg* мéстный; лока́льный; treno ~ пóезд мéстного сообщéния, при́городный пóезд; anestesia ~ *med* мéстная анестези́я; autorità ~i мéстные вла́сти; i costumi ~i мéстные обы́чаи; ora ~ мéстное врéмя; memoria ~ пáмять на местá; fare mente• ~ **2.** *m* 1) (жилóе) помещéние; кóмната; un appartamento di tre ~i трёхкóмнатная квартúра; ~ notturno ночнóй рестора́н <бар>; ~ igienico сану́зел 2) *mar* отделéние; ~ equipaggio кýбрик; ~ macchine машúнное отделéние 3) пóезд мéстного сообщéния, при́городный пóезд 4) *pl* нáши, мéстные

località *f* 1) мéстность, мéсто 2) населённый пункт; посёлок

localizzàbile *agg* локализи́руемый

localizzare *vt* 1) локализовáть, локализи́ровать; ~ l'incendio локализовáть пожáр 2) определя́ть местоположéние

localizzatóre *m* 1) локализáтор 2) локáтор; ~ idrofono гидрофóн; ~ radioelettrico радиолокáтор

localizzazióne *f* 1) локализáция 2) локáция 3) определéние местоположéния

locanda *f* (небольша́я, скрóмная) гостúница

locandière *m* хозя́ин гостúницы

locandina *f* 1) небольшóе объявлéние, скрóмная афúша 2) афúшная тýмба, тýмба для афúш

locare (lòco) *vt* 1) *dir* сдавáть в наём (*помещение*) 2) *ant* помещáть

locatàrio *m* 1) съёмщик; аренда́тор 2) квартиронанима́тель, жилéц 3) *biol* инквили́н, живóтное-сожúтель (*живущее в норе или гнезде другого вида*)

locativo I *agg:* valore ~ аре́ндная стóимость

locativo II *gram* **1.** *agg* мéстный; avverbio ~ нарéчие мéста **2.** *m* мéстный падéж

locatóre *m* лицо, сдающее в наём

locazióne *f* 1) сдáча внаём 2) наём; прокáт; canone di ~ аре́ндная плáта за наём (помещéния); alla scadenza della ~ по истечéнии срóка нáйма 3) *t.sp* местоположéние, расположéние, размещéние

lòchi *mpl med* лóхии (*послеродовые выделения из матки*)

loco I *(pl* -chi) *ant o poet v.* luogo; in alto ~ *scherz* в верхáх, наверхý

loco II *lat:* in ~ на мест|áх

locomòbile *m* локомоби́ль, паросилова́я устано́вка

locomotiva *f* парово́з, локомоти́в; ~ Diesel-elettrica ди́зель-электрово́з; ~ (a motore) Diesel ди́зельный локомоти́в, тепловó3; ~ a turbina турбово́з; ansimare <sbuffare> come una ~ *scherz* пыхт|е́ть, как парово́з

locomotóre 1. *agg fisiol* дви́гательный, локомото́рный **2.** *m v.* locomotiva

locomotòrio *v.* locomotore **1.**

locomotorista *m* машини́ст электрово́за

locomotrice *v.* locomotiva

locomozióne *f* 1) спосо́бность передвига́ться; *fisiol* локомо́ция 2) (пере)движе́ние; mezzi di ~ сре́дства передвиже́ния, тра́нспорт 3) перемеще́ние, транспорти́рование

loculicida *agg bot* растр|е́скивающийся по ство́ркам

lòculo *m* 1) погреба́льная ни́ша 2) *bot* по́лость, ка́мера

locupletare (-èto) *vt lett rar* обогаща́ть

locupletazióne *f lett* обогаще́ние; ~ ingiusta *dir* незако́нное обогаще́ние

locusta *f* саранча́ (*тж перен*)

locuzióne *f* выраже́ние, оборо́т ре́чи; рече́ние; усто́йчивое словосочета́ние

lodàbile *agg* досто́йный похвалы́, похва́льный

lodabilità *f* похва́льность

lod||are (lòdo) *vt* хвали́ть, одобр|я́ть; восхваля́ть; сла́вить; ~arsi хвали́ться; non faccio per ~armi, ma... не хочу́ хва́статься, но ...; ~arsi di qc быть дово́льным чем-л ◇ **chi si ~a s'imbroda** *prov* ≅ хвали́лся, хвали́лся, да от вранья́ и пова́лился

lodativo *agg* хвале́бный

lodato *agg* хва́лёный

lodatóre *m* хвали́тель (*уст*)

lòd||e *f* похвала́, одобре́ние; хвала́, восхвале́ние; rendere ~ воздать хвалу́; dare ~ a qd хвали́ть кого́-л; celebrare <cantare, tessere> le ~i di qd превозноси́ть кого́-л; intonare ~i a se stesso занима́ться самовосхвале́нием; gli va tributata altissima ~ он заслу́живает вы́сшей похвалы́; questo torna a sua ~ э́то де́лает ему честь; fare qc con ~ хорошо́ спра́виться с чем-л; dieci con <dieci e> ~ (на) пять с плю́сом (*разг*); in ~ di ... в честь, во сла́ву (+ *G*) ◇ a ~ del vero по пра́вде сказа́ть; **senza infamia e senza ~** посре́дственный; **il giorno della ~** день, когда́ воздаю́т хвалу́ (*т. е.* день сме́рти); **Dio ti guardi dal giorno della ~** *prov* дай Бог тебе́ до́лгой жи́зни

lodévole *m* хорошо́ (*школьная отметка «восемь», соответствует русской «четвёрке»*)

lodge *m ingl* 1) местопребыва́ние; вре́менное жильё 2) оте́ль, гости́ница

lodìcola *f bot* лоди́кула, околоцве́тная плёнка

lòdo *m* 1) *ant v.* lode 2) *dir* приговóр третéйского суда́; реше́ние арбитра́жа

lòdola *f pop* жа́воронок

lodolàio *m orn* обыкнове́нный чегло́к

Loess *v.* Löss

lòffio *agg fam* 1) дря́блый (*чаще о лице*) 2) сла́бый, хи́лый; вя́лый 3) глу́пый; тупóй

lòfio *m itt* морско́й чёрт

loft *m ingl* него́дное <неприспосóбленное> помеще́ние, переде́ланное под жильё

log *m ingl* 1) *calcol* журна́л 2) *mar* лаг

logarìtmico (*pl* -ci) *agg mat* логарифми́ческий

logaritm||o *m mat* логари́фм; tavole dei ~i логарифми́ческие табли́цы

lòg||gia *f* 1) *arch* ло́джия 2) кры́тая галере́я 3) *v.* loculo **2.** 4) *anat* ло́же (*органа*) ◇ **~ massonica** масóнская ло́жа; **fare <tenere> ~** собра́ться (вме́сте), встре́титься

loggiato *m* 1) кры́тая галере́я, ряд по́ртиков 2) *teatr* галере́я

loggióne *m* 1) *teatr* галере́я; галёрка (*разг*) 2) пу́блика на галёрке

loggionista *m, f* завсегда́тай галёрки

lògica *f* 1) ло́гика; errore di ~ логи́ческая оши́бка; la ~ dei fatti [della storia] ло́гика собы́тий [исто́рии]; procedere a fil di ~ рассужда́ть стро́го логи́чески; a rigor di ~ с чи́сто логи́ческой то́чки зре́ния {*calcol:*} 2) ло́гика 3) логи́ческая часть (*вычислительной машины*) 4) логи́ческая схе́ма

logicare (lògico) *vi* (a) *ant* 1) мудри́ть, му́дрствовать 2) логи́чески рассужда́ть

logicìsmo *m filos* логици́зм

logicità *f* логи́чность, ло́гика

lògic||o (*pl* -ci) **1.** *agg* логи́ческий, логи́чный; è ~ логи́чно; conseguenza ~a логи́ческое сле́дствие; conclusione ~a логи́ческое заключе́ние, логи́ческий вы́вод **2.** *m* ло́гик

logisìmografìa *f ant* двойна́я италья́нская бухгалте́рия

logìstica *f* 1) *mil* слу́жба ты́ла; тыл; материа́льно-техни́ческое обеспе́чение (*войск*) 2) *mat* логи́стика

logìstic||o (*pl* -ci) *agg mil* относя́щийся к рабóте служб ты́ла, тыловóй; servizi ~i слу́жбы ты́ла; capacità <portata> ~a сре́дняя пропускна́я спосóбность (коммуника́ций)

loglierèllo *m bot* многоле́тний <англи́йский> райгра́с; многоцветкóвый <италья́нский> райгра́с

lòglio *m bot* плéвел; distinguere il grano dal ~; mischiare il grano col ~

logliós||o *agg non com* 1) порóсший плéвелом 2) *fig* пустóй, бессодержа́тельный; retorica ~a бессодержа́тельная ритóрика

lògo I *v.* logos

lògo II *v.* logotipo 2

logògrafo *m st* логогра́ф

logogrifo *m* логогри́ф

logologaritmo *m mat* интегра́льный логари́фм

logomachìa *f lett* словопре́ние

logòmetro *m* 1) *el* логоме́тр 2) тригонометри́ческая счётная лине́йка

logopatìa *f med* логопа́тия

logopedìa *f* логопе́дия

logopedista *m, f* логопе́д

logoràbile *agg* (легкó)изна́шиваемый; (легкó)пóртящийся

logorabilità *f* изна́шиваемость; изнóс

logoramènto *m* 1) изна́шивание, изнóс; пóрча 2) *mil* изнуре́ние, изма́тывание (*противника*); guerra di ~ война́ на истоще́ние

logor||are (lógoro) *vt* 1) изна́шивать; пóртить; ~ i tacchi [le scarpe] сноси́ть каблукú [боти́нки] 2) *fig* изнуря́ть, истоща́ть; ~arsi 1) изна́шиваться, приходи́ть в негóдность 2) вреди́ть себé; измота́ться (*разг*); ~arsi la salute подорва́ть своё здорóвье; ~arsi la vista испóртить зре́ние

logorìo *m* 1) изнóс, изна́шивание; è un pezzo soggetto a un forte ~ э́та дета́ль подвéржена си́льному изнóсу 2) истоще́ние сил; un precoce ~ dell'organismo преждевре́менный изнóс организ́ма

lógor||o 1. *agg* 1) поно́шенный, потёртый; иста́сканный, исто́птанный; испóрченный; scarpe ~e сто́птанные боти́нки; teoria ~a изби́тая тебрия; viso ~ иста́сканное лицó, потрёпанная физионóмия 2) истощённый, изнурённый; occhi ~i уста́лые глаза́ **2.** *m non com* изнóс; пóрча

logorrèa *f* 1) *med* логоре́я, полифра́зия, речевóе недержа́ние 2) *fig* говорли́вость, многосло́вие; слове́сный понóс (*шутл*)

lògos *m filos* ло́гос

logoterapìa *med* логотерапи́я

logotipo *m* 1) *tip* логоти́п (*шрифт*) 2) си́мвол, назва́ние, (фи́рменный) знак

lòia *f* жи́рные пя́тна; пя́тна от по́та (*на одежде*); грязь (*на теле*)

loiolésco (*pl* -chi) *agg* иезуи́тский (*чаще перен*)

lolita *f* лоли́та, малоле́тняя проститу́тка

lòlla *f* 1) мяки́на, вы́севки; шелуха́, лузга́ 2) шлак ◇ **essere di ~** быть сла́бым, хи́лым

lombàggine *f med* люмба́го; простре́л

lombale *non com v.* lombare

lombardata *f* цепь рабóчих, живóй конвéйер

lombardèlla *agg f:* oca ~ белолóбый гусь; oca ~ minore пискýлька

lombardesco (*pl* -chi) *agg* ломба́рдский

lombardìsmo *m* ломба́рдское сло́во <выраже́ние>

lombardo 1. *agg* ломба́рдский **2.** *m* 1) ломба́рдец; il gran ~ вели́кий ломба́рдец (*Мандзони*) 2) ломба́рдский диале́кт

lombare *agg anat* поясни́чный

lombata *f* филé говя́дины

lómb||o *m* 1) поясни́ца, крестéц; *pl* бёдра 2) огу́зок (*бедренная часть туши*) ◇ **avere buoni ~i** быть си́льным <крéпким, вынóсливым>; **far(si) i ~i** накачáть мы́шцы; заматерéть (*прост*); **discendere da magnanimi <nobili> ~i** *iron* быть (весьма) высóкого <благорóдного> происхождéния, быть благорóдных кровéй

lombosacrale *agg med* поясни́чно-крестцóвый

lombricàio *m* 1) земля́, кишáщая червя́ми 2) *fig* гря́зное мéсто; дырá

lombricale *agg anat* червеобрáзный (*о мышце*)

lombrico (*pl* -chi) *m* дождевóй червь

lomentàceo *agg bot* члéнистый (*о плоде*)

loménto *m bot* члéнистый плод

londinése 1. *agg* лóндонский 2. *m, f* лóндонец; жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> Лóндона

lònga manus *f lat fig* дли́нная рукá; «мохнáтая» лáпа (*разг*)

longànime *agg* долготерпели́вый

longanimità *f* долготерпéние, крóтость

longarina *f edil* 1) продóльная бáлка; продóльный брус 2) лéжень

long drink *m ingl* крéпкий алкогóльный напи́ток (*разбавленный соком, тоником*); аперити́в

longevità *f* 1) продолжи́тельность жи́зни; долголéтие, долговéчность 2) срок слу́жбы

longèvo *agg* долголéтний, долгоживу́щий, долговéчный

longherina *f* продóльная бáлка; продóльный брус

longheróne *m* лонжерóн; продóльная бáлка; продóльный брус

longidiurno *agg bot* светолюби́вый (*о растении, требующем для вызревания 12—15 часов светового дня*)

longilìneo *agg* с удлинённым тéлом, длиннотéлый, дли́нный, долговя́зый (*разг*)

longistilo *agg bot* дли́нностóлбиковый

longitìpico (*pl* -ci) *anat v.* longilineo

longitipo *m anat* длиннотéлость

longitudinale *agg* продóльный

longitùdine *f geog* долготá; ~ positiva <ovest> [negativa <est>] зáпадная [востóчная] долготá

longobàrdico (*pl* -ci) *v.* longobardo 1.

longobardo 1. *agg* лонгобáрдский 2. *m* лонгобáрд

longóne *non com v.* longherone

long play, longplaying 1. *ingl m* долгоигрáющая (грам)пласти́нка 2. *agg* долгоигрáющий

lontananza *f* даль, отдалéние; отдалённость; **in ~** и́здали, вдали́; **sento la vostra ~** я ощущáю вáше отсу́тствие

lontanare *ant poet v.* allontanare

lontan||o 1. *agg* 1) далёкий, дáльний; отдалённый; **amici ~i** далёкие друзья́; **una regione ~a** далёкий край; **una ~a somiglianza** отдалённое схóдство; **parente ~** дáльний рóдственник; **esplorazione ~a** глубóкая развéдка; **in tempi assai ~i** когдá-то, давнó; **tenersi ~ dall'acqua** *scherz* держáться подáльше от воды́, быть грязну́лей 2) неопределённый, нея́сный; **un ~ sospetto** сму́тное подозрéние; **una ~a speranza** слáбая надéжда; **un ~ ricordo** сму́тное воспоминáние 2. *avv* далекó; **vedere ~** смотрéть далекó вперёд; **mirare ~** далекó мéтить; **andare ~** далекó пойти́ (*тж перен*); **più ~** дáлее, дáльше; **poco ~ di qui** недалекó отсю́да; **da <di> ~** и́здали, издалекá; **alla ~a** а) далекó, и́здали; **rifarsi alla ~a** начáть издалекá б) отдалённо; приблизи́тельно, примéрно; **somigliare alla ~a** отдалённо походи́ть; **rifarsi da <di> ~, prenderla <pigliarla> da ~ <alla ~a>** начáть издалекá ◇ **vedere ~ un miglio•; lontan dagli occhi, lontan dal cuore** *prov* с глаз долóй — из сéрдца вон

lóntra *f* 1) *zool* обыкновéнная вы́дра 2) *zool* калáн 3) *mar mil* паравáн

lontrato *agg:* **agnello ~** барáшек «под вы́дру» (*напр шуба, манто*)

lónza I *f zool* 1) снéжный барс 2) ягуáр

lónza II *f* 1) *v.* lombata 2) колбасá из свинóго филé

lónzo *agg rar* расслáбленный; вя́лый; слáбый

look *m ingl* 1) внéшний вид, нару́жность; óблик 2) тóчка зрéния, мнéние

loop *m ingl calcol* цикл

looping *m ingl aer* петля́ Нéстерова, мёртвая петля́

lòppa *f* 1) мяки́на; шелухá, лузгá 2) *fig* ничегó не стóящая вещь, пустя́к; **non è (poi) ~** э́то не пустя́к 3) (дóменный) шлак

lòpp(i)o *m* клён полевóй

loquace *agg* 1) говорли́вый, болтли́вый 2) *fig* красноречи́вый, вырази́тельный; **occhiata ~** вырази́тельный взгля́д; **silenzio ~** красноречи́вое молчáние

loquacità *f* говорли́вость, болтли́вость

loquèla *f* 1) речь, дар рéчи, спосóбность говори́ть; **perdere [riacquistare] la ~** потеря́ть [вновь обрести́] дар рéчи 2) *lett* манéра говори́ть 3) *iron* говорли́вость

lord||are (lórdo) *vt* грязни́ть, пáчкать; погáнить (*прост*); **~arsi** пáчкаться; **~arsi le mani** *fig* пáчкать себé ру́ки, пáчкаться

lordézza *v.* lordura

lórdo *agg* 1) гря́зный, неопря́тный; запáчканный, испáчканный 2) *comm* бру́тто; **peso ~** вес бру́тто; **incasso ~** вáловый сбор; **reddito ~** валовóй дохóд

lordume *m* нечистóты, грязь

lordura *f* грязь, нечистотá; пóгань (*прост; тж перен*)

lorgnette *f fr* лорнéт

lòri I *m orn* лóри

lòri II *m zool* тóнкий лóри

lorica *f* 1) *st* кольчу́га; доспéх 2) *zool* рáковинка; пáнцирь

loricato *agg* 1) закóванный в броню́ 2) *lett* облачённый в доспéхи 3) *zool* пáнцирный, имéющий пáнцирь <рáковинку>

lóro 1. *pron pers* 1) они́; их; им; **ho visto ~** я их ви́дел; **ho dato (a) ~** я им дал; **sono ~** э́то они́; **con ~** с ни́ми; **da ~** от них; **per ~** для них; **di ~** о них; **fra (di) ~** мéжду собóй; **i ragazzi si vestono da ~** ребя́та одевáются сáми; **da per ~** *pop* сáми, свои́ми си́лами; **questo sta in ~** э́то в их си́лах <в их влáсти>, э́то зави́сит от них; **se fossi in lor altri ...** *obs* éсли бы я был на их мéсте ..., будь я на их мéсте ... 2) вы (*вежливая форма обращения к нескольким лицам*); **vengano ~ due** приходи́те вы двóе 2. *agg, pron poss* (*всегда с артиклем*) их; **la ~ casa** их дом; **il <bur il di> ~ padre** их отéц; **nel ~ tempo** в их временá 3. *m* 1): **il ~** их иму́щество; **campano del ~** они́ живу́т дохóдами со своегó хозя́йства 2) *pl* бли́зкие, сторóнники; **i ~** их рóдственники; их сторóнники <друзья́>; **uno dei ~** оди́н из них <из их сторóнников>

loʃanga *f* ромб

loʃàngico (*pl* -ci) *agg non com* ромбови́дный

loschézza *f non com* 1) близору́кость; подслеповáтость 2) *ant* косоглáзие

lós||co (*pl* -chi) *agg* 1) близору́кий; подслеповáтый; косоглáзый 2) кривóй, одноглáзый {*fig:*} 3) косóй, недружелю́бный; **guardare ~** кóсо посмотрéть 4) тёмный, подозри́тельный; **persona <figura> ~ca** тёмная ли́чность; **affari ~ chi** тёмные делá

Löss *m ted* лёсс

lossodromìa *f t.sp* локсодрóмия

lossodròmico (*pl* -ci) *agg t.sp* локсодроми́ческий

lòtico (*pl* -ci) *awg biol* Относя́щийся к теку́чим вóдам

lotifórme *agg* в ви́де цветкá лóтоса

lóto I *m ant* (жи́дкая) грязь

lòto II *m* лóтос

Lotòfagi *mpl mit* лотофáги

lotóso *agg lett* гря́зный; ти́нистый, и́листый

lòtta *f* 1) борьбá; **~ per la pace** борьбá за мир; **~ di classe** клáссовая борьбá; **la ~ contro ...** борьбá (c+*S*), прóтив (+*G*) **la ~ contro l'inquinamento dell'ambiente (circostante)** борьбá прóтив загрязнéния окружáющей среды́; **~ per la vita <per l'esistenza>** борьбá за существовáние; **~ politica** полити́ческая борьбá; **~ di liberazione nazionale** национáльно-освободи́тельная борьбá; **~ (pre)elettorale** предвы́борная борьбá; **~ letteraria** литерату́рный спор, литерату́рная борьбá; **~ ad oltranza** борьбá не на жизнь, а нá смерть; **fare (al)la ~** борóться; **perdere (nel)la ~** проигрáть схвáтку; **essere in ~ con qd** быть во враждé с кéм-л 2) *sport* борьбá; **~ libera** вóльная борьбá; **~ greco-romana** класси́ческая <грéко-ри́мская> борьбá; **~ a terra** борьбá в партéре; **~ in piedi** борьбá в стóйке ◇ **~ di giganti** борьбá гигáнтов; **~ tra lo spirito**

e la carne борьба́ ду́ха с пло́тью <ду́ха и пло́ти>

lottare (lòtto) *vi* (a) боро́ться, вести́ борьбу́ (c+*S*); ~ a fondo боро́ться до конца́; ~ per l'esistenza боро́ться за существова́ние; ~ contro se stesso боро́ться с сами́м собо́й <про́тив себя́, про́тив своего́ хара́ктера>; ~ con <contro> la morte боро́ться со сме́ртью

lottatóre *m* боре́ц

lotteria *f* 1) лотере́я 2) ка́сса прода́жи лотере́йных биле́тов

lotteristi||co (*pl* -ci) *agg bur non com* лотере́йный; organizzazioni ~che организа́ции, свя́занные с лотере́ей

lottista *m, f non com* устрои́тель, -ница лотере́и

lottizzare *vt* разбива́ть, дели́ть на уча́стки (*землю*)

lottizzazióne *f* 1) разби́вка (земли́) на уча́стки 2) разде́л (земли́) 3) *giorn* выдвиже́ние на руководя́щую до́лжность в соответствии с полити́ческими крите́риями

lòtto I *m* (госуда́рственная) лотере́я; impiegato al ~ слу́жащий в госуда́рственной лотере́е <> vincere un terno• al ~

lòtt||o II *m* 1) часть, до́ля; ~ di terreno клочо́к <небольшо́й уча́сток> земли́; ~ fabbricabile уча́сток под застро́йку; застра́иваемый уча́сток 2) *sport* зае́зд; il ~ dei partenti оторва́вшаяся <вы́рвавшаяся вперёд> на ста́рте гру́ппа 3) *pl* подря́ды (*на публичных торгах*)

lozióne *f* 1) *ant* промыва́ние 2) лосьо́н, туале́тная вода́

lubricante 1. *agg med* слаби́тельный; мягчи́тельный 2. *m* 1) *med* слаби́тельное 2) *tecn* сма́зка 3) *v.* lubrificante 2.

lubricare (lùbrico) *ant v.* lubrificare

lubricativo *agg ant med* слаби́тельный; medicamento ~ слаби́тельное (*средство*)

lubricità *f* 1) *non com* ско́льзкость 2) *fig* непристо́йность, са́льность; поха́бщина

lùbri||co (*pl* -ci) *agg* 1) *lett* ско́льзкий; strada ~ca ско́льзкая доро́га 2) *fig* ско́льзкий, непристо́йный; поха́бный; parole ~che непристо́йности, поха́бщина 3) *med* сла́бый; intestino <corpo> ~ сла́бый желу́док

lubrificante 1. *agg* сма́зочный 2. *m* сма́зка, сма́зочное вещество́, сма́зочный материа́л, сма́зочное ма́сло

lubrificare (-ifico) *vt* 1) *tecn* сма́зывать 2) *med non com* послабля́ть

lubrificativo *agg* 1) *tecn* сма́зочный 2) *med* слаби́тельный, послабля́ющий; мягчи́тельный

lubrificatóre *m* 1) сма́зчик 2) маслёнка, лубрика́тор 3) тавотница; apparecchio <dispositivo> ~ сма́зочный прибо́р

lubrificazióne *f tecn* сма́зка, сма́зывание

lucano *st* 1. *agg* лука́нский, из Лука́нии 2. *m* лука́нец, жи́тель <урожене́ц> Лука́нии

lucarino *v.* lucherino

lucchése 1. *agg* лу́ккский, из Лу́кки 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожен|ец, -ка> *г* Лу́кка

lucchétto *m* вися́чий замо́к; ~ a cifre набо́рный замо́к <> mettere il ~ alla bocca а) закры́ть рот, замолча́ть б) (*di qd*) заткну́ть рот, заста́вить молча́ть; mettersi il ~ alla bocca храни́ть молча́ние, воздержа́ться от выска́зываний (*по какому-л вопросу*)

luccic||are (lùccico) *vi* (a) 1) сверка́ть, сия́ть, блесте́ть, свети́ться 2) блесте́ть от слёз (*о глазах*); le cominciano a ~ gli occhi она́ вот-во́т запла́чет <> non è tutto oro• ciò che ~a

luccichìo *m* сверка́ние, блиста́ние; мерца́ние; свече́ние; ~ di stelle мерца́ние <сия́ние> звёзд

lùccico: a ~ *avv tosc* = при пе́рвом сия́нии дня, при пе́рвых луча́х со́лнца

luccicóne *m* кру́пная слеза́

luccicóre *v.* luccichio

lùccio *m* щу́ка; ~ di mare мелкочешу́йная сфире́на; ~ sauro скумбрещу́ка

lùcciol||a *f* 1) светля́к, светлячо́к 2) билетёр(ша), капельди́нер (*в кинозале*) 3) ма́ленькая портати́вная ла́мпочка (*напр с прищепкой на книгу*) <> vide le ~e у него́ и́скры из глаз посы́пались; vendere <dare a intendere> ~e per lanterne втира́ть очки́, выдава́ть ме́ньшее за бо́льшее; prendere ~e per lanterne обма́нываться, принима́ть одно́ за друго́е; parere una ~ си́льно исхуда́ть, каза́ться прозра́чным; ogni ~ non è fuoco *prov* не всё огонь, что све́тится

lucciolare (lùcciolo) *vi* (a, e) *tosc* 1) *rar* блесте́ть, сверка́ть как светлячо́к 2) *non com* пла́кать горю́чими слеза́ми

lucciolìo *m lett* 1) блеск светлячко́в 2) *v.* luccichio

lucciolóne *fam tosc v.* luccicone

luc||e *f* 1) свет, освеще́ние; ~ solare со́лнечный свет; ~ del giorno <diurna> дневно́й свет; ~ elettrica электри́ческий свет, электри́ческое освеще́ние; ~ viva [abbagliante] я́ркий [ослепи́тельный] свет; ~ sparsa <diffusa> рассе́янный свет; ~ artificiale иску́сственное освеще́ние; mezza ~ полусве́т; sprazzo di ~ просве́т; raggio di ~ луч све́та; torrenti di ~ пото́ки све́та; contrasti di ~ e di ombra светоте́нь; effetti <giochi> di ~ а) со́лнечные бли́ки б) световы́е эффе́кты; impianto <linea> della ~ электропрово́дка; accendere <aprire> la ~ зажечь свет; spegnere <chiudere> la ~ погаси́ть <вы́ключить> свет; prendere la ~ dalla finestra освеща́ться че́рез окно́; inondare di ~ зали́ть све́том; fammi ~ посвети́ мне 2) свети́тельный прибо́р; *pl aer* огни́; le ~i della ribalta огни́ ра́мпы; ~i di perimetro <di atterraggio> поса́дочные огни́; ~i di decollo взлётные огни́; ~i di pista огни́ взлётно-поса́дочной полосы́; ~ d'arresto *aut* стоп-сигна́л; ~ antinebbia противотума́нная фа́ра; ~ abbagliante•; ~ anabbagliante•; ~ rossa кра́сный фона́рь (*перед порнотеатром*); ~ verde зелёный свет (*т. е. детям до 16-ти лет разрешается*) {*fig.*} 3) свет, освеще́ние; и́стина; la ~ del vero свет и́стины <пра́вды>; la ~ della speranza свет наде́жды; fare ~ su qc проли́ть свет на что́-л; mettere in buona [cattiva] ~ показа́ть в хоро́шем [дурно́м] све́те; предста́вить в [не]вы́годном све́те; dimostrare alla ~ meridiana *fig* доказа́ть <показа́ть> с по́лной очеви́дностью; (è) chiaro come la ~ del sole <del giorno> я́сно, как день; mettere una questione nella giusta ~ пра́вильно осветы́ть вопро́с; mettere in piena ~ осветы́ть, вы́явить; mettere <mostrare, presentare> nella sua vera ~ показа́ть <предста́вить> в и́стинном све́те; negare la ~ del sole <del giorno> отрица́ть очеви́дную и́стину 4) свет, земля́, вселе́нная; мир, о́бщество; mettere alla ~ а) произвести́ на свет б) осветы́ть, разъясни́ть; venire alla ~, vedere la ~ а) уви́деть свет (*выйти в свет*) б) роди́ться; появи́ться на свет в) вы́ясниться, вы́явиться; aprire [chiudere] gli occhi• alla ~; tornare in <alla> ~ вновь уви́деть свет, возроди́ться; rimettere <restituire> alla ~ возроди́ть, возобнови́ть; dare in ~ вы́пустить в свет, опубликова́ть (*напр книгу*) 5) *arch* просве́т; пролёт; проём; ~ del ponte просве́т <пролёт> моста́ 6) *tecn* отве́рстие, окно́; ~ di scarico выхлопно́е отве́рстие 7) зе́ркало, стекло́; armadio a tre ~i шкаф с тремя́ зеркала́ми <> ~ degli occhi miei свет оче́й мои́х; alla ~ del sole средь бе́ла дня

lucènte *agg* блестя́щий; свет|я́щийся

lucentézza *f* 1) блеск; сверка́ние 2) блеск; гля́нец; лоск

lùcere *vi dif ant o poet* 1) блесте́ть, свети́ть; излуча́ть свет 2) *fig* блиста́ть

lucèrn||a *f* 1) ма́сляная ла́мпа; свети́льник; фона́рь 2) *fam* треуго́лка карабине́ров 3) *itt* европе́йский звездочёт 4): le ~e *poet* о́чи <> puzzare <sapere> di ~ *obs* отдава́ть кни́жностью <псевдонау́чностью>

lucernàio *m ant* 1) большо́й фона́рь 2) ла́мповщик

lucernàrio *m arch* 1) ве́рхний свет (*в здании*) 2) фона́рь 3) слухово́е окно́ (*на чердаке, на лестнице*)

lucernìcchia *f bot* камнело́мка трёхпа́лая

lucernière *m ant* подста́вка для свети́льника

lucèrtol||a *f* я́щерица <> mangiare ~e, campare di ~e быть о́чень худы́м и бе́дным; raro come le ~e a due code чень редкая вещь; ha trovato la] a due code ~ ему счастье привалило

luc rtolo m tosc ссек (часть туши)

lucherino m orn щегол

luc a f pop 1) ent божья коровка 2) медяница (змея)

Lucì‖a 1) св Лючи́я (*покровительница слепых*); **santa ~ !** *fam* да неуже́ли ты э́того не ви́дишь?, неуже́ли тебе́ не я́сно? 2) (l) *pl fig reg* глаза́

lucidalabbra *m invar* блеск для губ

lucidamènto *m non com v.* lucidatura

lucidare (lùcido) *vt* 1) полирова́ть, лощи́ть; наводи́ть гля́нец (на+*A*), глянцева́ть; чи́стить, начища́ть (*до блеска*); **~ i mobili** полирова́ть ме́бель; **~ le scarpe** чи́стить боти́нки; **~ il pavimento** натира́ть пол 2) калькѝровать; копи́ровать чертежи́ (*на кальке*)

lucidatóio *m* калькѝограф (*приспособление для калькирования*)

lucidatóre *m* 1) полиро́вщик 2) полотёр 3) *v.* lucidista

lucidatrice *f* 1) полирова́льный стано́к 2) (электро)полотёр

lucidatura *f* 1) полиро́вка; лощёние, наведе́ние гля́нца; натира́ние (*пола*) 2) калькѝрование, копирова́ние чертежо́й (*на кальке*)

lucidazióne *non com v.* lucidatura

lucidézza *f* блеск, гля́нец; лоск

lucidista *m, f* копиро́вщи|к, -ца чертежо́й

lucidità *f* 1) блеск, гля́нец; лоск 2) *fig* я́сность (*ума*); тре́звость (*рассуждений, доводов*); **momenti di ~** мину́ты просветле́ния (*у душевнобольных*)

lùcid‖o 1. *agg* 1) блестя́щий, лощёный, гля́нцевый; начи́щенный; **carta• ~a, carta• a ~** 2) *fig* я́сный, све́тлый; тре́звый; **mente ~a** я́сный <тре́звый> ум; **~ intervallo** *med* реми́ссия; **non essere ~** *fam* быть в подпи́тии; **essere ancora ~** сохрани́ть я́сный рассу́док (*в старости*) 2. *m* 1) блеск, лоск; **dare il ~** полирова́ть, лощи́ть; натира́ть, начища́ть 2) материа́л для прида́ния бле́ска (чему́-л); **~ per scarpe** гуталѝн, крем для о́буви 3) ка́лька, чертёж на ка́льке

lucìfero 1. *agg lett* светоно́сный, светоиспуска́ющий 2. (L) Люцифе́р, па́дший а́нгел; дья́вол; **pare un ~** он в бе́шенстве; **è ~ in persona** он су́щий дья́вол 2) у́тренняя звезда́, денни́ца (*поэт*); Вене́ра

lucìfugo (*pl* -ghi) *agg biol* страда́ющий светобоя́знью; светобоязли́вый; избега́ющий све́та

lucignol‖o *m* 1) фити́ль 2) *tess* па́сма; **ridurre come un ~** *fam* изма́ть (*одежду*); **barba a ~i** взлохма́ченная борода́ ◇ **ridotto un ~** исхуда́лый, изможде́нный; **guardare al ~ e non all'olio** экономи́ть на мелоча́х <на свечны́х огарках>; разме́ниваться на ме́лочи

lucìlia *f ent* зелёная па́дальница

lucìmetro *m meteor* пиргелиоме́тр

lucìvago (*pl* -ghi) *agg bot* солнцелюби́вый, светолюби́вый

lucóre *m ant v.* lucentezza

lucrare *vt* зараба́тывать, получа́ть, приноси́ть дохо́д <при́быль>

lucrativo *v.* lucroso

lucro *m* дохо́д, при́быль; нажи́ва; **senza scopo di ~** бескоры́стно

lucrós‖o *agg* вы́годный, дохо́дный, при́быльный; **carica ~a** *fig* тёпленькое местечко

luculliano *agg* луку́ллов, луку́лловский, роско́шный

luddiſmo *m st* луддѝзм

ludibrio *m* 1) насме́шка, глумле́ние, осмея́ние; **prendersi <farsi> ~ di qd** глуми́ться, насмеха́ться над ке́м-л 2) посме́шище; **mettere qd in ~** сде́лать кого́-л посме́шищем; **essere il ~ di tutti** быть всео́бщим посме́шищем; **è il ~ della sorte** судьба́ насмея́лась <*прост* надсмея́лась> над ним

ludo *m st* игра́, состяза́ние

ludotèca *f* игроте́ка

lue *m* 1) лю́эс, си́филис 2) *fig lett* чума́, зара́за

luètico (*pl* -ci) 1. *agg* сифилити́ческий 2. *m* больно́й си́филисом, сифили́тик

luffa *f bot* лю́ф(ф)а, моча́льная ты́ква

lugana *m* луга́на (*белое ломбардское вино*)

lugarino *v.* lucherino

lugger *m ingl* лю́г(г)ер (*двухмачтовое судно*)

lugliàtico (*pl* -ci) *agg* созрева́ющий в ию́ле, ию́льский (*о винограде*)

lugliénga *f* ию́льский виногра́д (*сорт скороспелого белого столового винограда*)

lùglio *m* ию́ль

lùgliolo *tosc v.* lugliatico

lùgubre *agg* мра́чный, ско́рбный, печа́льный; тра́урный; **spettacolo ~** печа́льное <мра́чное> зре́лище; **canto ~** погреба́льное пе́ние; **faccia ~** мра́чное лицо́

lui *pron pers m* он; его́; **è ~** э́то он; **lo dice ~** э́то говори́т он; **ho visto ~** я ви́дел его́; **a ~** ему́; **con ~** с ним; **per ~** для него́; **di ~** его́; **o** нём; **il di ~ fratello** *bur* его́ брат; **parlo di ~** я говорю́ о нём; **non sembra più ~** он сам на себя́ не похо́ж

luì *m orn:* **~ piccolo** пе́ночка-тенько́вка; **~ grosso** пе́ночка-весни́чка; **~ verde** пе́ночка-трещо́тка

liugi *m* луидо́р (*монета*)

liugino *reg v.* luì• verde

luma‖ca *f* 1) ули́тка; **andare a passo di ~, andare <camminare> come le ~che** *fig* ползти́ как ули́тка 2): **scala a ~** *ant* винтова́я ле́стница 3) *cine* ветроду́й 4) *mat* ули́тка Паска́ля ◇ **lasciare <lasciarsi dietro> lo strascico come le ~che** а) забыва́ть что́-л по рассе́янности б) оста́вить по себе́ печа́льную па́мять

lumacatura *non com v.* allumacatura

lumacóne *m* 1) кру́пная ули́тка, слизня́к {*fig:*} 2) медли́тельный челове́к, тихохо́д 3) хитрю́га (*разг*)

lumàio *m* ла́мповщик; фона́рщик

lum‖e *m* 1) свет 2) исто́чник све́та; осветѝтельный прибо́р; **~ di luna•**; **parare il ~** заслони́ть свет; **fare <dare> ~** а) (по)светѝть б) *fig* осветѝть в) просветѝть (*чаще ирон*) г) *fig* светѝться (*о худом человеке*); **fare ~ ai ciechi** зря стара́ться (всё равно́ что слепы́м светѝть); **arrivare a ~i spenti** *fig* прие́хать к шапочному разбо́ру; **spegnersi come un ~** угаснуть, ми́рно почѝть; **coi ~i e col rossetto** *teatr* прогóнка спекта́кля на пу́блике (*напр в отличие от генеральной репетиции*) 3) *fig* свет ра́зума, созна́ние; **uomo• di molti ~i; il secolo• dei ~i; si vede senza ~** всё соверше́нно я́сно; **perdere il ~ della ragione** вы́йти из себя́, потеря́ть самооблада́ние; **al ~ dell'esperienza** по о́пыту 4) ла́мпа; светѝльник; **~ a petrolio** керосѝновая ла́мпа; **~ da notte** ночни́к; **spegnere il ~** потуши́ть свет, погаси́ть ла́мпу 5) *fig* све́точ; **~ della scienza [della cultura]** све́точ нау́ки [культу́ры] 6) огóнь (*напр навигационный*) 7) разме́р я́чей (*рыбацкой сети*) ◇ **il ~ degli occhi** зре́ние; **perdere il ~ degli occhi** потеря́ть го́лову <рассу́док> (*ср* в глаза́х помути́лось); **reggere <tenere> il ~** светѝть (любо́вникам), быть сво́дником; **a ~ di naso** *scherz* приме́рно, приблизѝтельно; **a ~ di naso mi sembra...** наско́лько я зна́ю..., мне ка́жется...; **sentire a ~ di naso** ню́хом чу́ять

lumeggiaménto *m pitt* освеще́ние (*тж перен*)

lumeggiare (-éggio) *vt* 1) освеща́ть; *pitt* придава́ть све́тлый колори́т 2) *fig* освеща́ть, пролива́ть свет (на+*A*)

lumeggiatura *f v.* lumeggiamento

lùmen *m fis* лю́мен

lumen Christi *lat,* **lumenchristi** *m invar rel* освящённая свеча́

lumenòmetro *m fis* люменме́тр, интегри́рующий шарово́й фотоме́тр

lumenóra *m invar* лю́мен-час (*в фотометрии*)

lumensecóndo *m* лю́мен-секу́нда (*в фотометрии*)

lumìa *f bot* лимо́н

lumicino *m* 1) ла́мпочка, фитилёк 2) огонёк ◇ **ridursi <essere> al ~** быть при́ смерти, **cercare col ~** *fig* а) днём с огнём иска́ть б) напра́шиваться на неприя́тности, лезть на рожо́н

lumièra *f* 1) *pop* лю́стра; канделя́бр 2) *ant* сия́ние, блеск, сверка́ние

luminal *m* люмина́л

luminanza *f* я́ркость

luminare I *m* 1) *ant* светѝло 2) *fig* све́точ, светѝло; **~ della scienza** светѝло, све́точ нау́ки

luminare II (lùmino) 1. *vi* (e) *lett rar* сия́ть 2. *vt ant* освеща́ть

luminària *f* иллюмина́ция

luminèllo *m* 1) поплаво́к в лампа́де, тру́бочка для фитиля́ 2) *ant* запа́льник

luminescènte *agg* люминесце́нтный, люминесци́рующий, свет я́щийся

luminescènza *f* люминесце́нция, свече́ние; **lampada a ~** люминесце́нтная ла́мпа, ла́мпа дневно́го све́та

luminiſmo *m pitt* контра́стность; **il ~ di <del> Caravaggio** караваджѝзм

luminista *m, f pitt* ма́стер контра́стов (*о художнике*)

luminìstica *f teatr* светотéхника

lumino *m* 1) огонёк 2) лáмпочка, свети́льник, лампáдка, ночни́к

luminòforo *m* люминофóр

luminosità *f* 1) блеск, сия́ние, свет, сверка́ние; свечéние 2) я́ркость (*изображения*), освещённость 3) *ott* светосúла (*напр объектива*) 4) *astr* свети́мость (*напр звезды*)

luminós‖o *agg* 1) све́тлый, свет|я́щийся; согро ~ свет|я́щееся тéло; sorgente ~a исто́чник све́та 2) хорошó освещённый, све́тлый; stanza ~a све́тлая кóмната; кóмната, зали́тая све́том {*fig.*} 3) я́сный, я́ркий, све́тлый, блест|я́щий; idea ~a блест|я́щая мысль 4) очев|и́дный; prova ~a я́ркое <очев|и́дное> доказáтельство 5) *ott* светосúльный

Lumpenproletariat *m ted* лю́мпен-пролетариáт

lun‖a *f* 1) луна́, мéсяц; chiaro <lume> di ~a лунный свет; ~ nuova новолýние, молодóй мéсяц; ~ piena полнолýние, пóлная луна́; ~ scema луна́ на ущéрбе, ущéрбная луна́; ~ falcata серп луны́; mezza ~ а) полумéсяц б) сéчка (*для рубки овощей*); le fasi della ~ фáзы Луны́; il lato sconosciuto della ~, la faccia occulta <nascosta> della ~ обрáтная сторона́ Луны́ 2) *astr* лýнный мéсяц; ~ di miele *fig* медóвый мéсяц; vedersi a punti di ~ ви́деться <встречáться> врéмя от врéмени; a ogni ~ *fig* постоя́нно, на кáждом шагý; cambia idee a ogni ~ он то и дéло меня́ет своё мнéние 3) *fig* кру́глое <лунообрáзное> лицó 4): pesce ~ *itt* луна́-ры́ба ◇ vecchio <antico> come la ~ старó как мир; più tondo della ~, nato a ~ scema кру́глый дурáк; essere volubile <mutabile> come la ~, essere a ~e быть непостоя́нным; secondo la ~ смотря́ по настроéнию; a buona [cattiva] ~ при [не]благоприя́тных услóвиях {*fam.*} andare a (quarti di) ~ быть непостоя́нным, меня́ть своё мнéние; domandare <volere> la ~ желáть невозмóжного; avere le ~e <la ~> быть не в дýхе, не в настроéнии; avere la ~ <le ~e> a rovescio <di traverso>, avere la ~ storta <matta> встать с лéвой ноги́; avere la testa <il cervello> nel mondo della ~ витáть в облакáх; vieni dal mondo della ~? ты что, с луны́ свали́лся?; far vedere la ~ nel pozzo надувáть, втирáть очки́; abbaiare alla ≃ лáять на луну́ {*prov.*} non sempre la ~ sta in tondo луна́ и то не всегдá кру́глая (*ср* не всё в жи́зни глáдко — быва́ет и гáдко); la ~ non cura l'abbaiar dei cani ≃ собáка лáет — вéтер носúт

luna park *m invar ingl* лýна-парк

lunare *agg* лýнный; anno ~ лýнный год; eclissi ~ лýнное затмéние; corso ~ кругообращéние Луны́; pietra ~ *min* лýнный кáмень; mese• ~; modulo ~ *cosm* лýнный мóдуль

lunària *f bot* лýнник; ~ annua лýнник однолéтний; ~ rediviva лýнник оживáющий

lunarino *m* карма́нный календáрь

lunà‖rio *m* календáрь ◇ fare dei ~ri фантази́ровать; sbarcare il ~ кóе-кáк перебива́ться, едвá сводúть концы́ с концáми; perdere il ~ *scherz* лиши́ться рáзума; hai perso il ~ ? ты что, спя́тил? venditore <stampatore> di ~ri *spreg* продавéц <издáтель> макулатýры

lunarista *m non com* 1) составúтель календарéй 2) *scherz* фантазёр

lunata *f lett* полукру́глый изги́б, излýчина, изви́лина (*реки*)

lunàtico (*pl* -ci) 1. *agg* 1) капри́зный, непостоя́нный; cervello ~ *non com* экстравагáнтный 2) *ant* помéшанный, умалишённый, чóкнутый (*прост*); mal ~ эпилéпсия 3) *lett non com* лýнный 2. *m* 1) чудáк 2) *ant* эпилéптик

lunat‖o *agg* 1) лунообрáзный 2) полукру́глой фóрмы, серпообрáзный, в виде полумéсяца; spada ~a кривáя сáбля

lunatura *f* двойна́я сердцеви́на (*порок древесины*)

lunaziône *f astr* 1) лýнный <синоди́ческий> мéсяц 2) фáзы Луны́

lunch *m ingl* ленч

lunedì *m* понедéльник; ~ (L) santo *eccl* страстнóй <вели́кий> понедéльник

lunediare (-èdio) *vi* (a) 1) отдыхáть в понедéльник 2) *fam* бездéльничать по понедéльникам

lunediata *f:* fare una ~ *fam* а) бездéльничать в понедéльник б) лóдырничать (*разг*), бить баклýши

lunétta *f* 1) *arch* люнéт; тимпáн; полукру́глое окнó 2) ободóк стеклá 3) *tecn, mil* люнéт; ~ del tornio люнéт токáрного станкá 4) *min* обходна́я вы́работка на околоствóльном дворé 5) *fam* ногтева́я лýночка

lunga *f* 1) *mus* цéлая нóта 2) *ant rar* проволóчка, канитéль

lungàggin‖e *f* 1) медли́тельность, растя́нутость (*напр речи*); ~i burocratiche бюрократи́ческие оття́жки; andare per le ~i тянýть волы́нку, канитéлить (*разг*) 2) *pl* длиннóты

lungagnata *f spreg* канитéль, тягомóтина, занýдство (*разг = о речи, спектакле*)

lungarno *m* нáбережная реки́ Áрно

lungherìa *nom com v.* lungaggine

lungherin... *v.* longherin...

lunghésso *prep ant o lett* вдоль (+*G*), по (+*D*)

lunghétto *agg* длинновáтый, довóльно дли́нный

lunghézza *f* 1) длинá, протяжённость; ~ d'onda *radio* длинá волны́ 2) продолжи́тельность, дли́тельность 3): essere primo per una ~ прийти́ пéрвым, обойти́ на кóрпус (*на бегах*)

lunghino *m agr* продóльная перемы́чка на ри́совом пóле

lungnista *m, f sport* прыгýн, ~ья в длину́

lungi *avv lett* далекó; sono ~ dal pensare che... я далёк от мы́сли, что...; sono ~ dal dire che... я отню́дь не хочý сказáть, что...

lungimirante *agg* дальнови́дный; politica [poco] ~ [не]дальнови́дная поли́тика

lungimiranza *f* дальнови́дность

lun‖go I (*pl* -ghi) 1. *agg* 1) дли́нный; vestito ~ дли́нное плáтье; capelli ~ghi дли́нные волóсы; barba ~ga небри́тая борода́; cadere ~ disteso растянýться во весь рост; ~ come una pertica <un campanile> верзúла 2) дóлгий, дли́тельный, продолжи́тельный; ~ quanto un dì <un giorno> senza pane, ~ come (l'anno del)la fame бесконéчно дóлгий, длинню́щий как день без кускá хлéба <как голóдный год>; ~ghi anni мнóгие гóды; ~ viaggio далёкое <дáльнее> путешéствие; nave [capitano] di ~ corso корáбль [капитáн] дáльнего плáвания; di ~ga durata дли́тельный, продолжи́тельный; долговéчный; di ~a data•, da ~a data•; a ~ga scadenza долгосрóчный (*о векселе, договоре*) 3) медли́тельный; essere ~ nel fare qc быть медли́тельным <копýшей (*разг*)>; sbrigati! quanto sei ~ !, come la fai ~ga! скорéе! какóй ты копýша! 4) жи́дкий, разбáвленный; brodo ~ жи́дкий бульóн; caffè ~ жи́дкий кóфе 2. *m* длинá; per (il) ~ в длину́; la stanza misura 7 metri per (il) ~ длинá кóмнаты 7 мéтров; per (il) ~ e per (il) largo, in ~ e in largo а) вдоль и поперёк б) вездé, повсю́ду; conoscere qd per (il) lungo e per (il) largo ви́деть когó-л насквóзь, знать как облýпленного (*прост*); tagliare per il ~ рéзать в длину́; a ~ дóлго; parlare a ~ говори́ть прострáнно; più a ~ а) дóльше, бóльше б) дáльше; fermarsi più a ~ su qc детáльно обсуди́ть что́-л, подрóбно останови́ться на чём-л 3. *avv ant* дóлго; дли́нно ◇ alla ~ga со врéменем; alla più ~ga сáмое пóзднее, сáмое бóльшее, сáмое бóльшее; di gran ~ga горáздо, значúтельно, намнóго; a ~ andare с течéнием врéмени; в концé концóв; anima ~ga *scherz* каланчá, верстá колóменская; andare per le ~ghe тянýться, затя́гиваться, откла́дываться; menare per le ~ghe, tirarla in ~ отложи́ть в дóлгий я́щик; тянýть, затя́гивать, волы́нить (*прост*); farla ~ga тянýть волы́нку (*прост*); per non farla (tanto) ~ga вкрáтце, в двух словáх; saperla ~ga а) быть хи́трым, быть себé на умé б) мнóго знать, быть свéдущим; lui la sa ~ga егó не проведёшь; taglia ~ e cuci stretto *prov* ≃ семь раз отмéрь, один (раз) отрéжь

lungo II *prep* 1) вдоль (+*G*), по (+*D*); ~ la riva вдоль бéрега; ~ la strada по ýлице 2) за, в течéние, в продолжéние; l'ho conosciuto ~ il viaggio я познакóмился с ним во врéмя поéздки; ~ il corso dei secoli... в течéние вековóв...

lungodegènte *agg, m, f* больн|óй, -áя, нуждáющ|ийся, -аяся в дли́тельной госпитализáции

lungofiume *m* нáбережная реки́

lungolago *(pl* **-ghi)** *m* на́бережная о́зера

lungomare *m* на́бережная мо́ря

lungometràggio *m* полнометра́жный (кино)фи́льм

lungóne *m fam* 1) верзи́ла 2) медли́тельный челове́к; ма́мля (*прост*)

lungotévere *m* на́бережная реки́ Тибр

Lunik *m* лу́нник; раке́та, запу́щенная в сто́рону Луны́

lunisolare *agg* лу́нно-со́лнечный; periodo ~ кругообраще́ние Луны́ и Со́лнца

Lunochòd *m* луноход

lunòtto *m aut* за́днее стекло́

lùnula *f* 1) *geom* лу́ночка, двууго́льник 2) *anat* ногтева́я лу́ночка

luò‖go *(pl* **-ghi)** *m* 1) ме́сто; ме́стность; местоположе́ние; (населённый) пункт; (рас)положе́ние; ~ sicuro безопа́сное <надёжное> ме́сто; ~ di dimora местожи́тельство; ~ di nascita место рожде́ния; ро́дина; ~ di cura куро́рт; ~ di pena исправи́тельное заведе́ние, исправи́тельная тюрьма́; il sindaco del ~ си́ндик, городско́й голова́; le autorità del ~ ме́стные вла́сти; nei nostri ~ghi в на́ших края́х; fare ~ дать ме́сто 2) *fig* по́вод, основа́ние; dare ~ a ... а) дать основа́ние <по́вод> для (+*G*) б) посторони́ться, уступи́ть ме́сто в) предоста́вить ме́сто (+*D*), перейти́ (к+*D*); qui occore dare ~ alla riflessione здесь сле́дует поразмы́слить; non farsi <darsi> ~ a procedere *dir* призна́ть отсу́тствие основа́ний для преслéдования 3) ме́сто, отры́вок (*из текста*); la scelta dei più bei ~ghi (di un'opera) сбо́рник и́збранных отры́вков како́го-л произведе́ния ◇ ~ghi comuni а) о́бщие места́ <фра́зы> б) изби́тые и́стины; ~ di decenza убо́рная; aver ~ име́ть ме́сто; происходи́ть; accedere a un ~ дости́гнуть како́го-л ме́ста; non trovare (né pace né) ~ ме́ста себе́ не находи́ть; in alto ~ в вы́сших сфе́рах; in primo [in secondo] ~ во-пе́рвых [во-вторы́х]; e in ultimo ~ ... и, наконе́ц...; in ~ di ... вме́сто (+*G*); вме́сто того́, что́бы...; a suo <nel debito> ~ в своё вре́мя, в ну́жный моме́нт; a tempo• e ~; fuori (di) ~ неуме́стно, не к ме́сту; è qui il ~ di dire [notare] ... тут уме́стно сказа́ть [заме́тить]...; chi ~ e tempo aspetta, vede alfin la sua vendetta *prov ant* ≅ терпе́нье и труд всё перетру́т

luogonatività *f* рожда́емость; и́ндекс рожда́емости

luogotenènte *m* 1) наме́стник 2) *ant* лейтена́нт

luogotenènza *f* наме́стничество

luogotenenziale *agg dir, pol* наме́стнический

lupa *f* 1) волчи́ца; la Lupa di Roma <Capitolina> ри́мская <капитоли́йская> волчи́ца (*символ г Рима*) 2) *bot* (*тж* erba ~) зарази́ха 3) публи́чная же́нщина (*в Древнем Риме*) 4) *fam* ненасы́тный го́лод; ho una ~ che non ci vedo я стра́шно го́лоден; mal della ~ патологи́ческий го́лод

lupacchiòtto *m* волчо́нок

lupàia *f* 1) во́лчье ло́гово 2) *v.* luparia

lupàio *m reg* охо́тник на волко́в; волча́тник (*разг*)

lupanare *m lett spreg* до́м терпи́мости

lupara *f* 1) кру́пная дробь 2) обре́з, дробови́к (*ружьё*) ◇ ~ bianca *giorn* та́инственное исчезнове́ние (*обычно об убийстве, когда долго не могут обнаружить труп*)

lupària *f bot* акони́т во́лчий

lupercali *agg, m, f st:* feste ~ (*чаще* i L *или* le L) луперка́лии, пра́здненства в честь Лупе́рка (Фа́вна), покрови́теля стад

lupésco *(pl* **-chi)** *agg non com* во́лчий

lupétto *m* волчо́нок

lupicante *m zool* ома́р

lupinàio *m* 1) продаве́ц сла́дких бобо́в люпи́на 2) *non com* по́ле люпи́на

lupinèlla *f bot* эспарце́т

lupin‖o I *agg* 1) во́лчий; fame ~a *fig* во́лчий го́лод 2) савра́сый (*о масти лошади*) 3): dente ~ клык 4): erba ~a *bot reg* зарази́ха

lupino II *m* 1) люпи́н; во́лчий боб 2) *fig* мозо́ль (*между пальцами ноги*)

lup‖o *m* 1) волк; ~ di mare а) *itt* полоса́тая <обыкнове́нная> зуба́тка б) *fig* морско́й волк, о́пытный моря́к; ~ d'Alsazia овча́рка, волкода́в; ~ delle steppe *v.* coyote; vecchio ~ del mestiere *fig* о́пытный ма́стер, знато́к своего́ де́ла; mangiare come un ~ име́ть во́лчий аппети́т (*разг*); fame• da ~i; tempo• da ~i; a passo• di ~ 2) *tess* волчо́к, щипа́льная маши́на ◇ ~ mannaro *folc* о́боротень; vedere il ~ а) перетру́сить б) охрипну́ть, потеря́ть го́лос {*prov:*} mettere il ~ nell'ovile, fare il] pecoraio ≅ пусти́ть козла́ в огоро́д; il] perde <cambia> il pelo, ma il vizio mai ~ волк каждый год линяет, да обличья не меняет; chi va col] <chi pratica coi]i>, impara a urlare с волками жить — по-волчьи выть; se non], cane bigio ~ нет дыма без огня;] non mangia] ~ ворон ворону глаз не выклюет; chi ha il] per compare, porti il cane sotto il mantello если водишься с волком, будь всегда начеку; chi ha il] nella bocca, l'ha sulla groppa про волка речь, а волк навстречь

lupolina *f bot* хмелеви́дная люцéрна

luppol‖éto *m, non com* ~ièra *f* хме́льник; по́ле под хме́лем

luppolina *f* семенна́я пыльца́ хме́ля (*применяется в пивоварении*)

lùppolo *m bot* хмель

lupus *m lat med* лю́пус, волча́нка

lùpus in fàbula *lat* лёгок на поми́не

lurex *m tess* лю́рекс

luridézza *f* 1) грязь 2) ме́рзость

lùrid‖o *agg* 1) гря́зный 2) *fig* ме́рзкий, отврати́тельный; persona ~a ме́рзкая ли́чность

luridume *m spreg* грязь; нечисто́ты; vivere [crescere] nel ~ жить [расти́] в нищете́; il ~ dei bassifondi отбро́сы о́бщества

luscéngola *f zool* насто́ящая черва́га

lusco *ant lett v.* losco ◇ tra (il) ~ e (il) brusco в су́мерки

lu‖ʃìade 1. *v.* lusitano 1. 2. *m, f v.* lusitano 2. 1

lu‖ʃin‖ga *f* 1) лесть, льсти́вые слова́; tirare colle ~ghe обольща́ть 2) *fig* обма́нчивая наде́жда, илл́юзия

lu‖ʃingamènto *m non com* обольще́ние

lu‖ʃing‖are *vt* прельща́ть, обольща́ть; ~arsi обольща́ться

lu‖ʃingatóre *m* льстец

lu‖ʃinghévol‖e *agg lett* льсти́вый; прельща́ющий, зама́нчивый; ла́сковый; parole ~i льсти́вые слова́

lu‖ʃinghièr‖o *agg* 1) льсти́вый 2) ла́сковый, прия́тный; ле́стный; lode ~a ле́стная похвала́ 3) утеши́тельный, благоприя́тный; risultati ~i утеши́тельные результа́ты

lusi‖ʃmo *m ling* португали́зм

lu‖ʃitano 1. *agg* португа́льский 2. *m* 1) португа́лец 2) португа́льский язы́к

luss‖are *vt* вы́вихнуть; ~arsi вы́вихнуть себе́; ~arsi un piede вы́вихнуть себе́ но́гу

lussa‖tura, ~zióne *f* вы́вих

lussemburghése 1. *agg* люксембу́ргский 2. *m* люксембу́рж|ец, -ка; жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> Люксембу́рга

lusso *m* ро́скошь, пы́шность, великоле́пие; di ~ роскóшный; edizione di ~ роскóшное изда́ние; volume stampato con molto ~ di illustrazioni бога́то иллюстри́рованное изда́ние; oggetti di ~ предме́ты ро́скоши; spese di ~ чрезме́рные <изли́шние> расхо́ды; treno di ~ экспре́сс; gran ~ di... чрезме́рное оби́лие (+*G*); permettersi <concedersi> il ~ di... (+*inf*) позво́лить себе́ ро́скошь...

lussuóso *agg* роскóшный, пы́шный

lussureggiante *agg* роскóшный; пы́шный; stile ~ вы́чурный <пы́шный> слог; ~ di tinte vivaci я́ркокра́сочный; vegetazione ~ бу́йная расти́тельность

lussureggiare (-éggio) *vi* (a) 1) пы́шно произраста́ть, пы́шно разраста́ться (*о растениях*) 2) *ant* жить в ро́скоши, роскóшествовать

lussùria *f* 1) сладостра́стие, по́хоть; сластолю́бие 2) пы́шная <бога́тая> расти́тельность; мо́щный рост (*растений*)

lussuriare (-ùrio) *vi* (a) 1) *lett* предава́ться по́хоти 2) *ant* жить в ро́скоши 3) гу́сто расти́, роскóшно разраста́ться

lussuriόso *agg* сладостра́стный, похотли́вый; сластолюби́вый, развра́тный

lustra I *f lett, ant* нора́, ло́гово, убе́жище

lustr‖a II *f* притво́рство, симуля́ция; пуска́ние пы́ли в глаза́; son tutte ~e всё э́то сплошно́й обма́н <одно́ лишь притво́рство>

lustrale I *agg lett* очисти́тельный; очища́ющий; acqua ~ *eccl* свята́я вода́

lustral||e II *agg lett* повторя́ющийся ка́ждые пять лет; feste ~i люстра́льные пра́здненства (*в древности*)

lustraménto *m* 1) наведе́ние ло́ска <гля́нца> 2) *fig* откровéнная лесть, откровéнный подхалима́ж (*разг*)

lustrare 1. *vt* 1) чи́стить, наводи́ть блеск <лоск, гля́нец>, начища́ть; полирова́ть; ~ le scarpe• 2) *t.sp* полирова́ть; лощи́ть 3) *(qd) fig scherz o spreg* льстить (+*D*); зайскивать (перед +*S*) 2. *vi* (e) блестéть, сверка́ть; лосни́ться

lustra||scarpe *non com* ~stivali *m invar* чи́стильщик (о́буви)

lustrata *f:* dare una ~ на́скоро почи́стить

lustratóre *v.* lucidatore

lustratura *f* полирова́ние, полиро́вка; лощéние, наведéние гля́нца; ~ del pavimento натира́ние по́ла

lustraziône *f* 1) *st* приноше́ние очисти́тельных жертв 2) *eccl* кропле́ние свято́й водо́й

lustreggiare (-éggio) *vi* (e) *lett non com* поблёскивать

lustrézza *f rar* блеск

lustrino *m* 1) чи́стильщик 2) *pl* блёстки, мишура́ 3) *itt napol* кра́сный пагéлл

lustr||o I 1. *agg* блестя́щий, глянцеви́тый, лосня́щийся; fare gli occhi ~i запла́кать 2. *m* 1) гля́нец, лоск, блеск; pulire a ~ отполирова́ть, начи́стить до блéска; prendere il ~ заблестéть 2) *fig lett* сла́ва, блеск; aumentare il ~, acquistare nuovo ~ приумножа́ть сла́ву (*родины, народа*) ◇ **star** ~ *v.* stare fresco•

lustro II *m lett* пятилéтие

lutare *vt* обма́зывать <заде́лывать> огнеупóрной гли́ной <зама́зкой>

lutatura *f* обма́зка <заде́лка> огнеупóрной гли́ной <зама́зкой>

lutaziône *f med* грязева́я ва́нна

lùteo *agg* жёлтый, цвéта я́ичного желтка́

luteraneggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* быть сторóнником лютера́нства

luteran||éſimo, ~iſmo *m* лютера́нство

luterano 1. *agg* лютера́нский 2. *m* лютера́нин

lutèzio *m chim* лютéций

luto *m ant* 1) грязь 2) зама́зка (*для керамики*) 3) огнеупóрная гли́на <зама́зка>

lutoterapìa *v.* fangoterapia

lutto *m* 1) гóре 2) тра́ур; abito di ~ тра́урное пла́тье, тра́урная одéжда; bandiere di ~ <velate a ~> тра́урные фла́ги; carta listata a ~ бума́га с чёрным ободкóм; sala parata a ~ тра́урный зал; portare <metter(si)> il <in> ~ носи́ть тра́ур; essere in ~ быть в тра́уре

luttuóso *agg* гóрестный, прискóрбный; печа́льный; avvenimento ~ печа́льное собы́тие; incidente ~ прискóрбный слу́чай

lutulènto *agg lett* нечи́стый, гря́зный

lux *m* люкс (*в фотометрии*)

lùxmetro, luxìmetro *m* люксмéтр

M

M, m *f, m* э́мме *(12-я буква итальянского алфавита);* M come Milano «э́мме» как в сло́ве Милáно <Милáн> *(при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре)*

ma 1. *cong* 1) но; vecchio, ~ robusto ста́рый, но кре́пкий; non solo buono ~ bello не то́лько хоро́ший, но и краси́вый; ~ anche... но ещё и... 2) а; non a lui, ~ a lei не ему́, а ей 3) одна́ко; ~ ora è tempo di finire одна́ко, уже́ пора́ кончáть 4) же, да, ну и; ~ quando? когда́ же?; ~ come? да ка́к же?, да ну́?; ~ infine, ~ insomma? да что́ же, наконе́ц?; ~ no! да не́т же!; ~ sì! ну да́!; ~ certamente ну разуме́ется; ~ taci! да замолчи́ ты!; ~ parlate! да говори́те же!; ~ senti! да слу́шай же!; ~ che bravo che sei! да како́й же ты молоде́ц!; ~ che! да како́е там!; да что́ там!; ~ bello! вот здо́рово!, хоро́шенькое де́ло!; ~ non saprei пра́во же не зна́ю; ci ha del vino, ~ dico buono! вино́ у него́ — скажу́ я — отли́чное!; brutto, ~ dico brutto! ну и страше́нный же он, скажу́ я вам!; ~ via!, ~ andiamo!, ~ che dice mai! да по́лно(те), да хва́тит же!, да что вы говори́те?; ~ la faccia finita una volta! да прекрати́те же,наконе́ц! 2. *m* но *(возражение, сомнение);* non c'è ~ che tenga! никаки́х «но»!, никаки́х отгово́рок!

ma' *ant v.* mai 1.

màcabr||o *agg* 1) моги́льный, загро́бный 2) жу́ткий, мра́чный; vista ~a жу́ткое зре́лище; danza ~a пля́ска сме́рти

macaco *m* 1) мака́ка 2) *fig* уро́д; обезья́на

macadàm *m edil* макада́м, (доро́жное) щебёночное покры́тие

macadamizzare *vt edil* макадамизи́ровать

macadamizzazióne *f edil* макадамиза́ция

macào *m* мака́о *(азартная карточная игра)*

macaône *m ent* махаóн

macca *f tosc* изоби́лие; a ~ в большóм коли́честве; mangiare a ~ есть за чужóй счёт

maccabèo *m reg* глупе́ц; дура́к

mac(c)aluba *sicil,* **macalupa** *f* грязевóй вулка́н

maccarèllo *v.* scombro

maccarònico *non com v.* maccheronico

maccartiʃmo *m pol* маккарти́зм

macchè! како́е та́м!, где там!; Hai finito? ~! Non ci penso neppure. — Ты кóнчил? — Како́е там! И не ду́мал.

maccheronata *f fam* 1) дру́жеская вечери́нка; «междусобóйчик»; organizzare una ~ устрóить дру́жескую пиру́шку 2) (большáя) глу́пость; (стрáшная) ошúбка 3) халту́ра *(о работе)*

maccheroncini *mpl cuc* маккерончúни *(сорт длинных тонких макарон)*

maccherône *m* 1) макарóнина; *pl* макарóны 2) *fig* дура́к, болва́н

maccheronèa *f lett* произведéние в макарони́ческом сти́ле

maccher||onésco (*pl* -chi) *non com,* **~ònico** (*pl* -ci) *agg lett* макарони́ческий; poesia ~onica макарони́ческая поэ́зия

màcchi||a I *f* 1) пятнó; пя́тнышко, кра́пинка; ~ d'inchiostro черни́льное пятнó; ~ d'unto жúрное пятнó; fare una ~ *fam* посади́ть пя́тно; levare <togliere> le ~e выводúть пя́тна; diffondersi <allargarsi> a ~ d'olio шúриться <расплывáться>, как жúрное пятнó 2) *fig* пятнó, бесчéстье; senza ~ незапя́тнанный, безупрéчный; ~ indelebile несмывáемое пятнó; non avere ~ nella reputazione имéть безупрéчную репутáцию; ha una ~ nel passato у негó <у неё> како́е-то пятнó в прóшлом, у негó (у неё) запя́тнанная репутáция 3) *pitt* мазóк; пятнó; fatto alla ~ напúсанный мазкáми 4) *fis, radio* пятнó; ~ focale фóкус, тóчка фóкуса 5) *astr* пятнó; ~e solari сóлнечные пя́тна

màcchia II *f* 1) густóй лес, зáросли кустáрника; чáща; rosa di ~ шипóвник 2) потайнóе место в лесу́; мéсто расположéния партизáнского отря́да *(в лесу)* 3) партизáнское движéние; подпóлье; stare <vivere> alla ~ находúться в подпóлье <на нелегáльном положéнии>; darsi <buttarsi> alla ~ a) перейтú на нелегáльное положéние, скры́ться б) уйтú к партизáнам; alla ~ a) тáйно, скры́тно; stampato alla ~ нелегáльно напечáтанный б) по-воровскú, по-разбóйничьи 4) *tosc* живáя <зелёная> úзгородь

macchiàbile *agg* мáркий

macchiabilità *f* мáркость

macchiai(u)òlo I *agg* 1) леснóй; porco ~ дúкий кабáн 2) скрывáющийся в лесáх

macchiai(u)òlo II *m pitt* маккьяйóло

macchi||are *vt* 1) пáчкать, мара́ть 2) *fig* пятнáть, позóрить, осквернúть 3) слегкá приправля́ть *(блюдо);* ~ la pastasciutta слегкá припрáвить макаро́ны; ~ il caffè добáвить в кóфе немнóго молокá; ~arsi 1) пáчкаться, мара́ться 2) *fig* запятнáть себя́; ~arsi le mani di sangue обагри́ть ру́ки кро́вью; ~arsi d'infamia опозо́риться, покры́ть себя́ позóром

macchiàtico (*pl* -ci) *m dir* 1) пра́во собира́ть хво́рост и руби́ть сухостóй 2) пла́та за сбор хво́роста и сухостóя

macchiat||o *agg* 1) пятни́стый, кра́пчатый; marmo ~ мра́мор в кра́пинах; cavallo ~ пе́гая ло́шадь 2) *fig* запя́тнанный; ~i della stessa pece одни́м ми́ром ма́заны

macchiétta *f* 1) *pitt* набро́сок; карикату́ра 2) стра́нный тип; ориги́нал

macchiettare (-étto) *vt* кра́пать, покрыва́ть кра́пинами

macchiettista *m* 1) *pitt* карикатури́ст 2) *teatr* коми́ческий актёр; эстра́дник

màcchin||a *f* 1) маши́на; станóк; аппара́т; ~ a vapore a) парова́я маши́на, паровóй дви́гатель б) паровóз, локомоти́в; ~ a vento ветровóй дви́гатель; ~ combinata комба́йн; sala delle ~e, reparto ~e маши́нное отделéние; ~ telescrivente●; ~ da <per> cucire швéйная маши́на; ~ lavatrice стира́льная маши́на; ~ da scrivere <da battere> пи́шущая маши́нка; battere a ~ (на)печáтать на маши́нке; ~ calcolatrice (elettronica) (электрóнная) счётная маши́на; ~ fotografica фотоаппара́т; ~ da presa съёмочный киноаппара́т; ~ mangiasoldi игра́льный автомáт; ~ utensile станóк; fatto a ~ маши́нный, маши́нной вы́делки <рабóты> *(в отличие от ручной);* lavorare a ~ обрабáтывать <изготáвливать> на маши́не, производúть маши́нным <механúческим> спóсобом; parlare a ~ *fam* трещáть как пулемёт, сы́пать без перебóя; è una ~ *fam* не человéк, а маши́на какáя-то 2) маши́на (*в знач* автомоби́ль; *реже* — мотоцúкл, велосипéд); farsi la ~ *fam* купúть (себé) (авто)маши́ну; salire in ~ сесть в маши́ну; scendere dalla ~ вы́йти из маши́ны; andare in ~ a) éхать на маши́не б) пойтú в печáть, печáтаться; fare ~ indietro *fam* а) дать зáдний ход б) *fig* пойтú на попя́тный, отступúть 3) *fig* механúзм, маши́на, аппара́т, органúзм; la ~ dello stato госудáрственный аппара́т; ~ elettorale предвы́борная маши́на; la ~ umana человéческий органúзм 4) громáда, махúна 5) махинáция, интри́га

macchinale *agg* машинáльный, механúческий

macchinare (màcchino) *vt* затева́ть, замышля́ть; ~ insidie стро́ить ко́зни

macchinàr||io *m* (маши́нное) обору́дование; ~ elettrico электрообору́дование; ~i e impianti маши́ны и обору́дование

macchinatóre *m* 1) интрига́н 2) заши́нщик

macchinazióne *f* 1) махина́ция; sventare una ~ разоблачи́ть <сорва́ть> махина́цию 2) *pl* про́иски, ко́зни

macchinétta *f* маши́нка; ~ da <del> caffè кофева́рка

macchinìſmo *m* 1) разви́тие маши́нного произво́дства 2) *fig* механи́зм, разви́тие *(тж meatp)* 3) *teatr* сцени́ческое обору́дование 4) *non com v.* meccanismo 5) машиниза́ция (совреме́нной жи́зни); *fig* цивилиза́ция

macchinista *m* 1) машини́ст 2) меха́ник; ~ di scena машини́ст сце́ны 3) опера́тор

macchinìstica *f cine, teatr* механи́зм сцены

macchinìstic||o (*pl* -ci) *agg* 1): attrezzatura ~a del teatro сцени́ческое обору́дование 2) *fig* механи́ческий

macchinóne *m fam* махи́на, грома́дина

macchinosità *f* сло́жность; громо́здкость, тяжелове́сность

macchinóso *agg* сло́жный; громо́здкий, тяжелове́сный; romanzo ~ расте́янутый <тяжелове́сный> рома́н

macchióne *m* густа́я лесна́я ча́ща, густы́е за́росли кустарника ◇ **stare sodo <saldo> al** ~ твёрдо стоя́ть на своём

macco (*pl* -chi) *m ant* бобо́вое пюре́ ◇ a ~ *v.* a massa•

macèdone 1. *agg* македо́нский 2. *m, f* македо́н|ец, -ка

macedònia *f cuc* 1) мачедо́ния *(фруктовое ассорти с сахаром и лимонным соком)* 2) маседуа́н

macedònico (*pl* -ci) *agg* македо́нский

macellàbil||e *agg* убо́йный; bestie ~i убо́йный скот

macellàio *m* мясни́к *(тж перен)*

macellaménto *m v.* macellazione

macellare (-èllo) *vt* 1) ре́зать <забива́ть> скот 2) *fig* устра́ивать резню́ <бо́йню> 3) *fig* разруша́ть, уничтожа́ть

macellaro *v.* macellaio

macellat||o *agg* заби́тый, зарёзанный *(о скоте);* carni ~e мясны́е ту́ши

macellatóre *m* 1) скотоббец 2) *fig* губи́тель, истреби́тель

macellazióne *f* 1) убо́й скота́ 2) *fig* резня́, бо́йня, ма́ссовое уби́йство

macelleria *f* 1) мясна́я ла́вка 2) *fig* побо́ище

macèllo *m* 1) скотобо́йня; bestie• <carne•> da ~ 2) *fig* бо́йня, ма́ссовое уби́йство; andare [mandare] al ~ идти́ [посла́ть] на ве́рную ги́бель; fare ~ устро́ить бо́йню

maceraménto *m v.* macerazione 3

macerante *agg* учи́тельный, изма́тывающий

macer||are (màcero) *vt* 1) мочи́ть, вымачивать, размачивать; *t.sp* мацери́ровать; ~ la canapa <il lino> мочи́ть коноплю́ [лён] 2) наста́ивать (+*A*), де́лать насто́й(ку) (из+*G*) 3) бить, мять 4) *rel* умерщвля́ть плоть; ~arsi терза́ться, му́читься; ~arsi dall'invidia му́читься от за́висти, мучи́тельно зави́довать

maceratése 1. *agg* мачера́тский, из *г* Мачера́та 2. *m, f* жи́тель, -ница <уроже́н|ец, -ка> *г* Мачера́та

maceratóio *m t.sp* мочи́ло *(напр для льна)*

maceratóre *m t.sp* мочи́льщик *(напр льна)*

macerazióne *f* 1) мо́чка, вымачивание, размачивание; *t.sp* мацера́ция 2) наста́ивание *(чего-л)* 3) *rel* умерщвле́ние пло́ти *(тж перен)*

macerèto *m* 1) гру́да камне́й; обло́мки (собир); развалины 2) обвал

macèria *f* 1) гру́да обло́мков; *pl* разва́лины 2) ка́менная огра́да *(сухой кладки)*

màcero I *agg* 1) мочёный *(напр о льне)* 2) помя́тый, поби́тый 3) изнурённый, изму́ченный

màcero II *m* 1) *t.sp* мочи́ло *(напр для льна)* 2) чан *(для замочки тряпья на бумажной фабрике)* 3) я́ма *(для гашения извести)* 4) *v.* macerazione 1, 2

Mach *m invar* Мах; numero di ~ число́ Ма́ха, М-число́

machéte *m sp* мачете

màchia *f tosc* хи́трость

machiavellésco (*pl* -chi) *agg spreg* макиаве́ллевский; беззасте́нчивый; хи́трый, двули́кий

machiav||elliano, ~èllico (*pl* -ci) *agg* макиаве́ллевский

machiavellìſmo *m* макиавелли́зм

machiavellista *m* макиавелли́ст

machiavèllo *m scherz* махина́ция, хи́трость, хитроу́мный ход

machióne *m tosc* хитрю́га, пройдо́ха

màchmetro *m aer* махме́тр

macìa *tosc v.* maceria 1

màcie *f lett* худоба́

macigno *m* 1) бут, бу́товый ка́мень; duro come un ~ *fig* твердока́менный; упря́мый, твердоло́бый 2) скала́; обло́мок скалы́ ◇ **(il) ~ sullo stomaco** ка́мень на се́рдце, тя́жесть на душе́

macilènto *agg* изнурённый, измождённый

macilènza *f* изнурённость, измождённость

màcina *f* 1) жёрнов 2) ме́льница *(чаще ручная)* 3) *fig* тя́жесть; più grave di una ~ тяжелённый; mettersi una ~ sullo stomaco а) бу́дто ка́мень проглоти́ть, чу́вствовать стра́шную тя́жесть в желу́дке б) хандри́ть

macinàbile *agg* размалываемый, растира́емый

macinacaffè *m invar* кофе́йная ме́льница; кофемо́лка

macinacolóri *m invar* краскотёрная маши́на 2) краскотёр

macinaménto *m* размо́л, растира́ние; дроблёние

macinapépe *m invar* пе́речная ме́льница; ме́льница для спе́ций

macin||are (-àcino) *vt* 1) моло́ть; дроби́ть, толо́чь; *pitt* растира́ть *(краски)* 2) *fam* жева́ть *(есть);* ~ a secco а) есть всухомя́тку б) *fig* тра́тить вре́мя по́пусту; ~ a due palmenti•; ~ una decina di chilometri отмаха́ть с деся́ток киломе́тров 3) расточа́ть, растра́чивать

macinata *f* (однокра́тный) помо́л; dare una ~ al caffè намоло́ть <смоло́ть> немно́го ко́фе; dare una ~ a qd *fig pop* отде́лать кого́-л.

macinato *m* 1) помо́л, размо́л 2) нало́г на помо́л

macinatóio *m tip* краскотёрка

macinatura *f* 1) размо́л, помо́л *(действие)* 2) помо́л *(качество);* ~ alta [bassa] то́нкий [гру́бый] помо́л

macinazióne *v.* macinatura 1

macinèllo *m v.* macinacolori 1

macinino *m* 1) кофе́йная <пе́речная> ме́льница 2) *fig* драндуле́т, колыма́га *(о старом автомобиле)*

macinìo *m* помо́л, перема́лывание

maciste *m* силач

maciulla *f* мя́лка, трепа́лка

maciullare *vt* 1) мять, трепа́ть *(напр лён)* 2) *fig* (из)жева́ть, преврати́ть в кровава́ ме́сиво

maciullatura *f* трепа́ние, трёпка *(напр льна)*

màcola *v.* màcula

macramè *m* макраме́

macro-... *первая составная часть сложных слов со значением:* а) большо́й б) связанный с изучением больших предметов <величин>

macrobiòtica *f* нау́ка о долголе́тии

macrocefalìa *f med* макроцефали́я, макрокефали́я

macroclima *m* макрокли́мат

macrocòſmo *m* макроко́см(ос), вселе́нная

macrofago *m biol* макрофа́г

macrologìa *f* многосло́вие

macromolècola *f chim* макромоле́кула

macroscòpico (*pl* -ci) *agg* макроскопи́ческий

macrostruttura *f* макроструктýра

macuba *m, f* нюхательный таба́к *(один из сортов)*

màcula *f* 1) *ant v.* macchia I, 1-2 2) (*тж* ~ lutea) *anat* ма́кула, жёлтое пятно́

maculare I *lett v.* macchiare

maculare II *agg anat* макуля́рный

maculato *lett v.* macchiato

madama 1. *f* 1) госпожа́, мада́м *(часто шутл)* 2) *folc*: ~ la volpe ≅ лиси́чка-сестри́чка; ~ la mosca тётя му́ха и т. п. 3) (la) *gerg* поли́ция 2. *m gerg* полице́йский

madamigèlla *f iron o scherz* ба́рышня, мадемуазе́ль

madamina *f lomb scherz* 1) да́мочка 2) швея́, белошве́йка

madapolàm *m tess* мадапола́м

made in... *ingl* сде́лано <изгото́влено> в...

mademoiselle *f fr obs* мадемуазе́ль *(обращение; часто в знач учительницы франц языка, гувернантки)*

madèra *m invar* маде́ра *(вино)*

màdia *f* 1) квашня́; sono fatti nella stessa ~ *fig fam* все они́ из одного́ те́ста <на оди́н мане́р> (*cp* одного́ по́ля я́года) 2) ларь для муки́; avere la ~ piena *fig* жить в по́лном доста́тке 3) прила́вок ювели́ра ◇ morire in una ~ di pane умере́ть по-глупому <бессмы́сленно, без по́льзы>

madiata *f* содержи́мое квашни́, по́лная квашня́, по́лный ларь

màdido *agg lett* вла́жный; ~ di sudore по́тный

madison *m ingl* мэ́дисон, ме́дисон *(танец)*

madonn||a *f* 1) госпожа́; essere donna e ~ 2) (М) Мадо́нна, Богоро́дица, Богома́терь; ~ mia! ахти́!, Пресвята́я Богоро́дица!; avere una fifa della ~ перетру́сить; перетрухну́ть *(прост.)*; un viso di ~; tutto santi e ~e; sembrare una ~ addolorata <dei dolori> походи́ть на скорбя́щую Мадо́нну <Богома́терь> ◇ avere le ~e быть в дурно́м настрое́нии

madonnaro *m* 1) живопи́сец <иконопи́сец, ску́льптор>, изобража́ющий Мадо́нн 2) торго́вец предме́тами ку́льта 3) у́личный худо́жник, живу́щий подая́нием *(рисующий на тротуаре священные, библейские сюжеты)* 4) *eccl* тот, кто несёт изображе́ние Мадо́нны

madonnina *f* 1) ико́нка, статуэ́тка, образо́к Мадо́нны 2) часо́венка 3) *fig* краси́вая и скро́мная де́вушка ◇ ~ infilzata *pop* свято́ша, недотро́га

madóre *m lett* испа́рина

madornal||e *agg* 1) огро́мный, грома́дный; errore <sproposito> ~ грубе́йшая оши́бка 2) *ant* матери́нский

madornalità *f non com* 1) невероя́тность, немы́слимость 2) *iron* масшта́бность

madòsca! *euf* Пресвята́я Богома́терь!

màdrasa *f* (*pl* madaris) *ar* медресе́

madre *f* 1) мать, роди́тельница; ~ di famiglia мать семе́йства; ~ di numerosa prole многоде́тная мать; ~ nubile <ragazza> ~ мать-одино́чка; ~ nobile благоро́дная мать *(театральное амплуа)*; l'antica ~ а) Е́ва б) (*тж* la ~ di tutti, la gran <la nostra> ~ antica, ~ terra, la ~ artificiale) (мать-)Земля́; la ~ è sempre ~ мать — всегда́ мать; come ~ natura l'ha fatto как создала́ его́ мать-приро́да 2) ма́тка *(животных) 3) anat* ма́тка 4) исто́чник; осно́ва, причи́на; idea ~ основна́я мысль; ~ patria метропо́лия; chiesa ~ собо́рная це́рковь; casa ~ гла́вный торго́вый дом; lingua ~; ~ lingua *v.* madrelingua 5) *tip* ма́трица ◇ {*prov:*} chi non crede alla buona ~, crede poi alla matrigna ≅ на мать жа́ловаться, так с ма́чехой напла́каться; la ~ pietosa fa il figliol tignoso у жа́лостливой ма́тери по́рченые де́ти; qual la ~, tal la figlia; tal ~, tal figlia каковá мать, таковá и дочь (*ср* я́блоко от я́блони недалеко́ па́дает); le madri (al mondo) son tutte compagne все ма́тери (в ми́ре) одина́ковы

madreförma *f* 1) *tip* ма́трица 2) *tecn* фо́рма *(для литья)*, моде́ль

madreggiare (-éggio) *vi* (a) 1) походи́ть на мать 2) подража́ть ма́тери

madrelìngua 1. *f* родно́й язы́к 2. *m, f, agg* говоря́щ||ий, ~ая на родно́м языке́; è un<una> ~ italiano он <она́> говори́т на <родно́м> италья́нском языке́

madrepàtria *f* 1) ро́дина 2) метропо́лия

madrepèrla *f* перламу́тр

madreperlàceo *agg* перламу́тровый

madrèpora *f* мадрепо́ры, ветви́стый кора́лл

madrepòrico (*pl* -ci) *agg* кора́лловый

madresélva *f bot* каприфо́лий

madrevìrola *f* патро́н электри́ческой ла́мпочки

madrevite *f* га́йка

madrigale *m* 1) мадрига́л 2) *fig* любе́зность; комплиме́нт

madrigaleggiare (-èggio) *vi* (a) 1) сочиня́ть мадрига́лы 2) *scherz* говори́ть комплиме́нты <любе́зности>

madrigalés||co *agg:* musiche ~che мадрига́лы; frasi <maniere> ~che любе́зности

madrigalèssa *f scherz* дли́нный комплиме́нт, неуме́ренная любе́зность

madrigalista *m let.ra, mus* а́втор мадрига́лов

madrigalìstico (*pl* -ci) *v.* madrigalesco

madrigna *v.* matrigna

madrilèno 1. *agg* мадри́дский 2. *m* мадри́дец

madrina *f* крёстная мать; ~ di guerra «крёстная» *(шефствовавшая над фронтовиком)*; ~ della nave «крёстная» су́дна *(освящающая его спуск шампанским)*

madrinato *f* (добровóльное) ше́фство *(напр над инвалидами, фронтовиками)*

madrosità *f* ноздрева́тость; по́ристость

madróso *agg* ноздрева́тый; по́ристый

maestà *f* 1) вели́чие 2) вели́чественность 3) вели́чество *(титулование)*; lesa ~ *dir* оскорбле́ние вели́чества

maestosità *f* вели́чественность, торже́ственность; величáвость

maestóso 1. *agg* 1) вели́чественный, торже́ственный; величáвый 2) ва́жный; великоле́пный 2. *avv mus* маэсто́зо, вели́чественно, торже́ственно

maèstra *f* 1) учи́тельница; преподава́тельница; ~ elementare учи́тельница нача́льной шко́лы; ~ giardiniera *obs* воспита́тельница де́тского са́да 2) *fig* наста́вница 3) мастери́ца; иску́сница *(разг)* 4) хозя́йка ателье́ 5) *mar* прямо́й па́рус; albero di ~ грот-ма́чта

maestrale *m* мистра́ль, се́веро-за́падный ве́тер

maestranz||a *f* 1) *(чаще pl)* заводско́й коллекти́в; reclutamento delle ~e набо́р рабо́чих 3) *mar* брига́да пло́тников <конопа́тчиков> на су́дне

maestrévole *agg lett non com* мастерско́й, мастерски́ вы́полненный, образцо́вый

maestrìa *f* 1) мастерство́, иску́сство 2) *ant* профе́ссия

maestrina *f* молода́я учи́тельница

maèstr||o 1. *m* 1) ма́стер; знато́к, специали́ст; un grande ~ di lettere большо́й знато́к литерату́ры; ~ di chirurgia выдаю́щийся хиру́рг; i ~i delle arti мастера́ иску́сств 2) учи́тель (нача́льной шко́лы), преподава́тель; ~ di scuola serale преподава́тель вече́рней шко́лы; ~ della quarta преподава́тель четвёртого кла́сса; ~ di canto учи́тель пе́ния; ~ di ballo балетме́йстер; fare il ~ учи́тельствовать 3) наста́вник; руководи́тель; ~ di pensiero власти́тель дум; fare da ~ a qd наставля́ть кого́-л., дава́ть указа́ния кому́-л. 4) *mus* ма́эстро; компози́тор; ~ di cappella а) капельме́йстер б) *fig* заправи́ла; ~ concertatore концертме́йстер 5) ма́стер; реме́сленник; ~ d'ascia кора́бельный пло́тник; ~ artefice *ant* оружейник 6) хозя́ин (мастерско́й); ~ di posta станцио́нный смотри́тель *(уст.)* 7) ма́стер, ловка́ч; essere ~ di qc быть ма́стером *(на что-л)*; ~ d'inganni e di frodi обма́нщик, жу́лик, плут 8) *st* маги́стр *(ордена)*; gran ~ а) вели́кий маги́стр б) *scac* гроссме́йстер 9) *obs*: scusate, ~ извини́те, до́брый челове́к 2. *agg* 1) гла́вный, основно́й; albero ~ грот-ма́чта; strada ~a магистра́ль; penne ~e маховы́е пе́рья *(птицы)*; libro ~ *cont* гроссбу́х, гла́вная кни́га; ancora ~a *mar* станово́й я́корь 2) мастерско́й; mano ~a рука́ ма́стера; mossa ~a мастерско́й ход; colpo (da) ~ ма́стерский уда́р ◇ ~ di casa дворе́цкий; ~ di cerimonie церемониймейстер; ~ di camera камерге́р; ~ di eleganze законода́тель мод; ~ divino Иису́с Христо́с; è cambiato il ~ di cappella, ma la musica è sempre quella *prov* капельме́йстер но́вый, а му́зыка всё та же

màfia *f* 1) ма́фия *(тайная организация в Сицилии)* 2) произво́л, самоупра́вство, наси́лие ◇ {*scherz fam:*} fare la ~ франти́ть; fare ~ пы́житься, стро́ить из себя́ (ши́шку на ро́вном ме́сте)

mafiologìa *f* мафиоло́гия, описа́ние <исто́рия> ма́фии

mafióso *m* 1) член ма́фии, мафио́зо 2) мафио́зо, банди́т 3) *scherz fam* франт

maga *f* волше́бница, колду́нья; buona [cattiva] ~ до́брая [зла́я] волше́бница, фе́я

magagn‖a *f* 1) недоста́ток *(физический)* 2) поро́к, изъя́н, погре́шность; дефе́кт; по́рча *(напр в плодах)* 3) *fam* го́ре, беда́; напа́сть ◇ **ognuno ha le proprie ~e** *prov* у ка́ждого свои́ боля́чки

magagnare *vt non com* приноси́ть вред, по́ртить

magagnatura *f non com* по́рча, поврежде́ние

magalda *f lett* проститу́тка

magare *vt non com* околдо́вывать

magari 1. (~!) 1) хорошо́ бы!, дай Бог! 2) охо́тно!, почему́ бы и нет? 2. *avv* 1) пожа́луй; è sarace, ~, di farlo он, пожа́луй, спосо́бен сде́лать э́то 2) хотя́ бы, да́же; ~ dovessi fare... да́же е́сли бы пришло́сь сде́лать...

magazzèno *gerg v.* magazzino 1

magazzinàggio *m* 1) хране́ние на скла́де, склади́рование 2) пла́та за хране́ние това́ра

magazzinière *m* заве́дующий скла́дом; кладовщи́к

magazzin‖o *m* 1) склад; ~i di deposito това́рные скла́ды; ~ merci пакга́уз 2) пороховой по́греб 3) *mar* по́греб, трюм 4) *tecn* магази́н *(в машине, приборе)* 5) *tip* ка́сса 6) магази́н, ла́вка; grandi ~i универма́г ◇ ~ **di scienza** <**di erudizione**> кла́дезь премудрости

magellànico (*pl* -ci) *agg* магелла́нов

magènta *m, agg invar* 1) я́рко-кра́сный цвет 2) *chim* фукси́н

maggèngo *agg agr* ма́йский

maggeʃare (-éʃo) *vt non com agr* 1) держа́ть по́ле под па́ром 2) поднима́ть пар

maggés‖e 1. *agg non com* ма́йский; olive ~i оли́вки ма́йского сбо́ра; fieno ~ се́но ма́йского уко́са 2. *m, f agr* 1) пар, по́ле под па́ром 2) *non com* пропо́лка по́ля

maggiàtic‖o (*pl* -ci) *non com* 1. *m agr* пар, по́ле под па́ром 2. *agg* ма́йский; lana ~a ма́йская шерсть, шерсть пе́рвой стри́жки

màggio I *m* 1) май; il Primo ~ Пе́рвое ма́я; Первома́й; cantare ~ пра́здновать весну́ *(в тосканской деревне)*; piantare ~ *tosc* воткну́ть ве́тку у вхо́да *(на празднованиии весны)*; ben venga ~ coi suoi fiori добро́ пожа́ловать *(обращение к именитым гостям)*; bella come una rosa di ~ прекра́сна, как ма́йская ро́за *(о юной девушке)* 2) *fig* расцве́т *(красоты, здоровья)* ◇ **aspettare ~ che venga** *prov tosc* ждать у мо́ря пого́ды

màggio II *agg ant v.* maggiore 1.

maggiociòndolo *m bot* волкоцве́т, золото́й дождь

maggiolata *f* ма́йская пе́сня

maggiolino *m* 1) ма́йский жук 2) *fam* жук *(одна из модификаций «фольксвагена»)*

maggiorana *f bot* майора́н

maggioranza *f* большинство́; ~ semplice просто́е большинство́; ~ assoluta абсолю́тное большинство́; ~ relativa относи́тельное большинство́; ~ stragrande <schiacciante, enorme> подавля́ющее большинство́; ~ silenziosa молчали́вое большинство́; approvare qc con pochi voti di ~ приня́ть что-л незначи́тельным большинство́м голосо́в; eletto a ~ (di voti) вы́бранный большинство́м голосо́в; in ~ в большинстве́

maggiorare (-óro) *vt* увели́чивать, повыша́ть, прибавля́ть; ~ i prezzi повыша́ть це́ны

maggiorasc(at)o *m dir* майора́т

maggiorata *f scherz* привлека́тельная же́нщина с пы́шными, краси́выми фо́рмами; пы́шка *(разг)*

maggiorato *agg*: prezzi ~i повы́шенные це́ны

maggiorazió̀ne *f* увеличе́ние, повыше́ние *(напр цен)*

maggiordòmo *m* 1) *st* мажордо́м, мини́стр двора́ 2) мажордо́м, дворе́цкий 3) *mar obs* буфе́тчик, стюа́рд

maggiór‖e 1. *agg* 1) бо́льший 2) ста́рший; fratello ~ ста́рший брат; età ~ совершенноле́тие 3) ста́рший *(напр по должности)*, вы́сший, гла́вный; stato ~ *mil* гла́вный штаб; arti ~i *st* гла́вные, вы́сшие це́хи *(во Флоренции)* 4) наиболее значи́тельный, ва́жный; Dante ~ основны́е произведе́ния <труды́> Да́нте; il ~ pericolo наибо́льшая опа́сность; forza ~ чрезвыча́йное обстоя́тельство, непреодоли́мое препя́тствие, форс-мажо́р 5) *mus* мажо́рный; terza ~ мажо́рная те́рция 2. *m* 1) ста́рший, нача́льник 2) ста́рший *(сын, брат)* 3) *pl* пре́дки; i nostri ~i на́ши пре́дки 4) *mil* майо́р 5) *mus* мажо́р ◇ **andar per la ~** а) *st* принадлежа́ть к именитым гра́жданам, быть в спи́сках вы́сших цехо́в *(во Флоренции)* б) по́льзоваться уваже́нием, име́ть вес, авторите́т в) быть в мо́де г) ва́жничать, чва́ниться; вообража́ть о себе́

maggiorènne *agg, m* совершеннолетний

maggiorènte *m lett* зна́тное, именитое лицо́

maggiorità *f* 1) старшинство́ 2) вое́нная канцеля́рия

maggioritàrio 1. *agg* мажоритарный; sistema elettorale ~ мажоритарная избира́тельная систе́ма 2. *m* принадлежа́щий к большинству́ *(политическому, этническому)*

magi *mpl* (*om* mago *u* magio): i Magi, i re ~ *bibl* волхвы́

magìa *f* 1) ма́гия, волшебство́; ~ bianca чудеса́; ~ nera чёрная ма́гия 2) очарова́ние, ча́ры

magiàrico (*pl* -ci) *rar v.* magiaro

màgiaro 1. *agg* мадья́рский, венге́рский 2. *m* мадья́р, венгр, венге́рец *(уст)*

màgic‖o (*pl* -ci) *agg* 1) маги́ческий, волше́бный, чудоде́йственный; bacchetta ~a волше́бная па́лочка 2) чару́ющий ◇ **lanterna ~a** волше́бный фона́рь

màgio *v.* magi

magiόne *f ant o lett* прию́т, жили́ще; tornare alla ~ верну́ться в родны́е пена́ты

magiostrina *f sett* мужска́я соло́менная шля́па

magistèr‖io *lett*, ~o *m* 1) мастерство́, иску́сство, уме́ние 2) учи́тельство; facoltà di ~ педагоги́ческий факульте́т *(университета)* 3) *farm* магисте́рий, оса́дочный порошо́к

magistrale *agg* 1) учи́тельский; istituto <scuola> ~ педагоги́ческое учи́лище 2) нравоучи́тельный, ме́нторский 3) мастерско́й, иску́сный

magistralità *f non com* 1) торже́ственность; нравоучи́тельность; parlare con ~ di tono говори́ть торже́ственно <поучи́тельно> 2) мастерство́, иску́сство

magistrato *m* 1) магистра́т, управле́ние; ~ giudiziario суде́бная власть; civico ~ муниципалите́т; ~ alle acque управле́ние гидросооруже́ниями *(в Венеции)* 2) вы́борное должностно́е лицо́; il primo ~ della città мэр 3) представи́тель суде́бной вла́сти; ~ d'accusa прокуро́р

magistratura *f* 1) магистрату́ра; суде́бное ве́домство 2) должностны́е ли́ца суде́бного ве́домства

màgli‖a *f* 1) пе́тля; ~ diretta [rovescia, rasata] прямая [изна́ночная, чуло́чная] вя́зка; lavori di ~ a) вяза́ние б) трикота́жные изде́лия; giacchetta a ~ вя́заная ко́фта; ~ dolcevita пулло́вер; lavorare a ~ (coi ferri) вяза́ть (спи́цами); perdere [riprendere, ripigliare] una ~ спусти́ть [подня́ть] пе́тлю; fare la ~ вяза́ть (на спи́цах, крючко́м) 2) у́зел; пе́тля; ячей *(сети)*; rete a ~e fitte ча́стая сеть 3) коле́чко; звено́ *(цепи)* 4) *st* кольчу́га 5) футбо́лка, ма́йка; (*тж*] chiusa) трико 6) *med* бельмо́ 7) трак *(гусеницы танка, трактора)* 8) *radio* пе́тля, звено́; ко́нтур

magliàia *f* 1) вяза́льщица, чуло́чница; трикота́жница 2) *non com* хозя́йка магази́на трикота́жных изде́лий

magliàio *m* 1) вяза́льщик, трикота́жник 2) продаве́ц трикота́жа

magliaro *m* 1) у́личный торго́вец тка́нями 2) *spreg* торга́ш 3) *reg* спекуля́нт (залежа́лыми) тка́нями

maglierìa *f* 1) трикота́ж; articoli di ~ трикота́жные изде́лия 2) магази́н трикота́жных изде́лий 3) трикота́жное произво́дство; трикота́жная промы́шленность; macchina• per ~

maglierista *m, f* трикота́жни‖к, -ца

magliétta *f* 1) коле́чко *(металлическое)* 2) пе́телька, ушко́ *(на одежде)* 3) петли́ца, петли́чка 4) ма́йка, те́нниска; ~ di lana шерстяна́я ко́фточка

maglificio *m* трикота́жная фа́брика

maglina *f* лёгкая джерсо́вая ткань

màglio *m* 1) (кузне́чный) мо́лот; кува́лда 2) сваеби́тная ба́ба; копро́вая ба́ба; ~ pneumatico [a vapore] пневмати́ческий [паровой] мо́лот 3) *sport* клю́шка

magliόne *m* (то́лстый шерстяно́й) сви́тер

maglista *m* кузнéц, операто́р кузнéчного мо́лота
magliuòlo *m* отво́док, черено́к
magma *m* ма́гма
magmàtico (*pl* -ci) *agg* магмати́ческий
magmatiʃmo *m* магмати́зм
magnàcci‖a, ~o *m fam spreg* сутенёр
magnanimità *f* великоду́шие, благоро́дство
magnànimo *agg* великоду́шный, благоро́дный
magnano *m* 1) сле́сарь 2) кузне́ц
magnare *vi* (a), *vt ant, dial v.* mangiare I, 1, 2
magnate *m* магна́т; un ~ dell'industria petrolifera нефтяно́й коро́ль <магна́т>
magnatìzio *agg* магна́тский
magnèʃia *f chim* магне́зия; ~ usta жжёная магне́зия
magneʃìaco (*pl* -ci) *agg* содержа́щий магне́зию, магне́зиевый
magnèʃio *m chim* ма́гний
magneʃite *f min* магнези́т
magnète *m* 1) магни́т 2) *tecn* магне́то; ~ di accensione магне́то зажига́ния, пусково́е магне́то
magnètic‖o (*pl* -ci) *agg* 1) *fis* магни́тный; campo ~ магни́тное по́ле; ago ~ магни́тная стре́лка; declinazione ~a магни́тное скло́нение; inclinazione ~a магни́тное накло́нение; polo ~ магни́тный по́люс; poli ~i по́люсы магни́та; equatore ~ магни́тный эква́тор 2) *fig* магнети́ческий, притяга́тельный 3) относя́щийся к магнети́зму
magnetiʃmo *m fis* магнети́зм; ~ terrestre земно́й магнети́зм; ~ animale биомагнети́зм
magnetite *f min* приро́дный магни́т; магнети́т, магни́тный железня́к
magnetizzàbile *agg non com* намагни́чивающийся
magnetizzare *vt* 1) *fis* намагни́чивать 2) *fig* магнетизи́ровать, гипнотизи́ровать
magnetizzatóre *m* магнетизёр, гипнотизёр
magnetizzazióne *f fis* намагни́чивание
magnetofluidodinàmica *f fis* магнитогидродина́мика
magnetofluidodinàmico (*pl* -ci) *agg fis* магнитогидродинами́ческий
magnetòfono *m* магнитофо́н
magnetòmetro *m fis* магнито́метр
magnetoterapìa *f med* магнитотерапи́я
magnetoscòpio *m fis* магнитоско́п
màgnetron *m el* магнетро́н
magnìficat *m* 1) *rel, mus* магни́фикат 2) *scherz* еда́; è l'ora del ~ *fam* пора́ есть
magnificazióne *f* 1) возвели́чение, превозноше́ние 2) *t.sp* увеличе́ние, расшире́ние
magnificènte *v.* magnifico
magnificènza *f* 1) вели́чие 2) великоле́пие, пы́шность, ро́скошь 3) ще́дрость
magnìfico (*pl* -ci) *agg* 1) великоле́пный, пы́шный, роско́шный 2) сла́вный, блестя́щий 3) ще́дрый
magniloquènte *agg* 1) красноречи́вый 2) высокопа́рный; напы́щенный
magniloquènza *f* 1) красноре́чие 2) высокопа́рность, напы́щенность
magnìloquo *agg lett iron* вы́спренний
magnitùdine *f* 1) *ant* вели́чие 2) *astr* величина́ *(звезды)*
magnitudo *f*: ~ di un terremoto *geofis* магниту́да землетрясе́ния
magn‖o *agg* 1) вели́кий; Carlo Magno Карл Вели́кий; Magna Carta *st* Вели́кая ха́ртия во́льностей 2) гла́вный; arteria ~a *anat* а́орта 3) торже́ственный, пара́дный; aula ~a а́ктовый зал; cappa ~a пара́дная ма́нтия; in cappa ~a *scherz* в <при> по́лном пара́де; in pompa ~a с большо́й по́мпой
magnòlia *f* магно́лия
mago *m* (*pl* -ghi) маг, волше́бник *(тж перен)* ◇ vedere il ~ *gerg mil* отставáть, плести́сь в хвосте́
Magòga *v.* Oga
magóna *f* 1) *ant* железоплави́льный заво́д 2) *ant* металлу́ргия 3) ла́вка скобяны́х това́ров 4) *fig* изоби́лие; una casa che è una ~ дом — по́лная ча́ша
magóne *m sett* 1) мы́шечный желу́док *(у кур)* 2) *fam* огорче́ние, неприя́тность
magontino 1. *agg* ма́йнцский 2. *m* жи́тель <урожéнец> Ма́йнца
magra *f* 1) мелково́дье; siamo in ~ *fig scherz* мы на мели́ 2) межéнь, наибóлее ни́зкий у́ровень воды́
magrézza *f* 1) худоба́ 2) беспло́дие, истощённость, неплодоро́дие *(почвы)*
magr‖o 1. *agg* 1) худо́й, то́щий; ~ come un'acciuga <arringa> (affumicata), ~ come un chiodo <la fame> *fam* худо́й как ще́пка <как скеле́т> 2) по́стный; cibi ~i по́стная пи́ща 3) то́щий, неплодоро́дный *(о почве)* 4) мелково́дный 5) ску́дный, недоста́точный, незначи́тельный, жа́лкий, мизéрный; annata ~a плохо́й <неурожа́йный> год; borsa ~a то́щий кошелёк; guadagno ~ ску́дный за́работок; scusa ~a пуста́я отгово́рка; ~a consolazione сла́бое утеше́ние 2. *m* 1) по́стное мя́со 2) по́стная пи́ща; giorni di ~ по́стные дни; mangiare <fare> di ~, osservare <rispettare> il ~ пости́ться ◇ essere a ~ di qc испы́тывать недоста́ток в чём-л
maharaja *m invar* магара́джа
mahatma *agg, m invar* маха́тма *(у индусов)*
mai 1. *avv* 1) когда́-либо, когда́-нибудь; se ~ éсли; caso ~ в слу́чае, éсли; più che ~ ещё бóльше; бóлее чем когда́-л; peggio [meglio] che ~ как нельзя́ ху́же [лу́чше]; è stato ~ a Roma? вы когда́-нибудь <хоть раз> бы́ли в Ри́ме? 2) никогда́, ни за что́; non lo vedo ~ я никогда́ его́ не ви́жу; cosa ~ vista не́что неви́данное; ~ più a) никогда́ бóльше б) ни в ко́ем слу́чае; ~ e poi ~ нет и нет; ни за что́; ~ dei miei giorni никогда́ в жи́зни; quanto <che> ~ как никогда́ {fam:} volere un bene che ~ люби́ть как никогда́, óчень люби́ть; bella quanto ~ прекра́сна как никогда́; un baccano che ~ небыва́лый шум 2. *avv* же; (ma) quando ~? а) когда́ же (э́то)? б) как бы не так, ничу́ть не быва́ло, ничего́ подóбного в) *(тж* come ~?) за что?, с како́й ста́ти?, с чего́ бы э́то?, как же так? г) *(тж* dove ~?) где же э́то ви́дано?!; ma quando ~! ни за что!, ни в ко́ем слу́чае!, ни в ко́ей ме́ре!, да никогда́ ◇ sempre ~, ~ sempre всегда́; ~ sì! ну да́, коне́чно!; ~ da Dio! ей-бóгу, нет!; te l'ho detto tante ~ volte! *fam* я ты́сячу раз тебé э́то говори́л!; il giorno di San Mai *prov* ≅ когда́ рак на горé сви́стнет
maialare *vi* (a) *giorn* вести́ себя́ по-сви́нски
maialata *f volg* сви́нство
maialatura *f* 1) уби́й свине́й, заготóвка свини́ны 2) вре́мя уби́я свине́й
maiale *m* 1) бóров, свинья́ *(тж бран)*; ~ acquatico *v.* capibara 2) *gerg mil* управля́емая торпéда
maialésco *agg* 1) свино́й 2) *fam* сви́нский
maialóne *m fig fam* больша́я свинья́
maìdico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к кукуру́зе; morbo ~ *med* пелла́гра
maidìcol‖o *agg* относя́щийся к развéдению ма́йса <кукуру́зы>; produzione ~a произво́дство кукуру́зы
maidiʃmo *m med* пелла́гра
maiestàtico (*pl* -ci) *agg*: plurale ~ «мно́жественное торже́ственное» *(напр* мы *вместо* я)
maièutica *f filos* майéвтика
mainare *v.* ammainare
màio *m* 1) раки́тник 2) зелёная ма́йская вéтка ◇ appiccare il ~ ad ogni uscio легкó влюбля́ться
maiòlica *f* 1) майóлика, обожжённая гли́на 2) *pl* худóжественная кера́мика
maiolicàio *m* керами́ст
maiolicare (-òlico) *vt* покрыва́ть <облицóвывать> кера́микой <керами́ческой пли́ткой>
maiolicato 1. *agg* покры́тый <облицóванный> кера́микой 2. *m* керами́ческая облицóвка
maionése *f* майонéз
maiora premunt *lat* есть бóлее ва́жные дела́ <обстоя́тельства>, есть дела́ поважнéе *(часто шутл)*
maire *m fr* мэр
màis *m* ма́ис, кукуру́за
mais‖coltóre, ~cultóre *m* кукурузовóд
mais‖coltura, ~cultura *f* кукурузовóдство
maìssimo! *fam scherz* ни за что на свéте!, ни в жизнь!, ни за каки́е коври́жки!
maître *m fr* метрдотéль
maîtresse *f fr* 1) хозя́йка; госпожа́ 2) любóвница 3) *ant* хозя́йка дома́ свида́ний
maiùscola *f* прописна́я бу́ква
maiùscol‖o 1. *agg* 1) прописно́й; lettera ~a прописна́я бу́ква 2) *scherz*

большо́й, кру́пный; errore ~ гру́бая оши́бка 2. *m tip* прописна́я бу́ква

maizèna *f* кукуру́зная мука́

majorette *f* мажоре́т(ка) *(девушка в форме военного барабанщика, участница торжественных церемоний)*

make-up *m ingl* макия́ж, грим

mal *m, avv, agg (усечённая форма от* male *или от* malo*) употребляется:* а) *самостоятельно, как сущ, напр* mal• di mare б) *в качестве 1-го элемента в сложных словах, напр* maldisposto, malaffare, malconcio *и т.д. В группе прилагательных приобретает отрицательное значение, напр* malfido, malaccorto, malsicuro *и т.д.*

mala *gerg v.* malavita

mala avis *lat* 1) ве́стник несча́стья, рокове́ предзнаменова́ние 2) *scherz* непро́шенный гость

malabbiato *obs* 1. *agg* злой, дурно́й 2. *m* (зло́стный) наруши́тель *(напр закона)*

malabòlgia *f v.* malebolge

malacarne *f* (*pl* malecarni) 1) мя́со па́вшей скоти́ны, мертвечи́на 2) *fam* дурны́е лю́ди

malaccètto *agg* непри́ятный, нежела́нный, непри́емлемый

malàccio *m* больша́я беда́; non c'è ~ *fam* ничего́ стра́шного

malaccortézza *f* неосмотри́тельность, неосторо́жность

malaccòrto *agg* неосмотри́тельный, неосторо́жный

malachite *f min* малахи́т

malacòpia *f* чернови́к

malacreanza *f* невоспи́танность, гру́бость

malafatta *v.* malefatta

malafède *f* недобросо́вестность, обма́н; in ~ лжи́во, недобросо́вестно; essere in ~ интригова́ть, обма́нывать

malaffare *m*: gente di ~ уголо́вные элементы, подо́нки (о́бщества); donna di ~ разврáтная же́нщина, проститу́тка

malaffètto *agg obs* злонаме́ренный

malafitta *f* топь, трясúна

màlaga *f* мала́га *(сорт винограда и вина)*

malagévole *agg* 1) тру́дный, затрудни́тельный; неудо́бный 2) тя́гостный

malagevolézza *f* тру́дность, затрудни́тельность, неудо́бство

malagiato *agg non com* 1) стеснённый в сре́дствах 2) неудо́бный, стесни́тельный

malagràzia (*pl* malegrazie) *f* гру́бость, неве́жливость

malalìngua (*pl* malelingue) *f* 1) клеветни́к 2) скверносло́в

malaménte *avv* 1) пло́хо, ду́рно, ху́до 2) с трудо́м; ~ trattenere le risa е́ле удéрживаться от смéха

malandare *vi* (e) *dif* 1) разоря́ться, приходи́ть в упа́док; lasciar ~ запусти́ть 2) по́ртиться

malandato *agg* 1) пришéдший в упа́док <в плохóе состоя́ние> 2) испо́рченный, попо́рченный; запу́щенный; ~ in salute нездоро́вый, сла́бый 3) разори́вшийся

malandrinàggio *m* разбо́й, бандити́зм; darsi al ~ занима́ться разбóем, разбо́йничать

malandrinésc||o *agg* разбо́йничий; alla ~a по-разбо́йничьи

malandrin||o 1. *m* разбо́йник, банди́т 2. *agg* разбо́йничий, банди́тский

malànimo *m* непри́язнь; di ~ a) непри́язненно б) неохо́тно

malannàggia! прокля́тие!, чёрт возьми́!

malanno *m* 1) беда́, несча́стье; portare il ~ принести́ несча́стье 2) вред, ущерб 3) боле́знь, неду́г; prendersi <buscarsi> un ~ a) расхвора́ться б) попа́сть в беду́, навле́чь на себя́ несча́стье 4) *scherz* зану́да, кошма́р; quel bambino è un autentico ~ э́то не ребёнок, а су́щее наказа́ние <> **ha un ~ e l'uscio addosso** на него́ все напа́сти свали́лись, на бе́дного Мака́ра все ши́шки ва́лятся

malaparata *f* опа́сность, ко́зни, интри́ги; затрудни́тельное положе́ние

malapéna: a ~ *avv* с трудо́м, едва́, е́ле-е́ле

malappropó∫ito *avv non com* некста́ти, неуме́стно

malària *f* маляри́я

malàrico (*pl* -ci) 1. *agg* маляри́йный 2. *m* маляри́йный больно́й

malarnése *m* негода́й

malarrivato *agg, m* злополу́чный, несча́стный

malasòrte *f* зла́я судьба́; per ~ к несча́стью

malassètto *agg* неупоря́доченный

mala tèmpora cùrrunt *lat* дурны́е времена́ наста́ли

malatestian||o *agg* относя́щийся к се́мейству Малате́ста; la città ~a *г* Ри́мини

malatìccio *agg* боле́зненный, хи́лый

malat||o 1. *agg* 1) больно́й; ~ di nervi нервнобольно́й; ~ di cuore серде́чник *(разг);* essere ~ боле́ть; cadere ~ *fam* свали́ться, заболе́ть; darsi ~ симули́ровать; сказа́ться больны́м; è ~ alle gambe у него́ больны́е но́ги 2) больно́й, поражённый боле́знью; piante ~e поражённые <больны́е> расте́ния; vino ~ испо́рченное вино́ 3) *fig* больно́й, боле́зненный; immaginazione ~a больно́е воображе́ние 2. *m* больно́й; assistere un ~ ухáживать за больны́м <> **spacciare un ~** призна́ть больно́го неизлечи́мым, приговори́ть к сме́рти; **scoprire il ~ quando suda** *fam* де́лать что́-л как нельзя́ бóлее некста́ти

malattì||a *f* заболева́ние, боле́знь, неду́г; ~ contagiosa <infettiva> инфекцио́нное заболева́ние; инфекцио́нная <зарáзная> боле́знь; ~ incurabile неизлечи́мая боле́знь; ~ mortale смертéльная боле́знь; ~e indigene характе́рные, типи́чные заболева́ния *(для какой-л местности, страны);* ~e del lavoro <professionali> профессиона́льные заболева́ния; ~e tropicali тропи́ческие боле́зни, боле́зни жáрких стран; ~ dei cassoni <da, di decompressione> кесо́нная <декомпрéссионная> боле́знь; ~e delle donne же́нские боле́зни *(разг);* la causa della ~ причи́на боле́зни; i sintomi della ~ симпто́мы боле́зни; la natura della ~ хара́ктер заболева́ния; certificato di ~ больни́чный лист, бюллете́нь *(разг);* per ~ по состоя́нию здоро́вья; pigliare una ~ подхвати́ть боле́знь, заболе́ть; farsi una ~ довести́ себя́ до боле́зни <> **del secolo** боле́знь ве́ка; **~e sociali** социа́льные я́звы; **~e allegre <segrete>** венери́ческие заболева́ния; ~ **diplomatica** «дипломати́ческая боле́знь» {*fam:*} **avere la ~ della poca voglia** ле́нью ма́яться; **farci una ~** «заболе́ть», увле́чься; non me ne faccio una ~ не óчень-то я страдáю, не сли́шком-то я переживáю

malaugurato *agg* 1) неуда́чливый, злосча́стный, злополу́чный 2) принося́щий несча́стье, рокове́

malaugùrio *m* дурно́е предзнаменова́ние, дурна́я приме́та; uccello del ~ ве́стник несча́стья <бе́дствия>

malauguróso *agg non com* зловéщий, рокове́

malaventura *f* несча́стье, беда́, неуда́ча

malavita *f* 1) уголо́вные элеме́нты 2) подо́нки о́бщества

malavitóso 1. *agg* уголо́вный; банди́тский 2. *m* престу́пник, уголо́вник, банди́т, мафио́зо

malavòglia *f* неохóта, лень; di ~ неохóтно

malavveduto *agg* неосторо́жный, неосмотри́тельный

malavventurato *agg* несча́стный, злосча́стный

malavventuróso *agg non com* принося́щий несча́стье

malavvézzo *agg* 1) ду́рно воспи́танный 2) избало́ванный

malavviato *agg* испо́рченный, с дурны́ми накло́нностями

malavvi∫ato *bgg* неосторо́жный, неосмотри́тельный, нерассуди́тельный

malay∫iano 1. *agg* малайзи́йский 2. *m* малайзи́ец

malazzato *agg* хи́лый, боле́зненный

malcaduco *m fam* эпиле́псия, паду́чая (боле́знь) *(уст)*

malcapitato *agg* 1) незада́чливый 2) некста́ти <не во́время> яви́вшийся

malcàuto *agg* неосторо́жный

malcèrto *agg* нева́жный, сомни́тельный

malcóncio *(pl f* -ce) *agg* 1) жа́лкий, плачéвный 2) изби́тый, поби́тый

malconoscènte *agg non com* неблагода́рный

malconsi||deratò, ~ gliato *agg non com* неосторо́жный, неосмотри́тельный, неблагоразýмный

malcontènto 1. *agg* неудовлетворённый, недово́льный; essere sempre ~ di

qc быть всегда́ че́м-л недово́льным; (mi) sembra ~ (мне) ка́жется, что он недово́лен 2. *m* 1) недово́льный 2) недово́льство

malcorrispósto *agg* 1) невознагражде́нный, пло́хо опла́ченный 2) нераздели́мый *(о любви)*

malcostumato *agg* име́ющий дурны́е привы́чки

malcostume *m* 1) дурна́я привы́чка 2) безнра́вственность, распу́щенность; паде́ние нра́вов

malcreato 1. *agg* невоспи́танный, гру́бый 2. *m* невеже́ство, грубия́н

malcurante *agg* небре́жный; беспе́чный; ~ di qc пренебрега́ющий че́м-л

maldèstro *agg* 1) неуме́лый, неопытный 2) наи́вный, бесхи́тростный

maldicènte 1. *agg* скло́нный к злосло́вию, злосло́вящий, клеветни́ческий 2. *m* злой язы́к, спле́тник, клеветни́к

maldicènza *f* злосло́вие, спле́тня, клевета́

maldispósto *agg* нерасположе́нный, недоброжела́тельно относя́щийся (к+*Д*)

male I *m* 1) зло; вред; fare del ~ причини́ть вред, сде́лать зло; fare ~ alla salute быть вре́дным для здоро́вья; volere del ~ a qd жела́ть кому́-л зла; volere ~ a qd ненави́деть кого́-л.; mettere ~ се́ять разло́ры, вызыва́ть вражду́ (к+*Д*); non pensare a ~ не име́ть дурно́го у́мысла; rendere bene per ~ отплати́ть добро́м за зло; non farebbe ~ a una mosca *fam* он и му́ху не оби́дит; aversene <aversela> a ~ оби́деться <рассерди́ться> на что́-л; истолкова́ть что́-л в дурну́ю сто́рону; che ~ c'è? а что (в э́том) плохо́го? non c'è niente di ~ ... нет ничего́ плохо́го, что...; 2) зло, беда́, несча́стье; non è poi un gran ~ не така́я уж э́то беда́; il ~ è che... беда́ в том, что...; scegliere il minor ~ из двух зол вы́брать ме́ньшее 3) боль, боле́знь; ~ al petto боль в груди́; ~ di petto боле́знь лёгких; ~ allo stomaco боль в желу́дке; ~ di stomaco тошнота́; mal di mare морска́я боле́знь; ho il mal d'auto [d'aereo] меня́ ука́чивает в маши́не [в самолёте]; я пло́хо переношу́ маши́ну [самолёт]; ~ che non perdona неизлечи́мая боле́знь; ~ francese *v.* malfrancese; avere ~ испы́тывать боль; ho ~ di testa у меня́ боли́т голова́; far ~ причини́ть боль; mi fa ~ a... у меня́ боли́т...; mi fanno ~ le scarpe боти́нки мне жмут; soffrire di mal poltrone *scherz* ле́нью ма́яться; mal del verme *v.* farcino 4) по́рча; andare a ~ по́ртиться; mandare a ~ a) по́ртить, губи́ть б) расточа́ть, разбаза́ривать; промота́ть *(имущество)* ◇ ~ sottile чахо́тка; ~ caduco <della luna> brutto ~ *v.* malcaduco; ~ di patria тоска́ по ро́дине; mal d'amore любо́вная лихора́дка; ~ di spasso *scherz* боле́знь от безде́лья (*ср* ле́нью ма́яться); ~ della vedova «электри́ческий уда́р» *(при ушибе локтя)*; meno <*редко* manco> ~ che к сча́стью..., сла́ва бо́гу..., хорошо́ ещё, что...; non c'è ~ недурно, так себе́; non è un ~ da morire, è un ~ da poco *scherz* ничего́ стра́шного *(о лёгком недомогании — в ответ на расспросы о здоровье)* {*prov.*} non tutti ~i vengono per nuocere нет ху́да без добра́; un ~ tira l'altro пришла́ беда́ — отворя́й воро́та; chi ~ semina, ~ raccoglie кто се́ет ве́тер, пожнёт бу́рю; avere il ~, il malanno e l'uscio addosso ≅ беда́ на беду́ наскочи́ла, все напа́сти свали́лись; все три́дцать три удово́льствия, все три́дцать три насча́стья; il ~ viene a carrate <a cavallo> e va via a once <a piedi> боле́знь вхо́дит пуда́ми, а выхо́дит золотника́ми; chi ha provato il ~, gusta meglio il bene го́рести не приня́ть, ра́дость не вида́ть; mal comune mezzo gaudio на миру́ и смерть краса́; chi ha fatto il ~ faccia la penitenza кто греши́т, тот и ка́ется; il mal d'amore non si medica нет лека́рства от любви́; mal che dura vien a noia alle mura от до́лгой боле́зни и дома́шние сто́нут; a ~i estremi estremi rimedi в кра́йней беде́ — кра́йние ме́ры; a mal mortale né medico né medicina vale ≅ от сме́рти нет лека́рств; ogni ~ ha la sua ricetta вся́кому го́рю мо́жно помо́чь; un po' per uno non fa ~ a nessuno е́сли от мно́гого беру́т немно́жко, э́то не кра́жа, а про́сто делёжка (*ср* с миру по ни́тке — го́лому руба́шка)

male II *avv* 1) пло́хо, скве́рно, ду́рно, ху́до; andare ~ пло́хо идти́ *(напр о делах)*; finire ~ пло́хо ко́нчить(ся); riuscire ~ не удава́ться; rispondere ~ гру́бо отве́тить; mettersi ~ пло́хо обверну́ться, не обеща́ть ничего́ хоро́шего *(напр о деле)*; dire ~ di qd пло́хо отзыва́ться о ко́м-л; sapere ~ a qd быть неприя́тным кому́-л; mi sa ~ che... мне неприя́тно, мне жаль, что...; bene o ~ хорошо́ ли, ху́до ли...; di ~ in peggio всё ху́же и ху́же; campare ~ перебива́ться; stare <sentirsi> ~ быть нездоро́вым, пло́хо себя́ чу́вствовать; stare ~ a qd не подходи́ть, быть не к лицу́ кому́-л; stare ~ a qc испы́тывать недоста́ток в чём-л; stare ~ in gamba е́ле держа́ться на нога́х; rimaner(ci) <restar(ci)> ~ a) сни́кнуть, растеря́ться б) оста́ться в дурака́х; сесть в лу́жу; stare <essere> ~ in arnese a) быть пло́хо <бе́дно> оде́тым б) находи́ться в стеснённых обстоя́тельствах, быть в затрудни́тельном положе́нии; capitare ~ прийти́ не во́время <некста́ти>; попа́сть в неприя́тное положе́ние; dico ~?, parlo ~? пра́вильно я говорю́?, ра́зве не так?; la ragazza non è ~ *fam* де́вочка недурна́ <ничего́ себе́> 2) с трудо́м; неохо́тно; е́ле-е́ле; sopportare ~ с трудо́м переноси́ть; durerà ~ a soffrire così едва́ ли он вы́держит таки́е страда́ния 3) *(перед прил служит отрицанием)*: mal degno недосто́йный ◇ {*prov.*} chi mal fa mal pensa кто зло твори́т, тот и о други́х пло́хо ду́мает; meglio ~ che ~ e peggio лучше «пло́хо», чем «и того́ ху́же»; ~ provvede chi non prevede ≅ бережёного Бог бережёт

malebòlge *fpl* стра́шные я́мы *(дантовского ада)*

maledétta *f fam* неуда́ча, невезе́ние *(в игре)* ◇ non sapere [capire] una ~ ни черта́ не зна́ть [не понима́ть]; alla ~ отча́янно

maledétto *agg* прокля́тый, ненави́стный; невыноси́мый; ужа́сный, чертовский *(разг)*

malèdico (*pl* -ci) 1. *agg* злоречи́вый, язви́тельный 2. *m* злой язы́к, клеветни́к

maledire* *vt* проклина́ть

maledizióne 1. *f* прокля́тие, несча́стье, беда́; avere la ~ addosso не име́ть ни в чём уда́чи 2.: ~! прокля́тие!

maleducato *agg* невоспи́танный; гру́бый

maleducazióne *f* невоспи́танность; гру́бость

malefatta *f* (*pl* malefatte) 1) *tess* брак 2) оши́бка; погре́шность; про́мах

malefício *m* 1) преступле́ние 2) колдовство́; по́рча, сглаз *(уст)*

malèfico (*pl* -ci) *agg* 1) зловре́дный, па́губный; fungo ~ ядови́тый гриб 2) колдовско́й

maleolènte *agg non com* зловонный

malèrb‖a *f* со́рная трава́, сорня́к ◇ conosciuto come la ~ изве́стная пти́ца *(ирон)*; его́ все зна́ют, как се́рого во́лка; {*prov*}: la ~ non muore mai ≅ худо́е спо́ро — не сживёшь ско́ро; le ~e crescono in fretta дурна́я трава́ бы́стро растёт

malèsci‖o *agg* 1): è una noce ~a э́тот оре́х ника́к не вы́колупнешь 2) тупо́й, безмо́зглый 3) хи́лый, боле́зненный

malése 1. *agg* 1) мала́йский 2) малази́йский 2. *m, f* 1) мала́|ец, -йка 2) малази́|ец, -йка 3. *m* 1) мала́йский язы́к 2) малази́йский язы́к

malèssere *m* 1) нездоро́вье, недомога́ние, плохо́е самочу́вствие; provare un senso di ~ чу́вствовать недомога́ние 2) беспоко́йство, неприя́тное ощуще́ние 3) материа́льные затрудне́ния

malestante *agg, m, f* неиму́щ|ий, -ая; нужда́ющ|ийся, -аяся

malèstr‖o *m fam* 1) беда́ 2) по́рча, поло́мка 3) прока́за; far ~i набедоку́рить

malestróso *agg tosc* 1) неуда́чливый 2) нело́вкий

malevolènza *f* недоброжела́тельность; антипа́тия

malèvolo 1. *agg* недоброжела́тельный; злонаме́ренный 2. *m* недоброжела́тель; злопыха́тель

malfamato *agg* прокля́тый, по́льзующийся дурно́й сла́вой

malfare *non com* 1. *vi* (a) *(тк в inf pres)* де́лать зло 2. *m* злоде́яние

malfatt‖o 1. *agg* 1) пло́хо сложённый, нескла́дный; persona ~a нескла́дный челове́к 2) пло́хо сде́ланный 2. *m* 1) дурно́й посту́пок 2) преступле́ние 3) *pl cuc* (лени́вые) клёцки, галу́шки

malfattóre *m* (*f* -trice, *pop* -tora) престу́пник; злоумы́шленник

malfèrm||o *agg* 1) нетвёрдый; неусто́йчивый; passi ~i нетвёрдые шаги́ 2) сла́бый, больно́й; salute ~a сла́бое здоро́вье

malfidato *agg* недове́рчивый, подозри́тельный

malfidènte *agg lett* недове́рчивый, подозри́тельный

malfid||o *agg* неве́рный, ненадёжный; amico ~ неве́рный друг; memoria ~a ненадёжная па́мять; avvenire ~ неопределённое бу́дущее

malfondato *agg* необосно́ванный, ша́ткий

malformazióne *f med* злока́чественное образова́ние

malfortunato *agg* незада́чливый, несча́стный

malfrancese *m obs* францу́зская боле́знь *(сифилис)*

malga *f* (ле́тний) загон; ско́тный двор *(в Альпах)*

malgarbo *m* гру́бость; неве́жество

malgaro *m* пасту́х *(на альпийских пастбищах)*

malgàscio **1.** *agg* мальга́шский, малагасе́йский, мадагаска́рский **2.** *m* мальга́ш, мадагаска́рец

malghése *v.* malgaro

malgovèrno *m* 1) плохо́е управле́ние *(+S)*; недоста́тки управле́ния 2) дурно́е обраще́ние (с+*S*), плохо́й ухо́д (за+*S*)

malgradito *agg* непри́ятный, нежела́нный

malgrado **1.** *prep* вопреки́ *(+D)*, несмотря́ (на+*A*); ~ la pioggia несмотря́ на дождь; ~ tutto несмотря́ ни на что́; ~ mio padre вопреки́ <наперекор> моему́ отцу́; (a) mio [tuo] ~ вопреки́ мое́й [твое́й] во́ле **2.**: ~ che *cong* хотя́, несмотря́ на то, что...

malguardato *agg* 1) неухо́женный 2) незащищённый

malgusto *m* дурно́й вкус; дурно́й <неприя́тный> при́вкус

mali||a *f* 1) колдовство́, волшебство́; far ~e колдова́ть 2) *fig* ча́ры, очарова́ние

maliarda *f non com* колду́нья, волше́бница

maliardo **1.** *m non com* колду́н, волше́бник **2.** *agg* колдовско́й, волше́бный

màlico (*pl* -ci) *agg*: acido ~ *chim* я́блочная кислота́

malignare *vi* (a) 1) зло́бствовать, злора́дствовать; exи́дничать 2) *(su qc)* злонаме́ренно истолко́вывать *(что-л)*

malignatóre *m* злопыха́тель

malignità *f* 1) зло́бность, злора́дство; злонаме́ренность 2) exи́дное сло́во; кова́рный посту́пок 3) злой у́мысел; legge• della ~ delle cose 4) злока́чественность *(напр опухоли)*

maligno **1.** *agg* 1) зло́бный, злора́дный 2) exи́дный, кова́рный 3) злонаме́ренный 4) вредоно́сный, вре́дный; clima ~ вре́дный кли́мат 5) *med* злока́чественная о́пухоль **2.** *m*: il ~ (M) дья́вол, чёрт

malinconìa *f* меланхо́лия, тоска́, хандра́; грусть, печа́ль; prendersi ~ di qc печа́литься о чём-л., расстра́иваться чём-л.; mettere una ~ addosso наводи́ть грусть, тоску́; darsi alla <patire di> ~ предава́ться меланхо́лии

malincònico (*pl* -ci) **1.** *agg* меланхоли́ческий, меланхоли́чный, тоскли́вый, печа́льный, гру́стный **2.** *m* меланхо́лик

malinconióso *agg lett* 1) *v.* malinconico 2) наводя́щий тоску́

malincòrpo *tosc*: a ~ *avv* неохо́тно

malincuòre: a ~ *avv* неохо́тно, скрепя́ се́рдце

malinformato *agg* недоста́точно *или* пло́хо информи́рованный

malintenzionato *agg* злонаме́ренный

malintéso **1.** *agg* непра́вильно, ло́жно по́нятый <истолко́ванный> **2.** *m* недоразуме́ние

malióso *agg* 1) *ant* колдовско́й 2) хи́трый, лука́вый

malìssimo *avv* о́чень пло́хо, скве́рно

malìzi||a *f* 1) хи́трость, обма́н; кова́рство; лука́вство; senza ~ бесхи́тростно, в простоте́ душе́вной 2) *pl* ко́зни, ка́верзы 3) (профессиона́льная) ло́вкость, уме́ние, снорóвка; le ~e del mestiere небольши́е профессиона́льные хи́трости <секре́ты> **<> mettere qd in ~** вы́звать в ко́м-л подозре́ния, настро́ить кого́-л на подозри́тельный лад; **dove non è ~, non è peccato** *prov* где нет зло́го у́мысла, нет и греха́

maliziare (-ìzio) *vi* (a) 1) злора́дствовать 2) exи́дничать

maliziosità *f* 1) хи́трость, лука́вство 2) кова́рство; зло́бность

malizióso *agg* 1) хи́трый, лука́вый, насме́шливый 2) злой, зло́бный; злонаме́ренный

malleàbile *agg* 1) *tecn* ко́вкий 2) *fig* пода́тливый, послу́шный

malleabilità *f* 1) *tecn* ко́вкость 2) *fig* пода́тливость

malleolare *agg anat* лоды́жечный

malleòlo *m anat* щи́колотка, лодыжка

mallevadóre *m* (*f* -drice) поручи́тель; essere ~ di <per> qd поручи́ться за кого́-л

mallevadorìa *non com v.* malleveria

mallevare (-èvo) *vi* (a) *ant* гаранти́ровать, (по)руча́ться

malleverìa *f* руча́тельство, гара́нтия, пору́ка

mallo *m* зелёная ча́шечка *(жёлудя, миндаля, ореха)*

mallòppo *m* 1) у́зел, свёрток 2) *fig* затрудне́ние, беспоко́йство, озабо́ченность; mi son tolto un bel ~ dallo stomaco у меня́ ка́мень с души́ свали́лся 3) *gerg* укра́денные ве́щи, кра́деное 4) *aer* трос, кана́т для швартóвки дирижа́блей

malmenare (-ènо) *vt* 1) пло́хо обраща́ться (с+*S*); му́чить *(+A)*; ~ uno strumento наси́ловать (музыка́льный) инструме́нт 2) мять, ко́мкать 3) по́ртить; ~ la propria lingua *fam* ковéркать язы́к

malmésso *agg* 1) пло́хо, безвку́сно оде́тый 2) пло́хо обста́вленный *(напр о квартире)*

malnato *agg* 1) гру́бый; неве́жественный 2) неуда́чливый, несча́стный 3) злосча́стный, вре́дный

malnòto *agg* малоизве́стный

malnutrito *agg* недоста́точно, пло́хо пита́ющийся

malnutrizióne *f* недоста́точное <пло́хое> пита́ние; недоеда́ние

mal||o *ant v.* cattivo **I**, 1; ~a morte *ant* дурна́я <случа́йная> смерть, смерть без покая́ния; ~a cosa: ~a cosa è l'invidia ду́рно <пло́хо, нехорошо́> зави́довать; di ~a voglia неохо́тно; prendere in ~a parte оби́деться; tirare il mal senso изврати́ть, искази́ть *(напр слова)*; spargere ~a voce пусти́ть слушóк; pigliare <prendere> ~a piega приня́ть дурно́й оборóт; trovarsi a mal partito оказа́ться в тру́дном <неприя́тном> положе́нии>; veder la ~a parata уви́деть <почу́ять> грозя́щую опа́сность; a ~a pena едва́-едва́; с больши́м трудо́м; a mal punto некста́ти

maldócchio *m* дурно́й глаз; сглаз *(уст)*; vedere <guardare> di ~ невзлюби́ть *(+A)*, коси́ться (на+*A*); gettarci il ~ сгла́зить

malómbra *f* при́зрак, привиде́ние

malóra *f* (по)ги́бель; andare in <alla> ~ а) поги́бнуть, ру́хнуть, пойти́ пра́хом б) разори́ться, погоре́ть в) *(тж* per la ~) пойти́ по дурно́й доро́жке, покати́ться по наклóнной плóскости; разори́ться; mandare in <alla> ~ а) махну́ть руко́й, забро́сить, запусти́ть б) посла́ть на ве́рную ги́бель, погуби́ть в) посла́ть к(о всем) чертя́м; alla <in> ~! к чёрту!; della ~ проклятый, чёртов; quell'oste della ~ э́тот про́клятый тракти́рщик!

malordinato *agg* 1) беспоря́дочный; неря́шливый 2) неупоря́доченный

malóre *m* боле́знь; неду́г, внеза́пное заболева́ние; prendere un ~ внеза́пно заболе́ть, слечь

maldtico (*pl* -ci) *agg obs* зло́бный, злора́дный; кова́рный

malparato *agg ant* потерпе́вший неуда́чу; находя́щийся в тяжёлых <стеснённых> обстоя́тельствах

malpari *agg* 1) нерóвный, неодинáковый; denti ~ нерóвные зу́бы 2) нерóвный, негла́дкий

malparlante **1.** *agg* непра́вильно говоря́щий *(на каком-л языке)*, ковéркающий язы́к **2.** *m non com* скверносло́в

malpèlo *agg*: rosso ~ ры́жий, рыжево́лосый

malpensante *agg, m* неблагонадёжный

malpìglio *m* 1) ре́зкость 2) серди́тый <хму́рый> вид; fare ~ *fam* хму́риться; con ~ гне́вно, серди́то, гру́бо, ре́зко 3) угрожа́ющий жест

malpràtico (*pl* -ci) *agg* неопытный,

неуме́лый; ~ del paese незнако́мый с ме́стностью

malpreparato *agg* пло́хо подгото́вленный, неподгото́вленный (к+*D*)

malprò *m* вред, ущёрб; far ~ не пойти́ впрок

malpròprio *agg* неподходя́щий, неуме́стный

malridòtt||o *agg* в плохо́м состоя́нии, плохо́й; плаче́вный; è molto ~ dopo la malattia он совсе́м плох <сдал> по́сле боле́зни

malriuscito *agg* неуда́чный; un tentativo ~ неуда́чная попы́тка

malsano *agg* 1) нездоро́вый, больно́й *(тж перен)* 2) нездоро́вый, вре́дный для здоро́вья *(о климате, местности)* 3) *v.* riprovevole

malsicur||o *agg* 1) ненадёжный, непро́чный; testimonianza ~a ненадёжное свиде́тельство 2) небезопа́сный 3) неуве́ренный

malsoddisfatto *agg* недово́льный

malsofferènte *agg* нетерпи́мый (к+*D*)

malta *f* 1) *edil* ма́льта, (строи́тельный) раство́р; ~ di cemento цеме́нтный раство́р; cassa per la ~ *v.* maltatore 2) *ant o reg* грязь, ил

maltàggio *m t.sp* соложе́ние

maltagliati *mpl cuc* мальтальяти *(домашняя лапша)*

maltalènto *m non com lett* неприя́знь, нерасположе́ние

maltaròla *f reg* мастеро́к *(каменщика, штукатура)*

maltatóre *m edil* твори́ло

maltèmpo *m* непого́да

maltenuto *agg* непри́бранный, запу́щенный

malteria *f* солодо́вня, фа́брика по произво́дству со́лода

maltése 1. *agg* мальти́йский; febbre ~ бруцеллёз 2. *m, f* мальти́|ец, -йка; жи́тель, -ница <урожёне́|ец, -ка> о́строва Ма́льт|ы, -а

maltiéra *f edil* растворосмеси́тель

malthuʃ... *v.* maltus...

maltinto *agg* пло́хо окра́шенный, некраси́вой окра́ски

malto *m* 1) со́лод 2) суррога́т ко́фе

maltolleràbile *agg* трудноперено́симый; нестерпи́мый

maltòlto *m* кра́деное

maltòzio *m chim* мальто́за

maltrattaménto *m* дурно́е обраще́ние

maltrattare *vt* 1) ду́рно обраща́ться (с+*S*); му́чить, истяза́ть (+*A*) 2) по́ртить; ~ una lingua кове́ркать язы́к

maltrattatóre *m* мучи́тель

maltuʃianiʃmo *m* мальтузиа́нство

maltuʃiano 1. *agg* мальтузиа́нский 2. *m* мальтузиа́нец

maluccio *fam* 1. *avv* плоховато; нева́жно 2. *m* лёгкое недомога́ние

malumóre *m* 1) дурно́е настрое́ние; хандра́; essere di ~ быть в плохо́м настрое́нии; хандри́ть 2) размо́лвка, недоразуме́ние; нелады́; c'è del ~ tra di loro ме́жду ни́ми пробежа́ла чёрная ко́шка

maluʃanza *f* дурна́я привы́чка, плоха́я обы́чай

maluʃare *vt* злоупотребля́ть (+*S*)

malva *f* 1) *bot* ма́льва 2) *fig non com* ретрогра́д

malvacióne *m bot v.* altea

malvagi||o (*pl f* -g(i)e) 1. *agg* 1) злой, кова́рный; intenzione ~a злой у́мысел 2) вредоно́сный, опа́сный 2. *m* 1) злоде́й 2) (il M) дья́вол, бес, искуси́тель

malvagità *f* 1) злоде́йство, престу́пность 2) кова́рство, злоба

malvàschio *m bot v.* altea

malvaʃìa *f* мальва́зия *(сорт красного винограда и вина)*

malveduto *v.* malvisto

malvenuto *agg* некста́ти яви́вшийся; незва́ный

malversare *vt* незако́нно растра́чивать, присва́ивать *(обыкновенно казённые, государственные денежные средства)*

malversatóre *m* растра́тчик

malversazióne *f* растра́та

malvestito *agg* пло́хо <безвку́сно, бе́дно> оде́тый

malvézzo *m* дурна́я привы́чка

malvisto *agg* неодобря́емый, не по́льзующийся расположе́нием

malvivènt||e *m* престу́пник; i ~i престу́пные элеме́нты

malvivènza *v.* malavita

malvolentièri *avv* неохо́тно, про́тив жела́ния

malvol||ére* 1. *vt* относи́ться с неприя́знью; farsi ~ da qd вы́звать чью-л неприя́знь <антипа́тию>; essere ~uto da tutti вызыва́ть всео́бщую антипа́тию 2. *m* 1) неприя́знь, нелюбо́вь (+*D*) 2) апа́тия

malvóne *m bot* штокро́за

mambo *m invar* ма́мбо *(танец)*

mamelucco *m st* мамелю́к

mamma *f* 1) ма́ма, мать; fare da ~ быть вме́сто ма́тери; essere sempre attaccato <cucito> alla gonnella della ~ *fam* держа́ться за ма́м(к)ину ю́бку, быть ма́менькиным сынко́м <ма́менькиной до́чкой>; (nudo) come la ~ l'ha fatto (го́лый) в чём мать родила́; ~ mia! *v.* mammamia 2) *v.* mammella ◇ *{fam:}* cose che non hanno (né) babbo né ~ несура́зные ве́щи; fare la ~ mia стро́ить из себя́ ребёнка; ко́рчить из себя́ неви́нность; parere la ~ del freddo боя́ться хо́лода *(о женщине)*; chi ha ~ non pianga *prov* грех тому́ горева́ть, у кого́ есть мать

mammà *f reg fam* ма́м(а), *(употр чаще как обращение)*

mammalogìa *f t.sp* маммал(иол)о́гия, териоло́гия

mammalucco *m* 1) дура́к, глупе́ц 2) *non com* мамелю́к

mammamìa! ой, ма́мочка!, мать честна́я!; ба́тюшки (мои́)!; ба́тюшки све́ты!

mammana *f merid* повива́льная ба́бка

mammàri||o *agg anat* относя́щийся к грудно́й железе́; glandole ~e грудны́е <моло́чные> же́лезы

mammasantìssima *m invar gerg* шеф, глава́рь *(в мафии)*

mammèll||a *f* 1) *anat* грудна́я железа́ 2) же́нская грудь; dalle ~e *fam* с младе́нчества 3) вы́мя; сосцы́

mammellóne *m* бугро́р; холм, со́пка; окру́глая верши́на горы́

mammìfero 1. *agg* име́ющий моло́чные же́лезы 2) секрети́рующий молоко́ 2. *m* млекопита́ющее

mammillare *agg* 1) относя́щийся к грудно́й железе́ 2) окру́глый, име́ющий фо́рму груди́

mammina *f* 1) ма́мочка 2) *fig* ма́ленькая ма́ма

mammiʃmo *m* 1) чрезме́рная <слепа́я> материнская любо́вь 2) стремле́ние (не́которых мужчи́н) постоя́нно пря́таться под ма́миной ю́бкой

mammista *m* ≅ до седы́х воло́с ма́менькин сынок

mammografìa *v.* mastografia

màmmola *f* фиа́лка

màmmolo *m non com* дитя́, ребёнок; карапу́з *(разг шутл)*

mammóna I *f mit* мамо́на *(тж перен)*

mammóna II *f fam scherz* мамо́уля, мама́ня *(заботливая мать)*

mammóne I *m* 1) *zool* мандри́л, марты́шка 2) *v.* gattomammone

mammóne II *m fam* ма́менькин сынок

mammùcc||ia *f*: fare alle ~e игра́ть в ку́клы

mammùt *m* ма́монт

management *m ingl* ме́неджмент

manager *m ingl* ме́неджер

manageriale *agg* ме́неджерский; управле́нческий; attività ~ управле́ние

managerialità *f* ме́неджмент, ме́неджерские ка́чества, предприи́мчивость и операти́вность

managing *m* руково́дство

manale *m* ко́жаная полуперча́тка *(у сапожников)*

manat||a *f* 1) уда́р руко́й; dare una ~ sulla spalla хло́пнуть по плечу́ 2) при́горшня, горсть; a ~e при́горшнями 3) го́рсточка люде́й

manca *f lett* 1) ле́вая рука́ 2) ле́вая сторона́; a ~ сле́ва, нале́во; a destra e a ~

mancamént||o *m* 1) недоста́ток, нехва́тка 2) недоста́ток, дефе́кт, изъя́н, погре́шность 3) внеза́пное недомога́ние, поте́ря созна́ния, о́бморок ◇ quando senti gli altrui ~i, tieni la lingua dentro i denti *prov* ≅ не суди́ о грехах други́х — сам не без них

mancando *v.* diminuendo 1

mancant||e 1. *agg* 1) недостаю́щий; pagina ~ недостаю́щая страни́ца 2) отсу́тствующий 3) недоста́точный; ~ di peso неполнове́сный; luna ~ луна́ на ущёрбе 4) *comm, fin* испы́тывающий дефици́т; voci ~i ста́тьи, не пока́занные

в отчёте; articoli ~i недостающие това́ры 2. *m, f* отсу́тствующий

mancanza *f* 1) недоста́ток, нехва́тка, недочёт; отсу́тствие; ~ di mezzi недоста́ток средств; ~ di manodopera недоста́ток рабо́чей си́лы; ~ di viveri нехва́тка продово́льствия; ~ di denaro безде́нежье; ~ di strade бездоро́жье; ~ di rispetto неуваже́ние; ~ di numero legale отсу́тствие кво́рума; in ~ <per> di... из-за отсу́тствия (+*G*); in ~ di meglio за неиме́нием лу́чшего; supplire alla ~ воспо́лнить недоста́ток 2) погре́шность, просту́пок; про́мах; промаш́ка *(разг)*; оши́бка; ~ da poco небольшо́й просту́пок; commettere una ~ соверши́ть бестакти́ность; come ci pesa la sua ~! как нам его́ не хвата́ет *(тж об умершем)* 3) наруше́ние, невыполне́ние (+*G*); ~ alla disciplina наруше́ние дисципли́ны; ~ contro il regolamento наруше́ние устава́ 4) *(a qd)* неве́рность, изме́на (+*D*) 5) *non com* поте́ря созна́ния, о́бморок 6) *pl* наруше́ние <прекраще́ние> менструа́льного ци́кла

manc‖are 1. *vi* (e) 1) не хвата́ть, недостава́ть; ~ano dieci minuti alle tre без десяти́ мину́т три; ~ano due ore all'arrivo del treno до прихо́да по́езда оста́лось два часа́; ~a il tempo не хвата́ет вре́мени, ~a la pazienza недостаёт терпе́ния; mi è ~ato il coraggio у меня́ не хвати́ло ду́ху, я не реши́лся; gli sono ~ate le forze ему́ измени́ли си́лы; mi ~ò il fiato у меня́ захвати́ло дух; gli ~ò la parola он онеме́л; non gli ~a il talento он не лишён тала́нта 2) прекраща́ться, конча́ться, иссяка́ть; ~ a poco a poco сойти́ на нет; (venire a) ~ ai vivi умере́ть, конча́ться; sentirsi ~ лиши́ться чувств; venire a ~ конча́ться, быть на исхо́де; dalle 5 alle 6 ~herà la luce <il gas> с 5 до 6 часо́в бу́дет отключён свет <газ> 3) не удава́ться; терпе́ть неуда́чу; il tentativo è ~ato попы́тка не удала́сь 4) отсу́тствовать; ~a la firma здесь нет по́дписи; ~ano le prove отсу́тствуют доказа́тельства, доказа́тельств недоста́точно; è ~ato alla riunione его́ не́ было на собра́нии; ~ dalla patria быть вдали́ от ро́дины; ~ dall'ufficio не яви́ться на рабо́ту; *употр в ряде разг выраж*: ci ~ava anche questa! э́того нам ещё <то́лько> не хвата́ло! не́ было печа́ли!; poco ~ò <ci ~ò poco> ch'io non cadessi я чуть бы́ло не упа́л; ~herà poco a venire он ско́ро придёт; da me non ~herà certo за мной де́ло не ста́нет; non ~ava altro che partire всё бы́ло гото́во к отъе́зду; mi sono ~ate le gambe <le ginocchia> у меня́ подкоси́лись но́ги; mi è ~ato il piede я поскользну́лся; si sentì ~ la terra sotto i piedi он почу́вствовал, бу́дто по́чва ускольза́ет у него́ из-под ног 2. *vi* (a) 1) соверши́ть оши́бку, допусти́ть погре́шность; ошиби́ться, провини́ться; in questo hai ~ato в э́том де́ле ты соверши́л оши́бку 2) *(a)* не выполня́ть *(+G)*, наруша́ть *(+A)*, изменя́ть *(+D)*; ~ al dovere не вы́полнить своего́ до́лга, нару́шить свой долг; ~ alla legge нару́шить зако́н; ~ all'onore поступи́ть непоря́дочно; ~ alla speranza обману́ть наде́жды; ~ alla parola измени́ть своему́ сло́ву, не сдержа́ть сло́ва; ~ a se stesso уни́зить себя́ <своё досто́инство> 3) *(di)* пренебрега́ть *(+S)*, оставля́ть без внима́ния *(+A)*; ~ di scrivere не удосу́житься написа́ть; non ~ di fare qc не премину́ть сде́лать что́-л; non ~herò (di farlo) *fam* (я сде́лаю э́то) непремённо; ~ di rispetto a qd непочти́тельно <пренебрежи́тельно> отнести́сь к кому́-л.; ~ di parola не сдержа́ть сло́ва 4) *(di qc)* нужда́ться, испы́тывать недоста́ток (в+*P*); ~ di denaro нужда́ться в деньга́х; ~ dello stretto necessario не име́ть са́мого необходи́мого; non ~ di nulla ни в чём не нужда́ться 3. *vt fam* 1) промахну́ться; ~ un colpo не попа́сть в цель, промахну́ться; ~ un goal не попа́сть в воро́та, промазать *(прост)* 2) упусти́ть; ~ l'occasione упусти́ть возмо́жность; ~ il treno опозда́ть на по́езд

mancato *agg* 1) несостоя́вшийся *{bur}*: ~ arrivo неприбы́тие *(поезда, самолёта)*; ~ pagamento невы́плата; неупла́та 2) неуда́вшийся, несостоя́вшийся; ~ scrittore <poeta> несостоя́вшийся писа́тель <поэ́т>

mancatóre *m* наруши́тель *(слова, обещания)*

mancẽgo (*pl* -ghi) *agg* лама́нчский; l'idalgo <il cavaliere> ~ гида́льго, ры́царь лама́нчский, Дон Кихо́т

mancése *agg* манчжу́рский

manchette *f fr tip* 1) манже́тка, бандеро́лька *(рекламная полоска бумаги, запечатывающая новое издание)* 2) *tip* вре́зка, фо́рточка, окно́

manchévole *agg* 1) *lett* недоста́точный, неудовлетвори́тельный, несовершённый, неполноце́нный 2) *ant* бре́нный

manchevolézza *f* 1) недоста́точность, неудовлетвори́тельность, несовершённство, неполноце́нность 2) *pl* недоста́тки

mància *(pl* -ce) *f* чаевы́е; dare la ~ дать на чай; ~ competente соответствующее вознагражде́ние *(в объявлениях о пропаже)*; la ~! la ~! *fam* ≅ оди́н — ноль в его́ по́льзу

manciat‖a *f* горсть, при́горшня; a ~e при́горшнями

mancinifsmo *m* левору́кость

mancin‖o 1. *agg* 1) ле́вый; mano ~a ле́вая рука́ 2) *fig* нече́стный, веролóмный 2. *m* левша́ 3. *f* ле́вая рука́; a ~a по ле́вую ру́ку, сле́ва; prendere a ~a взять влéво, поверну́ть нале́во ◇ chi è ~ la mattina, è ~ anche la sera *prov* ≅ горба́того моги́ла испра́вит

mancìpio *m st* раб *(тж lett fig)*

manciù 1. *agg* маньчжу́рский 2. *m* маньчжу́р

manc‖o (*pl* -chi) *lett* 1. *agg* ле́вый; mano ~a ле́вая рука́; a ~a нале́во, сле́ва 2. *avv* 1) *ant* ме́нее 2) *fam* да́же не, ника́к не; ~ per ombra <per idea> совсе́м нет, ни за что, ни в ко́ем слу́чае; ~ male тем лу́чше, хорошо́ 3. *m ant* недоста́ток, нехва́тка; senza ~ обяза́тельно

mancolista *f* спи́сок недостаю́щего *(для полной коллекции, у собирателей, коллекционеров)*

mancorrẽnte *m* по́ручень (пери́л)

mandamentale *agg* окружно́й; commissione ~ окружна́я коми́ссия

mandaménto *m* 1) суде́бный о́круг 2) *obs* предписа́ние, распоряже́ние

mandante *m* 1) довери́тел‖ь, -ница 2): il ~ di un delitto по́длин‖ный, -ая <и́стинн‖ый, ~ая> вдохнови́тель, -ница <вино́вник> преступле́ния

mandarànc|io *m* гибри́д мандари́на с го́рьким апельси́ном, го́рький апельси́н

mand‖are *vt* 1) посыла́ть, направля́ть; командирова́ть, назнача́ть; ~ al lavoro посла́ть на рабо́ту; ~ in esilio сосла́ть; ~ in prigione посади́ть в тюрьму́; ~ su falsa pista напра́вить по ло́жному сле́ду; ~ qd ambasciatore назна́чить кого́-л посло́м; ~ per qd, ~ a chiamare <a prendere> qd послать за (+S); il principale ti ha ~ato a chiamare *fam* шеф посла́л за тобо́й; 2) посыла́ть, отправля́ть; ~ per posta [per telegrafo] отпра́вить по́чтой [телегра́фом]; ~ saluti [auguri] посла́ть приве́ты [поздравле́ния]; ~ami due righe *fam* черкни́ мне па́ру строк; ~ baci посла́ть возду́шные поцелу́и 3) издава́ть, испуска́ть; ~ odore издава́ть за́пах, па́хнуть; ~ un grido закрича́ть; ~ sangue кровоточи́ть, исходи́ть кро́вью; ~ calore излуча́ть тепло́; ~ raggi испуска́ть лучи́; ~ fumo дыми́ть; пуска́ть дым 4) *tecn* направля́ть, подава́ть, нагнета́ть; ~ acqua [vapore] пусти́ть во́ду [пар] 5) приводи́ть в движе́ние; направля́ть; ~ la barca alla riva вести́ ло́дку к бе́регу; ~ la palla бро́сить мяч 6) *в соединении с нареч и наречными выраж образует ряд словосоч с различными знач, аналогичными употреблению с* andare; *прочие словосоч см по 2-му элементу)*: ~ fuori a) вы́гнать б) вы́пустить в свет, изда́ть *(приказ, распоряжение)*; ~ giù a) проглоти́ть б) стерпе́ть *(напр обиду)*; ~ in lungo затяну́ть *(дело)*; ~ a spasso *fam*, ~ via отосла́ть; прогна́ть, вы́гнать, увóлить; ~ assolto qd вы́нести кому́-л оправда́тельный приговóр; ~ da parte отбро́сить; ~ ad esecuzione *dir* привести́ в исполне́ние; ~ ad effetto осуществи́ть; привести́ в исполне́ние

mandarinifsmo *m* власть коррумпи́рованной бюрокра́тии; стремле́ние сохрани́ть со́бственные привиле́гии

mandarino I *m st* мандари́н *(китайский сановник)*

mandarino II *m bot* мандари́н

mandat‖a *f* 1) посы́лка, отпра́вка 2) па́ртия, отря́д 3) па́ртия, се́рия; a piccole ~e небольши́ми па́ртиями 4) оборо́т ключа́; chiudere a doppia ~ запере́ть (замо́к) на два оборо́та 5) переме́-

на *(блюд)* 6) приём *(чего-л за один раз)*; in una ~ в оди́н приём, за оди́н раз; a più ~e в не́сколько приёмов 7) *tecn* пода́ча *(напр воды)*

mandatàrio *m* посла́нец, уполномо́ченный

mandato *m* 1) манда́т, полномо́чие; нака́з; ~ degli elettori нака́з избира́телей 2) манда́т *(документ)*; ~ elettorale избира́тельный манда́т 3) прика́з, о́рдер; суде́бное распоряже́ние; ~ di cattura о́рдер на аре́ст; ~ di procura дове́ренность; ~ di comparizione вы́зов в суд

mandìbola *f anat* ни́жняя че́люсть

mandibolare *agg anat* относя́щийся к ни́жней че́люсти

mandòla *f* мандо́ла *(муз инструмент)*

mandolinata *f* 1) игра́ на мандоли́не 2) сочине́ние для мандоли́ны

mandolinista *m, f* мандолини́ст, -ка

mandolino *m* мандоли́на

màndorl||a *f* минда́льный оре́х, минда́лина; farina di ~ толчёный минда́ль; olio di ~e минда́льное ма́сло; emulsione di ~ минда́льное молоко́; a ~ a) миндалеви́дный; occhi a ~ миндалеви́дные глаза́ б) ромбоида́льный

mandorlato 1. *agg* 1) минда́льный 2) ромбоида́льный 2. *m cuc* минда́льная нуга́

mandorlèto *m* уча́сток под миндалём; планта́ция минда́ля

mandorlicoltóre *m* миндалево́д

mandorliér||o *agg*: produzione ~a произво́дство минда́ля

màndorlo *m* минда́ль, минда́льное де́рево

mandra *v.* mandria

mandràgo||la, ~ra *f bot* мандраго́ра, ада́мова голова́

màndria *f* табу́н; ста́до *(крупного скота; тж перен)*

mandriano *m* пасту́х, табу́нщик

mandrillo *m* 1) *zool* мандри́л 2) *fig* похотли́вое живо́тное

mandrinàggio *m tecn* 1) раска́тывание, раска́тка 2) развальцо́вка

mandrinare *vt* 1) раска́тывать 2) развальцо́вывать

mandrino *m tecn* 1) сте́ржень; шпи́ндель 2) пробо́йник 3) опра́вка, патро́н 4) стано́чная ба́бка 5) зажи́мная му́фта

mandritta *f lett* пра́вая рука́; a ~ напра́во, спра́ва

mandritto *m* 1) *tosc* зво́нкая пощёчина 2) уда́р нао́тмашь *(в фехтовании, справа налево)*

manducare *obs v.* mangiare I, 2

mandura *v.* bandura

mane *f obs* у́тро; da ~ a sera с утра́ до ве́чера, день-деньско́й

maneggévole *agg* 1) управля́емый; подвижно́й 2) пода́тливый; сгово́рчивый

maneggevolézza *f* 1) управля́емость 2) манёвренность

maneggiàbile *v.* maneggevole

maneggi||are (-éggio) *vt* 1) манипули́ровать, де́лать *(что-л)* рука́ми *(обрабатывать, разминать, размешивать, месить)* 2) уме́ть по́льзоваться *(+S)*, обраща́ться (с+*S*), управля́ть, владе́ть *(+S)*; занима́ться (с+*S*); ~ la penna владе́ть пером, хорошо́ писа́ть; ~ la lingua хорошо́ владе́ть языко́м 3) заве́довать, управля́ть *(+S)*; ~ gli affari вести́ дела́; ~ il denaro воро́чать кру́пными деньга́ми; ~ i cavalli объезжа́ть лошаде́й 4) *fig* манипули́ровать, соверша́ть махина́ции; ~ una persona *fam* держа́ть кого́-л в рука́х, верте́ть ке́м-л по-сво́ему; ~ gli elettori *fam* обрабо́тать избира́телей; склони́ть избира́телей на свою́ сто́рону; ~arsi уме́ло <ло́вко> справля́ться (с+*S*); управля́ться (с+*S*) *(разг)* ◇ **chi ~a non braveggia** *prov* кто зна́ет де́ло — хва́статься не лю́бит

maneggiatóre *m* 1) ма́стер 2) вороти́ла, заправи́ла; ~ di intrighi кру́пный интрига́н

manéggio *m* 1) манипуля́ция, обрабо́тка рука́ми 2) уме́ние владе́ть *(+S)* 3) управле́ние *(делами)* 4) вы́ездка лошаде́й 5) мане́ж 6) *fig* манипуля́ции, махина́ции, про́иски, интри́ги

maneggióne *m* 1) воротила, заправи́ла 2) челове́к, всю́ду су́ющий свой нос 3) интрига́н

manènte *m ligur* (крестья́нин-)испо́льщик

manés||co (*pl* -chi) *agg* 1) драчли́вый; zuffa ~ca потасо́вка 2) *ant* сподру́чный, удо́бный

manétta *f* 1) ру́чка, рукоя́тка; a tutta ~ *fam* на по́лную кату́шку 2) *el* руби́льник 3) *pl* нару́чники *(кандалы)*

manévole *non com v.* maneggevole

manfanile, mànfano *m reg* 1) ру́чка цепа́ 2) *fig tosc* плут, моше́нник

manfòrte *f invar* по́мощь; dare <prestare> ~ оказа́ть по́мощь, поддержа́ть

manfrina *f* 1) *fam sett* белиберда́, галиматья́, чушь (соба́чья), бред (си́вой кобы́лы) 2) *fig* тягомо́тина

manganare (màngano) *vt* 1) *tess* каландри́ровать; сатини́ровать 2) ката́ть бельё 3) *st* мета́ть ка́мни балли́стой

manganatóre *m tess* каландро́вщик

manganatura *f tess* каландри́рование; сатини́рование

manganèlla *f st* балли́ста

manganellare (-éllo) *vt* бить дуби́нкой, па́лкой; дуба́сить *(прост)*

maganellata *f* уда́р дуби́нкой <па́лкой>

manganèllo *m* дуби́нка, па́лка

manganése *m chim* ма́рганец

mangànico (*pl* -ci) *agg chim* ма́рганцевый

màngano *m* 1) *tecn* кала́ндр, като́к 2) ска́лка; валёк 3) *st* балли́ста

mangeréccio *agg* съедо́бный; fungo ~ съедо́бный гриб

mangerìa *f* 1) кру́пная взя́тка, кру́пный куш 2) *v.* mangiatoia 2

mangiabambini *m invar* бу́ка, пу́гало

mangiàbile *agg* съедо́бный; вку́сный

mangiacarne *m invar* люби́тель мясно́й пи́щи

mangiacarte *m invar spreg non com* крючкотво́р

mangiacassétte *v.* mangianastri

mangiacristiani *m invar non com* горлопа́н *(прост)*

mangiadischi *m invar* (щелево́й) портати́вный электропрои́грыватель

mangia-e-bevi *m* конти́нентальный ресторан с ограниченным меню

mangiaformiche *m invar zool* муравье́д

mangialiberali *m obs invar* я́рый <махро́вый> реакционе́р

mangiamènto *m* 1) *non com* еда́; оби́льное угоще́ние 2) *fig* муче́ние, страда́ние

mangiaminèstre *m invar fam* 1) дармое́д, парази́т 2) ненасы́тная утро́ба *(прост, бран)*

mangiamòccoli *m invar fam* ханжа́

mangianastri *m invar* (воспроизводя́щий) кассе́тный магнитофо́н

mangiapane *m invar fam* ло́дырь, дармое́д, лентя́й, безде́льник

mangiapére *m invar ent* жук-оле́нь

mangiapolènta *m invar* 1) *scherz* мамали́жник *(венецианец, любитель мамалыги)* 2) *fig v.* mangiapane

mangiapòpoli *m invar* 1) тира́н 2) вымога́тель, живодёр

mangiaprèti *m invar scherz* (я́рый) антиклерика́л

mangi||are I *vt* 1) есть; ~ a sazietà есть до́сыта *{fam:}* ~ per tre есть за трои́х; ~ a crepapelle нае́сться до отва́ла; ~ a due ganasce <palmenti> объеда́ться; уплета́ть за о́бе щеки́; ~ di magro посте́ться; ~ di grasso есть скоро́мное; ~ in bianco есть просту́ю пи́щу, пита́ться по́просту; ~ a battiscarpa <a scappa e fuggi>, ~ un boccone пое́сть на ходу́; на́скоро перекуси́ть; ~ come un uccellino поклева́ть, пое́сть как пти́чка; ~ a ufo <a scrocco> есть, жить на чужо́й счёт; dare da ~ дать пое́сть, накорми́ть; fare da ~ стря́пать; roba da ~ еда́; non ho mica ~ato la polenta con te *fam fig* ≅ мы с тобо́й (вме́сте) свине́й не пасли́ 2) обе́дать, столова́ться 3) есть, съеда́ть *(+A)*; пита́ться *(+S)*; dammelo a vedere, non te lo ~o *fam* дай посмотре́ть, не бо́йся, не съем 4) *fig* пожира́ть; ~ lo spazio пожира́ть простра́нство; ~ cogli occhi пожира́ть глаза́ми <взгля́дом>; ~ vivo qd *fam* по́едом есть кого́-л 5) проеда́ть, проживать, прома́тывать; ~ tutto il patrimonio промота́ть всё состоя́ние 6) разъеда́ть, трави́ть *(напр о ржавчине)*; размывать, подта́чивать; выжига́ть 7) съеда́ть *(фигуру — в шахматах)*; убивать *(карту)* 8) прогла́тывать, не выговаривать *(буквы, слова)* 9) терза́ть, му́чить; ~arsi 1) есть, поеда́ть; mi son ~ato tutto il pane я съел весь хлеб 2) угрыза́ться *(уст)* *{fam:}* ~arsi di rabbia

злóбствовать; la rabbia se lo ~a его́ съеда́ет злóба ◇ *{prov:}* **chi più ~a, manco (mica)** ~a чем бóльше ешь, тем мéньше проживёшь; **~a tu che ~o anch'io: ~amo tutti in nome di Dio** ≅ сам ешь и другúм давáй, всем есть хóчется; **si ~a per vivere, non si vive per ~** едя́т, чтóбы жить, а не живýт, чтóбы есть

mangiar‖e II *m* 1) едá; пúща; un ~ semplice простáя пúща; essere delicato nel ~ быть разбóрчивым в едé 2) обéд; i ~i a) банкéты б) блю́да; dopo il ~ пóсле обéда ◇ **al ~ gaudeamus, al pagare suspiramus** *prov* пировáли — веселúлись, подсчитáли — прослезúлись

mangiarino *m* лёгкая <вкýсная> едá; (лёгкая) закýска

mangiasòldi *agg, m f invar v.* slot-machine

mangiata *f* обúльная едá; угощéние; fare una ~ *(di qc)* наéсться *(чем-л, чего-л)*

mangiativo *agg* съедóбный

mangiatóia *f* 1) я́сли; кормýшка; коры́то для кóрма 2) *fig fam* кормýшка, тёплое местéчко

mangiatóre *m* хорóший едóк; ~ di spade <di fuoco> шпагоглотáтель <пожирáтель огня́> *(в цирке)*

mangiatòria *f:* è tutt'una ~ *fam* э́то настоя́щая обирáловка

mangiatura *f* укýс, след от укýса насекóмого

mangiatutti *m invar fam* склóчник; задúра; нахáл

mangiatutto *m invar* 1) неприхотлúвый, неразбóрчивый в едé человéк 2) *fig* расточúтель, мот

mangiaufo *m fam* дармоéд

mangiaudmini *invar* **1.** *agg* людоéд *(о животных)* **2.** *m invar* акýла-людоéд

mangime *m* корм для скотá; *pl* кормá

mangimifício *m* завóд по произвóдству кормóв, кормокомбинáт

mangimìstic‖o *(pl* -ci) *agg:* industria ~a кормопроизвóдство, произвóдство кормóв

mangióne *m fam* обжóра

mangiucchiare *vt* 1) есть нéхотя 2) есть чáсто и помáлу, постоя́нно жевáть

mango *m* мáнго, мáнговое дéрево

mangusta *f zool* мангýст(а)

mani *mpl mit* мáны, дýши умéрших

manìa *f* 1) мáния, психóз; ~ di persecuzione мáния преслéдования; ~ di grandezza мáния велúчия 2) *fam* мáния, пристрáстие; стрáнность, причýда; ~ della musica страсть к мýзыке

maniacale *agg* маниакáльный

manìaco *(pl* -ci) **1.** *agg* маниакáльный **2.** *m* манья́к

mànì‖ca *f* 1) рукáв; mezze ~che нарукáвники; ~che alla geisha <alla giapponese> (рукáв) «япóнка»; tirarsi su <rimboccarsi> le ~che засучúть рукавá *(тж перен);* in ~che di camicia a) в однóй рубáшке, без пиджакá б) зáпросту, пóпросту, по-домáшнему 2) шланг, рукáв; ~ a vento *t.sp* ветровóй кóнус ◇ *{fam:}* **essere di ~ larga** быть снисходúтельным, смотрéть сквозь пáльцы; **essere di ~ stretta** a) быть стрóгим, педантúчным б) быть скупы́м; **(questo) è un altro paio di ~che** э́то (совсéм) другóе дéло; э́то другóй коленкóр *(разг);* **avere qc in ~** держáть что́-л про себя́; **una ~ di ladri** <di delinquenti> *fam* шáйка разбóйников

manicare *ant v.* mangiare I, 1-5; II

manicarétto *m* лáкомое блю́до

manicheiʃmo *m rel, filos* манихéйство

manichèo *agg rel, filos* манихéйский

manichétta *f* 1) манжéтка; кружевна́я отдéлка 2) нарукáвник; полурукáв 3) шланг, рукáв 4): ~ portavoce переговóрная трубá

manichétto *v.* manichino I

manichino I *m* отворóт, <обшлáг> на рукавé; кружевна́я отдéлка манжéты

manichino II *m* манекéн *(тж перен);* ~ da stiro automatico vaporizzante *tess* гладúльный пароманекéн-автомáт

màni‖co *m* 1) рýчка, рукоя́тка; benedire col ~ della scopa <della granata> *scherz* благословúть метлóй, поколотúть; ha mangiato il ~ della scopa *scherz* (как) аршúн проглотúл 2) гриф *(струнного инструмента)* ◇ **ciurlare <girare> nel ~** *obs* увернýться, не сдержáть обещáния, обмануть ожидáния; **uscire dal ~** *fam* вы́йти из себя́

manicòmio *m obs v.* clinica• psichiatrica

manicomiʒʒare *vt* заключúть в психиатрúческую лечéбницу; упря́тать в психýшку *(fam)*

manicóne *m* широ́кий рукáв

manicòtto *m* 1) мýфта 2) *tecn* мýфта; втýлка; манжéта; ~ d'accoppiamento соединúтельная мýфта

manicure *m, f* 1) маникю́р|щик, -ша 2) маникю́р; farsi fare il <la> ~ сдéлать себé маникю́р

manicurista *non com v.* manicure 1

manièr‖a *f* 1) óбраз дéйствия, спóсоб, манéра; приём; pensare alla propria ~ дýмать по-свóему <на свой лад>; in ogni ~ a) непремéнно; во что́ бы то ни стáло б) вся́чески, на любóй манéр; in nessuna ~ никóим óбразом; ни за что́; in una ~ o in un'altra так и́ли инáче; alla ~ di... наподóбие, на манéр, в манéре, в стúле *(+G);* fuori ~ чрезмéрно; in ~ che... так что... 2) обращéние, обхождéние; манéры; ~e gentili a) хорóшие манéры б) любéзное обхождéние; cattiva ~ грýбое обращéние; usare la ~ forte дéйствовать решúтельно; fare con (bella) ~ обходúться вéжливо 3) вид, сорт, род; di ogni ~ на все лады́; вся́кого рóда; ogni ~ di gente лю́ди вся́кого рóда; in ~ di... под ви́дом *(+G)* 4) *v.* manierismo

manierare *v.* ammanierare

manierato *agg* манéрный, искýсственный, вы́чурный

manieriʃmo *m* 1) манéрность, искýсственность, вы́чурность 2) *arte* маньери́зм

manierista *m, f arte* маньери́ст, -ка

manierìstico *(pl* -ci) *agg arte* маньери́стский

manièro I *m ant* 1) зáмок 2) (большóй) зáгородный особня́к

manièro II *agg ant* прирученный *(о соколе);* объéзженный *(о лошади)*

manieróso *agg* вéжливый, учтúвый, любéзный, обходúтельный *(часто ирон)*

manifat‖tóre *m non com* рабóчий

manifattura *f* 1) произвóдство, вы́работка, вы́делка 2) (промы́шленное) предприя́тие; фáбрика 3) промы́шленные изде́лия, промтовáры 4) *st* мануфактýра

manifatturière *m* 1) мануфактýрщик, мануфактури́ст *(уст);* мануфактуровладéлец 2) рабóчий мануфактýры

manifatturièr‖o *agg* 1) фабри́чный 2) обрабáтывающий; industria ~a обрабáтывающая промы́шленность

manifestante *m, f* манифестáнт, -ка, демонстрáнт, -ка

manifest‖are (-èsto) **1.** *vt* обнарýживать, выражáть, проявля́ть; демонстри́ровать **2.** *vi* (a) учáствовать в демонстрáции <манифестáции>; **~arsi** откры́то проявля́ться, обнарýживаться

manifestazióne *f* 1) проявлéние, выражéние; ~ di sentimenti проявлéние чувств 2) манифестáция, демонстрáция 3) народные гуля́ния; выступлéния 4) симптóм, проявлéние

manifestino *m* листóвка, прокламáция

manifèsto 1. *agg* я́вный, очеви́дный **2.***m* 1) манифéст 2) объявлéние; афúша 3) *mar* манифéст; ~ di carico грузовóй манифéст **3.** *avv* я́вно, очеви́дно

manìgli‖a *f* 1) пóручень 2) рýчка, рукоя́тка; cavallo con ~e конь *(спортивный снаряд)*

manigolderìa *f* мошéнничество, плутовствó

manigóldo *m* 1) *ant* палáч 2) плут, мошéнник; sei un bel ~! *scherz* ну и плут же ты!

manil(l)a *f* 1) *tess* манúльская пенька́ 2) манúльская обёрточная бумáга

manilùvio *m* 1) мытьё рук 2) *med* лечéбная вáнна для рук

maniméssa *f tosc* почúн

maniméttere* *vt tosc* начинáть, дéлать почúн; ~ una botte di vino начинáть (нóвую) бóчку винá

manina *f bot* булáвница коралловúдная *(гриб)*

manincon... *v.* malincon...

maniòca *f bot* маниóка

manipolare I *m st* рúмский вóин <солдáт>, входя́щий в состáв манúпулы

manipolare II (-ìpolo) *vt* 1) манипулúровать; обрабáтывать что́-л, обращáться с чéм-л 2) *fig* обдéлывать (тёмные) делúшки, производúть манипуля́ции <махинáции>; ~ il vino поддéлывать винó; ~ l'opinione pubblica обрабо-

тать обще́ственное мне́ние 3) манипули́ровать, передава́ть ключо́м, рабо́тать на телегра́фном аппара́те

manipolatóre *m* 1) манипуля́тор, фо́кусник 2) *fig* ловка́ч, пройдо́ха 3) *tecn* рукоя́тка управле́ния 4) *tecn* манипуля́тор, «механи́ческие ру́ки» 5) манипуля́тор; телегра́фный ключ

manipolazióne *f* манипуля́ция

manìpolo *m* 1) свя́зка, пучо́к 2) небольшо́й отря́д *(напр солдат)* 3) *st* мани́пула

maniscalco *m* 1) кузне́ц 2) *ant* конова́л *(тж шутл* плохо́й хиру́рг)

manna I *f* 1) *bibl* ма́нна; aspettare (che piova) la ~ (dal cielo) *fig* ждать как ма́нны небе́сной; una vera ~ *fam* не́что необыкнове́нное, пре́лесть (что тако́е) 2) *farm* ма́нна, сок я́сеня ма́нного

manna II *f fam* сноп

mannàggia! *centr, merid* чёрт побери́!; к чёрту!

mannàia *f* топо́р *(палача)*; нож гильоти́ны; essere sotto la ~ *fam* находи́ться в большо́й опа́сности, быть в отча́янном положе́нии

mannarino *m* топо́р мясника́

mannaro *agg:* lupo• ~

mannèllo *m* пучо́к *(сена, соломы)*

mannequin *fr v.* indossatrice

man‖o *f* (*pl* -i) 1) рука́ *(кисть)*; prender per ~ взять за́ руку; tenersi per ~ держа́ться за́ руки; baciare la ~ <le ~i> целова́ть ру́ку <ру́(ч)ки>; mettersi una ~ sul cuore положи́ть ру́ку на́ сердце; alzare <levare> le ~i al cielo воздева́ть ру́ки к не́бу; fregarsi <stropicciarsi> le ~i потира́ть ру́ки; suonare a due [a quattro] ~i игра́ть в две [в четы́ре] руки́; dare la ~ (по)да́ть <(по)жа́ть> ру́ку; battere le ~i бить <хло́пать> в ладо́ши; аплоди́ровать, рукоплеска́ть; menare le ~i дать во́лю рука́м, дра́ться; venire alle ~i дойти́ до рукопа́шной, сцепи́ться, подра́ться; porgere <stendere> la ~ а) протяну́ть ру́ку б) *fig* проси́ть ми́лостыню; stringere la ~ пожа́ть ру́ку; stringersi la ~ пожа́ть друг дру́гу ру́ки; sporcarsi le ~i па́чкать ру́ки *(тж перен)*; toccare con ~ *fig* пощу́пать, потро́гать рука́ми, убеди́ться; mettersi <cacciarsi> le ~i nei capelli *fam* рвать на себе́ во́лосы; mordersi <rodersi> le ~i *fig* куса́ть себе́ ру́ки, раска́иваться; mettere le ~i addosso a qd схвати́ть <задержа́ть, аресто́вать> кого́-л; lasciarsi scappare di ~ а) вы́пустить из рук; урони́ть б) *fig* упусти́ть слу́чай; lavarsi le ~i а) мыть ру́ки б) (*чаще* lavarsene le ~i) умы́ть ру́ки; mi sento prudere le ~i у меня́ ру́ки че́шутся; giù le ~i! ру́ки прочь!; alto le ~i! ру́ки вверх!; a ~ ручны́м спо́собом, вручну́ю; avere a <alla, sotto> ~ име́ть под руко́й; essere alla ~ быть под руко́й (*ср* руко́й пода́ть), быть досту́пным; fuori ~ далеко́; в захолу́стье; essere fuori (di) ~ а) находи́ться далеко́ б) быть недосту́пным <недосяга́емым>; a ~ destra [sinistra] спра́ва, напра́во [сле́ва, нале́во]; con le ~i alla cintola <con le ~i in ~> сложа́ ру́ки; a ~ armata, armata ~ <*lat* ~u> вооружённым путём, с по́мощью ору́жия; с ору́жием в рука́х; mettere ~ alla borsa раскоше́литься; con le proprie ~i свои́ми (со́бственными) рука́ми; ~ propria *bur* в со́бственные ру́ки; di propria ~ свои́ми рука́ми, собственноручно; fatto• di ~ 2) де́ло, рабо́та; уча́стие *(в деле)*; ~ d'opera *v.* manodopera; mettere <porre> ~ al lavoro взя́ться <приня́ться> за рабо́ту, приступи́ть к рабо́те; prima ~ *edil* пе́рвый слой кра́ски, грунто́вка; prima ~ d'intonaco пе́рвый слой штукату́рки; ~ protettiva *edil* защи́тный слой; dare la prima ~ a qc де́лать пе́рвые штрихи́, начина́ть рабо́ту; dare l'ultima ~ a qc сде́лать после́дний штрих, заверши́ть что́-л; dare un'altra ~ a qc подпра́вить что́-л; dare una ~ di bianco побели́ть; avere ~ in qc уча́ствовать в чём-л; porre la ~ a qc приложи́ть ру́ку к чему́-л, приня́ть уча́стие в чём-л; riconosco la sua ~ э́то его́ рук де́ло, э́то его́ рабо́та; darsi le ~i attorno a qc хлопота́ть о чём-л; суети́ться; cavare le ~i da qc отде́латься от чего́-л, сбыть что́-л с рук доло́й; far{ci) la ~ наби́ть ру́ку 3) рука́, по́черк; *pitt* мазо́к; firma di sua ~ его́ собственнору́чная по́дпись; è la sua ~ э́то его́ рука́ <по́черк>; (scritto) di bella ~ (напи́сано) краси́вым по́черком 4) *fig* рука́, власть; преиму́щество; la ~ leggera [pesante] лёгкая [тяжёлая] рука́; ~ di ferro e guanto di velluto желе́зная рука́ в ба́рхатной перча́тке; avere qd nelle ~i держа́ть кого́-л в рука́х; cadere in ~ di qd попа́сть к кому́-л в ру́ки; lasciarsi prendere la ~ da qd оказа́ться на поводу́ у кого́-л; gravare la ~ su qd притесня́ть кого́-л, держа́ть кого́-л в ежо́вых рукави́цах; caricare <calcare> la ~ превыша́ть ме́ру <власть>; avere in ~ la situazione быть хозя́ином положе́ния; essere svelto di ~ а) быть ско́рым на́ руку б) быть вороватым <нечистопло́тным> на́ руку; dare ~ libera предоста́вить по́лную свобо́ду (де́йствий); avere le ~i legate *fig* не име́ть вла́сти, быть свя́занным по рука́м; avere la ~ обладать преиму́ществом, пе́рвенствовать; cedere la ~ потеря́ть преиму́щество, уступи́ть 5) по́мощь; dare una ~ a qd пода́ть кому́-л ру́ку по́мощи, помо́чь кому́-л, поддержа́ть кого́-л; prestare man forte поддержа́ть си́лой <вла́стной руко́й>, оказа́ть суще́ственную по́мощь; tenere ~ посо́бничать 6) уме́нье; скло́нность (к+*D*); averci ~, avere la ~ a qc име́ть сноро́вку (в+*P*), спосо́бность (к+*D*); fare la ~ a qc набить ру́ку на чём-л, привы́кнуть к чему́-л; si vede la ~ del maestro видна́ рука́ ма́стера 7) горсть; a piene ~i при́горшнями 8) *carte* ход, о́чередь; la ~ tocca a te твой ход, тебе́ ходи́ть; sono di ~ мне ходи́ть <> ~i di ricotta <di pasta frolla, di lolla, di burro> *fam* не ру́ки, а кры́оки; la ~ della provvidenza рука́ судьбы́; ~i meccaniche механи́ческие ру́ки, манипуля́тор; ~ corrente по́ручни, пери́ла; chiedere la ~ проси́ть руки́; avere le ~i in pasta ≅ име́ть ры́льце в пуху́; mangiarsi <mordersi> le ~i куса́ть себе́ ло́кти; mettere le ~i (d)avanti (зара́нее) приня́ть ме́ры; быть осторо́жным; passare di ~ in ~ пойти́ по рука́м *(о женщине)*; prendere in ~ взять в свои́ ру́ки; tenere le ~i a casa *fam* рука́м во́ли не дава́ть; capitare <venire> sotto ~ попа́сться по́д руку; avere le ~i bucate тра́тить де́ньги без счёта; fare man bassa гра́бить, разбо́йничать; restare con le ~i vuote оста́ться с пусты́ми рука́ми <на бобо́х, с но́сом>; avere le ~i lunghe а) быть драчли́вым б) быть вороватым в) име́ть большо́е влия́ние <си́лу, вес>; cogliere con le ~i nel sacco поймать с поли́чным; tenere la ~ sull'elsa быть настороже́ <наготове>; a man salva а) безнака́занно б) в безопа́сности; a ~ a ~, di ~ in ~ постепе́нно, ма́ло-пома́лу; man ~ che... по мере того́, как...; в зави́симости от того́, как...; per ~ di... посре́дством..., че́рез...; di sotto ~ исподтишка́, тайко́м; di prima ~ из пе́рвых рук; di seconda <di quinta> ~ а) из второ́рых <тре́тьих> рук б) подержанный; di lunga ~ давно́; col cuore in ~ чистосерде́чно; è la ~ di Dio э́то перст Бо́жий *(prov:)* una ~ lava l'altra (e tutt'e due lavano il viso) рука́ ру́ку мо́ет (, и о́бе чисты́ бываю́т; *употр тк в положительном смысле* — услу́га за услу́гу); la ~ sinistra non sappia quel che fa la destra ле́вая рука́ да не ве́дает, что твори́т пра́вая; (è) meglio esser di ~ battuto, che di lingua feruto лу́чше быть би́ту кулако́м, чем (ра́нену) языко́м

manodòpera *f* рабо́чая си́ла

manoméssо‖o *agg:* una lettera ~a вскры́тое письмо́; una serratura ~a взло́манный замо́к

manomètrico (*pl* -ci) *agg* манометри́ческий

manòmetro *m* мано́метр

manomèttere* *vt* 1) похища́ть 2) *fig* наруша́ть; ~ i diritti нару́шить права́ 3) *st* освобожда́ть от ра́бства *(в Древнем Риме)*

manomissióne *f* 1): le casse presentavano segni evidenti di ~ на я́щиках бы́ли я́сно видны́ следы́ взло́ма 2) *st* освобожде́ние от ра́бства *(в Древнем Риме)*

manomòrta *f dir* «мёртвая рука́», неотчужда́емое пра́во со́бственности

manòpola *f* 1) *tecn* рукоя́тка, ру́чка; ~ di sintonia ру́чка настро́йки *(радиоаппарата)*; ~ di comando рукоя́тка <ру́чка> управле́ния 2) рукави́ца 3) *st* металли́ческие на́ручи

manoscritto 1. *agg* рукопи́сный 2. *m* манускри́пт; ру́копись *(тж полигр)*

manóso *agg obs* 1) мя́гкий *(на ощупь)* 2) усту́пчивый; обходи́тельный

manovalanza *f* чернорабо́чие

manovale *m* подру́чный рабо́чий, чернорабо́чий, разнорабо́чий ◇ **val più un colpo del maestro che cento del ~** *prov* ≅ за одного́ учёного трёх неучёных даю́т

manovèlla *f tecn* 1) кривоши́п 2) коле́но коле́нчатого ва́ла 3) ру́чка, рукоя́тка; ~ d'avviamento *aut* заводна́я <пускова́я> рукоя́тка

manovelliʃmo *m t.sp* кривоши́пно-шату́нный механи́зм

manòvr||a *f* 1) маневри́рование 2) *mil* манёвр; *pl* манёвры, такти́ческие заня́тия <уче́ния>; grandi ~e больши́е манёвры 3) управле́ние *(напр автомобиля)*; ~ di fortuna запасно́е управле́ние; ~ del timone рулево́е управле́ние; ~ a leva [a mano] рыча́жное [ручно́е] управле́ние 4) *ferr* манёвры, маневри́рование *(локомотива)*; ~ degli scambi маневри́рование стре́лками 5) *mar* сна́сти, такела́ж 6) *fig* манёвр, приём; ~e di borsa биржевы́е махина́ции

manovràbile *agg* 1) *mil* манёвренный 2) удобоуправля́емый; манёвроспосо́бный

manovrabilità *f* 1) манёвренность; манёвроспосо́бность 2) управля́емость

manovrare (-òvro) *vt* 1) маневри́ровать 2) производи́ть манёвры 3) управля́ть *(кораблём, самолётом)*; ~ lo scambio *ferr* переводи́ть стре́лки

manovrat||o *agg*: guerra• ~a

manovratóre *m* 1) опера́тор 2) *ferr* стре́лочник; состави́тель (поездо́в) 3) води́тель *(трамвая, троллейбуса)*; ~ della gru крановщи́к

manovrièro *agg* 1) манёвренный, манёвроспосо́бный 2) *sport* подвижно́й; essere molto ~ облада́ть большо́й манёвренной подви́жностью *(о команде)*

manritta *v.* mandritta

manritto *v.* mandritto

manrovèscio *m* 1) пощёчина ты́льной ча́стью руки́ 2) уда́р нао́тмашь *(в фехтовании, слева направо)*

mansarda *f* манса́рда

mansionàrio *m* классификацио́нный спра́вочник

mansióne *f* 1) до́лжность; *pl* обя́занности 2) *st* остано́вка *(на почтовых трактах)* 3) *ant* местожи́тельство; lettera senza ~ письмо́ без а́дреса

manso *lett v.* mansueto

mansuefare* *vt* 1) прируча́ть, укроща́ть 2) смягча́ть; ~ l'ira смягча́ть гнев

mansuefatto *agg* приручённый, укрощённый

mansuèto *agg* 1) послу́шный, сми́рный *(о животном)* 2) кро́ткий, мя́гкий, благоду́шный; aspetto ~ приве́тливый вид 3) *ant* мя́гкий, тёплый; l'inverno ~ мя́гкая зима́

mansuetùdine *f* кро́тость, мя́гкость, благоду́шие, споко́йный хара́ктер

manta *f itt* ма́нта, гига́нтский морско́й дья́вол

manteau *f fr* манто́

mantèca *f* 1) *non com* одноро́дная смесь 2) *ant* пома́да *(для волос)*

mantecare (-èco) *vt* 1) сме́шивать, взбива́ть 2) *ant* де́лать пома́ду

mantecato *m* моро́женое в стака́нчике

mantèlla *f* манти́лья, наки́дка *(тж воен)*

mantellina *f* 1) наки́дка, пелери́на 2) *mil* коро́ткая наки́дка

mantèllo *m* 1) плащ; шине́ль; пальто́ 2) *fig* покро́в 3) *fig* предло́г; прикры́тие; col ~ di qc под предло́гом чего́-л; sotto il ~ di... под ма́ской, под личи́ной, под предло́гом 4) масть *(животных)* ◇ *{fam:}* **voltare <mutare> ~** меня́ть мне́ния <убежде́ния>; **avere ~ a ogni acqua** применя́ться ко всем обстоя́тельствам, быть гото́вым к любы́м неожи́данностям

manten||ére* *vt* 1) держа́ть, подде́рживать, сохраня́ть, культиви́ровать; ~ l'ordine сохраня́ть <подде́рживать> поря́док 2) субсиди́ровать, дава́ть сре́дства *(на что-л)*; содержа́ть, корми́ть *(напр семью)* 3) держа́ть *(напр слово)* 4) утвержда́ть, отста́ивать *(что-л)*, наста́ивать *(на чём-л)*; **~ersi** сохраня́ться, уде́рживаться в том же состоя́нии; подде́рживать свои́ си́лы, пита́ться; **~ersi in salute** сохраня́ть здоро́вье

manteniménto *m* 1) поддержа́ние *(напр порядка)* 2) *tecn* режи́м 3) содержа́ние *(напр семьи)* 4) сохране́ние *(мира, дружбы)*

mantenuta *f* содержа́нка

mantenuto *m* альфо́нс, жиголо́

màntic||e *m* 1) мех, мехи́ *(для нагнетания воздуха)*; soffiare <ans(im)are> come un ~ пыхте́ть (как парово́з) 2) откидно́й верх *(экипажа)* ◇ **alzare i ~i** *non com* шпио́нить

mantìglia *f* манти́лья, наки́дка, пелери́на

mantissa *f mat* манти́сса

manto *m* 1) ма́нтия 2) покро́в; ~ di neve сне́жный покро́в 3) *t.sp* обкла́дка; обши́вка; облицо́вка; обмуро́вка; покры́тие *(материал)*; ~ stradale *edil* доро́жное покры́тие 4) *fig* прикры́тие, предло́г, ма́ска; sotto il ~ di... под ви́дом, под личи́ной; под предло́гом 5) масть *(лошади)*; ~ pilifero•

mantovana *f* ламбреке́н

mantovano 1. *agg* мантуа́нский 2. *m* 1) мантуа́нец, жи́тель <уроже́нец> Ма́нтуи; il poeta ~, il Mantovano вели́кий мантуа́нец, Верги́лий 2) мантуа́нский диале́кт

mantrugiare *vt pop tosc* 1) щу́пать, мять 2) рвать

manual||e I 1. *agg* ручно́й; сде́ланный рука́ми; lavoro ~ ручно́й труд; arti ~i ремёсла 2. *ant v.* manovale

manuale II *m* 1) руково́дство, уче́бник; ~ di conversazione разгово́рник 2) ве́рхняя <ручна́я> клавиату́ра орга́на

manualista *m non com* а́втор уче́бника

manualìstico (*pl* -ci) *agg* кни́жный, поче́рпнутый из уче́бников *(о подготовке, знаниях)*

manualità *f* 1): la ~ del lavoro рабо́та, тре́бующая примене́ния рук 2) ло́вкость (рук), иску́сность; la ~ della ricamatrice ло́вкость <иску́сство> вышива́льщицы

manùbrio *m, f* 1) руль *(велосипеда, мотоцикла)*; рукоя́тка, ру́чка 2) *sport* гантéль

manufatt||o 1. *agg* 1) ручно́й, сде́ланный вручну́ю 2) промы́шленный; prodotti ~i промтова́ры 2. *m* 1) промы́шленное изде́лие 2) *pl* (гото́вые промы́шленные) изде́лия; сооруже́ния, строе́ния

manu militari *lat* вооружённым путём, с по́мощью ору́жия

manumissióne *f dir st* освобожде́ние (раба́) на во́лю

manu propria *lat* собственнору́чно

manutèngolo *m* посо́бник, сообщник; укрыва́тель

manutenzióne *f* 1) (техни́ческое) обслу́живание 2) ухо́д, содержа́ние; (теку́щий) ремо́нт

manʒa *f* тёлка, не́тель

manʒina *f agr non com* пар

manʒo *m* 1) бычо́к 2) молода́я говя́дина 3) *non com* у́валень

manʒoniano 1. *agg* относя́щийся к писа́телю Мандзо́ни, сво́йственный Мандзо́ни *(напр о стиле)* 2. *m* после́дователь <покло́нник> Мандзо́ни

manʒoniʃmo *m* 1) тео́рия Мандзо́ни о языке́ 2) *spreg* подража́ние Мандзо́ни

maoiʃmo *m* маои́зм

maoìsta 1. *agg* маои́стский 2. *m, f* маои́ст, -ка

maoìstico (*pl* -ci) *v.* maoista 1.

maomettano 1. *agg* мусульма́нский, магомета́нский, правове́рный 2. *m* мусульма́нин, магомета́нин, правове́рный

maomettiʃmo *m* исла́м, мусульма́нство, магомета́нство

Maométto *m*: fare il miracolo di <come> ~ a' monti после́довать приме́ру Магоме́та (*т.е.* самому́ отпра́виться к горе́)

maóna *f mar* ба́ржа́; ли́хтер

mappa *f* 1) ка́рта, план; ~ topografica топографи́ческая ка́рта *(в масштабе до 1: 10 000)*; ~ catastale када́стровая ка́рта *(в масштабе 1: 1000, 1: 2500)*; ~ lunare ка́рта Луны́; ~ celeste ка́рта не́ба 2) боро́дка ключа́ 3) *ant* салфе́тка

mappamóndo *m* 1) ка́рта полуша́рий 2) гло́бус 3) *scherz* за́дница

mappatóre *non com v.* cartografo

maquillage *m fr* 1) макия́ж, грим 2) *foto* ре́тушь

maquis *m fr* маки́

marabù *m orn* марабу́

maràcas *fpl sp mus* марака́с

marachèlla *f* обма́н; плутовство́, плу́тня, проде́лка; fare una ~ сотвори́ть <сде́лать> глу́пость, наде́лать глу́постей

maragià, *non com* **maràgia** *m invar* магара́джа

maràl *m zool* мара́л

maramaglia *v.* marmaglia

maramaldeggiare *vi* (a) хва́статься, выставля́ться (свое́й си́лой пе́ред сла́быми); по́дличать

maramaldo *m* подле́ц, хвасту́н

marame *m* 1) брак, бракова́нный това́р 2) отбро́сы, отхо́ды *(тж перен)* 3) ку́ча, гру́да

maramèo! *scherz* ишь ты како́й!; чего́ захоте́л!; на́кося, вы́куси! <> fare ~ a qd *fam* показа́ть нос *(+D)*; оста́вить с но́сом *(+A)*

marangóne I *v.* cormorano

marangóne II *ant* 1) водола́з 2) плотник

maràntico (*pl* -ci) *agg* маразмати́ческий

marasca *f* мара́ска *(сорт вишни)*

maraschino *m* мараски́но *(вишнёвый ликёр)*

maraʃma *m* 1) мара́зм 2) упа́док, разложе́ние; разва́л

marasso *m zool* обыкнове́нная гадю́ка

maratóna *f sport* марафо́н(ский бег) *(тж перен)*

maratonèta *m sport* марафо́нец, уча́стник марафо́нского пробе́га <забе́га>; бегу́н на дли́нные диста́нции, ста́йер

marav... *obs v.* merav...

marbré *agg fr* мра́морный, под мра́мор; carta ~ мра́морная (переплётная) бума́га

marc'! ша́гом марш! *(команда)*

marca I *f* 1) ма́рка, клеймо́, знак; (от)ме́тка; ~ di fabbrica фабри́чная ма́рка; ~ da bollo ге́рбовая ма́рка 2) номеро́к, жето́н 3) ма́рка, тип, моде́ль; prodotto di ~ «фи́рменная» вещь; di (alta) ~ ма́рочный, высококаче́ственный 4) ма́рка *(денежная единица)*

marca II *f st* пограни́чная о́бласть; пограни́чный райо́н, ма́рка

marcamènto *m sport* «опека́ние» *(игрока)*; контро́ль *(зоны, участка поля)*; ~ a uomo персона́льная опе́ка

marcantònia *f scherz* кру́пная <доро́дная> же́нщина

marcantònio *m scherz* кру́пный <си́льный, доро́дный, вальяжный> мужчи́на, здоровя́к

marcapèzzi *v.* marcatore 2

marcare *vt* 1) маркирова́ть, клейми́ть, ме́тить; ~ la biancheria ме́тить бельё; ~ le pecore клейми́ть ове́ц 2) помеча́ть, отмеча́ть 3) *sport*: ~ un gol заби́ть гол; ~ un calciatore «опека́ть» игрока́ *(из команды противника)* 4) *fig* выделя́ть, подчёркивать

marcatèmpo *m invar* 1) та́бельщик 2) хронометри́ст; маркиро́вщик *(тж прибор)*

marcato 1. *agg* 1) ме́ченый, поме́ченный, отме́ченный 2) я́рко вы́раженный, ре́зкий 2. *avv mus* выделя́я, акценти́руя

marcatóre *m* 1) *sport* сна́йпер, бомбарди́р 2) маркиро́вщик

marcatrice *f* 1) маркиро́вочное устро́йство 2) маркирова́льная маши́на

marcatura *f* 1) маркиро́вка, маркирова́ние, клейме́ние 2) ме́тка, клеймо́, знак *{sport:}* 3) взя́тие воро́т 4) *v.* marcamento

marcescènte *agg* загнива́ющий *(тж перен)*

marcescìbile *agg* тле́нный, подве́рженный гние́нию

march! *v.* marc'

marchéʃa *f* марки́за

marcheʃana *f* маркгрефи́ня

marcheʃato *m* 1) маркгра́фство 2) маркизя́т

marchéʃe I *m* марки́з; марк-граф

marchéʃe II *m volg* менструа́ция

marchétt‖a *f* 1) жето́н 2) *gerg* жето́н, пла́та за услу́ги *(проститутки в домах терпимости)*; fare ~ <~e> занима́ться проституцией 3) *gerg* «услу́ги» проститу́тки 5) ге́рбовые ма́рки

marchettara *f volg* потаску́шка, потаску́ха *(прост, презр)*

marchettaro *m volg* андрофи́л, пасси́вный педера́ст

marchian‖o *agg* огро́мный, необыча́йный; errore ~ грубе́йшая оши́бка; sproposito ~ велича́йшая нелепость <> dirne <farne> delle ~e *fam* отлива́ть <лить> пу́ли, залива́ть *(прост)*; questa (sì che) è ~a! *fam* вот э́то здо́рово!, ну и ну!

marchiare *vt* ме́тить, клейми́ть *(ставить клеймо)*, таври́ть; маркирова́ть

marchiatóre *m* ме́тчик, клеймо́вщик, тавро́вщик

marchiatura *f* ме́чение, клейме́ние, таври́рование

marchigiano 1. *agg* относя́щийся к *обл* Ма́рке 2. *m* 1) жи́тель <урожене́ц> *обл* Ма́рке 2) диале́кт *обл* Ма́рке

màrchio *m* 1) знак, ме́тка; клеймо́; штамп; ~ di fabbrica фабри́чная ма́рка 2) *st* клеймо́ (на те́ле престу́пника) 3) *fig* пятно́, клеймо́; ~ d'infamia клеймо́ позо́ра

marchionale *agg st* маркгра́фский

màrcia I *f* 1) *mil* марш, похо́дное движе́ние <передвиже́ние>; ~ forzata форси́рованный марш; ~ diurna су́точный <дневно́й> перехо́д; Lunga ~ *st* Вели́кий похо́д; mettersi in ~ вы́ступить в похо́д 2) *sport* спорти́вная ходьба́; ~ longa *v.* marcialonga 3) *tecn* ход, движе́ние; ~ di lavoro рабо́чий ход; ~ a vuoto <in folle> холосто́й ход; mettere in ~ запуска́ть *(двигатель)*; fare ~ indietro a) дать за́дний ход б) *fig* идти́ на попя́тный 4) *tecn* переда́ча; innestare la ~ indietro включи́ть за́дний ход 5) *mus* марш; ~ funebre похоро́нный марш 6): ~ di protesta *pol* марш <демонстра́ция> проте́ста

màrcia II *f* гной

marcialònga *f sport* (лы́жный) марафо́н

marciapiède *m* 1) тротуа́р 2) *ferr* платфо́рма, перро́н <> battere il ~ *fam* занима́ться проституцией, быть проститу́ткой, пойти́ на панель

marciare *vi* (a) 1) ходи́ть, идти́, шага́ть, дви́гаться вперёд 2) *mil* марширова́ть

marciatóre *m* ходо́к; *sport* скорохо́д

màrcido *v.* marcio 1.

marcime *m* гниющая подсти́лка *(в стойле)*

marciméⁿto *m non com* гние́ние

màrci‖o 1. *agg* 1) гно́йный, гноя́щийся 2) гнило́й, ту́хлый, испо́рченный 3) *fig* гнило́й, испо́рченный, разложи́вшийся; mondo [regime] ~ прогни́вший мир [режи́м]; ~ sino nelle midolle испо́рченный до мо́зга косте́й 4) *употр для усиления многих сущ и прил*: a (suo) ~ dispetto *fam* наперекор, вопреки́, назло́ (ему́); avere torto ~ быть круго́м винова́тым; ubriaco ~ пья́ный вдрызг <в сте́льку, в лоскуты́> 2. *m* 1) гниль; гнойни́к 2) *fig* гниль, червото́чина, я́зва, зло, поро́чность; il ~ della dottrina поро́чность уче́ния; trovare il ~ найти́ ко́рень зла 3) за́пах гни́ли; sapere di ~ па́хнуть гни́лью; prendere del ~ прогну́хнуть <> perderla ~a *fam* проигра́ть па́ртию <игру́, матч>, не взяв ни одно́й взя́тки <не заби́в ни одного́ го́ла>

marciolino *agg non com*: sapere di ~ попа́хивать гнильцо́й <тухля́тиной>; име́ть при́вкус гни́ли <тухля́тины>

marciós‖o *agg non com* 1) гно́йный 2) испо́рченный, гнило́й, разложи́вшийся; letteratura ~a упа́дочническая литерату́ра

marcire (-isco) *vi* (e) 1) гнои́ться; нарыва́ть 2) гнить, по́ртиться 3) сыре́ть, пропи́тываться вла́гой; разруша́ться 4) мо́кнуть *(напр о льне)* 5) *fig* изнува́ть, томи́ться; ги́бнуть; ~ in prigione гнить в тюрьме́; far ~ in prigione сгнои́ть в тюрьме́ 6) *fig* гнить, мора́льно разлага́ться, приходи́ть в упа́док; ~ nel vizio погря́знуть в поро́ках <в развра́те>

marc‖ita, ~itóia *f agr* заболо́ченный луг

marcitura *f non com* 1) нагное́ние, гние́ние 2) гной 3) вымачивание *(напр тряпья)*

marciume *m* 1) гниль, гнильё 2) *fig* мора́льное разложе́ние, корру́пция

marco *m* 1) ма́рка *(денежная единица Германии и Финляндии)* 2) *reg* противове́с (безме́на)

marconigrafia *v.* radiotelegrafia

marconigramma *v.* radiotelegramma

marconista *m* рад(иотелеграф)и́ст

mare *m* 1) мо́ре; ~ calmo <lento> споко́йное мо́ре; ~ mosso неспоко́йное мо́ре; ~ agitato волну́ющееся мо́ре; ~ alto <grosso> бу́рное <бушу́ющее> мо́ре; alto ~ откры́тое мо́ре; in alto ~ a) в откры́том мо́ре б) *fig* далеко́; l'accordo è ancora in alto ~ до подписа́ния догово́ра ещё далеко́; ~ territoriale территориа́льные во́ды; gente• di ~; forze• di ~; colpo di ~ шквал; ~ di prua [di traverso] встре́чная [бокова́я волна́]; mal di ~ *v.*

male I, 3; lupo. di ~; prendere il ~ вы́йти в мо́ре; andare per ~ плыть мо́рем; solcare il ~ борозди́ть мо́ре; dominare il ~ госпо́дствовать на́ море; per (via di) ~ мо́рем 2) *fam* мо́ре, ма́сса; ~ di sangue мо́ре кро́ви; un ~ di guai ку́ча неприя́тностей; пучи́на бе́дствий; ~ di gente ма́сса наро́ду; людско́е мо́ре ◇ ~ vecchio <morto> мёртвая зыбь; ~ magno della vita житейское мо́ре; ~ supero *ant* Адриати́ческое и Иони́ческое моря́; ~ di sotto e di sopra *ant* Средизе́мное и Адриати́ческое моря́; i due ~i *lett* Атланти́ческий и Ти́хий океа́ны; cercare per ~ e per terra иска́ть на земле́ и на воде́ <под водо́й>, иска́ть повсю́ду; promettere ~ e monti ≅ сули́ть золоты́е го́ры; correre il ~ занима́ться морски́м разбо́ем; arare il <in riva al> ~ во́ду паха́ть, занима́ться бесполе́зным де́лом (*ср* во́ду в сту́пе толо́чь); dal mar Indo al Mauro *poet* ≅ за гора́ми, за доля́ми *{prov:}* non si commetta al ~ chi teme il vento бу́ри боя́ться — в мо́ре не ходи́ть (*ср* волко́в боя́ться — в лес не ходи́ть); bello è contemplare il ~ del porto хорошо́ мо́ре с бе́рега; ти́хо мо́ре пока́ на берегу́ стои́шь; loda il ~ e tienti alla terra мо́ре хвали́, а держи́сь земли́

marèa *f* 1) чередова́ние морско́го прили́ва и отли́ва; alta [bassa] ~ прили́в [отли́в] 2) вре́мя прили́ва и отли́ва 3) *fig* мно́жество, изоби́лие, ма́сса ◇ ~ nera (прибре́жные) загрязнённые (нефтепроду́ктами) во́ды

mareggiare (-éggio) *vi* (a) 1) волнова́ться *(о море);* il ~ delle umane vicende *fig* превра́тности судьбы́ 2) плыть <пла́вать> по́ морю

mareggiata *f* волне́ние на́ море

mareggiato *non com v.* marezzato

maréggio *m* 1) волне́ние на́ море 2) морска́я ка́чка

marèmma *f* маре́мма, заболо́ченный морско́й бе́рег

maremmano *agg* 1) относя́щийся к маре́мме 2) боло́тный

maremòto *m* цуна́ми

maremotrice *agg*: energia ~ эне́ргия морски́х прили́вов

marèngo (*pl* -ghi) *m* 1) маре́нго *(золотая монета)* 2) маре́нго *(цвет)*

mareògrafo *m* марео́граф

marescalco *ant v.* maniscalco

maresciallato *m* зва́ние ма́ршала, ма́ршальство

maresciallo *m* 1) ма́ршал; bastone di ~ ма́ршальский жезл 2) фельдфе́бель; ~ maggiore ста́рший фельдфе́бель

marétta *f* 1) зыбь на́ море 2) *fig* небольшо́е волне́ние, не́которая нервозность

marezzare *vt* 1) мрамори́ровать, отде́лывать под мра́мор 2) имити́ровать структу́ру древеси́ны 3) *tess* наводи́ть муа́р

marezzato *agg* 1) мрамори́рованный, отде́ланный под мра́мор 2) *tess* муа́ровый

marezzatura *f* 1) мрамори́рование, отде́лка под мра́мор 2) имити́рование структу́ры древеси́ны 3) *tess* наведе́ние муа́ра 4) муа́р 5) муа́ровый рису́нок

maréззo *m* 1) *tess* муа́р 2) *edil* штукату́рка под мра́мор

margarina *f* маргари́н

margarinare *vt* добавля́ть маргари́н, сме́шивать с маргари́ном

margarinato *agg* с при́месью маргари́на *(о масле)*

margarita *f ant* же́мчуг

margherita *f* 1) *bot* нива́ник обыкнове́нный, попо́вник; рома́шка *(разг);* ~ gialla хризанте́ма уве́нчанная 2): punto ~ гладь *(вышивка)* 3) *pl* стекля́рус

margheritina *f* 1) *bot* маргари́тка многоле́тняя 2) *pl* би́сер; стекля́рус

marginal||e *agg* 1) маргина́льный, напи́санный на поля́х; note ~i заме́тки на поля́х 2) второстепе́нный; questione ~ второстепе́нный вопро́с 3) *econ* ме́лкий, малодохо́дный *(о предприятии)*

marginàlia *mpl lett* маргина́лии

marginal||iʃmo *m*, ~ità *f* второстепе́нность

marginare (màrgino) *vt tip* оставля́ть поля́; располага́ть пробе́льный материа́л

marginatóre *m* 1) *cine* кадри́рующая ра́мка; кадри́рующая лине́йка 2) *tip* самонала́д(чик)

marginatura *f tip* оставле́ние поле́й; расположе́ние пробе́льного материа́ла

màrgin||e *m* 1) край, кро́мка; ~ della strada обо́чина доро́ги; ~ del bosco опу́шка леса́; ~ del villaggio окра́ина села́; ~ del fiume бе́рег реки́ 2) по́ле *(страницы);* in ~ на поля́х 3) *tip* марза́н 4) *tecn* преде́л *(часто перен); radio* диапазо́н; ~ di stabilità преде́л <запа́с> усто́йчивости; ~ di sicurezza преде́л <запа́с> про́чности; ~ di frequenza диапазо́н часто́т; lasciare ~ alla fantasia дать во́лю фанта́зии; (superare) con un lieve ~ получи́ть незначи́тельное большинство́ *(на выборах);* vivere al ~ della letteratura *spreg* тере́ться о́коло литера́торов; trovarsi ai ~i della vita оказа́ться за бортом жи́зни; in ~ al congresso si discuteva anche su... в кулуа́рах съе́зда шли обсужде́ния...; cosa che mantiene un suo ~ d'incredibilità что почти́ невероя́тно, во что почти́ невозмо́жно пове́рить

marginóso *agg tip* с широ́кими поля́ми

margóne *m* 1) водоотво́д, сто́чный жёлоб 2) *geol* ме́ргель

margòtta *f agr* 1) отво́док, черено́к, отса́док 2) черенкова́ние, размноже́ние отво́дками

margottare (-òtto) *vt agr* размножа́ть отво́дками, черенкова́ть

margraviato *m st* маркгра́фство

margràvio *m st* маркгра́ф

Maria *f*: fare la ~ притворя́ться простачко́м; fare viva ~ красть с и́менем Го́спода на уста́х; fare da ~ e da Maddalena ≅ быть в ка́ждой бо́чке затычкой; cercare ~ per Ravenna <per Roma> *rom* а) иска́ть ве́тра в по́ле б) лезть на рожо́н

maricino *m* лёгкое волне́ние на́ море

maricoltóre *m* специали́ст по разведе́нию морски́х во́дорослей и моллю́сков

maricoltura *f* марикульту́ра

mari||juana, ~huana *f ingl* марихуа́на

marimba *f* мари́мба *(род африканского ксилофона)*

marina *f* 1) прибре́жное мо́ре; ~ torb(id)a а) хму́рая пого́да на́ море б) *fig non com* хму́рое <дурно́е> настрое́ние; vedere la ~ torba чу́ять беду́ 2) морско́й бе́рег; побере́жье; взмо́рье; пляж 3) морско́й флот; ~ mercantile торго́вый флот; ~ militare вое́нно-морско́й флот; ~ da sbarco морска́я пехо́та; ~ da diporto экскурсио́нное парохо́дство 4) морско́й причал, пирс 5) *pitt* мари́на, морско́й пейза́ж

marinàio *m* моря́к; матро́с; ~ di dogana матро́с тамо́женной слу́жбы; ~ di guardia ва́хтенный (матро́с); ~ d'acqua dolce а) матро́с речно́го фло́та б) *fam* моря́к сухопу́тного фло́та, го́реморя́к; promessa <giuramento> di ~ *scherz* кля́тва моряка́, легкомы́сленные обеща́ния ◇ il buon ~ si conosce al cattivo tempo *prov* хоро́шего моряка́ узна́ют в плоху́ю пого́ду (*ср* друзья́ познаю́тся в беде́)

marinara *f mar* 1) бушла́т 2) матро́ска *(детский костюмчик)* 3) (широкопо́лая) соло́менная шля́па *(на манер штормовки)*

marinare *vt* мариновать *(тж перен разг)* ◇ ~ la scuola *gerg* прогуля́ть шко́лу <уро́к, ле́кцию>

marinarésca *f ant* судова́я кома́нда

marinarésc||o *agg* морско́й, матро́сский; alla ~a по-матро́сски; linguaggio ~ морско́й жарго́н

marinar||o 1. *agg* 1) морско́й; città ~a примо́рский го́род 2) матро́сский; alla ~a по-матро́сски *(тж кул);* vestito alla ~ матро́ска; berretto alla ~ бескозы́рка 2. *m obs* моря́к, матро́с 3. *v.* marinara

marinato 1. *agg* марино́ванный 2. *m* марина́д

marinatura *f* марино́вание

marine *m ingl* морско́й пехоти́нец *(употр чаще в форме marines)*

marineria *f* 1) флот 2) морско́е де́ло; морска́я слу́жба 3) морски́е тради́ции, тради́ции фло́та

marinìsmo *m lett* марини́зм

marinista *m, f* 1) после́дователь (писа́теля) Мари́но 2) подража́тель (писа́телю) Мари́но

marin||o 1. *agg* 1) морско́й; correnti ~e морски́е тече́ния; carta ~a морска́я ка́рта 2) морско́й, живу́щий в мо́ре; cavalluccio ~ морско́й конёк 3) морско́й, фло́тский 2. *m* морско́й ве́тер, ве́тер с мо́ря

mariòla *tosc v.* coccinella

marioleri‖a *f* мошéнничество, плутовствó; ~e letterarie плагиáт

mariolésco (*pl* -chi) *agg* мошéннический, плутовскóй, воровскóй

mariòlo *m* мошéнник, плут, обмáнщик; *scherz* разбóйник

marionétt‖a *f* марионéтка *(тж перен)*; teatro di ~e театр марионéток

marionettista *m, f* кукловóд

marionettìstico (*pl* -ci) *agg* марионéточный

maritàbile *agg non com* достúгшая брáчного вóзраста *(о девушке)*

maritàggio *m ant* брак, бракосочетáние; замýжество

maritale *agg* 1) супрýжеский 2) *dir* принадлежáщий мýжу

marital‖mênte *avv*: convivere ~ жить как в брáке <как муж с женóй>, сожúтельствовать

marit‖are *vt* 1) *(a, con qd)* выдавáть зáмуж *(за кого-л)* 2) *fig* сочетáть, соединя́ть; **~arsi** 1) выходúть зáмуж 2) *fig* сочетáться, соединя́ться <> *{prov:}* **chi si ~a in fretta, stenta adagio** женúлся на скóрую рýку, да на дóлгую мýку; **innanzi il ~ abbi l'abitare** прéжде чем женúться, неплóхо кры́шей (над головóй) заручúться

maritata *f* замýжняя жéнщина

maritat‖o *agg* 1): donna ~a замýжняя жéнщина 2) *(a qc)* соединённый, свя́занный *(с чем-л)*; vite ~a al pioppo виногрáд, подвя́занный к тóполю 3) *cuc* смéшанный с чем-л; minestra ~a овощнóй суп-фантáзия

marito *m* 1) муж, супрýг; ragazza da ~ дéвушка на вы́данье; prendere ~, andare a ~ вы́йти зáмуж; avere per ~ qd быть зáмужем за кéм-л; ~ posticcio сожúтель; un cane <un cencio, uno straccio> di ~ *fam* хоть какóй-никакóй, а муж 2) *fam non com* грéлка <> **un buon ~ fa la buona moglie** *prov* у хорóшего мýжа и жена́ не хýже

maritòzzo *m rom* хлéбец с изю́мом

marittimìstico (*pl* -ci) *agg* имéющий отношéние к морскóму прáву, касáющийся морскóго прáва

marittimità *f* положéние *(какого-л города, области)* по отношéнию к мóрю *(удалённость, близость)*; dal grado di ~ dipendono sia il clima che l'economia della regione от стéпени блúзости к мóрю зави́сят как клúмат, так и экономúка óбласти

mariìttim‖o **1.** *agg* 1) морскóй; clima ~ морскóй клúмат; commercio ~ морскáя торгóвля; trasporti ~i морски́е перевóзки; aviazione ~a морскáя авиáция; guerra ~a войнá на мóре 2) примóрский; città ~a примóрский гóрод **2.** *mpl* морякú, рабóтники Морфлóта

mariuòlo *lett v.* mariolo

market *m ingl* супермáркет

marketing *m ingl econ* 1) реализáция; сбыт 2) мáркетинг

marmàglia *f* 1) сброд 2) детворá

marmagliume *m* сброд, шпанá

marm‖are *vt tosc* дéлать холóдным как мрáмор; sono ~ato я продрóг

marméggia *f* червячóк, личúнка

marmellata *f* варéнье

marmétta *f* плúтка из мрáморной крóшки *(для настила полов)*

marmìfer‖o *agg* 1) богáтый мрáмором; cava ~a мрáморный карьéр 2) свя́занный с добы́чей мрáмора

marmista *m, f* мрáморщик

marmitta *f* 1) чугунóк, котелóк 2) (*тж* ~ di scarico) *tecn* глушúтель 3): ~ dei giganti котловúна в горáх

marmittóne *m scherz* солдáт-обжóра *(персонаж детского журнала)*

marm‖o *m* 1) мрáмор; cava di ~ мрáморный карьéр; ~ statuario скульптýрный мрáмор; lavorare il <di> ~ обрабáтывать мрáмор 2) мрáморная плитá <доскá>; мемориáльная доскá 3) издéлие <скульптýра> из мрáмора; ~ effigiato мрáморное изображéние; raccolta di ~i коллéкция мрáморных издéлий 4) мрáморная плитá <облицóвка> стóйки бáра; pagare a ~ *fam* платúть не отходя́ от стóйки

marmòcchio *m* ребёнок, малы́ш; сопля́к *(презр)*

marmoràrio *m* 1) мрáморщик 2) *ant* скýльптор

màrmore *v.* marmo 1

marmoreggiare (-éggio) *non com v.* marmorizzare

marmòre‖o *agg* 1) мрáморный, из мрáмора; мраморови́дный; statua ~a мрáморная стáтуя 2) бéлый, глáдкий как мрáмор 3) *fig* холóдный, бесстрáстный

marmorizzare *vt* мрамори́ровать, мрамори́ровать, отдéлывать под мрáмор

marmorizzat‖o *agg* мрамори́рованный, мрамори́рованный, отдéланный под мрáмор; carta ~a мрамори́рованная бумáга

marmorizza‖tura, ~zióne *f t.sp* мрамори́рование, марморирóвка, мрами́рование

marmòtta *f* 1) *zool* сурóк 2) *fam* лентя́й, сóня; dormire come una ~ спать мёртвым сном 3) *tosc fam* простýда; beccarsi una (bella) ~ (стрáшно) просты́ть, простудúться

marna *f* мéргель

marnare *vt agr* удобря́ть (пóчву) мéргелем

marna‖tura, ~zióne *f agr* удобрéние (пóчвы) мéргелем, мергелúрование

marnièra *f* мéргельная копь

marnóso *agg* мéргельный

maro *m bot* кошáчий майорáн

marò *m gerg mil* моря́к

maròcca *f* 1) товáрные отхóды, брак 2) *geol* морéна

marocchinare *vt* вырабáтывать сафья́н; выдéлывать (под) сафья́н

marocchinatura *f* вы́работка сафья́на; вы́делка под сафья́н

marocchino I **1.** *agg* марокка́нский **2.** *m* марокка́нец

marocchino II *m* сафья́н

maróso *m* большáя волнá, вал

marpióne *m merid fam* дóка; кит

marquise *f fr* 1) пéрстень 2) марки́за *(штора)*

marquisette *f fr* маркизéт *(ткань)*

marra *f* 1) цáпка, тя́пка; моты́га 2) рог, лáпа я́коря

marràncio *m* большóй нож мясникá

marrano *m* 1) *ant* веролóмный человéк 2) *lett* грубия́н, нахáл

marron *fr invar* **1.** *agg* каштáновый, каштáнового цвéта **2.** *mpl*: ~s glacés засáхаренные каштáны

marróne I **1.** *m* каштáн *(дерево и плод)* **2.** *agg* каштáновый, кори́чневый

marróne II *m*: fare un ~ *volg* попáсть впросáк, обмишýлиться

marrône III *m* 1) вожáк стáда 2) *ant* проводни́к в горáх

marronéto *m non com* каштáновая рóща

marrùbio *m bot* шáндра

marruca *f bot* чúжник; ~ bianca боя́рышник; ~ nera держидéрево

marru‖càio, ~chéto *m* зáросли колю́чего кустáрника

marsala *m* марсáла *(вино)*

marsc', marsch *v.* marc'

marsigliése **1.** *agg* марсéльский **2.** *f* (M) марсельéза *(гимн)* **3.** *m* марсéлец

marsina *f* фрак

mars‖ovino, ~uino *m zool* морскáя свúнка

marsupiali *mpl zool* сýмчатые (живóтные)

marsùpio *m zool* 1) сýмка *(у сумчатых животных)* 2) вы́водковая кáмера; вы́водковая сýмка

Marta *f*: fare da ~ e Maddalena быть и Мáрфой и Мари́ей, хватáться за мнóго дел срáзу, разбрáсываться

Marte *m* 1) *mit* Марс; Campo di ~ Мáрсово пóле; figli di ~ a) (*тж* popolo di ~) сыны́ Мáрса *(древние римляне)* б) солдáты; giochi di ~ воéнные и́гры; ludi di ~ *lett* мáрсовы забáвы 2) *astr* Марс 3) (m) втóрник

martedì *m* втóрник

martellamênto *m* 1) кóвка (мóлотом) 2) *t.sp* стук *(напр в двигателе)* 3) *fam* стук *(напр в висках)*

martellante *agg*: fuoco ~ *mil* урагáнный огóнь

martell‖are (-èllo) **1.** *vt* 1) бить мóлотом; ковáть (мóлотом) 2) *mil* обстрéливать; бомбúть 3) беспокóить, мýчить; la gelosia lo ~a егó мýчает рéвность **2.** *vi* (a) 1) стучáть молоткóм; ~ all'uscio стучáть <ломúться> в дверь 2) бúться; стучáть *(о сердце)*; пульси́ровать 3) *fam* долбúть, повторя́ть однó и тó же; dagli, picchia e ~a бей в одну́ тóчку, добивáйся своегó

martellata *f* удáр мóлотом

martellat‖o *agg* 1) вы́кованный, кóванный; ferro ~ кóваное желéзо 2) *fig* от-

чека́ненный; отчётливый; note ~e *mus* отры́вистые но́ты, стакка́то

martellatóre *m* молотоо́бец

martellatura *f* ко́вка

martelléttо *m* молото́чек *(в механизмах, муз инструментах)*

martellina *f* молото́чек ка́менщика; ваа́льный молото́к

martellìo *m* непреры́вные уда́ры мо́лотом, непреры́вный стук

martellista *m* 1) *ferr* балластиро́вщик 2) *min* навалоотбо́йщик 3) *sport* мета́тель мо́лота

martèllo *m* 1) мо́лот; молото́к; ~ da fabbro <da fucina> кузне́чный мо́лот; ~ demolitore отбо́йный молото́к; ~ pneumatico пневмати́ческий молото́к; ~ numeratore молото́к-нумера́тор; ~ dell'uscio дверно́й молото́к; lavorare a <di> ~ обраба́тывать мо́лотом; darsi il ~ nelle unghie *fig* бить молотко́м себе́ по па́льцам, вреди́ть самому́ себе́ 2) язы́к *(колокола)*; suonare a ~ a) бить в наба́т б) *fig* бить трево́гу 3) *sport* мо́лот 4) *anat* молото́чек *(в среднем ухе)* 5) *mus* а) молото́чек *(у фортепиано)* б) ключ для настро́йки 6): pesce● ~ ◇ il ~ d'argento spezza le porte di ferro *prov* ≅ золото́й молото́к пробьёт и желе́зный потоло́к

martinétto *m tecn* (гидравли́ческий) домкра́т

martingala *f* хля́стик *(пальто, шинели)*

martini *m* марти́ни *(коктейль)*

Martino *m*: estate di San ~ a) ба́бье ле́то б) лебеди́ная песнь в) втора́я (тре́тья) мо́лодость; Ser ~ рогоно́сец; fare San ~ *piem* перебира́ться на другу́ю кварти́ру

martìn pescatóre *m orn* зиморо́док

màrtire *m, f* му́чени|к, -ца; страда́л|ец, -ица; же́ртва; *zool* fare il ~ де́лать из себя́ му́ченика, стро́ить из себя́ же́ртву

martìrio (*pl* -ii) *m* 1) му́ченичество 2) страда́ние, муче́ние, му́ка

martirizzaménto *m non com* пы́тка; муче́ние

martirizzare *vt* 1) пыта́ть, подверга́ть пы́тке 2) му́чить, терза́ть

martirològio *m* мартиролóг

màrtora *f* 1) *zool* куни́ца 2) ку́ний мех

martoriare (-òrio) *v.* martirizzare

martòr(i)o *m ant* му́ка, муче́ние

marxiano *agg* ма́ркcов(ский)

marxiѕmo *m* маркси́зм

marxista 1. *m, f* маркси́ст, -ка 2. *agg* маркси́стский

marza *f agr* черено́к, приво́й

marzai(u)òlo *agg* ма́ртовский

marzapane *m* марципа́н

marzeggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* меня́ться *(о погоде, тж перен)*

marzial||e *agg* 1) вое́нный; вои́нственный; aspetto ~ вои́нственный вид; Corte● ~; leggi● ~i; arti ~i вое́нное ремесло́ 2) *chim* желе́зистый; tintura ~ *farm* желе́зистая тинкту́ра

marzialità *f* вои́нственность

marzianiззazióne *f giorn* «марсианиза́ция», ухо́д <отхо́д> от реа́льных пробле́м о́бщества

marziano 1. *agg* марсиа́нский 2. *m* марсиа́нин

màrzio *agg* 1) Ма́рсов; Campo ~ Ма́рсово по́ле 2) *v.* marziale

marzo *m* март ◇ ~ (è) pazzo март изме́нчив

marзòccо *m* изображе́ние сидя́щего льва на гербе́ Флоре́нции

marzolino *agg* ма́ртовский

mas *m mil* торпе́дный ка́тер

mascagno *agg* хи́трый, ло́вкий

mascalcìa *f* 1) кузне́чное ремесло́ 2) ку́зница, ку́зня

mascalzonata *f* по́длость, жу́льничество

mascalzóne *m* негодя́й, подле́ц, пога́нец

mascàra *m* тушь для ресни́ц

mascarpóne *m* маскарпо́не *(ломбардский сливочный сырок)*

mascè *agg cuc*: patate ~ толчёный <мя́тый> карто́фель, карто́фельное пюре́

mascèll||a *f* че́люсть; lavorare di ~e рабо́тать че́люстями, есть; suonare con le ~e стуча́ть зуба́ми *(от холода)*

mascellare *agg anat* че́люстный

màschera *f* 1) ма́ска; mezza ~ полума́ска; ~ antigas противога́з; ~ da anestesia нарко́зная ма́ска; ~ di bellezza космети́ческая <витами́нная> ма́ска *(на лицо)* 2) *teatr* ма́ска *(персонаж итал комедии масок)* 3) *fig* ма́ска, личи́на, притво́рство; cavarsi <togliersi, gettare via> la ~ сбро́сить ма́ску; strappare la ~ a qd сорва́ть ма́ску с кого́-л; giù la ~! дово́льно притворя́ться!, sotto la ~ di под личи́ной, под ма́ской *(+G)* 4) ма́ска, ря́женый; ballo in ~ *v.* ballo 2 5) капельди́нер; служи́тель *(в театре, кино)* 6) *tecn* конду́ктор; копи́р; шабло́н; трафаре́т

mascheraménto *m* маскиро́вка, камуфля́ж

mascher||are (màschero) *vt* 1) надева́ть ма́ску *(+D)*; переодева́ть, наряжа́ть *(+A)* 2) *fig* маскирова́ть, замаскиро́вывать, скрыва́ть; ~ da... a) замаскирова́ть под *(+G)* б) переоде́ть в *(+G)* 3) *mil* маскирова́ть, камуфли́ровать; ~arsi 1) маскирова́ться, надева́ть ма́ску, ряди́ться 2) *(da qd) fig* маскирова́ться *(под кого-л)*; принима́ть *(чью-, какую-л)* личи́ну

mascherata *f* 1) ма́ски *(на балу)* 2) *fig* маскара́д, притво́рство; личи́на

mascherato *agg* 1) ря́женый; corso ~ *v.* corso 6 2) *fig* скры́тый

mascherina *f* 1) ма́ска *(закрывающая верхнюю часть лица)*; полума́ска; ti conosco, ~! ма́ска я тебя́ зна́ю! 2) пришивно́й носо́к о́буви 3) небольшо́й светозащи́тный <теплозащи́тный> экра́н 4) *cine* ма́ска 5) *aut v.* calandra I

mascherone *m* 1) больша́я ма́ска 2) *arch* маскаро́н, ма́ска 3) *v.* polena 4) си́льно загримиро́ванное лицо́ *(женщины, актера)*

maschiatrice *f* резьбонарезно́й стано́к *(для нарезания резьбы метчиком)*

maschiatura *f* наре́зание резьбы́ метчико́м

maschiétta *f* де́вушка с мальчи́шескими зама́шками; сорване́ц; capelli alla ~ мальчи́шеская причёска, стри́жка «под ма́льчика»

maschiettare (-étto) *vt* наве́шивать пе́тли *(на двери, окна)*

maschiettatura *f* 1) наве́шивание пете́ль *(на двери, окна)* 2) пете́льное соедине́ние

maschiétto *m* 1) ма́льчик, мальчи́шка 2) пе́тля, шарни́р, наве́ска *(для дверей, окон)*

maschile 1. *agg* 1) мужско́й, мужеподо́бный 2) *gram* мужско́й; nome ~ существи́тельное мужско́го ро́да 2. *m gram* мужско́й род

maschilиѕmo *v.* maschismo

maschilista *v.* maschista

màschio I 1. *agg* 1) мужско́й, мужско́го по́ла; figlio ~ сын 2) му́жественный 3) кру́пный, большо́й 2. *m* 1) саме́ц 2) мужчи́на; ма́льчик; па́рень 3) *tecn* па́лец, сте́ржень, серде́чник 4) *t.sp* метчи́к, пуансо́н

màschio II *m st* гла́вная ба́шня замка́

maschiòtto *m* (кре́пкий) па́рень

maschiѕmo *m* превосхо́дство мужчи́ны над же́нщиной

maschista *agg, m, f* сторо́нни|к, -ца превосхо́дства мужчи́ны над же́нщиной

mascoliniѕmo *v.* virilismo

mascolinità *f* принадле́жность к мужско́му по́лу; ~ della voce му́жественный го́лос *(о тембре)*

mascoliniззare *vt giorn* огрубля́ть, превраща́ть в мужчи́ну *(напр о моде по отношению к женщине)*; ~arsi уподобля́ться мужчи́не

mascolin||o 1. *agg* 1) *v.* maschile 1. 1; un aspetto ~ мужикова́тая вне́шность; una voce ~a гру́бый го́лос 2) *obs v.* maschile 1. 2 2. *obs v.* maschile 2.

mascotte *f fr* 1) амуле́т 2) си́мвол *(напр команды, соревнований)*

màser *m tecn* ма́зер

maѕnada *f* ша́йка, ба́нда, ватага

maѕnadièr||e, ~o *m* банди́т, разбо́йник

maѕochiѕmo *m* мазохи́зм

maѕochista *m, f* мазохи́ст, -ка

mass||a *f* 1) ма́сса, мно́жество *(вещей, людей)*; ~e lavoratrici трудя́щиеся ма́ссы; grandi ~e popolari широ́кие наро́дные ма́ссы; sciopero in ~ ма́ссовая забасто́вка; di ~ ма́ссовый; attività di ~ ма́ссовая рабо́та; leva in ~ тота́льная мобилиза́ция; a <in grandi> ~e в большо́м коли́честве, в изоби́лии; in ~ a) ма́ссой, толпо́й, гурто́м, во мно́жестве б) ма́ссовый, всео́бщий 2) *mil* сосредото́чение; attacco in ~ масси́рованное на-

ступле́ние; ~ d'urto уда́рный кула́к; уда́рная си́ла; си́лы проры́ва; fare ~ sull'obiettivo нанести́ масси́рованный уда́р по це́ли <объе́кту> 3) *fisiol* вещество́, ма́сса; ~ cerebrale мозгово́е вещество́ 4) ма́сса; смесь; ~ di riempimento *edil* заполни́тель; фи́ллер; ~ di tenuta уплотни́тельная ма́сса, уплотни́тель; гермети́к 5) *fis* ма́сса; ~ nucleare ма́сса ядра́; ~ specifica уде́льная ма́сса 6) *el, radio* заземле́ние; fare ~, mettere a ~ заземли́ть 7) *teatr* соста́в, коллекти́в; ~ corale [orchestrale] коллекти́в хо́ра [орке́стра] 8): ~ di rispetto●

massacrante *agg* о́чень тру́дный, изнуря́ющий

massacrare *vt* 1) производи́ть ма́ссовое избие́ние <резню́>; избива́ть, истребля́ть 2) *fig fam* (ис)по́ртить, (за)губи́ть, запоро́ть *(дело, работу)*; отде́лать, *прост* уде́лать *(напр костюм)*

massacro *m* ма́ссовое избие́ние, резня́, бо́йня

massaggiare *vt* де́лать масса́ж, масси́ровать

massaggiatóre *m* массажи́ст

massaggiatrice *f* массажи́стка

massaggiatura *f iron* масса́ж

massàggio *m* масса́ж; ~ cardiaco масса́ж се́рдца

massàia *f* хозя́йка

massà||io *m obs* рачи́тельный <эконо́мный> хозя́ин

massaro *m merid* 1) фе́рмер, управля́ющий име́нием 2) *v.* massaio

massellare (-èllo) *vt t.sp* кова́ть вгоря́чую

massellatura *f* горя́чая ко́вка

massèllo *m* 1) *t.sp* кри́ца; загото́вка; поко́вка 2) ка́менный блок 3) ядро́ *(древесины)*

masseria *f merid* 1) ху́тор 2) *agr* фе́рма 3) испо́льное хозя́йство 4) большо́е отго́нное ста́до

masserìzia *f (часто pl)* 1) дома́шний скарб; у́тварь; обстано́вка, ме́бель; ~ di cucina ку́хонная у́тварь 2) сельскохозя́йственный инвента́рь 3) *ant* эконо́мность, хозя́йственность, бережли́вость; fare ~ эконо́мить

massetère *m anat* жева́тельная мы́шца

massèto *m non com* камени́стое ме́сто

massètto *m* цеме́нтная ма́сса *(для выравнивания пода печи)*

masseu||r, ~se *fr v.* massaggia|tore, ~trice

massicciare *vt* покрыва́ть (доро́гу) ще́бнем <гра́вием>; мости́ть

massicciata *f* 1) щебёночное <грави́йное> основа́ние (доро́г) 2) *ferr* балла́ст *(полотна́)* 3) щебёночная доро́га

massìcci||o 1. *agg* 1) масси́вный, ко́мпактный, це́льный, сплошно́й, пло́тный; oggetto di oro ~ изде́лие из це́льного зо́лота 2) пло́тный, кре́пкий, корена́стый 3) ма́ссовый; immigrazione ~a ма́ссовая иммигра́ция 4) *mil* масси́рованный; offensiva ~a масси́рованное наступле́ние; incursione ~a масси́рованный налёт 5) масси́вный, гру́зный, тяжелове́сный 2. *m geog* масси́в *(горный)*

màssico (*pl* -ci) *agg fis* относя́щийся к ма́ссе

massific||are (-ìfico) *vt* 1) де́лать ма́ссовым, лиша́ть индивидуа́льности, нивели́ровать; divertimenti ~ati о́бщие <одина́ковые> для <у> всех развлече́ний 2) *v.* standardizzare

massificazióne 1) *v.* standardizzazione 2) *pol* организа́ция <обрабо́тка> масс

màssima *f* 1) ма́ксима; изрече́ние; пра́вило; in ~ в о́бщем; in <per> ~ в при́нципе, как пра́вило; approvare in ~ одо́брить в це́лом <в при́нципе>; tenere per ~ приде́рживаться пра́вила, взять себе́ за пра́вило; in linea● di ~ 2) *fis* максима́льная температу́ра 3) *v.* maxima

massimale 1. *agg* максима́льный, наибо́льший, наивы́сший, преде́льный 2. *m* ма́ксимум

massimalisмo *m pol* максимали́зм

massimalista *m, f* максимали́ст, -ка

massimalìstico (*pl* -ci) *agg* максимали́стский

massimamènte *avv* 1) осо́бенно, гла́вным о́бразом; пре́жде всего́ 2) в вы́сшей сте́пени

massimàrio *m* сбо́рник изрече́ний 2) свод пра́вил

màssime *lett v.* massimamente

massimìnimo *m mat* ми́ни-макс

massimizzare *vt non com* доводи́ть до ма́ксимума, де́лать максима́льным

màssim||o 1. *agg* максима́льный, преде́льный; наибо́льший, велича́йший; temperatura ~a максима́льная температу́ра; densità ~a преде́льная пло́тность; ~ comun divisore●; ~ grado наивы́сшая сте́пень; al ~ grado в вы́сшей сте́пени; in ~a parte в бо́льшей ча́сти, в большинстве́ 2. *m* 1) ма́ксимум; преде́л; programma● ~; il ~ di densità преде́л пло́тности; il ~ della velocità преде́льная ско́рость; al ~ са́мое бо́льшее, не бо́льше как...; il ~ della pena вы́сшая ме́ра наказа́ния 2) *sport* тяжелове́с

massivo *giorn* 1) *v.* massiccio 1. 3 2) *v.* massico

mass media *mpl ingl* сре́дства ма́ссовой информа́ции, (*сокр.* СМИ), масс-ме́диа

massmediàtico *v.* massmediologico

massmediologìa *f* нау́ка о сре́дствах ма́ссовой информа́ции

massmediològico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к сре́дствам ма́ссовой информа́ции, свя́занный со сре́дствами ма́ссовой информа́ции

massmediòlogo (*pl* -gi) *m* рабо́тник средств ма́ссовой информа́ции

mass||o *m* валу́н; ~i erratici *geol* эррати́ческие валуны́

massóne *m* масо́н, франкмасо́н

massonerìa *f* масо́нство

massònico (*pl* -ci) *agg* масо́нский

massóso *agg non com* камени́стый

massoterapìa *f med* лече́ние масса́жем

mastectomìa *f chir* мастектоми́я, ампута́ция моло́чной железы́

mastèlla *f v.* mastello

mastellàio *m* боча́р

mastellata *f* по́лный уша́т

mastèllo *m* уша́т

màster *m* е́герь

master clock *v.* orologio● biologico

màstica *f* ма́стика *(водка, креплённая смолой масти́кового дерева)*

masticàbile *agg* съедо́бный; carne poco ~ мя́со — не прожуёшь

masticabròdo *m scherz* шепеля́вый

masticar||e (màstico) *vt* жева́ть, прожёвывать, пережёвывать; ~ una scusa пробормота́ть извине́ние; gomma da ~ жева́тельная рези́н(к)а, жва́чка *(прост)*; ~ (le parole) tra i denti цеди́ть сквозь зу́бы <> ~ male qc, ~la male *fam* с трудо́м переноси́ть что́-л; не перева́ривать <не люби́ть> чего́-л; ~ bene una lingua (straniera) хорошо́ знать (иностра́нный) язы́к

masticatìccio *m* 1) жва́чка 2) жева́тельный таба́к

masticat||óre, ~òrio *agg* жева́тельный; muscolo ~ жева́тельная мы́шца

masticatura *f* жва́чка

masticazióne *f* жева́ние, пережёвывание

màstice *m* 1) ка́мень, смола́ масти́кового де́рева 2) масти́ка, замазка 3) клей

mastiétto *tosc v.* maschietto

mastino *m* масти́но *(порода сторожевых собак)*

màstio *tosc v.* maschio

mastite *f med* масти́т, грудни́ца

mastodónte *m paleont* мастодо́нт

mastodòntico (*pl* -ci) *agg fam* огро́мный, невероя́тный, стра́шный

mastografìa *f med* маммография, мастография

mastoplàstica *f* пласти́ческая опера́ция моло́чной железы́

mastra *f* 1) квашня́; чан 2) *mar* ко́мингс

mastro *m* 1) ма́стер; саро ~ ста́рший ма́стер; ~ d'ascia судово́й пло́тник 2) *comm* бухга́лтерская кни́га; гроссбу́х

mastruc(c)a *f* ове́чий тулу́п *(пастухов Сардинии)*

masturbarsi *v rfl* мастурби́ровать, онани́ровать

masturbazióne *f* онани́зм, ипса́ция, мастурба́ция

masut *m* мазу́т

matafióne *m mar* найто́в

matassa *f* 1) мото́к; ~ di filo мото́к пря́жи; ~ arruffata спу́танный мото́к 2) *fig* пу́таница, запу́танное де́ло; интри́га; arruffare la ~ запу́тать де́ло; trovare il bandolo● della ~; dipanare la ~ *fig* распу́тать тёмное де́ло; reggere la ~ *fig*

быть посре́дником *(в тёмном деле)* 3) *el* обмо́тка, се́кция обмо́тки

matassare *vt* сма́тывать в мотки́, нама́тывать, перема́тывать

matassatrice *f* мота́льная маши́на

matassatura *f* намо́тка; перемо́тка

match *m ingl* матч; встре́ча *(чаще по боксу)*

matemàtic‖a *f* матема́тика; le ~che математи́ческие нау́ки; la ~ non è un'opinione матема́тика — нау́ка то́чная

matemàti‖co (*pl* -ci) **1.** *agg* математи́ческий; scienze ~che математи́ческие нау́ки 2) то́чный, я́сный, очеви́дный; provare <(di)mostrare> con evidenza <precisione, esattezza> ~ca доказа́ть с математи́ческой то́чностью; è ~ che... соверше́нно очеви́дно, что... **2.** *m* матема́тик

materanése 1. *agg* мате́рский **2.** *m, f* жи́тель, -ница <урожене́|ец, -ка> *г и пров* Матера

materassa *f pop v.* materasso

materassàio *m* обо́йщик *(специалист по матрасам и подушкам)*

materasso *m* матра́с, тюфя́к; ~ ad aria надувно́й матра́с

matèri‖a *f* 1) *filos* мате́рия; ~ prima первоматерия *(у идеалистов)* 2) мате́рия, вещество́; ~ cerebrale мозгово́е вещество́; ~ grigia се́рое мозгово́е вещество́, ум, у́мственные спосо́бности *(часто шутл)*; ~ [in]organica [не]органи́ческое вещество́ 3) материа́л, вещество́; ~e prime сырьё; ~ plastica пласти́масса, пла́стик; ~e grasse сма́зочные материа́лы; ~e coloranti кра́сящие вещества́ 4) те́ма, вопро́с; материа́л *(по изучению речи, обсуждения)*; ~ ampia обши́рный материа́л *(по теме)*; ~ delicata щекотли́вый вопро́с; indice per <delle> ~e предме́тный указа́тель; catalogo• per ~e; esaurire la ~ подро́бно разрабо́тать те́му; in ~ di... *(тж+agg)* а) в вопро́се о *(+P)*, что каса́ется *(+G)* б) в о́бласти *(+G)*; по ча́сти *(+G) (разг)* 5) материа́л, по́вод, предло́г; dare ~ a... дать по́вод <основа́ние> 6) предме́т, дисципли́на; passare (l'esame) in tutte le ~e вы́держать экза́мены по всем предме́там 7) *pop* гно́йные выделе́ния, гной; fare ~ гнои́ться

material‖e 1. *agg* 1) материа́льный, вещественный, физи́ческий; mondo ~ вещественный мир; lavoro ~ физи́ческий труд; forza ~ физи́ческая си́ла; amore ~ чу́вственная <пло́тская> любо́вь 2) материа́льный, иму́щественный; progresso ~ материа́льный прогре́сс; interessi ~i материа́льные интере́сы; condizioni di vita ~ материа́льные усло́вия 3) действи́тельный, факти́ческий; tempo ~ per qc факти́чески необходи́мое вре́мя для чего́-л 5) гру́бый, неотёсанный, некульту́рный *(о человеке)*; come sei ~! до чего́ же ты груб! **2.** *m* 1) материа́л; *(чаще pl)* сырьё; ~i <edilizio> da costruzione строи́тельный материа́л; ~i coibenti <isolanti> изоляцио́нные материа́лы; ~i refrattari *t.sp* огнеупо́ры; ~ greggio сырьё 2) материа́льная часть; обору́дование, иму́щество, инвента́рь; ~ scolastico шко́льное обору́дование; ~ agricolo сельскохозя́йственный инвента́рь; ~ ferroviario <rotabile> *ferr* подви́жной соста́в; ~ bellico боева́я те́хника и вооруже́ние 3) материа́л, материа́лы, све́дения, да́нные; ~ <didattico> di studio уче́бные посо́бия; raccogliere il ~ собира́ть материа́лы

materialiʃmo *m* материали́зм

materialista 1. *m, f* материали́ст, -ка **2.** *v.* materialistico

materialìstico (*pl* -ci) *agg* материалисти́ческий

materialità *f* материа́льность, вещественность

materializz‖are *vt* материализова́ть, претвори́ть в жизнь, превраща́ть в реа́льность; ~arsi материализова́ться

materializzato *agg* материализо́ванный, овеществлённый; lavoro ~ овеществлённый труд

materializzazióne *f* материализа́ция

materiat‖o *agg* 1) вещественный; ~ di... a) состоя́щий из *(+G)* б) *fig* со́тканный из *(+G)* 2) *fig* прони́кнутый; musica ~a di lirismo му́зыка, прони́кнутая лири́змом

matèrico (*pl* -ci) *agg arte* материа́льный, конкре́тный

maternità *f* 1) материнство; la ~, Casa di ~ роди́льный дом; роди́льное отделе́ние (больни́цы); congedo di ~ о́тпуск по бере́менности, декре́тный о́тпуск *(nella Russia)*; interrompere la ~ прерва́ть бере́менность, сде́лать або́рт 2) *arte* Ма́донна с младе́нцем *(сюжет)*

matern‖are *vt* гомогенизи́ровать; latte• ~ato

matèrn‖o *agg* 1) материнский; cure ~e материнские забо́ты; zio ~ дя́дя по ма́тери 2) родно́й; terra ~a ро́дина; lingua• ~; scuola• ~; latte• ~

matètico (*pl* -ci) *neol non com* образова́тельный; uso dei mezzi audiovisivi a scopo ~ испо́льзование аудиовизуа́льных средств в уче́бных це́лях

matinée *f fr* дневно́й спекта́кль

matita *f* каранда́ш; ~ per gli occhi [per le labbra] каранда́ш для век [для губ]; ~ emostatica кровоостана́вливающий каранда́ш

matitatóio *m* вста́вка для каранда́ша

matonàia *v.* vanessa• del cardo

matràccio *m* ко́лба

matriarcale *agg* матриарха́льный; la società ~ матриарха́т

matrice *f* 1) *lett* ма́тка 2) *tip el* ма́трица 3) *pol* су́щность, естество́; нутро́; di ~ fascista (про)фаши́стского то́лка 4) корешо́к квитанцио́нной кни́жки <квита́нции>

matriciale *agg mat* ма́тричный; calcolo ~ ма́тричное исчисле́ние; equazione scritta in forma ~ ма́тричное уравне́ние

matricida (*pl* -di) *m, f* матереуби́йца

matricìdio *m* матереуби́йство

matricina *f* семенно́е де́рево

matrìcola *f* 1) формуля́р, спи́сок, ре́естр; *mil* спи́сок ли́чного соста́ва 2) (студе́нт) первоку́рсник; festa delle ~e шутли́вая церемо́ния посвяще́ния в студе́нты 3) неопытный челове́к; *mil* новобра́нец; *mar* салага́ 4) техни́ческий па́спорт; numero di ~ регистрацио́нный но́мер 5) *mil* послужно́й спи́сок 6) *mil* отде́л учёта ли́чного соста́ва

matricolare I *agg* регистрацио́нный; numero ~ регистрацио́нный но́мер

matricolare II *v.* immatricolare

matricolato *agg* 1) внесённый в спи́сок 2) отъя́вленный, патенто́ванный; махро́вый; furbo ~ отъя́вленный плут

matricolazióne *v.* immatricolazióne

matricolino *m v.* matricola

matrigna *f* ма́чеха *(тж перен)*

matril‖ìneo, ~ineare *agg* по материнской ли́нии

matrimoniàbile *agg bur* в бра́чном во́зрасте *(о женщине; тж шутл)*

matrimoniale *agg* бра́чный, супру́жеский; матримониа́льный; letto ~ бра́чное ло́же

matrimoniare (-ònio) *vt scherz* сочета́ть бра́ком

matrimònio *m* брак, бракосочета́ние; супру́жество; ~ civile [religioso] гражда́нский [церко́вный] брак; ~ di convenienza•; ~ di interesse•; ~ per procura зао́чное бракосочета́ние; ~ putativo *dir* фикти́вный брак; fare proposta <domanda> di ~ сде́лать предложе́ние; unirsi in ~ сочета́ться бра́ком

matriɜɜare *v.* madreggiare

matrɔ̀na *f* 1) *st* матро́на, заму́жняя же́нщина *(из знатной семьи, в Древнем Риме)* **2)** *scherz* матро́на *(о молодой женщине)*

matronale *agg* свойственный матро́не; вы́чурный; ва́жный

matronìmico (*pl* -ci) *m* именова́ние по пре́дкам материнской ли́нии

matta I *f ant* мат, цино́вка

matta II *f carte* ко́зырь, джо́лли

mattacchióne *m fam* 1) весельча́к, балагу́р 2) чуда́к

mattaccinata *f* 1) *st* выступле́ние жонглёров <фигля́ров, шуто́в> 2) дура́чество, шутовство́

mattaccino *m* 1) *st* жонглёр, шут, паяц 2) *scherz* весельча́к, шутни́к

mattaffióne *v.* matafione

mattana *f fam* сумасше́дшая (весёлая, злая) вы́ходка; сумасше́дший <безрассу́дный> посту́пок; капри́з, дурь *(разг)*

mattanza *f* забо́й тунца́

mattare *vt ant* 1) убива́ть 2) сде́лать мат *(в шахматах)* 3) брать верх *(над кем-л)*

mattata *f fam* сумасше́дший <безрассу́дный> посту́пок

mattatóio *m* бо́йня, скотобо́йня

mattatóre *m* 1) скотобо́ец 2) *gerg* блиста́тельный актёр

mattazióne *f* забо́й <уби́й> скота́

matteggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* сходи́ть с ума́, безу́мствовать

matterèllo *m* ска́лка *(для теста)*

matteria *f* чуда́чество

mattina *f* у́тро; di ~ у́тром; di prima ~ ра́нним у́тром, на рассве́те; ранёхонько; da(lla) ~ a(lla) sera с утра́ до ве́чера; ieri ~ вчера́ у́тром; la ~ dopo на сле́дующее у́тро; una bella ~ в одно́ прекра́сное у́тро

mattinale 1. *lett v.* mattutino 1. 2. *m uff* у́тренний докла́д

mattinare *vt ant* встреча́ть у́тро

mattinata *f* 1) у́тро, у́тренние часы́; in ~, di ~ у́тром 2) у́тренник, дневно́й спекта́кль 3) у́тренняя песнь

mattinièro *agg* ра́но встаю́щий, ра́нний

mattin‖o *m* 1) у́тро; di buon ~ ра́но у́тром; dare il buon ~ пожела́ть до́брого у́тра, поздоро́ваться; il ~ della vita *fig* у́тро жи́зни, ю́ность; i rosei ~i *poet* златы́е дни ю́ности 2) *poet* восто́к, восхо́д ◇ dal ~ si conosce il buon giorno *prov* а) до́брое у́тро к до́брому дню б) лиха́ беда́ — нача́ло; до́брое нача́ло — полови́на де́ла *{prov:}* le ore• del ~ hanno l'oro in bocca; il buon dì• si conosce dal ~

matt‖o I 1. *agg* 1) сумасше́дший, поме́шанный; полоу́мный; diventar ~ сойти́ с ума́; far diventar ~ свести́ с ума́; заморо́чить го́лову *(разг)*; alla ~a как сумасше́дший; correre alla ~a *fam* лете́ть <мча́ться> на ди́кой ско́рости; è ~ per sei giorni della settimana *fam* он неисправи́м, у него́ все мозги́ набекре́нь; fossi ~! я ещё с ума́ не сошёл; что я, с ума́ сошёл?; sei ~? ты с ума́ сошёл!; invitare il ~ alle sassate *fam* проси́ть сумасше́дшего камня́ми швыря́ться (*ср* заста́вить дурака́ бо́гу моли́ться) 2) сумасбро́дный; шально́й 3) бестолко́вый, придурко́ватый 4) безрассу́дный, риско́ванный; безу́мный; impresa ~a безу́мная зате́я; spese ~e сумасше́дшие тра́ты *{fam:}* volere un bene ~ безу́мно люби́ть; avere un gusto ~ испы́тывать огро́мное удово́льствие; andar ~ per... быть без ума́ от ... 5) *fam* фальши́вый; brillante ~ фальши́вый бриллиа́нт 2. *m* 1) сумасше́дший, умалишённый; ~ furioso <da legare> *fam* буйнопоме́шанный; fingersi ~ притворя́ться сумасше́дшим; fare cose da ~ *fam* поступа́ть как безу́мец 2) сумасбро́д, чуда́к; fare il ~ *fam* де́лать глу́пости; вести́ себя́ экстравага́нтно *{prov:}* un ~ ne fa cento один сумасше́дший сто норма́льных с ума́ сведёт; se i ~i non errassero, i savi s'impiccherebbero не́ было бы дурако́в, не́ было бы и у́мных; un ~ sa più domandare, che sette savi rispondere у́мный не всегда́ развя́жет, что дура́к завя́жет

matto II *agg* ма́товый: argento ~ ма́товое серебро́

matto III *agg*: scacco• ~

mattòide *m fam* челове́к со стра́нностями; псих *(разг)*

mattolina *v.* tottavilla

mattonàia *f* суши́льный двор *(в кирпичном производстве)*

mattonàio *m* рабо́чий кирпи́чного заво́да

mattonare (-óno) *vt* мости́ть, выкла́дывать, футерова́ть кирпичо́м

mattonata *f* уда́р кирпичо́м

mattonato *m* 1) кирпи́чный пол 2) кирпи́чная мостова́я

mattonatura *f* кирпи́чная кла́дка; укла́дка кирпича́

mattón‖e *m* 1) кирпи́ч; ~ di vetro *edil* стеклобло́к; ~ cavo <vuoto, forato> пусто́телый <по́лый> кирпи́ч; ~ refrattario огнеупо́рный кирпи́ч; ~ verniciato глазуро́ванный кирпи́ч *(изразец, кафель)*; ~ crudo кирпи́ч-сыре́ц; ~ cotto обожжённый кирпи́ч; ~ di loppa <di scoria> шла́ковый кирпи́ч; ~ di paramento <di rivestimento> облицо́вочный <лицево́й> кирпи́ч; corso di ~i ряд кирпиче́й, поло́женных вдоль; ~ sopra ~ *edil* кла́дка в оди́н кирпи́ч; color ~ кирпи́чный цвет 2) *fam* ску́чная, тяжелове́сная кни́га; ску́чный спекта́кль ◇ tre ~i a) до́мик, доми́шко б) *spreg* халу́па, лачу́га; avere un ~ sullo stomaco *fam* чу́вствовать тя́жесть в желу́дке

mattonèlla *f* 1) изразе́ц, ка́фельная пли́тка 2) брике́т 3) борт биль я́рда; giocare di ~ игра́ть от бо́рта; di ~ рикоше́том, ко́свенно; colpo di ~ уда́р рикоше́том ◇ ballare a ~ топта́ться на ме́сте

mattonificio *m* кирпи́чный заво́д

mattutino 1. *agg* 1) у́тренний, ра́нний 2) ра́но встаю́щий, «жа́воронок» *(разг)* 2. *m ant* 1) ра́ннее у́тро; alzarsi a ~ ра́но встава́ть 2) *eccl* зау́треня

maturando *m* выпускни́к, абитурие́нт

matur‖are 1. *vt* 1) дать дозре́ть, довести́ до спе́лости; ~ il vino выде́рживать вино́ 2) спосо́бствовать созрева́нию *(нарыва и т.п.)*; смягча́ть *(кашель)* 3) обду́мывать, вына́шивать *(идею, замысел)* 4) укрепля́ть, закаля́ть; ~ la mente закаля́ть ум 5) *bur* вы́дать аттеста́т зре́лости, аттестова́ть 2. *vi* (e), ~arsi 1) зреть, созревать, дозревать, поспева́ть 2) созрева́ть *(о нарыве)* 3) *fig* назрева́ть, нараста́ть *(о событиях)*; наступа́ть *(о сроках)* 4) *comm* нараста́ть, расти́ *(о прибылях, процентах по вкладам)* ◇ quel che presto ~a, poco dura *prov* ско́ро, да не спо́ро

maturazióne *f* 1) созрева́ние, вызрева́ние; ~ lattea• 2) назрева́ние *(нарыва)* 3) *fig* назрева́ние, нараста́ние *(событий)*; наступле́ние *(сроков)* 4) обду́мывание, вына́шивание *(идеи, замысла и т.п.)*

maturità *f* 1) зре́лость; esame di ~ экза́мен на аттеста́т зре́лости 2) спе́лость; ~ pastosa восковая спе́лость

matur‖o *agg* 1) зре́лый; спе́лый, созре́вший; troppo ~ переспе́лый 2) созре́вший, назре́вший *(о нарыве)* 3) зре́лый, взро́слый; uomo ~ зре́лый мужчи́на; anni ~i зре́лые го́ды 4) *fig* зре́лый, обду́манный, вы́ношенный; dopo ~a deliberazione по зре́лом размышле́нии; dopo ~ esame по́сле тща́тельного обду́мывания

matuʃa *m invar gerg* стари́к, старика́н

matuʃalèm(me) *m* глубо́кий стари́к; avere gli anni di ~ быть о́чень ста́рым; l'età di ~ мафусаи́лов век

matuziano *st* 1. *agg* относя́щийся к Сан-Ре́мо 2. *m* жи́тель Сан-Ре́мо

mauritaniano *agg* маврита́нский

màuro 1. *v.* mauritaniano 2. *m* мавр

màuser 1. *m* ма́узер *(винтовка)* 2. *f* ма́узер *(пистолет)*

mauʃolèo *m* мавзоле́й

mavì *m fam* све́тло-голубо́й цвет

max 1. *invar v.* massimo 1. 2. *avv* ма́ксимум, максима́льно, са́мое бо́льшее

maxi *invar* 1. *v.* maxigonna 2. *agg* ма́кси

maxigònna *f* ма́кси-ю́бка, ю́бка ма́кси

màxima *f st, mus* ма́ксима

maximóto *f invar* мотоци́кл с большим рабо́чим объёмом дви́гателя

màximum *m* ма́ксимум, вы́сшая сте́пень; преде́л

maxinchièsta *f giorn* ма́ссовый опро́с

mayonnaise *fr v.* maionese

maʒurca *f* мазу́рка

mazut *m* мазу́т

mazz‖a *f* 1) дуби́на, па́лица; ~ ferrata булава́; menar la ~ tonda *lett* крушить всех подря́д; usare la ~ filantropica fasciata di cotone *iron* обру́шиться с крити́ческой дуби́ной, завёрнутой в ва́ту; слегка́ покритикова́ть 2) трость 3) жезл; булава́; ~ da golf клю́шка для го́льфа; ~ da baseball бейсбо́льная би́та 4) кува́лда, мо́лот 5) *bot*: ~ d'oro *v.* lisimachia; ~ sorda рого́з; ~ ferrata сорт артишо́ка; ~ di tamburo гриб-зо́нтик пёстрый ◇ *{fam}* ~ di scopa ста́рая шва́бра; вы́дра; alzare la ~ гото́вить распра́ву

mazzacavallo *m* 1) журавль *(колодезный)* 2) сва́йный мо́лот

mazza‖fiónda *f*, ~frómbolo *m st* двуру́чная пращ а́

mazzafrusto *m st* кисте́нь

mazzagatti *m invar* коро́ткий пистоле́т

mazzapìcchio *m* 1) ручна́я трамбо́вка; ба́ба 2) молото́к для наса́живания о́бручей

mazzaranga *v.* mazzeranga

mazzata *f* уда́р па́лкой <дуби́ной>; come una ~ sul capo ≃ как о́бухом по голове́

màzzera *f sicil* балла́ст на рыболо́вной се́ти

mazzeranga *f* ручна́я трамбо́вка, ручна́я ба́ба

màzzero *ant agg* пре́сный

mazzétta *f* 1) деревя́нный молото́к, кия́нка 2) *gerg* откупно́е ма́фии *(за «покровительство»)*

mazzétto *m* пучóк, букéтик <> **fare il ~** собирáть бельё в стúрку

mazziére *m* 1) *st* булавонóсец 2) тамбурмажóр

mazziniano 1. *agg* свóйственный, присýщий Маццúни 2. *m* послéдователь Маццúни

mazzo I *m* 1) пучóк, свя́зка; пáчка; ~ di fiori букéт цветóв; ~ perpetuo <secco> вéчный <сухóй> букéт; ~ di chiavi свя́зка ключéй; ~ di carte колóда карт; fare il ~ тасовáть кáрты *(fam:)* а ~ без разбóра; mettere tutto in un ~ валúть всё в одну́ кýчу 2) гру́ппа людéй, компáния; entrare nel ~ а) войтú в компáнию б) вмешáться <впýтаться> в дéло 3) *triv* зáдница *(груб, прост)* <> **per compire il ~** в довершéние всех бед; **farsi il ~** *volg* вкáлывать *(прост)*, гнуть, ломáть горб

mazzo II *m v.* mazza 4

mazzòcchio *m* 1) пучóк *(причёска)* 2) молодóй побéг цикóрия *(употр для салата)*

mazzolare (-ò-) *vt* 1) размозжúть чéреп молотко́м 2) бить, избивáть мешóчками с песко́м *(чтобы не было следов побоев) 3) fig* бить, избивáть

mazzolata *f* удáр молотко́м <óбухом>

mazz(u)ólа *f* 1) пáлка, трость 2) *tip* ровня́льный молотóк 3) деревя́нный молотóк; кия́нка

mazz(u)ólo *m* 1) *v.* mazz(u)ola 3 2) (барабáнная) колотýшка

me *pron pers* 1) меня́, мне; chiama proprio me он зовёт úменно меня́ 2) *с предлогами*: a me мне; di me обо мне́; da me у меня́; ко мне́; от меня́; in me в меня́; во мне́; con me со мной; per me для меня́; за меня́; для себя́; за себя́; fra me e te мéжду мнóй и тобóй; su di me на мне́; lascia fare a me предостáвь э́то мне́; tengo il libro per me оставля́ю э́ту кни́гу себе́; ciò non fa per me э́то меня́ не устра́ивает; secondo <per> me по мне́, по моему́ мне́нию; quanto a me fai come credi по мне́ поступа́й, как зна́ешь; tra me e me в душе́, про себя́; dissi fra me сказа́л я сам себе́; pensai fra me поду́мал я про себя́; faccio da me я сде́лаю э́то сам, я не нужда́юсь в по́мощи 3) *в воскл предложениях*: disgraziato me!, povero me!, me sciagurato! о, я несча́стный!; oh, me! Бóже мой! 4) *предикативно с гл* essere, parere: tu non sei me ты не я 5) *в сравнениях с* come, quanto: fai come me дéлай, как я; ne sai quanto me ты зна́ешь сто́лько же, ско́лько и я 6) *употр вместо* io *в* D *и* A *с последующими* la, le, li, lo, ne: ditemelo скажúте мне (э́то), говорúте; me ne ha fatte tante немáло пáкостей он мне надéлал

mè' *ant* 1) *v.* meglio 2) *v.* mezzo

meaculpa *m* раскáяние; dare <recitare> il ~ раскáиваться, кáяться, бить себя́ в грудь

meàndri‖co (*pl* -ci), **meandrifórme** *agg non com* извúлистый

meandro *m* 1) меáндр, излýчина реки́ 2) *arch* меáндр *(орнамент)* 3) *fig* увúливание, улóвки

meato *m* 1) *anat* канáл, протóк; прохóд; ~ urinario мочеиспускáтельный канáл

Mècca *f*: trovare la ~ обрести́ рай земно́й; venire dalla ~ *fam* слóвно с нéба <с луны́> свалúться

mècca *f pitt* лáковое покры́тие *(для «золочения» посеребрённого фона)*

meccànica *f* 1) механúка *(тж перен)*; la ~ di quest'affare è piuttosto semplice механúка э́того дéла довóльно простá 2) механúка, механúческая часть *(прибора и т.п.)*; механúзм

meccanicìsmo *m filos* механици́зм

meccanicista *filos* 1. *m, f* механúст, механици́ст 2. *v.* meccanicistico

meccanicìstico (*pl* -ci) *agg filos* механици́стический

meccanicità *f* механúчность

meccànі‖co (*pl* -ci) 1. *agg* 1) механúческий, относя́щийся к механúке; leggi ~che зако́ны механúки 2) механúческий; машúнный; машиностроúтельный; lavorazione ~ca машúнная обрабóтка; officina ~ca механúческий цех; industria ~ca (pesante) (тяжёлое) машиностроéние; industria delle costruzioni ~che машиностроúтельная промы́шленность 3) механúческий, дéйствующий с пóмощью механúзма; arti ~che кустáрные прóмыслы, ремёсла *(с использованием механизмов)*; giocattoli ~ci механúческие <заводны́е> игрýшки 4) механúческий, машúнальный; movimenti ~ci машúнальные движéния 2. *m* 1) механúк, тéхник 2) машúнист 3) слéсарь; ~ aviatore бортмехáник; ~ aggiustatore слéсарь-механúк

meccanismo *m* 1) механúзм; устрóйство; приспособлéние; ~ del corpo umano строéние человéческого тéла; ~ di comando а) приводнóй механúзм, прúвод б) механúзм, устрóйство управлéния 2) прúвод, передáча 3) *fig* механúзм, систéма, тéхника *(работы, управления)*

meccanizzare *vt* механизúровать

meccanizzazióne *f* механизáция; ~ agricola механизáция сéльского хозя́йства

meccano- механо- *(первая часть сложных слов, напр* механосбóрочный, механотерапúя *и т.д.)*

meccano *m* конструктор *(игрушка)*

meccanocalòrico (*pl* -ci) *agg* тепломеханúческий

meccanogràfico (*pl* -ci) *agg* механографúческий; centro ~ вычислúтельный центр

mecenate *m* меценáт, покровúтель искýсств

mecenatìsmo *m* меценáтство

mèche *f fr* прядь волóс другóго цвéта *(специально окрашенная)*

mèco (= con me) *pron lett* 1) со мной 2) по отношéнию ко мне́

meconiìsmo *m med* хронúческое (*или* óстрое) отравлéние óпиумом

mèda *f mar* буй; бáкен

medàgli‖a *f* 1) медáль; ~ al valore (militare) медáль за отвáгу <за боевы́е заслýги>; ~ di benemerenza медáль за осóбые заслýги; ~ d'oro а) золотáя медáль (чемпиóна) б) *sport* чемпиóн, призёр чемпиона́та; il rovescio della ~ оборóтная сторонá медáли; insignire di <decorare con> ~ наградúть медáлью; dare <conferire> una ~ вручúть медáль; appuntare una ~ al petto повéсить <приколóть> медáль на грудь; il petto tutto fregiato di ~e вся грудь в медáлях <в орденáх>; rivoltare la ~ показáть оборóтную сторону медáли 2) бля́ха, жетóн <> **ogni ~ ha il suo rovescio** *prov* кáждая медáль имéет свою́ оборóтную сторону

medagliàio *m* продавéц <чекáнщик> медáлей

medaglière *m* коллéкция медáлей, нумизматúческая коллéкция

medagliétta *f* 1) нагрýдный знак *(депутатов парламента и сенаторов)* 2) медальóн

medagliône *m* 1) медальóн (*тж архит*) 2) портрéт, картúна в овáльной рáмке 3) (*su qd, qc*) *lett* крáткий óчерк 4) *cuc* котлéта, рáмбургер

medaglista *m* 1) чекáнщик медáлей 2) коллекционéр медáлей; нумизмáт

medaglìstica *f* 1) *v.* numismatica 2) искýсство чекáнки медáлей

medeʃimézza *non com v.* identità 1

medéʃim‖o 1. *agg* 1) тот же, тот (же) сáмый; il ~ giorno, il giorno ~ в тот же день; oggi ~ сегóдня же; nel ~ tempo в то же сáмое врéмя, одновремéнно; essere della ~a idea быть того́ же мнéния; si tratta della stessa ~a cosa речь идёт об одно́м и том же 2) такóй же, одинáковый; 3) *с личн мест*: сам; io ~ я сам 2. *m* 1) он, вышеупомя́нутый, тот (же) сáмый 2) то (же) сáмое; io dico il ~ я говорю́ то́ же сáмое 3) *pl* блúзкие, родны́е; i suoi ~i его́ блúзкие; i miei ~i нáши <мои́> блúзкие <> **siamo alle ~e** всё по-стáрому

mèdi *mpl st* мидúйцы

mèdi‖a I *f* 1) срéдняя (величинá); срéднее (значéние); ~ aritmetica срéднее арифметúческое; in ~ в срéднем; ~ annua среднегодовáя цúфра; ~ scolastica срéдняя отмéтка; успевáемость и поведéние (*в школе*) 2) срéдняя шкóла; frequentare la ~ <le ~e> учúться в срéдней шкóле

mèdia II *v.* mass media

mediana *f* 1) *mat* медиáна 2) *sport* срéдняя лúния, лúния полузащúты

mediànico (*pl* -ci) *agg* медиумúческий

mediano 1. *agg* срéдний, середúнный; muro ~ *edil* внýтренняя стенá 2. *m sport* полузащúтник

mediante *prep* посре́дством, че́рез посре́дство, с по́мощью, при посре́дстве, при по́мощи (+*G*); ~ procura•

mediare (mèdio) *vi* (e) посре́дничать

mediastino *m anat* средосте́ние

mediatamênte *avv* опосре́дованно, ко́свенно

mediatèca *f* собра́ние спра́вочно-информацио́нных материа́лов

mediat||o *agg* посре́дствующий, промежу́точный; ко́свенный; non ~ неопосре́д(ств)ованный; сде́ланный <совершённый> без посре́дства (+*G*); cause ~e e immediate ко́свенные и прямы́е причи́ны; parte ~a e immediata in un affare ко́свенное и прямо́е уча́стие в де́ле

mediatorato *m non com* посре́дники

mediatóre *m* посре́дник

mediazióne *f* 1) посре́дничество 2) пла́та за посре́дничество, комиссио́нные

mèdica *f bot* люце́рна

medicàbile *agg* излечи́мый

medicàio *m* по́ле люце́рны

medicale *agg non com* врачёбный, медици́нский

medicamênto *m* 1) лека́рство, медикаме́нт 2) *non com* лече́ние

medicamentós||o *agg* лека́рственный, лечёбный; erbe ~e лека́рственные тра́вы

medic||are (mèdico) *vt* 1) лечи́ть, врачева́ть; по́льзовать 2) де́лать переви́вязку; ~ una ferita перевяза́ть ра́ну 3) *fig* излечивать; dolore che solo il tempo potrà ~ э́ту боль смо́жет излечи́ть то́лько вре́мя 4) поправля́ть, улучша́ть, восстана́вливать; приправля́ть; ~ il vino приправля́ть вино́ (*специями*) 5) *fam* проучи́ть, наказа́ть; ora ti ~o io! сейча́с я тебе́ покажу́!, сейча́с я тебе́ зада́м!; ~arsi лечи́ться; принима́ть лека́рства; ~arsi da sé ока́зывать (медици́нскую) по́мощь самому́ себе́

medicastro *m spreg* лекари́шка

medicato *agg* 1) перевя́занный (*о ране*) 2) припра́вленный (*напр о вине*)

medicatóre *m non com* ле́карь

medicatura *non com*, **medicazióne** *f* 1) лече́ние; назначе́ние лека́рств 2) перева́зка (*ран*); prima ~ пе́рвая медици́нская по́мощь; posto di ~ медпу́нкт; pacchetto di ~ индивидуа́льный перева́зочный паке́т 3) припра́ва 4): ~ delle sementi *agr* протра́вливание семя́н и *др* поса́дочного материа́ла

medice||o *agg* относя́щийся к семе́йству Ме́дичи; la città ~a Флоре́нция

medicherìa *f* 1) амбулато́рия (*при больнице*) 2) *ant* медици́на; врачёбная профе́ссия; сосло́вие врачей 3) *ant* врачева́ние

medichéssa *f fam* же́нщина-врач, врачи́ха (*разг*)

medicina *f* 1) медици́на; ~ legale суде́бная медици́на; ~ popolare наро́дная медици́на; ~ spaziale косми́ческая медици́на; ~ sportiva спорти́вная медици́на; ~ convenzionale традицио́нная медици́на; ~ naturale нетрадицио́нная медици́на; studente in ~ студе́нт-ме́дик; dottore in ~ до́ктор медици́ны; esercitare la ~ практикова́ть (*о враче*) 2) терапе́втика 3) лека́рство; prescrivere una ~ прописа́ть лека́рство; prendere una ~ приня́ть лека́рство 4) *fig* целе́бное сре́дство; il tempo• è la miglior<è un'ottima> ~

medicinal||e 1. *agg* лече́бный, целе́бный; erbe ~i лека́рственные тра́вы; virtù ~i целе́бные сво́йства 2. *m* лека́рство; *pl* медикаме́нты

mèdi||co (*pl* -ci) 1. *m* 1) врач, до́ктор; ле́карь (*уст*); ~ generico терапе́вт; ~ comprimario замести́тель гла́вного врача́; ~ di bordo судово́й врач; ~ federale спорти́вный врач (*в Италии*); ~ condotto муниципа́льный врач (*в Италии*); ~ curante ле́чащий врач; ~ di servizio дежу́рный врач; ~ di casa <di famiglia, di base> дома́шний врач; ~ privato частнопрактику́ющий врач; ~ ospedaliero госпита́льный врач; fare il ~ занима́ться врачёбной пра́ктикой, рабо́тать врачо́м; chiamare il ~ вы́звать врача́; farsi visitare da un ~ пойти́ на приём к врачу́ 2) *fig* цели́тель, утеши́тель; la natura, il tempo e la pazienza sono tre grandi ~ci приро́да, вре́мя и терпе́ние — три вели́ких исцели́теля 2. *agg* медици́нский, врачёбный; clinica ~ca терапевти́ческая кли́ника; certificato ~ медици́нское свиде́тельство; assistenza ~ca медици́нская по́мощь; erba ~ca *v.* medica ◇ {*prov.*} ~ vecchio e chirurgo giovane врач лу́чше ста́рый, а хиру́рг молодо́й; ~ pietoso fa la piaga verminosa ≅ жа́лостливый врач — го́ре для пациента; è un gran ~ chi conosce il proprio male вели́к тот врач, что зна́ет свои́ боле́зни; ~, cura te stesso! *bibl* врачу́, исцели́ся сам!; врач! исцели́ самого́ себя́!

medicóne *m* 1) *fam* изве́стный <знамени́тый> врач, свети́ло 2) шарлата́н, конова́л (*прост*)

medieruopèo *agg* среднеевропе́йский

medievale *agg* средневеко́вый

medievalis̩mo *m* средневеко́вье, средневеко́вость (*чаще в знач средневековая отсталость*)

medievalista *m, f* специали́ст по средневеко́вью <по сре́дним века́м>

medievalìstica *f* изуче́ние средневеко́вья <сре́дних веко́в>

medievalìstico (*pl* -ci) *agg* средневеко́вье (*чаще презр*); oscurantismo ~ средневеко́вый обскуранти́зм

mèdi||o 1. *agg* 1) сре́дний; dito• ~; termine ~ сре́дняя величина́; età ~a сре́дний во́зраст; statura• ~a; scuola• ~a; ceto ~ сре́днее сосло́вие; prezzo ~ сре́дняя цена́; Italia Media Центра́льная <Сре́дняя> Ита́лия; Medio Evo сре́дние века́ 2) посре́дственный; intelligenza ~a зауря́дный ум 2. *m* сре́дний па́лец

mediocèntro *sport v.* centromediano

mediòcr||e 1. *agg* 1) сре́дний; сре́днего разме́ра; guadagno ~ небольшо́й за́работок 2) сре́днего ка́чества, посре́дственный, нева́жный; зауря́дный (*о человеке*); profitto ~ посре́дственные успе́хи (*в школе*); salute ~a нева́жное <незави́дное> здоро́вье; meno ~ ни́же сре́днего; non ~ вы́ше сре́днего; ~issimo весьма́ посре́дственный 2. *m* удовлетвори́тельно (*школьная оценка*)

mediocrédito *m banc* среднесро́чный креди́т

mediocrità *f* посре́дственность ◇ aurea ~ золота́я середи́на

medioeva... *v.* medieva...

medioèvo *m* сре́дние века́; средневеко́вье; alto [basso] ~ ра́ннее [по́зднее] средневеко́вье

mèdioleggèro *sport* 1. *agg* полулёгкий 2. *m* спортсме́н, выступа́ющий в полулёгкой весово́й катего́рии

mediològico *v.* massmediologico

medio-màssimo *sport* 1. *agg* полутяжёлый 2. *m* спортсме́н, выступа́ющий в полутяжёлой весово́й катего́рии

mediorientale *agg* средневосто́чный; ближневосто́чный

meditàbile *agg*: è ~ над э́тим сто́ит поразмы́слить

meditabóndo *agg* заду́мчивый, погружённый в размышле́ния

meditare (mèdito) 1. *vt* 1) обду́мывать, проду́мывать 2) замышля́ть 2. vi (a) (*su qc*) размышля́ть (*над+S*)

meditativo *agg* созерца́тельный

meditato *agg* 1) обду́манный, проду́манный 2) умы́шленный, предумы́шленный

meditazióne *f* 1) обду́мывание, размышле́ние; 2) созерца́ние

mediterràneo 1. *agg* 1) средиземномо́рский; Mare ~ Средизе́мное мо́ре 2) *ant* континента́льный, вну́тренний 2. *m* (il M) Средизе́мное мо́ре

mèdium *m invar* ме́диум (*у спиритов*)

medresè *v.* madrasa

meduʃa *f* 1) *zool* меду́за 2) (M) *mit* Меду́за

meeting *m ingl* 1) ми́тинг 2) встре́ча (*тж спорт*)

meetingàio *v.* mitingaio

mefistofèlico (*pl* -ci) *agg* мефисто́фелев(ский), дья́вольский, сатани́нский; саркасти́ческий

mefite *f* зловóнное испаре́ние

mefìtico (*pl* -ci) *agg* зловóнный, тлетво́рный

megàchila *f zool* пчела́-листоре́з

megaciclo *v.* megahertz

megacòʃmo *v.* macrocosmo

megafonista *m, f* распоряди́тель, -ница (с мегафо́ном)

megàfono *m* мегафо́н, ру́пор

megahèrtz *m fis* мегаге́рц

megaliti *mpl arch* мегали́ты

megalo... *первая составная часть*

сложных слов со значением «большо́й, гига́нтских разме́ров»

megalòmane *agg, m, f* страда́ющий ма́нией вели́чия

megalomanìa *f* ма́ния вели́чия

megalòpoli *f arch* мегалопо́лис

megaloto *v.* fennec

megadhm *m fis* мего́м

mègaton *m invar fis* мегато́нна

megawatt *m fis* мегава́тт

megèra *f* меге́ра, зла́я <сварли́вая> же́нщина

meggióne *m tosc* у́валень; ро́хля

mèglio 1. *avv* лу́чше; stare <andare> ~ поправля́ться, чу́вствовать себя́ лу́чше; andare ~ идти́ к лу́чшему (*напр о делах*); non potrebbe andare ~ di così *fam* куда́ уж лу́чше; ~ di così si muore *fam* е́сли и да́льше так пойдёт — загну́ться мо́жно; cambiare in ~ изменя́ться к лу́чшему; alla (bell'e) ~ ко́е-ка́к; campare alla ~ перебива́ться ко́е-ка́к; fare alla ~ приспосо́биться ка́к-нибудь; volere ~ предпочита́ть; tanto ~ тем лу́чше; di bene in ~ всё лу́чше и лу́чше (*мж ирон*); andare di ben in ~ идти́ к лу́чшему; o, per ~ dire... и́ли, лу́чше сказа́ть... 2. *agg invar* (*сущ часто опускается*) лу́чший; il ~ vestito лу́чший костю́м; sono i ~ che abbiamo э́то лу́чшее, что у нас есть 3. *m* лу́чшее; fare del proprio ~ стара́ться изо всех си́л, прилага́ть все стара́ния; cercherò di fare il mio ~ постара́юсь сде́лать всё от меня́ зави́сящее <всё возмо́жное>; fare il suo ~ поступа́ть как лу́чше <вы́годнее> для себя́; tutto per il ~ всё к лу́чшему; manca il ~ нет са́мого гла́вного; non c'è nulla di ~ che ... нет ничего́ лу́чше, чем ...; in mancanza di ~ за неиме́нием лу́чшего; lo dico per il vostro ~ говорю́ э́то для ва́шей же по́льзы <для ва́шего же бла́га>; il ~ è che ... са́мое замеча́тельное то, что ...; nel ~ di ... в (са́мый) разга́р ... <> **aver la** ~ взять верх; {*prov:*} **il ~ è nemico del bene** лу́чше — враг хоро́шего; **(è) ~ esser invidiati che compatiti** лу́чше жить в зави́симости, чем в жа́лости; ~ **soli che male accompagnati** ≅ лу́чше быть одному́, чем попа́сть в кутерьму́; **si stava ~ quando si stava peggio** *scherz* бы́ло (гора́здо) лу́чше, когда́ бы́ло ху́же

mél‖a *f* 1) я́блоко 2) голо́вка, ма́ковка; шля́пка 3) *pl fam* щёки {*pl volg:*} 3) *pl* грудь (*женская*) 4) *pl* ягоди́цы <> **farsi tirare le ~e addosso** вы́звать свист <насме́шки, упрёки, издева́тельства>; **di ~ rosa divenir ~ cotogna** *pop* пожелте́ть с лица́; **una ~ al giorno leva il medico di torno** *prov* в день по я́блоку съеда́ть — век боле́зней не вида́ть

melacotógna *f* айва́

melagrana *f* грана́т (*плод*)

melagrano *v.* melograno

melancon... *v.* malincon...

melaneʃiano 1. *agg* меланези́йский 2. *m* меланези́ец

mélange *m fr* смесь, комбина́ция *(часто t.sp)*; ~ di caffè e panna ко́фе со сли́вками

melàngolo *m chim, biol* помера́нец

melanina *f chim, biol* мелани́н

melanite *f* мелани́т

melanzana *f* баклажа́н

melàppio *m non com* я́блочный сиро́п (*средство от простуды*)

melarància *f* апельси́н

melaràncio *m* апельси́новое де́рево

melare (mélo) *vt tosc pop*: farsi ~ стать посме́шищем

melàrio *m* со́ты (*в улье*)

melassa *f* мела́сса (*кормовая патока*)

melata I *f* уда́р я́блоком

melata II *f agr* медвя́ная роса́

melat‖o *agg* 1) медо́вый, пригото́вленный с мёдом 2) *fig* медо́вый, сла́дкий; медоточи́вый; parole ~e льстивые ре́чи

mèle *poet o pop v.* miele

melensàggine *f* 1) глу́пость, дура́шливость 2) нелепость

melènso *agg* 1) глу́пый, дура́шливый 2) нелепый

melèto *m* я́блоневый сад

melfitano 1. *agg* из *г* Ме́льфи 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *г* Ме́льфи

meliaca *f tosc* абрико́с

meliaco (*pl* -ci) *m tosc* абрико́совое де́рево

Meliadi *fpl mit* мелиа́ды, лесны́е ни́мфы

mèlica I *v.* **meliga**

m lica II f мелическая поэзия

mèlico (*pl* -ci) *agg* 1) мелоди́чный, музыка́льный 2) лири́ческий 3) мели́ческий

mèliga *f* со́рго; кукуру́за

melina *f*: far ~ *gerg sport* (иску́сственно, умы́шленно) заде́рживать мяч в игре́

melinite *f* мелини́т, тринитрофено́л (*взрывчатое вещество*)

meliʃma *m mus* мели́зм

melissa *f bot* мя́та лимо́нная, мели́сса

melitènse *v.* maltese

mellìfero *lett v.* mellifluo 1

mellificare (-ifico) *vi* (a) вырабатывать мёд (*о пчёлах*)

mellificazióne *f* вы́работка мёда (*пчёлами*)

mellifluità *f non com* медоточи́вость, слаща́вость; льсти́вость

mellìfluo *agg* 1) медоно́сный 2) *fig* медоточи́вый; слаща́вый; льсти́вый

mellonàggine *f non com* глу́пость

mellóne *v.* melone

mélma *f* 1) жи́дкая грязь; ил 2) *fig* грязь; nella ~ fino al collo по́ уши в грязи́ 3) *tecn* шлам

melmosità *f* и́листость

melmóso *agg* гря́зный; и́листый

mélo *m* я́блоня

mèlo *v.* melos

melocotógno *m* айва́ (*дерево*)

melòde I *poet v.* melodia

melòde II *m st* поэ́т, рапсо́д

melodìa *f* 1) мело́дия 2) мелоди́чность 3) музыка́льное произведе́ние, пье́са

melòdica *f* мело́дика

melòdico (*pl* -ci) *agg* 1) относя́щийся к мело́дии 2) *v.* melodioso

melodióso *agg* мелоди́чный, благозву́чный, напе́вный, певу́чий

melodista *m, f* мелоди́ст, -ка

melodramma *m* мелодра́ма

melodrammàtico (*pl* -ci) *agg* мелодрамати́ческий

melograno *m* грана́т, грана́товое де́рево

melolónta *f* ма́йский жук

melòmane 1. *m, f* меломан, -ка 2. *agg* меломанский

melomanìa *f* меломания

melomanìaco (*pl* -ci) *v.* melomane

melóne *m* ды́ня; ~ d'acqua *merid* арбу́з

melos (*pl редко* mèle) *m lett* ме́лос; мело́дия

Melpòmene *f mit* Мельпоме́на

melùggine *f tosc* ди́кая я́блоня

membrana *f* 1) *anat, bot* перепо́нка; оболо́чка; ~ mucosa слизистая оболо́чка; ~ del timpano барабанная перепо́нка; ~ del seme оболо́чка се́мени 2) *tecn* мембра́на, диафра́гма 3) *ant* пергамент

membranàceo *agg* 1) перепо́нчатый 2) *ant* пергаментный

membranóso *agg* плёночный, перепо́ночный

membratura *f* 1) *arch* расположе́ние часте́й зда́ния <сооруже́ния> 2) *ant* телосложе́ние

mèmbr‖o *m* 1) (*pl f* -a) коне́чность; член, часть те́ла; esercitare le ~a упражня́ть те́ло; riposare le stanche ~a *scherz* дать отдохну́ть уста́вшим чле́нам 2) (*мж* ~ virile) член (*половой орган*) 3) (*pl m* -i) член (*общества, организации*); ~ del partito член па́ртии; ~ di un sindacato член профсою́за; ~ effettivo действи́тельный член; i ~i del parlamento депута́ты, чле́ны парла́мента 4) (*pl m* -i) *tecn* элеме́нт (*конструкции*) 5) (*pl m* -i) *gram* член предложе́ния; un periodo di un ~ однососта́вное предложе́ние 5) (*pl m* -i) *mat* чле́ны уравне́ния

membruto *agg* си́льный, кре́пкий

memènto *lat*: ~! не забу́дь!, (за)по́мни!; ~ mei! по́мни обо мне́!

mementòmo *m pop* (*сокр от лат библ*): memènto homo (quia pùlvis es, et in pùlverem revertèris) по́мни челове́к (: прах еси́ и в прах обрати́шься)

memoràbile *agg* 1) па́мятный; знамена́тельный 2) знамени́тый

memorando *lett* 1. *agg* достопа́мятный 2. *non com v.* memorandum 1

memorandum *m* 1) мемора́ндум 2) *non com* записна́я кни́жка

memorare (mèmoro) *ant* 1. *vi* (a) вспомина́ть, по́мнить 2. *vt* напомина́ть

memorativa *f lett* па́мять

memorativo *agg ant* 1) напомина́ющий; совершáемый в пáмять (+*G*), пáмятный 2) относя́щийся к пáмяти

mèmor||e *agg lett* 1) по́мнящий, сохраня́ющий воспомина́ние; essere ~ di qc по́мнить о чём-л; ~ del bene по́мнящий добро́ 2) напомина́ющий; пáмятный; luoghi ~i пáмятные местá

memorévole *lett v.* memorabile

memòria *f* 1) пáмять; ~ visiva [associativa] зри́тельная [ассоциати́вная] пáмять; ~ locale пáмять на местá; a ~ наизу́сть <на пáмять>; sapere a ~ знать на пáмять <наизу́сть>; frugare <rivangare, rovistare> nella ~ (по)копáться в пáмяти, (по)стара́ться вспóмнить; essere presente alla <restare nella> ~ остáться в пáмяти; fidarsi alla ~ полага́ться <рассчи́тывать> на свою́ пáмять; cancellare dalla ~ вы́черкнуть <вы́бросить> из пáмяти; imprimersi nella ~ вре́заться в пáмять; se la ~ non mi tradisce е́сли пáмять мне не изменя́ет; cadere dalla ~ изгла́диться из пáмяти; ciò mi è scappato <sfuggito> dalla ~ *fam* э́то у меня́ вы́летело из головы́; a ~ d'uomo с незапáмятных времён 2) пáмять; воспомина́ние; lasciare di sé buona ~ оста́вить по себе́ до́брую пáмять; tenere a ~ по́мнить; avere ~ di qc, qd по́мнить о чём-, ко́м-л; offendere la ~ di qd оскорби́ть чью-л пáмять, надруга́ться над чьéй-л пáмятью; in <per> ~ di ... в пáмять о ... (*как напоминание на будущее*); alla ~ di ... в <на> пáмять (*о прошлом*); a perpetua ~... ве́чная пáмять ... (*надпись*); scrivere per ~ записáть на пáмять; prendere ~ де́лать поме́тки (*на память*); d'infausta <di esecrata> ~ печáльной <недо́брой> пáмяти; di felice ~ блаже́нной пáмяти; di gloriosa ~ сла́вной пáмяти; d'eterna ~ ве́чной пáмяти; d'immortale <d'imperitura> ~ бессме́ртной пáмяти; eternare <perpetuare> la ~ увекове́чить пáмять; un fatto degno di ~ пáмятный <знамена́тельный> факт; né ho una pallida <confusa> ~ я что́-то смýтно припомина́ю 3) пáмять, пáмятка; вещь, храни́мая на пáмять 4) пáмятная <докладна́я> запи́ска, докла́д, рефера́т 5) *pl* мемуáры, воспомина́ния, запи́ски; учёные запи́ски 6) *calcol* пáмять, запомина́ющее устро́йство 7) пáмятник, надгро́бная плита́; мемориáльная доскá 8) *pop ant* заты́лок

memoriale *m* 1) мемуáры, воспомина́ния; сбóрник докуме́нтов 2) проше́ние 3) докладна́я запи́ска

memorialista *m, f* áвтор мемуáров, мемуари́ст, -ка

memorialìstica *f* мемуáрная литерату́ра

memorizzare *vt calcol* 1) запомина́ть, выу́чивать наизýсть 2) *calcol* нака́пливать, аккумули́ровать (*напр информацию*); запомина́ть, храни́ть (информáцию)

memorizzatóre *m calcol* пáмять, запомина́ющее устро́йство, блок пáмяти

memorizzazióne *f* 1) *calcol* накопле́ние, аккумули́рование (*информации*); запомина́ние, хране́ние (*информации*) 2) *non com* запомина́ние, трениро́вка пáмяти

ména *f* интри́га; *pl* про́иски, ко́зни

menabò *m tip* макéт

mènade *f* мена́да, вакха́нка

menadito: a ~ *avv* в то́чности, то́чно; отли́чно; sapere qc a ~ знать что́-л как свои́ пять па́льцев

ménage *m fr* дома́шнее хозя́йство; ~ a trois *v.* triangolo 4

menagramo *m fam* челове́к с дурны́м гла́зом, принося́щий насча́стье

men||are (méno) *vt* 1) води́ть, вести́; гнать; ~ a mano вести́ за́ руку; ~ il cavallo a mano вести́ ло́шадь под уздцы́; ~ via увести́; ~ il gregge al pascolo гнать скот на па́стбище, ~ al macello гнать на убóй 2) проводи́ть (*время, жизнь*); ~ vita ritirata вести́ уединённую жизнь 3) вести́, руководи́ть; ~ tradimento гото́вить изме́ну; ~ la danza *fig* распоряжа́ться, верхово́дить 4) дви́гать, шевели́ть; размáхивать; ~ colpi наноси́ть уда́ры, бить; ~ le mani дава́ть во́лю рука́м, дра́ться; smettila, se no ti ~o! конча́й, не то попадёт <не то вздýю (*разг*)>!; ~ le gambe удира́ть 5) дава́ть; приноси́ть (*плоды*); ~ rampolli дава́ть побе́ги; ~ con sé *fig* приноси́ть, влечь за собóй, име́ть после́дствием 6) *с некоторыми сущ образует глагольные словосоч*: ~ in moglie жени́ться; ~ rumore подня́ть шум; ~ vanto di qc горди́ться <хва́статься> чём-л; ~ la lingua злосло́вить; трепáть языко́м (*разг*)

menar||òla, *lett* **~uòla** *f* коловоро́т, бура́в

menarrò sto *reg v.* girarrosto

menata *f fam* волоки́та; тяну́чка, тягомóтина (*разг*)

menatóio *m non com* мутóвка

méncio *agg tosc* вя́лый, дря́блый, мя́гкий

mènda *f* недоста́ток, изъя́н; оши́бка

menda||ce *lett agg* 1) лжи́вый; parole ~ci лжи́вые слова́ 2) ло́жный, обма́нчивый, при́зрачный; фальши́вый; apparenza ~ обма́нчивая вне́шность; speranze ~ci при́зрачные наде́жды

mendàcia *f non com* лжи́вость

mendàcio *m lett* ложь, обма́н; фальшь; convinto di ~ *dir* уличённый во лжи

mendacità *f non com* лжи́вость

mendeli∫mo *m biol* менделúзм

mendicante 1. *agg* ни́щенствующий 2. *m, f* ни́щий, ни́щенка <> **(è) meglio (essere) ~ che ignorante** *prov* чем дурако́м быть, лу́чше по́ миру ходи́ть

mendic||are (mèndico) 1. *vi* (a) ни́щенствовать, проси́ть ми́лостыню; попрошáйничать; andar ~ando пойти́ по́ миру 2. *vt* выпра́шивать, вымáливать, выкля́нчивать; ~ pretesti выи́скивать отгово́рки; ~ lodi напра́шиваться на похвалы́

mendicità *f* 1) ни́щенство 2) нищетá; asilo <ospizio> di ~ дом призре́ния ни́щих; ridursi alla ~ дойти́ до нищеты́, обнища́ть

mendico (*pl* -chi) 01. *agg* ни́щий, ни́щенский 2. *m* ни́щий

menefreghi∫mo *m fam* наплева́тельство, наплева́тельское отноше́ние (к+*D*)

menefreghista *fam* 1. *agg* наплева́тельский 2. *m, f* равноду́шн|ый, -ая; эгои́ст, -ка

meneghino 1. *m* 1) (M) *teatr* Менеги́но (*персонаж итальянской комедии масок*) 2) *scherz* милáнец 3) милáнский диалéкт 2. *agg* милáнский

menestrèllo *m* менестре́ль

menimpipo: con un fare da <di> ~ *fam* с наплева́тельским ви́дом (*ср* чихáть я хотéл, а мне начхáть *прост*)

mening||e *f anat* мозгова́я оболо́чка; spremersi <far funzionare, mettere in funzione, sforzare> le ~i *fam* напряга́ть пáмять, стара́ться поня́ть; шевели́ть мозгáми <шáриками>, мозгова́ть

menìngeo *agg anat* относя́щийся к мозгово́й оболо́чке

meningite *f med* менинги́т

menisco (*pl* -chi) *m fis, mat, anat* мени́ск

mènno *m lett* 1) е́внух 3) импоте́нт

méno 1. *avv* ме́нее; ме́ньше; molto ~ гора́здо ме́ньше; poco ~ без мáлого, почти́; ~ che niente почти́ ничего́; ~ freddo не так хóлодно; ~ di <che> ме́нее чем (*в сравнениях*); ~ che (+*agg*) совсе́м (не); ~ che utile совсе́м бесполе́зный; non ~ не ме́нее, сто́лько же; non di ~ тем не ме́нее, одна́ко; men che (mai) ме́ньше, чем когда́-л; tanto ~! и подáвно!; stare ~ male лу́чше себя́ чу́вствовать; parlare ~ ме́ньше говори́ть; essere da ~ a qd in qc уступáть кому́-л в чём-л; comprare <avere> per ~ купи́ть дешéвле; dimmi, sei d'accordo o ~? скажи́ мне, ты согла́сен или нет? 2. *agg invar* ме́ньший, ху́дший; ме́нее значи́тельный, ме́нее ва́жный; di ~ prezzo дешéвле; in ~ tempo в бóлее коро́ткий срок; oggi c'è ~ gente сего́дня ме́ньше люде́й 3. *m invar* ме́ньшее, наиме́ньшее; il ~ possibile наиме́ньшее, ми́нимум; i ~ меньшинство́ 4. *prep* без, кро́ме, исключáя; *mat* ми́нус; a ~ che ..., a ~ di ... за исключе́нием ..., е́сли то́лько не ...; tutti ~ lui все, кро́ме него́; sono le tre ~ venti без двадцати́ три; dieci ~ quattro дéсять ми́нус четы́ре <> **fare a ~ di qc** обходи́ться без чего́-л; fare a ~ di dire qc смолчáть; **per lo ~** по ме́ньшей <по кра́йней> ме́ре; хотя́ бы; ~ **male che ...** хорошó ещё, что ..., к счáстью...; ~ **male!** слáва Бóгу!, тем лу́чше!, **venir ~** а) недоставáть; иссякнуть, пропáсть б) лиши́ться чувств в) обману́ть, подвести́; **venire ~ a qc** не сде́лать чего́-л; venire ~ alla promessa не вы́полнить <не сдержáть> обеща́ния; venir ~ alle aspettative не оправда́ть ожида́ний; **in men che non si dica (amen)** в одно́

мгнове́нье, в оди́н миг; **senza ~** *reg* несомне́нно, обяза́тельно; непреме́нно

menomaménte *v.* minimamente

menomaménto *m non com v.* menomazione

menomare (mènomo) **1.** *vt* ослабля́ть, умаля́ть, преуменьша́ть; **~ i pregi** умаля́ть досто́инства **2.** *vi* (e) убавля́ться, уменьша́ться

menomazióne *f* 1) умале́ние, принижéние; преуменьше́ние 2) неполноце́нность; **~ fisica** физи́ческий недоста́ток

mènomo *v.* minimo

menopàuſa *f fisiol* менопа́уза

mèns‖a *f* 1) обе́денный стол; **mettersi a ~** сесть за стол; **alzarsi dalla ~** встать из-за стола́; **fare ~ insieme** столова́ться вме́сте; {*ant:*} **prime [seconde] ~e** пе́рвые [вторы́е] блю́да; **prima ~** хозя́йский стол; **seconda ~** стол для слуг 2) стол, блю́да 3) тра́пеза; **sedere a ~** *lett* трапе́зничать; **al levar delle ~e** *fig* по оконча́нии обе́да 4) столо́вая; **~ aziendale** заводска́я столо́вая; **~ di bordo** кают-компа́ния

menscèvico (*pl* -chi) *st* **1.** *agg* меньшеви́стский **2.** *m* меньшеви́к

menscevi∫mo *m st* меньшеви́зм

mensile 1. *agg* 1) (еже)ме́сячный; **stipendio ~** ме́сячная зарпла́та; **rivista ~** ежеме́сячный журна́л 2) ме́сячный; **abbonamento ~** ме́сячный абонеме́нт **2.** *m* 1) ме́сячный за́работок, зарпла́та; жа́лованье 2) ежеме́сячное изда́ние

mensilità *f* 1) ежеме́сячный вы́пуск (*напр журнала*) 2) ме́сячный окла́д; **tredicesima ~** *v.* tredicesima

mènsola *f* 1) *arch* конса́ль, кронште́йн 2) этаже́рка, по́лочка

mensolóne *m arch* вы́ступ, конса́ль

mensurali∫mo *m mus* мензура́льная нота́ция

mens sana in còrpore sano *prov lat* в здоро́вом те́ле здоро́вый дух

ménta *f bot* мя́та; **~ peperita** мя́та пе́речная; **~ acquatica** мя́та водяна́я; **pasticche di ~** мя́тные лепёшки

mental‖e I *agg* 1) мы́сленный; у́мственный; **riserva ~** мы́сленная огово́рка; **calcolo ~** у́стный счёт, счёт в уме́ 2) мысли́тельный; психи́ческий; **facoltà ~i** мысли́тельные спосо́бности; **alienazione ~** психи́ческое расстро́йство; **debilità ~** слабоу́мие; **igiene ~** гигие́на у́мственного труда́

mentale II *v.* mentoniero

mentalità *f* 1) ум, у́мственные спосо́бности; у́мственное разви́тие; у́мственный у́ровень; **~ ristretta** ограни́ченные у́мственные спосо́бности 2) мышле́ние, склад ума́ 3) о́браз мы́слей; умонастрое́ние, психоло́гия; **~ piccolo-borghese** мелкобуржуа́зная психоло́гия

mentastro *m bot* мя́та водяна́я

ménte *f* 1) ум, мысли́тельная спосо́бность, мышле́ние; **arricchire** <**nutrire**> **la ~** обогаща́ть ум; **aprire la ~ a qd** просвети́ть кого́-л, откры́ть глаза́ кому́-л; **a ~ fresca** <**riposata**> со све́жей голово́й, на све́жую го́лову; **a ~ serena** <**calma**> споко́йно, рассуди́тельно; **a ~ fredda** споко́йно, тре́зво; по тре́звому размышле́нию 2) ум, ра́зум, рассу́док; **~ matura** зре́лый ум; **~ angusta** у́зкий <ограни́ченный> ум; **~ ottusa** тупа́я голова́; **debole di ~** слабоу́мный; **piccola ~** ничто́жный челове́к; ме́лкая душа́; **alienato di ~** умалишённый; **uscir di ~** лиши́ться рассу́дка 3) мысль, иде́я, намере́ние, жела́ние; **avere in ~** di fare qc намерева́ться сде́лать что́-л; **ficcarsi in ~** вби́ть себе́ в го́лову; **venire in ~** прийти́ в го́лову, <на ум>; **saltare in ~** взбрести́ на ум; **mettersi in ~ qc** вбить себе́ что́-л в го́лову 4) внима́ние; **porre ~ a qc** обрати́ть внима́ние на что́-л; подума́ть о чём-л; **raccogliere la ~** сосредото́чить внима́ние; **avere ~ a qc** занима́ться чем-л, забо́титься о чём-л; **ho la ~ altrove** мне не до э́того 5) па́мять; **~ locale** па́мять на места́; — **Non posso trovare quel libro. — Prova a fare ~ locale.** — Я не могу́ найти́ э́ту кни́гу. — Постара́йся вспо́мнить, куда́ ты мог её положи́ть; **fare ~ locale a)** сориенти́роваться, приспосо́биться к обстоя́тельствам б) сосредото́читься, обду́мать; обмозгова́ть, пораски́нуть мозга́ми (*прост*); **sapere [imparare] a ~** знать [учи́ть] наизу́сть; **tenere a ~** по́мнить; **richiamare alla ~** припомина́ть, вспомина́ть; **cadere dalla ~** изгла́диться из па́мяти; вы́скочить <вы́лететь> из головы́ (*разг*); **levare di ~** вы́кинуть из головы́, забы́ть; **imprimere nella ~** запечатле́ть в па́мяти ◇ **~ sana ...** *v.* mens sana ...

mentecattàggine *f non com* глу́пость; придурко́ватость (*разг*)

mentecatto 1. *agg* глу́пый; придурко́ватый (*разг*) **2.** *m* дурачо́к

mentina *f* мя́тная лепёшка

ment‖ire (-isco; mènto) **1.** *vi* (a) лгать, врать; **~ a se stesso** обма́нывать самого́ себя́; **~ alle speranze** не оправда́ть наде́жд; **~ per la gola•**; **~ spudoratamente** бесстыдно <на́гло, безбо́жно> врать **2.** *vt non com* симули́ровать; вводи́ть в заблужде́ние; **~ il proprio nome** скрыть своё и́мя; назва́ться чужи́м и́менем ◇ **ha bel ~ chi vien da lontano** *prov* добро́ тому́ врать, кто за́ морем быва́л

mentita *f ant* изобличе́ние, обвине́ние во лжи́; **dare una ~** опрове́ргнуть

mentit‖o *agg* ло́жный, фальши́вый; притво́рный; **umiltà ~a** ло́жная скро́мность; **sotto ~ nome** под чужи́м <вы́мышленным> и́менем; **sotto ~e spoglie** под фальши́вым обли́чием; под ма́ской; *scherz* в чужи́х пе́рьях

mentitóre *m* лжец, лгун; притво́рщик

mènto *m* подобоpо́док; **~ sporgente** <**in fuori**> о́стрый <выступа́ющий> подборо́док; **~ doppio** двойно́й подборо́док; **l'onor del ~** *v.* onore 5

mentòlo *f farm* ментол

mentoniera *f mus* подборо́дник

mentoniero *agg anat* подборо́дочный

mèntore *m* ме́нтор, наста́вник

mentovare (mèntovo) *vt lett o pop tosc* упомина́ть, называ́ть

mentovato *agg lett* вышеупомя́нутый

méntre 1. *cong* 1) ме́жду тем, как; пока́; в то вре́мя, как; **~ che** пока́; за то вре́мя, как 2) хотя́, несмотря на то, что **2.** *m*: **in quel ~** в (э)тот моме́нт

mentùccia *v.* melisca

menù *m* меню́

menzionare (-óno) *vt* упомина́ть, каса́ться (*в разговоре*)

menzionato *agg* (выше)упомя́нутый; **sopra ~** *v.* soprammenzionato; **sotto ~** *v.* sottomenzionato; **già ~** уже́ <ра́нее> упомя́нутый <упомина́вшийся>

menzióne *f* 1) упомина́ние; **far ~ di qc** упомина́ть о чём-л; **una particolare ~ merita ...** сле́дует осо́бо отме́тить..., **una ~ a parte va fatta per ...** осо́бо сле́дует упомяну́ть ...; сле́дует осо́бо останови́ться на ...; **degno di ~** досто́йный упомина́ния 2) о́тзыв; **~ onorevole** a) похва́льный о́тзыв б) почётная гра́мота, почётный дипло́м

menzógna *f* ложь, вранье́, вы́думка ◇ **la ~ ha le gambe corte** *prov* у лжи коро́ткие но́ги

menzognèr‖o *agg* лжи́вый, ло́жный, обма́нчивый; притво́рный; **speranze ~e** обма́нчивые наде́жды

Mèo *m tosc*: **la camicia di ~** дли́нная исто́рия, дли́нный <ну́дный> расска́з (*ср* ска́зка про бе́лого быч ка́)

meravìgli‖a *f* 1) удивле́ние, изумле́ние; **fare** <**destare, suscitare**> **~** изумля́ть, поража́ть; вызыва́ть удивле́ние; **con mia gran ~ ...** к моему́ большо́му удивле́нию ...; **con ~ di tutti gli astanti ...** к удивле́нию всех прису́тствующих ...; **mi fa ~ che ...** удиви́тельно, что ..., меня́ удивля́ет, что ... 2) чу́до, дико́вина; **le ~e del creato** <**della natura**> чудеса́ приро́ды; **le sette• ~e del mondo**; **l'ottava • ~**; **una ragazza che è una ~, che ~ di ragazza!** чуде́сная де́вушка, чу́до что за де́вушка!; **fare ~e** де́лать <твори́ть> чудеса́; **dire ~e di qc** расска́зывать чудеса́ о чём-л; **a ~** чуде́сно, (рас)прекра́сно, великоле́пно, потряса́юще; **andiamo a ~** мы прекра́сно ла́дим, у нас всё великоле́пно; **tutto è andato a ~** всё прошло́ отли́чно <великоле́пно> 3) *bot* мирабилис, ночецве́т ◇ **la ~ dell'ignoranza è figlia (e madre del sapere)** *prov* удивле́ние — дочь неве́жества (и мать позна́ния)

meravigli‖are 1. *vi* (a) вызыва́ть удивле́ние <изумле́ние> **2.** *vt* удивля́ть, изумля́ть, поража́ть; **~arsi** удивля́ться, изумля́ться; **che c'è da ~arsi?** что тут удиви́тельного?; **non c'è da ~arsi che ...** неудиви́тельно, что ...

meravigliato *agg* удивлённый, изумлённый

meravigliόso 1. *agg* 1) удиви́тельный, порази́тельный, изуми́тельный 2) необыча́йный 3) чуде́сный, восхити́тельный, ди́вный, великоле́пный **2.** *m* чу-

дéсное, необычáйное, фантастúческое, сверхъестéственное

mercantare *ant v.* mercanteggiare

mercante *m* торгóвец; купéц; ~ all'ingrosso оптовúк; ~ al minuto торгóвец в рóзницу; ~ d'arte продавéц произведéний искýсства; ~ di grano хлеботоргóвец; <> **fare orecchi • da** ~; {*prov.*} **ogni ~ loda la propria mercanzia** всяк купéц свой товáр хвáлит; **il ~ si conosce alla fiera** купцá на ярмáрке знать (*ср* дéло мáстера боúтся)

mercanteggiàbile *agg* 1) *comm, dir* переуступáемый; продавáемый; хóдкий, быстро реализýемый 2) *fin* оборóтный

mercanteggiamênto *m* торгóвля, торгáшество, кýпля-продáжа (*чаще перен*)

mercanteggiare (-éggio) **1.** vi (a) 1) *non com* торговáть, занимáться торгóвлей; ~ in grano торговáть зернóм <хлéбом> 2) (*su qc*) спекулúровать (на+*P*); ~ sulle operazioni borsistiche спекулúровать на биржевúх операциях 3) торговáться; ~ sul prezzo торговáться, спóрить о цене́ **2.** *vt* продавáть (+*A*), торговáть (+*S*); ~ l'onore торговáть чéстью <сóвестью>

mercantésco (*pl* -chi) *agg spreg* торгáшеский

mercantéssa *f obs* 1) торгóвка, продавщúца 2) жена́ торгóвца

mercantile 1. *agg* 1) торгóвый; nave ~ торгóвое сýдно; flotta ~ торгóвый флот 2) коммéрческий, товáрный 3) *spreg.* меркантúльный, торгáшеский **2.** *m* торгóвое сýдно

mercantilìsmo *m* 1) *econ* меркантилúзм 2) меркантилúзм, меркантúльность, торгáшество, страсть к нажúве

mercantilista 1. *m, f econ* меркантилúст **2.** *v.* mercantilistico

mercantilìstico (*pl* -ci) *agg* 1) *econ* меркантилúстский 2) *v.* mercantile 3

mercanzìa *f* 1) торгóвля; fare <esercitare> ~ *ant* торговáть 2) товáр; ~ reale настоя́щий товáр 3) расчётливость, меркантилúзм 4) *fam* добрó; <> **saper vendere <far valere> la propria** ~ умéть показáть товáр лицóм; **la buona ~ trova presto chi la compra <trova presto recapito>** *prov* на хорóший товáр покупáтель всегдá найдётся, хорóший товáр не залежúтся (*часто шутл — о хорошеньких девушках*)

mercatante *v.* mercante

mercatino *m* 1) мéлкий базáрный торгóвец 2) грубúян, вульгáрный человéк 3) небольшóй рынок <базáр>

mercatìstica *f non com v.* marketing

mercato *m* 1) рынок, базáр; базáрная плóщадь; ~ coperto крытый рынок; ~ del pesce рыбный ряд; ~ di ferri vecchi, ~ degli stracci <dell'usato, delle pulci> толкýчий рынок; толкýчка, барахóлка (*прост*), блошúный рынок; andare al ~ a far la spesa пойтú на рынок за покýпками 2) базáрный день 3) *econ* рынок, мéсто сбыта; ~ mondiale мировóй рынок; ~ estero [interno] внéшний [внýтренний] рынок; ~ di sbocco <di smercio> рынок сбыта; ~ monetario валю́тный <монетáрный> рынок; ~ dei capitali рынок капитáлов; ~ dei cambi валю́тно-обмéнный рынок; ~ della manodopera <del lavoro> рынок рабóчей сúлы <трудá>; leggi di ~ законы рынка; prezzo di ~ рыночная ценá; non aver ~ не находúть сбыта <спрóса> 4) торгóвая сдéлка, договóр; concludere un ~ заключúть сдéлку 5) шум, гам, галдёж, базáр; fare un ~ *fam* устрóить базáр, орáть как на базáре 6) торгóвля, спекуля́ция; fare ~ di qc спекулúровать <торговáть> чéм-л <> ~ nero чёрный рынок; **fare ~ della coscienza** торговáть сóвестью; **a buon ~** a) дёшево, по дешёвке б) дешёвый; **cavarsela a buon ~** дёшево <счáстливо> отдéлаться

mercatologìa *f non com. v.* marketing

mercatóre *m lett non com* торгáш

mercatura *f ant* торгóвля, коммéрция

mèrc||e *f* товáр; груз; ~i di consumo товáры (широ́кого) потребле́ния, ширпотрéб *(разг)*; ~i di prima necessità товáры пéрвой необходúмости; ~ di transito транзúтные грýзы <товáры>; ~esenti da dogana товáры, освобождáемые от уплáты налóга, беспóшлинные товáры; ~i vincolate <in attesa di sdoganamento> товáры <грýзы>, ожидáющие тамóженной очúстки; ~i in confezioni (рас)фасóванные товáры <затáренные грýзы>; ~ alla rinfusa сыпýчие грýзы; ~ all'ingrosso опт, оптóвый товáр <груз>; ~ a termine товáры, закупáемые на срок; ~ avariata повреждённый <попóрченный> товáр; ~ di scarto <di rifiuto> бракóванный товáр; scambio di ~i товарообмéн; circolazione di ~i товарооборóт; spacciare la ~ сбывáть товáр

mercé 1. *f invar ant* мúлость, пощáда; chiedere ~ просúть пощáды **2.** *prep* благодаря́ (+*D*) <> **alla ~ della sorte** на вóлю случая, на произвóл судьбы

mercéde *f lett* вознагражде́ние, оплáта

mercenàri||o 1. *agg* 1) наёмный; truppe ~ ie наёмные войскá; testimoni ~i *dir* наёмные <подкýпленные> свидéтели 2) *fig* продáжный; penna ~a продáжное перó **2.** *m* 1) наёмный солдáт, наёмник 2) наймúт

mercenarìsmo *m non com* 1) наёмничество 2) *fig* продáжность

merceologìa *f* товарове́дение

merceològico (*pl* -ci) *agg* товарове́дческий

merceólogo (*pl* -gi) *m* товарове́д

mercerìa *f* 1) галантере́йный магази́н 2) галантере́я

merceriżżare *vt tess* мерсеризовáть, мерсеризúровать

merceriżżazióne *f tess* мерсеризáция

merchandising *m ingl v.* commercializzazione

mèrci *invar* **1.** *agg* товáрный; scalo• ~, treno• ~, vagone• ~ **2.** *m* товáрный пóезд

merci||àio, ~òlo, *lett* **~uòlo** *m* торгóвец галантере́ей, галантере́йщик; ~ ambulante разнóсчик, лотóчник; коробéйник (*уст*)

mercificare (mercìfico) *vt econ, pol* меркантизúровать, превращáть в товáр

mercificazióne *f econ, pol* меркантизáция, превраще́ние в товáр

mercimònio *m* 1) тáйная торгóвля; спекуля́ция; fare ~ dell'onore торговáть чéстью 2) *ant* торгóвля; коммéрция

mèrco (*pl* -chi) *m ant* клеймó, тавró

mercoledì *m* средá (*день недели*)

mercuriale I *agg* ртýтный; unguento ~ ртýтная мазь

mercuriale II *f* прейскурáнт

mercuria||le III *agg* меркурúанский, относя́щийся к планéте Мерку́рий

mercurialiżmo *m med* меркуриали́зм, гидраргúризм, гидраргúроз

mercùrio (*pl* -ci) *agg* содержáщий ртуть

mercurìfero *agg* ртýтный, содержáщий ртуть, богáтый ртýтью

mercùrio *m* ртуть; lampada a vapori di ~ ртýтная лáмпа; trattare con ~ лечúть ртýтью

Mercùrio *m mit, astr* Мерку́рий

mèrda *f volg* дерьмó

merdàio *m volg* 1) выгребнáя я́ма 2) скóпище грáзи

merdaiòlo *m ant volg* золотáрь

merdóso *agg volg* 1) загрязнённый навóзом <нечистóтами> 2) дерьмóвый

merènda *f* пóлдник; entrarci come cavoli • a ~

merendare (-èndo) *vi* (a) пóлдничать

merendina *f fam* лёгкая закýска

merendóne *m* лóдырь

meretrice *f lett* публúчная жéнщина, проститýтка

meretrìcio *m lett* развратт, проститýция; esercitare il ~ занимáться проститýцией

meridiana *f* 1) *astr, geog* полýденная лúния 2) сóлнечные часы́; циферблáт сóлнечных часóв

meridian||o 1. *agg* 1) полýденный, полднéвный; ora ~a пóлдень; dimostrare alla luce• ~a 2) меридионáльный; linea ~a меридиáн **2.** *m astr, geog* меридиáн

merìdie *f ant* 1) пóлдень 2) пóлдень, юг

meridionale 1. *agg* 1) ю́жный 2) *fig* ю́жный, свóйственный южáнам; vivacità ~ ю́жный темперáмент **2.** *m* южáнин

meridionalìsmo *m* борьбá за возрождéние Ю́га (*Италии*)

meridionalista 1. *agg* относя́щийся к борьбé за возрождéние Ю́га (*Италии*) **2.** *m, f* сторóнни|к, -ца возрождéния Ю́га

meridionalìstico (*pl* -ci) *agg* свя́занный с проблéмами Ю́га *(Италии)*

meridióne *m* 1) юг 2) ю́жные о́бласти (*Италии*)

mèrie *fpl*: stare alle ~ *pop tosc v.* meriggiare

merigge *m poet* сень

meriggiare *vi* (a) отдыха́ть в жа́ркие часы́ дня

merìggio *m* 1) по́лдень; in pieno ~ среди́ бе́ла дня 2) юг; verso il ~ на юг, к ю́гу

meringa *f* безе́ (*пирожное*)

meringat||o *agg*: torta ~a торт с безе́

merino *m* 1) мерино́с (*овца*) 2) пря́жа *или* ткань из то́нкой ше́рсти

merit||are (mèrito) *vt* 1) заслу́живать; быть досто́йным, удоста́иваться (+*G*); ~ piena fede заслу́живать по́лного дове́рия; la notizia ~a conferma сообще́ние пока́ что не подтверди́лось; ~ di più заслу́живать бо́льшего <лу́чшего>; non ~ attenzione не заслу́живать внима́ния; se lo ~a! он э́то заслужи́л!, поделом ему́!; ~ il prezzo сто́ить цены́; non ~a, davvero пра́во, не сто́ит 2) *fig* доставля́ть, приноси́ть; la sua opera gli ha ~ato la fama universale его́ труды́ принесли́ ему́ всеми́рную сла́ву; свои́ми труда́ми он стяжа́л себе́ всеми́рную изве́стность 3) име́ть заслуги; ~ della patria име́ть заслу́ги пе́ред ро́диной; ~arsi быть досто́йным; ~arsi la lode [il disprezzo] заслужи́ть похвалу́ [презре́ние]

meritévole *agg* (*di qc*) заслу́живающий, досто́йный (+*G*); essere ~ di ... заслу́живать (+*G*)

mèrito *m* 1) заслу́га; досто́инство; ~ di guerra боева́я заслу́га; persona di ~ досто́йный челове́к; ordine [medaglia] al ~ о́рден [меда́ль] за заслу́ги; puntio di ~; ~ passare per ~ перейти́ в сле́дующий класс без экза́менов; fare ~ a qd di qc ста́вить что́-л в заслу́гу кому́-л; farsi ~ di qc припи́сывать себе́ заслу́гу; хвали́ться чём-л; apprezzare il ~ di qd оцени́ть досто́инства кого́-л; rendere ~ a qd di qc вознагради́ть, возда́ть до́лжное кому́-л за что́-л; trattare secondo il ~ возда́ть по заслу́гам; per ~ di qd a) благодаря́ чьи́м-л заслу́гам б) благодаря́ чьему́-л содействию; per ~ mio [tuo] благодаря́ мне [тебе́]; è tutto vostro ~ э́то всецело́ ва́ша заслу́га; э́тим я обя́зан лишь вам; io non ne ho ~ я здесь ни при чём 2) суть, существо́, су́щность; il ~ della causa *dir* суть де́ла; parlare [giudicare] in ~ говори́ть [суди́ть] по существу́; entrare nel ~ della questione вника́ть в суть вопро́са; in ~ a, nel ~ di ... по вопро́су (o+*P*)

meritocrazia *f* при́нцип распределе́ния благ в зави́симости от заслу́г отде́льного индиви́дуума

meritòrio *agg* досто́йный похвалы́ <награ́ды>; похва́льный

mèrla *f* дрозд (*самка*) <> i tre giorni della ~ три после́дних (*самых холо́дных*) дня января́

merlare (mèrlo) *vt ant* уве́нчивать <украша́ть> зубца́ми (*стену*)

merlata *f* ряд зубцо́в (*стены*)

merlato *agg* зубча́тый (*о стене, башне*)

merlatura *f* 1) увенча́ние <украше́ние> зубца́ми (*стены*) 2) ряд зубцо́в 3) зубча́тый орна́мент

merlettàia *f* кружевни́ца

merlettare (-étto) *vt* обшива́ть кру́жевом

merlettato *agg* обши́тый кру́жевом

merlettatura *f* 1) обши́вка кру́жевом 2) кружевна́я обши́вка

merlétto *m* кру́жево

mèrl||o I *m* 1) чёрный дрозд 2) *fam* су́бчик, ти́п(чик); хи́трый <продувно́й> ма́лый; bravo ~! *iron* ну и молоде́ц!, молодчи́на! 3) (*тж* ~ grullo) дурачо́к, простофи́ля {*fam*:} adescare il ~ подцепи́ть простака́ (*мужа*); andare a caccia di ~i a) лови́ть клие́нтов (*о проститутке*) б) иска́ть простако́в

mèrlo II *m* 1) зубе́ц (*стены*) 2) *v.* merletto

merlòtto *m* 1) молодо́й дрозд 2) *fam* простофи́ля; non è così ~ come si finge он не так прост, как(и́м) прики́дывается

merluzzo *m* треска́; olio di fegato di ~ *v.* olio 2

mèr||o *agg* 1) чи́стый, без при́меси; настоя́щий, по́длинный; ~ vino неразба́вленное <натура́льное> вино́ 2) *fig* чи́стый, просто́й; ~a verità чи́стая пра́вда; ~a svista проста́я оши́бка, недосмо́тр; per ~ caso по чи́стой случа́йности; per ~a curiosità из просто́го <чи́стого> любопы́тства

merovingi *mpl st* мерови́нги

merovingi(c)||o (*pl m* -gici, -gi; *pl f* -giche, -ge, -gie) *agg st* мерови́нгский; dinastia ~a дина́стия мерови́нгов

mesaillance *f fr* мезальянс

mesa||iòlo, ~ròlo *m merid* батра́к-сезо́нник

mésa *f geog* столо́вая гора́; пло́ский холм-остане́ц

mesata *f* 1) ме́сячный пери́од вре́мени 2) ме́сячный за́работок

méscere *vt* 1) налива́ть, разлива́ть (*вино, кофе*) 2) *lett* меша́ть, сме́шивать

meschin||erìa, ~ità *f* 1) бе́дность, убо́гость, ску́дость 2) ме́лочность, у́зость (*напр взглядов*)

meschin||o *agg* 1) жа́лкий, несча́стный, бе́дный, горемы́чный; ~ me! несча́стный я!, го́ре мне!; vita ~a жа́лкая <прокля́тая> жизнь 2) ску́дный, убо́гий, мизе́рный; un ~ spettacolo жа́лкое зре́лище 3) ме́лочный, ничто́жный, у́зкий; ambizione ~a ме́лкое честолю́бие; risultato ~ ничто́жный результа́т; figura ~a жа́лкая фигу́ра

méscita *f* ви́нный погребо́к

mescitóre *m non com* ба́рмен

mescolàbile *agg* сме́шиваемый

mescolaménto *m* переме́шивание, сме́шивание

méscola I *f chim, farm* смесь

méscola II *f ant o reg v.* mestola 1

mescolanza *f* 1) смеше́ние 2) смесь, мешани́на

mescol||are (méscolo) *vt* 1) сме́шивать, образо́вывать смесь; соединя́ть, меша́ть; ~ diversi tipi di caffè смеша́ть не́сколько сорто́в ко́фе; ~ il sacro• col profano 2) (*con*) сме́шивать, пу́тать (c+*S*) 3) переме́шивать; ~ le carte тасова́ть ка́рты 4) скре́щивать (*напр породы*); ~arsi 1) сме́шиваться, соединя́ться, образо́вывать смесь 2) *fig* сме́шиваться (c+*S*); ~arsi tra la folla смеша́ться с толпо́й 3) (*in*) вме́шиваться; впу́тываться, сова́ться (в+*A*) (*разг*); ~arsi nelle faccende altrui сова́ться в чужи́е дела́

mescolata *f* сме́шивание; dare una ~ смеша́ть, перемеша́ть

mescolat||o *agg* сме́шанный; переме́шанный; alla ~a сме́шанно, вперемёшку

mescolatóre *m* 1) *tecn* смеси́тель; меша́лка; встря́хиватель 2) *t.sp* смеси́тель, смеси́тельный блок; ми́кшер

mescolatrice *f tecn* смеси́тель; меша́лка

mescolatura *v* mescolazione 1, 2

mescolazióne *f* 1) сме́шивание, смеше́ние; переме́шивание 2) составле́ние сме́си 3) микси́рование (*напр звуковых сигналов*)

mescolìo *m* 1) *v.* mescolamento 2) *v.* mescolazione

mès||e *m* 1) ме́сяц; ~ corrente теку́щий ме́сяц; ~ entrante <venturo> бу́дущий ме́сяц; ~ scorso <passato> про́шлый ме́сяц; ai primi del ~ в пе́рвых чи́слах ме́сяца; a metà ~ в середи́не ме́сяца; a fin di ~ к концу́ ме́сяца; al ~ в ме́сяц, поме́сячно; ~ per ~ ка́ждый ме́сяц; из ме́сяца в ме́сяц; quanti ne abbiamo oggi del ~? како́е сего́дня число́?; lasciar passare dodici ~i (al)l'anno жить по две́надцать ме́сяцев в году́, принима́ть жизнь тако́й, какова́ она́ есть; lavorare tredici ~i all'anno рабо́тать по трина́дцать ме́сяцев в году́; рабо́тать без о́тдыха и сро́ка; mancano sei ~i a finire l'anno *iron* ма́лого не хвата́ет (*ср* бе́з году неде́ля) 2) ме́сячный за́работок; ме́сячная пла́та (*напр за квартиру*) 3) *pl pop* менструа́ция <> tutti i ~i non son di trentuno *prov* ≅ раз на раз не прихо́дится

meʃencèfalo *m anat* сре́дний мозг (*у позвоночных*)

mesentèr||e, ~io *m anat* брыже́йка

meʃétto *m* что-то о́коло ме́сяца, приме́рно ме́сяц; месячи́шко *(fam)*

mesh *m ingl* 1) отве́рстие, ячёйка (*сита, грохота, сетки*) 2) меш (*число отверстий или ячеек на линейный дюйм*)

meʃmeriʃmo *m v.* magnetoterapia

meʃocàrp(i)o *m bot* межпло́дник, мезока́рпий

meʃocèfalo *m antrop* мезоцефа́л

meʃodèrma *m biol* мезодéрма
meʃòfrio *m* межбрóвье
meʃogamìa *f bot* мезогáмия
meʃolìtico (*pl* -ci) *m geol* мезолúт
meʃomòrfico (*pl* -ci) *chim*, **mesomòrfo** *agg chim, antrop, zool* мезомóрфный
meʃóne *m fis* мезóн
meʃotermale *agg t.sp* мезотермáльный
meʃozòico (*pl* -ci) *agg geol* мезозóйский
méssa I *f* 1) *rel* мéсса, обéдня; ~ vesperina вечéрня; ~ di mezzanotte заутреня; ~ funebre <di requiem> заупокóйная мéсса 2) *mus* мéсса ◇ ~ nera óргия; ~ greca *scherz* неразберúха, галиматья́ (*прост*); **perdere la** ~ ≅ прийти́ к шáпочному разбóру; va' a(lla) ~! *fam* а) давáй быстрéе, не тяни́! б) ну и загнýл!
méssa II *f* 1) установка, постановка; ~ in scena *v.* messinscena 2) *tecn* введéние в дéйствие; установка (*процесс*); ~ in moto зáпуск в движéние; ~ in opera установка; монтáж; сбóрка; ~ in funzione а) зáпуск, включéние б) пуск, ввод в строй <в эксплуатáцию>; ~ a fuoco *cft* навóдка на рéзкость <на фóкус>, фокусúрование, фокусировка; ~ a zero установка на нуль; ~ in esercizio ввод в строй <в эксплуатáцию>, пуск (*напр завода*); ~ in pratica осуществлéние, проведéние в жизнь; ~ a punto а) разрабóтка, реализáция б) налáдка, настрóйка, регулúровка, довóдка; ~ in vendita а) постáвка на продáжу б) начáло продáжи 3) *comm* взнос, вклад 4) стáвка (*в игре*) 5): ~ di voce *mus* постановка гóлоса 6) *agr* отрóсток, побéг
messaggerìa *f ant* слýжба достáвки, обслýживание с достáвкой (перúодики) нá дом; ~ postale чáстная почтóвая слýжба
messaggèro 1. *m* 1) послáнник, послáнец; il ~ degli dei послáнец богóв (Мерку́рий) 2): ~ postale слýжащий чáстной почтóвой слýжбы 2. *agg* (пред)вéстник, глашáтай *(в знач прил)*
messàggio *m* 1) весть, извéстие; сообщéние (*официальное*); ~ radio(telegrafico) радиосообщéние, радиограмма 2) послáние, обращéние; ~ presidenziale послáние президéнта; il ~ di un'opera *fig* глубúнная мысль произведéния; raccogliere un ~ воспринять обращéние, подхватúть призы́в 3) реклáма, объявлéние
messale *m* 1) *rel* трéбник non saper leggere che nel proprio ~ *fig* ≅ дáльше своегó нóса не вúдеть 2) *fam* фолиáнт, томúна, книжéнция
messalina *f fig* мессалúна (*книжн*), развратная жéнщина
mèss||e *f* 1) жáтва 2) нúва; ~i biondeggianti, le bionde ~i золотúстые <желтéющие> нúвы 3) *fig* жáтва; сбор; ricca ~ di informazioni богáтая информáция, мáсса полéзных свéдений; mettere <porre> la falce nella ~ altrui вмéшиваться в чужúе делá
messère *m st* мессéр, господúн (*обращение*); essere <fare> il ~ *iron* хозя́ничать, комáндовать; essere ~ e madonna *obs* быть полновлáстным хозя́ином и влады́кой; быть дéспотом
Messìa *m* Мессúя ◇ **aspettare il** ~ ждать невозмóжного, надéяться на чýдо
messianicità *f rel* мессиáнство
messiànico (*pl* -ci) *agg* мессиáнский
messianiʃmo *m rel* мессиáнство (*тж перен*)
messicano 1. *agg* мексикáнский 2. *m* мексикáнец
messidòro *m st* мессидóр (*10-й месяц французского республиканского календаря*)
messinése 1. *agg* мессúнский 2. *m, f* мессúн|ец, -ка
messinscèna *f* 1) *teatr* постановка 2) *fig* спектáкль, сцéна
mésso *m* 1) посы́льный, курьéр; aspettare il ~ *fam* ждать особого приглашéния 2) гонéц, послáнец; ~ del cielo *fig* послáнец небéс
messóre *ant* косáрь, косéц; жнец
messòri||o *agg*: falce ~a серп
mestaménto *m* помéшивание
mestare (mésto) 1. *vt* мешáть, помéшивать 2) месúть 2. *vi* (a) вертéть по-своéму; интриговáть
mestatóio *m* мешáлка
mestatóre *m* (*f* -tóra, -trice) интригáн
mèstica *f* 1) *pitt* грунтóвка 2) смесь крáсок на палúтре
mesticanza *f* 1) смесь 2) салáт (*из разных трав*)
mesticare (mèstico) *vt pitt* 1) грунтовáть 2) смéшивать крáски
mesticatóre *m* 1) краскотёр 2) продавéц крáсок
mesticherìa *f* магазúн крáсок
mestichino *m pitt* шпáтель
mestierante *m, f* ремéсленник (*тж презр*); мастеровóй
mestièr||e *m* 1) ремеслó; che ~ fa? чем Вы занимáетесь?; fare <esercitare> un ~ занимáться ремеслóм, промышля́ть чéм-л.; fare il ~ di falegname быть плóтником; fare il ~ di cacciatore промышля́ть охóтой; fare di qc un ~ превращáть что́-л в ремеслó 2) заня́тие, рабóта; дéло, профéссия; che ~ fa? кто Вы по профéссии?; saper (fare) il proprio ~ быть мáстером своегó дéла; essere di ~ быть кéм-л по профéссии <по специáльности, по рóду заня́тий>; è l'avvocato di ~ он профессионáльный адвокáт; fa l'avvocato di ~ по профéссии он адвокáт; rubare il ~ a qd отнимáть рабóту у когó-л, перебегáть дорóгу кому́-л (*в каком-л деле*); конкури́ровать с кéм-л; conoscere i segreti <i trucchi> del ~ знать секрéты <хúтрости> профéссии; non potɛva sbagliare: è del ~ он не мог ошибúться: слúшком хорошó он знáет э́то дéло; non è tuo ~ *fam* э́то не твоё дéло; не суй нос, кудá не нáдо; fare quel <il> ~ *euf* промышля́ть собóй; проституи́ровать; ~ cane●; ~ fallito невы́годное дéло; fare qc per ~ занимáться чем-л, дéлать что-л (скорее) по привы́чке; i ferri del ~ оруди́я производства 3) нáвык, прáктика; gli manca ancora il ~ ему́ недостаёт нáвыка, не хватáет прáктики ◇ **fare tutti i ~i** брáться за всё; **essere senza un** ~ **al mondo** ничегó не знать, ничегó(шеньки) не умéть; **chi vuol fare l'altrui** ~, **fa la zuppa nel paniere** *prov* ≅ бедá коль пирогú начнёт печú сапóжник, а сапогú тачáть пирóж-ник
mestièri *m ant*: avere ~ di qc нуждáться в чём-л; essere di ~ быть необходúмым; è ~ нýжно
mestìzia *f* грусть, печáль; occhi velati di ~ глазá, подёрнутые грýстью
mèst||o *agg* грýстный, печáльный; viso ~ скóрбное лицó; musica ~a грýстная мýзыка
méstol||a *f* 1) деревя́нная кýхонная лóжка; *fam* поварёшка; ~ forata <bucata> шумóвка 2) мастерóк (*штукатура, каменщика*) 3) валёк (*прачки*) 4) {*scherz*} *pl* ручúщи; menare le ~e a) бить б) дрáться 5) квадрáтный подборóдок ◇ **ce n'è per la** ~ **e per il manico** ≅ всегó вдóволь, всегó хвáтит
mestolame *m* набóр кýхонных лóжек <поварёшек>
mestolata *f* 1) пóлная поварёшка 2) удáр поварёшкой <полóвником>
mestolièra *f* подвéска для кýхонных лóжек <поварёшек, ножéй и т. п.>
méstolo *m* разливáтельная лóжка, полóвник, черпáк ◇ {*fam:*}, **avere il** ~ **in mano** комáндовать, распоряжáться; быть хозя́ином положéния; **fare il** ~ кýкситься, собирáться заплáкать (*о ребёнке*)
mestolóne *m* 1) полóвник 2) *non com* драчýн
mestóne *m tosc* 1) мешáлка 2) *v.* mestatore
mestruale *agg fisiol* менструáльный
mestruare (mèstruo) *vi* (a) *fisiol* менструúровать
mestruazióne *f fisiol* менструáция, рéгулы
mèstruo *fisiol* 1. *agg* менструáльный 2. *m* (*чаще pl*) менструáция
mèta I *f* 1) предéл, рубéж 2) конéчный пункт (*напр путешествия*) 3) *fig* цель; profiggersi una ~ постáвить пéред собóй цель; raggiungere la ~ (prefissa) достúчь (постáвленной) цéли; senza ~ né scopo бесцéльно 4) *st* мéта, начáльный и конéчный (призовóй) столбы́ (старт и фúниш) на ристáлищах (*в римском цирке*)
méta II *f* 1) копнá (*соломы, сена*) 2) помёт; кýчка помёта
mèta III *m invar comm v.* metaldeide
metà *f* половúна; середúна; la ~ del secolo середúна вéка; a <per> ~ а) наполовúну б) пополáм; a ~ degli utili на пая́х, в рáвных дóлях прúбыли; a ~ strada, a ~ del cammino на полдорóге, на полпути́; a ~ prezzo за полцены́; fare le cose a ~ дéлать наполовúну, не додéлывать до концá; dividere per ~ разде-

лúть пополáм; fare a ~ con qd подéлиться с кéм-л; avere qc a ~ con qd владéть чéм-л сообщá <на пáру> с кéм-л (*разг*); troncare a ~ прервáть на середúне ◇ **la mia (cara, dolce) ~** моя́ (дражáйшая) половúна; **fare la ~ di nonnulla** рóвным счётом ничегó не дéлать; **chi ben comincia è alla ~ dell'opera** *prov* дóброе начáло полдéла откачáло

metàbaʃi *f* метабáзис

metabiòʃi *f biol* метабиóз

metabòlico (*pl* -ci) *biol agg* метаболúческий, относя́щийся к обмéну вещéств

metaboliʃmo *m biol* обмéн вещéств

metacarpale *agg anat* пя́стный

metacarpo *m anat* пясть (*руки*)

metacèntrico (*pl* -ci) *agg mar* метацентрúческий

metacèntro *m mar* метацéнтр

metadînamo *m* метадúн, электромашúнный усилúтель

metafîʃica *f* 1) метафúзика 2) *fig* тумáнное <отвлечённое> рассуждéние

metafiʃicare (-iʃico) *vi* (a) 1) мýдрствовать, вдавáться в тóнкости 2) подходúть к вопрóсу с тóчки зрéния метафúзики

metafiʃi‖cherìa, ~cità *f spreg* мýдрствование; *pl* тумáнные <беспóчвенные> рассуждéния

metafîʃico (*pl* -ci) 1. *agg* метафизúческий 2. *m* метафúзик

metàfora *f* метáфора; **senza ~** *lett* чётко, я́сно, поня́тно

metaforeggiare (-éggio) *vi* (a) пóльзоваться метáфорами

metafòrico (*pl* -ci) *agg* метафорúческий, метафорúчный

metaforiʒʒare 1. *v.* metaforeggiare 2. *vt* метафоризúровать, выражáть в метафорúческой фóрме

metafraste *m lett* толковáтель, комментáтор; перевóдчик

metagalàssia *f* метагалáктика

metagalàttico (*pl* -ci) *agg* метагалактúческий

metageneratrice *f* метадúн, электромашúнный усилúтель

metagènesi *f invar biol* метагенéз

metageometrìa *f* неевклúдова геомéтрия

metal detector *m ingl* металлоиндикáтор (*в аэропортах*)

metaldèide *f* метальдегúд (*искусственное топливо*)

metalinguàggio *m ling, calc* метаязы́к

metallaro *m* металлúст (*поклонник heavy metal*)

metàllico (*pl* -ci) 1. *agg* металлúческий 2. *m mus* металлúст

metallîfero *agg* металлосодержáщий, металлонóсный

metalliʒʒare *vt tecn* металлизúровать

metalliʒʒato *agg t.sp* металлизúрованный

metalliʒʒazióne *f tecn* металлизáция

metall‖o *m* 1) металл; **~i [non] ferrosi●**; **~i preziosi** <**nobili**> благорóдные метáллы; **~ vergine** саморóдок, саморóдный метáлл; **~ coniato** <**monetato**> дéнежный метáлл 2) латýнь, жёлтая медь 3) метáлл, тембр (*голоса, звука*)

metalloceràmica *f* порошкóвая металлýргия, металлокерáмика

metallochìmica *f* металлохúмия

metallocromìa *f tecn* металлохрóмия, воронéние

metallografîa *f* 1) металлографúя 2) металловéдение

metallogràfico (*pl* -ci) *agg* металлографúческий

metallòide *m chim* металлóид, неметáлл

metalloìdico (*pl* -ci) *agg chim* металлóидный

metalloscòpio *m* дефектоскóп (*для обнаружения дефектов в металле*)

metallurgìa *f* металлýргия; **~ ferrosa** [**non ferrosa**] чёрная [цветнáя] металлýргия; **~ delle polveri** *v.* metalloceramica

metallùrgi‖co (*pl* -ci) 1. *agg* металлургúческий; **industria ~ca** металлургúческая промы́шленность 2. *m* рабóчий-металлýрг

metallurg‖o (*pl* -gi, -ghi), **~ista** *m* металлýрг (*специалист по металлургии*)

metalmeccàni‖co (*pl* -ci) 1. *agg* металлообрабáтывающий; **industria ~ca** металлообрабáтывающая промы́шленность 2) машиностроúтельный; **officina ~ca** машиностроúтельный завóд 2. *m* рабóчий-машиностроúтель

metalmezzadro *m* (промы́шленный) рабóчий, в свобóдное врéмя рабóтающий в сéльском хозя́йстве, «промы́шленный испóльщик»

metamerìa *f biol, chim* метамерúя

metamèrico (*pl* -ci) *agg biol* метамерúческий

metameriʃmo *m v.* metameria

metamòrfico (*pl* -ci) *agg geol* метаморфúческий

metamorfiʃmo *m geol* метаморфúзм

metamorfoʃ‖are *vt. t.sp* (видо)изменя́ть; **~arsi** (видо)изменя́ться

metamòrfoʃi *f* изменéние, превращéние, метаморфóза

metànico (*pl* -ci) *agg* метáновый; **gas ~** метáн

metanièra *f* тáнкер для перевóзки сжúженного метáна, метановóз

metanière *m* рабóтник гáзовой промы́шленности

metanièr‖o *agg*: **industria ~a** гáзовая промы́шленность; **nave ~a** *v.* metaniera

metanîfer‖o *agg* метанонóсный, богáтый метáном; газонóсный, богáтый гáзом; **zona ~a** газонóсный <богáтый гáзом> райóн; **produzione ~a** производство метáна <гáза>

metaniʒʒare *vt* 1) обеспéчивать метáном, поставля́ть метáн 2) *t.sp* переводúть на метáн

metaniʒʒazióne *f* 1) постáвка метáна 2) *t.sp* перевóд на метáн

metano *m* метáн, болóтный газ

metanodótto *m* метанопровóд, газопровóд

metanòlo *m chim* метанóл, метúловый <древéсный> спирт

metastàbile *agg t.sp* метастабúльный

metastabilità *f t.sp* метастабúльность

metàstaʃi *f med* метастáз

metastaʃiano *agg* 1) свóйственный Метастáзио 2) *fig* мелодраматúческий

metastàtico (*pl* -ci) *agg med* метастатúческий

metatarso *m anat* плюснá

metàteʃi *f invar ling* метатéза

metempìrico (*pl* -ci) *agg filos* метафизúческий, трансцендентáльный

metempsicòʃi *f* метампсихóз, метемпсихóз

mèteo *m invar* метеосвóдка

meteodipendènte *agg, m, f* метеочувствúтельный (человéк), метеофóб

metèora *f* 1) *astr* метеорúт, метеóр 2) атмосфéрное явлéние (*снег, дождь, град*) 3) *fig* метеóр

meteòrico (*pl* -ci) *agg* метеóрный, метеорúтный; **ferro ~** метеóрное желéзо

meteoriʃmo *m med* метеорúзм

meteorite *m, f* метеорúт

meteorologìa *f* метеорологúя

meteorològico (*pl* -ci) *agg* метеорологúческий; **servizio ~** слýжба погóды; **ufficio ~** бюрó погóды

meteor‖ologista, ~òlogo (*pl* -gi) *m* метеорóлог

meteoropatìa *f med* подвéрженность влúянию метеорологúческих услóвий

meteoropàtico (*pl* -ci) *agg, m* подвéрженный влúянию метеорологúческих услóвий

meticciamênto *m zool* скрéщивание

metìccio *m* 1) метúс 2) *zool* пóмесь

meticolos‖àggine, ~ità *f* 1) педантúчность, мéлочная аккурáтность, скрупулёзность; щепетúльность 2) придúрчивость

meticolóso *agg* 1) педантúчный, скрупулёзный; щепетúльный 2) придúрчивый

metile *m chim* метúл

metilène *m chim* метилéн

metìlico (*pl* -ci) *agg* метúловый; **alcole ~** древéсный спирт

metòdica *f* метóдика

metodicità *f* методúчность

metodiʒʒare *v.* metodizzare

metòdi‖co (*pl* -ci) *agg* 1) методúческий; относя́щийся к метóдике; **trattato ~** методúческое руковóдство 2) систематúческий; **indice ~** систематúческий указáтель 3) методúчный, аккурáтный, размéренный, **uomo ~** методúчный человéк; **vita ~ca** размéренная жизнь

metodista 1. *m, f* методúст, -ка 2. *agg* 1) *rel* методúстский; **la chiesa ~** методúстская цéрковь 2) *v.* metodico 1, 3

metodiʒʒare *vt* систематизúровать, придавáть послéдовательность

mètodo *m* 1) мéтод, спóсоб; **~ di**

produzione спо́соб произво́дства; **applicare un ~** приме́нять ме́тод, по́льзоваться ме́тодом; **tenersi a un <seguire un> ~** приде́рживаться ме́тода <систе́мы> 2) системати́чность, поря́док, после́довательность, методи́чность; **~ di vita** поря́док жи́зни, режи́м; **procedere con ~** де́йствовать после́довательно <систематѝчно>

metodologìa *f* методоло́гия; мето́дика

metodològico (*pl* -ci) *agg* методологи́ческий; методи́ческий

metonimìa *f gram* метони́мия

metonìmico (*pl* -ci) *agg gram* метони́мический

metràggio *m* метра́ж; **un (film a) lungo ~** *v.* lungometraggio

metratura *f* 1) метра́ж 2) измере́ние в ме́трах

mètrica *f* ме́трика, стихосложе́ние

mètrico (*pl* -ci) *agg* 1) метри́ческий; **verso ~** метри́ческий стих; **arte ~ca** иску́сство стихосложе́ния 2) *mat* метри́ческий; **sistema ~ decimale** десяти́чная систе́ма мер и весо́в; **rotella ~ca** руле́тка

mètro *m* 1) стопа́, разме́р (*стиха*) 2) метр; **~ lineare <lungo>** пого́нный метр; **~ cubo [quadr(at)o]** куби́ческий [квадра́тный] метр; **~ a nastro** сантиме́тр, сантиметро́вая <ме́рная> ле́нта (*у портных*) 3) *fig* тон, мане́ра; **cambiare ~** а) измени́ть тон, заговори́ть в друго́м то́не б) измени́ть поведе́ние

metrò *m invar v.* metropolitana

metrologìa *f* метроло́гия

metrònomo *m* метроно́м

metronòtte *m* ночно́й дежу́рный; ночно́й сто́рож

metròpoli *f* 1) столи́ца, гла́вный <большо́й> го́род 2) метропо́лия

metropolita *m eccl* митропо́лит

metropolitana *f* метрополите́н

metropolitano 1. *agg* 1) столи́чный 2) относя́щийся к центра́льной ча́сти го́рода 3) относящийся к метропо́лии, метропо́льный 2. *m* регулиро́вщик (*уличного движения в крупных городах*)

metropolìtico (*pl* -ci) *agg non com* митропо́личий

metrovìa *f* (подзе́мная) ли́ния метрополите́на

métt‖ere* (*со многими сущ, предлогами и нареч образует устойчивые словосоч, см соответствующие статьи*) 1. *vt* 1) класть, ста́вить; вставля́ть; помеща́ть; размеща́ть; ~ il libro sul tavolo положи́ть кни́гу на стол; ~ il vaso sul davanzale поста́вить ва́зу на подоко́нник; ~ in tasca положи́ть в карма́н; ~ i vetri вста́вить стёкла; ~ a letto уложи́ть в посте́ль; ~ la firma [la data] поста́вить по́дпись [число́]; ~ le virgole расста́вить запяты́е 2) вкла́дывать, помеща́ть; ~ capitale in un'impresa вложи́ть капита́л в предприя́тие; ~ il denaro a frutto <a interesse> дава́ть де́ньги в рост <под проце́нты>; ~ tutto l'animo <tutto se stesso> in qc вложи́ть всю ду́шу во что́-л 3) помеща́ть, определя́ть; ~ a scuola отда́ть в шко́лу; ~ a bottega <a mestiere> отда́ть в уче́ние; ~ a servizio определи́ть на слу́жбу ~ qd a capo di qc поста́вить кого́-л во главе́ чего́-л 4) устана́вливать; ~ la luce [il gas] провести́ электри́чество [газ]; ~ le attrezzature установи́ть обору́дование; ~ in circuito *el* подключи́ть 5) надева́ть; ~ il cappello (in testa) наде́ть шля́пу; ~ gli occhiali наде́ть очки́; ~ i guanti натяну́ть перча́тки 6) (*a, in qc*) подверга́ть (+*D*); принужда́ть, вынужда́ть (к+*D*); ~ a rischio [a cimento] подве́ргнуть ри́ску [опа́сности]; ~ alla prova испыта́ть, подве́ргнуть испыта́нию; ~ ai voti ста́вить на голосова́ние; ~ in forse ста́вить под сомне́ние, подве́ргнуть сомне́нию; ~ in <a> tacere зама́лчивать, обходи́ть молча́нием; ~ a coltura обрабо́тать (*землю*); ~ un terreno a ... засе́ять зе́млю (+*S*); возде́лывать уча́сток (под+*A*); ~ qd a dovere уня́ть кого́-л; указа́ть кому́-л его́ ме́сто 7) (*in*) приводи́ть (*в действие, в какое-л состояние*); ~ in ordine привести́ в поря́док; ~ in abbandono запусти́ть, забро́сить; ~ nell'impossibilità di (+*inf*) лиши́ть возмо́жности (*делать что-л*) 8) пуска́ть (*корни, почки*); покрыва́ться (*чем-л*); ~ le foglie [l'erba] покры́ться <оде́ться> ли́стьями [трово́й]; зазелене́ть; ~ le penne опери́ться; il bambino ~e i denti у ребёнка ре́жутся зу́бы 9) допуска́ть, предполага́ть; ~iamo, che sia vero допу́стим, что э́то пра́вда; ~iamo (il) caso ... предположи́м ..., допу́стим ...; ~ila come ti pare ду́май как хо́чешь 10) тра́тить (*время*); quanto ci ~i? ско́лько у тебя́ уйдёт на э́то вре́мени?; ci ~o un'ora я потра́чу на э́то час 11) вызыва́ть, возбужда́ть; ~ sete [appetito] возбужда́ть жа́жду [аппети́т]; ~ paura внуши́ть страх; запуга́ть; ~ ribrezzo вы́звать отвраще́ние; ~ sospetto внуши́ть подозре́ние; ~ d'accordo qd помири́ть кого́-л 12) *с некоторыми нареч и наречными сочетаниями образует ряд сложных глаголов*: **~ fuori** а) выставля́ть; вы́вешивать; высо́вывать; ~ fuori la bandiera вы́весить флаг; ~ il naso fuori dell'uscio вы́глянуть из-за две́ри б) выставля́ть, выгоня́ть (*кого-л*) в) выкла́дывать (*деньги*) г) выска́зывать; выставля́ть (*напр аргументы*); ~ fuori combattimento вы́вести из стро́я; **~ da parte** а) откла́дывать в сто́рону б) откла́дывать, сохраня́ть; **~ dentro** посади́ть в тюрьму́; **~ insieme** сме́шивать; соединя́ть; собира́ть; ~ insieme una squadra собра́ть отря́д; **non riuscire a ~ insieme qc** не смочь сде́лать что́-л; ~ insieme il denaro копи́ть де́ньги; **~ innanzi** а) выставля́ть вперёд б) выдвига́ть (*напр доводы*); **~ su** а) поста́вить, сде́лать ста́вку (*в игре*) б) положи́ть наве́рх в) завести́; ~ su casa завести́ хозя́йство; ~ su bottega откры́ть ла́вку 13) *non com в соединении с сущ с предлогом или без него образует устойчивые словосоч часто с глагольным значением:* ~ in versi (=versificare) переложи́ть в стихи́; ~ in musica (=musicare) положи́ть на му́зыку; ~ in arresto (=arrestare) посади́ть под аре́ст, арестова́ть; ~ agli arresti *mil* посади́ть под аре́ст (*военнослужащего*) 2. *vi* (**a**) 1) вести́ (*куда-л*); выходи́ть, быть обращённым (*куда-, на что-л*); конча́ться (*где-л*); впада́ть (*о реке*); **la porta ~e in camera da letto** дверь ведёт в спа́льню; **la finestra ~e in giardino** окно́ выхо́дит в сад; **il fiume ~e (capo) in mare** река́ впада́ет в мо́ре 2) расти́, произраста́ть; **~ male** пло́хо приня́ться (*о растении*); **~ersi** 1) располага́ться, размеща́ться; **~ersi a tavola** сесть за стол; **~ersi a letto** лечь в посте́ль, лечь спать 2) принима́ться (за+*A*), начина́ть (+*A*); **~ersi al lavoro** приня́ться за рабо́ту, нача́ть рабо́тать; **~ersi a piangere** запла́кать; **le cose si ~ono bene** дела́ принима́ют хоро́ший оборо́т; **~ersi in cammino** пусти́ться в путь; **si è messo a piovere** пошёл <начался́> дождь 3) надева́ть на себя́; **~ersi il vestito** наде́ть пла́тье, оде́ться; **~ersi bene** хорошо́ одева́ться; **~ersi in camicia** разде́ться до руба́шки ◇ **~ercela (tutta)** целико́м отда́ться (*чему-л*), с голово́й уйти́, погрузи́ться (*во что-л*); **~ercisi** связа́ться (*обычно с чем-л*); **~ersi con qd** сойти́сь (*разг*); спу́таться (*прост*)

mettibócca *m, f invar* челове́к, всю́ду су́ющий свой нос, вме́шивающийся во вся́кий разгово́р <во вся́кое де́ло>

mettifòglio *m tip* 1) накла́дчик (*рабочий*) 2) самонакла́д

mettilòro *m invar non com* позоло́тчик

mettimale *m, f invar fam* спле́тни|к, -ца; скло́чни|к, -ца; баламу́т

mettiscàndali *m, f invar fam* скандали́ст, -ка; скло́чни|к, -ца

mettitura *f* кла́дка (*действие*)

mettitutto *m invar* ку́хонный шка́фчик (*для разной мелочи*)

meublé *agg fr*: hôtel [pensione] ~ гости́ница [пансиона́т]

me3erèo *m bot* волчея́годник обыкнове́нный, во́лчье ли́ко

mèzza *f* 1) полчаса́; **se non mi vedi venire a mezzogiorno, aspettami fino alla ~** е́сли я не приду́ в двена́дцать, жди меня́ до полови́ны пе́рвого 2) полови́на (*порции, меры*)

me33acalzétta *f fam* 1) короты́шка, недоме́рок, недоро́сток, ши́бздик 2) се́рость, серя́тина, недоу́чка, ва́ленок

me33acartuccia *v.* mezzacalzetta 1

me33adrìa *f* испо́льщина, испо́льничество, рабо́та и́сполу, испо́льное хозя́йство

me33adrile *agg* испо́льный

me33‖adro, ~ai(u)òlo *m* испо́льщик

me33ala *f sport* полусре́дний; **~ destra [sinistra]** пра́вый [ле́вый] полусре́дний

me33alana (*pl* mezzelane) *f* 1) полушерстяна́я мате́рия 2) *gerg* подозри́тельный тип

mezzaluna *f* 1) полуме́сяц; Луна́ в пе́рвой <в после́дней> че́тверти 2) се́чка (*нож*)

mezzana *f* 1) сва́ха, сво́дня 2) *mar* биза́нь; albero di ~ биза́нь-ма́чта 3) изразцо́вая пли́тка (*для настила полов*)

mezzanino *m arch* мезони́н; антресо́ль, ни́зкий полуэта́ж

mezzanità *f lett non com* 1) посредственность 2) посре́дничество

mezzano 1. *agg* 1) сре́дний (*о величине, возрасте*) 2) сре́дний, посре́дственный 2. *m* 1) посре́дник, ма́клер 2) сво́дник

mezzanotte *f* 1) по́лночь; il tocco dopo ~ час но́чи 2) *non com* се́вер

mezzante *f* подсо́бница (*на прядильной фабрике*)

mezzaséga *m, f spreg* нуль без па́лочки; пусто́е ме́сто

mezzatacca *f* ни то ни сё, ни ры́ба, ни мя́со (*о человеке*)

mezzatéla *f* полульняна́я ткань

mezzatinta *f* 1) *pitt* полуто́н 2) *fig* отте́нок

mezzèdima *f ant* среда́ (*день недели*)

mezzeria I *tosc v.* mezzadria

mezzeria II *f* ось; la ~ di una strada ось, осева́я <сре́дняя> ли́ния доро́ги

mezzétta *f rom* ме́рка для вина (*примерно 0,5 литра*)

mezzina *f* 1) *tosc* ме́дный кувши́н 2) *obs* гли́няный кувши́н

mèzz||o I 1. *agg* 1) полови́нный; ~a paga полови́нный окла́д, пол-окла́да; ~a dozzina полду́жины; mezz'ora v. mezzora; ~a giornata полдня́; ~e misure полуме́ры; a ~a voce вполго́лоса; a ~a strada на полпути́; a mezz'asta приспу́щенный (*о флаге*); è un nostro ~ parente он нам немно́го сродни́; avevo una ~a idea di (+ inf)... была́ у меня́ мысль...; я почти́ реши́л...; fare un lavoro a ~ сде́лать полови́ну рабо́ты 2) сре́дний; ~a statura сре́дний рост; uomo di ~a età челове́к сре́дних лет; abito di ~a stagione демисезо́нное пальто́ 2. *avv* наполови́ну, почти́, отча́сти; ~ morto полумёртвый; ~ vestito полуодётый; mezz'e ~, ~ ~ та́к себе, нева́жно, посре́дственно; середи́нка на полови́нку 3. *m* 1) полови́на; due ~i fanno un intero две полови́ны составля́ют це́лое; fare qc a ~ де́лать наполови́ну <не до конца́>; portare a ~ довести́ до полови́ны; lasciare a ~ не доде́лать, бро́сить на полови́не 2) середи́на, центр; nel bel ~ a) в са́мом це́нтре б) в са́мом разга́ре; via di ~ *v.* via 1. mettere di ~ a) впу́тывать <вме́шивать> кого́-л во что́-л б) *fam* приплести́, впу́тать; mettersi in <di> ~ вме́шиваться, встрева́ть; esserci di ~ быть заме́шанным в чём-л; stare di ~ a) меша́ть, пу́таться б) (*тж* tener(si) di <nel> ~) сохраня́ть <соблюда́ть> нейтралите́т; держа́ться золото́й середи́ны 3) среда́; сфе́ра; ~ ambiente окружа́ющая среда́; ~ atmosferico возду́шная среда́ 4) *sport*: mezz'ala *v.* mezzala <> **una ~a parola** бро́шенное вскользь слове́чко; **andare di ~** a) потерпе́ть ущёрб б) быть заде́тым; ne va di ~ l'onore тут заде́та честь; **togliere <levare> di ~** a) убра́ть; прогна́ть, вы́ставить б) *fam* убра́ть, уби́ть, пришить; **togliersi <levarsi> di ~** уйти́, убра́ться (подобру́, поздорову); устрани́ться, сойти́ со сце́ны

mèzz||o II *m* 1) сре́дство; спо́соб де́йствия, приём; ~i leciti e illeciti зако́нные и незако́нные сре́дства; ~i e ~uccio; ~ diplomatico дипломати́ческий демарш, дипломати́ческая а́кция; non badare ai ~i быть неразбо́рчивым в сре́дствах; usare tutti i ~i пусти́ть в ход <употреби́ть> все сре́дства; trovare ~ найти́ спо́соб; per ~ di, a ~ с по́мощью, посре́дством; per ~ della <a ~> stampa че́рез печа́ть; non c'è ~ ничего́ не поде́лаешь 2) (*чаще pl*) сре́дства сообще́ния <свя́зи>; ~i di trasporto сре́дства тра́нспорта, тра́нспорт; ~i di fortuna; ~i ~ di risalita подъёмник (*напр у горнолыжников*); che ~ prendiamo? на чём мы пое́дем? ~i gommati автотра́нспорт и троллейбус; ~i di comunicazione сре́дства сообще́ния; ~i di comunicazione di massa сре́дства ма́ссовой коммуника́ции; ~i di collegamento сре́дства свя́зи 3) *pl* ресу́рсы, материа́льные сре́дства; privo di ~i di sussistenza лишённый сре́дств к существова́нию 4) *fis* среда́ 5) *dir* мотивиро́вка

mézzo *agg* 1) перезре́лый, пре́лый (*о плодах*) 2) *non com* промо́кший наскво́зь 3) *non com* пья́ный

mezzobusto (*pl* mezzibusti) *m* 1) бюст; поясно́й портре́т 2) *spreg fam* телекоммента́тор, тележурнали́ст

mezzocérchio *m* полукру́г

mezzodì *invar v.* mezzogiorno

mezzofondista *m, f sport* бегу́н, -ья на сре́дние диста́нции; средневи́к

mezzofóndo *m sport* бег <запле́в, забе́г> на сре́дние диста́нции

mezzogiórno *m* 1) по́лдень; ci siamo visti a ~ e qualcosa мы встре́тились где́-то по́сле полу́дня 2) юг

mezzolégno *m*: unione a ~ *t.sp* соедине́ние вполдере́ва

mezzolitro *m* полли́тра

mezzomarinàro *m mar* отпо́рный крюк

mezzómbra *f pitt* полуте́нь

mezzóra *f* полчаса́

mezzorilièvo (*pl* mezzirilievi) *m* полурельёф

mezzosàngue *m, f invar* полукро́вка

mezzosoprano *m mus* ме́ццо-сопра́но

mezzotèrmin||e *m* полуме́ра; компроми́сс; parlare senza ~i говори́ть откровенно <без обиняко́в>

mezzotinto *m t.sp* ме́ццо-ти́нто

mezzotòno *m mus* полуто́н

mezzucci *mpl fam* неблагови́дные сре́дства; mezzi e ~ дозво́ленные и недозво́ленные сре́дства

mi I *m* ми (*нота*)

mi II *pron pers* 1) (me *перед местоим* lo, la, le, li, ne) мне; меня́; ~ disse он сказа́л мне; dimmi скажи́ мне; sento chiamarmi я слы́шу, что меня́ зову́т; ~ sono lavato я умы́лся; me lo dà он мне э́то даёт; me ne parla он мне об э́том говори́т 2) *им пад* я; eccomi вот (и) я

mìa *v.* mio

miagolaménto *m* мяу́канье

miagolare (-àgolo) 1. *vi* (a) 1) мяу́кать 2) *scherz* хны́кать, жа́ловаться 2. *vt*: ~ una canzone мурлы́кать пе́сенку

miagol||ata *f* 1) мяу́канье 2) *fig* постоя́нные жа́лобы, хны́канье

miàgolo *m* мяу́канье

miagolóne *m* 1) мяу́ка (*прост*) 2) *fig* хны́кала

mialgìa *f med* миалги́я

miào *m* мя́у; fare ~ (~) мяу́кать

miaſma *m* миа́змы; вре́дные испаре́ния

miaſmàti||co (*pl* -ci) *agg* миазмати́ческий, зара́зный

miastenia *f med* миастени́я

miastènico (*pl* -ci) *agg med* миастени́ческий

mica I 1. *f* кро́шечная части́ца, кро́шка 2. *avv* 1) ничу́ть, во́все <совсе́м> не; non l'ho ~ detto я во́все э́того не говори́л; ~ male *fam* совсе́м не плохо, дово́льно хорошо́; ~ male questo quadro карти́на недурна́ 2) не; vi siete divertiti? ~ tanto Вы повесели́лись? — Не о́чень.

mica II *f* слюда́

micàceo *agg* слюдяно́й, слюди́стый

micasc(h)isto *m min* слюдяно́й сла́нец

miccia I *f* фити́ль, (огнепрово́дный) шнур; ~ lenta медленногоря́щий огнепрово́дный шнур

miccia II *f tosc* осли́ца

miccino *m*: a ~ *tosc* a) по кро́шечке, по ка́пельке; ма́ло-пома́лу б) ску́по

miccio *m tosc* 1) *scherz* осёл 2) дура́к

micco (*pl* -chi) *m* 1) *rom* дура́к, простофи́ля, рази́ня, расте́ля 2) *tosc* щёголь, франт, фат, да́мский уго́дник

micèlio *m bot* мице́лий, грибни́ца

micenè||o, micènico (*pl* -ci) *agg* микенский; civiltà ~a микенская культу́ра

micetologìa *v.* micologia

micétta *f fam* ко́шечка (*тж перен*)

micétto *m fam* котёно(че)к

Michelàccio *m*: fare la vita <l'arte> di ~: mangiare, bere e andar a spasso *fam* a) ло́дырничать, бить балду́ши б) жить припева́ючи <без забо́т и хлопо́т>

michelangiolésco (*pl* -chi) *agg* в ду́хе Микела́нджело

Michèle *m*: fare San ~ *reg* съе́хать с кварти́ры, перебра́ться на другу́ю кварти́ру

michétta *f* (небольша́я кру́глая) бу́лочка

micia *f* ко́шка

micidiale *agg* смерте́льный; губи́тельный, вре́дный; colpo ~ смерте́льный уда́р; freddo ~ губи́тельный моро́з; clima ~ уби́йственный кли́мат; ironia ~ уби́йственная ирония

micino *m* котёнок
mìcio *m* 1) кот 2) *fam* мелóк (*портняжный*)
micologìa *f* микологúя, наýка о грúбах
micològico (*pl* -ci) *agg bot* микологúческий
micòlogo (*pl* -gi) *m* микóлог
micragna *f rom* 1) скýдость, бéдность, бездéнежье 2) скупердя́йство (*прост*)
micragnóso *rom* 1. *agg* скупóй, жáдный 2. *m* скупердя́й
micòʃi *f invar med* микóз
micro... *первая составная часть сложных слов со значением* 1) «малый; малых размеров» 2) «связанный с изучением малых предметов <величин>»
microanàliʃi *f* микроанáлиз
microbico (*pl* -ci) *agg* микрóбный
microbio *obs. v.* microbo
microbiologìa *f* микробиолóгия
microbiològico (*pl* -ci) *agg* микробиологúческий
microbiòlogo (*pl* -gi) *m* микробиóлог
mìcrobo *m biol* микрóб
microcalcolatóre *m* микрокалькуля́тор
microcàmera *f* кáмера для микрофотографúрования <для микрофотосъёмки>
microcefalìa *f med* микроцефалúя
microcèfalo *m* 1) микроцефáл 2) *fam* дурáк, идиóт
microchìmica *f* 1) микрохúмия 2) *v.* microanalisi
microchirurgìa *f* микрохирургúя
microcinematografìa *f* микрокиносъёмка
microcircùito *m* микросхéма
microclima *m* микроклúмат
microcòʃmico (*pl* -ci) *agg* микрокосмúческий
microcòʃmo *m* микрокóсм, микрокóсмос
microelaboratóre *v.* microprocessore
microfàrad *m el* микрофарáд
microfàuna *f* микрофáуна
microfilm *m* микрофúльм
microfilmare *vt* производúть микрофильмúрование <микрофотосъёмку>
microflòra *f* микрофлóра
microfònico (*pl* -ci) *agg* микрофóнный
microfonista *m, f gerg teatr* звукооперáтор
microfono *m* 1) микрофóн 2) телефóнная трýбка
micrografìa *f* микрографúя
micrometrìa *f* микрометрúя
micromètrico (*pl* -ci) *agg* микрометрúческий
micrometro *m* микрóметр
micromio *m zool* мышь-малúтка
micromotóre *m* 1) подвеснóй (велосипéдный) мотóрчик 2) веломóто, мопéд
micromotorista *m, f* водúтель мопéда
micron *m* микрóн
micronesiano 1. *agg* микронезúйский 2. *m* микронезúец
micronizzare *vt t.sp* микронизúровать, доводúть до размéров микрóна
microónda *f* микроволнá
microorganiʃmo *v.* microrganismo
microprocessóre *m eln* микропроцéссор
microrganiʃmo *m* микроорганúзм
microsaldatura *f* микросвáрка
microscopìa *f* микроскопúя
microscòpico (*pl* -ci) *agg* микроскопúческий
microscòpio *m* микроскóп
microscopista *m, f* учёный <наýчный рабóтник>, ведýщий исслéдования <наблюдéния> с пóмощью микроскóпа
microsólco (*pl* -chi) *m* долгоигрáющая пластúнка
microspìa *f* «клоп» (*подслушивающее устройство*)
microstruttura *f* микроструктýра
microvettura *f* микромобúль, миниавтомобúль, малолитрáжка
midi 1. *f* мúди(-ю́бка) 2. *agg invar* мúди
midinette *f fr scherz* мидинéтка, швея́, модúстка
midólla *f* 1) хлéбный мя́киш 2) *v.* midollo
midollare *agg anat, bot* медулля́рный, (костно)мозговóй, сердцевúнный
midóll||o *m* (*pl m* -i, *pl f* -a) 1) *anat* мозг (*костный*); ~ spinale спиннóй мозг 2) *bot* сердцевúна 3) *fig* суть, сýщность; смысл, значéние; fino alle ~a до крáйней стéпени, до крáйности, до мóзга костéй; penetrare nel ~ проникнуть в сáмую суть; bagnato fino al ~ промóкший до костéй; guasto fino alle ~a испóрченный до мóзга костéй, innamorato (cotto) fino alle ~a пó уши влюблённый
midollóne *m non com* мя́мля, размазня́
midollóso *agg* мя́гкий, с большúм колúчеством мя́киша (*о хлебе*)
mie, mièi *v.* mio 1.
mielata *f t.sp* медвéжья росá, падь; пáдовый мёд
mielato *v.* melato
miële *m* мёд; latte e ~ a) взбúтые слúвки, крем б) *fig* медоточúвость, слащáвость; ~ vergine <selvatico> дúкий мёд; parole di ~ медоточúвые рéчи **luna• di ~** ◇ {*prov.*} **~ in bocca e fiele in cuore** на устáх мёд, а на сéрдце лёд, на устáх медóк, а на сéрдце ледóк; **fatti di ~ e ti mangeranno le mosche** гóрьким быть — расплюю́т, а слáдким — проглотя́т; **a dir ~ non s'indolcisce la bocca** от слóва «мёд» во рту слáще не стáнет, одних слов ещё мáло; **~ da fidanzato è fiele maritato** жениху́ мёд, а мýжу лёд
mielite *f med* миелúт
mielóso *agg* 1) медвя́ный 2) прúторно слáдкий
mielosità *f* 1) медвя́ность 2) прúторность
miètere *vt* жать; косúть (*тж перен*)
mietil||ëga, ~egatrice *f* жáтка, сноповязáлка
mietitóre *m* жнец, косáрь
mietitr||ébbia, ~ebbiatrice *f* зерновóй комбáйн
mietitrice *f* 1) жáтка, жнейка, косúлка 2) жни́ца
mietitura *f* 1) жáтва, косьбá, косови́ца 2) урожáй
miga *ant v.* mica I, 2.
migliàccio *m reg cuc* кровяна́я колбасá
migliàggio *m* расстоя́ние в мúлях, (*пройденное торговым судном*)
migliài||o *m* (*pl f* -a) ты́сяча, с ты́сячу; centinaia di ~a di persone сóтни ты́сячу людéй; a ~a в большóм колúчестве, ты́сячами
migliare *v.* miliare I
migliarino *m* 1) мéлкая охóтничья дробь 2) *orn* камышóвая овся́нка
mìgli||o I *m* (*pl* -a) 1) мúля; {*fam.*} **sentire [vedere] lontano un ~** за верстý чýять [вúдеть] **lungo un ~** длиннéйший; **discorso lungo un ~** длиннéйшая речь; (a) **mille ~a** a) за ты́сячу вёрст, Бог весть где, стрáшно далекó б) óчень далекó, отдалённо 2) придорóжный километрóвый столб; ◇ **due ~a come quelle che fa il lupo la notte** <a **digiuno**> *scherz* ≅ две версты́ с гáком (, а в гáке ещё стóлько же)
mìglio II *m* прóсо; пшенó
miglioraménto *m* 1) улучшéние; essere in via di ~ улучшáться 2) мелиорáция
miglior||are (-óro) 1. *vt* улучшáть, поправля́ть; исправля́ть 2. *vi* (e), **~arsi** 1) улучшáться 2) поправля́ться (*о здоровье*) ◇ **assai ~a chi non peggiora** *prov scherz* томý лýчше, комý не хýже; лишь бы не хýже
migliorativo *agg* 1) улучшáющий, содéйствующий улучшéнию 2) мелиорати́вный
miglioratóre *agg* принося́щий улучшéние
migliór||e *agg* 1) (*сравнит ст от* buono) лýчший; a tempo ~ в бóлее удóбное <подходя́щее> врéмя; a ~ mercato дешéвле; non c'è cosa ~ di... нет ничегó лýчше... 2): il ~ (*превосх ст от* buono) наилýчший; il ~ di tutti сáмый лýчший из всех, наилýчший; nel miglior modo, nel migliore dei modi наилýчшим óбразом <спóсобом>; nel ~ dei casi..., nella ~ delle ipotesi... в лýчшем слýчае..., сáмое лýчшее...; i ~i auguri <saluti> наилýчшие поздравлéния <пожелáния> (*в письме*)
miglioría *f* 1) улучшéние, поправка (*здоровья*) 2) мелиорáция
migliorìʃmo *m filos* мелиорúзм (*вера в возможность усовершенствования мира*)
migliorista *m, f filos* мелиорúст, сторóнни|к, ~ца мелиорúзма (*верящий в возможность усовершенствования мира*)
mignatt||a *f* 1) пиявка; essere peggio

delle ~e *fam* присоса́ться ху́же пия́вки, приста́ть как ба́нный лист 2) *fig* кровопи́йца 3) *gerg mil* магни́тная ми́на

mignattàio *m orn* карава́йка

mignola *f* бутóн цветкá оли́вкового де́рева

mignolare (mignolo) *vi* (a) расцвета́ть (*об оливковом дереве*)

mignolatura *f* образова́ние цве́та (*на оливковом дереве*)

mignolo I *m* мизи́нец

mignolo II *m v.* mignola

mignon *fr* 1. *agg invar*: edizione ~ *tip* миньóн, миниатю́рное изда́ние; lampadina ~ (электро)ла́мпочка «миньóн»; cane ~ люби́мая соба́чка 2. *m* 1) миньóн (*шрифт*) 2) электропатрóн ти́па «миньóн»

mignotta *f fam o volg* потаску́ха, потаску́шка figlio d'una ~! су́кин сын!

migrante *v.* migratore 1.

migrare *vi* (e) мигри́ровать

migratór||e 1. *agg* мигри́рующий; переселя́ющийся, стра́нствующий; popoli ~i кочу́ющие наро́ды; uccelli ~i перелётные пти́цы 2. *m* переселе́нец

migratòrio *v.* migratore 1.

migraziône *f* мигра́ция

mila *num card, mpl om* mille

milanése 1. *agg* мила́нский 2. *m, f* мила́н|ец, -ка 3. *f*: cotoletta• alla ~

milanista *m sport* игрóк <боле́льщик> кома́нды «Мила́н»

miliardàrio *m* миллиарде́р

miliardèsimo *num ord* миллиа́рдный

miliardo *m* миллиа́рд

miliare I *agg* ми́льный; colonna ~ доро́жный столб; верстовóй столб (*уст*); pietra ~ a) *st* милиа́рий, ми́льный (ка́менный) столб (*на римских дорогах*) б) *fig* ве́ха

miliare II *agg med* милиа́рный, просови́дный

miliàrio *m st* милиа́рий

milieu *m fr* обстано́вка, среда́, окруже́ние

milionàrio *m* миллионе́р

miliône *m, num card* 1) миллио́н; non ci starei neanche se mi regalassero un ~ *fam* я и за миллио́н бы не согласи́лся 2) *fig* миллио́н, со́тни ты́сяч; te lo dicevo un ~ di volte я миллио́н раз э́то тебе́ говори́л

milionèsimo 1. *num ord* миллио́нный 2. *m* миллио́нная часть

militante 1. *agg* вои́нствующий 2. *m, f* 1) боре́ц 2) активи́ст, -ка; член (*обычно политической организации*)

militanza *f* акти́вная рабóта (*в какой-л политической партии, профсоюзном движении, армии*); 30 anni di ~ nelle lotte sindacali 30 лет акти́вной рабóты в профдвиже́нии

militare I (milito) *vi* (a) 1) служи́ть в а́рмии, воева́ть; ~ in aeronautica служи́ть в авиа́ции 2) (*per, a favore di*) *ant* бороться, сража́ться (за+*A*); выступа́ть в защи́ту (+*G*), ра́товать (за+*A*) 3) (*in*) акти́вно рабóтать (*в какой-л организации*)

militar||e II 1. *agg* вое́нный, вóинский; arete ~ вое́нное иску́сство; servizio ~ вое́нная слу́жба; treno ~ вóинский эшело́н; alla ~ по-вое́нному; по-солда́тски 2. *m* вое́нный, (*тж.* ~ di carriera) военнослу́жащий; ~i di bassa forza ря́довóй соста́в; ~ volontario доброво́лец; ~ di leva призывни́к; ~ ai servizi civili призывни́к альтернати́вной слу́жбы

militarésco (*pl* -chi) *agg spreg* солдафóнский, каза́рменный

militarìsmo *m* милитари́зм

militarista *m, f* милитари́ст, -ка

militarìstico (*pl* -ci) *agg* милитари́ст(иче)ский

militarizzare *vt* 1) милитаризова́ть, военизи́ровать 2) мобилизова́ть; ~arsi милитаризи́роваться

militarizzaziône *f* 1) милитариза́ция, воениза́ция 2) мобилиза́ция

milit||e *m* 1) солда́т, вóин; ~i fascisti черноруба́шечники; (tomba del) Milite ignoto моги́ла Неизве́стного солда́та 2) *fig* боре́ц, побóрник

militesènte *agg, m bur* освобождённый от вóинской повúнности <обя́занности>

milizi||a *f* 1) ополче́ние; вóйско; ~e regolari регуля́рная а́рмия; ~e territoriali территориа́льная а́рмия; ~e volontarie доброво́льческая а́рмия; волонтёры (*уст*); ~e mercenarie наёмники; la ~ di Dio вóинство Христóво 2) вое́нная слу́жба, вое́нная жизнь 3) вое́нное иску́сство

miliziano *m st* 1) ополче́нец; доброво́лец 2) милисиа́но

millanta *agg, num invar ant scherz* стра́шно мнóго

millantaménto *m* 1) хвала́ 2) хвастовствó; похвальба́ (*разг*)

millant||are *vt* расхва́ливать, превознóсить, рекламúровать; ~arsi хвали́ться, хва́статься, бахва́литься

millantatóre *m* хвасту́н, бахва́л

millant||atura, -eria *f* брава́да; бахва́льство, хвастовствó; похвальба́ (*разг*)

mille (*pl* mila) 1. *num card* 1) ты́сяча 2) *fig* ты́сяча, мнóжество; ~ auguri! ты́сяча пожела́ний!; ~ grazie! ты́сяча благода́рностей!, огрóмное спаси́бо!, а ~ a ~ в несмéтном количéстве; essere a ~ miglia *v.* miglio; mi sembrano anni che ... мне не тéрпится, жду не дождýсь, что́бы...; non l'ho visto da anni я ве́чность <сто лет> его́ не ви́дел; gliel'avrò detto ~ volte я, наве́рное, ты́сячу раз ему́ э́то повтори́л <говори́л>; ho ragione io ~ ~ я ты́сячу раз прав 2. *m* ты́сяча (*тж в летоисчислении*); nel ~novecento в ты́сяча девятисóтом году́ <> i Mille ты́сяча Гарибáльди, гарибальди́йская ты́сяча; cose da Mille e una notte ≅ э́то что́-то невероя́тное, в э́то ка́к-то не ве́рится; te lo dò in ~ держу́ пари́, что не угада́ешь

millecuplicare (-ùplico) *vt rar* увели́чивать в ты́сячу раз

millècuplo *agg non com* ты́сячный, увели́ченный в 1000 раз

millefili *mpl tip* водяны́е зна́ки

millefòglie *m invar* 1) *bot* тысячели́стник обыкновéнный 2) слоёное пирóжное

millenàri||o 1. *agg* тысячеле́тний; civiltà ~a тысячеле́тняя культу́ра 2. *m* тысячеле́тие (*годовщина*)

millenarìsmo *m rel* милленари́зм, хилиа́зм

millenarista *rel* 1. *agg* хилиасти́ческий 2. *m, f* хилиа́ст, -ка

millènne *agg* насчúтывающий ты́сячу лет, тысячеле́тней да́вности

millènnio *m* тысячеле́тие

millepièdi *m invar ent* сороконóжка

millerighe *invar* 1. *agg tess* пике́йный 2. *v.* millefili

millèsim||o 1. *num ord* ты́сячный; ~a parte ты́сячная до́ля 2. *m* 1) ты́сячная часть 2) тысячеле́тие; d'un altro ~ из другóго ве́ка (*о чём-то негодном или немодном*) 3) да́та (*напр на книгах*); qui manca il ~ здесь нет да́ты; in che ~ avvenne? *iron* так в како́м э́то году́-то бы́ло?

milleusi *agg* универса́льный; un coltello ~ универса́льный нож

milligrammo *m* миллигра́мм

millilitro *m* миллили́тр

millimetrare *vt* дели́ть на миллиме́тры

millimetrat||o *agg*: carta ~a миллиметрóвая бумáга, миллиметрóвка

millimètrico *(pl -ci) agg* 1) миллиметрóвый 2) *fig* сде́ланный с то́чностью до миллиме́тра, точне́йший

millìmetro *m* миллиме́тр

milord *m ingl* 1) мило́рд (*обращение*); 2) лорд, вельмóжа

milòrdo *v.*: 1) milord 2) biacco 1

miluògo (*pl* -chi) *m obs* центр, средото́чие

milza *f* селезёнка

milzadèlla *f* глухáя крапúва

mima *f* коми́ческая актри́са

mimare *vt, vi (e)* изображáть что́-л сре́дством ми́мики и пла́стики

mimeògrafo *m* мимеóграф

mimèsi *f invar* подража́ние

mimètic||o (*pl* -ci) *agg* 1) подража́тельный 2) относя́щийся к мимети́зму 3) маскиро́вочный; tuta• ~a

mimetìsmo *m* 1) *biol* мимикри́я; мимети́зм 2) *mil* маскиро́вка, камуфля́ж (*тж перен*)

mimetizz||are *vt* маскирова́ть; ~arsi маскирова́ться

mimetizzaziône *f* 1) маскиро́вка (*чаще процесс*) 2) *v.* mimetismo

mìmica *f* ми́мика

mìmic||o (*pl* -ci) *agg* ми́мический; arte ~a ми́мическое иску́сство; linguaggio ~ язы́к же́стов (*тж глухонемых*)

mimm||o *m fam tosc* дитя́, малы́ш; andare a ~i *bamb* пойти́ гуля́ть

mimo *m* 1) ми́м 2) коми́ческий актёр 3) *teatr* мими́ческая сце́на

mimodramma *m* пантоми́ма под му́зыку
mimologìa *f* язы́к же́стов (*у глухонемых*)
mimósa *f* мимо́за
min‖a 1) *f* ми́на; far brillare una ~ подорва́ть (взорва́ть> ми́ну; disinnescare una ~ разряди́ть <обезвре́дить> ми́ну; dragare ~e (про)тра́лить (ми́ны); sventare una ~ a) обнару́жить и обезвре́дить ми́ну б) *fig* раскры́ть <расстро́ить> ко́зни <про́иски>; una ~ vagante *fig* блужда́ющая ми́на, постоя́нная опа́сность 2) *ant* ша́хта, рудни́к, копь 3) граф**и́**т карандаша́
minaccévole *non com v.* minaccioso
minàccia *f* угро́за; ~ a mano armata вооружённая угро́за; угро́за с примене́нием ору́жия
minacci‖are *vt* 1) грози́ть, угрожа́ть (*кому-л чем-л*); ~ qd di morte, ~ a qd la morte грози́ть кому́-л сме́ртью; ~ guerra грози́ть войно́й 2) угрожа́ть (+*D*), подверга́ть опа́сности; ~ la pace угрожа́ть <грози́ть> ми́ру 3) предвеща́ть (*опасность, беду*); il tempo ~a pioggia собира́ется <бу́дет> дождь
minaccióso *agg* угрожа́ющий, гро́зный
minare *vt* 1) *mil* мини́ровать 2) взрыва́ть, подрыва́ть ми́ной 3) *fig* подрыва́ть (*напр авторитет*) 4) подта́чивать (*силы, здоровье*)
minaréto *m* минаре́т
minat‖o *agg* 1) (за)мини́рованный; campo ~ ми́нное по́ле 2) *{fig:}* ~ dall'invidia снеда́емый за́вистью; il suo fisico era ormai ~ его́ здоро́вье бы́ло уже подто́чено боле́знью <уже́ пошатну́лось>
minatóre *m* 1) шахтёр, горнорабо́чий, горня́к 2) *mil* минёр, подрывни́к
minatòri‖o *agg*: lettera ~a шанта́жное письмо́
mìnchia *f v.* cazzo; ~! ни черта́ себе́!
minchionàggine *f fam* глу́пость, идио́тство
minchionare (-óno) *vt fam* высме́ивать (+*A*); издева́ться, глуми́ться (над+*S*); одура́чивать (*грубо*); non ~ не шути́ть, говори́ть <де́лать> всерьёз
minchionatóre *m fam* насме́шник
minchionatòrio *agg* издева́тельский, насме́шливый
minchión‖e *m fam* дура́к, проста́к; балда́; fare il ~ прики́дываться простачко́м; non fare il ~! не валя́й дурака́!; fossi ~! *fam* нашли́ дура(ч)ка́! ◇ ogni fedel ~ ... ка́ждый бо́лее и́ли ме́нее норма́льный челове́к..; chi è ~ è suo danno *prov* ≅ не будь дурако́м — впредь нау́ка
minchioneria *f fam* 1) глу́пость, неле́пость 2) вы́думка, вздор, чепуха́, ерунда́ 3) пустя́к, ме́лочь, безде́лица
mineral‖e 1. *m* минера́л; руда́; поро́да; ~i di ferro желе́зная руда́ 2. *agg* минера́льный; acqua ~ минера́льная вода́; olio ~ минера́льное ма́сло; regno ~ неорга́ническая приро́да
mineralista *m, f* минера́лог
mineralizzarsi *v rfl t.sp.* 1) превраща́ться в руду́ 2) насыща́ться минера́льными вещества́ми (*о воде*)
mineralizzazióne *f geol* 1) минерализа́ция 2) оруднéние
mineralogìa *f* минерало́гия
mineralògico (*pl* -ci) *agg* минералоги́ческий
mineralogista *m, f,* **mineràlogo** (*pl* -gi) *m rar v.* mineralista
mineràri‖o *agg* го́рный, ру́дный, рудни́чный; горнопромы́шленный; industria ~a го́рная промы́шленность; azienda ~a рудни́к; giacimento ~ (промы́шленная) за́лежь (поле́зных ископа́емых); coltivazione ~a разрабо́тка месторожде́ния; добы́ча, вы́емка
minèrva 1. *f mit* Мине́рва 2. *mpl:* спи́чки (*из картона, в мягкой упаковке*)
minestr‖a *f* 1) пе́рвое бло́до; ~ in brodo суп; ~ asciutta ~ di verdura овощно́й суп; пе́рвое бло́до; ~ e lesso скро́мная еда́ <тра́пеза>; scodellare la ~ разлива́ть суп; *{fam:}* tenere dalla ~ держа́ться побли́же к котлу́ <к кормо́шке>; trovare la ~ bell'e fatta *fig* прийти́ на всё гото́венькое *{fig:}* 2) *fig* де́ло *{fam:}* guastar la ~ испо́ртить всё де́ло; che ~ è questa? в чём де́ло?, а э́то ещё что тако́е?; è tutt'un'altra ~ э́то совсе́м друго́е де́ло <совсе́м друго́й коленко́р>; sempre la solita ~ всё та же ку́хня (*ср* тех же щей...) 3) мешани́на; fare tutt'una ~ смеша́ть всё вме́сте, чего́ то́лько не намеша́ть; ◇ **mangia(r) questa ~, o salta(r) questa finestra** *prov* и́ли ешь, что дано́, и́ли пры́гай в то окно́ (*ср* не ешь, что нра́вится, а ло́пай, что даю́т)
minestràio *m non com* люби́тель пе́рвого бло́да
minestrare (-èstro) *vt pop* 1) разлива́ть суп 2) *v.* amministrare
minestrina *f* лёгкий суп
minestróne *m* 1) минестро́не (*густой овощной суп*) 2) *fig* мешани́на
mìngere *vi* (a) *med* мочи́ться
mingherlino *agg* 1) ху́денький, худоща́вый, хру́пкий, то́ненький 2) плюга́вый
mini *invar* 1. *f* 1) *v.* minigonna 2) *aut* малолитра́жка (*разг*) 2. *agg* ми́ни
miniàbito *m comm* минидре́сс
miniallòggio, miniappartamento *m* малогабари́тная кварти́ра
mini‖are (mìnio) *vt* 1) *pitt* писа́ть <рисова́ть> миниатю́ры 2) выполня́ть то́нкую рабо́ту 3) тща́тельно <подро́бно> опи́сывать; выпи́сывать; ~arsi *non com* кра́ситься, румя́ниться
miniato *agg* иллюстри́рованный (миниатю́рами)
miniatóre *m v.* miniaturista
miniatura *f* 1) миниатю́ра; in ~ в миниатю́ре 2) *cine* макéт
miniaturista *m, f* миниатюри́ст; -ка
miniaturizzare *vt t.sp* миниатюризи́ровать
miniaturizzato *agg t.sp* миниатюризи́рованный
miniaturizzazióne *f t.sp* миниатюриза́ция
minibus *m* микроавто́бус
minièra *f* 1) ша́хта; рудни́к; карье́р; го́рная разрабо́тка; ~ di carbon fossile у́гольная ша́хта; non ho mica una ~ *fam* я ведь их не кую́ (*о деньгах*) 2) *fig* (неисчерпа́емый) исто́чник; ~ d'oro золота́я жи́ла; trovare una ~ d'oro напа́сть на золоту́ю жи́лу
minigónna *f* ми́ни(-ю́бка)
mìnima *f* 1) *mus* полуно́та 2) *fis* минима́льная температу́ра 3) *med* минима́льное <ни́жнее> давле́ние
minimale *agg non com* минима́льный
minimalista *pol* 1. *agg* 1) минимали́стский 2) *giorn v.* minimo 1. 2. *m, f* 1) минимали́ст,-ка, сторо́нни|к,-ца програ́ммы-ми́нимум 2) *non com* меньшеви́к
minimamente *avv* минима́льно; senza ~ scomporsi ниско́лечко не смуща́ясь; se la cosa può interessarti anche ~, dimmelo е́сли э́то хоть ка́к-то тебя́ заинтересу́ет, скажи́ мне об э́том
minimizzare *vt* преуменьша́ть
mìnim‖o 1. *agg* минима́льный, ма́лейший; programma ~ програ́мма-ми́нимум; effetti ~i минима́льные результа́ты; non ho il (benché) ~ dubbio я ниско́лечки не сомнева́юсь 2. *m* 1) ми́нимум, наиме́ньшая сте́пень; il ~ vitale прожи́точный ми́нимум; al ~ по ме́ньшей ме́ре, как ми́нимум 2) *tecn* холосто́й ход
minimósca *m sport* боксёр легча́йшего ве́са
minimum *lat v.* minimo 2.
mìnio *m* 1) *chim* су́рик 2) *ant* румя́на
minisèrie *f cine, tv* сокращённая <ма́лая> се́рия
ministeriàbile *agg* возмо́жный кандида́т на пост мини́стра
ministeriale *agg* министе́рский; crisi ~ прави́тельственный кри́зис
ministèro *m* 1) министе́рство; (M) ~ degli (Affari) Esteri Министерство иностранных дел 2) соста́в мини́стров, кабине́т, прави́тельство 3) до́лжность, обя́занность, слу́жба; il Pubblico Ministero госуда́рственный обвини́тель, прокуро́р 4) содéйствие, посре́дничество; col ~ del tale с по́мощью <че́рез посре́дничество> кого́-л
ministra *f* 1) жри́ца 2) *v.* ministressa
ministrare *ant v.* amministrare
ministréssa *f scherz* министе́рша
ministr‖o *m* 1) мини́стр; ~ degli (affari) esteri [interni] мини́стр иностра́нных вну́тренних дел; primo ~ премье́р-мини́стр; ~ senza portafoglio мини́стр без портфе́ля 2) посла́нник; ~ plenipotenziario полномо́чный посо́л 3) *comm* управля́ющий торго́вым предприя́тием 4) должностно́е лицо́; ~ di Dio слуга́ Госпо́день, свяще́нник; i ~i della giustizia су́дьи ◇ ~ di pace свяще́нник

Minnesänger, Minnesinger *ted*, **minnesìnghero** *m non com mus* миннези́нгер

minoranza *f* меньшинство́; ~ parlamentare парла́ментское меньшинство́; ~ etnica этни́ческое меньшинство́

minorare (-óro) *vt non* 1) *com* уменьша́ть, понижа́ть 2) обесце́нивать

minorasco (*pl* -chi) *m* завеща́ние в по́льзу мла́дшего сы́на

minorativo *agg non com* уменьша́ющий

minorato *agg, m* неполноце́нный; ~ fisico физи́чески неполноце́нный; ~ di guerra инвали́д войны́

minorazióne *f* уменьше́ние, сниже́ние

minór‖e 1. *agg* 1) ме́ньший opere ~i di Dante ме́лкие произведе́ния Да́нте 2) второстепе́нный 3) мла́дший; fratello ~ мла́дший брат; età ~ несовершенноле́тие 4) *mus* мино́рный 2. *mpl* моná хи-францискáнцы ◇ **andare per la ~** a) *st* принадлежа́ть к мла́дшему це́ху (*во Флоренции*) б) не име́ть успе́ха; потерпе́ть пораже́ние

minorènne *agg, m, f* несовершеннолéтн|ий, -яя

minorile *agg* несовершеннолéтний; delinquenza ~ престу́пность среди́ несовершеннолéтних; carcere ~ тюрьмá для несовершеннолéтних престу́пников

minorità *f* 1) несовершеннолéтие; uscire di ~ стать совершеннолéтним 2) *ant* меньшинство́

minorotàrio *agg pol* миноритáрный

minòsse *m* 1) (M) *mit* Мино́с 2) *fig* стро́гий судья́

minuèndo *m mat* уменьшáемое

minuétto *m* менуэ́т

minùgi‖a *f*, **~o** *m* (*pl* le minugia, le minugie, *rar* i minugi) 1) кишкá (*ягнёнка*) 3) струнá (*из кишки ягнёнка*)

minùscola *f tip* строчнáя бу́ква

minùscol‖o *agg* мéлкий, мельчáйший; кро́шечный; lettera ~a строчнáя бу́ква

minusvalènza *f econ* 1) утрáченный капитáл 2) *pl* поте́ри; убы́тки

minusvalore *m fin* обесце́нение

minutàrio *m* черновы́е материáлы (*подшивка, подборка*)

minuta *f* 1) черновúк, набро́сок 2) *ant* меню́

minut‖àglia *f*, **~ame** *m* 1) мéлочь, мéлкие подро́бности <дета́ли> 2) мéлочь (*рыба*) 3) мéлкий люд, бéдный люд

minutante *m* 1) ро́зничный торго́вец, торго́вец в ро́зницу 2) *st* писéц

minutare *vt non com* дéлать набро́сок, составля́ть черновúк (+*G*)

minuteria *f* 1) мéлочь, мáлость 2) то́нкая резьбá 3) *pl* бижуте́рия

minutézza *f* 1) мéлочь, мáлость 2) подро́бность, дета́ль

minut‖o I *agg* 1) мéлкий, то́нкий; pioggia ~a мéлкий дождь; bestiame ~ мéлкий скот; denaro ~ мéлкие дéньги, мéлочь; setaccio ~ то́нкое <мéлкое> сúто; pettine ~ чáстый гре́бень; lineamenti ~i мéлкие черты́ лицá; scrittura ~a бúсерный по́черк 2) мелочно́й, придúрчивый; guardare le cose per (il) ~ a) придира́ться к мелоча́м б) вника́ть во все то́нкости <подро́бности> 3) *fig* мéлкий, назначúтельный; spese ~e мéлкие расхóды; commercio ~ мéлкая торго́вля 4) подро́бный, обстоя́тельный; descrizione ~a подро́бное описáние 2. *m* мéлочь (*тж перен*); al ~ в ро́зницу; commercio al ~ ро́зничная торго́вля; cadere nel ~ злоупотребля́ть подро́бностями; утону́ть в мелочáх <в дета́лях>

minut‖o II *m* 1) (*тж* ~ primo) мину́та; ~ secondo секу́нда; arrivare al ~ прийти́ во́время <мину́та в мину́ту>; contare i ~i счúтать мину́ты, ждать с нетерпéнием; squartare i ~i *non com* знать цéну врéмени, по́льзоваться кáждой мину́той, цени́ть своё врéмя; stare al ~ быть пунктуáльным 2) *fig* мгновéние; di ~ in ~ с мину́ты на мину́ту; è affare di pochi ~i э́то дéло нéскольких мину́т; ogni (mezzo) ~ постоя́нно <без концá, кáждую мину́ту, всё врéмя> ◇ **spaccare il ~** a) идти́ мину́та в мину́ту (*о часах*) б) быть óчень пунктуáльным

minùzia *f* мéлочь, дета́ль; пустя́к

minuziosàggine *f* мéлочность

minuziosità *f* тщáтельность; педантúчность

minuziόso *agg* 1) тщáтельный, кропотли́вый 2) подро́бный 3) мéлочный

minuzzàglia *f* 1) мéлочь, пустя́к 2) мелюзгá

minuzzame *m* 1) *v.* minuzzaglia 2) сброд (*о людях*)

minuzzare *vt ant* раскроши́ть

minùzzol‖o *m* 1) кусóчек, кро́шка; andare in ~i разби́ться вдре́безги; a ~i подро́бно, дета́льно 2) кро́шка, малы́ш

minziόne *f med* мочеиспуска́ние

mìo (*pl m* mìei, *f* mia, *pl* mie) 1. *agg poss* мой; la mia casa мой дом; ~ padre мой оте́ц; ~ proprio мой со́бственный 2. *pron poss* мой; il tuo libro e il ~ твоя́ кни́га и моя́ 3. *m* 1) моё 2) *pl* мои́ бли́зкие; i miei di casa моя́ семья́ 4. *f*: avete ricevuto la mia, del... corr.? вы получúли моё письмó от ... э́того мéсяца?

miocàrdico (*pl* -ci) *agg*: infarto ~ *med* инфáркт миокáрда

miocàrdio *m anat* миокáрд, сердéчная мы́шца

miocardite *f med* миокардúт

miocène *m geol* миоцéн

miocènico (*pl* -ci) *agg geol* миоцéновый

miògale *m zool* вы́хухоль

mìope *agg, m med* близору́кий

miopìa *f med* миопúя, близору́кость

miòpico (*pl* -ci) *agg med* миопúческий, близору́кий

miopi‖smo *m v.* miopia; ~ politico политúческая близору́кость

miopòtamo *m* ну́трия

miorilassante *farm* 1. *agg* снижáющий то́нус скелéтной мускулату́ры 2. *m* миорелаксáнт

mio‖site *f med* миозúт, воспалéние мышц

mioʃòtide *f bot* незабу́дка болóтная

miòti‖co (*pl* -ci) *agg* миотúческий, вызывáющий сужéние зрачкá; (farmaci) ~ci a миóтики, миотúческие срéдства (*вызывающие сужение зрачка*)

mir‖a *f* 1) мишéнь, цель; prendere la ~ прицéлиться 2) прицéл, мýшка; ~ diretta прямáя навóдка; prendere di ~ взять на мýшку <на прицéл> (*тж перен*) 3) намéрение, цель; замы́слы; avere in ~ di fare qc, avere la ~ a fare qc, avere ~ a qc, avere di <in> ~ qc намерева́ться что́-л сдéлать, имéть что́-л в видý, имéть намéрение; ha ~e troppo alte он <онá> слúшком высокó мéтит

mirabèlla *f* мирабéль (*сорт сливы*)

miràbile *agg* удивúтельный, чудéсный; достóйный удивлéния <восхищéния>

mirabìlia *fpl lat* чудесá (*чаще scherz*); far <raccontar> ~ творúть <расскáзывать> чудесá

mirabolano *m reg* хвастýн

mirabolante *agg* (*чаще scherz*) невероя́тный; изумúтельный, чудéсный

miracolàio 1. *agg* легковéрный, наúвный 2. *v.* miracolone

miracol‖are *vt non com* сотворúть чýдо (c+S); la Madonna l'ha ~ato Мадóнна чудéсным óбразом исцелúла <спаслá> егó

miracolato *agg, m* чудéсным óбразом исцелённый <спасённый>

miracoliʃmo *m* (политúческая) наúвность, вéра в «чудесá»

miracolista *m, f* (политúчески) наúвный человéк, вéрующ|ий, -ая в «чудесá»

miracolìstic‖o (*pl* -ci) *agg* (политúчески) наúвный; una visione ~a dei problemi nazionali (излúшне) оптимистúческий подхóд к национáльным проблéмам

miracol‖o *m* 1) чýдо; необы́чное <неожúданное> явлéние; ~i di natura чудесá прирóды; un ~ di bellezza чýдо крáсоты́; i ~i della scienza [della tecnica] чудесá нáуки [тéхники]; essere vivo per ~ чýдом остáться в живы́х; cavarsela per ~ чýдом спастúсь; far ~i творúть чудесá 2) небылúца; spacciare ~i расскáзывать небылúцы 3) *pl fam* óхи, áхи, вздóхи 4) *st teatr* мистéрия

miracolóne *m fam* легковéрный <наúвный> человéк

miracolóso *agg* 1) чудéсный, чудотвóрный, чудодéйственный 2) *pop* легковéрный, бесхúтростный, простосердéчный

miràggio *m* мирáж (*тж перен*), мáрево

miràglio *m ant* зéркало

mirallégr‖o *m non com* поздравлéние; diffondersi in ~i рассыпáться в поздравлéниях

mirando *agg lett* изуми́тельный, восхити́тельный

mir‖are 1. *vt* 1) смотре́ть, рассма́тривать 2) любова́ться (+*S*) 3) обду́мывать; принима́ть во внима́ние 2. *vi* (*a qc*) 1) це́литься, прице́ливаться, наводи́ть на цель; ме́тить (в+*A*) 2) добива́ться, домога́ться (+*G*), стреми́ться (к+*D*), рассчи́тывать (на+*A*); ~**arsi** разгля́дывать себя́; ~**arsi allo specchio** гляде́ться в зе́ркало

mirìade *f* мириа́ды

miriagramm‖a, ~**o** *m* 10000 гра́ммов или 10 килогра́ммов

miric‖a, ~**e** *f bot* тамари́ск

mirìfico (*pl* -ci) *agg lett* чу́дный, чудёсный, изуми́тельный

mirino *m* 1) му́шка, прице́л 2) *foto* видоиска́тель, визи́р; ~ reflex зерка́льный видоиска́тель; ~ galileiano опти́ческий видоиска́тель; **portare qd nel** ~ взять кого́-л на му́шку (*тж перен*); **essere nel** ~ **di qc** *fam* сиде́ть на му́шке у кого́-л

mirmecologìa *f* мирмеколо́гия (*наука о муравьях*)

miro *agg lett* чудёсный, ди́вный, досто́йный восхище́ния

mirra *f* ми́ро

mirrare *vt non com* 1) умаща́ть ми́ром 2) воздава́ть по́чести, хвалу́ (+*D*)

mìrteo *agg poet* ми́ртовый

mirtéto *m* ми́ртовая ро́ща

mirtillo *m* черни́ка (*куст и ягода*); ~ **rosso** брусни́ка (*куст и ягода*)

mirtino *agg* 1) ми́ртовый 2) тёмно-кра́сный

mirto *m* мирт

miʃantropìa *f* мизантро́пия, человеконенави́стничество

miʃantròpico (*pl* -ci) *agg* мизантропи́ческий, человеконенави́стнический

miʃàntropo *m* мизантро́п, человеконенави́стник

miscèla *f* смесь; ~ **carburante** горю́чая смесь; рабо́чая смесь; ~ **frigorifera** охлажда́ющая смесь

miscelare (-èlo) *vt* сме́шивать, составля́ть смесь, переме́шивать

miscelato *agg* сме́шанный (*напр о кофе*)

miscelatóre *m* 1) смеси́тель; меша́лка 2) *metall* ми́ксер 3) *radio* ми́кшер

miscela‖tura, ~ **zióne** 1) *f* сме́шивание, смеше́ние; составле́ние сме́си; переме́шивание 2) смесь

miscellànea *f* 1) сбо́рник 2) литерату́рная смесь 3) ра́зное, обо всём (понемно́гу) (*рубрика*)

miscellàneo *agg* сме́шанный; составно́й

miscere sacra profanis *lat* ≅ смеша́ть бо́жий дар с яи́чницей

mìschia *f* 1) схва́тка, сва́лка, рукопа́шный бой; **nel furore della** ~ в пылу́ сраже́ния; **gettarsi** <**cacciarsi**> **nella** ~ броса́ться врукопа́шную; **al di sopra della** ~ *fig* над схва́ткой 2) борьба́, столкнове́ние, спор 3) смесь, мешани́на 4) *tess* сме́ска

mischiaménto *m* 1) сме́шивание 2) смесь

mischianza *v.* **mescolanza**

mischi‖are *vt* 1) меша́ть, сме́шивать 2) *tess* составля́ть сме́ску, меланжи́ровать; ~**arsi** вме́шиваться; ~**arsi negli** <**degli**> **affari altrui** вме́шиваться в чужи́е дела́

mischiata *f* сме́шивание, переме́шивание; **dare una** ~ **a qc** смеша́ть <перемеша́ть> что-л; **dare una** ~ **alle carte** (на́скоро) перетасова́ть ка́рты

mìschio 1. *agg* 1) сме́шанный 2) пёстрый 2. *m* 1) смесь 2) пёстрый мра́мор

miscìbile *agg chim* сме́шивающийся

misconoscènte *agg non com* неблагода́рный

misconóscere* *vt* не признава́ть (+*G*); отрица́ть; ~ **i meriti di qd** отрица́ть чьи́-л заслу́ги

misconosciuto *agg* непо́нятый, непри́знанный

miscredènte *agg m, f* неве́рующ|ий, -ая

miscredènza *f* неве́рие

miscrédere *vi* (a) *non com* не ве́рить

miscùglio *m* смесь, мешани́на

mise *f fr* мане́ра одева́ться

miʃeràbile 1. *agg* 1) несча́стный, жа́лкий, убо́гий; **essere in uno stato** ~ находи́ться в жа́лком состоя́нии 2) бе́дный, ни́щий; **ridursi** ~ обедне́ть, впасть в нищету́ 3) ничто́жный, презре́нный; **per una** ~ **lira** за ничто́жные гроши́ 2. *m, f* бедня́к, несча́стный челове́к; отве́рженный

miʃerabilità *f* бе́дность, нищета́; убо́жество

miʃerand‖o *agg* досто́йный жа́лости; несча́стный, плаче́вный; **una fine** ~**a** плаче́вный коне́ц

miʃerare *lett v.* **commiserare**

miʃerère *lat*: ~ **mei!** мизере́ре, Го́споди поми́луй! <> **avere la faccia da** ~ *scherz* походи́ть на умира́ющего; **cantare il** ~ **a qd** а) отпева́ть, петь отхо́дную (*по ком-л*) б) счита́ть ко́нченым <пропа́щим> кого́-л; **essere al** ~ а) быть при́ смерти б) *scherz* дойти́ до ру́чки; сиде́ть без гроша́ в карма́не

miʃerévole *agg* несча́стный, жа́лкий, плаче́вный

miʃèri‖a *f* 1) бе́дность, нужда́, нищета́; лише́ние; **lo spettro della** ~ при́зрак нищеты́; **cadere in** ~ впасть в нищету́; **ridurre in** ~ пусти́ть по миру, разори́ть 2) несча́стье, беда́, го́ре; *pl* неприя́тности; страда́ния, неду́ги; ~**e umane** человеческие невзго́ды; **piangere** ~ ныть, скули́ть (*разг*); лицеме́рно опла́кивать свою́ судьбу́ 3) ничто́жество, убо́жество; ску́дость; **una** ~ **di salario** ни́щенское жа́лованье 4) *fam* ме́лочь, пусты́к; **comprare qc per una** ~ купи́ть что́-л почти́ да́ром, заплати́ть каки́е-то пусты́ки; **non c'è da ringraziare per queste** ~**e** пусты́ки!, не сто́ит благода́рности <> **porca** ~**!**, **mannaggia la** ~**!** *fam* чёрт возьми́!, чёрт подери́!

miʃericòrde *lett v.* **misericordioso**

miʃericòrdia *f* 1) милосе́рдие, жа́лость, сострада́ние; **neanche per la** ~ **di Dio** ни за что́ на све́те; **largo come la** ~ **di Dio** *scherz* широче́нный 2) проще́ние; пощада́; **gridare** ~ моли́ть о пощаде; **usare** ~ проща́ть; **senza** ~ беспоща́дно 3) (*тж* **erba** ~) *bot* традеска́нция

miʃericordióso *agg* милосе́рдный, ми́лостивый, сострада́тельный

miʃer‖o *agg* 1) бе́дный, несча́стный, горемы́чный; ~ **me!** го́ре мне! 2) жа́лкий, убо́гий, ничто́жный; **fare una** ~**a figura** произвести́ жа́лкое впечатле́ние 3) презре́нный, ни́зменный 4) *ant* скупо́й, ска́редный

miʃèrrimo *agg* (*превосх степень от* misero) несча́стнейший, бедне́йший

misfatto *m* преднаме́ренное преступле́ние

misirizzi *m invar tosc* неваля́шка (*игрушка*)

miʃleale *agg* нелоя́льный

miʃlealtà *f* нелоя́льность

miʃògamo *m* проти́вник бра́ка

miʃògino 1. *m* женоненави́стник 2. *agg* женоненави́стнический

miʃoneìʃmo *m* отвраще́ние к но́вому, консерватизм, ретрогра́дство

miʃoneista *m, f* консерва́тор; ретрогра́д, -ка

miʃoneìstico (*pl* -ci) *agg* консерватйвный; ретрогра́дский

miʃoponìa *f* отвраще́ние к рабо́те <к труду́>

miss *f ingl*: **Miss Cinema** Мисс Кино́; **Miss Italia** Мисс Ита́лия

missàggio *m t.sp* микса́ж, микши́рование

missatóre *m cine* ми́кшер

mìssile 1. *agg* мета́тельный 2. *m* раке́та; реакти́вный снаря́д; ~ **balistico intercontinentale** межконтинента́льная баллисти́ческая раке́та; ~ **da crociera** крыла́тая раке́та

missile-antimìssile *m* противораке́та

missilista *m* раке́тчик, специали́ст по раке́тной те́хнике

missilìstica *f* 1) ракетове́дение, уче́ние о реакти́вных дви́гателях 2) ракетострое́ние; раке́тная те́хника

missilìstic‖o (*pl* -ci) *agg* раке́тный; **ingegneria** ~**a** ракетострое́ние

missino *m* член па́ртии Итальянское социа́льное движе́ние

missionàrio 1. *m* 1) миссионе́р 2) *fig* провозве́стник; ~ **di pace** глаша́тай ми́ра 2. *agg* миссионе́рский

missiòne *f* 1) ми́ссия, зада́ние, поруче́ние; ~ **d'amicizia** ми́ссия дру́жбы; ~ **di buona volontà** ми́ссия до́брой во́ли; **essere incaricato d'una** ~ **segreta** получи́ть секре́тное зада́ние 2) призва́ние 3) *dipl* представи́тельство, ми́ссия 4) командиро́вка; **mandare in** ~ посла́ть в командиро́вку; **andare in** ~ пое́хать в командиро́вку; **essere in** ~ находи́ться в командиро́вке

missiva *f* послáние

mister *m ingl* 1) мúстер; ~ muscolo Мúстер Вселéнная *(победитель конкурса культуристов)* 2) босс, мéнеджер *(команды)*

misterico (*pl* -ci) *agg*: culto ~ мистúческий культ

misteriosità *f* таúнственность, загáдочность

misteriόso *agg* 1) таúнственный, загáдочный 2) подозрúтельный

mistèr‖o *m* 1) тáйна, загáдка; i ~i della natura [dell'animo umano] тайна прúроды [человéческой душú]; far ~ di una cosa скрывáть что-л, дéлать тáйну из чегó-л, fare tanti ~i темнúть *(прост)*; senza far tanti ~i совершéнно откровéнно, напрямúк 2) *rel* тáинство 3) *pl* мистéрия ◇ ~ eleusino *scherz* тáйна, покрúтая мрáком

mìstica *f* мúстика

misticiſmo *m* мистицúзм

misticità *f* мистúчность

mìstico (*pl* -ci) 1. *agg* мистúческий 2. *m* мúстик

mistificare (-ìfico) *vt* мистифицúровать, вводúть в заблуждéние

mistificatόre *m* мистификáтор, обмáнщик

mistificazióne *f* мистификáция, обмáн

mistilingue *agg invar* многоязы́чный

mistilinguiſmo *m* многоязы́чие, многоязы́чный характер *(напр произведения)*

mist‖o 1. *agg* смéшанный; разнорóдный; treno ~ товáрно-пассажúрский <грузопассажúрский> пóезд; scuola ~a шкóла совмéстного обучéния 2. *m* 1) смесь 2) пóмесь

mistura *f* 1) смесь 2) *med* микстýра

misturare *vt* примéшивать, подмéшивать

miſur‖a *f* 1) измерéние 2) мéра, размéр; unità di ~ единúца измерéния; ~e lineari линéйные мéры; ~e di superficie квадрáтные мéры; ~e di volume кубúческие мéры; ~e di capacità мéры ёмкости; buona ~, ~ calcata *pop* пóлная мéра с излúшком; пóлный вес; ~ picchiata утрясённая мéра; prendere la ~ di qc измéрить, промéрить, вымерить что-л; prendere le ~e снимáть мéрку; vestito su ~ плáтье, сшúтое по мéрке <на заказ>; tornare a ~ быть впóру 3) мéра; границá, предéл; критéрий; vincere di (stretta) ~ *sport* победúть с небольшúм преимýществом; superare la ~ del tempo нарýшить регламéнт; ciò passa la ~ э́то переходúт всякие границы, э́то ужé слúшком; fare due pesi e due ~e (ко всéму) подходúть с двойнóй мéркой, быть пристрáстным; lo scrittore ci ha dato la ~ delle sue capacità narrative писáтель здесь показáл весь свой талáнт романúста; con ~ в мéру; умéренно; oltre <fuori di> ~ не в мéру; чéрез край; чересчýр; a ~ che... по мéре тогó, как...; nella ~ delle proprie forze по мéре сóбственных <своúх> сил 4) чýвство мéры, такт; non conoscere ~ не знать мéры 5) *pl* мероприя́тия, мéры; mezze ~e полумéры; prendere le ~e приня́ть мéры 6) размéр (*стиха*) 7) *mus* такт ◇ a ~ di carbone *non com* а) щéдро, пóлной мéрой б) неумéренно; colmare la ~ хватúть чéрез край, не знать мéры; la ~ è colma чáша перепóлнена; ogni cosa vuol ~ *prov* ≅ всемý есть мéра; nella ~ che misurerete vi si rimisurerà *bibl* в свою́ же мéру мéрите, и вам воздáстся; не судúте, да не судúмы бýдете

miſuràbile *agg* измери́мый; измеря́емый

miſurabilità *f* измери́мость

miſuraménto *m v.* misurazione

miſur‖are *vt* 1) мéрить, измеря́ть, вымеря́ть, отмеря́ть; ~ a occhio e croce измéрить <прикúнуть> на глаз <на глазóк> 2) соразмеря́ть, взвéшивать, рассчúтывать; ~ le sue spese соразмеря́ть своú расхóды; ~ le parole [i termini] взвéшивать словá [выражéния]; ~ un colpo рассчитáть удáр 3) примеря́ть (*напр платье*) 4) отмеря́ть, проходúть, пробегáть; ~ quattro miglia a piedi пройтú четы́ре мúли пешкóм 2. *vi* (a) занимáть (*площадь — о чём-л*); достигáть (*какого-л размера*); ~arsi 1) соразмеря́ться; мéриться; ~arsi con le circostanze сообразовáться с обстоя́тельствами; ~arsi con qc помéряться сúлами с кéм-л, борóться, состязáться с кéм-л 2) примеря́ть себé ◇ ~ la stanza ходúть взад и вперёд по кóмнате; ~ le scale скатúться с лéстницы; ~ il passo secondo la gamba *prov*

miſuratézza *f non com* умéренность

miſurat‖o *agg* 1) размéренный, мéрный; a passi ~i размéренным шáгом 2) осмотрúтельный; уравновéшенный, умéренный; parole poco <mal> ~e необдýманные <неосторóжные> словá 3) ограничúченный

miſuratόre *m* измерúтель, измерúтельный прибóр <инструмéнт>

miſuratura *f non com* измерéние (*сыпучих тел, веса*)

miſurazióne *f* измерéние (*площади, времени*)

miſurino *m* 1) мензýрка 2) мéрка

mit‖e *agg* 1) мя́гкий, крóткий, смúрный; добродýшный; animo ~ крóткая душá; persona ~ добродýшный человéк; ~i pretese скрóмные запрóсы 2) мя́гкий, тёплый; умéренный; inverno ~ тёплая зимá 3) умéренный, достýпный; prezzo ~ умéренная цена́ 4) либерáльный (*напр о законе*)

mitène *f pl* митéнки

mitézza *f* 1) крóтость, мя́гкость 2) снисходúтельность 3) мя́гкость, умéренность (*напр климата*)

mìtico (*pl* -ci) *agg* мифúческий

mitigaménto *m v.* mitigazione

mitig‖are (mìtigo) *vt* смягчáть, смиря́ть, умеря́ть, ослабля́ть; ~ il dolore облегчúть боль; ~ l'ira уня́ть гнев; ~arsi 1) успокáиваться, унимáться 2) становúться мя́гче *(о климате)*

mitigativo *agg* смягчáющий, облегчáющий

mitigatόre 1. *v.* mitigativo 2. *m* утешúтель

mitigazióne *f* смягчéние, облегчéние; ~ di pena смягчéние наказáния; ~ di dolore облегчéние бóли

mitilicoltόre *m* специали́ст о разв%дéнию мúдий

mitilicoltura *f* разведéние мúдий

mìtilo *m* мúдия

mitingàio *agg spreg non com* митингóвый

mitiz‖are 1. *vt* превращáть в миф; la sua persona è stata ~ata э́тот человéк превратúлся в миф, из э́того человéка сдéлали миф <живýю легéнду> 2. *vi* (a) создавáть мúфы

mito *m* 1) миф; far cadere un ~ развенчáть миф 2) *fig* небылúца, вы́думка

mitologìa *f* мифолóгия

mitològico (*pl* -ci) *agg* мифологúческий

mitologista *m, f*, mitologo (pl -gi) *m* мифóлог

mitòſi *f biol* митоз

mitra I *f* 1) *eccl* мúтра; 2) предохранúтельный колпáк на дымовы́х трýбах

mitra II *m invar mil* автомáт

mitràglia *f* картéчь; parlare a ~ *fam* строчúть, как из пулемёта

mitragliare *vt* 1) обстрéливать из пулемёта 2) обстрéливать оскóлочными снарядами 3) *fig* забрáсывать (*напр вопросами*)

mitragliata *f* (пулемётная, автомáтная) óчередь

mirtaglia‖tόre 1. *m* ручнóй пулемёт; лёгкий пулемёт 2. *agg*: fucile• ~

mitragliatrice *f* пулемёт; станкóвый пулемёт; parlare come una ~ *fam* строчúть как пулемёт

mitraglièra *f* 1) крупнокали́берный пулемёт; станкóвый пулемёт 2) зенúтный пулемёт

mitraglière *m* пулемётчик

mitrale *agg anat* митрáльный

mitrare, *lett* **mitriare** *vt* возлагáть мúтру (на+*A*)

mitridàtic‖o (*pl* -ci) *agg med*: cura ~a лечéние я́дами

mitridatiſmo *m med* (приобретённый) иммунитéт к я́ду <к я́дам>

mitridatiz‖are *vt med* приучáть (организм) к я́ду; ~arsi прывыкáть к я́ду (*об организме*)

mitridatizzazióne *f med* иммунитéт (организма) к я́ду

mitteleuropèo *agg* среднеевропéйский, миттельевропéйский

mittènte *m, f* отправúтель, -ница; экспедúтор

miuridiſmo *m rel st* мюридúзм

mix *m ingl comm*: ~ di prodotti смéшанный ассортимéнт; ~ promozionale рекла́мная подбóрка <рекла́мный набóр> товáров

mnemònica *f* мнемо́ника, мнемотéхника
mnemònico (*pl* -ci) *agg* мнемони́ческий
mnemotècnica *f* мнемотéхника, мнемо́ника
mo' I **mo** *avv ant* сейча́с, тепéрь; pur mo то́лько что; da mo innanzi впредь; guarda mo! смотри́-ка!; mo' vengo сейча́с иду́; mo vediamo тепéрь посмо́трим; дава́йте посмо́трим
mo' II: a mo' di вро́де, в ви́де, как; a mo' d'esempio к приме́ру, наприме́р, в ка́честве приме́ра
moabita *st* **1.** *m, f* моаби́т **2.** *v* moabitico
moabitico (*pl* -ci) *agg st* моаби́тский
mobiglia *obs v.* mobilia
mòbil‖e I 1. *agg* 1) подвижно́й; передвижно́й, перемеща́емый; beni ~i *v.* bene **1. 2**; ricchezza ~ при́быль, за́работок, дохо́д; materiale ~ *ferr* подвижно́й соста́в; la squadra ~ моби́льный отря́д сыскно́й поли́ции 2) изме́нчивый, непостоя́нный; un ingegno ~ живо́й ум; la fortuna è molto ~ судьба́ весьма́ <о́чень> изме́нчива <непостоя́нна> **2.** дви́жущееся те́ло; primo ~ *astr* девя́тый небе́сный круг (*в системе Птолемея*)
mòbil‖e II 1. *m* 1) ме́бель; ~i incorporati встро́енная ме́бель; ~i di giunco плетёная ме́бель; ~i componibili секцио́нная ме́бель **2.** *f* моби́льный отря́д сыскно́й поли́ции <> bel ~! хоро́ш гусь!
mòbile III *m arte* моби́ль
mobìlia *f* ме́бель, меблиро́вка; fare da ~ *non com v.* tappezzeria
mobiliare I *agg dir* дви́жимый; proprietà ~ дви́жимое иму́щество
mobiliare (-ìlio) *vt* меблирова́ть
mobiliatura *f* 1) меблирова́ние 2) меблиро́вка, обстано́вка
mobilière *m* ме́бельщик
mobilificio *m* ме́бельная фа́брика
mobìlio *m v.* mobilia
mobilità *f* 1) подви́жность; моби́льность; ~ sociale социа́льная моби́льность 2) непостоя́нство, изме́нчивость; ~ d'indole непостоя́нство хара́ктера
mobilit‖are (-ìlito) *vt* 1) мобилизова́ть; ~ le coscienze al problema ecologico обрати́ть внима́ние обще́ственности на серьёзность экономи́ческих пробле́м 2) пуска́ть в оборо́т (*капитал*); ~arsi мобилизова́ться
mobilitazióne *f* мобилиза́ция; ~ generale [parziale] всеобщая [части́чная] мобилиза́ция; ~ civile гражда́нская мобилиза́ция
mobiliẓẓare *rar v.* mobilitare
mobiliẓẓazióne *f* 1) *med* мобилиза́ция, восстановле́ние подви́жности 2) пуск в оборо́т (*капитала*) 3) *non com v.* mobilitazione
mòca *v.* moka
mocassini *mpl* мокаси́ны
moccicare (móccico) *vi* (a) течь (*из носа*)
moccichino *m* 1) *scherz* носово́й плато́к, ути́рка 2) *non com* сопля́(к), сопли́вец
moccicóne *m tosc* сопля́(к); молокосо́с
moccicóso *agg pop* сопли́вый
mòccio *m* 1) со́пли (*грубо*); pulisciti il ~ убери́ со́пли! 2) *v.* morva
moccióso 1. *agg* сопли́вый **2.** *m* сопля́(к)
moccolàia *f* нагáр на свечé
mòccol‖o *m* 1) *fam* со́пли 2) потёки во́ска на свечé; нагáр на фитилé; ога́рок свечи́ {*fam*:} finire come un ~ та́ять как свеча́; ridursi al ~ си́льно похуде́ть 3) (больша́я декорати́вная) свеча́; accendere un ~ alla Madonna поста́вить све́чку Богоро́дице 4) руга́тельство; attaccare <tirare> ~i скверносло́вить <> {*fam*:} reggere il ~ a qd свети́ть; finché non è finito il ~ пока́ есть по́рох в пороховни́цах; non avere altri ~i не име́ть други́х средств
moccolóne *m tosc* сопля́(к)
moccolóso *reg v.* moccioso 1
mochétta *v.* moquette
mod‖a *f* 1) мо́да; figurino di ~ моде́ль; вы́кройка; casa di ~e дом моде́лей; negozio di ~ магази́н мо́дной оде́жды; ~ primaverile <autunnale> весе́нние <осе́нние> моде́ли (оде́жды); di <alla> ~ по мо́де, мо́дный; all'ultima ~ по после́дней мо́де; è venuto di ~ (+*inf*) ста́ло мо́дным...; fuor di ~ немо́дный; andare giù di ~ выходи́ть из мо́ды; uscire di ~ вы́йти из мо́ды 2) (*часто pl*) мо́дный това́р, мо́дные нара́ды; ~ prêt - à - porter <pronta> гото́вая оде́жда
modale *agg* 1) *gram, filos* moда́льный; desinenza ~ оконча́ние наклоне́ния гла́гола; proposizione ~ прида́точное предложе́ние о́браза де́йствия 2) *mus* ла́довый
modalità *f* 1) ка́чество, сво́йство 2) фо́рма, поря́док, спо́соб, ме́тод, мето́дика; ~ di pagamento поря́док платеже́й 3) *pl* форма́льности; le ~ per ottenere un visto форма́льности для получе́ния ви́зы 4) *gram, filos* moда́льность
modanatrice *f* фре́зерный стано́к по де́реву
modanatura *f* 1) *arch* карни́з; обло́м; про́филь; лепно́е украше́ние 2) *aut* мо́лдинг
mòdano *m* 1) образе́ц, моде́ль; формо́вочный инструме́нт (*для формирования карнизов, профилей, лепных украшений*) 2) челночо́к для вяза́ния рыболо́вных сете́й 3) вы́шивка по канве́
modèlla *f* 1) нату́рщица 2) манеке́нщица
modellàbile *agg* приго́дный для ле́пки
modell‖are (-èllo) *vt* 1) лепи́ть; ~ dal vero лепи́ть с нату́ры; ~ su qc придава́ть (определённую) фо́рму чему́-л; *fig* сле́довать образцу́, сообразова́ться с чем-л 2) *tecn* формова́ть; изгота́вливать маке́ты, макети́ровать; модели́ровать 3) обта́гивать (*об одежде*); ~arsi (*su, a*) подража́ть (+*D*), брать за образе́ц (+*A*)
modellatóre *m tecn* формо́вщик; маке́тчик
modellatrice *f tecn* 1) формо́вочная маши́на 2) маши́на для изготовле́ния брике́тов
modella‖tura *rar*, **~zióne** *f* 1) формо́вка, формова́ние 2) изготовле́ние маке́тов, макети́рование; моделирование
modellìṣmo *m* моделизм, моделирование (*хобби*)
modellista *m, f* 1) модельер, -ша 2) формо́вщи‖к, -ца 3) маке́тчи‖к, -ца 4) конструктор, изготови́тель моде́лей
modellìstica *f* 1) тео́рия испыта́ний на моде́лях 2) конструи́рование, изготовле́ние моде́лей
modellìstico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к моделизму <моделированию>
modèllo 1. *m* 1) моде́ль, образе́ц, маке́т; вы́кройка; *fig* шабло́н; brevettato <depositato> *comm* запатенто́ванный <зарегистри́рованный> образе́ц; ~ sperimentale <l'ultimo> о́пытный <после́дний> образе́ц, о́пытная <после́дняя> моде́ль; di nuovo [vecchio] ~ но́вого [ста́рого] образца́; tutti sullo stesso ~ все на оди́н фасо́н 2) муля́ж 3) образчик, приме́р для подража́ния; un ~ di scolaro приме́рный учени́к 4) *t.sp* шабло́н **2.** *agg invar* образцо́вый; показа́тельный; una fattoria ~ *agr* показа́тельное хозя́йство
modenése 1. *agg* мо́денский, из Мо́дены; pozzo• ~ **1.** *m, f* жи́тель, -ница <урожéн‖ец, -ка> Мо́дены
moderaménto *m non com v.* moderazione
moderàbile *agg* регули́руемый, настра́иваемый; управля́емый (*тж перен*); freno ~ *tecn* регули́руемый то́рмоз
moder‖are (mòdero) *vt* смягча́ть, умеря́ть, ослабля́ть; сде́рживать; ~ i prezzi сни́зить <уме́рить> це́ны; ~ le spese сократи́ть <уме́рить> расхо́ды; ~ la velocità сбро́сить <сни́зить> ско́рость; ~ la pena смягчи́ть наказа́ние; ~ l'impazienza сдержа́ть нетерпе́ние; ~ i termini выбира́ть выраже́ния; ~arsi сде́рживаться; cerca di ~arti постара́йся сде́рживаться <быть уме́реннее>
moderatézza *f* уме́ренность, воздержанность; сде́ржанность
moderatìṣmo *m pol* уме́ренность
moderativo *agg* умеря́ющий, сде́рживающий
moderato 1. *agg* 1) уме́ренный, вы́держанный 2) *mus* уме́ренно **2.** *m pl pol* уме́ренные консерва́торы
modera‖tóre 1. *agg* усмиря́ющий, успока́ивающий; la ragione ~trice delle passioni ра́зум, усмиря́ющий стра́сти **2.** *m* 1) веду́щий (*теле- или радиодебатов*) 2) *fis nucl* замедли́тель 3) *chim* ингиби́тор, замедли́тель (*химич. реакции*) 4) регуля́тор (*напр. тяги, потока жидкости*) 5) успокои́тель (*напр колебаний*) 6) замедли́тель (*механизм*) 7)

руководи́тель, управи́тель; supremo <sommo> ~ degli studi *ant* мини́стр просвеще́ния

moderazióne *f* смягче́ние, сде́рживание <> **la ~ è medicina** *prov* уме́ренность — то же лека́рство

modernariato *m giorn* модернариа́т (*в противоположность антикварианту*), торго́вля предме́тами совреме́нного иску́сства и кни́жной проду́кцией

modernis̩mo *m* модерни́зм

modernista 1. *m, f* модерни́ст, -ка 2. *agg* модерни́стский

modernìstico (*pl* -ci) *v.* modernista 2.

modernità *f* 1) совреме́нность, новизна́ 2) моде́рн

moderni33‖are *vt* модернизи́ровать; **~arsi** модернизи́роваться

moderni33ato *agg* модернизо́ванный

moderni33azióne *f* модерниза́ция

modèrn‖o 1. *agg* 1) совреме́нный; alla ~a по-но́вому, на совреме́нный лад 2) но́вый; storia ~a но́вая исто́рия 2. *mpl* совреме́нники

modèstia *f* 1) скро́мность; непритяза́тельность 2) целому́дренность; стыдли́вость; ~ a parte, a parte la ~ скажу́ без ло́жной скро́мности; non peccare di ~ не греши́ть избы́тком скро́мности, изли́шней скро́мностью не отлича́ться

modèst‖o *agg* 1) скро́мный; di origini ~e из скро́мной семьи́; vivere in ~e condizioni жить скро́мно; fare il ~ скро́мничать 2) просто́й, непритяза́тельный 3) целому́дренный; стыдли́вый <> **fra' Modesto non fu mai priore** *prov scherz* оте́ц Моде́ст (скро́мник) никогда́ не был настоя́телем; на одно́й скро́мности далеко́ не уе́дешь

modicità *f* уме́ренность

mòdico (*pl* -ci) *agg* уме́ренный, незначи́тельный; prezzo ~ невысо́кая <досту́пная> цена́

modifi‖ca *f* изме́нение, модифика́ция; apportare delle ~che внести́ изме́нения

modificàbile *agg* изменя́емый, модифици́руемый, поддаю́щийся изме́нению

modificabilità *f* изменя́емость

modific‖are (-ìfico) *vt* 1) изменя́ть, преобразо́вывать, модифици́ровать 2) исправля́ть; **~arsi** 1) изменя́ться, преобразо́вываться, модифици́роваться 2) исправля́ться

modificativo *agg* изменя́ющий

modificatóre 1. *agg* (видо)изменя́ющий 2. *m* 1) внося́щий изме́нения <попра́вки> 2) *chim* модифика́тор

modificazióne *f* 1) изме́нение, модифика́ция; разнови́дность; ~ in meglio переме́на к лу́чшему; soggetto a ~ подлежа́щий изме́нению, допуска́ющий изме́нения 2) *biol* модифика́ция, (видо)изме́нение

modiglióne *m arch* модильо́н

modino *m*: a ~ а) потихо́нечку б) похоро́шему, как на́до

modista *f* моди́стка, шля́пница

modisterìa *f* 1) магази́н же́нских шляп <же́нских голо́вных убо́ров> 2) иску́сство <мастерство́> изготовле́ния же́нских шляп

mòd‖o *m* 1) о́браз де́йствия, спо́соб, мане́ра; ме́тод; приём; ~ di governo о́браз правле́ния; ~ di vita <di vivere> о́браз жи́зни; ~ di produzione спо́соб произво́дства; ~ d'agire поведе́ние; ~ di vedere то́чка зре́ния; avverbio di ~ *gram* наре́чие о́браза де́йствия; fare a ~ proprio поступа́ть по-свое́му; in un ~ o nell'altro так и́ли ина́че; c'è ~ e ~ di... есть <существу́ет> ма́сса спо́собов <возмо́жностей>; in nessun ~ нико́им о́бразом; in un certo ~ не́которым о́бразом; in vari ~i по-ра́зному, ра́зными спо́собами; è un ~ come un altro per... э́то про́сто оди́н из спо́собов...; trovare il ~ di... найти́ спо́соб... 2) режи́м (*работы*) 3) мо́да (*тип колебаний*) 4) сре́дство, возмо́жность, слу́чай; mettere in opera tutti i ~i испо́льзовать все сре́дства <возмо́жности>; avere <trovare> ~ di fare ... найти́ возмо́жность сде́лать ...; non ho ~ di farlo fino a domani я ника́к не смогу́ э́того сде́лать до за́втра(шнего дня) 5) *pl* мане́ры, обраще́ние; ~i distinti изы́сканные мане́ры; ~i garbati ве́жливое обраще́ние 6) выраже́ние, оборо́т ре́чи; ~ errato непра́вильное выраже́ние; ~ di dire оборо́т ре́чи; ~ proverbiale посло́вица, поговóрка; ~ avverbiale наре́чное выраже́ние 7) ме́ра, сте́пень; in <ad> ogni ~ во вся́ком слу́чае; a ~ как сле́дует, хорошо́; в ме́ру; впору; a ~ e a verso как сле́дует, как подоба́ет; fuori di ~ che ... так, таки́м о́бразом, (что́бы); in certo ~ до не́которой сте́пени; oltre ~ *v.* oltremodo; in certo qual ~ в како́й-то ме́ре, в определённой сте́пени; grosso• ~ *v.* grossomodo; in un singolar ~ чрезвыча́йно 8) *mus* тон, лад, строй 9) *gram* наклоне́ние (*глагола*) <> **per ~ di dire** так, к сло́ву сказа́ть; **no c'è ~ né verso** ≅ куда́ ни кинь, всё клин; {*prov:*} **a chi vuole non mancan ~i** ≅ при жела́нии ничего́ невозмо́жного не быва́ет; **chi fa a ~ proprio campa cent'anni** кто живёт, как ему́ нра́вится, проживёт до ста лет; **mangiare a ~ proprio, vestire a mo' degli altri** ешь по-сво́ему, одева́йся как други́е; **non si può fare a ~ di tutti** на всех не угоди́шь

modulare I *agg t.sp* мо́дульный, модуля́рный; сбо́рный

modulare II (mòdulo) *vt* 1) *t.sp., mus* модули́ровать 2) *ant* положи́ть на му́зыку 3) *bur* излага́ть по фо́рме; ~ una proposta изложи́ть предложе́ние по фо́рме

modulàrio *m bur* блок <подбо́рка> формуля́ров <бла́нков>

modulatóre *m tecn* модуля́тор

modulazióne *f mus* модуля́ция; модули́рование

modulìstica *f v.* modulario

mòdulo *m* 1) формуля́р, бланк; ~ standard станда́ртный бланк; ~ stampato печа́тный бланк; ~ in bianco бланк на предъяви́теля, «пусты́шка» *(разг)*; ~ intestato именно́й бланк, бланк с симво́ликой и да́нными фи́рмы; riempire <compilare> un ~ запо́лнить бланк 2) *mat, tecn* мо́дуль, коэффицие́нт 3) *arch* мо́дуль 4) *cosm* мо́дуль; блок; отсе́к

modus vivèndi *m invar lat* мо́дус вивéнди

moffétta *f zool* скунс

mògano *m* кра́сное де́рево

mògg‖io *m* (*pl m* -i; *чаще pl f* -ia) мо́дий (*мера зерна*); a ~ia в большо́м коли́честве

mògi‖o *agg* пода́вленный, печа́льный, ску́чный; ~ ~ уны́лый; una faccia ~a ~a уны́лая физионо́мия; starsene ~ ~ in un angolo уны́ло <пода́вленно> сиде́ть себе́ в углу́

mòglie *f* жена́; ~ legittima зако́нная жена́ <супру́га>; prendere ~ жени́ться; avere ~ быть жена́тым; riprendere ~ жени́ться во второ́й раз <> **è da ~** ему́ пора́ жени́ться; {*prov:*} **tra ~ e marito non mettere un dito** ≅ муж и жена́ — одна́ сатана́; муж с жено́й руга́йся, а тре́тий не меша́йся; **non ride sempre la ~ del ladro** ≅ не всё коту́ ма́сленица; **chi ha ~, ha doglie** ≅ завёл жену́ — забу́дь тишину́; **chi ~ non ha mogli mantiene** у кого́ нет свое́й жены́, у того́ есть чужи́е; **~ e buoi dei paesi tuoi** ≅ жену́ и быка́ не бери́ издалека́

moglièra *ant o scherz v.* moglie

mogul *m ingl* киномагна́т

mohair *m fr* мохе́р

mòia *f* 1) *tosc* солёный исто́чник 2) *pl reg* солончаки́

moican‖o 1. *agg* могика́нский 2. *m* могика́нин; l'ultimo dei ~i *fig* после́дний из могика́н

moiétta *f* банда́жная металли́ческая ле́нта

moin‖a *f* ла́ска; fare le ~e a) ласка́ться, ла́ститься *(разг)* б) жема́нничать, кокéтничать

moinerìa *v.* moina

moire *f fr tess* муа́р

moiré *fr agg* 1. муари́рованный, муа́ровый 2. *m t.sp* муа́р *(искажения)*

mòka 1. *m* мо́кко (*кофе*) 2. *f* кофева́рка (*домашняя*)

mòla I *f* 1) жёрнов 2) шлифова́льный <образи́вный> круг 3) точи́льный ка́мень

mòla II *f med* ло́жный плод

molare I 1. *agg* 1) жерново́й; pietra ~ жерново́й ка́мень 2) коренно́й (*о зубе*) 2. *m* коренно́й зуб

molare II *agg med* относя́щийся к ло́жному пло́ду

molare III *agg chim, fis* моля́рный, мо́льный

molare IV (mòlo) *vt* рабо́тать абрази́вным инструме́нтом; шлифова́ть; точи́ть

molatóre *m* шлифо́вщик; точи́льщик

molatrice *f* шлифова́льный станок; зато́чный станок

molatura *f* абрази́вная обрабо́тка; шлифова́ние, шлифо́вка; (за)то́чка

molazza *f* 1) дроби́лка, ручна́я ме́льница 2) растворосмеси́тель

moldavo 1. *agg* молда́вский, молдава́нский 2. *m* молдава́нин

mòle I *f* 1) грома́да, ма́сса 2) объём, разме́р; la ~ del lavoro объём рабо́т(ы); lavoro di gran ~ тяжёлый труд

mòle II *f fis* грамм-моле́кула

molècola *f fis* моле́кула

molecolare *agg fis* молекуля́рный; peso ~ молекуля́рный вес

molecolarità *f chim, fis* молекуля́рность

molènda *f* пла́та за помо́л <за толче́ние> масли́н

molestaménto *m non com* надоеда́ние, терза́ние

molestare (-èsto) *vt* 1) докуча́ть, надоеда́ть, досажда́ть (+*D*); ~ il nemico *mil* изма́тывать проти́вника 2) беспоко́ить, трево́жить; ~ il sonno потрево́жить сон

molestatóre *m non com* надоеда́ (*прост*), зану́да (*грубо, прост*)

molèstia *f* 1) надое́дливость, доку́чливость, назо́йливость 2) беспоко́йство; неудо́бство 3) муче́ние

molèsto *agg* 1) надое́дливый, доку́чливый, назо́йливый; un dolore ~ изнури́тельная <изма́тывающая> боль 2) неудо́бный, стесня́ющий; riuscir ~ стать неприя́тным, надое́сть

molibdèno *m chim* молибде́н

molinà||io ~ro *non com*, ~ro *v.* mugnaio

molinèllo *v.* mulinello

molino *v.* mulino

molisano 1. *agg* моли́зский, из *г* <*пров*> Моли́зе 2. *m* жи́тель <урожене́ц> *г* <*пров*> Моли́зе

molitóre *m* 1) ме́льник 2) мукомо́льная ме́льница 3) дроби́лка; дезинтегра́тор

molitòri||o *agg* мукомо́льный; industria ~a мукомо́льная промы́шленность

molitura *f t.sp* 1) помо́л (*муки*) 2) дроблéние; размельче́ние

mòll||a *f* 1) пружи́на; ~ antagonista возвра́тная пружи́на; ~ del percussore боева́я пружи́на; coltello a ~ складно́й нож; a ~ заводно́й (*об игрушке*) 2) рессо́ра 3) *pl* щипцы́; ~ per il carbone ками́нные щипцы́; ~ per il ghiaccio <per lo zucchero> щипцы́ для льда́ <для са́хара> 4) *fig* сти́мул, побужде́ние ◇ **da prendersi con le ~e** a) гру́бый, колоссáльный (*обычно о промахе, ошибке*) б) ненадёжный, ско́льзкий (*о человеке*)

mollacciόne *m non com* медли́тельный <вя́лый, апати́чный> челове́к

mollame *m non com* 1) мя́коть (*мясо*) 2) мягкоте́лость

moll||are (mòllo) 1. *vt* 1) отпуска́ть, постепе́нно ослабля́ть (*напр верёвку*) 2) *mar* отдава́ть, трави́ть; ~a! a) *mar* трави́!, ма́йна! б) *fam* брось!, конча́й (трави́ть)!, заткни́сь! tira e ~a *v.* tiremmolla 2. *vt, vi* (a) уступа́ть, сдава́ться; переста́вать

mòll||e 1. *agg* 1) мя́гкий; не́жный; materasso ~ мя́гкий матра́с; voce ~ мя́гкий <не́жный, прия́тный> го́лос 2) сыро́й, вла́жный; ~ di sudore по́тный; essere ~ fino alle ossa промо́кнуть до косте́й 3) вя́лый, сла́бый, дря́блый; un uomo ~ тря́пка, бесхара́ктерный челове́к 4) изне́женный, не́жный; i ~i costumi изне́женные нра́вы 2. *m* вла́жность, мокрота́, сы́рость; stare in ~ мо́кнуть; mettere <tenere> in ~ мочи́ть

molleggiaménto *m tecn* пружи́нное <рессо́рное> подве́шивание, подпружи́нивание; подрессо́ривание; ~ sulle ginocchia *sport* приседа́ния

molleggi||are 1. *vi (a)* пружи́нить; амортизи́ровать; подпружи́нивать; подрессо́ривать 2. *vt* амортизи́ровать; ~ le anche пока́чивать бёдрами; ~**arsi**: ~ in sella <sulle gambe> пружи́нить в седле́ <на нога́х>

molleggiato *agg tecn* подрессо́ренный, подпружи́ненный; un passo ~ пружи́нистый шаг

molléggio *m* 1) *t.sp* подве́ска 2) пружи́нистость; un morbido ~ мя́гкая подве́ска

mollétta *f* 1) пружи́нка 2) *pl* пинце́т; щи́пчики 3) прище́пка (*для белья*); зако́лка (*для волос*) 4) зажи́м; ~ da bucato бельева́я защéпка; ~ di massa *radio* земляна́я кле́мма, зажи́м для заземле́ния, заземля́ющий зажи́м

mollettóne *m* звукоизоли́рующая подкла́дка (*под пишущую машинку*)

mollézza *f* 1) мя́гкость, не́жность; пода́тливость 2) изне́женность, вя́лость; ~ di costumi свобо́да нра́вов, распу́щенность

mollica *f* 1) мя́киш 2) *pl* кро́шки 3) *ant* пусты́к, вздор ◇ **serve pure la ~, disse la formica** *prov* ≅ пти́чка по зёрнышку клюёт, да сыта́ быва́ет

mollicchio *m non com* 1) сы́рость, вла́жность (*почвы*) 2) жи́дкая грязь

mollìccio *agg* дово́льно вла́жный, сырова́тый

mollicóne *tosc agg* о́чень сырой, ры́хлый; pane ~ непропечённый хлеб; tempo ~ сыра́я пого́да

mollicume *m* сля́коть; грязи́ща (*разг*)

mollificare (-ifico) *vt non com* 1) размягча́ть, размáчивать 2) *fig* смягча́ть

mòllo *pop v.* molle 1.

mollume *m lett* сы́рость, мокрота́

molluschicoltóre *m* специали́ст по промы́шленному разведе́нию съедо́бных молли́юсков

molluschicoltura *f* промы́шленное разведе́ние съедо́бных молли́юсков

mollusco (*pl* -chi) *m* молли́юск

mòlo *m* 1) мол; пирс; да́мба 2) волноре́з

moloc I *m* Моло́х (*тж перен*)

moloc II *m* моло́х (*ящерица*)

molòsso *m* больша́я сторожева́я соба́ка

mólotov *f* буты́лка с зажига́тельной сме́сью

molteplice *agg* 1) многочи́сленный 2) многообра́зный, многосторо́нний

molteplicità *f* 1) мно́жественность 2) многочи́сленность 3) многокра́тность; 4) многостади́йность 5) *fis* мультиплéтность 6) *mat* кра́тность

molti... *v.* multi...

moltiplica *f* 1) *mat* умноже́ние 2) *t.sp* переда́точное отноше́ние, переда́точное число́ 3) цепно́е колесо́ (*велосипеда*)

moltiplicàbile *agg* умножа́емый

moltiplicando *m mat* мно́жимое

moltiplic||are (-ìplico) 1. *vt* 1) умножа́ть, мно́жить; увели́чивать 2) *mat* умножа́ть 2. *vi* (a, e) увели́чиваться, расти́; le case vanno ~ando растёт коли́чество домо́в; la città ~ò di abitanti населе́ние го́рода увели́чилось; ~**arsi** 1) увели́чиваться, расти́ 2) размножа́ться; crescete e ~atevi *bibl* плоди́тесь и размножа́йтесь

moltiplicativo *agg* умножа́ющий

moltiplicatóre *m* 1) *mat* мно́житель 2) *eln* умножи́тель, мно́жительное устро́йство 3) *tecn* мультипликáтор 4) *mecc* ускоря́ющая <повыша́ющая> переда́ча

moltiplicatrice *f* 1) (механи́ческий) арифмóметр 2) мно́жительное устро́йство

moltiplicaziόne *f* 1) *mat* умноже́ние; tavola di ~ табли́ца умно́же́ния 2) *biol* размноже́ние 3) повыша́ющее переда́точное отноше́ние <число́> 4) *mecc* ускоря́ющая <повыша́ющая> переда́ча ◇ **la ~ dei pani e dei pesci** *bibl* умноже́ние хле́бов и рыб

moltitùdine *f* мно́жество, ма́сса; толпа́

mólt||o 1. *agg* 1) мно́гий, многочи́сленный; ~a gente мно́го наро́ду; мно́гие (лю́ди); dopo ~e ricerche по́сле до́лгих по́исков 2) большо́й, си́льный; ~ rumore си́льный шум; ho ~issima volontà di... *fam* мне стра́шно охо́та ...; c'è ~issima differenza tra... есть огро́мн(ейш)ая ра́зница ме́жду ...; 2. *avv* 1) (*с v*) мно́го; leggere ~ мно́го чита́ть 2) (*с agg или avv*) о́чень; ~ grande о́чень большо́й; ~ bene о́чень хорошо́; essere ~ amici быть больши́ми друзья́ми 3) (*с agg или avv в сравнит ст*) гора́здо; ~ più [meno] гора́здо бóльше [ме́ньше]; ~ meglio гора́здо лу́чше; ~ più bello намно́го краси́вее 3. *m* мно́гое, мно́жество; большóе коли́чество; il ~ da fare мно́жество дел 4. *pron pl* мно́гие (лю́ди); trovarsi in ~i находи́ться в большо́й компа́нии; быть в большóм коли́честве; ~i sono venuti мно́гие пришли́ ◇ **da ~** a) давно́, с да́вних пор б) значи́тельный (*о человеке*); **tra non ~** вско́ре; **non c'è ~** неда́вно; **andare ~** *fam* по́льзоваться успе́хом, быть в мóде, быть распространённым; **ci corre ~** тут больша́я ра́зница; **non dirsela ~ con qd** *fam* не симпа-

тизи́ровать друг дру́гу; a dire ~ а) са́мое бо́льшее; всего́ на́всего б) по пра́ве сказа́ть; è un uomo da ~ э́то значи́тельный <ва́жный> челове́к; il ~ fa l'uomo stolto *prov* бога́тство спе́си сроднѝ; бога́тство гу́бит, ум спаса́ет

momentàneo *agg* мгнове́нный

momentino *m*: un ~! мину́точку!

momént||o *m* 1) моме́нт (*тж спец*); мгнове́ние, миг, мину́та; in un ~ в оди́н миг; di ~ in ~, da un ~ all'altro с мину́ты на мину́ту; ogni ~ ежемину́тно; tutti i ~i постоя́нно, ежемину́тно; al ~ stesso в ту са́мую мину́ту; a ~i а) ско́ро, сейча́с, сию́ мину́ту б) ещё миг, ещё немно́го (и...) в) иногда́, времена́ми; sul ~ а) то́тчас б) пока́ что, в настоя́щий моме́нт; sul primo ~ понача́лу, внача́ле; verrà a ~i он сейча́с придёт; un ~! подожди́те!, (одну́) мину́т(оч)ку!; послу́шайте!; cogliere il ~ улучи́ть моме́нт <мину́ту>; vieni un ~ino prima приходи́ на мину́тку пора́ньше 2) значе́ние, ва́жность; di poco [di gran] ~ нева́жный [о́чень ва́жный]; di nessun ~ не име́ющий никако́го значе́ния; fare ~ быть о́чень ва́жным 3) вре́мя; passare ~i difficili переживáть тяжёлые времена́; è il ~ di agire наступи́ло вре́мя де́йствовать; per il ~ в настоя́щее вре́мя; пока́ (что); dal ~ che а) так как, коль ско́ро; поско́льку; dal ~ che sei qui... раз уж ты здесь ... б) с тех пор как; in questo ~ storico... в э́то истори́ческое вре́мя ...; uomo del ~ *giorn* геро́й на́шего вре́мени 4) *pop* чу́точка (*часто не переводится*); spostati un ~ in là подви́нься-ка (немно́го); il caffè potrebbe essere un ~ più forte ко́фе мог бы быть и покре́пче 5) *fis* моме́нт; ~ di inerzia моме́нт инéрции; ~ magnetico магни́тный моме́нт ◇ il ~ della verità а) миг откровéния б) озаре́ние; и́стина в) реша́ющая мину́та, час испыта́ний; ~ aurorale «звёздный час»

mómmo *m tosc* 1) води́чка (*при обращении к детям*); vuoi il ~? хо́чешь попи́ть? 2) *scherz* вы́пивка; gli piace il ~ он люби́тель вы́пить

móna 1. *f triv venet* же́нский полово́й о́рган 2. *zool* (марты́шка) мо́на 3. *m, f, agg volg* дуры́нда, балда́ (*прост*)

mònaca *f* 1) моná́хиня 2) *reg* гре́лка (*для постели*) 3) *ent* моná́шенка

monacale *agg* моná́шеский

monacànda *f* послу́шница

monacando *m* послу́шник

monac||are (mònaco) *vt* постри́чь в моná́хи; ~arsi постри́чься в моná́хи

monacato *m* 1) моná́шество 2) моná́хи

monacazióne *f rel* постриже́ние

monac lla *f* 1) *fam* моná́шенка 2) *bot* сморчо́к (*гриб*)

monacèllo *m fam* моná́шек

monacènse 1. *agg* мю́нхенский 2. *m, f* жи́тель, -ница Мю́нхена, мю́нхенец

monachèlla *f* 1) *fam* богомо́л (*кузнечик*) 2) *bot* сморчо́к (*гриб*) 3) *orn* обыкнове́нная ка́менка

monachése *v.* monacense

monachéſimo *m* моná́шество

monachétto *m* 1) *scherz* моná́шек 2) *pop* крюк щеко́лды

monachina *f* 1) *fam* моná́шка 2) *pl fam* и́скры (*гаснущие на лету*) ◇ ~ infilzata *fam* а) кисе́йная ба́рышня, недотро́га б) кокéтка

monachino *m* 1) *non com* моná́шек 2) *ant* тёмно-кра́сный цвет

monachiſmo *v.* monachesimo

mònaco (*pl* -ci) *m* 1) моná́х 2) *zool* са́ки-моná́х 3) *edil* ба́бка вися́чих стропи́л 4) *v.* monaca 2

mònade *f filos* моná́да

monandro *agg bot* однотыčíночный

monarca *m* 1) моná́рх 2) *ent* ба́бочка--моná́рх

monar||cato *m lett*, ~chìa *f* моná́рхия

monàrchico (*pl* -ci) 1. *agg* монархи́ческий 2. *m* монархи́ст

monarchiſmo *m* монархи́зм

monarchista *m, f* монархи́ст, -ка

monasse *v.* monoasse

monasteriale *agg non com* монасты́рский

monastèro *m* монасты́рь

fônàstico (*pl* -ci) *agg* моná́шеский

moncherino *m* 1) культя́ (пка) 2) *non com* обло́мок, обру́бок

monchézza *f non com* уве́чье

monchino *m* 1) культя́ (пка) 2) кале́ка; челове́к с изуве́ченной руко́й, однору́кий 3) ва́режка

món||co (*pl* -chi) 1. *agg* недоста́точный; дефекти́вный; уро́дливый; educazione ~ca уро́дливое воспита́ние; notizie ~che отры́вочные <непо́лные> све́дения; ~ d'una mano <d'un braccio> однору́кий; ~ di tutte e due le mani безру́кий 2. *m* однору́кий <безру́кий> челове́к; farebbe pagare coi ~chi *dial* он из кого́ хо́чешь де́ньги вы́шибет

moncóne *m* 1) *v.* moncherino 1 2) *non com* обре́зок: обру́бок

mónda *f* 1) обди́рка, луще́ние, ру́шение (*напр зерна*) 2) пропо́лка ри́са

mondaménto *m* 1) *v.* mondatura 2) *fig* очище́ние

mondana *f euf* прода́жная же́нщина, проститу́тка

mondaneggiare *vi(a)* вести́ све́тский *или* беспоря́дочный о́браз жи́зни

mondanità *f* 1) све́тскость 2) (вы́сший) свет 3) фривóльность

mondan||o 1. *agg* 1) све́тский; signora ~a све́тская же́нщина; cronaca ~a све́тская хро́ника 2): donna ~a *v.* mondana 3) све́тский, мирско́й; земно́й 2. *m* све́тский челове́к

mondare (mónd) *vt* 1) очища́ть, чи́стить 2) обдира́ть, лу́щить, шелуши́ть, ру́шить (*напр зерно*) 3) очища́ть (*фрукты от кожуры*) 4) пропа́лывать рис

mondariso *m, f invar* 1) полóльщи|к, -ца (*на рисовых полях*) 2) рабóтни|к, -ца рисору́шки

mondatura *f* 1) (о)чи́стка; луще́ние, шелуше́ние, ру́шение (*напр зерна*) 2) очи́стки, шелуха́ 3) му́сор

mondazióne *f ant* 1) *v.* mondatura 2) *fig* очище́ние

mondézza *f* 1) чистота́, опря́тность, аккура́тность; ~ del corpo опря́тность; ~ del cuore *fig* чистóта се́рдца 2) *rom* му́сор

mondezzàio *m* ку́ча му́сора <нечистóт>, сва́лка

mondiale 1. *agg* 1) мирово́й; всеми́рный 2) *fam* мирово́й, потряса́ющий 2. *mpl* междунаро́дные соревнова́ния

mondialiſmo *m pol* мондиали́зм

mondialiżżare *vt* интернационализи́ровать в мирово́м масшта́бе

mondialiżżazióne *f giorn* интернационализа́ция

mondìglia *f* очи́стки, шелуха́; вы́севки (*муки, зерна*)

mondina *f* рабóтница (*на рисовых полях*)

mondìzia *non com v.* mondezza 1

móndo I *agg* 1) чи́стый, опря́тный 2) очи́щенный (*о зерне*)

móndo II *m* 1) мир, вселе́нная; *{fam:}* non casca mica il ~ э́то ещё не коне́ц све́та, э́то не так уж и стра́шно; nemmeno se cascasse il ~ ни при каки́х усло́виях, хоть бы ты провали́лся; caschi <cascasse> il ~ во что бы то ни ста́ло 2) мир, свет, земля́; giro del ~ кругосве́тное путеше́ствие; girare (tutto) il ~ объе́хать (весь) свет; in capo al ~ на краю́ све́та; parti del ~ ча́сти све́та, материки́; il ~ antico Ста́рый свет (*Европа, Азия, Африка*); il Nuovo ~ Но́вый свет (*Америка*); il ~ nuovissimo Австра́лия и Антаркти́да; il terzo• ~; venire al ~ роди́ться, появи́ться на свет; dare al ~ произвести́ на свет; l'altro ~ *fam* мир ино́й; levarsi dal ~ поко́нчить с собо́й, наложи́ть на себя́ ру́ки; andare all'altro ~ отпра́виться на тот свет, уйти́ в мир ино́й; cose <roba> dell'altro ~ невероя́тные ве́щи 3) мир, среда́, о́бщество; ~ artistico <d'affari, politico> артисти́ческий <делово́й, полити́ческий> мир; il gran <il bel> ~ свет, све́тское о́бщество; il ~ della celluloide *giorn* мир кино́; far ridere il ~ насмеши́ть весь свет; raccontare a mezzo <a tutto il> ~ рассказа́ть всему́ све́ту 4) мно́жество; dire un ~ di bene сказа́ть мно́го хоро́шего; ci corre un ~ (fra te e lui) (между тобо́й и им) огро́мная ра́зница; lontano un ~ *fam* на краю́ све́та, у чёрта на кули́чках; divertirsi un ~ стра́шно весели́ться, вовсю́ повесели́ться; costare un ~ стра́шно до́рого сто́ить ◇ il ~ rosa мир грёз, мир кино́; il ~ della luna <delle ombre, degli spiriti> ца́рство тене́й; cascare <cadere, venire> dal ~ della luna с луны́ сва́литься; vivere <stare> nel ~ della luna вита́ть в облака́х, быть не от ми́ра сего́; da che ~ è ~ с тех по́р как свет стои́т, испоко́н ве́ку; per nulla al ~ ни за что́

на све́те {*prov:*} il ~ è piccolo *fam* мир те́сен; tutto il ~ è paese ≅ свет не кли́ном сошёлся; свет не без до́брых люде́й; il ~ è bello perché è vario мир хорош свои́м разнообра́зием; chi vuol vivere e star bene, prenda il ~ come viene хо́чешь ра́доваться жи́зни, принима́й её как есть; il ~ è fatto a scale, chi le scende e chi le sale ≅ наш мир — что́ ле́стница, вгляди́сь: кто ле́зет вверх, кто ка́тит вниз

mondovisiòne *f* всеми́рное телеви́дение

monegasco (*pl* -chi) **1.** *agg* из Мона́ко, мона́кский **2.** *m* жи́тель <уроже́нец> Мона́ко

monèlla *f* шалу́нья; баловни́ца; плуто́вка

monellerì‖a *f* ша́лость, проде́лка, fare (delle) ~e набедоку́рить

monellésco (*pl* -chi) *agg* 1) плутовско́й 2) мальчи́шеский

monèllo *m* 1) шалу́н, баловни́к; плути́шка 2) мальчи́шка

monéta *f* моне́та; де́ньги; ~ corrente <circolante> ходя́чая моне́та; ~ stabile твёрдая валю́та; ~ di peso полнове́сная моне́та; ~ tosa <tosata> неполнове́сная моне́та; ~ cartacea, carta ~ бума́жные де́ньги; ~ fuori corso а) ста́рые <изъя́тые из употребле́ния> де́ньги б) *fig* старьё, ру́хлядь, вы́шедшее <изъя́тое> из употребле́ния; battere ~ чека́нить моне́ту; per la vil ~ за презре́нный мета́лл ◇ ~ di minaccia ору́дие шантажа́, сре́дство вымога́тельства; prendere per ~ buona <corrente> приня́ть за чи́стую моне́ту; pagare di buona ~ ще́дро вознагради́ть; pagare <ricambiare> della stessa <di pari> ~ отплати́ть то́й же моне́той

monetaggio *m fin* чека́нка (моне́т)

monetale *agg fin* де́нежный, моне́тный; моне́тарный

monet‖are (-éto) *vt* чека́нить моне́ту; обраща́ть в моне́ту; ~ l'oro чека́нить из зо́лота; carta ~ata бума́жные де́ньги

monetàrio **1.** *agg* моне́тный, де́нежный; валю́тный; sistema ~ де́нежная систе́ма **2.** *m* моне́тчик; falso ~ фальшивомоне́тчик

monetat‖o *agg fin*: carta ~a бума́жные де́ньги, купю́ры; oro ~ золоты́е моне́ты

monetazióne *f* 1) *v.* monetaggio 2) *non com* де́нежная систе́ма

monetière *v.* monetario 2.

moneti33are *vt* 1) *v.* monetare 2) оце́нивать в де́ньгах (+*A*), дава́ть де́нежную оце́нку (+*D*)

mongòlia *f* длинношёрст(н)ая ове́чья шу́ба

mongolfièra *f* монгольфье́р

mongòlico (*pl* -ci) *agg* монго́льский

mòngolo **1.** *agg* монго́льский **2.** *m* 1) монго́л 2) монго́льский язы́к

mongolòide **1.** *agg* монголо́идный **2.** *m, f* монголо́ид

monile *m* 1) ожере́лье 2) драгоце́нность

moniſmo *m filos* мони́зм

monista *m, f filos.* мони́ст, -ка

monìstico (*pl* -ci) *agg filos* монисти́ческий

mònito *m* предупрежде́ние, вы́говор; che ti serva di ~ per l'avvenire пусть э́то послу́жит тебе́ уро́ком на бу́дущее

mònitor *ingl v.* monitore II

monitoràggio *m tv* монито́ринг

monitóre I *m ant* наста́вник, руководи́тель

monitóre II *m* 1) *eln* монито́р, контро́льное устро́йство 2) *tv* видеомонито́р, видеоконтро́льное устро́йство 3) *fis nucl* дози́метр 4) *min* гидромонито́р 5) монито́р (*корабль*)

monitoring *ingl v.* monitoraggio

monitòrio *agg* увеща́тельный

monitori33are *vt* 1) проводи́ть монито́ринг 2) обору́довать монито́рами

monizióne *f ant* порица́ние, вы́говор

mònna I *v.* madonna

mònna II *f* 1) *ant* обезья́на; марты́шка; dare la ~ передра́знивать 2) *tosc* вы́пивка; pigliare la ~ напи́ться, опья́неть

mòno *agg invar* моно(фони́ческий); un giradischi ~ монопрои́грыватель; un disco ~ обы́чная грампласти́нка

monoàlbero *agg invar aut* одновáльный, с одни́м ва́лом

mono‖asse, ~assiale *agg* одноо́сный

monoatòmico (*pl* -ci) *agg* одноа́томный

monoaurale *v.* monofonico

monobàſico (*pl* -ci) *agg chim* одноосно́вный

monoblòcco (*pl* -chi) **1.** *agg* масси́вный; компа́ктный **2.** *m* 1) *aut* моноблóк; блок цили́ндров, цили́ндровый блок 2) зда́ние многоцелево́го назначе́ния

monocàmera *f* однокóмнатная кварти́ра

monocamerale *agg pol* однопала́тный

monocàrp(ic)o (*pl* -ci) *agg bot* однопло́дный, однокра́тно плодонося́щий

monocellulare *agg biol* одноклéточный

monociclo *m* одноколёсный велосипе́д

monocilìndrico (*pl* -ci) *agg tecn* одноцили́ндровый

monòcolo **1.** *agg* одногла́зый **2.** *m* моно́кль

monocolóre *agg* 1) одноцве́тный 2) *pol* однопарти́йный (*напр о правительстве*)

monocoltura *v.* monocultura

monocòrdo *m mus* моноко́рд

monocòtile, monocotilèdone *agg bot* однодóльный

monocrazìa *f lett* монокра́тия, единоли́чное правле́ние

monocromàtico (*pl* -ci) *agg* 1) одноцве́тный 2) *fis* монохромати́ческий

monocromìa *f* монохро́мия, одноцве́тность

monòcromo **1.** *v.* monocromatico **2.** *m* однокра́сочный рису́нок

monoculare *agg* монокуля́рный (*об оптическом приборе*)

monocultura *f* монокульту́ра

monodàttilo *agg* однопа́лый

monodìa *f* одноголóсое пе́ние

monòdico (*pl* -ci) *agg* одноголóсый

monodramma *m* монодра́ма

monofase *agg invar* однофа́зный

monofònico (*pl* -ci) *t.sp* монофони́ческий

monofonditrice *f tip* буквоотливна́я набо́рная маши́на, моноти́п

monofune *agg invar* одноканáтный

monogamìa *f* моногáмия, единобра́чие

monògamo *agg* моногáмный, единобра́чный

monogènesi *f biol* моногене́з

monogenètico (*pl* -ci) *agg* име́ющий о́бщее происхожде́ние

monogenìa *f biol* моногене́з, продукти́рование однопóлого пото́мства

monogènic‖o (*pl* -ci) *agg*: teoria ~a тео́рия о́бщего <еди́ного> происхожде́ния

monogenisſmo *m antrop, biol* моногени́зм

monogenista **1.** *m, f* сто́ронни|к, -ца <приве́ржен|ец, -ка> моногени́зма **2.**: teoria ~ *antrop* моногени́зм, тео́рия еди́ного происхожде́ния челове́ческих рас

monògeno *agg* **1)** *bot v.* asessuale 2) *min* моноге́нный, однорóдный 3) *mat v.* analitico

monografìa *f* монографи́я

monogràfico (*pl* -ci) *agg* монографи́ческий

monogramma *m* монограмма

monòico (*pl* -ci) *agg bot* однодóмный

monokini *m invar* да́мские купа́льные тру́сики

monolatrìa *f rel* единове́рие, единобо́жие

monolingue *agg invar ling* одноязы́чный; dizionario ~ одноязы́чный слова́рь

monolite *v.* monolito

monolìtico (*pl* -ci) *agg* монолúтный

monòlito *m* монолúт

monolocale *m* однокóмнатная кварти́ра

monolog‖are (-òlogo) *vi (a)*: così ~ando... так, рассужда́я сам с собо́й...

monòlogo (*pl* -ghi) *m* монолóг

monomanìa *f med* мономани́я

monometallisſmo *m fin* монометалли́зм

monòmio *m mat* моно́м, одночлéн

monomotóre **1.** *agg* одномото́рный **2.** *m* одномото́рный самолёт

monopartitisſmo *m* однопарти́йность

monopàttino *m* самока́т

monopètalo *agg bot* спайнолепéстный, сростнолепéстный

monopètto *sart* **1.** *agg* однобóртный **2.** *m* однобóртный костю́м

monopèzzo *v.* monokini

monoplano *m* монопла́н

monopòlio *m* монопóлия, исключи́тельное пра́во; ~ di stato государ́ственная монопóлия; ~ di vendita монопóлия

на прода́жу; ~ perfetto абсолю́тная монопо́лия; esercitare <detenere> il ~ име́ть монопо́лию

monopolista *m, f* монополи́ст, -ка

monopolìstico (*pl* -ci) *agg* монополисти́ческий

monopoliʒʒare *vt* монополизи́ровать

monopoliʒʒazióne *f* монополиза́ция

monopósto 1. *agg* одноме́стный 2. *m* одноме́стное тра́нспортное сре́дство

monoreattóre *m* однодви́гательный реакти́вный самолёт

monorèddito *agg invar* с одни́м дохо́дом, с одни́м корми́льцем (*о семье*)

monorotàia 1. *agg invar* моноре́льсовый 2. *m* моноре́льс, моноре́льсовая доро́га

monoscòpio *m tv* 1) моноско́п 2) испыта́тельная табли́ца

monosillàbico (*pl* -ci) *agg* односло́жный

monosìllab||o 1. *v* monosillabico 2. *m* односло́жное сло́во; rispondere a ~i отвеча́ть односло́жно

monospèrmo *agg bot* односемя́нный

monoteiʃmo *m* монотеи́зм, единобо́жие

monoteista *m, f* монотеи́ст, -ка

moniteìstico (*pl* -ci) *agg* монотеисти́ческий

monotipìa *f tip* моноти́пия

monotipista *m, f tip* монотипи́ст, -ка

monòtipo *m tip* моноти́п

monotonìa *f* однозву́чность; моното́нность, однообра́зие

monòtono *agg* моното́нный, однообра́зный; бу́дничный

monotype *f tip ing!* моноти́п

monouso *agg invar*: siringa ~ однора́зовый шприц

monovalènte *agg chim* одновале́нтный

monsignóre *m* ва́ша све́тлость, ва́ше высо́чество, ва́ше преосвяще́нство, монсиньо́р (*обращение*)

monsóne *m geog* муссо́н

monsònico (*pl* -ci) *agg* муссо́нный

monstre *m fr употр в знач agg invar* чудо́вищный, огро́мный; una dose ~ чудо́вищная до́за

mónta *f vet* 1) слу́чка 2) вре́мя слу́чки

montacàrichi *m invar* подъёмник; грузово́й лифт

montàggio *m* 1) монта́ж, сбо́рка; устано́вка 2) *eln* схе́ма включе́ния; монта́жная схе́ма

montagn||a *f* 1) го́рная ме́стность; in ~ в гора́х 2) гора́ ◇ il discorso <il sermone> della ~ *bibl* Наго́рная Про́поведь; ~e russe ру́сские <америка́нские> го́ры (*аттракцион*); {*prov*:} le ~e stanno ferme e gli uomini s'incontrano гора́ с горо́й не схо́дится, а челове́к с челове́ком сви́дится; la ~ ha generato il topo гора́ родила́ мышь; se la ~ non viene a Maometto, Maometto andrà alla ~ е́сли гора́ не идёт к Магоме́ту, то Магоме́т пойдёт к горе́

montagnardo *m st* монтанья́р (*якобинец*)

montagnòlo *v.* montanaro

montagnóso *agg* гори́стый

montanaro 1. *m* го́рец 2. *agg* го́рный

montanèllo *v.* fanello

montanin||o 1. *agg* 1) го́рный, aria ~a го́рный во́здух 2) гру́бый 2. *m* го́рец, го́рный жи́тель

montan||o *agg* 1) го́рный; strada ~a го́рная доро́га, 2) гори́стый; paese ~ гори́стая ме́стность

montante 1. *agg* поднима́ющийся; восходя́щий 2. *m* 1) подпо́рка, сто́йка 2) стани́на 3) *sport* аперко́т 4) *econ* итог; основна́я су́мма и проце́нты с неё

mont||are (mónto) 1. *vi* (e) 1) (*su, in su*) поднима́ться, всходи́ть, взбира́ться; въезжа́ть; взлета́ть 2) (*in, a*) сади́ться, входи́ть (*в, на*); ~ in treno сесть в по́езд; ~ a cavallo сесть на ло́шадь 3) расти́, повыша́ться (*напр о цене*) 4) приходи́ть в (*какое-л*) состоя́ние, доходи́ть до... (*о чувствах*); ~ in ira, <in collera, in furore> рассерди́ться, разозли́ться; ~ sulle furie рассвирепе́ть; far ~ l'ira a qd серди́ть кого́-л 5) име́ть значе́ние; ~a poco нева́жно 2. *vt* 1) поднима́ться, всходи́ть; ~ le scale поднима́ться по ле́стнице 2) е́здить верхо́м 3) покрыва́ть (*самку*) 4) *tecn* устана́вливать, собира́ть, монти́ровать 5) вставля́ть в опра́ву 6) взбива́ть (*сливки, яйца*); panna ~ata взби́тые сли́вки

montata *f non com* 1) восхожде́ние, подъём; ~ dei salmoni нересто́вый ход лососёвых рыб 2) *cuc* взбива́ние 3): ~ lattea секре́ция молока́

montatóio *m* подно́жка (*вагона, экипажа*)

montatóre *m* 1) монта́жник, сбо́рщик; *cine* монтажёр, монтажи́ст 2) *reg* племенно́й жеребе́ц

montatura *f* 1) сбо́рка, монта́ж 2) отде́лка, опра́ва; ~ degli occhiali опра́ва очко́в 3) *fig* преувеличе́ние, иску́сственное раздува́ние; grossa ~ блеф; надува́тельство (*разг.*); grossa ~ pubblicitaria рекла́мная шуми́ха

montavivande *m invar* ку́хонный подъёмник

mónt||e *m* 1) гора́; возвы́шенность; catena di ~i го́рная цепь; il giogo del ~ го́рный хребе́т; ai piedi del ~ у подно́жия горы́; di là dai ~i за гора́ми; a ~ a) вверх по тече́нию, в ве́рхнем тече́нии б) вы́ше в) ра́ньше 2) ку́ча, гора́, гру́да, ма́сса; un ~ di debiti ку́ча долгов; a ~i горо́й, ку́чей ◇ ~ di Pietà <di pegni> ломба́рд; ~ di Venere•; andare a ~ не состоя́тся, расстро́иться, сорва́ться; mandare a ~ сорва́ть, расстро́ить (*дело*); прекрати́ть (*переговоры*); a ~ e a valle, per ~i e per valli по гора́м и до́лам, везде́ и всю́ду; с ты́ла и с фро́нта, сза́ди и спе́реди; {*prov*:} cava e non metti ogni gran ~ scema ≅ возмёшь да не доло́жишь — так и гора́ ку́чей ста́нет; ~i stanno fermi e le persone camminano *v.* montagna

Montecitòrio *m fig* пала́та депута́тов; парла́мент; прави́тельство; entrare a ~ стать депута́том парла́мента; войти́ в соста́в прави́тельства

monteprèmi *m invar* премиа́льный фонд (*потери*)

montevideano 1. *agg* монтевиде́йский, монтевиде́оский 2. *m* жи́тель <урожéнец> *г.* Монтевиде́о

montgòmery *m* монтго́мери (*широкая шерстяная куртка военного образца с капюшоном*)

monticare *vi* (a) (móntico) *non com* содержа́ть (*скот*) на высокого́рном па́стбище

monticazióne *f non com* содержа́ние <вы́пас> (*скота́*) на высокого́рном па́стбище

montonata *f ipp* вски́дывание (*лошади*)

montóne *m* 1) бара́н; carne di ~ бара́нина 2) *st* тара́н 3) (M) *astr* О́вен

montonino *agg non com* бара́ний

montuosità *f* гори́стость

montiós||o *agg* 1) гори́стый 2) огро́мный; onde ~e огро́мные во́лны

montura *f obs* 1) вое́нная фо́рма 2) фо́рменная оде́жда (*напр швейцаров*)

monumentale *agg* 1) относящийся к па́мятнику; iscrizione ~ на́дпись на па́мятнике 2) монумента́льный, основа́тельный, внуши́тельный, огро́мный

monumentare (-ènto) *vt scherz* удосто́ить па́мятника (+*A*), увекове́чить в па́мятнике (+*A*)

monumentino *m scherz non com* писуа́р

monumént||o *m* па́мятник, монуме́нт; ~ nazionale па́мятник национа́льной культу́ры; la tutela• di ~i; erigere <innalzare> un ~ воздви́гнуть па́мятник (+*D*)

monumentomanìa *f scherz* монументома́ния

monzése 1. *agg* мо́нц(с)кий, мо́нтинский 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Мо́нца

moquette *f fr* 1) *t.sp* ковро́вое покры́тие 2) трип, ме́бельный плюш; моке́т (*обивочная ткань*)

mòra I *f dir* заде́ржка; cadere <essere> in ~ просро́чить; {comm:} ~ nella consegna заде́ржка <просро́чка> по поста́вкам; pagare la ~ вы́платить штраф за просро́чку; ottenere la ~ получи́ть отсро́чку

mòra II *f* 1) я́года ту́тового де́рева 2) ежеви́ка

mòra III *f* 1) негритя́нка 2) брюне́тка

moral||e 1. *agg* 1) нра́вственный, мора́льный; responsabilità ~ мора́льная отве́тственность; letture ~i назида́тельное чте́ние 2) у́мственный, духо́вный; equilibrio ~ душе́вное равновеси́е; soddisfazione ~ мора́льное удовлетворе́ние; fare opera di assistenza ~ оказа́ть нра́вственную подде́ржку 2. *m* дух, настрое́ние; ~ dell'esercito мора́льный дух

а́рмии; essere giù di ~ быть в пода́вленном настрое́нии; avere il ~ a terra *fam* пасть ду́хом **3.** *f* 1) нра́вственность, э́тика 2) нравоуче́ние, мора́ль; fare la ~ чита́ть нота́цию <мора́ль>; отчи́тывать

moralleggiamẽnto *m non com* морализи́рование

moraleggiante *agg* поуча́ющий, назида́тельный

moraleggiare (-éggio) *vi* (*a*) (*su qc, intorno a qc*) поуча́ть, морализи́ровать (*по поводу+G*)

moralìʃmo *m filos* морали́зм

moralista *m, f* морали́ст, -ка; fare il ~ морализи́ровать **2.** *agg* мора́льный

moralìstico (*pl* -ci) *agg spreg* морализи́рующий

moralità *f* 1) нра́вственность; мора́ль, нра́вственные при́нципы 2) нравоуче́ние, мора́ль

moraliʒʒare 1. *vt* приводи́ть в соотве́тствие с но́рмами мора́ли; ~ i costumi улучша́ть нра́вы **2.** *v.* moraleggiare

moraliʒʒazióne *f* нравоуче́ние, наставле́ние; морализи́рование

morato *agg* тёмно-кори́чневый

moratòria *f dir, pol* морато́рий; ~ di <su>... морато́рий на... (+*A*)

mòrbo 1. *agg* мора́вский **2.** *m* жи́тель <уроже́нец> Мора́вии

morbidézza *f* 1) мя́гкость, не́жность 2) изне́женность, хру́пкость

mòrbid||o *agg* 1) мя́гкий, не́жный; letto ~ мя́гкая посте́ль; luce ~a мя́гкий свет; ferro ~ мя́гкое <ко́вкое> желе́зо 2) ры́хлый 3) изне́женный, хру́пкий 4) *fig* мя́гкий, снисходи́тельный

morbìfero *agg ant* вызыва́ющий заболева́ние, болезнетво́рный, патоге́нный

morbìgeno *v.* patogeno

morbilità *f* инфици́руемость, подве́рженность заболева́ниям

morbillo *m med* корь

morbillóso *med* **1.** *agg* коревой **2.** *m* больной ко́рью

morbino *m fam* шум, гам, тарара́м

mòrbo *m* 1) боле́знь; ~ sacro паду́чая боле́знь, эпиле́псия, ~ gallico си́филис; essere preso <assalito> da un ~ тяжело́ заболе́ть 2) зара́за 3) зловоние

morbosità *f* 1) боле́зненность 2) заболева́емость, стати́стика заболева́ний 3) *fig* на́губность

morbós||o *agg* 1) боле́зненный, нездоро́вый (*мж перен*); pallore ~ боле́зненная бле́дность; sensibilità ~a боле́зненная чувстви́тельность; curiosità ~a нездоро́вое любопы́тство 2) *non com* болезнетво́рный, патоге́нный

mòrchia *f* 1) вы́жимки (*напр оливковые*); жмых 2) оса́док, гу́ща

mordàcchia *f* намо́рдник; mettere la ~ *fig* заткну́ть рот (+*D*)

mordace 1. *agg* 1) куса́ющийся 2) е́дкий 3) *fig* ко́лкий; lingua ~ о́стрый язы́к; satira ~ о́страя сати́ра **2.** *m* накладна́я гу́бка (*тисков*)

mordàcia, mordacità *f* 1) злость, зло́бность 2) *fig* ко́лкость; е́дкость

mordènte 1. *agg* 1) куса́ющий 2) о́стрый, ре́зкий; freddo ~ ре́зкий хо́лод 3) *fig* о́стрый, ко́лкий; parola ~ ко́лкость 4) *tecn* протравно́й **2.** *m* 1) *tecn* протра́ва; закрепи́тель (*красителя*); мори́лка (*в деревообработке*) 2) *mus* мордент

mordenzante *v.* mordente 4

mordenzare (-ènzo) *vt tecn* 1) трави́ть, протра́вливать 2) мори́ть (*древесину*)

mordenzatura *f* 1) травле́ние, протра́вливание 2) море́ние (*древесины*)

mòrd||ere 1. *vt* 1) куса́ть, отку́сывать; прику́сывать; ~ il freno закуси́ть удила́, ~ la lenza клева́ть (*о рыбе*) 2) куса́ть; жа́лить 3) *tecn* мори́ть (*древесину*); трави́ть, протра́вливать; закрепля́ть (*краситель*) 4) жечь, обжига́ть; щипа́ть (*напр о морозе*) 5) *fig* жа́лить, язви́ть 6) разъеда́ть, выеда́ть 7) *fam* перекуси́ть; пое́сть; c'è nulla da ~? нет ли чего́-нибудь пожева́ть? 8) куса́ться 9) сцепля́ться (*о зубчатом колесе*) 10) врезáться; забира́ть грунт (*о якоре*); ~ersi: ~ersi le labbra•; ~ersi le mani• ~ersi la lingua•

mordicchi||are *vt* 1) поку́сывать 2) беззло́бно язви́ть, подковы́ривать; ~arsi: ~arsi le unghie грызть но́гти

morditóre *m* 1) *non com* зла́я <куса́чая *прост*> соба́ка; куса́ка 2) злой язы́к; сплетник

morditura *f* уку́с (*мж перен*)

morèlla *f bot* черноголо́вка

morèllo 1. *agg* чёрный; cavallo ~ вороно́й конь; ~ gaietto <corvino> цве́та во́ронова крыла́ **2.** *m* вороно́й (*конь*)

mòre maiòrum *lat* по обы́чаю пре́дков

morèna *f geol* море́на

morèndo *avv mus* ослабля́я, замира́я

morènt||e 1. *agg* 1) умира́ющий 2) *fig* затуха́ющий; замира́ющий; отмира́ющий; il raggio ~ угаса́ющий луч; uso ~ отмира́ющий обы́чай **2.** *m, f* умира́ющ|ий, -ая

morèsca *f* маврита́нский та́нец

morèsco (*pl* -chi) *agg* маврита́нский (*мж о стиле*)

mòre sòlito *lat* как обы́чно, как всегда́

morétta *f* 1) *fam* смугля́нка 2) ара́пка 3) полума́ска 4) *itt* суповáя аку́ла (*один из видов*) 5) *orn* хохла́тая че́рнеть (*дикая утка*)

morettina *f* 1) *v.* moretta 1-3 2) *bot* нигрите́лла чёрная

morétto 1. *agg* сму́глый, тёмный **2.** *m* 1) сму́глый ю́ноша <ма́льчик> 2) арапчо́нок (*паж*) 3) *cuc* моро́женое (*в шоколаде*) 4) *itt* чёрная колю́чая аку́ла

more uxorio *lat*: vivere ~ жить как муж и жена́; convivenza ~ *dir* зако́нное супру́жество

morfèma *m ling* морфе́ма

Morfèo *m mit* Морфе́й; essere in braccio a ~ находи́ться в объя́тиях Морфе́я, спать

morfina *f* мо́рфий

morfiniʃmo *m med* морфини́зм, морфинома́ния

morfiniʒʒ||are *vt* отравля́ть мо́рфием; ~arsi отравля́ться мо́рфием

morfinòmane *m, f* морфини́ст, -ка

morfinomanìa *f* морфинома́ния

morfologìa *f* морфоло́гия

morfològico (*pl* -ci) *agg* морфологи́ческий

morfologista *m, f* морфо́лог

Morgana *f*: fata ~ мира́ж, ма́рево, фа́та-морга́на

morganàtico (*pl* -ci) *agg* морганати́ческий; matrimonio ~ морганати́ческий брак

morgue *f fr v.* obitorio

morìa *f* 1) эпидеми́ческая сме́ртность 2) мор, ~ di bestiame паде́ж скота́; ~ di pesci мор ры́бы <> non è mai sì gran ~, che non campi chicchessia *prov tosc* и от невезе́нья есть спасе́ние

moribóndo 1. *agg* 1) умира́ющий 2) сла́бый, слабе́ющий (*напр о голосе*) 3) *scherz* истека́ющий, конча́ющийся (*напр о полномочиях*) **2.** *m* умира́ющий

morigerare *vt ant* умеря́ть

morigeratézza *f* 1) благонра́вие, благовоспи́танность 2) уме́ренность, нетре́бовательность

morigerato *agg* 1) благонра́вный, благовоспи́танный 2) уме́ренный, нетре́бовательный

morigliόne *m orn* красноголо́вый ныро́к

mor||ire* 1. *vi* (e) 1) умира́ть, погиба́ть; ~ di morte naturale умере́ть свое́й сме́ртью; ~ di morte improvvisa скоропости́жно умере́ть <скончáться>; ~ tisico умере́ть от чахо́тки; ~ da prode пасть сме́ртью хра́брых; ~ come un cane умере́ть как соба́ка <соба́чьей сме́ртью>; ~ come le mosche помира́ть как му́хи; da ~ {*fam:*} *употребляется как agg invar*: una voglia da ~ стра́стное же́лание (*ср* умере́ть мо́жно до чего́...); bella da ~ до́ смерти <уби́йственно> краси́вая; più + *agg* di così si muore; più brutti di così si muore страшне́е не быва́ет, страшне́е сме́рти; più scemo di così si muore глупе́е не быва́ет *и т. п.*; meglio di così si muore! куда́ уж лу́чше!, лу́чше не быва́ет <не приду́маешь, не приду́мать>! ~ in Dio *rel* почи́ть в бо́зе; vorrei sapere di che morte devo ~ *fam fig* хоте́лось бы знать, что меня́ ждёт, non si muore per così poco от тако́й ма́лости не умира́ют 2) со́хнуть, увяда́ть, хире́ть (*о растениях*) 3) га́снуть, угаса́ть (*о солнце, дне, свете*) 4) ослабева́ть (*о голосе*), замира́ть (*о звуке*) 5) умира́ть, помира́ть (*разг*); томи́ться, страда́ть, му́читься; ~ di (+*sost*) умира́ть от (+*G*), помира́ть (с + *G*) (*разг*); ~ di fame, avere una fame da ~ умира́ть от го́лода, помира́ть с го́лоду; ~ di noia умира́ть со ску́ки; ~ dalle risa умира́ть со́ смеху 6) конча́ться; il tram muore in questa piazza на э́той пло́щади коне́чная остано́вка

трамва́я 2. *vt ant* уби́ть, умори́ть; ~irsi *ant v.* morire 5; ~irsene умере́ть (себе́) ◇ {*prov:*} **chi non muore si rivede** не умрём, так сви́димся; жи́вы бу́дем — не помрём; **chi muore giace, e chi vive si dà pace** ≅ жи́знью по́льзуйся живу́щий, мёртвый спи споко́йным сном

morituro *agg, m lett* умира́ющий; обречённый на смерть

mormône *m rel* мормо́н

mormònico (*pl* -ci) *agg rel* мормо́нский

mormonismo *m rel* мормо́нство

mormoracchiare *vi* (a) *non com* ворча́ть; ропта́ть

mormoraménto *m* 1) бормота́ние; ро́пот 2) ро́кот, гул

mormorare (mórmoro) 1. *vi* (a) 1) бормота́ть 2) ворча́ть 3) ропта́ть; ~ contro qd ропта́ть на кого́-л; ~ alle spalle нашёптывать за спино́й 4) шуме́ть; рокота́ть; урча́ть; шелесте́ть 2. *vt* бормота́ть; ~ qc tra i denti пробормота́ть что́-то сквозь зу́бы

mormoratóre *m* 1) ворчу́н 2) шепту́н, клеветни́к

mormoraziône *f* 1) шёпот 2) ро́пот 3) злосло́вие

mormoreggiare (-éggio) *v.* mormorare 1.

mormorìo *m* 1) шо́рох, ше́лест; журча́ние 2) глухо́й го́вор <шум, ро́пот>

mòro I 1. *m* мавр, ара́б 2. *agg* 1) чёрный (*о цвете волос*); ~ più dell'inchiostro черне́й черни́л, чёрный как са́жа 2) тёмно-кра́сный (*о коралле*)

mòro II *m* ту́товое <шелкови́чное> де́рево

morósa *f fam* неве́ста

morosità *f* заде́ржка (*платежа, выплаты*)

moróso I *agg* неиспра́вный (*о должнике*)

moróso II *m fam* жени́х

mòrsa *f* 1) тиски́; зажи́мное приспособле́ние 2) удила́; stringere la ~ закуси́ть удила́ (*тж перен*) 3) *edil* пе́ревязь 4) *tecn* (зажи́мный) патро́н

mòrse *agg, m invar* а́збука <код> Мо́рзе; trasmettere in ~ передава́ть морза́нкой (*разг*)

morsèllo *m* кусо́чек

morsettièra *f* 1) столя́рный пресс 2) *el* кле́ммная коро́бка

morsétto *m* 1) ручны́е тиски́ 2) зажи́м, струбци́на 3) *el* (конта́ктный) зажи́м, конта́ктный вы́вод

morsicare (mòrsico) *vt* 1) куса́ть; жа́лить 2) поку́сывать

morsicatura *f* 1) уку́с, уко́л (*насекомого, змей*) 2) след от уку́са

morsicchiare *vt* поку́сывать (*тж о насекомых*); есть ма́ленькими кусо́чками

morsicchiatura *f v.* morso 1, 2

mòrs||o *m* 1) уку́с, ра́на от уку́са; dare un ~ укуси́ть, откуси́ть; fare a ~i e graffi (по)ца́паться {*fig:*} i ~i della fame му́ки го́лода (*когда от голода «сосёт под ложечкой»*); i ~i della coscienza угры́зения со́вести; ~i di pulce блоши́ные уку́сы 2) отку́шенный кусо́к 3) оби́да; dare di ~ оби́деть 4) удила́; мундшту́к, тре́нзель; cavallo dolce di ~ послу́шная ло́шадь; mettere il ~ a) взнуздать б) (*тж* stringere il ~) *fig* обуздать ◇ **aver provato il ~ del lupo** *non com* позна́ть жизнь, узна́ть почём фунт ли́ха

morsura *f* 1) *tecn* травле́ние 2) *ant* уку́с

mòrta *f* пересо́хшее ру́сло

mortadèlla *f* мортаде́лла (*свиная пикантная колбаса*)

mortàio *m* 1) сту́пка 2) миномёт 3) *mar*: ~ della bussola котело́к ко́мпаса ◇ **ogni ~ trova il suo pestello** *prov* ≅ на ка́ждую сту́пу найдётся свой пест

mortaista *m* миномётчик

mortale 1. *agg* смерте́льный (*тж перен*); ferita ~ смерте́льная ра́на; peccato ~ сме́ртный грех; nemico ~ смерте́льный враг 2. *m* сме́ртный; un semplice ~, un ~ qualsiasi просто́й сме́ртный ◇ **la vita <il corso> ~** *poet* бре́нная жизнь; **salto ~** са́льто-морта́ле

mortalétto *v.* mortaretto

mortalità *f* сме́ртность; ~ scolastica *bur* отсе́в, ухо́д из шко́лы

mortarétto *m* хлопу́шка

mortaʃa *f* паз; кана́вка; желобо́к

mortaʃare *vt* де́лать паз (на+*P*), *t.sp* пазова́ть; долби́ть

mortaʃatóre *m* пазовщи́к

mortaʃatrice *f* 1) пазова́льный стано́к 2) долбёжный стано́к по де́реву

mortaʃatura *f t.sp* пазова́ние; долбле́ние

mòrt||e *f* 1) смерть; конčíна; ги́бель; ~ naturale [violenta] есте́ственная [наси́льственная] смерть; ~ clinica клини́ческая смерть; ~ precoce <immatura> ра́нняя смерть; ~ improvvisa скоропости́жная смерть; ~ subitanea внеза́пная смерть; ~ gloriosa [infame] сла́вная [позо́рная] смерть; mal di ~ смерте́льная боле́знь; sentenza di ~ сме́ртный приго́вор; mettere a ~ преда́ть сме́рти, казни́ть; morire di propria ~ умере́ть свое́й сме́ртью; cercare la ~ иска́ть сме́рти; mandare a ~ sicura посла́ть на ве́рную ги́бель; a ~! смерь ему́!; reo di ~ досто́йный сме́ртной ка́зни; reo della ~ di qd вино́вный в сме́рти кого́-л; essere in punto• di ~; a ~ смерте́льно; odiar(si) a ~ смерте́льно ненави́деть (друг дру́га); malato a ~ смерте́льно больно́й; annoiare a ~ смертельно надоéсть, наску́чить; in ~ di ... на смерть <на кончи́ну *уст*> (+*G*) (*посвящение*); {*fam:*} la ~ è all'uscio смерть на поро́ге; se viene la ~ non lo trova ве́чно его́ до́ма нет, смерть придёт, и то его́ до́ма не заста́нет; sembra che vada alla ~ ≅ его́ то́лько за сме́ртью посыла́ть; sembra la ~ in vacanza ≅ кра́ше в гроб кладу́т 2) страда́ния; con la ~ nell'anima с тяжёлым се́рдцем, с бо́лью в се́рдце <в душе́>; скрепя́ се́рдце; soffrire <patire> mille ~i терпе́ть а́дские му́ки, страда́ть; ◇ **la ~ secca** *tosc* смерть-стару́ха, смерть с косо́й; ~ civile граждáнская смерть (*лишение прав*) {*fam:*} **ad ogni ~** ≅ di papa вся́кий раз по́сле сме́рти па́пы (ри́мского, *т. е.* весьма́ ре́дко); **fare la ~ del topo <del sorcio>** пло́хо ко́нчить; **aver(ce)la a ~ con qd** ненави́деть кого́-л; смерть (как) не люби́ть (кого-л.); **la ~ pareggia tutti <non guarda in faccia a nessuno>** *prov* смерть всех равня́ет, пе́ред сме́ртью все равны́

mortèlla *f bot* мирт

mortes... *v.* mortas...

morticino *m* 1) труп ребёнка, мёртвый ребёнок 2) боле́зненный ребёнок

mortìfer||o *agg lett o fig* смертоно́сный, уби́йственный; о́чень вре́дный, опа́сный; ~a malinconia уби́йственная тоска́

mortificante *agg* униз́ительный; un lavoro ~ униз́ительный труд

mortific||are (-ífico) *vt* 1) умерщвля́ть, убива́ть; il freddo ~a le piante хо́лод гу́бит расте́ния 2) подавля́ть, угнета́ть, огорча́ть; questa cosa mi ~a assai э́то меня́ стра́шно му́чает 3) униж́ать, оскорбля́ть; ~arsi 1) *rel* умерщвля́ть (свою́) плоть 2) стыди́ться

mortificativo *agg non com* 1) умерщвля́ющий 2) униз́ительный, униж́ающий

mortificaziône *f* 1) умерщвле́ние 2) *med* омертвле́ние (*ткани*) 3) подавле́ние, угнете́ние 4) униже́ние, уда́р по самолю́бию dare una ~ уни́зить; ricevere <soffrire, patire> una ~ испы́тывать <терпе́ть> униже́ние 5) смуще́ние

mortinatalità *non com v.* natimortalità

mortiʃa *v.* mortasa

mortizza *f* боло́тистая за́водь

mòrt||o 1. *agg* 1) уме́рший, мёртвый; nato• ~; né ~ né vivo, più ~ che vivo ни жив, ни мёртв, чуть живо́й; cascare <cadere> ~ умере́ть 2) безжи́зненный; неподви́жный; corpo ~ безжи́зненное те́ло; acqua ~a стоя́чая вода́ 3) *часто употр для усиления agg*: stanco• ~ {*fam:*} essere ~ di..., cascare ~ da... умира́ть от ...; è già ~ e sepolto, consideriamolo ~ е sepolto бы́ло и прошло́ (и быльём поросло́); бу́дем счита́ть; что с э́тим поко́нчено 2. *m* 1) мертве́ц, поко́йник; cassa• da ~; il ~ è sulla bara *fam* де́ло я́сное, факт налицо́ 2) *gerg* поко́йничек, кра́деное; *сочет см под соотв сущ и прил* ◇ ~ di fame *fam* бедня́га, бедола́га; ~ di fame numero uno замо́рыш, каки́х поиска́ть; ~ di sonno *fam* со́ня, лежебо́ка, лентя́й, безде́льник; ~ risuscitato воскре́сший мертве́ц; **dare qd per ~** счита́ть кого́-л челове́ком ко́нченым <пропа́щим>; **darsi per ~** отча́яться, потеря́ть вся́кую наде́жду; **vedersi ~** ви́деть свой коне́ц, почу́вствовать, что всё ко́нчено; **fare il ~** а) притвори́ться <прики́нуться> мёрт-

вым б) отдыха́ть «на спи́нке» (*при плавании*) {*prov:*} non parlare di ~i a tavola за столо́м о мёртвых не говоря́т; всему́ своё вре́мя; a cavar di casa un ~ ce ne vogliono quattro• dei vivi

mortòrio *m* 1) ску́чное зре́лище 2) *ant* по́хороны

mortuàr‖io *agg* похоро́нный, погреба́льный; stanza ~ia мертве́цкая; registro ~ спи́сок уме́рших; paramenti ~i похоро́нные принадле́жности; panno ~ са́ван

mòrula *f embr* мо́рула

mòrva *f vet* сап

mòrvido *pop v.* morbido

mo∫aicato *agg non com* мозаи́чный

mo∫aicista *m, f* мозаи́ст, мозаичи́ст, мозаи́чник

mo∫àico I (*pl* -ci) *agg* моисе́ев

mo∫àico II (*pl* -ci) *m* 1) мозаи́ка; lavoro a ~ мозаи́чная рабо́та 2) *fig* мозаи́чность, разноро́дность 3) *bot* мозаи́ка (*болезнь растений*)

mo∫aicoltura *f* декорати́вное садово́дство

mós‖ca *f* 1) му́ха; ~ domestica <comune> дома́шняя <обыкнове́нная> му́ха; ~ cavallina о́вод; слепе́нь; noioso <fastidioso, importuno> come una ~ (cavallina) доку́чливый <надое́дливый, наха́льный> как му́ха {*fam:*} si sarebbe sentito volare una ~ *fam* мо́жно бы́ло слы́шать, как му́ха пролети́т; non farebbe male a una ~ *fam* он и му́хи не оби́дит 2) му́шка (*искусственная родинка*) 3) боро́дка кли́нышком ◇ ~ cocchiera «му́ха, кото́рая паха́ла» (*ср* и мы паха́ли); {*fam:*} è una ~ bianca ≅ э́то больша́я ре́дкость, э́то ре́дкий челове́к; ~!, zitto e ~! ти́ше!, молчи́! e lui, zitto e ~ а он - молчо́к; far saltare <venire> la ~ al naso рассерди́ть; разозли́ть, взбеси́ть; gli è montata la ~ al naso кака́я-то му́ха его́ укуси́ла; non si lascia posare <montare> la ~ sul naso он себя́ в оби́ду не даст; fare d'ogni <d'una> ~ un elefante де́лать из му́хи слона́; rimanere con le mani piene di ~che, restare con un pugno di ~che (in mano) оста́ться ни с че́м <ни при чём, с но́сом>; stare a guardare le ~che che volano а) безде́льничать б) быть рассе́янным {*prov:*} si prendono più ~che con una goccia di miele che con un barile d'aceto лу́чше ла́ской, чем та́ской; anche la ~ ha la sua collera и му́ху разозли́ть мо́жно; ≅ быва́ет, что и му́ха чиха́ет

moscacièca *f* игра́ в жму́рки

moscàio *m* рой мух

moscai(u)òla *f* 1) се́тка от мух 2) *non com* мухоло́вка

moscardino *m* 1) *zool* оре́шниковая со́ня 2) щёголь, франт

moscardo *m* я́стреб

moscatèll‖o 1. *agg* муска́тный; mela ~a муска́тное я́блоко 2. *m* муската́ль (*сорт винограда и вина*)

moscat‖o I 1. *agg* муска́тный; noce ~a муска́тный оре́х 2. *m* муска́т (*сорт винограда и вина*)

moscat‖o II *agg* пёстрый; пе́гий; се́рый в я́блоках *(о масти)*

moscerin‖o *m* мо́шка, мошкара́; {*obs scherz:*} ~i del mare морски́е му́хи (*мелкие скоростные суда*); ~i della strada доро́жные му́хи (*малолитражки*); sei più noioso di un ~ in un occhio! приста́л как ба́нный лист! (*прост*) ◇ far montare i ~i al naso *reg* рассерди́ть

moschèa *f* мечеть

moscherino *v.* moscerino

moschettare (-étto) *vt* уби́ть <застрели́ть> из мушке́та

moschettata *f* вы́стрел из мушке́та

moschettato *agg* в кра́пинках, в кра́пинку

moschettière *m* мушкетёр

moschétto *m* 1) караби́н (*ружьё*) 2) *st* мушке́т

moschettóne *m* караби́н (*крюк с защёлкой*)

moschicida *agg*: carta ~ бума́га от мух; липу́чка (*разг*)

mósci‖o *agg* 1) *fam* дря́блый, вя́лый 2): erre ~a францу́зское «г»

mosciòne *m* плодо́вая му́шка, дрозофи́ла

mosciume *m* дря́блость, вя́лость

mòsco (*pl* -chi) *m zool* кабарга́

moscône *m* 1) больша́я му́ха 2) *fam* волоки́та, ухажёр; fare il ~ льнуть к ка́ждой ю́бке 3) *giorn* небольшо́е сообще́ние из све́тской жи́зни, све́тская хро́ника 4) вёсельный катамара́н (*на Адриатическом побережье*)

moscovita 1. *agg* моско́вский 2. *m, f* 1) москви́ч, -ка 2) *pl* ру́сские

mosquito *m sp* моски́т

mòss‖a *f* 1) движе́ние, телодвиже́ние, жест; fare una ~ дви́нуться, сделать движе́ние; prendere le ~e a) дви́нуться, вы́ступить б) зайти́, нача́ться (*о разговоре, речи*) 2) шаг, посту́пок; де́йствие; una ~ sbagliata непра́вильный шаг; fare qualche ~ гото́вить подво́х; tagliare le ~e del nemico сорва́ть пла́ны проти́вника; tenere qd sulle ~e удержи́вать кого́-л 3) побужде́ние, и́мпульс, сти́мул; dare la ~ стимули́ровать 4) ход (*в игре*) 5) исхо́дная то́чка; prendere le ~e da... исходи́ть, возника́ть, зарожда́ться из (+*G*); essere sulle ~e быть гото́вым к отъе́зду б) всхо́ды (*растений*); проре́зывание (*зубов*) ◇ non stare (più) sulle <alle> ~e a) бить копы́тами б) рва́ться в бой; rubare le ~e опереди́ть кого́-л (*в высказывании, в деле*)

mossière *m sport* ста́ртер

mòss‖o 1. *agg*: mare• ~; terra ~a взры́тая <разрыхлённая> земля́; ~ a compassione... дви́жимый сострада́нием... 2 *avv mus* оживлённо

mostàcchio *v.* mustacchio

mostaccino *m tosc* ли́чико (*чаще детское*), морда́шка

mostàccio *m* 1) *volg* ро́жа, мо́рда; rompere il ~ наби́ть мо́рду; dare nel <dirlo sul> ~ сказа́ть пря́мо в лицо́ 2) *reg v.* mustacchio

mostacci lo *m* миндальное пиро́жное

mostacciòne *m pop* зво́нкая пощёчина

mostarda *f* 1) горчи́ца 2): gas ~ *chim* ипри́т, горчи́чный газ ◇ far venire la ~ al naso *fam* разозли́ть, взбеси́ть, вы́вести из себя́

mostardièra *f* горчи́чница

mósto *m* муст, су́сло, молодо́е неперебро́дившее вино́

móstr‖a *f* 1) пока́з; fare ~ di qc выставля́ть напока́з что́-л, хва́статься че́м-л; mettere in ~ пока́зывать, выставля́ть; far bella ~ di sé a) хорошо́ смотре́ться б) (*тж* mettersi in ~) красова́ться, выставля́ться напока́з, занима́ться саморекла́мой, рабо́тать на пу́блику; стара́ться произвести́ хоро́шее впечатле́ние; venire in ~ вы́явиться 2) вид, ви́димость; fare per ~ де́лать ра́ди ви́димости; fare ~ <le ~e> di (+ *inf*) де́лать вид, что... 3) *ant* смотр, пара́д 4) вы́ставка; витри́на; ~ d'arte худо́жественная вы́ставка; sala di ~ вы́ставочный <демонстрацио́нный> зал 5) *non com* образе́ц, обра́зчик 6) цифербла́т 7) обшла́г

mostr‖are (móstro) *vt* 1) пока́зывать, демонстри́ровать; проявля́ть 2) пока́зывать, ука́зывать; ~ a dito ука́зывать па́льцем 3) выставля́ть напока́з 4) изобража́ть, де́лать вид; ~arsi 1) пока́зываться, появля́ться 2) выка́зывать <проявля́ть> себя́

mostravènto *m* флю́гер; флюга́рка

mostriciàttolo *m* уро́дец

mostrina *f mil* петли́ца

mostrino *m non com* цифербла́т (*секундной стрелки*)

móstro *m* 1) чудо́вище; чу́дище (*разг*), уро́д 2) и́зверг 3) *fig* чу́до; un ~ di sapere удиви́тельные зна́ния, необыча́йная эруди́ция

mostruosità *f* 1) чудо́вищность, огро́мность 2) чудо́вищность; уро́дливость, гну́сность

mostruóso *agg* 1) чудо́вищный, грома́дный 2) чудо́вищный, уро́дливый, противоесте́ственный, ужа́сный 3) невероя́тный, потряса́ющий

mòta *f* грязь, ил

motèl *m ingl* моте́ль, автодоро́жная гости́ница

motìglio *m* ли́пкая грязь

motilità *f biol* подви́жность

motivare *vt* 1) мотиви́ровать, обосно́вывать 2) дава́ть по́вод (к+*D*); вызыва́ть (+*A*)

motivato *agg* мотиви́рованный, осо́знанный

motivazióne *f* мотивиро́вка, обоснова́ние

motiv‖o *m* 1) моти́в, побуди́тельная причи́на, по́вод; dare ~ дать по́вод; per ~i di salute по состоя́нию здоро́вья; per ~i di famiglia по семе́йным обстоя́тельствам; per quale ~? по како́й причи́не?; a ~ di... по причи́не...; из-за...; ~ per cui ... *bur* (*чаще шутл*) по ко́ей причи́не..., в связи́ с чем...; ~ in più... тем бо́-

лее основáний <причи́ны>..., с тем бóльшим основáнием...; senza ~ беспричи́нно 2) *dir* обоснова́ние, дóводы 3) *mus* тéма, моти́в; основнáя мелóдия; fischiettare un ~etto banale насви́стывать какóй-то зауря́дный моти́вчик 4) *arch* моти́в; ~ architettonico архитектýрный моти́в; ~ ornamentale орнаментáльный моти́в

mòt||o I *m* 1) движéние, перемещéние; ход; ~ rettilineo прямолинéйное движéние; ~ diretto <di traslazione, traslatorio> поступáтельное движéние ~ alternativo возврáтно-поступáтельное движéние; ~ perpetuo а) вéчное движéние б) вéчный дви́гатель, перпéтуум мóбиле в) химéра, несбы́точная мечтá г) *fam* егозá, непосéда; ~ d'impazienza нетерпели́вый жест; verbi di ~ *gram* глагóлы движéния; mettere in ~ пусти́ть в ход, привести́ в движéние; in ~ на ходý, в движéнии; ~ del sangue кровообращéние 2) душéвное движéние, поры́в; побуждéние; ~ del cuore поры́в души́; ~i di stomaco позы́вы к рвóте, тошнотá; di ~ proprio произвóльно, по своéй вóле 3) *fig* движéние, волнéния; смýта (*уст*)

mòto II *f invar* мото(ци́кл)

motoagrìcola *f agr* (универсáльное) мотошасси́

motoaliante *m* мотопланёр, планёр с мотóром

motoaratóre *m* 1) *agr* механизáтор, трактори́ст 2) *v.* motoaratrice

motoaratrice *f*, **motoaratro** *m agr* самохóдный плуг

motoaratura *f agr* маши́нная вспáшка

motobarca *f* мотóрная лóдка, мотóрка *(разг)*

motocàlcio *m sport* мотобóл

motocannonièra *f mar mil* канонéрская лóдка, канонéрка *(разг)*

motocarrèllo *m* автокáр

motocarriòla *f* (трехколёсная) автотелéжка

motocarrista *m* води́тель (трёхколёсного грузовóго автомоби́ля)

motocarro *m* трехколёсный грузовóй автомоби́ль

motocarrozz||étta *f* ~ ino *m* мотоци́кл с коля́ской

motociclétta *f* мотоциклéт(ка)

motociclíſmo *m* мотоциклéтный спорт

motociclista *m*, *f* мотоцикли́ст, -ка

motociclìstico (*pl* -ci) *agg* мотоциклéтный

motociclo *m* мотоци́кл

motocingolato *v.* cingolato

motocingolétta *f* трáнспортное срéдство на колёсно-гýсеничном ходý

motocistèrna *f* тáнкер

motocolónna *f mil* мотоколóнна

motocoltivatóre *m agr* мотокультивáтор

motocoltura *f agr* маши́нная обрабóтка земли́ <пóчвы>

motocompressóre *m* мотокомпрéссор

motocorazzato *agg mil* бронемеханизи́рованный

motocròss *m* мотокрóсс; мотопробéг

motocrossiſmo *m* мотокрóсс (*вид спорта*)

motocrossista *m f* учáстни|к, -ца мотокрóсса

motòdromo *m* авто(мото)дрóм

motoèlica *f invar* винтовóй (воздýшный) дви́гатель

motofalciatrice *f agr* мотóрная коси́лка, мотокоси́лка

motofurgóne *m* мотофургóн

motogeneratóre *m* дви́гатель-генерáтор, мотóр-генерáтор

motolància (*pl* -ce) *f* мотóрный кáтер

motoleggèra *f* мопéд

motolivellatrice *f* автогрéйдер, самохóдный грéйдер

motomèʒʒo *v.* motoveicolo

motonàuta *m* спортсмéн, занимáющийся водомотóрными ви́дами спóрта

motonàutica *f* 1) морски́е прогýлки 2) водомотóрные ви́ды спóрта

motonave *f* теплохóд

motoperforatóre *m* отбóйный молотóк

motopescheréccio *m* мотóрное рыболóвное сýдно

motopista *f* мототрéк

motopómpa *f* мотопóмпа, приводнóй насóс

motopropulsóre *aer* 1. *agg* относя́щийся к винтомотóрной грýппе 2. *m* винтомотóрная грýппа

motoranghinatóre *m agr* самохóдные боковы́е грáбли

motór||e 1. *m* дви́гатель, дви́житель; мотóр; маши́на; ~ a scoppio <a combustione interna> дви́гатель внýтреннего сгорáния; ~ a due tempi двухтáктный дви́гатель; ~ a quattro cicli четырёхтáктный дви́гатель; ~ a pistoni поршневóй дви́гатель; ~ a benzina [a gas] бензи́новый [гáзовый] дви́гатель; ~ a gassogeno газогенерáторный дви́гатель; ~ elettrico электродви́гатель, электри́ческий дви́гатель, электромотóр; ~ idraulico гидравли́ческий дви́гатель; ~ eolico <a vento> ветрянóй дви́гатель, ветродви́гатель; ~ a cellule <solare, a batterie solari> электродви́гатель на сóлнечных батарéях; ~ termico тепловóй дви́гатель; ~ a vapore паровáя маши́на, паровóй дви́гатель; ~ d'avviamento пусковóй <стáртерный> дви́гатель, стартёр; gruppo ~ мотóрный блок, мотóрная грýппа; a ~ маши́нный, моторизóванный; la publicità è il ~ del commercio реклáма — дви́гатель торгóвли 2): il Primo Motore *filos* первопричи́на 2. *agg* дви́гательный; muscoli ~i дви́гательные <мотóрные> мы́шцы

motorétta *f* моторóллер

motorino *m* мопéд

motòrio *agg* дви́жущий; дви́гательный

motoriſmo *m* áвто- <мотоáвиа-, водо>мотóрные ви́ды спóрта

motorista *m* мотори́ст

motorìstica *f* 1) двигателестроéние 2) проекти́рование и произвóдство спорти́вных дви́гателей 3) *v.* motorismo

motoriʒʒ||are *vt* 1) механизи́ровать 2) *mil* моторизовáть; ~arsi *scherz* моторизовáться; купи́ть себé колёса

motoriʒʒat||o *agg mil* моторизóванный; truppe ~e мотопехóта

motoriʒʒazióne *f* 1) механизáция 2) *mil* моторизáция; l'ufficio della ~ civile (италья́нская) автоинспéкция

motorscooter *ingl v.* motoscuter

motoruspa *v.* ruspa

motoscafo *m* мотóрная лóдка; мотóрный кáтер

motoscuter *m* скýтер

motoscuterista *m*, *f* скутери́ст, -ка

motoséga *f* бензопилá

motoseminatrice *f agr* самохóдная сéялка

motosilurante *f* торпéдный кáтер

motoſlitta *f* автосáни, мотонáрты

motóso *agg* и́листый

mototorpedinièra *f* торпéдный кáтер

motovedétta *f* сторожéвой кáтер береговóй поли́ции; сторожевóй корáбль

motoveìcolo *m* трáнспортное срéдство (*на двух или трёх колёсах*)

motovéla *f* пáрусное сýдно, пáрусник

motoveleggiatóre *m* мотопланёр

motovelièro *m* пáрусно-мотóрное сýдно

motovelìvolo *m non com* самолёт

motovelòdromo *m* мотовелодрóм

motovettura *f* трёхколёсный автомоби́ль

moto||zappa, ~ **zappatrice** *f agr* самохóдная моты́га

motozàttera *f* самохóдная бáржá

motrice *f* 1) дви́гатель, мотóр; дви́житель 2) *ferr* мотóрный вагóн

motrìglia *f tosc* 1) ил 2) грязь

mòtta *f* 1) *geol* провáл 2) *metall* безопóчная фóрма

motteggiaménto *m* высмéивание, осмея́ние

motteggiare (-éggio) 1. *vt* осмéивать (+*A*); насмехáться (над+*S*) 2. *vi* (а) остри́ть

motteggiatóre *m* насмéшник, шутни́к, остря́к

mottéggio *m* насмéшка, острóта

mottétto *m lett*, *mus* мотéт

mòtto *m* 1) шýтка, острóта, словцó 2) мóтто, деви́з 3) *lett* слóво; senza far ~ не пророни́в ни слóва

motuléſo *agg*, *m med* ограни́ченный в движéниях

motupròprio *non com* 1. *m* ли́чный прикáз верхóвного прави́теля 2. *avv*: di ~ по сóбственной инициати́ве

mouliné *m fr tess* мулинé

mousse *f fr cuc* мусс

movènte *m* причи́на, моти́в, побуж-

dénie, толчо́к; il ~ del delitto побуди́тельная причи́на преступле́ния

movènza *f* 1) *pl* движе́ния, же́сты 2) *ant* движе́ние

mòvere *v.* muovere

movière *m mil* регулиро́вщик

movimentare (-énto) *vt* 1) возбужда́ть; оживля́ть 2) *comm* перевози́ть; перебра́сывать

movimentato *agg* по́лный движе́ния, оживлённый

movimentazióne *f comm* перебро́ска, доста́вка; ~ delle merci грузооборо́т; товарооборо́т

movimentiʃmo *m pol* 1) неорганизо́ванность, спонта́нность 2) ма́сса ра́зного ро́да движе́ний <тече́ний>

movimentista *m* 1) рабо́тник слу́жбы движе́ния 2) *ferr* диспе́тчер 3) *fam* перего́нщик

movimènt||o *m* 1) движе́ние, перемеще́ние; *mil* манёвр; ~ stradale у́личное <доро́жное> движе́ние; ~ ferroviario железнодоро́жное движе́ние; ~ aggirante обхо́дное движе́ние 2) телодвиже́ние; жест 3) *fig* вну́треннее побужде́ние <движе́ние>; ~i dell'anima душе́вные поры́вы; ~i del cuore движе́ния се́рдца 4) движе́ние, тече́ние, шко́ла; ~ romantico романти́ческое тече́ние 5) (обще́ственное) движе́ние; ~ sindacale профсою́зное движе́ние; ~ rivoluzionario революцио́нное движе́ние 6) де́йствие, рабо́та, ход (*механизма*); mettere in ~ привести́ в движе́ние 7) *econ, comm* обраще́ние, оборо́т; ~ delle merci товарооборо́т 8) коли́чественные <ка́чественные> измене́ния, разви́тие; ~ della popolazione движе́ние народонаселе́ния; ~ dei prezzi измене́ние цен 9) *mus* разме́р, темп 10) *arte* экспре́ссия, вырази́тельность

moviòla *f cine* (звуко)монта́жный аппара́т; ми́ксерный пульт; монта́жный сто́лик

moʒambicano 1. *agg* мозамби́кский, мозамбика́нский 2. *m* мозамбика́нец

mozartian||o *agg* мо́цартов(ский); una sinfonia ~a симфо́ния Мо́царта

mozióne *f* 1) предложе́ние (*на заседании*); ~ d'ordine предложе́ние к поря́дку дня; presentare una ~ внести́ предложе́ние 2) резолю́ция 3) *ant* движе́ние, побужде́ние

mozzaménto *m* 1) *v.* mozzatura; il ~ di fiato заде́ржка дыха́ния 2) *gram* синко́па

mozzafiato *agg invar fam*: una minigonna <una bellezza> ~ мини-ю́бка <краса́вица> (,от кото́рой) — дух захва́тывает

mozzare (mózzo) *vt* 1) отруба́ть, отсека́ть, отреза́ть 2) прерыва́ть; ~ il discorso прерва́ть разгово́р; ~ il fiato <il respiro> захва́тывать дух

mozzarèlla *f* моццаре́лла (*сорт сыра*); ~ in carrozza моццаре́лла, поджа́ренный с хле́бом и яйцо́м; essere come una ~ *fam* быть размазнёй

mozzatura *f* обреза́ние, обре́зка; обруба́ние, обру́бка

mozzétto *m tecn* ни́ппель

mozzicare (mózzico) *pop v.* mordere

mozzicóda *v.* codimozzo

mozzicóne *m* 1) обре́зок, кусо́к, обру́бок; un ~ di spada обло́мок шпа́ги; un ~ di candela ога́рок свечи́; un ~ di sigaretta оку́рок 2) *edil* раско́с

mozzino *m tip* непо́лная полоса́

mózzo I *agg* обре́занный, сре́занный, обру́бленный

mózzo II *m* ма́льчик (*в услужении*); ~ di nave *mar* ю́нга; ~ di stalla ко́нюх

mò3ʒo III *m* 1) ступи́ца (*колеса*) 2) вту́лка

mozzóne *m* 1) обру́бок, обре́зок 2) коне́ц кнута́ 3) *v.* cicca

mozzorécchi *m invar non com* 1) корноу́хий 2) крючкотво́р

mucc||a *f* до́йная коро́ва <> **anche le ~he nere dànno il latte bianco** *prov* и у чёрных коро́в быва́ет бе́лое молоко́

mùcch||io *m* 1) ку́ча, гру́да; a ~i ку́чами, нава́лом; un ~ di gente ку́ча наро́ду; ~ selvaggio *giorn* «ди́кая» сва́лка; un ~ di scolari ста́йка шко́льников; mettere tutti in un ~ вали́ть всех в одну́ ку́чу, стричь всех под одну́ гребёнку 2) углевыжига́тельная ку́ча

muccóne *reg v.* novellame

mucco... *v.* muco...

mùcido *agg* прого́рклый; запле́сневелый; ту́хлый; гнило́й

mucidume *m* гнильё, тухля́тина, пле́сень

mucillàg(g)ine *f* пле́сень, цвет (*синие водоросли в море*)

mucillag(g)inóso *agg* сли́зистый; кле́йкий

mucina *f t.sp* муци́н

mucìparo *agg t.sp* муциноге́нный, муцинообразу́ющий; сли́зистый; выделя́ющий слизь

muco (*pl* -chi) *m* слизь

mucósa *f anat* сли́зистая оболо́чка

mucositȁ *f* 1) сли́зистость 2) сли́зистые выделе́ния

mucóso *agg* сли́зистый; membrana ~a *anat* сли́зистая оболо́чка

mucronato *agg* 1) остроконе́чный, с о́стрым концо́м (*о холодном и спортивном оружии*) 2) *bot* заострённый, остроконе́чный

mucróne *m* 1) *anat* верху́шка се́рдца 2) о́стрый коне́ц (*холодного оружия*)

muda *v.* muta 5, 6

mudare *ant v.* mutare 2., 2

mue33in(o) *m* муэдзи́н

muffa *f* 1) пле́сень; sapere <sentire> di ~ па́хнуть пле́сенью; fare la ~ (за)пле́сневеть, покры́ться пле́сенью, обрасти́ мхом (*тж перен*); prendere (la) <di> ~ пле́сневеть (*тж перен*) 2) засто́й; безде́лье 3) *fam* высокоме́рие, спесь; avere la ~ al naso чва́ниться; metter su ~ *tosc* зазна́ться

muffare *non com v.* ammuffire

muffatìccio *agg* 1) слегка́ запле́сневелый 2) расстро́енный (*о здоровье*)

muffire *v. non com* ammuffire

mùffola *f tecn* му́фель

muffositȁ *f non com* 1) запле́сневелость 2) *fam* высокоме́рие, надме́нность, спесь

muffóso *agg non com* 1) покры́тый пле́сенью 2) *tosc* высокоме́рный, надме́нный, спеси́вый, спеси́вец

mufloné *m* муфло́н, ди́кий бара́н

muftì *m* му́фтий

mugghiare *vi* (a) 1) мыча́ть; реве́ть, рыча́ть (*о зверях*) 2) вопи́ть, ора́ть (*от боли*) 3) шуме́ть, рокота́ть (*о море*); завыва́ть (*о ветре*)

mùgghio *m* шум, ро́кот (*моря*); завыва́ние (*ветра*)

mùggine *m tosc* кефа́ль

muggire (-isco, -isce *или* -gge) *v.* mugghiare

muggito *m* 1) мыча́ние 2) *v.* mugghio

mughétto *m* 1) *bot* ла́ндыш 2) *med* монилиа́з

mugi||co, ~ko *v.* mužik

mugliare *tosc v.* mugghiare

mùglio *v.* mugghio

mugnàia *f* ме́льничиха (*разг*)

mugnaiàccio *m orn* морска́я ча́йка

mugnàio *m* ме́льник

mùgnere *v.* mungere

mugolaménto *m non com* 1) визг, писк; скулёж; вой (*ветра*) 2) бормота́ние, ворча́ние

mugolare (mùgolo) *vi* (a) 1) визжа́ть, пищать; скули́ть 2) выть, завыва́ть (*о ветре*) 3) бормота́ть, ворча́ть

mugolìo *m* 1) продолжи́тельный визг 2) вой, завыва́ние

mùgolo *m* визг, писк; вой

mugolóne *m scherz o spreg* ворчу́н

mugugnare *vi* (a) протестова́ть; ворча́ть

mugugno *m* глухо́е <недово́льное> ворча́ние

mula *f* са́мка му́ла

mulàcchia *f orn* се́рая воро́на; га́лка

mulàggine *f* (осли́ное) упря́мство

mulatta *f* мула́тка

mulattièra *f* вью́чная го́рная тропа́

mulattière *m* погоны́щик му́лов

mulatto *m* мула́т

mulésc||o (*pl* -chi) *agg non com* сво́йственный му́лу; caparbietà ~a осли́ное упря́мство

muleta *f sp* муле́та

mulétto *m fam* 1) электрока́р 2) *sport* запасно́й го́ночный автомоби́ль

mulièbre *agg* же́нский; figura ~ же́нский портре́т; же́нский силуэ́т; же́нская фигу́ра; la bellezza ~ же́нская красота́

muliebrità *f* же́нственность

mulinàio *v.* mugnaio

mulin||are 1. *vi* (a) фантази́ровать 2. *vt* кружи́ть, верте́ть; il vento ~ava le foglie ве́тер кружи́л ли́стья; non vale la pena di ~arsi il cervello per così poco не

сто́ит из-за тако́й ма́лости забива́ть себе́ го́лову

mulinaro *v.* mugnaio

mulinèllo *m* 1) враща́тельное движе́ние; la testa mi va a ~ *fam* у меня́ кру́жится голова́ 2) верту́шка 3) ката́лка для ле́ски (*на удилище*) 4) ручна́я ме́льница 5) ме́льница (*игрушка*) 6) *mar* бра́шпиль 7) *aer* бо́чка 8) водоворо́т 9) мулине́, замо́х *(в фехтовании)*

mulin‖o *m* 1) ме́льница; ~ ad acqua водяна́я ме́льница; ~ a vapore парова́я ме́льница; ~ a vento ветряна́я ме́льница; prendersela <combattere> coi <contro> i ~i a vento *fig* сража́ться с ветряны́ми ме́льницами; gli gira la testa come un ~ a vento у него́ ве́тер в голове́ 2) *tecn* ме́льница, дроби́лка ◇ {*prov:*} chi è primo al ~, prima macina кто поспе́л, тот и съел; chi va al ~ s'infarina ≅ у огня́ да не обже́чься; быть у воды́, да не намочи́ться; al ~ e alla sposa manca sempre qualche cosa ≅ на жену́ не угоди́шь, жене́ всё не так

mullah *m* мулла́

mul‖o *m* 1) мул; andare a cavallo d'un ~, montare un ~ е́хать верхо́м на му́ле; ostinato come un ~ упря́мый как осёл 2) упря́мец, осёл 3) мальчи́шка, сорване́ц, ю́ноша ◇ {*prov:*} chi nasce ~ bisogna che tiri calci кто роди́лся осло́м, тот бу́дет лага́ться (*ср* про́тив приро́ды ничего́ не поде́лаешь); tra tanti ~i ci può stare un asino ≅ среди́ мно́гих ослов одному́ ду́рню ме́сто найдётся

multa *f* штраф; cascare <incorrere> in una ~ подверга́ться штра́фу; infliggere la ~ наложи́ть штраф, оштрафова́ть; conciliare una ~ уплати́ть штраф

multare *vt* штрафова́ть; ~ di... lire оштрафова́ть на ... лир; ~ per eccesso di velocità оштрафова́ть за превыше́ние ско́рости

multi... *v.* pluri...

multicanale *agg invar el* многокана́льный; televisore ~ многокана́льный <многопрогра́ммный> телеви́зор

multiförme *agg* 1) многообра́зный, разнообра́зный 2) многозна́чный

multilaterale *agg* многосторо́нний

multilateralità *f* многосторо́нность, многосторо́нний хара́ктер

multilìngue *agg* многоязы́чный

multi‖loquènza *f*, **~lòquio** *m non com* многоречи́вость, говорли́вость

multilustre *agg lett* 1) многоле́тний 2) престаре́лый

multimedia *irar*, **~le** *agg* испо́льзующий <с испо́льзованием> мно́гих <мно́жества> средств ма́ссовой информа́ции

multimilionàrio *m* мультимиллионе́р

multimotòre *v.* plurimotore

multinazionale 1. *agg* межнациона́льный 2. *f* межнациона́льный конце́рн, многонациона́льная корпора́ция

multìpara *agg f* много(кра́тно) рожа́вшая (*женщина*), *t.sp* мульти́пара

multiparità *f* многоде́тность

multìplice *v.* molteplice

multiplazióne *f* уплотне́ние (*линии связи*)

mùltiplo 1. *agg* 1) *mat* кра́тный 2) (много)сло́жный 3) многочи́сленный, мно́жественный, многокра́тный 2. *m mat* кра́тное число́; minimo comune ~ наиме́ньшее о́бщее кра́тное

multipolare *agg fis* многопо́люсный

multipòlo *m el* многопо́люсный

multisonante *agg* громогла́сный; шу́мный

multiuſo *agg invar* многора́зового испо́льзования, многора́зовый; многоцелево́го назначе́ния, многоцелево́й, универса́льный

multivalènte *agg* 1) *chim* многовале́нтный 2) многоцелево́й

mùmmia *f* му́мия

mummific‖are (-ifico) *vt* мумифици́ровать, превраща́ть в му́мию; бальзами́ровать; **~arsi** мумифици́роваться; превраща́ться в му́мию (*тж перен*)

mummificazióne *f* мумифика́ция; бальзами́рование

mùngere* *vt* дои́ть (*тж перен*)

mungitóio *m* 1) подо́йник 2) помеще́ние для до́йки

mungitóre *m* 1) доя́р, опера́тор маши́нного дое́ния 2) *fig rar* вымога́тель

mungitrice *f* 1) доя́рка 2) дои́льный аппара́т

mungitura *f* 1) до́йка; ~ meccanica маши́нное дое́ние 2) надо́й

municipale *agg* 1) городско́й, муниципа́льный 2) *non com* ме́стнический

municipalésco (*pl* -chi) *agg spreg* ме́стнический, местечко́вый

municipalìſmo *m* ме́стничество

municipalìstico (*pl* -ci) *agg* ме́стнический

municipalità *f* 1) муниципалите́т, коммуна́льное самоуправле́ние 2) населе́ние комму́ны

municipalizzare *vt* муниципализи́ровать

municipalizzazióne *f* муниципализа́ция

municìpio *m* 1) *st* муници́пий 2) муниципалите́т, городско́е самоуправле́ние 3) ра́туша

munificènte *v.* munifico

munificènza *f* ще́дрость

munífico (*pl* -ci) *agg* ще́дрый

mun‖ire (-isco) *vt* 1) укрепля́ть, стро́ить укрепле́ния 2) (*di*) снабжа́ть, наделя́ть (+*S*) 3) *dir* скрепля́ть (*подписью, печатью*); **~irsi** (*di*) запаса́ться (+*S*)

munizionaménto *m* обеспе́чение, снабже́ние

munizionare *vt non com mil* снабжа́ть

munizión‖e *f* 1) снабже́ние 2) *pl* припа́сы; *mil* боеприпа́сы; ~i da guerra боевы́е запа́сы 3) *scherz* запа́с

munizionière *m* интенда́нт

munto *agg*: (quantità di) latte ~ надо́й (молока́)

muòv‖ere* 1. *vt* 1) дви́гать, приводи́ть в движе́ние; сдвига́ть, передвига́ть 2) возбужда́ть; начина́ть; ~ una questione подня́ть вопро́с; ~ lite●; ~ guerra●; ~ a compassione вызыва́ть сострада́ние; ~ dei passi предприня́ть шаги́ 3) (*di, da*) отодвига́ть, удаля́ть (от+*G*); ~ qd dal proposito заста́вить кого́-л измени́ть наме́рение 2. *vi* 1) (e) дви́гаться; ~ da un luogo уе́хать <вы́ехать> отку́да-л 2) (a) (*da*) исходи́ть (из+*G*), начина́ть (с+*G*); ~ dal presupposto che... исходи́ть из того́, что... 3) (a) *tosc v.* germogliare; **~ersi** 1) дви́гаться, приходи́ть в движе́ние; тро́гаться с ме́ста; ~ersi all'attacco дви́нуться в ата́ку; nessuno si ~a! всем остава́ться на места́х!; ~iti! пошеве́ливайся!; eppur si ~e! а всё-таки она́ ве́ртится (*восклицание Галилея*) 2) спеши́ть; ~etevi, è tardi! поспеши́те, уже́ по́здно!

mura I *f mar* галс

mura II *v.* muro 2

muràgli‖a *f* 1) вне́шняя стена́; Grande ~ (della Cina) Вели́кая кита́йская стена́; non lasciar(ci) che le ~e ostа́vить го́лые сте́ны, на́чисто обчи́стить (дом) 2) *fig* стена́, препя́тствие

muraiòlo *agg* 1) стенно́й, вью́щийся (*о растении*) 2) по́лзающий по стене́ (*напр о ящерицах*)

murale *agg* стенно́й, насте́нный; pittura ~ насте́нная ро́спись; giornale ~ стенгазе́та

murales *mpl sp* насте́нные ро́списи

muralìſmo *m pitt* фре́сковая жи́вопись; стенна́я ро́спись

muralista *m, f* худо́жник-монументали́ст; ма́стер по фре́скам <по стенно́й ро́списи>

muramènto *m non com* 1) кла́дка стен 2) обнесе́ние стено́й

mur‖are I *vt* 1) класть <воздвига́ть> сте́ны; обноси́ть сте́нами; ~ a secco a) *edil* де́лать суху́ю кла́дку б) *fig* есть всухома́тку 2) заде́лывать, замуро́вывать (*окно, дверь*); ~ la bocca a qd *fig* заткну́ть рот кому́-л; **~arsi** замуро́вываться, запира́ться, сиде́ть взапе́рти

murare II *vt mar* де́лать галс

muràri‖o *agg* относя́щийся к кла́дке (*стен*); opera ~a кла́дка стен; arte ~a иску́сство ка́менщика

murata *f mar* фальшбо́рт; вну́тренняя обши́вка бо́рта

murato *agg* 1) обнесённый <укреплённый> стено́й 2) замуро́ванный

muratóre *m* ка́менщик; fare il ~ быть ка́менщиком ◇ libero ~ «во́льный ка́менщик», франкмасо́н

muratura *f* 1) (ка́менная) кла́дка; перева́зка 2) обмуро́вка, футеро́вка

murazzi *mpl* защи́тные да́мбы (*в Венеции*)

murèna *f* муре́на (*рыба*)

muriàtico (*pl* -ci) *agg*: acido ~ *chim* соля́ная кислота́

muríccia *f non com* огра́да <вал> из камне́й

muricciòl‖o *m* ни́зкая ка́менная стена́; зава́линка ◇ {*obs:*} fermo come un

~ не(по)колеби́мый как скала́; fare ai cozzi coi ~i a) сте́ну лбом пробива́ть б) лезть на рожо́н; trovarsi fin sui ~i не быть ре́дкостью

mùrice *f* пурпу́рная ули́тка

murièll‖a *f tosc* 1) пло́ский ка́мешек 2) *pl* расшиба́лочка (*игра на деньги*); fare <giocare> alle ~e игра́ть в расшиба́лочку

mùrmure *m poet* шёпот; ро́кот, журча́ние; глухо́й шум

mur‖o *m* 1) (*pl* -i) стена́, сте́нка; ~ maestro капита́льная стена́; ~ portante несу́щая стена́; ~ cieco глуха́я стена́; ~ divisorio перегоро́дка; простено́к; un ~ d'incomprensione [d'indifferenza] *fig* стена́ непонима́ния [равноду́шия]; abitare <stare> ~ a ~ жить че́рез сте́нку <по сосе́дству>; жить за стено́й <ря́дом>, быть ближа́йшими сосе́дями; 2) (*pl f* -a) крепостны́е <городски́е> сте́ны; cingere di ~a обноси́ть стено́й; fuor(idel)le ~a за городски́ми сте́нами; fra quattro• ~a 3) барье́р ◇ ~ sonico•; essere scritto anche sui ~i ≅ на ка́ждом углу́ напи́сано, ка́ждая соба́ка зна́ет; {*fam:*} imbrattare i ~i малева́ть, па́чкать холст; reggere i ~i *tosc* сте́ны подпира́ть, безде́льничать; dare testate <zuccate> contro i ~i лбом сте́ну прошиба́ть; con lui è come parlare al ~ с ним говори́ть — как об стену горо́х; fare ~ dei propri petti встать стено́й <гру́дью>; mettere al ~ поста́вить к сте́нке, расстреля́ть; i ~i parlano <hanno orecchi> (и) у стен есть <быва́ют> у́ши

murra *f min* халцедо́н

murrino *agg min* халцедо́новый

mu∫‖a *f* му́за; la decima ~ *fig* деся́тая му́за (*часто: муза кино или талантливая поэтесса*); favorito delle ~e *poet* люби́мец муз (*т.е.* поэ́т); darsi alle ~e ста́ть по́этом

mu∫agète *agg, m* мусаге́т, музаге́т, предводи́тель муз (*т. е.* Аполло́н)

mu∫àico *v.* mosaico II

mu∫aragno *v.* toporagno

mu∫are *vi* (a) *ant* ротозе́йничать, глазе́ть

mu∫ata *f* 1) уда́р мо́рдой <лицо́м> (обо что-л) 2) *non com* грима́са

muscarina *f chim* мускари́н

muscarini∫mo *m med* мускарини́зм

muschiato *agg* 1) содержа́щий му́скус, с за́пахом му́скуса 2) му́скусный (*о животных*)

mùschio I *m* му́скус

mùschio II *v* musco; colore ~ *tess* мо́ховый цвет

muscìcapo *agg* мухоло́вка (*о животном и растении*)

muscìpulo *agg* мухоло́вка (*о растении*)

muscìvoro *v.* muscicapo

musco (*pl* -chi) *m* мох; ~ frondoso куку́шкин лён; ~ d'Irlanda *v.* carrageen

muscolare *agg* му́скульный, мы́шечный

muscolatura *f* мускулату́ра; мы́шечная систе́ма

muscolazióne *f* мы́шечные нагру́зки; esercizi di ~ упражне́ния по разви́тию мышц

mùscol‖o *m* 1) му́скул, мы́шца; tutto ~i сплошны́е му́скулы <мы́шцы> (*о человеке*); ~i d'acciaio *fig* стальны́е мы́шцы <му́скулы>; stile senza ~i *fig* вя́лый <безжи́зненный> стиль 2) ми́дия

muscolosità *f* му́скулистость

muscol‖óso, *non com* ~uto *agg* му́скулистый

muscóso *agg* поро́сший мхом, мши́стый

mu∫eale *agg bur* музе́йный; rete ~ сеть музе́ев

mu∫eante *agg ant, scherz* люби́тель мота́ться по музе́ям

mu∫è‖o *m* музе́й; regionale краеве́дческий музе́й; ~ di Belle arti музе́й изя́щных иску́сств

mu∫eografìa *v.* museologia

mu∫eologìa *f* музееве́дение

mu∫eruòla *f* намо́рдник; mettere la ~ a qd *fig* наде́ть намо́рдник на кого́-л

mu∫étta *f* 1) волы́нка (*музыкальный инструмент*) 2) то́рба (*мешок с овсом, надеваемый на морду лошади*)

mu∫étto *m* мо́рдочка, морда́шка

mùsic‖a *f* 1) му́зыка; ~ a programma програ́ммная му́зыка; ~ concreta конкре́тная му́зыка; ~he di scena му́зыка к спекта́клю; музыка́льное сопровожде́ние; ~ pop поп-му́зыка; maestro di ~ a) дирижёр б) *ant* компози́тор; professore di ~ a) исполни́тель; оркестра́нт б) преподава́тель му́зыки; ~ richiesta dagli ascoltatori конце́рт по зая́вкам радиослу́шателей; libro di ~ но́ты; ~ per violino пье́са для скри́пки; mettere in ~ переложи́ть на му́зыку; fare ~ игра́ть, петь 2) (духово́й) орке́стр; ~ del reggimento полково́й орке́стр ◇ la solita <la stessa> ~ ста́рая пе́сня; è un'altra ~ э́то друго́е де́ло; ~ da gatti *fam* коша́чий конце́рт; devo dirtelo in ~? *scherz* тебе́ что, нея́сно?, повтори́ть?

mu∫icàbile *agg* переложи́мый на му́зыку

mu∫ical *m ingl* мью́зикл

mu∫ical‖e *agg* музыка́льный; strumenti ~i музыка́льные инструме́нты; orecchio ~ музыка́льный слух; una lingua ~ музыка́льный язы́к

mu∫icalità *f* музыка́льность

mu∫icante *m, f* музыка́нт, исполни́тельница; оркестра́нт *(чаще — народного оркестра)*

mu∫icare (mù∫ico) *vt* положи́ть на му́зыку; ~ un libretto написа́ть му́зыку к либре́тто

mu∫icassétta *f* компа́кт-кассе́та с за́писью му́зыки

mu∫ic-hall *m ingl* мюзик-хо́лл

mu∫ichétta *f fam* му́зычка

mu∫ichière *m rar* компози́тор-пе́сенник

mu∫icista *m, f* 1) музыка́нт 2) компози́тор

mùsico (*pl* -ci) 1. *m ant* музыка́нт; певе́ц 2. *agg lett* музыка́льный

mu∫icògrafo *m non com* музыка́льный кри́тик

mu∫icologìa *f* музыкове́дение

mu∫icològico (*pl* -ci) *agg* музыкове́дческий

mu∫icòlogo (*pl* -gi) *m* музыкове́д

mu∫icòmane *m* люби́тель му́зыки, меломан (*чаще шутл*)

mu∫icomanìa *f* мелома́ния (*чаще шутл*)

mu∫icoterapìa *f* музыкотерапи́я, лече́ние му́зыкой

mu∫ino *m* мо́рдочка, морда́шка

mu∫ivo *agg* относя́щийся к моза́ике, мозаи́чный

mu∫mè *f* ге́йша

mu∫o *m* 1) мо́рда, ры́ло (*животного*) 2) *fam* лицо́; ро́жа (*грубо*); ~ da schiaffi наха́льная ро́жа <мо́рда> (*грубо*); fare <tenere, mettere> il ~ ду́ться, серди́ться; dire [ridere] sul ~ a qd говори́ть [смея́ться] кому́-л в лицо́; allungare il ~ похуде́ть; torcere il ~ вороти́ть ро́жу (*грубо*); a ~ duro a) реши́тельно б) с ка́менным лицо́м 3) *aer* нос, носова́я часть ◇ {*fam:*} ~ lungo недово́льная <ску́чная> физионо́мия; fare il ~ lungo ду́ться, обижа́ться; con tanto di ~ наду́вшись, с недово́льным лицо́м; avere (il) ~ di... име́ть сме́лость <на́глость> (сде́лать что́-л)

mu∫olièra *ant v.* museruola

mu∫óne *m* 1) серди́тое <хму́рое> лицо́; star ~ ду́ться 2) бу́ка

mu∫oneria *f* угрю́мость; хму́рость

mussare *vi* (a) 1) пе́ниться 2): far ~ *giorn* мусси́ровать

mùssol‖a, ~ina *f, reg* ~o *m* кисея́, мусли́н

mussulmano *v.* musulmano

must *m ingl* необходи́мое, обяза́тельное

mustácch‖io *m* ус; arricciarsi i ~i крути́ть усы́ ◇ coi ~i *reg fam* па́льчики обли́жешь

mustèla *f zool* куни́ца

musulmanè∫imo *m rel* мусульма́нство

musulmano 1. *agg* мусульма́нский 2. *m* мусульма́нин

muta *f* сме́на, заме́на; ~ di sentinelle сме́на карау́лов; ~ di cavalli сме́на лошаде́й; a ~ a ~ поочерёдно 2) у́пряжь; ~ a quattro четвёрка (лошаде́й) 3): una ~ di cani сво́ра (соба́к) 4) компле́кт; сме́на (*напр белья*) 5) ли́нька (*шелковичных червей*) 6) пора́ ли́ньки 7) *mar* ро́ба; ~ subacquea лёгководола́зный костю́м

mutàbile *agg* изме́нчивый, перемéнчивый, непостоя́нный

mutabilità *f* изме́нчивость, перемéнчивость, непостоя́нство

mutaménto *m* переме́на, измене́ние

mutande *fpl* 1) кальсо́ны 2) же́нские трусы́, же́нское трико́

mutandine *fpl* 1) тру́сики (*женские*) 2) пла́вки

mutante *m genet* мута́нт

mut‖are **1.** *vt* меня́ть, сменя́ть; изменя́ть; переме́нять, замени́ть; ~ il letto смени́ть посте́льное бельё; ~ casa переéхать на другу́ю кварти́ру; ~ il pelo●; ~ partito *v.* partito I; ~ (d')opinione●; ~ate le mutande *scherz v.* mutatis mutandis **2.** *vi* (e), **~arsi** 1) меня́ться, изменя́ться; ~arsi in meglio [in peggio] измени́ться к лу́чшему [к ху́дшему] 2) линя́ть (*о животных*)

mutatis mutandis *lat* с соотве́тствующими измене́ниями

mutatura *f non com* 1) сме́на (*действие*) 2) сме́на <компле́кт> белья́

mutazióne *f* 1) измене́ние, переме́на 2) *biol* мута́ция

mutévole *v.* mutabile

mutevolézza *v.* mutabilità

mutézza *f non com v.* mutismo 1

mutilaménto *m v.* mutilazione

mutilare (mùtilo) *vt* уве́чить, кале́чить, уро́довать (*тж перен*)

mutilato **1.** *agg* изуве́ченный, искале́ченный, изуро́дованный (*тж перен*) **2.** *m* кале́ка; уве́чный (*уст*); ~ di guerra инвали́д войны́

mutilatóre *m non com* нанося́щий уве́чье

mulilazióne *f* нанесе́ние уве́чья, изуве́чение (*тж перен*)

mùtilo *agg lett* искале́ченный, изуве́ченный; уве́чный (*тж перен*)

mutiʃmo *m* 1) немота́ 2) молча́ние; бессло́весность; chiudersi in un ostinato ~ храни́ть упо́рное молча́ние

mut‖o **1.** *agg* 1) нем о́й, бессло́весный; scena ~a нема́я сце́на; personaggi ~i *teatr* стати́сты; alla ~a молчали́во, в молча́нии 2) глухо́й (*о звуке*) 3) молчали́вый, безмо́льный, ти́хий; strade ~e ти́хие у́лицы; stare ~ come un pesce молча́ть как ры́ба; ~ come una tomba нем, как моги́ла 4): carta (geografica) ~a нема́я (географи́ческая) ка́рта **2.** *m* нем о́й; sordo ~ *v.* sordomuto; il grande ~ ве́ликий нем о́й (*о кино*)

mùtolo *tosc o lett v.* muto

mùtria *f* 1) сде́ржанность 2) *non com* высокоме́рие, спесь; де́рзость; на́глость

mùtua *f* «му́туа», слу́жба по обеспе́чению медици́нского обслу́живания (*в Италии*)

mutualiʃmo *m* 1) *biol* мутуали́зм 2) *non com v.* mutualità

mutualità *f* взаимопо́мощь

mutuante *m dir* заимода́вец; banca ~ ссу́дный банк

mutuare (mùtuo) *vt* 1) дава́ть <брать> взайм ы́ 2) (*da*) заи́мствовать

mutuatàrio *m dir* беру́щий <даю́щий> взайм ы́

mutuat‖o *m* **1.** *agg*: medicina ~a страхова́я медици́на **2.** *m* челове́к, име́ющий по́лис о медици́нском страхова́нии

mutuazióne *f lett* заимообра́зность

mùtuo I *agg* взаи́мный, обою́дный; ~ soccorso взаимопо́мощь; ~ insegnamento взаи́мное обуче́ние; ~ consenso *dir* взаи́мное согла́сие

mùtuo II *m fin* заём; креди́т; ссу́да; dare [prendere] a ~ выдава́ть [брать] креди́т <ссу́ду>; *fam* дава́ть [брать] взайм ы́

muzik *m rus* крестья́нин, мужи́к

N

N, n *f, m* э́ннэ (*12-я буква итальянского алфавита*); N come Napoli «э́нне» как в сло́ве На́поли <Неа́поль> (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*)

nababb‖o *m* набо́б (*тж перен*); i ~i dell'industria кру́пные промы́шленники, промы́шленные воро́тилы (*разг*), киты́ промы́шленности

nabatèo *m bibl* набате́й

nabla *m mat* на́бла

naca *f merid* виса́чая ло́лька

nàccher‖a *f* 1) *ant v.* timballo 2) *pl* кастань́еты; suonare le ~e a) щёлкать кастань́етами б) колоти́ть, бить, дуба́сить (*прост*) 3) *pop* двуство́рчатый молло́ск

naccherino *m* 1) щёлкающий кастань́етами 2) *ant tosc vez* мальчо́нок, мальчи́шечка

nàchero *agg, m pop tosc* низкоро́слый и кривоно́гий

nadir *m astr* нади́р

nafta *f* нефть; ди́зельное то́пливо; a ~ рабо́тающий на ди́зельном то́пливе; motore a ~ ди́зель(ный дви́гатель)

naftalina *f* нафтали́н

naftòlo *m* нафто́л

nàia I *f* очко́вая змея́, ко́бра

nàia II *f gerg mil* вое́нная слу́жба; солда́тчина (*уст*); fare <vivere sotto> la ~ тяну́ть ля́мку; ho fatto quattro anni di ~ я прослужи́л <оттруби́л (*разг*)> в а́рмии четы́ре го́да; quando ero sotto la ~... когда́ я служи́л в а́рмии...; ci siamo incontrati sotto la ~ мы встре́тились (с ним) на вое́нной слу́жбе

Nàiade *fpl mit* наи́ды, речны́е ни́мфы, руса́лки (*в древнегреческой мифологии*)

naïf (*pl m* naifs, *pl f* naives) *agg, m fr pitt* наи́ф; un pittore ~ худо́жник-примити́вист

nàilon *m* нейло́н; calze di ~ нейло́новые чулки́

nana I *f* ка́рлица

nan‖a II *f pop tosc* дома́шняя у́тка; ~e ~e! у́ти-у́ти!

nana III *f astr* (звезда́-)ка́рлик; ~ bianca бе́лый ка́рлик

nanchin‖a *f*, ~o *m tess* на́нка, кита́йка, хлопчатобума́жная чесуча́

nandù *m* нанду́ (*американский страус*)

nanfa *f*: acqua ~ *v.* acquananfa

naniſmo *m* нани́зм, ка́рликовость

nanna *f fam bamb* бай-бай, ба́иньки; andare a ~ идти́ спать <бай-бай>; fare la ~ спать, mettere a ~ укла́дывать спать

nan‖o 1. *agg* ка́рликовый, низкоро́слый; pianta ~a ка́рликовое расте́ние 2. *m* 1) ка́рлик 2) пигме́й 3) *mit* гном; «Biancaneve e i sette ~i» «Белосне́жка и семь гно́мов» (*название детской сказки*)

nanosecóndo *m metr* наносеку́нда (*1/млрд секунды*)

nàpàlm *m* напа́лм; bomba al ~ напа́лмовая бо́мба

Napèe *fpl mit* ни́мфы го́рных доли́н (*в греко-римской мифологии*)

napèllo *m bot* акони́т <боре́ц> апте́чный

napoleóne *m st* наполеонд'о́р (*золотая монета*)

napoleòni‖co (*pl* -ci) *agg* наполео́новский; guerre ~che наполео́новские во́йны; codice ~ наполео́новский ко́декс

napoletana *f* 1) неаполита́нка 2) кофе́йник (*один из типов*)

napoletaniſmo *m* сло́во <оборо́т> неаполита́нского диале́кта

napoletanità *f* типи́чно неаполита́нский хара́ктер (*чего-л*), неаполита́нские обы́чаи

napoletan‖o 1. *agg* неаполита́нский; alla ~a по-неаполита́нски; pizza● alla ~a; canzoni ~e неаполита́нские пе́сни 2. *m* 1) неаполита́нец 2) неаполита́нский диале́кт 3) *pl* макаро́ны 4) Неа́поль и окре́стности

Nàpoli *f*: vedi ~ e poi m(u)ori *prov* посмотри́ на Неа́поль и мо́жешь умира́ть (всё равно ничего́ краси́вее не уви́дишь)

nàpoli *m sett* неаполита́нец

napolitano 1. *ant v.* napoletano 1. 2. *m sport* игро́к <боле́льщик> кома́нды «На́поли»

nappa *f* 1) ки́сточка (*напр на головном уборе*) 2) *bot* цело́зия серебри́стая гребе́нчатая, пету́ший гребешо́к 3) *geol* пласт, слой; горизо́нт; ~ sotterranea подзе́мные <грунтовы́е> во́ды 4) *iron pop* носи́ще; носа́ч, носа́тый 5) то́нко вы́деланная ко́жа; за́мша

nappo *m* 1) *ant* ча́ша, бока́л 2) *eccl* серебряная ча́ша (*для омовения рук*) ◇ vuotare il ~ *tosc v.* sputare il rospo

narciſiſmo *m* 1) *med* нарцисси́зм 2) *fig* самовлюблённость, самолюбова́ние

narciſo *m* 1) нарци́сс 2) *fig* самовлюблённый челове́к

narcodòllari *mpl* наркодо́ллары

narcomanìa *f* наркома́ния

narcòsi *f* нарко́з

narcoterapìa *v.* terapia● del sonno

narcoterroriſmo *m* наркотеррори́зм

narcotèst *m* наркоте́ст

narcòtic‖o (*pl* -ci) 1. *agg* 1) наркоти́ческий; усыпля́ющий; sostanza ~a наркоти́ческое сре́дство; stato ~ наркоти́ческое состоя́ние 2) *fig* усыпля́ющий, ску́чный 2. *m* 1) нарко́тик, наркоти́ческое сре́дство; squadra ~i отде́л по борьбе́ с распростране́нием нарко́тиков (*в полиции*) 2) наркома́н, нарко́тик (*разг*)

narcotina *f* наркоти́н

narcotiſmo *m* наркоти́зм

narcotizzante *agg*: sostanza ~ наркоти́ческое обезбо́ливающее сре́дство

narcotizzare *vt* 1) наркотизи́ровать 2) *fig* усыпля́ть; ~ le coscienze усыпи́ть со́весть; ~ l'opinione pubblica усыпи́ть общественное мне́ние

narcotizzazióne *f* наркотиза́ция

narcotrafficante *m, f* торго́вец нарко́тиками

narcotràffico *m* наркоби́знес

nardo *m bot* белоу́с; ~ italiano лава́нда колосова́я; ~ selvatico *v.* asaro

narghilè *m* нарги́ле́

nari *fpl lett* но́здри

narice *f* ноздря́

narràbile *agg*: è un soggetto facilmente ~ э́тот сюже́т легко́ переда́ть <рассказа́ть>

narrare *vt* расска́зывать, повествова́ть

narrativa *f* 1) иску́сство <уме́ние> расска́зывать; nel romanzo traspare una ~ fluida e convincente рома́ну сво́йственна гла́дкая и убеди́тельная мане́ра повествова́ния 2) *dir* изложе́ние; ~ delle circostanze <dei fatti> изложе́ние обстоя́тельств де́ла; l'imputato si limitò alla ~ dei fatti обвиня́емый ограни́чился изложе́нием фа́ктов 3) худо́жественная про́за, беллетри́стика; la ~ per l'infanzia беллетри́стика для ю́ношества

narrativo *agg* повествова́тельный; genere ~ повествова́тельный жанр; «Eugenio Onjegin» è un poema ~ «Евге́ний Оне́гин» — рома́н в стиха́х

narratòre *m* 1) расска́зчик, повествова́тель 2) проза́ик, беллетри́ст

narrazióne *f* расска́з; повествова́ние; изложе́ние

nartèce *m* 1) шкату́лка, ларе́ц, ла́рчик 2) *arch* па́перть (*в древних базиликах*)

narvalo *m zool* единоро́г, нарва́л

nasale 1. *agg* носово́й; *ling* наза́льный; suono ~ носово́й звук 2. *m ant* но́сник (*у шлема*)

nasalina *f ant* назали́н (*средство от насморка*)

nasalità *f* наза́льность, носово́й тембр (*голоса, звуков*)

nasalizzare *vt ling* назализи́ровать

nasalizzazióne *f ling* назализа́ция

nasardo *m mus* носово́й реги́стр (*орга́на*)

nasata *f* 1) уда́р но́сом (*обо что-л*) 2) уда́р по́ носу

nascènte *agg* рожда́ющийся, возника́ющий; начина́ющийся, наступа́ющий; il giorno ~ наступа́ющий день, рассве́т; il sole ~ восходя́щее со́лнце; Impero• del sol ~; astro ~ восходя́щая звезда́ (*тж перен*)

nascènza *ant v.* nascita

nàsc||ere* 1. *vi* (e) 1) рожда́ться; вылу́пливаться (*из яйца*); stare per ~ ско́ро роди́ться <появи́ться на свет>; dove sei nato? ты где роди́лся?; Leopardi nacque a Recanati nel 1798 Леопа́рди роди́лся в Рекана́ти в 1798 г {*fam:*} ~ per <a> una cosa роди́ться для чего́-л.; non è nato agli studi учёба не для него́; non c'era nato он не для э́того (роди́лся); ha ancora da ~... ещё не роди́лся (тот челове́к)...; t'ho visto ~ я тебя́ с пелёнок зна́ю; deve tornare a ~ лу́чше б ему́ за́ново роди́ться; neppure se torni a ~ да ни за что на све́те, хоть ты тре́сни; far ~ порожда́ть (*перев в зависимости от контекста*); far ~ una lite затея́ть ссо́ру; far ~ uno scandalo закати́ть скандал; far ~ un sospetto заро́нить подозре́ние; far ~ un sorriso вы́звать улы́бку 2) *fig* зарожда́ться, возника́ть; появля́ться; начина́ться; nell'orto sono nate le prime foglioline di insalata в огоро́де проклю́нулись пе́рвые листо́чки сала́та; da cosa• ~e cosa 3) вытека́ть, брать нача́ло (*о реке*); il Po ~e dal Monviso река́ По берёт нача́ло в гора́х Монви́зо 4) восходи́ть (*о небесных светилах*); il sole ~e ad oriente со́лнце всхо́дит <восхо́дит> на восто́ке 2. *m* 1) рожде́ние; sin dal ~ a) с са́мого нача́ла б) со дня рожде́ния 2) зарожде́ние, появле́ние; sul ~ della civiltà на заре́ цивилиза́ции ◇ ~ sotto buona [cattiva] stella <luna> роди́ться под [не]счастли́вой звездо́й; ~ vestito <con la camicia> роди́ться в руба́шке; ~ bene [male] *fam* роди́ться [не]счастли́вцем, быть [не]везу́чим; ~ con gli occhi aperti быть хи́трым; dove tu ~i, quivi tu pasci *prov ant* где роди́лся, там и пригоди́лся

nasciménto *m lett* рожде́ние, возникнове́ние, появле́ние

nàscit||a *f* 1) рожде́ние; giorno di ~ день рожде́ния; luogo• di ~; alla ~ при рожде́нии; è cieco dalla ~ он слеп(о́й) от рожде́ния; centenario della ~ день рожде́ния; centenario della ~ di... столе́тие со дня рождения... (+*G*); certificato <fede, atto> di ~ свиде́тельство о рожде́нии, ме́трика; cognome di ~ де́вичья фами́лия; sin dalla ~ a) со дня рожде́ния б) с са́мого нача́ла; prima della [dopo la] ~ di Cristo до рождества́ Христо́ва 2) происхожде́ние; russo di ~ ру́сский по происхожде́нию; di buona ~ хоро́шего происхожде́ния, из хоро́шей семьи́ 3) *pl* рожда́емость; la statistica delle ~e стати́стика рожда́емости

nascituro 1. *agg* (на)рожда́ющийся, появля́ющийся на свет 2. *m* ожида́емый ребёнок; corredo per il ~ де́тское прида́ное

nascondarèlla *f rom v.* nascondino

nascónd||ere* *vt* 1) пря́тать, скрыва́ть, укрыва́ть, ута́ивать;0~ il proprio pensiero скрыть свои́ мы́сли; ~ alla vista скрыть от наблюде́ния; perché ~erlo? что греха́ таи́ть? 2) заслоня́ть; закрыва́ть; le nubi ~ono il sole ту́чи закры́ли со́лнце; ~ersi пря́таться, укрыва́ться, скрыва́ться; giocare a ~ersi игра́ть в пря́тки; dove è andato a ~ersi il mio ombrello? куда́ пропа́л <подева́лся> мой зо́нтик? ◇ {*fam:*} andare a ~ersi стушева́ться; mandare a ~ersi оттесни́ть на за́дний план, затми́ть; за по́яс заткну́ть; vatti a ~!, va' a ~erti стыди́сь! прикро́йся!

nasconderèll||a *f*, ~o *m v.* nascondino

nascondìglio *m* 1) тайни́к; teneva il denaro in un ~ он храни́л свои́ де́ньги в тайнике́ 2) ло́говище, нора́; il ~ della volpe ли́сья нора́; il ~ dei malfattori ло́гово <мали́на> престу́пников

nascondiménto *m lett* пря́танье, скрыва́ние, ута́ивание; il ~ delle proprie idee ута́ивание <укрыва́ние> свои́х мы́слей

nascondino *m*: giocare <fare> a ~ игра́ть в пря́тки

nasconditóre *m non com* укрыва́тель

nascóso *poet v.* nascosto

nascósto *agg* 1) спря́танный, скры́тый, укры́тый, утаённый; un dolore ~ та́йное го́ре; il ~ segreto delle sue parole скры́тый смысл его́ слов; rifugiarsi in un luogo ~ укры́ться в потайно́м ме́сте; restare ~ оста́ться скры́тым; *fig* оста́ться в тени́; a nessuno è ~... всем изве́стно..., ни для кого́ не секре́т...; di ~ тайко́м, вта́йне, потихо́ньку; исподтишка́ 2) отдалённый, захолу́стный; l'angolo più ~ del parco са́мый укро́мный уголо́к па́рка

naseggiare (-éggio) *vi* (a) гнуса́вить, говори́ть в нос

nasèllo I *m itt* мерлу́за, хек

nasèllo II *m tecn* 1) носо́к, но́сик 2) вы́ступ; зуб 3) па́лец; шип, ус (*против самоотвинчивания*) 4) соба́чка; кула́к

nasétto *m* 1) но́сик 2) *non com v.* nasello

nàsica *m* 1) длинноно́сый челове́к; носа́ч (*разг*) 2) носу́ха, коа́ти (*обезьяна*)

nasicórne *m* жук-носоро́г

nasièra *f* кольцо́ в носу́ (*у быка*)

nasino *m* но́сик; ~ all'insù вздёрнутый но́сик

naso *m* 1) нос; ~ aquilino орли́ный нос; ~ adunco нос с горби́нкой; ~ affilato заостри́вшийся нос; ~ camuso курно́сый нос; ~ a becco d'anitra ути́ный нос; ~ a patata <a ballotta> *fam* нос карто́шкой; ~ rubicondo кра́сный нос; ~ schiacciato приплю́снутый нос; ~ otturato <intasato, tappato> зало́женный нос; fazzoletto• da ~; soffiare <soffiarsi, pulirsi> il ~ сморка́ться; soffiare il ~ ai fagiani *fam* зря <без то́лку> суети́ться; tirare ogni tanto su col ~ постоя́нно шмы́гать но́сом; parlare [cantare] col ~ говори́ть [петь] в нос; sbatacchiare <chiudere> l'uscio sul ~ захло́пнуть дверь пе́ред но́сом 2) обоня́ние; чутьё, нюх (*тж перен*); avere ~ a) иметь хоро́шее обоня́ние б) име́ть хоро́ший нюх; avere buon ~ in... знать толк, понима́ть, разбира́ться (в+*P*); ha buon ~ in fatto di musica он хорошо́ разбира́ется в му́зыке; sentire a ~ *fam* нюхом чу́ять; avere un po' di ~ немно́го разбира́ться 3) *tecn* вы́ступ ◇ battere il <dare di> ~ in qc натолкну́ться (на+*A*); dare nel ~ a qd надоеда́ть кому́-л, раздража́ть кого́-л; essere di ~ быть «с душко́м»; tenere il ~ in aria держа́ть нос по́ ветру; portare via di sotto il ~ стяну́ть из-под са́мого но́са; ficcare <cacciare> il ~ in una cosa сова́ть свой нос куда́ не сле́дует; ricevere una botta <un pugno> nel ~ получи́ть по́ носу; menare <pigliare, prendere, tirare> per il ~ води́ть (*кого-л*) за́ нос; non vedere più in là (della punta) del proprio ~ не ви́деть да́льше своего́ но́са; rimanere [lasciare] con un palmo <con tanto> di ~ оста́ться [оста́вить] с но́сом; [non] metter fuori la punta del ~ [не] выходи́ть из́ дому; non fa vedere la punta del ~ и но́са не ка́жет; non ricordarsi dal ~ alla bocca име́ть коро́ткую <кури́ную> па́мять, быть о́чень забы́вчивым <рассе́янным>; arricciare il ~ a) мо́рщить нос б) (*тж* torcere il ~) нос вороти́ть; fare il ~ (a qc) привы́кнуть (к+*D*); принюха́ться (*грубо*); affilare il ~ си́льно исхуда́ть (*ср* оди́н нос оста́лся); non gli si può toccare il ~ его́ не тронь, к нему́ не подступи́сь; ridere sul ~ смея́ться в лицо́; mangiare il ~ щипа́ть нос (*о морозе*); chi pon suo ~ a consiglio, l'un dice bianco e l'altro vermiglio *prov* оди́н говори́т бе́лое, друго́й — кра́сное; ско́лько голо́в, сто́лько умо́в

nasofaringe *f, m anat* носоглотка

nasóne *n* 1) носи́ще, большо́й нос 2) *fam* носа́ч (*о человеке*)

naspo *v.* aspo

nassa *f* ве́рша

nastràio *m non com* 1) продаве́ц лент, тесьмы́ *и т.п.*; торго́вец галантере́ей, галантере́йщик (*уст*) 2) ле́нточник, тесёмщик

nastrare *vt t.sp* изоли́ровать; обма́тывать ле́нтой (*изоляционной, металлической*)

nastratrice *f* лентообмо́точный стано́к

nastratura *f* 1) лéнточная намóтка 2) лéнточная изоля́ция

nastriförme *agg* лентови́дный, ленто-обра́зный

nastrimo *m* 1) лéнточка; полóска; ба́нтик 2) *mil* наши́вка (*за какую-л кампанию*); óрденская лéнточка; ~ di cavaliere óрденская лéнточка 3) *pl cuc* лапша́

nastr‖o *m* 1) лéнта; бант; ~ centimetrato сантиме́тр, сантиметро́вая лéнта; ~ metrico рулéтка; ~ dattilografico лéнта для пи́шущей маши́нки; ~ magnetico магнитофóнная лéнта <плёнка>; ~ isolante изоляцио́нная лéнта; ~ adesivo клéйкая лéнта, скотч; ~ d'argento серéбряная лéнта (*ежегодная премия итальянского кино*); ~ (di partenza, d'arrivo) *sport* (ста́ртовая, фи́нишная) лéнта; allinearsi ai ~i *giorn* выстроиться на ста́рте; non presentarsi ai ~i *giorn* отказа́ться от уча́стия в соревнова́ниях; a ~ *t.sp* лéнточный 2) *tecn* лéнта; полоса́; банда́ж; конвéйерная лéнта; лéнточный конвéйер (*тж* trasportatore a ~) 3) *mil* пулемётная лéнта; обóйма; ~ caricatore <portacartucce> обóйма 4) óрденская лéнта; ~ azzurro приз «Голуба́я лéнта Атла́нтики» (*скоростная гонка судов из Европы в США*) 5) *pl cuc* лапша́

nastro-cassetta *m* компа́кт-кассéта

nastrotèca *f* храни́лище перфолéнт <магнитофóнных плёнок>

nastùrzio *n* насту́рция

nasuto *agg* носа́(с)тый

natal‖e 1. *agg* родно́й; città ~ родно́й го́род; terra ~ родна́я земля́; il dì ~ *poet* день рожде́ния 2. *m* 1) *pl* рожде́ние; происхожде́ние; i ~i del mondo *poet*, *bibl* сотворе́ние ми́ра; avere i ~i a... роди́ться в..., dare i ~i (a qd) роди́ть (*кого-л*); la città che ha dato i ~i a Dante го́род, в кото́ром роди́лся Да́нте; di umili ~i из бе́дной семьи́ 2) (N) день рожде́ния; il ~ di Roma день основа́ния Ри́ма 3) (N) *rel* Рождество́; le feste di ~ свя́тки; albero di ~ рожде́ственская ёлка ◇ ~ **viene una volta l'anno** Рождество́ раз в году́ быва́ет (*говорят, когда приходится поистратиться*); ~ **con i tuoi e Pasqua con chi vuoi** *prov* Рождество́ пра́здную со свои́ми, а Па́сху мо́жно и с чужи́ми

natalità *f* рожда́емость

natalìz‖io *agg* 1) относя́щийся ко дню рожде́ния; il giorno ~ день рожде́ния 2) рожде́ственский; ferie <vacanze> ~ie рожде́ственские кани́кулы; doni ~i рожде́ственские пода́рки

natante 1. *agg* плаву́чий, пла́вающий 2. *m* плаву́чее сре́дство, су́дно

natatóia *f* плавни́к

natatòri‖o *agg* пла́вательный; vescica ~a пла́вательный пузы́рь; vasca <piscina> ~a пла́вательный бассе́йн; gare ~e соревнова́ния по пла́ванию

nàti‖ca *f* я́годица; menare le ~che *fam* верте́ть <вихля́ть> задом

naticuto *agg non com scherz* толстоза́дый, зада́стый

natimortalità *f* мертворожда́емость; quoziente di ~ коэффицие́нт мертворожда́емости

natìo *lett v.* nativo 1

nativi∫mo *m* 1) *filos* нативи́зм 2) *v.* innatismo 3) *pol* тео́рия превосхо́дства коренно́го населе́ния страны́ над иммигра́нтами

natività *f* 1) *non com v.* natalità 2) *rel* рожде́ние 3) *pitt* (N) Рождество́, рожде́ние Иису́са; Рождество́ Богоро́дицы (*название картины*)

nativ‖o *agg* 1) родно́й; оте́чественный; terra ~a родна́я земля́; lingua ~a родна́я речь, родно́й язы́к 2) (*di*) рождённый, роди́вшийся в...; è ~ di Roma он роди́лся в Ри́ме 3) прирождённый; есте́ственный; delicatezza ~a врождённая делика́тность; oro◆ ~; minerale allo stato ~ чи́стая руда́ (*без примесей*)

nat‖o 1. *agg* 1) роди́вшийся, рождённый; appena ~ новорождённый; ~ morto мертворождённый (*тж перен*); ~ (apposta) per la <alla> musica рождённый для му́зыки; poeta ~ прирождённый по́эт {*fam:*} non son mica ~ ieri! сам зна́ю!, не вчера́ роди́лся!; son ~ cost таки́м уж я уроди́лся 2) урождённый; Matilde Scarpoglio ~a Serao Мати́льда Скарфо́льо, урождённая Серáо 3) происходя́щий 2. *m* сын; ~a *f* дочь; i ~i де́ти ◇ ~ **vestito** роди́вшийся в сороч ке; **nudo** ~ в чём мать родила́; **è tutto suo padre, ~ e sputato** о́чень похо́жий на отца́, вы́литый оте́ц; как две ка́пли воды́ похо́жий на отца́; ~ **(e) fatto** соверше́нный, непревзойдённый; ~ **e cresciuto** (са́мый настоя́щий, неподде́льный; ~ **per caso** никчёмный; ~ **a rovescio** <**alla rovescia**> убло́док

natrice *f* водяна́я змея́

natta I *f med v.* ateroma

natta II *f mar* мат

natur‖a *f* 1) приро́да; нату́ра, естество́; ~ naturante *filos* созида́ющее нача́ло, божество́, вы́сшее существо́; le leggi◆ della ~; le meraviglie◆ della ~; un dono della ~ дар приро́ды; ha una bella voce per un dono di ~ у неё от приро́ды прекра́сный го́лос; scherzo della ~ а) игра́ приро́ды б) уро́д(ина); i segreti◆ della ~; ~ morta натюрмо́рт; senso della ~ чу́вство приро́ды; diritto◆ di ~; la protezione <difesa, tutela> della ~ защи́та приро́ды; vivere a contatto della ~ жить в непосре́дственной бли́зости к приро́де; lasciar fare alla ~ предоста́вить приро́де; la ~ lo ha fatto così он тако́й от приро́ды 2) сво́йство, хара́ктер 3) хара́ктер, темпера́мент; avere una ~ selvaggia отлича́ться ди́ким темпера́ментом; non è nella mia ~ (+ *inf*)... не в моём хара́ктере... ◇ **di** <**per**> ~ по приро́де, от приро́ды, по хара́ктеру; essere buono di ~ быть до́брым по приро́де; in ~ нату́рой; pagare in ~ плати́ть нату́рой; **scambio◆ in ~**; **ciò è nella ~ delle cose** э́то в поря́дке веще́й; **dove manca ~, arte procura** *prov* где приро́ды не хвата́ет, там иску́сство помога́ет (*тж ирон*); **la ~ aborre dal vuoto** <*lat* **abhoret vacuum**> приро́да не те́рпит пусто́ты

natural‖e 1. *agg* 1) есте́ственный, приро́дный, натура́льный; economia ~ натура́льное хозя́йство; confine ~ есте́ственная грани́ца; diritto◆ ~; vino ~ натура́льное вино́; fiori ~i живы́е цветы́; bisogni ~i есте́ственные потре́бности; vita◆ ~; corso ~ degli avvenimenti есте́ственный ход собы́тий; (è) ~! есте́ственно!, разуме́ется!, коне́чно! (*разг*); (ma) è (più che) ~ (но) э́то (бо́лее чем) есте́ственно 2) есте́ственный, непринуждённый; il parlar ~ безыску́сственная речь 2. *m* 1) нату́ра, хара́ктер 2) *pl* первобы́тные лю́ди, первобы́тное населе́ние 3): al ~ а) *cuc* а ля натюре́ль, в со́бственном соку́ б) *pitt*, *foto* в натура́льную величину́

naturalézza *f* есте́ственность, простота́, непринуждённость; con ~ есте́ственно, правди́во, непринуждённо

naturali∫mo *m* натурали́зм

naturalista *m*, *f* 1) натурали́ст, -ка; естествоиспыта́тель, -ница 2) натурали́ст, -ка; сторо́нни|к, -ца натурали́зма

naturalìstico (*pl* -ci) *agg* натуралисти́ческий

naturalità 1) *v.* naturalezza 2) *v.* naturalizzazione; ~ grande [piccola] граждáнство с избира́тельным пра́вом [без избира́тельного пра́ва]

naturali33‖are *vt* натурализова́ть, дава́ть права́ граждáнства; farsi ~ приня́ть граждáнство; ~arsi натурализова́ться (*тж перен*), принима́ть граждáнство

naturali33azió‖ne *f* 1) натурализа́ция (*тж перен*), приня́тие в граждáнство <в по́дданство> 2) *ecol* натурализа́ция, акклиматиза́ция (*животных, растений*)

naturalmén‖te *avv* 1) коне́чно, (само́ собо́й) разуме́ется 2) есте́ственно, есте́ственным путём 3) от приро́ды; le donne sono curiose ~ же́нщины от приро́ды любопы́тны

natur‖are *vt ant* производи́ть, твори́ть, созида́ть; ~arsi создава́ться; де́латься, станови́ться

naturat‖o *agg non com* 1) со́зданный <порождённый> приро́дой 2) врождённый 3) прису́щий (+*D*); органи́чески свя́занный (с+*S*); vocaboli ~i in una lingua слова́, вошéдшие в соста́в языка́ 4) натурализо́ванный, при́нятый в граждáнство <в по́дданство>

naturi∫mo *m* стремле́ние к жи́зни на ло́не приро́ды

naturista 1. *m*, *f* сторо́нни|к, -ца жи́зни на ло́не приро́ды 2. *v.* naturistico

naturìstico (*pl* -ci) *agg* свя́занный с жи́знью на ло́не приро́ды

naufrag‖are (nàufrago) *vi* (e,a) 1) терпе́ть кораблекруше́ние 2) *fig* терпе́ть

NAUFRAGARE

неудáчу; legge ~ata alla Camera отвéргнутый парлáментом закóн; ~ in porto●

naufràgio *m* 1) кораблекрушéние; fare <subire un> ~ потерпéть кораблекрушéние 2) *fig* крушéние, гúбель, разорéние, фиáско

nàufra‖go (*pl* -ghi) *m* потерпéвший кораблекрушéние; la raccolta dei ~ghi con l'elicottero спасéние тéрпящих бéдствие с пóмощью вертолёта

naumachìa *f* навмáхия, зрéлище морскúх сражéний (*в Древнем Риме*)

naupatìa *f lett* морскáя болéзнь

nàuſea *f* 1) тошнотá 2) *fam* отвращéние; mi fa (venire la) ~ менá тошнúт (от всегó э́того); che ~! что за пáкость!; ripetere fino alla ~ повторя́ть бесконéчно <до тошноты́>

nauſe‖abóndo, ~ante *agg* тошнотвóрный; гáдкий, протúвный, отвратúтельный; un odore ~ мéрзкий зáпах; uno spettacolo ~ отвратúтельное зрéлище

nauſe‖are (nàuseo) *vt* 1) вызывáть тошнотý (у+*G*) 2) *fig* вызывáть отвращéние (у+*G*); mi ha ~ato col suo comportamento менá тошнúт от егó поведéния; mi sto ~ando di tutte queste cose менá воротúт от всегó э́того

nauſeato *agg*: ~ di tutto пресы́щенный; опустошённый; sono ~ di questa minestra менá воротúт от э́того сýпа

nauſeóso *non com v.* nauseabondo

nàuta *m lett* мореплáватель

nàutica *f* 1) мореходство, мореплáвание 2) судовождéние, кораблевождéние

nàuti‖co (*pl* -ci) 1. *agg* 1) мореходный, мореплáвательный; strumenti ~ci навигацúонные прибóры; arte ~ca мореходное искýсство, кораблевождéние; carta ~ca морскáя <навигацúонная> кáрта; il salone ~ (di Genova) (Генуэ́зский) морскóй салóн 2) вóдный; stadio ~ вóдная стáнция; sport ~ci вóдные ви́ды спóрта 2. *m fam* (*mж* l'Istituto ~) мореходная шкóла, мореходное учúлище, мореходка (*разг*); frequentare il ~ учúться в мореходном учúлище; la licenza del ~ диплóм об окончáнии мореходного учúлища

naval‖e *agg* морскóй, флóтский; судовóй; корабéльный; costruzioni ~i судостроéние, кораблестроéние; cantiere ~ судостроúтельная верфь; forze ~i воéнно-морскúе сúлы; base ~ воéнно-морскáя бáза

navalèstro *m ant* 1) парóмщик, перевóзчик, лóдочник; плотовщúк 2) плавýчее срéдство

navalìſmo *m pol* тенденция к преимýщественному развúтию воéнно-морскúх сил

navalìstic‖o (*pl* -ci) *agg*: politica ~a политúка преимýщественного развúтия воéнно-морскúх сил

navalmeccànica *f* судостроéние, кораблестроéние

navalmeccànico (*pl* -ci) 1. *agg* судостроúтельный, кораблестроúтельный 2. *m* судостроúтель, кораблестроúтель

navarc‖a, ~o (*pl* -chi) *m st* навáрх; капитáн; флотовóдец

navata *f arch* неф

nave *f* сýдно, корáбль; ~ cisterna наливнóе сýдно, тáнкер; ~ costiera каботáжное сýдно; ~ da guerra воéнный корáбль; ~ posareti *mar mil* сетевóй загради́тель; ~ merci <mercantile> торго́вое сýдно; ~ passeggeri пассажúрское сýдно; ~ portachiatte лихтеровóз; ~ portacontainer контéйнерное сýдно, контейнеровóз; ~ a propulsione nucleare áтомное сýдно, атомоход; ~ scuola учéбное сýдно; ~ traghetto (*pl* navi traghetto) самоходный парóм; ~ da trasporto <da carico> тра́нспорт(ное сýдно); ~ a turbina турбоход; ~ a vapore пароход; ~ a vela пáрусник;~ di linea а) лáйнер б) *ant* линéйный корáбль; ~ civetta●; ~ di lungo corso океáнский лáйнер; mettere una ~ in cantiere заложúть корáбль; a bordo della ~ на бортý сýдна ◇ ~ cosmica <spaziale> космúческий корáбль; ~ aerea воздýшный корáбль; la «~ del deserto» корáбль пустúни (*верблюд*); guidare la ~ dello stato управля́ть государствóм {*prov:*} alla ~ rotta ogni vento è contrario ≅ где тóнко, там и рвётся; dov'è andata la ~ può andare il navicello кто много(е) мóжет, смóжет сдéлать и (по)мéньше; gran ~, gran pensiero большóму кораблю́ большóе (и) плáвание; in ~ persa tutti son piloti на тóнущем кораблé — все капитáны

navétta *f* 1) *tess* челнóк; fare la ~ *v.* spola 2): ~ spaziale космúческий корáбль многоразового испóльзования

navicare *ant v.* navigare 1.

navicèlla *f* 1) челнóк, бóт(ик), лóдочка; *mar* лúхтер 2) гондóла (дирижáбля) 3) *tess* челнóк 4) космúческий корáбль 5) зарóдыш; затрáвка (*в кристаллографии*)

navicellàio *m obs* лóдочник, перевóзчик

navicèllo *m ant tosc* двухмáчтовое пáрусное сýдно

navigàbile *agg* судохóдный

navigabilità *f* 1) судохóдность; мореходность; услóвия судохóдства 2) плавýчесть, навигацúонные кáчества (*судна*); навигацúонные услóвия 3) лётные кáчества (*самолёта*)

navigante 1. *agg* плáвающий, находя́щийся в плáвании 2. *m*: personale ~ а) *mar* плавсостáв б) *aer* лётный состáв

navigare (nàvigo) 1. *vi* (a) 1) плáвать, находúться в плáвании; ~ a vela идтú под парусáми; ~ alla cappa дрейфовáть {*fig:*} ~ in cattive acque●; ~ col vento in poppa● 2) *non com* летéть (*о самолёте*) 2. *vt* 1) плыть; ~ i mari бороздúть моря́ 2) *ant* перевозúть мóрем

navigat‖o *agg* 1) замóрский, привезённый из-за мóря 2) *fig* бывáлый, (много)óпытный; uomo ~ бывáлый человéк, стрéляный воробéй 3) *non com:* una linea ~a лúния с интенсúвным движéнием судóв

navigatóre *m* 1) мореплáватель 2) штýрман ◇ il grande ~ Христофóр Колýмб

navigatòri‖o *agg* мореплáвательный, мореходный; arte ~a мореходное дéло; capacità ~a (di una barca) мореходные кáчества (сýдна)

navigazióne *f* 1) навигáция (*мж наука*); судохóдство; (море)плáвание 2) судовождéние, кораблевождéние; ~ costiera <di cabotaggio> каботáжное плáвание, каботáж; ~ fluviale речнóе судохóдство; ~ lacustre озёрное судохóдство; ~ a vela хождéние под пáрусом; ~ interna судохóдство по внýтренним вóдным артéриям; ~ marittima морскóе судохóдство; навигáция; ~ aerea аэронавигáция, самолётовождéние; ~ spaziale <cosmica> космонавигáция, космúческая навигáция

navìglio I *m* 1) (небольшóй) флот; флотúлия; ~ da diporto прогýлочные судá; ~ mercantile торго́вый флот; ~ peschereccio рыболóвный флот 2) *obs* сýдно, корáбль

navìglio II *m* судохóдный канáл

navimodellìſmo *m* судомоделúзм

navóne *m bot* брю́ква

naẓarè(n)o *agg, m* назарéянин; Jesù ~ *bibl* Иисýс из Назарéта

nazifascìſmo *m* (национáл-)фашúзм

nazifascista *m, f* (национáл-)фашúст, -ка

nazificare (-ìfico) *vt* нацифицúровать, фашизúровать

nazional‖e 1. *agg* национáльный; нарóдный; bandiera ~ государствéнный флаг; colori● ~i; economia ~ национáльная экономúка, нарóдное хозя́йство; guardia ~ нарóдное ополчéние; национáльная гвáрдия; movimento di liberazione ~ национáльно-освободúтельное движéние 2. *f sport* 1) сбóрная командá (*страны*) 2) *pl* национáли (марка сигарет) 3. m, f член сборной команды страны

nazionalìſmo *m* национáлизм

nazionalista 1. *agg* националúстический 2. *m, f* националúст, -ка

nazionalìstico (*pl* -ci) *v.* nazionalista 1.

nazionalità *f* 1) национáльность 2) нарóдность

nazionaliẓẓare *vt* национализúровать

nazionaliẓẓazióne *f* национализáция

nazional-liberale *agg* национáл-либерáльный

nazionalsocialìſmo *m* национáл-социализм

nazionalsocialista *m, f* национáл-социалúст, -ка

nazionalsocialìstico (*pl* -ci) *agg* национáл-социалúстский

naziόne *f* 1) нáция; нарóдность; нарóд; Organizzazione delle Nazioni Unite *v.* ONU 2) *ant* рождéние, происхождéние

nazìſmo *m* нацúзм

nazista 1. *agg invar* наци́стский 2. *m, f* наци́ст, -ка

nazìstico *(pl* -ci) *v.* **nazista** 1.

naʒʒarèno *pop v.* **nazare(n)o**

'ndràngheta, 'ndrina *f dial* калабри́йское отделе́ние ма́фии

ne I 1. *particella pron* 1) о нём; о ней; о них; об э́том; от него́, от э́того; в э́том; из э́того; non ne so nulla я о нём <о ней, о них, об э́том> ничего́ не зна́ю; se ne parla о нём <о ней, о них, об э́том> говоря́т; se ne pentì он в э́том раска́ялся; che me ne faccio? что мне с э́тим (по)де́лать?; cercherò di farne a meno попро́бую обойти́сь без э́того; di barzellette ne conosco abbastanza, eccone una я зна́ю мно́го анекдо́тов — вот оди́н из них; ne ho abbastanza с меня́ э́того хва́тит 2) *употр для усиления гл*: se ne sta fumandosene una sigaretta сиди́т себе́ и поку́ривает сигаре́ту; il vecchio se ne andava passo passo lungo la strada стари́к потихо́ньку брёл себе́ по доро́ге 2. *particella avv* отсю́да; отту́да; vattene! уходи́!, убира́йся (отсю́да)!; se ne tornò он верну́лся отту́да; ne riparti subito он тут же уе́хал (отсю́да)

ne II *pron pers ant o poet* нам; нас

né *cong negat* и не; né... né... ни... ни...; né l'uno né l'altro ни тот ни друго́й; ни то ни друго́е; non è la prima né sarà l'ultima volta э́то не пе́рвый и не после́дний раз; non mi fa né caldo● né freddo

ne' *v.* **nei**

neanche *avv* та́к же не; да́же не; ~ per sogno <per idea> ни в ко́ем слу́чае

Neandert(h)al (*mж* Uomo di ~) *m paleont* неандерта́лец

neandert(h)aliano *agg paleont* неандерта́льский

neàntropo *v.* **neoantropo**

nébbi‖a *f* 1) тума́н; ~ fitta <folta> густо́й тума́н; ~ leggera <rada> ре́дкий тума́н; ~ da tagliare col coltello непрогля́дный тума́н; ~ artificiale дымова́я заве́са, иску́сственный тума́н; avere come una ~ davanti agli occhi, vedere tutto ~ ви́деть сло́вно в тума́не; perdersi <dileguarsi, sciogliersi> come la ~ (al sole) рассе́яться как тума́н (на со́лнце) 2) *eln* о́блако 3) *fig* нея́сность, тума́нность; una ~ di sospetto тень подозре́ния; addensare le ~e запу́тывать (*напр вопрос*) <> abbracciare <insaccare> ~ *fam* ≅ во́ду решето́м носи́ть; essere come la ~ che lascia il tempo che trova пройти́ бесследно, не оста́вить и следа́

nebbiògen‖o *m mil* дымообразу́ющий прибо́р; генера́тор ды́ма; cortina ~a дымова́я заве́са; svolgere azioni ~e *mil* ста́вить дымовы́е заве́сы

nebbiòlo *m* небби́оло (*красное пьемонтское вино*)

nebbiόne *m non com* густо́й тума́н

nebbiosità *f* тума́н, тума́нность

nebbióso *agg* тума́нный (*мж перен*); tempo ~ тума́н(ная пого́да)

nèbride *f mit* небри́да (*шкура молодой лани, которую носили вакханки*)

nèbula *v.* **nebulosa**

nebuli ʒʒare *vt* распыля́ть; разбры́згивать

nebuli ʒʒatóre *n* распыли́тель; пульвериза́тор; жиклёр, форсу́нка; разбры́згиватель

nebuli ʒʒazióne *f* распыле́ние, распы́ливание; пульвериза́ция

nebulósa *f astr* тума́нность

nebulosità *f* 1) *astr* тума́нность 2) *fig* тума́нность, нея́сность, неопределённость

nebulós‖o *agg* 1) тума́нный; о́блачный, па́смурный 2) нея́сный, пу́таный, тума́нный; stile ~ нея́сный слог 3) печа́льный, гру́стный; хму́рый, мра́чный; faccia ~a хму́рое лицо́

nécci‖o *tosc* 1. *agg*: farina ~a каштано́вая мука́ 2. *m* лепёшка из каштано́вой муки́

nécessaire *m fr* несессе́р

necessariaménte *avv* обяза́тельно, непреме́нно; se non telefono non significa ~ che sono impegnato е́сли я не звоню́, то э́то во́все не зна́чит, что я за́нят

necessàrio 1. *agg* необходи́мый, ну́жный; ~ come l'aria (che si respira) необходи́мый как во́здух (кото́рым мы ды́шим); ~ come il <più del> pane необходи́мый как хлеб <бо́льше хле́ба> 2. *m* 1) необходи́мое, ну́жное; lo stretto <il puro> ~ са́мое необходи́мое; mancare il ~ нужда́ться, испы́тывать нужду́; è ~ необходи́мо, ну́жно; credo ~ andarci счита́ю, что туда́ на́до пойти́ 2) *ant* ро́дственник

necessità *f* 1) необходи́мость, потре́бность; на́добность; cose <beni> di prima <di stretta> ~ предме́ты пе́рвой необходи́мости; avere ~ di qc нужда́ться в чём-л; essere di ~ быть ну́жным; fare di ~ virtù покори́ться необходи́мости; выдава́ть нужду́ за доброде́тель; in caso di ~ в слу́чае необходи́мости; di <per> ~ по необходи́мости 2) нищета́, нужда́; trovarsi in ~ нужда́ться, жить в нужде́; vivere nella ~ жить в нищете́; versare in gravi ~ о́чень нужда́ться 3): le ~ corporali <fisiologiche> есте́ственные на́добности; uscire per una ~ вы́йти по нужде́ (*прост*) <> {*prov*:} la ~ è madre dell'invenzione нужда́ — мать дога́дки (*ср* голь на вы́думки хитра́); la ~ non ha legge нужда́ зако́на не зна́ет; la ~ abbassa la nobiltà ≅ нужда́ свой зако́н пи́шет

necessit‖are (-èssito) 1. *vt* вынужда́ть; la mia situazione mi ~a a... моё положе́ние вынужда́ет меня́ (к+*D*) 1. *vi* (e) (*di qc*) нужда́ться; ~ di molte cose во мно́гом нужда́ться, испы́тывать необходи́мость во мно́гих веща́х

necessitato *agg* вы́нужденный; sono ~ a (+*inf*)... я вы́нужден...

necessitiʃmo *m filos ant* детермини́зм

necessitóso *agg obs* нужда́ющийся

necrobiòsi *f biol* некробио́з

necròfago *(pl* -gi) 1. *agg* трупоя́дный 2. *m* некрофа́г, трупое́д

necrofilìa *f med* некрофили́я

necrofobìa *f med* некрофоби́я

necròforo *m* 1) *ent* (жук-)мого́льщик 2) *zool* некрофо́р 3) мого́льщик; рабо́тник слу́жбы ритуа́льных услу́г

necrologìa *f* 1) некроло́г 2) надгро́бная речь

necrològio *m* 1) спи́сок уме́рших 2) некроло́г

necrologista *m, f* а́втор некроло́га

necromanzìa *v.* **negromanzia**

necròpoli *f* некро́поль

necropsìa *v.* **autopsia** 2

necroscòpico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к вскры́тию трупов; esame ~ обсле́дование тру́па (*для выявления причины смерти*)

necròsi *f med* некро́з

necròtico (*pl* -ci) *agg med* некроти́ческий

necrotiʒʒare *vt med* вызыва́ть некро́з

necton *m* нектон

ned *ant v.* né

ne(d)erlandése *agg* нидерла́ндский; lingua ~ нидерла́ндский язы́к

nefand‖ézza, *ant* ~ità *f* ме́рзость, га́дость, гну́сность

nef‖ando, *ant* ~àrio *agg* ме́рзкий, гну́сный, га́дкий; un delitto ~ гну́сное преступле́ние

nefasto *agg* злополу́чный, злосча́стный; па́губный; giorno ~ несча́стный <печа́льный> день

nefrectomìa *f chir* удале́ние по́чки

nefrite I *f med* нефри́т, воспале́ние по́чек

nefrite II *f min* нефри́т

nefrìti‖co (*pl* -ci) 1. *agg* по́чечный; dolori ~ci бо́ли в по́чках 2. *m* больно́й по́чками, по́чечный больно́й

nefròlito *m med* ка́мень в по́чках

nefrolitotomìa *f chir* удале́ние камне́й из по́чек

nefropatìa *f med* по́чечное заболева́ние

nefrotomìa *f chir* опера́ция по́чек

negàbile *agg* отрица́емый, отверга́емый

neg‖are (négo) *vt* 1) отрица́ть, отверга́ть; ~o che sia bravo я не согла́сен, что он тако́й уж молоде́ц; ~ò di averlo visto он отрица́л, что ви́дел его́ 2) отка́зывать (в+*P*); ~ il visto d'entrata отказа́ть во въездно́й ви́зе, не дать ви́зы на въезд 3) не признава́ть; non ~ призна́ть, допусти́ть; ~ fede a qd не ве́рить кому́-л; ~arsi 1) (*qc*) отка́зывать себе́ (в+*P*) 2) не уступа́ть; si è ~ata alle sue lusinghe она́ не поддала́сь на его́ уговоры 3): ~arsi al telefono отказа́ться отве́чать по телефо́ну; попроси́ть переда́ть, что тебя́ нет

negativa *f* 1) отка́з, отрица́тельный отве́т; avere <ricevere> una ~ получи́ть отка́з; stare <tenersi> sulla ~ наста́ивать на отка́зе; упо́рно отка́зываться 2) *cft* негати́в; негати́вное изображе́ние

negativiʃmo *m* негативизм

negatività *f non con* негати́вность

negativ‖o **1.** *agg* 1) отрица́тельный; risposta ~a отрица́тельный отве́т; particella ~a *gram* отрица́тельная части́ца; quantità ~a *mat* отрица́тельная величина́; esito ~ неблагоприя́тный исхо́д; voto ~ голосова́ние про́тив 2) *cft*: l'immagine◆ ~a **2.** *m cft* негати́в

negato *agg* 1) неразрешённый, запрещённый 2) essere ~ a <per> qc не име́ть спосо́бностей <скло́нностей> к чему́-л

negatrône *m fis* негатро́н, отрица́тельный электро́н

negazión‖e *f* отрица́ние, отка́з; отре́чение; opporre una ~ recisa категори́чески отказа́ть; вы́сказаться реши́тельно про́тив; è la ~ del buonsenso э́то противоре́чит здра́вому смы́слу; sono una ~ per scrivere a macchina я терпе́ть не могу́ печа́тать на маши́нке; due ~i formano un'affermazione ми́нус на ми́нус даю́т плюс

neghittosità *f* ле́ность; неради́вость

neghittóso *agg* лени́вый; неради́вый

neglètto *agg* 1) запу́щенный 2) игнори́руемый 3) небре́жный; essere ~ nel vestire одева́ться небре́жно; capelli ~i ad arte наме́ренно растрёпанные во́лосы; stile ~ небре́жный <неря́шливый> стиль

negli = in + gli

negligé *m fr* неглиже́; ha ricevuto l'ospite in ~ она приняла́ го́стя в неглиже́

negligènte *agg* небре́жный, неаккура́тный; невнима́тельный, неради́вый; ~ nel vestire неаккура́тный в оде́жде; una scrittura ~ небре́жный по́черк; un ragazzo ~ nello studio неради́вый учени́к; dare un'occhiata ~ бро́сить небре́жный взгляд

negligènza *f* 1) небре́жность, неаккура́тность; невнима́тельность; неради́вость; criminale ~ престу́пная халя́тность; commettere una grave <un'imperdonabile> ~ допусти́ть непрости́тельную небре́жность 2) безнадзо́рность, забро́шенность

negligere* *vt non com* пренебрега́ть (+*S*); игнори́ровать, запуска́ть (+*A*); презри́тельно относи́ться (к+*D*)

nègo *m ant*: mettersi <stare> al ~ упо́рно отрица́ть

negòssa *f* 1) сачо́к 2) подса́к, подсачо́к, подса́чек, подса́чник

negoziàbil‖e *agg* 1) *fin* продаю́щийся (*об акции, облигации*); valori ~i in borsa це́нные бума́ги, котиру́емые на би́рже 2) обсужда́емый, обсужда́ющийся

negoziante *m, f* негоциа́нт, куп|е́ц, -чи́ха; ла́вочни|к, -ца

negoziare (-òzio) **1.** *vi* (a) (*in, di qc*) торгова́ть (+*S*), занима́ться комме́рцией; ~ in grande [in piccolo] торгова́ть о́птом [в ро́зницу] **2.** *vt* вести́ перегово́ры, догова́риваться (о+*P*); ~ la pace вести́ перегово́ры о ми́ре

negoziat‖i *mpl* перегово́ры; felice conclusione [fallimento] dei ~ успе́шное заверше́ние [прова́л] перегово́ров; ~o complessivo *econ* ко́мплексная сде́лка

negoziatóre *m* веду́щий перегово́ры, уча́стник перегово́ров

negoziazióne *f* 1) перегово́ры 2) ку́пля-прода́жа

negòzio *m* 1) де́ло; торго́вля; сде́лка; fare <concludere> un buon [cattivo] ~ заключи́ть [не]вы́годную сде́лку; che ~ è questo? *fam* что э́то за ша́хер-ма́хер?; bel ~! хоро́шенькое де́льце! (*разг*) 2) магази́н; ~ di stoffe магази́н тка́ней

negrézza *non com v.* nerezza

negrière *m* 1) работорго́вец 2) *fig* тира́н, угнета́тель

negrièr‖o **1.** *agg* относя́щийся к работорго́вле; nave ~a нево́льничий кора́бль **2.** *v.* negriere

negrit‖à *non com*, ~ùdine *f* негрита́нская культу́ра, негрита́нские тради́ции, национа́льные черты́

négro *m* 1) негр; lavorare come un <fare, essere il> ~ рабо́тать как негр (*разг*) 2) *cine gerg* отража́ющий (све́товой *или* звуково́й) экра́н

negroafrican‖o *agg*: religioni ~e религио́зные ве́рования <тради́ции> африка́нских не́гров

negroamerican‖o *agg*: musica ~a му́зыка америка́нских не́гров

negròidi *mpl etn* негро́иды

negromante *m* (*f* -essa) некрома́нт

negromàntico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к некрома́нтии

negromanzìa *f* некрома́нтия

nègus *m* не́гус

negussita *agg* не́гусов(ский)

nèh? *settentr* не так ли?, ведь да?

nei = in + i

nel = in + il

nella = in + la

nelle = in + le

nello = in + lo

nelumbo *m bot* ло́тос

nèmb‖o *m* 1) дождева́я ту́ча; ~ temporalesco грозова́я ту́ча; ~ grandinoso градова́я ту́ча 2) *poet* гроза́ 3) *fig* огро́мное коли́чество, мно́жество; ~ di polvere о́блако пы́ли; пыль столбо́м; ~ di moscerini ту́ча мошка́ры; a ~i ту́чами

nembóso *agg lett* о́блачный, дождли́вый; грозово́й

nembostrato *m meteor* слои́сто-дождево́е о́блако

nèmesi *f* **1.** (N) *mit* Немези́да 2) *fig* возме́здие; ~ storica суд исто́рии

nemicare *ant v.* inimicare

nemi‖co (*pl* -ci) **1.** *agg* вра́жеский, неприя́тельский; враждебный; campo ~ вра́жеский ла́герь; le intenzioni ~che пла́ны врага́, намере́ния неприя́теля **2.** *m* враг, не́друг; проти́вник, неприя́тель; ~ giurato лю́тый <закля́тый> враг; ~ occulto та́йный враг; ~ di classe кла́ссовый враг; ~ del genere umano, l'antico ~ враг ро́да челове́ческого (*дьявол*); ~ dell'acqua *scherz* враг воды́ (*о грязнуле или любителе выпить*); ~ pubblico враг <наруши́тель> обще́ственного поря́дка <споко́йствия>; sono ~ del caldo я не переношу́ жары́; sono altro che ~ di... *fam* я во́все не отка́зываюсь от..., я совсе́м не про́тив (того́, что́бы)... <> *prov*: a ~ che fugge, ponti d'oro! ≅ ска́тертью доро́га!; dal ~ mi guardo io, dagli amici mi guardi Iddio *prov* от врагов я сам уберегу́сь, а от друзе́й спаси́ меня́ бо́же

nemistà *ant v.* inimicizia

nemmanco *ant o fam v.* nemmeno

nemmèno *avv* и не, та́кже не, да́же не; non lo sa ~ lui, ~ lui lo sa да́же он э́того не зна́ет; ~ per ombra совсе́м нет, даже те́ни нет; ~ per sogno! и не ду́мал!, ни за что!, ника́им о́бразом!; ~ a farlo apposta так и наро́чно не сде́лать; ~ a volerlo... да́же при всём жела́нии...

nemo propheta in patria *lat bibl* нет проро́ка в своём оте́честве

nènia *f* 1) заунывная пе́сня; моното́нное пе́ние; ~ funebre похоро́нное пе́ние, погреба́льная пе́сня 2) *fig* ску́чная <ну́дная> речь

nenùfero *m bot* жёлтая кувши́нка

nèo *m* 1) роди́мое пятно́, ро́динка; пя́тнышко (*на коже*); му́шка 2) *fig* небольшо́й недоста́ток, дефе́кт, изъя́н

neoàntropo *m paleont* неоа́нтроп

neocapitalìsmo *m* неокапитали́зм

neocapitalista **1.** *v.* neocapitalistico **2.** *m, f* неокапитали́ст, -ка

neocapitalìstico (*pl* -ci) *agg* неокапиталисти́ческий

neoclassicìsmo *m arte* неоклассици́зм

neoclassicista *m, f v.* neoclassico **2.**

neoclàssico (*pl* -ci) *arte* **1.** *agg* неокласси́ческий **2.** *m* неокла́ссик

neocolonialìsmo *m* неоколониали́зм

neocolonialista **1.** *m, f* неоколониали́ст, -ка **2.** *agg* неоколониали́стский

neocriticìsmo *m filos* неокантиа́нство

neodarwinìsmo *m* неодарвини́зм, вейсмани́зм

neodarwinìstico (*pl* -ci) *agg* неодарвини́стский

neoempirìsmo *v.* neopositivismo

neofascìsmo *m* неофаши́зм

neofascista **1.** *agg* неофаши́стский **2.** *m, f* неофаши́ст, -ка

neofascìstico (*pl* -ci) *v.* neofascista **1.**

neofilìa *f* любо́вь к но́вому

neòfita *m* неофи́т, новообращённый

neofobìa *f* боя́знь но́вого

neoformazióne *f* 1) *med* новообразова́ние 2) *ling* новообразова́ние; неологи́зм

neogòtico (*pl* -ci) *agg* неготи́ческий

neogrèco (*pl* -ci) *agg* новогре́ческий

neohegelian‖éjimo, ~ìsmo *non com v.* neohegelismo

neohegeliano *filos* **1.** *agg* неогегельа́нский **2.** *m* неогегельа́нец

neohegelìsmo *m filos* неогегельа́нство

neoimpressionìsmo *m* неоимпрессиони́зм

neokantiano *filos* **1.** *agg* неокантиа́нский **2.** *m* неокантиа́нец

neokantìsmo *m filos* неокантиа́нство

neokeyneʃiano *agg econ* неокейнсиа́нский
neokeyneʃiʃmo *m econ* неокейнсиа́нство
neolatino *agg* новолати́нский
neolìtico (*pl* -ci) *archeol* **1.** *agg* неолити́ческий **2.** *m* неоли́т
neologìa *f ling* неоло́гия; словотво́рчество
neologiʃmo *m ling* неологи́зм
neomalt(h)uʃianiʃmo *m* неомальтузиа́нство
neomenìa *f* 1) новолу́ние 2) *st* пра́здник новолу́ния
nèon *m chim* нео́н; al ~ нео́новый
neonato *agg, m* новорождённый
neonatologìa *f med* неонатоло́гия
neonatòlogo (*pl* -gi) *m* неонато́лог, специали́ст по ухо́ду за новорождёнными
neonatopatòlogo (*pl* -gi) *m* специали́ст по патоло́гии новорождённых
neonazìʃmo *m* неонаци́зм
neonazista **1.** *agg* неонаци́стский **2.** *m, f* неонаци́ст, -ка
neoplaʃ||ìa *f*, ~**ma** *m med* неопла́зма, новообразова́ние, о́пухоль
neoplatoniʃmo *m* неоплатони́зм
neopositiviʃmo *m* неопозитиви́зм
neopositivìsta **1.** *agg* неопозитиви́стский **2.** *m, f* неопозитиви́ст, -ка
neoprène *m* неопре́новый каучу́к
neorealiʃmo *m* неореали́зм
neorealista **1.** *agg* неореалисти́ческий **2.** *m, f* неореали́ст
neoromàntico (*pl* -ci) *agg* неоромантти́ческий
neoromanticiʃmo *m* неоромантти́зм
neoscolàstica *f* неосхола́стика
neoscolàstico (*pl* -ci) **1.** *agg* неосхоластти́ческий **2.** *m* неосхола́ст
neoteriʃmo *m* неотери́зм, ма́ния нововведе́ний
neotomiʃmo *m filos* неотоми́зм
neoveriʃmo *v.* neorealismo
neozelandése **1.** *agg* новозела́ндский **2.** *m, f* новозела́нд|ец, -ка
neozòico (*pl* -ci) *agg geol* неозо́йский
nepalése **1.** *agg* непа́льский **2.** *m, f* непа́л|ец, -ка
neper *m ingl t.sp* не́пер
neperiano *agg mat* не́перов
nepitèlla *v.* calaminta
nepóte *lett v.* nipote
nepotiʃmo *m* непоти́зм, семе́йственность, кумовство́
nepotista *m, f* сторо́нни|к, -ца семе́йственности <кумовства́>
neppure *avv* да́же не; ~ lo vidi, non lo vidi ~ я его́ да́же не ви́дел
nequitóso *agg ant* 1) ни́зкий, гну́сный, по́длый 2) злоде́йский
nequìzia *f* 1) ни́зость, гну́сност|ь, по́дл.сть 2) злоде́й!тво
nerastro *agg* чернова́тый
neraʒʒurro **1.** *agg* тёмно-си́ний **2.** *mpl* тёмно-си́ние (*игроки футбольной команды «Интер»*)
nerbare (nèrbo) *vt non com* бить плёткой <кнутом>; сечь
nerbat||a *f* уда́р плёткой <кнутом>; prendere a ~e изби́ть плёткой
nerbatura *f* наказа́ние бичо́м, избие́ние плёткой
nèrbo *m* 1) *ant* нерв 2) бич, плеть 3) основна́я де́йствующая си́ла, нерв (+*G*); il ~ dell'esercito гла́вные си́лы а́рмии 4) си́ла, эне́ргия; ~ satirico сатири́ческая жи́лка; stile senza ~ худосо́чный стиль
nerboruto *agg* си́льный, кре́пкий, му́скулистый
nereggiante *agg* черне́ющий, тёмный
nereggiare (-éggio) *vi* (a) черне́ть(ся); темне́ть(ся)
Nerèidi *fpl mit* нереи́ды, морски́е ни́мфы
nerétto **1.** *agg* чернова́тый **2.** *m tip* полужи́рный шрифт; stampare <comporre> in ~ печа́тать <набира́ть> полужи́рным шри́фтом
nerézza *f* чернота́
nericare (nérico) *lett non com v.* nereggiare
nericcio *agg* чёрненький, черновáтый
nerigno *agg* отлива́ющий чёрным (*о цвете*)
nér||o **1.** *agg* 1) чёрный; тёмный, сму́глый; cavallo ~ ворона́я ло́шадь, вороно́й конь; pane ~ чёрный хлеб; terra ~a чернозём; caffè ~ чёрный ко́фе; pelle ~a сму́глая <тёмная> ко́жа; ~ come le ali di corvo чёрный как во́роново кры́ло; ~ come la cappa del camino <come il carbone> чёрный как у́голь; ~ come l'inchiostro чёрный как ночь <как ту́ча>; ~ come uno spazzacamino чёрный как трубочи́ст; чист как трубочи́ст; ~ come l'inferno тёмный как преиспо́дняя; più ~ del carbone spento чернé головёшки, чёрный-пречёрный 2) па́смурный, печа́льный; хму́рый; мра́чный, злове́щий (*тж перен*); forze ~e тёмные си́лы; ~ destino зла́я судьба́; ~a ingratitudine чёрная неблагода́рность; anima ~a чёрная душа́; pensieri ~i мра́чные мы́сли; giorni ~i чёрные дни; umorismo ~ чёрный ю́мор; fare il viso ~ хму́риться, серди́ться; essere ~ con qd серди́ться на кого́-л; è d'umor ~ он в мра́чном настрое́нии 3) гря́зный; lavoro● ~; calunnia ~a гря́зная <чёрная> клевета́ **2.** *m* 1) чёрный цвет, чернь; vestire di ~ одева́ться в чёрное; portare il ~ носи́ть тра́ур 2) чёрная кра́ска; чёрный (краси́тель); dare una mano di ~ слегка́ подкра́сить чёрным; mostrare <far vedere> il ~ per bianco дока́зывать противополо́жное и́стине; mettere il <un po' di> ~ sul bianco а) написа́ть (чёрным по бе́лому) б) вы́писать (*напр квитанцию*) 3) са́жа, ко́поть 4): il Nero *scac* чёрные 5): i Neri *st* гве́льфы 6) *tip* жи́рный шрифт 7) *giorn* кра́йне пра́вый террори́ст <экстреми́ст> ◇ **chiamar** ~ il ~ e bianco il bianco называ́ть чёрное чёрным, а бе́лое бе́лым; называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми; **correrci quanto dal** ~ al bianco отлича́ться как не́бо от земли́; **farne delle** ~e натвори́ть тёмных дел; **vedere tutto** ~ ви́деть всё в мра́чном све́те; **non bisogna fare il** ~ **più** ~ **che non sia** не сто́ит сгуща́ть кра́ски; не так стра́шен чёрт, как его́ мали́ют
nerofumo *m* са́жа; ко́поть
nerógnolo *agg* чернова́тый
nerume *m* 1) чернота́; ~ sull'argento тёмный налёт на серебре́ 2) *spreg* чернота́
nervato *agg t.sp* ребри́стый, оребрённый, снабжённый рёбрами
nervatura *f* 1) рёбра; оребре́ние 2) ребро́; вы́ступ 3) *aer, arch* нерви́ра 4) *mar* шпангу́т 5) прожи́лки (*в древесине*) 6) *tip* конгре́в 7) *v.* venatura
nervazióne *f bot* нерва́ция, жилкова́ние
nèrveo *non com v.* nervoso
nervino *agg* 1) укрепля́ющий <успока́ивающий> не́рвы 2): gas ~ *mil* не́рвно-паралити́ческий газ
nèrv||o *m* 1) нерв; ~ ottico *med* зри́тельный нерв; tensione di ~i не́рвное напряже́ние; attacco di ~i не́рвный припа́док, исте́рика; malato di ~i нервнобольно́й; mal di ~i не́рвная боле́знь, неврастени́я; urtare <tirare> i ~i, dare ai <sui> ~i де́йствовать на не́рвы; far venire i ~i раздража́ть; avere i ~i быть не́рвным <раздражи́тельным>; avere i ~i a fior di pelle находи́ться в раздражённом состоя́нии; быть взви́нченным (*разг*); avere i ~i a pezzi уста́ть, измота́ться; avere i ~i doppi *fig* быть двужи́льным; avere i ~i foderati *fig* быть споко́йным <уравнове́шенным>; gli vennero i ~i у него́ не́рвы сда́ли; un uomo tutto ~i не челове́к, а ко́мок не́рвов 2) жи́ла, сухожи́лие 3) *bot* жилкова́ние
nervosi||ʃmo *m*, ~**tà** *f* нерво́зность, не́рвность; не́рвное возбужде́ние <состоя́ние>; ha tanto ~smo addosso он о́чень взви́нчен <возбуждён>; la folla diede segni di ~smo толпа́ выка́зывала при́знаки возбужде́ния; la ~tà dei gesti нерво́зность жестикуля́ции; uno stile (letterario) pieno di ~tà исключи́тельно не́рвный (литерату́рный) стиль
nervós||o **1.** *agg* 1) не́рвный; sistema ~ не́рвная систе́ма; attività ~a superiore вы́сшая не́рвная де́ятельность; cellula ~a *biol* не́рвная кле́тка; esaurimento● ~o; malattia● ~a 2) не́рвный, раздражи́тельный; una persona● ~a; un gesto● ~ {*fam:*} essere ~etto не́много не́рвничать; Sono un pó ~etto oggi что́-то у меня́ сего́дня не́рвы пошáливают 3) *bot* жилкова́тый, с жи́лками **2.** *m* 1) нервнобольно́й, неврасте́ник 2) не́рвный <раздражи́тельный> челове́к ◇ **la prende il** ~ *fam* у неё не́рвы шалят <пошáливают>
nervuto *lett v.* nervoso **1.** 3
nèsci: fare il <*реже* da> ~ притворя́ться незна́ющим <непонима́ющим>, ко́рчить <стро́ить> из себя́ дурачка́

nesciènte *agg lett* незна́ющий, несве́дущий

nesciènza *f lett* незна́ние, неве́дение

nèspol‖a *f* 1) мушмула́ (*плод*); ~ giapponese хурма́ (*плод*) 2) уда́р; gli diede certe ~e *fam* он его́ кре́пко отлупи́л (*разг*) 3): ~e! *fam* вот так шту́ка! ну и ну!, вот те на! <> col tempo e con la paglia maturano le ~e *prov* ≅ вся́кому о́вощу свое́ вре́мя

nèspolo *m bot* мушмула́ германская <обыкнове́нная>; ~ giapponese <del giappone> мушмула́ субтропи́ческая, япо́нская ло́ква

nèsso *m* 1) связь; ~ logico логи́ческая связь; discorso senza ~ бессвя́зная речь 2) усло́вное сокраще́ние (*в древних рукописях*)

nessunissimo *superl* 1. *pron indef* никто́; non c'era nessuno, ~ там совсе́м никого́ не бы́ло 2. *agg* никако́й; non se ne dà ~ pensiero он об э́том совсе́м не ду́мает

nessun‖o (*перед гл не требует отрицания* non) 1. *pron indef* никто́; non fa male a ~ он никому́ не меша́ет; ~ poteva vederlo никто́ не мог ви́деть его́; di ~ ничей, ничёйный (*разг*); figli di ~ поки́нутые де́ти, найдёныши, подки́дыши; беспризо́рные; terra• di ~; ~ si muova! ни с ме́ста!; c'è ~? есть тут кто́-нибудь? 2. *agg* никако́й; non trovai ~a lettera я не нашёл никако́го письма́; di nessun valore никуды́шный, никчёмный; in nessun luogo нигде́; in nessun tempo никогда́; in nessun modo ника́ким образом <> {*prov.*} ~ può piacere a tutti на всех не угоди́шь; un po' per uno non fà male a ~ ≅ с ми́ру по ни́тке — го́лому руба́шка

nestàia *f v.* piantonaio

nèsto *pop v.* innesto

nèstore *m* стари́ейший; il ~ dei compositori стари́ейший компози́тор; augurare gli anni di ~ пожела́ть до́лгих ле́т жи́зни

ne sutor ultra crèpidam *lat* сапо́жник, (суди́) не вы́ше сапога́

nettacèssi *m invar* ассениза́тор, золота́рь (*прост*)

nettadènti *m invar* зубочи́стка

nettafòssi *m invar* канавоочисти́тель, канавоочисти́тельная маши́на

nettamènto *m non com* (о)чи́стка

nettamine *f tecn* шпуроочисти́тель

nettapénne *m invar* перочи́стка

nettapièdi *m invar* 1) полови́к, полови́чок 2) скоба́ (*для очи́стки о́буви*)

nettapòrti *m invar* (портова́я) землечерпа́лка, портово́й дноочисти́тельный снаря́д

nett‖are (nétto) *vt* 1) чи́стить, очища́ть; per ~ la coscienza для очи́стки со́вести 2) *tip* вы́править набо́р; снять ма́рашку (*корректурный знак*); ~ arsi вы́мыть; почи́стить; ~arsi le mani помы́ть <вы́мыть> ру́ки; ~arsi il naso вы́тереть <вы́сморкать> нос, вы́сморкаться

néttare *m* некта́р

nettàreo *agg* сла́дкий как некта́р

nettàrio *m bot* некта́рник

nettatóio *m obs* 1) приспособле́ние для чи́стки (+*G*) 2) *ant mil* ба́нник, ёрш

nettatóre *m obs* 1) очисти́тель, очисти́тельное устро́йство 2) *agr v.* sgranatrice

nettatura *f* 1) (о)чи́стка; проч**и́**стка 2) промы́вка; смы́вка

nettézza *f* 1) чистота́, опря́тность; servizio di ~ urbana городска́я слу́жба поддержа́ния чистоты́; assessore della ~ urbana член муниципалите́та, отвеча́ющий за чистоту́ го́рода 2) *fig* я́сность, чёткость (*напр стиля, формы*)

nétt‖o 1. *agg* 1) чи́стый, опря́тный 2) я́сный; то́чный, чёткий; contorni ~i чёткие ко́нтуры; dire chiaro e ~ сказа́ть напрями́к <без обиняко́в>; smentire nel modo più ~ опрове́ргнуть са́мым категори́ческим о́бразом 3) *fig* чи́стый, безукори́зненный; coscienza ~a чи́стая со́весть; avere la fedina ~a не име́ть суди́мости; uscirne con le mani ~e оста́ться чи́стеньким 4) *comm* не́тто; peso ~ вес не́тто, чи́стый вес; rendita ~a чи́стый дохо́д 2. *m* 1) чистови́к; копия; mettere al ~ переписа́ть на́чисто 2) *comm* не́тто, чи́стый вес; al ~ за вы́четом (*напр тары, расходов*), исключа́я 3) суть, су́щность; appurare il ~ вы́делить суть <основно́е> 3. *avv* я́сно, начистоту́; parlare ~ говори́ть я́сно <без обиняко́в, начистоту́>; di ~ совершённо, по́лностью, целико́м; tagliare (di) ~ con qd на́чисто порва́ть с кем-л.

nettuniano *agg geol* нептуни́ческий

nettùnio *agg poet* морско́й, подво́дный; regno ~ подво́дное ца́рство

netturbino *m* рабо́тник городско́й слу́жбы поддержа́ния чистоты́

network *m ingl* 1) сеть свя́занных ме́жду собо́й телевизио́нных ста́нций (*разных городов или стран*) 2) сеть ча́стных телевизио́нных ста́нций

neura... *v.* nevra...

neurectomìa *f chir* иссече́ние ча́сти не́рва, резе́кция не́рва

neurobiologìa *f* биоло́гия не́рвной систе́мы, нейробиоло́гия

neurochirurgia *f* нейрохирурги́я

neurochirurgo (*pl* -gi, ghi) *m* нейрохиру́рг

neurofisiologia *f* нейрофизиоло́гия

neurologìa *f* невроло́гия

neurològico (*pl* -ci) *agg* неврологи́ческий

neuròlogo (*pl* -gi) *m* невро́лог

neuròma *m med* невро́ма

neuromuscolare *agg* не́рвно-мы́шечный

neurone *m* нейро́н, невро́н, не́рвная кле́тка

neuropatìa *f med* невропати́я

neuropàtico (*pl* -ci) *med* 1. *agg* невропати́ческий 2. *m* невропа́т

neuropatologìa *f med* невропатоло́гия

neuropatòlogo (*pl* -gi) *m* невропато́лог

neurò∫i *f* невро́з

neurotomìa *f med* невротоми́я; нейрохирурги́я

neutoniano *v.* newtoniano

neutrale 1. *agg* нейтра́льный 2. *mpl* нейтра́льные стра́ны

neutrali∫mo *m* нейтра́льность, невмеша́тельство

neutralista *m, f* сторо́нник, -ца нейтралите́та <невмеша́тельства>

neutralità *f* нейтралите́т; ~ armata вооружённый нейтралите́т; politica di ~ поли́тика нейтралите́та; mantenere la ~ сохраня́ть нейтралите́т

neutrali∫∫ante *agg* нейтрализу́ющий

neutrali∫∫are *vt* нейтрализова́ть

neutrali∫∫azióne *f* нейтрализа́ция; ~ di un attacco nemico отраже́ние вра́жеской ата́ки <вра́жеского нападе́ния>; ~ degli acidi *chim* нейтрализа́ция кисло́т

neutrino *m fis* нейтри́но

nèutro 1. *agg* 1) нейтра́льный (*тж хим*); paese ~ нейтра́льная страна́ 2) *gram* сре́дний (*о роде*); непереха́дный (*о глаголе*) 2. *m* 1) *gram* сре́дний род 2) *el* нейтра́ль

neutrône *m fis* нейтро́н

nevàio *m* сне́жная равни́на, снега́

nevata *f non com* си́льный снегопа́д

nevat‖o 1. *agg* 1) покры́тый сне́гом, сне́жный 2) бе́лый, как снег, белосне́жный 3) охлаждённый сне́гом; acqua ~a вода́, осту́женная сне́гом 2. *m* наст; *geol* фирн, фи́рновый снег

név‖e *f* 1) снег; ~ ghiacciata фирн, фи́рновый снег; bianco come la ~ белосне́жный; tempesta• di ~; manto• di ~; ~ alta глубо́кий снег; caduta <il cader> della ~ снегопа́д; coltre• di ~; mucchio <cumulo> di ~ сугро́б; fiocchi di ~ сне́жные хло́пья; palla di ~ снежо́к; fare alle palle di ~, scagliare palle di ~ игра́ть в снежки́; battaglia a palle di ~ игра́ в снежки́; crescere come la palla• di ~; pupazzo di ~ сне́жная ба́ба; montare a ~ взбить (*белки*); 2): effetto• ~

nevic‖are (névica) *vi* (e, a) идти́, па́дать (*о снеге*); ~a fitto fitto идёт густо́й снег; ~a a larghe falde снег па́дает хло́пьями

nevicata *f* снегопа́д

nevièra *f* по́греб со сне́гом, ле́дник

nevischiare *vi* (e, a) идти́ (*о мелком снеге с ветром*)

nevìschio *m* ме́лкий мо́крый снег с ве́тром; il gelido ~ gli sferzava il viso мо́крый колю́чий снег хлеста́л его́ по лицу́

nevòmetro *v.* nivometro

nevosità *f* коли́чество сне́га (*выпадающее в той или иной области, на той или иной площади*); заснéженность

nevós‖o I *agg* сне́жный; снегово́й, покры́тый сне́гом; precipitazioni ~e *meteor* оса́дки в ви́де сне́га; manto• ~; inverno ~ сне́жная зима́

nevóso II *m st* нивóз (*4-й месяц французского республиканского календаря*)
nevralgìa *f med* невралги́я
nevràlgi‖co (*pl* -ci) *agg* 1) *med* невралги́ческий; dolori ~ci невралги́ческие бóли 2) *fig* уязви́мый, чувстви́тельный; punto ~ больнóе мéсто; l'ha toccato nel suo punto ~ он задéл егó за живóе 3) жúзненно вáжный, узловóй; il punto ~ d'un problema суть вопрóса
nevrastenìa *f* неврастéния
nevrastènico (*pl* -ci) 1. *agg* неврастени́ческий 2. *m* неврастéник
nevrectomìa *v.* neurectomia
nevrite *f med* неври́т
nevròsi *f* неврóз
nevròtico (*pl* -ci) 1. *agg* невроти́ческий 2. *m* невротик, неврастéник
nevvéro не так ли?, не прáвда ли?
newton *m fis* ньютон
newtoniano *agg* ньютоновский
newyorkése 1. *agg* нью-йóркский 2. *m, f* житель, -ница Нью-Йóрка
ni *avv scherz* (*среднее между* no и si) ни да ни нет, ни то ни сё, ни бе ни ме
nìbbio *m*: ~ reale крáсный кóршун; ~ bruno чёрный кóршун
nibelunghi *m pl* нибелýнги
nibelùngico (*pl* -ci) *agg* нибелýнгский
nicaragu‖èqno, ~ènse 1. *agg* никарагуáнский 2. *m* никарагуáнец
nìcchia *f* 1) ни́ша; вы́емка 2) *fig* тёплое местéчко
nicchiare vi (a) 1) колебáться, не решáться; non stare lì a ~ не тяни́, кончáй 2) *obs* стенáть, стонáть
nìcchio *m* 1) рáковина (*моллюска*) 2) *tosc* гли́няная мáсляная лáмпа 3) треугóльная шляпа (*католического священника*)
niccianéſimo *v.* nietzschianesimo
nichel *m* ни́кель
nichelare *vt* никелировáть
nichelato *agg* никелирóванный
nichelatóre *m* никелирóвщик
nichelatura *f* никелирóвка, никелирова́ние
nichelcrómo *m* никельхрóмовый сплав
nichelino *m* ни́келевая монéта; мéлкая монéта
nichèlio *v.* nichel
nichiliſmo *m* нигили́зм
nichilista 1. *agg* нигили́стский, нигилисти́ческий 2. *m, f* нигили́ст, -ка
nichilìstico (*pl* -ci) *v.* nichilista 1.
nìcol *m ott* никóль, при́зма Никóля
nicotina *f* никотúн
nicotiniſmo *m* отравлéние никотúном
nicoziana *f bot* табáк
nicròmo *m* нихрóм
nictalopìa *f med* никталопи́я, гемералопи́я, куриная <ночна́я> слепотá
nictàlope *agg, m, f* страда́ющ|ий, -ая куриной слепотóй
nictefobìa *f* боя́знь темноты́
nidiàce *non com,* **nidiàce(o)** 1. *agg* гнездáрный (*о птенце*) 2. *m* гнéздень, гнéздник, гнездáрь
nidiàndolo *m* подкла́дыш, пóдкладень (*яйцо*)
nidiata *f* 1) вы́водок 2) *fig* гру́ппа детéй; una ~ di scolaretti стáйка шкóльников
nidificare (-ìfico) *vi* (a) вить гнездó; гнездúться
nidificazióne *f* гнездова́ние
nido *m* 1) гнездó (*тж перен и тех*); fare (il) ~ вить гнездó; farsi il proprio ~ свить себé гнездó, устрóиться, обосновáться, обзавестúсь семьёй; abbandonare il ~ покúнуть роднóе гнездó; tornare al ~ верну́ться домóй; cacciare dal ~ qd вы́жить когó-л из егó сóбственного дóма 2) *fig* притóн, тáйное пристáнище; ~ di briganti воровскóе гнездó, «мали́на» (*жарг*) 3) лóговище; норá 4): ~ di mitragliatrici *mil* пулемётное гнездó 5) *fig* тёплое местéчко <> ~ d'infanzia•
nidóre *m lett* тяжёлый зáпах
ni go *v.* nego
niellare (-èllo) *vt, vi* (a) черни́ть, покрывáть чéрнью (*металл*)
niellato *agg* чернёный, покры́тый чéрнью
niellatura *f* 1) покры́тие (издéлий) чéрнью 2) *v.* niello
niello *m* ниéлло, чернь (*на металле*)
niènte 1. *pron indef* (*перед гл не требует отриц* non) 1) ничтó, ничегó; non so ~, ~ so я ничегó не знáю; non venire a ~ ни до чегó не договори́ться, ни к чемý не прийти́; rimanere senza ~ остáться ни при чём, всё потеря́ть; non essere buono a ~ ни на что не годúться; (non) fa ~ ничегó, невáжно; ~ di male [bene] ничегó плохогó [хорóшего]; ~ male a) довóльно хорошó, прили́чно; un compito ~ male хорошó вы́полненное задáние (*напр школьником*) б) *scherz* отлúчно; восхитúтельно; una ragazza ~ male хорóшенькая дéвочка; un lavoro ~ male отли́чно сдéланная рабóта; come se ~ fosse, come ~ как ни в чём не бывáло; non c'è ~ <~ c'è> di più semplice нет ничегó прóще; non è ~ пустяки́, не бедá, ничегó; di ~! нé за что!; ~ affatto вóвсе нет, ничегó подóбного; ~ di ~, ~ e poi ~, meno che ~ рóвно <рóвным счётом> ничегó, ничегóшеньки 2) (*в вопросит и условн предложениях*) что-либо, что-нибудь; sai ~?, c'è ~ di nuovo? ты ничегó не знáешь?, ничегó нóвого?; e chi ha detto ~ ? а что я такóго сказáл?; ti serve ~? тебé ничегó не нýжно?, мóжет тебé что-нибудь нýжно? 2. *m* ничтó; пустя́к; ничтóжество; un bel ~ совсéм ничегó; un ~ ничтóжество; ridurre al ~ свести́ на нет; ridursi al ~ преврати́ться в ничтó, стать ничéм; venire su dal ~ вы́биться из низóв 3. *avv* 1) совсéм не; ~ bello совсéм не краси́в; per ~ a) дáром, задáром, ни за что́ б) ни в кóем слýчае; per ~ *как agg и avv invar*: per ~ gentiluomo a) вóвсе не джентльмéн, какóй там джентльмéн б) совсéм не по-джентльмéнски; ~ di meno ни бóльше и ни мéньше 2) *fam* едвá; ~ ~ che parlo egli grida едвá тóлько я заговорúл, он кричúт; se ~ ~ gli dai retta... не дай Бог дать емý хоть вот стóлечко вóли... 4. *agg invar* никакóй; ~ notizie нет (никаки́х) извéстий; non avere ~ valore ничегó не стóить, не имéть никакóго значéния; ~ paura! не бóйтесь!, смелéй!, без стрáха! <> da ~ невáжный; ничтóжный, не имéющий значéния, пустя́чный; un uomo da ~ ничтóжный человéк; una cosa da ~ пустя́к; non per ~ a) *fam* недáром, не зря б) ≅ извини́те, пожáлуйста; извини́те за беспокóйство <за любопы́тство>; non per ~, ma si potrebbe sapere... извини́те, пожáлуйста, (но) могý ли я узнáть..., con ~ non si fa ~, ~ fa ~ из ничегó ничегó и не вы́йдет; il dolce far ~ слáдостное ничегонедéлание
niente(di)méno 1. *cong ant* однáко, всё же, со всем тем; тем не мéнее; не бóлее и не мéнее, как... 2. *avv* ни бóльше ни мéньше; ha vinto un'automobile, ~! он вы́играл автомоби́ль, ни бóльше ни мéньше!
nientepopodiméno *v.* nientedimeno 2.
nientíssimo *pron indef superl* рóвным счётом ничегó, ничегóшеньки
nietzschianéſimo, nietzschianiſmo *m filos* ницшеáнство
nietzschiano *agg filos* ницшеáнский
nife *m geol* ни́фе, ядрó земнóго шáра из ни́келя и желéза
nìffo(lo) *m ant* мóрда; ры́ло
nigèlla *f bot* чернýшка посевна́я
nigeriano 1. *agg* нигери́йский 2. *m* нигери́ец
night(-club) *m ingl* найт(-клуб), ночнóй клуб
nigroſina *f* нигрози́н (*чёрный краситель*)
nihil sub sole novi *lat prov* ничтó не нóво под лунóй
nilgau *m invar* (антилóпа) нильгáу
nilòtico (*pl* -ci) *agg* ни́льский, относя́щийся к Ни́лу
nimbato *agg* окружённый ни́мбом <сия́нием>
nimbo *m* нимб, сия́ние; ~ di gloria ореóл <сия́ние> слáвы
nimicare *ant v.* inimicare
nimistà *ant v.* inimicizia
ninfa *f* 1) *mit* ни́мфа 2) кýколка (*насекомых*) 3) *pl anat* мáлые половы́е <срамны́е> гýбы
ninfale 1. *agg* относя́щийся к ни́мфам 2. *m* поэ́ма о ни́мфах
ninfèa *f bot* кувши́нка; ~ bianca кувши́нка белоснéжная, бéлая кувши́нка, бéлая водяна́я купáвка; ~ gialla кубы́шка, жёлтая кувши́нка
ninfeggiare (-éggio) *vi* (a) *ant* жемáниться, жемáнничать
ninfèo *m arch* храм, посвящённый ни́мфам; свящéнный грот нимф
ninfèrno *ant v.* inferno
ninfòmane *f* нимфомáнка

ninfomanìa *f* нимфома́ния, андрома́ния
ninfòʃi *f* оку́кливание
nini *m fam* ма́льчик, малы́ш
ninna *f* бай-бай; ~ nanna *v.* ninnananna; far la ~ nanna идти́ бай-бай <ба́иньки>
ninnananna *f* колыбе́льная (пе́сня); dormire senza ~ *fam* на бессо́ннницу не жа́ловаться, спать неплохо и без колыбе́льной; стра́шно устава́ть
ninnare *vt* 1) убаю́кивать; ука́чивать 2) *fig* усыпля́ть (*внимание, бдительность*)
nìnnol‖are (nìnnolo) *vt* забавля́ть игру́шками; ~arsi теря́ть вре́мя на де́тские заба́вы, тра́тить вре́мя по пустя́кам
nìnnol‖o *m* 1) игру́шка 2) безделу́шка; брело́к; висю́лька 3) пусты́к; perdere il tempo tra ~i e nannoli *tosc* тра́тить вре́мя по пустя́кам
ninnolóne *m* безде́льник; пове́са; шалопа́й
nino *m fam*: ~ mio дорого́й мой, ми́лый ты мой
nióbio *m chim* ниобий
nipiologìa *f med* педиатри́я ра́ннего де́тства
nipitèlla *v.* calaminta
nipót‖e *m, f* 1) племя́нни|к, -ца 2) внук, вну́чка 3) *pl* пото́мки; i ~i d'Adamo пото́мки Ада́ма
nipoterìa *f* племя́нники и вну́ки (*кого-л*)
nipotiʃmo *v.* nepotismo
nippl‖e, ~o *m* 1) ни́ппель; па́трубок (резьбово́й) 2) га́йка (*для крепления спиц к бандажу*)
nippònico (*pl* -ci) *agg lett* япо́нский
nirvana *m* нирва́на; addormirsi nel ~ погрузи́ться в нирва́ну, пребыва́ть в состоя́нии блаже́нства
niʃba *avv gerg milan* (совсе́м) ничего́
nitidézza *f* 1) чистота́, я́сность 2) чёткость, отчётливость 3) *ott* ре́зкость 4) оче́рченность 5) *radio* острота́ настро́йки
nìtido *agg* чи́стый, я́сный, прозра́чный; чёткий
nitóre *m lett* чистота́, я́сность; блеск
nitrato *m chim* нитра́т
nitratóre *m* нитра́тор, аппара́т для нитрова́ния
nitratura *f* азоти́рование, обрабо́тка по́чвы азо́тными удобре́ниями
nitraziόne *f* 1) нитрова́ние 2) нитра́ция 3) азоти́рование
nìtrico (*pl* -ci) *agg chim* азо́тный; acido ~ азо́тная кислота́
nitrièra *f* сели́тряная копь
nitrire (-isco) *vi* (a) ржать
nitrito *m* ржа́ние
nitro *m* сели́тра
nitrocellulósa *f* нитроцеллюло́за, нитроклетча́тка
nitròfilo *agg* нитрофи́льный (*о растении*)
nitrofosfato *m* нитрофосфа́т (*удобрение*)
nitrògeno *m* азо́т
nitroglicerina *f* нитроглицери́н
nitroʃmalto *m* нитроэма́ль
nitróso *agg chim* азо́тистый
nitrotoluéne *m* нитротолуо́л
nittàlope *v.* nictalope
nittalopìa *v.* nictalopia
nittìcora *f* ква́ква (*цапля*)
niuno *lett v.* nessuno ◇ ~ è savio d'ogni tempo *prov* ≅ на вся́кого мудреца́ дово́льно простоты́
nivale *agg* 1) *lett* сне́жный, снегово́й 2) *non com* белосне́жный 3) *t.sp*: limite ~ грани́ца снего́в, снегова́я ли́ния; zona ~ о́бласть ве́чных снего́в
nive cadènte schola vacante *lat scherz* чем ху́же пого́да, тем ле́гче учи́ться; нет в пого́де (приро́де) улучше́нья, зна́чит по́ боку уче́нье
nìveo *agg* белосне́жный
nivomètrico (*pl* -ci) *agg* снегометри́ческий
nivómetro *m* снегоме́р (*прибор*)
nix *avv scherz* нихт, (абсолю́тно) нет
nizzarda *f* 1) жи́тельница Ни́ццы 2) широкопо́лая соло́менная шля́па
nizzard‖o 1. *agg* ни́цц(с)кий 2. *m* жи́тель Ни́ццы; l'eroe ~, il gran ~ Джузе́ппе Гарибальди ◇ **insalata alla** ~a салат «а ля ниццарда»
nò 1. *avv* нет; sì o no? да и́ли нет?; sì e no, sì o no приме́рно, о́коло; no e poi no, mille volte no ни в ко́ем слу́чае; dire di no отве́тить отрица́тельно, сказа́ть нет, отказа́ть; proprio <certamente> no, no davvero <di certo> коне́чно же нет; no grazie *iron* нет уж, ну уж, спаси́бо; fare (cenno) di no, accennare di no отрица́тельно покача́ть голово́й; se no... и́наче..., не то...; forse (che) sì, forse (che) no мо́жет быть, да, мо́жет быть нет; ma no! быть не мо́жет!, неуже́ли!; come (mai) no? как (так) нет?; scrivigli, o piuttosto no напиши́ ему́, хотя́, пожа́луй, не на́до; non dico di no я не отрица́ю; spero di no наде́юсь, нет; pare di no ка́жется, нет; perché (mai) no? почему́ (бы и) нет?; anzi che no скоре́е да, чем нет; Era difficile? — Difficile no, piuttosto noioso. — Было тру́дно? — Да нет, скоре́е ску́чно. 2. *m* отка́з; un bel no, un no bello, chiaro e tondo *fam* реши́тельный, <категори́ческий> отка́з; essere <stare> tra il sì e il no колеба́ться, не реша́ться ◇ **chi non sa dire qualche volta di no, cosa buona oprar non può** *prov* кто хоть раз в жи́зни «нет» не смо́жет сказа́ть, от того́ пу́тного не́чего ждать
Nòbel *m* 1) лауреа́т но́белевской пре́мии 2) но́белевская пре́мия
nobildònna *f* дворя́нка; аристокра́тка
nòbil‖e 1. *agg* 1) благоро́дный, великоду́шный; un gesto ~ благоро́дный посту́пок <жест>; sentimenti ~i возвы́шенные чу́вства; padre ~ *teatr* благоро́дный оте́ц (*амплуа*) 2) (драго)це́нный; metallo ~ благоро́дный мета́лл 3) дворя́нский, зна́тный 2. *m* дворяни́н; ~ spiantato обедне́вший дворяни́н; ~ intarlato *spreg* захуда́лый аристокра́тишка; un ~ tinto di ieri <inverniciato di fresco> *spreg* вы́скочка, нувори́ш
nobilésc‖o *(pl* -chi) *agg* дворя́нский; albagia <boria> ~a дворя́нская спесь
nobilézza *v.* nobiltà
nobil‖iare *agg* дворя́нский; titolo ~ дворя́нское зва́ние
nobilit‖are (-ilito) *vt* 1) облагора́живать; il lavoro ~a l'uomo труд облагора́живает челове́ка 2) *non com* жа́ловать дворя́нство; ~arsi облагора́живаться
nobilitaziόne *f* 1) облагора́живание 2) жа́лование дворя́нства
nobiltà *f* 1) благоро́дство, великоду́шие 2) дворя́нство, знать
nobilume *m spreg* дворя́нщина
nobiluòmo *m* дворяни́н; аристокра́т
noblesse oblige *fr* положе́ние обя́зывает
nòcca *f* суста́в; косты́шка (*разг*)
nòcchia *pop v.* nocciola
nocchièr‖e, ~o *m* ко́рмчий
nocchieruto *agg* суковатый, узлова́тый, шишкова́тый
nocchino *m tosc* уда́р костя́шками па́льцев
nòcchio *m bot* у́зел, ши́шка, наро́ст (*на стволе*)
nocchi‖óso, ~uto *agg* 1) *v.* nocchieruto 2) му́скулистый; кре́пкий
nocciòla 1. *f* оре́х, оре́шек 2. *agg* све́тло-кашта́новый (*о цвете*)
nocciolàia *f orn* кедро́вка, оре́ховка
nocciolàio *m* продаве́ц оре́хов
nocciolèto *m* оре́шник, оре́ховая ро́ща; лещи́нник
nocciolino *v.* moscardino
nòcciol‖o *m* 1) ко́сточка (*плода*); giocare a ~i *fig* тра́тить вре́мя по́пусту, игра́ть в ка́мешки 2) суть, су́щность; il ~ della questione суть вопро́са; venire al ~ дойти́ до су́ти де́ла ◇ **non stimare un** ~ ни во что́ не ста́вить (+*A*); **non valere un** ~ ≅ ничего́ не сто́ить
nocciòlo *m* оре́шник, лещи́на
noccolut‖o *agg* узлова́тый; mani ~e узлова́тые ру́ки
nόc‖e 1. *m* оре́х, оре́ховое де́рево 2. *f* 1) оре́х (*плод*); гре́цкий оре́х; ~ avellana лесно́й оре́х; ~ di galla черни́льный оре́шек; ~ di cacao боб како́; ~ del Brasile, <del Pará> америка́нский оре́х; ~ spinosa дурма́н; ~ di cola оре́х ко́ла; ~ di cocco кокосовый оре́х; ~ moscata мускатный оре́х; ~ vomica рво́тный оре́х; olio di ~ оре́ховое ма́сло; schiacciare le ~i a) коло́ть <щёлкать> оре́хи б) *fig* ступа́ть неуве́ренно 2) оре́х (*древесина*); uno studio di ~ кабине́т, отде́ланный под оре́х 3) *anat*: ~ (del piede) лодыжка; ~ di collo затылочная кость ◇ **uno spicchio <un guscio> di** ~ скорлу́пка (*о доме, судне*); **lasciarsi schiacciare le** ~i **in capo** позво́лить сесть себе́ на го́лову; **barattare**

<mutare> le ~i in chiocciole ≅ променя́ть <смени́ть> куку́шку на я́стреба (*prov:*) **una ~ in un sacco non fa rumore** ≅ оди́н в по́ле не во́ин; **chi ha mangiato le ~i spazzi i gusci** ≅ лю́бишь ката́ться, люби́ и са́ночки вози́ть

nocèlla *f* 1) оре́шек; лесно́й оре́х 2) *anat* запя́стье 3) шарни́р ци́ркуля

nocellata *f* оре́ховый пря́ник; нуга́

nocelléto *v.* noccioleto

nocentino *m tosc* найдёныш; подки́дыш

nocepèsca *f* ди́кий пе́рсик (*плод*)

nocepèsco *(pl* -chi) *m* ди́кое пе́рсиковое де́рево

nocéto *m* оре́ховая ро́ща, оре́шник; лещи́нник

nocevolézza *f non com* вре́дность

nocin‖o *m* 1) игра́ в оре́шки; giocare <fare> a ~i игра́ть в оре́шки 2) оре́ховый ликёр

nocivo *agg* вре́дный; ~ alla salute вре́дный для здоро́вья

no comment *ingl giorn* комента́рии излишни

nocuménto *m* вред, ущёрб; arrecare ~ нанести́ ущёрб; essere di ~ вреди́ть, быть вре́дным

nòcuo *ant v.* nocivo

nodal‖e *agg* 1) узлово́й 2) *fig* основно́й, узлово́й; punti [centri] ~i узловы́е пу́нкты [це́нтры]; questioni ~i узловы́е вопро́сы

nodèllo *m* 1) *anat* голеносто́пный суста́в 2) коле́но (*напр у бамбука*) 3) сегме́нт, члени́к (*у насекомых*) 4) *vet* путовы́й сустав (*у лошади*)

noder‖óso, *ant* ~uto *agg* суковáтый

nòd‖o *m* 1) у́зел; il ~ della cravatta у́зел га́лстука; ~ di gancio *mar* га́чный у́зел; ~ di otto *mar* у́зел-восьмёрка; ~ doppio *mar* двойно́й у́зел; ~ scorsoio пе́тля; fare <stringere> un ~ завяза́ть у́зел; farsi il ~ alla cravatta завяза́ть га́лстук; farsi un ~ al fazzoletto *fig* завяза́ть себе́ узело́к на па́мять; sciogliere un ~ развяза́ть <распу́тать> у́зел 2) у́зел; развя́зка; ~ stradale доро́жный у́зел; развя́зка; ~ ferroviario железнодоро́жный у́зел 3) *anat* суста́в, сочлене́ние; сегме́нт, члени́к (*у насекомых*) 4) *bot* у́зел, утолще́ние; коле́но 5) у́зы; ~ matrimoniale у́зы бра́ка, бра́чные у́зы; ~ indissolubile нерасторжи́мые у́зы; dolci ~i *poet* сла́достные объя́тия 6) завя́зка (*напр действия*); ~ del dramma завя́зка дра́мы; scioglimento del ~ развя́зка 7) затрудне́ние, препя́тствие (*перен*); qui sta il ~ в э́том вся загво́здка 8) *mar* у́зел (*единица скорости*) 9) клинч (*в боксе*) ◇ ~ **gordiano** го́рдиев у́зел; **tagliare il ~** разруби́ть (го́рдиев) у́зел; ~ in <alla> gola ком в го́рле; ~ di tosse при́ступ ка́шля; ~ **d'acqua** водоворо́т; ~ di vento вихрь; **cercare il ~ nel giunco** а) занима́ться крючкотво́рством б) придира́ться к мелоча́м; **tutti i ~i vengono al pettine** *prov* ≅ ско́лько верёвочке ни ви́ться, а коне́ц бу́дет; всё та́йное ста́новится я́вным

nodosità *f* сучкова́тость, узлова́тость

nodós‖o *agg* 1) сучкова́тый; узлова́тый; un bastone ~ суковáтая па́лка; mani ~e узлова́тые ру́ки 2) *anat* суставно́й; podagra ~a пода́гра суста́вов

nodulazióne *f t.sp* агломера́ция, спека́ние; комкова́ние

nòdulo *m* 1) узело́к 2) *med* бугоро́к

nòe *avv tosc* нет (нет и нет), нет, да и то́лько

Noè *m bibl* Ной; arca di ~ но́ев ковче́г; al tempo <ai tempi> di ~ давны́м-давно́, во времена́ о́ны; campare come ~, vivere gli anni di ~ дожи́ть до преклóнных лет; viva ~! бу́дем (здоро́вы)! (*при чокании*)

noèma *m filos* но́ма

noèʃi *f filos* мышле́ние, умозре́ние

noètico (*pl* -ci) *agg filos* наделённый спосо́бностью мы́шления, мы́слящий

nói *pron pers* мы; di ~ о нас; a ~ нам; con ~ с на́ми; ~ altri *v.* noialtri; non sembriamo più ~ мы ста́ли на себя́ непохо́жи; veniamo a ~ возврати́мся к де́лу; вернёмся к на́шему вопро́су; вернёмся к на́шим бара́нам (*разг*); a ~! де́ло за на́ми!, дава́йте!, начнём!

nòia *f* 1) тоска́, ску́ка; доса́да; avere <prendere> a ~ qc, qd невзлюби́ть <(воз)ненави́деть> что́-л, кого́-л; venire a ~ надоéсть, наску́чить; avere a ~ come il fumo agli occhi стра́шно (воз)ненави́деть; dare ~ надоедáть; беспоко́ить; non dare ~ a nessuno никому́ не меша́ть; non darebbe ~ a una mosca *fam* он и му́хи не оби́дит; darebbe ~ alla ~ он скучне́е само́й ску́ки, он кого́ уго́дно из себя́ вы́ведет (*ср* от одного́ его́ ви́да му́хи до́хнут); distrarre la ~ разогна́ть ску́ку 2) *pl* неприя́тности; хло́поты; noie? (у тебя́) каки́е-нибудь неприя́тности?; l'auto accusò noie al motore мото́р забарахли́л

noialtr‖i, ~e *pron m e f pl* мы, наш брат; la festa● di ~

noiare *ant v.* annoiare

noiosità *f* 1) ску́ка, тоска́ 2) доку́чливость, надоéдливость

noióso *agg* ску́чный, наводя́щий ску́ку; доку́чливый; надоéдливый; ~ come la pioggia ску́чный как осе́нний дождь; un lavoro ~ ну́дная рабо́та, un uomo ~ ску́чный челове́к, надоéдливая ли́чность

noiʃètte *agg fr* све́тло-кори́чневый, све́тло-каштáновый

nolano 1. *agg* нола́нский 2. *m* нола́нец, жи́тель <уроже́нец> г. Но́ла ◇ **il filosofo ~,** il ~**(N)** нола́нский фило́соф, вели́кий нола́нец (Джорда́но Бру́но)

noleggiaménto *v.* nolo

noleggiante 1. *agg* сдаю́щий [беру́щий] внаём <напрока́т> 2. *m mar* фрахто́вщик

noleggiare (-éggio) *vt* 1) сдава́ть [брать] внаём <напрока́т> 2) *mar* фрахтова́ть

noleggiatóre *m mar* фрахто́вщик

noléggio *m* 1) прока́т 2) сто́имость <цена́> прока́та; *mar* фрахт 3) фрахтова́ние, фрахто́вка (судна)

nolènte *agg*: volente● o ~

noli me tangere *bibl* не тронь меня́, не прикаса́йся ко мне (*слова Иисуса Христа, обращённые к Марии Магдалине после воскресения*)

nolite indicare, un non indicèmini *lat bibl* не суди́те, да не суди́мы бу́дете

nòlo *m* 1) наём, прока́т; *mar* фрахт; фрахтова́ние; dare a ~ отдава́ть, <сдава́ть> внаём; дава́ть напрока́т; prendere a ~ нанима́ть, брать внаём <напрока́т> 2) сто́имость <цена́> прока́та; *mar* фрахт

nòmad‖e 1. *agg* кочу́ющий, кочево́й; vita ~ кочева́я жизнь 2. *m* 1) кочéвник; ~i кочéвники, кочевые наро́ды <племена́>; campo di ~i кочéвье (*стоянка*) 2) *scherz* броде́га

nomadiʃmo *m* кочево́й о́браз жи́зни, кочéвничество

nom‖are (nòmo) *vt ant o lett* называ́ть, звать, именова́ть; ~arsi называ́ться, зва́ться

nóm‖e *m* 1) и́мя; фами́лия; назва́ние; ~ e cognome и́мя и фами́лия; ~ d'arte псевдони́м (*в осн артиста*); ~ commerciale назва́ние фи́рмы <предприя́тия>; ~ depositato комме́рческое назва́ние (*напр продукта*); chiamare per ~ называ́ть по и́мени; porre <dare> il ~ дать и́мя; ~ della nave назва́ние су́дна; uomo di <per> ~ Mario челове́к по и́мени Ма́рио; rifare il ~ дать новорождённому и́мя отца <де́да>; fare il ~ назва́ть <упомяну́ть> чью-л фами́лию, <чьё-л и́мя>; festeggiare il ~ отмеча́ть именины́; prendere il ~ di qd а) записа́ть чьё-л и́мя, <чью-л. фами́лию> для па́мяти б) приня́ть чьё-л и́мя <чью-л фами́лию>; conoscere di ~ знать по и́мени (*кого-л*), не быть ли́чно знако́мым (*с кем-л*); sapere ~ e cognome di qd *fam* хорошó знать кого́-л; chiamare le cose col loro ~ называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми; prestare il ~ быть подставны́м лицóм; è direttore soltanto di ~ он то́лько чи́слится дире́ктором; fuori i ~i! назови́те фами́лии!; questo ~ [non] mi è nuovo э́то и́мя мне незнако́мо [знако́мо]; a ~ di qd от и́мени кого́-л; a ~ mio от моего́ и́мени; in ~ di... во и́мя...; in ~ della patria во и́мя ро́дины; in ~ della legge и́менем зако́на; al ~ di... на и́мя...; senza ~ а) возмути́тельный, ужáсный б) неописýемый, несказáнный; cose senza ~ возмути́тельные <ужáсные> ве́щи; стра́нные дела́; provare una gioia senza ~ испы́тывать неописýемую <несказáнную> ра́дость 2) и́мя, репута́ция; изве́стность, сла́ва; avere un buon ~ име́ть хоро́шую репута́цию <до́брое и́мя>; uomo di ~ изве́стный челове́к; acquistare <farsi un> ~ приобрести́ изве́стность, созда́ть себе́ и́мя; onorare un ~ де́лать честь и́мени;

lasciare buon ~ (di sé) оста́вить (по себе́) до́брую па́мять <до́брое и́мя>; macchiare il ~ запятна́ть и́мя; recare onta al ~ опоро́чить и́мя 3) про́звище, прозва́ние; кли́чка; ~ di battaglia революцио́нная <подпо́льная> кли́чка; ~ di guerra а) боева́я кли́чка б) про́звище в) псевдони́м 4) *gram* (и́мя) существи́тельное; ~ comune и́мя (существи́тельное) нарица́тельное; ~ proprio и́мя (существи́тельное) со́бственное; ~ collettivo и́мя (существи́тельное) собира́тельное; ~ maschile [femminile, neutro] существи́тельное мужско́го [же́нского, сре́днего] ро́да; ~ aggettivo *obs* и́мя прилага́тельное; non accozzare il ~ col verbo *fig* двух слов не уме́ть связа́ть *5*): il ~ italiano италья́нцы; il ~ cristiano христиа́не

nomèa *f* (дурна́я) сла́ва

nomenclatóre *m* 1) *ant* слуга́, объявля́вший имена́ госте́й 2) состави́тель терминоло́гии <номенклату́ры> 3) спи́сок имён <назва́ний>; именно́й спи́сок 4) реестр; специфика́ция

nomenclatura *f* 1) номенклату́ра; номенклату́рный спи́сок 2) систе́ма усло́вных обозначе́ний 3) специфика́ция

nomignolo *m* про́звище, прозва́ние; кли́чка

nòmina *f* назначе́ние (*на должность*); ottenere la ~ a <di> direttore получи́ть назначе́ние на до́лжность дире́ктора; posto di ~ ministeriale министе́рская до́лжность

nominàbil||e *agg* 1) могу́щий быть на́званным 2) прили́чный, прили́чный; cose non ~i непристо́йные ве́щи

nominale *agg* 1) поимённый, именно́й, appello ~ переклич́ка; scrutinio ~ поимённое голосова́ние (*в парламенте*); lista ~ поимённый спи́сок 2) *gram* именно́й 3) *fin* номина́льный; нарица́тельный; valore ~ номина́льная <нарица́тельная> сто́имость

nominalìsmo *m filos* номинали́зм

nominalista *m, f filos* номинали́ст

nominalìstico (*pl* -ci) *agg filos* номинали́стический

nominanza *f ant* сла́ва, и́мя

nomin||are (nòmino) *vt* 1) называ́ть, звать; именова́ть; прозва́ть; mi son sentito ~ я услы́шал, что назва́ли моё и́мя; non l'ho mai sentito ~ я совсе́м его́ не зна́ю 2) назнача́ть (*на должность*); ~ qd direttore назна́чить кого́-л дире́ктором 3) называ́ть (+*A*), упомина́ть (о+*P*); non ~armi, non mi ~ не упомина́й обо мне; non ~ il nome di Dio invano *bibl* не произноси́ и́мени го́спода Бо́га твоего́ всу́е; ~arsi *ant* именова́ться, называ́ться; certe cose non si ~ano о не́которых вещах не говоря́т вслух

nomination *m ingl* 1) *pol* назначе́ние <выдвиже́ние> на пост 2) *cine* кандида́т на пре́мию

nominativ||o 1. *agg* 1) именно́й; stato <elenco> ~, nota ~a именно́й спи́сок; расчётная ве́домость; ruolo ~ dei contribuenti именно́й спи́сок налогопла́тельщиков; assegno ~ именно́й чек 2): caso ~ *gram* именительный паде́ж 2. *m* 1) *gram* именительный паде́ж 2) *pl* позывно́й сигна́л; позывны́е 3) и́мя и фами́лия; la lista dei ~i поимённый спи́сок

nominato *agg bur* (вышепо)именова́нный

nomina||tóre *agg, m* назнача́ющий; commissione ~trice коми́ссия, ве́дающая назначе́ниями

nominazióne *f* 1) *non com* назначе́ние <зачисле́ние> на слу́жбу 2) *ant* назва́ние, и́мя

nomogènesi *f biol* номогене́з

nomografìa *f filos, mat* номогра́фия

nomogràfico (*pl* -ci) *agg mat* но́мографи́ческий

nomogramma *m mat* номогра́мма

nomologìa *f* законове́дение

nompariglia *f tip* нонпаре́ль

non *avv negat* 1) не; ~ voglio не хочу́, не жела́ю; ~ posso не могу́; i ~ partecipanti неучаствующие; il principio del ~ intervento при́нцип невмеша́тельства; ~ già (che) не то что́бы...; ~ che *v.* nonché 2) *плеонастически, без знач отриц в сравнит и факультативно во временных и дополнительных предложениях:* finì il lavoro più presto che ~ si aspettasse он ко́нчил работу скоре́й, чем ожида́л; in men che ~ si dica в оди́н миг; lo aspetterò finché (non) arrivi я его́ бу́ду ждать, пока́ он (не) придёт, temo che (non) accada una disgrazia боюсь, что случи́тся несча́стье <как бы не случи́лось несча́стья> <> ~... che то́лько, лишь: ~ avere altro pensiero che fare bene il lavoro о́ду мать лишь о том, что́бы хорошо́ сде́лать рабо́ту; ~ c'è di che не́ за что (*ответ на благодарность*); un certo ~ so che что́-то <не́что> необъясни́мое <неопределённое, неясное>

nòna I *f mus* но́на

nona II *f*: avere la ~ *fam* быть со́ней

nonagenàrio *agg, m* девяностоле́тний

nonagèsimo *lett v.* novantesimo

non aggressióne *f* нанападе́ние; patto di ~ пакт о ненападе́нии

nonàgono *m mat* девятиуго́льник

non allineamènto *m pol* движе́ние неприсоедине́ния

non allineat||o *agg pol* неприсоедини́вшийся; paesi ~i неприсоедини́вшиеся стра́ны

non belligeranza *f*: patto di ~ пакт о неприсоедине́нии к вое́нным бло́кам

nonché *cong* 1) не то, что́бы; не то́лько не; не то́лько, но и..., тем бо́лее; а та́кже и {*lett*:} 2) (*тж* non che) не то́лько не... 3) не то́лько

non conformìsmo *m* антиконформи́зм, инакомы́слие

nonconformista 1. *m, f* антиконформи́ст, инакомы́слящий 2. *agg* антиконформи́стский, инакомы́слящий

noncorrispondènza *f* несоотве́тствие

non credènte *agg, m, f* неве́рующ|ий, -ая

noncurante *agg* 1) беспе́чный; ~ del pericolo пренебрега́ющий опа́сностью 2) небре́жный; неради́вый

noncuranza *f* 1) беспе́чность, беззабо́тность 2) небре́жность, неради́вость, хала́тность

nondiméno *cong* одна́ко, тем не ме́нее, и всё-таки

nòne *avv dial* (коне́чно) нет, (ника́к) нет

non ente *non com*, **non èssere** *m filos* небытие́

nonétto *m mus* нонет

non figurativo *agg arte* неизобрази́тельный

non fumatóre *agg, m* некуря́щий

non impegnato *v.* non allineato

non ingerènza *f* невмеша́тельство (*во внутренние дела*)

non intervènto *m* невмеша́тельство (*военное*)

non io *m filos* объекти́вный мир

nònio *m* но́ниус, верньер

non metallo *m* немета́лл, металло́ид

nònna *f* 1) ба́бушка; dormire con la ~ *fam* быть ещё (совсе́м) ребёнком, ничего́ то́лком не сообража́ть; ai tempi di mia ~ *fam* во времена́ мое́й ба́бушки, давны́м-давно́ 2) *v.* airone• cenerino; ~ rossa *v.* airone• rosso; ~ col ciuffo *v.* nitticora

nònn||o *m* 1) дед, де́душка; ~ paterno [materno] дед по отцо́вской [матери́нской] ли́нии 2) *pl* пре́дки; portare il vestito dei ~i носи́ть старомо́дный костю́м; andare a trovare i nostri ~ *fig* отпра́виться к пре́дкам, умере́ть 3) старик

nonnulla *m invar* пустя́к, ме́лочь; per un ~ из-за пустяка́ <ерунды́>

nòno 1. *num ord* девя́тый 2. *m* девя́тая часть

nonodècimo *lett v.* diciannovesimo

non operativo *agg econ* неоперати́вный, внеоперати́вный; reddito ~ неделовы́е дохо́ды

nonostante 1. *avv* вопреки́, несмотря́; ciò ~ *v.* ciononostante 2. *cong*: ~ (che) хотя́, невзира́я

non pagato *agg* неупла́ченный, просро́ченный

nonpariglia *f tip* нонпаре́ль

nonpertanto *avv obs* одна́ко, всё же, тем не ме́нее

non plus ultra *m invar* кра́йняя <вы́сшая> сте́пень; ~ della sapienza глубо́кая му́дрость; il ~ dell'ignoranza кра́йняя сте́пень неве́жества; тако́е неве́жество, что да́льше (е́хать) не́куда; ~ dell'asineria верх глу́пости

non professionale *agg* непрофессиона́льный, люби́тельский (*чаще о кино*)

non proliferazióne *f pol* нераспростране́ние; ~ nucleare нераспростране́ние я́дерного ору́жия

non recuperàbile *agg* безвозвра́тный; однора́зовый

nonsènso *m* бессмы́слица, абсу́рд, нелепость, нонсенс

non stop *agg invar ingl* непрерывный, беспрерывный; un negozio ~ магази́н, рабо́тающий круглосу́точно; ristorante (dell'aeroporto) con servizio ~ круглосу́точно рабо́тающий рестора́н

non tessuto *m* нетка́ный материа́л

nontiscordardimé *m invar bot* незабу́дка

non udènte *agg, m, f* лишённ|ый, -ая слу́ха

nònuplo *non com* **1.** *agg* девятикра́тный **2.** девятикра́тное коли́чество

non uso *m* неприменéние; ~, per primi, dell'arma nucleare неприменéние пéрвыми я́дерного ору́жия

non vedènte *agg, m, f* лишённ|ый, -ая зре́ния; незря́ч|ий, -ая

non violènza *f.*: il principio della ~ при́нцип неприменéния си́лы, отка́з от агресси́вности

norcino *m* 1) свинобóец 2) торго́вец свини́ной; колба́сник 3) *spreg* конова́л (*о плохом хирурге*) 4) *fam* халту́рщик

nòrd *m* сéвер; Polo ~ Сéверный по́люс; ~-est сéверо-восто́к, норд-о́ст; ~-ovest сéверо-за́пад, норд-вéст

nordafricano *agg* североафрика́нский

nordamericano *agg* североамерика́нский

nordatlàntico (*pl* -ci) *agg* североатланти́ческий

nordeuropèo *agg* североевропе́йский

nòrdic|o (*pl* -ci) **1.** *agg* сéверный; i paesi ~i скандина́вские стра́ны **2.** *mpl* 1) сéверные наро́ды; скандина́вы 2) скандина́вские стра́ны

nordista *m,fst* северя́н|ин, -ка, сторо́нни|к, -ца Сéвера (*во время войны между северными и южными штатами Америки в 1775-83 гг; затем — в Корее в 1950-53 гг*)

nordoccidentale *agg* сéверо-за́падный

nordorientale *agg* сéверо-восто́чный

nòria *f* 1) но́рия, ковшóвый элева́тор; водочерпа́лка 2) *tecn* элева́тор

nòrm|a *f* 1) пра́вило, но́рма; ~e generali óбщие положéния; ~e vigenti дéйствующие положéния <но́рмы, пра́вила>; ~e per l'uso (техни́ческие) инстру́кции; пра́вила по́льзования; a ~ di legge согла́сно зако́ну, в соответствии с зако́ном 2) станда́рт 3) норматúв 4) *mat* но́рма 5) *ant* наугóльник, угломéр (*плотника*) <> **(danto) pur vostra ~** (e regola) для ва́шего свéдения

normal|e **1.** *agg* 1) норма́льный, обыкновéнный; обы́денный; è in condizioni ~i di salute он (вполнé) здоро́в; a scartamento ~ *ferr* ширококолéйный; scuola ~ педагоги́ческое учи́лище 2) *mat* норма́льный, перпендикуля́рный **2.** *f* 1) *mat* норма́ль, станда́рт 2) *mat* норма́ль, перпендикуля́р **3.** *m* но́рма; un bicchiere di vino al giorno è il mio ~ стака́нчик вина́ в день — моя́ но́рма

normalista *m, f* 1) *obs* студéнт, -ка педагоги́ческого учи́лища 2) студéнт, -ка Пиза́нского университéта

normalità *f* норма́льность, пра́вильность

normaliz3||are *vt* 1) норми́ровать, унифици́ровать, стандартизи́ровать; non ~ato нестандáртный 2) нормализова́ть; упоря́дочивать, регули́ровать

normaliz3azióne *f* 1) нормализа́ция; унифика́ция; стандартиза́ция 2) нормирова́ние, установлéние норм 3) нормализа́ция (*стали*) 4) *mat* нормирова́ние, нормиро́вка

normanno *st* **1.** *agg* норма́нский **2.** *m* норма́нн

normativa *f* но́рма, норматúвные трéбования; катало́г норм <трéбований>

normativi∫mo *m dir* норматúвизм

normatività *f* норматúвность

normativo *agg* норматúвный

normògrafo *m t.sp* трафаре́т, рапидо́граф

norrèno *agg ling* дрéвне-норвéжский

norvegése **1.** *agg* норвéжский **2.** *m, f* норвéж|ец, -ка **2.** *m* норвéжский язы́к

nosce te ipsum *lat* позна́й самого́ себя́

nòsco *pron ant* с на́ми

no∫ocomial||e *agg* 1) инфекцио́нный, зара́зный; malattie ~i инфекцио́нные болéзни 2) *rar* больни́чный, госпита́льный

no∫ocòmio *m non com* больни́ца, го́спиталь

no∫ologìa *f med* нозоло́гия

nossignóre *avv* нет, синьóр (*форма вежливого отрицания*)

nostalgìa *f* ностальги́я, тоска́ по ро́дине; avere <sentire> ~ di qd, qc (за)тоскова́ть <(за)скуча́ть> по кому́-л <по чему́-л>

nostàlgico (*pl* -ci) **1.** *agg* 1) тоску́ющий 2) тоскли́вый, наводя́щий тоску́ **2.** *m* тоску́ющий (*по ушедшим временам*)

no stop *v.* non stop

nostrale *obs,* **nostran||o** *agg* наш, свой, из на́ших краёв; vino ~ мéстное вино́; alla ~a по-на́шему; по-на́шенски (*разг*)

nòstr||o **1.** *agg* наш; ai ~i tempi в на́ше врéмя **2.** *pron poss* наш; *pl* на́ши, на́ши родны́е, на́ши бли́зкие; tutti i ~i stanno bene все на́ши здоро́вы; oggi sarete dei ~ сего́дня вы бу́дете с на́ми, scrive il ~ che... наш áвтор пи́шет, что... **3.** *m* на́ше иму́щество, на́ша со́бственность; non vogliamo rimetterci del ~ мы не хоти́м теря́ть своего́

nostròmo *m mar* бóцман

nòt||a *f* 1) отмéтка, знак, си́мвол 2) замéтка, запи́ска; вы́писка; аннота́ция; примеча́ние, ссы́лка, сно́ска; ~ di giornale газéтная замéтка; fatto degno di ~ примеча́тельный факт; ~ a pie' di pagina <in calce> сно́ска, примеча́ние внизу́ страни́цы; ~ in <sul, a> margine, ~ marginale замéтка на поля́х; il libro è corredato di ~e кни́га снабжена́ примеча́ниями; prendere ~e дéлать замéтки, запи́сывать; prendere ~ приня́ть к свéдению, взять на замéтку; mettere in ~ писа́ть 3) спи́сок; óпись; счёт; la ~ del bucato <della biancheria> спи́сок бельá, óтданного в сти́рку; la ~ delle spese за́пись расхóдов; ~ del sarto счёт от портно́го; ~e d'inventario инвента́рная óпись 4) *pol* но́та; ~ diplomatica дипломати́ческая но́та; scambio di ~e обмéн но́тами 5) *mus* но́та; ~e acute высóкие но́ты; ~ falsa• фальши́вая но́та; sbagliare la ~ взять непра́вильную но́ту; mettere in ~e положúть <переложúть> на му́зыку 6) но́та, но́тка, интона́ция; тон; ~e di tristezza [di malinconia] nella voce гру́стные [меланхоли́ческие] но́тки в го́лосе; dire qc con una ~ di biasimo сказáть что́-то с оттéнком упрёка, слегка́ укори́ть; mettere una ~ stonata внести́ фальши́вую но́ту (*в разговор, в беседу*); mettere una ~ allegra внести́ оживлéние; l'unica ~ vivace nella vasta sala era... еди́нственным, что оживля́ло огро́мный зал, бы́ло...; trovare la ~ giusta *fig* найти́ ну́жный тон; dire <cantare> a chiare ~e <a ~e aperte> вы́ложить всё как есть; сказáть совершéнно недвусмы́сленно; passiamo a una ~ più gaia поговори́м о бóлее весёлых вещáх; ora cominciano le dolenti ~e (*чаще шутл*) ну, а тепéрь пойду́т я́годки 7) отмéтка (*в школе*); за́пись в кла́ссном журна́ле 8) осóбенность, черта́, свóйство; la ~ dominante di quell'uomo... характéрная черта́ э́того человéка... 9) пи́сьменная характери́стика; ~e informative <caratteristiche> кра́ткая пи́сьменная характери́стика; ha delle eccellenti ~e у негó отли́чная характери́стика

notabène *m* примеча́ние, нотабéне

notabilato *m rar* имени́тые гра́ждане

notàbile **1.** *agg* 1) *v.* notevole 2) броса́ющийся в глаза́; ho una macchia sul vestito ma in distanza non è ~ у меня́ пятнó на плáтье, но и́здали э́то незамéтно 3) зна́тный, почётный; имени́тый **2.** *m* зна́тное лицó; нота́бль; *pl* имени́тые гра́ждане

notabilità *f* 1) зна́тность 2) значи́тельность 3) *pl* влия́тельные ли́ца; лю́ди с вéсом (*разг*)

notàio *m* нота́риус

notare I *v.* nuotare

notare II (nòto) *vt* 1) запи́сывать, регистри́ровать 2) отмеча́ть; замеча́ть, примеча́ть; è da <giova> ~ che... необходи́мо <сле́дует> отмéтить, что...; farsi ~ привлека́ть к себé внима́ние; si faceva ~ per il suo comportamento свои́м поведéнием он привлека́л к себé всеóбщее внима́ние

notarésco *(pl* -chi) *agg* нотариа́льный; stile ~ *spreg* судéйский стиль

notariale *obs v.* notarile

notariato *m* 1) нотариа́льная конто́ра 2) до́лжность нота́риуса

notarile *agg* нотариа́льный; atto ~ нотариа́льный акт

notaro *v.* notaio

notatóre *v.* nuotatore

notazióne *f* 1) нумера́ция *(стран.)* 2) нота́ция (*муж муз*) 3) си́мвол; услóв-

NOTES

ное обозначе́ние, усло́вный знак 4) *calcol* нота́ция, систе́ма обозначе́ний 5) систе́ма счисле́ния

notes *m fr* блокно́т

notévole *agg* заме́тный, значи́тельный, досто́йный внима́ния; nulla di ~ ничего́ примеча́тельного <из ря́да вон выходя́щего>

notifica *v.* notificazione

notificando *m bur* уведомля́емый

notificare (-ifico) *vt* 1) извеща́ть, уведомля́ть, ста́вить в изве́стность, доводи́ть до све́дения; объявля́ть; ~ un furto alla polizia заяви́ть о кра́же в поли́цию; ~ le dimissioni пода́ть проше́ние об отста́вке (*уст*), заяви́ть об отста́вке 2) вруча́ть <посыла́ть> пове́стку (*ответчику*)

notificatóre *non com* 1. *agg* уведоми́тельный 2. *m* курье́р, уведоми́тель (*в судебных органах*)

notificazióne *f* 1) нотифика́ция, уведомле́ние, извеще́ние, сообще́ние; la ~ delle dimissioni заявле́ние об отста́вке; la ~ di una sentenza оглаше́ние приговора́; la ~ dello sfratto уведомле́ние о выселе́нии 2) вруче́ние <посы́лка> пове́стки (*ответчику*)

notista *m, f giorn* коммента́тор

notìzi‖a *f* 1) изве́стие, весть; сообще́ние; информа́ция; ultime ~e после́дние но́вости <изве́стия>; la ~ del giorno сенса́ция дня; ~e di somma importanza све́дения первостепе́нной ва́жности; dare ~ di <intorno a> qc сообщи́ть что-л.; поста́вить в изве́стность, дать све́дения о чём-л; lasciare qd senza ~e di sé не дава́ть вести́ о себе́; non si ebbe più ~ di lui с тех пор о нём ничего́ не изве́стно; fammi avere tue ~e дай мне знать о себе́; corre ~ che... хо́дят слу́хи <говоря́т>, что..., погова́ривают, бу́дто... 2) *pl* све́дения; зна́ния (*чего-л*); il libro è pieno di utili ~e кни́га содержит мно́го поле́зных све́дений

notiziàrio *m* 1) хро́ника, информа́ция, ве́стник (*газетная рубрика*); ~ politico но́вости поли́тики, политическая хро́ника; ~ economico но́вости эконо́мики; ~ sportivo спорти́вные но́вости, но́вости спо́рта, спорти́вная хро́ника 2) бюллете́нь, ве́стник (*печатный орган*) 3) после́дние изве́стия (*по радио*) 4): ~ ambulante *scherz* ходя́чий сбо́рник новосте́й, всезна́йка

nò|to I 1. *agg* изве́стный, знамени́тый; общеизве́стный; fare <rendere> ~ объявля́ть, сообща́ть 2. *m* изве́стное; procedere dal ~ all'ignoto идти́ от изве́стного к неизве́стному

nò|to II *m* ю́жный ве́тер

notocòrda *f* 1) хо́рда 2) нотохо́рд, спинна́я струна́ (*в эмбриологии*)

notocordati *mpl* позвоно́чные

notom... *ant v.* anatom...

notonétta *f ent* гля́дыш обыкнове́нный

notorietà *f* (обще)изве́стность; di larga ~ общеизве́стный, по́льзующийся широ́кой изве́стностью

notòrio *agg* общеизве́стный, я́вный; atto• ~

nottambuli∫mo *m* 1) полуно́чничание 2) *ant* сомнамбули́зм, лунати́зм

nottàmbulo 1. *agg* 1) гуля́ющий по ночам 2) *ant* лунати́ческий 2. *m* 1) полуно́чник (*разг*) 2) *ant* луна́тик

nottante 1. *m* ночно́й дежу́рный (*при больном*) 2. *f* сиде́лка

nottata *f* ночь, ночно́е вре́мя; brutta ~ сквёрная ночь; fare ~ бо́дрствовать, не спать всю ночь (напролёт)

nòtt‖e *f* ночь; ~ fonda глубо́кая ночь; ~ fitta глуха́я ночь; la ~ di Natale Рождественская ночь; di prima ~ в нача́ле но́чи; sul calare della ~ с наступле́нием но́чи; camicia <pigiama> da ~ ночна́я руба́шка; lumino da ~ ночни́к; ~i bianche а) бессо́нные но́чи б) бе́лые но́чи (*на Севере*); passare una ~ bianca <in bianco> провести́ бессо́нную ночь; ~ insonne бессо́нная ночь; fare di ~ giorno превраща́ть ночь в день, бо́дрствовать по ночам; far ~ не спа́ть всю ночь; abbiamo fatto ~ chiacchierando мы всю ночь напролёт проболта́ли; farsi ~ темне́ть; lavorare giorno e ~ рабо́тать днём и но́чью; sul far della ~ с наступле́нием но́чи; col favore della ~ под покро́вом но́чи; a ~ avanzata <alta, tarda> по́здно но́чью, по́здней но́чью; a ~ fatta по́сле наступле́ния темноты́; a ~ inoltrata глубо́кой но́чью; una ~ одна́жды но́чью; nel cuor• della ~ {*fam:*} e buona ~ (ai suonatori, al secchio)... и привёт, ... и де́ло с концо́м; peggio che andar di ~ ху́же ху́дшего, ху́же не быва́ет; diritto di prima ~ *v.* ius primae noctis; la ~ è fatta per dormire но́чью все (лю́ди обычно) спят, ночь для того́ и ночь, что́бы спать <> la ~ dei tempi седа́я дре́вность; nella ~ dei tempi в глубине́ <во тьме> веко́в, в глубо́кой дре́вности; la ~ porta consiglio <è madre dei consigli> *prov* у́тро ве́чера мудрене́е

nottetèmpo *avv* (*тж* di ~) но́чью, в ночно́е вре́мя

nottiluca *f zool* ночесве́тка

nottìvago *(pl* -ghi) *agg lett* полно́щный

nòttol‖a *f* 1) *zool* ры́жая, ра́нняя вечерни́ца (*подотряд летучих мышей*) 2) щеко́лда, засо́в; задви́жка 3) *ant* сова́ <> portar ~e ad Atene ≅ в лес дрова́ вози́ть

nottolino *m* 1) щеко́лда, засо́в, задви́жка; защёлка 2) *tecn* соба́чка (*в храповом механизме*)

nottolóne *m* 1) *v.* succiacapre 2) *fam scherz* полуно́чник 3) *tosc* верзи́ла

nottovisóre *m* прибо́р ночно́го ви́дения

nòttua *f ent* ночна́я ба́бочка

notturno 1. *agg* ночно́й; asilo• ~ 2. *m* 1) *mus* ноктю́рн 2) *rel* всено́щная

nòtula *f scherz* после́дние, счёт

notus in Judaea *lat* изве́стный в Иудее, печа́льно изве́стный

nougat *m fr cuc* нуга́

noùmeno *m filos* ноу́мен

nouvelle vague *fr cine* «но́вая волна́»

nouvellevaghista *m, f* после́дователь, -ница <сторо́нни|к, -ца> «но́вой волны́» (*в кино*)

nova *f astr* но́вая (звезда́)

novale *m, f lett* вспа́ханная новь; свежевспа́ханная земля́

novanta 1. *num card* девяно́сто 2. *m* число́ <ци́фра> девяно́сто <> **la paura <la fifa> fa** ~ *scherz* у стра́ха глаза́ велики́

novantènne 1. *agg* девяностоле́тний 2. *m* девяностоле́тний стари́к

novantènnio *m* девяностоле́тие

novantèsimo 1. *num ord* девяно́стый 2. *m* девяно́стая часть

novantina *f* о́коло девяно́ста; oltrepassò la ~ ему́ уже́ за девяно́сто

novantuno *num card* девяно́сто оди́н; ~ fa miseria *reg scherz* э́то к несча́стью (*в лотерее всего 90 номеров*)

novarése 1. *agg* нова́рский 2. *m, f* нова́р|ец, -ка

novatóre *v* innovatore

novaziόne *f* 1) нововведе́ние, но́вшество; нова́ция (*пренебр*) 2) *fig* обновле́ние обяза́тельства; заме́на одного́ обяза́тельства други́м

nòve 1. *num card* де́вять; prova del ~ при́знак дели́мости на де́вять 2. *m* ци́фра де́вять, девя́тка

novecentèsimo *num ord* девятисо́тый

novecentismo *m* новечентизм, характе́рные черты́ иску́сства XX ве́ка

novecentista *m, f* новечентист, -ка, представи́тель, -ница <сторо́нни|к, -ца> новечентизма

novecènto 1. *num card* девятьсо́т 2. *m* новече́нто, двадца́тое столе́тие, XX век

novelas *v.* telenovelas

novelisation *ingl,* **noveli33aziόne** *f* переде́лка популя́рного киносцена́рия <телесцена́рия> в прозаи́ческое произведе́ние

novèll‖a *f* 1) *ant* но́вость; buone ~e хоро́шие но́вости, до́брые ве́сти 2) нове́лла; коро́ткий расска́з; ~ popolare наро́дная ска́зка; ~ in versi по́весть в стиха́х, поэ́ма <> **mettere in ~e** *ant* вы́ставить в смешно́м <смехотво́рном> ви́де; **la Buona Novella** *bibl* Блага́я Весть, Благовествова́ние, Ева́нгелие

novellare (-èllo) *vi* (a) 1) *lett* повествова́ть; расска́зывать 2) *ant* распуска́ть слу́хи

novellatóre *m* повествова́тель, расска́зчик

novellétta *f* 1) небольша́я нове́ллка 2) *mus* новелле́тта

novellière *m* (*f* -a) 1) новелли́ст 2) *non com* сбо́рник нове́лл

novellin‖o 1. *agg* но́венький; allievo ~ новичо́к; patate ~e молода́я карто́шка; erba ~a молода́я <све́жая> тра́вка 2. *m* 1) новичо́к 2) *non com* сбо́рник нове́лл

novellista *v.* novelliere 1

novellìstica *f* 1) ма́лый жанр, жанр

новéллы <корóткого расскáза> 2) новéллы, корóткие расскáзы (*собир*)

novèll‖o 1. *agg* нóвый, молодóй; patate ~e молодáя картóшка; pollo• ~; sposi ~i новобрáчные, молодожёны; stagione ~a *poet* веснá; età ~a *poet* ю́ность; un ~ Einstein второ́й Эйнштéйн 2. *mpl* о́тпрыски, побéги, отрóстки ◇ da ~ tutto è bello *prov* смóлоду всё прекрáсно; что нóво, то мúло

novèmbre *m* ноябрь

novembrino *agg* ноябрьский

novèna *f rel* девятиднéвный молúтвенный обéт

novenàrio 1. *agg* девятислóжный (*о размере стиха*) 2. *m* девятислóжный стих

novendiale 1. *agg rel* девятиднéвный 2. *m* панихúда (*по покойнику на девятый день после смерти*)

novennale *agg* 1) девятилéтний 2) повторя́ющийся ка́ждые дéвять лет

novènne *agg* девятилéтний; fanciullo ~ девятилéтний мáльчик

novènnio *m lett* девятилéтие

noverare (nóvero) *lett v.* enumerare

novèrca *f ant* мáчеха

nóvero *m* 1) *ant* числó 2) гру́ппа; категóрия; числó; trovarsi nel ~ di... входúть в числó...

novilùnio *m* новолу́ние

novìssimo 1. *agg* 1) сáмый нóвый, новéйший 2) послéдний 2. *mpl:* i Quattro Novissimi *teol, rel* смерть, Бóжий суд, рай, ад

novità *f* 1) нóвость; ci sono ~? какúе нóвости?; che ~ ci sono? что нóвого? 2) новúнка; ~ letteraria литературная новúнка; articoli di ~, le ultime ~ della moda послéдний крик мóды 3) новизнá ◇ ogni ~ dura tre giorni *prov non com* любáя нóвость зá три дня старéет

novìzia *f* 1) пóслушница 2) новобрáчная; non sei mica ~ *fam* ты ужé не дéвочка

noviziato *m* 1) ученúчество; pagare il ~ *fig* расплáчиваться за нéопытность 2) *rel* пóслушничество

novìzio *m* 1) новичóк, начинáющий; insegnante (ancora) ~ (ещё) нéопытный преподавáтель 2) *rel* пóслушник 3) *obs* новобрáнец

novo *pop o lett v.* nuovo

novocaina *f* новокаúн

nozioncèlla *f* нéкоторое представлéние (o+*P*)

nozión‖e *f* понятие; свéдения; *pl* знáния; ~i elementari, le prime ~i элементáрные свéдения; avere qualche ~ di qc кóе-что́ смы́слить в чём-л; impartire ~i дава́ть знáния; perdere la ~ del tempo потеря́ть представлéние о врéмени; non avere nessuna ~ di qc не имéть никакóго понятия о чём-л

nozionìsmo *m* повéрхностные знáния

nozionìstico (*pl* -ci) *agg* повéрхностный (*о знаниях, сведениях*)

nózze *fpl* 1) свáдьба; бракосочетáние; annuncio di ~ брáчное объявлéние, объявлéние о бракосочетáнии; certificato di ~ свидéтельство о брáке; compare di ~ ша́фер; partecipazione di ~ приглашéние <пригласúтельный билéт> на бракосочетáние; regali di ~ свáдебные подáрки; viaggio di ~ свáдебное путешéствие; ~ d'argento [d'oro] серéбряная [золотáя] свáдьба; ~ di diamante бриллиáнтовая свáдьба, шестидесятилéтие со дня свáдьбы; andare a ~ a) женúться; выходúть зáмуж б) дéлать что́-л с большúм удовóльствием; invitare a ~ a) приглашáть на свáдьбу б) предлагáть что́-л приáтное; celebrare le ~ сыгрáть свáдьбу 2) брак; prime [seconde] ~ пéрвый [второ́й] брак; passare a seconde ~ второ́чно женúться <вы́йти зáмуж>; figlio di prime [di seconde] ~ сын от пéрвого [второ́го] брáка ◇ fare le ~ coi fichi secchi ≅ дёшево и сердúто; finire come le ~ di Pulcinella кóнчиться потасóвкой; fatte le ~, e finita la festa *prov* пóсле свáдьбы и весéлью конéц, пóсле свáдьбы не до весéлья

nuance *f fr* нюáнс, оттéнок; штрих

nub‖e *f* 1) о́блако, ту́ча; ~ di polvere о́блако пы́ли 2) *fig* о́блако, тень (+*G*); неприя́тность; una ~ di sospetto тень подозрéния; ~ di tristezza оттéнок гру́сти; felicità senza ~i безоблачное счáстье; ~i passeggere преходя́щие разногла́сия <недоразумéния>

nubècola *f* о́блако, ту́чка

nubèndo *m obs* брачу́ющийся

nubiano 1. *agg* нуби́йский 2. *m* нуби́ец

nubìfero *agg poet* 1) несу́щий ту́чи (*о ветре*) 2) покры́тый ту́чами <облака́ми>; о́блачный

nubifràgio *m* ли́вневый дождь, ли́вень

nùbile 1. *agg* незаму́жняя; età ~ брáчный во́зраст (*девушки*) 2. *f* дéвушка, дéвица (*народно поэт*), деви́ца (*уст*)

nuca *f* заты́лок; colpo di pistola alla ~ вы́стрел в заты́лок

nuce: in ~ *lat* a) в зарóдыше б) в сáмом глáвном, в сáмом существенном

nuclear‖e 1. *agg* 1) *biol, med* я́дерный, относя́щийся к ядру́ клéтки; membrana ~ я́дерная мембрáна 2) *fis, chim* я́дерный, áтомный; energia• ~; fisica• ~; я́дерное <áтомное, термоя́дерное> ору́жие 2. *m* я́дерная энéргия

nuclearista *m, f* сторóнни|к, -ца строи́тельства нóвых АЭС и испóльзования я́дерной энéргии

nucleina *f chim* нуклеúн

nùcleo *m* 1) *fis, biol* ядрó; ~ atomico áтомное ядрó; ~ cellulare ядрó клéтки 2) ядрó, небольша́я гру́ппа (*напр коллектива*); *mil* гру́ппа, кома́нда, отря́д; ~ celere (della polizia) подвижнóй отря́д, подвижна́я гру́ппа; ~ dirigente руководя́щее ядрó; ~ residenziale жилóй кóмплекс; населённый пункт 3) *fig* ядрó, оснóва, суть; ~ dell'opera основнóй стéржень <центра́льная идéя> произведéния; ~ della questione суть дéла <вопрóса> 4) *tecn* сердéчник, стéржень керн; ~ dell'indotto сердéчник я́коря 5) *crist* зарóдыш; центр; ~ di cristallizzazione *v.* germe di cristallizzazione

nucleòlo *m* 1) центр ядрá 2) я́дрышко

nucleóne *m fis* нуклóн

nucleònica *f* 1) теоретúческая (я́дерная) фúзика 2) я́дерная тéхника

nucleotermoelèttric‖o (*pl* -ci) *agg*: centrale ~a áтомная электростáнция

nudare *lett v.* denudare

nudézza *non com v.* nudità

nudìsmo *m* нудúзм

nudista *m, f* нудúст, -ка; сторóнни|к, -ца нудúзма

nudità *f* 1) наготá (*тж перен*); in tutta la sua ~ во всей своéй наготé 2) *pl* срам, срамны́е чáсти

nud‖o 1. *agg* 1) гóлый; нагóй, обнажённый; непокры́тый; piedi ~i босы́е нóги; a piedi ~i a) босóй б) босикóм; una stanza ~a необстáвленная <пустáя> кóмната; le pareti ~e гóлые стéны; spada ~a обнажённая шпáга; filo ~ неизоли́рованный <гóлый> прóвод; verità ~a (e cruda) неприкры́тая <гóлая> прáвда; dire ~ e crudo *fam* рéзать прáвду-мáтку; la ~a esposizione dei fatti гóлое изложéние <сухóй пéречень> фáктов; mezzo ~ полураздéтый; полуодéтый; lasciare ~ *fig* разори́ть; rimanere ~ *fig* остáться ни́щим; dormire sulla terra ~a спать на гóлой землé; mettere a ~ qc разоблачúть <вскры́ть; показáть вúстинном свéте <что́-л>; a occhio• ~, ~ come un bruco <un verme> (у негó) ни колá ни дворá; ~ nato, ~ come Dio <come mamma> l'ha fatto в чём мать родилá 2) гóлый, лишённый растúтельности; deserto ~ гóлая пустúня 3) чúстый, без добáвок, без прúмесей; prendere un cognac ~ вы́пить коньякý; intervallo ~ *mus* сóло, без аккомпанемéнта; cavalcare a dorso ~ скакáть на неосёдланной лóшади 2. *m pitt* обнажённая натýра, ню; disegnare dal ~ рисовáть с натýры (*человеческое тело*) ◇ carne ~a a) живóе мя́со б) откры́тая рáна

nùgolo *fig v.* nuvolo

nulla invar 1. *pron indef* 1) ничегó; non aver paura di ~ ничегó не бояться; (non) fa <non è> ~ ничегó, ничегó ни знáчит, невáжно, не имéет значéния; non avere ~ in contrario <di contro> ничегó не имéть прóтив; ~ di bene ничегó хорóшего; ~ di nuovo ничегó нóвого, без перемéн 2) (*в вопр или усл предл*) что́-либо, что́-нибудь; non si fa ~? мы что́-нибудь сдéлаем?; ti ha detto ~? он тебé что́-то сказáл? 2. *m* 1) ничтó; una cosa da ~ бездéлица; andare <finire> in ~ кóнчить ничéм, превратúться в ничтó; dare per ~ отдáть дáром <за бесцéнок>; non venire a capo di ~ ни к чемý не прийти́, не добúться никакóго результáта; un bel <il gran> ~, null'affatto, men che ~ рóвным счётом ничегó 2) ничтóжество; un buono a ~ никуды́шный, ни-

куда́ не го́дный челове́к; venire <farsi> dal ~ вы́йти из низо́в 3. *avv* ничего́; совсе́м не; per ~ ни в ко́ем слу́чае, ни за что́; per ~ al mondo ни за что́ на све́те; ~ ~ educato совсе́м не воспи́танный ◇ questo (non) è ancora ~ э́то ещё ничего́, э́то ещё цвето́чки; non per ~ не без причи́ны, неда́ром; mica per ~ *fam* не зря; non mancare di ~ быть обеспе́ченным, ни в чём себе́ не отка́зывать {*prov.*} chi troppo abbraccia <chiatutto vuole> ~ stringe ≅ мно́го пожела́ешь — после́днее потеря́ешь; мно́го иска́ть ста́нешь — ничего́ не доста́нешь; ~ è nuovo sotto il sole ничто́ не но́во под луно́й

nulla dies sine linea *lat* ни дня без стро́чки

nulladiméno *v.* nondimeno

nullafacènte 1. *agg* пра́здный, безде́льничающий; лени́вый 2. *m, f* никчёмный <никчему́шный *разг*> челове́к, безде́льник

nullàggine *f* ничто́жество, ничто́жность, кру́глый нуль

nullaòsta *m invar* позволе́ние, разреше́ние; отсу́тствие препя́тствий; concedere il ~ дать разреше́ние <согла́сие>, не препя́тствовать

nullatenènte *agg, m* неиму́щий; не име́ющий со́бственности, облага́емой нало́гом

nullatenènza *f* необлага́емость нало́гом

nullific‖are *vt* своди́ть к нулю́; ~**arsi** свести́сь к нулю́

nullìpara *agg, f* не рожа́вшая, не приноси́вшая пото́мства

nulliſmo *m* кра́йний скептици́зм

nullità *f* 1) ничто́жество, ничто́жность; la ~ degli argomenti несостоя́тельность до́водов 2) ничто́жный челове́к, ничто́жество; бе́здарь; ~ mastodontica *fam* нуль без па́лочки 3) *dir* недействи́тельность; dichiarare la ~ d'un testamento объяви́ть завеща́ние недействи́тельным

null‖o *agg* 1) ничто́жный; guadagno ~ ничто́жный за́работок; uomo ~ ничто́жный челове́к, ничто́жество 2) *dir* недействи́тельный, не име́ющий зако́нной си́лы; schede dichiarate ~e избира́тельные бюллете́ни, объя́вленные недействи́тельными 3) *sport* нулево́й; partita ~a нулево́й счёт, ничья́; servizio ~ поте́ря пода́чи; tiro ~ про́мах

num‖e *m* 1) божество́; боже́ственная во́ля; o ~i! о бо́ги! 2) *fig* вы́сшее существо́; si crede un ~ он счита́ет себя́ существо́м вы́сшего поря́дка

nùmeno *ant* v. noumeno

numeràbile *agg* исчисли́мый, исчисля́емый

numerabilità *f* исчисли́мость

numeral‖e 1. *agg* числи́тельный; aggettivo ~ и́мя числи́тельное 2. *m gram* (и́мя) числи́тельное; ~i cardinali [ordinali] коли́чественные [поря́дковые] числи́тельные

numerare (nùmero) *vt* 1) счита́ть, исчисля́ть; ~ il denaro отсчита́ть де́ньги (*при оплате наличными*) 2) нумерова́ть; ~ le pagine нумерова́ть страни́цы 3) запи́сывать под но́мером, регистри́ровать

numeràrio 1. *agg non com* включённый в штат; шта́тный 2. *m* нали́чные (*деньги*)

numerat‖o *agg* нумеро́ванный; pagine ~e (про)нумеро́ванные страни́цы; posti ~i нумеро́ванные места́

numeratóre 1. *agg* нумеру́ющий; исчисля́ющий, перечисля́ющий 2. *m* 1) *mat* числи́тель 2) нумера́тор, нумера́ционный аппара́т

numeratrice *f* нумера́тор, нумера́ционный аппара́т

numeraziône *f* 1) нумера́ция, счисле́ние 2) систе́ма счисле́ния

numèrica *f mus* цифрова́я табулату́ра

numèri‖co (*pl* -ci) *agg* числово́й, чи́сленный; superiorità ~ca чи́сленное превосхо́дство; essere in vantaggio ~ име́ть чи́сленное превосхо́дство, чи́сленно превосходи́ть; rapporto ~ числово́е соотноше́ние; calcolo• ~

numerali33are *v.* numerare 2, 3

nùmer‖o *m* 1) число́, ци́фра; ~ intero [frazionario] це́лое [дро́бное] число́; ~ concreto именно́ванное число́; ~ pari [dispari, impari] [не]чётное число́; ~ di Mach *aer* число́ Ма́ха, число́ М, М-число́; ~ immaginario мни́мое число́ 2) *gram* число́; ~ singolare [plurale] еди́нственное [мно́жественное] число́, ~ duale *ant* двойственное число́ 3) ци́фра; ~i romani <latini> ри́мские ци́фры; ~i arabi(ci) ара́бские ци́фры; esser bravo per i ~i *scol* уме́ть хорошо́ счи́тать, успева́ть по арифме́тике 4) коли́чество, число́; in gran ~ в большо́м коли́честве; senza ~ бесчи́сленный, несме́тный; un bel ~ большо́е коли́чество; il ~ (legale) кво́рум; non essere in <mancare il> ~ (legale) быть в недоста́точном коли́честве, не составля́ть кво́рума; per insufficienza di ~ *uff* из-за отсу́тствия кво́рума; fare ~ a) де́лать кво́рум б) то́лько ме́сто занима́ть, быть пусты́м ме́стом; per far ~ для кво́рума; essere sopra ~ превыша́ть число́; essere nel ~ di... быть в числе́..., счита́ться; passare nel ~ dei più *fig* попо́лнить число́ тех, кого́ бо́льше, умере́ть 5) но́мер; ~ di casa, *uff* ~ civico но́мер до́ма; sta al ~ tre он живёт в тре́тьем но́мере(гости́ницы); он живёт в до́ме но́мер три; ~ di catena поря́дковый но́мер вы́пуска (*в книжной серии*); ~ ordinale поря́дковый но́мер; ~ di protocollo исходя́щий но́мер; fare <combinare, comporre, formare> il ~ (del telefono) набра́ть но́мер (*телефона*); sbagliare ~ не туда́ попа́сть, ошиби́ться но́мером, набра́ть непра́вильный но́мер; il ~ 31 è in ritardo но́мер 31-й опа́здывает (*о видах транспорта*); ~ unico специа́льный но́мер <вы́пуск> (*журнала, газеты*); segue al prossimo ~ продолже́ние в сле́дующем но́мере; dare i ~i a) *fig fam* свихну́ться, спя́тить (*прост*); pare che dia i ~i он, вро́де бы, того́ б) подсказа́ть «вы́игрышные» номера́ лотере́и; 6) но́мер (*концертный, цирковой*) 7): ~ di ottano• ◇ ~ uno a) первосо́ртный, первокла́ссный, отли́чный б) гла́вный, основно́й, пе́рвый; nemico ~ uno враг но́мер оди́н, гла́вный враг; pericolo ~ uno гла́вная опа́сность; fare un ~ tondo округли́ть (су́мму); maggior ~ *st* ме́лкий люд, ни́зшее сосло́вие; minor ~ *st* вы́сшее сосло́вие; essere del bel ~ принадлежа́ть к числу́ и́збранных; gli manca qualche ~ у него́ в голове́ ви́нтика не хвата́ет; da quel che dice non se ne cava un ~ он говори́т что́-то непоня́тное <невразуми́тельное>; avere tutti i ~i per... име́ть все да́нные для...

numerologìa *f* гада́ние по ци́фрам (*напр угадывание «счастливых» номеров*)

numerosità *f* 1) многочи́сленность 2) *lett* гармони́чность, ритми́чность (*классической прозы*)

numerós‖o *agg* 1) многочи́сленный; una famiglia ~a большая́ семья́, многочи́сленное семе́йство 2) *lett* гармони́ческий, ритми́ческий (*о классической прозе*)

nùmida *st* 1. *agg* нумиди́йский 2. *m, f* нумиди́|ец, -ка, жи́тель, -ница Нуми́дии

numiſma *m* стари́нная монета <меда́ль>

numiſmàtica *f* нумизма́тика

numiſmàtico (*pl* -ci) 1. *agg* нумизмати́ческий 2. *m* нумизма́т

nummo *m st* моне́та; де́ньги

nuncupativo *agg dir* (из)у́стный (*о свидетельстве*)

nùnzio *m* 1) посла́нец, посо́л; ~ apostolico <pontifico> ну́нций (*папский посол*) 2) *poet* весть, изве́стие

nuòcere* *vt* вреди́ть, приноси́ть вред, наноси́ть ущёрб

nuòra *f* неве́стка, сноха́ ◇ dire a ~ perché suocera intenda *prov* ко́шку бьют — неве́стке наве́тки даю́т

nuotare (nuòto) *vi* (a), *vt* 1) пла́вать; ~ su dorso пла́вать на спине́; ~ a farfalla [a rana] пла́вать сти́лем баттерфля́й [сти́лем брасс]; ~ il crawl пла́вать кро́лем; ~ come un pesce пла́вать как ры́ба 2) *fig* пла́вать, купа́ться, утопа́ть; ~ nell'abbondanza утопа́ть в ро́скоши; ~ nell'oro купа́ться в зо́лоте; ~ nel sudore облива́ться по́том; nuotarci dentro *fam* утону́ть мо́жно (*об одежде*) ◇ ~ come un(a gatta di) piombo ≅ пла́вать как топо́р

nuotata *f* 1) запла́ыв; fare una ~ сде́лать запла́ыв 2): ~ nell'aria маневри́рование парашюти́ста (*на точность приземления*)

nuotatór‖e *m* 1) плове́ц; essere buon [cattivo] ~ быть хоро́шим [плохи́м]

пловцо́м 2): uccelli ~i водоплава́ющие пти́цы

nuotatrice *f* пловчи́ха

nuòto *m* пла́вание; a ~ вплавь, traversare a ~ переплы́ть

nuòv‖a *f* но́вость, весть, изве́стие; sapete la ~? вы зна́ете но́вость? <> né ~ né **novella** ни слу́ху, ни ду́ху {*prov.*} **le male ~e son sempre vere** дурны́е ве́сти всегда́ верны́; **la mala ~ viene col vento** худы́е вести не лежа́т на ме́сте; **nessuna <nulla> ~, buona ~** нет изве́стий — до́брые ве́сти

nuòv‖o 1. *agg* 1) но́вый; vestito ~ но́вое пла́тье; vestito di ~ в но́вом пла́тье; terra ~a новь, целина́; una casa ~a но́вый дом (*только что выстроенный*); viso ~ но́вое лицо́, но́вый челове́к; ~ fiammante <di zecca> соверше́нно но́вый, новёхонький; с иго́лочки; luna● ~a; anno● ~ 2) но́вый, друго́й; comprare una ~a casa купи́ть но́вый дом (*еще один, другой*); mettere un ~ vestito наде́ть друго́е пла́тье 3) но́вый, молодо́й, све́жий; erba ~a молода́я трава́; vino ~ молодо́е вино́; ~i ricchi нувори́ши 4) молодо́й, неопытный; essere ~ d'una cosa быть новичко́м в чём-л; non essere ~ a quel genere d'affari не быть новичко́м в подо́бного ро́да дела́х; fare il ~ притворя́ться наи́вным <ничего́ не зна́ющим, не понима́ющим> 5) необы́чный, стра́нный; oh, questa è ~a! э́то невероя́тно!; неслы́ханно!; questo mi giunge ~ э́то для меня́ но́во 2. *m* 1) но́вое, нововведе́ние 2) но́вое, но́вость; che c'è di ~? что но́вого?, каки́е но́вости?; nulla di ~ ничего́ но́вого, никаки́х новосте́й 3. : a ~ *avv* за́ново; rimetere a ~ за́ново сде́лать; обнови́ть; di (bel) ~ сно́ва, за́ново <> di ~! до но́вых встреч!; farne delle ~e *scherz* сно́ва <опя́ть> отличи́ться

n-uplo *agg* в э́нной сте́пени

nuraghe (*pl* -ghi) *m* нура́ги (*древние каменные укреплённые жилища в Сардинии*)

nurse *f ingl* ня́ня, ня́нька

nursery *f ingl* 1) де́тская (*комната*) 2) де́тское отделе́ние (*поликлиники*)

nutazió̀ne *f t.sp* нута́ция

nùtria *f* ну́трия (*животное и мех*)

nutricare *lett v.* nutrire 1.

nutrice *f* корми́лица; ма́мка (*уст*); terra ~ земля́-корми́лица; la dura ~ *poet* суро́вая ня́нька, приро́да

nutriènte *agg* пита́тельный

nutriménto *m* 1) пита́ние; ~ dietetico дието́ческое пита́ние 2) пи́ща (*тж перен*); ~ dello spirito пи́ща для души́

nutr‖ire (nutro, -isco) 1. *vt* 1) корми́ть гру́дью 2) пита́ть, корми́ть; ~ la famiglia <содержа́ть> семью́; ~ la mente дава́ть пи́щу уму́, обогаща́ть ум; ~ il fuoco подде́рживать ого́нь 3) *fig* пита́ть; ~ amore [odio] пита́ть любо́вь [не́нависть]; ~irsi (*di qc*) пита́ться, корми́ться (+*S*)

nutritiv‖o *agg* пита́тельный; di <ad> alto valore ~ высококалори́йный; proprietà ~e пита́тельные сво́йства

nutritìzio *agg obs* пита́тельный; пита́ющий

nutrito *agg* 1) упи́танный, отко́рмленный; здоро́вый; dall'aspetto ben ~ доро́дный (*мужчина*); grano ben ~ ядрёное зерно́ 2) вы́ращенный, воспи́танный; ~ nello spirito di... воспи́танный в ду́хе... 3) (*di*) насы́щенный (+*S*); ~ di forti studi широко́ образо́ванный 4) многочи́сленный; значи́тельный; un ~ gruppo di rappresentanti... многочи́сленная гру́ппа представи́телей

nutritóre *m* корми́лец

nutrizional‖e *agg* свя́занный с пита́нием, относя́щийся к пита́нию; problemi ~i вопро́сы пита́ния

nutrizió̀ne *f* 1) пита́ние 2) пи́ща 3) вска́рмливание, кормле́ние

nutrizionista *m, f* специали́ст, -ка по вопро́сам пита́ния

nùvol‖a *f* 1) о́блако, ту́ча; ~ temporalesca грозова́я ту́ча; ~e di fumo клубы́ ды́ма; ~ di polveré о́блако пы́ли 2) *fig* о́блако; vivere nelle ~e вита́ть в облака́х; cascare <cadere, venire giù> dalle ~e с не́ба свали́ться; perdersi nelle <andare per le, nelle> ~e вита́ть в облака́х, мечта́ть, фантази́ровать; alzare alle ~e вознести́ до небе́с 3) о́блачко (*напр грусти*); ~ di sospetto тень сомне́ния

nuvolàglia *f* си́льная о́блачность

nuvolame *m* муть (*в жидкости*)

nuvolata *f* 1) огро́мная ту́ча 2) си́льная о́блачность

nuvolétta *f* 1) о́блачко 2) пя́тнышко (*на драгоценном камне*)

nùvolo 1. *agg fam* о́блачный; tempo ~ о́блачная пого́да 2. *m* 1) о́блачность; oggi è ~ сего́дня о́блачно 2) ку́ча, мно́жество; un ~ di gente ку́ча наро́ду

novolóne *m* огро́мная ту́ча

nuvolosità о́блачность; ~ irregolare <variabile> перемённая о́блачность

nuvolóso *agg* о́блачный; cielo ~ о́блачное не́бо; tempo ~ па́смурная пого́да

nuzial‖e *agg* сва́дебный, бра́чный; veste <abito> ~ сва́дебное <венча́льное> пла́тье; anello ~ обруча́льное кольцо́; riti ~i сва́дебные обря́ды; abito ~ *orn* бра́чное опере́ние

nuzialità *f stat* коли́чество <проце́нт> бракосочета́ний <бракующихся>

nyala *m* нья́ла (*антилопа*)

nylon *v.* nailon

O

O, o *f, m* o *(13-я буква итальянского алфавита);* O come Otranto «о» как в сло́ве О́транто *(при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре)* <> tondo come l'**O** di Giotto простофи́ля

o *cong (перед гласной* od); и́ли, ли́бо; то́ есть; o che..., o che и́ли так..., и́ли э́так, и́ли... и́ли...; buono o cattivo che sia, mi piace lo stesso хоро́ший и́ли плохо́й — он мне всё равно́ нра́вится

o! o!, ну!; o certo! ну, коне́чно!

ðaʃi *f* о́зис *(тж перен.);* ~ di protezione заповедник; зака́зник; un ~ di pace ти́хое <споко́йное, уединённое> ме́сто; ~ ecologica•

obbed... *v.* ubbid...

obbiett... *v.* obiett...

obbligante *agg* услу́жливый, предупреди́тельный, обяза́тельный

obblig‖are (ðbbigo) *vt* 1) *(*qd a qc) обя́зывать; заставля́ть, вынужда́ть, принужда́ть; ~ a tacere заста́вить молча́ть 2) закла́дывать, отдава́ть в зало́г; ha ~ato con ipoteca la propria casa он заложи́л свой дом 3) обя́зываться; ~ la parola обяза́ться, обещать, дать сло́во; ~arsi обя́зываться, брать на себя́ обяза́тельство; ~arsi per qd руча́ться за кого́-л.

obbligatàrio *m dir* кредито́р

obbligat‖o *agg* 1) (a) обя́занный, принуждённый; ~ a letto вы́нужденный лежа́ть в посте́ли 2) призна́тельный, благода́рный; ~!, molto ~! благодарю́!, о́чень благода́рен!; Le sono ~(issimo) я Вам <о́чень> благода́рен, <весьма́> призна́телен 3) *mus* облига́тный, обяза́тельный 4) да́нный, предпи́санный; sonetto a rime ~e сонет на зара́нее за́данные ри́фмы

obbligatorietà *f* обяза́тельность; ~ del servizio militare обяза́тельное прохожде́ние вое́нной слу́жбы

obbligatòrio *agg* обяза́тельный; принуди́тельный; insegnamento ~ обяза́тельное обуче́ние

obbigazión‖e *f* 1) обяза́тельство; обя́занность; assumere un' ~ взять на себя́ обяза́тельство; non voglio ~i con nessuno я не хочу́ быть обя́занным никому́ 2) долг, призна́тельность 3) облига́ция 4) долгово́е обяза́тельство

obbligazionista *m, f comm* держа́тель, -ница облига́ций, облигациони́ст

ðbbli‖go *(pl-ghi) m* 1) обя́занность, до́лг; обяза́тельство; ~ghi d'ufficio служе́бный долг; per ~ghi d'ufficio по до́лгу слу́жбы; ~ d'onore долг <де́ло> че́сти; ~ghi contrattuali догово́рные обяза́тельства; l'~ del servizio militare <di leva> во́инская пови́нность; fare <assolvere> il proprio ~ испо́лнить свой долг; ho l'~ <sono in ~> di farlo я до́лжен <я обя́зан> э́то сде́лать; d'~ обяза́тельный; scuola d'~ обяза́тельное обуче́ние; è d'~ обяза́тельно; è d'~ l'abito da sera обяза́телен вече́рний туале́т, обяза́тельно вече́рнее пла́тье; assumersi <contrarre> un ~ взять на себя́ обяза́тельство; fare ~ a qd обяза́ть *(+A)*, вменя́ть в обя́занность *(+D);* è fatto ~ a chiunque... di *(+inf)* вменя́ется в обя́занность ка́ждому...; soddisfare <adempire> (ai) propri ~ghi вы́полнить свои́ обя́занности; sentirsi in <farsi un> ~ чу́вствовать себя́ обя́занным, счита́ть свои́м до́лгом; mancare <venir meno> a un ~ не вы́полнить обеща́ние <своего́ до́лга> 2) благода́рность, призна́тельность; avere un <essere in> ~ con qd быть обя́занным <благода́рным> кому́-л; ho con lei molti ~ghi я ей <вам> о́чень благода́рен; gliene avrò ~ in eterno я ве́чно бу́ду ему́ <вам> за э́то обя́зан 3) усло́вие; ti dò questo libro con l'~ di restituirlo я даю́ тебе́ э́ту кни́гу с усло́вием, что ты́ её вернёшь

obbròbrio *m* 1) позо́р, бесче́стье; coprirsi d'~ покры́ть себя́ позо́ром 2) ме́рзость, отвраще́ние

obbrobriosità *f* 1) посты́дность, бесче́стность, (мерзо)та́кость *(разг);* uno spettacolo che è una vera ~ не спекта́кль, а не́что отврати́тельное 2) *pl* ме́рзости, га́кости; стыд, позо́р; le ~ compiute dagli eserciti invasori бесче́нства, творимые захва́тчиками

obbrobrióso *agg* 1) позо́рный, посты́дный, бесче́стный 2) ме́рзкий; отврати́тельный

obelisco *(pl* -chi) *m* обели́ск

oberare (ðbero) *vt non com* нагружа́ть, перегружа́ть; ~ qd di lavoro перегрузи́ть <завали́ть> кого́-л рабо́той

oberato *agg* 1) обременённый долга́ми 2) перегру́женный; sono ~ di lavoro я про́сто зава́лен рабо́той, у меня́ сли́шком мно́го рабо́ты

obeʃità *f* чрезме́рная полнота́, ту́чность; *med* ожире́ние

obéʃo *agg* то́лстый, ту́чный, жи́рный; *med* страда́ющий ожире́нием

ðbice *m mil* га́убица

obiettare (-ètto) *vt (a qd)* возража́ть *(кому-л);* nessuno ha da ~? никто́ не возража́ет?, у кого́ есть возраже́ния?; non aver niente da ~ не име́ть ничего́ про́тив

obiettivare *v.* oggettivare

obiettivi∫mo *v.* oggettivismo

obiettività *f* объекти́вность

obiettivo 1. *agg* беспристра́стный; un giudizio ~ беспристра́стное мне́ние 2. *m* 1) *cft* объекти́в; ~ grandangolare широкоуго́льный объекти́в 2) предме́т; объе́кт, цель *(тж воен);* proporsi un ~ поста́вить себе́ <име́ть> це́лью; ~ di bilancio <di produzione> бюдже́тное <произво́дственное> зада́ние

obiètto *m lett rar* объе́кт, предме́т, те́ма, цель

obiettóre 1. *agg* возража́ющий, протестую́щий 2. *m:* ~ di coscienza челове́к, отка́зывающийся от вое́нной слу́жбы, рабо́ты *(по религиозным или др соображениям)*

obiezión‖e *f* возраже́ние; fare <muovere> ~i a <contro> qc, qd выдвига́ть возраже́ния про́тив чего́-л; ~ di coscienza отка́з от несе́ния во́инской слу́жбы <от выполне́ния во́инского до́лга>; ~ accolta [respinta]! *dir* возраже́ние принима́ется [отклоня́ется]!

ðbito *m lett* конч и́на

obitòrio *m* морг, танатологи́ческое отделе́ние; поко́йницкая, мертве́цкая *(разг)*

obituàrio *m* регистр уме́рших

oblatóre *m* 1) же́ртвователь 2) *v.* offerente

oblazióne *f* 1) пожертвование 2) *obs* предложе́ние цены́ (на аукционе) 3) *rel* проскоми́дия

obli‖are *(-io) vt lett* предава́ть забве́нию; ~arsi *(in qc)* отда́ться *(чему-л)* целико́м, ни о чём (друго́м) не ду́мать

oblìo *(pl* -ii) *m* 1) забы́вчивость 2) забве́ние; fiume dell' ~ *poet* река́ забве́ния, Ле́та; votato all'~ обречён(ный) на забве́ние; cadere nell' ~ быть пре́данным забве́нию; mettere <porre> in ~ преда́ть забве́нию; trarre dall' ~ извле́чь из небытия́ <из пра́ха>

oblióso *agg poet* 1) забы́вчивый 2) побужда́ющий к забве́нию

obliquàngolo *agg geom* косоуго́льный

obliquare 1. *vt* переходи́ть <пересека́ть> по косо́й (ли́нии) <по диагона́ли> 2. *vi* (a) продвига́ться вкось, по косо́й (ли́нии)

obliquità *f* 1) косо́е направле́ние, отклоне́ние от прямо́го пути́ 2) кривизна́

3) наклóн, наклонéние; наклóнное положéние 4) перекóс 5) *fig non com* неи́скренность, нечéстность

obliqu‖o *agg* 1) косóй, наклóнный; piano ~ наклóнная плóскость 2) *fig* окóльный; vie ~e окóльные пути́ 3) неи́скренний; двусмы́сленный 4) *mil* обхóдный 5) *gram* кóсвенный; casi ~i кóсвенные падежи́

obliter‖are (-ìtero) *vt* 1) стира́ть, подчища́ть {*fig:*} 2) гаси́ть *(напр почтовую марку штемпелем)* 3) компости́ровать *(напр проездной билет в городском транспорте)* 4) *fig* вы́бросить из па́мяти 5) *med* закупóривать *(полость какого-л сосуда, прохода)* 6) *bur* отменя́ть, аннули́ровать; **~arsi** *med* заку́пориваться

obliteratrice *f* компóстер *(для гашения билетов на городском транспорте)*

obliterazióne *f* 1) стира́ние, подчи́стка; вычёркивание 2) гаше́ние *(почтовой марки штемпелем)* 3) *med* облитера́ция 4) *bur* отме́на; аннули́рование

oblivióne *f poet* забве́ние

oblò *m* 1) иллюмина́тор 2) смотровóе окнó

oblomovi∫mo *m* облóмовщина

oblung‖o *(pl -ghi) agg* продолговáтый; di una forma ~a продолговáтый фóрмы

obnubilaménto *m v.* obnubilazione

obnubil‖are *vt lett med* затемня́ть; затумáнивать; затумáниваться

obnubilazióne *f med* помраче́ние <помутне́ние, расстро́йство> *(напр сознания, зрения)*

òboe *m mus* гóбой

oboista *m, f* гобои́ст, -óйка

òbolo *m* 1) обóл (старинная монета) 2) ми́лостыня, подая́ние

obsolescènza *f econ* устарева́ние, мора́льный изно́с (оборудования)

obsolèt‖o *agg* 1) *econ* (мора́льно) устаре́вший; attrezzature ~e (мора́льно) устаре́вшее обору́дование 2) устаре́лый; старомóдный; vocaboli ~i устаре́вшие те́рмины

oc *m:* lingua• d'oc

òca *f* 1) гусь; гусы́ня *(тж перен);* penna• d'~; pelle• d'~; passo• dell'~; camminare come un'~ перева́ливаться с бóку на́ бок {*fam:*} quanto sei ~! ну и что ты за гусы́ня! *(ты ничего не понимаешь, не соображаешь; тж к мужчине);* fare l'~ притворя́ться, де́лать вид *(что не знаешь);* — Non hai visto il semaforo rosso? Sei proprio un'~! — Ты не заме́тил кра́сный свет! Ну ты и гусь! 2): gioco• dell'~ 3) *tec* S-обра́зное коле́но, гусёк, гу́знек <> **andare in ~** *fam* идти́, огля́дываясь от стра́ха, пра́здновать тру́са; **sei per l'oche** *tosc* твоя́ пе́сенка спе́та, тебе́ кры́шка; **porca l'~!** чёрт возьми́!; **ecco fatto il becco• all'~!**; **le oche del Campidoglio** <**capitoline**> *st* капитоли́йские гу́си *(которые Рим спасли);* **strillare come un'~** (del Campidoglio) визжа́ть

ocàggine *f fam* глу́пость, ту́пость

ocarina *f mus* окари́на

occa∫ional‖e *agg* 1) случа́йный; circostanze ~i случа́йные обстоя́тельства 2) *filos* окказиона́льный

occa∫ionali∫mo *m filos* окказионали́зм

occa∫ionare (-óno) *vt* дава́ть по́вод; ~ una lite дать по́вод для ссóры, спровоци́ровать ссóру

occa∫ione *f* 1) слу́чай, стече́ние обстоя́тельств; ~ fortunata <favorevole> счастли́вый слу́чай, счастли́вая случа́йность; ~ non sperata [straordinbria] непожи́да-ный <н жда́нный> [исключи́тельный] слу́чай; ~ coi fiocchi <d'oro> исключи́тельно удóбный слу́чай, блестя́щая возмóжность, счастли́вое стече́ние обстоя́тельств; cogliere l' <approfittare dell'>~ воспóльзоваться слу́чаем; non tralasciare <non lasciarsi sfuggire> l'~ не упустить слу́чая; all' ~ при слу́чае; secondo l'~ смотря́ по обстоя́тельствам; presentandosi <quando si presenterà> l'~, alla prima ~ при пе́рвом удóбном слу́чае; un acquisto d'~ дешёвое, по слу́чаю *(обычно на распродаже по сни́женным ценам)*; oggetti d'~ уцелённые това́ры; 2) причи́на, по́вод; dare ~ дать по́вод; senza ~ без вся́кого по́вода 3) собы́тие, слу́чай; discorso d'~ речь, произноси́мая по (какому-л) слу́чаю, в связи́ с каки́м-л собы́тием; *iron* «соответствующая» речь; in ~ di... в связи́ с..., по слу́чаю... <> **l'~ fa l'uomo ladro** *prov* плóхо не кради́, вóра в грех не вводи́

occa∫o *m poet* зака́т

occhiàia *f* 1) *anat* глазна́я впа́дина, глазни́ца 2) *pl* си́ние круги́ под глаза́ми

occhialàio *m* 1) продаве́ц очкóв 2) óптик *(ремонтирующий очки)*

occhial‖e **1.** *agg* глазнóй **2.** *m pl* очки́; ~i da naso пенсне́; ~i da sole очки́ от со́лнца; ~i acustici слуховы́е очки́; ~i affumicati тёмные <защи́тные> очки́; mettersi [levarsi] gli ~i наде́ть [снять] очки́; inforcare gli ~ водрузи́ть очки́; mettiti gli ~i! *fam* наде́нь очки́!

occhial‖étto, ~ino *m* 1) лорне́т 2) *non com* моно́кль

occhialóne *m* 1) *pl* больши́е очки́, очки́ с больши́ми <кру́глыми> стёклами 2) *itt* пагéлл *(один из видов)*

occhialuto *agg* очка́стый, очка́рик

occhiare *non com v.* adocchiare

occhiata *f* взгля́д; ~ di traverso косóй взгляд; ~ in cagnesco серди́тый взгляд; un' ~ d'intesa <d'intelligenza> понима́ющий взгля́д; ~ di curiosità любопы́тный взгляд; giudicare con un' ~ суди́ть с пе́рвого взгля́да; dare un'~ *(a qc, qd)* взгляну́ть, бро́сить взгляд (на+*A*); dare un'~ a un libro просмотре́ть <пролиста́ть> кни́гу; dare un'~ di sfuggita ме́льком взгляну́ть *(на кого-л, на что-л)*; dai un'~ ai ragazzi! присма́тривай <посма́тривай> за ребя́тами!; scambiarsi un'~ обменя́ться взгля́дами; in un'~ с пе́рвого взгля́да

occhiato *agg* покры́тый глазка́ми, пятни́стый *(об окраске насекомых, птиц)*

occhiatura *f* глазки́ *(на сыре)*

occhiazzurro *non com v.* occhiceruleo

occhibendato *agg fig non com* слепóй; amore ~ слепáя любóвь

occhi‖cerùleo, ~cèrulo *agg* светлоóкий, голубоглáзый

occhieggiare (-éggio) **1.** *vt* посмáтривать, погля́дывать (на+*A*) **2.** *vi* (a) *lett* погля́дывать, просмáтривать

occhiellàia *f* пе́тельщица

occhiellatrice *f* пете́льная маши́нка

occhiellatura *f* 1) обмётывание пе́тель 2) ряд пете́ль

occhièllo *m* 1) глазóк, мáленькое отве́рстие 2) *tecn* ушкó, проу́шина 3) петли́ца, пе́телька; punto a ~ пе́тельный шов; un fiore (llino) all'~ a) цветó(че)к в петли́це б) *fig* крáса и гóрдость (+*G*) 4) *v.* occhietto 1

occhiétto *m* 1) *tip* шмуцти́тул 2): fare l'~ *v.* occhiolino 3) áдрес учрежде́ния *(на бланке)*

òcch‖io *m* 1) глаз; ~i infossati <incavati> запáвшие глазá; ~i cerchiati синякú <круги́> под глазáми, глазá, окружённые синевóй; ~i a mandorla продолговáтые глазá; ~i miopi [presbiti] близору́кие [дальнозóркие] глазá; ~i malandrini лукáвые <плутовáтые> глазá; ~ pesto a) подби́тый глаз б) тóмный взгляд; ~i di civetta•; ~i tra i peli сóнные глазá; vedere qc con i propri ~i ви́деть что́-л свои́ми (со́бственными) глазáми; spalancare <sgranare> gli ~i вытаращить глазá; fare tanto d'~i широкó раскры́ть глазá, смотре́ть во все глазá; avere <godere> la salute degli ~i име́ть хоро́шие <здоро́вые> глазá; avere un ~ clinico a) быть хоро́шим диагно́стом б) *fig* име́ть ве́рный <намётанный> глаз; dormire ad ~i aperti спать с откры́тыми глазáми; tenere gli ~i aperti глаз не смыкáть; быть начеку́; chiudere ~ засну́ть; non ho chiuso ~ tutta la notte я всю ночь глаз не сомкнул; **chiudere un ~ <gli ~i> su qc** закры́ть глазá <смотре́ть сквóзь па́льцы> на что́-л; ad ~i chiusi с закры́тыми глазáми; закры́в глазá; с по́лным дове́рием; вслепу́ю, науга́д; aprire gli ~i a qd откры́ть кому́-л глазá; vedere qc con ~i diversi уви́деть что-л ины́ми глазáми <в ино́м све́те>; cavarsi gli ~i a) вы́царапать друг дру́гу глазá б) глазá себе́ поломáть, испóртить себе́ зре́ние; non avere né ~i né orecchi не ви́деть, не слы́шать (и знать не хоте́ть); ha gli ~i più grandi del ventre [più larghi della bocca] у негó глазá бóльше живота́ [ши́ре рта] (*ср* глазá завиду́щие); (poverino,) è tutt' ~i e bocca! (бедня́га,) от негó одни́ глазá оста́лись!; ficcare <piantare> gli ~i addosso a qd впери́ть взгляд в кого́-л; пя́лить глазá <положи́ть глаз> на кого́-л *(прост);* non levare gli ~ d'addosso, tenere gli ~i addosso ad uno глаз не спуска́ть с кого́-л; cadere <capitare> sotto gli ~i di qd

попа́сться на глаза́ кому́-л; (non) perdere d'~ (не) теря́ть и́з виду; divorare cogli ~i пожира́ть глаза́ми; incenerire con gli ~i испепели́ть взгля́дом; leggere negli ~i чита́ть по глаза́м <в глаза́х>; non credere ai propri ~i свои́м глаза́м не ве́рить; strizzare l'~ подмигну́ть; a ~ на глаз; a ~ nudo невооружённым гла́зом; ci vuole ~ ну́жен глаз (да гла́з); avere gli ~i foderati di prosciutto•; a quattr'• ~i 2) взгляд, взор; ~ d' aquila орли́ный взор; spingere l'~ устреми́ть взгляд; cercare coll' ~ иска́ть взгля́дом; accompagnare <seguire, venire dietro> con l'~ *fam* следи́ть взгля́дом (за+*S*), провожа́ть взгля́дом *(+A)*; appagare <contentare, soddisfare, beare> l'~, essere gradito all'~ ра́довать взор <глаз>; gettare gli ~i su qc бро́сить взгляд на что́-л; guardare con l'~ assente смотре́ть отсу́тствующим взгля́дом; a vista d'~ на глаза́х; a perdita d'~ наско́лько хвата́ет глаз, наско́лько досту́пно зре́нию; volgere gli ~i al passato *fig* огляну́ться назад, бро́сить взгля́д на про́шлое; con gli ~i bassi <a terra> поту́пив взор; sono tutt'• ~i e tutt'orecchi; ~! внима́ние!; ~ al gradino! осторо́жно, не оступи́сь!; ~ alle mani! осторо́жно, вор! 3) *bot* глазо́к, по́чка; innesto ad ~ приви́вка глазко́м; окулиро́вка 4) отве́рстие, ды́рка; глазок; ~i del formaggio глазо́к сы́ра; avere gli ~i nelle calze *fam scherz* носи́ть рва́ные чулки́; nell'~ del mirino *giorn* в про́рези прице́ла 5) *t.sp* ушко́, проу́шина; пе́тля́; серьга́; кольцо́; ко́уш; ~ della cerniera *edil* пе́тля́ наве́ски 6) глазо́к, блёстка *(на бульоне)* 7) *edil* (небольшо́е) кру́глое окно́ 8) *mar* клюз 9) *tip* очко́ 10) *pl scherz* очки́ <> ~i del cielo *poet* о́чи не́ба, звёзды; i due ~i del cielo со́лнце и луна́;l'~ del sole луч со́лнца; ~i della Madonna *bot* незабу́дки; colpo d'~ а) вид, панора́ма б) взгляд; a colpo d'~ с пе́рвого взгля́да; ~ di pernice мозо́ль *(на ногах между пальцами)*; ~ artificiale а) фотоэлеме́нт б) иску́сственный глаз; ~ di mosca *tip* диама́нт; ~ magico маги́ческий глаз *(электронно-оптический индикатор настройки)*; ~ di bue а) воло́вьи глаза́ б) слухово́е окно́; ова́льное окно́ в) ручно́й фона́рь с то́лстым кру́глым (увеличи́тельным) стекло́м 2) *teatr* проже́ктор для подсве́тки; vedere tutto con gli ~i di bue ви́деть всё в преувели́ченном све́те; ~ di lupo <di pesce> лу́нный ка́мень; avere l'~ a tutto успева́ть следи́ть за всем; avere ~ име́ть то́чный глаз, облада́ть чу́вством ме́ры *(ср* глаз что ватерпа́с); avere (poco) ~ (пло́хо) смотре́ться, вы́глядеть (пло́хо); averne sino agli ~i надое́сть до́ смерти; avere un ~ alla gatta e uno alla padella *fam* гляде́ть в о́ба; ≅ оди́н глаз спит, а друго́й сторожи́т; avere gli ~i nella collottola быть продувно́й бе́стией; aprire gli ~i а) роди́ться б) быть начеку́; chiudere gli ~i а) закры́ть глаза́, умере́ть б) закры́ть глаза́ умира́ющему; costare un ~ (della testa) сто́ить <обойти́сь> о́чень до́рого; dare un ~ a una cosa *fam* присмотре́ть за че́м-л ; essere l'~ destro <diritto> di qd а) быть чьи́м-л люби́мчиком б) бере́чь кого́-л как зени́цу о́ка; fare l'~ a qc привы́кнуть к чему́-л ; fare l'~ pio, fare gli ~i di triglia <dolci> смотре́ть уми́льно <влюблённо, то́мно, влюблёнными глаза́ми>; levarsi <cavarsi> dagli ~i отда́ть скрепя́ се́рдце; tenere d'~ присма́тривать *(за кем-л)*; saltare <balzare> agli ~i, dare nell'~ броса́ться в глаза́; vedere di buon [di mal] ~ qd [не] благожела́тельно <[не]благоскло́нно> относи́ться к кому́-л; ci ho lasciato gli ~i *fam* я не мог оторва́ться <глаз отвести́>; armato fino agli ~i вооружённый до зубо́в; per i begli ~i di qd ра́ди чьи́х-то прекра́сных глаз; in un batter d'~ в оди́н миг, в мгнове́ние о́ка; a ~ e croce на глаз, приме́рно, приблизи́тельно; agli ~i del tale по мне́нию тако́го-то; ~! внима́ние! {*prov:*} ~ non vede, cuore non duole <non crede>; se ~ non mira, cuor non sospira с гла́з доло́й — из се́рдца вон; l'~ del padrone ingrassa il cavallo от хозя́йского гла́за и конь добре́ет; l'~ vuole la sua parte и вне́шний вид то́же кое-чего́ сто́ит; ~ per ~, dente per dente *bibl* о́ко за о́ко, зуб за зуб; gli ~i sono lo specchio dell'anima глаза́ — зе́ркало души́

occhio||còtto, ~rósso *m orn* сла́вка-черноголо́вка, черноголо́вая сла́вка

occhiolino *m:* far l' ~ подми́гивать, стро́ить <де́лать> гла́зки; коке́тничать, заи́грывать

occhióne *m* 1) *pl* глази́щи 2) *aut* букси́рная серьга́

occhiuto *agg* 1) глаза́стый, зо́ркий 2) *fig* бди́тельный 3) *bot* покры́тый по́чками <глазка́ми>

occidentale 1. *agg* за́падный 2. *mpl* за́падные держа́вы

occidentaliʃmo *m* за́падничество

occidentalista *m, f* за́падник

occidentalìstico *(pl* -ci) *agg* за́паднический

occidentaliʒʒante 1. *m, f* за́падник 2. *agg* бли́зкий к за́паду

occidentaliʒʒ||are *vt* прибли́зить к культу́ре За́пада <к за́падной цивилиза́ции>; ~arsi прибли́зиться к за́падной культу́ре <цивилиза́ции>, стать за́падником, европеизи́роваться

occidentaliʒʒazióne *f* европеиза́ция

occidènte *m* за́пад

occìduo *agg poet* 1) за́падный 2) заходя́щий; sole ~ заходя́щее со́лнце

occipitale *agg anat* заты́лочный

occìpite *m anat* заты́лок

occitànico *(pl* -ci) *agg let.*ra старопровансáльский

occlúdere* *vt* затыка́ть, заку́поривать; засоря́ть

occluʃióne *f* 1) затыка́ние, заку́поривание; засо́р(е́ние) 2) *med* заку́порка; ~ intestinale непроходи́мость кише́чника

occlusiv||o *agg:* consonanti ~e *ling* смы́чные <окклюзи́вные> согла́сные

occorrènte 1. *agg* ну́жный, необходи́мый 2. *m* необходи́мое; l'~ per scrivere пи́сьменные принадле́жности

occorènz||a *f* 1) необходи́мость; потре́бность, нужда́; all'~ в слу́чае на́добности 2) слу́чай; обстоя́тельства; per ogni ~ на вся́кий слу́чай; secondo le ~e смотря́ по обстоя́тельствам

occórrere* *vi* (e) 1) быть ну́жным, необходи́мым; non mi ~re nulla мне ничего́ не ну́жно; я ни в чём не нужда́юсь; ~rendo в слу́чае на́добности 2) *impers* ну́жно; ~re andare ну́жно идти́; non ~re! не на́до! 3) *lett* случа́ться, происходи́ть; mi è ~so un caso со мной произошёл слу́чай

occultàbile *agg* могу́щий быть сокры́тым <спря́танным>

occultaménto *m* скрыва́ние, пря́тание; сокры́тие, укры́тие; ~ della refurtiva *dir* сокры́тие кра́деного

occultare *vt* скрыва́ть, пря́тать, ута́ивать, укрыва́ть; ~arsi скрыва́ться, укрыва́ться; ~arsi all'osservazione скры́ться от наблюде́ния

occultazióne *f* 1) с(о)кры́тие 2) *astr* затме́ние

occultiʃmo *m* оккульти́зм

occultista *m, f* оккульти́ст, -ка

occultìstico *(pl* -ci) *agg* окку́льтный

occult||o *agg* скры́тый, та́йный; scienze ~e окку́льтные нау́ки; faccia ~a <lato ~> della Luna неви́димая сторона́ Луны́

occupàbile *agg* 1) могу́щий быть за́нятым 2) подлежа́щий оккупа́ции

occupante 1. *agg* 1) занима́ющий *(место)* 2) *mil* оккупи́рующий; оккупацио́нный 2. *m* оккупа́нт, захва́тчик; il primo ~ *dir* пе́рвый завладе́вший *(напр ничейным имуществом)*

occup||are (òccupo) *vt* 1) занима́ть *(+A)*, овладева́ть *(+S)*; *dir* оккупи́ровать, захва́тывать *(+A)* 2) занима́ть *(место, время, должность)* 3) занима́ть, дава́ть рабо́ту; ~ qd a fare qc, ~ qd in qc занима́ть кого́-л че́м-л ; ~arsi *(di, in qc)* занима́ться *(+S)*; ~ati di cazzi• tuoi!; ho trovato da ~armi in una fabbrica я нашёл рабо́ту на одно́м заво́де, я стал рабо́тать на заво́де; non me ne ~o affatto я вообще́ э́тим не занима́юсь; меня́ э́то вообще́ не волну́ет

occupat||o *agg* 1) за́нятый, занято́й; sono molto ~ <~issimo> я о́чень <стра́шно *(разг)*> за́нят; è ~ in un negozio он рабо́тает в магази́не; è ~ a scrivere un romanzo он пи́шет рома́н; scusi, è ~ questo posto? извини́те, э́то ме́сто за́нято? 2) *mil* оккупи́рованный, за́нятый

occupazionale *agg* 1) относя́щийся к за́нятости <к рабо́чим места́м>; il problema ~ пробле́ма за́нятости <организа́ции но́вых рабо́чих мест> (обсужда́емая профсою́зами); la politica ~ поли́тика за́нятости

occupazióne *f* 1) заня́тие, де́ло; до́лжность, рабо́та 2) за́нятость; politica di piena ~ *econ* поли́тика по́лной за́нятости; l'~ part-time●; ~ parziale части́чная <непо́лная> за́нятость; terapia d'~ *v.* ergoterapia 3) захва́т, заня́тие; l'~ delle fabbriche захва́т предприя́тий *(напр бастующими)*; l'~ delle terre захва́т пусту́ющих <необраба́тываемых> земе́ль *(напр безземельными крестьянами)* 4) *mil* оккупа́ция, захва́т

oceàni‖co *(pl* -ci) *agg* 1) океа́нский; океани́ческий; clima ~ океани́ческий кли́мат 2) гига́нтский; masse ~che огро́мные ма́ссы наро́да

oceanine *fpl mit* ни́мфы морски́х пучи́н

ocèano *m* океа́н; un ~ di guai *fig* мо́ре бе́дствий; è come una goccia● nell'~

oceanografía *f* океаногра́фия

oceanogràfico *(pl* -ci) *agg* океанографи́ческий

oceanògrafo *m* океано́граф

oceanologìa *f* океаноло́гия

oceanòlogo *(pl* -gi) *m* океано́лог

ocellato *agg biol* 1) гла́зчатый *(напр о пятнах)* 2) с гла́зчатыми пя́тнами, с гла́зчатым рису́нком; tacchino ~ гла́зчатая инде́йка

ocello *m zool* 1. (просто́й) глазо́к 2. гла́зчатое пятно́ *(напр на крыльях бабочек)*

ocelot *m fr* мех оцело́та

oclocràtico *(pl* -ci) *agg lett* охлократи́ческий

oclocrazìa *f lett* охлокра́тия

ocotóna *m zool* пищу́ха, сеноста́вка

òcra *f* о́хра; ~ bruna у́мбра; ~ di ferro <gialla> желе́зная <жёлтая> о́хра; ~ rossa кра́сная о́хра, желе́зный су́рик

ocràceo *agg* 1) содержа́щий о́хру 2) цве́та о́хры

oculare 1. *agg* 1) глазно́й; зри́тельный 2) testimone● ~ 2. *m* окуля́р

oculatézza *f* осмотри́тельность, осторо́жность; дальнови́дность

oculat‖o *agg* 1) облада́ющий зре́нием, ви́дящий 2) *fig* осмотри́тельный, осторо́жный; дальнови́дный ◇ con fede● ~a

oculista *m, f* окули́ст, офтальмо́лог, глазно́й врач

oculìstica *f* офтальмоло́гия

oculìstic‖o *(pl* -ci) *agg* офтальмологи́ческий; clinica ~a глазна́я больни́ца; gabinetto ~ кабине́т окули́ста <глазно́го врача́>

od *v.* o

odalisca *f* одали́ска

òde *f* о́да

òdeon *m* конце́ртный зал; киноза́л

odèon *m* одео́н *(род театра у древних греков)*

odepòrico *(pl* -ci) *lett* 1. *agg* относя́щийся к путевы́м заме́ткам; diario ~ описа́ние путеше́ствия; путевы́е заме́тки 2. *m* описа́ние путеше́ствия; путевы́е заме́тки

odiàbile *agg* ненави́стный, досто́йный не́нависти

odi‖are (òdio) *vt* ненави́деть *(+A)*, пита́ть отвраще́ние *(к+D)*; ~ a morte смерте́льно ненави́деть; ~arsi ненави́деть друг дру́га

odiatóre *non com* 1. *agg* ненави́дящий 2. *m* ненави́стник

odièrno *agg* сего́дняшний, ны́нешний, совре́менный

òdio *m* не́нависть, вражда́; ~ di classe кла́ссовая не́нависть <вражда́>; avere ~ a <per, contro> qd, qc, avere in ~ qd, qc ненави́деть кого́-л, что́-л; essere [venire] in ~ a qd быть [стать] ненави́стным кому́-л; portare <nutrire, serbare> ~ пита́ть не́нависть; fomentare <rinfocolare> gli odi разжига́ть не́нависть <вражду́>; attirarsi l'~ навле́чь на себя́ не́нависть; fare una cosa in ~ a qd сде́лать что́-л на́зло кому́-л ; per ~ из не́нависти; in ~ alla legge вопреки́ зако́ну

odiosità *f* одио́зность; омерзи́тельность; ме́рзость

odióso *agg* ненави́стный, отврати́тельный, омерзи́тельный; одио́зный

odissèa *f fig* одиссе́я, мыта́рства, го́рестные скита́ния

odonomàstica *f* одонома́стика *(топонимика названий улиц)*

odòmetro *m* одоме́тр; курви́метр

odontalgia *f* зубна́я боль

odontàlgico (*pl* -ci) 1. *agg* 1) относя́щийся к зубно́й бо́ли 2) успока́ивающий зубну́ю боль 2. *m* сре́дство от зубно́й бо́ли

odontoiàtra *m, f* зубно́й врач, дантист

odontoiatrìa *f* зуболече́ние

odontoiàtrico *(pl* -ci) *agg* зубоврача́бный; gabinetto ~ зубоврача́бный кабине́т

odontolite *f* одонтоли́т *(зубной камень)*

odontologìa *f* одонтоло́гия

odontòmetro *m* зубцеме́р *(у филателистов)*

odontotècnica *f* зубопроте́зная те́хника

odontotècnico *(pl* -ci) 1. *agg* относя́щийся к зубопроте́зной те́хнике 2. *m* зубно́й те́хник

odoracchiare *vi* (a) попа́хивать *(+S)*, издава́ть сла́бый за́пах *(+G)*

odorante *agg* па́хнущий, паху́чий

odor‖are (-óro) 1. *vt* 1) ню́хать, обоня́ть 2) *fig* чу́вствовать, чу́ять; ~ il vento знать, отку́да ве́тер ду́ет 2. *vi* (a) 1) па́хнуть, благоуха́ть 2) *(di qc) fig* па́хнуть, отдава́ть *(+S)*; questa faccenda ~a d'imbroglio де́ло па́хнет керосино́м *(прост)*

odorato 1. *m* обоня́ние 2. *agg poet* благоуха́нный

odóre *m* 1) за́пах, арома́т; spandere ~ распространя́ть за́пах; emettere <esalare> ~ издава́ть за́пах; si sente ~ di... *fig* запа́хло...; si sente ~ di polvere [di rissa] запа́хло по́рохом [ссо́рой]; non avere mai sentito l'~ della polvere (ещё) по́роху не (по)ню́хать; c'è ~ di frittata <di bruciato> *fam* тут что-то неладно, здесь па́хнет жа́ренным; in ~ *giorn* «с душко́м», подозрева́емый в ...; si sente ~ di tempesta па́хнет грозо́й, надвига́ется гроза́ 2) *pl* арома́тические тра́вы 3) *euf* непри́ятный <дурно́й> за́пах 4) *fig* репута́ция; сла́ва; essere in ~ di santità просла́ть святы́м

odorìfero *(pl* -ci) *agg lett o scient* души́стый; паху́чий, благоуха́ющий

odorizzare *vt* ароматизи́ровать

odorizzazióne *f* ароматиза́ция

odoróso *agg* души́стый, арома́тный

oersted *m fis* эрсте́д

off *agg inv ingl* неформа́льный, нейтра́льный, ориги́нальный

òffa *f* 1) лепёшка 2) *lett* пода́чка; gettare l'~ швырну́ть пода́чку; дать взя́тку

offènd‖ere* *vt* 1) обижа́ть, оскорбля́ть; non per ~erla, ma... извини́те меня́, но... 2) наруша́ть, посяга́ть; ~ qd nell'onore посягну́ть на честь кого́-л; ~ la legge нару́шить зако́н 3) оскорбля́ть, неприя́тно поража́ть *(слух, зрение)* 4) повержда́ть, задева́ть *(руку, ногу)* 5) *mil non com* напада́ть; обстре́ливать; ~ersi 1) оскорбля́ться, обижа́ться 2) оскорбля́ть друг дру́га

offendibile *agg mil* уязви́мый

offensiva *f mil* наступле́ние *(тж перен)*; ~ di pace ми́рное наступле́ние; balzare all'~ ри́нуться в наступле́ние

offensivo *agg* 1) оби́дный, оскорби́тельный; gesto ~ оскорби́тельный жест 2) *mil* наступа́тельный

offènso *ant v.* ofeso

offensóre *(f* -sóra, -ditrice) *m* оби́дчик, оскорби́тель *(книжн)*

offerènte *m, f* предлага́ющий, назнача́ющий це́ну; *comm* продаве́ц; il maggior <miglior> ~ предлага́ющий наибо́льшую це́ну; aggiudicare un oggetto al miglior ~ присуди́ть вещь лицу́, предложи́вшему вы́сшую це́ну *(на аукционе)*

offerire (-isco) *anat v.* offrire

offèrt‖a *f* 1) предложе́ние; fare un'~ сде́лать предложе́ние, предложи́ть; fare ~ di sé предложить собственные услу́ги *(тж эвф)*; aver avuto molte ~e име́ть <получи́ть> мно́го предложе́ний *(тж рукй и се́рдца)*; accettare <accogliere> l'~ приня́ть предложе́ние 2) приноше́ние; пожертвование 3) *comm* офе́рта, предложе́ние; la domanda● e l'~; ~ di contratto *econ* предложе́ние на заключе́ние контра́кта; ~ di denaro де́нежное пожертвование

offèrto *agg* дарёный, пода́ренный; предло́женный; посвящённый

offésa *f* 1) оби́да, оскорбле́ние; ~ alla verità оскорбле́ние и́стины; riparare l'~ отомсти́ть за оскорбле́ние; patire l'~ снести́ оскорбле́ние; sia detto senza ~ di nessuno dei presenti не в оби́ду будь

ска́зано 2) *mil* нападе́ние; наступле́ние 3) *non com* поврежде́ние

offés||o 1. *agg* 1) оби́женный, оскорблённый 2) *non com* повреждённый 2. *m* оби́женный, оскорблённый, уни́женный; пострада́вший; fare l'~ ко́рчить из себя́ оскорблённого

office *m ingl* 1) о́фис 2) складско́е <подсо́бное> помеще́ние; *pl* слу́жбы

officiale *ant v.* ufficiale

officiare *vt* 1) *rel* освяща́ть; ~ la chiesa освяти́ть це́рковь 2) *rel* служи́ть; ~ la messa служи́ть обе́дню 3) *v.* ufficiare

officin||a *f* 1) мастерска́я; цех; ~ meccanica механи́ческая мастерска́я; механи́ческий цех 2) заво́д, фа́брика; цех; отделе́ние 3) *pl* (кру́пное промы́шленное) предприя́тие, ~e aeronautiche самолётострои́тельный заво́д; ~e grafiche полигра́фическое предприя́тие, типогра́фия

officinal||e *agg* лека́рственный; erbe [piante] ~i лека́рственные тра́вы [расте́ния]

officio *ant v.* ufficio

officiosità *f* 1) любе́зность, услу́жливость; церемо́нность 2) *non com* официо́зность

offició|so *agg* 1) любе́зный, услу́жливый; церемо́нный 2) *non com* официо́зный

off limits *ingl:* zona ~ *st* райо́ны, запрещённые для посеще́ния военнослу́жащим сою́знических войск *(в послевоенной Италии)*

offr||ire* (óffro) *vt* 1) приноси́ть в дар, преподноси́ть, вруча́ть, дари́ть; ~ da mangiare e da bere угоща́ть; ~ un regalo преподнести́ пода́рок; ~ un bicchiere di vino поднести́ стака́н вина́, угости́ть вино́м; ~ in dono преподнести́ в пода́рок; ~iamo quel che abbiamo чем бога́ты, тем и ра́ды 2) *fig* предоставля́ть, дава́ть возмо́жность; ~ l'occasione дать по́вод; ~ aiuto предоста́вить по́мощь 3) представля́ть, явля́ть; ~ uno spettacolo straordinario представля́ть собо́й необыкнове́нное зре́лище; ~irsi 1) явля́ться, представля́ться; ~irsi alla vista предста́виться взо́ру; si ~iva l'occasione... предста́вился слу́чай... 2) предлага́ть свои́ услу́ги, быть гото́вым *(к чему-л)*; ~irsi amico предложи́ть свою́ дру́жбу; ~irsi di collaborare предложи́ть своё сотру́дничество

offset *m ingl tip* офсе́т, офсе́тная печа́ть

off-shore *ingl* 1. *agg o avv invar* (находя́щийся) в откры́том мо́ре, прибре́жный; pozzi petroliferi ~ морски́е нефтяны́е сква́жины; banche ~ *fig giorn* ба́нки, име́ющие де́ло с заграни́чными клие́нтами и по́льзующиеся осо́быми нало́говыми льго́тами; gare (motonautiche) ~ го́нки мото́рных ло́док <катеро́в, судо́в> в откры́том мо́ре 2. *m* мото́рная ло́дка <мото́рный ка́тер, мото́рное су́дно> для го́нок в откры́том мо́ре

offuscaménto *m* 1) затемне́ние *(тж astr)*; помраче́ние 2) *med* помутне́ние; помраче́ние; ~ della ragione помраче́ние созна́ния; ~ della vista затума́нивание зре́ния, тума́н пе́ред глаза́ми

offusc||are *vt* 1) затемня́ть, омрача́ть; де́лать неотчётливым, нея́сным; ~ gli occhi затума́нить взор; ~ la luce уба́вить свет; затемни́ть свет; ~ il sole затми́ть со́лнце 2) *fig* омрача́ть, затума́нивать, затмева́ть; ~ la gloria затми́ть сла́ву; ~ la memoria опоро́чить, омрачи́ть па́мять; ~arsi 1) покрыва́ться облака́ми, ту́чами 2) *fig* омрача́ться, затума́ниваться

offuscat||o *agg:* un'immagine ~a расплы́вчатое <разми́тое> изображе́ние; un cervello ~ рассе́янность, нея́сность <сби́вчивость> мы́сли

ofidi|smo *m med* отравле́ние от уку́са змеи́

ofiðfago *(pl* -gi) *m zool* королёвская ко́бра, гамадриа́д

ofiolatrìa *f* змеепокло́нство

ofisàuro *m zool* желтопу́зик, глуха́рь

oftalmìa *f med* офтальми́я; ~ simpatica симпати́ческая офтальми́я

oftàlmic||o *(pl* -ci) *med* 1. *agg* 1) глазно́й, относя́щийся к глаза́м <к заболева́ниям глаз>, офтальмологи́ческий; clinica ~a глазна́я больни́ца; nervo ~ глазно́й нерв; arteria ~a глазна́я арте́рия 2. *m fam* лека́рство для глаз *(капли, мази)*

oftalmologìa *f med* офтальмоло́гия

oftalmòlogo *(pl* -gi) *m med* офтальмо́лог

oftalmoscopìa *f med* офтальмоскопи́я

oftalmoscòpico *(pl* -ci) *agg med* офтальмоскопи́ческий

oftalmoscòpio *m med* офтальмоско́п

oftalmostato *m med* векоподъёмник, векорасшири́тель

Òga e Magòga: in ~ за три́девять земе́ль, в тридеся́том ца́рстве, на краю́ све́та

oggettìstica *f* прода́жа сувени́ров и това́ров для до́ма

oggettiv||are *vt* объективи́ровать, конкретизи́ровать, воплоща́ть

oggettivazió|ne *f* объектив(из)а́ция

oggettivi|smo *m filos* объективи́зм

oggettivista *m, f filos* объективи́ст, -ка

oggettivìstico *(pl* -ci) *agg filos* объективи́стский

oggettività *f filos* объекти́вность

oggettiv||o *agg* 1) объекти́вный 2) предме́тный, нагля́дный; lezione ~a предме́тный <нагля́дный> уро́к 3): proposizione ~a *gram* дополни́тельное прида́точное предложе́ние

oggètt||o *m* 1) предме́т, вещь; ~i per la casa <di uso quotidiano> предме́ты дома́шнего обихо́да; ~i di consumo предме́ты потребле́ния; ~i di cancelleria канцеля́рские принадле́жности 2) предме́т, те́ма; l'~ della conversazione предме́т разгово́ра; l'~ della conferenza те́ма ле́кции; ~ di venerazione предме́т обожа́ния 3) предме́т, цель; aver per ~ ... име́ть це́лью; all'~ di... *ant* с це́лью ... 4) *filos* объе́кт; ~ percepito объе́кт восприя́тия 5) *gram* объе́кт 6) *(тж* complemento ~) *gram* прямо́е дополне́ние 7) содержа́ние *(распоряжение, приказа)*

oggettuale *agg* предме́тный; arte ~ конкре́тное иску́сство

ðggi 1. *avv* сего́дня; il giorno d'~ сего́дняшний день; quanti ne abbiamo ~? како́е сего́дня число́? ~ (a) otto че́рез неде́лю; ~ (a) quindici че́рез две неде́ли; ~ fa otto che... сего́дня неде́ля как...; ~ fa un anno ро́вно год наза́д; entro ~ в тече́ние дня, сего́дня; per ~ на сего́дня; da ~ in poi с сего́дняшнего дня; da ~ innanzi <in avanti, in là> впредь; da ~ a domani вот-вот, не сего́дня — за́втра; ~ o domani ра́но и́ли по́здно, fra ~ e domani на днях; сего́дня и́ли за́втра; rimandare da ~ in domani откла́дывать со дня на́ день; ~ più che mai... сего́дня <тепе́рь> как никогда́...; ~ come ~ в настоя́щее вре́мя, в да́нный моме́нт 2. *m* 1) сего́дняшний день; ~ stesso сего́дня же; dall' ~ al domani в ско́ром вре́мени, не сего́дня — за́втра; per quest' ~ на сего́дняшний день; a tutt' ~ вплоть до сего́дняшнего дня 2) сего́дня, совреме́нность; на́ше вре́мя; di <d'> ~ тепе́решний, совреме́нный; сего́дняшний; la moda d'~ ны́нешняя мо́да; la gioventù d'~ совреме́нная молодёжь; l'Italia d'~ Ита́лия на́ших дней; al giorno <al tempo> d'~ тепе́рь, в на́ше вре́мя; guardiamo all'~ обрати́мся к на́шим дням <к на́шему вре́мени ◇ dàgli ~ e dàgli domani бей в одну́ то́чку, не отступа́й {*prov:*} ~ in canto, domani in pianto; ~ creditore, domani debitore сего́дня гу́сто, а за́втра пу́сто; ра́зом гу́сто, ра́зом пу́сто; сего́дня вскачь, а за́втра в плач; ~ in figura, domani in sepoltura сего́дня жив, а за́втра жил

oggi||dì, ~giórno *avv* тепе́рь, в настоя́щее <в на́ше> вре́мя

oggimai *lett v.* oramai

ogiva *f* 1) *arch* стре́льчатая а́рка; стре́льчатый свод 2) *mil* ожива́льная часть, наконе́чник *(пули, снаряда)*; (бое)голо́вка, головна́я часть *(ракеты)* 3) *aer* обтека́тель, кок винта́

ogivale *agg* 1) *arch* стре́льчатый 2) ожива́льный

ógni *pron indef* вся́кий; ка́ждый; все; всё; ~ persona ка́ждый челове́к; все лю́ди; ~ cosa всё; da ~ mano <lato> со всех сторо́н; fuori d'~ dubbio вне вся́кого сомне́ния; in ~ caso <modo> во вся́ком слу́чае; ~ due giorni че́рез день; ~ sei mesi (че́рез) ка́ждые шесть ме́сяцев; ~ volta вся́кий раз; ~ tanto <poco> от вре́мени до вре́мени, иногда́; in ~ luogo везде́; (per) ~ dove повсю́ду

ognidì *avv ant* каждодне́вно

ognintórno *avv obs* (по)всю́ду, круго́м

ogniqualvólta (che) *cong* вся́кий раз, как... <когда́...>

Ognissanti *m invar rel* день всех свя́тых ◇ **a ~, manicotto e guanti** *prov* ко дню всех свя́тых гото́вь му́фту и пер-ча́тки

ognitèmpo *agg invar aer mil* всепого́дный (о самолёте)

ognóra *lett* 1. *avv* всегда́ 2. *cong:* ~ che... ка́ждый <вся́кий> раз, как...

ognuno *pron indef* (*только sing и о людях*) вся́кий; ка́ждый; все; ~ lo sa вся́кий э́то зна́ет, все э́то зна́ют ◇ {*prov:*} ~ è **buono per qc** ка́ждый челове́к на что́-нибудь сгоди́тся; ~ **per sé e Dio per tutti** ка́ждый за себя́, оди́н Бог за всех

oh! ах!; oh oh! ого́!

ǒhe! эй!

ǒhi! ой!

ohibò! да нет же!, Бо́же сохрани!; ну-ну́!, берегли́сь!

ohimè! уви́, го́ре мне!

ohm *m fis* ом

ǒhmico (*pl* -ci) *agg fis* оми́ческий

ǒhmmetro *m fis* оммéтр

oìdio *m agr* ои́диум, мучни́стая роса́ *(болезнь винограда)*

o.k. *v.* okay

okapi *m* (антило́па-)ока́пи

okay(!) 1. *avv ingl* хорошо́ (!), идёт!, согла́сен, о'кей(!) 2. *m* о'кей, согла́сие; avere l'~ per... получи́ть о'кей на...

olà! эй, там!

olanda *f* голла́ндское полотно́

olandése 1. *agg* голла́ндский 2. *m, f* голла́нд|ец, -ка 3. *m* 1) голла́ндский язы́к 2) голла́ндский сыр 3) цикóриевый ко́фе 4) *tecn* ролл, голла́ндер ◇ **l'~ volante** «Лету́чий голла́ндец» (кора́бль-призрак)

olandina *v.* olanda

oleàceo 1. *agg* 1) масляни́стый 2) ма́сличный 2. *fpl bot* ма́сличные

oleaginóso *v.* oleoso

oleandro *m* олеáндр

oleàri‖o *agg:* produzione ~a произво́дство ма́сла

oleastro *v.* olivastro II

oleat‖o 1) *v.* oliato 2): carta ~a парафи́новая бума́га

oileat‖óre, ~ura *v.* oliat|ore, ~ura

olèico (*pl* -ci) *agg chim* олеи́новый

oleìcolo *v.* olivicolo

oleicoltura *v.* olivicoltura

oleífero *agg* 1) содержа́щий <даю́щий> ма́сло 2) *bot* ма́сличный

oleifício *m* маслоде́льный заво́д

oleìna *f chim* олеи́н

olènte *ant v.* odoroso

oleodinàmico (*pl* -ci) *agg* гидродинами́ческий *(с масляной средой)*

oleodótto *m* нефтепрово́д

oleoelàstico *v.* oleoidraulico

oleografía *f* 1) *tip* олеогра́фия 2) лубо́к

oleogràfico (*pl* -ci) *agg* 1) *tip* олеографи́ческий 2) лубо́чный; gusto ~ *fig* дешёвый вкус; дешёвка *(разг)*

oleoidràulico (*pl* -ci) *agg tecn* ма́сляно-гидравли́ческий

oleòmetro *m* олеóметр

oleopneumàtico (*pl* -ci) *agg* гидравли́ческий *(с использованием масел)*

oleorepellènte *agg* маслоотта́лкивающий

oleorèsina *f* 1) живи́ца, терпенти́н 2) экстракцио́нное <эфи́рное> ма́сло

oleosità *f* масляни́стость

oleóso *agg* масляни́стый

oleózante *agg lett* благоуха́ющий, души́стый

oleózare (-ézzo) *vi* (a) *lett* благоуха́ть *(тж ирон)*

olézzo *m lett* благоуха́ние *(тж ирон)*

olfattivo *agg* обоня́тельный

olfatto *m* обоня́ние

olfattòrio *v.* olfattivo

oliàndolo *m tosc* ро́зничный торго́вец (расти́тельным) ма́слом

oliare (òlio) *vt* 1) *tecn* сма́зывать; пропи́тывать ма́слом, промáсливать 2) *non com* приправля́ть расти́тельным ма́слом

oliata *f gerg* ма́сло *(от переработки годичного урожая маслин)*

oliatina *f:* dare un'~ (a) подма́слить, подма́зать *(тж перен)*

oliato *agg* 1) на расти́тельном масле, с расти́тельным ма́слом 2) зре́лый *(о маслине)*

oliatóre *m tecn* 1) маслёнка *(для жидкой смазки);* лубрика́тор 2) ма́сляный насóс

oliatura *f* 1) сма́зка, сма́зывание *(масла́ми)* 2) промáсливание

olibano *m ant* ла́дан

olièra *f* судóк для расти́тельного ма́сла и у́ксуса

olifante *m ant* 1) слон 2) слоно́вая кость 3) би́вень слона́ 4) *st* рог *(паладина Орландо)*

oligarca (*pl* -chi) *m* олига́рх

oligarchìa *f* олига́рхия

oligàrchico (*pl* -ci) *agg* олигархи́ческий

Oligocène *m geol* олигоце́н, олигоце́новая э́ра

oligocènico (*pl* -ci) *agg geol* олигоце́новый

oligoemìa *med* малокро́вие

oligofrenìa *f med* олигофрени́я

oligofrenico *agg, m med* больно́й <страда́ющий> олигофрени́ей

oligominerale *agg* олигоминера́льный; acqua ~ олигоминера́льная вода́ *(мочегонное)*

oligopòlio *m econ* олигопóлия

olimpia‖co (*pl* -ci) *agg lett v.* olimpico; primato ~ олимпи́йский реко́рд; le rovine ~che разва́лины Олúмпа

olimpiade *f* олимпиáда

olimpicità *f non com* олимпи́йское споко́йствие <вели́чие>

olìmpi‖co (*pl* -ci) *agg* 1) олимпи́йский, относя́щийся к горе́ Олúмп; divinità ~che бо́ги Олúмпа; calma ~ca олимпи́йское споко́йствие 2) олимпи́йский, относя́щийся к олимпиáде; i giochi ~i олимпи́йские и́гры; titolo ~ титул олимпи́йского чемпио́на; stadio ~ олимпи́йский стадио́н

olìmpio *agg mit* олимпи́йский; Giove ~ Зевс Олимпи́ец

olimpiònico (*pl* -ci) 1. *agg* олимпи́йский; campione ~ олимпи́йский чемпио́н; titolo ~ ти́тул олимпи́йского чемпио́на 2. *m* чемпио́н олимпи́йских игр

Olimpo *m mit, fig* Олúмп

òlio *m* 1) расти́тельное <минера́льное> ма́сло; ~ di oliva оли́вковое ма́сло; ~ di girasole подсóлнечное ма́сло; ~ vegetale расти́тельное ма́сло; ~ di cotone хло́пковое ма́сло; ~ di ricino касто́ровое ма́сло; ~ di lavanda лава́ндовое ма́сло; ~ greggio <grezzo> а) сыро́е <неочи́щенное> ма́сло б) нефть-сыре́ц, сыра́я <неочи́щенная> нефть; oli essenziali эфи́рные масла́; ~ minerale минера́льное <нефтяно́е> ма́сло; ~ di canapa конопля́ное ма́сло; ~ lampante непищево́е оли́вковое ма́сло; ~ santo *rel* еле́й; ми́ро; dare l'~ santo соверша́ть та́инство миропома́зания {*fig*} essere all' ~ santo дыша́ть на ла́дан; ridursi all'~ santo тяну́ть до после́днего; un quadro• a ~; sott'~ в ма́сле *(о консервах);* fare l'~ а) выжима́ть ма́сло б) *fig* устра́ивать да́вку; friggere con l'~ жа́рить на расти́тельном ма́сле; condire con l'~ заправля́ть расти́тельным ма́слом; dipingere a ~ *pitt* писáть ма́слом 2) жир; ~ di fegato di merluzzo ры́бий жир; ~ di balena кито́вый жир, во́рвань 3) нефть 4) жи́дкая сма́зка, жи́дкий сма́зочный материал ◇ **getarre <buttare> ~ sulle fiamme <sul fuoco>** подлива́ть ма́сла в ого́нь; **gettare (un po' di) ~ sui marosi <sulle onde>** успоко́ить стра́сти; **zitto <cheto> come un ~** ти́ше воды́, ни́же тра́вы; **va liscio come l'~** всё идёт как по ма́слу; **chiaro come l'~** совершéнно очеви́дный <я́сный>; **a furia di ~ di gomiti** свои́ми со́бственными рука́ми *(сделать, создать что-л)*; **c'è ~ ancora alla lucerna** ≅ есть ещё по́рох в пороховни́цах; **l'~ e la verità tornano alla sommità** *prov* ≅ пра́вда всегда́ всплыва́ет нару́жу

olios... *v.* oleos...

olire *ant v.* olezzare

oliſmo *m filos* холи́зм

oliva *f* оли́вка, масли́на; colore ~ оли́вковый цвет

olivastr‖o I *agg* оли́вкового цве́та; carnagione ~a сму́глый цвет ко́жи

olivastro II *m bot* ди́кое масли́чное де́рево

olivato *agg non com* заса́женный оли́вами

olivèllo *m bot* облепи́ха

olivét‖a *f non com,* **~o** *m* оли́вковая ро́ща

olivícolo *agg* бога́тый оли́вами

olivicoltóre *m* оливово́д

olivicoltura *f* выра́щивание ма́сличных <оли́вок>

olivigno *lett v.* olivastro I

olivina *f min* оливи́н, перидо́т, хризоли́т
olivino *m* са́женец оли́вы
olivo *m* оли́вковое <масли́чное> де́рево; **ramoscello• d'~**
òlla *f* 1) гли́няный горшо́к 2) погреба́льная у́рна
olmàia *f v.* olmeto
olmata *f non com* вя́зовая алле́я
olméto *m* вя́зовая ро́ща
ólmo *m* вяз
olocàusto 1. *m* 1) холоко́ст; жертвоприноше́ние; **offrirsi in ~ per...** принести́ себя́ в же́ртву ра́ди <во и́мя>... 2) же́ртва 2. *agg lett* же́ртвенный, приноси́мый в же́ртву
Olocène *m geol* голоце́н
olocènico (pl -ci) *agg geol* относя́щийся к голоце́ну; **periodo ~** голоце́н
olofràsti‖co *(pl* -ci) *agg:* **parole ~che** *gram* слова́ — предложе́ния
ologèneʃi *f biol* гологене́з
ologènico *(pl* -ci) *agg biol* относя́щийся к гологене́зу
olografìa *f* гологра́фия
ologràfico *(pl* -ci) *agg* голографи́ческий
ològrafo *dir* 1. *agg* собственнору́чно напи́санный *(о завещании)* 2. *m* собственнору́чно напи́санное завеща́ние
ologramma *m* гологра́мма
olomórfo *agg mat* голомо́рфный
olona *f* парусина́; брезе́нт
olotùria *f zool* голоту́рия, трепа́нг, морско́й огуре́ц
oltana *f* сеть для ло́вли форе́ли
oltra *ant o reg v.* oltre
oltracciò *avv* кро́ме того́, к тому́ же
oltracotante *lett v.* tracotante
oltracotanza *lett v.* tracotanza
oltraggiàbile *agg* безнака́занно оскорбля́емый
oltraggiaménto *m non com* оскорбле́ние *(действие)*
oltraggiare *vt* 1) оскорбля́ть *(+A)*, наноси́ть оскорбле́ние *(+D)* 2) бесче́стить, позо́рить *(+A)*
oltraggiatóre *m* оскорби́тель
oltràgg‖io *m* 1) тя́жкое оскорбле́ние; **~ al pudore pubblico** оскорбле́ние общественной мора́ли 2) позо́р, посрамле́ние, бесче́стье; **fare <recare> ~** обесче́стить, изнаси́ловать 3): **~ al pubblico ufficiale** *dir* нанесе́ние оскорбле́ния официа́льному лицу́ 4) вред, ущёрб; **gli ~i del tempo** разруши́тельное де́йствие вре́мени 5) *ant* кра́йность, изли́шество
oltraggióso *agg* оскорби́тельный
oltralpe 1. *avv* по ту сто́рону Альп 2. *m* всё, что нахо́дится по ту сто́рону Альп, всё заальпи́йское *(в частности, французское)*
oltramontano 1. *agg* находя́щийся <живу́щий> по ту́ сто́рону гор *(т.е. Альп)*, иностра́нный 2. *mpl* жи́тели по ту сто́рону гор, иностра́нцы
oltranaturale *v.* oltrenaturale
oltranza *f:* **ad ~** до кра́йности, до после́дней сте́пени; **difesa• ad ~**; **combattere ad ~** сража́ться не н' жизнь,аа на́ смерть, би́ться до после́днего
oltranziʃmo *m* максимали́зм; экстреми́зм
oltranzista 1. *agg* оголте́лый, махро́вый; экстреми́стский; **politica ~** кра́йне реакцио́нная поли́тика; экстреми́зм 2. *m, f* экстреми́ст, -ка
oltranzìstico *(pl* -ci) *v.* oltranzista 1.
Oltrarno *m* часть Флоре́нции за реко́й А́рно
óltre 1. *prep* 1) за, по ту сто́рону; **~ il mare** за́ морем; **~ i monti** по ту сто́рону гор 2) бо́льше, вы́ше; **~ mille chili** вы́ше ты́сячи килогра́ммов; **per ~ un mese** бо́льше, чем на ме́сяц; **piove già da ~ due settimane** вот уже́ бо́льше двух неде́ль иду́т дожди́; **la commissione va eseguita entro un mese e non ~** зака́з до́лжен быть вы́полнен не позднее́, чем че́рез ме́сяц 3) сверх, кро́ме, поми́мо; **~ a ciò** *<ant* **a che>** кро́ме того́ что́; **~ al resto** кро́ме всего́, к тому́ же; **~ misura** сверх ме́ры; **~ il solito** про́тив обыкнове́ния; **~ ogni credere** *<dire>* а) све́рх вся́кого ожида́ния б) чрезвыча́йно, невероя́тно, невырази́мо; **~ il salario** поми́мо *<сверх>* зарпла́ты; **~ al volere** про́тив во́ли 4) *(a+inf)* кро́ме того́, что 2. *avv* да́льше, далеко́; **andare (più) ~** идти́ да́льше; **farsi ~** продви́нуться, пройти́ вперёд; **passare ~** а) пойти́ да́льше, преодоле́ть препя́тствие б) замя́ть неприя́тный разгово́р; **passiamo ~** пойдём да́льше, перейдём к сле́дующему вопро́су; **sarà qui ~** *fam* он, должно́ быть, здесь недалеко́
oltreché, oltre ché *avv* кро́ме того́, что; к тому́ же, бо́льше того́
oltremànica *avv* за Ла Ма́ншем *(т.е. в Англии или во Франции)*
oltremare 1. *m* 1) ультрамари́н *(краска)* 2): **d'~** замо́рский 2. *avv* за́ морем
oltremarino *agg* 1) ультрамари́новый 2) замо́рский
oltre‖miʃura, ~ mòdo *avv* чрезме́рно, сверх ме́ры
oltremondano *agg* потусторо́нний, загро́бный
oltremontano *v.* oltramontano 1.
oltremónt‖e, ~i *avv non com* по ту сто́рону гор
oltrenaturale *agg* сверхъесте́ственный
oltreoceàno *avv* за океа́ном *(в Америке)*; **paesi d'~** стра́ны америка́нского континента
oltrepassàbile *agg* досту́пный *<*удо́бный*>* для перехо́да
oltrepassare *vt* 1) переходи́ть, переступа́ть, обходи́ть ~ **il confine** переходи́ть грани́цу; ~ **la soglia** переступа́ть поро́г; ~ **la maggior parte dei competitori** обойти́ большинство́ уча́стников забе́га 2) *fig* переступа́ть, превыша́ть; ~ **la misura** превы́сить ме́ры; ~ **i limiti** переходи́ть грани́цы *(дозволенного)* 3) обходи́ть, обгоня́ть; ~ **tutti gli altri concorrenti** обойти́ всех сопе́рников
oltrepò *m* райо́ны к се́веру от реки́ По
oltretómba *m* загро́бная жизнь, загро́бный мир; **con una voce• d'~**
oltreumano *agg non com* сверхчелове́ческий
omàccio *m* 1) гру́бый челове́к, грубия́н 2) стра́нный челове́к, чуда́к
omaccióne *m* 1) кру́пный *<*си́льный, до́брый*>* мужчи́на; хоро́ший муж*и́*к *(прост)* 2) рассуди́тельный челове́к, у́мница
omàgg‖io *m* 1) почёт; дань уваже́ния; **rendere <prestare> ~** отдава́ть до́лжное, ока́зывать почте́ние; **rendere l'estremo ~** *fig* отда́ть после́дний долг, проводи́ть в после́дний путь; **~ di gratitudine** знак призна́тельности; **in ~ alla verità** из уваже́ния к и́стине 2) дар, пода́рок; **fare ~ di un <offrire in ~ un>** libro преподнести́ в пода́рок кни́гу 3) поздравле́ние; дань призна́тельности; **gradisca i miei rispettosi** *<devoti>* **~i** я вас и́скренне поздравля́ю; **le presento <le porgo> i miei ~i** я вас поздравля́ю; **~i!** поздравля́ю! *(часто ирон)* 4) *st* обе́т ве́рности сень*о*ру
omai *ant v.* oramai
omarino *m reg* 1) *v.* omino 2) сморчо́к *(о маленьком щуплом человеке)* 3) *v.* omino 3
òmàʃo *m vet* кни́жка *(третий отдел желудка жвачного животного)*
òmbaco *m ant* 1) тень *(от дерева)*; **fare ~** затеня́ть 2) тени́стая *<*се́верная*>* сторона́; **all'~** *reg* на се́верную сто́рону
ombelicale *agg anat* пупо́чный
ombelicato *agg* со впа́диной *<*с вы́пуклостью*>* в це́нтре
ombelico *(pl* -chi) *m* 1) *anat* пупо́к 2) *fig* пуп, центр, средото́чие *(чего-л)*; **~ del mondo** *fam* пуп земли́ 3): **~ di Venere** *bot* пупо́чная трава́
ómbr‖a 1. *f* 1) тень *(тж перен)*; *poet* сень; **riposarsi all'~** отдохну́ть в тени́; **languida <debole> ~ di qc** сла́бая *<*жа́лкая*>* ко́пия чего́-л; **farsi ~ agli occhi** прикры́ть глаза́ руко́й *(от солнца)*; **farsi ~ sugli occhi** приста́вить ру́ку козырько́м к глаза́м; **la sua bellezza mette in ~ quella delle altre donne** пе́ред её красото́й тускне́ют *<*бле́кнут, ме́ркнут*>* пре́лести други́х же́нщин; **stare all'~** быть в тени́ *(тж перен)*; **tenersi nell'~** *fig* держа́ться в тени́; **seguire qd come un'~** *<come l'~ il corpo>* ходи́ть за ке́м-л как тень; **avere paura della propria ~** боя́ться со́бственной те́ни; **pare <sembra> l'~ di se stesso, è <è diventato, si è ridotto> un'~** он стра́шно исхуда́л, одна́ тень оста́лась; **starsene all'~ della legge** находи́ться под защи́той *<*под се́нью зако́на*>*; **essere nato <vivere> all'~ di San Pietro** *<del cupolone>* [della Madonnina] *fam scherz* роди́ться *<*быть*>* ри́млянином [милан́цем]; **boxare con l'~** боро́ться с со́бственной те́нью 2) *fig* мрак, темнота́; **~ dell' ignoranza** мрак неве́жества 3) *pitt* те́ни 4) недове́рие,

подозре́ние; prendere ~ подозрева́ть; fare <dare> ~ внуши́ть, вы́звать подозре́ние; levare le ~e рассе́ять подозре́ния 5) тень, ви́димость; предло́г; sotto l'~ di... под предло́гом..., под ви́дом...; non avere l'~ di un quattrino не име́ть (ро́вным счётом) ни гроша́; nemmeno <neppure> per ~ ничу́ть, нисколько, ни за что́, ни под каки́м ви́дом; ни за каки́е коври́жки; non c'è ~ di... нет и намёка на...; non c'è un'~ di dubbio нет ни мале́йшего сомне́ния; senza ~ di... без те́ни, без мале́йшего при́знака... 6) пугли́вость *(лошади)* 7) тень, при́зрак; córrere dietro le ~e *fig* гоня́ться за при́зраком 8) *fam* ка́пелька, чу́точка, чуть-чуть; mettici ancora un'~ di sale по(д)соли́ ещё немно́жко; una tazza di caffè con un'~ di latte ча́шечка ко́фе и чуть-чуть молока́ <> ~e cinesi кита́йские те́ни, кита́йский тенево́й теа́тр; l'~ eterna *poet* моги́ла, склеп; prendere ~ огорчи́ться, измени́ться в лице́; scomodare l'~ di qd потрево́жить чью-л тень 2. *agg inv* тенево́й; governo ~ тенево́й кабине́т

ombràcolo *m non com* 1) затенённая зе́ленью алле́я <бесе́дка, терра́са> 2) *fig* сень, защи́та

ombr‖are (о́mbro) 1. *vt* 1) затени́ть, затемни́ть 2) *pitt* оттени́ть, класть те́ни 2. *vi* (a), ~arsi 1) подозрева́ть 2) пуга́ться *(о лошади)* 3) покрыва́ться те́нью 4) темне́ть

ombràtile *non com v.* umbratile

ombrato *agg* 1) тени́стый, затенённый 2) *pitt* растушёванный, оттенённый

ombratura *f pitt* оттене́ние, растушёвка

ombreggiaménto *m v.* ombreggiatura

ombreggiare (-éggio) *vt* 1) дава́ть тень 2) *pitt* оттени́ть

ombreggiatura *f* 1) затене́ние; растушёвка, штрихо́вка *(на чертеже)* 2) *tess* оттене́ние

ombréggio *m* затене́ние

ombrèlla *f* 1) *bot* зо́нтик 2) *zool* ко́локол, зо́нтик *(медузы)* 3) *reg v.* ombrello

ombrellàio *m* 1) ма́стер по ремо́нту зонто́в 2) торго́вец зонта́ми

ombrellata *f* уда́р зо́нтиком

ombrellifero *bot* 1. *agg* зо́нтичный 2. *fpl bot* зо́нтичные

ombrellifício *m* фа́брика по изготовле́нию зонто́в

ombrellino *m* 1) де́тский зо́нтик, зо́нтик от со́лнца 2): ~ pieghevole склад но́й зо́нтик

ombrélo *m* зо́нт(ик); ~ pieghevole склад но́й зо́нт(ик); ~ da uomo [da donna] мужско́й [да́мский] зонт; ~ a molla <automatico> зонт-авто́мат

ombrellone *m* большо́й зонт; ~ da spiaggia пля́жный зонт, тент, наве́с

ombrétto *m* тени *(для век)*

ombrévole *lett v.* ombroso

ombrìa *f poet* сень

ombrífero *agg* тени́стый, даю́щий тень

ombrina *f itt* све́тлая умбри́на, све́тлый горбы́ль

ombrinale *m mar* шпига́т

ombrìo *m ant* тени́стое ме́сто

ombrìvago *agg bot* тенелюби́вый

ombròmetro *v.* pluviometro

ombrosità *f* 1) тени́стость 2) *fig* подозри́тельность, оби́дчивость 3) пугли́вость *(животных)*

ombróso *agg* 1) затенённый; тени́стый 2) подозри́тельный, оби́дчивый 3) пугли́вый *(о лошади)*

omèga *m* оме́га *(последняя буква греческого алфавита)*

omelette *f fr* омле́т

omelìa *f rel* про́поведь *(тж перен)*

omênto *m anat* са́льник

omeopatìa *f* гомеопа́тия

omeopàtic‖o *(pl* -ci) *agg* гомеопати́ческий; medico ~ врач-гомеопа́т; dose ~a *fig* ми́зерная по́рция

omeotèrmo *agg, m biol* теплокро́вный, гомойте́рмный, с постоя́нной температу́рой те́ла

omerale *agg anat* плечево́й

omèri‖co *(pl* -ci) *agg* гомери́ческий; risate ~che гомери́ческий хо́хот; eroi ~ci геро́и Гоме́ра

omerista *m, f* иссле́дователь, -ница тво́рчества Гоме́ра

òmero *m* 1) *anat* плечева́я кость 2) *lett* плечо́

omertà *f* круговáя пору́ка *(у преступников)*

omésso *agg* пропу́щенный, опу́щенный

ométtere* *vt* опуска́ть, пропуска́ть; ~ alcuni particolari опусти́ть не́которые подро́бности

ométto *m* 1) *v.* omino 2) *scherz* влия́тельный челове́к 3) *edil* сто́йка

omiciàttolo *m* сморчо́к, плюга́вец *(прост — о невзрачном человеке)*

omicida 1. *m, f* уби́йца 2. *agg* смертоно́сный; arma ~ смертоно́сное ору́жие

omicìdio *m* уби́йство {*dir:*} ~ colposo непреднаме́ренное уби́йство по неосторо́жности; ~ premeditato преднаме́ренное уби́йство; ~ preterintenzionale неумы́шленное уби́йство; ~ per eccesso di difesa *(неумышленное)* уби́йство при превыше́нии мер защи́ты; ~ bianco *gerg* «бе́лая смерть», невольное самоуби́йство *(от недостаточно эффективной защиты от несчастных случаев)*

ominide *m* гоминид

omino *m* 1) челове́чек 2) серьёзный <ма́ленький> челове́чек *(о ребёнке)* 3) пле́чики *(вешалка)*

omissióne *f* 1) упуще́ние; опуще́ние; невыполне́ние 2) про́пуск *(пропущенная буква, слово)*

omissis *loc lat* опуска́я *(сокр от* ceteris ~ про́чее опуска́ется)

omne trinum est perfectum *lat* вся́кая тро́ица соверше́нна, три — свяще́нное число́

òmnia mèa mècum porto *lat* всё моё ношу́ с собо́й

òmnia tèmpus (h)àbent *lat* всему́ своё вре́мя

òmnia vìncit àmor *lat* любо́вь всепобежда́ющая *(ср* любви́ все во́зрасты поко́рны)

òmnibus *m* 1) *ant* о́мнибус 2) *obs* авто́бус 3): treno ~ ме́стный по́езд

omnidirezionale *v.* onnidirezionale

omnìvoro *v.* onnivoro

òmo *ant o pop v.* uomo

omofagìa *f* сыроеде́ние

omofonìa *f mus* гомофо́ния

omofònico *(pl* -ci) *agg mus* гомофони́ческий

omòfono *agg* 1) *mus* гомофо́нный 2) *ling* омофо́нный

omogenato *v.* omogeneizzato

omogeneità *f* одноро́дность, гомоге́нность

omogeneizzare *vt t.sp* гомогенизи́ровать

omogeneizzato *t.sp* 1. *agg* гомогенизи́рованный 2. *m* гомогенизи́рованный проду́кт *(чаще для детского питания)*

omogeneizzatòre *m t.sp* 1) гомогениза́тор 2) смеси́тель

omogeneizzazióne *f t.sp* гомогениза́ция, гомогенизи́рование

omogène‖o *agg* 1) одноро́дный, гомоге́нный; corpi ~i одноро́дные тела́ 2) подо́бный, похо́жий

omografìa *f mat* гомогра́фия

omogràfico *(pl* -ci) *agg mat* гомографи́ческий

omologare *vt* (-òlogo) 1) утвержда́ть, ратифици́ровать; ~ un primato утверди́ть рекорд 2) проводи́ть типовы́е испыта́ния

omologazióne *f* 1) утвержде́ние, ратифика́ция соглаше́ния; ~ di un record утвержде́ние реко́рда 2) типовы́е испыта́ния, испыта́ния для определе́ния станда́ртных характери́стик

omologìa *f mat, biol* гомоло́гия

omològico *(pl* -ci) *agg mat* гомологи́ческий

omòlogo *(pl* -ghi) *agg* 1) *mat, chim* гомологи́ческий 2) *biol* гомологи́чный

omomorfi‖smo *m mat* гомоморфи́зм

omonimìa *f* омонимия

omònimo 1. *agg* омоними́ческий 2. *m* 1) омо́ним 2) однофами́лец; è un mio ~ он мой однофами́лец

omopolare *agg el* гомеополя́рный

omosessuale 1. *agg* гомосексуа́льный 2. *m, f* гомосексуали́ст, -ка

omosessualità *f* гомосексуали́зм, гомоэроти́зм

omosèx *gerg v.* omosessuale

omotetìa *f mat* гомотети́я

omotètico *(pl* -ci) *agg mat* гомотети́ческий

omùncolo *m* гому́нкул

ònagro *m* она́гр, ди́кий осёл, кула́н

onani‖smo *m* онани́зм, ипса́ция, мастурба́ция

onanista *(pl m* -i) *m, f* онани́ст, -ка

ònc‖ia *(pl* -ci) *f* 1) у́нция 2) *fig* кро́ха; ка́пля; non cedere un ~ не уступи́ть ни пя́ди; a ~ a ~, a ~e по ка́пле, поне-

но́гу, ма́ло-пома́лу; non avere un'~ di cervello быть безмо́зглым <> {*prov.*} **val più un'~ di reputazione che mille libbre d'oro** ≅ до́брое и́мя доро́же бога́ства; **è meglio <val più> un'~ di fortuna che una libbra di sapere** ≅ ка́пелька сча́стья доро́же пудо́в учёности

onciale *agg:* scrittura ~ уста́вное письмо́

oncògen‖o *agg med* онкоге́нный, канцероге́нный; sostanze ~e онкоге́нные <канцероге́нные> вещества́, канцероге́ны

oncologìa *f med* онколо́гия

oncològico (*pl* -ci) *agg med* онкологи́ческий

oncòlogo *m* (*pl* -gi) *med* онко́лог

ónd‖a *f* 1) волна́; cresta● dell'~; in balìa delle ~e во вла́сти волн; l'~ dei capelli волна́ воло́с; dare l'~ ai capelli зави́ть во́лосы; a ~e волни́стый, волнообра́зный 2) *poet* вода́; мо́ре; во́дная стихи́я 3) *fis, radio* волна́; ~ corta [media, lunga] коро́ткая [сре́дняя, дли́нная] волна́; ~ lunga *fig gerg* затя́жно́е де́ло, дли́нная исто́рия; тяну́чка, тягомо́тина *(разг)*; ~ luminosa световы́а волна́; ~ sonora <acustica> звукова́я волна́; mettere in ~ включи́ть в радиопереда́чи, переда́ть по ра́дио; andare <essere> in ~ пойти́ в эфи́р; saremo di nuovo in ~ alle dieci на́ша сле́дующая переда́ча бу́дет в де́сять часо́в 4): ~ verde *aut* зелёная волна́ *(в Италии тж назв радиобюллетеня «Прогноз погоды на дорогах страны»)*

ondàmetro *m fis, radio* волноме́р

ondare *poet v.* ondeggiare

ondata *f* 1) вал, больша́я волна́; уда́р волны́; прибо́й 2) *fig* волна́, прили́в; ~ di popolo людска́я волна́; ~ rivoluzionaria революцио́нный подъём; un'~ di scioperi волна́ забасто́вок; un'~ di malcontento волна́ недово́льства; ~ speculativa волна́ спекуля́ции; ~ di freddo ре́зкое похолода́ние

ondato *agg non com* волни́стый, волнообра́зный

ondatra *f zool* онда́тра

ónde *lett* 1. *avv* 1) отку́да; где; ~ che sia отку́да бы то ни́ было; где бы то ни́ было 2) отчего́; ne hai ben ~ disperare есть отчего́ прийти́ в отча́яние 2. *pron relat* кото́рый *(в косвенных падежах)*; i mali ond'era afflitto неприя́тности, кото́рыми он был удручён 3. *cong* да́бы; что́бы; te lo dico, ~ tu sappia я тебе́ говорю́, что́бы ты знал

ondeggiamènto *m* 1) волнообра́зное движе́ние; колыха́ние, колеба́ние 2) *non com* неро́вность *(почвы)*, кача́ние, колеба́ние, колеба́тельное <волнообе́> движе́ние

ondeggiant‖e *agg* волну́ющийся; колы́шущийся, кача́ющийся; mare ~ волну́ющееся мо́ре; lunghi capelli ~i дли́нные (ни)спада́ющие во́лнами во́лосы

ondeggiare (-éggio) *vi* (a) 1) волнова́ться, покрыва́ться во́лна́ми 2) колыха́ться, колеба́ться, кача́ться 3) *fig* колеба́ться, быть в нереши́тельности

ondeggiato *agg* волни́стый, волнообра́зный

ondina *f* 1) ундина; русалка; 2) *sport* пловчи́ха, уча́стница запла́ва

ondivago *(pl* -ghi) *agg poet* блужда́ющий по волна́м

ondoleggiare (-éggio) *vi* (a) слегка́ волнова́ться *(о воде)*

ondosità *f* волни́стость, волнообра́зность

ondóso *agg* 1) покры́тый во́лна́ми; волни́стый 2) *t.sp* волнообра́зный; колеба́тельный; moto ~ волнообра́зное движе́ние

ondulante *agg* волну́ющийся, кача́ющийся, коле́блющийся

ondulare (òndulo) 1. *vi* (a) слегка́ волноваться, колыха́ться 2. *vt* 1) де́лать волни́стым; завива́ть *(волосы)* 2) *tecn* придава́ть волнообра́зную фо́рму; профили́ровать; гофрирова́ть

ondulato 1. *agg* 1) волни́стый; *tecn* гофриро́ванный; cartone ~ гофриро́ванный <упако́вочный> карто́н 2) завито́й; 2. *mpl edil* гофриро́ванные пла́стики

ondulatòrio *agg* волнообра́зный *(о движении, колебании)*

ondulazióne *f* 1) волнообра́зное движе́ние; колеба́ние 2) волни́стая пове́рхность, волни́стость 3): ~ (permanente) пермане́нт *(причёска)*

ondurègno 1. *agg* гондура́сский 2. *m* гондура́сец

onerare (ònero) *vt lett* обремени́ть

oneràrio *agg st* 1) грузово́й *(о судне)* 2) *mil* вспомога́тельный *(о судне)*

òner‖e *m* 1) бре́мя, тя́жесть; sgravare d'ogni ~ fiscale освободи́ть от всех нало́гов 2) обяза́тельство <> **avere gli ~i ma non gli onori** выполня́ть тяжёлую <неблагода́рную> рабо́ту; рабо́ты мно́го, а че́сти ма́ло

onerosità *f* тя́жесть, обремени́тельность; ~ delle tasse бре́мя нало́гов, нало́говое бре́мя

oner so agg тяжёлый, тягостный, обременительный

onestà *f* 1) че́стность, поря́дочность 2) целому́дрие; скро́мность; благопристо́йность

onestare (-èsto) *vt lett non com* извиня́ть, опра́вдывать; придава́ть благопристо́йный вид *(неблаговидным поступком)*

one step *m ingl* уанстеп *(танец)*

onèst‖o *agg* 1) че́стный, поря́дочный 2) уме́ренный *(о цене)* 3) справедли́вый 4) *meno com* подоба́ющий, уме́стный; ora ~a подходя́щее вре́мя 5) скро́мный, целому́дренный <> **chi non si contenta dell'~, perde il manico ed il cesto** *prov* ≅ мно́гого пожела́ешь — после́днее потеря́ешь

ònice *f min* о́никс

onichìa *f med* онихи́я

onicofagìa *f med* онихофа́гия

onìrico *(pl* -ci) *agg* 1) *med* свя́занный со сном <сновиде́ниями> 2) *fig* кошма́рный, сюрреа́льный

onnicomprensivo *agg lett* всеобъе́млющий

onnidirezionale *agg* всенапра́вленный *(напр об антенне)*

onninaménte *avv ant* целико́м, по́лностью

onnipo‖ssènte, ~tènte 1. *agg* всемогу́щий; влия́тельный 2. *m non com* Всемогу́щий (Бог)

onnipotènza *f non com* всемогу́щество

onnipreſènte *agg* вездесу́щий

onnipreſènza *f* вездесу́щность

onnisciènte *agg* всеве́дующий, всезна́ющий

onnisciènza *f* всеве́дение

onniveggènte *agg* всеви́дящий

onniveggènza *f* всеви́дение

onnivoro *agg* всея́дный

onomaſiologìa *f* ономасиоло́гия, ономатоло́гия

onomaſiològico (*pl* -ci) *agg* ономасиологи́ческий

onomaſiòlogo *(pl* -gi) *m* ономасио́лог

onomàstica *f* онома́стика

onomàstico (*pl* -ci) 1. *agg* 1) относя́щийся к ономастике 2) имени́нный, относя́щийся к имени́нам; giorno ~ день имени́н 2. *m* 1) имени́ны; festeggiare l'~ пра́здновать имени́ны 2) слова́рь со́бственных имён

onomatopè(i)a *f* звукоподража́ние; звукоподража́тельное сло́во

onomatopèico (*pl* -ci) *agg* звукоподража́тельный

onònide *f bot* ста́льник колю́чий

onoràbile *agg* 1) (досто)почте́нный; ~ vecchiezza почте́нная ста́рость 2) почётный

onorabilità *f* 1) почте́нность 2) поря́дочность, че́стность

onorando *agg lett* досто́йный уваже́ния; досточти́мый; ~ vecchio почте́нный ста́рец; l'~a canizie почте́нные седи́ны

onoranz‖a *f* 1) че́ствование 2) *pl* по́чести; rendere <tributare> ~e воздава́ть по́чести *(+D)*, че́ствовать *(+A)*; rendere le estreme ~e отда́ть после́дние по́чести; ~e funebri похоро́нные принадле́жности *(вывеска на магазине)*

onor‖are (-óro) *vt* 1) уважа́ть, чтить, почита́ть *(+A)*; воздава́ть до́лжное *(+D)*; ~a il padre e la madre почита́й отца́ и ма́ть 2) че́ствовать, возда́ть по́чести 3) де́лать честь *(+D)*; un gesto che l'~a посту́пок, кото́рый де́лает ему́ честь; ~arsi *(di qc)* счита́ть для себя́ че́стью; быть польщённым, горди́ться *(+S)*; mi ~o di essergli stato amico я горжу́сь, что был его́ дру́гом

onoràrio I *agg* 1) мемориа́льный 2) почётный; presidente ~ почётный председа́тель; socio ~ почётный член

onoràrio II *m* гонора́р

onoratézza *f* че́стность

onorato *agg* 1) че́ствуемый; mi ritengo ~ di *(+inf)* ... счита́ю для себя́ че́стью...

2) почётный 3) чёстный, поря́дочный ◇ **l'Onorata Società** ма́фия

onór‖e *m* 1) честь, поря́дочность; досто́инство; parola d'~ че́стное сло́во; uomo d'~ поря́дочный челове́к; debito d'~ долг че́сти; punto d'~ де́ло че́сти; partita d'~ дуэ́ль; campo dell'~ по́ле че́сти <би́твы>; giurare sull'~ кля́сться че́стью; (ri)uscirne con ~ вы́йти с че́стью *(из чего-л)*; ferire nell'~ оскорби́ть честь; ne va dell'~ де́ло идёт о че́сти; ho l'~ d'informarvi che... честь име́ю сообщи́ть вам, что... 2) честь, целому́дрие; attentare all'~ покуша́ться на честь; perdere l'~ потеря́ть честь 3) честь, по́чести, сла́ва; ~i di guerra <militari> во́инские по́чести; posto d'~ почётное ме́сто; piazze d'~ *sport* почётные призо́вые места́; giro d'~ почётный круг; круг почёта; guardia d'~ почётный карау́л; ultimi <estremi> ~i после́дние по́чести; rendere gli ~i ока́зывать по́чести; fare ~ a qd di qc подари́ть кому́-л что́-л; fare ~ a... a) де́лать честь *(+D)*; ciò non gli fa punto ~ Это во́все не де́лает ему́ че́сти; Quando mi farete ~ di una visita? Когда́ вы почти́те меня́ свои́м прису́тствием?; la moglie gli ha fatto ~ di un bel maschietto жена́ подари́ла ему́ прекра́сного ма́льчика; fare ~ alla firma аккура́тно плати́ть по ве́кселю; fare ~ ai propri obblighi че́стно выполня́ть взя́тые на себя́ обяза́тельства; fare ~ ai propri colori *giorn* не посрами́ть че́сти кома́нды, вы́йти победи́тельницей б) оказа́ть честь, возда́ть до́лжное *(+D)*; farsi ~ отличи́ться, просла́виться; tener alto l'~ di... высоко́ держа́ть честь *(+G)*; concedere l'~ delle armi возда́ть честь ору́жию; приня́ть почётную капитуля́цию; tenere <avere> in (grande) ~ (глубоко́) почита́ть, уважа́ть; troppo ~! сли́шком мно́го че́сти! 4) *pl* зна́ки отли́чия; почётные до́лжности; ~i accademici академи́ческие сте́пени 5) *scherz* украше́ние; ~ del mento краса́ подборо́дка *(т.е.* борода) ◇ **fare gli ~i di casa** принима́ть госте́й; **avere l'~ di una partita** вы́играть па́ртию; **(sia detto) a onor (e gloria) del vero...** пра́вды ра́ди, сле́дует сказа́ть.., по пра́вде <че́стно> говоря́ ...; по че́сти говоря́, к че́сти сказа́ть ... *(уст)* ◇ {*prov.*} **chi ha gli ~i ne porta i pesi** бо́льше почёт — бо́льше хлопо́т; **farsi ~ del sol di luglio** ≅ и мы паха́ли; **l'~ va dietro a chi lo fugge** кто за че́стью не го́нится, к тому́ она́ и прихо́дит

onorévole 1. *agg* 1) уважа́емый, почте́нный, досто́йный уваже́ния 2) почётный 2. *m, f* депута́т, сена́тор *(итальянского парламента)*

onorevolézza *f non com* почётность

onorificènza *f* 1) *чаще pl* по́чести 2) награ́да *(напр орден, медаль)*

onorífico *(pl* -ci) *agg* почётный; titolo ~ почётное зва́ние

ónta 1. *f* 1) стыд, срам, позо́р 2) оби́да; fare <recare> ~ a qd нанести́ оби́ду <оскорбле́ние> кому́-л; recarsi qc ad ~ *non com* счесть что́-л за оби́ду; fare ~ alla dignità оскорби́ть досто́инство ◇ **a(d) ~ di, in ~a** вопреки́ *(+D)*, несмотря́ на *(+A)*

ontanéto *m* ольхо́вый лес, ольхо́вник

ontano *m* ольха́

on the road *ingl ynotp как agg invar* и́щущий, в по́исках (своего́) пути́; на <в, по> пути́ к ... *(часто о театре, режиссёре)*

ontogéne‖si *f* онтогене́з, индивидуа́льное разви́тие органи́зма

ontogenético *(pl* -ci) *agg biol* онтогенети́ческий

ontologìa *f filos* онтоло́гия

ontològico *(pl* -ci) *agg filos* онтологи́ческий

ontologi‖smo *m filos* онтологи́зм

ontóso *agg ant* посты́дный, позо́рный

onusto *agg poet* обременённый, отя́гчённый

oolite *m min* оолит

oologìa *f* ооло́гия

opacità *f* 1) непрозра́чность; ма́товость; светонепроница́емость 2) *fig* тени́стость

opaci‖zzante 1. *agg* мати́рующий 2. *m* мати́рующее сре́дство

opaci‖zzare *vt* мати́ровать, де́лать ма́товым <непрозра́чным>

opaci‖zzazióne *f* мати́рование, прида́ние непрозра́чности

opaco *(pl* -ci) *agg* 1) непрозра́чный; ма́товый; моло́чно-воскова́й; светонепроница́емый 2) приглушённый *(о голосе, звуке)*

opale *m, f* опа́л

opalescènte *agg* опа́ловый, опалеси́рующий, перелива́ющийся как опа́л

opalescènza *f* опалесце́нция, опа́ловый отли́в *(поверхности предмета)*

opalina *f* 1) мати́рующее сре́дство 2) ма́товое <опа́ловое, моло́чное> стекло́ 3) прозра́чная хлопчатобума́жная ткань

opalini‖zzazióne *f* мати́рование *(стекла)*

opalino *agg* опа́ловый; ма́товый, моло́чный; голубова́то-жёлтый; жемчу́жно-се́рый

opali‖zzante *agg* опа́ловый, перели́вчатый

opali‖zzare *vt* мати́ровать *(стекло)*

open door *f ingl:* politica ~ поли́тика откры́тых двере́й

òper‖a *f* 1) де́ло, де́ятельнось; посту́пки, дела́; le ~e umane дела́ челове́ческие; ~ di pace миротво́рчество; ~e pie <di misericordia> благотвори́тельная де́ятельность, благотвори́тельность; giudicare dalle ~e суди́ть по дела́м; dare ~ a qc занима́ться че́м-л; смотре́ть <уха́живать> за че́м-л 2) труд, рабо́та; mano d'~ *v.* manodopera; all'~! за рабо́ту!; vedere qd all'~ (у)ви́деть кого́-л в де́ле; mettersi all'~ приня́ться <взя́ться> за рабо́ту <за де́ло>; приступи́ть к рабо́те; mandare avanti l'~ дви́гать де́ло; compire <coronare> l'~ заверши́ть рабо́ту <де́ло>; valersi dell'~ altrui воспо́льзоваться чужи́м трудо́м 3) услу́га, по́мощь, содействие; prestare la propria ~ оказа́ть своё содействие; ad <per> ~ di qd при содействии <с по́мощью, при по́мощи> кого́-л, благодаря́ кому́-л; per ~ tua благодаря́ тебе́; по твое́й ми́лости *(ирон)* 4) *pl* рабо́ты, сооруже́ния; ~e pubbliche обще́ственные рабо́ты; ~e di urbanizzazione a) благоустро́йство б) обустро́йство; ~e difensive укрепле́ния, оборони́тельные рабо́ты; ~e edilizie строи́тельные рабо́ты; ~ completive отде́лочные рабо́ты 5) ито́г, результа́т труда́ <де́ятельности>; де́ло рук; произведе́ние, сочине́ние; твóрчество; *pl* труды́, сочине́ния; tutte le ~e, l'~ completa по́лное собра́ние сочине́ний; ~e scelte и́збранные произведе́ния; ~ d'arte произведе́ние иску́сства; ~ d'inchiostro• 6) *mus* о́пера; ~ buffa о́пера-бу́фф, коми́ческая о́пера; ~ ballo о́пера-бале́т 7) учрежде́ние, институ́т *(общественный)*; Opera Nazionale della Maternità e Infanzia охра́на матери́нства и младе́нчества 8): ~e immobiliari *dir* недви́жимость; *t.sp.* зда́ния и сооруже́ния ◇ **~ morta** [**viva**] *mar* надво́дная [подво́дная] часть су́дна; **mettere in ~** a) испо́льзовать б) ввести́ в строй; **~e di verde** лесонасажде́ния; **per compire <completare, coronare> l'~** *iron* заверше́ние всех бед {*prov.*} **l'~ loda il maestro <ha paura del maestro>, all'~ si conosce il maestro** де́ло ма́стера бои́тся; **chi ben comincia è alla metà dell'~** до́брое нача́ло полде́ла отка́чало

operàbile *agg* 1) могу́щий быть сде́ланным 2) *chir* опера́бильный

operabilità *f chir* опера́бильность

operàia *f* рабо́тница

operà‖io 1. *agg* рабо́чий; classe• ~a; case ~ie дома́ для рабо́чих; ape ~ia рабо́чая пчела́ 2. *m* рабо́чий, рабо́тник; ~ industriale промы́шленный рабо́чий; gli ~i delle fabbriche заводски́е <фабри́чные> рабо́чие; gli ~i dei cantieri a) строи́тельные рабо́чие б) рабо́чие судове́рфей; корабе́лы, кораблестрои́тели; ~ addetto alla colata лите́йщик; ~ addetto al cubilotto вагра́нщик; ~ comune чернорабо́чий, разнорабо́чий; ~ a cottimo рабо́чий со сде́льной опла́той труда́; ~ a domicilio (рабо́чий-)надо́мник; ~i del cervello <intellettuali> *giorn* рабо́тники у́мственного труда́; nato da famiglia di ~i из рабо́чей семьи́

operaiſmo *m* операи́зм *(постановка на первый план социально-экономических задач рабочего класса)*

operaista 1. *m, f* рабо́чий организа́тор, (профсою́зный) де́ятель 2. *agg* свя́занный исключи́тельно с защи́той интере́сов рабо́чего кла́сса

operaìsti‖co *(pl* -ci) *agg:* posizioni ~che позиции, отража́ющие исключи́тельно интере́сы рабо́чего кла́сса

operando *agg, m* опери́руемый

operante *agg* де́йствующий, де́йственный; акти́вный, эффекти́вный

ὸpera ὸmnia *f lat* по́лное собра́ние *(трудов, сочинений)*

oper‖are (ópero) 1. *vt* 1) де́лать, совершáть; ~ il bene [il male] твори́ть добро́ [зло]; ~ miracoli <meraviglie> твори́ть чудеса́ 2) *chir* опери́ровать, де́лать опера́цию; ~ un'appendicite удали́ть аппендици́т 3) *tess* ткать узо́рами 2. *vi* (a) 1) де́йствовать; рабо́тать, занима́ться *(+S); comm* опери́ровать; è un pittore che, nato a Firenze, ~ò soprattuto a Milano э́тот худо́жник роди́лся во Фло-ре́нции, но твори́л, в основно́м, в Мила́не 2) *chir* опери́ровать; ~ al cuore опери́ровать на се́рдце; ~ di appendicite прооперúровать аппендици́т; ~arsi 1) произойти́, обнару́житься; наблюда́ться 2) подверга́ться опера́ции, ложи́ться на опера́цию; ~arsi al cuore перенести́ опера́цию на се́рдце

operativiʃmo *v.* operazioniʃmo

operatività *f* операти́вность

operativ‖o *agg* 1) операти́вный *(тж воен)* 2) де́йствующий, акти́вный; эффекти́вный; scienza ~a *ant* прикладна́я нау́ка 3) *non com* операцио́нный

operato 1. *agg:* tessuto ~ узо́рчатая ткань 2. *m* 1) де́ло, де́йствие; rendere conto del proprio ~ отдава́ть отчёт в свои́х посту́пках 2) *chir* опери́рованный (больно́й)

operatór‖e *m* 1) опера́тор; машини́ст; аппара́тчик 2) *mat* опера́тор 3) хиру́рг 4) *cine* опера́тор; ~ di cabina <da proiezione> киномеха́ник; ~ cinematografico <di presa, di macchina> киноопера́тор; ~ fonico <del suono> звукоопера́тор 5) *giorn часто переводится как* «рабо́тник»; ~ forestale лесни́к; ~ ecologico *bur* дво́рник; ~ scolastico учи́тель; ~ turistico a) гид б) спаса́тель на пля́же; ~ museale рабо́тник <сотру́дник> музе́я *(чаще — сторож)*; ~i economici представи́тели деловы́х круго́в; ~ politico полити́ческий де́ятель

operatòri‖o *agg* 1) де́йствующий, эффекти́вный 2) операцио́нный; sala ~a операцио́нная; tavolo ~ операцио́нный стол; intervento ~ хирурги́ческое вмеша́тельство, хирурги́ческая опера́ция 3) *mat* операцио́нный; опера́торный

operazionaliʃmo *v.* operazionismo

operazión‖e *f* 1) опера́ция; ~ chirurgica хирурги́ческая опера́ция; subire un'~ перенести́ опера́цию; ~ commerciale [bancaria] комме́рческая [ба́нковская] опера́ция; ~ di borsa би́ржева́я опера́ция; ~ economica экономи́ческая опера́ция; сде́лка 2) *mil* опера́ция; *pl* боевы́е де́йствия 3) вычисле́ние; *mat* де́йствие; le quattro ~i четы́ре арифмети́ческих де́йствия 4) рабо́та 5) режи́м

operazioniʃmo *m filos* операционали́зм

opèrcolo *m farm* (желати́новая) ка́псула

operétta *f* опере́тта, опере́тка

operettista *m, f* опере́точник

operettìstico *(pl* -ci) *agg* опере́точный; brano ~ отры́вок из опере́тты

operista *f, m* о́перный компози́тор

operìstic‖o *(pl* -ci) *agg* о́перный; musica ~a о́перная му́зыка; stagione ~a о́перный сезо́н

operosità *f* 1) трудолю́бие, усе́рдие 2) акти́вность, де́йственность

operóso *agg* 1) трудолюби́вый, усе́рдный; де́ятельный 2) де́йственный, эффекти́вный 3) *lett* тяжёлый, тру́дный, трудоёмкий

opifício *(pl* -ci) *m obs* промы́шленное предприя́тие

opim‖o *agg lett* (из)оби́льный, бога́тый; terra ~a плодоро́дная земля́; campi ~i ту́чные ни́вы

opinàbile *agg* спо́рный; questione ~ спо́рный вопро́с

opinare *vi* (a) *lett* полага́ть

opiniône *f* мне́ние; взгляд, воззре́ние; l'~ pubblica обще́ственное мне́ние; sfidare l'~ pubblica броса́ть вы́зов обще́ственному мне́нию; essere d' <dell>' ~ che... придéрживаться мне́ния <счита́ть>, что...; avere grande ~ di sé быть о себе́ высо́кого мне́ния, мно́го мнить о себе́; concorrere in un'~ *lett* сходи́ться во мне́нии *(c+S);* discordare dall'~ di qd расходи́ться с ке́м-л во мне́нии; confermarsi nell'~ утверди́ться во мне́нии; rimanere con la propria ~ остава́ться при своём мне́нии; farsi un'~ su... соста́вить себе́ мне́ние о ...; secondare un'~ сле́довать мне́нию; cambiare <mutare> (d')~ измени́ть мне́ние; importe la propria ~ a qd навяза́ть кому́-л со́бственное мне́ние; godere buona ~ по́льзоваться хоро́шей репута́цией; scadere nell'~ di qd упа́сть в чьём-л мне́нии; è ~ di tutti che... все счита́ют <все схо́дятся на том>, что ...; secondo la mia (modesta) ~ по моему́ (скро́мному) мне́нию; la mia debole ~ sarebbe ... как я недосто́йно полага́ю ...; avere il coraggio delle proprie ~i име́ть му́жество защища́ть со́бственное мне́ние ◇ ognuno ha ~, ma non discrezione *prov* ка́ждый су́дит, да не ка́ждый суди́т уме́ет

opinionista *m, f* коммента́тор, журнали́ст; -ка *(обычно рубрики* «Наш коммента́рий», *т.е. не всегда выражающей мнение в последней инстанции)*

opop‖ànaco, ~ònaco *(pl* -ci) *m bot* опопона́кс

opòssum *m invar zool* опо́ссум

oppiàceo *agg* о́пийный, о́пиумный

oppiare (óppio) *vt* 1) сме́шивать с о́пиумом 2) усыпля́ть при по́мощи о́пиума *(тж перен);* ~ l'opinione pubblica убаю́кивать обще́ственное мне́ние

oppiato 1. *agg* сме́шанный с о́пиумом, с при́месью о́пиума 2. *m* лека́рство, содержа́щее о́пиум

oppignorare *v.* pignorare

òppio *m* о́пиум, о́пий

oppiòmane *agg, m, f* опиома́н

oppiomanìa *f* опиома́ния

óppia! гоп ля!

opponênte 1. *agg* оппони́рующий 2. *m, f* оппоне́нт, -ка

oppó‖rre* *vt* противопоставля́ть; возража́ть; non avere nulla da ~ не име́ть возраже́ний; ~ resistenza оказа́ть сопротивле́ние; ~ un'eccezione *dir* вы́двинуть возраже́ние; ~rsi проти́виться, сопротивля́ться, противостоя́ть; mi ~ngo! я возража́ю!; ~rsi ad una sentenza *dir* апелли́ровать про́тив реше́ния суда́

opportuniʃmo *m* оппортуни́зм

opportunista *m, f* оппортуни́ст, -ка

opportunìstico *(pl* -ci) *agg* оппортунисти́ческий

opportunità *f* 1) уме́стность, своевре́менность 2) удо́бный слу́чай, подходя́щий моме́нт; (счастли́вая) возмо́жность

opportun‖o *agg* 1) уме́стный, своевре́менный; cure ~e надлежа́щий ухо́д; provvedimenti ~i своевре́менные ме́ры; essere ~ быть своевре́менным, прийти́сь кста́ти; non sei stato ~ a svegliarmi a quest'ora не во́время ты меня́ разбуди́л 2) подходя́щий, удо́бный; tempo ~ удо́бное вре́мя; momento ~ подходя́щий <ну́жный> моме́нт, подходя́щее вре́мя; sei arrivato nel momento ~ ты прие́хал как раз во́время

oppòsito *lett ant v.* opposto

oppositóre *m* 1) проти́вник, оппоне́нт 2) *pol* оппозиционе́р

oppoʃizión‖e *f* 1) противоположе́ние, противопоставле́ние 2) сопротивле́ние, противоде́йствие 3) возраже́ние 4) *pol* оппози́ция; far parte dell'~ принадлежа́ть к оппози́ции, входи́ть в оппози́цию 5) *astr* противостоя́ние

oppòst‖o 1. *agg* 1) противополо́жный, противолежа́щий; muoversi in senso ~ <in direzione ~a> дви́гаться в противополо́жном направле́нии 2) противополо́жный, проти́вный; risultato ~ обра́тный результа́т 2. *m* противополо́жность; all'~ напро́тив, наоборо́т; è esattamente l'~ di ciò che hai detto э́то по́лностью противоре́чит тому́, что ты сказа́л

oppressiône *f* 1) притесне́ние, угне-те́ние; гнёт 2) угнетённое состоя́ние ду́ха, подавленное настрое́ние

oppressivo *agg* дава́щий, угнета́ющий, гнету́щий

opprèss‖o 1. *agg* 1) угнетённый, подавленный; i popoli ~i угнетённые наро́ды; respiro ~ стеснённое дыха́ние 2) *fig* удручённый, подавленный 2. *mpl* угнетённые

oppressóre 1. *agg* 1) притесня́ющий, угнета́ющий; гнету́щий 2) *fig* удруча́ющий 2. *m* угнета́тель, притесни́тель

oppriménte *agg* гнету́щий, дава́щий, удруча́ющий; un'afa ~ уду́шливый зной

opprìmere* *vt* 1) угнета́ть, притес-

ня́ть, тира́нить 2) дави́ть, тесни́ть; ~ il respiro стесня́ть дыха́ние 3) *fig* удруча́ть

oppugnare *vt* 1) опроверга́ть, оспа́ривать; non ho nulla da ~ у меня́ нет возраже́ний 2) *ant* напада́ть; захва́тывать, брать шту́рмом

oppugnatóre *m* 1) *fig* проти́вник, оппоне́нт 2) *lett* напада́ющий; захва́тчик

oppugnazióne *f* 1) опроверже́ние, оспа́ривание; ~ della sentenza оспа́ривание приговора́ 2) нападе́ние; захва́т

oppure *cong* 1) и́ли (же), ли́бо 2) и́наче, не то

òpra *f* 1) *poet* рабо́та, де́ло {*tosc.*} 2) подённая рабо́та 3) подёнщик

oprare *obs v.* operare

optare (òpto) *vi* (a) 1) выбира́ть *(+A);* ока́зывать предпочте́ние *(+D); fam scherz* голосова́ть за; opterei per... я бы предпочёл... 2) *dir* опти́ровать

òptimum *m lat* о́птимум

optional *m ingl* 1) вариа́нты <измене́ния>, не предусмо́тренные контра́ктом <не включа́емые в догово́р> 2) *(чаще pl,* **optionals***)* комплекту́ющие *(детали, принадлежности),* поставля́емые за дополни́тельную пла́ту

optoelettrònica *f* оптоэлектро́ника, опти́ческая электро́ника

opulént||o *agg* о́чень бога́тый, (из)оби́льный; terreno ~ плодоро́днейшая по́чва; una bellezza ~a *scherz* пы́шная краса́тка; un linguaggio ~ напы́щенный слог

opulènza *f* огро́мное бога́тство, ро́скошь; изоби́лие; vivere nell' ~ жить в ро́скоши

opunzia *f bot* опу́нция

òpus *m lat* 1) *mus* о́пус 2) *arch* кла́дка; перева́зка *(кирпичная);* ~ incertum [rusticum, latericium, reticolatum, quadratum, caementicium] нерядова́я [суха́я, кирпи́чная, решётчатая, бло́ковая, цеме́нтная] кла́дка

opùscolo *m* 1) брошю́ра 2) небольшо́е произведе́ние

opzionale *agg* необяза́тельный, факультати́вный

opzióne *f* 1) опта́ция; свобо́дный вы́бор 2) *t.sp* опцио́н

ór *poet v.* ora II

òr *poet v.* oro

óra I *f* 1) час; вре́мя; che ore sono?; che ~ è? ско́лько вре́мени?, кото́рый час?; che ~ hai <fai>? *fam* ско́лько на твои́х (часа́х)?; un'~ di cammino час ходьбы́; ore piccine <piccole> пе́рвые часы́ по́сле полу́ночи; fare le ore piccole полуно́чничать; un' ~ d'orologio це́лый <ро́вно> час; ore bruciate a) полу́денный зной б) *fig* неуро́чное <неуро́бное> вре́мя; ore basse•; le tarde ore по́здний ве́чер; по́здние вре́мя; a tarda ~ в по́здний час; alla solita ~ в обы́чный час; ore di punta часы́ пик; a un'~, alla stessa ~ в то же вре́мя; fuor di ~ в неука́занное вре́мя; di buon'~ ра́но (у́тром); della prima ~ с (са́мого) пе́рвого дня, со дня основа́ния; un rivoluzionario della prima ~ революцио́нный де́ятель пе́рвого при́зыва; a ore по часа́м *(напр платить);* a due ore da Roma в двух часа́х езды́ от Ри́ма; ci si arriva in tre ore туда́ мо́жно добра́ться за три часа́; la lancetta delle ore часова́я стре́лка; segnare le ore пока́зывать вре́мя *(о всех часах);* suonare le ore бить *(о настенных, напольных, каминных и др часах);* battere le ore *(о башенных часах);* ~ x <zero> *mil* час x; fare tutto alle sue ore делать всё в своё вре́мя, быть организо́ванным <то́чным>; fare l'~ *fam* корота́ть вре́мя 2) вре́мя; пора́; моме́нт; ~ locale ме́стное вре́мя; ~ legale декре́тное госуда́рственное вре́мя; ~ solare астроно́мическое со́лнечное вре́мя; servizio dell' ~ слу́жба вре́мени; non avere ore fisse не име́ть расписа́ния, не знать то́чно своего́ вре́мени; di ~ in ~ вре́мя от вре́мени; ogni ~ всё вре́мя, постоя́нно; a tutte le ore всегда́; a quest'~ ... в это вре́мя.., к э́тому вре́мени...; non vedere l'~ di fare qc быть в нетерпе́нии, горе́ть жела́нием сде́лать что́-л; sarebbe ~ di fare... пора́ бы сде́лать...; è (suonata) l'~ про́бил час, наста́ла пора́; è ~ di finirla! пора́ поко́нчить с э́тим <> un'~ buona бы́тый час; l'~ dei conti час распла́ты; le ore nere тяжёлые времена́; l'~ estrema после́дний <сме́ртный> час; ~ canonica a) *eccl* часы́ б) *scherz* твёрдое <привы́чное, традицио́нное> вре́мя; заве́тный час *(напр обеда)* в) неуро́чное вре́мя; non mi pare questa l'~ canonica... мне ка́жется неуме́стно..., libro d'~e часосло́в; моли́твенник; all'ultima ~ a) при́ смерти б) в после́дний моме́нт; arrivare all'ultima ~ a) дотяну́ть до после́днего моме́нта б) прийти́ после́дним; arrivare a ~ прийти́ мину́та в мину́ту; passare un brutto quarto• d'~; nelle ore rubate уры́вками; alla buon'~! в до́брый час!; a ore как когда́; per ore e ore бесконе́чно, часа́ми; le ore del mattino hanno l'oro in bocca *prov* кто ра́но встаёт, тому́ Бог даёт

óra II 1. *avv* тепе́рь, сейча́с; or ~ то́лько что; ~ come ~ пока́ (что), в настоя́щее время́, в да́нный моме́нт; ~ e un anno год тому́ наза́д; d'~ in poi <in avanti> отны́не, впредь, в дальне́йшем; fin d' <da> ~ с э́тих пор; per ~ пока́; ~ come ~ пока́ что, на сего́дня(шний) день; ad ~ ad ~ и́зредка; ~ più che mai... тепе́рь <сейча́с> как никогда́...; ~ ... ~ ... то... то...; ~ dice così, ~ così *fam* он(а́) говори́т то то́, то э́то; ~ venne fuori che... итак, обнару́жилось, что...; e ~? ну и что́ же тепе́рь?, и что же да́льше? 2. *cong* а, но, всё же; doveva dirlo subito; ~ ha taciuto на́до бы́ло сказа́ть то́тчас же, а он промолча́л 3.: or su!, or via! да ну́!, скоре́й!

oracolare *agg non com* ора́кульский; parlare con tono ~ вещать

oracoleggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* выступа́ть как ора́кул, вещать, предска́зывать *(тж ирон)*

oracolista *m, f spreg* ора́кул *(о человеке)*

oràcolo *m* ора́кул *(часто ирон);* è un ~ della medicina он бог в медици́не; ~ delfico Дельфи́йский ора́кул

òraf||o 1. *agg* ювели́рный; arte ~a ювели́рное де́ло 2. *m* ювели́р, золоты́х дел ма́стер

orale 1. *agg* 1) у́стный; esame ~ у́стный экза́мен 2) *anat* ротово́й; la cavità ~ ротова́я по́лость; per via ~ для вну́треннего употребле́ния *(на лекарственных препаратах)* 2. *m* у́стный экза́мен

oralità *f* у́стный хара́ктер, у́стная фо́рма *(чего-л)*

oramài *v.* ormai

orang||o, ~utan *m* орангута́н(г)

orante *m, f* моля́щийся

orare (óro) *lett* 1. *vt* умоля́ть, проси́ть 2. *vi* (a) моли́ть(ся); упова́ть

oràr||io 1. *agg* 1) часово́й, относя́щийся ко вре́мени 2) часово́й, для́щийся оди́н час; intervallo ~ часово́й переры́в; velocità ~ia ско́рость в час; fare tanti chilometri ~i е́хать со ско́ростью <де́лать> сто́лько-то киломе́тров в час 2. *m* расписа́ние, распоря́док дня, гра́фик рабо́ты; ~ delle ferrovie [della scuola] железнодоро́жное [шко́льное] расписа́ние; ~ delle partenze расписа́ние отправле́ния *(разл видов транспорта);* ~ di sportello часы́ рабо́ты ба́нка; ~ invernale зи́мнее расписа́ние *(напр* рабо́ты тра́нспорта, полётов); ~ elastico <dinamico, flessibile, fluttuante, scivolato, slittato, variato> ги́бкий гра́фик рабо́т(ы); ~ continuato непрерывный цикл; arrivare <essere> in perfetto ~ прибы́ть (то́чно) по расписа́нию <во́время>; essere in anticipo sull'~ опережа́ть гра́фик <расписа́ние>; essere in ritardo sull'~ опа́здывать по гра́фику <по расписа́нию>; siamo in ~ всё идёт по гра́фику <по расписа́нию>

orata *f itt* золота́я ры́бка

oratóre *m* 1) ора́тор; sacro ~ пропове́дник 2) выступа́ющий

oratòria *f* красноре́чие, ора́торское иску́сство

oratòrio 1. *agg* ора́торский 2. *m* 1) часо́вня, моле́льня 2): ~ parrocchiale приходско́й молодёжный клуб 3) *mus* орато́рия

oraziano *agg* гора́циев, относя́щийся к Гора́цию

orazió||ne *f* 1) моли́тва, моле́ние; ~ domenicale «Отче Наш» ; dire <recitare> le ~i моли́ться 2) речь, выступле́ние; ~ funebre надгро́бная речь

orbacca *f ant* 1) лавро́вая я́года 2) я́года кипари́са <ми́рта>

orbace *m* 1) гру́бое сукно́ 2) чёрная ку́ртка *(компонент унифомы в фашистской Италии)*

orbaco *(pl* -chi) *m ant* лавр

orbare (òrbo) *vt lett* отреша́ть *(уст);* лиша́ть

òrbe *m lett* шар, сфе́ра; вселе́нная; l'~ terracqueo <terrestre> земно́й шар; l'~ cattolico католи́ческий мир

orbène *cong* ита́к

orbettino *m zool* веретенница ло́мкая, медяни́ца *(безногая ящерица)*

òrbita *f* 1) *anat* глазна́я впа́дина, глазни́ца, орби́та; occhi fuori dell'~ вы́таращенные глаза́ 2) орби́та; ~ (pre)calcolata расчётная орби́та; ~ circumterrestre околозе́мная орби́та; entrare in ~ войти́ в орби́ту; вы́йти на орби́ту; mettere in ~ вы́вести на орби́ту 3) *fig* грани́ца; mantenersi entro la propria ~ держа́ться в определённых ра́мках

orbitale *agg* 1) орбита́льный; volo ~ орбита́льный полёт 2) *anat* орбита́льный; cavità ~ глазна́я впа́дина, глазни́ца

orbitante *agg* орбита́льный; находя́щийся на <дви́жущийся по> орби́те; laboratorio spaziale ~ *v.* skylab

orbitare 1. *vi* (a) находи́ться на орби́те, соверша́ть полёт по орби́те 2. *vt non com* выводи́ть на орби́ту

orbitàri‖o *agg anat* глазни́чный; cavità ~a глазна́я впа́дина, глазни́ца

òrb‖o 1. *agg* 1) лишённый (*кого-л*); ~ di padre сирота́ 2) *fam* слепо́й; sei ~, che non lo vedi? ты что, ослеп <слепо́й>?; разу́й глаза́ *(прост)*; ~ da un occhio кривой 2. *m fam* слепо́й, слепе́ц; darsi botte da ~i *v.* botta I

órca *f* 1) *zool* коса́тка 2) о́рка *(ска́зочное морское чудовище, ср* чу́до-ю́до ры́ба кит)

orchèstic‖o *(pl* -ci) *agg lett* танцева́льный; l'arte ~a иску́сство (класси́ческого) та́нца

orchèstra *f* 1) оркестр; direttore d'~; a grande ~ с уча́стием всего́ оркестра 2) *teatr* оркестро́вая я́ма 3) *st* орхе́стра *(в древнегреческом театре)*

orchestrale 1. *agg* оркестро́вый; corpo ~ соста́в оркестра, оркестра́нты; musica ~ оркестро́вая му́зыка 2. *m, f* оркестра́нт, -ка

orchestr‖are (-èstro) *vt* оркестрова́ть, инструментова́ть; una campagna di stampa ben ~ata *fig* хорошо́ нала́женная газе́тная кампа́ния

orchestrazióne *f* оркестро́вка, инструменто́вка

orchestrina *f* небольшо́й оркестр, инструмента́льный ансамбль; оркестрик

orchèstrion *m* оркестрио́н *(переносный орган)*

orchidèa *f* орхиде́я

orchite *f med* орхи́т

orciàia *f* кладова́я *(для кувшинов с оливковым маслом)*

orciàio *m* гончар *(делающий кувшины или торговец кувшинами для оливкового масла)*

orc‖io *m* гли́няный кувши́н <> piovere a ~i лить как из ведра́ *(о дожде)*; tanto va l'~ per l'acqua che alfine si rompe *prov* пова́дился кувши́н по́ воду ходи́ть — там ему́ и го́лову сложи́ть

orciolàio *ant v.* orciaio

orciòlo *m* гли́няная кру́жка

òrco *m* 1) *mit ag*, преиспо́дняя; voce d'~ го́лос как из преиспо́дней 2) *mit* бог подзе́много ца́рства 3) людое́д 4) *fig* (безобра́зный) уро́д; страши́лище; non è mica l'~ он не так уж стра́шен

òrda *f* 1) *st* орда́; Orda d'oro *st* Золота́я Орда́ 2) толпа́, ватра́ 3) ба́нда

ordàlia *f st* орда́лия, суд бо́жий

ordigno *m* 1) сло́жный механи́зм; сло́жное устро́йство 2) рабо́чий инструме́нт 3): un ~ esplosivo взрывно́е устро́йство; ~ infernale а́дская маши́на *(уст)*

ordiménto *m* 1) *v.* orditura 1,2 2) за́мысел, план; ~ di una congiura план за́говора; ~ di un piano <di una truffa> colossale план колосса́льного надува́тельства

ordinale *agg* 1. *agg* 1) поря́дковый; numero ~ *gram* поря́дковое числи́тельное 2) *mat* поря́дковый, ордина́льный 2. *m mat* ордина́л, поря́дковое ордина́льное число́

ordinaménto *m* 1) *v.* orditura 1,2 2) за́мысел, план; ~ di una congiura план за́говора; ~ di un piano <di una truffa> colossale план колосса́льного надува́тельства

**ordinàre

generale óбщего поря́дка 7) *pl* законода́тельство; ~i costituzionali основны́е законоположе́ния 8) *mil* постро́ение, строй; ~ chiuso сомкнутый строй; ~ di combattimento боево́й поря́док 9) корпора́ция, сосло́вие; l'~ dei medici корпора́ция враче́й 10) *bot, zool* вид, разря́д; класс 11) *arch* о́рдер, о́рден; ~ dorico [ionico, corinzio] дори́ческий [иони́ческий, кори́нфский] о́рдер 12) о́рден, знак отли́чия; conferire un ~ награди́ть о́рденом 13) разря́д, катего́рия; класс, ранг; impiegato d'~ ме́лкий слу́жащий; di prim'~ перворазря́дный, первокла́ссный, лу́чший, вы́сшего ка́чества 14) прика́з; приказа́ние, кома́нда, распоряже́ние; ~ di chiamata <di leva> прика́з о призы́ве *(в армию)*; ~ del giorno a) пове́стка <(рас)поря́док> дня б) *mil* прика́з по строево́й ча́сти в) резолю́ция *(собрания)*; mettere <*воен чаще* citare> all'~ del giorno a) объяви́ть благода́рность в прика́зе б) поста́вить на <в> пове́стку дня <на обсужде́ние>; essere all'~ del giorno a) стоя́ть на пове́стке дня б) быть в поря́дке вещёй; passare all'~ del giorno перейти́ к сле́дующему вопро́су; emanare un ~ отда́ть прика́з; dare l'~ di fare qc приказа́ть сде́лать что́-л; rispettare un ~ сле́довать прика́зу; eseguire gli ~i вы́полнить приказа́ния; mancare <venir meno> a un ~ не вы́полнить прика́за <приказа́ния>; essere agli ~i di qd зави́сеть от кого́-л; ai vostri ~i! слу́шаюсь!, как прика́жете!, (я) к ва́шим услу́гам!; gli ~i non si discutono прика́зы не обсужда́ют(ся); d'~ no прика́зу 15) *comm* о́рдер, платёжное распоряже́ние; оборо́тная на́дпись *(на векселе)*; ~ di pagamento чек 16) упоря́доченность 17) *calcol* кома́нда, инстру́кция 18) *st, eccl* о́рден 19) та́инство рукопо+ложе́ния, ◇ ~ d'idee круг иде́й <поня́тий>; l'~ delle cose поря́док вещёй; essere nell' ~ delle cose быть в поря́дке вещёй; ~ naturale есте́ственный поря́док вещёй; è nell'~ naturale <delle cose> э́то в поря́дке вещёй; in ~ a... *bur* (в том), что каса́ется..., в отношении..., по по́воду...; l'~ è pane, il disordine è fame *prov* поря́док — хлеб, беспоря́док — го́лод

ordinogramma *m mil* шта́тное расписа́ние

ordire (-isco) *vt* 1) *tess* основа́ть, назива́ть осно́ву 2) замышля́ть, гото́вить; ~ una congiura замышля́ть за́говор 3) намеча́ть план, де́лать набро́сок

ordito *m* 1) *tess* осно́ва 2) *fig* план, набро́сок, эски́з *(произведения)*

orditóio *m tess* снова́льная маши́на

orditóre *m* (-trice, *pop* -tóra) *tess* снова́льщи|к, -ца

orditura *f* 1) *tess* снова́ние; сно́вка 2) *tess* осно́ва 3) структу́ра, схе́ма, план *(произведения)* 4) интри́га 5) *edil* армату́ра

orécchia *f* 1) *reg v.* orecchio 1 2) *fig* заги́б *(страницы)* 3) *mar* ла́па я́коря 4) *zool:* ~ di mare морско́е ушко́ *(моллюск)* 5) *bot reg* первоцве́т ушко́вый; ~ d'orso *v.* auricola 1

orecchiàbile *agg* легко́ запомина́ющийся, удобозапомина́емый, легко́ воспроизводи́мый, прия́тный на слух *(напр о мелодии)*

orecchiante 1. *agg* пою́щий, игра́ющий по слу́ху 2. *m, f* 1) дилета́нт, -ка; ~ in (fatto di) letteratura дилета́нт в литерату́ре 2) *spreg* на́ушник

orecchiare (-écchio) *vi* (a) *non com* 1) подслу́шивать 2) нахвата́ться *(поверхностных знаний)*; ~ un motivetto подхвати́ть моти́вчик; ~ un po' d'inglese вы́учить на слух ко́е-что́ из англи́йского

orecchiétta *f* 1) *anat* предсе́рдие 2) отва́л *(плуга)*

orecchiétte *fpl cuc merid* орекье́тте *(тип клёцок)*

orecchino *m* серьга́

orécch‖io *m* (*pl m* -i, *pl f* -ie) 1) у́хо; l'ho sentito con le mie proprie ~ie *fam* я э́то слы́шал *(своими)* со́бственными уша́ми; ho male agli ~i у меня боля́т у́ши; far campana• all'~; sentirsi fischiare gli ~i слы́шать звон в уша́х; non credere alle sue (proprie) ~ie уша́м сво́им не ве́рить *(разг)*; tendere l'~ a qc прислу́шиваться к чему́-л, вслу́шиваться во что́-л; turarsi gli ~i con le mani заткну́ть у́ши; diventare rosso fino agli ~i покрасне́ть до уше́й; sussurrare all' <soffiare nell'> ~ a) шепта́ть на́ ухо б) *fig* нашёптывать, наговáривать; parlare all'~ говори́ть по секре́ту; dire una parolina in un~ замо́лвить слове́чко (за+*A*); dare una tirata• d'~i; avere l'~ altrove слу́шать невнима́тельно, не прислу́шиваться 2) слух; ~ musicale музыка́льный слух; essere duro d'~ плохо слы́шать, быть туги́м на́ ухо; avere un ~ fine име́ть то́нкий слух; essere tutt'~ внима́тельно слу́шать *(ср* само́ внима́ние); prestare ~ a qc ве́рить чему́-л; stare con gli ~i aperti <tesi> настора́живаться, прислу́шиваться, напряга́ть слух, внима́тельно слу́шать; avere (l') ~ име́ть (музыка́льный) слух; suonare a ~ игра́ть по слу́ху; educare l'~ развива́ть слух; straziare <ferire, lacerare> gli ~ ре́зать слух <у́хо>; a portata d'~ на слухý 3) *v.* orecchia 2; fare ~i (a un libro) загиба́ть страни́цы кни́ги 4) ушко́, ру́чка *(посуды)* 5) отва́л *(плуга)* 6) *bot* : ~ di guida аурикáльпиум обыкнове́нный, шишкогри́б ◇ fare ~i da <*tosc* di> mercante, avere gli ~i foderati (di prosciutto) де́лать вид, что не слы́шишь, прики́дываться глухи́м; быть глухо́й тетере́й; piegare <inclinare> gli ~i, drizzare ~ie a) обрати́ться в слу́х, навостри́ть у́ши б) слу́шаться сове́тов; giungere <(per)venire> all'~ доходи́ть до слу́ха <до уше́й, до све́дения>; entrare da un ~ e uscire dall'altro в одно́ у́хо войти, а из друго́го вы́йти; da questo ~ non ci sente он э́того знать не хо́чет; con gli ~i all'erta ≅ у́шки на маку́шке {*prov:*} chi ha ~i(a) intenda (e chi ha denaro spenda) име́ющий у́шки, да слы́шит (, а име́ющий де́ньги пусть тра́тит); un paio di ~i (sordi) seccan <stancan> cento lingue ≅ молча́ние — зо́лото

orecchión‖e *m* 1) большо́е у́хо 2) *pl med pop* сви́нка 3) *tecn* ца́пфа 4) *mil* выступа́ющая часть фла́нга бастио́на 5) *zool* обыкнове́нный <бу́рый> уша́н 6) *volg* пи́дер, пе́дик *(педераст)*

orecchioni *mpl fam* пароти́т, сви́нка *(разг)*

orecchi∫mo *m st mus* ухоугóдничество *(уст)*

orecchiuto 1. *agg* уша́стый; asino ~ длинноу́хий осёл, дура́к 2. *pop* осёл, неве́ж(д)а

oréfice *m* ювели́р; торго́вец ювели́рными изде́лиями

oreficerìa *f* 1) ювели́рная мастерска́я; ювели́рный магази́н 2) ювели́рные изде́лия

orèmus *lat eccl* (Го́споду) помо́лимся! *(призыв священнослужителя во время мессы)*

oreòtrago *(pl* -ci) *m zool* (антило́па) кли́ппшпрингер, анпило́па-прыгу́н, са́сса

orerìa *f non com* зо́лото, золоты́е ве́щи, изде́лия из зо́лота

oréz3o *m ant o poet* 1) тени́стое <прохла́дное> ме́сто 2) дунове́ние, ве́яние; сла́бый ветеро́к

orfanézza *f non com* сирóтство

òrfano 1. *agg* осиротéвший 2. *m (f* -a) сирота́; ~ di padre e di madre кру́глый сирота́

orfanotròfio *m* (сиро́тский) прию́т

òrfic‖o *(pl* -ci) *agg* 1) *mit* орфе́ев(ский), относя́щийся к иску́сству *(особ к поэзии и музыке)*; misteri ~i орфи́ческие мисте́рии 2) *fig lett* таи́нственный; сокрове́нный

organàio *m* орга́нный ма́стер

organaménto *m v.* organizzazione 1

organ‖are (órgano) *vt non com* 1) *ant v.* organizzare; essere ~ato органи́чески врасти́, срасти́сь 2): concatenare ed ~ tutti i fatti a disposizione (орга́нично) связа́ть и слить воеди́но все име́ющиеся в распоряже́нии да́нные

organaro *v.* organaio

orgàndi(s) *m* органди́

organétto *m* 1) ма́ленький орга́н; ~ a manovella <di Barberia> шарма́нка; ~ a tavolino фисгармо́ния 2) баян 3) *orn* обыкнове́нная чечётка

orgànica *f* организа́ция, устро́йство *(армии, вооружённых сил)*

organicità *f* органи́чность

organi‖co *(pl* -ci) 1. *agg* 1) органи́ческий; органи́чески соответствующий 2) относя́щийся к о́рганам; funzioni ~che фу́нкции о́рганов 3) органи́ческий, це́льный, еди́ный; un tutto ~ органи́ческое це́лое 2. *m* шта́ты, ка́дры; войско-

вóй состáв; l'~ di una fabbrica кáдры <штáты> завóда <фáбрики>

organigramma *m* 1) структýрная схéма организáции <предприя́тия>; штáтное расписáние 2) *t.sp* блок-схéма *(прогáммы)*

organino *v.* organetto

organi∫mo *m* 1) органи́зм 2) *fig* аппарáт; ~ amministrativo администрати́вный аппарáт

organista *m, f* органи́ст, -ка

organìstic‖o *(pl* -ci) *agg* орга́нный; musica ~a орга́нная мýзыка; arte ~a искýсство игры́ на орга́не

organi33aménto *m non com v.* organizzazione 1

organi33‖are *vt* организóвывать, устрáивать; подготáвливать; ~arsi 1) образóвываться, организóвываться; располагáться 2) *biol* развивáться

organi33ativ‖o *agg* организáторский, организациóнный; capacità ~e организáторские способности

organi33atóre 1. *agg* организациóнный 2. *m* организáтор, руководи́тель; дéятель

organi33aziône *f* 1) организáция, формирова́ние; устрóйство; ~ scientifica del lavoro нау́чная организáция трудá; ~ dello Stato государ́ственное устрóйство; ~ del terreno *mil* инженéрное оборýдование мéстности 2) организáция *(политическая, массовая)*; l'Organizzazione delle Nazioni Unite Организáция Объединённых Нáций, ООН; ~ sociale [di massa] общéственная [мáссовая] организáция; ~ di base низовáя организáция; ~ orizzontale мéстная профсою́зная организáция; ~ verticale отраслевáя организáция, отраслевóй профсою́з

òrgan‖o *m* 1) *anat* óрган; ~ della vista óрган зрéния 2) *mus* орга́н; suonare l'~ a) игрáть на орга́не б) *gerg* употребля́ть герои́н 3) óрган *(периодическое издание)* 4) óрган *(управления)* 5) приспособлéние; механи́зм, устрóйство; ~i di comando óрганы управлéния

organogèn‖e∫i, ~ìa *f biol* органогенéз

organògeno *agg geol* органогéнный

organografìa *f biol* органогрáфия

organogramma *v.* organigramma

organolèttico *(pl* -ci) *agg* органолептúческий

organologìa *f biol* органолóгия

organometàllico *(pl* -ci) *agg* металлоорганúческий

organoplastìa *f med* органопла́стика

organoterapìa *f med* органотерапи́я

organza *f tess* ки́сея, тюль жёсткой отдéлки, органди́

organzino *m tess* кручёный натурáльный шёлк для основы

orga∫mare *vi* (a) стара́ться дости́чь <дойти́ до> оргáзма

orgàs‖mico *(pl* -ci) *agg* 1) свя́занный с оргáзмом 2) *giorn* доводя́щий до оргáзма, стрáшно возбуждáющий

orga∫mo *m* 1) *fisiol* оргáзм 2) *fig* возбуждéние; волнéние; stare <essere> in (forte) ~ быть <находи́ться> в (си́льном) возбуждéнии

òrgia *f* 1) óргия 2) *fig* оби́лие; un'~ di luce я́ркие пото́ки свéта; un'~ di colori бу́йство крáсок

orgiasta *m, f lett* учáстни|к, -ца óргии

orgiàstico *(pl* -ci) *agg* 1) óргийный, оргиасти́ческий 2) разнýзданный; разгýльный

orgóglio *m* 1) гóрдость; высокомéрие, спесь, надмéнность; montare in ~ возгорди́ться; abbassare l'~ сбить спесь 2) гóрдость, предмéт гóрдости; essere l'~ della famiglia быть гóрдостью семьи́

orgogliós‖o *agg* 1) гóрдый; высокомéрный, спеси́вый, надмéнный; risposta ~a высокомéрный отвéт; essere ~ di qc горди́ться чём-л 2) *tosc v.* rigoglioso

oricalco *(pl* -chi) *m* 1) жёлтая медь, латýнь 2) мéдный сосýд 3) *poet* звóнкая медь *(напр (боевая) труба)*

orichiomato *agg poet* златовлáсый, златокýдрый

òrice *m zool* óрикс

oricrinito *v.* orichiomato

orientale 1. *agg* востóчный 2. *mpl* жи́тели (стран) Востóка

orientaleggiant‖e *agg* с востóчным укло́ном; gusti ~i вкýсы бóлее востóчные, чем зáпадные

orientali∫mo *m* ориентали́зм

orientalista *m, f* ориентали́ст, -ка, востоковéд

orientalìstica *f* востоковéдение

orientalìsti‖co *(pl* -ci) *agg* 1) востоковéдческий 2): motivi ~ci востóчные моти́вы *(в живописи, музыке)*

orientali33‖are *vt* придавáть востóчный *или* азиáтский харáктер; ~arsi принимáть востóчный *или* азиáтский харáктер

orientaménto *m* 1) ориентáция; ориентирóвка; senso di ~ чýвство ориентáции; ~ professionale профориентáция; corsi di ~ professionale кýрсы профессиональной подготóвки; perdere l'~ потеря́ть ориентирóвку *(тж перен)*; растеря́ться 2) устано́вка *(на +A)* 3): ~i fondamentali основны́е направлéния *(напр экономического развития)*

orient‖are *(-énto) vt* ориенти́ровать, направля́ть, нацéливать; ~arsi 1) ориенти́роваться 2) разбира́ться *(в чём-л)* 3) брать курс *(на+A)*

orientativo *agg* ориентирóвочный; calcolo ~ ориентирóвочный подсчёт

orientaziône *f v.* orientamento

oriènte *m* 1) востóк; ad ~ на востóк(е); esposto ad ~ обращённый на востóк 2) (O.) Востóк, стрáны Востóка; Estremo ~ Дáльний Востóк; Medio ~ a) Срéдний Востóк б) *(тж* Vicino ~) Блúжний Востóк

orifìcio, orifìzio *m* 1) отвéрстие; жерлó;ýстье; ~ di ventilazione вентиляцио́нное отвéрстие; ~ per sfogo dell'aria *edil* вантýз 2) *anat* канáл

origami *f* ориги́ми *(искусство вырезания из многократно сложенной бумаги)*

orìgano *m bot* души́ца обыкновéнная

originale 1. *agg* 1) первонача́льный; peccato ~ *rel* перворо́дный грех 2) по́длинный; documento ~ по́длинный докумéнт 3) ориги́нальный, самобы́тный 4) *fig* стра́нный, причýдливый, своеобрáзный *(о человеке, характере)* 2. *m* 1) по́длинник, ориги́нал; leggere nell'~ чита́ть в ориги́нале 2) чуда́к, ориги́нал

originalità *f* 1) ориги́нальность, самобы́тность 2) стра́нность, чудакова́тость

origin‖are *(-ìgino)* 1. *vt* дава́ть нача́ло, порожда́ть 2. *vi* (e), ~arsi происходи́ть, брать нача́ло

originàri‖o 1. *agg* (di) 1) ро́дом из...; ~ della Francia ро́дом из Фра́нции 2) происходя́щий, вытека́ющий из... 3) первонача́льный; fonte ~a первоисто́чник 2. *m* урожéнец

orìgin‖e *f* 1) нача́ло, первопричи́на; возникновéние; in ~ в нача́ле; ricercare <indagare> le ~i доискиваться нача́ла; risalire alle ~i восходи́ть к нача́лу; dare ~ a qc дава́ть нача́ло чему́-л, производи́ть что́-л 2) происхождéние; ~ di una città основáние гóрода; luogo <paese> d'~ мéсто рождéния; certificato di ~ мéтрика, свидéтельство о рождéнии; avere <trarre> ~ ... происходи́ть <брать нача́ло> от...

origliare *vi* (a) подслу́шивать

origlière *m lett* подýшка

orina *v.* urina

orinale *m* ночнóй горшóк

orinare *v.* urinare

orinàrio *v.* urinario

orinata *f* мочеиспуска́ние; fare un'~ помочи́ться

orinatóio *m* писсуáр

orinaziône *f* мочеиспуска́ние

oriolàio *obs v.* orologiaio

oriòlo *obs v.* orologio

Oriône *m astr* Орио́н

orittèropo *m zool* трубкозýб

oriundo 1. *agg* (di) происходя́щий из..., ро́дом из..., урожéнец 2. *m sport* спортсмéн-инострáнец в италья́нской кома́нде

ori33ontale *agg* 1) горизонта́льный 2) мéстный; organizzazione• ~

ori33ontalità *f* горизонта́льность

ori33ontaménto *m edil* перекры́тие

ori33ont‖are *(-ónto) non com v.* orientare; ~arsi (с)ориенти́роваться (на мéстности, *тж перен)*

ori33ónt‖e *m* 1) горизóнт; ~ celeste небéсный горизóнт; fare un giro• d'~ 2) *fig* кругозóр, горизóнт; ingegno di vasti ~i человек широ́ких взгля́дов <с широ́ким кругозóром>; aprire nuovi ~i a) откры́ть нóвые горизóнты <перспекти́вы> б) расширя́ть кругозóр

orlare *(órlo) vt* 1) окаймля́ть 2) подшива́ть, подрубáть

orlat‖o *agg* 1) окаймлённый; каёмча-

тый; veste ~a di velluto пла́тье с ба́рхатной каймо́й; nuvole ~e di fuoco багря́ные облака́; unghie ~e di nero *scherz* ≅ но́гти «с тра́уром» 2) подши́тый, подру́бленный

orlatrice *f* 1) *tess* кромкообмёточная маши́на 2) *tecn* кромкозагиба́ющая маши́на; кромкозагиба́ющий стано́к; зака́точная маши́на

orlatura *f* 1) окаймле́ние; обши́вание 2) подши́вка; обши́вка 3) кайма́ 4) *tess* обрабо́тка кро́мки; подши́вка кра́я; отде́лка каймо́й 5) *tecn* загиба́ние кро́мок; отгиба́ние фла́нцев, зака́тывание 6) обрамле́ние

òrlo *m* 1) край *(тж перен)*; essere sull'~ della fossa <del sepolcro> быть при́ смерти, стоя́ть одно́й ногой в мого́ле; essere sull'~ dell'abisso <del precipizio> быть на краю́ про́пасти 2) подши́вка; обши́вка; подби́вка

òrlon *m* орло́н *(синтетическое волокно)*

òrm‖a *f* след *(тж перен)*; le ~e della romana grandezza следы́ ри́мского вели́чия; mettersi sulle ~e di qd a) иска́ть кого́-л б) подража́ть кому́-л; segnare le prime ~e прокла́дывать (пе́рвый) путь; seguire <ricalcare> le ~e di qd идти́ по чьи́м-л стопа́м, сле́довать приме́ру кого́-л; dietro le ~e по следа́м; dove ~ umana non si stampa туда́, где не ступа́ла нога́ челове́ка

ormài *avv* (тепе́рь) уже́; наконе́ц-то; *в зависимости от контекста перев тж* одна́ко; всё-таки, и всё же; увы́; è ~ un anno... тепе́рь уже́ год...; ~ siamo arrivati наконе́ц-то мы при́были

ormare (órmo) *vt ant venat* идти́ по сле́ду

ormatóre *m ant* следопы́т

ormeggi‖are I (-éggio) *vt mar* швартова́ть; ~arsi швартова́ться

ormeggiare II *v.* ormare

ormeggiatóre *m mar* швартовщи́к

ormeggiatura *f v.* ormeggio 1

ormégg‖io *m mar* 1) швартова́ние, швартовка 2) причал, ме́сто стоя́нки; posto d'~ я́корное ме́сто, я́корная стоя́нка; boa d'~ швартовая бочка 3) швартов, швартов(н)ый трос, причальный кана́т; levare gli ~i отда́ть швартовы

ormonale *v.* ormonico

ormóne *m fisiol* гормо́н

ormònico (*pl* -ci) *agg* гормона́льный, гормо́нный

ormonologìa *v.* endocrinologia

ormonoterapìa *f* гормонотерапи́я

ornamentale *agg* орнаментальный, декорати́вный; pianta ~ декорати́вное расте́ние; fregio ~ декорати́вный фриз

ornamentare (-énto) *vt* орнаменти́ровать; украша́ть, декори́ровать

ornamentazióne *f* орнаментация; украше́ние *(орнаментом)*

ornaménto *m* 1) украше́ние; *fig* краса́, го́рдость 2) орна́мент

ornàre (órno) *vt* украша́ть; декори́ровать, орнаменти́ровать; ~ la tavola con fiori укра́сить стол цветами́; ~arsi украша́ться

ornatézza *f* 1) наря́дность 2) элега́нтность 3) цвети́стость, витиева́тость *(стиля)*

ornatista *m, f* орна́ментщик

ornativo *agg non com* 1) украша́ющий 2) украша́тельский

ornato 1. *agg* 1) укра́шенный; орнаментальный 2) (di qc) одарённый, наделённый (+*S*) 2. *m* 1) украше́ние 2) орнаментальное рисова́ние

ornatóre *m* декора́тор

ornatura *f non com* орнаментация, украше́ние

orn(i)èllo *m bot* я́сень цвето́чный <ма́нный>

ornitologìa *f* орнитоло́гия

ornitològico *(pl* -ci) *agg* орнитологи́ческий

ornitòlogo *(pl* -gi) *m* орнито́лог

ornitorinco *(pl* -chi) *m zool* утконо́с

ornitòttero *m* орнитопте́р, махолёт

òro *m* 1) зо́лото; ~ di coppella <zecchino> чи́стое <чисте́йшее> зо́лото; ~ colato це́льное <литóе> зо́лото; prendere qc per ~ colato *fig* приня́ть что́-л за чи́стую моне́ту; ~ in foglia листово́е зо́лото; ~ in verghe зо́лото в сли́тках; incastonare con ~ оправля́ть в зо́лото; pagare in ~ плати́ть зо́лотом <в золото́й валю́те>; nuotare nell'~ *fig* купа́ться в зо́лоте; d'~ a) золото́й б) золоти́стый; capelli d'~ золоти́стые во́лосы в) *fam* замеча́тельный; исключи́тельный; до́брый *(о человеке)*; un' occasione d'~ великоле́пный слу́чай; un'accoglienza d'~ великоле́пнейший приём; parole d'~ золоты́е слова́; una ragazza d'~ замеча́тельная де́вушка; un'uomo d'~ золото́й <замеча́тельный> челове́к; avere le dita d'~ *(a cucire, a ricamare)* быть иску́сницей, име́ть золоты́е ру́ки *(о портнихе, вышивальщице)*; ha <è> un cuore d'~ у него́ золото́е се́рдце; questa pioggia è tant'~ per la campagna э́тот дождь так ну́жен для поле́й; a peso d'~ 2) *pl* золоты́е изде́лия ◇ ~ nero чёрное зо́лото *(нефть, уголь)*; ~ di Bologna (che diventa rosso dalla vergogna) подде́льное <фальши́вое> зо́лото; nemmeno per tutto l'~ del mondo ни за что на све́те {*prov.*} non è tutt'~ quel che (ri)luce не всё то зо́лото, что блести́т; ~ non guasta lavoro до́брая пла́та рабо́те не поме́ха *(ср ка́шу ма́слом не испо́ртишь)*

oròbico *(pl* -ci) *agg geog* берга́мский

orofaringe *f anat* ротова́я часть гло́тки, ротогло́тка

orogène‖si *geol* орогене́з(ис), горообразова́ние

orogenètico *(pl* -ci) *agg geol* относя́щийся к орогене́зу

orografìa *f geol* орогра́фия

orogràfico *(pl* -ci) *agg geol* орографи́ческий

orologerìa *f* 1) часово́е де́ло 2) часово́й магази́н 3) часово́й механи́зм; mina a ~ ми́на с часовы́м механи́змом

orologiàio *m* 1) часовщи́к, часовы́х дел ма́стер 2) торго́вец часа́ми, хозя́ин часово́го магази́на

orologièr‖o *agg* часово́й, относя́щийся к часа́м; industria ~a часова́я промы́шленность

orològ‖io *m* часы́; ~ a pendolo стенны́е <ма́ятниковые> часы́; ~ a pile часы́ на батаре́йках; ~ al quarzo ква́рцевые часы́; ~ da parete <da muro> насте́нные часы́; ~ da tavolo насто́льные часы́; ~ a sveglia буди́льник; ~ da tasca карма́нные часы́; ~ da polso (на)ру́чные часы́; ~ a braccialetto часы-брасле́т; ~ a ripetizione часы́ с бо́ем; ~ a pesi часы́ с ги́рями; ~ a cucù часы́ с куку́шкой; ~ da torre ба́шенные часы́; ~ a sabbia <a polvere> песо́чные часы́; ~ solare со́лнечные часы́; ~ digitale электро́нные часы́ *(на жидких кристаллах)*; ~ marcatempo маркиро́вщик рабо́чего вре́мени *(устройство)*; ~ biologico «биологи́ческие» часы́; caricare l'~ завести́ часы́; rimettere l'~ перевести́ часы́, поста́вить часы́ на то́чное вре́мя; consultare <guardare> l'~ посмотре́ть <взгляну́ть> на часы́; l'~ va avanti <corre> часы́ спеша́т; l'~ sta indietro <ritarda> часы́ отстаю́т; l'~ spacca il minuto часы́ иду́т мину́та в мину́ту; un'ora• d'~; avere l'~ in testa уме́ть расчи́тывать вре́мя; essere un ~ a) быть то́чным как часы́ б) *fig* рабо́тать, как часы́; con l'~ alla <in> mano с большо́й то́чностью, мину́та в мину́ту; alle dieci d'~ то́чно в де́сять (часо́в)

oroscopìa *f* составле́ние гороско́пов

oròscopo *m* гороско́п

orpell‖are (-éllo) *vt lett* 1) украша́ть мишуро́й 2) *fig* приукра́шивать, лакирова́ть; ~arsi *lett* прики́дываться, симули́ровать

orpellatura *f* 1) *lett* украше́ние мишуро́й 2) *fig* приукра́шивание, лакиро́вка

orpèllo *m* 1) суса́льное зо́лото, мишура́ 2) *fig* мишура́, суса́льность

orpiménto *m min* аурипигме́нт

orrendézza *non com v.* orridezza

orrèndo *agg* 1) стра́шный, ужа́сный 2) безобра́зный, отврати́тельный

orrévole *ant v.* onorevole 1. 1

orribile *agg* 1) стра́шный, ужа́сный; un ~ delitto стра́шное преступле́ние; ~ a vedersi безобра́зный на вид; ~ a pensare стра́шно поду́мать 2) ужа́сный, огро́мный

orribilità *f* 1) у́жас; безобра́зие 2) огро́мность; чудо́вищность

orrid‖ézza, ~ità *f* 1) у́жас, страх 2) отвраще́ние, омерзе́ние 3) га́дость, ме́рзость

òrrido 1. *agg* 1) ужа́сный, стра́шный 2) ди́кий, мра́чный *(о местности)* 2. *m* про́пасть

orrìfico, orripilante *agg* наводя́щий страх <у́жас>; поднима́ющий ды́бом во́лосы; вызыва́ющий отвраще́ние

orripilazióne *f* дрожь, содрога́ние *(от ужаса, отвращения)*

orrór||e *m* 1) у́жас, страх; un grido d'~ крик у́жаса; destare ~ вызыва́ть у́жас; gli ~i della guerra у́жасы войны́ 2) отвраще́ние, омерзе́ние; sacro ~ свяще́нный у́жас *(чаще шутл)*; ha un sacro ~ dell'acqua он свя́то ненави́дит во́ду *(о неряхе или пьянице)*; avere ~ di qc, avere in ~ qc пита́ть отвраще́ние к чему́-л; fare <mettere> ~ пуга́ть, внуша́ть у́жас <отвраще́ние> 3) ужа́сная <безобра́зная вещь>; ужа́сный <отврати́тельный, безобра́зный> челове́к; è un ~ a vederlo на него́ <на э́то> смотре́ть ужа́сно, у́жас на него́ <на э́то> смотре́ть 4) *fam* у́жас *(ужасно большой, напр о цене)*, costa (che è) un ~ э́то стра́шно до́рого

orroróso *agg* по́лный у́жасов

órsa *f* медве́дица ◇ **Orsa maggiore [minore]** Больша́я [Ма́лая] Медве́дица *(созвездие)*

orsacchiòtto *m* 1) медвежо́нок *(тж игрушка)* 2) *tess* плюш

orsàggine *f* угрю́мость, нелюди́мость

orsétto *m* 1) медвежо́нок 2) шу́бка из коша́чьего ме́ха

orsino *agg non com* медве́жий

órso *m* 1) медве́дь; ~ bianco <polare> бе́лый медве́дь; ~ bruno бу́рый медве́дь; ~ dagli occhiali *v.* tremarcto; ballare com'un ~ танцева́ть как медве́дь 2) *fig* медве́дь *(о нелюдимом человеке)* 3) *gerg* тенде́нция к пониже́нию *(на бирже)*

orsù! ну, скоре́й!; да ну́ же!; не робе́й!

ortàggio *m (обыкн pl)* о́вощи, зе́лень

ortàglia *f* 1) огоро́дное расте́ние 2) *v.* ortaggio

ortènse *agg* огоро́дный

ortènsia *f* горте́нзия

orti||ca *f* крапи́ва {*fig.*} ci crescono le ~che там всё крапи́вой заросло́; punge come l'~ жжётся, как крапи́ва; essere conosciuto come l'~ по́льзоваться дурно́й сла́вой

orticàccio *tosc v.* luppolo

orticàceo *bot* 1. *agg* крапи́вный 2. *fpl* крапи́вные

orticàia *v.* orticaria

orticàio *m* ме́сто, поро́сшее крапи́вой

orticària *f med* крапи́вная лихора́дка, крапи́вница

orticazióne *f* ожо́г крапи́вой

ortichéto *v.* orticaio

ortìcol||o *agg* огоро́дный, овощево́дческий; esposizione ~a овощево́дческая вы́ставка; piante ~e огоро́дные культу́ры

orticoltóre *m* огоро́дник, овощево́д

orticoltura *f* огоро́дничество, овощево́дство

órto I *m* 1) огоро́д 2) сад; ~ botanico ботани́ческий сад ◇ non è la via dell'~; quel che non si vuole nasce nell'~ *prov* ≅ неприя́тности всегда́ где́-то ря́дом

órto II *m poet* 1) восто́к 2) восхо́д; dall'~ all'occaso от восхо́да до зака́та

ortocéntrico *(pl* -ci) *agg geom* ортоцентри́ческий

ortocéntro *m geom* ортоце́нтр

ortoclàsio *m min* ортокла́з

ortodossìa *f* 1) ортодокса́льность, правове́рность 2) *rel* правосла́вие

ortodòss||o 1. *agg* 1) ортодокса́льный, правове́рный 2) *rel* правосла́вный; chiesa ~a правосла́вная це́рковь; religione ~a правосла́вная рели́гия, правосла́вие; prete ~ правосла́вный свяще́нник 2. *m* 1) ортодо́кс 2) *rel* правосла́вный

ortodròmia *f aer mar* ортодроми́я, дуга́ большо́го кру́га

ortodròmico *(pl* -ci) *agg* ортодроми́ческий

ortoepìa *f ling* орфоэ́пия

ortoèpico *(pl* -ci) *agg ling* орфоэпи́ческий

ortofonìa *v.* ortoepia

ortofònico *v.* ortoepico

ortofrutticolo *agg* плодоовощно́й

ortofrutticoltóre *m* плодово́д

ortofrutticoltura *f* садово́дство и огоро́дничество

ortogonale *agg mat* ортогона́льный прямоуго́льник

ortogonalità *f mat* ортогона́льность

ortografìa *f* орфогра́фия, правописа́ние

ortogràfico *(pl* -ci) *agg* орфографи́ческий

ortolano 1. *agg non com* огоро́дный 2. *m* 1) огоро́дник 2) зеленщи́к 3) *orn* сало́вая овся́нка

ortologìa *ant v.* ortoepia

ortomercato *m* зеленно́й <овощно́й> ры́нок

ortopedìa *f med* ортопе́дия

ortopèdic||o *(pl* -ci) 1. *agg* ортопеди́ческий; istituto ~ институ́т ортопе́дии; busto ~ ортопеди́ческий корсе́т; scarpa ~a a) ортопеди́ческая о́бувь *(для инвалидов)* б) анатоми́ческая о́бувь 2. *m* <врач->ортопе́д

ortòttero *m* 1) *pl ent* прямокры́лые 2) *aer* орнитоптер

orviéto *m* орвие́то *(марка столового белого вина)*

órza *mar* 1) бу́линь 2) ле́вый борт; andare <venire> all'~ идти́ бейдеви́нд

orzai(u)òlo *m* ячме́нь *(на глазу)*

orzare (òrzo) *vi* (a) *mar* идти́ бейдеви́нд

orzaròlo *m rom* продаве́ц мучны́х проду́ктов в ро́зницу

orzata I *f* 1) оршад *(напиток)* 2) минда́льное молоко́

orzata II *f mar* поворо́т су́дна но́сом про́тив ве́тра

orzato *agg non com* ячме́нный

órzo *m* ячме́нь; ~ brillato <perlato> перло́вая крупа́; ~ tallito со́лод *(в пивоваренном производстве)*

o sancta simplìcitas! *lat* о свята́я простота́!

osanna *m invar* оса́нна, хвале́бная песнь; intonare <cantare> ~ восхваля́ть, воспева́ть

osannare *vi* (a) (a qd) восхваля́ть, воспева́ть *(кого-л)*

osare (òso) *vt*, (a) отва́живаться, дерза́ть; сметь, осме́ливаться; oso (di) credere сме́ю ду́мать; oso (di) sperare сме́ю наде́яться; non ~ не реши́ться, не отва́житься

Oscar *m* 1) пре́мия «Óскар» 2) лауреа́т пре́мии «Óскар»; avere l'~ del commercio *fig* получи́ть «Óскара» в о́бласти торго́вли

oscenità *f* 1) непристо́йность 2) скверносло́вие, похаб́щина

oscèn||o *agg* непристо́йный, похаб́ный; нецензу́рный, непеча́тный; scritte ~e нецензу́рные на́дписи

oscillante *agg* 1) колеба́тельный 2) коле́блющийся *(тж перен)*; кача́ющийся

oscillare *vi* (a) 1) колеба́ться, кача́ться, вибри́ровать 2) *fig* колеба́ться, изменя́ться *(напр о ценах)* 3) *fig* колеба́ться, не реша́ться

oscillatóre *m* 1) осцилля́тор 2) генера́тор *(источник колебаний)*; вибра́тор

oscillatòrio *agg* колеба́тельный; moto ~ колеба́тельное движе́ние

oscillazióne *f* 1) колеба́ние, осцилля́ция; кача́ние; вибри́рование, вибра́ция 2) *eln* генера́ция 3) *fig* колеба́ние, измене́ние; ~ dei prezzi колеба́ние <неусто́йчивость> цен

oscillògrafo *m* осцилло́граф

oscillogramma *m* осциллогра́мма

oscilloscòpio *m* осциллоско́п, осциллогра́ф

oscitanza *f non com* 1) небре́жность, неаккура́тность 2) ле́ность

òsc||o *(pl* -schi, sci) 1. *agg* о́скский; lingua ~a о́скский язы́к; lingua ~-umbra о́скско-у́мбрский язы́к 2. *m* о́скский язы́к

osculare (òsculo) *vt* 1) *lett scherz* лобыза́ть 2) *mat* (сопри)каса́ться

oscula||tóre (*f* -trice) *agg mat* соприкаса́ющийся, каса́тельный; curva ~trice соприкаса́ющаяся крива́я

osculazióne *f* 1) *mat* соприкоснове́ние, каса́ние 2) *lett* поцелу́й

oscuràbile *agg* 1) затемня́емый 2) *fig* омрача́емый; una fama non ~ неме́ркнущая сла́ва

oscuraménto *m* 1) затемне́ние, потемне́ние; ~ della vista ослабле́ние зре́ния 2) *fig* затме́ние; омраче́ние, помраче́ние 3) затемне́ние, светомаскиро́вка

oscurantìsmo *m* обскурантизм, мракобе́сие

oscurantista *m, f* обскура́нт, мракобе́с

oscur||are *vt* 1) затемня́ть; де́лать нея́сным 2) *fig* затмева́ть; (по)омрача́ть; ~ la fama затми́ть сла́ву 3) устра́ивать затемне́ние; ~arsi 1) темне́ть; ме́ркнуть, угаса́ть; теря́ть я́сность 2) *fig* ом-

рачáться; ~arsi in volto помрачнéть; нахмýриться

oscurazióne *f v.* oscuramento 1

oscurità *f* 1) темнотá, тьмá, мрак; vivere nell'~ *fig* жить в темнотé <в невéдении> 2) затемнéние, омрачéние 3) неясность, непонятность 4) безвéстность

oscur‖o 1. *agg* 1) тёмный; camera ~a a) *fis* кáмера-обскýра б) кóмната для проявлéния фотографий 2) печáльный, невесёлый; мрáчный, хмýрый *(о лице)* 3) неясный, непонятный; parole ~e непонятные словá 4) безвéстный, неизвéстный; nome ~ неизвéстное имя 2. *m* темнотá, тьмá, мрак; all'~ впотьмáх *{fig:}* essere all'~ di tutto ничегó не знать, быть в пóлном невéдении; rimanere all'~ di qc остáться в невéдении 3. *avv* неясно, смýтно; parlare ~ выражáться неясно

oʃé *fr v.* spinto

oʃèlla *f* озéлла *(старинная венецианская серебряная монета)*

oʃmànico *(pl* -ci) *agg* османский

oʃmànli 1. *agg* османский; sultanato ~ османская Импéрия; turco ~ турéцкий язык 2. *mpl* týрки-османы

òʃmio *m chim* óсмий

osmòʃi *f fis, chim* óсмос

osmòtic‖o *(pl* -ci) *agg* осмотúческий; pressione ~a осмотúческое давлéние

òʃo *agg ant* смéлый, отвáжный; дéрзкий

ospedale *m* 1) больнúца, гóспиталь; ~ da campo полевóй гóспиталь; ~ militare воéнный гóспиталь; ~ civile больнúца; ~ contumaciale инфекциóнная больнúца; ~ psichiatrico психиатрúческая больнúца; farsi ricoverare all'~ лечь в больнúцу; stare <essere> all'~ лежáть в больнúце; fare un mese all'~ мéсяц пробыть <провалáться> в больнúце <в гóспитале>; ~ ambulante *scherz* двáдцать два несчáстья; mandare all'~ отпрáвить в больнúцу *(тж шутл)* 2): ~ delle bambole «Ремóнт кýкол» *(вывеска)*; ~ del libro «Переплётная мастерскáя» *(вывеска)*

ospedalièr‖e, ~o 1. *agg* больнúчный, госпитáльный; ricovero ~o госпитализáция *(больного)*; ordinare il ricovero ~o (от)дáть распоряжéние госпитализúровать больнóго; chiedere il ricovero ~ (по)трéбовать госпитализáции больнóго 2. *m* 1) слýжащий больнúцы <гóспиталя>; ~i больнúчный персонáл; clinici ed ~i медицúнские рабóтники 2) брат милосéрдия *(из религиозной благотворительной организации)*

ospedalizzare *vt* госпитализúровать

ospedalizzazióne *f* госпитализáция

ospital‖e *agg* гостеприúмный, хлебосóльный; famiglia ~ гостеприúмная семьá; accoglienze ~i радýшный приём

ospitalière 1. *v.* ospedaliere 1. 2. *m st* госпитальéр

ospitalità *f* гостеприúмство; хлебосóльство; dare <offrire> ~ a) оказáть гостеприúмство б) *fig* поместúть, напечáтать *(в газете)*; принять *(на выставку, в музей какое-л произведение)*

ospit‖are (òspito) *vt* 1) приютúть 2) принимáть гостéй 3) *v.* dare ospitalità●

òspit‖e *m* 1) хозяин 2) гость; felice di avervi ~i nella mia casa рад такúм гостям в моём дóме; andarsene insalutato● ~; ◇ l'~ e il pesce dopo tre giorni puzzano *prov* гóсти и рыба на трéтий день пóртятся; ~ raro, ~ caro *prov* мил гость, что недóлго гостúт

ospizio *m* богадéльня; приют: убéжище; ~ dei poveri приют для бéдных; ~ per anziani <dei vecchi> дом престарéлых; ~ per lungodegenti интернáт для хронúческих больных; ~ per handicappati дом инвалúдов; ~ per tossicodipendenti профилактóрий для наркомáнов

ossàlico *(pl* -ci) *agg* щавéлевый; acido ~ щавéлевая кислотá

ossame *m* кýча, грýда костéй

ossàrio *m* брáтская могúла

ossatura *f* 1) костяк, скелéт 2) *fig* óстов, каркáс, оснóва; l'~ di un discorso схéма рéчи <выступлéния>; l'~ d'un edificio каркáс здáния 3) *mar, aer* шпангóут

ossecrare *vt ant* молúть, умоля́ть

ossecrazióne *f lett* стрáстная мольбá

osseina *f biol* осseúн

òsseo *agg* кóстный; tessuto ~ кóстная ткань

ossequènte *agg lett* 1) почтúтельный 2) (a qc) соблюдáющий *+A)*; ~ alle leggi соблюдáющий закóны

ossequiare (-èquio) *vt* выражáть почтéние *(+D)*, почтúть *(+A)*; привéтствовать *(+A)*

ossequiènte *v.* ossequente

ossèqu‖io *m* почтúтельность, почтúтельное отношéние; avere ~ per qd относúться с почтéнием к кому́-л; rendere ~ a... почтúть *(+A)*; tanti ~, i miei ~i моё почтéние; ~i alla sua signora клáняйтесь вáшей супрýге; in <per> ~ a ... *bur* согláсно ...

ossequiosità *f* 1) почтúтельность 2) раболéпие, низкопоклóнство

ossequiós‖o *agg* 1) почитáющий, относя́щийся с почтéнием 2) почтúтельный; любéзный; parole ~e почтúтельные словá 3) раболéпный

osservàbile *agg* 1) замéтный, вúдимый; достýпный наблюдéнию 2) соблюдáемый

osservandìssimo *agg ant* достопочтéнный *(в обращении)*

osservante *agg* исполня́ющий; соблюдáющий *(правила, законы)*; исполнúтельный; un cattolico ~ рéвностный катóлик

osservanza *f* 1) соблюдéние *(правил, законов)* 2) почтéние, уважéние; con ~ с уважéнием *(в письме)*

osserv‖are (-èrvo) *vt* 1) наблюдáть; ~ le stelle наблюдáть за звёздами 2) осмáтривать, обслéдовать; ~ il malato обслéдовать больнóго 3) замечáть, отмечáть; non ho nulla da ~ мне нéчего возразúть, у менá нет возражéний 4) соблюдáть *(+A)*; подчиня́ться, слéдовать *(+D)*; ~ la neutralità соблюдáть нейтралитéт; ~ la disciplina del lavoro соблюдáть трудовýю дисциплúну; ~ un minuto di raccoglimento почтúть пáмять молчáнием <вставáнием>; ~arsi *non com* остерегáться, соблюдáть осторóжность

osservatóre 1. *agg* наблюдáтельный 2. *m* 1) наблюдáтель 2) обозревáтель 3) блюстúтель

osservatòrio *m* 1) обсерваторúя; ~ meteorologico метеорологúческая стáнция 2) *mil* наблюдáтельный пункт

osservazión‖e *f* 1) наблюдéние; ~ a vista визуáльное наблюдéние; capacità <spirito> d'~ наблюдáтельность 2) *med* наблюдéние *(за больным)*; tenere in ~ держáть под наблюдéнием *(больного)*; stanza d'~ изоля́тор 3) замечáние, упрёк; возражéние; *pl* примечáния; fare le proprie ~i дéлать замечáния; возражáть; meno ~i! без возражéний!

ossession‖are *vt* мучúть, терзáть, преслéдовать; essere ~ato dalla gelosia мýчиться рéвностью

ossessionato *agg, m* одержúмый

ossessión‖e *f* 1) навáждение; одержúмость 2) *med* мáния преслéдования 3) *fig* навя́зчивая идéя, идефúкс

ossessiv‖o *agg* навя́зчивый, неотступный; musica ~a постоя́нно гремя́щая мýзыка; rumori ~i постоя́нный <несмолкáемый> шум

ossèsso *agg, m* одержúмый, бесновáтый; gridare come un ~ орáть как одержúмый <как сумасшéдший>

ossìa *cong* úли, тó есть

ossiànic‖o *(pl* -ci) *agg* османов; poemi ~i поэ́мы османа

ossidàbile *agg chim* окисля́емый; окисля́ющийся

ossidabilità *f chim* окисля́емость, спосóбность окисля́ться

ossidante *chim* 1. *agg* окисля́ющий 2. *m* окислúтель

ossid‖are (òssido) *vt chim* окисля́ть; оксидúровать; ~arsi 1) окисля́ться 2) ржáветь

ossidazióne *f chim* окислéние; оксидúрование

òssido *m chim* оксúд; ~ di carbonio оксид углерóда, угáрный газ

ossìdric‖o *(pl* -ci) *agg* кислорóдно-водорóдный; fiamma ~a кислорóдно-водорóдное плáмя

ossidrile *m chim* гидроксúл

ossìfer‖o *agg* содержáщий кóсти; caverne ~e пещéры, в котóрых нахóдятся кóсти *(ископаемых животных)*

ossific‖are (-ìfico) 1. *vt* вызывáть окостенéние 2. *vi* (e), ~arsi окостеневáть

ossificazióne *f* окостенéние

ossìfraga *f orn* гигáнтский буревéстник

ossigen‖are (-ìgeno) *vt* 1) насыщáть, обогащáть кислорóдом; ~ i capelli освет-

ля́ть во́лосы пе́рекисью видоро́да 2) *fig* оживи́ть, вдохну́ть но́вую по́рцию кислоро́да; per potersi realizzare, queste iniziative hanno bisogno di essere ~ate dal denaro dello stato для осуществле́ния э́тих мероприя́тий необходи́ма де́нежная по́мощь (со стороны́) госуда́рства; ~arsi *fam* кра́ситься «под блонди́нку»

ossigenat‖o *agg* содержа́щий кислоро́д; acqua ~a пе́рекись водоро́да; aria ~a во́здух, насы́щенный кислоро́дом; capelli ~i во́лосы, осветлённые пе́рекисью водоро́да; una bionda ~a кра́шеная блонди́нка

ossigenazióne *f chim* 1) присоедине́ние кислоро́да 2) насыще́ние кислоро́дом 3) обрабо́тка кислоро́дом

ossigeno *m* кислоро́д; dare l'~ a) дава́ть кислоро́дную поду́шку *(больному)* б) *fig* ока́зывать по́мощь; aver bisogno dell'~ a) нужда́ться в кислоро́де б) *fig* нужда́ться в по́мощи *(особенно денежной)*

ossitàglio *m* кислоро́дная ре́зка

ὸss‖o *m* (*pl m* -i, *pl f* -a) 1) *anat* кость; ~ nasale носова́я кость; ~ iliaco подвздо́шная кость; ~ lungo дли́нная <тру́бчатая> кость; ~ piatto пло́ская кость; bagnarsi <essere bagnato> fino alle ~a *fam* промо́кнуть до косте́й; innamorarsi fino all'~ <nelle ~a> по́ уши влюби́ться; essere di buon ~ быть кре́пкого телосложе́ния; avere le ~a dure быть кре́пким; sentire i brividi nelle ~a чу́вствовать дрожь во всём те́ле; essere tutt' ~a быть о́чень худы́м <ко́жа да ко́сти>; rompere le ~a a qd ко́сти переломи́ть кому́-л; поколоти́ть кого́-л; buttare un ~ бро́сить кость; *fig* бро́сить пода́чку; ho le ~a rotte, mi dolgono le ~a у меня́ все ко́сти но́ют; я совершённо разби́т; è un ~ in gola э́то как кость в го́рле; sono tutti intorno a quest'~ э́тим все хотя́т пожива́ться 2) ко́сточка *(в плодах)*; un ~ duro (da rodere) твёрдый оре́шек *(тж перен)* 3) прах; traslazione delle ~a перено́с пра́ха; qui giacciono le ~a... здесь поко́ится прах... ◇ ~ di balena кито́вый ус; economie fino all'~ стро́гая эконо́мия; essere (ridotto) all'~ a) дойти́ до кра́йности <до то́чки> б) сиде́ть на мели́, оста́ться без гроша́; fare l'~ a qc привы́кнуть к чему́-л; farsi le ~a поднатоpе́ть, поднабра́ться о́пыта; sputa l'~! выкла́дывай!; rompersi l'~ del collo сверну́ть себе́ ше́ю; ci scommetto l'~ del collo даю́ го́лову на отсече́ние; tutto s'accomoda fuor che l'~ del collo *prov* ≅ всё образу́ется, кро́ме сме́рти

ossobuco *(pl* ossibuchi) *m cuc* оссобу́ко

ossoniènse *v.* oxoniense

ossuàrio *m* оссуа́рий, погреба́льная у́рна

ossuto *agg* кости́стый; ширококо́стный; кре́пкий

ostacolare (-àcolo) *vt* препя́тствовать *(+D)*, затрудня́ть *(+A)*; создава́ть препя́тствия <затрудне́ния>

ostacolista *m, f sport* 1) барьери́ст, -ка 2) конку́рная ло́шадь

ostàcol‖o *m* препя́тствие, поме́ха, прегра́да; corsa <gara> a <con> ~i *sport* бег с препя́тствиями, барье́рный бег; essere di ~ явля́ться <быть> препя́тствием; препя́тствовать; rimuovere l'~ устрани́ть препя́тствие; saltare un ~ брать <взять> препя́тствие; superare un ~ преодоле́ть препя́тствие; corse ippiche a ~i стипль-че́з

ostàggio *m* зало́жник; tenere in <come> ~ держа́ть в ка́честве зало́жника

ostare (ὸsto) *vi non com в сложных временах не употр* меша́ть, препя́тствовать, противоде́йствовать; nulla osta разреша́ется; ничто́ не меша́ет, нет препя́тствий; dare il nulla osta *v.* nullaosta; non ostante *v.* nonostante

ostativo *agg dir* препя́тствующий

ὸste I *m* хозя́ин *(остерии, таверны)* ◇ domandare all'~ se ha buon vino задава́ть глу́пые <бесполе́зные> вопро́сы

ὸste II *ant* 1. *m* не́друг, враг 2. *m, f* 1) (вра́жеское) во́йско 2) война́ 3) по́ле бо́я

osteggiare (-éggio) *vt* 1) *anat* напада́ть 2) препя́тствовать, противоде́йствовать; ~ una proposta проти́виться предложе́нию

osteìna *v.* osseina

osteìte *f med* ости́т

ostèllo *m* 1) *ant, poet* прию́т, убе́жище; прибе́жище 2): ~ della gioventù дешёвая молодёжная гости́ница

ostensìbile *agg:* è ~ мо́жно посмотре́ть <уви́деть>

ostensibilménte *avv* я́вно

ostensòrio *m rel* ковче́г *(для даров)*

ostentaménto *m non com* выставле́ние напока́з, хвастовство́, афиши́рование

ostent‖are (-ènto) *vt* выставля́ть (напока́з), хва́статься, афиши́ровать; ~arsi выставля́ться (напока́з), чва́ниться

ostentatóre *m* хвасту́н

ostentazióne *f* хвастовство́, чва́нство; показу́ха; per ~ из хвастовства́

osteologìa *f* остеоло́гия

osteomielite *f med* остеомие́лит

osteotomìa *f chir* остеотоми́я

osterìa 1. *f* остери́я, таве́рна, харче́вня; *ant* гости́ница 2.(!) чёрт возьми́! ◇ fermarsi <alloggiare> alla prima ~ ухвати́ться за пе́рвое предложе́ние <за пе́рвую возмо́жность>; alloggiare all'~ della frasca *scherz* спать под откры́тым не́бом

osteriggio *m mar* светово́й люк

ostéssa *f* хозя́йка; жена́ хозя́ина *(остерии, таверны)* ◇ ~ bella, conto caro *prov* у краси́вой трактирщицы счёт дорого́й

ostètrica *f* акуше́рка

ostetrìcia *f* акуше́рство

ostètric‖o *(pl* -ci) 1. *agg* акуше́рский; роди́льный; clinica• ~a 2. *m* акуше́р-гинеко́лог

ὸstia *f* 1) *lett* же́ртвенное живо́тное *(у язычников)* 2) просфора́; обла́тка *(у католиков)*

ὸstic‖o *(pl* -ci) *agg* прия́тный *(тж* на вкус); lavoro ~ неприя́тная рабо́та; risposta ~a ре́зкий отве́т

ostiènse 1. *agg* ости́йский 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожене́ц, -ка> *г* Ости́я

ostière *m ant* 1) *v.* ostello 1 2) хозя́ин *(дома)*

ostile *agg* 1) вражде́бный, неприя́зненный; giornale ~ al governo вражде́бно настро́енная к прави́тельству газе́та 2) вра́жеский, неприя́тельский; esercito ~ вра́жеское во́йско

ostilità *f* 1) вражде́бность, неприя́знь; вражда́; vincere l'~ преодоле́ть неприя́знь <сопротивле́ние> 2) *pl* вое́нные де́йствия; lo scoppio <l'apertura> delle ~ нача́ло вое́нных де́йствий; sospensione delle ~ вре́менное прекраще́ние вое́нных де́йствий

ostinarsi *v rfl* упря́миться; упо́рствовать, наста́ивать на своём; ~ a negare упо́рно отрица́ть; ~ a credere упо́рно ве́рить; si ostina a piovere *fig* упо́рно дождит

ostinatézza *f* упря́мство; упо́рство

ostinat‖o 1. *agg* 1) упря́мый; упо́рный, насто́йчивый; resistenza ~a упо́рное сопротивле́ние; silenzio ~ упо́рное молча́ние 2) продолжи́тельный, непрекраща́ющийся, беспреры́вный; una pioggia ~a затяжно́й дождь 2. *m* 1) упря́мство; stare sull'~ стоя́ть на своём, упо́рствовать, не уступа́ть 2) *mus* остина́то

ostinazióne *f* упря́мство; упо́рство, насто́йчивость

Ostpolitik *f ted st* восто́чная поли́тика *(сближения и сотрудничества)*

ostracìsmo *m st* остраки́зм *(тж перен)*; condannare all'~ подве́ргнуть остраки́зму

ostracizzare *vt lett* подверга́ть остраки́зму, изгоня́ть

ὸstrega (!) ну и ну́!, вот так та́к!

ostreicoltura *v.* ostricoltura

ὸstrica *f* у́стрица; ~ perlifera жемчу́жница *(моллюск)*; stare attaccato come un'~ allo scoglio а) приста́ть как у́стрица к скале́ (*ср* приста́ть, как ба́нный лист *прост)* б) быть си́льно приви́занным *(к месту, человеку)*; essere chiuso come un'~ закры́ться, как у́стрица в ра́ковине; отлича́ться кра́йней за́мкнутостью

ostricà‖io, *reg* ~ro *m* 1) торго́вец у́стрицами 2) *v.* ostricoltore 3) *reg* ме́сто, изоби́лующее у́стрицами

ostricoltóre *m* специали́ст по разведе́нию у́стриц

ostricoltura *f* разведе́ние у́стриц

ostricóso *agg non com* бога́тый у́стрицами

ὸstro I *m lett* пу́рпур; пу́рпу́рные оде́жды

ὸstro II *m lett* 1) юг 2) ю́жный ве́тер

ostrogòtico (*pl* -ci) *v.* ostrogoto 1.

ostrogòto *st* 1. *agg* остго́тский 2. *m*

остро́т; **parlare ~** *scherz* говори́ть непоня́тно

ostruire (-isco) *vt* 1) загроможда́ть, зава́ливать; затрудня́ть прохо́д; загора́живать путь; **~ il traffico** образова́ть про́бку в у́личном движе́нии 2) *med* заку́поривать, засоря́ть

ostruttivo *agg* 1) вызыва́ющий засоре́ние <заку́порку> 2) обструкцио́нный

ostruzióne *f* 1) зава́л, загроможде́ние 2) *med* заку́порка, засоре́ние 3) *mil* загражде́ние 4) обстру́кция; **fare ~** проводи́ть полити́ку обстру́кций

ostruzionìsmo *m* обструкционизм, обстру́кция; **non mi fare dell'~!** *fam* не мешай!, не ставь мне па́лки в колёса!

ostruzionista *m, f* обструкциони́ст, -ка

ostruzionìstico *(pl* -ci) *agg* обструкцио́нный, обструкциони́стский

otalgìa *f med* отали́я

otarda *f orn* дрофа́

otària *f zool* 1) морско́й лев; морско́й ко́тик 2) ю́жный морско́й лев

o tempora, o mores! *lat* о времена́, о нра́вы!

otite *f med* оти́т, воспале́ние у́ха

otociòne *m zool* ушастая лиси́ца

otoiatra *m, f* врач, специали́ст, -ка по боле́зням у́ха

otologìa *f med* отоло́гия

otorino *m non com* *v.* otorinolaringoiatra

otorinolaringoiatra *m, f med* отоларинго́лог

otorinolaringoiatrìa *f med* оториноларинголо́гия

otorrèa *f med* оторе́я

otoscopìa *f med* отоскопи́я

òtre *m* 1) бурдю́к; **un ~ di vino** бурдю́к с вино́м *(тж перен);* **un ~ (gonfio) di vento** *fig* спеси́вец 2) *volg* брю́хо; **gonfiarsi** <empirsi> **l'~** набива́ть себе́ брю́хо, обжира́ться; **pieno come un ~** нае́вшийся до отва́ла

otrìcolo *m* ма́ленький бурдю́к

òtta *f ant* 1) час 2) вре́мя; **a ~ a ~, ~ catotta** временами, вре́мя от вре́мени

ottaèdro *m geom* октаэ́др, восьмигра́нник

ottagonale *agg geom* восьмиуго́льный

ottàgono *geom m* восьмиуго́льник

ottangolare *agg geom* восьмиуго́льный

ottàngolo *v.* ottagono

ottano *m chim* окта́н; **numero• di ~**

ottanta 1. *num card* во́семьдесят 2. *m* число́ во́семьдесят; **l'~** восьмидеся́тый год ве́ка

ottantamila *num card* во́семьдесят ты́сяч

ottante *m geom, astr* окта́нт

ottantènne *agg* восьмидесятиле́тний

ottantènnio *m* восьмидесятиле́тие

ottantèsimo 1. *num ord* восьмидеся́тый 2. *m* восьмидеся́тая часть

ottantina *f* о́коло восьми́десяти; **un'~ di persone** о́коло восьми́десяти челове́к; **è già sull'~** ему́ уже́ о́коло восьми́десяти

ottarda *v.* otarda

ottativo *agg gram* оптати́вный, жела́тельный; **modo ~** жела́тельное наклоне́ние

ottava *f* 1) *mus, let. ra* окта́ва 2) *rel* семь дней по́сле пра́здника, послепра́здничная неде́ля; **~ di Pasqua** пасха́льная неде́ля

ottavièse 1. *agg* отта́вский 2. *m, f* жи́тель, -ница Отта́вы

ottavino *m mus* фле́йта-пи́кколо

ottav‖o 1. *num ord* восьмо́й; **l'~a meraviglia** *scherz* восьмо́е чу́до све́та 2. *m* восьма́я часть; **in ~** *tip* в восьму́ю до́лю листа́, ин-окта́во; **~i di fine** *sport* 1/8 фина́ла

ottemperanza *f:* **in ~ a** *bur* во исполне́ние... *(+G),* согла́сно... *(+D, +G)*

ottemperare (-èmpero) *vi* (a) подчиня́ться, повинова́ться, слу́шаться; **~ alle leggi** подчиня́ться зако́нам

ottenebraménto *m* затемне́ние; омраче́ние

ottenebr‖are (-ènebro) *vt* затемня́ть; затмева́ть; омрача́ть; **~ la vista** завола́кивать зре́ние; **~ la ragione** затмева́ть ра́зум; **~arsi** затемня́ться; омрача́ться *(тж перен);* **il cielo si ~ò** не́бо нахму́рилось; **gli si era ~ata la vista** в глаза́х у него́ помути́лось

ottenére* *vt* достига́ть, добива́ться; добыва́ть, получа́ть; **cercare di ~** добива́ться; **~ un effetto** доби́ться результа́та; **~ la laurea** получи́ть дипло́м; **~ un lavoro** найти́ рабо́ту; **~ lo scopo** доби́ться це́ли

ottenìbile *agg* достижи́мый

ottenimènto *m* достиже́ние; получе́ние

ottènne *agg* восьмиле́тний

ottènnio *m* восьмиле́тие, восьмиле́тний пери́од вре́мени

ottentòtto 1. *m* готтенто́т 2. *agg* готтенто́тский

ottètto *m mus* окте́т

òttica *f* 1) о́птика; **l'~ di una macchina fotografica** о́птика фотоаппарата <фотока́меры>; **~ elettronica** электро́нная о́птика 2) опти́ческая систе́ма 3) то́чка зре́ния; **in quest'~ ...** с э́той то́чки зре́ния...; **il problema va esaminato con un'~ più flessibile** необходи́м бо́лее ги́бкий подхо́д к э́той пробле́ме

òttic‖o *(pl* -ci) 1. *agg* 1) зри́тельный; **nervo ~** зри́тельный нерв; **illusione ~a** опти́ческий обма́н 2) опти́ческий; **strumento ~** опти́ческий набо́р 2. *m* 1) о́птик 2) торго́вец опти́ческими прибо́рами

ottimale *agg* оптима́льный; **cercare la soluzione ~** иска́ть оптима́льное реше́ние

ottim‖aliz̀zare, ~are (òttimo) *v.* ottimizzare

ottimate *m st* оптима́т

ottimaziòne *v.* ottimizzazione

ottimiṣmo *m* оптими́зм

ottimista 1. *m, f* оптими́ст, -ка 2. *v.* ottimistico

ottimìstico *(pl* -ci) *agg* оптимисти́ческий, оптимисти́чный

ottimiz̀zare *vt* 1) оптимизи́ровать 2) улу́чшить

ottimiz̀zaziòne *f mat, giorn* оптимиза́ция; **~ di un progetto** улучше́ние <усовершéнствование> прое́кта

òttimo 1. *agg (superl om* buono) отли́чный, превосхо́дный, прекра́сный; са́мый лу́чший 2. *m* 1) (всё) са́мое лу́чшее, отли́чное 2) вы́сшая <отли́чная> отме́тка, вы́сший балл *(в школе, при классификации государственных служащих)* ◇ **l'~ è nemico del buono** <**del bene**> *prov* лу́чшее — враг хоро́шего; от добра́ добра́ не и́щут

òtto 1. *num card* во́семь; **oggi a ~** че́рез неде́лю 2. *m* 1) восьмёрка *(тж спорт)* 2) восьмо́е число́ 3): **gli Otto** *st* магистра́т во Флоре́нции ◇ **~ volante** америка́нские го́ры

ottobrata *f* прогу́лка за́ город в октябре́

ottóbre *m* октя́брь

ottobrino *agg* октя́брьский *(о погоде, фруктах)*

ottocentésco *agg* относя́щийся к XIX ве́ку

ottocentèṣimo 1. *num ord* восьмисо́тый 2. *m* восьмисо́тая часть

ottocentista 1. *m, f* отточенти́ст *(деятель искусства и литературы XIX в)* 2. *v.* ottocentesco

ottocènto 1. *num card* восемьсо́т 2. *m* 1) число́ восемьсо́т 2): **l'Ottocento** отточе́нто (XIX в)

ottomana *f* оттома́нка; тахта́

ottomano 1. *agg* оттома́нский 2. *mpl* оттома́ны, ту́рки

ottomila *num card* во́семь ты́сяч

ottomillèṣimo *num ord* восьмиты́сячный

ottonàio *m* ме́дник

ottoname *m* изде́лия из лату́ни

ottonare (-óno) *vt* покрыва́ть сло́ем лату́ни

ottonàrio *let.ra* 1. *agg* восьмисло́жный 2. *m* восьмисло́жный стих

ottonatura *f* покры́тие лату́нью; лату́нирование

ottóne *m* 1) лату́нь 2) *pl* ме́дные духовы́е *(инструменты)*

ottosillabo *v.* ottonario

ottòpode *m* осьмино́г

ottòtipi *mpl* оптоти́пы, табли́цы для прове́рки остроты́ зре́ния

ottuagenàrio 1. *agg* восьмидесятиле́тний 2. *m* восьмидесятиле́тний стари́к

ottùnd‖ere* *vt* lett 1) затупля́ть 2) *fig* притупля́ть *(слух, чувства);* **l'abuso dell'alcol ~e l'intelletto** пья́нство ведёт к дегради́ации ли́чности

ottuplicare (-ùplico) *vt non com* умножа́ть на во́семь, увели́чивать в во́семь раз

òttuplo *agg non com* восьмикра́тный

otturaménto *m* 1) заде́лывание, заде́лка; тампони́рование; затыка́ние 2) засоре́ние; заку́порка 3) *t.sp* обтюра́ция

OTTURARE

ottur‖are *vt* 1) закýпоривать, затыкáть, задéлывать; *t.sp* тампонúровать; ~ un dente (за)пломбúровáть зуб 2) засоря́ть; **~arsi** 1) затыкáть себé *(уши, нос)* 2) засоря́ться

otturatóre 1. *agg* закýпоривающий, закрывáющий 2. *m* 1) затвóр *(напр фотоаппарата)* 2) обтюрáтор *(кинокамеры)* 3) *mil* затвóр 4) затвóр, запóрная чáсть *(клапана)*

otturatòrio *agg* закрывáющий; **muscolo ~** *anat* запирáющая мы́шца

otturazióne *f* 1) закýпорка, закры́тие; ~ dei denti пломбирováние зубóв 2) *mil* обтюрáция 3) *fam* плóмба; mi è saltata via l'~ у менá вы́скочила плóмба

ottuṣàngolo *agg geom* тупоугóльный

ottuṣità *f* 1) притуплéние; ~ d'udito притуплéние слýха 2) *fig* тýпость,тупоýмие 3) тя́жесть в головé

ottuṣ‖o *agg* 1) тупóй, затýпленный; spada **~a** тупóй меч 2) притýпленный *(о вкусе, слухе)*; глухóй *(о звуке)*; avere l'orecchio ~ быть тугúм нá ухо 3) *fig* тупóй, тупоýмный 4) *geom* тупóй

output *m ingl* 1) *eln* вы́ход; вы́вод 2) *econ* отдáча, полéзный результáт рабóты; l'~ di una dattilografa è di 40 pagine al giorno машини́стка печáтает 40 страни́ц в день

outsider *m ingl sport o fig* аутсáйдер

ouverture *f fr* увертю́ра

ovàia *f anat* яи́чник

ovài‖o *non com* 1. продавéц яи́ц 2. *agg:* gallina **~a** нóская кýрица; gennaio ~ «яйценóский» янвáрь *(когда куры хорошо несутся)*

ovaiòl‖o *fam* 1. *agg:* gallina **~a** (кýрица-)несýшка 2. *m* 1) торгóвец я́йцами 2) рю́мка, подстáвка *(для яиц)*

ovale 1. *agg* овáльный 2. *m* овáл; l'~ del viso овáл лицá 3. *f geom* овáл

ovalità *f* овáльность

ovalizzare *vt* придавáть овáльную фóрму

ovalizzazióne *f t.sp* овализáция

ovante *agg ant* триумфáльный

ovariectomìa *f chir* овариэктомúя

ovàrio *m* 1) *v.* ovaia 2) *bot* зáвязь

ovato *agg* 1) яйцеобрáзный 2) овáльный

ovatta *f* вáта

ovattare *vt* набивáть <подбивáть> вáтой

ovazión‖e *f* 1) овáция, рукоплескáние; accogliere con una grande ~ встрéтить бýрной овáцией; tributare a qd calorose ~i наградúть горя́чими аплодисмéнтами 2) *st* пóчести *(полководцу в Древнем Риме)*

ove *lett* 1. *avv* 1) где; кудá 2) когдá; тогдá как..., в то врéмя как... 2. *cong* éсли, лишь бы, тóлько бы; ~ voi vogliate ... éсли бы вы захотéли ...; ~ possibile где возмóжно, éсли (тóлько) возмóжно

overdose *f ingl* повы́шенная дóза *(тж перен)*

ovest *m* зáпад

ovétto *m* яи́чко; prendere l'~ вы́пить сырóе яйцó

ovid‖ótto, ~utto *m anat* яйцевóд, мáточная трубá

ovifórme *agg non com* яйцеобрáзный

ovile *m* овчáрня; ricondurre all'~ la pecorella smarrita *bibl fig* возврати́ть в овчáрню заблýдшую овéчку; ritornare all'~ *fig* вернýться в óтчий дом <к семье>

ovinicoltóre *m non com* овцевóд

ovinicoltura *f non com* овцевóдство

ovino I 1. *agg* овéчий 2. *mpl* мéлкий рогáтый скот

ovino II *v.* ovetto

ovìparo *zool agg* яйценóсный; яйцекладýщий, яйцерóдный

òvo *pop v.* uovo <> **ab ~** *lat* с сáмого нача́ла

ovoidale *v.* ovoide 1.

ovòide 1. *agg* яйцеобрáзный, яйцевúдный 2. *m* яйцевúдное тéло

ovoidèo *v.* ovoide 1.

ovolàccio *m* мухомóр *(гриб)*

òvolo *m* 1) *bot (тж* ~ buono) кéсарев гриб, мухомóр Цéзаря; ~ malefico мухомóр крáсный *(гриб)* 2) *arch* яйцеобрáзное украшéние, óвы 3) *bot* спя́щая пóчка *(на оливковом дереве)*

ovopositóre *m zool* яйцеклáд

ovovìa *f* канáтная дорóга *(с двухместными кабинами яйцеобразной формы)*

ovovivìparo *agg zool* яйцеживородя́щий

ovulazióne *f biol* овуля́ция

òvulo *m* 1) *bot* семяпóчка, семязачáток 2) *zool* яйцеклéтка; яйцó 3) *farm fam* свечá, свéчка

ovùnque *lett v.* dovunque 1.

ovvéro, *lett* **~sia** *cong* и́ли, и́ли же

ovviare (-io) vi (a) (a qc) *lett* предупрежда́ть *(что-л плохое)*; (по)мешáть, (вос)препя́тствовать *(+D)*; ~ alle dolorose conseguenze предупреди́ть печáльные послéдствия

òvvi‖o *agg* простóй, поня́тный; я́сный, очевúдный; è ~ естéственно; il rimedio più ~ сáмое простóе срéдство

oxoniènse *agg lett* óксфордский

oziare (òzio) *vi* (a) бездéльничать, болтáться без дéла, быть прáздным; starsene oziando tutto il giorno цéлый день бить баклýши

ozelòt *m invar zool* оцелóт

ozieggiare (-éggio) *v.* oziare

òzio *m* 1) прáздность, бездéлье; бездéльничанье; ~ forzato вы́нужденное бездéлье; stare in ~ бездéльничать 2) óтдых, досýг; nei momenti d'~ в минýты óтдыха; godere un po' d'~ немнóго отдохнýть <> **l'~ è il padre dei** <**di tutti i**> **vizi** *prov* прáздность — мать всех порóков

oziosàggine *f* (постоя́нное) бездéлье, прáздность

oziosità *f* 1) склóнность, привы́чка к (постоянной) прáздности <бездéлью>; бездéльничанье 2) *fig* прáздность, бесполéзность; l'~ di una domanda [dei discorsi] прáздность вопрóса [разговóров]

oziós‖o *agg* 1) прáздный 2) лени́вый 3) бесполéзный, напрáсный; parole **~e** пусты́е словá

ozonatóre *v.* ozonizzatore

ozonizzare *vt* озони́ровать

ozonizzatóre *m* озонáтор

ozonizzazióne *f* озонирováние, обрабóтка озóном

ozóno *m chim* озóн

ozonosfèra *f* озоносфéра

P

P, p *f, m* пи *(14-я буква итальянского алфавита);* **P come Palermo** «пи» как в сло́ве Пале́рмо *(при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре)*

pàbulo *m* корм

pabulum *m lat lett* пита́тельная и вне́шняя среда́

paca *f zool* па́ка

pac‖are *vt* умиротворя́ть, успока́ивать; **~arsi** успока́иваться

pacatézza *f* споко́йствие, кро́тость, невозмути́мость; безмяте́жность; **la ~ del volto** умиротворённое выраже́ние лица́; **la ~ del giudizio** беспристра́стность мне́ния <сужде́ния>

pacato *agg* споко́йный, сми́рный, ти́хий, кро́ткий, миролюби́вый; безмяте́жный

pac‖ca I *f fam* уда́р ладо́нью; оплеу́ха, шлепо́к; **mi ha dato una ~ sulla spalla** он похло́пал меня́ по плечу́; **prendere le ~che a)** быть поби́тым **б)** *fig* потерпе́ть пораже́ние; **dare le ~che a qd a)** поби́ть <поколоти́ть> кого́-л **б)** оси́лить кого́-л; взять верх над ке́м-л

pacca II *f reg* 1) о́корок 2) *scherz* я́годица

pacchebòtto *m mar obs* пакетбо́т, почтови́к

pacchettista *m, f gerg tip* 1) (ручно́й) набо́рщи|к, -ца 2) верста́льщи|к, -ца

pacchétto I *m* 1) паке́т, свёрток; па́чка; свя́зка; тюк; **~ di sigarette** па́чка сигаре́т 2): **~ azionario** паке́т а́кций 3): **~ di bombe** *mil mar* кассе́та *(бомб)* 4) *tip ant* свёрстанный набо́р 5): **~ di medicazione•** 6): **~ di leggi** ряд <паке́т> зако́нов

pacchétto II *v.* **pacchebotto**

pàcchia *f fam* весёлое житьё, разго́лье; **fare la ~** жить припева́ючи

pacchianata *f fam* глу́пый <нело́вкий> посту́пок, гру́бая вы́ходка

pacchiano 1. *agg* крича́щий, безвку́сный **2.** *m napol* крестья́нин, простолю́дин

pacchiare *vi* (a) *non com* жа́дно есть, уплета́ть за о́бе щеки́; объеда́ться

pacchieròtto *m non com* толстячо́к

pàcchio *m non com* жратва́

pacchiône *m non com* обжо́ра

pacciamatura *f agr* мульчи́рование

pacciame *m agr* му́льча

pacco *(pl* -chi) *m* 1) паке́т, свёрток, свя́зка, у́зел; **~ di libri** свя́зка книг; **~ postale** почто́вая посы́лка; **~ a domicilio** посы́лка с доста́вкой на́ дом 2) паке́т; па́чка; тюк; 3) бунт; мото́к *(проволоки)* 4) *calcol* у́зел; блок; паке́т 5) *calcol* коло́да *(перфокарт)*

paccottìglia *f* 1) дешёвый това́р 2) залежа́вшийся <него́дный> това́р

pace *f* 1) споко́йствие, поко́й, мир; безмяте́жность; **perdere la ~** потеря́ть поко́й; **non avere mai ~** не находи́ть поко́я; **lasciare in ~** оста́вить в поко́е; **darsi ~** успоко́иться, удовлетвори́ться; **mettere l'animo in ~** успоко́иться, примири́ться *(с+S);* **andarsene in ~** уйти́ (себе́) споко́йно; **godere un po' di ~** наслажда́ться тишино́й <споко́йствием>, отдыха́ть 2) мир, согла́сие; примире́ние; **giudice di ~** мирово́й судья́; **vivere in ~** жить в ми́ре; **mettere ~** примири́ть; **fare ~** помири́ться **turbare la ~** нару́шить согла́сие; **con tutta la <buona> ~** в по́лном согла́сии 3) мир; **garanzia <pegno> di ~** зало́г ми́ра; **la salvaguardia• della ~**; **partigiano• della ~**; **essere per la <difendere la causa della> ~** стоя́ть за мир, отста́ивать де́ло ми́ра; **schierarsi in difesa della ~** встать на защи́ту ми́ра; **su piede di ~** на ми́рной осно́ве; **per una ~ stabile e duratura** за про́чный и дли́тельный мир; **~ al mondo** ми́ру мир 4) мир, ми́рный догово́р; **~ onorevole** почётный мир; **~ separata** сепара́тный мир; **trattato• di ~**; **~ senza annessioni e indennità** мир без анне́ксий и контрибу́ций; **concludere <stipulare, fare> la ~** заключи́ть мир; **firmare la ~** подписа́ть ми́рный догово́р; **patteggiare la ~** вести́ перегово́ры о ми́ре ◇ **~ eterna** ве́чный поко́й, сме́рть; **in (santa) ~** в ми́ре, споко́йно; **essere ~** а) поквита́ться *(в игре)* б) *fam* быть кви́ты; **dare la ~ vinta** сда́ться *(в игре);* **con vostra buona ~** с ва́шего позволе́ния; **non volere né ~ né tregua** быть непримири́мым; **andare in ~** а) уйти́ с ми́ром б) отойти́ с ми́ром, умере́ть; **riposa in ~** спи споко́йно, мир пра́ху твоему́

pacemaker *m ingl* электро́нный стимуля́тор се́рдца

pachidèrma *m* 1) *(pl* -i) *zool* пахидёрмы, толстоко́жие живо́тные *{fig:}* 2) толста́к 3) толстоко́жий *(человек)*

pachistano 1. *agg* пакиста́нский **2.** *m* пакиста́нец

pacière *m* миротво́рец; умиротвори́тель *(книжн);* **fare da ~** быть посре́дником

pacìfero *agg lett non com* миротво́рческий

pacificàbile *agg* умиротвори́мый; **una controversia difficilmente ~** трудноразреши́мый спор

pacificaménto *m non com v.* pacificazione

pacific‖are (-ifico) *vt* умиротворя́ть, успока́ивать; примиря́ть; **~ il paese** восстанови́ть мир в стране́; **~arsi** 1) успока́иваться 2) примиря́ться

pacificativo *v.* pacificatore **2.**

pacifica‖tóre 1. *m* миротво́рец, умиротвори́тель *(книжн)* **2.** *agg* умиротворя́ющий, ми́рный, миротво́рческий; **opera ~trice** миротво́рческая де́ятельность

pacificazióne *f* 1) успоко́ение, умиротворе́ние 2) примире́ние

pacìfi‖co *(pl* -ci) **1.** *agg* 1) споко́йный, ми́рный, кро́ткий, незло́би́вый; **aspetto ~** кро́ткий <ми́рный> вид; **uomo ~** незло́би́вый челове́к 2) ми́рный, миролюби́вый; **intenzioni ~che** ми́рные наме́рения; **paese ~** миролюби́вая страна́; **edificazione ~ca** ми́рное строи́тельство 3) бесспо́рный, общепри́знанный; **è ~ che ...** общепри́знано (несомне́нно, бесспо́рно), что... **2.** *m:* **Il Pacifico** Ти́хий океа́н

pacifi‍ʃmo *m* пацифи́зм

pacifista *m, f* пацифи́ст, -ка

pacioccône *m fam* доброду́шный толстя́к

paciône *m non com* добря́к, благоду́шный челове́к

paciόso *agg fam* кро́ткий, незло́би́вый, миролюби́вый

paciugo *(pl* -ghi) *m* 1) жи́дкая ли́пкая грязь 2) фрукто́вое моро́женое «ассорти́»

pack *m ingl geog* пак, па́ковый лёд

package *m ingl calcol* паке́т програ́мм

packaging *m ingl* рекла́мная упако́вка, упако́вка-рекла́ма това́ра

padano *agg* пада́нский *(относящийся к бассейну реки По)*

padda *m orn* ри́совка, ява́нский воробе́й

padèlla *f* 1) сковорода́; **~ antiaderente** «неподгора́ющая», «непригора́ющая» сковоро́дка <сковорода́> 2) *med* су́дно *(подкладное)* 3) *pl teatr* ра́мпа, огни ра́мпы 4) пло́шка *(для иллюминации)* 5) *gerg venat* про́мах; **fare ~** промахну́ться; промазать *(при стрельбе)* ◇

cadere <cascare> **dalla ~ nella brace** *prov* попа́сть из огня́ да в по́лымя

padellare *vt* (-èllo) 1) *cuc* обжа́рить *(на сковороде)* 2) *gerg venat* промахну́ться, промазать *(при стрельбе)*; ~ una lepre промахну́ться по за́йцу

padellata *f* 1) це́лая сковоро́дка, содержи́мое сковоро́дки 2) уда́р сковоро́дкой

padellin‖a *f*, **~o** *m* 1) ма́ленькая сковоро́дка 2) подста́вка под подсве́чник

padiglióne *m* 1) павильо́н 2) шатёр, пала́тка 3) балдахи́н, по́лог 4) *anat*: il ~ dell'orecchio <auricolare> ушна́я ра́ковина

padiscià *m* падиша́х

padovano 1. *agg* падуа́нский 2. *m* 1) падуа́нец 2) падуа́нский диале́кт

padr‖e *m* 1) оте́ц, роди́тель; *pl* пре́дки; ~ di famiglia оте́ц семе́йства; buon ~ di famiglia приме́рный оте́ц семе́йства, хоро́ший семья́нин; ~ adottivo приёмный оте́ц; fare da <essere un> ~ заменя́ть отца́, быть отцо́м; seguire l'esempio dei ~i сле́довать приме́ру отцо́в; il primo <l'antico> ~ Ада́м; di ~ in figlio из поколе́ния в поколе́ние 2) *fig* основа́тель, родонача́льник 3) оте́ц, па́дре *(тж в обращении к монаху, священнику)*; ~ spirituale духо́вный оте́ц, духовни́к, испове́дник <> **Santo** ~ па́па ри́мский; ~i coscritti a) *st* ри́мские сена́торы б) *iron* депута́ты; **stare come un ~ abate** по́льзоваться все́ми бла́гами жи́зни; **parere un ~ abate** име́ть цвету́щий вид; **qual ~, tal figlio** *prov* како́в оте́ц, тако́в и сын

padreggiare (-éggio) *vi* (a) *fam* походи́ть <быть похо́жим> на отца́

padretèrno *m rel* Бог-Оте́ц

padrigno *v.* patrigno

padrino *m* 1) кре́стный оте́ц *(тж перен)* 2) секунда́нт; fare da ~ in un duello быть секунда́нтом на дуэ́ли 3) «оте́ц» *(главарь в мафии)*

padróna *f* хозя́йка, госпожа́; ~ di casa хозя́йка до́ма <кварти́ры>

padronale *agg* 1) хозя́йский; госпо́дский; casa ~ госпо́дский дом; associazione ~ ассоциа́ция работода́телей 2) со́бственный, дома́шний; vino• ~

padronanza *f* уме́ние по́льзоваться, владе́ние; ~ di sé самообладание; avere una gran ~ della lingua отли́чно владе́ть языко́м; trattare un argomento con ~ говори́ть о чём-л со зна́нием де́ла

padronato *m* 1) землевладе́ние; хозя́йство 2) хозя́ева, предприни́матели, работода́тели 3) *ant* патрона́т, покрови́тельство

padroncino *m* 1) сын хозя́ина 2) барчу́к *(тж перен)* 3) ча́стник *(о таксисте, извозчике)*

padrón‖e *m* 1) хозя́ин, владе́лец, предприни́матель, со́бственник; ~ della <di> casa хозя́ин до́ма; ~ della fabbrica владе́лец фа́брики; cercare ~ иска́ть, к кому́ нана́яться; essere a ~ служи́ть <рабо́тать> у кого́-л; essere ~ di sé владе́ть собо́й; essere ~ di fare qc име́ть (по́лную) возмо́жность (с)де́лать что́-л; sei ~ di fare quello che vuoi ты во́лен де́лать всё, что (за)хо́чешь 2) большо́й знато́к чего́-л; esser ~ della lingua отли́чно владе́ть языко́м <> ~!, ~issimo! во́ля ва́ша!, пожа́луйста!, ра́ди Бо́га!, де́лайте как хоти́те!; де́ло хозя́йское!; ~i del vapore больши́е ши́шки (на ро́вном ме́сте); ≅ си́льные ми́ра сего́; **essere ~ del baccellaio** <**del campo**> быть хозя́ином положе́ния

padroneggiare (-éggio) *vt* 1) знать <владе́ть> в совершéнстве; ~ la materia в совершéнстве зна́ть предме́т 2) владе́ть; ~ i propri sentimenti владе́ть собо́й, име́ть самообладание

padronésc‖o *(pl* -chi) *agg iron* хозя́йский; darsi aria ~a ко́рчить из себя́ хозя́ина

padule *tosc v.* palude

paeʃàggio *m* пейза́ж; di ~ пейза́жный

paeʃaggiʃmo *m* 1) *pitt* пейза́жная жи́вопись, пейза́ж 2) *let.ra* описа́ния приро́ды

paeʃaggista *v.* paesista

paeʃaggìstica *f pitt* пейза́жная жи́вопись

paeʃaggìstico *v.* paesistico

paeʃaniʃmo *m* ме́стный колори́т *(напр в произведении искусства, литературы)*

paeʃan‖o 1. *agg* ме́стный; industrie ~e ме́стные о́трасли промы́шленности; alla ~a по ме́стному обы́чаю 2. *m* 1) ме́стный жи́тель 2) земля́к; è il mio ~ э́то мой земля́к 3) крестья́нин, се́льский жи́тель

paeʃ‖e *m* 1) страна́, земля́; террито́рия, ме́стность; край; ~ nati(v)o родна́я сторона́; ~i stranieri <d'oltremare> чужи́е края́, замо́рские стра́ны; ~i in via di sviluppo <emergenti> развива́ющиеся стра́ны; ~i non allineati <non impegnati> неприсоедини́вшиеся стра́ны; ~i del terzo mondo стра́ны тре́тьего ми́ра; girare il ~ путеше́ствовать по стране́; servire il suo ~ служи́ть свое́й ро́дине 2) село́, дере́вня, местéчко; sagra di ~ деревéнский пра́здник; gente di ~ се́льские жи́тели 3) *pitt non com* пейза́ж <> il bel ~ прекра́сная страна́ *(Италия)*; il ~ di cuccagna <di bengodi> волше́бная <ска́зочная> страна́ изоби́лия, где моло́чные ре́ки и кисе́льные берега́; ~i bassi *euf* срамны́е места́; «Alice nel ~ delle meraviglie» «Али́са в стране́ чуде́с»; scoprire ~ зонди́ровать по́чву; стара́ться разузна́ть что́-л; **mandare a quel ~** посла́ть пода́льше <к чёрту>; ~ che vai, usanza che trovi *prov* ≅ в чужо́й монасты́рь со свои́м уста́вом не хо́дят

paeʃèllo *m* дереву́шка; местéчко

paeʃista *m, f* пейзажи́ст, -ка

paeʃisti‖co *(pl* -ci) *agg* пейза́жный; le bellezze ~che красота́ пейза́жа; lo sfondo ~ пейза́жный фон; sullo sfondo ~ на фо́не пейза́жа

pàf(fete)! бац!, трах!

paffutézza *f* полнота́, толщина́, пу́хлость

paffuto *agg* по́лный, то́лстый, пу́хлый; bambino ~ пу́хлый ребёнок

pag‖a 1. *f* 1) пла́та, за́работная пла́та, жа́лованье, окла́д; fare la ~ выдава́ть зарпла́ту; tirare <riscuotere> la ~ получа́ть зарпла́ту; rubare la ~ *fam* незаслу́женно получа́ть зарпла́ту; busta• ~; libretto di ~ расчётная кни́жка *(зарплаты)*; giorno di ~ день вы́дачи зарпла́ты; decimare la ~ ре́зко сни́зить пла́ту; ~ in natura натура́льная опла́та 2) *mil* де́нежное дово́льствие 2. *m, f invar non com* плате́льщи‖к, -ца; una mala ~ плохо́й плате́льщик; essere il ~ *pop* распла́чиваться за всех

pagàbile *agg* подлежа́щий опла́те; cambiale ~ a vista ве́ксель на предъяви́теля; ~ a rate опла́чиваемый частя́ми <в рассро́чку>

pagàia *f* двухло́пастное весло́; ~ per caiaco байда́рочное весло́

pagamênt‖o *m* 1) пла́та, опла́та, плате́ж; ~ in natura пла́та нату́рой; ~ a <in> contanti де́нежная опла́та; ~ a pronta cassa опла́та нали́чными; ~ a cassa fulminante <prontissima> опла́та нали́чными, сра́зу же по получе́нии това́ра; ~ a consegna нало́женный платёж; ~ del debito опла́та до́лга; giornata di ~ день вы́платы; intimazioni di ~ тре́бование опла́ты, извеще́ние о сро́ке опла́ты; cessazione dei ~i прекраще́ние платеже́й, банкро́тство; ritardare il ~ опозда́ть с опла́той; sospendere i ~i прекрати́ть вы́плату; a ~ пла́тный; resta a ~ остаётся уплати́ть; l'ingresso• è a ~ 2) вознагражде́ние, опла́та 3) опла́та; dare parole [botte] in ~ отплати́ть слова́ми [побо́ями]

paganeggiare (-éggio) *vi* (a) подража́ть язы́чникам

paganésimo *m* язы́чество, языческая рели́гия

pagania *f lett ant* языческий мир, язы́чество, языческие обы́чаи

Paganini: ~ non ripete Парани́ни не бисúрует *(при отказе повторить только что сказанное)*

paganiʃmo *v.* paganesimo

paganizzare 1. *v.* paganeggiare 2. *vt* возвраща́ть к язы́честву <ко временáм язы́чества>

pagan‖o 1. *agg* язы́ческий; riti ~i языческие обря́ды 2. *m* 1) язы́чник, идолопокло́нник 2) нехристиани́н

pagant‖e 1. *agg* плати́ящий, внося́щий пла́ту; socio ~ действи́тельный член о́бщества <объедине́ния> 2. *m* плате́льщик; reparto ~i пла́тное отделе́ние *(в больнице)*

pag‖are *vt* 1) плати́ть, опла́чивать, опла́чивать; выпла́чивать; ~ il fitto плати́ть за аре́нду <за наём>; ~ il conto оплати́ть счёт; ~ il sarto заплати́ть порто́му; ~ lo stipendio вы́платить жа́ло-

ванье; ~ in contanti плати́ть нали́чными; ~ a rate плати́ть в рассро́чку <по части́м>; ~ caro заплати́ть до́рого; ~ il pranzo угости́ть обе́дом; non so che ~herei per sapere... я мно́го бы дал, что́бы узна́ть... 2) вознагражда́ть; благодари́ть; удовлетворя́ть; ~ il bene (ricevuto) con l'ingratitudine отплати́ть неблагода́рностью за добро́; ~ uno come merita отплати́ть кому́-л по заслу́гам 3) поплати́ться, понести́ наказа́ние, потерпе́ть; ~ il fio• di...; ~arla cara <salata> до́рого поплати́ться за что́-л; te la faccio ~ cara! ты мне до́рого за э́то запла́тишь; è ~ato per questo ему́ за э́то пла́тят; me la ~herai (cara)!; ну, погоди́!, ты мне за э́то отве́тишь! 4) отвеча́ть *(чем-л на что-л)*; amore con amor si ~a на любо́вь отвеча́ют любо́вью 5) *giorn* приноси́ть по́льзу <вы́году>, быть поле́зным; questo fatto non ci ~a un bel nulla э́то нам абсолю́тно не вы́годно; ~arsi: ~atevi, si ~hi получи́те с меня́ ◇ chi ~a prima è mai servito *prov* ≅ никогда́ вперёд не плати́

pagatóre *m* плате́льщик; ufficiale ~ *mil* казначе́й

page *f fr:* à la ~ совреме́нный, в ду́хе вре́мени; essere <mantenersi> à la ~ быть в ку́рсе чего́-л

pagèlla *f* та́бель успева́емости *(ученика)*

pagèllo *m itt* пагелл

paggétto *m* (*чаще pl*) паж *(несущий шлейф невесты на церемонии бракосочетания)*; alla ~ «под пажа́» *(стрижка, причёска)*

pàggio *m* паж, alla ~ «под пажа́» *(стрижка, причёска)*

pagherò *m invar comm* долгова́я расписка; долгово́е обяза́тельство; ве́ксель

pàgin‖a *f* 1) страни́ца; полоса́; margini della ~ поля́ страни́цы; la terza ~ *giorn* тре́тья страни́ца *(газеты, обычно раздел искусства)*; la quarta ~ *giorn* после́дняя страни́ца газе́ты *(страница объявлений)*; ~e gialle телефо́нный спра́вочник; voltare le ~e переля́стывать кни́гу; ~e bianche *tip* плюр; mettere in ~ *tip* верста́ть; leggere il libro ~ per ~ <dalla prima ~ all'ultima> прочита́ть кни́гу от доски́ до доски́; scrivere una bella ~ nella storia *fig* написа́ть сла́вную страни́цу в исто́рию, соверши́ть вели́кие дела́ 2) *bot* сторона́ листа́ ◇ brutta ~ чёрная страни́ца, злодея́ние; ~ chiusa перевёрнутая страни́ца, отоше́дшее в про́шлое; voltare (la) ~ перемени́ть те́му (разгово́ра)

pagina‖tura, **~zióne** *f tip* пагина́ция, нумера́ция страни́ц

pàglia *f* 1) соло́ма; filo• di ~; arte della ~ плете́ние соло́менных шля́п; cappello di ~ di Firenze флорентийская соло́менная шля́па; sedia di ~ стул с соло́менным сиде́ньем; color ~ све́тло-жёлтый <па́левый> цвет 2) *pl* изде́лия из соло́мки 3) *metall* тре́щина; цара́пина 4) ока́лина ◇ l'uomo• di ~; fuoco• di ~; ridursi <dormire> sulla ~ дойти́ до нищеты́; avere ~ in becco *ant* а) замышля́ть, затева́ть б) держа́ть в секре́те; avere la coda• di ~; mettere la ~ vicino al fuoco ≅ подлива́ть ма́сло в ого́нь; o di ~ o di fieno basta che il corpo sia pieno *prov* что со́ло́ма — лишь бы бры́хо набить; всё еди́но; что мёд, что кали́на; го́лод пройме́т, ста́нешь есть, что Бог пошлёт

pagliaccésco *(pl* -chi) *agg* шутовско́й

pagliaccétto *m* 1) де́тский комбинезо́нчик (с коро́ткими штани́шками) 2) гра́ция *(женское бельё)*

pagliacciata *f* пая́сничанье, шутовство́, фигля́рство; балага́нщина

pagliàccio *m* 1) пая́ц, шут, кло́ун 2) *fig* легкомы́сленный челове́к; non fare il ~! не пая́сничай!

paglia-cemento *m invar edil* соломи́т

pagliàio *m* 1) сара́й для соло́мы; ~ da pastore пасту́шеский шала́ш из соло́мы 2) *ant* стог, скирд 3) *tosc v.* carbonile

pagliai(u)òlo *m non com* 1) торго́вец изде́лиями из соло́мки 2) плете́льщик, куста́рь, реме́сленник занима́ющийся изготовле́нием изде́лий из соло́мки

pagliara *f non com* 1) соло́менный шала́ш 2) дом, сара́й *(под соломенной крышей)*

pagliaro *pop v.* pagliaio

pagliaròlo *m orn* болотная камы́шевка <камышо́вка>

pagliata *f rom cuc* пальа́та *(блюдо из потрохов)*

pagliato *agg:* giallo ~ све́тло-жёлтый

paglierìccio *m* соло́менный тюфя́к; dormire sul ~ спать на соло́ме

paglierino *agg* све́тло-жёлтый, желтова́тый

pagliéto *m* за́росли камыша́ <осо́ки>

pagliétta *f* 1) пло́ская мужска́я соло́менная шля́па 2) *napol spreg* адвока́тишка 3) *pl* блёстки *(на ткани)* 4) сбо́ина *(битая солома)* 5) упако́вочная стру́жка; металли́ческая стру́жка *(для очистки изделий)*

pagliétto *m* 1) соло́менный мат 2) *mar* мат; цино́вка; кра́нец; пла́стырь

paglino *m non com* соло́менное сиде́нье сту́ла

pagli‖olato, **~òlo** *m mar* пайо́л

pagliône *m* 1) соло́менная труха́ 2) *v.* paglericcio; bruciare• il ~

pagliόso *agg non com* изоби́лующий соло́мой *(о сжатом хлебе)*

pagliume *m non com* соло́ма; ку́ча соло́мы

pagliuzza *f* 1) соло́минка 2) *v.* paglietta 3

pagnòtta *f* кру́глая бу́лка, бу́лочка; lavorare per la ~ зараба́тывать на кусо́к хле́ба

pagnottina *f* бу́лочка; ~ imbottita бу́лочка с нача́нкой, пирожо́к

pagnottista *m non com* шку́рник

pago I *(pl* -gi) *m* 1) паг *(сельский район у древних римлян)* 2) паг *(в Швейцарии)*

pago II *(pl* -ghi) *agg* дово́льный, удовлетворённый; essere ~ удовлетвори́ться, дово́льствоваться; ~ della propria sorte дово́льный свое́й судьбо́й

pago III *(pl* -ghi) *m ant* пла́та

pagòda *f* па́года

pagro *m itt* пагр

paguro *m* рак-отше́льник

pah! бах!, трах!

paino *m rom* франт, щёголь

pài‖o *m (pl f* -a) па́ра; un ~ di anni два го́да; un ~ di forbici но́жницы; un ~ di calzoni бры́ки; un ~ di occhiali очки́; fare il ~ составля́ть па́ру ◇ *{fam:}* è un altro ~ di maniche э́то совсе́м друго́е де́ло; non sapere quante ~a fanno tre buoi не знать ни бельме́са

paiòla *f metall* (шлаковый) ковш

paiolata *f* по́лный котёл

paiòlo *m* 1) котёл, таган 2) *mil ant* оруди́йная платфо́рма

pair-oar *m ingl sport* дво́йка распашна́я

paisà *m invar merid* земля́к; това́рищ

paiuòlo *lett v.* paiolo

pakistano 1. *agg* пакиста́нский 2. *m* пакиста́нец

pal‖a I *f* 1) лопа́та; за́ступ; ~ da zappatore сапёрная лопа́та; ~ meccanica механи́ческая лопа́та; одноковшо́вый экскава́тор 2) ло́пасть; лопа́тка; ~ dell'elica *aer, mar* ло́пасть винта́; ~ del timone *mar* перо́ руля́; doppia ~ двухло́пастное весло́; ~ trattrice per raccogliere la barbabietola свеклоубо́рочная маши́на 3) *pitt:* ~ d'altare карти́на для ни́ши <в ни́ше> алтаря́

pala II *avv ant* очеви́дно; in ~ с очеви́дностью

palacinta *f pop tosc* загон *(для скота)*

paladina *v.* palatina

paladinésco *(pl* -chi) *agg scherz* ры́царский

paladino *m* 1) *st* паладин, ры́царь *(из свиты Карла Великого)* 2) *fig* защи́тник, засту́пник, побо́рник *(тж ирон)*; ~ della libertà побо́рник свобо́ды; ~ degli oppressi защи́тник угнетённых; farsi ~ di una opinione поддержа́ть како́е-л мне́ние

palafitta *f* 1) сва́я; сва́йное сооруже́ние 2) фундаме́нтный столб 3) сва́йная постро́йка; *pl archeol* палафи́ты

palafittare *vt* вбива́ть сва́и, укрепля́ть грунт сва́ями

palafittata *f non com* 1) заби́вка свай 2) сва́йное сооруже́ние; сва́йная постро́йка

palafittìcolo *m* 1. *agg* сва́йный *(о сооружении, постройке)* 2. *m* жи́тель сва́йной постро́йки

palafrenière *m* 1) ко́нюх 2) *st* стреми́нный, коню́ший 3) *mil* инстру́ктор по верхово́й езде́ *(в военных училищах)*

palafrèno *m ant* верхова́я (поро́дистая) ло́шадь

palàgio *ant v.* palazzo

palàia I *f* 1) лес *(для штакетника, свай)* 2) *non com* ку́ча жердей

palàia II *napol v.* sogliola

palaménto *m non com* 1) огора́живание ко́льями 2) подвя́зывание расте́ний к сто́йкам; ~ delle viti подвя́зывание виногра́дных лоз 3) *mar* вёсла гале́ры <ло́дки>

palamidóne *m* 1) дли́нное пальто́ 2) редингго́т

palamita *f itt* пелами́да

palàmit||e, ~o *m* 1) перемёт *(для ловли рыбы)* 2) рыболове́цкий барка́с

palanca I *f* 1) столб; то́лстая жердь, кол 2) доска́ 3) *mar* схо́дня

palan||ca II *f* 1) пала́нка *(старинная медная монета);* non valere una ~ bucata грошá ло́маного не сто́ить 2) *fig* де́ньги; non attecchire una ~ не уме́ть копи́ть де́ньги; non avere una ~ не име́ть ни гроша́; comprare per poche ~che купи́ть за гроши́

palancare *vt* обноси́ть частоко́лом

palancat||a *f*, **~o** *m* 1) частоко́л 2) сва́йное заражде́ние 3) мостки́

palanchino I *m* паланки́н, кры́тые носи́лки

palanchino II *m* лом

palanco *ant v.* paranco

palàncola *f* 1) шпунт; шпунти́на 2) шпунтова́я сва́я 3) мостки́

palancolata *f edil* шпунто́вая сте́нка; шпунто́вый ряд

palandrana *f* 1) (дли́нный) хала́т *(XVII века)* 2) *scherz* лапсерда́к

palangaro *v.* palamite

palare I *vt non com* 1) 1) подвя́зывать расте́ния к сто́йкам; ~ le viti подвя́зывать виногра́дные ло́зы 2) укрепля́ть сва́ями

palare II *vt non com* 1) рыть лопа́той 2) вспе́нивать во́ду весло́м 3) *agr* лопа́тить, перелопа́чивать *(напр зерно)*

palaspòrt *m invar* дворе́ц спо́рта

palata I *f* 1) сва́йная сте́нка 2) бык *(моста)*

palat||a II *f* 1) по́лная лопа́та 2) уда́р лопа́той 3) гребо́к <> a ~e в изоби́лии; avere denaro a ~e грести́ де́ньги лопа́той

palatale *agg ling* нёбный, палата́льный *(о звуке)*

palatalizzare *vt ling* палатализи́ровать

palatalizzazióne *f ling* палатализа́ция

palatina *f ant* палати́н

palatin||o I *agg anat* нёбный; volta ~a нёбо

palatin||o II 1. *agg* дворцо́вый; guardia ~a па́пская стра́жа 2. *m* (P) Палати́нский холм *(в Риме)*

palatizzare *v.* palatalizzare

palatoalveolare *agg ling* нёбно-альвеоля́рный

palato *m* 1) *anat* нёбо 2) чу́вство вку́са *(тж перен);* gradevole al ~ прия́тный на вкус; avere il ~ fine обладáть то́нким вку́сом; essere di ~ grosso, non avere ~ не име́ть вку́са

palatrice *f* (механи́ческая) лопа́та-погру́зчик

palatura *f* 1) подвя́зывание расте́ний к сто́йкам 2) огора́живание ко́льями, обнесе́ние ты́ном

palazzin||a *f* 1) ви́лла; особня́к 2) зда́ние; помеще́ние; ~e per uffici конто́рские помеще́ния; о́фисы

palazzinaro *m spreg* строи́тель-спекуля́нт

palazz||o *m* 1) дворе́ц; ~ reale королевский дворе́ц; congiura di ~ дворцо́вый за́говор; sacri ~i па́пский дворе́ц, Ватика́н; Palazzo d'inverno Зи́мний дворе́ц; ~ Madama *fig* пала́ццо Мада́ма *(резиденция сената)*; ~ dello sport дворе́ц спо́рта; ~ Chigi пала́ццо Ки́джи *(резиденция Совмина Италии)* 2) многоэта́жный дом, большо́е зда́ние

palchettista *m, f* 1) абоне́нт ло́жи в теа́тре 2) *v.* parchettista

palchétt||o *m* 1) театра́льная ло́жа; ~ di primo ordine ло́жа пе́рвого я́руса 2) по́лка *(шкафа);* scaffale a sei ~i кни́жный шкаф с шестью́ по́лками 3) насти́л; помо́ст 4) *gerg giorn v.* finestrella

palchettóne *m teatr* галере́я

palchista *v.* palchettista 1

pal||co *(pl* -chi) *m* 1) насти́л; помо́ст 2) подмо́стки; по́дмости; (строи́тельные) леса́; ~ scenico *v.* palcoscenico 3) ло́жа; ~chi di proscenio ли́терные <боковы́е> ло́жи 4) *mar ant* капита́нский мо́стик 5) скамья́ для гребцо́в *(на галере)* 6) ряд; ярус; disporre a ~chi располага́ть ряда́ми

palcoscènico *(pl* -ci) *m* 1) сце́на, театра́льные подмо́стки; tecnico del ~ рабо́чий сце́ны 2) *fig* теа́тр, мир теа́тра

paldifèrro *m* лом

paleàntropo *m antrop* палеоа́нтроп

paleàrtico *(pl* -ci) *agg* палеоаркти́ческий

paleggiaménto *v.* paleggio

paleggiare (-éggio) *vt* перелопа́чивать *(чаще зерно)*

paléggio *m* перемеще́ние гру́нта лопа́той

palèlla *f* 1) ско́шенная кро́мка 2) соедине́ние в накладно́й замо́к 3) конопа́тка *(инструмент)* 4) коро́ткое весло́

palèo *m* 1) большо́й волчо́к *(игрушка)* 2) ша́йба *(в хоккее на льду)*

paleoantropologìa *f* палеоантрополо́гия

paleoaſiàtico *(pl* -ci) *agg* палеоазиа́тский

paleoavanguàrdia *f* «ста́рый аванга́рд» *(авангардисты начала XX века)*

paleobiologìa *f* палеобиоло́гия

paleobotànica *f* палеобота́ника

paleocène *m geol* палеоце́н

paleocènico *(pl* -ci) *agg geol* палеоце́новый

paleoclima *m* палеокли́мат

paleoclimàtico *(pl* -ci) *agg* палеокли́мати́ческий

paleoclimatologìa *f* палеоклиматоло́гия

paleocristian||o *agg* раннехристиа́нский; i mosaici ~i раннехристиа́нская моза́ика

paleofitologìa *f* палеофитоло́гия, палеобота́ника

paleògene *m geol* палеоге́н

paleogènico *(pl* -ci) *agg geol* палеоге́новый

paleografía *f* палеогра́фия

paleogràfico *(pl* -ci) *agg* палеографи́ческий

paleògrafo *m* палео́граф

paleolìtico *(pl* -ci) *geol* 1. *agg* палеолити́ческий 2. *m* палеоли́т

paleomagnetiſmo *m* палеомагнети́зм

paleontologìa *f* палеонтоло́гия

paleontològico *(pl* -ci) *agg* палеонтологи́ческий; impronta ~a отпеча́ток *(ископаемого животного или растения)*

paleontòlogo *(pl* -gi) *m* палеонто́лог

paleoſlavo *agg* палеославя́нский

paleosiberiano *agg* палеосиби́рский

paleozòico *(pl* -ci) *agg geol* палеозо́йский; era ~a палеозо́йская э́ра

paleozoologìa *f* палеозоолоо́гия

palermitano 1. *agg* пале́рмский, палермита́нский 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *г* Пале́рмо

paleſaménto *m non com* 1) обнару́же́ние 2) объявле́ние, обнаро́дование

paleſ||are (-éso) *vt* 1) обнару́живать, проявля́ть 2) раскрыва́ть, открыва́ть; ~ un segreto раскры́ть та́йну 3) объявля́ть, обнаро́довать; **~arsi** проявля́ться, обнару́живаться

paléſe *agg* я́вный, очеви́дный; far ~ обнару́живать

palestinése 1. *agg* палести́нский 2. *m, f* палести́н|ец, -ка

paléstra *f* 1) гимнасти́ческий зал; спортивная площа́дка; ~ di roccia трениро́вочная скала́, скала́ для трениро́вок скалола́зов 2) гимнасти́ческие упражне́ния; гимнасти́ческое состяза́ние 3) *fig* по́прище; la ~ della vita шко́ла жи́зни 4) *st* пале́стра

palestrit||a, ~e *m st* гимна́ст, боре́ц, уча́стник состяза́ний

palétta *f* 1) лопа́тка, совок 2) *tecn* ло́пасть; лопа́тка 3) *tip, pitt* шпа́тель 4) *tess* язычо́к вяза́льной игло́ы

palettata *f* 1) по́лная лопа́тка чего́-л 2) уда́р лопа́ткой

palettatura *f tecn* набо́р лопа́ток <лопасте́й>

palétto *m* 1) кол; ко́лышек 2) засо́в; запо́р; задви́жка

palificare (-ífico) *vi* (a) 1) окружа́ть частоко́лом 2) забива́ть сва́и

palificata *f con com* 1) частоко́л, тын; палиса́д 2) *edil* систе́ма, куст, пучо́к свай

palificazióne *f* 1) забива́ние <заби́вка> свай; устро́йство сва́йного фунда́мента 2) систе́ма, куст, пучо́к свай 3) палиса́д 4) ли́ния опо́р электропереда́чи

palina *f* 1) столб *(небольшой)* 2) ко́лышек; ве́ха 3) строево́й лес (на сваи)

palìndromo *m let.ra* палиндро́м(он), «пе́ревертень»

palingèneʃi *f* палингене́зис, возрожде́ние

palinodìa *f* 1) *let.ra* палино́дия 2) *fig* отрече́ние, отка́з от свои́х слов, отпира́тельство

palinsèsto *m* 1) палимпсе́ст 2) *giorn* програ́мма радиопереда́ч <телепереда́ч>

pàlio *m* 1) шёлковое зна́мя *(приз на бегах)*; correre il ~ принима́ть уча́стие в бега́х; correre il ~ degli asini *fam* состяза́ться в глу́пости; vincere il ~ получи́ть приз; essere in ~ разы́грываться; è in ~ il titolo europeo di... разы́грывается пе́рвенство Евро́пы по... 2) *ant* балдахи́н 3) *ant* ма́нтия

palischérmo *m* 1) шлю́пка 2) ка́тер

palissandro *m* палиса́ндр(овое де́рево)

palissonàggio *m t.sp* мездре́ние *(кож)*

palissonatrice *f t.sp* мездри́льная маши́на

palissonatura *f v.* palissonaggio

palizzata *f* частоко́л; палиса́д; и́згородь

pall||a *f* 1) шар; *sport* ядро́; ~ di biliardo билья́рдный шар; ~ di neve сне́жный ком, снежо́к; giocare a ~e di neve игра́ть в снежки́; crescere come la ~ di neve *fig* расти́, как сне́жный ком; ~ di cavolo вило́к <коча́н> капу́сты 2) мяч; ~ (a) base, ~ battuta лапта́; бейсбо́л; fare <giocare> a ~ игра́ть в мяч; ~ fuori causa <(in)fuori campo> вне игры́, а́ут *(в футболе)* 3) *ant* пу́ля 4) *ant* пу́шечное ядро́ 5) ядро́, прико́ванное к ноге́ ка́торжника; essere una ~ al piede di qd *fig* висе́ть ка́мнем на ше́е у кого́-л 6) шар для баллотиро́вки; dare ~ bianca [nera] голосова́ть за [про́тив] 7) *pl st* герб Ме́дичи; ~e!, ~e! клич приве́рженцев Ме́дичи 8) *metall* кри́ца 9) *metall* ока́тыш ◇ **cogliere <prendere> la ~ al balzo** улучи́ть моме́нт, воспо́льзовать слу́чаем; **aspettare la ~ al balzo** ждать удо́бного слу́чая; **fare (a) ~ di qc, qd** издева́ться над че́м-л, ке́м-л; игра́ть ке́м-л как ко́шка с мы́шью; **essere in ~** a) *sport* (виртуо́зно) владе́ть мячо́м б) быть в уда́ре, в хоро́шей фо́рме, быть вполне́ здоро́вым, прекра́сно себя́ чу́вствовать; **(ri)mettersi in ~** попра́виться, вы́здороветь; **rompere le ~e a qd** *volg* моро́чить кому́-л го́лову; **tirare a ~e infocate** горячо́ возража́ть, спо́рить; **a ~e ferme** по оконча́нии игры́, когда́ де́ло зако́нчено

pallacanestrista *m, f* баскетболи́ст, -ка

pallacanèstro *m* баскетбо́л

palladiana *f edil* мра́морный мозаи́чный пол

palladian||o *agg*: in stile ~ в стиле Палла́дио; pavimento alla ~a *v.* palladiana

pallàdio I *m* 1) *st* палла́диум *(изображение Афины Паллады)* 2) опло́т, защи́та

pallàdio II *m chim* палла́дий

pallàio *m tosc* площа́дка, ме́сто для игры́ в бо́чче

pallamàglio *m sport* кроке́т; крике́т; гольф

pallamano *m sport* ручно́й мяч

pallanuotista *m, f* ватерполи́ст, -ка

pallanuòto *f sport* во́дное по́ло, ватерпо́ло

pallat||a *f* уда́р ша́ром; fare a ~e di neve игра́ть в снежки́

pallavolista *m, f* волейболи́ст, -ка

pallavólo *f* волейбо́л

palleggiaménto *v.* palleggio

palleggi||are (-éggio) **1.** *vi* (a) 1) игра́ть в мяч 2) *sport* перебра́сывать мяч *(от игрока к игроку)* 3) де́лать дри́блинг *(в футболе)* **2.** *vt* 1) подбра́сывать <перебра́сывать> как мяч 2) *fig* издева́ться *(над+S)*, игра́ть *(+S)*; **~arsi** сва́ливать друг на дру́га *(вину, ответственность)*

palleggiatóre *m* ма́стер дри́блинга *(в футболе)*

palléggio *m* 1) броса́ние, перебра́сывание мяча́; дри́блинг *(в футболе)* 2) броса́ние, подбра́сывание, перебра́сывание чего́-л 3) *fig* взаи́мные упрёки <обвине́ния>

pallènte *agg poet* бле́дный

pallésco *(pl* -chi) *m, agg st* приве́рженец Ме́дичи

pallet *m ingl* (грузово́й) поддо́н, пале́та

pallétta *f* 1) шрапне́льная пу́ля 2) жезл регулиро́вщика 3) дроби́лка 4) *metall* ока́тыш

pallettiʒʒare *vt* укла́дывать в шта́бель, штабели́ровать

pallettiʒʒazióne *f* штабели́рование, штабелиро́вка

palliare (pàllio) *vt* 1) прикрыва́ть *(плащом)* 2) *lett* скрыва́ть, маскирова́ть; сгла́живать, скра́шивать; ~ l'invidia скрыва́ть за́висть

palliativo 1. *agg* паллиати́вный *(о методе лечения или лекарственном средстве, тж перен)* **2.** *m med* паллиати́вное сре́дство

palliat||o *agg* оде́тый в па́ллиум; commedia ~a *let.ra* лати́нская коме́дия, изобража́ющая гре́ческие нра́вы

pallidézza *f* бле́дность; ~ di morte ме́ртвенная бле́дность

pallidìccio *agg* бледнова́тый; вы́цветший

pallidità *lett v.* pallidezza

pàllid||o 1. *agg* 1) бле́дный; поблёкший, ту́склый; faccia ~a бле́дное лицо́; verde ~ све́тло-зелёный; luce ~a ту́склый свет; divenir ~ бледне́ть 2) *fig* сла́бый, нея́сный; immagine ~a нея́сный <сму́тный> о́браз **2.** *m* бле́дность

pallid||óre *ant*, **~ume** *m non com* 1) боле́зненная бле́дность 2) ту́склость

pallina *f* 1) ша́рик 2) целлуло́идный мяч *(в настольном теннисе)*

pallinacci *mpl venat* кру́пная дробь

pallinatura *f t.sp* дробемётная <дробестру́йная> очи́стка *(мета́лла)*, дробеочи́стка

pallin||o *m* 1) *pl venat* ме́лкая дробь 2) *tess* горо́шина; una cravatta a ~i га́лстук в горо́шек 3) биллиа́рдный шар 4) ша́рик; ~ di celluloide целлуло́идный ша́рик; ~ da ping-pong мяч для насто́льного те́нниса *{fig:}* 5) навя́зчивая иде́я; ha il ~ della pesca он помеша́лся на рыба́лке 6) хо́бби ◇ **Pinco Pallino** *v.* Tizio

pàllio *m* 1) па́ллиум *(верхняя одежда древних греков и древних римлян)* 2) ма́нтия

pallista *v.* ballista

pallonàio *m* 1) продаве́ц возду́шных шаро́в 2) *v.* pallonaro

pallonaro *m fam* враль; свисту́н *(жарг)*

pallonata *f* 1) уда́р мячо́м 2) *fig scherz* хвастовство́, преувеличе́ние

palloncino *m* 1) бума́жный фона́рик *(для иллюминации)* 2) возду́шный шар

pallóne *m* 1) мяч; gioco del ~ футбо́л; giocare al ~ игра́ть в футбо́л; avere <sentirsi> la testa• come un ~ 2) возду́шный шар; аэроста́т; ~ stratosferico стратоста́т; ~ dirigibile дирижа́бль; ~ frenato привязно́й аэроста́т; ~ per ostruzione e sbarramento aereo *ant* аэроста́т возду́шного загражде́ния; ~ sonda шар-зонд; ~ gonfiato *fig* наду́тый <надме́нный> челове́к; ~ sgonfiato *fam* мы́льный пузы́рь 3) *bot*: ~ di maggio <di neve> кали́на 4) *chim* ко́лба 5) балло́н

pallóre *m* бле́дность; un ~ mortale ме́ртвенная бле́дность

pallóso *agg volg* невыноси́мо ску́чный, зве́рски зану́дистый

pallòttola *f* 1) ша́рик; naso a ~ нос карто́шкой 2) баллотиро́вочный шар 3) пу́ля 4): ~ di neve звёздочка *(на лбу у лошади)*

pallottolière *m* счёты

pallottolina *f* бу́сина

palma I *f* ладо́нь; tenere qd in ~ di mano *fig* на рука́х носи́ть кого́-л

palma II *f* па́льма; ~ del cocco коко́совая па́льма; ~ da datteri фи́никовая па́льма ◇ **la ~ della vittoria** па́льма пе́рвенства; ottenere <riportare> la ~ одержа́ть побе́ду; dare la ~ a qd отда́ть предпочте́ние кому́-л; **Domenica delle Palme** *eccl* Ве́рбное воскресе́нье

palmare *agg* 1) ширино́й в ладо́нь; величино́й с пядь 2) ладо́нный 3) *fig* я́вный, очеви́дный; una prova ~ неопровержи́мое доказа́тельство

palmàrio *m non com* вознагражде́ние

palmata *f* 1) *non com* уда́р лине́йкой по ладо́ни *(вид наказания школьников)* 2) *obs* рукопожа́тие *(по заключении сделки)*

palmato *agg* 1) вы́шитый <вы́тканный> па́льмовыми ли́стьями 2) *bot* ла́п-

чатый *(о листьях, ветках)* 3) *zool* ла́пчатый, перепо́нчатый

palmatolobato *agg bot* дланевиднó-ло́пастный, пальчатоло́пастный

palmatopartito *agg bot* дланевиднó-раздéльный, пальчатораздéльный

palmellare *vt t.sp* мягчи́ть *(кожу)*

palmellatura *f t.sp* мягче́ние *(кожи)*

palmènt‖o *m* 1) мéльничный постáв <жёрнов> 2) жерновáя мéльница 3) толчеé 4) *merid* давúльня для вы́жимки виногрáда ◇ **macinare** <**mangiare**> **a due** <**a quattro**> **~i** есть <уплетáть> за óбе щеки́

palméto *m* пáльмовая рóща

palmière *m st* пилигри́м, палóмник

palmifórme *agg bot* дланевúдный, пáльчатый

palminèrvio *agg bot* дланевúдно-жилковáтый, пальчатожилковáтый

palmìpede *zool* 1. *agg* перепончатопáлый 2. *mpl* перепончатопáлые

pàlmite *m lett* отрóсток виногрáдной лозы́

palmo *m* 1) пядь; a ~ a ~ пядь за пя́дью, мáло-помáлу; **essere a un ~ da qc** *fig* быть блúзким к чему́-л <от чего́-л>; **conoscere un luogo a ~ a ~** знать мéстность как свои́ пять пáльцев; **difendere la patria ~ a ~** защищáть кáждую пядь своéй земли́ 2) *tosc* ладóнь ◇ **restare con un ~ di naso** остáться с нóсом; **avere un ~ di barba** быть «с бородóй» <устарéлым>; **alto un ~** (рóстом) с ноготóк; **alto un ~ da terra** ≅ от горшкá два вершкá; **pulito come il ~ della mano** лúсый, с гóлой головóй; **con un ~ di lingua fuori** вы́сунув язы́к, запыхáвшись

pàlmola *f non com* 1) *agr* деревя́нные вúлы 2) *tecn* кулáк; кулачóк

palmóso *agg lett non com* изобúлующий <богáтый> пáльмами

palo *m* 1) свáя 2) столб; стóйка; мáчта; опóра; ~ di confine погранúчный стóлб; ~ telegrafico телегрáфный столб; ~ indicatore дорóжный указáтель; ~ portante несýщая свáя; **fare da ~** *fig* стоя́ть столбóм, не двúгаться; сидéть истукáном; **condannare al ~** *st* посадúть нá кол; **ritto come un ~** прямóй как столб; **lungo come un ~** верзúла ◇ **fare il** <**da**> **~** *gerg* стоя́ть на стрёме <на шýхере>; **aguzzarsi il ~ sulle ginocchia** вредúть самомý себé; **inghiottire il ~** аршúн проглотúть; **saltare di ~ in frasca** перескáкивать с одногó на другóе <с пя́того на деся́тое>

palómba *f* дúкая голýбка

palombaro *m* водолáз; **equipaggiamento da ~** водолáзный костю́м

palombèlla *v.* colombella 1

palómbo *m* 1) *reg* дúкий гóлубь 2) *itt*: **~ comune** настоя́щая кýнья акýла

palóne *m* 1) совкóвая лопáта 2) зáступ

palòscio *m st* палáш

palpàbile *agg* 1) осязáемый, ощутúмый, прощýпываемый 2) *fig* очевúдный, я́сный, я́вный

palpabilità *f* 1) осязáемость, ощутúмость 2) *fig* очевúдность, я́сность

palpamènto *m non com v.* palpazione

palpare *vt* 1) щýпать, ощýпывать; прощýпывать (*тж перен*), зондúровать 2) *med* пальпúровать

palpat‖a *f* ощýпывание, прощýпывание; **dare una ~ina** слегá прощýпать

palpazióne *f med* пальпáция, ощýпывание

pàlpebra, *non com o poet* **palpèbra** *f* вéко; *pl* вéжды *(поэт)*

palpebrale *agg* пальпебрáльный, относя́щийся к вéку

palpebrare (**pàlpebro**) *rar vi* (a) чáсто моргáть

palpeggiamènto *m non com v.* palpazione

palpeggiare (**-éggio**) *vt non com* потрáгивать, легóнько пощýпывать

palpeggiata *f non com* прикоснове́ние, ощýпывание

palpitante *agg* 1) бью́щийся, трепéщущий; **con cuore ~** с бью́щимся сéрдцем 2) животрепéщущий, захвáтывающий; **una questione ~** животрепéщущий вопрóс; **~ di attualità** *giorn* в вы́сшей стéпени <чрезвычáйно> актуáльный

palpitare (**pàlpito**) *vi* (a) 1) сúльно и чáсто бúться *(о сердце)* 2) трепетáть, дрожáть; бúться 3) *fig* горéть желáнием

palpitazióne *f* 1) сúльное сердцебиéние 2) трепетáние, трéпет; дрожь

pàlpit‖o *m* биéние <трéпет *(перен)*> сéрдца; душéвное волнéние; порúв; **i ~i d'amore** любóвный трéпет

paltò *m* пальтó

paltoncino *m* лёгкое дáмское пальтó; дéтское пальтúшко

paltòn‖e, ~iène *m lett non com* 1) бродя́га 2) попрошáйка

paludaménto *m st* 1) парáдный плащ военачáльника *(у древних римлян)* 2) мáнтия

paludato *agg* одéтый в плащ <в мáнтию>

palude *f* болóто; лагýна; **~ torbosa** торфянóе болóто; **prosciugare** <**bonificare**> **una ~** осушúть болóто

paludìcolo *agg bot* болóтный, растýщий на <в> болóте

paludi‖smo *m* маляри́я, болóтная лихорáдка

paludós‖o *agg* болóтистый; **terreni ~i** болóтистые зéмли

palustre *agg* болóтный; **flora [fauna] ~** болóтная флóра [фáуна]

palvése *non com v.* pavese I

pamèla *f* жéнская широкопóлая солóменная шля́па

pampa *f* (*pl* **pampas**) пáмпа, пампáсы

pàmpano *v.* pampino

pampeano *agg* пампáсный, пампáсовый

pampepato *m cuc* пампепáто *(феррарский кулич с шоколадом)*

pampèro *m* пампéро, вéтер с пáмпы

pàmpino *m* виногрáдный лист

pampinós‖o *agg* покры́тый виногрáдными лúстьями; **colli ~i** холмы́, порóсшие виногрáдниками

pamporcino *v.* panporcino

panacèa *f* панацéя, срéдство ото всех бед, всеисцеля́ющее срéдство

panafricanì‖smo *m pol* панафрикани́зм

pànama *m* панáма *(род летней шля́пы и ткани из искусственного шёлка)*

panamènse 1. *agg* панáмский 2. *m, f* панáм|ец, -ка, жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> Панáмы

panamericanì‖smo *m pol* панамерикани́зм

panamericano *agg* панамерикáнский, всеамерикáнский

panare *vt cuc* панировáть

panar‖éccio, ~ìccio *v.* panereccio

panàri‖o *agg:* **industria ~a** хлебобýлочное производ́ство, производ́ство хлéба, хлебопечéние, хлебобýлочная промы́шленность

panaʃiàtico *(pl* **-ci**) *agg* паназиáтский, всеазиáтский, общеазиáтский

panata *f* хлéбная похлёбка, тю́ря

panatenèe *fpl st* панафинéи

panàtica *f* 1) запáс продýктов *(на судне)* 2) *scherz* едá, хлеб насýщный

panat‖o *agg cuc* панирóванный; **co(s)toletta ~a** шни́цель

pan‖ca *f* 1) скамья́, скамéйка, лáвка 2) складнóй стул *(на военных кораблях)* 3) плáнка *(стремени)* ◇ **far ridere le ~che** *fam* кýрам на смех; **scaldare le ~che** проси́живать скамéйки, штаны́ протирáть, бездéльничать *(в школе)*; **consumare le ~che della chiesa** проси́живать церкóвные скамьи́, вéчно торчáть в цéркви; быть нáбожным

pancàccio *m* нáры, топчáн

pancata *f* 1) пóлная скамья́ людéй 2) удáр скамьёй 3) *ant* ряд виногрáдных лоз

pancèra *v.* panciera

pancétta *f* 1) грудúнка, корéйка *(сырокопчёная)* 2) живóтик; **mettere su un po' di ~** *fam* отрастúть живóтик, потолстéть

panchétta *f* 1) скамéйка для ног 2) табурéтка

panchétto *m* 1) табурéтка 2) стýльчик, скамéйка для ног

panchina *f* 1) скамья́; скамéйка 2) скамья́ запасны́х *(в футболе)* 3) запасны́е игроки́ *(в футболе)*; **in ~** *sport* на скамьé <скамéйке> запасны́х ◇ **sedere** <**stare**> **in ~** возглавля́ть (футбóльную) комáнду, быть трéнером

panchinaro *sport giorn* запаснóй игрóк

pància *f* 1) живóт, брю́хо; **mal di** <**alla**> **~** боль в животé; **mangiare a crepa ~** *v.* crepapancia; **fare** <**mettere, mettere su**> **~** отрастúть брюшкó, растолстéть; **bucare la ~ a qd** *pop* вы́пустить кишки́ комý-л; **starsene a** <**con la**> **~ all'aria** а) лежáть на спинé б) *fig* плевáть в потолóк, бездéльничать; **grattarsi la ~** *fam* почёсывать брю́хо, бездéльни-

чать; tenersi la ~ per le <dalle> risa держа́ться за живо́т от сме́ха; a ~ vuota натоща́к 2) *fam* вы́пуклость; la ~ di vela вы́пуклость (наду́того) па́руса; la ~ di fiasco [della «р»] «брюшко́» фья́ски [бу́квы «р»] <> serbare la ~ per i fichi дрожа́ть за свою́ шку́ру; fare ~ a) выпира́ть, выдава́ться вперёд б) корёбиться *(о сыром дереве)*

panciafichiſmo *m obs* шку́рничество

panciafichista *m, f obs* рвач, шку́рник

panciata *f* 1) уда́р живото́м; уда́р в живо́т 2) объеде́ние; fare una bella ~ объе́сться

pancièra *f* 1) набрю́шник 2) *st* па́нцирь, кира́са

pancin‖a *f*, **~o** *m* живо́тик; брюшко́

panciólle *avv fam:* stare in ~ удо́бно расположи́ться, развали́ться <растяну́ться> кве́рху пу́зом; ло́дырничать; mettersi in ~ sulla poltrona развали́ться в кре́сле

pancióne *m (f* -a) 1) большо́й живо́т, брю́хо *(прост)* 2) *scherz* толстя́к, пузан́ *(прост)*; пузано́к *(прост)* 3) *zool v.* rumine

pancìotto *m* жиле́т

panciuto *agg* 1) то́лстый; пуза́тый 2) вы́пуклый; вы́гнутый

panconcèllo *m* пла́нка

pancóne *m* 1) то́лстая доска́ 2) верста́ 3) основа́ние *(под фундамент)* 4) твёрдый сло́й гру́нта

pancòtto *m* хле́бная похлёбка

pàncreas *m invar anat* поджелу́дочная железа́

pancreàtico *(pl* -ci) *agg anat* панкреати́ческий, относя́щийся к поджелу́дочной железе́

pancreatite *f med* панкреати́т

pancromàtico *(pl* -ci) *agg foto* панхромати́ческий

panda *m* па́нда, бамбу́ковый медве́дь

pandemìa *f med* пандеми́я

pandèmico *(pl* -ci) *agg* пандеми́ческий

pandèmio *agg* о́бщий, всенаро́дный

pandemònio *m* 1) *mit* пандемо́ниум, ца́рство сатаны́, сбо́рище де́монов 2) сумато́ха, чертовщи́на, ад кроме́шный, светопреставле́ние; è successo un ~ начался́ сплошно́й бедла́м

pandètte *fpl st, dir* панде́кты

pandispagna *m invar cuc* бискви́т

pandòlce *m cuc* панды́льче *(генуэзский рождественский кулич)*

pandòra *v.* **bandura**

Pandòra *f mit* Панду́ра; il vaso di ~ я́щик Панду́ры

pandòro *m cuc* панду́ро *(веронский кулич)*

pane *m* 1) хлеб; ~ nero <integrale> хлеб из непросе́янной муки́ <из муки́ гру́бого помо́ла>; ~ bianco <di frumento> бе́лый хлеб; nutrirsi di ~ bianco *obs* жить безбе́дно; ~ bigio пеклева́нный хлеб; ~ di segala ржано́й <чёрный> хлеб; pan di segale пеклева́нный хлеб, пеклева́нник; ~ giallo кукуру́зный хлеб; ~ casalingo хлеб дома́шней вы́печки; ~ di bottega покупно́й хлеб; ~ da munizione *ant* солда́тский хлеб; filone di ~ бато́н (хле́ба); ~ arrostito <abbrustolito> гре́нки́; ~ lavato хлеб <гре́нки́> в су́пе; хле́бная похлёбка с оли́вковым ма́слом; ~ afflitto недопечённый <перепечённый> хлеб; ~ grattato *v.* pangrattato; ~ biscottato сухари́; ~ di Spagna бискви́т; a ~ asciutto на одно́м хлебе 2) *fig* пропита́ние, за́работок; ~ sudato го́рький хлеб; ~ duro нищета́; mangiare ~ e cipolle *fam* сиде́ть на одно́м хле́бе, си́льно нужда́ться; a ~ e acqua <cipolle> на хле́бе и воде́; впро́голодь; uscir di ~ duro вы́биться из нужды́; dar ~ e companatico a qd обеспе́чить *(чьё-л* существова́ние); perdere il ~ потеря́ть рабо́ту; guadagnarsi il ~ зараба́тывать на жизнь; guadagnarsi il ~ con il sudore della fronte добыва́ть хлеб в по́те лица́; misurare il ~ жить впро́голодь 3) кусо́к, брусо́к; ~ di sapone кусо́к мы́ла; ~ di burro брусо́к ма́сла; ~ di zucchero голова́ са́хару 4) *metall* чу́шка, штык *(чугуна)*; сли́ток, отли́вка; болва́нка 5) земля́ вокру́г корне́й; cavare il ~ вы́рвать (расте́ние) с ко́рнем 6) *bot:* ~ porcino *v.* panporcino; ~ di cuculo орхиде́я; ~ di serpe аро́нник <> ~ quotidiano хлеб насу́щный; ~ bollito размазня́, тря́пка, шля́па; ~ mistico <degli angeli> *rel* евхари́стия, прича́стие; il ~ per la vecchiaia кусо́к про чёрный день; offerta del ~ e del sale подноше́ние хле́ба-со́ли; buono come il ~ добре́йшей души́ челове́к; il ~ della scienza грани́т нау́ки, исто́чник зна́ния; spezzare il ~ della scienza преподава́ть; дели́ться зна́ниями; frangere il ~ della scienza грызть грани́т нау́ки; dire ~ al ~ называ́ть ве́щи свои́ми имена́ми; essere (come) ~ e cacio con qd жить душа́ в ду́шу с ке́м-л; mangiare il proprio (pezzo di) ~ in (santa) pace жи́ть-пожива́ть да хлеб жева́ть; mangiare il ~ a tradimento <a ufo> да́ром есть хлеб; жить на чужо́й счёт; dare il ~ colla balestra попека́ть куско́м хле́ба; far cascare il ~ di mano обескура́жить; per un tozzo• di ~; levarsi <cavarsi> il ~ di bocca отрыва́ть от себя́, куска́ недоеда́ть; distinguere il ~ dai sassi понима́ть что к чему́; rendere ~ per focaccia отплати́ть тем же, плати́ть той же моне́той; расквита́ться {*prov:*} se non è zuppa• è ~ bagnato; non di solo ~ (vive l'uomo) не хле́бом еди́ным (жив челове́к); non è ~ per i suoi denti ≅ не по зуба́м оре́шек; э́то ему́ не по зуба́м <не под си́лу>; non cercare miglior ~ che di grano ≅ от добра́ добра́ не и́щут; il ~ non vien mai a noia хлеб никогда́ не приеда́ется; ~ d'un giorno e vino d'un anno хлеб (хоро́ш) почерстве́е, а вино́ — постаре́е; bisogna cuocere il ~ quando il forno è caldo ≅ куй желе́зо, пока́ горячо́; non c'è ~ senza pena без труда́ нет плода́; pan mangiato presto è dimenticato брю́хо злодей, ста́рого добра́ не по́мнит; ~ finché dura, ma vino a misura ешь ввóлю, но пей в ме́ру; date ~ e ~ avrete *bibl* даю́щему да воздаётся; не оскудеет рука́ даю́щего

panegìrico *(pl* -ci) 1. *agg rar e ant* хвале́бный, панегири́ческий 2. *m* панегири́к, чрезме́рное восхвале́ние

panegirista *m, f* панегири́ст, -ка

panèllo *m* жмых

pànem et circènses *lat* хле́ба и зре́лищ

panenteiſmo *m filos* панентеи́зм

panerèccio *m med* панари́ций

panettàio *m* фасовщи́к *(на маслокомбинате)*

panettatrice *f* 1) фасо́вочная маши́на *(на маслокомбинате)* 2) *alim* брикетиро́вочная маши́на 3) *metall* маши́на для отли́вки чу́шек

panetterìa *f* 1) хлебопека́рня 2) бу́лочная

panettière *m* 1) пе́карь 2) *ant* бу́лочник

panétto *m* 1) бу́лка, хле́бец 2) кусо́к, брике́т, брусо́к *(напр мыла)*

panettóne *m cuc* панетто́не *(миланский рождественский кулич)*

Paneuròpa *f st* пан-Евро́па

paneuropèo *agg* общеевропе́йский

panfilio *obs*, **pànfilo** *m* я́хта

panflettista *m, f* памфлети́ст, -ка

panflettìstico *(pl* -ci) *agg* памфле́тный

panfòrte *m cuc* панфо́рте *(сиенский кулич)*

panfrutto *m* кекс

pangermaniſmo *m st pol* пангерма́ни́зм

pangermanista *m, f* пангерма́ни́ст, -ка

pangolino *m zool* кита́йский я́щер, панголи́н

pangrattato *m* тёртые <пани́ро́вочные> сухари́

pània *f* 1) клей для ло́вли птиц, смола́ 2) *fig* прима́нка, лову́шка; cadere nella ~ amorosa попа́сть в любо́вные се́ти

pànico *(pl* -ci) 1. *agg* пани́ческий 2. *m* па́ника; assalito <preso> dal ~ охва́ченный па́никой, в па́нике

panico *m bot* (италья́нское) про́со

panièra *f* 1) корзи́на 2) *metall* промежу́точный ковш *(установки непрерывной разливки стали)*

panieràio *m* 1) корзи́нщик 2) сбо́рщик ци́трусовых *(на Сицилии)*

panierata *f* по́лная корзи́на

panière *m* 1) корзи́на, корзи́нка 2) содержи́мое корзи́ны; un ~ di uva корзи́на виногра́да 3) *giorn* о́бщий показа́тель у́ровня жи́зни; у́ровень жи́зни <> ~ senza fondo <sfondato> *tosc* а) невы́годное <до́лгое> де́ло б) безде́нная бо́чка

panierino *m* корзи́ночка; ~ del lavoro рабо́чая корзи́нка *(для рукоделия)*; ~

per la colazione корзи́нка для за́втрака *(у школьника)* ◇ **aspettare che scenda il ~ dal cielo** ждать ма́нны небе́сной

panificare (-ifico) *vt* печь хлеб

panificatóre *m* хлебопёк, пе́карь

panificazióne *f* хлебопече́ние, вы́печка хле́ба

panifício *m* (хлебо)пека́рня; хлебозаво́д

paninerìa *f* бутербро́дная

panino *m* бу́лочка, хле́бец; ~ ripieno <imbottito, gravido> бутербро́д; ~ col <al> prosciutto бутербро́д с ветчино́й

paninotèca *v.* paninerìa

panislamìsmo *m* панислами́зм

panislamista 1. *agg* панислами́стский 2. *m, f* панислами́ст, -ка

panìsmo *m lett* слия́ние челове́ка с приро́дой

paniuzza *f* пру́тик, намáзанный кле́ем *(для ловли мелких птиц)*

panjabi 1. *agg* панджа́бский, пенджа́бский 2. *f* панджа́би, пенджа́би *(язык)*

panlogìsmo *m filos* панлоги́зм

panmìs‖si, ~sìa, ~xìa *f biol* панмикси́я, свобо́дное скре́щивание

panna I *f* 1) сли́вки; ~ montata взби́тые сли́вки, крем; montare la ~ взбива́ть сли́вки 2) пе́нка *(на молоке)*

panna II *f* 1) *obs* поло́мка, ава́рия; неиспра́вность; поврежде́ние; rimanere in ~ останови́ться из-за поло́мки 2) *metall* шла́ковый покро́в ◇ **lasciare in ~** бро́сить на произво́л судьбы́

pannai(u)òlo *m ant* торго́вец сукно́м

pannare *vi* (a) *non com* отста́иваться *(о сливках)*

panne *fr v.* panna II

panneggiamènto *v.* panneggio

panneggiare (-éggio) *vi* (a), *vt* драпирова́ть

pannéggio *m* драпиро́вка

pannèllo *m* 1) то́нкое сукно́ 2) *pitt* панно́ 3) *tecn* пане́ль; пульт; щит; ~ di comando пульт управле́ния 4) плита́ *(напр древесноволокнистая)* 5) стенд 6) трикота́жное полотно́ 7) *edil* плита́, пане́ль; ~ sandwich многосло́йная пане́ль; ~ fonoassorbente звукопоглоща́ющая пане́ль; ~ vibrato вибропрока́тная пане́ль 8): ~ solare со́лнечный элеме́нт, со́лнечная батаре́я

pannicèll‖o *m* 1) кусо́к мате́рии, тря́пка 2) *pl ant* дешёвая оде́жда 3): ~i caldi *fam* припа́рки; недействи́тельные сре́дства; полови́нчатые ме́ры, паллиати́вы

pannìcolo *m anat* оболо́чка, перепо́нка, плёнка; ~ adiposo подко́жная жирова́я клетча́тка

pannilino *v.* pannolino

pannina *f non com* шту́ка сукна́ ◇ **della stessa ~** одного́ по́ля я́года

pann‖o *m* 1) мате́рия, ткань; сукно́; ~ lino *v.* pannolino 2) *pl* оде́жда, пла́тье, бельё; gli cascano i ~i d'addosso на нём всё боли́тся, как на ве́шалке 3) перепо́нка, оболо́чка; плёнка, налёт *(на вине, уксусе)*; ~ dell'uovo ко́жица под скорлупо́й яйца́ ◇ **bianco come un ~ lavato** бле́дный как полотно́; **appiccarsi ai ~i di qd** приста́ть к кому́-л как ба́нный лист; **pigliare il ~ per il suo verso** пра́вильно ста́вить вопро́с; понима́ть ве́щи как сле́дует; **mettersi nei ~i di qd** поста́вить себя́ в положе́ние другóго; **un altro nei miei ~i** ... другóй (бы) на моём ме́сте...; **stringere i ~i addosso a qd** *fam* прижа́ть кого́-л к сте́нке; **tagliare i ~i addosso a qd** *fam* злосло́вить о ко́м-л за его́ спино́й; **non stare nei ~i da...** ног не чу́ять под собо́й от... {*prov.*} **i ~i sudici <sporchi> si lavano in casa <in famiglia>** гря́зное бельё стира́ют до́ма (*ср* не выноси́ть сор из избы́); **gli viene il ~ per tutti i versi** ≅ до́брому во́ру всё впро́ру

pannòcchia *f* 1) *bot* ко́лос, метёлка 2) поча́ток *(кукурузы)*

pannolano *(pl* pannilani) *m* шерстяна́я мате́рия

pannolino *(pl* pannilini) *m* 1) полотно́ 2) полотня́ное бельё 3) подгу́зник 4) *pl* пелёнки

panoftalmìa *f med* панофтальми́т

panorama *m* 1) панора́ма 2) обзо́р; ~ della letteratura italiana обзо́р италья́нской литерату́ры; ~ del mercato о́бщий обзо́р <о́бщая карти́на> ры́ночных отноше́ний 3) *teatr* за́дник

panoràmica *f* 1) (о́бщий) обзо́р, о́бщий взгляд 2) *cine* панорами́рование

panoramicare *vi* (a) *cine* панорами́ровать

panoràmic‖o (*pl* -ci) *agg* 1) панора́мный 2) *fig* о́бщий; rassegna ~a di... не́сколько слов о...

panpepato *m cuc* панпепа́то *(острый пикантный пряник)*

panporcino *m* цикламе́н

panpsichìsmo *m filos* панпсихи́зм

panromanzo *agg ling* общерома́нский

pansé *f bot* аню́тины гла́зки

panslavìsmo *m* панслави́зм

panslavista 1. *agg* панслави́стский 2. *m, f* панслави́ст, -ка

panspermìa *f biol* пансперми́я

pantagruèlico *(pl* -ci) *agg* пантагрюэ́левский

pantalonàia *f* портни́ха <ма́стер> по поши́ву брюк

Pantalóne *m* Панталóне *(венецианская маска комедии Дель Арте)* ◇ **paga ~** ≅ оши́бки прави́телей до́рого сто́ят наро́ду, за всё распла́чивается наро́д

pantalóni *mpl* брю́ки, панталóны *(уст)*

pantana *f orn* большо́й ули́т

pantano *m* 1) боло́то, стоя́чая вода́ 2) *fig* гря́зная интри́га, гря́зное де́ло; cacciarsi in un bel ~ попа́сть в боло́то, вли́пнуть (в исто́рию); un ~ di guai мо́ре бед

pantanóso *agg* боло́тистый

pantedésco *(pl* -chi) *agg* общегерма́нский

panteìsmo *m filos* пантеи́зм

panteìsta *m, f filos* пантеи́ст, -ка

panteìstico (pl -ci) *agg* пантеисти́ческий

pànteon *m* пантео́н

pantèra *f* 1) леопа́рд, барс, пантéра 2) пантéра, полице́йская маши́на

pàntheon *m* пантео́н

pantocràtore *m arte* пантокра́тор; (P) Cristo ~, il ~ (P) Христо́с-Вседержи́тель

pantòfola *f* дома́шняя ту́фля, та́пка, та́почка

pantofolàio 1. *m* 1) торго́вец дома́шними ту́флями 2) *fam* домосе́д 3) *fig* обыва́тель; ретрогра́д 2. *agg* обыва́тельский

pantògrafo *m* 1) панто́граф *(чертёжный прибор)* 2) панто́графный токоприёмник, панто́граф

pantòmetro *m* панто́метр *(угломерный инструмент)*

pantomima *f* пантоми́ма

pantomìmico *(pl* -ci) *agg* пантомими́ческий

pantomimo *m* мим

pantóndo *m* кру́глый хлеб, карава́й

pantràccola *v.* panzana

pantrito *m* тёртые сухари́

panturchìsmo *m pol* пантюрки́зм

panunto *m* 1) хлеб, пропи́танный са́лом <ма́слом> 2) (P) *scherz* кулина́рная кни́га; Ma(e)stro ~ кулина́р; studiare il ~ *fig* быть гурма́ном, люби́ть пое́сть

panzana *f* ба́сня, вздор, чушь, вы́думка, враньё

panzanèlla *f reg* тю́ря *(кушанье)*

panzanòtti *mpl cuc* панцаро́тти *(сырники с яйцами, ветчиной и специями)*

panzóne *v.* rumine

pàolo *m* стари́нная (серебряная) моне́та

paonazzo *agg* тёмно-лило́вый

paóne *ant v.* pavone

papà *m fam* па́па, папа́ша; figlio• di ~

pap‖a I *m* ри́мский па́па ◇ **vivere come un ~, stare da ~** <~i> име́ть всё, что душе́ уго́дно, жи́ть припева́ючи, как сыр в ма́сле ката́ться; **ad ogni morte• di ~** {*prov.*} **morto un ~, se ne fa un altro** сва́то ме́сто пу́сто не быва́ет *(ср* незаме́нимых люде́й нет); **tornare di ~ vescovo** из попо́в да в дья́коны

papa II *f orn* королéвский гриф

papàbile 1. *agg* могу́щий быть и́збранным па́пой 2. *m* кандида́т на па́пский престо́л

papàia *f* папа́йя, ды́нное де́рево

papale *agg* па́пский ◇ **dire una cosa alla ~, dirla ~ ~** сказа́ть что́-л со всей я́сностью <без обиняко́в, откры́то>

papalina *f* ермóлка

papalin‖o 1. *agg* па́пский; soldati ~i па́пские солда́ты 2. *m* 1) побо́рник <сторо́нник> све́тской вла́сти пап 2) па́пский солда́т

paparazzo *m fam* све́тский фотохроникёр

paparino *m fam* пáпочка, папýля
papasso *m* 1) свящéнник, поп 2) *fig* заправи́ла
papato *m* 1) пáпство, пáпский сан 2) врéмя пребывáния на пáпском престóле 3) *fig scherz* безбéдная <спокóйная> жи́знь
papavèric||o *(pl* -ci) *agg obs* 1) мáковый 2) *fig* снотвóрный; lettura ~a лёгкое чти́во (на сон грядýщий)
papaverina *f* папавери́н
papàver||o *m* 1) *bot* мак 2) *fam* скучи́ща, снотвóрное ◇ alto ~ (большáя) ши́шка; gli alti ~i си́льные ми́ра сегó, власть имýщие
pàpera *f* 1) молодáя гусы́ня 2) *fig* грýбая оши́бка, прóмах; ляп; dire una ~ *fam* ля́пнуть; prendere <pigliare> una ~ *fam* обмишýлиться, сесть в калóшу
paperback *m ingl* дешёвое <достýпное> издáние
pàper||o *m* 1) молодóй гусь, гусёнок 2) *fig* простофи́ля, болвáн ◇ i ~i menano a bere le oche ≅ яйца кýрицу ýчат
paperòtto(lo) *m* жи́рный гусёнок
papésco *(pl* -chi) *agg non com* пáпский
papéssa *f* папéсса *(женщина в сане папы)*
papié *v.* pappié
papill||a *f* 1) *anat* сосóчек, бугорóчек; ~e linguali сосóчки языкá; ~e tattili осязáтельные сосóчки 2) *bot* папи́лла, сосóчек
papillare *agg* папилля́рный, сосцеви́дный
papillòn *m fr* (гáлстук-)бáбочка
papillóso *agg* покры́тый сосóчками <бугоркáми>
papillote *f fr* папильóтка
papiràceo *agg* папи́русный
papir||o *m* 1) папи́рус *(растение)* 2) *st* папи́рус; ~i egiziani еги́петские папи́русы
papirografìa *f* папирогрáфия *(вырезание силуэтов из бумаги)*
papirologìa *f* папиролóгия
papir||ologista, ~òlogo *(pl* -gi) *m* папирóлог
papiʃmo *m* папи́зм, привéрженность к ри́мской цéркви
papista *m, f* папи́ст, привéрженец ри́мской цéркви
pappa *f* 1) тю́ря; fare la ~ *bamb* готóвить ням-ням 2) перевáренная пи́ща ◇ ~ reale пропóлис; ~ e ciccia *reg* ≅ водóй не разольёшь; volere la ~ scodellata *fam* норови́ть прийти́ на готóвенькое; желáть получи́ть чтó-л без трудá; mangiare la ~ in capo• a qd; scodellare la ~ a qd *fam* ≅ разжевáть и в рот положи́ть; avere ~ nel cervello быть глýпым
pappacchióne *m* обжóра
pappacéci *m invar pop* бездéльник; mangiare a ~ жáдно есть, глотáть без разбóру
pappafico *(pl* -chi) *m* 1) *venet v.* beccafico 2) *ant* капюшóн 3) *rom* борóдка кли́нышком 4) *mar v.* velaccino
pappagallésco *(pl* -chi) *agg* свóйственный попугáю
pappagalliʃmo *m* 1) попугáйничанье 2) приставáние к жéнщинам
pappagallo *m* 1) попугáй; sapere a ~ тверди́ть как попугáй; fare (il) ~ болтáть, пустослóвить 2) *fig fam* зубри́л(к)а 3) *fam* нахáл; ~ della strada ю́бочник, бáбник 4) *med* ýтка
pappagòrgia *f* 1) двойнóй подборóдок 2) петуши́ная борóдка; индюшáчья борóдка
pappalardo *m non com* 1) дурáк 2) обжóра
pappalécco *(pl* -chi) *m ant* лáкомое блю́до
pappardèlla *f scherz* тягомóтина, белибердá
pappardèlle *fpl* паппардéлле *(лапша под мясным соусом)* ◇ stare in ~ *non com* кути́ть, наслаждáться жи́знью
papp||are *vt* 1) жáдно есть, пожирáть 2) *fig* нечéстно наживáться, присвáивать чужóе; ~a tu che ~o io ты — мне, я — тебé
pappata *f* 1) оби́льная едá 2) нечéстно нáжитое добрó, нечéстно полýченные дéньги
pappataci *m invar* 1) моски́т паппатáчный; febbre da ~ (лихорáдка) паппатáчи, флеботóмная лихорáдка 2) *fig* тихóня
pappatóre *m* 1) обжóра 2) рвач, стяжáтель
pappatòria *f* 1) *scherz* объедéние; пи́ршество 2) *fig* кормýшка
pappié *m pop scherz* бумажéнция, цидýл(к)а
pappina *f* 1) тю́ря *(детское питание)* 2) *reg* припáрка *(чаще из льняного семени)*; fare <applicare> una ~ дéлать припáрки 3) *non com* санитáрка, сидéлка, медици́нская сестрá
pappino *m tosc* санитáр
pappo I *m bamb* едá
pappo II *m bot* хохолóк, летýчка
pappolata *f* 1) перевáренная пи́ща 2) *fig* пустáя болтовня́
pappolóne *m* 1) *fam non com* обжóра 2) *fig* болтýн, пустомéля
pappóne *m* 1) обжóра 2) *reg* сутенёр
pappùccia *non com v.* babbuccia
pàprica *f* мóлотый крáсный пéрец
papuano 1. *agg* папуáсский 2. *m* папуáс
para- пара- *первая составная часть сложных слов со значением* «нахождéние ря́дом, отклонéние от чегó-л, нарушéние чегó-л»
parà *invar mil* 1. *m* парашюти́ст 2. *agg invar* парашю́тный
parabancàri||o *agg:* attività ~a нóвый <нетрадициóнный> вид бáнковского обслýживания
parabèllum *m* парабéллум
parabiòʃi *f biol* парабиóз
paràbola I *f mat* парáбола ◇ aver compiuto la ~ быть на закáте *(жизни, карьеры, славы)*
paràbola II *f* при́тча, аллегóрия; la ~ evangelica евáнгельская при́тча
parabolano *m non com* болтýн, враль, пустомéля
parabòlico I *(pl* -ci) *agg mat* параболи́ческий, имéющий фóрму парáболы; moto ~ движéние по парáболе
parabòlico II *(pl* -ci) *agg* параболи́ческий, иносказáтельный
parabolòide *m* 1) *geom* параболóид 2) *radio* параболóидная антéнна
parabolòidico *(pl* -ci) *agg* параболóидный
parabolóne *v.* parabolano
parabórdo *m invar mar* крáнец
parabréʒʒa *m invar* 1) *aut* ветровóе стеклó 2) *aut, aer* лобовóе стеклó
paracadutàggio *m mil* парашюти́рование, вы́броска парашю́тного десáнта; вы́броска грýзов на парашю́тах
paracadut||are *vt* сбрáсывать на парашю́те, парашюти́ровать; ~ârŝî ы́ ṕóæ и́ я́ áṕá ю́ ó
paracadute *m invar* парашю́т; ~ dorsale наспи́нный <рáнцевый> парашю́т; ~ di riserva <di emergenza> запаснóй парашю́т; ~ da carico грузовóй парашю́т; ~ estrattore <pilota> вытяжнóй парашю́т; ~ stabilizzatore стабилизи́рующий парашю́т; lancio <salto> col ~ прыжóк с парашю́том; lanciarsi col ~ вы́броситься с парашю́том
paracadutiʃmo *m* парашюти́зм
paracadutista *m, f* парашюти́ст, -ка
paracadutìstico *(pl* -ci) *agg* парашю́тный
paracalli *m invar* 1) мозóльный плáстырь 2) колéчко для мозóлей
paracamino *m invar* ками́нный экрáн
paracarro *m* защи́тная тýмба
paracénere *m invar* я́щик для золы́ *(у камина)*
paracièlo *m invar* навéс, верх, балдахи́н; ~ della carrozza верх экипáжа; ~ del pulpito балдахи́н над амвóном
paraclaʃi *v.* faglia
paracólpi *m invar* 1) противоудáрное устрóйство 2) *ferr* тупикóвый упóр 3) *aut* бáмпер 4) амортизáтор; дéмпфер
paràcqua *m invar non com* зóнтик от дождя́, дождевóй зóнт
paraculo *m volg* хи́трый, проны́рливый; хитрозáдый
paracuʃìa *f med* паракузи́я
paradèllo *m reg* багóр
paradigma *m* паради́гма, образéц
paradiʃèa *f orn* рáйская пти́ца
paradiʃìac||o *(pl* -ci) *agg* 1) рáйский, прекрáсный; bellezza ~a рáйская красотá 2) рáйский, безмятéжный
paradiʃo I *agg* рáйский *(о некоторых сортах фруктов)*
paradiʃo II *m* рай; ~ terrestre рай земнóй; ~ di delizie блажéнство; guadagnarsi il ~ попáсть в рай; andare <volare> in ~ отпрáвиться в рай, умерéть; mandare in ~ *fam* отпрáвить к Бó-

гу в рай, укоко́шить; di ~ ра́йский; ди́вный, необы́чный <> stare in ~ *scherz* жить на са́мой верхоту́ре; voler andare in ~ in carrozza хоте́ть въе́хать в рай в каре́те; voler entrare in ~ a dispetto dei santi *prov* ≅ добива́ться свое́й це́ли во что бы то ни ста́ло, идти́ напроло́м

paradossale *agg* парадокса́льный

paradossaleggiare *v.* paradossare

paradossalità *f* парадокса́льность

paradossare (-ò̀sso) *vi* (a) говори́ть парадо́ксы, рассужда́ть с по́мощью парадо́ксов

paradossista *m, f* люби́тель, -ница парадо́ксов

paradò̀sso *m* парадо́кс

paraèlica *m mar* огражде́ние

parafa *f* ро́счерк в по́дписи, пара́ф *(на документах)*

parafango *(pl* -ghi) *m aut* крыло́; брызгови́к

parafare *vi* (a) *uff* парафи́ровать

parafatura *f uff* парафи́рование

paraffina *f* парафи́н

paraffinàggio *m t.sp* парафин(из)а́ция, парафини́рование

paraffinare *vt t.sp* парафини́ровать

paraffinatura *f v.* paraffinaggio

parafiamma *f invar* 1) пламегаси́тель 2) противопожа́рная огнезаща́тная перегоро́дка; противопожа́рная перебо́рка; брандма́уэр

parafra∫are (-à∫raso) *vt* парафрази́ровать, переска́зывать, передава́ть свои́ми слова́ми, истолко́вывать

parà∫ra∫i *f* парафра́за, переска́з, переда́ча свои́ми слова́ми, толкова́ние

parafraste *m* излага́ющий, переска́зывающий, толку́ющий свои́ми слова́ми

parafràstico *(pl* -ci) *agg* 1) парафрази́рованный, переска́занный свои́ми слова́ми 2) содержа́щий парафра́зу

parafùlmine *m* молниеотво́д, громоотво́д, (грозово́й) разря́дник

parafumo *m* дымоулови́тель

parafuòco *m invar* 1) ками́нный экра́н 2) *v.* parafiamma 2.

paragène∫i *f min* парагене́зис

paraggi *mpl* 1) приморье; ~ pericolosi опа́сный для пла́вания райо́н 2) *fam* окре́стности; места́; cosa vieni a fare in questi ~? что ты тут де́лаешь?, как ты тут оказа́лся?

paragòcce *agg invar:* tappo ~ про́бка с доза́тором

paragonàbile *agg* сравни́мый, сопостави́мый

paragon‖are (-ò̀no) *vt* 1) *(con, a)* сра́внивать, сопоставля́ть; слича́ть (c+*S)* 2) (a) де́лать похо́жим (на+*A)*, ура́внивать (c+*S);* non vorrai ~arti con me! уж не хо́чешь ли ты сказа́ть, что мы равны́?

paragò̀n‖e *m* 1) сравне́ние, сопоставле́ние; fare un ~ сра́внивать; mettere a ~ сра́внивать, сопоставля́ть; stare al ~ выде́рживать сравне́ние, быть не ху́же (+*G);* a ~ di, in ~ di <a> по сравне́нию с...; sparire <non reggere> al ~ не выде́рживать сравне́ния, не идти́ ни в како́е сравне́ние (c+*S);* essere senza ~ <~i>, non avere ~ <~i> быть несравне́нным, не име́ть себе́ ра́вных; mettersi a ~ con qd сра́вниваться <равня́ться> с ке́м-л 2) приме́р, образе́ц; un ~ sbagliato <che non regge> оши́бочный <неуда́чный> приме́р 3): pietra• di ~ 4) *t.sp* компара́тор

paragrafare (-àgrafo) *vt non com* дели́ть на пара́графы

parà̀grafo *m* пара́граф, разде́л

paraguaiano 1. *agg* парагва́йский 2. *m* парагва́ец

paraguance *m invar* нащёчники (шле́ма)

parà̀li∫i *f* 1) *med* парали́ч 2) *fig* засто́й, безде́йствие; provocare la ~ del traffico парализова́ть <блоки́ровать> движе́ние тра́нспорта

paralìtic‖o *(pl* -ci) 1. *agg* парализо́ванный *(тж перен),* поражённый парали́чом; mano ~a парализо́ванная рука́ 2. *m* парали́тик

parali33are *vt med* парализова́ть *(тж перен);* разби́ть парали́чом

parallasse *f astr* паралла́кс

parallàttico *(pl* -ci) *agg astr* параллакти́ческий, относя́щийся к паралла́ксу

parallèl‖a *f* 1) *geom* паралле́ль, паралле́льная ли́ния 2) *sport* паралле́льные бру́сья; ~e asimmetriche разновысо́кие бру́сья

parallelepìpedo *m geom* параллелепи́пед

parallelì∫mo *m* 1) *geom* параллели́зм, паралле́льное положе́ние 2) паралле́льность 3) анало́гия, схо́дство, соотве́тствие

parallèlo 1. *agg* паралле́льный 2. *m* 1) *geog* паралле́ль 2) *el:* collegamento <accoppiamento> in ~ паралле́льное соедине́ние 3) паралле́ль, сравне́ние, сопоставле́ние; fare un ~ провести́ паралле́ль <сравне́ние>, сопоста́вить

parallelogram‖ma, ~mo *m geom* параллелогра́мм

paralogi∫mo *m* парало́гизм

paralogìstico *(pl* -ci) *agg* парало́гический

paralogi33are *vi* (a) рассужда́ть, пользуясь парало́гизмами

paraluce *m invar cft* (противосо́лнечная) бле́нда

paralume *m* абажу́р

paramagnètico *(pl* -ci) *agg fis* парамагни́тный

paramagneti∫mo *m fis* парамагнети́зм

paramàniche *m invar, чаще pl:* i ~ нарука́вники

paramano I *m non com* эфе́с (шпа́ги)

paramano II *m* 1) обшла́г рукава́, отворо́т 2) *edil* облицо́вочный кирпи́ч

paramarra *f mar* я́корная поду́шка

paramèdico *(pl* -ci) *agg:* personale ~ сре́дний и мла́дший медици́нский персона́л

paraménţ‖o *m* 1) украше́ние *(действие)* 2) убра́нство, украше́ние 3) *edil* облицо́вка; облицо́вочные материа́лы; ~ esterno нару́жная облицо́вка 4) бога́тый нара́д {*eccl:*} 5) облаче́ние 6): ~i sacri предме́ты ку́льта

parà̀metro *m* пара́метр; характери́стика

paramilitare *agg* военизи́рованный

paramósche *v.* coprivivande

paranaso *v.* nasale 2.

paranco *(pl* -chi) *m* таль, полиспа́ст; *mar* та́ли

paranéve *m* снегозаща́тное устро́йство <загражде́ние>

paraninfo *m* 1) сват, посре́дник 2) *euf v.* ruffiano

paranòia *f med* парано́йя

paranòico *(pl* -ci) *med* 1. *agg* парано́идческий 2. *m* парано́ик

paranuca *m invar* заты́льник *(шлема)*

paranza *f* 1) пара́нца *(рыбацкая лодка с латинским парусом)* 2) *gerg* гру́ппа, се́кция (камо́рры) 3) *rom* компа́ния; far ~ a) завяза́ть дру́жбу, подружи́ться б) объедини́ться *(для дела);* essere ~ быть закады́чными друзья́ми

paranzèlla *f* паранце́лла *(малая паранца)*

paraòcchi *m invar* шо́ры, нагла́зники *(у лошадей)*

paraònde *m invar* волнолом, волноре́з

parapalle *m invar* земляна́я на́сыпь *(на стрельбище)*

parapètto *m* 1) пери́ла, парапе́т 2) *mil* бру́ствер 3) *mar* фальшбо́рт

parapìglia *m invar* сумато́ха; толкотня́, да́вка; è scoppiato un ~ *fam* сыр-бо́р разгоре́лся

parapiòggia *m invar* дождево́й зонт

paraplegìa *f med* параплеги́я, паралич ве́рхних <ни́жних> коне́чностей

paraplègico *(pl* -ci) *agg med* параплеги́ческий, относя́щийся к параплеги́и

parapsicologìa *f* парапсихоло́гия, биоэнерге́тика

parapsicològico *(pl* -ci) *agg* парапсихологи́ческий, биоэнергети́ческий

parapsicòlogo *(pl* -gi) *m* парапсихо́лог, биоэнерготерапе́вт

par‖are 1. *vt* 1) отража́ть, отбива́ть, отводи́ть, пари́ровать; ~ un colpo отрази́ть уда́р 2) предохраня́ть, защища́ть, загора́живать; предотвраща́ть; ~ dal freddo предохрани́ть от хо́лода 3) остана́вливать 4) протя́гивать, подставля́ть; ~ la mano a) подста́вить ру́ку б) протя́гивать ру́ку, проси́ть ми́лостыню 5) уша́т,, отде́плыватьрб) наряжа́ть 7) *arch* декори́ровать 8) *pop tosc* запреща́ть 9) *non com* гнать <перегоня́ть> скот 10) *ant o reg* охраня́ть *(стадо)* 11) *ant* гото́вить *(напр козни)* 2. *vi* (a) приводи́ть к чему́-л; удава́ться; non sapere dove la cosa vada a ~ не знать чем э́то (де́ло) ко́нчится; ~arsi 1) появля́ться, возника́ть; ~arsi innanzi a qd появи́ться пе́ред ке́м-л, попа́сться кому́-л навстре́чу; ~arsi sull'uscio появи́ть-

ся в дверя́х 2) защища́ться, отбива́ться *(от+G)* 3) *eccl* облача́ться

parasàrtie *m invar mar* русле́ни

paraschégge *m invar* 1) оруди́йный щит 2) козырёк око́па

parascintille *m invar* 1) *ferr* искроулови́тельная се́тка 2) *el* искрогаси́тель; искроулови́тель

parascolàsti‖co *(pl* -ci) *agg* внешко́льный, внеклассный; istituzioni ~che це́нтры по организа́ции внеклассного досу́га дете́й, де́тские <подростко́вые> клу́бы

paraselènio *m astr* параселе́на, «ло́жная луна́»

parasimpàtico *(pl* -ci) *agg anat* парасимпати́ческий

parasóle 1. *m invar* 1) зо́нт от со́лнца 2) *aer* парасо́ль; самолёт с крыло́м «парасо́ль» 3) светозащи́тное устро́йство <приспособле́ние>; со́лнечная светозащи́тная бле́нда 4) противосо́лнечный козырёк *(на ветровом стекле)* 2. *agg invar t.sp* солнцезащи́тный

paraspalle *m invar* наплёчник, щито́к *(у хоккеистов)*

parassit‖a 1. *agg* 1) парази́тный; una pianta ~ расте́ние-паразит 2) *fig* паразити́ческий; un'attività ~ паразити́ческая де́ятельность 3) *radio*: disturbi <rumori> ~i поме́хи 2. *m,f (pl*-i) 1) *biol* паразит 2) *fig* паразит,тунея́д|ец,-ка, дармое́д,-ка

parassitare *vt biol* паразити́ровать

parassitàrio *v.* parassita 1.

parassìtico *(pl* -ci) *agg* 1) парази́тный; паразита́рный 2) *fig* паразити́ческий

parassitiſmo *m* паразити́зм

parassitologìa *f* паразитоло́гия

parassitològico *(pl* -ci) *agg* паразитологи́ческий

parassitòlogo *(pl* -gi) *m* паразито́лог

parasta *f arch* четырёхуго́льная, вде́ланная в сте́ну коло́нна, пиля́стра

parastatale 1. *agg* с государ́ственным уча́стием *(об учреждении, предприятии)* 2. *m* слу́жащий в учрежде́нии с государ́ственным уча́стием

parastato *m* сеть учрежде́ний с государ́ственным уча́стием

parata *f* 1) пы́шность, ро́скошь, торже́ственность, пара́дность; abito da ~ пара́дное пла́тье; pranzo di ~ торже́ственный обе́д 2) *mil* пара́д; смотр войск; divisa <uniforme> di ~ пара́дная фо́рма, пара́дный мунди́р; sfilare in ~ проходи́ть торже́ственным ма́ршем 3) пари́рование, отраже́ние уда́ра; защи́та, сре́дство защи́ты; ~ a calice *sport* блок; fare una ~ отрази́ть уда́р; restare sulle ~e встать в оборони́тельную по́зу; *fig* де́йствовать осторо́жно; vedere la mala ~ (по)чу́ять <(по)чу́вствовать> что́-то не то́ *(ср* де́ло па́хнет керосино́м *(разг)* 4) *mar ant* прива́льный брус

paratasche *m invar* кла́пан карма́на

paratìa *f* 1) перебо́рка, перегоро́дка; ~ parafiamme противопожа́рная <огнезащи́тная> перегоро́дка; противопожа́рная перебо́рка; брандма́уэр; ~ stagna водонепроница́емая перебо́рка 2) переме́чка 3) подпо́рная сте́нка

paratifo *m med* парати́ф

parat‖o 1. *agg ant* гото́вый, пригото́вленный; mal ~ беззащи́тный 2. *m* 1) убра́нство, драпиро́вка; ~ del letto по́лог, балдахи́н 2) *pl* обо́и; carta da ~(i) обо́и

paratóia *f* затво́р, щит *(плотины)*

paratóre *m* 1) драпиро́вщик, обо́йщик, декора́тор 2) *venat* заго́нщик 3) *non com* пасту́х

paratura *f non com* 1) украше́ние *(действие)* 2) убра́нство, украше́ние

paraurti *m invar* 1) *tecn* амортиза́тор; ба́мпер 2) *ferr* тупико́вый упо́р

paravènto *m* ши́рма *(тж перен)*; servire <fare> da ~ служи́ть <быть> ши́рмой

Parca *f mit* Па́рка

parcare *v.* parcheggiare

parcèlla *f* 1) парце́лла, наде́л, ме́лкий уча́сток земли́ 2) счёт за услу́ги *(напр адвоката)*

parcellizzare *vt* дроби́ть, мельчи́ть

parcellizzazióne *f* дро́бность, (изли́шнее) размельче́ние; la ~ di eredità (раз)дробле́ние насле́дства

parcheggiare (-éggio) 1. *vt* паркова́ть 2. *vi* (a) 1) находи́ться на стоя́нке *(об автомобиле)* 2) *fig* стоя́ть на прико́ле, жда́ть свое́й о́череди

parchéggio *m* 1) автостоя́нка; ~ a pagamento пла́тная стоя́нка; ~ libero свобо́дная <не опла́чиваемая> стоя́нка; ~ a orario стоя́нка с почасово́й опла́той; ~ pubblico [privato] обще́ственная [ча́стная] стоя́нка; mettere la macchina in ~ поста́вить маши́ну на стоя́нку 2) парко́вание

parchettatura *f* насти́лка парке́та

parchettista *m, f* парке́тчи|к, -ца

parchézza *f non com* уме́ренность, сде́ржанность

parchìmetro *m* счётчик на пла́тной (авто)стоя́нке

parchinsoniano *med* 1. *agg* паркинсо́нов(ский) 2. *m* страда́ющий боле́знью Паркинсо́на

parchinsoniſmo *m med* паркинсони́зм; боле́знь Паркинсо́на, дрожа́тельный парали́ч

parco I *(pl* -chi) *agg* 1) бережли́вый, эконо́мный; ~ nello spendere бережли́во расхо́дующий 2) сде́ржанный, уме́ренный; ~ nel mangiare уме́ренный в еде́; ~ di lodi [di parole] скупо́й на похвалы́ [на слова́] 3) ску́дный, бе́дный; un ~ desinare ску́дный обе́д

parco II *(pl* -chi) *m* 1) *(тж* ~ publico) парк, большо́й сад 2) парк, ме́сто стоя́нки и ремо́нта; ~ automezzi <automobilistico> автопа́рк; ~ materiale rotabile *ferr* парк подвижно́го соста́ва 3) *mil* парк, склад; ~ d'artiglieria артиллери́йский парк; ~ munizioni склад боеприпа́сов 4) запове́дник; ~ nazionale госуда́рственный запове́дник; национа́льный парк 5) заго́н (для скота́)

parcòmetro *v.* parchimetro

pardessus *m fr obs* 1) (непромока́емый) плащ; пы́льник 2) мужско́е пальто́

pardo *m ant* леопа́рд

pardon! пардо́н!,извини́те!; позво́льте!

parécch‖io 1. *agg* не́сколько, нема́ло, пора́дочно; ~ie centinaia не́сколько со́тен; c'è ~ia gente есть нема́ло люде́й; è passato ~ tempo прошло́ дово́льно мно́го вре́мени; ho ~i libri у меня́ мно́го книг 2. *pron* 1) мно́го, нема́ло; promettere ~ обеща́ть мно́гое 2) *pl* мно́гие; ~i lo dicono мно́гие э́то говоря́т 3. *avv* о́чень, пора́дочно, нема́ло; lavorare ~ нема́ло рабо́тать

pareggiàbile *agg* 1) сравни́мый 2) ура́вниваемый, прира́вниваемый

pareggiaménto *m* 1) ура́внивание, прира́внивание; ~ nei diritti уравне́ние в права́х; il ~ della scuola privata уравне́ние ча́стной шко́лы с государ́ственной 2) подведе́ние *(напр итогов)*; ~ del bilancio подведе́ние бала́нса 3) сгла́живание нерво́вностей

pareggi‖are (-éggio) *vt* 1) подводи́ть *(итоги, счёт)*; ~ i conti a) свести́ счёты б) уплати́ть ра́зницу; ~ le entrate con le uscite уравня́ть дохо́ды с расхо́дами; ~ il bilancio подвести́ бала́нс 2) ура́внивать, прира́внивать; ~ nei diritti уравня́ть в права́х 3) быть ра́вным кому́-л; non c'è chi possa ~arlo ему́ нет ра́вного 4) выра́внивать, де́лать ро́вным <гла́дким> 5) *sport* сыгра́ть вничью́; le due squadre hanno ~ato кома́нды сыгра́ли вничью́; ~arsi ура́вниваться

pareggiatóre *m* уравни́тель

pareggiatrice *f tip* ста́лкиватель листо́в

pareggiatura *f tip* ста́лкивание <выра́внивание> листо́в

paréggio *m* ра́венство, равнове́сие; ~ del bilancio подведе́ние бала́нса; raggiungere il ~ подвести́ бала́нс, сбаланси́ровать; venire in ~ *fig* восстанови́ть равнове́сие; свести́ концы́ с концы́

parèlio *m astr* парге́лий, «ло́жное со́лнце»

parènchima *m anat, bot* паренхи́ма

parentado *m* 1) ро́дственники, родня́; gran ~ многочи́сленная родня́ 2) родство́; у́зы родства́; concludere <stringere> il ~ вступи́ть в родство́; far ~ «породни́ться» 3) род; essere di nobile ~ принадлежа́ть к зна́тному ро́ду

parentale *agg* 1) ро́дственный, семе́йный 2) роди́тельский 3): malattia ~ насле́дственная боле́знь

parental‖i *mpl,* ~e *fpl lett* 1) день поминове́ния усо́пших *(у древних римлян)* 2) день па́мяти *(выдающейся личности)*

parént‖e *m, f* 1) родственни|к, -ца; stretto [lontano] ~ бли́зкий [да́льний] ро́дственник 2) *lett* роди́тель; пре́док; il primo ~ прароди́тель, Ада́м; l'uno e l'altro ~ оте́ц и мать; i ~i роди́тели 3) подо́бие; схо́жесть; il sonno è ~ della morte сон — подо́бие сме́рти

parentèla *f* 1) родство́ 2) ро́дственники, родня́; numerosa ~ многочи́сленная

родня́ 3) *fig* бли́зость, связь, сродство́; ~ spriritуale a) родство́ душ б) кумовство́; ~ linguistica лингви́стическая бли́зость

parenterale *agg med* парентера́льный

parènteʃi *f invar* 1) вво́дные слова́; вво́дное предложе́ние; *fig* отступле́ние; sia detto fra ~ на́до сказа́ть, ме́жду про́чим; fare una ~ сде́лать отступле́ние 2) ско́бки; le ~ tonde [quadre] кру́глые [квадра́тные] ско́бки; le ~ ad angolo <uncinate> ло́маные ско́бки; le ~ graffe <a graffa> фигу́рные ско́бки; aprire [chiudere] una ~ откры́ть [закры́ть] ско́бки; fra ~ в ско́бках 3) *fig* вре́мя, пери́од 4) переры́в

parentètico (*pl* -ci) *agg* вво́дный, в ско́бках

parentévole *agg* дру́жеский, дома́шний

parére* **I** **1.** *vi* (e) 1) каза́ться, представля́ться, име́ть вид; быть похо́жим; ~ contento каза́ться дово́льным; questo pare una cosa difficile э́то ка́жется тру́дным; tu mi pari malata у тебя́ больно́й вид, мне ка́жется, что ты больна́ 2) обраща́ть на себя́ внима́ние; fare qc per ~ де́лать что́-л, что́бы обрати́ть на себя́ внима́ние <что́бы произвести́ впечатле́ние>; per non ~ что́бы не вы́звать подозре́ния <не привле́чь внима́ния> **2.** *v impers* 1) ка́жется, возмо́жно, мо́жет быть; mi pare di sognare мне ка́жется, что э́то сон; pare che voglia piovere ка́жется, пойдёт дождь; pare che tu abbia ragione возмо́жно, ты и прав 2) предполага́ть, ду́мать, держа́ться мне́ния, счита́ть; mi pare che tu abbia ragione мне ка́жется <я ду́маю>, что ты прав; mi pare di sì ду́маю да, ка́жется да; (ben) mi pareva! я так и знал!; (non) ti pare? не так ли?, ведь так же?; ma ti pare? неуже́ли?; fa' come ti pare поступа́й, как зна́ешь; come ti pare? как ты ду́маешь?; che te ne pare? что ты об э́том ду́маешь?; fa quel che gli pare (e piace) он де́лает всё по-сво́ему <как ему́ вздду́мается>; mi pare che non sia <non mi pare che sia> il caso di scherzare мне ка́жется, что сейча́с не до шу́ток; ora mi pare il momento adatto... сейча́с, ка́жется, са́мое вре́мя...; che ti pare di questo vestito? как тебе́ нра́вится э́то пла́тье?, что ты ска́жешь про э́то пла́тье?; fatelo, se vi pare де́лайте э́то, е́сли счита́ете ну́жным; Vi dò incomodo? — Ma che vi pare? Я вас стесня́ю? — Да что́ вы? Почему́ вы так ду́маете? ◇ **senza** ~ незаме́тно, потихо́ньку, втихомо́лку; дели́катно, ненавя́зчиво; **mi pare e non mi pare** мне (и ве́рится и) не ве́рится; и да и нет; ~ **e non essere è come filare e non tessere** *prov* ≅ хорбш, приго́ж, да к де́лу не гож

parér||e **II** *m* мне́ние, о́тзыв; ~ scritto докладна́я запи́ска; dare il proprio ~ вы́сказать своё мне́ние; a mio ~ по-мо́ему, по моему́ мне́нию; essere di ~ придер́живаться мне́ния; mutar ~ измени́ть мне́ние; essere di ~ contrario быть противополо́жного мне́ния; dar ~ favorevole дать благоприя́тный о́тзыв 2) сове́т; andare per un ~ da un avvocato обрати́ться за сове́том к адвока́ту ◇ **i ~i di Perpetua** му́дрые жите́йские сове́ты

parére **III** *m* ви́димость, вне́шний вид, вне́шнее подо́бие; è tutto un ~ э́то всё лишь одна ви́димость, э́то всё показно́е

pàrèʃi *f med* паре́з

paresteʃìa *f med* парестези́я

paretàio *m* 1) птицело́вный ток 2) птицело́вные се́ти 3) *fig* се́ти, лову́шка

parét||e *f* 1) (вну́тренняя) стена́, перегоро́дка; tra le ~i domestiche до́ма, в дома́шней обстано́вке; tra le quattro ~i в четырёх сте́нах; ~ attrezzata *t.sp* многофункциона́льная перегоро́дка 2) сте́нка, пове́рхность *(чаще внутренняя); mar* перебо́рка {*anat.*} ~i di un vaso сте́нки сосу́да; ~i dello stomaco сте́нки желу́дка 3) *ant* птицело́вная сеть {*geol.*} 4) кры́ло сбро́са 5) бок *(месторождения)*

pargoleggiare (-éggio) *vi* (a) *lett* ребя́читься, вести́ себя́ как ребёнок

pargolétto *lett* **1.** *m* ребёно(че)к **2.** *agg* ма́ленький, малю́сенький

pargol||ézza, ~ità *f lett* 1) де́тство 2) миниатю́рность

pàrgolo *lett* **1.** *m* ребёнок, дитя́ **2.** *agg* 1) де́тский 2) незре́лый, несовершённый

pari **I** *invar* **1.** *agg* 1) ра́вный, одина́ковый, подо́бный; ~ diritti ра́вные права́; di ~ quantità ра́вный по коли́честву; a ~ condizioni на ра́вных усло́виях; ~ di età одни́х лет; andare al <di> ~ passo●; essere <rimanere, fare> ~ (e patta) *fam* быть квиты, сквита́ться *(прост.)*; сыгра́ть вничью́; rendere ~ a ~ расплати́ться <расквита́ться *(прост.)*> сполна́ 2) ро́вный, на одно́м у́ровне; la bilancia sta ~ весы́ в равнове́сии; andare ~ (~) идти́, сохраня́я равнове́сие 3) чётный; numeri ~ e dispari чётные и нечётные чи́сла; essere ~ быть квиты; essere ~ nel gioco сыгра́ть вничью́; giocare a ~ e dispari игра́ть в чёт и не́чет; non fare né ~ né dispari *fig* не прийти́ ни к како́му заключе́нию 4) *(a qc)* приго́дный, спосо́бный *(к чему-л)*; essere ~ al proprio lavoro быть на своём ме́сте *(перен)*, хорошо́ зна́ть своё де́ло **2.** *m* ра́вный, ро́вня; non è un tuo ~ он тебе́ не ро́вня; da ~ (a ~) как ра́вный с ра́вным; на ра́вной ноге́, на ра́вных нача́лах; non è da par suo *(+inf)*... не в его́ привы́чках..., не в его́ ду́хе...; non avere <essere senza> ~ не име́ть себе́ ра́вных **3.** *f fin* номина́л, номина́льная цена́; vendere alla ~ прода́ть по номина́лу; sopra [sotto] la ~ вы́ше [ни́же] номина́ла ◇ **al <alla, del>** ~ наравне́, одина́ково, так же; **in** ~ в поря́дке, в соответствии; **mettersi in** ~ a) идти́ в но́гу со вре́менем <с ве́ком>; не отставать от жи́зни; наверста́ть упу́щенное б) заплати́ть свои́ долги́; **al <alla>** ~ **di** a) та́к же, как...; на тако́м же у́ровне, как... б) по сравне́нию с ...; **mettersi alla** ~ **con qd** сравня́ться с ке́м-л; **mettere tutti alla** ~ ме́рить всех одно́й ме́ркой, стричь всех под одну́ гребёнку; **saltare a pie'** ~ *v.* piede

pari **II** *m (f* paréssa) *st* пэр; camera dei ~ пала́та пэ́ров *(в Англии)*

pària *m invar* па́рия *(тж перен)*

parìa *f* пэ́рство, зва́ние пэ́ра *(в Англии)*

Pàride *m:* il giudizio di ~ *mit* суд Пари́са

parietal||e *agg* 1) насте́нный; pitture ~i насте́нные ро́списи <рису́нки> 2) *med* париета́льный, относя́щийся к сте́нке по́лости <о́ргана> 3) *anat* теменно́й, относя́щийся к теменно́й ко́сти <о́бласти>; osso ~ теменна́я кость

parìfica *f*, **parificaménto** *v.* pareggiamento 1

parificare (-ìfico) *v.* pareggiare

parificato *agg* ура́вненный в права́х

parificazióne *f v.* pareggiamento 1

parigina *f* 1) парижа́нка 2) буржу́йка *(печь, разг)*

parigino **1.** *agg* пари́жский **2.** *m* 1) парижа́нин 2) де́нди, щёголь

parìgli||a *f* 1) па́ра лошаде́й, па́рная упря́жка; muta di ~e упря́жка цу́гом 2) *gerg* дупле́т *(в картах, бильярде)* 3) отпла́та; rendere la ~ отплати́ть той же моне́той <тем же>

parigrado *agg* ра́вный, равнозна́чный; равностепе́нный; равночи́нный

pariménte *non com,* **~i** *avv lett* та́к же, ра́вным о́бразом, равно́, подо́бно

paripennato *agg bot* парнопе́ристый

parisìllabo *agg ling* равносло́жный

parità *f* 1) ра́венство, парите́т, равноце́нность, одина́ковое отноше́ние <положе́ние>; ~ di voti ра́вное число́ голосо́в; ~ di diritti равнопра́вие; sulla <in> base della <alla> ~ di diritti на осно́ве равнопра́вия; a ~ di condizioni на ра́вных усло́виях 2) *fin* равноце́нность, парите́т 3) *sport* ничья́; chiudere in ~ зако́нчить (встре́чу, матч) вничью́ 4) чётность

paritàrio *agg* 1) ра́вный; trattamento ~ одина́ковое отноше́ние 2) *v.* paritetico

paritètico *(pl* -ci) *agg* парите́тный, на нача́лах ра́венства

parkeri33azione *f tecn* паркериза́ция

parlamentare **I** **1.** *agg* 1) парла́ментский, парламента́рный; discussione ~ парла́ментские пре́ния; inchiesta ~ запро́с в парла́менте 2) ве́жливый, культу́рный **2.** *m* 1) член парла́мента 2) парламента́рий

parlamentare **II** (-ènto) *vi* (a) 1) выступа́ть в парла́менте 2) вести́ перегово́ры че́рез парламентёров 3) переговори́ть, договори́ваться

parlamentàri||o **1.** *agg non com* 1) *v.* parlamentare **I, 1.** 2) парламентёрский; bandiera ~a парламентёрский флаг **2.** *m* парламентёр

parlamentariʃmo *m* парламентари́зм

parlamentarista *m, f* сторóнни|к, -ца парламентáрного стрóя

parlamentino *m giorn* представи́тельный óрган *(политической, профсоюзной организации)*

parlaménto *m* 1) парлáмент; riapertura [chiusura] del ~ откры́тие [закры́тие] (заседáний) парлáмента; convocare [sciogliere] il ~ созвáть [распусти́ть] парлáмент; seduta del ~ заседáние парлáмента 2) *st* собрáние; вече; сход 3) перегóворы, совещáние 4) *ant* речь, разгóвор

parlant||e 1. *agg* 1) говоря́щий; ben ~ красноречи́вый 2) *fig* я́сный, очеви́дный; prove ~i я́сные <убеди́тельные> доказáтельства; fatti ~i собы́тия, кото́рые говоря́т сáми за себя́ 3) *arte* вырази́тельный, живóй; ritratto ~ живóй портрéт 2. *m:* ben [mal] ~ *v.* benparlante, malparlante

parlantina *f* болтли́вость; non gli manca la ~ он за слóвом в кармáн не (по)лéзет, у негó язы́к хорошó подвéшен

parl||are I 1. *vi* (a) 1) говори́ть; ~ con qd говори́ть с кéм-л; ~ di qd, qc говори́ть о кóм-л, о чём-л; ~ su qc говори́ть на какóю-л тéму; ~ del più e del meno (по)говори́ть о том, о сём; ~ col naso говори́ть в нос; far ~ qd застáвить говори́ть <вы́сказаться> когó-л; ~ al telefono говори́ть по телефóну; Pronto, chi ~a? Con chi ~o? Аллó! Кто говори́т? С кем я говорю́?; ~ al comizio вы́ступить на ми́тинге; ~ alla radio [alla televisione] выступáть по рáдио [по телеви́дению]; ~ dalla cattedra читáть лéкцию, дéлать доклáд; far ~ di sé застáвить говори́ть о себé, привлéчь внимáние к себé; generalmente ~ando вообщé говоря́; con rispetto <con licenza> ~ando с позволéния сказáть; ~ scritto <come un libro stampato, come un nastro registrato> говори́ть как по пи́саному; ~ come un libro strappato *scherz* двух слов связáть не умéть; ~o sul serio! я (говорю́) серьёзно!; ~iamo d'altro поговори́м о чём-нибýдь другóм; non se ne ~a neppure об э́том и рéчи <разговóра> быть не мóжет; non voglio più sentirne ~ и слы́шать об э́том не хочý; ho da ~arti мне нáдо <необходи́мо> с тобóй поговори́ть; con chi ho onore di ~? с кем имéю честь (разговáривать)?; con chi credi di ~? с кем э́то ты так разговáриваешь?; e così che ~i a tuo padre? тáк-то ты разговáриваешь с отцóм?; questo sì che si chiama ~! вот э́то разговóр!; se le pietre [i muri] potessero ~!... éсли бы кáмни [стéны] могли́ заговори́ть!... 2) *fig* говори́ть, отражáть; выражáть *(мысль, чувство)*; i fatti ~ano da sé фáкты говоря́т сáми за себя́; ~ al cuore трóгать сéрдце; i giornali ne hanno già ~ato об э́том ужé бы́ло <писáлось, говори́лось> в газéтах; ~ coi piedi дать пинкá 2. *vt* говори́ть *(на каком-л языке)*; владéть *(каким-л языком)*; расскáзывать, выражáть; ~ francese говори́ть по-францýзски; ~arsi 1) разговáривать друг с дрýгом, бесéдовать 2) быть в хорóших отношéниях 3) *pop* любéзничать; жениха́ться *(прост)*; уха́живать ◇ ~ a qd a) уха́живать за кéм-л б) дружи́ть с кéм-л; ~ grasso говори́ть сáльности; qualcuno deve aver ~ato *fam* кто-то что-то кому́-то шепнýл; ho ~ato italiano? я что, нея́сно вы́разился?, рáзве я не по-италья́нски сказáл? {*prov:*} chi ~a semina, chi tace raccoglie слóво — серебрó, молчáние —зóлото; сказáл краснó, по лю́дям пошлó, а смолчи́тся — себé пригоди́тся; chi molto ~a, spesso falla мéньше говори́ть — мéньше согреши́ть; ~a poco e ascolta assai, e giammai non fallirai слýшай бóльше, а говори́ мéньше

parlar||e II *m* 1) речь, язы́к, манéра говори́ть; il nostro ~ нáша речь <манéра говори́ть>; il bel ~ хорóший язы́к; un ~ sommesso ти́хий гóвор; se n'è fatto un gran ~ об э́том мнóго говори́ли, по э́тому пóводу был пóднят стрáшный шум 2) нарéчие, диалéкт, гóвор; il ~ toscano тоскáнский диалéкт; i ~i d'Italia диалéкты Итáлии

parlata *f* 1) речь; fare una lunga ~ произнести́ длúнную речь 2) нарéчие, диалéкт, гóвор; ~ siciliana сицили́йское нарéчие 3) произношéние, вы́говор; riconoscere alla ~ узнáть по вы́говору

parlat||o 1. *agg* разгóворный; lingua ~a разгóворный язы́к 2. *m* 1) *ant* речь, разгóвор {*cine:*} 2) диалóг 3) звукóвое кинó 4) дúкторский текст, комментáрий *(документального фильма)* 5) *teatr* речь, монолóг

parlatóre *m* (*f* -trice, *pop* -tóra) 1) орáтор 2) говорýн, болтýн

parlatório *m* приёмная, кóмната для свидáний *(в закрытых учебных заведениях, монастырях, тюрьмах)*

parlatura *ant v.* parlata 1

parlottare (-òtto) *vi* (a) 1) болтáть 2) говори́ть вполгóлоса, бормотáть

parlottìo *m* шум голосóв

parlucchiare *vi* (a), *vt non com* кое́-кáк изъясня́ться <говори́ть> на чужóм языкé

parmènse *agg* пáрмский

parmigiano 1. *agg* пáрмский 2. *m* 1) жúтель <урожéнец> Пáрмы 2) террúтория *г* Пáрмы и окрéстностей 3) пармезáн *(сорт сыра)*

parnàʃi||o *agg lett* парнáсский; le cime ~e парнáсские вершúны

parnaʃo *m* 1) (P) Парнáс *(гора)* 2) *fig* парнáс, пóэты

parnassian||o *let. ra* 1. *agg:* scuola ~a «парнáс» 2. *m* парнáсец

parnàssio *v.* parnasio

paro I *m (pl f* para *ant e rar)* пáра; tra un par di settimane недéли чéрез две

paro II *ant, pop v.* pari I

parócchi *v.* paraocchi

parodìa *f* парóдия

parodiare (-òdio) *vt* пародúровать; писáть парóдию (на +*A*), высмéивать (+*A*)

paródico *(pl* -ci) *agg* пародúйный

parodista *m, f* пародúст, -ка

parodìstic||o *(pl* -ci) *agg* пародúческий; un'accoglienza ~a пародúческий приём

paròl||a *f* 1) слóво; ~ macedonia слóжное слóво; non pronunciare <non proferire> una ~ не сказáть ни слóва; masticare le ~e говори́ть невня́тно; мáмлить *(разг)*; storpiare le ~e ковéркать словá; nel senso (più) ampio <lato> della ~ в (сáмом) широ́ком смы́сле слóва; giocare sulle ~e игрáть словáми; non c'è una ~ di vero in quel che dice в егó словáх ни слóва прáвды; stando alla ~ в буквáльном смы́сле слóва; ~ per ~ слóво в слóво; tradurre ~ per ~ переводи́ть дослóвно 2) речь, разгóвор; *pl* словá; rivolgere la ~ a qd обрати́ться с рéчью к кому́-л; interrompere le ~e di qd прервáть когó-л; barattare una ~ <due ~e> con qd перекúнуться слóвом <двумá словáми, пáрой слов> с кéм-л; dire poche ~e сказáть нéсколько слов; dire mezza ~ <due ~e> сказáть два слóва; senza tante ~e без ли́шних слов; di poche ~e немногослóвный; in poche ~e... корóче говоря́..., в нéскольких словáх..., вкрáтце; ~e crude жёсткие словá; misurare le ~e выбирáть выражéния; pesare le ~e взвéшивать словá; prendere le ~e a male обижáться на словá; amico a ~e друг на словáх; gettare le ~e al vento бросáть словá на вéтер; spendere le ~e не жалéть слов, мнóго говори́ть; dono della ~ дар рéчи; perdere la ~ потеря́ть дар рéчи; avere la ~ facile говори́ть свобóдно; avere la ~ pronta *fam* за слóвом в кармáн не лезть; far ~ di qc заговори́ть о чём-л; намекнýть на что́-л; non farne ~ не говори́ть об э́том ни слóва; maestro della ~ худóжник слóва; arte della ~ красноре́чие 3) слóво, выступлéние; chiedere <domandare> la ~ (по)проси́ть слóва; dare la ~ предостáвить слóво; la ~ spetta a lei вáше слóво, вáша óчередь говори́ть; prendere la ~ взя́ть слóво; la ~ a ... слóво предоставля́ется ... 4) слóво, обещáние, кля́тва; ~! (даю́) слóво чéсти!, чéстное слóво!, клянýсь!; dare la ~ дать слóво, обещáть; essere di ~ быть человéком слóва; mantenere la ~ сдержáть слóво <обещáние>; restituire la ~ освободи́ть от обещáния; uomo di ~ человéк слóва; venir meno alla ~ не вы́полнить обещáния; darsi la ~ договори́ться, дать друг дрýгу слóво; non ho che una sola ~ моё слóво твёрдо(е); ho la sua ~ он мне обещáл; giocare sulla ~ игрáть без нали́чных дéнег <на чéстное слóво> 5) *calcol* машúнное слóво; слóво дáнных; грýппа сúмволов, кóдовая грýппа 6) *pl* словá, текст; musica su ~e di... мýзыка на словá (+*G*) 7) *ant* дозволéние, разрешéние ◇ ~e incrociate кроссвóрд; ~ d'ordine a) *mil* парóль б) лóзунг; l'ultima ~ a) послéднее слóво; ha sempre l'ultima ~ за ней всегдá послéднее слóво, её не переговори́шь; non

è detta ancora l'ultima ~ после́днее сло́во ещё не ска́зано б) после́дняя цена́; una ~! легко́ сказа́ть!; pigliare in <prendere sulla> ~ лови́ть на сло́ве; venire <pigliarsi> a ~e con qd брани́ться с ке́м-л; сцепи́ться, перейти к слове́сным оскорбле́ниям; sante ~e le tue! святы́е твои́ слова́; non sapere ~ не знать ничего́; mettere una buona ~ замо́лвить слове́чко; tutte queste son belle ~e всё э́то то́лько краси́вые слова́; rimangiarsi la ~ взять своё сло́во обра́тно, отказа́ться от обеща́ния; cavare <levare> la ~ di bocca a qd а) вы́ведать что́-л у кого́-л б) подхвати́ть чужу́ю мысль в) прерва́ть чужу́ю речь, переби́ть; non poter cavare una ~ di bocca a qd сло́ва не вы́тянуть <не вы́удить> у кого́-л; di ~ in ~ ... сло́во за́ слово...; in una ~ ... одни́м сло́вом... {*prov.*} buone ~e e cattivi fatti ingannano i savi e i santi до́брые слова́ и недо́брые дела́ обма́нут и свято́го и мудреца́; ~e non fanno fatti от слов до де́ла далеко́; la ~ è d'argento, il silenzio è d'oro сло́во — серебро́, молча́ние — зо́лото; le ~e volano, gli scritti rimangono что напи́сано перо́м, (того́) не вы́рубишь топоро́м

parolàccia *f* сквёрное сло́во, руга́тельство

parolàio *m* болту́н, говору́н

parolière *m* а́втор слов <те́кста> *(к написанной музыке)*

parolina *f* словечко; dire una ~ all'orecchio замо́лвить словечко

pardòma *f mar* шварто́в; кана́т

paronichìa *f med* паронихи́я, перионихи́я

pardnimo *m ling* паро́ним

paronomàʃia *f ling* парономази́я, парономаси́я

parossiʃmo *m med* пароксизм

parotite *f med* пароти́т

parpagliône *m pop* махао́н *(бабочка)*

parquet *m fr* парке́т

parricida *m, f* 1) отцеуби́йца 2) преда́тель ро́дины {*fam.*} 3) ма́тереуби́йца 4) сыноуби́йца

parricìdio *m* 1) отцеуби́йство 2) уби́йство бли́зкого ро́дственника 3) преда́тельство, изме́на ро́дине

parrdcchia *f* 1) церко́вный прихо́д 2) прихо́дская це́рковь 3) *spreg* компа́ния

parrocchiale *agg* прихо́дский

parrocchialità *f non com* 1) права́ прихо́дского свяще́нника 2) принадле́жность к прихо́ду

parrocchiano *m* 1) прихожа́нин 2) *ant v.* parroco

pàrroco *(pl* -ci) *m* прихо́дский свяще́нник; ~ di campagna дереве́нский <се́льский> свяще́нник

parruc‖ca *f* 1) пари́к; portare la ~ носи́ть пари́к; secolo delle ~che век пари́ков, XVIII век {*fig reg.*} 2) вы́говор, головомо́йка, нагоня́й 3) попо́йка, вы́пивка

parrucchière *m* (да́мский) парикма́хер

parrucc6ne *m* 1) большо́й пари́к 2) *fig* рутинёр, ретрогра́д, консерва́тор

pàrsec *m astr* парсе́к

parsimònia *f* уме́ренность, бережли́вость, эконо́мия; usare ~ эконо́мить; vivere con ~ жить эконо́мно

parsimonióso *agg* уме́ренный, бережли́вый, эконо́мный

partàccia *f* вы́говор, головомо́йка; fare una ~ a qd разбрани́ть кого́-л

part‖e 1. *f* 1) часть; дета́ль; le ~i del corpo ча́сти те́ла; le ~i del mondo ча́сти све́та; le ~i del discorso *gram* ча́сти ре́чи; ~i di ricambio *v.* pezzo• di ricambio; ~i di macchine дета́ли маши́н; ~ integrante составна́я часть; la maggior [minor] ~ бо́льшая [ме́ньшая] часть; la miglior ~ лу́чшая часть; dividere in ~i uguali раздели́ть на ра́вные ча́сти; farne due ~i раздели́ть на две ча́сти; aver la sua ~ получи́ть свою́ до́лю; ~ del leone льви́ная до́ля; far(si) la ~ del leone *fig* бра́ть себе́ льви́ную до́лю; a ~ a ~ по ча́стям, постепе́нно; in ~ части́чно; in gran ~ по бо́льшей ча́сти; ha ragione in ~ он отча́сти прав; non posso farmi in quattro <in cento> ~i *fam* не могу́ же я разорва́ться; in quel che dice non è vero neanche la centesima [millesima] ~ *fam* в его́ слова́х нет и со́той [ты́сячной] до́ли пра́вды 2) уча́стие, до́ля *(в чём-л);* prendere ~ a qc, aver ~ in qc принима́ть уча́стие в чём-л; prender ~ al dolore сочу́вствовать, выража́ть соболе́знования, соболе́зновать; сострада́ть *(усm);* far ~ di qc входи́ть в соста́в чего́-л; mettere qd a ~ di qc посвяти́ть кого́-л во что́-л; приобщи́ть кого́-л к чему́-л; fare ~ a qd di qc сообщи́ть кому́-л что́-л; essere a ~ di qc быть осведомлённым о чём-л 3) сторона́, бок, край; dall'altra ~ del fiume по ту сто́рону реки́; dalla ~ destra [sinistra] спра́ва [сле́ва], с пра́вой [с ле́вой] стороны́; da ~ в сто́рону, в сторо́нку; mettere da ~ отложи́ть в сто́рону; fatevi da ~ отойди́те в сто́рону, отодви́ньтесь; da questa ~, signori! прошу́ сюда́, господа́!, сюда́, пожа́луйста!; scherzi• a ~; non sapere da che ~ cominciare не зна́ть с чего́ нача́ть; non so da che ~ prenderlo *fam* не зна́ю как <с како́го бо́ку> к нему́ подойти́ <подступи́ться>; da ogni ~, da tutte le ~i со все́х сторо́н; passare da ~ a ~ пронзи́ть наскво́зь 4) сторона́, аспе́кт; то́чка зре́ния; da una [dall'altra] ~ с одно́й [с друго́й] стороны́; d'altra ~ впро́чем; prendere in buona [in mala] ~ истолкова́ть в хоро́шую [в дурну́ю] сто́рону 5) ли́ния (родства́), сторона́; parente da ~ di padre ро́дственник со стороны́ отца́ 6) сторона́, ме́стность, край; come mai da queste ~i? каки́м э́то ве́тром вас сюда́ занесло́? 7) сторона́, па́ртия; ~ contraria <avversa> проти́вная сторона́; le ~i contraenti <contrattanti> договаривающиеся сто́роны; ~ civile *dir* исте́ц; ~ lesa *dir* потерпе́вшая сторона́; le ~i contendenti спо́рящие сто́роны; essere ~ in causa быть непосре́дственно заинтересо́ванным в де́ле; essere <mettersi> dalla ~ di qd, prendere le ~i di qd становиться на сто́рону кого́-л; non sapere a che ~ appigliarsi не зна́ть, на чью сто́рону встать <како́е приня́ть реше́ние>; tirare qd dalla ~ propria привлека́ть кого́-л на свою́ сто́рону; sentire tutt'e due le ~i вы́слушать обе стороны́ 8) сторона́, лицо́; dalla ~ di qd со стороны́ <от лица́> кого́-л; da ~ di mia madre от и́мени <по поруче́нию> мое́й ма́тери; ordine da ~ di qd прика́з от кого́-л; da ~ mia а) от моего́ и́мени; diglielo da ~ mia переда́й ему́ э́то от меня́ б) *(mж* per ~ mia...) что каса́ется меня́... 9) *teatr* роль; па́ртия; fare la propria ~ исполня́ть свою́ роль; provare la ~ репети́ровать роль; la ~ del tenore теноро́вая па́ртия; la ~ del pianista <del pianoforte> па́ртия фортепиа́но; ~ del primo violino па́ртия пе́рвой скри́пки; fuga a quattro ~i фуга на четы́ре го́лоса; fare la ~ dell'imbecille *fig* сыгра́ть роль дурака́; le loro ~i sono invertite их ро́ли перемени́лись, они́ поменя́лись ролями 10) до́лжность, обя́занности; роль; fare la propria ~ выполня́ть свои обя́занности; fare le ~i del direttore исполня́ть обя́занности дире́ктора; avere una ~ importante игра́ть ва́жную роль, име́ть влия́ние 11) вы́говор, упрёк; fare una ~ a qd сде́лать вы́говор кому́-л 2. *pron* не́которые, ко́е-кто́; ~ furono uccisi, ~ messi in fuga одни́ бы́ли уби́ты, други́е обращены́ в бе́гство 3. *(mж* ~ che) *avv ant* в то вре́мя как <> a ~ отде́льно; cosa a ~ осо́бая статья́; осо́бое де́ло; prendere ~ che ... *uff* постанови́ть...; приня́ть реше́ние <постановле́ние> (о том, что) ...; a questa ~: da un pezzo a questa ~ non fa altro che piovere вот уж ско́лько вре́мени (как) здесь иду́т сплошны́е дожди́; già da un mese a questa ~ ... вот уже ме́сяц...; fare due <più, cento> ~i in commedia быть двули́чным, занима́ть двойственную пози́цию, вести́ двойну́ю игру́; avere ~ nella commedia (то́же) ру́ку приложи́ть, быть заме́шанным; sempre pare più grande la ~ del compagno *prov* у зависти глаза́ велики́; чужо́й кусо́к всегда́ сла́ще

partecipàbile *agg* подлежа́щий сообще́нию <оглаше́нию>

partecipamento *m ant* уча́стие *(в чём-л)*

partecipante 1. *agg* уча́ствующий, принима́ющий уча́стие 2. *m, f* 1) уча́стни|к, -ца 2) соуча́стни|к, -ца

partecipare (-écipo) 1. *vi* (a) *(a qc)* уча́ствовать, принима́ть уча́стие (в чём-л); ~ a una festa принима́ть уча́стие в пра́зднике; ~ al dolore [alla gioia] разделя́ть го́ре [ра́дость] 2. *vt* сообща́ть, передава́ть, информи́ровать; ~ la partenza сообщи́ть об отъе́зде; ~ una notizia переда́ть изве́стие

partecipatóre *m non com* *v.* partecipante **2.**

partecipazión‖e *f* 1) *(a qc)* учáстие; ~i statali *econ* государственный сéктор; предприя́тия с государственным учáстием; ~ permanente *fin* постоя́нный хóлдинг; con ~ straordinaria ... с учáстием ... *(обычно какой-л кинозвезды)* 2) *(di qc)* сообще́ние, извеще́ние (о+*P*); ~ di morte извеще́ние о смéрти

partecipazionìsmo *m* тенде́нция к повыше́нию полити́ческой и социáльной акти́вности

partécipe *agg* учáствующий, сочýвствующий; ~ del dolore сочýвствующий гóрю

parteggiaménto *m non com* подде́ржка; сочýвствие; приве́рженность

parteggiante **1.** *agg* подде́рживающий; сочýвствующий **2.** *m, f* сторóн‖ни|к, -ца

parteggiare (-éggio) *vi* (a) *(per)* подде́рживать (в+*P*, +*A*) стоя́ть (за+*A*)

parteggiatóre *m non com* сторóнник

partenére *ant* *v.* appartenere

partenocarpìa *f bot* партенокарпи́я *(образование плода без оплодотворения)*

partenogèneſi *f biol* партеногене́з, дéвственное размноже́ние

partenogenètico *(pl* -ci) *agg biol* партеногенети́ческий

partenopèi‖o **1.** *agg* неаполита́нский, партенопе́йский; Repubblica ~a *st* Партенопе́йская респýблика; squadra ~a сбóрная Неáполя **2.** *m* 1) *iron scherz* неаполита́нец 2) *pl* сбóрная Неáполя

partènz‖a *f* 1) отъéзд, отбы́тие; отправле́ние; ~ del treno отправле́ние <отхóд> пóезда; ~ della nave отплы́тие сýдна; punto● di ~; far ~ уезжáть, отбывáть; rimandare la ~ отложи́ть отъéзд; orario● delle ~e; ~ senza ritorno *fig* послéдний путь 2) *sport* старт; linea● di ~; dare la ~ дать старт; in ~ *fig* с сáмого начáла, зарáнее 3) начáло движе́ния, трóгание с мéста 4) исхóдная тóчка *(отсчёта)* 5) *tel* передаю́щая сторонá 6) *cine* начáльный кадр

parterre *m fr* 1) партéр *(в театре)*; ~ de rois *giorn* и́збранная пýблика 2) партéр *(в парковой архитектуре)* 3) стоя́чие местá *(на стадионах)*

partìbile *agg* дели́мый

particèlla *f* 1) части́ца; ~ elementare *fis* элементáрная части́ца; ~ pronominale *gram* местоиме́нная части́ца 2) *v.* parcella

particellare *agg fis* относя́щийся к (элементáрным) части́цам

participiale *agg gram* причáстный; costrutto ~ причáстный оборóт

partìcipio *m gram* причáстие; ~ presente [passato] причáстие настоя́щего [прошéдшего] врéмени

partìcola *f* 1) *ant* часть, части́ца 2) *rel* части́ца Свя́тых Дарóв; облáтка

particolar‖e **1.** *agg* 1) осóбый; opinione ~ осóбое мне́ние 2) осóбенный, необы́чный, исключи́тельный; bellezza ~ необычáйная красотá; pregi ~i исключи́тельные достóинства; amicizie● ~i; tratto ~ осóбенность, характéрная чертá; nulla di ~ ничегó осóбенного 3) part. ~ part. part. part.

ни при каки́х усло́виях, ни за что́; a ogni ~ во вся́ком слу́чае, при любы́х усло́виях; essere all'estremo ~ быть в отча́янии; trovarsi a mal ~ находи́ться в скве́рном положе́нии 6) по́льза, вы́года; trarre ~ dalle circostanze извле́чь вы́году из положе́ния, испо́льзовать обстоя́тельства 7) па́ртия *(в браке)*; un buon ~ хоро́шая па́ртия; rifiutare il ~ отказа́ть *(кому-л)*

partitocràtico *(pl* -ci) *agg pol* партократи́ческий

partitocrazìa *f pol* партокра́тия

partitóne *m, fam* отли́чная па́ртия *(в браке)*

partitóre *lett* 1. *agg* разделя́ющий, распределя́ющий 2. *m mat, tecn* 1) дели́тель; ~ di tensione дели́тель напряже́ния 2) *calcol* дели́тель, блок деле́ния

partitura *f* 1) *mus* партиту́ра; mettere in ~ писа́ть партиту́ру 2) *non com* разде́л

partizióne *f* 1) (раз)деле́ние, распределе́ние 2) *mat* разбие́ние, дробле́ние 3) *min* обогаще́ние 4) *calcol* разде́л

pàrtner *m ingl* партнёр

partnership *f ingl* партнёрство

parto I *m* 1) ро́ды, родово́й акт; ~ a termine своевре́менные ро́ды; ~ cesareo ке́сарево сече́ние; ~ laborioso тру́дные ро́ды; ~ indolore безболе́зненные ро́ды; ~ prematuro преждевре́менные ро́ды; ~ precipitoso стреми́тельные ро́ды; ~ tardivo запозда́лые ро́ды; nati a un ~ близнецы́; morire di ~ умере́ть от ро́дов 2) *fig* порожде́ние, произведе́ние, плод; ~ della fantasia плод фанта́зии ◇ **il ~ della montagna** жа́лкий <ми́зерный> результа́т *(ср* гора́ родила́ мышь)

parto II *m st* парфя́нин ◇ **la freccia del ~** парфя́нская стрела́

partoriènte 1. *agg, f* рожа́ющая 2. *f* роже́ни́ца, роди́льница

partorire (-isco) *vt* 1) рожа́ть, производи́ть на свет 2) плоди́ться, производи́ть пото́мство *(о животных)* 3) *fig* порожда́ть, производи́ть; вызыва́ть

part time *invar ingl* 1. *m* непо́лный рабо́чий день, непо́лная за́нятость 2. *agg* части́чно за́нятый

party *m ingl* приём госте́й; ве́чер, вечери́нка

parure *f fr* гарниту́р *(из драгоценностей, белья)*

parvènte *ant* 1. *agg* 1) ка́жущийся; ви́димый 2) мни́мый 2. *m* 1) мне́ние 2) вид, вне́шность

parvènza *f* 1) *lett* вне́шний вид, ви́димость; ~ di giustizia ви́димость правосу́дия 2) *ant* мне́ние

parvenu *m fr* парвеню́, вы́скочка, нувори́ш *(уст)*

parvità *f lett* ма́лость; незначи́тельность

parvo *agg lett ant* ма́лый, незначи́тельный

pàrvolo *lett v.* pargolo

parziale *agg* 1) пристра́стный; un giudice ~ пристра́стный судья́ 2) части́чный; непо́лный; un conto ~ непо́лный счёт

parzialeggiare (-éggio) *vi* (a) быть пристра́стным, проявля́ть пристра́стность

parzialità *f* 1) пристра́стие; fare una ~ прояви́ть пристра́стность; non faccio ~ per nessuno я ни для кого́ не де́лаю исключе́ний 2) части́чность; неполнота́

parzialiʒʒatóre *m tecn* засло́нка; задви́жка; затво́р; кла́пан

parzialiʒʒazióne *f tecn* запира́ние, закрыва́ние; перекрыва́ние

pascal *m invar fis* паска́ль

pàsc||ere 1. *vi* (a) пасти́сь 2. *vt* 1) пасти́; ~ il gregge пасти́ ста́до 2): ~ l'erba щипа́ть траву́ 3) *fig* пита́ть, насыща́ть; ~ la mente пита́ть <развива́ть> ум; ~ il cuore воспи́тывать чу́вства; ~ gli occhi услажда́ть зре́ние; **~ersi** 1) пита́ться; пасти́сь 2) *fig* упива́ться; пита́ться; ~ersi di speranze пита́ть наде́жды; ~ersi di illusioni предава́ться иллю́зиям

pascià *m invar* паша́; vivere da <come un> ~ *fig* жить припева́ючи

pascialato *m* 1) ти́тул <сан> паши́ 2) террито́рия, подвла́стная паше́

pascióna *f non com fig* изоби́лие

pasciuto *agg* отко́рмленный, сы́тый; ben ~ a) хорошо́ отко́рмленный, жи́рный б) *fig* цвету́щий, румя́ный

pasco *(pl* -chi) *m ant o poet* па́стбище

pascolare (pàscolo) 1. *vi* (a) пасти́сь *(тж перен)* 2. *vt* пасти́

pascolativo *agg* па́стбищный; terreno ~ па́стбищное уго́дье, па́стбище

pàscolo *m* 1) па́стбище 2) подно́жный корм, трава́; ~ abbondante оби́льная трава́ 3) *fig* наслажде́ние, удово́льствие; dar ~ *non com* дать пи́щу <усла́ду>; упива́ться че́м-л ◇ **dare in ~ al pubblico** *v.* dare in pasto• al pubblico

paʃigrafìa *f* пазигра́фия

paso doble *m sp* пасодо́бль

Pàsqua *f rel* Па́сха; ~ alta [bassa] по́здняя [ра́нняя] Па́сха; fare la ~ пра́здновать Па́сху; dare la buona ~ поздравля́ть с Па́схой; ~ rosa <*non com* di rose> *v.* pasquarosa; ~ di ceppo *tosc* Рождество́; ~ fiorita Ве́рбное воскресе́нье

pasqual||e *agg* пасха́льный; le feste ~i пасха́льные пра́здники

pasquaròsa *f rel* Тро́ицын день, Тро́ица

pasquinata *f rom* 1) сати́ра 2) па́сквиль

passabanda *f eln* полоса́ пропуска́ния

passàbile *agg* сно́сный, терпи́мый, посре́дственный, прие́млемый, ничего́ себе́; так себе́

passabròdo *m invar non com* дуршла́г

passacàglia *f mus* пассака́лья *(старинный танец)*

passafiamma *m* запа́льный шнур

passafilm *m invar gerg cine* ассисте́нт монтажёра

passafilo *m* 1) *tess* нитеводи́тель, нитепроводни́к 2) *mar* ро́ульс

passafiltro *m* фильтр-пресс

passafuòri *m* 1) *arch* модильо́н 2) *edil* вы́пуск *(арматуры)*

passàgg||io *m* 1) прохожде́ние, перехо́д, перее́зд, перепра́ва *(действие)*; ~ della corrente *el* прохожде́ние то́ка; ~ di una cometa прохожде́ние коме́ты; uccelli di ~ перелётные пти́цы; (è) vietato il ~ прое́зд запрещён *(надпись)*; di ~ a) прое́здом б) *fig* мимохо́дом, ме́жду про́чим, попу́тно 2) прохо́д, прое́зд, перехо́д, перепра́ва *(место)*; ~ coperto галере́я, кры́тый ход; ~ pedonale пешехо́дный перехо́д; ~ a livello *ferr* перее́зд; stanza• di ~ 3): dare <offrire> un ~ *fam* подвезти́, подбро́сить; mi dà un ~? не подбро́сите? 4) ме́сто, отры́вок *(в книге)* 5) *mus* пасса́ж 6) эпизо́д *(в телепередаче)* 7) пока́з; просмо́тр *(фильма)* 8) *sport* пас, переда́ча 9) *fam* попу́тная маши́на, попу́тка

passamanerìa *f* 1) басо́нное тка́чество 2) басо́нные изде́лия; отде́лочные материа́лы *(собир)*

passamano I *m* 1) позуме́нт, галу́н, тесьма́ 2) басо́нное изде́лие

passamano II *m* 1) переда́ча из рук в ру́ки; fare il ~ передава́ть из рук в ру́ки 2) *v.* corrimano

passamontagn||a, ~e *m invar* подшле́мник

passanastro *m* кант; вы́пушка; бордю́р; подзо́р

passa (e) non passa *agg, m t.sp* преде́льный (кали́бр)

passante 1. *agg* 1) проходя́щий 2) прони́зывающий 3) сквозно́й 4) легко́ перева́риваемый *(о пище)* 2. *m* 1) *(тж f)* прохо́жий; прое́зжий 2) пе́тля́, ушко́ *(напр для ремня, тесьмы)* 3) *tecn* ги́льза; вту́лка; гнездо́ 4) проходно́й изоля́тор

passaparòla *m* 1) *mil* (у́стный) прика́з, передава́емый го́лосом по цепо́чке от одного́ солда́та к друго́му 2) «испо́рченный телефо́н» *(детская игра)*

passapatate *reg v.* schiacciapatate

passapòrto *m* па́спорт, вид на жи́тельство; ~ per l'estero заграни́чный па́спорт; rilasciare il ~ вы́дать па́спорт; negare il ~ отказа́ть в па́спорте; rinnovare il ~ продли́ть па́спорт; (dare) il ~ per l'altro mondo *scherz* (вы́дать) па́спорт на тот свет, призна́ть (больно́го) неизлечи́мым

pass||are 1. *vi* (e) 1) проходи́ть; проезжа́ть; пролета́ть; проплыва́ть; ~ per Napoli прое́хать че́рез <зае́хать в> Неа́поль; ~ per la farmacia зайти́ в апте́ку; ~ dal sarto зайти́ к портно́му; ~a là!, ~a via! кыш (отсю́да)!, пошёл вон! 2) проходи́ть; протека́ть *(о времени)*; sono ~ati due mesi прошло́ два ме́сяца 3) проходи́ть, минова́ть, прекраща́ться; è ~ata la pioggia до́ждь прошёл; è ~ata la voglia прошла́ охо́та; è ~ato l'appetito прошёл аппети́т 4) проходи́ть, проника́ть *(напр о свете, воде)* 5) случа́ться,

совершáться, происходúть; le cose sono ~ate così... дéло произошлó так... 6) быть прúнятым; быть терпúмым <приéмлемым>; la legge è ~ata закóн одóбрен <прúнят>; il lavoro può ~ рабóта мóжет быть принятá; per questa volta, ~i <~a> на э́тот раз сойдёт 7) переходúть; ~ al nemico перейтú на сторóну протúвника; ~ in seconda [in terza] classe перейтú во второ́й [в трéтий] класс; ~ all'esame вы́держать экзáмен; ~ oltre <ad altro argomento> перейтú к другóй тéме; ~ in cancrena перейтú в гангрéну; ~ dalla gioia alla disperazione перейтú от рáдости к отчáянию; ~ capitano получúть чин капитáна 8) *(per)* слыть, считáться; быть прúнятым; ~ per medico сойтú за врачá; questa (cosa) può ~ э́то подойдёт <сойдёт> 9) *(in)* входúть; ~ in uso войтú в обы́чай; ~ in proverbio• 10) *(sopra a)* не обращáть внимáния *(на что-л)*, не придавáть значéния *(чему-л)* 2. *vt* 1) переходúть; переезжáть; переплывáть; ~ la via перейтú у́лицу; ~ il confine переéхать границу; ~ il mare переплы́ть мóре 2) проводúть *(время)*; ~ l'estate in città провестú лéто в гóроде; ~ la notte senza dormire провестú ночь без снá 3) превосходúть; превышáть; ~ i compagni a scuola опередúть товáрищей в шкóле; ~ di peso il chilo вéсить бóльше килогрáмма; ~ la misura превзойтú мéру; ~ i limiti вы́йти за предéлы; ...e ~a с лúшним; un chilo e ~a килогрáмм с лúшним; diecimila e ~a бóльше десятú ты́сяч; ce ne saranno mille e ~a их там с ты́сячу, а то и бóльше 4) пронúзывать; прокáлывать; продевáть, просóвывать; ~ da parte a parte пронзúть <пробúть, проколóть> наскво́зь 5) *cuc* протирáть; просéивать; процéживать; обвáливать; ~ nel pangrattato [nella farina] обваля́ть в сухарúх [в мукé] 6) передавáть; ~ la lettera передáть письмó; ~ agli archivio• 7) переносúть, переживáть, претерпевáть; ~ un guaio пережúть гóре; ~ un'ora di felicità пережúть счастли́вые минýты 8) повышáть *(по службе)*; ~ qd da un grado all'altro повы́сить в чúне 9) *fam* прощáть; stavolta te la ~o на э́тот раз прощáю; non gliela ~o mai ни за что емý э́того не прощý ◇ ~arsela жить, поживáть; ~arsela bene наслаждáться жúзнью; ~i! а) войдúте! б) допýстим!, пусть!; ~o! а) пас! *(в карточной игре)* б) *radio* приём!

passat||a *f* 1) прохождéние, перехóд; переéзд; di ~ мимохóдом; мéльком; мéжду прóчим 2) бы́стро проходя́щее дéйствие; una ~ di pioggia кратковрéменный дождь; dare una ~ a un libro просмотрéть книгу; dare una ~ col ferro (da stiro) бы́стро прогла́дить (утюгóм); dare una ~ col pennello сдéлать мазóк кúстью; dare una ~ alla lezione повторúть <пробежáть> урóк 3) следы́ *(дичи)* 4) *tosc* пюрé, протёртые óвощи; ~ di patate картóфельное пюрé 5) размéренный аллю́р *(лошади)* 6) *agr* глубóкая борозда́ 6) прохóд, прогóн, прóпуск *(часть технологической операции)* 7) проходно́е отвéрстие 8) *calcol* прохóд; прогóн(ка), просмóтр *(программы)* ◇ a tutta ~ *reg* вовсю́

passatèllo 1. *agg fam, scherz* 1) слегкá <чуть> увя́дший <поблёклый> 2) немнóго <слегкá, чуть> постарéвший, перезрéлый; (уже́) далекó не молóденький 2. *mpl cuc* пассатéлли *(лапша домашнего приготовления)*

passatèmpo *m* 1) прия́тное времяпрепровождéние, развлечéние; per ~ для развлечéния 2) *scherz* ты́квенные сéмечки *(которые лузгают для препровождения времени)*

passatiʃmo *m* традициóнность; традициона́лизм

passatista *agg, m, f* привéржен|ец, -ка стopóнни|к, -ца стáрого; традициона́лист, -ка *(напр в искусстве)*

passatìstico *(pl* -ci) *agg* традициóнный

passat||o 1. *agg* 1) прóшлый, прошéдший; былóй; il secolo ~ прóшлый век; il tempo ~ *gram* прошéдшее врéмя; nei tempi ~i в былы́е временá 2) увя́дший, поблёклый; испóрченный; bellezza ~a увя́дшая красотá 2. *m* 1) прóшлое; былóе; le glorie del ~ слáвные делá прóшлого; uomo senza] человек без прошлого; rievocare il] вспоминать былое 2) *gram* прошéдшее врéмя 3) пюрé, протёртые óвощи; ~ di patate картóфельное пюрé; ~ di verdura протёртые óвощи, протёртая зéлень ◇ il ~ non torna più *prov* прóшлого не вернёшь

passatóia *f* 1) половúк, дорóжка, длúнный ýзкий ковёр 2) *ferr* перехóдный мост *(под путями)*

passatóio *m* 1) (пешехóдный) мóстик, мостки́; перехóд 2) перепрáва

passatóre *m* 1) *non com v.* traghettatore 2) проводни́к *(при нелегальном переходе границы)*

passatòtto *v.* passatello

passatrice *f alim* протúрочная машúна

passatura *f* 1) *non com v.* rammendo 2) *tess* пробóрка

passatutto *m* (универсáльная) кýхонная мéльница

passaverdur||a, ~e *m invar* сúт(ечк)о *(для приготовления овощного пюре)*

passavìa *non com v.* cavalcavia

passavivande *m* окнó <окóшко>, чéрез котóрое подаю́т блю́да <кýшанья> из кýхни в столóвую

passavoga||re (-ògo) *vi* (a) грестú изо всéх сúл; ~a! навалúсь! *(команда)*

passeggèr||o 1. *agg* 1) проходя́щий, проезжáющий 2) врéменный, мимолётный, преходя́щий; gioia ~a мимолётная рáдость; miglioramento ~ врéменное улучшéние 2. *m* 1) пассажúр 2) *v.* traghettatore

passeggiare (-éggio) 1. *vi* (a) гуля́ть, прогýливаться, прохáживаться; катáться 2. *vt pop* прогýливать; ~ il cane выгýливать собáку, гуля́ть с собáкой

passeggiata *f* 1) прогýлка; ~ in campagna зáгородная прогýлка; ~ in montagna прогýлка в гóры; fare una ~ совершúть прогýлку 2) мéсто прогýлок <для гуля́нья>; прогýлочная дорóжка; *mar* прогýлочная пáлуба

passeggiatóre *m* гуля́ющий, прогýливающийся

passeggiatrice *f euf* проституткá

passeggièr||e, ~o *non com v.* passeggero

passeggino *m* дéтская прогýлочная (сидя́чая) коля́ска

passéggio *m* 1) прогýлка, гуля́нье; andare a ~ идтú гуля́ть; прогýливаться; mandare qd a ~ *fig* послáть <спровáдить> когó-л подáльше 2) мéсто гуля́нья 3) гуля́ющие

passe-partout *m fr* 1) универсáльный ключ *(напр у служащих гостиниц)* 2) отмы́чка 3) *fig* волшéбный ключ, чудéсное срéдство 4) паспартý

pàsser||a *f* 1) *orn* птúца из отря́да воробьúных; ~ scopaiola лесна́я завирýшка; ~ oltremontana <europea> домóвый воробéй; ~ mattugia полевóй воробéй; ~ sarda черногрýдый воробéй; ~ di palude камышóвая овся́нка; ~ lagia <alpestre> кáменный воробéй 2) сáмка воробья́, воробьúха *(разг)* 3): ~ dei morti *ent pop* обыкновéнный хóботник *(бабочка)* 4): ~ di mare <marina> *itt* морскáя кáмбала *(один из видов)* ◇ cacciare le ~e *reg* гнать (грýстные) мы́сли

passeràio *m* 1) чириканье воробьёв 2) *fig* болтовня́

passerèlla *f* 1) мостки́, (пешехóдный) мóстик 2) площáдка; антресóль *(напр в цехе)* 3) перехóдный мóстик *(на палубе)* 4) *mar* трап, схóдни 5) пóдиум *(для демонстрации мод)*; fare la ~ a) демонстри́ровать мóды б) быть манекéнщицей

passerina I *agg, f* сорт мéлкого виногрáда без кóсточек

passerina II *f tosc* бýлочка

passerino *agg* воробьúный

passerìo *v.* passeraio

pàssero *m* воробéй; ~ solitario сúний (кáменный) дрозд ◇ ~ vecchio non entra in gabbia *prov* ≅ стáрого воробья́ на мякúне не проведёшь

passerótto *m* 1) воробушек 2) *gerg tip* опечáтка 3) *fig* нелéпость; a ~ *reg* необдýманно 4) загáдка-ловýшка, загáдка-шýтка

passétta *f tess* пробóрная иглá, пробóрный крючóк, пассéт

passettino *m* шажó(че)к

passétto *m* мéлкий шаг

passi *m* (рáзовый) прóпуск

passìbile *agg* 1) сострадáющий 2) *dir (di)* подлежáщий *(+ D)*

passiflòra *f bot* пассифлóра, страстоцвéт, кавалéрская звездá

pàssim *avv lat* там и сям, в рáзных местáх

passino I *m* сúтечко *(для чая, кофе)*

passino II *m* шажо́к; **passin ~** тихо́нько, шаг за ша́гом

Pàssio *m lat eccl* стра́сти Христо́вы

passionale *agg* стра́стный; **delitto ~** преступле́ние, совершённое в состоя́нии аффе́кта

passionalità *f* стра́стность

passionare (-óno) *vt ant* му́чить; терза́ть

passión||e *f* 1) страда́ние; го́ре; **morire di ~** умере́ть с го́ря; **darsi ~** предава́ться го́рю 2) страсть, стра́стное чу́вство, стра́стность; **accendere [frenare] le ~i** разжига́ть [сде́рживать] стра́сти; **prendere ~ per qd** загоре́ться <воспыла́ть> стра́стью к кому́-л; **nell'impeto della ~** в поры́ве стра́сти 3) предме́т стра́сти <увлече́ния>; па́ссия *(уст)*; **la sua ~ è la musica** его́ страсть — му́зыка 4) сострада́ние, жа́лость; **sentire <portare> ~** чу́вствовать жа́лость 5) любо́вь, пристра́стие *(к чему-л)*; **~ del gioco** страсть к игре́; **prendere ~ per qc** увле́чься че́м-л; **non aver ~ a niente** ниче́м не увлека́ться 6) *rel, mus* стра́сти; **la ~ secondo Matteo** стра́сти по Матфе́ю; **~ di Cristo** стра́сти Христо́вы; **settimana di ~** *rel* неде́ля, предше́ствующая Страстно́й <> **quando è alta la ~, è bassa la ragione** *prov* кто си́льно лю́бит, не рассужда́ет

passista *m, f sport* уча́стни|к, -ца многодне́вных велогóнок

passito *m* вино́ из изю́ма

passivàbile *agg chim, metall* поддаю́щийся пассива́ции

passivante *agg gram*: **si ~** части́ца, придаю́щая глаго́лам значе́ние страда́тельного зало́га

passivare *vt tecn* пассиви́ровать

passivatóre *m chim, metall* пассива́тор; ингиби́тор корро́зии

passivazión|e *f chim, metall* пассиви́рование, пассива́ция; пове́рхностная протра́вка

passivibilità *f chim, metall* спосо́бность к пассива́ции

passivi∫mo *m* пасси́вность, пасси́вная пози́ция

passività *f* 1) пасси́вность, безде́ятельность, равноду́шие, ине́ртность 2) *comm* пасси́в, задо́лженность; **avere molte ~** име́ть большу́ю задо́лженность; **~ verso l'estero** иностра́нные обяза́тельства

passiv||o 1. *agg* 1) пасси́вный; безде́ятельный, равноду́шный; ине́ртный; **difesa ~a** пасси́вная оборо́на 2) *gram* страда́тельный 3) *comm* пасси́вный **2.** *m* 1) *gram* страда́тельная фо́рма глаго́ла 2) *comm* пасси́в

pass||o I *m* 1) шаг; **~ di parata** пара́дный шаг; **~ cadenzato** ме́рный шаг; **~ dell'oca** *scherz* «гуси́ный» <пара́дный> шаг; **fare un ~** шагну́ть, сде́лать шаг; **fermare i ~i** останови́ться; **andare ~** идти́, е́хать ша́гом; **al ~** сни́зить ско́рость *(надпись на дорожном указателе)*; **andare al <di> pari ~** идти́ в но́гу; **battere il ~** топта́ться на ме́сте; **allungare <studiare> il ~** приба́вить ша́гу, уско́рить шаг; **allentare il ~** заме́длить шаги́; **a ~i di gigante** гига́нтскими <семимиля́ными> шага́ми; **dirigere i propri ~i** напра́виться куда́-л; **misurare il terreno coi ~i** ходи́ть взад и вперёд; **camminare di buon ~** идти́ бы́стрым ша́гом; **errare il ~** оступи́ться; **a ~ svelto** бо́дрым ша́гом; **a gran ~** поспе́шно; **a ~ accelerato** ускоренным ша́гом; **a ~ di corsa** бего́м; **a ~ forzato** форси́рованным ша́гом; **trovarsi a pochi ~i da ...** находи́ться в не́скольких шага́х от *(+G)*; **muovere i primi ~i** де́лать пе́рвые шаги́, учи́ться ходи́ть; **fare i primi ~i** *fig* предпринима́ть пе́рвые шаги́, начина́ть что́-л; **seguitare i ~i di qd** идти́ по чьи́м-л стопа́м; **fare un ~ falso** *fig* сде́лать ло́жный шаг, соверши́ть оши́бку; **perdere i ~i** *fig* де́лать напра́сные попы́тки; **non muovere un ~** *fig* ничего́ не предприня́ть; **tornare sui propri ~i** верну́ться наза́д <обра́тно>; **riconoscere dal ~** узна́ть по похо́дке; **fare i ~i necessari** предприня́ть необходи́мые шаги́; **fare un ~ avanti e uno indietro** топта́ться на ме́сте, де́лать шаг вперёд, два наза́д; **è qui a due ~i <a un ~>** э́то тут совсе́м ря́дом <в двух шага́х>; **da qui il ~ è breve ...** тут недалеко́ и до...; **(a) ~ (a) ~** шаг за ша́гом, ме́дленно; постепе́нно; потихо́ньку; **di ~ in ~** постепе́нно, после́довательно; **a ~ di tartaruga●** <di lumaca●, di lupo●> 2) прохо́д; прое́зд; перева́л; **~ montano** го́рный прохо́д; **~ alpino** альпи́йский перева́л; **avere il ~ libero** по́льзоваться свобо́дным прохо́дом <прое́здом>; **dare <cedere> il ~ a qd** пропусти́ть кого́-л вперёд, дать доро́гу кому́-л; **aprire il ~** дать доро́гу, откры́ть путь; **aprirsi il ~** проложи́ть себе́ доро́гу, прорва́ться вперёд; **impedire il ~** прегради́ть путь 3) отры́вок, вы́держка *(из книги)*; **i ~i scelti** и́збранные отры́вки 4) па *(в танцах)*; **~ di valzer** па ва́льса; **a ~ di ...** в ри́тме ... *(+G)* 5) *tecn* шаг; прохо́д; прого́н; **~ della vite** шаг винта́; **~ di filettatura** шаг резьбы́ 6) *ant* шаг *(мера длины)* 7) *tess, metall* зев <> **~ diplomatico** дипломати́ческий шаг <манёвр>; **sala <corridoio> dei ~i perduti** приёмная, где посети́телей заставля́ют подо́лгу ждать; **cadere in un ~** попа́сть в передря́гу <в переде́лку>; **combinare un ~** натвори́ть дел <бед>; **fare due <quattro> ~i** пройти́сь, прогуля́ться {*prov:*} **fare il ~ secondo la gamba** ≅ по одёжке протя́гивай но́жки; **il peggior ~ è quello dell'uscio, è solo il primo ~ quello che costa** лиха́ беда́ нача́ло

pass||o II *agg lett* уви́дший, поблёклый, засо́хший; **erba ~a** засо́хшая трава́; **uva ~a** изю́м

pàssola, passolina *v.* passerina I

passonata *v.* palizzata

passonatura *f edil* уплотне́ние гру́нта сва́ями

passóne *m* сва́я для уплотне́ния гру́нта *(под фундамент)*

past||a *f* 1) те́сто; **~ lievitata** дрожжево́е те́сто; **~ frolla** *v.* pastafrolla; **~ sfoglia** слоёное те́сто; **rimenare la ~** меси́ть те́сто 2) *(тж* **~e alimentari***)* макаро́нные изде́лия; **~ fresca** све́жие макаро́нные изде́лия; **~ all'uovo** я́ичные макаро́нные изде́лия; **~ in bianco** макаро́ны с расти́тельным ма́слом; **~ in brodo** суп <бульо́н> с вермише́лью <с рожка́ми, с макаро́нами>; **~ asciutta** *v.* pastasciutta; **~ al sugo di carne** макаро́ны с мясны́м со́усом; **fabbrica di ~e** фа́брика макаро́нных изде́лий 3) пиро́жное 4) ма́сса; ме́сиво+ па́ста; **~ dentifricia** зубна́я па́ста; **~ abrasiva** абрази́вная па́ста 5) нрав, хара́ктер; **una ~ d'uomo** а) до́брый челове́к, добря́к б) мягкоте́лый; **uomo di grossa ~** гру́бый челове́к; **uomo di ~ frolla** слабохара́ктерный челове́к 6) *cart* ма́сса 7) *t.sp* пу́льпа

pastafròlla *f* песо́чное те́сто

pastàio *m* 1) фабрика́нт <продаве́ц> макаро́нных изде́лий 2) рабо́чий фа́брики макаро́нных изде́лий

pastasciutta *f* 1) спаге́тти 2) (сухи́е) макаро́нные изде́лия

pastasciuttàio *m scherz* большо́й люби́тель спаге́тти

pastazzo *m* вы́жимки ци́трусов *(на корм скоту)*

pastècca *f mar* канифа́с-блок

pasteggiàbile *agg*: **vino ~** столо́вое вино́

pasteggiare (-éggio) **1.** *vi* (a) *(a qc)* пита́ться *(чем-л)*; **~ a <con> vino rosso** обе́дать с кра́сным вино́м **2.** *vt non com* смакова́ть *(еду, вино)*; **vino da ~** (лёгкое) столо́вое вино́

pastèlla *f* бли́нное <панирово́чное> те́сто

pastellista *m, f* худо́жни|к, -ца, рису́ющие пасте́лью

pastèllo 1. *m pitt* пасте́ль; **pittura a ~** пасте́ль *(рисунок)* **2.** *agg invar* пасте́льный; **verde ~** пасте́льно-зелёный

pastétta *f* 1) *v.* pastella 2) *fig* моше́нничество; сго́вор

pasteuri3zare *v.* pastorizzare

pasticca *f* 1) лепёшка, табле́тка, пасти́лка *(тж фарм)*; **~ di menta** мя́тная лепёшка; **~ di mentolo** менто́ловая пасти́лка 2) горо́шина *(на ткани)* 3) *v.* pastiglia 4) *gerg* нарко́тик(и)

pasticcère *v.* pasticciere

pasticcerìa *f* 1) конди́терская 2) мучны́е конди́терские изде́лия *(собир)*

pasticciare *vt* 1) пу́тать, запу́тывать 2) халту́рить

pasticciat||o 1. *agg:* **maccheroni ~i** запека́нка из макаро́н **2.** *m* запека́нка

pasticcière *m* конди́тер; пиро́жник *(уст)*

pasticcino *m* 1) сла́дкий пирожо́к 2) пиро́жное

pastìcc||io *m* 1) пиро́г; запека́нка; **~ di maccheroni** макаро́нная запека́нка 2) паште́т; **~ di fegato d'oca** паште́т из гуси́ной печёнки 3) *fig* стряпня́ *(о рабо-*

me, деле) 3) *spreg* подража́тельная жи́вопись, мазня́ 4) пу́таница; интри́га; trovarsi <cacciarsi> nei ~i <in un bel ~> впу́таться в неприя́тную исто́рию, попа́сть в переплёт <в переде́лку> 5) *mus* пасти́ччо

pasticciόne *m (f* -a) *fam* 1) пу́таник 2) пачку́н 3) моше́нник

pastificare (-ìfico) *vt* изготовля́ть макаро́нные изде́лия

pastificatόre *m* рабо́тник макаро́нной промы́шленности

pastificaziόne *f* изготовле́ние <производство> макаро́нных изде́лий

pastifìcio *m* макаро́нная фа́брика

pastìglia *f* 1) табле́тка; лепёшка 2) *edil* ги́псовый раство́р на клею́ 3) *aut* тормозна́я обкла́дка *(дискового барабана)*

pastigliàggio *m farm* прессо́вка <изготовле́ние> табле́ток

pastigliare *vt* прессова́ть <изгота́вливать> табле́тки

pastina *f cuc* 1) пасти́на *(мелкие макаронные изделия для супа)* 2) пиро́жное

pastinaca *f* 1) *bot* пастерна́к 2) *itt* морско́й кот

pastinare (pàstino) *vt ant* поднима́ть целину́

past‖o *m* 1) еда́, приня́тие пи́щи; l'ora del ~ обе́денное вре́мя; gettare in ~ alle fiere бро́сить на съеде́ние ди́ким зверя́м *(тж перен)*; fare tre ~i al giorno принима́ть пи́щу три ра́за в день; stare ai ~i есть то́лько по часа́м; a ~ во вре́мя приня́тия пи́щи, за едо́й; fare un ~ sostanzioso хорошо́ <пло́тно> пое́сть; fare un ~ frugale (легка́, скро́мно) перекуси́ть 2) пи́ща; un ~ leggero лёгкое блю́до ◇ dare in ~ al pubblico преда́ть гла́сности; отда́ть на суд толпы́ <на растерза́ние пу́блике>

pastòcchia *f* обма́н, вы́думка, ложь

pastόi‖a *f* пу́ты *(тж перен)*; le ~e dei vecchi pregiudizi закосне́лые предрассу́дки; liberarsi dalle ~e сбро́сить пу́ты, освободи́ться от пут; mettere le ~e создава́ть препя́тствия, ста́вить прегра́ды <препо́ны>

pastόne *m* 1) ме́сиво из отрубе́й, болта́нка *(для животных)* 2) *spreg* ме́сиво, мешани́на 3) *giorn* ежедне́вный обзо́р (полити́ческих) собы́тий, собы́тия дня

pastonista *m giorn* а́втор редакцио́нной статьи́

pastόra *f* пасту́шка

pastoralàtico *m* па́сторство, пастора́т

pastorale 1. *agg* 1) пасту́шеский, пастора́льный; poesia ~ пастора́льная поэ́зия; dramma ~ пастора́ль 2) па́стырский; lettera ~ па́стырское посла́ние 2. *f* 1) *poet, mus* пастора́ль 2) па́стырское посла́ние 3. *m* епи́скопский по́сох

pastόr‖e *m* 1) пасту́х; stella• del ~; adorazione• dei ~i 2) па́стырь; ~ d'anime свяще́нник; ~ sommo <romano, supremo>, ~ dei ~i <della chiesa> ри́мский па́па 3) па́стор, протеста́нтский свяще́нник; Buon Pastore Па́стырь до́брый *(Иисус Христос)* 4) пасту́шья соба́ка, овча́рка *(для охраны стада)*

pastorèlla *f* 1) пасту́шка 2) пастора́ль 3) коля́дка

pastorèllo *m* пастушо́к

pastorìzia *f* 1) па́стбищное хозя́йство 2) па́стбищное содержа́ние *(скота)*

pastorìz‖io *agg* 1) пасту́шеский 2) скотово́дческий; attività ~ia *v.* pastorizia 2; prodotti ~i проду́кты скотово́дства

pastorizzare *vt* пастеризова́ть

pastorizzatόre *m* пастериза́тор

pastorizzaziόne *f* пастериза́ция

pastosità *f* 1) мя́гкость 2) *pitt, fig* мя́гкость, пасте́льность; теплота́

pastόso *agg* 1) мя́гкий, тестообра́зный, пастообра́зный 2) *pitt, fig* мя́гкий, пасте́льный; тёплый 3) сладкова́тый *(о вине)*

pastrano *m* 1) мужско́е пальто́ 2) солда́тская шине́ль

pastricciano *m tosc* 1) пастерна́к 2) морко́вь 3) *fig ant* проста́к; (buon ~) добря́к

pastròcchio *fam v.* pasticcio

pastume *m non com* 1) ме́сиво *(для кур)* 2) мучны́е блю́да

pastura *f* 1) па́стбище 2) подно́жный корм 3) потроха́; levare la ~ потроши́ть дичь 4) прикорм́ка *(для рыб)*

pasturare *vt* 1) гнать (скот) на па́стбище; пасти́ 2) прикарм́ливать *(рыбу)*

patacca *f* 1) медя́к, грош, ме́лкая моне́та; non valere una ~ *fig* не сто́ить ме́дного гроша́ 2) *fig fam* большо́е ма́сляное пятно́ *(на одежде)* 3) *iron* бля́ха, побря́кушка *(об ордене)* ◇ rifilare la ~ *fam* всучи́ть ли́пу, облапо́шить, взять на фуфу́ *(жарг)*

pataccaro *m rom* 1) моше́нник, жу́лик *(продающий туристам «старинные монеты» или другую липу)* 2) ме́лкий жу́лик

patacc6na *f* 1) *fam* толсту́ха, то́лстая лени́вая же́нщина 2) грязну́ля, неря́ха

patacc6ne *m* 1) *non com* неря́ха, грязну́ля 2) *fig* стари́нные часы́-лу́ковица

patàffio *ant v.* epitaffio

pataffiόne *m reg* наду́тый <чва́нный> челове́к, гуса́к

patapum! трах!, бац!

patapùnfete! баба́х! *(о падающем человеке)*

patarasso *m* 1) *reg* конопа́тка 2) *v.* paterazzo

patassìo *m tosc* 1) шум, гам, тарара́м 2) (гро́мкий) ще́бет, щебета́нье, чири́канье *(птиц)*

patat‖a *f* 1) карто́фель 2) карто́фелина, клу́бень *(картофеля)*; *pl* карто́фель; карто́шка *(разг)*; ~e novelle молода́я карто́шка; ~e lesse отварно́й карто́фель; ~e fritte жа́реная карто́шка; contorno di ~e гарни́р из карто́феля; spirito• di ~e; ~e del Canadà *v.* topinambur ◇~ bollente жгу́чий <злобо́днев́ный> (полити́ческий) вопро́с; passare ad altri la ~ bollente поспе́шно отказа́ться *(напр от рискованного предложения)*

patatàio *m scherz* продаве́ц карто́феля

pataticoltόre *m* карто́фелево́д

pataticoltura *f* карто́фелево́дство

patatine *fpl* 1) молодо́й карто́фель, молода́я карто́шка 2) чи́псы

patatràc 1. *inter* трах-тарара́х! 2. *m* крах; ~ finanziario фина́нсовый крах; fare ~ *fig* потерпе́ть крах

patatucco *(pl* -chi) *m tosc* тупи́ца, тупоголо́вый челове́к

patchwork *m ingl* 1) лоску́тная рабо́та *(напр* одея́ло, ко́врик) 2) *fig* мешани́на, смесь, ерала́ш

pâté *m fr* паште́т; ~ de foie gras паште́т из гуси́ной печёнки

patèlla *f* 1) *zool* патє́лла, морско́е блю́дечко 2) *anat* надколе́нная ча́шечка, надколе́нник

patèma *m* си́льное волне́ние; страда́ние; го́ре

patèna *f eccl* ди́скос

patentamènto *m tecn* патенти́рование

patentato *agg* 1) патенто́ванный, име́ющий патє́нт, дипло́м 2) *fig scherz* патенто́ванный, изве́стный

patènte I *agg* я́вный, очеви́дный; un'ingiustizia ~ я́вная несправедли́вость

patènte II *f* 1) патє́нт, свиде́тельство; ~ sanitaria <di sanità> *mar* санита́рный патє́нт, каранти́нное свиде́тельство; ~ di porto d'armi разреше́ние на ноше́ние ору́жия 2) дипло́м; свиде́тельство; ~ di guida води́тельское удостовере́ние; води́тельские <шофёрские> права́ *(разг)*; ~ di maestra дипло́м учи́тельницы 3) патє́нт на изобрете́ние ◇ dare la ~ di ... публи́чно обозва́ть *(+S)*

patentino *m* вре́менное разреше́ние *(обычно на торговлю)*

pàtera *f st* же́ртвенная ча́ша

pateràcchio *m* 1) *tosc* бра́чный контра́кт 2) *fam* дру́жеское соглаше́ние; сго́вор

paterazzo *m mar* бакшта́г

paterέccio *m med* панари́ций

paternale 1. *agg ant* отцо́вский, оте́ческий 2. *f fam* стро́гий вы́говор, нагоня́й, нота́ция

paternalij‖mo *m* патернали́зм

paternalìstico *(pl* -ci) *agg* патернали́стский

paternità *f* 1) отцо́вство; ricerca della ~ установле́ние отцо́вства 2) *fig* а́вторство 3) о́тчество; nome, cognome e ~ фами́лия, и́мя и о́тчество (Ф.И.О.) *(в анкетах)*

patèrn‖o *agg* отцо́вский; оте́ческий; casa ~a о́тчий дом; cure ~e оте́ческая забо́та; nonno ~ дед по отцу́

paternòst‖er, ~ro *m* 1) (моли́тва) «О́тче наш»; sapere una cosa come il ~ *fig* знать что́-л назубо́к 2) ковшо́вый элева́тор, но́рия 3) патерно́стер *(лифт непрерывного действия)* 4) архитек-

ту́рный орна́мент из ова́льных <кру́глых> рельефов

pateticità *f* патети́чность, стра́стность

patèti‖co (*pl* -ci) **1.** *agg* 1) патети́ческий, стра́стный, волну́ющий 2) *spreg* слезли́вый, слезоточи́вый; волни́тельный **2.** *m* 1) стра́стность, взволно́ванность, па́фос 2) *spreg* (иску́сственный) патети́зм

pateticume *m* де́ланная <преувели́ченная> патети́чность; слезли́вость, слюня́вость

patetiʃmo *m v.* pateticità

pàthos *m* па́фос

patìbile *v.* passibile

patibolare *agg:* faccia ~ лицо́ (как у) ви́сельника, злоде́йская физионо́мия

patìbolo *m* 1) ви́селица; эшафо́т, ме́сто ка́зни; faccia da ~ *v.* faccia patibolare•; mandare al ~ отпра́вить на эшафо́т; salire il <al> ~ взойти́ на эшафо́т 2) *fig* (тя́жкое) страда́ние, муче́ние, му́ка му́ченическая

patimént‖o *m* 1) страда́ние, муче́ние; duri ~i тя́жкие страда́ния; ~ intollerabile невыноси́мое страда́ние 2) вред, ущёрб

pàtina *f* 1) пати́на, налёт *(на бронзе)*; налёт *(напр на старых картинах)* 2): ~ linguale *med* налёт на языке́ 3) лакиро́вка, лак 4) эма́ль, глазу́рь

patinare (pàtino) *vt* 1) патини́ровать 2): ~ la carta мелова́ть бума́гу

patinatóre *m* мело́вщик

patinatrice *f* мелова́льная маши́на

patinatura *f* 1) патини́рование 2) мелова́ние *(бумаги)*

patino *v.* pattino II

pàtio *m spagn* па́тио, вну́тренний двор

patire (-isco) **1.** *vi* (a) страда́ть, му́читься; ~ di <a> qc боле́ть чём-л, страда́ть от чего́-л; ~ di stomaco боле́ть желу́дком; ~ al fegato боле́ть пе́ченью, страда́ть от бо́ли в пе́чени; ~ di gelosia му́читься ре́вностью; ~ per qd страда́ть о ко́м-л; беспоко́иться за кого́-л; far ~ причиня́ть страда́ние; finire di ~ переста́ть страда́ть *(т.е.* умере́ть) **2.** *vt* 1) терпе́ть, претерпева́ть, переноси́ть; ~ il freddo страда́ть от хо́лода; ~ la fame страда́ть от го́лода, переноси́ть го́лод; ~ l'esilio томи́ться в изгна́нии 2) терпе́ть, выноси́ть; non ~ il sole не выноси́ть со́лнца; non ~ la presenza di qd не терпе́ть чьего́-л прису́тствия

patite *f med* воспале́ние

patito 1. *agg* изнурённый, боле́зненный, страда́льческий; viso ~ изнурённое <страда́льческое> лицо́ **2.** *m* 1) *scherz* влю́блённый, возлю́бленный; fare il ~ *iron* воспыла́ть, возгоре́ть 2) (большо́й) люби́тель, покло́нник

patofobìa *f med* патофоби́я, нозофоби́я

patogènesi *f med* патогене́з

patògeno *agg med* патоге́нный; болезнетво́рный, вызыва́ющий заболева́ние

patologìa *f med* патоло́гия

patològico *(pl* -ci) *agg med* патологи́ческий

patòlogo *(pl* -gi) *m* пато́лог

patos *v.* pathos

patrasso *m non com:* andare a ~ умере́ть; mandare a ~ отпра́вить на тот свет <к праотца́м>

pàtria *f* 1) ро́дина, оте́чество, отчи́зна; madre ~ *v.* madrepatria; il suolo della ~ родна́я земля́; seconda ~, ~ d'elezione втора́я ро́дина, ро́дина по избра́нию; amor di ~ любо́вь к ро́дине; il mal di ~ тоска́ по ро́дине; servire la ~ служи́ть ро́дине; tradire la ~ измени́ть ро́дине; combattere per la ~ сража́ться за ро́дину 2) *fig* ро́дина, ме́сто рожде́ния; Vienna è la ~ del valzer, il Brasile, del caffè Ве́на — ро́дина ва́льса, Брази́лия — ко́фе; Certaldo, ~ del Boccaccio Черта́льдо — ро́дина вели́кого Бокка́ччо; в Черта́льдо роди́лся вели́кий Бокка́ччо

patriarca *m* патриа́рх *(тж перен)*

patriarcale *agg* 1) патриархáльный 2) патриа́рший

patriarcato *m* 1) патриархáт 2) патриа́ршество

patriarchìo *m* резиде́нция патриа́рха

patricida *lett v.* parricida

patricìdio *lett v.* parricidio

patrigno *m* о́тчим

patriline‖o *agg:* società ~a *etn* патрилине́йный род

patrilocale *agg:* matrimonio ~ *etn* патрилока́льный брак

patrilocalità *f etn* патрилока́льный брак

patrimoniale *agg* 1) насле́дственный, патримониа́льный *(юр)* 2) иму́щественный

patrimònio *m* 1) родово́е име́ние; насле́дство, патримо́ний, патримо́ниум *(юр)* 2) иму́щество; ~ del comune коммуна́льное иму́щество; ~ edilizio жило́й фонд 3) *fig* досто́яние, насле́дие; ~ letterario литерату́рное насле́дие; ~ di tutto il popolo <nazionale> всенаро́дное досто́яние; ~ spirituale духо́вное досто́яние; ~ forestale лесны́е бога́тства; ~ zootecnico поголо́вье скота́; ~ faunistico живо́тный мир; ~ demografico•

patrino *ant v.* padrino

pàtri‖o *agg* 1) оте́чественный, родно́й; amor ~ любо́вь к отчи́зне; guerra• ~a; storia ~a оте́чественная исто́рия 2) отцо́вский, оте́ческий; ~a potestà отцо́вская власть

patriòta *m, f* 1) патриót, -ка 2) *ant o pop* земля́|к, -чка

patriottardo 1. *agg* лжепатриоти́ческий **2.** *m* лжепатриót

patriòttico *(pl* -ci) *agg* патриоти́ческий

patriottiʃmo m патриотизм

patrìstica *f teol, filos* патри́стика

patriziato *m st* патрициáт, сосло́вие патри́ициев

patrìzio 1. *agg* 1) *st* патрициáнский 2) *fig* благоро́дный, аристократи́ческий **2.** *m* патри́ций

patriʒʒare *ant, reg v.* padreggiare

patrocinante 1. *agg:* avvocato ~ защи́тник **2.** *m* защи́тник, адвока́т

patrocinare *vt* 1) защища́ть *(тж юр)*; подде́рживать, отста́ивать; ~ una candidatura подде́рживать кандидату́ру 2) покрови́тельствовать *(напр искусству, науке)*; ше́фствовать *(над+S)*

patrocinatóre *m* 1) *dir* защи́тник, адвока́т 2) покрови́тель, попечи́тель; ~ delle arti <della letteratura> мецена́т

patrocìnio *m* 1) защи́та, покрови́тельство, подде́ржка, ше́фство 2) *dir* защи́та в суде́; gratuito ~ беспла́тная защи́та

patrologìa *f rel* патроло́гия

patron *fr v.* cartamodello

patròna *f* (святáя) покрови́тельница

patronàggio *m non com* покрови́тельство, попечи́тельство

patronale *agg non com* 1) попечи́тельский 2) хозя́йский

patronato *m* 1) патронáт, попечи́тельство, покрови́тельство; ~ scolastico о́бщество по́мощи неиму́щим шко́льникам 2) *st* патронáт

patronéssa *f* попечи́тельница, патроне́сса

patronimìa *f* патрони́мия

patronìmico *(pl* -ci) **1.** *agg:* nome ~ родово́е и́мя, о́тчество **2.** *m* о́тчество

patròno *m* 1) покрови́тель, попечи́тель, патро́н 2) *dir* адвока́т, защи́тник

patta *f* 1) квит, ква́ты *(разг)*, игрá вничью́; fare pari e ~ быть ква́ты 2) кла́пан *(на кармане)* 3) *tecn* ла́па, скоба́; крюк; ~ dell'ancora я́корная ла́па

pattare *vi* (a), *vt* поквита́ться

patteggiàbile *agg* допуска́ющий согла́шение <перегово́ры>

patteggiamènto *m non com* согласова́ние; согла́шение, перегово́ры

patteggiare (-éggio) **1.** *vi* (a) 1) согласо́вывать, договáриваться, вести́ перегово́ры 2) заключа́ть сде́лку <соглаше́ние>; ~ con la propria coscienza вступи́ть в сде́лку с со́бственной со́вестью **2.** *vt* договáриваться, приходи́ть к согла́шению; ~ un accordo прийти́ к согла́шению; ~ la tregua вести́ перегово́ры о переми́рии

patteggiatóre *m non com* лицо́, уча́ствующее в перегово́рах

pattinàggio *m* конько́бежный спорт; ~ artistico фигу́рное ката́ние; ~ a rotelle ката́ние на ро́ликовых конька́х

pattinaménto *m* скольже́ние, буксова́ние

pattinare (pàttino) *vi* (a) 1) ката́ться на конька́х 2) *aut* пробукса́вывать

pattinatóre *m* конько́бежец

pàttin‖o I *m* 1) *pl* коньки́ 2) по́лоз *(санный)* 3) кость́ль *(самолёта)*; ~ di coda хвостово́й кость́ль 4) *tecn* башма́к; колóдка; ~ del freno тормозно́й башма́к; тормозна́я колóдка 5) подо́шва, пята́ *(рельса)* 6) звено́ *(гусеницы)* 7) *el* конта́ктный токосъёмный башма́к, конта́ктная пласти́на 8) поплавóк *(гидросамолёта)*

patino II *m tosc* (прогу́лочный) катамара́н

pattìzio *agg dir* догово́рный; осно́ванный на па́кте <догово́ре>, совершённый по договорённости

patt||o *m* 1) догово́р, соглаше́ние, пакт; ~ di non aggressione пакт о ненападе́нии; ~ di non concorrenza *comm* соглаше́ние об отсу́тствии конкуре́нции; ~ di amicizia догово́р о дру́жбе; venire <scendere> a(i) ~i пойти́ на соглаше́ние <на сго́вор>; прийти́ к соглаше́нию; concludere un ~ заключи́ть догово́р; sciogliere il ~ разорва́ть соглаше́ние 2) усло́вие; mettere come ~ поста́вить усло́вием; stare ai ~i выполня́ть усло́вия; a ~ при усло́вии; a nessun ~ ни в ко́ем слу́чае, ни при каки́х усло́виях; a ogni ~, a tutti i ~i во что́ бы то ни ста́ло; a ~ che ... <di ...> с усло́вием, что́бы ..., лишь бы ... ◇ ~ leonino каба́льный догово́р; ~i chiari, amicizia lunga *prov* счёт дру́жбы не по́ртит

pattóna *f pop tosc* 1) ка́ша из кашта́новой муки́ 2) *non com* поле́нта

pattùglia *f mil* патру́ль; дозо́р; ~ di ricognizione разве́дывательный дозо́р; essere di ~ патрули́ровать

pattugliaménto *m* патрули́рование

pattugliare *vi* (a), *vt* патрули́ровать; находи́ться в дозо́ре; охраня́ть; ~ il confine охраня́ть грани́цу

pattugli||atóre, ~ère *m* патру́льный

pattuire (-isco) *vt* 1) догова́риваться (о+*P*); ~ la vendita договори́ться о прода́же; ~ le condizioni di pagamento договори́ться об усло́виях опла́ты; ~ le condizioni della resa *mil* договори́ться об усло́виях сда́чи 2) *reg* нанима́ть; ~ il trasporto обеспе́чить тра́нспорт

pattuit||o *agg* усло́вленный, согласо́ванный, устано́вленный; somma ~a обгово́ренная су́мма *(денег)*

pattuizióne *f non com* согласова́ние

pattumàio *obs v.* operatore• ecologico

pattumàglia *f spreg*, **pattume** *m* му́сор, отбро́сы, нечисто́ты

pattumìera *f* му́сорный я́щик, му́сорное ведро́

patull||are *vt, vi* (a) *tosc fam* 1) находи́ть вкус <удово́льствие> *(в чём-л)*, развлека́ться 2) кача́ть, раска́чивать; ~arsi *(qd)* 1) насмеха́ться (над+*S*) 2) смея́ться за чье́й-л спино́й

patùrn(i)e *fpl pop* хандра́, тоска́; avere (addosso) le ~ быть в плохо́м настрое́нии, хандри́ть

pauperiʃmo *m* 1) пауперизация 2) паупери́

paur [illegible] х, боя́знь; ~ dell'acqua водобоя́з[illegible] r ~ боя́ться, опаса́ться {*fam:*} [illegible] una gran <una bella> ~, avere u[illegible] matta <birbona> стра́шно <со стра́шной си́лой> перетру́сить; farsela addosso per la ~ *volg* обде́латься со стра́ху, наде́лать в штаны́ *(прост)*; far ~ пуга́ть, наводи́ть страх; tremare di ~ дрожа́ть от стра́ха; avere ~ dell'aria быть домосе́дом, боя́ться показа́ть нос на у́лицу; non avere ~ dell'inferno ни черта́ не боя́ться; ha ~ che gli caschi la casa он бои́тся как бы чего́ не вы́шло; avere ~ della propria ombra боя́ться со́бственной те́ни; ho ~ di sì [di no] *fam* бою́сь, что да [что нет]; mettere ~ держа́ть в стра́хе; gli entrò la ~ addosso его́ охвати́л страх; niente ~! смеле́й!; non abbiate ~ не бо́йтесь, не беспоко́йтесь ◇ {*prov:*} chi ha ~ non vada alla guerra ≅ волко́в боя́ться — в лес не ходи́ть; la ~ fa i passi lunghi пу́ганый зверь далеко́ бежи́т; la ~ ingrossa il pericolo у стра́ха глаза́ велики́

pauróso *agg* 1) трусли́вый, боязли́вый, пугли́вый; ~ come una lepre трусли́в <пугли́в> как за́яц 2) испу́ганный 3) стра́шный, устраша́ющий

pàusa *f* остано́вка, переры́в, па́уза; fare una ~ сде́лать переры́в

pausare (pàuso) 1. *vi* (a) *lett* де́лать па́узу, остана́вливаться 2. *vt* прерыва́ть; ~ il discorso прерыва́ть речь па́узами, де́лать па́узу

pavana *f mus* пава́на

pavano *ant v.* padovano

pavé *m fr* брусча́тка; (булы́жная) мостова́я

paventare (-ènto) *lett* 1. *vi* (a) боя́ться, пуга́ться 2. *vt* боя́ться, опаса́ться (+*G*)

pavènto *m ant* испу́г, страх, боя́знь; essere in ~ a qc испуга́ться чего́-л

paventóso *agg lett* 1) боязли́вый, пугли́вый 2) стра́шный, наводя́щий страх, пуга́ющий, устраша́ющий

pavèra *f venat* мано́к, подсадна́я у́тка

paveʃ||are (-éso) *vt* 1) расцве́чивать кора́бль фла́гами 2) украша́ть, пра́зднично убира́ть; finestre ~ate a festa пра́зднично укра́шенные о́кна́ми *(домов)*

paveʃata *f* украше́ние фла́гами

pavéʃe I *m* 1) *st* пави́йский щит 2) фла́ги расцве́чивания; ~ elettrico пра́здничная иллюмина́ция

pavéʃe II 1. *agg* пави́йский 2. *m, f* пави́|ец, -йка

paviano *m zool* павиа́н

pavidità *f* ро́бость, боя́знь

pàvido *agg* боязли́вый, ро́бкий

pavimentare (-énto) *vt* 1) класть <настила́ть> пол 2) мости́ть

pavimentatóre *v.* pavimentista

pavimentazióne *f* 1) насти́л(ка) <устро́йство> поло́в 2) моще́ние, устро́йство доро́жного покры́тия 3) покры́тие (для) поло́в; пол 4) доро́жное покры́тие

pavimentista *m t.sp* 1) насти́льщик поло́в, половщи́к 2) мости́льщик

paviménto *m* 1) пол; ~ di <in> legno а) деревя́нный пол б) деревя́нная (торцо́вая) мостова́я; ~ di ambrogette ка́фельный пол; ~ di <a> piastrelle пли́точный пол; ~ di marmette пол из мра́морных пли́ток 2) мостова́я

pavonazzo *non com v.* paonazzo

pavoncèlla *f orn* чи́бис, пи́галица

pavóne *m (f* -a, -éssa) 1) павли́н 2) *fig* кичли́вый <чва́нный> челове́к; fare il ~ кичи́ться, ва́жничать, чва́ниться; coprirsi con le penne del ~ *fig* ряди́ться в павли́ньи пе́рья 3): ~ di giorno *ent* павли́ний глаз дневно́й *(бабочка)*

pavonéssa *f* па́ва

pazientare (-ènto) *vi* (a) облада́ть терпе́нием, быть терпели́вым

paziènte 1. *agg* 1) терпели́вый; выно́сливый; ~ del freddo хорошо́ перенося́щий хо́лод 2) кропотли́вый, уси́дчивый; indagatore ~ кропотли́вый иссле́дователь 3) кропотли́вый, тре́бующий усе́рдия <внима́ния>; lavoro ~ кропотли́вая рабо́та 2. *m, f* пацие́нт, -ка, больн|о́й, -ая

paziènza *f* 1) терпе́ние, терпели́вость; avere ~ быть терпели́вым, терпе́ть; prendere le cose con ~ терпели́во относи́ться ко всему́; provare la ~ di qd испы́тывать чьё-л терпе́ние; perdere la ~ (по)теря́ть терпе́ние; far scappare la ~ a qd вы́вести кого́-л из терпе́ния; armarsi di <prendere> ~ запасти́сь <вооружи́ться> терпе́нием {*fam:*} stancherebbe la ~ di un santo он и свято́го из себя́ вы́ведет; con santa ~ с а́нгельским терпе́нием; in ~ терпели́во, с терпе́нием 2) кропотли́вость, тща́тельность, усе́рдие, уси́дчивость; lavoro di ~ кропотли́вая рабо́та 3) ве́рвие *(пояс монахов)* ◇ abbia ~ а) потерпи́те б) пожа́луйста, бу́дьте любе́зны; ~! ничего́ не поде́лаешь!; la ~ è la virtù degli asini (o dei santi) *prov* терпе́ние — доброде́тель глупцо́в (ли́бо святы́х)

pazzeggiare (-éggio) *vi* (a) *rar* безу́мствовать, сумосбро́дничать

pazzerèllo *m* чуда́к, сумасбро́д

pazzés||co *(pl* -chi) *agg* безу́мный; сумасбро́дный; сумасше́дший; parole ~che безу́мные слова́; idee ~che бредо́вые иде́и; un coraggio ~ безу́держная хра́брость; un sogno ~ безу́мная мечта́; una bontà ~ca невероя́тная доброта́; una velocità ~ca сумасше́дшая ско́рость; una bellezza ~ca сногсшиба́тельная красота́; è ~! безу́мие!, э́то про́сто невероя́тно!

pazzì||a *f* 1) сумасше́ствие, безу́мие, помеша́тельство; avere un ramo di ~ *fam* быть ма́лость того́ 2) сумасбро́дство; чуда́чество; безу́мие; неле́пость; far ~e развлека́ться до безу́мия; far ~e per qd с ума́ сходи́ть по кому́-л

pazz||o 1. *agg* 1) сумасше́дший, умалишённый, поме́шанный, безу́мный; innamorato ~ безу́мно влюблённый 2) безрассу́дный, безу́мный {*fam:*} ma che, sei ~? ты что, с ума́ сошёл?; fossi ~! нашли́ дурака́!; cose da ~i! с ума́ сойти́!; spese ~e безу́мные расхо́ды; andare <essere> ~ di ... с ума́ сходи́ть (от+*G*, по +*D*); безу́мно увлека́ться (+*S*); darsi alla ~a gioia предава́ться безу́мной ра́дости 3) *non com* жи́дкий, разба́вленный *(о бульоне, молоке, вине)* 4) непостоя́нный, переме́нный *(напр о погоде)* 2. *m* 1) умалишённый, сумасше́дший; un ~ da legare <da catena> а) буйно поме́шанный б) безу́мный, безрас-

су́дный; **urlare come un ~** ора́ть как сумасше́дший 2) сумасбро́д, безу́мец; чуда́к ◇ {*prov:*} **ne sa più un ~ a casa sua che un savio a casa d'altri** ≅ чужа́я душа́ — потёмки; **ogni ~ è savio quando tace** ≅ молчи́, дура́к, за у́много сойдёшь; **chi nasce ~ non guarisce mai** ≅ глу́пость — э́то надо́лго *(ср* горба́того могила испра́вит)

peata I *f venet* плоскодо́нка

peata II *f tosc* зати́жка *(разг)*; **fammi fare una ~** дай курну́ть <затяну́ться> *(прост)*

pècari *m zool* пе́кари; **~ dal collare** оше́йниковый пе́кари

pèc‖ca *f* погре́шность, недоста́ток, недочёт; **un'eleganza senza ~che** безукори́зненная элега́нтность

peccàbile *agg lett non com* подве́рженный греху́, гре́шный, грехо́вный

peccabilità *f rar* грехо́вность, подве́рженность греху́

peccaminosità *f* грехо́вность, поро́чность

peccaminós‖o *agg* грехо́вный, поро́чный; **vita ~a** поро́чная жизнь; **negligenza ~a** престу́пная хала́тность

peccare (pècco) *vi* (a) 1) греши́ть, соверша́ть грех 2) греши́ть, соверша́ть оши́бку 3) *(di, in qc)* име́ть недоста́ток <дефе́кт>

peccat‖o *m* 1) грех; **~ di gola** чревоуго́дие, обжо́рство; **~ mortale** <**capitale**> сме́ртный грех; **~ originale●**; **~i di gioventù** грехи́ мо́лодости; **cadere in ~** впасть в грех, согреши́ть; **dormire nel (letto del) ~** погря́знуть в грехе́; **un ~ che se ne va coll'acqua benedetta** ≅ неве́лик грех 2) оши́бка, погре́шность; **~ di lingua** языкова́я оши́бка ◇ **~!** жаль!, жа́лко!; **è un vero ~!** кака́я жа́лость!, ужа́сно жа́лко!; **brutto quanto il ~** стра́шен <дурён> как сме́ртный грех; **~ confessato è mezzo perdonato** *prov* за призна́ние — полови́на наказа́ния; **chi di voi è senza ~ scagli la prima pietra** *bibl* кто из вас без греха́, пе́рвый брось (в неё) ка́мень

peccatóre *m* гре́шник

pécchia *lett v.* ape

pecchiaiòlo *m orn* обыкнове́нный осое́д

pecchióne *m ent* тру́тень

pèce *f* 1) смола́, вар; **~ greca** канифо́ль; **~ liquida** дёготь; **fare la ~** добыва́ть смолу́, гнать дёготь; **spalmare di ~** сма́зывать дёгтем; **nero come la ~** чёрный как смоль 2) *t.sp* пек ◇ **macchiati della stessa ~** ≅ одни́м ми́ром ма́заны; **chi tocca la ~ s'imbratta** *prov* ≅ по смоле́, что по са́же: хоть бей, хоть гладь, всё равно́ замара́ешься *(ср* с кем пове́дёшься, от того́ и наберёшься)

pecenèghi *mpl st* печене́ги

pecétta *f non com* 1) пла́стырь; **mettere una ~ a una cosa** кое-ка́к залата́ть 2) надое́дливый <назо́йливый> челове́к, смола́

pechinése 1. *agg* пеки́нский 2. *m, f* пеки́нец, жи́тель, -ница Пеки́на 3. *m* пекине́с *(порода собак)*

pecionata *f rom* халту́ра

peciône *m rom* 1) сапо́жник 2) *fig* халту́рщик

pecióso *agg* 1) смолёный, покры́тый смоло́й 2) испа́чканный дёгтем <смоло́й>

pècor‖a *f* овца́ *(тж перен)*; **~ dell'Armenia** <**a coda grossa**> курдю́чная овца́; **carne di ~** бара́нина; **un branco di ~e** а) ста́до ове́ц б) *fig* ста́до бара́нов; **~ smarrita** заблу́дшая овца́; **~ segnata** а) ме́ченая овца́ б) *fig* находя́щийся под надзо́ром поли́ции; **conoscere le proprie ~e** *fig* знать свои́х ове́чек; знать, с кем име́ешь де́ло ◇ **~ nera** парши́вая овца́; **le ~e bianche** *non com* привилегиро́ванные {*prov:*} **dare le ~e in guardia al lupo** дове́рить во́лку овча́рню стере́чь; **una ~ marcia ne guasta un branco** парши́вая овца́ всё ста́до по́ртит; **chi ~ si fa lupo la mangia** стань то́лько овцо́й, а во́лки найду́тся *(ср* на сме́лого соба́ка ла́ет, а трусли́вого рвёт)

pecoràggine *f* прислу́жничество, подобостра́стие, раболе́пство

pecoràio *m* овча́р, пасту́х, пасу́щий ове́ц

pecorame *v.* pecorume

pecoréccio 1. *agg* ове́чий 2. *m* 1) *non com* ове́чий помёт 2) *fig* пу́таница; неразбери́ха, сума́тица; **entrare nel ~** запу́таться в чём-л; **uscire dal ~** вы́йти <вы́путаться> из затрудне́ния

pecorèlla *f* 1) ове́чка; **~ smarrita** заблу́дшая овца́ *(тж перен)* 2) *pl* бара́шки *(о волнах, облаках)* ◇ **~ della Madonna** бо́жья коро́вка

pecorésco *(pl* -chi) *agg non com* ро́бкий как ове́чка; глу́пый как бара́н

pecorile *non com* 1. *agg* 1) ове́чий 2) поко́рный, смире́нный, боязли́вый 2. *m* 1) овча́рня 2) *ant* ове́чий помёт *(удобрение)*

pecorin‖o 1. *agg* ове́чий; **carne ~a** бара́нина 2. *m* сыр *(из овечьего молока)*

pecori∫mo *m non com* низкопокло́нство, сервили́зм, конформи́зм

pècoro *pop v.* montone

pecoróne *m* бара́н *(тж перен)*

pecorume *m* 1) низкопокло́нство, подхали́мство, раболе́пство, прислу́жничество 2) низкопокло́нники, подхали́мы, «ста́до бара́нов»

pectina *f chim* пекти́новые вещества́, пекти́ны

pectìnico *(pl* -ci) *agg chim* пекти́новый

peculato *m dir* растра́та, хище́ние, присвое́ние госуда́рственной <обще́ственной> со́бственности

peculiare *agg* 1) осо́бый, осо́бенный, своеобра́зный, специа́льный; **carattere ~** осо́бый хара́ктер 2) (di, *non com* a) прису́щий, свойственный *(+ D)*

peculiarità *f* осо́бенность, осо́бое сво́йство, своеобра́зие

pecùlio *m* 1) *scherz* де́ньги, сбереже́ния 2) *st* пеку́лий

pecùnia *f ant, scherz* де́ньги; **~ non olet** *lat* де́ньги не па́хнут

pecuni‖ale *ant,* **~àrio** *agg* де́нежный; **pena ~aria** де́нежный штраф; **danno ~ario** де́нежный ущёрб

pecunióso *agg lett ant* бога́тый; де́нежный *(разг)*

pedaggière *m ant* сбо́рщик доро́жной по́шлины

pedàggio *m* 1) *st* доро́жная по́шлина 2) опла́та прое́зда *(напр по автостраде, по мосту, через туннель)*

pedagna I *f* 1) упо́р *(для ног гребцов)* 2) перекла́дина, мостки́ 3) *v.* pedana

pedagna II : a ~ *reg scherz* пешедра́лом *(прост)*

pedàgnolo *m bot* сте́бель, но́жка

pedagogherìa *f* педа́нтство, педанти́зм

pedagogìa *f* педаго́гика

pedagògico *(pl* -ci) *agg* 1) педагоги́ческий 2) педагоги́чный

pedagogista *m, f* специали́ст по педаго́гике

pedagògo *(pl* -ghi) *m* педаго́г

pedalàbile *agg*: **strada ~** *sport* доро́га, удо́бная для велогонок

pedalare *vi* (a) крути́ть педа́ли, жать на педа́ли; е́здить на велосипе́де

pedalata *f* 1) нажи́м на педа́ли 2) езда́ на велосипе́де; **fare una ~** прокати́ться на велосипе́де

pedalatóre *v.* ciclista

pedale *m* 1) педа́ль; **a ~** ножно́й; **freno a ~** ножно́й то́рмоз; **macchina a ~** ножна́я шве́йная маши́нка; **asso del ~** *sport* (кла́ссный) велогонщик 2) ко́мель; ствол *(дерева)* 3) *tecn* ножно́й при́вод 4) шпа́ндырь *(сапожный)*

pedaleggiare (-éggio) *vi* (a) *mus* брать педа́ль

pedalièra *f* 1) педа́льный механи́зм; рыча́г педа́льного управле́ния 2) педа́ли, ножна́я клавиату́ра орга́на

pedalina *f tip ant* (ножно́й) печа́тный стано́к

pedalini *mpl* подсле́дники

pedalino *m* 1) *fam* носо́к 2) *aut* педа́ль акселера́тора

pedalò *m* во́дный велосипе́д

pedalpino *agg lett* (находя́щийся) у подно́жия Альп, предальпи́йский

pedana *f* 1) поддо́н; подста́вка; подно́жка; **~ della doccia** подста́вка для ног *(в ванной)*; **~ isolante** изоли́рующий поддо́н, изоли́рующая подста́вка *(напр возле станка)* 2) подши́вка *(низа брюк и подола юбок)* 3) (демонстрацио́нный) помо́ст {*sport:*} 4) *(тж* **~ di battuta**) (толчко́вый) мо́стик 5): **~ di partenza** старт *(на автогонках и велогонках)* 6) *(тж* **~ di lancio**) се́ктор для мета́ния 7) доро́жка *(в фехтовании)*

pedano *m* долото́ для (выда́лбливания) гнёзд

pedante 1. *v.* pedantesco 2. *m* 1) педа́нт, буквое́д 2) *ant* педаго́г

pedanteggiare (-éggio) *vi* (a) педа́нтствовать, быть педа́нтом, поступа́ть педанти́чно

pedanteria *f* 1) педанти́зм, педанти́чность, буквое́дство 2) ме́лочность

pedantésco *(pl* -chi) *agg* педанти́чный, педанти́ческий

pedantizzare *ant v.* pedanteggiare

pedat‖a *f* 1) след ноги́ 2) *rar* шум шаго́в; то́пот ног 3) уда́р ного́й, пино́к; prendere a ~e надава́ть пинко́в; dare <tirare, allungare> una ~ дать пинка́ 4) *t.sp* по́ступь ступе́ни

pedecollinare *agg* живу́щий <находя́щийся> у подно́жия холмо́в <холма́>

pedemontano 1. *agg* 1) *obs* пьемо́нтский 2) предго́рный, живу́щий <находя́щийся> у подно́жия гор(ы́) 2. *m obs* пьемо́нтец

pedemónte *m non com* предго́рье

pederasta *m* педера́ст

pederastìa *f* педера́стия, урани́зм, мужело́жство *(книжн)*

pederàstico *(pl* -ci) *agg* педерасти́ческий

pedèstre *agg* 1) *non com* пе́ший, пешехо́дный 2) *fig* ни́зменный, ни́зкий, раболе́пный; una ~ imitazione жа́лкое подража́ние

pediatra *m, f* педиа́тр

pediatrìa *f* педиатри́я

pediàtrico *(pl* -ci) *agg* педиатри́ческий; reparto ~ де́тское отделе́ние *(напр в больнице)*

pèdibus calcàntibus *lat scherz* на свои́х (на) двои́х

pèdice *m tip* подстро́чный знак

pedicèllo I *m* 1) *reg* пры́щик 2) *ant* червячо́к

pedicèllo II *m v.* peduncolo

pediculòsi *f med* педикулёз, вши́вость

pedicure *m, f invar* 1) мозо́льный опера́тор; *fam* мозоли́ст, -ка, специали́ст, -ка по педикю́ру 2) *(m)* педикю́р

pedigree *m ingl* педигри́, родосло́вная *(напр лошади, собаки)*

pedilùvio *m* ножна́я ва́нна

pedin‖a *f* 1) пе́шка, ша́шка 2) *scherz* бабёнка <> **muovere tutte le ~e** пусти́ть в ход все сре́дства

pedinaménto *m* преследование, сле́жка

pedinare *vt* идти́ по следа́м *(+ G)*, выслежи́вать *(+ A)*

pedissequ‖o *agg:* un imitatore ~ слепо́й <ра́бский> подража́тель; traduzione ~a текстуа́льный <буква́льный, дослове́сный> перево́д

pedivèlla *f* плечо́ педа́ли; ~ d'avviamento пусковая педа́ль *(мотоцикла)*; allungare la ~ *gerg* шпа́рить на свои́х (на) двои́х

pèdo *m* пасту́шеский по́сох; герлы́га *(обл)*

pedocentrìsmo *m* педоцентри́зм

pedofilìa *f* педофили́я

pedologìa I *f* педоло́гия, нау́ка о де́тях

pedologìa II *f* почвове́дение

pedològico I *(pl* -ci) *agg* педологи́ческий

pedològico II *(pl* -ci) *agg* почвове́дческий

pedòlogo *(pl* -gi) *m* почвове́д

pedòmetro *m* шагоме́р, педо́метр

pedonale *agg* пешехо́дный, для пешехо́дов; passaggio● ~; isola● ~

pedonalizzare *vt* объяви́ть пешехо́дной зо́ной, созда́ть пешехо́дную зо́ну

pedonalizzazióne *f* созда́ние пешехо́дной зо́ны

pedonare *vt* идти́ по сле́ду *(о собаке)*

pedón‖e *m* 1) пешехо́д; la precedenza ai ~i пропусти́те пешехо́дов *(надпись — обращение к водителям)* 2) *ant* пехоти́нец 3) *scac* пе́шка

pedùccio *m* 1) *tosc* но́жка *(чаще свиная)* 2) подста́вка; консо́ль; кронште́йн

pedul‖e *m* след *(чулка)*; in ~i a) без сапо́г, в чулка́х, в носка́х б) в нищете́

peduncolato *agg bot* снабжённый но́жкой <стебелько́м>; стебе́льчатый

pedùncolo *m* 1) *bot* но́жка *(тж плода)*; стебелёк; черешо́к 2) *anat* но́жка

pegamòide *v.* dermoide

pegas‖è‖o 1) *agg lett* пега́сов, принадлежа́щий <относя́щийся к> Пега́су 2) *fig* поэти́ческий; la fonte ~a поэти́ческое вдохнове́ние; diva ~a поэти́ческое вдохнове́ние, му́за; montare sul cavallo ~ оседла́ть Пега́са, писа́ть стихи́

Pègas‖o *m* 1) *mit* Пега́с, крыла́тый конь 2) *astr* Пега́с *(созвездие)*

pèggio 1. *avv* ху́же; stare <andare> ~ ху́же чу́вствовать себя́; di male in ~ всё ху́же и ху́же, час о́т часу не ле́гче; ~ che mai как нельзя́ ху́же; tanto ~ per me [te, lui...] тем ху́же для меня́ [тебя́, него́...]; non c'è di ~ che ... нет ничего́ ху́же, чем ...; alla (meno) ~ ко́е-ка́к, тяп-ля́п 2. *agg invar fam* ху́дший; nel ~ significato в ху́дшем смы́сле 3. *m, f* ху́дшее, са́мое плохо́е; il ~ è che... ху́же (всего́), что...; il ~ non è ancora venuto ху́дшее ещё впереди́ <> alla ~ (delle ~) в ху́дшем слу́чае, на худо́й коне́ц; avere <restare con> la ~ оказа́ться в ху́дшем положе́нии, потерпе́ть неуда́чу <пораже́ние, крах>; il ~ che si possa fare è il non far nulla *prov* нет ху́же де́ла, чем безде́лье

peggioramènto *m* ухудше́ние; ~ di salute ухудше́ние здоро́вья; ~ del tempo ухудше́ние пого́ды

peggior‖are (-óro) 1. *vi* (e, a) ухудша́ться, станови́ться ху́же; il malato ~a больно́му стано́вится ху́же; ~a la situazione economica экономи́ческое положе́ние ухудша́ется 2. *vt* ухудша́ть

peggiorativo 1. *agg* 1) ухудша́ющий 2) *gram* пренебрежи́тельный, презри́тельный; suffisso ~ су́ффикс с пренебрежи́тельным значе́нием 2. *m gram* существи́тельное <су́ффикс> с пренебрежи́тельным значе́нием

peggiór‖e *agg* ху́дший; tempi ~i ху́дшие времена́; nella ~ delle ipotesi ... в са́мом ху́дшем слу́чае ..., на худо́й коне́ц ...

pégli *obs* = per + gli

pégno *m* 1) залог, закла́д; гара́нтия; prestito su ~ заём под залог; dare <mettere> in <per, come> ~ отдава́ть в залог, закла́дывать; fare un ~ al Monte di Pietà заложи́ть в ломба́рд {*fin.*} залог; ~ immobiliare ипоте́чный залог; ~ mobiliare залог в ви́де дви́жимого иму́щества <це́нных бума́г> 2) знак, свиде́тельство, си́мвол, залог; ~ d'amore залог любви́; ~ di fede залог ве́рности; ~ di vittoria залог побе́ды; in ~ di amicizia в знак дру́жбы

pégola *f* 1) *pop* смола́, дёготь 2) *triest* несча́стье, неуда́ча

pei *lett* = per + i

peignoir *m fr* пеньюа́р

pél *lett* = per + il

pelacani *m invar* 1) *obs* кожевник 2) *spreg ant* ни́зкий челове́к

pelacchiare *non com v.* spelacchiare

pelagatti *m invar obs* мошенник

pelagiale, pelàgico *(pl* -ci) *agg* пелаги́ческий

pèlago *(pl* -ghi) *m lett* 1) откры́тое мо́ре 2) *fig* мно́жество, бе́здна, про́пасть; ~ di guai бе́здна го́ря; mettersi <cacciarsi> in un ~ di guai попа́сть в беду́

pelame *m* 1) шерсть *(животных)* 2) масть *(животных)*

pelàmide *v.* palamita

pelandróne *m reg* безде́льник; лентя́й

pelapatate *m invar* картофелечи́стка

pel‖are (-èlo) *vt* 1) своди́ть шерсть *(с животных)*; *t.sp* обезволи́шивать *(шкуры)* 2) брить во́лосы; *fam scherz* стричь «под ноль» 3) ощи́пывать пе́рья; ~ una gallina ощипа́ть ку́рицу 4) *fam* обдира́ть <снима́ть> кору́ <шелуху́>; ~ le patate чи́стить карто́фель 5) *iperb* обжига́ть, щипа́ть *(напр о морозе, ветре)*; ~arsi la lingua col caffè bollente обже́чь язы́к горя́чим ко́фе 6) *fig* обдира́ть, обира́ть, вымога́ть; ~arsi теря́ть во́лосы <шерсть>; лысе́ть

pelargònio *m bot* пеларго́ния

pelata *f* 1) ощи́пывание; dare una ~ общипа́ть 2) обдира́ние коры́; сня́тие шелухи́ 3) *scherz* ли́сина

pelatina *pop v.* alopecia

pelat‖o 1. *agg* 1) *fam* ли́сый, плеши́вый; zucca ~a *scherz* бри́тая <ли́сая> голова́; ~ come un ginocchio <una palla da biliardo, un uovo> ≅ ли́сый как коле́но 2) ощи́панный, беспёрый 3) очи́щенный, чи́щеный *(об овощах, фруктах)* 2. *mpl* очи́щенные <чи́щеные> (консерви́рованные) тома́ты

pelatrice *f tecn* обди́рочный стано́к; ~ per patate картофелечи́стка

pelatura *f* 1) стри́жка, бритьё 2) ощи́пывание 3) сня́тие ко́рки <кожуры́>; обди́рка 4) *metall* сня́тие ве́рхнего

слóя *(с отливки)*; шабрóвка 5) *t.sp* обезволáшивание *(шкур)*

pelèa *m zool* пелéа, косýлья антилóпа

pelläccia *f* 1) кóжа, шкýра; avere la ~ dura *fig* быть толстокóжим, имéть дублёную кóжу 2) выносливый <закалённый, двужúльный> человéк 3) бессóвестный <бесстыжий> человéк, шкýра *(прост)* 4) сорвиголовá; сорванéц

pellagra *f med* пеллáгра

pellagróso 1. *agg med* пеллагри́ческий 2. *m* больнóй пеллáгрой

pellàio *m* 1) кожéвник, дубúльщик 2) *fig* ростовщúк, обдирáла

pellame *m* 1) кожéвенное сырьё, кожсырьё 2) шкýра

pélle *ant* = per+le

pèlle *f* 1) кóжа; шкýра *(тж перен)*; prima ~ эпидéрмис; malattie della ~ кóжные заболевáния; industria delle ~i кожéвенная промы́шленность; a fior di ~ повéрхностный; неглубóкий; ferita a fior di ~ лёгкая рáна; ~ di camoscio зáмшевая кóжа, зáмша; ~ di capretto лáйка *(кожа)*; ~ di scrofa свинáя кóжа *(переплётный материал)*; ~ finta искýсственная кóжа; ~ d'uovo тóнкая бельевáя ткань; essere (ridotto) ~ e ossa исхудáть *(ср* кóжа да кóсти); far venire la ~ di sapporie вызывáть дрожь; fare la ~ d'oca покры́ться гусúной кóжей *(от озноба, страха)* {*fam.*} avere la ~ dura a) имéть дублёную кóжу б) быть толстокóжим; avere la ~ delicata имéть слúшком нéжную кóжу, быть слáбым; non voler essere nella ~ di qd не хотéть побывáть в чьéй-л шкýре; levare la ~ a qd содрáть шкýру с когó-л; ободрáть как лúпку; mutar ~ a) линя́ть *(о животном)* б) перекрáшиваться, двурýшничать 2) *fig* шкýра; жизнь; amico della propria ~ шкýрник; rimetterci <lasciarci> la ~ поплати́ться головóй <жúзнью, своéй шкýрой>; scampare <salvare> la ~ спасти́сь, спасти́ свою́ шкýру; volere la ~ di qd драть шкýру с когó-л, не щадúть когó-л; fare la ~ a qd *fam* убúть когó-л, вспорóть шкýру комý-л, распрáвиться с кéм-л; пришúть *(жарг)*; giocarsi <rischiare> la ~ рисковáть своéй шкýрой <жúзнью, головóй>; riportare la ~ a casa, portare salva la ~ спасти́сь, остáться цéлым и невредúмым; pagare sulla propria ~ расплáчиваться собственной шкýрой; costare la ~ a qd стóить комý-л жúзни; vender cara la ~ дóрого продáть свою́ жизнь; ne va della ~ речь идёт о <тут вопрóс> жúзни и смéрти; per la ~ на всю жизнь, úстинный, настоя́щий, до мóзга костéй; amici per la ~ закады́чные друзья́, друзья́ на всю жúзнь; progressista per la ~ úстинный сторóнник прогрéсса 3) налёт *(напр на старой картине, бронзе)* ◇ ~ di diavolo чёртова кóжа *(ткань)*; ~ d'angelo бледнорóзовый корáлл; ~ d'asino двужúльный; buona ~ a) ловкáч, хитрéц; б) филóн; non stare nella ~ da ... быть вне себя́, не пóмнить себя́ от ...; (in) ~ (in) ~ слегкá, повéрхностно, неглубокó; едвá; vendere la ~ dell'orso prima d'averlo ucciso <prima di ammazzarlo> делúть шкýру неубúтого медвéдя; non si vende la ~ prima che s'ammazzi l'orso *prov* не убúв медвéдя, шкýры не продавáй

pellegrina *f* 1) палóмница, пилигри́мка, стрáнница 2) накúдка, пелерúнка

pellegrinàggio *m* 1) палóмничество; стрáнствование; fare un ~ совершúть палóмничество 2) пилигри́мы 3) *lett (тж* ~ terreno) жúзненный путь

pellegrinare *vi* (a) 1) палóмничать, совершáть палóмничество 2) стрáнствовать, путешéствовать

pellegrinazióne *f non com v.* peregrinazione

pellegrin‖o 1. *m* 1) палóмник, пилигри́м; andare ~ in Terra Santa отпрáвиться в палóмничество к Святы́м местáм 2) *ant* стрáнник 3) *orn* сóкол-сапсáн {*fam.*} 4) турúст 5) вошь 2. *agg* 1) *non com* чужезéмный, чужестрáнный, инострáнный; чýждый 2) *poet* стрáнствующий 3) *fig* стрáнный; idea ~a стрáнная мысль

pelleróssa *(pl* pellerossa, pellirosse) *m, f* краснокóж|ий, -ая, инд|éец, -иáнка

pèllet *m ingl t.sp* грáнула, зернó; шáрик; *metall* окáтыш

pellètica *f* 1) дря́блая <отви́сшая> кóжа 2) брóсовый кусóк *(мяса)*

pelletterìa *f* 1) кожéвенное производ́ство 2) кóжаные издéлия; кожгалантерéя *(тж магазин)*

pellettière *m* кожéвник

pellettizzazióne *f t.sp* гранули́рование, грануля́ция; *metall* изготовлéние окáтышей, окомкováние

pellicano *m orn* пеликáн

pellicceria *f* 1) скорня́жное дéло 2) мехова́я фáбрика; скорня́жная мастерскáя 3) мех; пушни́на 4) мехови́е издéлия 5) магази́н «Мехá»

pellìccia *f* 1) мех; пушни́на; animali• da ~ 2) мехово́е пальтó, шýба 3) дёрн, дерни́на

pellicciàio *m* 1) меховщúк, скорня́к 2) торго́вец пушни́ной

pellicciame *m non com* мехови́е издéлия

pellicciare *vt non com* подшивáть мéхом

pellicciére *v.* pellicciaio

pellicciόne *m* тулýп

pellicini *mpl ant* концы́ мешкá; prendere il sacco per i ~ a) вы́тряхнуть всё из мешкá б) *fig* вы́сказать всё начистоту́

pellìcola *f* 1) кóжица; плёнка; перепóнка 2) фотоплёнка 3) киноле́нта, киноплёнка; (кино)фúльм

pellicolare *agg* плёночный; в ви́де плёнки

pellirόssa *(pl* -e) *m, f* краснокóж|ий, -ая

péllo *ant* = per+lo

pellùcido *agg t.sp* полупрозрáчный

pél‖o *m* 1) вóлос, волосóк; вóлосы; ~i delle ciglia волоскú ресни́ц; ~ vano пушóк; il primo ~ пéрвый пушóк; (giovane) di primo ~ безýсый, молокосóс, желторóтый юнéц *(тж перен)*; non torcere un ~ a qd *fam* вóлоса на головé не трóнуть у когó-л, не причини́ть ни малéйшего зла комý-л 2) шерсть, щети́на; mutare il ~ a) линя́ть, меня́ть шерсть б) *fig* измени́ть свой нрав, измени́ться; contro ~ прóтив ше́рсти *(тж перен)*; arricciare il ~ *fig* ощети́ниться 3) масть; ~ morello воронóй; pel di lupo гнедóй; pel di ratto мышáстый 4) ворс 5) ýровень, повéрхность *(воды)* 6) *fig* мáлость; essere ad un ~ dal fare qc чýть-чýть не сдéлать чтó-л, быть на волоскóк от чегó-л; a ~ a) точь-в-точь, волоскóк к волоскý б) почтú; per un ~ на волоскóк от; per un ~ non cascava, ci mancò un ~ che non cadesse он чуть-чуть <едвá> не упáл; ~ ~ a) éле-éле, чуть-чуть, едвá б) с (большúм) трудóм 7) ýровень, повéрхность 8) *metall* волосянáя трéщина ◇ cercare il ~ nell'uovo придирáться, привередничать; быть педáнтом, придирáться к кáждой мéлочи; vedere il ~ nell'uovo вúдеть на аршúн в зéмлю; rivedere il ~ критиковáть, злослóвить, перебирáть по кóсточкам; lisciare il ~ a qd льстить комý-л, подлúзываться к комý-л; andare a ~ тóчно подходúть; non avere ~i sulla lingua a) быть несдéржанным на язы́к, имéть язы́к без костéй б) быть откровéнным; dire <parlare> senza ~i sulla lingua говорúть <сказáть> без обинякóв < без лúшних слов, с пóлной откровéнностью>; fare il ~ e il contropelo a) (чúсто) побрúть, вы́брить б) раскритиковáть, разнестú в пух и прах; montare a ~ (nudo) скакáть на неосёдланной лóшади; fare il ~ lustro раздобрéть, лосни́ться от жúра; né ~i né guai non mancan mai *prov* = неприя́тностей всегдá хватáет

peloncino *m tosc* фланéль

pelόne *m* пальтóвая ткань

peloponnesìaco (*pl* -ci) *agg st* пелопоннéсский

pelosità *f* волосáтость, мохнáтость

pelós‖o *agg* волосáтый, мохнáтый; carità• ~a; avere coscienza• ~a

pelòta *f* пелóта

pelotaro *m* игрóк в лапту́

pelouse *f fr* (искýсственная) лужáйка; газóн

pèltro *m* 1) сплав на оловя́нной основе 2) *ant* метáлл

peluche *f fr* плюш; orsachiotto di ~ плю́шевый медвежóнок

pelùria *f* 1) пух, пушóк 2) вóрс

peluto *v.* peloso

pèlvi *f invar anat* таз

pèlvico *(pl* -ci) *agg anat* тáзовый

pelvimetrìa *f med* пельвиметри́я

pemmican *m ingl* пеммикáн

pén‖a *f* 1) наказáние, кáра; ~ corporale телéсное наказáние; ~ di morte <capitale> смéртная казнь; ~ pecuniaria

дéнежный штраф; ~ disciplinare дисциплинáрное взыскáние; casa• di ~; luogo di ~ исправúтельное заведéние, исправúтельная тюрьмá; dare <infliggere> la ~ наложúть наказáние; espiare <scontare> la ~ отбы́ть наказáние; commutare la ~ *dir* смягчúть <замени́ть> наказáние; condonare la ~ снять наказáние; a <sotto> ~ di vita, ~ la vita <la morte, la testa> под стрáхом смéрти 2) боль, страдáние, мучéние; dare <fare> (una) ~ доставля́ть огорчéние; stare <essere> in ~ мýчиться, страдáть; far ~ вызывáть жáлость; faceva ~ a vederlo на негó бы́ло жáлко смотрéть; era una ~ sentirlo parlare егó бы́ло жáлко <противно> слýшать; mi fai ~ мне жаль тебя́; un articolo che fa ~ жáлкая статéйка; patire le ~e dell'inferno *fam* переживáть áдские мýки 3) забóта, беспокóйство; prendersi <darsi> ~ di ... забóтиться (o + *P*); stare <essere> in ~ per ... беспокóиться (o + *P*) 4) труд, усúлие; darsi ~ a fare qc стара́ться что́л сдéлать; valere la ~ стóить <заслýживать> трудá; non val(e) la ~ не стóит (трудá); a ~ с трудóм; a mala ~ *v.* malapena

penale 1. *agg* 1) уголóвный, карáтельный; diritto ~ уголóвное прáво; causa ~ уголóвное дéло; codice ~ уголóвный кóдекс; misura ~ карáтельная мéра 2) уголóвный, подлежáщий наказáнию; azione ~ уголóвное преступлéние 2. *f dir* штрафнáя сáнкция; неустóйка, штраф

penalista *m, f* криминали́ст, юри́ст по уголóвному прáву

penalístico *(pl* -ci) *agg* криминалúстический, относя́щийся к уголóвному прáву, свя́занный с уголóвным законодáтельством

penalità *f* 1) *v.* penale 2) *sport* штраф; предупреждéние; «жёлтая кáрточка»; наказáние, «пенáльти» *(в футболе)*

penalizzare *vt* 1) *sport* штрафовáть 2) *fig* ущемля́ть

penalizzazióne *f sport* штраф

penalty *m ingl* пенáльти, штрафнóй (удáр, бросóк)

penare (péno) *vi* (a) 1) страдáть, мýчиться; far ~ мýчить; finire di ~ *euf* отмáяться *(умереть)* 2) *(a + inf)* трудúться, напряга́ть сúлы, стара́ться сдéлать что́-л; si pena poco a ... не трýдно ...; si pena poco a pigliare una malattia (совсéм) не трýдно <óчень легкó, ничегó не стóит> подхватúть болéзнь <заболéть>

penati *mpl* 1) *mit* пенáты, бóги-хранúтели *(семьи и домашнего очага у древних римлян)* 2) *fig* жилúще, роднóй дом, домáшний очáг; рóдина; trasferire altrove i propri ~ переéхать (жить) в другóе мéсто, сменúть мéсто жúтельства; ritornare ai propri ~ вернýться к роднúм пенáтам

pencolare (pèncolo) *vi* (a) 1) свисáть 2) колебáться, колыха́ться, шата́ться {*fig*:} 3) колебáться, сомневáться, не решáться; ~ a ... склоня́ться <обнаружúвать скло́нность> к ... 4) находúться в неустóйчивом положéнии

pencolío *m non com* колебáние, неустóйчивость *(тж перен)*

pendàglio *m* 1) подвéсок, подвéска 2) (вися́чая) рýчка *(в автомобиле, трамвае)* 3): ~ da forca *fig* ви́сельник, негодя́й

pendant *m fr* пандáн, пáра, пáрный предмéт; essere il ~, fare (da) ~ a qc быть в пандáн, составля́ть пáру

pendènte 1. *agg* 1) вися́щий, свисáющий; stima del frutto ~ (предварúтельная) оцéнка урожáя (фрýктов) на корню́ 2) наклóнный; tetto ~ наклóнная кры́ша; Torre ~ Пáдающая бáшня *(в Пизе)* 3) *fig* нерешúтельный; сомневáющийся 4) (не)разрешённый, незакóнченный; causa <lite> ~ продолжáющийся <незакóнченный> процéсс; (re)stare <essere> in ~ оставáться нерешённым <незакóнченным> 5) *(a qc)* имéющий склóнность <тенденцию> (к + *D*); похóжий (на + *A*); colore ~ al nero почтú чёрный цвет 2. *m* подвéсок, подвéска; кулóн; *pl* сéрьги

pendentif *m fr* 1) *arch* пáрус свóда 2) кулóн

pendènza *f* 1) склон, наклóн, покáтость 2) не(раз)решённость; una questione in ~ неразрешённый вопрóс 3) ссóра, спор; accomodare la ~ улáдить ссóру 4) неуплáченная часть дóлга; rimase una ~ di poche lire остáлось уплатúть нéсколько лир 5) *min* падéние *(пласта, жилы)*

pènd||ere *vi* (a) 1) висéть, свисáть; dall'albero ~ono grosse mele с я́блони свисáют крýпные я́блоки; ti ~e la sottoveste dal vestito у тебя́ из-под плáтья видна́ комбинáция 2) дава́ть уклóн, наклоня́ться 3) *(a, in)* приближáться, походúть; ~ al rosso переходúть в крáсный цвет 4) *(da)* зависéть; ~ da un caso зависéть от слýчая 5) *(su)* нависáть, угрожáть; ~ sul capo висéть над головóй, угрожáть; su di lui ~e una grave minaccia над ним нависла стрáшная угрóза 6) склоня́ться (к + *D*); ~ per <in favore di> ... склоня́ться в пóльзу ... 7) быть нерешённым; il processo ~e davanti ai giudici суд ещё займётся э́тим дéлом

pendic||e *f (чаще pl)* склон; скат; alle ~i di un monte на гóрных склóнах; una casa sulle ~i della collina дом на склóнах холмá

pendino *m ferr* подвéска *(контактной сети)*

pendío *m* 1) наклóн, скат, покáтость; una strada in ~ спуск, дорóга под уклóн 2) склон; un leggero [un forte] ~ небольшóй <полóгий> [крутóй] склон; la villa è su un ~ ви́лла располóжена на склóне

pèndola *f* мáятниковые часы́

pendolamènto *m* качáние, покáчивание; колебáние

pendolare I (pèndolo) *vi* (a) 1) раскáчиваться, покáчиваться; качáться, колебáться 2) висéть; свéшиваться

pendolare II 1. *agg* мáятниковый; колебáтельный 2. *m* зáгородный рабóчий *(приезжающий на работу в центр)*

pendolarismo *m* 1) *fig* колебáния, сомнéния 2) регуля́рные поéздки из зáгорода в центр *(на работу)*

pendolarità *f v.* pendolarismo 2

pendolazióni *fpl t.sp* мáятниковые колебáния

pendolinista *m, f* лозохóдец

pendolino *m* 1) лозá, мáятник *(лозоискателя)* 2) *orn* обыкновéнный рéмез

pèndolo 1. *non com v.* pendente 1. 1 2. *m* 1) мáятник; oscillazioni del ~ колебáния мáятника 2) отвéс 3) подвéсок <> **stare in** ~ *fam* быть в нерешúтельности, колебáться, сомневáться

pendolón||e *m* 1) драпирóвка, занавéска 2) фестóн; a ~i фестóнами

pèndulo *v.* pendente 1. 1

pène *m anat* половóй член

Penèlope *f mit* Пенелóпа; tela di ~ *fig* ткань Пенелóпы, длúнная <дóлгая> истóрия, бесконéчное дéло

penepiano *m geol* пенеплéн, предéльная равнúна

pènero *m* бахромá *(напр на шали)*

penetràbile *agg* 1) проницáемый; проходúмый 2) *fig* постижúмый

penetrabilità *f* проницáемость; проходúмость

penetral||e *m* отдалённая внýтренняя кóмната дворцá <хрáма>; nei ~i della coscienza [dell'animo] *fig* в глубинé сознания [душú]

penetramènto *m v.* penetrazione

penetrante *agg* 1) проникáющий; ferita ~ глубóкая рáна; radiazione• ~ 2) прони́зывающий; odore ~ рéзкий <óстрый> зáпах 3) проницáтельный, прозорли́вый; sguardo ~ óстрый <проницáтельный> взгляд

penetranza *f t.sp* 1) обтекáемость; проникáющая способность 2) проникáемость

penetrare (pènetro) 1. *vi* (e) *(in)* проникáть, углубля́ться; просáчиваться *(тж перен); fig* закрáдываться (в + *A*) 2. *vt* 1) проникáть, прони́зывать, проходúть насквóзь; essere penetrato da un sentimento проникнуться чýвством 2) постигáть, познавáть, понимáть; ~ il significato поня́ть значéние; ~ a fondo qc поня́ть что́-л до концá; ~ le intenzioni постúчь намéрения; ~ i <nei> segreti della natura постигáть тáйны прирóды

penetrativa *f* проницáтельность

penetrativo *agg* 1) проникáющий 2) проницáтельный

penetrazióne *f* 1) проникáние, проникновéние, пенетрáция; forza di ~ пробивна́я сúла *(тж перен);* ~ economica экономúческая экспáнсия 2) проницáтельность; прозорли́вость 3)

глубина́ проника́ния 4) проса́чивание 5) *t.sp* прова́р; глубина́ прова́ра

penice *f mar* ба́ржа́

penicillina *f* пенициллин

peninsulare *agg* полуостровно́й; Italia ~ часть Ита́лии, занима́ющая Апенни́нский полуо́стров

penìsola *f* 1) полуо́стров 2) (P) *fig* Ита́лия

penitènte *agg m, f* раска́ивающийся, ка́ющийся

penitènza *f* 1) раска́яние, пока́яние; fare ~ *rel* умерщвля́ть свою́ плоть, занима́ться самобичева́нием *(чаще перен* — ка́яться, раска́иваться) 2) наказа́ние; возме́здие; *eccl* епитимья́; mettere in ~ наказа́ть; fare la ~ вы́полнить епитимью́ ◇ venite a fare ~ con noi *scherz* приходи́те пообе́дать с на́ми *(ср* чем бога́ты, тем и ра́ды)

penitenzial‖e *agg* 1) пока́янный; salmi ~i пока́янные псалмы́ *(Давида)* 2) испра́вительный

penitenziàrio 1. *m* испра́вительная тюрьма́, пенитенциа́рий 2. *agg* испра́вительный, пенитенциа́рный; sistema ~ испра́вительная <пенитенциа́рная> систе́ма

penitenziére *m eccl* испове́дник *(с особыми правами)*

pènn‖a *f* 1) перо́ *(птичье);* ~e maestre маховы́е пе́рья; ~ di struzzo стра́усовое перо́; ~e matte пух; caccia di ~ охо́та за пти́цей; battere le ~e хло́пать кры́льями; mettere <spuntare> le ~e опера́ться; mutare le ~e лина́ть, меня́ть опере́ние; spiegare le ~e раскры́ть <распра́вить> кры́лья, полете́ть; levare a qd le ~e *fig* подре́зать кому́-л кры́лья; coprirsi con le ~e del pavone• 2) перо́ *(писчее);* ру́чка с пером; стально́е перо́; ~ stilografica автору́чка; ~ a sfera ша́риковая ру́чка; ~ d'oca гуси́ное перо́; disegno a ~ рису́нок пером; scorso di ~ опи́ска; buona ~ хоро́ший писа́тель, хорошо́ владе́ющий пером; ~ lesta лёгкое перо́, плодови́тый писа́тель; una ~ venduta прода́жный писа́тель; una ~ gloriosa знамени́тый писа́тель; intingere la ~ обмакну́ть перо́; intingere la ~ nel fiele писа́ть в злобном то́не; scritto a ~ напи́санное от руки́ <пером>; campare <vivere> della ~ зараба́тывать на жизнь пером; con un tratto• di ~; dare di ~ вы́черкнуть, зачеркну́ть; scrivere come la ~ getta писа́ть наобу́м <как придётся>; lasciarsi uscire di ~ нечая́нно <невбо́льно> написа́ть 3) *mar* рей; то́псель 4) опере́ние *(стрелы)* 5) хвост, (о́стрый) боёк (молотка́) 6) *mus* плектр, медиа́тор; strumenti a ~ пле́ктровые инструме́нты ◇ ~e nere альпи́йские стрелки́; rimetterci le ~e поплати́ться со́бственной шку́рой; a ~ a ~ si pela l'oca *prov* и́сподволь и сырые дрова́ загора́ются *(ср* терпе́нье и труд всё перетру́т)

pennacchière *f non com* держа́тель султа́на *(на шлеме)* <плюма́жа>

pennàcchio *m* 1) султа́н *(на шлеме),* плюма́ж, пе́рья на шля́пе 2) (лёгкий) дымо́к *(напр над крышей)*

pennacchiuto *agg* укра́шенный султа́ном *(шутл)*

pennai(u)òlo *m* 1) *spreg* прода́жный писа́ка 2) *ant* черни́льный прибо́р; стака́н для гуси́ных пе́рьев

pennarèllo *m* флома́стер

pennata *f* 1) коли́чество черни́л на перо́ 2) ро́счерк пера́ 3) уко́л остриём пера́

pennato I *agg* 1) перна́тый 2) *bot* пе́ристый, перистоли́стный

pennato II *m* (криво́й) садо́вый нож (для обре́зки су́чьев)

pennatolobato *agg bot* перистолопастный

pennatopartito *agg bot* перистораздельный

pennatosètto *agg bot* перисторассечённый

pennécchio *m* куде́ль *(напр шерсти, конопли),* намо́танная на пря́лку

pennellare (-èllo) *vi* (a) кра́сить, окра́шивать, рабо́тать ки́стью

pennellata *f* 1) мазо́к ки́стью 2) коли́чество кра́ски на ки́сти

pennellèssa *f* пло́ская кисть

pennèll‖o *m* 1) кисть, ки́сточка; ~ da imbianchino мала́рная кисть; ~ per pittori кисть худо́жника; l'arte del ~ жи́вопись; maestro di ~, valente ~ хоро́ший живопи́сец; uno dei migliori ~i оди́н из лу́чших худо́жников; un quadro uscito dal ~ di Veronese карти́на ки́сти Веронезе 2) *mar* флажо́к, вы́мпел 3) *fis* пучо́к, луч; ~ elettronico электро́нный пучо́к ◇ andare <calzare, stare> a ~ а) сиде́ть как влито́е *(о платье)* б) как нельзя́ лу́чше подходи́ть; быть как нельзя́ бо́лее кста́ти

pennése *m mar* бо́цман

pennichèlla *f:* far(si) una ~ *rom* вздремну́ть

penninèrvio *agg bot* перистонервный, перистожилковатый

pennino *m* пёрышко, (стально́е) пи́счее перо́

pennivèndolo *m fam* прода́жное перо́, прода́жный писа́ка

pennóne *m* 1) флагшто́к 2) *mar* рей; ~ di maestra гро́та-рей; ~ di mezzana бе́гин-рей; ~ di trinchetto фо́ка-рей 3) *ant* штанда́рт 4) вы́мпел

pennoniére *m ant* знаменосец

pennuto 1. *agg* перна́тый 2. *mpl* перна́тые

penómbra *f* полумра́к, полуте́нь

penóso *agg* 1) тяжёлый, тя́гостный, мучи́тельный; silenzio ~ тя́гостное молча́ние 2) *non com v.* sofferente 1

pensàbile *agg* мы́слимый, вообрази́мый; cosa non ~ не́что невообрази́мое

pensaménto *m lett* 1) ду́ма, мысль 2) обду́мывание, размышле́ние 3) намере́ние, реше́ние

pensante 1. *agg* мы́слящий, ду́мающий 2. *m* 1) *filos* мы́слящий субъе́кт 2): ben ~ *v.* benpensante

pens‖are (pènso) 1. *vi* (a) 1) мы́слить, ду́мать, размышля́ть; un libro che fa ~ кни́га, заставля́ющая ду́мать; ci ~erò я поду́маю (об э́том); non ~iamoci più забу́дем об э́том; ~o che sia meglio *(+ inf)* ... я ду́маю бу́дет лу́чше ...; ... e io, ~a!, ... а я, поду́мать то́лько, ...; ...e ~ ... che ... ... и поду́мать (то́лько), что ...; ~a e ripensa, ma... *fam* как ни крути́, а... 2) *(a qd, qc)* ду́мать (о + *P);* отдава́ться (+ *D);* ~ all'avvenire ду́мать о бу́дущем; ~ soltanto a sé ду́мать лишь о себе́; ~arci su обду́мывать что́-л; ~ alla famiglia забо́титься о семье́; dare da ~ вызыва́ть трево́гу, трево́жить, забо́тить 3) *(di qd, qc)* ду́мать (о + *P),* счита́ть (+ *A),* полага́ть (+ *A);* ~ bene [male] di qd быть хоро́шего [плохо́го] мне́ния о ко́м-л; che ne ~i? что ты об э́том ду́маешь? 4) *(di + inf)* намерева́ться, реша́ть, име́ть в виду́; ~ di scrivere a qd намерева́ться написа́ть кому́-л 2. *vt* 1) обду́мывать, взве́шивать; ~ il consiglio обду́мывать сове́т; ma le ~a di notte queste cose? *fam* Бог зна́ет <Бог весть>, отку́да у вас таки́е мы́сли? 2) вспомина́ть; ti ~o sempre я всегда́ тебя́ вспомина́ю <по́мню>, я всё вре́мя ду́маю о тебе́ 3) вообража́ть, представля́ть, приду́мывать; ~ un espediente приду́мать вы́ход из положе́ния; ~arsi *fam* счита́ть, предполага́ть; представля́ть себе́; mi ~ai che fosse malato я вообрази́л, что он бо́лен; chi se lo ~erebbe? кто бы мог э́то себе́ представи́ть?, тру́дно себе́ э́то представи́ть; chi ti ~i di essere? кто ты тако́й?; а ты кто тако́й?; что ты из себя́ представля́ешь? ◇ una ne fa e una <cento> ne ~a от него́ (от неё) всего́ мо́жно ожида́ть; bisogna prima ~ e poi fare, bisogna ~arci prima per non pentirsi poi *prov* ≅ семь раз отме́рь, оди́н раз отре́жь

pensata *f* мысль, иде́я; вы́думка; è una bella ~ э́то действи́тельно хоро́шая мысль

pensato 1. *agg* 1) обду́манный, проду́манный; a caso ~ по зре́лом размышле́нии 2) приду́манный, вы́думанный; ben ~ хорошо́ приду́манный 2. *m filos* мы́слимое

pensatóre *m* мысли́тель; libero ~ свободомы́слящий, вольноду́мец

pensée *f fr bot* анютины глазки

pensierino *m fam* 1) мысли́шка 2) небольшо́й <скро́мный> пода́рок, сувени́рчик *(разг)*

pensièr‖o *m* 1) мышле́ние, мысли́тельные способности 2) мысль, ду́ма, размышле́ние; raccogliere i ~i сосредото́читься; chiamare i ~i a raccolta собра́ться с мы́слями; venire in ~ прийти́ на ум; rapido <veloce> come il ~ бы́стрый, как мысль; volgere il ~ a ... обрати́ться мы́слями (к + *D);* leggere nei ~i чита́ть чужи́е мы́сли 3) мне́ние, образ мы́слей; libertà di ~ свобо́да мне́ний; il libero ~ свободомы́слие, вольноду́мство;

conoscere il ~ di qd знать мнéние кого́-либо; soffocare il ~ души́ть мысль, подавля́ть свобо́ду мнéний 4) намéрение, за́мысел; fare ~ di *(+ inf)* намерева́ться сде́лать что́-л; avere (fermo) nel <in> ~ di fare qc име́ть (твёрдое) намéрение сде́лать что́-л; cambiar ~ измени́ть намéрение 5) филосо́фское учéние, теóрия, систéма воззрéний, доктри́на 6) забо́та; беспоко́йство; трево́га; aver ~ a ..., darsi ~ di ... забо́титься (o + *P*); essere in ~ per ... беспоко́иться (o + *P*); dar(si) ~ беспоко́ить(ся), трево́жить(ся); fermare il ~ su qc упóрно ду́мать <не переста́ть ду́мать> о чём-л; stare sopra ~ (при)заду́маться *(над чем-либо)*; быть озабо́ченным *(чем-л)*; avere qualche ~ per la testa a) беспоко́иться о чём-м-л б) замышля́ть что́-л; non avere un ~ al mondo быть легкомы́сленным, ни о чём не забо́титься; angosciato <afflitto> da mille ~i му́чимый постоя́нной трево́гой; è un ~ gentile ... э́то о́чень любе́зно (с ва́шей стороны́)

pensierosità *f non com* заду́мчивость

pensieróso *agg* заду́мчивый, погружённый в ду́мы; farsi ~ заду́маться

pénsil||e 1. *agg* виса́чий; подвесно́й; giardino ~ виса́чий сад; archetti ~i *arch* аркату́ра; armadio ~ виса́чий (наста́нный) шкаф 2. *m* элеме́нт <се́кция> навесно́й ме́бели; *pl* навесна́я <наста́нная> ме́бель

pensilina *f* 1) односка́тная кры́ша *(со свободным свесом)* 2) кры́ша *(на перронах)* 3) **навéс**; козырёк

pensionàbile *agg:* età• ~

pensionabilità *f* 1) пенсио́нный во́зраст 2) возмо́жность уйти́ на пе́нсию

pensionaménto *m* вы́ход <ухо́д> на пе́нсию

pensionante *m, f* 1) живу́щ|ий, -ая в пансио́не, пансионе́р, -ка 2) клие́нт, -ка гости́ницы *(на полном пансионе)*

pension||are (-óno) *vt non com* назнача́ть пе́нсию; переводи́ть на пе́нсию; ~arsi уйти́ на пе́нсию, стать пенсионе́ром

pensionato *m* 1) пенсионе́р 2) стипе́ндия *(артистам, посылаемым в Рим для усовершенствования)* 3) студе́нческое общежи́тие 4) дом престаре́лых

pensioncina *f* небольшо́й пансио́н (семе́йного ти́па)

pensiône *f* 1) пе́нсия; ~ di guerra пе́нсия инвали́дам войны́ <се́мьям поги́бших во́инов>; ~ vitalizia пожи́зненная пе́нсия; collocamento in ~ увольне́ние в отста́вку с пе́нсией; andare in ~ уйти́ на пе́нсию; mandare <mettere> in ~ отпра́вить на пе́нсию; essere in ~ быть на пе́нсии, получа́ть пе́нсию; жить на пе́нсию 2) пансио́н; tenere qd a ~ сдава́ть кому́-л ко́мнату с по́лным пансио́ном; a ~ completa на по́лном пансио́не 3) пла́та за пансио́н

pensionista *m obs v.* pensionante

pensionìstico *(pl* -ci) *agg* пенсио́нный; il sistema ~ пенсио́нная систе́ма

pènso *m ant* шко́льное зада́ние *(чаще как наказание)*

pensóso *agg* 1) заду́мчивый; озабо́ченный 2) забо́тливый

pentàcolo *m* талисма́н, амуле́т *(в форме пятиконечной звезды)*

pentacòrdo *m mus* пентако́рд

pentadàttilo *agg biol* пятипа́лый

pèntade *f non com* пятёрка, пять одина́ковых предме́тов

pentadecàgono *m geom* пятнадцатиуго́льник

pentàdico *(pl* -ci) *agg mat* пятери́чный

pentaèdro *m geom* пятигра́нник, пента́эдр

pentafillo *m bot* пятили́стник

pentagonale *agg* пятиуго́льный, пентагона́льный

pentàgono *m geom* пятиуго́льник, пентаго́н

Pentàgono *m* Пентаго́н

pentagramma *m mus* но́тный стан

pentagrammat||o *agg:* carta• ~a

pentàmetro *let.ra* пента́метр

pentaprij̀ma *m foto* пентапри́зма

pentasillabo *non com* 1. *agg* пятисло́жный 2. *m* пятисло́жный стих

pentàstilo *m arch* пентасти́ль, зда́ние с пятью́ колóннами

Pentatèuco *m bibl* Пятикни́жие

pentathlon *m sport* пятибо́рье

pentatlèta *m sport* пятибо́рец

pentatlo(n) *v.* pentathlon

pentatlonista *v.* pentatlèta

pentatònic||o *(pl* -ci) *agg:* scala ~a *mus* пентато́ника

pentecostale *rel* 1. *agg* 1) относя́щийся к пра́зднику Тро́ицы, тро́ицын 2) относя́щийся к движе́нию <к секте> пятидеся́тников 2. *m* пятидеся́тник

pentecostaliȷ̀mo *m rel* движе́ние пятидеся́тников

Pentecòste *f rel* Пятидеся́тница, Тро́ица, Тро́ицын день

pentimént||o *m* 1) раска́яние; tardo ~ по́здее <напра́сное> раска́яние 2) измене́ние намéрений; dire un sì o un no senza ~i сказа́ть твёрдо да и́ли нет 3) *pl* (а́вторские) исправле́ния <попра́вки>

pentirsi (pènto) *v rfl (di qc)* 1) раска́иваться (в + *P*), сожале́ть (о + *P*); me ne pento я сожалéю об э́том, я в э́том раска́иваюсь 2) *non com* переду́мать, измени́ть намéрение

pentitiȷ̀mo *m giorn* сотру́дничество престу́пника с о́рганами правосу́дия

pentòdo *m radio* пентóд

pèntol||a *f* 1) кастрю́ля; ~ a pressione скорова́рка; mettere in ~ поста́вить вари́ть; fatto in ~ варёный, отварно́й 2) содержи́мое кастрю́ли ◇ **avere la ~ al fuoco** жить безбе́дно, быть обеспе́ченным; **qualcosa bolle in ~** *fig* зава́ривается кака́я-то ка́ша, тут что́-то нела́дно; тут что́-то замышля́ется; **far bollire la ~** разжига́ть стра́сти; **c'è roba• in ~**; **sapere quel che bolle in ~** знать та́йные пружи́ны <всю подного́тную> *(+G)*; **ogni ~ ha il suo coperchio** *prov* к ка́ждому горшку́ найдётся кры́шка *(ср* со вре́менем всё образу́ется)

pentolàio *m* 1) горше́чник *(рабочий)* 2) торго́вец горшка́ми

pentolare *m st* ры́царский шлем *(цилиндрической формы)*

pentolata *f* 1) содержи́мое горшка́ <кастрю́ли> 2) уда́р горшко́м

pentolino *m* горшо́чек, кастрю́лька

péntolo *m tosc* большо́й гли́няный горшо́к

pentolóne *m* 1) больша́я кастрю́ля, котёл *{ant:}* 2) ду́рень 3) толстя́к

pènula *f st* пе́нула *(верхнее дорожное платье или плащ с капюшоном)*

penùltimo *agg* предпосле́дний

penùria *f* 1) недоста́ток; нужда́; ску́дость; нехва́тка; ~ di pane нехва́тка хле́ба; ~ di notizie ску́дость све́дений; soffrire ~ di qc терпе́ть <испы́тывать> недоста́ток <нужду́> в чём-л 2) нужда́, нищета́, бе́дность; vivere in ~ жить в бе́дности <в нищете́>

penzolare (pènzolo) *vi* (a) висе́ть, све́шиваться, свиса́ть; ~ dai rami свиса́ть с ве́ток

pènzolo *m* 1) подве́сок 2) свиса́ющие гро́здья *(напр винограда)*; сва́зка, пучо́к *(напр хранящихся овощей, трав)* 3) *mar* бу́гель

penzolón||e, ~i *(m ж* a ~) *avv* све́шиваясь, виса́, на весу́, в виса́чем положе́нии; stare con le gambe ~ сиде́ть, све́сив но́ги; stare ~ висе́ть, све́шиваться

peóne *m st* пеóн

peònia *f bot* пио́н

pepaiòla *f* 1) ме́льница для пе́рца 2) пе́речница

pepare *vt* (по)перчи́ть

peparòla *reg v.* pepaiola

pepat||o *agg* 1) 1) наперчённый; pan ~ *v.* panpepato 2) *fig* ко́лкий, о́стрый, остроу́мный; risposta ~a ко́лкий отве́т 3) *fig* непристо́йный, са́льный; una barzelletta piuttosto ~a са́льный анекдо́т

pépe *m* пе́рец; ~ macinato мо́лотый пе́рец; ~ in grani пе́рец в зёрнах <горо́шком> ◇ ~ e sale с про́седью; **essere tutto ~** быть саркасти́чным <насме́шливым, о́стрым на язы́к>

peperino *m min* се́рый вулкани́ческий туф

peperonata *f* жа́реный пе́рец с лу́ком и помидо́рами

peperoncino *m* па́прика, о́стрый кра́сный пе́рец

peperóne *m* (сла́дкий) стручко́вый пе́рец

pepinièra *f* пито́мник, рассáдник

pepita *f* саморо́док

pèplum, pèplo 1. *m st* пе́плум 2. *m, agg invar (m ж* film ~) *scherz* фильм на мифологи́ческий сюже́т

pèppola *f orn* юро́к

pepsina *f chim* пепси́н

pèptic||o *(pl* -ci) *agg med* спосо́бствующий пищеваре́нию; ulcera• ~a

per *prep (с опред артиклем может принимать формы* pel, pei; *др формы сочленённого предлога редки)* **а)** *в глаг словосоч употр* 1) *при обознач места (где?; куда?)* в (+ *A*), к (+ *D*): че́рез (+ *A*), по (+ *D*); partire per Roma уе́хать в Рим; passare per Milano прое́хать че́рез Мила́н; зае́хать в Мила́н; viaggiare per mare путеше́ствовать по мо́рю; girare per la casa ходи́ть <броди́ть> по до́му 2) *при указ направления действия (куда?)*: mandare per il medico посла́ть за врачо́м; andare per il pane пойти́ за хле́бом 3) *при обознач временных отношений (в течение какого времени?; на какой срок?)* в тече́ние (+ *G*), в продолже́ние (+ *G*); на (+ *A*); к (+ *D*): scrivere per tutta la notte писа́ть в тече́ние всей но́чи <всю ночь>; venire in città per l'inverno прие́хать в го́род на́ зиму; finire il lavoro per giovedì зако́нчить рабо́ту к четвергу́ 4) *при обознач цели, назначения или склонности к чему-л (зачем?; для чего?)* для (+ *G*), ра́ди (+ *G*), за (+ *A*); к (+ *D*); *перев тж S без предлога*: lavorare per il bene del popolo рабо́тать для бла́га наро́да; lottare per la libertà боро́ться за свобо́ду; tutto va per il meglio всё (идёт) к лу́чшему; essere nato per la musica роди́ться для му́зыки; быть прирождённым музыка́нтом 5) *при обознач причины (почему?; отчего?)* от (+ *G*), из (+ *G*), из-за (+ *G*); по (+ *D*); за (+ *A*); *перев тж S* без предлога: soffrire per la sete страда́ть от жа́жды, му́читься жа́ждой; essere assente per malattia отсу́тствовать по <из-за> боле́зни 6) *при обознач образа или средства действия (как?; каким образом?)* перев различно: chiamare per nome назва́ть по и́мени; prendere per mano взять за́ руку; mandare per posta посла́ть по по́чте <по́чтой> 7) *при указании замены (вместо чего?, в качестве чего?)* вме́сто (+ *G*), за (+ *A*); dare una cosa per un'altra дать одну́ вещь вме́сто другу́ю, дать одно́ вме́сто друго́го; comprare [vendere] per nuovo купи́ть [прода́ть] за <как> но́вое 8) *при выражении мнения, суждения* за (+ *A*); *перев тж S без предлога*: prendere per minchione счесть за глупца́ <глупцо́м>; tenere per padre счита́ть отцо́м; considerare per morto счита́ть уме́ршим 9) *при указании цены (за сколько?; на сколько?)* за (+ *A*); на (+ *A*): comprare per mille lire купи́ть за ты́сячу лир; vendere in tutto per cento lire всего́ прода́ть на́ сто лир 10) *при обознач распределения (по сколько?)* по (+ *A*): marciare per quattro in fila идти́ по четы́ре (челове́ка) в ряд **б)** *в сочет с инф употр 1) при обознач причины (почему?; отчего?)* за (+ *A*), из-за (+ *G*): essere punito per aver rubato [mentito] быть нака́занным за кра́жу [за ложь] 2) *при обознач цели перев неопр формой или придаточным предложением с союзом* что́бы: uscire per prendere un po' di aria вы́йти подыша́ть све́жим во́здухом; è troppo furbo per crederci он сли́шком хитёр, что́бы э́тому пове́рить *3) при указ намерения или неизбежности действия (после гл* essere *и* stare); *перев различно, часто гл* намерева́ться, собира́ться: essere <stare> per fare qc собира́ться сде́лать что́-л; stare per cadere чуть-чу́ть не упа́сть; stava per piovere собира́лся дождь; stare per morire быть при́ смерти 4) *при обознач уступки; перев с помощью уступительных союзов* хотя́, несмотря́ на *и т.п.*: nessuno ci rispose, per gridar che facessimo никто́ нам не отве́тил, несмотря́ на на́ши кри́ки **в)** *в именных словосоч выражает*: 1) *назначение*: для (+ *G*); tende per finestre занаве́ски для о́кон; lettera per il professore письмо́ для профе́ссора 2) *склонность или способность* к (+ *D*): capacità per la musica спосо́бности к му́зыке; passione per il gioco страсть к игре́ 3) *употр при указании на действие лекарства* (от + *G*): pasticche per la tosse табле́тки от ка́шля **г)** *входит в состав многочисленных наречных и предложных оборотов*: per caso случа́йно; per favore, per piacere пожа́луйста; per forza наси́льно; per tempo во́время; per poco non ... едва́ не ...; (da) per sé само́ собо́й; per lo più по бо́льшей ча́сти; per lo meno по ме́ньшей ме́ре; per adesso пока́; per sempre навсегда́; per quanto поско́льку; сколько бы ни ...; хотя́; per fortuna к сча́стью; giorno per giorno день за днём; per così dire так сказа́ть; *прочие сочет см под соответствующими сущ и нареч*

pèr||a *f* 1) гру́ша 2) *pop scherz* башка́, голова́; grattarsi la ~ чеса́ть затылок *(т.е.* име́ть неприя́тности, быть в нереши́тельности, в недоуме́нии) 3): a ~ в фо́рме гру́ши, грушеви́дный; un oggetto a ~ предме́т грушеви́дной фо́рмы; una testa a ~ голо́вка «ты́ковкой» 4) кли́зма *5) gerg* до́за <инъе́кция> геро́ина ◇ {*fam.*} ragionamento a ~ несостоя́тельное сужде́ние; cascare come una ~ cotta а) влюби́ться по́ уши б) вали́ться (с ног) от сна́ в) попа́сться на у́дочку; aspettare che la ~ caschi da sola ждать ма́нны небе́сной (*ср* ждать, когда́ галу́шки са́ми в рот запры́гнут); da venditore di ~e cotte ≅ про́ще па́реной ре́пы {*prov.*} dare <lasciare> le ~e in guardia all'orso дове́рить медве́дю гру́ши стере́чь (*ср* пусти́ть козла́ в огоро́д); una ~ fradicia ne guasta un monte ≅ паршивая овца́ всё ста́до по́ртит

peracottà||io, ~ro *m:* fare una figura da ~ *pop* сыгра́ть жа́лкую роль

peraltro *avv* одна́ко, впро́чем

peranco *lett v.* ancora, finora

per àspera ad astra *lat* через те́рнии к звёздам

perastro *m* ди́кая гру́ша *(дерево)*

perbacco! ну да!, ещё бы!, чёрт возьми́!

perbène 1. *agg invar* хоро́ший, досто́йный похвалы́; un pranzetto ~ хоро́ший обе́д; una persona ~ поря́дочный <благовоспи́танный> челове́к **2.** *avv* хорошо́, то́чно; ripetilo ~ повтори́ как сле́дует <то́чно>

perbeniſmo *m* показна́я <вне́шняя, мни́мая> поря́дочность <благопристо́йность>

perbenista 1. *m, f* поря́дочный <досто́йный, благовоспи́танный> челове́к **2.** *agg v.* perbenistico

perbenìstico *(pl* -ci) *agg:* un modo di fare ~ (вне́шне вполне́) благопристо́йное поведе́ние

pèrca *f itt* о́кунь

percalle *m* перка́ль *(ткань)*

percènto *m* проце́нт; uno sconto del 10 ~ ски́дка <со ски́дкой на> 10 проце́нтов

percentuale 1. *agg* проце́нтный **2.** *f* проце́нт, проце́нтное отноше́ние <содержа́ние>

percentualizzare *vt comm* подсчи́тывать <устана́вливать> проце́нт *(напр участия, налога, прибыли)*

percentualizzazione *f comm* подсчёт <определе́ние> проце́нта *(напр участия, налога, прибыли)*

percepìbile *agg* 1) взима́емый, подлежа́щий взыска́нию *(о налоге)* 2) *v.* percettibile

percepibilità *v.* **percettibilità**

percep||ire (-isco) *vt* 1) познава́ть, воспринима́ть, постига́ть; **oggetto•** ~ito 2) взима́ть, взы́скивать *(напр налог)* 3) *bur* получа́ть; ~ uno stipendio получа́ть зарпла́ту; ~ la pensione получа́ть пе́нсию

percettìbil||e *agg* ощути́мый; воспринима́емый; appena ~ едва́ ощути́мый <улови́мый>; suoni appena ~i едва́ улови́мые зву́ки

percettibilità *f* ощути́мость; воспринима́емость

percett||iva, ~ività *f* воспри́имчивость

percettiv||o *agg* воспри́имчивый; facoltà ~a воспри́имчивость, спосо́бность воспря́тия; поня́тливость

percettóre *v.* esattore

percezionalìſmo *v.* percezionismo

percezióne *f* 1) воспря́тие; *filos* перце́пция; ~ sensitiva ощуще́ние; ~ intellettiva воспря́тие, представле́ние; la ~ del bello воспря́тие прекра́сного 2) представле́ние, поня́тие; non avere la ~ di qc не име́ть представле́ния о чём-л

percezionìſmo *m filos* перцепцио́низм

perché 1. *cong* 1) почему́, заче́м, к чему́, для чего́; отчего́; за что; non so ~ non risponde не зна́ю, почему́ он не отвеча́ет; ~ mai...? почему́ же...?; ~ no? почему́ бы (и) нет?; ecco ~... вот почему́...; chissà ~ неизве́стно почему́... 2) потому́ что, та́к как, и́бо, оттого́ что; è assente ~ malato он отсу́тствует, та́к как бо́лен; *употр в шутл ответах (когда*

не хотят ответить точно): ~ sì [по] потому́ что «да» [«нет»]; потому́ что потому́; ~ due non fa tre потому́ что «потому́» конча́ется на «у»; sì, ~? да, а что? 3) *с гл в congiuntivo* а) что́бы, для того́ что́бы; lo dico ~ tu sappia я э́то говорю́, что́бы ты знал б) почему́; non so ~ l'abbia fatto не зна́ю, почему́ он это сде́лал 2. *avv* почему́?, заче́м?; за что?; ~ dunque?, ma ~? да почему́ же?; ~ promettere? заче́м <к чему́, для чего́> обеща́ть?; ~ lo si loda? за что его́ хва́лят? 3. *m* причи́на; senza dire il ~ не объясня́я причи́ны; senza sapere né il ~ né il percome *fam* не зна́я ни почему́, ни как; ci dev'essere un ~ на то должна́ быть своя́ причи́на; senza un vero ~ без осо́бой причи́ны <нужды́>

percheron *m fr* першеро́н, тяжелово́з *(порода лошадей)*

perciò *cong* поэ́тому, потому́ <оттого́> что; non ~ тем не ме́нее, одна́ко; e che ~? и что из э́того?

perciocché *cong ant* 1) та́к как, поэ́тому, по э́той причи́не 2) (для того́) что́бы

percolare *vi* (e), *vt (употр в инф) t.sp* перколи́ровать

percolatóre *m t.sp* перколя́тор

percolazióne *f t.sp* перколя́ция

percóme *cong, m scherz:* voglio sapere il perché e il ~ хочу́ знать как и почему́ <досконально>; spiegare perché e ~ объясни́ть всё досконально

percorrènza *f* 1) *ferr, aut* проше́т 2) вре́мя проше́га <прое́зда>

percórr||ere *vt* 1) пробега́ть; проходи́ть, проезжа́ть; ~ una media giornaliera di tanti chilometri проезжа́ть <проходи́ть> ежедне́вно в сре́днем сто́лько-то киломе́тров; il treno ~e la valle по́езд прохо́дит че́рез доли́ну; lo scrittore ha percorso un lungo e glorioso cammino писа́тель прошёл до́лгий и сла́вный путь 2) бе́гло просма́тривать, пробега́ть глаза́ми 3) передава́ть в немно́гих слова́х *(+ A)*, ко́ротко расска́зывать *(o + P)*

percorribilità *f* проходи́мость *(дороги)*

percórso *m* 1) (про́йденный) путь; (про́йденное) расстоя́ние, проше́т, длина́ проше́га, маршру́т, путь сле́дования; ~ aereo возду́шная ли́ния <тра́сса>; ~ di atterraggio *aer* длина́ проше́га при поса́дке; ~ di decollo <di partenza> *aer* длина́ разбе́га при взлёте; seguire il ~ più breve сле́довать наибо́лее коро́тким путём; 2) вре́мя сле́дования, перехо́д, переезд; per tutto il ~ на всём пути́ сле́дования 3) да́льность, ра́диус де́йствия

percòss||a *f* 1) уда́р; le ~e delle onde contro lo scoglio уда́ры волн о скалу́; ~ nel viso уда́р по лицу́; ~ della sventura уда́р судьбы́ 2) след (от) уда́ра <от уши́ба>

percotiménto *m ant* 1) уда́р *(тж перен)* 2) избие́ние

percuòt||ere 1. *vt* 1) бить, ударя́ть; ~ con bastone бить па́лкой; ~ le corde *ant* ударя́ть по стру́нам; fu percosso duramente его́ жесто́ко изби́ли, он был жесто́ко изби́т; la quercia fu percossa dal fulmine мо́лния уда́рила в дуб; ~ la vista <gli occhi> бить в глаза́, ослепля́ть; ~ gli orecchi ре́зать слух 2) *fig lett* потряса́ть, убива́ть; la disgrazia lo percosse несча́стье потрясло́ <подкоси́ло> его́ 2. *vi* (a) *non com (a, in qc)* ударя́ть (о, обо + *A)*; ~ersi дра́ться <> ~ersi il petto бить себя́ в грудь *(в знак раскаяния или горя)*

percussión||e *f* 1) уда́р; толчо́к; strumenti a ~, le ~i *mus* уда́рные (инструме́нты); fucile a ~ замко́вое ружьё 2) *med* перку́ссия, выстуки́вание

percussionista *m, f mus* уда́рник

percussóre *m mil* уда́рник; боёк

perdèndosi *v.* morendo

perdènte *agg, m* теря́ющий; прои́грывающий

pèrd||ere 1. *vt* 1) теря́ть; утра́чивать; лиша́ться (+ *G)*; ~ le foglie роня́ть ли́стья; ~ i capelli облыса́ть; ~ coraggio пасть ду́хом; ~ di vista qd, qc потеря́ть и́з виду кого́-л, упусти́ть и́з виду что́-л; ~ il treno опозда́ть на по́езд; ~ il tempo (зря) теря́ть вре́мя, безде́льничать; ~ la clientela потеря́ть клиенту́ру <клие́нтов>; a ~ *употр как agg invar* однора́зовый, однора́зового (ис)по́льзования, «на вы́брос» *(разг)*; bicchiere a ~ (бума́жный) стака́н(чик) однора́зового по́льзования 2) пропусти́ть; ~ qualche lezione пропусти́ть не́сколько уро́ков; ~ l'autobus опозда́ть на авто́бус; ~ un anno a) потеря́ть <пропусти́ть> год *(напр из-за болезни)* б) *scol* оста́ться на второ́й год 3) дава́ть течь, протека́ть, име́ть уте́чку; ~ il gas име́ть уте́чку га́за; il rubinetto ~e кран <из кра́на> течёт 4) прои́грывать; ~ una grande somma проигра́ть кру́пную су́мму (де́нег); ~ la causa проигра́ть де́ло <проце́сс>; ~ la battaglia [la guerra] проигра́ть бой [войну́] 5) *fig* губи́ть, поро́чить *(+ A)*, вреди́ть *(+ D)* 2. *vi* (a) *(in)* теря́ть, терпе́ть убы́ток <ущёрб>; ~ nei cambi потерпе́ть убы́ток при обме́не *(валюты)*; ~ al biliardo проигра́ть в биль я́рд; ~ di <in> qc утра́тить что́-л, лиши́ться чего́-л; ~ di bellezza лиши́ться было́й красоты́; ~ nella stima pubblica упа́сть в обще́ственном мне́нии 3. *vi* (e) погиба́ть, пропада́ть; siamo ~uti! нам коне́ц!, мы поги́бли!; ~erci прои́грывать *(в сравнении, по сравнению с+S)*; è carina davvero, ma vicino alla sorella ci ~e она́ и впрямь о́чень хоро́шенькая, но ря́дом с сестро́й прои́грывает; ~ersi 1) растеря́ться; ~ersi d'animo пасть ду́хом; mi ci ~o я расте́рян, не зна́ю, что де́лать 2) заблуди́ться 3) *(in, dietro)* разме́ниваться (на + *A)*; отдава́ться *(+ D)*; ~ersi in chiacchiere вести́ пусты́е разгово́ры 4) погиба́ть, ги́бнуть; увяда́ть *(о растениях)* 5) исчеза́ть, уменьша́ться, затуха́ть, замира́ть *(о звуке)* 6) *lett* плохо́ ко́нчить

perdiana! *euf v.* perdio

perdifiato *avv:* a ~ во всю си́лу, во всю мочь; correre a ~ бежа́ть изо всех сил <во весь ду́х>; gridare a ~ крича́ть что есть мо́чи *(ср* во всю Ива́новскую)

perdigiórno *m, f invar* безде́льни|к, -ца; лента́й, -ка; ло́дырь

perdiménto *m* 1) *rar v.* perdita 2) *ant* (по)ги́бель; andare a ~ поги́бнуть

perdinci! *v.* perdio

perdío! 1) чёрт возьми́!, чёрт побери́! 2) ра́ди Бо́га!

pèrdit||a *f* 1) поте́ря, у́быль; поте́ри; утра́та; ~ di sangue поте́ря кро́ви; la ~ della vista поте́ря зре́ния; una ~ irreparabile невосполни́мая поте́ря 2) уро́н, ущёрб, убы́ток; прои́грыш *(fin, banc:)* ~ contabile балансовые убытки; ~ di corso убытки по ку́рсу; ~ su crediti убытки по креди́там 3) (рас)тра́та *(времени, сил)* 4) *tecn* поте́ря; уте́чка; паде́ние; пониже́ние, сниже́ние; ~ di corrente [di gas] уте́чка то́ка [га́за]; ~ di quota [di velocità] *aer* поте́ря высоты́ [ско́рости] 5) ги́бель 6) *med pop:* ~e bianche бе́ли

perditèmpo *m* 1) (напра́сная) тра́та вре́мени 2) несто́ящее де́ло 3) *non com* безде́льник, ло́дырь, шалопа́й

perditóre *m non com* проигра́вший

perdizióne *f* (по)ги́бель; mettersi sulla via della ~ пойти́ по криво́й доро́жке

perdonàbile *agg* прости́тельный, заслу́живающий проще́ния

perdon||are (-óno) *vt* 1) проща́ть, извиня́ть; спуска́ть *(разг)*; questa non ve la ~o э́того я вам не прощу́; ~ una colpa прости́ть вину́; ~a il disturbo извини́те за беспоко́йство; ~a un momento извини́те, (мо́жно вас) на мину́точку; mi si ~i l'espressione ... извини́те за выраже́ние; ~atemi se vi interrompo <se mi prendo questa libertà> прости́те, что я вме́шиваюсь; Dio gli ~i! *scherz* да прости́т его́ Бог! 2) освобожда́ть от наказа́ния <обяза́тельства>; ~ la multa освободи́ть от шта́фа 3) щади́ть; i nemici misero a sacco la città senza ~ né a bambini né a vecchi враги́ разгра́били го́род, не пощади́в ни ста́рых, ни ма́лых; malattia che non ~a неизлечи́мая боле́знь

perdóno *m* 1) проще́ние, извине́ние; ми́лость, поми́лование; dare il ~ прости́ть; chiedo ~ se vi disturbo извини́те за беспоко́йство 2) *rel* отпуще́ние грехо́в

perduellióne *m dir* госуда́рственное преступле́ние; госуда́рственная изме́на *(в римском праве)*

perduràbile *agg* дли́тельный, про́чный, ве́чный

perdur||are *vi* (a) 1) дли́ться; до́лго держа́ться, приде́рживаться; il maltempo ~a su tutta la zona плоха́я пого́да удерживается по всей террито́рии 2) упо́рствовать; ~ nel proposito твёрдо держа́ться своего́ намере́ния

perdut||o *agg* 1) поте́рянный, пропа́в-

ший; утра́ченный; tempo ~ зря потра́ченное вре́мя 2) прои́гранный; partita ~a прои́гранная па́ртия; dare qc per ~ <~a> счита́ть что́-л прои́гранным <обречённым на прова́л> 3) поги́бший; uomo ~ *fig* поги́бший <отпе́тый> челове́к; darsi per <sentirsi> ~ (вконе́ц) отча́яться; essere ~ находи́ться в отча́янном положе́нии <> ~ per ~ *v.* perso; **navigare per ~** *ant* плыть науда́чу

peregrinare *vi* (a) стра́нствовать, путеше́ствовать

peregrinazión||e *f* 1) стра́нств(ован)ие, путеше́ствие; ~i scientifiche нау́чные экспеди́ции 2) блужда́ние; sono riuscito ad avere il documento dopo varie ~i fra i vari uffici по́сле до́лгих блужда́ний по ра́зным кабине́там мне удало́сь наконе́ц получи́ть э́тот докуме́нт

peregrinità *f lett* 1) изы́ск *(чаще ирон);* изы́сканность 2) своеобра́зие, оригина́льность

peregrin||o *agg* 1) стра́нствующий 2) стра́нный; ре́дкий; оригина́льный; исключи́тельный; stile ~ изы́сканный стиль; intelligenza ~a ре́дкий <выдаю́щийся> ум <интелле́кт>

perennare (-ènno) 1. *vi* (e) *bot* вегети́ровать бо́льше го́да 2. *vt lett* увекове́чивать

perènn||e 1. *agg* ве́чный, непреры́вный; nevi ~i ве́чные снега́; a ~ memoria ве́чной па́мяти 2) *bot* многоле́тний 2. *f bot* многоле́тнее расте́ние

perennità *f non com* (долго)ве́чность

perènto *agg dir* исте́кший *(о сроке),* аннули́рованный, потеря́вший си́лу

perentòrio *agg dir* реши́тельный, оконча́тельный, безапелляцио́нный; termine ~ после́дний срок; ordine ~ категори́ческий прика́з

perenzióne *f dir* прекраще́ние, аннули́рование; истече́ние сро́ка

perequare (perèquo) *vt bur* ура́внивать; выра́внивать; прира́внивать; ~ gli stipendi ура́внивать окла́ды; ~ le imposte равноме́рно распредели́ть нало́ги

perequazióne *f bur* ура́внивание, прира́внивание; ~ fiscale <tributaria> ура́внивание нало́гов

peréto *m* гру́шевый сад

perétta *f* 1) грушеви́дный выключа́тель 2) кли́зма 3) *gerg* шприц *(у наркоманов)*

perfettìbile *agg* спосо́бный совершéнствоваться

perfettibilità *f* спосо́бность к совершéнствованию

perfettiv||o 1. *agg* 1) совершéнствующий 2): verbi ~i глаго́лы совершéнного ви́да 2. *m gram* совершéнный вид *(глагола)*

perfètt||o 1. *agg* 1) зако́нченный, доведённый до конца́; non ~ незако́нченный 2) зако́нченный; совершéнный, безукори́зненный; прекра́сный; salute ~a превосхо́дное здоро́вье; un ~ gentiluomo настоя́щий джентльме́н; un ~ mascalzone отъя́вленный негода́й; accordo ~ *mus* по́лный акко́рд; 3) *gram* совершéнный; passato ~ прошéдшее совершéнное 2. *m* 1) совершéнство 2) *gram* совершéнное прошéдшее вре́мя, перфе́кт; più che ~ *v.* piuccheperfetto

perfezionàbile *agg* поддаю́щийся усовершéнствованию <улучше́нию>

perfezionaménto *m* (у)совершéнствование, улучше́ние; corsi di ~ ку́рсы усовершéнствования

perfezionando *m* слушатель *(курсов повышения квалификации)*

perfezion||are (-óno) *vt* (у)совершéнствовать, улучша́ть; ~ un'invenzione усовершéнствовать изобрете́ние; ~arsi совершéнствоваться; ~arsi in qc совершéнствоваться в чём-л <в како́й-л о́бласти>

perfezionativo *agg lett* спосо́бствующий усовершéнствованию <улучше́нию>

perfezionatóre 1. *m* рационализа́тор 2. *agg non com* совершéнствующий; улучша́ющий

perfezión||e *f* 1) зако́нченность, це́льность 2) совершéнство; condurre a ~ доводи́ть до совершéнства; fare il lavoro a ~ отли́чно выполня́ть рабо́ту; avere tutte le ~i облада́ть все́ми совершéнствами; alla ~ в совершéнстве, идеа́льно

perfezionìsmo *m* 1) стремле́ние к совершéнству 2) педанти́зм, педанти́чность

perfezionista 1. *m, f* 1) челове́к, стремя́щийся к совершéнству; це́льная нату́ра <ли́чность> 2) педа́нт 2. *agg v.* perfezionistico

perfezionìstico *(pl* -ci) *agg* стремя́щийся к совершéнству <це́льности>

perfìdia *f* 1) кова́рство, веролóмство; изме́на; con ~ кова́рно, веролóмно 2) га́дость, ме́рзость, гну́сность 3) *ant* упóрство, упря́мство

perfidiare (-ìdio) *vi* (a) *ant* 1) прибега́ть к кова́рству 2) *(in)* упóрствовать (в + *P)*

perfidióso *agg ant* упря́мый, стропти́вый, упóрный

pèrfid||o *agg* кова́рный, веролóмный; преда́тельский; azione ~a веролóмный посту́пок; un ~ traditore гну́сный преда́тель; una lingua ~a злопыха́тельский тон; tempo ~ ме́рзкая <ужа́сная, гну́сная> пого́да

perfine: alla ~ *avv non com* наконе́ц, в конце́ концóв

perfinire *m giorn* под за́навес *(часто как рубрика)*

perfino *avv* да́же, ни бóлее ни ме́нее

perforàbile *agg* поддаю́щийся сверле́нию <буре́нию>

perforaménto *m v.* perforazióne

perforante *agg* 1) *mil* бронебóйный 2) *med* ulcera• ~

perforare (-óro) *vt* 1) сверли́ть, просверли́ть; бури́ть, пробура́вливать; перфори́ровать 2) протыка́ть, прока́лывать; пробива́ть; ~ la corazza проби́ть броню́ *(снарядом)*

perforatóre 1. *agg* бури́льный, буровóй 2. *m* 1) бури́льщик 2) сверлóвщик 3) бура́в; сверло́; дрель 4) дырокóл *(разг)* 5) *min* сква́жинный) перфора́тор; отбóйный молото́к; бур 6) *calcol* перфора́тор

perforatrice *f* 1) буровóй стано́к; буровáя маши́на; ~ a turbina турбобу́р 2) перфора́тор, бури́льный молото́к 3) сверли́льный стано́к 4) дыропробивно́й пресс 5) *cine* перфорацио́нный стано́к 6) *calcol* перфора́тор 7) дырокóл

perforazióne *f* 1) перфора́ция, перфори́рование 2) *calcol, cine* перфора́ция 3) сверле́ние 4) буре́ние; ~ petrolifera буре́ние на нефть; ~ della galleria прохóдка тунне́ля 5) *el* пробóй 6) *med* перфора́ция, прободе́ние; ~ dell'appendice прободе́ние червеобра́зного отрóстка <аппе́ндикса>

performance *f ingl* 1) представле́ние, спекта́кль 2) исполне́ние, выступле́ние, конце́рт 3) киносеа́нс 4) игра́; исполне́ние *(напр роли)* 5) три́ки, фóкусы *{tecn.}* 6) рабóта *(машины)* 7) характери́стика рабóты маши́ны; эксплуатацио́нные ка́чества 8) интенси́вность труда́ <рабóты> 9) *pl aer* лётные ка́чества

performer *m ingl* исполни́тель, арти́ст

perfosfato *m* суперфосфа́т

perfrigerare *vt* 1) *med* (пере)охлажда́ть 2) *tecn* замора́живать

perfrigerazione *f* 1) *med* óбщее охлажде́ние <переохлажде́ние> организ́ма, гипотерми́я 2) *tecn* замора́живание

perfusióne *f med* перфу́зия

pergamèna *f* 1) перга́мент; legato in ~ в перга́ментном переплёте 2) перга́мент, докуме́нт *(на пергаменте)*

pergamenàceo *agg* перга́ментный

pergamenat||o *agg* перга́ментированный; carta ~a перга́ментированная бума́га

pèrgamo *v.* pulpito

pergiurare *ant v.* spergiurare

pergiuro *ant v.* spergiuro

pèrgola *f* пе́ргола

pergolato *m* 1) наве́с *(из вьющихся растений)* 2) тени́стая алле́я 3) шпале́ры для виногра́да

periànzio *m bot* околоцве́тник

periastro *m astr* периа́стр

pericàrdio *m anat* перика́рд, (около)серде́чная мы́шца

pericardite *f med* перикарди́т

pericàrp(i)o *m bot* околопло́дник, перека́рп(ий)

pericolante *agg* 1): edificio ~ аварийное зда́ние 2) *fig* опа́сный, ненадёжный; ги́бельный; governo ~ правúтельство на гра́ни кри́зиса

pericol||are (-ìcolo) *vi* (a) *poet* подверга́ться опа́сности, находи́ться в опа́сности, быть на краю́ ги́бели; рискова́ть; la casa ~a до́му грози́т разруше́ние

perìcolo *m* опа́сность, риск; ~ di

morte <di vita> смертéльная опáсность; essere di ~ publico представлять опáсность для óбщества; ~ di morte! (не трóгать,) смертéльно! *(надпись);* ~ frane <valanghe>! опáсно <внимáние>, óползни <лавúны>! *(надпись);* correre ~ рисковáть, подвергáться опáсности; affrontare il ~ смéло пойтú навстрéчу опáсности, не бояться опáсности; essere in estremo ~ di vita быть прú смерти; non c'è ~ che... *iron* мóжно не опасáться <не боя́ться>, что...; non c'è ~! ничегó стрáшного! <> **fuor del ~ ognuno è bravo** *prov* ≅ мнóго хрáбрых пóсле рáти (как забывáются на полáти)

pericolóne *m* трус, паникёр

pericolós‖o *agg* опáсный; рискóванный; affare ~ рискóванное дéло; età ~a опáсный вóзраст; è ~ sporgersi не высóвываться *(надпись)*

peridèrma *m bot* перидéрма

perièlio *m astr* перигéлий

periferìa *f* 1) периферúя, окрáина; in ~ a) на периферúи б) на окрáине 2) *ant* перúметр, окрýжность

periférìc‖o (*pl* -ci) *agg* 1) периферúческий, периферúйный 2) *fig non com* второстепéнный; osservazioni d'interesse ~ замечáния второстепéнного харáктера; domanda ~a наводя́щий вопрóс

perifraʃare (-ifraso) *vt* перифразúровать, говорúть перифрáзами

perìfraʃi *f invar* 1) перифрáза 2) перифразирóвка

perifràstic‖o *(pl* -ci) *agg* перифрастúческий, иносказáтельный; locuzione ~a перифрáза

perigèo *m astr* перигéй

perigli‖are *ant, poet* 1. *vi* (a) подвергáться опáсности 2. *vt* подвергáть опáсности; ~arsi подвергáться опáсности

periglio *ant, poet v.* pericolo

periglióso *ant, poet v.* pericoloso

perigònio *m bot* простóй околоцвéтник, перигóний

perimènto *m dir* гúбель, смерть *(как правило, не естественная);* ущéрб

perimetral‖e *agg arch* внéшний, нарýжный, окружнóй; muri ~i нарýжные стéны

perimètrico *(pl* -ci) *agg mat* перимет-рúческий

perìmetro *m* 1) *geom* перúметр 2) *med* перúметр *(прибор)* 3) лимúт, границá, предéл; nel ~ della città в чертé гóрода

perinatale *agg med* перинатáльный; mortalità ~ перинатáльная смéртность

perinatalità *f med* перинатáльный пери́од

perinatologìa *f* перинатолóгия

perineale *agg med* относя́щийся к промéжности, промéжностный

perinèo *m anat* промéжность

periodare (-ìodo) 1. *vi* (a) *lett* строúть фрáзы <речь> 2. *m* (литературный) стиль, (литературная) тéхника, тéхника письмá

periodicista *m, f* сотрýдни|к, -ца периодúческого издáния; журналúст, -ка

periodicità *f* периодúчность

periòdic‖o (*pl* -ci) 1. *agg* периодúчный, периодúческий; stampa ~a периодúческая печáть; frazione ~a *mat* периодúческая дробь; sistema ~ degli elementi *chim* периодúческая системá элемéнтов Менделéева 2.*m* периодúческое издáние

perìodo *m* 1) перúод, цикл; врéмя; продолжúтельность; срок; ~ contabile *comm* отчётный перúод; ~ di incubazione инкубацúонный период; ~ di sviluppo перúод развúтия; ~ di semitrasformazione *fis* перúод полураспáда; ~ aureo a) золотóй век *(искусства, литературы)* б) золотúые дни, золотúе временá; ~ di riscaldamento отопúтельный сезóн 2) *gram* слóжное предложéние; ~ composto перúод; ~ ipotetico слóжное предложéние с услóвным придáточным

periòstio *m anat* периóст, надкóстница

periostite *f med* периостúт

peripatètica *f fam* (ýличная) проститýтка

peripatètic‖o *(pl* -ci) *filos* 1. *agg* перипатетúческий; scuola ~a перипатетúческая шкóла 2. *m* перипатéтик

peripezì‖a *f* перипетúя; le ~e della vita разлúчные жúзненные перипетúи; attraversare ~e претерпéть мытáрства

pèriplo *m* кругосвéтное плáвание, огибáние бóстрова <континéнта>

perir‖e (-isco) *vi* (e) гúбнуть, погибáть *(тж перен);* fama che non ~à слáва, котóрая бýдет жить в векáх

periscòpic‖o *(pl* -ci) *agg mar* перискóпный; profondità ~a перискóпная глубúна

periscòpio *m* перискóп

perispèrma *m bot* периспéрм

peristalsi *f fisiol* перистáльтика

peristàltico *(pl* -ci) *agg fisiol* перистальтúческий

peristìlio *m arch* перистúль

peritale *agg dir* экспéртный

peritanza *f lett* рóбость, застéнчивость; нерешúтельность; колебáние

peritarsi *(mi* pèrito) *v rfl lett* 1) робéть, смущáться; не решáться; колебáться 2) *non com* стесня́ться, смущáться

perit‖o 1. *agg* óпытный, свéдущий, знáющий; ~ nell'arte понимáющий, хорошó разбирáющийся в искýсстве; mano ~a óпытная рукá 2. *m* экспéрт, специалúст; ~ agrario экспéрт по агрáрным вопрóсам

peritoneale *agg med* брюшúнный

peritonèo *m anat* брюшúна

peritonite *f med* перитонúт

peritóso *agg lett* рóбкий, застéнчивый, нерешúтельный

perituro *agg lett* преходя́щий; брéнный, тлéнный; обречённый на гúбель

perìzia *f* 1) óпытность, знáние дéла 2) экспертúза; chiedere <esigere> una ~ трéбовать проведéния экспертúзы; ~ medica медицúнская экспертúза; ~ calligrafica экспертúза пóчерка 3) заключéние экспéрта

periziare (-ìzio) *vt bur* производúть экспертúзу

pèrl‖a *f* 1) жемчýжина, жéмчуг; ~e coltivate <giapponesi> искýсственный жéмчуг; ~e vergini необрабóтанный жéмчуг; ~e vedove обрабóтанный жéмчуг; color ~ бéлый цвет с жемчýжным отлúвом; grigio ~ свéтло-сéрый цвет; ~e di vetro бúсер 2) *fig* жемчýжина, сокрóвище, перл; una ~ di poesia жемчýжина поэ́зии; una ~ di ragazza дéвочка — прóсто клáд <>~ **giapponese** *scherz* промáшка; колоссáльный ляп; **gettare le ~e ai porci** *prov* метáть бúсер перед свúньями

perlàceo *agg* жемчýжного цвéта, жемчýжный, перламýтровый

perlagiòne *f lett* блеск, переливы жéмчуга

perlàio *m non com* 1) мáстер, обрабáтывающий жéмчуг 2) продавéц жéмчуга

per la quale, perlaquale *fam* 1. *agg invar* прилúчный, порáдочный; è un giovane che non mi sembra tanto ~ э́тот молодóй человéк мне кáжется не óчень-то порáдочным 2. *loc avv* прилúчно; non sentirsi tanto ~ чýвствовать себя́ не óчень-то

perlato *agg* 1) цвéта жéмчуга; bianco ~ жемчýжно-бéлый 2) украшенный жéмчугом 3) очúщенный, шлифóванный; riso ~ шлифóванный рис

perlìfer‖o *agg* жемчугонóсный; ostrica ~a жемчýжница *(моллюск)*

perlina *f* 1) жемчýжинка, бýсинка 2) *el* изоляцúонная бýсина 3) *edil* сúлинг *(доска для подшивки потолка)*

perlinatura *f* 1) подшúвка потолкá 2) устрóйство дощáтого настúла 3) получéние покрытия из слóя стеклянных шáриков *(для повышения отражающей способности киноэкрана, дорожных знаков)*

perlinguale *agg:* uso <via> ~ *med* под язы́к

perloméno *avv* 1) по крáйней мéре, хотя́ бы 2) во вся́ком слýчае

perlopiù *avv* по бóльшей чáсти, преимýщественно, в большинствé, чáще всегó

perlustrare *vt* 1) развéдывать, производúть развéдку, дéлать обхóд 2) прочёсывать

perlustrazióne *f* развéдка

perma‖frost *ingl,* ~gèlo *m* вéчная <постоя́нная> мерзлотá

permalosità *f* (излúшняя) обúдчивость, мнúтельность

permalóso *agg* обúдчивый; мнительный

permanènt‖e 1. *agg* постоя́нный, непрерывный, перманéнтный; colore ~ стóйкий цвет; esercito ~ постоя́нная áрмия; disoccupazione ~ постоя́нная безрабóтица; nevi ~i вéчные снегá 2. *f* перманéнт *(завúвка);* ~a caldo [a freddo] горя́чая [холóдная] завúвка 3. *m* постоя́нный железнодорóжный билéт *(с правом*

проезда по всем государственным ж-д линиям)

permanènza *f* 1) постоя́нство; непреры́вность; перманéнтность 2) постоя́нное жи́тельство, пребыва́ние; essere di ~ жить постоя́нно, име́ть постоя́нное местожи́тельство; buona ~! счастли́во остава́ться!

permanére* *vi* (e) остава́ться, пребыва́ть

permanganato *m chim* перманганáт; ~ di potassio перманганáт ка́лия, марганцо́во-кислый ка́лий, марганцо́вка *(разг)*

permeàbile *agg* проница́емый

permeabilità *f* проница́емость; проходи́мость

permeare (pèrmeo) *vt* проника́ть, проходи́ть наскво́зь; прони́зывать *(тж перен)*

permésso 1. *agg* дозво́ленный, разрешённый 2. *m* 1) разреше́ние; ~ di porto d'armi разреше́ние на ноше́ние ору́жия; ~ di circolazione *aut* води́тельское удостовере́ние; права́ *(разг)*; assenza senza ~ самово́льная отлу́чка; chiedere il ~ проси́ть разреше́ния; rilasciare <dare> il ~ дава́ть разреше́ние <лице́нзию>; col vostro ~ с ва́шего разреше́ния; ~? разреши́те? *(напр войти, сесть)* 2) о́тпуск; essere in ~ находи́ться в о́тпуске; andare in ~ пойти́ в о́тпуск; è scaduto il ~ о́тпуск ко́нчился 3) *mil* увольне́ние; краткосро́чный о́тпуск; увольни́тельная запи́ска

permétt‖ere* *vt* позволя́ть, дозволя́ть, разреша́ть; допуска́ть; дава́ть возмо́жность; ~ di entrare разреши́ть войти́; ~ersi разреша́ть <позволя́ть> себе́, осме́ливаться; ~ersi il lusso● di...

permian‖o 1. *agg* пе́рмский *(тж геол)*; lingue ~e пермские языки́; periodo ~ пе́рмский пери́од; sistema ~ пе́рмская систе́ма 2. *m geol* пе́рмский пери́од, пе́рмская систе́ма

permissìbile *agg non com* позволи́тельный, допусти́мый

permissióne *f ant* позволе́ние, разреше́ние

permissivi∫mo *m* вседозво́ленность; всетерпи́мость

permissivista 1. *agg v.* permissivo 2. *m, f* либера́л, усту́пчивый <мя́гкий, покла́дистый> челове́к

permissività *v.* permissivismo

permissiv‖o *agg non com* позволя́ющий, разреша́ющий; допуска́ющий; leggi ~e либера́льные <не сли́шком стро́гие> зако́ны; governo ~ либера́льное <толера́нтное *(книжн)*> прави́тельство; genitori ~i покла́дистые <снисходи́тельные, усту́пчивые> роди́тели

pèrmuta *f* 1) *econ* обме́н 2) *ant* изме́нение; заме́на

permutàbil‖e *agg* 1) замени́мый, заменя́емый, сменя́емый 2) *calcol* перестано́вочный, коммути́руемый; matrici ~i *mat* ма́трицы переключе́ний, коммутацио́нные ма́трицы

permutabilità *f* 1) сменя́емость, заменя́емость 2) *calcol* перестано́вочность, коммути́руемость

permutaménto *m v.* permutazione

permutare (pèrmuto) *vt* 1) *(con qc)* обме́нивать, меня́ть; *(что-л на что-л)*; заменя́ть *(что-л чем-л)*; ~ merci con... обме́нивать това́ры на ... 2) измена́ть 3) переставля́ть, перемеща́ть 4) *tecn* переключа́ть

permutatóre *m* 1) обме́нивающий; изменя́ющий 2) *tecn* переключа́тель; коммута́тор

permutazióne *f* 1) обме́н; заме́на 2) изменéние 3) перестано́вка, перемеще́ние 4) *tecn* переключе́ние 5) *mat* перестано́вка; подстано́вка

pernàcchi‖a *f*, ~o *m* перна́ккья *(неприличный, оскорбительный жест, сопровождаемый не менее неприличным звуком)*; per tutta risposta si sentì una forte ~ в отве́т после́довало не́что непотре́бное

pernambuco *v.* fernambuco

perniarsi (pèrnio) *v rfl* опира́ться (на + *A*), осно́вываться (на + *P*)

pernice *f* куропа́тка; ~ bianca бе́лая куропа́тка

perniciósa *f med* перницио́зная маля́рия

perniciosità *f* 1) вре́дность; па́губность; ги́бельность 2) *med* злока́чественность

pernicióso *agg* 1) ги́бельный, па́губный; (зло)вре́дный 2) *med* злока́чественный

pèrnio *v.* perno

perniône *v.* gelone

pern‖o *m* 1) *tecn* ось, па́лец; шты́рь; ца́пфа; шти́фт; шкво́рень 2) *fig* подде́ржка, столп, опо́ра; i ~i della società столпы́ о́бщества; fare ~ su qc опира́ться на что́-л 3) *fig* сте́ржень; осно́ва 4) пируэ́т *(в фигурном катании)*

pernottaménto *m* ночёвка; quel ~ ci è costato un occhio э́та ночь нам до́рого обошла́сь <сто́ила>

pernottare *vi* (a) (пере)ночева́ть, провести́ ночь

pernòtto *bur v.* pernottamento

péro *m* гру́ша, гру́шевое де́рево

però *cong* 1) но, одна́ко, тем не ме́нее 2) поэ́тому, потому́, по э́той причи́не

perocché *v.* poiché

perône *m anat* малоберцо́вая доба́вочная кость

perorare (-òro) 1. *vt* произноси́ть, защити́тельную речь, горячо́ защища́ть *(кого́-л)*; ~ la causa защища́ть де́ло *(в суде)* 2. *vi* (a) разглаго́льствовать

peroraziône *f* 1) заключи́тельная часть ре́чи; подведе́ние ито́гов ска́занного 2) защи́та, аполо́гия *(дела в суде)*

peròssido *m chim* пероксúд

perpendicolare 1. *agg* перпендикуля́рный 2. *f* перпендикуля́р(ная ли́ния); abbassare <calare, tracciare> una ~ alla base опусти́ть перпендикуля́р на осно́вание

perpendicolarità *f* перпендикуля́рность

perpendìcolo *m* отве́с; a ~ отве́сно, перпендикуля́рно

perpetrare (pèrpetro) *vt* соверша́ть *(преступление, злодеяние)*

perpetratóre *m* престу́пник, злоде́й

perpetraziône *f non com* соверше́ние преступле́ния <злодея́ния>

perpètua *f scherz* ста́рая ворчли́вая служа́нка, гры́мза

perpetuàbile *agg* досто́йный увековéчения

perpetu‖are (-ètuo) *vt* 1) увековéчивать; ~ il proprio nome увековéчить своё и́мя 2) упро́чить; ~arsi 1) увековéчиваться 2) упро́чиваться

perpetuaziône *f* увековéчение

perpetuino *m bot* бессме́ртник

perpetuità *f* 1) ве́чность, бесконéчность; a ~ навéки, бессро́чно, навсегда́ 2) непрерывность, бесперебóйность

perpètu‖o *agg* 1) ве́чный, бесконéчный; nevi ~e ве́чные снега́; moto● ~ ; in ~ навсегда́, навéки; a ~a memoria на ве́чную па́мять 2) продолжи́тельный, бессро́чный; affitto ~ бессро́чная аре́нда; carcere ~ пожи́зненное тюре́мное заключе́ние; calendario● ~

perplessità *f* нереши́тельность, растéрянность, смущéние, замеша́тельство; stare in ~ быть в нереши́тельности; avere alcune ~ sul progetto име́ть не́которые замеча́ния <возраже́ния> по прое́кту; sollevare ~ вы́звать замеша́тельство

perplèsso *agg* нереши́тельный; растéрянный, смущённый, недоумева́ющий, sguardo ~ смущённый взор; rimanere ~ растеря́ться; essere <stare> ~ быть в нереши́тельности

perquiſire (-isco) *vt* обы́скивать, де́лать о́быск

perquiſitóre *m non com* лицó, производя́щее о́быск

perquiſiziône *f* о́быск; ~ domiciliare дома́шний о́быск; mandato di ~ о́рдер на о́быск; ~ doganale тамо́женный досмо́тр; о́быск *(судна)*

pèrsa *f reg* майора́н

persale *m chim* персóль

perscrutàbile *agg lett* 1) поддающийся иссле́дованию 2) подлежа́щий рассле́дованию

perscrutare *vt lett* тща́тельно рассле́довать <иссле́довать>

persecutóre *m* преследователь, гони́тель

persecutòri‖o *agg:* misure ~e *dir* ме́ры преследования

persecuziòn‖e *f* преследование, гоне́ние; ~i politiche полити́ческие преследования; mania <delirio> di ~ *med* ма́ния преследования

perseguìbile *agg:* reato ~ a norma di legge *dir* преступле́ние, преследуемое по зако́ну

perseguiménto *m* преследование; достиже́ние *(напр цели)*

perseguire (-isco, -èguo) *vt* 1) преслé-

довать; ~ a termini di legge *dir* преследовать по закóну 2) преслéдовать *(+ A)*, добивáться (+ G); ~ uno scopo добивáться цéли 3) слéдовать *(+ D)*

perseguitare (-èguito) *vt* 1) преслéдовать, гнать 2) *ant* преслéдовать, подвергáть гонéниям 3) *fig* надоедáть, докучáть *(+ D)*

perseverante *agg* настóйчивый, настоя́тельный, упóрный, постоя́нный

perseveranza *f* настóйчивость, упóрство, постоя́нство; con ~ упóрно

perseverare (-èvero) *vi* (a) быть настóйчивым <настоя́тельным>; упóрствовать (в + *P*)

pèrsia *v.* persa

persian||a *f* 1) жалюзи́; ~e avvolgibili свёртывающиеся жалюзи́ 2) ста́вни; ~e a saracinesca опускны́е ста́вни

persianista *m, f* специали́ст, -ка по новоперси́дской литерату́ре и языку́

persiano 1. *agg* перси́дский **2.** *m* 1) перс 2) перси́дский язык

persicata *f fam* варéнье из пéрсиков

pèrsico I *(pl* -ci) *agg* перси́дский *(только в геогр назв)* ◇ **pesce** ~ о́кунь

pèrsico II *(pl* -ci) *m lett, reg* 1) пéрсиковое дéрево 2) пéрсик

persino *v.* perfino

persistènte *agg* 1) настóйчивый, устóйчивый, твёрдый; uomo ~ настóйчивый человéк; rifiuto ~ решúтельный отка́з 2) продолжúтельный; длúтельный; pioggia ~ затяжнóй дождь 3) стóйкий, устóйчивый, постоя́нный

persistènza *f* 1) стóйкость, упóрство, настóйчивость, твёрдость 2) длúтельность, продолжúтельность 3) стóйкость, устóйчивость, постоя́нство 4) *t.sp* послесвечéние

persìstere* *vi* (a) 1) *(in qc)* настáивать (на + *P*), упóрствовать (в + *P*); ~ nella propria richiesta настáивать на своём трéбовании 2) *(a, nel* + *inf)* продолжáть; ~ a dire продолжáть говорúть 3) продолжáться, длúться

pèrs||o I *agg* 1) потрáченный дáром; tempo ~ потéрянное врéмя 2) проúгранный; avvocato• delle cause ~e 3) погúбший, пропáщий, отчáявшийся; darsi per ~ отчáяться, считáть себя́ погúбшим; anima• ~a ◇ ~ per ~ былá не былá, будь что бýдет; двум смертя́м не бывáть

pèrso II *agg ant* тёмно-крáсный, красновáто-чёрный, крáсно-корúчневый

persón||a *f* 1) человéк, лицó, осóба, лúчность, индивúдуум; ~ fisica [giuridica] физúческое [юридúческое] лицó; delitti contro la ~ преступлéния прóтив лúчности; trattare per interposta ~ вестú делá чéрез посрéдника; ~ non grata *dipl* персóна нон грáта; la mia modesta ~ *scherz* моя́ скрóмная персóна; le ~e di casa домáшние; una famiglia di cinque ~e семья́ из пятú человéк; ti hanno cercato due ~e тебя́ искáли <спрáшивали> двóе; presentarsi di ~ лúчно представúться; conoscere qd di ~ знáть когó-л лúчно; è lui in ~ э́то он сам; nella ~ di ... в лицé ...; essere qc in ~ быть олицетворéнием чегó-л; è l'esattezza in ~ э́то самá тóчность 2) сложéние, фигýра; bella ~ краси́вая фигýра; piccolo di ~ мáленького рóста 3) *gram* лицó, prima [seconda, terza] ~ пéрвое [второ́е, трéтье] лицó, nomi propri di ~ собственные имена́ существúтельные usare la terza ~ обращáться на «Lei» 4) *teol* лицó, ипостáсь; Dio è uno in tre ~e Бог едúн в трёх лúцах

personàgg||io *m* 1) персóна, осóба, лицó; un gran ~ вáжная осóба; ~ scomodo *fig* неудóбный <неугóдный> человéк <персонáж> 2) *let.ra, teatr* дéйствующее лицó; персонáж; роль *(в пьесе)*; ~i ed interpreti дéйствующие лúца и исполнúтели; ~ chiave центрáльное дéйствующее лицó, ведýщий персонáж; ~ di contorno второстепéнный персонáж; rappresentare un ~ игрáть роль 3) *fam* тип, персонáж, субъéкт; sai che sei un bel ~! а интересный ты тип(, скажý я тебé)!

personal (computer) *m ingl* персонáльный компью́тер, персонáльная вычислúтельная машúна, вычислúтельная машúна лúчного пóльзования

personal||e 1. *agg* 1) лúчный, индивидуáльный, персонáльный, собственный; carte ~i лúчные докумéнты; oggetti d'uso ~ лúчные вéщи, вéщи индивидуáльного пóльзования; biancheria ~ носúльное бельё; opinione ~ собственное мнéние 2) *gram:* pronomi ~i лúчные местоимéния **2.** *m* 1) нарýжность, фигýра, телосложéние; avere un bel ~ имéть краси́вую внéшность 2) персонáл, штáт; сотрýдники; *mil* лúчный состáв; direttore del ~ начáльник отдéла кáдров; ufficio del ~ отдéл кáдров; ~ impiegatizio слýжащие; ~ alberghiero рабóтники гостúницы, персонáл отéля; ~ di ruolo штат(ный состáв); ~ viaggiante *ferr* поездна́я брига́да; ~ di bordo экипáж; ~ navigante *mar* плавсостáв; *aer* лётный состáв; il ~ di servizio обслýживающий персонáл 3) лúчное, интúмное **3.** *f pitt* персонáльная вы́ставка

personalis̩m||o *m* 1) *filos* персонали́зм 2) эгои́зм 3) фаворити́зм; dare le nomine secondo ~i раздавáть посты́ по прúнципу кумовствá 4) пристрáстность *(к кому-л)*; raccontare i fatti in senso generale senza scendere a ~i рассказáть всё в óбщих чертáх, не переходя́ на лúчности

personalista *m, f* 1) *filos* персонали́ст, -ка 2) лицó, преслéдующее лúчные (коры́стные) цéли

personalìstico *(pl* -ci) *agg* 1) *filos* персонали́стский 2) эгои́стúческий, (сугýбо) лúчный

personalità *f* лúчность; индивидуáльность; avere poca <scarsa> ~ не отлúчаться осóбой индивидуáльностью, не имéть собственного лицá; le ~ della cultura (вúдные) дéятели культýры; le ~ del mondo artistico выдаю́щиеся представúтели искýсства; delitti contro la ~ individuale *dir* преступлéния прóтив лúчности; culto• della ~; sdoppiamento della ~ *psicol* раздвоéние лúчности; ~ giuridica *dir* юридúческое лицó; diritti della ~ правá лúчности

personalizz||are *vt* персонализи́ровать; arredamento ~ato обстановка во вкýсе <сдéланная по индивидуáльному закáзу> хозя́ина *(напр квартиры)*

personificare (-ifico) *vt* олицетворя́ть; представля́ть, воплощáть

personificazióne *f* олицетворéние, воплощéние

perspicace *agg* прозорли́вый, проницáтельный; предусмотри́тельный; смекáлистый *(разг)*; un ingegno <una mente> ~ проницáтельный ум; politica ~ дальновúдная политúка

perspicàcia *f* прозорли́вость, проницáтельность, предусмотри́тельность; смекáлка *(разг)*

perspicuità *f* 1) *lett* я́сность, очевúдность 2) *ant* прозрáчность

perspìcu||o *agg* 1) *lett* я́сный, очевúдный, поня́тный; una dichiarazione ~a я́сное заявлéние; un discorso ~ поня́тная <дохóдчивая> речь 2) *ant* прозрáчный

persuadènte *v.* persuasivo

persuad||ére* *vt* 1) *(qd a* <di> *qc, ant qc a qd)* убеждáть, уговáривать (в + *P*); склоня́ть (к + *D*); ~ qd del suo errore доказáть кому́-л егó ошúбку; ~ qd a <di> partire уговорúть когó-л уéхать; ~ a qd la bugia застáвить когó-л повéрить лжи 2) нрáвиться, приходúться по вкýсу; ~ersi *(di qc)* 1) убеждáться (в + *P*); вéрить *(+ D)*; ~étevi бýдьте увéрены 2) успокáиваться, примиря́ться с чём-л

persua||dìbile, ~ȷìbile *agg* 1) поддаю́щийся убеждéниям <уговóрам> 2) *ant* заслýживающий довéрия; мы́слимый, вообрази́мый

persuaȷióne *f* 1) убеждéние; уговóры 2) убеждённость, увéренность; fare opera di ~ убеждáть; ho la ~ che tutto andrà bene я увéрен, что всё бýдет хорошó; ~ di sé самоувéренность; avere la ~ di qc быть увéренным в чём-л; giungere nella ~ прийтú к убеждéнию <к увéренности>

persuaȷiva *f* 1) убеди́тельность 2) способность <умéние> убеждáть <уговáривать>; сúла убеждéния

persuaȷivo *agg* убеди́тельный; argomento ~ убеди́тельный дóвод; poco ~ малоубеди́тельный

persuaȷ||o *agg* 1) убеждённый; rimanere <farsi> ~ убеди́ться; poco ~ не убеждённый, сомневáющийся; ~ di avere ragione убеждённый в своéй правотé 2) примири́вшийся, утéшившийся 3) реши́тельный; sono ~i a partire онú реши́тельно настрóились уéхать

persuaȷóre *m* убеждáющий, уговáривающий; совéтчик; подстрекáтель

pertanto *cong* поэ́тому, сле́довательно; non ~ одна́ко, тем не ме́нее, всё же

pèrtica *f* 1) жердь, шест, па́лка 2) *sport* шест 3) гря́диль *(плуга)* 4) *fam scherz* верзи́ла, ды́лда *(прост)* 5) пе́ртика *(мера длины у древних римлян,* ≈ 2,96 *м)*

perticare (pèrtico) *non com v.* bacchiare

perticata *f* уда́р шесто́м

pertichino *m:* fare da ~ *gerg teatr* быть на ма́лых роля́х

perticóne *m fam, scherz* верзи́ла, ды́лда *(прост)*

pertinace *agg* упря́мый, насто́йчивый, упо́рный; battaglia ~ ожесточённая би́тва; essere ~ nel perseguire i propri fini упо́рно добива́ться це́ли

pertinàcia *f* упря́мство; насто́йчивость, упо́рство; con ~ насто́йчиво; ~ di fatiche упо́рный труд

pertinènt‖e *agg bur* прису́щий, надлежа́щий *(+ D)*, относя́щийся (к + *D*), каса́ющийся *(+ G)*; уме́стный, подходя́щий; ~ al bilancio *econ* бюдже́тный; prova ~ *dir* убеди́тельное доказа́тельство; le indagini ~i il nostro ufficio рассле́дования в компете́нции на́шего бюро́; la domanda è più ~ che... тем бо́лее уме́стен <закономе́рен> вопро́с, что...

pertinènza *f* 1) принадле́жность, каса́тельство; essere di ~ del tribunale *dir* входи́ть в компете́нцию суда́ 2) *dir* преиму́щественное пра́во

pertòsse *f med* коклю́ш

petrattare *vt* подро́бно обсужда́ть, рассма́тривать

pertugiare *vt ant* продыря́вливать

pertùgio *m* у́зкое отве́рстие

perturbaménto *m non com v.* perturbazione

perturbare *vt non com* наруша́ть; ~ l'abituale corso di avvenimenti нару́шить привы́чный поря́док <обы́чный ход> собы́тий

perturbatóre 1. *m* наруши́тель поря́дка; смутья́н; ~ dell'ordine pubblico наруши́тель обще́ственного поря́дка 2. *agg* наруша́ющий поря́док; расстра́ивающий

perturbazión‖e *f* 1) беспоря́док, волне́ние, пертурба́ция *(тж спец)*; ~i politiche полити́ческие потрясе́ния 2) возмуще́ние, поме́ха; наруше́ние, отклоне́ние *(от нормы)*; расстро́йство; ~i atmosferiche атмосфе́рные явле́ния <поме́хи>

perù *m:* valere un ~ *fam* сто́ить це́лого состоя́ния; quella ragazza vale un ~ ей цены́ нет

perugino 1. *agg* перуджи́нский, перуджи́йский; il dialetto ~ перуджи́йский диале́кт 2. *m* перуджи́нец, жи́тель <урожене́ц> Перу́джи

pèrula *f bot* пе́рула, чешу́йчатый покро́в *(листовой почки)*

peruviano 1. *agg* перуа́нский 2. *m* перуа́нец, жи́тель <урожене́ц> Перу́

pervàdere* *vt* прони́зывать, пропи́тывать, наполня́ть

perven‖ire* *vi* (e) (*a qd, a qc*) 1) достига́ть (+*G*), дохо́дить (до +*G*); ~ allo scopo дости́гнуть це́ли; ~ ad una conclusione прийти́ к вы́воду 2) *fam tosc* доста́ваться (+ *D*) *(о наследстве, правах)* 3) приходи́ть, прибыва́ть; *bur* поступа́ть; gli ~gono molte lettere он получа́ет мно́го пи́сем; sono ~uti numerosi reclami поступи́ло мно́го жа́лоб 4) надлежа́ть; сле́довать

perversare (-èrso) *vi* (a) *ant* бушева́ть, свире́пствовать *(напр о буре)*

perversiòne *f* 1) извраще́ние; ~ sessuale *med* полово́е извраще́ние, полова́я аберра́ция, парафили́я, перве́рсия 2) вырожде́ние, дегенера́ция

perversità *f* 1) извращённость, испо́рченность, развращённость 2) *non com* жесто́кость; ~ della sorte жесто́кость судьбы́ 3) бесче́стный <зло́стный, отврати́тельный> посту́пок

pervèrso *agg* 1) злой, зло́бный; зло́стный 2) плохо́й, отврати́тельный; tempo ~ отврати́тельная пого́да 3) *ant v.* pervertito

pervertimênto *m* 1) извраще́ние; ~ morale извраще́ние нра́вственных усто́ев 2) развраще́ние

pervertire (-isco, -èrto) *vt* развраща́ть, по́ртить, совраща́ть, соблазня́ть, растлева́ть

pervertito 1. *agg* извращённый, испо́рченный, разврáтный 2. *m* извраще́нец, развра́тник

pervertitóre *m* разврати́тель, соврати́тель, соблазни́тель; растли́тель

pervicace *agg* упря́мый, упо́рный; ожесточённый

pervicàcia *f* упря́мство, упо́рство; ожесточённость

pervìgile *agg ant* 1) бо́дрствующий; бессо́нный 2) бди́тельный, неусы́пный

pervinca *f bot* барви́нок

pèrvio *agg lett* проходи́мый, досту́пный

pésa *f* 1) весы́ 2) взве́шивание 3) взве́шивающее устро́йство; весы́ *(напр с помостом)*; весы́-платфо́рма 4) весова́я

pesabambini *m invar* весы́ для взве́шивания младе́нцев

pesalèttere *m invar* почто́вые весы́

pesaliquidi *m invar* весы́ для жи́дкостей

pesame *m ant* бре́мя

pesaménto *m non com v.* pesatura

pesanève *m invar* нивоме́тр

pesante *agg* 1) тяжёлый *(в разн знач)*; lavoro ~ тяжёлая рабо́та; stile ~ тяжёлый <тяжелове́сный> стиль; cibo ~ тяжёлая <неудобовари́мая> пи́ща; mano ~ тяжёлая рука́; diventar ~ отяжеле́ть, раздобре́ть *(о человеке)* 2) тёплый *(об одежде)*; coperta ~ тёплое одея́ло 3) твёрдый *(о валюте)*

pesantézza *f* 1) тя́жесть; вес 2) чу́вство тя́жести; ~ di testa тя́жесть в голове́; ~ di stomaco тя́жесть в желу́дке 3) неудобовари́мость *(пищи)*

pes‖are (péso) 1. *vt* взве́шивать *(тж перен)*; ~ le parole взве́шивать слова́ 2. *vi* (a, e) 1) ве́сить, име́ть вес; ~ molto име́ть большо́й вес *(тж перен)*, мно́го ве́сить, быть тяжёлым; parole che ~ano многозначи́тельные слова́ 2) *(su)* дави́ть; наси́деть, тяготе́ть (над + *S*) 3) удруча́ть, угнета́ть; ~ sul cuore лежа́ть на се́рдце, тяготи́ть; gli anni ~ano го́ды даю́т о себе́ знать; ~arsi взве́шиваться

pe‖arése 1. *agg* пеза́рский 2. *m, ж*и́тель, -ни́ца, <урожен|е́ц, -ка) г Пе́заро; il Pesarese вели́кий пеза́рец, Росси́ни

pesata *f* 1) взве́шивание 2) коли́чество взве́шиваемого

pesat‖o *agg* взве́шенный, обду́манный; parole ~e взве́шенные <обду́манные> слова́

pesatóre *m* весовщи́к

pesatura *f* взве́шивание

pès‖ca I *f* 1) пе́рсик 2) *tosc* синя́к; le ~che agli occhi синяки́ под глаза́ми; dare le ~che *tosc* наста́вить синяко́в, изби́ть, вздуть *(прост)*

pésca II *f* 1) ры́бная ло́вля; лов ры́бы; рыболо́вство; ры́бный про́мысел; ~ della balena *v.* caccia; ~ marina морско́й лов <про́мысел>; ~ litoranea <costiera> прибре́жное рыболо́вство; attrezzi da ~ рыболо́вные сна́сти; industria della ~ рыболо́вство; fare la ~ лови́ть ры́бу; ~ di altura рыболо́вство в откры́том мо́ре; ~ per attrazione galvanica электролов ры́бы; ~ a strascico тра́ловый лов ры́бы; andare a ~ di... а) пойти́ лови́ть..., пойти́ на рыба́лку б) *fig* отпра́виться на по́иски ..., иска́ть ..., andare a ~ di clienti иска́ть клие́нтов *(чаще о проститутке)*; andare a ~ di guai нарыва́ться на неприя́тности, иска́ть приключе́ний на свою́ го́лову *(разг)* 2) уло́в 3) ло́в; ~ delle perle лов <добы́ча> же́мчуга 4) лотере́я; ~ di beneficenza благотвори́тельная лотере́я

pescàggio *m mar* оса́дка *(судна)*

pescagiòne *f* 1) рыболо́вство 2) уло́в 3) *v.* pescaggio

pescàia *f* плоти́на, запру́да *(часто для ловли рыбы)*

pescàio *agg non com* пе́рсиковый, бога́тый пе́рсиками; agosto ~ а́вгуст — месяц пе́рсиков

pescaiòlo *m tosc v.* pescaia

pescanóce *f* нектари́н *(гладкий персик)*

pesc‖are (pésco) 1. *vt* 1) лови́ть ры́бу; ~ con l'amo <con la lenza> уди́ть, лови́ть ры́бу на у́дочку; ~ nel torbido; canna da ~ уди́лище 2) выла́вливать, вытаскивать из воды́ 3) *fam* отлови́ть, пойма́ть, схвати́ть; ~ in flagrante заста́ть <засту́кать *(разг)*> с поли́чным <на ме́сте преступле́ния>; non so dove ~arlo где его́ иска́ть, ума́ не приложу́!; dove hai ~ato quell'automobile? где ты отхва-

тúл *(разг)* э́ту машúну? 4) *fig* добывáть, получáть; ~ una notizia добывáть свéдения 2. *vi* (a) имéть осáдку; questa nave ~a cinque metri осáдка э́того сýдна пять мéтров

pescaréccio *v.* peschereccio

pescarése 1. *agg* пескáрский 2. *m, f* жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Пескáра

pescata *f* 1) улóв; una bella ~ богáтый улóв 2) рыбáлка; fare una ~ (по)рыбáчить

pescato *m* улóв

pescatóre *m* 1) рыбáк, рыболóв; ~ di frodo браконьéр *(рыболов)*; ~ di perle искáтель жéмчуга 2) *min* ловúльный инструмéнт

pésc‖e *m* 1) ры́ба; ~ di mare морскáя ры́ба; ~ d'acqua dolce речнáя <пресновóдная> ры́ба; ~ angelo *v.* squadro; ~ gatto амиýр, кáрликовый <американский> сóмик(-кóшка); ~ martello мóлот-рыбá; ~ mola луна́-ры́ба; ~ pilota ры́ба-лóцман; ~ prete *v.* nasello I; ~ ragno *v.* trachino; ~ rondine летýчая ры́ба; ~ sega пилá-ры́ба; ~ spada меч-ры́ба; ~ spatola *v.* spatolaria; mercato di ~ ры́бный ры́нок; ~ lesso [fritto] отварна́я [жáреная] ры́ба; ~ congelato [surgelato] морóженая [быстрозаморóженная] ры́ба; ~ secco [affumicato, in salamoia] вя́леная [копчёная, солёная] ры́ба; ~ in bianco отварна́я ры́ба с лимóном; spinare il ~ разде́лать ры́бу *(вытащить кости)*; stare muto• come un ~; c'è ~ da tirar su *fam* здесь есть чем поживúться, здесь ры́бка вóдится; né carne• né ~ 2) *tip* «козёл» *(пропуск слова в наборе)* 3) (P) *pl* Ры́бы *(созвездие)* ◇ ~ grosso вáжная персóна, «шúшка»; ~ nuovo *scherz* а) простáк б) стрáнная птúца, стрáнный человéк; ~ d'aprile первоапрéльская шýтка, пéрвое апрéля; essere un ~ fuor d'acqua чýвствовать себя́ не в своéй тарéлке, быть вы́битым из колéи; non saper che ~i pigliare не знать, на что решúться; sano• come un ~; buttarsi a ~ не раздýмывать, рúнуться на что́-л; prendere a ~i in faccia плевáть в лицó, третúровать; mandare a ingrassare i ~i послáть ры́бам на кóрм, утопúть; fare il ~ молчáть как ры́ба, игрáть в молчáнку; fare il ~ in barile держáться в стороне́, быть равнодýшным наблюда́телем {*prov:*} i ~i grossi mangiano ~i piccini большáя ры́ба мáленькую целикóм глотáет; chi dorme non piglia ~i под лежáчий кáмень водá не течёт; без трудá не вы́тащишь и ры́бку из пруда; il ~ comincia a puzzare dalla testa ры́ба с головы́ гниёт; costa più la salsa che il ~ ≅ игрá не стóит свеч

pescecane *m* акýла

pescherécci‖o 1. *agg* рыболóвный, рыболове́цкий; barca ~a рыбáчья лóдка; porto ~ ры́бный порт 2. *m* рыболóвное сýдно; ~ per la pesca a traino <a strascico> тра́улер

pescherìa *f* 1) ры́бный ры́нок; ры́бная лáвка *{ant:}* 2) рыболóвный промы́сел 3) улóв

peschéto *m* пéрсиковая рóща

peschicoltóre *m* садовóд, занимáющийся выращúванием пéрсиков

peschicoltura *f* выращúвание пéрсиков

peschièra *f* ры́бный садóк

pesci... *v.* pisci

pesciai(u)òla *f* торго́вка ры́бой

pesciai(u)òlo *m* торго́вец ры́бой

pescièra *f* кастрю́ля <блю́до> для ры́бы

pesciolino *m* 1) ры́бка 2) *reg* шалуни́шка

pescivéndolo *m* торго́вец ры́бой, разно́счик ры́бы

pèsco *(pl* -chi) *m* пéрсиковое дéрево

pescosità *f* нали́чие ры́бы *(в море, реке, озере)*

pescós‖o *agg* богáтый ры́бой; ~issimo изобúлующий ры́бой

pesièra *f* разновéс

pesista *m* 1) штангúст; гиревúк 2) метáтель ядрá

pesìstica *f sport* поднятие тя́жестей, штáнга

pés‖o I *m* 1) тя́жесть, груз; avere il ~ allo stomaco *fig* чýвствовать тя́жесть в желýдке 2) вес; ~ vivo живóй вес; ~ morto а) мёртвый <сóбственный> вес б) убóйный вес в) *fig* мёртвый груз, балла́ст; eccesso di ~ излúшек вéса; лúшний вес; ~ netto вес нéтто, чúстый вес *(без тары)*; ~ lordo вес брýтто, óбщий вес *(с тарой)*; ~ specifico удéльный вес; ~ atomico áтомный вес; ~ molecolare молекуля́рный вес; buon ~ пóлный вес; vendere a ~ продавáть на вес; rubare sul ~ обвéшивать; crescere di ~ прибáвить в вéсе 3) гúря 4) *sport* ядрó 5) *sport* вес, весовáя категóрия; ~ medio срéдний вес; ~i medi средневесовáя категóрия 6) *fig* тя́гота, бремя; il ~ degli anni бре́мя лет; stare a ~ di qd быть на иждивéнии когó-л; essere di ~ alla famiglia быть в тя́гость семьé 7) вес, значéние; essere (cosa) di poco ~ не имéть большóго значéния; aver ~ su... имéть значéние для (+ *G*), быть вáжным; оказывать влия́ние на (+ *A*); dare ~ a qc придавáть значéние чему́-л; non bisogna dar ~ alle chiacchiere не стóит придавáть значéния болтовнé; dare il giusto ~ alle cose [agli uomini] прáвильно судúть о вещáх [о людях] 8) грузúло ◇ portare <tenere> di ~ нести́ <держáть> на весý; avere due ~i e due misure судúть пристрáстно; a ~ d'oro на вес зóлота; pagare a ~ d'oro заплатúть бéшеные дéньги <огрóмную сýмму>

péso II *agg fam* 1)тяжёлый 2) скýчный; занýда *(как прил)*

peso III *m sp* néco *(денежная единица)*

pessimi‖smo *m* пессимúзм

pessimista *m, f* пессимúст, -ка

pessimìstico *(pl* -ci) *agg* пессимистúческий

pèssim‖o *agg* отвратúтельный, наихýдший; никуды́шный, прескве́рный; ~ umore отвратúтельное настроéние; tempo ~ отвратúтельная погóда; un lavoro ~ никуды́шная рабóта; una ~a condotta отвратúтельное поведéние; ~a indole, ~ carattere мéрзкий хара́ктер

pést‖a *f fam* след *(звериный)*; essere sulle ~e напáсть на след; seguire le ~e di ... идтú по следáм *(+ G; тж перен)* 2): essere <trovarsi> nelle ~e *fam* попáсть в бедý <в затрудне́ние>

pestacolóri *m invar* 1) краскотёрка 2) краскотёр

pestàggio *m* избие́ние

pestare (pésto) *vt* 1) толóчь, молóть, размельчáть; ~ il pepe толóчь пéрец 2) топтáть, мять, растáптывать; ~ una cicca раздави́ть <затопта́ть> окýрок; ~ l'erba топтáть трáву; ~ l'uva жать виногрáд; ~ un piede наступúть на́ ногу; ~ i calli• a qd 3) бить, колотúть; отдéлать *(прост)*; ~ i piedi топтáть ногáми; притóпывать, пританцóвывать *(напр от холода)*; ~ il muso *volg* дать по мóрде; ~ la schiena a qd отдубáсить кого́-л; ~ il pianoforte *scherz* бренчáть на фортепья́но 4) *tecn* трамбовáть

pestaròla *f* молотóк *(для отбивки мяса)*

pestat‖a *f* 1) толчéние 2) топтáние 3) удáр, пинóк 4) *fam* (гря́зный) след; lasciare le ~e dappertutto наследúть

pestatóio *v.* pestello

pestatura *f* 1) трамбовáние 2) толчéние 3) растирáние *(краски)* *4) fig* побóи, колотýшки; s'è preso una solenne ~ егó здóрово поколотúли <отдéлали, отдубáсили> *(прост)*

pèst‖e *f* 1) чумá; ~ bubbonica бубóнная чумá 2) *fig* чумá, бич 3) зловóние 4) *ant* венери́ческая болéзнь; сúфилис 5): d'acqua *bot* злодéя канáдская ◇ dire ~ (e corna) di qd ругáть когó-л на чём свет стоúт; dirne di sette ~i обвиня́ть когó-л во всех смéртных грехáх, вéшать всех собáк на когó-л

pestèllo *m* 1) пест 2) трамбóвка

pesticciare *vt, vi* (a) *tosc* 1) шлёпать по лýжам <по гря́зи> 2) топтáть, вытáптывать

pesticida 1. *agg* пестици́дный 2. *m* пестици́д, ядохимикáт

pestífero *agg* 1) чумнóй, зарáзный 2) *lett* злой, (зло)врéдный 3) зловóнный

pestilènte *agg non com* 1) зачумлённый 2) злой, зловрéдный

pestilènza *f* 1) чумна́я эпидéмия, чумá 2) *fig non com* бéдствие, бич 3) *fig* зловóние

pestilenzial‖e *agg* 1) чумнóй, зарáзный; contagio ~ зараже́ние чумóй 2) *fig* врéдный, невыноси́мый; un caldo ~ невыноси́мая жарá 3) зловóнный; esalazioni ~i врéдные <ядови́тые> испаре́ния

pestìo *m tosc* топотня́

pést‖o 1. *agg* 1) толчёный, мо́лотый; caffè ~ мо́лотый ко́фе 2) исто́птанный, вы́топтанный; erba ~a пома́тая трава́ 3) поби́тый, изби́тый; sentirsi tutto ~ <le ossa ~e> чу́вствовать себя́ совсе́м разби́тым 2. *m* 1) фарш 2) *tecn* тряпи́чная полума́сса ◇ **carta** ~a *v.* cartapesta; occhi ~i a) утомлённые <воспалённые> глаза́ б) синяки́ <фонари́ *(жарг)*> под глаза́ми; buio• ~

pestóne *m* 1) трамбо́вка *(оруди́е)* 2) *fam* пино́к

pètalo *m* 1) *bot* лепесто́к 2) *radio* лепесто́к *(диаграммы направленности)*

petardo *m* 1) пета́рда 2) ручна́я грана́та 3) *mil* (подрывна́я) ша́шка

petécchia *f med* петéхия, петехиа́льное <то́чечное> кровоизлия́ние

petecchiale *agg* сыпно́й, покры́тый сы́пью; tifo ~ сыпно́й тиф

petènte *m, f ant* проси́тель, -ница

petetóre *m ant v.* petente

petit-gris *m fr* бе́личья шу́бка

petite, et dabitur vobis; querite, et invenientis; pulsate, et aprientur *lat bibl* проси́те и воздаётся, ищи́те и обря́щете, стучи́те и откро́ется

petitòrio *agg dir*: giudizio ~ иск о пра́ве со́бственности на что́-л

petizióne *f* проше́ние, пети́ция; presentare una ~ пода́ть проше́ние

péto *m*: fare <tirare> un ~ *fam* подусти́ть, испо́ртить во́здух; riavere il ~ *triv* взви́ться, вбелени́ться; взыгра́ть, воспря́нуть ду́хом

petonciano *m v.* melanzana

petrarcheggiare (-éggio) *vi* (a) подража́ть Петра́рке

petrarchésc‖o *agg* в ду́хе Петра́рки; alla ~a в мане́ре Петра́рки

petrarchi∫mo *m* подража́ние Петра́рке; моти́вы Петра́рки

petrarchista *m, f* 1) петрарки́ст, подража́тель, -ница Петра́рки 2) специали́ст по изуче́нию тво́рчества Петра́рки

petrefatto 1. *agg* окамене́вший, окамене́лый 2. *m* окамене́лость

petrìcolo *v.* rupicolo

petrièra *f m ant* камнемёт

petrif... *v.* pietrif...

petrigno *agg non com* 1) ка́менный 2) подо́бный ка́мню, твёрдый как ка́мень

petrochìmica *v.* petrolchimica

petrofita *f bot* петрофи́т, литофи́т

petròglifo *m* петро́глиф

petrografìa *f* петрогра́фия

petrolchìmica *f* нефтехи́мия

petrolchìmic‖o *(pl* -ci) *agg* нефтеперераба́тывающий; industria ~a нефтеперераба́тывающая промы́шленность

petro(l)dòllaro *m* нефтедо́ллар

petrolièra *f* та́нкер, нефтеналивно́е су́дно

petrolière *m* 1) нефтяни́к 2) кру́пный нефтепромы́шленник <нефтеторго́вец>, нефтяно́й магна́т

petrolièr‖o *agg* нефтяно́й; нефтеналивно́й; nave ~a *v.* petroliera

petrolífer‖o *agg non com* бога́тый не́фтью, содержа́щий нефть, нефтено́сный; giacimenti ~i за́лежи не́фти; industria• ~a; pozzi ~i нефтяны́е сква́жины

petròlio *m* нефть; керосин *(тж* ~ lampante); pozzo di ~ нефтяна́я сква́жина; estrazione del ~ добы́ча не́фти, нефтедобы́ча; a ~ a) нефтяно́й, керосино́вый б) рабо́тающий на не́фти <керосине>; lampada a ~ керосино́вая ла́мпа

petrologìa *f* 1) петроло́гия 2): ~ sperimentale *v.* petrografia

petronian‖o *lett* 1. *agg* болóнский 2. *m* 1) болóнец, жи́тель Болóньи 2) игро́к (футбо́льной) кома́нды *г* Болóнья; l'Università ~a Болóнский университе́т

petrosèlce *f geol* фельзи́т

petros‖éllo, ~ino *ant, reg v.* prezzemolo

petróso *agg* 1) *lett* камени́стый 2) ка́менный, сде́ланный из ка́мня 3) *fig* твёрдый как ка́мень, бесчу́вственный

pettata *f non com* 1) уда́р в грудь <гру́дью> *(обо что-л)* 2) круто́й подъём, кру́ча

pettégola *f* 1) сплéтница; болту́нья; smettila di fare la ~! конча́й сплéтничать! 2) *orn* тра́вник, краснонóжка

pettegolare (-égolo) *vi* (a) сплéтничать; болта́ть

pettegolata *f* сплéтня; болтовня́

pettegoleggiare (-éggio) *v.* pettegolare

pettegolézzo, ~zzo *m* сплéтничанье; *pl* пересу́ды, перето́лки, сплéтни

pettegolìo *m* постоя́нное сплéтничанье

pettégolo 1. *m* сплéтник; болту́н 2. *agg* болтли́вый

pettegolume *m* 1) ку́ча сплéтен 2) ку́ча <сбо́рище> сплéтниц <сплéтников>

pettin‖are (pèttino) *vt* 1) причёсывать, расчёсывать 2) *tess* чеса́ть гре́бнями 3) *fig* стро́го выгова́ривать, подверга́ть стро́гой кри́тике; ~arsi причёсываться

pettinata *f* 1) причёсывание; darsi una ~ причеса́ться 2) *v.* sgridata

pettinat‖o 1. *agg* 1) причёсанный; capelli ~issimi аккура́тная причёска, тща́тельнейшим о́бразом причёсанные во́лосы 2) *tess* гребенна́я пря́жа <ткань>

pettinatóre *m* 1) *non com v.* pettinatrice 1 2) *tess* гребнечеса́льщик

pettinatrice *f* 1) да́мский ма́стер 2) *tess* гребнечеса́льная маши́на

pettinatura *f* 1) причёска; ~ alla bebè <alla maschietta> причёска «под ма́льчика» 2) причёсывание 3) *tess* (гребне)чеса́ние

pèttine *m* 1) гре́бень, гребёнка; ~ fitto [largo] ча́стый [ре́дкий] гре́бень; parcheggio a ~ парко́вка за́дом к тротуа́ру 2) *tess* гре́бень; (снова́льная) гребёнка; бёрдо

pettinina *f* ча́стый гребень

pettino *m* 1) *obs* нагрудник (передника) 2) манишка (в мужской рубашке)

pettirósso *m orn* зарянка, мали́новка

pètto *m* 1) грудь; voce• di ~; attacco di ~ серде́чный при́ступ; malato di ~ больно́й туберкулёзом; allargarsi il ~ a) свобо́дно вздохну́ть б) *fig* изда́ть вздох облегче́ния; battersi il ~ бить себя́ в грудь; venire sul ~ бро́ситься на грудь; dare di ~ in ... натолкну́ться гру́дью (на + *A*); affrontare di ~ встать гру́дью *(на защиту)* 2) же́нская грудь; avere al ~ un bambino корми́ть ребёнка гру́дью 3) *zuc* груди́нка 4) пере́дняя часть пла́тья; a un [a doppio] ~ однобо́ртный; [двубо́ртный]; ~ della camicia мани́шка 5) *fig* се́рдце, душа́; uomo di poco ~ малоду́шный челове́к; ~ forte отва́жный <му́жественный> челове́к; aprire il ~ откры́ть ду́шу; in ~ в душе́; tenere in ~ ума́лчивать, держа́ть в та́йне; prendere <avere> a ~ qc приня́ть что́-л к се́рдцу, заинтересова́ться че́м-л 6): un do di ~ *mus* грудно́е до ◇ a ~ di... по сравне́нию с...; stare a ~ выде́рживать сравне́ние; ~ a ~ лицо́м к лицу́; in ~ e persona самоли́чно; battersi <picchiarsi> il ~ бить себя́ в грудь, раска́иваться; con la mano sul ~ положа́ ру́ку на́ сердце, откровéнно, и́скренне; prendere di <per il> ~ qd взя́ть кого́-л за грудки́ <за го́рло>

pettoral‖e 1. *agg* 1) *anat* грудно́й 2) нагру́дный 2. *m* 1) *st* нагру́дные ла́ты 2) *arch* парапе́т 3) лека́рство *(от кашля)*

pettorina *f* вста́вка *(в женском платье)*

pettoruto *agg* 1) с вы́пяченной гру́дью, грудь колесо́м 2) *fig* спеси́вый, напы́щенный

petulante *agg* 1) де́рзкий, несде́ржанный, наха́льный 2) *ant* похотли́вый, сладостра́стный

petulanza *f* де́рзость, несде́ржанность, наха́льство

petulco *(pl* -ci) *agg ant* агресси́вный, бодли́вый *(о рогатом животном)*

petùnia *f bot* пету́ния, пету́нья

pévera *f v.* imbottavino

pèzz‖a *f* 1) *tess* кусóк, шту́ка (мате́рии); рулóн 2) запла́та; un vestito tutto ~ лохмо́тья; mettere una ~ поста́вить запла́ту 3): le ~e пелёнки 4): ~ da piedi обмо́тка, порта́нка 5) *ant v.* pezzo 2 6): ~e d'appoggio <giustificative> *cont* отчётность; оправда́тельные докуме́нты ◇ da lunga ~ *ant scherz* давно́, давне́нько

pezzame *m* 1) тряпьё; ве́тошь 2) куски́, обло́мки; строи́тельный му́сор

pezzato *agg* пятни́стый, кра́пчатый, пёстрый; cervo ~ пятни́стый оле́нь; cavallo ~ не́гая ло́шадь

pezzatura I *f* пёстрая расцве́тка, расцве́тка пя́тнами, пятни́стая окра́ска, пестрота́

pezzatura II *f t.sp* 1) разме́р; величина́, форма́т 2) класс кру́пности, кру́пность; in <di, a> ~ кусками

pezzènte *m* 1) оборва́нец, ни́щий 2) сквали́жник *(разг)*

pezzenterìa *f* 1) ни́щенство 2) обо́рванцы, ни́щие

pezzétt‖a *f* компре́сс; applicare le ~e ста́вить компре́ссы

pèzz‖o *m* 1) кусо́к, часть; *tecn* дета́ль; элеме́нт; изде́лие; smontare una macchina ~ per ~ разобра́ть маши́ну; fuso in un (solo) ~ цельнолито́й, цельноли́тый, цельноштампо́ванный, цельносварно́й, цельносва́рный, цельноко́ваный; un congegno d'un sol ~ моноблок; un ~ di pane кусо́к хле́ба; un uomo buono come un ~ di pane простой <немудрёный> челове́к; ~ semilavorato полуфабрика́т; загото́вка; ~ di ricambio запасна́я часть; ~ di terra уча́сток земли́; fare un ~ di strada пройти́ часть пути́; (tutto) d'un ~ це́льный, из одного́ куска́; uomo tutto d'un ~ це́льный челове́к; fare a <in> ~i разби́ть <разлома́ть> на куски́; andare in ~i a) разби́ться *(на ме́лкие куски́)*; развали́ться б) *fig* ло́пнуть, потерпе́ть по́лный крах; cascare a ~i a) развали́ваться б) превраща́ться в лохмо́тья *(об одежде)*; farsi a ~i *fam* разрыва́ться на ча́сти 2) отре́зок, промежу́ток вре́мени; un ~ fa, da un ~ давно́; da un ~ in qua с да́вних пор; un gran ~ о́чень давно́; aspettare un ~ до́лго ждать; ricordare per un ~ до́лго по́мнить; a ~i e bocconi урыва́ми 3) *mus* пье́са, произведе́ние; un ~ vocale вока́льное произведе́ние 4) *let.ra, mus* отры́вок 5) *scac* фигу́ра 6) *mil* ору́дие 7): abito a due ~i же́нский костю́м *(двойка)*; un due ~i a) разде́льный купа́льный костю́м б) *comm* компле́кт же́нского белья́ из двух предме́тов 8) экспона́т; i ~i d'un museo музе́йные экспона́ты; un ~ da museo музе́йная ре́дкость 9) *giorn* стате́йка 10): ~ di repertorio *cine* а) ходя́чий сюже́т б) проходно́й кадр ◇ **~ da catasta** а) поле́но б) плут, моше́нник, ше́льма; **un ~ di carne (con due occhi)** чу́рка, чурба́н с глаза́ми; **un (bel) ~ di donna** кру́пная по́лная же́нщина; **~ grosso** (ва́жная) персо́на, «ши́шка»; **~ d'asino** <**d'ignorante**> дура́к, неве́жда; **il ~ forte del programma** гвоздь програ́ммы

pezzolata *f* по́лный плато́к чего́-л

pezzullo *m giorn* стате́йка

pezzuòla *obs tosc* 1) плато́к *(в котором переносят разные вещи)* 2) тря́пка; pulire con una ~ di panno umido протере́ть вла́жной тря́пкой

Pfennig *m ted* пфе́нниг

phaéton *m fr* фаэто́н

phallus *m lat* фа́ллус

phot *v.* fot

photofinish *m ingl* фотофи́ниш

photofit *v.* identikit

piaccicare *pop tosc* 1) *v.* pesticciare 2) мять, смина́ть

piacchiccio *m pop tosc* сля́коть, ли́пкая <вя́зкая> грязь

piaccicóne *m pop tosc* медли́тельный челове́к; копу́ша *(разг)*

piaccicóso *agg pop tosc* ли́пкий, вя́зкий; гря́зный

piaccicòtto *m pop tosc* неаккура́тно поста́вленная запла́та

piacènte *agg* прия́тный, привлека́тельный, симпати́чный

piacentino 1. *agg* пьяченти́нский, из *г* Пьяче́нца, из Пьяче́нцы 2. *m* 1) пьяченти́нец, жи́тель <уроже́нец> *г* Пьяче́нца 2) пьяченти́нский диале́кт

piacènza *f ant* 1) привлека́тельность, прия́тность 2) удово́льствие

piac‖ére* I *vi* (e) нра́виться, быть прия́тным; vi ~cia dirmi *lett* соблаговоли́те сказа́ть мне; скажи́те мне, пожа́луйста; mi ~e vederlo я рад его́ ви́деть; così mi ~e так я хочу́; se vi ~e е́сли вам уго́дно; ~cia o non ~cia хо́чешь не хо́чешь; non mi ~e la sua assenza меня́ беспоко́ит его́ отсу́тствие; mi ~e meglio <piuttosto *lett*>... я предпочита́ю...,я бы предпочёл ...; come a Dio ~que наконе́ц-то, с Бо́жьей по́мощью; ~cia a Dio бу́дем наде́яться; faccio come mi pare e ~e *v.* parere

piacér‖e* II *m* 1) удово́льствие, ра́дость, удовлетворе́ние; avere <provare> ~ di <in> qc получи́ть удово́льствие <удовлетворе́ние> от чего́-л; быть дово́льным чем-л; dare ~ достави́ть удово́льствие; essere il ~ di qd быть предме́том ра́дости для кого́-л; ... che è un ~ (+ *inf*) *fam* ... что одно́ удово́льствие, ... что лю́бо-до́рого; a ~ a) ско́лько душе́ уго́дно, хоть отбавля́й, вво́лю б) *mus* свобо́дно в) *cuc* по вку́су; sale e pepe a ~ соль и пе́рец добавля́ются по вку́су; negare un ~ отказа́ть в одолже́нии; *употр в ряде разг выраж*: mi faccia il ~ di (+ *inf*) ... бу́дьте любе́зны ...; не сочти́те за труд ...; fammi il santo ~ di smetterla будь добр, доста́вь ты мне э́то удово́льствие, прекрати́!; ~ (di fare la sua conoscenza)! — Il ~ è (tutto) mio! О́чень рад (с ва́ми познако́миться)! — Я так же! 2) жела́ние, во́ля; esser di ~ di qd быть по вку́су кому́-л; a ~ vostro [mio] по ва́шему [по моему́] жела́нию <усмотре́нию> 3) услу́га, одолже́ние; rendere <fare> un <il> ~ сде́лать одолже́ние; per ~ пожа́луйста 4) развлече́ние, заба́ва, наслажде́ние; gita di ~ увесели́тельная прогу́лка; darsi ai ~i предава́ться развлече́ниям; prendersi <darsi> ~ di qc наслажда́ться че́м-л 5) сладостра́стие, чу́вственность; inebbriato dal ~ опьянённый страстью ◇ **ma faccia il ~!** *fam* да не мо́жет (э́того) быть! {*prov.*} **chi ~ fa, ~ riceve** за добро́ добро́м и пла́тят; **~ fatto non va perduto** сде́лав добро́, себе́ жди того́ же

piacerino *m*: fammi un ~ ... будь добр ... *(чаще обращаясь к ребёнку)*

piacerône *m fam* огро́мное удово́льствие; fare un ~ доста́вить огро́мное удово́льствие; mi farai un ~ se la smetterai доста́вь мне удово́льствие, прекрати́ (э́то де́ло)

piacévole *agg* 1) прия́тный, нетру́дный; lavoro ~ прия́тная рабо́та 2) любе́зный 3) заба́вный; остроу́мный; essere ~ nella conversazione быть остроу́мным собесе́дником

piacevoleggiare (-éggio) *vi* (a) *ant o lett* остри́ть, шути́ть, балагу́рить *(разг)*

piacevolézza *f lett* 1) прия́тность 2) любе́зность; комплиме́нт 3) привлека́тельность

piacevolóne *m obs* остря́к, шутни́к, весельча́к, балагу́р *(разг)*

piaciménto *m* жела́ние, охо́та; a ~ по жела́нию, по усмотре́нию; a mio [tuo, *ecc*] ~ по моему́ [твоему́ *и т.д.*] жела́нию, на моё [твоё *и т.д.*] усмотре́ние; questa soluzione non è di mio ~ э́то реше́ние мне не нра́вится

piaciucchiare *vi* (e) *fam* немно́жко нра́виться

piada *f emil* пре́сная лепёшка

pia‖ga *f* 1) ра́на *(тж перен)*, я́зва; ~ghe da decubito про́лежни; una ~ nel cuore душе́вная ра́на; riaprire le ~ghe dell'animo разбереди́ть душе́вные ра́ны; non fare la ~ *scherz* не нуди́!; mettere il dito• sulla ~; leccare le ~ghe зали́зывать ра́ны *(чаще перен)* 2) *fig* бе́дствие, бич; la ~ della famiglia бич семьи́; ~ sociale социа́льное бе́дствие ◇ {*prov.*} **è più facile fare le ~ghe che sanarle** ле́гче пора́нить, чем вы́лечить; **chi non ha ~ghe se le fa** ≅ не́ было печа́ли, так че́рти накача́ли

piagare *vt* ра́нить, нанести́ ра́ну

piagenterìa *f ant* уго́дливость; подхалима́ж; зайскивание; откровенная <неприкры́тая> лесть

piagènza *f poet v.* piacenza

piaggellare (-èllo) *v.* piaggiare

piaggerìa *f lett* лесть, подхали́мство

piàggia *f lett, poet* 1) косого́р, склон 2) побере́жье, пляж; ~ ~ вдоль бе́рега

piaggiare *vi* (a) 1) льсти́ть (+*D*), подхали́мничать (пе́ред + *S*) 2) *fig* лави́ровать 3) *ant* пла́ть вдоль <держа́ться> берега́

piagnere* *ant v.* piangere 1.

piagnistèo *m* 1) до́лгий протя́жный плач, нытьё; хны́канье 2) *ant* плачь, опла́кивание *(умершего)*

piagnóne *m* 1) пла́кса 2) пла́кальщик 3) *st* после́дователь Савонаро́лы

piagnucolaménto *v.* piagnucolìo

piagnucolare (-ùcolo) *vi* (a) хны́кать, всхли́пывать

piagnucolìo *m* хны́канье, всхли́пывание; smetti quel ~! переста́нь хны́кать!

piagnucolóne 1. *m* пла́кса, ны́ня 2. *agg* плакси́вый

piagnucolóso *agg* 1) плакси́вый; parlare con tono ~ говори́ть плакси́вым то́ном 2) печа́льный, жа́лобный, гру́стный

piagóso *agg* изра́ненный, покры́тый ра́нами <я́звами>

pialla *f* руба́нок; струг

piallàccio *m* 1) однослойная фане́ра 2) горбы́ль *(доска)*

piallare *vt* 1) строга́ть 2) *fig* сгла́живать (углы́)

piallat‖a *f* строга́ние; dare due ~e обстрога́ть, пройти́сь руба́нком

piallatóre *m (f* -trice) строга́льщик

piallatrice *f* (продо́льно-)строга́льный стано́к

piallatura *f* 1) строга́ние, стру́жка 2) *non com* стру́жки

piallettare (-étto) *vt* 1) строга́ть, обстру́гивать руба́нком 2) разра́внивать штукату́рку мастерко́м

piallétto *m* 1) (штукату́рный) мастерко́к; зати́рка 2) отде́лочный руба́нок

piallóne *m* фуга́нок

piana I *f* 1) равни́на, andare per la ~ *fig* вы́брать лёгкий путь; tutto va per la ~ всё идёт как по ма́слу 2) гря́дка

piana II *f* 1) (больша́я) доска́; брусо́к 2) пла́нка 3) чек *(в мелиорации)*

pianale *m* 1) *aut, ferr* (грузова́я) платфо́рма 2) пло́скость, пове́рхность 3) (грузово́й) подло́н 4) грузова́я теле́жка

pianare *non com v.* spianare 1. 1, 3

pianeggiante *agg* ро́вный, пло́ский *(о местности)*; una zona ~ равни́на

pianeggi‖are (-éggio) 1. *vi* (a) быть ро́вным, нахо́диться на (одно́м) у́ровне <на (одно́й) высоте́>; qui la strada ~a доро́га здесь ро́вная 2. *vt* 1) ура́внивать 2) выра́внивать, разра́внивать

pianèlla *f* 1) шлёпанец *(разг)* 2) пло́ская черепи́ца

pianerò̀ttolo *m* ле́стничная площа́дка

pianéta I *m astr* 1) плане́та 2) *poet* звезда́, со́лнце 3) *fig* плани́да; судьба́ 4) *fig* (вну́тренний и вне́шний) мир; окруже́ние; il ~ donna мир же́нщины, же́нщина (со все́ми Её запро́сами Ш расспро́сами)

pianéta II *m* 1) ри́за; церко́вное обла́чение 2) *v.* pianeta I, 2

pianézza *f rab* 1) ро́вность, гла́дкость, пло́скость 2) ро́вное ме́сто

piangènt‖e *agg* 1) пла́чущий; occhi ~i по́лные слёз глаза́ 2): salice• ~

piàng‖ere* 1. *vi* (a) 1) пла́кать; ~ a dirotto пла́кать навзры́д; ~ amaramente го́рько пла́кать; ~ a calde lacrime пла́кать горя́чими <го́рькими> слеза́ми; ~ come un vitello *pop* реве́ть белу́гой <как теля́ток>; facile a ~ плакси́вый; far ~ заста́вить пла́кать, вы́звать слёзы; non c'è nulla da ~ не́ из-за чего́ пла́кать, не́чего пла́кать; cose da ~ го́рестные ве́щи; le scarpe ~ono da cent'occhi *fam* башмаки́ совсе́м развали́лись, башмаки́ ка́ши про́сят; il vestito gli ~e addosso костю́м не по нём <ему́ не подхо́дит> 2) се́товать, жа́ловаться, печа́литься, сожале́ть о чём-л; mi ~e il cuore э́то меня́ о́чень печа́лит; у меня́ се́рдце боли́т об э́том 3) ка́пать; покрыва́ться ка́плями вла́ги 2. *vt* 1) пла́кать (по + *P*), опла́кивать (+*A*); сожале́ть (о + *P*); ~ la morte di qd опла́кивать смерть кого́-л; ~ qd per morto опла́кивать кого́-л как мёртвого, счита́ть кого́-л уме́ршим; ~ la propria colpa раска́иваться в своём посту́пке 2) жа́ловаться, стена́ть, се́товать; ~ miseria се́товать на нищету́ 3. *m* плач; occhi rossi dal ~ кра́сные от слёз глаза́

piangévole *agg* 1) *lett* тро́гательный 2) *ant* плаче́вный, досто́йный сожале́ния

piangitóre *m (f* -trice) *non com* пла́кальщик

piangiucchiare *vi* (a) *fam* хны́кать

piangolare (-àngolo) *non com v.* piagnucolare

piangolóso *agg ant* плакси́вый

pianificàbile *agg* плани́руемый

pianific‖are (-ìfico) *vt* плани́ровать; economia ~ata пла́новое хозя́йство

pianificatóre *m* планиро́вщик

pianificazióne *f* 1) плани́рование 2) планиро́вка

pianigiano 1. *agg* равни́нный 2. *m non com* жи́тель равни́ны

pianino 1. *avv* тихо́нько 2. *m* шарма́нка

pianiʃmo *m mus* пиани́зм

pianista *m, f* пиани́ст, -ка

pianìstico *(pl* -ci) *agg* пианисти́ческий

pian‖o I 1. *agg* 1) пло́ский, ро́вный, гла́дкий; strada ~a ро́вная доро́га; superficie ~a пло́скость; cascare in ~a terra упа́сть на ро́вном ме́сте 2) ме́дленный 3) я́сный 4) поня́тный, я́сный 2. *avv* 1) ти́хо, негро́мко; *mus* пиа́но; parlare ~ говори́ть ти́хо 2) ме́дленно, ти́хо; осторо́жно; pian pianino тихо́(хо)нько; posa ~ не кантова́ть *(надпись на таре)*; ~ con le parole! (по)ти́ше на поворо́тах! *(разг)* 3) ро́вно, гла́дко; in ~ горизонта́льно; alla ~a *tosc* без затрудне́ний, гла́дко ◇ **andare per la ~** идти́ лёгким путём <по прото́ренной доро́жке>; **parola ~a** *gram* сло́во с ударе́нием на второ́м сло́ге от конца́; **chi va ~, va sano e va lontano** *prov* ти́ше е́дешь — да́льше бу́дешь

pian‖o II *m* 1) равни́на 2) пло́скость, (ро́вная) пове́рхность; il ~ della tavola пове́рхность стола́; ~ orizzontale [verticale] *geom* горизонта́льная [вертика́льная] пло́скость; ~ inclinato накло́нная пло́скость 3) *aer* пло́скость; ~ alare пло́скость кры́ла 4) эта́ж; il primo [il secondo] ~ второ́й [тре́тий] эта́ж; casa a tre ~i четырёхэта́жный дом; ~ nobile бельэта́ж; ~ terreno <terra> *v.* pianterreno; ~ ammezzato антресо́ль 5) *t.sp* площа́дка; ~ caricatore <di carico> загру́зочная <погру́зочная> площа́дка 6) *t.sp* полотно́; ~ stradale [della ferrovia] [железно]доро́жное полотно́] 7) ро́яль; suonare il ~ игра́ть на ро́яле 8) план, расположе́ние; *pitt, cft* перспекти́ва; план; ~ d'insieme о́бщее расположе́ние; sul primo ~ del quadro на пере́днем пла́не карти́ны; di primo [di secondo, *ecc*] ~ *fig* первостепе́нный [второстепе́нный *и т.д.*] 9) план, прое́кт, гра́фик; ~ generale о́бщий <генера́льный> план; ~ di produzione <produttivo> производ́ственный план; ~ regolatore (di una città) план реконстру́кции (го́рода); ~ dei lavori план <гра́фик> рабо́т; ~ di lavorazione гра́фик прохожде́ния (кино)фи́льма в произво́дстве; ~ edilizio план застро́йки; ~ particolareggiato *t.sp* деталиро́вочный план *(в градостроительстве)*; compiere [superare] il ~ [пере]вы́полнить план 11) *mus* пиа́но 12) *t.sp* у́ровень; горизо́нт 13) *tecn* ма́трица 14) *radio* пла́та 15) плита́ *(напр пресса)* ◇ **per ~ e per monte** повсю́ду; **il ~ ceruleo** *poet* морска́я гладь

piano-cilíndrico *(pl* -ci) *agg* плоскоцилиндри́ческий

piano-cóncavo *agg* пло́ско-во́гнутый

piano-convèsso *agg* пло́ско-вы́пуклый

pianofòrte *m* фортепья́но, ро́яль; ~ a coda (конце́ртный) ро́яль; ~ verticale пиани́но; suonare il ~ игра́ть на ро́яле

pianóla *f mus* пиано́ла *(механическое пианино)*

pianóro *m* плоского́рье, го́рное плато́

piant‖a *f* 1) расте́ние, (сельскохозя́йственная) культу́ра; ~ annuale [perenne] одноле́тнее [многоле́тнее] расте́ние; ~e ornamentale декорати́вное расте́ние; ~e industriali техни́ческие культу́ры 2) (*тж* ~ del piede) ступня́ 3) *non com* подо́шва *(ботинка)* 4) план, чертёж; схе́ма; ка́рта; fare <levare> la ~ di un edificio снять план зда́ния 5) шта́т(ы) *(служащих)*; impiegato in ~ stabile шта́тный слу́жащий <сотру́дник> ◇ **di (sana) ~** целико́м; inventare di sana ~ вы́думать от нача́ла до конца́

piantàbile *agg:* albero ~ де́рево для поса́дки

piantàggine *f bot* подоро́жник

piantagiòne *f* 1) *non com* поса́дка 2) насажде́ние; планта́ция; ~ di caffè планта́ция ко́фе

piantagrane *m, f invar fam* зану́да

piantana *f v.* piantone 3,5

piantapali *m invar* сваебо́йная маши́на; копёр

piant‖are *vt* 1) сажа́ть *(растения)* 2) вбива́ть, втыка́ть; забива́ть; ~ un pugnale вонзи́ть кинжа́л; ~ un coltello всади́ть нож; ~ un chiodo заби́ть гвоздь; ~ pali ста́вить столбы́ {*fig:*} ~ gli occhi su qc [addosso a qd] уста́виться на что́-л [на кого́-л]; ~arle a qd обману́ть кого́-л; star ~ato come un palo стоя́ть как столб 3) осно́вывать; класть, ста́вить; ~ le tende• 4) оста́вить, поки́нуть, бро́сить; ~ (in asso) la fidanzata бро́сить неве́сту; ~ala! *fam reg* дово́льно!, переста́нь!, прекрати́! 5) *tecn* запрессо́вывать; ~arsi 1) останáвливаться *(сразу, внезапно)* 2) водвори́ться, располага́ться ◇ ~ **una grana** *fam* дать по́вод к разго́ру; ~ **baracca• e burattini**; **persona ben ~ata** хорошо́ сложённый челове́к

piantata *f* 1) поса́дка 2) насажде́ния, поса́дки

piantatóio *m agr* за́ступ

piantatóre *m* 1) се́ятель; челове́к, за-

нятый поса́дкой расте́ний 2) планта́тор 3) *non com v.* piantatoio

piantatrice *f* сажа́лка

piantatura *f non com* 1) поса́дка *(растений)* 2) вре́мя поса́дки

pianterrêno *m* ни́жний <пе́рвый> эта́ж

piantimi *mpl* рассада; се́янцы; са́женцы

piantina *f* са́женец

pianto *m* 1) плач; слёзы; рыда́ния; ~ dirotto безу́держный плач; ~ convulso всхли́пывания; ~ di gioia слёзы ра́дости; rompere <scoppiare> in ~ разрыда́ться; sciogliersi in ~ разрази́ться слеза́ми; asciugarsi il ~ вы́тереть слёзы; levare il ~ заголоси́ть 2) страда́ние, муче́ние; il ~ nel cuore душе́вное страда́ние; il ~ eterno ве́чные му́ки 3) плаче́вное <жа́лкое> состоя́ние; è un ~ хоть плачь, смотре́ть жа́лко, жа́лко до слёз 4) опла́кивание *(покойника)*; fare il ~ al morto опла́кивать поко́йника ◇ **fare un ~ d'una cosa, farne un ~ e un lamento** поста́вить крест на чём-л

piantonài‖a *f*, **~o** *m* пито́мник *(для растений)*

piantonaménto *m* 1) пересáживание *(растений)* 2) *mil* карау́льный пост 3) *mil* дежу́рство, ва́хта, несе́ние карау́ла

piantonare (-óno) *vt* 1) пересáживать *(растения)* 2) *mil* нести́ карау́л, охраня́ть

piantóne *m* 1) *bot* черено́к, отво́док 2) молодо́е деревцо́ 3) *tecn* сто́йка, опо́ра 4) *mil* постово́й, карау́льный, дневáльный; stare di ~ находи́ться в карау́ле, стоя́ть на посту́ 5) *aut* рулева́я коло́нка 6) санита́р *(в больнице)*

pianura *f* равни́на; in ~ на равни́не

piare (pìo) *v.* pigolare 1

piastra *f* 1) плита́; ~ di marmo мра́морная плита́ 2) *tecn* пласти́н(к)а; лист 3) пиáстр *(монета)* 4) *tecn* стани́на, основáние; ~ di appoggio опо́рная <фундáментная> плита́ 5) конфо́рка *(плиты)*; диск *(электроплитки)* 6) подо́шва *(электроутюга)* 7) *cft* ра́мка *(напр кадровая)* 8) *ant* оружéйный замо́к

piastrèlla *f* пли́тка; ~ murale облицо́вочная (кафельная) пли́тка

piastrellaménto *m aer* подско́к *(при посадке или взлёте)*

piastrellare *vt* 1) *edil* облицо́вывать <выкла́дывать> пли́ткой 2) *aer* подска́кивать *(при взлёте или посадке)*

piastrellista *m* пли́точник

piastrina *f* 1) *t.sp* пласти́н(к)а; пла́нка 2) *med* тромбоци́т

piastrino *m:* ~ di riconoscimento *mil* смéртный медальóн

piastróne *m* 1) *edil* крупноразмéрная плита́ 2) *sport* нагру́дник *(фехтовальщика)*; ~ a muro чу́чело *(в фехтовании)*

piatire (-isco) *vi* (a) *lett* вести́ тя́жбу, суди́ться с кéм-л

piatta *f non com* плоскодóнка; шалáнда

piattafórma *f* 1) платфóрма, площáдка 2) *t.sp* площáдка; помóст; ~ di lavoro <di servizio> рабóчая площáдка 3): ~ stradale основáние под дорóжное полотнó 4): ~ continentale *geol* континентáльная платфóрма 5) площáдка *(в трамвае)* 6) *tecn* планшáйба; патрóн (станкá); ~ girevole a) *ferr* поворóтный круг б) поворóтная платфóрма *(экскаватора)* 7) *(тж* ~ rigida) трампли́н для прыжкóв в вóду 8) *fig* платфóрма, програ́мма; la ~ elettorale избира́тельная платфóрма

piattàia *f obs v.* scolapiatti

piattellista *m, f* стрелóк по тарéлочкам

piattèllo *m* 1) тарéлочка, блю́дце; tiro● al ~ 2) тарéлка *(клапана)* 3) колпáк; кры́шка 4) скóбель; струг *(инструмент)* 5) *carte* тарéлка для дéнежных стáвок

piatteria *f* 1) торго́вля посу́дой 2) набóр посу́ды

piattézza *f* плóскость, банáльность; un discorso di una ~ sconcertante на рéдкость плóская речь

piattina *f* 1) плóский кáбель, кáбель плóского сечéния 2) телéжка для внýтренних перевóзок 3) металли́ческая полосá <лéнта> 4) плитá

piattino *m* 1) блю́дце 2): ~ ghiotto *reg* лáкомый кусóчек, деликатéс

piattitùdine *lett v.* piattezza

piatt‖o I *m* 1) тарéлка, блю́до; ~ fondo [piano] глубóкая [мéлкая] тарéлка; su un ~ d'argento *fam* на блю́дечке (с золотóй каёмочкой), готóвенькое 2) кýшанье, блю́до; ~ di carne [di verdura] мяснóе [овощнóе] блю́до; ~ caldo горя́чее блю́до; ~ forte основнóе блю́до обéда; il ~ del giorno дежýрное блю́до 3) *pl* посýда; lavare <rigovernare> i ~i помы́ть посýду 4) чáша *(весов)* 5) *pl mus* тарéлки 6): ~ portadischi плáта, диск *(проигрывателя)*; «вертýшка» *(разг)* ◇ **~ volante** летáющая тарéлка; un ~ di **buon viso <di buon cuore>** привéтливый <радýшный> приём; **sputare nel ~ in cui si mangia** ≅ плевáть в колóдец *(т.е.* быть неблагодáрным)

piatto II *agg* 1) плóский, рóвный, глáдкий; tetto ~ плóская кры́ша; angolo ~ развёрнутыйýгол,ýгол в 180°; naso ~ сплю́щенный нос; di ~ плашмя́ 2) *fig* плóский, банáльный

piàttola *f* 1) *tosc* тарака́н 2) *fig* надоéда, занýда 3) *fam* лобкóвая вошь 4) *volg* кнóпка *(канцелярская)*

piattonare (-óno) *vt non com* наноси́ть удáры плашмя́ *(напр саблей)*

piattóne *m v.* piattola 3

piazz‖a *f* 1) плóщадь; ~ San Pietro плóщадь Св. Петрá *(в Риме)*; ~ del mercato ры́ночная плóщадь 2) ры́нок; ~ delle erbe зеленнóй ры́нок, зеленны́е ряды́; di ~ гру́бый, площаднóй; gente di ~ обывáтели; linguaggio di ~ гру́бые выражéния 3) ры́нок, сфéра товáрного обращéния; valore di <sulla> ~ стóимость по кýрсу дня; prezzo di ~ ры́ночная ценá; sapere quel che fa la ~ знать положéние цен на ры́нке; ~ bancaria *t.sp.* бáнковский домици́лий; mi hai rovinato la ~ *fam* ты мне все дéло испóртил 4) *mil* крéпость; учéбное пóле; ~ forte *v.* piazzaforte; ~ d'armi плац 5) *mil* комендату́ра; comandante di ~ военный комендáнт 6) *rar* мéсто; far ~ освободи́ть мéсто; letto a due ~e [a una ~ e mezzo] двуспáльная [полутороспáльная] крова́ть 7) откры́тое мéсто; поля́на 8) *scherz* лы́сина; плешь; andare in ~ лысéть; essere mezzo in ~ быть почти́ лы́сым 9) наро́д, пу́блика; rumori della ~ наро́дные волнéния; dominare la ~ быть хозя́ином положéния; mettere qc in ~ распусти́ть слу́хи; вы́ставить напокáз, раструби́ть на все четы́ре сто́роны; mettere in ~ cose di famiglia выноси́ть сор из избы́ 10) *sport* мéсто ◇ **~e d'onore●**; **fare ~ pulita** a) освободи́ть <очи́стить> мéсто б) всё подчи́стить, по(д)мести́ подчи́сту́ю *(т.е.* съесть) в) кáмня на кáмне не остáвить

piazzafòrte *f* крéпость; укреплённый райóн

piazzai(u)òl‖o *agg* площаднóй, гру́бый; eloquenza **~a** гру́бая демагóгия

piazzale *m* 1) площáдка 2) небольша́я плóщадь; ~ interno *ferr* стáнция, вокза́л; ~ della stazione вокза́льная плóщадь 3) *aer* лётное пóле

piazzaménto *m* 1) *tecn* установка; монтáж 2) *sport* (занимáемое) мéсто

piazz‖are *vt* 1) размещáть; ~ la merce sul mercato вы́бросить товáр на ры́нок; ~ l'automobile in un posto vietato припарковáть машúну в неположенном мéсте; ~ un pugno sulla faccia съéздить по физионóмии *(разг)* 2) *tecn* устанáвливать; монти́ровать 3) определя́ть на рабóту <дóлжность>; **~arsi** 1) *fam* плóтно устрóиться *(напр в кресле)* 2) *fam* неплóхо устрóиться (в жúзни) 3) *sport* заня́ть почётные призовы́е местá

piazzata *f* 1) *v.* scenata 2) *non com* лесна́я поля́на

piazzato *agg sport* призовóй *(о месте)*; essere ~ bene *fam* идти́ в пéрвых рядáх <в пéрвой десáтке>, неплóхо устрóиться

piazzista *m* торго́вый аге́нт, коммивояжёр

piazz(u)òla *f* 1) площáдка; *aut* стоя́нка; *mil* оруди́йная <пулемётная> площáдка; ~ di scambio *ferr* разъéзд 2) *aut* разъéзд

pica I *v.* gazza

pica II *f med* извращённый аппети́т, парорексúя, пикацúзм

pica III *m zool* пищу́ха, сеностáвка

picaciǰmo *m v.* pica II

picador *m sp* пикадóр

pic‖ca I *f* 1) пúка; копьё 2) *pl* пúки *(в картах)*; la dama di **~che** пúковая дáма; fante di **~che** a) валéт пик б) бахвáл; cantare come <quanto> il due di **~che** быть ничтóжеством; rispondere **~che**

отве́тить отка́зом; accenare ~che e dar denari говори́ть одно́, а де́лать друго́е; bussare a cuori• e rispondere (a, di) ~che

pic‖ca II *f* доса́да, раздраже́ние; ~che e ripicche ссо́ра, взаи́мные уко́ры; перепа́лка, пикиро́вка; per ~ назло́; fare a ~ *non com* состяза́ться

piccante *agg сис* пика́нтный *(тж перен)*; о́стрый, те́рпкий; storiella ~ пика́нтная исто́рия

picc‖are *vi* (a) коло́ть, щипа́ть *(напр о вине, морозе)*; ~arsi упря́миться, упо́рствовать *(в чём-л)*; ~arsi di una cosa претендова́ть на зна́ние чего́-л

piccardòcca *f* геологи́ческий молото́к

piccata *f ant* уда́р пи́кой

picchè *v.* piqué

picchettàggio *m* пикети́рование *(во время забастовки)*

picchettamènto *m* 1) *v.* picchettazione 2) пикети́рование *(расстановка пикетов)*

picchettare (-étto) *vt* 1) *geod* ста́вить пике́ты <ве́хи>, разбива́ть тра́ссу 2) *fam* покрыва́ть кра́пинками 3) стега́ть, простёгивать 4) пикети́ровать *(во время забастовки)*

picchetta‖tura, ~zióne *f geod* пикета́ж; трассиро́вка *(местности)*

picchétto I *m* 1) пике́т, отря́д; ~ di scioperanti ста́чечный пике́т 2) сто́йка 3) *geod* пике́т, ве́ха

picchétto II *m* пике́т *(игра в карты)*

picchiapètto *m non com* 1) ханжа́, лицеме́р 2) *ant* брело́к, медальо́н

picchi‖are 1. *vi* (a) 1) стуча́ть, стуча́ться; ~ alla porta постуча́ть в дверь; ~ a tutti gli usci• 2) настоя́тельно тре́бовать; ottenere qc a forza di ~ доби́ться чего́-л благодаря́ насто́йчивости 3) *aer* пики́ровать 2. *vt* 1) ударя́ть, бить, наноси́ть побо́и; ушиба́ться, ударя́ться; ~ la schiena уда́риться спино́й; ~arsi 1) ударя́ть себя́; ~arsi il petto бить себя́ в грудь 2) дра́ться

picchiata *f* 1) уда́р, сту́к; ~ alla porta стук в дверь 2) взбу́чка 3) смеш *(в теннисе)* 4) *aer* пики́рование, пике́; ~ a spirale што́пор; cadere in ~ спики́ровать, войти́ в пике́; buttarsi in ~ a fare qc *fam* уйти́ с голово́й <целико́м погрузи́ться> в рабо́ту

picchiatèllo *m* чуда́к, чо́кнутый

picchiatóre *m* 1) боксёр с мо́щным уда́ром 2) пило́т пики́рующего бомбардиро́вщика

picchière *m st* копьено́сец

picchierell‖are (-èllo) *vt, vi* (a) посту́кивать; la pioggia ~ava sui vetri дождь бараба́нил по о́кнам

picchiettare (-iètto) *vt, vi* (a) 1) посту́кивать 2) покрыва́ть кра́пинками <пя́тнами>

picchiettatura *f* 1) *non com* покры́тие кра́пинками 2) кра́пинки

picchiettìo *m* посту́кивание; il ~ della pioggia sui vetri стук дождя́ по о́кнам

picchio I *m* стук, уда́р; dare un ~ alla porta постуча́ть <сту́кнуть> в дверь; di <in un > ~ *non com* одни́м уда́ром, сра́зу

picchio II *m orn* дя́тел; ~ muratore обыкнове́нный по́ползень; ~ muraiolo краснокры́лый стенола́з; ~ maggiore пёстрый дя́тел

picchiò *tosc v.* picchiettio

picchiolare (-òlo) *non com v.* picchiettare

picchiottare (-òtto) *vt non com* стуча́ть молотко́м в дверь

picchiòtto *m* дверно́й молото́к, дверно́е кольцо́

picc‖ia *f tosc* сли́пшиеся *(при выпечке)* хле́бцы; сро́сшиеся плоды́ <я́годы *и т.п.*>; a ~e в изоби́лии

picciafèrro *v.* gruccione

picciner|ìa *f* 1) ме́лочность 2) педа́нтство 3) убо́гость

piccinino *agg* ма́ленький, кро́хотный

piccin‖o 1. *agg* 1) ма́ленький; bambini ~i ма́ленькие де́ти 2) ме́лочный, ме́лкий; una mente ~a ме́лочный ум 3) бе́дный, незаме́тный, скро́мный; farsi ~ *fig* стара́ться быть незаме́тным; сжа́ться, стара́ться исче́знуть *(из поля зрения)*; sentirsi ~ (~) чу́вствовать униже́ние 2. *m* ребёнок, дитя́; детёныш *(животного)*

pìcciolo 1. *non com v.* piccolo 2. *tosc v.* spicciolo

piccionàia *f* 1) голуба́тня 2) черда́к, манса́рда 3) *scherz* галёрка *(в театре)*

piccioncino *m fam iron* голубо́к

piccióne *m* го́лубь; ~ viaggiatore почто́вый го́лубь; tubare come due ~i воркова́ть как голубки́; prendere due ~i con una fava ≅ уби́ть двух за́йцев одни́м уда́ром

picciòtto *m sicil* 1) ма́льчик, ю́ноша 2) гарибальди́ец 3) (молодо́й) член ма́фии на ни́зшей ступе́ни иерархи́ческой ле́стницы

piccirillo *m napol* мальчи́ш(еч)ка

picci(u)òlo *m* 1) стебелёк, но́жка *(листа, плода, цветка)* 2) но́жка <ушко́> пу́говицы

piccolo *(pl* -chi) *m* 1) пик, остроконе́чная верши́на горы́ 2) остриё 3) пик, вы́сшая то́чка; valore di ~ *t.sp.* пи́ковое <максима́льное> значе́ние 4) ма́ксимум, пик, верши́на 5) *tecn* стрела́; ~ di carico грузова́я стрела́, кран 6) *mar* га́фель ◇ a ~ отве́сно, вертика́льно, кру́то; colare a ~ пойти́ ко дну; andare a ~ *fig* разори́ться, потерпе́ть крах; mandare a ~ потопи́ть *(тж перен)*

piccolézza *f* 1) ма́лость; la ~ del dono небольшо́й <пустяко́вый> пода́рок 2) ме́лочь, пустя́к, пустячо́к; offendersi per ogni ~ обижа́ться на ка́ждый пустя́к

pìccol‖o 1. *agg* 1) ма́ленький, ма́лый, небольшо́й; ~a velocità ма́лая ско́рость; ~ schermo•; ~ teatro•; in ~ a) в небольшо́м коли́честве, в ма́лом разме́ре б) с уменьше́нием; riprodurre un disegno in ~ воспроизвести́ рису́нок с уменьше́нием 2) ме́лкий; ~ proprietario <possidente> ме́лкий со́бственник; ~a borghesia ме́лкая буржуази́я; ~ borghese a) мелкобуржуа́зный б) ме́лкий буржуа́; обыва́тель, мещани́н 3) незначи́тельный, ничто́жный; una ~a cosa пустя́к; ~i errori незначи́тельные оши́бки 4) непродолжи́тельный, кра́ткий; in ~ tempo за коро́ткий промежу́ток вре́мени, бы́стро 2. *m* 1) дитя́, ребёнок, малы́ш; da ~ с ма́лых лет, с де́тства 2) детёныш *(животного)* ◇ ~a guerra•; nel mio, [tuo *ecc*] ~ ... при мои́х [твои́х... *и т. д.*] скро́мных усло́виях ..., в моём [твоём ... *и т. д.*] скро́мном положе́нии ...

picconare (-óno) *vt, vi* (a) разбива́ть кирко́й <моты́гой>; рабо́тать кирко́й <моты́гой>

picconata *f* уда́р кирко́й <моты́гой>

piccona‖tóre *m*, ~trice *f* отбо́йный молото́к

piccóne *m* 1) кирка́, кайма́; ~ pneumatico *v.* picconatore 2) моты́га

picconière *m non com* 1) рабо́тающий кирко́й <моты́гой> 2) *min* отбо́йщик; забо́йщик на отбо́йном молотке́

piccos‖àggine, ~ità *f non com* упря́мость, своенра́вность, стропти́вость; щепети́льность, ме́лочность, педанти́чность

piccóso *agg* упря́мый, своенра́вный, стропти́вый; щепети́льный, ме́лочный, педанти́чный

piccòzza *f* 1) кирка́ 2) *sport* ледору́б

piccozzino *m* топо́рик *(плотничий)*

pìcea *f bot* пи́хта

picèno *agg st* пице́нский

pìceo *agg* смоляно́й, чёрный как дёготь

pick-up *m ingl* звукоснима́тель, ада́птер *(уст)*

picnic *m ingl* пикни́к

picnòmetro *m t.sp* пикно́метр

picofàrad *m fis* пикофара́да

pìcrico *(pl* -ci) *agg:* acido ~ пикри́новая кислота́

pidocchierìa *f* ску́пость, ска́редность

pidocchiétto *m gerg* клопо́вник, бара́к *(напр о кинотеатре)*

pidocchin‖o 1. *m fam* во́шка 2. *agg:* scrittura ~a би́серный по́черк

pidòcchio *m* вошь ◇ ~ rifatto <*tosc* riunto> вы́скочка *(ср* из гря́зи да в кня́зи)

pidocchióso *agg* 1) вши́вый 2) *fig* скупо́й, ска́редный

piduista *m, agg* член масо́нской ло́жи P2

pie' *poet v.* piede; *употр в выраж* 1): a ~ pari двумя́ ногами; a ~ del letto в нога́х посте́ли; a ~ di pagina внизу́ страни́цы; a ~ del monte у подно́жия горы́; a ogni ~ sospinto на ка́ждом шагу́, постоя́нно; a ~ fermo a) не дви́гаясь б) реши́тельно 2): ~ d'asino *pop* мать-и-ма́чеха ◇ ~ di porco *v.* piede• di porco; questo ~ non va da questa gamba ≅ э́то ни в каки́е воро́та не ле́зет; andare a ~ zoppo тяну́ть рези́ну

pièce *f fr* пье́са

pied-à-terre *m fr*, **piedatèrra** *m invar* приста́нище

piè̀d‖e *m* 1) нога́; стопа́; ступня́; collo del ~ подъём ноги́; pianta del ~ ступня́; ~ piatto пло́ская ступня́; essere <stare> in ~i быть на нога́х, стоя́ть; pestare i ~i притопты́вать *(напр от холода)*; cadere in ~i *fig* упа́сть на́ ноги, уда́чно отде́латься; non reggersi in ~i a) на нога́х не стоя́ть, па́дать б) *fig* быть необосно́ванным, не выде́рживать кри́тики; alzarsi in ~i встать (на́ ноги); balzare in ~i вскочи́ть на́ ноги; in ~i! вста́ть!; andare a ~i идти́ пешко́м; puntare i ~i останови́ться как вко́панный; stare sempre tra i ~i *fam* ве́чно пу́таться под нога́ми; togliti dai ~i!, escimi <levati> di tra i ~i! да не верти́сь ты под нога́ми!; in punta di ~i на цы́почках; non ci metterò più i ~i ноги́ мое́й там бо́льше не бу́дет; zoppica da quel ~ *fam* тут он хрома́ет, тут он подкача́л; da capo a ~ с головы́ до ног 2) ла́па, ла́пка; нога́ *(животного)*; i ~i davanti [di dietro] пере́дние [за́дние] но́ги <ла́пы> 3) *bot* но́жка, сте́бель; черено́к; ~ di gatto кошачья ла́пка 4) но́жка *(мебели)* 5) *edil* основа́ние; опо́ра; подо́шва 6) фут *(мера длины)* 7) стопа́ *(стиха)* ◇ ~ di porco а) лом б) *gerg* отмы́чка; фо́мка; ~i piatti *v.* piedipiatti; fare <prendere, mettere> ~ а) приня́ться *(о растениях)* б) утверди́ться *(о моде, обычае)*; avere i ~i nella fossa <sulla bara> стоя́ть одно́й ногой в моги́ле; uscire di ~i in avanti вы́йти нога́ми вперёд, умере́ть; stendere i ~i но́ги протяну́ть; andare <procedere> coi ~i di piombo де́йствовать ме́дленно и осторо́жно; tenere i ~i in <a> terra стоя́ть обе́ими нога́ми на земле́, быть суго́бо практи́чным; darsi la zappa <l'accetta> sui ~i вреди́ть самому́ себе́; руби́ть сук, на кото́ром сиди́шь; mettere i ~i addosso a qd <il ~ sul collo> сесть на́ го́лову кому́-л; mettersi sotto i ~i qd, qc попира́ть *(+A)*; mettere i ~i al muro, puntare i ~i упира́ться; упря́миться, упо́рствовать; арта́читься, встать на дыбы́; mettere un ~ in fallo а) оступи́ться б) сде́лать оши́бочный шаг, оступи́ться, ошиби́ться, впасть в оши́бку; essere col ~ nella staffa быть гото́вым к отъе́зду, сиде́ть на чемода́нах; tenere i ~i in due staffe <scarpe> сиде́ть ме́жду двух сту́льев; non cavarne i ~i не вылеза́ть из нужды́; pestare i ~i a qd ≅ в печёнки въе́сться, стра́шно надое́сть; capitare tra i ~i (ве́чно) верте́ться пе́ред глаза́ми, пу́таться под нога́ми; tenere in ~i la baracca содержа́ть дом <семью>; вести́ де́ло; rimettersi in ~i стать на́ ноги, попра́вить свои́ дела́; fare qc coi ~i де́лать что́-л пло́хо <ле́вой ногой>; lavorare coi ~i рабо́тать спустя́ рукава́; ragionare coi ~i не тем ме́стом ду́мать, вздор плести́, чушь нести́; essere da ~i быть после́дним; dare dei ~i in qc наткну́ться на что́-л, запу́таться в чём-л; mettere i ~i in capo a) ходи́ть до изнеможе́ния б) ступа́ть осторо́жно <неслы́шно>; mettersi <trovarsi> nei ~i di qd войти́ в чьё-л положе́ние, оказа́ться в чьём-л положе́нии <в чьей-л шку́ре>; essere in ~i бо́дрствовать; mettere in ~i приводи́ть в гото́вность; prendere ~ утверди́ться, обоснова́ться; non c'è ~ нельзя́ доста́ть до дна, нет дна под нога́ми; su due ~i a) не сходя́ с ме́ста, то́тчас же, неме́дленно б) вдруг, ни с того́ ни с сего́; imputato• a ~ libero; sul ~ di guerra на вое́нном положе́нии; sul ~ di pace•; su questo ~ при тако́м положе́нии, на тако́м у́ровне; sopra un altro ~ на друго́м основа́нии, ина́че, по-друго́му; non tutti i ~i stanno bene in una scarpa ≅ на вкус и цвет това́рища нет; è meglio sdrucciolar coi ~i che con la lingua ≅ лу́чше споткну́ться, чем обмо́лвиться

piedestallo *v.* piedistallo

piedino *m* 1) *giorn* небольшо́й подва́л, вре́зка; «фо́рточка» 2) (прижимная) ла́па *(швейной машинки)*

piedipiatti *m invar gerg* шпик, филёр, полицейский

piedistallo *m* пьедеста́л; подста́вка; подно́жие, основа́ние; постаме́нт; цо́коль; mettere qd sul ~ *fig* возвести́ кого́-л на пьедеста́л

piedritto *m* 1) *arch* пята́ *(арки, свода)* 2) *edil* усто́й; ~ del ponte усто́й моста́, мостово́й бык

piè‖ga *f* 1) скла́дка; non fare una ~ а) хорошо́, безукори́зненно сиде́ть, нигде́ не морщи́ть *(о платье)* б) быть я́сным <то́чным> *(о речи)* 2) сги́б, изги́б; *tip* фальц; заги́б; messa in ~ укла́дка (воло́с) 3) скла́дка, нерво́вность *(почвы)* 4) *fig* оборо́т, направле́ние, ход *(дел)*; prendere una buona [brutta, cattiva] ~ приня́ть хоро́ший [дурно́й] оборо́т 5) *fig* тайни́к, глубина́; nelle ~ghe della coscienza в глубине́ созна́ния

piegabaffi *m* поду́сники

piegàbile *agg* ги́бкий, сгиба́емый

piegabòrdi *m* кромкозаги́бочная маши́на

piegacarta *f tip* 1) фальцева́льный нож 2) фальцева́льная маши́на

piegafèrr‖i, ~o *m invar* стано́к для гнутья́ армату́ры

piegàggio *m tess* навива́ние, навива́ние *(на навой)*

piegamènto *m* сгиба́ние, скла́дывание {*sport:*} ~ sulle gambe приседа́ние; ~ sulle braccia отжима́ние

pieg‖are (piègo) **1.** *vt* 1) гнуть, сгиба́ть; изгиба́ть, загиба́ть; *tip* фальцева́ть 2) нагиба́ть, наклоня́ть, склоня́ть; ~ la testa наклони́ть го́лову 3) смиря́ть, подчиня́ть; склоня́ть *(к чему-л)*; угова́ривать; non poter ~ qd не суме́ть убеди́ть кого́-л; ~ la fronte <il capo, il collo> примири́ться; покори́ться, подчини́ться 4) скла́дывать **2.** *vi* (a) 1) нагиба́ться 2) повора́чивать, свора́чивать; la strada ~a a sinistra доро́га свора́чивает нале́во; il sole ~a a ponente со́лнце склоня́ется на за́пад <к за́паду> 3) *non com* отступа́ть; ~arsi 1)сгиба́ться, гну́ться; ~arsi come un giunco быть пода́тливым <усту́пчивым> 2) уступа́ть, смиря́ться, покоря́ться, подчиня́ться; ~arsi a una cosa примени́ться <приспосо́биться> к чему́-л; ~arsi alle preghiere уступи́ть про́сьбам 3) склоня́ться, наклоня́ться

piegaròla *f tip* фальцева́льный нож

piegata *f* 1) скла́дывание; dare una ~ a un lenzuolo сложи́ть простыню́ 2) *non com* поворо́т *(улицы, реки)*

piegatóre *m* 1) *tip* фальцо́вщик 2) *tess* складальщик; самоскла́д

piegatrice *f* 1) ги́бочная маши́на, ги́бочный стано́к; ги́бочный пресс 2) *tip* фальцева́льная маши́на; фальцо́вочный стано́к 3) *tess* складальная маши́на

piegatubi *m invar* 1) приспособле́ние для гнутья́ труб 2) трубоги́бочный стано́к

piegatura *f* 1) нагиба́ние, сгиба́ние 2) *tip* фальцева́ние, фальцо́вка 3) изги́б; фальц

pieghétta *f tip* фальцева́льный нож

pieghettare (-étto) *vt* 1) *tess* скла́дывать ме́лкие скла́дки, плиссирова́ть, плои́ть 2) *cart* гофрирова́ть

pieghettato *agg* плиссиро́ванный, в скла́дку

pieghettatóre *m* плиссиро́вщик

pieghettatrice *f* 1) *tess* плиссиро́вочная маши́на 2) *cart* гофрирова́льная маши́на

pieghettatura *f* 1) *tess* плиссиро́вка; ~ a soleil гофре́ 2) *cart* гофрирова́ние

pieghévole 1. *agg* 1) ги́бкий, сгиба́емый 2) склад но́й; sedia ~ складно́й стул; ombrello ~ складной зо́нт(ик); porta ~ скла́дывающаяся дверь 3) *fig* пода́тливый; усту́пчивый; indole ~ пода́тливый хара́ктер; ~ alle lusinghe па́дкий на ле́сть 4) *fig* ги́бкий, разносторо́нний; ingegno ~ ги́бкий ум **2.** *v.* dépliant

pieghevolézza *f* 1) ги́бкость, сгиба́емость 2) *fig* пода́тливость; усту́пчивость

pièg̀o *(pl* -ghi) *bur v.* plico

piegóso *agg lett non com* со скла́дками, в скла́дку *(об одежде)*

pielite *f med* пиели́т, воспале́ние по́чечных лоха́нок

piemìa *f med* пиеми́я

piemontése 1. *agg* пьемо́нтский **2.** *m, f* пьемо́нт|ец, -ка **3.** *m* пьемо́нтский диале́кт

piè̀na *f* 1) на́водок; un fiume in ~ подъём воды́ на реке́; ~ primaverile весе́нний на́водок {*fig:*} 2) толпа́, напло́в люде́й 3) по́лный сбор *(в театре)* 4) полнота́, разга́р; поры́в

pienézza *f* полнота́, переполне́ние, избы́ток; sentirsi nella ~ delle proprie forze находи́ться в расцве́те сил

piè̀n‖o 1. *agg* 1) *(di qc)* напо́лненный *(+S)*; по́лный *(+G)*; вмести́вший в себя́ *(+A)*; ~ d'acqua по́лный воды́; teatro ~ по́лный теа́тр; essere ~ come un otre *fam*

наéсться до отвáла; ~ alla gola *fam* сыт по гóрло; a ~e mani прúгóршнями, щéдро 2) *(di qc) fig* пóлный, испóлненный *(+G)*; охвáченный, одержúмый *(+S)*; ~ di odio одержúмый нéнавистью; ~ di gioia охвáченный рáдостью, пóлный рáдости; ~ di dolore испóлненный гóречи <печáли>; ~ di sé пóлный самомнéния 3) пóлный, неограни́ченный; предéльный; ~a facoltà неограни́ченная власть; ~a potenza пóлная мóщность; ~a guarigione пóлное выздоровлéние; con ~ rispetto с пóлным уважéнием; ~ di debiti обременённый долгáми; ~ di anni престарéлый; di ~ accordo с пóлного соглáсия; avere ~a ragione быть совершéнно прáвым; concedere ~i poteri предостáвить полномóчия 4) пóлный, тóлстый; viso ~ пóлное лицó 5) изобúлующий, обúльный, богáтый; annata ~a урожáйный год 6) пóлный, цéлый; весь; luna ~a полнолýние, пóлная луна́; a ~i polmoni пóлной грýдью; a ~e vele на всех парусáх; a voce ~a во весь гóлос 7) *t.sp* сплошнóй 2. *m* 1) полнотá, закóнченность; a ~ вполнé, пóлностью; in ~ целикóм 2): fare il ~ di benzina запрáвиться, запастúсь бензúном; fare il ~ di acqua [di viveri] сдéлать запáс воды́ [продовóльствия] <> a ~i voti единогла́сно; ~ zeppo <come un uovo> биткóм набúтый; in <nel> ~ di в разгáр; in ~ <nel ~ del> giorno средú бéла дня; in ~ popolo в присýтствии всех; на мирý *(прост)*; nel ~ della notte средú нóчи, глубóкой нóчью; nel ~ dell'estate, in ~a estate в середúне <в разгáр> лéта; nel ~ della battaglia в разгáр бúтвы; colpire <cogliere> in ~ a) попáсть в центр *(при стрельбе)* б) попáсть в (сáмую) тóчку

pienóne *m* 1) пóлный сбор; пóлный зал *(в театре)* 2) большóй наплы́в нарóда

pienótto *agg* пóлненький, пýхленький

pièride *f* 1) *pl mit* мýзы 2) *ent* белúнка *(дневная бабочка)*

pietà *f* 1) сострадáние, жáлость; destare ~ возбуждáть жáлость; avere ~ чýвствовать сострадáние; fare ~ a) вызывáть сострадáние б) вызывáть жáлость, быть несчáстным; è una vera ~! óчень жаль!, какáя жáлость!; mosso <spinto> da ~ двúжимый сострадáнием; senza ~ (né misericordia) безжáлостно, беспощáдно; un lavoro da far ~ жáлкая <никудá не гóдная> рабóта 2) милосéрдие; mostrare ~ проявúть милосéрдие; implorare <invocare> ~ взывáть к милосéрдию 3) *lett* любóвь, прéданность, почитáние; ~ filiale сынóвняя любóвь 4) нáбожность 5) *arte* пиетá

pietade *poet v.* pietà

pietanza *f* блю́до *(обычно второе)*, кýшанье

pièt|ica *f* кóзлы *(пильщиков)*

pietiʃmo *m* пиетúзм, хáнжество

pietós||o *agg* 1) жáлостливый, сострадáтельный; cuore ~ жáлостливое сéрдце; bugia● ~a 2) милосéрдный; animo ~ милосéрдная душá 3) жáлостный, жáлкий, возбуждáющий сострадáние; storia ~a жáлостная истóрия; in uno stato ~ в жáлком состоя́нии 4) печáльный, гóрестный; voce ~a печáльный гóлос 5) благочести́вый, нáбожный

piètr||a *f* кáмень; ~ pomice пéмза; ~ bugnata тёсаный кáмень; ~ calcarea известня́к; ~ litografica *tip* литографúческий кáмень; cava di ~e кáменный карьéр, каменолóмня; ~ infernale áдский кáмень; ~ preziosa драгоцéнный кáмень; ~ da affilare точúльный кáмень; ~ miliare межевóй столб, вéха; ~ auspicale●; ~ sepolcrale надгрóбный кáмень; male di ~ *ant* кáмни *(напр в почках)*; età● della ~; cuore di ~ *fig* кáменное сéрдце; restare <rimanere> di ~ *fig* окаменéть, остолбенéть, оцепенéть <> ~ di paragone прóбный кáмень; испытáние; ~ angolare краеугóльный кáмень; ~ dello scandalo кáмень преткновéния; я́блоко раздóра; ~ d'inciampo a) кáмень преткновéния б) бáнный лист, нéчто неприя́тное <досáдное>; cercare la ~ filosofale искáть философúческий кáмень, хотéть невозмóжного; edificare sulla ~ стрóить на прóчном фундáменте, дéлать чтó-л основáтельно <надёжно>; tirare la ~ e nascondere la mano дéйствовать исподтишкá <тúхой сáпой>; lo sanno anche le ~e э́то всем извéстно; non lasciar ~ su <sopra> ~ кáмня на кáмни не остáвить; metterci una ~ sopra предáть забвéнию; постáвить крест; posare <porre> la prima ~ заложúть пéрвый кáмень <основу>; portare la propria ~ нестú свой крест; scagliare la prima ~ брóсить пéрвый кáмень {*prov:*} chi è senza colpa, scagli la prima ~ кто без грехá, пусть брóсит пéрвый кáмень; gettar ~e nell'orto altrui бросáть кáмешки в чужóй огорóд; piccola ~ gran sasso riversa ≅ и на мáлом кáмешке большóй воз мóжет перевернýть

pietràia *f* 1) *non com* кáменный карьéр, каменолóмня 2) кáменная <щебёночная> набрóска, дренáжная щебёночная нáсыпь 3) кýча камнéй 4) каменúстая мéстность

pietràio *m* кáменщик, каменотёс

pietrame *m* 1) кýча <мнóжество> камнéй {*edil:*} бýтовый кáмень 3) *edil* бýтовая кладка

pietrata *f* удáр (брóшенным) кáмнем

pietrific||are (-ifico) *vt* 1) превращáть в кáмень 2) изумля́ть, ошеломля́ть, приводúть в оцепенéние; ~arsi окаменéть, остолбенéть, оцепенéть

pietrificato *agg* 1) окаменéлый 2) *fig* окаменéвший, оцепенéвший, остолбенéвший; изумлённый, ошеломлённый

pietrificazióne *f* 1) окаменéние, петрификáция 2) окаменéлость 3) *fig* оцепенéние

pietrigno *agg* кáменный; камнеподóбный; твёрдый как кáмень

pietrina *f* кáмень, крéмень *(для зажигалки)*

pietrisco *(pl* -chi) *m* 1) щéбень 2) *ferr* балла́ст

pietrosità *f* 1) каменúстость 2) *fig* твердокáменность

pietróso *agg* 1) каменúстый 2) кáменный, сдéланный из кáмня

pievanale *agg* прихóдский

pievanìa *f* 1) сéльский прихóд, сéльская цéрковь 2) дом сéльского свящéнника

pievano *m* сéльский <прихóдский> свящéнник

piève *f ant* 1) приходскáя <сéльская> цéрковь 2) прихóд *(местность)* 3) прихожáне

pievelóce *agg* быстронóгий, крылонóгий *(об Ахилле(се)*

piezochìmica *f* пьезохúмия, хúмия высóких давлéний

piezoelettricità *f* пьезоэлектри́чество

piezoelèttrico *(pl* -ci) *agg* пьезоэлектри́ческий

piezomagnètico *(pl* -ci) *agg* пьезомагни́тный

piezomagnetiʃmo *m* пьезомагнетúзм

piezomètrico *(pl* -ci) *agg* пьезометри́ческий

piezòmetro *m t.sp* пьезóметр

piezoquarzo *m t.sp* пьезокварц

pifferàio *m* дýдочник, дудáрь *(уст, обл)*

pifferare (pìffero) *vi* (a) *reg* игрáть на дýд(оч)ке

pìffer||o *m* 1) пúффero *(род свирели)*, дýдка 2) дýдочник <> fare come i ~i di montagna (che andarono per sonare e furono sonati) вернýться несóлоно хлебáвши *(ср* не хвалúсьúдучи на рать, а хвалúсьúдучи с рáти)

pigiama *m invar* пижáма

pìgia pìgia *m* дáвка, толчея́, толкотня́

pigi||are *vt* 1) нажимáть, надáвливать, давúть; ~ati come sardine● 2) *agr* выжимáть, выдáвливать; ~ l'uva давúть, выжимáть виногрáд 3) трамбовáть; набивáть 4) *metall* футеровáть

pigiata *f* 1) *agr* выжимáние, выдáвливание *(один цикл)* 2) трамбовáние; набúвание {*tecn:*} 3) набúвка 4) набúвочная мáсса

pigiatóre *m* давúльщик *(винограда)*

pigiatrice *f* 1) дробúлка *(в виноделии)* 2) (виногрáдный) давúльный пресс

pigiatura *f* выжимáние, выдáвливание

pigìo *m tosc* дáвка, толкотня́

pigiona||le, ~nte *m, f non com* 1) жил|éц, -úчка, съёмщи|к, -ца 2) *tosc* арендáтор, -ша *(прост)*

pigiône I *m* большóй пест

pigiòn||e II *f* 1) наём помещéния; prendere [dare] a ~ снимáть [сдавáть] помещéние; stare a ~ a) снимáть квартúру б) *fig* чýвствовать себя́ врéменным жильцóм <неую́тно> 2) плáта за наём помещéния, жилúщная плáта; rincaro delle ~i вздорожáние квартúрной плáты

pigliamósche *m invar* 1) *bot* мухолóвка 2) *orn* сéрая мухолóвка 3) липýчка, лúпкая бумáга *(от мух)*

pigli‖are *fam vt* 1) хватáть; ~ per mano схватúть зá руку 2) получúть, схватúть *(заболевание)* 3) принимáть *(внутрь)*; пить, есть 4) направлúться (в + *A*); идтú, éхать *(тем или иным способом)*; ~ la strada di Roma напрáвиться в Рим; ~ la porta вы́йти в дверь; ~ il tram сесть на трамвáй 5) схватúть, поймáть; застúгнуть; ~ un ladro поймáть вóра; ~ qd in parola *fig* поймáть когó-л на слóве 6) ударя́ть, попадáть 7) покупáть, приобретáть, получáть, принимáть *(деньги, подарки)* 8) *(per)* принимáть (за+*A*); считáть *(+S)*; ~ per contanti *fig* принимáть за чúстую монéту 9) обмáнывать, надувáть; non mi ci ~a più он меня́ бóльше не проведёт 10) *с сущ без артикля образует устойчивые сочет; чаще перев глаголом*: ~ fuoco a) загорéться б) влюби́ться; ~ ombra испугáться; заподóзрить; ~ colore зарумя́ниться, стать румя́ным; ~ abbaglio впасть в заблуждéние <в ошúбку>; ~arsi *(a, per)* дрáться; ~arsi a schiaffi надавáть друг другу пощёчин; ~ arsi per i capelli вцепúться друг дрýгу в вóлосы ◇ ~arla поня́ть, почýвствовать; ~arsela *(con qd)* обижáться, сердúться *(на кого-л)*; ~arsene быть (по)бúтым, получúть на орéхи; ~arsela come viene принимáть (всё) как есть, не задýмываться; non si sa come ~arlo не знáешь как к немý подступúться; che ti ~a? что э́то тебé взбрелó на ум?, что тебя́ разбирáет?, ты что, белены́ объéлся?; chi ~a ~a! не зевáй *(ср* кто зевáет — холóдную вóду хлебáет)

pìglio I *m* 1) хватáчие; dare di ~ a qc схватúть чтó-л, схватúться за чтó-л; dare di ~ alle armi схватúться за орýжие

pìglio II *m* 1) взгляд; выражéние лицá; guardare con ~ ironico смотрéть иронúчески, бросáть иронúческие взгля́ды; non mi guardare con quel ~ не смотрú на меня́ так 2) хáрактер; prosa dal ~ popolaresco простонарéчно окрáшенная прóза, прóза в нарóдном дýхе

pigmentale *agg biol* пигмéнтный

pigmentatrice *f tip* пигментно-перевóдный станóк

pigmentazióne *f biol* пигментáция; пигментúрование

pigménto *m* пигмéнт

pigmè‖o 1. *m* пигмéй **2.** *agg* кáрликовый; razza ~a кáрликовая порóда

pigna *f* 1) елóвая шúшка 2) гроздь виногрáда 3) *arch* украшéние в фóрме елóвой <сосновóй> шúшки

pignatta *f* (печнóй) горшóк

pignattà‖io, *pop* **~ro** *m* горшéчник

pignol‖àggine, ~erìa *f* педáнство, придúрчивость, мéлочность

pignòlo 1. *m* 1) *v.* pinolo 1 2) *fig* педáнт, придúра, занýда **2.** *agg* педантúчный, придúрчивый, занýдистый

pignóne *m* 1) запрýда 2) (мáлое) зубчáтое колесó 3) *arch* треугóльный фронтóн

pignoraménto *m dir* óпись имýщества за долгú

pignorare (-óro) *vt* 1) *dir* опúсывать имýщество за долгú 2) закла́дывать *(имущество)*

pignoratàrio *m dir* лицó, у котóрого опúсано имýщество

pignorativo *agg dir* закладнóй; contratto ~ договóр о закла́де

pignuòlo *lett* 1) *v.* pinolo 1 2) *v.* pignolo 2

pigolaménto *m* 1) писк 2) *fig* нытьё, хны́канье; выпра́шивание

pigolare (pìgolo) *vi* (a) 1) пищáть, пúкать; чирúкать, щебетáть *(о птицах)* 2) *fig* ныть, хны́кать, надоéдливо жáловаться

pigolìo *m* 1) непреры́вный писк 2) непрестáнное нытьё

pigolóne *m reg* 1) ны́тик 2) попрошáйка

pigr‖ézza *ant*, **~ìzia** *f* 1) лень, лéность 2) медлúтельность ◇ ~ è madre di povertà *prov* ≅ лень — мать всех порóков

pigr‖o *agg* 1) ленúвый, нерадúвый, бездéятельный 2) медлúтельный; вя́лый; movimenti ~i вя́лые движéния; ~ a mangiare медлúтельный в едé; intelligenza ~a тупóй ум; acqua ~a стоя́чая вода́; il ~ inverno затянýвшаяся зимá ◇ il ~ è sempre in bisogno *prov* лéность навóдит на бéдность

pila *f* 1) мостовóй устóй, бык *(моста)* 2) кáменный резервуáр для воды́; ~ dell'acqua santa чáша со святóй водóй *(в католическом храме)* 3) *ant* чекáн *(для монет)* 4) *el* элемéнт; батарéя; батарéйка; ~ a secco сухóй элемéнт; ~ fotoelettrica <fotoelettronica> фотоэлемéнт; ~ a pastiglia микробатарéйка; ~ galvanica гальванúческий элемéнт; ~ solare сóлнечный элемéнт; сóлнечная батарéя; ~ tascabile батарéя для кармáнного фонаря́; lampadina a ~ кармáнный <электрúческий> фонáрик; ~ termoelettrica термоэлемéнт; ~ atomica я́дерный реáктор 5) стóпка, стопá; ~ di libri стóпка книг; ~ di piatti стóпка тарéлок 6) *reg* горшóк, кастрю́ля 7) *min* деревя́нный сруб, основнóй венéц в стволé 8) *min* кострóвая крепь

pilàcchera *f* 1) бры́зги гря́зи *(на платье)* 2) *v.* magagna

pilaf *m fr cuc* плов

pilastrata *f* ряд колóнн *(некруглого сечения)*

pilastrino *m* стóйка; баля́сина

pilastro *m* 1) *arch* пиля́стр(а); колóнна *(некруглого сечения)*; far da ~ *fig* стоя́ть столбóм 2) *fig* оснóва, опóра; il ~ della famiglia опóра семьú; saldo come un ~ нерушúмый <крéпкий> как стенá

pilateggiare *vi* (a) *scherz* вестú себя́ как Пóнтий Пилáт, умывáть рýки

pilatiʃmo *m scherz* «пилáтство», рукоумывáние, открéщивание

pilatura *f t.sp* очúстка рúса

pilerìa *f* рисообдúрочный цех

pilétta *f* 1) сток *(раковины, на полу)* 2) трамбóвка 3) батарéйка

pilìfer‖o *agg*: apparato ~ волосянóй покрóв *(человека)*; manto ~ волосянóй покрóв *(животных)*; zona ~a *bot* корневáя систéма

pillàcchera *f fam* 1) комóк <бры́зги> гря́зи 2) пятнó на одéжде 3) *fig* порóк, недостáток

pillaccheróso *agg fam* вы́пачканный, забры́зганный гря́зью

pillare *vt* 1) трамбовáть, уплотня́ть 2) измельчáть, толóчь

pillo *m* ручна́я трамбóвка

pìllol‖a *f farm* пилю́ля; противозачáточная таблéтка; prendere la <fare uso della> ~ применя́ть противозачáточные срéдства {*fig.*} ingoiare ~e amare проглотúть пилю́лю; indorare <inzuccherare> la ~ позолотúть <подсластúть> пилю́лю

pillolame *m iron* пилю́ли

pìllora *pop v.* pillola

pillottare (-òtto) *vt* 1) *cuc* поливáть жаркóе жúром 2) *fig* мýчить, терзáть

pillòtto *m* разливáтельная лóжка с нóсиком; dare il ~ *rom v.* pillottare

pilo *m* 1) *st* копьё; дрóтик 2) саркофáг

pilocarpina *f chim, farm* пилокарпúн

pilocarpo *m bot* пилокáрпус

pilóne *m* 1) *arch* пилóн 2) опóра; столб; мáчта; ~ della linea elettrica опóра лúнии элéктропередáчи, опóра ЛЭП

pilòrcio *v.* spilorcio

pilòro *m anat* привратник, пилóрус

pilòta 1. *m aer* лётчик, пилóт; caro ~ пéрвый пилóт; ~ collaudatore лётчик-испытáтель; ~ automatico автопилóт 2) *mar* лóцман 3) гóнщик-автомобилúст 4): ~ di bob пилóт *(в бобслее)* **2.** *agg invar* 1) óпытный, экспериментáльный; образцóво-показáтельный 2) ведýщий; impianto ~ головнóе предприя́тие

pilotàbile *agg* управля́емый

pilotàggio *m* 1) пилотáж, пилотúрование, управлéние летáтельным аппарáтом 2) управлéние автомобúлем 3) лóцманское дéло <искýсство>

pilotare (-òto) *vt* 1) управля́ть, вестú *(о средствах транспорта)*; lasciarsi ~ da qd идтú на поводý у когó-л 2) *fam* провестú, подвестú, довестú *(кого-л куда-л)* 3) *fig* вестú, направля́ть, провоцúровать

pilotat‖o *agg* 1) управля́емый; missile ~ управля́емая ракéта 2) искýсственно вы́званный, спровоцúрованный; manifestazione ~a спровоцúрованное выступлéние; parto ~ искýсственные рóды

pilotina *f* 1) лóцманское сýдно 2) прогýлочный кáтер

pilotino *m* вытяжнóй парашю́т

piluccare *vt* 1) выщúпывать, выклёвывать; отщúпывать; ~ l'uva ощúпывать виногрáдную кисть; ~ il pane отлáмы-

вать кусо́чки хле́ба 2) *fig* тяну́ть <вытя́гивать> де́ньги

pilucc‖atóre, ~óne *m fam* вымога́тель, обира́ла

pimentare *vt* 1) приправля́ть пе́рцем, пря́ностями 2) *fig* де́лать ика́нтным

pimênto *m* 1) души́стый пе́рец 2) ика́нтность; остро́та

pimpante *agg* 1) бро́ский, вызыва́юще щегольско́й 2) све́жий, бо́дрый 3) сия́ющий

pimpinèlla *v.* salvastrella

pina *v.* pigna 1, 3 <> **largo** <stretto> **com'una ~ (verde)** *iron, scherz* ≅ ще́дрый, как ростовщи́к <скря́га, сквалы́жник, скупердя́й>; **sodo come una ~** кре́пкий, как ело́вая ши́шка, кре́пко сби́тый

pinacotèca *f* карти́нная галере́я, пинакоте́ка

pinastro *m* примо́рская сосна́

pinato *agg tosc* кре́пкий, здоро́вый; **bambino grasso ~** то́лстый и кре́пкий мальчугáн, крепы́ш

pince *f fr* ме́лкий вну́тренний шов

pince-nez *m fr* пенсне́

pinciône *m ant* зя́блик

pinco *(pl* -chi) *m fam* чуда́к, проста́к; нескладёха

pindàrico *(pl* -ci) *agg lett* пиндари́ческий *(напр стиль)*

pineale *agg:* **ghiandola** <glandola, corgo> *~ anat* эпифи́з

pinét‖a *f, lett* **~o** *m* сосно́вая ро́ща, сосно́вый лес

pìngere* *ant o lett v.* dipingere, (so)spingere

ping-pong *m ingl* насто́льный те́ннис, пинг-по́нг

pìngu‖e *agg* 1) то́лстый, ту́чный, жи́рный 2) оби́льный, бога́тый; плодоро́дный; **~i pascoli** ту́чные луга́ <па́стбища> 3) при́быльный, вы́годный, дохо́дный, бога́тый; **~i guadagni** огро́мные <нема́лые> дохо́ды, грома́дная при́быль

pinguèdine *f* 1) толщина́, ту́чность 2) плодоро́дие *(земли)*

pinguino *m* 1) пингви́н {*aer gerg:*} 2) учёбный самолёт 3) курса́нт-новичо́к

pinna *f* 1) плавни́к; *~* cuadale [dorsale, ventrale, anale, laterale] хвостово́й [спинно́й, брюшно́й, ана́льный, боково́й] плавни́к 2) *zool* перламу́тренница *(раковина)* 3) *aer* киль 4) *mar* стабилиза́тор; обтека́тель; ребро́ 5) *pl* ла́сты

pinnàcolo *m* 1) конёк; гре́бень кры́ши 2) *arch* шпиль; шатёр

pino *m* 1) сосна́; *bot: ~* domestico пи́ния; *~* marittimo сосна́ примо́рская; *~* silvestre сосна́ лесна́я <обыкнове́нная> 2): *~* vulcanico столб ды́ма над вулка́ном {*poet:*} 3) ма́чта 4) су́дно

pinocchiata *f tosc* нуга́ с ке́дровыми оре́шками

pinocchina *f tosc* пуля́рка, ку́рочка *(тж о женщине)*

pindcchio *v.* pinolo 1

Pindcchio *m* Пино́ккьо *(герой детской книги Коллоди, у нас Буратино);* **il naso di ~** дли́нный нос

pindlo *m* 1) се́мя хво́йных дере́вьев 2) *v.* pignolo 2

pinóso *agg* поро́сший со́снами, в сосно́вом убо́ре

pinot *m* пино́ *(красное вино обл Венето)*

pinta *m, f* пи́нта *(мера жидкостей)*

pintóre *ant v.* pittore

pintura *ant v.* pittura

pinza *f* 1) шипцы́; кле́щи; *~* a punte piatte <a becchi piatti> плоскогу́бцы; *~* a punte (mezzo)tonde <a becchi tondi> круглогу́бцы; *~* universale универса́льные кле́щи; *~* tagliafili куса́чки 2) *chir* зажи́м 3) *tecn* ца́нга; ца́нговый патро́н 4) пинце́т 5) *zool* клешня́

pinzare *vt* 1) куса́ть *(о насекомых)* 2) зажима́ть, захва́тывать пинце́том 3) сшива́ть скре́пками

pinzata *f* 1) *tosc f* уку́с *(насекомого)* 2): dare una *~* ai fogli сшить скре́пками не́сколько листо́в

pinzatrice *f* маши́нка для сшива́ния скре́пками бума́жных листо́в

pinzatura *f* 1) *v.* pinzata 2) сшива́ние скре́пками

pinzétt‖a *f,* **~e** *fpl* 1) щи́пчики 2) пинце́т

pinzettare *vt* 1) зажима́ть плоскогу́бцами <клеща́ми> 2) брать пинце́том 3) *v.* pinzare 3

pinzillàcchere *fpl fam* пустяки́, безде́лки; глу́пости

pinzimònio *m* припра́ва из расти́тельного ма́сла, со́ли и пе́рца

pinzo I *m tosc* 1) уку́с *(насекомого)* 2) след (от) уку́са *(насекомого)*

pinzo II *agg tosc* 1) перепо́лненный, по́лный 2) объе́вшийся, обожра́вшийся *(прост)*

pinzdcher‖a *f,* **~o** *m non com* ханжа́

pinzuto *agg* 1) снабжённый клешня́ми, име́ющий клешни́ 2) о́стрый, колю́чий, остроконе́чный

pio I *m* писк, чири́канье, щебета́нье; **fare ~ ~** a) пища́ть б) звать цып-цы́п *(к цыплятам)*

pio II *agg* 1) благочести́вый, на́божный, пра́ведный 2) свящённый; **luoghi pii** святы́е места́ 3) милосе́рдный, ми́лостивый 4) благотвори́тельный; **opera pia** благотвори́тельное учрежде́ние 4): **pia madre** *anat* мя́гкая <сосу́дистая>, мозгова́я оболо́чка <> **un ~ desiderio** благо́е наме́рение; несбы́точная наде́жда

pioemìa *v.* piemia

pidgeno 1. *agg* пиогéнный **2.** *m* пиогéнный микроорганизм

pioggerèlla *f* ме́лкий до́ждичек

pidggia *f* 1) дождь; *~* fecondatrice благода́тный дождь; *~* torrenziale ли́вневый дождь, ли́вень; *~* radi(o)attiva радиоакти́вный дождь; *~* acida кисло́тный до́ждь; *~* artificiale <provocata> иску́сственный дождь; **il tempo si mette a ~,** vuol fare *~* собира́ется дождь; mettersi al coperto <ripararsi> dalla *~* укры́ться от дождя́; **a ~** a) *t.sp* дождева́льный б) случа́йный, нерегуля́рный, споради́ческий 2) *fig* дождь, оби́лие; *~* di fiori дождь цвето́в; *~* di pietre град камне́й; *~* di lacrime пото́к слёз; *~* di rimproveri град упрёков 3) *gerg cine* цара́пины *(дефект плёнки)* <> **~ di manna** ма́нна небе́сная; **fare la ~ e il bel tempo** «де́лать пого́ду», кома́ндовать; **parlare della ~ e del bel tempo** говори́ть о том о сём; **dopo la ~ risplende il sole** *prov* по́сле нена́стья вёдро

pidl‖o *m* 1) сто́лбик, коло́нка 2) ко́лышек 3) переклáдина; **scala a ~i** приставна́я ле́стница <> **dritto** <fermo> **come un ~** как арши́н проглоти́л; **mettere** <tenere> **a ~** заста́вить до́лго жда́ть; **star piantato come un ~** стоя́ть как столб

piombàggine *f* графи́т

piombàia *f* свинцовоплави́льный заво́д

piomb‖are (-ómbo) **1.** *vi* (e) 1) неожи́данно напа́сть, свали́ться (как снег на́ голову); **gli è ~ata addosso una disgrazia** на него́ свали́лась беда́, с ним стряслóсь несча́стье 2) *fig* неожи́данно напада́ть; *~* sul nemico напа́сть врасплóх на врага́ 3) впада́ть, попада́ть; *~* nella miseria впасть в нищету́ **2.** *vt* 1) броса́ть, швыря́ть; *~* una pietra addosso a qd швырну́ть в кого-л ка́мнем 2) поверга́ть *(в нищету, в отчаяние)*

piombatói‖a *f,* **~o** *m* 1) *st* бойни́ца 2) колóдец ли́вневой канализа́ции

piombatura *f* 1) опеча́тывание; пломбиро́вка 2) пломбиро́вка, пломбирова́ние 3) пло́мба <*тж* зубна́я>

piombìfero *agg* содержа́щий свине́ц, свинецсодержа́щий; бога́тый свинцо́м

piombino I *m* 1) отве́с; *~* ottico *geod* опти́ческий отве́с 2) *mar* лот, грузи́ло 3) *pitt* свинцо́вый рисова́льный каранда́ш *(для эскизов)* 4) ги́рька, грузи́ло *(на удочке, рыболовной сети)* 5) пло́мба *(на товаре)* 6) пу́лька *(для пневматической спортивной винтовки)*

piombino II *agg non com* свинцо́вый *(о цвете)*

pidmbo 1. *m* 1) свине́ц; di *~* свинцо́вый 2) пло́мба *(напр на товаре) 3) fig* свине́ц, пу́ля; sotto il *~* del nemico под гра́дом вра́жеских пуль 4) отве́с 5) *mar* лот **2.** *avv:* a <in> *~* отве́сно, перпендикуля́рно; filo a *~* отве́с; linea a *~* вертика́льная ли́ния; di *~* сра́зу, ра́зом; cadere di *~* внеза́пно свали́ться, ру́хнуть, упа́сть всей тя́жестью **3.** *agg invar* свинцо́вый; **grigio ~** свинцо́во-се́рый; color *~* свинцо́вого цвета <> **annio di ~; andare coi piedi di ~**

piombóso *agg* 1) *non com* тяжёлый; свинцо́вый 2) свинцо́вого цве́та 3) содержа́щий свине́ц, свинецсодержа́щий

pionière *m* 1) пионе́р; первооткрыва́тель; первопрохóдец 2) пионе́р; член пионе́рской организа́ции 3) *mil* сапёр, солда́т инжене́рных войск

pionieriſmo *m* 1) дух первооткрыва́телей <первопрохо́дцев> 2) нова́торство, нова́торский дух

pionierìstico *(pl* -ci) *agg* 1) пионе́рский, прони́кнутый ду́хом первооткрыва́телей; нова́торский 2) *mil* сапёрный

pioppàia *f* тополёвое насажде́ние, поса́дки то́поля *(для промышленных целей)*

piopparèllo *m bot* чешуйча́тка *(гриб)*

pioppéto *m* то́полевая ро́ща

pioppìcolo *m* тополево́дческий

pioppicoltóre *m* тополево́д

pioppicoltura *f* (промы́шленное) тополево́дство

pioppino *v.* piopparello

piòppo *m* то́поль; ~ piramidale пирами́дальный то́поль; ~ bianco <gattice, alberello> серебри́стый то́поль; ~ tremolo оси́на ◇ **dormire come un** ~ *fam* дры́хнуть как бревно́

piórno *ant v.* piovoso

piorrèa *f med* пиоре́я; ~ alveolare альвеоля́рная пиоре́я, пародонто́з

piòta *f* 1) дёрн 2) земля́ *(вокруг корней растения)* {*ant:*} 3) род, происхожде́ние 4) ступня́, подо́шва *(ноги)* 5) *gerg* ла́па *(животного)*

piotare (-òto) *vt* обдерня́ть, обкла́дывать <покрыва́ть> дёрном

piotatura *f* обдерно́вка, обкла́дывание <покры́тие> дёрном

piòva *f reg o poet* до́ждь

piovanàt||ico *(pl* -ci) *obs,* ~o *m* 1) до́лжность прихо́дского свяще́нника 2) *v.* pievania

piovano I *pop v.* pievano

piovan||o II *agg* дождево́й; acqua ~a дождева́я вода́

piovasco *(pl* -chi) *m* поры́в ве́тра с дождём <с гра́дом>

piovènte *v.* spiovente

piòv||ere* 1. *vi* (a, e) 1) идти́, лить *(о дожде)*; ~e a dirotto идёт проливно́й дождь; ~e a catinelle дождь льёт, как из ведра́; ~e fitto fitto идёт <сы́п(л)ет> ме́лкий до́ждичек; ~e a cielo rotto развёрзлись хля́би небе́сные 2) протека́ть; ci ~e in casa у нас течёт кры́ша <протека́ет потоло́к> 3) сы́паться дождём, прибыва́ть в изоби́лии; ~ono telegrammi прихо́дит мно́жество телегра́мм; ~ dal cielo•; ~ono tutte addosso a me мне ужа́сно не везёт 4) *fam* неожи́данно прие́хать <прилете́ть> свали́ться как снег на́ голову **2.** *vt* прилива́ть, высыпа́ть, броса́ть в изоби́лии ◇ **non ci ~e e non ci grandina** ≈ над на́ми не ка́плет *(ср тж* тепло́, светло́ и му́хи не куса́ют); **~e sul bagnato•; tanto tonò che ~ve** *v.* tuonare

pioviggìnare (-ìggina) *vi* (a, e) дожди́ть, моросить

piovìggine *f* морося́щий <обложно́й> дождь

pioviginóso *agg* дождли́вый, нена́стный; tempo ~ дождли́вая пого́да; cielo ~ па́смурное не́бо

pioviscolare (-ìscola) *v.* pioviginare

piovitura *f pop* дождли́вое вре́мя го́да; непрерывный дождь, нена́стье

piovórno *lett non com v.* piovoso **1.**

piovosità *f meteor* у́ровень выпаде́ния оса́дков в ви́де дожде́й

piovóso 1. *agg* 1) дождли́вый, нена́стный; па́смурный, покры́тый ту́чами *(о небе)* 2) несу́щий дождь **2.** *m* плювио́з *(5-й месяц французского революционного календаря)*

pidvra *f* 1) *zool* большо́й спрут {*fig:*} 2) кровопи́йца, вампи́р 3) ма́фия

pipa *f* 1) тру́бка *(курительная)*; ~ turca кальян; fumare la ~ кури́ть тру́бку; ~ da apicoltore дымарь *(в пчеловодстве)* 2) коли́чество табака́ в тру́бке; dare per una ~ di tabacco *fam* отдать ни за понюшку табаку́, продешеви́ть 3) *scherz* нос крючко́м {*volg:*} 4) онани́ст 5) пустяко́вина, чепухо́вина

pipàio *m* тру́бочных дел ма́стер

pipare *vi* (a) кури́ть тру́бку

pipata *f* 1) затя́жка (из тру́бки); dare una ~ затяну́ться из тру́бки 2) коли́чество табака́ в тру́бке

pipatóre *m scherz* кури́льщик тру́бки

pipe-line *m ingl* гла́вный <магистра́льный> трубопрово́д

pipétta *f* пипе́тка

pipì I *f:* fare (la) ~ *bamb* попи́сать; mi scappa la ~ я хочу́ пи́сать

pipì II *m fam* пипи́ска

pipistrèllo *m* 1) лету́чая мышь, нетопы́рь 2) крыла́тка *(уст)*

pipita *f* 1) *non com* заусе́ница, заусе́нец *(уст)* 2) типу́н *(у кур)*

piqué *m fr* пике́ *(ткань)*

pira *f lett* погреба́льный костёр

piramidale *agg* 1) пирамида́льный 2) *fig* огро́мный, невероя́тный

piràmide *f* пирами́да; a ~ пирамида́льный, в фо́рме пирами́ды

piramidóne *m* пирамидо́н

pirandellian||o *agg:* teatro ~ теа́тр Пиранде́лло; novelle ~e новелли́стика Пиранде́лло

piranha *m port itt* пира́нья

pirata 1. *m* 1) пира́т, морско́й разбо́йник; ~ della strada *aut* наруши́тель, лиха́ч; ~ dell'aria *v.* dirottatore; fare il ~ пира́тствовать, разбо́йничать 2) *fig* пира́т, разбо́йник, граби́тель **2.** *agg invar* пира́тский, незако́нный; edizione ~ пира́тское изда́ние

pirateggiare (-éggio) *vi* (a) пира́тствовать, занима́ться морски́м разбо́ем

pirateria *f* пира́тство, морско́й разбо́й; ~ aerea *v.* dirottamento; è una vera ~ *non com* э́то настоя́щий разбо́й

piratésco *(pl* -chi) *agg* пира́тский, разбо́йничий

piràtic||o *(pl* -ci) *agg lett v.* piratesco; guerra ~a *st* война́ про́тив пира́тства

piren||àico, *non com* ~èico *(pl* -ci) *agg* пиренейский

piressìa *f med* лихора́дка

pirètico *(pl* -ci) *agg med* лихора́дочный, фебри́льный

pirètro *m* пире́трум, далма́тская рома́шка; polvere di ~ пире́трум *(порошок)*

pìrico *(pl* -ci) *v.* pirotecnico **1.**

pirifórme *agg* грушевидный

pirite *f* пири́т, се́рный <желе́зный> колчедан

piritico *(pl* -ci) *agg* содержа́щий пири́т

pirla *m reg* 1) *volg* член 2) *fam* дура́к

piroceràmica *f* пирокера́мика; стеклокера́мика

piroelettricità *f t.sp* пироэлектри́чество

piroelettrometallurgia *f t.sp* пироэлектрометаллу́ргия

piroétta *f* 1) пируэ́т 2) *fig* пируэ́т, ре́зкий поворо́т

piroettare (-étto) *vi* (a) де́лать пируэ́ты

pirofila *f* кастрю́ля из (стекла́) пи́рекс

pirofilo *agg* огнесто́йкий, огнеупо́рный; vetro ~ (стекло́) пи́рекс, боросиликатное стекло́

pirofobìa *f med* пирофоби́я

pirofòrico (pl -ci) *agg t.sp* пирофо́рный, самовоспламеня́ющийся

piròga *f* пиро́га

pirografare *vt* выжига́ть *(по дереву, коже)*

pirografìa *f* 1) пирогра́фия, выжига́ние 2) пирогравю́ра

pirogràfico *(pl* -ci) *agg* пирографи́ческий; disegno ~ *v.* pirografia 2

pirografista *m, f* пирогравёр

pirògrafo *m* пиро́граф, аппара́т для выжига́ния

piroinciſióne *v.* pirografia

piroliſi *f chim* пиро́лиз

piromanìa *f med* пироман и́я, импульси́вное поджига́тельство

piromante *m, f* огнегада́тель, -ница

piromanzìa *f* огнегада́ние

pirometrìa *f tecn* пирометри́я

piròmetro *m tecn* пирометр

pirone *m mus* колок

piròscafo *m* парохо́д; ~ con ruote a palle колёсный парохо́д

piròſi *f med* изжо́га

pirossilina *f chim* пироксили́н

pirotecnìa, pirotècnica *f* пиротехника

pirotècnico *(pl* -ci) **1.** *agg* 1) пиротехни́ческий; spettacolo ~ фейерве́рк 2) *fig* блестя́щий, блиста́тельный **2.** *m* пиротехник

pirroniſmo *m* пиррони́зм, скептици́зм

pirronista *m, f* пиррони́ст, -ка, скептик

pirronìstico *(pl* -ci) *agg* пиррони́ческий, скепти́ческий

pisano 1. *agg* пиза́нский **2.** *m* пиза́нец, жи́тель <урожене́ц> Пи́зы

piscatòrio *agg lett* рыба́цкий; anello ~ пе́рстень па́пы ри́мского *(как преемника Св. Петра)*

pìscia *f pop* моча́

pisciallètto *m, f invar volg* засси́ха *(о ребёнке; прост)*

pisci||are *volg* **1.** *vi* (a) 1) мочи́ться 2)

протека́ть, пропуска́ть жи́дкость 2. *vt:* ~ sangue•; ~arsi 1) обмочи́ться; 2) (+dal +*inf*): ~arsi sotto dal ridere *volg* ≅ сдо́хнуть со сме́ху

pisciata *f:* fare una ~ *volg* помочи́ться

pisciatòio *m volg* писсуа́р

piscicoltóre *m* рыбово́д

piscicoltura *f* рыбово́дство

piscifórme *agg non com* рыбоподо́бный

piscina *f* 1) пла́вательный бассе́йн; ~ [s]coperta [от]кры́тый бассе́йн 2) ры́бный сад

pìscio *m volg* моча́

piscióne *m volg* зассы́ха, зассане́ц *(прост)*

piscìvoro *agg zool* рыбоя́дный

pisellài‖a *f,* ~o *m* горо́ховое по́ле; гряда́ горо́ха

pisellata *f* 1) горо́ховое по́ле 2) по́лная таре́лка горо́ха

pisèll‖o *m* горо́х, горо́шина; verde ~ бле́дно-зелёный; ~i primaticci зелёный горо́шек; minestra <passato> di ~i горо́ховый суп-пюре́

piʃolare (piʃolo) vi (a) дрема́ть

piʃolino *m* дремо́та, лёгкий сон; schiacciare <fare> un ~ (сла́дко) вздремну́ть

pispigliare *non com v.* bisbigliare

pispiglio *non com v.* bisbiglio

pispillòria *f scherz ant* 1) гро́мкий шёпот, шушу́канье 2) спле́тни, пересу́ды 3) шу́мное чири́канье

pìspino *m tosc* стру́йка воды́

pìspol‖a *f* 1) *orn* луго́вой конёк 2) мано́к *(для приманки птиц)* <> raccontare ~e *non com* нести́ чушь, болта́ть ерунду́

pispolare (pìspolo) *vi* (a) прима́нивать *(птиц)* манко́м

pispolóne *m orn* лесно́й конёк

pìsside *f* 1) *eccl* даронóсица 2) *bot* кры́ночка *(тип плода)*

pissi pissi *m invar* шёпот, шушу́канье; fare <stare a> ~ шушу́каться

pist‖a *f* 1) след *(ноги);* essere sulle ~e di qd напа́сть на след кого́-л; seguire una falsa ~ идти́ по ло́жному сле́ду 2) *sport* бегова́я доро́жка, трек; лыжня́; ~! лыжню́!; ~ da pattinaggio като́к; ~ ciclabile велосипе́дная доро́жка; ~ da ballo танцплоща́дка 3) *aer* полоса́; доро́жка; ~ di decollo взлётная полоса; ~ di volo <di decollo ed atterraggio> взлётно-поса́дочная полоса́; ~ di rullaggio рулёжная доро́жка 4) *radio, cine* звукова́я доро́жка, фонограмма; ~ magnetica магни́тная (звукова́я) доро́жка 5) желобо́к; кана́вка

pistacchiata *f* фиста́шковое пиро́жное

pistacchiéto *m* фиста́шковая ро́ща

pistàcchio 1. *m* 1) фиста́шковое де́рево 2) фиста́шка, фиста́шковый оре́шек 2. *agg invar* фиста́шковый *(о цвете)*

pistagnino *m* кла́пан на карма́не

pistaiòlo *non com, fr* pistard *m* тре́ковый велогóнщик

pistillífero *agg bot* пестиконóсный

pistillo *m bot* пе́стик

pistoiése 1. *agg* пистóйский 2. *m, f* пистó|ец, -йка; жи́тель, -ница <уроже́н|ец, -ка> *г* Пистóя

pistòla I *f* 1) пистоле́т: ~ da tiro спорти́вный пистоле́т; ~ mitragliatrice пистоле́т-пулемёт; автома́т; ~ lanciarazzi <da segnalazione> сигна́льный пистоле́т, (пистоле́т-) раке́тница; ~ a ripetizione пистоле́т; ~ a tamburo револьве́р; ~ scacciacani•; coplo di ~ пистоле́тный вы́стрел; a tiro di ~ на расстоя́нии пистоле́тного вы́стрела; sparare la ~ стреля́ть из пистоле́та 2) *edil:* ~ (per verniciatura) а spruzzo (пистоле́т-) краскораспыли́тель, аэро́граф, ручно́й распыли́тель; ~ sparachiodi пистоле́т для заби́вки гвозде́й <для пристро́йки болто́в> 3): ~ per ingrassaggio *t.sp* шприц для густо́й сма́зки

pistòla II *f st* писто́ль (*золотая монета*)

pistolèro *m sp* 1) вооружённый граби́тель 2) наёмный уби́йца

pistolettata *f* вы́стрел из пистоле́та

pistolòtto *m scherz* 1) зажига́тельная речь <статья́>; ~ finale *teatr gerg* моноло́г, рассчи́танный на успе́х у пу́блики 2) речу́га (*разг*)

pistóne *m* 1) *mus* кла́пан (духово́го инструме́нта); corno a ~ корне́т-а-писто́н 2) *tecn* по́ршень

pitàffio *v.* epitaffio

pitagòric‖o (*pl* -ci) 1. *agg* пифагоре́йский; filosofia ~a пифагоре́йская филосо́фия; tavola ~a пифагóрова табли́ца (*умножения*); silenzio ~ продолжи́тельное молча́ние 2. *m* пифагоре́ец

pitagorìʃmo *m filos* пифагорейзм

pitale *m pop* ночно́й горшо́к

pitecàntropo *m* питека́нтроп

pitecòide *agg* обезьяноподо́бный, обезьянообра́зный

pìtia *v.* pizia

pìti‖co (*pl* -ci) *agg st* пифи́йский, пифи́ческий; giochi ~ci пифи́йские и́гры

pitirìasi *f med* питириа́з

pitoccare (-òcco) *vi spreg* (a) ни́щенствовать; побира́ться (*тж перен*)

pitoccherìa *f spreg* 1) ни́щенство; убо́жество 2) скря́жничество, ме́лочность, ску́пость

pitòcc‖o (*pl* -chi) 1. *m spreg* 1) ни́щий, попроша́йка; побиру́шка (*разг*) 2) скря́га, скупе́ц 2. *agg* убо́гий, жа́лкий, ни́щий; vita ~a убо́гая жизнь

pitóne *m* 1) пито́н, уда́в, боа́ 2) *mit* пифо́н

pitonéssa *f* 1) *mit* пи́фия 2) волше́бница 3) ворожея́, предсказа́тельница, прорица́тельница, гада́лка

pitònico (*pl* -ci) *agg* 1) пифи́ческий 2) *fig* проро́ческий

pittare I *vt genov* хвата́ть <дёргать> прима́нку (*о рыбе*)

pitt‖are II *vt merid* малева́ть, ма́зать, мазю́кать; una donna tutta ~ata размалёванная же́нщина

pittima I *f* 1) *ant* припа́рка (из вина и ароматических трав) 2) fig надоедливый человек 3) non com скря́га

pittima II *f orn:* ~ reale больша́я верете́нник; ~ minore ма́лый верете́нник

pitting *m ingl v.* vaiolatura

pittografìa *f* пиктогра́фия, пиктографи́ческое <рису́ночное> письмо́

pittogràfico (*pl* -ci) *agg* пиктографи́ческий

pittogramma *m* пиктогра́мма

pittóre *m* 1) живопи́сец, худо́жник; un ~ di marine (худо́жник-)марини́ст; un ~ di natura morta худо́жник, рису́ющий натюрмо́рты, ма́стер натюрмо́рта; ~ di battaglie худо́жник-бата́лист; ~ di genere худо́жник-жанри́ст; ~ astratto <astrattista> худо́жник-абстракцио́нист; 2) маля́р

pittorésco (*pl* -chi) *agg* живопи́сный, худо́жественный

pittoricìʃmo *m arte* по́иски (вне́шней) изобрази́тельности <вне́шних эффе́ктов>

pittoricità *f* живопи́сность, изобрази́тельность, я́ркость

pittòric‖o (*pl* -ci) *agg* 1) относя́щийся к жи́вописи; arte ~a иску́сство жи́вописи, жи́вопись 2) *fig* я́ркий, изобрази́тельный; живопи́сный

pittrice *f* худо́жница

pittura *f* 1) жи́вопись; ~ a tempera те́мпера; ~ murale насте́нные рису́нки, насте́нная жи́вопись; ~ astratta абстра́ктная жи́вопись; scuola di ~ шко́ла жи́вописи 2) карти́на; ~ a olio ма́сло, карти́на ма́слом; ~ ad acquarello акваре́ль, рису́нок акваре́лью 3) *fig* изображе́ние, описа́ние; ~ di caratteri изображе́ние хара́ктеров 4) кра́ска 5) *non com* окра́ска; маля́рные <окра́сочные> рабо́ты

pittur‖are *vt* 1) рисова́ть; распи́сывать (*напр стены*) 2) кра́сить, окра́шивать; ~ di rosso [di nero] покра́сить в кра́сный [в чёрный] цвет; ~ le pareti di bianco побели́ть сте́ны; ~arsi *fam* ма́заться, кра́ситься, штукату́риться (*разг*)

pitturaziόne *f* окра́ска; окра́сочные <маля́рные> рабо́ты; ~ anticorrosiva антикоррозио́нное покры́тие

pitùita *f* слизь

pituitàrio *agg anat* сли́зистый

più 1. *avv* 1) бо́льше, бо́лее; trattenersi ~ del necessario задержа́ться до́льше, чем э́то (бы́ло) необходи́мо; costare di ~ сто́ить доро́же; sempre ~ всё бо́льше; c'è di ~ бо́льше того́; in ~ сверх того́, в прида́чу; per di ~ кро́ме того́, вдоба́вок, к тому́ же; non viene ~ он бо́льше не прихо́дит; non lo farò ~ я бо́льше не бу́ду (э́того де́лать) 2) *образует степени сравнения прил:* а) с di *или* che — *сравнительная степень* бо́лее; essere ~ intelligente di <che> qd быть умне́е кого́-л; essere ~ utile che piacevole быть бо́лее поле́зным, чем прия́тным б) *с артиклем — превосх*

степень; сáмый, наибóлее; il ~ lungo сáмый <наибóлее> длúнный; il ~ diligente fra gli scolari сáмый прилéжный из ученúков 3) *образует сравн ст наречий:* ~ presto рáньше, скорée; ~ giù нúже; ~ su вы́ше; tanto● ~ 4) *образует ряд наречных выраж* mai ~ a) никогдá бóльше б) отнюдь нет, ни за чтó; ~ che mai бóльше, чем когдá-либо; nulla di ~ ничегó бóльше; non ~ che немнóго, не бóльше чем; essere da ~ быть лýчше, стóить лýчшего <бóльшего>; né ~ né meno ни бóльше ни мéньше; ~ o meno бóлее или мéнее, тáк себé (*разг*) 5) сверх, и, да; *mat* плюс (*при сложении*); due ~ tre è uguale a cinque <fa cinque> два плюс три — пять; giorno ~ giorno meno... *fam* днём бóльше, днём мéньше...; днём рáньше, днём пóзже ...; dieci ~ ≅ пять с плю́сом, вы́сшая оцéнка 2. *agg invar* бóльший; бóлее многочúсленный; la ~ parte бóльшая часть; ~ volte нéсколько раз; ~ e ~ volte мнóго раз; da ~ parti с рáзных сторóн, отовсю́ду; из мнóгих мест 3. *m invar* 1) большинствó, бóльшая часть, бóльшее колúчество; il ~ è fatto бóльшая часть сдéлана, основнóе сдéлано; il ~ delle volte в большинствé слýчаев, чáще всегó; il di <il sopra> ~ излúшек; essere un di ~ быть лúшним; il <al, tutt'al> ~ не бóльше, как; сáмое бóльшее 2) *mat* плюс (*знак*) <> a ~ **non posso** изо всех <из послéдних> сил, дáльше нéкуда (*разг*); **non poterne ~** вы́биться из сил, дойтú до тóчки; non ne posso ~ я бóльше (так) не могý, мóчи нет; **per lo ~** *v.* perlopiù; **parlare del ~ e del meno** говорúть о том <о сём>; **manca il ~ e il meglio** *iron* лишь сáмой мáлости не хватáет; **fare il di ~** вáжничать, заноси́ться, кóрчить из себя́ (большу́ю ши́шку); il ~ **conosce il meno** ≅ от такóго слы́шу {*prov:*} ~ **da noi è bramato quel che ci è negato** ≅ запрéтный плод сладóк; i ~ **tirano i meno, il ~ tira il meno** ≅ a) кудá конь с копы́том, туда и рак с клешнёй б) деньгá на деньгý набегáет; **chi ~ n'ha ~ ne vorrebbe** чем бóльше есть, тем бóльше нáдо <хóчется>

piuccheperfètto *m ling* плюсквамперфéкт

piuma *f* 1) перó; пух; un cuscino di ~ пухóвая подýшка; leggero come una ~ лёгкий, как пух; la ~ sul cappello перó на шля́пе 2) оперéние; (peso) ~ легчáйший вес (*в боксе*)

piumàccio *m* 1) *ant* пухóвая подýшка 2) *arch* картýш

piumato *agg* 1) укрáшенный пéрьями; cappello ~ шля́па с перóм 2) покры́тый пéрьями

piumino *m* 1) пух 2) пуховúк, перúна 3) пухóвка для пýдры 4) султáн, пучóк пéрьев (*на шляпе*) 5) метёлочка из пéрьев (*для смахивания пыли с мебели*) 6) пýля (*духового ружья*)

piumóne *m* 1) пухóвое стёганое одея́ло 2) пуховúк *(куртка)*

piumosità *f* пушúстость

piumóso *agg* 1) пéристый, покры́тый пéрьями 2) пушúстый, мя́гкий

piuòlo *v.* piolo

piuttòsto *avv* 1) скорéй, лýчше, предпочтúтельно; ~ morire che tradire лýчше умерéть, чем предáть 2) бóльше, скорée; essere ~ grigio che nero быть скорéй сéрым, чем чёрным; блúже к сéрому, чем к чёрному 3) довóльно, почтú, в значúтельной стéпени, довóльно-таки; sentirsi ~ bene [male] чýвствовать себя́ довóльно хорошó [плóхо] 4) напрóтив; Sono stanco. — Dimmi, ~, che non hai voglia di lavorare. Я устáл. — Скажú лýчше, что ты не хóчешь рабóтать.

piv‖a *f mus* волы́нка <> **tornar(sen)e con le ~e nel sacco** ≅ вернýться несóлоно хлебáвши

pivèllo *m fam* юнéц, молодня́к, салажóнок *(разг)*

piviale *m eccl* облачéние; рúза

pivière I *m orn* золотúстая рисáнка

pivière II *m eccl* прихóд

pivotante *agg tecn* шарнúрный, шарнúрно закреплённый; качáющийся (*на оси*)

pìzia *f* пúфия (*жрица Аполлона*)

pizza *f* 1) *cuc* пúцца 2) ~ alla napoletana (классúческая) неаполитáнская пúцца 3) *fig* занýда, прилипáла; che ~ quell'uomo! ну и занýда!

pizzaiòl‖o *m* 1) хозя́ин пиццерúи 2) мáстер по вы́печке пúццы; alla ~a *cuc* (жáреное) на олúвковом мáсле с óстрой томáтной припрáвой

pizzardóne *m rom* регулиро́вщик (*уличного движения*)

pizzerìa *f* пиццерúя

pizzicàgnol‖o *m* продавéц колбáс и сы́ра; мясни́к, хозя́ин продовóльственной лáвки <продовóльственного магази́на>; колбáсник (*уст*); bottega di ~ колбáсная; carta da ~i книги, гóдные лишь на обёртку

pizzic‖are (pìzzico) 1. *vt* 1) щипáть; ощúпывать; выщúпывать 2) *fam* схватúть, поймáть с полúчным, застýкать 3) клевáть (*о птице*); *fig* поклевáть, перекусúть 4) язвúть 5) *mus* исполня́ть пиццикáто 2. *vi* (a) зудéть, чесáться; mi ~ano le mani ... *fam* у меня́ рýки чéшутся...; **~arsi** 1) щипáть себя́ 2) щипáть друг дрýга

pizzicata *f v.* pizzico

pizzicato *m mus* пиццикáто

pizzicherìa *f reg* (колбáсная) лáвка, магази́н (колбáсы)

pizzichino *agg pop* пикáнтный, островáтый, бстренький *(о блюде, напитке)*

pìzzico (*pl* -chi) *m* 1) щепóтка; un ~ di sale a) щепóтка сóли б) *fig* пикáнтность; изю́минка; non avere un ~ di sale in zucca *fam* не блистáть умóм 2) ощúпывание 3) щипóк 4) мáлость; чýточка (+*G*); avere un ~ di pazzia быть немнóго <чуть-чýть, чýточку> сумасбрóдным; avere qualche ~ di erudizione нахватáться верхóв <> un ~ **di sale può guastare la minestra** *prov* и щепóтка сóли мóжет суп испóртить (*ср* лóжка дёгтю пóртит бóчку мёду)

pizzicóre *m* пощúпывание, покáлывание; зуд (*тж перен*); капри́з; ha il ~ addosso *fam* емý всё неймётся, ему всё споко́йно не сидúтся; gli è venuto il ~ di sposarsi емý вдруг взбрелó женúться

pizzicorino *m* щекóтка; fare il ~ щекотáть

pizzicottare (-òtto) *vt fam* щипáть

pizzicòtto *m* 1) щипóк; dare un ~ ущипнýть 2) *fam* большáя щепóть

pizzo *m* 1) уголóк, кóнчик (*платка, подушки*) 2) óстрая борóдка; ~ a punta эспаньóлка 3) *pl non com* бакенбáрды 4) остриé 5) крýжево; ~ di Burano бурáнские кружевá

pizzòcchero *m* 1) ханжá 2) *pl cuc* пиццóккери *(один из видов домашней лапши)*

pizzut‖o *agg reg* остроконéчный; lingua ~a злой язы́к; faccia ~a обúженная <кúслая> физионóмия

placamènto *m non com* умиротворéние, успокоéние (*действие*)

plac‖are *vt* усмиря́ть, успокáивать; ~ la fame утолúть гóлод; **~arsi** усмиря́ться, успокáиваться; утихáть, стихáть (*напр о ветре, боли*)

placca *f* 1) дощéчка с нáдписью 2) бля́ха, номерóк 3) *t.sp* плакéтка 5) *med* плёнка; ~ difterica дифтерúйная плёнка 6) *radio* плáта 7) анóд (*электронной лампы*)

placcare *vt* 1) *t.sp* плакировáть; металлизовáть, металлизúровать; наноси́ть гальванúческое покры́тие 2) платúровать (*кожу*) 3) дублúровать (*стекло*) 4): ~ con legno a) обшивáть дéревом б) фанеровáть

placcato *agg t.sp* плакúрованный; orologio d'acciaio ~ d'oro позолóченные часы́ (*разг*)

placcatura *f* 1) *t.sp* плакировáние; металлизáция 2) электролитúческое осаждéние (*металла*) 3) гальванопокры́тие (*слой металла*) 4) *tip* брошю́ра

placènta *f* 1) *med* плацéнта, дéтское мéсто 2) *bot* плацéнта, семянóсец

plàcet *m lat* разрешéние, дозволéние

placid‖ézza *non com,* **~ità** *f* споко́йствие, безмятéжность; мя́гкость; благодýшие

plàcido *agg* споко́йный, мúрный, тúхий, безмятéжный, мя́гкий, благодýшный; sonno ~ безмятéжный сон; mare ~ тúхое <споко́йное> мóре

plàcito *m ant* 1) соизволéние, согла́сие; a mio [tuo] ~ *scherz* с моегó [твоегó] соизволéния 2) мнéние 3) постановлéние 4) заседáние (*суда*)

plafonatura *f edil* подши́вка потолка́

plafond *m fr* 1) *arch* плафóн; потолóк 2) *aer* потолóк (*тж перен*); высотá подъёма

plafóne *v.* plafond 1

plafonièra *f* плафо́н, потолóчная ла́мпа

plaga *f* край, óбласть, райóн; una ~ desertica пусты́нная мéстность

plagiare *vt* совершáть плагиáт

plagiàrio 1. *m* плагиáтор **2.** *agg* плагиáторский

plàgio *m* плагиáт

plaid *m ingl* плед

planaménto *m aer* планúрование

planare *vi* (a) *aer* планúровать

planària *f zool* планáрия

planata *f* планúрование

plància *f* 1) *mar* капитáнский мóстик 2) *mil* вéшалка (*в голове койки*)

planctologìa *f biol* планктонолóгия

plàncton *m biol* планктóн

planctònico (*pl* -ci) *agg biol* планктóнный

planetàrio 1. *agg* 1) *astr* планéтный 2) *mecc* планетáрный; sistema ~ a) *astr* планéтная систéма б) *mecc* планетáрная систéма **2.** *m* 1) планетáрий 2) *tecn* планетáрная передáча 3) центрáльное <сóлнечное> зубчáтое колесó (*планетарной передачи*)

planetòide *m* 1) *astr* мáлая планéта, астерóид 2) искýсственный спýтник

planimetrìa *f* 1) *mat* планимéтрия 2) план; схéма; чертёж; ~ generale генерáльный план, генплáн

planimètrico (*pl* -ci) *agg* планиметрúческий; плоскостнóй

planìmetro *m* планимéтр

planisfèro *m astr* планисфéра

plànkton *v.* plancton

planografìa *f tip* плóская печáть

planogràfico (*pl* -ci) *agg tip* плоскопечáтный

plantare 1. *agg anat* относя́щийся к стопе **2.** *m* супинáтор

plaſma *m* 1) плáзма (*крови*) 2) *fis* плáзма

plaſmàbile *agg* 1) поддаю́щийся лéпке 2) *fig* мя́гкий, подáтливый; indole ~ мя́гкий хáрактер (легкó поддаю́щийся (пере)воспитáнию)

plaſmabilità *f* мя́гкость; подáтливость (*тж перен*)

plaſmare *vt* 1) лепúть, придавáть фóрму (+ *D*) 2) *fig* изображáть 3) формировáть, воспúтывать

plaſmatóre *m lett* 1) лéпщик, формóвщик; un ~ di animi *fig* инженéр человéческих душ

plàſmatron *m ingl fis* плазматрóн, плазмотрóн, плáзменный генерáтор

plaſmòdio *m biol* плазмóдий

plaſmòliſi *f biol* плазмóлиз

plàstica *f* 1) лéпка, вая́ние, скульптýра 2) *med* пластúческие операции; ~ facciale пластúческая операция лицá 3) пластмáсса, плáстик

plasticare (-àstico) *vt* 1) *non com* лепúть 2) *v.* plastificare

plasticatóre *m* лéпщик

plasticazióne *v.* plastificazione

plasticità *f* 1) пластúчность 3) *fis* тягýчесть, пластúчность 3) приспособля́емость

plasticizzazióne *f* 1) пластификáция, пластифицúрование 2) пластикáция

plàsti||co I (*pl* -ci) *agg* 1) пластúческий, скульптýрный; arti ~che пластúческие искýсства; quadri ~ci живы́е картúны 2) пластúческий, пластúчный, гúбкий; pose ~che пластúчные пóзы 3) пластúчный, мя́гкий, не лóмкий; argilla ~ca лепна́я глúна; materie ~che пластмáссы; prodotti ~ci издéлия из пластмáссы 4) *med* пластúческий; operazione ~ca пластúческая операция; chirurgia ~ca пластúческая <восстановúтельная> хирургúя

plàstico II *m* (*pl* -ci) 1) *arch* макéт 2) (*тж* esplosivo al ~) *mil* плáстик, пластúческое взры́вчатое вещество́

plastificante *t.sp* **1.** *agg* 1) пластифицúрующий 2) пластицúрующий; смягчáющий **2.** *m* пластифицúрующая добáвка; мягчúтель

plastificare (-ìfico) *vt t.sp* 1) пластифицúровать 2) пластицúровать 3) покрывáть плáстиком

plastificatóre *m* 1) пластифицúрующая добáвка, пластификáтор, мягчúтель 2) пластикáтор (*машина для пластикации каучука*)

plastificazióne *f t.sp* 1) пластификáция, пластифицúрование 2) пластикáция

plastilina *f* пластилúн

plastòmero *m t. sp* пластомéр

plastotipìa *f tip* пластостереотúпия

plastron *m fr* 1) нагрýдник (*фехтовальщика*) 2) пластрóн, манúшка

platanéto *m* платáновая рóща

plàtano *m* платáн, чинáра

platèa *f* 1) партéр (*в театре*) 2) *edil* фундáмент; цóколь 3) *t.sp* планшáйба 4) *t.sp* размéточная <повéрочная> плитá 5) *metall* под (*печи*) 6) *geol* платфóрма

plateale *agg* 1) площáдной, вульгáрный, пóшлый 2) *fig* банáльный, очевúдный, я́вный, неприкры́тый 2): valore ~ номинáльная стóимость (*акции по биржевому курсу*)

plateàtico (*pl* -ci) *m st* земéльный коммунáльный налóг

plateau *m fr* 1) *tecn* испытáтельный стенд 2) *t.sp* планшáйба 3) *geog* платó

platidàttilo *m* : ~ muraiolo *v.* stellione

plàtina *f tip* плоскопечáтная машúна

platinàggio *m v.* platinatura

platinare (-àtino) *vt* 1) покрывáть слóем плáтины, платинúровать 2) крáсить «под плáтину» (*напр волосы*)

platinato *agg tecn* платинúрованный

platinatura *f tecn* платинúрование

platinìfero *agg* платиносодержáщий, содержáщий плáтину

plàtino *m* плáтина

platònic||o (*pl* -ci) **1.** *agg* 1) платóновский; filosofia ~a платóновская философия 2) платонúческий; amore ~ платонúческая любóвь **2.** *m* послéдователь учéния Платóна

platonìſmo *m filos* платонúзм

plaudènte *agg* 1) рукоплещущий, аплодúрующий 2) *fig* одобрúтельный

plàudere, plaudire *lett v.* applaudire

plauſìbile *agg* 1) достóйный похвалы́ <одобрéния> 2) допустúмый, приéмлемый, возмóжный; ragione ~ уважúтельная причúна; argomento ~ приéмлемый дóвод; preparare una qualche scusa ~ придýмать какýю-нибудь снóсную отговóрку

plauſibilità *f lett* 1) похвáльность 2) допустúмость, приéмлемость, возмóжность

plàuſo *m lett* 1) рукоплескáние; *pl* аплодисмéнты; far ~ аплодúровать 2) *fig* одобрéние

plàustro *m* 1) *st* повóзка, колесни́ца 2) *lett, astr* Воз, Большáя Медвéдица

plautin||o *agg* плáвтов, относя́щийся к твóрчеству Плáвта; commedia ~a комéдия Плáвта

play(-)back *m ingl cine* 1) исполнéние под фонограмму 2) *fig* ретроспéкция

playboy *m ingl* плейбóй, повéса; волокúта, донжуáн

playmaker *m ingl* ведýщий <результатúвный> игрóк (*в баскетболе*)

plebàglia *f spreg* чернь, плебс

plèbe *f* плебс, чернь

plebeiſmo *m* 1) простонарóдное выражéние, просторéчие 2) *lett* вульгáрность

plebèo 1. *agg* 1) *st* плебéйский, нарóдный 2) *fig* плебéйский, грýбый; тривиáльный **2.** *m st* плебéй (*тж перен*)

plebiscitàri||o *agg* всеóбщий, поголóвный; votazione ~a единогла́сное голосовáние

plebiscito *m* 1) плебисцúт, всенарóдное голосовáние 2) единогла́сное голосовáние

plèiade *f* 1) *pl (P.) astr* Плея́ды 2) *fig* плея́да, созвéздие

plein-air *m fr pitt* плэнэр

pleistocène *m geol* плейстоцéн

pleistocènico (*pl* -ci) *agg geol* плейстоцéновый; periodo ~ плейстоцéновый перúод, плейстоцéн

plenàri||o *agg* 1) пленáрный; riunione ~a пленáрное заседáние, плéнум 2) пóлный, неограни́ченный; абсолю́тный, безоговóрочный; indulgenza ~a *eccl* пóлное отпущéние грехóв; amnistia• ~a

plenilunare *agg lett* полнолýнный

plenilùnio *m* полнолýние

plenipotènza *f dir* полномóчие

plenipotenziàrio 1. *agg* полномóчный **2.** *m* полномóчный представúтель, полпрéд

plenitùdine *f lett* 1) полнотá; совершéнство 2) *rar* мнóжество ◇ ~ dei tempi *bibl* конéц свéта

plenum *m lat* плéнум

pleonaſmo *m lett* плеонáзм

pleonàstic||o (*pl* -ci) *agg ret* плеонастúческий; espressione ~a плеонáзм

plesiosàuro *m paleont* плезиозáвр
plessìmetro *m mus* метронóм
plèsso *m* 1) *anat* сплетéние нéрвов <сосýдов>; ~ celiaco <solare> сóлнечное сплетéние 2) *bur* единúца, коллектúв
plètora *f* 1) *med* полнокрóвие 2) *fig* избы́ток, мнóжество; la ~ delle merci затовáривание
pletòrico (*pl* -ci) *agg* 1) *med* полнокрóвный 2) *fig* перепóлненный, многочúсленный
plèttro *m* 1) *mus* плектр 2) *lett fig* поэ́зия, поэтúческий дар
plèura *f anat* плéвра
plèurico (*pl* -ci) *agg med* плеврúтный, плевритúческий
pleurite *f med* плеврúт
pleurìtico (*pl* -ci) 1. *agg* плеврúтный 2. *m* больнóй плеврúтом
pleuropneumon‖ìa, **~ite** *f med* плевропневмонúя, крупóзная пневмонúя
pleurotomìa *f chir* плевротомúя
plexiglas *m* плексиглáс
pliant *m fr* складнóй стул
plico (*pl* -chi) *m* пакéт, конвéрт (*с документами*); ~ postale почтóвое отправлéние
plinto *m* 1) *arch* плинт 2) *edil* плúнтус; цóколь
pliocène *m geol* плиоцéн
pliocènico (*pl* -ci) *agg geol* плиоцéновый
plissé *fr invar tess* 1. *agg* плиссúрованный 2. *m* плиссé
plissettare *vt tess* плиссúровать
plissettato *v.* plissé
plissettatrice *f tess* плиссúровочная машúна
plissettatura *f tess* плиссúровка
plorare (-óro) *poet* 1. *vi* (a) плáкать 2. *vt* оплáкивать
plotóne *m* 1) взвод; ~ d'esecuzione комендáнтский взвод, спецкомáнда (*для приведения в исполнение смертных приговоров*) 2) : ~ di ciclisti *sport* головнáя <лидúрующая> грýппа в велогóнке, пелетóн
plugo *m* блеснá
plùmbeo *agg* 1) *lett* свинцóвый 2) свинцóвого цвéта
plurale *gram* 1. *agg* мнóжественный 2. *m* мнóжественное числó
pluralìsmo *m filos, pol* плюралúзм; многопартúйность
pluralista 1. *m, f filos, pol* плюралúст, -ка, сторóнни|к, -ца плюралúзма 2. *v.* pluralistico
pluralìstico (*pl* -ci) *agg filos, pol* плюралистúческий, плюралúстский
pluralità *f* 1) мнóжественность, многочúсленность 2) большúнство; a ~ di voti большúнством голосóв
pluralizzare *vt gram* выражáть <стáвить> во мнóжественном числé
pluri... *v.* multi...
pluriaggravato *agg dir*: omicidio ~ убúйство при отягчáющих обстоя́тельствах
pluriangolare *agg* многоугóльный
pluriannuale *agg t.sp* многолéтний
pluriarticolare *agg biol* многочлéниковый; многосустáвный
pluricanale *agg el* многоканáльный
pluricellulare *agg biol* многоклéточный; scuola ~ многоклáссная (до пятú клáссов) шкóла с одним учúтелем (*в Италии*)
pluricoltura *f agr* севооборóт; системá севооборóта
pluricromàtico (*pl* -ci) *agg* многоцвéтный; разноцвéтный
pluridecorato *agg, m* удостóенный мнóжества награ́д
pluridimensionale *agg* много(раз)мéрный; spazio ~ многомéрное простра́нство
pluriennale *agg* многолéтний; esperienza ~ многолéтний óпыт
plurifaṣe *agg* многофáзный
plurigamma *agg invar radio* многодиапазóнный
plurigemellare, plurigèmino *agg biol* многоплóдный
plurilaterale *v.* multilaterale
plurilineare *agg mat* многолинéйный
plurilinearità *f mat* многолинéйность
plurilingue *v.* multilingue
plurilinguiṣmo *m* плюрилингвúзм, многоязы́чность, разноязы́чность, многоязы́чие, разноязы́чие
pluriloculare *agg bot* многокáмерный, многогнёздный
plurimandatàrio *m comm* представúтель нéскольких фúрм
plurimiliardàrio *v.* multimiliardario
plurimilionàrio *v.* multimilionario
plurimillenàrio *agg* насчúтывающий мнóго тысячелéтий
plùrimo *agg* мнóжественный; плюрáльный (*о голосе*); voto ~ плюрáльный вóтум
plurimotóre 1. *agg* многодвúгательный, многомотóрный 2. *m* многомотóрный самолёт
plurinazionale *agg* многонационáльный
plurinominale *agg*: scrutinio ~ голосовáние спúском
plurìpara 1. *f* 1) жéнщина, рожáвшая нéсколько раз 2) сáмка, рожáвшая нéсколько раз 2. *non com v.* plurigemellare
pluripartìtico (*pl* -ci) *agg* многопартúйный
pluripartitiṣmo *m* многопартúйность
pluripósto *invar* 1. *agg* многомéстный (*чаще о самолете*) 2. *m* многомéстный самолёт
pluriréddit‖o *agg* имéющий нéсколько истóчников дохóда; una famiglia ~a семья́, имéющая нéсколько истóчников дохóда
plurisecolare *agg* многовековóй
plurisìllabo *agg* многослóжный (*о слове*)
pluristàdio *v.* polistadio
pluristatale *agg*: convenzione ~ соглашéние мéжду рядом государств
plurivalènte *agg chim* многовалéнтный
plurivalènza *f* 1) многозна́чность 2) многогра́нность 3) *chim* многовалéнтность
plurìvoro *v.* polifago
plusquamperfètto *m obs gram* плюсквамперфéкт
plusvalènza *f econ* 1) приро́ст сто́имости 2) *v.* plusvalore
plusvalóre *m econ* приба́вочная сто́имость
plùteo *m* шкаф-пюпúтр (*в древних, средневековых библиотеках*)
plutòcrate *m* плутокрáт
plutocràtico (*pl* -ci) *agg* плутократúческий
plutocrazìa *f* плутокрáтия
plutònico (*pl* -ci) *agg geol* плутонúческий, вулканúческий
plutònio *m chim* плутóний
plùvia *f lett, ant* дождь
pluviale 1. *agg* дождевóй; acqua ~ дождевáя водá 2. *m* водостóк; водостóчная трубá, водостóчный жёлоб
plùvio *agg lett* ниспосылáющий дождь (*о Юпитере*)
pluviògrafo *m* плювиógраф, самопúшущий дождемéр
pluviometrìa *f* плювиомéтрия
pluviomètrico (*pl* -ci) *agg* плювиометрúческий
pluviòmetro *m* дождемéр, плювиомéтр
pluvionivòmetro *m* осадкомéр
pluvioscòpio *m* амбрóграф
pluvióso 1. *agg ant* дождлúвый 2. *m st* плювиóз (*5-ый месяц французского революционного календаря*)
pluvirrigazióne *f agr* дождевáние
pneumàt‖ico (*pl* -ci) 1. *agg* пневматúческий, воздýшный; posta• ~ca 2. *m* (пневматúческая) шúна, пневмáтик; ~ di ricambio запаснáя шúна; ~ antisdrucciolevole нескользя́щая <небуксýющая> шúна
pneumonìa, **~ite** *f med* пневмонúя, воспалéние лёгких
pneumotorace *m med* пневмотóракс
po' *avv* 1) *v.* poco 3. 2) *v.* poi 1.
poc'anzi *avv lett* (совсéм) недáвно
poche *f fr:* argent de ~ кармáнные дéньги; livre de ~ кармáнное издáние
pochette *f fr* плóская дáмская сýмочка
pochettino, pochétto *v.* pochino
pochézza *f* 1) мáлость, незначúтельность; мáлое колúчество 2) скýд(н)ость, убóгость (*напр ума*)
pochino 1. *agg* мáлый, слáбый 2. *m* мáлость, кáпелька, чýточка 3. *avv* немнóж(еч)ко, чуть-чýть, чутóк (*прост*)
pocket *ingl* 1. *agg* кармáнный, малоформáтный (*напр об издании*) 2. *v.* pocket-book
pocket-book *m ingl* кармáнное издáние
pò‖co (*pl* -chi) 1. *agg* 1) мáлый, небольшóй; немногочúсленный; ~ca gente мáло нарóду; in ~ tempo в корóткий срок; ~chi capelli рéдкие вóлосы; in ~che parole•

2) сла́бый; незначи́тельный; недоста́точный; ~ca profondità мелково́дье; ~ vento сла́бый ве́тер; ~ca salute сла́бое здоро́вье; ~ca voce сла́бый <ти́хий> го́лос; è ~ca cosa ≅ (да что вы,) э́то тако́й пустя́к <така́я ма́лость>!; ~ ingegno ограни́ченный ум; ~ca persona невзра́чный челове́к; da ~ незначи́тельный, нестоя́щий; uomo da ~ ничто́жный челове́к; non è impresa da ~ э́то (далеко́) не лёгкое де́ло; ne ho davvero ~ca voglia я действи́тельно не о́чень-то э́того хочу́; ormai c'è ~ca speranza увы́, наде́жды ма́ло 2. *pron* немно́гое; немно́гие; ~chi ma buoni <*ant* e valenti> *scherz* ≅ нас ма́ло, но мы в тельня́шках; oggi ho ~ da fare сего́дня я не о́чень за́нят; per quanto ~ sappia, ne saprò sempre più di te хоть зна́ю я и ма́ло, но всё же побо́льше тебя́ {*fam:*} un altro po' e... ещё немно́го, чуть-чуть и...; ci vuiol ~ a (+ *inf*)... нетру́дно <легко́> поня́ть <предположи́ть и *m. n.*>; mancare ~ che (+*cong*): mancò ~ che non finissi sotto il camion ещё чуть-чу́ть и я бы попа́л под грузови́к; per ~ non ... чуть-чу́ть не...; per ~ non ci cascavo anch'io я чуть не попа́лся на э́ту у́дочку; c'è ~ da (+*inf*) здесь не ме́сто (шу́ткам, ирони́и *и т. п.*) 3. *avv* 1) ма́ло, немно́го; ~ ~ о́чень ма́ло; parlare ~ ма́ло говори́ть; durare ~ недо́лго жить; быть непро́чным; qui si vede ~ здесь пло́хо ви́дно; ~ probabile маловеро́ятный; ~ buono нехоро́ший; плохо́й; ~ piacevole неприя́тный; ~ serio несерьёзный; ~ bene нехорошо́, пло́хо; stare ~ bene быть нездоро́вым; ~ meno [più] немно́го ме́ньше [бо́льше]; un ~ in su [in giù] немно́го вы́ше [ни́же]; ~ prima [dopo] немно́го ра́ньше [по́зже]; press'a ~ *v.* pressapoco {*fam:*} e dico ~! и э́то(го) ещё ма́ло!, и э́то ещё не всё!; assai ~ дово́льно (-таки) ма́ло; molto ~ о́чень ма́ло; troppo ~ сли́шком ма́ло; né ~ né assai ничу́ть, наско́лько 2) (*с предлогами переводится различно*): a ~ a ~, a ~ per volta ма́ло-пома́лу, постепе́нно, понемно́гу; потихо́ньку; di qui a ~ че́рез не́которое вре́мя; indi a ~ *ant* вско́ре по́сле э́того; da ~ неда́вно; fra ~ вско́ре, че́рез не́которое вре́мя; per ~ ненадо́лго; avere per ~ дёшево купи́ть; ~ importa se ... нева́жно, е́сли...; ~ male! *fam* сла́ва Бо́гу!, тем лу́чше!; sei un po' strano oggi ты сего́дня како́й-то стра́нный; dica un po'... скажи́те-ка мне...; senti un po'... послу́шайте-ка 4. *m* ма́лость, небольшо́е коли́чество, ма́лое; quel ~ то немно́гое; un ~ небольшо́е коли́чество, немно́го; un altro ~ ещё немно́го; ad ogni po' ка́ждую мину́ту, ча́сто; saper cavare il ~ dal ~ уме́ть извле́чь из всего́ вы́году; per un ~ из-за пустяка́; {*fam:*} tirare a ~chi, campare con ~ жить на ску́дные сре́дства; meglio ~chi e subito ≅ пусть поме́ньше, но нали́чными; contentarsi del ~ довольствоваться ма́лым ◇ un ~ di buono негодный челове́к; che po' po' di (+*сущ*)... *fam* (ну) что за...; ну и...: che po' po' di sfacciataggine! ну и наха́льство!, вот так наха́льство!; ...che sa di ~ (*употр как agg invar*): un film che sa di ~ пре́сный <посре́дственный, невырази́тельный> фильм; a fra ~! до ско́рого (свида́ния)!; ~ o nulla <niente, punto>, tanto ~ quanto niente почти́ ничего́, всё равно́, что ничего́, почти́ наско́лько (*ср тж* с гу́лькин нос); ci manca ~! э́того то́лько не хвата́ло <недоставало>; un bel po' a) не́которое вре́мя, дово́льно до́лго б) определённое <не́которое> коли́чество, что́-то о́коло; metterci ~ *fam* ми́гом оберну́ться; ~ fa неда́вно; ~ stante *ant* немно́го спустя́ {*prov:*} un po' per uno non fa male a nessuno ≅ с ми́ру по ни́тке — го́лому руба́шка; molti ~chi fanno un assai ≅ копе́йка рубль бережёт; ~chi averi, ~chi pensieri ≅ ме́ньше де́нег, ме́ньше хлопо́т; col ~ si gode e coll' assai si tribola хоро́шенького понемно́жку; meglio ~ che niente лу́чше ма́ло, чем совсе́м ничего́ (*ср* от добра́ добра́ не и́щут); non lasciare il ~ per l'assai, ché forse l'uno e l'altro perderai ма́лое ра́ди бо́льшего не сто́ит бросса́ть: и то и друго́е мо́жно потеря́ть (*ср* за двумя́ за́йцами погна́шься — ни одного́ не пойма́ешь); chi ~ ha, caro tiene чего́ ма́ло, то и до́рого

pocolino *tosc v.* pochino

podagra *f med* пода́гра

podàgrico (*pl* -ci) *ant*, **podagróso** 1. *agg* подагри́ческий 2. *m* страда́ющий пода́грой; пода́грик (*разг*)

podàlico (*pl* -ci) *agg med:* parto ~ ножно́е предлежа́ние плода́

poderale *agg* уса́дебный; casa ~ уса́дебный дом; strada ~ ча́стная доро́га

poderante *m, f ant* крестья́н|ин, -ка; со́бственни|к, -ца

podére *m* име́ние, владе́ние, уса́дьба; essere a ~ *fam* рабо́тать по на́йму (*в именит*) ◇ fare a lascia ~ пло́хо рабо́тать, запуска́ть де́ло, де́лать что́-л спустя́ рукава́, хала́тно относи́ться к рабо́те, махну́ть руко́й на что-л.

poderóso *agg* си́льный, кре́пкий, мо́щный, могу́чий

podestà *m* 1) *st* подеста́, мэр 2) *ant* власть, авторите́т

podestariato *m st* до́лжность *и* вре́мя пребыва́ния мэ́ра в до́лжности

podesteria *f st* 1) мэ́рия 2) *v.* podestariato

pòdice *m lett* седа́лище

pòdio *m* 1) *arch* постаме́нт, пьедеста́л, по́диум, помо́ст 2) дирижёрский пульт; salire sul ~ *fig* подня́ться на трибу́ну

podiʃmo *m* бег; спорти́вная ходьба́

podista *m, f sport* бегу́н, -ья; скорохо́д

podìsti‖co (*pl* -ci) *agg*: gara ~ca состяза́ние в ходьбе́

podòmetro *m* шагоме́р

poèma *m* поэ́ма; ~ sinfonico симфони́ческая поэ́ма

poeʃìa *f* 1) поэ́зия 2) стихотворе́ние; mettere in ~ придава́ть стихотво́рную фо́рму 3) *fig* поэ́зия, поэти́чность

poèta *m* 1) поэ́т; il sommo <il divino> ~, il Poeta боже́ственный Да́нте (*эпитет автора «Божественной комедии»*) 2) *fig* мечта́тель

poetàbile *agg non com* переложи́мый в стихи́

poetare (-èto) *vi* (a) писа́ть стихи́

poetastro *m spreg* рифмоплёт, стихоплёт

poeteggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* 1) попи́сывать стихи́ 2) походи́ть на поэ́зию

poetéssa *f* поэте́сса

poètica *f* поэ́тика

poeticherìa *f non com* поэти́ческие вы́мыслы

poeticiʃmo *m rar* поэти́ческая речь, поэти́ческий оборо́т

poeticità *f* поэти́чность

poeticizzare *vt non com* поэтизи́ровать

poèti‖co (*pl* -ci) *agg* 1) поэти́ческий; licenza ~ca поэти́ческая во́льность; vena ~ca поэти́ческая жи́лка 2) поэти́чный

poetizzare *ant* 1. *vi* (a) писа́ть стихи́ 2. *vt* поэтизи́ровать

poffare! *ant* неуже́ли!, не мо́жет быть!

pòggia *f mar* 1) фал для подня́тия па́руса 2) фордеви́нд; andare a ~ идти́ по ве́тру, идти́ фордеви́нд

poggia... *v.* appoggia...

poggiapièdi *m invar* 1) подста́вка для ног 2) подно́жка

poggiare *v.* appoggiare

poggiatèsta *m invar* 1) подпо́рка для голо́вы (*вместо подушки, а чаще, чтобы не портить причёску — у некоторых народов в Африке; тж — в парикмахерской, у кресла и т. п.*) 2) салфе́точка для голо́вы (*на кресле, диване*) 3) *aut* подголо́вник

pòggio *m* холм, возвыше́ние

poggiòlo *m* балко́н

pogrom *m rus* погро́м

pòh фу!, фи!

pòi 1. *avv* пото́м; prima... ~... прежде..., зате́м ...; во-пе́рвых ..., во-вторы́х...; e ~? a пото́м?, а да́льше что?, ну и ...?; o prima• o ~; di ora• in ~; il giorno di ~ днём по́зже; il giorno del ~ *scherz* за́втра (*т.е.* никогда́); e ~, vedi... а пото́м, ви́дишь ли ... 2. *m invar* бу́дущее, дальне́йшее; questo sarà per ~ э́то на бу́дущее, э́то пото́м; arrivederci a ~! до ско́рого свида́ния! ◇ questo ~! э́то уж сли́шком!; questo ~ no! ни в ко́ем слу́чае!; ни за что!; e ~ si dice! а вы говори́те!

poiana *f orn* обыкнове́нный сары́ч, канюк; ~ dalla coda bianca курга́нник; ~ calzata мохнонога́тый канюк, зимня́к

poiché *cong* 1) по́сле того́, как 2) так как, потому́ что

pointer *m ingl* пóйнтер (*порода охотничьих собак*)
pointillisme *fr m pitt* пуантилúзм
pointilliste *fr v.* puntinista
pois *m fr:* a ~ в горóшек
pòker *m ingl carte* пóкер
pokerista *m, f* игрóк в пóкер
polacca *f* 1) полонéз (*танец*) 2) пóлька; поля́чка (*уст*) 3) сапожóк (*с боковой шнуровкой или молнией*)
polacco (*pl* -chi) 1. *agg* пóльский 2. *m* 1) поля́к 2) пóльский язы́к
polar‖e *agg* 1) поля́рный; пóлюсный; terre ~i поля́рные стрáны; circolo ~ поля́рный круг; stella ~ поля́рная звездá; essere la stella ~ di qd *fig* быть путевóдной звездóй для когó-л 2) *fig* поля́рный, противостоя́щий, противополóжный
polarimetrìa *f fis* поляримéтрия
polarìmetro *m fis* поляри́метр
polariscòpio *m t.sp* полярискóп
polarità *f* 1) *t.sp* поля́рность 2) *fig lett* поля́рность, противополóжность
polarizzàbile *agg t.sp* поляризýющийся; поляризýемый
polarizzabilità *f t.sp* поляризýемость
polarizz‖are *vt* 1) *fig* поляризовáть 2) *fig* сосредоточивать; ориентировáть, направля́ть; ~arsi *fig* сосредоточиваться; направля́ть, концентри́ровать (своё внимáние, свои сúлы на + *P*)
polarizzato *agg* 1) *fig* поляризóванный 2) *fig* сосредоточенный, сконцентри́рованный
polarizzatóre *m* 1) поляризáтор 2) поляризациóнный (свето)фúльтр
polarizzazióne *f fig* 1) поляризáция; поляризóванность 2) *eln* смещéние
polarografìa *f t.sp* полярогрáфия
polarogramma *m t.sp* полярогрáмма
polaroid *f ingl* полярóид (*фотоаппарат*)
pòlca *f* пóлька (*танец*)
polder *m oland invar* пóльдер
polèmi‖ca *f* полéмика, спор; senza far ~che *fam* без шýма, тúхо, споко́йно; lo fa solo per amore di ~ он э́то говори́т, лишь бы поспóрить
polemicità *f* полеми́чность, спóрность
polèmico (*pl* -ci) *agg* полеми́ческий
polemìsmo *m v.* polemicità
polemista *m, f* полеми́ст, -ка
polemizzare *vi* (a) (*contro*) полемизи́ровать (c+*S*)
polemologìa *f* полемолóгия (*наука о войне*)
polèna *f* скульптýрное изображéние на носý корáбля
polènta *f* полéнта (*каша из кукурузной муки*); ~ dolce кáша из кашта́новой мукú; ~ nera *reg* грéчневая кáша
polentina *f* припáрка
polentóne *m* 1) тю́тя, тю́ря, рóхля, ýвалень, тюфя́к 2) (большóй) любúтель полéнты (*тж шутл прозвище северян*)
polésine *m* дéльта (*обычно — в нижнем течении реки По*)
poli... начальный элемент сложных слов со значением «много..., поли...»
poliambu‖lanza *f,* ~ tório *m* амбулатóрия, медпýнкт
poliandrìa *f* полиáндрия, многомýжество
poliarchìa *f* многоначáлие
poliàrchico (*pl* -ci) *agg non com* коллегиáльный; governo ~ коллегиáльное правúтельство
poliartrite *f med* полиартри́т, мнóжественный артри́т
poliatòmico (*pl* -ci) *agg* многоáтомный
polibàsico *agg chim* многоосновный
policarburante *agg:* motore ~ универсáльный двúгатель внýтреннего сгорáния (*работающий на нескольких видах топлива*)
policàrpico (*pl* -ci) *agg bot* многокрáтно плодонося́щий
policentrìsmo *m pol* полицентри́зм
policilíndrico (*pl* -ci) *agg tecn* многоцилиндрóвый
policlìnico (*pl* -ci) *m* (поли)клúника
policoltura *f agr* поликультýра
policromàtico (*pl* -ci) *v.* policromo
policromìa *f* 1) многоцвéтность 2) *tip* многоцвéтная печáть
polìcromo *agg* многоцвéтный, многокрáсочный
poliedricità *f fig* многогрáнность, многосторóнность
polièdric‖o (*pl* -ci) *agg* многогрáнный, полиэдри́ческий; angolo ~ многогрáнныйýгол {*fig:*} attività ~a разносторóнняя дéятельность; ingegno ~ разносторóнний ум
polièdro *m geom* многогрáнник, полúэдр
poliennale *agg* многолéтний (*тж с. -х.*)
poliès‖ter *m chim* слóжный полиэфúр; ~i armati армúрованный полиэфúр
polietilène *m* полиэтилéн
polifagìa *f med* прожóрливость, полифагúя
polìfago (*pl* -gi, -ghi) 1. *agg biol* многоя́дный; всея́дный; эвритрóфный, разноя́дный 2. *m med* больнóй полифагúей
polifa‖e *agg invar el* многофáзный
polifonìa *f mus* полифонúя; многоголóсие
polifònico (*pl* -ci) *agg* полифони́ческий; многоголóсый
poligamìa *f biol* полигáмия, многобрáчие
poligàmico (*pl* -ci) *agg* полигами́ческий
poligamo *m* многожéнец
poligène‖si *f* полигенéзис
poligenìsmo *m antrop* полигенúзм
poliginìa *f* 1) многожёнство 2) *biol* полигúния
poliglòtta 1. *agg* многоязы́чный 2. *m, f* полиглóт
poliglottìsmo *m* многоязы́чие
poligonale *agg geom* многоугóльный, полигонáльный
poligono 1. *agg geom* многоугóльный 2. *m* 1) *geol* многоугóльник, полигóн 2) *mil* полигóн; ~ animato электрифици́рованный <механизи́рованный> полигóн; ~ astronautico <spaziale> космодрóм
poligrafare *vt* размножáть (на мнóжительном аппарáте)
poligrafìa *f* полиграфúя
poligràfico (*pl* -ci) 1. *agg* полиграфи́ческий; istituto ~ полиграфкомбинáт, типогрáфия; l'Istituto Poligrafico dello Stato Государственный полиграфкомбинáт (*в России — Гознак*) 2. *m* рабóтник полиграфи́ческой промы́шленности
poligrafo *m* 1) мнóжительный аппарáт 2) разносторóнний писáтель
polimatèrico (*pl* -ci) *agg* сдéланный с применéнием разли́чных материáлов (*о произв. искусства*)
polimerìa *f t.sp* полимери́я
polimèrico (*pl* -ci) *agg t.sp* полиме́рный
polimerìsmo *m chim* полимери́я
polimerizzazióne *f tecn* полимеризáция
polìmero *m chim* полиме́р
polimetrìa *f lett* полиметри́я
polimorfìsmo *m min, biol* полиморфúзм
polimòrfo *agg min, biol* полимóрфный
polinesiano 1. *agg* полинезúйский 2. *m* полинезúец
polinevrite *f med* полиневри́т
polinòmio *m mat* многочлéн, полинóм
poliomielite *f med* полиомиели́т
poliomielìtico (*pl* -ci) *agg, m* поражённый полиомиели́том
polipàio *m* колóния морски́х поли́пов
polipètalo *agg bot* многолепестко́вый
pòlipo *m zool, med* поли́п
polipòlio *m comm* отсýтствие монопóлии, свобóдная конкурéнция (*на рынке*)
polipolista *m, f comm* свобóдный конкурéнт (*на рынке*)
polipolìstico *agg* (*pl* -ci) *comm:* regime ~ *v.* polipolio
polìporo *m bot:* ~ ovino трутовúк овéчий (*гриб, съедобен в молодом возрасте*)
polipropilène *m chim* полипропилéн
polipropilèni‖co (*pl* -ci) *agg* полипропилéновый; fibre ~che полипропилéновые волóкна
polire (-isco) *vt* полировáть, шлифовáть
poliritmìa *f* полиритми́я
pòlis *f st* пóлис, гóрод-государство
polisaccàride *m* полисахари́д
polisarcìa *f med* ожирéние, тýчность
polisemàntico (*pl -ci) *agg ling* полисемантúческий, многосмысловóй
polisemantìsmo *m ling* полисемантúзм
polisemìa *f ling* полисемúя
polisènso *ling* 1. *agg* многознáчный 2. *m* многознáчное слóво

polisìllabo 1. *agg* многосло́жный 2. *m* многосло́жное сло́во

polisìndeto *m ling* полисиндето́н, многосою́зие

polisintètico (*pl* -ci) *agg ling* полисинтети́ческий

polispasto *m tecn* полиспа́ст; таль

polisportivo *agg non com* относя́щийся ко мно́гим ви́дам спо́рта

polistiròlo *m chim* полистиро́л

politeama *m* универса́льный киноза́л <концёртный, театра́льный зал>

politècnico (*pl* -ci) 1. *agg* политехни́ческий 2. *m* политехни́ческий институ́т

politeìsmo *m* политеи́зм, многобо́жие

politeista 1. *agg* политеисти́ческий 2. *m, f* политеи́ст

politeìstico (*pl* -ci) *v.* politeista 1.

politézza *f* 1) чистота́ 2) зако́нченность; совершённство; утончённость; изя́щество; политёс (*уст*)

polìtica *f* 1) поли́тика; ~ estera [interna] вне́шняя [вну́тренняя] поли́тика; ~ di pace ми́рная поли́тика; ~ della non ingerenza <del non intervento> поли́тика невмеша́тельства; ~ di neutralità поли́тика нейтралите́та; ~ di intesa соглаша́тельская поли́тика; {*econ.*} ~ economica экономи́ческая поли́тика; ~ doganale тамо́женная поли́тика; ~ dei prezzi ценова́я поли́тика, поли́тика цен; ~ finanziaria фина́нсовая поли́тика; ~ congiunturale поли́тика, вы́званная сложи́вшейся конъюнкту́рой; ~ del rischio calcolato поли́тика балансирования на гра́ни войны́; ~ corrente теку́щая поли́тика; ~ della casa жили́щная поли́тика; ~ di piena occupazione v. ergoterapia; una ~ lungimirante дальнови́дная поли́тика; una ~ saggia му́драя поли́тика; una ~ miope близору́кая поли́тика; ~ mancina кова́рная поли́тика; ~ d'anticamera политические интри́ги; ~ territorialistica поли́тика территориа́льных притяза́ний <экспа́нсии, захва́та чужи́х террито́рий>; darsi alla ~ (целико́м) посвяти́ть себя́ политической де́ятельности, с голово́й уйти́ в поли́тику; ritirarsi dalla ~ отойти́ от политической де́ятельности 2) *fig* хи́трость, ло́вкость; far la ~ хитри́ть ◇ ~ da caffè политика́нство; ~ del bastone e della carota ≅ поли́тика кнута́ и пря́ника; ~ del doppio binario двойственная поли́тика; ~ dello struzzo стра́усовая поли́тика; ~ del piede di casa своя́ со́бственная незави́симая поли́тика; ~ della foglia di carciofo <del carciofo> поли́тика реше́ния территориа́льных пробле́м ме́тодом части́чных и после́довательных анне́ксий

politicante *m, f spreg* политика́н, -ша

politicantiʃmo *m spreg* политика́нство

politicare *vi* (a) *lett* 1) занима́ться поли́тикой 2) политика́нствовать

politicastro *m* зауря́дный поли́тик, поли́тик сре́дней руки́ <ме́лкого пошиба>

politichése *m iron* язы́к политика́нов, полити́ческий жарго́н

politichino *m* 1) полити́ческий юне́ц, юне́ц в поли́тике 2) ма́ленький хитре́ц, ловка́ч

politiciʃmo *m non com* первоочерёдность <превали́рующее положе́ние> поли́тики <полити́ческих тре́бований>

politicità *f* полити́чность; политёс (*уст*)

politiciʒʒare *vt* политизи́ровать, придава́ть полити́ческое значе́ние <полити́ческий хара́ктер>

politiciʒʒazióne *f* политиза́ция

polìti||co (*pl*-ci) 1. *agg* полити́ческий; uomo ~ полити́ческий де́ятель; ordinamento ~ полити́ческий строй; libertà ~che полити́ческие свобо́ды; delitto ~ полити́ческое преступле́ние; cadavere ~ полити́ческий труп; carta ~ca полити́ческая ка́рта; economia ~ca политэконо́мия; geografia ~ca полити́ческая геогра́фия; prezzo ~ a) *econ* де́мпинговая цена́, бро́совый э́кспорт б) официа́льная пла́та (*напр за услуги*); economia ~ca полити́ческая эконо́мия; elezioni ~che вы́боры в парла́мент; per ragioni d'ordine ~ по полити́ческим соображе́ниям 2. *m* поли́тик, полити́ческий де́ятель

politicóne *m* 1) кру́пный поли́тик 2) *fig* хитре́ц, ловка́ч

polito *agg* 1) *lett* зако́нченный, совершённый, отде́ланный, отшлифо́ванный; stile ~ изя́щный стиль 2) (от)полиро́ванный, (от)шлифо́ванный

politologìa *f* политоло́гия

politològico (*pl* -ci) *agg* политологи́ческий

politòlogo (*pl* -gi) *m* политоло́г

politonale *agg* политона́льный

politonalità *f mus, fig* политона́льность

polìtropo *agg lett* хитроу́мный; многому́дрый

polìttico (*pl* -ci) *m arte fig* поли́птих

politura *f* 1) полиро́вка; шлифо́вка 2) полиро́вка, гля́нец

poliuretàni||co (*pl* -ci) *agg chim* полиуретановый; fibre ~che полиуретановое волокно́

poliuretano *m chim* полиурета́н

polivalente *agg chim, mat* поливале́нтный

polivalènza *f chim* поливале́нтность

polivinile *m chim* поливини́л

polivinìlico (*pl* -ci) *agg chim* поливини́ловый

poliviʃióne *f* полиизображе́ние, полипрое́кция (*обычно на 3-х экранах*)

polivòmere *agg invar* многолеме́шный (*о плуге*)

polizìa *f* 1) поли́ция; ~ dei costumi поли́ция нра́вов; ~ internazionale *v.* Interpol; agente di ~ полице́йский аге́нт; ~ tributaria нало́говая поли́тика; ~ sanitaria санита́рная инспе́кция 2) (*тж* posto di ~) полице́йский уча́сток

poliziésco (*pl* -chi) *agg* полице́йский; regime ~ полице́йский режи́м; romanzo [film] ~ детекти́вный рома́н [фильм], детекти́в

poliziòtto 1. *m* полице́йский, аге́нт поли́ции; essere un <fare il> ~ *fig* тира́нить, души́ть, притесня́ть 2. *agg invar*: cane ~ полице́йская соба́ка, ищейка

pòlizza *f* по́лис; распи́ска, квита́нция, счёт; ~ di assicurazione страхово́й по́лис; ~ di cambio ве́ксель; ~ di carico (тра́нспортная) накладна́я, коносаме́нт; ~ di carico pulita *comm* чи́стый коносаме́нт; ~ di pagamento ассигно́вка; ~ doganale di carico грузова́я тамо́женная деклара́ция; ~ di pegno закладна́я

polka *f* по́лька (*танец*)

pólla *f* исто́чник. ключ, родни́к

pollàio *m* куря́тник; bastone• da ~; fare del ~ <un gran ~> *fig* подня́ть шум, устро́ить кавардак

pollaiòlo *m* торго́вец пти́цей

pollame *m* дома́шняя пти́ца

pollanca *f reg* 1) (молода́я) индю́шка, ку́рочка 2) *v.* pollastra

pollare *vi* (a) *ant* 1) бить ключо́м 2) дава́ть росто́к, прораста́ть

pollastra *f* 1) ку́рочка; моло́дка (*самка птицы первого года яйцекладки*); ~ da ingrasso пуля́рка 2) *fig scherz* пуля́рка (*уст*), цыплёночек, ку́рочка

pollastrèlla *v.* pollastra

pollastro *m* 1) цыплёнок, петушо́к 2) *fig* простачо́к

pollerìa *f* ку́ры, би́тая пти́ца (*магазин*)

pòllice *m* 1) большо́й па́лец (*руки*); ~ verso *lat* повёрнутый к груди большо́й па́лец, тре́бование доби́ть ра́неного гладиа́тора; fare il ~ verso *fig* осуди́ть, вы́нести (свой) приговор 2) дюйм; cedere a ~ a ~ уступа́ть понемно́гу; non cedere un ~ не отступи́ть ни на пядь; non cedere nemmeno un ~ di terreno не отда́ть ни вершка́ со́бственной земли́ ◇ ~ verde иску́сный садово́д

pollicino *m* ма́льчик с па́льчик

polli||coltóre, ~cultóre *m* птицево́д, пти́чник

polli||coltura, ~cultura *f* птицево́дство

pollina *f* кури́ный поме́т

pollinazióne *f bot* высвобожде́ние пыльцы́

pòlline *m bot* цвето́чная пыльца́

pollìnico (*pl* -ci) *agg bot* пыльцево́й

pollinìfero *agg bot* пыльценосный

polliniʒʒazióne *f bot* опыле́ние

pollino *agg non com* кури́ный; sterco ~ кури́ный поме́т ◇ occhio ~ мозо́ль ме́жду па́льцами (*на ноге*)

pollinòsi *f med* поллино́з, пыльцева́я аллерги́я

pollivéndolo *m* продаве́ц пти́цы

póll||o *m* 1) ку́рица; петух; ~ d'India инду́к; ~i scannati би́тая пти́ца; spennare un ~ ощи́пывать ку́рицу; brodo di ~ кури́ный бульо́н; ~ lesso отварна́я ку́рица; ~ alla diavola *cuc* по́лло а́лла дья́вола (*цыплёнок «табака»*); ammazzare un ~ заре́зать ку́рицу 2) *fig*

простáк, простофúля; fare il ~ a) дéлать глýпости б) любéзничать; fare il ~ (in galantina) смотрéть влюблёнными глазáми ◇ **andare a letto coi ~i** ложúться спать с кýрами; **alzarsi coi ~i** встава́ть с петухáми; **conoscere i propri ~i** знать, с кем имéешь дéло, знать как облýпленного; **(s)pell(acchi)are il ~ senza farlo stridere** ободра́ть как лúпку; **bagnato come un ~** как мóкрая кýрица; **da far ridere i ~i** кýрам нá смех

pollóne *m* 1) *bot* побéг, отрóсток 2) *fig lett* отпрыск

pollonéto *m agr* питóмник, рассáдник

polluzióne *f* 1) *fisiol* поллю́ция 2) *non com* загрязнéние (окружáющей среды́)

polmonare *agg* лёгочный; enfisema ~ эмфизéма лёгких

polmonària *f bot* медуни́ца, лёгочница

polmón||e *m anat* 1) лёгкое; ~ d'acciaio *t.sp* имитáтор дыхáния; respirare a pieni ~i дышáть пóлной грýдью {*fig:*} sentirsi allargare i ~i облегчённо вздохнýть; consumare i ~i тщéтно <безуспéшно> уговáривать, зря стара́ться 2) мешóк (*напр фильтра*)

polmonite *f* воспалéние лёгких

pòlo I *m* 1) *geog, fis* пóлюс; ~ nord <boreale, artico> Сéверный пóлюс; ~ sud <australe, antartico> Ю́жный пóлюс; ~ celeste пóлюс мúра, небéсный пóлюс; ~ magnetico магни́тный пóлюс 2) *fig* пóлюс, конéц, крáйняя тóчка; da un ~ all'altro от крáя до крáя, из крáя в край 3)ýзел; пункт; центр; ~ industriale индустриáльный <промы́шленный> центр (*провинции, области*)

pòlo II *m sport* пóло

polon||aise *fr*, **~ése** *f* полонéз (*танец*)

polònico (*pl* -ci) *agg ant* пóльский

polònio *m chim* полóний

pólpa *f* 1) мя́коть; un pezzo di manzo tutto ~ кусóк говя́дины без костéй 2) : ~ dentaria пу́льпа зýба 3) икрá (*ноги*) 4) *cart* древéсная мáсса, пу́льпа 5) *t.sp* шлам 6) *min* пу́льпа, гидросмéсь 7) *agr* жом

polpàccio *m* икрá (*ноги*)

polpacciuto *agg* с тóлстыми и́крами

polpastrèllo *m anat* подýшечка пáльца

polpétt||a *f* фрикадéлька, кнель; котлéта, битóк; far ~e di qd *scherz* сдéлать котлéту <отбивнýю> из кого́-л

polpettóne *m* 1) больша́я котлéта; рулéт 2) *fig* стряпня́; халтýра, низкопрóбное произведéние

pólpo *m zool* осьминóг, спрут

polpóso *agg* мяси́стый, сóчный (*о фруктах*)

polputo *agg* тóлстый; жи́рный (*о частях тела*)

polsino *m* 1) манжéт 2) обшлáг

pólso *m* 1) пульс; ~ debole <stanco> слáбый пульс; ~ accelerato учащённый пульс; ~ frequente чáстый пульс; ~ febbrile лихорáдочный пульс; ~ interciso прерывистый пульс; ~ [ir]regolare [не]рóвный пульс; ~ capillare нитевúдный пульс; tastare <sentire> il ~ a qd a) щýпать пульс б) *fig* прощýпывать когó-л, выпы́тывать чьи́-л намéрения 2) запáстье 3) *fig* сúла, крéпость, мощь; энéргия; хвáтка; di ~ крéпкий, энергúчный; vino di ~ *ant* крéпкое винó; banchiere di ~ óчень богáтый банкúр; uomo di ~ энергúчный <волевóй> человéк; scrittore di ~ я́ркий писáтель; lavoro di ~ длúтельная и трýдная рабóта; con ~ fermo твёрдой рукóй

polstrada *f* дорóжная полúция (*в России — ГАИ*)

poltìglia *f* 1) *spreg* мешани́на; бурдá; fare una <ridurre in> ~ *fam* (по стенé) размáзать, изничтóжить 2) полужúдкая мáсса, смесь; кашúца 3) жúдкая грязь

poltigliόso *agg* кашицеобрáзный

poltrire (-isco) *vi.* (a) 1) лени́ться, бездéльничать, лóдырничать 2) валя́ться в постéли

póltro *ant* **1.** *agg* 1) необъéзженный, необýзданный (*о коне*) 2) лени́вый **2.** *m* кровáть, постéль

poltrón||a *f* 1) крéсло; ~ di giunchi плетёное крéсло; ~ a dondolo крéсло-качáлка; ~ letto крéсло-кровáть; starsene in ~ *fig* бездéльничать; eroe• della<da> ~ 2) *pl* крéсла, пéрвые ряды́ партéра 3) *fig* дохóдное мéсто, вы́годная рабóта; essere in ~ сидéть на тёплом мéсте; sedere su due ~e *fig* сидéть в двух крéслах, рабóтать в двух местáх; неплóхо зарабáтывать 4) лентя́йка, лежебóка

poltronàggine *f* обы́чная <привы́чная> лéность

poltroncina *f* 1) крéслице 2) *teatr* мéсто в послéдних рядáх партéра <в амфитеáтре>

poltrón||e **1.** *agg* 1) лени́вый 2) *ant* трусли́вый **2.** *m* 1) лентя́й 2) *ant* трус

poltroneggiare (-éggio) *non com v.* poltrire

poltroneria *f* 1) лéность, прáздность 2) *ant* трýсость

poltronésco (*pl* -chi) *agg non com* лени́вый; прáздный

poltronìssima *f teatr* мéсто в пéрвом ряду́ партéра

poltronite *f:* essere malato di ~ *scherz* греши́ть ленцóй; сачкова́ть

pólve *f poet* прах

polveràccio *m* 1) *ant* измельчённый овéчий навóз (*удобрение*) 2) *non com* слой пы́ли

pólver||e *f* 1) пыль; *poet, bibl, fig* прах; ~ di carboneýгольная пыль; ~ del tempo пыль векóв; gettare la <*реже* dare della> ~ negli occhi *fam* пускáть пыль в глазá; trarre <dissotterrare> dalla ~ извлéчь из прáха; mordere <baciare> la ~ быть повéрженным в прах, пасть ниц; andare in ~ рассыпáться в прах; ridurre in ~ развéять в прах; стерéть в порошóк; tornare in ~ обрати́ться в прах; scuotere la ~ (di dosso) a qd *scherz* вы́бить пыль, поби́ть <поколоти́ть> когó-л; scuotere la ~ dai calzari <dai piedi> *bibl* отряхну́ть прах с ног своúх (*чаще шутл*) 2) порошóк; ~i medicinali <farmaceutiche> медици́нские порошки́; latte• in ~, zucchero in ~ сáхарная пýдра; ~ da denti зубнóй порошóк; ~ detersiva стира́льный порошóк; ~ insetticida порошóк от насекóмых; caffè in ~ мóлотый кóфе; ~ di tabacco нюхáтельный табáк; ~ di riso рúсовая мукá; ~ di Cipro *ant* пýдра 3) пóрох; ~(da sparo) senza fumo бездымный пóрох; magazzino delle ~i пороховóй склад; tirare a ~ стреля́ть холосты́ми зарядáми; pigliare fuoco come la ~ *fig* вспы́хнуть как пóрох; tenere le ~i asciutte *obs* держáть пóрох сухúм, быть наготóве; avere le ~i umide *obs* а) оказáться с подмóченным пóрохом б) *fig* оказáться не в состоя́нии сдéлать что́-л, не располагáть необходúмыми срéдствами для чего́-л; odor• di ~ 4) *ant* песóк; orologio a ~ песóчные часы́ ◇ **perché sei ~ e in ~ ritornerai** *bibl* úбо прах ты и в прах возврати́шься

polverièra *f* 1) пороховóй склад; пороховóй пóгреб 2) *v.* polverificio

polverificio *m* пороховóй завóд

polverina *f med* порошóк

polverino *m* 1) песóк для засы́пки черни́л 2) мéлкая пыль; мéлкий порошóк 3)ýгольная пыль;ýгольный порошóк 4) мéлкий ды́мный пóрох

polverìo *m* óблако пы́ли; пыль столбóм; il ~ dell'acqua spruzzata da una fontana столб водяно́й пыли над фонтáном

polverizzàbile *agg* 1) распыля́емый, поддающийся распылéнию 2) растира́ющийся в порошóк

polverizzabilità *f* 1) способность распыля́ться 2) способность растира́ться в порошóк

polverizzaménto *m v.* polverizzazione

polverizz||are *vt* 1) распыля́ть; разбры́згивать 2) растира́ть в порошóк; превраща́ть в пыль 3) *fig* стерéть в порошóк; **~arsi** 1) распыля́ться; разбры́згиваться 2) *fig* испаря́ться (бесслéдно исчеза́ть)

polverizzatóre *m tecn* 1) распыли́тель, пульверизáтор; форсýнка 2) (центробéжная) мéльница для мéлкого помóла

polverizzazióne *f* 1) *tecn* распылéние; пульверизáция; разбры́згивание 2) *t.sp* растира́ние в порошóк, тóнкое измельчéние; порошкова́ние; превращéние в пыль; ~ della proprietà *fig* распылéние собственности 3) *agr* опы́ливание

polverόne *m* густáя пыль; alzare <sollevare> un ~ поднима́ть пыль

polverosità *f* запылённость; *t.sp* пылесодержáние

polverόso *agg* пы́льный, запылённый, пропылённый

polverulènto *agg* 1) *lett v.* polveroso 2) *t.sp* порошкообрáзный; пылевúдный

polverume *m spreg* пыли́ща

polvìscolo *v.* pulviscolo

póma *f ant* я́блоко; ~ granata грана́т
pomàrio *lett v.* frutteto
pomata *f* мазь; пома́да
pomato *agg* 1) *ant* я́блоневый 2) *v.* pomellato
pomellato *agg* : (un leardo) ~ (се́рый) в я́блоках (*о масти лошади*)
pomèllo *m* 1) *anat* скула́ 2) (кру́глая) ру́чка; рукоя́тка 3) кно́пка
pomeridian||o *agg* послеполу́денный, послеобе́денный; le tre ~e три часа́ пополу́дни; ore ~e дневны́е часы́; seduta ~a alla Camera дневно́е заседа́ние Парла́мента
pomerìggio *m* вре́мя по́сле полу́дня; nel <di> ~ днём, по́сле полу́дня
pomèrio *m st* поме́рий, простра́нство вдоль городско́й стены́ (*в Древнем Риме*)
pométo *v.* frutteto
pómice *f* пе́мза; dare la ~ чи́стить пе́мзой
pomiciare 1. *vt* чи́стить <шлифова́ть> пе́мзой 2. *vi* (a) *fam* лиза́ться, обжима́ться
pomiciatura *f* 1) шлифо́вка пе́мзой 2) *t.sp* пемзова́ние
pomiciόne *m fam* ба́бник (*разг*), волоки́та, да́мский уго́дник; un vecchio ~ ста́рый волоки́та
pomicoltόre *non com v.* frutticoltore
pomicoltura *non com v.* frutticoltura
pomidόro *pop v.* pomodoro
pomìfero *lett non com v.* fruttifero
pommaròla *v.* pummarola
pómo *m obs* я́блоко; ~ granato грана́т *{ant:}* ~ arancia помера́нец; vin di ~ сидр 2) *lett* фрукто́вое де́рево; я́блоня 3) набалда́шник; голо́вка эфе́са шпа́ги ◇ ~ vietato запре́тный плод; ~ di Paride <della discordia> я́блоко разло́ра; ~ d'Adamo ада́мово я́блоко (*кадык*)
pomodorat||a *f:* prendere a ~e забро́сать помидо́рами (*плохого артиста, оратора*)
pomodόro (*pl* pomodori, *pop* pomidori) *m* помидо́р, тома́т; conserve di ~ консерви́рованные тома́ты <помидо́ры>; salsa di ~ тома́тный со́ус; rosso (in viso) come un ~ кра́сный как помидо́р
pomogranato *m reg* грана́т
pomologìa *f* помоло́гия (*наука о сортах плодовых и ягодных растений*)
pomòlogo (*pl* -gi) *m* помо́лог, плодове́д
pomóso *agg lett* изоби́лующий <бога́тый> фру́ктами
pómp||a I *f* 1) пы́шность, великоле́пие, торже́ственность, по́мпа; mettersi in ~ magna *scherz* вы́рядиться, расфуфы́риться 2) тщесла́вие, хвастовство́; fare ~ di qc кичи́ться чем-л ◇ ~e funebri похоро́нное бюро́, бюро́ ритуа́льных услу́г; магази́н похоро́нных принадле́жностей
pómpa II *f* 1) по́мпа, насо́с; ~ dell'acqua водяно́й насо́с; ~ ad aria возду́шный насо́с, эрли́фт; ~ a stantuffo поршнево́й насо́с; ~ a turbina турбонасо́с; ~ a mano ручно́й насо́с; ~ da incendio пожа́рный насо́с; ~ idraulica гидравли́ческий насо́с, гидронасо́с, гидропо́мпа; ~ da bicicletta велосипе́дный насо́с <велонасо́с> 2) бензоколо́нка
pompàggio *m* 1) нака́чка, нака́чивание; нагнета́ние; пода́ча насо́сом; отка́чка; перека́чка 2) помпа́ж (*компрессора*) 3) нака́чка (*лазера*)
pomp||are (pómpo) *vt* 1) нака́чивать; подава́ть насо́сом; перека́чивать (*жидкость, воздух*) 2) нака́чивать колесо́ (*напр автомобиля, велосипеда*) 3) *fig fam* поглоща́ть; il fisco ~a tutti i nostri risparmi нало́ги съеда́ют все на́ши сбереже́ния 4) *gerg giorn* раздува́ть; ~ una notizia раздува́ть но́вость
pompata *f* 1) нака́чка, нака́чивание; нагнета́ние; пода́ча насо́сом, отка́чка; перека́чка 2) коли́чество жи́дкости, подава́емое за оди́н ра́бочий ход насо́са; dare una ~ ai pneumatici <alle gomme> подкача́ть ши́ны
pompeggi||are (-éggio) *vi* (a), ~arsi 1) щеголя́ть, роско́шествовать 2) хва́статься, кичи́ться (+*S*)
pompeiano 1. *agg* помпе́йский 2. *m* жи́тель Помпе́и
pompeiana *f non com* сидя́чая <поясна́я> ва́нна
pompèlmo *m* гре́йпфрут, поме́лло
pompière *m* 1) *fam* пожа́рный, пожа́рник 2) *fig lett* бана́льный, шабло́нный, пло́ский (*напр о писателе, художнике*)
pompierìsmo *m non com* бана́льность, шабло́нность (*в искусстве*)
pompista *m* 1) рабо́чий насо́сной ста́нции 2) бензозапра́вщик, рабо́тник бензоколо́нки
pompon *m fr* помпо́н; un berettino con ~ ша́почка с помпо́ном
pomposità *f* помпе́зность
pompòs||o *agg* 1) торже́ственный, пы́шный, помпе́зный; vesti ~e пы́шные оде́жды 2) напы́щенный, ва́жный; discorso ~ напы́щенная речь
poncho *sp*, **pόncio** *m* по́нчо, плащ
ponderàbil||e *agg* 1) *fis* весо́мый 2) определя́емый, оце́ниваемый; erano conseguenze difficilmente ~i подо́бное тру́дно бы́ло предви́деть
ponderabilità *f fis* весо́мость
ponderale *agg* весово́й
ponderare (pόndero) *vt* взве́шивать, обду́мывать; ~ bene le proprie parole хорошо́ взве́сить свои́ слова́; ~ tutti i pro e i contro взве́сить все (до́воды) за и про́тив
ponderatézza *f* 1) обду́манность 2) уравнове́шенность
ponderat||o *agg* 1) взве́шенный, обду́манный; deliberazione ~a проду́манное реше́ние 2) уравнове́шенный
ponderaziόne *f* взве́шивание, обду́мывание; deliberare dopo la più profonda ~ приня́ть реше́ние по́сле са́мого внима́тельного рассмотре́ния
ponderosità *f* 1) тя́жесть 2) тру́дность, трудоёмкость
ponderόso *agg* 1) тяжёлый, тяжелове́сный 2) тру́дный, трудоёмкий
pόndo *m lett* 1) груз, бре́мя 2) *fig* бре́мя, тя́гость
ponènte *m* 1) за́пад; a ~ на за́пад; на за́паде 2) за́падный ве́тер 3) (P) За́пад, за́падные стра́ны
ponentino 1. *m* 1) лёгкий за́падный ветеро́к 2) *non com* жи́тель За́пада 2. *agg non com* за́падный
pónere *ant v.* porre
pongista *m, f non com* игро́к в насто́льный те́ннис <пинг-понг>
pόngo *m* v. plastilina
ponitόre *m* 1) *cart* ра́уч-пресс, ра́уч-вал 2) нала́дчик (*на бумажной фабрике*)
ponsò *agg, m invar non com* я́рко-кра́сный, о́гненно-кра́сный (*цвет*)
pont||iòlo *rom*, ~tόre *v.* ponteggiatore
pόnt||e 1. *m* 1) мост; ~ ferroviario железнодоро́жный мост; ~ levatoio подъёмный мост; ~ scorrevole разводно́й мост; отка́тный мост; ~ di <su> chiatte мост на плото́вых опо́рах; наплавно́й мост; ~ di barche наплавно́й мост; ~ di circostanza вре́менный мост; ~ di corda <a funi> ва́нтовый мост; ~ sospeso <pensile> виса́чий <подвесно́й> мост; ~ a bilico а) подъёмный мост б) мостовы́е весы́; ~ ad una luce однопролётный мост; ~ a più campate многопролётный мост; ~ su pali <su palafitte> мост на сва́ях, сва́йный мост; ~ volante а) переки́дной мо́стик б) *edil* «ли́олька»; gettare un ~ su (di) un fiume навести́ <перебро́сить> мост че́рез ре́ку 2) (строи́тельные) леса́; по́дмости 3) *mar* па́луба; мо́стик; ~ di coperta ве́рхняя па́луба; ~ di comando кома́ндный мо́стик; ~ di passaggio прогу́лочная па́луба; ~ da <di> sbarco схо́дни; ~ di lancio взлётная па́луба (*на авианосцах*) 4) *aut* мост 5) *el* мост, мостова́я схе́ма 6) *chim* мо́стик, мо́стиковая связь 7): gru• a ~ 8) радиорелейная ли́ния 9) *t.sp* (зубно́й) мост 10) *sport* мо́ст(ик) 2. *agg invar* вре́менный, перехо́дный; governo ~ перехо́дное прави́тельство ◇ ~ aereo возду́шный мост; ~ dell'asino ка́мень прет кновения; fare il ~ a) перенести́ <объедини́ть> пра́здничные дни б) *ant* спосо́бствовать (*чьему-л*) бе́гству, помо́чь (*кому-л*) бежа́ть; stare in ~ *mar* быть насторо́же; bruciare <tagliare> i ~i (alle spalle) сжечь свои́ корабли́, отре́зать себе́ путь к отступле́нию; tagliare <rompere> i ~i con qd порва́ть <прекрати́ть вся́кие отноше́ния> с ке́м-л; dormire sotto i ~i спать под мостόм <под забо́ром>, дойти́ до кра́йней бе́дности; offrire ~i d'oro сули́ть золоты́е го́ры
pontéfice *m* 1) *st* первосвяще́нник, верхо́вный жрец 2) ри́мский па́па
ponteggiatόre *m* рабо́чий, сооружа́ющий (строи́тельные) леса́

pontéggio *m* (строи́тельные) леса́; по́дмости

ponticèllo *m* 1) мо́стик 2) *mus* кобы́лка, подста́вка (*у смычковых инструментов*)

pontière *m mil* понтонёр

pontificale 1. *agg* па́пский 2. *m eccl* 1) торже́ственная архиере́йская слу́жба 2) сбо́рник моли́тв и служб

pontificare (-ifico) *vi* (a) 1) соверша́ть архиере́йскую слу́жбу 2) священноде́йствовать (*тж ирон*)

pontificato *m* понтифика́т, па́пство

pontifíci||o (*pl* -ci) *agg* па́пский; lo Stato ~ па́пское госуда́рство; cattedra ~a па́пский престо́л

pontile *m mar* при́стань; причáл(ьная сте́нка)

pontin||o *agg* понти́йский, помпти́нский; Paludi ~e Помпти́нские боло́та; Agro Pontino А́гро Понти́но

pontista *v.* ponteggiatore

pònto *m poet* мо́ре; ~ Eusino *st* Понт Эвкси́нский

pontonàio *m ant* перево́зчик; паро́мщик

pontóne *m* понто́н; плашкоу́т; баржа́; ~ (a) gru плаву́чий кран

pontonière *non com v.* pontiere

pony *m ingl* по́ни; ~ express по́ни экспре́сс (*частная внутригородская почта*)

ponzare (pónzo) 1. *vi* (a) 1) шевели́ть мозга́ми; корпе́ть (над+*S*); ~ sui libri корпе́ть над кни́гами 2) обду́мывать; ~ prima di prendere una decisione importante (хорошéнько) всё взве́сить, пре́жде чем приня́ть ва́жное реше́ние 2. *vt:* ~ un romanzo разроди́ться рома́ном

pool *m ingl econ, calcol* пул

pop *agg ingl* в сти́ле «поп»

pop-art *f ingl* поп-арт, поп-иску́сство

pop-corn *m invar ingl cuc* попко́рн, возду́шная кукуру́за

pòpe *m* поп, правосла́вный священни́к

poplin *m fr*, **popelin||a** *f* ~e *f*, *m* попли́н

pop-music *f ingl* поп-му́зыка

popò *bamb* 1. *m* по́пка 2. *f* ка́ка

popolà||ccio *m*, ~**glia** *f non com* чернь

popolaménto *m* 1) заселе́ние 2) рост населе́ния

popolano 1. *agg ant* наро́дный 2. *m* 1) обита́тель, жи́тель 2) простолюди́н, челове́к из наро́да

popolar||e I *agg* 1) наро́дный; canzoni ~i наро́дные пе́сни; arte ~ наро́дное иску́сство <тво́рчество>; detto ~ послóвица; democrazie ~i стра́ны наро́дной демокра́тии 2) популя́рный, широко́ изве́стный, хорошó знако́мый

popol||are II (pòpolo) *vt* населя́ть, заселя́ть; ~arsi 1) заселя́ться 2) наполня́ться людьми́

popolareggiante *agg* в наро́дном ду́хе

popolarésc||o (*pl* -chi) *agg* 1) наро́дный; uso ~ наро́дный обы́чай 2) плебе́йский, вульга́рный; un linguaggio ~ вульга́рный язы́к, вульга́рная речь

popolarìsmo *m* дешёвая популя́рность

popolarità *f* 1) популя́рность, изве́стность; godere la ~ по́льзоваться популя́рностью 2) простота́, популя́рность, досту́пность изложе́ния 3) *non com* наро́дность, наро́дный хара́ктер

popolato *agg* (плотно)населённый, многолю́дный

popolatóre *m non com* новосёл, пересели́нец

popolazióne *f* 1) (народо)населе́ние; ~ relativa населённость; la densità● della ~; ~ attiva трудоспосóбное населе́ние; ~ fluttuante <stazionaria> *uff* теку́чее <постоя́нное> (народо)населе́ние; ~ legale <residenziale> *uff* чи́сленность населе́ния страны́ по да́нным после́дней пе́реписи 2) наро́дность 3) *biol* популя́ция

popolazi... *v.* populazi...

popolésco (*pl* -chi) *agg* плебе́йский, вульга́рный

popolino *m* ме́лкий люд

pòpol||o *m* 1) наро́д, на́ция; il ~ d'Italia <italiano> италья́нский наро́д, наро́д Ита́лии; ~ sovrano суверéнный наро́д 2) населе́ние го́рода; il ~ di Roma (всё) населе́ние Ри́ма 3) толпа́; мно́жество; gran concorso di ~ большóе стече́ние наро́да 4) (просто́й) наро́д, трудя́щиеся; venire su dal ~ вы́йти из наро́да; figlio del ~ сын наро́да 5) *ant* прихóд; прихожа́не 6) *st* респу́блика; il ~ di Firenze Флорентúйская респу́блика <> a pieno ~ откры́то, при всех, при всём честно́м наро́де; a furia <a furor, a grido> di ~ вóлею наро́да; единоду́шно, всем ми́ром; far ~ a) столпи́ться б) собра́ться; {*st:*} ~ grasso жи́рный наро́д, кру́пная буржуази́я; ~ minuto ме́лкий люд, реме́сленники (*во Флоренции*); voce di ~, voce di Dio *prov* глас наро́да, глас Бóжий

popolóso *agg* многолю́дный; многочи́сленный

poponàia *f* ды́нная бахча́

popóne *m* 1) *tosc* ды́ня 2) *fig scherz* горб

pòppa I *f* грудь (*женская*); levare (dal)la ~ отнима́ть от груди́; dare la ~ корми́ть гру́дью

pòppa II *f mar* корма́; albero di ~ бизáнь-ма́чта

poppaiòla *f non com v.* poppatoio

poppante *m* сосу́н, сосунóк (*тж ирон*), грудно́й младе́нец

popp||are (póppo) *vt*, *vi (a)* 1) соса́ть 2) *fig* впи́тывать; ~arsi: ~arsi le dita соса́ть (себе́) па́льцы; ~arsi un fiasco di vino *scherz* вы́лакать буты́лку вина́

poppata *f* корми́ение (*ребёнка*)

poppatóio *m* (градуи́рованная) буты́лочка (*для кормления грудных детей*); рожóк (*уст*)

poppavìa *avv mar*: a ~ в кормовóй ча́сти, с кормы́

poppése *m mar* кормовóй такела́ж

poppière *m* 1) кормовóй швартóв 2) матрóс на корме́

poppièro *agg* кормовóй, за́дний

popputo *agg letto scherz* груда́стый, полногру́дый

populazionìsmo *m pol* популяцио́ни́зм, демографи́ческая экспа́нсия

populazionista *m*, *f* сторóнни|к, -ца популяцио́ни́зма

popùleo *agg lett* то́полевый

populìsmo *m st* 1) *pol* попули́зм 2) *st* наро́дничество

populista *st* 1. *m*, *f* 1) *pol* попули́ст 2) *st* наро́дник 2. *agg st* наро́днический

populìstico (*pl* -ci) *agg* 1) *pol* попули́стский 2) *st* наро́днический

por *v.* porta 2 (*употр чаще в названиях*)

pòrca I *f agr* отвáл (*пласт земли*); гря́дка

pòrca II *f* свинома́тка; свинья́ (*тж бран*)

porcàcchia *v.* porcellana 3

porcacciόne *v.* sporcaccione

porcàio *m* 1) свинопа́с, свинáрь 2) *fig fam* свинúшник, свинáрник, хлев

porcaréccia *f* свинóй хлев, свинáрник

porcaro *v.* porcaio 1

porcata *f* сви́нство

porcellana *f* 1) фарфóр 2) *pl* фарфóровые изде́лия 3) *bot* портула́к; ~ lattaria *v.* calenzuola● piccola 4) *zool* фарфóровая ули́тка; ка́ури, ципре́я

porcellanato *agg* (сде́ланный) «под фарфóр»

porcellànico (*pl* -ci) *agg non com* похóжий на фарфóр

porcellino *m* 1) поросёнок (*тж перен*) 2) : ~ d'India морска́я сви́нка

porcellóne *m* сви́нтус (*разг*)

porcherì||a *f* сви́нство; fare ~e де́лать га́дости; è una ~ э́то сви́нство

porchétta *f cuc* порке́тта (*жареный молочный поросёнок*)

porcigliόne *m orn* пастушóк

porcile *m* свинáрник (*тж перен*)

porcina *f reg* свини́на

porcinèllo *m bot* подберёзовик (*гриб*)

porcin||o 1. *agg* 1) свинóй; occhi ~i свиньи́е <свиня́чьи *(презр)*> гла́зки 2) *fig* отврати́тельный 2. *m* 1) *bot* бéлый гриб; ~ di fiele жёлчный гриб *(условно съедобен)*; ~ malefico сатани́нский гриб *(смертельно ядовит)* 2): pan ~ *bot* цикламéн

pòrc||o (*pl* -ci) 1. *m* 1) свинья́, бóров (*тж перен*); grasso [sudicio] come un ~ жи́рный [гря́зный] как свинья́; mangiare come un ~ жрать как свинья́; carne di ~ свини́на; una mandra <un branco> di ~i ста́до свине́й; guardiano di ~i свинáрь, свинопа́с; aspettare il ~ alla quercia *fig reg* лови́ть моме́нт, ждать удóбного слу́чая 2) свини́на 2. *agg fam* сви́нский; гря́зный, отврати́тельный; un ~ lavoro гря́зное де́ло; questa ~a vita чёртова жизнь; ~ destino проклáтая судьбá; ~ diavolo <cane> дья́вол, пóдлая собáка <> far la vita● del beato ~

porcocèrvo *v.* babirussa

porconcèllo *m* поросёнок, грязну́ля (*о ребёнке*)

porcospino *m* 1) дикобра́з 2) *pop* ёж(ик) 3) *fig v.* istrice 4) *zool*: ~ formichiere exи́дна 5) *gerg mar mil* многоство́льный бомбомёт

porcume *m* 1) грязь 2) сви́нство, непристо́йность; è tutto un ~ э́то настоя́щее сви́нство 3) *fig* сви́ньи

pordenonése 1. *agg* из Порденóне 2. *m, f* жи́тель,-ница <урожéн|ец, -ка> *г* Порденóне

pòrfido *m min* порфи́р <> **scrivere qc nel ~** *non com* запóмнить что́-л навéки <раз и навсегда́>

porfìr‖eo *ant* , **~ico** (*pl* -ci) *agg* порфи́ровый

porfirizzare *vt farm* растира́ть в порошóк, толóчь

pòrgere 1. *vt* 1) подава́ть, протя́гивать; передава́ть; ~ la mano пода́ть <протяну́ть> ру́ку; ~ il braccio предложи́ть ру́ку *(напр даме)*; ~ i saluti переда́ть покло́ны 2) предлага́ть, ока́зывать, предоставля́ть; ~ l'occasione подА́ть по́вод; ~ una mano <aiuto> предоста́вить <оказа́ть> по́мощь; ~ orecchio слу́шать, прислу́шиваться; ~ consolazione утеша́ть; ~ fede оказа́ть дове́рие 3) выступа́ть, ~ la guancia подста́вить щёку *(напр для поцелуя)*; произноси́ть речь 2. *m* выступле́ние (*оратора, актёра*); l'arte del ~ уме́ние выступа́ть пе́ред пу́бликой; un bel ~ отли́чная пода́ча материа́ла

porgitóre *m non com* 1) пода́тель; ~ della lettera пода́тель письма́ 2) деклама́тор, ора́тор, докла́дчик; un bel ~ хоро́ший ора́тор <актёр>

pòrno *invar* 1. *v.* pornografico 2. *v.* pornografia

pornodiva *v.* pornostar

pornofilm *m* порнографи́ческий фильм

pornografìa *f* порнографи́я

pornogràfico (*pl* -ci) *agg* порнографи́ческий

pornorivista *f* порнографи́ческий журна́л

pornostampa *f* 1) порнографи́ческая печа́ть 2) порнографи́ческие изда́ния

pornostar *f* звезда́ порнобúзнеса

pòr‖o *m* по́ра (*кожи*); a ~i fini [grossi] мелкопóристый [крупнопóристый]; sudare da tutti i ~i си́льно поте́ть; sprizzare gioia da tutti i ~i источа́ть ра́дость изо всех свои́х пор, (так и) сия́ть от ра́дости

porosità *f* по́ристость, ноздрева́тость

poróso *agg* по́ристый, ноздрева́тый

pórpora *f* 1) пу́рпур (*краситель*); di ~ кра́сный; farsi di ~ *fig* вспы́хнуть, (по)красне́ть 2) пу́рпур (*материя, одежда*); пурпу́рная ма́нтия 3) *med* пу́рпура, пурпу́ровая сыпь

porporato 1. *agg* оде́тый в пу́рпур; порфирóнорсный 2. *m* карди́нал

porporeggiare (-éggio) *vi* (a) *lett ant* переходи́ть в пурпу́рный цвет

porporino *agg* пурпу́рный, багря́ный. багро́вый

porràccio *v.* asfodelo

porràceo *agg non com* 1) поре́йный 2) зелёный, цве́та поре́я

porrata *f* салат, суп из лу́ка-поре́я

pórre *vt* 1) ста́вить; класть; ~ qc in disparte a) отложи́ть что́-л в сто́рону б) *fig* забы́ть о чём-л 2) *fig* устана́вливать; ста́вить, выдвига́ть; ~ una questione <un quesito *bur*, una domanda> поста́вить вопро́с; ~ fine <termine> положи́ть коне́ц, прекрати́ть; ~ un termine установи́ть грань <грани́цу>; ~ ai voti поста́вить на голосова́ние; ~ una candidatura вы́двинуть кандидату́ру; ~ a capo di поста́вить во главе́ (+*G*); ~ in una posizione imbarazzante поста́вить в затрудни́тельное положе́ние; ~ una base заложи́ть осно́ву 3) воздвига́ть; ста́вить; закла́дывать; ~ la prima pietra заложи́ть пе́рвый ка́мень 4) допуска́ть, (пред)полага́ть; poniamo (il caso) che sia così допу́стим, что э́то так 5) применя́ть, прикла́дывать; ~ mano a qc приложи́ть ру́ку к чему́-л; ~ l'occhio приглядываться, присма́триваться; ~ orecchio прислу́шиваться, слу́шать; ~ mente обрати́ть внима́ние 6) испы́тывать (*чувство*); ~ amore a... полюби́ть (+*A*), пита́ть пристра́стие (к+*D*), ~ fiducia доверя́ть; ~ speranza наде́яться, возлага́ть наде́жды 7) приводи́ть (*к чему-л*); ~ a fuoco преда́ть огню́; ~ a morte уби́ть, преда́ть сме́рти; ~ in libertà освободи́ть; ~ in oblio преда́ть забве́нию; ~ in dubbio поста́вить под сомне́ние; ~ in esecuzione *dir* привести́ в исполне́ние; ~ in essere *bur* реализова́ть, осуществи́ть; привести́ в исполне́ние; ~ in atto <in effetto> вы́полнить, осуществи́ть, привести́ в де́йствие; ~ a confronto сравни́ть; ~ a frutto извле́чь по́льзу, испо́льзовать; ~ a bottega отда́ть в обуче́ние ремеслу́; ~ a colpa вмени́ть в вину́; **porsi** 1) ста́вить себя́; porsi in posizione приня́ть по́зу; стать в пози́цию (*в танцах*); porsi in difesa подгото́виться к защи́те 2) (*a, in*) *ant* принима́ться, бра́ться (за+*A*); porsi all'opera приня́ться <взя́ться> за рабо́ту; porsi in via отпра́виться в путь 3) (*in*) полага́ться (на+*A*) 4): porsi in capo <in mente> вбить себе́ в го́лову

pòrro *m* 1) лук-поре́й 2) *pop v.* verruca

porróso *agg* борода́вчатый, покры́тый борода́вками

pòrt‖a *f* 1) дверь; две́рка, две́рца; ~ a un battente [a due battenti] одноство́рчатая [двустворчатая] дверь; ~ vetrata остеклённая дверь; ~ rivestita <tappezzata> оби́тая дверь; ~ imbottita оби́тая <утеплённая> дверь; ~ scorrevole задвижна́я дверь; bussare <picchiare> alla ~ a) стуча́ть(ся) в дверь б) *fig* проси́ть о по́мощи; aprire la ~ a) откры́ть дверь б) *fig* проложи́ть путь; socchiudere la ~ прикры́ть дверь; chiudere la ~ a chiave закры́ть дверь на ключ; mostrare <indicare> la ~ *fam* указа́ть на дверь; quella è la ~ ! вы́ход (вон) там!; mettere alla ~ вы́ставить за дверь; trovare le ~e chiuse оказа́ться пе́ред закры́тыми дверя́ми; chiudere la ~ in faccia <*fam* sul naso, sul muso> a qd захло́пнуть дверь пе́редОса́мым -о́сом у кого́-л; sfondare una ~ aperta *fig* ломи́ться в откры́тые две́ри; (abitare, stare) ~ a ~ (жить всем) ря́дом, бок о́ бок, по соседству́; infilare la ~ a) распроща́ться, уйти́, переступи́ть поро́г б) ступи́ть на поро́г; sbattere la ~ хло́пнуть две́рью (*чаще перен*); a ~e chiuse при закры́тых дверя́х; prendere la ~ ретирова́ться, уйти́ 2) (*тж* ~ urbica) воро́та (*в городской стене*); *pl poet fig* врата́; le ~e del paradiso [dell'inferno] врата́ ра́я [а́да]; fuori ~ за городско́й стено́й; dentro ~ в преде́лах го́рода 3) вход, до́ступ; proibire <vietare> la ~ запрети́ть вход; dare la ~ разреши́ть вход <войти́>; fare ~ *teatr* впусти́ть пу́блику 4) *sport* воро́та; area della ~ врата́рская площа́дка 5) *non com* гол (*тк в футболе*) 6) *geog* перева́л <> **alle ~e** a) на по́дступах к..., у грани́ц... б) на поро́ге, бли́зко; **andare di ~ in ~** побира́ться, ходи́ть по́ миру, проси́ть ми́лостыню

portaàcqua *m invar* водоно́с

portaaghi *m invar* иглодержа́тель

portaattrézzi *m invar agr* самохо́дное шасси́

portabagagli *m invar* 1) бага́жник (*велосипеда, мотоцикла*); *ferr* бага́жная се́тка <по́лка> 2) носи́льщик

portabandièra *m invar* знаменóсец

portabicchière *m* подстака́нник

portàbiti *m invar* ве́шалка; *comm* вешала́

portabómbe *m invar aer* бомболю́к; бомбодержа́тель

portabórse *m invar* 1) *v.* galoppino 2) *spreg* прихлеба́тель (*чаще о политическом деятеле*)

portabottìglie *m invar* подста́вка <я́щик> для буты́лок

portaburro *m invar* маслёнка *(для сливочного масла)*

portacappèlli *m invar* шля́пная карто́нка

portacarta *m* держа́лка для туале́тной бума́ги

portacarte *m invar* 1) бума́жник 2) па́пка для бума́г 3) планше́т для карт

portacatino *m* подста́вка ра́ковины умыва́льника

portacénere *m invar* пе́пельница

portachiavi *m invar* брело́к, кольцо́ для ключе́й

portacìpria *m invar* пу́дреница

portacolóri *m invar* спортсме́н, представля́ющий <реклами́рующий> каку́ю-л фи́рму

portacontainer(s) *agg, f invar* конте́йнерное су́дно, контейнеровóз

portacravatte *m invar* вéшалка для гáлстуков

portadischi *invar* **1.** *agg* : piatto• ~ **2.** *m* шкáфчик для пласти́нок

portadocumènti *m invar* пáпка для бумáг; скоросшивáтель

portadólci *m invar* вáзочка <вáза> для конфéт

portaelicòtteri *f invar* вертолётонóсец

portaèrei *invar mil* **1.** *agg* авианóсный **2.** *f* авианóсец

portaeromòbili *invar mil* **1.** *agg* авианесýщий **2.** *f* авианесýщий корáбль

portaferiti *m invar* санитáр-носи́льщик

portafèrri *m invar tecn* сýппорт, резцедержáтель

portafiammìferi *m invar* спи́чечница

portafiaschi *m invar* подстáвка <корзи́на> для буты́лок

portafiasco (*pl* -chi) *m* (декорати́вная) настóльная подстáвка для буты́лки

portafili *m invar tess* 1) нитевóд(и́тель) 2) скáло, направля́ющий вáлик

portafilière *m invar t.sp* 1) клупп 2) винторéзная голóвка 3) плашкодержáтель

pòrtafinèstra (*pl* portefinestre) *f* балкóнная дверь

portafiòri *m invar* вáза <корзи́на> для цветóв

portafògl‖i *invar*, **~o** *m* 1) бумáжник; портфéль; mettere mano al ~ *fam* раскоше́литься; alleggerire uno del ~ *scherz* укрáсть у когó-л бумáжник 2) *fig* министéрский портфéль, пост мини́стра; aspirare al ~ добивáться министéрского портфéля 3) *fin* портфéль (а́кций); це́нные бумáги; ~ cambiario портфéль ликви́дов

portafortuna *m invar* амулéт

portafotografie *m invar* альбóм для фотографи́й

portafrutta *m invar v.* fruttiera

portafusìbil‖e *m*, **~i** *m invar* плáвкая встáвка (*предохранителя*)

portagiòie, portagioièlli *m invar* шкатýлка <ларéц> для драгоце́нностей

portagiornali *m invar* зажи́м <держáтель> для газéт

portagomìtol‖i *invar*, **~o** *m tess* бобинодержáтель; мотáльная плáнка

portaimmondìzie *m invar* мýсорный я́щик <бак>

port(a)incènso *m invar ecc* кади́льница

portainségna *m invar* знаменóсец

portalàmpada *m* (лáмповый) патрóн; ламподержáтель

portalàpis *m invar* встáвка для карандашá; цáнговый карандáш

portale *m arch, edil* портáл

portalèttere *m, f invar* письмонóс|ец, -ица, -ка (*прост*), почтальóн, -ша

portamandrini *m invar tecn* шпи́ндельная голóвка

portamatite *m invar* пенáл

portaménto *m* 1) осáнка; пóза; пóступь; un bel ~ хорóшая вы́правка 2) поведе́ние 3) *mus* портаме́нто

portamin‖a, ~e *m invar* цáнговый карандáш

portamìssili *m invar* ракетонóсец

portamonéte *m invar* кошелёк, портмонé

portampólle *m invar non com v.* ampolliera

portamunizióni *m invar mil* поднóсчик патрóнов <боеприпáсов>

portamùsica *m invar* пюпи́тр

portante **1.** *agg* несýщий; нося́щий; superficie ~ *aer* несýщая повéрхность **2.** *m* и́ноходь **3.** *f* 1) *eln* несýщая (частотá) 2) несýщий канáт (*воздушно-канатной дороги*) <> **prendere il** ~ *fam* уйти́, раскля́няться; **andare di buon** ~ идти́ бы́стрым шáгом; **ben** ~ крéпкий, бóдрый (*о человеке*)

portantina *f* 1) носи́лки 2) паланки́н, портшéз

portantino *m* санитáр-носи́льщик

portanza *f* 1) *tecn* несýщая спосóбность (*грунта*) 2) *aer* подъёмная сúла

portaobiettiv‖i, ~o *agg, m invar ott* объективодержáтель

portaoggètti *agg, m invar* 1) подстáвка; пóлка; сýппорт 2) предмéтный стóлик (*микроскопа*); ripiano ~ пóл(оч)ка; vetrino ~ предмéтное стекло (*микроскопа*); vano ~ *aut* отделéние для перчáток, бардачóк (*разг*)

port(a)ombrèlli *m invar* 1) подстáвка <вéшалка> для зонтóв 2) футля́р для зонтá

portaórdini *m invar mil* ординáрец, вестовóй

portaoriginale *m tip* тенáкль

portapacchi *m invar* 1) разнóсчик (*посылок, покупок и т. п. на дом*) 2) багáжник (*велосипеда, мотоцикла*)

portapadèlla *m invar* сковорóдник

portapénne *m invar* 1) рýчка для перá 2) пенáл

portapèzzo *m invar tecn* зажимнóй патрóн

portapiatti *m invar* **1.** поднóс **2.** *agg*: rastrelliera ~ подстáвка <сушúлка> для тарéлок

portapranzi *m invar* 1) судки́ (*для обеда*) 2) сервировóчный стóлик *(на колёсах)*

portapunta *m invar tecn* сверли́льный патрóн

partaraззi *m invar* ракéта-носи́тель

port‖are (pòrto) *vt* 1) носи́ть, нести́, переносúть; приносúть; относúть; ~ sulle spalle [addosso] нести́ на плечáх [на спине́]; ~ sotto il braccio нести под мы́шкой; ~ in tavola подáть на стол; ~ in seno•; la donna ~a da nove mesi берéменность жéнщины длúтся дéвять мéсяцев 2) водúть, вести́; отводúть, отвозúть; возúть, везти́; ~ qd a teatro повести́ когó-л в теáтр; ~ qd in automobile отвезти́ когó-л на машúне; ~ via a) уноси́ть (*тж перен — о смерти*); уводúть, увозúть б) увести́, укрáсть; ~ qd a spasso a) водúть на прогýлку б) *fig* во

дúть зá нос 3) *fig* приноси́ть, передавáть; ~ una notizia принести́ извéстие; ~ un saluto передáть привéт(ствие) 4) приводúть, вести́ (*напр о дороге*); ~ alla piazza вести́ к плóщади <на плóщадь>; ~ all'eccesso доводúть до крáйности; ~ a termine довести́ до концá, завершúть 5) носúть; ~ un soprabito носúть пальтó; ~ gli occhiali носúть очки́; ~ il titolo носúть <имéть> звáние; ~ un nome называ́ться 6) чýвствовать, испы́тывать, питáть; ~ amore любúть; ~ rispetto уважáть 7) переносúть, переживáть 8) выдéрживать вес; la bilancia ~a fino a dieci chili весы́ покáзывают до десяти́ килогрáммов 9) приносúть, причиня́ть, вызывáть; ~ fortuna [disdetta] приносúть не[счáстье]; ~ molti frutti приносúть мнóго плодóв; ~ danno причиня́ть вред 10) представля́ть, приводúть, выдвигáть, выставля́ть (*в пример, в доказательство*); ~ delle buone ragioni привести́ хорóшие дóводы; ~ in campo <in ballo> una questione подня́ть вопрóс 11) носúть, держáть; ~ la testa alta ходúть с гóрдо пóднятой головóй 12) *mat* переносúть, сносúть; **~arsi** 1) уносúть с собóй; ~arsi dietro qc носúть что́-л с собóй, имéть что́-л при себé 2) вести́ себя́; ~arsi da galantuomo вести́ себя́ как джентльмéн 3) отправля́ться, направля́ться; ~arsi a Roma отпрáвиться в Рим <> ~ i vasi a Samo•

portarifiuti *v.* portaimmondizie

portarinfuse *m invar mar* сухогрýз; сýдно для бестáрной перевóзки

portaritratti *m invar* рáмка для фотографи́й

portariviste *m invar* журна́льный стóлик

portarocchétto *m* шпуледержáтель (*швейной машины*)

portasapóne *m invar* мы́льница

portascalmo *m invar mar* гнездó уклúчины

portasciugaman‖o *m*, **~i** *invar* вéшалка для полотéнца

portasigarétte, portasìgari *m invar* портсигáр

portasìluri *m invar* торпедонóсец

portasivièra *m metall* ковшóвый захвáт

portaspàzzole *m invar el* щёткодержáтель

portaspazzolini *m invar* стакáнчик для зубны́х щёток

portaspilli *m invar* подýшка для булáвок

portastanghe *m invar* чересседéльник (*упряжь*)

porta‖stècchi, ~stecchini *v.* portastuzzicadenti

portastendardo *m* 1) знаменóсец 2) кольцó (*на здании для установки флага*)

portastuzzicadènti *m invar* футля́р для зубочúсток

portat‖a *f* 1) грузоподъёмность 2) *v.* portanza 2 3) вмести́мость, ёмкость 4) да́льность <ра́диус> де́йствия; ~ d'un arma действи́тельная да́льность огня́ (*оружия*); ~ di missile да́льность полёта раке́ты; ~ di vista да́льность обзо́ра <наблюде́ния>; ~ ottica опти́ческая да́льность, да́льность прямо́й ви́димости; cannone di lunga ~ дальнобо́йное ору́дие; essere a ~ di fucile находи́ться на расстоя́нии руже́йного вы́стрела; a ~ (di mano) на бли́зком расстоя́нии, рукой пода́ть; под руко́й 5) *tecn* производи́тельность; пропускна́я спосо́бность 6) *t.sp* расхо́д (*напр воды*) 7) опо́рная пове́рхность 8) *aer* разма́х кры́льев 9) дохо́д; продукти́вность; *t.sp* производи́тельность; un podere di buona ~ дохо́дное име́ние 10) значе́ние, ва́жность; di prima ~ первостепе́нной ва́жности; di ~ storica mondiale всеми́рно-истори́ческий 11) *fig* досту́пность понима́нию; alla ~ di tutti общедосту́пный 12) блю́до; pranzo di tre ~e обе́д из трёх блюд

portatèsser‖a, ~e *m invar* футля́р, обло́жка (*напр для проездного билета, удостоверения*)

port‖àtile, *ant* **~ativo** *agg* портати́вный, перено́сный; ручно́й; macchina da scrivere ~, una ~ портати́вная пи́шущая маши́нка

portato 1. *m lett* 1) плод (*утробный*), заро́дыш 2) *fig* плод(ы́) результа́т; un ~ della civiltà результа́т цивилиза́ции 2. *agg* 1) поно́шенный (*об одежде*) 2) (*a*) спосо́бный, скло́нный (к+*D*); non essere ~ a <per> qc не име́ть скло́нности к чему́-л; è ~ a... он скло́нен ...; sono ~ a credere che... я почти́ уве́рен, что ...

portatóre *m* 1) носи́льщик; посы́льный 2) пода́тель, предъяви́тель; titolo al ~ чек на предъяви́теля 3) *ant* гру́зчик 4) *med* носи́тель (*напр инфекции*) 5) инстру́ктор-проводни́к (*при восхождении*)

portatovagliòlo *m* кольцо́ (*для салфетки*)

portatràpano *m tecn* сверли́льный патро́н

portatura *f ant* 1) (пере)но́ска 2) мане́ра причёсываться <одева́ться>

portaudva *m invar* 1) се́тка для я́иц 2) по́лочка для я́иц (*в холодильнике*)

portaudvo (*pl* -a) *m* подста́вка для я́иц

portauntènsil‖e, ~i *agg, m invar tecn* 1) резцедержа́тель; держа́вка резца 2) я́щик <су́мка, чемода́н> для инструме́нтов

portavàlvola *m* 1) патро́н (*лампы*) 2) *eln* держа́тель ла́мпы; ла́мповая пане́ль

portavasi *m invar* жардинье́рка

portavivande *v.* portapranzi

portavóce *m invar* 1) мегафо́н, ру́пор 2) перегово́рная труба́ 3) громкоговори́тель 4) *fig* подголо́сок 5) официа́льный о́рган <представи́тель> (*партии, организации*)

porte-enfant *m fr* «су́мка-кенгуру́» (*для ношения ребёнка*)

portégno 1. *agg* буэ́нос-а́йресский 2. *m* жи́тель <уроже́нец> Буэ́нос-А́йреса

portèllo *m* 1) две́рка, две́рца, кры́шка (*лаза, люка*) 2) люк

portènse 1. *agg* опо́ртский 2. *m, f* жи́тель, -ница Опо́рто

portènt‖o *m* чу́до, необыкнове́нное собы́тие; ~i della natura чудеса́ приро́ды; ~ di sapienza мудре́ц; operare ~i твори́ть чудеса́

portentós‖o 1. *agg* чуде́сный, необыкнове́нный; una memoria ~a феномена́льная па́мять; 2. *m* чуде́сное; quest'impresa ha del ~ в э́том есть что-то от чу́да

porterìa *f non com* приврáтницкая (*в монастыре, колледже*)

porticato *m arch* аркáда, áрочная галере́я

porticina *f* две́рца; потайна́я две́рца

pòrtico (*pl* -ci) *m* 1) *arch* по́ртик 2) *agr* наве́с

portièra *f* 1) портье́ра 2) две́рца (*кареты, автомобиля*)

portierato *m* до́лжность портье́; его содержа́ние и опла́та

portière *m* 1) администра́тор (*в гостинице*) 2) привра́тник; портье́; швейца́р 3) *sport* врата́рь

portinàia *f* привра́тница

portinàio *m* швейца́р; портье́

portinerìa *f* 1) администра́ция (*гостиницы*) 2) швейца́рская

pòrto I *m* 1) перено́ска, перево́зка; pagare il ~ заплати́ть за доста́вку 2) пла́та за перево́зку <за доста́вку>; сто́имость пересы́лки; ~ assegnato нало́женный платёж; franco di ~ с опла́ченной доста́вкой 3) ноше́ние; ~ d'armi разреше́ние на ноше́ние ору́жия

pòrto II *m* 1) порт, га́вань; ~ naturale есте́ственный порт; ~ commerciale торго́вый порт; ~ fluviale [marittimo] речно́й [морско́й] порт; ~ franco *comm* по́рто-фра́нко; entrare in [uscire dal] ~ войти́ в порт [вы́йти из по́рта] 2) *fig* убе́жище, прию́т, оби́тель; приста́нище; giungere in ~ *fig* прибы́ть в (ти́хую) га́вань, находи́ться в безопа́сности; condurre qc in <a buon> ~ довести́ что́-л до благополу́чного конца́; ~ di salvamento я́корь спасе́ния; naufragare <fare naufragio> in ~ спасова́ть пе́ред фи́нишем, потерпе́ть круше́ние почти́ у са́мой це́ли; essere un ~ di mare *fam* быть проходны́м двором

pòrto III *m* по́рто, портве́йн

portoghése 1. *agg* португа́льский 2. *m, f* португа́л|ец, -ка 3. *m* португа́льский язы́к ◇ fare il ~ пройти́ <прое́хать> «за́йцем»

portolano *m* 1) *mar* ло́ция 2) *aer* аэронавигацио́нная ка́рта 3) *ant* комендáнт по́рта

portóne *m* 1) гла́вный вход 2) гла́вные воро́та

portoricano 1. пуэрто-рика́нский 2. *m, f* пуэрторика́н|ец, -ка

portuale 1. *agg* порто́вый 2. *m* до́кер, порто́вый рабо́чий, портови́к

portuàrio *non com v.* portuale 1.

portulaca *f bot* портула́к

portuóso *agg* оби́льный га́ванями <по́ртами>

porzión‖e *f* 1) до́ля, часть; ~ dell'eredità до́ля насле́дства; fare le ~i giuste дели́ть на ра́вные ча́сти 2) по́рция; mangiare una mezza ~ съесть полпо́рции; mezza ~ *scherz* недоро́сток, малоро́сток

pos- *v.* post-

pòsa *f* 1) укла́дка; устано́вка; прокла́дка (*действие*); ~ d'un cavo укла́дка <прокла́дка> ка́беля; ~ del binario *ferr* укла́дка пути́ 2) закла́дка (*напр фундамента*); ~ di mine мини́рование 3) устано́вка, переры́в; senza ~ непреры́вно; без переды́шки 4) по́за, положе́ние те́ла; mettersi in ~ solenne приня́ть торже́ственную по́зу {*foto:*} 5) вы́держка; экспони́рование 6) кадр 7): teatro• di ~

posacavi *invar* 1. *agg* кабелеукла́дочный 2. *f, m* (*тж* nave ~) ка́бельное су́дно

posacénere *m invar* пе́пельница

posafèrro *m invar* подста́вка для утю́га

posamine *f invar mar* ми́нный загради́тель

posapiano *m, f invar* 1) осторо́жно!, не кантова́ть! (*надпись*) 2) *scherz* ма́мля, размазня́

posapónte *m* мостоукла́дчик

pos‖are (pòso) 1. *vt* 1) кла́сть, ста́вить; non avere dove ~ il capo не знать, где приклони́ть го́лову 2) прокла́дывать, укла́дывать, устана́вливать 3) *fig* оставля́ть, броса́ть, прекраща́ть; ~ le ire переста́ть серди́ться; ~ l'odio отбро́сить не́нависть; ~ le armi прекрати́ть войну́ 2. *vi* (a) 1) *ant* отдыха́ть, де́лать переды́шку 2) отста́иваться, осажда́ться (*о жидкости*) 3) (*su*) опира́ться (на+*A*), бази́роваться, осно́вываться (на+*P*) 4) пози́ровать; smettila di ~ a vittima кончáй стро́ить из себя́ же́ртву; ~arsi 1) отдыха́ть 2) сади́ться, опуска́ться (*напр о пыли, о птице*) 3) заходи́ть (*о солнце*) 4) *gram* па́дать (*об ударении*)

posaréti *agg, m invar*: nave• ~

posata I *f* 1) *non com* устано́вка (*в пути*) 2) *non com mil* приви́л 3) *chim* оса́док

posat‖a II *f* 1) прибо́р (*столовый*) 2) *pl* ножи́, ви́лки и ло́жки; ~e d'argento столо́вое серебро́

posatézza *f* споко́йствие, степе́нность, соли́дность

posato *agg* 1) споко́йный; un bambino ~ споко́йный ребёнок 2) серьёзный; соли́дный, степе́нный; un giovanotto ~ серьёзный молодо́й челове́к; un signore ~ соли́дный господи́н

posatóio *m* 1) подста́вка 2) жёрдочка (*в клетке*) 3) ме́сто ночёвки птиц (*напр дерево, ветка*)

posatóre *m* 1) укла́дчик (*рабочий*) 2) позёр; кривля́ка

posatubi *invar* **1.** *agg* трубоукла́дочный **2.** *m, f* трубоукла́дчик

posatura *f* 1) оса́док (*в жидкости*) 2) осажде́ние (*твёрдых частиц в жидкости*)

pòscia *lett* **1.** *avv* пото́м, по́сле; тогда́ **2.**: ~ che *cong* по́сле того́, как

poscritto *m* припи́ска, постскри́птум

posda... *v.* postda...

posdatare *v.* postdatare

posdomani *avv reg* послеза́втра

positiva *f foto* позити́в, позити́вное изображе́ние

poʃitiviʃmo *m* 1) *filos* позитиви́зм 2) практици́зм, тре́звость; практи́чность

poʃitivista *m, f* 1) *filos* позитиви́ст 2) практи́чный <трезвомы́слящий> челове́к

poʃitivìstico (*fl* -ci) *agg filos* позитиви́стский

poʃitività *f non com* положи́тельность; la ~ di un esame clinico положи́тельный результа́т ана́лиза

poʃitiv‖o **1.** *agg* 1) положи́тельный, позити́вный, осно́ванный на о́пыте; реа́льный, достове́рный; scienze ~e о́пытные нау́ки 2) *mat, el* положи́тельный; позити́вный 3) *gram* положи́тельный; grado ~ dell'aggettivo положи́тельная сте́пень прилага́тельного 4) практи́ческий, практи́чный; uomo ~ практи́чный челове́к, реали́ст *5*) то́чный, определённый; ordine ~ то́чный прика́з **2.** (!) *fam* коне́чно!, несомне́нно!

poʃit(r)óne *m fis* позитро́н

poʃit(r)ònio *m fis* позитро́нный

poʃitura *f* положе́ние те́ла, по́за, позиту́ра

poʃizionale *agg mat* позицио́нный

poʃizionaménto *m* **1.** *t.sp* позициони́рование 2) устано́вка; размеще́ние, расположе́ние

poʃizionare *vt t.sp* 1) устана́вливать, размеща́ть 2) привя́зывать

poʃizión‖e *f* 1) (место)положе́ние, расположе́ние; пози́ция; ~ chiave ключева́я пози́ция; ~ privilegiata привилеги́рованное положе́ние; guerra• di ~; ripiegare sulle ~i prestabilite отойти́ на зара́нее подгото́вленные пози́ции; ~ di equilibrio положе́ние равнове́сия; ~ di zero нулево́е <нейтра́льное> положе́ние 2) разря́д (*числа*); ме́сто (*разряда*) 3) ситуа́ция, положе́ние, пози́ция; ~ imbarazzante нело́вкое положе́ние; ~ [in]dipendente [не]зави́симое положе́ние; politica delle ~i di forza поли́тика с позо́иции си́лы; farsi una bella ~ доби́ться хоро́шего положе́ния; accettare la ~ мири́ться с положе́нием

pòʃola *f* чересседе́льник

poʃologìa *f farm* позоло́гия

posponiménto *m non con* *v.* posposizione 1, 2

pospórre *vt* 1) отодвига́ть наза́д, ста́вить сза́ди 2) откла́дывать, отсро́чивать; ~ il viaggio отложи́ть путеше́ствие 3) *non com* недооце́нивать, преуменьша́ть

pospoʃizióne *f* 1) отодвига́ние наза́д, помеще́ние сза́ди 2) откла́дывание, отсро́чивание 3) *gram* постпози́ция

pospósto *agg* 1) поста́вленный по́сле чего́-л 2) отсро́ченный, отло́женный 3) ме́нее ва́жный, второстепе́нный

pòssa *f lett* си́ла, мощь, власть; эне́ргия; a tutta ~ изо всех сил

possanza *f ant, lett* си́ла, мощь, власть

possedére (-iède, -èggo) *vt* 1) име́ть (+*A*); владе́ть, облада́ть (+*S*); non ~ nulla ничего́ не име́ть, ниче́м не владе́ть 2) знать в соверше́нстве (+*A*), владе́ть (+*S*); ~ il latino владе́ть лати́нским языко́м

possediménto *m* 1) владе́ние, облада́ние 2) земе́льное владе́ние, име́ние 3) колониа́льное владе́ние, коло́ния

posseditóre *non com* *v.* possessore

possènte *agg lett* си́льный, мо́щный, могу́чий; una voce ~ си́льный го́лос

possessióne *f* 1) земе́льное владе́ние, большо́е име́ние 2) облада́ние, владе́ние; prendere <entrare in> ~ di qc вступи́ть во владе́ние че́м-л

possessivo *agg gram* притяжа́тельный; pronome [aggettivo] ~ притяжа́тельное местоиме́ние [прилага́тельное]

possésso *m* 1) облада́ние, владе́ние; essere in ~ di qc владе́ть <облада́ть> че́м-л; entrare [mettere] in ~ вступи́ть [вводи́ть] во владе́ние; presa di ~ вступле́ние во владе́ние; essere nel pieno ~ delle proprie facoltà mentali быть в здра́вом уме́ и тре́звой па́мяти 2) земе́льное владе́ние, недви́жимое иму́щество 3) *fig* соверше́нное зна́ние (+*G*); владе́ние (+*S*); il ~ di una lingua отли́чное зна́ние языка́; il ~ di sé самооблада́ние; avere il ~ di sé владе́ть собо́й

possessóre *m* облада́тель, владе́лец; хозя́ин; ~ di terre землевладе́лец; ~ di case домовладе́лец; il legittimo ~ зако́нный владе́лец

possessòrio *agg dir* каса́ющийся владе́ния

possìbile **1.** *agg* возмо́жный; non è ~ farlo э́то невозмо́жно сде́лать; il più presto ~ как мо́жно скоре́е <ра́ньше>; non è ~ che le cose stiano così э́то невозмо́жно, э́того не мо́жет быть; fare quant'è umanamente ~ сде́лать всё, что в челове́ческих си́лах; se mi sarà ~... е́сли мне предста́вится возмо́жность...; (sarebbe) ~ ? неуже́ли э́то возмо́жно? **2.** *m* возмо́жное; fare tutto il <nei limiti del> ~ (с)де́лать всё возмо́жное, в преде́лах возмо́жного; al ~ по возмо́жности, наско́лько возмо́жно

possibiliʃmo *m pol* поссибили́зм, соглаша́тельство

possibilista *pol* **1.** *m, f* поссибили́ст, -ка, соглаша́тель, -ница **2.** *agg* поссибили́стский, соглаша́тельский

possibilìstico (*pl* -ci) *v.* possibilista **2.**

possibilità *f* 1) возмо́жность; avere la <essere nella> ~ di fare qc име́ть возмо́жность сде́лать что-л; questo va al di là delle nostre ~ э́то за преде́лами на́ших возмо́жностей; non vedo la ~ di (+*inf*) я не ви́жу возмо́жности (+*инф*); secondo la sua ~ соотве́тственно его́ возмо́жностям <спосо́бностям> 2) *pl* возмо́жности; сво́йства

possidènte *m, f* владе́л|ец, -ица, со́бственни|к, -ца; piccolo [grande] ~ ме́лкий [кру́пный] со́бственник (*обычно сельский*)

possidènza *f rar* 1) пра́во на владе́ние 2) владе́ние 3) класс со́бственников, со́бственники; la piccola ~ ме́лкие со́бственники

post... *начальний элемент сложных слов со значением* после..., пост...

pòsta **I** *f* 1) ме́сто остано́вки, ме́сто встре́чи; darsi la ~ назна́чить ме́сто встре́чи (*с кем-л*) 2) *venat o fig* заса́да; лову́шка; stare in ~ сиде́ть в заса́де; fare la ~ a qd подстерега́ть кого́-л 3) сто́йло, станок (*лошади*) 4) ста́вка (*в игре*) *5*) разме́р; величина́; di questa ~ тако́й величины́, таки́х разме́ров <> a (bella) ~ *v* apposta; a mia ~ *ant* по моему́ жела́нию, по мое́й во́ле

pòst‖a **II** *f* 1) по́чта; почто́вое отделе́ние; ~ centrale почта́мт; ~ aerea авиапо́чта; ~ pneumatica пневмати́ческая по́чта, пневмопо́чта; spese di ~ почто́вые расхо́ды; spedire per ~ посла́ть по по́чте; mettere una lettera alla ~ опусти́ть письмо́ (в я́щик), отосла́ть письмо́; fermo in ~ до востре́бования; a ~ corrente a) курье́ром б) (*тж* a giro di ~) с обра́тной по́чтой 2) по́чта, корреспонде́нция; distribuire la ~ разноси́ть корреспонде́нцию 3) *ant* почто́вая каре́та; дилижа́нс 4) почто́вая ста́нция; maestro• di ~ *5*) статья, бухга́лтерская за́пись

pòsta **III** *f tosc ant* 1) поса́дка; ~ degli ulivi поса́дка масли́чных дере́вьев 2): ~ delle uova подкла́дывание я́иц (*под наседку*) 3) след

postaccelerazióne *f fis* послеускоре́ние

postaccensióne *f aut* по́зднее зажига́ние

postagiro *m* почто́вый перево́д

postale **1.** *agg* почто́вый; servizio ~ слу́жба по́чты; impiegato ~ почто́вый слу́жащий, почтови́к *(разг)*; cassetta ~ почто́вый я́щик; pacco ~ почто́вая посы́лка; vagone ~ почто́вый ваго́н; ufficio ~ почто́вое отделе́ние; vaglia ~ почто́вый перево́д; codice• ~ ; franchigia ~ освобожде́ние от почто́вых расхо́дов **2.** *m* почтови́к (*почтовый пароход, автофургон или самолёт*)

post‖are (pòsto) *vt mil* 1) ста́вить на пост, расставля́ть часовы́х 2) устана́вливать на позо́иции (*напр орудия*); **~arsi** обоснова́ться

postatòmico (*pl* -ci) *agg* послеа́томный

postazióne *f* 1) пост; ме́сто; пункт 2)

рабо́чее ме́сто {*mil:*} 3) устано́вка на пози́ции (*напр орудия*) 4) огнева́я пози́ция

postbèllico (*pl* -ci) *agg* послевое́нный

postbruciatóre *m* 1) *aer* форса́жная ка́мера 2) горе́лка зажига́ния

postcombustióne *f* 1) *aer* форса́ж 2) зажига́ние

postcombustóre *v.* postbruciatore 1

postcommotiv‖o *agg med:* sindrome ~a состоя́ние по́сле сотрясе́ния мо́зга, после́дствия сотрясе́ния мо́зга

postcommùnio *m eccl* (благода́рственная) моли́тва по́сле прича́стия

postcongressuale *agg* послесъе́здовский; periodo ~ пери́од по́сле съе́зда

postconsonàntico (*pl* -ci) *agg ling* в положе́нии по́сле согла́сного зву́ка; стоя́щий по́сле согла́сного зву́ка

postdentale *agg ling* за́дне-зубно́й (*о согласном звуке*)

postdiluviale *v.* olocenico

postdiluviano *agg* (наступи́вший) по́сле Всеми́рного Пото́па

postcontrazióne *f* 1) после́дующая уса́дка 2) после́дующее сжа́тие

postdatare *vt* 1) помеча́ть за́дним число́м 2) относи́ть к бо́лее по́зднему вре́мени <пери́оду>

postdatato *agg* поме́ченный за́дним число́м

posteggiare (-éggio) *vt* 1) оставля́ть (*автомобиль*) на стоя́нке 2) выслежи́вать; подстерега́ть, подкарау́ливать

posteggiatóre *m* 1) смотри́тель, сто́рож (*при автостоянке*) 2) владе́лец автосре́дства (*оставивший его на стоянке*) 3) броди́чий музыка́нт (*в Неаполе*) 4) у́личный торго́вец (*в Риме*)

postéggio *m* 1) опла́ченное у́личным торго́вцем ме́сто 2) стоя́нка (*автомобилей, мотоциклов*)

postelegràfico (*pl* -ci) **1.** *agg* почто́во-телегра́фный **2.** *m* рабо́тник по́чты <телегра́фа>

postelegrafònico (*pl* -ci) **1.** *agg* почто́во-телегра́фно-телефо́нный **2.** *m* рабо́тник свя́зи

postèma *f med* нары́в

pòster *m* по́стер (*декоративный или рекламный плакат*)

postergare (-èrgo) *vt* 1) *lett fig* пренебрега́ть 2) *dir* отсро́чивать

postergazióne *f dir* отсро́чка

posteria *f reg* бакале́я, бакале́йные това́ры *(магазин)*

posteriór‖e **1.** *agg* 1) за́дний; vocali ~i *ling* гла́сные за́днего ря́да 2) после́дующий, позднейший **2.** *m scherz* зад(ница)

posteriòri : a ~ *lat filos* апостерио́ри, апостерио́рно

posteriorità *f* сле́дование за че́м-л (*во времени*); la ~ di un fatto < di un fenomeno> rispetto a un altro сле́дование одного́ собы́тия за други́м

posterità *f* 1) пото́мство; passare alla ~остáться в пáмяти пото́мства 2) пото́мки; tramandare le tradizioni alla ~ переда́ть тради́ции пото́мкам

postèrla *v.* postierla

pòster‖o *m* пото́мок; i ~i пото́мство, пото́мки; passare ai ~i оста́ться в па́мяти пото́мков

post factum lauda *lat* хвалу́ воздава́й по́сле де́ла

post factum nullum consilium *lat* по́сле де́ла сове́ты не помо́гут (*ср* по́сле дра́ки ...)

postfasci∫mo *m* послефаши́стский пери́од

postfatto *m dir* постфа́ктум

postfaziόne *f* послесло́вие

postferiale *agg* послеотпускно́й

postglaciale *agg gel* послеледнико́вый

postìccia *f* шпале́ра (*деревьев, для защиты гидротехнических сооружений*)

postícc‖io *agg* иску́сственный, подде́льный, фальши́вый; capelli ~i накладны́е во́лосы, шиньо́н; denti ~i вставны́е зу́бы <> **marito•** ~

postiches *mpl fr* шиньо́н

posticino *m* 1) местечко, уголо́к, andare in quel ~ *euf* забежа́ть в укро́мный уголо́к 2) небольшая до́лжность

posticipare (-ìcipo) **1.** *vt* 1) запа́здывать, де́лать (*что-л*) по́зже назна́ченного вре́мени 2) откла́дывать, переноси́ть на бо́лее по́здний срок

posticipat‖o *agg* вы́данный по́сле; paga ~a пла́та по оконча́нии рабо́ты; pigione ~a квартпла́та, вноси́мая по оконча́нии сро́ка на́йма

posticipaziόne *f,* **postìcipo** *m* откла́дывание, отсро́чка, перенесение на бо́лее по́здний срок

pόstico (*pl* -chi) *archit* **1.** *m* по́стик, по́ртик **2.** *agg* за́дний

postièrla *f st* потайно́й вы́ход (*из крепости, замка*)

postigliόne *m* 1) ку́чер (*почтовой кареты*) 2) форе́йтор

postilla *f* 1) примеча́ние, заме́тка (*на полях*) 2) *tip* сно́ска, примеча́ние 3) *fig* замеча́ние, дополне́ние (*напр к речи*)

postillare *vt* де́лать заме́тки (*напр на полях*)

postillato *agg* снабжённый примеча́ниями <заме́тками> (*на полях*)

postillatóre *m* а́втор заме́ток <примеча́ний>

postime *m tosc agr* 1) са́женец 2) *ant* пито́мник

postimpressioni∫mo *m pitt* постимпрессиони́зм

postimpressionista **1.** *m, f* постимпрессиони́ст, -ка **2.** *v.* postimpressionistico

postimpressionìstico (*pl* -ci) *agg pitt* постимпрессиони́стский

postindustriale *agg* постиндустриа́льный

postinfartuale *agg med* постинфа́рктный

postino *m* почтальо́н, письмоно́сец

postlùdio *m mus* фина́л

postmilitare *agg* 1) послевое́нный 2) послепризы́вный

postmodern‖i∫mo *m.* ~ità *f* постмодерни́зм

postmodèrno *agg* постмодерни́стский

pόst‖o **I** *m* 1) ме́сто, простра́нство, ~ di lavoro рабо́чее ме́сто; ~ gratuito [a pagamento] беспла́тное [пла́тное] ме́сто; ~ libero вака́нтное ме́сто; свобо́дное ме́сто; ~ d'onore•; cedere il ~ уступи́ть ме́сто; essere fuori ~ быть не на ме́сте; essere a ~ а) быть на своём ме́сте б) быть в поря́дке; occupare <prendere> troppo ~ занима́ть сли́шком мно́го ме́ста; fare un po' di ~ посторони́ться, потесни́ться; rimettere a ~ поста́вить <положи́ть> на ме́сто; привести́ в поря́док, навести́ поря́док; sono inchiodato a questo ~ я о́чень за́нят, я не могу́ отойти́; ~i a sedere [in piedi] сидя́чие [стоя́чие] места́; automobile a due ~i двухме́стный автомоби́ль 2) пост, пункт; ~ chiave кома́ндный пункт; ~ di guardia сторожево́й пост; ~ avanzato передово́й пост, аванпо́ст; ~ di medicazione•; ~ di pronto soccorso пункт ско́рой по́мощи; ~ di ristoro пункт пита́ния; *comm* торго́вая точка (*напр буфет*); ~ telefonico pubblico перегово́рный пункт; ~ di collegamento пункт <пост> свя́зи; ~ di rifornimento di benzina бензозапра́вочная ста́нция, бензи́новая коло́нка, бензоколо́нка; ~ di blocco а) *ferr* блокпо́ст б): ~ di blocco della polizia полице́йский блок-пост 3) пост, до́лжность, ме́сто; ~ dirigente кома́ндная до́лжность; essere in cerca d'un ~ иска́ть ме́сто <рабо́ту>; mettere a concorso un ~ объяви́ть ко́нкурс на замеще́ние до́лжности; ottenere un ~ получи́ть ме́сто; tutti i ~i sono coperti вака́нтных должносте́й нет; se tu fossi al mio ~ ... был бы ты на моём ме́сте...; io al suo ~... я бы на его́ ме́сте... 4) ме́сто; ме́стность <> ~ da capre <da lupi> глухо́е <забро́шенное> ме́сто; ▪ медве́жий у́гол; ~ al sole ме́сто под со́лнцем; **fuori (di)** ~ а) неуме́стно б) не в своей таре́лке, в расстро́енных <растрёпанных *разг*> чу́вствах; **a** ~ на ме́сте, в поря́дке; **a ~issimo** *fam* в по́лном поря́дке; **ora (sì che) siamo a** ~ *iron* ну вот, тепе́рь по́лный поря́док; **mettere a** ~ а) привести́ в поря́док б) угомони́ть, поста́вить на ме́сто в) устро́ить на рабо́ту; **(man)tenere il proprio** ~ знать своё ме́сто; **stare al proprio** ~ держа́ться в стороне́; **mandare qd in quel** ~ посла́ть кого́-л к чёрту <пода́льше>

pόsto **II** : ~ che *cong* (пред)полага́я что <е́сли>

postònico (*pl* -ci) *agg ling* послеуда́рный

postoperatòrio *agg med* послеопераци́онный

postraumàtico (*pl* -ci) *agg* посттравмати́ческий

postrèmo *agg lett* после́дний, кра́йний, за́дний

postribolare *agg* непристо́йный, неприли́чный, барда́чный

postribolo *m lett* дом терпи́мости, борде́ль (*грубо*)

post scriptum *lat* постскри́птум

postsincroniззazióne *f*, **postsonoriззazióne** *f* после́дующее) озву́чивание (*кинофильма*)

postulante *m, f* проси́тель,-ница; ходата́й

postulare (pòstulo) *vt* 1) *filos, mat* постули́ровать 2) *lett non com* проси́ть (*o+P*); домога́ться (*+G*)

postulato *m filos, mat* постула́т, аксио́ма

postulazióne *f rar* 1) постули́рование 2) про́сьба, ходата́йство; домога́тельство

pòstum‖o 1. *agg* 1) роди́вшийся по́сле сме́рти отца́ 2) посме́ртный; fama ~a посме́ртная сла́ва; edizione ~a посме́ртное изда́ние 3) запозда́лый; ~ rimorso по́зднее раска́яние 2. *mpl* 1) *med* оста́точные явле́ния 2) после́дствия

postuniversitàr‖io *agg* послеуниверсите́тский, аспира́нтский; corsi ~i ку́рсы усоверше́нствования

postura *non com v.* posizione

postutto *avv ant :* al ~ в конце́ концо́в, наконе́ц

postvéndita *agg*: servizio (alla clientela) ~ *comm* услу́ги (клие́нтам) по́сле прода́жи

potàbile *agg* го́дный для питья́, питьево́й; пре́сный (*о воде*)

potabilità *f* (при)го́дность для питья́

potabiliззare *vt* опресня́ть

potabiliззatóre *m* опресни́тель

potabiliззazióne *f* опресне́ние

potage *m fr* (зелёный, ри́совый) суп; похлёбка

potagióne *ant v.* potatura

potaiòlo *non com v.* potatoio

potamochèro *m zool* кистеу́хая (речна́я) свинья́

potamologìa *f* гидроло́гия рек

potamòtoco (*pl* -chi) *itt* анадро́мный (*выходящий для икрометания из морей в реки*)

potare (póto) *vt* подреза́ть, подстрига́ть (дере́вья); ~ un libro *fig* обкромса́ть кни́гу (*о цензуре*); ~ un film *gerg* сде́лать купю́ры в фи́льме, поре́зать <обкорна́ть> фильм

potassa *f* пота́ш, карбона́т ка́лия; ~ caustica гидрокси́д ка́лия, е́дкое ка́ли

potàssico (*pl* -ci) *agg chim* ка́лиевый

potàssio *m* ка́лий

potatóio *m* (крива́й) садо́вый нож

potatóre *m* рабо́тник, подреза́ющий дере́вья

potatura *f* 1) подре́зка <стри́жка> дере́вьев 2) сре́занные ве́тки

potentato *m lett* 1) аристократи́ческая олига́рхия 2) власть иму́щий; власти́тель, властели́н

potènte 1. *agg* 1) могу́щественный; могу́чий; stato ~ могу́щественное госуда́рство 2) *scherz* мо́щный; un caffè ~ стра́шно кре́пкий ко́фе; questa è ~! вот э́то да! 2. *mpl* си́льные ми́ра (сего́), власть иму́щие

potentino 1. *agg* из *г.* Поте́нца, потенти́нский, потенти́йский 2. *m* урожене́ц <жи́тель> *г.* Поте́нца, потенци́ец

potènz‖a *f* 1) си́ла, мощь; могу́щество, власть; влия́ние; la ~ dell'amore си́ла любви́; la ~ della parola си́ла сло́ва; la ~ dell'oro власть зо́лота; la ~ della stampa влия́ние печа́ти; ~ industriale индустриа́льная мощь 2) госуда́рство, держа́ва; le ~e europee европе́йские держа́вы; una grande ~ вели́кая держа́ва; ~ amica дру́жественная держа́ва 3) *filos* си́ла, сво́йство, спосо́бность; ~ conoscitiva познава́тельная спосо́бность 4) поте́нция, возмо́жность; in ~ a) потенциа́льный, возмо́жный б) потенциа́льно, в поте́нции 5) *mat* сте́пень; elevare alla seconda ~ возвести в квадра́тную сте́пень; all'ennesima ~ *fig* в вы́сшей сте́пени, чрезвыча́йно, бесконе́чно б) *tecn* мо́щность; си́ла; ~ consumata потребля́емая <поглоща́емая> мо́щность; ~ utile поле́зная мо́щность; ~ motrice а) мо́щность при́вода; мо́щность на валу́ б) дви́жущая си́ла в) тя́говая мо́щность; си́ла тя́ги; ~ di uscita *radio* выходна́я мо́щность; ~ di cresta <di picco> пи́ковая <максима́льная> мо́щность

potenziale 1. *agg* возмо́жный; потенциа́льный; energia ~ потенциа́льная эне́ргия 2. *m* 1) *fis* потенциа́л; напряже́ние 2) потенциа́льная мо́щность; il ~ bellico di uno stato вое́нный потенциа́л госуда́рства <страны́>

potenzialità *f* 1) (потенциа́льная) возмо́жность; ~ finanziaria фина́нсовые возмо́жности 2) пропускна́я спосо́бность; производи́тельность; ~ d'una ferrovia пропускна́я спосо́бность желе́зной доро́ги 3) мо́щность

potenziaménto *m* 1) усиле́ние, укрепле́ние 2) повыше́ние мо́щности

potenziare (-ènzio) *vt* уси́ливать, укрепля́ть (*+A*)

potenziato *agg* уси́ленный, укреплённый

potenziómetro *m el* 1) потенцио́метр 2) измери́тельный потенцио́метр, компенса́тор

potére I 1. *vi* (a) 1) (*в роли модального гл — употр с* avere *или* essere, *в зависимости от последующего гл и, как правило, с последующим инфинитивом*) мочь, иметь возмо́жность (*сделать что-л*); non sono potuto andare a teatro я не смог <не име́л возможности> пойти́ в теа́тр; se puoi scrivimi напиши́ мне, если мо́жешь; ho camminato quanto ho potuto я шёл, пока́ бы́ли си́лы <пока́ мог>; si può? разреши́те войти́?; 2) быть эффекти́вным, име́ть си́лу; l'esempio può più delle parole приме́р (де́йствует) сильне́е слов; tanto può l'amore di una madre! вот на что способна матери́нская любо́вь!; le gambe non mi possono *fam* я уже́ на нога́х не стою́, меня́ уже́ но́ги не де́ржат 2. *impers* (воз)мо́жно, мо́жет быть; non si può нельзя́; come può essere? как (э́то) так?; può essere, può darsi возмо́жно, non può essere невозмо́жно; не мо́жет быть; si può dire мо́жно сказа́ть 3. *vt* мочь, име́ть си́лу, власть, влия́ние; egli può tutto он всё мо́жет; non potercela, *tosc* non potercene con qd не выде́рживать никако́го сравне́ния <не идти́ ни в како́е сравне́ние> с ке́м-л <> non ~ vedere qd ненави́деть кого́-л; sia che può будь что бу́дет; chi può aspettare ha ciò che vuole *prov* всё прихо́дит во́время для того́, кто уме́ет ждать

potér‖e II *m* 1) си́ла, спосо́бность, возмо́жность; ho fatto tutto ciò che era in mio ~ (di fare) я сде́лал всё возмо́жное <всё, что бы́ло в мои́х си́лах, всё от меня́ зави́сящее>; è in mio [tuo, *ecc*] ~... в мое́й [твое́й *и т. п.*] вла́сти..., от меня́ [тебя́ *и т. п.*] зави́сит...; sta in nostro ~... от нас зави́сит... 2) сво́йство; ~ calorifico теплота́ сгора́ния; ~ conduttivo проводи́мость; ~ d'acquisto *econ* покупа́тельная спосо́бность 3) влия́ние, вес, авторите́т 4) власть, госпо́дство; grandi ~i вы́сшая власть, центра́льные о́рганы вла́сти; широ́кие <широча́йшие> полномо́чия; ~i legali зако́нная власть; ~ esecutivo исполни́тельная власть; ~ legislativo законода́тельная власть; avvento al ~ прихо́д к вла́сти; la lotta per il ~ борьба́ за власть; stare al ~ находи́ться у вла́сти, управля́ть госуда́рством; eccedere il ~ превы́сить власть; eccesso <abuso> di ~ превыше́ние вла́сти 5) *pl* полномо́чия; ambasciatore con pieni ~i полномо́чный посо́л; verificare i ~i прове́рить полномо́чия; concedere i pieni ~i предоста́вить полномо́чия <> il quarto ~ «четвёртая держа́ва», печа́ть, пре́сса; il quinto ~ «пя́тая держа́ва» (*кино и аудиовизуальные средства информации*)

potestà *f* 1) власть, пра́во на власть; ~ parentale *dir* роди́тельская власть, авторите́т роди́телей; patria ~ *ant* отцо́вская власть 2) власти́тель 3) *ant* си́ла

potìssimo *agg ant* наипервейший, наиважне́йший

potòrio *agg*: vaso ~ *arch* сосу́д для питья́

pot-pourri *m fr* 1) рагу́ из ра́зных сорто́в мя́са 2) *mus* попурри́ 3) смесь, вся́кая вся́чина

pouf *m fr* пу́ф(ик)

poveràccio *m* бедня́га

poveràglia *f* беднота́, нищета́, бе́дный лю́д; голь перека́тная

pover‖èllo, ~étto, ~ino *agg, m* бе́дненький, бедня́жка <> il poverello di Assisi Св. Франци́ск Ассизский (*покровитель Италии*)

pòver‖o 1. *agg* 1) бе́дный, неиму́щий, нужда́ющийся; contadino ~ крестья́нин-бедня́к; ~ come Giobbe• 2) ску́дный,

убо́гий, бе́дный; жа́лкий; ~a cena ску́дный у́жин; terreno ~ неплодоро́дная земля́; fiume ~ di acque мелково́дная река́; stile ~ убо́гий стиль; un ~ illuso жа́лкий мечта́тель 3) скро́мный, незначи́тельный; un ~ dono скро́мный пода́рок; il mio ~ parere моё скро́мное мне́ние 4) невезу́чий, неуда́чливый; ~ me! <tosc pover'a me> го́ре мне (го́ре)!; бе́дный я несча́стный!; se non fai come ti dico, ~ te! е́сли не бу́дешь де́лать, как я говорю́, пло́хо тебе́ бу́дет <не возра́дуешься>! 2. *m* бедня́к, неиму́щий; ни́щий; ospizio dei ~i богаде́льня, прию́т для бе́дных ◇ un ~ Cristo <diavolo, sciagurato, meschino> бедня́га, бедола́га, горемы́ка {*prov.*} ~ in canna ≅ гол как сокол; i ~i non hanno parenti привя́жется сума́, отка́жется родня́

povertà *f* 1) бе́дность; cadere in ~ впасть в бе́дность, обедне́ть; vivere in ~ жить в бе́дности 2) ску́дность, убо́гость, убо́жество, бе́дность; ~ della raccolta ску́дность урожа́я; ~ di idee убо́жество иде́й ◇ {*prov.*} la ~ insegna tutte le arti ≅ нужда́ ска́чет, нужда́ пля́шет, нужда́ пе́сенки поёт; ~ non è vizio <non fa vergogna> бе́дность не поро́к

poverùomo *m* 1) бедня́га 2) бедня́к

poziόne *f obs* деко́кт, лека́рственный насто́й; ~ di camomilla чай из рома́шки, насто́й <отва́р> рома́шки

poziόre *agg dir* име́ющий правово́е преиму́щество

poziorità *f dir* правово́е преиму́щество

pόzza *f* лу́жа; una ~ di sangue лу́жа кро́ви

pozzànghera *f* гря́зная лу́жа

pozzétta *f* 1) лу́жица 2) я́мочка на щеке́

pozzétto *m* 1) (небольшо́й) коло́дец 2) *tecn* зумпф, отсто́йник; ша́нец; прия́мок; ~ d'ispezione <(di) spia> смотрово́й коло́дец

pόzzo *m* 1) коло́дец; ~ artesiano <modenese> артези́анский коло́дец, артези́анская сква́жина; ~ nero отсто́йник хозя́йственно-фека́льной канализа́ции, кло́ака; выгребна́я я́ма; tirare su l'acqua dal ~ достава́ть во́ду из коло́дца 2) *min* ша́хта, ша́хтный ствол; ~ di ventilazione вентиляцио́нная ша́хта 3) (буровая́) сква́жина; ~ di petrolio <petrolifero> нефтяна́я сква́жина ◇ un ~ di sapienza <di scienza, di erudizione> кла́дезь премудрости; il ~ di San Patrizio бездо́нная бо́чка, про́рва; ~ della morte подъём по вертика́льной стене́ (*аттракцион*); ce ne vorrebbe un ~ *fam* ≅ тут никаки́х де́нег не хва́тит, всё как в про́рву

pozzolana *f geol, edil* пуццола́н

pozzolànico (*pl* -ci) *agg* пуццола́новый

pozzonéro (*pl* pozzineri) *m v.* pozzo 1

praesidium *m lat* презйдиум

praghése 1. *agg* пра́жский, из Пра́ги 2. *m, f* пража́н|ин, -ка

pragmàtica *f calcol* прагма́тика

pragmàtico *v.* prammatistico

pragmatiʃmo *m filos* прагмати́зм

pragmatista *m, f filos* прагма́тик

pragmatìstico (*pl* -ci) *agg* прагмати́ческий, прагмати́чный

pralina *f* минда́ль в са́харе; пралине́

prammàtica *f st* прагмати́ческая са́нкция, эди́кт; è di ~ так при́нято, э́то в поря́дке вещей

prammàtic‖o (*pl* -ci) *agg* 1) *v.* pragmatistico 2) *st* сувере́нный, мона́рший; ~a sanzione *v.* prammatica

pràndio *m ant* обе́д

pranoterapèuta *m, f* биотерапе́вт

pranoterapèutico (*pl* -ci) *agg* биотерапевти́ческий

pranoterapìa *f* биотерапи́я

pranoterapista *v.* pranoterapeuta

pranʒare *vi* (a) обе́дать

pranʒo *m* обе́д; ~ a prezzo fisso ко́мплексный обе́д; ~ di gala торже́ственный обе́д; ~ in piedi (a ля) фурше́т; il dopo ~ послеобе́денное вре́мя; ~ di consolazione поми́нки; sala <stanza> da ~ столо́вая (*комната*); essere a ~ da qd быть на зва́ном обе́де у кого́-л; dare un ~ in onore... дать обе́д в честь ... ◇ non accozzare il ~ con la cena не своди́ть концы́ с концами

prassi *f* пра́ктика, практи́ческая де́ятельность

prassiterapìa *v.* ergoterapia

prataiòla *v.* margheritina 1

pratai(u)òl‖o 1. *agg* луговой; gallina ~a коросте́ль, дерга́ч (*птица*) 2. *m bot* печери́ца, луговой шампиньо́н

pratellina *v.* margheritina 1

pratènse *agg* луговой, полево́й

praterì‖a *f* большо́й луг; le ~e americane америка́нские пре́рии; cane delle ~e кою́т

pratése 1. *agg* пра́тский 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожен|ец, -ка> Пра́то

pràti‖ca *f* 1) пра́ктика, о́бласть примене́ния; mettere <tradurre> in ~ примени́ть на де́ле, провести́ в жизнь, осуществи́ть; fare (la) ~ име́ть пра́ктику (*напр о враче, адвокате*); in ~ a) на де́ле; по на́выку, по о́пыту б) на пове́рку 2) о́пыт; на́вык, уме́ние; avere ~ di qc име́ть о́пыт в чём-л; prendere <acquistare> ~ приобрести́ на́вык, научи́ться на пра́ктике (*чему-л*); per ~ по на́выку, по о́пыту, на пра́ктике, практи́чески; avere ~ degli uomini e della vita знать люде́й и жизнь 3) обы́чай, привы́чка; ~ del paese ме́стный обы́чай; secondo la ~ generale по общепри́нятому обы́чаю 4) де́ло, собра́ние докуме́нтов, far dormire una ~ *fig* положи́ть де́ло под сукно́ 5) *pl* перегово́ры; ~che segrete та́йные сноше́ния 6) уче́бная пра́ктика; пра́ктикум; fare (la) ~ проходи́ть пра́ктику 7) обще́ние; дру́жба, знако́мство 8) *pl* хло́поты 9) *mar* разреше́ние на швартовку ◇ ~che religiose церко́вные обря́ды; ~che magiche волшебство́; колдовство́; ~che della superstizione предрассу́дки; суеве́рия; la ~ val più della grammatica тео́рия без пра́ктики мертва́

praticàbile 1. *agg* 1) примени́мый, восполни́мый, осуществи́мый; применя́емый на пра́ктике, практи́ческий 2) проходи́мый; прое́зжий; strada poco ~ непрое́зжая доро́га 2. *m cine, teatr* вре́менные подмо́стки, импровизи́рованная эстра́да 3. *f* прое́зжая часть (*дороги*), прое́зжая доро́га

praticabilità *f* 1) примени́мость, выполни́мость, осуществи́мость 2) проходи́мость (*о местности, дороге*) 3) сгово́рчивость

praticantato *non com v.* tirocinio

praticante 1. *agg* 1) практику́ющий 2) ве́рующий; un cattolico ~ ве́рующий като́лик 2. *m, f* 1) практика́нт 2) пра́ктик

pratic‖are (-àtico) 1. *vt* 1) практикова́ть, применя́ть на де́ле; ~ una teoria применя́ть тео́рию; ~ una cura проводи́ть лече́ние; ~ la giustizia соблюда́ть справедли́вость; ~ la verità быть правди́вым 2) посеща́ть (*людей, места*) 3) де́лать; ~ un foro просверли́ть ды́ру; ~ un taglio надре́зать, разре́зать; ~ un massaggio сде́лать масса́ж 4) вести́ перегово́ры; ~ una vendita вести́ перегово́ры о прода́же чего́-л; ~ una tregua вести́ перегово́ры о переми́рии 2. *vi (a)* 1) занима́ться (+*S*); практикова́ть (+*A*); essere medico ma non ~ быть врачо́м, но не занима́ться врачебной пра́ктикой 2) (*con*) обща́ться, вести знако́мство (с+*S*)

praticèllo *m* лужа́йка

praticiʃmo *m* практици́зм

praticìstico (*pl* -ci) *agg* чи́сто практи́ческий

praticità *f* практи́чность; удо́бство; ~ del materiale практи́чность материа́ла; ~ del consiglio практи́чность сове́та

pràtic‖o (*pl* -ci) 1. *agg* 1) о́пытный, све́дущий; ~ di affari о́пытный в дела́х 2) практи́ческий; практи́чный, де́льный, делови́тый; uomo ~ практи́чный челове́к; senso ~ здра́вый смысл 3) эконо́мный, удо́бный, практи́чный 4) примени́мый, осуществи́мый, практи́ческий; fisica ~a прикладна́я фи́зика 2. *m* 1) де́ло, действи́тельность, пра́ктика; passare dall'astratto al ~ перейти́ от тео́рии к пра́ктике 2) пра́ктик

praticolo *agg zool* луговой

praticoltura *f* лугопа́стбищное хозя́йство; организа́ция лугопа́стбищного хозя́йства

pratile *m st* прериа́ль (*9-й месяц французского революционного календаря*)

pratista *m, f* игро́к в хокке́й на траве́

prativ‖o *agg* луговой; terreni ~i луга́

prato *m* 1) луг; terre a ~ зе́мли, отведённые под луг; rompere un ~ вспаха́ть луг 2): ~ erboso•

pratolina *v.* margheritina 1

pratóso *agg non com* бога́тый луга́ми

pravità *f lett* 1) зло́бность 2) поро́ч-

ность ◇ **eretica** ~ ересь, еретические заблуждения

pravo *lett agg* 1) злобный 2) порочный

pre... *начальный элемент сложносоставных слов со значением 1) предшествования во времени и пространстве 2) превосходства*

preaccensiòne *f t.sp* преждевременное зажигание, преждевременная вспышка, опережение зажигания

preadamìtico (*pl* -ci) *agg* доадамовский *(книжн)*

preallarme *m* сигнал предупреждения; предупреждение об опасности; dare il ~ предупредить об опасности

Prealpi *fpl* предгорье Альп

prealpino *agg* предальпийский

preambolare (-àmbolo) *vi* (a) *ant* начинать с преамбулы

preàmb‖olo, *ant* **~ulo** *m non com* 1) вступление, вступительная речь; senza tanti ~oli без околичностей, без лишних <дальних> слов, прямо к делу 2) введение *(в книге)* 3) *dir* преамбула

preannùncio *v.* preannunzio

preannunziare (-ùnzio) *vt* предвещать, предрекать, пророчить

preannùnzio *m* предвестие, предвещание

preappennìnico (*pl* -ci) *agg* предапеннинский

Preappennino *m* предгорье <отроги> Апеннин

preassemblàggio *m* предварительная сборка

preatlètica *f sport* разминка

preatlètico (*pl* -ci) *agg sport* разминочный

preatletiʃmo *m v.* preatletica

preavvertimènto *m* предупреждение, предварительное уведомление

preavv‖ertire (-èrto), **~iʃare** *vt* предупреждать, уведомлять заранее

preavviʃo *m* предварительное извещение, предупреждение

prebarba 1. *m* крем <лосьон> до бритья 2. *agg invar:* crema <lozione> ~ *v.* 1.

prebèllico (*pl* -ci) *agg* довоенный, предвоенный

prebellìgeranza *f* предвоенная обстановка, близость войны

prebènda *f* 1) *eccl* пребенда *(доход с церковного имущества)* 2) *fig* лёгкий заработок; бешеные деньги

prebendàrio *m eccl non com* пребендарий *(лицо, пользующееся пребендой)*

prebendato *eccl ant* 1. *agg* получающий пребенду 2. *m* 1) право на пребенду 2) должность пребендария

precambriano *geol* 1. *agg* докембрийский 2. *m* докембрий

precampionato *sport* 1. *agg invar* отборочный; incontro <partita> di ~ *sport* товарищеская встреча 2. *m* отборочные игры <соревнования>

precapital‖ista, ~ìstico (*pl* -ci) *agg* докапиталистический

precariato *m* временная работа *(без гарантий на будущее)*

precarietà *f lett* бренность, временность, временный характер; непрочность, ненадёжность, шаткость

precàri‖o 1. *agg* 1) *lett* бренный, временный, непостоянный 2) *fig* непрочный, ненадёжный, шаткий; salute ~a слабое <хрупкое> здоровье 2. *m* временный работник

precauzional‖e *agg* принятый из предосторожности; misure <provvedimenti> ~i меры предосторожности; a titolo ~ в виде предосторожности

precauzión‖e *f* предосторожность, осмотрительность; мера предосторожности; ~i profilattiche профилактические меры; prenderò le mie ~i я приму все необходимые меры

prèce *f lett* молитва; мольба

precedènt‖e 1. *agg* предшествующий, предыдущий 2. *m* 1) прецедент; creare <stabilire> un ~ создать прецедент; invocare un ~ сослаться на прецедент; un fatto senza ~i беспримерный <небывалый> случай 2) *pl dir* прежняя судимость

precedènza *f* 1) предшествование, предварение; первенство; avere la ~ <diritto di > ~ пользоваться преимущественным правом <правом первенства>; dare la ~ a qd пропустить кого-л вперёд; in ~ a) прежде, ранее, до того б) перед тем, предварительно; la ~ ai pedoni пропускайте пешеходов *(объявление на улицах)* 2) преимущество, первенство, превосходство; contendere la ~ оспаривать первенство

precèdere 1. *vt* 1) идти впереди (+*G*) 2) предшествовать (+*D*), опережать (+A) 2. *vi* (a) иметь преимущество

precèlso *agg ant* возвышенный, благородный

precessiòne *f astr* прецессия

precèsso *agg ant* прошедший, прошлый

precessóre *ant v.* predecessore

precettare (-ètto) *vt* 1) приказывать, предписывать 2) *dir* посылать повестку 3) *mil* призывать на службу военнослужащих запаса <резервистов>

precettazión‖e *f* приказ; предписание; распоряжение

precettìsta *m, f* формалист, -ка, педант, начётчи|к, -ца *(чаще о преподавателе)*

precettìstica *f* формалистика, педантство, начётничество *(чаще в педагогике)*

precettìstico (*pl* -ci) *agg* формальный, педантский, начётнический

precettivo *agg lett* содержащий наставление <приказ>; наставительный, поучающий

precètto *m* 1) предписание; правило, наставление; feste di ~ церковные праздники 2) повестка; ~ di polizia предупреждение полиции; ~ personale, cartolina ~ повестка о призыве на военную службу 3) завет

precettóre *m* 1) наставник, воспитатель; гувернёр *(уст)* 2) *lett* учитель

precìdere *vt lett non com* отрубать, отрезать *(тж перен)*

precìng‖ere *vt lett non com* окружать, опоясывать; **~ersi** опоясываться, надевать пояс

precipitàbile *agg chim* осаждаемый, осаждающийся

precipitando *m mus* ускоряя

precipitante *m chim* преципитант, осадитель

precipit‖are (-ìpito) 1. *vt* 1) сверга́ть, низверга́ть; ~ qd nei guai *fig* ввергать кого-л в беду 2) ускорять; ~ la partenza ускорить отъезд 3) делать наскоро, спешить; ~ una decisione наскоро принять решение 4) *chim* осаждать, выделять *(напр из растворов)* 2. *vi* (e) 1) падать, низвергаться; ~ nell'abisso упасть в пропасть 2) врываться, устремляться; бросаться, кидаться 3) *non com* разорваться, впадать в нищету; **~arsi** бросаться с высоты, устремляться; **~arsi** nel vuoto провалиться в бездну; **~arsi** contro qc (ба)бахнуться, навернуться *(разг)*

precipitat‖o 1. *agg* 1) поспешный, торопливый, необдуманный; un giudizio ~ поспешное суждение; una decisione ~a непродуманное <необдуманное> решение 2) *mus* очень быстрый *(о темпе)* 2. *m chim* осадок

precipitazión‖e *f* 1) падение, низвержение, обвал 2) поспешность, стремительность, торопливость 3) *chim* осаждение, выделение *(напр из раствора)*; осаждение, выпадение в осадок; осадок; ~i atmosferiche атмосферные осадки

precìpite *agg lett* 1) падающий головой вниз 2) крутой, обрывистый 3) стремительный, поспешный

precipitévole *lett non com v.* precipitoso

precipitevolissimevolménte *avv scherz* стремительно, стра́шно быстро, со стра́шной си́лой; chi troppo in alto sale cade sovente ~ ≅ кто слишком рьяно вверх стремится, рискует с трёском провалиться

precipitós‖o *agg* 1) стремительный, порывистый; corsa ~a стремительный бег; corrente ~a стремительный поток 2) поспешный, опрометчивый; скоропалительный *(разг)*; giudizio ~ опрометчивое суждение 3) обрывистый, крутой, отвесный

precipìz‖io 1. *m* 1) обрыв, пропасть, пучина; sull'orlo• del ~ 2) *fig* гибель, бедствие; andare in ~ гибнуть; mandare in ~ губить, ввергать в пучину бедствий 3) *fam* масса, гибель, множество; un ~ di gente масса людей; un ~ di noie множество <куча> неприятностей 2. *avv*: a ~ a) круто, отвесно б) стремительно; correre a ~ бежать стремглав

precìpuo *agg* гла́вный; основно́й; осо́бый; наиперве́йший, наиглавне́йший

preciſare *vt* уточня́ть, то́чно устана́вливать <определя́ть>

preciſazióne *f* уточне́ние

preciſióne *f* то́чность, определённость, я́сность, ~ di tiro то́чность попада́ния, ме́ткость стрельбы́; ~ di linguaggio я́сность ре́чи; strumenti di ~ то́чные измери́тельные прибо́ры; bilancia di ~ то́чные весы́

preciſ‖o 1. *agg* то́чный; ве́рный; определённый, я́сный; un orologio ~ то́чные часы́; due chili ~i ро́вно два кило(гра́мма); alle dieci ~e то́чно <ро́вно> в де́сять часо́в; uno scolaro molto ~ прилёжный учени́к; definizione ~a чёткое определе́ние, чёткая дефини́ция; voglio una traduzione ~a мне ну́жен то́чный перево́д; rispondere a dei bisogni ~i отвеча́ть конкре́тным тре́бованиям; sii ~! будь то́чен <пунктуа́лен>!, не опа́здывай!; questi due vestiti sono ~i э́то два одина́ковых костю́ма 2. *avv* то́чно, и́менно; ~ così и́менно так

precitato *agg lett* вышеупомя́нутый, вышена́званный

preclaro *agg lett* знамени́тый, сла́вный, уважа́емый, почита́емый; ingegno ~ высо́кий ум; uomo ~ благоро́роднейший челове́к

preclùdere* *vt* 1) преграждать (+*A*); меша́ть (+*D*); ~ la via преградить путь (*тж перен*) 2) *dir* аннули́ровать; отменя́ть

precluſióne *f* 1) прегра́да, препя́тствие; ограниче́ние; senza alcuna ~ беспрепя́тственно 3) *dir* процессуа́льный отво́д

precluſivo *agg* 1) препя́тствующий; ограни́чивающий 2) *dir* превенти́вный

precòce *agg* 1) ра́нний, скороспе́лый; inverno ~ ра́нняя зима́; frutto ~ скороспе́лый плод; delinquenza ~ престу́пность малоле́тних; un ragazzo ~ из молоды́х, да ра́нний 2) ра́нний, преждевре́менный; morte ~ преждевре́менная смерть

precocità *f* 1) скороспе́лость; ра́ннее разви́тие 2) преждевре́менность

precògnito *agg lett* зара́нее изве́стный <по́знанный>

precogniziόne *f* предсказа́ние; предви́дение, ясновиде́ние

precolombiano *agg* доколу́мбов

precombustiόne *f* предка́мерное горе́ние (*в дизельном двигателе*)

precompressiόne *f t.sp* предвари́тельное напряже́ние <сжа́тие>

precomprèsso 1. *agg* предвари́тельно-напряжённый <сжа́тый> 2. *m edil* предвари́тельно-напряжённый железобето́н

preconcètt‖o 1. *agg* предвзя́тый; idea ~a предвзя́тая иде́я 2. *m* предвзя́тость; giudicare senza ~i суди́ть без предвзя́тости

preconfezionare *vt* предвари́тельно расфасо́вывать <фасова́ть>

preconfezionato *agg* предвари́тельно расфасо́ванный

precongressuale *agg* предсъе́здовский

precònio *m ant* хвала́, восхвале́ние

preconiꝛꝛare *vt* 1) провозглаша́ть, возвеща́ть 2) предска́зывать

preconoscènza *lett v.* precognizione

preconóscere* *vt lett* знать зара́нее, предви́деть; предчу́вствовать

precònscio *agg psicol* досозна́тельный, недоосо́знанный

precòrdi *pl v.* precòrdio

precordial‖e *agg anat* предсерде́чный, относя́щийся к надчре́вной о́бласти

precòrd‖io *m anat* предсе́рдие; commuoversi fino ai ~i *fig* быть взволно́ванным до глубины́ души́

precorrènte 1. *agg* предше́ствующий 2. *m, f* предше́ственни|к, -ца

precórrere* *lett* 1. *vi* (e) бежа́ть впереди́ 2. *vt* опережа́ть (+*A*); предше́ствовать (+*D*); ~ gli eventi предупреди́ть собы́тия; ~ i desideri предупреди́ть жела́ния; ~ le domande отве́тить, не ожида́я вопро́сов

precorritóre *lett v.* precursore

precòtto 1. *agg* предвари́тельно отва́ренный (*о продуктах*) 2. *m* гото́вое блю́до (*полуфабрикат*)

precottura *f* предварительное отва́ривание (*продуктов*); изготовле́ние <произво́дство> полуфабрика́тов

precristiano *agg* дохристиа́нский

precursór‖e 1. *agg* предше́ствующий; предвеща́ющий; i segni ~i della tempesta предве́стники бу́ри 2. *m* предве́стник, предше́ственник; i ~i del Rinascimento предше́ственники Возрожде́ния

prèd‖a *f* 1) добы́ча, же́ртва; uccelli [animali] da ~ хи́щные пти́цы [живо́тные]; fare ~ захвати́ть добы́чу, огра́бить; essere <rimanere> ~ di qd стать добы́чей <же́ртвой> кого́-л; darsi in ~ a... отда́ться во власть (+*G*); essere in ~ alle passioni быть во вла́сти страсте́й; cadere in ~ alla disperazione впасть в отча́яние; la casa fu ~ alle fiamme дом стал же́ртвой огня́ 2) *pl mil* трофе́и; ~e belliche <di guerra> вое́нные трофе́и; diritto di ~ пра́во (*победителя*) на конфиска́цию

predace *agg ant o lett* хи́щный, жа́дный; ненасы́тный

pred‖are (-èdo) *vt* (раз)гра́бить, расхища́ть; ~ il paese разори́ть страну́; i pirati ~ avano i mari пира́ты разбо́йничали на моря́х

predatóre 1. *agg* хи́щнический, граби́тельский 2. *m* хи́щник, граби́тель, разори́тель

predatòrio *agg* граби́тельский, хи́щнический

predecessóre *m* 1) предше́ственник 2) пре́док

predèlla *f* ступе́нька (*алтаря, кафедры*)

predellino *m* 1) подно́жка (*напр вагона, автомобиля*) 2) скаме́ечка (*для ног*)

predestinare *vt* предназнача́ть, предопредели́ть (*тж рел*)

predestinaziόne *f lett* предназначе́ние, предопределе́ние (*тж рел*)

predeterminare (-érmino) *vt* предреша́ть, предопредели́ть

predeterminaziόne *f* предреше́ние, предопределе́ние

predétto *agg* 1) вышена́званный, вышеска́занный, вышеупомя́нутый 2) предска́занный

prediale *dir* 1. *agg* относя́щийся к земе́льной со́бственности <к землевладе́нию>; imposta <tassa> ~ земе́льный нало́г; servitù ~ земе́льный серви́тут 2. *f* земе́льный нало́г

predibattimènto *m dir* совеща́ние суда́ с адвока́тами сторо́н

prèdica *f* 1) про́поведь; suonare a <la> ~ звони́ть к про́поведи 2) *fig scherz* наставле́ние, увеща́ние; fare una <la> ~ чита́ть нота́цию; (senti) da che pulpito viene la ~

predicàbile 1. *agg* жела́емый; la tolleranza è una virtù più facilmente ~ che attuabile терпи́мости ле́гче жела́ть, чем доби́ться 2. *mpl filos* общезна́чимые априо́рные фо́рмы

predicare (-èdico) 1. *vi* (a) проповедовать, произноси́ть про́поведи; ~ al vento; ~ al deserto; ~ sui tetti 2. *vt* 1) проповедовать, пропаганди́ровать (+*A*), призыва́ть (к+*D*); ~ la pace призыва́ть к ми́ру 2) увеща́вать, наставля́ть 3) *lett* восхваля́ть ◇ ~ bene e razzolar male *prov* слова́ми туда́-сюда́, а де́лом никуда́

predicativo *agg filos, gram* предикати́вный

predicato *m* 1) *filos* предика́т 2) *gram* предика́т, сказу́емое; ~ verbale [nominale] глаго́льное [именно́е] сказу́емое ◇ essere in ~ быть возмо́жным, име́ть возмо́жность; è in ~ di essere nominato direttore его́ про́чат в дире́кторы; il progetto della metropolitana è ancora in ~ прое́кт (строи́тельства) метрополите́на всё ещё (нахо́дится) в ста́дии обсужде́ния

predicatóre *m* (*f* -trice; *pop rar* -tóra) проповедник (*тж перен*); глаша́тай

predicatòrio *agg* проповеднический

predicaziόne *f* 1) проповедование, проповедничество 2) про́поведь

predicènte *agg* предвеща́ющий, предска́зывающий

predicòzzo *m fam* вы́говор, упрёк; о́тповедь; головомо́йка, нахлобу́чка

prediletto 1. *agg* люби́мый, и́збранный, предпочита́емый 2. *m* люби́мец; люби́мчик (*разг*)

predileziόne *f* предпочте́ние (к+*D*); non avere alcuna particolare ~ per la musica не име́ть осо́бой тя́ги к му́зыке; è nota la sua ~ per il canto (всем) изве́стна его́ любо́вь к пе́нию

prediligere* *vt* предпочита́ть (+*A*); чу́вствовать осо́бое влече́ние (к+*D*)

prèdio *m lat* име́ние, земе́льная со́бственность

predire* *vt* предска́зывать, предвеща́ть

predispó‖rre* *vt* (*a qc*) 1) предрасполага́ть (к+*D*) 2) подгота́вливать; ~ tutto per... подгото́вить всё необходи́мое для ...; ~rsi подгото́виться зара́нее

predispoṣiziône *f* предрасположе́ние, скло́нность

prediziône *f* предсказа́ние

predominante *agg* преобладающий, господствующий; classe ~ госпо́дствующий класс; opinione ~ преобладающее мне́ние; nell'acqua l'elemento ~ è l'ossigeno основны́м элеме́нтом, входя́щим в соста́в воды́, явля́ется кислоро́д

predominanza *v.* prevalenza

predominare (-òmino) 1. *vi* (a) преобладать, господствовать; ~ a <su> tutti госпо́дствовать над все́ми 2. *vt non com* овладева́ть, повелева́ть (+*S*); ~ tutti повелева́ть все́ми

predominio *m* преобладание, господство, превосхо́дство; avere il ~ su [di]... господствовать над (+*S*); [в(+*P*)]; esercitare il ~ осуществля́ть госпо́дство

predóne *m* граби́тель, разбо́йник; мародёр; ~ del mare пира́т, морско́й разбо́йник

preeṣistènte *agg* предше́ствующий, существова́вший ра́ньше

preeṣistènza *f* предше́ствование

prefabbricare *vt* изготовля́ть заводски́м спо́собом

prefabbricato *edil* 1. *agg* сбо́рный 2. *m* 1) сбо́рный строи́тельный элеме́нт 2) сбо́рное зда́ние <сооруже́ние>

prefabbricaziône *f* 1) изготовле́ние заводски́м спо́собом 2) сбо́рное строи́тельство

prefatóre *m lett* а́втор предисло́вия

prefaziône *f* предисло́вие, введе́ние

preferènz‖a 1. *f* 1) предпочте́ние; льго́та; dare la ~ a qd, usare ~e verso qd выска́зывать <отдава́ть> предпочте́ние кому́-л; avere la ~ per qd [per, a qc] предпочита́ть кого́-л [что́-л] 2) *econ* префере́нция, тамо́женная льго́та, льго́тная тамо́женная по́шлина 2. *avv*: a <di> ~ предпочти́тельно, преиму́щественно; охо́тнее всего́

preferenziale *agg* преиму́щественный; благоприя́тствующий; предпочти́тельный; преференциа́льный; voti ~i голосова́ние с пра́вом измене́ния поря́дка кандидату́р (в спи́сках); tariffa ~ *econ* льго́тный тари́ф; regime ~

preferibile *agg* предпочти́тельный; sareble ~ dirglielo лу́чше бы сказа́ть ему́ об э́том

prefer‖ire (-isco) *vt* предпочита́ть (+*A*); отдава́ть предпочте́ние (+*D*); ~ una cosa a un'altra предпочита́ть одно́ друго́му; fate come ~ite поступа́йте, как счита́ете ну́жным

preferita *f* 1) люби́мая жена́ (*в гареме*) 2) фавори́тка

preferito 1. *agg* люби́мый, излю́бленный 2. *m* 1) люби́мец 2) *pl* шокола́дки с ликёром

prefestivo *agg* предпра́здничный

prefettizia *f* редингго́т

prefettizio *agg* относя́щийся к префе́кту; принадлежа́щий префе́кту; decreto ~ распоряже́ние префе́кта; commissario ~ вре́менно исполня́ющий обя́занности (*напр мэра, назначенный префектом*)

prefètto *m* 1) префе́кт 2) *st* храни́тель библиоте́ки

prefettura *f* префекту́ра

prèfica *f* 1) *st* пла́кальщица 2) *reg* пла́кса

prefigg‖ere* *vt* назнача́ть, предопредели́ть, устана́вливать; ~ersi намерева́ться; ~ersi uno scopo поста́вить себе́ це́ль(ю)

prefigur‖are *vt* предопредели́ть; предска́зывать; ~arsi быть прообразом чего́-л; nel piano si ~a il futuro volto della città в э́том пла́не уже́ просма́тривается о́блик бу́дущего го́рода

prefiguraziône *f* прообраз, си́мвол

prefinanziamènto *m fin* предопла́та

prefinanziare *vt fin* предопла́чивать

prefissare *vt* 1) зара́нее плани́ровать 2) зара́нее гото́вить <назнача́ть>

prefisso 1. *agg* 1) назна́ченный зара́нее, предрешённый; scopo ~ поста́вленная цель 2) *gram* предше́ствующий, стоя́щий впереди́ 2. *m* 1) *gram* пре́фикс, приста́вка 2) (телефо́нный) код

prefogliaziône *f bot* листоположе́ние (*в почках*); листово́е почкосложе́ние

preformare *vt t.sp* 1) подверга́ть предвари́тельному формова́нию 2) таблети́ровать

pregare (-èg-) *vt* 1) проси́ть; умоля́ть; farsi ~ заставля́ть проси́ть себя́, не уступа́ть; ~ qd d'un favore проси́ть кого́-л об одолже́нии; ~ qd di rispondere проси́ть кого́-л дать отве́т; non farsi ~ охо́тно выполня́ть про́сьбу; prego! прошу́!, пожа́луйста!; prego da (я вас слу́шаю) 2) моли́ться (+*D*)

pregévole *agg* це́нный, досто́йный

pregevolézza *f* це́нность, досто́инство; la ~ di stile досто́инство сти́ля

preghièr‖a *f* 1) про́сьба; rivolgere una ~ a qd обрати́ться с про́сьбой к кому́-л, esaudire la ~ *bur* испо́лнить про́сьбу 2) моли́тва; dire <recitare> una ~ чита́ть моли́тву; libro di ~e моли́твенник

pregi‖are (-ègio) *vt lett* цени́ть, почита́ть, уважа́ть; ~arsi (*di qc*) 1) горди́ться, (+*S*), mi ~o di informarvi счита́ю для себя́ че́стью уве́домить вас 2) *non com* хвали́ться

pregiat‖o *agg* 1) це́нный; un aiuto ~ це́нная по́мощь; un consiglio ~ це́нный сове́т; vini ~i ма́рочные <вы́держанные> ви́на 2) уважа́емый *(в деловой переписке)*; ~issima (preg.ma) Ditta... уважа́емые господа́...; ~issimo Sig. Rossi... уважа́емый г-н Ро́сси ...

prègio *m* 1) уваже́ние, почте́ние; avere <tenere> in ~ qd уважа́ть <почита́ть, цени́ть> кого́-л; essere in gran ~ быть уважа́емым; farsi un ~ (di+*inf*) почита́ть для себя́ за честь (*сделать что-л*) 2) досто́инство, ка́чество, це́нность 3) *ant* сто́имость, цена́; вознагражде́ние

pregiudic‖are (-ùdico) *vt* 1) наноси́ть вред, причиня́ть ущёрб; ~ la salute нанести́ вред здоро́вью 2) сгла́зить; ~arsi вреди́ть самому́ себе́, причини́ть себе́ вред <ущёрб>

pregiudicat‖o 1. *agg* зара́нее обречённый (на неуда́чу); è una cosa ~a э́то безнадёжное <ги́блое> де́ло 2. *m dir* суди́вшийся, име́вший суди́мость, бы́вший под судо́м, понёсший наказа́ние

pregiudiziale 1. *agg* 1) *dir* предвари́тельный, предше́ствующий реше́нию 2) *ant* нанося́щий вред <ущёрб> 2. *f* предвари́тельное усло́вие; porre come ~ поста́вить <вы́двинуть> в ка́честве предвари́тельного усло́вия

pregiudiziévole *agg* вре́дный, причиня́ющий вред <ущёрб>; па́губный; il fumare è ~ alla salute куре́ние вре́дно для здоро́вья

pregiudiz‖io *m* 1) предубежде́ние, предвзя́тое мне́ние; senza ~i без предрассу́дков 2) предрассу́док 3) вред, ущёрб; in ~ di... *dir* в ущёрб...; senza ~ di terzi *dir* без ущёрба для тре́тьих <про́чих> лиц; recare ~ наноси́ть вред 4) *dir* пре́жняя суди́мость

preglaciale *agg geol* доледнико́вый

pregnante *agg lett* 1) (*m,ж f*) бере́менная 2) *fig* многозначи́тельный, по́лный осо́бого смы́сла (*о слове, высказывании*)

pregnanza *lett v.* gravidanza; con ~ di significato *fig* в осо́бом значе́нии <смы́сле>, (ка́к-то) осо́бенно

prégno *agg* 1) сте́льный, тяжёлый (*о животных*) 2) *fig* перепо́лненный; animo ~ d'odio се́рдце, по́лное не́нависти 3) чрева́тый; ~ di conseguenze чрева́тый после́дствиями

prègo 1. (*pl* -ghi) *m ant* мольба́, моли́тва 2. *inter* пожа́луйста; ~, si accomodi! располага́йтесь, пожа́луйста!; ~? извини́те, пожа́луйста ...?

pregrèsso *agg lett, bur* предше́ствующий, предыду́щий, бы́вший ра́нее

pregustaménto *m* предвкуше́ние; il ~ della vendetta предвкуше́ние ме́сти

pregustare *vt* предвкуша́ть; ~ la gioia предвкуша́ть ра́дость

pregustaziône *f v.* pregustamento; prima di giudicare la vostra cucina, voglio fare una ~ пре́жде чем суди́ть о ва́ших блю́дах, я до́лжен их попро́бовать

preindustriale *agg* доиндустриа́льный; società ~ доиндустриа́льное о́бщество

preistòria *f* 1) доистори́ческая эпо́ха 2) предыстория

preistòric‖o (*pl* -ci) *agg* доистори́ческий; età ~a доистори́ческая эпо́ха

prelatésco (*pl* -chi) *agg non com spreg* прела́тский

prelatizio *agg* прела́тский

prelato *m* прела́т

prelatura *f* прела́тство

prelaziône *f* предпочте́ние, преиму́щество; diritto di ~ *dir* преиму́щественное пра́во

prelevaménto *m* 1) изъя́тие со счёта 2) отбо́р, взя́тие (*напр проб*)

prelevare (-èvo) *vt* 1) вычита́ть, производи́ть вы́чет; снима́ть со счёта 2) отбира́ть, брать (*напр пробы*); ~ tasse взима́ть нало́ги

preleziône *f ant* вступи́тельная ле́кция

prelibare *vt lett* 1) про́бовать, дегусти́ровать 2) *fig* предвкуша́ть

prelibatézza *f* изы́сканность (*обычно — блюда*)

prelibato *agg* изы́сканный; cibo ~ деликате́с, изы́сканное ку́шанье

prelibaziône *f* : diritto di ~ *st* пра́во пе́рвой но́чи

preliêvo *v.* prelevamento

preliminar‖e 1. *agg* предвари́тельный; notizie ~i предвари́тельные све́дения 2. *mpl* 1) введе́ние, о́бщие положе́ния (*науки, учения*) 2) предвари́тельные перегово́ры; прелимина́рии; i ~i della pace предвари́тельные перегово́ры о ми́ре

prelùdere* *vi* (a) (*a qc*) 1) (с)де́лать введе́ние (к+*D*) 2) предше́ствовать (+*D*); пред(воз)веща́ть (+*A*) 3) *v.* preludiare

preludiare (-ùdio) *vi* (a) *mus* прелюди́ровать; исполня́ть прелю́дию

prelùdio *m* 1) *mus* прелю́дия 2) *fig* прелю́дия, вступле́ние, подгото́вка

prê(-)maman *m, agg fr* (халáт, плáтье) для бере́менных

premarxista *agg* домаркси́стский

prematrimoniale *agg* добра́чный

prematurità *f* преждевре́менность (*родов*); недоно́шенность (*плода*); преждевре́менная зре́лость

prematur‖o 1. *agg* 1) скороспе́лый (*тж перен* — скоропали́тельный *разг*); frutto ~ скороспе́лый плод; risoluzione ~a незре́лое реше́ние 2) преждевре́менный; sviluppo ~ преждевре́менное разви́тие 2. *m* недоно́шенный (*ребёнок*)

premeditare (-èdito) *vt* замышля́ть, подготовля́ть зара́нее; ~ un furto замышля́ть кра́жу

premeditato *agg* предумы́шленный, преднаме́ренный; omicidio ~ умы́шленное уби́йство

premeditaziône *f* предумы́шленность, преднаме́ренность; senza ~ непредумы́шленно

premènte *agg* 1) *tecn* нажимно́й; нагнета́тельный; pompa ~ нагнета́тельный насо́с 2) *non com* спе́шный, сро́чный

prèm‖ere 1. *vt* 1) нада́вливать, нажима́ть; прижима́ть; ~ il bottone del campanello нажа́ть на кно́пку звонка́ 2) жать, сжима́ть; la scarpa ~e il piede боти́нок жмёт но́гу 3) выжима́ть, дави́ть (*лимон, виноград*) 4) напира́ть, наседа́ть, тесни́ть; ~ il nemico потесни́ть врага́ 5) *tecn* нагнета́тьпрелимина́рии;прелимина́рии; 6) *fig lett* трево́жить; угнета́ть, печа́лить; ~ il cuore угнета́ть ду́шу 7) сде́рживать, усмиря́ть, подавля́ть; ~ i moti del cuore подавля́ть душе́вные эмо́ции 2. *vi* (a) 1) (*con*) дави́ть, нажима́ть (+*S*); толка́ть; ~ da tutte le parti напира́ть со всех сторо́н 2) наста́ивать (*на чём-л*); non ~ sull'argomento не наста́ивать на вопро́се 3) ока́зывать давле́ние (на+*A*) 4) *pop* быть спе́шным <неотло́жным>; non mi ~e мне не к спе́ху <не гори́т>, на́до мно́ю не ка́плет 5) (e) быть ну́жным <ва́жным>, име́ть значе́ние; mi ~eva (di) vederti мне о́чень ну́жно бы́ло тебя́ ви́деть

premêssa *f* 1) *filos* предпосы́лка, предвари́тельное усло́вие, исхо́дный пункт 2) вступле́ние, поясне́ние, огово́рка 3) предисло́вие *{dir:} pl* 4) вво́дная часть (а́кта о переда́че правово́го ти́тула) 5) констати́рующая часть (иско́вого заявле́ния)

premêsso *pp*: ciò ~, ..., ~ che... на основа́нии э́того..., исходя́ из э́того...; на основа́нии того́, что...

premestruale *agg med* предменструа́льный

premêttere* *vt* предпосыла́ть; ~ alcune considerazioni di carattere generale предпосла́ть не́которые замеча́ния о́бщего хара́ктера

premiàbile *agg* досто́йный <заслу́живающий> пре́мии

premiando *agg, m* премúруемый

premiare (-èmio) *vt* 1) премúровать, награжда́ть пре́мией 2) вознагражда́ть

premiatóre *m non com* премúрующий

premiaziône *f* премúрование, награжде́ние

premier *m ingl* премье́р-мини́стр

première *f fr* премье́ра

premilitare *agg* допризы́вный

preminènte *agg* 1) выдаю́щийся, превосходя́щий (*личными качествами*) 2) первостепе́нный, гла́вный; importanza ~ первостепе́нное значе́ние; il compito ~ гла́вная зада́ча

preminènza *f* превосхо́дство

prèmio *m* 1) пре́мия, награ́да; meritare un ~ заслужи́ть пре́мию; assegnare <aggiudicare> un ~ присуди́ть пре́мию 2) *sport* приз; ~ di consolazione утеши́тельный приз 3) вы́игрыш (*напр в лотерее*); ~ in denaro [in oggetti] де́нежный [вещево́й] вы́игрыш; incassare il ~ sorteggiato получи́ть вы́игрыш по облига́ции 4) страхово́й взнос 5): far ~ *fin* быть вы́ше номина́ла; il dollaro fa ~ sulla lira номина́л до́ллара вы́ше ли́ры 6) *banc* неусто́йка, при́ма

premistòffa *m invar* прижимна́я ла́пка (*в швейной машине*)

premistóppa *m invar tecn* са́льник

prèmito *m med* по́туги

premitura *non com v.* pigiatura

premolare *med* 1. *agg* ма́лый коренно́й (*о зубе*) 2. *m* ма́лый коренно́й зуб

premonit‖óre, ~òrio *agg* предупреди́тельный; ве́щий (*уст*)

premoniziône *f* предупрежде́ние; предви́дение

premontàggio *m t.sp* предвари́тельный монта́ж, предвари́тельная сбо́рка

premontare *vt t.sp* предвари́тельно собира́ть <монти́ровать>

premoriènza *f* безвре́менная смерть <конčíна>

premorire* *vt* (e) безвре́менно умере́ть <скончáться>

premòrte *v.* premorienza

premoziône *f filos* предопределе́ние

premun‖ire (-isco) *vt* 1) *mil* укрепля́ть зара́нее (*город, крепость, лагерь*) 2) (*contro, da*) оборона́ть, предохраня́ть, оберега́ть (от, про́тив+*G*) — предотвраща́ть (+*A*); ~irsi 1) (*contro*) предохраня́ть себя́ (от+*G*); принима́ть ме́ры пред-осторо́жности (про́тив+*G*) 2) (*di*) запасти́сь (+*S*)

premuniziône *f non com* 1) предохране́ние, предотвраще́ние 2) *med* иммунитéт, со́зданный профилакти́ческой вакцина́цией

premura *f* 1) забо́та, стара́ние, усе́рдие 2) сро́чность, спе́шность; affare di ~ неотло́жное <сро́чное> де́ло; avere ~ торопи́ться; fare ~ торопи́ть, наста́ивать; non c'è ~ *fam* вре́мя те́рпит 3) любе́зность; grazie di tanta ~ благодарю́ за таку́ю любе́зность; grazie, troppa ~! благодарю́ вас, вы о́чень любе́зны!

premur‖are *non com v.* sollecitare; ~arsi 1) стара́ться; забо́титься; si ~ava di tutti он обо всех проявля́л забо́ту 2) торопи́ться, спеши́ть; mi ~o a risponderti спешу́ отве́тить (*на твоё письмо*)

premurós‖o *agg* забо́тливый, стара́тельный, усе́рдный; внима́тельный; maniere ~e внима́тельное отноше́ние

prenatale *agg med* предро́довый

prènce *m ant, poet* принц; князь; власти́тель, государь, монáрх

prènd‖ere* 1. *vt* 1) брать; se non lo vuoi me lo ~o io е́сли ты э́того) не хо́чешь, я возьму́ э́то себе́; ~ in braccio взять на́ руки; ~ a debito взять в долг; ~ su <sopra> di sé взять <брать> на себя́ <на свою́ отве́тственность> 2) захва́тывать (+*A*); овладева́ть (+*S*); ~ una fortezza взять кре́пость; ~ un ladro схвати́ть во́ра; prese tutto quel che c'era da ~ он унёс всё, что то́лько мо́жно бы́ло (унести́) 3) принима́ть, получа́ть; ~ un dono приня́ть пода́рок; ~ lezioni брать уро́ки; ~ luce da una finestra освеща́ться че́рез окно́ 4) усва́ивать, перенима́ть, заи́мствовать (*что-л у кого-л*); ~ gli usi перея́ть обы́чаи; ~ per uso <per abitudine> взять (в) привы́чку (*разг*); ~ un vocabolo da un'altra lingua заи́мствовать сло́во из друго́го языка́ 5) нанима́ть; брать <принима́ть> на слу́жбу; ~ un tassì взять такси́; ~ un segretario взять секретаря́ 6) принима́ть (*внутрь*); пить; ~ un caffè вы́пить ча́шечку ко́фе; ~ un dito di vino вы́пить немно́го вина́; ~ una boccata• d'aria 7) заража́ться; *fam* схвати́ть (*болезнь*); ~ una polmonite заболе́ть воспале́нием лёгких 8) сади́ться (*на тот или иной транспорт*); ~ il treno сесть в по́езд; ~ il tram сесть на трамва́й 9) заставля́ть, застига́ть; ~ qd in fallo <sul fatto> засти́чь

<поймáть> когó-л на мéсте преступлéния 10) попадáть, ударя́ть; ~ il bersaglio попáсть в цель 11) снимáть, фотографи́ровать; рисовáть портрéт; ~ di profilo снять в прóфиль 12) обращáться (*с кем-л*); ~ qd con le buone хорошó обращáться с кéм-л; добивáться чегó-л лáской; глáдить когó-л по шёрстке; ~ qd per il suo verso умéть подойти́ к комý-л; ~ a pugni изби́ть; ~ a pedate надавáть пинкóв; ~ a male parole изругáть 13) понимáть, истолкóвывать; ~ alla lettera понимáть буквáльно; ~ per aria схвати́ть <поня́ть> на летý; ~ in mala parte истолковáть в дурнýю стóрону 14) (*per*) принимáть (за+*A*), считáть (+*S*); ~ per un francese принимáть <приня́ть> за францýза 15) начинáть (+*A*), принимáться (за+*A*); ~ a scrivere начáть писáть; ~ a camminare пойти́, начáть путь 16) *с сущ образует ряд устойчивых словосоч, которые часто перев гл со знач этих сущ:* ~ sonno заснýть; ~ la fuga убежáть; ~ il mare пусти́ться в плáвание; ~ il volo улетéть; ~ casa посели́ться; ~ un bagno приня́ть вáнну; ~ i bagni лечи́ться вáннами; ~ il largo•; ~ amore per qd полюби́ть когó-либо; ~ cura• di qc; ~ visione• di qc; ~ a cuore•; ~ pratica•; ~ quota•; ~ fuoco загорéться; ~ nota•; ~ atto• di...; ~ copia списáть; ~ una risoluzione•; ~ in considerazione•; ~ in esame•; ~ a destra [a sinistra] взять <свернýть> впрáво [влéво]; ~ gioco *tecn* расшáтываться; ~ una sbandata•; ~ (in) moglie•; **2.** *vi* (a) 1) сгущáться, затвердевáть; il cemento ha preso цемéнт засты́л 2) *bot* принимáться, пускáть кóрни; **~ersi** 1) (a) дрáться (с+*S*); **~ersi** a pugni дрáться на кулáчках; **~ersi** a calci пинáться; **~ersi** a parole ссóриться, брани́ться 2) брать, получáть для себя́; **~ersi** una vacanza взять свобóдный день (*разг*); **~ersi** la libertà di fare qc взять на себя́ смéлость сдéлать чтó-л; **~ersi** un malanno заболéть, схвати́ть болéзнь ◇ ~ o lasciare ли́бо так, ли́бо э́так; **~ersela** <*реже* **~erla**> **con** <**contro**> **qd** серди́ться <зли́ться, обижáться> на когó-л; **~ersela di qc** жáловаться <пеня́ть (*разг*)>на чтó-л; **~ersela calda** а) принимáть что-л бли́зко к сéрдцу б) увлéчься чéм-л, горячó взя́ться за дéло; **~ersela comoda** относи́ться спокóйно к чемý-л; **~erla larga** <**alla lontana**> заводи́ть речь издалекá; **~erne, ~erle** нахватáть тумакóв, получи́ть на орéхи

prendisóle *m invar* жéнский пля́жный ансáмбль

prenditóre *m* получáтель; ~ di una cambiale *comm* ремитéнт вéкселя; ~ del lotto *tosc ant* продавéц лотерéйных билéтов

prenditorìa *f tosc obs* кáсса для продáжи билéтов госудáрственной лотерéи

prenegoziati *mpl* предвари́тельные переговóры

prenóme *m* и́мя сóбственное (*лица*)

prenominato *agg lett non com* вышенáзванный; вышеупомя́нутый

prenot||are (-óto) *vt* запи́сывать зарáнее кудá-л; закáзывать; ~ una camera заброни́ровать нóмер (*в гостинице*); ~ un posto in treno [a teatro] заказáть билéт на пóезд [в теáтр]; **~arsi** (*a qc*) запи́сываться на (+*A*)

prenotato *agg* зарáнее закáзанный, заброни́рованный

prenotazióne *f* предвари́тельная зáпись, брони́рование

prenozióne *f filos* 1) предвари́тельное знáние, врождённая идéя 2) предвари́тельное поня́тие

prènsil||e *agg biol* хватáтельный; organi ~i хватáтельные óрганы

prensióne *f biol* хватáние

prenunz... *non com v.* preannunz...

prenùnzio *m lett non com* предвéстник

preoccupante *agg* тревóжный; una situazione ~ тревóжное положéние

preoccup||are (-òccupo) *vt* беспокóить, тревóжить, забóтить; la sua salute mi ~a меня́ беспокóит егó здорóвье **~arsi** беспокóиться, тревóжиться, забóтиться

preoccupato *agg* (*da qc*) озабóченный, встревóженный; sono ~ per lui я беспокóюсь за негó

preoccupazióne *f* беспокóйство, тревóга, забóта, озабóченность

preolimpiònica *f sport* отбóрочные предолимпи́йские соревновáния <и́гры>

preolimpiònic||o (*pl* -ci) *agg sport* предолимпи́йский; una gara ~a *v.* preolimpionica

preopinante *m dir* предшéствующий орáтор

preordinaménto *m* 1) предустановлéние 2) предопределéние

preordinate (-órdino) *vt* 1) предустанáвливать; назначáть зарáнее 2) предопределя́ть

preordinazióne *f* 1) зарáнее дáнное распоряжéние 2) предопределéние

preoriginale **1.** *agg* журнáльный; предвари́тельный **2.** *m* журнáльный вариáнт (произведéния); предвари́тельная публикáция

prepagaménto *m*: a ~ а) пóсле оплáты; б) с предоплáтой; distributori a ~ торгóвые автомáты

preparaménto *m non com v.* preparazione

prepar||are *vt* 1) готóвить (*тж перен*) приготовля́ть, подготовля́ть; ~ il pranzo готóвить обéд; ~ qd ad una triste notizia подготóвить когó-л к печáльному извéстию; ~ la strada a ... расчи́стить дорóгу комý-, чемý-л; il tempo è buono — ~a per quattro in terrazza погóда хорóшая, накрóй на четверы́х на террáсе 2) *anat* препари́ровать; **~arsi** (*a, per*) готóвиться, подготовля́ться (+*D*); **~arsi** agli esami готóвиться к экзáменам; **~arsi** ad un viaggio (под)готóвиться к отъéзду; si ~a un temporale надвигáется грозá

preparativ||o **1.** *agg rar v.* preparatorio **2.** *mpl* приготовлéния, подготóвка; i ~i per la partenza приготовлéния к отъéзду

preparat||o **1.** *agg* приготóвленный, подготóвленный, готóвый; la tavola è ~a

стол накры́т <сервирóван>; sono ~ anche al peggio я готóв к хýдшему; non sono ~ per rispondere a questa domanda я не готóв отвечáть на э́тот вопрóс **2.** *m* 1) *anat, farm* препарáт 2) *chim* хими́ческое соединéние

preparatóre *m* 1) *sport* трéнер 2) препарáтор, сотрýдник лаборатóрии

preparatòrio *agg* подготови́тельный

preparazióne *f* 1) приготовлéние, подготóвка; ~ agli esami подготóвка к экзáменам; ~ di artiglieria артподготóвка; senza ~ без подготóвки 2) *anat* препари́рование 3) составлéние 4) предвари́тельная обрабóтка 5) *min, metall* обогащéние 6) си́нтез 7) препарáт

prepensionaménto *m* ухóд на пéнсию рáньше срóка, досрóчное оформлéние пéнсии

preponderante *agg* преобладáющий, превосходя́щий, имéющий перевéс; opinione ~ преобладáющее мнéние; forza ~ превосходя́щая си́ла

preponderanza *f* 1) чи́сленное превосхóдство 2) *non com* преобладáние, превосхóдство, перевéс

preponderare (-òndero) *v.* prevalere

prepórre* *vt* 1) предпосылáть; стáвить рáньше 2) (*qd a qd*) *fig* предпочитáть, окáзывать предпочтéние (+*D*) пéред (+*S*) 3) (*a*) стáвить во главé (+*G*)

prepoʃitiv||o **1.** *agg gram* 1) препозити́вный; particella ~a препозити́вная части́ца 2) предлóжный; locuzione ~a предлóжный оборóт **2.** *m* предлóжный падéж

prepoʃizionale *agg gram* предлóжный

prepoʃizión||e *f gram* предлóг; ~ propria <semplice> простóй предлóг; ~i articolate сочленённые предлóги

prepossènte *v.* prepotente 1

prepóst||o **1.** *agg* постáвленный во главé; branche dell'industria ~e alla difesa (del paese) оборóнные óтрасли промы́шленности **2.** *m* 1) *v.* prevosto

prepotènte **1.** *agg* 1) *lett* всеси́льный, сильнéйший 2) непреодоли́мый; desiderio ~ непреодоли́мое желáние 3) наси́льственный, самовлáстный, дéрзкий; превышáюший свою́ власть; fare il ~ самодýрствовать; тирáнить **2.** *m, f* самодýр, -ка; тирáн, -ка

prepotènza *f* 1) всеси́лие, превосходя́щая си́ла 2) самовлáстие, самоупрáвство, деспоти́зм, превышéние влáсти; fare una cosa di ~ поступи́ть самовлáстно; приня́ть волевóе решéние 3) нáглость, нахáльство

preprint *m ingl* (предвари́тельная) журнáльная публикáция

prepùbere, prepuberale *agg med* препубертáтный

prepubertà *f med* препубертáтный пери́од

prepuziale *agg anat* препуциáльный

prepùzio *m anat* крáйняя плоть

preraffaellita *m arte* прерафаэли́т

preraffreddaménto *m* предвари́тельное охлажде́ние (*обычно скоропортя́щихся продуктов*)

preraffreddare *vt t.sp* предвари́тельно охлажда́ть

prerinascimentale *agg st* довозрожде́нческий

preriscaldaménto *m t.sp* предвари́тельный нагре́в <подогре́в, разогре́в>

preriscaldare *vt* предвари́тельно нагрева́ть <подогрева́ть, разогрева́ть>

preriscaldatóre *m* подогрева́тель

prerivoluzionàrio *agg* 1) дореволюцио́нный 2) предреволюцио́нный

prerogativ‖a *f* прерогати́ва, преиму́щество, исключи́тельное пра́во <ка́чество>; ~e diplomatiche дипломати́ческая неприкоснове́нность; possedere <godere> una ~ по́льзоваться исключи́тельным пра́вом, име́ть преиму́щество; avere la ~ di una memoria ferrea облада́ть исключи́тельной па́мятью

preromànico (*pl* -ci) *agg arte, arch* доромáнский

preromano *agg* дорúмский

preromanticiſmo *m* предромантúзм

preromàntico (*pl* -ci) *agg* предромантúческий

preromanzo *agg ling* доромáнский

prés‖a *f* 1) взя́тие, захва́т; ~ del potere захва́т вла́сти; ~ del possesso *dir* вступле́ние во владе́ние; ~ dei prigionieri взя́тие в плен 2) хва́тка; avere una forte ~ облада́ть желе́зной хва́ткой 3) *venat* добы́ча 4) щепо́ть, щепо́тка; una ~ di sale щепо́тка со́ли; una ~ di tabacco понюшка табаку́ 5) до́за, приём (*лекарства*) 6) подста́вка для утюга́ 7) ру́чка, рукоя́тка; держа́лка, прихва́тка; non avere ~ не име́ть за что ухвати́ться 8) схва́тка, ссо́ра; столкнове́ние; ~ in giro шу́тка, насме́шка; essere alle ~e con... а) де́лать что́-л с трудо́м, быть не в лада́х с че́м-л б) дра́ться, схвати́ться 9) *edil* схва́тывание, затверде́(ва)ние (*напр раствора*) 10) *bot* прораста́ние 11) *med* срата́ние (*напр костей*) 12) *cine, tv* съёмка; ~ diretta прямáя съёмка; ~ combinata комбини́рованная съёмка; macchina da ~ съёмочный киноаппара́т; operatore di ~ кинооперáтор 13) *tecn, el* отво́д; ответвле́ние; отпа́йка; зажи́м, клéмма; ~ di terra клéмма заземле́ния ~ di corrente) разъёмное конта́ктное соедине́ние б) ви́лка <розе́тка> разъёмного конта́ктного соедине́ния в) токоприёмник 14) *t.sp* забо́р; ~ d'acqua а) водозабо́рное сооруже́ние, водозабо́р; водоприёмник б) капта́ж воды́ в) водоразбо́рный кран 15) *t.sp* забо́р(ник); ~ d'aria воздухозабо́рное сооруже́ние, воздухозабо́рник, воздухоприёмник; отбо́р; взя́тие (*напр проб*) 16): ~ diretta *aut* прямáя передáча 17) *fig* приня́тие; ~ in considerazione *uff* рассмотре́ние; ~ di risoluzione приня́тие реше́ния <резолю́ции> 18) предло́г, слу́чай, по́вод к чему́-л ◇ ~ di coscienza осозна́ние

preſagìbile *agg* 1) предсказу́емый 2) *v.* prevedibile

preſàg‖io *m* 1) предсказа́ние; trarre ~i де́лать предсказа́ния 2) предве́стие, предзнаменова́ние; buoni <lieti> [cattivi] ~i хоро́шие [дурны́е] предзнаменова́ния 3) (наро́дная) приме́та 4) предчу́вствие

preſagi‖re (-isco) *vt* 1) предска́зывать; ~ il futuro предска́зывать бу́дущее 2) предвеща́ть; un gatto nero che attraversa la strada ~sce una sventura чёрный кот, перебега́ющий вам доро́гу — к несча́стью 3) предчу́вствовать; ~ una sconfitta предчу́вствовать пораже́ние

preſagìstica *f* предсказа́ние бу́дущего; прогнози́рование

preſago (*pl -ghi*) *agg* предска́зывающий; предчу́вствующий; ве́щий (*уст*); cuore ~ ве́щее се́рдце; è un avvenimento ~ di sventure э́то к несча́стью <не к добру́>

presalàrio *m* стипе́ндия (*обычно для особо способных нуждающихся студентов*)

presame *m* сычу́жный ферме́нт; заква́ска (*в сыроделии*)

preſbiacuſìa *f med* ста́рческая глухота́

preſbiopìa *f med* пресбиопи́я, ста́рческая дальнозо́ркость

prèſbite *agg, m, f* дальнозо́рк‖ий, -ая

preſbiterale *agg non com* свяще́нический, пресви́терский

preſbiterato *m* свяще́ннический сан, свяще́нство

preſbiteriale *agg eccl* пресвитериáнский

preſbiterian‖éſimo, ~iſmo *m eccl* пресвитериáнство

preſbitèrio *m eccl* 1) пресбите́рий 2) *reg* дом свяще́нника

preſbitero *m eccl* пресви́тер

preſbitiſmo *m v.* preſbiopia

prescégliere* *vt* выбира́ть, предпочита́ть

prescélto *agg* вы́бранный, предпочтённый

presciènte *agg non com* предви́дящий; всеви́дящий, всезна́ющий

prescièn̄za *f* предви́дение; всеви́дение, всезна́ние

prescíndere* *vi* (a) (*da qc*) оставля́ть в стороне́ (+*A*), не обраща́ть внима́ния (на+*A*), исключа́ть (+*A*); абстраги́роваться (от+*G*); a ~ da... невзира́я на..., исключа́я...

prescol‖are, ~àstico (*pl* -ci) *agg* дошко́льный

prescrittìbile *agg* 1) предпи́сываемый 2) *dir* подлежа́щий зако́ну о да́вности

prescrittivo *agg dir* предпи́сывающий

prescritt‖o 1. *agg* 1) предпи́санный 2) *dir* потеря́вший си́лу за сро́ком да́вности, репа ~a ненаказу́емость за сро́ком да́вности 2. *m* предписа́ние, распоряже́ние; но́рма, пра́вило; secondo il ~ согла́сно предписа́нию

prescrìv‖ere* *vt* 1) предпи́сывать, прика́зывать, дава́ть распоряже́ние 2) пропи́сывать, назнача́ть (*лечение, лекарство*); ~ersi *dir* теря́ть си́лу за да́вностью вре́мени; il reato si ~e dopo vent'anni по истече́нии двадцати́ лет престу́пник не подлежи́т пресле́дованию по суду́

prescrizionale *agg*: termine ~ срок да́вности

prescrizión‖e *f* 1) предписа́ние, прика́з, распоряже́ние; *pl* инстру́кции; ~i antinfortunistiche инстру́кция по те́хнике безопа́сности; segnalie di ~ 2) *med* назначе́ние; рецепт; attenersi alle ~i del medico выполня́ть предписа́ния врача́ 3) *dir* да́вность; срок да́вности; *comm* истече́ние сро́ка; ~ penale ненаказу́емость за да́вностью преступле́ния

presedére* *non com v.* presiedere

presegnalare 1. *vt* ста́вить предупрежда́ющий доро́жный знак 2. *vi (a)* предупрежда́ть (*с помощью дорожного знака*)

presegnale *m* предупрежда́ющий доро́жный знак

preselettóre *m t.sp* преселе́ктор, предыска́тель

preselezióne *f* 1) *t.sp* преселе́кция, предыска́ние 2) преселекти́вная систе́ма управле́ния 3) *calcol* предвари́тельная вы́борка

presèlla *f tecn* 1) чека́н 2) чека́ночный пресс 3) соедини́тельная скоба́

presémina *f* предпосевны́е рабо́ты, предпосевна́я кампа́ния

preſentàbile *agg* прили́чный, презента́бельный; non ~ непрезента́бельный

preſentabilità *f* презента́бельность

preſent‖are (-ènto) *vt* 1) (*a qd*) представля́ть (+*D*), знако́мить (с+*S*) 2) представля́ть, подава́ть, передава́ть; ~ i documenti предъяви́ть докуме́нты; ~ una dichiarazione пода́ть заявле́ние; ~ le credenziali вручи́ть вери́тельные гра́моты; ~ le prove предста́вить доказа́тельства; ~ un mazzo di fiori преподнести́ буке́т цвето́в; ~ i saluti переда́ть приве́т; ~ le scuse извини́ться 3) представля́ть, причиня́ть, доставля́ть, вызыва́ть; la cosa non ~a alcuna difficoltà де́ло не представля́ет осо́бых тру́дностей, де́ло сравни́тельно лёгкое 4) представля́ть к чему́-л, рекомендова́ть куда́-л; ~ la propria candidatura вы́ставить свою́ кандидату́ру; diritto di ~ (dei) candidati пра́во выставля́ть кандида́тов 5) поворáчивать, подставля́ть; ~ le vele al vento поверну́ть парусá по ве́тру 6) *mil:* ~ le armi брать на карау́л; ~arsi 1) явля́ться, приходи́ть (*о человеке*) 2) представля́ться знако́миться; permetta che mi ~i, sono... разреши́те предста́виться, я... 3) быва́ть, случа́ться, представля́ться (*только в третьем лице*); si ~a un'occasione представля́ется слу́чай; si ~a una questione встаёт вопро́с 4) представля́ться, проявля́ться; име́ть вид, вы́глядеть; l'affare si ~a male де́ло обора́чивается пло́хо; la malattia si ~a con

caratteri minacciosi проявля́ются угрожа́ющие при́знаки боле́зни 5): ~arsi candidato выставля́ть свою́ кандидату́ру

preſentatàrm, preſentat'arm, preſentat-arm! *mil* на карау́л!

preſentatóre *m* 1) *teatr* веду́щий, от а́втора; конферансье́; ди́ктор (*радио, телевидения*) 2) предъяви́тель; ~ di una cambiale предъяви́тель ве́кселя

preſentazión‖e *f* 1) рекоменда́ция, представле́ние; biglietto di ~ рекоменда́тельное письмо́; fare le ~i di qd a qd знако́мить кого́-л с ке́м-л 2) предъявле́ние, пода́ча; la ~ di un progetto di legge представле́ние законопрое́кта 3) презента́ция; *{comm:}* ~ di nuovi prodotti презента́ция но́вой проду́кции; ~ di un prodotto упако́вка проду́кции; la consegna contro ~ di documenti переда́ча <сда́ча> това́ра по представле́нии докуме́нтов 4) *cine* ти́тры; ано́нс, рекла́мный ро́лик 5) *non com* подноше́ние, дар; esemplari∘ di ~ 6) *v.* introduzione ◇ Presentazione del Signore *eccl* Сре́тение

preſèn‖te I 1. *agg* 1) прису́тствующий; lui [me] ~ в его́ [в мое́м] прису́тствии 2) па́мятный; essere ~ alla mente быть па́мятным, храни́ться в па́мяти; avere <tenere> ~ по́мнить; abbi ~ che... не забыва́й <име́й в виду́>, что...; fare ~ a qd напо́мнить кому́-л 3) настоя́щий, ны́нешний, тепе́решний, совреме́нный; il mese ~ теку́щий ме́сяц; la ~ lettera э́то <да́нное> письмо́; la generazione ~ ны́нешнее поколе́ние; gli avvenimenti ~i собы́тия настоя́щего вре́мени; tempo ~ d'un verbo настоя́щее вре́мя глаго́ла; di ~ *ant* неме́для; незамедли́тельно 2. *m* 1) настоя́щее <ны́нешнее> вре́мя, совреме́нность; al <di> ~ тепе́рь, сейча́с, в да́нный моме́нт; per il ~ на да́нное вре́мя, пока́ 2) *gram* настоя́щее вре́мя 3) *pl* прису́тствующее 3. *f comm* письмо́; con la ~ comunichiamo... настоя́щим сообща́ем ... ◇ essere ~ a se stesso *lett* хорошо́ владе́ть собо́й

preſènte II *m* презе́нт, дар, пода́рок, подноше́ние

preſenteiſmo *v.* presenzialismo

presentimènto *m* предчу́вствие

presentire (-ènto) *vt* предчу́вствовать

preſènza *f* 1) прису́тствие; уча́стие; in <nella, alla> ~ di qd в прису́тствии кого́-л; di ~ *non com* ли́чно; fare atto∘ di ~ 2) нали́чие, прису́тствие 3) вне́шний вид, нару́жность; bella ~ прия́тная нару́жность <вне́шность>; представи́тельность; una ragazza di bella ~ краси́вая де́вушка; di poca ~ невзра́чный 4): ~ dell'io a se stesso *filos* самосозна́ние ◇ ~ d'animo <di spirito> прису́тствие ду́ха; нахо́дчивость; сме́лость

preſenziale *agg ant* прису́тствующий

preſenzialiſmo *m* постоя́нное прису́тствие; выставле́ние себя́ напока́з

preſenzialista 1. *agg* постоя́нно прису́тствующий; выставля́ющий себя́ напока́з 2. *m, f* (челове́к,) всю́ду суну́щий свой нос

preſenziare (-ènzio) *vt, vi* (a) прису́тствовать; ~ un'adunanza прису́тствовать на заседа́нии; ~ (a)gli esami прису́тствовать на экза́менах

preſèp‖e, ~io *m* 1) я́сли 2) изображе́ние Рождества́ Христо́ва; ~ vivente Рождество́ Христо́во (*живая картина для туристов*) 3) *fig* корму́шка

presèrie *f* о́пытная се́рия; про́бная па́ртия (*напр товара*)

preservante *m t.sp* 1) противостари́тель 2) противокоагули́рующее сре́дство; стабилиза́тор диспе́рсии

preserv‖are (-èrvo) *vt* предохраня́ть, охраня́ть, защища́ть; Dio ti ~i da questi mali! Да храни́т тебя́ Госпо́дь от э́тих напа́стей!

preservativo 1. *agg rar* предохрани́тельный 2. *m* презерва́тив

preservazióne *f* предохране́ние, защи́та; сохране́ние; in buono stato di ~ в хоро́шем состоя́нии, хорошо́ сохрани́вшийся

prèside *m* 1) дире́ктор сре́дней шко́лы 2) декан факульте́та вы́сшей шко́лы

presidentato *m non com v.* presidenza 1

presidènte *m* председа́тель; президе́нт

presidènza *f* 1) председа́тельство; президе́нтство 2) прези́диум

presidenziale *agg* председа́тельский; президе́нтский; seggio ~ пост председа́теля <президе́нта>; dignità ~ зва́ние председа́теля <президе́нта>

presidiare (-idio) *vt* 1) *mil* стоя́ть гарнизо́ном; занима́ть 2) *fig* защища́ть, охраня́ть

presidiato *agg* 1) *mil* за́нятый, занима́емый гарнизо́ном 2) обслу́живаемый; охраня́емый, находя́щийся под охра́ной

presìd‖io *m* 1) гарнизо́н; comandante del ~ нача́льник гарнизо́на 2) *fig* защи́та, охра́на, по́мощь 3) прези́диум 4) посо́бие; ~i didattici уче́бные посо́бия; ~ ortopedico ортопеди́ческий протез

presiédere* *vt, vi* (a) (*a qc*) 1) председа́тельствовать (на+*P*); возглавля́ть (+A) 2) руководи́ть (+*S*), направля́ть (+*A*)

presina *f* 1) *farm* порошо́к 2) держа́лка, прихва́тка

presincroniꝛꝛazióne *f t.sp* 1) предвари́тельная синхрониза́ция 2) предвари́тельное озву́чивание; предвари́тельная за́пись (*для киносъёмки под фонограмму*)

presinteriꝛꝛazióne *f t.sp* предвари́тельное спека́ние

presocràtico (*pl* -ci) *agg filos* досократо́вский

presollecitare *vt t.sp* предвари́тельно напряга́ть

presollecitazióne *f t.sp* предвари́тельное напряже́ние

prèssa *f* 1) *tecn* пресс; ~ per scarti lavorazione пресс для отхо́дов 2) *ant* да́вка, теснота́; far ~ тесни́ться, толпи́ться 3) *reg* спе́шка; in ~ в спе́шке, поспе́шно; avere ~ спеши́ть, торопи́ться; fare ~ a qd торопи́ть кого́-л; наста́ивать на чём-л

pressacarte *m invar* пресс-папье́

pressa‖fièno, ~foraggi, ~foràggio *m invar* сенно́й пресс

pressafrutti *m invar* соковыжима́лка

pressante *agg* 1) спе́шный, сро́чный, неотло́жный; un impegno ~ неотло́жное обяза́тельство 2) настоя́тельный; насу́щный; una richiesta ~ настоя́тельное тре́бование

pressapàglia *m invar agr* соломопре́сс

pressapasta *m invar cart* пресс для бума́жной ма́ссы

pressappochiſmo *m* приблизи́тельность; незако́нченность; нето́чность; посре́дственность; peccare di ~ греши́ть нето́чностью, быть нето́чным

pressappochista *m, f* челове́к, дово́льствующийся че́м-то сре́дним, де́лающий что-л посре́дственно <середи́нка на полови́нку>

pressappòco *avv* приблизи́тельно, почти́, о́коло

pressaraccoglitrice *f agr* пресс-подбо́рщик

pressare (-èsso) *vt* 1) дави́ть 2) *tecn* прессова́ть; запрессо́вывать 3) *reg* торопи́ть, нажима́ть

pressatóre *m* прессовщи́к

pressatréccia *f* са́льник

pressatrice *f* пресс

pressatura *f* 1) прессова́ние, прессо́вка 2) сжима́ние; прижима́ние; нажима́ние

prèssi *v.* presso 3.

pressing *m ingl v.* pressione 4

pressióne *f* 1) давле́ние; нагру́зка; сжа́тие; ~ atmosferica атмосфе́рное давле́ние; ~ arteriosa *med* кровяно́е давле́ние 2) напо́р 3) уси́лие (*напр пресса*) 4) *fig* давле́ние, нажи́м, возде́йствие; ~ finanziaria *econ* фина́нсовое давле́ние; esercitare una <fare> ~ su qd ока́зывать давле́ние (на+*A*), вынужда́ть (+*A*); fare dolce <amichevole> ~ дру́жески наста́ивать

prèss‖o 1. *avv* бли́зко, вблизи́, ря́дом; lì ~ тут бли́зко <ря́дом>; da ~ о́чень бли́зко; farsi ~ прибли́зиться; ~ a poco, a un dì ~ приблизи́тельно, почти́; ~ che почти́ что 2. *prep* 1) о́коло, во́зле; ~ Roma под Ри́мом; ~ la città вблизи́ <недалеко́> от го́рода; ~ di me ря́дом со мно́й; essere ~ a morte быть при́ смерти; abitare ~ i genitori жить у роди́телей <с роди́телями> 2) о́коло, приблизи́тельно, приме́рно; ~ a mille lire о́коло ты́сячи лир 3) (*a*) по сравне́нию (с+*S*); ~ a lui sei giovane по сравне́нию с ним ты мо́лод 4) в, при; ambasciatore ~ la corte inglese посо́л при англи́йском дворе́; fare delle ricerche ~ la biblioteca произвести́ по́иски в библиоте́ке 5) у; ~ Cicerone у Цицеро́на, в труда́х Цицеро́на 3. *mpl* окре́стности; nei ~i di Milano в окре́стностях Милана́; nei ~i del teatro

побли́зости от теа́тра **4.** *agg ant* бли́зкий, сосе́дний; essere ~ a fare una cosa собира́ться сде́лать что́-л

pressoché *avv* почти́ что, приблизи́тельно, о́коло

pressocolata *v.* pressofusione

pressofuṣiṓne *f* литьё под давле́нием

pressofuṣo *m* дета́ль, отли́вка (*отли́тая под давле́нием*)

pressṓio *m non com* 1) тиски́ 2) пресс

pressṓre *t.sp* **1.** *agg* прижимно́й **2.** *m* прижимно́е устро́йство

pressura *f ant, lett* тя́гость, скорбь, угнете́ние, страда́ние

pressurizzare *vt t.sp* герметизи́ровать

pressurizzato *agg* гермети́чный

pressurizzatóre *m t.sp* 1) устро́йство для поддержа́ния давле́ния 2) компенса́тор объёма

pressurizzazióne *f t.sp* 1) герметиза́ция 2) наддýв; ~ della cabina наддýв каби́ны (*напр самолёта*)

prestabilire (-isco) *vt lett* предопредели́ть, предреша́ть

prestabilit||o *agg* за́данный; salire a quota ~a подня́ться на за́данную высоту́

prestampàggio *m* предвари́тельная <черновáя> штампóвка

prestanṓme *m invar* подстáвное лицó

prestante *agg ant* 1) отли́чный, превосхóдный 2) предвари́тельный, оса́нистый; валья́жный (*ucm*)

prestanza I *f ant* 1) отли́чное ка́чество 2) представи́тельность; соли́дность, оса́нистость; валья́жность (*ucm*) 3): le Prestanze Vostre *ant* Ва́ша честь

prestanza II *f ant* 1) ссýда, заём 2) налóг, пóдать

prest||are (-èsto) *vt* 1) дава́ть взаймы́ <в долг>, одáлживать, ссýживать; ~ un libro одолжи́ть кни́гу; ~ del denaro дать взаймы́ де́нег 2) дава́ть, ока́зывать, предоставля́ть, подава́ть; ~ giuramento дава́ть прися́гу, присяга́ть; ~ aiuto оказа́ть по́мощь; ~ omaggio ока́зывать почте́ние; ~ fede ока́зывать дове́рие, ве́рить; ~ orecchio прислýшиваться, слýшать; ~ attenzione обраща́ть внима́ние; ~arsi (*a*) 1) ока́зывать по́мощь <услýги> (+*D*) 2) быть приго́дным, годи́ться, подходи́ть; ~arsi a molti usi широко́ испóльзоваться; questa frase si ~a facilmente a malinteso э́та фра́за óчень мóжет быть не так по́нята ◇ le mie gambe non si ~ano più меня́ бóльше но́ги не но́сят

prestatóre *m* 1) заимода́вец; *ant* ростовщи́к 2) пода́тель; {*dir:*} ~ di lavoro исполни́тель; ~ d'opera manuale неквалифици́рованный рабóчий, чернорабóчий

prestavóce *m, f cine* дублёр

prestaziṓn||e *f* 1) эффекти́вность; производи́тельность; отда́ча 2) работоспособность 3) рабóта; де́йствие 4) (рабóчие) характери́стики; эксплуатацио́нные показа́тели; ка́чество обрабóтки 5): ~ di lavoro <d'opera> выполне́ние рабóты 6) взнос, вы́плата 7) *ant* налóг; пóдать

prestézza *f* 1) ско́рость, быстрота́, прово́рство 2) гото́вность, усе́рдие, рве́ние

prestidigitatóre *v.* prestigiatore

prestidigitaziṓne *f* фóкусы, иллюзио́н(ный жанр)

prestigiatóre *m* фóкусник, иллюзиони́ст

prestìgio *m* 1) фóкус; fare giochi di ~ пока́зывать фóкусы 2) *lett* очарова́ние, обая́ние 3) прести́ж, авторите́т, влия́ние; il ~ della divisa честь мунди́ра; godere di un certo ~ по́льзоваться определённым авторите́том; име́ть определённый вес; perdere di ~ теря́ть авторите́т; ne va del nostro ~ речь идёт о на́шем авторите́те

prestigiṓs||o *agg* 1) ошелóмля́ющий, впечатля́ющий, исключи́тельный; un'abilità ~a неордина́рное иску́сство <мастерство́>; un pianista ~ выдаю́щийся пиани́ст; un ~ successo ошелóмля́ющий <исключи́тельный> успе́х; un appartamento ~ роскóшная <прести́жная> кварти́ра; una ~a vittoria великоле́пная <бесспóрная> побе́да 2) пóльзующийся авторите́том; un ministro ~ мини́стр, пóльзующийся огрóмным авторите́том 3) *ant* обма́нчивый, иллюзóрный

prestinàio *reg v.* panettiere

prestino *avv fam* 1) скóренько 2) ра́ненько, рановáто

prèstito *m* 1) заём, ссýда; ~ pubblico госуда́рственный заём; ~ a premio вы́игрышный заём; estinzione di un ~ погаше́ние за́йма; dare in ~ дава́ть взаймы́; rimborsare un ~ возврати́ть ссýду, заплати́ть долг 2) *ling* заи́мствование

prèst||o I *lett* **1.** *agg* бы́стрый, ско́рый; лóвкий, прово́рный; con mano ~a лóвкой рукóй; essere ~ a rubare быть нечи́стым на́ руку **2.** *avv* 1) бы́стро, ско́ро; fare ~ (по)спеши́ть, (по)торопи́ться; più ~ скоре́й; al più ~ как мóжно скоре́е; arrivederci ~!, a ~! до ско́рого свида́ния! 2) ра́но; alzarsi ~ встава́ть ра́но; è ancora ~ ещё ра́но; troppo ~ сли́шком ра́но; ben ~ óчень ра́но; ~ o tardi ра́но и́ли по́здно; sul ~ к утрý **3.** *m mus* пре́сто ◇ è ~ detto, si fa ~ a dire легкó сказа́ть; ~ e bene non stanno <vanno> insieme <raro avviene> *prov* что хорошó, то не ско́ро; ско́ро, да не спóро (*ср* поспеши́шь — люде́й насмеши́шь)

prèsto II *m tosc ant* 1) ссýдная ка́сса 2) ломба́рд

prèṣule *m lett* прела́т; епи́скоп

preṣùm||ere* *vt* 1) предполага́ть (+*A*), дога́дываться (o+*P*); предусма́тривать (+*A*); ~o ciò che vuol dirmi я дога́дываюсь, что он хóчет мне сказа́ть; ~ di dover partire счита́ть ну́жным уéхать 2) кичи́ться

preṣumìbile *agg* предположи́тельный, предполага́емый, вероя́тный; è ~ che... мóжно предположи́ть <счита́ть>, что...

preṣumibilità *f non com* предположи́тельность; вероя́тность

preṣuntivo 1. *agg* предполага́емый, предположи́тельный, вероя́тный; conto ~ приме́рный расчёт, сме́та; bilancio ~ предвари́тельный бюдже́т **2.** *m* предвари́тельный бюдже́т

preṣunt||o *agg* 1) предполага́емый, вероя́тный; spese ~e предполага́емые затра́ты; предполага́емый расхóд 2) вы́думанный, вообража́емый; malattia ~a мни́мое заболева́ние; morte ~a мни́мая смерть

preṣuntuos||àggine *non com,* ~ità *f* самомне́ние, самонаде́янность, высокоме́рие; спесь

preṣuntuóso *agg* самонаде́янный, высокоме́рный; де́рзкий, спеси́вый

preṣunziṓne *f* 1) самонаде́янность, самомне́ние, высокоме́рие 2) предположе́ние, основáнное на вероя́тности; дога́дка 3) *dir* презýмпция; ~ di innocenza презýмпция невинóвности

presuòla *f bot v.* caglio 3.

presuppórre* *vt* предполага́ть, допуска́ть

presuppoṣiziṓne *f* допуще́ние, предположе́ние

presuppost||o 1. *pp* предполага́емый; ~ ciò..., ~ che... предположи́в, что...; исходя́ из того́ <из той предпосы́лки>, что... **2.** *m* допуще́ние, предположе́ние; усло́вие, предпосы́лка; un falso ~ оши́бочное предположе́ние; i ~i per un buon lavoro усло́вия <предпосы́лки> для хоро́шей рабóты

presura *f ant* 1) аре́ст, задержа́ние 2) *v.* presame

pretàglia *f spreg* сбóрище попóв, попóвщина

prêt-à-porter *fr* **1.** *agg* гото́вый (*о платье*) **2.** *m* гото́вое пла́тье

prêt||e *m* 1) свяще́нник; farsi ~ приня́ть сан свяще́нника; ~ protestante па́стор; ~ ortodosso правосла́вный свяще́нник, поп 2) *fam* (посте́льная) гре́лка ◇ {*prov:*} sbaglia anche il ~ all'altare ≅ и на старýху бывáет прорýха, все не без греха́, грех да беда́ на кого́ не живёт

pretèlla *f metall* излóжница, литéйная фóрма

pretendènte *m, f* претенде́нт, -ка

pretènder||e* **I 1.** *vt* 1) претендова́ть (на+*A*), заявля́ть притяза́ния (на+*A*); домога́ться (+*G*); ~ l'impossibile домога́ться невозмóжного; ~ il pagamento dei danni заявля́ть притяза́ния, претендова́ть на вы́плату ущéрба 2) вообража́ть себя́ (*кем-л*), переоце́нивать себя́; ~ di essere infallibile вообража́ть себя́ непогреши́мым; ~la in una cosa стреми́ться показа́ть себя́ знатокóм чего́-л <óпытным в чём-л>; ~la a musicista вообража́ть себя́ музыка́нтом; ~sela мнóго вообража́ть о себе́ 3) назнача́ть цéну, запра́шивать **2.** *vi* (a) (*a qc*) претендова́ть (на+*A*)

pretèndere II *vt tecn* предвари́тельно напряга́ть

pretensiṓn||e **I** *f non com* 1) *v.* pretesa

2) самомнéние, высокомéрие; avere la ~ di essere pittore воображáть себя́ худóжником 3) назначéние цены́, запрóс; quali sono le vostre ~i? каковá вáша ценá?

pretensióne II *f tecn* предвари́тельное напряжéние

preten||siosità, ~ziosità *f* самонадéянность, претенциóзность, высокомéрие

preten||sióso, ~zióso *agg* 1) самонадéянный, претенциóзный, высокомéрный 2) трéбовательный; притязáтельный

preterintenzionale *agg dir* преднамéренный; omicidio• ~

preterintenzionalità *f dir* преднамéренность, преднамéренный харáктер

preterire (-isco) *vt non com* 1) пропускáть, отпускáть 2) не исполня́ть, не выполня́ть; нарушáть

preterito *agg lett* 1) опýщенный, пропýщенный 2) нарýшенный; невы́полненный

pretèrit||o 1. *agg* прóшлый, прошéдший; avvenimenti ~i собы́тия прóшлого 2. *m* 1) *gram* прошéдшее врéмя 2) прóшлое 3) *scherz* зáдница

preterizióne *f* умолчáние, опускáние (*риторическая фигура*)

pretermèttere *vt lett* опускáть; пропускáть

pretèrmine *agg*: parto ~ *med* преждеврéменные рóды

pretés||a *f* претéнзия, трéбование; senza ~e a) без претéнзий, скрóмный б) без претéнзий; зáпросто (*разг*); avere molte ~e имéть мнóго претéнзий; con qualche ~ di spiritosità с потýгами на остроýмие

pretésco (*pl* -chi) *agg spreg* попóвский

pretéso *agg* предполагáемый, мни́мый, так называ́емый; un ~ errore мни́мая оши́бка

pretèsta *f* претéкста (*тога, отороченная пурпуром у древних римлян*)

pretèst||o *m* 1) пóвод, предлóг, отговóрка; cercare ~i искáть предлóга; dare ~ дать <подáть> пóвод; servire di ~ per... послужи́ть пóводом для...; non è che un ~ per... э́то тóлько предлóг (для тогó) чтóбы..; con <col, sotto> ~ под предлóгом 2) удóбный слýчай; cogliere il ~ per fare qc испóльзовать удóбный слýчай для чегó-л

pretestuosità *f* претенциóзность

pretestuòso *agg* претенциóзный

pretino 1. *agg* попóвский, клерикáльный 2. *m* молодóй свящéнник, пóпик

pretóre *m* 1) *dir* мировóй судья́; ~ d'assalto *giorn* нелицеприя́тный <беспристрáстный, неподкýпный> судья́ 2) прéтор (*в Древнем Риме*)

pretoriano *st* 1. *agg* преториáнский 2. *m* преториáнец, телохрани́тель

pretorile *agg*: di competenza ~ в компетéнции мировóго судьи́

pretòrio 1. *agg* 1) *v.* pretorile 2) муниципáльный 3) *st* прéторский 2. *m st* резидéнция прéтора

pretrattaménto *m tecn* предвари́тельная обрабóтка

prètto *agg non com* чи́стый, неподдéльный, настоя́щий; in ~ francese на чи́стом францýзском языкé

pretura *f* 1) мировóй суд 2) *st* прéторство, дóлжность прéтора

preumanista 1. *agg* догуманисти́ческий 2. *m, f* предшéственни|к, -ца гумани́зма

preumidificazióne *f t.sp* предвари́тельное увлажнéние

preunitàrio *agg* до объединéния Итáлии

prevalènte *agg* преобладáющий, превосходя́щий, превали́рующий

prevalènza *f* 1) преобладáние, превосхóдство, перевéс; ~ del numero чи́сленное превосхóдство; in ~ преобладáющим óбразом, по бóльшей чáсти 2) *idr* напóр, высотá напóра

preval||ére* *vi* (e,a) преобладáть, превышáть, превали́ровать; ~ per numero превышáть, превосходи́ть в числé; ~ su <fra> qc преобладáть над чéм-л, среди́ чегó-л; ~ nelle elezioni имéть перевéс, получи́ть большинствó на вы́борах; fu il buon senso a ~ победи́л здрáвый смысл; ~érsi (*di qc*) *non com* извлекáть пóльзу (из+*G*); испóльзовать (+*A*); ~ersi di qd воспóльзоваться чьи́ми-л услýгами

prevaricaménto *m non com v.* prevaricazione

prevaricare (-àrico) *vi* (a) злоупотребля́ть свои́м положéнием

prevaricatóre *m* злоупотребля́ющий свои́м положéнием; наруши́тель закóна <дóлга слýжбы>; взя́точник

prevaricazióne *f* 1) нарушéние обя́занностей <дóлга слýжбы>, злоупотреблéние влáстью, превышéние влáсти 2) *dir* взя́точничество

prevedére* *vt* предви́деть, предусмáтривать

prevedìbile *agg* предви́димый

preveggènte *lett non com v.* previdente

preveggènza *lett non com v.* previdenza

prevéndita *f* предвари́тельная продáжа

prevenire* *vt* 1) предупреждáть, опережáть; ~ una domanda предупреди́ть вопрóс; ~ un desiderio предупреди́ть желáние 2) предупреждáть, предотвращáть; ~ un incendio предотврати́ть пожáр 3) предупреждáть, зарáнее уведомля́ть 4) *(contro qd)* настрáивать *(против кого-л)*

preventivàbil||e *agg bur* предполагáемый; spese ~i предполагáемые расхóды

preventivare *vt* 1) *bur* составля́ть смéту 2) предполагáть

preventivato *comm* 1. *agg* смéтный; costo ~ смéтная стóимость 2. *m rar* смéта

preventivista *m, f* смéтчи|к, -ца

preventiv||o 1. *agg* 1) предвари́тельный; carcerazione ~a предвари́тельное заключéние; conto ~ смéта 2) предупреди́тельный, предохрани́тельный; *med* профилакти́ческий; medicina ~a профилакти́ческая медици́на; misure ~e предупреди́тельные мéры 2. *m* 1) предвари́тельный расчёт, смéта 2) предвари́тельный бюджéт

preventòrio *m* профилактóрий (*для туберкулёзных*)

prevenuto 1. *agg* 1) предупреждённый, извещённый; la notizia non gli era nuova perché era già ~ извéстие не было для негó нóвостью, так как он был зарáнее предупреждён 2) предубеждённый; essere ~ contro <verso> qd относи́ться к комý-л с предубеждéнием 2. *m dir* обвиня́емый, подсуди́мый

prevenzióne *f* 1) предупреждéние; уведомлéние 2) предохранéние, предотвращéние; ~ (degli) infortuni тéхника безопáсности; предупреждéние травмати́зма 3) предубеждéние

prevenzionìsti||co (*pl* -ci) *agg* предупреди́тельный; профилакти́ческий; misure ~che a) мéры по тéхнике безопáсности б) профилáктика профзаболевáний

previdènte *agg* предусмотри́тельный

previdènza *f* 1) предусмотри́тельность 2) обеспéчение; ~ sociale социáльное обеспéчение; istituto di ~ страховóй институ́т, страховóе óбщество

previdenziale *agg* относя́щийся к социáльному обеспéчению; страховóй

prèvio *agg bur*: ~ accordo по состоя́вшемуся соглашéнию; ~ avviso соглáсно извещéнию; ~ consenso delle parti interessate по обоюдному соглáсию сторóн

previʃ||ìbile, ~ionale *v.* prevedibile

previʃión||e *f* предви́дение, предсказáние; предположéние; прогнози́рование; прогнóз; ~ del tempo прогнóз погóды; ~i a breve [a lunga] scadenza краткосрóчный [долгосрóчный] прогнóз погóды; in ~ di..., nella ~ che... в предви́дении...; полагáя, что...

previsto 1. *agg* предви́денный, предусмóтренный 2. *m* предви́денное; spendere più del ~ израсхóдовать бóльше предусмóтренного

prevòsto *m eccl* настоя́тель

preziosiʃmo *m* 1) и́зыск 2) *st* прециóзная литератýра 3) *pl iron fig* пéрлы

preziosità *f* 1) цéнность 2) драгоцéнность, цéнный предмéт; ~ di un'opera d'arte достóинство <цéнность> худóжественного произведéния 3) изы́сканность; *fig* вы́чурность, манéрность

preziós||o 1. *agg* 1) (драго)цéнный; metalli ~i драгоцéнные метáллы; pietra ~a драгоцéнный кáмень 2) цéнный, нýжный; consiglio ~ цéнный <полéзный> совéт 3) жемáнный (*о человеке*); farsi <rendersi> ~ a) жемáниться б) держáться в сторонé, не покáзываться в óбществе 2. *mpl* драгоцéнности; il negozio di ~i ювели́рный магази́н

prezzare (-èzzo *vt* 1) *ant* оцéнивать 2) *t.sp* назначáть цéну, снабжáть цéнником

prezzàrio *m* прейскура́нт, це́нник

prezzatura *f comm* 1) определе́ние <установле́ние> цены́ 2) прикрепле́ние це́нника (*на товар*)

prezzémolo *m* петру́шка (*овощ*); **falso ~** *v.* **cicuta● minore** ◇ **~ d'ogni minestra** всю́ду поспева́ющий, вездесу́щий (*шутл*) челове́к; **essere come il ~** быть к ка́ждой бо́чке зату́чкой; **entrarci come il ~** быть ни к селу́, ни к го́роду, (не) пришёй кобы́ле хвост

prèzz‖o *m* 1) цена́, сто́имость; **~ della merce** цена́ <сто́имость> това́ра; **~ di costo della produzione** себесто́имость; **a ~ di fabbrica** по себесто́имости; **~ mite** досту́пная <уме́ренная> цена́; **~ fisso** <fermo> твёрдая цена́; **pranzo● a ~ fisso**; **~ di favore** <speciale> пони́женная цена́, цена́ со ски́дкой; **~ a pronti** <per contanti> цена́ нали́чными; **~ d'amatore** <d'affezione> *fam* бе́шеная цена́; **~ politico●**; **~ di vendita** прода́жная цена́; **~ di copertina** *tip* цена́ кни́ги (*на обложке*); **~ corrente** ры́ночная цена́; **~ unitario** *comm* цена́ за едини́цу <шту́ку> това́ра, шту́чная цена́; **~ di cessione** отступны́е де́ньги; **lista dei ~i** прейскура́нт; **abbassare i ~i** сни́зить це́ны; **discesa** <diminuzione, calo> **dei ~i** сниже́ние цен; **a buon ~** дёшево; **a caro ~** до́рого, по высо́кой цене́; **stabilire il ~** установи́ть це́ну; **vendere sotto ~** продава́ть ни́же сто́имости; **comprare a giusto ~** купи́ть по схо́дной цене́; **a ~i stracciati** *gerg* по бро́совой цене́; **mettere qc a ~** продава́ть что́-л; **mettere a ~ la penna** *fig* прода́ть своё перо́, стать прода́жным писа́кой 2) *fig* це́нность, цена́, значе́ние; **una cosa che non ha ~** неоцени́мая <бесце́нная> вещь; **a ~ di ...** це́ною (*напр жертвы, потери*); **ottenere qc a caro ~** доби́ться чего́-л це́ной большйх уси́лий ◇ **a ~ di calmiere** по смехотво́рно ни́зкой цене́

prezzolare (-èzzolo) *vt* подкупа́ть, нанима́ть

prezzolat‖o *agg* прода́жный, подкупно́й; **penna ~a** *fig* прода́жное перо́; **assassino ~** наёмный уби́йца

pria *ant o poet v.* **prima 1.**

pricing *m ingl econ* калькуля́ция цен; ценообразова́ние

prigióne 1. *f* 1) тюрьма́, темни́ца; **mettere in ~** посади́ть в тюрьму́; **marcire in ~** гнить в тюрьме́; **far marcire in ~** сгнои́ть в тюрьме́ 2) тюре́мное заключе́ние; **condannare a un anno di ~** приговори́ть к го́ду тюре́много заключе́ния **2.** *ant o lett v.* **prigioniero 2.**

prigionìa *f* 1) плен, плене́ние 2) (тюре́мное) заключе́ние

prigionièro 1. *agg* заключённый **2.** *m* 1) заключённый; у́зник 2) плене́нный, плени́ник 3) *tecn* шпи́лька

prillare *vi* (e) крути́ться *(вокруг собственной оси)*; **far ~ la trottola** раскрути́ть волчо́к

prim‖a 1. *avv* 1) ра́ньше, пре́жде; сперва́, снача́ла; **~ o poi** ра́но и́ли по́здно, ра́ньше и́ли по́зже; **quanto ~** возмо́жно ра́ньше; **di ~** пре́жний; **tempi di ~** пре́жние времена́; **non essere più quello di ~** измени́ться, быть не таки́м, как пре́жде; **~ di tutto** пре́жде всего́; **in** <da> **~** *v.* **dapprima 2)** скоре́й, лу́чше, предпочти́тельно; **~ la morte che il disonore** скоре́е смерть, чем бесче́стье **2.**: **~ di** *prep* ра́ньше (*+G*), пре́жде (*+G*); **~ di tutti** ра́ньше всех; **~ del pranzo** до обе́да; **~ della guerra** в дово́енное вре́мя; **di ~ della guerra** дово́енный **3.**: **~ di** (*+inf*), **~ che** *cong* пре́жде чем, ра́ньше чем; **~ che parta, venga da me** пре́жде чем уе́дете, приходи́те ко мне; **~ di partire** пе́ред отъе́здом **4.** *f* 1) *sport* пе́рвая пози́ция 2) *teatr* премье́ра

primadònna *f teatr* примадо́нна

primariato *m* до́лжность гла́вного врача́

primàri‖o 1. *agg* 1) пе́рвый; гла́вный; **medico ~** гла́вный врач; **di ~a importanza** первостепе́нный, первостепе́нной ва́жности, первостепе́нного значе́ния 2) первичный; (перво)нача́льный; **scuola ~a** нача́льная шко́ла; **istruzione ~a** нача́льное образова́ние; **era ~a** *geol* пе́рвичная э́ра, палеозо́й; **circuito ~** *el* пе́рвичная обмо́тка **2.** *m* 1) *ecci* примас 2) зна́тное <высокопоста́вленное> лицо́ 3) *pl zool* прима́ты

primaticcio *agg* ра́нний, скороспе́лый, раннеспе́лый

primatista *m, f sport* завоева́вший пе́рвенство <пе́рвое ме́сто>, рекордсме́н, -ка

primato *m* 1) первенство, примат; **tenere il] in qc** удерживать первенство в чём-л, стоя́ть на пе́рвом ме́сте; **stabilire il ~** установи́ть пе́рвенство 2) *sport* реко́рд; **detentore del ~** рекордсме́н; **avere il ~** установи́ть реко́рд; **detenere il ~** удержа́ть (за собо́й) реко́рд; **a tempo di ~** реко́рдными те́мпами

primavèr‖a *f* 1) весна́; **un'eterna ~** ве́чная весна́; **in** <di> **~** весно́й; **fiori di ~** весе́нние цветы́ 2) *fig* ю́ность 3) *poet* год; **ha ormai molte ~e sulle spalle** не одна́ весна́ у него́ за плеча́ми, он далеко́ не мо́лод 4) *bot* при́мула ◇ **i ~ giorni** ю́ношеские футбо́льные кома́нды; **una rondine** <un fiore, una fronda> **non fa ~** *prov* одна́ ла́сточка весны́ не де́лает

primaverile *agg* 1) весе́нний 2) *agr* яровой́

primaverilizzazióne *f agr* яровиза́ция

primaverina *f bot* при́мула

primazìa *f non com* 1) пе́рвенство, превосхо́дство 2) *eccl* досто́инство примаса

primeggiare (-éggio) *vi* (a) пе́рвенствовать, занима́ть пе́рвое ме́сто, быть в числе́ пе́рвых; главе́нствовать (в + *P*); **~ nelle arti** цари́ть в иску́сстве; **~ in bellezza** быть пе́рвой среди́ краса́виц

primèvo *agg lett non com* 1) младе́нческий 2) перворождённый 3) да́вний, давни́шний

primicèrio *m eccl* настоя́тель

primièro 1. *agg lett* пе́рвый, пре́жний, первонача́льный, первозда́нный **2.** *m* пе́рвая часть шара́ды

primigènio *agg lett* первозда́нный; перворо́дный

primìpara *f* первороди́вшая, рожа́ющая впервы́е

primitivi‖smo *m* 1) *arte* примитиви́зм 2) примитиви́зм, упроще́нчество; упроще́нность

primitività *f* примити́вность

primitiv‖o 1. *agg* 1) первобы́тный; **età ~a** первобы́тная э́ра; **uomo ~** первобы́тный челове́к; **arte ~a** первобы́тное иску́сство 2) примити́вный, просто́й; **costumi ~i** просты́е нра́вы; **colori ~i** основны́е цвета́ 3) *gram* непроизво́дный, коренно́й (*о слове*) 4) *mat* первообра́зный **2.** 1) *mpl* первобы́тные лю́ди 2) *arte* примити́в (*тж перен*)

primìzia *f* 1) первы́нка (*первые или скороспелые плоды, овощи*) 2) *fig* после́дняя но́вость, новы́нка 3) отры́вок <отры́вки> из но́вого произведе́ния

prim‖o 1. *agg* 1) пе́рвый; **il ~ nato** пе́рвый ребёнок, пе́рвенец; **~a persona** *gram* пе́рвое лицо́; **il ~ caso** *gram* именительный паде́ж; **il ~ venuto** пе́рвый встре́чный; **alla ~a occasione** при пе́рвом слу́чае; **partire col ~ treno** уе́хать с пе́рвым по́ездом 2) (перво)нача́льный; ра́нний; **i ~i studi** нача́льное обуче́ние; **la ~a giovinezza** ра́нняя мо́лодость; **di ~a mattina** ра́нним у́тром; **il ~ bollore** закипа́ние 3) пе́рвый, гла́вный; **il ~ ministro** премье́р-мини́стр 4) пе́рвый, лу́чший; **di prim'ordine** первокла́ссный; **di ~a qualità** <scelta> вы́сшего ка́чества; **di ~a categoria** пе́рвой катего́рии; **di ~a grandezza** пе́рвой величины́ (*чаще перен*); **~a classe** *v.* **classe 3**; **~a donna** *v.* **primadonna**; **~a parte** *teatr* гла́вная роль **2.** *m* 1) пе́рвый среди́ други́х; **il ~ della classe** пе́рвый (учени́к) в кла́ссе 2) пе́рвый день; **il ~ dell'anno** Но́вый год; **ai ~i del mese** в пе́рвые дни, в нача́ле ме́сяца 3) мину́та; **sono 3 ore 25 ~i e 9 secondi** сейча́с 3 часа́, 25 мину́т и 9 секу́нд 4) пе́рвое (блю́до) **3.** *avv*: **per ~**, **per ~a cosa**, **~**, **in ~ luogo** во-пе́рвых; пре́жде всего́; **alla ~a**, **da ~a** снача́ла, в пе́рвый моме́нт; **a ~a vista** на пе́рвый взгляд; **a bella ~a**, **sulle ~e** снача́ла; **alla** (**bella**) **~a**, **a tutta ~a**, **in un ~ tempo** с (са́мого) нача́ла; **ponacáлу**; **intendere alla ~a** поня́ть на лету́, поня́ть с полусло́ва

primogènito 1. *agg* перворо́дный, перворождённый, ста́рший (*в семье*) **2.** *m* пе́рвенец

primogenitóre *m* пре́док, прароди́тель

primogenitura *f* перворо́дство, пе́рвенство

prìmola *f bot* при́мула

primordiale *agg* первонача́льный, перви́чный; иско́нный

primòrd‖io *m* 1) нача́ло, возникнове́-

ние; i ~i della civiltà начáтки цивилизáции; i ~i della letteratura возникновéние литератýры 2) *bot*, *embr* зачáток; примóрдий

prìmula *f bot* прúмула

primus ìnter pàres *lat* пéрвый средú рáвных

principale 1. *agg* глáвный, основнóй; сáмый вáжный; capitale ~ *econ* основнóй капитáл 2. *m* 1) начáльник, главá, хозяин; *fam* шеф 2) глáвное, основнóе; сýщность (*дела*) 3) *mus* глáвный регúстр оргáна 3. *f* шефúня (*разг*)

principato *m* 1) княжеское достóинство; ottenere il ~ получúть тúтул кня́зя 2) кня́жество (*территория*) 3) кня́жение 4) *non com* пéрвенство, преимýщество; tenere il ~ держáть пéрвенство

prìncipe 1. *m* 1) властúтель, госудáрь, монáрх 2) князь, принц; ~ ereditario наслéдный принц; ~ consorte супрýг цáрствующей королéвы, принц-супрýг, муж-консóрт; ~ della chiesa кардинáл; ~ azzurro•; far la vita da ~ жить роскóшно <по-кня́жески> 3): il ~ dei poeti лýчший из поэ́тов 2. *ant v.* principale; città ~ глáвный гóрод; edizione• ~

principésco (*pl* -chi) *agg* кня́жеский, цáрский

principéssa *f* княгúня, принцéсса

principessina *f* 1) молóденькая принцéсса 2) дочь прúнца

principiante *m, f* начинáющий, дéлающий пéрвые шагú; дебютáнт, -ка, новичóк

principi||are (-ìpio) *non com* 1. *vt* начинáть 2. *vi* 1) (e) начинáться; l'estate è ~ata лéто началóсь 2) (a) (a+*inf*) начинáть; ~ a fare qc начáть дéлать что-л; a ~ da (oggi)... начинáя с (сегóдняшнего дня)...

principiatóre *m non com* начинáтель, инициáтор, основáтель

principino *m* 1) молодóй принц 2) сын прúнца

princìp||io *m* 1) начáло; оснóва; aver ~ alle otto начинáться в вóсемь часóв; trarre ~ da qc начинáться с чегó-л, брать начáло от чегó-л; dare ~ a qc давáть начáло чемý-л, начинáть чтó-л; in <al, sul> ~ вначáле; спервá; da ~ *v.* dapprincipio; (fin) dal ~ с сáмого начáла; sul ~ del secolo в начáле вéка 2) первоистóчник, (перво)причúна 3) закóн (*научный*); *pl* основны́е положéния; ~ della conservazione dell'energia закóн сохранéния энéргии; ~i di fisica оснóвы фúзики 4) *pl* прúнципы, прáвила, нóрмы, устóи; uomo senza ~i беспринцúпный человéк ◇ il ~ vitale жúзненная сúла; il ~ della fine начáло концá {*prov:*} ogni ~ è difficile всякое начáло трýдно; лихá бедá начáло; buon ~ fa buon fine зачúн дéло крáсит; In ~ era il Verbo•

princiʃbécco (*pl* -chi) *m obs* принцметáлл, фальшúвое зóлото ◇ rimanere <restare> di ~ остолбенéть

printed in... *ingl* напечáтано <úздано> в ...

prióra *f* настоя́тельница (*монастыря*)

priorato *m* приорáт, дóлжность настоя́теля (*монастыря*)

prióre *m* 1) настоя́тель (*монастыря*) 2) *st* прúор, магистрáт (*во Франции*)

priorìa *f non com* 1) звáние настоя́теля <настоя́тельницы> (*монастыря*) 2) небольшáя прихóдская цéрковь

priorità *f* пéрвенство, приоритéт; первоочерёдность; ~ di un'invenzione [di una scoperta] приоритéт в изобретéнии [в открытии]

prioritàrio *agg* предпочтúтельный, первоочереднóй

prisco (*pl* -chi) *agg lett* давнó минýвший, стародáвний

priʃma *m* прúзма

priʃmàtico (*pl* -ci) *agg* призматúческий

prispolóne *v.* pispolone

prìstino *agg lett* прéжний; rimettere <restituire> in ~ возродúть в первоздáнном вúде (*часто о реставрационных работах*)

privacy *f ingl* чáстная <лúчная> жизнь

priv||are *vt* (*di qc*) лишáть (+*G*); ~ qd del guadagno лишáть когó-л. зáработка; ~ dei diritti лишúть прав; ~arsi (*di qc*) лишáть себя́ (+*G*), откáзывать себé (в+*P*); ~arsi del necessario лишáть себя́ необходúмого; откáзывать себé в необходúмом

privatézza *f* чáстный харáктер (*чего-либо*)

privatiʃmo *m* чáстно-сóбственнические интерéсы

privatista *m* 1) ученúк чáстной шкóлы; экстéрн 2) специалúст по чáстному прáву

privatìstico (*pl* -ci) *agg* 1) *econ* чáстно-сóбственнический; относя́щийся к чáстной инициатúве 2) *dir* относя́щийся к чáстному прáву

privativa *f* привилéгия, исключúтельное прáво; монопóлия; generi di ~ товáры госудáрственной монопóлии

privativ||o *agg* исключáющий, лишáющий; particella ~a *gram* отрицáтельная частúца

privatiʒʒare *vt econ* приватизúровать

privatiʒʒazióne *f econ* приватизáция

privat||o 1. *agg* 1) (*di qc*) лишённый (*чего-л*) 2) чáстный, привáтный; scuola ~a чáстная шкóла; vita ~a чáстная <лúчная> жизнь; diritto ~ *dir* чáстное прáво; in forma ~a, in ~ чáстным óбразом 2. *m* 1) *dir* чáстное лицó 2) чáстник 3) *ant* убóрная

privazióne *f* 1) лишéние, утрáта, потéря 2) нуждá, *pl* лишéния

privilegiare (-ègio) *vt* давáть привилéгию, окáзывать предпочтéние

privilegiat||o 1. *agg* 1) привилегирóванный, пóльзующийся преимýществом; posizione• ~a 2) одарённый, наделённый от прирóды 2. *m* 1) привилегирóванное лицó 2) бáловень судьбы́

privilègio *m* 1) привилéгия, преимýщество, льгóта; прерогатúва; concedere un ~ предостáвить привилéгию; godere di un ~ пóльзоваться привилéгией; a lui è toccato il ~ di (+*inf*)... емý вы́пала осóбая честь... 2) докумéнт, предоставля́ющий привилéгию 3) одарённость, дар прирóды

privo *agg* (*di qc*) лишённый (*чего-л*); ~ di buon senso лишённый здрáвого смы́сла; ~ di genitori сиротá; ~ di carattere бесхарáктерный

prò 1. *prep* 1) за, в защúту; ~ e contro за и прóтив 2) в пóльзу, рáди; {*lat:*} ~ bono pacis из любвú к мúру, во избежáние ссóры; ~ domo sua в свою́ пóльзу, рáди своéй вы́годы; parlare ~ domo sua говорúть в свою́ защúту; ~ forma рáди формáльности, (чúсто) формáльно, для вúда, для профóрмы 3) на, в расчёте на; (tanto) ~ capite (стóлько-то) на дýшу (*населения*) 2. *m* пóльза, вы́года; прок (*разг*); considerare <valutare, soppesare> il ~ e il contro взвéсить все за и прóтив; far ~, tornare in <a> ~ пойтú на пóльзу; parlare a ~ suo говорúть в егó пóльзу; senza ~ бесполéзно; a che ~? к чемý?, зачéм?; buon ~ (ti faccia)! на здорóвье!

pro' *ant v.* prode

proavo *m lett* 1) прáдед 2) *pl* прéдки

probàbile 1. *agg* 1) вероя́тный, возмóжный, правдоподóбный; è ~ вероя́тно; molto ~ óчень возмóжно, весьмá вероя́тно; è assai poco ~ довóльно маловероя́тно; niente di più ~ бóлее чем вероя́тно; non è affatto ~ э́то абсолю́тно невозмóжно 2) *filos* доказýемый 2. *m* вероя́тность, правдоподóбие; вероя́тие

probabiliʃmo *m filos* пробабилúзм

probabilista *m, f filos* пробабилúст

probabilìstico (*pl* -ci) *agg* вероя́тностный

probabilità *f* вероя́тность; c'è molta [pɔca] ~ óчень [мáло] вероя́тно; con molta ~ по всей вероя́тности; calcolo delle ~ *mat* теóрия вероя́тностей

probatòri||o *agg* 1) *dir* относя́щийся к доказáтельствам; elemento ~ улúка; istruzione ~a предварúтельное слéдствие

probazióne *f ant* испытáние, искýс

probità *f* чéстность, безупрéчность, безукорúзненность; uomo di grande <di intemerata> ~ безупрéчно чéстный человéк

probiviri *mpl* третéйские сýдьи

problèm||a *m* 1) проблéма, задáча; вопрóс; ~i sociali социáльные проблéмы; il ~ numero uno первоочереднáя задáча; ~ controverso, ~ discutibile спóрный вопрóс; impostare <sollevare> il ~ постáвить <подня́ть> вопрóс; porre il ~ senza ambaggi <in modo categorico> постáвить вопрóс ребрóм; il ~ verte su... вопрóс в том..., вопрóс касáется..., речь идёт о...,

è un ~ ancora aperto вопро́с пока что остаётся откры́тым; non facciamone un ~ не бу́дем из э́того де́лать пробле́му; non c'è ~ нет пробле́м 2) зага́дка, непоня́тное явле́ние 3) *mat* зада́ча; i dati del ~ да́нные зада́чи; soluzione del ~ реше́ние зада́чи; risolvere un ~ реши́ть зада́чу

problemàtica *f* пробле́матика, совоку́пность пробле́м

problematicìʃmo *m filos* проблемати́зм

problematicità *f* проблемати́чность, сомни́тельность, маловеро́ятность

problemàtic‖o (*pl* -ci) *agg* проблемати́ческий, проблемати́чный, сомни́тельный, маловеро́ятный, спо́рный; carattere ~ проблемати́чность; onestà ~a сомни́тельная че́стность; risultato ~ спо́рный результа́т

problematiʃmo *v.* problematicismo

problematiʒʒare *vt* превраща́ть в пробле́му; усложня́ть, запу́тывать; riesce a ~ la più futile cosa он ухитря́ется запу́тать простейшее де́ло

problemiʃmo *m* стремле́ние, <спосо́бность> де́лать из всего́ пробле́му

problemista *m, f* люби́тель, -ница зада́ч (*напр. шахматных*)

prò̀bo *agg lett* че́стный, безупре́чный, безукори́зненный; це́льный (*о человеке*)

probòscide *f* 1) хо́бот 2) хобото́к (*у насекомых*)

proboviro (*pl* probiviri) *m* третейский судья́

procaccévole *agg lett non com* 1) добы́чливый 2) ло́вкий, изобрета́тельный; изворо́тливый; оборо́тистый (*разг*)

procàccia *m, f obs invar* 1) курье́р, посы́льный 2) почтальо́н (*в сельской местности*)

procacciaménto *m* 1) добыва́ние, стара́ние доста́ть 2) приобрете́ние

procacciante 1. *agg* ло́вкий, изворо́тливый; gente ~ изворо́тливые лю́ди 2. *m* ловка́ч

procacci‖are *vt* 1) добыва́ть, доставля́ть; ~ il pane quotidiano alla famiglia добыва́ть сре́дства существова́ния для семьи́ 2) *fig* доставля́ть; ~ dispiaceri a qd доставля́ть кому́-л. неприя́тности; ~arsi 1) стара́ться; добива́ться (+*G*); ~arsi onori добива́ться по́честей 2) обзаводи́ться (+*S*); доставля́ть, приобрета́ть (+*A*); ~arsi un lavoro доста́ть рабо́ту; ~arsi noie нажи́ть себе́ неприя́тности

procacciatóre *m non com* добы́тчик

procaccino *m* 1) посы́льный; fare il ~ быть на побегу́шках 2) почтальо́н (*в сельской местности*)

procàccio *m ant* 1) обзаведе́ние, добыва́ние, приобрете́ние 2) вы́года

procace *agg* 1) *ant* де́рзкий, на́глый 2) вызыва́ющий; uno sguardo ~ де́рзкий взгляд; una bellezza ~ вызыва́ющая красота́

proc‖àcia, ~acità *f* де́рзость, на́глость

pro capite *avv lat* на ду́шу населе́ния

procedènte *agg* 1) происходя́щий, исходя́щий 2) для́щийся, продолжа́ющийся; una retta ~ all'infinito *mat* беско́нечная прямая́ 3) сле́дующий, иду́щий; дви́жущийся; treno ~ da Roma по́езд, сле́дующий из Ри́ма

procedènza *f* сле́дование

procèd‖ere 1. *vi* (e) 1) продвига́ться, идти́ вперёд, выступа́ть; ~ con <a> passo lento ме́дленно продвига́ться вперёд 2) (*da*) сле́довать, дви́гаться из...; il treno ~e da Roma по́езд сле́дует <идёт> из Ри́ма 3) продолжа́ться, дли́ться, проходи́ть; il lavoro è ~uto bene рабо́та прошла́ хорошо́; la stagione ~e bene стои́т хоро́шая пого́да 4) (*da*) происходи́ть (от+*G*); da che ~e questo fatto? от чего́ э́то происхо́дит? 2. *vi* (a) 1) де́йствовать, поступа́ть; ~ con ordine де́йствовать системати́чески, соблюда́ть поря́док; ~ a fil di logica рассужда́ть стро́го логи́чески; ~ secondo l'ordine де́йствовать по прика́зу; l'autorità ~e вла́сти принима́ют ме́ры 2) (*in*) продолжа́ть; non voler ~ oltre не жела́ть бо́лее продолжа́ть; ~ nei propri studi продолжа́ть уче́ние, продолжа́ть учи́ться 3) (*a*) начина́ть (+*A*), приступа́ть (к+*D*); ~ alla votazione приступи́ть к голосова́нию; ~ all'operazione приступи́ть к опера́ции 4) (*contro*) *dir* возбужда́ть суде́бное де́ло (про́тив+*G*); non luogo a ~ 3. *m* 1) ход, продвиже́ние; mi spiace il lento ~ dei lavori мне неприя́тно, что рабо́та продвига́ется так ме́дленно; col ~ del tempo с тече́нием вре́мени 2) отноше́ние, поведе́ние

procedìbile *v.* processabile

procedibilità *v.* processabilità

procedimènto *m* 1) ход, разви́тие; ~ dei fatti ход собы́тий 2) поведе́ние, о́браз де́йствия 3) спо́соб, приём, ме́тод; ~ a sega добыва́ние огня́ тре́нием; ~ tattico такти́ческий приём; risolvere un problema con ~ algebrico реши́ть зада́чу алгебраи́чески(м спо́собом) 4) *tecn* проце́сс; ход; разви́тие; режи́м; ~ tecnologico технологи́ческий проце́сс <режи́м> 5) *dir* судопроизво́дство, суде́бная процеду́ра

procedura *f* процеду́ра, поря́док выполне́ния; ~ giudiziaria *dir* судопроизво́дство, суде́бная процеду́ра; ~ penale [civile] уголо́вное [гражда́нское] судопроизво́дство; secondo la ~ stabilita dalla legge в установленном зако́ном поря́дке

procedurale *agg* процеду́рный, процессуа́льный

procedurista *m, f* специали́ст по судопроизво́дству

procèlla *f* 1) *lett* бу́ря; la ~ delle passioni бу́ря страсте́й 2) *fig* несча́стье; катастро́фа

procellària *f orn* буревёстник

procellós‖o *agg lett* бу́рный; mare ~ бу́рное мо́ре; tempi ~i бу́рное <беспоко́йное> вре́мя

prȯceri *mpl lett rar* знать, магна́ты

processàbile *agg dir* подсу́дный

processabilità *f dir* подсу́дность

processare (-èsso) *vt dir* отдава́ть под суд; возбужда́ть проце́сс (*против кого-либо*)

processing *m ingl calcol* обрабо́тка; обрабо́тка да́нных; data ~ обрабо́тка да́нных; word ~ проце́ссор (для) обрабо́тки те́кстов, текстово́й проце́ссор

processional‖e *agg*: canti ~i песнопе́ния во вре́мя проце́ссий <ше́ствий>

procession‖are (-óno) *vi* (a) *non com* ше́ствовать, идти́ проце́ссией; andare ~ando идти́ <проходи́ть> проце́ссией

processiòne *f* 1) проце́ссия, ше́ствие; andare in <a> ~ идти́ проце́ссией 2) дли́нный ряд, дли́нная о́чередь; una lunga ~ di automobili бесконе́чный ряд автомоби́лей 3) *eccl* церко́вное ше́ствие, церко́вная проце́ссия, кре́стный ход

procèsso *m* 1) проце́сс; ход разви́тия; ~ evolutivo эволю́ция; ход <проце́сс> разви́тия; ~ patologico <morboso> ход боле́зни; ~ operatorio ход опера́ции; nel ~ del discorso в хо́де <по хо́ду> ре́чи; in ~ di tempo *ant* с тече́нием вре́мени 2) проце́сс (*работы*); ме́тод, спо́соб; ~ per ottenere un prodotto спо́соб получе́ния хими́ческого проду́кта 3) *dir* суде́бное де́ло, проце́сс, тя́жба; intentare un ~ возбуди́ть де́ло; mettere sotto ~ отда́ть под суд; andare sotto ~ попа́сть <пойти́> под суд; sospendere un ~ прекрати́ть суде́бное де́ло 4): ~ verbale *dir* протоко́л 5): ~ stocastico *t.sp* стохасти́ческий <вероя́тностный> проце́сс 6) *scherz* прида́рка; fare un ~ a ogni parola придира́ться к ка́ждому сло́ву

processóre *m t.sp.* проце́ссор

processuale *agg* процессуа́льный, суде́бный; diritto ~ процессуа́льное пра́во; incartamento ~ суде́бное де́ло (*подшивка документов*)

prȯci *mpl lett* наречённые

procinto *m*: essere <trovarsi> in ~ di (+*inf*) быть гото́вым <собира́ться> что́-л сде́лать; mettersi in ~ di partire гото́виться к отъе́зду

prociόne *m zool* ено́т; ~ lavatore ено́т полоскуи́н, америка́нский ено́т

proclama *m ant* *f* 1) (*обычно* прави́тельственное) обраще́ние, воззва́ние 2) *ant* объявле́ние о бракосочета́нии (*в церкви*)

proclamare *vt* 1) (торже́ственно) провозглаша́ть, объявля́ть; ~ la repubblica провозгласи́ть респу́блику 2) заявля́ть (о+*P*); ~ la propria innocenza заяви́ть о свое́й невино́вности; ~ la propria estraneità ai fatti заяви́ть о свое́й по́лной непричастности к собы́тиям

proclamatóre *m non com* глаша́тай

proclamaziόne *f* провозглаше́ние, объявле́ние; ~ della guerra объявле́ние войны́; ~ della repubblica провозглаше́ние респу́блики

prȯcliʃi, procliʃìa *f gram* прокли́тика

proclìtico (*pl* -ci) *agg gram* проклити́ческий

proclive *agg* (*a qc*) склóнный (к+*D*); ~ all'ozio склóнный к прáздности

proclività *f lett* склóнность, тенденция

procombènte *agg non com* изóгнутый книзу, ниспадáющий (*о ветках*)

procómbere *vi dif lett* 1) пáдать ниц 2) пасть в бою́ лицóм к протúвнику

proconsolare *agg* 1) *st* прокóнсульский 2) вúце-кóнсульский

proconsolato *m st* прокóнсульство

procònsole *m* 1) *v.* proconsolo 2) *st* прокóнсул

procònsolo *m st* прокóнсул (*флорентúйской республики*)

procrastinamènto *m non com v.* procrastinazione

procrastinare (-àstino) 1. *vt* откла́дывать, оття́гивать; ~ una riunione отложúть собрáние; ~ una decisione оттянýть решéние; ~ un pagamento отсрóчить платежú 2. *vi* (a) *non com* мéдлить с отвéтом

procrastinazióne *f* откла́дывание, оття́гивание; промедлéние

procreamènto *m non com v.* procreazione

procreare (-èo) *vt* рождáть, производúть на свет

procreatóre *m rar* родúтель; производúтель

procreazióne *f* рождéние

Procruste *v.* Procuste

proctite *f med* проктúт

proctologìa *f med* проктолóгия

proctòlogo (*pl* -gi) *m med* проктóлог

procura *f dir* 1) довéренность, полномóчие; ~ generale óбщая <пóлная> довéренность; stendere la ~ написáть довéренность; per ~ по довéренности; mediante ~ по довéренности, чéрез представúтеля <уполномóченного, довéренное лицó> (*напр голосовать, вести дела*) 2) прокуратýра 3) дóлжность прокурóра, прокурóрство; esercitare la ~ рабóтать прокурóром

procur‖are 1. *vi* (a) (*di, che*) стара́ться; добива́ться (+*G*) 2. *vt* 1) достава́ть, добывáть; ~ un libro достáть книгу; ~ un impiego a qd достáть рабóту для когó-л; ~ato aborto● 2) доставля́ть; ~ un piacere a qd достáвить кому́-л. удовóльствие 3) *ant* следúть, ухáживать (за+*S*); ~arsi доставáть себé, приобретáть, обзавóдиться; обеспéчивать себя́; ~arsi tutto il necessario достáть себé всё необходúмое; обзавестúсь всем необходúмым; обеспéчить себя́ всем необходúмым; ~arsi delle noie нажúть себé неприя́тности

procuratorato *m* прокуратýра

procuratóre *m* 1) *dir* повéренный; ~ per affari повéренный в делáх 2) прокурóр; ~ generale глáвный <генерáльный> прокурóр

procuratòrio *agg* прокурóрский

procurazióne *f ant* 1) добывáние, приобретéние 2) посрéдничество

Procuste: letto di ~ *mit* прокрýстово лóже

pròda *f* 1) бéрег; **prendere** <arrivare a, toccare la> ~ пристáть к бéрегу 2) край (*напр стола*)

pròde 1. *agg* смéлый, хрáбрый, дóблестный 2. *m* 1) смельчáк, храбрéц 2) *ant* пóльза; far ~ *non com* быть полéзным

prodeggiare (-éggio) *vi* (a) *ant* éхать <плыть> вдоль бéрега

prodézza *f* 1) хрáбрость, дóблесть; ~ in armi воéнная дóблесть 2) дóблестный постýпок, пóдвиг; bella ~! *iron* нашёл чем хвáстаться!

pro die *avv lat* в день (*на рецептах*)

prodièro *agg mar* носовóй

prodigalità *f* 1) расточúтельность; мотовствó; sono ~ pazzesche э́то безýмное расточúтельство 2) щéдрость 3) экстравагáнтность

prodigali‖zzare *ant* 1. *vt* расточáть; безрассýдно трáтить 2. *vi* (a) быть щéдрым <расточúтельным>

prodig‖are (-òdigo) *vt* щéдро давáть, проявля́ть щéдрость; ~ la vita per la patria отдáть жизнь за рóдину; ~ sorrisi улыбáться налéво и напрáво, одаря́ть улы́бками; ~arsi отдавáться целикóм, не щадúть себя́

prodig‖io *m* необычáйное явлéние; чýдо; un ~ della tecnica чýдо тéхники; bambino ~ чýдо-ребёнок, вундеркúнд; operare ~i совершáть <творúть> чудесá

prodigiosità *f non com* необычáйность

prodigiós‖o *agg* чудéсный, необычáйный, превосхóдный, порази́тельный; una memoria ~a порази́тельная пáмять; medico ~ превосхóдный врач, чýдо-дóктор; procedere a ~a velocità продвигáться с невероя́тной скóростью

pròdigo (*pl* -ghi) *agg, m* 1) расточúтельный (человéк); ~ della vita не жалéющий своéй жúзни; il figli(u)olo● ~ 2) щéдрый

proditòrio *agg* изменнúческий, предáтельский; colpo ~ предáтельский удáр

prodótt‖o *m* 1) продýкт; издéлие; ~i alimentari продýкты питáния; ~i di largo consumo продýкты широ́кого потреблéния; ~i della terra <agricoli> сельскохозя́йственные продýкты 2) *pl* издéлия; ~i dell'industria <industriali> промы́шленные издéлия; ~i lavorati готóвые издéлия; ~i semilavorati полуфабрикáты; ~i chimici химикáлии; ~i di bellezza косметúческие срéдства 3) *fig* плод, создáние; ~ della fantasia плод фантáзии, игрá воображéния {*econ:*} 4) прúбыль, дохóд; ~ netto чúстая прúбыль 5): ~ nazionale lordo валовóй продýкт страны́, совокýпный общéственный продýкт 6) *mat* произведéние, результáт

pròdromo *m* 1) *med* продрóм, предвéстник болéзни 2) *pl fig* предвéстники, прúзнаки; примéты 3) *lett ant* введéние, вводная часть

prodùcere* *ant v.* produrre

producìbile *agg* производúмый

produ‖rre* *vt* 1) производúть, порождáть; questo terreno ~ce molto grano э́та земля́ даёт большóй урожáй зерна́ 2) производúть, изготовля́ть, выпускáть; l'Italia ~ce ottimo vino в Итáлии дéлают отлúчное винó 3) вызывáть, приноси́ть, причиня́ть; производúть; ~ una grande impressione произвести́ сúльное впечатлéние 4) производúть, творúть, создавáть; ~ un film создáть фильм; l'ingegno umano ha prodotto grandi miracoli человéческий рáзум сотворúл велúкие чудесá 5) приноси́ть результáт <пóльзу>; un impiegato che ~ce poco рабóтник, от котóрого мáло толку 6) *dir* представля́ть, предъявля́ть, выдвигáть; ~ documenti e testimoni предъявúть докумéнты и предстáвить <вы́двинуть> свидéтелей 7) *lett* продлевáть, затя́гивать; ~ in lungo увелúчить в длину́ 8) *lett* представля́ть (*кого-л, что-л кому-л*); ~ in pubblico●; ~rsi выступáть; ~rsi in uno spettacolo вы́ступить в спектáкле

produttivìstic‖o (*pl* -ci) *agg* производственный; утилитáрный; politica ~a полúтика, напрáвленная к увеличéнию производства

produttività *f* производúтельность; продуктúвность; ~ del lavoro производúтельность трудá; ~ media *econ* срéдняя производúтельность

produttiv‖o *agg* 1) продуктúвный, производúтельный; lavoro ~ производúтельный труд; forze ~e производúтельные сúлы; ciclo ~ производственный цикл; spese ~e производúтельные расхóды 2) продуктúвный, производя́щий; bestiame ~ продуктúвный скот; zootecnia ~a продуктúвное животновóдство 3) дохóдный, плодоро́дный; terreno ~ плодоро́дная земля́; impresa ~a дохóдное предприя́тие; вы́годное дéло; investimenti ~i вы́годные капиталовложéния

produttór‖e *m* 1) производúтель; piccoli ~i мéлкие производúтели 2) страховóй агéнт 3) продю́сер, постановщúк (фúльмов); финансúст (*фильма*) 4) предпринимáтель

produzión‖e 1) производ́ство; изготовлéние; ~ agraria <agricola> сельскохозя́йственное производ́ство; grande [piccola] ~ крýпное [мéлкое] производ́ство; eccesso di ~ перепроизводство; ~ in serie серúйное производ́ство; ~ su larga scala <in massa> мáссовое <широкомасштáбное> производ́ство; ~ continua●; ~ sociale общéственное производ́ство; strumenti e mezzi di ~ орýдия и срéдства производ́ства; ~ dei mezzi di ~ производ́ство средств производ́ства; costo● di ~; modo di ~ спóсоб производ́ства; ~ automobilistica производ́ство автомобúлей 2) продýкция; вы́пуск; ~ globale <lorda> валовáя продýкция; ~ mercantile товáрная продýкция; ~ industriale промы́шленное производ́ство; la ~ cinematografica вы́пуск кинофúльмов, кинопродýкция; la ~ libraria кни́жная продýкция; capacità di ~ произво-

дúтельность 3) произведéние, творéние, создáние; le ~i dell'ingegno творéния человéческого рáзума <гéния>; ~ artistica худóжественная продýкция; la ~ musicale <letteraria> музыкáльное <худóжественное> наслéдие; la ~ poetica di Michelangelo поэтúческое наслéдие Микелáнджело Буонаррóти 4) *dir* представлéние, предъявлéние (*напр документов*) 5): ~ libera *sport* вóльные упражнéния; произвóльная програ́мма; показáтельные выступлéния

proemiale *agg lett* вступúтельный; discorso ~ вступúтельная речь

proemiare (-èmio) *vi* (a) *non com* дéлать вступлéние, произноси́ть вступúтельную речь

proèmio *m lett* вступлéние, введéние, предúслóвие

profanamènto *m non com* профани́рование

profanare *vt* профани́ровать, осквернúть, опошлúть; ~ un tempio осквернúть хрáм; ~ il nome di Dio произноси́ть всýе и́мя госпóдне

profanatóre *m* осквернúтель

profanazióne *f* профанáция, осквернéние, опошлéние

profanità *f* невéжественность, незнáние

profan‖o 1. *agg* 1) мирскóй, свéтский; musica ~a свéтская мýзыка 2) нечéстный, оскверня́ющий, профани́рующий; gente ~a нечестúвые лю́ди, нечестúвцы; lingua ~a профани́рующие рéчи 3) невéжественный, несведýщий; essere ~ in una scienza быть несведýщим <профáном> в какóй-л нáуке; ~ nell'arte не разбира́ющийся в искýстве 2. *m* 1) (*di qc*) профáн, невéжда (в+*P*); sono un ~ di musica в мýзыке я профáн; 2) свéтское, мирскóе; mescolare il sacro● al ~

proferibile *agg* легкó произноси́мый; non ~ нецензýрный, грýбый, неприли́чный

proferiménto *m* 1) произнесéние 2) произношéние

proferire (-isco) *vt* 1) произноси́ть, выгова́ривать 2) говори́ть, выража́ть; non ~ parola не сказáть ни слóва; ~ la propria opinione вы́сказать своё мнéние 3) произноси́ть, провозглаша́ть, оглаша́ть; ~ una sentenza произнести́ приговóр; ~**irsi** *non com v.* profferirsi

professante *agg* исповéдующий какýю-л рели́гию, вéрующий

profess‖are (-èsso) *vt* 1) исповéдовать, откры́то выража́ть, заявля́ть; ~ una religione исповéдовать рели́гию; ~ una dottrina politica придéрживаться какóго-л политúческого учéния 2) выража́ть, выска́зывать; ~ la propria stima вы́разить своё почтéние 3) занима́ться, рабóтать (*в какой-л области*); ~ l'insegnamento занима́ться преподава́нием, преподава́ть; ~ la medicina <la pittura> занима́ться медици́ной <жúвописью>; быть врачóм <худóжником>; ~**arsi** объявля́ть себя́; ~**arsi** ateo объяви́ть себя́ атеúстом

professionale *agg* профессионáльный

professionalità *f* профессионáльность, профессионáльный хара́ктер

professionalizzare *vt* 1) учúть профессионáльным нáвыкам 2) придава́ть профессионáльный хара́ктер (*деятельности*)

professionalizzazióne *f* 1) обучéние профессионáльным нáвыкам 2) профессионáльный хара́ктер (*деятельности*)

professióne *f* 1) откры́тое признáние, заявлéние; выска́зывание; ~ di fede исповéдание вéры; крéдо; far ~ di fede repubblicana объявúть себя́ республика́нцем; ~ di amicizia выраже́ние дру́жеских чувств 2) профéссия, постоя́нное занáтие, специáльность; ремéсло; ~ di avvocato [di medico] профéссия адвока́та [врача́]; ~ libera свобóдная профéссия; la ~ più antica del mondo древне́йшая профéссия; è <fa> il giornalista di ~ по профéссии он журнали́ст, он профессионáльный журнали́ст; l'esercizio di una ~ рабóта по специáльности; l'esercizio abusivo di una ~ *dir* испóльзование профессионáльных знáний <нáвыков> в неблаговúдных цéлях; esercitare una ~ рабóтать по (дáнной) специáльности; di ~ a) профессионáл(ьный); ladro di ~ вор по профéссии, профессионáльный вор б) *ant v.* professo II

professionismo *m* профессионали́зм

professionista *m, f* 1) профессионáл, -ка 2) (дипломи́рованный) специали́ст

professionístico (*pl* -ci) *agg* профессионáльный, относя́щийся к профессионáлу, профессионали́зму

profèsso I 1. *agg rel* да́вший обéт (*о монахе*) 2. *m* монáх

profèsso II *lat.*: ex ~ профессионáльно, со знáнием дéла

professorale *agg* профéссорский; grado ~ профéссорская стéпень; tono ~ мéнторский тон; con aria ~ *fam* с учёным ви́дом

professorato *m* профéссорство

professóre *m* (*f* -ora) 1) профéссор; преподава́тель; ~ universitario преподава́тель университéта; ~ di scuola media преподава́тель срéдней шкóлы; ~ di latino преподава́тель латúнского языка́; ~ [non] di ruolo [вне]штáтный преподава́тель 2) знатóк; essere un ~ in musica быть знатокóм мýзыки 3) *pop* педáнт; non fare il ~ не будь педáнтом 4): ~ d'orchestra оркестрáнт, музыкáнт

profèta *m* пророк (*тж перен*); vorrei essere un cattivo ~... я хотéл бы оказáться дурны́м пророкóм; не хотéлось бы, чтóбы э́то сбылóсь... <> **nessuno è ~ in patria** *prov* нет пророка в своём отéчестве

profet‖are (-èto), *lett* **~eggiare** *vt, vi* (a) пророчествовать; пророчúть, предска́зывать, предвещáть

profetéssa *f* пророчица, предсказáтельница

profètico (*pl* -ci) *agg* пророческий; parole ~che пророческие словá

profetismo *m spreg* пророчествование, «пророчества», (несбы́вшиеся) предсказáния

profetizzare *v.* profetare

profettizio *agg dir* унасле́дованный, родовóй

profezia *f* 1) пророчество 2) предсказáние, предви́дение

proffer‖ire (-isco) *vt* 1) (пре)подноси́ть, дари́ть 2) *v.* proferire; ~**irsi** per qc быть готóвым к чему́-л; ~**irsi** per ogni servizio быть готóвым оказáть любýю услýгу

proffèrt‖a *f lett* 1) приноше́ние, (пре)подноше́ние, дар 2) предложéние (*услуг, помощи*); rifiutare le ~e d'amore отвéргнуть любóвные притязáния <предложéния>

proficuità *f non com* 1) полéзность 2) вы́годность; дохóдность, рентáбельность

proficuo *agg* 1) полéзный; in modo ~ полéзно, с пóльзой 2) вы́годный 3) успéшный

profilaménto *m non com* обрисóвка, очéрчивание

profil‖are *vt* 1) изображáть в прóфиль 2) обрисóвывать; характеризовáть, писáть óчерк (*критико-биографический*); ~ il carattere del protagonista обрисовáть хара́ктер геро́я 3) обшúвать, окáймлять 4) *tecn* профили́ровать; вычéрчивать прóфиль; ~**arsi** показываться, обрисóвываться, вырисóвываться; si ~a una brutta giornata предстоúт <ожидáется> трýдный день

profilassi *f med* профилáктика

profilato 1. *agg* 1) обрисóванный, очéрченный; охарактеризóванный; viso ~ лицó со стрóгими чертáми; naso ~ рéзко очéрченный нос 2) *tecn* профили́рованный, фасóнный; прóфильный 2. *m* 1) *pl* прóфили, сортовóй прокáт; профили́рованные изде́лия 2) прóфиль; прóфильный сортовóй метáлл 3) погонáжное изде́лие

profilatóio *m* 1) резéц (*гравёра*) 2) зубúло; чекáн; долотó

profilatrice *f* профилегúбочный <профили́рованный> стан; профилегúбочная машúна

profilàtti‖co (*pl* -ci) 1. *agg* предупреди́тельный, профилактúческий; cura ~ca профилактúческое лечéние; provvedimenti ~ci профилактúческие мéры 2. *m* презерватúв

profilatura *f* 1) обрисóвка, очéрчивание; характеристика 2) кáйма́, обшúвка; ~ d'oro золотáя каёмка 3) *tecn* профили́рование; прóфильная обрабóтка; изготовлéние прóфильных изде́лий

profil‖o *m* 1) прóфиль (*лица*); di ~ в прóфиль; ritrarre in ~ снять <нарисовáть> в прóфиль 2) прóфиль; фóрма; кóнтур; конфигурáция; сечéние; верти-

кáльный разрéз 3) *let.ra* крáткий (крúтико-биографúческий) óчерк 4) *giorn* ýровень ◇ **sotto tutti i ~i** всесторóнне; **esaminare un problema sotto tutti i ~i** всесторóнне рассмотрéть вопрóс

profittàbile *ant v.* profittevole

profitt‖are *vi* (a) 1) успевáть, дéлать успéхи, преуспевáть; **~ negli studi** успевáть в учéнии; **studiare molto ma non ~** занимáться мнóго, но безуспéшно 2) *v.* approfittare 3) (*a qc*) быть полéзным, вы́годным (+*D*); приноси́ть пóльзу (+*D*); **un'impresa che ~a poco** малорентáбельное предприя́тие

profittatór‖e *m*: **i ~i della guerra** лю́ди, наживáющиеся <спекули́рующие> на войнé

profittévole *agg* 1) полéзный, принося́щий пóльзу; **tornar ~** быть полéзным 2) вы́годный, при́быльный; **affare ~** при́быльное дéло

profitt‖o *m* 1) успéх, прогрéсс, преуспева́ние; **con ~** успéшно; **con scarso ~** без осóбого успéха, без осóбых результáтов; **senza ~** безуспéшно; **fare ~ in qc** преуспевáть в чём-л; **non trarre ~ a)** не достúчь цéли б) не извлéчь пóльзы <вы́годы> 2) пóльза; **mettere a ~** использовáть; **fare <raccogliere> ~ di un buon consiglio** извлéчь пóльзу из дóброго совéта; **riuscire a ~** оказáться полéзным 3) вы́года, при́быль, бары́ш; *pl* дохóды; *{econ:}* **~ relativo** относúтельная при́быль, процéнт при́были; **~i lordi [netti]** óбщая [чúстая] при́быль, óбщий [чúстый] дохóд; **ricavare ~** извлéчь вы́году; **mettere un capitale a ~** пустúть капитáл в оборóт; **non confessare <nascondere> i propri ~i** скрывáть свои́ дохóды

profluvio *m* 1) обúлие жúдкости 2) *med* выделéние (*обильное*); **~ di sangue** сúльное кровотечéние, большáя потéря крóви 3) *fig* потóк; **un ~ di parole** потóк слов; **un ~ di gente** потóк людéй, людскóй потóк

profond‖are *lett v.* affondare; **~arsi** *v.* sprofondarsi 2

profónd‖ere* *vt* расточáть; щéдро раздавáть, не скупúться; **~ parole** не скупúться на словá; **~ elogi** расточáть похвалы́; **~ersi** (*in qc*) расточáть, щéдро раздавáть; **~ersi in complimenti** рассыпáться в похвалáх

profondità *f* 1) глубинá, глубь; **la ~ del fiume** глубинá рекú; **le ~ del mare** морскúе глубúны; **le ~ della Terra** нéдра Земли́ 2) *fig* глубинá, основáтельность; **la ~ di pensiero** глубинá мы́сли; **trattare una questione in ~** (основáтельно и) глубокó разобрáть вопрóс 3) *geol* мóщность (*напр жилы, пласта*) ◇ **nelle ~ dell'animo** в глубинé <в тайникáх> душú; **dalle ~ dell'animo** из глубúны душú; **nella ~ della notte** глубóкой нóчью

profonditóre *m non com* расточúтель

profónd‖o 1. *agg* 1) глубóкий (*тж перен*); **fiume ~** глубóкая рекá; **ferita ~a** глубóкая рáна; **radici ~e** глубóкие кóрни; **mente ~a, ingegno ~** глубóкий ум; **~ dolore** глубóкое гóре; **~ silenzio** глубóкое молчáние; **~ rispetto** глубóкое уважéние; **un sonno ~**; **nel ~ Sud** в южной глубúнке 2) грудно́й, густóй (*о голосе*) 3) *fig* трýдный для понимáния (*о тексте*); **una frase ~a** тумáнная фрáза 4) тёмный, насы́щенный, глубóкий (*о цвете*); **rosso ~** тёмно-крáсный; **notte ~a** глубóкая ночь; **buio ~** тéмень 2. *m* глубинá, глубь; **nel ~ del mare** в глубúне мóря; **nel ~ del cuore [dell'anima]** в глубúне сéрдца [душú]; **sino al ~ dell'animo** до глубúны душú 3. *avv* глубокó; **scavar ~** глубокó копáть (*тж перен*)

pro forma *lat* 1. *avv* рáди фóрмы, для вúдимости 2. *m*: **è solo un ~** э́то тóлько для профóрмы

pròfugo (*pl* **-ghi**) 1. *agg* бежáвший; и́згнанный; скитáющийся 2. *m* бéженец; изгнáнник, скитáлец

profum‖are 1. *vt* душúть, опры́скивать духáми; наполня́ть аромáтом; окýривать; **senti come ~ano questi fiori!** чýвствуешь, как пáхнут э́ти цветы́?; **la camicia ~a di bucato** рубáшка пáхнет свéжестью 2. *vi* (e) пáхнуть, источáть аромáт; **~arsi** душúться, опры́скиваться духáми

profumat‖o *agg* 1) надýшенный, опры́сканный духáми 2) душúстый, аромáтный, благоухáющий; **aria ~a di primavera** благоухáющий весéнний вóздух 3) *scherz*: **un conto ~(issimo)** счёт — закачáешься; **~a** дúкая <дичáйшая> сýмма

profumerìa *f* 1) парфюмéрный магази́н 2) парфюмéрное производ́ство 3) парфюмéрия, парфюмéрные товáры

profumière *f* 1) продавщúца парфюмéрии 2) *non com* флакóн для духóв

profumière *m* парфюмéр

profumino *m* 1) флакóнчик для духóв 2) *iron* запашóк

profumista *m, f v.*: 1) profumiere 2) profumiera 1

profumo *m* 1) аромáт, благоухáние, благовóние 2) духú; **saper di ~** пáхнуть духáми *{fig:}* 3) фимиáм, лесть 4) дух, налёт, оттéнок; отдéльные чертú; **~ di sentimentalità** налёт сентиментáльности; **questa melodia ha un ~ di romanticismo** от э́той мелóдии вéет романтúкой

profuṣióne *f* 1) расточéние; **spendere con ~** il denaro щéдро трáтить дéньги 2) обúлие, изобúлие; мнóжество; **a ~** мнóго, в изобúлии

profuṣo *agg* 1) растрáченный; **denaro inutilmente ~** бесполéзно растрáченные дéньги 2) (из)обúльный; **un discorso ~** прострáнная речь

progenerare (**-ènero**) *vt lett* (вос)производúть, (по)рождáть

progènie *f invar lett* 1) потóмство, род, плéмя; **come sta la ~?** *scherz* как потóмство? 2) *spreg* порóда; **~ di ladri** воровскáя порóда

progenitór‖e *m* прародúтель, прéдок; **i ~i del genere umano** прародúтели рóда человéческого

progenitrice *f* прародúтельница

progesterône *f biochim* прогестерóн, гормóн жёлтого тéла

progettare (**-étto**) *vt* 1) проектúровать, разрабáтывать, составля́ть проéкт; конструúровать 2) предполагáть, намерева́ться; задýмывать, замышля́ть что́-л

progettazióne *f* 1) проéкт, зáмысел, план 2) проектúрование, разрабóтка, составлéние проéкта; конструúрование

progettista *m, f* 1) проектирóвщи|к, -ца; конструúктор; **~ aeronautico** авиаконструúктор 2) фантазёр, -ка, мечтáтель, -ница; прожектёр, -ка (*пренебр*)

progettìstica *f* проéктное дéло

progettìstico (*pl* **-ci**) *agg* : **nel campo ~...** в óбласти проектúрования...; **dal punto di vista ~** с тóчки зрéния проектúрования

progètto *m* 1) проéкт; план; проéктный чертёж; **~ di legge** законопроéкт, проéкт закóна; **~ esecutivo** рабóчий проéкт; рабóчий чертёж; исполни́тельный проéкт; **~ preliminare** предвари́тельный проéкт; **~ tipo** типовóй проéкт; **essere in ~** находúться в стáдии проектúрования; **è in ~ di (+ *inf*)...** существýет проéкт... (*тж перен* есть мысль, намéрение...); **presentare un ~** предстáвить проéкт 2) *fig* план, намéрение, зáмысел; **hai qualche ~ per stasera?** каковы́ (твои́) плáны на вéчер? что ты дýмаешь дéлать сегóдня вéчером? **per ~** намéренно, умы́шленно

progettuale *agg* проéктный; **un ruolo ~** роль проектирóвщиков

progettualità *f giorn* планúрование; потенциáл планúрования

prognatìsmo *m med* прогнатúя

prògnato *agg* имéющий сúльно выступáющую нúжнюю чéлюсть

prògne *f poet* лáсточка

Progne *v.* Procne

prognòsi *f med* прогнóз; **~ benigna [in]fausta** [не]благоприя́тный прогнóз

prognosticare *vt med* прогнозúровать

prognòstico (*pl* **-ci**) 1. *agg med* прогностúческий 2. *m* 1) *non com v.* prognosi 2) *ant v.* pronostico

programm‖a *m* 1) програ́мма; план; гра́фик; **~ didattico** учéбная програ́мма; **~ di sala** концéртная програ́мма; **~ radiofonico <delle trasmissioni radiofoniche>** радиопрограмма, програ́мма радиовещáния; **~ televisivo** телевизиóнная програ́мма; **~ della stagione lirica** програ́мма óперных спектáклей (театрáльного) сезóна; **~i culturali** програ́мма культýрных мероприя́тий 2) *fig* програ́мма; плáны, намéрения; **cos'hai in ~ di fare?** что ты намéрен дéлать?; **non ho in ~ niente di preciso** у менá в плáнах ничегó определённого 3) *calcol* програ́мма 4) зáданный режúм (*работы*)

programmàbile *agg* программúруемый

programmare *vt* 1) включáть в програ́мму 2) *cine* демонстрúровать 3) *t.sp*

программи́ровать; составля́ть програ́мму 4) плани́ровать; составля́ть план

programmàti‖co (*pl* -ci) *agg* програ́ммный; rivendicazioni ~che програ́ммные тре́бования

programmat‖o *agg* 1) *t.sp* програ́ммный; программи́руемый 2) пла́новый; economia ~a пла́новое хозя́йство(вание), пла́новая эконо́мика

programmatóre *m* 1) *t.sp* программи́ст 2) *v.* programmista

programmazióne *f* 1) *radio, tv* програ́мма; включе́ние в програ́мму; нали́чие в програ́мме 2) *cine, teatr* демонстра́ция, пока́з; вы́пуск; репертуа́р; ~ d'un film демонстра́ция фи́льма 3) *t.sp* программи́рование; составле́ние програ́ммы 4) плани́рование; составле́ние пла́на

programmista *m, f* (радио, теле)коммента́тор

progrediènte *agg non com* прогресси́рующий, развива́ющийся

progrediménto *m non com v.* progressione 1

progredire (-isco) *vi* 1) (a) прогресси́ровать, де́лать успе́хи; ~ nello studio де́лать успе́хи в учёбе 2) (e) прогресси́ровать, идти́ вперёд, продвига́ться

progredito *agg* передово́й, прогресси́вный

progressióne *f* 1) продвиже́ние (вперёд); (прогресси́вное) разви́тие 2) *mat* прогре́ссия; ~ geometrica [aritmetica] геометри́ческая [арифмети́ческая] прогре́ссия

progressi∫mo *m* прогресси́вность, прогресси́вные тенде́нции, прогресси́вная напра́вленность (*во взглядах и т. п.*)

progressista 1. *m, f* 1) прогресси́ст, -ка; сторо́нни|к, -ца прогре́сса 2) передово́й челове́к 2. *agg* прогресси́вный, передово́й

progressività *f* 1) прогресси́вность 2) рост, возраста́ющий хара́ктер; увеличе́ние

progressiv‖o 1. *agg* 1) прогресси́вный, постепе́нно возраста́ющий, уси́ливающийся; tassa ~a прогресси́вный нало́г; salario ~ прогресси́вная зарпла́та; прогресси́вка (*разг*); paralisi ~a *med* прогресси́вный парали́ч 2) *v.* progressista 2. 2. *f t.sp* уча́сток пути́ <доро́ги>

progrèsso *m* 1) прогре́сс, движе́ние вперёд, успе́х; ~ tecnico техни́ческий прогре́сс, ~ tecnologico технологи́ческий прогре́сс; ~ delle scienze расцве́т нау́к; credere al ~ ве́рить в прогре́сс; fare ~i negli studi де́лать успе́хи в учёбе; in ~ di tempo с тече́нием вре́мени 2) разви́тие; ход разви́тия

proib‖ire (-isco) *vt* 1) запреща́ть, воспреща́ть; è ~ito l'ingresso agli estranei посторо́нним вход воспрещён 2) меша́ть; препя́тствовать; il rumore mi ~isce di dormire шум меша́ет мне спать

proibitivi∫mo *v.* proibizionismo

proibitivo *agg* 1) *econ* запрети́тельный; prezzo ~ запрети́тельная цена́; dazio ~ запрети́тельная по́шлина 2) воспреща́ющий, запреща́ющий

proibit‖o *agg* запрещённый; запре́тный; libri ~i запрещённые кни́ги; armi ~e запрещённое ору́жие; frutto• ~; ~ per <dalla> legge запрещено́ зако́ном

proibitòrio *non com v.* proibitivo 1

proibizióne *f* запреще́ние, воспреще́ние, запре́т; fare una ~ запреща́ть

proibizioni∫mo *m econ* проибициони́зм; запрети́тельная систе́ма

proibizionista *econ* 1. *agg* проибициони́стский; запрети́тельный 2. *m, f* проибициони́ст, -ка сторо́нни|к, -ца проибициони́зма <запрети́тельной систе́мы>

proibizionìstico (*pl* -ci) *v.* proibizionista 1.

proiett‖are (-ètto) *vt* 1) броса́ть, выбра́сывать; отбра́сывать; ~ l'ombra отбра́сывать тень 2) *cine* проеци́ровать, пока́зывать (*на экране*), демонстри́ровать 3) *geom* наноси́ть на пло́скость, проекти́ровать 4): un programma ~ato nel futuro програ́мма, обращённая в бу́дущее; ~arsi 1) устремля́ться, направля́ться, быть устремлённым; ~arsi nel futuro быть устремлённым в бу́дущее 2) па́дать, отража́ться; la sua ombra si ~a sul muro его́ тень па́дает на сте́ну

proiettificio *m* заво́д артиллери́йских снаря́дов

proièttile *m mil* снаря́д; пу́ля

proiettiv‖o *agg* 1) мета́тельный 2) *mat* проекти́вный, проекцио́нный; geometria ~a проекти́вная геоме́трия

proiètto *m v.* proiettile; ~ vulcanico *geol* вулкани́ческая бо́мба

proiettóre *m* 1) проже́ктор; ~ antiaereo зени́тный проже́ктор 2) прое́ктор, проекцио́нный аппара́т; ~ per diapositive прое́ктор для диапозити́вов, диапрое́ктор; ~ cinematografico кинопрое́ктор; ~ episcopico эпи́скоп 3) *aut* фа́ра

proiezióne *f* 1) прое́кция; вид 2) проекти́рование, нанесе́ние на пло́скость 3) мета́ние, броса́ние (*снаряда*); angolo di ~ у́гол броса́ния 4) *cine* прое́кция, проеци́рование; демонстра́ция, пока́з (*фильма*); cabina di ~ бу́дка киномеха́ника

proiezionista *m* киномеха́ник

prolasso *m med* выпаде́ние

pròle *f* 1) *lett* пото́мство 2) де́ти; sposato con [senza] ~ жена́т, [не] име́ет дете́й

prolegòmeni *mpl lett* пролего́мены, введе́ние

proletariato *m* пролетариа́т

proletàr‖io 1. *agg* пролета́рский 2. *m* пролета́рий; ~i di tutto il mondo unitevi! пролета́рии всех стран, соединя́йтесь!

proletarizzare *vt* пролетаризи́ровать

proletarizzazióne *f* пролетаризация

proliferare *vi* (a) *biol* разраста́ться; размножа́ться

proliferazióne *f* 1) *biol* пролифера́ция; размноже́ние; разраста́ние 2) *fig* (бу́рный) рост, распростране́ние; trattato per la non ~ delle armi nucleari догово́р о нераспростране́нии я́дерного ору́жия

prolìfero *agg* 1) пролифери́рующий, размножа́ющийся; разраста́ющийся 2) *bot* пролифери́рующий, пролифици́рующий, израста́ющий

prolificare (-ifico) *vi* (a) порожда́ть, производи́ть пото́мство, размножа́ться

prolificazióne *f bot* пролифера́ция, пролифика́ция, разраста́ние

prolificità *f* 1) многоде́тность 2) *fig* плодови́тость

prolìfi‖co (*pl* -ci) *agg* 1) спосо́бный к размноже́нию 2) бы́стро размножа́ющийся; плодови́тый; le donne africane sono molto ~che африка́нские же́нщины мно́го рожа́ют <име́ют мно́го дете́й> 3) *fig* плодови́тый (*напр писатель*)

prolissità *f* расты́нутость, многосло́вие, простра́нность

prolisso *agg* расты́нутый, многосло́вный, простра́нный; un discorso ~ простра́нная речь

pro loco *f invar lat* ме́стные туристи́ческие конто́ры <слу́жбы>

prólogo (*pl* -ghi) *m* проло́г (*тж перен, редко*); введе́ние, вступле́ние

prolùdere* *vi* (a) *lett non com* де́лать <чита́ть> вступле́ние

prolunga *f* 1) *el* удлини́тель 2) *t.sp* наса́дка; надста́вка

prolungàbile *agg* удлиня́емый; могу́щий быть продлённым <продо́лженным>

prolungabilità *f* возмо́жность продле́ния <удлине́ния>, продлева́емость

prolungaménto *m* 1) удлине́ние, нара́щивание; продолже́ние; ~ di una linea ferroviaria удлине́ние <продолже́ние> железнодоро́жной ли́нии; ~ della conversazione продолже́ние бесе́ды 2) наса́дка; надста́вка; удлини́тель 3) продле́ние сро́ка, пролонга́ция; ~ del contratto пролонга́ция догово́ра <контра́кта>

prolung‖are *vt* 1) удлиня́ть, нара́щивать 2) продолжа́ть, продлева́ть, затя́гивать; ~ la conversazione продо́лжить бесе́ду; ~ l'attesa продли́ть ожида́ние; ~ il termine di qc удлини́ть срок чего́-л, отсро́чить что́-л; ~arsi 1) удлиня́ть 2) продолжа́ться, дли́ться, затя́гиваться; l'incontro si è ~ato oltre il previsto встре́ча затяну́лась 3) до́лго говори́ть <рассужда́ть, распространя́ться> (*о-чём-л*); ~arsi a scrivere мно́го писа́ть; ~arsi a parlare до́лго говори́ть, распространя́ться

prolungativo *agg non com* удлиня́ющий; продолжа́ющий

prolungat‖o *agg* дли́тельный, продолжи́тельный; затяну́вшийся, затяжно́й, до́лгий; soggiorno ~ дли́тельное пребы-

ва́ние; applausi ~i продолжи́тельные аплодисме́нты

prolungazióne *f v.* prolungamento

proluṣióne *f* вступи́тельная ле́кция, речь

prolùvie *f lett* 1) пото́к 2): ~ di ventre *med* поно́с

proman||are 1. *vt* 1) распространя́ть, испуска́ть 2) издава́ть, публикова́ть 2. *vi* (e) исходи́ть, истека́ть; dal giardino ~a un profumo di rose из са́да доно́сится за́пах роз

promemòria *m invar* па́мятка, за́пись для па́мяти

proméss||a I *f* 1) обеща́ние; mantenere le <stare alle> ~e выполня́ть обеща́ния, держа́ть своё сло́во; mancare alle ~e не выполня́ть обеща́ния; fare una ~ обеща́ть; дать обеща́ние; essere largo di ~e быть ще́дрым на обеща́ния; cibare <pascere> di ~e корми́ть за́втраками; liberare da una <restituire la> ~ освобожда́ть от обеща́ния 2) *pl fig* бу́дущее, наде́жда (*о детях, молодёжи*) ◇ ~ di matrimonio обруче́ние; ogni ~ è debito *prov* да́вши сло́во — держи́сь, (а не да́вши — крепи́сь)

proméssa II *f* неве́ста; ~ sposa обручённая

proméss||o 1. *agg* обе́щанный; terra• ~a 2. *m* жени́х; ~i sposi обручённые, жени́х и неве́ста

prometè||ico (*pl* -ci), ~o *agg lett* промете́ев, свойственный Промете́ю

promettènte *agg* (много)обеща́ющий, подаю́щий наде́жды; il raccolto sembra ~ ка́жется, урожа́й бу́дет хоро́ший <хоро́шим>

prométt||ere* *vi* 1) обеща́ть, сули́ть; заверя́ть (в+*P*); ~ aiuto обеща́ть по́мощь; ~ per un altro поручи́ться за кого́-л {*fam:*} ~ le busse угрожа́ть побо́ями; te le ~o! я тебе́ зада́м! 2) обеща́ть, предвеща́ть, подава́ть наде́жды; non ~ nulla di buono не обеща́ть <не предвеща́ть> ничего́ хоро́шего; un ragazzo che ~e bene ма́льчик, подаю́щий больши́е наде́жды; ~ersi 1) (*qc da qd*) ожида́ть (*что-л от кого-л*); non mi ~o nulla da te я ничего́ от тебя́ не жду 2) (*a qd*) приня́ть предложе́ние, дать согла́сие на брак ◇ altro è ~, altro è mantenere *prov* одно́ де́ло — обеща́ть, а друго́е — выполня́ть

promettitóre *m lett* ще́дрый на обеща́ния ◇ gran ~ raro mantenitore *prov* на посу́лы таровáт, а на де́ле скупова́т

prominènt||e *agg* 1) выдаю́щийся, выступа́ющий; naso ~ большо́й нос 2) *non com v.* eminente 2

prominènza *f* вы́ступ, возвы́шение; un naso di maestosa ~ *scherz* ≅ э́тот нос на простóре взрос!

promiscuità *f* смесь, смеше́ние

promìscu||o *agg* 1) сме́шанный, переме́шанный; matrimonio ~ сме́шанный брак; trasporto ~ *comm* сме́шанные перево́зки 2) совме́стный; scuole ~e шко́лы совме́стного обуче́ния 3): nomi ~i, di genere ~ *gram* одина́ковой фо́рмы для обо́их ро́дов (*напр названия животных*)

promissàrio *m dir* 1) лицо́, получи́вшее обеща́ние <обяза́тельство> 2) кредито́р, векселедержа́тель

promissióne *ant v.* promessa I, 1; terra• di ~

promissiv||o *agg* обеща́ющий, обнадёживающий; parole ~e обнадёживающие слова́

promissóre *ant v.* promettitóre

promissòrio *agg* обя́зывающий; giuramento ~ *dir* служе́бная прися́га

promontòrio *m* 1) *geog* высо́кий мыс 2) *anat* вы́ступ

promòsso *agg, m* 1) получи́вший повыше́ние по слу́жбе; *mil* получи́вший (очередно́е) зва́ние 2) переведённый в сле́дующий класс <на сле́дующий курс> 3) предло́женный; организо́ванный

promotion *m amer v.* promozione 1

promotóre 1. *m* 1) инициа́тор, зачи́нщик; спо́нсор 2) *chim* промото́р, акти-ва́тор, ускори́тель 2. *agg* comitato• ~

promovèndo *agg, m rar* кандида́т на повыше́ние

promòvere* *v.* promuovere

promozionale *agg comm* рекла́мный, содéйствующий продвиже́нию това́ра на ры́нке

promozióne *f* 1) *comm* акти́вная рекла́ма 2) повыше́ние по слу́жбе, продвиже́ние; *mil* присво́ение (очередно́го) зва́ния; ~ a colonnello присво́ение зва́ние полко́вника 3) промо́ция, возведе́ние в почётное зва́ние 4) перево́д в сле́дующий класс <на сле́дующий курс>; *sport* перехо́д в очередну́ю катего́рию <гру́ппу>; esami di ~ переводны́е <перехо́дные> экза́мены; avere la ~ a) быть произведённым в чин б) быть переведённым в сле́дующий класс ◇ ~ della pace *giorn* ми́рные инициати́вы

promulgare *vt* 1) объявля́ть, обнаро́довать; ~ una legge обнаро́довать <изда́ть> зако́н 2) *ant* распространя́ть, популяризи́ровать

promulgazióne *f* 1) обнаро́дование, объявле́ние, опубликова́ние, промульга́ция (*закона, декрета*) 2) распростране́ние (*учения, слухов*)

promuòvere* *vt* 1) поощря́ть, стимули́ровать, акти́вно рекла́мировать, продвига́ть (+*A*); спосóбствовать разви́тию (+G); ~ le arti поощря́ть иску́сства; ~ la cultura спосóбствовать разви́тию культу́ры 2) дава́ть нача́ло, организо́вывать, проводи́ть; ~ uno sciopero организова́ть забасто́вку 3) *med* стимули́ровать, вызыва́ть, возбужда́ть; ~ il vomito вызыва́ть рво́ту 4) продвига́ть, повыша́ть по слу́жбе; *mil* присва́ивать (очередно́е) зва́ние; ~ (a) capitano присво́ить зва́ние капита́на; ~ di grado повы́сить в чи́не 5) переводи́ть в сле́дующий класс; ~ alla seconda classe <dalla prima in seconda> перевести́ во второ́й класс

prònao *m arch* про́анос, по́ртик

pronatóre *m anat* прона́тор (*мышца*)

pronazióne *f med* прона́ция

pronipót||e *m, f* пра́внук, пра́внучка; i ~i пото́мки

pronità *f ant* накло́нность, скло́нность

prò̀n||o *agg* 1) наклонённый вперёд, склонённый; con le ginocchia ~e коленопреклонённый; dormire ~ спать на животе 2) *fig* (*a qc*) скло́нный 3) (*a qc*) поко́рный, послу́шный

pronóme *m gram* местоиме́ние

pronominale *agg gram* местоиме́нный; particella ~ местоиме́нная части́ца

pronosticaménto *non com, scherz v.* pronostico 1

pronosticare (-òstico) *vt* предска́зывать, предвеща́ть

pronosticatóre *m non com* предсказа́тель

pronosticazióne *f non com v.* pronostico 1

pronòstic||o (*pl* -ci) *m* 1) предсказа́ние, проро́чество; concorso a ~i ≅ ко́нкурс-прогно́з (*напр спортпрогноз, музыкальный прогноз*); fare ~i sul tempo предска́зывать <прогнози́ровать> пого́ду; fare <tirare> un ~ предска́зывать 2) *med non com* прогно́з 3) предзнаменова́ние, при́знак; cattivi ~i плохи́е предзнаменова́ния

prontézza *f* 1) сообрази́тельность, нахо́дчивость, дога́дливость, смека́лка, ~ di intendere сообрази́тельность; ha risposto con ~ он бы́стро нашёлся 2) быстрота́, прово́рство ~ nel lavorare прово́рство в рабóте; ~ di riflessi быстрота́ реа́кции; ~ di lingua a) гото́вность тут же отве́тить; остроу́мие б) на́глость, ха́мство; ~ di mano воровáтость; obbedire con ~ неме́дленно повинова́ться 3) (*a qc*) гото́вность, реши́мость 4) гото́вность, подгото́вленность

prontista *m, f* владе́л|ец, -ица фа́брики гото́вой проду́кции

prontitùdine *ant v.* 1) *v.* prontezza 2) *v.* improntitudine

prónt||o *agg* 1) гото́вый, подгото́вленный; essere <tenersi> ~ (*a, per qc, a fare qc*) быть гото́вым (сде́лать что-л, к+*D*); il pranzo è ~ обе́д гото́в; a ~i *comm* (покупа́ть) за нали́чные, (плати́ть) нали́чными 2) (*a qc*) скло́нный (к+*D*); ~ all'ira вспы́льчивый, гне́вный 3) нахо́дчивый, дога́дливый; avere la risposta ~a, essere ~ a rispondere быть нахóдчивым <бы́стрым на отве́т> 4) бы́стрый, ско́рый; прово́рный; reazione ~a бы́страя <момента́льная> реа́кция; ~a guarigione ско́рое выздоровле́ние; ~ soccorso ско́рая по́мощь; ~a memoria о́страя па́мять; ~? — ~! алло́!, вас слу́шают!, я вас слу́шаю!

prontuàrio *m* кра́ткое руково́дство, кра́ткий спра́вочник, «спу́тник» (*в названиях*)

prònuba *f st* подру́жка неве́сты

prònubo *m* 1) *st* дру́жка жениха́ 2) опыли́тель (*насекомое*)

pronùncia *f* 1) произношéние, вы́говор; avere un'ottima ~ имéть прекрáсное произношéние {*dir:*} 2) решéние, постановлéние 3) оглашéние

pronunciàbile *agg* легкó произноси́мый

pronunciaménto *m* воéнный мятéж <переворóт>, пронунсиам(ь)énто (*в странах Латинской Америки*)

pronunci‖are *vt* 1) произноси́ть, выгова́ривать 2) говори́ть, выска́зывать, произноси́ть; ~ un discorso произнести́ речь 3) *dir* оглаша́ть, обнарóдовать; ~ una sentenza огласи́ть приговóр; ~arsi выска́зываться; ~arsi favorevole a qc вы́сказаться в пóльзу чегó-л

pronunciat‖o 1. *agg* 1) произнесённый 2) объя́вленный, оглашённый, обнарóдованный 3) выделя́ющийся, выдаю́щийся, выступа́ющий; zigomi ~i выдаю́щиеся ску́лы 4) акцентúрованный, уси́ленный; accento (molto) ~ (óчень) си́льный акцéнт 2. *m* 1) *dir* судéбный приговóр 2) *non com* утверждéние, положéние; ~ della scienza нау́чное положéние

pronùnzia *obs v.* pronuncia

pronunziare *obs v.* pronunciare

propagàbile *agg* 1) распространя́емый; contagio facilmente ~ легкó распространя́емая инфéкция <зарáза> 2) размножа́ющийся

propagaménto *m v.* propagazione

propaganda *f* пропага́нда; far ~ пропагандúровать, вести́ пропага́нду; (fare, dire qc) per ~ (дéлать, говори́ть что́-л) в пропагандúстских цéлях <в цéлях пропага́нды>

propagandare *vt* 1) пропагандúровать, вести́ пропага́нду 2) рекламúровать

propagandista *m, f* 1) пропагандúст, -ка 2) коммивояжёр, распространúтель

propagandìstico (*pl* -ci) *agg* рекла́мный

propag‖are *vt* 1) размножа́ть, разводúть; ~ la vite разводúть <выра́щивать> виногра́д 2) распространя́ть; ~ notizie распространя́ть изве́стия; ~ il contagio разноси́ть зара́зу; ~arsi распространя́ться (*о звуке, свете, заразе*)

propagatóre *m* распространúтель; разнóсчик

propagazióne *f* 1) распространéние; ~ della luce распространéние свéта; ~ del calore распространéние теплá, теплопередáча 2) размножéние, разведéние; выведéние; ~ delle piante разведéние растéний

propagginaménto *m v.* propagginazione

propagginare (-àggino) *vt* 1) *agr* отводúть, дéлать отвóдки 2) *non com* разводúть; выводúть

propagginazióne *f* 1) *agr* размножéние отвóдками 2) *non com fig* рост (*напр городов, населения*)

propàggin‖e *f* 1) *agr* отвóдок 2) разветвлéние; le ~i delle Alpi отрóги Альп 3) *lett* потóмок, отпрыск

propagolazióne *f bot* беспóлое размножéние

propàg‖olo, ~ulo *m bot* пропáгула

propalare *vt spreg* распространя́ть, разноси́ть, распуска́ть, разглаша́ть; ~ pettegolezzi разноси́ть <распуска́ть> сплéтни; ~ segreti разглаша́ть та́йны

propalatóre *m spreg* распространúтель, разнóсчик; ~ di notizie false распространúтель лóжных слу́хов

propalazióne *f spreg* распространéние; ~ di segreti разглашéние тайн <секрéтов>

propano *m chim* пропáн

propedèutica *f* пропедéвтика

propedèutico (*pl* -ci) *agg* пропедевтúческий

propellènte 1. *agg* двúжущий, толка́ющий вперёд 2. *m* ракéтное тóпливо; реактúвное тóпливо

propèllere* *vt* толка́ть, двúгать вперёд

propènd‖ere* *vi* (a) (*a, per, verso*) склоня́ться, быть склóнным (к+*D*); ~o a credere che... я склóнен дýмать, что ...

propène *v.* propilene

propensióne *f* (*a, per, verso*) 1) склóнность, наклóнность 2) расположéние (к+*D*)

propènso *agg* 1) (*a qc*) склóнный (к+*D*); essere ~ a credere быть склóнным повéрить 2) (*verso, per qd*) располóженный (к+*D*); забóтливый

propilène *m chim* проп(ил)éн

propilèo *m* пóртик (*перед входом в храм, во дворец*), пропилéи

propina *f* 1) дополни́тельная плáта за экзáмены (*преподавателям*) 2) чаевы́е; подáрок

propin‖are *vt* 1) *ant (a qd)* пить за здорóвье, провозглаша́ть тост за чьё-л здорóвье 2) дава́ть пить (*только о чём-л неудобоваримом*); il medico mi ha ~ato una medicina disgustosa врач прописáл мне мéрзкое лекáрство; Lucrezia Borgia ~ava veleno ai suoi commensali Лукрéция Бóрджия подмéшивала яд в кýшанья своúх гостéй; ci ha ~ato un lungo discorso *fig* он измотáл нас своéй рéчью, нам пришлóсь переварúть длиннúщее выступлéние; ~ la (solita) paternale устрóить (обы́чный) нагоня́й

propinquità *lett* 1) блúзость, сосéдство 2) родствó

propìnquo *agg lett* 1) блúзкий, сосéдний 2) рóдственный

propizi‖are (-ìzio) *vt* ублаготворя́ть, умилостивля́ть, ублажа́ть; располага́ть к себé; ~arsi вызыва́ть благосклóнность к себé

propiziativo *v.* propiziatorio

propiziatóre *m* радéтель, печáльник (*уст*)

propiziatòrio *agg* радéтельный, печáлующийся

propiziazióne *f* 1) радéние 2) искуплéние

propìzi‖o *agg* 1) благоприя́тный, подходя́щий, удóбный; occasione ~a удóбный слýчай; momento ~ подходя́щий момéнт; vento ~ попýтный вéтер 2) благосклóнный, доброжела́тельный, мúлостивый; rendersi qd ~ вы́звать мúлостивое к себé отношéние 3) (*a qc*) благоприя́тный, способствующий (+*D*)

pròpoli *m, f* пропóлис; пчелúный клей

proponènte *agg, m, f* предлага́ющ‖ий, -ая; внося́щ‖ий, -ая предложéние; выступа́ющ‖ий, -ая с предложéнием

proponìbile *agg* предлага́емый; per il momento il progetto non è considerato ~ пока́ что э́тот прое́кт мы предложúть не мóжем

proponibilità *f* возмóжность предложéния

proponiménto *m* намéрение; fare <avere un> ~ намерева́ться, собира́ться, имéть намéрение

proponitóre *m non com v.* proponente

propó‖rre* 1. *vt* 1) предлага́ть; ~ alla discussione внести́ на рассмотрéние; ~ un tema предложúть тéму 2) установúть, предложúть; ~ un prezzo установúть цéну; ~rsi 1) ста́вить пéред собóй (зада́чу и т. п.); ~rsi un obiettivo поста́вить пéред собóй цель, поста́вить цéлью 2) (*di+inf*) предполага́ть; намерева́ться, собира́ться

proporzionàbile *agg* соизмери́мый; la mia forza non è ~ alla tua куда́ мне с тобóй тяга́ться в си́ле

proporzional‖e 1. *agg* 1) пропорциона́льный, соразмéрный; imposta ~ пропорциона́льный подохóдный налóг; rappresentanza ~ пропорциона́льное представúтельство; sistema elettorale ~ пропорциона́льная избира́тельная систéма; un castigo ~ alla colpa наказáние, соответствующее простýпку 2) *mat* пропорциона́льный 2. *f pol, giorn* пропорциона́льная избира́тельная систéма

proporzionalità *f* пропорциона́льность, соразмéрность

proporzionare (-óno) *vt* приводúть в соответствие; соблюда́ть пропóрцию (+*G*, в+*P*); соразмеря́ть (+*A*); ~ le spese alle entrate соразмеря́ть расхóды с дохóдами; ~ il lavoro alle proprie forze соразмеря́ть рабóту с собственными си́лами

proporzionato *agg* соразмéрный, пропорциона́льный, соответствующий; peso ~ alla statura вес соответствующий рóсту; lavoro ~ alle forze посúльная рабóта; ben ~ хорошó сложённый, стрóйный

proporzión‖e *f* 1) пропóрция, соразмéрность, соотношéние частéй; senza ~ непропорциона́льный; in ~ a... соответственно (с+*S*) 2) *mat* пропóрция; ~ geometrica геометрúческая пропóрция 3) *pl* размéры, масштаб; in ~i grandiose в грандиóзном масштабе

propòʃit‖o *m* 1) намéрение, решéние, цель; fermo ~ твёрдое намéрение; col fermo ~ di... с твёрдым намéрением...; fare (il) ~ di... намерева́ться, имéть намéрение...; stare fermo al <nel> proprio ~

твёрдо держáться своегó намéрения; cambiare <desistere> dal ~ изменúть решéние, отказáться от намéрения; avere il ~ di (fare qc) стáвить себé цéлью (сдéлать что́-л); di ~ намéренно, нарóчно, с умыслом; mettersi a lavorare di (buon) ~ <di ~ deliberato> серьёзно взя́ться за дéло; di buoni ~i с дóбрыми <хорóшими> намéрениями; persona di ~ человéк твёрдого хáрактера 2) тéма, предмéт (*разговора, беседы*); мотúв, пóвод; uscire dal proprio ~ отступúть от тéмы; tornando al nostro ~... возвращáясь к нáшей тéме...; essere fuori di ~ не относúться к тéме; a ~ кстáти, умéстно; rispondere a ~ отвечáть по существý; mal a <fuori di> ~ некстáти, неумéстно; non è fuori di ~ не исключенá возмóжность, вполнé вероя́тно; non poter venire più a ~ ты явúлся как нельзя́ бóлее кстáти; a <in> ~ di... по пóводу (+*G*); su <a> questo ~ по э́тому пóводу <вопрóсу>; a che ~?, a ~ di che? по какóму вопрóсу?, по пóводу чегó?; in ~ di tale questione... по пóводу <что касáется> э́того вопрóса... ◇ **parlare a ~ e a sproposito** судúть вкривь и вкось

propoʃizionale *agg gram* повествовáтельный

propoʃizióne *f* 1) *gram* предложéние; ~ condizionale услóвное предложéние 2) сужде́ние, утверждéние 3) предложéние; avanzare <fare> una ~ выдвинýть предложéние 4) выскáзывание; предложéние; гипóтеза 5) *mat* теорéма

propósta *f* предложéние; presentare una ~ внестú предложéние; avanzare <fare> una ~ сдéлать <вы́двинуть> предложéние; accettare [rifiutare] una ~ приня́ть [отвéргнуть] предложéние; sostenere una ~ поддержáть предложéние; su ~ di qd по предложéнию когó-л ◇ **non ogni ~ merita risposta** *prov* какóв вопрóс, такóв и ответ

propósto I *ant v.* proposito

propósto II *tosc v.* prevosto

propretóre *m st* пропрéтор *(в древнем Риме)*

propriaménte *avv* 1) úменно; il fatto avvenne ~ così дéло произошлó úменно так 2) тóчно, прáвильно; esprimersi ~ выражáться тóчно 3) собственно; io ~ non ne ho colpa я, собственно, в э́том не виновáт; ~ detto в собственном <в у́зком> смы́сле слóва

proprietà *f* 1) свóйство, кáчество, особенность; способность; ~ fisiche [meccaniche] физúческие [механúческие] свóйства 2) собственность; ~ statale государственная собственность; ~ fondiaria земéльная собственность; ~ privata чáстная собственность; ~ [im]mobile [не]движúмое имýщество 3) владéние, имéние; avere delle vaste ~ rurali быть крýпным землевладéльцем 4) пóдлинность, тóчность, прáвильность (*речи, языка*); ~ dei vocaboli пóдлинный <собственный> смысл слов; scrivere con molta ~ (di linguaggio) писáть на прáвильном <чúстом> языкé 5) *dir*: ~ letteraria áвторское прáво; ~ intellettuale интеллектуáльная собственность; ~ comune совладéние 6) чистотá, опрáтность; пристóйность; элегáнтность; vestire con ~ одевáться со вкýсом; una casa arredata con ~ со вкýсом обстáвленный дом

proprietàrio *m* собственник; владéлец; grande [piccolo] ~ крýпный [мéлкий] собственник; ~ fondiario землевладéлец; di navi судовладéлец; ~ fiduciario *dir* попечúтель, опекýн

prò|pri||o 1. *agg* 1) собственный, свой; fare ~ qc воспóльзоваться чéм-л <испóльзовать что́-л> в собственных интерéсах; fare ~a l'esperienza di qd испóльзовать <применя́ть> на прáктике чéй-л óпыт; il sentimento• della ~a dignità; avere un metodo suo ~ имéть свой собственный мéтод; vedere coi propri occhi•; abitare in casa ~a жить в собственном дóме; avere la ~a opinione имéть своё мнéние; in mano ~a, di ~a mano, con le ~e mani *v.* mano 1; farsi ~ a) усвóить б) присвóить 2) (*di, a, per*) свóйственный, присýщий; è ~ soltanto dell'uomo э́то свóйственно лишь человéку; la bontà che gli è ~a свóйственная емý доброта́; aveva il naso rosso ~ degli ubriaconi у негó был крáсный нос, прáмо как у пья́ниц(ы); avere di ~ отличáться, характеризовáться; ha di ~, che non si perde mai для негó характéрно то, что он никогдá не теря́ется 3) (*a, per*) подходя́щий, приго́дный; non è questo il luogo più ~ per... э́то не сáмое подходя́щее мéсто для... 4) настоя́щий, пóдлинный, действúтельный 5) тóчный, прямóй 6): nome ~ *v.* nome 4 7) аккурáтный; вы́держанный, прили́чный; esser vestito in modo ~ быть одéтым соответственно слýчаю 2. *m* 1) свои́ дéньги, своё имýщество; rimettere del ~ поплатúться свои́ми деньгáми; comprare in ~ купúть для себя́ 2) характéрное свóйство <кáчество>, осóбенность; è il suo ~ э́то егó характéрная осóбенность 3. *avv* в сáмом дéле, по-настоя́щему, действúтельно; stare ~ bene чýвствовать себя́ вполнé здорóвым; è bello, ~ bello э́то действúтельно óчень краси́во; l'hai fatto ~ tu? э́то в сáмом дéле ты сдéлал?; questo è ~ il caso э́то úменно то, что нýжно

propugnàcolo *m non com* 1) *mil* укреплéния; бастúон, крéпость 2) *fig* оплóт, тверды́ня, надёжная защúта

propugnare *vt чаще fig* защищáть, отстáивать (+*A*); борóться (за+*A*); ~ il vero борóться за прáвду; отстáивать úстину; ~ l'uguaglianza dei diritti трéбовать равнопрáвия

propugnatóre *m* защúтник, побóрник (+*G*); борéц (за+*A*); ~ della libertà побóрник свобóды

propugnazióne *f non com* защúта (+*G*); борьбá (за+*A*)

propulsare *vt* 1) *lett* оттáлкивать, отбрáсывать; отвергáть, отклоня́ть *(напр обвинение)* 2) *tecn non com* сообщáть движéние; продвигáть, двúгать вперёд

propulsióne *f* 1) приведéние в движéние, сообщéние движéния; продвижéние; движéние (вперёд) 2) двúжущая сúла; тя́га ~ a getto реактúвная тя́га 3) двúгатель; двúгательная <энергетúческая> силовáя установка; a ~ atomica с áтомной энергетúческой силовóй установкой

propulsiv||o *agg tecn* приводя́щий в движéние; сообщáющий движéние; двúжущий; elica ~a толкáющий винт

propulso *agg* (*a*) двúжимый, приводúмый в движéние; siluro ~ ad aria compressa торпéда, двúжущаяся на сжáтом вóздухе

propulsóre *m tecn* 1) двúгатель; двúгательная <энергетúческая> силовáя установка 2) двúжитель, двúжущий механúзм

propulsòrio *v.* propulsivo

prò|ra *f* 1) нос, носовáя часть (*судна*); форштéвень 2) курс (*судна*) 3) *poet* чёлн

prò|roga *f* отсрóчка; пролонгáция; ~ di mese отсрóчка на мéсяц; ~ d'un pagamento отсрóчка платежá; concedere [ottenere] una ~ предстáвить [получúть] отсрóчку

prorogàbile *agg* продлевáемый, отсрóчиваемый; пролонги́руемый

prorogabilità *f* возмóжность продлéния <отсрóчки>

prorogare (-òrogo) *vt* отсрóчить; продлúть срок (*чего-л*); пролонги́ровать; ~ i poteri продлúть полномóчия; ~ un contratto продлúть срок дéйствия договóра <контрáкта>

prorogazióne *v.* proroga

prorompènte *agg* прорывáющийся, вырывáющийся; исторга́емый; un applauso ~ бýрные, дóлго не смолкáющие аплодисмéнты

prorómpere* *vi* (a) 1) прорывáться, вырывáться; il fiume ~eva dagli argini река́ пытáлась размы́ть плотúну <прорвáться чéрез плотúну>; ~ all'assalto бро́ситься в атáку 2) разражáться; ~ in pianto разрази́ться слезáми; ~ in una risata разрази́ться смéхом; ~ in imprecazioni разрази́ться прокля́тиями

prorompimènto *m non com* вспы́шка, поры́в

prò|ʃa *f* прóза; scrivere in ~ писáть прóзой; teatro di ~ драматúческий теáтр; la ~ della vita прóза жúзни, житéйская прóза

proʃaicizmo *m* 1) прозаúзм 2) *fig* прозаúчность, обы́денность, бýдничность

proʃaicità *f v.* prosaicismo 2

proʃàico (*pl* -ci) *agg* 1) прозаúческий, напúсанный прóзой 2) *fig* прозаúчный; прозаúческий, обы́денный, бýдничный

proʃaizmo *m lett* прозаúзм

proʃàpia *f lett* род, плéмя

pro∫are (-ò∫o) *vi* (a) *ant* писáть прóзой

pro∫asticità *f lett* прозаи́чность, прозаи́ческий хара́ктер

pro∫àsti‖co (*pl* -ci) *agg lett* прозаи́ческий, напи́санный прóзой; gli scritti ~ci прóза, прозаи́ческие произведéния; versi ~ci стихотворéния в прóзе

pro∫atóre *m* прозаи́к

proscènio *m* авансцéна, просцéниум

prosciògliere* *vt* 1) освобождáть; ~ da un voto [da un giuramento] освободи́ть от обéта [от присáги]; ~ da un accusa снять обвинéние, оправдáть 2) *dir* оправдывать

prosciogliménto *m* 1) освобождéние; esami di ~ *ant* экзáмен за три клáсса нача́льной шкóлы (*освобождавший от посещения школы*) 2) *dir* оправдáние

prosciòlto *agg* 1) освобождённый (от+*G*) 2) *dir* оправданный; ~ in istruttoria оправданный в хóде слéдствия

prosciugaménto *m* 1) осушéние, просýшка, осýшка; высýшивание; просýшивание; canale di ~ осуши́тельный канáл 2) *t.sp* дрени́рование, дренáж

prosciug‖are 1. *vt* 1) осушáть, просýшивать; высýшивать; ~ le paludi осушáть болóта 2) *t.sp* дрени́ровать 2. *vi* (e), ~arsi высыхáть, сóхнуть

prosciutto *m* ветчинá, óкорок; ~ affumicato копчёный óкорок <> avere gli occhi foderati [le orecchie foderate] di ~ не ви́деть [не слы́шать], не желáть ви́деть [слы́шать] чего́-л; закры́ть глазá на что́-л [заткнýтьýши]; levarsi la sete col ~ *prov* есть солони́ну, когдá пить хóчется (*ср* мáслом огóнь не гáсят)

proscritto 1. *agg* и́згнанный, вы́сланный 2. *m* изгнáнник, ссы́льный

proscrìvere* *vt* 1) *st* подвергáть проскри́пции 2) объявля́ть вне закóна; запрещáть; ~ una pubblicazione запрети́ть публикáцию 3) ссылáть, подвергáть ссы́лке 4) *fig* искоренáть, изгоня́ть; изживáть

proscrizióne *f* 1) *st* проскри́пция 2) объявлéние вне закóна; запрéт, запрещéние 3) ссы́лка, изгнáние 4) *fig* искоренéние, изживáние

prosecutóre *m* продолжáтель

prosecuzióne *f v.* proseguimento

pro∫eggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* писáть прóзой

prosegretàrio *v.* vicesegretario

proseguiménto *m* продолжéние; ~ degli studi продолжéние (из)учéния; buon ~! (желáю) дальнéйших успéхов!

proseguire (-éguo) 1. *vt* продолжáть (*начатое*); ~ il discorso продолжáть речь 2. *vi* (a, e) 1) продолжáть путь, слéдовать дáльше 2) (*a, in*) продолжáть; упóрствовать (в + *P*); ~ a leggere продолжáть читáть; ~ nell'intenzione твёрдо слéдовать (своемý) намéрению

proséguo *v.* prosieguo

pro∫èlite *v.* proselito

pro∫elitì∫mo *m* прозелити́зм

pro∫èlit‖o *m* прозели́т; fare ~i обращáть в свою́ вéру нóвых сторóнников

prosettóre *m med* прозéктор

prosiéguo *m dir* продолжéние; in ~ di tempo в дальнéшем, затéм

prosìndaco (*pl* -ci) *m* замести́тель мэ́ра

prò∫it! *lat* за Вáше здорóвье! (*тост*)

pro∫odìa *f lett* просóдика, просóдия

pro∫odìaco, pro∫òdico (*pl* -ci) *agg lett* просоди́ческий

pro∫opopèa *f* 1) *ret* просопопéя 2) *fig* самонадéянность, высокомéрие

prosopopèico (*pl* -ci) *agg ret* óбразный, просопопéйческий

prosperamènto *m* преуспевáние, рост, процветáние; il ~ di nuove attività успéхи нóвых инициати́в

prosperare (-òspero) 1. *vi* (a) 1) процветáть, преуспевáть 2) хорошó расти́ <развива́ться> 2. *vt ant* благоприя́тствовать (+*D*)

prosperévole *ant v.* 1) *v.* prospero(so) 2) *v.* propizio

prosperità *f* 1) благосостоя́ние; расцвéт; ~ della cultura расцвéт культýры; tempo di ~ перúод расцвéта; essere in ~ быть в расцвéте, процветáть 2) хорóшее здорóвье, самочýвствие; ~! *non com* (*при чихании*) бýдьте здорóвы!

pròsper‖o 1. *agg* 1) цветýщий, процветáющий 2) благоприя́тный, попýтный (*о ветре*) 3) цветýщий, крéпкого здорóвья; бóдрый; salute ~a цветýщее здорóвье; vecchiaia ~a бóдрая стáрость 2. *rom v.* fiammifero

prosperosità *v.* prosperità

prosperós‖o *agg* 1) цветýщий, пóлный сил <здорóвья>; una salute ~a цветýщее здорóвье; un aspetto ~ цветýщий вид; una donna ~a цветýщая <пы́шная> жéнщина 2) процветáющий, богáтый; un commercio ~ процветáющая торгóвля 3) благоприя́тный; удáчный; отрáдный

prospett‖are (-ètto) *vt* 1) *non com* выходи́ть, быть обращённым (*в какую-л сторону — о доме, окне*); ~ il <sul> mare выходи́ть к мóрю 2) покáзывать, обрисóвывать, излагáть; ~ lo stato dell'industria обрисовáть положéние в промы́шленности; ~ un'ipotesi вы́двинуть <сформули́ровать> гипóтезу; ~arsi вырисóвываться, представля́ться, казáться; come si ~a la situazione venutasi a creare? каки́м представля́ется сложи́вшееся положéние?

prospettazióne *f non com* обрисóвывание, изложéние (*положения вещей и т. п.*)

prospètti‖co (*pl* -ci) 1. *agg* перспекти́вный; una veduta ~ca перспекти́вный вид, перспекти́ва; un disegno ~ пространственный чертёж, перспекти́ва; linee ~che *geom* перспекти́вные ли́нии 2. *m arte* мáстер перспекти́вы

prospettiv‖a *f* 1) перспекти́ва; перспекти́вное изображéние; вид; проéкция; ~ lineare линéйная перспекти́ва; ~ aerea воздýшная перспекти́ва; ~ rapida изомери́ческая перспекти́ва; disegno in ~ *v.* disegno prospettico●; le leggi della ~ закóны перспекти́вы; in ~ в перспекти́ве (*тж перен*) 2) вид, панорáма, перспекти́ва; una bella ~ прекрáсный вид; ~ a volo d'uccello вид с пти́чьего полёта 3) *pl* перспекти́вы; le ~e del futuro ви́ды на бýдущее; un lavoro senza ~e бесперспекти́вная рабóта; ~e di successo ви́ды на успéх 4) проспéкт, прямáя ýлица

prospettivi∫mo *m filos* проспективи́зм

prospettivista *m, f* мáстер перспекти́вы

prospettività *f mat* перспекти́вное соотвéтствие

prospettivo *agg* перспекти́вный

prospètto *m* 1) вид спéреди; фасáд, перéдняя часть; di <in> ~ напрóтив; palco di ~ лóжа прóтив сцéны; figura di ~ фигýра лицóм к зри́телю, фронтáльная фигýра 2) панорáма, вид, перспекти́ва; godere il magnifico ~ любовáться великолéпным ви́дом 3) табли́ца; свóдка; диагрáмма; ~ delle entrate e delle uscite свóдка дохóдов и расхóдов 4) (рекла́мный, туристи́ческий) проспéкт

prospettóre *m geol* изыскáтель

prospezióne *f geol* 1) развéдочные рабóты, развéдка; изыскáтельские рабóты, изыскáния 2) картонáж

prospiciènte *agg* обращённый (*в какую-л сторону*); выходя́щий, смотря́щий (*на что-л*); casa ~ il <sul> mare дом, обращённый к мóрю

prossenèta *lett spreg v.* mezzano

prossenetì∫mo *m lett non com* пособничество

prossimamènte *avv* скóро, вскóре, в недалёком бýдущем; в ближáйшее врéмя (*тж на экранах, в программах*)

prossimità *f* 1) бли́зость, бли́зкое сосéдство; in ~ di бли́зко, побли́зости, вблизи́ (от+*G*) 2) бли́зость а) (*по времени*); ~ delle feste приближéние прáздников; in ~ delle vacanze незадóлго до кани́кул б) (*по месту*); in ~ del mare вблизи́ <недалекó от> мóря; in ~ della città недалекó от <вблизи́> гóрода 3) *ant* бли́зкое родствó 4) *fig non com* схóдство, бли́зость (*вкусов, идей*)

pròssim‖o 1. *agg* 1) ближáйший, сосéдний; la ~a libreria ближáйший кни́жный магази́н 2) ближáйший, предстоя́щий; la settimana ~a на бýдущей недéле; scendo alla ~a fermata я выхожý на слéдующей останóвке; la ~a stazione è Bologna слéдующая стáнция — Болóнья; l'inverno è ormai ~ зимá ужé на порóге; essere ~ alla guarigione быть на пути́ к выздоровлéнию; l'anno ~ на бýдущий год; nei ~i giorni в ближáйшие дни; il mese ~ в слéдующем мéсяце; alla ~a occasione при пéрвом слýчае; causa ~a непосрéдственная причúна; passato ~ *gram* ближáйшее прошéдшее врéмя; in un ~ futuro [passato] в ближáйшем <недалёком> бýдущем [прóшлом] 3) бли́зкий (*по родству*); parente ~ ближáйший рóдственник 2. *m* бли́жний; amore verso il ~ любóвь к

бли́жнему; ama il ~ tuo come te stesso *bibl* возлюби́ бли́жнего своего́ как само́го себя́

prò|stata *f anat* проста́та, предста́тельная железа́

prostatite *f med* простати́т

prostènd||ere* *vt lett* простира́ть; ~ersi простира́ться; ~ersi in discorsi *ant* распространя́ться, разглаго́льствовать

prostern||are (-èrno) *vt lett* повергáть (ниц); ~arsi па́дать (ниц), распростира́ться

prosternazió|ne *f non com* паде́ние (ниц); коленопреклоне́ние 2) *fig* униже́ние

prostitu||ire (-isco) *vt* проституи́ровать (*тж перен*); ~ la coscienza торгова́ть свое́й со́вестью; ~irsi продава́ться

prostituta *f* проститу́тка

prostituzió|ne *f* 1) проститу́ция 2) *fig* проституи́рование, прода́жность

prostraménto *m v.* prostrazione

prostr||are (-òstro) *vt* 1) броса́ть на зе́млю, повергáть (ниц) 2) ослабля́ть, истоща́ть 3) унижáть; подавля́ть, угнета́ть; ~arsi 1) па́дать (ниц), преклоня́ться; ~arsi ai piedi di qd броса́ться к чьи́м-л ногáм, па́дать (ниц) пе́ред ке́м-л 2) *agr* полега́ть *(о хлебах)*

prostrato *agg* 1) сла́бый, ослабе́вший, обесси́ленный 2) пода́вленный, угнетённый, удручённый; ~ dal dolore пода́вленный го́рем; ~ dalle fatiche удручённый забо́тами 3) распростёртый; ~ davanti ad un'immagine sacra па́вший ниц перед свято́й ико́ной

prostrazió|ne *f* 1) преклоне́ние, благогове́ние (пе́ред+*S*) 2) простра́ция

proʃun... *ant, pop v.* presun...

prosuòcera *f* мать свёкра <свекро́ви>

protagoniʃmo *m* саморекла́ма

protagonista *m, f* гла́вный геро́й, гла́вное де́йствующее лицо́ (*литературного произведения, тж перен*)

prò|taʃi *f* 1) *gram* про́тазис 2) *let.ra* вступле́ние, посвяще́ние 3) пе́рвая часть музыка́льной фра́зы

protèggere* *vt* 1) защища́ть, предохраня́ть; ~ dal freddo защища́ть от хо́лода 2) *mil* прикрыва́ть, охраня́ть; ~ il fianco прикры́ть фланг 3) защища́ть, отста́ивать (*напр права*) 4) покрови́тельствовать, протежи́ровать (+*D*); ~ le arti покрови́тельствовать иску́сствам

proteifórme *agg lett* перемéнчивый, изме́нчивый, многообра́зный; многосторо́нний

proteina *f* белóк, протеи́н

proteiʃmo *m lett non com* изме́нчивость, многообра́зие

pro tèmpore *lat* 1. *avv* вре́менно, на вре́мя 2. *agg* вре́менный

protènd||ere* *vt* 1) протя́гивать, простира́ть; ~ le braccia простере́ть ру́ки 2) *fig* повёртывать, обраща́ть; ~ lo sguardo обрати́ть взгляд; ~ersi протя́гиваться, простира́ться; расстила́ться

prò|teo *m* 1) (P) *mit* Прotéй 2) *fig* неискренний <ковáрный> человéк 3) *zool* прotéй (*амфибия*)

protèrvia *f* 1) де́рзость, на́глость 2) упря́мство, упóрство

protèrvo *agg* 1) де́рзкий, на́глый 2) упря́мый, упóрный

prò|teʃi *f invar* прotéз; ~ dentaria зубно́й прotéз

protèʃico (*pl* -ci) *agg* прotéзный

proteʃista *m, f* протези́ст, -ка

protèʃo *agg* 1) (рас)простёртый 2) (*a qc*) име́ющий наме́рение, намерева́ющийся

protèst||a *f* 1) прotéст *(тж юр)*; le più vive ~e горя́чий прotéст; fare una ~ вы́разить прotéст; in segno di ~ в знак прotéста 2) *non com* объявле́ние, публи́чное заявле́ние; заве́рение; ~ d'amicizia заве́рение в дру́жбе

protestante 1. *agg* 1) протести́рующий 2) *st rel* протестáнтский 2. *m, f* протестáнт, -ка

protestant||éʃimo, ~iʃmo *m st rel* протестáнтство

protest||are (-èsto) 1. *vi* (a) 1) протестовáть, заявля́ть прotéст; возражáть; ~ contro la legge [i soprusi, un'ingiustizia] протестовáть <выступáть> прóтив закóна [злоупотребле́ний, несправедли́вости] 2) (*di qc*) *obs* заявля́ть, объявля́ть; завера́ть 2. *vt* 1) объявля́ть, заявля́ть публи́чно, свиде́тельствовать; ~ la propria innocenza заве́рить в свое́й невино́вности 2) *comm* протестовáть, опротестóвывать ве́ксель; ~ la merce отказáться от (пáртии) товáра; ~arsi увера́ть, завера́ть; обеща́ть; ~arsi amico заве́рить в свое́й дру́жбе

protestatàri||o *agg* протести́рующий; voto ~ голосова́ние прóтив (*какой-л партии*); atto ~ акт прotéста; azioni ~e выступле́ния прotéста

protestativ||o *agg*: nota ~a *dipl* нóта прotéста

protestato *agg* 1) объя́вленный; засви́де́тельствованный 2) опротестóванный (*о векселе*)

protestatóre *m, agg* 1) заявля́ющий 2) протести́рующий

protestazió|ne *v.* protesta 2

protèsto *m* 1) *dir* приня́тие жáлобы о неопла́те 2) опротестова́ние (*векселя*); mandare una cambiale in ~ предъяви́ть ве́ксель к опротестова́нию

protettiv||o *agg* 1) покрови́тельственный; tariffe ~e протекциони́стские тари́фы 2) *tecn* защи́тный, предохрани́тельный; schermo ~ защи́тный экра́н; rete ~a предохрани́тельная се́тка; occhiali ~i защи́тные очки́

protètto 1. *agg* защищённый; ~ dal vento [dal freddo] защищённый от ве́тра [от хóлода] 2. *m* протежé

protettorale *agg* покрови́тельственный

protettorato *m pol* протекторáт

protettóre *m* 1) защи́тник, засту́пник 2) покрови́тель; ~ delle arti покрови́тель иску́сств, меценáт; santo ~ покрови́тель (*святой*) 3) сутенёр

protezión||e *f* 1) защи́та, охрáна; предохранéние; ~ della natura●; della maternità охрáна матери́нства; prendere sotto la propria ~ взять <брать> под свою́ защи́ту 2) покрови́тельство, проте́кция; cercare ~i искáть проте́кции; assumere <darsi> aria di ~ принимáть покрови́тельственный вид 3) *tecn* защи́та (*устройство*) 4) *t.sp* огражде́ние; экрáн 5) блокиро́вка (*напр релейная*)

protezioniʃmo *m econ* протекциони́зм

protezionista *econ* 1. *agg* протекцио́нный 2. *m, f* протекциони́ст, -ка

protezionìstico (*pl* -ci) *v.* protezionista 1.

prò|to *m* 1) нача́льник набóрного це́ха, гла́вный механи́к (*в типографии*); la colpa● è del ~ 2) *ant* прорáб

protocollar||e I *agg* протоко́льный; registrazioni ~i протоко́льные за́писи

protocollare II (-òllo) *vt* протоколи́ровать, вноси́ть в протоко́л

protocollista *m, f* протоколи́ст, -ка; веду́щ|ий, -ая протоко́л

protocòllo *m* 1) протоко́л (*тж дипломатический*); mettere a ~ занести́ в протоко́л; secondo il ~ согла́сно <по> протоко́лу; ~ d'intesa <d'intenti> *comm* протоко́л о намéрениях 2) кни́га за́писей (*нотариальных, канцелярских*)

protodiàcono *m eccl* протодья́кон

protolìngua *f ling* праязы́к

protomàrtire *m rel* первому́ченик; Santo Stefano ~ Свято́й Первому́ченик Стефáн

protomastro *ant v.* capomastro

protomèdico (*pl* -ci) *m ant* ста́рший врач; гла́вный врач

protóne *m fis* протóн

protoplaʃma *m biol* протоплáзма

protoplaʃmàtico (*pl* -ci) *agg biol* протоплáзменный, протоплазмати́ческий

protoromàntico (*pl* -ci) *agg let.ra* раннеромантúческий, относя́щийся к пери́оду ра́ннего романти́зма

protòssido *m chim* окси́д

protostòrico (*pl* -ci) *agg* протоистори́ческий

protòtipo 1. *m* 1) прототи́п 2) о́пытный образе́ц, первонача́льная моде́ль 2. *agg* 1) первúчный, первонача́льный 2) слу́жащий образцóм

protozòico (*pl* -ci) *agg geol* протозóйский

protra||rre* *vt* 1) продолжáть, продлева́ть 2) откла́дывать, отсро́чивать; ~ la partenza отложúть отъéзд; ~rsi продолжáться, дли́ться, тяну́ться; la discussione si è ~tta fino a tarda notte диску́ссия затяну́лась далекó за́полночь

protrazió|ne *f* 1) продолже́ние, продле́ние 2) отсро́чка, откла́дывание; ~ dei termini di consegna *comm* отсро́чка сро́ков поста́вок

protuberanza *f* 1) вы́пуклость; вы́ступ 2) *anat* ши́шка, утолще́ние 3) *astr* протубера́нец

proustiano *agg lett.ra* пру́стовский

prò|va *f* 1) про́ба, прове́рка; испыта́ние; ~ tecnologica технологúческая про-

ба; ~ al banco сте́ндовое испыта́ние; ~ di collaudo приём(оч)ное испыта́ние; ~ ad usura испыта́ние на изно́с; mettere <sottoporre> alla ~ подве́ргнуть испыта́нию; reggere alla ~ вы́держать испыта́ние; fallire alla ~ не вы́держать испыта́ния; fare la ~ проводи́ть прове́рку; fare buona ~ дать хоро́ший результа́т; ~ del fuoco e dell'acqua *st* испыта́ние огнём и водо́й, «суд Бо́жий» 2) испыта́тельный срок (*служащего, рабочего*); essere in ~ проходи́ть испыта́тельный срок 3) экза́мен, испыта́ние; sostenere le ~e держа́ть экза́мен; ~e orali [scritte] у́стные [пи́сьменные] экза́мены 4) испыта́ния, несча́стье; ora della ~ час испыта́ний; una dura <un'amara> ~ тяжёлое <та́жкое, го́рькое> испыта́ние 5) доказа́тельство; ули́ка; ~ esauriente [lampante] исче́рпывающее [блеста́щее] доказа́тельство; dare ~ di coraggio показа́ть приме́р хра́брости, прояви́ть хра́брость; assolvere per deficienza <insufficienza> di ~e оправда́ть за недоста́ток ули́к; addurre in ~ привести́ в доказа́тельство 6) попы́тка; ~ non riuscita неуда́чная попы́тка; far ~ пыта́ться 7) *teatr* репети́ция; ~ generale генера́льная репети́ция; ~ in veste da camera *gerg teatr* «засто́льная» репет ция 8)прове́рка (*счёта, вычисления*) 9) *tip* корректу́ра; correggere le ~e пра́вить корректу́ру 10) состяза́ние, соревнова́ния; vincere la ~ победи́ть в состяза́нии; la ~ dell'armi ду́эль; a ~ наперебо́й 11) приме́рка; mettere in ~ un abito приме́рить костю́м <пла́тье> (*о портном*); fare la prima [la seconda] ~ де́лать пе́рвую [вторую] приме́рку 12) тест; ~ di assunzione тест на профпригодность (*при приёме на работу*) 13) про́ба (*на вкус*); comprare un popone con la ~ покупа́ть арбу́з на вы́рез 14): fare ~ *bot* прораста́ть, принима́ться ◇ a ~ di bomba <di cannone>, a tutta ~ испы́танный, прове́ренный

provàbile *agg* доказу́емый

provabilità *f* доказу́емость

provacircùiti *m invar el* про́бник це́пи, те́стер

prov‖are (-òvo) **1.** *vt* 1) про́бовать, прове́рять, испы́тывать; проводи́ть испыта́ние (+*G*); ~ una macchina испы́тывать маши́ну; ~ i freni прове́рить тормоза́; ~ando e riprovando проводя́ о́пыт за о́пытом 2) испы́тывать, пережива́ть; терпе́ть; ~ sete испы́тывать жа́жду; ~ paura чу́вствовать страх; ~ grandi difficoltà испы́тывать больши́е тру́дности; ~ una gran delizia испы́тывать большо́е наслажде́ние; ~ disgusto пита́ть <чу́вствовать> отвраще́ние 3) дока́зывать; свиде́тельствовать; ~ la propria amicizia доказа́ть свою́ дру́жбу; ~ l'accusa поддержа́ть обвине́ние 4) (*тж* a+*inf*) пыта́ться (*делать что-л*); про́бовать; ~ molti mestieri перепро́бовать массу профе́ссий; ~a a chiederglielo попро́буй, спроси́ его́ об э́том; ~ non costa niente *fam* ≅ попы́тка — не пы́тка 5) *teatr* репети́ровать; ~ la parte репети́ровать роль 6) примеря́ть (*напр платье, костюм*) 7) про́бовать (*на вкус*); ~ un piatto попро́бовать блю́до 8) *ant, pop* принима́ться, расти́; ~arsi 1) (*a, di*) пыта́ться, про́бовать; стара́ться; ~arsi ad aiutare l'amico стара́ться помо́чь дру́гу; mi ci ~o ma non riesco я стара́юсь, но мне не удаётся; si ~i, e vedrà! пусть то́лько попро́бует! 2) (*con qd*) ме́риться си́лами (*с кем-л*) 3) примеря́ть (на себя́); ~arsi le scarpe приме́рить боти́нки

provat‖o *agg* 1) испы́танный, прове́ренный; prova ~a неоспори́мое доказа́тельство 2) ве́рный, испытанный, пре́данный; amico ~ е́рный ру́г ёй пострада́вший, мно́гое перенёсший; un uomo molto ~ челове́к, испыта́вший мно́го невзго́д

provatóre *m non com* 1) эксперимента́тор, иссле́дователь 2) *v.* tester

provenièn‖te *agg* (*da*) 1) прибыва́ющий, приходя́щий (из, от+*G*); treno ~ da Roma по́езд, прибыва́ющий из Ри́ма; merce ~ dall'estero това́р, (получа́емый) из-за грани́цы 2) происходя́щий, проистека́ющий (из, от+*G*); secondo le informazioni ~i da fonte attendibile... согла́сно све́дениями из достове́рных исто́чников...

provenienza f происхожде́ние, возникновение; d'ignota ~ неизве́стного происхожде́ния

provenire* *vi* (e) (*da qc*) 1) происходи́ть, проистека́ть (из, от+*G*) 2) происходи́ть, быть ро́дом (из+*G*); la notizia proviene da fonte attendibile но́вость из достове́рного исто́чника 3) прибыва́ть, приезжа́ть, приходи́ть (из+*G*); il treno proviene da Mosca по́езд идёт <сле́дует> из Москвы́

provènt‖o *m* (*часто pl*) дохо́д; прихо́д; при́быль; ~i [il]leciti [не]трудовы́е дохо́ды

provenzale 1. *agg* провансальский; poesia ~ провансальская поэ́зия **2.** *m, f* жи́тель, -ница Прова́нса **3.** *m* провансальский язы́к

provenzaleggiare (-éggio) *vi* (a) подража́ть провансальским поэ́там

provenzalésco (*pl* -chi) *ant v.* provenzale

provenzaliʃmo *m* провансальский оборо́т ре́чи

provenzalista *m, f* специали́ст, -ка по провансальскому языку́ и литерату́ре

proverbiale *agg* 1) послови́чный; поговоро́чный; locuzione ~ послови́чное выраже́ние, послови́ца, поговорка 2) ста́вший послови́цей, вошедший в поговорку; essere di un'ignoranza ~ войти́ в послови́цу свои́м невеже́ством

proverbiare (-èrbio) *vt ant* 1) брани́ть, руга́ть 2) высме́ивать

provèrbio *m* послови́ца, поговорка; passare in ~ войти́ в послови́цу <в поговорку>; per <in> ~ по послови́це; si dice per ~ в послови́це говори́тся ◇ il ~ non falla ≅ послови́ца ввек не сло́мится

proverbióso *agg* 1) по́лный послови́ц; un parlare ~ речь, пересы́панная послови́цами 2) *ant* бра́нный, оби́дный

proverbista *m, f* собира́тель, -ница <люби́тель, -ница> послови́ц

provétta *f* 1) проби́рка 2) *tecn* про́ба; образе́ц (*для испытаний*)

provètt‖o *agg* 1) о́пытный, уме́лый; maestro ~ о́пытный ма́стер; mano ~a уме́лая рука́ 2) *lett* пожило́й; età ~a зре́лый во́зраст

provianda *f mil ant* продово́льствие

providènza *v.* provvidenza

provìncia (*pl* -ce) *f* 1) прови́нция (*административная единица*) 2) прови́нция; захолу́стье; remota ~ глуха́я прови́нция; andare a stare in ~ уе́хать жить в прови́нцию

provinciale 1. *agg* 1) провинциа́льный; amministrazione ~ управле́ние прови́нции 2) провинциа́льный; захолу́стный; una mentalità ~ провинциа́льное мышле́ние; провинциа́льный склад ума́; захолу́стные нра́вы **2.** *m, f* провинциа́л, -ка; gusti [modi] da ~ провинциа́льные вку́сы [мане́ры] **3.** *f* доро́га ме́стного значе́ния, ме́стная доро́га

provincialiʃmo *m* 1) провинциали́зм, провинциа́льность; ~ dei modi провинциа́льные мане́ры 2) *ling* провинциали́зм, диалекти́зм

provincialità *f v.* provincialismo 1

provinciali33‖are *vt* придава́ть провинциа́льный хара́ктер <колори́т>; ~arsi провинциализи́роваться

provinciali33azióne *f* провинциализа́ция

provinista *m, f* настро́йщи|к, -ца (*язычковых музыкальных инструментов*)

provino *m* 1) *cine* про́ба, про́бная съёмка 2) определи́тель; измери́тельный прибо́р 3) *tecn* про́ба; образе́ц (*для испытаний*)

provitamina *f biochim* провитами́н

provocàbile *agg* (легко́) возбуди́мый

provocante *agg* 1) провоци́рующий, вызыва́ющий, возбужда́ющий; sguardo ~ вызыва́ющий взгляд 2) провокацио́нный; domanda ~ провокацио́нный вопро́с

provocare (-òvoco) *vt* 1) вызыва́ть (*действие*); возбужда́ть (*чувства*); ~ il riso вы́звать смех; ~ lo sdegno вы́звать негодова́ние; ~ qd allo sdegno возбужда́ть в ко́м-л негодова́ние; ~ il vomito вы́звать рво́ту 2) провоци́ровать, умы́шленно вызыва́ть; ~ una rissa спровоци́ровать дра́ку

provocativo *non com v.* provocatorio

provocatóre 1. *agg* 1) провоци́рующий, провокацио́нный 2) провока́торский **2.** *m* 1) провока́тор 2) *fig* подстрека́тель 3): ~ di pioggia *etn* заклина́тель дождя́

provocatòrio *agg* подстрека́тельский,

провокацио́нный; atto ~ провокацио́нный акт

provocazióne *f* 1) провока́ция; подстрека́тельство 2) *fig* вы́зов; raccogliere la ~ приня́ть вы́зов

pròvola *f* про́вола (*сорт сыра*)

provolóne *m* проволо́не (*сорт сыра*)

provved‖ére* (-édo) 1. *vt* 1) (*di qc*) доставáть, добывáть, доставля́ть (*что-л кому-л*), снабжáть (*кого-л чем-л*); ~ (di) tutto il necessario per... сде́лать <подгото́вить> всё необходи́мое для... 2) приготовля́ть <заготовля́ть> во́время; ~ grano per tutto l'anno запасти́сь хле́бом на весь год 2. *vi* (a) (*a qc*) забо́титься (о+*P*); принимáть необходи́мые ме́ры; bisogna ~ subito на́до то́тчас же приня́ть ме́ры; ~ ai bisogni della propria famiglia забо́титься о ну́ждах свое́й (со́бственной) семьи; ~érsi (*di qc*) снабжáться (+*S*); добывáть для себя́, доставáть себе́ (+*A*); ~ersi dei libri necessari доста́ть себе́ необходи́мые кни́ги

provvedimènt‖o *m* 1) (*чаще pl*) мероприя́тие, ме́ры; ~i legislativi законода́тельные ме́ры; ~i sanitari e igienici санита́рно-гигиени́ческие ме́ры; prendere opportuni ~i contro qd, qc приня́ть необходи́мые ме́ры про́тив кого́-, чего́-л 2) *ant* предусмотри́тельность, предосторо́жность

provveditorato *m* инспекторáт; ~ a\le opere pubbliche инспекторáт (министе́рства) обще́ственных рабо́т

provveditóre *m* гла́вный инспе́ктор; ~ agli studi гла́вный инспе́ктор нача́льного и сре́днего образова́ния в прови́нции (*в Италии*)

provveduto *agg* 1) о́пытный, искушённый; il lettore ~ vi troverà... иску́шённый чита́тель уви́дит здесь... 2) *ant* предусмотри́тельный, осторо́жный

provvidènz‖a *f* 1) (*чаще pl*) охра́на; попече́ние; disporre ~e a favore dei disoccupati оказáть содéйствие безрабо́тным 2) провиде́ние; sperare solo nella ~ полагáться то́лько на провиде́ние; le vie della ~ sono infinite

provvidenziale *agg* 1) провиденциáльный (*книжн*); происходя́щий по во́ле Бо́га <судьбы́> (*ср* рука́ судьбы́); предопределённый 2) судьбоно́сный

pròvvido *agg* предусмотри́тельный, осторо́жный, благоразу́мный

provvigióne *f* 1) куртáж, вознагражде́ние за посре́дничество; комиссио́нные 2) *ant* жáлованье, зáработная пла́та

provvisionale *dir agg* вре́менный, неоконча́тельный

provvisionare (-óno) *vt ant* плати́ть жáлованье (+*D*); оплáчивать (*чьи-л*) услу́ги

provvisión‖e *f* 1) запáс, прови́зия, провиáнт; припáсы; ~ di riserva неприкоснове́нные запáсы; far ~ де́лать запáс {st:} 2) жáлованье (*наёмников*) 3) постановле́ние <декре́т, распоряже́ние> магистра́та

provvisòrie‖o *agg* 1) вре́менный, *dir* провизо́рный; impiego ~ вре́менная до́лжность; nomina ~a провизо́рное назначе́ние; governo ~ вре́менное прави́тельство; libertà ~a *dir* взя́тие на пору́ки; concedere la libertà ~a на вре́мя освободи́ть из-под стра́жи, отпусти́ть на свобо́ду (*взяв подписку о невыезде*) 2) *fig* ненадёжный

provvist‖a *f* 1) запáс; fare (la) ~ di qc запаса́ться чем-л; finire le ~e исчерпáть <израсхо́довать> запáсы 2) *fig* бага́ж, запáс (*мыслей, знаний*); avere una buona ~ di barzellette [di idee, di soluzioni] име́ть большо́й запáс анекдо́тов [иде́й, реше́ний]

provvisto снабжённый; ~ dell'occorrente име́ющий всё необходи́мое; ben ~ *non com* состоя́тельный, иму́щий, зажи́точный

prozìa *f* тётка отцá <мáтери>

prozio *m* дя́дя отцá <мáтери>

prua *f mar* нос, носова́я часть (*суда*), форште́вень

prude *agg fr* 1) изли́шне скро́мный <стыдли́вый>; жема́нный; благонра́вный 2) ха́нжеский

prudènte *agg* осторо́жный, осмотри́тельный; благоразу́мный; ~ nell'operare де́йствующий с осторо́жностью; consiglio ~ благоразу́мный сове́т; contegno ~ осмотри́тельное поведе́ние

prudènza *f* осторо́жность, осмотри́тельность, благоразу́мие; uomo di grande ~ о́чень осторо́жный челове́к; usare ~ поступáть осмотри́тельно; operare con ~ действовать осторо́жно; la ~ non è mai troppa осторо́жность никогдá не (по)мешáет

prudenzial‖e *v.* precauzionale; (tenersi) a distanza ~ держáться на безопáсном расстоя́нии; misure ~i ме́ры предосторо́жности

prùd‖ere *vi dif* (*употр тк в 3-м л ед и мн ч в простых временах*) чесáться, зуде́ть; mi sento ~ le mani *v.* mano 1; mi sento ~ la lingua *fig* у меня́ язы́к че́шется; toccare <stuzzicare> qd dove gli ~e заде́ть за живо́е кого́-л

pruderie *f fr* 1) изли́шняя скро́мность <стыдли́вость>; жема́нность; благонра́вность 2) ха́нжество

prudóre *m non com* зуд

prugna *f* сли́ва (*плод*)

prugno *m* сли́ва, сли́вовое де́рево

prùgnola *f* тернослúв, терно́вая я́года

prùgnolo *m bot* 1) терно́вник 2): ~ bastardo подви́шенник (*гриб*)

pruina *f* 1) *poet* и́ней; снег 2) налёт (*на сливах*)

pruinóso *agg* 1) *poet* покры́тый и́неем 2) покры́тый налётом (*о сливах*)

pruna *ant v.* prugna

prunài‖a *f*, ~o *m* 1) зáросли терно́вника 2) *fig* запу́танное де́ло, пу́таница, де́бри

prunalbo *poet v.* biancospino

prunèlla *f* 1) прюне́ль (*ткань*) 2) сливáнка (*водка*) 3) *v.* morella

prunéto *m v.* prunaia 1

prun‖o *m* 1) терно́вник 2) шип, колю́чка 3) *fig* неприя́тность ◇ essere come un ~ nell'occhio di qd быть бельмо́м на глазу́

prurìgine *f* 1) prurito 2) prurigo 1

pruriginóso *agg* 1) зудя́щий 2) *v.* stuzzicante

prurigo *f lat med* 1) почесу́ха, прури́го; la ~ dei primi anni di vita де́тская почесу́ха 2) *v.* prurito

prurìto *m* зуд (*тж перен*); gli è venuto il ~ di pescare [di scrivere, di cantare] *scherz iron* на него́ нашлá блажь заня́ться рыбáлкой [сочини́тельством, пе́нием]

prussiano1. *agg* оруссский 2. *m* пруссáк

prùssico (*pl* -ci) *agg chim* сини́льный; acido ~ сини́льная кислотá

psalterium *m zool* кни́жка (*третий отдел желудка жвачного животного*)

psefologìa *f* изуче́ние хóда вы́боров <вы́борной кампáнии>

psefòlogo (*pl* -gi) *m* специали́ст в óбласти вы́борных кампáний

pseudo... *начальный элемент сложных слов со значением* ло́жный, мни́мый, псе́вдо...

pseudogamìa *f bot* псевдогáмия

pseudologìa *f psicol* псевдоло́гия

pseudònimo *m* псевдони́м; scrivere sotto <con> lo ~ писáть под псевдони́мом

pseudoprofèta *m* лжепрорóк

psicanàlisi *f inv* психоанáлиз

psicanalista *m, f* психоанали́тик

psicanalìtico (*pl* -ci) *agg* психоаналити́ческий

psicanalizzare *vt* лечи́ть с по́мощью психоанáлиза

psicastenìa *f med* психастени́я

psicastènico (*pl* -ci) 1. *agg* психастени́ческий 2. *m* психасте́ник

psiche *f* 1) пси́хика 2) *ent* психе́я (*бабочка*) 3) (P) *mit* Психе́я

psichedèlico (*pl* -ci) *agg* психодели́ческий, галлюциноге́нный

psichiatra *m, f* психиáтр

psichiatrìa *f* психиатри́я

psichiàtrico (*pl* -ci) *agg* психиатри́ческий; ospedale ~ психиатри́ческая больни́ца

psichiatrizzare *vt* лечи́ть психиатри́ческими ме́тодами

psichiatrizzazióne *f* психиатри́ческое лече́ние

psìchico (*pl* -ci) *agg* психи́ческий, душе́вный; fenomeno ~ психи́ческое явле́ние; trauma ~ душе́вная <психи́ческая> тра́вма

psicoa... *v.* psica...

psicocinèsi *f* телекинéз

psicocinètico (*pl* -ci) *agg* телекинети́ческий

psicodinàmica *f med* психодина́мика

psicodramma *m med* психодра́ма (*метод групповой психотерапии*)

psicofàrmac||o (*pl* -ci) *m* психотро́пное сре́дство, психотро́пный препара́т; ~i sedativi седати́вные сре́дства; ~i tranquillanti транквилиза́торы; ~i antidepressivi антидепресса́нты

psicofìʃica *f psicol* психофи́зика

psicofìʃico (*pl* -ci) *agg med* психофизи́ческий

psicofiʃiologìa *f* психофизиоло́гия

psicofiʃiològico (*pl* -ci) *agg* психофизиологи́ческий

psicògeno *agg med* психоге́нный

psicolinguìstica *f* психолингви́стика

psicolinguìstico (*pl* -ci) *agg* психолингвисти́ческий

psicologìa *f* психоло́гия

psicològico (*pl* -ci) *agg* психологи́ческий

psicologiʃm||o *m* психологи́зм; ~i изли́шний <нену́жный> психологи́зм

psicologista *m, f* психологи́ст, -ка

psicòlogo (*pl* -gi) *m* психо́лог

psicomotòrio *agg* психомото́рный

psicomotricità *f* психомото́рика

psiconevròʃi *f* психоневро́з

psicopatìa *f* психопати́я

psicopàtico (*pl* -ci) 1. *agg* психопати́ческий 2. *m* психопа́т

psicopatologìa *f* психопатоло́гия

psicopatòlogo (*pl* -gi) *m* психопато́лог

psicopedagogìa *f* испо́льзование психологи́ческих ме́тодов в педаго́гике

psicoprofilassi *f* психопрофила́ктика, психологи́ческая подгото́вка; ~ delle gestanti психологи́ческая подгото́вка бере́менных

psicoprofilàttico (*pl* -ci) *agg* психопрофилакти́ческий

psicosensoriale *agg* психосенсо́рный

psicòʃi *f med* психо́з

psicosomàtico (*pl* -ci) *agg* психосомати́ческий

psicotècnica *f* психоте́хника (*уст*)

psicoterapèuta *v.* psicoterapista

psicoterapèutico *v.* psicoterapico

psicoterapìa *f* психотерапи́я

psicoteràpico (*pl* -ci) *agg* психотерапевти́ческий

psicoterapista *m, f* психотерапе́вт

psicòtico (*pl* -ci) *agg* психоти́ческий

psicotònico *agg* психотони́ческий

psorìaʃi *f med* псориа́з, чешу́йчатый лиша́й

ptero.. *начальный элемент сложных слов со значением* «крыло́, лета́ющий, пте́ро...»

pterodàttili *mpl paleont* птерода́ктили

pteroglòsso *m orn* тука́н араса́ри

pterosàuri *mpl paleont* птероза́вры

puah! фу!

pubblicano *m st* откупщи́к госуда́рственных нало́гов (*в Древнем Риме*)

pubblicare (pùbblico) *vt* 1) опублико́вывать, обнаро́довать, объявля́ть, оглаша́ть; ~ una legge опубликова́ть зако́н; ~ una sentenza огласи́ть пригово́р 2) издава́ть, выпуска́ть в свет (*книгу*)

pubblicazión||e *f* 1) опубликова́ние, обнаро́дование, оглаше́ние, объявле́ние (*решения, приговора*); le ~i di matrimonio объявле́ния о бракосочета́нии 2) изда́ние, вы́пуск в свет (*книги*) 3) публика́ция

pubbliciʃmo *m v.* mass-media

pubblicista *m, f* 1) публици́ст, -ка 2) специали́ст по публи́чному пра́ву

pubblicìstica *f* публици́стика

pubblicìstico (*pl* -ci) *agg* публицисти́ческий

pubblicità *f* 1) публи́чность, гла́сность 2) *comm* рекла́ма; реклами́рование; ~ luminosa светова́я рекла́ма; fare ~ a <in favore di> un prodotto [uno spettacolo] реклами́ровать това́р [спекта́кль]; farsi ~ реклами́ровать (самого́) себя́, де́лать себе́ рекла́му; essere condizionati dalla ~ зави́сеть от <идти́ на поводу́> рекла́мы; la ~ è l'anima del commercio рекла́ма — дви́гатель торго́вли 3) огла́ска, сканда́л; evitare di far ~ избега́ть огла́ски

pubblicitàri||o 1. *agg* рекла́мный; campagna ~a рекла́мная кампа́ния; una trovata ~a рекла́мная нахо́дка; tempo ~ рекла́мное вре́мя; вре́мя на рекла́му; cartellone ~ рекла́мный щит; lancio ~ реклами́рование, рекла́мная шуми́ха; boom ~ рекла́мный бум 2. *m* специали́ст по рекла́ме <в о́бласти рекла́мы>

pubbliciʒʒare *vt* реклами́ровать, де́лать рекла́му

pubbliciʒʒazióne *v.* pubblicità 2

pùbbli||co (*pl* -ci) 1. *m* лю́ди, пу́блика; farsi vedere in ~ пока́зываться на лю́дях; mettere in ~ a) (*тж* produrre in ~) де́лать изве́стным; представля́ть (уважа́емой) пу́блике (*книжн*) б) издава́ть, печа́тать 2. *agg* 1) обще́ственный, публи́чный, общедосту́пный; biblioteca ~ca публи́чная библиоте́ка; luoghi ~ci места́ обще́ственного по́льзования; servizi ~ci коммуна́льные услу́ги; ~ci esercizi торго́вые то́чки <це́нтры> 2) обще́ственный, о́бщий; opinione• ~ca; ~che relazioni a) связь (*лица, организации*) с о́бществом; информа́ция о (*чьей-л*) де́ятельности б) рекла́мное де́ло, те́хника слу́жбы информа́ции; rendere di ~ dominio• 3) публи́чный, гла́сный, откры́тый; intervento ~ публи́чное выступле́ние 4) госуда́рственный, администрати́вный; le ~che autorità вла́сти; госуда́рственная и муниципа́льная власть; i dipendenti ~ci госуда́рственные и муниципа́льные слу́жащие; ~ ufficiale•; lavori• ~ci; diritto ~ публи́чное <госуда́рственное> пра́во; forza ~ca поли́ция; Pubblica Sicurezza уголо́вная поли́ция (*в Италии*); Pubblico Ministero *v.* ministero 3 5) полити́ческий; vita ~ca полити́ческая жизнь; uomo ~ полити́ческий <госуда́рственный> де́ятель

pube *m anat* лобо́к, лобко́вое возвыше́ние, ло́нный холм

puberale *agg:* età ~ полова́я зре́лость

pùbere 1. *v.* puberale 2. *m, f* подро́сток

pubertà *f* полова́я зре́лость

pubescènte *agg bot* покры́тый пушко́м, опушённый

pùbico (*pl* -ci) *agg anat* лобко́вый

public relations *ingl v.* pubbliche• relazioni

pud *m rus* пуд

puddellàggio *m metall* пудлингова́ние

puddellare (-èllo) *vt metall* пудлингова́ть

puddinga *f geol* пу́ддинг, конгломера́т

pudèndo *lett* 1. *agg* срамно́й 2. *f pl anat* срам(ны́е ча́сти)

pudibóndo *agg lett* стыдли́вый, скро́мный; целому́дренный

pudicìzia *f* стыдли́вость, скро́мность, целому́дрие

pudico (*pl* -ci) *agg* стыдли́вый, скро́мный, целому́дренный; sguardo ~ засте́нчивый <ро́бкий> взгляд

pudóre *m* стыдли́вость; стыд; целому́дрие; скро́мность; ~ verginale де́вичья стыдли́вость; offendere il ~ оскорбля́ть неви́нность; uomo senza ~ бессты́дник, наха́л; non avere ~ не стесня́ться; il comune senso del ~ обы́чная сде́ржанность, такт(и́чность)

puericultóre *m* педиа́тр

puericultrice *f* воспита́тельница (*детей младенческого возраста*)

puericultura *f* воспита́ние дете́й младе́нческого во́зраста

pueril||e *agg* де́тский, младе́нческий; ребя́ческий, наи́вный; l'età ~ де́тский во́зраст; domande ~i де́тские вопро́сы; discorsi ~i ребя́ческие ре́чи

pueriliʃmo *m* инфантили́зм, наи́вность, ребя́чество (*у взрослых*)

puerilità *f* ребя́чество, наи́вность (*чаще презр*); sono ~! э́то глу́пости!

puerìzia *lett v.* fanciullezza

puerocentriʃmo *v.* pedocentrismo

puèrpera *f* роже́ница, роди́тельница

puerperale *agg* роди́льный; febbre <infezione, sepsi> ~ послеродово́й <пуэрпера́льный> се́псис, родова́я горя́чка

puerpèrio *m med* послеродово́й пери́од

puf *m* пуф (*табуретка*)

puf(fo) *m fam* фальшь, обма́н, надува́тельство (*разг*), плутовство́; fare (dei) puffi задолжа́ть

puff! 1) фу! 2) плюх!

pugilato *m* 1) бокс 2) *scherz* дра́ка

pùgile *m* боксёр

pugilìstico (*pl* -ci) *agg* боксёрский; incontro ~ встре́ча по бо́ксу

pugliése 1. *agg* апули́йский 2. *m, f* апули́|ец, -йка 3. *m* апули́йский диале́кт

pugna *f lett* би́тва, бой (*тж перен*)

pugnace *agg lett* вои́нственный, боево́й

pugnalare *vt* ра́нить <пронзи́ть> кин-

жáлом; ~ alle spalle *fig* убúть, нанестú удáр из-за углá <в спúну>

pugnalata *f* 1) удáр кинжáлом; ~ alle spalle *fig* удáр из-за углá 2) кинжáльная рáна

pugnale *m* кинжáл; colpo di ~ удáр кинжáлом

pugnare *vi* (a) *lett* сражáться, бúться (*тж перен*)

pugnatóre *m lett* боéц, рáтник, вóин

pùgnere* *v.* pungere

pugn||o *m* (*pl f* ~a *ant*) 1) кулáк; рукá; ~ proibito *fam* желéзный кулáк, тяжёлая рукá; chiudere la mano a ~ сжать рýку в кулáк; stringere i ~i: a) per vincere la gara, abbiamo dovuto stringere i ~i для побéды в соревновáнии нам пришлóсь изрядно попотéть б) Vai agli esami? Stringerò i ~i per te. У тебя́ экзáмен? Бýду тебя́ ругáть; serrare il ~ сжать кулáк; allargare <aprire> il ~ разжáть кулáк; mostrare <accennare> il ~ a) показáть кулáк б) (*тж* i ~i) покáзывать кулáк исподтишкá; con le armi in ~ с оружием в рукáх; una faccia● che chiama i ~i; di proprio ~ собственноручно 2) удáр кулакóм; un ~ solenne ошеломля́ющий удáр; assestare <tirare, affibbiare, sferrare> un ~ удáрить кулакóм; battere il ~ sul tavolo удáрить кулакóм пó столу (*тж перен*); distribuire ~i *scherz* раздавáть тумакú; sparare un ~ *fam* звезданýть, врéзать, заéхать; prendere qd a ~i избúть <исколотúть> кого́-л; fare a ~i a) схватúться, подрáться б) *fig* быть (совершéнно) несовместúмым, абсолю́тно не подходúть друг (к) дрýгу; questa cosa fa a ~i col buon senso э́то абсолю́тно несовместúмо со здрáвым смы́слом 3) горсть (*тж перен*); un ~ di noci горсть орéхов; un ~ di valorosi гóрстка храбрецóв; vendersi per un ~ di denari продáться за горсть монéт 4) пóчерк, рукá; manoscritti di ~ dell'autore áвторские рýкописи 5) *fig* власть; avere <tenere> in ~ la situazione владéть ситуáцией ◇ dare ~i al cielo грозúть нéбу кулакóм, быть вне себя́; rimanere <restare> con un ~ di mosche остáться ни при чём <с нóсом>

puh! фу!

pula *f* мякúна, вы́севки

pulce *f* блохá; noioso come una ~ *fam* ≅ надоéл хýже гóрькой рéдьки; color ~ сéро-корúчневый, бýрый (*о цвете*) ◇ mettere una ~ in un orecchio a qd внушúть подозрéние кому́-л, посéять сомнéние <беспокóйство>; зарони́ть сомнéние в чью́-л дýшу; una ~ non leva il sonno *prov* одна́ блохá сну не помéха

pulcesécca *f* сúльный щипóк

pulciàio *m* 1) блошúное гнездó 2) мéсто, пóлное блох; *fig* гря́зное жильё

Pulcinèlla *m* Пульчинéлла (*неаполитанская маска комедии Дель Арте*); fare il <essere un> ~ меня́ть свои́ взгля́ды <убеждéния>, быть непостоя́нным во взглядáх; (andare a) finire come le nozze di ~ кóнчиться потасóвкой; segreto di ~ секрéт Полишинéля, секрéт на весь свет

pulcinellata *f fam* балаган, шутовствó

pulcinellésco ‹*pl* -chi› *agg* в дýхе Пульчинéллы, шутовскóй

pulcin||o *m* цыплёнок; covata di ~i вы́водок цыпля́т; ~i di taccnino индю́шата ◇ un ~ bagnato рóбкий <нерешúтельный, застéнчивый> человéк; essere impacciato come un ~ bagnato совсéм <вконéц> растеря́ться, стрáшно смути́ться; essere più impicciato che un ~ nella stoppa *prov* попáсть как кур вó щи

pulcióso *agg* пóлный блох, блохáстый

pulèdra *f* молодáя кобы́ла

pulèdro *m* жеребёнок; ослёнок; correre [saltare] come un ~ *fig* бéгать [скакáть] как молодóй жеребёнок

puléggia *f tecn* 1) блок; шкив 2) барабáн (*ленточного конвейера*)

pulimentare (-énto) *vt* полировáть, шлифовáть (*мрамор, дерево, металл*)

pulim||entazióne *f*, ~énto *m* полировкá, полирováние, шлифóвка, шлифовáние; dare ~, tirare <mettere> a ~ полировáть, шлифовáть

pul||ire (-isco) *vt* 1) чúстить, очищáть; ~ una stanza убирáть кóмнату, наводúть чистоту (*разг*); ~ le scarpe чúстить ботúнки; ~ l'orto dalle erbacce прополóть огорóд 2) полировáть, шлифовáть (*мрамор, дерево, металл*) 3) *fig* отдéлывать, обрабáтывать (*художественное произведение*); ~ lo stile отрабóтать стиль; ~irsi приводúть себя́ в поря́док; ~irsi il naso вы́сморкаться; ~irsi i denti чúстить зýбы

pulisciorécchi *m invar* ухочúстка

puliscipénne *m invar* перочúстка

pulisci||piédi, ~scarpe *v.* nettapiedi

pulita *f* чúстка, очúстка, убóрка; dare una ~ чúстить, убирáть; dare una ~ al vestito prima di uscire пéред ухóдом почúстить <привестú в поря́док> плáтье

pulitézza *non com* 1) *v.* pulizia 2) *v.* politezza

pulitino *agg fam* чúстенький, опря́тненький (*часто ирон*); essere sempre ~ быть всегдá в пóлном поря́дке

pulit||o 1. *agg* 1) чúстый, опря́тный, аккурáтный; mantenersi ~ быть аккурáтным; tenere i ragazzi ~i (со)держáть детéй в чистотé 2) отдéланный, отполирóванный (*тж mex*); un pezzo ~ отполирóванная детáль 3) *fig* чúстый, чéстный, порядóчный, незапя́тнанный; avere la coscienza● ~a 4) пустóй; ~ come il palmo della mano●; ~ come uno specchio●; ~ come un bastone● da pollaio; fare piazza● ~a 5) *fam* вчистýю проигрáвший(ся) 2. *m non com* чистовúк, беловúк, чúстый экземпля́р; mettere al ~ переписáть нáчисто 3. *avv* чúсто, аккурáтно; scrivere ~ писáть чúсто <без помáрок>; parlare ~ говорúть на хорóшем литературном языкé ◇ farla <passarla> ~a легкó <дёшево> отдéлаться, вы́крутиться

pulitóne *m scherz* чистю́ля

pulitóre *m* (*f* -tóra) 1) убóрщик 2) полирóвщик

pulitrice *f* полирова́льный станóк

pulitura *f* 1) (о)чúстка 2) полирóвка, полирова́ние; шлифóвка, шлифова́ние 3) отдéлка (*редко перен*)

pulizi||a *f* чистотá, опря́тность; ~ urbana *v.* nettezza● urbana; la ~ personale ли́чная гигиéна; fare la ~ <le ~e> наводúть чистотý, убирáть; fare ~ *fig* про(из)водúть чúстку; fare ~ di ogni cosa *fam* обчúстить

pullman *m ingl invar* 1) *ferr* пу́льман, пу́льмановский вагóн 2) турúстский автóбус

pullòver *m ingl invar* пулóвер

pullulaménto *v. non com* кишéние

pullulante *agg* пóлный, кишáщий; il luogo era ~ di... э́то мéсто прóсто кишéло ...

pullulare (pùllulo) *vi* (a) 1) кишéть, копошúться, находúться в большóм колúчестве 2) *ant* прорастáть

pullulazióne *f ant* прорастáние

pulmino *m* микроавтóбус

pùlpito *m* 1) *eccl* ам/вóн 2) *tecn* пул\т; ~ di comando <di controllo> пульт управлéния; ~ del direttore d'orchestra дирижёрский пульт ◇ montare <salire> in ~ разглагóльствовать; читáть морáль; da che ~ viene la predica! ≅ не ты бы говорúл, не я бы слýшал; чья бы корóва мычáла, а твоя́ бы молчáла (*грубо*)

pulsante 1. *agg* пульси́рующий, бью́щий 2. *m* кнóпка, клáвиша; ~ di chiamata кнóпка вы́зова; ~ di comando клáвиша <кнóпка> управлéния; a ~ кнóпочный; interuttore a ~ кнóпочный выключáтель

pulsantièra *f t.sp* кнóпочная панéль; кнóпочный пульт

pulsar *f ingl astr* пульсáр

pulsare *vi* (a) пульси́ровать, бúться

pulsàtil||e *agg* 1) могýщий пульси́ровать; пульси́рующий; vene ~i пульси́рующие сосýды <вéны> 2) *mus* удáрные; strumenti ~i удáрные инструмéнты

pulsatilla *f bot* прострéл

pulsatóre *m tecn* пульсáтор; вибрáтор, вибри́рующий стенд

pulsazióne *f* 1) пульсáция, биéние (*напр сердца, пульса*) 2) *fis* пульсáция; и́мпульс

pulsióne *f* и́мпульс

pulso||gètto, ~reattóre *m tecn* пульси́рующий воздýшно-реактúвный двúгатель

pulverulènto *v.* polverulento

pulvinare *m st* импера́торская лóжа (*напр в цирке, в Древнем Риме*)

pulvìscolo *m* 1) мельчáйшая пыль; ~ radioattivo радиоактúвная пыль; ~ d'acqua водянáя пыль (*напр над водопадом*) 2) *bot* цветóчная пыль(цá)

pulvis est et in pulverem reverenteris *lat v.* perché sei polvere● ...

pulzèlla *f ant* дéва; ~ d'Orléans <Francese, Gallica> Орлеáнская дéва

puma *m* пýма

pummaròla *f napol* томáтный сóус (*напр под спагетти*)

punch *m ingl* пунш

punching-ball *m ingl sport* пенчинг-бóл, подвеснáя грýша (*бокс*)

pùnctum dòlens *lat v.* punto• dolente

pungènt‖e *agg* 1) колю́чий, щи́плющий, рéзкий; freddo ~ трескýчий морóз 2) *fig* оскорби́тельный, оби́дный, кóлкий; parole ~i кóлкие словá

pùng‖ere* *vt* 1) колóть, протыкáть (*остриём*) 2) жáлить, кусáть (*о насекомых*) 3) колóть, щипáть (*о холоде, ветре*) 4) обижáть, оскорбля́ть; колóть (*перен*); ~ sul vivo задéть за живóе 5) побуждáть; стимули́ровать (*перен*); мýчить, не давáть покóя; mi ~e un pensiero однá мысль не даёт мне покóя; punto dal desiderio побуждáемый желáнием; la coscienza lo ~e егó сóвесть мýчит; ~ersi уколóться; ~ersi la mano nell'ortica обжéчь рýку крапи́вой

pungiglióne *m* 1) жáло (*насекомого*) 2) шип, колю́чка

pungitòpo *m bot* и́глица, мыши́ный тёрн

pungolare (pùngolo) *vt* 1) по(д)гонять стрекáлом 2) *fig* стимули́ровать, побуждáть, подстрекáть

pùngolo *m* 1) пáлка, стрекáло (*для волов*) 2) *fig* стúмул, побуждéние

punìbile *agg* наказýемый, подлежáщий наказáнию

punibilità *f* наказýемость

puniceo *agg lett* тёмно-крáсный

pùni‖co (*pl* -ci) *agg st* пуни́ческий, карфагéнский; guerre ~che пуни́ческие вóйны <> fede ~ca ковáрство

punire (-isco) *vt* накáзывать, карáть; ~ con tutti i rigori della legge наказáть по всей стрóгости закóна

punitiv‖o *agg* карáтельный; spedizione• ~a; misure ~e карáтельные мéры

punitóre *m non com* карáтель

punizióne *f* наказáние, кáра; dare una ~ накáзывать; subire una ~ понести́ наказáние; scontare una ~ отбы́ть срок наказáния; scansare una ~ избежáть наказáния; battere la ~ пробúть штрафнóй (удáр) (*в футболе*); cella di ~ кáрцер; per ~ в наказáние

punk *ingl* 1. *agg* пáнковский, в стúле панк 2. *m, f* панк

punt‖a *f* 1) остриё, óстрый конéц; ~ della penna кóнчик перá; sulla ~ della penna на кóнчике <на остриé> перá; ce l'ho sulla ~ della penna э́то так и прóсится на бумáгу; fare la ~ alla matita очини́ть карандáш; ~ fonografica грамофóнная иглá 2) (перовóе) сверлó; ~ da trapano <per forare> сверлó; ferire di ~ нанести́ кóлющую рáну; проколóть; ferita da ~ кóлотая рáна; ~e di spillo *fig* кóлкости 3) конéц, кóнчик, край; верхýшка (*дерева*); la ~ della lingua кóнчик языкá; ce l'ho sulla ~ della lingua <delle labbra> э́то слóво вéртится у менá на языкé; la ~ delle dita кóнчики пáльцев; avere una cosa sulla ~ delle dita *fig* знать что́-л как свои́ пять пáльцев; si conta sulla ~ delle dita по пáльцам перечéсть (мóжно); ~ dell'iceberg *giorn* верхýшка áйсберга; in ~ d(e)i piedi на цы́почках; a ~ остроконéчный; остроугóльный; cappello a tre ~e треугóлка (*шляпа*); stella a cinque ~e пятиконéчная звездá; barba a ~ эспаньóлка; fino alla ~ dei capelli до корнéй волóс 4) *geog* мыс; ~ di terra косá 5): ~ da calzolaio сапóжный гвоздь (*без головки*) 6) *venat* стóйка; fare la ~ дéлать стóйку (*о собаке*) cane• da ~ 7) центр 8) иглá (*напр гравёра*) 9) пик, наибóльшее значéние 10) наконéчник 11) *pl* нападéние, ли́ния нападéния (*в футболе*) <> con una ~ di... с нéкоторой дóлей...; parlare con una ~ d'ironia, [d'invidia, *ecc*] говори́ть нéсколько иронúчески [с нéкоторой дóлей зáвисти *и т. п.*]; parlare in ~ di forchetta выражáться изы́сканно

puntàglia *f ant* би́тва, сражéние; брань

puntale *m* 1) наконéчник (*палки, зонтика*) 2) *mar* пúллерс; il ~ di stiva трю́мный пúллерс

puntamènto *m mil* навóдка, наведéние; прицéливание

puntapièdi *m invar v.* pedagna

punt‖are 1. *vt* 1) упирáть; втыкáть; ~ i pugni sui fianchi упереть рýки в бóки; ~ il bastone in terra воткнýть пáлку в зéмлю 2) наводи́ть (*орудие, бинокль*), прицéливаться; ~ i cannoni sul nemico навести́ орýдия на врагá 3) устремля́ть (*взгляд*), прúстально смотрéть; ~ lo sguardo впéрить взор, устáвиться 4) стáвить на кáрту <на кон>; заключáть пари́; дéлать стáвку (*тотализатор, рулетка*); ~ su un cavallo стáвить <дéлать стáвку> на лóшадь (*на бегах*); ~ sul cavallo perdente *fig* ошибáться, не на того́ дéлать стáвку; ~ sul rosso [sul nero] стáвить на крáсное [на чёрное] (*при игре в рулетку*) 5) *venat* дéлать стóйку (*о собаке*) 6): ~ la carta nautica отмечáть на кáрте местоположéние корабля́ 7) отмечáть тóчкой; ~ le i постáвить тóчки над i (*в прямом смысле*) 2. *vi* (a) 1) дви́гаться к цéли 2) *fig* настáивать, добúваться; ~ alla promozione добúваться повышéния (*напр по службе*); ~arsi упрáмиться, упóрствовать, упирáться

puntaségca *f pitt* сухáя иглá

puntaspilli *m invar* подýшечка для и́глок

puntat‖a *f* 1) удáр, укóл (*остриём сабли, палки*) 2) стáвка (*в игре*); una ~ da 1000 lire стáвка в 1000 лир 3) *tip* вы́пуск; uscire a ~e выходи́ть из печáти отдéльными вы́пусками <с продолжéнием> 4) сéрия (*фильма*); un telefilm in due ~e двухсерúйный фильм 5) *venat* стóйка 6) *mil* проры́в 7) *fig* заéзд, захóд, останóвка; perché non fai una ~ a casa mia? почемý ты не загля́нешь <не заскóчишь> ко мне?; durante il mio viaggio a Mosca ho fatto una ~ a Suzdal по пути́ в Москвý я заéхал <завернýл> в Сýздаль

puntat‖o *agg* 1) остроконéчный; un palo ~ óстрый кол 2) пункти́рованный, намéченный пункти́ром 3) отмéченный тóчкой; nota ~a *mus* нóтный знак с тóчкой; una i ~a i с тóчкой

puntatór‖e *m* 1) *mil* навóдчик 2) люби́тель заключáть пари́ 3): i ~i della lotteria игроки́, дéлающие стáвки в лотерéе

puntatrice *f* 1) *tecn* аппарáт для тóчечной свáрки 2) скрепкосшивáтель, скобосшивáтель

puntazióne *f ling* пунктуáция

puntazza *f tecn* наконéчник, свáйный башмáк

punteggiaménto *m* 1) пунктировка 2) пункти́р 3) крап, рябь, мéлкие пя́тна

punteggiare (-éggio) *vt* 1) *gram* стáвить знáки препинáния 2) обозначáть пункти́ром 3) прокáлывать 4) покрывáть крáпинками

punteggiato *agg* 1) пунктуацио́нный; periodo mal ~ фрáза с непрáвильной пунктуáцией 2) пункти́рный, вы́черченный пункти́ром 3) с крáпинками, покры́тый крáпинками

punteggiatura *f* 1) пунктуáция 2) пункти́р; пункти́рная ли́ния 3) крап

puntéggio *m* 1) *sport* очкú, óбщее числó очкóв 2) (шкóльные) отмéтки; ~ pieno максимáльное числó бáллов 3) *v.* punteggiamento

puntell‖are (-èllo) *vt* подпирáть, поддéрживать; стáвить опóры; ~ una tesi con deboli argomenti *fig* привести́ слáбые дóводы в поддéржку тéзиса; ~arsi опирáться; ~arsi al muro per non cadere опереться о стéну, что́бы не упáсть

puntellatura *f* 1) подпирáние; устанóвка подпóрок <опóр> 2) креплéние 3) подпóрки; крепь

puntèll‖o *m* 1) подпóрка 2) *fig* опóра, поддéржка; essere il ~ della casa быть опóрой семьú; andare avanti a forza di ~i держáться благодаря́ протéкции 3) *mar* пúллерс

punteria *f mil* 1) прицéльное приспособлéние; систéма наведéния 2) толкáтель (*клапана*)

punteruòlo *m* 1) пробóйник 2) *ent* долгонóсик, слóник

puntifórme *agg* тóчечный

puntigl‖io 1) щепети́льность, мéлочность, педанти́чность; stare sul ~ быть излúшне щепети́льным <педанти́чным>; cercare ~i придира́ться к мелочáм 2) насты́рность, упрáмство; per ~ из упрáмства, назлó

puntigliosità *f v.* puntiglio

puntiglióso *agg* 1) щепети́льный, мéлочный, педанти́чный 2) насты́рный, упрáмый; quel ragazzo ~ farà molta

strada э́тот насты́рный молодо́й челове́к пробьёт себе́ доро́гу

puntil(l)iʃmo *v.* **puntinismo**

puntin‖a *f* 1) гво́здик (*сапожный*) 2) кно́пка (*канцелярская*) 3) игла́ (*проигрывателя*) 4): **~e platinate** *aut* конта́кты прерыва́теля

puntinista *m, f* пуантили́ст, -ка

puntiniʃmo *m* пуантили́зм

puntin‖o *m* то́чечка; **~i di sospensione** *gram* многото́чие ◇ **a ~** *v.* **appuntino**; **mettere i ~i sugl'i** ста́вить то́чки над «i»

puntiscritto *m ant* ме́тка (*на белье*)

punt‖o 1. *m* 1) то́чка; **~ affermativo** то́чка; **~ fermo** a) то́чка б) *fig* результа́т; **due ~i** двоето́чие; **~ e virgola** то́чка с запято́й; **~ interrogativo** вопроси́тельный знак; **~ esclamativo** <ammirativo> восклица́тельный знак; **~ e a capo** то́чка, и с но́вой строки́; **fare ~** поста́вить то́чку (*тж перен* — прекрати́ть де́ятельность, обанкро́титься *и т. п.*); **~ e basta!** то́чка и ша!, хва́тит! 2) стежо́к; стро́чка; **~ a croce** <incrociato> вы́шивка кресто́м; **fare ~ a croce** вышива́ть кресто́м; **dare un ~** <due ~i> а qc намета́ть что́-л; **dare [togliere] i ~i** *med* наложи́ть [снять] швы 3) пя́тнышко, то́чка; **un ~ nero** *fig* тёмное <позо́рное> пятно́ 4) отме́тка, балл; **un cattivo ~** плоха́я отме́тка; **~i di [de]merito** хоро́шие [плохи́е] отме́тки 5) очко́ (*в игре*); **vincere** <battere> [perdere] **ai ~i** *sport* победи́ть [проигра́ть] по очка́м; **dare dei ~i a qd** дать кому́-л фо́ру <не́сколько очко́в вперёд>; **è un tipo che darebbe dei ~i al diavolo** *fam* э́тот и чёрта перехитри́т 6) то́чка, преде́л, сте́пень (*тж перен*); **~ di ebollizione** то́чка <температу́ра> плавле́ния; **~ critico** крити́ческая то́чка; **~ di riferimento** *t.sp* контро́льная то́чка; то́чка отсчёта, ориенти́р (*тж перен*); **~ d'appoggio** то́чка опо́ры (*чаще перен*); **essere in ~ di morte** быть при́ смерти; **come in ~ di morte** как на духу́; **essere in ~ di** (*+inf*) собира́ться..., вот-вот...; **a che ~ è il <siamo del> lavoro?** как идёт рабо́та? **(il lavoro è) a buon ~** (рабо́та идёт) хорошо́; **fino a questo ~** до тако́й сте́пени; **fino all'ultimo ~** до после́дней сте́пени; **al ~ culminante** в вы́сшей сте́пени; **fino a un certo ~** до не́которой сте́пени 7) ме́сто, пункт, то́чка; **~ di vendita** торго́вая то́чка; **i ~i cardinali** *geog* стра́ны све́та; **~ nave** *mar* положе́ние су́дна; **~ stimato** a) расчётная то́чка; расчётное ме́сто б) счисли́мое ме́сто (*судна*); **fare il ~** a) *mar* определи́ть положе́ние су́дна б) *fig* останови́ться, поста́вить то́чку, внести́ я́сность; **fare il ~ della** <sulla> **situazione** разобра́ться в обстано́вке, сориенти́роваться; **~ di partenza** a) пункт <то́чка> отправле́ния б) *fig* отправна́я <исхо́дная> то́чка 8) ме́сто, отры́вок, часть (*литературного произведения*) 9) вопро́с, пункт; статья́, пара́граф; **~ capitale** основно́й вопро́с; **i ~i della legge** статьи́ зако́на; **essere d'accordo su tutti i ~i** во всём соглаша́ться; **di ~ in ~, ~ per ~** по пу́нктам, пункт за пу́нктом; во всех подро́бностях 10) моме́нт, мгнове́ние; **a un dato ~** в определённый моме́нт; **a ogni ~** ежемину́тно, то и де́ло; **al medesimo ~** в тот же са́мый моме́нт; **a questo ~** в э́тот моме́нт; **in quel ~** в то вре́мя; **in un ~** a) *ant* одновреме́нно б) *non com* в оди́н миг, в одно́ мгнове́ние; **giungere in buon ~** прийти́ во́время 11) ма́лость, ма́лое количество (*чего-л*); **avere un ~ di coscienza** име́ть ка́плю со́вести 12) *fin, tip* пункт 2. *agg tosc* никако́й (*употр тж с отрицанием*); **non avere ~a fiducia** не име́ть никако́го дове́рия 3. *avv tosc* ничу́ть, совсе́м не, ниско́лько; **non l'ho veduto ~** я совсе́м его́ не ви́дел; **né ~ né poco** ничу́ть, ниско́лько; **poco o ~** почти́ ничего́ ◇ **~ dolente** больно́е ме́сто; наболе́вший вопро́с; **~ d'onore** вопро́с че́сти; **~ morto** a) *mil* мёртвая зо́на б) мёртвая то́чка, тупи́к; **giungere a un ~ morto** зайти́ в тупи́к (*напр о переговорах*) **in ~** то́чно, в то́чности; **in <a> ~** в поря́дке; **essere in <a> ~** быть гото́вым (*о кушанье*); **in ~ d'orologio** то́чно, пунктуа́льно, как часы́; **di ~ in bianco** a) вдруг, внеза́пно, неожи́данно б) с бу́хты-бара́хты; **di tutto ~** в соверше́нстве; **vestito di tutto ~** отли́чно оде́тый; **armato di tutto ~** во всеору́жии; **dare nel ~** попа́сть в (са́мую) то́чку, не в бровь, а в глаз, **mettere a ~** a) привести́ в по́лную гото́вность, отла́дить (*часто о механизмах*) б) разрабо́тать (*проект, технологию*); **prendere per ~ di mira qd, qc** взять под обстре́л <избра́ть мише́нью> кого́-, что́-л, придра́ться к кому́-, чему́-л; **qui sta il ~** вот где соба́ка зары́та {*prov:*} **avere <saperne> un ~ più del diavolo** быть хитре́е самого́ чёрта; **a tutti manca un ~** ≅ всяк по-сво́ему с ума́ схо́дит

puntofranco *m mar* фра́нко-ме́сто

puntóne *m edil* 1) стропи́ло; подко́с; подпо́рка; сто́йка 2) стропи́льная нога́

puntuale *agg* то́чный, аккура́тный, пунктуа́льный

puntualità *f* аккура́тность, то́чность, пунктуа́льность

puntualiʒʒare *vt* подро́бно рассмотре́ть, уточни́ть (*вопрос, обстановку*)

puntur‖a *f* 1) уко́л 2) уку́с (*насекомого*) 3) ко́лющая боль, колотьё 4) *med* а) уко́л; **farsi fare le ~e** де́лать уко́лы, ходи́ть на уко́лы б) прокол, пу́нкция; **~ lombare** спинномозгова́я пу́нкция 5) *fig* уко́л, шпи́лька, ко́лкое слове́чко 6) *poet* мучёние, страда́ние

puntuto *agg non com* 1) остроконе́чный 2) *fig* ко́лкий, язви́тельный

punzecchi‖are (-écchio) *vt* 1) пока́лывать 2) *fam* поку́сывать (*о насекомых*) 3) *fig* язви́ть, говори́ть ко́лкости; **~arsi** говори́ть друг дру́гу ко́лкости

punzecchiatura *f* 1) уко́л 2) уку́с (*насекомого*) 3) след от уко́ла <от уку́са> 4) *fig* ко́лкость, ко́лкое слове́чко

punzonare (-óno) *vt* 1) *tecn* кернить; пробива́ть 2) *sport* пломбирова́ть, маркирова́ть (*велосипед перед соревнованием*) 3) *cine* ста́вить звукову́ю контро́льный сигна́л

punzonatóre *m* 1) *tecn* пуансо́н, проби́йник 2) *tecn* ке́рнер 3) маркиро́вщик (*рабочий*)

punzonatrice *f* 1) маркиро́вочная маши́на 2) дыропробивно́й пресс; прошивочный пресс 3) дырокол

punzonatura *f* 1) маркиро́вка 2) *tecn* кернение 3) проби́вка (*отверстий*)

punzóne *m* 1) пуансо́н 2) проби́йник 3) *tecn* ке́рнер

pupa *f* 1) *ent* ку́колка 2) *fig* ку́кла 3) *scherz* де́вочка; де́вушка

pupàrio *m ent* ко́кон

puparo *m sicil* ку́кольник, кукловод (*артист*)

pupàttola *f fam fig* ку́колка, де́вочка

pupazzettista *m, f* карикату́рист, -ка

pupazzétto *m* 1) ку́колка 2) карикату́ра

pupazzo *m* ку́кла, марионе́тка

pupill‖a *f* 1) *anat* зрачо́к; **~e dilatate** расши́ренные зрачки́ 2) ра́дужная оболо́чка (*глаза*) 3) глаз; **tenere le ~e abbassate** опуска́ть глаза́ 4) *ant* зрачо́к (*напр окуляра*) 5) воспи́танница, пито́мица ◇ **essere la ~ dell'occhio** ≅ быть зени́цей о́ка; **tenere** <amare> **come la ~ degli occhi** храни́ть как зени́цу о́ка

pupillare I *agg dir* относя́щийся к опека́емому; **patrimonio ~** иму́щество опека́емого

pupillare II *agg anat* зрачко́вый

pupillo *m scherz, iron* пито́мец, опека́емый

pupiniʒʒare *vt t.sp* пупинизи́ровать

pupiniʒʒaziόne *f t.sp* пупиниза́ция

pupo *m* 1) марионе́тка 2) ребёночек

purché *cong* лишь бы, то́лько бы

purchessìa *agg invar* како́й бы то ни бы́ло, люб6о́й; **comprami un giornale [una rivista] ~** купи́ мне каку́ю-нибу́дь <любу́ю> газе́ту [како́й-нибу́дь журна́л]

pure (*в усечённой форме* **pur**) 1. *avv* 1) всё же, как-нибу́дь, во вся́ком слу́чае; **è pur vero!** и всё же э́то пра́вда!; **ma ~ non si lasciava persuadere** и тем не ме́нее он не дал себя́ убеди́ть; **non ~ detto ma scritto** e riscritto не то́лько ска́зано, но и не раз пи́сано 2) та́кже, то́же; **un vestito nero e un cappello ~ nero** чёрное пла́тье и така́я же шля́па 3) пожа́луйста; **entri ~** пожа́луйста, войди́те; **vada ~** да пусть себе́ идёт 2. *cong* 1) одна́ко, но; **pioveva, ~ non è voluto restare in casa** шёл дождь, одна́ко он не захоте́л оста́ться до́ма 2) то́лько бы, хотя́ бы, лишь бы; **sia ~ così** хоть бы и бы́ло так; **pur di vederlo** лишь бы уви́деть его́; **pur che ci sia!** то́лько бы он был здесь! 3): **non ~** как то́лько; **non ~ entrò, salutò tutti** как то́лько он вошёл, поздоро́вался со все́ми; **pur ora, pur dianzi**

ant то́лько что, то́лько сейча́с 4) (*в соединении с др. союзами образует сложные союзы*): se ~ е́сли да́же; né ~ та́кже не, да́же не; fare o ~ non fare де́лать и́ли не де́лать; e ~ и всё же 5) *перед герундием означает:* а) хотя́, несмотря́ на; ~ essendo ferito, volle combattere ра́неный, он продолжа́л сража́ться б) *придаёт понятие длительности действию, выраженному герундием*; ~ cantando lo guardava продолжа́я петь, он смотре́л на него́

purè *m* пюре́

purézza *f* 1) чистота́, беспри́месность; ~ d'un minerale чистота́ минера́ла; ~ d'un disegno чёткость рису́нка 2) *fig* чистота́; ~ dell'animo душе́вная чистота́; ~ delle intenzioni че́стность наме́рений

purga *f* 1) *t.sp* очи́стка; мо́йка, промы́вка (*напр ткани*) 2) *t.sp* обезжо́ливание (*шкур*) 3) *non com* менструа́ция, ме́сячные 4) *med* слаби́тельное (сре́дство) 5) *fig* чи́стка

purgaménto *m non com* 1) очище́ние, очи́стка 2) *rel* искупле́ние

purgant||e 1. *m med* слаби́тельное (сре́дство) 2. *agg*: anime ~i ду́ши гре́шников в чисти́лище

purg||are *vt* 1) очища́ть; промыва́ть; ~ una ferita промы́ть ра́ну 2) *t.sp* очища́ть; мыть, промыва́ть (*ткани*) 3) обезжо́ливать (*шкуры*) 4) очища́ть желу́док, дава́ть слаби́тельное 5) *rel* искупа́ть грех; ~**arsi** 1) принима́ть слаби́тельное 2) опра́вдываться; ~arsi da un'accusa оправда́ться, снять с себя́ обвине́ние 3) *fig* очища́ться; перерожда́ться; ~arsi la coscienza очи́стить со́весть

purgatézza *f lett* чистота́ (*напр слога*)

purgativo *agg* 1) *med* слаби́тельный, послабля́ющий 2) *fig* очисти́тельный, искупи́тельный

purgato *agg* 1) очи́щенный, чи́стый 2) чи́стый, пра́вильный (*напр о слоге*)

purgatòrio 1. *m* 1) *teol* чисти́лище 2) страда́ние 2. *agg non com* искупи́тельный, очисти́тельный

purgatura *non com v.* purga 1, 2

purgazióne *f ant* 1) очище́ние, (о)чи́стка 2) *dir* оправда́ние; освобожде́ние (*от наказания, от долга*) 3): ~ dei peccati *eccl* искупле́ние грехо́в

purgène *m* пурге́н

purific||are (-ìfico) *vt* 1) очища́ть (*тж перен*); рафини́ровать 2) *rel* освяща́ть; ~**arsi** очища́ться

purificativo *agg* очисти́тельный

purificato *agg* 1) очи́щенный, чи́стый 2) *rel* освящённый

purificatóre *m tecn* очисти́тель; фильтр

purificazióne *f* 1) *v.* depurazione 2) *rel* освяще́ние 3): Purificazione di Maria Vergine *eccl* Сре́тение

purìsmo *m* пури́зм

purista *m, f* пури́ст, -ка

purìstico (*pl* -ci) *agg* пуристи́ческий, пури́стский

purità *f* чистота́, непоро́чность, неви́нность, де́вственность; ~ di costumi чистота́ нра́вов; ~ di animo душе́вная чистота́; ~ di intenzioni че́стность наме́рений

puritan||é̀simo, ~ìsmo *m* пуритáнство

puritano 1. *m* пуритáнин (*тж перен*) 2. *agg* пуритáнский

pur||o *agg* 1) чи́стый, свобо́дный от при́меси, це́льный; vino ~ це́льное вино́; ~ sangue *v.* purosangue 2) чи́стый, я́сный, прозра́чный; aria ~a чи́стый во́здух; cielo ~ безо́блачное не́бо 3) теорети́ческий, не прикладно́й, чи́стый; matematica ~a теорети́ческая матема́тика 4) пра́вильный, чи́стый (*о языке, стиле*) 5) *fig* чи́стый, че́стный, незапя́тнанный; coscienza ~a чи́стая со́весть; intenzione ~a че́стное наме́рение 6) *fig* чи́стый; абсолю́тный; ~ e semplice чистёйший, фо́рменный; стопроце́нтный (*разг*); è una fantasticheria ~a e semplice э́то са́мый (что ни на есть) стопроце́нтный вздор; per ~ caso чи́сто случа́йно; per ~ dovere то́лько из чу́вства до́лга; il ~ necessario соверше́нно необходи́мое 7) я́сный, чи́стый; voce ~a чи́стый <я́сный> го́лос; fronte ~a откры́тый <я́сный> лоб

purosàngue *invar* 1. *m, f* чистокро́вный жеребе́ц; чистокро́вка (*разг*) 2. *agg* чистокро́вный (*тж перен разг*); è un italiano ~ он стопроце́нтный италья́нец

purpureggiare *vi* (a) *lett rar* отлива́ть пу́рпуром

purpùreo *agg* пурпу́рный, пурпу́ровый

purtròppo *avv* к сожале́нию

purulènto *agg med* гно́йный, гноя́щийся; materiale ~ гной, гно́йные выделе́ния

purulènza *f med* нагное́ние, гнойни́к

pus *m invar med* гной, гно́йные выделе́ния

puſillànime 1. *agg* трусли́вый, ро́бкий, малоду́шный; ничто́жный 2. *m, f* 1) трус, -и́ха 2) ничто́жный челове́к

puſillanimità *f* трусли́вость, ро́бкость, малоду́шие; ничто́жность

puſillità *lett v.* pusillanimità

puſillo *agg lett* 1) совсе́м ю́ный 2) жа́лкий, ни́щий

pussa via! *rom* кати́сь!, (от)вали́! (*прост*)

pùstola *f* пу́стула, гнойничо́к

pustolóso *agg* прыщева́тый, покры́тый гнойничка́ми; viso ~ прыща́вое лицо́

puszta *f ung* пу́шта

puta caso *lat*, **putacaso** *loc avv* предполо́жим, поло́жим, допу́стим (*чаще шутл*)

putativ||o *agg* мни́мый, предполага́емый; padre ~ а) назва́нный оте́ц б) *fig* как родно́й оте́ц, лу́чше родно́го отца́; l'Italia è la mia patria ~a Ита́лия — моя́ втора́я ро́дина

putidézza *f lett rar* зловóние

pùtido *agg lett* зловóнный

putifèrio *m* 1) скандáл 2) *fig* шум, гам; бедлáм; sollevare un ~ подня́ть скандáл; se il principale lo viene a sapere, succede un ~ е́сли э́то дойдёт до ше́фа, бу́дет <разрази́тся> скандáл

putire (-isco) *vi* (a) *lett* воня́ть, издава́ть вонь

putrèdine *f* 1) гние́ние, разложе́ние 2) гниль 3) *fig* мора́льное разложе́ние, корру́пция

putredinóso *agg* гнилóй, гни́лостный, гниющий

putref||are* *vi* (e), ~**arsi** гнить, разлага́ться; прогни́вать (*тж перен*)

putrefattibile *v.* putrescibile

putrefatt||o *agg* 1) гнилóй, сгни́вший, испо́рченный, разложи́вшийся; carne ~a испо́рченное мя́со 2) *fig* разложи́вшийся, прогни́вший

putrefazióne *f* гние́ние, разложе́ние; un corpo in ~ разлага́ющийся труп; rifiuti in ~ гниющие отхóды

putrèlla *f edil* двутавро́вый про́филь

putrescènte *agg* загнива́ющий

putrescènza *f* 1) гниль 2) *v.* putrefazione

putrescìbile *agg non com* подве́рженный гние́нию <разложе́нию>; гниющий, разлага́ющийся

putridità *v.* putredine

pùtrido 1. *agg* 1) гнилóй, загни́вший, испо́рченный, ту́хлый; pesce ~ ту́хлая ры́ба 2) *fig* разложи́вшийся 2. *m* корру́пция; c'è del ~ in questa faccenda <in questo affare> <в э́том де́ле, здесь> не всё чи́сто

putridume *m* 1) гнильё *{fig:}* 2) корру́пция 3) развра́т, разложе́ние

putrire *rar v.* putrefarsi

Putsch *m ted* путч

putta I *f* 1) *ant* де́вушка 2) служа́нка

putta II *f lett* па́дшая же́нщина, распу́тница, развра́тница

puttana *f volg* 1) распу́тная же́нщина 2) проститу́тка; потаску́ха (*вульг*)

puttanàio *m volg* притóн, (гря́зная) дыра́

puttanata *f volg* паску́дство

puttanèlla *f volg* потаску́шка

puttanésco (*pl* -chi) *agg volg* паску́дный

puttanéſimo *m volg* паску́дство (*совокупность поступков*)

puttanière *m volg* потаску́н

putto *m* 1) *ant* ма́льчик 2) *arte* аму́р

putupum! (ба)ба́х!, трамтарара́м!

puzza *f v.* puzzo

puzzacchiare *v.* puzzicchiare

puzz||are *vi* (a) ду́рно па́хнуть; воня́ть (*разг*); ~ di qc а) па́хнуть че́м-л б) *fam* попа́хивать, отдава́ть; l'affare ~a! *scherz* ≅ де́ло па́хнет керосúном! *{fam:}* ~a come una botte от него́ рази́т, как из бо́чки; gli ~a ancora la bocca di latte у

него́ ещё молоко́ на губа́х не обсо́хло; ti ~a la salute? тебе́ здоро́вье надое́ло? (*угроза поколотить*); gli ~a il benessere! (и) он ещё жа́луется!

puzzicchiare (-ìcchio) *vi* (a) име́ть неприя́тный за́пах, попа́хивать, пова́нивать

puzzle *m ingl* игра́ «Собери́ карти́нку»

puzzo *m* вонь; дурно́й за́пах, зловоние; ~ che appesta <da levare il fiato> ди́кая <невыноси́мая> вонь; ~ di rinchiuso [di bruciato] за́пах за́тхлого [горе́лого]; fare un ~ вонять <> avere il ~ sotto il naso нос вороти́ть, ко́рчить из себя́, выдрю́чиваться (*прост*), выпе́ндриваться (*прост*); si sente ~ di bruciaticcio запа́хло жа́реным, де́ло нела́дно

pùzzola *f* хорёк, вонючка

puzzolènte *agg* 1) зловонный, вонючий 2) *fig* (мерзо)па́костный, отврати́тельный, га́достный (*вульг*)

puzzonata *f volg* ме́рзость, па́кость; паску́дство (*прост*)

puzzóne *m volg* вонючка, гря́зный челове́к, негодя́й

Q

Q, q *f, m* ку (*15-ая буква итальянского алфавита; всегда сопровождается буквой u*); Q come quarto «ку» как в слове ква́рто (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*)

qua *avv* 1) здесь, тут; (in) ~ e (in) là тут и там a) di ~ по э́ту сто́рону, с э́той стороны́; б) отсю́да; Siete di ~? Вы отсю́да? Вы ме́стный?; il di ~ э́та сторона́; ~ su, sopra [giù, sotto] здесь наверху́ [внизу́]; ~ intorno здесь (круго́м, вокру́г); ~ dentro здесь (внутри́); eccomi ~! вот и я! 2) сюда́; vieni ~ иди́ сюда́; fatevi in ~ подойди́те сюда́; ~ la mano! ру́ки, прия́тель!; correre di ~ e là мета́ться во все сто́роны 3) (*in*) до э́того моме́нта, до сих по́р; da un mese in ~ с ме́сяц тому́ наза́д; da allora in ~ с тех по́р ◇ **questo** ~ (и́менно) вот э́то(т); **essere più di là che di** ~ быть при после́днем издыха́нии, быть при́ смерти; ~ ti voglio! ≅ посмо́трим, на что ты спосо́бен!

quaccheriſmo, quacqueriſmo *m* ква́керство

qùaccher‖o, quàcquer‖o *m* ква́кер; alla ~a *fig* по́просту, без церемо́ний

quadernàrio *v.* quaternario

quadèrno 1. *agg* состоя́щий из четырёх (*единиц, частей*) 2. *m* 1) тетра́дь 2) *tip* тетра́дь, сфальцо́ванный лист 3) вы́пуск, но́мер (*напр журнала*) 4) *comm* кни́га, реестр, журна́л; ~ di cassa ка́ссовая кни́га

quadra *f* 1) *ant* че́тверть кру́га 2) угóльник 3) *ant* мане́ра, о́браз 4) *mar* прямо́й па́рус ◇ **dare la** ~ *tosc ant* a) насмеха́ться, поднима́ть на́ смех б) льстить

quadragenàrio *agg, m lett* сорокале́тний

quadragèſima *v.* quaresima; domenica di ~ пе́рвое воскресе́нье поста́

quadrageſimale *non com v.* quaresimale

quadragèſimo *lett v.* quarantesimo

quadrangolare *agg* 1) четырёхугóльный; четырёхгра́нный 2) *sport* четырёхсторóний; incontro ~ четырёхсторóнняя встре́ча

quadràngolo *mat* 1. *agg* четырёхугóльный 2. *m* четырёхугóльник

quadrante *m* 1) че́тверть кру́га 2) четвёртая часть су́ток 3) *astr* квадра́нт 4) цифербла́т; ~ solare со́лнечные часы́ 5) *tecn* угломе́р 6) шкала́ 7) *cart* квадра́т 8) *st* квадра́нт (*четверть асса, самая мелкая римская бронзовая монета*); pagare fino all'ultimo ~ *non com* отда́ть (всё) до после́днего гроша́

quadr‖are 1. *vt* 1) придава́ть квадра́тную фóрму (+*D*) 2) *mat* возводи́ть в квадра́т 3) *mat* определя́ть пло́щадь (*дуги, круга*) 4) ура́внивать; баланси́ровать 2. *vi* (a,e) *fam* 1) подходи́ть, нра́виться; ~ a capello подходи́ть как нельзя́ лучше; questa (cosa) non mi ~a э́то мне не нра́вится 2) сходи́ться, соотве́тствовать; i conti non ~ano счёт не схóдится

quadràti‖co (*pl* -ci) *agg* квадра́тный; квадрати́чный; equazione ~ca квадрати́чное уравне́ние, уравне́ние второ́й сте́пени

quadratino *m* 1) *tip* шпон 2) *mar* ка́ют-компа́ния гардемари́нов (*в итал ВМФ*)

quadrat‖o 1. *agg* 1) квадра́тный; radice ~a квадра́тный ко́рень 2. *m* 1) квадра́т; elevare al ~ *mat* возводи́ть в квадра́т 2) *mar* ка́ют-компа́ния 3) *mil* каре́ 4) *tip* квадра́т 5) *sport* ринг 6) пелёнка, подгу́зник

quadratóne *m tip* квадра́т (*пробельный материал*)

quadratura *f* 1) *mat* квадрату́ра; ~ del cerchio квадрату́ра кру́га (*тж перен*) 2) ро́спись стен <сво́дов> перспекти́вами 3): ~ mentale склад ума; я́сность <че́ткость> мышле́ния

quadrèllo *m* 1) четырёхугóльная лине́йка 2) квадра́тный кирпи́ч, пли́тка 3) ла́стовица (*в рукаве рубашки, в перчатке*) 4) то́лстая игла́ 5) (*pl f* -a) *lett* стрела́, копьё

quadrerìa *f non com* карти́нная галере́я, колле́кция карти́н

quadrettare (-étto) *vt* 1) дели́ть на квадра́ты (*напр для копирования рисунка*) 2) линова́ть в кле́тку

quadrettato *agg* в кле́тку (*о бумаге, материи*); разграфлённый на квадра́ты; pavimento ~ вы́ложенный квадра́тными пли́тками пол

quadrettatura *f* 1) деле́ние на квадра́ты 2) «кле́точка» (*система графления*)

quadrettin‖o *m* квадра́тик; a ~i в кле́тку

quadrétt‖o *m* 1) карти́нка 2) квадра́тная пли́тка, ка́фель, изразе́ц 3) квадра́т(ик); a ~i в кле́тку; vedere il cielo• a ~i 4) *tecn* щито́к; панéль

quadri... *начальный элемент сложных слов со значением* «четыре», «четырёх...»

quadricromìa *f tip* печа́ть в четы́ре кра́ски, четырёхцве́тная печать; четырёхцве́тка (*разг*)

quadridimensionale *agg* четырёх(раз)ме́рный

quadriennale 1. *agg* 1) четырёхле́тний, четырёхгоди́чный 2) повторя́ющийся ка́ждые четы́ре го́да 2. *f* (Q) квадриенна́ле (*художественная выставка, повторяющаяся (через) каждые четыре года*)

quadrièννio *m* четырёхле́тие

quadrìfido *agg bot* четырёхнадре́зный

quadrifilare *agg el* четырёхпрово́дный

quadrifòglio 1. *m bot* четырёхли́стник (*тж мат, архит*) 2. *agg*: raccordo a ~ (доро́жная) разва́зка «кле́верный лист»

quadrifonìa *f ac* квадрифони́я

quadrifònico (*pl* -ci) *agg* квадрифони́ческий

quadrifórme *agg* квадра́тный, квадра́тной фóрмы

quadrifrónte *lett v.* quadrilatero

quadriga *f st* квадри́га

quadrigèmino *agg* четверно́й; parto ~ ро́ды четырёх близнецо́в

quadrigètto *m* четырёхдви́гательный реакти́вный самолёт

quadrìglia *f* 1) кадри́ль (*танец*) 2) *mil* постро́ение в 4 шере́нги

quadrilàtero 1. *agg mat* четырёхсторóнний 2. *m* 1) *mat* четырёхсторóнник, четырёхугóльник 2) *st* четырёхугóльник крепосте́й

quadrilìngue *agg* четырёхязы́чный, на четырёх языка́х (*напр о словаре*)

quadriliόne *m mat* квадриллио́н (*в Италии равен* 10^{24})

quadrilungo (*pl* -ghi) 1. *agg* прямоугóльный 2. *m* прямоугóльник

quadrilustre *agg lett* двадцатиле́тний

quadrimestrale *agg* 1) четырёхме́сячный 2) выходя́щий ка́ждые четы́ре ме́сяца (*о журнале*)

quadrimèstre *m* четы́ре ме́сяца, четырёхме́сячный пери́од

quadrimotóre 1. *agg* четырёхмото́рный 2. *m* четырёхмото́рный самолёт

quadrinòmio *m mat* четырёхчле́н

quadripartire (-isco) *vt non com* дели́ть на четы́ре ча́сти

quadripartìtico *(pl* -ci) *v.* quadripartito 1.

quadripartit‖o 1. *agg* четырёхпартúйный 2) четырёхсторóнний; trattato ~ четырёхсторóнний договóр; conferenza ~a конферéнция четырёх держáв 3) разделённый на четы́ре чáсти 2. *m* соглашéние четырёх пáртий; правúтельство четырёх партий

quadripartizióne *f non com* делéние на четы́ре

quadripolare *agg* 1) *el* четырёхпóлюсный 2) *fis* квадрýпольный

quadripólo *m el* четырёхпóлюсник

quadrireattóre *v.* quadrigetto

quadrirème *f st* четырёхъя́русная галéра

quadrisillàbico *(pl* -ci) *v.* quadrisillabo 1.

quadrisillabo 1. *agg* четырёхслóжный 2. *m* четырёхслóжный стих

quadrìvio *m* 1) перекрёсток 2) *st* (*тж* arti del ~) квадрúвиум (*учебный цикл из четырёх дисциплин: арифметики, музыки, геометрии и астрономии*)

quadr‖o 1. *agg* 1) квадрáтный; metro ~ квадрáтный метр 2) *fig fam* коренáстый; крéпкий; spalle ~e широ́кие плéчи 2. *m* 1) картúна (*тж перен*); ~ d'autore пóдлинник, оригинáл; un ~ a olio *pitt* мáсло; raccolta di ~i собрáние <коллéкция> картúн; ~ politico *giorn* политúческая картúна (*жизни страны*); fare un ~ della situazione обрисовáть положéние (дел) 2) *teatr* картúна; сцéна; ~i viventi живы́е картúны 3) *cine, tv* кадр; рáмка; ~! рáмку! 4) квадрáт; a ~i в клéтку; in ~ в фóрме квадрáта 5) таблúца; грáфик; ~ dei calcoli расчётная таблúца; ~ murale нагля́дное пособие; ~ sinottico а) мнемонúческая схéма, мнемосхéма б) распределúтельный щит с мнемонúческой схéмой 6) *el* (распределúтельный) щит; ~ di comando панéль управлéния; ~ commutatore коммутацио́нная панéль; ~ degli strumenti прибóрная панéль; ~ luminoso световóе табло́; светосхéма 7) рáма; ... da mettersi in ~ *fam* ... хоть в рáм(к)у да нá стену 8) *pl* кáдры; la formazione dei ~i подготóвка кáдров 9) *mil* кáдровый состáв 10) *pl carte* бýбны 11) *fig* предéл, рáмки; nel ~ della discussione в хóде дискýссии; nel ~ della commissione в состáве комúссии; legge• ~ ◇ ~ svedese *sport* швéдская стéнка

quadrón‖e *m* 1) (большóй) квадрáтный кирпúч (*для устройства полов*) 2) крýпная клéтка; stoffa a ~i матéрия в крýпную клéтку

quadrótta *f* формáт (бумáги) 27x42 см (*для пишущих машинок*)

quadru... *non com v.* quadri...

quadrùccio *m* 1) *v.* quadretto 3 2) *cine* кáдровое окнó

quadrùmane *zool agg, m, f* четверорýкий, руконóгий (*об обезьяне*)

quadru‖mvirato, ~nvirato *m st* квадрумвирáт

quadrù‖mviro, ~nviro *m st* квадрумвúр

quadrùpede *zool* 1. *agg* четверонóгий 2. *m* четверонóгое живóтное

quadruplic‖are (-ùplico) *vt* учетверя́ть, увели́чивать в четы́ре рáза; ~arsi учетверя́ться, увели́чиваться в четы́ре рáза

quadruplicazióne *f non com* учетверéние, увеличéние в четы́ре рáза

quadrùplice *agg* четверно́й; учетверённый, увели́ченный в четы́ре рáза; documento in ~ copia докумéнт в четырёх экземплярах

quadruplicità *f* четвери́чность

quàdruplo 1. *agg* четырёхкрáтный 2. *m* вчéтверо бóльшее колúчество

quagga *m invar zool* квáга

quaggiù *avv* 1) здесь внизу́; сюдá вниз 2) на э́том мéсте 3) *fig* на э́том свéте, в земно́й жúзни; le cose di ~ мирски́е делá; обы́денные <обы́чные> вéщи

quàglia *f orn* пéрепел, перепёлка ◇ una ~ sopraffina ≅ хитры́га, пройдóха, хúтрая лисá; il salto• della ~

quagli‖are *reg v.* cagliare; se ~a éсли (дéло) вы́горит

quagliata *f* творóг

qualche *agg invar* 1) нéкоторый, кáкой-то, какóй-нибудь, любóй; ~ cosa v. qualcosa; datemi ~ libro дáйте мне кáую-нибудь кнúгу; trovare ~ pretesto найтú любóй предлóг; in ~ modo какúм-нибудь óбразом, кáк-нибудь; da ~ tempo с нéкоторых пор; ~ giorno verrò a trovarti я кáк-нибудь к тебé зайдý <забегý>; ~ volta иногда 2) нéсколько; dategli ~ lira дáйте емý нéсколько лир; ~ po' *fam* мáлость, чуть-чуть; чутóк (*прост*) 3) почтú, óколо; da ~ ora óколо чáса томý назáд, немнóгим бóлее чá́са; ~ due ore óколо двух часóв, часá два

qualcheduno *v.* qualcuno

qualchessìa (*pl* ~no) *pron indef* какóй бы то нú был, кто бы то нú был

qualcòsa *pron indef* что́-нибудь, что́-то, кóе-что́; qualcos'altro что́-нибудь другóе, ещё что́-нибудь; ~ di straordinario нéчто невероя́тное; ~ di bello нéчто невероя́тно краси́вое; diventare ~ создáть себé положéние; avere ~ al sole кóе-что́ имéть; credere di essere ~ придавáть себé бóльшое значéние; стáвить себя́ слúшком высоко́ ◇ meglio ~ che nulla *prov* лучше что́-нибудь, чем чичерó

qualcuno *pron indef* кто́-нибудь, кто́-то; нéкто; essere ~ имéть значéние <вес>

quale 1. *agg* какóй, котóрый (*в разг речи чаще заменяется на che*); per ~ ragione? по какóй причúне?; tale. (e) ~; non so ~ ... какóй-то...; c'era in lei non so ~ grazia esotica в ней чу́вствовалась кака́я-то дúкая грáция; ~ che sia какóй бы то нú был 2. *pron* 1) *relat* (*с артиклем*) котóрый; il tempo nel ~ viviamo врéмя, в котóрое мы живём 2) *interrog* (без артикля) какóй?, котóрый?, ~ dei due? котóрый из двух? 3) *indef* одúн, другóй; ~ entrava ~ usciva одúн входúл, другóй выходúл 3. *prep* в кáчестве, как; ve lo dico ~ amico я говорю́ вам э́то как друг 4. *m* 1) кáчество; il ~ e il quanto кáчество и колúчество 2): per la ~ *v.* perlaquale

qualifica *f* 1) квалификáция; di alta ~ высококвалифици́рованный; la ~ di ingegnere специáльность инженéра; ~ di capufficio дóлжность завéдующего; assumere con la ~ di... приня́ть на рабóту в кáчестве... 2) *non com* свóйство, кáчество

qualificàbile *agg* квалифици́руемый, определя́емый, подлежáщий определéнию; la sua attività non è tanto facilmente ~ не тáк-то легкó сказáть, чем он зáнят <занимáется>

qualificante *agg* 1) (тóчно) отвечáющий, соответствующий (*программе, линии*) 2) вéский; определя́ющий

qualific‖are (-ifico) *vt* квалифици́ровать; определя́ть; оцéнивать, характеризовáть; признавáть; ~ con un titolo onorifico присвóить почётное звáние; ~ come un ignorante признáть невéждой; ~ idoneo признáть пригóдным; non saprei come ~ ... не знáю (дáже), как и назвáть...; ~arsi 1) называ́ться, именовáться 2) *uff* представля́ться 3) *sport:* ~arsi secondo <занять> второ́е мéсто; ~arsi per le finali вы́йти в финáл

qualificativo *agg gram* кáчественный; aggetivo ~ кáчественное прилагáтельное

qualificato *agg* квалифици́рованный; умéлый; первокла́ссный; l'operaio ~ высококвалифици́рованный рабóчий; furto ~ *dir* квалифици́рованная крáжа; un ladro ~ крýпный вор

qualificatóre *m calcol* квалификáтор

qualificazióne *f* 1) определéние <обозначéние> кáчества; наименовáние 2) квалификáция 3) (*тж* gara di ~) *sport* отбóрочные соревновáния <úгры>

qualità *f* 1) кáчество; свóйство, осóбенность; ~ saporifere вкусовы́е кáчества; ~ di marcia ходовы́е кáчества; ездовы́е кáчества (*автомобиля*); ~ nautiche морехóдные кáчества; trasformazione <passaggio> della quantità in ~ перехóд колúчества в кáчество 2) достóинство, кáчество; *pl* черты́ 3) сорт; di ~ доброкáчественный; di (alta) ~ высококáчественный; di scadente ~ низкокáчественный; di prima ~ первосóртный, отлúчный 4) *lett* социáльное положéние; звáние; secondo la sua ~ по своемý положéнию; in ~ di... в кáчестве (*кого-л*) 5) *non com* манéра, óбраз; ~ del vivere óбраз жúзни 6) *t.sp* квалитéт, класс тóчности

qualitativ‖o 1. *agg* кáчественный; analisi ~a *chim* кáчественный анáлиз 2. *m comm* кáчество; сóрт(ность)

qualménte *avv ant (чаще* come ~ *fam*) какúм óбразом, как

qualóra *avv* когдá, éсли, в слýчае (éс-

ли); ка́ждый раз, как; ~ ti piaccia е́сли тебе́ понра́виться, е́сли ты хо́чешь

qual‖sìa *ant;* ~**sìasi**, *tosc* ~**sisìa**, ~ **sivòglia** (*pl* -sìano, -siansi, -sisìano, -sivògliano) *agg indef, lett v.* qualunque

qualùnque *agg invar* 1) люба́й, ка́ждый, како́й-нибудь, како́й бы то ни́ был; вся́кий; ~ uomo люба́й челове́к; a ~ costo во что́ бы то ни ста́ло, люба́й цено́й; ~ volta вся́кий раз; con ~ tempo при люба́й пого́де, в любу́ю пого́ду 2) нева́жный; та́к себе (*разг*); medico ~ врач та́к себе

qualunquiʃmo *m pol* квалюнкви́зм (*в Италии, пренебрежение к политике*)

qualunquista *pol* 1. *m, f* квалюнкви́ст, -ка 2. *v.* qualunquistico

qualunquìstico (*pl* -ci) *agg* квалюнкви́стский

qualvòlta *avv* когда́ бы то ни́ было; ogni ~ вся́кий раз

quàmquam *lat:* fare il <stare sul> ~ *scherz* мно́го вообража́ть о себе́, стро́ить из себя́ ва́жную персо́ну

quando 1. *avv* когда́; ~ verrai da me? когда́ ты придёшь ко мне?; da ~ in qua? с каки́х э́то по́р?; per ~...? наско́лько...?; ~ mai... когда́ же...; di ~ in ~, *rar* a ~ a ~ иногда́, и́зредка, вре́мя от вре́мени 2. *cong* 1) когда́; в то вре́мя, как; пока́; uscirò ~ spioverà я вы́йду, когда́ пройдёт дождь; (fino) a ~ до тех по́р, пока́; da ~ с тех по́р; di ~ с того́ вре́мени, как; fin <sin> ~ пока́; fin ~ piove non posso uscire пока́ идёт дождь, я не могу́ вы́йти; quand'ecco... когда́ вдруг..., как вдруг..., и вот...; ~ che sia когда́ бы то ни́ было, когда́ уго́дно, в любо́е вре́мя 2) : ~... ~... то... то...; ~ è lieto, ~ è triste то он ве́сел, то грусти́т 3) е́сли (бы); когда́, коль; раз; quand'anche, ~ pure <bene> е́сли да́же; per ~... на слу́чай, е́сли бы...; quand'è così, non ho da ridire раз так, мне не́чего возрази́ть 3. *m* вре́мя, моме́нт; il dove e il ~ ме́сто и вре́мя; un amico di ~ si andava a scuola шко́льный друг <> ~ mai! ни за что́ (на све́те)!, ни в ко́ем случае!, с чего́ бы э́то?, с како́й ста́ти?; ~ si dice! а вы говори́те!

quandochè *cong ant* когда́; в то вре́мя; lo faremo ~ lo vorrai tu мы сде́лаем это (в любо́е вре́мя) когда́ ты захо́чешь

quandùnque *avv ant* 1) когда́, вся́кий раз, как 2) в любо́е вре́мя

quàntico *v.* quantistico

quantificare *vt t.sp* квантифици́ровать

quantificazióne *f t.sp* квантифика́ция

quantìstic‖o (*pl* -ci) *agg fis* ква́нтовый; teoria [meccanica] ~a ква́нтовая те́ория [меха́ника]

quantità *f* 1) коли́чество, вели́чина́; ~ discreta a) поря́дочное коли́чество б) *t.sp* дискре́тная величина́ 2) большо́е коли́чество, мно́жество, ма́сса; in ~ в большо́м коли́честве 3) *ling* коли́чество (*долгота или краткость звука, слога*) 4) *mat, fis* величина́

quantitativ‖o 1. *agg* коли́чественный; analisi ~a *chim* коли́чественный ана́лиз 2. *m* коли́чество

quantizzazióne *f fis* квантова́ние

quant‖o I 1. *agg* ско́лько; quant'è che...? ско́лько же...?; ogni ~ passa qui l'autobus? как ча́сто <с каки́ми интерва́лами> хо́дит здесь (э́тот) авто́бус?; ~a gioia! ско́лько ра́дости!; avrà ~ gli bisogna он полу́чит ско́лько (ему́) на́до 2. *pron indef* весь, всё; tutti ~i все; tutto ~ всё; faremo ~ sta in noi мы сде́лаем всё от нас зави́сящее; da ~ ho detto sopra... из вышеска́занного...; da ~ ho potuto comprendere... наско́лько я по́нял... 3. *avv* 1) наско́лько, ско́лько, как; ~ indugia! как он ме́длит!, ~ bello, tanto buono наско́лько краси́в, насто́лько же добр; tanto ~ до не́которой сте́пени; né tanto né ~ ника́к, ниско́лько 2) *interrog* ско́лько; ~ costa? ско́лько сто́ит?; per <a> ~ il chilo? по како́й цене́?; в каку́ю цену (за) килогра́мм?; почём кило́? (*разг*) <> a ~: a ~ dicono... су́дя по тому́, что говоря́т...; су́дя по разгово́рам; in risposta a ~ sopra... в отве́т на всё вышеизло́женное...; in ~ che так как, поско́льку; se non ~ за исключе́нием; in ~ a) поско́льку; так как б) в ка́честве; per ~ a) поско́льку б) ка́к бы ни..., наско́лько бы ни.., в) хотя́, несмотря́; per ~ io (ne) sappia наско́лько я зна́ю, нскóлько мне изве́стно; (in) ~ a... что каса́ется...; ~ meno *v.* almeno; ~ prima о́чень ско́ро, в ближа́йшее вре́мя; как мо́жно ра́ньше; ~ mai как никогда́, черезвыча́йно, о́чень мно́го; ~ mai colto наиобразо́ваннейший; a ~ dire э́то всё равно́, что сказа́ть...

quant‖o II *m* 1) *fis* квант; ~ di luce квант све́та, фото́н; teoria di ~i ква́нтовая тео́рия 2) *v.* quantità

quantomeccànica *f* ква́нтовая меха́ника

quantoméno *v.* almeno

quantùnque *cong* хотя́; несмотря́ на то, что; одна́ко, всё же, но; ~ il tempo fosse cattivo io uscii хотя́ пого́да была́ плоха́я, я вы́шел и́з дому; clima freddo, ~ piacevole кли́мат холо́дный, но прия́тный

quaquaraguà *m, f invar gerg* стука́ч, доно́счик

quaranta 1. *num card* со́рок 2. *m* со́рок лет; gli anni ~ сороковы́е го́ды; sui ~ о́коло сорока́ (лет); toccare i ~ приближа́ться к сорока́ года́м <> ~ volte мно́жество раз; сто раз; dai ~ in là, mi duole qui mi duole qua *prov reg* ≅ увы́, но к сорока́ года́м — боля́чки там, боля́чки сям..

quarantamila *num card* со́рок ты́сяч

quarantèna *f* каранти́н; mettere in ~ помести́ть в каранти́н; fare la ~ быть в каранти́не; mettere in ~ una notizia *fig* (подо)ждать подтвержде́ния како́го-л сообще́ния <како́й-л но́вости>

quarantennale 1. *agg* сорокале́тний (*длящийся, повторяющийся каждые сорок лет*) 2. *m* сорокале́тие, сорокале́тний юбиле́й

quarantènne *agg, m, f* сорокале́тн‖ий, -яя

quarantènnio *m* сорокале́тие

quarantèʃimo 1. *num ord* сороково́й 2. *m* сороково́я часть

quarantina *f* со́рок, о́коло сорока́; essere sulla ~ приближа́ться к сорока́ года́м; una ~ di chilometri о́коло сорока́ киломе́тров

quarantino *agg* сорокаднёвный, созрева́ющий за со́рок дней (*о плодах*)

quarantottata *f non com v.* quarantotto 2. 2

quarantottésco *agg* относя́щийся к 1848 го́ду

quarantottèʃimo *m tip:* in ~ формáт в 1/4 до́лю листа́

quarantòtto 1. *num cord* со́рок во́семь 2. *m* 1) *st* : il Quarantotto 1848 год (*восстания и начала войны за независимость Италии*); gli uomini del ~ борцы́ за объедине́ние Ита́лии 2) мно́го шу́ма, чёрт зна́ет что (*чаще о полит выступлениях*); è successo un ~ и тут тако́е начало́сь... <> mandare a carte• ~

quarantottóre *f invar* двойно́й «дипломáт» (*вмещающий всё необходимое для двухдневной командировки*)

quarèʃima *f* пост; fare ~ соблюда́ть пост, пости́ться; romper la ~ нару́шить пост <> sembra la ~ то́щий как ще́пка, замо́рыш; lungo quanto la ~ бесконе́чно дли́нный

quareʃimale 1. *agg* относя́щийся к посту́ 2. *m fig fam* «ле́кция», нота́ция

quark *m ingl fis* кварк

quarta *f* 1) че́тверть Луны́ 2) ква́рта (*единица ёмкости*) 3) *mus* ква́рта 4) *mar* румб 5) *sport* ква́рта (*4-я позиция в фехтовании*) 6) *fam* четвёртый класс; frequentare la ~ (elementare) учи́ться в четвёртом кла́ссе 7) *aut* четвёртая ско́рость; partire in ~ *fam fig* а) сорва́ться <рвану́ть> с ме́ста на четвёртой ско́рости б) реши́тельно ри́нуться в бой

quartabuòno *m* наугóльник (шпанго́ута) <> a ~ вкось; atto a ~ ско́шенный

quartale *m* до́ля зарпла́ты (*артиста, музыканта*), получа́емая четы́ре ра́за в ме́сяц

quartana *f med* четырёхдне́вная лихора́дка

quartato *agg* 1) кре́пкий, си́льный (*чаще о скоте*) 2) чистокро́вный, благоро́дный

quarterìa *f ags* четырёхпо́лье

quartettista *m, f mus* 1) уча́стник, -ца кварте́та 2) а́втор кварте́та <кварте́тов>

quartétto *m mus* кварте́т

quarticròma *f* три́дцать втора́я (*о ноте*)

quartière *m* 1) че́тверть, четвёртая часть 2) кварта́л (*города*); ~ residenziale, жило́й райо́н, кварта́л; ~ dormitorio «спа́льный» райо́н; ~ autosufficiente микрорайо́н 3) *reg* квар-

ти́ра; жильё (*разг*); жили́ще 4) *mil* каза́рма, ме́сто стоя́нки; ~ generale штаб-кварти́ра; ~ d'inverno зи́мние кварти́ры 5) за́дник (*башмака*) ◇ chieder ‹domandare› ~ проси́ть пощады́; сдава́ться; dare ~ пощади́ть, поми́ловать; senza ~ a) беспощадный б) беспощадно

quartiermastro *m mil st* квартирме́йстер; интенда́нт

quartiglière *m* 1) *mar* ва́хтенный 2) *mil non com* дневальный

quartina *f* 1) четверости́шие 2) *mus* кварта́ль 3) почто́вая бума́га большо́го форма́та 4) блок (*из четырёх марок*)

quartino *m* 1) че́тверть ли́тра; четверти́нка (*прост*); bere un ~ пропусти́ть рю́мочку, вы́пить шка́лик 2) четвёрка (*4-я часть листа*)

quartir(u)ólo *m* 1) се́но четвёртого уко́са 2) квартир(у)бло (*сорт сыра*)

quart‖o 1. *num ord* четвёртый; ~a marcia ‹velocità› *v.* quarta 7 2. *m* 1) че́тверть, четвёртая часть (*чаще* ча́са, ли́тра, *reg* килогра́мма); ~i di finale *sport* че́тверть-фина́л; in ~ *tip* в четвёртую до́лю листа́; tre ~i три че́тверти; ritratto in tre ~i портре́т в три че́тверти; il tre ~i да́мский костю́м-дво́йка с длинноно́лым пиджако́м 2) фа́за Луны́; il primo ~ новолу́ние 3) *mar* ва́хта; essere di ~ стоя́ть на ва́хте, нести́ ва́хту 4) кварти́ра 5) *carte* четвёртый партнёр 6) *pl* благоро́дные пре́дки; ha tutti i ~i di nobiltà он чистокро́вный аристокра́т ◇ ~a arma вое́нно-возду́шные си́лы; ~a pagina страни́ца объявле́ний (*в газете*); il ~ potere «четвёртая си́ла» (*т. е.* печа́ть); ~ mondo *giorn* «четвёртый мир» (*т. е. наиболее бедные страны «третьего» мира*) ~a dimensione четвёртое измере́ние; il ~ stato четвёртое сосло́вие; ~a sponda *obs* четвёртое (*т. е.* ливи́йское) побере́жье; il ~ d'ora di Rabelais● ; è il suo ~ d'ora э́то его́ звёздный час; passare un brutto ~ d'ora пережи́ть неприя́тную мину́ту; il terzo e il ~ люб6ой, ка́ждый и вся́кий; пе́рвый встре́чный и попере́чный

quartodècimo *lett v.* quattordicesimo 1.

quartogènito 1. *agg* четвёртый (*о сыне*) 2. *m* четвёртый сын

quartùltimo *agg* четвёртый с конца́

quarzífero *agg* содержа́щий кварц, бога́тый ква́рцем; ква́рцевый (*о песке*)

quarzite *f min* кварци́т

quarzo *np min* кварц; ~ piezoelettrico пьезоэлектри́ческий кварц; ~ ialino го́рный хруста́ль; lampada al ~ ква́рцевая ла́мпа, «го́рное со́лнце»

quarzóso *v.* quarzífero

quàsar *f astr* квеза́р, квазизвёздный исто́чник

quasi 1. *avv* почти́, как бы, приблизи́тельно; ~ ~ чуть-чу́ть; senza ~ наверня́ка, безусло́вно 2. *cong* как е́сли бы, как бу́дто бы 3. ква́зи-, по́лу-: ~ contratto *dir* ква́зи-догово́р; ~ ufficiale полуофициа́льный

quasiché *cong* как бы, как бу́дто бы

quasiménte *ant o pop tosc v.* quasi 1.

quasimòdo *m* пе́рвое воскресе́нье по́сле Па́схи

quassazióne *f farm* растира́ние, размельче́ние

quàssia *f bot* ква́ссия

quassù *avv* здесь наверху́; сюда́ наве́рх

quatèrna кватёрна (*4 угаданных цифры в лотерее или при игре в то́мбола*); vincere una ~ вы́играть в лотере́е на четы́ре но́мера подря́д; fare ~ закры́ть четы́ре но́мера подря́д (*при игре в лото*)

quaternàri‖o 1. *agg* 1) состоя́щий из четырёх доле́й, четверно́й 2) *geol* четверти́чный (*о периоде*) 3) *let.ra* четырёхсло́жный 2. *m* 1): il ~ четверти́чный пери́од 2) *let.ra* четырёхсло́жный стих

quaternióne *m mat* 1) кватерниóн 2) *tip* тетра́дка

quatriduano *agg lett* четырёхдне́вный

quatto *agg* 1) кра́дущийся 2) безмо́лвный, бесшу́мный; ~ ~ тихо́хонько (*разг*)

quattón‖e, ~i *avv* кра́дучись; тихо́нько (*разг*)

quattordicènne *agg, m, f* четырнадцатиле́тний

quattordicènnio *m* четырнадцатиле́тие

quattordicèsim‖o 1. *num ord* четы́рнадцатый; ~a mensilità ежего́дное посо́бие к о́тпуску 2. *m* четы́рнадцатая часть

quattórdici *num card* четы́рнадцать

quattordicimila *num card* четы́рнадцать ты́сяч

quattrinàio 1. *agg* де́нежный, бога́тый 2. *m* бога́ч

quattrinèllo *m fam* гро́ш(ик); *pl* (жа́лкие, после́дние, немно́гие) гроши́

quattrin‖o *m* 1) кватри́но (*старинная мелкая монета*); fino all'ultimo ~ до после́днего гроша́; non valere un ~ не сто́ить ни гроша́; non vale un ~ ло́маного гроша́ не сто́ит; non avere un becco ‹un'ombra› d'un ~ не име́ть ни гроша́, сиде́ть без гроша́ 2) *pl* де́ньги; ~i sudati трудовы́е де́ньги; far ~i зашиба́ть деньгу́, мно́го зараба́тывать; buttare via i propri ~i вы́бросить ‹зря истра́тить› де́ньги; essere in ~i быть при деньга́х; vivere a ~i conti *ant* уме́ренно тра́тить, жить на счи́танные гроши́; far ~i sull'acqua *fig* выжима́ть ‹кача́ть› де́ньги да́же из воды́, уме́ть из всего́ извлека́ть вы́году ◇ fior di ~i прили́чная ‹соли́дная› су́мма; dare nel ~ попа́сть в то́чку; far ballare i ~i сори́ть деньга́ми; транжи́рить де́ньги (*разг*); far ballare su un ~ держа́ть в ежо́вых рукави́цах, заста́вить ходи́ть по стру́нке; non avere un ~ di giudizio не име́ть ни ка́пли здра́вого смы́сла; tirare al ~ гоня́ться за дли́нным рублём {*prov.*} ~i e santità metà della metà ≅ тому́, кто хва́стается бога́тством и свя́тостью, нельзя́ ве́рить да́же наполови́ну (*ср* на лю́дях чва́нится, а до́ма со́ли нет), i ~i sono tondi ≅ де́ньги — что вода́, в рука́х не де́ржатся; ~i e amicizia rompon le braccia alla giustizia де́ньги и дру́жба и зако́н обойду́т; ~i rubati non fanno mai frutto ≅ кра́деное добро́ впрок не идёт

quattro 1. *num card invar* 1) четы́ре; numero ~ четвёртый но́мер, но́мер четы́ре; sono le ~ сейча́с четы́ре ча́са; in ~ e quattr'otto в миг, мгнове́нно; come ~ e quattr'otto ≅ как два́жды два — четы́ре; essere ~ gatti всего́ ничего́; раз-два и обчёлся; nella sala c'erano ~ gatti в за́ле почти́ никого́ не́ было; farsi ‹spezzarsi› in ~ распина́ться, стара́ться изо всех сил, в лепёшку расшиби́ться, из ко́жи вон лезть; quattr'occhi vedono meglio di due, vedono più quattr'occhi di due ≅ ум хорошо́, а два лу́чше; non dir ~ se non l'hai nel sacco ≅ не говори́ «гоп», пока́ не перепры́гнешь

quattrócchi *m invar* 1) *scherz* очка́рик 2) *orn* го́голь обыкнове́нный

quattrocentésco (*pl* -chi) *agg* относя́щийся к XV ве́ку

quattrocentèsimo 1. *num ord* четырёхсо́тый 2. *m* четырёхсо́тая часть

quattrocentin‖o 1. *agg* : edizione ~a инкуна́була 2. *f* инкуна́була

quattrocentista 1. *m, f* 1) кватроченти́ст (*деятель искусства* XV века) 2) *sport* бегу́н, -ья, плов|ец, -чи́ха на 400 ме́тров 2. *v.* quattrocentesco

quattrocentìstico (*pl* -ci) *agg* 1) *v.* quattrocentesco 2) относя́щийся к кватроченти́стам

quattrocènto 1. *num card* четы́реста 2. (*чаще Q*) *m* Кватроче́нто (*XV век*)

quattrocromìa *v.* quadricromia

quattromìla *num card* четы́ре ты́сячи

quattromillèſimo **1.** *num ord* четырёхты́сячный **2.** *m* четырёхты́сячная часть

quechua *m, f, agg invar sp* ке́чуа (*мж язык*)

quégli **1.** *pron dimostr m* тот, он **2.** *agg dimostr pl* те (*v.* quello)

quéi *pron dimostr mpl* те

quél *v.* quello

quelchessìa *pron indef obs* что угодно, что бы то ни́ было

quéllo (*усеч ср* quel, *перед гласными* quell', *mpl* quei, queqli, quelli) **1.** *agg* тот; Volete questo o ~? Вам э́то и́ли (вон) то?; Questo è proprio ~ che ci voleva. Э́то и́менно то, что на́до **2.** *pron dimostr* тот; то; è sempre ~ di ierisera э́то опя́ть тот (же са́мый), что был вчера́ ве́чером; quelli di Roma жи́тели Ри́ма; quelli del negozio слу́жащие магази́на; che si sente in quel di Firenze? что но́вого во Флоре́нции?; non è più ~ он уже́ не тот; per quel che ne so io..., a ~ che ho sentito dire... наско́лько мне (ста́ло) изве́стно...; a ~ che vedo ... по тому́, что я ви́жу... **3.** *часто употр в эвф выражениях:* una di quelle «одна́ из тех», «та са́мая» (*т. е. проститутка*); quel mestiere изве́стная профе́ссия (*т. е. проституция*); quel di lassù <di sopra> Бог, Всевы́шний; mandare in quel paese посла́ть в то са́мое ме́сто <куда́ пода́льше>; dirne [vederne] di quelle наговори́ть [насмотре́ться] Бог весть чего́ *и т. д.* ◇ **quel d'altri** чужо́е добро́; **quella donna!, quell'uomo!** эй, послу́шайте!; **in quel mentre•**; **in quella** <in ~> **che** *lett* в то вре́мя (как, когда́); **non è ancora quella buona** не пришёл <не наста́л ещё> час, не пришло́ ещё вре́мя; **quel ch'è detto è detto** *prov* ска́занного не воро́тишь

quèrce *tosc v.* quercia

quercét‖a *f non com,* ~o *m* дубня́к, дубо́вый лес, дубо́вая ро́ща

quèrc‖ia (*pl* -ce, *tosc* -ci) *f* **1)** дуб; forte <robusto, saldo> come una ~ кре́пкий как дуб, здоровя́к **2)** *sport* сто́йка на голове́ ◇ **fare** ~ *ant* стоя́ть на голове́; **le ~e non fanno limoni** *prov* дуб лимо́нов не роди́т

quercino *agg non com* дубо́вый

querci(u)òla *f* **1)** молодо́й дуб **2)** *v.* camedro ◇ **fare** ~ *tosc* ходи́ть на рука́х (*детская игра*)

querci(u)òlo *m v.* querci(u)òla 1

querèla *f* **1)** *lett* жа́лоба, стон **2)** *dir* иск, жа́лоба; dare <sporgere> ~ пода́ть (жа́лобу) в суд; ritirare la ~ отказа́ться от и́ска

querelante *m, f dir* исте́ц, исти́ца

querel‖are (-èlo) *vt dir* обвиня́ть, подава́ть (жа́лобу) в суд; ~arsi **1)** жа́ловаться, стона́ть **2)** *dir* подава́ть (жа́лобу) в суд; ~arsi contro qd жа́ловаться на кого́-л

querelato *agg, m dir* обвиня́емый

querelatóre *m non com v.* querelante

querimònia *f lett* стон, жа́лоба

quèrulo *agg lett* жа́лобный

queſit‖o **1.** *agg:* diritti ~i *dir* приобретённые права́ **2.** *m* **1)** вопро́с, пробле́ма **2)** *dir* спо́рный вопро́с, предме́т спо́ра

quésti **1.** *pron dimostr m* он, э́тот (после́дний) **2.** *agg, pron dimostr pl* э́ти

questionàbile *agg non com* спо́рный, сомни́тельный

questionare (-óno) *vi* (a) **1)** обсужда́ть; спо́рить; ~ di politica спо́рить <говори́ть> о поли́тике; ~ sul prezzo догова́риваться о цене́ **2)** ссо́риться; non staremo a ~ per così poco не бу́дем ссо́риться из-за тако́й ма́лости

questionàrio *m* вопро́сник, опро́сный лист, анке́та; riempire un ~ запо́лнить анке́ту

questióne *f* **1)** вопро́с **2)** пробле́ма; (обсуждаемый) вопро́с; ~ complicata сло́жная пробле́ма; ~ di principio принципиа́льный вопро́с; ~ d'onore вопро́с че́сти; ~ di vita o di morte вопро́с жи́зни и́ли сме́рти; ~ di tempo вопро́с вре́мени; ~ aperta <pendente> откры́тый вопро́с; ~ di fiducia вопро́с дове́рия (*правительству*); ~ di diritto *dir* правово́й вопро́с; ~ pregiudiziale *dir* предвари́тельное обсужде́ние; nocciolo• della ~; in ~ обсужда́емый; porre la ~ поста́вить вопро́с; essere in ~ подлежа́ть обсужде́нию, быть под вопро́сом; esaurire la ~ исче́рпать вопро́с; mettere in ~ a) (по)ста́вить на обсужде́ние; (с)де́лать предме́том обсужде́ния б) (по)ста́вить под вопро́с <под сомне́ние>; бро́сить тень на...; dare motivo a ~ дать по́вод к диску́ссии <к обсужде́нию>; comporre la ~ ула́дить де́ло; la ~ è che... де́ло в том, что...; si fa ~ di... речь (идёт) о...; la ~ verte su... речь (идёт) о...; non (c')è ~!, non se ne fa ~! что за вопро́с!; la ~ non sta qui <non è questa> не о том речь, де́ло не в э́том ◇ ~ **di lana caprina** глу́пый <бесполе́зный, пусто́й> спор <разгово́р>

quést‖o **1.** *agg* э́тот; ~a notte в э́ту ночь, э́той но́чью; in ~ mentre ме́жду тем, тем вре́менем **2.** *pron dimostr* э́тот, э́то; tutto ~ все э́то; non dico ~ я э́того не говорю́; ~ e quello тот и друго́й; per ~ поэ́тому; ~a non me l'aspettavo! э́того я не ожи́дал!; con ~ che... (с тем), что́бы... ◇ ~a è **bella!** хоро́шенькое де́ло!; ~a è **(troppo) forte!** э́то уж сли́шком!; **vorrei vedere anche ~a!** хоте́л бы я ви́деть!; a ~ до тако́й сте́пени; **in ~a...** в э́том моме́нт...; **e con** <per> ~? и что из э́того (сле́дует)?, что вы э́тим хоти́те сказа́ть? ну и что?

questóre *m* **1)** *st* кве́стор **2)** комисса́р поли́ции

quèstua *f* сбор поже́ртвований; andare alla ~ *v.* questuare

questuare (-èstuo) *vi* (a) **1)** собира́ть поже́ртвования **2)** проси́ть ми́лостыню

questura *f* квесту́ра, полице́йское управле́ние

questurino *m pop spreg* полице́йский

qui *avv* **1)** здесь, тут; сюда́; proprio ~ и́менно здесь; questo [questa] ~ и́менно <вот> э́тот [э́та]; di ~ non si passa здесь нет прохо́да, прохо́д запрещён; nativo di ~ зде́шний урожене́ц; venite ~ иди́те сюда́; lontano di ~ далеко́ отсю́да; non ci si vede! da ~ a lì абсолю́тно ничего́ не ви́дно **2)** сейча́с, в э́тот моме́нт; da ~ avanti впредь, отны́не, в дальне́йшем; di ~ a lì в оди́н моме́нт; di ~ a otto (dì) че́рез неде́лю; fin ~ до сих по́р; da ~ innanzi с э́тих по́р; di ~ a domani до за́втрашнего дня ◇ ~ **per** ~ как бы то ни́ было; **(è) tutto** ~ *fam* вот и всё

quìa *m lat:* stare al ~ приде́рживаться фа́ктов; tornare al ~ перейти́ <верну́ться> к су́ти де́ла

quicèntro *avv ant* здесь внутри́

quid *m lat* что́-то, не́что; c'è in lui un certo ~ che... в нём есть что́-то тако́е, что...

quiddità *f filos* су́щность

quidditativ‖o *agg filos* суще́ственный; ragione ~a гла́вная причи́на

quidit... *v.* quiddit...

quiescènt‖e *agg lett o scient* споко́йный; отдыха́ющий; пасси́вный; усто́йчивый; un vulcano ~ поту́хший <неде́йствующий> вулка́н; ridestare le forze ~i разбуди́ть дре́млющие си́лы

quiescènza *f* **1)** поко́й, споко́йствие **2)** *non com* перехо́д на пе́нсию (*государственных служащих*); in ~ на пе́нсии **3)** пасси́вность, непротивле́ние **4)** *biol* сон, спя́чка

quiéta non movère *lat prov* не тронь того́, что лежи́т споко́йно (*ср* не трожь дерьмо́, оно́ и не воня́ет)

quietanza *f* **1)** распи́ска в получе́нии **2)** квита́нция

quietanzare *vt* дава́ть распи́ску

quietanzatrice *f* ба́нковский компью́тер

quiet‖are (-èto) **1.** *vt* успока́ивать, усмиря́ть, унима́ть **2.** *vi* (e), ~arsi успока́иваться; утиха́ть; замолка́ть

quiète *f* **1)** споко́йствие, поко́й; состоя́ние поко́я; pubblica ~ обще́ственное споко́йствие; turbare la ~ наруша́ть поко́й; verbi• di ~ **2)** сон; prendere un po' di ~ немно́го поспа́ть ◇ **l'ultima** ~ ве́чный поко́й (*смерть*)

quietézza *f non com* **1)** споко́йствие **2)** уравнове́шенность (*характера*)

quietiſmo *m rel* квиети́зм

quietista *rel* **1.** *m, f* квиети́ст, -ка **2.** *v.* quietistico

quietìstico (*pl* -ci) *agg rel* квиети́ческий

quietitùdine *ant v.* quietudine

quièto *agg* споко́йный, сми́рный; mare ~ споко́йное мо́ре; il ~ vivere споко́йное житьё; di ~ e di piano споко́йно, ми́рно; ~ come l'olio смире́нный, безгла́сный

quietón‖a *f,* ~e *m* тихо́ня

quietùdine *f lett* поко́й, споко́йствие

quìlio *m tosc* фальцет; cantare in ~ петь фальцето́м

quinamónte *avv ant tosc* здесь <там> наверху́

quinàrio 1. *agg* пятерно́й (*состоящий из пяти частей*); пятери́чный; *chim* пятикомпоне́нтный 2. *m* пятисло́жный стих

quinavalle *avv ant tosc* здесь <там> внизу́

quinci *avv ant o lett* 1) здесь, тут; ~ e quindi здесь и там; ~ giù вниз; ~ su вверх 2) отсю́да 3) поэ́тому 4) по́сле того́; da ~ innanzi впредь; с тех по́р; da ~ addietro до сих по́р ◇ **parlare in ~ e in quindi** <*pop* **squinci**>, **stare sul ~ e sul quindi** *scherz* изъясня́ться мане́рно <изы́сканно> выража́ться простра́нно

quinc‖ónce, ~unce *f, m* 1) пятёрка (*игральной кости*) 2) ша́хматный поря́док (*напр посадки растений*); a ~ в ша́хматном поря́дке 3) *t.sp* шевро́нная укла́дка

quindecàgono *m geom* пятнадцатиуго́льник

quindècimo *ant v.* quindicesimo 1.

quindi *avv* 1) поэ́тому, потому́, оттого́; сле́довательно 2) по́сле того́, зате́м; ~ innanzi впредь 3) *ant lett* отту́да, отсю́да

quindicennale *agg* 1) пятнадцатиле́тний 2) повторя́ющийся ка́ждые 15 лет, дли́щийся 15 лет

quindicènnio *m* пятнадцатиле́тие

quindicèsimo 1. *num ord* пятна́дцатый 2. *m* пятна́дцатая часть

quìndici 1. *num card* пятна́дцать; oggi a ~ че́рез две неде́ли 2. *m* 1) число́ пятна́дцать 2) пятна́дцатое число́; пятна́дцатый год

quindicimila *num card* пятна́дцать ты́сяч

quindicina *f* 1) пятна́дцать штук 2) о́коло пятна́дцати; una ~ di giorni о́коло пятна́дцати дней, полме́сяца 3) двухне́дельная зарпла́та

quindicinale *agg* пятна́дцатидне́вный; rivista ~ журна́л, выходя́щий оди́н раз в две неде́ли

qui non est mecum — contra me est *lat bibl scherz* кто не со мной, тот про́тив меня́

quinóltre *avv ant* здесь круго́м, вокру́г

quinquagenàrio 1. *agg* пятидесятиле́тний 2. *m poco com* пятидесятиле́тний юбиля́р, пятидесятиле́тие

quinquagèsima *f eccl* после́днее воскресе́нье на ма́сленице (*перед постом*), прощёное воскресе́ние

quinquagèsimo *num ord lett* пятидеся́тый

quinquèfido *agg bot* пятинадре́зный

quinquemèstre *agg* пятиме́сячный; parto ~ пятиме́сячные ро́ды

quinquenèrvio *agg bot* пятижи́лковый

quinquennale 1. *agg* пятиле́тний; piano ~ пятиле́тний план 2. *m* 1) пятиле́тка, пятиле́тний план 2) пятиле́тие, пятиле́тний юбиле́й

quinquennalità *v.* quinquennio

quinquènne *agg non com* пятиле́тний (*о возрасте*)

quinquènnio *m* пятиле́тие; ogni ~ ка́ждые пять лет

quint‖a *f* 1) *mus* кви́нта 2) *pl teatr* кули́сы; dietro <tra> le ~e за кули́сами (*тж перен*); fare qc dietro le ~e вести́ закули́сную игру́ 3) пя́тый класс (*начальной или средней школы*) 4) пя́тая пози́ция (*в фехтовании*)

quintadècima *f* пятна́дцатый день новолу́ния; luna in ~ полнолу́ние; tondo <paffuto> come la luna• in ~

quintale *m* це́нтнер, квинта́л

quintana *f med* пятидне́вная лихора́дка

quinterìa *f agr* пятипо́лье

quintèrno *m* 1) тетра́дь (*без обложки, из пяти листов бумаги, согнутых пополам , 20 страниц*) 2) *v.* segnatura 3

quintessènza *f* 1) квинтэссе́нция, чисте́йшая эссе́нция (*после пятикратной дистилляции*) 2) *fig* квинтэссе́нция, са́мая суть, су́щность

quintettista *m, f mus* 1) учáстни|к, -ца квинте́та 2) áвтор квинте́та <квинте́тов>

quintétto *m mus* квинте́т

quintile *m astr* пя́тая часть зодиа́ка

quintiliône *m mat* квинтильо́н

quintina *f* 1) *rar* пятёрка (*в лото*) 2) *mus* квинто́ль

quintino *m* пя́тая часть ли́тра

quint‖o 1. *num ord* пя́тый; in ~ в пя́тых 2. *m* пя́тая часть ◇ ~a colonna пя́тая коло́нна; il ~ potere•; essere la ~a ruota del carro быть после́дней спи́цей в колесни́це <пя́тым колесо́м в теле́ге>

quintodècimo *lett v.* qindicesimo

quintogènito 1. *agg* пя́тый (*о сыне*) 2. *m* пя́тый сын

quintùltimo *agg* пя́тый с конца́

quintuplic‖are (-ùplico) *vt* умножа́ть на пять, увели́чивать в пять раз; ~arsi вырастáть <увели́чиваться> в пять раз, станови́ться впя́теро бóльшим

quìntuplo *agg* пятерно́й, пятикра́тный, в пять раз бóльший

quiproquò *m*, **qui pro quo** *lat* недоразуме́ние

Quirinale *m* 1) квирина́л (*один из холмов Рима*) 2) (*тж* palazzo del ~) квирина́л (*дворец президента Республики*) 3) *fig* прави́тельство

quirite *m, st* квири́т (*гражданин Древнего Рима*)

quisquìlia *f* 1) сори́нка 2) вздор, пустя́к

quissimile *m* что́-то <не́что> похóжее <подóбное>

quisti... *lett o pop v.* questi...

quita... *lett o pop v.* quieta...

quit(t)o *agg ant* квит, ничего́ не до́лжный

quivi *avv obs* 1) там; здесь; ~ (d)entro там <тут> внутри́; ~ presso там <тут> ря́дом; ~ ritta и́менно там; di ~ отту́да 2) тогда́, в то время; e ~ disse и тогда́ он сказа́л

quiz *m* 1) блицопро́с, блицэкза́мен 2) викто́рина (*чаще телевизионная или радио*)

quòndam 1. *avv lat scherz* когда́-то, не́когда; un tale ~ не́кто бы́вший; essere tra i ~ отойти́ в мир ино́й, почи́ть

quòque *avv lat:* tu ~! *scherz* и ты (Брут) про́тив!

quòrum *m* кво́рум

quòt‖a *f* 1) часть, до́ля, чле́нский взнос; *econ* кво́та, до́ля; ста́вка (*марифная*); ~ parte пай; **assegnare** <determinare> la ~ дели́ть раскла́дку, определя́ть разме́р обложе́ния <нало́га> 2) (высо́тная) отме́тка, высота́ над у́ровнем мо́ря (*на топографических картах*); ~e di scandaglio nelle carte глубúны на ка́рте 3) ста́вка (*в игре*) 4) *aer* высота́; ~ di tangenza потоло́к, предéльная высота́; prendere ~ набра́ть высоту́; perdere ~ а) снижáться, теря́ть высоту́ б) *fig* теря́ть пози́ции 5) отме́тка; разме́р (*на чертеже*)

quota lite *f*, **quotalìzio** *m dir* дополни́тельная опла́та (*при удачном исходе спорного дела*)

quot‖are (-òto) *vt* 1) оце́нивать; ~ un'automobile usata оцени́ть подержанный автомоби́ль 2) определя́ть до́лю <разме́р пла́ты, взно́са> 3) коти́ровать (*на бирже; тж перен*); la moda italiana è molto ~ata all'estero италья́нская мо́да высоко́ коти́руется за рубежо́м 4) проставля́ть разме́ры (*на чертеже*); ~arsi коти́роваться (*тж перен*)

quotatura *f* проставле́ние разме́ров (*на чертеже*)

quotazióne *f* 1) котиро́вка, оце́нка 2) определе́ние до́ли, раскла́дка 3) *v.* quotatura

quotidianista *neol poco com* 1. *agg* рабóтающий в ежедне́вном изда́нии 2. *m, f* рабóтни|к, -ца ежедне́вного о́ргана, газе́тчи|к, -ца

quotidianità *f non com* ежедне́вность, обы́денность

quotidian‖o 1. *agg* 1) ежедне́вный; giornale ~ ежедне́вная газе́та 2) бытово́й, бу́дничный; vita ~a бу́дничная <обы́денная> жизнь; bisogni della vita ~a бытовы́е ну́жды; pane ~ хлеб насу́щный; andazzo ~ рути́на 2. *m* ежедне́вная газе́та

quotista *m, f* член акционе́рного о́бщества (с ограни́ченной отве́тственностью)

quotiẓẓ‖are *vt* определя́ть (*долю*), де́лать раскла́дку; ~arsi 1) брать обяза́тельство о вы́плате 2) устра́ивать скла́дчину

quotiẓẓaziône *f dir* 1) распределе́ние 2) долево́е уча́стие 3) пай, до́ля; кво́та

quoziènte *m* 1) *mat* ча́стное (*при делении*) 2) коэффицие́нт; показа́тель; ~ voti число́ голосо́в, необходи́мое для изра́ния депута́тов; aumento del ~ di natalità рост рожда́емости; ~ d'intelligenza <intellettuale> коэффицие́нт у́мственного разви́тия

R

R, r *f, m* э́рре (*16-я буква итальянского алфавита*); R come Roma «э́рре» как в сло́ве Рим (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*)

ra- *v.* ri

rabàrbaro *m* 1) *bot* ре́вень; polvere di ~ ревено́вый порошо́к (*лекарство*) 2) (R) «Рабарба́ро» (*ликёр*)

rabattino *fam* **1.** *m* проны́ра **2.** *agg* проны́рливый, изворо́тливый

rabbaruffare *fam v.* abbaruffare

rabbassare *v.* riabbassare

rabbàttere *vt non com* прикрыва́ть (*окна, двери*)

rabbellire *v.* riabbellire

rabberciare (-èrcio) *vt* 1) поправля́ть на ско́рую ру́ку, ко́е-ка́к подправля́ть 2) приспособля́ть, принора́вливать

rabberciatura *f* попра́вка <почи́нка> на ско́рую ру́ку

ràbbia *f* 1) *med* бе́шенство 2) я́рость, неи́стовство; бе́шенство; far ~ беси́ть, злить 3) за́висть; доса́да; crepare dalla <di> ~ лопнуть с доса́ды; consumarsi dalla ~ му́читься за́вистью; che ~! кака́я доса́да! 4) *fig* жа́жда; ~ di vendetta жа́жда ме́сти; ~ di far quattrini жа́жда нажи́вы, а́лчность

rabbìnico (*pl* -ci) *agg* равви́нский

rabbiniſmo *m* талмуди́зм

rabbinista *m, f* талмуди́ст, -ка

rabbino *m* равви́н

rabbióso *agg* 1) бе́шеный; cane ~ бе́шеная соба́ка, взбеси́вшийся пёс; pazzo ~ буйнопоме́шанный 2) я́ростный, неи́стовый, бе́шеный; бушу́ющий; sguardo ~ бе́шеный взгляд; vento ~ я́ростный ве́тер; freddo ~ *fam* соба́чий хо́лод

rabboccare (-ócco) *vt* 1) заполня́ть <наполня́ть> до краёв 2): ~ una parete штукату́рить сте́ну 3) *tecn* подпи́тывать, долива́ть

rabboccatura *f edil* 1) оштукату́ривание 2) выра́внивание (*добавлением раствора*)

rabbócco *m* 1) доли́вка (*напр аккумулятора*) 2) заполне́ние, наполне́ние до краёв

rabbonacci‖are *vi* (e), ~arsi 1) успока́иваться, утиха́ть (*о море*) 2) *fig* утихоми́риться

rabbon‖ire (-isco) **1.** *vt* зада́бривать; утихоми́ривать, успока́ивать **2.** *vi* (e), ~irsi утихоми́риваться, успока́иваться; (il tempo) si è ~ito пого́да улу́чшилась; распого́дилось

rabbriccicare (-ìccico) *vt fam tosc* ко́е-ка́к почини́ть <подла́дить, подшто́пать>

rabbrividire (-isco) *vi* (e, *реже* a) вздра́гивать; содрога́ться; ~ di <per lo> spavento вздро́гнуть от стра́ха, затря́сти́сь с перепу́гу; ~ a vedere qc содрогну́ться при ви́де чего́-л; cose da far ~ стра́шные <ужа́сные> ве́щи

rabbrusc‖are *vi* (e), ~arsi *tosc* станови́ться па́смурным, хму́риться, мрачне́ть (*тж перен*)

rabbruscolare (-ùscolo) *vt tosc* собира́ть <копи́ть> понемно́гу

rabbuffamẽnto *m non com* сумя́тица, беспоря́док

rabbuff‖are *vt* 1) трепа́ть, взъеро́шивать (*волосы, шерсть*) 2) приводи́ть в беспоря́док 3) *fig non com* задава́ть трёпку <встрёпку> (*прост*) (+*D*); ~arsi 1) схвати́ться, сцепи́ться; подра́ться 2) хму́риться, станови́ться па́смурным (*о небе*); начина́ть волнова́ться (*о море*) 3) взъеро́шиваться

rabbuffata *f fam v.* rabbuffo

rabbuffo *m* нагоня́й, головомо́йка (*разг*), встрёпка (*прост*); buscarsi un ~ получи́ть нагоня́й; fare <dare> un ~ зада́ть трёпку

rabbui‖are *vi* (e), ~arsi 1) темне́ть, вечере́ть; è ~ato стемне́ло; ~a *impers* вечере́ет 2) *fig* хму́риться, мрачне́ть (*о человеке*); ~arsi in volto нахму́риться, помрачне́ть, потемне́ть в лице́ <с лица́ *прост*>

rabdomante *m, f* лозохо́дец

rabdomanzìa *f* лозохо́дство

rabescame *m* арабе́ски

rabescare (-ésco) *vt* распи́сывать арабе́сками <узо́рами>

rabescatura *f non com* 1) распи́сывание арабе́сками <узо́рами> 2) узо́ры, арабе́ски

rabésco *v.* arabesco

rabicano **1.** *agg* си́вый (*о масти лошади*) **2.** *m* си́вая ло́шадь

ràbico (*pl* -ci) *agg med* бе́шеный

ràbido *agg · lett* разгне́ванный, взбешённый

ràbula (*pl* -e) *m lett* пу́таник, крючкотво́р (*об адвокате*)

raccapezz‖are (-ézzo) *vt* 1) собира́ть; с трудо́м добывать; ~ denari скопи́ть де́нег; ~ da mangiare зараба́тывать на хлеб 2) *fig* понима́ть, схва́тывать; non ci ho ~ato nulla я ничего́ не по́нял; ~arsi разбира́ться (в+*P*); понима́ть (+*A*)

raccapigliarsi *v rfl* сно́ва <вновь> сцепи́ться <схвати́ться, зате́ять дра́ку>

raccapricciante *agg* ужа́сный, душераздира́ющий; uno spettacolo ~ чудо́вищное зре́лище

raccapricci‖are **1.** *vt ant* ужаса́ть, приводи́ть в у́жас **2.** *vt* (e), ~arsi ужаса́ться, приходи́ть в у́жас

raccapriccio *m* у́жас, смяте́ние

raccartocciare *v.* accartocciare

raccattacẽnere *m invar* 1) *non com v.* portacenere 2) *v.* ceneraio

raccattacicche *m invar v.* ciccaiolo

raccattafièno *m invar* ко́нные гра́бли

raccattapalle *m invar* ма́льчик, пода́ющий мячи́ (*в теннисе, футболе*)

raccatt‖are *vt* 1) подбира́ть с земли́ <на земле́> (*с трудом, наклоняясь*); ~ i mozziconi подбира́ть оку́рки 2) *fig* собира́ть; ~ denaro копи́ть де́ньги; ~ voti собира́ть голоса́; ~ firme собира́ть по́дписи; da ~arsi col cucchiaio•

raccattaticcio *tosc v.* raccogliticcio **2.**

raccattatóre *m* собира́ющий хлам, подбира́ющий отбро́сы; старьёвщик; ~ di stracci тряпи́чник; ~ di pettegolezzi собира́тель спле́тен

raccattatura *f* 1) сбор, подбо́рка (па́далицы) 2) со́бранное, подо́бранное

raccenci‖are (-éncio) *vt pop tosc* чини́ть, лата́ть; класть запла́ты (на+*A*); ~arsi *fig* приоде́ться, прибарахли́ться

raccẽndere *vt*: ~ il fuoco разду́ть ого́нь; ~ la speranza *fig* воскреси́ть наде́жду

raccerchiare (-érchio) *vt* 1) вновь окружа́ть 2) набива́ть но́вые о́бручи (*на бочку*)

raccert‖are (-èrto) *vt* (сно́ва, ещё раз) уверя́ть <заверя́ть>; ~arsi (сно́ва, ещё раз) удостоверя́ться <уверя́ться>

racchet‖are (-éto) *vt lett* 1) успока́ивать 2) усмиря́ть, унима́ть; ~arsi 1) успока́иваться 2) смиря́ться

racchétta *f* 1) раке́тка (*напр теннисная*) 2): ~ da neve снегосту́п 3) *aut* щётко́держа́тель 4) кольцо́ (*лыжной палки*) 5) *ant* раке́та (*сигнальная, осветительная*)

racchiocciolarsi (-òcciolo) *v. rfl* свёртываться клубко́м <в клубо́к>

racchiùd‖ere *vt* 1) содержа́ть; il museo ~e numerosi quadri в музе́е храни́тся мно́го карти́н 2) заключа́ть, таи́ть; queste parole ~ono un profondo senso в э́тих слова́х кро́ется <таи́тся> глубо́кий смысл

racciabattare *non com v.* rabberciare

raccoglibiètole *m invar* свёклоуборочная маши́на; свёклоубо́рочный комба́йн

racc|ò|gli‖ere *vt* 1) собира́ть; ~ notizie [informazioni] собира́ть све́дения [информа́цию]; ~ i feriti подобра́ть ра́неных; ~ le forze собра́ться с си́лами 2) коллекциони́ровать; ~ monete [francobolli] коллекциони́ровать моне́ты [ма́рки] 3) концентри́ровать; собира́ть; ~ ingenti forze сконцентри́ровать <стяну́ть> значи́тельные си́лы; ~ il fiato сде́лать глубо́кий вдох; raccolse molti concetti in poche parole в немно́гих слова́х он вы́разил мно́го мы́слей 4) собира́ть урожа́й; ~ due volte all'anno снима́ть два урожа́я в год; ~ il frutto dei propri sudori *fig* пожа́ть плоды́ свои́х трудо́в 5) получа́ть; принима́ть; ~ l'eredità получи́ть насле́дство, вступи́ть в права́ насле́дства; ~ una palla *sport* приня́ть мяч; ~ un passaggio *sport* получи́ть <приня́ть> пас; ~ l'ultima volontà вы́слушать <приня́ть> после́днюю во́лю умира́ющего; ~ la sfida• 6) дава́ть прию́т (+*D*); призрева́ть (+*A*); lo raccolse in casa sua он приюти́л его́ у себя́ 7) подбира́ть, поднима́ть; выла́вливать; ~ il vestito подобра́ть пла́тье; ~ il fazzoletto подня́ть платóк; ~ le reti вы́брать се́ти; ~ le vele убра́ть паруса́ 8) *fig* ула́вливать, понима́ть; подхва́тывать; ~ le parole лови́ть слова́; ~ l'allusione поня́ть намёк; ~ l'idea подхвати́ть мысль, согласи́ться с мы́слью; ~ersi 1) собира́ться с мы́слью; ~ersi nell'aula собра́ться в аудито́рии 2) *fig* спла́чиваться, объедини́ться; ~ersi intorno a... сплоти́ться вокру́г (+*G*) 3) сосредото́читься, собра́ться с мы́слями; ~ersi nei propri pensieri погрузи́ться в свои́ мы́сли, заду́маться; ~ersi in se stesso замкну́ться в себе́; ~ersi al <nel> lavoro сосредото́чить внима́ние на рабо́те, отда́ться рабо́те; ~ersi su un argomento сосредото́читься на еди́нственной те́ме

raccoglifògli *m invar tip* самонакла́дчик

raccoglimàis *m invar* кукурузоубо́рочный комба́йн

raccoglimballatrice *f agr* пресс-подбо́рщик, подбо́рщик-брикетиро́вщик

raccoglimènto *m* 1) *non com* собира́ние 2) сосредото́ченность; ascoltare con ~ слу́шать с глубо́ким внима́нием <сосредото́ченно> ◇ **osservare un minuto** di ~ почти́ть па́мять молча́нием

raccoglipatate *m invar* картофелеубо́рочная маши́на-валкова́тель; картофелеубо́рочный комба́йн

raccoglipòlvere *m invar* пылеулови́тель

raccoglispighe *m invar* подбо́рщик (*рабочий орган комбайна*)

raccoglitèrra *m invar* нож скре́пера

raccoglitìccio **1.** *agg* на́спех со́бранный; на́бранный отовсю́ду <с бо́ру да с со́сенки>; esercito ~ сбо́рное во́йско **2.** *m* сброд, разношёрстная компа́ния

raccoglitóre *m* 1) собира́тель; ~ di canti popolari собира́тель наро́дных пе́сен 2) сбо́рщик; ~ di versamenti сбо́рщик взно́сов 3): ~ della corrispondenza бюва́р; скоросшива́тель 4) *tecn* ула́вливатель, уловитель; ~ d'olio маслоулови́тель 5) *tecn* приёмник, сбо́рник, накопи́тель; ~ di schede perforate приёмник для перфока́рт 6) *tess* собира́тель, подбо́рщик (*напр очёса*); ~ scarti подбо́рщик <собира́тель> отхо́дов 7) *agr* подбо́рщик

raccoglitrice *f* 1) сбо́рщица (*напр винограда*) 2) *agr* убо́рочная маши́на; комба́йн; ~ per patate картофелеубо́рочная маши́на, картофелекопа́лка; ~ per barbabietole свеклоубо́рочная маши́на; ~ per cotone хлопкоубо́рочная маши́на; ~-pressa, ~-imballatrice *agr* пресс-подбо́рщик; подбо́рщик-брикетиро́вщик 3): ~ per legatoria *tip* листоподбо́рочная <бокоподбо́рочная> маши́на

raccoglitrinciacaricatrice *f* силосоубо́рочный комба́йн

raccoglitrùcioli *m invar* кору́то, подо́н для стру́жки

raccoglitùberi *m invar* картофелеубо́рочная маши́на, валкова́тель; картофелеубо́рочный комба́йн

racc|ò|lta *f* 1) сбор <убо́рка> урожа́я; пери́од жа́твы; стра́дная пора́; ~ delle patate убо́рка <ко́пка> карто́феля 2) урожа́й; magra <meschina> ~ плохо́й урожа́й; ~ discreta прили́чный урожа́й; ~ abbondante оби́льный урожа́й; fare la ~ собира́ть урожа́й 3) колле́кция; ~ di francobolli колле́кция ма́рок 4) сбо́рник (*напр документов*) ~ di poesie сбо́рник стихотворе́ний 5) собира́ние, сбор; ~ delle firme сбор по́дписей; ~ di informazioni сбор све́дений 6) собра́ние; ~ di leggi сбо́рник <свод> зако́нов; ~ completa di opere по́лное собра́ние сочине́ний; una gran ~ di gente большо́е скопле́ние наро́да; suonare <chiamare> a ~ тру́бить сбор; chiamare a ~ i propri pensieri [le proprie forze] *fig* собра́ться с мы́слями [си́лами] 7) *mil* сбор; chiamare a ~ труби́ть сбор

racc|ò|lt‖o **1.** *agg* 1) со́бранный; подо́бранный; ventre ~ подтя́нутый живо́т; capelli ~i sulla nuca во́лосы, со́бранные на заты́лке; stile ~ *fig* сжа́тый стиль 2) сосредото́ченный, заду́мчивый 3) удо́бный, ую́тный; casetta ~a ую́тный до́мик; stanza ~a ти́хая ко́мната 4) хорошо́ сложённый, ~ di corpo пропорциона́льного телосложе́ния **2.** *m* 1) сбор 2) *agr* урожа́й

raccomandàbile *agg* рекоменду́емый, досто́йный рекоменда́ции; досто́йный дове́рия <уваже́ния>

raccomandante *agg, m, f* рекоменду́ющ|ий, -ая

raccomand‖are *vt* 1) рекомендова́ть; сове́товать; ~ qc a qd рекомендова́ть <сове́товать> что́-л кому́-л 2) поруча́ть; дове́рять; ~ alle cure di qd поручи́ть чьи́м-л забо́там 3): ~ una lettera посла́ть заказно́е письмо́ 4) проси́ть; ti ~o di non tardare прошу́ тебя́ не опа́здывать 5) *lett* прикрепля́ть; ~arsi 1) дове́ряться, проси́ть защи́ты, умоля́ть помо́чь, зва́ть на по́мощь; поруча́ть себя́ чьи́м-л забо́там; mi ~o! прошу́ вас!, умоля́ю вас!; ~arsi alle gambe *fam* положи́ться на со́бственные но́ги, убежа́ть 2) пла́каться, жа́ловаться на судьбу́ 3) *ant* рекомендова́ться; ~arsi da sé говори́ть за себя́; не нужда́ться в похвала́х ◇ ~ l'anima a Dio а) быть при́ смерти б) быть в большо́й опа́сности

raccomandata *f* заказно́е письмо́

raccomandatàrio *m* 1) лицо́, кото́рому рекоменду́ют кого́-л 2) представи́тель судовладе́льца (*в чужом порту*)

raccomandat‖o **1.** *agg* 1) рекоменду́ванный 2) пору́ченный чьи́м-л забо́там 3) заказно́й (*о почтовом отправлении*) **2.** *m* рекоменду́ванное лицо́; протежé

raccomandatóre *non com v.* raccomandante

raccomandazióne *f* 1) рекоменда́ция 2) сове́т, наставле́ние; seguire le ~i delle istruzioni tecniche сле́довать указа́ниям инстру́кции; obbedire alle ~i dei genitori сле́довать сове́там роди́телей 3) про́сьба; rivolgere una viva ~ a qd обрати́ться с убеди́тельной про́сьбой к кому́-л

raccomodamènto *m* попра́вка; почи́нка

raccomod‖are (-ò*m*odo) *vt* 1) *v.* accomodare 2) подкрепля́ть, подбодря́ть; il vino mi ha ~ato вино́ подбодри́ло меня́; ~arsi привести́ себя́ в поря́док; ~arsi la cravatta попра́вить га́лстук

raccomodatóre *m non com* почи́нщик

raccomodatura *f* попра́вка; почи́нка

raccomunare *non com v.* riaccomunare

racconciamènto *m* 1) *mar* переоснáстка 2) *non com* исправле́ние; усовершéнствование (*действие и результат*)

racconci‖are (-ò*n*cio) *vt* поправля́ть, исправля́ть; чини́ть, ремонти́ровать; подправля́ть, приводи́ть в поря́док; ~arsi 1) приводи́ть себя́ в поря́док, прихора́шиваться, оправля́ться; ~arsi i capelli попра́вить причёску; приглáдить во́лосы 2) *ant* проясни́ться (*о погоде*) 3) *ant* мири́ться, восстана́вливать до́брые отноше́ния

racconciatura *f* 1) причёска 2) исправле́ние (*действие и результат*)

racc|ò|ncio *tosc ant* **1.** *agg* испра́вленный; почи́ненный, отремонти́рованный; приведённый в поря́док **2.** *m* исправле́ние; почи́нка, ремóнт

racconsolare *obs v.* consolare

raccontàbile *agg* могу́щий быть расска́занным, поддающийся изложе́нию; una barzelletta ~ прили́чный анекдо́т

raccontafàvole *m, f invar* враль, пустоме́ля

raccont‖are (-ò*n*to) *vt* расска́зывать, повествова́ть; ~ fandonie втира́ть очки́, отлива́ть пу́ли; ве́шать лапшу́ на́ уши;

~ favole *iron* порóть чушь, нести́ ахине́ю; ~arne delle belle наговори́ть с три ко́роба; va a ~arla altrove <a un altro> расскажи́ э́то кому́-нибудь друго́му; tu la sai lunga, ma non me la sai ~ ты хитёр, но меня́ не наду́ешь; uno che la sa ~ краснобáй; cose da ~ar(si) a veglia невероя́тные ве́щи; da non si poter ~ тру́дно да́же переда́ть <описа́ть слова́ми>; per ~arne una что́бы не ходи́ть далеко́ за приме́рами; ~arsi расска́зывать о себе́

raccónt||o *m* 1) расска́з 2) расска́з, нове́лла, по́весть; ~ lungo по́весть; ~i delle fate волше́бные ска́зки

raccorciare *v.* accorciare

raccord||are (-órdo) *vt tecn* (при)соедини́ть; прила́живать, пригоня́ть; ~arsi вновь договори́ться, прийти к но́вому соглаше́нию

raccórdo *m tecn* 1) соедине́ние 2) ме́сто соедине́ния 3) фи́тинг 4) шту́цер 5) *ferr* соедини́тельный путь, ве́тка; разъе́зд 6) развя́зка (*дорог*); ~ anulare кольцева́я доро́га; ~ stradale доро́жная развя́зка 7) *cft* рако́рд

raccórre *ant o poet* *v.* raccogliere

raccostare *v.* (ri)accostare

raccozzare *v.* accozzare

racemífero *agg* 1) *lett* расту́щий гро́здьями 2) *bot* кистено́сный

racèmo *m* 1) *bot* гроздь, кисть 2) *lett* грозь <кисть> виногра́да

racemóso *agg bot* кистеви́дный, гроздеви́дный; ботри́ческий, рацемо́зный (*о соцветии*)

rachialgìa *f med* спондилодини́я (*боль в позвоночнике*)

rachicentèsi *f med* спинномозгова́я пу́нкция

ràchide *f* 1) *anat* позвоно́чный столб, позвоно́чник; спинно́й хребе́т 2) ствол (*пера птицы*) {*bot:*} 3) ось (*сложного колоса*) 4) гла́вный черено́к (*сложного листа*) 5) сте́ржень, гла́вная ось (*цветоносного побега*)

rachidèo *agg anat* спинномозгово́й 2) относя́щийся к позвоно́чнику

rachipuntura *v.* rachicentesi

rachìtico (*pl* -ci) 1. *agg* рахити́чный (*тж перен о растениях*) 1. *m* рахи́тик

rachìtide *f*, **rachitiſmo** *m med*, *bot* рахи́т

racimolare (-ìmolo) *vt* 1) *non com* подбира́ть виногра́д (*оставшийся после сбора*) 2) *fig* подбира́ть, собира́ть с бо́ру да с со́сенки; нака́пливать по мелоча́м; ~ i soldi подкопи́ть деньжо́нок *(прост)*

racimolatóre *m rar* сбо́рщик оста́тков виногра́да; un ~ di notizie curiose собира́тель <коллекционе́р> курьёзных слу́чаев; è un ~ di idee altrui *fig* он живёт чужи́м умо́м

racimolatura *f non com* сбор оста́тков виногра́да

racímolo *m* ма́ленькая кисть виногра́да

racket *m ingl* ра́кет

racla *f* 1) *tip* ра́кель 2) *tess* ра́кля

racqu(i)etare *lett* *v.* racchetare

rad *m fis* рад (*единица работы и энергии*)

rada I *f mar* рейд; ~ foranea вне́шний рейд; stare <essere> in ~ стоя́ть на ре́йде; uscire in ~ поки́нуть я́корную стоя́нку; entrare in ~ прибы́ть на ме́сто я́корной стоя́нки

rada II *f st* ра́да

radància *v.* redancia

ràdar invar 1. *agg* радиолокацио́нный; installazione ~ радиолокацио́нная установка 2. *m* радáр, радиолока́тор; радиолокацио́нная ста́нция

radaràbile *agg* обнару́живаемый сре́дствами радиолока́ции

radarfaro *m* радиолокацио́нный ма́як

radargeodeſìa *f* радиолокацио́нная геоде́зия

radargeodètico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к радиолокацио́нной геоде́зии

radarista *m, f* опера́тор радиолокацио́нной ста́нции

radarìstica *f* радиолока́ция

radarlocalìzzazióne *f* радиолокацио́нное обнару́же́ние

radarmeteorologìa *f* метеорадиолока́ция

radarnavigazióne *f* радиолокацио́нная навига́ция

radarriflettènte *agg* отража́ющий радиово́лны, «неви́димый» для радиолока́ции

radarspolétta *f* радиолокацио́нный взрыва́тель

radartècnica *f* радиолокацио́нная те́хника

radarterapìa *f med* лучева́я терапи́я

radartopografìa *f* радиолокацио́нная топогра́фия

radatura *f non com* редизна́, редина́ (*ткани, волосяного покрова*)

radazza *v.* redazza

radazzare *v.* redazzare

raddensaménto *m* сгуще́ние, уплотне́ние

raddensare *v.* addensare

raddirizzare *v.* raddrizzare

raddobbare (-óbbo) *vt* ремонти́ровать су́дно

raddòbbo *m* ремо́нт, почи́нка, переоснáстка (*судна*); bacino di ~ сухо́й док

raddolcire *v.* addolcire

raddoppiaménto *m* 1) удвое́ние; ~ di consonanti *gram* удвое́ние согла́сных 2) *v.* duplicazione

raddoppi||are (-óppio) 1. *vt* 1) удва́ивать 2) *mil* вздва́ивать; ~ le file вздво́ить ряды́ 3) увели́чивать, уси́ливать; ~ il passo уско́рить шаг, приба́вить ша́гу; ~ la vigilanza удво́ить бди́тельность 4) скла́дывать вдво́е (*напр ткань*) 2. *vi* (a, e), ~arsi 1) удва́иваться 2) увели́чиваться, уси́ливаться

raddoppiata *f v.* raddoppio 1

raddoppiatóre *m eln* удвои́тель

raddoppiatura *f v.* raddoppiamento 1

raddóppio *m* 1) удвое́ние, удва́ивание 2) дуплéт (*на бильярде*)

raddormentare *non com* *v.* riaddormentare

raddossare *v.* addossare

raddrizzaménto *m* 1) выпрямле́ние, распрямле́ние 2) выправле́ние (*тж мед*), исправле́ние 3) *radio* детекти́рование; *el* выпрямле́ние (*переменного тока*)

raddrizz||are *vt* 1) выпрямля́ть, ста́вить пря́мо; распрямля́ть; ~ un chiodo выпрямля́ть гвоздь 2) выправля́ть (*тж мед*), исправля́ть; ~ la testa a qd образу́мить кого́-л; впра́вить кому́-л мозги́ (*разг*); ~ i passi errati внести́ исправле́ния (*в текст*) 3) *metall* пра́вить, выправля́ть, рихтова́ть; ~ una barra выправля́ть <рихтова́ть> прутóк 4) *radio* детекти́ровать; *el* выпрямля́ть; ~arsi 1) выпрямля́ться, распрямля́ться 2) проя́снеть (*о погоде*)

raddrizzatóre *m* 1) *el* выпрями́тель (*переменного тока*) 2) *radio* детéктор 3) *eln* ве́нтиль

raddrizzatrama *m tess* выпрями́тель утка́

raddrizzatrice *f tecn* правúльная маши́на

raddrizzatura *f* пра́вка, выпрямле́ние, выправле́ние; рихто́вка, рихтова́ние

radènte *agg* 1) *aer* бре́ющий; volo ~ бре́ющий полёт 2) *mil* наст*и́*льный; tiro ~ наст*и́*льный ого́нь 3) омыва́ющий, береговóй; corrente ~ тече́ние вдоль бе́рега, береговóе тече́ние 4): attrito ~ *fis* сухóе тре́ние

ràd||ere *vt* 1) брить, выбрива́ть; ~ la barba брить бóроду; vado a farmi ~ я иду́ бри́ться (*в парикмахерскую*) 2) скобли́ть, выска́бливать, соска́бливать; ~ al suolo 3) каса́ться (+*G*), задева́ть (+*A*); ~ la sabbia каса́ться дна (*о судне*); ~ il muro жáться к стене́; ~ il suolo лете́ть на бре́ющем полёте; ~ la riva плыть вдоль бéрега; ~ersi бри́ться ◇ ~ la misura <lo staio> *ant* снима́ть ли́шнее (*сверх меры*)

radézza *f* 1) редина́ (*ткани*); редизна́ (*напр волос*) 2) просве́т; интерва́л 3) разрежённость

radiale 1. *agg* 1) радиáльный, лучевóй; лучеобрáзный; antenna ~ радиáльная <лучева́я> анте́нна 2) *anat* лучевóй; arteria ~ лучева́я арте́рия 2. *f* радиáльная ли́ния (*напр метро*)

radiante I *agg* 1) излуча́ющий, лучеиспуска́ющий; луч*и́*стый 2) *lett* *v.* raggiante 2

radiante II *m* 1) *mat* радиáн 2) *astr* радиáнт

radiantiſmo *m pitt* луч*и́*зм

radianza *f fis* (энергети́ческая) я́ркость; свети́мость; све́тность

radiare I (ràdio) *vi* (a) сия́ть, излуча́ть свет, испуска́ть луч*и́*

radiare II (ràdio) *vt* вычёркивать, исключа́ть (*из списка, из организации*); ~ dai ruoli исключи́ть из спи́сков шта́тных слу́жащих <сотру́дников>

radiatóre *m* 1) *fis* излуча́тель; исто́чник излуче́ния 2) радиа́тор; ~ di calore нагрева́тель(ный прибо́р); радиа́тор отопле́ния; ~ tagliavento [ad acqua] *aut* радиа́тор возду́шного [водяно́го] охлажде́ния

radiatorista *m, f* специали́ст по установке и обслу́живанию (авто)радиа́торов

radiazióne I *f* 1) излуче́ние, радиа́ция; лучеиспуска́ние; ~ radi(o)attiva радиоакти́вное излуче́ние; ~ luminosa светово́е излуче́ние; ~ calorifica тепло́вое излуче́ние, тепловáя радиáция; ~ solare со́лнечная радиáция, со́лнечное излуче́ние; ~ terrestre земна́я радиáция; ~ cosmica косми́ческое излуче́ние, косми́ческая радиáция; ~ penetrante проника́ющая радиáция 2) *med* облуче́ние

radiazióne II *f bur* вычёркивание, исключе́ние (*из списка, из организации*)

ràdica *f* 1) *reg v.* radice; ~ saporia мы́льный ко́рень 2) пнёвый осмо́л, корнева́я древеси́на, pipa di ~ di noce (кури́тельная) тру́бка из оре́хового корнево́вища

radicale 1. *agg* 1) коренно́й, радика́льный; по́лный; guarigione ~ по́лное исцеле́ние; cura ~ радика́льное лече́ние 2) *pol* радика́льный; partito ~ радика́льная па́ртия 3) *bot* корнево́й 2. *m* (*реже f*) *gram* ко́рень 3. *m* 1) *mat* радика́л, знак ко́рня 2) *chim* радика́л, оста́ток (*молекулы*)

radicaleggiare (-éggio) *vi* (a) 1) быть сторо́нником радика́льной па́ртии; склоня́ться к радикали́зму 2) радика́льничать (*разг*)

radicalìsmo *m* радикали́зм

radicamènto *m* пуска́ние корне́й, укорене́ние

radicando *m mat* подкоренно́е число́, подкоренно́е выраже́ние

radic||are (ràdico) *vi* (e), ~arsi пуска́ть ко́рни; укорени́ться (*тж перен*); quell'idea gli si è ~ata nel cervello э́та мысль засе́ла у него́ в голове́

radicat||o *agg* укорени́вшийся; пусти́вший глубо́кие ко́рни; avere una ~a antipatia per qd испы́тывать чу́вство закорене́лой антипа́тии к кому́-л

radicazióne *f* укорене́ние

radìcchio *m* цико́рий (*зелень*)

radic||e *f* 1) ко́рень; ко́мель (*дерева*); ~ maestra <principale> стержнево́й <гла́вный> ко́рень; ~ aerea возду́шный ко́рень; la ~ del male *fig* ко́рень зла; mettere ~ <(le) ~i> a) пусти́ть ко́рни б) укорени́ться; andare alla ~ delle cose смотре́ть в ко́рень, дойти до су́ти де́ла 2) *pl* корнепло́ды; ~i da foraggio <foraggiere> кормовы́е корнепло́ды; ~i commestibili съедо́бные корнепло́ды 3) *mat* ко́рень; ~ quadrata [cubica] квадра́тный [куби́ческий] ко́рень; estrarre la ~ d'un numero извле́чь ко́рень из числа́ 4) *gram* ко́рень (*слова*) 5) впа́дина про́филя (резьбы́) 6): la ~ del dente ко́рень зу́ба; il dentista mi ha tolto il dente e la ~ зу́бной врач вы́рвал мне зуб и ко́рни {*calcol:*} 7) основа́ние систе́мы счисле́ния 8) корнево́й сегме́нт

radicolite *f med* радикули́т

radie... *v.* radioe...

radimàdia *f* скребо́к для чи́стки кваше́нй

ràdio I *m* 1) *chim* ра́дий 2) *anat* лучева́я кость

ràdio II *invar* 1. *f* 1) ра́дио, радиовеща́ние; trasmettere <diffondere> per ~ передава́ть по ра́дио, трансли́ровать 2) (радио)приёмник; ~ a transistor(i) транзи́сторный приёмник; accendere [spegnere] la ~ включи́ть [вы́ключить] ра́дио 2. *agg*: stazione ~ радиоста́нция; giornale ~ после́дние изве́стия по ра́дио

radioabbonato *m* або́нент радиосе́ти

radioaltìmetro *m* радиовысотоме́р, радиоальтиме́тр

radioamatóre *m* радиолюби́тель

radioascoltatóre *m* радиослу́шатель

radioassistènza *f* радиолокацио́нное обслу́живание

radioastronomìa *f* радиолокацио́нная астроно́мия

radioastronòmico (*pl* -ci) *agg* радиоастрономи́ческий

radioastrònomo *m* радиоастроно́м

radioattivare *vt t.sp* активи́ровать излуче́нием

radioattivazióne *f t.sp* радиоактива́ция

radioattività *f* радиоакти́вность

radioattivo *agg* радиоакти́вный

radioauditóre *v.* radioascoltatore

radiobùssola *f* радиоко́мпас

radiocanale *m* радиоканáл

radiocentrale *f* радиотрансляцио́нный у́зел, радиоу́зел

radiochìmica *f* радиохи́мия

radiocollegamènto *v.* radiocomunicazione

radiocomandare *vt* управля́ть по ра́дио

radiocomandato *agg* радиоуправля́емый, управля́емый по ра́дио

radiocomando *m* 1) управле́ние по ра́дио, радиоуправле́ние 2) прибо́р <пульт> радиоуправле́ния

radiocomunicazióne *f* радиосвя́зь

radiocrònaca *f* радиохро́ника, радиорепорта́ж

radiocronista *m, f* радиорепорте́р

radiodiagnòstica *f* рентгенодиагно́стика

radiodiffóndere *vt* передава́ть <трансли́ровать> по ра́дио

radiodiffusióne *f* радиовеща́ние; ~ a onde corte [lunghe, medie] радиовеща́ние на коро́тких [дли́нных, сре́дних] волна́х

radiodiffuso *agg* пе́реданный по ра́дио

radiodilettante *m, f v.* radioamatore

radiodilettantìsmo *m* радиолюби́тельство, радиолюби́тельское де́ло

radiodilettantìstico (*pl* -ci) *agg* радиолюби́тельский

radiodiscórso *m* выступле́ние <речь, пе́реданная> по ра́дио

radiodisturbo *m* радиопомéха

radiodramma *m* радиоспекта́кль

radioelettrònica *f* радиоэлектро́ника

radioesteṣìa *f* лозохо́дство, биолока́ция

radioestèṣico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к лозохо́дству <к биолока́ции>

radioesteṣista *m, f* лозохо́дец

radiofaro *m* радиомая́к

radiofonìa *f* 1) радиовеща́ние 2) радиотелефони́я, телефо́нная радиосвя́зь

radiofònic||o (*pl* -ci) *agg* 1) относя́щийся к ра́дио, радиовеща́тельный; trasmissione ~a радиопереда́ча, переда́ча по ра́дио; adattamento ~ радиопостано́вка; radiofи́льм 2) радиотелефо́нный; collegamento ~ радиотелефо́нная связь

radiofonobar *m* бар-радио́ла

radiofonògrafo *m* радио́ла

radiofonogramma *m* радиотелефонограмма

radiofrequènza *f* радиочастота́

radiofurgóne *m* передви́жная радиоустано́вка

radiogoniometrìa *f* радиопеленга́ция, радиопеленгова́ние

radiogoniomètric||o (*pl* -ci) *agg* радиопеленга́торный; stazione ~a (радио)пеленга́торная ста́нция; rilevamento ~ радиопе́ленг

radiogoniòmetro *m* радиопеленга́тор

radiogovèrno *v.* radiocomando

radiografare *vt* де́лать рентге́новский сни́мок; farsi ~ сде́лать (себе́) рентге́новский сни́мок

radiografìa *f* 1) радиогра́фия 2) рентгеногра́фия 3) рентгеносъёмка 4) рентге́новский сни́мок; 'ентгеоносни,ок

radiogràfico (*pl* -ci) *agg* 1) радиографи́ческий 2) рентгенологи́ческий, рентге́новский

radiogramma *m* 1) радиогра́мма 2) рентге́новский сни́мок, рентгеногра́мма

radiogrammòfono *m* радио́ла

radioguìda *f* управле́ние по ра́дио, радиоуправле́ние, радионаведе́ние; ~ da terra радиоуправле́ние с земли́

radioguidato *agg* управля́емый по ра́дио

radiointercezióne *f* радиоперехва́т

radiointervista *f* интервью́ (,да́нное) по ра́дио

radioiṣòtopo *m* радиоизото́п

radiolina *f* переносно́й радиоприёмник

radiolocalisṣatóre *m* радиолокацио́нная ста́нция, радиолока́тор, радáр

radiolocalizzazióne *f* радиолока́ция

radiologìa *f* радиоло́гия; рентгеноло́гия

radiològico (*pl* -ci) *agg* радиологи́ческий; рентгенологи́ческий, рентге́новский; gabinetto ~ рентге́новский кабине́т; esame ~ рентгеноскопи́я

radiòlogo (*pl* -gi) *m* рентгено́лог

radiomante *v.* radioestesista
radiomanzìa *v.* radioestesia
radiomessàggio *m* послáние (, пéреданное) по рáдио, радиосообщéние
radiometeorologìa *f* радиометеоролóгия
radiometrìa *f* радиомéтрия
radiomètrico (*pl* -ci) *agg* радиометри́ческий
radiòmetro *m* радиóметр
radiomòbile *v.* autoradio
radiomontàggio *m* радиомонтáж
radiomontatóre *m* радиомонтáжник
radionavigazióne *f* радионавигáция
radioónda *f* радиоволнá
radioparassita *v.* radiodisturbo
radiopirata *m, f* 1) радиохулиган 2) радиопирáт 3) подпóльная радиостáнция
radiopropagazióne *f* распространéние радиовóлн
radioprotezióne *f* защи́та от радиáции
radiorelè *m* релé, срабáтывающее от радиосигнáла
radioricetraʃmettitóre *m* приёмопередáтчик
radioricevènte *f* 1) радиоприёмник 2) приёмная радиостáнция
radioricevitóre *m* радиоприёмник; ~ plurigamma многодиапазóнный радиоприёмник
radiorilevaménto *m* радиопеленгáция
radioriparatóre *m* специали́ст по ремóнту радиоаппарату́ры
radiorivista *f* радиоспектáкль, радиорéвю
radiorumóri *mpl* радиошýмы, радиопомéхи
radioscopìa *f* рентгеноскопи́я
radioscòpico (*pl* -ci) *agg* рентгеноскопи́ческий
radiosegnale *m* радиосигнáл
radioservìzio *m* радиорепортáж; радиослýжба
radiosità *f* 1) лучезáрность, лучи́стость 2) *fig* сия́ние (*напр взгляда*)
radióso *agg* 1) лучезáрный, лучи́стый 2) *fig* сия́ющий, рáдостный (*напр о взгляде*)
radiosónda *f* радиозóнд
radiosondàggio *m* радиозонди́рование
radiosorgènte *f* радиоисто́чник
radiospìa *f* 1) подслýшивающее устрóйство 2) приёмник радиоперехвáта
radiospolétta *f* радиовзрывáтель
radiostélla *f astr* радиозвездá
radiostereofonìa *f* радиостереофони́я
radiotàxi *m* 1) слýжба такси́ с испóльзованием рáдио 2) такси́, оборýдованное рáдио
radioteatro *m* радиотеáтр
radiotècnica *f* радиотéхника
radiotècnico (*pl* -ci) 1. *agg* радиотехни́ческий 2. *m* радиотéхник
radiotelecomando *m* дистанцио́нное управлéние по рáдио, радиотелеуправлéние
radiotelefonìa *f* радиотелефони́я, телефóнная радиосвя́зь
radiotelefònico (*pl* -ci) *agg* радиотелефóнный
radiotelèfono *m* радиотелефóн
radiotelefotografìa *f* 1) радиофототелегрáф 2) изображéние, передавáемое по радиофототелегрáфу
radiotelegrafare *vt* ради́ровать, телеграфи́ровать по рáдио
radiotelegrafìa *f* радиотелеграфи́я, телегрáфная радиосвя́зь
radiotelegrafista *m, f* радиотелеграфи́ст, -ка, ради́ст, -ка; ~ di bordo *aer* бортради́ст
radiotelescòpio *m* радиотелеско́п
radiotelevisióne *f* 1) телерáдио 2) телеви́дение
radiotelevisivo *agg* радиотелевизио́нный; programmi ~i програ́ммы рáдио(вещáния) и телеви́дения
radioterapèutico *v.* radioterapico
radioterapìa *f* радиотерапи́я; рентгенотерапи́я
radioteràpico (*pl* -ci) *agg* радиотерапевти́ческий; рентгенотерапевти́ческий
radioterapista *m, f* рентгенотерапéвт, рентгенóлог
radiotrasparènte *agg* прозрáчный для ионизи́рующего излучéния
radiotraʃmèttere *vt* передавáть по рáдио
radiotraʃmettitóre *m* радиопередáтчик
radiotraʃmissióne *f* 1) радиопередáча 2) радиовещáние
radiotraʃmittènte *f* передаю́щая радиостáнция
radioutènte *m, f* абонéнт радиосéти, владéлец радиоприёмника; радиослýшатель
radiumterapìa *f med* кюритерапи́я, рáдиевая терапи́я
rad||**o** *agg* 1) рéдкий, неплóтный; pettine ~ рéдкий грéбень; stoffa ~a рéдкая ткань; capelli ~i рéдкие вóлосы 2) рéдкий, нечáсто повторя́ющийся; visite ~e рéдкие посещéния; di ~ рéдко, и́зредка; non di ~ нерéдко, чáсто
radòn *m chim* радóн
ràdula *f zool* рáдула, тёрка
radume *m non com v.* radezza 1
radun||**aménto** *m*, **~anza** *f non com* 1) сбор 2) собрáние, скоплéние
radun||**are** *vt* собира́ть; созывáть; ~ gli ospiti созвáть гостéй; ~ denaro скопи́ть дéнег; ~ un congresso созвáть съезд; ~ le truppe сконцентри́ровать <стянýть> войскá; ~arsi собира́ться, скопля́ться
radun||**ata** *f*, ~o *m* 1) сбор, слёт, собрáние; ~ di massa мáссовый сбор; ~ di truppe сосредоточéние войск 2) скоплéние; сбóрище; ~ sediziosa *uff* нежелáтельное скоплéние нарóда
radura *f* 1) лужáйка, поля́на; прóсека 2) редина́ (*волос*)
ràfano *m* рéдька; ~ tedesco хрен
raffa: di riffa■ o di ~
raffaèlla: alla ~ как у Рафаэ́ля, а ля́ Рафаэ́ль
raffaellésco (*pl* -chi) *agg* рафаэ́лиевский
raffagottare *fam tosc v.* infagottare
raffazzonaménto *m v.* raffazzonatura 1
raffazzonare (-óno) *vt* подправля́ть, ко́е-ка́к переде́лывать
raffazzonatura *f* 1) подпрáвка, ко́е-какáя переде́лка 2) ко́е-ка́к подпрáвленная <переде́ланная> вещь
raffèrma *f* 1) утвержде́ние в до́лжности 2) *mil* сверхсро́чная слу́жба; prendere ~ оста́ться на сверхсро́чной слу́жбе
rafferm||**are** (-érmo) *vt* 1) *non com v.* riaffermare 2) укрепля́ть; упро́чивать 3) возобновля́ть (*напр договор, обязательство*) 4) *mil* оставля́ть на сверхсро́чной слу́жбе; ~arsi черстве́ть, затвердева́ть (*о продуктах*)
raffermato *mil* 1. *agg* оста́вшийся на сверхсро́чную слу́жбу 2. *m* сверхсро́чник; *gerg* «сунду́к» (*на флоте*), «кусо́к» (*в сухопутных войсках*)
raffèrmo *agg* чёрствый, затверде́вший; pane ~ чёрствый хлеб
raffibbiare *fig v.* affibbiare
ràffi||**ca** *f* шквал; си́льный поры́в (*ветра*); ~ di neve сне́жный вихрь; vento a ~che поры́вистый ве́тер; ~ di fuoco огневóй шквал, шквáльный <урага́нный> огóнь; ~ di mitragliatrice пулемётная óчередь; una ~ di insolenze *fig* пото́к оскорбле́ний
ràffice *m* скребóк (*для обработки гипсовых и алебастровых скульптур*)
raffievolire *v.* affievolire
raffiguràbile *agg* 1) узнавáемый 2) вообрази́мый 3) изображáемый
raffiguraménto *v.* raffigurazione
raffigur||**are** *vt* 1) узнавáть; non riuscivo a ~arlo nel buio в темноте́ я его́ не узна́л <не призна́л> 2) изображáть, представля́ть; символизи́ровать; questo quadro ~a una scena di caccia на э́той карти́не изображена́ сце́на охóты; gli animali delle favole ~ano i vizi e le virtù живóтные в ска́зках олицетворя́ют челове́ческие поро́ки и добродéтели; ~arsi представля́ть себé, воображáть
raffigurazióne *f* (символи́ческое) изображéние <представлéние>
raffilare *vt* 1) обрезáть крáя (*книги*) 2) точи́ть, затáчивать
raffilatóio *m tip* резáк, рéжущее устрóйство
raffilatrice *f tip* рéзальная маши́на
raffilatura *f* 1) обрéзка крáёв (*книги*) 2) затáчивание, (за)тóчка 3) *pl* обрéзки (*бумаги, кожи*)
raffinaménto *m* 1) *v.* raffinazione 1 2) улучшéние, усовершéнствование; уточнéние 3) *fig* тóнкость, утончённость, изы́сканность
raffin||**are** 1. *vt* 1) *t.sp* очищáть; рафини́ровать; ~ il sale [lo zucchero] рафини́ровать соль [сáхар] 2) измельчáть 3) утончáть, дéлать тóньше 4) *fig* дéлать бóлее утончённым <изы́сканным>; совершéнствовать; ~ il proprio linguaggio совершéнствовать свой язык 2. *vi* (e),

~arsi *fig* 1) очища́ться, утонча́ться; рафини́роваться 2) *fig* станови́ться бо́лее утончённым <изы́сканным>

raffinatézza *f* 1) рафини́рованность, чистота́ 2) *fig* то́нкость, утончённость, изы́сканность; ~ di stile изы́сканность сти́ля; parlare con ~ выража́ться изы́сканно

raffinat||o 1. *agg* 1) очи́щенный, рафини́рованный; zucchero ~ рафина́д 2) *fig* то́нкий, утончённый; изы́сканный; gusto ~ изы́сканный вкус; crudeltà ~a утончённая жесто́кость 2. *m* 1) челове́к утончённого вку́са; эсте́т 2) гурма́н

raffinatóre 1. *agg* 1) очисти́тельный 2) *fig* утончáющий (*чувства, вкус*) 2. *m cart* рафинёр

raffina||tura *non com*, ~zióne *f* 1) очи́стка; рафини́рование 2) *metall* фришева́ние, аффина́ж 3) измельче́ние 4) утонче́ние, изощре́ние, воспита́ние (*напр чувств, вкуса*)

raffineria *f*: ~ di zucchero рафина́дный заво́д; ~ di petrolio нефтеочисти́тельный <нефтеперего́нный> заво́д

ràffio *m* 1) *mar* бага́р 2) *pl* ко́шка (*для вытаскивания чего-л из колодца*)

raffitt||ire (-isco) 1. *vt* сгуща́ть, уплотня́ть, ~ le piante гу́ще посади́ть расте́ния; ~ le visite участи́ть посеще́ния, зачасти́ть (*к кому-л*) 2. *vi* (e), ~irsi 1) густе́ть, сгуща́ться, станови́ться гу́ще 2) тесни́ться 3) сади́ться (*о ткани*)

rafforzaménto *m* укрепле́ние, усиле́ние

rafforz||are (-òrzo) *vt* укрепля́ть, уси́ливать, ~arsi укрепля́ться, уси́ливаться

rafforzativo *agg* усили́тельный

raffratell||are (-èllo) *vt* 1) вновь побрата́ть <сде́лать бра́тьями> 2) сплоти́ть; ~arsi 1) вновь побрата́ться <сде́латься, стать бра́тьями> 2) сплоти́ть у́зы бра́тства, сплоти́ться, соедини́ться

raffreddaménto *m* 1) охлажде́ние; ~ ad acqua [ad aria] водяно́е [возду́шное] охлажде́ние; impianto di ~ холоди́льная установка 2) *fig* охлажде́ние (*дружбы, любви*) 3) замора́живание; ~ delle paghe замора́живание за́работной пла́ты <зарпла́ты>

raffredd||are (-éddo) 1. *vt* 1) охлажда́ть; остужа́ть (*тж перен*); ~ l'entusiasmo охлади́ть пыл; ~ il motore dell'automobile охлади́ть дви́гатель автомаши́ны 2) *fig* расхола́живать 3) замора́живать; сде́рживать 2. *vi* (e), ~arsi 1) охлажда́ться; остыва́ть, сты́нуть; il latte si ~a молоко́ остыва́ет 2) *fig* расхола́живаться, охладева́ть 3) простужа́ться

raffreddato *agg* 1) охлаждённый 2) просту́женный

raffreddatóio *m* холоди́льник (*на стекольном заводе*); охлади́тель

raffreddatóre *m* 1) *t.sp* охлади́тель 2) *metall* холоди́льник 3) *aut* радиа́тор

raffreddatura *f v.* raffreddamento

raffréddo *v.* raffreddato

raffreddóre *m* просту́да, на́сморк

raffrenare *v.* frenare

raffrescare *tosc v.* rinfrescare

raffrescata *tosc v.* rinfrescata

raffrettare *ant v.* affrettare

raffrontare *v.* confrontare

raffrónto *v.* confronto

ràfia *f bot* ра́фия

rag *v.* ragtime

ràgade *f* тре́щин(к)а, ссáдина

raganèlla *f zool* обыкнове́нная ква́кша

ragazz||a *f* 1) де́вочка; де́вушка; молода́я же́нщина; da ~ до заму́жества; ~ (in età) da marito де́вушка на вы́данье; un bel pezzo di ~ краси́вая <здоро́вая> де́вушка; ~ allegra девица лёгкого поведе́ния; rimanere ~ оста́ться ста́рой де́вой; la mia [la sua] ~ моя́ [его́] возлю́бленная, моя́ [его́] неве́ста 2) дочь; mia ~ моя́ дочь 3): le ~e dell'emporio продавщи́цы универса́льного магази́на; le ~e della sartoria швеи́ <> ~ squillo проститу́тка по вы́зову

ragazzàccio *m* у́личный мальчи́шка

ragazzàglia *f spreg* ребятня́, мальчи́шки (*собир*), у́личные мальчи́шки, толпа́ мальчуга́нов

ragazzame *m fam v.* ragazzaglia

ragazzata *f* мальчи́шество, ребя́чество, мальчи́шеская вы́ходка

ragazzésco (*pl* -chi) *agg non com* мальчи́шеский

ragazz||o *m* 1) ма́льчик, подро́сток; è ancora un ~ он ещё ребёнок; scuola per ~i мужска́я шко́ла; film per ~i де́тский фильм; cose da ~i ребя́чество, мальчи́шество; fare il ~ поступа́ть как мальчи́шка; non fare il ~! брось мальчи́шество! 2) ю́ноша 3) ма́лый (*разг*), па́рень; un bravo ~ до́брый ма́лый, хоро́ший па́рень 4) подмасте́рье, подру́чный; прика́зчик; гарсо́н; ~ di bottega а) прика́зчик в магази́не б) ма́льчик на побега́ушках; ~ dell'ascensore лифтёр

ragazzóne *m scherz* 1) дети́на 2) добря́к, простоду́шный челове́к; руба́ха-па́рень

ragazzume *m v.* ragazzaglia

raggel||are (-èlo) 1. *vi* (e), ~arsi 1) замерза́ть, мёрзнуть 2) *fig* похолоде́ть 2. *vt* 1) охлажда́ть, замора́живать 2) приводи́ть в у́жас <в тре́пет>

raggentilire *v.* ingentilire

ragghiare *ant o pop tosc v.* ragliare

raggiante *agg* 1) *v.* radiante 2) сия́ющий (*тж перен*); sole ~ я́ркое <сия́ющее> солнце; ~ di gioia сия́ющий от ра́дости; ~ di gioventù в расцве́те мо́лодости

raggi||are 1. *vi* (a) 1) излуча́ть; испуска́ть лучи́ 2) сия́ть, блиста́ть; ~ di felicità сия́ть от сча́стья 2. *vt* 1) излуча́ть 2) отража́ть; сия́ть (+*S*); il suo volto ~ava gioia его́ лицо́ сия́ло ра́достью

raggièra *f* 1) пучки́ ра́диусов, лучи́ (*расходящиеся от одного центра*); a ~ лучáми, лучеобра́зно (*напр расходиться — об улицах*) 2) нимб (*головной убор ломбардских крестьянок*) 3) *tecn* звёздочка со спи́цами

ràgg||io *m* 1) луч; ~ luminoso <di luce> светово́й луч; ~i ultravioletti ультрафиоле́товые лучи́; ~i cosmici косми́ческие лучи́; ~i di Röentgen рентге́новы лучи́; ~i beta бе́та-лучи́; svegliarsi ai primi ~i проснýться на рассве́те <с пе́рвыми лучáми (со́лнца)> 2) *fig* луч, про́блеск; ~ di speranza луч наде́жды; ~ d'intelligenza про́блеск ра́зума 3) ра́диус; ~ della curva ра́диус криво́й; ~ di sterzata *aut* ра́диус поворо́та; ~ -vettore ра́диус-ве́ктор; ~ visuale <visivo> ра́диус обзо́ра; ~ d'azione ра́диус де́йствия; entro il ~ di tre chilometri da... в ра́диусе трёх киломе́тров от (+*G*); operazione a largo ~ опера́ция в широ́ком масшта́бе; широкомасшта́бная опера́ция 4) спи́ца (*колеса*)

raggiornare (-órno) 1. *vi* (e) *lett* (сно́ва) рассвета́ть 2. *tosc v.* aggiornare

raggiraménto *v.* raggiro

raggir||are *vt* 1) обма́нывать, надува́ть; girare e ~ води́ть за́ нос 2) обходи́ть; ~ l'ostacolo обойти́ препя́тствие; ~arsi 1) верте́ться, кружи́ться; броди́ть 2) каса́ться, враща́ться; i suoi discorsi si ~ano sempre sullo stesso argomento все его́ ре́чи — об одно́м и том же

raggiratóre *m* обма́нщик, плут; продувна́я бе́стия

raggir||o *m* ко́зни, ухищре́ния; кова́рство; mettere in opera <in campo> (i più sottili) ~i пусти́ть в ход (са́мые то́нкие) ухищре́ния

raggirône *fam v.* raggiratore

raggiṣmo *v.* radiantismo

raggiùngere *vt* достига́ть (+*G*); добира́ться (до+*G*); ~ la cima добра́ться до верши́ны, дости́гнуть верши́ны; ~ la destinazione прибы́ть к ме́сту назначе́ния; ~ la meta <lo scopo, l'intento> дости́чь це́ли

raggiungìbile *agg* достижи́мый; досту́пный

raggiungiménto *m* достиже́ние; ~ dello scopo достиже́ние це́ли

raggiuntare *v.* aggiuntare

raggiustare *v.* aggiustare

raggomitolare *v.* aggomitolare

raggranchi(a)re *v.* aggranchi(a)re

raggrandire *v.* ingrandire

raggranellare (-èllo) *vt* 1) собира́ть по зёрнышку 2) копи́ть по мелочáм

raggravare *v.* aggravare

raggrinzaménto *m* 1) смо́рщивание 2) морщи́ны (*дефект поверхности, напр лакового покрытия*) 3) стя́жка (*порок кожи*)

raggrinz||are, ~ire 1. *vt* мо́рщить 2. *vi* (e), ~arsi мо́рщиться, смо́рщиваться; стя́гиваться

raggrovigliare *v.* aggrovigliare

raggrum||are *vt* сгуща́ть; ~arsi сгуща́ться; свёртываться, коагули́ровать (*о молоке, крови*)

raggrumol||are (-ùmolo) *vt* собира́ть

понемно́гу (*напр деньги, книги*); ~arsi толпи́ться

raggruppaménto *m* 1) группирова́ние 2) *mil* концентра́ция; группиро́вка; гру́ппа

raggrupp||are *vt* группирова́ть; собира́ть в гру́ппы, соединя́ть; ~arsi собира́ться, объединя́ться в гру́ппы, группирова́ться

raggruzzolare (-ùzzolo) *vt* копи́ть, собира́ть (*деньги*)

ragguagliàbil||e *agg* сравни́мый; in prezzi ~i в сравни́мых це́нах

ragguagliaménto *m non com* 1) ура́внивание, выра́внивание 2) сра́внивание, сравне́ние, сопоставле́ние 3) информи́рование, уведомле́ние

ragguagliare *vt* 1) ура́внивать; выра́внивать; ~ i conti балансѝровать расчёты; ~ le partite *cont* сводѝть счёты; ~ una superficie вы́ровнять пове́рхность 2) *t.sp* пересчѝтывать (*выражать в др единицах*); ~ le misure inglesi al sistema metrico decimale перевестѝ англи́йские ме́ры на метри́ческую систе́му 3) сра́внивать, сопоставля́ть 4) информи́ровать, уведомля́ть; ~ qd su <di> qc информи́ровать кого́-л о чём-л

ragguàglio *m* 1) сравне́ние, сопоставле́ние; ~ delle misure (dei vari sistemi) сопоставле́ние мер (ра́зных систе́м); mettere a ~ сопоста́вить, сравни́ть; a <in> ~ di... по сравне́нию, в сравне́нии (с+*S*) 2) *t.sp* пересчёт (*выражение в др единицах*); перево́д мер одно́й систе́мы в другу́ю; tavole di ~ сравни́тельные табли́цы (*мер, весов и т. п.*) 3) про́порция, (со)отноше́ние 4) бюллете́нь; ~ della borsa биржево́й бюллете́нь 5) информа́ция, поясне́ние, dare qualche ~ дать не́которые све́дения <поясне́ния>

ragguardevolézza *f non com* 1) значѝтельность 2) почтѐнность

ràgia *f* 1) *ant* древе́сная смола́; acqua ~ скипида́р 2) *fig pop tosc* обма́н, хи́трость, надува́тельство

ragià *m* раджа́

ragionacchiare *vi* (a) *non com* пове́рхностно суди́ть, у́мничать

ragionaménto *m* 1) рассужде́ние, умозаключе́ние, сужде́ние; вы́вод; ~ a pera• 2) разгово́р, бесе́да

ragion||are (-óno) 1. *vi* (a) 1) рассужда́ть, суди́ть; ~ di filosofia рассужда́ть о филосо́фии; ~ bene здра́во рассужда́ть; ~ coi piedi <con le gomita> не уме́ть логѝчески рассужда́ть; ~a un po' e vedrai поразмы́сли немно́го и поймёшь; e questo poi non se ne ~a а об э́том и говорѝть-то не сто́ит; a об э́том я уж и не говорю́ 2) разгова́ривать, бесе́довать, толкова́ть; ~ d'arte толкова́ть об иску́стве; con lui non ci si ~a с ним невозмо́жно говорѝть 3) у́мничать, му́дрствовать 2. *vt* обсужда́ть, обосно́вывать; рассужда́ть (o+*P*); io la ~o così... я так ду́маю... 3. *m* 1) рассужде́ние 2) му́дрствование, у́мничанье; il troppo ~ чрезме́рное му́дрствование

ragionativ||o *agg ant* рассу́дочный; рассудѝтельный; facoltà ~a а) рассу́док б) рассу́дочность

ragionat||o *agg* обосно́ванный, обду́манный, резо́нный; grammatica ~a акаде́мическая грамма́тика

ragiona||tóre 1. *agg* рассу́дочный; mente ~trice рассу́дочный ум 2. *m* логѝчно рассужда́ющий челове́к; челове́к рассу́дочного скла́да ума́; un freddo ~ челове́к с холо́дным рассу́дком; è un formidabile ~ у него́ желе́зная ло́гика

ragiòn||e *f* 1) ра́зум, рассу́док; ум, интелле́кт; contro la ~ вопреки́ рассу́дку; perdere la ~ потеря́ть рассу́док; l'età della ~ сознáтельный во́зраст 2) рассудѝтельность, здра́вый смысл, благоразу́мие; fredda ~ холо́дная рассу́дочность; ri(con)durre alla ~ образу́мить, впра́вить мозги́ (*разг*); venire alla ~ образу́миться; dare campo <luogo> alla ~ быть благоразу́мным; la ~ comanda che si faccia così здра́вый смысл вели́т поступѝть так; non voler sentire <non intender> ~ не внять рассу́дку, не хоте́ть ничего́ слы́шать 3) до́вод, доказа́тельство; основа́ние, соображе́ние; la ~ prima первопричѝна; per ~ di (+*сущ*) из соображе́ний (+*G*); per ~ di economia из соображе́ний эконо́мии; per ~i di stato из госуда́рственных соображе́ний; per ~i di varia natura по ра́зным причѝнам; per ~i di servizio по служе́бным соображе́ниям; ~ di più per... лѝшнее основа́ние <лѝшний по́вод>, что́бы...; non senza ~ не без основа́ния; avevo le mie buone ~i per farlo у меня́ бы́ли со́бственные (ве́ские) соображе́ния, что́бы так поступѝть; sostenere le ~i del popolo отста́ивать наро́дные интере́сы ~ per cui... и потому́..., а посему́..., и поэ́тому...; a maggiore <a più> forte ~ тем бо́лее, с тем бо́льшим основа́нием; senza una ~ al mondo без каки́х-либо основа́ний 4) правота́, справедлѝвость; avere ~ быть пра́вым; hai non ~ ma ~issima ты бо́лее, чем прав; essere dalla parte della ~ стоя́ть за пра́вое де́ло; dare ~ a qd призна́ть кого́-л пра́вым, отда́ть справедлѝвость кому́-л; a <di, con> ~ справедлѝво, по справедлѝвости; с по́лным основа́нием; подело́м (*разг*); farsi una ~ di qc примири́ться с фа́ктом; убеди́ться в необходѝмости чего́-л; a torto• o a ~ 5) компете́нция; non è di mia ~ э́то не вхо́дит в мою́ компете́нцию; a chi di ~ кому́ сле́дует <положено, на́до> 6) про́порция, отноше́ние; проце́нт; ~ diretta [inversa] пряма́я [обра́тная] пропорциона́льность; ~ di scambio *econ* внешнеторго́вый балáнс; in ~ di ... из расчёта ...; fuori di ~ чрезме́рный; неразу́мный 7) (под)счёт, вычисле́ние; domandare <chiedere> ~ тре́бовать отчёта; mettere a ~ высчѝтывать 8) знамена́тель (*геометрической прогрессии*); ра́зность (*арифметической прогрессии*) 9) пра́во; правота́; far valere le proprie ~i доказа́ть со́бственную правоту́ 10) *ant* правосу́дие, юстѝция; il palazzo della ~ суд, зда́ние суда́; sala della ~ зал суда́ <суде́бных заседа́ний>; sedere al banco della ~ быть судьёй; farsi ~ da sé самому́ распра́виться 11) *ant o pop tosc* род; ка́чество ◇ ~ d'essere пра́во на существова́ние; смысл жѝзни; a ragion veduta по зре́лом размышле́нии; di santa ~, come la ~ comanda как сле́дует; picchiare <bastonare> di santa ~ вздуть за ми́лую ду́шу; rendere <fare> di pubblica ~ довестѝ до всеобщего све́дения, сде́лать всеобщим досто́янием; fare di pubblica ~ un libro опубликова́ть кни́гу; avere ~ di qd одоле́ть <победѝть> кого́-л

ragioneria *f* бухгалте́рия, счетово́дство

ragionévol||e *agg* 1) (благо)разу́мный, рассудѝтельный; persona ~ рассудѝтельный <здравомы́слящий> челове́к; siate ~i! бу́дьте благоразу́мны!, образу́мьтесь! 2) де́льный, резо́нный; здра́вый; тре́звый; proposta ~ де́льное предложе́ние 3) обосно́ванный 4) уме́ренный; prezzo ~ подходя́щая <уме́ренная> цена́ 5) прилѝчный, поря́дочный, неплохо́й; rendita ~ поря́дочный дохо́д

ragionevolézza *f* 1) разу́мность, рассудѝтельность, благоразу́мие 2) основа́тельность, обосно́ванность, резо́нность 3) уме́ренность; la ~ dei prezzi уме́ренность цен

ragionière *m* бухга́лтер; счетово́д

raglan *m invar* регла́н (*фасон*); alla ~ регла́н(ом)

ragliaménto *m* 1) осли́ный рёв 2) ора́нье (*разг*)

ragli||are 1. *vi* (a) реве́ть (*по-ослиному*); ~a come se lo squartassero орёт, как бу́дто его́ ре́жут 2. *vt* ора́ть; mettersi a ~ una canzone заора́ть пе́сню

ragliata *f* осли́ный рёв

ràglio *m* 1) осли́ный рёв 2) ор (*разг*) ◇ ~ d'asino non arriva al cielo *prov* ≈ соба́ка ла́ет — ве́тер но́сит

ragna *f* 1) птицело́вная сеть; tendere la ~ расста́вить сеть 2) *fig* лову́шка; cadere <dare> nella ~ попáсть в лову́шку 3) *pl tosc* ре́дкие облачка́ 4) *pop tosc* вы́тертое ме́сто (*на одежде*)

ragnatél||a *f, meno com* ~o *m* паути́на; leggero [sottile] come una ~ лёгкий [то́нкий] как паути́на (*напр о ткани*); una ~ d'intrighi *fig* пау́чья <то́нкая> сеть интри́г

ragnatura *f tosc* 1) редизна́ (*в ткани*); потёртость (*одежды*) 2) ре́дкие облачка́

ragno *m* 1) пау́к; tela di ~ паути́на 2) *tosc v.* spigola ◇ non saper cavare un ~ dal buco не уме́ть ничего́ путём сде́лать

ragtime *m ingl mus* регта́йм

ragù *m* 1) рагу́, тушёное мя́со 2) мясна́я подли́вка к макаро́нам

ragu∫ano 1. *agg* рагу́зский, из Рагу́зы 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *г* Рагу́за

ragu∫èo *m venet* 1) *st* жи́тель <уроже́нец> *г* Рагу́за (*ныне Дубро́вник*) 2) скупе́ц, скря́га

rajà(h) *m* раджа́

ràion *m* ра́йон (*искусственное волокно*)

ralinga *f mar* ликтро́с

ralla *f t.sp* 1) упо́рный подши́пник; подпя́тник 2) *aut* седе́льное устро́йство, опо́рный круг пере́дней ча́сти полуприце́па

rallegramènt‖o *m* 1) ра́дость, весе́лье 2) *pl* поздравле́ния; fare i ~i a qd per qc приноси́ть поздравле́ния <поздравля́ть> кого́-л с чем-л; vi faccio i miei più vivi <cordiali> ~i серде́чно вас поздравля́ю; ~i! поздравля́ю!

rallegr‖are (-égro) *vt* ра́довать, весели́ть; ~arsi 1) ра́доваться 2): ~ con qd di <per> qc поздравля́ть кого́-л с чем-л; mi ~o con te per il tuo successo поздравля́ю тебя́ с успе́хом

rallegratóre *m non com* заба́вник, весельча́к, зате́йник

rallentaménto *m* 1) замедле́ние, уменьше́ние ско́рости; segnale di ~ *ferr* сигна́л сниже́ния ско́рости 2) *fig* замедле́ние; c'è un notevole ~ nella produzione industriale отмеча́ется значи́тельное замедле́ние промы́шленного произво́дства

rallentando *avv mus* замедля́я

rallent‖are (-ènto) 1. *vt* 1) замедля́ть; заде́рживать, приостана́вливать; ~ la marcia уме́ньшить ход; ~ il passo заме́длить шаг; ~ il tempo заме́длить темп 2) ослабля́ть; ~ la vite осла́бить га́йку; ~ la vigilanza осла́бить бди́тельность; ~ le visite посеща́ть ре́же 2. *vi* (a) замедля́ть (*напр ход, шаг*); ~arsi 1) замедля́ться, заде́рживаться 2) ослабля́ться

rallentat‖o *agg* 1) заме́дленный; ripresa ~a *cine* заме́дленная съёмка 2) осла́бленный

rallentatóre *m non com* 1) *cine* замедли́тель; ripresa col ~ заме́дленная съёмка 2) *v.* moderatore 2.

rallevare (-èvo) *vt pop tosc* 1) воспи́тывать 2) разводи́ть (*животных*)

rallignare *non com v.* allignare

rallino *m tecn* ца́пфа

rallista *m, f* уча́стни|к, -ца (авто)ра́лли

rallungare *non com v.* allungare

rally *m ingl* (авто)ра́лли

rama *f reg* ве́тка (с плода́ми)

ramadàn *m* рамада́н (*пост у мусульман*)

ramàglia *f* сре́занные <сру́бленные> су́чья; сухи́е ве́тки, хво́рост

ramagliatura *f non com* среза́ние сухи́х ве́ток

ramàio *m* ме́дник, коте́льщик

ramaiolata *f* 1) по́лная поварёшка су́па 2) уда́р поварёшкой

ramai(u)ólo *m* разлива́тельная ло́жка; поварёшка, полово́ник

ramanzina *f pop* вы́говор, нахлобу́чка, головомо́йка; fare una ~ сде́лать вы́говор, зада́ть нахлобу́чку; pigliarsi una ~ получи́ть нагоня́й

ramare *vt* 1) покрыва́ть ме́дью, омедня́ть 2) кра́сить в ме́дный цвет 3) *agr* опры́скивать ме́дным купоро́сом

ramarro *m* я́щерица зелёная

ramato *agg* покры́тый ме́дью

ramatura I *f* 1) покры́тие ме́дью; (о)меднéние; ~ elettrolitica электролити́ческое омедне́ние 2) ме́дное покры́тие, слои́ ме́ди 3) *agr* опры́скивание, обрабо́тка ме́дным купоро́сом

ramatura II *f non com* ве́тви де́рева

ramazza *f* метла́; essere di ~ *gerg mil* днева́лить (*разг*)

ramazzare *vt* мести́ метло́й

ram‖e *m* 1) медь; ~ vergine саморо́дная медь; ~ stagnato лужёная медь; solfato di ~ ме́дный купоро́с; ~ filato, filo di ~ ме́дный про́вод, ме́дная про́волока; fonderia di ~ медеплави́льный заво́д; incisione in ~ гравю́ра, эста́мп 2) ме́дная моне́та; медя́к (*разг*) 3) эста́мп, гравю́ра; una collezione di ~i колле́кция гравю́р 4) ме́дная (ку́хонная) посу́да

rameggiare (-éggio) 1. *vt non com* втыка́ть ве́тки (*для подпорки*) 2. *vi* (a) разветвля́ться, ветви́ться

ramèico (*pl* -ci) *agg chim* ме́дный

raménGo (*pl* -ghi) 1. *m venet* (по)ги́бель; mandare a ~ разори́ть; andare a ~ пойти́ пра́хом, разори́ться; va' a ~! а пошёл ты! 2. *v.* ramingo

rameóso *agg chim* медни́стый

ramerino *tosc v.* rosmarino

ramífero *agg* меденосный; медьсодержа́щий

ramific+are (-ífico) *vi* (a), ~arsi разветвля́ться, ветви́ться; ответвля́ться

ramificato *agg* 1) *v.* ramoso 2) разветвлённый

ramificazióne *f* 1) (раз)ветвле́ние 2) ответвле́ние, ветвь 3) кро́на

ramina *f* 1) ме́дные опи́лки 2) *reg* (ме́дная) кастрю́ля

ramingare *vi* (a) *lett* стра́нствовать, скита́ться

ramingo (*pl* -ghi) *agg* 1) стра́нствующий, скита́ющийся; andare ~ стра́нствовать, скита́ться, броди́жничать 2) *ant* слёток

ramino I *m* 1) (ме́дный) кувши́н 2) *reg* (*тж* ~ bucato) шумо́вка

ramino II *m carte* рами́но, рамс

rammagliare *vt* поднима́ть пе́тли; ~ un paio di calze подня́ть пе́тли на чулка́х

rammagliatura *f* подъём пе́тель, почи́нка

rammaric‖are (-àrico) *vt* огорча́ть; ~arsi жа́ловаться, се́товать; пла́каться; non possiamo non ~arcene мы не мо́жем не сожале́ть об э́том

rammarichévole *agg ant* 1) огорчи́тельный, досто́йный сожале́ния 2) печа́льный, гру́стный

rammarichìo *m* беспреры́вные жа́лобы <се́тования>

rammàrico (*pl* -chi) *m* огорче́ние, сожале́ние; non senza ~ не без сожале́ния; esprimere ~ вы́разить сожале́ние

rammassare *non com v.* ammassare

rammemoràbile *agg non com* достопа́мятный

rammemor‖are (-èmoro) *vt lett* 1) вспомина́ть, припомина́ть 2) напомина́ть; ~arsi вспомина́ть

rammemoraziόne *f lett* 1) припомина́ние 2) воспомина́ние 3) напомина́ние

rammendare (-èndo) *vt* што́пать, чини́ть; класть запла́ты (на+*A*)

rammendatrice *f tess* што́пальная маши́на

rammendatura *f* 1) што́панье, почи́нка 2) што́пка, запла́та

rammèndo *m* што́панье, што́пка; ago da ~ што́пальная игла́

rammentare (-énto) *vt* 1) по́мнить; вспомина́ть, припомина́ть; ~ le promesse по́мнить обеща́ния 2) напомина́ть; ~ami che devo... напо́мни мне, что я до́лжен...; nel viso ~ava suo padre лицо́м он напомина́л своего́ отца́; ~ami in famiglia переда́й от меня́ приве́т всей семье́ (*в письме*) 3) упомина́ть; a tavola non si ~ano i morti за столо́м не говоря́т о поко́йниках; ~arsi по́мнить; вспомина́ть, припомина́ть; per quel che mi ~o... наско́лько я по́мню...

rammentatóre *poco com v.* suggeritore

rammodern... *v.* rimodern...

rammolliménto *m* 1) размягче́ние, размягчённость 2): ~ cerebrale размягче́ние мо́зга, энцефаломаля́ция 3) расслабленность 4): ~ senile (ста́рческий) мара́зм

rammoll‖ire (-isco) 1. *vt* 1) размягча́ть, де́лать мя́гким {*fig*:} 2) расслабля́ть; изне́живать 3) разжа́лобить 2. *vi* (e), ~irsi 1) размягча́ться 2) изне́житься, избалова́ться; распусти́ться

rammollito *agg, m fam* изне́женный, избало́ванный

rammorbidire *v.* ammorbidire

ramno *m bot* крушина

ram‖o *m* 1) ве́тка; ветвь; ~ principale <maestro> гла́вная ве́тка; ~ d'ulivo оли́вковая ветвь (*символ мира*); un ~ carico di mele тяжёлая от я́блок ве́тка <ветвь> 2) ответвле́ние; ве́тка; ~ di ferrovia железнодоро́жная ве́тка; ~ di una strada разветвле́ние доро́ги; ~ d'una catena di montagne го́рный отро́г; ~ del fiume рука́в реки́; ~ secondario del fiume боково́е ру́сло реки́ 3) о́трасль, разде́л; ~i dell'industria о́трасли промы́шленности; non è il mio ~ э́то не в мое́й компете́нции; э́то не по мое́й специа́льности <ча́сти (*разг*),> э́то не моя́ о́бласть 4): ~ cadetto ветвь (*рода*) <> avere un ~ di pazzia быть с при́дурью

ramolàccio *m bot* чёрная ре́дька

ramoscèllo *m* ве́тка; ~ d'ulivo <d'olivo> оли́вковая ветвь (*символ мира*); portare un ~ d'ulivo *fig* предложи́ть мир

ramosità *f* ветви́стость

ramós||o *agg* ветви́стый; albero ~ ветви́стое де́рево; corna ~e ветви́стые рога́

ramp||a *f* 1) крутой склон, отко́с 2): ~ di scale ле́стничный марш 3) *t.sp* ра́мка; па́ндус, аппаре́ль; накло́нная платфо́рма; ~ ferroviaria железнодоро́жная ра́мпа; ~ di caricamento погру́зочная ра́мпа 4): ~ di lancio раке́тная пусковáя установка 5) *non com* пере́дняя ла́па живо́тного (*на гербах*)

rampante 1. *agg* 1) с по́днятыми пере́дними ла́пами; leone [toro] ~ лев [бык] с по́днятыми пере́дними ла́пами (*на гербах*) 2): arco ~ а́рочный контрфо́рс, аркбута́н 2. *m v.* rampa 2 <> giovane ~ карьери́ст; из молоды́х, да ра́нний

rampare *vi* (a) *rar* кара́бкаться, влеза́ть

rampata *f non com* 1) крутой подъём 2) уда́р ла́пой

rampicant||e 1. *agg* 1) кара́бкающийся 2) ползу́чий, вью́щийся; piante ~i вью́щиеся расте́ния 2. *mpl orn* ла́зящие пти́цы

rampichino 2. *m* 1) *orn* короткопа́лая пищу́ха 2) *fam* непосе́да, жи́вчик (*разг, о ребёнке*) 3) *scherz* проны́ра, пройдо́ха, пролаза (*разг*) 2. *agg bot* вьюнко́вый, вью́щийся

rampinata *f* уда́р крюко́м <багро́м>

rampin||o *m* 1) крюк; ко́шка 2) *tecn* скоба́ <> attaccarsi a tutti i ~i *fam* цепля́ться за любо́й предло́г <по́вод>

rampógna *f* нахлобу́чка, нагоня́й; внуше́ние

rampogn||are (-ógno) *vt lett* выгова́ривать (+*D*); упрека́ть, брани́ть (+*A*)

rampollare (-óllo) *vi* (e) *lett* 1) вытека́ть; струи́ться; бить ключо́м 2) пуска́ть ростки́ <поби́ги> 3) возника́ть, зарожда́ться 4) *non com* происходи́ть, вести́ своё происхожде́ние

rampóllo *m lett* 1) *non com* ключ, исто́чник 2) поби́г, росто́к; отро́сток 3) *fig* пото́мок, о́тпрыск

ramponare (-óno) *vt* бить (кита́) гарпуно́м

rampóne *m* 1) гарпу́н; бага́р, крю́к 2) *pl* ко́шки; ко́гти (*напр для лазания по столбам*) шипы (*на подковах*) 3): ~ da ghiaccio ко́шки (*у альпиниста*)

ramponière *m* гарпунёр

rana *f* 1) лягу́шка; ~ comune <verde> прудова́я лягу́шка; ~ toro лягу́шка-бык; gonfio come una ~ наду́тый как лягу́шка, чва́нный 2): uomini ~ *mil* подво́дные диверса́нты, диверса́нты-подво́дники 3) (*mж* nuoto a ~) *sport* брасс; nuotare a ~ пла́вать бра́ссом 4): ~ pescatrice *itt* европе́йский уди́льщик, морско́й чёрт

rancare *non com v.* arrancare

ranch *m ingl* ра́нчо, (скотово́дческая) фе́рма

rancheggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* прихра́мывать

ranchettare *vi* (a) припры́гивать

rancho *m sp* ра́нчо

ranciato *non com v.* arancione

ràncico (*pl* -chi) *pop v.* rancido

rancidézza *f* прого́рклость

rancidire *v.* irrancidire

rancidità *v.* rancidezza

ràncido 1. *agg* 1) прого́рклый; sapere di ~ отдава́ть прого́рклым 2) *fig* устаре́лый, старомо́дный; запле́сневе́лый 2. *m* прого́рклость; prendere il ~ прого́ркнуть

rancidume *m* 1) прого́рклый вкус 2) *fig spreg* старьё, гнильё, ста́рый хлам, плéсень

rancière *m mil* ста́рший по столу́; бачково́й (*на флоте*); разводя́щий (*жарг*)

ràncio I *agg ant o poet* ора́нжевый

ràncio II *ant v.* rancido

ràncio III *m mil* су́точная но́рма продово́льствия, паёк, рацио́н

ranco (*pl* -chi) *agg fam* кривоно́гий; хромоно́гий

rancóre *m* 1) злопа́мятность 2) зло́ба, оби́да; avere del ~ con qd, covare <serbare, tenere> ~ a <verso> qd зата́ить оби́ду <зло> на кого́-л; rimettere ogni ~ забы́ть все оби́ды; senza ~! забу́дем про́шлое!, не помина́йте ли́хом!

rancura *f ant* 1) забо́та, волне́ние, трево́га; darsi ~ трево́житься, волнова́ться 2) *v.* rancore

randa f 1) *ant* край; a ~ по са́мому кра́ю 2) *mar* бизáнь; га́фельный па́рус 3) *ant* разме́точный ци́ркуль (*напр каменщика*)

randàgio *agg* броди́чий; cane ~ бездо́мная соба́ка

randagi∫mo *m* броди́жничество

randeggiare (-éggio) *vi* (a) *mar* идти́ вдоль бе́рега

randellare (-èllo) *vt non com* бить па́лкой <дуби́ной>; дубáсить (*прост*)

randellata *f* уда́р па́лкой <дуби́ной>

randèllo *m* па́лка, дуби́на

ranèlla *v.* rondella

ranétta *v.* renetta

rànfia *pop v.* granfia

ranghinare *vt agr* вороши́ть се́но; укла́дывать в валки́

ranghinatóre *m agr* боковы́е гра́бли

ranghinatura *f agr* ворошéние се́на

rango (*pl* -ghi) *m* 1) *mil* ряд, шере́нга; servire nei ~ghi dell'esercito служи́ть в рядáх а́рмии; formare ranghi постро́иться; mettere i soldati in due ranghi постро́ить солдáт в две шере́нги; rientrare nei ranghi a) встать в строй б) *fig* верну́ться в строй, попо́лнить ряды́; rompere i ranghi разойти́сь; serrare i ranghi сомкну́ть ряды́ (*тж перен* — сплоти́ться, объедини́ться) 2) ранг, зва́ние; capitano di primo ~ *mar* капита́н пе́рвого ра́нга; ~ diplomatico дипломати́ческий ранг 3) положе́ние; зва́ние; uomo d'alto ~ челове́к с высо́ким положе́нием; essere nel ~ di coloro che contano быть в числе́ влия́тельных люде́й

ràngola *f ant* 1) оды́шка 2) волне́ние, беспоко́йство

ranista *m, f sport* пловéц бра́ссом, брасси́ст, -ка

rannata *f* 1) сти́рка (белья́) в щелочно́м раство́ре <в щёлоке> 2) щелочно́й раство́р, щёлок (*для стирки белья*)

ranner||are (-éro) *vi* (e) *non com*, ~arsi хму́риться (*о погоде*)

rannerire *non com v.* annerire

rannicchi||arsi *v rfl* 1) свёртываться кала́чиком <клубко́м>; свива́ться в клубо́к 2) уединя́ться, жить уединённо, быть за́мкнутым; ~ nel proprio guscio *fig* уйти́ в свою́ скорлупу́ 3) (при)ю́титься; la cittadina è ~ata ai piedi del monte городо́к прию́тился у подно́жия горы́

rannidare *v.* annidare

ranno *m* щёлок <> perdere, buttare <gettare> via ila~ e il apone s'я <по́пусту> стара́ться, теря́ть да́ром вре́мя и труд

rannobilire *non com v.* annobilire

rannodare *v.* riannodare

rannóso *agg* щелочно́й

rannuvolare *non com v.* annuvolare

rannuvolata *f* скопле́ние облако́в, о́блачность

rannuvolato *agg* 1) о́блачный, покры́тый ту́чами; скры́тый за ту́чами 2) мра́чный, хму́рый, нахму́ренный (*о человеке*)

ranòcchia *f* лягу́шка

ranocchiàia *f* 1) ца́пля 2) *non com* лягуша́тник, боло́тистое ме́сто, боло́то

ranocchiàio *m* 1) продаве́ц лягу́шек 2) лягуша́тник (*о человеке*) 3) *scherz* жи́тель боло́тистых мест

ranocchiésco (*pl* -chi) *agg scherz* лягуша́чий, лягу́шечий, лягуши́ный

ranòcchio *m* 1) лягу́шка 2) *spreg* плюга́венький челове́чек 2) *scherz* лягуш6нок (о ребёнке)

rantolare (ràntolo) *vi* (a) хрипе́ть, задыха́ться (*в агонии*)

rantolio *m* непрерывный хрип

ràntolo *m* 1) хрипе́ние, хрип; il ~ dell'agonia предсме́ртный хрип 2) хри́плые <сипя́щие> зву́ки 3) хрипота́

rantolós||o *agg* хрипя́щий, хри́плый; voce ~a хри́плый го́лос; respiro ~ хри́плое <хрипя́щее> дыха́ние

ranùncolo *m bot* лю́тик

rapa *f* 1) ре́па; ~ selvatica суре́пица; ~ da foraggio турне́пс 2) *fig* ду́рень; avere la testa come una ~ а) быть соверше́нно лы́сым б) име́ть бри́тую го́лову <> valere quanto una ~ ло́маного гроша́ не сто́ить; быть дешёвле па́реной ре́пы; cavare sangue da una ~ занима́ться бесполе́зным де́лом

rapace 1. *agg* 1) хи́щный (*тж перен*); uccello ~ хи́щная пти́ца; uomo ~ хи́щный челове́к, хи́щник 2) жа́дный, а́лчный; хи́щнический, граби́тельский; fiamma ~ *fig* всепожира́ющее пла́мя; sguardo ~ а́лчный взгляд 2. *mpl* хи́щные пти́цы

rapacità *f* 1) хи́щность 2) жа́дность, а́лчность

rapàio *m non com* уча́сток, заса́женный ре́пой

rap‖are *vt* 1) ко́ротко стричь, стричь на́голо 2) тере́ть таба́к; **~arsi** стри́чься на́голо

rapata *f fam* стри́жка на́голо; бритьё головы́; **farsi fare** <**dare**> **una buona** <**una bella**> **~** постри́чься на́голо, дать обри́ть себя́ на́голо

rapat‖o *agg* стри́женый, бри́тый; **testa ~a** бри́тая голова́

rapatura *v.* **rapata**

rapè *m* тёртый ню́хательный таба́к

raperino *m* 1) *v.* **verzellino** 2) *scherz reg* ёжик (*о человеке с коротко остриженными волосами*)

ràpida *f* 1) стремни́на, бы́строе тече́ние 2) *mar mil* цисте́рна э́кстренного погруже́ния (*подводной лодки*) 3) *ferr* аварийный то́рмоз; **azionare la ~** включи́ть кран э́кстренного торможе́ния, сорва́ть стоп-кран (*разг*)

rapid‖ézza *non com*, **~ità** *f* 1) ско́рость, быстрота́; быстроде́йствие; быстрота́ чность; **la vertiginosa ~** головокружи́тельная ско́рость; **la ~ del tempo** быстрота́ чность вре́мени; **con la ~ di un lampo** с быстрото́й мо́лнии 2) быстрохо́дность

ràpid‖o 1. *agg* 1) бы́стрый, ско́рый; быстродёйствующий; ре́звый; стреми́тельный; **gettare una ~a occhiata** бро́сить бы́стрый взгляд; **fumare una ~a sigaretta** на́скоро перекури́ть; **~ come un pensiero** 2) быстрохо́дный **2.** *m* ско́рый по́езд

rapimènto *m* 1) похище́ние; **~ a scopo d'estorsione** *dir* похище́ние с це́лью вымога́тельства 2) *fig* экста́з; восхище́ние, восто́рг; (**guardare**) **con estatico ~** (смотре́ть) в немо́м восхище́нии

rapina *f* 1) грабёж; **~ di una banca** ограбле́ние ба́нка; **la ~ del secolo** ограбле́ние ве́ка; **commettere** <**fare, ordire**> **una ~** соверши́ть грабёж; **delitto a scopo di ~** преступле́ние с це́лью грабежа́; **imputato di ~** обвиня́емый в разбо́йном нападе́нии <в грабеже́>; **condannato per ~** осуждённый за разбо́йное нападе́ние <за грабёж>; **~ a mano armata** вооружённый грабёж; **uccello di ~** а) хи́щная пти́ца б) *fig* хи́щник (*о человеке*); **guerra di ~** хи́щническая война́ 2) награ́бленное добро́

rapin‖are *vt* 1) гра́бить; **~ una banca** огра́бить банк; **è stato ~ato mentre rincasava** его огра́били по пути́ домо́й {*fig:*} 2) присва́ивать; **ha ~ato un miliardo come funzionario della dogana** рабо́тая на тамо́жне, он присво́ил (себе́) миллиа́рд 3) увлека́ть; **tronchi d'alberi ~ati dal fiume** дере́вья, влеко́мые тече́нием реки́

rapinatóre *m* граби́тель, банди́т

rapineria *f* грабёж, хище́ние; воровство́

rapinóso *agg lett* неи́стовый, бу́йный (*о потоке, ветре*)

rap‖ire (-isco) *vt* 1) похища́ть; отнима́ть; **~ alla morte** *fig* вы́рвать из рук сме́рти, спасти́ от сме́рти 2) уноси́ть (*о потоке, ветре*) 3) *fig* приводи́ть в восто́рг, восхища́ть, захва́тывать; завладева́ть (*умом, сердцем*); **la musica mi ~isce** му́зыка захва́тывает меня́

rapito *agg* 1) похи́щенный, укра́денный; о́тнятый (*тж перен*); **~ dalla morte** безвре́менно сконча́вшийся 2) восхищённый, пришёдший в восто́рг; захва́ченный, покорённый (*чем-л*)

rapitóre *m* похити́тель

rappa *f non com* 1) зо́нтик (*растения*) 2) помпо́н

rappaciare *v.* **rappacificare**

rappacificaménto *m v.* **rappacificazione**

rappacific‖are (-ìfico) *vt* примиря́ть, мири́ть; умиротворя́ть; **~arsi** мири́ться, примиря́ться

rappacificazióne *f* примире́ние

rappattumare *v.* **rappacificare**

rappezzaménto *m v.* **rappezzatura**

rappezzare (-èzzo) *vt* 1) што́пать; чини́ть; класть запла́ты (*на+A*) 2) *edil* выра́внивать; заполня́ть впа́дины

rappezzatura *f* 1) почи́нка; исправле́ние на ско́рую ру́ку; **~ stradale** ремо́нт доро́жного покры́тия 2) накла́дывание <наложе́ние> запла́ты, што́пка, запла́та; **la ~ dei calzoni** зала́тывание брюк

rappèzzo *m* запла́та, ла́тка

rappiccicare *non com v.* **appiccicare**

rappiccinire, rappicc(i)olire *non com v.* **rimpiccinire, rimpicc(i)olire**

rappigliare *non com v.* **rapprendere**

rapportàbile *agg* (*a qc*) сравни́мый, сопоставимый (*с+S*)

rapport‖are (-òrto) *vt* 1) *non com v.* **riportare**; **~ il falso** клевета́ть 2) воспроизводи́ть; **~ un disegno su scala 1:100.000** воспроизвести́ чертёж в масшта́бе 1:100.000 3) сопоставля́ть; **~ le esportazioni di due paesi** сопоста́вить да́нные по э́кспорту между двумя́ стра́нами; **~arsi** (*a qc*) относи́ться (*к+D*) соотно́ситься (*с+S*)

rapportatóre *m* 1) *non com* доно́счик 2) транспорти́р

rappòrt‖o *m* 1) докла́д; отчёт; рефера́т; **fare un fedele ~** то́чно изложи́ть 2) *mil* ра́порт; докладна́я запи́ска; сообще́ние, све́дка; **far ~** отда́ть ра́порт; **presentare un ~** обрати́ться с ра́портом; предста́вить докладну́ю запи́ску 3) *mil* сове́т; **gran ~** вое́нный сове́т 4) соотве́тствие, (со)отноше́ние; пропо́рция, зави́симость, связь; **~i di forze** соотноше́ние сил; **~ causale** причи́нная связь; **~ di trasmissione** *tecn* переда́точное число́ 5) (*часто pl*) (взаимо)отноше́ния; **~i di produzione [di lavoro]** произво́дственные [трудовы́е] отноше́ния; **~i sociali** обще́ственные отноше́ния; **~i reciproci** взаимоотноше́ния; **~i amichevoli** дру́жественные отноше́ния; **~ di buon vicinato** добрососе́дские отноше́ния, **~i culturali** культу́рные свя́зи; **stabilire ~i diplomatici** установи́ть дипломати́ческие отноше́ния; **avere ~i intimi con qd** находи́ться в инти́мной свя́зи <в инти́мных отноше́ниях> (**с+S**); **tra di loro corrono buoni ~i** они́ в хоро́ших отноше́ниях, у них хоро́шие отноше́ния; **rompere** <**troncare**> **ogni ~** прерва́ть каки́е бы то ни было отноше́ния; **essere in ~i d'affari** находи́ться в деловы́х отношениях 6) *tess* раппо́рт ◇ **sotto ogni ~** во всех отноше́ниях; **sotto questo ~** относи́тельно э́того; **in** <*rar* **per**> **~ a...** в отноше́нии (*+G*)

rapprènd‖ere *vi* (e) густе́ть; **~ersi** 1) свёртываться 2) затвердева́ть

rappresàglia *f* 1) репре́ссия; **scioperare per ~ contro i licenziamenti** баствова́ть <объяви́ть забасто́вку> в знак проте́ста про́тив увольне́ний 2) *pl dir* репресса́лии

rappre∫entàbile *agg* могу́щий <досто́йный> быть предста́вленным; представля́емый

rappre∫entant‖e 1. *agg* 1) представля́ющий; **la delegazione ~ il nostro paese** делега́ция, представля́ющая на́шу страну́ 2) представля́ющий, изобража́ющий; **quadro ~ un paesaggio** карти́на, изобража́ющая пейза́ж **2.** *m, f* представи́тель, -ница; уполномо́ченный, -ая; пове́ренный; **~ diplomatico [di commercio]** дипломати́ческий [торго́вый, комме́рческий] представи́тель; **~ legale** юриско́нсульт

rappre∫entanza *f* представи́тельство; **~ nazionale** наро́дное представи́тельство, наро́дные представи́тели; **~ commerciale** торго́вое представи́тельство, торгпре́дство; **al congresso si riunirono ... delegati in ~ di ... partiti** на съе́зде собрали́сь ... делега́тов, представля́ющих <представи́телей от> ... па́ртий; **sposarsi per ~** жени́ться <вы́йти за́муж> по дове́ренности

rappre∫ent‖are (-ènto) *vt* 1) представля́ть; явля́ться (*чьим-л*) представи́телем; **~ il paese al congresso** представля́ть страну́ на съе́зде; **il Presidente si è fatto ~ da un senatore** вме́сто президе́нта прису́тствовал <президе́нта представля́л> сена́тор 2) представля́ть (собо́й), изобража́ть; **la scena ~a una piazza** сце́на изобража́ет пло́щадь 3) представля́ть, исполня́ть на сце́не; дава́ть представле́ние; **~ una commedia** дава́ть коме́дию 4) представля́ть собо́й, име́ть значе́ние; **non ~ nulla** ничего́ из себя́ не представля́ть 5) быть побо́рником <представи́телем> (*напр учения, направления*)

rappe∫entativa *f sport* сбо́рная (*напр страны, города, области*)

rappre∫entatività *f* 1) представи́тельство 2) представи́тельность

rappre∫entativ‖o *agg* 1) представи́тельный; **sistema ~ di governo** <**di direzione**> представи́тельная фо́рма правле́ния 2) веду́щий, ви́дный; **è uno degli uomini più ~i del suo paese** он оди́н из виднейших де́ятелей свое́й страны́ 3) типи́чный, показа́тельный, харак-

тёрный; campione [modello] ~ типи́чный образе́ц [характе́рная моде́ль] 4): squadra ~ *v.* rappresentativa

rappre∫entazióne *f* 1) представле́ние; ~ teatrale постано́вка, спекта́кль 2) *filos* представле́ние 3) изображе́ние; воспроизведе́ние; ~ grafica графи́ческое изображе́ние

rapprèso *agg* сгущённый, свернувшийся; затверде́вший; sangue ~ ссо́хшаяся <запёкшаяся> кровь; latte ~ сверну́вшееся молоко́; простоква́ша

rapsodìa *f mus* рапсо́дия

rapsodista *m, f* а́втор рапсо́дий

rapsòdo *m* 1) рапсо́д, стра́нствующий певе́ц; скази́тель 2) а́втор рапсо́дий

raptus *m invar lat* 1) *psicol* ра́птус 2) *lett* поэти́ческое вдохнове́ние, поэти́ческий экста́з

rarefàbile *v.* rarefattibile

rarefacènte *agg* разреже́ающий; разжижа́ющий

rarefaciménto *m v.* rarefazione

raref‖are *vt* разреже́ть; разжижа́ть; **~arsi** разреже́ться; становиться ме́нее пло́тным (*о газе*); разжижа́ться

rarefattìbile *agg* спосо́бный разреже́ться <разжижа́ться>

rarefatt‖o *agg* разрежённый; разжи́женный; aria ~a разрежённый во́здух

rarefazióne *f* 1) разреже́ние; разжиже́ние 2) разрежённость

rarézza *non com v.* rarità

rarificare (-ìfico) *non com v.* rarefare, diradare

rarità *f* 1) разрежённость, непло́тность 2) ре́дкостная вещь; дико́вина, ре́дкость; bella ~! *iron* ну и ре́дкость! 3) ре́дкость; la ~ delle visite ре́дкость посеще́ний

rar‖o 1. *agg* 1) ре́дкий, ре́дкостный; edizione ~a ре́дкое изда́ние; ingegno ~ ре́дкий <исключи́тельный> ум; ~e qualità ре́дкие ка́чества; ~e volte в ре́дких слу́чаях, ре́дко; ~ come le mosche bianche, più ~ di un corvo bianco ре́дкость, бе́лая ворона 2) ре́дкий, непло́тный 2. *avv ant* ре́дко, в ре́дких слу́чаях; di ~ и́зредка, иногда́

ras *m* 1) *st* рас (*титул правителя в Эфиопии*) 2) *fig iron* ши́шка (на ро́вном ме́сте)

ras‖are *vt* 1) подстрига́ть, стричь 2) выра́внивать (*поверхность*); выра́внивать с краями (*напр меру зерна*) 3) *tecn* скобли́ть, ша́брить; шевинго́вать; **~arsi** бри́ться

rasat‖o *agg* 1) *tess* гла́дкий; атла́сный (*тж перен*); velluto ~ атла́сный ба́рхат; pelle ~a атла́сная ко́жа 2) вы́бритый, бри́тый <> **maglia ~a** чуло́чная ва́зка

rasatrice *f* 1) *tecn* стрига́льная маши́на 2) *v.* sbarbatrice

rasatura *f* 1) подстрига́ние, стри́жка 2) бритьё

ràschia *f* 1) скребо́к 2) *t.sp* ци́кля

raschiaménto *m* 1) соска́бливание 2) *chir* выска́бливание; ~ dell'utero выска́бливание ма́тки

raschiaòlio *m invar* 1) маслосъёмное <маслосбра́сывающее, маслоотража́тельное> кольцо́, маслоотража́тель 2) маслоулови́тель (*в очистных сооружениях*)

raschi‖are 1. *vt* 1) скрести́, скобли́ть; соскреба́ть, соска́бливать 2) *chir* выска́бливать 3) циклева́ть; ~ il parquet циклева́ть парке́т<ный пол> 2. *vi* (a) отха́ркиваться, отка́шливаться; **~arsi** la gola ка́шлянуть, отка́шляться, проче́стить го́рло

raschiata *f* скобле́ние, соска́бливание; dare una ~ поскобли́ть

raschiatóio *m* 1) скребо́к; ско́бель; ша́бер; ци́кля 2) *chir* кюре́тка

raschiatura *f* 1) *tecn* скобле́ние; шабре́ние, шабро́вка 2) *edil* циклёвка, циклева́ние

raschiétta *f* скребо́к (*для соскабливания краски, ржавчины*)

raschiettare *vt* 1) скобли́ть; ша́брить 2) циклева́ть

raschi‖étto, ~no *m* 1) ско́бель, скребо́к, ша́бер; ци́кля 2) скобли́льный но́жик, нож-скребо́к 3) скоба́ (*для очистки обуви у дверей*)

ràschio *m* 1) перхо́та (*в горле, разг*) 2) ка́шель; отка́шливание, отха́ркивание; пока́шливание (*с целью привлечь внимание*)

raschìo *m* 1) продолжи́тельное скобле́ние 2) скре́жет

ràscia *f ant, lett* раш (*шерстяная ткань саржевого переплетения*)

rasciugaménto *m* просу́шивание, высу́шивание

rasciugare *vt* просу́шивать, высу́шивать

rasciutto просу́шенный, вы́сушенный; пересу́шенный

ra∫ent‖are (-ènto) *vt* 1) слегка́ задева́ть, чуть затра́гивать; слегка́ каса́ться (+*G*); ~ il muro идти́ вдоль стены́, жа́ться к стене́; l'automobile ~ò il muro автомоби́ль прое́хал впритирку со стено́й 2) *fig* быть бли́зким (*к чему-л*); грани́чить (*с чем-л*); ~ il codice penale <la galera> балансировать на гра́ни зако́на; ~ il ridicolo грани́чить со смешны́м 3) *fig* каса́ться вскользь (+*G*)

ra∫ènte 1. *avv* каса́ясь (+*G*); вдоль, близ (+*G*); andare <camminare> ~ il <al> muro идти́ вдоль стены́, жа́ться к стене́; ~ terra почти́ каса́ясь земли́ 2. *agg* бре́ющий (*о полёте*)

rasièra *f* 1) ци́кля 2) гребло́ (*для выравнивания меры зерна*)

ras‖o 1. *agg* 1) бри́тый, вы́бритый 2) вы́скобленный; гла́дкий; по́лный (до краёв) (*о мерах сыпучих и жидких тел*) 3) ро́вный (*о местности*); ~a campagna го́лое по́ле 2. *m tess* 1) 1) атла́с; ~ operato атла́с с узо́рами 2) атла́сное переплете́ние 3. *prep* вро́вень (с+*S*); a ~ d'acqua вро́вень с водо́й; на у́ровне воды́; ~ terra (почти́) над (са́мой) землёй; volare ~ terra лете́ть, почти́ каса́ясь земли́

rasoiata *f* 1) поре́з <ране́ние> бри́твой 2) прикоснове́ние бри́твой (*при бритье*); tra una ~ e l'altra во вре́мя бритья́

rasóio *m* бри́тва; ~ di sicurezza безопа́сная бри́тва; ~ elettrico электробри́тва; ~ a mano libera <con lama affilabile> опа́сная бри́тва; ~ radi e getta <con lama sostituibile> бри́тва однора́зового по́льзования; affilare il ~ наточи́ть бри́тву; ripassare il ~ sulla pietra [sul cuoio] пра́вить бри́тву на точи́льном ка́мне [на ко́жаном ремне́]; lingua tagliente come un ~ язы́к о́стрый как бри́тва

rasotèrra *invar* 1. *m* (*тж* tiro ~) низово́й мяч (*в футболе*); realizzò il calcio di rigore con un preciso ~ он реализова́л штрафно́й то́чным низовы́м уда́ром 2. *agg fig* незначи́тельный; просто́й; упрощённый; un discorso ~ бана́льнейшая речь

raspa *f* ра́шпиль; терпу́г; обди́рочный напи́льник

raspante *agg* цара́пающий; vino ~ те́рпкое вино́

raspare *vt* 1) обраба́тывать ра́шпилем, скрести́ терпугом 2) скрести́, цара́пать (*ногтями; когтями*); il topo raspa sotto il pavimento мышь скребётся под по́лом 3) драть (*горло — напр о дыме*) 4) удара́ть копы́том; рыть зе́млю копы́том 5) ры́ться в земле́ (*о курах*) 6) цара́пать, неразбо́рчиво писа́ть {*fam:*} 7) воровать, красть 8) ры́ться, копа́ться (*отыскивая необходимое*)

raspatóio *m* гра́бли для удале́ния сорняко́в

raspatura *f* 1) скобле́ние; соскреба́ние; цара́панье 2) рытьё, вска́пывание; ~ di gallina *fig* кара́кули, кури́ный по́черк 3) оскрёбки

raspo *m* общи́панная виногра́дная кисть

raspollare (-óllo) *v.* racimolare

raspollatura *v.* racimolatura

raspóllo *m* недозре́вшая, ре́дкая виногра́дная ки́сточка (*оставшаяся после сбора*)

raspóso *agg non com* шерша́вый, шероховатый

rasseg‖are (-égo) *vi* (e), **~arsi** *non com* остыва́ть, затверде́вать (*о жире*)

rasségna *f* 1) *mil* смотр; passare in ~ le truppe произвести́ смотр во́йскам 2) обозре́ние, обзо́р; осмо́тр; ~ della stampa (estera) обзо́р (иностра́нной) печа́ти; passare in ~ i campioni dell'esposizione осмотре́ть экспона́ты вы́ставки; passare in ~ la situazione internazionale сде́лать обзо́р междунаро́дного положе́ния 3) обозре́ние (*журнал*); ~ teatrale театра́льное обозре́ние, но́вости театра́льной жи́зни 4) фестива́ль; ~ musicale [teatrale] музыка́льный [театра́льный] фестива́ль

rassegnaménto *m v.* rassegnazione

rassegn‖are (-égno) *vt* 1) *ant* проверя́ть по спи́ску (*учащихся, солдат*) 2)

производи́ть пе́репись 3): ~ le proprie dimissioni *bur* подава́ть в отста́вку; ~arsi (*a qc*) примиря́ться, смиря́ться (с+*S*); покоря́ться (+*D*); ~ arsi al destino смири́ться с судьбо́й, покори́ться судьбе́

rassegnato *agg* смири́вшийся; покори́вшийся; безро́потный

rassegnazióne *f* 1): ~ delle proprie dimissioni представле́ние про́сьбы <проше́ния> об отста́вке 2) смире́ние, поко́рность; безро́потное подчине́ние свое́й у́части; accettare con ~ qc безро́потно принима́ть <снести́ть> (*что-л*)

rasserenaménto *m* 1) прояснéние 2) успокоéние

rasseren||are (-éno) 1. *vt* успока́ивать 2. *vi* (e), ~arsi 1) проясня́ться (*о погоде*); il cielo (si) ~ò не́бо очи́стилось от туч 2) успока́иваться; сия́ть; свети́ться; il suo volto si è ~ato его́ <её> лицо́ просветле́ло, он <она́> просия́л(а)

rasserenato *agg* 1) проясни́вшийся (*о погоде*) 2) споко́йный, ра́достный; сия́ющий (*о лице, взгляде*)

rassestare *v.* (ri)assestare

rassettaménto *non com v.* assettamento

rassettare *v.* assettare

rassettatura *f v.* assettamento

rassicurant||e *agg* успока́ивающий, ободря́ющий; внуша́ющий дове́рие; notizie ~i успока́ивающие изве́стия; faccia ~ лицо́, внуша́ющее дове́рие

rassicur||are *vt* 1) уверя́ть, заверя́ть 2) успока́ивать, ободря́ть; ~arsi 1) успока́иваться, приободря́ться 2) убежда́ться; ~arsi di aver ben chiuso la porta a chiave убеди́ться, что дверь действи́тельно заперта́ на ключ

rassicurazióne *f* 1) уверéние, заверéние 2) успокоéние, ободрéние

rassodaménto *m* 1) затверде́ние 2) уплотне́ние; укрепле́ние 3) сгуще́ние

rassodare *v.* assodare

rassomigliare *v.* somigliare

rassottigliare *v.* assottigliare

rastrellaménto 1) сгреба́ние (*граблями*) 2) *mil* прочёсывание 3) обла́ва

rastrellare (-èllo) *vt* 1) сгреба́ть (*граблями*) 2) *mil* прочёсывать 3) де́лать обла́ву

rastrellata *f* 1) коли́чество (*сена, соломы*), захва́ченное гра́блями 2) уда́р гра́блями

rastrellatrice *f agr* механи́ческие гра́бли

rastrellatura *f* 1) сгреба́ние гра́блями 2) со́бранное гра́блями се́но, со́бранная гра́блями соло́ма

rastrellièra *f* 1) я́сли, расчётная корму́шка 2) *mil* ко́злы; пирами́да (*для винтовок*) 3) суши́лка (*для посуды*) 4) *tess* шпуля́рник, снова́льная ра́мка 5) стелла́ж

rastrèllo *m* 1) гра́бли (*тж механические*); ~ a cavallo ко́нные гра́бли 2) *ant* опускна́я решётка (*в крепости*)

rastrem||are (-èmo) *vt* постепе́нно суже́ть; своди́ть на ко́нус (*напр колонну*); ~arsi су́живаться кве́рху (*о колонне*)

rastremato *agg* су́женный кве́рху

rastremazióne *f* 1) постепе́нное суже́ние, сведéние на ко́нус 2) ко́нусность

rastro *lett rar v.* rastrello

rasura *f* 1) *non com* вы́скобленное ме́сто (*в старинных манускриптах*) 2) неглубо́кий поре́з

rat||a *f* де́нежный взнос; pagare a ~e плати́ть частя́ми <в рассро́чку>; pro ~ пропорциона́льно, соотве́тственно (+*D*), в соотве́тствии (с+*S*)

ratafià *m* рата́фия (*наливка*)

rateale *agg*: pagamento ~ упла́та по частя́м <в рассро́чку>

rateare (ràteo) *v.* rateizzare

rateazión||e *f* рассро́чка; pagamento in tre ~i опла́та в три приёма

rateiз3||are *vt* распредели́ть платёж на ча́сти; рассро́чивать платёж; acquisto ~ato поку́пка в рассро́чку

rateiз3||azióne *f*, *bur* ~o *m* рассро́чка

ràteo *m v.* rateizzazióne

ratièra *f tess* каре́тка; каре́точный тка́цкий стано́к

ratìfica *f* ратифика́ция; утвержде́ние; ~ d'un trattato ратифика́ция догово́ра

ratificare (-ìfico) *vt* ратифици́ровать; утвержда́ть

ratificazióne *v.* ratifica

ratina *f* рати́н; ворси́стое сукно́

ratinare *vt tess* ратини́ровать; ворсова́ть

ratinatura *f tess* ратини́рование; ворсова́ние, ворсо́вка

ratiз3are *v.* rateizzare

rat musqué *m fr* мех му́скусной кры́сы

rato *agg lett rar* утверждённый; ~ e valido беспрекосло́вный; ~ e fatto утверждённый и вы́полненный

ratta *f arch* су́женная оконе́чность коло́нны

rattacconare (-óno) *vt* де́лать набо́йки (*на каблуках*)

rattemper||are (-èmpero) *vt* умеря́ть, сде́рживать; ~arsi обу́здывать себя́, сде́рживаться

rattenere *v.* trattenere

rattenitiva *v.* ritenitiva; non avere ~ *tosc fam* а) страда́ть недержа́нием мочи́ б) быть болтли́вым, не уме́ть храни́ть та́йну

rattenuta *non com v.* ritenuta, trattenuta

rattézza *f lett* ско́рость, быстрота́

rattiepidire *v.* intiepidire

rattin... *tosc v.* ratin...

rattizzare *v.* riattizzare

ratto I *lett* 1. *agg* 1) похи́щенный, укра́денный 2) пришёдший в экста́з 2. *m* 1) *ant* хище́ние, грабёж, воровство́ 2) похище́ние, увоз; il ~ delle Sabine *mit* похище́ние саби́нянок 3) *ant fig* экста́з

ratto II *lett* 1. *agg* 1) бы́стрый 2) круто́й, обры́вистый 2. *avv ant* бы́стро, ско́ро

ratto III *m* кры́са; ~ d'acqua водяна́я кры́са; ~ delle chiavicole *v.* surmolotto

rattoppaménto *m non com v.* rattoppatura

rattoppare (-òppo) *vt* 1) што́пать, лата́ть; чини́ть; накла́дывать запла́ту; ~ l'intonaco подштукату́рить 2) *fig* поправля́ть, ко́е-ка́к ула́живать; ~ la situazione in qualche modo ко́е-как по(д)пра́вить положе́ние 3) ремонти́ровать доро́жное полотно́

rattoppatura *f* 1) што́пание, што́пка; накла́дывание запла́т 2) запла́та, ла́тка; што́пка 3) ремо́нт доро́жного полотна́

rattòppo *m* 1) запла́та; што́пка 2) накла́дывание запла́т; што́пка 3) отремонти́рованный уча́сток доро́жного полотна́ 4) *calcol* запла́та (*подпрограмма исправления*)

rattòrcere *v.* attorcere

rattòrto *agg* перекру́ченный

rattralciare *vt* подвя́зывать молоды́е ло́зы

rattralciatura *f* подвя́зывание молоды́х лоз

rattrappiménto *m* 1) ско́рчивание, скрю́чивание 2) окочене́ние, онеме́ние; ~ di un braccio [di una gamba] онеме́ние руки́ [ноги́]

rattrapp||ire (-isco) 1. *vt* вызыва́ть окочене́ние <онеме́ние>; quello stare scomodo mi ha ~ito le gambe от э́того неудо́бного положе́ния у меня́ затекли́ <онемéли> но́ги 2. *vi* (e), ~irsi 1) ёжиться, коченéть (*от холода*); mi si è ~ito un braccio у меня́ онемéла <затекла́> рука́ 2) скрю́чиваться, ко́рчиться (*от боли*)

rattrappit||o, *lett* **rattratt||o** *agg* окоченéлый; ha le mani ~e у него́ ру́ки окоченéли <онемéли, затекли́>

rattristaménto *m non com v.* tristezza

rattristante *agg* наводя́щий грусть, печа́льный; spettacolo ~ печа́льное <гру́стное> зре́лище

rattrist||are, ~ire (-isco) *vt* 1) нагоня́ть тоску́, наводи́ть уны́ние, печа́лить, опеча́ливать, вызыва́ть грусть; le sue parole mi hanno ~ato мне ста́ло гру́стно от его́ слов 2) вызыва́ть увяда́ние; ~arsi, ~irsi 1) тосковáть, впада́ть в уны́ние, приходи́ть в гру́стное настрое́ние, станови́ться мра́чным <печа́льным>; печа́литься 2) *rar* увяда́ть

raucèdine *f* хрипота́, сипота́, охри́плость

ràuc||o (*pl* -chi) *agg* хри́плый, си́плый, охри́пший; una voce ~a хри́плый го́лос

ravagliatóre *m agr* отва́льный почвоуглуби́тель

ravagliatura *f agr* отва́льное почвоуглубле́ние

ravanèllo *m* реди́ска

raveggi(u)òlo *m* раведжо́ло (*свежий тосканский сыр*)

rave||nnano, ~nnate 1. *agg* равéннский, из *г.* Равéнны 2. *m* равéннец, жи́тель <урожéнец> *г* Равéнны

raviggi(u)òlo *v.* raveggi(u)olo

raviolatrice *f* пельме́нница; варе́нница (*приспособление*)
raviòli *mpl cuc* равио́ли
ravizzóne *m bot* рапс
ravvalorare *v.* avvalorare
ravvedérsi *v rfl* оду́маться, испра́виться, образу́миться; ~ dei propri errori осозна́ть свои́ оши́бки
ravvediménto *m* исправле́ние, раска́яние; ~ dei propri errori осозна́ние свои́х оши́бок
ravviaménto *m non com* приведе́ние в поря́док; ~ dei capelli укла́дка воло́с; ~ di una stanza убо́рка <прибо́рка> ко́мнаты
ravvi||are (-ìo) *vt* 1) приводи́ть в поря́док; ~arsi i capelli spettinati причеса́ться; попра́вить во́лосы; tutto ~ato e lindo опря́тный и подтя́нутый; ~ la stanza убра́ть ко́мнату́ 2) *ant, lett* направля́ть на путь и́стинный *(чаще перен)* 3) оживля́ть, нала́живать; поднима́ть (*на высший уровень*); ~ il commercio оживи́ть торго́влю; ~ l'industria locale подня́ть ме́стную промы́шленность 4) собира́ть, убира́ть; ~ le olive *tosc* собра́ть оли́вки; ~arsi приводи́ть себя́ в поря́док
ravviata *f* приведе́ние в поря́док; dare una ~ a qc на́скоро <чуть> по(д)пра́вить что́-л; darsi una ~ немно́жко привести́ себя́ в поря́док; dare una ~ alla camera прибра́ть в ко́мнате
ravvicin||are *v.* avvicinare; sparare a distanza ~ata стреля́ть с о́чень бли́зкого расстоя́ния <почти́ в упо́р>; mi sono ~ato a Milano я перее́хал побли́же к Мила́ну
ravvigorire *non com v.* rinvigorire
ravviluppare *v.* avviluppare; ~ la sciarpa al collo ту́го завяза́ть шарф
ravviʃàbile *agg* заме́тный, легко́ распознава́емый
ravviʃ||are *vt* 1) узнава́ть, распознава́ть 2) замеча́ть; усма́тривать; non vi ~o alcun male я не усма́триваю <не ви́жу> в э́том ничего́ плохо́го
ravvivaménto *m* оживле́ние
ravvivante *agg* живи́тельный, укрепля́ющий, восстана́вливающий (*силы*)
ravviv||are *vt* 1) приводи́ть в чу́вство; ~ una persona svenuta привести́ в чу́вство потеря́вшего созна́ние 2) *fig* оживля́ть; ~ la speranza воскреси́ть наде́жду 3) восстана́вливать (*силы*); влива́ть бо́дрость; ~ le forze укрепля́ть <восстана́вливать> си́лы 5) раздува́ть; ~ il fuoco разду́ть ого́нь 6): ~ le mole *t.sp* пра́вить шлифова́льные круги́; ~arsi оживля́ться, обрета́ть бо́дрость; кре́пнуть; возрожда́ться
ravvivatura *f* пра́вка; ~ delle mole пра́вка шлифова́льных круго́в
ravvòlg||ere *vt* завёртывать (в+*A*), обёртывать (+*S*), заку́тывать (в+*A*, +*S*); ~ in una coperta заверну́ть в одея́ло; ~ersi заку́тываться, ку́таться; ~ersi in un mantello заку́таться в плащ
ravvolgi||ménto *m, non com* ~tura *f* 1) завёртывание, обёртывание, ку́тание 2) изви́лина, поворо́т; ~ del fiume изги́б реки́ 3) *pl fig* выкрута́сы, му́дрствования
ravvòlt||o *agg* 1) обёрнутый; оку́танный; ~ in un nembo di polvere оку́танный о́блаком пы́ли 2) изви́листый; закру́ченный; rami ~i коря́вые ве́тки 3) *fig* запу́танный, тума́нный
ravvoltol||are (-òltolo) *vt* многокра́тно обёртывать, завёртывать; си́льно ку́тать; ~arsi 1) заку́таться; заверну́ться (в+*A*) ~arsi in un ampio mantello заку́таться в широ́кий плащ 2) верте́ться, воро́чаться; ката́ться, валя́ться (в+*P*)
ràyon *v.* raion
raziocinante *agg* рассу́дочный
raziocinare *vi* (a) *non com* опери́ровать аргуме́нтами, рассужда́ть, приводи́ть до́воды
raziocinativ||o *agg lett v.* raziocinante; facoltà ~e мысли́тельные спосо́бности
raziocìnio *m* 1) рассу́док; рассу́дочность; здра́вый смысл (*разг*); con ~ здра́во, разу́мно; giudicare con ~ здра́во суди́ть; senza ~ безрассу́дно 2) *non com* сужде́ние, рассужде́ние
razionàbile *agg ant* разу́мный
razionabilità *f ant* ра́зум, разу́мность, рассу́дочность
razionale *agg* 1) рациона́льный; filosofia ~ рациона́льная филосо́фия; proposta ~ рациона́льное <разу́мное> предложе́ние; cura ~ пра́вильное лече́ние; architettura ~ функциона́льно-напра́вленная архитекту́ра; stile ~ функциона́льный (архитекту́рный) стиль 2) *mat* рациона́льный; numero ~ рациона́льное число́ <> orizzonte ~ действи́тельный горизо́нт; meccanica ~ чи́стая меха́ника
razionaliʃmo *m filos* рационали́зм
razionalista 1. *v.* razionalistico 2. *m, f* рационали́ст, -ка
razionalìstico (*pl* -ci) *agg* рационалисти́ческий
razionalità *f* рациона́льность (*тж мат*)
razionaliʒʒare *vt* 1) рационализи́ровать 2): ~ una frazione *mat* избавля́ться <освобожда́ться> от иррациона́льных чи́сел
razionaliʒʒatóre *m* рационализа́тор
razionaliʒʒazióne *f* рационализа́ция; ~ della produzione рационализа́ция произво́дства
razionaménto *m* нормирова́ние распределе́ния; ка́рточная систе́ма; il sistema con tessere di ~ ка́рточная <тало́нная> систе́ма распределе́ния; il ~ dell'acqua норми́рованное водоснабже́ние
razionare (-óno) *vt* нормирова́ть, распределя́ть по ка́рточкам <по тало́нам>, распределя́ть по но́рме; ~ l'energia elettrica [l'acqua] норми́ровать пода́чу электроэне́ргии [воды́]
razióne *f* рацио́н, паёк; по́рция; па́йка (*жарг*); ~ abbondante уси́ленный паёк; ~ ridotta уме́ньшенный паёк; ~ di viveri продово́льственный паёк; ~ di foraggio кормово́й рацио́н; supplemento di ~ дополни́тельный паёк; mettere a ~ посади́ть на паёк (*разг*)
razz||a *f* 1) ра́са (*тж антр*); род; ~ bianca [gialla] бе́лая [жёлтая] ра́са; ~ umana челове́ческий род; lotta <odio> di ~ ра́совая борьба́ <не́нависть>; fare ~ размножа́ться, плоди́ться; fare ~ (d)a sé *fig fam* стоя́ть особняко́м; fa ~ da sé он сам по себе́; non fa ~ con nessuno он ни с кем не во́дит компа́нии 2) поро́да; ~ pura [bastarda] чи́стая [сме́шанная] поро́да; di ~ поро́дистый; di nobile ~ благоро́дного происхожде́ния; благоро́дный крове́й; da ~ племенно́й; per fare ~ на пле́мя 3) сорт, вид; ~e vernine [primaverili] ози́мые [яровы́е] сорта́; ~ primaticce ра́нние <скороспе́лые> сорта́; ~ di cani *volg* соба́чье отро́дье; gente di ogni ~ вся́кого ро́да лю́ди, вся́кий люд (*разг*); che ~ di gente! что за лю́ди!; che ~ di musica è questa? что э́то за му́зыка?
raʒʒa I *f* спи́ца (*колеса*)
raʒʒa II *f itt* скат
razzàccia *f volg* отро́дье
razzamàglia *v.* razzumaglia
raʒʒare 1. *vt non com* разрисова́ть луча́ми <стре́лами> (*напр лист бумаги*) 2. *vi* (a) *ant, reg* излуча́ть; испуска́ть лучи́
raʒʒatóre *m zoot* производи́тель
raʒʒènte *agg non com* шипу́чий, колю́чий (*о вине*)
razzìa *f* 1) набе́г, налёт; fare ~ a) произвести́ налёт, сде́лать набе́г б) огра́бить, отобра́ть (*напр имущество*); ho fatto una ~ di libri *fig* я накупи́л <нахвата́л> себе ку́чу книг (*разг*) 2) порошо́к про́тив насеко́мых
razziale *agg* 1) ра́совый; odio ~ ра́совая не́нависть; discriminazione ~ ра́совая дискримина́ция
razziare (ràzzio) *vt* гра́бить; де́лать набе́ги, налёты
razziatóre *m* налётчик; граби́тель
razziʃmo *m* раси́зм
razzista 1. *agg* раси́стский 2. *m, f* раси́ст, -ка
razzìstico (*pl* -ci) *v.* razzista 1.
raʒʒo *m* 1) раке́та, ~ fumogeno [illuminante, di segnalazione] дымова́я [освети́тельная, сигна́льная] раке́та 2) раке́та, реакти́вный снаря́д 3) раке́тный дви́гатель; motore a ~ раке́тный дви́гатель; lesto come un ~ бы́стрый как мо́лния; partire a <come un> ~ сорва́ться с ме́ста как раке́та; fuggire come un ~ лете́ть как раке́та <что есть ду́ху>
razzolare (-àzzolo) *vi* (a) 1) ры́ться в земле́ (*о курице*) 2) *fig* ры́ться, копа́ться (в+*P*); ~ tra le carte ры́ться в бума́гах
razzolata *f*: dare una ~ (немно́го) поры́ться <покопа́ться>; копну́ть
razzolatura *f* рытьё, копа́ние; разгре-

бáние (*тж следы разгребания от куриных лап на земле*)

razzolìo *m* непрерывное рытьё <копáние, разгребáние> (*напр о курах*)

razzuffarsi *v.* riazzuffarsi

razzumàglia *f* сброд, чернь

ré I *m* 1) корóль (*тж перен*); государь; il ~ degli animali царь зверей; il ~ dei fiumi italiani царúца рек (*т. е. По*); ~ dell'acciaio <del petrolio> стальнóй <нефтянóй> корóль; il ~ della carta *giorn* корóль прéссы, газéтный магнáт; ~ dei pittori выдающийся живописец; è un mangiare da ~ э́то прáмо-таки цáрское угощéние (*разг*) 2) корóль (*в шахматной игре, в картах*) ◇ ~ travicello корóль-марионéтка; ~ d'arme *st* герóльд; ~ di coppe ≅ халúф <калúф> на час

ré II *m mus* ре

re- *v.* ri-

reagènte *chim* **1.** *agg* реакциóнноспособный, реагúрующий **2.** *m* реактúв; реагéнт

reagire (-isco) *vt* 1) реагúровать; противодéйствовать, сопротивля́ться; senza ~ не реагúруя; accettare qc senza ~ приня́ть безоговóрочно что́-л 2) *chim* реагúровать, вступа́ть в реáкцию

reale I 1. *agg* 1) действúтельный, существýющий, реáльный, настоя́щий; valore ~ *mat* естéственное значéние; numero ~ действúтельное числó 2) *dir* вéщный; diritto ~ вéщное прáво **2.** *avv*: parlare ~ говорúть без обинякóв <откровéнно> **3.** *m* реáльность, действúтельность, реáльный мир; конкрéтность; il possibile e il ~ возмóжное и действúтельное

reale II 1. *agg* 1) королéвский, цáрский 2) достóйный короля́, прилúчествующий монáрху **2.** *mpl* королéвская семья́; королéвская четá **3.**: alla ~ *avv ant* по-цáрски

reale III *m* реáл (*испанская монета*)

realiʃmo *m* реализ́м; ~ politico реалúстическая политúка

realista I 1. *agg* реалúстический **2.** *m, f* реалúст, -ка

realista II 1. *agg* роялúстский **2.** *m, f* роялúст, -ка; essere più ~ del re быть махрóвым роялúстом <монархúстом>

realìstico (*pl* -ci) *agg* реалúстический

realità *f dir* реáльность

realiʒzàbile *agg* реализýемый, исполни́мый; era un progetto altro che ~ бы́ло почтú невозмóжно осуществúть э́тот проéкт

realiʒʒ||are *vt* 1) реализовáть; осуществля́ть; выполня́ть; воплощáть в жизнь; ~ un piano al 100% вы́полнить план на 100%; ~ un film постáвить фильм ~ la promessa вы́полнить обещáние; ~ i sogni воплотúть мечты́ в жизнь; ~ un goal забúть гол 2) *comm* реализовáть; извлекáть вы́году, выгáдывать; выручáть; ~ azioni [beni immobili] реализовáть áкции [недви́жимость]; quanto hai ~ato dalla vendita della tua automobile? скóлько ты вы́ручил за свою́ машúну? 3) *non com gerg* понимáть; соображáть; ~arsi реализовáться; осуществля́ться, выполня́ться

realiʒʒatóre *m* áвтор; создáтель, творéц (*уст*)

realiʒʒaziòn||e *f* 1) реализáция, осуществлéние; выполнéние; воплощéние в жизнь; ~ dei desideri исполнéние желáний; ~ scenica сценúческое воплощéние, постановóка (*напр пьесы*) 2) *pl* достижéния; ~i tecnologiche технологúческие достижéния 3) *com* реализáция, вы́ручка, дохóд

realiʒʒo *m com* вы́ручка; ~ netto чúстая вы́ручка, чúстый дохóд; a prezzi di ~ по себестóимости; valore di ~ продáжная <ры́ночная> цена́

Realpolitik *f ted v.* realismo• politico

realtà *f* реáльность, действúтельность; ~ vivente живáя действúтельность; arte ispirata alla ~ искýсство, вдохновлённое действúтельностью; affrontare la dura ~ прáмо смотрéть прáвде в глазá; in ~ в <на> сáмом дéле, действúтельно, в действúтельности, на дéле

reame *m ant* цáрство, королéвство, государство; Specchio, specchio delle mie brame, chi è la più bella del ~? Свет мой, зéркальце, скажú (да всю прáвду доложú): кто на свéте всех милée..?

reatino 1. *agg* риетúнский из *г* Риéти **2.** риетúнец, жúтель <урожéнец> *г* Риéти

reato *m dir* преступлéние; ~ comune уголóвное преступлéние; ~ aberrante *dir* непредумы́шленное преступлéние; ~ contro l'ambiente нанесéние ущéрба окружáющей средé; экологúческое преступлéние; corpo del ~ состáв преступлéния; commettere un ~ совершúть преступлéние; assolto per inesistenza di ~ оправданный за отсýтствием состáва преступлéния

reattanza *f el* 1) реактáнс, реактúвное сопротивлéние; ~ induttiva [capacitativa] индуктúвное [ёмкостное] сопротивлéние 2) реактúвность

reattività *f* 1) *t.sp* реактúвность 2) *chim* химúческая актúвность, реакциóнная способность

reattiv||o 1. *agg* 1) реактúвный 2) *chim* химúчески актúвный, реакциóнно способный **2.** *m chim* реактúв, реагéнт

reattóre *m tecn* 1) реáктор; áтомный котёл 2) реактúвный двúгатель 3) реактúвный самолёт 4) *el* реáктор, реактúвное сопротивлéние

reazionàrio 1. *agg* реакциóнный **2.** *m* реакционéр

reazionariʃmo *m* реакциóнность

reaziòne *f* 1) реáкция; ~ a catena цепнáя реáкция (*тж перен*); ~ nucleare я́дерная реáкция; ~ chimica химúческая реáкция; a ~ реактúвный; aereo a ~ реактúвный самолёт 2) *pol* реáкция; le forze politiche della ~ реакциóнные политúческие сúлы, политúческие сúлы реáкции 3) обрáтное дéйствие, противодéйствие 4) *radio* обрáтная связь

rebbiata *f* удáр вúлами

rébbio *m* зубéц (*вил, вилки*)

reboant||e *agg lett* 1) гýлкий, грóмкий, (óчень) звóнкий 2) *fig* грóмкий; напы́щенный; parole ~i грóмкие словá; stile ~ напы́щенный стиль

rèbus *m invar* рéбус

rèbus sic stàntibus *lat* при такóм положéнии дел, в такóй обстановке

rebussìstico *(pl* -ci) *agg non com (чаще шутл)* загáдочный, таúнственный

recalcitrare *v.* ricalcitrare *e deriv*

recanatése 1. *agg* из *г* Реканáти **2.** *m, f* жúтель, -ница <урожéнец, -ка> *г* Реканáти; il (grande) Recanatese велúкий реканатéзец (*эпитет Джáкомо Леопáрди*)

recapit||are (-àpito) *vt* доставля́ть, передавáть; ho ~ato la lettera nelle sue proprie mani я передáл емý э́то письмó прáмо в рýки

recàpito *m* 1) достáвка; ~ a domicilio достáвка нá дом; pronto ~ *comm* немéдленная достáвка; in caso di mancato ~ restituire al mittente *bur* в слýчае отсýтствия адресáта возвратúть отправúтелю <адресáнту>; la lettera non ha avuto ~ письмó нé было достáвлено адресáту 2) мéсто достáвки, áдрес; il mio ~ мой áдрес; ~ telefonico нóмер телефóна; il mio ~ telefonico è... менá мóжно найтú по телефóну... 3) мéсто встрéчи

rec||are (rèco) *vt* 1) причиня́ть, доставля́ть; ~ danno причинúть <нанестú> ущéрб; ~ dolore причинúть боль 2) представля́ть; ~ prove предстáвить доказáтельства 3) приноси́ть, доставля́ть; ~ il saluto передáть поклóн <привéт> 4) (*a qc*) доводúть (до+*G*); ~ a fine довестú до концá; ~ a perfezione довестú до совершéнства 5) (*qc a qd*) припúсывать, истолкóвывать; ~ a biasimo qc a qd стáвить что́-л кому́-л в упрёк, упрекáть кого́-л в чём-л 6) сообщáть; il comunicato ~a... в коммюникé говорúтся..., сообщéние гласúт... ; ~arsi 1) (*a, in*) отправля́ться, éхать, идтú, направля́ться (в, на+*A*); ~arsi a Roma отпрáвиться в Рим; ~arsi in volo вы́лететь, полетéть (*самолётом*) 2) истолкóвывать; припúсывать (себé); ~arsi qc a lode *lett* стáвить что́-л себé в заслýгу; ~arsi qc a disdegno возмущáться чём-л

recèdere *vi* (a) (*da qc*) отступáть, отка́зываться (*от предложения, решения*); ~ da un'idea отказáться от мы́сли; non ~ di un passo не отступáть ни на йóту <ни на шаг>

recedimènto *m non com* отступлéние, отка́з (*от мысли, предложения*)

recensiòne *f* 1) сличéние; счúтка 2) рецéнзия; критúческий разбóр; la ~ di antichi manoscritti критúческий разбóр старúнных манускрúптов; fare la ~ di un libro отрецензúровать книгу, сдéлать рецéнзию на книгу 3) óтзыв рецéнзора

recensire (-isco) *vt* рецензúровать; ~

uno spettacolo teatrale дать рецéнзию на спектáкль

recensóre *m* рецензéнт

recènt‖e *agg* недáвний, свéжий, нóвый; ~issime послéдние извéстия; из послéдних сообщéний (*часто как рубрика*); le ~i scoperte нóвые открытия, открытия послéдних лет; nel ~ passato совсéм недáвно; di ~ недáвно

recepire (-isco) *vt* 1) воспринимáть; понимáть 2) включáть (в себя́)

reception *f ingl* администрáция, бюрó (*в гостинице*)

receptionist *m, f ingl* 1) (дежýрный) администрáтор; регистрáтор, -ша (*разг*) (*напр в гостинице*) 2) секретáр|ь, -ша (*разг*) (*на предприятии, фирме*)

rècere *v.* vomitare

recessióne *f* 1) отступлéние; откáз; ~ di un contratto расторжéние контрáкта 2) *econ* депрéссия, спад, крúзис; ~ dell'attività produttiva спад производства 3) *astr* удалéние галáктик

recessivo *agg* 1) *genet* рецессúвный 2) *econ* крúзисный; депрессúвный

recèss‖o *m* 1) уединённое мéсто; тайни́к; nei ~i dell'anima *fig* в тайника́х души́ 2) *dir* отступлéние; откáз; ~ da un contratto расторжéние контрáкта 3) уменьшéние, снижéние; ослáбление, спад; ~ di febbre снижéние температýры; accesso e ~ (delle onde) прилúв и отлúв (волн) 4) *anat* пáзуха

recettiv... *v.* ricettiv...

recètto *lat v.* ricevuto 1.

recezióne *v.* ricezione

recìd‖ere *vt* обрезáть, отрезáть; срезáть; перерезáть; ~ le ali подрéзать крúлья; ~ersi un dito порéзаться, порéзать себé пáлец; ~ un fiore срéзать цветóк; ~ un braccio отрéзать <ампутúровать> рýку; ~ersi *non com* 1) рвáться, разрывáться (*о ткани*) 2) трéскаться (*о коже*)

recidiva *f* 1) *dir* рецидúв 2) *med* рецидúв (*болезни*); la ~ della malaria рецидúв малярúи

recidivare *vi* (a) *med* имéть рецидúв

recidività *f* повтóрность, рецидúвность

recidivo 1. *agg* повтóрный, рецидúвный 2. *m dir* рецидúвист

recìngere, recintare *vt* окружáть, опоя́сывать; ~ di reticolato обнести́ колю́чей прóволокой

recinto 1. *agg* окружённый; обнесённый (*оградой, забором*) 2. *m* 1) огорóженное мéсто; ~ per bestiame загóн 2) огрáда, забóр; ограждéние 3) дéтский манéж, манéжик 4) городскúе крепостны́е стéны; укреплéния

recinzióne *f* 1) сооружéние огрáды; provvedere alla ~ del frutteto огородúть <обнести́ огрáдой> фруктóвый сад 2) огрáда, забóр, ограждéния

reciòto *m* речóто (*красное вино обл Венето*)

rècipe *lat* 1. (*сокр.* Rp., R., Rec.) принимáть (*надпись на рецептах*) 2. *m invar scherz* рецéпт

recipiènte *m* сосýд; ёмкость; ~ biodegradabile саморазрушáющаяся ёмкость <тáра>

reciprocanza *lett v.* reciprocità 1

reciproc‖are (-ìproco) *vt non com* чередовáть

reciprocazión‖e *f non com* чередовáние; ~i del pendolo колебáния мáятника; ~ delle onde sonore колебáния звукóвых волн; ~ delle maree прилúвы и отлúвы

reciprocità *f* 1) взаúмность, обою́дность; sulla base della ~ на основе взаúмности 2) обратúмость; ~ fisica физúческая обратúмость; ~ numerica колúчественная <чúсленная> обратúмость; ~ univoca *mat* однознáчное соответствие

recìpro‖co (*pl* -ci) 1. *agg* 1) взаúмный, обою́дный; obblighi ~ci обою́дные <взаúмные> обязáтельства 2) *mat* обрáтный; teorema ~ обрáтная теорéма; in ragione ~ca в обрáтной пропóрции 3) *gram* взаúмно-возврáтный 2. *mpl gram* взаúмно-возврáтные глагóлы

recìs‖ióne *f* 1) *lett* отрéзывание; *med* ампутáция, резéкция 2) *fig* откровéнность, решúтельность; la ~ della sua risposta non lascia dubbi решúтельность егó ответа не оставля́ет сомнéний

recìs‖o 1. *agg* 1) отрéзанный, срéзанный; fiore ~ срéзанный цветóк 2) решúтельный, рéзкий; risposta ~a решúтельный <рéзкий> ответ 2. *avv* решúтельно

recìsura *f* трéщина (*на коже*)

rècita *f* 1) театрáльное представлéние, спектáкль; la prima ~ премьéра; ~ di beneficenza благотворúтельный спектáкль 2) исполнéние 3) чтéние; декламáция; la ~ delle orazioni чтéние молúтв

recitàbile *agg* постановóчный; сценúчный

recital *m ingl* сóльный концéрт

recitante 1. *agg* 1) исполня́ющий роль 2) декламúрующий 2. *m, f* 1) исполнúтель, -ница 2) чтец; декламáтор

recitare (rècito) 1. *vt* 1) говорúть, читáть наизýсть; ~ la lezione a) отвечáть урóк б) *fig* говорúть как по заýченному; ~ le preghiere <le orazioni> читáть молúтвы 2) декламúровать; ~ poesie читáть <декламúровать> стихú; ~ a veduta декламúровать с тéкстом в рукáх 3) исполня́ть (*роль*); игрáть, представля́ть (*на сцене*) 4) *fig* игрáть (+*A*), притворя́ться, представля́ться (+*S*), разы́грывать (роль+*G*); ~ la commedia *fam* ломáть комéдию 2. *m* исполнúтельство; исполнéние; l'arte del ~ исполнúтельское мастерствó <искýсство>

recitativo *mus* 1. *agg* декламациóнный; canto ~ речитатúвное пéние 2. *m* речитатúв

recitatóre *m v.* recitante 2.

recitazióne *f* 1) (актёрское) исполнéние; исполнúтельское мастерствó; драматúческое искýсство; scuola di ~ театрáльное учúлище; sezione di ~ актёрское отделéние (*в театральном институте*); laurearsi in ~ окóнчить театрáльный институ́т по актёрскому отделéнию 2) худóжественное чтéние, декламáция

recitìccio *m* 1) рвóта, блевóтина 2) халту́рная рабóта 3) плюгáвенький человéчек; замóрыш (*разг*)

reclamante 1. *agg* жáлующийся, трéбующий; протестýющий 2. *m, f* жáлобщи|к, -ца

reclamare 1. *vi* (a) жáловаться, протестовáть; ~ contro una decisione обжáловать решéние, протестовáть прóтив решéния; ~ presso qd жáловаться кому́-л 2. *vt* 1) трéбовать (+*G*); отстáивать (*свои права, интересы*); ~ giustizia трéбовать правосýдия 2) представля́ть рекламáцию

reclamazióne *f* рекламáция, жáлоба

réclame *f fr* 1. реклáма; ~ luminosa световáя реклáма; fare la ~ a qd рекламúровать когó-л; farsi ~ занимáться саморекламóй 2. *agg invar* рекламúрный; vendita ~ рекламúная продáжа, продáжа с цéлью рекламы (*какого-л товара*)

reclamiʃmo *m* 1) реклáма; рекламúная шумúха 2) *non com* саморекламá, саморекламúрование

reclamista *m, f* 1) рекламúст (*разг*), экзибициони́ст, -ка 2) агéнт по рекламе; коммивояжёр

reclamìstico (*pl* -ci) *agg* рекламúрный

reclamizzare *vt* рекламúровать

reclam‖o *m* 1) жáлоба; presentare un ~ подавáть жáлобу, жáловаться (на+*A*, +*D*); ufficio (dei) ~i отдéл <бюрó> жáлоб; libro <registro> dei <per i> ~i книга жáлоб 2) рекламáция 3) *sport* протéст (*напр против решения арбитра*)

reclinare *vt lett* склоня́ть, опускáть; преклоня́ть; ~ il capo <la testa> склони́ть гóлову; ~ gli sguardi опусти́ть глазá, потýпить взор

reclin(at)o *agg* склонённый, опýщенный вниз, преклонённый

reclùdere *lett non com v.* rinchiudere

recluʃióne *f* 1) заключéние; ~ a vita пожúзненное заключéние; condannare a... anni di ~ приговорúть к... годáм тюрéмного заключéния; scontare la pena della ~ отбы́ть тюрéмное заключéние 2) затвóрничество; suora di ~ затвóрница

recluʃo 1. *agg* заключённый; заточённый (*в тюрьму*) 2. *m* 1) заключённый;ýзник (*уст*) 2) затвóрник (*тж перен*)

recluʃòrio *m* мéсто заключéния

rècluta *f* 1) рéкрут, новобрáнец 2) *fig* новичóк

reclutamènto *m* 1) набóр; вербóвка; ~ di manodopera набóр рабóчей сúлы <рабóчих> 2) *mil* призы́в (новобрáнцев); рéкрутский набóр; ~ (militare) obbligatorio обязáтельная вóинская повúнность

reclutare *vt* 1) набирáть, вербовáть; производúть набóр 2) *mil* призывáть (*новобранцев*)

recòndit||o 1. *agg lett* скры́тый, та́йный; сокрове́нный; потайно́й; il significato ~ скры́тый смысл; pensieri ~i сокрове́нные мы́сли; luogo ~ потайно́е ме́сто 2. *m rar* тайни́к; nel ~ della mente в глубине́ созна́ния

reconditòrio *v.* reliquario

rècord *m* реко́рд; ~ di distanza [di velocità] реко́рд да́льности [ско́рости]; di ~ реко́рдный; battere un ~ установи́ть <поби́ть> реко́рд; detenere un ~ уде́рживать реко́рд; a tempo• di ~; un tempo• ~

record *m ingl calcol* за́пись

recordista *m, f cine, radio* звукооперато́р

recovery *m ingl calcol* восстановле́ние

recriminare (-ìmino) *vi* (a) 1) выдвига́ть встре́чные обвине́ния 2) жа́ловаться (*на прошлое, с запозданием*); Ora è inutile ~! (Тепе́рь уже́) бесполе́зно жа́ловаться!

recriminazióne *f* 1) *dir* встре́чная жа́лоба; встре́чное обвине́ние 2) запозда́лая жа́лоба, запозда́лый проте́ст

recrudescènza *f* обостре́ние; ухудше́ние; ~ del freddo похолода́ние; ~ della malattia обостре́ние боле́зни; но́вая вспы́шка боле́зни, рецидив; ~ della lotta обостре́ние борьбы́; ~ della delinquenza <della criminalità> разгу́л престу́пности; ухудше́ние криминоге́нной обстано́вки

rècto *m* 1) лицо́, лицева́я сторона́ (*монеты, медали*) 2) пе́рвая страни́ца (*типографского листа*)

recùbito *m ant* дли́тельное (воз)лежа́ние (*в постели*)

recuper... *v.* ricuper...

recus... *v.* ricus...

redarguìbile *agg non com* предосуди́тельный; досто́йный <заслу́живающий> порица́ния

redargu||ire (-isco) *vt* 1) опроверга́ть; ~ le affermazioni di qd опрове́ргнуть утвержде́ния кого́-л 2) порица́ть; упрека́ть, укоря́ть; де́лать вы́говор (+*D*); lo ~ì severamente он сде́лал ему́ суро́вый вы́говор

redatto *agg* 1) напи́санный, соста́вленный (*о статье, протоколе, акте*) 2) отредакти́рованный

redattóre *m* 1) сотру́дник газе́ты, корреспонде́нт 2) реда́ктор 3) заве́дующий отде́лом (*в газете, журнале, издательстве*); ~ capo гла́вный реда́ктор 4) состави́тель (*акта, протокола*)

redazióne *f* 1) составле́ние, написа́ние (*протокола, акта, документа*) 2) редакти́рование, реда́кция 3) реда́кция (*учреждение*) 4) вариа́нт, реда́кция (*литературного произведения*); una nuova ~ del romanzo но́вая реда́кция рома́на

redazza *f mar* шва́бра

redazzare *vt, vi* (a) дра́ить (па́лубу) шва́брой

rèdde ratiònem *m lat scherz* отда́й отчёт

redditière *m* рантье́

redditività *f* рента́бельность, при́быльность; ~ della produzione рента́бельность произво́дства

redditìzi||o *agg* рента́бельный, при́быльный; дохо́дный; impresa ~a дохо́дное де́ло, рента́бельное предприя́тие

rèddito *m* дохо́д; ~ nazionale национа́льный дохо́д; ~ lordo валово́й дохо́д; ~ al lordo di imposta (о́бщий) дохо́д без вы́чета нало́гов; ~ netto чи́стый дохо́д; ~ annuo годово́й дохо́д

reddituale *agg econ* дохо́дный

redènt||o 1. *agg* 1) освобождённый; ~ a libertà отпу́щенный на свобо́ду 2) *rel* иску́пленный 2. *mpl*: i ~i христиа́не

redentóre *m* избави́тель, освободи́тель, спаси́тель

redenzióne *f* 1) *rel* искупле́ние, спасе́ние 2) избавле́ние, освобожде́ние, раскрепоще́ние

redibitòri||o *agg dir* даю́щий пра́во растóргнуть сде́лку; azione ~a иск покупа́теля к продавцу́ (*с требованием взять назад купленную вещь*)

redibizióne *f dir* тре́бование <иск> о расторже́нии сде́лки

redìgere *vt* 1) составля́ть; ~ un verbale соста́вить протоко́л; ~ un bilancio подвести́ бала́нс 2) редакти́ровать; ~ una rivista редакти́ровать журна́л

redìm||ere *vt* 1) спаса́ть; ~ dal disonore спасти́ от позо́ра 2) освобожда́ть, раскрепоща́ть; ~ dalla schiavitù освободи́ть от ра́бства; ~ersi освободи́ться; ~ersi da una colpa искупи́ть свою́ вину́

redimìbile 1. *agg* 1) выкупа́емый; prestito ~ заём, кото́рый мо́жно пога си́ть 2): anima ~ душа́, кото́рую (ещё) можно спасти́; è un ladro ~ э́того во́ра ещё мо́жно наста́вить на и́стинный путь

redimibilità *f fin* погаша́емость

redimire (-isco) *vt ant* уве́нчивать; украша́ть

rèdin||e *f* 1) вожжа́; по́вод; prendere per le ~i брать под уздцы́; tirare le ~i натяну́ть пово́дья (*тж перен*); abbandonare le ~i отпусти́ть пово́дья (*тж перен*) 2) *fig* власть, управле́ние; le ~i del governo бразды́ правле́ния

redingote *f fr* редингóт, сюртýк

redistribuire *v.* ridistribuire

redivivo *agg* верну́вшийся к жи́зни, воскре́сший

rèdo *m pop tosc* 1) телёнок 2) *lett* моло́чный ягнёнок 3) *ipp* жеребёнок

rèdola *f tosc* доро́жка, тро́пка

redolènte *agg lett* благоуха́ющий

redolire (*3 л* -òle) *vi* (a) *lett rar* благоуха́ть

rèduc||e 1. *agg* возврати́вшийся, верну́вшийся 2. *m, f* ветера́н, ста́рый бое́ц; i ~i dalle patrie battaglie ветера́ны войн за незави́симость; ~i dalle patrie galere *scherz* престу́пные элеме́нты

reduplicare *lett v.* raddoppiare

reduplicativo *agg ling* редуплици́рованный

reduplicazióne *f ling, chim, biol* редупли́кация

réfe *m* 1) пенько́вая <льняна́я> ни́тка; дра́тва; ~ impeciato <incerato> дра́тва; di ~ ни́тяный; guanto di ~ ни́тяная перча́тка 2): ~ del diavolo *pop v.* cuscuta <> a ~ doppio о́чень си́льно, изо всех сил; vivere <campare> ~ ~ е́ле-е́ле своди́ть концы́ с концами

refèndere *vt t.sp* распи́ливать древеси́ну вдоль волóкон

refendino *m* 1) продо́льная двуру́чная пила́ 2) продо́льный распилóвочный стано́к

referendàri||o 1. *m* 1) докла́дчик, референ́т 2) *st* доно́счик, нау́шник 2. *agg* свя́занный с референ́думом; campagna ~a кампа́ния в связи́ <свя́занная> с референ́думом

referèndum *m invar* референ́дум; ~ sul divorzio [sull' aborto, sulla caccia] референ́дум <плебисци́т> по вопро́су о разво́де [об або́ртах, об охо́те]; ad ~ *dip* до получе́ния инстру́кций от прави́тельства

referènte *agg*: in sede• ~

referènz||a *f* рекоменда́ция; ottime ~e прекра́сные рекоменда́ции

referenzi||are (-èn zio) *vt bur* рекомендова́ть, снабжа́ть рекоменда́циями; domanda ~ata запро́с по рекоменда́ции

refèrto *m* 1) докла́д, докладна́я запи́ска, донесе́ние 2) заключе́ние, акт; ~ medico медици́нское заключе́ние; omissione di ~ *dir* отсу́тствие медици́нского заключе́ния

refettòrio *m* столо́вая (*в общежитиях, интернатах*); тра́пезная (*в монастырях*)

refezióne *f* заку́ска; ~ scolastica шко́льный за́втрак

refilatrice *f* кромкообрезно́й стано́к

reflazióne *f econ* рефля́ция

reflazionìstico *(pl* -ci) *econ* рефляцио́нный

rèflex *f* зерка́льный фотоаппара́т, зерка́лка (*разг*)

refluire *non com v.* rifluire

rèfluo *agg* теку́щий обра́тно

reflusso *m* 1) *med* рефлю́кс 2) *lett, ant v.* riflusso

reforming *m ingl chim* рифо́рминг

refòsco (*pl* -chi) *m* рефо́ско (*красное вино обл Венето*)

refrain *m fr* рефре́н, припе́в

refrattarietà *f* 1) огнеупо́рность, жароупо́рность; жаросто́йкость; тугоплáвкость 2) *med* сопротивля́емость, иммуните́т

refrattàr||io 1. *agg* 1) жаросто́йкий, жароупро́чный; тугоплáвкий; argilla ~ia огнеупо́рная гли́на; mattoni ~i огнеупо́рный кирпи́ч 2) *fig* бесчу́вственный, твердока́менный 3) *med* облада́ющий иммуните́том 2. *m* 1) *ant* уклоня́ющийся от во́инской пови́нности 2) *pl* огнеупо́ры, огнеупо́рные материа́лы

refrattòmetro *v.* rifrattometro

refrigeramènto *m non com v.* refrigerazione

refrigerante 1. *agg* 1) прохлади́тель-

ный; bevanda ~ прохлади́тельный напи́ток 2) охлажда́ющий, холоди́льный; carro ~ ваго́н-ледни́к; venticello ~ освежа́ющий ветеро́к 2. *m tecn* 1) холоди́льник 2) холоди́льный аге́нт, хладаге́нт; хладоноси́тель; охлади́тель

refriger||are (-ìgero) *vt* 1) охлажда́ть, остужа́ть 2) *lett* освежа́ть; **~arsi** освежи́ться

refrigerativo *non com v.* refrigerante 1.

refrigeratóre 1. *m* 1) рефрижера́тор 2) ледни́к 3) холоди́льник 4) ваго́н-ледни́к 2. *v.* refrigerante 1.

refrigeraziône *f* 1) охлажде́ние, осту́живание; ~ ad acqua [ad aria] водяно́е [возду́шное] охлажде́ние; impianto di ~ холоди́льная устано́вка 2) замора́живание (*продуктов*)

refrigèrio *m* 1) прия́тная прохла́да 2) *fig* облегче́ние; удово́льствие, прия́тное чу́вство; утеше́ние; dolce ~ прия́тное облегче́ние <удово́льствие> ◇ **eterno ~** рай

refùgium peccatòrum *m lat* «убе́жище для гре́шников» (*ироническое название наёмных армий из деклассированных элементов*)

refurtiva *f* кра́деное

refu∫are *vt tip* 1) класть (*литеру*) не в ту ка́ссу 2) набра́ть одну́ ли́теру вме́сто другой

refu∫o *m tip* 1) ли́тера, поло́женная не в ту ка́ссу 2) оши́бочно на́бранная ли́тера; опеча́тка; ~ tipografico типогра́фская оши́бка

refutazione *rar v.* confutazione

regàglie *v.* rigaglie

regalàbile *agg* приго́дный для пода́рка; дару́емый

regal||are *vt* дари́ть {*iron*:} ~ le proprie fatiche зря труди́ться; ~ un calcio nel sedere награди́ть пинко́м в <под> зад; **~arsi** доставля́ть себе́ удово́льствие; ~arsi il lusso di... позво́лить себе́ ро́скошь...

regal||e *agg* королёвский, ца́рский; ца́рственный; portamento ~ *fig* ца́рственная оса́нка; insegne ~i королёвские рега́лии

regalèco (*pl* -ci) *m itt* сельдяно́й коро́ль

regàlia 1. *mpl* королёвская прерогати́ва 2. *f* 1) чаевы́е 2) аре́ндная пла́та нату́рой

regali∫mo *m st* регали́зм

regalità *f* королёвское <ца́рское> досто́инство; королёвский сан

regalo *m* 1) пода́рок, да́р; da ~ пода́рочный; avere <ricevere> un ~ получи́ть пода́рок; avere qc in ~ получи́ть что́-л в пода́рок; offrire• un~; gradire molto il ~ быть о́чень дово́льным пода́рком; negozio di oggetti da ~ магази́н пода́рков 2) *fig* удово́льствие, ра́дость, fare un vero ~ доста́вить по́длинную ра́дость; bel ~! *iron* хоро́шенький пода́рок!, ничего́ себе́ услу́га!

regata *f sport* регата

ragatante *m, f non com* уча́стни|к, -ца регаты

rège *ant, poet v.* re

regèsto *m* 1) *eccl, st* изложе́ние докуме́нтов 2) *ant v.* registro 1, 4

reggènte *m st* ре́гент (*временный заместитель монарха*)

reggènza *f* 1) *st* ре́гентство 2) *gram* управле́ние

règg||ere 1. *vt* 1) держа́ть, подде́рживать; ~imi, ho paura di sdrucciolare поддержи́ меня́, я бою́сь поскользну́ться; le gambe non lo ~ono он не де́ржится на нога́х 2) сде́рживать; ~ il cavallo сде́рживать коня́ 3) выде́рживать; ~ la spesa вы́держать расхо́д; ~ il vino не пья́неть; ~ l'acqua не пропуска́ть во́ду, быть непромока́емым (*напр о материале*) 4) подде́рживать (+*A*); помога́ть (+*D*); ~ il carrotto помо́чь наде́ть пальто́ 5) терпе́ть, выноси́ть; non ~ lo scherzo не понима́ть шу́ток 6) пра́вить, управля́ть, руководи́ть (+*S*); ~ il timone стоя́ть у руля́ (*тж перен*); ~ le sorti d'un paese [d'un popolo] верши́ть су́дьбами страны́ [наро́да]; ~ i primi passi di qd руководи́ть пе́рвыми шага́ми кого́-л, быть чьи́м-л пе́рвым наста́вником 7) *gram* управля́ть 2. *vi* (a) 1) (*a qc*) выде́рживать, переноси́ть (+ *A*); ~ alla prova вы́держать испыта́ние; ~ al freddo [al caldo] переноси́ть хо́лод [жару́]; non ~ alla concorrenza не вы́держать конкуре́нции; ~ alle provocazioni не поддава́ться на провока́ции; ~ al fuoco быть огнеупо́рным; colore che non ~e линя́ющая кра́ска; non ~ al paragone [alla critica] не выде́рживать сравне́ния [кри́тики]; non ~o più sil мои́х бо́льше нет; мо́чи нет (*разг*); non mi ~e il cuore <l'animo> у меня́ не хвата́ет ду́ху; у меня́ се́рдце надрыва́ется <душа́ боли́т> (*разг*) 2) име́ть си́лу, име́ть значе́ние; l'accusa non ~e обвине́ние несостоя́тельно; l'argomentazione ~e benissimo о́чень убеди́тельная аргумента́ция 3) дли́ться, уде́рживаться; ~ in un impiego до́лго остава́ться на одно́й рабо́те; se il tempo ~e partiremo если (хоро́шая) пого́да уде́ржится, мы пое́дем 4) ла́дить, ужива́ться; saper ~ con qd уме́ть ла́дить <ужива́ться> с ке́м-л; **~ersi** 1) держа́ться; ~ersi in piedi держа́ться на нога́х; ~etevi alla ringhiera держи́тесь за пери́ла; ~ersi sulle baionette *fig* опира́ться на штыки́; fare a ~ersi помога́ть друг дру́гу, подде́рживать друг дру́га 2) (*a*) управля́ться; ~ersi a repubblica [a monarchia] име́ть республика́нский [монархи́ческий] строй <о́браз правле́ния> 3) вести́сь, идти́ (*о предприятии, делах*); il negozio si ~e bene дела́ в магази́не иду́т хорошо́ 4) владе́ть собо́й

reggétta *f* о́бручная <ши́нная, банда́жная> сталь

règgia *f* 1) королёвский, ца́рский дворе́ц 2) *fig* ца́рские пала́ты

reggiano 1. *agg* реджа́нский, реджи́йский, из Ре́джо Эми́лии 2. *m* 1) реджа́нец, жи́тель <урожене́ц> Ре́джо Эми́лии 2) террито́рия Ре́джо Эми́лии

reggìbile *agg non com* усто́йчивый

reggicalze *m invar* по́яс (*для чулок*)

reggicóda *m, f invar* подхали́м, лизобло́д

reggicòrda *m invar* шест (*для сушки белья во дворе*)

reggicòrpo *m* (*pl* -i *o invar*) корсе́т, банда́ж

reggifilo *m* (*pl* -i *o invar*) *tess* нитево́д

reggilibri *m invar* кни́жная сто́йка

reggilume *m* (*pl* -i *o invar*): ~ a braccio бра; ~ a sospensione вися́чий свети́льник

reggimàniche *m invar* рукаводержа́тель

reggimentale *agg* полково́й

reggimènto *m* 1) полк, figlio del ~ сын полка́ 2) мно́жество, по́лчище (*разг*) 3) *ant* управле́ние, режи́м, строй 4) *ant* поведе́ние 5) *gram ant* управле́ние

regginastro *m invar* лентоводи́тель (*в пишущей машинке*)

reggino 1. *agg* реджи́нский, реджи́йский, из Ре́джо ди Кала́брия 2. *m* реджи́нец, жи́тель <урожене́ц> Ре́джо ди Кала́брия

reggipància *m invar pop* набря́шник, банда́ж; корсе́т

reggipénne *m invar* подста́вка для ру́чек и карандаше́й

reggipètto *m* (*pl* -i *o invar*) бюстга́льтер, ли́фчик

reggiposata *m invar* подста́вка для ви́лки <ножа́>

reggisèlla *m invar* седе́льный реме́нь

reggisèno *v.* reggipetto

reggispinta *m invar tecn* 1) упо́р, упо́рная поду́шка; упо́рный подши́пник 2) амортиза́тор; бу́фер

reggistòffa *m invar* ла́пка (*для зажима ткани в швейной машинке*)

reggitèsta *m invar* подголо́вник кре́сла (*в парикмахерской, зубоврачебном кабинете, в автомобиле*)

reggitóre *m lett* прави́тель

regìa *f* 1) режиссу́ра, постано́вка; note di ~ режиссёрский коммента́рий; assistente <collaboratore> alla ~ ассисте́нт режиссёра; lo spettacolo va in scena per la ~ di... спекта́кль поста́влен режиссёром... 2) *st* о́ткуп государственной монополии

regicida *agg, m, f* цареуби́йца

regicìdio *m* цареуби́йство

regimare *vt t.sp* задава́ть (твёрдый, постоя́нный) режи́м

regime *m* 1) *pol* строй, режи́м, фо́рма правле́ния; ~ politico полити́ческий стро́й; ~ statale госуда́рственный строй; ~ preferenziale <della nazione più favorita> *econ* режи́м наибо́льшего благоприя́тствования 2) о́браз <укла́д> жи́зни; распоря́док; режи́м; ~ di vita о́браз жи́зни; ~ dietetico дието́тический режи́м; essere a ~ быть на дие́те; ~

secco сухо́й зако́н; a ~ secco на сухо́м пайке́ (*тж эвф шутл*); tenere un buon ~ <un ~ ordinato> вести́ норма́льный о́браз жи́зни 3) поря́док, режи́м; ~ della navigazione режи́м судохо́дства; a pieno <a tutto> ~ на по́лной ско́рости

regina *f* 1) короле́ва 2) *fig* цари́ца; ~ della festa цари́ца ба́ла; ~ dei fiori цари́ца цвето́в (*m. e.* ро́за); la ~ dei mari <del mare, dell'Adriatico> влады́чица море́й (*эпитет Венеции*); ~ del cielo *rel* Цари́ца Небе́сная, Богома́терь; stare com'una ~ жить припева́ючи 3): (ape) ~ пчели́ная ма́тка 4) *scac* ферзь

reginétta *f* победи́тельница ко́нкурса красоты́

règi||o 1. *agg* 1) королёвский; ~ decreto королёвский ука́з 2) гла́вный; scala ~a пара́дная ле́стница 2. *mpl st* 1) рояли́сты 2) королёвские во́йска ◇ acqua ~a ца́рская во́дка

regionale *agg* областно́й, региона́льный

regionali|smo *m* 1) регионали́зм, областни́чество 2) *ling* регионали́зм; диалекти́зм, областно́е сло́во

regionalista 1. *m, f* регионали́ст, -ка 2. *v.* regionalistico

regionalìstico (*pl* -ci) *agg* регионали́стский

regionalizzare *vt* передава́ть в компете́нцию регио́на <о́бласти>, регионализи́ровать

regionalizzazióne *f* переда́ча в компете́нцию регио́на <о́бласти>, регионализа́ция; ~ di un conflitto регионализа́ция конфли́кта

regionàrio *agg* райо́нный, кварта́льный (*о древнем Риме*)

regiòne *f* 1) о́бласть; ~ Emilia-Romagna о́бласть Эми́лия-Рома́нья; ~ autonoma автоно́мная о́бласть; ~ del gelo perenne о́бласть ве́чной мерзлоты́ 2) зо́на, райо́н; ~ petrolifera нефтено́сный райо́н; ~ sismica сейсми́ческая зо́на; la ~ delle tundre зо́на ту́ндры 3) ме́стность; ~ boscosa леси́стая ме́стность 4) *anat* о́бласть, уча́сток; ~ lombare пояснича́я о́бласть

regista *m, f* режиссёр, постано́вщик; ~ cinematografico кинорежиссёр

regìsti||co (*pl* -ci) *agg* режиссёрский; attività ~ca режиссу́ра; trovate ~che режиссёрские нахо́дки

registràbile *agg* 1) регистри́руемый; подлежа́щий регистра́ции 2) досто́йный быть запи́санным (*напр на граммпластинку*) 3) *t.sp* устана́вливаемый; регули́руемый

registr||are *vt* 1) регистри́ровать, запи́сывать; i sismografi ~arono una scossa tellurica сейсмо́графы зарегистри́ровали подзе́мный толчо́к; il termometro ~a una bassa temperatura термо́метр пока́зывает <отмеча́ет> ни́зкую температу́ру 2) наблюда́ть, отмеча́ть, регистри́ровать (*какое-л явление, событие*); la produzione ha ~ato un sensibile aumento наблюда́ется значи́тельный рост произво́дства; ~ un difetto nella macchina обнару́жить дефе́кт в маши́не; questo film ha ~ato un buon successo э́тот фильм по́льзовался доста́точным успе́хом 3) запи́сывать (*на пластинку, магнитофонную ленту*); farsi ~ наговори́ть на плёнку 4) выверя́ть, проверя́ть; регули́ровать; подтя́гивать, подправля́ть; ~ un orologio вы́верить часы́; ~ uno strumento musicale настро́ить инструме́нт

registrato *agg* 1) зарегистри́рованный, запи́санный 2) запи́санный (*на пластинку, магнитофонную ленту*); un concerto ~ dal vivo конце́рт, запи́санный во вре́мя исполне́ния *или* по трансля́ции <«живьём» *разг*>

registratóre 1. *agg* 1) запи́сывающий, регистри́рующий 2) звукозапи́сывающий 2. *m* 1) регистра́тор 2) самопи́шущий прибо́р, самопи́сец; ~ di cassa ка́ссовый аппара́т; ~ di volo *v.* scatola nera 3) звукозапи́сывающий аппара́т; ~ a nastro ле́нточный самопи́сец; самопи́сец с за́писью на ле́нту; ~ TV a nastro видеомагнитофо́н 4) *v.* classificatore

registratura *f* 1) *rar v.* registrazione 2) реги́стры (*муз инструмента*)

registrazióne *f* 1) регистри́рование, регистра́ция, за́пись; ~ degli atti регистра́ция докуме́нтов 2) автомати́ческая за́пись (*графического изображения*) 3) *t.sp* озву́чивание, запи́сывание, за́пись, за́пись на плёнку; ~ sonora звукоза́пись; ~ discografica грамза́пись; sala di ~ сту́дия <зал> звукоза́писи 4) учёт 5) *tecn* регули́рование; нала́дка, отла́дка

registro *m* 1) конто́рская <регистрацио́нная> кни́га, регистрацио́нный журна́л, журна́л учёта; кни́га за́писей; ~ a madre e figlia квитанцио́нная кни́жка (*с отрывными талонами*); ~ di classe кла́ссный журна́л; ~ reclami кни́га жа́лоб; tassa di ~ госуда́рственная по́шлина; ге́рбовый сбор 2): ~ automobilistico бюро́ регистра́ции автомоби́лей 3) *mar*: ~ matricolare (della nave) судово́й журна́л; porto di ~ порт припи́ски (су́дна); tonnellate di ~ реги́стровый тонна́ж 4) *mus* реги́стр; ~ acuto [grave] ве́рхний [ни́жний] реги́стр; ~ di petto грудно́й реги́стр (*о голосе*); cantare nel ~ di basso петь в басо́вом реги́стре; mutare ~ a) перейти́ на друго́й реги́стр б) *fig* перемени́ть тон; перестро́иться на ходу́; novella scritta in un ~ lirico лири́ческий расска́з 5) регуля́тор, регули́рующее устро́йство; ~ dell'orologio ро́ккер 6) *tip* прово́дка

regiudicata *agg, f dir*: (sentenza) ~ приговор оконча́тельный (и обжа́лованию не подлежи́т)

regnant||e 1. *agg* 1) ца́рствующий 2) госпо́дствующий 2. *m, f* ца́рствующая осо́ба; i ~i королёвская чета́

regnare (régno) *vi* (a) 1) ца́рствовать, пра́вить 2) *fig* цари́ть 3) свире́пствовать (*о болезнях, морозах, терроре*)

regnatóre *m lett v.* regnante 2.

regnìcolo *m ant* по́данный (*королевства*)

règn||o *m* 1) королёвство, ца́рство, госуда́рство 2) ца́рствование; правле́ние 3) *fig* ца́рство; ~ animale живо́тный мир; живо́тное ца́рство (*уст*); ~ vegetale расти́тельный мир; расти́тельное ца́рство; il ~ delle tenebre <delle ombre> ца́рство мра́ка <тене́й>; il ~ della giustizia ца́рство справедли́вости

règol||a *f* 1) пра́вило; ~e grammaticali граммати́ческие пра́вила; ~e di convenienza пра́вила прили́чия; ~ aurea <del tre (semplice)> *mat* тройно́е пра́вило; con tutte le ~e по всем пра́вилам, как сле́дует; a ~ d'arte по всем пра́вилам иску́сства; безукори́зненно, безупре́чно; fare qc in ~ де́лать что́-л по всем пра́вилам; fare qc contro le ~e поступа́ть про́тив пра́вил; attenersi a una ~ приде́рживаться пра́вила; trasgredire le ~e, uscire dalla ~ наруша́ть пра́вила; stare alla ~ соблюда́ть пра́вила; знать ме́ру; è (di) ~ так полага́ется 2) но́рма; ~e di buona condotta но́рмы поведе́ния 3) ме́ра; mangiare con ~ быть уме́ренным в еде́; non avere ~ né modo ни в чём не знать ме́ры 4) *rel* уста́в; ~ monastica монасты́рский уста́в 5) *rel* о́рден; монасты́рь 6) поря́док; mettere le cose in ~ навести́ поря́док; урегули́ровать; tenere (le cose) in ~ держа́ть в поря́дке; avere (tutte) le carte in ~; mettersi in ~ con qd а) уплати́ть кому́-л все долги́; вы́полнить все свои́ обяза́тельства б) ула́дить с ке́м-л все спо́рные вопро́сы; mettersi <essere> in ~ con gli esami сдать все экза́мены; non è in ~ con la giustizia он не в ладах с правосу́дием 7) приме́р, образе́ц; dare <servire di> ~ служи́ть образцо́м <приме́ром> 8) лине́йка 9) *pl fisiol* менструа́ции, ре́гулы ◇ **per vostra** ~ к ва́шему све́дению; **per** ~ e **governo, per norma e** ~ к све́дению и руково́дству; **ciò gli servirà di** ~ **per un'altra volta** э́то послу́жит ему́ уро́ком; **mettere le proprie cose in** ~ сде́лать завеща́ние; **non c'è** ~ **senza eccezione, ogni** ~ **ha la sua eccezione** *prov* нет пра́вила без исключе́ния

regolàbile *agg* регули́руемый

regolamentare I *agg* 1) регламента́рный; предпи́санный (уста́вом) 2) *mil* уставно́й, фо́рменный, установленного образца́; uniforme ~ мунди́р

regolamentare II *vt bur* регламенти́ровать

regolamentazióne *f* регламенти́рование; урегули́рование, упоря́дочение; ~ dei prezzi упоря́дочение цен

regolaménto *m* 1) приведе́ние в поря́док, регули́рование, упоря́дочение; ~ dei conti a) урегули́рование расчётов б) *fig* сведе́ние счётов 2) регла́мент, положе́ние, пра́вила; инстру́кция; уста́в (*тж воен*); ~ elettorale положе́ние о вы́борах; ~ interno пра́вила вну́треннего распоря́дка; ~ dei lavori регла́мент рабо́ты (*напр конференции*); ~ antincendio

пра́вила противопожа́рной безопа́сности; ~ antinfortunistico пра́вила по те́хнике безопа́сности; ~ di esercizio пра́вила <инстру́кция по> эксплуата́ции

regol‖are I (règolo) *vt* 1) регули́ровать; ~ il traffico stradale регули́ровать у́личное движе́ние; ~ il motore отрегули́ровать мото́р; ~ l'orologio отрегули́ровать <вы́верить> часы́ 2) приводи́ть в поря́док, упоря́дочивать; ~ un affare [una vertenza] ула́дить де́ло [спор]; ~ un debito уплати́ть <погаси́ть> долг; рассчита́ться; ~ una cambiale уплати́ть по ве́кселю; ~ le partite <i conti> *cont* свести́ счёты; ~ i conti con qd *fig* свести́ счёты <разде́латься> с ке́м-л; ~ le spese уме́рить расхо́ды 3): ~ gli avversari in volata *sport* рывко́м обойти́ сопе́рников на фи́нише (*о велогонщике*); ~arsi 1) упоря́дочиваться, ула́живаться; tutto si ~a всё ула́дится 2) сообразо́вываться, применя́ться; ~arsi secondo le circostanze сообразова́ться с обстоя́тельствами 3) возде́рЦиваться; ограни́чивать себя́; ~arsi nelle spese ограни́чить себя́ в расхо́дах; ~arsi nel mangiare быть возде́ржанным в еде́ 4) вести́ себя́, поступа́ть; non sapere come ~arsi не знать, как поступи́ть

regolar‖e II *agg* 1) регуля́рный, пра́вильный, равноме́рный; moto ~ равноме́рное движе́ние; fattezze ~i пра́вильные черты́; poligono ~ пра́вильный многоуго́льник; verbi ~i пра́вильные глаго́лы; modello di vita ~ пра́вильный <норма́льный> о́браз жи́зни; esercito• ~ 2) мона́шеский; clero ~ чёрное духове́нство, мона́хи 3) то́чный, аккура́тный, испра́вный 4) ро́вный (*о поверхности*)

regolarità *f* 1) пра́вильность, регуля́рность 2) то́чность, пунктуа́льность, аккура́тность, испра́вность 3) равноме́рность 4) *tess* ровнота́

regolariꝛꝛare *v.* regolare I, 1, 2

regolariꝛꝛazióne *f* 1) регули́рование, упоря́дочение, ула́живание, приведе́ние в поря́док 2) *calcol* регуляриза́ция, стандартиза́ция (*языка*)

regolata *f*: darsi una ~ *fam* а) испра́виться <перестрои́ться> на ходу́ б) успоко́иться; diamoci una ~! споко́йствие!

regolatézza *f* 1) аккура́тность, упоря́доченность 2) уме́ренность (*напр в еде*)

regolato *agg* 1) равноме́рный; passo ~ разме́ренный шаг 2) пра́вильный; то́чный; orologio ~ вы́веренные часы́ 3) уме́ренный (*в еде, питье*); ~ nel cibo уме́ренный в еде́

regola‖tóre 1. *agg* 1) регули́рующий 2) руководя́щий; idea ~trice руководя́щая иде́я 2. *m* 1) *tecn* регуля́тор 2) регулиро́вщик, диспе́тчер

regolazióne *f* 1) регули́рование, регулиро́вка; ~ automatica автомати́ческое регули́рование 2) упоря́дочение; ~ dei rapporti reciproci упоря́дочение взаимоотноше́ний 3) устано́вка; нала́дка; настро́йка; ~ dell'antenna настро́йка антенны 4) вы́верка; ~ della bilancia вы́верка весо́в

regolìstica *f* свод пра́вил

règol‖o I *m* 1) лине́йка; ~ graduato измери́тельная лине́йка; ~ calcolatore счётная <логарифми́ческая> лине́йка; ~ calcolatore circolare круго́вая логарифми́ческая лине́йка 2) ре́йка, пла́нка 3) *edil* прави́ло 4) *tip* регле́т, марза́н 5) восьмиклёточный ряд (*на шахматной доске*)

règolo II *m lett* 1) князёк; царёк 2) васили́ск

règolo II *m orn* королёк

regrediènte *agg* регресси́рующий

regredire (-isco) *vi* (e) регресси́ровать

regressióne *f* обра́тное движе́ние, регре́ссия

regressista *m, f non com* проти́вни‖к, -ца <враг> прогре́сса

regressivo *agg* регресси́вный

regrèsso *m* регре́сс; упа́док; обра́тное движе́ние

reiètt‖o *lett* 1. *agg* 1) отве́ргнутый 2) и́згнанный, отве́рженный 2. *m* отве́рженный; па́рия; i ~i dalla fortuna оби́женные судьбо́й; i ~i della società отбро́сы о́бщества, подо́нки (*разг, презр*)

reiezióne *f dir* 1) отчужде́ние 2) отклоне́ние; ~ di un ricorso отклоне́ние заявле́ния

reificare *vt filos* конкретизи́ровать

reificazióne *f filos* конкретиза́ция

reimbarc‖are *vt* перегрузи́ть на су́дно; ~arsi пересе́сть на су́дно

reimbarco (*pl* -chi) *m* перегру́зка, переса́дка (*на судно*)

reimportare (-òrto) *vt econ* реимпорти́ровать

reimportazióne *f econ* реи́мпорт

reimpostare *vt* вновь ста́вить; ~ un problema di... вновь поста́вить вопро́с о ...

reina *ant, poet v.* regina

reincarnarsi *v. rfl rel* переселя́ться (*о душе*)

reincarnazióne *f rel* переселе́ние души́

reintegra *f bur*, **reintegramènto** *m non com v.* reintegrazione

reintegrare (-ìntegro) *vt* 1) восстана́вливать; ~ nella carica восстанови́ть в до́лжности; ~ nei diritti восстанови́ть в права́х; ~ la potenza восстанови́ть мощь; ~ le proprie forze восстанови́ть си́лы 2) возвраща́ть; ~ lo splendore d'un tempo верну́ть былой блеск 3) восполня́ть; возмеща́ть; ~ le spese возмести́ть расхо́ды; компенси́ровать

reintegrazióne *f* 1) восстановле́ние; ~ nella carica <nelle funzioni> восстановле́ние в до́лжности 2) возвра́т (*напр владения*) 3) возмеще́ние; ~ dei danni возмеще́ние убы́тков, компенса́ция 4) воссоедине́ние (*территориальное*) 5) *arte* восстановле́ние; реставра́ция

reinventare *vt* вновь изобрета́ть

reinvestire *v.* rinvestire

reinvestitura *v.* rinvestitura

reità *f* вино́вность

reiteraménto *m non com v.* reiterazione

reiterare (-ìtero) *vt* 1) повторя́ть; ~ una promessa подтверди́ть обеща́ние 2) *calcol* итери́ровать, повторя́ть

reiterazióne *f* 1) повторе́ние (*заявления, приказа*) 2) реитера́ция (*риторическая фигура*) 3) *calcol* итера́ция, повторе́ние

relais *fr v.* relè

relativi∫mo *m filos* релятиви́зм

relativista *filos* 1. *m, f* релятиви́ст, -ка 2. *v.* relativistico

relativìstico (*pl* -ci) *agg filos* релятиви́стский

relatività *f* относи́тельность; teoria della ~ тео́рия относи́тельности; ~ einsteiniana <di Einstein> тео́рия относи́тельности Эйнште́йна

relativ‖o *agg* 1) относи́тельный; successo ~ относи́тельный успе́х 2) *gram* относи́тельный; pronomi ~i относи́тельные местоиме́ния 3) относя́щийся (к+*D*); каса́ющийся (+*G*); соответствующий (+*D*); documenti ~i a... докуме́нты, относя́щиеся к (+*D*)

relato rèfero *lat* повторя́ю то, что уже́ бы́ло ска́зано (*чтобы снять с себя ответственность*)

relatóre *m* 1) докла́дчик 2) *ant* расска́зчик

relax *ingl v.* rilassamento

relazionalità *f filos* соотноси́тельность; взаимосвя́занность, взаимообусло́вленность

relazionare *vt* отчи́тываться; докла́дывать; вводи́ть в курс де́ла

relazión‖e *f* 1) связь, зави́симость, (со)отноше́ние; ~ di causalità причи́нная связь; in ~ a... в отноше́нии, относи́тельно (+*G*) 2) связь, отноше́ния; сноше́ния; знако́мства; ~i internazionali [diplomatiche] междунаро́дные [дипломати́ческие] отноше́ния; ~i culturali культу́рные свя́зи; ~i d'amicizia дру́жеские <дру́жественные> отноше́ния; ~i di buonvicinato добрососе́дские отноше́ния; ~i pubbliche вне́шние сноше́ния; ~i extraconiugali внебра́чная связь; stringere ~ con qd завяза́ть знако́мство с ке́м-л; troncare <rompere> le ~i порва́ть отноше́ния 3) докла́д, отчёт, донесе́ние, сообще́ние; fare <svolgere> una ~ сде́лать докла́д 4) расска́з, описа́ние 5) *mat* уравне́ние

relè *m el* реле́

relegaménto *m non com v.* relegazione

releg‖are (règlego) *vt* 1) ссыла́ть (*на поселение*); изгоня́ть, удаля́ть; essere ~ato a) быть в ссы́лке <в изгна́нии> б) *fig* жить в глуши́ 2) *fig* отодвига́ть; ~ qc al secondo piano отодви́нуть что́-л на второ́й план; ~ tutto il vecchiume in soffitta забро́сить всё нену́жное старьё на черда́к

relegazióne *f* ссы́лка; condannato alla ~ осуждённый на поселе́ние, приговорённый к ссы́лке

religióne *f* 1) рели́гия; ве́ра; вероисповеда́ние; pratiche di ~ религио́зные обря́ды; guerre di ~ религио́зные во́йны; uomo senza ~ безбо́жник 2) свя́тость,

священность; la ~ della famiglia свя́тость семьи́, почита́ние семе́йных усто́ев 3) благогове́йное почита́ние, культ; la ~ della patria (благогове́йная) любо́вь к ро́дине

religiósa *f* мона́хиня; мона́шенка (*разг*)

religiosità *f* 1) религио́зность, на́божность 2) благогове́ние; благогове́йное отноше́ние; osservare con ~ i propri doveri свя́то выполня́ть свои́ обя́занности; conservare qc con ~ свя́то бере́чь <благогове́йно блюсти́> что́-л

religiós||o 1. *agg* 1) религио́зный; ве́рующий, на́божный; pratiche ~e религио́зные обря́ды 2) церко́вный; abito ~ церко́вное облаче́ние; pittura ~a церко́вная жи́вопись; matrimonio ~ церко́вный брак 3) мона́шеский; ordine ~ мона́шеский о́рден 4) благогове́йный; ~ silenzio благогове́йное молча́ние; благогове́йная тишина́; mettersi in ~ ascolto слу́шать с благогове́йным внима́нием 2. *m* мона́х; священнослужи́тель

relìquia *f* 1) *rel* оста́нки, мо́щи; рели́квия 2) *fig* рели́квия, святы́ня; tenere come una ~ храни́ть (что́-л) как святы́ню, свя́то храни́ть (что́-л)

reliqu(i)àrio *m rel* ковче́г, ковче́жец; реликва́рий

relitt||o 1. *agg* рели́ктовый; lago• ~ 2. *m* 1) рели́кт 2) *pl* обло́мки; ~i di una nave affondata обло́мки затону́вшего су́дна <корабля́> 3) *fig pl* отбро́сы; ~ i della società отбро́сы о́бщества, подо́нки

rem *m fis nucl* биологи́ческий эквива́лент рентге́на, бэр

rèma *f* бу́рный прили́в

remake *m ingl* но́вая постано́вка <реда́кция> (*спектакля*)

remare (rèmo) *vi* (a) грести́

remata *f* 1) уда́р вёслами (*при гребле*), гребо́к 2) уда́р весло́м 3): fare una lunga ~ до́лго идти́ на вёслах

rematóre *m* гребе́ц

remeggiare (-éggio) *vi* (a) *lett* 1) *v.* remare 2) *fig* равноме́рно маха́ть кры́льями

remèggio *m* 1) гре́бля 2) вёсла (*собир*) 3) *lett* равноме́рное взма́хивание кры́льями 4) *st* места́ гребцо́в (*напр на галере*)

rèmic||o (*pl* -ci) *agg* весе́льный; navi a propulsione ~a весе́льные корабли́

remigant||e 1. *agg* 1) *poet* гребу́щий 2) маховóй (*о пере*); penne ~i маховы́е пе́рья 2. *m poet* гребе́ц 3. *fpl* маховы́е пе́рья

remigare (rèmigo) *vi* (a) *non com* 1) грести́ 2) равноме́рно взма́хивать кры́льями

remigata *non com v.* remata

remigatóre *non com v.* rematore

reminiscènz||a *f* реминисце́нция; воспомина́ние; confuse ~e della lontana infanzia сму́тные воспомина́ния далёкого де́тства

remissìbile *agg* извини́тельный, прости́тельный

remissióne *f* 1) проще́ние; снисхожде́ние; поми́лование; ~ dei peccati отпуще́ние грехо́в; senza ~ без поща́ды, со всей стро́гостью 2) досро́чное освобожде́ние (*из тюрьмы*); ~ dei prigionieri освобожде́ние военнопле́нных 3) сня́тие; ~ del debito сня́тие задо́лженности 4) отка́з; ~ di una querela отка́з от и́ска 5) *med* реми́ссия 6) поко́рность; piena ~ по́лная поко́рность 7) *fig* спасе́ние, вы́ход; un male senza ~ безысхо́дное го́ре

remissività *f* поко́рность, пода́тливость

remissiv||o *agg* 1) поко́рный, пода́тливый; ha un carattere ~ у него́ сла́бый хара́ктер, это слабохара́ктерный челове́к 2) прости́тельный; clausola ~a опра́вдывающее добавле́ние к статье́ зако́на

remissòria *f eccl* разреше́ние на перево́д в другóй прихóд

remittènte *agg med* перемежа́ющийся, ремитти́рующий

remittènza *f med* вре́менное ослабле́ние боле́зни; перемежа́ющийся хара́ктер боле́зни

rèm||o *m* весло́; ~ da regata распашно́е академи́ческое весло́; ~ comune распашно́е шлю́почное весло́; ~ alla battana <da sandolino> байда́рочное весло́; ~ timoniero рулево́е <кормово́е> весло́; andare a ~ идти́ на вёслах; tirare i ~i in barca а) суши́ть вёсла б) *fig* вы́йти из игры́; отмежева́тся с) уйти́ на поко́й, устрани́ться от дел; barca a ~i весе́льная ло́дка; ~i a mare! вёсла на́ воду! (*команда*); alza ~i! суши́ вёсла! (*команда*); dare di ~i (in acqua) а) нале́чь на вёсла б) отойти́ от бе́рега; condannare al ~ *st* приговори́ть к гале́рам, сосла́ть на гале́ры

remolino, rèmolo *m* 1) водоворо́т 2) вихрь

rèmor||a *f* 1) препя́тствие, поме́ха; заде́ржка, замедле́ние; senza ~ без промедле́ния, не откла́дывая; porre ~e alle intenzioni препя́тствовать наме́рениям 2) колеба́ние 3) *itt* прилипа́ла

remòt||o *agg* 1) отдалённый, далёкий; una (ras)somiglianza ~a отдалённое схóдство; paesi ~i да́льние стра́ны; luoghi ~i захолу́стье 2) да́вний; nei tempi ~i в да́вние времена́; nella ~a antichità в глубо́кой дре́вности; passato ~ *gram* прошéдшее закóнченное вре́мя

remov... *v.* rimov...

remunerare *v.* rimunerare *e deriv*

rèna *f lett, pop* песóк; spargere la ~ посы́пать песко́м; fabbricare <costruire> sulla ~ *fig* стро́ить на песке́; зря стара́ться; gettare i quattrini come ~ сори́ть деньга́ми; portare ~ al lido на пляж песóк вози́ть (*ср* в лес дрова́ возúть)

renàccio *m* песча́ная по́чва, су́песь

renàio *m* 1) о́тмель, песча́ный бе́рег 2) песча́ный карье́р (*на морском или речном берегу*)

renaiòla *f bot* тори́ца полева́я, шпе́ргель

renaiòlo *m* рабóчий песча́ного карье́ра

renale *agg med* по́чечный; bacinetto ~ по́чечная лоха́нка; insufficienza ~ по́чечная недоста́точность

renan||o 1. *agg* ре́йнский; regione ~a ре́йнская о́бласть; vini ~i ре́йнские ви́на 2. *m* жи́тель ре́йнской о́бласти

renard *m fr* лиса́ (*мж мех*)

renare *vt non com* посыпа́ть <покрыва́ть> песко́м

renatura *f non com* 1) посыпа́ние песко́м 2) *tecn* пескострýйная очи́стка

rènd||ere* 1. *vt* 1) отдава́ть; возвраща́ть; ~ un libro верну́ть (взя́тую) кни́гу; ~ il saluto отве́тить на приве́тствие; ~ grazie отблагодари́ть; поблагодари́ть; ~ la visita нанести́ отве́тный визи́т; ~ alla vita верну́ть к жи́зни; ~ il saluto отве́тить на приве́тствие; ~ conto• 2) производи́ть; приноси́ть дохóд; ~ bene быть дохóдным, приноси́ть хоро́ший дохóд 3) сдава́ть; уступа́ть; ~ le armi сложи́ть ору́жие, капитули́ровать 4) ока́зывать (*услуги*); доставля́ть (*удовольствие*); воздава́ть; ~ merito вознагради́ть; ~ i meriti [i diritti] di qd призна́ть чьи́-л заслу́ги [права́]; ~ gli onori воздать по́чести; ~ atto возда́ть до́лжное; ~ giustizia a qd возда́ть до́лжное кому́-л 5) *non com* испуска́ть, издава́ть; выделя́ть; ~ odore издава́ть за́пах; ~ lume освеща́ть; ~ l'ultimo respiro испусти́ть после́дний вздох 6) выража́ть, передава́ть; ~ qc parola per parola передава́ть что́-л сло́во в сло́во; ~ in italiano перевести́ на италья́нский язы́к; non so se ~o l'idea... вы меня́ понима́ете...; не зна́ю, пра́вильно ли вы меня́ по́няли... 7) де́лать (+*S*); превраща́ть, приводи́ть (*в какое-л состояние*); ~ triste опеча́лить; ~ felice осчастли́вить; ~ ridicolo поста́вить в смешно́е положе́ние; осмея́ть, вы́смеять; ~ facile облегчи́ть; ~ di pubblica ragione• 2. *vi* (a) рабóтать (*о механизме*); il motore ~e bene мотóр хорошó рабóтает; дви́гатель хорошó тя́нет (*разг*); ~ersi 1) сдава́ться; капитули́ровать; ~ersi prigioniero сда́ться в плен; ~ersi a discrezione сда́ться на ми́лость победи́теля 2) станови́ться (+*S*); ~ersi libero стать свобóдным, освободи́ться; ~ersi persuaso di qc убеди́ться в чём-л 3) быть непрóчным; è una stoffa che si ~e э́то непрóчная ткань 4) отправля́ться, (по)е́хать (*куда-л*) ◇ a buon ~ *prov* долг платежóм кра́сен

rendévole *ant v.* arrendevole

rendez-vous *m fr* 1) рандеву́, свида́ние 2) *cosm* стыкóвка

rendicónto *m* отчёт; presentare <fare, dare> il ~ дава́ть отчёт, отчи́тываться

rendiménto *m* 1) отда́ча; пода́ча; ~ di conti отчёт, представле́ние отчёта; ~ di grazie выраже́ние благода́рности 2) дохóдность; ~ economico рентáбельность; ~ commerciale вы́годность, дохóдность; ~ unitario сре́дняя дохóдность; *agr* сре́дняя урожáйность 3) производи́тельность,

продукти́вность; вы́работка; вы́ход (*продукции*) 4) эффекти́вность, коэффициє́нт полє́зного дє́йствия; quest'auto è di molto ~ э́то экономи́чная маши́на; impiegato di scarso ~ плохо́й слу́жащий

rèndit||a *f* дохо́д; ре́нта; ~ fondiaria земе́льная ре́нта; ~ in denaro дє́нежная ре́нта; ~ vitalizia пожи́зненная ре́нта; ~ pubblica проце́нты с госуда́рственных бума́г; ~ del 3% трёхпроце́нтный заём; imposta sulla ~ подохо́дный нало́г; titoli di ~ облига́ции; vivere di ~ жить на ре́нту; стричь купо́ны (*разг*)

rène *m anat* по́чка; ~ mobile блужда́ющая по́чка; ~ artificiale иску́сственная по́чка, аппара́т иску́сственной по́чки, гемодиализа́тор

renèlla *f med* жёлчно-ка́менная боле́знь; песо́к (*в почках*)

rènétta *f* ране́т (*сорт яблок*)

réni *fpl* поясни́ца; il fil delle ~ спинно́й хребе́т; avere dolori alle ~ страда́ть от бо́лей в поясни́це; mi sento le ~i rotte у меня́ поясни́ца (про́сто) разла́мывается <> **voltare le** ~ *reg* зада́ть стрека́ча́, показа́ть пя́тки

renifórme *agg* почкови́дный

rènio *m chim* ре́ний

renitènt||e **1.** *agg* непоко́рный, неподчиня́ющийся; ока́зывающий противоде́йствие <сопротивле́ние>; ~ alla legge [agli ordini] неподчиня́ющийся зако́ну [прика́зам]; ~ alla leva уклоня́ющийся от во́нской пови́нности; i ~i saranno puniti a norma di legge уклоня́ющиеся от призы́ва на вое́нную слу́жбу бу́дут нака́заны по всей стро́гости зако́на

renitènza *f* непоко́рность, неподчине́ние; противоде́йствие, сопротивле́ние; ~ alla legge сопротивле́ние зако́ну; ~ alla leva уклоне́ние от во́инской пови́нности

rènna *f* оле́нь (*северный*)

renosità *f*: ~ del terreno песча́ный хара́ктер по́чвы

renóso *agg* песча́ный

rentier *m fr* рантье́

rentrée *f fr* возвраще́ние; повто́рное появле́ние; ~ sulla scena возвраще́ние на сце́ну

rèo **1.** *agg* 1) престу́пный; ~ di alto tradimento вино́вный в госуда́рственной изме́не; riconoscersi ~ призна́ть себя́ вино́вным 2) вино́вный; ~ di negligenza вино́вный в хала́тности 3) *lett* злой, зло́бный; поро́чный; pensiero ~ зло́бная мысль; ~ disegno злой у́мысел 4) *lett* сквёрный **2.** *m* престу́пник; riconoscere uno ~ опозна́ть престу́пника; ~ convinto уличённый престу́пник; ~ confesso сознáвшийся в совершённом преступле́нии; раска́явшийся <созна́вшийся> престу́пник; ~ presunto предполага́емый вино́вник преступле́ния

reòforo *m el* токопрово́д

reògrafo *m el* реогра́ф

reologìa *f fis* реоло́гия

reòmetro *m idr el* реóметр

reòstato *m el* реоста́т

reparto *m* 1) отде́л, се́кция; ~ confezioni отде́л гото́вого пла́тья 2) отделе́ние; ~ macchine маши́нное отделе́ние 3) цех; ~ riparazioni <di riparazione> ремо́нтный цех 4) *mil* отря́д, кома́нда, подразделе́ние

repellènt||e *agg* 1) отта́лкивающий; sostanze <insetticidi> ~i (*мж* i ~i) вещества́ <препара́ты> от вре́дных насеко́мых 2) *fig* отта́лкивающий, отврати́тельный

repèllere* *vt lett* отта́лкивать; отрица́ть

repentàglio *m* опа́сность; риск; mettere a ~ подверга́ть опа́сности, ста́вить под угро́зу; a ~ della propria vita с ри́ском для жи́зни

repènte *lett* **1.** *agg* 1) неожи́данный, внеза́пный 2) *non com* бу́рный, бы́стрый; fiume ~ *ant* бу́рная <бы́страя> река́ **2.**: di ~ *avv* вдруг, неожи́данно, внеза́пно

repentin||o *agg* неожи́данный, внеза́пный; morte ~a скоропости́жная смерть

reperìbile *agg*: il dottore è ~ al suo studio до́ктора мо́жно заста́ть в кабине́те; questo libro non è più ~ э́ту кни́гу уже́ нельзя́ доста́ть; francobollo difficilmente ~ ре́дкая ма́рка

reperimènto *m bur* выявле́ние, обнару́жение

reper||ire (-isco), *bur* ~tare (-èrto) *vt* обнару́живать; выявля́ть

repèrto *m* 1) (на́йденное при о́быске) вещественное доказа́тельство 2) медици́нское освиде́тельствование (*раненого, убитого*); ~ medico медици́нское заключе́ние (*о причинах смерти, ранения*) 3) *pl arch* материа́льные свиде́тельства культу́ры про́шлого

repertòrio *m* 1) пе́речень, спи́сок, о́пись 2) репертуа́р

repetita iùvant *lat* ≅ повторе́ние — мать учє́ния

replay *m ingl tv* (заме́дленный) повто́р

rèpli||ca *f* 1) возраже́ние; senza ~ a) без возраже́ний б) отве́та не на́до (*в письме*); che non ammette ~che не допуска́ющий возраже́ний, не подлежа́щий обсужде́нию 2) ре́плика; ~che pungenti ко́лкие ре́плики 3) повторе́ние спекта́кля; la commedia ha avuto ...~che коме́дия ста́вилась (на сце́не) ... раз 4): le ~che di un terremoto повто́рные подзе́мные толчки́ (землетрясе́ния) 5): in ~ alla Vs. del... *bur* в отве́т на Ва́ше от...

replicante *m, f* двойни́к, дублика́т (челове́ка — *в научно-фантастической литературе*)

replicare (rèplico) *vt* 1) возража́ть 2) отвеча́ть; vorrei ~ che... я хоте́л бы сказа́ть... 3) пари́ровать уда́р (*при фехтовании*) 4) повторя́ть; ~ un esercizio повтори́ть упражне́ние; ~ uno spettacolo повтори́ть спекта́кль, дать спекта́кль повто́рно

replicativo *agg* повто́рный, повторя́ющийся

reportage *m fr* репорта́ж

repòrter *m ingl* репортёр

repren... *v.* ripren...

repressióne *f* репре́ссия; подавле́ние; пресече́ние

repressìv||o *agg* репресси́вный; mezzi ~i, misure ~e репресси́вные ме́ры

reprèsso **1.** *agg* 1) репресси́рованный 2) пода́вленный; обу́зданный **2.** *m* репресси́рованный

repressóre *m* усмири́тель

reprimènda *f non com* (суро́вый) вы́говор; репримáнд (*уст*); нахлобу́чка, нагоня́й (*разг*)

reprìm||ere* *vt* 1) подавля́ть, усмира́ть; ~ la rivolta подави́ть мяте́ж; ~ i disordini прекрати́ть беспоря́дки 2) сде́рживать, обу́здывать; ~ le lacrime сдержа́ть слёзы; ~ uno sbadiglio подави́ть зево́ту; ~ersi сде́рживаться, владе́ть собо́й

reprint *m ingl tip* факсими́льное изда́ние

reprobare *ant v.* riprovare II

rèprobo **1.** *agg* гре́шный, нечести́вый; про́клятый **2.** *m* гре́шник; нечести́вец

reprografìa *f tip* фотомехани́ческое репродуци́рование

reps *m fr tess* penc (*материал*)

reptatòri||o *agg zool* по́лзательный; locomozione ~a по́лзание

reptazióne *f zool* по́лзание

repùbblica *f* респу́блика; ~ presidenziale респу́блика с президе́нтской фо́рмой правле́ния; ~ parlamentare парламента́рная респу́блика; ~ (democratica) popolare (наро́дно-)демократи́ческая респу́блика; ~ federata *st* сою́зная респу́блика; ~ federativa федерати́вная респу́блика; ~ delle banane бана́новая респу́блика (*о мелких государствах, особенно в Южной Америке*); ~ stellare США

repubblicanéʃimo *m* республикани́зм, республика́нская фо́рма правле́ния

repubblicano **1.** *agg* республика́нский **2.** *m* республика́нец

repubblichino **1.** *agg* псевдореспублика́нский; фаши́стский **2.** *m* псевдореспублика́нец; фаши́ст (*приверженец «республики» Сало́ в Италии*)

repudiare *non com v.* ripudiare

repulisti *m fam scherz*: fare ~ a) унести́ всё; обчи́стить (*напр квартиру*) б) съесть всё без оста́тка

repuls... *v.* ripuls...

repulsióne *f fis* отта́лкивание

repulsìv||o *agg fis* отта́лкивающий; forza ~a отта́лкивающая сила, си́ла отта́лкивания

repulsóre *m* 1) *ferr* бу́фер 2) *fis, radio* отража́тель

reput||are (rèputo) *vt* 1) счита́ть, полага́ть; lo ~o una persona perbene я счита́ю его́ поря́дочным челове́ком; ~ utile [dannoso] счита́ть поле́зным [вре́д-

ным]; ~ necessario считáть необходи́мым 2) *ant* припи́сывать; ~ qd обвиня́ть когó-л; ~arsi считáть себя́, припи́сывать себé

reputazióne *f* репутáция, (дóброе) и́мя, извéстность; acquistare [perdere (la)] ~ заслужи́ть [потеря́ть] уважéние; avere ~ di pitocco прослы́ть сквалы́гой

rèquie 1. *f* 1) покóй; non lasciar ~ не давáть покóя; senza ~ беспреры́вно, беспрестáнно, не переставáя 2) *v.* requiem

rèquiem *m lat rel* 1) рéквием; заупокóйная слýжба; messa di ~ заупокóйная мéсса; ~ aeternam вéчная пáмять 2) *fam* моли́тва за упокóй души́; recitare un ~ моли́ться за упокóй души́

requirènte *v.* inquirente **1.**

requiʃire (-isco) *vt* реквизи́ровать, конфисковáть

requiʃit||o *m* 1) необходи́мое кáчество <свóйство, достóинство>; il film è privo di ~i artistici фильм не обладáет худóжественными достóинствами 2) *pl* трéбования; quali sono i ~i per l'ammissione al concorso? каки́е трéбования предъявля́ются к учáстникам э́того кóнкурса?; rispondere ai ~i отвечáть трéбованиям

requiʃitòria *f dir* 1) обвини́тельное заключéние; пи́сьменное заключéние прокурóра 2) *fig* обличи́тельная речь; сурóвое порицáние; вы́говор; fare una ~ a qd сдéлать комý-л вы́говор; дать комý-л нахлобýчку <нагоня́й (*разг*)>

requisizióne *f* 1) реквизи́ция 2) *ant* трéбование

résa *f* 1) *mil* сдáча, капитуля́ция; ~ a discrezione сдáча на ми́лость победи́теля, ~ incondizionata безоговóрочная капитуля́ция 2) возвращéние, возврáт; la ~ dei giornali возврáт непрóданных газéт 3) сдáча; ~ dei conti сдáча счетóв; alla ~ dei conti в конéчном итóге, в конéчном счёте 4) отдáча; ~ degli onori militari отдáча вóинских пóчестей 5) дохóд, дохóдность; рентáбельность 6) вы́пуск; вы́ход продýкции; вы́работка; di scarsa <di poca> ~ нерентáбельный; minerale di poca ~ бéдная рудá

rescìndere* *vt dir* аннули́ровать, отменя́ть, расторгáть; ~ un contratto растóргнуть контрáкт

rescindìbile *agg dir* расторжи́мый

rescindibilità *f dir* расторжи́мость

rescissióne *f dir* аннули́рование, отмéна, расторжéние; ~ di un accordo расторжéние договóра

rescissòrio *agg dir non com* 1) обуслóвливающий расторжéние (*договора, контракта*) 2) подлежáщий аннули́рованию <расторжéнию>

rescritto *m* рескри́пт

resecare (rèseco) *vt* 1) *chir* производи́ть резéкцию 2) *fig* урéзывать, сокращáть

reʃèda *f bot* резедá

reset *vt ingl calcol* сбрáсывать, устанáвливать в исхóдное положéние

resetting *m ingl calcol* сброс, устанóвка в исхóдное положéние

resezióne *f chir* резéкция

residence *m ingl* жилóй квартáл-люкс

residènte 1. *agg* живýщий <проживáющий> в дáнной мéстности; имéющий своё местонахождéние <местопребывáние>; находя́щийся (*об организации, учреждении, фирме*); ~ a Milano проживáющий в Милáне **2.** *m* резидéнт

residènza *f* 1) местожи́тельство, пребывáние; avere la ~ a... проживáть (в+*P*); essere senza fissa ~ не имéть определённого местожи́тельства; diritto alla ~ stabile [temporanea] разрешéние на постоя́нное [врéменное] проживáние 2) резидéнция 3) мéсто слýжбы (*военнослужащего*); indennità di ~ кварти́рные (дéньги) 4) резидéнтство, дóлжность резидéнта

residenzial||e *agg* 1) резидéнтский 2) жилóй; quartieri ~i жилы́е квартáлы

residuale *agg* остáточный; valore ~ *econ* остáточная стóимость

residuare (-ìduo) *vi* (e) оставáться (*в качестве остатка или мед — об остаточных явлениях*)

residuat||o 1. *agg v.* residuo **2.** *m*: ~i di guerra воéнная тéхника *или* трофéи, пригóдные для реутилизáции

resìdu||o 1. *agg* остáточный, реманéнтный; radioattività ~a остáточная радиоакти́вность **2.** *m* 1) остáток; un ~ di pudore [di onestà] *fig* остáтки стыдá [сóвести] 2) *chim* осáдок; остáток, остáточный продýкт 3) *pl* отбрóсы (*технические*); ~i della produzione остáточные продýкты 4) *mat* вы́чет

resiliènte *agg t.sp* с удáрной вя́зкостью

resiliènza *f t.sp* удáрная вя́зкость

rèʃina *f* смолá, камéдь

reʃinare *vt* 1) собирáть смолý 2) обрабáтывать <пропи́тывать> смолóй

reʃinato I *agg* соединённый <пропи́танный> смолóй

reʃinato II *agg* ароматизи́рованный смолóй

reʃina||tura, ~zióne *f* 1) подсóчка, сбор живи́цы 2) обрабóтка <пропи́тка> смолóй 3) (*mк* resinatura) *tess* пропи́тка (т. е. цех пропи́тки)

reʃinìfero *agg* смолонóсный; смолообразýющий

reʃinific||are (-ìfico) *vt* 1) дéлать смоли́стым 2) осмоля́ть, смоли́ть; ~arsi станови́ться смоли́стым; образóвываться (*о смоле*)

reʃinificazióne *f* смолообразовáние

reʃinòide 1. *agg* смолообрáзный **2.** *m* резинóид (*душистый экстракт*)

reʃinóso *agg* смоли́стый, камéдистый

resipiscènza *f lett* раскáяние

resistènte *agg* 1) сопротивля́ющийся, неподáтливый, неподдаю́щийся; ~ alle cure неподдаю́щийся лечéнию 2) *mec* прóчный; ~ alla fusione тугоплáвкий; ~ al calore жаропрóчный, жаростóйкий; ~ al freddo морозостóйкий 3) стóйкий, устóйчивый (*к воздействиям*); stoffa ~ прóчная ткань 4) вынóсливый; un uomo ~ вынóсливый человéк

resistènza *f* 1) сопротивлéние, отпóр; ~ ostinata упóрное сопротивлéние; ~ all'autorità *dir* сопротивлéние властя́м; (movimento della) Resistenza *st* движéние Сопротивлéния; opporre <fare> ~ оказáть сопротивлéние, дать отпóр 2) прóчность; стóйкость, устóйчивость (*к воздействиям*); вынóсливость; сопротивля́емость; ~ della stoffa прóчность ткáни; ~ dei colori стóйкость крáсок; ~ al calore жаростóйкость, жароустóйчивость; теплостóйкость; ~ al gelo морозоустóйчивость, морозостóйкость 3) *mec* сопротивлéние; ~ capacità di ~ сопротивля́емость; ~ dei materiali сопротивлéние материáлов; ~ alla rottura прóчность на разры́в; ~ alla flessione прóчность на изги́б 4) *el* (электри́ческое акти́вное) сопротивлéние; ~ in parallello [in serie] параллéльное [послéдовательное] сопротивлéние

resistenziale *agg*: movimento ~ *st* движéние Сопротивлéния

resìst||ere* *vi* (a) 1) сопротивля́ться, окáзывать сопротивлéние; противостоя́ть; ~ all'avversario окáзывать сопротивлéние проти́внику 2) выдéрживать, переноси́ть; ~ al nemico устоя́ть прóтив врагá; ~ agli attacchi вы́держать атáки; ~ al dolore перенести́ боль; non ~ alla seduzione <alla tentazione> не устоя́ть перед соблáзном <искушéнием>

resistività *f fis* 1) сопротивля́емость 2) удéльное сопротивлéние; ~ elettrica [termica] удéльное электри́ческое [тепловóе] сопротивлéние

resistivo *agg el* резисти́вный

resist||or *ingl*, ~óre *m el, radio* рези́стор

res nullìus *lat dir* ничéйное имýщество

réso *agg* 1) возвращённый; ~ sdoganato *bur* растамóженный 2) óтданный, сдáнный 3) доведённый (до + *G*); ~ muto dal terrore онемéвший от ýжаса

resocontista *m, f giorn* доклáдчи|к, -ца; лицó, выступáющее с отчётом

resocónto *m* отчёт, доклáд

resolver *m ingl calcol* решáющее устрóйство

respingènte 1. *agg* оттáлкивающий; отклоня́ющий; отражáющий **2.** *m ferr* бýфер

respìngere* *vt* 1) оттáлкивать, отбрáсывать; отбивáть, отражáть; ~ l'assalto отби́ть штурм; ~ il nemico отбрóсить проти́вника 2) отклоня́ть, отвергáть; отри́нуть (*уст*); ~ un'offerta <una proposta> отвéргнуть <отклони́ть> предложéние; ~ una domanda ßûř óĭkáôáть в и́ске 3) отсылáть обрáтно; ~ una lettera [un pacco] al mittente возврати́ть письмó [посы́лку] отправи́телю 4) провáливать; ~ all'esame провали́ть на экзáмене

respingiménto *m non com* 1) оттáлкивание; отражéние 2) отклонéние 3): ~ al mittente возвращéние отправи́телю

respinta *f* 1) толчо́к (*в обратную сторону*); ~ d'arma da fuoco отда́ча огнестре́льного ору́жия 2) отка́з 3): ~ a pugni chiusi (della palla) отбива́ние <отраже́ние> мяча́ кулака́ми (*напр о вратаре, в футболе*)

respinto *agg* не вы́державший экза́мена, провали́вшийся на экза́менах

respiràbile *agg* го́дный для дыхания; aria] хоро́ший <чи́стый> во́здух; qui l'aria non è ~ здесь не́чем дыша́ть; здесь спёртый во́здух; здесь не продохнёшь (*разг*)

respirabilità *f* приго́дность для дыха́ния

respirare 1. *vi* (a) 1) дыша́ть; respira ancora он ещё ды́шит 2) *fig* де́лать переды́шку; переводи́ть дух; dagli il tempo di ~! дай ему́ дух перевести́! 2. *vt* дыша́ть (+*S*); ~ aria fresca дыша́ть чи́стым <све́жим> во́здухом; ~ l'aria nativa дыша́ть во́здухом ро́дины; жить на ро́дине

respiratóre *m* 1) респира́тор 2) дыха́тельный аппара́т; ~ antigas противога́з; ~ subacqueo аквала́нг

respiratòri||o *agg anat* дыха́тельный; apparato ~ дыха́тельные о́рганы; vie ~e дыха́тельные пути́

respirazióne *f* дыха́ние; praticare la ~ artificiale де́лать иску́сственное дыха́ние; ~ bocca a bocca ме́тод иску́сственного дыха́ния «рот в рот»

respiro *m* 1) дыха́ние; ~ regolare [frequente, corto] пра́вильное [учащённое] дыха́ние; trattenere il ~ затаи́ть дыха́ние; riprendere ~ отдыша́ться; un periodone da togliere il ~ длинне́йшее предложе́ние (*разг*) 2) вздох; mandare un ~ di sollievo вздохну́ть с облегче́нием; fino all'ultimo ~ до после́днего вздо́ха; esalare <dare> l'ultimo ~ испусти́ть после́дний вздох 3) о́тдых, переды́шка; non ho mai (un momento di) ~ (пря́мо) вздохну́ть не́когда; senza ~ без переды́шки 4) *fam fig* отсро́чка (*платежа*); dare un breve ~ дать небольшу́ю отсро́чку; comprare a ~ купи́ть в рассро́чку ◇ di largo <di ampio> ~ крупномасшта́бный (*о произведении*), большо́го разма́ха

responsàbile 1. *agg* отве́тственный; gerente• ~ 2. *m* заве́дующий

responsabilità *f* отве́тственность; ~ amministrativa администрати́вная отве́тственность; ~ civile *dir* де́нежная отве́тственность (*за убытки*); ~ penale *dir* уголо́вная отве́тственность; a ~ limitata *com* с ограни́ченной отве́тственностью (*об обществе*); incarico di ~ отве́тственное поруче́ние <зада́ние>; senso di ~ чу́вство отве́тственности; assumersi <prendersi, addossarsi> la ~ di qc взять на себя́ отве́тственность за что́-л; togliersi ogni ~ снять с себя́ вся́кую отве́тственность; addossare <riversare> la ~ su qd свали́ть отве́тственность на кого́-л

responsabiliżżare *vt* обя́зывать; вмени́ть в обя́занность (+*D*); возлага́ть отве́тственность (на+*A*)

responsabiliżżazióne *f* вмене́ние в обя́занность; возложе́ние отве́тственности

responsióne *f ant* нало́г; аре́ндная пла́та

responsiv||o *agg lett non com* отве́тный; lettera ~a отве́тное письмо́

respònso *m* 1) отве́т ора́кула 2) заключе́ние; ~ medico медици́нское заключе́ние; ~ dei periti заключе́ние экспе́ртов 3) вердикт, реше́ние, отве́т (*часто ирон*); ~ del tribunale реше́ние суда́; приговор трибуна́ла; ~ della giuria а) вердикт присяжных б) реше́ние жюри́ (*конкурса, фестиваля*); ~ degli elettori <ellettorale> результа́ты вы́боров 4) *non com* отве́тная реа́кция; чувстви́тельность (*напр регулятора*)

rèssa *f* 1) толпа́, да́вка; far ~ толпи́ться, тесни́ться 2) *ant v.* rissa

rèsta I *f* 1) *bot* ость 2) *tosc* ры́бья кость

resta II *f* 1) то́лстый пенько́вый кана́т 2) свя́зка; una ~ di cipolle [d'aglio] свя́зка лу́ка [чесноко́]

rèsta III *f* 1) *st* упо́р на па́нцире (*для копья*); mettere la lancia• in ~; con la lancia in ~ *fig scherz* гото́вый к дра́чке (*разг*) 2) *ant* остано́вка; senza ~ без о́тдыха

restante 1. *agg* 1) оста́точный 2) остающийся; остально́й 2. *m* оста́ток, оста́вшаяся часть

rest||are (rèsto) *vi* (e) 1) остава́ться (*где-л*); ~ indietro•; ~ a mezza strada останови́ться на полпути́ (*тж перен*); ~ate da <con> noi остава́йтесь с на́ми 2) остава́ться; быть в нали́чии; ~i fra (di) noi пусть э́то оста́нется ме́жду на́ми; quanto ~a darvi? ско́лько я вам до́лжен?; ско́лько за мно́й (оста́лось)? 3) остава́ться, быть (*в каком-л состоянии*); ~ sui propri оста́ться при свои́х интере́сах; ~ di stucco обомле́ть, окамене́ть; per non ~ senza far nulla от не́чего де́лать, ра́ди времяпрепровожде́ния; ~i comodo! не беспоко́йтесь! 4) *lett* переста́вать; прекраща́ться; non ~ò dal piovere дождь ни на мину́ту не прекраща́лся, непрерывно лил дождь 5) догова́риваться, согласо́вывать; ~arono che... они́ договори́лись, что...; ~iamo così! *fam* зна́чит, договори́лись!

restart *m ingl calcol* реста́рт, повторе́ние, повто́рный за́пуск

restauràbile *agg* реставри́руемый, восстана́вливаемый

restaurant *m fr* рестора́н

restaurare *vt* 1) реставри́ровать восстана́вливать; ремонти́ровать; ~ i monumenti реставри́ровать па́мятники 2) укрепля́ть, восстана́вливать; ~ la salute восстанови́ть здоро́вье; ~ le finanze попра́вить фина́нсы

restaurativo *agg* 1) восстанови́тельный; реставраци́онный 2) укрепля́ющий <восстана́вливающий> здоро́вье

restauratóre *m* реставра́тор

restaurazióne *f* 1) реставра́ция (*напр монархии*) 2) *rar* реставра́ция, реставри́рование; восстановле́ние 3) *non com fig* укрепле́ние, восстановле́ние (*сил, здоровья*) 4) (R) *st* Реставра́ция

restàur||o *m* реставри́рование, реставра́ция; восстановле́ние; lavori di ~ реставри́рование; laboratorio di ~ реставраци́онная мастерска́я; eseguire <fare dei> ~i реставри́ровать

restìo *agg* 1) упря́мый, стропти́вый; с но́ровом, норови́стый; un cavallo ~ норови́стая ло́шадь 2) нерасполо́женный (*делать что-л*); sono ~ a credere che ... мне не хо́чется ду́мать, что ...; è ~ a partire per Torino он не распо́ложен е́хать в Турин

restituìbile *agg* подлежа́щий возвра́ту

restitu||ire (-isco) *vt* 1) возвраща́ть, отдава́ть (*часто перен*); ~ il libro preso верну́ть взя́тую кни́гу; ~ la visita нанести́ отве́тный визи́т; ~ un favore отве́тить любе́зностью на любе́зность; ~ la parola верну́ть сло́во; ~ alla vita верну́ть к жи́зни (*тж перен*) 2) восстана́вливать; ~ l'equilibrio восстанови́ть равнове́сие; ~ nei diritti восстанови́ть в права́х 3) возмеща́ть; ~ i danni возмести́ть убы́тки 4) *t.sp* регенери́ровать; восстана́вливать; ~irsi *lett* возвраща́ться; сно́ва сели́ться; ~irsi in patria верну́ться на ро́дину

restitutóre *m non com* восстанови́тель, реставра́тор (*чаще перен*)

restituzióne *f* 1) возвраще́ние, возвра́т, отда́ча; con buona ~ долг платежо́м кра́сен 2) восстановле́ние; ~ d'onore реабилита́ция; ~ di un testo восстановле́ние те́кста 3) возмеще́ние (*убытков*)

rèst||o *m* 1) оста́ток; остально́е, оста́вшаяся часть; fare il ~ di cassa прове́рить нали́чность; sentiamo il ~ дослу́шаем до конца́; pensate voi a tutto il ~ поду́майте о дальне́йшем <обо всём остально́м> 2) сда́ча (*тж перен*); par che gli si debba rifare il ~ *iron* мо́жно поду́мать, что мы ему́ ещё и должны́; ha avuto il suo ~ *fig* он получи́л по заслу́гам 3) *pl* оста́нки; разва́лины; руи́ны; ~i mortali бре́нные оста́нки; i ~i dell'antica bellezza оста́тки <следы́> бы́лой <пре́жней> красоты́ ◇ del ~ впро́чем

restóso *agg bot* ости́стый

restringènte *v.* astringente

restring||ere* 1. *vt* 1) сжима́ть, стя́гивать; су́живать 2) уменьша́ть, сокраща́ть; ограни́чивать; ~ le spese сократи́ть расхо́ды 3) крепи́ть (*желудок*) 4) *lett non com v.* costringere 2. *vi* (e) сади́ться (*о ткани*); ~ersi 1) сжима́ться, стя́гиваться; су́живаться; *tess* дава́ть уса́дку 2) сокраща́ться 3) ограни́чивать себя́; довольствоваться; bisogna ~ersi ну́жно подсократи́ться, на́до жить поскромне́е 4) (по)тесни́ться ◇ ~ersi nelle spalle пожима́ть плеча́ми <плечи́ками>

restringiménto *m* 1) сжима́ние, сжа́тие, стя́гивание; суже́ние; ~ dell'esofago суже́ние пищево́да 2) *tess* уса́дка; ~ dei tessuti уса́дка тка́ней 3) уменьше́ние; сокраще́ние; ограниче́ние 4) *t.sp* ура́бо́тка

restringitivo *agg non com* 1) су́живающий 2) *v.* restrittivo 3) вя́жущий; farmaco ~ вя́жущее сре́дство

restrittiv‖o *agg dir* ограничи́тельный; су́женный; у́зко-избира́тельный; legge ~a ограничи́тельный зако́н; interpretazione ~a della legge ограничи́тельное толкова́ние зако́на; clausola ~a оговóрка, ограни́чивающая де́йствие зако́на

restrizión‖e *f* 1) ограниче́ние; ~i commerciali торго́вые ограниче́ния; ~i alla libertà della stampa ограниче́ния свобо́ды печа́ти; senza ~i без ограниче́ний; без оговóрок; ~ mentale мы́сленная оговóрка 2) умолча́ние

restrizionìsmo *m econ non com* режи́м жёсткой эконо́мии

resultare *v.* risultare

résumé *m fr v.* riassunto

resùrgere *lett ant v.* risorgere

resurrezión‖e *v.* risurrezione

resuscitare *v.* risuscitare

retàggio насле́дие; ~ del passato насле́дие про́шлого; il glorioso ~ degli avi сла́вное насле́дие пре́дков

retare (rèto) *vt* 1) *non com* разбива́ть на кле́тки (*полотно, рисунок*); де́лать се́тку 2) *ant* забра́сывать сеть; заки́дывать не́вод

retata *f* 1) забра́сывание се́ти 2) уло́в; una ~ di pesce по́лная сеть ры́бы 3) обла́ва; la gente colta durante una ~ по́йманные во вре́мя обла́вы

retazza *v.* redazza

rèt‖e *f* 1) сеть, се́тка; тенёта (*уст*); ~ da pesca рыболо́вная сеть, не́вод; ~ a strascico тра́ловая сеть, трал; ~ mimetica *mil* маскиро́вочная сеть; ~ di capelli се́точка (*для волос*); ~ di fil di ferro (*per le mosche*) про́волочная се́тка (*от мух*); gettare le ~i забро́сить <заки́нуть> се́ти; tirare la ~ тяну́ть сеть; prendere nella <alla> ~ пойма́ть в се́ти; inceppare <cadere, dar(ci)> nella ~ <nelle ~i> попа́сться в се́ти <в лову́шку, в западню́>; esser preso alle proprie ~i попа́сть в со́бственные се́ти {*sport:*} mandare la palla in ~ посла́ть мяч в се́тку воро́т; segnare la ~ попа́сть в воро́та, заби́ть гол 2): ~ per la spesa ово́ська 3) сеть, систе́ма (*напр связи*); ~ stradale доро́жная сеть, сеть доро́г; ~ alberghiera●; ~ ferroviaria железнодоро́жная сеть 4) *el* цепь, схе́ма, сеть 5) се́тка (*графическое изображение*); ~ dei meridiani e dei paralleli гра́дусная се́тка (*на геогр картах*); tirar la ~ де́лать <черти́ть> се́тку 6) се́тка, решётка

retentiva *pop v.* ritentiva

reticèlla *f* 1) се́тка, се́точка; ~ paraveste се́тка на да́мском велосипе́де; ~ portabagagli бага́жная се́тка (*в вагоне*); ~ per capelli се́точка для воло́с 2) ово́ська, се́тка для проду́ктов

reticènte *agg* 1) зама́лчивающий, ума́лчивающий, недогова́ривающий; testimone ~ *dir* свиде́тель, ума́лчивающий и́стину 2) сде́ржанный; укло́нчивый

reticènz‖a *f* 1) наме́ренное ума́лчивание, недогова́ривание, недомо́лвка 2) умолча́ние, фигу́ра умолча́ния (*в риторике*) 3) сде́ржанность, укло́нчивость; parlare senza tante ~e говори́ть откровéнно

reticolare I *agg* 1) се́тчатый 2) сквозно́й (*о конструкции*); решётчатый; фахве́рковый 3) *biol* се́тчатый; ретикуля́рный

reticolare II (-ìcolo) *vt non com* 1) располага́ть в ви́де се́тки 2) ста́вить про́волочные заражде́ния

reticolat‖o 1. *v.* reticolare I 2. *m* 1) про́волочное заражде́ние; ~ di filo spinato заражде́ние из колю́чей про́волоки; stendere ~i ста́вить про́волочные заражде́ния 2) решётчатая конструкция; решётка

reticolazión‖e *f* 1) *t.sp* образова́ние простра́нственной се́тки, сшива́ние (полиме́ров) 2) се́тка 3) се́тчатое строе́ние; се́тчатость 4) *cft* ретикуля́ция

retìcolo *m* 1) решётка; се́тка 2) растр; ра́стровая решётка 3) окуля́рная се́тка; се́тка ни́тей (*оптического прибора*) 4) *zool* се́тка (*второй отдел желудка жвачного животного*)

retifórme *agg non com* се́тчатый

retina I *f*: ~ da capelli се́тка для воло́с

rètina II *f anat* сетча́тка, се́тчатая оболо́чка (*глáза*)

retinite *f med* ретини́т

retino *m* 1) се́точка 2) птицело́вная се́тка; сачóк 3) *t.sp* растр

rètore *m st* ри́тор (*тж ирон*)

retòrica *f* 1) рито́рика, ора́торское иску́сство 2) витиева́тый <напы́щенный, цвети́стый> слог (*тж ирон*)

retoricale *v.* retorico 1.

retoricastro *m spreg* ора́торишка

retoricità *f* ритори́чность

retòri‖co (*pl* -ci) 1. *agg* 1) ри́торский (*уст*); arte ~ca ри́торское иску́сство 2) ритори́ческий; figure ~che ритори́ческие фигу́ры 3) витиева́тый; напы́щенный, высокопа́рный; stile ~ высокопа́рный <ритори́ческий> стиль; luoghi ~ci о́бщие места́, шта́мпы 2. *m non com* преподава́тель рито́рики, ри́тор

retoricume *m spreg* напы́щенная болтовня́, пустозво́нство

retoroman‖o *ling* 1. *agg* ретороман́ский 2. *m* ретороман́ские языки́ (*собир*)

retrarre *v.* ritrarre

retràttil‖e *agg* 1) выпуска́емый; втя́гивающийся; unghie ~i втя́гивающиеся ко́гти; tentacoli ~i выпуска́емые щу́пальца 2) *tecn* убира́ющийся; carrello (d'atterraggio) ~ *aer* убира́ющееся шасси́ 3) сокраща́ющийся, сжима́ющийся

retrattilità *f* спосо́бность: 1) выпуска́ться, втя́гиваться 2) *tecn* убира́ться 3) сокраща́ться, сжима́ться

retrazión‖e *v.* ritrazione

retribu‖ire (-isco) *vt* 1) плати́ть жа́лованье (+*D*); опла́чивать труд (+*G*) 2) опла́чивать, вознагражда́ть; ~ con l'ingratitudine отплати́ть неблагода́рностью; Signore vi ~isca Госпóдь вас вознагради́т

retribuit‖o *agg* опла́ченный, вознаграждённый; le professioni ben ~e хорошо́ опла́чиваемые специа́льности

retributóre *agg, m non com* вознагражда́ющий

retribuzión‖e *f* жа́лованье, вознагражде́ние; гонора́р; за́работная пла́та, зарпла́та

retrivo *agg* отста́лый, ретрогра́дный

retro- *начальный элемент сложных слов со знач* «наза́д, обра́тно»

rètro I 1. *avv* сза́ди; di <a> ~ a) наза́д б) сза́ди, позади́; vedi ~ смотри́ на обороте 2. *m* за́дняя часть <сторона́>; il ~ della casa за́дняя стена́ до́ма

rétro II *m, agg invar* ре́тро; nello stile ~ в сти́ле ре́тро; una mostra ~ *pitt* ретроспекти́ва

retroagire *vi* (a) *dir* име́ть си́лу обра́тного де́йствия

retroattività *f dir* ретроакти́вность, обра́тное де́йствие; ~ della legge обра́тное де́йствие зако́на

retroattivo *agg dir* ретроакти́вный, име́ющий обра́тное де́йствие <обра́тную си́лу> (*о законе*); effetto ~ обра́тная си́ла (*напр закона*)

retroazión‖e *f el* обра́тная связь

retrobócca *f invar med* зев, гло́тка

retrobottèga *f, m* 1) за́дняя ко́мната (*в торговом помещении*) 2) *fig* закули́сная сторона́; conoscere la ~ di qc знать закули́сную сто́рону чего́-л

retrocàmera *f* за́дняя ко́мната

retrocàrica *f* заряжа́ние с казённой ча́сти; a ~ заряжа́ющийся с казённой ча́сти

retrocedènte *agg* отступа́ющий, пя́тящийся

retrocèdere* 1. *vi* (e) 1) отступа́ть, пя́титься; *tecn* идти́ за́дним хо́дом; дава́ть за́дний ход 2) (*da qc*) *fig* уступа́ть, отступа́ть(ся); ~ da una decisione presa отступи́ться <отойти́> от при́нятого реше́ния 2. *vt* 1) *dir* переуступи́ть; ~ i diritti переуступа́ть права́ 2): ~ a soldato semplice *mil* разжа́ловать в рядовы́е

retroce‖dimènto *m non com*, **~ssióne** *f* 1) отступле́ние, движе́ние вспять 2) *sport* перехо́д в ни́зшую ли́гу <катего́рию> 3) *dir* переусту́пка (*напр прав*) 4) понижéние в до́лжности; *mil* разжа́лование

retrocèsso *agg* 1) отступи́вший 2) *dir* переусту́пленный 3) возвращённый 4) пони́женный в до́лжности; *mil* разжа́лованный; пони́женный в зва́нии

retrocucina *f* кладóвка (*за кухней*)

retrodatare *vt* помеча́ть <регистри́ровать> за́дним число́м

retrodatazióne *f* поме́тка <регистра́ция> за́дним число́м

retroescavatóre *m* экскава́тор с обра́тной лопа́той; обра́тная механи́ческая лопа́та

retroflessióne *f* 1) *med* заги́б; перегиб; ~ dell'utero заги́б ма́тки 2) *fon* ретрофле́ксия

retroflèsso *agg* 1) *fon* ретрофле́ксный 2) *med* изо́гнутый кза́ди (*о матке*)

retroformazióne *f ling* ретроформа́ция (*один из способов словообразования*)

retrofrónte *m non com v.* retrovie

retrofrontespìzio *m tip* оборо́т фронтиспи́са

retrogradare (-ògrado) *vi* (a) *astr* регресси́ровать

retrogradazióne *f astr* регре́ссия

retrògrado 1. *agg* 1) иду́щий <напра́вленный> наза́д, дви́жущийся вспять, возвра́тный; moto ~ apparente dei pianeti *astr* ка́жущееся обра́тное движе́ние плане́т 2) ретрогра́дный, реакцио́нный 2. *m* ретрогра́д, реакционе́р

retroguàrdia *f mil* арьерга́рд; essere <stare> alla ~ *fig* держа́ться в тени́ <сза́ди, пода́льше>

retrogusto *m* (при́)вкус (*остающийся во рту*)

retromàrcia *f tecn* 1) за́дний ход; обра́тный ход 2) механи́зм за́днего хо́да

retropalco (*pl* -chi) *m* за́дние театра́льные подмо́стки

retrozaззo *m cosm* раке́та торможе́ния

retròrso *avv ant* наза́д

retrosapóre *v.* retrogusto

retroscèna *invar* 1. *f teatr* кули́сы; за́дник; за́дний план 2. *m invar fig* закули́сная сторона́; conoscere il ~ d'un affare знать закули́сную сто́рону <подоплёку> де́ла; conoscere tutti i ~ быть в ку́рсе всех интри́г

retroscritto *non com* 1. *agg* напи́санный на оборо́те 2. *m* на́дпись на оборо́те (*напр страницы*)

retrospettiv‖o *agg* ретроспекти́вный; una visione ~a degli avvenimenti ретроспекти́вный обзо́р собы́тий; mostra ~a ретроспекти́вная вы́ставка; gettare uno sguardo ~ su... бро́сить ретроспекти́вный взгляд на..., посмотре́ть на что́-л <рассмотре́ть что́-л> издалека́ <с то́чки зре́ния исто́рии>

retrostante *agg* находя́щийся позади́; camera ~ за́дняя ко́мната; la casa ~ il ristorante дом за рестора́ном

retrostanza *v.* retrocamera

retrotèrra *m* 1) вну́тренняя террито́рия (*по отношению к берегу*) 2) райо́н, тяготе́ющий к промы́шленному це́нтру; ~ di Milano райо́н, примыка́ющий к промзо́не Милана́ 3) *geol* тыло́вая о́бласть скла́дчатости

retrotrèno *m* 1) *aut* за́дний мост 2) хвостова́я часть по́езда 3) *ant* запя́тки (*кареты*)

retrovéndere *vt dir* перепродава́ть ку́пленное бы́вшему владе́льцу

retrovéndita *f dir* перепрода́жа ку́пленного бы́вшему владе́льцу; contratto di ~ контра́кт на прода́жу с пра́вом вы́купа про́данного иму́щества; riservarsi il diritto di ~ оста́вить за собо́й пра́во вы́купа про́данного иму́щества

retroversióne *f* 1) *med* ретрове́рсия; ~ uterina заги́б ма́тки 2) обра́тный перево́д (*переведённого текста на язык оригинала*)

retrovie *f pl* тыл(ы́); тыловы́е слу́жбы

retroviſivo *agg*: specchi(ett)o ~ *v.* retrovisore

retroviſóre *m aut* зе́ркало за́днего обзо́ра <ви́да>

retry *m ingl calcol* повто́рная переда́ча

rètta I *f geom* прямáя ли́ния

rètta II *f* внима́ние; dare ~ a qd прислу́шиваться к кому́-л, соглаша́ться с ке́м-л, слу́шаться кого́-л; non dare ~ a nessuno не счита́ться ни с чьи́м мне́нием; date ~ (qui)! послу́шайте! (*обращение*); date ~ a me сле́дуйте моему́ сове́ту; a dar ~ a lui, c'è da perdere la testa е́сли его́ послу́шать, мо́жно го́лову потеря́ть

rètta III *f* 1) пла́та за (по́лный) пансио́н; ~ mensile [annua] ме́сячная [годова́я] пла́та за пансио́н; stare a ~ быть на по́лном пансио́не 2) путёвка (*в дом отдыха или санаторий*)

rètta IV *f ant* про́чность; questa stoffa farà poca ~ э́то непро́чная мате́рия

rettale *agg anat* ректа́льный, прямокише́чный, относя́щийся к прямо́й кишке́

rettangolare *agg geom* прямоуго́льный

rettàngolo *geom* 1. *agg* прямоуго́льный 2. *m* прямоуго́льник; ~ di gioco игрова́я площа́дка

rettézza *v.* rettitudine

rettifica *f* 1) исправле́ние, попра́вка; пра́вка 2) опроверже́ние; ~ sul giornale опроверже́ние в газе́те 3) выпрямле́ние; ~ di un percorso спрямле́ние тра́ссы 4) *chim* ректифика́ция, перего́нка, очище́ние 5) шлифова́ние, шлифо́вка; ~ di precisione то́чная шлифо́вка 6) *mat* спрямле́ние (*кривой*) 7) приго́нка; вы́верка; ~ della bussola вы́верка ко́мпаса

rettificàbile *agg* 1) испра́вимый, поправи́мый 2) *chim* ректифици́руемый, очища́емый

rettific‖are (-ifico) *vt* 1) исправля́ть, поправля́ть; ~ una notizia дать попра́вку к сообще́нию; помести́ть опроверже́ние; ~o извини́те (*слова диктора при ошибке*) 2) выпрямля́ть; ~ il tracciato d'una strada вы́прямить тра́ссу; ~ una curva *mat* определи́ть длину́ криво́й ли́нии (*развернув её*) 3) *chim* очища́ть, ректифици́ровать 4) проверя́ть, выверя́ть; ~ la bussola прове́рить ко́мпас; ~ l'alzo вы́верить прице́л; ~ il tiro скорректи́ровать ого́нь

rettificato *agg* 1) испра́вленный 2) вы́прямленный 3) *chim* очи́щенный, ректифици́рованный; alc(o)ol ~ чи́стый спирт 4) вы́веренный

rettificatóre 1. *agg* 1) ректификацио́нный 2) исправля́ющий 2. *m* 1) *el* выпрями́тель 2) *chim* ректификацио́нный аппара́т 3) шлифо́вщик (*профессия*)

rettificatrice *f* шлифова́льный стано́к

rettificazióne *v.* rettifica

rettifilo *v.* rettilineo

rettilàrio *m* рептила́рий, терра́риум для репти́лий

rèttile 1. *agg* пресмыка́ющийся 2. *m* 1) *zool* пресмыка́ющееся, репти́лия 2) *fig* подхали́м

rettilineità *f* прямолине́йность

rettilìne‖o 1. *agg* прямолине́йный; moto ~ прямолине́йное движе́ние; condotta ~a fig прямолине́йность 2. *m* прямо́й уча́сток <отре́зок> доро́ги; ~ d'arrivo *sport* фи́нишная прямáя

rettitùdine *f* 1) прямота́, че́стность; справедли́вость; прямоду́шие; ~ dei propositi че́стность намере́ний; operare <procedere, agire> con ~ де́йствовать пря́мо 2) *non com* прямизна́, прямота́

rètt‖o 1. *agg* 1) прямо́й; angolo ~ прямо́й у́гол; intestino ~ прямáя кишка́; caso ~ v. caso II 2) пра́вильный; pronuncia ~a пра́вильное произноше́ние 3) прямо́й, че́стный; справедли́вый; ~e intenzioni че́стные намере́ния; uomo ~ прямо́й <справедли́вый> челове́к 2. *m* 1) прямота́, че́стность, справедли́вость; per amor del ~ справедли́вости ра́ди 2) лицева́я сторона́ листа́ (*в книге*) 3) *mat* прямо́й у́гол 4) *anat* прямáя кишка́

rettocèle *m med* выпаде́ние прямо́й кишки́

rettor... *v.* retor...

rettorato *m* 1) ре́кторство 2) ректора́т

rettóre *m* 1) прави́тель 2) ре́ктор; ~ d'un istituto ре́ктор <дире́ктор> институ́та; il magnifico ~, il ~ dell'università ре́ктор университе́та 3) прио́р (*монастыря*); настоя́тель (*церкви*)

rettoría *f eccl* 1) ме́сто прихо́дского свяще́нника 2) *ant* власть, правле́ние

rèuma *m med* 1) ревмати́зм 2) просту́дное заболева́ние; ломо́та (*разг*)

reumatalgìa *f med* ревмати́ческая боль

reumàti‖co (*pl* -ci) *med* 1. *agg* ревмати́ческий; dolori ~ci ревмати́ческие бо́ли 2. *m* ревмати́к

reumatiſmo *m med* ревмати́зм

reumatizzato 1. *agg* 1) просту́женный 2) страда́ющий ревмати́змом 2. *m* ревмати́к (*разг*)

reumatologìa *f med* ревматоло́гия

reumatòlogo (*pl* -gi) *m* ревмато́лог

revanche *f fr* рева́нш

revansciſmo *m* реванши́зм

revanscista 1. *m, f* реванши́ст, -ка 2. *v.* revanscistico

revanscìstico (*pl* -ci) *agg* реваншúстский

rever... *v.* river...

reverèndo **1.** *agg* достопочтéнный **2.** *m* священник, прелáт, аббáт

reverènte *v.* riverente *e deriv*

reverenziale *agg* почтúтельный; благоговéйный; уважúтельный

reversìbile 1) *agg t.sp* реверсúвный; обратúмый 2) двусторóнний; una giacca ~ двусторóнняя кýртка

reversibilità *f* реверсúвность; обратúмость

reversióne *v.* riversione

revìndice *v.* rivendicazione

reviſionare (-óno) *vt* 1) *vt* ревизовáть, пересмáтривать 2) *tecn* капитáльно ремонтúровать; тщáтельно осмáтривать

reviſióne *f* 1) ревúзия; пересмóтр; провéрка; осмóтр; ~ dei conti провéрка счетóв; ревúзия отчётности; ~ del processo *dir* пересмóтр судéбного дéла 2) осмóтр; техни́ческий осмóтр 3) перебóрка (*двигателя*) 4) капитáльный ремóнт 5): la ~ delle bozze *tip* чтéние корректýры

reviſioniſmo *m pol* ревизионúзм

reviſionista **1.** *agg* ревизионúстский **2.** *m, f* ревизионúст, -ка

reviſionìstico (*pl* -ci) *v.* revisionista **1.**

reviſóre *m* 1) ревизóр; ~ dei conti контролёр, ревизóр по провéрке отчётности 2) цéнзор 3) *tip* корréктор

revival *m ingl* возврáт к стáрому; возобновлéние (*напр спектакля, фильма*)

revivaliſmo *m* стремлéние к возрождéнию (*чаще чего-л старого в искусстве*)

revivalìstico (*pl* -ci) *agg* возрождáющий (*что-л старое*)

reviviscènte *agg* оживáющий, возрождáющийся, обновля́ющийся *(тж перен);* un mito ~ нóвый <возрождáющийся> миф

reviviscènza *f* 1) *biol* оживлéние, возвращéние к жúзни 2) *fig* возрождéние, обновлéние

rèvoca *f* 1) отозвáние; увольнéние, отстáвка; ~ d'un deputato отозвáние депутáта (*избирателями*); ~ d'un ambasciatore отозвáние послá; lettera di ~ отзывнáя грáмота; ~ dell'immunità parlamentare лишéние депутáтской неприкоснове́нности 2) отмéна, аннулúрование; ~ d'un decreto отмéна декрéта; ~ della disposizione testamentaria аннулúрование завещáтельного распоряжéния; ~ d'una sentenza отмéна решéния судá; mandato di ~ распоряжéние об отмéне (*напр судебного приговора*) 3) *fin* отзы́в (*напр кредита*)

revocàbile *agg* 1) отменúмый; сменя́емый 2) отзывáемый 3) *fin* отзывнóй

revocabilità *f* отменя́емость; сменя́емость

revocaménto *m non com v.* revoca

revocare (rèvoco) *vt* 1) отзывáть; смещáть; ~ di una carica отстраня́ть от дóлжности 2) отменя́ть, аннулúровать 3) *fin* отзывáть <> ~ in dubbio взять под сомнéние

revocat||ivo *non com,* ~òrio *agg* 1) отзывáющий; отстраня́ющий от дóлжности; lettera ~oria *dir* отзывнáя грáмота 2) отменя́ющий, аннулúрующий

revocazióne *v.* revoca

revoluto *agg* 1) *lett* прошéдший, истéкший, минýвший; l'anno ~ истéкший год 2) *bot* свёрнутый

revòlver *m invar* револьвéр; a ~ револьвéрный; tornio a ~ (токáрно-)револьвéрный стано́к

revolverare (-òlvero) *vt non com* (рас)стреля́ть <убúть> из револьвéра

revolverata *v.* rivoltellata

revulsióne *f med* 1) отвлечéние (*напр боли*) 2) отлúв крóви

revulsivo *med* **1.** *agg* отвлекáющий, паллиатúвный **2.** *m* паллиатúв, отвлекáющее срéдство

reziàrio *m st* ретиáрий (*гладиатор*)

rèzza *f ant* 1) небольшáя рыболóвная сеть 2) густáя канвá (*для вышивания*)

rezzàglio *m* закидно́й нéвод

rézzo *m lett o pop tosc* 1) тенúстое мéсто; stare al ~ *fig* бездéльничать 2) (свéжий) ветерóк, прохлáда

rhodeſiano **1.** *agg* родезúйский **2.** *m* родезúец

rhytón *m* рог (*для вина у древних греков*)

ri- *pref перед сущ и гл обозначает повторение, обратное движение, усиление или удвоение;* часто дублúруется **re-**

riabbandon||are (-óno) *vt* снóва покидáть; ~arsi: si alzò a fatica e si ~ò sfinito sul letto он с трудóм приподня́лся и снóва без сил рýхнул на постéль

riabbass||are *vt* снóва снижáть <сбавля́ть>; вновь опускáть; ~arsi снóва понижáться <уменьша́ться>; снóва опускáться <наклоня́ться, нагибáться>; si ~ò a raccogliere il libro он нагнýлся <наклони́лся>, чтóбы поднять (с пóла) кни́гу

riabbell||ire (-isco) *vt* приукрáшивать; украша́ть; ~irsi прихорáшиваться

riabboccarsi *v rfl* встречáться снóва <ещё раз> (*напр для переговоров*)

riabbonarsi (-uòno) *v rfl* возобновля́ть абонемéнт <подпúску>

riabboton||are (-óno) *vt* снóва застёгивать (на пýговицы); ~arsi вновь застёгиваться

riabbracci||are *vt* вновь обнимáть; ~arsi снóва обнимáться; снóва целовáться

riabilit||are (-ìlito) *vt* 1) реабилитúровать 2) реконструúровать; восстанáвливать; ~arsi реабилитúроваться

riabilitativ||o *agg med* восстановúтельный; medicina ~a восстановúтельная медици́на

riabilitato *agg, m* реабилитúрованный

riabilitazióne *f* 1) реабилитáция 2) *med* восстановлéние работоспосóбности

riabitu||are *vt* вновь приучáть; ~arsi снóва привыкáть

riaccadére *vi (e)* снóва случáться

riaccasare *v.* risposare

riaccènd||ere* *vt* вновь разжигáть <зажигáть>; ~ersi вновь разгорáться <загорáться>

riaccert||are (-èrto) *vt* вторúчно устана́вливать; ~arsi ещё бóльше убеждáться; ещё бóльше укрепля́ться в своём мнéнии

riaccettare (-ètto) *vt* вновь принимáть <допускáть>

riacclimatare *vt* вновь акклиматизúровать; вновь приучáть; ~arsi вновь акклиматизúроваться; debbo ~armi a quest'ambiente я дóлжен снóва привы́кнуть к э́той обстанóвке

riaccògliere* *vt* вновь принимáть

riaccomod||are (-òmodo) *vt* вновь чини́ть <исправля́ть>; ~arsi вновь мири́ться

riaccompagnare *vt* снóва провожáть; провожáть обрáтно

riaccomun||are *vt* 1) объединя́ть 2) обобществля́ть; ~arsi объединя́ться

riacconci... *v.* racconci...

riaccord||are (-òrdo) *vt* 1) вновь позволя́ть <разрешáть> 2) *mus* перенастрáивать, вновь настрáивать; ~arsi снóва приходúть к соглашéнию

riaccost||are (-òsto) *vt* придвигáть, пододвигáть бли́же; ~arsi снóва сближáться; восстанáвливать хорóшие отношéния

riaccuſare *vt* вторúчно обвиня́ть

riacquist||are *vt* 1) снóва приобретáть <получáть>; вновь обретáть 2) навёрстывать; ~ il tempo perduto наверстáть потéрянное врéмя; ~ le posizioni отвоевáть позúции (*тж перен*)

riacquisto *m* нóвое приобретéние; вторúчная покýпка

riadattaméntо *m* 1) приспособлéние, применéние (*к чему-л*); переналáдка; переустрóйство 2) нóвая инсценúровка <экранизáция> (*напр книги, пьесы*)

riadatt||are *vt* 1) снóва применя́ть 2) *teatr, cine* вторúчно инсценúровать <экранизúровать>; ~arsi вновь приспосáбливаться

riaddorment||are (-énto) *vt* вновь усыпля́ть; ~arsi снóва засыпáть

riadoper||are (-òpero) *vt* вновь применя́ть; ~arsi прилагáть ещё бóльше усúлий

riaffacci||are *vt* 1) снóва выставля́ть напокáз 2) снóва выдвигáть <предъявля́ть>; ~arsi снóва покáзываться; снóва выгля́дывать (*в окно, в дверь*)

riafferm||are (-érmo) *vt* вновь подтверждáть; ~arsi: si è ~ata la miglior voce della stagione lirica онá вновь доказáла <показáла>, что онá лýчшая певúца э́того сезóна

riafferr||are (-èrro) *vt* 1) снóва хва-

тáть 2) вновь овладевáть (+*S*); ~arsi снóва схвати́ться

riaffilare *vt* перезатáчивать

riaffiorare (-óro) *vi* (e) вновь появля́ться на пове́рхности, вновь всплыва́ть (*тж перен*)

riaffittare *vt* 1) снóва арендовáть 2) снóва сдавáть в арéнду, передавáть в субарéнду

riaffratell‖are *vt* вновь побрáтать <сдéлать брáтьями>; ~arsi вновь побрáтаться <сдéлаться, стать брáтьями>

riaffrontare (-ónto) *vt* снóва противостоя́ть (*напр опасности, врагу*)

riagganciaménto *v.* riaggancio

riagganciare *vt* 1) снóва прицепля́ть <сцепля́ть> 2) снóва застёгивать (на крючки́)

riaggàncio *m* 1) повтóрная сцéпка 2) *cost* повтóрная стыкóвка

riaggiustaménto *m t.sp* перенала́дка

riaggiustare *vt* снóва прила́живать <чини́ть, исправля́ть>; *t.sp* перенала́живать; вновь приводи́ть в поря́док

riaggrav‖are *vt v.* aggravare; ~arsi снóва ухудшáться (*о положении, болезни*)

rial *m* риáл (*денежная единица Ирана*)

riallacciare *vt* 1) снóва свя́зывать <завя́зывать> 2) восстанáвливать; ~ le relazioni diplomatiche восстанови́ть дипломати́ческие отношéния

riallarg‖are *vt* расширя́ть ещё бóльше, дéлать ещё ши́ре; ~arsi расширя́ться ещё бóльше

rialloggi‖are *vt* вновь посели́ть, пересели́ть; ~arsi пересели́ться, снóва посели́ться <переéхать> (*на новую или старую квартиру*)

riallung‖are *vt* снóва <ещё бóльше> удлиня́ть; ~arsi ещё бóльше удлиня́ться, станови́ться ещё длиннéе

rialto *m* 1) возвы́шенность, возвышéние; холм, пригóрок 2) лéстница (*перед дворцом, церковью*) 3) рельéфная вы́шивка

rialzaménto *m* 1) подня́тие, повышéние; ~ della temperatura повышéние температýры; ~ dei prezzi повышéние цен 2) *edil* надстрáивание; надстрóйка

rialz‖are 1. *vt* 1) поднимáть вы́ше; приподнимáть; повышáть; ~ la testa <il capo> поднять гóлову (*тж перен*); ~ la cresta *fig* зазнáться, задрáть нос; ~ il prestigio поднять престúж 2) увели́чивать; прибавля́ть; ~ il muro надстрóить стéну 2. *vi* (e) 1) поднимáться; подскáкивать (*разг*); i prezzi ~arono цéны поднялúсь <подскочúли вверх>; il barometro ~ava барóметр поднимáлся 2) поднимáться в цене́, дорожáть; ~arsi 1) поднимáться, приподни́маться 2) повышáться (*о температуре*)

rialzato *agg* припóднятый; piano ~ *arch* антресóль, полуэтáж; мезони́н

rialzista *agg, m, f* (биржеви́к,) игрáющий на повышéние

rialzo *m* 1) повышéние; рост; i prezzi sono in ~ цéны растýт <повышáются>; giocare al ~ (*in borsa*) игрáть на повышéние (*на би́рже*); il suo prestigio è in ~ егó престúж растёт 2) возвы́шенность; вы́ступ 3) *tecn* вы́ступ; бобы́шка; при́пуск

riamare *vt* 1) снóва полюби́ть 2) отвечáть взаи́мностью

riamato *agg* пóльзующийся взаи́мностью (*в любви*)

riamic‖are *vt* мири́ть, примиря́ть; ~arsi помири́ться, снóва подружúться

riammal‖are *vi* (e), ~arsi вновь заболевáть

riamméttere* *vt* снóва допускáть <принимáть>

riammissióne *f* допущéние, приня́тие (*после отказа, исключения*)

riammogliarsi (-óglio) *v rfl* снóва жени́ться

riammonire (-isco) *vt* снóва предупреждáть <предостерегáть>

riandare* 1. *vi* (e) 1) снóва идтú 2) возвращáться, идтú обрáтно; ~ con la memoria al passato мы́сленно перенестúсь в прóшлое, воскреси́ть в пáмяти прóшлое 2. *vt* восстанáвливать <воскрешáть> в пáмяти, вспоминáть

rianim‖are (-ànimo) *vt* 1) оживля́ть, возвращáть к жúзни; приводúть в чýвство 2) приободря́ть; возвращáть бóдрость (+*D*); воодушевля́ть (+*A*); ~arsi воодушевля́ться; ободря́ться, оживля́ться

rianimatologìa *f* реаниматолóгия

rianimatólogo *m* 1) реаниматóлог 2) аппарáт искýсственного дыхáния

rianimatòrio *agg* реанимациóнный

rianimazióne *f* 1) оживлéние; прили́в бóдрости, воодушевлéние 2) *med* реанимáция

riannebbiarsi (-ébbio) *v rfl* снóва хмýриться (*о погоде*)

riannessióne *f* нóвое присоединéние (*территории*); нóвая аннéксия

riannèttere* *vt* вновь присоединя́ть (*территорию*), вновь аннексúровать

riannodare *vt* 1) вновь завязáть 2) *fig* ещё сильнéе <тýже> завязáть; ~ un'amicizia troncata восстанови́ть дрýжеские отношéния

riannunziare *vt* 1) ещё раз объявля́ть 2) вновь возвещáть

riapertura *f* откры́тие, возобновлéние; ~ delle scuole начáло заня́тий в шкóлах (*после каникул*); ~ della stagione teatrale откры́тие театрáльного сезóна; ~ del parlamento откры́тие сéссии парлáмента

riappacificare *v.* rappacificare

riappaltare *vt* 1) брать нóвый подря́д 2) брать субподря́д

riappalto *m* 1) нóвый подря́д 2) субподря́д

riapparecchiare (-écchio) *vt* 1) снóва гото́вить 2) снóва накрывáть на стол

riapparire* *vi* (e) вновь появля́ться, снóва покáзываться

riappassionarsi (-óno) *v rfl* вновь пристрасти́ться (к+*D*), вновь полюби́ть (+*A*)

riappèndere* *vt* перевéшивать, вéшать на другóе мéсто

riappezz... *v.* rappezz...

riappiccic‖are (-ìccico) *vt* вновь прикле́ивать; ~arsi снóва прикле́иваться <прилипáть>

riappigionare (-óno) *vt* снóва сдавáть в наём; пересдавáть

riappiǰolarsi (-ìǰolo) *v rfl* снóва задремáть

riappropriarsi *v rfl* вновь завладéть <получи́ть>; ~ del podere вновь стать владéльцем земéльного учáстка

riapprovare (-òvo) *vt* 1) вторúчно утверждáть 2) снóва одобря́ть <поддéрживать>

riapr‖ire* *vt* снóва открывáть; возобновля́ть; ~ le scuole возобнови́ть заня́тия в шкóлах; ~ l'inchiesta возобнови́ть слéдствие; ~ la seduta откры́ть заседáние <совещáние> (*после перерыва*); ~ bottega снóва начáть торгóвлю; ~ bocca вновь заговори́ть; ~irsi вновь открывáться; возобновля́ться; вновь начинáться; le scuole si ~ono in ottobre заня́тия в шкóлах возобновя́тся в октябрé; il teatro si ~e in gennaio теáтр начинáет нóвый сезóн в январé

riàr‖dere* 1. *vt* пали́ть, обжигáть (*напр о солнце*); il sole ha ~so il terreno (пали́щее) сóлнце иссуши́ло пóчву; lo scirocco ha ~so tutta l'erba intorno (знóйный) сирóкко иссуши́л вокрýг всю травý 2. *vi* (e) снóва загорáться, воспламеня́ться (*тж перен*)

riarmaménto *v.* riarmo 1

riarm‖are *vt* 1) перевооружáть; довооружáть 2) *mar* вновь оснащáть (*судно*) 3) *ferr* (за)меня́ть путевы́е сооружéния 4) *edil* повтóрно арми́ровать; ~arsi перевооружáться

riarmatura *f edil* повтóрное арми́рование

riarmo *m* 1) перевооружéние; довооружéние 2) милитаризáция; corsa al ~ гóнка вооружéний

riars‖o *agg* 1) сухóй; спалённый, вы́жженный 2) обвéтренный, обвéтрившийся; pelle ~a обвéтренная кóжа

riascoltare (-ólto) *vt* вторúчно выслýшивать, вновь заслýшивать; ascoltare e ~ lo stesso disco снóва и снóва слýшать однý и тý же пласти́нку

riassemblàggio *m tecn* перебóрка, повтóрная сбóрка

riassestaménto *m t.sp* восстановлéние; ~ di un'azienda восстановлéние завóда; ~ del terreno восстановлéние пóчвы

riassestare *v.* assestare

riassettare (-èt̀to) *vt* приводúть в поря́док

riassèt̀to *m* приведéние в поря́док, наведéние поря́дка; реорганизáция; оздоровлéние (*напр финансов, экономики*)

riassicur‖are *vt* 1) вторúчно застра-

хо́вывать, перестрахо́вывать (*имуществ*о) 2) вновь заверя́ть; дава́ть но́вые гара́нтии (+*D*); ~arsi перестрахо́вываться

riassicurazióne *f* 1) перестрахо́вка (*имущества*) 2) втори́чное заве́рение, но́вая гара́нтия

riassopirsi (-isco) *v rfl* сно́ва задрема́ть <усну́ть, погрузи́ться в сон>

riassorbiménto *m* 1) дальне́йшее <повто́рное> поглоще́ние; реадсо́рбция 2) *med* рассо́сывание (*напр опухоли*)

riassorbire (-isco) *vt* вновь впи́тывать <поглоща́ть>

riassù‖mere* *vt* 1) вновь принима́ть <брать>; ~ in servizio сно́ва взять на слу́жбу; ~ il potere сно́ва взять власть в свои́ ру́ки; rimasta vedova, ~nse il cognome di ragazza овдове́в, она́ сно́ва взяла́ де́вичью фами́лию; ~ una causa <un processo> *dir* возобнови́ть де́ло 2) резюми́ровать (+*A*)

riassuntivo *agg* сжа́тый, сокращённый

riassunto *m* резюме́, кра́ткое изложе́ние; вы́борка; ~ dei capitoli precedenti кра́ткое содержа́ние <изложе́ние> предыду́щих глав

riassunzióne *f* 1) приня́тие вновь; ~ in servizio приня́тие вновь на слу́жбу 2): ~ della causa <del processo> *dir* возобновле́ние (*де́ла*) 3) *dir* возобновле́ние перегово́ров

riattaccare *vt* 1) вновь запря́гать, перепря́гать 2) (вновь) прикрепля́ть <скрепля́ть>; ~ un bottone (вновь) приши́ть пу́говицу; ~ un francobollo (вновь) прикле́ить <переукле́ить> ма́рку; ~ i pezzi di un vaso rotto скле́ить куски́ разби́той ва́зы, скле́ить ва́зу 3) начина́ть снача́ла, возобновля́ть; ~ il discorso возобнови́ть бесе́ду; ~ l'argomento верну́ться к предме́ту разгово́ра 4) сно́ва заигра́ть <запе́ть>; ~ la canzone вновь запе́ть <продо́лжить, подхвати́ть> пе́сню 5) сно́ва ве́шать; ~ il ricevitore пове́сить <положи́ть> телефо́нную тру́бку 6) *mil* сно́ва атакова́ть; начина́ть <предпринима́ть> но́вое наступле́ние

riattaménto *m* почи́нка, исправле́ние, ремо́нт; восстановле́ние; ~ di strade восстанови́тельные доро́жные рабо́ты

riattare *vt* 1) чини́ть, поправля́ть, ремонти́ровать; ~ un edificio отремонти́ровать <восстанови́ть> зда́ние 2) восстана́вливать (*хозяйство, предприятие*)

riattèndere* 1. *vi* (a) сно́ва занима́ться (+*S*); ~ allo studio вновь взя́ться за уче́ние <за учёбу> 2. *vt non com* сно́ва ждать; ожида́ть обра́тно

riattivare *vt* восстана́вливать, приводи́ть в де́йствие; повто́рно вводи́ть в стро́й; ~ il traffico восстанови́ть движе́ние; ~ il commercio расши́рить <активизи́ровать> торго́влю

riattivazióne *f* реактива́ция; восстановле́ние, повто́рное введе́ние в стро́й

riattizzare *vt* сно́ва разжига́ть, сно́ва раздува́ть (*тж перен*); ~ l'odio вновь разже́чь не́нависть; ~ il fuoco *fig* подли́ть ма́сла в ого́нь

riattrezzare (-é**zz**o) *vt* переобору́довать

riavallare *vt fin* возобновля́ть поручи́тельство (*по векселю*)

riavallo *m fin* втори́чное поручи́тельство (*по векселю*)

riav‖ére* *vt* получа́ть обра́тно; сно́ва получа́ть; ~ la favella вновь обрести́ дар ре́чи; ~ il fiato перевести́ дух; ~ersi приходи́ть в себя́; овладева́ть собо́й; поправля́ться, выздора́вливать; ~ersi da una malattia попра́виться по́сле боле́зни, опра́виться от боле́зни

riavvertire (-èrto) *vt* втори́чно предупрежда́ть

riazzuffarsi *v rfl* сно́ва сцепи́ться <подра́ться>

ribaciare *vt* сно́ва целова́ть; отвеча́ть поцелу́ем, возвраща́ть поцелу́й (+*D*)

ribadiménto *m non com* 1) клёпка; заклёпывание 2) подтвержде́ние

ribadino *v.* ribattino

ribadire (-isco) *vt* 1) клепа́ть; склёпывать; заклёпывать; расклёпывать 2) *fig* вбива́ть, вкола́чивать; ~ qc nella mente <nella testa> a qd вби́ть что́-л кому́-л в го́лову; ~ il chiodo 3) подтвержда́ть ещё раз; ~ l'accusa подтверди́ть обвине́ние

ribaditóre *m* клепа́льщик

ribaditrice *f* клепа́льная маши́на; клепа́льный пресс; клепа́льный молото́к

ribaditura *f* 1) (с)клёпка; склёпывание; заклёпывание; расклёпывание 2) заклёпочное соедине́ние; заклёпочный шов

ribald‖are *ant*, ~**eggiare** (-éggio) *vi* (a) *non com* занима́ться неблагови́дными дела́ми, моше́нничать

ribalderìa *f* злоупотребле́ние вла́стью; compiere una ~ su qd соверши́ть наси́лие над ке́м-л

ribaldo 1. *m* моше́нник 2. *agg* моше́нический

ribalta *f* 1) подъёмная кры́шка; откидно́е сиде́нье; la ~ della botola откидна́я дверь, кры́шка лю́ка; scrivania a ~ откидно́й пи́сьменный стол; letto a ~ 2) *teatr* авансце́на, ра́мпа; i lumi della ~ *v.* lume 3; chiamare alla ~ вызыва́ть на сце́ну (*актёров, автора*); presentarsi alla ~ выходи́ть на вы́зовы (*об актёре*) 3) *fig* сце́на, аре́на; venire <tornare> alla ~ вновь появи́ться на аре́не, вновь стать объе́ктом о́бщего внима́ния

ribaltàbile 1. *agg* опроки́дывающийся; откидно́й; autocarro <camion> ~ самосва́л; carro ~ саморазгружа́ющийся ваго́н 2. *m* ду́мпер

ribaltacarri *m* вагоноопроки́дыватель

ribaltaménto *m* опроки́дывание

ribalt‖are 1. *vt* 1) отки́дывать; опроки́дывать 2) *t.sp* кантова́ть 2. *vi* (e), ~arsi отки́дываться, опроки́дываться

ribaltatóre *m* 1) опроки́дыватель 2) кантова́тель

ribaltina *f* 1) секрете́р 2) *tip* кла́пан суперобло́жки

ribaltón‖e *m* 1) си́льный толчо́к; fare <dare> un ~ перевернýть, опроки́нуться 2) си́льная тря́ска; andare a ~i стра́шно трясти́сь, подпры́гивать (*во время движения*) 3) *fig fam* пораже́ние, крах

ribalzare *vi* (e) 1) вновь вскочи́ть 2) *obs v.* rimbalzare

ribassare 1. *vt* сбавля́ть, снижа́ть (*напр цену*) 2. *vi* (a) па́дать, понижа́ться (*напр о цене*)

ribassista *agg, m, f* (биржеви́к,) игра́ющий на пониже́ние

ribasso *m* 1) пониже́ние, сниже́ние (*напр цены*); паде́ние (*курса*); ~ dei titoli паде́ние це́нных бума́г; essere in ~ па́дать (*об акциях; тж перен*); giocare al ~ игра́ть на пониже́ние (*на бирже*) 2) ски́дка; fare un ~ де́лать ски́дку; vendere a ~ продава́ть со ски́дкой

ribàttere 1. *vt* 1) сно́ва бить <забива́ть, прибива́ть>; ~ un chiodo заби́ть гвоздь 2) клепа́ть; заклёпывать; расклёпывать 3) сно́ва взбива́ть (*напр подушки*); ~ il tappeto выбива́ть пыль из ковра́ 4) отбива́ть; отража́ть; ~ la palla отби́ть мяч; ~ il colpo отрази́ть уда́р 5) (за́ново) перепеча́тывать на маши́нке 6) опровергáть; возража́ть; ~ gli argomenti dell'avversario опрове́ргнуть до́воды проти́вника; è sempre pronto a ~ он всегда́ гото́в спо́рить; он ве́чно возража́ет <противоре́чит> 7) отбива́ть (*напр косу*) 2. *vi* (e) 1) *fig* твердúть <повторя́ть> одно́ и то́ же; ~ sul medesimo argomento приводи́ть оди́н и тот же аргуме́нт; batti e ribatti l'ho convinto я сто́лько раз твердúл ему́ э́то, что убедúл 2) *ant* отдава́ть при вы́стреле (*об оружии*)

ribatte33are (-é33o) *vt* перекрести́ть (*разг*), дать друго́е и́мя <про́звище, назва́ние>

ribattino *m* заклёпка

ribattitóre *m* 1) клепа́льщик (*профессия*) 2) (заклёпочная) обжúмка

ribattitura *f* 1) отбива́ние, отраже́ние 2) взбива́ние (*напр перины*); ~ dei materassi выбива́ние пы́ли из матра́сов 3) подру́бка, обру́бка (*подшивка краёв*) 4) обру́бка шва (*при заклёпывании*)

ribattuta *f* 1) выбива́ние; dare una buona ~ ai tappeti хорошéнько вы́бить ковры́ 2) отраже́ние; отбива́ние (*мяча в игре*) 3) обру́бка шва (*при заклёпывании*)

ribè‖ba, ~ca *f* ребéк (*старинный трёхструнный смычковый инструмент*)

ribecc‖are (-écco) *vt* 1) вновь клева́ть 2) *fam* лови́ть; un'altra volta non mi ci ~hi! друго́й раз меня́ на э́том не пойма́ешь!; ~arsi наживáть себé; s'è ~ato una multa его́ оштрафова́ли; ~arsi una buona vincita получúть кру́пный вы́игрыш

ribell‖are (-èllo) *vt* возмуща́ть, призыва́ть к восста́нию; поднима́ть восста́-

ние, вызыва́ть мятёж; ~arsi восстава́ть; ~arsi alle ingiustizie восста́ть про́тив беззако́ния

ribèlle 1. *agg* 1) мятёжный, бунтую́щий; сопротивля́ющийся 2) непоко́рный, стропти́вый; ерши́стный (*разг*); spirito ~ бу́йная голова́; мятёжная душа́; è ~ a qualsiasi consiglio любо́й сове́т он принима́ет в штыки́ (*разг*) 3) сто́йкий, упо́рный; не подда́ющийся (+*D*); emicrania ~ ai rimedi сто́йкая головна́я боль; malattia ~ alle cure сто́йкая боле́знь 2. *m, f* мятёжни|к, -ца, бунтовщи́|к, -ца; повста́нец

ribellióne *f* 1) мятёж, бунт, восста́ние, возмуще́ние; ~ armata вооружённое восста́ние; reprimere la ~ подави́ть мятёж 2) *dir* сопротивле́ние представи́телям вла́сти <властя́м>

ribellìsmo *m non com* мятёжность, мятёжный дух

ribellìstico (*pl* -ci) *agg non com* мятёжный

ribes *m* смороди́на

ribobinatrice *f* переме́точный механи́зм

ribobinatura *f* переме́тка, перема́тывание

ribòbolo *m tosc* побасёнка, прибау́тка; вы́думка, остроу́мная шу́тка

riboccare *v.* traboccare

ribócco (*pl* -chi) *m*: a ~ *non com* во мно́жестве, в огро́мном коли́честве, в изоби́лии

ribollènt||e *agg* кипя́щий, бурля́щий; ~ d'ira разгне́ванный; onde ~i бурля́щие во́лны

ribolliménto *m* 1) кипе́ние, клокота́ние, бурле́ние 2) *fig* волне́ние, возмуще́ние

ribollìo *m non com* 1) си́льное <непреры́вное> кипе́ние 2) ро́кот; клокота́ние, бурле́ние; ~ del mare ро́кот мо́ря

riboll||ire (-óllo) 1. *vi* (a) 1) вновь кипе́ть; си́льно кипе́ть, бурли́ть 2) броди́ть; закиса́ть 3) *fig* возмуща́ться; вскипа́ть, кипяти́ться (*разг*); si sentiva ~ il sangue он кипе́л от негодова́ния <от гне́ва>; ma che gli ~e ora? *tosc* чего́ он кипяти́тся?, чего́ он возника́ет (*прост*)? 2. *vt* перекипяти́ть, втори́чно вскипяти́ть

ribollitìccio *m* 1) вы́варки 2) *spreg* бурда́

ribollitura *f* 1) повто́рное кипе́ние; вскипа́ние 2) повто́рное кипяче́ние; ~ del mosto col luppolo кипяче́ние су́сла с хме́лем 3) броже́ние; закиса́ние

ribonuclèico (*pl* -ci) *agg biol* рибонуклеи́новый; acido ~ рибонуклеи́новая кислота́

ribòtta *f* кутёж, весёлая пиру́шка; fare ~ кутну́ть, устро́ить «междусобо́йчик» (*разг*)

ribottóne *m* кути́ла

ribrezzarsi *v rfl* чу́вствовать отвраще́ние

ribrézzo *m* 1) отвраще́ние; fare ~ вызыва́ть отвраще́ние; avere ~ per... испы́тывать отвраще́ние (к+*D*) 2) *ant* дрожь, озно́б

ribruscolare (-ùscolo) *tosc vt* 1) собира́ть оста́тки (*напр плодов после сбора урожая*) 2) собира́ть по мелоча́м <понемно́гу>

ribus||care *vt fam* вновь получи́ть, сно́ва зарабо́тать; attento che le ~chi смотри́ (у меня́, а то) сно́ва полу́чишь

ribussare *vi* (a) вновь постуча́ть(ся)

ributtante *agg* отта́лкивающий, отврати́тельный, ме́рзкий

ributt||are 1. *vt* 1) вновь броса́ть, броса́ть втори́чно; повторя́ть бросо́к 2) отбра́сывать, отта́лкивать; ~ un attacco отби́ть ата́ку 3) рвать (*тошнить*) 2. *vi* (a) вызыва́ть отвраще́ние, внуша́ть омерзе́ние; ~arsi 1) сно́ва па́дать; сно́ва броса́ться вниз 2) па́дать ду́хом 3) сно́ва заболева́ть

ricacci||are *vt* 1) (втори́чно) прогоня́ть, выгоня́ть; отбра́сывать, отбива́ть; ~ indietro il nemico отбро́сить проти́вника 2) (с си́лой) вбить, загна́ть (*разг*); ~ il chiodo nell'asse загна́ть гвоздь в до́ску; ~ le parole in gola a qd *fig* заста́вить кого́-л взять свои́ слова́ обра́тно 3) запря́тывать, засо́вывать; ~ le mani in tasche (сно́ва) засу́нуть ру́ки в карма́ны; ~arsi вновь запря́тываться <забира́ться внутрь>

ricadènte *agg lett* ниспада́ющий

ricad||ére* *vi* (e) 1) сно́ва па́дать; вновь выпада́ть (*об осадках*) 2) вновь заболева́ть 3) (*in qc*) сно́ва впада́ть (в+*A*); ~ malato <nella malattia> вновь заболе́ть; опя́ть свали́ться (*разг*); ~ nell'errore вновь впасть в оши́бку; ~ in letargo сно́ва впасть в забытьё 4) ниспада́ть, свиса́ть (*о материи, волосах*) 5) вновь попада́ть; ~ nelle unghie di qd вновь попа́сть в чьи́-л ла́пы 6) (*su, di qd*) ложи́ться, па́дать (на+*A*) (*об ответственности, вине*); приходи́ться (*на чью-л долю*); la responsabilità ~e su (di) voi отве́тственность па́дает на вас; la colpa ~e su (di) lui вина́ ложи́тся на него́

ricaduta *f* 1) рецида́в боле́зни 2): ~ radioattiva радиоакти́вные оса́дки

ricalafatàggio *m tecn* подчека́нка

ricalare *vi* (e) 1) вновь снижа́ться <па́дать> (*о ценах, выпуске продукции*) 2) вновь идти́ на у́быль <уменьша́ться> (*об уровне воды, весе*)

ricalata *f* 1) но́вое сниже́ние, паде́ние (*цен, выпуска продукции*) 2) но́вое уменьше́ние (*уровня воды, веса*)

ricalcaménto *m* повторе́ние; ~ degli stessi errori повторе́ние тех же са́мых оши́бок

ricalc||are *vt* 1) копи́ровать, кальки́ровать, снима́ть ко́пию (чертежа́) на ка́льку 2) *fig* ра́бски подража́ть (+*D*); ~ le orme• di qd; ~ le strade consuete идти́ изби́тыми пути́ми; ~ gli errori di qd повторя́ть чьи́-л оши́бки 3) *tecn* оса́живать; выса́живать 4): ~arsi il cappello (in testa) нахлобу́чить шля́пу (на го́лову)

ricalcatrice *f tecn* 1) вы́садочный пресс 2) ко́вочная маши́на 3) плющи́льный стан

ricalcatura *f* 1) ко́пия, ка́лька 2) копи́рование, кальки́рование 3) *fig* ра́бское подража́ние 4) *tecn* оса́живание, оса́дка; выса́дка

ricalcitraménto *m* 1) брыка́ние, ляга́ние 2) *fig* упря́мство, стропти́вость

ricalcitrante *agg* 1) упря́мый, упо́рный; стропти́вый; норови́стый (*о лошади*); ~ al giogo непоко́рный 2) *fig* коле́блющийся, сомнева́ющийся

ricalcitrare (-àlcitro) *vi* (a) 1) брыка́ться, ляга́ться 2) *fig* упря́миться, упо́рствовать; сопротивля́ться, проти́виться

ricalco (*pl* -chi) *m* ко́пия (чертежа́) на ка́льке; disegno a ~ скопи́рованный <скалькиро́ванный> (*чертёж*)

ricalzare *vt* переобува́ть; сно́ва обува́ть

ricamare *vt* 1) вышива́ть; ~ in bianco вышива́ть гла́дью 2) *fig* уснаща́ть вы́думками (*рассказ, описание*); ~ sui difetti di qd распространя́ться насчёт чужи́х недоста́тков, распи́сывать чьи́-л недоста́тки

ricamatrice *f* 1) вышива́льная маши́на 2) вышива́льщица

ricamatura *f* 1) вышива́ние 2) вы́шивка

ricambiàbile *agg* сменя́емый, заменя́емый

ricambi||are (-àmbio) 1) вновь обме́нивать 2) обме́ниваться (+*S*); ~ la cortesia отве́тить любе́зностью на любе́зность; ~ la visita отда́ть визи́т; ~arsi обме́ниваться; ~arsi il saluto поклони́ться друг дру́гу, обменя́ться покло́нами

ricàmbio *m* 1) (взаимо)обме́н; ~ di cortesie обме́н любе́зностями; ~ d'affetti взаи́мная привя́занность, взаи́мное чу́вство 2) заме́на часте́й; pezzo di ~ запасна́я часть, запча́сть; ruota di ~ запасно́е коле́со 3) *fisiol* обме́н; ~ organico обме́н веще́ств; malattie del ~ боле́зни, вы́званные наруше́нием обме́на веще́ств

ricamo *m* 1) вышива́ние; ~ a mano [a macchina] ручна́я [маши́нная] вы́шивка; ~ a telaio вышива́ние на пя́льцах; ~ a rapporto аппликация 2) вы́шивка (*узор*); ~ a buco (вы́шивка) ришелье́ 3) *fig* филигра́нная <то́нкая> рабо́та 4) *euf o iron* прикра́сы (*напр в рассказе*)

ricamucchiare *vi* (a) *fam* занима́ться рукоде́лием забавы ра́ди

ricandidarsi *v rfl* вновь выставля́ть со́бственную кандидату́ру на вы́борах

ricantare *vt* 1) сно́ва (про)пе́ть 2) *fam euf* повторя́ть одно́ и то́ же; ~ su tutti i toni повторя́ть на все лады́

ricapitalizzare *vt econ* 1) пуска́ть в оборо́т проце́нты на капита́л <с капита́ла> 2) увели́чивать капиталовложе́ния

ricapitalizzazióne *f econ* 1) пуск в

оборо́т проце́нтов на капита́л <с капита́ла> 2) рост <увеличе́ние> капиталовложе́ний

ricapitare (-à̀pito) **1.** *vi* (e) 1) сно́ва случа́ться; вновь представля́ться (*напр о случае*) 2) ещё раз попада́ться (*под руку, на глаза*) **2.** *non com v.* recapitare

ricapitolare (-ìtolo) *vt* вкра́тце повторя́ть, резюми́ровать

ricapitolazió̀ne *f* сжа́тое повторе́ние, сокращённое изложе́ние, резюми́рование

ricà̀rica *f* 1) перезаря́дка, подзаря́дка (*оружия, аккумулятора*) 2) подзаво́д; ~ dell'orologio (под)заво́д часо́в

ricaric‖are (-à̀rico) *vt* 1) перезаряжа́ть, сно́ва заряжа́ть (*ружьё, аккумулятор*) 2) сно́ва заводи́ть (*часы*)

ricascar‖e *vi* (e) *fam* 1) опя́ть па́дать 2) (*in*) *fig* сно́ва впада́ть (в+*A*); ~ nello stesso errore впасть в ту же оши́бку; ~ci опя́ть <сно́ва> вля́паться (*прост*) 3) ниспада́ть (*напр об одежде*) 4) опя́ть свали́ться (больны́м)

ricascata *v.* ricaduta

ricasco (*pl* -chi) *m* 1) *arch* дуга́ сво́да, вы́кружка 2) драпиро́вка

ricatt‖are *vt* 1) *ant v.* riscattare 2) вымога́ть; шантажи́ровать; ~arsi мстить, плати́ть тем же, отвеча́ть оскорбле́нием на оскорбле́ние

ricattatóre *m* 1) шантажи́ст 2) *ant v.* riscattatore

ricattatò̀rio *agg* шантажи́стский

ricatto *m* 1) вымога́тельство; шанта́ж 2) *ant v.* riscatto

ricav‖are *vt* 1) извлека́ть (*пользу, выгоду*); получа́ть (*доход*); выга́дывать, выкра́ивать (*разг*); ~ profitto извле́чь вы́году <по́льзу> 2) выводи́ть заключе́ние, заключа́ть; da quanto detto si ~a... из (выше)ска́занного сле́дует...

ricavat‖o 1. *agg* добы́тый; заи́мствованный; stanza ~a da un corridoio часть коридо́ра, переде́ланная под ко́мнату **2.** *m* вы́ручка, дохо́д; il ~ della vendita дохо́д от прода́жи

ricavo *v.* ricavato 2.

ricchézz‖a *f* 1) бога́тство (*тж перен*); *pl* бога́тства, сокро́вища; ~ [im]mobile [не]дви́жимое иму́щество; le ~e del sottosuolo сокро́вища недр; le ~e naturali приро́дные бога́тства; ~ di una lingua бога́тство языка́; ~ di colori бога́тство <многообра́зие> кра́сок 2) *fig* (из)оби́лие; le ~e di Creso несме́тные бога́тства (*ср* бога́т как Крез)

ricciarèllo *m* риччаре́лло (*сорт миндального печенья*)

ricciatóio *m ant* щипцы́ (*для завивки волос*)

ricc‖io 1. *agg* 1) *v.* ricciuto; cavolo● ~; 2) завито́й **2.** *m* 1) ёж (*тж воен*); ~ di mare морско́й ёж 2) каште́новая скорлупа́ 3) ло́кон, завито́к; бу́кля; ~i finti зави́вка; ferro da ~i щипцы́ для зави́вки воло́с; farsi i ~i зави́ваться; ~i del legno стру́жки; ~i della grattugia шероховатая часть тёрки 4) *mus* завито́к (*скрипки*)

ricciolina *f* 1) *v.* insalata● riccia 2) кудря́вая де́вочка <де́вушка>

ricciolino *m* 1) ло́кончик, завито́к; кудря́шка (*разг*) 2) кудря́вый ма́льчик

rìcciolo *m* 1) ло́кон, завито́к; бу́кля 2) стру́жка

ricci(ol)uto *agg* кудря́вый; курча́вый (*разг*); в завиту́шках, с завиту́шками <завитка́ми>

ricc‖o (*pl* -chi) 1. *agg* 1) бога́тый; ~ di vitamine бога́тый витами́нами; ~a vena a) бога́тая (ру́дная) жи́ла б) *fig* большо́е дарова́ние, я́ркий тала́нт; ~ dono драгоце́нный дар; ~ addobbo бога́тая <роско́шная> обстано́вка; ~ allestimento scenico бога́тая постано́вка (*спектакля*); un ~ palazzo роско́шный дворе́ц; ~a veste великоле́пное одея́ние 2) *fig* бога́тый, оби́льный; изоби́лующий (+*S*); giornale ~ di notizie хорошо́ информи́рованная <осведомлённая> газе́та; musica ~a di melodie о́чень мелоди́чная му́зыка; uomo ~ di fantasia челове́к с бога́той фанта́зией; ~ di debiti отягощённый долга́ми 3) вы́годный, дохо́дный; ~ matrimonio вы́годный брак; ~a professione дохо́дная профе́ссия **2.** *m* бога́ч; ~ sfondato о́чень бога́тый челове́к

riccóne *m* бога́ч; богате́й (*разг*)

ricér‖ca *f* 1) разы́скивание, по́иски, ро́зыски; поды́скивание; la ~ di un taxi [di un albergo, di un ristorante] по́иски такси́ [гости́ницы, рестора́на]; essere alla ~ di qd [di qc] иска́ть кого́-л [что́-л] 2) иссле́дование; lavoro di ~ иссле́довательская рабо́та; изыска́ние; attività di ~ scientifica нау́чно-иссле́довательская де́ятельность; ~che nucleari я́дерные иссле́дования; istituto <centro> di ~ нау́чно-иссле́довательский институ́т; ~ di mercato *econ* ана́лиз (состоя́ние) ры́нка <ры́ночной конъюнкту́ры> 3) *mil* ориенти́ровка; разве́дка; ~ acustica звукометри́ческая разве́дка {*dir:*} 4) ро́зыск 5) дозна́ние, рассле́дование, сле́дствие

ricerc‖are (-érco) *vt* 1) иска́ть, разы́скивать; поды́скивать; ~ le parole a) поды́скивать слова́ б) жема́нно <изы́сканно> выража́ться 2) иссле́довать; занима́ться изыска́ниями <иссле́довательской рабо́той>; ~ le origini di qc иссле́довать происхожде́ние чего́-л 3) *dir* произвести́ сле́дствие <дозна́ние>; выясня́ть (*обстоятельства дела*) 4) добива́ться (+*G*), стреми́ться (к+*D*); изы́скивать (+*A*); ~ una soluzione ragionevole добива́ться разу́много реше́ния; ~ la verità dei fatti добива́ться установле́ния фа́ктов 5): si ~a un operaio тре́буется рабо́чий (*в объявлении*) 6) внима́тельно осма́тривать; ~ da capo a piedi огля́дывать с голово́ы до ног

ricercatézza *f* 1) изы́сканность, утончённость, рафини́рованность; vestire con ~ изы́сканно одева́ться 2) мане́рность, вы́чурность, аффекта́ция

ricercat‖o 1. *agg* 1) по́льзующийся большим спро́сом; популя́рный; un medico molto ~ популя́рный врач; merce ~a sul mercato това́р, по́льзующийся большим спро́сом на ры́нке 2) изы́сканный, утончённый; рафини́рованный 3) мане́рный, вы́чурный **2.** *m* разы́скиваемый (*полицией*)

ricercatóre *m* 1) иссле́дователь; ~ scientifico нау́чный рабо́тник 2) иска́тель, обнару́житель

recetra‖smettitóre *m* приёмопередаю́щая радиостáнция

ricetra‖smittènte 1. *agg radio* приёмо-передаточный **2.** *f v.* ricetrasmettitore

ricètta *f* 1) рецепт; prescrivere una ~ вы́писать рецепт; preparare la ~ пригото́вить лека́рство по рецепту 2) *fig* сре́дство, рецепт, спо́соб; una ~ contro tutti i mali рецепт <сре́дство> от всех боле́зней

ricettàcolo *m* 1) прию́т, убе́жище 2) *spreg* ме́сто сбо́ра; средото́чие; сбо́рище (*разг*); ~ di ladri воровско́й прито́н; ~ di batteri рассáдник микро́бов, оча́г бактерий 3) *tecn* приёмник; вмести́лище; бак 4) *bot* цветоло́же

ricettare (-ètto) *vt* 1) дава́ть прию́т (+*D*) принима́ть, укрыва́ть (+*A*); ~ merce rubata *fig* скупа́ть <укрыва́ть> кра́деное 2) писа́ть рецепты, пропи́сывать лека́рства

ricettàrio *m* сбо́рник рецепто́в, фармакопе́я

ricettatóre *m* 1) укрыва́тель; ску́пщик кра́деного 2) прию́тивший, да́вший прию́т

ricettazió̀ne *f* 1) ску́пка и хране́ние кра́деного 2) пропи́сывание <выпи́сывание> рецепто́в

ricettività *f* 1) воспри́имчивость 2) *radio* ка́чество приёма; слы́шимость

ricettiv‖o *agg* 1) воспринима́ющий; facoltà ~a *v.* ricettività 2) воспри́имчивый; mente ~a воспри́имчивый <откры́тый> ум

ricètto *m* 1) *lett* убе́жище, прию́т; dare ~ приня́ть, прию́тить; trovare ~ найти́ убе́жище 2) храни́лище

ricettóre *m* 1) *radio* приёмная анте́нна 2) радиоприёмник

ricevènte 1. *agg* 1) получа́ющий 2) *radio, el* принима́ющий; apparecchio ~ радиоприёмник **2.** *m* получа́тель, адреса́т

ricév‖ere *vt* 1) получа́ть; принима́ть; ~ il salario получи́ть зарпла́ту; ~ il battesimo приня́ть креще́ние; ~ il giuramento da qd принима́ть прися́гу от кого́-л; ~ le ultime volontà приня́ть после́днюю во́лю (*умирающего*); ~ l'investitura получи́ть назначе́ние; быть возведённым в сан; ho ~uto una telefonata мне позвони́ли (по телефо́ну) 2) принима́ть, встреча́ть (*гостей, посетителей*); stanza da ~ приёмная; salotto da ~ гости́ная; ~ alla stazione [all'aeroporto] встре́тить на вокза́ле [в аэропорту́]; il medico ~e tutti i giorni врач принима́ет ежедне́вно; ~ a braccia aperte приня́ть <встре́тить> с распростёртыми объя́тиями 3) принима́ть в

óбщество <на слýжбу> 4) вмещáть; la sala ~e molta gente зал вмещáет мнóго нарóду, зал óчень вместúтельный 5) (вос)принимáть; l'organismo del malato non ~e questa medicina организм больнóго не принимáет этого лекáрства 6) *в сочетании с некоторыми сущ означает*: испытывать, получáть; ~ una lode получúть похвалý; ~ un'offesa <un malgarbo> получúть оскорблéние; ~ danno потерпéть убытóк; ~ una dura lezione получúть суровый урóк; dolore che non ~e consolazione неутéшное <безутéшное> гóре

riceviménto *m* 1) получéние 2) приня́тие; ~ di un nuovo socio приня́тие нóвого члéна (*в общество, в ассоциацию*) 3) приём, встрéча; un solenne ~ торжéственная встрéча; торжéственный приём; dare un ~ устрóить приём 4) *radio* приём

ricevitóre 1. *m* 1) получáтель; приёмщик 2) регистрáтор, контóрщик; ~ del lotto слýжащий лотерéйной контóры 3) *ant* (радио)приёмник 4) телефóнная трýбка; sollevare <staccare> il ~ снять трýбку; riagganciare <riattaccare> il ~ положúть <повéсить> трýбку 2. *agg* принимáющий; apparecchio ~ радиоприёмник

ricevitorìa *f* контóра (*напр по приёму платежей*); ~ delle imposte контóра по приёму налóговых платежéй; ~ del lotto контóра по продáже лотерéйных билéтов, лотерéйная контóра; ~ postale [telegrafica] отделéние для приёма почтóвых [телегрáфных] отправлéний (*там, где нет почты*)

ricevuta *f* 1) получéние; accusare ~ di qc подтвердúть получéние чегó-л 2) распúска, квитáнция; con ~ di ritorno (почтóвое отправлéние) с уведомлéнием о вручéнии; fare <rilasciare> una ~ вы́дать квитáнцию <распúску>

ricevuto 1. *agg* полýченный 2. *m* 1) полýченное 2): dare il ~ *radio* подтвердúть приём

ricezióne *f* 1) получéние 2) *radio* приём 3) *v.* reception

richiam||are *vt* 1) вновь звать, звать обрáтно; chiamare e ~ звать без концá; ~erò più tardi я перезвоню́ попóзднее; ~ alla <in> vita *fig* возвратúть к жúзни 2) призывáть, привлекáть; ~ la gente созывáть <зазывáть> людéй; ~ all'ordine призвáть к поря́дку 3) *fig* привлекáть, вызывáть; ~ l'attenzione привлéчь внимáние; ~ alla memoria припóмнить; ~ in dubbio взять под сомнéние 4) возвращáть; ~ dall'esilio <dal confino> вернýть из ссы́лки; ~ un ambasciatore отозвáть послá 5) призывáть, мобилизовáть (*резервистов*); ~ alle <sotto le> armi призвáть на воéнную слýжбу 6) упрекáть; ~ qd per qc упрекнýть когó-л за чтó-л <в чём-л>; ~arsi 1) (*a qd, qc*) ссылáться (на+*A*); devo ~armi a ciò che ho scritto a suo tempo я дóлжен сослáться на то, что писáл в своё врéмя 2) (*a qc*) руковóдствоваться (+*S*) 3) *ant (di qd)* жáловаться; подавáть в суд (на+*A*)

richiamata *f* 1) обрáтный вы́зов 2) перевóд самолёта в горизонтáльный полёт 2) возврáт в исхóдное положéние

richiamato *m* резервúст, прúзванный в áрмию

richiamo *m* 1) призы́в (*резервистов*); ~ in attività di servizio призы́в из запáса на действúтельную слýжбу; ~ per istruzione призы́в на повéрочные сбóры <на переподготóвку> 2) отозвáние, отзы́в (*посла, denytamata*) 3) примáнивание, замáнивание; привлечéние, завлечéние; uccello di ~ *venat* примáнная <примáночная> птúца; titolo di ~ интригýющее назвáние (*напр книги, фильма*); cantante [attore] di ~ популя́рный певéц [актёр] 4) жáлоба, упрёк; fare un ~ all'ordine призвáть к поря́дку 5) óклик 6) *tip* ссы́лка, снóска; вы́носка 7) *tip* колонтúтул 8) обрáтный вы́зов 9) возврáт в исхóдное положéние

richiedènte *m, f* проси́тель, -ница

richièd||ere* *vt* 1) переспрáшивать 2) убеди́тельно проси́ть, трéбовать (+*A*, +*G*); добивáться (+*G*); настáивать (на+*P*); ~ la restituzione del prestito трéбовать возврáта дóлга; ~ il massimo ordine трéбовать строжáйшего поря́дка; si ~e la conoscenza dell'inglese необходúмо знáние англúйского языкá, трéбуются рабóтники со знáнием англúйского языкá (*в объявлениях*) 3) проси́ть (*кого-л о чём-л*); ~ aiuto a qd проси́ть пóмощи у когó-л; ~ qd in aiuto проси́ть когó-л о пóмощи, проси́ть чьéй-л пóмощи 4) *fig* трéбовать (+*G*); questa malattia ~e una lunga cura э́та болéзнь трéбует длúтельного лечéния 5) запрáшивать; ~ un prezzo esorbitante запроси́ть чрезмéрную цéну 6) *ant* предъявля́ть иск (+*D*); подавáть в суд (на+*A*)

richièst||a *f* 1) трéбование, прóсьба; a <su> ~ по прóсьбе, по трéбованию; a sua ~ по егó трéбованию <прóсьбе>; a generale ~ по óбщему трéбованию; dietro ~ scritta по пúсьменному трéбованию <запрóсу>; fermata a ~ останóвка по трéбованию; lo spettacolo si replica a ~ del pubblico спектáкль повторя́ется по прóсьбе зрúтелей 2) заявлéние; зая́вка; ходáтайство; прошéние; presentare una ~ подáть заявлéние <прошéние>; ~ di brevetto зая́вка на изобретéние; concerto a ~ концéрт по зая́вкам 3) спрос; ~ di manodopera спрос на рабóчую сúлу; la ~ e l'offerta спрос и предложéние 4) *pl* запрóсы; le ~e della produzione запрóсы произвóдства

richièst||o *agg* нýжный, трéбуемый; необходúмый; tempo ~ необходúмое врéмя; programma di musica ~a музыкáльная програ́мма по зая́вкам радиослýшателей; essere molto ~ быть в большóм спрóсе (*о товаре*); presentare i documenti ~i предстáвить необходúмые докумéнты; la merce è molto ~a э́тот товáр пóльзуется большúм спрóсом, э́то товáр повы́шенного спрóса

richiùd||ere* *vt* 1) вновь закрывáть, затворя́ть; запирáть, замыкáть 2) замурóвывать (*напр окно*); ~ersi 1) закрывáться, затворя́ться; замыкáться 2) заживáть, зарубцóвываться (*о ране*)

riciclàbile *agg* повтóрно испóльзуемый; рекуперúруемый

riciclàggio *m t.sp* 1) испóльзование в производстве полупродýктов <отхóдов> 2) рециркуля́ция, циркуля́ция в зáмкнутом цúкле 3) *econ* нóвый вы́пуск в обращéние; ~ di petroldollari очередно́е появлéние нефтедóлларов на междунарóдном ры́нке 4) *gerg* отмывáние; ~ di denaro sporco отмывáние «гря́зных» дéнег 5) *fig* повышéние квалификáции

riciclare *vt t.sp* 1) испóльзовать в производстве полупродýкты <отхóды> 2) повторя́ть цикл; повторя́ть обрабóтку 3) рекуперúровать

riciclo *m* 1) *v.* riciclaggio {*t.sp*:} 2) повтóрный цикл 3) рециркулúрующий продýкт

rìcino *m bot* клещевúна; olio di ~ кастóровое мáсло, кастóрка

ricircolare (-ìrcolo) *v.* riciclare 2

ricognitóre 1. *agg* 1) узнáющий 2) развéдывающий 2. *mil* 1) развéдчик 2) развéдывательный самолёт, самолёт-развéдчик; развéдывательное сýдно

ricogniziône *f* 1) *mil* рекогносцирóвка, развéдка; ~ aerea воздýшная <авиацио́нная> развéдка; andare in ~ идтú в развéдку; fare una ~ провестú рекогносцирóвку 2) *dir* опознáние; ~ della salma опознáние трýпа 3) *ant* узнавáние

ricolleg||are (-èg*o*) *vt* 1) соединя́ть <свя́зывать> вновь 2) сопоставля́ть (*события, факты*); ~arsi 1) вновь связáться по телефóну 2) присоединя́ться; mi ~o a quanto detto prima я присоединя́юсь к томý, что ужé бы́ло скáзано

ricollocare (-òlloco) *vt* 1) стáвить обрáтно, помещáть на прéжнее мéсто 2): ~ in congedo le classi richiamate *mil* увóлить в запáс рáнее прúзванный контингéнт

ricolmare (-ólmo) *vt* 1) вновь пополня́ть 2) заполня́ть; переполня́ть (*тж перен*); ~ le lacune запóлнить пробéлы; ~ di gentilezze расточáть любéзности; ~ di premure окружúть внимáнием <заботой>

ricólmo *agg* пóлный, перепóлненный

ricòlta *ant v.* raccolta

ricominci||are 1. *vt* (вновь) начинáть; начинáть снача́ла; возобновля́ть; снóва принимáться (за+*A*); ~ a leggere <la lettura> возобновúть чтéние 2. *vi* (e, *реже* a) опя́ть начинáться; возобновля́ться; le lezioni sono ~ate заня́тия начáлись; la pioggia è ~ata, ha ~ato a piovere опя́ть начáлся дождь; si ~a? *impers* опя́ть начинáется?

ricomméttere* *vt* 1) вновь совершáть (*какой-л проступок, преступление*) 2) вновь соединя́ть, <смыкáть>

ricomparire* *vi* (e) 1) вновь появ-

ля́ться <пока́зываться>; сно́ва предста-ва́ть (*перед судом*) 2) вновь выходи́ть (*о газете, журнале*) 3) снова обнару́живаться <появля́ться> (*о симптомах болезни*)

ricomparsa *f* втори́чное появле́ние; возвраще́ние; la ~ in scena a) возвраще́ние на сце́ну, возобновле́ние сцени́ческой де́ятельности б) *fig* возвраще́ние на аре́ну

ricompènsa *f* 1) вознагражде́ние, награ́да; questa è la ~! *iron* хороша́ награ́да!; in ~ в награ́ду, в ви́де пре́мии; ~ al valore меда́ль за во́инскую <за гражда́нскую> до́блесть 2) компенса́ция

ricompensàbile *agg* 1) досто́йный награ́ды 2) компенси́руемый

ricompensare (-ènso) *vt* 1) вознагражда́ть, награжда́ть; ~ a <con> usura вознагради́ть с лихво́й 2) возмеща́ть, воздава́ть, отпла́чивать; ~ il bene col bene отплати́ть добро́м за добро́; ~ qd dell'ospitalità отплати́ть кому́-л за гостеприи́мство 3) компенси́ровать

ricomperare *v.* ricomprare

ricómpiere *vt* 1) за́ново выполня́ть 2) *ant* дополня́ть

ricompilare *vt* 1) заполня́ть вновь (*напр бланк*) 2) перераба́тывать (*слова́рь*)

ricomponiménto *m non com v.* ricomposizione

ricompó||rre* *vt* 1) сно́ва составля́ть, вновь соединя́ть (*разрозненные части чего-л*) 2) сочиня́ть за́ново; перераба́тывать (*сочинение, произведение*) 3) восстана́вливать; воссоединя́ть; ~ un fatto восстанови́ть факт 4) *tip* переби-ра́ть, набира́ть за́ново 5) реорганизо́вывать, перестра́ивать; ~ il governo переформирова́ть прави́тельство, реорганизова́ть кабине́т; ~rsi 1) реорганизова́ться 2) принима́ть споко́йный вид; приходи́ть в себя́, успока́иваться

ricomposizióne *f* 1) составле́ние вновь 2) переде́лка; перестано́вка 3) *tip* переборка, за́ново сде́ланный набо́р 4) переустро́йство, преобразова́ние, реорганиза́ция, переформирова́ние; ~ del ministero преобразова́ние в соста́ве кабине́та (*министров*); образова́ние но́вого министе́рства 5) упоря́дочение, приведе́ние в поря́док 6) *tecn* сбо́рка (*после разборки*)

ricómpra *f* 1) переку́пка 2) *ant* вы́куп

ricompr||are (-ómpro) *vt* 1) переку-пи́ть 2) *fig non com* вновь завоёвывать, возвраща́ть (*напр доверие, уважение*) 3) *ant o lett* откупа́ть; выкупа́ть; иску-пи́ть

ricompratóre *m* 1) переку́пщик 2) иску́питель (*Иисус Христос*)

ricomputare (-òmputo) *vt* пересчи́тывать

ricomunic||are (-ùnico) *vt* 1) вновь сообща́ть; втори́чно уведомля́ть (*o+P*) 2) возвраща́ть в ло́но це́ркви; ~arsi *rel* вновь принима́ть причастие

riconcentraménto *m* 1) но́вая концентра́ция; но́вое сосредото́чение 2) допол-ни́тельная концентра́ция; уси́ленное сосредото́чение

riconcentr||are (-èntro) *vt* вновь сосредото́чивать; сно́ва концентри́ровать; ~ le truppe in ritirata (вновь) собра́ть отступа́ющие войска́; ~arsi сосредото́чиваться; dato che sono stato disturbato, mi devo ~ поско́льку меня́ отвлекли́, я до́лжен вновь сосредото́читься

riconcili||are (-ìlio) *vt* 1) мири́ть, примиря́ть; ~ i contendenti примири́ть тя́жущиеся сто́роны; ~arsi 1) мири́ться; ~arsi con la moglie помири́ться с жено́й 2) примири́ться, смири́ться; ~arsi con il proprio destino смири́ться со свое́й судьбо́й

riconciliatóre *m* примири́тель

riconciliatòrio *agg non com* примири́тельный, примиря́ющий

riconciliazióne *f* примире́ние; tacita ~ молчали́вое примире́ние; mediatori della ~ мировы́е посре́дники; tentare la ~ (по)пыта́ться примири́ть

riconcimare *vt* вновь удобря́ть

ricondannare *vt* вновь осужда́ть

ricondu||rre* *vt* 1) приводи́ть обра́тно, сно́ва приводи́ть (*куда-л*); che cosa vi ha ricondotto qui? что вас сно́ва привело́ сюда́? 2) *fig* сно́ва приводи́ть (*к+D*); ~ qd alla ragione образу́мить кого́-л 3) сно́ва сопровожда́ть; сно́ва провожа́ть; ~rsi 1) отправля́ться вновь; возвраща́ться; i suoi pensieri si ~ssero al passato его́ мы́сли обрати́лись в про́шлое 2) ссыла́ться (*на примеры*); обраща́ться (*напр к источникам*)

riconférma *f* 1) подтвержде́ние; è una ~ dei nostri sospetti э́то подтвержда́ет на́ши подозре́ния 2) утвержде́ние; ~ nell'incarico повто́рное утвержде́ние в до́лжности 3) возобновле́ние, продле́ние; ~ dell'abbonamento возобновле́ние абонеме́нта <подпи́ски>

riconfermàbile *agg* 1) утвержда́емый; подлежа́щий утвержде́нию 2) возобновля́емый; l'abbonamento è ~ entro un mese абонеме́нт мо́жет быть возобновлён в тече́ние ме́сяца

riconferm||are (-érmo) *vt* вновь утверждать; подтверждать; ~ qd nella carica вновь утверди́ть кого́-л в до́лжности; Vi ~o la mia completa disposizione заверя́ю Вас в своём глубо́ком расположе́нии ~arsi утверждаться; ~ nel pensiero утверди́ться в мы́сли

riconfermazióne *lett v.* riconferma

riconfigurazióne *f calcol* 1) реконфигура́ция 2) рестарт, повто́рный за́пуск

riconfort||are (-òrto) *vt* ободря́ть, утеша́ть, подбодря́ть; ~arsi утеша́ться (*мыслью*)

ricongiùng||ere* *vt* вновь соединя́ть <смыка́ть>; соединя́ть (*разрозненные части*); воссоединя́ть; ~ersi вновь соединя́ться <смыка́ться>; воссоединя́ться, объединя́ться

ricongiungiménto *m* смыка́ние, присоедине́ние; воссоедине́ние, объедине́ние

riconnéttere* *v.* connettere

riconoscènte *a'g* благода́рный, призна́тельный; vi sono profondamente ~ di <per> quanto avete fatto per me я глубоко́ вам призна́телен за всё, что вы для меня́ сде́лали

riconoscènza *f* благода́рность, призна́тельность; un debito di ~ долг призна́тельности; mostrare ~ прояви́ть призна́тельность; con viva <sincera, profonda> ~... с и́скренней <глубо́кой> благода́рностью... (*в письме*)

riconósc||ere* *vt* 1) узнава́ть, распознава́ть; ~ (d)alla voce [(d)all'andatura] узна́ть по го́лосу [по похо́дке]; non lo si ~e più он стал неузнава́ем 2) признава́ть; ~ valido призна́ть действи́тельным <го́дным>; ~ i pregi di un'opera призна́ть досто́инства произведе́ния; ~ per capo объяви́ть <призна́ть> вождём; ~ un governo [uno stato] призна́ть прави́тельство [госуда́рство] 3) признава́ть, сознава́ть; ~ la propria colpa [il proprio errore] призна́ть свою́ вину́ [оши́бку] 4) удостоверя́ть; farsi ~ удостове́рить свою́ ли́чность 5) быть благода́рным <призна́тельным> (за+*A*); ~o il tuo servizio я призна́телен тебе́ за услу́гу, я ценю́ твою́ услу́гу; ~ersi 1) узнава́ть <познава́ть> себя́ 2) узнава́ть друг дру́га 3) признава́ть себя́; признава́ть за собо́й; ~ersi colpevole призна́ть себя́ ви-но́вным; mi ~o suo debitore признаю́ себя́ ва́шим должнико́м

riconoscìbile *agg* узнава́емый; опознава́емый

riconosciménto *m* 1) узнава́ние, распознава́ние; опознава́ние; различе́ние; segno di ~ опознава́тельный знак 2) призна́ние; ~ di un diritto призна́ние пра́ва; ~ di un governo [di uno stato] призна́ние прави́тельства [госуда́рства] 3) призна́тельность; вознагражде́ние; in ~ в знак призна́тельности <благода́рности>

riconosciuto *agg* устано́вленный; узако́ненный; un fatto universalmente ~ общепри́знанный факт

riconquista *f* 1) втори́чный захва́т 2) восстановле́ние; отвоева́ние; ~ di un territorio occupato освобожде́ние оккупи́рованной террито́рии

riconquist||are *vt* вновь завоёвывать, отвоёвывать; ~ la fiducia degli elettori вновь завоева́ть <обрести́> дове́рие избира́телей; ~ le comuni simpatie вновь завоева́ть всео́бщие симпа́тии; ~arsi вновь завоева́ть себе́ <для себя́>; ~arsi una posizione вновь завоева́ть себе́ положе́ние

riconségna *f* 1) сда́ча, возвраще́ние 2) вруче́ние, переда́ча (*в другие руки*)

riconsegnare (-égno) *vt* 1) вновь вруча́ть <сдава́ть> 2) передава́ть (*в другие руки*) 3) возвраща́ть; ~ il libro prestato верну́ть взя́тую кни́гу

riconsiderare (-idero) *vt* переду́мы-

вать, переосмы́сливать, пересма́тривать (*напр решение*)

riconsol‖are (-ólo) *vt* сно́ва утеша́ть; ~arsi уте́шиться; смири́ться с мы́слью

ricontare *vt* пересчи́тывать

ricontattare *vt* вновь завя́зывать <вступа́ть в> конта́кты <отноше́ния>

riconvalidare *vt* 1) переоцени́ть 2) оцени́ть по-но́вому, дать ину́ю оце́нку

riconvenire* *rar* **1.** *vi* (e) подтвержда́ть своё согла́сие, сно́ва догова́риваться **2.** *vt* 1) *dir* предъявля́ть встре́чный иск (+*D*) 2) *ant* упрека́ть

riconvenzió|ne *f* 1) *dir* встре́чный иск 2) *ant* упрёк

riconversió|ne *f* 1) преобразова́ние, перестро́йка, перепрофили́рование, конве́рсия (*напр промышленности*) 2) *chim* реконве́рсия 3) *calcol* обра́тное преобразова́ние

riconvert‖ire (-èrto) *vt* 1) преобразо́вывать, перестра́ивать, перепрофили́ровать; ~ l'industria bellica in quella di pace перевести́ вое́нную промы́шленность на ми́рные ре́льсы 2) вновь обраща́ть (*в веру*); ~irsi 1) возвраща́ться к первонача́льному состоя́нию 2) обраща́ться в пре́жнюю ве́ру

riconvìncere* *vt* сно́ва убежда́ть; переубежда́ть; разубежда́ть

riconvincìbile *agg* поддаю́щийся переубежде́нию

riconvinzió|ne *f* переубежде́ние

riconvocare (-ónvoco) *vt* 1) втори́чно созыва́ть; ~ una riunione втори́чно созва́ть совеща́ние 2) сно́ва вызыва́ть (*напр в суд*)

riconvocazió|ne *f* 1) новый созы́в 2) втори́чный вы́зов (*напр в суд*)

ricopèrto *agg* покры́тый; ~ di pelle обтя́нутый ко́жей; ~ di carta обкле́енный бума́гой; ~ d'argento <d'oro> покры́тый серебро́м <зо́лотом>, посеребрённый <позоло́ченный, золочёный>; ~ di piastrelle облицо́ванный пли́ткой; dente ~ запломбиро́ванный зуб

ricopertura *f* 1) закрыва́ние (*крышкой*) 2) (повто́рное) покры́тие (*действие*); la ~ delle spese (повто́рное) покры́тие расхо́дов 3) *edil* перекры́тие; la ~ del tetto перекры́тие кро́вли 4) оби́вка; la ~ delle pareti оби́вка стен

ricopiare (-òpio) *vt* 1) де́лать вторую́ ко́пию (+*G*), втори́чно перепи́сывать (+*A*); ~ in bella переписа́ть на́бело́ <на́чисто> 2) срисо́вывать; ~ dal vero писа́ть с нату́ры 3) *fig* сле́по подража́ть (+*D*), копи́ровать (+*A*)

ricopiatóre *m non com* 1) перепи́счик; копиро́вщик 2) *fig* подража́тель 3) плагиа́тор

ricopiatura *f* 1) перепи́сывание, перепи́ска (*с оригинала*) 2) срисо́вывание; ~ di un disegno срисо́вывание <копирова́ние> чертежа́

ricopribil‖e *agg* могу́щий быть покры́тым; certi difetti non sono ~i *fig* не́которых недоста́тков не скро́ешь

ricoprimènto *m* 1) *v.* ricopertura 2) покры́тие, покро́вный слой; ~ metallico металли́ческое покры́тие 3) *non com* покры́шка; il ~ del pallone покры́шка мяча́

ricopr‖ire* *vt* 1) (вновь) покрыва́ть; ~ qc con una coperta прикры́ть кого́-л одея́лом; ~ la testa con un fazzoletto покры́ть го́лову платко́м 2) перекрыва́ть; ~ il tetto перекры́ть кры́шу 3) обива́ть, обшива́ть, облицо́вывать; ~ i mobili обить за́ново ме́бель 4) покрыва́ть <закрыва́ть> по́лностью; ~ il seme засы́пать семена́ землёй (*при посеве*) {*fig*:} ~ di doni одари́ть; ~ di baci осы́пать поцелу́ями; ~ di insulti осы́пать оскорбле́ниями <бра́нью> 5) покрыва́ть; quest'aereo è capace di ~ grandi distanze э́тот самолёт мо́жет лета́ть на большие́ расстоя́ния; ~ un record перекры́ть реко́рд 6) скрыва́ть, пря́тать; покрыва́ть 7) занима́ть (*служебное положение, должность, пост*); ~ un'alta carica занима́ть высо́кий пост 8) возмеща́ть; ~ le spese возмести́ть расхо́ды; ~irsi 1) вновь покрыва́ться; ~irsi di nuvole [di foglie] вновь покры́ться облака́ми [ли́стьями] 2) покрыва́ться, укрыва́ться, закрыва́ться; ~irsi di panni заку́таться 3) надева́ть головно́й убо́р 4) (*di qc*) возмеща́ть (+*A*); ~irsi delle spese возмести́ть (со́бственные) расхо́ды

ricordàbile *agg* па́мятный; незабыва́емый

ricordanza *f ant, poet v.* ricordo

ricord‖are (-òrdo) *vt* 1) по́мнить; вспомина́ть, припомина́ть 2) напомина́ть; gli ~ammo la sua promessa мы напо́мнили ему́ о его́ обеща́нии; ~ami di (+*inf*)... напо́мни мне ...; mi ~i agli amici переда́йте приве́т от меня́ друзья́м (*в письме*) 3) напомина́ть; быть похо́жим (на+*A*) 4) упомина́ть; rimane da ~... остаётся упомяну́ть...; ~arsi по́мнить; вспомина́ть, припомина́ть; ~arsi del dovere по́мнить о своём до́лге; ~ati di (+*inf*) не забу́дь ...; non mi ~o quando fu не по́мню, когда́ э́то бы́ло; se ben mi ~o..., se non ~o male... е́сли па́мять мне не изменя́ет...

ricordativ‖o *agg lett rar* па́мятный; досто́йный упомина́ния; giornata ~a па́мятный день

ricordato *agg* упомя́нутый; sopra ~ вышеупомя́нутый

ricordévole *agg lett* 1) (*di qc*) по́мнящий (+*A*), храня́щий па́мять (о+*P*) 2) па́мятный

ricordino *m* сувени́р; ма́ленький <скро́мный> пода́рок на па́мять

ricòrd‖o *m* 1) воспомина́ние, па́мять; a perenne ~ на ве́чную па́мять; avere qc in ~ получи́ть что́-л на па́мять; tenere qc per ~ храни́ть что-л. на па́мять; serbar ~ di... храни́ть па́мять, по́мнить (о + *P*); ne serbo un vivo ~ э́то свежо́ в мое́й па́мяти; ne ho un vago <confuso> ~ я что-то сму́тно об э́том по́мню, об э́том у меня́ сохрани́лось како́е-то сму́тное воспомина́ние; vivere di ~i жить воспомина́ниями; lasciare un buon [un brutto] ~ di sé оста́вить по себе́ до́брую [скве́рную] па́мять; medaglia ~ па́мятная меда́ль; foto ~ фотогра́фия на па́мять 2) заме́тка, па́мятка; prendere <tenere> ~ delle spese вести́ за́пись расхо́дов, отмеча́ть расхо́ды 3) преда́ние; i ~i dei tempi antichi стари́нные преда́ния 4) пода́рок на па́мять; сувени́р 5) *pl* мемуа́ры

ricoric‖are (-òrico) *vt* 1) вновь укла́дывать спать 2) *agr* отводи́ть отро́стки; ~arsi 1) ложи́ться спать 2) заходи́ть, сади́ться (*о солнце*)

ricorrèggere* *vt* сно́ва поправля́ть <исправля́ть>, переправля́ть; вноси́ть но́вые попра́вки

ricorrènt‖e **1.** *agg* 1) периоди́чески повторя́ющийся; dolori ~i повторя́ющиеся бо́ли; anniversario ~ наступа́ющая годовщи́на 2) *med* возвра́тный; febbre ~ возвра́тный тиф 3) *mat* рекурре́нтный 4) *arch* обрамля́ющий (*напр карниз, фриз*) 5) *dir* предъявля́ющий иск **2.** *m, f dir* ист|е́ц, -и́ца

ricorrènza *f* 1) возвра́т, возвраще́ние; периоди́ческое повторе́ние 2) ежего́дный пра́здник; годовщи́на; la ~ del matrimonio годовщи́на сва́дьбы; nella <per la> ~ del Capodanno по слу́чаю Но́вого го́да 3) *mat* рекурси́вность

ricórr‖ere* **1.** *vi* (e, *редко* a) 1) сно́ва (по)бежа́ть; correre e ~ снова́ть, бе́гать взад и вперёд 2) (*a qd, qc*) *fig* прибега́ть, обраща́ться (к+*D*); ~ al tribunale обрати́ться <пода́ть> в суд; ~ alle armi прибе́гнуть к ору́жию; ~ alla prima fonte обрати́ться к первоисто́чнику; ~ (col pensiero) agli avvenimenti del passato (мы́сленно) обрати́ться к про́шлому 3) исполня́ться; fra dieci giorni ~e l'anniversario di... че́рез де́сять дней исполня́ется годовщи́на (+*G*) 4) периоди́чески повторя́ться; ча́сто встреча́ться <наблюда́ться> 5) быть уме́стным, быть кста́ти; qui ~e un'osservazione здесь уме́стно замеча́ние **2.** *vt* проходи́ть из конца́ в коне́ц; колеси́ть (по+*D*); correre e ~ tutto il paese исколеси́ть всю страну́; ha ricorso i cento metri in undici secondi он преодоле́л стометро́вку за 11 секу́нд

ricórso *m* 1) проше́ние, ходата́йство; жа́лоба, обжа́лование; *dir* иск; ~ in appello апелля́ция; ~ di <in> grazia проше́ние о поми́ловании; ~ per indennità иск о возмеще́нии убы́тков; fare <presentare> ~ пода́ть жа́лобу <проше́ние>; il ~ fu respinto проше́ние бы́ло отклонено́; dietro ~ по проше́нию, по ходата́йству 2) обраще́ние (к+*D*); примене́ние (+*G*); far ~ a qd прибе́гнуть <обрати́ться> к кому́-л; far ~ alle armi приме́нить ору́жие; non avere altro ~ не име́ть друго́го вы́хода 3) периоди́ческое повторе́ние; i corsi• e i ~i 4) *pl fisiol non com* менструа́ция

ricostituènte *med* **1.** *agg* 1) восстана́в-

ливающий 2) тонизи́рующий, укрепля́ющий 2. *m* укрепля́ющее сре́дство

ricostitu‖ire (-isco) *vt* 1) восстана́вливать; возобновля́ть; ~ i fatti восстанови́ть собы́тия 2) перестра́ивать, преобразо́вывать, реорганизо́вывать; ~ su nuove basi перестро́ить на но́вых осно́вах; ~ il governo соста́вить но́вое прави́тельство; ~**irsi** поправля́ться; укрепля́ться

ricostituzióne *f* 1) реорганиза́ция, переустро́йство; преобразова́ние, перестро́йка 2) реконстру́кция, восстановле́ние; ~ dell'economia nazionale восстановле́ние наро́дного хозя́йства

ricostruire (-isco) *vt* перестра́ивать, стро́ить за́ново; реконструи́ровать; восстана́вливать; ~ l'industria перестро́ить промы́шленность; ~ i fatti восстанови́ть ход собы́тий; ~ il periodo перестро́ить фра́зу (*напр при переводе*)

ricostruito *agg* восстано́вленный; pneumatico ~ восстано́вленная автопокры́шка; наварна́я рези́на (*разг*)

ricostruttiv‖o *agg* восстанови́тельный; chirurgia ~a восстанови́тельная хирурги́я

ricostrutt‖óre 1. *agg* реконструкти́вный; politica ~rice реконструкти́вная поли́тика 2. *m* реконстру́ктор

ricostruzióne *f* 1) переустро́йство; перестро́йка, восстановле́ние; реконстру́кция; ~ di un antico edificio реконстру́кция стари́нного зда́ния 2) прове́рка (*напр сведений*) путём сопоставле́ния

ricòtta *f* рико́тта (*разновидность творога*) {*fig*:} fatto di ~ неусто́йчивый, ша́ткий; è un uomo di ~ бесхара́ктерный <безво́льный> челове́к; mani di ~ ≅ не ру́ки, а кри́оки

riccottàio *m* изготови́тель <продаве́ц> рико́тты

ricòtto *agg* 1) перева́ренный, прова́ренный 2) пережжённый; letame ~ перегоре́вший навоз 3) ме́дленно осту́женный (*о стекле*)

ricottura *f* 1) *tecn* о́бжиг (*напр кирпича*); о́тжиг (*напр металлов*) 2) прова́ривание, перева́рка

ricover‖are (-ó**v**ero) *vt* 1) приюти́ть; дава́ть прию́т <убе́жище> (+*D*); укрыва́ть (+*A*) 2) помеща́ть (*напр в больницу*); госпитализи́ровать; ~**arsi** укрыва́ться; ~arsi dalla pioggia укры́ться от дождя́

ricoverato 1. *agg* 1) получи́вший прию́т <убе́жище> 2) помещённый в прию́т; bambino ~ прию́тский ребёнок 2. *m* пациент, больно́й (*в стационаре*)

ricòvero *m* 1) предоставле́ние прию́та <убе́жища> 2) помеще́ние (*напр в больницу*), госпитализа́ция; provvedere al ~ di un malato положи́ть больно́го в больни́цу, госпитализи́ровать больно́го 3) прию́т, убе́жище; укры́тие, защи́та; casa di ~ прию́т; ~ per vecchi богаде́льня; casa di ~ per gli orfani де́тский дом; dar ~ приюти́ть; trovare un ~ sotto un albero укры́ться под де́ревом 4) *mil* укры́тие, убе́жище; ~ antigas газоубе́жище; ~ antiaereo бомбоубе́жище; ~ per aeromobili *v.* aviorimessa

ricovrire *ant, poet v.* ricoprire

ricre‖are (-è**o**) *vt* 1) воссоздава́ть, создава́ть за́ново 2) развлека́ть, услажда́ть (+*A*); доставля́ть удово́льствие (+*D*) 3) утеша́ть, успока́ивать; ~**arsi** 1) развлека́ться; ~arsi un po' немно́го развле́чься <отвле́чься, рассе́яться> 2) получа́ть удово́льствие

ricreativ‖o *agg* 1) развлека́тельный, увесели́тельный; letture ~e развлека́тельное чте́ние; giochi ~i занима́тельные и́гры; circolo ~ клуб 2) подкрепля́ющий, ободря́ющий

ricreatòrio 1. *agg rar v.* ricreativo 2. *m* 1) де́тская площа́дка; де́тский клуб 2): ~ popolare наро́дный дом

ricreazióne *f* 1) развлече́ние, прия́тное времяпрепровожде́ние; о́тдых; prendere un po' di ~ немно́го развле́чься, рассе́яться 2) переме́н(к)а (*в школе*); suona la ~ звоно́к <звоня́т> на переме́ну

ricré‖ere *vt non com* вновь ве́рить; сно́ва уве́ровать; ~**ersi** разубежда́ться, разуверя́ться; изменя́ть мне́ние; lo credevo onesto, ma ora mi sono ~uto я счита́л его́ че́стным, но тепе́рь измени́л своё мне́ние

ricrésc‖ere* 1. *vi* (e) расти́, увели́чиваться в объёме; поднима́ться (*о воде, тесте*); i prezzi ~ono це́ны вновь расту́т; le acque ~ono у́ровень воды́ поднима́ется; lozione per far ~ i capelli лосьо́н для ро́ста воло́с 2. *vt non com* вновь увели́чивать, прибавля́ть; ~ il prezzo повы́сить це́ну

ricréscita *f* 1) увеличе́ние (*тж в объёме*); il riso cotto fa una buona ~ сва́ренный рис значи́тельно увели́чивается в объёме 2) повыше́ние; рост; ~ di prezzi рост цен; lozione per la ~ dei capelli лосьо́н для ро́ста воло́с

ricucire *vt* 1) сно́ва пришива́ть; сно́ва сшива́ть <зашива́ть> 2) перешива́ть, переде́лывать (*одежду*) 3) зашива́ть (*рану*); накла́дывать швы (на+*A*) 4) *fig* ко́е-ка́к соединя́ть <свя́зывать>

ricucitòre *m* (*f* -trice) (портно́й-)перелицо́вщик

ricucitura *f* 1) перешива́ние, перешы́вка (*одежды*); перелицо́вка 2) но́вые швы; запла́та

ricuocere *vt* 1) перекипяти́ть, ещё раз прокипяти́ть; прова́ривать, перева́ривать; пропека́ть; пережа́ривать 2) *tecn* прока́ливать; отжига́ть; обжига́ть 3): ~ il vetro ме́дленно остужа́ть стекло́

ricuperàbile *agg* 1) возврати́мый 2) *mar* могу́щий быть по́днятым (*со дна моря, реки*); могу́щий быть сня́тым с ме́ли 3) могу́щий верну́ться в строй; un malato ~ излечи́мый <небезнадёжный> больно́й

ricuper‖are (-ù**pe**ro) *vt* 1) получа́ть обра́тно; возвраща́ть (*потерянное*); возмеща́ть (*свои убытки*); ~ il tempo perduto наверста́ть вре́мя <сро́ки>; ~ una partita сыгра́ть пропу́щенный <перенесённый> матч; ~ i diritti восстанови́ть <вновь (при)обрести́> права́ 2) восстана́вливать; ~ la vista верну́ть зре́ние; ~ la salute [le forze] восстанови́ть здоро́вье [си́лы]; ~ la fede вновь обрести́ ве́ру (*в себя, в жизнь*); ~ i sensi прийти́ в себя́ 3) *tecn, chim* рекупери́ровать; регенери́ровать; утилизи́ровать; ~ gli scarti di produzione утилизи́ровать отхо́ды произво́дства 4) *mar* поднима́ть; ~ una nave подня́ть (*напр затонувшее судно*); снима́ть (су́дно) с ме́ли; ~ la catena выбира́ть я́корную цепь; ~**arsi** возвраща́ть своё; ~arsi delle perdite возмести́ть свои́ убы́тки

ricuperatòre *m tecn* рекупера́тор; регенера́тор

ricuperazióne *f v.* ricupero

ricùpero *m* 1) *dir* вы́куп; (diritto di ~) пра́во выку́па 2) восстановле́ние; ~ della salute восстановле́ние здоро́вья 3) возмеще́ние; partita• di ~ 4) возвраще́ние, возвра́т 5) *tecn, chim* рекупера́ция; регенера́ция 6) повто́рное испо́льзование; утилиза́ция 7) *mar* подъём; ~ d'una nave подъём затону́вшего су́дна; operazioni di ~ a) опера́ции по подъёму; б) спаса́тельные опера́ции

ricurvo *agg* 1) со́гнутый, изо́гнутый; naso ~ нос крючко́м; крючкова́тый нос 2) *poet* согбе́нный

ricu∫a *f* 1) отка́з 2) *v.* ricusazione

ricu∫àbile *agg* 1) *dir* отводи́мый, подлежа́щий отво́ду; testimone ~ свиде́тель, кото́рый до́лжен быть отведён 2) отка́зываемый; отвергаемый; una proposta ~ отвергаемое предложе́ние

ricu∫‖are *vt* 1) отка́зываться (от+*G*); отверга́ть (+*A*); ~ una proposta отве́ргнуть предложе́ние; ~ una carica отказа́ться от до́лжности 2) отводи́ть (+*A*); дава́ть отво́д (+*D*); ~ una candidatura отвести́ кандидату́ру; ~**arsi** отка́зываться; уклоня́ться; ~arsi di rispondere уклони́ться от отве́та

ricu∫azióne *f dir* отво́д; ~ di un giudice отво́д судьи́

ridacchiare *vi* (a) посме́иваться, усмеха́ться

ridancian‖o *agg* 1) смешли́вый, весёлый, лю́бящий посмея́ться; un umore ~ смешли́вое настрое́ние 2) вызыва́ющий смех; una commedia ~a смешна́я коме́дия

rid‖are* 1. *vt* сно́ва дава́ть; отдава́ть обра́тно, возвраща́ть; ~ la libertà верну́ть свобо́ду; ~ il pallone отпасну́ть мяч (*напр в футболе*); ~ fuori *v.* vomitare 2. *vi* (a, e) опя́ть попада́ть (*в то же положение*); ha ~ato nella trappola он вновь попа́л в лову́шку; ~**arsi** (*a qc*) опя́ть предава́ться (+*D*)

ridarèlla *v.* risarella

ridarèllo *v.* riderello

ridda *f*) *mit* хоровод (*ведьм*) 2) верени́ца; una ~ di congetture це́лый ряд <верени́ца> предположе́ний

riddare *vi* (a) *ant* водúть хоровóд

ridènt‖e *agg* 1) смеющийся; весёлый, жизнерáдостный; occhi ~i весёлые глазá; глазá со смешúнкой (*разг*) 2) приятный; ласкáющий взор; luogo ~ красúвая <живопúсная> мéстность

. rìd‖ere* **1.** *vi* (a) 1) смеяться; усмехáться; улыбáться (*чаще перен*); ~ a crepapelle смеяться до изнеможéния; ~ tra le lacrime смеяться сквозь слёзы; ~ a scroscio смеяться во всё гóрло; morire dal ~ умерéть сó смеху; ~ sgangheratamente смеяться до кóлик; ~ in cuor suo смеяться про себя́; ~ in faccia <in bocca, sul viso> a qd смеяться в лицó кому́-л; ~ all'indirizzo di qd смеяться над кéм-л; ~ di qd насмехáться над кéм-л; rider(sela) sotto i baffi усмехáться в усы́; ~ alle spalle di qd высмéивать кого́-л (*за глаза*); scoppiare a ~ залúться смéхом, разразúться хóхотом; far ~ смешúть; è da far ~ i polli•; fare tanto per ~ дéлать шýтки рáди; gli scappò da ~ он прыснул сó смеху; vien da ~ смешнó, хóчется смеяться, вызывáет смех; c'è poco da ~ (тут) не до смéха; commedia tutta da ~ óчень смешнáя <весёлая> комéдия; è una cosa da ~ э́то смешнó <смехотвóрно>, э́то вздор; che ~! *fam* вот смéх-то!, (вот) смехотá! 2) сиять, блистáть (*о небе, звёздах*); быть я́рким <крáсочным>; ~e la primavera весна́ красна́ **2.** *vt* осмéивать, высмéивать; ~ersi (di qd) насмехáться (над+*S*); не бóяться (+*G*); me ne ~o delle tue minacce плевáть я хотéл <а мне плевáть> на твои́ угрóзы; ~ersela относúться легкомы́сленно, проявля́ть беззабóтность; un'aria di me la ~o насмéшливый вид ◇ ~e bene chi ~e l'ultimo *prov* хорошó смеётся тот, кто смеётся послéдним

riderèll‖o *agg* смешлúвый, весёлый; occhi ~i смеющиеся глазá

ridest‖are (-ésto) *vt* 1) вновь пробуждáть 2) вновь разжигáть (*ненависть, злобу, энтузиазм*); ~arsi 1) вновь пробуждáться <просыпáться> 2) вновь оживáть; вновь загорáться <возбуждáться>

ridétto *agg* вновь скáзанный; detto e ~ скáзано и перескáзано

ridicolàggine *f* 1) вздор, глýпость; нелéпость 2) смешнóе; смешнáя сторонá <чертá>

ridicolézz‖a *f* 1) нелéпость, вздор, чепухá, глýпость; non fare ~e не дéлай глýпостей 2) смешнóе; смешнáя вещь 3) пустя́к; мéлочь

ridicoli33are *vt* осмéивать, высмéивать, выставля́ть

ridìcol‖o **1.** *agg* смешнóй, смехотвóрный; le ~e pretese смехотвóрные притязáния; uno stipendio ~ смехотвóрная <до смешнóго мáлая> зарплáта; rendersi ~ оказáться смешны́м **2.** *m* смешнóе, смешнáя сторонá; смешнáя чертá; avere paura del ~ боя́ться смешнóго; боя́ться быть смешны́м; cadere nel ~ попáсть в смешнóе положéние; mettere <porre> qd in ~ стáвить когó-л в смешнóе положéние; поднимáть нá смех когó-л; non sentire il ~ della situazione не понимáть комúчности положéния

ridimensionaménto *m* 1) разукрупнéние 2) сокращéние (*штатов*) 3) реорганизáция; ~ di un'impresa реорганизáция предприя́тия 4) *fig* пересмóтр; переоцéнка; recentemente tutti questi dati hanno subito un notevole ~ совсéм недáвно все э́ти дáнные бы́ли в значúтельной мéре пересмóтрены <переоцéнены>

ridimensionare (-óno) *vt* 1) разукрупня́ть 2) сокращáть (*штаты*) 3) реорганизовáть 4) *fig* пересмáтривать; переоцéнивать; оцéнивать по-нóвому, поинóму 5) упрощáть; ~ un problema упростúть задáчу; per ~ la faccenda для простоты́ дéла

ridipìngere* *vt* перерисóвывать; писáть зáново (*картину*)

rid‖ire* *vt* 1) вновь повторя́ть, неоднокрáтно говорúть; dire e ~ говорúть мнóго раз, неустáнно повторя́ть; quante volte te l'ho a ~? скóлько раз я дóлжен тебé э́то повторя́ть? 2) перескáзывать; ~ con le proprie parole перескáзать своúми словáми 3) нáушничать, клéвзничать 4) возражáть; порицáть; non trovare nulla da ~ не имéть возражéний

ridispórre* *vt* вновь расставля́ть, переставля́ть, расставля́ть в другóм поря́дке; ~ i libri nello stesso ordine di prima [in un ordine diverso] расстáвить кни́ги в тóм же [в другóм] поря́дке

ridistribuire (-isco) *vt* перераспредели́ть

ridistribuzióne *f* перераспределéние

ridiven‖ire, ~tare *vi* (e) вновь становúться...; ~ giovane вновь стать молоды́м, помолодéть; ~ triste (снóва) опечáлиться, погрустнéть

ridivìdere* *vt* вновь разделя́ть; делúть зáново

ridomandare *vt* 1) переспрáшивать 2) трéбовать обрáтно

ridonare (-óno) *vt* 1) вновь дарúть, отдáривать 2) возвращáть; ~ le forze вернýть сúлы

ridondante *agg* 1) обúльный, изобúльный 2) чрезмéрный; избы́точный 3) статистúчески неопределённый

ridondanza *f* 1) чрезмéрность; избы́ток; изобúлие 2) *calcol* избы́точность 3) статистúческая неопределённость

ridondare (-óndo) *vi* (e) 1) (*di qc*) изобúловать (+*S*) 2) *lett* окáзываться, становúться, быть; ~ in favore di... идтú на пóльзу, быть полéзным (+*D*); ~ a onore di qd дéлать честь кому́-л

ridòppio *non com*: a ~ *avv* сторúцею (*уст*), с лихвóй; pagare a ~ заплатúть сторúцею, отплатúть с лихвóй

ridorm‖ire (-òrmo) *vi* (a) *non com* вновь спать; dormi e ~i... основáтельно вы́спавшись..., хорошéнько отоспáвшись... (*разг*)

ridòsso *m* 1) защúта, огражде́ние (*от ветра, волн*); a ~ a) в безопáсности (*от волн, ветра*) б) сза́ди, позади́; a ~ di *prep* за (+*S*); сза́ди, позади́ (+*G*); под (+*S*); a ~ del monte за <под> горóй; muro a ~ della casa стена́ позади́ дóма; mettersi a ~ del vento укры́ться от вéтра 2) блúзость, приближéние; sentire un pericolo a ~ чýвствовать опáсность за плечáми; siamo ormai a ~ dell'inverno *fig* зимá не за горáми, зимá на носý; le vacanze sono a ~ скóро каникýлы

ridótta *f mil st* редýт

ridótt‖o **1.** *agg* 1) (*a qc*) доведённый (до+*G*); ~ agli estremi [alla miseria] доведённый до крáйности [до нищеты́]; mal ~ a) похудéвший, осýнувшийся б) обеднéвший; ma guarda come sei ~! посмотрú, на что ты (стал) похóж! 2) умéньшенный; сокращённый; prezzo ~ понúженная ценá; tiratura ~a умéньшенный <мáлый> тирáж; film a passo <a formato> ~ узкоплёночный фильм 3) *chim* восстановленный 4) *mat* приведённый; сокращённый **2.** *m* 1) фойé 2) *ant* мéсто встреч 3) *ant* игóрный дом 4) *ant v.* ridotta

riducènte *chim* **1.** *m* восстановúтель **2.** *agg* восстановúтельный

riducìbile *agg* 1) сократúмый, поддающийся уменьшéнию; prezzo ~ ценá, котóрую мóжно снúзить 2) обратúмый в бóлее простóю фóрму <в бóлее простóй вид> 3) *mat* приводúмый; сократúмый; frazione ~ сократúмая дробь 4) *chim* восстановúмый, восстанáвливаемый 5) поддающийся (*убеждению, влиянию*); ~ all'obbedienza послýшный; укротúмый 5) *chir* вправúмый (*о вывихе, грыже*)

riducibilità *f* 1) *chim* восстанáвливаемость, восстановúмость, восстановúтельная способность 2) возмóжность уменьшéния

ridu‖rre* *vt* 1) уменьшáть, сокращáть, убавля́ть; огранúчивать; ~ le spese сократúть расхóды; ~ il personale сократúть штáты; ~ il gas убáвить газ 2) усмиря́ть, укрощáть 3) (*a qc*) приводúть (к+*D*); доводúть (до+*G*); ~ all'obbedienza застáвить повинова́ться; ~ al silenzio застáвить замолчáть; ~ alla ragione образýмить; ~ a mal partito расстрóить (*напр дела́*); ~ un terreno a coltura обработáть зéмлю; ~ alla miseria довестú до нищеты́ 4) (*in qc*) превращáть, обращáть (в+*A*); ~ in polvere стерéть в порошóк; ~ in fin di vita довестú до смéрти; ~ in atto привестú в исполнéние <в дéйствие>; осуществúть 5) (*a, per qc*) приспосáбливать, передéлывать; ~ un libro ad uso della gioventù адаптúровать кни́гу для ю́ношества; ~ un romanzo per il teatro сдéлать инсценúровку романа́; ~ un dramma per lo schermo экранизúровать дрáму; ~ per pianoforte переложúть для роя́ля 6) переводúть (*на другой язык*); ~ in italiano перевестú на италья́нский язы́к 7) *chim* восстанáвливать 8) *chir* вправля́ть; ~

una slogatura [un'ernia] вправить вывих [грыжу] 9) приводить (*к простейшему виду*); ~ allo stesso denominatore *mat* привести к общему знаменателю; ~ di tanto сократить на столько-то; ~ a nulla свести к нулю; ~ una frazione ai minimi termini сократить дробь; ~rsi 1) уменьшаться, сокращаться; ~rsi di numero сократиться количественно; questa stoffa si ~ce lavandola этот материал садится при стирке 2) ограничивать свои потребности; сокращать свои расходы 3) обращаться, превращаться (в+*A*); доходить (до+*G*); ~rsi (a) pelle e ossa исхудать, превратиться в кожу да кости; non vedi come ti sei ridotto? ты не замечаешь, во что ты превратился?

riduttóre *m* 1) *tecn* редуктор; переходник; ~ di pressione редуктор давления; редукционный клапан давления; ~ di velocità *aut* редуктор скорости 2) *el* понизитель; делитель; ~ di corrente понизитель силы тока

riduzióne *f* 1) уменьшение, сокращение; убавление; снижение; ослабление; редукция; ~ della giornata lavorativa сокращение рабочего дня; ~ del costo di produzione снижение себестоимости; ~ degli armamenti сокращение вооружений 2) приспосабливание, переделывание; переложение; ~ d'un libro ad uso dei bambini переработка книги для детей; ~ scenica <drammatica> d'un romanzo инсценировка романа; ~ filmica <cinematografica> экранизация 3) (*a qc*) сведение (к+*D*), приведение (к+*D*), доведение (до+*G*); ~ a denominatore comune *mat* приведение к общему знаменателю; ~ all'assurdo доведение до абсурда 4) превращение, обращение; перевод; ~ di rubli in lire перевод рублей на <в> лиры 5) *chir* вправление (*вывиха, грыжи*) 6) *chim* восстановление 7) *biol, fon* редукция 8) уменьшенная копия (*статуи, картины, чертежа*) 9) скидка; una ~ del dieci percento десятипроцентная скидка

riduzionìsmo *m filos* упрощенчество

riécco *avv* вот снова! ~mi! а вот и я!; ~lo qui! опять он тут!; ~ti il libro che mi hai prestato вот тебе твоя книга, возвращаю тебе твою книгу; ~ il sereno! вот снова солнышко выглянуло!; ~ci alle solite! ну вот, опять мы (принимаемся) за старое

riecheggiare (-éggio) *vi* (e) 1) вновь раздаваться, снова звучать 2) *fig* (отдалённо, слегка) напоминать

riedificàbile *agg* 1) перестраиваемый 2) восстанавливаемый

riedificare (-ìfico) *vt* перестраивать; восстанавливать; реконструировать

riedificazióne *f* перестройка; восстановление; реконструкция

rièdito *agg* переизданный, вновь изданный

riediziόne *f* переиздание; ~ d'un film а) вторичный выпуск <повторный показ> фильма б) фильм на тот же сюжет

rieducare (-èduco) *vt* 1) перевоспитывать 2) переподготавливать

rieducazióne *f* 1) перевоспитание 2) переподготовка

rielèggere* *vt* переизбирать, вновь избирать; избирать вторично

rieleggìbile *agg* могущий быть переизбранным; могущий быть избранным вновь

rieleggibilità *f* возможность быть вновь избранным; право быть переизбранным

rielètto *agg, m* переизбранный, вновь избранный

rieleziόne *f* переизбрание

riemèrgere* *vi* (e) вновь всплывать (*на поверхность; тж перен*)

riempiere *non com v.* riempire

riempiménto *m* 1) наполнение, заполнение 2) засыпка, загрузка; набивание; забивка 3) *edil* забутовка

riemp||ire (-émpio, -isco) *vt* 1) наполнять, заполнять; ~ il serbatoio наполнить бак, заправиться горючим; ~ la lacuna заполнить пробел; ~ il cuore di gioia *fig* наполнить сердце радостью 2) засыпать, загружать; набивать; забивать; *edil* забутовывать; ~ la tela *tess* набить уток; ~ il materasso набить матрац 3) начинять 4) заполнять (*в письменном виде*); ~ un modulo заполнить бланк; ~ il questionario заполнить анкету; ~ la scheda elettorale заполнить избирательный бюллетень; ~irsi 1) наполняться, заполняться, переполняться 2) объедаться

riempita *f* наполнение

riempitόre *non com v.* riempitivo 2. 1

riempitrice *f* разливочная машина; (механический) наполнитель (*банок, бутылок*); (начинко)наполнитель (*в пищевой промышленности*)

riempitura *f* 1) наполнение, заполнение 2) набивка 3) начинка

riempitràbile *agg* убирающийся (*напр о шасси*)

rientrante *agg* входящий; вдающийся (внутрь); angolo ~ входящий угол; linea ~ вогнутая линия; torace ~ впалая грудь; ventre ~ подтянутый живот

rientranza *f* 1) излучина; бухта 2) извилина 3) углубление; впадина 4) *mil* вклинивание 5) *t.sp* паз; выемка; желобок; ниша

rientrar||e (-èntro) *vi* (e) 1) снова входить, вновь вступать (*тж перен*); возвращаться; ora non posso trattenermi più, devo assolutamente ~ сейчас я не могу больше задерживаться, я обязательно должен вернуться (*на работу, домой*); ~ in grazia <nelle grazie> снова войти в милость; ~ nel cuore вновь приобрести любовь; ~ in possesso [nei propri diritti] вновь вступить во владение [в свои права]; ~ in un discorso вновь завести речь, вернуться к прерванному разговору; ~ in sé а) прийти в себя, опомниться б) осознать свою ошибку; ~ nel gioco *sport* вновь вступить в игру; ~ nei suoi (danari), ~ci получить <выручить> своё 2) садиться, сжиматься (*напр о ткани*) 3) вдаваться внутрь 4) исчезать (*о сыпи*)

rientrata *f v.* rientro

rientrat||o *agg* 1) вернувшийся (*домой, на родину*) 2) севший (*о ткани*) 3) впалый; запавший; occhi ~i запавшие глаза; guance ~e впалые щёки 4) *non com* неудавшийся, провалившийся; speranze ~e обманутые надежды

riéntro *m* 1) возвращение (*домой, на родину*); ~ in uso *fig* вхождение в обиход 2) кассовые поступления 3) усадка (*ткани*) 4) уступ; углубление, вмятина

riepilogare (-ìlogo) *vt* излагать вкратце, резюмировать

riepilogativ||o *agg* резюмирующий; una lezione ~a итоговая <обзорная> лекция; un'esposizione ~a *v.* riepilogo 1

riepìlogo (*pl* -ghi) *m* 1) краткое изложение; резюме 2) сводка; сводная ведомость

rieſame *m* 1) пересмотр, переоценка; ~ dei valori переоценка ценностей 2) повторное рассмотрение; повторное исследование; повторное испытание

rieſaminare (-àmino) *vt* 1) пересматривать, переоценивать 2) переэкзаменовывать, вторично экзаменовать

riesc... *v.* riusc...

rieſecuziόne *f t.sp* повторный прогон (*программы*); повторение, повторный запуск

riespór||re* *vt* вновь излагать; prova di ~lo con più calma попробуй снова и спокойно рассказать всё это

riesport||are *vt* (вновь) экспортировать; l'Italia importa cotone e lana e li ~a in prodotti finiti Италия импортирует хлопок и шерсть и экспортирует готовую продукцию

rièssere* *vi* (e) *fam* снова быть (*где-л*); risarò da voi tra un mese я снова буду у вас через месяц

rieſumare *v.* esumare

rietino 1. *agg* риетинский, из *г* Риети 2. *m* риетинец, житель <урожене́ц> *г* Риети

rievocare *vt* (-èvoco) вызывать <воскрешать> в памяти

rievocaziόne *f* припоминание, восстановление в памяти

rifabbricare (-àbbrico) *vt* перестраивать; вновь сооружать

rifaciménto *m* 1) переделка; перестройка 2) ремонт 3) вторичная обработка; восстановление (*изношенной детали*) 4) новый вариант (*фильма, спектакля*) 5) *dir ant* возмещение; ~ di danni компенсация убытков

rif||are* *vt* 1) делать заново; переделывать; ~ il letto снова заправить постель; è tutto da ~ надо всё переделать;

lesso di ieri ~atto con le cipolline вчера́шнее варёное мя́со, припра́вленное лу́ком; devo farlo ~ я попрошу́ переде́лать <, что́бы мне переде́лали> э́то; 2) возмеща́ть, компенси́ровать; ~ (del)le spese возмести́ть расхо́ды; ~ i danni возмести́ть убы́тки 3) меня́ть; ~ l'aspetto измени́ть вне́шний вид 4) передра́знивать; подража́ть (+*D*); подде́лывать (+*A*); ~ il gesto [la voce] подража́ть же́сту [го́лосу]; ~ il verso передра́знивать; ~ la firma подде́лать по́дпись 5) возобновля́ть; ~ l'amicizia возобнови́ть дру́жбу; ~ deputato вновь избра́ть депута́том; ~arsi 1) восстана́вливать здоро́вье <си́лы>; поправля́ться 2) поправля́ть свои́ дела́; ~arsi dei danni subiti возмести́ть со́бственные убы́тки; ~arsi del tempo perduto наверста́ть упу́щенное вре́мя; ci ho messo ben cinque anni per ~armi мне пона́добилось це́лых пять лет, что́бы вновь встать на́ ноги 3) приходи́ть в себя́; приводи́ть себя́ в поря́док 4) мсти́ть; отпла́чивать; ~arsi delle umiliazioni отомсти́ть за униже́ния 5) меня́ться (*о погоде*); il tempo si è ~atto bello [brutto] пого́да сно́ва установи́лась [испо́ртилась]; si è ~atto freddo вновь наступи́ли холода́, сно́ва похолода́ло 6) обраща́ться, возвраща́ться (*к предшествовавшим событиям — в повествовании*); bisogna ~arsi ai fatti precedenti необходи́мо верну́ться к предше́ствовавшим собы́тиям; ~arsi da capo начина́ть <расска́зывать> снача́ла; ~arsi dall'a нача́ть ещё раз снача́ла 7) (*da qc*) исходи́ть (из+*G*), отта́лкиваться (от+*G*); non saper da dove <da che parte> ~arsi не знать, с чего́ нача́ть <> ~ la strada верну́ться наза́д; ~ il padre [il nonno] *ant* дава́ть ребёнку и́мя отца́ [де́да]; ~arsi una verginità изобража́ть из себя́ че́стного челове́ка; ~arsi lo stomaco <la bocca> зае́сть, запи́ть (*чем-л вкусным что-л неприятное*)

rifasciare *vt* 1) вновь перевя́зывать 2) перепелёнывать

rifàscio *m lett*: a ~ *avv* в огро́мном коли́честве и беспоря́дочно; tutto va a ~ in questa casa в э́том до́ме цари́т полне́йший хао́с; piove a ~ льёт как из ведра́ (*о дожде*)

rifatto *agg* сде́ланный за́ново; переде́ланный; villano• ~

rifattura *f* 1) переде́лка 2) сто́имость переде́лки

riferènte 1. *agg* 1) (*a qc*) относя́щийся (к+*D*) 2) докла́дывающий 2. *m, f* докла́дчик; рефере́нт

riferìbil||e *agg* 1) передава́емый; parole non ~i слова́, кото́рые не сто́ит повторя́ть 2) (*a qc*) относя́щийся (к+*D*)

riferiménto *m* 1) расска́з, изложе́ние, докла́д 2) выраже́ние; ~ di grazie изъявле́ние благода́рности 3) (*a qc*) ссы́лка, намёк (на+*A*); отсы́лка (к+*D*); con ~ a qc со ссы́лкой на что́-л; con speciale ~ a... со специа́льным <осо́бым> указа́нием на (+*A*); с нарочи́тым подчёркиванием (+*G*); in ~ a qc в связи́ с че́м-л; по по́воду чего́-л; far ~ a qc ссыла́ться на что́-л 4) *mec* систе́ма отсчёта 5) ме́тка; идентифика́тор; (от)ме́тка, обозначе́ние {*calcol:*} 6) указа́тель 7) обраще́ние, ссы́лка

rifer||ire (-isco) 1. *vt* 1) передава́ть, расска́зывать; докла́дывать 2) доноси́ть 3) припи́сывать, относи́ть; ~ ogni cosa a se stesso припи́сывать всё себе́; 2. *vi* (a) информи́ровать; ~ a chi di dovere доложи́ть кому́ сле́дует <по инста́нции>; ~irsi (*a qc*) 1) относи́ться (к+*D*) 2) ссыла́ться (на+*A*); mi ~isco alla mia precedente я ссыла́юсь на своё предыду́щее письмо́

riff||a *f* 1) злоупотребле́ние, наси́лие; fare delle ~e занима́ться самоупра́вством; uomo pieno di ~e самоду́р; di ~ o di raffa во что бы то ни ста́ло, любы́м путём; не мытьём, так ка́таньем; во́лей-нево́лей, хо́чешь-не хо́чешь (*разг*)

rifiat||are *vi* (a) 1) дыша́ть; non ~ più испусти́ть дух; lascialo ~ дай ему отдыша́ться <перевести́ дух> 2) отдыха́ть, переводи́ть дух (*разг*); senza ~ без переды́шки; lasciami ~ дай мне передохну́ть <дух перевести́>; guai a te <povero te> se ~i! *fam* попро́буй то́лько пи́кни!

rifiatata *f reg* 1) дыха́ние 2) вздох облегче́ния

rifil||are *vt* 1) прясть, сучи́ть за́ново 2) *tecn* обреза́ть края́ 3) бить; ~ un paio di schiaffi влепи́ть па́ру пощёчин 4) *pop* всу́чивать; ~ una moneta falsa *fam* всучи́ть фальши́вую моне́ту 5) разба́лтывать, разглаша́ть 6) *tecn* нареза́ть; де́лать наре́зку

rifilatrice *f* обрезно́й стано́к; обрезно́й пресс; кромкообру́бочный стано́к

rifilatura *f* обре́зка (*кромок*)

rifiniménto *m non com v.* rifinitura

rifin||ire (-isco) 1. *vt* 1) конча́ть, зака́нчивать 2) заверша́ть; (оконча́тельно) отде́лывать; *tecn* доводи́ть 3) *tosc* докана́ть (*разг*); изничтожа́ть (*прост*) 2. *vi* (e) *tosc*: ha una faccia che non mi ~isce его́ физионо́мия не внуша́ет мне дове́рия; ~irsi *fam* изма́тываться; lavora giorno e notte, e s'è quasi ~ito рабо́та без о́тдыха его́ почти́ докона́ла

rifinitézza *f* 1) зако́нченность, отде́ланность, завершённость 2) си́льная сла́бость; истоще́ние, упа́док сил; уста́лость

rifinito *agg* 1) оконча́тельно отде́ланный 2) изнурённый, истощённый; stanco ~ смерте́льно уста́лый, вконе́ц измо́танный 3) доведённый до нищеты́

rifinitóre *m tecn* дово́дчик, нала́дчик

rifinitrice *f tecn* 1) фи́нишер 2) шлифова́льный стано́к 3) чистова́я клеть (*прокатного стана*)

rifinitura *f* 1) заверше́ние, отде́лка; отде́лочные рабо́ты 2) *tecn* (чистова́я) отде́лка, дово́дка

rifiorènte *agg* 1) вновь зацвета́ющий 2) бы́стро выздора́вливающий, бы́стро поправля́ющийся 3) процвета́ющий

rifioriménto *m v.* rifioritura

rifiorire (-isco) *vi* (*e, a*) 1) вновь <втори́чно> зацвета́ Ĕă̄ ѣо́ а́ ра́ æ̀ ц е́ а́ть (*о человеке*); поправля́ться 3) процвета́ть 4) вспомина́ться, приходи́ть на па́мять 5) покрыва́ться пя́тнами

rifiorita *f* втори́чное <но́вое> цвете́ние

rifioritura *f* 1) но́вое цвете́ние 2) *fig* но́вый расцве́т, процвета́ние 3) появле́ние (*исчезнувших пятен плесени*)

rifischiare 1. *vi* (a) 1) свиста́ть вновь 2) отвеча́ть сви́стом на свист 2. *vt tosc* сплётничать, доноси́ть (о+*P*)

rifiut||are 1. *vt* 1) отверга́ть, отклоня́ть; не принима́ть (+*G*) 2) не брать (+*G*); не переноси́ть, не принима́ть (+*G*); questo legno ~a il colore кра́ска не берёт э́то де́рево, э́то де́рево пло́хо кра́сится 2. *vi* (a): il porto ~a *mar* в порт нельзя́ войти́; ~arsi (di + *inf*) отка́зываться

rifiut||o *m* 1) отка́з, отклоне́ние; отрече́ние 2) брак; merce di ~ брако́ванный това́р; *pl* оста́тки; отхо́ды; отбро́сы; ~i industriali промы́шленные отхо́ды; i ~i della società *fig* подо́нки; отбро́сы о́бщества; collettore di ~i мусоропрово́д; riconversione [smaltimento] ~i перерабо́тка [уничтоже́ние] отхо́дов

riflessibilità *f fis* отража́тельная спосо́бность

riflessión||e *f* 1) *fis* отраже́ние, рефле́ксия 2) размышле́ние; рассужде́ние; соображе́ние; оце́нка; ~i filosofiche филосо́фские рассужде́ния; dopo matura ~ по зре́лом размышле́нии

riflessività *f* рассу́дочность

riflessivo *agg* 1) *v.* riflettente 2) *gram* возвра́тный

riflèsso 1. *agg* 1) отражённый 2) *fisiol* рефлекто́рный; непроизво́льный, рефлекти́вный 2. *m* 1) отраже́ние; о́тблеск, о́тсвет; блик; di <per> ~ ко́свенно 2) *pl* после́дствия; влия́ние 3) *fisiol* рефле́кс; ~ [in]condizionato [без]усло́вный рефле́кс; ~ pupillare зрачко́вый рефле́кс

riflessologìa *f* рефлексоло́гия

riflettènte *agg* 1) отража́ющий; отража́тельный; superficie ~ отража́ющая пове́рхность 2) обду́мывающий, размышля́ющий, рассужда́ющий

riflètt||ere* 1. *vt* отража́ть; ~ la luce отража́ть свет; ~ la vita <la realtà> *fig* отража́ть жизнь [действи́тельность] 2. *vi* (a) размышля́ть, разду́мывать (о+*P*), обду́мывать (+*A*); ~ sugli avvenimenti passati размышля́ть о собы́тиях про́шлого; senza ~ необду́манно, легкомы́сленно; ~ici su, ~ici bene поду́май об э́том хороше́нько; ~ersi отража́ться

riflettóre *m* рефле́ктор, отража́тель; ~ a specchio зерка́льный отража́тель

riflettuto *agg* обду́манный, проду́манный

rifluire (-isco) *vi* (a, e) 1) течь обра́тно; отхлы́нуть; убыва́ть, понижа́ться

(*об уровне воды при отливе*) 2) *fig* вновь притека́ть (*напр о товарах*)

riflusso *m* 1) обра́тный пото́к; противото́к 2) отли́в; flusso e ~ прили́в и отли́в 3) прито́к (*напр крови*) 4) *fig* движе́ние наза́д; обраще́ние <возвра́т> к про́шлому

rifocill‖are *vt* подкрепля́ть (си́лы); ~ lo stomaco закуси́ть; **~arsi** подкрепля́ться, заку́сывать

rifoderare (-òdero) *vt* вновь подбива́ть, меня́ть подкла́дку

rifondare (-óndo) *vt* 1) вновь осно́вывать, за́ново учрежда́ть 2) перестра́ивать

rifóndere* *vt* 1) переплавля́ть, переливáть (*металл, стекло*) 2) си́льно изменя́ть, переде́лывать (*произведение*) 3) *fig* возвраща́ть, возмеща́ть (*расходы, убытки*) 4) производи́ть но́вые капиталовложе́ния 5) *non com* доливáть, добавля́ть

rifonditura *v.* rifusione

rifórma *f* 1) рефо́рма; преобразова́ние, переустро́йство; ~ agraria аграрная рефо́рма 2): (la R; *тж* la ~ protestante) *st* Реформа́ция {*mil:*} 3) призна́ние непригóдности к вое́нной слу́жбе (*по состоянию здоровья*) 4) (вы)бракóвка (*лошадей, имущества*); mettere sotto ~ забраковáть, изъя́ть из употребле́ния

riformàbile *agg* 1) досту́пный <подлежа́щий> преобразова́нию 2) *mil* подлежа́щий освобожде́нию от во́инской пови́нности, освобожда́емый от слу́жбы в а́рмии

riform‖are (-órmo) *vt* 1) реформи́ровать, преобразóвывать 2) улучша́ть, соверше́нствовать; ~ la disciplina повыша́ть дисципли́ну 3) *mil* освобожда́ть от вое́нной слу́жбы (*по состоянию здоровья*); **~arsi** реформи́роваться, преобразóвываться

riformativo *agg* преобразова́тельный, преобразу́ющий

riformato **1.** *agg* 1) преобразóванный 2) испра́вленный; улу́чшенный 3) *mil* освобождённый от вое́нной слу́жбы (*по состоянию здоровья*) **2.** *m* 1) *mil* освобождённый от во́инской пови́нности 2) *st* реформа́т

riformatóre **1.** *v.* riformativo **2.** *m* 1) реформа́тор; преобразова́тель 2) *st* сторóнник Реформа́ции

riformatòrio *m* испра́вительная тюрьмá (*для несовершеннолетних*)

riformazióne *f* 1) но́вая формáция 2) возобновле́ние; la ~ di vecchi rapporti возобновле́ние ста́рых <пре́жних> отноше́ний

riformi∫mo *m pol* реформи́зм

riformista *pol* **1.** *v.* riformistico **2.** *m, f* реформи́ст

riformìstico (*pl* -ci) *agg pol* реформи́стский

riforniméǹto *m* 1) снабже́ние, пополне́ние (запáсов); ~ idrico снабже́ние водóй; posto <stazione> di ~ (di) benzina бензозаправóчная колóнка 2) поста́вка; снабже́ние

riforn‖ire (-isco) *vt* снабжáть; пополня́ть запáсы; ~ di armi [di viveri] снабжáть оружием [продовóльствием]; **~irsi** снабжáться; ~irsi (di carburante) заправля́ться (горю́чим)

rifrangènte *agg fis* преломля́ющий

rifràng‖ere* *vt fis* преломля́ть (*лучи*); **~ersi** преломля́ться

rifrattività *f fis* преломля́ющая спосóбность

rifrattòmetro *m ott* рефрактóметр

rifrattóre *fis* **1.** *agg* преломля́ющий **2.** *m* рефрáктор

rifrazióne *f fis* преломле́ние, рефрáкция

rifréddo **1.** *agg* холóдный, охлаждённый; остúвший **2.** *m* 1) холóдное блю́до; un ~ di carne холóдная говя́дина 2) *pl* холóдные заку́ски

rifrigerare *v.* refrigerare

rifrìggere* *vt* 1) ещё раз прожáривать 2) *fig* повторя́ть однó и тó же; пережёвывать (*разг*)

rifritt‖o **1.** *agg* пережáренный **2.** *m* зáпах горе́лого (жúра); sapere di ~ a) отдавáть горе́лым (жúром) б) *fig* отдавáть старинóй; cose fritte e ~e избúтые <общеизвéстные> úстины; жёвано-пережёвано (*разг*)

rifrittume *m fig spreg* скýчное повторе́ние стáрого, избúтые úстины

rifrittura *f* 1) пережáренное 2) *fig* повторе́ние избúтых úстин

rifuggire **1.** *vi* 1) (e) снóва убегáть 2) (a) (*da qc*) чýвствовать отвращéние (к+*D*); чуждáться (+*G*) **2.** *vt* избегáть (+*G*); увúливать (от+*G*); ~ la fatica увúливать от рабóты

rifugiarsi *v rfl* 1) искáть убéжища, укрывáться, прятáться 2) *fig* искáть прибéжища <утешéния>

rifugiato *m* (*тж* ~ politico) (политúческий) эмигрáнт, политэмигрáнт

rifùgio *m* 1) убéжище; ~ antigas газоубéжище 2) приют; ~ alpino приют в горáх (*для альпинистов и туристов*) 3) *lett* прибéжище

rifùlgere* *vi* (e, a) *lett* сверкáть, сиáть, блистáть; ~ di bellezza блистáть красотóй

rifu∫ióne *f* 1) перепла́в(ка) 2) перерабóтка (*литературного произведения*) 3) возмещéние (*расходов, убытков*)

rifu∫o *agg* 1) перепла́вленный 2) возмещённый (*об убытках, расходах*)

riga *f* 1) лúния, чертá; tirare una ~ провестú лúнию 2) чертá, полосá; a righe в полóску, полосáтый 3) нарéз (*в канале ствола оружия*) 4) *mil* ряд, шерéнга, строй; aprire le righe! разомкнúсь!; rompere le righe! разойдúсь!; di prima ~ *fig* первостатéйный, первостепéнный, первéйший, непревзойдённый; un imbecille di prima ~ редчáйший <рéдкостный> болвáн (*разг*); mettersi in ~ con qd стать на одúн úровень <сравня́ться> с кéм-л (*тж перен*); mettersi in ~ con i tempi идтú в нóгу со врéменем; porre nella medesima ~ считáть рáвным, ста́вить в одúн ряд; uscire di ~ a) выходúть из ря́да б) выделя́ться; rimettere in ~ qd осадúть <призвáть к поря́дку> кого́-л; stare in ~ ходúть по струнке 5) линéйка; ~ curva лекáльная линéйка, лекáло; ~ a squadra <a T> рейсшúна 6) строкá, стрóчка; scrivere due righe написáть пáру строк; leggere tra le righe *fig* читáть мéжду строк 7) пробóр 8) разря́д, сорт; un lestofante di prima ~ первостатéйный жýлик <> in ~ di correzione *ant* в поря́дке наказáния

rigabèllo *m* небольшóй (средневекóвый) орга́н

rigàggio *m tip* стрóчность, числó строк в печáтной страни́це

rigàglia *f* 1) *pl cuc* (кури́ные, пти́чьи) потрохá 2) *non com* очёски (*шёлковые*)

rigàgnol‖o *m* 1) ручеёк 2) стóчная канáвка <> **pescare per ~i** зря стара́ться, пóпусту трáтить си́лы, вóду в ступе толóчь

rigame *m arch* каннелю́ра

rig‖are **1.** *vt* 1) линовáть; графúть 2) нарезáть пазы́ <канáвки>; нарезáть шлúцы **2.** *vi* (a): ~ dritto● <> **il viso ~ato di lacrime** лицó, залúтое слезáми; ~ la terra di sangue орошáть зéмлю крóвью

rigata *f* 1) удáр линéйкой 2) *mus ant* нотонóсец

rigatino *m* 1) полосáтая матéрия 2) *tosc* грудúнка

rigato *agg* 1) нарезнóй (*напр о канале ствола*); с нарéзкой; рифлёный; fucile ~ нарезнóе ружьё, штýцер 2) полосáтый, в полóску (*о ткани*)

rigatóni *mpl cuc* ригатóни (*сорт крупных макарон*)

rigatrice *f* линовáльная машúна

rigatterìa *f spreg non com* старьё, вéтошь; хлам

rigattière *m* старьёвщик, тряпúчник, ветóшник (*уст*); roba da ~ старьё, вéтошь; хлам

rigatura *f* 1) линовáние, графлéние 2) нарезáние пазóв <канáвок>; нарезáние шлúцев 3) канáвка; нарéзка; резьбá

rigèlo *m* смерзáние

rigenerare (-ènero) *vt* 1) возрождáть 2) восстанáвливать; *t.sp* регенери́ровать

rigenerativo *agg* восстанáвливающий, восстановúтельный; *t.sp* регенератúвный

rigeneratóre *m* регенерáтор; восстановúтель; преобразовáтель

rigenerazióne *f* 1) возрождéние 2) восстановлéние 3) *t.sp* регенерáция

rigett‖are (-ètto) *vt* 1) отбрáсывать, отражáть, отбивáть; бросáть наза́д; ~ il nemico отбрóсить протúвника; ~ la palla отбúть мяч 2) отвергáть, отклоня́ть; ~ la domanda отклонúть прóсьбу 3) рвать, тошнúть; non fa che ~ егó всё врéмя рвёт 4) переливáть; переплавля́ть 5) *fisiol* отторгáть, **~arsi** вновь бросáться

rigètt||o *m* 1) отбра́сывание 2) отклоне́ние; ~ d'un disegno di legge отклоне́ние законопроéкта 3) *pl* отбро́сы, обло́мки; ~i del mare обло́мки корабле́й (*выброшенные морем на берег*) 4) *fisiol* отторже́ние

righèllo *m* лине́йка; ~ graduato масшта́бная лине́йка

righettare (-étto) *vt* линова́ть, граф|и́ть

righettat||o *agg* в ме́лкую поло́ску; stoffa ~a мате́рия в ме́лкую поло́ску

rigidézza *f* 1) суро́вость, стро́гость, непрекло́нность {*fig*:} la ~ della legge стро́гость зако́на; la ~ del clima суро́вость кли́мата 2) твёрдость, несгиба́емость 3) твёрдость; жёсткость; про́чность

rigidiſmo *non com v.* rigorismo

rigidità *f* 1) твёрдость; ~ dei muscoli напряжённость мышц 2) окоченéлость; ~ cadaverica тру́пное окоченéние 3) суро́вость (*климата*); la ~ dell'inverno зи́мний хо́лод 4) твёрдость; жёсткость; про́чность

rigidiʒʒare *v.* irrigidire

rìgid||o *agg* 1) негну́щийся; окоченéлый, одеревенéлый; твёрдый 2) суро́вый (*о климате*) 3) суро́вый, стро́гий, непрекло́нный; твёрдый; costumi ~i суро́вые нра́вы; principi ~i твёрдые при́нципы; ~a disciplina твёрдая дисципли́на 4) твёрдый, жёсткий; негну́щийся; про́чный

rigiocare (-òco) *vt*, vi (a) переи́грывать

rigir||are 1. *vt* 1) вновь верте́ть, сно́ва враща́ть, поворáчивать, кружи́ть; де́лать круговóе движéние; обходи́ть кругóм, огиба́ть; ~ il discorso *fam* перевести́ разгово́р на другу́ю те́му; заговáривать зу́бы (*грубо*) 2) *comm* пуска́ть в оборо́т; помеща́ть в дохо́дное предприя́тие, дава́ть в рост (*деньги*) 3) *fig* обмáнывать, води́ть за́ нос 2. *vi* (a) ходи́ть взад и вперёд, слоня́ться; верте́ться; gira e ~a, l'ho trovato по́сле дли́тельных по́исков <по́сле до́лгой беготни́> я, наконе́ц, разыска́л его́; ~arsi 1) верте́ться, враща́ться 2) поворáчиваться, оборáчиваться; ~ati! поверни́сь! 3) ходи́ть кругóм <> saperla ~ уме́ть вы́крутиться; ~arla bene обойти́ все препя́тствия, ло́вко вы́крутиться; ~arsela bene хорошо́ устро́иться; хорошо́ зараба́тывать; comunque la ~i, è sempre un guaio как ни крути́, всё выхо́дит пло́хо; куда́ ни кинь, всё клин

rigirata *f non com* ещё оди́н поворо́т, разворо́т

rigirìo *m fam tosc* непреры́вное хожде́ние туда́ и обра́тно, расха́живание взад и вперёд

rigir||o *m* 1) круговóе движе́ние; враще́ние 2) поворо́т, изви́лина (*дороги*) 3) *fin* обраще́ние капита́ла 4) та́йные интри́ги; уло́вки; ловка́чество 5) *fam tosc* та́йная любóвная связь; parla chiaro, senza tanti ~i говори́ пря́мо, без обиняко́в

rigirṓne *m fam tosc* продувна́я бе́стия, пройдóха

rign... *v.* ringhi...

rigo (*pl* -ghi) *m* 1) ли́ния, черта́ 2) строка́, стро́чка; ~ musicale но́тный стан

rigodṓne *m* ригодо́н (*старинный французский танец*)

rigóglio *m* 1) пы́шный рост расте́ний, бога́тая расти́тельность; andare in ~ пы́шно разраста́ться 2) избы́ток сил <эне́ргии> 3) расцве́т, процвета́ние

rigoglióso *agg* 1) цвету́щий, пы́шный, роско́шный 2) бóдрый, по́лный сил <эне́ргии>

rigòlgolo *m orn* обыкнове́нная и́волга

rigonfiaménto *m* 1) распуха́ние; разбуха́ние 2) вздýтие, припýхлость 3) вспýчивание

rigonfi||are (-ónfio) 1. *vt* вновь надува́ть, нака́чивать; ~ la ruota della bicicletta нака́чать колесó велосипе́да; ~ il pallone нака́чать футбóльный мяч 2. *vi* (e), ~arsi 1) надува́ться, вздува́ться, разбуха́ть, набуха́ть 2) вспýчиваться

rigónfio 1. *agg* 1) вздýтый, вспýхший 2) вспýченный 2. *m* припýхлость, вздýтие; il vestito ti fa un ~ sulla schiena костю́м у тебя́ на спине́ пузыри́тся <> ne sono gonfio e ~ *volg* мне э́то уже́ осточерте́ло

rigór||e *m* 1) суро́вость (*климата*); i ~i dell'inverno зи́мние холода́, зи́мняя сту́жа 2) стро́гость, непрекло́нность; неукосни́тельность; il ~ della disciplina стро́гость дисципли́ны; il ~ della condanna суро́вость приговóра; di ~ обяза́тельный; è di ~... *uff* (стро́го) обяза́тельно...; необходи́мо...; a tutto <a stretto> ~ со всей стро́гостью; строжа́йшим óбразом; a rigor di logica с чи́сто логи́ческой то́чки зре́ния, по ло́гике, стро́го говоря́; a rigor di termine в бу́квальном смы́сле сло́ва); a rigor di termini в у́зком смы́сле сло́ва, стро́го говоря́ 3): giorno di ~ *fin* после́дний день платежá по вéкселю; area di ~ *sport* штрафна́я площáдка (*в футболе*); calcio <tiro> di ~ штрафно́й уда́р

rigoriſmo *m* ригори́зм; ригористи́чность (*книжн*)

rigorista *m*, *f* 1) ригори́ст, -ка (*книжн*) 2) *sport* ма́стер штрафно́го уда́ра

rigorìstico (*pl* -ci) *agg* ригористи́чный, ригористи́ческий

rigorosità *f* стро́гость, твёрдость, непоколеби́мость

rigorós||o *agg* 1) стро́гий, суро́вый; disciplina ~a суро́вая дисципли́на; ordine ~ неукосни́тельный прика́з 2) то́чный; scientificamente ~ стро́го нау́чный; definizione ~a то́чное определéние; deduzione ~a стро́го логи́ческий вы́вод

rigovernare (-èrno) *vt* 1) мыть (*посуду*); ~ le stoviglie [i piatti] мыть посýду [таре́лки] 2): ~ la casa обиха́живать дом 3) ходи́ть <уха́живать> за скотóм

rigovernata *f non com* мытьё посýды; dare una ~ помы́ть посýду

rigovernatura *f* 1) мытьё посýды 2) помóи, гря́зная водá по́сле мытья́ посýды 3) *spreg* помóи (*напр о супе*)

rigràzie! *reg* ещё раз спаси́бо!; mille grazie e ~! я вам бесконéчно благодáрен!

riguadagn||are *vt* сно́ва (при)обрета́ть, отыгрывать; сно́ва получа́ть <возвраща́ть себе́> (*часто в форме* ~arsi); ~ar(si) la stima вновь обрести́ уваже́ние; ~ terreno *mil* продви́нуться вперёд; отвоева́ть террито́рию, захва́ченную проти́вником; ~ il tempo наверста́ть вре́мя; ~ar(si) l'amicizia di qd вновь завоева́ть чью-л. дру́жбу

riguardante *agg* каса́ющийся (+*G*), относя́щийся (к+*D*)

riguard||are 1. *vt* 1) рассма́тривать, внима́тельно смотре́ть (на+*A*); наблюда́ть (+*A*); огля́дывать (+*A*); non riconosci il tipo della foto? ~alo!; не узнаёшь э́того на фотогра́фии? Посмотри́-ка повнима́тельней! 2) просма́тривать, проверя́ть; ~ le spese прове́рить расхóды 3) каса́ться (+*G*); относи́ться (к+*D*); questo non mi ~a э́то меня́ не каса́ется; per quel che ~a... что каса́ется... 4) храни́ть, сохраня́ть; ~ la salute забóтиться о здоро́вье; охраня́ть здоро́вье 2. vi (a) *reg non com* обраща́ть внима́ние (на+*A*); забóтиться (о+*P*); non ~ a spese не жале́ть де́нег; ~arsi (*da qd, qc*) бере́чься, остерега́ться (+*G*)

riguardata *f* присмóтр; просмóтр, прове́рка; dare una ~ al lavoro (чуть) присмотре́ть за рабóтой; dare una ~ al motore осмотре́ть мотóр

riguardévole *lett v.* ragguardevole

riguard||o *m* 1) взгляд; взор (*поэт*); si volse a me con benigno ~ он обрати́л на меня́ благожела́тельный взгляд 2) внима́ние, забóта; осторóжность; fare ~ a qd относи́ться внима́тельно к кому́-л; stare in ~ быть осторóжным; быть бди́тельным; avere ~ di qd остерега́ться кого́-л; aversi ~ забóтиться о своём здоро́вье; senza ~ a spese не щадя́ затра́т, не жале́я изде́ржек; le cose fragili vanno maneggiate con ~ с хру́пкими вещáми ну́жно обраща́ться осторóжно; abbi ~ a... будь осторóжен с... 3) уваже́ние, почте́ние; persona di ~ лицó, досто́йное уваже́ния; уважáемый <почте́нный> челове́к; ва́жная персóна; trattare qd con ~, usare molti ~i a qd почти́тельно обраща́ться с ке́м-л; относи́ться к кому́-л с больши́м уваже́нием; mancare di ~ a qd относи́ться неуважи́тельно к кому́-л; senza (tanti) ~i a) не взира́я на ли́ца, без обиняко́в, без ли́шних слов; откровéнно, пря́мо б) непочти́тельно, бесцеремóнно; lo faccio solo in ~ della nostra vecchia amicizia я де́лаю э́то то́лько из-за <в па́мять> на́шей ста́рой дру́жбы 4) отноше́ние; каса́тельство (*уст*); a <sotto> questo ~ a) с э́той стороны́, с э́той то́чки зре́ния б) по э́тому по́воду, в связи́ с э́тим; per questo ~ по

э́той причи́не; (in) ~ a... что каса́ется (+*G*); по сравне́нию (c+*S*); sotto ogni ~ со всех сторо́н; vorrei sapere tutto al ~ я хоте́л бы получи́ть все све́дения об э́том; non posso dire niente nei suoi ~i насчёт его́ ничего́ не могу́ сказа́ть

riguardóso *agg* 1) осторо́жный, осмотри́тельный 2) почти́тельный 3) ро́бкий

rigurgitant||e *agg* перепо́лненный; кишя́щий *(разг)*; le strade ~i di gente e i negozi ~i di merci у́лицы перепо́лнены наро́дом, а магази́ны ло́мятся от това́ров

rigurgit||are (-ùrgito) *vi* (e, a) 1) бурли́ть, клокота́ть 2) *fig* переполня́ться, кише́ть; переплива́ться; la piazza ~ava di gente пло́щадь кише́ла наро́дом; il teatro ~ava di spettatori теа́тр был перепо́лнен

rigùrgito *m* 1) бурле́ние, клокота́ние; ~ di gente больша́я толпа́, скопле́ние наро́да 2) *fig* поры́в, взрыв; un ~ di rabbia взрыв я́рости 3) переполне́ние 4) *idr* высота́ подпо́ра; подпо́р 5) перели́в 6) *med* рво́та *(непереваренной пищей)*; ~ del lattante сры́гивание *(у грудничков)*

rilanciare *vt* 1) вновь запуска́ть 2) сно́ва броса́ть, швыря́ть, мета́ть 3) вновь рекла́мировать <выбра́сывать на ры́нок>

rilàncio *m* 1) но́вый <повто́рный> за́пуск; *fig* взлёт, подъём; но́вая жизнь; ~ dell'economia подъём эконо́мики; ~ di una moda возвраще́ние мо́ды 2) повто́рное мета́ние (*напр копья*) 3) *sport* пасо́вка; вбра́сывание мяча́ (*в футболе*) 4) но́вое <повто́рное> рекла́мирование 5) *calcol* реста́рт, повторе́ние, повто́рный за́пуск

riiasciamènto *v.* rilassamento

rilasciare *vt* 1) (вновь) оставля́ть <поки́дать> 2) (вно́вь) (вы)дава́ть; предоставля́ть; ~ un passaporto вы́дать па́спорт 3) отпуска́ть, освобожда́ть; выпуска́ть на свобо́ду; ~ un arrestato освободи́ть аресто́ванного 4) уступа́ть; ~ a un prezzo minore уступа́ть за ме́ньшую це́ну 5) проща́ть (*обиду, долг*) 6) *fig* ослабля́ть, уменьша́ть; отпуска́ть, распуска́ть; ~ la disciplina ослабля́ть дисципли́ну

rilàscio *m* 1) освобожде́ние 2) усту́пка, ски́дка 3) *bur* вы́дача (*документа*)

rilassamènto *m* 1) расслабле́ние; о́тдых от рабо́ты, передышка; *t.sp* релакса́ция 2) расслабленность, уста́лость, сла́бость, вя́лость 3) *fig* расхля́банность, распу́щенность, упа́док эне́ргии <инициати́вы>; ~ della disciplina расхля́банность, ослабле́ние дисципли́ны; ~ dei costumi паде́ние нра́вов

rilassante *agg* расслабля́ющий, успока́ивающий; che bellezza ~ qui attorno! что за успока́ивающая красота́ <пре́лесть> вокру́г!

rilass||are *vt* 1) ослабля́ть, расслабля́ть, отпуска́ть; ~ il freno отпусти́ть повóдья 2) смягча́ть, ока́зывать послабле́ние; ~ la disciplina осла́бить дисципли́ну; ~ l'animo облегчи́ть ду́шу; ~ i nervi дать о́тдых не́рвам, успоко́иться; ~**arsi** 1) рассла́биться; ho bisogno di ~armi мне на́до успоко́иться <рассла́биться, отвле́чься> 2) ослабева́ть; распуска́ться (*о нравах*) 3) размягча́ться, обмяка́ть

rilassatézza *f* 1) рассла́бленность 2) вя́лость; мягкоте́лость 3) распу́щенность

rilavare *vt* перемыва́ть

rilavorare (-óro) *vt* сно́ва обраба́тывать; переде́лывать, перераба́тывать

rileccare (-écco) *vt* выли́зывать (*чаще перен*)

rilegare (-égo) *vt* 1) вновь обвя́зывать, перевя́зывать 2) переплета́ть (*книги*) 3) оправля́ть (*драгоценные камни*)

rilegatóre *m* переплётчик

rilegatrice *f* переплётная маши́на

rilegatura *f* переплёт (*ж работа*)

rilèggere* *vt* вновь чита́ть, переч и́тывать

rilènto: a ~ *avv* не спеша́

rilevaménto *m* 1) *geod* съёмка; ~ topografico топографи́ческая съёмка ме́стности 2) подчёркивание, выделе́ние (*значения*) 3) *non com* возвыше́ние 4) сня́тие (*отпечатка*); ~ delle impronte digitali сня́тие отпеча́тков па́льцев 3) пе́ленг 6) пеленга́ция, пеленгова́ние 7): ~ fiscale *fin* определе́ние фиска́льных поступле́ний (*в интересах налогообложения*)

rilevante *agg* значи́тельный; una somma ~ кру́пная <значи́тельная> су́мма

rilevanza *f* значи́тельность; соли́дность; ва́жность; la ~ politica di un discorso полити́ческое значе́ние выступле́ния

rilev||are (-èvo) **1.** *vt* 1) поднима́ть; ~ da terra подня́ть с земли́ <с по́ла>; ~ le ancore подня́ть якоря́ 2) *fig* облегча́ть, утеша́ть, ободря́ть; ~ le speranze пробуди́ть наде́жды; ~ l'animo подня́ть дух 3) снима́ть (*напр план; отпечаток*); производи́ть съёмку (ме́стности); ~ un calco пересня́ть на ка́льку; ~ impronte digitali снять отпеча́тки па́льцев 4) отмеча́ть, подчёркивать, выделя́ть; ~ gli errori отме́тить <подчеркну́ть> оши́бки 5) понима́ть, осознава́ть; ~ un'a intenzione поня́ть за́мысел 6) *comm* откупа́ть; перекупа́ть 7) (*da qc*) освобожда́ть, избавля́ть (от+*G*); ~ da ogni molestia изба́вить от всех неприя́тностей; ~ dagli obblighi освободи́ть от обя́занностей 8) получа́ть; da lui non si ~a nulla от него́ ничего́ (нельзя́) доби́ться <не добьёшься> 9) *mar mil* смена́ть; ~ gli avamposti смени́ть сторожево́е охране́ние; ~ un ufficiale dal suo comando отстрани́ть офице́ра от до́лжности; ~ la guardia сдать ва́хту **2.** *vi* (e) 1) *tosc* поднима́ться (*напр о месте*) 2) име́ть <принима́ть> рельефный хара́ктер 3) *fig* име́ть значе́ние, игра́ть роль; tutto questo non ~a nulla всё э́то не име́ет значе́ния; ~**arsi** 1) вновь поднима́ться, сно́ва встава́ть 2) поправля́ться, оправля́ться, выздора́вливать 3) выделя́ться, вырисо́вываться, принима́ть рельефную фо́рму

rilevatàrio *m* но́вый владе́лец (*напр магазина*)

rilevato 1. *agg* 1) возвы́шенный; выдаю́щийся, выступа́ющий; рельефный 2) значи́тельный **2.** *m* 1) возвыше́ние 3) на́сыпь

rilevatóre *m* 1) топо́граф 2) указа́тель (да́нных) 3) чувстви́тельный элеме́нт 4) пеленга́тор

rilevazióne *f v.* rilevamento 1,5-7

rilièv||o *m* 1) вы́пуклость; in ~ вы́пуклый, рельефный, выступа́ющий 2) рельеф (*местности*); ~ montuoso го́рный рельеф; carta in ~ рельефная ка́рта 3) рельеф, рельефная резьба́; alto ~ *v.* altorilievo; basso ~ *v.* bassorilievo 4) *fig* рельефность, выразительность; dare ~ a qc, mettere in ~ qc оттени́ть что́-л; подчеркну́ть, вы́делить; pubblicare una notizia con grande ~ опубликова́ть сообще́ние на ви́дном ме́сте <набра́ть кру́пным шри́фтом> 5) зна́чимость, значе́ние; di ~ име́ющий значе́ние, ва́жный, значи́тельный; выдающийся; opera di ~ значи́тельное произведе́ние; attore [scrittore] di ~ кру́пный актёр [писа́тель]; parte di ~ значи́тельная <ответственная> роль; danni di ~ значи́тельные убы́тки, серьёзный ущерб 6) замеча́ние, упрёк 7) *geod* съёмка; fare un ~, prendere i ~i де́лать топографи́ческую съёмку

rilievografia *f tip* глубо́кая печа́ть

rilucènt||e *agg* блестя́щий, сверка́ющий, сия́ющий; occhi ~i блестя́щие глаза́

rilùcere *vi dif* 1) блесте́ть, сверка́ть; сия́ть 2) блиста́ть великоле́пием; явля́ться во всём великоле́пии 3) лосни́ться (*о коже, шерсти*)

riluttante *agg* 1) сопротивля́ющийся, противоде́йствующий; упря́мый; un cavallo ~ норови́стая ло́шадь; io sono ~ a rispondere a questa domanda мне претит отвеча́ть на э́тот вопро́с 2) непослу́шный

riluttanza *f* 1) сопротивле́ние, противоде́йствие 2) *fis* магни́тное сопротивле́ние 3) непослуша́ние ; obbedisce con ~ он <она́> подчиня́ется с большо́й неохо́той

riluttare *vi* (a) противоде́йствовать, проти́виться, сопротивля́ться

riluttività *f fis* уде́льное магни́тное сопротивле́ние

rim||a I *f* 1) ри́фма; ~ femminile же́нская ри́фма; ~e obbligate за́данные <ука́занные> ри́фмы; ~ stiracchiata вы́мученная ри́фма; ~e accoppiate <baciate> двусти́шия; terza ~ трёхсти́шие; ottava ~ восьмисти́шие; far ~ рифмова́ться; mettere in ~ рифмова́ть, перекла́дывать в стихи́; rispondere per le ~e

fig отвéтить в тон, не остáться в долгý; отбрúть (*разг*) 2) *pl* стихú, поэ́зия

rima II *f anat* щель; отвéрстие; ~ labiale ротовóе отвéрстие; ~ palpebrale глазнáя щель

rimagliare *vt* поднимáть пéтли (*на чулках*)

rimalmèʒʒo *f invar lett* внýтренняя рúфма

rimand||are *vt* 1) снóва посылáть 2) возвращáть, отсылáть, посылáть <отправлáть> обрáтно; ~ pagina 20 ссылáться на двадцáтую страни́цу 3) выпускáть, освобождáть; ~ libero qd освободúть, отпустúть кого́-л на свобóду; ~ dall'ospedale вы́писать из больни́цы 4) давáть переэкзаменóвку; essere ~ato получúть переэкзаменóвку (*о студенте, школьнике*) 5) отсрóчивать, откла́дывать; ~ la riunione a domani отложúть собрáние на зáвтра 6) отражáть, отбивáть (*мяч*)

rimando *m* 1) отвéтный удáр (*мячом*); di ~ *fig* в отвéт 2) отсы́лка (*в тексте*)

rimaneggiaménto *m* 1) переде́лка, переде́лывание, перераб6тка 2) перестрóйка, реорганизáция, переустрóйство; перекрóйка (*разг*)

rimaneggiare (-éggio) *vt* 1) *non com* переде́лывать, перерабáтывать 2) *fig* перестрáивать, реорганизовывáть; перекрáивать (*разг*) ~ il consiglio direttivo внестú измене́ния в состáв правле́ния

rimanènte 1. *agg* остáющийся, остальнóй; остáточный **2.** *m* остáток; il ~ della merce остáток товáра <> **del** ~ *non com* впрóчем; в концé концóв

rimanènz||a *f* остáток; rilevare le ~e *t.sp* снять остáтки; quel negozio vende a buon prezzo le ultime ~e э́тот магази́н по дешёвке распродаёт послéдние остáтки товáров

rima||nére* *vi* (e) 1) оставáться; пребывáть; ~ a casa остáться дóма; ~ a pranzo остáться (от)обéдать; ~ in carica оставáться на посту́; ~ fuori a) остáться в стороне́; быть исключённым б) не верну́ться домóй; la casa ~e a destra di... дом нахóдится <располóжен> напрáво от (+*G*); ~ indietro <addietro> отставáть, плестúсь в хвосте́; dove siamo ~sti? на чём мы останови́лись?; ~niamo in attesa di una Vs. cortese risposta остаёмся в ожидáнии Вáшего любéзного отвéта *(в деловой корреспонденции)*; ~ meravigliato удивля́ться; ~ estatico разúнуть рот от изумле́ния <от востóрга>; ~ senza fiato задохну́ться (*от восторга*); ~ male быть <остáться> недовóльным; ~si stordito я был оглушён <ошеломлён>; ~ in forse сомнева́ться 2) поражáться, изумля́ться; ~ di sasso <di stucco, di princisbecco> остолбенéть, прийтú в крáйнее изумле́ние; nel sentir la notizia ~si di stucco при э́том извéстии я остолбенéл 3) приходúть к согла́сию, договáриваться; ~nga fra di noi пусть э́то остáнется мéжду нáми; come si ~se как мы услóвились; ~sero che sarebbe partito договорúлись, что он уéдет 4) оставáться, быть в изли́шке 5) *non com* завúсеть (*от чьей-л воли*); se ~nesse a me, sarei già tornato éсли бы э́то завúсело от менá, я бы ужé вернýлся

rimangi||are *vt*, ~**arsi** 1) снóва есть; ещё раз поéсть 2) *fig* не выполня́ть (+*G*), отрека́ться (от+*G*); ~ la promessa не вы́полнить обеща́ния; ~ la parola отрéчься от своúх слов 3) плóхо произноси́ть; ~arsi le lettere нея́сно произноси́ть <«глота́ть»> не́которые бу́квы

rimarcàbile *v.* rimarchevole

rimarcare *vt bur* отмеча́ть, замеча́ть, выделя́ть

rimarchévole *agg* 1) примеча́тельный; значúтельный; un fatto ~ примеча́тельный факт 2) замеча́тельный; un atto ~ di solidarietà замеча́тельный акт солида́рности

rimarco (*pl* -chi) *m bur* (крити́ческое) замеча́ние

rimare 1. *vt* рифмовáть **2.** *vi* (a) рифмовáться

rimargin||are (-àrgino) **1.** *vt* 1) соединя́ть крáя (*раны*) 2) *fig* заживля́ть; ~ le piaghe dell'anima заживля́ть душéвные ра́ны **2.** *vi* (e), ~**arsi** заживáть, зарубцóвываться

rimàrio *m* словáрь рифм

rimarit||are *vt* снóва вы́дать зáмуж; ~**arsi** снóва вы́йти зáмуж

rimasticare (-àstico) *vt* пережёвывать (*тж перен*)

rimasùgl||io *m* остáток; *pl* крóхи; cenare con i ~i del pranzo поýжинать остáтками от обéда; un ~ di pudore *fig fam* остáтки стыдá

rimatóre *m* 1) *let.ra* поэ́т, áвтор рифмóванных стихóв 2) *rar spreg* рифмоплёт, рифмáч

rimbacucc||are *vt* закýтывать; ~**arsi** закýтываться

rimbaldanzire *lett v.* imbaldanzire

rimbalzare *vi* (e, a) 1) подскáкивать 2) отражáться; отскáкивать; рикошети́ровать

rimbalzèllo *m* игрá в блúны; fare a ~ игрáть в блúны, «печь блúны» (*бросать плоские камешки по поверхности воды*)

rimbalzino *m* игрá в пристéнок

rimbalzo *m* отскáкивание; отдáча; рикошéт; di ~ a) рикошéтный б) рикошéтом в) *fig* кóсвенно; l'offesa di ~ tocca me э́то оскорбле́ние кóсвенно <каки́м-то бóком (*разг*)> затрáгивает <касáется и> менá

rimbambiménto *m* впадéние в дéтство; придурковáтость; поглупéние

rimbamb||ire (-isco) *vi* (e), ~**irsi** впадáть в дéтство; становúться придурковáтым; глупéть

rimbambito *agg, m* впáвший в дéтство; придурковáтый; глýпый

rimbarcare *v.* reimbarcare

rimbarco *v.* reimbarco

rimbecc||are (-écco) *vt* 1) клевáть 2) *fig* отвечáть в тон, не оставáться в долгý; ~**arsi** дрáться (*о петухах*)

rimbeccata *f* бы́стрый остроýмный отвéт

rimbécco (*pl* -chi) *m* отвéтная брань; dire di ~ огрызнýться

rimbecillire (-isco) **1.** *vi* (e) глупéть, становúться слабоýмным **2.** *vt* оглупля́ть

rimbellire *v.* imbellire

rimbiancare *vt* вновь побели́ть; подбели́ть

rimboccare (-ócco) *vt* 1) отворáчивать; заворáчивать, подворáчивать; ~ le maniche засучúть рукавá 2) подкáчивать, подпúтывать; доливáть; добавля́ть (*жидкость*) 3) *tecn* подпрессóвывать (*отливку*)

rimboccatura *f* 1) отворáчивание 2) отвёрнутая часть (*простыни на одеяле*)

rimbócco (*pl* -chi) *m* отворóт; подóл

rimbombante *agg* гýлкий, громыха́ющий

rimbombare (-ómbo) *vi* (a, e) громыха́ть, греме́ть, грохота́ть

rimbómbo *m* 1) громыха́ние, гул, гро́хот 2) *ac* реверберáция

rimborsàbile *agg* 1) подлежáщий опла́те <возмещéнию>; assegno ~ a vista чек на предъяви́теля 2) выпла́чиваемый; prestito ~ dopo cinque anni заём, выпла́чиваемый по истечéнии пяти́ лет

rimborsare (-órso) 1) опла́чивать, возмещáть (*издержки*); возвращáть (*долг*); ~ le spese оплатúть расхóды; farsi ~ получúть обрáтно дéньги 2) *non com* снóва класть вýрну (*напр номера*); снóва класть в сýмку <в кошелёк>

rimbórso *m* упла́та, вы́плата; платёж; опла́та; возмещéние (*расходов*)

rimboscaménto *v.* rimboschimento

rimbosc||are (-òsco) *vt* вновь насаждáть лес, производúть лесонасаждéние; ~**arsi** *lett* углубля́ться в лес; пря́таться в лесу́

rimboschiménto *m* лесонасаждéние; облесéние; лесоразведéние; лесовосстановле́ние

rimboschire *non com v.* rimboscare

rimbrottare (-òtto) *vt* ворчáть (на+*A*); упрекáть (+*A*)

rimbròtto *m* ворчáние; упрёк; попрёк

rimbrunire *fam v.* imbrunire

rimbruttire (-isco) **1.** *vt* дéлать безобрáзным **2.** *vi* (e) дурнéть; становúться безобрáзным

rimediàbile *agg* поправúмый

rimedi||are (-èdio) **1.** *vi* (a) (*a qc*) 1) поправля́ть, нала́живать (+*A*); помогáть (+*D*) 2) устраня́ть, предотвращáть (+*A*); ула́живать, устрáивать; ~ a un incomodo [a un inconveniente] устрани́ть неудóбство [помéху]; ула́дить дéло **2.** *vt fam* собирáть, скола́чивать; ~ un po' di denaro собрáть немнóго дéнег <> ~**ar(se)la** *fam* кóе-кáк перебúваться, с трудóм зарабáтывать на жизнь

rimèdio *m* срéдство (*тж лекарство*); mettere <porre> ~ помогáть; содéйство-

ствовать; улáживать; исправля́ть, устраня́ть (*напр недостаток*); non c'è ~ всё пропáло; ничегó не подéлаешь; ~ eroico сильнодéйствующее срéдство; ~ per bocca *med* внýтреннее; ~ per uso esterno *med* нарýжное; ~ contro <per> la tosse срéдство от кáшля <> {*prov:*} ~ peggior del male, peggio il ~ che il male бóльше калéчит, чем лéчит; лекáрство хýже болéзни; a tutto c'è ~ fuorché alla morte ≅ всё поправи́мо, крóме смéрти; dove non c'è ~ il pianto è vano слезáми гóрю не помóжешь

rimeditare (-èdito) *vt* ещё раз продýмывать, вновь обдýмывать

rimeggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* рифмовáть, сочиня́ть стихи́

rimembranza *f lett* пáмять, воспомина́ние

rimembr||are (-èmbro) *vt, vi* (a) *poet* вспомина́ть; напомина́ть; ~arsi пóмнить, вспомина́ть; ~arsi del passato вспомина́ть о прóшлом

rimerìa *f non com spreg* 1) плохи́е стихи́, набóр рифм 2) сбóрище рифмоплётов

rimerit||are (-èrito) *vt* вознагражда́ть; che Dio ve ne ~i да вознагради́т вас Госпóдь!

rimèrito *m non com* награ́да, вознагражде́ние; Dio vi darà ~ Госпóдь вас вознагради́т

riméscere *vt* 1) налива́ть ещё 2) снóва размéшивать

rimescolaménto *m* 1) смешéние; смéшивание; перемéшивание, размéшивание 2) *fig* смятéние, смущéние; prendere un ~ смути́ться, испуга́ться

rimescolanza *f* смесь, смешéние, мешани́на

rimescol||are (-éscolo) *vt* 1) мешáть, смéшивать, перемéшивать, размéшивать; ~ un mazzo di <il mazzo delle> carte тасовáть колóду (карт) 2) *fig fam* будора́жить; ~ il sangue взбудора́жить кровь; ~ le acque stagnanti взбудора́жить обыва́тельское болóто; ~arsi 1): me si ~a il sangue у меня́ кровь в жи́лах закипáет 2) смéшиваться, перемéшиваться; бурли́ть (*напр о толпе*); la folla si ~a nella piazza на плóщади волну́ется <бурли́т, колы́шется> толпá

rimescolata *f* перемéшивание; dare una ~ a qc перемешáть что-л; dare una ~ alle carte перетасовáть кáрты

rimescolìo *m* суматóха, сýтолока, суетá

riméssa *f* 1) передáча 2) постановка на прéжнее мéсто 3): ~ in gioco *sport* вбрáсывание (мячá) 4) гарáж; анга́р; сарáй; ~ merci склад; пакгáуз; ~ delle locomotive паровóзное депó; vettura da ~ наёмная машúна, наёмный экипáж 5) запáс; fare la ~ заготовля́ть впрок, дéлать запáсы 6) *fin* римéсса, перевóд (*денег, валюты*); ~ a saldo окончáтельный расчёт 7) отрóсток 8) убы́ток; vendere a ~ продавáть в убы́ток 9) *carte, sport* реми́з

rimessàggio *m* охраня́емая (авто)стоя́нка

rimessiône *v.* remissione 3

rimessitìccio *m agr* отрóсток

rimésso I *agg* 1) попра́вившийся, вы́здоровевший 2) опра́вившийся (*от испуга*) 3) прощёный; debito ~ прощёный долг; peccato ~ отпýщенный грех 4) покóрный, рóбкий

rimésso II *m ant* 1) (*тж* lavoro di ~) инкруста́ция (*из дерева разных пород*) 2) *pitt* подпра́вка карти́ны; подрисóвка 3) запáс, подóгнутая часть (*в платье*) 4) подпýшка

rimestare (-ésto) *vt* 1) перемéшивать 2) *fig* вспомина́ть, перебира́ть в пáмяти

riméttere* 1. *vt* 1) снóва класть <ста́вить>; подбавля́ть, подкла́дывать; ~ legna sul fuoco подложи́ть дров; ~ la suola alle scarpe подши́ть <подби́ть> нóвые подмётки 2) ста́вить на прéжнее мéсто; класть обрáтно; возвращáть (*взятый предмет*); ~ vetri rotti вста́вить вы́битые стёкла; ~ il libro верну́ть (взя́тую) кни́гу 3) вновь надевáть 4) вручáть, передавáть, доставля́ть; возвращáть; посыла́ть; ~ una lettera вручи́ть письмó; ~ nelle mani di... вручи́ть, переда́ть в рýки (+*G*); ~ il colpo дать сда́чи 5) *sport* пасовáть, передавáть 6) вновь обретáть, восстана́вливать; ~ le radici вновь пускáть кóрни; ~ i denti вновь прорéзываться (*о зубах*); ~ il sonno perduto отоспáться; ~ il tempo perso наверстáть потéрянное врéмя 7) возобновля́ть, снóва пускáть в дéйствие; нала́живать; ~ in marcia <in moto> вновь пусти́ть в ход; ~ in uso снóва ввести́ в употребле́ние <пусти́ть в оборóт>; ~ in servizio вновь пусти́ть в ход, нала́дить, запусти́ть; задéйствовать (*журн*) 8) теря́ть, терпéть убы́ток; con quell'affare ci ~o на э́том дéле я теря́ю; ~erci la vita <la pelle> сломáть себé шéю, поплати́ться жи́знью 9) прощáть; ~ un debito прости́ть долг; ~ i peccati отпусти́ть грехи́ 10) оставля́ть, слагáть; ~ il potere сложи́ть с себя́ власть 11) откла́дывать, отсрóчивать 12) *ant fig* тошни́ть, рвать (*разг*); gli ~e его́ рвёт 2. *vi* (a) 1) отрастáть; пускáть нóвые ростки́ 2) опускáться, снижáться; la febbre ~e la mattinaýтром температýра спадáет; ~ersi 1) поправля́ться; ~ersi in salute вы́здороветь 2) приходи́ть в себя́, успока́иваться, оправля́ться; ~ersi dallo spavento прийти́ в себя́ от испýга 3) проясня́ться (*о погоде*); il cielo si ~e нéбо проясня́ется 4) подчиня́ться, смиря́ться; полага́ться (на+*A*); mi ~o al vostro parere я полага́юсь на ва́ше мнéние 5) становиться на прéжнее место, принимáть прéжнее положéние; бра́ться за прéжнее; meglio ~ermi a letto лýчше я снóва ля́гу в постéль

rimir||are 1. *vt* вновь смотрéть; смотрéть внимáтельнее, прúстально наблюдáть, всмáтриваться 2. *vi* (a) вновь прицéливаться <брать на мýшку>; ~arsi любовáться собóй

rimminchionire (-isco) *vi* (e) *fam* тупéть; шалéть (*разг*); cose da far ~ умопомрачи́тельные <несусвéтные> вéщи

rimodernaménto *m* модернизáция

rimodern||are (-èrno) *vt* модернизи́ровать; ~arsi перестра́иваться на совремéнный лад, осовремéниваться (*о человеке со старыми взглядами*); приноравливаться к нóвым порáдкам

rimodernatura *f non com* *v.* rimodernamento

rimónda *v.* rimondatura

rimondare (-óndo) *vt* 1) вновь чи́стить <очищáть> 2) *agr* срезáть ли́шние (и сухи́е) вéтки

rimondatura *f* 1) повтóрная очи́стка; повтóрное шелушéние <лущéние> 2) обрýбка <обрéзка> сýчьев и ветвéй

rimóndo *agg lett, poet* нагóй

rimónta *f* 1) почи́нка (*обуви*) 2) *mil* ремóнт, ремонти́рование (*уст — пополнение конским составом*) 3) *zool* пополнéние стáда за счёт молодня́ка 4) *min* наклóнная вы́работка; наклóнный ствол

rimontàggio *m tecn* повтóрная сбóрка, повтóрный монтáж; перемонтáж

rimontare (-ónto) 1. *vt* 1) снóва поднимáть навéрх 2) вновь поднимáть (по+*D*); ~ le scale вновь подня́ться по лéстнице; ~ il fiume (снóва) плыть прóтив течéния, поднимáться вверх по рекé 3) ремонти́ровать, чини́ть; поправля́ть; передéлывать; ~ le scarpe почини́ть óбувь 4) *mil obs* ремонти́ровать (*пополнять конским составом*) 5) *tecn* повтóрно собира́ть, монти́ровать; перемонти́ровать 6): ~ l'orologio вновь завести́ часы́ 2. *vi* (e) 1) снóва поднимáться <влезáть, забира́ться>; ~ su per le scale вновь подня́ться по лéстнице 2) (*a qc*) восходи́ть (к+*D*); происходи́ть, вести́ своё начáло (от+*G*) 3) (*a, in*) опя́ть сади́ться (*в коляску, на лошадь*)

rimontatura *f* 1) *tecn* повтóрная сбóрка, повтóрный монтáж; перемонтáж 2) *non com* почи́нка (*обуви*)

rimorchiaménto *v.* rimorchio 1

rimorchiare (-órchio) *vt* букси́ровать, тащи́ть на букси́ре; брать на букси́р (*тж перен*)

rimorchiatóre *m* 1) букси́р; букси́рное су́дно 2): ~ di alianti *aer* самолёт-буксирóвщик планёров

rimòrchio *m* 1) буксирóвка, букси́рование; a ~ на букси́ре; prendere a ~ брать на букси́р (*тж перен*); trascinarsi al ~ плести́сь в хвосте́ 2) су́дно <планёр> на букси́ре 3) прице́п; tram con ~ мотóрный вагóн трамвáя с прицéпом 4) *mar* букси́р (*канат, стальной трос*)

rimòrdere* *vt* 1) вновь кусáть 2) *fig* грызть, мýчить, терзáть (*о совести*)

rimòrs||o *m* угрызéния сóвести; gli è venuto il ~ в нём заговори́ла сóвесть; essere preso dai ~i della coscienza испы́тывать угрызéния сóвести

rimòsso *agg* 1) устранённый, удалённый; ostacolo ~ устранённое препя́тствие 2) увóленный; разжáлованный, пони́женный (*в должности*); ~ dall'ufficio увóленный, освобождённый от дóлжности; ~ dal grado пони́женный в дóлжности <в звáнии>

rimostranz‖a *f* 1) замечáние (*с оттенком недовольства*); fare le proprie ~e вы(с)кáзывать своё недовóльство 2) протéст

rimostrare (-òstro) *vt* 1) вновь покáзывать 2) укоря́ть, упрекáть; выражáть недовóльство (+*D*)

rimòto *ant, poet v.* remoto

rimovìbile *agg* 1) передвижнóй; переставнóй 2) устраня́емый, устрани́мый; è un ostacolo facilmente ~ э́то препя́тствие (мóжно) легкó устрани́ть 3) *tecn* съёмный (*узел, деталь*)

rimozióne *f* 1) удалéние, устранéние; ~ d'un ostacolo устранéние препя́тствия 2) (*da*) увольнéние (с+*G*), отстранéние (от+*G*); понижéние (*в должности*); ~ dall'impiego увольнéние со слýжбы; ~ dal grado понижéние в звáнии; разжáлование 3) перенóс, смещéние, передвижéние; ~ d'un edificio передви́жка здáния 4) *tecn* съёмка, демонтáж

rimpadronirsi (-isco) *v rfl* (*di qc*) вновь завладевáть, овладевáть (+*S*)

rimpaginare (-àgino) *vt tip* верстáть зáново, перевёрстывать

rimpagina‖tura, ~ziόne *f tip* перевёрстка

rimpannucciarsi 1) наряжáться в лýчшее плáтье 2) поправля́ть свои́ делá; оклемáться

rimpantanarsi *v rfl* 1) снóва вя́знуть в болóте 2) *fig* погружáться (в+*A*); ~ in vizi погря́знуть в порóке; ~ in debiti залéзть в долги́

rimpastare *vt* 1) вновь месúть, снóва замéшивать (*место*) 2) передéлывать (*напр литературное произведение*) 3) перестрáивать, переформирóвывать; ~ il ministero вноси́ть изменéния в состáв министéрства

rimpasto *m* передéлка, перестрóйка; ~ ministeriale частúчное изменéние <передвижéние> в состáве министéрства

rimpatri‖are (-àtrio) 1. *vt* репартрии́ровать, возвращáть на рóдину 2. *vi* (e), ~arsi репатрии́роваться, возвращáться на рóдину

rimpatriata *f reg fam* встрéча стáрых друзéй (*которые давно не виделись*)

rimpatriato 1. *agg* репатрии́рованный 2. *m* репатриáнт

rimpàtrio *m* возвращéние на рóдину, репатриáция

rimpellicciare *v.* impellicciare

rimpètto *rar v.* dirimpetto

rimpiàngere* *vt* оплáкивать, сожалéть; вспоминáть с чýвством гóречи

rimpianto 1. *agg* оплáкиваемый; вспоминáемый с тоскóй <с гóречью>; il ~ professore покóйный профéссор 2. *m* 1) оплáкивание, сожалéние; соболéзнование 2) *pl* оплáкиваемые

rimpiatt‖are *vt* пря́тать; ~arsi спря́таться; притаи́ться

rimpiattino *m*: fare <giocare> a ~ *tosc* игрáть в пря́тки

rimpiazzare *vt* заменя́ть, замещáть, врéменно исполня́ть (*чьи-л*) обя́занности

rimpiazzo *m* заменá, замещéние

rimpiccin‖ire, rimpicc(i)ol‖ire (-isco) 1. *vt* уменьшáть; умаля́ть, преуменьшáть 2. *vi* (e), ~irsi уменьшáться, станови́ться мéньше

rimpinguare *v.* impinguare

rimpinz‖are *vt* набивáть брю́хо (*разг*) (+*D*); пи́чкать (+*A*); ~arsi наедáться до отвáла, объедáться, набивáть себé брю́хо (*разг*)

rimpinzata *f* объедéние; fare una buona ~ наéсться до отвáла

rimpinzo *agg tosc* пóлный, биткóм набúтый

rimproverà‖bile *agg* заслýживающий упрёка, достóйный порицáния, порицáемый

rimprover‖are (-òvero) *vt* 1) упрекáть, укоря́ть; дéлать вы́говор (+*D*); ~ qd di qc упрекáть кого́-л за что-л; ~ a ragione [a torto] [не]справедли́во укоря́ть 2) стáвить в вину́; упрекáть (за+*A*); ~ un favore упрекáть в неблагодáрности; ~arsi ругáть себя́; упрекáть себя́; non ho nulla da ~armi мне нé в чем упрекнýть себя́

rimprò‖vero *m* 1) упрёк; укóр 2) порицáние, вы́говор; fare ~ сдéлать вы́говор; ricevere un ~ получи́ть вы́говор; parlare con tono di ~ упрекáть, укоря́ть, выговáривать

rimuginare (-ùgino) *vt* 1) шáрить, обшáривать; перешáривать 2) мешáть, перемéшивать; переворáчивать; перекáпывать; ~ lo zucchero nel caffè размешáть сáхар в кóфе; ~ la terra перекопáть зéмлю; mi son sentito ~ tutto во мне всё перевернýлось; я разволновáлся 3) *fig* обдýмывать; обмозгóвывать (*разг*); ~ tra sé обдýмывать про себя́; ~ a lungo sul da farsi дóлго обдýмывать, как поступи́ть

rimuneraménto *m rar v.* remunerazione

rimuner‖are (-ùnero) *vt* вознаграждáть, компенси́ровать, возмещáть; ~ secondo il merito вознаграждáть <воздавáть> по заслýгам; non so proprio come ~arvi прáво не знáю, как вас и отблагодари́ть

rimunerativ‖o *agg* 1) хорошó оплáчиваемый 2) при́быльный, вы́годный; impiego ~ дохóдная дóлжность; impresa ~a при́быльное предприя́тие

rimuneratóre *agg, m non com* вознаграждáющий, компенси́рующий

rimuneratòrio *v.* rimunerativo

rimunerazióne *f* компенсáция, вознаграждéние, возмещéние

rimuòv‖ere* *vt* 1) вновь двúгать; передвигáть, переставля́ть; ~ il coperchio *aut* смени́ть покры́шку 2) устраня́ть, удаля́ть; ~ la minaccia di guerra устрани́ть угрóзу войны́ 3) разубеждáть; ~ dal proposito убеди́ть отказáться от намéрения 4) *bur* увольня́ть; отстраня́ть; ~ dall'ufficio отстрани́ть от дóлжности 5) *tecn* снимáть, демонти́ровать; ~ersi 1) отдаля́ться, отстраня́ться 2) отступáться; non volle ~ersi da quanto aveva detto он не захотéл отступи́ться от своéй и́х слов; non ci ~e dai suoi propositi он непреклóнен в свои́х намéрениях

rinarrare *vt* перескáзывать, ещё раз рассказывать

rinascènte *agg lett* возрождáющийся, вновь возникáющий; оживáющий

rinascènza *lett v.* rinascita

rinàscere* *vi* (e) 1) вновь рождáться; far ~ воскрешáть; sentirsi ~ чýвствовать себя́ помолодéвшим; mi par di ~! (как) бýдто я снóва на свет родúлся! 2) *fig* воскресáть, возрождáться; оживáть (*о природе, растениях*) 3) выздорáвливать, поправля́ться; ~ alla vita вернýться к жи́зни, вы́здороветь

rinascimentale *agg lett* относя́щийся к эпóхе Возрождéния; arte ~ искýсство (эпóхи) Возрождéния

rinascimènto *m* 1) возрождéние 2) (R) *st* эпóха Возрождéния, Ренессáнс

rinàscita *f* возрождéние; оживлéние, подъём, расцвéт; ~ delle arti расцвéт искýсств

rinato *agg* 1) вновь родúвшийся 2) возродúвшийся; вернýвшийся к жи́зни; mi sento ~ я чýвствую прилúв нóвых сил; я слóвно снóва на свет родúлся 3) попрáвившийся, вы́здоровевший

rincacciare *vt* отби́ть, отрази́ть (*штурм, атаку*)

rincagnarsi *v rfl rar* оскáли(ва)ться, ощéри(ва)ться

rincagnato *agg* плóский (*о чертах лица*); muso ~ плóская физионóмия; бульдóжья мóрда (*бран*); naso ~ курнóсый нос

rincalcare *vt* 1) снóва топтáть <втáптывать, затáптывать> 2) запúхивать, втúскивать; ~ il cappello нахлобýчить шля́пу

rincalzare *vt* 1) укрепля́ть, обклáдывать (*землёй, камнями — для прочности*) 2) *agr* окáпывать, окýчивать 3) подклáдывать (под +*A*); ~ un tavolo [un armadio] подклáдывать под нóжку столá [шкáфа] (*чтобы они не шатались*); ~ il letto заправля́ть край одея́ла <простынú> под матрáс 4) *fig* подкрепля́ть (*доводами, аргументацией*)

rincalzata *f agr* окýчка, окýчивание

rincalzatóre *m agr* окýчник

rincalzatrice *f ferr* шпалоподбúвочная машúна

rincalzatura *f t.sp* укреплéние; обклáдка (*грунтом, камнями*)

rincalzo *m* 1) подпóрка 2) поддéржка, подкреплéние; *pl mil* подкреплéния; truppe di ~ подкреплéния 3) *v.* rincalzatura 4) *agr* окáпывание, окýчивание 5) *fig* подкреплéние (*доводами,*

аргументацией); per maggior ~ для бо́льшей <вя́щей *уст*> убеди́тельности; a ~ в подтвержде́ние, в подкрепле́ние (*разг*) 6) *pl sport* запасны́е игроки́

rincamminarsi *v rfl* сно́ва отправля́ться в путь

rincantucci||are *vt* засо́вывать в у́гол, пря́тать; **~arsi** забива́ться в у́гол, пря́таться

rincarare 1. *vt* повыша́ть, поднима́ть (*цену*); ~ il fitto *v.* fitto II 2. *vi* (e) дорожа́ть, повыша́ться в цене́

rincarn... *v.* reincarn...

rincaro *m* удорожа́ние, вздорожа́ние; повыше́ние цен

rincartare *vt* ещё раз завёртывать; лу́чше обёртывать (*в бумагу*)

rincarto *non com v.* incarto

rincas||are *vi* (e), **~arsi** *lett* приходи́ть <возвраща́ться> домо́й

rinchiùd||ere* *vt* 1) запира́ть; ~ in carcere заключи́ть в тюрьму́; ~ in fortezza заточи́ть в кре́пость 2) *v.* racchiudere; **~ersi** 1) запира́ться 2) уединя́ться; ~ersi in casa засе́сть до́ма; вести́ отше́льнический о́браз жи́зни

rinchiuso 1. *agg* 1) за́пертый; заключённый (*в тюрьму, в крепость*) 2) за́мкнутый 3) спёртый (*о воздухе*) 2. *m* 1) загоро́женное ме́сто, заго́н 2) на́глухо закры́тое помеще́ние; saper di ~ па́хнуть за́тхлым

rincitrullire (-isco) *vi* (e) соверше́нно поглупе́ть

rinciuchire (-isco) *vi* (e) стать по́лным неве́ждой <фо́рменным осло́м>

rincivil||ire 1. *vt* просвеща́ть, цивилизова́ть; повыша́ть культу́рный у́ровень 2. *vi* (e), **~irsi** станови́ться бо́лее культу́рным <цивилизо́ванным, просвещённым>

rincoll||are (-òllo) 1. *vt* перекле́ивать 2. *vi* (e), **~arsi** перелива́ться, переполня́ться; прибыва́ть (*о воде*)

rincollerire (-isco) *vi* (e) сно́ва разгне́ваться <рассерди́ться>

rincòllo *m* прили́в, напо́р (*воды́*)

rincominciare *v.* ricominciare

rincontr||are (-óntro) *vt* 1) сно́ва <втори́чно> встре́тить; натолкну́ться (на+*A*) 2) *ant o pop* встреча́ть; **~arsi** встреча́ться; ста́лкиваться (с+*S*)

rincóntro 1. *m ant* 1) встре́ча 2) столкнове́ние 2.: di ~ (a) напро́тив, на противополо́жной стороне́ (+*G*)

rincoraggiare *fam v.* incoraggiare

rincor||are (-uòro) *vt* (вновь) воодушевля́ть <ободря́ть, придава́ть му́жества>; **~arsi** приободря́ться, сно́ва воодушевля́ться, мужа́ться

rincórr||ere* *vt* догоня́ть; бежа́ть вдого́нку, гна́ться (за+*S*); **~ersi** догоня́ть друг дру́га; fare <giocare> a ~ersi игра́ть в пятна́шки

rincórsa *f* 1) разбе́г; di ~ с разбе́гу; salto con ~ прыжо́к с разбе́га; prendere la ~ взять разбе́г, разбежа́ться 2) рост; ~ (постоя́нный, стихи́йный) рост цен

rincrésc||ere* *vi* (e) 1) испы́тывать сожале́ние, сожале́ть, огорча́ться; сострада́ть (*поэт*); mi ~e... я сожале́ю...; mi ~e per lui я ему́ сочу́вствую, мне его́ жа́лко; se non ti ~e е́сли ты ничего́ не име́ешь про́тив 2) быть причи́ной неудово́льствия; sono cose che ~ono э́то неприя́тные ве́щи

rincresciménto *m* сожале́ние, огорче́ние, доса́да; provare <sentire> ~ испы́тывать доса́ду; огорча́ться; чу́вствовать сожале́ние

rincrudelire *v.* incrudelire

rincrudiménto *m* 1) ожесточе́ние 2) ухудше́ние, упа́док; ~ del freddo похолода́ние

rincrud||ire (-isco) 1. *vt non com fig* ожесточа́ть, обостря́ть; ~ la piaga разбереди́ть ра́ну 2. *vi* (e), **~irsi** 1) ожесточа́ться 2) ухудша́ться (*о погоде, болезни, ране*)

rinculare *vi* (e) 1) пя́титься, отступа́ть наза́д 2) отдава́ть (*об оружии*); отка́тываться (*об орудии*)

rinculata *f* 1) отступле́ние 2) отда́ча (*оружия*); отка́т (*орудия*)

rinculo *m* 1) попя́тное движе́ние 2) отда́ча (*оружия*); отка́т (*орудия*) 3): cannone senza ~ *mil* безотка́тное ору́дие

rincupire *v.* incupire

rinfacciare *vt* упрека́ть, попрека́ть, укоря́ть

rinfacciata *f* упрёк, уко́р; попрёк (*разг*)

rinfagottare *v.* infagottare

rinfanciullire (-isco) *vi* (e) впада́ть в де́тство

rinfangare *vt* сно́ва па́чкать, грязни́ть

rinfiamm||are *vt* вновь воспламеня́ть, разжига́ть; **~arsi** воспламеня́ться; загора́ться, разгора́ться

rinfilare *vt* 1) вновь нани́зывать 2) вновь надева́ть

rinfior||are (-óro) 1. *vt* украша́ть цвета́ми 2. *vi* (e), **~arsi** *lett* вновь покрыва́ться цвета́ми <зацвета́ть>

rinfitt||ire (-isco) 1. *vi* (e) станови́ться гу́ще, загустева́ть 2. *fam v.* infittire

rinfocol||are (-òcolo) *vt* разжига́ть (*тж перен*); ~ l'odio разже́чь не́нависть; **~arsi** вновь разгора́ться <воспламеня́ться> (*тж перен*); la sua ira si ~ò он (сно́ва) закипе́л от гне́ва

rinfoderare (-òdero) *vt* 1) вкла́дывать в но́жны (*шпагу, саблю*) 2) *fig* сде́рживаться

rinforz||are (-òrzo) 1. *vt* 1) укрепля́ть, уси́ливать, подкрепля́ть; подде́рживать; ~ un muro укрепи́ть сте́ну; ~ la vigilanza уси́лить бди́тельность; ~ lo stato укрепи́ть госуда́рство; ~ un argomento подкрепи́ть до́вод 2) *t.sp* арми́ровать 2. *vi* (e) крепча́ть (*напр о ветре, буре*); **~arsi** кре́пнуть, станови́ться бо́лее кре́пким <здоро́вым>, набира́ться сил

rinforzato *agg* 1) бо́лее про́чный, с повы́шенной про́чностью 2) *t.sp* арми́рованный

rinfòrz||o *m* 1) усиле́ние, укрепле́ние, по́мощь; chiedere ~i тре́бовать подкрепле́ний 2) утолще́ние 3) крепле́ние; mettere un ~ закрепи́ть, укрепи́ть; muro di ~ подпо́рная стена́ 4) *t.sp* арми́рование

rinfranc||are *vt* подкрепля́ть, ободря́ть; воодушевля́ть; ~ l'animo подня́ть дух, подбодри́ть; **~arsi** 1) воспря́нуть ду́хом, ободри́ться 2) *ant* возмеща́ть (*убытки*); ~arsi le spese возмести́ть расхо́ды, покры́ть свои́ убы́тки; spero di ~armi я наде́юсь попра́вить свои́ дела́

rinfrescante 1. *agg* 1) охлажда́ющий 2) освежа́ющий; bevanda <bibita> ~ прохлади́тельный напи́ток 2. *m* 1) прохлади́тельный напи́ток 2) *med* лёгкое слаби́тельное

rinfrescare (-ésco) 1. *vt* 1) охлажда́ть, остужа́ть 2) освежа́ть; ~ il becco *scherz* промочи́ть го́рло 3) *med* дава́ть лёгкое слаби́тельное; снима́ть воспали́тельный проце́сс 4) обновля́ть, подновля́ть (*платье, картину*) 2. *vi* (a, e) 1) крепча́ть, свеже́ть (*о ветре*) 2) свеже́ть, холода́ть (*о погоде*)

rinfrescata *f* 1): darsi una ~ (слегка́) освежи́ться; darsi una ~ al viso ополосну́ть лицо́ (холо́дной) водо́й; darsi una ~ con una doccia приня́ть освежа́ющий душ 2) похолода́ние; ~ passeggera вре́менное похолода́ние 3) небольшо́й дождь, принося́щий прохла́ду 4) *mar* усиле́ние ве́тра

rinfrésco (*pl* -chi) *m* 1) охлажде́ние 2) освеже́ние 3) прохлади́тельный напи́ток 4) (*часто pl*) (холо́дные) заку́ски 5) кокте́йль

rinfurbire (-isco) *vi* (e) *fam tosc* станови́ться ещё бо́лее хи́трым

rinfuriare *v.* infuriare

rinfuʃa: alla ~ *avv* беспоря́дочно, как попа́ло, вперемёшку, ко́е-ка́к; нава́лом

ring *m ingl* 1) ринг; salire sul ~ подня́ться на ринг; abbandonare il ~ оста́вить бокс 2) кольцо́; кольцева́я доро́га

ringagliardire *v.* ingagliardire

ringalluzz||ire (-isco) *vi* (e), **~irsi** *scherz* задира́ть нос; петуши́ться, вести́ себя́ зади́ристо (как молодо́й петушо́к)

ringentilire *v.* ingentilire

ringhiare *vi* (a) 1) рыча́ть 2) *fig* цеди́ть <огрыза́ться> сквозь зу́бы (*разг*)

ringhièra *f* 1) пери́ла, по́ручень; appoggiarsi alla ~ опира́ться на пери́ла 2) *ant* трибу́на 3) ле́ер

rìnghio *m* оска́л(ивание зубо́в), рыча́ние, ворча́ние

ringhióso *agg* 1) ска́лящий зу́бы, рыча́щий (*о собаке*) 2) ворчли́вый, огрыза́ющийся, рыча́щий

ringiovaniménto *m* омола́живание, омоложе́ние

ringiovanire (-isco) 1. *vt* омола́живать; молоди́ть 2. *vi* (e) молоде́ть; обновля́ться; ~ di dieci anni помолоде́ть на де́сять лет

ringoiare (-óio) *vt* вновь прогла́тывать; gliele farò ~ io quelle parole! *fam* он у меня́ ещё возьмёт <я ещё заста́влю его́ взять> э́ти слова́ обра́тно!

RINGRAZIAMÉNTO

ringraziaménto *m* благода́рность, выраже́ние благода́рности; parole di ~ слова́ благода́рности; lettera di ~ благода́рственное письмо́; accolga i miei più vivi ~i *uff* приме́те выраже́ние (са́мой) серде́чной благода́рности

ringrazi‖are (-àzio) *vt* 1) благодари́ть; ~ il caso [la sorte] благодари́ть слу́чай [судьбу́]; ~ di cuore серде́чно благодари́ть; ~ di tutto cuore благодари́ть от всего́ се́рдца <от всей души́>; ~a la tua età (sennò due schiaffi non te li levava nessuno)! *fam* скажи́ спаси́бо, что ты стар (, а то не миновать бы тебе́ па́ры оплеу́х)! 2) ве́жливо отка́зывать; volevano invitarlo, ma ~ò они хоте́ли пригласи́ть его́, но он ве́жливо отказа́лся; neppure un vi ~o! да́же спаси́бо не сказа́л!

rinite *f med* рини́т, на́сморк

rinnegare (-égo) *vt* 1) отрица́ть, отверга́ть 2) отрека́ться, отступа́ться (от+*G*); ~ il padre отре́чься от отца́; ~ il mestiere отказа́ться от свое́й профе́ссии

rinnegato 1. *agg* отве́рженный 2. *m* ренега́т, отсту́пник

rinnovàbile *agg* 1) обновля́емый 2) возобновля́емый

rinnovaménto *m* 1) обновле́ние 2) возобновле́ние; ~ dell'abbonamento возобновление абонеме́нта; ~ spirituale духо́вное <нра́вственное> обновле́ние 3) восстановле́ние, реставра́ция 4) ремо́нт, почи́нка, исправле́ние

rinnov‖are (-òvo) *vt* 1) обновля́ть, заменя́ть но́вым; ~ il guardaroba обнови́ть гардеро́б; ~ l'aria nella stanza провета́ривать ко́мнату; ~ lo spettacolo замени́ть спекта́кль (*новым*) 2) возобновля́ть, начина́ть сно́ва, повторя́ть; ~ il contratto возобнови́ть догово́р; ~ il tentativo возобнови́ть попы́тку; voglio ~arti le mie scuse <i miei ringraziamenti> хочу́ ещё раз пе́ред тобо́й извини́ться <ещё раз, сно́ва тебя́ поблагодари́ть> 3) восстана́вливать, реставри́ровать (*напр картину*); ~ nel pensiero восстанови́ть в па́мяти; ~ il ricordo di qc вспо́мнить что́-л 4) ремонти́ровать; **~arsi** повторя́ться; speriamo che questo non si ~i бу́дем наде́яться, что э́то не повтори́тся

rinnovatóre 1. *agg* обновля́ющий; обновле́нческий 2. *m* реформа́тор; нова́тор

rinnovazióne *f non com v.* rinnovamento

rinnòvo *m* 1) обновле́ние 2) возобновле́ние {*agr.*} 3) сме́на культу́р 4) глубо́кая вспа́шка

rinocerónte *m* носоро́г

rinofaringite *f med* ринофаринги́т

rinofonìa, rinolalìa *f* ринолали́я, гнуса́вость, гнуса́вая речь

rinomanza *f* изве́стность; сла́ва; salire in ~ приобрести́ изве́стность

rinomare (-òmo) *vt ant* хвали́ть, восхваля́ть, прославля́ть

rinomato *agg* изве́стный, сла́вный; просла́вленный

rinominare (-òmino) *vt* вновь назна́чать, переизбира́ть

rinsaccare *vt* 1) вновь упако́вывать <набива́ть> в мешо́к 2) встря́хивать <утряса́ть> мешо́к

rinsald‖are *vt* укрепля́ть, закрепля́ть; скрепля́ть; **~arsi** укрепля́ться; **~arsi** nel suo punto di vista укрепи́ться в свое́й то́чке зре́ния

rinsangu‖are *vt* восстана́вливать (*кровь*), укрепля́ть (*здоровье*); подкрепля́ть, вновь ста́вить на́ ноги; **~arsi** 1) поправля́ться; укрепля́ться 2) *fig* поправля́ть свои́ дела́, вновь станови́ться на́ ноги

rinsavire (-isco) *vi* (e) образу́миться, поду́маться; станови́ться разу́мным <рассуди́тельным>

rinsecchire *v.* risecchire

rinselvatichire (-isco) *vi* (e) дича́ть (*о растениях*)

rintan‖arsi *v rfl* пря́таться, скрыва́ться; dove ti sei **~ato**? куда́ ты запропасти́лся?; vivere **~ato** *fig* жить за́мкнуто, быть домосе́дом

rintavolare (-àvolo) *vt* 1) сно́ва класть на стол 2) сно́ва начина́ть <затева́ть>; ~ trattative возобнови́ть перегово́ры

rintegr... *v.* reintegr...

rinterrare (-èrro) *vt* 1) насыпа́ть 2) засыпа́ть землёй <песко́м> 3) образо́вывать нано́с (*о реке*)

rintèrro *m* 1) земляна́я на́сыпь 2) засы́пка (*землёю, песком*); подсы́пка гру́нта 3) нано́с

rintoccare (-òcco) *vi* (a) 1) звони́ть, бить (*о часах, колоколе*) 2) *fig non com* находи́ть о́тзвук <о́тклик> (*в сердце, душе*)

rintòcco (*pl* -chi) *m* 1) колоко́льный звон; перезво́н 2) бой часо́в

rintonacare (-ònaco) *vt* 1) за́ново штукатури́ть; нанести́ второ́й слой штукату́рки 2) подма́зывать (*в штукатурных работах*)

rintònaco (*pl* -chi) *m* второ́й слой штукату́рки; подма́зка

rintontire *v.* intontire

rintracciàble *agg* мо́гущий быть обнару́женным <вы́слеженным, на́йденным>

rintracciare *vt* 1) выслежи́вать, разы́скивать 2) обнару́живать

rintristire (-isco) *vi* (e) 1) печа́литься 2) ча́хнуть, хире́ть (*о растениях; тж перен*)

rintronare (-òno) 1. *vt* 1) сотряса́ть 2) оглуша́ть 2. *vi* (e, a) греме́ть, громыха́ть; гу́лко раздава́ться

rintuzzare *vt* 1) притупля́ть (*остриё*) 2) опроверга́ть; ~ le accuse опрове́ргнуть обвине́ния 3) отбива́ть (*атаку, нападки*) 4) ослабля́ть

rinùnc‖ia *f* 1) отка́з, отрече́ние; ~ al trono отрече́ние от престо́ла; ~ agli accordi отка́з от соглаше́ния 2) самопоже́ртвование; una vita di ~e жизнь, по́лная самопоже́ртвований; не жизнь, а сплошно́е самопоже́ртвование

rinunciare (-ùncio) *vi* (a) (*a qc*) отка́зываться, отрека́ться (от+*G*); ~ al trono отре́чься от престо́ла; ~ al mondo отре́чься от ми́ра

rinunciatàri‖o 1. *m dir* 1) лицо́, в чью по́льзу отка́зываются (*напр от льготы, права*) 2) *ant* отказа́вшийся от льго́ты <пра́ва> 2. *agg*: atto ~ акт самоотрече́ния, акт добровольного отка́за (от+*G*); politica ~a пораже́нческая поли́тика, поли́тика отка́за от свои́х прав

rinunz... *v.* rinunc...

rinvenìbile *agg* находи́мый, улови́мый

rinveniménto *m* 1) нахожде́ние, обнару́жение 2) нахо́дка 3) возвраще́ние созна́ния (*после обморока*) 4) *metall* о́тпуск

rinvenire* 1. *vt* находи́ть, обнару́живать 2. *vi* (e) 1) набуха́ть, разбуха́ть; размягча́ться; mettere a ~ a) размягча́ть б) зама́чивать (*напр бочку*) 2) приходи́ть в себя́; far ~ приводи́ть в чу́вство 3) *fig* оживля́ть, возвраща́ться к жи́зни 4) *metall* отпуска́ть

rinverdiménto *m* озелене́ние; ~ delle città озелене́ние городо́в

rinverdire (-isco) 1. *vt* 1) озелени́ть 2) вновь покрыва́ть зе́ленью 3) *fig* оживля́ть, возрожда́ть; ~ la speranza возроди́ть наде́жду 2. *vi* (e) 1)покрыва́ться зе́ленью, зелене́ть 2) *fig* оживля́ть, возрожда́ться (*напр о надеждах*)

rinverdiménto *m giorn fig* возвра́т «де́вственности» <первонача́льного состоя́ния>

rinvestire (-èsto) *vt* 1) *econ* помеща́ть (*капитал*) в другое́ предприя́тие <в други́е це́нные бума́ги> 2) восстана́вливать (*в правах*); сно́ва облека́ть вла́стью

rinvestitura *f non com* но́вое облече́ние вла́стью

rinviare (-ìo) *vt* 1) отсыла́ть обра́тно, возвраща́ть; сно́ва посыла́ть, отправля́ть 2) отсро́чивать, откла́дывать, переноси́ть 3) *dir* передава́ть в другу́ю инста́нцию 4) *dir* предава́ть (*суду*); ~ qd a giudizio привле́чь кого́-л к ответственности, преда́ть кого́-л суду́ 5) *sport* отсыла́ть, отпасо́вывать (*мяч*); отвеча́ть на вы́пад <на уда́р>

rinvigor‖ire (-isco) 1. *vt* укрепля́ть; придава́ть си́лы (+*D*) 2. *vi* (e), **~irsi** *rar* крепну́ть, набира́ться сил, поправля́ться

rinvil‖ire (-isco) 1. *vt* 1) ещё бо́льше <ещё сильне́е> унижа́ть це́ну (на+*A*) 2. *vi* (e), **~irsi** *rar* па́дать в цене́, дешеве́ть

rinvìo *m* 1) отсы́лка обра́тно, возвраще́ние 2) отсро́чка, перенесе́ние на друго́е вре́мя; ~ di chiamata *mil* отсро́чка по призы́ву 3) *dir* переда́ча в другу́ю инста́нцию; ~ a giudizio переда́ча де́ла из сле́дственной коми́ссии в суд 4) *sport* отраже́ние, пари́рование 5) *tecn* контрпри́вод, зубча́тый перебо́р

rinvoltare *vt* (аккура́тно, тща́тельно) завёртывать, обёртывать

rinzaff‖atura *f*, **~o** *m edil* 1) нанесе́ние пе́рвого сло́я штукату́рки 2) пе́рвый слой штукату́рки 3) шпатлёвка (*действие и материал*)

rio I *m poet* 1) пото́к, ручёй 2) кана́л (*в Венеции*)

rio II *agg poet* злой, престу́пный; жесто́кий

rionale *agg* райо́нный; участко́вый; comitato ~ райо́нный комите́т

riόne *m* 1) райо́н (*городской*) 2) кварта́л (*города*)

riordinaménto *m* преобразова́ние; реорганиза́ция; переустро́йство; рефо́рма

riordinare (-ór**d**ino) *vt* 1) вновь приводи́ть в поря́док, поправля́ть, нала́живать 2) реорганизо́вывать, перестра́ивать; реформи́ровать 3) втори́чно зака́зывать, де́лать дополни́тельный зака́з

riordinatόre *m* преобразова́тель, реформа́тор

riόrdino *bur v.* riordinamento

riorganizz‖are *vt* реорганизо́вывать, преобразо́вывать; перестра́ивать; **~arsi** реорганизо́вываться, преобразо́вываться, перестра́иваться

riorganizzatόre *m* реорганиза́тор

riorganizzazióne *f* реорганиза́ция, преобразова́ние, перестро́йка

riorientaménto *m* переме́на взгля́дов, (идеологи́ческая) перестро́йка

riorientarsi (-ènto) *v rfl* перестра́иваться, отка́зываться от пре́жних убежде́ний, измени́ть пози́цию

riossigenazióne *f* регенера́ция (*воздуха*)

riottosità *f* вспы́льчивость, стропти́вость, непоко́рность

riottόso *agg* вспы́льчивый; стропти́вый, непоко́рный

ripa *f lett* круто́й бе́рег реки́; край обры́ва

ripacificare *v.* rappacificare

ripagare *vt* 1) сно́ва плати́ть 2) отпла́чивать; ~ con l'ingratitudine отплати́ть неблагода́рностью 3) возмеща́ть (*убытки*)

riparàbile *agg* 1) поправи́мый 2) *t.sp* ремонтопригό́дный

riparabilità *f* 1) поправи́мость 2) *t.sp* ремонтопригό́дность

riparametrare (-àmetro) *vt bur* приводи́ть в соотве́тствие с но́выми пара́метрами, применя́ть но́вые <переходи́ть на но́вые> пара́метры

riparametrazióne *f bur* приведе́ние в соотве́тствие с но́выми пара́метрами, примене́ние но́вых пара́метров, перехо́д на но́вые пара́метры

ripar‖are 1. *vt* 1) исправля́ть, поправля́ть; чини́ть, ремонти́ровать 2) защища́ть, заслоня́ть, предохраня́ть; укрыва́ть; ~ dal freddo [dal caldo] защища́ть от хо́лода [от жары́] 3) исправля́ть (*ошибку*); возмеща́ть (*убытки*); искупа́ть (*вину*); ~ il tempo (perduto) наверста́ть (потёрянное) вре́мя; ~ un esame держа́ть переэкзамено́вку 4) отража́ть, отбива́ть; пари́ровать; ~ un colpo отби́ть <пари́ровать> уда́р 2. *vi* 1) (a, e) (*a qc*) предотвраща́ть, устраня́ть (+*A*); принима́ть ме́ры (про́тив +*G*); ~ alla disgrazia помо́чь беде́ 2) (e) (*in qc*) укрыва́ться, находи́ть убе́жище; **~arsi** защища́ться, укрыва́ться, иска́ть убе́жища

riparata *f non com* исправле́ние (*на скорую руку*), небольшо́й ремо́нт; dare una ~ al tavolo подремонти́ровать (*разг*), подпра́вить стол

riparatόre 1. *agg* 1) исправля́ющий; улучша́ющий, восстана́вливающий; sonno ~ di forze благода́тный сон 2) возмеща́ющий 2. *m* почи́нщик; ремо́нтник

riparazióne *f* 1) исправле́ние; почи́нка, ремо́нт; ~ urgente [corrente] сро́чный [теку́щий] ремо́нт 2) возмеще́ние, удовлетворе́ние; сатисфа́кция (*уст*); esame• di ~; esigere una ~ тре́бовать удовлетворе́ния; вы́звать на дуэ́ль 3) *pl* репара́ции

ripàri‖o 1. *agg lett* берегово́й; прибре́жный; rondine• ~a 2. *m zool* краб обыкнове́нный

riparl‖are *vi* (a) сно́ва заговори́ть, опя́ть нача́ть говори́ть; ne ~eremo мы ещё об э́том поговори́м <вернёмся к э́тому вопро́су>; **~arsi** вновь нача́ть говори́ть друг с дру́гом (*помириться*)

ripar‖o *m* 1) убе́жище, укры́тие; защи́та; защи́тное сооруже́ние; предохрани́тельное устро́йство; cercare ~ иска́ть убе́жища; mettersi al ~ a) укры́ться б) приня́ть ме́ры защи́ты; al ~ di... под прикры́тием, под защи́той (+*G*) 2) спо́соб, сре́дство (про́тив +*G*); mettere ~ a qc устрани́ть что́-л, приня́ть ме́ры про́тив чего́-л; correre ai ~i contro qd приня́ть ме́ры предосторо́жности в отноше́нии кого́-л; non c'è ~ ничём не помо́жешь; senza ~ непоправи́мо

ripartire I (-àrto) *vi* (e) уезжа́ть обра́тно; сно́ва уезжа́ть

riparti‖re II (-isco) *vt* распредели́ть; дели́ть на ча́сти, раскла́дывать; ~ le sfere di influenza *pol* распредели́ть сфе́ры влия́ния; **~rsi** распредели́ть <дели́ть> (ме́жду собо́й); **~rsi** i profitti распредели́ть <дели́ть> дохо́ды

ripartitόre *m* 1) *t. sp* коммутацио́нный <распредели́тельный> щит 2) устро́йство для сортиро́вки <сортиро́вщик> почто́вых отправле́ний

ripartizióne *f*, *non com* **riparto** *m* 1) распределе́ние, развёрстка, раскла́дка, размеще́ние; ~ territoriale райони́рование; *{econ:}* ~ del lavoro разделе́ние труда́; ~ degli utili распределе́ние дохо́дов; ~ degli incarichi распределе́ние обя́занностей; giusta ~ delle forze пра́вильная расстано́вка сил 2) переде́л, перераспределе́ние; ~ del mondo переде́л ми́ра

ripass‖are 1. *vi* (e) 1) вновь проходи́ть <проезжа́ть>; ~ da Milano вновь прое́хать че́рез Милан; passare e ~ ходи́ть взад и вперёд слоня́ться 2) возвраща́ться; per ora non c'è, ma può attenderlo qui o ~ tra un quarto d'ora пока́ что его́ нет, но вы мо́жете подожда́ть его́ здесь и́ли верну́ться (сюда́) мину́т че́рез пятна́дцать 2. *vt* 1) сно́ва переходи́ть <пересека́ть> 2) вновь передава́ть 3) делать что́-л повто́рно <ещё раз, сно́ва>; *перев в зависимости от сущ*: ~ un articolo перечита́ть статью́; ~ una lezione повтори́ть уро́к; ~ un vestito (ещё раз) подгла́дить пла́тье; ~ un conto перепрове́рить <ещё раз прове́рить> счёт *и т. п.* ◇ **~arsela** ко́е-ка́к перебива́ться (*разг*); come se la **~a**? как ему́ живётся?

ripassata *f* 1) обра́тный путь; alla mia ~ на обра́тном пути́ 2) повто́рный осмо́тр; перепрове́рка; (но́вое) повторе́ние; dare una ~ a qc ещё раз сде́лать что́-л (*напр* перечита́ть, перегла́дить, подгла́дить *и т. п.*) 3) переде́лка, попра́вка 4) *fam* вы́говор, головомо́йка, нахлобу́чка (*разг*)

ripasso *m* 1) возвраще́ние; ~ degli uccelli прилёт птиц; ~ dei pesci ма́ссовый ход ры́бы (*для метания икры*) 2) повторе́ние; un ~ generale di tutta la materia alla fine d'anno о́бщее повторе́ние предме́та в конце́ го́да

ripàtico (*pl* -ci) *m st* по́шлина, выпла́чиваемая за пра́во прича́ливать к берега́м рек <озёр>

ripensaménto *m* 1) обду́мывание, размышле́ние 2) измене́ние мне́ния; переду́мывание; ~ critico переосмы́сливание; переосмысле́ние

ripens‖are (-ènso) 1. *vi* (a) 1) сно́ва обду́мывать (+*A*), сно́ва размышля́ть (о+*P*) 2) переду́мывать, измени́ть мне́ние, реше́ние; ci ho ~ato, non parto più я переду́мал, я не уе́ду; pensa e ~ a ... обду́мав (всё) как сле́дует ..., тща́тельно <глубоко́, всесторо́нне> проду́мав ..., обду́мав (всё) со всех сторо́н... 2. *vt lett* вспомина́ть; воскреша́ть в па́мяти

ripènse *agg rar* берегово́й

ripentirsi (-ènto) *v rfl* (го́рько) ка́яться, раска́иваться

ripercόrrere* *vt* 1) вновь объезжа́ть; сно́ва проезжа́ть <пересека́ть>; исколеси́ть (*разг*) 2) *fig* воскреша́ть в па́мяти

ripercὸssa *fig v.* ripercussione

ripercὸtere* *v.* ripercuotere

ripercotiménto *m non com v.* ripercussione

ripercuὸt‖ere* 1. *vt* 1) сно́ва трясти́; сно́ва уда́рять <бить> 2) отража́ть (*звук, свет*) 2. *vi* (e), **~ersi** отража́ться (*чаще перен*); tutto ciò si ~e sostanzialmente su ... всё э́то существе́нно отража́ется на ...

ripercussiόne *f* 1) обра́тный толчо́к <уда́р> 2) отраже́ние (*звука, света*); резона́нс 3) *fig* после́дствие, влия́ние, отраже́ние; la ~ degli avvenimenti politici su... влия́ние полити́ческих собы́тий (на+*A*)

ripesare (-éso) *vt* 1) вновь взвéшивать, перевéшивать 2) *fig* передýмывать; снóва взвéсить (все за и прóтив)

ripescàggio *m* 1) возврáт, восстановлéние (*чего-л забытого*) 2) *fig* выýживание

ripescare (-ésco) *vt* 1) снóва ловúть рыбу 2) снóва выла́вливать <вытáскивать> из воды́ 3) *fig* отыскивать, выýживать; ~ un libro raro откопáть рéдкую книгу

ripetènte 1. *agg* повторя́ющий 2. *m, f* второгóдни|к, -ца (*в школе*)

ripetènza *f bur* процéнт <количество> остáвшихся на второ́й год (*в школе*)

ripèt||ere *vt* 1) повторя́ть; твердúть; Paganini• non ~e! 2) репети́ровать, разýчивать 3) отража́ть (*звук, свет*) 4) *dir* трéбовать; ~ i danni трéбовать возмещéния убы́тков 5): [fare] ~ l'anno остáться [остáвить] на второ́й год (*в школе*); **~ersi** повторя́ться

ripeti||bilità, **~tività** *f* повтóрность

ripetitivo *agg* повторя́ющийся; un lavoro ~ однообрáзная <монотóнная> рабóта

ripetitóre *m* 1) репети́тор; fare il ~ дава́ть чáстные урóки 2) *t.sp* повторúтель 3) *teatr* суфлёр 4) *radio* ретрансля́тор; ретрансляцио́нная стáнция; трансляцио́нный усили́тель

ripetitrice *f* 1) репúтер (гирокóмпаса) 2) ретрансляцио́нная стáнция

ripetizió̱n||e *f* 1) повторéние; ~ della materia (studiata) повторéние прóйденного; arma a ~ магази́нное орýжие; meccanismo a ~ пода́ющий механúзм (магази́нного орýжия); orologio a ~ часы́ с репети́цией; ~ del disegno *tess* раппóрт переплетéния рисýнка <узóра> 2) репети́ция 3) чáстный (дополни́тельный) урóк; заня́тия с репети́тором; dare ~i, fare delle ~i репети́торствовать, дава́ть чáстные урóки; prendere ~i занима́ться с репети́тором, брать урóки у репети́тора

ripianare *vt non com* ура́внивать, выра́внивать; ~ i debiti *banc* вы́ровнять (*т. е.* пони́зить в общегосудáрственном масшта́бе) обяза́тельства по задóлженности

ripian||o *m* 1) лéстничная площáдка 2) плóский устýп, терра́са (*в горах*); terreno sistemato a ~i терраси́рованный учáсток 3) пóлка; i ~i d'una libreria пóлки книжного магази́на

ripiantare *vt* пересáживать, рассáживать (*растения*)

ripicchi||are *vt, vi* (a) 1) (по)би́ть, (по)колоти́ть кого́-л; se non la smetti ti ~o éсли ты не прекрати́шь (э́то дéлать), я тебé (на)поддáм как слéдует <по пéрвое числó (*разг*)> 2) снóва стучáть; picchiare e ~ a) стучáть без концá б) добивáться, трéбовать, настáивать; picchia e ~a... *fig* задéйствовав всех и вся..., нажáв на всé пружúны...; **~arsi** *fam tosc* выряжáться, расфуфы́риваться; расфрантúться

ripicco (*pl* -chi) *m*: per ~ нáзло́; fare qc per ~ дéлать что́-л нáзло́

ripid||ézza, *meno com* **~ità** *f* крутизнá

ripido *agg* крутóй, обры́вистый

ripiegàbile *agg* складно́й; una branda ~ раскладýшка

ripiegaménto *m* 1) *mil* отступлéние, отхóд, свёртывание 2) *v.* ripiegatura

ripieg||are (-ègo) 1. *vt* 1) сгибáть, перегибáть, изгибáть; отгибáть; склáдывать; дéлать склáдки 2) спускáть; ~ la bandiera спустúть флаг; ~ le ali опустúть крылья; ~ le insegne• 2. *vi* (a) *mil* отходúть, отступáть; **~arsi** сгибáться; ~arsi su di sé скóрчиться, скрю́читься; ~arsi in se stesso уйтú в себя́, замкнýться в себé

ripiegata *f* сгибáние; fare <dare> una ~ согнýть

ripiegato *agg* сóгнутый, отóгнутый; colletto ~ отложно́й воротничóк; bavero ~ отложно́й воротни́к (*на пальто*); vecchio tutto ~ сгóрбленный старúк

ripiegatura *f* 1) сгибáние, склáдывание; ~ del paracadute укла́дка парашю́та 2) нерóвность, изги́б; склáдка

ripiè||go (*pl* -ghi) *m* улóвка, увёртка; cercare un ~ искáть вы́ход (*из положения*); ricorrere a un ~ прибегнуть к улóвке; ecco un ottimo ~ вот отли́чный вы́ход; per ~ за неиме́нием другóго вы́хода; una soluzione• di ~; cantante di ~ певéц, приглашённый за неимéнием лýчшего; vestito di ~ бóлее или мéнее подходя́щий костю́м

ripièna *f* 1) нáсыпь, земляно́й вал; земляна́я дáмба 2) *min* заклáдка пустóй породóй вы́работанного прострáнства

ripienézza *f non com* переполнéние; ~ di stomaco тя́жесть в желýдке; ~ di sangue полнокрóвие

ripiè̱no 1. *agg* 1) перепóлненный, напóлненный до отка́за 2) начинённый, фаршúрованный 3) набúтый; materasso ~ di paglia матрáц, набúтый соло́мой; baule ~ di stracci сундýк, набúтый тря́пьём 2. *m* 1) набúвка; ~ di lana шерстяна́я набúвка 2) начúнка, фарш 3) *fig* ли́ца, приглашённые для профóрмы; servire per <di> ~ быть «для мéбели» (*разг*) 4) *let.ra* плеона́зм 5) *mus* вторы́е голоса́ 6) *edil* простéнок

ripigliare *pop, fam v.* riprendere

ripiomb||are (-ómbo) 1. *vi* (e) снóва пáдать; вновь обрýшиваться; ~ in un sonno profondo погрузúться в глубóкий сон; ~ nella miseria впасть в нищетý 2. *vt fig* вновь повергáть <ввергáть> (*в какое-л состояние*)

ripiòv||ere *vi* (a, e) 1) *impers*: ~e снóва <вновь> идёт дождь <идýт дожди́> 2) свали́ться <обрýшиться> свéрху

riplaʃmare *vt* придавáть нóвую фóрму, переде́лывать

ripopolaménto *m* 1) нóвое заселéние; provvedimenti per il ~ delle campagne мéры, напрáвленные на увеличéние населéния сéльских райóнов 2): zona di ~ заповéдник; зака́зник

ripopol||are (-òpolo) 1) *vt* снóва заселя́ть 2): ~ uno stagno di pesci зарыбúть водоём; **~arsi** вновь заселя́ться, становúться бóлее населённым; la zona si va ~ando населéние (э́той) óбласти увели́чивается

ripó||rre* *vt* 1) стáвить на мéсто, класть обрáтно 2) откла́дывать про запáс, класть на хранéние; пря́тать, скла́дывать 3) (*in qd*) возлагáть (на+*A*); ~ le speranze in qd возлагáть надéжды <надéяться> на кого́-л; ~ la sua fede <fiducia> in qd довéриться кому́-л; ~ affetto in qd привязáться к кому́-л; **~rsi** 1) вновь приниматься, снóва приступáть; ~rsi a studiare вновь взя́ться за учéние <за учёбу> 2) прятаться, скрывáться; ~rsi in agguato засéсть в засáду

riport||are (-òrto) *vt* 1) относúть <отводúть> обрáтно; ~ i libri alla biblioteca возвратúть кни́ги в библиотéку; ~ qd a casa отвестú кого́-л домóй 2) докла́дывать, доносúть, передавáть 3) цитúровать, приводúть (*мнение, óтзыв*); tutti i giornali ~arono la notizia все газéты опубликовáли э́то извéстие 4) припúсывать 5) воспроизводúть, переносúть (*рисунок, чертёж*) 6) переносúть (*на другую строчку, в другой столбец*) 7) *cont* дéлать репóрт 8) получáть, приобретáть; ~ un premio получúть прéмию; ~ ferite получúть рáны; ~ la maggioranza dei voti получúть большинствó голосóв; ~ una vittoria одержáть побéду; ~ un trionfo имéть большóй успéх; ~ molte impressioni вы́нести мнóго впечатлéний; ~ danni понестú ущéрб 9) *tecn* пригоня́ть; наса́живать, прикрепля́ть; накла́дывать; **~arsi** 1) возвращáться 2) подчиня́ться (*решению, суждению*) 3) (*a qd, qc*) ссылáться (на+*A*) 4) обращáться, переноси́ться (*мысленно*)

riportat||o *agg tecn* 1) вставнóй 2) съёмный 3): tasche ~e накладны́е карма́ны

riportatóre *m* копирова́льный прибóр

riportatura *f* воспроизведéние, перенесéние (*чертежа, рисунка*)

ripòrto *m* 1) *cont* репóрт 2) *comm* продáжа цéнных бумáг (*на определённый срок*) 3) *mat* числó, котóрое дéржат в умé (*при сложении, умножении*) 4) *t.sp* перенóс (*данных на чертёж*); нанесéние на план 5) *t.sp* засы́пка, подсы́пка (*грунта*) 6) грунт для засы́пки 7) *calcol* перенóс (*напр данных* 8) (*mж* ~ di capelli) вóлосы, «маскирýющие» лы́сину

riposante *agg* успокáивающий

ripos||are (-òso) 1. *vt* 1) (вновь) класть <стáвить> на прéжнее мéсто 2) дава́ть óтдых <переды́шку> 2. *vi* (a) 1) отдыхáть; спать 2) быть похорóненным, покóиться; ~ in pace• 3) опирáться 4) отстáиваться (*о жидкости*) 5) оставáться под пáром (*о земле*); **~arsi** отдыхáть; sento il bisogno di ~armi мне нáдо отдохнýть

riposata *f* кратковре́менный о́тдых, переды́шка, переры́в; fare una ~ немно́го отдохну́ть, сде́лать переры́в

riposat||o *agg* 1) отдохну́вший 2) споко́йный; fare una vita ~a вести́ споко́йный о́браз жи́зни; a mente ~a споко́йно <тре́звo> обду́мав 3) отстоя́вшийся (*о жидкостях*)

ripo∫izionamẽnto *m t.sp* переме́на расположе́ния; повто́рная установка

ripòso *m* 1) о́тдых; поко́й; giorno di ~ день о́тдыха, выходно́й день; il ~ della natura *poet* сон приро́ды (*зима*); starsene in ~ отдыха́ть; prendersi un po' di ~ немно́го отдохну́ть <отвле́чься, рассе́яться> 2) споко́йствие 3) переры́в, па́уза, останóвка; senza ~ беспрерывно, безостано́вочно; ~! a) *mil* во́льно! (*команда*) б) *sport* рассла́биться! 4) сон, спа́чка; buon ~! споко́йной но́чи! 5) отста́вка (*по выслуге лет*); пе́нсия; collocare <mettere> a ~ *bur* а) уво́лить в отста́вку б) проводи́ть <отпра́вить> на (заслу́женный) о́тдых 6) *mus* па́уза; accordo di ~ заключи́тельный акко́рд 7) ме́сто, удо́бное для о́тдыха (*напр в парке*) 8) отста́ивание (*жидкости*) 9) *agr* пар, паровóе по́ле; terre in ~ зе́мли под па́ром

ripòsta *f rar* запа́с (*продуктов*)

ripostiglio *m* 1) кладóвка; чула́н 2) укро́мный уголо́к, тайни́к

ripóst||o *agg lett* 1) поло́женный <поста́вленный> на ме́сто 2) та́йный, сокровéнный; luogo ~ укро́мное местé́чко; i più ~i pensieri са́мые сокровéнные мы́сли; intenzione ~a та́йное наме́рение

riprend||ere* **1.** *vt* 1) сно́ва брать, брать обра́тно; ~ al lavoro сно́ва приня́ть <взять> на рабóту; ~ marito [moglie] сно́ва вы́йти за́муж [жени́ться]; ~ il proprio posto верну́ться на своё ме́сто; ~ il territorio occupato освободи́ть оккупи́рованную террито́рию 2) получа́ть обра́тно; ~ il denaro prestato получи́ть обра́тно долг 3) возобновля́ть, продолжа́ть; ~ il discorso продóлжить речь; ~ il corso возобнови́ть чтéние ле́кций; ~ il servizio вновь поступи́ть на слу́жбу; ~ il pennello вновь взя́ться за кисть, верну́ться к жи́вописи; ~ le maglie (scappate) подня́ть пéтли (*при вязании*); ~ le armi сно́ва взя́ться за ору́жие, возобнови́ть военные де́йствия; ~ le forze собра́ться с си́лами; ~ animo воспря́нуть ду́хом, ободри́ться; ~ i sensi прийти́ в себя́; ~ fiato отдыша́ться; ~ la via вновь пусти́ться в путь; ~ la via di casa верну́ться восвоя́си; ~ il passo пойти́ в но́гу; lo riprese la febbre у него́ сно́ва поднялáсь температу́ра 4) крити́ковать, осужда́ть; брани́ть 5) *cft* снима́ть; фотографи́ровать; ~ esterni [interni] вести́ нату́рные [павильóнные] съёмки 6) напомина́ть; быть похóжим (на+*A*) **2.** *vi* (**a**) 1) оправля́ться; возвраща́ться к жи́зни, ожива́ть 2) возобновля́ться; il fuoco ha ripreso огóнь разгоре́лся; ~ersi 1) принима́ться вновь, сно́ва начина́ться 2) сно́ва овладе́ть собóй; опóмниться; прийти́ в себя́

riprensìbile *agg lett* спóрный; досто́йный порица́ния, заслу́живающий осужде́ния; неблагови́дный, предосуди́тельный

riprensiòne *f* упрёк, вы́говор; порица́ние, осужде́ние

riprensivo *agg lett* укори́зненный

ripré∫||a *f* 1) возобновле́ние; la ~ delle ostilità возобновле́ние вое́нных де́йствий; a più ~e неоднокра́тно, не́сколько раз, многокра́тно 2) *teatr* возобновле́ние спекта́кля <постано́вки> 3) *sport* второ́й тайм, втора́я полови́на игры́ 4) экономи́ческий подъём, оживле́ние (*после депрессии, упадка*); si è profilata una ~ina in questo campo *giorn* в э́той о́бласти наме́тился небольшóй подъём 5) *cft* съёмка; фотографи́рование; ~ dal vero съёмка с нату́ры; ~ in esterni нату́рная съёмка; ~ al rallentatore [coll'acceleratore] заме́дленная [ускóренная] съёмка 6) *mus* репри́за; припéв 7) репри́з (*в фехтовании*) 8) *aut* приёмистость (*двигателя*) 9) *calcol* переза́пуск (*программы*) 10) *aer* вы́вод (*напр из пикирования*)

ripre∫ent||are (-ènto) *vt* вновь представля́ть; ~ un progetto вновь предста́вить прое́кт, предста́вить прое́кт на но́вое рассмотре́ние; ~arsi 1) вновь явля́ться, сно́ва приходи́ть 2) вновь выставля́ть свою́ кандидату́ру (*на выборах*) 3) держа́ть переэкзаменóвку

ripristinàbile *agg* восстана́вливаемый; реставри́руемый

ripristinare *vt* восстана́вливать (в первонача́льном ви́де); реставри́ровать (*тж перен*)

ripristino *m* 1) восстановле́ние; возрожде́ние; ~ di una tradizione возрожде́ние тради́ции; ~ di una forma di governo восстановле́ние како́й-л фóрмы правле́ния 2) *tecn* установка на нуль (*напр измерительного прибора*)

riprivatizzazióne *f* денационализа́ция

riproducìbile *agg* воспроизводи́мый

riproducibilità *f* воспроизводи́мость

riprodu||rre* *vt* 1) производи́ть вновь, воспроизводи́ть; ~ il modo di camminare di una persona копи́ровать похóдку кого́-л 2) репродуци́ровать 3) размножа́ть (*документы*); калькúровать; перепеча́тывать 4) передава́ть, представля́ть; ~rsi 1) размножа́ться, производи́ть потóмство 2) вновь появля́ться, образóвываться

riproduttivo *agg* воспроизводя́щий; репродукти́вный

riproduttór||e **1.** *agg*: organi ~i о́рганы размноже́ния **2.** *m* 1) воспроизводи́тель 2) производи́тель (*в животноводстве*) 3) воспроизводя́щее устрóйство; репроду́ктор; дупликáтор; ~ acustico звукоснима́тель, ада́птер (*уст*)

riproduttrice *f* 1) воспроизводя́щее устрóйство; дупликáтор 2) мнóжительная маши́на (*для документации*) 3) копирова́льное устрóйство 4) *calcol* реперфора́тор, перфора́тор-репроду́ктор

riproduzióne *f* 1) *biol* размноже́ние; ~ agamica <sessuata> бес<полово́е, генерати́вное> размноже́ние; ~ vegetativa вегетати́вное размноже́ние; ~ per gemme почкова́ние; animale da ~ производи́тель 2) воспроизведе́ние; ~ stereofonica стереофони́ческое воспроизведе́ние зву́ка 3) репроду́кция, ко́пия, о́ттиск; ка́лька; ~ a colori цветна́я репроду́кция 4) копи́рование; размноже́ние (*документации*) 5) перепеча́тывание; перепеча́тка; diritto di ~ а́вторское пра́во; ~ vietata а́вторское пра́во сохранено́, перепеча́тка воспреща́ется 6) *econ* воспроизво́дство

riprografìa *f tip* репрография́, операти́вная полигра́фия

riprogràfico (*pl* -ci) *agg tip* репрографи́ческий

riprométt||ere* *vt non com* 1) сно́ва обеща́ть 2) обя́зываться, обеща́ть со свое́й стороны́; ~ersi 1) ожида́ть мно́гого, наде́яться; предвкуша́ть; ~ersi un buon raccolto ожида́ть хоро́шего урожа́я 2) обеща́ть (себе́), дава́ть (себе́) сло́во, обеща́ться (*разг*); si era ripromesso di non fumare più, ma... он дал себе́ сло́во бóльше не кури́ть, но...

ripropó||rre* *vt* вновь предлага́ть; ~rsi опя́ть намерева́ться, сно́ва ста́вить пе́ред собóй зада́чу <цель>

ripróv||a *f* 1) повто́рная прове́рка; повто́рное испыта́ние 2) но́вое доказа́тельство, дополни́тельное подтвержде́ние; a ~ в доказа́тельство, в подтвержде́ние; sottoporre a prove e ~e прове́рить са́мым тща́тельным <тща́тельнейшим> óбразом 3) противополóжное доказа́тельство 4) *mat* прове́рка (*с помощью обратного действия*)

riprov||are I (-òvo) *vt* 1) сно́ва проверя́ть; provare e ~ проверя́ть са́мым тща́тельным <тща́тельнейшим> óбразом 2) дополни́тельно дока́зывать, ещё раз подтвержда́ть; ~arsi вновь про́бовать, ещё раз пыта́ться

riprov||are II (-òvo) *vt* 1) порица́ть, осужда́ть; не одобря́ть (+*G*); укоря́ть; ~ la condotta di qd осужда́ть чьё-л поведе́ние 2) опроверга́ть 3) *non com* сре́зать, провали́ть (*на экзаменах*)

riprovazióne *f* порица́ние; осужде́ние, неодобре́ние; укори́зна

riprovévole *agg* предосуди́тельный, досто́йный порица́ния; заслу́живающий вы́говора

ripubblicare (-ùbblico) *vt* переизда́вать; перепеча́тывать, воспроизводи́ть

ripudiàbile *agg* отверга́емый, досто́йный быть отве́ргнутым

ripudiare (-ùdio) *vt* отка́зываться; отрека́ться (*тж юр* от+*G*); отверга́ть (+*A*); ~ un'eredità отказа́ться от насле́дства; ~ la moglie [il marito] разойти́сь с жено́й [с му́жем]

ripùdio *m* отка́з; отрече́ние; ~ della moglie [del marito] отка́з жить с жено́й [с му́жем]

ripugnante *agg* 1) отврати́тельный; омерзи́тельный; отта́лкивающий, проти́вный 2) *lett non com* находя́щийся в противоре́чии, несовмести́мый (с+*S*); противоре́чащий (+*D*)

ripugnanza *f* 1) отвраще́ние; омерзе́ние; avere <sentire, provare> ~ испы́тывать отвраще́ние <омерзе́ние> 2) несовмести́мость; несоотве́тствие 3) *lett* нежела́ние, сопротивле́ние; противоде́йствие; ~ a parlare in pubblico нежела́ние выступа́ть перед пу́бликой

ripugnare *vi* (a) 1) быть проти́вным, вызыва́ть отвраще́ние 2) находи́ться в противоре́чии (с+*S*), противоре́чить (+*D*); ~ alla logica противоре́чить здра́вому смы́слу; ~ alla dignità быть оскорби́тельным для со́бственного досто́инства 3) проти́виться (+ *D*); боро́ться (с + *S*); ~ alla proposta не соглаша́ться с предложе́нием

ripul‖ire (-isco) *vt* 1) второ́чно чи́стить, очища́ть 2) *fam* хорошо́нько почи́стить <прибра́ть> 3) утончи́ть, облагора́живать; соверше́нствовать; исправля́ть, отде́лывать 4) *scherz, fam* обворо́вывать, обкра́дывать; обчища́ть, обира́ть (*разг*); ~irsi 1) приводи́ть себя́ в поря́док (*умываться, причёсываться*) 2) обтёсываться, станови́ться культу́рным

ripulita *f* чи́стка (*тж перен*); dare una ~ alla stanza привести́ в поря́док <убра́ть> ко́мнату; fare una ~ in un ufficio произвести́ чи́стку в учрежде́нии

ripulitura *f* 1) повто́рная <второ́чная> (о)чи́стка 2) очи́стки; му́сор 3) отде́лка (*действие*)

ripullulare *v.* pullulare

ripulsa *f lett* отка́з, отклоне́ние

ripulsióne *f* 1) *fis* отта́лкивание 2) *mil* отда́ча 3) отвраще́ние, гадли́вость

ripulsiv‖o *agg* 1) *fis* отта́лкивающий, отбра́сывающий; forza ~a отта́лкивающая си́ла, си́ла отта́лкивания 2) проти́вный, отта́лкивающий

ripuntare *vt* 1) тща́тельно це́литься 2) сно́ва наводи́ть (*напр орудие*) 3) де́лать но́вую ста́вку (*в игре*)

ripuntatóre *m agr* почвоуглуби́тель, глубокорыхли́тель

riputare *v.* reputare (*в ударных глагольных формах* ri- *переходит в* re-: rèputo, rèputano, *но* riputai, riputerò)

riputazióne *v.* reputazione

riquadr‖are 1. *vt* 1) обтёсывать под прямы́м угло́м; придава́ть квадра́тную фо́рму (+*D*) 2) разрисо́вывать <расчёрчивать> квадра́тами; обрамля́ть ра́мкой; ~ le stanze *edil* произвести́ обра́мку <нака́тку> побелённых ко́мнат 2. *vi* (a, e) *non com* име́ть пло́щадь; questa stanza ~a venti metri пло́щадь э́той ко́мнаты два́дцать ме́тров

riquadrato *v.* riquadro 2

riquadratura *f* 1) прида́ние квадра́тной фо́рмы; обтёсывание под прямы́м угло́м 2) деле́ние на квадра́ты 3) квадра́тная пове́рхность 4) ра́ма; обрамле́ние 5) *edil* панёль (*внутренней отделки*) 6) *tip* выра́внивание взаимоперпендикуля́рных сторо́н *(формы листа)*

riquadro *m* 1) квадра́т, четырёхуго́льник; кле́тка (*линованная*) 2) ра́ма, ра́мка *(тж tip)*, обрамле́ние 3) *edil* панёль (*внутренней отделки*)

riqualific‖are *vt* переквалифици́ровать; ~arsi переквалифици́роваться

riqualificazióne *f* переквалифика́ция

ririècco *scherz v.* rieccо

risacca *f* буру́н; отражённая прибо́йная волна́

risàia *f* ри́совое по́ле, ри́совая планта́ция

risaiòla *v.* mondina

risal‖ire* 1. *vt* вновь поднима́ться, сно́ва восходи́ть; ~ il monte второ́чно подня́ться на́ гору; ~ il fiume плыть вверх по реке́ <про́тив тече́ния>; ~ la china• 2. *vi* (e, a) 1) восходи́ть (к+*D*) вести́ нача́ло (от+*G*); questa usanza ~e ai tempi remoti э́тот обы́чай ухо́дит свои́ми корня́ми в глубо́кую дре́вность; ~ alle origini добра́ться до первоисто́чника 2) повыша́ться, поднима́ться (*о цене*) 3) *fig* вспомина́ть; мы́сленно возвраща́ться (к+*D*); non ricordo quasi nulla di quegli avvenimenti, non ~go oltre l'inizio я почти́ ничего́ не по́мню из тех собы́тий, по́мню то́лько са́мое нача́ло 4) вы́биться в лю́ди (*разг*); ~ di grado получи́ть повыше́ние в зва́нии

risalita *f* 1) повто́рное восхожде́ние, второ́чный подъём 2) движе́ние вверх по тече́нию

risalito *non com* 1. *agg* разбогате́вший 2. *m* вы́скочка

risaltare 1. *vt* сно́ва пры́гать, перепры́гивать, переска́кивать 2. *vi* (e, a) 1) отска́кивать; 2) выступа́ть, выдава́ться (*о детали в постройке*) 3) выделя́ться, отлича́ться; far ~ выдвига́ть на пе́рвый план, подчёркивать, оттеня́ть; far ~ le contraddizioni выявля́ть <подчёркивать> противоре́чия

risalto *m* 1) *tecn* вы́ступ; прили́в; утолще́ние, шип, бобы́шка 2) отли́чие; dare ~ подчёркивать, выделя́ть; mettere <porre> in ~ вы́делить, подчеркну́ть; far ~ отлича́ться, выделя́ться; pubblicare una notizia con grande ~ опубликова́ть сообще́ние на ви́дном ме́сте 3) ре́зкое измене́ние (*в ходе болезни*)

risalutare *vt* 1) вновь кла́няться, сно́ва приве́тствовать 2) отвеча́ть на покло́н <приве́тствие>

risanàbile *agg* 1) излечи́мый 2) поправи́мый, улучша́емый (*напр* осуша́емый, оздоровля́емый *об экономике и т. п.*)

risanaménto *m* 1) оздоровле́ние; ~ morale мора́льное оздоровле́ние 2) улучше́ние состоя́ния; ~ economico оздоровле́ние эконо́мики 3) осуше́ние, дрена́ж (*местности*)

risan‖are 1. *vt* 1) оздорови́ть; ~ lo spirito восстанови́ть душе́вное равнове́сие 2) вылечивать, излечивать 3) дрени́ровать, осуша́ть 2. *vi* (e), ~arsi выздора́вливать; la ferita non si ~a ра́на не заживае́т <не затя́гивается>

risana‖tóre 1. *agg* целе́бный, лечёбный; proprietà ~trici лечёбные <целе́бные> сво́йства; natura ~trice приро́да-цели́тельница 2. *m* цели́тель, ле́карь (*разг, уст*)

risap‖ére *vt* узнава́ть, разузнава́ть; è ~uto che... хорошо́ изве́стно, что...; вся́кий зна́ет, что...

risaputo *agg* изве́стный, общеизве́стный

risarcìbile *agg* возмести́мый, поправи́мый

risarcimènto *m* возмеще́ние, компенса́ция; chiedere il ~ dei danni тре́бовать возмеще́ния уби́тков; ~ per inadempimento contrattuale возмеще́ние уби́тков <ущёрба> в связи́ с невыполне́нием договорны́х усло́вий <усло́вий договора>

risarcire (-isco) *vt* 1) возмеща́ть (*ø∂ĉ ʊɜ, øœɛ đ*) 2) зале́чивать, заживля́ть (*рану, тж перен*)

risarèlla *f fam* смеши́нка; beh, t'è presa la ~? тебе́ смеши́нка в рот попа́ла?

risat‖a *f* взрыв сме́ха; una ~ omerica гомери́ческий хо́хот; scoppiare in una ~ расхохота́ться; ci siamo fatti quattro ~e тут мы не могли́ не посмея́ться, мы по-хоро́шему рассмея́лись

risatina *f* смешо́к; ~ sotto i baffi ехи́дная усме́шка, насме́шливая улы́бка

risazi‖are (-àzio) *vt* насыща́ть вдо́воль; ~arsi насыща́ться, пресыща́ться

risàzio *agg* сы́тый по го́рло, соверше́нно сы́тый; ne sono sazio e ~ *fig* всё э́то мне ужа́сно надое́ло; я э́тим сыт по го́рло

riscaldaménto *m* согрева́ние, нагре́в(а́ние), обогре́в(а́ние); подогре́в(а́ние), разогрев(а́ние); ~ al bianco <al calore bianco> [al calor rosso] нагре́в до бе́лого [до кра́сного] кале́ния 2) отопле́ние; отопи́тельная систе́ма; ~ centrale центра́льное отопле́ние; ~ ad acqua calda [a vapore] водяно́е [паро́вое] отопле́ние; ~ a pannelli [a radiatori, a termosifone] панельное [радиа́торное] отопле́ние; ~ autonomo незави́симое отопле́ние (*с собственным источником тепла*) 3) воспале́ние 4) *fig non com* кра́йнее) возбужде́ние

riscald‖are 1. *vt* 1) греть, согрева́ть, нагрева́ть; подогрева́ть, разогрева́ть; ~ le mani al fuoco согре́ть ру́ки над огнём; ~ la minestra подогре́ть суп 2) ота́пливать; топи́ть, обогрева́ть 3) *pitt* оживля́ть (*краски*) 4) *fig* возбужда́ть, воспламеня́ть, зажига́ть; ~ la testa вскружи́ть го́лову; ~ l'animo волнова́ть, возбужда́ть, воспламеня́ть; ~ il sangue горячи́ть кровь 5) вызыва́ть расстро́йство

желудка (*о пище*) 2. *vi* (a) перегрева́ться; ~arsi 1) нагрева́ться, согрева́ться, разогрева́ться 2) *fig* горячи́ться; возбужда́ться; воспламеня́ться; ~arsi la testa распаля́ться; ~arsi a freddo изобража́ть душе́вное волне́ние, разы́грывать воодушевле́ние 3) принима́ть о́стрый хара́ктер, разгора́ться; la discussione si ~a диску́ссия разгора́ется

riscaldata *f* разогрева́ние, разогре́в; подогрева́ние, подогре́в; da' una ~ a questa minestra подогре́й немно́го э́тот суп; dare una ~ alla stanza немно́го прогре́ть ко́мнату; darsi una ~ davanti al camino погре́ться у ками́на

riscaldat‖o *agg* 1) согре́тый; подогре́тый; cibo ~ подогре́тая пи́ща 2) прото́пленный, нато́пленный; stanza ~a прото́пленная ко́мната 3) вспоте́вший, разгорячённый 4) *fig* возбуждённый, взволно́ванный

riscaldatóre *m* 1) подогрева́тель; на#рева́тель; обогрева́тель; нагрева́тельный прибо́р; ~ d'aria калори́фер; ~ d'acqua подогрева́тель воды́, водоподогрева́тель; ~ a gas га́зовый подогрева́тель; ~ elettrico электроподогрева́тель 2) отопи́тель

riscaldo *m* 1) *tecn* нагре́в 2) *med* воспале́ние, воспали́тельный проце́сс 3) (утеплённая) подстёжка (*напр плаща*) 4) сыпь; покрасне́ние ко́жи 5) *fig* запа́льчивость; пы́лкость

riscattàbile *agg* 1) подлежа́щий вы́купу, выкупа́емый 2) искупа́емый 3): periodo ~ ai fini della pensione•

riscatt‖are *vt* 1) выкупа́ть; ~ un pegno вы́купить заклад <залог>; ~ dalla prigionia *st* вы́купить из плена́ 2) освобожда́ть; ~ dall'opressione straniera освободи́ть от чужезе́много и́га 3): ~ un periodo di lavoro per fini pensionistici *bur* зарабо́тать <нараба́тать> стаж, необходи́мый для получе́ния пе́нсии 4) *rel, dir, fig* искупа́ть; ~arsi 1) освобожда́ться 2) мстить, брать рева́нш; отыгрываться (*в игре*); ~arsi dalla sconfitta взять рева́нш (*за поражение*)

riscatto *m* 1) вы́куп; diritto di ~ *dir* пра́во вы́купа 2) освобожде́ние (*от рабства, гнёта*) 3) *ant* возме́здие, месть 4) *rel, dir, fig* искупле́ние

rischiaramènto *m* 1) освеще́ние 2) просветле́ние (*напр перебродившего вина*); проясне́ние

rischiar‖are 1. *vt* 1) освеща́ть 2) *fig* проясня́ть; ~ la mente просвеща́ть ум 3) прочища́ть; ~ la voce проче́истить го́лос 2. *vi* (e), ~arsi проясниться (*о погоде, небе*); проясня́ться; ~arsi in viso•

rischi‖are 1. *vt* рискова́ть (+*S*), подверга́ть опа́сности (+*A*); ~ la propria vita рискова́ть жи́знью; ~ tutto per tutto поста́вить всё на ка́рту 2. *vi* (a) подверга́ться ри́ску; ~a di essere licenziato он риску́ет быть увольненным; ~a di piovere da un momento all'altro (есть опа́сность, что) вот-вот пойдёт дождь

rischio *m* риск; опа́сность; ~ calcolato обосно́ванный <рассчи́танный> риск; andare a ~ идти́ на риск; correre il ~ рискова́ть; a suo ~ e pericolo на свой страх и риск; a ~ di ventura на авось; di alto ~ о́чень риско́ванный; a ~ *giorn*: categorie a ~ a) гру́ппы ри́ска б) катего́рии (трудя́щихся), кото́рым грози́т увольне́ние; zona dell'agricoltura a ~ о́бласть риско́ванного земледе́лия; un governo a ~ нестаби́льное прави́тельство; una strada a ~ доро́га, опа́сная для движе́ния автотра́нспорта; a ~ di (+*inf*) с ри́ском, риску́я, подверга́ясь опа́сности; a ~ di perdere tutto ста́вя на ка́рту всё

rischiosità *f* риско́ванный хара́ктер, риско́ванность

rischióso *agg* 1) риско́ванный, опа́сный 2) сме́лый, отва́жный, иду́щий на риск

risciacqu‖are *vt* полоска́ть, прополаскивать; промыва́ть; ~ il bucato прополоска́ть бельё; ~arsi 1) мы́ться; полоска́ться (*разг*) 2): ~arsi la gola [la bocca] прополоска́ть (себе́) го́рло [рот]; ~arsi la bocca su qd *fig* поливать гря́зью (+*A*), говори́ть га́дости (о+*P*)

risciacquata *f* 1) полоска́ние; darsi una ~ alle mani помы́ть ру́ки 2) *fig pop* головомо́йка, трёпка, взбу́чка; fare una ~ a qd зада́ть кому́-л головомо́йку

risciacquatrice *tecn* промы́вочный аппара́т; мо́ечная маши́на

risciacquatura *f* 1) полоска́ние, прополаскивание 2) *tecn* промыва́ние; промы́вка; полоска́ние 3) помо́и, бурда́ (*тж перен*)

risciàcquo *v.* sciacquo

riscià *m invar* ри́кша

rìscolo *v.* cali

riscontare (-ónto) *vt fin* переучи́тывать ве́ксель

riscónto *m fin* переучёт ве́кселя

riscontràbile *agg* 1) встреча́ющийся, наблюда́ющийся; обнару́живаемый 2) проверя́емый, поддающийся прове́рке

riscontr‖are (-óntro) 1. *vt* 1) сра́внивать, слича́ть; счи́тывать; ~ le bozze con l'originale счита́ть гра́нки с оригина́лом 2) сверя́ть, проверя́ть, пересчи́тывать; ~ il resto прове́рить сда́чу; ~ il conto прове́рить счёт; ~ una citazione све́рить цита́ту 3) находи́ть, замеча́ть; non ho ~ato nulla di strano я не заме́тил ничего́ стра́нного 4) *bur* дава́ть пи́сьменный отве́т, (официа́льно) отвеча́ть в пи́сьменной фо́рме 5) *tosc* случа́йно встре́титься <столкну́ться> (с+*S*) 2. *vi* (a) совпада́ть (с+*S*), соответствовать (+*D*), сходи́ться (с+*S*); ~arsi 1) (*con, in qd*) *non com* (вновь) встреча́ться (с + *S*); нала́киваться (на + *A*) 2) соответствовать (+*D*), совпада́ть, сходи́ться (с+*S*) 3) встреча́ться; questa pianta si ~a nei paesi tropicali э́то расте́ние встреча́ется в тропи́ческих стра́нах

riscontrata *f* 1) сличе́ние, сопоставле́ние 2) прове́рка, све́рка

riscóntro *m* 1) встре́ча, столкнове́ние 2) сопоставле́ние, сличе́ние, све́рка, сравне́ние; ~ di testimonio о́чная ста́вка; mettere a ~ сравни́ть; fare il ~ све́рить; прове́рить; di ~ напро́тив, про́тив 3) совпаде́ние, соответствие; fare ~ подходи́ть, соответствовать, составля́ть па́ру; fare degno ~ сто́ить друг дру́га 4) *bur* (официа́льный) пи́сьменный отве́т; a ~ della vs. del 3 maggio... в отве́т на ва́ше письмо́ от 3 ма́я... 5) *non com* взаи́мность, отве́тное чу́вство; духо́вная бли́зость, родство́ душ 6) *non com* сквозня́к 7): ~ autoptico *med* аутопси́я, вскры́тие тру́па 8) *pl* пазы́ и шипы́

riscoppiare (-òppio) *vi* (e) 1) вновь взрыва́ться (*тж перен*) 2) сно́ва вспы́хивать (*напр о войне, эпидемии*)

riscoprire *vt* вновь <за́ново> открыва́ть

riscòssa *f* 1) *mil* рева́нш; возвраще́ние поте́рянных пози́ций 2) восста́ние; chiamare alla ~ призыва́ть к восста́нию 3) *non com* освобожде́ние; вы́куп

riscossióne *f* 1) получе́ние де́нег; ~ dello stipendio получе́ние зарпла́ты <жа́лованья (*уст*)> 2) *non com* дневна́я вы́ручка 3) *dir* взима́ние; ~ delle imposte взима́ние нало́гов

riscotìbile *agg* 1) взима́емый, получа́емый (*о налоге, штрафе*) 2) выдава́емый, инкасси́руемый; assegno ~ entro un mese чек, подлежа́щий опла́те в тече́ние ме́сяца

riscotiménto 1) внеза́пное пробужде́ние 2) вздра́гивание; встря́ска 3) *rar v.* riscossione

riscrìvere* *vt* 1) вновь писа́ть; перепи́сывать 2) отвеча́ть на письмо́

riscuòt‖ere* *vt* 1) си́льно трясти́; *fig* встряхну́ть 2) буди́ть 3) приводи́ть в чу́вство 4) взима́ть, взы́скивать (*напр налог*) 5) получа́ть (*деньги, зарплату*) 6) заслу́живать; привлека́ть; ~ l'attenzione привлека́ть внима́ние; non ~e la fiducia che merita он не по́льзуется дове́рием, кото́рого заслу́живает, он не по́льзуется до́лжным дове́рием; ~ un gran successo име́ть большо́й успе́х; ha riscosso forti applausi его́ награди́ли бу́рными аплодисме́нтами; ~ il consenso• del pubblico; ~ersi 1) встря́хиваться 2) вздра́гивать 3) просыпа́ться; пробужда́ться; ~ersi dal torpore *fig* пробуди́ться от спя́чки 4) избавля́ться, освобожда́ться; брать рева́нш; ~ersi dal servaggio сбро́сить с себя́ и́го ра́бства

risecchire (-isco) *vi* (e) 1) со́хнуть, высыха́ть; черстве́ть (*о хлебе*) 2) обве́триваться (*о коже*)

rised‖ére *vi* (e), ~ersi 1) сно́ва сади́ться (*на старое место*) 2) пересажива́ться (*на новое место*)

riseminare (-émino) *vt agr* пересева́ть

risentiménto *m* 1) возмуще́ние, доса́да; provare un certo ~ per qc испы́тывать доса́ду <доса́довать> на что́-л 2) *med* отражённая боль; оста́точные болевы́е явле́ния

risent‖ire (-ènto) 1. слу́шать вновь; ~

un concerto вторúчно прослýшать концéрт 2. *vi* (a) 1) чýвствовать; пережúвать; испúтывать, ощущáть; la borsa ne ~e э́то отражáется на кармáне; ~ (del)le conseguenze della guerra страдáть от послéдствий войны́; ~e dell'educazione avuta в нём чýвствуется полýченное воспитáние 2) отдавáть; пáхнуть; ~ di muffa отдавáть плéсенью 3) *v.* ~irsi 2; ~irsi 1) приходúть в себя́ 2) ощущáть послéдствия; испúтывать влия́ние; находúться под влия́нием; egli si ~e delle vecchie ferite даю́т себя́ знать стáрые рáны; la salute se ne ~e э́то отзывáется <скáзывается> на здорóвье 3) *ant* опóмниться, одýматься 4) возмущáться, негодовáть; сердúться, обижáться; ~irsi con qd обижáться на кого́-л 5) слýшать друг дрýга; ci ~iamo!, a ~irci! созвони́мся (*по телефону*)

risentitézza *f* возмущéние, досáда, недовóльство

risentit||o *agg* 1) обúдчивый; вспы́льчивый 2) *fig* досáдливый 3) рéзко вы́раженный; lineamenti ~i рéзкие черты́ лицá

riseppellire *vt* 1) перезахорони́ть 2) перепря́тывать

riserb... *v.* riserv...

risèrbo *m* сдéржанность; осторóжность; скрóмность; procedere con molto ~ дéйствовать с большóй осторóжностью <óчень сдéржанно>; un po' di ~ alla sua età non guasterebbe в егó вóзрасте мóжно бы быть и поскромнéе; {*fam:*} chiudersi nel <mantenere il> più assoluto ~ храни́ть пóлное молчáние; uscire dal ~ перестáть скры́тничать; rompere il ~ прервáть молчáние

riserìa *f* 1) рисообдúрочный цех 2) рисорýшка (*фабрика*)

risèrv||a *f* 1) ограничéние, оговóрка; fare una ~ сдéлать оговóрку; avanzare gravi ~e сдéлать серьёзные оговóрки; вы́сказать серьёзные сомнéния; senza ~ безоговóрочно; con certe ~e с нéкоторыми ограничéниями 2) резéрв, запáс; ~ intangibile неприкоснове́нный запáс; ~ aurea золотóй запáс; di ~ запасно́й; резéрвный; serbatoio di ~ запасно́й бак; fondo di ~ резéрвный фонд; come <per> ~ про запáс; ufficiale di ~ офицéр запáса 3) бро́ня; fare una ~ вы́делить бро́ню, заброни́ровать; ~ di posti бро́ня на местá 4) секрéт, тáйна; in tutta ~ под строжáйшим секрéтом 5) осторóжность, сдéржанность, насторожённость; agire con ~ дéйствовать осторóжно 6) заповéдник, резервáт; резервáция (*напр индейцев*); ~ di caccia a) охóтничий заповéдник б) охóтничий учáсток; ~ nazionale <naturale> государственный <природный, естéственный> заповéдник 7) *sport* запасно́й игрóк 8) год урожáя виногрáда; champagne ~ 1970 шампáнское урожáя 1970 гóда

riserv||are (-èrvo) *vt* сохраня́ть, откла́дывать, приберега́ть, оставля́ть про запáс; ti ho ~ato una sorpresa я приготóвил тебé сюрпри́з, у меня́ есть для тебя́ сюрпри́з; ~ate per noi due posti остáвьте за нáми <для нас> два мéста; ~atemi due camere заброни́руйте для меня́ два нóмера; ~arsi врéменно воздéрживаться (от+*G*); оставля́ть за собóй; mi ~o di tornare un'altra volta su questo argomento я оставля́ю за собóй прáво ещё раз верну́ться к э́тому вопрóсу

riservatézza *f* 1) сдéржанность, осторóжность 2) ли́чностный харáктер (*чего-л*), конфиденциáльность; diritto di ~ прáво на ли́чную жизнь

riservat||o *agg* 1) сдéржанный, осторóжный; carattere ~ скры́тный харáктер 2) секрéтный, конфиденциáльный; informazioni ~e секрéтная информáция; ~ «не подлежúт оглашéнию», «для служéбного пóльзования»; ~ personale «ли́чно»; ~issimo «стрóго секрéтно» (*надпись на документах*) 3) сохранённый, отлóженный; резервúрованный, заброни́рованный; posti ~i брони́рованные местá, бро́ня; salottino ~ отдéльный кабинéт (*в ресторане*) 4) заповéдный; caccia ~a охóта тóлько по лицéнзиям и охóтничьим билéтам (*объявление*)

riservista *m* 1) резервúст, военнослýжащий запáса 2) *sport* запасно́й игрóк

riȷguardo *m tip* фóрзац

risìbile *agg* 1) смехотвóрный; argomento ~ смехотвóрный аргумéнт 2) *ant* смешно́й; uomo ~ смешно́й человéк

risibilità *f* смехотвóрность

riȷic||are (rìȷico) *tosc v.* rischiare ◇ chi non ~a non rosica *prov* кто смел, тот и съел; риск — благорóдное дéло

risìcol||o *agg* рисопроизводя́щий; рисосéющий, рисовóдческий; zone ~e рисопроизводя́щие райóны <óбласти>; la produzione ~a mondiale мировóе производство ри́са

risicoltóre *m* рисовóд

risicoltura *f* рисовóдство; рисосéяние; zone di ~ райóны рисосéяния

riȷicóso *tosc v.* rischioso

riȷi e biȷi *mpl venez cuc* ризóтто по-венециáнски (с горóшком)

risièd||ere (-ièdo, -séggo) *vi* (a) 1) имéть постоя́нное местожúтельство, постоя́нно пребывáть; ~e a... он живёт <прожúвает> в (+*P*) 2) быть расположенным, находúться; la città ~e sulle rive del lago гóрод расположен на берегý óзера 3) (*in qc*) (заключáться, содержáться (в+*P*); корени́ться (в+*P*)

risièra *f reg* рисообдúрочный цех

risière *m t.sp* рисовщúк (*специалист по обработке риса*)

risièro *v.* risicolo

risifìcio *m* рисорýшка, рисомóлка

riȷigallo *m ant* реальгáр

risina I *f* ри́совая сéчка, риссéчка (*фураж*)

riȷina II *f* жёлоб для спýска брёвен (*под собственной тяжестью*)

riȷìpola *pop v.* erisipela

riȷipolóso *agg m* больнóй рóжей

riȷma стопá бумáги (*400 или 500 листов*) ◇ **(sono) della stessa** ~ одногó пóля я́года, одни́м ми́ром мáзаны, одни́м лы́ком ши́ты

riso I *m* (*pl f* le risa) 1) смех; ~ amaro гóрький смех; ~ sardonico сардони́ческий смех; scoppio <scroscio> di ~ взрыв сме́ха; crepare dalle risa хохотáть до упáду; sbudellarsi dalle ~risa все кишки́ сó смеху надорвáть (*прост*); facile al ~ хохотýн; muovere le risa возбуждáть смех; prendere qc in ~ принимáть что́-л в шýтку, не принимáть чего́-л всерьёз; mettere tutto in ~ всё превращáть в шýтку 2) *poet* красотá; il ~ della natura красотá прирóды 3) *lett* улы́бка 4) *poet* рот ◇ {*prov.*} il ~ fa **buon sangue** смех — не грех; смех — сúле брат; il ~ **abbonda nella bocca** <**sulle labbra**> **degli sciocchi** <**degli stolti**> ≅ смех без причúны — прúзнак дурачúны

riso II *m* рис

risoffiare (-òffio) **1.** *vi* (a) снóва дуть **2.** *vt* доноси́ть, я́бедничать, передавáть слы́шанное

risolare (-uòlo) *vt* стáвить нóвые подмётки

risolatura *f* 1) подби́вка нóвых подмёток 2) нóвые подмётки 3) стóимость подби́вки нóвых подмёток

risolino *m* смешóк

risollev||are (-èvo) *vt* 1) вновь поднимáть (*тж перен*); ~ la questione di... вновь подня́ть вопрóс о... 2) *fig* утешáть, успокáивать, ободря́ть; ~arsi 1) вновь подня́ться 2) приподня́ться 3) *fig* (при)ободри́ться; воспря́нуть дýхом

risòlt||o *agg* (раз)решённый; la questione è ~a вопрóс решён

risolùbile *agg* разреши́мый

risolubilità *f* разреши́мость, возмóжность (раз)реше́ния

risolutézza *f* реши́тельность, реши́мость; твёрдость; con ~ реши́тельно

risolutiv||o *agg* 1) решáющий, реши́тельный; momento ~ решáющий мóмент 2) резолютúвный; parte ~a della relazione резолютúвная часть докла́да 3) *mat* содержáщий реше́ние; formula ~a фóрмула, содержáщая реше́ние (*задачи*) 4) *dir* расторгáющий, отменя́ющий, аннули́рующий; clausola ~a пункт, даю́щий основáния для аннули́рования <расторже́ния> (*напр договора*)

risolut||o *agg* реши́тельный, пóлный реши́мости; uomo ~ реши́тельный человéк; con fare ~ реши́тельно; con aria ~a с реши́тельным ви́дом; con voce ~a твёрдым гóлосом; fare animo ~ набрáться мýжества, взять себя́ в рýки, овладéть собóй; essere ~ a... быть готóвым (на+*A*)

risolutóre *m* 1): è stato lui il ~ della partita и́менно он(и) реши́л исхóд игры́ <пáртии> 2) *calcol* решáющее устрóйство

risoluziône *f* 1) постановлéние, резолю́ция 2) *v.* soluzione 3) *v.* risolutezza 4) *ott* разреше́ние; разрешáющая спосóб-

ность; разреша́ющая си́ла 5) *dir* расторже́ние, аннули́рование (*договора, контракта*) 6) *med* расслабле́ние 7) *mus* разреше́ние диссона́нса

risolvènte 1. *agg* 1) растворя́ющий 2) *ott* разреша́ющий 3) *med* рассáсывающий 2. *m* 1) *med* рассáсывающее сре́дство 2) *mat* ризольве́нта

risòlv‖ere* *vt* 1) разреша́ть, реша́ть (*тж мат*); разга́дывать; ~ un dubbio <una questione> разреши́ть сомне́ние <вопро́с>; ~ un'equazione реши́ть уравне́ние; ~ una sciarada разгада́ть шара́ду 2) *chim* растворя́ть, распуска́ть; разлага́ть (на составны́е ча́сти) 3) *dir* расторга́ть, аннули́ровать (*напр договор*) 4) *mus* разреша́ть (*диссонанс*); ~**ersi** 1) принима́ть реше́ние, реша́ться (на + *A*) 2) растворя́ться, распуска́ться; разлага́ться, распада́ться (на составны́е ча́сти) 3) *med* рассáсываться; заверша́ться

risolvibile *v.* risolubile

risolvibilità *v.* risolubilità

risolviménto *m rar v.* risoluzione

risonante *agg* 1) зву́чный, зво́нкий; voce ~ зво́нкий го́лос 2) *fis* резони́рующий 3) *fig* вызыва́ющий о́тклик

risonanza *f* 1) о́тзыв, резона́нс (*тж перен*); о́тклик; il discorso ebbe molta ~ э́та речь вы́звала мно́го о́тликов 2) звуча́ние, зву́чность

risonare (-uòno) 1. *vi* (a, e) 1) *fis* резони́ровать, отража́ть звук 2) звуча́ть, звене́ть, раздава́ться; греме́ть 3) ещё раз звони́ть, втори́чно позвони́ть; перезвони́ть (*разг*); suona e risuona finirono con aprirci мы до́лго, до́лго звони́ли, пока́ нам не откры́ли 2. *vt rar* сыгра́ть <испо́лнить> втори́чно; il maestro esige che questo pezzo sia risonato дирижёр тре́бует повтори́ть э́то ме́сто

risonatóre *m* резона́тор

risóne *m* неочи́щенный рис

risórgere* *vi* (e) 1) возрожда́ться, воскреса́ть, вновь подниматься; ~ dalle ceneri возроди́ться из пе́пла; Gesù Cristo risorse il terzo giorno dopo la sua morte *bibl* Иису́с Христо́с воскре́с на тре́тий день по́сле сме́рти 2) приходи́ть в себя́; ~ dal dolore воспря́нуть ду́хом, опра́виться от го́ря

risorgimental‖e *agg* 1) возрожде́нческий 2) относя́щийся к Рисорджиме́нто; ideali ~i идеа́лы Рисорджиме́нто

risorgimentista 1. *m, f* специали́ст по Рисорджиме́нто 2. *v.* risorgimentale 2

risorgiménto *m* 1) возрожде́ние, обновле́ние 2) (R) *st* Рисорджиме́нто (*эпоха воссоединения Италии*); i martiri del ~ геро́и, отда́вшие жизнь за воссоедине́ние Ита́лии

risórs‖a *f* 1) ресу́рсы, сре́дства; возмо́жности; uomo di molte ~e челове́к больши́х возмо́жностей; attore di grandi ~e espressive акте́р, облада́ющий больши́ми вырази́тельными да́нными; mobilitare tutte le ~e мобилизова́ть все сре́дства; privo di ~e a) без средств б) беспо́мощный 2) по́мощь, прибе́жище; se non avesse questa ~... е́сли бы он ли-

ши́лся э́той подде́ржки... 3) *pl* ресу́рсы; запа́сы; le ~e demografiche a) людски́е резе́рвы б) чи́сленность населе́ния; ~e naturali приро́дные ресу́рсы; ~e di materie prime запа́сы сырья́, сырьевы́е ресу́рсы; le ~e del sottosuolo ископа́емые (бога́тства)

risórto *agg* возрождённый, воскре́сший; ~ a nuova vita воскре́сший к но́вой жи́зни

risòtto *m cuc* ризо́тто (*отварной рис с маслом, мясом, овощами*); ~ alla milanese ризо́тто по-милански (*приправленный шафраном*); ~ alla marinara ризо́тто «по-фло́тски» (*с моллюсками и другими дарами моря*)

risparmi‖are (-àrmio) *vt* 1) бере́чь, сберега́ть; приберега́ть, эконо́мить; выга́дывать; si può ~ questa spesa мо́жно обойти́сь без э́той тра́ты 2) щади́ть, бере́чь; бе́режно относи́ться (к+*D*); ~ le forze бере́чь си́лы; ~ il tempo дорожи́ть вре́менем; ~ la vita a qd пощади́ть, оста́вить в живы́х кого́-л, сохрани́ть жизнь кому́-л; ~ a qd la pena di... не затрудня́ть <не беспоко́ить> кого́-л; è una malattia che ~a i vecchi э́та боле́знь не опа́сна для пожилы́х; non mi ~ располага́й мной, как зна́ешь; я весь в твоём распоряже́нии; poteva ~ queste parole он мог бы э́того и не говори́ть; non la ~a a nessuno он никому́ спу́ску не даёт; ~ate tanti complimenti! пожа́луйста, без церемо́ний!; ~a il fiato ne кипяти́сь, не на́до слов; ~**arsi** 1) щади́ть себя́, бере́чь себя́; не дава́ть себе́ труда́; senza ~arsi не щадя́ (свои́х) сил 2) воздéрживаться (от+*G*); si risparmi d'occuparsi dei fatti miei изба́вьте меня́ от ва́шего вмеша́тельства в мои́ дела́; si risparmi l'ironia не иронизи́руйте; ~atevi le parole ме́ньше слов, бли́же к де́лу

risparmiatóre *m* 1) бережли́вый <эконо́мный> челове́к 2) вкла́дчик (*сберкассы*)

rispàrm‖io *m* сбереже́ние, эконо́мия; ~ di tempo эконо́мия вре́мени; cassa• di ~; libretto• di ~; vivere dei ~i жить на сбереже́ния; fare (a) ~ di qc эконо́мить что́-л, уме́ренно по́льзоваться че́м-л; senza ~ ще́дро; spendere e spandere senza ~ сори́ть деньга́ми <> tutto ~! была́ бы честь предло́жена! (*ирон*)

rispecchi‖are (-ècchio) *vt* 1) отража́ть 2) *fig* передава́ть, отража́ть, отобража́ть; ~**arsi** 1) отража́ться 2) постоя́нно смотре́ться в зе́ркало; non fa che specchiarsi e ~arsi tutto il giorno она́ це́лый день <день-деньско́й> ве́ртится пе́ред зе́ркалом

rispedire (-isco) *vt* отсыла́ть (обра́тно), возвраща́ть (*посылку, письмо, багаж*)

rispediziône *f* повто́рная отпра́вка; обра́тная отсы́лка

rispettàbile *agg* 1) уважа́емый, почте́нный; респекта́бельный 2) *scherz* внуши́тельный, соли́дный; un naso ~ внуши́тельный нос; una pancia ~ соли́дное брюшко́

rispettabilità *f* почте́нность; респекта́бельность

rispett‖are (-ètto) *vt* 1) уважа́ть, почита́ть; относи́ться с почте́нием (к+*D*); farsi ~ внуша́ть уваже́ние, заста́вить себя́ уважа́ть; ~ la vecchiaia уважа́ть ста́рость 2) соблюда́ть; приде́рживаться (+*G*); ~ la legge соблюда́ть зако́н; ~ la propria firma выполня́ть свои́ обяза́тельства; ~ il proprio dovere выполня́ть свой долг; ~ la disciplina соблюда́ть дисципли́ну 3) бе́режно относи́ться (к + *D*); ~ la macchina бе́режно обраща́ться с маши́ной; ~ le aiole не ходи́ть по газо́нам; ~**arsi** держа́ть себя́ с досто́инством; ... che si ~i уважа́ющий себя́ (*часто употр как agg*): in ogni ristorante che si ~i si può trovare di tutto в любо́м уважа́ющем себя́ рестора́не мо́жно заказа́ть что уго́дно; una donna che si ~i non va in giro conciata così уважа́ющая себя́ же́нщина не вы́йдет на у́лицу в тако́м ви́де

rispettivamênte *avv* соответственно; questi due modelli costano ~ ... э́ти два образца́ сто́ят, соответственно ..., ~ a a) в отноше́нии, что каса́ется б) по сравне́нию с ...(+*S*)

rispettivo *agg* 1) обою́дный, взаи́мный 2) соответствующий

rispètt‖o *m* 1) уваже́ние, почте́ние; ~ per <verso> i genitori уваже́ние к роди́телям; incutere <ispirare> ~ внуша́ть уваже́ние; provare ~ испы́тывать уваже́ние; mancare di ~ вы́казать неуваже́ние, прояви́ть непочти́тельность; portare ~ a qd, avere ~ per qd относи́ться с почте́нием, пита́ть уваже́ние к кому́-л; presentare i propri ~i засви́детельствовать своё почте́ние; presenti i miei ~i alla sua signora переда́йте покло́н ва́шей жене́; sono col più profondo ~ il suo... с глубоча́йшим почте́нием остаю́сь ваш... (*в письме*); i miei ~i! моё почте́ние!; gradisca i miei ~i приме́те выраже́ние моего́ почте́ния; с глубо́ким уваже́нием (*в письме*); non portare ~ a nessuno <ad alcuno> относи́ться одина́ково ко всем без исключе́ния, не ока́зывать никому́ предпочте́ния; не де́лать ра́зницы (ме́жду + *S*) 2) соблюде́ние, выполне́ние; ~ della legge соблюде́ние зако́на; zona di ~ охра́нная зо́на; avere ~ alle circostanze принима́ть во внима́ние обстоя́тельства; portare ~ a... соблюда́ть осторо́жность, быть внима́тельным (к + *D*); con ~ parlando, salvo il ~ (che vi devo) с ва́шего позволе́ния, с позволе́ния сказа́ть 3) причи́на, основа́ние; связь; отноше́ние; per altri ~i по друго́й причи́нам; per ogni buon ~ на вся́кий слу́чай; sotto tutti i ~i во всех отноше́ниях, со всех то́чек зре́ния; по мно́гим причи́нам; per un certo ~ si può affermare che... в изве́стной ме́ре <сте́пени> мо́жно утвержда́ть, что...; mi sono sempre comportato bene nei suoi ~i я

всегда́ вёл себя́ досто́йно по отноше́нию к ней 4) резе́рв, запа́с; ancora di ~ запа́сный я́корь; massa di ~ *econ* запа́сный <резе́рвный> фонд 5) *tosc* риспе́тто, шутли́вый любо́вный купле́т <> a ~ di, ~ a, in <per> ~ по сравне́нию, в сравне́нии (c+*S*); ~ all'anno precedente по сравне́нию с про́шлым го́дом; tenere qd in ~ держа́ть кого́-л на почти́тельном расстоя́нии; ~ umano ло́жный стыд; per ~ umano из чу́вства ло́жного стыда́; из боя́зни людско́й молвы́; passare sopra i ~i umani не придава́ть значе́ния обще́ственному мне́нию; ~i, dispetti e sospetti guastano il mondo *prov* ло́жный стыд, людска́я зло́ба и подозри́тельность по́ртят жизнь

rispettós||o *agg* почти́тельный, (пре)испо́лненный уваже́ния <почте́ния>; inchino ~ ни́зкий покло́н; ~ dei diritti altrui уважа́ющий права́ други́х; a ~a distanza на почти́тельном расстоя́нии; i miei ~i ossequi моё глубо́кое уваже́ние

risplendènte *v.* splendente

risplèndere* *v.* splendere

rispolatrice *f tess* мота́льная маши́на

rispolverare (-ólvero) *vt* 1) стря́хивать пыль (c+*G*) 2) *fig* поднима́ть из пра́ха; освежа́ть, оживля́ть

rispondènte 1. *m, f* респонде́нт 2. *agg* отвеча́ющий, соотве́тствующий; un prodotto ~ ai bisogni del mercato проду́кт, соотве́тствующий тре́бованиям ры́нка

rispondènza *f* 1) соотве́тствие, соотноше́ние 2) связь; ~ delle azioni alle intenzioni соотве́тствие ме́жду наме́рениями и дела́ми

rispónd||ere* 1. *vi* (a) 1) отвеча́ть, дава́ть отве́т; отклика́ться; ~ a una domanda [alla lettera] отве́тить на вопро́с [на письмо́]; ~ a voce дать у́стный отве́т; ~ per iscritto отве́тить пи́сьменно; ~ con buona grazia отве́тить ве́жливо <любе́зно>; ~ di sì [di no] отве́тить положи́тельно [отрица́тельно]; ~ a tono <per le rime> отве́тить в тон; ~ evasivamente отве́тить укло́нчиво, дать укло́нчивый отве́т; questo non è ~ э́то не отве́т, так не отве́чают; ~ al saluto отве́тить на приве́тствие; ~ al nome di... *uff* именова́ться (+*S*), носи́ть и́мя (+*G*) 2) (*di qc*) отвеча́ть, нести́ отве́тственность (за+*A*); ~ delle conseguenze отвеча́ть <нести́ отве́тственность> за после́дствия; non ~ di niente быть безотве́тственным; ~ del proprio operato отвеча́ть за свои́ посту́пки; se continua così, non ~o (più) di me е́сли так бу́дет продолжа́ться, я (бо́льше) за себя́ не отвеча́ю <не руча́юсь> 3) (*a qc*) соотве́тствовать (+*D*); ~ alle speranze оправда́ть наде́жды 4) повинова́ться; реаги́ровать; l'auto non ~e allo sterzo маши́на не слу́шается руля́ 5) быть располо́женным, выходи́ть; queste finestre ~ono nel giardino э́ти о́кна выхо́дят <смо́трят *разг*> в сад 6) де́лать рипо́ст (*в фехтовании*) 2. *vt* отвеча́ть; говори́ть в отве́т; ~ poche parole сказа́ть в отве́т не́сколько слов; non ~ verbo <una parola, una sillaba> не отве́тить <не пророни́ть> ни сло́ва в отве́т; ~ersi соотве́тствовать

risponditóre *m t.sp* отве́тчик; ~ radar радиолокацио́нный отве́тчик

rispons... *v.* respons...

rispoʃ||are (-òʃo) *vt*, ~arsi сно́ва вступи́ть в брак, сно́ва жени́ться <вы́йти за́муж>

rispósta *f* 1) отве́т; ~ affermativa [negativa] положи́тельный [отрица́тельный] отве́т; ~ elusiva <evasiva> укло́нчивый отве́т; botta• e ~; dare la ~ отвеча́ть; ringhiare la ~ прола́ять (в) отве́т (*разг*); in <per> ~ a... в отве́т на...; in ~ all'ultima vostra vi dirò... в отве́т на ва́ше после́днее письмо́ сообща́ю, что...; in attesa di una sollecita ~ ... в ожида́нии скоре́йшего отве́та (*в деловой корреспонденции*); per (tutta) ~ вме́сто отве́та 2) возраже́ние, опроверже́ние 3) рипо́ст (*в фехтовании*) {*t.sp:*} 4) отве́т; отве́тный сигна́л 5) сраба́тывание (*напр реле*) 6) характери́стика 7) (отве́тная) реа́кция

rispunt||are *vi* (e) 1) вновь появля́ться <пока́зываться, возника́ть>; ~a l'erba (вновь) показа́лась трава́ 2) сно́ва всходи́ть (*о солнце*); опя́ть занима́ться (*о заре*); вновь забре́зжить (*о рассвете*) 3) *fig* внеза́пно появля́ться (*о человеке*)

rissa *f* 1) дра́ка; потасо́вка; fare ~ дра́ться; шуме́ть, галде́ть; attaccare ~ con qd зате́ять дра́ку с ке́м-л; la lite degenerò in una ~ ссо́ра зако́нчилась дра́кой; scoppiò la ~ начала́сь потасо́вка <дра́ка> 2) *fig* поле́мика; ~ letteraria литерату́рная поле́мика

rissaiòlo *agg non com* зади́ристый (*разг*), драчли́вый

rissare *vi* (a) дра́ться

rissós||o *agg* драчли́вый, зади́ристый (*разг*); donna insopportabilmente ~a невыноси́мо сканда́льная же́нщина, база́рная ба́ба (*прост*)

ristabiliménto *m* 1) восстановле́ние; ~ delle relazioni diplomatiche восстановле́ние дипломати́ческих отноше́ний 2) *med* выздоровле́ние

ristabil||ire (-isco) *vt* восстана́вливать; ~ l'ordine водвори́ть <восстанови́ть> поря́док; ~ le relazioni diplomatiche восстанови́ть дипломати́ческие отноше́ния; ~ la salute попра́вить здоро́вье; ~irsi поправля́ться, выздора́вливать; ~irsi in salute окре́пнуть, попра́виться, вы́здороветь

ristagnaménto *v.* ristagno

ristagnare I *vi* (a) 1) заста́иваться 2) перестава́ть сочи́ться (*о воде, крови*) 3) находи́ться в засто́е, испы́тывать засто́й (*напр о производстве, торговле*)

ristagnare II *vt* 1) луди́ть за́ново, перелуди́ть 2) остана́вливать (*течение*) 3) зама́чивать (*напр бочку, лодку*)

ristagnatura *f* повто́рное луже́ние; повто́рная полу́да

ristagno *m* 1) засто́й, забола́чивание 2) *idr* запру́живание 3) *fig* засто́й; ~ negli affari засто́й в дела́х

ristampa *f* 1) перепеча́тывание; переизда́ние 2) но́вое изда́ние, допеча́тка, но́вый <дополни́тельный> тира́ж; sesta ~ шесто́е изда́ние

ristampare *vt* перепеча́тывать; переиздава́ть

rist||are* *vi* (e) *ant, lett* 1) (вновь) остава́ться; ~arò qui tutta l'estate я опя́ть пробу́ду здесь всё ле́то 2) остана́вливаться, заде́рживаться (*для чего-л*); ~etti ad ascoltare я останови́лся, что́бы послу́шать

ristaur... *v.* restaur...

ristoppiare (-óppio) *vt agr* се́ять по стерне́

ristorante *m* рестора́н

ristorantino 1. *m* рестора́нчик 2. *agg invar*: albergo ~ гости́ница с рестора́ном

ristor||are (-òro) *vt* 1) подкрепля́ть, восстана́вливать (*силы*) 2) *lett* укрепля́ть; оздоровля́ть; ~ le finanze оздорови́ть фина́нсы 3) возмеща́ть, компенси́ровать (*убытки*); ~arsi 1) подкрепля́ться, восстана́вливать си́лы 2) подкрепи́ться, перекуси́ть, слегка́ закуси́ть

ristorativo *non com v.* ristoratore 1.

ristoratóre 1. *agg* восстана́вливающий (си́лы); sonno ~ цели́тельный сон 2. *m non com* (при)вокза́льный рестора́н

ristorazióne *f* обще́ственное пита́ние; сеть предприя́тий обще́ственного пита́ния; servizio di ~ aziendale трест заводски́х столо́вых

ristornare (-órno) *vi* (e) *tosc* рикошети́ровать, отска́кивать рикоше́том; отска́кивать от бо́рта (*в бильярде*)

ristórno *m* 1) *tosc* рикоше́т; di ~ рикоше́том 2) вы́плата страхо́вки

ristòro *m* 1) *ant o lett* возмеще́ние, компенса́ция, вознагражде́ние за убы́тки; per ~ сверх того́, вприда́чу 2) утеше́ние, облегче́ние; о́тдых; recare [trovare] ~ принести́ [найти́] утеше́ние; posto• di ~

ristotram *m* (отреставри́рованный) трамва́й-рестора́н (*в Турине*)

ristrettézz||a *f* 1) теснота́ 2) бе́дность, ску́дость, ограни́ченность; лише́ния; ~ di mezzi ограни́ченность <ску́дость> средств; vivere in ~e жить в бе́дности 3) *fig* у́зость, ску́дость; ~ di mente скудоу́мие; ~ di cuore чёрствость

ristrétt||o 1. *agg* 1) у́зкий, те́сный; ~ nelle spalle у́зкий в пле́чах; spazio ~ ограни́ченное простра́нство; mezzi ~i ограни́ченные сре́дства; conferenza ~a закры́тое совеща́ние; orizzonti ~i ограни́ченный кругозо́р; mente ~a a) уми́шко б) скудоу́мный челове́к; cuore ~ *fig* чёрствое се́рдце; parola di uso ~ малоупотреби́тельное сло́во; nel significato ~ в у́зком смы́сле (сло́ва); un numero di amici ~ у́зкий круг друзе́й 2) сплочённый, объединённый 3) *сис* густо́й, кре́пкий; нава́ристый (*разг*); brodo ~ кре́пкий

бульо́н, консоме́; caffè ~ кре́пкий ко́фе 4) минима́льный, са́мый ни́зкий (*о цене*) 2. *m fig* резюме́, кра́ткое изложе́ние; in ~ вкра́тце, сжа́то, в сжа́том ви́де

ristrìngere* *vt* 1) *lett o pop tosc v.* restringere 1 2) возобновля́ть, укрепля́ть; ~ l'amicizia вновь <ещё бо́льше> подружи́ться

ristrutturare *vt* реконструи́ровать; перестра́ивать; реорганизо́вывать (*тж перен*)

ristrutturazióne *f* реконстру́кция; перестро́йка; реорганиза́ция (*тж перен*)

ristuccare *vt* 1) вновь штукату́рить; штукату́рить за́ново, перештукату́рить 2) *fig fam* надое́сть, опроти́веть

ristuccatura *f* перештукату́ривание

ristudiare (-ùdio) *vt* вновь изучи́ть, пересмотре́ть

risucchiare *vt* 1) опя́ть соса́ть 2) засáсывать

risùcchio *m* 1) засáсывание 2) водоворо́т 3) вихрь

risulta *f*: materiali di ~ *tecn* а) строи́тельный му́сор б) (промы́шленные) отхо́ды

risultàbile *agg* (про)истека́ющий, сле́дующий (*книжн*); la conclusione ~ da tutto ciò è seguente... из всего́ э́того мо́жно вы́вести сле́дующее (заключе́ние)...

risultante 1. *agg* вытека́ющий, явля́ющийся сле́дствием< происходя́щий; результи́рующий 2. *f, m* 1) *fis* равноде́йствующая (*сила*) 2) *mat* результа́нт(а)

risultanza *f* (*чаще pl*) *bur* результа́т

risult‖are *vi* (e) вытека́ть, проистека́ть, сле́довать; я́вствовать, ока́зываться; ne ~a che... из э́того сле́дует, что...; ciò ~a dalle sue parole э́то я́вствует из его́ слов; ~arono eletti tutti i candidati и́збранными оказа́лись все кандида́ты; non mi ~a, ma sarà come voi dite я э́того не зна́ю, но, возмо́жно, всё так, как вы говори́те

risultat‖o *m* 1) результа́т 2) (по)сле́дствие; ито́г; i ~i stanno a dimostrare che... результа́ты пока́зывают, что...; questo ~ non è significativo э́тот результа́т не показа́телен

risuo... *v.* riso...

risurrezióne *f rel, fig* воскресе́ние; воскреше́ние; возрожде́ние

risuscitare (-ùscito) 1. *vt* 1) воскреша́ть, возвраща́ть к жи́зни; ~ da morte *fig* верну́ть к жи́зни 2) восстана́вливать, воскреша́ть, возрожда́ть (*обычаи, традиции*) 2. *vi* (e) воскреса́ть, возвраща́ться к жи́зни; ожива́ть

risuscitato *agg, m* воскре́сший; ожи́вший, возроди́вшийся

ri‖svegli‖are (-églio) *vt* 1) буди́ть 2) *fig* пробужда́ть, возбужда́ть; ~ la memoria <i ricordi> пробуди́ть воспомина́ния; ~ l'appetito возбуди́ть аппети́т; ~arsi 1) просыпа́ться 2) *fig* пробужда́ться; ~arsi dal torpore пробуди́ться от спя́чки

ri‖svéglio *m* 1) пробужде́ние; ~ dal letargo пробужде́ние от спя́чки 2) оживле́ние (*в экономике, торговле*); rigoglioso ~ dell'industria бу́рный подъём промы́шленности

ri‖svòlta *f* 1) поворо́т; изви́лина 2) *v.* risvolto

ri‖svoltare (-òlto) 1. *vt* отвора́чивать; отги́бать 2. *vi* (a, e) завора́чивать, сворáчивать; де́лать крюк

ri‖svòlt‖o *m* 1) отворо́т; ~ delle maniche обшла́г; ~i della giacca ла́цканы пиджака́; stivali con ~ сапоги́ с отворо́тами; pantaloni senza ~ брю́ки без манже́т 2) заги́б (вовну́трь) 3) завиту́шка (*при письме, в архитектуре*) 4) *tip* перехо́д коло́нки набо́ра на сле́дующую полосу́ 5) *fig* аспе́кт, сторона́; ~ sociale социа́льный аспе́кт, социа́льная сторона́

ritagliare *vt* 1) вновь ре́зать 2) вырeза́ть; ~ un articolo вы́резать статью́ (*из газеты*); ~ un modello сде́лать вы́кройку

ritàgl‖io *m* 1) обре́зок; вы́рез; ~i di carta [di panno] обре́зки бума́ги [мате́рии]; ~i di carne обре́зки мя́са; vendere al ~ продава́ть с вы́резом 2) кусо́к, оста́ток, отре́з (*ткани*); (fare qc) nei ~i di tempo *fam* (де́лать что́-л) в свобо́дную мину́ту <уры́вками> 3) вы́резка (*из газеты*); servizio di ~i бюро́ (газе́тных) вы́резок

ritardando *avv mus* замедля́я

ritard‖are 1. *vt* замедля́ть, заде́рживать; ~ la marcia сба́вить ход <ско́рость>; ~ la pubblicazione d'un libro отсро́чить изда́ние кни́ги 2. *vi* (a — *если субъект одушевлён*, e — *если нет*) опа́здывать, запа́здывать; отстава́ть; ме́длить, ме́шкать, тяну́ть, запа́здывать, заде́рживаться; il treno è ~ato по́езд опозда́л; scusatemi, ho ~ato un po' извини́те, я немно́го опозда́л; il mio orologio ~a мои́ часы́ отстаю́т

ritardatàrio *m* 1) опа́здывающий 2) отстаю́щий, отста́лый

ritardat‖o *agg* 1) опозда́вший, задержа́вшийся, запозда́лый 2) заме́дленный; mina ad azione ~a ми́на заме́дленного де́йствия 3) *med* име́ющий заде́ржку психи́ческого разви́тия

ritardatóre *m t.sp* замедли́тель

ritardo *m* 1) опозда́ние, запа́здывание, заде́ржка; essere in ~ опа́здывать; riguadagnare il ~ наверста́ть упу́щенное вре́мя; il treno ha avuto un ~ di un'ora по́езд при́был с опозда́нием <опозда́л> на час; l'aereo è partito [è arrivato] con un ~ di dieci minuti <con dieci minuti di ~> самолёт вы́летел [приземли́лся] с десятимину́тным опозда́нием; scusate(mi per) il ~ прости́те за опозда́ние; senza ~ незамедли́тельно, безотлага́тельно 2) отстава́ние, замедле́ние (*тж перен*); ~ dell'orologio отстава́ние часо́в; ~ di sviluppo заде́ржка ро́ста; заме́дленное разви́тие; essere in ~ sulla vita [sul piano] отстава́ть от жи́зни [от пла́на]; ~ mentale заде́ржка психи́ческого разви́тия

ritégno *m* 1) сде́ржанность; aver ~ знать ме́ру; non ha avuto ~ a dire... он не постесня́лся сказа́ть...; senza ~ без у́держу, без стесне́ния, бесцеремо́нно 2) *tecn* останов, сто́пор

ritemperare (-èmpero) *v.* ritemprare

ritèmpra *f tecn* повто́рная зака́лка

ritemprare (-èmpro) *vt* 1) сно́ва очини́ть, подточи́ть (*карандаш*) 2) *tecn* повто́рно зака́ливать 3) укрепля́ть, закаля́ть; ~ le proprie forze окре́пнуть; ~ lo spirito подня́ть дух

riten‖ére* *vt* 1) сде́рживать, заде́рживать, умеря́ть; уде́рживать, остана́вливать; ~ il passo останови́ться; ~ le lacrime сде́рживать слёзы; ~ la lingua выбира́ть выраже́ния, сде́рживать язы́к; ~ le urine *med* страда́ть задержа́нием мочи́; ~ qd da un passo sconsiderato удержа́ть кого́-л от необду́манного ша́га; il malato non ritiene nulla больно́го всё вре́мя тошни́т 2) уде́рживать, вычита́ть; ~ una parte del salario удержа́ть часть зарпла́ты 3) по́мнить, держа́ть в па́мяти; ~ le cose lette запо́мнить прочи́танное 4) оставля́ть за собо́й, зака́зывать, брони́ровать 5) счита́ть, полага́ть; ~ come proprio dovere счита́ть свои́м до́лгом; ~ersi сде́рживаться; ~ersi da qc уде́рживаться от чего́-л

ritenitivo *non com v.* ritentivo

ritentare (-ènto) *vt* ещё раз пыта́ться, вновь про́бовать, де́лать но́вую попы́тку

ritentiva *f* 1) па́мять, спосо́бность запомина́ть; avere buona ~ име́ть хоро́шую па́мять 2) *non com* сде́рживающее нача́ло, сде́рживающий фа́ктор

ritentivo *agg* запомина́ющий

ritenuta *f* 1) сде́рживание, уде́рживание 2) удержа́ние, вы́чет (*из зарплаты*) 3) *idr* подпо́рный горизо́нт (*воды*)

ritenzióne *f* 1) сде́рживание, удержа́ние 2) *med* задержа́ние (*выделений*); ~ urinaria задержа́ние мочи́

ritìngere* *vt* перекра́шивать; far ~ il vestito отда́ть пла́тье в перекра́ску

ritir‖are 1. *vt* 1) сно́ва тяну́ть; тяну́ть к себе́, тяну́ть обра́тно; вта́гивать, отдёргивать; ~ la mano отдёрнуть ру́ку; ~ lo sguardo отвести́ глаза́, отверну́ться, переста́ть смотре́ть 2) брать обра́тно, снима́ть; отка́зываться (от+*G*); ~ la proposta снять своё предложе́ние; ~ la propria candidatura снять свою́ кандидату́ру; ~ le accuse отказа́ться от обвине́ний, снять свои́ обвине́ния; ~ la patente di guida отобра́ть води́тельское удостовере́ние, лиши́ть прав на вожде́ние автомоби́ля 3) *mil* отводи́ть, отта́гивать; ~ le truppe dal confine отвести́ войска́ от грани́цы 4) получа́ть <брать> своё, забира́ть, выкупа́ть (*напр* из тамо́жни); ~ i biglietti получи́ть биле́ты; ~ il bagaglio получи́ть бага́ж; ~ lo stipendio [la pensione] получи́ть зарпла́ту [пе́нсию]; ~ una lettera [un pacco] получи́ть пись-

мо́ [посы́лку] (*на почте*) 5) вынима́ть, извлека́ть; изыма́ть (*из обращения*) 6) удаля́ть, устраня́ть; снима́ть (*с должности*); ~ un ambasciatore отозва́ть посла́ 2. *vi* (a) 1) сжима́ться, укора́чиваться, уменьша́ться; сади́ться (*о ткани*) 2) *reg* походи́ть, быть похо́жим; il bambino ~a dal nonno ребёнок о́чень похо́ж <сма́хивает (*разг*)> на де́да; ~arsi 1) отступа́ть (*часто и о воде*); ~arsi in disordine отступа́ть в беспоря́дке 2) отстраня́ться (от+*G*); переставáть занима́ться (+*S*); ~arsi dagli affari удали́ться <отойти́> от дел; ~arsi dall'impresa вы́йти из де́ла; ~arsi dalla vita politica [pubblica] отойти́ от полити́ческой [общественной] де́ятельности; ~arsi dall'esercito уво́литься из а́рмии, уйти́ в отста́вку; ~arsi nel suo guscio *fig* спря́таться в свою́ скорлупу́ 3) приходи́ть домо́й 4) удаля́ться; уединя́ться 5) сади́ться (*о ткани*) 6) отступа́ться; отка́зываться (*от слова, обещания*) 7) удаля́ться на совеща́ние (*о суде*)

ritirata 1) отступле́ние, отхо́д; ретира́да (*уст*); ~ strategica [tattica] стратеги́ческое [такти́ческое] отступле́ние; tagliare la ~ отре́зать путь к отступле́нию; battere in <la> ~ a) отступа́ть; труби́ть отхо́д; б) *fig* отступи́ться, ретирова́ться, спасова́ть 2) *mil* вече́рняя заря́; отбо́й; suonare la ~ игра́ть вече́рнюю зо́рю 3) убе́жище, укро́мное ме́сто 4) убо́рная, туале́т

ritiratézza *f* уедине́ние, за́мкнутый о́браз жи́зни

ritirat||o *agg* удалённый, уединённый, укро́мный; luogo ~ укро́мное местечко; vita ~a уединённая жизнь, за́мкнутый о́браз жи́зни

ritiro *m* 1) получе́ние (*письма́, посылки*); вы́куп (*товара, напр из таможни*) 2) извлече́ние, вы́емка; изъя́тие (*из обращения*) 3) убе́жище; укро́мное местечко, уединённое ме́сто; ~ per vecchi богаде́льня 4) отста́вка; in ~ в отста́вке 5) отступле́ние; отво́д, эвакуа́ция, вы́вод (*войск*) 6) *t.sp* уса́дка; укороче́ние 7): ~ di un ambasciatore *dip* отзы́в посла́

ritmare *vt* ритмизова́ть, подчини́ть определённому ри́тму

ritmato *agg* 1) ритмизо́ванный 2) разме́ренный; passo ~ разме́ренный шаг

ritmèma *m ling* ритми́ческая едини́ца

rìtmica *f* ри́тмика

ritmicità *f* ритми́чность

rìtmico (*pl* -ci) *agg* ритми́ческий, ритми́чный

ritmo *m* 1) ритм, темп; такт; ~ accelerato уско́ренный темп; ~ travolgente бу́рный ритм; стреми́тельный темп; ~ del lavoro темп рабо́ты; a pieno ~ по́лным хо́дом, на по́лную мо́щность 2) (стихотво́рный) разме́р 3) равноме́рное чередова́ние, периоди́чность; ~ delle leggi della natura закономе́рность приро́дных явле́ний; il ~ delle stagioni периоди́чность чередова́ния <сме́ны> времён го́да

ritmomelòdico (*pl* -ci) *agg* ритмомелоди́ческий

rit||o *m* 1) обря́д, ритуа́л; ~i pagani языческие обря́ды; sposarsi col ~ civile сочета́ться граждани́ским бра́ком 2) *dir* процеду́ра; allegare i documenti di ~ приложи́ть (*напр к заявлению*) необходи́мые докуме́нты 3) тради́ция, обы́чай; secondo il ~ по тради́ции; di ~ a) традицио́нный б) обяза́тельный, неизбе́жный; piatto di ~ традицио́нное блю́до; discorso di ~ традицио́нная речь; è (cosa) di ~ так (уж) при́нято, э́то уже́ ритуа́л

ritocc||are (-ócco) *vt* 1) сно́ва тро́гать, ещё раз каса́ться; опя́ть дотра́гиваться; ~ una corda <un tasto> *fig* сно́ва косну́ться вопро́са, верну́ться к те́ме 2) подправля́ть, подновля́ть, исправля́ть; подрисо́вывать; *foto* ретуши́ровать 3) пересма́тривать (*цены*); ~arsi: ~arsi le labbra *v.* darsi una ritoccata• alle labbra

ritoccata *f* небольша́я попра́вка; dare una ~ a) немно́го подпра́вить б) подрисова́ть; *foto* подретуши́ровать; darsi una ~ alle labbra чуть <слегка́> подкра́сить гу́бы

ritoccatóre *m* ретушёр

ritoccatura *f non com v.* ritocco

ritócco (*pl* -chi) *m* дово́дка, доде́лка; исправле́ние; измене́ние; подриcóвка; *foto* ретуши́рование, ре́тушь; fare <dare> qualche ~ немно́го подпра́вить

ritògliere* *vt* 1) сно́ва отнима́ть <отбира́ть, брать обра́тно> 2) освобожда́ть, спаса́ть

ritòrcere* *vt* 1) перекру́чивать 2) сбива́ть, скру́чивать; ~ panni bagnati выкру́чивать <выжима́ть> мо́крую оде́жду 3) *fig* обраща́ть (про́тив+*G*); ~ un'accusa contro qd обрати́ть обвине́ние про́тив обвини́теля; предъяви́ть встре́чное обвине́ние кому́-л

ritorcitóio *m tess* крути́льная маши́на

ritorcitura *f* скру́чивание; перекру́чивание; закру́чивание; *tess* кру́тка, кручёние

ritornèllo *m* 1) припе́в, ритурне́ль; sempre lo stesso ~!; è sempre il solito ~! опя́ть ста́рая пе́сня! 2) *mus* знак повторе́ния

ritórno *m* 1) возвраще́ние (*откуда-л*); viaggio di ~ обра́тный путь; biglietto di andata e ~ биле́т туда́ и обра́тно; essere di ~ возвраща́ться; nel ~ на обра́тном пути́; vuoti di ~ пуста́я та́ра (*подлежащая возврату*) 2) *tecn* обра́тный ход, ход наза́д 3) повторе́ние, возвраще́ние (*к чему-л*); azioni di ~ отве́тные де́йствия; girone di ~ второ́й тур футбо́льных соревнова́ний; cavallo• di ~ 4) *t.sp* отражённый сигна́л ◇ **partenza senza ~** ≅ после́дний путь

ritorsióne *f* 1) *non com* обраще́ние до́вода проти́вника про́тив него́ самого́, обраще́ние обвине́ния про́тив обвини́теля 2) *dir* рето́рсия; per ~ a) *pol* в ка́честве отве́тной ме́ры б) *fam* в отве́т, в отме́стку

ritòrta *f* 1) и́вовый прут (*для вязки фашин*) 2) *mar* то́лстый кручёный кана́т

ritòrt||o 1. *agg* 1) скру́ченный, перекру́ченный; filo ~ кручёная ни́тка 2) изви́листый; via ~a изви́листый путь, изви́листая доро́га 3) вито́й, винтообра́зный; colonna ~a вита́я коло́нна 4) обращённый про́тив а́втора (*об обвинении, аргументации*); accusa ~a обвине́ние, обернувшееся про́тив обвини́теля 2. *m tess* кручёная пря́жа; кручёная нить

ritradurre* *vt* переводи́ть за́ново

ritr||arre* 1. *vt* 1) отдёргивать, отводи́ть; ~ la mano отдёрнуть ру́ку; ~ lo sguardo отвести́ взгляд; ~ il carrello *aer* убра́ть шасси́ 2) отвлека́ть; ~ da un'impresa отвле́чь от де́ла 3) извлека́ть, получа́ть (*выгоду, пользу, знания*) 4) *pitt* писа́ть, рисова́ть, фотографи́ровать, снима́ть (*разг*); ~ dal vero писа́ть с натуры 5) заключа́ть, де́лать заключе́ние <вы́вод>; ~ la persuasione вы́нести убежде́ние, убеди́ться 2. *vi* (a) (*da qd*) быть похо́жим, походи́ть (на+*A*); ~ dal padre походи́ть на отца́; ~arsi 1) отступа́ть, удаля́ться, отходи́ть 2) сокраща́ться; сади́ться (*о ткани*) 3) (*da qc*) освобожда́ться, отде́лываться, уклоня́ться (от+*G*); ~arsi dall'impegno освободи́ться от взя́того обяза́тельства; ~arsi da un pensiero molesto отде́латься от неприя́тной мы́сли 4) изобража́ть, опи́сывать самого́ себя́ (*напр в литературном произведении*) 5) обособля́ться, уединя́ться; встреча́ться наедине́ 6) сде́рживаться; уде́рживаться

ritrascrìvere* *vt* 1) за́ново перепи́сывать 2) *mus* де́лать но́вую транскри́пцию

ritrasformare (-órmo) *vt* 1) второ́чно преобразова́ть; за́ново перестро́ить 2) соверше́нно измени́ть

ritraʃméttere *vt* ретрансли́ровать

ritraʃmissióne *f* ретрансля́ция

ritrattare *vt* 1) сно́ва обсужда́ть; возвраща́ться к предме́ту разгово́ра <спо́ра> 2) брать обра́тно (*свои слова*), отрека́ться (*от своих слов*); ~ la propria deposizione отказа́ться от свои́х показа́ний; ~ un'accusa взять наза́д своё обвине́ние 3) *chim* вновь обраба́тывать (*чем-л*)

ritrattazióne *f* отка́з (*от своих слов, показаний*); отрече́ние (*от своих убеждений*)

ritrattista *m, f* портрети́ст, -ка

ritrattìstica *f* портре́т; портре́тная жи́вопись

ritrattìstic||o (*pl* -ci) *agg* портре́тный, относя́щийся к портре́ту; la tecnica ~a те́хника портре́та <портре́тной жи́вописи>; l'espressività ~a di... выраза́тельность портре́тов (+*G*)

ritratt||o *m* 1) портре́т; изображе́ние;

~ in grande [in piccolo] увели́ченное [уме́ньшенное] изображе́ние; ~ di faccia [di profilo] портре́т анфа́с [в про́филь]; ~ intero [in busto] ростово́й [поясно́й] портре́т; ~ fotografico фотогра́фия, фотока́рточка (*разг*); ~ parlante живо́й <порази́тельно похо́жий> портре́т; ~i letterari литерату́рные портре́ты, литерату́рные зарисо́вки; essere il ~ di... быть о́чень похо́жим на..., быть то́чно таки́м же, как..., быть вы́литым... (+*S*); il bambino è tutto il ~ di suo padre ребёнок — то́чная ко́пия своего́ отца́ <вы́литый оте́ц> 2) *fig* воплоще́ние, олицетворе́ние; è il ~ della salute он воплощённое здоро́вье, он олицетворе́ние здоро́вья; parere il ~ della fame быть худы́м как щепка

ritrazióne *f* 1) отдёргивание 2) *med* ретра́кция, сокраще́ние, сжима́ние

ritrécine *f v.* rezzaglio

ritritare *vt* ме́лко растира́ть <измельча́ть>

ritrito *agg* ме́лко измельчённый; trito• e ~

ritrósa *f* 1) ве́рша 2) вихо́р

ritrosàggine *f* 1) непода́тливость, ерши́стость (*разг*) 2) неприя́знь; отвраще́ние 3) ро́бость

ritrosìa *f* 1) непода́тливость 2) отвраще́ние; нерасположе́ние; avere ~ a qc пита́ть отвраще́ние к чему́-л 3) преувели́ченная стыдли́вость; avere ~ a parlare in pubblico стесня́ться выступа́ть пе́ред пу́бликой

ritrosità *non com v.* ritrosia

ritróso 1. *agg* 1) иду́щий вспять <обра́тно>; a ~ a) наза́д, обра́тно б) напереко́р; andare a ~ пя́титься наза́д; a ~ della corrente про́тив тече́ния; a ~ dell'opinione pubblica напереко́р обще́ственному мне́нию; pigliare (la cosa) a ~ превра́тно поня́ть; analizzare a ~ i risultati проанализи́ровать результа́ты по оконча́нии <заверше́нии *чего-л*> 2) непода́тливый, упря́мый; капри́зный 3) вражде́бный; неприя́зненный; essere ~ ad accettare consigli не люби́ть сове́тов 2. *m* 1) воронкообра́зное отве́рстие (*в рыболовной, птицеловной сетях*) 2) *lett* водоворо́т (*на реке*)

ritrovàbile *agg* находи́мый, обнару́живаемый, встреча́ющийся

ritrovaménto *m* 1) нахожде́ние; обнару́жение 2) откры́тие, изобрете́ние; i ~i scientifici нау́чные откры́тия

ritrov||are (-òvo) *vt* 1) сно́ва находи́ть <отыскивать> 2) открыва́ть, изобрета́ть 3) узнава́ть, признава́ть 4) навеща́ть; заходи́ть (к+*D*); ~arsi 1) встреча́ться, собира́ться вме́сте; (с)ви́деться 2) ока́зываться, очути́ться; s'è ~ato a mantenere la famiglia ему́ пришло́сь корми́ть семью́ 3) опя́ть находи́ться, отыскиваться 4) (*in qc*) разбира́ться (в+*P*); in questo imbroglio non mi ci ~o я ничего́ не могу́ поня́ть в э́той пу́танице 5) нра́виться; находи́ть удово́льствие (в+*P*); a trattare di letteratura con lui, mi ci ~o bene я люблю́ (по)говори́ть с ним о литерату́ре

ritrovat||a *f*, ~o *m* откры́тие, изобрете́ние; gli ultimi ~i della scienza [della tecnica] нове́йшие достиже́ния нау́ки [те́хники]

ritróvo *m* 1) схо́дка; встре́ча 2) ме́сто встреч (*клуб, кафе*); ~ notturno ночно́й кабачо́к

ritta *reg v.* diritta

ritt||o 1. *agg* 1) вертика́льный, отве́сный; прямо́й; ~ come un palo прямо́й как столб; non reggersi ~ не держа́ться на нога́х; non stare ~ a) шата́ться, не стоя́ть ро́вно (*о мебели*) б) *fig* находи́ться в ша́тком положе́нии; tenere ~ помога́ть, подде́рживать 2) пра́вый; volgersi a man ~a поверну́ть напра́во 3) по́днятый вверх; coda ~a за́дранный хвост; capelli ~i во́лосы ды́бом 2. *m* 1) лицо́, лицева́я сторона́; ~ della moneta лицева́я сторона́ моне́ты; stoffa che ha due ~i двусторо́нний материа́л; non ha né ~ né rovescio *fig* мя́мля, ро́хля; ни ры́ба, ни мя́со (*о человеке*) 2) сто́йка, подпо́рка; ~ da salto *sport* сто́йка для прыжко́в (*на которых держится планка*) 3. *avv* 1) по прямо́й ли́нии, пря́мо 2) стоймя́, сто́я; торчко́м (*разг*); mettere per ~ ста́вить стоймя́; класть торцо́м (*о кирпиче*) ◇ o per ~ o per rovescio люби́м путём, во что бы то ни ста́ло; не мытьём, так ка́таньем; né per ~ né per rovescio ни та́к ни ся́к, ни так ни э́так; dare ~i e rovesci раздава́ть тумаки́ напра́во и нале́во; cascare ~ come i gatti а) упа́сть на́ ноги, как ко́шка б) легко́ отде́латься; ogni ~ ha il suo rovescio *prov* всё име́ет свою́ оборо́тную сто́рону

rittorovèscio 1. *reg agg* 1. наизна́нку 2. *avv* наоборо́т

rituale 1. *agg* ритуа́льный, обря́довый 2. *m* 1) ритуа́л; церемониа́л 2) тради́ция, обы́чай 3) *rel* тре́бник

ritualiʃmo *m* ритуа́льность

ritualista *m, f* 1) знато́к церко́вных обря́дов 2) сторо́нни|к, -ца ритуа́льности

ritualiʒʒare *vt non com* превраща́ть в ритуа́л

riuniòne *f* 1) собра́ние, заседа́ние; ~ elettorale предвы́борное собра́ние; ~ ristretta закры́тое собра́ние <заседа́ние>; ~ plenaria плена́рное заседа́ние; ~ generale о́бщее собра́ние; ~ consiliare заседа́ние правле́ния; convocare una ~ назна́чить собра́ние; tenere una ~ проводи́ть собра́ние; sciogliere una ~ распусти́ть собра́ние; ~ di compagni di scuola встре́ча шко́льных друзе́й 2) соедине́ние, объедине́ние; ~ di circostanze сте́чение обстоя́тельств 3) соревнова́ние, состяза́ние; матч

riun||ire (-isco) *vt* 1) вновь соединя́ть; присоединя́ть; объединя́ть; собира́ть; сосредото́чивать (*войска*); созыва́ть (*напр собрание*) 2) примиря́ть (*враждебные стороны*); ~irsi 1) соединя́ться, объединя́ться; воссоединя́ться 2) собира́ться, встреча́ться

riunito *m* обору́дование зубоврачебного кабине́та

riusc||ire* *vi* 1) удава́ться, получа́ться, выходи́ть; име́ть успе́х; преуспева́ть; ~ in qc успе́шно вы́полнить что́-л, успе́шно заня́ться че́м-л; ~ vittorioso вы́йти победи́телем; ~ bene уда́ться; хорошо́ ко́нчиться, уда́чно оберну́ться (*разг*); ~ male не уда́ться; сорва́ться; la torta è ~ita торт уда́лся; riesce bene in matematica ему́ легко́ даётся матема́тика; ~ nell'intento вы́полнить поста́вленную пе́ред собо́й зада́чу; ~ a fare qc доби́ться <дости́чь> чего́-л; è ~ito un portento получи́лось изуми́тельно; mi pare che riesca мне ка́жется, что (де́ло) вы́горит <полу́чится> 2) *fam* становиться, де́латься; ока́зываться; ~ evidente станови́ться очеви́дным; ciò mi riesce nuovo э́то для меня́ но́во; mi riesce simpatico он мне прия́тен 3) доходи́ть (до+*G*); достига́ть (+*G*); ~ a pareggiare *sport* доби́ться ра́вного счёта, сравня́ть счёт, сыгра́ть вничью́; cosa vuol ~ con questo? *fam* чего́ он хо́чет э́тим доби́ться, чего́ ему́ на́до? 4) опя́ть уходи́ть <выходи́ть>; è entrato e poi è ~ito subito он вошёл и вско́ре опя́ть вы́шел 5) (*su, in qc*) выходи́ть нару́жу; вести́ (*куда-л*); l'uscio riesce sul <nel> giardino дверь выхо́дит в сад

riuscita *f* 1) исхо́д, результа́т; cattiva ~ неуспе́х, неуда́ча; buona ~ успе́шное заверше́ние; una splendida ~ della scienza блестя́щий успе́х нау́ки 2) *non com* вы́ход; strada senza ~ тупи́к

riuscito *agg* зако́нченный; ben [mal] ~ ко́нчившийся [не]уда́чно; [не]уда́чный

riuʃo *m* восстановле́ние (*напр жилого фонда*); возрожде́ние

riutiliʒʒàbile *agg* повто́рно испо́льзуемый

riutiliʒʒare *vt* повто́рно испо́льзовать <применя́ть>

riutiliʒʒazióne *f*, **riutiliʒʒo** *m* утилиза́ция (*отходов*)

riva *f* 1) бе́рег; mantenersi a ~ держа́ться бе́рега; плыть вдоль бе́рега; toccare la ~ приста́ть к бе́регу; ~ ~ бе́регом, вдоль бе́рега, по бе́регу 2) *mar* (са́мая) высо́кая то́чка ма́чты ◇ portare a ~ протяну́ть ру́ку по́мощи; essere <giungere> a ~ *poet* заверши́ться

rivaccinare *vt* ревакцини́ровать, проводи́ть повто́рную вакцина́цию

rivaccinazióne *f* ревакцина́ция, повто́рная вакцина́ция

rivale *m, f* сопе́рни|к, -ца

rivaleggiare (-éggio) *vi* (a) 1) сопе́рничать (*с кем-л, в амурных делах*) 2) состяза́ться, соревнова́ться; ~ con i migliori не уступа́ть лу́чшим

rivalérsi* *v rfl* 1) *econ* возмеща́ть (со́бственный) ущёрб 2) (*su, con qd*) расквита́ться (*с кем-л*); отыгра́ться (*на ком-л*)

rivalità *f* сопе́рничество, конкуре́нция

rivalsa *f* 1) взыска́ние убы́тков; компенса́ция; возмеще́ние; col diritto di <con la> ~ с пра́вом взыска́ния убы́тков 2) *fig* отмще́ние, отпла́та, возме́здие; quando il capufficio lo rimprovera, si prende la ~ sui suoi dipendenti когда́ завотде́лом даёт ему́ нагоня́й, он отыгрывается на свои́х подчинённых

rivalutare *vt* 1) *econ* повыша́ть <укрепля́ть> курс (*денежный*), ревалоризи́ровать; повыша́ть покупа́тельную спосо́бность (*денежной единицы*) 2) переоце́нивать

rivalutazióne *f* 1) *econ* подня́тие ку́рса (*денежного*); ревалоризация; повыше́ние покупа́тельной спосо́бности 2) переоце́нка

rivangare *vt* 1) вновь рекапи́тулировать 2) *fig* копа́ться, отка́пывать; ~ il <nel> passato копа́ться <ковыря́ться> в про́шлом; non andiamo a ~ quella faccenda не сто́ит вновь поднима́ть <воророши́ть> э́то де́ло

rived||ére* *vt* 1) сно́ва ви́деть, вновь уви́деть; опя́ть встре́тить; farsi ~ пока́зываться, заходи́ть; fatti <lasciati> ~ qualche volta заходи́ иногда́ к нам; a ~erla! до свида́ния! 2) пересма́тривать, проверя́ть; переч и́тывать; ~ i conti просмотре́ть <прове́рить> счета́; ~ le bozze пра́вить корректу́ру; questa va ~uta э́то на́до пересмотре́ть 3) *mil* производи́ть смотр; ~ le truppe произвести́ смотр войска́м 4) вноси́ть измене́ния <поправки, исправле́ния>; ~ersi вновь встреча́ться, сно́ва ви́деться; a (buon) ~erci! до прия́тного) свида́ния!; ci ~remo! мы ещё встре́тимся! (*угроза*)

rivedìbile 1. *agg* 1) подлежа́щий пересмо́тру 2) подлежа́щий повто́рному медици́нскому осмо́тру 2. *m mil* призывни́к, подлежа́щий повто́рному освиде́тельствованию

riveditorato *m rar* 1) ревизио́нный отде́л 2) до́лжность ревизо́ра

riveduta *f* бе́глый просмо́тр; бе́глая прове́рка; dare una ~ alle bozze просмотре́ть гра́нки

rivedut||o *agg* просмо́тренный, прове́ренный; edizione ~a e corretta изда́ние перераба́танное и испра́вленное

rivelàbile *agg* поддаю́щийся обнару́жению <выявле́нию>

rivel||are (-èlo) *vt* 1) открыва́ть, раскрыва́ть; разоблача́ть; обнару́живать, ~ un segreto откры́ть секре́т 2) проявля́ть, обнару́живать, выка́зывать (*свойство, качество*); opera che ~a un grande ingegno произведе́ние, свиде́тельствующее о большо́м тала́нте (а́втора) 3) *radio* детекти́ровать; ~arsi 1) открыва́ться; обнару́живаться; si ~ò che.... оказа́лось, что... 2) проявля́ть себя́, пока́зывать себя́; si ~ò un vero amico он показа́л себя́ настоя́щим дру́гом; si ~ò ottimo lavoratore он прояви́л себя́ отли́чным рабо́тником

rivelatóre *m* 1) разоблачи́тель 2) *foto* прояви́тель 3) *radio* дете́ктор 4) *t.sp* чувстви́тельный элеме́нт; съёмник (*сигналов*); да́тчик; ~ acustico звукоснима́тель 5) *chim* индика́тор

rivelazióne *f* 1) раскры́тие; разоблаче́ние; обнару́же́ние, выявле́ние 2) *teol* откровение 3) откры́тие, откровение; quel libro è una vera ~ э́та кни́га — настоя́щее откровение 4) *radio* детекти́рование

rivellino *m mil st* равели́н

rivèndl||ere *vt* 1) перепродава́ть; avere qc da ~ *fig fam* име́ть что́-л в изби́тке; avere ragioni da ~ быть по́лностью уве́ренным в свое́й правоте́ 2) продава́ть в ро́зницу 3) (*qd*) *fig fam* превосходи́ть, стоя́ть вы́ше (+*G*); in fatto di scienza se li ~e tutti в том, что каса́ется нау́ки, он на́ голову вы́ше всех; lo ~e mille volte он его́ за пояс заткнёт ◇ la ~o come l'ho comprata <sentita> *prov* за что купи́л, за то и продаю́; что слы́шал, то и переда́ю

rivendìbile *agg* предназна́ченный для перепрода́жи

rivendicare (-éndico) *vt* 1) сно́ва мстить 2) *dir* тре́бовать обра́тно 3) отста́ивать, защища́ть (*напр свои права*); оспа́ривать; ~ i diritti тре́бовать свои́х прав; ~ l'onore отста́ивать свою́ честь; ~ l'indipendenza тре́бовать незави́симости; ~ una scoperta <la priorità della scoperta> оспа́ривать приорите́т нау́чного откры́тия; ~ l'attentato взять на себя́ ответственность за покуше́ние

rivendicatóre *m non com* боре́ц (*за права, за независимость*)

rivendicazióne *f* тре́бование, отста́ивание; оспа́ривание; ~ dei propri diritti отста́ивание свои́х прав

rivendicazioni∫mo *m* борьба́ за права́

rivéndita *f* 1) перепрода́жа 2) ла́вочка, ларёк; ~ di tabacchi таба́чный ларёк; таба́чная ла́вка (*уст*)

rivenditóre *m* (*f* -trice, *pop* -tóra) 1) перепродаве́ц; ро́зничный торго́вец 2) ветошник, продаве́ц старья́

rivendùgliolo *m* мелочно́й торго́вец; ~ ambulante у́личный торго́вец, лото́чник

rivenire* *vi* (e) 1) приходи́ть вновь; опя́ть приезжа́ть; сно́ва появля́ться; возвраща́ться (*куда-л, к кому-л*) 2) *fig* возвраща́ться; ~ in mente приходи́ть на па́мять; ~ sull'argomento верну́ться к вопро́су

riverber||are (-èrbero) *vt* 1) ревербери́ровать, отража́ть (*свет, звук*) 2) *fig* ослепля́ть; ~arsi 1) отража́ться (*о свете, звуке*) 2) *fig* находи́ть отраже́ние, отража́ться

riverberatóre *m* ревербера́тор; рефле́ктор, отража́тель

riverberazióne *f*, **rivèrbero** *m* ревербера́ция, отраже́ние (*света, тепла, звука*); lampada a ~ рефле́ктор; forno a ~ отража́тельная печь; di <per> ~ отражённо, ко́свенно

riverèndo *v.* reverendo

riverènte *agg* почти́тельный

riverènz||a *f* 1) уваже́ние, почте́ние; благогове́ние; avere molta <gran> ~ per qd относи́ться с большим уваже́нием <с глубоким почте́нием> к кому́-л 2) почти́тельный покло́н; реверанс; fare una ~ сде́лать реверанс; fategli le mie ~e засвиде́тельствуйте ему́ моё почте́ние; sprofondarsi in ~e рассыпа́ться в любе́зностях ◇ fare le ~e клева́ть но́сом (*разг*)

riverenziale *agg* почти́тельный; благогове́йный

riverire (-isco) *vt* 1) чтить, почита́ть; благогове́ть (пе́ред+*S*); ~ i genitori чтить роди́телей 2) кла́няться, свиде́тельствовать своё почте́ние (+*D*); (La) riverisco! моё Вам глубоча́йшее почте́ние! (*чаще шутл или ирон*); la prego di ~ suo padre da parte mia кла́няйтесь от меня́ своему́ отцу́

riverit||o 1. *agg* уважа́емый, почита́емый; достопочте́нный; un uomo ~ da tutti все́ми уважа́емый челове́к; nomi ~i сла́вные имена́; ho i miei ~i dubbi *iron* я о́чень сомнева́юсь; (я) позво́лю себе́ усомни́ться 2.! моё почте́ние!

riverniciare *vt* перекра́шивать

riverniciata *f* перекра́ска *или* покра́ска на ско́рую ру́ку; dare una ~ alle pareti на́скоро покра́сить <подновить> сте́ны

riverniciatura *f* перекра́ска

riversamènto *m* 1) пото́к, вал; un ~ della folla fuori dello stadio настоя́щий пото́к зри́телей, покида́ющих стадио́н 2) переза́пись; *calcol* дамп; ~ schedanastro устро́йство переза́писи с (перфо)ка́рт на (перфо)ле́нту

rivers||are (-èrso) *vt* 1) сно́ва нали́вать; переливать 2) впадать, нести́ свои́ во́ды (в+*A*) (*о реке*); вливаться (в+*A*); ~ torrenti di lava изверга́ть пото́ки ла́вы 3) перевора́чивать, перевёртывать; выворачивать; опроки́дывать 4) *fig* перелага́ть, сва́ливать; ~ la responsabilità su qd свали́ть отве́тственность на кого́-л; ~ la colpa su <addosso a> qd свали́ть вину́ на кого́-л 5) перепи́сывать (*напр с пластинки на плёнку*); ~arsi 1) ва́лом вали́ть (*о толпе*); сбега́ться, стека́ться; la folla s'era ~ata nella strada толпа́ повали́ла <вы́валила> на у́лицу 2) переливаться, разливаться; выливаться, вытека́ть 3) вливаться, втека́ть

riversìbile *non com v.* reversibile

riversiòne *f dir* рева́ерсия, возвраще́ние (*имущества прежнему владельцу*)

rivèrso 1. *agg lett* опроки́нутый, лежа́щий на спине́; cadere ~ упа́сть на́взничь 2. *m ant* 1) обра́тная сторона́, изна́нка 2) уда́р наотмашь; di ~ наотмашь

rivestimentista *m, f edil* облицо́вщи|к, -ца

rivestimènto *m* 1) одева́ние, облаче́ние 2) (*тж материал*) покры́тие; облицо́вка; обмурО́вка; футеро́вка; обши́вка; отде́лка; обмо́тка; ~ in pietra ка́менная облицо́вка; ~ refrattario огнеупо́рная футеро́вка; materiale di ~

облицо́вочный материа́л 3) оболо́чка 4) глазиро́вка (*в пищевой промышленности*) 5) оплётка (*бутылей*)

rivest‖ire (-èsto) *vt* 1) сно́ва одева́ть, переодева́ть; одева́ть во всё но́вое 2) покрыва́ть; обшива́ть; облицо́вывать; футерова́ть; ~ di marmo облицева́ть мра́мором; ~ un fiasco оплести́ бутылку (*напр соломой*) 3) (*di qc*) *fig* облека́ть (+*S*); ~ qd di una carica назна́чить кого́-л на до́лжность; ~ qd di pieni poteri обле́чь кого́-л полномо́чиями 4) приобрета́ть, принима́ть (*новый характер, новое значение, другой смысл*); ~ un particolare significato приобрести́ осо́бый смысл; ~ grande importanza приобрести́ большо́е значе́ние; la cosa ~e un altro aspetto э́то меня́ет суть де́ла; ~irsi 1) переодева́ться; разоде́ться (*в праздничную, новую одежду*) 2) приобрета́ть но́вую оде́жду 3) покрыва́ться; gli alberi già cominciano a ~irsi di foglie дерéвья уже́ покрыва́ются но́вой листво́й; tutta la campagna s'è ~ita di un mantello di neve дерéвня лежи́т уже́ под сне́жным покро́вом

rivestito *agg* 1) переоде́тый 2) разоде́тый, оде́тый во всё но́вое 3) обши́тый, облицо́ванный 4) *fig* облечённый; ~ di una dignità облечённый са́ном

rivestitura *f v.* rivestimento 2, 5

rivettare *vt* клепа́ть; заклёпывать; расклёпывать

rivettatrice *f* клепа́льная маши́на; клепа́льный пресс; клепа́льный мо́лот

rivétto *m* заклёпка

rividimare *vt* 1) вновь подпи́сывать, удостоверя́ть (*напр документ*) 2) *ferr* перекомпости́ровать

rivièra *f* 1) побере́жье (*морское*) 2) *lett, poet* река́

rivierasc‖o (*pl* -chi) 1. *agg* берегово́й, прибре́жный, примо́рский; città ~a примо́рский го́род 2. *m* жи́тель побере́жья

rivìncere* *vt* 1) вновь побежда́ть 2) получа́ть обра́тно; отыгрываться; брать рева́нш

rivìncita *f* 1) отвоева́ние 2) о́тыгрыш; отмще́ние; рева́нш; prendersi <pigliarsi> la ~ отпла́чивать, брать рева́нш; spirito di ~ реванши́зм

rivirare *vt mar* ложи́ться на пре́жний курс

rivi∫itare *vt* 1) вновь посети́ть; нанести́ повто́рный <отве́тный> визи́т 2) *fig* переосмы́сливать, переоце́нивать 3) *ant* мы́сленно возвраща́ться (к+*D*)

rivi∫itazióne *f* переоце́нка, переосмысле́ние

rivista *f* 1) пересмо́тр, просмо́тр; прове́рка; ~ della guardia прове́рка карау́лов 2) *mil* смотр, пара́д; fare la ~ delle truppe произвести́ смотр войска́м; passare in ~ а) произвести́ смотр <осмо́тр>; passare in ~ le truppe принима́ть пара́д б) разгля́дывать, рассма́тривать (*кого-л*) 3) журна́л; обзо́р; обозре́ние (*тж раздел, рубрика в газете*); passare in ~ gli avvenimenti сде́лать обзо́р собы́тий 4) *teatr* обозре́ние, рево́ю; numero di ~ эстра́дный но́мер; spettacolo di ~ эстра́дное представле́ние

rivisto *v.* riveduto

rivitaliƷƷare *vt* вдохну́ть но́вую жизнь, оживи́ть, возроди́ть

rivìvere* 1. *vi* (e) 1) ожива́ть, возрожда́ться, воскреса́ть; far ~ воскреси́ть, вы́звать к жи́зни; mi par di ~ мне ка́жется, что я воскре́с 2) продолжа́ть жить; ~ nella memoria dei posteri жить в па́мяти пото́мков 2. *vt* вновь пережива́ть; ~ le ore dell'estasi вновь пережи́ть часы́ блаже́нства; ~ la vita di prima вновь пережива́ть про́шлое

rivivificare (-ifico) *vt* возрожда́ть, воскреша́ть, оживля́ть, пробужда́ть к жи́зни

riviviscènza *com v.* reviviscenza

riv‖o *m lett* ручей́, пото́к; ~i di lacrime *fig* пото́ки слёз

rivoc... *v.* revoc...

rivogare (-ógo) *vt reg* 1) закати́ть; ~ un paio di schiaffi закати́ть <влепи́ть (*разг*)> па́ру пощёчин 2) *iron* всучи́ть; ~ i cento dollari falsi всучи́ть фальши́вую стодо́лларовую бума́жку

rivolére* *vt* 1) сно́ва хоте́ть (+*G*) 2) тре́бовать обра́тно; тре́бовать возвра́та (+*G*) 3): ~ alla ribalta <il bis>; сно́ва (и сно́ва) вызыва́ть на сце́ну <на бис>

rivòlg‖ere* *vt* 1) сно́ва повора́чивать, переворáчивать; перевёртывать 2) враща́ть, верте́ть; ~ le spalle поверну́ться спино́й, отверну́ться 3) обраща́ть, направля́ть; ~ lo sguardo a... обрати́ть взор <взгляд> на (+*A*); ~ la parola a qd обрати́ться к кому́-л с ре́чью <со слова́ми>; ~ il saluto приве́тствовать; ~ la domanda обрати́ться с вопро́сом; ~ qc in bene [in male] обрати́ть что́-л на по́льзу [во вред]; ~ in burla обрати́ть в шу́тку; ~ l'attenzione обрати́ть внима́ние 4) обду́мывать, проду́мывать; ~ nella mente un pensiero обду́мать, обмозгова́ть (*разг*) 5) (*da*) отводи́ть; отвлека́ть; ~ gli occhi da qc отвести́ взгляд от чего́-л; ~ersi 1) повора́чиваться наза́д, оборáчиваться; повёртываться, переворáчиваться (*тж перен*); ~ersi in bene измени́ться к лу́чшему; ~ersi in male испо́ртиться, стать ху́же, измени́ться к ху́дшему 2) (*a qd*) обраща́ться (к+*D*); non so a chi ~ermi не зна́ю, к кому́ обрати́ться 3) (*contro*) восстава́ть (про́тив+*G*) 4) (*a qc*) (по)чу́вствовать влече́ние <призва́ние> (к+*D*); ~ersi alla pittura увле́чься жи́вописью

rivolgimènto *m lett* перево́рот; un vero ~ nelle arti по́длинный перево́рот в иску́сстве

rìvol‖o *m* ручеёк; correre a ~i ли́ться ручьём, течь реко́й

rivòlta *f* восста́ние; мятёж

rivoltante *agg* 1) возмути́тельный 2) тошнотво́рный, отврати́тельный; ме́рзкий, га́дкий

rivolt‖are (-òlto) *vt* 1) переворáчивать, перевёртывать; ~ il foglio перевернýть страни́цу; ~ il fieno ворошúть сéно; ~ la terra вспахáть зéмлю; ~ la frittata *fig* перевести́ разгово́р на другу́ю те́му 2) *non com* поворáчивать (*обратно*) 3) перелицо́вывать, выворáчивать (*платье*); ~ lo stomaco 4) опроки́дывать, перевёртывать, кантова́ть 5) возмуща́ть, побужда́ть к восста́нию; ~arsi 1) поворáчиваться, переворáчиваться; оборáчиваться 2) меня́ться, меня́ть направле́ние (*о ветре, течении*) 3) восстава́ть; возмуща́ться ◇ ~ la medaglia

rivoltata *f* переворáчивание; dare una ~ all'arrosto перевернýть жарко́е

rivoltatura *f* 1) перелицо́вка 2) сто́имость перелицо́вки

rivoltèlla *f* револьве́р; пистоле́т

rivoltellata *f* револьве́рный вы́стрел; вы́стрел из пистоле́та

rivoltol‖are (-òltolo) *vt* 1) переворáчивать, перевёртывать; переворáчиваться вверх дном 2) ката́ть; ~arsi 1) переворáчиваться; перевёртываться; ворóчаться 2) ката́ться, вали́ться

rivoltolóne *m*: fare un ~ перевернýться; fece un ~ giù per le scale он кýбарем скати́лся с ле́стницы; il cuore mi ha dato un ~ у меня́ се́рдце дрóгнуло (*разг*)

rivoltolóni *avv reg* вверх ноги́, вниз голово́й, кýбарем; andare giù ~ покати́ться кýбарем

rivoltóso 1. *agg* 1) мяте́жный, непоко́рный 2) бу́рный; mare ~ бу́рное мо́ре 2. *m* повста́нец

rivoluzionaménto *m* неожи́данный взрыв (*в какой-л области, отрасли*), беспоря́док, ана́рхия

rivoluzion‖are (-óno) *vt* 1) побужда́ть к восста́нию 2) *fig* революционизи́ровать; производи́ть коренно́й перево́рот (в+*P*)

rivoluzionàrio 1. *agg* революцио́нный (*тж перен*) 2. *m* революционе́р

rivoluzionarißmo *m* революцио́нность

rivoluzionarista *m, f* революционе́р, -ка; сторóнни|к, -ца коренны́х преобразова́ний

rivoluzióne *f* 1) револю́ция (*тж перен*); ~ francese <dell'89> Вели́кая Францу́зская револю́ция; ~ russa <d'ottobre> Октя́брьская револю́ция; ~ sociale социа́льная револю́ция; ~ industriale промы́шленная револю́ция; ~ culturale культу́рная револю́ция; ~ verde агра́рная револю́ция (*в странах третьего мира*) 2) *astr* враще́ние, обраще́ние; оборо́т

riƷocàrpico (*pl* -ci) *agg bot* корнеплóдный

riƷodèrma *m bot* ризоде́рма

riƷòfago (*pl* -gi) *agg zool* корнеéдный; корнегрызу́щий

riƷogèneƷi *f bot* ризогене́з, корнеобразова́ние

riƷògeno *agg bot* корнеобразу́ющий

riƷòidi *mpl bot* ризо́иды

riƷòma *m bot* ризо́ма, корневи́ще, подзе́мный побе́г

riƷomatóso *agg bot* 1) корневи́щный;

имéющий корневúще 2) корневúщеподóбный

riƷomòrfa *f* ризомóрфа (*у грибов*)

riƷosfèra *f* ризосфéра

riƷotònico (*pl* -ci) *agg ling* с удáрным глáсным в кóрне

rizza *mar* найтóв, бéнзель

rizz‖are *vt* 1) поднимáть, стáвить; ~ una tenda постáвить палáтку 2) воздвигáть, возводúть; стрóить; ~ un muro возвестú стéну 3) *mar* найтóвить; **~arsi** 1) поднимáться, вставáть; ~arsi da tavola встáть из-за столá 2) поднимáться, вставáть ды́бом; mi si ~ano i capelli у меня́ вóлосы встаю́т ды́бом

roano *agg* чáлый (*о масти лошади*)

roast beef *m ingl cuc* рóстбиф

ròba *f* 1) *fam* вещь, предмéт, штукéнция (*разг шутл*), штукóвина (*прост*), штýка (*в знач*ýтварь, скарб, пожúтки, имýщество, добрó (*разг*); шмóтки, манáтки, багáж, рабóта, одéжда *и т. п.*); che ~ è questa?, cos'è questa ~? что э́то за штýка?, sai che ~ ti dico... anche tu sei una bella ~ *scherz, pop* знáешь, что я тебé скажý... ты тóже хорóш; ~ di casa предмéты домáшнего обихóда; ~ sudata с трудóм нáжитое <сдéланное>; достáвшееся пóтом и крóвью; ~ di valore цéнности; ~ usata стáрые <подéржанные> вéщи, старьё; ~ di scarto старьё, барахлó; ~ di qualità хорóшие вéщи, вéщи <товáры> высóкого кáчества; far ~ *pop* приобретáть; обзаводúться имýществом; наживáть добрó, богатéть; fare sua la ~ degli altri присвóить чужóе добрó; ~ di contrabbando контрабáндный товáр, контрабáнда; ~ da mangiare едá; ~ ben cucinata хорошó приготóвленная пúща 2) *fam* дéло (*событие*) 3) *gerg* наркóтик ◇ ~ di poco conto <da nulla> нестóящее <пустякóвое> дéло; ~ da poco пустякú (*мж при ответе*); è ~ di poco momento невáжно, э́то пустя́к; ~ da matti <da chiodi> несусвéтные <невероя́тные> вéщи; dire ~ da chiodi а) говорúть невéсть что; нестú чушь б) злослóвить; ~ da matti! умý непостижúмо!; che ~! а) что за безобрáзие! б) ну и ну!, ну и делá!; bella ~! хорóшенькое дéло! ~ dell'altro mondo! невероя́тно!; c'è ~ in pentola *fam* заварúлось дéло, заварúлась кáша, бýдет дéло {*prov*:} la buona ~ si loda da sé хорóший товáр сам себя́ хвáлит; poca ~, poco pensiero мéньше дéнег — мéньше хлопóт; la ~ mal acquistata non arricchisce, la ~ di mal acquisto se la porta il vento неправдóю нажитóе впрок не идёт; ≅ как нáжито, так и прóжито; ~ va alla ~ дéньги к деньгáм

robàccia *f spreg* дрянь, барахлó

róbbia *bot* марéна; марéна красúльная

robìnia *f* робúния (*вид белой акации*)

robivècchi *m, f invar* старьёвщи|к, -ца

roboante *v.* reboante

ròbot *m invar* рóбот (*мж перен*); ~ industriale промы́шленный рóбот; манипуля́тор

robòtica *f* 1) робототéхника 2) робототроéние

robòti‖co (*pl* -ci) *agg* 1) свя́занный с применéнием рóботов; tecnologie ~che робототехнолóгия 2) *fig* (чúсто) автоматúческий, механúческий

roboti33‖are *vt* роботизúровать; **~arsi** *fig* превратúться в рóбота <в человéка-машúну>

roboti33ato *agg* роботизúрованный, оборýдованный рóботами; автоматизúрованный, механизúрованный

roboti33azióne *f* 1) роботизáция, автоматизáция 2) *fig* превращéние в рóбота, потéря всегó человéческого

robustézza *f* 1) сúла, крéпость, мощь 2) прóчность 3) стóйкость; ~ d'animo твёрдость дýха, стóйкость

robust‖o *agg* 1) сúльный, крéпкий; здорóвый; мóщный; pasta ~a плóтная едá; vino ~ крéпкое винó; discorso ~ убеди́тельная речь; stile ~ выразúтельный стиль 2) прóчный 3) стóйкий, твёрдый, непоколебúмый

robustóne *m* здоровя́к (*разг*)

rocàggine *non com v.* rochezza

rocambolés‖co (*pl* -chi) *agg* в стúле Рокамбóля; необычáйный, приключéнческий; avventure ~che необыкновéнные приключéния

ròcca I *f* 1) утёс, скалá; forte <saldo> come ~ твёрдый как скалá; cristallo di ~ гóрный хрустáль 2) крéпость на горé, цитадéль

rócca *f* II пря́лка ◇ **son tutti filati a una** ~ все онú одинáковы <на одúн манéр>

roccafòrte (*pl* roccheforti) *f* цитадéль; ~ della pace оплóт мúра

roccatrice *f tess* мотáльная машúна

roccatura *f tess* намóтка <перемóтка> пря́жи

rocchétto *m* 1) катýшка; ~ per il filo катýшка для нúток; ~ portanastri катýшка с (чернúльной) лéнтой (*в печатающем аппарате*) 2) *tess* шпýля, шпýлька, бобúна; катýшка; ~ per la macchina da cucire шпýлька швéйной машúны 3) *el* катýшка, бобúна 4) *tecn* зубчáтое колесó; звёздочка; колёсико; ~ dentato шестерёнка, зубчáтка 5) *eccl* стихáрь

ròcchio *m* 1) колóда, чурбáн; бревнó 2) кусóк кáмня <мрáмора> (*цилиндрической формы*) 3) кусóк (*колбасы, рыбы*); un ~ di salsiccia сосúска (*между двумя перевязками*); un ~ di carne кусóк мя́са (*нежирного и без кости*) 4): ~ di capelli сóбранные жгутóм вóлосы; *tosc* шиньóн 5) *ant* стóпка монéт

ròcc‖ia *f* 1) скалá, утёс; ~e dirupate отвéсные скáлы; ~e tetre мрáчные <суровые> утёсы; edificare sulla ~ *fig* дéлать чтó-л основáтельно <надёжно> 2) (гóрная) порóда; ~ sterile пустáя порóда

rocciatóre *m* скалолáз, альпинúст

rocciós‖o *agg* скалúстый; *geol* скáльный; monti ~i скалúстые гóры

ròcco (*pl* -chi) *m ant* 1) *scac* ладья́, турá 2) *eccl* епúскопский пóсох

roccocò *non com v.* rococo

ròccolo *m reg* птицелóвная сеть

rochézza *f* хрипотá, (о)сúплость, сипотá

rock *m ingl mus* рок; musica ~ рок-мýзыка

rock and roll *m invar amer* рок-н-ролл

rocker *ingl*, **rockettaro** *m* 1) рок-музыкáнт 2) поклóнник рок-мýзыки

rock-star *m, f ingl* звездá рóка <рок-мýзыки>, рок-звездá

ròco (*pl* -chi) *v.* rauco

rococò 1. *agg* (*мж* alla ~) в стúле рококó; stile ~ <стиль> рококó; mobili ~ мéбель в стúле рококó 2. *m* (стиль) рококó

rodàggio *m tecn* обкáтка (*мж перен*); essere nella fase di ~ проходúть обкáтку

rodare (-òdo) *vt tecn* обкáтывать (*мж перен*)

rodenticidi *mpl* срéдства химúческой защúты от грызунóв

rodéo *m sp* родéо

ród‖ere* *vt* 1) грызть, глодáть 2) *scherz* есть, жевáть; лóпать (*грубо*); datemi qualcosa da ~ дáйте мне чегó-нибудь пожевáть 3) разъедáть; размывáть; вывéтривать 4) *fig* снедáть, глодáть, точúть; **~ersi** злúться, бесúться; мýчиться; ~ersi di rabbia бесúться от злóсти; si ~e di gelosia егó снедáет рéвность

rodeʃiano *v.* rhodesiano

rodìggio *m ferr* колёсная пáра

rodigino 1. *agg* ровúгский, из *г* Ровúго 2. *m* жúтель <урожéнец> *г* Ровúго

rodimènto *m* 1) глодáние; обглáдывание 2) разъедáние, корро́зия, эро́зия 3) *fig* скры́тое гóре, мучéние, мýка

ròdio I *lett v.* rodiota

ròdio II *m chim* рóдий

rodiòta 1. *agg* родóсский 2. *m, f* жúтель, -ница Родóса

roditóre *m* 1) *zool* грызýн 2) *fig* червь; il tarlo ~ della gelosia червь рéвности

rododèndro *m bot* рододéндрон

rodomontata *f* хвастовствó, бахвáльство, фанфарóнство

rodomónte *m* хвастýн, бахвáл, фанфарóн

rodomontésco (*pl* -chi) *agg* хвастлúвый, чванлúвый; дéрзкий, нáглый

rodopsina *f fisiol* родопсúн

roentgen *v.* röntgen

rogare (rògo) *vt dir* составля́ть нотариáльный акт

rogatàrio *m dir* нотáриус; составúтель нотариáльного áкта

rogaziòni *fpl eccl st* трёхднéвный крéстный ход с молéнием об урожáе

ròggia *f reg* 1) небольшóй оросúтельный канáл 2) жёлоб водянóй мéльницы, мéльничный лотóк

róggio *agg ant* ры́же-бýрый, крáсно-бýрый, ржáвый (*о цвете*)

rògito *m dir* нотариа́льный акт; завеща́ние

rógn‖a *f* 1) *med, vet* чесо́тка; коро́ста 2) *agr* парша́ (*заболевание растений*) 3) *fig* непря́тное <ну́дное> де́ло; levarsi una ~ di dosso изба́виться от неприя́тной обя́занности; cercare ~ напра́шиваться на сканда́л <на неприя́тности>; лезть на рожо́н <> **ognuno ha le sue ~e** *prov* у ка́ждого свои́ боля́чки

rognonata *f cuc* по́чки под со́усом

rognó|ne *m* по́чка (*забитого животного*)

rognós‖o *agg* чесо́точный; шелуди́вый; парши́вый (*тж перен*) ресога ~a парши́вая овца́; affare ~ проти́вное де́ло; non fare il ~ *fam* конча́й зану́дство

rògo (*pl* **-ghi**) *m st* 1) костёр (*для казни или сжигания трупов*) 2) *st* аутодафе́; condannare al ~ осуди́ть к сожже́нию на костре́ 3) костёр 4) пожа́р

rollare (**-ó|llo**) *vi* (a) *mar* испы́тывать бортову́ю ка́чку

rollata *f* 1) *mar* бортова́я ка́чка; у́гол <амплиту́да> бортово́й ка́чки; крен 2) *aer* крен; моме́нт кре́на

rollatrice *f tecn* маши́на для раска́тки те́ста

rollatura *f* раска́тка те́ста

rollback *m ingl calcol* возвра́т

roller *m ingl* прицепно́й фурго́н к легково́му автомоби́лю

rollino *m* ро́лик; ва́лик; chiave a ~ разводно́й га́ечный ключ

rollìo *m mar* непреры́вная бортова́я ка́чка

rollòmetro *m mar* креномéтр, креномéр

roll-out *m ingl calcol* свёртывание

Róma *f* Рим; ~ l'eterna (Рим) ве́чный го́род <> ~ e toma чудеса́ в решете́; promettere ~ e toma ≅ сули́ть золоты́е го́ры; fare ~ e toma сде́лать всё возмо́жное и не́возмо́жное; **andare a ~ senza vedere il papa** ≅ а слона́-то и не приме́тить; **andare a ~ per Mugello** *scherz* а) пойти́ во́все не туда́ б) вы́брать не са́мый коро́ткий путь; нача́ть издалека́ {*prov:*} **tutte le strade conducono a ~** все дороги́ веду́т в Рим; **~ non fu fatta in un giorno** Рим не сра́зу стро́ился (*ср* не сра́зу Москва́ стро́илась)

romagnòlo 1. *agg* романьо́льский, из *обл* Рома́нья 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *обл* Рома́нья

romàico (*pl* **-ci**) 1. *agg* новогре́ческий (*о языке*) 2. *m* новогре́ческий язы́к

romàncio (*pl f* **-ce**) *ling* 1. *agg* ретороманский 2. *m* ретороманский язы́к

romando *m* францу́зский язы́к в Швейца́рии

romanésco (*pl* **-chi**) 1. *agg* ри́мский (*связанный с современным Римом*) 2. *m* ри́мский диале́кт

romànico (*pl* **-ci**) *agg st, arch* рома́нский

romaniʃmo *m ling* романи́зм

romanista *m, f* 1) романи́ст, -ка (*филолог*) 2) специали́ст по ри́мскому пра́ву 3) специали́ст в о́бласти (исто́рии) ри́мской культу́ры 4) *sport fam* игро́к <боле́льщик> кома́нды «Ро́ма»

romanìstica *f* 1) специализа́ция в о́бласти ри́мского пра́ва 2) *ling* романи́стика

romanità *f* 1) наро́ды под вла́стью Дре́вней Ри́ма 2) ри́мский дух, ри́мский хара́ктер (*по отношению к Древнему Риму*)

romaniz‖are *vt* романизи́ровать (*навязать традиции, язык, обычаи, культуру — чаще о Древнем Риме*); **~arsi** стать ри́млянином, перенять ри́мские обы́чаи, язы́к *и т. п.* (*чаще — о современном Риме*)

romanizzazió|ne *f* романиза́ция

roman‖o 1. *agg* 1) ри́мский; numeri ~i ри́мские ци́фры; stile ~ *arch* ри́мский стиль; carattere ~ *tip* анти́ква; calendario ~ григориа́нский календа́рь; diritto ~ *dir* ри́мское пра́во; chiesa ~a ри́мская це́рковь 2) рома́нский; древнери́мский 2. *m* 1) ри́млянин; жи́тель Ри́ма; ~ di Roma настоя́щий ри́млянин, ри́мский старожи́л 2) ги́ря безме́на <> **bilancia ~a** безме́н; **fare <pagare> alla ~a** расплáчиваться по-ри́мски, ка́ждый за себя́ (*напр в ресторане*)

romanticheggiare (**-é|ggio**) *vi* (a) быть неисправи́мым рома́нтиком, предава́ться беспо́чвенным мечта́ниям; стро́ить из себя́ рома́нтика

romanticherìa *f* пусто́й <беспо́чвенный, жа́лкий> романти́зм

romanticiʃmo *m* 1) романти́зм 2) рома́нтика

romàntic‖o (*pl* **-ci**) 1. *agg* 1) романти́ческий; scuola ~a романти́ческая шко́ла; scrittore ~ писа́тель-рома́нтик 2) романти́чески настро́енный, прони́кнутый рома́нтикой, романти́чный; aspetto ~ романти́чный вид 2. *m* рома́нтик; fa troppo il ~ он сли́шком сентимента́лен

romanticume *m spreg* 1) романти́ческий бред; изли́шняя сентимента́льность; дешёвая рома́нтика 2) сентимента́льная литерату́ра; сентимента́льщина

romantiz̀zare *vt non com* облека́ть в романти́ческую фо́рму, романтизи́ровать

romanz̀a *f* рома́нс

romanz̀are *vt* 1) *ant* писа́ть рома́ны 2) облека́ть в фо́рму рома́на (*напр биографию*)

romanz̀at‖o *agg* романизи́рованный, облечённый в фо́рму рома́на; vita ~a биогра́фия в фо́рме рома́на, биографи́ческий рома́н

romanz̀és‖co (*pl* **-chi**) *agg* 1) романи́ческий; poema ~ ры́царский рома́н 2) необыча́йный, необыкнове́нный, невероя́тный; приключе́нческий; avventure ~che необыча́йные приключе́ния; vicenda ~ca необыкнове́нная <невероя́тная> исто́рия 3) интри́жка

romanz̀iére *m* романи́ст, а́втор рома́нов

romanz̀o I *m* 1) рома́н; ~ breve по́весть; ~ storico истори́ческий рома́н; ~ d'appendice бульва́рный рома́н; ~ giallo <poliziesco> полице́йский рома́н, детекти́в; ~ condensato сокращённый <адапти́рованный> вариа́нт рома́на; ~ sceneggiato телепостано́вка по рома́ну, телерома́н; far(ne) ~ *fam* стра́шно до́лго расска́зывать; моло́ть без переды́ху (*прост*) 2) необыкнове́нная вещь; cose da ~ невероя́тные ве́щи; avventura da ~ необыкнове́нное <фантасти́ческое> приключе́ние

romanz̀o II *agg ling* неолати́нский, рома́нский; lingue ~e рома́нские языки́

rombare (**-ó|mbo**) *vi* (a) грохота́ть, греме́ть, гуде́ть; баба́хать (*разг*)

ró|mbico (*pl* **-ci**) *agg* ромби́ческий, име́ющий фо́рму ро́мба

ró|mbo I *m* 1) глухо́й шум, гул, гро́хот; ~ dei cannoni гро́хот ору́дий; кано́нада; ~ del tuono раска́т гро́ма 2) тре́щотка

ró|mbo II *m* 1) *geom* ромб 2) *mar* румб

ró|mbo III *m itt* ка́мбала-ромб; ~ chiodato большо́й ромб, тюрбо́; ~ liscio гла́дкий ромб, бриль

rombododecaèdro *m geom* ромби́ческий додека́эдр

romboèdrico (*pl* **-ci**) *agg geom* ромбоэдри́ческий

romboèdro *m geom* ромбо́эдр

romboidale *agg geom* ромбоида́льный, ромбови́дный

romboìde *m geom* ромбо́ид

romé|no 1. *agg* румы́нский 2. *m* 1) румы́н 2) румы́нский язы́к

romèo *m* 1) *ant* пилигри́м (*совершавший паломничество в Рим*) 2) пало́мник, пилигри́м

rómice *f bot* ко́нский щавель

romitàggio *ant v.* eremitaggio

romit‖o *ant* 1. *agg* 1) отше́льнический 2) *fig* пусты́нный, уединённый; strada ~a пусты́нная доро́га 2. *v.* eremita

romitòrio *v.* eremo

romolétto *m* ри́мский сорване́ц; мальчи́шка из ри́мского при́города

rómp‖ere* 1. *vt* 1) лома́ть, разла́мывать, разбива́ть, раска́лывать; ~ una costola слома́ть ребро́; ~ la testa разби́ть го́лову 2) рвать; прорыва́ть, разрыва́ть; ~ le catene <i lacci, i ceppi> разорва́ть це́пи, разби́ть <сбро́сить> око́вы; ~ l'amicizia con qd порва́ть дру́жеские отноше́ния <дру́жбу *разг*> с ке́м-л 3) наруша́ть, прерыва́ть; ~ il sonno нару́шить <прерва́ть> сон; ~ la tregua <l'armistizio> нару́шить переми́рие; ~ il silenzio нару́шить молча́ние; ~ l'accordo нару́шить соглаше́ние; расто́ргнуть догово́р; ~ l'incanto нару́шить <рассе́ять> очарова́ние; ~ il giuramento нару́шить кля́тву; ~ le righe <le file> нару́шить строй; ~ il passo идти́ не в но́гу 2. *vi* (a) 1) лома́ться, разбива́ться; la nave ruppe sugli

scogli сýдно разби́лось о ска́лы 2) *lett* разража́ться; ~ in pianto разрыда́ться; ~ in lacrime разрази́ться слеза́ми; ~ersi 1) лома́ться; разбива́ться; è roba che si ~e э́то хру́пкая вещь 2) лома́ть себя́; ~ersi il braccio слома́ть (себе́) ру́ку; ~ersi il collo слома́ть <свихну́ть себе́ *перен*> ше́ю 3) ссо́риться друг с дру́гом; ~ersi con qd поссо́риться <порва́ть> с ке́м-л 4) преломля́ться (*о лучах*) ◇ ~ le tasche <le scatole, *fam* gli stivali, *volg* i cordoni, i corbelli> a qd моро́чить го́лову, надоеда́ть кому́-л; ~erla con qd поссо́риться <порва́ть отноше́ния> с ке́м-л

rómpi *fam v.* rompiscatole

rompiballe *volg v.* rompiscatole

rompicapo *m* 1) головоло́мка (*тж перен*) 2) беспоко́йство; хло́поты, забо́ты

rompicoglióni *triv v.* rompiscatole

rompicòllo *m* 1) сорвиголова́, головоре́з, сорвано́ец 2) опа́сное ме́сто; про́пасть, обры́в ◇ a ~ слома́ <очерте́я> го́лову

rompighiàccio *m, f, agg invar* (*тж* nave ~) ледоко́л; ~ a propulsione nucleare а́томный ледоко́л; flotta ~ ледоко́льный флот

rompiménto *m non com* 1) лома́ние, ло́мка 2) наруше́ние, прекраще́ние; разры́в 3): ~ di tasche <di scatole, di stivali> *volg* надоеда́ние, приста́вание; c'è uno che chiede di parlarti, ma t'avverto che è un ~ *pop tosc* тут оди́н тип хо́чет с тобо́й переговори́ть, но предупрежда́ю: он поря́дочная зану́да

rompiónde *m invar* волнолом

rompipalle *volg v.* rompiscatole

rompipiètre *m invar* камнедробилка

rompi‖scàtole, ~stivali, ~tasche *m, f invar volg* зану́да (*разг*); надоеда

rompitura *non com v.* rottura 1 — 3, 7, 8

rompizòlle *m invar ant* мужи́к, дереве́нщина

rompóne *m reg* у́валень, слон, медве́дь

romùle‖o *agg lett* ро́мулов, принадлежа́щий Ро́мулу; città ~a го́род Ро́мула (*т.е.* Рим); fiume ~ река́ Ро́мула (*т. е.* Тибр); gente ~a пото́мки Ро́мула (*т. е.* ри́мляне)

rónca *non com v.* roncola

roncare (rónco) *vt rar* 1) производи́ть обре́зку (*садовым ножом*) 2) поло́ть

roncatura *f* 1) обре́зка (*ветвей*) 2) пропо́лка

ronchétto *m non com* 1) садо́вый но́жик 2) ма́ленький серп

roncìglio *m ant* крюк

rónco I (*pl* -chi) *m med* хрип в бро́нхах

rónco II (*pl* -chi) *m tosc* тупи́к; essere nel ~ зайти́ в тупи́к, вли́пнуть

rónco III (*pl* -chi) *itt* трёхи́глая ко́люшка

róncola *f* 1) (криво́й) садо́вый нож 2) *st* алеба́рда

róncolo *m* складно́й криво́й нож

roncóne *m st* род алеба́рды

rónda *f* 1) обхо́д; пове́рка (*часовых, постов*); andare in ~, fare la ~ a) обходи́ть дозо́ром, патрули́ровать, поверя́ть посты́ б) *scherz* обха́живать, ухаживать, волочи́ться; essere di ~ совершать обхо́д; патрули́ровать 2) патру́ль

rondare (-óndo) *vi* (a) *non com* обходи́ть дозо́ром, патрули́ровать

rondèlla *f tecn* ша́йба; (кольцева́я) прокла́дка; ~ di fissaggio установочная ша́йба

róndine *f* ла́сточка; ~ comune деревенская ла́сточка, (ла́сточка-)каса́тка; ~ riparia береговая ла́сточка, береговушка; ~ di mare a) *orn* обыкновенная <речная> кра́чка б) *itt* (*тж* pesce ~); лету́чая ры́ба

rondin‖ino, ~òtto *m* пте́нчик ла́сточки

rondò *m mus* ро́ндо

rondóne *m orn* стриж; ~ comune чёрный стриж; ~ alpino белобры́хий стриж

ronf(i)are (rónf(i)o) *vi* (a) *fam* 1) си́льно храпе́ть 2) глу́хо шуме́ть, рокота́ть (*о море*) 3) мурлы́кать (*о кошке*)

ron ron *inter*: fare ~ a) мурлы́кать (*о кошке*) б) храпе́ть

röntgen *ted invar* 1. *agg* рентге́новский 2. *m* рентге́н (*процедура и единица излучения*)

röntgendiagnòstica *f* рентгенодиагно́стика

röntgenluminescènza *f* рентге́новское излуче́ние

röntgenscopìa *v.* radioscopia

röntgenterapìa *f* рентгенотерапи́я

ronz‖are (rónzo) *vi* (a) 1) жужжа́ть, гуде́ть; mi sento ~ negli orecchi у меня́ звени́т в уша́х 2) верте́ться, ходи́ть вокру́г, увива́ться 3) верте́ться (*в голове*); un'idea mi ~a per il capo у меня́ в голове́ ве́ртится мысль

ronzinante *m* росина́нт, кля́ча

ronzino *m* кля́ча

ronzìo, *ant o lett* **rónzo** *m* 1) беспреры́вное жужжа́ние <гуде́ние>; ~ delle pallottole свист пуль 2) приглушённые зву́ки голосо́в

ronzóne I *m pop* ше́ршень, жук (*общее название жужжащих насекомых*)

ronzóne II *m ant* боево́й конь

roof (garden) *m ingl* рестора́н в саду́ на кры́ше до́ма

ròrido *agg poet* покры́тый росо́й, роси́стый

ròs‖a 1. *f* 1) ро́за; ~ tea ча́йная ро́за; ~ doppia махро́вая ро́за; ~ rampicante <sarmentosa> вью́щаяся ро́за; ~ di macchia <canina> шипо́вник; ~ delle Alpi альпи́йская ро́за, рододе́ндрон; ~ del Giappone каме́лия; legno di ~ ро́зовое де́рево; il mese delle ~e *fig* май ме́сяц; fresca come una ~ свежа́, как ро́за; кровь с молоко́м, ма́ков цвет (*о девушке*); fresco come una ~ *iron* неви́нность, наи́вность; far fiorire le ~e dal ginepraio вы́растить ро́зы на можжеве́ловом кусте́, сде́лать невозмо́жное; cogliere la prima ~ del giardino *euf* лиши́ть неви́нности; avere le ~e senza spine *fig* срыва́ть ро́зы без шипо́в, быть ба́ловнем судьбы́; non sono (tutte) ~e в жи́зни не всё цвето́чки, не всё так уж прекра́сно 2) *mar* карту́шка (ко́мпаса); ~ dei venti ро́за ветро́в 3) кра́сное пятно́ (*напр от укуса насекомого*); male della ~ *pop v.* pellagra 4) резона́нсное отве́рстие (*в муз инструментах*) 5) *mil* рассе́ивание; ~ di tiro э́ллипс рассе́ивания 2. *agg invar* ро́зовый; color ~ ро́зовый, ро́зового цве́та; foglio• ~; letto• di ~e; vedere tutto (color) ~ *fig* ви́деть всё в ро́зовом све́те 3. *m* ро́зовый цвет ◇ la ~ dei candidati [dei concorrenti] число́ кандида́тов [уча́стников]; sono ~e e fiori <e viole> ~ э́то только цвето́чки {*prov.*} non c'è ~ senza spine нет ро́зы без шипо́в; se son ~e fioriranno ≅ была́ бы голова́, а ша́пка найдётся

ros‖àceo *agg non com* 1) *bot* розови́дный 2) розова́тый

ros‖acróce *invar*, **ros‖acrociani** *mpl st* розенкре́йцеры

ros‖àio *m* 1) ро́зовый куст 2) роза́рий

ros‖àrio *m* (*тж* la corona del ~) *eccl* роза́рий (*молитвы и чётки*); dire <recitare> il ~ моли́ться (*перебирая чётки*) {*fig.*} un ~ d'imprecazioni град <ушат> оскорбле́ний (*разг*); sfilare tutto il ~ вы́ложить всё начистоту́ (*разг*)

ros‖atèllo *m* розате́лло (*тосканское розовое вино*)

ros‖at‖o *agg* ро́зовый; acqua ~a ро́зовая вода́; sogni ~i *fig* сла́дкие мечты́; сла́достные гре́зы

ròs‖bif *m invar v.* roast beef

rosé *agg* розе́, ро́зовый (*о вине*)

ros‖ellina *f* 1) ро́зочка 2) шипо́вник 3) лю́тик

ròs‖e‖o *agg* 1) ро́зовый; розова́тый 2) *fig* ро́зовый, ра́достный, сла́достный; ~e speranze ро́зовые наде́жды; sogni ~i сла́дкие мечты́, сла́достные гре́зы; far apparire tutto ~ предста́вить всё в ро́зовом све́те

ros‖èola *f med* розе́ола; сыпь

ros‖éto *m* роза́рий; планта́ция роз

ros‖étta 1) *arch* розе́тка 2) кока́рда 3) *tecn* ша́йба; (кольцева́я) прокла́дка 4) резона́нсное отве́рстие (*в муз инструментах*)

rosicante 1. *agg* грызу́щий, гло́жущий 2. *mpl zool* грызуны́

rosicare (ròsico) *vt* 1) грызть, глода́ть 2) точи́ть, подта́чивать 3) *fig scherz* ко́е-что́ зараба́тывать; è un affare in cui c'è poco da ~ ≅ *fam* на э́том де́ле и ко́шке на молоко́ не заработаешь

ros‖icchi‖are (-ìcchio) *vt* грызть, обгрыза́ть; обгла́дывать; i topi hanno ~ato tutto il formaggio мы́ши обгры́зли <изгры́зли> весь сыр; ~ un osso обглода́ть кость; non ti ~ le unghie! не грызи́ ногти!

ros‖icoltóre *m* садово́д, выра́щиваю-

щий ро́зы, занима́ющийся разведе́нием роз

roʃicoltura *f* выра́щивание роз

roʃign(u)òlo *ant o lett v.* usignolo

roʃmarino *m bot* розмари́н

roʃolàccio *m bot* ди́кий <полево́й> мак

roʃol‖are (ròʃolo) *vt* поджа́ривать, подрумя́нивать; **~arsi** поджа́риваться, подрумя́ниваться

roʃolatura *f* поджа́ривание

roʃolìa *f med* красну́ха

roʃòlida *f bot* рося́нка круглоли́стная

roʃolièra *f* графи́н с рю́мками (*для ликёров*)

roʃòlio *m* сла́дкая нали́вка

roʃóne *m* 1) *arch* кру́глое резно́е окно́ (*в форме розы*) 2) виньéтка (*в форме розы*)

ròspo *m* 1) жа́ба 2) *fig spreg* уро́д; нелюди́м ◇ **ingoiare <mandar giù> un ~** мо́лча проглоти́ть оби́ду <оскорбле́ние>; **avanti! sputa il ~!** дава́й, выкла́дывай!

rossastro *agg* краснова́тый

rosseggiare (-éggio) *vi* (a) красне́ть

rossétta *f zool* лету́чая мышь

rossétto *m* 1) губна́я пома́да; darsi un po'di ~ чуть подкра́сить гу́бы 2) румя́на

rossézza *f non com v.* rossore

rossìccio *agg* краснова́тый, рыжева́тый

rossiniano *agg* росси́ниевский, в мане́ре Росси́ни

róss‖o 1. *agg* 1) кра́сный; ~ chiaro све́тло-кра́сный; ~ vivo <fiamma, infiammato, acceso> я́рко-кра́сный; ~ cupo тёмно-кра́сный; ~ porpora пурпу́рно-кра́сный; ~ mattone кирпи́чно-кра́сный; globuli ~i кра́сные кровяны́е тельца́ (*уст*), эритроци́ты; Croce• Rossa Internazionale; camicie• ~e; diventare ~ (fino alla radice dei capelli) покрасне́ть (до корне́й воло́с); diventare ~ come un gambero <com'un tacchino> стать кра́сным как рак 2) накалённый <раскалённый> до́красна 3) (я́рко-)ры́жий (*о волосах, шерсти*) 2. *m* 1) кра́сный цвет 2) румя́нец; bianco e ~ *fig* кровь с молоко́м 3) ры́жий <рыжеволо́сый> челове́к 4) *pol* кра́сный; кра́йний ле́вый ◇ **~ dell'uovo** яи́чный желто́к; **vedere (tutto) ~** быть вне себя́ от я́рости <бе́шенства>; **~ di sera bel tempo si spera <rimena>** кра́сный зака́т — к хоро́шей пого́де (*примета*)

róssola *f* сыроéжка (*гриб*)

rossonéri *mpl* «кра́сно-чёрные» (*игроки футбольной команды «Мила́н»*)

rossór‖e *m* 1) краснота́ 2) покрасне́ние, румя́нец стыда́; *fig* стыд; coprirsi di ~ покрасне́ть от стыда́; senza ~ бессты́дный; бессты́жий; non ebbe ~ di dirmelo он не постесня́лся сказа́ть мне э́то; eh via, che son questi ~i? ну чего́ же вы стесня́етесь?

ròsta *f* 1) *arch* полукру́глая ажу́рная решётка над входно́й две́рью 2) *ant* опаха́ло; **fare la ~** распуска́ть хвост (*о павлине; тж перен, ирон*) 3) я́мка под кашта́ном (*для сбора дождевой воды*)

rosticcerìa *f* заку́сочная; харче́вня; шашлы́чная

rosticcière *m* владе́лец заку́сочной <харче́вни, шашлы́чной>

rostìccio *m* 1) шлак 2) *metall* на́стыль, козёл 3) *fig spreg* дра́ная ко́шка, вы́дра (*презр о женщине*)

rostrale *agg* 1) *anat* клювови́дный 2): colonna ~ растра́льная коло́нна

rostrat‖o *agg*: nave ~a *st* су́дно с ро́стром; colonna ~a *arch* ростра́льная коло́нна

rostrifórme *agg arch* ростра́льный, в фо́рме ро́стра

ròstro *m* 1) *lett* клюв 2) *anat* клюв; клювови́дное образова́ние 3) *st* ростр 4) *pl st* ростра́льная трибу́на 5) *arch* ро́стра 6) ростра́льная коло́нна 7) оголо́вок бычка́ (*плотины*) 8) устой моста́, бык

ròta 1) *pop o lett v.* ruota 2): la Sacra Rota, la Rota Romana Са́кра Ро́та (*высший церковный суд католической церкви*) ◇ **stare a ~** *gerg* поплы́ть (*о наркоманах*)

rotàbile 1. *agg* 1) прое́зжий, то́рный; strada ~ прое́зжая доро́га 2) передвига́ющийся на колёсах; materiale <parco> ~ *ferr* подвижно́й соста́в 2. *f* прое́зжая доро́га 3. *m ferr* подвижно́й соста́в

rotaciʃmo *m* 1) ротаци́зм, карта́вость 2) ча́стое повторе́ние зву́ка r 3) *ling* ротаци́зм

rotài‖a *f* 1): ~e *pl* колея́ 2) рельс; uscire dalle ~e a) сойти́ с ре́ль(сов) б) *fig* сойти́ с ве́рного пути́

rotante *agg* враща́ющий; враща́ющийся

rotare (ruòto) 1. *vi* (a) 1) враща́ться; верте́ться, кружи́ться; ~ intorno al proprio asse враща́ться вокру́г со́бственной оси́ 2) кати́ться по ре́льсам 2. *vt* 1) враща́ть, верте́ть; кружи́ть; ~ gli occhi враща́ть глаза́ми 2) *ant rar* колесова́ть (*казнить*)

rotativa *f tip* ротацио́нная печа́тная маши́на

rotativ‖o *agg* враща́ющийся; враща́тельный; ротацио́нный; macchina ~a *tip* ротацио́нная печа́тная маши́на

rotatòrio *agg* враща́тельный; moto ~ враща́тельное движе́ние

rotazionale *agg idr* завихря́ющийся

rotazióne *f* 1) враще́ние, враща́тельное движе́ние; asse di ~ ось враще́ния; senso di ~ направле́ние враще́ния 2) поворо́т 3) (*тж* ~ delle colture) *agr* севооборо́т, рота́ция 4) *econ* оборо́т (*напр капиталов*); теку́честь; ~ della manodopera теку́честь рабо́чей си́лы; ~ delle mansioni <del personale> *bur* должностны́е перестано́вки <перемеще́ния> 5) *sport* оборо́т; враща́тельное движе́ние; ~ delle braccia <della testa> враща́тельные движе́ния рука́ми <голово́й>

roteare (-òteo) *lett* 1. *vi* (a) дви́гаться по кру́гу, опи́сывать круги́; кружи́ть(ся) (*напр о птицах*) 2. *vt* враща́ть; кружи́ть, верте́ть; ~ gli occhi враща́ть глаза́ми

roteazióne *f* круговы́е движе́ния

rotèll‖a *f* 1) колёсико; gli manca qualche ~, ha una ~ fuori posto у него́ ша́риков не хвата́ет, у него́ не все ша́рики на м сте (*разг*) 2) ро́лик; ва́лик; ~ metrica рулéтка 3) *pl* ро́лики (*коньки*); correre con le ~e ката́ться на ро́ликах 4) ша́шка (*в шашечной игре*) 5) *tecn* диск 6) *anat* колéнная ча́шечка 7) *st* небольшо́й кру́глый щит

rotino *m* 1) колёсико 2) пере́днее (ме́ньшее) колесо́ экипа́жа

rotiʃmo *m tecn* 1) колёсный механи́зм; систе́ма колёс 2) реду́ктор 3) зубча́тая переда́ча

rotocalco (*pl* -chi) *tip m* 1) глубо́кая печа́ть; a ~ напеча́танный спо́собом глубо́кой печа́ти 2) иллюстри́рованный журна́л

rotocalcografìa *f v.* rotacalco 1

rotocalcogràfico (*pl* -ci) *agg tip* относя́щийся к глубо́кой печа́ти

rotocompressóre *m tecn* ротацио́нный компре́ссор

rotodina *aer* винтокры́лый лета́тельный аппара́т, винтокры́л

rotolaménto *m* 1) ката́ние; каче́ние; перека́тывание 2) ска́тывание; свёртывание (*трубкой*) 3) враще́ние

rotol‖are (ròtolo) 1. *vt* 1) ката́ть, кати́ть; ~ una botte <un barile> кати́ть бо́чку 2) ска́тывать, свёртывать 2. *vi* (e) ска́тываться, па́дать вниз; лете́ть ку́барем вниз; ~ (giù per) le scale скати́ться ку́барем с ле́стницы ~ per la china кати́ться по накло́нной пло́скости; **~arsi** перевора́чиваться, перевёртываться, ката́ться

rotolatrice *f tip* рулононамо́точная маши́на

ròtol‖o *m* 1) свёрток, сви́ток; un ~ di papiro сви́ток папи́руса; fare un ~ di un disegno сверну́ть чертёж в тру́бку 2) руло́н; un ~ di carta бума́жный руло́н; кату́шка; un ~ di nastro кату́шка с (магнитофо́нной) ле́нтой 3) шту́ка (*материи*) 4) сто́пка; ~ di monete сто́пка моне́т 5) ска́тка (*шинель*) ◇ **a ~i** ку́барем, кувырко́м; andare a ~i пойти́ пра́хом; mandare a ~i погуби́ть

rotolóne *m* паде́ние ку́барем; fare un ~ per le scale (ку́барем) свали́ться с ле́стницы

rotolóni *avv* кувырко́м, ку́барем; (a) ~ вверх торма́шками; venir giù ~ полете́ть вниз ку́барем; andare a ~ пойти́ пра́хом

rotonave *f mar* ро́торное су́дно

rotónda *f arch* рото́нда

rotondare *non com v.* arrotondare

rotondeggiante *agg* закруглённый, окру́глый

rotondeggiare (-éggio) *vi* (a) принима́ть (о)кру́глую фо́рму

rotond‖ézza *non com*, **~ità** *f* 1) окру́г-

лость, шарообра́зность; шарови́дность 2) полнота́, окру́глость 3) *fig* окру́глость (*напр фразы*)

rotóndǁo *agg* 1) (о)кру́глый (*тж о фразе*); по́лный; guance ~e кру́глые <по́лные> щёки 2) шарови́дный, шарообра́зный; согро ~ шарови́дное те́ло 3) *mat non com* кру́глый, це́лый, округлённый 4): una voce ~ глубо́кий <си́льный> го́лос

rotóre *m tecn* 1) ро́тор 2) рабо́чее колесо́, крыльча́тка 3) (*тж* ~ sostenitore) несу́щий винт (вертолёта)

ró(t)tǁa I *f* 1) *ant* проло́м, разло́м, проры́в, брешь; ~ del muro проло́м <брешь> в стене́ 2) разли́в, наводне́ние, разго́м; mettere in ~ разгроми́ть; andare in ~ быть разби́тым на́голову; essere in ~ con qd враждова́ть <быть в ссо́ре; порва́ть отноше́ния> с ке́м-л; venire alle ~e con qd поссо́риться <испо́ртить отноше́ния> с ке́м-л; a ~ di collo a) слома́я <очерта́я> го́лову; стремгла́в; о́прометью б) напропалу́ю; tutto va a ~ di collo всё идёт из рук вон пло́хо

ró(t)tǁa II *f* путь; *mar, aer* курс; маршру́т; ~ aerea возду́шная тра́сса <ли́ния>; ~e commerciali торго́вые пути́; seguire la ~ идти́ по ку́рсу; fare ~ per... взять курс на (+*A*); mettersi in ~ отпра́виться в пла́вание; deviare dalla ~ уклони́ться от ку́рса; cambiare la ~ измени́ть курс (*тж перен*); in ~ в <на; по> пути́

rottam‖àggio *m*, ~azióne *f* сбор и реутилиза́ция металлоло́ма; торго́вля металлоло́мом

rottamàio *m* сбо́рщик <приёмщик> металлоло́ма; торго́вец металлоло́мом

rottam‖e *m* 1) скрап, лом; обло́мки; ~i di ferro металлоло́м *{fig:}* 2) (ста́рая) разва́лина (*разг*) 3) *pl* обло́мки, отре́бье; после́дыши

ró(t)tǁo 1. *agg* 1) сло́манный, поло́манный; разби́тый; разо́рванный; scarpe ~e рва́ная о́бувь; la voce ~a dai singhiozzi го́лос, прерыва́емый рыда́ниями 2) разби́тый (*усталостью*); ho le ossa ~e у меня́ всё те́ло гуди́т, все ко́сти боля́т <трещат>; ho le gambe ~e dal (gran) camminare я ног не чу́ю от (до́лгой) ходьбы́ 3) о́пытный; привы́чный; наби́вший ру́ку; ~ agli affari искушённый в дела́х 2. *m* 1) проло́м; про́рванное ме́сто; дыра́ 2) *pl* небольшо́е коли́чество, ме́лочь; centomila lire e ~i 100 ты́сяч лир с ме́лочью <с небольши́м>; i convenuti erano novecento e ~i съе́халось приме́рно 900 челове́к <900 челове́к с небольши́м> ◇ **cavarsela per il ~ della cuffia** чу́дом, <с трудо́м, едва́>; вы́царапаться <вы́браться, вы́крутиться, спасти́сь>

rottura *f* 1) проло́м; пробо́ина; riparare la ~ заде́лать пробо́ину <брешь>; заде́лать течь (*в судне*) 2) проры́в 3) перело́м; ~ di una gamba [d'un braccio] перело́м ноги́ [руки́]; punto di ~ ме́сто перело́ма 4) битьё, лома́ние; ~ di vetri битьё стёкол 5) наруше́ние, прекраще́ние; разры́в; ~ dei negoziati прекраще́ние перегово́ров; ~ diplomatica <delle relazioni diplomatiche> разры́в дипломати́ческих отноше́ний; ~ dell'amicizia разры́в ме́жду друзья́ми; прекраще́ние дру́жбы; venire a ~ поссо́риться, порва́ть (*отношения*) 6) разруше́ние 7) изло́м, разло́м, перело́м 8) поло́мка 9) *geol* сброс ◇ ~ **di scatole** <**di tasche, di corbelli**> *fam* надоеда́ние, назо́йливое приста́вание, зану́дство

ròtula *f* 1) *anat* надколе́нная ча́шечка, надколе́нник 2) *tecn* шарово́й шарни́р; шарова́я голо́вка; шарова́я ца́пфа

rotùleo *agg anat* относя́щийся к надколе́нной ча́шечке

roulette *f fr* руле́тка

roulotte *f fr* жило́й автомоби́льный прице́п, прице́п-да́ча

roulottista *m, f* «да́чни|к, -ца на колёсах» *(пользующиеся для отдыха прицепом-дачей)*

round *m ingl* ра́унд

routinario *v.* routiniero 1.

routine *f fr* 1) рути́на, ко́сность 2) *calcol* програ́мма; станда́ртная програ́мма

routiniero *(pron* ru-) 1. *agg* рути́нный 2. *m* рутинёр

rovàio *m lett non com* се́верный ве́тер ◇ **dare dei calci al ~** *ant* болта́ться на ви́селице

rovèlla *f itt* 1) пачёлла (*один из видов*) 2) *rom* елец

rovèllo I *m lett* я́рость, неи́стовство; (си́льный) гнев; раздраже́ние; доса́да

rovèllo II *m itt volg* пачёлла (*один из видов*)

roventare *rar v.* arroventare

rovènt‖e *agg* раскалённый, накалённый; нагре́тый до кра́сного кале́ния; lacrime ~i *fig* горю́чие <го́рькие> слёзы

ròvere *m* дуб (*тж материал*)

roverèlla *f bot* дуб пуши́стый

roveréto *m* дубня́к, дубо́вая ро́ща, дубо́вый лес

rovèscia *f* 1) оборо́тная сторона́, изна́нка; la ~ del vestito изна́нка оде́жды <пла́тья>; alla ~ наоборо́т 2) отворо́т, обшла́г

rovesciàbile *agg* опроки́дывающийся

rovesciamènto *m* 1) опроки́дывание; кантова́ние 2) *aer* капоти́рование 3) переворо́т; сверже́ние

rovesci‖are (-èscio) *vt* 1) опроки́дывать, перевёртывать, перевора́чивать; кантова́ть; запроки́дывать, отки́дывать; ~ il vino проли́ть <разли́ть> вино́; ~ la broda addosso a qd; ~ il capo indietro запроки́нуть го́лову; ~ il sedile отки́нуть сиде́нье 2) выворáчивать наизна́нку; ~ le tasche вы́вернуть карма́ны; ~ le maniche заката́ть рукава́ 3) перелицо́вывать; ~ un vestito перелицева́ть костю́м 4) сва́ливать, сноси́ть; ~ un vecchio edificio снести́ ста́рую постро́йку 5) сверга́ть, низверга́ть; ~**arsi** 1) опроки́дываться; отки́дываться; ~**arsi** sulla spalliera della poltrona отки́нуться на спи́нку кре́сла; развали́ться в кре́сле 2) *aer* капоти́ровать 3) вали́ться; па́дать; tutto mi si ~a всё у меня́ из рук ва́лится

rovesciata *f*: fare una ~ переки́нуть мяч че́рез себя́ (*в футболе*)

rovesciatóre *v.* ribaltatore

rovèsci‖o 1. *agg* 1) перевёрнутый, опроки́нутый 2) оборо́тный, противополо́жный; alla ~a a) (*тж* a ~) наизна́нку; mettersi la camicia a ~ оде́ть руба́шку наизна́нку б) ши́ворот-навы́ворот; вкривь и вкось, наперекоса́к 2. *m* 1) обра́тная <ты́льная> сторона́; изна́нка; il ~ della medaglia.; il ~ del panno изна́нка мате́рии; a ~ наоборо́т; fare a <il> ~ *fam* поступи́ть <сде́лать> наоборо́т; tutte le cose vanno a ~ <alla ~a> всё идёт наоборо́т <ши́ворот-навы́ворот>; intendere <interpretare> qc a ~ <alla ~a> превра́тно поня́ть <истолкова́ть> что́-л; pigliare un discorso a ~ <alla ~a> извра́тить смысл слов 2) ли́вень, проливно́й дождь *{fig:}* ~ di sassi град камне́й; ~ di ingiurie пото́к оскорбле́ний 3) нахлобу́чка, головомо́йка; dare un ~ a qd зада́ть встрёпку кому́-л 4) уда́р наотмашь *5) fig* уда́р; несча́стье, беда́; un ~ di fortuna уда́р судьбы́; rovesci di fortuna превра́тности судьбы́; subire un ~ перенести́ несча́стье 3. *avv* на́взничь, на́ спину; starsene ~ лежа́ть на спине́

rovescióǁn‖e 1. *m* 1) си́льный ли́вень, проливно́й дождь; l'acqua viene giù a ~i льёт как из ведра́ 2) *non com* уда́р наотмашь 2. *avv* (*тж* ~i) на́взничь; на спине́; cascare ~ упа́сть на́взничь

rovéto *m* ме́сто, поро́сшее ежеви́кой, ежеви́чник ◇ ~ **ardente** *bibl* Неопали́мая Купина́

rovin‖a *f* 1) разруше́ние 2) *pl* разва́лины, руи́ны; ~e della civiltà *fig* обло́мки цивилиза́ции; risorgere dalle ~e возрожда́ться из разва́лин 3) разоре́ние, крах, ги́бель; упа́док; ~ economica разру́ха; cadere in <andare a> ~ прийти́ в упа́док; разори́ться; mandare in ~ разори́ть; sei la mia ~ ты меня́ совсе́м докона́л(а) (*разг*) 4) бич, несча́стье; essere la ~ della famiglia быть бичо́м семьи́ ◇ **a tal ~, tal puntello** *prov* ме́ра — всяко́му де́лу ве́ра; на ка́ждую хворь своё лека́рство

rovinàccio *m* би́тый кирпи́ч, кирпи́чный лом

rovin‖are 1. *vi* (e) 1) разруша́ться, разва́ливаться; погиба́ть; non ne ~erà il mondo мир от э́того не поги́бнет; i suoi affari ~avano его́ дела́ шли из рук вон пло́хо 2) обру́шиваться, ру́шиться, па́дать 2. *vt* 1) разоря́ть, разруша́ть; опустоша́ть 2) губи́ть, по́ртить; ~ la salute испо́ртить <расшата́ть, подорва́ть> своё здоро́вье; ~ le speranze погуби́ть наде́жды; ~**arsi** 1) разруша́ться, ру́шиться; приходи́ть в упа́док 2) разоря́ться 3) губи́ть себя́

rovinato *agg* 1) разру́шенный; разорённый; un campanile tutto ~ разру́шенная колоко́льня 2) поги́бший, пропа-

щий; un uomo ~ a) разори́вшийся челове́к б) челове́к, погуби́вший свою́ репута́цию; ~ in <nella> salute больно́й

rovinìo *m* 1) обру́шивание 2) постепе́нное разруше́ние 3) гро́хот, шум разруше́ния

rovinìsmo *m* изображе́ние руи́н (*направление в живописи и в поэзии XVII-XVIII веков*)

rovinista *m* худо́жник <поэ́т>, изобража́ющий руи́ны

rovinologìa *f* изуче́ние разруши́тельного влия́ния челове́ка на среду́ обита́ния

rovinòlogo (*pl* -gi) *m* иссле́дователь разруши́тельного влия́ния челове́ческой де́ятельности на среду́ обита́ния, эко́лог

rovinóso *agg* 1) разори́тельный; па́губный 2) бу́рный, стреми́тельный

rovistare *vt* ша́рить, ры́ться, копа́ться (в+*P*), перерыва́ть, обы́скивать

rovistìo *m non com* непрерывное копа́ние <перерыва́ние>

rózo *m* ежеви́ка (*куст*)

rózza *f ant* (ста́рая) кля́ча

rozzézza *f* гру́бость (*тж перен*); ~ di modi неотёсанность; гру́бость

rózz||o *agg* гру́бый (*тж перен*); pietra ~a неотёсанный ка́мень; maniere ~e гру́бые мане́ры; ~a semplicità непроходи́мая простота́, сплошна́я неви́нность

rozzume *m spreg v.* rozzezza

ruba *ant* воровство́; грабёж ◇ **mettere a ~** разгра́бить; **andare a ~ e a sacco** стать же́ртвой грабежа́; **andare** <**vendersi**> **a ~** бы́стро распродава́ться <раскупа́ться>, быть нарасхва́т

rubacchiare *vt* по(д)воро́вывать, тяну́ть понемно́жку; занима́ться ме́лким воровство́м

rubacchiatóre *m* ме́лкий ворю́шка, несу́н (*разг*)

rubacuòri 1. *m, f invar scherz* 1) сердцее́д, -ка 2) *fig* «завлека́лочка» (*локон на лбу*) 2. *agg*: sorriso ~ привлека́тельная <неотрази́мая> улы́бка; occhi ~ плутовски́е гла́зки

rubapaghe *m invar fam* никуды́шный рабо́тник, лентя́й

rub||are *vt* 1) ворова́ть, красть; гра́бить; ~ a man salva <a più non posso> красть без зазре́ния со́вести, ворова́ть без вся́кого стесне́ния; ~ lo stipendio незаслу́женно получа́ть зарпла́ту; ~ nel gioco нечестно игра́ть (*напр в карты*); ~ il cuore●; ~ il mestiere● 2) обворо́вывать, обкра́дывать; ~ sul peso обве́шивать; ~ nella misura обме́ривать; ~ sul conto обсчи́тывать; ~ sulla spesa обма́нывать (хозя́йку) на поку́пках (*о прислуге*) 3) отнима́ть; ~ il tempo a qd отнима́ть вре́мя у кого́-л; ~ il sonno a qd не дава́ть спать кому́-л; ~ al sonno недосыпа́ть, рабо́тать по ноча́м; posso ~arti un minuto? *fam* могу́ я оторва́ть тебя́ на мину́ту? è un ragazzo tanto simpatico che tutte le ragazze se lo ~ano *fam* (э́то) до того́ симпати́чный па́рень, что все де́вушки из-за него́ дерутся ◇ **a ~ poco si va in galera, a ~ tanto si fa carriera** *prov* что схо́дит с рук вора́м, за то воры́шек бьют

rubato 1. *agg* укра́денный, похи́щенный 2. *m mus* руба́то

rubefacente *farm* 1. *agg* раздража́ющий (ко́жу) 2. *m* раздража́ющее (ко́жу) сре́дство

rubellite *f min* рубелли́т (*разновидность турмалина*)

rubèola *f med* красну́ха; ~ scarlattinosa красну́ха скарлатино́зная, боле́знь четвёртая

rubeòlico (*pl* -ci) *agg* красну́шечный, относя́щийся к красну́хе

ruberìa *f* (постоя́нная, привы́чная) кра́жа, воровство́; грабёж

rubicóndo *agg* кра́сный, румя́ный

Rubicóne *m*: passare il ~ перейти́ Руби́кон

rubìdio *m chim* руби́дий

rubìgine *f med* пятно́ на рогови́це

rubinetterìa (сантехни́ческая) армату́ра; компле́кт <набо́р> кра́нов

rubinétto *m* кран; ~ dell'acqua [del gas] водопрово́дный [га́зовый] кран; aprire [chiudere] il ~ откры́ть [закры́ть] кран

rubin||o 1. *m* руби́н; кра́сный кору́нд; ~ di Siberia <del Madagascar> рубелли́т; ~ d'arsenico реальга́р; orologio a 15 ~i часы́ на 15 камня́х 2. *agg invar* руби́новый

rubizzo *agg* кре́пкий, здоро́вый, цвету́щий (*обычно о пожилых людях*)

rublo *m* рубль

rubrica *f* 1) ру́брика, отде́л, разде́л (*в газете, журнале*); ~ letteraria [teatrale] литерату́рный [театра́льный] отде́л; segnare in ~ занести́ в (соответствующую) ру́брику 2) записна́я кни́жка с алфави́том ◇ è di ~ так полага́ется, так поло́жено

rubricare *vt* заноси́ть в соответствующую ру́брику, распределя́ть по ру́брикам

rubricazióne *f* рубрика́ция

rubricista *m, f* 1) реда́ктор газе́тной <ра́дио, телевизио́нной> ру́брики 2) *v.* liturgista

rubro *agg poet* кра́сный

ruca 1) *v.* rucchetta 2) *v.* ruga

ruche *f fr* рюш, рю́шка

ruchétta, *reg* **rùcola** *f bot* инда́у посевно́й

rude *agg lett* 1) гру́бый, неотёсанный 2) тяжёлый, утоми́тельный; lavoro ~ тяжёлая рабо́та, тяжёлый труд 3) суро́вый

rudentato *agg arch* вито́й

rudènte *f, m arch* вито́й орна́мент

ruderale *agg biol* рудера́льный

rùder||e, ~o *m* 1) *pl* разва́лины, руи́ны; i ~i dell'antica grandezza *fig* оста́тки было́го вели́чия 2) *fig* разва́лина (*о человеке*)

rudézza *f* 1) гру́бость 2) суро́вость

rudimentale *agg* 1) рудиментарный, недора́звитый; зача́точный; organo ~ рудиментарный <недора́звитый> о́рган 2) элементарный, нача́льный

rudimentazióne *f biol* рудимента́ция

rudiménto *m* 1) рудиме́нт; зача́ток; рудиментарный о́рган 2) *pl* нача́тки, нача́льные све́дения; элементарные поня́тия; i ~i dell'aritmetica нача́тки арифме́тики; i primi ~i элементарные пра́вила; essere ancora ai ~i сиде́ть на азах

ruffa *f non com* толкотня́, да́вка, су́толока; fare la ~ толка́ться ◇ **fare a ~ raffa** расхва́тывать; расхища́ть; **andare in ~ raffa** пойти́ пра́хом, сойти́ на нет

ruffiana *f* 1) сво́дница, сво́дня 2) *fam* подли́за, подхали́мка

ruffianare *non com v.* arruffianare

ruffianata *f* 1) *volg* сво́дничество; посре́дничество в тёмных дела́х 2) *fam* зайскивание; подхалима́ж

ruffianeggiare (-éggio) *vi* (a) 1) сво́дничать, занима́ться сво́дничеством 2) *fam* зайскивать; подли́зываться; подхали́мничать

ruffianerìa *f* 1) сво́дничество 2) *v.* ruffianata 2

ruffianésco (*pl* -chi) *agg* 1) сво́днический 2) *fam* зайскивающий; подхали́мский

ruffianésimo *m non com* 1) сво́дничество 2) моше́нническая сде́лка, тёмное де́ло; посре́дничество в нече́стной сде́лке 3) *fam v.* ruffianata 2

ruffiano *m* 1) сво́дник 2) посре́дник в тёмных дела́х 3) *fam* подли́за; подхали́м

ruga I *f* морщи́на; far rughe a) мо́рщить б) образо́вывать скла́дки (*об одежде*); viso solcato dalle rughe лицо́, изборождённое морщи́нами

ruga *f* **II** *pop* гу́сеница

Rugantino *m* 1) Руганти́но (*римская маска комедии Дель Арте*) 2) хвасту́н; самоду́р; fare un ~ самоду́рствовать

rugare *vt rom*: mi ruga (+*inf*)... мне стра́шно надое́ло ..., мне обры́дло (*груб*)

rugbista *m sport* регби́ст, игро́к в ре́гби

rugby *m ingl sport* ре́гби

rugghiare *lett non com v.* ruggire 1

rùgghio *m lett non com* 1) рёв; рык, рыча́ние 2) вой, завыва́ние; ~ del vento завыва́ние ве́тра; ~ del mare ро́кот мо́ря

rùggine 1. *f* 1) ржа́вчина; prendere <fare> la ~ ржаве́ть; essere attaccato dalla ~ покрыва́ться ржа́вчиной; rosso dalla ~ заржа́вленный, ржа́вый, изъе́денный ржа́вчиной 2) ржа́вчина; ржа́вчинный гриб (*болезнь растений*) 3) *fig* вражда́; c'è una vecchia ~ tra loro ме́жду ни́ми ста́рая вражда́ <ста́рые счёты>; avere della ~ con qd име́ть зуб на кого́-л 4): erba ~ *bot v.* cedracca 2. *agg invar* ржа́вый (*о цвете*); color ~ цвет ржа́вого желе́за; кра́сно-бу́рый ◇ **~ dei denti** ка́мень на зуба́х, зубно́й ка́мень; la ~ del vizio грязь поро́ка; **la ~ mangia il ferro** *prov* ржа и желе́зо поеда́ет

rugginire *ant o reg v.* arrugginire

ruggìnosità *f* ржа́вость

ruggìnóso *agg* ржа́вый, покры́тый ржа́вчиной, заржа́вленный

ruggire (-isco) *vi* (a) 1) реве́ть, рыча́ть; ры́кать 2) завыва́ть, реве́ть (*о ветре*); рокота́ть, клокота́ть (*о море*) 3) урча́ть (*в животе*) 4) ора́ть, вопи́ть

ruggito *m* 1) рёв, рыча́ние; рыка́ние 2) вой, завыва́ние

rughétta *v.* ruchètta

rugiada *f* 1) роса́; ~ delle gote <delle guance> *poet* слёзы 2): ~ del sole *bot v.* rosolida 3): temperatura <punto> di ~ *t.sp* то́чка росы́

rugiadós||o *agg* роси́стый, покры́тый росо́й; вла́жный от росы́; gote ~e *fig* щёки, вла́жные от слёз 2) *lett non com* све́жий, цвету́щий 3) *spreg* слаща́вый, еле́йный

rugosità *f* 1) морщи́нистость 2) шерохова́тость, нерО́вность

rugóso *agg* 1) морщи́нистый, изборождённый морщи́нами 2) шерохова́тый, нерО́вный

ruìn... *ant o lett v.* rovin...

rullàggio *m aer* руле́ние, выру́ливание

rullare 1. *vi* (a) 1) выбива́ть бараба́нную дробь {*non com*:} 2) *mar* испы́тывать бортову́ю ка́чку 3) *aer* рули́ть, выру́ливать 2. *vt* 1) *edil* ука́тывать {*tecn*:} 2) нака́тывать резьбу́ 3) вальцева́ть

rullatrice *f tecn* 1) листоги́бочный ста́нок 2) резьбонака́тная маши́на, резьбонака́тный стано́к 3) *alim* маши́на для раска́тки те́ста 4) като́к (*дорожный*)

rullatura *f* 1) *agr* прика́тывание, катко́вание (по́чвы) 2) *edil* уплотне́ние (гру́нта) катко́м {*tecn*:} 3) ги́бка листово́го мета́лла 4) нака́тывание <нака́тка> резьбы́ 5) вальцо́вка, вальцева́ние 6) *alim* раска́тка те́ста

rullìo *m* 1) (непрерывный) бараба́нный бой, бараба́нная дробь 2) *v.* rollio

rull||o *m* 1) бараба́нный бой; бараба́нная дробь 2) като́к; ~ compressore доро́жный като́к; essere sotto il ~ compressore di... *fig* быть в тиска́х, испы́тывать стра́шный гнёт (+*G*) 3) *tecn* бараба́н; цили́ндр; ро́лик, ва́лик; ~ a camme кулачко́вый ва́лик; ~ inchiostratore *tip* краскопода́ющий ва́лик; cuscinetto a ~i роликоподши́пник 4) (бумагоопо́рный) ва́лик (*пишущей машинки*) 5) руло́н (*бумаги*) 6) боби́на; часть (*фильма*) 7) ке́гля; fare ai ~i игра́ть в ке́гли <> **passare col ~ compressore** преда́ть забве́нию, поста́вить крест; **dare nei ~i** *ant* пры́гать, кувырка́ться

rum *m ingl* ром; punch al ~ пунш с ро́мом; ~ di Giamaica ямайский ром

rumare *vt* 1) *ant v.* ruminare 2) *pop tosc* размеша́ть, переме́шивать

rumata *f pop tosc* переме́шивание

rumba *f mus* ру́мба

ruméno *v.* romeno

ruménta *f ligur* му́сор, отбро́сы

ruminante 1. *agg* жва́чный 2. *mpl* жва́чные живо́тные

rumin||are (rùmino) *vt* 1) жева́ть, пережёвывать 2) *fig* обду́мывать, переду́мывать, перебира́ть в уме́; ~ un progetto вына́шивать за́мысел; sta ~ando qc он что́-то затева́ет

rùmine *m* рубе́ц (*1-й отдел желудка жвачного животного*)

rumór||e *m* 1) шум, гул, гам; гро́хот; ~ sordo глухо́й шум; ~ del mare ро́кот мо́ря; fare ~ шуме́ть; inquinamento da ~i превыше́ние допусти́мого у́ровня шу́ма, шумово́е загрязне́ние; difesa dal ~ защи́та от шумо́в; il libro ha fatto gran <molto> ~ кни́га нашуме́ла <наде́лала нема́ло шу́ма>; lontano da ogni ~ <dai ~i del mondo> вдали́ от мирско́й суеты́ <от шу́много све́та> 2) волне́ние, возбужде́ние; ро́пот; возмуще́ние; levarsi a ~ волнова́ться, выража́ть возмуще́ние; бунтова́ть; mettere <levare> a ~ подня́ть на́ ноги, взбудора́жить, встрево́жить; вы́звать шум 3) слух, молва́; corse <si sparse> ~ пронёсся слух; menare ~ трезво́нить 4) *radio* шум; у́ровень шу́ма; шумова́я поме́ха; ~ di fondo шумово́й фон <> molto ~ per nulla *prov* мно́го шу́му из ничего́

rumoreggiare (-éggio) *vi* (a) шуме́ть, ропта́ть, волнова́ться

rumorìo *m* дли́тельный <назо́йливый, непрерывный> шум

rumorista *m, f* 1) *teatr* специали́ст, -ка по шумовы́м эффе́ктам, шумови́к 2) наруши́тель споко́йствия (*чаще шутл — о мотоциклисте*)

rumorosità *f* 1) шумли́вость, шу́мность 2) *t.sp* у́ровень шу́ма

rumoróso *agg* шу́мный

runa *f let.ra* ру́на

rùni||co (*pl* -ci) *agg* руни́ческий; caratteri ~ci руни́ческие письмена́

ruolino *m mil* шта́тное расписа́ние

ruoliззato *agg bur* зачи́сленный в штат, шта́тный

ruoliззazióne *f bur* зачисле́ние в штат, внесе́ние в шта́тное расписа́ние

ruòl||o *m* 1) спи́сок, реестр, о́пись, пе́речень 2) спи́сок ли́чного соста́ва; di ~ шта́тный; ка́дровый; fuori ~ внешта́тный; essere <passare> a <di, in> ~ быть в шта́те 3) спи́сок чле́нов (*академии, общества*) 4) *teatr* амплуа́; recitare nel ~ di... вы́ступить в ро́ли ...; avere il ~ principale игра́ть гла́вную роль 5) роль; svolgere un determinato ~ игра́ть определённую роль

ruòt||a *f* 1) колесо́; ~ di ricambio <di scorta> *aut* запасно́е колесо́; ~ a raggi бездисковое колесо́, колесо́ со спицево́й ступи́цей; *terr* спицево́е колесо́; a due [quattro] ~e двух [четырёх]колёсный (*о транспортном средстве*); ~ dentata <ad ingranaggi> зубча́тое колесо́; шестерня́; ~ motrice <di comando> [comandata] веду́щее [веду́мое] колесо́; ~ direttrice направля́ющее колесо́; ~ idraulica водяно́е колесо́; ~ regolatrice махови́к; seguire a ~ *fam*, succhiare le ~e *gerg sport* е́хать колесо́ в колесо́ 2) круг (*напр точильный*); ~ dello stovigliaio гончарный круг; ~ dell'arrotino точи́льный круг; dare la ~ al coltello наточи́ть нож; coltello di ~ то́лько что отто́ченный нож 3) диск, круг; la ~ del sole со́лнечный диск 4) колесо́ (*в гимнастике*); fare la ~ кувырка́ться, ходи́ть колесо́м 5) *st* (*mж* supplizio della ~) колесова́ние <> la ~ del lotto лотере́йный бараба́н; ~ di pane карава́й (хле́ба); ~ panoramica колесо́ обзо́ра, чёртово колесо́; la ~ della Fortuna колесо́ фортуны; *fig* превра́тности судьбы́; la ~ della storia колесо́ исто́рии; ~ agraria севооборо́т; fare la ~ a) распуска́ть хвост ве́ером (*о павлине, индюке*) б) ва́жничать, распусти́ть хвост; хорохо́риться, петуши́ться (*разг*), ходи́ть го́голем в) собра́ться вокру́г, окружи́ть; fare la ~ (intorno) a una ragazza увива́ться о́коло де́вушки, уха́живать за де́вушкой; ungere la ~ подкупи́ть; подма́зать (*разг*); andare a ~ кружи́ть, броди́ть; quinta ~ del carro после́дняя спи́ца в колесни́це; пя́тое колесо́ в теле́ге; a ~ libera a) свобо́дно, б) безудержно, постоя́нно, непрести́нно; andare a ~ libera е́хать без педа́лей (*о велосипедисте*); parlare a ~ libera болта́ть не переставая <без у́молку>; la peggio ~ è quella che scricchiola *prov* худо́е колесо́ пу́ще скрипи́т

ruotare *v.* rotare

rupe *f* скала́, утёс

rupèstr||e *agg* 1) скали́стый 2) наска́льный; graffiti• ~i 3) *bot* расту́щий на ска́лах; (на)ска́льный, живу́щий среди́ скал; flora ~ расте́ния, произраста́ющие на ска́лах

rùpia *f med* ру́пия

rupìa *f* ру́пия (*денежная единица Индии*)

rupìcola *f orn* ора́нжевый скали́стый петушо́к

rupìcolo *agg* 1) *v.* rupestre 3 2) *zool* живу́щий среди́ скал

rurale *agg* се́льский, дереве́нский; economia ~ земледе́лие; popolazione ~ се́льское населе́ние

ruralità *f* се́льский хара́ктер <о́блик> (*напр местности*)

ruraliззare *vt* 1) прививать вкус к се́льскому хозя́йству, пропаганди́ровать земледе́лие 2) спосо́бствовать разви́тию земледе́лия, расширя́ть земледе́лие

ruscell||étto, ~ino *m* ручеёк

ruscèllo *m* ручей́

rusco (*pl* -chi) *m bot* и́глица колю́чая

ruspa *f tecn* скре́пер

ruspante *agg* 1) есте́ственный, натура́льный, настоя́щий; pollo ~ натура́льный цыплёнок (*в отличие от бройлера*) 2) *rar* грубова́тый

ruspare *vi* (a) 1) ры́ться <копа́ться> в

землé (*о курах*) 2) ры́ться, копа́ться (в+*P*)

ruspista *m* води́тель скре́пера

russaménto *m* храп, храпе́ние

russare *vi* (a) храпе́ть

russificare *vt* русифици́ровать

russificazióne *f* русифика́ция

russ‖o 1. *agg* ру́сский; росси́йский; montagne• ~e 2. *m* 1) ру́сский 2) ру́сский язы́к

russofilìa *f* руссофи́льство

russofobìa *f* руссофо́бство

rùstia *f bot tosc* скабио́за голуби́ная

rusticàggine *f* гру́бость, неотёсанность

rusticano *agg* се́льский, дереве́нский, крестья́нский

rustichézza *f* 1) простота́; неотёсанность 2) ди́кость, засте́нчивость

rusticità *f* 1) *v.* rustichezza 2) гру́бость (*обработки*)

rùstic‖o (*pl* -ci) 1. *agg* 1) се́льский, дереве́нский, крестья́нский; casa ~a дереве́нский дом; крестья́нская уса́дьба; alla ~a по-дереве́нски, за́просто 2) просто́й, безыску́сственный; gente ~a просты́е лю́ди 3) неве́жественный, гру́бый; неотёсанный, неучти́вый 4) ди́кий, застенчивый, необщи́тельный 5) *arch* русто́ванный, разде́ланный ру́стами; ordine ~ русти́ческий о́рден 2. *m* 1) *lett* крестья́нин, се́льский жи́тель, селя́нин (*уст*) 2) сара́й, хозбло́к 3) дереве́нский дом 4) *edil* неотде́ланное зда́ние 5) *pl сис* «ру́стичи» (*слоёные пирожки с острой начинкой*)

ruta *f bot* ру́та

rutèno *agg lett* 1) росси́йский 2) малоросси́йский

rutilante *agg lett* сверка́ющий, сия́ющий, блестя́щий

rutilare (rùtilo) *vi* (a) *lett rar* 1) сверка́ть, блесте́ть 2) красне́ть

rùtilo *agg lett* я́рко-ры́жий, ме́днокра́сный

ruttare 1. *vi* (a) рыга́ть, отры́гивать 2. *vt* 1) *fig o spreg* изверга́ть, изрыга́ть; ~ bestemmie изрыга́ть прокля́тия 2) *lett v.* eruttare

rutto *m* отры́жка; fare un ~ (от)рыгну́ть

ruttóre *m el* прерыва́тель (*напр тока*)

rivid‖ézza, *lett* ~ità *f* 1) гру́бость 2) шерша́вость, шерохова́тость, неро́вность

rùvid‖o *agg* 1) гру́бый; lana ~a гру́бая шерсть; pietra ~a неотёсанный ка́мень; ~ uomo гру́бый челове́к; modi ~i гру́бые мане́ры 2) шерохова́тый, шерша́вый, неро́вный

ruʒʒare *vi* (a) резви́ться, ве́село игра́ть

ruʒʒo *m* 1) весёлый шум, возня́; увлека́тельная игра́ 2) *fig* капри́з, при́хоть; cavare il ~ del capo a qd вы́бить дурь из чье́й-л головы́

ruzzolare (rùzzolo) 1. *vi* (e) 1) верте́ться; перевёртываться, кувырка́ться; верте́ться волчко́м 2) кати́ться вниз; кати́ться ку́барем <кувырко́м> 2. *vt* кати́ть; верте́ть; ~ le scale скати́ться по ле́стнице <> ~ il letto *reg* а) свали́ться с посте́ли б) о́чень ра́но встать с посте́ли

ruzzolata *f*: fare una ~ полете́ть кувырко́м, скати́ться ку́барем

ruzzolón‖e 1. *m*: fare un ~ а) скати́ться ку́барем вниз б) *fig non com* потеря́ть состоя́ние, обанкро́титься 2. *avv* (*тж* ~i) кувырко́м, ку́барем; andare <scendere, venire giù> (a) ~i, cadere ~i полете́ть ку́барем, покати́ться кувырко́м

S

S, s *f, m* э́сче (*18-я буква итальянского алфавита*); S come Savona «э́сче» как в сло́ве Саво́на (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*) **s impura** *gram* **s** + *согл* звук, *как напр в словах*: smania, storia, aspro

Sàbaòth *ebr bibl* Савао́ф

sabadìglia *f bot* сабади́лла лека́рственная, схенока́улон лека́рственный, вши́вое се́мя

sabàtico (*pl* -ci) *agg*: anno ~ *rel* суббо́тний год (*у евреев*)

sabatino *agg non com* суббо́тний

sàbato *m* суббо́та; ~ di passione ве́рбная суббо́та; ~ grasso после́дняя суббо́та карнава́ла; ~ Santo страстна́я суббо́та; ~ inglese сокращённый суббо́тний рабо́чий день; уик-э́нд ◇ {*prov*:} Dio non paga il ~ ≅ Бог пра́вду ви́дит, да не ско́ро ска́жет; chi ride il ~, piange la domenica кто в суббо́ту смеётся, в воскресе́нье бу́дет пла́кать (*ср* нет весе́лья без похме́лья); ~ che viene! ≅ (э́то) ви́лами по воде́ пи́сано, ба́бушка на́двое сказа́ла; по́сле до́ждичка в четве́рг

sabàudo *agg st* савойский

sàbba (*pl* sabba, sàbbati) *m* ша́баш (*ведьм*)

sabbàtico (*pl* -ci) *v.* sabatico

sàbbi||a 1. *f* 1) песо́к; ~e aurifere золотоно́сный песо́к; ~e mobili плывуны́, зыбу́чие пески́; banco di ~ песча́ная о́тмель; orologio di ~ песо́чные часы́ 2) *metall* (формо́вочный) песо́к; формо́вочная смесь 2. *agg invar*: color ~ песо́чного цве́та ◇ scrivere sulla ~ оста́вить недо́лгую па́мять, пройти́ как дым; seminare nella ~ зря стара́ться, во́ду в сту́пе толо́чь; edificare (costruire, fabbricare) sulla ~ стро́ить на песке́

sabbiare *vt t.sp* подверга́ть пескострýйной очи́стке; обраба́тывать песко́м

sabbiatóre *m* пескострýйщик (*профессия*)

sabbiatrice f 1) *tecn* пескострýйный аппара́т 2) *metall* пескодýвная маши́на 3) маши́на для посыпа́ния (*улиц*) песко́м 4) *ferr* песо́чница

sabbiatura *f* 1) *med* песо́чная ва́нна 2) *tecn* пескострýйная очи́стка <обрабо́тка>

sabbièra *f ferr* песо́чница, песо́чный бу́нкер

sabbióne *m* 1) пески́; песча́ная по́чва 2) песча́ник

sabbionìccio *m* супесча́ная по́чва, су́песь

sabbiós||o *agg* песча́ный; spiaggia ~a песча́ный пляж

sabina *f bot* можжеве́льник каза́цкий

sabino 1. *agg* саби́нский 2. *m* саби́нянин

sabotàggio *m* сабота́ж; вреди́тельство; atto di ~ акт сабота́жа

sabotare (-òto) *vt* саботи́ровать; занима́ться сабота́жем <вреди́тельством>

sabotatóre *m* сабота́жник; вреди́тель

sàbre *m, f invar ebr* са́бра (*израильтянин, -ка, родившиеся в Израиле, в отличие от иммигрантов*)

sabulìcolo *agg bot* песколюби́вый, произраста́ющий в песка́х (*напр о грибах*)

saburrale *agg med* обло́женный (*о языке*)

sacca *f* 1) су́мка; сума́; мешо́к; ~ da viaggio дорóжная су́мка 2) ра́нец; ~ di paracadute парашю́тный ра́нец 3) *fig* бу́хта, излу́чина (*реки*) 4) *mil* мешо́к (*окружение*) 5): ~ d'aria *aer* возду́шная я́ма

saccàia *f* ве́шалка для мешко́в; ме́сто хране́ния мешко́в

saccapane *ant v.* tascapane

saccapelista *v.* saccopelista

saccarìfer||o *agg* 1) содержа́щий са́хар, сахарonóсный; pianta ~a сахарonóс; bietola ~a са́харная свёкла 2): industria ~a са́харная промы́шленность

saccarificare (-ìfico) *vt chim* превраща́ть в са́хар

saccarificazióne *f chim* оса́харивание, заса́харивание; превраще́ние в са́хар

saccarimetrìa *f chim* сахариме́трия

saccarìmetro *m chim* сахари́метр

saccarina *f* сахари́н

saccarinato *agg* содержа́щий сахари́н

saccaromicète *m bot* сахаромице́т, дро́жжи, дрожжево́й грибо́к

saccarò∫io *m* сахаро́за

saccat||a *f* содержи́мое мешка́; по́лный мешо́к (*чего-л*); ~ di grano мешо́к зерна́ ◇ avere roba a ~e *fam* быть о́чень бога́тым

saccènte 1. *agg* 1) у́мничающий, му́дрствующий 2) ме́нторский 3) (*di qc*) *ant* зна́ющий (*что-л*); све́дущий (*в чём-л*); знако́мый (*с чем-л*) 2. *m* 1) у́мник, всезна́йка; fare il ~ у́мничать 2) ме́нтор

saccenterìa *f* у́мничанье; ва́жничанье

saccheggiare (-éggio) *vt* гра́бить, мародёрствовать

saccheggiatóre *m* граби́тель, мародёр

sacchéggio *m* грабёж, мародёрство; dare il ~ гра́бить, мародёрствовать

saccherìa *f* фа́брика <мастерска́я, цех> по произво́дству мешко́в

sacchétta *f* 1) *ant* мешо́чек, су́мочка 2) то́рба (*для лошади*)

sacchettatrice *f t.sp* мешкова́льная маши́на

sacchétto *m* мешо́чек; паке́тик; ~ di cellophan целлофа́новый паке́тик; a ~ свобо́дный (*о покрое платья*)

sacciförme *agg anat* мешкови́дный, сумкообра́зный; aneurisma ~ мешкови́дная аневри́зма

sacco (*pl m* -chi, *pl f* -ca *употр в знач меры сыпучих тел*) *m* 1) мешо́к; вещево́й мешо́к; ~ alpino <da montagna> рюкза́к; ~ a pelo спа́льный мешо́к; la bocca <l'apertura> del ~ отве́рстие мешка́; legare [sciogliere] il ~ завяза́ть [развяза́ть] мешо́к; ~ di grano мешо́к с зерно́м; ~ da grano мешо́к для зерна́; colazione● al ~ 2) мешкови́на, мешо́чная ткань; дерю́га 3) *fig* мешо́к; ку́ча, мно́жество; guadagnare un ~ di quattrini зарабо́тать ку́чу <мешо́к> де́нег; un ~ e una sporta мно́го, воз и ма́ленькая теле́жка (*разг*); dirne un ~ e una sporta наговори́ть с три ко́роба; чего́ то́лько не наговори́ть; darne un ~ e una sporta изби́ть немилосе́рдно; отдубасить (*прост*); отчехво́стить (*прост*) {*fam*:} un ~ di gente мно́жество наро́да; volere un ~ di bene a qd стра́шно люби́ть кого́-л; cascare come un ~ di patate повали́ться как куль; ho un ~ di cose da fare у меня́ про́рва вся́ких дел 4) *anat* су́мка; мешо́(че)к; карма́н; ~ lacrimale слёзный мешо́чек 5) *pop* брю́хо, живо́т 6): ~ pollinico *bot* пыльцево́й мешо́к; гнездо́ пы́льника 7) *spreg* мешо́к (*об одежде*) 8) мона́шеская ря́са; покая́нная оде́жда 9) грабёж, мародёрство; mandare a ~ e ruba разори́ть дотла́; mettere a ~ qc, dare il ~ a qc разгра́бить (*напр город*) 10) *gerg* ба́нковский биле́т в 1000 лир ◇ un ~ di cenci голодра́нец; un ~ d'ossa мешо́к косте́й, живы́е мо́щи, ко́жа да ко́сти; reggere il ~ a qd а) быть посо́бником <соуча́стником> в кра́же б) быть сообщником; vuotare il ~ вы́ложить всё начистоту́; colmare il ~ перепо́лнить ча́шу; mettere qd nel ~ а) заткну́ть за по́яс кого́-л, утере́ть нос кому́-л б) обвести́ вокру́г па́льца; наду́ть (*прост*), обману́ть, облапо́шить (*прост*), объего́рить (*прост*) кого́-л; ~

vuoto non sta in piedi (ritto) *prov* пусто́й мешо́к стои́ть не бу́дет; на пусто́й желу́док мно́го не наработаешь

saccòcc||ia *f fam o pop* карма́н; mettere in ~ положи́ть в карма́н; avere le ~e vuote не име́ть ни гроша́; rompere le ~e a uno надоеда́ть <досажда́ть> кому́-л; ce l'ho già in ~ счита́й, что э́то у меня́ уже́ в карма́не (*разг*); ne ho le ~e piene *volg* мне э́то надое́ло

saccocciata *f* по́лный карма́н (*чего-л*); una ~ di caldarroste по́лный карма́н печёных каштано́в

saccomanno *m ant* 1) *st mil* обо́зник 2) граби́тель 3) грабёж; mettere <porre> a ~ гра́бить

saccóne *m* тюфя́к, матра́с

saccopelista *m, f* тури́ст, -ка (*пользующиеся преимущественно спальным мешком*)

sacèllo *m lett* часо́венка; ~ mortuario небольша́я часо́венка при въе́зде на кла́дбище (*куда ставят гроб в ожидании захоронения*)

sacerdotale *agg* свяще́нический; жре́ческий; dignità ~ свяще́нический сан

sacerdòt||e *m* 1) свяще́нник; il sommo ~ ри́мский па́па; sommo <gran> ~ первосвяще́нник (*у иудеев*) 2) жрец; ~ di Giove жрец Юпи́тера 3) *fig* жрец, служи́тель; ~ della giustizia жрец правосу́дия, судья́; ~i della scienza жрецы́ нау́ки; ~i di Esculapio врачи́, медработники; ~ delle Muse служи́тель муз, поэ́т

sacerdotéssa *f* жри́ца; ~ di Venere *euf* проститу́тка

sacerdòzio *m* 1) свяще́нство 2) жре́чество; il ~ della scienza [dell'arte] *fig* служе́ние нау́ке [иску́сству]

sacrale I *agg rel* свяще́нный; сакра́льный

sacrale II *agg anat* крестцо́вый, сакра́льный

sacralità *f* свя́тость; незы́блемость, нерушимость

sacralizzare *vt* освяща́ть

sacralizzazióne *f rel* сакрализа́ция

sacramental||e *rel* 1. *agg* 1) относя́щийся к та́инствам 2) обря́довый, сакраментальный, свяще́нный; parole ~i *fig* сакраментальные слова́ 2. *mpl* церко́вные обря́ды; та́инства (*в христианской религии*)

sacrament||are (-énto) *vt* 1) *rel* соверша́ть та́инства 2) торже́ственно утвержда́ть, кля́сться 3) *pop* богоху́льствовать; руга́ться; ~arsi испове́доваться и причаща́ться

sacramentàrio *rel* 1. *agg* относя́щийся к та́инствам 2. *m* 1) церко́вный ритуа́л 2) *pl* реформа́ты

sacraménto *m* 1) *rel* та́инство; accostarsi ai ~i испове́даться и причасти́ться; morire con tutti i ~i умере́ть как до́брый христиани́н; con tutti i ~i *fig* по всем пра́вилам, как <что> на́до (*разг*), со все́ми причинда́лами (*разг, шутл*) 2) *rel* (S) та́инство причаще́ния; il Santo <il Divino, il Santissimo> ~ Святы́е Дары́, причастие; ricevere il ~ причасти́ться Святы́х Даро́в 3) *lett* кля́тва; fare ~ (по)кля́сться; fare mille ~i кля́сться все́ми святы́ми

sacrare *lett v:* 1. consacrare 2. bestemmiare

sacràrio *m* 1) дома́шняя часо́венка (*у древних римлян*) 2) *eccl non com* ри́зница 3) святи́лище, пантео́н; il ~ dei caduti in guerra пантео́н па́вших геро́ев войны́ 4) *fig* святи́лище, «святая святы́х»; nel ~ della coscienza в тайника́х созна́ния <се́рдца>; nel ~ della famiglia в «святая святы́х» семьи́

sacrat||o 1. *agg lett* освящённый, посвящённый; monaca ~a постри́женная в мона́хини 2. *m* церко́вный двор; церко́вное кла́дбище

sacrest... *v.* sagrest...

sacrificàbile *agg* же́ртвуемый, могу́щий быть принесённым в же́ртву

sacrificale *agg rel* же́ртвенный

sacrificare (-ifico) *vt* 1) приноси́ть в же́ртву 2) служи́ть ме́ссу <обе́дню, литурги́ю> 3) *fig* же́ртвовать (+*A*, +*S*), приноси́ть в же́ртву (+*A*); обрека́ть; ~ il proprio interesse al dovere (по)же́ртвовать свои́ми интере́сами ра́ди до́лга; ~ la vita alla patria (по)же́ртвовать жи́знью для ро́дины; ~ un quadro in un angolo buio загна́ть карти́ну в тёмный у́гол

sacrificat||o 1. *agg* 1) принесённый в же́ртву 2) ущемлённый, потерпе́вший ущёрб; fare una vita ~a вести́ жизнь, по́лную лише́ний; essere ~ быть приговорённым <обречённым>; un ingegno ~ тала́нт, не име́ющий возмо́жности раскры́ться <развернуться>; quel quadro così è ~ в тако́м положе́нии э́та карти́на теря́ет <прои́грывает> 2. *m* неуда́чник; è un povero ~ ему́ стра́шно <ди́ко, постоя́нно> не везёт

sacrificatóre *m lett* принося́щий же́ртву, же́ртвователь

sacrifì||cio, *ant* **~zio** *m* 1) жертвоприноше́ние, же́ртва; ~ [in]cruento кровава́я [бескро́вная] же́ртва; fare <compiere> un ~ принести́ же́ртву; offrire una vittima in ~ a Giove принести́ в же́ртву Зе́всу <Юпи́теру>; ~ espiatorio искупи́тельная же́ртва; ~ di se самопоже́ртвование 2) *rel*: ~ divino <dell'altare>, santo ~ ме́сса, обе́дня; ~ della croce кре́стные му́ки 3) же́ртва; лише́ния; fare molti ~ci per qd терпе́ть лише́ния ра́ди кого́-л

sacrilègio *m* кощу́нство, святота́тство; профана́ция (*тж перен*); commettere un ~ соверши́ть кощу́нство

sacrilego (*pl* -ghi) 1. *agg* кощу́нственный, святота́тственный (*тж перен*) 2) нечести́вый; uomo ~ нечести́вый челове́к 2. *m* нечести́вец, святота́тец

sacripante 1. *m* 1) верзи́ла, ды́лда (*прост*), амба́л (*жарг*) 2) *scherz* хитре́ц; проны́ра (*разг*); шалопа́й (*разг*); quel ~ di mio figlio... э́тот шалопа́й мой сын... 2. *escl* чёрт возьми́!

sacrista *v.* sagrestano

sacr||o I 1. *agg* 1) *rel* свяще́нный (*тж перен*); свято́й; libri ~i свяще́нные кни́ги; Libri Sacri, Sacra Scrittura Свяще́нное писа́ние, Би́блия; ~e rappresentazioni мисте́рии; paramenti ~i облаче́ния; il ~ fonte купе́ль; le ~e reliquie святы́е мо́щи; ordine ~ свяще́нство; arte ~a религио́зное <церко́вное> иску́сство; musica ~a церко́вная му́зыка; ~i bronzi церко́вные колоко́ла; un ~ dovere свяще́нный долг, свяще́нная обя́занность; ~ orrore свяще́нный у́жас; ~ silenzio торже́ственное молча́ние 2) про́клятый, ненави́стный 2. *m* свято́е; mescolare il ~ al profano смеша́ть грех со спа́сями; спу́тать Бо́жий дар с яи́чницей ◇ morbo <male> ~ *ant* эпиле́псия

sacro II 1. *agg anat* крестцо́вый 2. *m* (*тж* osso ~) кресте́ц

sacrosant||o *agg* свяще́нный; неруши́мый; diritto ~ свяще́нное <неруши́мое> пра́во; verità ~a не(по)колеби́мая и́стина; castigo ~ заслу́женная ка́ра

sàdico (*pl* -ci) 1. *agg* сади́стский 2. *m* сади́ст

sadiſmo *m* сади́зм

sadìstico (*pl* -ci) *agg non com* сади́стский

sadducèi *mpl bibl* саддукеи

sadomaſochiſmo *m med* садомазохи́зм

sadomaſochista *m, f med* садомазохи́ст, -ка

saéppola *tosc v.* sagittaria

saéppolo *m ant* 1) жирово́й побе́г виногра́дной лозы́ 2) праща́

saétta *f* 1) мо́лния 2) *lett* стрела́

saettare (-étto) *vt lett* 1) (по)рази́ть стрело́й 2) мета́ть <пуска́ть> стре́лы 3) мета́ть, броса́ть; ~ sguardi <occhiate> броса́ть взгля́ды; ~ raggi броса́ть лучи́ (*о солнце*)

saettata *f* 1) вы́стрел из лу́ка 2) траекто́рия полёта стрелы́

saettatóre *m ant* лу́чник

saettóne *m* 1) *zool* эскула́пова змея́ 2) *edil* подко́с; распо́рка, раско́с

safari *m invar* сафа́ри; ~ fotografico фотоохо́та

safarista *m, f* уча́стни|к, -ца сафа́ри

safèna *f anat* подко́жная ве́на ноги́ (*большая или малая*)

sàffica *f* сапфи́ческая о́да

sàffico (*pl* -ci) *agg* 1) в мане́ре <в ду́хе> Са́пфо 2) *let.ra* сапфи́ческий 3) лесбия́нский

saffiſmo *m* лесбия́нство

saffo *f orn* колибри-са́пфо

saga I *f* са́га; сказа́ние; леге́нда

saga II *f lett* колду́нья, волше́бница

sagace *agg* 1) прозорли́вый, проница́тельный; сообрази́тельный; смётливый; intelletto ~ проница́тельный ум; risposta ~ находчивый отве́т 2) *lett* облада́ющий то́нким обоня́нием <исключи́тельным чутьём> (*напр о собаке*)

sag||àcia, *rar* **~acità** *f* 1) прозорли́-

вость, проница́тельность; сообрази́тельность, смётливость, нахо́дчивость 2) то́нкость обоня́ния

sagèna I *f ant* не́вод

sagèna II *f* сажёнь

saggézza *f* му́дрость; благоразу́мие; un uomo di grande ~ великому́дрый (челове́к)

saggiare *vt* про́бовать, опро́бовать, испы́тывать (*тж перен*)

saggiatóre *m* 1) проби́рер (*драгоценных металлов*) 2) *ant* дегуста́тор 3) то́чные весы́

saggiatura *f* 1) проби́рование (*драгоценных металлов*) 2) про́ба (*на металле*)

saggina *f bot* со́рго

sagginare *vt* откáрмливать (*скот*)

sàggio I 1. *agg* му́дрый, (благо)разу́мный; ~ consiglio му́дрый сове́т 2. *m* мудре́ц

sàggio II *m* 1) испыта́ние, проби́рование; про́ба; ана́лиз; о́пыт; ~ del metallo проби́рование мета́лла; ufficio di ~ проби́рная пала́та; ~ di calligrafia a) рабо́та по чистопи́санию б) *fig* про́ба пера́ 2) образе́ц, обра́зчик; numero di ~ про́бный <рекла́мный> но́мер журна́ла 3) *fig* образе́ц, приме́р; dare un ~ della propria eloquenza показа́ть образе́ц своего́ красноре́чия 4) испыта́ние, публи́чный экза́мен 5) *let.ra* о́черк; эссе́, этю́д; моногра́фия 6): ~ del profitto *econ* относи́тельная при́быль

saggista *m, f* эссе́ист; очерки́ст, -ка

saggìstica *f* эссе́истика, очерко́вая литерату́ра; очерко́вый жанр

sagittale *agg* 1) *anat* сагитта́льный 2) стрелови́дный

sagittària *f bot* стрелоли́ст

sagittàrio *m* 1) *lett* лу́чник 2) (S) *astr* Стрело́ец 3) *orn* пти́ца-секрета́рь

sago I *m non com v.* sagù

sago II (*pl* -ghi) *m st* коро́ткий плащ ри́мского во́ина

sàgola *f mar* линь; фал; коне́ц

sàgoma *f* 1) *tecn* лека́ло, шабло́н; трафаре́т; конду́ктор 2) про́филь, очерта́ния; ли́ния; ко́нтур; обво́ды; габари́т; la ~ del viso про́филь лица́; dare una ~ elegante al lavoro придáть изя́щную ли́нию рабо́те 3) *fig fam*: ma che ~ è quella ragazza! ну и шту́чка же э́та де́вочка! 4) *ant* противове́с безме́на

sagomare (sàgomo) *vt* 1) *t.sp* модели́ровать; профили́ровать 2) *tecn* обраба́тывать по лека́лу <копи́ру, шабло́ну, трафаре́ту>

sagomato 1. *agg tecn* профили́рованный, фасо́нный, фигу́рный; сортово́й (*о металле*) 2. *m* (кру́пный) транспара́нт; рекла́мный щит

sagomatrice *f tecn* стано́к для про́фильного фрезерова́ния

sagomatura *f tecn* 1) фасони́рование, фасо́нная <фигу́рная> обрабо́тка; обра-. бо́тка по лека́лу <копи́ру, шабло́ну> 2) профили́рование, про́фильная обрабо́тка 3) ги́бка

sagra *f* пра́здник; la ~ dell'uva пра́здник сбо́ра виногра́да; la ~ del libro пра́здник кни́ги; la ~ del grano пра́здник урожа́я

sagramént... *ant* v. sacrament...

sagrare *v.* bestemmiare

sagrat‖o *m* 1) *v.* sacrato 2. 2) руга́тельство; tirare ~i руга́ться; вы́ругаться

sagrestana *f* 1) мона́хиня, выполня́ющая обя́занности пономаря́ 2) *pop* жена́ пономаря́

sagrestano *m* понома́рь; ри́зничный сто́рож, ри́зничий

sagrestìa *f eccl* ри́зница

sagrì *invar v.* zigrino

sagrinato *v.* zigrinato

sagù *m invar* са́го, са́говая крупа́ (*саговой пальмы*)

sahariana *f* фо́рменная ку́ртка (*колониальных войск*)

sahariano *agg* саха́рский, относя́щийся к пусты́не <свя́занный с пусты́ней> Саха́ра

sàia *f tess* 1) са́ржа (*ткань*) 2) са́ржевое переплете́ние

sàiga *f zool* сайга́(к)

sàio *m* 1) мона́шеская ря́са 2) *st* плащ (*римского воина, раба*)

sala I *f* 1) зал; сало́н; ~ da pranzo столо́вая; ~ da ballo танцева́льный зал; ~ d'aspetto a) (*тж* ~ d'attesa) зал ожида́ния (*напр на вокзалах*) б) приёмная; ~ di lettura чита́льный зал; ~ giochi <da gioco> игрово́й зал (*с автоматами*); ~ d'ingresso холл; (d')accettazione приёмный поко́й (*больницы*); ~ parto роди́льное отделе́ние; ~ riunioni конфере́нц-зал; ~ (per) concerti конце́ртный зал; ~ del pianoforte музыка́льный сало́н; ~ di scherma фехтова́льный зал; ~ di proiezione проекцио́нный <просмо́тровый> зал; кинозáл; ~ cinematografica кинозáл; кинотеáтр 2) отделе́ние; отде́л; ~ di sonorizzazione сту́дия звукоза́писи; ~ nautica *mar* ходова́я <шту́рманская> ру́бка; ~ (delle) macchine *mar* маши́нное отделе́ние, маши́нный зал 3) цех; ~ di montaggio сбо́рочный цех

sala II *f* колёсная ось

sala III *f bot* рого́з широколи́стный, осо́ка

salacca *f pop reg* 1) сала́ка (*рыба*) 2) *fig fam* затре́щина, тума́к 3) *scherz* селёдка (*о сабле*)

salace *agg lett* непристо́йный; battuta ~ о́строе (и грубова́тое) словцо́

salacità *f lett* непристо́йность

salagióne *f* соле́ние, засо́л(ка), заса́ливание (*чаще о рыбе*)

salamandra *f zool* сала́мандра; ~ acquaiola трито́н

salame *m* 1) колбаса́; ~ cotto варёная колбаса́; affettare il ~ поре́зать колбасы́ 2) *fig* у́валень (*разг*)

salamelèc‖co (*pl* -chi) *m scherz* сала́м але́йкум, церемо́нный покло́н; fare ~chi разводи́ть церемо́нии; рассыпа́ться в любе́зностях; отве́шивать ни́зкие покло́ны

salamòia *f* рассо́л; olive in ~ солёные оли́вки <масли́ны>

salamoiare (-òio) *vt* соли́ть, заса́ливать

salangana *f orn* салангáна

salare *vt* 1) соли́ть (*пищу*) 2) соли́ть <заса́ливать> впрок ◇ ~ la scuola <una lezione> *reg scherz* прогуля́ть уро́к(и), пропусти́ть заня́тия

salarial‖e *agg* относя́щийся к за́работку; rivendicazioni ~i тре́бования повыше́ния за́работной пла́ты; aumento ~ повыше́ние за́работной пла́ты; accordo ~ tra i sindacati e gli industriali соглаше́ние о за́работной пла́те ме́жду профсою́зами и промы́шленниками; adeguamenti ~i ра́вная зарпла́та (*для мужчин и женщин за одну и ту же работу*); tregua• ~

salarialiſmo *m* борьба́ за повыше́ние за́работной пла́ты; борьба́ за экономи́ческие тре́бования <усту́пки>

salariare (-àrio) *vt* 1) плати́ть жа́лованье (+*D*) 2) выдава́ть за́работную пла́ту (+*D*)

salariato 1. *agg* наёмный; получа́ющий за́работную пла́ту 2. *m* наёмный рабо́чий; слу́жащий, получа́ющий жа́лованье; вольнонаёмный

salàrio *m* за́работная пла́та, жа́лованье; ~ fisso <base> тари́фная ста́вка; ~ a cottimo <a pezzi> сде́льная за́работная пла́та; ~ incentivo прогресси́вная систе́ма за́работной пла́ты; ~ ad economia повременна́я за́работная пла́та; ~ di <da> fame ни́щенская зарпла́та; essere a mezzo ~ рабо́тать на полста́вки

salass‖are *vt* 1) *med* пуска́ть кровь 2) *fig* вымога́ть, тяну́ть де́ньги, дои́ть; queste spese mi hanno ~ato il portafoglio э́ти расхо́ды буква́льно опустоши́ли мой бума́жник; ~arsi *scherz fig* занима́ться кровопуска́нием; mi sono ~ato a più non posso я вконе́ц вы́дохся, ни копе́йки не оста́лось

salassata *f rar*, **salasso** *m* 1) *med* кровопуска́ние 2) *fig* кру́пный расхо́д; fare un ~ *fam* вымога́ть де́ньги, выдаивать

salat‖a, ~ina *f* соле́ние; dare una ~ <una ~ina> a qc (слегка́) посоли́ть <подсоли́ть> что́-л

salatino *m* (солёное) пече́нье (*к пиву, аперитиву, чаю*)

salato *agg* 1) солёный, посо́ленный 2) пересо́ленный 3) *fig* дорогосто́ящий; pagare ~ о́чень до́рого заплати́ть, переплати́ть; costare ~ a qd до́рого обойти́сь кому́-л 4) *fig* солёный, кре́пкий; ~ e perato е́дко; у́мно и остроу́мно, с со́лью и пе́рцем

salatura *f* со́лка, засо́л(ка); заса́ливание

salce *lett, poet v.* salice

salcéto *pop v.* saliceto

salciàia *f* 1) и́вовый плете́нь 2) ивня́к, и́вовая за́росль

salcìccia *pop v.* salsiccia

salcigno *agg* 1) и́вовый 2) суковáтый, не поддающийся обрабóтке (*о дереве*) 3) жúлистый (*о мясе*) 4) *fig tosc* жёсткий, сухóй, несговóрчивый (*о человеке*); трýдный (*о характере*) 5) *tosc* плóхо пропечённый, непропечённый (*о хлебе*)

sàlcio *pop v.* salice

salcràuti *mpl* кúслая <квáшеная> капýста

salda I *f* раствóр крахмáла; dare la ~ a qc накрахмáлить чтó-л; dare un po' di ~ a qc подкрахмáлить чтó-л

salda II *f agr tosc* земля́ под пáстбище

sald||are I *vt* 1) пая́ть; свáривать, привáривать; ~ a <con> lo stagno запая́ть óловом 2) скрепля́ть, соединя́ть; ~ i mattoni con la calcina скрепúть кирпичú известкóвым раствóром; ~arsi зарубцóвываться, срастáться (*о ране, переломе*)

saldare II *vt* 1) оплáчивать счёт; выплáчивать долг 2) *cont* подводúть балáнс; ~ il conto a) оплатúть счёт б) подвестú балáнс

saldativo *agg* 1) пая́льный 2) скрепля́ющий

saldatóio *m* пая́льник; ~ svedese пая́льная лáмпа

saldatóre *m* 1) свáрщик 2) пая́льщик (*профессия*) 3) пая́льник (*инструмент*); lampada da ~ пая́льная лáмпа 4) свáрочный аппарáт 5) гáзовый резáк; свáрочная горéлка

saldatrice *f* свáрочная машúна

saldatura *f* 1) пая́ние, (за)пáйка; спáйка; свáрка; ~ autogena гáзовая свáрка; ~ ossiacetilenica кислорóдно-ацетилéновая свáрка; lampada per ~ пая́льная лáмпа; a ~ integrale цельносварнóй 2) спай, спáйка, сварнóе соединéние; сварнóй шов 3) *med* спáйка; консолидáция кóстных отлóмков (*в месте перелома*)

saldézza *f* 1) твёрдость, крéпость, прóчность 2) *fig* твёрдость, стóйкость, устóйчивость; la ~ di propositi твёрдость намéрений

saldo I *agg* 1) цéльный, нетрóнутый 2) крéпкий, прóчный, устóйчивый; un ~ sostegno прóчная опóра 3) здорóвый, крéпкий 4) *fig* твёрдый, устóйчивый, постоя́нный; essere ~ nei propri principi твёрдо держáться своúх прúнципов 5) основáтельный, убеди́тельный; argomento ~ основáтельный дóвод

sald||o II *m* 1) *econ* сáльдо; балáнс; fare il ~ подвестú балáнс 2) *pl comm* распродáжа (*обычно остатков товара*); ~i di fine stagione сезóнная распродáжа; vendere a ~ (рас)продавáть товáр по снúженным цéнам; merce di ~ товáр по снúженным цéнам, уценённый товáр

sale *m* 1) соль; ~ ammoniaco нашаты́рь; ~ inglese англúйская соль; ~ da cucina <comune> (крýпная) повáренная соль; ~ da tavola <fine> столóвая соль; ~ grosso крýпная соль; andare bene di ~ быть достáточно солёным; essere dolce di ~ a) быть недостáточно солёным <недосóленным> б) быть глýпым <без царя́ в голове́>; essere amaro di ~ быть пересóленным; mettere qc in <sotto> ~ засолúть чтó-л 2) *fig* соль, остроýмие; ~ attico•; non metterci su né ~ né pepe (né aceto) рассказáть всё как бы́ло <без прикрáс>; non sapere né di ~ né di pepe быть безвкýсным <прéсным, неинтерéсным>, отдавáть преснáтиной; c'è del ~ in quell'articolo э́та статья́ отличáется остротóй <> il ~ della terra соль землú, сáмая суть, суть всегó сýщего; avere ~ in zucca соображáть, имéть гóлову на плечáх; avere poco ~ nel cervello <in zucca> быть глýпым <несообразúтельным>; cercare ~ in zucca (по)шевелúть мозгáми; apporre al ~ che non sala быть всегдá и всем недовóльным

salernitano 1. *agg* салéрнский, из Салéрно **2.** *m* жúтель <урожéнец> *г* Салéрно

salgèmma *m* кáменная соль

salìbile *agg* достýпный, удóбный для подъёма

sàlice *m* и́ва; ~ piangente плакýчая и́ва; sembrare un ~ piangente *fig* имéть печáльный вид

salicéto *m* ивня́к <> entrare in un ~ *ant* вля́паться в истóрию (*прост*)

salicilato *m chim* соль салицúловой кислоты́

salicìlico (*pl* -ci) *agg* салицúловый

sàlic||o (*pl* -ci) *agg st* салúческий; legge ~a салúческая прáвда, салúческий закóн

saliènt||e 1. *agg* 1) поднимáющийся, растýщий; выступáющий; la parte ~ dell'edificio выступáющая часть здáния 2) *fig* выдающийся, значúтельный; i fatti più ~i наибóлее вáжные собы́тия **2.** *m* 1) выступáющая часть (*напр здания, укрепления*) 2) *mil* дугá (*фронта*)

salièra *f* солóнка

salìfero *agg non com* содержáщий соль, богáтый сóлью, сольсодержáщий, соленóсный

salificàbile *agg chim* обратúмый в соль, превращáющийся в соль; солеобразýющий

salificare (-ìfico) *vt chim* обращáть в соль

salificazióne *f chim* солеобразовáние

saligno *agg* похóжий на соль

salina *f* 1) солевáрня, вáрница 2) солончáк 3) *reg v.* salsa **II**

salinàggio *m* добывáние сóли из морскóй воды́, солеварéние

salinà||io, ~ro *m* солевáр

salinatura *f* солеварéние

salinità *f* солёность

salin||o 1. *agg* соляно́й, содержáщий соль; soluzione ~a соляно́й раствóр **2.** *m v.* salsedine 2

sal||ire* 1. *vt* в(о)сходúть; поднимáться, совершáть восхождéние; ~ una scala подня́ться по лéстнице **2.** *vi* (e) 1) подниматься 2) (*a, in*) садúться на..., в...; ~ in auto сесть в машúну; ~ a bordo подня́ться на борт 3) идтú вверх, подниматься (*о дороге*) 4) восходúть, подниматься (*о солнце, луне*) 5) подниматься, прибывáть (*о воде*) 6) растú, увели́чиваться; ~ di prezzo дорожáть 7) (*da qd*) заскочúть (*к кому-л, разг*), навестúть (*кого-л*)

saliscéndi *m invar* 1) щеколда; защёлка; задвúжка; запóр 2): strada tutta ~ неровная дорóга (*сплошные спуски да подъёмы*) 3) *pl fig* перипетúи, внезáпные переме́ны; i ~ della fortuna перипетúи судьбы́

salita *f* 1) восхождéние, подъём; fare una ~ совершáть восхождéние, подниматься 2) подъём, дорóга в гóру <> ogni ~ ha una discesa *prov* бывáют не тóлько взлёты, но и падéния

saliva *f* слюна́; secrezione di ~ слюноотделéние <> essere attaccato con la ~ держáться на сопля́х (*грубо*)

salivar||e *agg anat* слю́нный; glandole ~i слю́нные жéлезы

salivatòrio *agg med* вызывáющий <усúливающий> слюноотделéние, слюногóнный

salivazióne *f* слюноотделéние, слюнотечéние, саливáция

salma *f* 1) прах, остáнки; тéло, труп; rendere gli ultimi onori alla ~ del defunto отдáть послéдние пóчести прáху покóйного 2) *poet* плоть 3) *ant* тя́жесть, брéмя

salmastra *f mar* найтóв

salmastro 1. *agg* соленовáто-гóрький **2.** *m* соленовáто-гóрький прúвкус

salmeggiare (-éggio) *v.* salmodiare

salmerìe *fpl mil* обóз

salmerista *m non com* обóзник

salm||o *m* псалóм; libro dei ~i псалты́рь; l'antifona è più lunga del ~ *fig* чересчýр длúнное предисло́вие <> tra un ~ e l'altro мéжду дéлом {*iron:*} tutti i ~i finiscono in gloria ≅ у когó что болúт, тот о том и говорúт; alla fine del ~ si canta il gloria в концé псалмá поют во слáву

salmodìa *f* 1) *eccl* псалмопéние 2) *fig fam* монотóнное <однообрáзное> пéние

salmodiare (-òdio) *vi* (a) петь псалмы́

salmòdico (*pl* -ci) *agg* похóжий на псалóм, монотóнный, однообрáзный

salmóne *m* лосóсь; сёмга; color ~ цвéта сальмóн, орáнжево-рóзового цвéта

salmonicoltóre *m* специали́ст по разведéнию лососёвых рыб

salmonicoltura *f* разведéние лососёвых (рыб)

salodiése 1. *agg* из *г* Салó **2.** *m, f* жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Салó

salòlo *m farm* салóл

salomònico (*pl* -ci) *agg* соломо́нов; *fig* му́дрый

salóne *m* 1) салóн, зал; vettura ~ ваго́н-салóн 2) салóн, вы́ставка; il ~ dell'automobile автомоби́льный салóн 3) *reg* парикма́херская (*мужская*)

saloon *m amer* салу́н (*американский бар*)

salopette *f fr* спорти́вный <рабо́чий> комбинезóн

salottièr||o *agg lett* салóнный; discorsi ~i салóнные разгово́ры

salòtto *m* гости́ная; conversazioni da ~ салóнные ре́чи; far ~ *fam* занима́ться пра́здной болтовнёй

salpare *mar* 1. *vi* (e) снима́ться с я́коря, отча́ливать; ~ per... отплы́ть в... 2. *vt*: ~ l'ancora [la rete] выбира́ть [поднима́ть] я́корь [сеть]

salpinge *f anat* фаллóпиева труба́

salpingectomìa *f chir* сальпингэктоми́я

salpingite *f med* сальпинги́т

salpingografìa *f med* рентгеногра́фия фаллóпиевых труб

salpingogramma *m med* рентгенограмма фаллóпиевых труб

salpingop||essìa, ~èssi *f chir* операти́вное прикрепле́ние фаллóпиевой трубы́

salpingoscòpio *m* (ото)сальпингоскóп

sals||a I *f* со́ус, подли́вка; ~ di pomodoro тома́тный со́ус; ~ piccante о́стрый со́ус <> ~ **di San Bernardo** хоро́ший аппети́т; **cucinare in tutte le ~e** преподноси́ть под ра́зными со́усами; **costa più la ~ che l'arrosto** <che il pesce> *prov* ≅ овчи́нка вы́делки не сто́ит

salsa II *f geol* са́льза, грязево́й вулка́н

salsamentària *m lett* 1) ро́зничный торго́вец колбасо́й (и сы́ром) 2) владе́лец колба́сной (ла́вки)

salsamenterìa *f reg* колба́сы (*магазин*)

salsaparìglia *f* 1) пря́ное вещество́ (*из корней некоторых видов смилакса*) 2) *bot* сассапари́ль, сми́лакс; ~ nostrana сассапари́ль (*один из видов*)

salsat||o: pomodori pelati ~i тома́ты очи́щенные под со́усом

salsèdine *f* солёность; солонова́тость; морска́я соль 2) налёт со́ли (*напр на коже после купания в море*)

salsedinóso *agg* просолённый (*морскими ветрами*)

salsése 1. *agg* из *г* Сальсомаджóре 2. *m, f* жи́тель -ница, <урожéн|ец, -ка> *г* Сальсомаджóре

salsézza *f lett* солёность

salsìccia *f* сальси́чча (*разновидность шпикачек*); fare ~ di qd *fig* сде́лать котле́ту <отбивну́ю> из кого́-л, изби́ть кого́-л

salsicciàio *m* изготови́тель и продаве́ц соси́сок

salsicciόne *m* 1) сарде́лька 2) *fig* толсты́к

salsicciòtto *m* колба́ска, сарде́лька

salsièra *f* со́усник

salso 1. *agg* солёный, содержа́щий соль 2. *m* 1) солёность; sapere di ~ быть солёным; avere del ~ быть солонова́тым 2) *ant* остро́та, ко́лкость

salsùggine *lett v.* salsedine

salsugginóso *agg lett* солонова́тый

saltabécca *v.* cavalletta

saltabeccare (-écco) *vi* (a) подска́кивать, подпры́гивать; пры́гать, резви́ться, скака́ть

saltafòssi *m* 1) *tosc ant* двуко́лка, двухколёсная пово́зка 2) лёгкая ло́дка

saltainsélce *m invar*: ~ moro *v.* saltimpalo

saltaleóne *m* пружи́на

saltamartino *m* 1) игру́шка на пружи́не, дергу́нчик; ва́нька-вста́нька 2) *fig* непосе́да, егоза́; попрыгу́н (*разг — о ребёнке*)

salt||are 1. *vt* 1) пры́гать; перепры́гивать, переска́кивать; ~ un metro in altezza [in lunghezza] пры́гнуть на <взять> метр в высоту́ [в длину́]; ~ il fosso a) перепры́гнуть че́рез ров б) *fig* реши́ться; ~ la siepe перескочи́ть че́рез и́згородь {*fig*:} ~ una classe перескочи́ть че́рез класс, пройти́ два кла́сса за́ (оди́н) год; ~ un grado получи́ть (досро́чно) во́инское зва́ние на ступе́нь вы́ше очередно́й; ~ le difficoltà обойти́ тру́дности 2) пропуска́ть, де́лать про́пуск; ~ una pagina nel leggere пропусти́ть страни́цу при чте́нии; ~ il pasto не пое́сть, пропусти́ть обе́д <у́жин> 2. *vi* (e) 1) (*giù*) спры́гивать, соска́кивать; ~ giù dal letto вскочи́ть с посте́ли; ~ giù col paracadute совершить прыжо́к с парашю́том; ~ nel buio *fig* пры́гнуть <ри́нуться> в неизве́стность, сде́лать риско́ванный шаг, пойти́ на риск 2): ~ fuori выпры́гивать, выска́кивать; ~ fuori dalla finestra выпрыгну́ть из окна́ 3) (*a, in, su*) впры́гивать, вска́кивать (на+*A*); ~ a cavallo вскочи́ть на ло́шадь; ~ in sella вскочи́ть в седло́; ~ in testa <in capo, in mente> *fig* прийти́ в го́лову; mi è ~ata una fantasia (in testa) мне пришла́ (в го́лову) фанта́зия; gli ~ò il grillo <il ticchio> на него́ дурь нашла́ (*разг*), ему вожжа́ под хвост попа́ла (*прост*); che vi ~a? что на вас нашло́ (*разг*)? 4) (*via*) отска́кивать, отла́мываться, отлета́ть 5) (*addosso*) пры́гать, броса́ться (*на кого-л, на что-л*); il cane gli ~ò addosso соба́ка набро́силась на него́; gli ~ò addosso la febbre *fig* он схвати́л лихора́дку; ~ al collo a) бро́ситься на ше́ю б) схвати́ть за го́рло 6) взрыва́ться; ~ in aria взорва́ться; far ~ il ponte взорва́ть мост 7) *el* перегора́ть; le valvole ~arono про́бки перегоре́ли 8) (*a+inf*) сде́лать неожи́данно что́-л; ~ a dire неожи́данно сказа́ть 3. *vi* (a) 1) пры́гать, скака́ть, подпры́гивать; ~ a piè pari <a piedi giunti> пры́гать, де́лать подско́ки 2) игра́ть, резви́ться (*о детях*) 3) пляса́ть, танцева́ть 4) *mar* ре́зко меня́ть направле́ние (*о ветре*)

saltarellare *vi ant, lett v.* salterellare

saltarèllo *v.* salterello

saltarotàie *m invar ferr* поворо́тный круг

saltarupe *v.* oreotrago

saltatòio *m* жёрдочка (*в клетке для птиц*)

saltatóre *m* (*f* -trice, -tóra) 1) *sport* прыгу́н 2) *sport* конку́рная ло́шадь; ~ di corda *ant, lett* акроба́т 3) *pl zool* пры́гающие насеко́мые

saltellaménto *m* 1) подпры́гивание 2) преры́вистое <скачкообра́зное> движе́ние; пульса́ция 3) *aer v.* piastrellamento

saltellante *agg* 1) пры́гающий, подпры́гивающий; un'andatura ~ подпры́гивающая похо́дка

saltellare (-èllo) *vi* (a) 1) подпры́гивать 2) *fig* би́ться, трепета́ть (*о сердце, пульсе*) 3) *fig lett* переска́кивать с одного́ на друго́е (*в разговоре*) 4) мелька́ть, появля́ться с переры́вами

saltellìo *m* беспреры́вное подпры́гивание

saltellón||e *reg*, ~i *avv* вприпры́жку; andare ~ идти́ вприпры́жку

salterellare (-èllo) *vi* (a) припры́гивать, подпры́гивать; ~ dalla gioia пританцо́вывать <припля́сывать> от ра́дости

salterèllo *m* 1) небольшо́й прыжо́к 2) змéйка (*в фейерверке*) 3) молото́чек (*в рояле, клавесине*) 4) *mus* сальтаре́лла

saltèrio *m* 1) гу́сли, ци́тра 2) *rel* псалты́рь

salticchiare *vi* (a) беспреры́вно подпры́гивать

saltimbanco (*pl* -chi) *m* 1) акроба́т, пая́ц 2) *fig* шарлата́н, фигля́р

saltimbócca *m invar cuc* сальтимбо́кка (*тушёный говяжий рулет с приправами*)

saltimpalo *m orn* черноголо́вый чека́н

salt||o *m* 1) прыжо́к, скачо́к; ~ della fune <corda> пры́гание че́рез верёвочку (*детская игра*); ~ con l'asta прыжо́к с шесто́м; ~ in alto [in lungo, in lunghezza] прыжо́к в высоту́ [в длину́]; ~ triplo *sport* тройно́й прыжо́к; ~ da fermo прыжо́к с ме́ста; ~ con rincorsa прыжо́к с разбе́га; ~ mortale са́льто-морта́ле, акроба́тический прыжо́к; gara di ~ соревнова́ния по прыжка́м; spiccare un ~ пры́гнуть, сде́лать прыжо́к; camminare a ~i ходи́ть вприпры́жку; fare un ~ in qualche luogo заскочи́ть, слета́ть куда́-л (*разг*); ~ nel buio *fig* прыжо́к в неизве́стность, риско́ванный шаг; fare un ~ nel buio пойти́ на риск; in un ~, in due <quattro> ~i вмиг, ми́гом; di ~ вдруг, внеза́пно; a ~i с переры́вами, с перебо́ями, скачка́ми 2) *t.sp* скачо́к; перепа́д; un ~ di temperatura скачо́к температу́ры; ~ di vento *mar* внеза́пная переме́на направле́ния ве́тра; ~ qualitativo <di qualità> *filos* ка́чественный скачо́к 3) *tip* про́пуск (*в наборе*); fare un ~ di due righe пропусти́ть две

стро́чки 4) пля́ска; *pl* та́нцы; fare quattro ~i потанцева́ть немно́го 5) *cine* скле́йка 6) *calcol* перехо́д; опера́ция перехо́да; пропускна́я кома́нда 7): al ~ *cuc* соте́; ◇ **fare il ~ della quaglia** <**della pernice**> устрани́ть <поби́ть, победи́ть, обойти́> проти́вника, сде́лать ло́вкий ход, произвести́ маневр

saltuarietà *f* преры́вистый хара́ктер (*какого-л явления*), преры́вистость; неравноме́рность

saltuàrio *agg* преры́вистый, с перебо́ями; нерегуля́рный; lavoro ~ непостоя́нная рабо́та

salubèrrimo *agg* о́чень поле́зный для здоро́вья

salubre *agg* поле́зный для здоро́вья, целе́бный; un clima ~ целе́бный кли́мат

salubrità *f* целе́бность; поле́зные для здоро́вья сво́йства; ~ del clima целе́бность кли́мата

salumàio *v.* salumiere

salumerìa *f* торго́вля гастрономи́ческими това́рами

salumi *mpl* 1) соле́нья 2) колба́сные изде́лия 3) копчёности 4) гастроно́мия

salumière *m* 1) колба́сник 2) торго́вец гастрономи́ческими това́рами

salumifìcio *m* колба́сная фа́брика

salutare I *agg* 1) оздорови́тельный, целе́бный; rimedio ~ оздорови́тельное сре́дство; arte ~ врачёбное иску́сство 2) благотво́рный, спаси́тельный, поле́зный; по́льзительный (*прост*); consiglio ~ поле́зный сове́т; influenza ~ благотво́рное влия́ние

salut||are II *vt* 1) приве́тствовать, кла́няться; ~ con un cenno del capo приве́тствовать кивко́м голово́й; ~ con la mano посла́ть приве́тствие руко́й; ~ con un profondo inchino приве́тствовать ни́зким покло́ном; ~ con un «arrivederci» сказа́ть «до свида́ния»; ~amelo tanto! a) переда́й ему́ (мой) приве́т!; кла́няйся ему́ от меня́! б) *fig* ну и Бог с ним!; venire a ~ prima di partire прийти́ попроща́ться пе́ред отъе́здом; distintamente ~iamo... с глубо́ким уваже́нием (*офиц в письме*) 2) *mil* салютова́ть, отдава́ть честь; ~ con un colpo di cannone салютова́ть пу́шечным вы́стрелом 3) *lett* провозглаша́ть; ~ qd proprio liberatore провозгласи́ть кого́-л свои́м освободи́телем; **~arsi** приве́тствовать друг дру́га, здоро́ваться

salutatóre *m non com* 1) поздрави́тель 2) приве́тствующий

salutatòrio 1. *agg* приве́тственный; gesto ~ приве́тственный жест **2.** *m ant* гости́ная

salutazióne *f lett v.* saluto 1.; ~ angelica *rel* а́нгельское приве́тствие, «Ave Мари́я»

salute 1. *f* 1) здоро́вье; stato di ~ состоя́ние здоро́вья; casa● di ~; essere <stare bene> in ~ быть здоро́вым, хорошо́ себя́ чу́вствовать, здра́вствовать; è pieno <schizza, crepa> di ~ он пы́шет здоро́вьем; pensare <aver riguardo> alla ~ бере́чь <забо́титься о> здоро́вье; calmati: pensa alla ~ *scherz* ≅ (плюнь на всё и) береги́ своё здоро́вье; avere una ~ di ferro облада́ть желе́зным здоро́вьем; godere di un'ottima ~, avere una ~ invidiabile отлича́ться зави́дным здоро́вьем; ~ cagionevole сла́бое здоро́вье; fare bene alla ~ быть поле́зным для здоро́вья; fare male alla ~ вреди́ть здоро́вью; rovinarsi <sciuparsi> la ~ расша́тать <расстро́ить> своё здоро́вье; per ragioni di ~ по состоя́нию здоро́вья <по боле́зни>; bere alla ~ di qd пить за чьё-л здоро́вье; alla ~! за здоро́вье! (*мост*) 2) сча́стье, благополу́чие, благоде́нствие; ~ della patria благополу́чие ро́дины 3) *lett* спасе́ние, избавле́ние; comitato di ~ pubblica комите́т обще́ственного спасе́ния; porto di ~ убе́жище; trovare la ~ найти́ спасе́ние 4) *rel* искупле́ние **2.** (!) 1) бу́дь(те) здоро́в(ы)! 2) ничего́ себе́!, вот так та́к! 3) приве́т!; ~ e figli maschi! (желаю) сча́стья вам и сынове́й *(поздравление новобрачным или пожелание чихнувшему)*

salutévole *agg lett* 1) благотво́рный, поле́зный, спаси́тельный; consiglio ~ поле́зный сове́т; influenza ~ благотво́рное влия́ние 2) приве́тственный

salutìfer||o *agg ant* 1) целе́бный, оздорови́тельный, цели́тельный; erbe ~e целе́бные тра́вы 2) благотво́рный, поле́зный; lezione ~a поле́зный уро́к

salutino *m*: fare <dare> un ~ a qd забежа́ть <заскочи́ть> накоро́тке

salutista *m, f* 1) изли́шне мни́тельный челове́к (*в том, что касается собственного здоровья*) 2) член «А́рмии спасе́ния»

salutìstico (*pl* -ci) *agg* поле́зный для здоро́вья, сохраня́ющий <подде́рживающий> здоро́вье

salut o *m* 1) приве́тствие, приве́т; покло́н; ~ cordiale серде́чный приве́т; ~ militare *mil* отда́ние че́сти; fare un cenno di ~ сде́лать знак приве́тствия; accennare un ~ е́ле заме́тно поздоро́ваться; rispondere al <rendere il> ~ отве́тить на приве́тствие; rivolgere il ~ поклони́ться, приве́тствовать; levare <togliere> il ~ a qd переста́ть здоро́ваться с ке́м-л; portare <recare> il ~ di qd переда́ть чей-л приве́т; tanti cari ~i, i più cordiali ~i мой са́мый серде́чный приве́т; мои́ наилу́чшие пожела́ния; distinti ~i... с глубо́ким уваже́нием... (*офиц, в письме*); prima di partire, passerò a farvi un ~ пе́ред отъе́здом я зайду́ попроща́ться с ва́ми; di ~ *fam* ша́почный (*о знакомстве*); mi ha fatto un bel ~! *iron* не́чего сказа́ть, хорошо́ он меня́ при́нял! 2) салю́т; fare un ~ alla bandiera салютова́ть зна́мени

salutóne *m*: un ~ a te e ai tuoi *fam* большу́щий <огро́мный> приве́т тебе́ и твои́м

salva *f* салю́т; залп; colpo a ~ холосто́й вы́стрел; accogliere con una ~ di fischi *fig* освиста́ть

salvàbile 1. *agg*: nonostante tutto, una parte del raccolto è ancora ~ несмотря́ ни на что, часть урожа́я ещё мо́жно спасти́ **2.** *m*: salvare il ~ спасти́ то, что ещё (воз)мо́жно

salvacondótto *m* 1) про́пуск 2) охра́нная гра́мота

salvadan àio, ~aro *m* копи́лка

salvadorégno 1. *agg* сальвадо́рский **2.** *m, f* сальвадо́р|ец, -ка; жи́тель, -ница <урожён|ец, -ка> Сан Сальвадо́ре

salvagènte *m invar* 1) (*мж* ~ anulare) спаса́тельный круг; ~ a giacca спаса́тельный жиле́т 2) «островок безопа́сности» (*для пешеходов*) 3) предохрани́тельная се́тка мото́рного вагона трамва́я

salvagócce *v.* paragocce

salvaguardare *vt* охраня́ть, защища́ть, бере́чь; ~ i propri diritti защища́ть свои́ права́

salvaguàrdia *f* охра́на, защи́та; ~ della pace защи́та ми́ра; la ~ dei propri interessi защи́та со́бственных интере́сов; a ~ della libertà в защи́ту свобо́ды

salvamano *v.* guardamano

salvamènto *m lett* 1) спасе́ние; trarre <portare> a ~ спасти́ 2) *rel* спасе́ние, избавле́ние

salvamotóre *m* аварийный выключа́тель электродви́гателя

salvapunte *m invar* колпачо́к (*шариковой ручки*)

salv||are *vt* 1) спаса́ть, избавля́ть 2) предохраня́ть; сохраня́ть; ~ il raccolto (dalla siccità) спасти́ урожа́й (от за́сухи); ~ il salvabile● 3) сохраня́ть, соблюда́ть; ~ la faccia●; ~ le apparenze●; **~arsi** спаса́ться, избавля́ться; ~arsi da un incendio спасти́сь от пожа́ра; si ~i chi può! спаса́йся, кто мо́жет! ~arsi per miracolo <per un pelo> чу́дом <е́ле> спасти́сь

salvastrèlla *f bot* кровохлёбка ма́лая

salvatacco (*pl* -chi) *m* 1) (рези́новая) набо́йка на каблуке́ 2) накаблу́чник, подкло́в(к)а

salvatàggio *m* спаса́ние; scialuppa di ~ спаса́тельная шлю́пка; ciambella di ~ a) спаса́тельный круг б) спаси́тельный буй; cominciare le operazioni di ~ нача́ть спаса́тельные рабо́ты

salvatóre *m* 1) спаси́тель, избави́тель; ~ della patria избави́тель <освободи́тель> ро́дины 2) (il S), il divino ~ *rel* Спаси́тель (*Иисус Христос*)

salvazióne *f fig* спасе́ние

salve! *fam* приве́т!, до́брого здоро́вья!

salvézza *f* спасе́ние; cercare una via di ~ иска́ть путь к спасе́нию; ancora● di ~

sàlvia *f bot* шалфе́й лека́рственный ◇ **mangiare la ~ e lasciare l'arrosto** съесть гарни́р и не тро́нуть жарко́го (*т. е.* упусти́ть суть, за дере́вьями ле́са не уви́деть)

salviétta *f* 1) салфе́тка 2) *ant, reg* полоте́нце

salvìfico (*pl* -ci) *agg lett* спаси́тельный

salv|o 1. *agg* цéлый, невреди́мый; ritornare ~ верну́ться невреди́мым; avere ~a la vita оста́ться живы́м, спасти́сь; sano e ~ жив-здоро́в 2. *m* сохра́нность, безопа́сность; mettersi <essere> in ~ спаса́ться, укрыва́ться; mettere in ~ a) спря́тать в безопа́сное ме́сто, сохрани́ть б) освободи́ть, отпусти́ть на свобо́ду; tenere in ~ бере́чь, сохраня́ть 3. *prep* 1) за исключе́нием, кро́ме, поми́мо; ~ rari casi за ре́дкими исключе́ниями 2) при усло́вии, е́сли; ~ il vero е́сли не ошиба́юсь; ~ errore od omissione е́сли нет оши́бки и́ли про́пуска 4. *cong*: ~ che <se> е́сли то́лько не; verremo ~ che piova придём, е́сли то́лько не бу́дет дожда́; è una bella ragazza, ~ che un po' magrotta краси́вая де́вушка, (вот) то́лько (чуть) худова́та

sàmara *f bot* крыла́тка (*тип плода*)

samaritan|o 1. *agg* самарита́нский 2. *m* самарита́нин <> **confondere <mescolare> ebrei e ~i; fare la parte del buon** ~ де́лать до́брое де́ло; быть до́брым самарита́нином

samba *f, m invar mus* са́мба

sambista *m, f* исполни́тель, -ница <а́втор> са́мбы

sambuca I *f st* подъёмный мост (*для штурма стен при осаде городов*)

sambuca II *f* самбу́ка (*анисовый ликёр*)

sambuchèlla *f reg* я́годы чёрной бузины́

sambuco I (*pl* -chi) *m* больша́я па́русная ло́дка

sambuco II (*pl* -chi) *m bot* бузина́ чёрная

sammarinése 1. *agg* санмари́нский, из Сан-Мари́но 2. *m, f* санмари́нец, жи́тель, -ница <урожен|ец, -ка> Сан-Мари́но

sàmolo *m bot* северни́ца

samoom *m ingl* саму́м

samovàr *m rus* самова́р

sampàn(g) *m* сампа́н (*большая плоскодонная лодка*)

sampièro *v.* sampietro

sampietrino *m* 1) ри́зничий хра́ма св. Петра́ (*в Риме*) 2) элеме́нт покры́тия пло́щади св. Петра́ (*в Риме, тж и др. площадей*)

sampiètro *m itt reg* обыкнове́нный со́лнечник

sampling *m ingl* 1) квантова́ние, дискретиза́ция; вы́борка 2) *calcol* опро́с; счи́тывание 3) *eln* скани́рование, развёртка, разложе́ние 4) отбо́р про́бы; взя́тие образца́

samùm *v.* samoom

samurai *m invar* самура́й

san *agg* (*усеч.* santo; *употр перед сущ м р, начинающимися с согл звука, кроме s impura и z*) свято́й

sanàbile *agg* 1) излечи́мый 2) испра́вимый; поправи́мый

sanabilità *f* 1) излечи́мость 2) испра́вимость, поправи́мость

sanare *vt* 1) вылéчивать, излéчивать; ~ le ferite залечи́ть ра́ны 2) *fig* оздорови́ть; ~ l'industria оздорови́ть промы́шленность 3) осуши́ть (*напр болота*) 4) *ant, reg* кастри́ровать 5) *dir* отменя́ть, исправля́ть (*неправильное распоряжение*)

sanativo *non com v.* sanatore 2.

sanatóre 1. *m* цели́тель 2. *agg* цели́тельный

sanatòria *f dir* отме́на, исправле́ние (*неправильного распоряжения*)

sanatoriale *agg* санато́рный, оздорови́тельный

sanatòrio 1. *agg* 1) оздорови́тельный 2) *dir* отменя́ющий, исправля́ющий (*неправильное распоряжение*) 2. *m* (туберкулёзный) санато́рий

sanazióne *f lett ant* излече́ние; выздоровле́ние

sanbernardo *m* сенберна́р (*порода собак*)

sanc|ire (-isco) *vt* утвержда́ть, одобря́ть, санкциони́ровать (*закон, пакт*); ~ito dalle consuetudini <dall'uso> вошéдший в обихóд

sàncta sanctòrum *lat* свята́я святы́х

sàncta simplìcitas *lat* свята́я простота́

sanculòtto *m st* санкюло́т

sandalifício *m* (обувна́я) фа́брика по произво́дству санда́лий

sàndalo I *m* 1) санда́л, санда́ловое де́рево 2) санда́ловое ма́сло

sàndal|o II *m* санда́лия; ~i per <da> donna босоно́жки

sandolino *m* одновёсельная плоскодо́нная ло́дка; байда́рка

sandracca *f* сандара́к (*смола*)

sandwich *m ingl* 1) сэ́ндвич, бутербро́д 2): uomo-~ (*pl* uomini-~es) сэ́ндвич, человек-рекла́ма

sanfedi|smo *m* 1) *st* санфеди́зм 2) *fig* клерикали́зм; клерика́льный обскурантизм

sanfedista *m, f* 1) *st* санфеди́ст, -ка 2) *fig* обскуранти́ст, -ка, мракобе́с

sanfedìstico (*pl* -ci) *agg* 1) *st* санфеди́стский 2) *fig* обскуранти́стский

sanfori33azióne *f tess* безуса́дочная отде́лка

sangiovanni *pop v.* comparatico

sangiovése *m* санджове́зе (*красное вино обл Эмилия*)

sàngue *m* 1) кровь; ~ arterioso [venoso] артериа́льная [вено́зная] кровь; prelievo del ~ взя́тие кро́ви *(на анализ)*; esame del ~ ана́лиз кро́ви; senza ~ бескро́вный; fare ~ кровоточи́ть; perdere ~ истека́ть кро́вью; far stagnare il ~ останови́ть кровотече́ние; sputare ~ a) ха́ркать кро́вью б) *fig* вка́лывать как вол, горба́тить (*прост*); cavare ~ пуска́ть кровь; sentirsi gelare <agghiacciare> il ~ *fam* чу́вствовать, как кровь сты́нет в жи́лах; sentirsi rimescolare <ribollire> il ~ чу́вствовать, как кровь закипа́ет в жи́лах; al solo pensarci mi si rivolta il ~ при одно́й мы́сли об э́том я весь дрожу́ от я́рости; cavata di ~ a) кровопуска́ние б) *fig* кру́пные изде́ржки; un puro ~ *v.* purosangue; mezzo ~ *v.* mezzosangue; rosso (di) ~ крова́во-кра́сный, а́лый; un lago <un mare> di ~ мо́ре кро́ви; battere a ~ изби́ть до́ крови; battersi all'ultimo ~ би́ться до после́дней ка́пли кро́ви; soffocare una rivolta nel ~ утопи́ть восста́ние в крови́ 2) родство́; vincoli <legami> di ~ родство́, ро́дственные свя́зи, кро́вные у́зы, у́зы кро́ви; la voce del ~ го́лос кро́ви; difendere il proprio ~ защища́ть свои́х дете́й 3) *fig* жизнь, здоро́вье, си́ла; amare più del proprio ~ люби́ть бо́льше со́бственной жи́зни; dare il proprio ~ alla <versare il ~ per la> patria отда́ть жизнь <проли́ть кровь> за ро́дину; **pagare il tributo di ~**; 4) кровопроли́тие; spargere ~ проливáть (чью-л) кровь; delitto di ~ крова́вое преступле́ние <> ~ **blu <azzurro, turchino>** голуба́я кровь, зна́тное происхожде́ние; **sentirsi qc nel ~** (пред) чу́вствовать что́-л; **guastarsi il ~, farsi cattivo ~** по́ртить себе́ кровь; **far buon ~** быть поле́зным, идти́ на по́льзу; **sudare ~** исходи́ть крова́вым по́том; **aver sete <essere assetato> di ~** жа́ждать кро́ви; **cavare ~ da una pietra <da un sasso, da una rapa>** заста́вить ка́мни рыда́ть, растро́гать; доби́ться невозмо́жного; **andare a ~** *non com* нра́виться, приходи́ться по душе́; **non avere buon ~ con qd** недолю́бливать кого́-л; **succhiare il ~ di qd** соса́ть <пить> чью-л кровь, эксплуати́ровать кого́-л; **a ~ caldo** сгоряча́, под горя́чую ру́ку; **a ~ freddo** хладнокро́вно; по зре́лом размышле́нии; ~ freddo, mi raccomando! споко́йствие, прошу́ вас!; calma e ~ freddo *fam* не пори́ горя́чку; **cavar ~ da una rapa** занима́ться бесполе́зным де́лом {*prov.*} **non si può cavar ~ da una rapa** ≅ из щепы́ похлёбку не сва́ришь; **il ~ non è acqua** кровь людска́я — не вода́; **buon ~** non **mente** ≅ како́в оте́ц, тако́в и сын; я́блоко от я́блони недалеко́ па́дает.

sanguemisto *m* 1) мети́с 2) (ло́шадь-) полукро́вка

sanguétta *f pop v.* sanguisuga

sanguìfero *agg v.* sanguigno 1.

sanguificazióne *f fisiol* кровообразова́ние

sanguigna *f pitt* сангви́на

sanguign|o 1. *agg* 1) кровяно́й; кровено́сный; vasi ~i кровено́сные сосу́ды; gruppi ~i гру́ппы кро́ви 2) сангвини́ческий; полнокро́вный; temperamento ~ сангвини́ческий темпера́мент 3) крова́вый, я́рко-кра́сный, цве́та кро́ви; rubino ~ крова́во-кра́сный руби́н 4) *lett* кровожа́дный, жесто́кий 2. *m* 1) цвет кро́ви, я́рко-кра́сный цвет 2) сангви́ник

sanguinàccio *m cuc* 1) *reg* сангвина́ччо (*кровяная колбаса; блюдо из жареной крови*) 2) сангвина́ччо (*кондитерское изделие с добавлением свежей крови*)

sanguinante *agg* 1) кровоточа́щий;

ferita ~ кровоточа́щая ра́на 2) крова́вый, с кро́вью (*о мясе*)

sanguin‖are (sànguino) *vi* (a) кровоточи́ть; mi ~a il cuore *fam* у меня́ се́рдце кро́вью облива́ется

sanguinària *f bot* во́лчья стопа́ кана́дская

sanguinàrio 1. *agg* кровожа́дный, жесто́кий 2. *m* кровопи́йца

sànguine *v.* sanguinella 1

sanguinèlla *f* 1) *bot* дёрен крова́во-кра́сный 2) *min* гемати́т

sanguìneo *agg poet* 1) крова́вый, окрова́вленный 2) я́рко-кра́сный, цве́та кро́ви, а́лый

sanguineròla *f itt* голья́н (*один из видов*)

sanguinolènto *agg* кровоточа́щий, окрова́вленный

sanguinós‖o *agg* 1) окрова́вленный 2) крова́вый; battaglia ~a крова́вый бой 3) *fig* кро́вный (*напр об обиде, оскорблении*)

sanguisòrba *v.* salvastrella

sanguisuga *f* 1) пия́вка 2) *fig* кровопи́йца 3) *scherz* зану́да (*пост*)

sanguisùgio *m obs* пия́вки (*лечебное средство*)

sànie *f lett* гной

sanificare (-ìfico) *vt lett, ant* оздоровля́ть (*напр местность*)

sanità *f* 1) здравоохране́ние; ufficio di ~ отде́л здравоохране́ния; ministero della ~ pubblica министе́рство здравоохране́ния 2) целе́бность 3) *non com* здоро́вье

sanitàr‖io 1. *agg* 1) санита́рный; assistenza ~ia медици́нская по́мощь; cordone ~ санита́рный кордо́н, каранти́н; attrezzature ~ie, materiale ~ медици́нское оборудование 2) сантехни́ческий; impianti ~i сантехни́ческое оборудование; 2. *m bur* санита́рный врач

sannìcola *f bot* подле́сник европе́йский

sannit‖a, *lett* ~**e** 1. *agg* самни́тский 2. *m, f* самни́т, -ка

san‖o 1. *agg* 1) здоро́вый; costituzione ~a кре́пкое телосложе́ние; stare ~ быть здоро́вым; stia ~! *non com* бу́дьте здоро́вы!; ~ come un pesce, ~ e vegeto здоровёхонек, здоровёшенек (*разг*); ~ come un bue здоров как бык; ~ e salvo *fam* жив-здоро́в 2) здоро́вый, поле́зный для здоро́вья 3) це́льный, невреди́мый (*о вещах*) 4) *fig* здра́вый, здоро́вый; пра́вильный, разу́мный; giudizio ~ здра́вое сужде́ние; ~i principi здоро́вые при́нципы; politica ~a здоро́вая поли́тика 2. *m* здоро́вый челове́к ◇ {*prov:*} chi vuol viver ~ e lesto, mangi poco e ceni presto ≅ чуть пое́сть и ра́но лечь — здоро́вье убере́чь; mangia da ~ e bevi da malato ешь как здоро́вый, а пей как больно́й; il ~ consiglia bene il malato здоро́вому легко́ сове́товать больно́му

sanremése 1. *agg* санре́мский 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Сан-Ре́мо 3. *m fig giorn* язы́к пе́сен

sansa *f* оли́вковые вы́жимки

sanscritista *m, f* санскрито́лог

sànscrito 1. *m* санскри́т 2. *agg* санскри́тский

sansevièria *f bot* сансевье́ра, занзеве́рия трёхполо́сая

sansóne 1) (S) *bibl* Самсо́н; moia Sansone con tutti i Filistei ≅ по́сле нас хоть пото́п 2) *fig* богаты́рь

santabàrbara *f mar* пороховой по́греб, крюйт-ка́мера

santiaghéno 1. *agg* сантья́гский 2. *m* жи́тель <урожéнец> *г* Сантья́го

santificare (-ìfico) *vt* 1) освяща́ть, святи́ть 2) канонизи́ровать 3) блюсти́, соблюда́ть; ~ le feste соблюда́ть пра́здники

santificazióne *f* 1) освяще́ние 2) канониза́ция 3) соблюде́ние (*религиозных праздников*)

santificètur: fare il ~ *scherz* ко́рчить из себя́ свято́го

santimònia *f lett* 1) свя́тость 2) *spreg* ха́нжество

santino *m rel* образо́к

santippe *f scherz* ксанти́ппа, сварли́вая жена́

santìssim‖o *agg* свято́йший; Maria ~a (S) Пресвята́я Богоро́дица; Trinità ~a (S) Пресвята́я Тро́ица; ~ Padre (S) ри́мский па́па; fammi il ~ piacere di... *fam* будь столь любе́зен..., яви́ мне Бо́жескую ми́лость...

santità *f* 1) свя́тость; essere in odore• di ~ 2) неруши́мость, свя́тость; ~ del giuramento неруши́мость кля́твы; profanare la ~ di qc осквернúть что́-л 3) че́стность, чистота́; la ~ dei costumi чистота́ нра́вов 4) преосвяще́нство, свята́йшество (*титулование*)

sant‖o 1. *agg* свято́й; il ~ padre ри́мский па́па; la ~a sede ри́мская ку́рия, Ватика́н; acqua ~a свята́я вода́; ~i pensieri благочести́вые мы́сли; parole ~e свяще́нные слова́ (*разг*); luoghi ~i Свята́я Земля́ (*Палестина*); faresti un'opera ~a se... ты сде́лаешь благо́е де́ло, е́сли... 2. *m* 1) *rel* свято́й; tutti i ~i все свяще́нные; tutto ~i e madonne свя́тошa (*разг*) 2) имени́ны; festeggiare il ~ пра́здновать имени́ны ◇ ~i del giorno a) люби́мцы сла́вы б) счастли́вчики; ~a ignoranza свята́я простота́; tutto il ~ giorno весь Бо́жий день, день-деньско́й; avere una ~a pazienza облада́ть долготерпе́нием; non sapere più a che ~ votarsi <raccomandarsi> не знать, како́му свято́му моли́ться <на что реши́ться>; non essere uno stinco• di ~; avere un ~ dalla sua <propria> parte, avere qualche ~ in paradiso a) име́ть си́льного покрови́теля б) быть счастли́вым в чём-л; di ~a ragione a) пра́вильно б) си́льно; bastonare di ~a ragione вздуть за ми́лую ду́шу (*разг*); in ~a pace терпели́во, споко́йно; far stancare perfino i ~i и свято́го из себя́ вы́вести; ognuno loda il proprio ~ всяк (кули́к) своё (боло́то) хва́лит

santocchièria *f non com* ха́нжество́, лицеме́рие

santòcchio *m non com* свято́ша, ханжа́, лицеме́р

sàntola *f fam* крёстная мать, кума́

santolina *f bot* сантоли́на кипарисови́дная

sàntolo *m fam* крёстный оте́ц, кум

santóne *m* 1) свято́й 2) *spreg* лицеме́р, ханжа́

santònica *v.* agrimonia

santònico (*pl* -ci) *m bot* полы́нь примо́рская

santonina *f* сантони́н (*глистогонное средство*)

santoréggia *f bot* ча́бер садо́вый

santuàrio *m* 1) святи́лище, храм 2) *fig* святи́лище; свята́я святы́х; ~ della coscienza тайни́к души́

sanzionare (-óno) *vt* 1) санкциони́ровать, утвержда́ть, одобря́ть 2) применя́ть са́нкции

sanzióne *f* 1) са́нкция, утвержде́ние, одобре́ние 2) *dir* са́нкция, взыска́ние

sapèrda *f ent* скрипу́н

sapére* **I** 1. *vt* 1) знать; ~ la lezione знать уро́к; ~ a memoria <a mente> знать на па́мять <наизу́сть>; ~ il fatto suo знать своё де́ло; ~ per certo знать наверняка́; far ~ a qd дать знать кому́-л, уве́домить кого́-л; ~ per esperienza знать по о́пыту; si sa (как) изве́стно; chi lo sa?, chi sa mai? как знать?; che ne so io? почём я зна́ю?; che io (mi) sappia... поско́льку я зна́ю..., наско́лько мне изве́стно; a saperlo!, averlo saputo! е́сли б я знал!, е́сли б знать!; non mi date consigli, so sbagliare da me *scherz* ≅ не сбива́йте меня́, я и сам ошибу́сь; so una cosa sola, che non so nulla я зна́ю лишь, что ничего́ не зна́ю; non voler più saperne di... знать не жела́ть о... 2) зна́ть, уме́ть; ~ leggere e scrivere уме́ть чита́ть и писа́ть; ~ parlare due lingue (уме́ть) говори́ть на двух языка́х 3) мочь, быть в состоя́нии; non so che dirti не зна́ю да́же, что тебе́ (и) сказа́ть; non so dirti quanto sono contento и сказа́ть не могу́, как я дово́лен; non saprei renderti l'idea di quanto era bello tutto ciò! я да́же приме́рно не смог бы тебе́ рассказа́ть, до чего́ всё э́то бы́ло прекра́сно! 4) име́ть в виду́; принима́ть к све́дению (*в обращении*); sappiate che questa è l'ultima volta име́йте в виду́, что э́то в после́дний раз 5): sai, sappiate (*в роли вводных слов*) зна́ешь, зна́ете; sai, io parto domani зна́ешь, я за́втра уезжа́ю 2. *vi* (a) 1) (*di+sost*) име́ть вкус <за́пах> чего́-л, отдава́ть че́м-л (*разг*); ~ di sale быть солёным; ~ di muffa отдава́ть плéсенью; non ~ di niente быть безвку́сным <пре́сным> (*тж перен*) 2) *fig* (*di qc*) каза́ться (+*S*), производи́ть впечатле́ние (+*G*); ~ di poco di buono производи́ть плохо́е впечатле́ние; quel libro non sa di nulla в э́той кни́ге нет ничего́ интере́сного, она́ ничего́ не даёт; mi sa che... *fam* мне ка-

жется..., я ду́маю... 3) (*di qc*) быть знако́мым (с+*S*), име́ть поня́тие (о+*P*); ~ di musica разбира́ться в му́зыке ◇ saperle tutte, saperla lunga быть себе́ на уме́; lui la sa lunga его́ не проведёшь; è uno che ci sa fare *fam* э́тот зна́ет своё де́ло, э́тот суме́ет вы́вернуться; non saprei *fam* кто его́ зна́ет?, как сказа́ть...; non si sa mai на вся́кий слу́чай, ма́ло ли что мо́жет случи́ться; un certo non so che что́-то, ко́е-что́, не́что непоня́тное

sapére II *m* 1) зна́ние, учёность; uomo di gran <d'immenso> ~ челове́к с больши́ми зна́ниями 2) уме́ние; metterci tutto il proprio ~ приложи́ть всё своё уме́ние

sàpido *agg lett* 1) ла́комый 2) *fig* о́стрый

sapiènte 1. *agg* 1) му́дрый 2) (бла́го)разу́мный 3) о́пытный, зна́ющий 4) дрессиро́ванный (*о животном*) 2. *m* мудре́ц

sapientóne *m* у́мник; всезна́йка; fare il ~ у́мничать, рассужда́ть обо всём

sapiènza *f* 1) му́дрость; Libro della ~ (S) *bibl* Кни́га Прему́дрости Соломо́на (*одна из книг Ветхого Завета*) 2) зна́ние, учёность; arrivare alla ~ дости́гнуть высо́т зна́ния 3) (la S) «Ла Сапиенца» (*старинное название некоторых университетов*) ◇ ~ vecchia dà frutto nuovo *prov* и ста́рая нау́ка прино́сит но́вые плоды́; вся́кое зна́ние — на по́льзу

sapindo *m bot* мы́льное де́рево

sapodilla *f bot* саподи́лла

saponàceo *agg* мы́льный, мы́лящий(ся)

saponàio *m* мыловáр

saponària *f bot* мыльня́нка

saponàri‖o *v.* saponiero; pietra ~a стеати́т

saponata *f* 1) мы́льная пе́на; мы́льная вода́; мы́льный <мо́ющий> раство́р

sapóne *m* мы́ло; ~ da toeletta туале́тное мы́ло; ~ da biancheria <da bucato> стира́льное мы́ло; ~ di catrame дегтя́рное мы́ло; bolla di ~ мы́льный пузы́рь

saponèlla *v.* saponaria

saponerìa *f v.* saponificio

saponétta *f* 1) туале́тное мы́ло 2): ~ esplosiva то́ловая ша́шка

saponièra *f* мы́льница

saponière *m* мыловáр

saponièr‖o *agg*: industria ~a мыловáренное произво́дство

saponificàbile *agg chim* омыля́емый; омыля́ющийся; grasso ~ омыля́ющийся жир

saponificare (-ifico) *vt chim* омыля́ть

saponificazióne *f chim* омыле́ние

saponifìcio *m* мыловáренный заво́д; мыловáрня

saponóso *agg* мы́льный

sapóre *m* 1) вкус; ~ [s]gradevole [не]прия́тный вкус; ~ cattivo [disgustoso] плохо́й [отврати́тельный] вкус; di mezzo ~ неопределённого вку́са; senza ~ безвку́сный 2) *fig* хара́ктер, колори́т, отте́нок, при́вкус 3) *pl* припра́вы

saporire *non com v.* insaporire

saporitaménte *avv* вку́сно, со вку́сом; сма́чно, со сма́ком; dormire ~ безмяте́жно <сла́дко> спать; ridere ~ заразúтельно смея́ться, смея́ться от души́

saporit‖o *agg* 1) вку́сный, прия́тный на вкус 2) *fig* остроу́мный; о́стрый, ко́лкий; risposta ~a остроу́мный отве́т 3) *fam* солёный; una minestra troppo ~a пересолённый суп ◇ sonno ~ сла́дкий <безмяте́жный> сон; prezzo ~ сли́шком высо́кая цена́

saporosità *f non com* прия́тный вкус

saporóso *agg* 1) вку́сный, прия́тный на вкус 2) *fig* прия́тный, достáвля́ющий удово́льствие

sapropèl *m geol* сапропе́ль

sapropèlico (*pl* -ci) *agg geol* сапропе́левый

sapropelite *f v.* sapropel

sapropelìtico (*pl* -ci) *v.* sapropelico

saproplàncton *m* сапропланкто́н

saputa *f ant, lett* осведомлённость; per ~ понасли́шке; a mia [a tua, sua, loro] saputa с моего́ [твоего́, его́, её, их] ве́дома; senza ~ без ве́дома

saputèllo *m* ма́ленький всезна́йка <у́мник>

saput‖o 1. *agg* 1) изве́стный; una cosa ~a e risaputa давно́ изве́стная вещь {*ant, lett:*} 2) зна́ющий 3) претенду́ющий на зна́ние 2. *m* всезна́йка, у́мник; fare il ~ у́мничать ◇ chi fa il ~, stolto è tenuto *prov* не зна́ет Вави́ла ни у́ха, ни ры́ла, а ба́ет: в мозгу́-де си́ла; голова́, как у вола́, а всё, вишь, мала́

sarà (*3-е л ед ч буд вр от глагола* essere, *употр в знач вводн сл*) возмóжно, мóжет быть, допусти́мо; ~, ma non ci credo возмóжно, но я э́тому не ве́рю

sarabanda *f* 1) *mus* сараба́нда 2) *fig* шум, гам, гвалт, шу́мное весе́лье

saracco (*pl* -chi) *m* ножóвка (*по дереву*)

saracèno 1. *agg* сарацúнский 2. *m* сарацúн

saracinésca *f* 1) опускна́я желе́зная ста́вня (*на витрине, двери*); ~ selvaggia *giorn* неожи́данное закры́тие магази́нов (*в разгар летнего сезона*) 2) ши́бер; затво́р; задви́жка; засло́нка 3) *eln* ве́нтиль 4) *mar* клинке́т

saracinésco (*pl* -chi) *agg ant* сарацúнский

saracino *ant, pop v.* saraceno

sarcaʃmo *m* саркáзм

sarcàstico (*pl* -ci) *agg* саркасти́ческий

sarchiaménto *m v.* sarchiatura

sarchiare *vt* поло́ть, выпа́лывать, пропа́лывать

sarchiatóre (*f* -trice, -tóra) *m* поло́льщик

sarchiatrice *f agr* поло́льная маши́на; пропо́лочный культива́тор

sarchiatura *f agr* (про)по́лка, пропа́лывание

sarchiellare (-èllo) *vt* 1) *v.* sarchiare 2) рыхли́ть зе́млю; моты́жить

sarchièllo, sàrchio *m agr* ца́пка, ручно́й поло́льник

sarcòfago (*pl* -gi, -ghi) *m* саркофáг, гробни́ца

sarcòma *m med* саркóма

sarda *f* 1) сарди́нка 2) *min* сердоли́к

sardèll‖a, *pop* **sardin‖a** *f* сарди́на; pigiati <stretti, fitti> come (le) ~e ≅ как се́льди в бо́чке

sardinèlla *f itt* сардине́лла

sardiʃmo *m st* движе́ние за (полити́ческую и администрати́вную) незави́симость Сарди́нии

sardista *st* 1. *agg* относя́щийся к движе́нию за незави́симость Сарди́нии 2. *m, f* представи́тель, -ница движе́ния за незави́симость Сарди́нии

sardo 1. *agg* сарди́нский 2. *m* 1) сарди́нец 2) сарди́нский диале́кт

sardònia *f bot* лю́тик ядови́тый

sardònica *f min* сердоли́ковый о́никс

sardònico (*pl* -ci) *agg* сардони́ческий, язви́тельный, насме́шливый

sargasso *m bot* саргáссум обыкнове́нный

sàrgia *f* 1) са́ржа (*ткань*) 2) *ant* покрыва́ло (*на постели*)

sari *m* са́ри

sarménto *m* 1) ветвь виногра́дной лозы́ 2) то́нкая одноле́тняя ве́тка

sarrocchino *m* плащ пилигри́ма

sarruʃòfono *m* саррюзофо́н (*муз инструмент*)

sarta *f* портни́ха; швея́; fare la <lavorare da> ~ быть <рабо́тать> портни́хой

sàrtia *f mar* вант, ванти́на, штаг

sartiame *m mar* сна́сти; кана́ты; ва́нты

sartina *f* дома́шняя <семе́йная> портни́ха

sarto *m* портно́й; ~ da donna [da uomo] да́мский [мужско́й] портно́й

sartóre *m* (*f* -tóra, -trice) *ant, reg* портно́й

sartorìa *f* 1) пошúвочная <шве́йная> мастерска́я; ателье́ 2): l'industria della ~ шве́йная промы́шленность

sartoriale *agg* шве́йный, пошúвочный; industria ~ шве́йная промы́шленность

sartòrio *anat* 1. *agg* портня́жный (*о мышце*) 2. *m* портня́жная мы́шца

sassàia *f* 1) загражде́ние, огражде́ние из камне́й 2) каменúстая ме́стность

sassai(u)òla *f* зака́дывание <забра́сывание> камня́ми

sassarése 1. *agg* са́ссарский, из *г* Са́ссари 2. *m, f* жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Са́ссари

sassat‖a *f* уда́р ка́мнем; tirare una ~a qd бро́сить ка́мень <ка́мнем > в кого́-л; prendere a ~e закида́ть <заброса́ть> камня́ми

sassèlla *m* сассе́лла (*красное вино обл Ломбардия*)

sassèto *m* каменúстое мéсто
sassìfraga *f bot* камнелóмка
sassiʃmo *m fam* скалолáзание
sass||o *m* 1) кáмень; cava di ~ каменолóмня; tirare ~i кидáть кáмни; scagliare un ~ брóсить <швырнýть> кáмень; fare a ~i бросáться камнями 2) утёс, скалá 3) надгрóбный кáмень <> ~ in bocca *gerg* молчи́!, ни слóва!; essere di ~ быть твердокáменным; tirar ~i in piccionaia <in colombaia> вредúть самомý себé; rimanere <restare> di ~ окаменéть, оцепенéть; porre un ~ su qc постáвить на чём-л крест; far compassione ai ~i a) разжáлобить (и) кáмни б) производúть (óчень) жáлкое впечатлéние; tirare <scagliare> il ~ e nascondere la mano дéйствовать тúхой сáпой; ~ tratto e parola detta non tornano indietro *prov* скáзанное слóво, что брóшенный кáмень, обрáтно не вернётся (*ср* слóво не воробéй, вылетит — не поймáешь)
sassofonista *m, f* саксофонúст, -ка
sassòfono *m* саксофóн
sàssola *f* черпáк (*для откачки воды*)
sàssone 1. *agg* саксóнский 2. *m, f* саксóн|ец, -ка
sassóso *agg* каменúстый
sàtana *m* сатанá, дьявол; darsi a ~ продáть дýшу сатанé; vade retro, ~ *scherz* изыди, сатанá; не искушáй, сатанá!
satanasso *m* сатанá, дьявол (*тж перен*)
sataneggiare (-éggio) *vi* (a) *rar* сатанéть
satànico (*pl* -ci) agg сатанúнский, дьявольский
sataniʃmo *m* сатанúзм, культ сатаны́
satanista 1. *m, f* послéдователь, -ница сатанúзма 2. *v.* satanico
satèllite *m* 1) спýтник; ~ artificiale della Terra искýсственный спýтник Землú; ~ killer противоспýтник; ~ spia спýтник-шпиóн; collegamento via ~ спýтниковая связь 2) *tecn* сателлúт (*планетарной передачи*) 3) *st* телохранúтель 4) *spreg* приспéшник, исполнúтель чужóй вóли
satellizzare *vt* 1) запускáть (*спутник*) 2) *pol* подчинúть
satellizzazióne *f pol* сателлизáция, политúка подчинéния
satin *m fr* сатúн
satinare *vt tess* сатинúровать
satinato *agg tess* сатинúрованный
satinatrice *f* 1) *tess* лощúльный калáндр 2) *cart* сатинёр
satinatura *f* 1) *tess* лощéние 2) *cart* сатинúрование
sàtira *f* сатúра; dare la ~ a qd, far la ~ di qd, mettere in ~ qd осмéивать когó-л
satireggiare (-éggio) *lett* 1. *vt* дéлать предмéтом сатúры, изображáть сатирúчески 2. *vi* (a) писáть сатúры
satirésco (*pl* -chi) *agg lett* свóйственный сатúру
satirìaʃi *f psicol* сатириáз
satìrica *f* сатирúческая литерatýра
satìrico (*pl* -ci) 1. *agg* сатирúческий 2. *m* сатúрик
satirizzare *rar v.* satireggiare
sàtiro *m* 1) сатúр 2) *ant* áвтор сатúр, сатúрик
satirògrafo *m* сатúрик, áвтор сатúр
satirône *m bot* весёлка обыкновéнная (*гриб*)
satisfare* *ant v.* soddisfare
satoll||are (-óllo) *vt* насыщáть; ~arsi насыщáться
satóllo *agg* сы́тый, насы́тившийся
sàtrapo *m* сатрáп
saturàbile *agg t.sp* насыщáемый
saturabilità *f t.sp* насыщáемость
satur||are (sàturo) *vt* 1) *t.sp* насыщáть 2) *fig* пресыщáть; переполня́ть; ~arsi насыщáться
saturatóre *m alim* сатурáтор
saturazióne *f* 1) насыщéние; насы́щенность; ~ del mercato насыщéние ры́нка; tensione di ~ *fis* давлéние насы́щенного пáра; punto di ~ *fis* тóчка насыщéния 2) *alim* сатурáция, сатурúрование
saturèia *v.* santoreggia
saturnal||e *st* 1. *agg*: feste ~i сатурнáлии 2. *mpl* сатурнáлии
satùrnia *f ent* павлúний глаз
saturnin||o *agg* 1) *astr* относя́щийся к планéте Сатýрн 2) меланхолúческий, угрю́мый 3): malattie ~e *v.* saturnismo
satùrnio *agg* 1) *lett* относя́щийся к бóгу Сатýрну 2) италья́нский, латúнский, рúмский
saturniʃmo *m med* сатурнúзм (*свинцовое отравление*)
saturno *m* 1) (S) *mit, astr* Сатýрн 2) *ant* свинéц
sàtur||o *agg t.sp* насы́щенный; soluzione ~a насы́щенный раствóр; animo ~ d'odio *fig* пóлная нéнависти душá
saud||iano, ~ita *agg st, geog* саýдовский
sàuna *f* сáуна
sàuro 1. *agg* свéтло-ры́жий (*о масти*) 2. *m* свéтло-ры́жая лóшадь
sauté *fr cuc agg, m* сотé
savana *f* савáнна
saviézza *f non com* благоразýмие; operare con ~ поступáть благоразýмно
sàv||io 1. *agg* 1) (благо)разýмный, рассудúтельный 2) послýшный, тúхий, споко́йный 3) *ant* знáющий, óпытный 2. *m* мудрéц
savoiardo 1. *agg* савóйский 2. *m* 1) жúтель <урожéнец> Савóйи, савоя́р 2) савóйский диалéкт 3) *cuc* бисквúт
savoir-faire *m fr* такт(úчность), деликáтность, тóнкость; политúчность (*уст*)
savonése 1. *agg* савóнский, из *г* Савóны 2. *m, f* жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Савóны
savóre *m* 1) *reg* сóус, подлúвка 2) *ant, dial v.* sapore
sax(ofono) *v.* sassofono
sazi||are (sàzio) *vt non com* 1) насыщáть; утоля́ть; удовлетворя́ть; ~ la fame [la sete] утолúть гóлод [жáжду] 2) пресыщáть, надоедáть 3) *fig* удовлетворя́ть; ~ il desiderio удовлетворúть желáние; ~arsi насыщáться (*тж перен*); non ~arsi di guardare не мочь наглядéться
sazietà *f* 1) сы́тость; mangiare [bere] a ~ есть дóсыта [пить вдóволь] 2) *fig* пресыщéние
saziévole *agg ant* 1) сы́тный, насыщáющий 2) *fig* надоéдливый, скýчный
sazievolézza *f ant* 1) сы́тость 2) *fig* пресы́щенность
sàzio *agg* 1) сы́тый, насы́тившийся 2) *fig* пресы́щенный; ne sono ~ мне э́то надоéло, с менá хвáтит
ʃbaccellare (-èllo) *vt* шелушúть, лущúть (*бобовые*)
ʃbaccellatura *f* шелушéние, лущéние (*бобовых*)
ʃbacchettare (-étto) *vt* выбивáть <выколáчивать> пыль (*напр из одежды, ковров*)
ʃbacchettata *f*: dare una ~ (al tappeto) слегкá вы́бить (ковёр)
ʃbaciucchi||are *vt* беспреры́вно целовáть <чмóкать (*разг*)> когó-л; ~arsi целовáться; чмóкаться (*разг*)
ʃbaciucchióne *m* (*f* -a) любúтель целовáться
ʃbadatàggine *f* 1) невнимáтельность, рассéянность; забы́вчивость; небрéжность; халáтность; бездýшность; per ~ по небрéжности, по халáтности 2) прóмах, простýпок (*по небрежности, из-за халатности*)
ʃbadat||o 1. *agg* невнимáтельный, рассéянный; забы́вчивый; небрéжный; халáтный 2. *m* невнимáтельный <рассéянный, забы́вчивый, небрéжный> человéк 3. *avv*: alla ~a невнимáтельно, рассéянно; gironzolare alla ~a бесцéльно бродúть, шатáться без цéли
ʃbadigliaménto *m* зевáние, зевóта; quello spettacolo [quella conferenza, quel discorso] è stato tutto uno ~ э́тот спектáкль [э́та конферéнция, э́тот докла́д] — сплошна́я тягомóтина (*прост*)
ʃbadigli||are *vi* (a) 1) зевáть; ~ di noia зевáть от скýки; vi si ~a tam скýка смéртная (*разг*) 2) зия́ть, быть откры́тым
ʃbadigliarèlla *f fam* беспреры́вная зевóта; mi ha preso la ~ чтó-то я раззевáлся (*разг*)
ʃbadìgl||io *m* зевóк; fare uno ~ зевнýть; fare una serie di ~i зевáть во весь рот; trattenere lo ~ сдéрживать зевóту
ʃbadire (-isco) *vt* отклёпывать, расклёпывать; выбивáть заклёпку
ʃbafare *vt* наедáться за чужóй счёт
ʃbafatóre *m* едóк за чужóй счёт; нахлéбник, дармоéд
ʃbafo *m* едá за чужóй счёт <> a ~ нашаромы́жку, нашармакá, на халя́ву (*разг, прост*); entrare a ~ пройти́ зáйцем
ʃbagli||are 1. *vi* (a) ошибáться, дéлать

оши́бку; ~ di grosso сде́лать гру́бую оши́бку; non c'è da ~ в э́том <тут> не мо́жет быть оши́бки; ~erò!, può darsi ch'io sbagli! возмо́жно, (что) я ошиба́юсь **2.** *vt* ошиба́ться (+*S*, в+*P*); спу́тать, перепу́тать; ~ la strada оши́биться у́лицей, пойти́ не по той у́лице; ~ la porta оши́биться две́рью, войти́ не в ту дверь; ~ il calcolo <il conto> оши́биться в подсчёте, просчита́ться; ~ indirizzo обрати́ться не по а́дресу; ~ la mira не попа́сть в цель; ~ il passo оступи́ться ◇ ~ando s'impara *prov* на оши́бках у́чатся

∫bagliato *agg* 1) оши́бочный, неве́рный 2) неуда́чный; un film ~ неуда́чный фильм

∫bàgl‖io *m* оши́бка; погре́шность; ~ d'ortografia орфографи́ческая оши́бка; uno ~ madornale гру́бая оши́бка; gli ~i di gioventù оши́бки <заблужде́ния> мо́лодости; fare <commettere> uno ~ соверши́ть оши́бку; rimediare a uno ~ испра́вить оши́бку; correggere gli ~i исправля́ть оши́бки; per (i)~ по оши́бке

∫balestr‖are (-èstro) *vt* 1) переставля́ть (*напр мебель*) 2) перебра́сывать (*кого-л с места на место*); ~ lontano загна́ть далеко́; ~arsi *non com v.* sbilanciarsi

∫balestrat‖o **1.** *agg* беспоря́дочный, неуравнове́шенный; una mente ~a беспоря́дочный склад ума́; fantasia ~a необу́зданная фанта́зия; uomo ~ неуравнове́шенный челове́к **2.** *m*: è uno ~ рассе́янный, не от ми́ра сего́ (*разг*)

∫ball‖are **1.** *vt* 1) распако́вывать 2) *fig* выдава́ть, залива́ть, расска́зывать; ~ certe fandonie врать вовсю́; завира́ться; ~arle grosse отлива́ть <лить> пу́ли (*прост*) **2.** *vi* (e, a) 1) *carte*: sono ~ato у меня́ перебо́р 2) *fam* отда́ть Бо́гу ду́шу, отда́ть концы́, отпра́виться на тот свет (*умереть*) 3) *gerg* балде́ть, плыть (*о наркоманах*)

∫ballat‖o *agg* 1) беспоря́дочный, неуравнове́шенный; взви́нченный; mente ~a, cervello ~ чуда́к 2) необосно́ванный, беспо́чвенный 3) безнадёжный, негóдный; causa ~a безнадёжное де́ло 4) *gerg* «попли́вший», обалде́вший, ошале́вший (*о наркомане*)

∫ballatura *f v.* sballo

∫ballo *m* 1) распако́вка 2) *gerg* балдёж

∫ballonata *f* хвастовство́, бахва́льство; враньё

∫ballóne *m* хвасту́н, бахва́л; враль

∫ballottaménto *m* 1) подбра́сывание 2) тря́ска

∫ballottare (-òtto) *vt* 1) подбра́сывать 2) трясти́, броса́ть из стороны́ в сто́рону 3) *v.* sbalestrare

∫balordiménto *m* ошеломле́ние, потрясе́ние, расте́рянность; riaversi dallo ~ прийти́ в себя́ (от потрясе́ния)

∫balordire (-isco) **1.** *vt* ошеломля́ть, поража́ть, потряса́ть **2.** *vi* (a) быть ошеломлённым <потрясённым>; порази́ться

∫balorditàggine *f* ошеломле́ние, расте́рянность, беспо́мощность

∫balorditivo *agg* ошеломля́ющий, пораżáющий, потряса́ющий, невероя́тный

∫balordito *agg* ошеломлённый, поражённый, потрясённый; расте́рянный, смущённый

∫baluginare *non com v.* baluginare

∫balzare **1.** *vt* 1) сбра́сывать, выбра́сывать; опроки́дывать 2) отбра́сывать, перебра́сывать 3) *fig* сверга́ть, низверга́ть; снима́ть с до́лжности 4) чека́нить, занима́ться чека́нкой **2.** *v.* balzare **1.**

∫balzatóre *m* чека́нщик

∫balzellare *v.* balzellare

∫balzellóni *v.* balzelloni

∫balz‖o *m* 1) скачо́к; прыжо́к; рыво́к; толчо́к; ~i di temperatura скачки́ <перепа́ды> температу́ры; gli ~i del lavoro перебо́и в рабо́те; di ~ сра́зу, вдруг; a ~i скачка́ми; толчка́ми, с перебо́ями; cogliere la palla di ~ a) лови́ть мяч на лету́ б) *fig* воспо́льзоваться моме́нтом 2) *arch* наве́с; козырёк; вы́ступ; э́ркер

∫bancaménto *m t.sp* земляны́е рабо́ты

∫banc‖are **I** *vt* 1) сорва́ть банк (*в игре*) 2) *fig* разоря́ть, доводи́ть до банкро́тства; ~arsi обанкро́титься; разори́ться

sbancare **II** *vt* проводи́ть земляны́е рабо́ты; *min* вскрыва́ть, разраба́тывать

∫banchettare (-étto) *vi* (a) *fam non com* беспрерывно пирова́ть; беспрерывно устра́ивать банке́ты

∫bandaménto *m* 1) разбро́д, беспоря́док; распаде́ние, разложе́ние, разва́л; ~ ideologico идеологи́ческий разбро́д 2) *mar, aer* крен

∫band‖are **1.** *vt* рассе́ивать, разгоня́ть; ~ la folla рассе́ять толпу́ **2.** *vi* (e) 1) броса́ться из стороны́ в сто́рону 2) *mar, aer* накреня́ться, крени́ться 3) *aut* пойти́ ю́зом, потеря́ть управле́ние; ~arsi рассе́иваться, разбега́ться

∫bandata *f* 1) *mar, aer* крен 2): prendere una ~ a) *fig scherz* стра́стно влюби́ться б) *aut* пойти́ ю́зом

∫bandat‖o **1.** *agg* рассе́янный, разо́гнанный; truppe ~e a) разгро́мленные войска́ б) (*тж* soldati ~i) солда́ты, отста́вшие от свои́х часте́й 2) неустро́енный, неприка́янный; i giovani ~i del dopoguerra потéрянное <неприка́янное> послевое́нное поколе́ние молодёжи **2.** *m* 1) отщепе́нец 2) *pl* гру́ппы <отде́льные солда́ты>, отста́вшие от свои́х часте́й

∫bandeggiare *ant v.* sbandire

∫bandellare (-èllo) *vt* снима́ть с пе́тель

∫bandierare (-ièro) *vt* 1) разма́хивать фла́гами 2) *fig* выставля́ть (*что-л*) напока́з, кичи́ться (*чем-л*)

∫bandiménto *m* ссы́лка; изгна́ние

∫bandire *v.* bandire

∫bando **I** *ant v.* bando

∫bando **II** *m* 1) неприка́янность, потéрянность; gioventù allo ~ потéрянное поколе́ние молодёжи 2) ха́ос, беспоря́док, разва́л; lo ~ degli uffici pubblici разва́л обще́ственных учрежде́ний

∫baraccare *vt fam* гнать, изгоня́ть; турну́ть (в три ше́и *прост*); bisogna ~, sennò... на́до убира́ться, а то...

∫baragliaménto *m ant* разгро́м, пораже́ние

∫baragliare *vt* (раз)громи́ть, обраща́ть в бе́гство

∫baraglino *m* триктра́к (*игра*)

∫baràglio *m* 1) разгро́м, пораже́ние 2) *fig*: porre allo ~ подверга́ть большо́й опа́сности; mettersi allo ~ рискова́ть, подверга́ться опа́сности; gettarsi <buttarsi> allo ~ бро́ситься очертя́ го́лову; пусти́ться в авантю́ру; andare allo ~ ги́бнуть; mandare allo ~ погуби́ть, посла́ть на ве́рную ги́бель

∫barazz‖are *vt* освобожда́ть, расчища́ть; ~ il tavolino dai libri убра́ть кни́ги со стола́; ~ la tavola убра́ть со стола́ (*напр после еды*); ~arsi (*da, di qd, qc*) освобожда́ться (*от кого-, чего-л*)

∫barazzinata *f* ша́лость

∫barazzin‖o **1.** *m* шалу́н **2.** *agg* шаловли́вый; un'aria ~a шаловли́вый вид; con un fare ~ шаловли́во; il cappello alla ~a набекре́нь (*о головном уборе*)

∫barb‖are *vt* 1) вырыва́ть с ко́рнем; корчева́ть 2) *fig non com* искорени́ть 3) сбрива́ть бо́роду 4) *tecn* шевинго́вать; ~arsi бри́ться

∫barbarire *vt non com* цивилизова́ть

∫barbatèllo *m* безборо́дый ю́ноша, молокосо́с; sei ancora uno ~ e già pensi a sposarti? у тебя́ ещё молоко́ на губа́х не обсо́хло, а ты уже́ жени́ться собра́лся?

∫barbato **1.** *agg* 1) вы́рванный с ко́рнем 2) побри́тый, вы́бритый 3) безборо́дый **2.** *m* безборо́дый юне́ц, молокосо́с

∫barbatrice *f* (зубо)шевинго́вальный стано́к

∫barbatura *f tecn* 1) шевинго́вание 2) обре́зка, подра́внивание

∫barbettare *vt agr* обре́зать ко́рни (*выступающие на поверхность*)

∫barbettatura *f agr* обре́зка корне́й (*выступающих на поверхность*)

∫barbicaménto *m non com* корчева́ние, корчёвка, выкорчёвывание

∫barbicare (-àrbico) *vt* 1) вырыва́ть с ко́рнем, выкорчёвывать 2) *fig* искорени́ть

∫barbific‖are (-ifico) *vt scherz* сбрива́ть бо́роду (+*D*); ~arsi бри́ться

∫barca‖re **1.** *vt* высáживать (*на берег*); выгружáть, разгружáть **2.** *vi* (e) 1) сходи́ть (*на берег*) 2) *mil* десанти́роваться 3) *mar* оставля́ть слу́жбу (*на море*), уходи́ть в отста́вку, демобилизова́ться 4) высáживаться (*напр сходить с автобуса*) ◇ ~rla, ~rsela ко́е-ка́к прожи́ть <переби́ться>; ~ il lunario•

∫barcatóio *m* 1) *mar* схо́дни, трап 2) при́стань, причáл

∫barco (*pl* -chi) *m* 1) вы́садка; разгру́зка, вы́грузка 2) *mil* деса́нт; truppe da ~ деса́нтные войска́; ~ aereo авиаде-

сáнт 3) прúстань 4) вы́ход в отстáвку <на пéнсию> (*о моряках*)

ʃbarellaménto *non com v.* ondeggiamento

ʃbarèllo *m non com* тáчка, ручнáя телéжка

ʃbarra *f* 1) перекла́дина, попере́чина; ба́лка, брус; тра́верса 2) *sport* перекла́дина, турни́к 3) *ferr* шлагба́ум 4) огражде́ние 5) *mat* знак дро́би 6) *sport* гриф (*штанги*) 7) *mus* коне́ц; репри́за (*знак*) 8) засо́в ◇ **presentarsi alla ~** предстáть пéред судóм

ʃbarraménto *m* 1) перегора́живание, загора́живание 2) огражде́ние, прегра́да; ~ di filo spinato <di reticolati> про́волочное огражде́ние; tiro di ~ заградúтельный огóнь 3) (*тж* diga di ~) плоти́на, запру́да, да́мба, перемы́чка

ʃbarr||are *vt* 1) перегора́живать, загора́живать, преграждáть, заграждáть; uscio ~ato кре́пко за́пертая дверь; ~ il passo <la strada> прегради́ть путь (*тж перен*) 2): ~ gli occhi вы́таращить глазá; bocca ~ata рази́нутый рот; ~ le braccia *ant* широко́ расстáвить ру́ки

ʃbarrétta *f tip* вертика́льная лине́йка

ʃbarrista *m, f non com* гимна́ст, -ка, занима́ющиеся на перекла́дине <на турнике́>

ʃbarro *m ant* прегрáда

ʃbaʃire (-isco) *vi* (e) *ant* теря́ть сознáние

ʃbassare *vt* снижáть, понижáть; укорáчивать (*тж перен*); ~ le gambe del tavolino укороти́ть но́жки столá; ~ la superbia сбить спесь

ʃbastire *vt tess* удаля́ть <снимáть> намётку

ʃbatacchi||are 1. *vt* 1) швыря́ть; ударя́ть (*обо что-л*); ~ per terra швыря́ть (изо всей си́лы) на́ пол 2) хло́пать; ~ la porta <l'uscio> in faccia хло́пнуть две́рью пе́ред но́сом; ~ le ali хло́пать кры́льями; ~ le campane трезво́нить <звони́ть> во все колоколá 2. *vi* (a) хло́пать; le imposte hanno ~ato tutta la notte всю ночь хло́пали ста́вни

ʃbatacchióne *m*: andare via, dando uno ~ all'uscio уйти́, хло́пнув две́рью

ʃbattagliare *vi* (a) звони́ть во все колоколá, трезво́нить

ʃbàtt||ere 1. *vt* 1) ударя́ть, хло́пать, бить; ~ le ali хло́пать кры́льями; ~ i piedi то́пать ногáми; ~ la porta <l'uscio> in faccia захло́пнуть дверь пе́ред но́сом (*тж перен*) 2) выбивáть, выколáчивать (*ковёр, одежду*) 3) сбивáть (*яйца, сливки*) 4) выбрáсывать, выгоня́ть, прогоня́ть; ~ qd fuori (della porta) вы́бросить кого́-л за дверь; ~ la noia [la malinconia] прогнáть ску́ку [тоску́] 5) *fam* бледни́ть; il verde è bello, ma ~e troppo зелёный - э́то краси́во, но сли́шком бледни́т 6) *tecn* бить (*напр о ремне*); стучáть (*напр о клапане*) 7) *volg* (по)имéть, трáхнуть (*женщину*) 8): ~ il mostro in prima pagina *gerg giorn* вы́швырнуть мóнстра на пéрвую пóлосу, дать сенсáцию на пéрвой полосé 2. *vi* (a) хло́пать (*о дверях, окнах*); ~**ersi** *ant* 1) волновáться 2) извивáться; бараxтаться 3) *gerg* би́ться, чего́ то́лько не дéлать, на чáсти разрывáться, выкру́чиваться 4) *volg* трáхаться

ʃbatte33||are (-é33o) *vt* 1) *rel* застáвить отказáться от вéры 2) *scherz* сдéлать всё возмóжное (и невозмóжное) (*для достижения цели*) 3) *non com* перекрести́ть, дать другóе и́мя <назва́ние>; ~**arsi** 1) отказáться от вéры 2) переменúть и́мя

ʃbattiménto *m* 1) хло́панье; удáры; lo ~ delle onde удáры волн 2) сотрясéние 3) *tecn* биéние; стук 4) *aer* фля́ттер

ʃbattipàglia *m invar agr* соломотря́с

ʃbattitóre *m alim* взбива́лка, сбива́лка

ʃbattitrice *f* 1) *alim* сбива́льная маши́на 2) *tess* трепáльная машúна

ʃbatti(u)ò̀va *m invar* взбива́лка, вéничек

ʃbattuta *f*: dare una ~ al tappeto вы́бить ковёр

ʃbattuto *agg* 1) взби́тый (*о яйце, сливках*) 2) *fam* осла́бленный; кра́йне уста́лый; удручённый, пода́вленный; viso ~ удручённое лицó

ʃbavàggio *m tip* мара́шка

ʃbavare 1. *vt* 1) *tecn* очищáть (металл) от заусéнцев 2) пáчкать слюно́й 2. *vi* (a) 1) выделя́ть слюну́ 2) *fam* пускáть слю́ни

ʃbavatóre *m t.sp* обру́бщик

ʃbavatrice *f tecn* гратоснимáтель; станóк для снятия заусéнцев; очистнóй станóк

ʃbavatura *f* 1) слизь, слюна́ 2) *tecn* зачúстка <очúстка> (*металла*) от заусéнцев; обру́бка (*литья*) 3) *tecn* налёт, нагáр (*на металле*) 4) слизь (*улитки*), следы́ ули́ток 5) волосóк (*шелковичного кокона*) 6) нерóвности кра́я бумáги 7) *fig lett* отступлéние 8) *tecn* заусéнец; грат; облóй

ʃbavazzare *vi* (a) слюня́виться (*разг*), пускáть слю́ни

ʃbav||eggiatura *f*, ~**ĕggio** *m tip* слепáя печáть

ʃbavóne *m* слюнтя́й (*разг*)

ʃbecc(ucci)are *vt* отби́ть но́сик <край> (*у чайника, чашки*)

ʃbeffa... *non com v.* beffa...

ʃbeffeggia... *non com v.* befeggia...

ʃbellicarsi *v rfl*: ~ dalle risa лóпаться от смéха (*прост*)

ʃbend||are (-èndo) *vt* снимáть повя́зку (c+*G*); разбинтóвывать

ʃbèrcia *f fam tosc* нескладёха, гóре

ʃberciare (-èrcio) *vi* (a) 1) *fam tosc* не попадáть в цель; мáзать (*разг*) 2) *tosc* насмехáться (над+*S*), дразни́ть (+*A*); передрáзнивать (+*A*); грима́сничать 3) *tosc* кричáть, орáть

ʃbèrla *f* пощёчина, оплеу́ха (*разг*), плю́ха (*прост*)

ʃberlèffo *m* 1) грима́са 2) *non com* шрам на лицé (*от пореза*)

ʃberrettarsi (-étto) *v rfl non com* снимáть шля́пу для привéтствия; кла́няться

ʃberrettata *f* ни́зкий покло́н (*со шля́пой в руке*)

ʃbert(eggi)are *vt non com* беспреры́вно насмехáться (над+*S*), дразни́ть (+*A*)

ʃbertucciare *vt* 1) мять, кóмкать; ковéркать, урóдовать 2) *non com* издевáться (над+*S*), унижáть (+*A*)

ʃbevacchiare *vi* (a) выпивáть, попивáть (*разг*)

ʃbevazzare *vi* (a) пить, пья́нствовать, кути́ть

ʃbevucchiare *vi* (a) 1) пить мáленькими глоткáми 2) потя́гивать винó; выпивáть, попивáть

ʃbiadato *agg ant* блéдно-голубóй

ʃbiadire (-isco) 1. *vi* (e) 1) выцветáть, линя́ть; ~ al sole вы́цвести на со́лнце 2) *fig* слабéть, ослабевáть (*напр о воспоминаниях*) 2. *vt* дéлать цвет бóлее блéдным

ʃbiadit||o *agg* 1) вы́цветший, блёклый, полиня́лый 2) *fig* блéдный, бесцвéтный; racconto ~ бесцвéтный расскáз; bellezza ~a отцвéтшая красотá

ʃbianca *f t.sp* белéние, отбéливание, отбéлка

ʃbianc||are 1. *vt t.sp* отбéливать 2. *vi* (a) 1) белéть, становúться бéлым 2) блéднеть, становúться блéдным; ~**arsi** блéднеть

ʃbiancato *agg* блéдный, побледнéвший; viso ~ побледнéвшее лицó

ʃbiancatóre *m t.sp* 1) бели́льный аппарáт 2) отбéливающее срéдство, отбéливатель

ʃbiancatrice *f* рисору́шка

ʃbianchiménto *m v.* sbianca

ʃbicchierare (-èro) *vi* (a) 1) выпивáть в (весёлой) компáнии 2) *ant* продавáть винó стаканами

ʃbicchierata *f* вы́пивка в (весёлой) компáнии, дру́жеская попóйка

ʃbiecare (-èco) 1. *vt* 1) стáвить (*что-л*) кри́во <вкось> 2) выправля́ть кривизну́ (*в чём-л*) 3) проверя́ть по ватерпáсу 2. *vi* (a) *non com* крúвиться, искривля́ться

ʃbièco (*pl* -chi) 1. *agg* крúвой, косóй; di <a, per> ~ кóсо, кри́во; guardare di ~ a) смотрéть и́скоса б) смотрéть кóсо 2. *m tess* коса́я бéйка

ʃbiettare (-étto) 1. *vt* вынимáть клин, выбивáть кли́нья 2. *vi* (e) 1) удирáть, смывáться (*прост*) 2) оступáться

ʃbigliettaménto *m* провéрка билéтов, контрóль (*напр у входа в кино*)

ʃbigonciare (-óncio) *vi* (a) 1) *non com* переливáться чéрез край; изоби́ловать {*tosc*:} 2) быть сли́шком широ́ким <свобóдным> (*об одежде, обуви*) 3) изоби́ловать

ʃbigottiménto *m* испу́г, смятéние, страх; ошеломлéние

ʃbigott||ire (-isco) 1. *vt* пугáть; ошеломля́ть, приводúть в смятéние; волновáть 2. *vi* (e), ~**irsi** 1) пáдать ду́хом 2) приходúть в смятéние; волновáться

ʃbigottito *agg* испу́ганный; расте́рянный, ошеломлённый, поражённый

ʃbilanciaménto *m* 1) наруше́ние <поте́ря> равнове́сия; разбалансиро́вка, разбала́нс 2) несбаланси́рованность; дисбала́нс

ʃbilanci‖are 1. *vt* 1) наруша́ть равнове́сие 2) разбаланси́ровать 3) расстра́ивать, вноси́ть беспоря́док 4) *fig* расстра́ивать, выводи́ть из равнове́сия 2. *vi* (a) теря́ть равнове́сие; ~arsi 1) теря́ть равнове́сие 2) расстра́иваться; выходи́ть из равнове́сия {*fig*:} ~arsi nelle spese мно́го тра́тить, перетра́тить; ~arsi nel parlare сли́шком мно́го болта́ть; non ~arsi a) не сли́шком(-то) открове́нничать б) не сли́шком тра́титься; speravo di ottenere un bel regalo da lui, ma non si è ~ato я рассчи́тывал получи́ть от него́ хоро́ший пода́рок, а он отде́лался пустяко́м; le ho chiesto di sposarmi, ma lei non si è ~ata я сде́лал ей предложе́ние, а она — ни «да», ни «нет»

ʃbilàncio *m* 1) наруше́ние равнове́сия 2) *cont* дефици́т 3) несбаланси́рованность; дисбала́нс

ʃbilanción‖e *m non com* 1) си́льный и ре́зкий прыжо́к (*чаще о лошади*); a ~i ре́зкими скачка́ми 2) ре́зкая переме́на (*погоды*); скачо́к (*температуры*); il tempo fa degli ~i пого́да ре́зко меня́ется

ʃbilencare (-ènco) *vi* 1) окриве́ть 2) коро́биться (*напр о фанере*)

ʃbilèn‖co (*pl* -chi) *agg* криво́й; gambe ~che кривы́е но́ги

ʃbirciare *vt* разгля́дывать исподтишка́

ʃbirciata *f* бе́глый взгляд; dare una ~ *fam* взгляну́ть укра́дкой, бро́сить бе́глый взгляд

ʃbirr‖àglia *gerg*, ~erìa *f ant* сби́ры; полице́йские

ʃbirrés‖co (*pl* -chi) *agg* как у сби́ра, как у полице́йского; modi ~chi мане́ры как у сби́ра

ʃbirro *m gerg* сбир, полице́йский аге́нт, сы́щик; grinta di ~ *volg* полице́йская ро́жа

ʃbiʒʒarr‖ire (-isco) *vt* вы́бить дурь из головы́, образу́мить; ~irsi дава́ть во́лю свои́м причу́дам <капри́зам>

ʃbiʒʒ‖ire (-isco) *vi* (e), ~irsi дава́ть во́лю гне́ву <капри́зам>

ʃblocca‖ggio, ~mento *v.* sblocco

ʃblocc‖are (-òcco) 1. *vt* 1) снима́ть <прорва́ть> блока́ду; ~ la situazione вы́йти из тупика́ 2) устраня́ть поме́хи в рабо́те механи́зма 3) разблоки́ровать; отпира́ть 4) снима́ть запре́т; ~ gli affitti снять запре́т на увеличе́ние квартпла́ты 2. *vi* (e) 1) выска́кивать из лу́зы (*о бильярдном шаре*) 2) *ferr* дава́ть сигна́л «путь свобо́ден»; ~arsi разблоки́роваться, освободи́ться (*напр о телефонной линии*); infine, i negoziati si sono ~ati наконе́ц, перегово́ры сдви́нулись с мёртвой то́чки

ʃblòcco *m* 1) сня́тие <проры́в> блока́ды 2) сня́тие запре́та на увеличе́ние квартпла́ты 3) разблоки́рование, деблоки́рование; деблокиро́вка; отпира́ние

ʃbòbb(i)a *f* 1) похлёбка 2) *spreg* по́йло, бурда́

ʃbobinare *vt* перепи́сывать (*напр с кассеты*)

ʃboccaménto 1) впаде́ние 2) вы́ход (*напр из улицы*) 3) у́стье (*реки́*) 4) изверже́ние 5) разли́в (*реки́*)

ʃbocc‖are (-ócco) 1. *vi* (e) 1) впада́ть (*о реке*) 2) выходи́ть (*на простор*); ~ da una stretta вы́йти из тесни́ны; questa via ~a in una piazza э́та у́лица выхо́дит на пло́щадь; la folla ~ò sulla piazza толпа́ хлы́нула на пло́щадь 2. *vt* 1) отбива́ть (*напр горлышко бутылки*) 2) отлива́ть (*часть жидкости*); ~ una bottiglia (troppo piena) отлива́ть из (сли́шком по́лной) буты́лки

ʃboccatàggine *f* распу́щенность, непристо́йность (*в речи*)

ʃboccato *agg* 1) норови́стый, с но́ровом (*о лошади*) 2) с разби́тым го́рлышком 3) непристо́йный (*о речи*) 4) *ant* с расши́ренным го́рлышком

ʃboccatura *f* 1) отлива́ние жи́дкости из по́лного го́рлышка 2) отли́тая из го́рлышка жи́дкость 3) вы́ход (*напр из улицы*) 4) *ant* у́стье (*реки́*) 5) выпускно́е <спускно́е> отве́рстие

ʃbocciaménto *m non com* 1) распуска́ние (*цветов*); раскрыва́ние (*почек*) {*fig*:} 2) (за)рожде́ние, пробужде́ние (*чувства*) 3) расцве́т (*чувства*)

ʃbocci‖are (-òccio) *vi* (e) 1) распуска́ться (*о цветах*), раскрыва́ться (*о почках*) 2) выходи́ть из ку́колки (*о бабочке*) 3) *fig* (за)рожда́ться, пробужда́ться; расцвета́ть; ingegno che ~a рожда́ющийся тала́нт

ʃbòccio *m* 1) распуска́ние (*цветов*); раскрыва́ние (*почек*); fiori di ~ распуска́ющиеся цветы́ 2) *fig* расцве́т, лу́чшая пора́; di <sul> primo ~ в расцве́те сил

ʃbóc‖co (*pl* -chi) *m* 1) у́стье (*реки́*) 2) вы́ход; lo ~ della galleria вы́ход из тунне́ля; una situazione senza ~ *fig* безвы́ходное положе́ние 3) выпускно́е <спускно́е> отве́рстие 4) *econ* сбыт (*товаров*); ры́нок сбы́та 5): ~ di sangue *pop* кровоха́ркание

ʃbocconcellare (-èllo) *vt* 1) есть неохо́тно <ма́ленькими кусо́чками> 2) дели́ть на ме́лкие ча́сти; кроши́ть; дроби́ть 3) отла́мывать, отбива́ть (*напр край сосуда*)

ʃbòffo *v.* sbuffo 3

ʃbofonchiare *pop v.* bofonchiare

ʃbollare (-óllo) *vt* распеча́тывать; снима́ть печа́ть

ʃbollent‖are *vt* бланширова́ть; ошпа́ривать (*разг*); ~arsi *non com* ошпа́риться (*разг*)

ʃboll‖ire (-isco) *vi* 1) (a) перестава́ть кипе́ть; выкипа́ть 2) (e) *fig* перекипе́ть; aspetta che sia un po' ~ito подожди́, пусть немно́го отойдёт

ʃbolognar‖e (-ógno) *vt fam* 1) наду́ть; всучи́ть ли́пу (*грубо*) 2) *fig* отде́латься (от+*G*), сба́грить (*прост*); ~sela слиня́ть, смы́ться (*жарг*)

ʃbordare *non com* 1. *vt* отреза́ть бо́рт(ик) 2. *v.* traboccare 1. 1

ʃbòrnia *f* 1) *fam* опьяне́ние; хмель; prendere una ~ напи́ться, набра́ться (*прост*), надра́ться (*прост*); smaltire la ~ опохмели́ться (*разг*); очу́хаться (*прост*) 2) *fig* опьяне́ние, упое́ние

ʃborniarsi *v rfl* напи́ться, набра́ться; перебра́ть (*прост*); наре́заться, нажра́ться (*грубо*)

ʃbornióne *m* (*f* -óna) пьянчу́га, пьянчу́жка, пропо́йца, выпиво́ха (*прост*)

ʃborsaménto *m* вы́плата, вы́дача де́нег

ʃborsare (-órso) *vt* 1) вынима́ть де́ньги 2) плати́ть; тра́тить

ʃbórso *m* 1) платёж, пла́та нали́чными 2) вы́данные <запла́ченные> де́ньги

ʃboscaménto *pop v.* diboscamento

ʃboscare *pop v.* diboscare

ʃbottare (-òtto) *vi* (e) 1) вы́сказаться 2) разража́ться (*слезами, смехом*); ~ a ridere [a piangere] разрази́ться сме́хом [слеза́ми], рассмея́ться [разрыда́ться] 3) взорва́ться (*разг*)

ʃbottata *f*, **ʃbòtto** *m* 1) взрыв (*смеха, плача*); una ~ <uno ~> di riso взрыв сме́ха; dare in una ~ di pianto разреве́ться, распла́каться, запла́кать навзры́д 2) вы́ходка

ʃbotton‖are (-óno) *vt* расстёгивать; ~arsi 1) расстёгиваться 2) (*con qd*) *fig* открове́нничать (*с кем-л*)

ʃbottonatura *f* 1) расстёгивание 2) *agr* раску́кливание 3) распуска́ние <раскры́тие> по́чек

ʃbòvo *m mar* бра́шпиль, судова́я лебёдка

ʃbozzacchire (-isco) 1. *vi* (e) ожива́ть (*о животных и растениях*) 2. *vt fig* обтёсывать (*человека*)

ʃbozzare 1) *v.* abbozzare I 2) *t.sp* гру́бо обта́чивать <отёсывать>

ʃbozzatóre *m* черново́й <обжимно́й> стан

ʃbozzatura *f* 1) обтёсывание, обтёска 2) *t.sp* предвари́тельная <чернова́я> обрабо́тка; обди́рка; чернова́я прока́тка; чернова́я проко́вка

ʃboʒʒimare *vt tess* удаля́ть <снима́ть> шлихту́

ʃboʒʒimatrice *f tess* устано́вка для расшлихто́вки

ʃboʒʒimatura *f tess* расшлихто́вка

ʃbozzino *m* шерхе́бель

ʃbòzzo *v.* abbozzo

ʃbozzolare (-òzzolo) 1. *vi* (a) выходи́ть из ко́кона (*о бабочке*) 2. *vt* 1) снима́ть ко́коны (*тутового шелкопряда*) 2) *fig fam* выха́живать (*разг*), выня́нчивать; вы́пестовать (*уст*)

ʃbozzolatura *f* 1) вы́ход (ба́бочки) из ко́кона 2) снима́ние <сня́тие> ко́конов (*тутового шелкопряда*)

ʃbracalato *agg* со спу́щенными штана́ми; (вызыва́юще) небре́жно оде́тый

ʃbrac‖are *vt* 1) снима́ть штаны́; рас-

стёгивать <отпускáть, ослабля́ть> ремéнь 2) освобождáть стрóпы; ~arsi 1) снимáть с себя́ штаны́; рассупóниваться (*прост*) 2) (*per qd, per qc*) лезть из кóжи вон (ра́ди+*G*) 3) быть наха́льным; распусти́ться <> ~arsi dalle risa лóпаться со́ смеху, хохотáть до упáду

ʃbraccett‖are (-étto) *vt* води́ть под ру́чку (*разг*); ~arsi *reg* гуля́ть <ходи́ть> под ру́чку

ʃbracci‖are **1.** *vi* (a) размáхивать рукáми, жестикули́ровать **2.** *vt ant* выбивáть из рук; ~arsi 1) засу́чивать рукавá 2) стара́ться, употребля́ть все уси́лия; ~arsi a favore di qd лезть из кóжи вон ра́ди кого́-л

ʃbracciat‖a *f*: riuscire a sbucare tra la folla a furia di ~e протáлкиваться в толпé, рабóтая локтя́ми

ʃbracciato *agg* с коро́ткими рукавáми; vestito ~ плáтье с коро́ткими рукавáми <без рукавóв>

ʃbràccio *m* 1) *tosc* взмах (*руки́*) 2) простра́нство для движéния рук (*необходимое во время работы*) 3) вы́лет (*напр стрелы крана*)

ʃbraciare **1.** *vt* мешáть у́гли (*в печке*) **2.** *vi* (a) *fig tosc* 1) хвáстаться 2) роскóшествовать, трáтить мнóго дéнег 3) вылетáть (*об искрах*)

ʃbraciata *f* помéшивание (*углей в печке*)

ʃbraciatóio *m* кочергá

ʃbràcio *m* 1) помéшивание (*углей в печке*) 2) *tosc* хвастовствó

ʃbraciône *m* (*f* -óna) *tosc* хвастýн

ʃbraitare (-àito) *vi* (a) кричáть, орáть; бранúться; ~ contro qd кричáть на кого́-либо

ʃbraitìo *m* беспреры́вный крик; беспреры́вная брань

ʃbraitône *m* (*f* -óna) *fam* крикýн

ʃbramare **I** *vt lett non com* утоля́ть жáжду (*чаще перен*); ~ gli occhi наглядéться

ʃbramare **II** *vt agr* обру́шивать (*рис*)

ʃbramatura *f agr* обру́шивание (*риса*)

ʃbramino *m agr* рисору́шка

ʃbranaménto *m* растерзáние

ʃbran‖are *vt* терзáть, рвать (*чаще перен*); ~arsi терзáть друг дру́га

ʃbranc‖are *vt* 1) отделя́ть от стáда 2) разъединя́ть <рассéивать> стáдо; ~arsi 1) отделя́ться от стáда; разбегáться 2) *mil* отби́ться от своéй чáсти

ʃbrandellare (-èllo) *vt non com* рвать (*в клочья*), превращáть в лохмóтья (*одежду*)

ʃbrano *m* 1) *tosc* разры́в; разрéз, порéз; farsi uno ~ nella gamba ободрáть <порáнить> нóгу 2) *non com* разрывáние, растерзáние

ʃbrattare *vt* 1) очищáть, убирáть; ~ la tavola убрáть со столá 2) (*da*) *fig non com* избавля́ть, освобождáть, очищáть (от+*G*)

ʃbrattata *f* убóрка; dare una ~ alla stanza слегкá прибрáть кóмнату

ʃbratto *m* убóрка, очи́стка; fare lo ~ убирáть; stanza di ~ кóмната для нену́жных вещéй; кладóвка

ʃbravazzare *vi (a)* хвáстаться, хвали́ться

ʃbravazzata *v.* bravazzata

ʃbravazzône *v.* bravazzone

ʃbreccare (-écco) *vt* 1) отбивáть 2) выщербля́ть

ʃbrecciare (-éccio) *vt* 1) пробивáть (*стену*); дéлать брешь (*в стене*) 2) *v.* sbreccare

ʃbrendolare (-èndolo) *vi* (a) *reg* висéть <свисáть> лохмóтьями, болтáться клóчьями

ʃbrèndol‖o *m reg* лоскýт, клок; *pl* лохмóтья; un vestito tutto ~i одéжда в лохмóтьях, сплошны́е лохмóтья

ʃbrendolône *tosc v.* sbrindellone

ʃbrici‖are *vt non com* раздробúть; ~arsi разбивáться (*на мелкие куски*)

ʃbriciolamènto *m* крошéние

ʃbriciol‖are (-ìciolo) *vt* крошúть; ~arsi крошúться, превращáться в крóшку

ʃbriciolatura *f* 1) крошéние 2) крóшки; крóшево

ʃbrig‖are *vt* 1) бы́стро дéлать <закáнчивать> (*что-л*); ~ tutte le faccende бы́стро закóнчить <сдéлать> все делá; ~ una persona не заставля́ть ждать кого́-л (*напр быстро дать ответ*); ~ una questione бы́стро реши́ть вопрóс; ~ un'affare отдéлаться, спихну́ть дéло (*разг*) 2) отпрáвить на тот свет (*разг*); ~arsela отдéлаться, вы́путаться, вы́крутиться; ~arsi 1) спéшно закáнчивать; ~ati che è tardi! (кончáй) скорéй, ужé пóздно! 2) (*di qd, di qc*) отдéлываться (от+*G*); ~arsi di un incomodo избáвиться от беспокóйства

ʃbrigatività *f* быстротá; провóрство; поспéшность

ʃbrigativ‖o *agg* 1) провóрный; бы́стрый; passare ai mezzi ~i предприня́ть срóчные <спéшные> мéры 2) поспéшный; giudizio ~ поспéшный вы́вод; è un tipo ~ э́тот всё дéлает схóду

ʃbrigliaménto *m non com* разну́здывание

ʃbrigli‖are *vt* 1) разну́здывать 2) давáть неограни́ченную свобóду, давáть вóлю (+*D*); ~ la fantasia *fig* дать вóлю фантáзии 3): ~ un'ernia *med* впрáвить гры́жу; ~arsi 1) разну́здываться 2) *fig* распускáться, разну́здываться, давáть себé вóлю, не знать у́держу

ʃbrigliata *f fam* 1) рывóк за уздý 2) вы́говор

ʃbrigliatézza *f* разну́зданность, распу́щенность

ʃbrigliato *agg* 1) без узды́ (*о лошади*) 2) разну́зданный, распу́щенный 3) *fig* необу́зданный

ʃbrinaménto *m* размора́живание (*напр холодильника*)

ʃbrinare *vt* размора́живать (*напр холодильник*)

ʃbrinatóre *m* 1) размора́живающее устрóйство (*напр холодильника*) 2) *aut* обогревáтель ветровóго стеклá

ʃbrindellare (-èllo) **1.** *vt* рвать на кýски; превращáть в лохмóтья; ~ un libro изорвáть кни́гу; ~ un vestito порвáть плáтье **2.** *v.* sbrendolare

ʃbrindèllo *pop v.* brindello

ʃbrindellône *m fam* 1) оборвáнец 2) неря́ха (*неряшливо одетый*)

ʃbròcco (*pl* -chi) *m* кривóе сапóжное ши́ло

ʃbroccolare (-òccolo) *vt* обрывáть, объедáть, общи́пывать ли́стья (*напр о козах*)

ʃbrodare (-òdo) *v.* sbrodolare

ʃbrodolaménto *m* 1) пáчканье, обливáние (*напр супом*) 2) *fig* многосло́вие, разглагóльствование, размáзывание (*напр вопроса*)

ʃbrodol‖are (-òdolo) *vt* 1) пáчкать, обливáть су́пом 2) *fig* размáзывать (*напр вопрос*); ~arsi перепáчкаться, перемáзаться (*во время еды*)

ʃbrodolône *m* (*f* -a) 1) пачку́н, неря́ха, неаккура́тный человéк 2) *fig* многосло́вный человéк

ʃbrogli‖are (-òglio) *vt* 1) распу́тывать (*тж перен*) 2) освобождáть; ~ la tavola убрáть со столá; ~arsela, ~arsi вы́путаться

ʃbrón‖za, ~za *fam v.* sbornia

ʃbronzarsi *fam v.* sborniarsi

ʃbrón‖zo, ~zo *agg fam* навеселé, поддáтый (*прост*)

ʃbròscia *f tosc* 1) жи́дкий суп; бурдá (*разг*) 2) *fig* водá, пустосло́вие, переливáние из пусто́го в поро́жнее

ʃbrucare *vt rar* чуть сжáтой ладóнью сорвáть с вéтки все ли́стья

ʃbruffare *vt* 1) обры́згивать, опры́скивать (*напр водой изо рта*) 2) *non com* тайкóм давáть <совáть> взя́тку

ʃbruffata *f* 1) обры́згивание, опры́скивание; dare <fare> una ~ опры́снуть 2) *non com* бры́зги

ʃbruffo *m* 1) бры́зганье, пры́сканье 2) *fig* взя́тка; dare lo ~ дать взя́тку

ʃbruffonata *f* хвастовствó; болтовня́

ʃbruffône *m* (*f* -a) хвастýн, болту́н; non fare lo ~! не выпéндривайся! (*прост*)

ʃbuc‖are **1.** *vi* (e) высóвываться, вылезáть, покáзываться; выходи́ть; ~ dalla tana вылезáть из норы́; ~ fuori неожи́данно появи́ться <объяви́ться>; e tu di <da> dove sei ~ato? *fam* отку́да э́то ты вы́скочил?; è ~ata la prima erba показáлась пéрвая трáвка **2.** *vt ant* выгоня́ть, вытáскивать (*из норы*)

ʃbuccia... *первая составная часть сложных слов со значением* «чи́стка, инструмéнт, машúна для очи́стки» (*напр* sbuccialimoni, sbucciacarote *и т.п.*)

ʃbucciapatate *m invar* картофелечи́стка, нож для чи́стки карто́феля

ʃbucci‖are *vt* снимáть кóжицу <кожуру́>; очищáть от кожуры́; ~ patate чи́стить карто́фель; ~ una mela очи́стить я́блоко; ~arsela *fam* отдéлываться

(*от чего-л*); ~arsela da una seccatura отде́латься от неприя́тного де́ла; ~arsi 1) содра́ть себе́ ко́жу, расцара́паться 2) освобожда́ться от ко́жи, сбра́сывать ко́жу (*о змеях*)

ʃbucciatura *f* 1) сня́тие ко́жицы, очи́стка от кожуры́ 2) ссади́на, цара́пина

ʃbucciόne *m* (*f* -a) *tosc* лентя́й, безде́льник

ʃbudellaménto *m* 1) вспа́рывание живота́ 2) потроше́ние

ʃbudell‖are (-èllo) *vt* 1) вспа́рывать живо́т 2) потроши́ть 3) ра́нить в живо́т; распоро́ть живо́т; вы́пустить потроха́ <кишки́>; распотроши́ть (*грубо*); ~arsi дра́ться на ножа́х; ~arsi dalle risa• ʃbuffare 1. *vi* (a) 1) фы́ркать (*о лошади*) 2) пыхте́ть, тяжело́ дыша́ть 3) выпуска́ть пар, пыхте́ть (*о паровом механизме*) 4) си́льно дуть (*о ветре*) 2. *vt non com* выпуска́ть (*пар, дым*)

ʃbuffata *f* фы́рканье; пыхте́нье

ʃbuff‖o *m* 1) фы́рканье; пыхте́нье 2): ~ di vento поры́в ве́тра; ~ d'ira взрыв я́рости 3) бу́фы; maniche a ~i рукава́ с бу́фами

ʃbugiardare *vt* улича́ть во лжи

ʃbullett‖are (-étto) *vt* вынима́ть гво́зди; ~arsi: gli scarponi nuovi si sono ~ati quasi subito у но́вых сапо́г почти́ тут же отвали́лись подо́швы (*вылетели гвозди*)

ʃbullonare (-όno) *vt* снять болты́, разболти́ть, разболтова́ть (*спец*)

ʃburocratizzare *vt* освобожда́ть от бюрократи́зма; ~ l'apparato statale упрости́ть (*т.е.* освободи́ть от бюрократи́ческих изли́шеств) госуда́рственный аппара́т

ʃburrare *vt* снима́ть сли́вки

ʃburrato *agg* обезжи́ренный; latte ~ снято́е молоко́

ʃbuzz‖are *fam tosc v.* sbudellare; ~arsi нало́паться (*прост*)

ʃbuzzatόio *m* о́стрый нож (*для потрошения*)

scàbbia *f med* чесо́тка; acaro• della ~

scabbiósa *f bot* скаби́оза тёмно-пу́рпу́рная

scabbiós‖o *agg* чесо́точный; pecora ~a паршиво́вая овца́ (*тж перен*)

scabro *agg* шерша́вый; шероховатый, неро́вный (*тж перен*)

scabrosità *f* 1) шероховато́сть (*тж перен*); шерша́вость 2) неро́вность; бугри́стость; portar via le ~ сгла́дить неро́вности 3) *fig* тру́дность, сло́жность; запу́танность 4) *t.sp* сте́пень обрабо́тки пове́рхности

scabrόs‖o *agg* 1) *non com v.* scabro 2) тру́дный, запу́танный; compito ~ тру́дное зада́ние 3) щекотли́вый; questione ~a щекотли́вый вопро́с 4) скабрёзный

scacazzare *volg* 1. *vt* па́чкать испраже́ниями; обга́дить 2. *vi* (a) 1) поно́сить (*о ребёнке*) 2) испражня́ться где придётся (*о животных*)

scacc(heggi)ato *agg* кле́тчатый, в кле́тку; ша́шечный, разделённый на квадра́ты

scacchièra *f* ша́хматная доска́; a ~ a) в кле́тку б) разделённый на квадра́ты; sciopero• a ~

scacchière *m* 1) *mil* теа́тр, райо́н, зо́на 2): a ~ в ша́хматном поря́дке 3): Cancelliere dello ~ (S) ка́нцлер казначе́йства (*в Англии*)

scacchista *m, f* шахмати́ст, -ка

scacchìstico (*pl* -ci) *agg* ша́хматный; torneo ~ ша́хматный турни́р

scàccia *m invar venat* заго́нщик

scacciacani *agg m, f invar* (*тж* pistola ~) пуга́ч (*игрушечный пистолет*)

scacciaménto *m non com* изгна́ние

scacciamόsche *m invar* опаха́ло

scacciapensièri *m invar non com* времяпрепровожде́ние, развлече́ние

scacciare *vt* 1) прогоня́ть, изгоня́ть; (про)гна́ть взаше́й <взаше́и> (*прост*) 2) отгоня́ть; ~ le mosche отма́хиваться от мух 3) *fig* гнать, разгоня́ть; ~ la noia разогна́ть ску́ку

scacciata *f* изгна́ние

scaccino *m* церко́вный сто́рож

scac‖co (*pl* -chi) *m* 1) кле́тка (*на бумаге, ткани*); квадра́т (*шахматной доски*); a ~chi в кле́тку; stoffa a ~chi кле́тчатая мате́рия 2) *pl* ша́хматы; игра́ в ша́хматы (*тж* il gioco degli ~chi); una partita a ~chi па́ртия в ша́хматы; pezzi degli ~chi ша́хматные фигу́ры 3) *scac* шах; ~ matto шах и мат; avere <subire> uno ~ (matto) *fig* потерпе́ть пораже́ние

scaccografìa *f scac* за́пись ходо́в

scaccogramma *m scac* 1) зада́ча 2) па́ртия

scaccomatto *v.* scacco •matto

scadènte *agg* 1) истека́ющий (*о сроке*); cambiale ~ col... ве́ксель сро́ком до (+*G*) 2) плохо́й; ни́зкого ка́чества, низкосо́ртный; подпо́рченный, бракованный (*напр о товаре*)

scadènza *f* срок (*действия*); истече́ние сро́ка (*действия*); la ~ di un contratto истече́ние сро́ка де́йствия соглаше́ния <контра́кта>; ~ dei poteri истече́ние полномо́чий; a breve ~ краткосро́чный; a lunga ~ долгосро́чный; a determinata ~ на определённый срок; piano a lunga ~ перспекти́вный план; cambiale in ~ ве́ксель, срок кото́рого конча́ется; mancare alla ~ не вы́полнить в срок (*напр обязательства*); con ~ a ... сро́ком на...; con ~ a tre mesi сро́ком на три ме́сяца

scadenzare *vt bur* устана́вливать <назнача́ть> срок де́йствия <истече́ния> (*напр полномочий, контракта*)

scadenzàrio *m* гра́фик (выполне́ния) рабо́т

scadére* *vi* (e) 1) приходи́ть в упа́док; la sua salute scade ogni giorno (più) его́ здоро́вье с ка́ждым днём всё (бо́льше и бо́льше) ухудша́ется 2) (*di*) уменьша́ться (*в весе, в цене*); ~ di peso уменьша́ться в ве́се 3) (*in*) *fig* опуска́ться, па́дать; ~ nell'opinione pubblica па́дать в обще́ственном мне́нии; ~ nella stima теря́ть уваже́ние; mi è molto scaduto он о́чень упа́л <потеря́л> в моём мне́нии 4) истека́ть, конча́ться (*о сроке*)

scadiménto *m* 1) упа́док, распа́д; декада́нс; ухудше́ние 2) истече́ние сро́ка (*напр платежа*)

scadut‖o *agg* 1) пришёдший в упа́док 2) просро́ченный; una pigione ~a просроченная квартпла́та; questo biglietto è ormai ~ э́тот биле́т уже́ недействи́телен

scafandro *m* 1) скафа́ндр 2) водола́зный костю́м, водола́зное снаряже́ние

scaf‖are *vt rom* (по)обтеса́ть; ~arsi (по)обтеса́ться

scafato *agg* 1) *v.* navigato 2) непосре́дственный, простоду́шный, откры́тый, без ко́мплексов, незакомплексо́ванный

scaffalare *vt* 1) заставля́ть шкафа́ми; ста́вить стеллажи́ 2) расставля́ть кни́ги в шкафу́ <по по́лкам>

scaffalata *f* 1) шкаф, по́лный книг 2) кни́ги, наполня́ющие шкаф

scaffalatura *f* 1) расстано́вка шкафо́в 2) шкафы́, по́лки, стеллажи́ (*собир*)

scaffale *m* шкаф; по́лки (*для книг; для товаров*); dotto come uno ~ da biblioteca нача́танный, мно́го зна́ющий

scafo *m* 1) карка́с, о́стов 2) ко́рпус; фюзеля́ж 3) ку́зов

scagion‖are (-όno) *vt* опра́вдывать; выгора́живать (*прост*); ~arsi опра́вдываться

scàgli‖a *f* 1) чешу́йка; чешуя́; fatto a ~e сде́ланный наподо́бие чешуи́; чешу́йчатый; ~e della forfora пе́рхоть 2) оско́лок (*мрамора*) 3) *metall* ока́лина

scagliaménto *m non com* мета́ние, кида́ние, броса́ние

scagli‖are *vt* 1) броса́ть, кида́ть; мета́ть (*тж перен*); ~ un sasso бро́сить ка́мень; ~ ingiurie броса́ть оскорбле́ния; ~ le parole al vento броса́ть слова́ на ве́тер; ~ fulmini мета́ть гро́мы и мо́лнии 2) чи́стить ры́бу 3) *mar ant* снима́ть су́дно с ме́ли; ~arsi 1) кида́ться, броса́ться; ~arsi su <contro, addosso a> qd ри́нуться на кого́-л 2) шелуши́ться

scagliatόre *m*: Giove ~ di fulmini *mit* Зевс-громове́ржец

scagliétta *f* 1) чешу́йка 2) нюхательный таба́к

scagliόla 1) необожжённый (скульпту́рный) гипс, иску́сственный мра́мор 2) *bot* канаре́ечник кана́рский

scaglionaménto *m* 1) расположе́ние усту́пами 2) *mil* эшелони́рование 3) *fig* рассро́чка

scaglionare (-όno) *vt* 1) располага́ть усту́пами 2) *mil* эшелони́ровать 3) *fig* рассро́чивать; ~ i pagamenti рассро́чить платежи́

scaglionato *agg* 1) располо́женный усту́пами 2) *mil* эшелони́рованный 3) вы́строившийся <стоя́щий> вдоль чего́-либо 4) *fig* рассро́ченный (*о платежах*)

scagliόn‖e *m* 1) усту́п, ступе́нь; a ~i усту́пами, ступе́нями; composizione a ~i

tip набо́р (поэти́ческих те́кстов) «ле́сенкой»; imposta a ~i *econ* прогресси́вный нало́г 2) *mil* эшело́н; усту́п; о́чередь (*призыва*); a ~i эшело́нами 3) *econ* па́ртия, се́рия

scaglióso *agg* 1) чешу́йчатый 2) чешуеобра́зный

scagnare *vi* (a) *venat* обла́ивать (*напр дичь, о собаке*)

scagnòzzo *m spreg* 1) жа́лкий свяще́нник 2) *tosc* при́хвостень

scal||a *f* 1) ле́стница; *mar* трап; ~ a chiocciola винтова́я ле́стница; ~ a pioli (ле́стница-)стремя́нка; ~ a libretto складна́я стремя́нка; ~ di servizio служе́бная ле́стница, чёрный ход; ~ di sicurezza пожа́рная ле́стница *(дома)*; ~ da pompieri пожа́рная (авто)ле́стница; ~ di corda <a tarozzi> a) верёвочная ле́стница б) (*тж* ~ volante) штормтра́п; ~ idraulica водоме́рный пост, водоме́рная ре́йка; una rampa di ~ ле́стничный марш; il pozzo <la tromba> della ~ ле́стничная кле́тка; ~ mobile эскала́тор; salire <montare> le ~e поднима́ться по ле́стнице; salire le ~e di qd посеща́ть кого́-л; scendere le ~e спуска́ться по ле́стнице; fare le ~e *fam* идти́ < поднима́ться, спуска́ться> по ле́стнице; cascare giù per le ~e упа́сть с ле́стницы; capelli tagliati a ~ во́лосы, подстри́женные «ле́сенкой»; servire di ~ a qd помо́чь доби́ться успе́хов, помо́чь сде́лать карье́ру; consumare le ~e di qd обива́ть чьи-л поро́ги 2) шкала́; ~ di Celsius <centigrada> стогра́дусная шкала́; шкала́ Це́льсия; ~ di Fahrenheit [di Reaumur] шкала́ Фаренге́йта [Реомю́ра]; ~ del termometro <termometrica> шкала́ термо́метра, термометри́ческая шкала́; ~ di sintonia <parlante> шкала́ настро́йки (радиоприёмника); ~ mobile dei salari подви́жная <ги́бкая, скользя́щая> шкала́ за́работной пла́ты 3) (*тж* ~ di riduzione) масшта́б; ~ lineare лине́йный масшта́б; su vasta <larga> ~ в широ́ком <большо́м> масшта́бе 4) га́мма; la ~ dei colori га́мма цвето́в; fare le ~e игра́ть <петь> га́ммы 5) *carte* масть (*в покере*) 6) пересчётная схе́ма 7) *ant v.* scalo 2

scalaménto *m non com v.* scalata

scalandrino *m* стремя́нка

scalandróne *m mar* схо́дни; трап

scalappi||are *vt non com* 1) освобожда́ть из силка́ 2) *reg fig* выводи́ть из затрудне́ния; ~**arsi** 1) выпу́тываться из силка́ 2) *reg fig* выходи́ть из затрудне́ния

scalar||e I *vt* 1) взбира́ться, влеза́ть (на+*A*); перелеза́ть (через+*A*); ~ un muro переле́зть че́рез сте́ну 2) постепе́нно уменьша́ть; ~ un conto a) уме́ньшить счёт б) вы́честь из (о́бщего) счёта; ti debbo cinquemila lire, ma bisogna ~ne due che ti ho prestato prima я до́лжен тебе́ пять ты́сяч лир, но из них на́до вы́честь те две, что я ра́ньше дал тебе́ в долг; ~ un debito вы́платить долг частя́ми 3) располага́ть (*что-л*) в поря́дке града́ции 4) *non com mar* прича́ливать; *aer* соверша́ть поса́дку

scalare II *agg* 1) ступе́нчатый; усту́пчатый 2) градуи́рованный, с нанесёнными деле́ниями 3) постепе́нный, после́довательный; нисходя́щий; diminuzione ~ постепе́нное сниже́ние; interesse ~ постепе́нно снижа́ющаяся су́мма проце́нтов (*при выплате долга частями*) 4) *mat* скаля́рный

scalare III *m mat* скаля́р, скаля́рная величина́

scalata *f* 1) влеза́ние; перелеза́ние 2) *sport* высокого́рное восхожде́ние; dare la ~ a una montagna соверши́ть восхожде́ние 3) *mil* при́ступ, штурм (*тж перен*); dare la ~ a... пыта́ться, де́лать попы́тки; вознаме́риться...; dare la ~ al successo пойти́ в го́ру; dare la ~ a qc a) пойти́ на штурм б) сде́лать реши́тельную попы́тку; dare la ~ al titolo mondiale пойти́ на мирово́й реко́рд; dare la ~ al cielo *fig* штурмова́ть небеса́, пыта́ться дости́чь невозмо́жного

scalat||o *agg* 1) градуи́рованный 2) в масшта́бе 3) постепе́нный, после́довательный; colori ben ~i хорошо́ подо́бранные цвета́; letture ~e постепе́нный перехо́д от бо́лее лёгкого чте́ния к бо́лее тру́дному

scalatóre *m sport* 1) альпини́ст, скалола́з 2) «то́рный коро́ль» (*велогонщик, хорошо проходящий крутые подъёмы*)

scalcagnare *non com* 1. *vi* (a) стуча́ть <то́пать> пя́тками 2. *vt* 1) ста́птывать боти́нки 2) унижа́ть (+*A*); пло́хо обраща́ться (с+*S*)

scalcagnato *agg* 1) сто́птанный (*о ботинках*) 2) опусти́вшийся, пло́хо оде́тый

scalcare *vt* разреза́ть, ре́зать на ча́сти (*напр жаркое*)

scalciare *vi* (a) бить нога́ми; лага́ться, брыка́ться

scalcin||are *vt* отбива́ть штукату́рку; ~**arsi** тре́скаться, отва́ливаться (*о штукатурке*)

scalcinato *agg* 1) обо́дранный, с отвали́вшейся штукату́ркой 2) *fig* обо́дранный, пло́хо оде́тый; задри́панный (*грубо, прост*), измы́зганный (*прост*), замусо́ленный (*разг*) 3) ста́рый, потрёпанный, обша́рпанный

scalcinatura *f* 1) отби́вка штукату́рки 2) обезжо́ливание (*кож*)

scalco (*pl* -chi) *m st* сто́льник

scaldaàcqua *v.* scaldacqua

scaldabagno *m* нагрева́тельная коло́нка (*в ванной*)

scaldabanchi *agg, m, f invar* неради́вый (ученик), лоботря́с, ло́дырь, фило́н

scaldàcqua *f* водоподогрева́тель, водонагрева́тель; бо́йлер; нагрева́тельная коло́нка; ~ a gas га́зовый водоподогрева́тель

scaldalètto *m invar* гре́лка для посте́ли

scaldaman||i, ~o *m invar* 1) гре́лка для рук 2) де́тская игра́ в хлопки́

scaldaménto *non com v.* riscaldamento

scaldamotóri *m invar aer* прогрева́тель дви́гателей

scaldapanche *ant v.* scaldabanchi

scaldapiatti *m invar* приспособле́ние для подогре́ва (пусты́х) таре́лок (*в ресторане*)

scaldapiédi *m invar* гре́лка для ног

scald||are *vt* 1) греть, разогрева́ть, нагрева́ть, подогрева́ть, согрева́ть, обогрева́ть; ~ l'acqua греть во́ду; ~ le mani согре́ть ру́ки; ~ la minestra разогре́ть суп 2) *fig* возбужда́ть, воспламеня́ть; ~ la testa a qd вскружи́ть го́лову кому́-л; ~**arsi** 1) гре́ться, согрева́ться, нагрева́ться; ~arsi al fuoco гре́ться у костра́ 2) *fig* возбужда́ться, воспламеня́ться; горячи́ться; ~arsi per un nonnulla горячи́ться из-за пустяко́в; ~arsi i muscoli *sport* размя́ться, «разогре́ть» мы́шцы

scaldasèggiole *m, f invar* «пусто́е ме́сто», протира́тель штано́в (*разг, об участниках собраний, заседаний*)

scaldata *f* согрева́ние; dare una ~ alla minestra подогре́ть суп

scaldavivande *m invar* приспособле́ние для сохране́ния пи́щи в горя́чем ви́де

scàldic||o (*pl* -ci) *agg let.ra*: poesia ~a поэ́зия <поэти́ческое тво́рчество> ска́льдов

scaldino *m* гре́лка

scaldo *m* скальд (*древнескандинавский воин-поэт*)

scalducciarsi *v rfl fam* немно́го согре́ться

scalèa *f* широ́кая ле́стница (*напр на улице, в парках, перед общественными зданиями*)

scalèno *agg mat* разносторо́нний

scalèo *m non com* стремя́нка (*библиотечная*)

scalessare (-èsso) *vi* (a) *non com* разъезжа́ть в коля́ске

scalétta *f* 1) ле́сенка; приставна́я ле́стница 2) режиссёрский набро́сок (*фильма, спектакля*) 3) заме́тки, план, те́зисы (*напр выступления*) 4) *fam* стри́жка «ле́сенкой» 5) *mus* окта́вный пассаж

scalettare (-étto) *vt* 1) располага́ть ле́сенкой <усту́пом> 2) придава́ть фо́рму ле́сенки (+*D*)

scalettato *agg* располо́женный «ле́сенкой»; un libretto ~ записна́я <телефо́нная> кни́жка-алфави́т

scalf||ardòtti, ~erdòtti *mpl reg* 1) то́лстые дома́шние носки́-та́почки, джура́бы 2) *scherz* чу́ни (*обл*)

scalfire (-isco) *vt* поцара́пать; поре́зать

scalfittura *f* цара́пина, ссади́на; поре́з

scalìger||o 1. *agg* 1) относя́щийся к семе́йству Де́лла Ска́ла; la città ~a Верóна 2) ласка́ловский (*журн*), относя́щийся к теа́тру «Ла Ска́ла»; stagione ~a театра́льный сезо́н в «Ла Ска́ла» 3) веро́нский 2. *mpl* 1) представи́тели се-

мéйства Дéлла Скáла 2) жúтели *г* Вероúна

scalinata *f* 1) (широ́кая) парáдная лéстница 2) трибýна (*на стадионе*)

scalino *m* ступéнь(ка) (*тж перен*) <> a ~ a ~ si sale la scala *prov* ≅ терпéнье и труд всё перетрýт

scalmana *f fam* 1) сúльная простýда; prendere una ~ простудúться, схватúть простýду 2) *fig* увлечéние; prendere una ~ per qc увлéчься, «заболéть» чéм-л

scalmanarsi *v rfl* 1) сúльно потéть 2) *fig* волновáться, беспокóиться; горячúться; психовáть (*прост*)

scalmanato 1. *agg* разгорячённый, вспотéвший; запыхáвшийся 2. *m fig* бéшеный, псих (ненормáльный)

scalmanatura *v.* scalmana

scalmièra *f*, **scalmo** *m* уклю́чина

scalo *m* 1) останóвка; стоя́нка (*судов и самолётов*) {*mar.*} 2): ~ di costruzione стáпель 3) прúстань; причáл; fare ~ причáлить; fare ~ a Napoli зайтú в Неáполь 4) *ferr* грузовáя стáнция; платфóрма разгрýзки; товáрная стáнция; ~ di smistamento сортирóвочная стáнция 5) (*тж* ~ aereo) мéсто посáдки (*самолёта*); volo senza ~ прямóй маршрýт (*без промежуточных посадок*)

scalógna *f fam* бедá; несчáстье; неудáча; невезýха *(прост)*

scalognato *agg* несчáстный, неудáчный; невезýчий *(разг)*

scalognato *fam* 1. *agg* 1) невезýчий 2) проклáтый (*напр о месте*) 2. *m* неудáчник, бедолáга

scalógno *m bot* лук шалóт

scalóne *m* 1) широ́кая (внýтренняя) парáдная лéстница 2) устýп

scal‖òppa, ~oppina *f cuc* эскалóп

scalpare *vt* скальпúровать, снимáть скальп

scalpellare (-èllo) *vt* 1) рабóтать резцóм; высекáть (из кáмня); вырезáть (из дéрева) 2) выскребáть, соскребáть 3) рабóтать скáльпелем 4) обрабáтывать зубúлом <долотóм>

scalpellatóre *m non com* 1) каменотёс 2) рéзчик (*по дереву, по мрамору*)

scalpellatrice *f* пневматúческое зубúло

scalpellatura *f* 1) обрабóтка зубúлом <долотóм> 2) высекáние (из кáмня); вырезáние (из дéрева); обтёсывание 3) обезволáшивание (*в кожевенном производстве*)

scalpellinare *tosc v.* scalpellare

scalpellino *m* каменотёс (*тж о плохом скульпторе*)

scalpèll‖o *m* 1) зубúло; долотó; стамéска; ~ pneumatico пневматúческое зубúло 2) резéц; opera <lavoro> di ~ произведéние скульптýры, скульптýра 3) *fig* скýльптор; uno dei migliori ~i d'Italia одúн из лýчших италья́нских скýльпторов 4) *med* скáльпель 5) *tecn* коро́нка бýра

scalpicciare *vi* (a) шáркать (*ногами*)

scalpitare (-àlpito) 1. *vt ant* топтáть (ногáми) 2. *vi* (a) цóкать <бить> копы́тами (*о лошади*)

scalpitío *m* (непреры́вный) цóкот (копы́т)

scalpo *m* скальп

scalpóre *m* шум(úха); fare ~ вы́звать сенсáцию, надéлать шýму, нашумéть

scaltrézza *f* хúтрость, лóвкость; осторóжность, осмотрúтельность; usare ~ contro l'astuzia перехитрúть

scaltr‖ire (-isco) *vt* дéлать умнéе <практúчнее, хитрée>; учúть умý-разуму; essere ~ito nella propria arte быть мáстером своегó дéла; ~irsi становúться умнéе <хитрée>; приобретáть снорóвку <лóвкость>

scaltrito *part pass употр как agg*, **scaltro** *agg* úмный, практúчный, óпытный; хúтрый, лóвкий; предусмотрúтельный, изворóтливый; осторóжный

scalvare *v.* scapezzare

scalzacan‖e *m, f*, ~i *m invar spreg* 1) оборва́н|ец, -ка 2) гóре-работни|к, -ца; халтýрщи|к, -ца (*разг*); шарлатáн -ка

scalzaménto *m* 1) *agr* окáпывание 2) подмы́в (*напр плотины, фундамента*) 3) *fig* подры́в; ~ dell'autorità подры́в авторитéта

scalz‖are *vt* 1) разувáть кого́-л 2) *agr* окáпывать 3) размывáть; подрывáть; ~ un muro подры́ть стéну; ~ le fondamenta della casa подмы́ть фундáмент дóма 4) *fig* подрывáть (*авторитет, власть, репутацию*) 5) вы́жить, вы́теснить 6) *ant* вы́рвать у кого́-л тáйну, застáвить говори́ть; ~arsi разувáться

scalzato *agg* лишённый опóры, подóрванный, обессúленный, измóтанный (*тж перен*)

scalz‖o *agg* босóй, разýтый; andare ~ <a piedi ~i> ходúть босикóм

scamatare *vt non com* 1) бить шерсть 2) выколáчивать, выбивáть (*одежду, матрацы*)

scamato *m* выбивáлка (*плетёнка или палка для выбивания*)

scambiàbile *agg* 1) заменя́емый, гóдный для обмéна 2) *tecn* взаимозаменя́емый, смéнный

scambiabilità *tecn* взаимозаменя́емость, смéнность

scambiaménto *m rar* 1) ошúбка; приня́тие одного́ за другóе 2) (взаимо)обмéн

scambi‖are *vt* 1) пýтать, принимáть одно́ за другóе; ошибáться; ti avevo ~ato per tuo fratello я спýтал <перепýтал> тебя́ с твои́м брáтом 2) обмéниваться (*чем-л*); ~ le parti обменя́ться ролями; ~ due parole поговори́ть, поболтáть 3) обмéнивать, заменя́ть, ошúбочно брать <дава́ть> 4) *reg* размéнивать дéньги; avrebbe da ~, per favore? вы не могли́ бы разменя́ть мне дéньги? ~arsi обмéниваться; ~arsi il saluto [le occhiate] обменя́ться привéтствиями [взгля́дами]; ~arsi una visita нанести́ ответный визúт

scambiatóre *m tecn* обмéнник; ~ di calore теплообмéнник

scambiettare *vi* (a), *vt lett* (слегкá) подпры́гивать, дéлать антрашá

scambiétto *m* 1) антрашá 2) *fig* игрá слов

scambiévole *agg* взаúмный, обою́дный; affetto ~ взаúмная любóвь <привя́занность>

scambievolézza *f non com* взаúмность, обою́дность

scàmbio *m* 1) (за)мéна, обмéн (*тж эк*); ~ di cortesie обмéн любéзностями; in ~ di qc взамéн <в обмéн, вмéсто> чего́-л; ~ di merci товарообмéн; ~ in natura натурáльный обмéн; libero ~ свобóдная торгóвля 2) ошúбка; pigliare <prendere> in ~ una persona per un'altra приня́ть по ошúбке одного́ за другóго 3) *ferr* стрéлка; стрéлочный перевóд

scambista *m, f* 1) *ferr* стрéлочни|к, -ца 2) *econ* сторóнни|к, -ца свобóдной торгóвли

scamiciarsi *v rfl* снимáть пиджáк, оставáться в рубáшке

scamiciato 1. *agg* без пиджакá, в однóй рубáшке 2. *m* жилéт (*дамский*)

scam(m)onèa *f bot* вьюнóк стрелолúстный

scamosciare (-òscio) *vt* выдéлывать, обрабáтывать, имитúровать (кóжу) под зáмшу

scamosciat‖o *agg* зáмшевый; под зáмшу; pelle ~a зáмша; guanti ~i зáмшевые перчáтки

scamosciatura *f t.sp* 1) обрабóтка (кóжи) под зáмшу; имитáция зáмши 2) жировóе дублéние

scampafórca *m invar non com* вúсельник, негодя́й

scampagnare *vi* (a): andare a ~ чáсто éздить зá город (*на прогулку, пикники*)

scampagnata *f* поéздка <прогýлка> зá город, пикни́к

scampanare 1. *vi* (a) звони́ть в колоколá; ~ a festa звони́ть по-прáздничному 2. *vt* расширя́ть кни́зу, расклёшивать; ~ un tubo расши́рить в растрýб; ~ i calzoni расклёшить брю́ки; ~ la gonna расши́рить <расклёшить> ю́бку

scampanata *f* дóлгий прáздничный трезвóн

scampanat‖o *agg* колоколообрáзный; gonna ~a ю́бка кóлоколом

scampanellare (-èllo) *vi* (a) дóлго звони́ть (*у двери*)

scampanellata *f* дóлгий звонóк

scampanellìo *m* непреры́вные звонки́

scampanìo *m* непреры́вный колокóльный звон, трезвóн

scamp‖are 1. *vt* спасáть (*от опасности, от смерти*); ~arla bella благополýчно отдéлаться 2. *vi* (e) 1) (*da, a*) спасáться, избегáть опáсности; ~ (d)alla malattia избежáть болéзни 2) находúть прию́т <убéжище>

scampato *agg* спáсшийся, избежáвший опáсности

scampo I *m* спасéние, избавлéние; non c'è ~ нет спасéния <вы́хода>; via di

~ сре́дство спасе́ния; вы́ход из положе́ния; senza ~ а) безвы́ходный б) безыскхо́дный

scampo II *m zool* ома́р норве́жский

scàmpolo *m* 1) оста́ток *(ткани)* 2) *fig* небольшо́е коли́чество, оста́ток *(чего-либо)*; ~ di tempo отре́зок вре́мени; uno ~ d'uomo *spreg* коротышка *(о человеке)*

scanagli‖are *vi* (a) *non com* безобра́зничать, руга́ться; **~arsi** оскорбля́ть друг дру́га, руга́ться ме́жду собо́й

scanalare 1. *vt tecn* желоби́ть, пазова́ть, шлицева́ть 2. *vi* (a) *non com* выходи́ть из кана́ла <из ру́сла>

scanalato *agg tecn* шли́цевый; жело́бчатый; рифлёный

scanalatrice *f tecn* пазова́льный стано́к

scanalatura *f tecn* 1) паз; желобо́к; боро́здка; кана́вка; шлиц; вы́емка; вы́точка 2) пазова́ние; вы́борка пазо́в; выда́лбливание пазо́в <желобко́в>; шлицева́ние 3) *arch* каннелю́ра 4) ручёй

scancellare *pop v.* cancellare

scandagliare *vt* 1) *mar* измеря́ть глубину́ ло́том 2) производи́ть развёдочное буре́ние {*fig*:} 3) прощу́пывать, зонди́ровать (по́чву); ~ l'opinione di qd стара́ться разузна́ть чьё-л мне́ние 4) взве́шивать, обду́мывать

scandàglio *m* 1) *mar* лот; ~ acustico эхоло́т 2) проме́р (глубины́) ло́том 3) развёдочное буре́ние {*fig*:} 4) прощу́пывание, зонди́рование 5) обду́мывание; fare lo ~ della questione проду́мать вопро́с

scandaleggiare (-éggio) *ant, dial v.* scandalizzare

scandali∫mo *m* скандальность; скандальный хара́ктер *(чего-л)*

scandalista *m, f* скандали́ст, -ка

scandalìstico (*pl* -ci) *agg* скандальный

scandali33‖are *vt* 1) шоки́ровать, возмуща́ть 2) подава́ть дурно́й приме́р; **~arsi** возмуща́ться

scàndal‖o *m* 1) скандал; разно́р, смута; fare uno <dare> ~ (на)скандали́ть, устро́ить скандал; essere motivo di ~ быть причи́ной скандала; soffocare uno ~ притуши́ть скандал; seminare ~i, mettere ~ се́ять разно́р; la pietra● dello ~ 2) безобра́зие; è un vero ~ э́то про́сто безобра́зие

scandalós‖o *agg* скандальный *(тж о человеке)*, возмути́тельный, посты́дный; неприли́чный; fatti ~i скандальные собы́тия; condotta ~a посты́дное поведе́ние; un libro ~ возмути́тельная кни́га

scandènte *agg* 1) *bot v.* rampicante 2) *eln* скани́рующий, разлага́ющий, развёртывающий

scandìnavo 1. *agg* скандинавский 2. *m* 1) скандина́в 2) *pl* скандина́вские языки́

scàndio *m chim* ска́ндий

scandire (-isco) *vt* 1) скандировать 2) *eln* скани́ровать, разлага́ть, развёртывать

scandole33are *ant, dial v.* scandalizzare

scannafòsso *m* водосто́чная кана́ва

scannaminèstre *m invar ant* шалопу́т *(прост)*

scanna‖pagnòtte, ~pane *m, f invar ant* дармое́д

scann‖are *vt* 1) заре́зать; перере́зать го́рло (+*D*) 2) *fig* разоря́ть; in quel negozio ~ano la gente в э́том магази́не (покупателя) без ножа́ ре́жут

scannatóio *m* 1) скотобо́йня 2) *fig* прито́н 3) *fig* обира́ловка *(прост)*

scannatóre *m* 1) *non com* скотобо́ец 2) *fig* живодёр, кровопи́йца

scannellare (-èllo) *vt* 1) сма́тывать ни́тку со шпу́льки 2) выда́лбливать желобки́ <боро́здки, пазы́> 3) ре́зать *(по камню, стеклу)* 4) вырубать камы́ш

scannellato *agg* желобчатый; ру́бчатый, рифлёный; bicchiere ~ гранёный стака́н

scannellatura *v.* scanalatura

scannèllo *m* 1) конто́рка 2) огу́зок, за́дняя часть *(туши)*

scanner *m ingl* ска́нер *(аппарат для сканирования)*

scanning *m ingl med* 1) скани́рование 2) сцинтигра́фия

scanno *m* 1) сиде́нье, скамья́; ~ del rematore *mar* ба́нка 2) *mar* ба́нка, песча́ная о́тмель

scanonicare (-ònico) *vt non com* лиша́ть духо́вного са́на, расстрига́ть

scanoni33are *vt* 1) исключа́ть из числа́ святы́х 2) *fig* обесславливать; развенчивать

scansafatiche *m, f invar* безде́льни|к, -ца; лентя́й, -ка

scans‖are *vt* 1) избега́ть (+*G*); уклоня́ться (от+*G*); ~ un ostacolo обойти́ препя́тствие; ~ un pericolo избежа́ть опа́сности; ~ il colpo отби́ть уда́р; ~ la fatica увильну́ть от рабо́ты 2) удаля́ть, отстраня́ть; отодвига́ть 3) избега́ть *(кого-л)*; **~arsi** удаля́ться, отстраня́ться

scansìa *f* 1) кни́жный шкаф; этаже́рка для книг 2) *pl* по́лки, стелла́ж 3) *tip* набо́рная ка́сса

scansióne *f* 1) *let.ra* скандирование 2) *eln* скани́рование, разложе́ние, развёртка

scanso *m*: a ~ di... во избежа́ние (+*G*); a ~ di equivoci во избежа́ние недоразуме́ний

scantinare *vi* (a) не попада́ть в тон *(тж перен)*

scantinato *m* 1) (полу)подва́л, подва́льный эта́ж 2) по́греб

scantonare (-óno) 1. *vt* 1) срезать углы́, закругля́ть 2) избега́ть (+*G*) 2. *vi* (a) заворачивать за́ угол

scantucciare *vt tosc* срезать края́; ~ il pane сре́зать горбу́шку <ко́рку>

scanzonato *agg* легкомы́сленный, без ко́мплексов

scapaccionare (-óno) *vt fam* дава́ть подзатыльники

scapacción‖e *m* подзатыльник; prendere a ~i надава́ть подзатыльников; passare <essere promosso> a ~i проскочи́ть, с грехо́м пополам сдать экза́мены

scaparsi *v rfl fam tosc* лома́ть себе́ го́лову *(над чем-л)*

scapatàggine *f* легкомы́слие, ша́лость, легкомы́сленный посту́пок

scapatèllo *m* шалу́н, шалуни́шка

scapat‖o 1. *agg* легкомы́сленный, безрассу́дный, пустоголо́вый; alla ~a *ant* безрассу́дно 2. *m scherz* сорвано́ец; che fa quello ~ di tuo fratello? что э́то там твой бра́тец вытворя́ет? *(разг)*

scapecchiare (-écchio) *vt* чеса́ть, трепа́ть *(лён, пеньку)*

scapecchiatóio *m* льнотрепа́льная маши́на

scapestr‖are (-èstro) *ant* 1. *vt* 1) снима́ть узду́, разну́здывать 2) *fig* распуска́ть, развраща́ть 2. *vi* (a) вести́ распу́тную жизнь; **~arsi** *fig* разнузда́ться, распусти́ться, разврати́ться

scapestratàggine *f* разну́зданность, распу́щенность

scapestrato 1. *agg* разну́зданный, распу́щенный; на́глый; наха́льный 2. на́глец, наха́л, сорвиголова́; fare lo ~ безобра́зничать

scapezzare (-ézzo) *vt* срезать верху́шки *(деревьев)*, подреза́ть ве́рхние ве́тки

scap‖ezzatura *f*, **~ézzo** *m agr* срезание ве́рхних ветве́й <верху́шки> де́рева; подре́зка кро́ны *(деревьев)*

scapicollarsi *v rfl reg* 1) лете́ть слома́ голову *(тж перен)* 2) стара́ться изо всех сил <что есть мо́чи>; в лепёшку расшиба́ться *(разг)*

scapicòllo: a ~ *reg v.* a rompicollo

scapigli‖are *vt* пу́тать, трепа́ть *(волосы)*; **~arsi** 1) растрепа́ться *(о волосах)* 2) *fig* опуска́ться, вести́ беспоря́дочный о́браз жи́зни

scapigliat‖o *agg* 1) непричёсанный, растрёпанный; testa ~a лохма́тая голова́ 2) *v.* scapestrato

scapigliatura *f* 1) богема 2) скапильяту́ра *(литературное направление в Италии середины XIX в)*

scapitare (-àpito) *vi* (a) терпе́ть убы́ток <ущерб>; ~ in un affare потерпе́ть убы́ток в де́ле; ~ nella stima лиши́ться уваже́ния; ~ di credito потеря́ть дове́рие

scàpito *m* вред, ущерб, убы́ток; vendere a ~ прода́ть с убы́тком; fare un grosso ~ потерпе́ть <понести́> большо́й убы́ток; a ~ di qc в ущерб чему́-л ◇ è più lo ~ del guadagno *prov* ≅ овчи́нка вы́делки не сто́ит

scapitozzare *v.* capitozzare

scapo *m* 1) *arch* сте́ржень (*колонны*) 2) *bot* стре́лка; цветоно́с(ный сте́бель) 3) *ent* ска́пус, рукоя́тка (*усика*)

scapocchiare (-òcchio) *vt* лома́ть <отла́мывать> голо́вку (*у булавки*) <шля́пку (*у гвоздя*)>

scàpola *f anat* лопа́тка

scapolàggine *f scherz* закоренéлое <убеждённое> безбрáчие, холостя́цкий óбраз жи́зни, холостя́чество

scapolare I *agg anat* лопáточный

scapolare II *m* мона́шеский капюшóн

scapolare III (-àpolo) *vi* (a) *fam* улизну́ть

scàpolo 1. *agg* холостóй **2.** *m* холостя́к; ~ impenitente закоренéлый <убеждённый> холостя́к

scaponire (-isco) *vt tosc* дéлать послýшным, приручáть (*кого-л*)

scappamênto *m* 1) спуск (*в часовом механизме*) 2) *aut* вы́хлоп; tubo di ~ выхлопна́я трубá

scappant‖e *agg non com* сли́шком коро́ткий; maniche ~i сли́шком коро́ткие рукавá

scapp‖are *vi* (e) 1) убегáть, удирáть; ~ di casa убежáть и́з дóму; ~ come il vento нести́сь как вéтер; ~ a gambe levate удирáть со всех ног; una faccia che fa ~ отврати́тельная физионóмия, ужáсное лицó 2) бы́стро сходи́ть, сбегáть, съéздить; ~ un momento in farmacia [in casa] слетáть в аптéку [домóй] (*разг*); ~ per qualche giorno a Roma съéздить на нéсколько дней в Рим 3) ускользáть, вылетáть; ~ di mente вы́лететь из головы́; ~ di bocca сорвáться с языкá; lasciarsi ~ un'occasione упусти́ть слýчай; lasciar ~ una parola проговори́ться; lasciar ~ un grido вскри́кнуть 4) вырывáться, вылетáть; mi ~ò detto di averlo veduto у менá вы́рвалось, что я егó ви́дел 5) (*da+inf*) не удержáться (*от+G*); ~ da ridere не удержáться от смéха 6) (*a+inf*) сдéлать что-л неожи́данно; ~ a dire qc неожи́данно сказáть что-л 7) высóвываться, торчáть; un ricciolo le ~ava dal di sotto il cappellino лóкон выгля́дывал у неё из-под шля́пки; la camicia gli ~ava dai pantaloni рубáшка всё врéмя вылезáла у негó из-под брюк 8) избегáть (+*G*); избавля́ться (от+*G*) ◇ ~arla bella, ~arsela дёшево отдéлаться; ~arsene пусти́ться бежáть; mi ~a la pazienza у менá терпéние лóпается; a ~a e fuggi *tosc* в стрáшной <в большóй> спéшке

scappata *f* 1) бéгство 2) спéшная поéздка; отлýчка ненадóлго; fare una ~ dal dottore сбéгать за врачóм; fare una ~ al mare съéздить к мóрю 3) вы́ходка; ~ d'ingegno остроýмная вы́ходка

scappatèlla *f* интри́жка

scappatina *f*: devo fare una ~ a... я спéшно дóлжен съéздить <слетáть (*разг*)> в...

scappatóia *f* 1) вы́ход 2) улóвка, увёртка, отговóрка; cercare [trovare] una ~ искáть [найти́] отговóрку

scappavia *m invar ant* 1) *v.* scappatoia 2) *mar* ял ◇ a ~ во всю прыть

scappell‖are (-èllo) *vt* 1): ~ il falcone снимáть колпачóк с головы́ сóкола; ~arsi (*a qd, davanti a qd*) *non com* снимáть шля́пу (*перед кем-л*); кла́няться (*кому-л*)

scappellat‖a, *fam* ~ura *f* ни́зкий поклóн (*со сниманием шляпы*)

scappellottare (-òtto) *vt fam* дава́ть подзаты́льники

scappellòtt‖o *m* подзаты́льник; prendere a ~i надава́ть подзаты́льников ◇ a ~i *fam*: entrare <passare> a ~i проскочи́ть зáйцем (*куда-л*); passare con lo <con uno> ~ all'esame di... с грехóм пополáм сдать экзáмен по...

scappucciare *vt* снимáть капюшóн <колпачóк> (с+*G*); ~ una penna снять колпачóк с рýчки

scappùccio *m non com* 1) нелóвкий шаг 2) *fig* ошúбка, прóмах, лóжный шаг

scapricc‖iare (-iccio), ~ire (-isco) *vt* удовлетворя́ть чьи́-л при́хоть <чей-л капри́з>; ~iarsi, ~irsi удовлетворя́ть свою́ при́хоть <свой капри́з>

scarabàttola *fam, pop v.* carabattola

scarabèo *m* 1) жук 2) скарабéй

scarabocchiare (-òcchio) *vt* 1) писáть карáкулями 2) *fig* писáть кóе-кáк, кропáть (*разг*); ~ la risposta нацарáпать ответ

scarabocchiatura *non com v.* scarabocchio 1 — 3

scarabòcchio *m* 1) черни́льная кля́кса 2) *pl* карáкули {*fig*:} 3) мазня́, плохáя картúна 4) пúгалица; замóрыш

scarabocchiône *m* (*f* -a) *spreg* 1) писáка 2) мазúла (*о художнике*)

scarabône *m mar gerg* стáрая калóша (*о судне*)

scaracchiare *volg v.* scatarrare

scaràcchio *m volg* харкóт(ин)а

scarafàggio *m* тарака́н

scaramanzìa *f* заклина́ние прóтив дурнóго глáза <прóтив сглáза>; fare la ~ заклина́ть прóтив сглáза; toccare ferro per ~ постучáть по дéреву (*против сглаза*)

scaramùcc‖ia *f* сты́чка; ~e letterarie литературные стычки <спóры>

scaramucciare *vi* (a) *non com* учáствовать в стычках

scaravent‖are (-ènto) *vt* 1) бросáть, швырять 2) *fig* перебрóсить, зашвырнýть, загнáть (*напр на периферию*); ~arsi (*addosso a, contro qd*) бросáться, набрáсываться (*на кого-л*)

scarcagnato *dial v.* trasandato

scarceramênto *m v.* scarcerazione

scarcerare (-àrcero) *vt* освобождáть <выпускáть> из тюрьмы́

scarcerazióne *f* освобождéние из тюрьмы́

scardacciône *m bot* бодя́к полевóй

scardare *vt* очищáть каштáны от кожуры́

scardassare *vt tess* кардовáть <чесáть> шерсть

scardassatóre *m* чесáльщик (шéрсти)

scardassatura *f tess* чесáние на (кардо)чесáльной машúне, кардочесáние

scardassière *v.* scardassatore

scardasso *m tess* 1) игóльчатая лéнта, кардолéнта 2) (кардо)чесáльная машúна

scardinare (-àrdino) *vt* 1) срывáть с петéль (*напр дверь*) 2) *tess* чесáть шерсть

scàrdo‖la, *non com* ~va *f itt* краснопёрка

scàrica *f* 1) вы́стрел, залп 2) *el* разря́д 3) испражнéние, дефекáция 4) *fig* пото́к, град; una ~ d'ingiurie пото́к оскорблéний 5) *v.* scaricamento

scaricabarili *m invar*: fare a ~ a) «соль вéшать», поднимáть друг дрýга на спúне (*игра*) б) *fig* сва́ливать вúну <ответственность> друг на дрýга

scaricalàsino *m*: giocare a ~ a) носúть друг дрýга на закóрках (*детская игра*) б) *fig* переложúть ответственность <спихнýть рабóту> на тех, кто попрóще

scaricamênto *m* 1) вы́грузка; разгрýзка; piano di ~ *ferr* разгрýзочная платфóрма 2) разряжéние 3) *mec* снятие нагрýзки 4) спуск; сброс, сбрáсывание; слив, сливáние; удалéние (*напр отходов*)

scaric‖are (-àrico) *vt* 1) выгружáть, разгружáть 2) выливáть, изливáть, спускáть, сбрáсывать (*воду, отходы*); ~ le acque nel mare нести́ свои́ вóды в мóре, впадáть в мóре (*о реке*) 3) разряжáть; ~ l'accumulatore разряди́ть аккумуля́тор; ~ il fucile разряди́ть ружьё; ~ il fucile contro qd вы́стрелить в кого́-л 4) облегчáть, освобождáть; ~ la coscienza облегчи́ть сóвесть; ~ il ventre освободи́ть кишéчник, облегчи́ться (*прост*) 5) *fig* сва́ливать, отдéлываться, спúхивать, ски́дывать (*работу, вину, ответственность*) (на+*A*) 6) *fam* выбрáсывать, высáживать; il tassì mi ~ò proprio al portone такси́ вы́бросило менá прáмо у подъéзда; 7) вычитáть; ~ le spese <l'IVA> вы́честь расхóды <НДС>; ~arsi 1) разгружáться 2) освобождáться, избавля́ться (*от+G*) 3) впадáть (*о реке*) 4) кончáться (*о заводе, механизме*) 5) *el* разряжáться

scaricatóio *m non com* 1) разгрýзочная площáдка 2) сток, спуск; вы́пуск; слив; сто́чная трубá; клоáка

scaricatóre *m* 1) разгрýзчик, (погрýзочно-)разгрýзочное устрóйство 2) грýзчик; дóкер 3) *el* разря́дник 4) *metall* вы́пор 5) *idr* водосли́вное сооружéние

scaricatura *f non com v.* scaricamento

scàric‖o (*pl* -chi) **1.** *agg* 1) разгрýженный; ненагрýженный; пустóй 2) *el* разряженный, не заряженный (*тж об оружии*) 3) не заведённый (*о часах, механизме*) 4) *fig* облегчённый, освобождённый; avere la coscienza ~a имéть чúстую сóвесть **2.** *m* 1) вы́грузка; разгрýзка; fare lo ~ выгружáть, разгружáть; nave sotto ~ сýдно под вы́грузкой 2) сва́лка; помóйная я́ма; luogo di ~ мéсто сва́лки 3) отбрóсы 4) сток, вы́пуск; истечéние; спуск; слив; acque di ~ сто́чные вóды; canale di ~ сто́чный канáл 5) *aut* вы́хлоп 6) *fig* оправдáние, дóвод; testimoni di ~ свидéтели защúты;

a ~ di coscienza для очи́стки со́вести; a suo ~ в его́ оправда́ние 7) *t.sp* сня́тие нагру́зки

scarificare (-ìfico) *vt* 1) *chir, agr* скарифици́ровать, надреза́ть, надсека́ть 2) *agr* рыхли́ть (по́чву)

scarificatóre *m* 1) *chir, agr* скарифика́тор 2) *agr* (культива́тор-)рыхли́тель

scarificatura *f* 1) *t.sp* подсо́чка 2) *agr* рыхле́ние (по́чвы) 3) *edil* сбой (*покрытия, грунта*)

scarificazióne *f* 1) *chir, agr* скарифика́ция 2) *agr* рыхле́ние (по́чвы)

scariòla *f reg* лату́к; цико́рий

scarlattina *f* скарлати́на

scarlattinóso *agg* скарлати́нный

scarlatto 1. *agg* я́рко-кра́сный, пунцо́вый, а́лый 2. *m* 1) я́рко-кра́сный цвет; vestita di ~ в я́рко-кра́сном пла́тье 2) я́рко-кра́сная кра́ска

scarmigliare *v.* scapigliare 1, scompigliare 1, 2

scarmiglióne *m non com* (*f* -a) растрёпа

scarnàggio *m t.sp* мездре́ние

scarn‖are *vt v.* scarnificare 1-3; ~arsi *ant* худе́ть

scarnatóio *m* мездри́льный нож

scarnatrice *f t.sp* мездри́льная маши́на

scarnatura *f t.sp* мездре́ние

scarni‖ficare (-ìfico), ~re (-isco) *vt* 1) отдира́ть мя́со 2) снима́ть мя́со (*с кости*) 3) соска́бливать мездру́ 4) *fig* де́лать бо́лее лакони́чным

scarnito *agg* 1) очи́щенный от мя́са 2) *v.* scarno

scarno *agg* 1) худо́й, то́щий; viso ~ худоща́вое лицо́ {*fig:*} 2) бе́дный, ску́дный 3) сухо́й, лакони́чный (*напр о стиле*)

scarógna *v.* scalogna

scarognare (-ógno) *vi* (a) лени́ться, плохо́ <неохо́тно> рабо́тать, му́читься, ма́яться (*на работе*)

scarogn‖ire (-isco) *vt* выкола́чивать лень (*из кого-л*); заставля́ть лу́чше рабо́тать; ~irsi бороться со свое́й ле́нью, побежда́ть свою́ лень

scaròla *v.* scariola

scarp‖a I *f* 1) боти́нок; башма́к; ~e alte высо́кие боти́нки; ~e basse полуботи́нки; ~e scollate ло́дочки (*туфли*); ~e da calcio бу́тсы; ~e da neve снегоступы; una vecchia ~ ста́рая кало́ша (*о человеке*); lucido da ~e крем для о́буви; mettersi <infilarsi> [levarsi] le ~e наде́ть [снять] боти́нки; queste ~e calzano <(mi) stanno bene> [stanno strette] э́ти боти́нки мне по ноге́ [жмут]; non levarsi le ~e *fam* быть всё вре́мя на нога́х {*fig fam:*} rimetterci anche (le suole del)le ~e все подмётки износи́ть (*напр в поисках работы*); ~e che ridono <che hanno fame> башмаки́ ка́ши про́сят 2) (тормозно́й) башма́к, (тормозная) коло́дка 3) отко́с, скат, пока́тость; *mil* эска́рп; a ~ пока́тый 4) *el* наконе́чник <> ~e da ladri о́чень мя́гкая о́бувь; ~e da preti скрипу́чая о́бувь; fare le ~e a qd донести́ на кого́-л; non essere degno di lustrare <legare> le ~e a qd в подмётки не годи́ться кому́-л; lustrare le ~e a qd ни́зко льстить кому́-л, лизоблю́дничать <выслу́живаться> пе́ред ке́м-л; legarsi bene le ~e навостри́ть лы́жи, дать тя́гу; cavare le ~e a qd mentre corre на ходу́ подмётки рвать; mettere le ~e al sole *gerg mil* отбро́сить копы́та; morire con le ~e ai piedi скоропости́жно скончаться {*prov:*} è meglio consumare le ~e che le lenzuola лу́чше ходи́ть здоро́вым, чем лежа́ть больны́м; non fu mai sì bella ~ che non diventasse una ciabatta и краси́вая о́бувь в конце́ концо́в ста́птывается, всё старе́ет, ве́чной красоты́ не быва́ет; una bella ~ resta una bella ciabatta ≅ хороша́ молоду́ха — хороша́ и стару́ха

scarpa II *pop v.* cagra

scarpàio *m* 1) *non com* башма́чник, сапо́жник 2) бродя́чий торго́вец о́бувью

scarpata I *f* уда́р башмако́м

scarpata II *f* 1) отко́с, пока́тость; ~ continentale шельф 2) *mil* эска́рп

scarpètta *fpl* 1) де́тские боти́ночки 2) (спортивные) та́почки; ~ chiodate <da corsa> шипо́вки

scarpièra *f* подста́вка для о́буви

scarpinare *vi* (a) *fam, scherz* мно́го ходи́ть

scarpinata *f fam, scherz* до́лгий тру́дный путь пешко́м

scarponcèllo *m* де́тский боти́но(че)к

scarpón‖e *m* 1) башма́к, боти́нок; ~i da montagna боти́нки альпини́ста; ~i da sci лы́жные боти́нки 2) *pl mil scherz* альпи́йские стрелки́ 3) *sport spreg* мази́ла (*о футболисте*)

scarriolare (-iòlo) *vt* (пере)вози́ть на та́чке

scarrocciare (-òccio) *vi* (a) *mar* дрейфова́ть

scarròccio *m mar* дрейф; снос

scarrozz‖are (-òzzo) 1. *vt* вози́ть 2. *vi* (a) разъезжа́ть; ~arsela tutto il giorno разъезжа́ть (себе́) це́лый день

scarrozzata *f* прогу́лка в коля́ске <на автомоби́ле *и т.п.*>

scarrozzìo *m* 1) непрерывная езда́ тра́нспорта взад и вперёд 2) непрерывный шум колёс

scarrucolaménto *m* 1) скольже́ние по бло́ку 2) сход кана́та с бло́ка 3) *t.sp* сход пантогра́фа с токоведу́щего про́вода (*напр у трамвая, троллейбуса*)

scarrucolare (-ùcolo) 1. *vi* (a) 1) скользи́ть по бло́ку 2) сходи́ть с бло́ка (*о канате, тросе*) 3) *t.sp* сходи́ть с ли́нии (*о токоприёмнике троллейбуса, трамвая*) 2. *vt* спуска́ть с по́мощью бло́ка

scarrucolóne *m tosc* 1) *v.* sdrucciolone 2) *fig* оши́бка, про́мах

scarseggi‖are (-éggio) *vi* (a) 1) недоставать, не хвата́ть, быть недоста́точным; le notizie ~ano ма́ло изве́стий 2) испы́тывать недоста́ток (в+*P*), не име́ть в доста́точном коли́честве (+*G*); noi ~amo di denaro у нас де́нег не хвата́ет 3) (*di qc*) *fig* быть лишённым (+*G*), не облада́ть (+*S*); ~ d'intelligenza умо́м не отлича́ться <не блиста́ть> 4) (*in qc*) скупи́ться (*на что-л*); ~ nelle lodi быть скупы́м на похвалы́ 5) *mar* ослабева́ть (*о ветре*)

scarsèlla *f venet* 1) су́мка (*для денег*) 2) мошна́, коше́ль, сума́; mettere mano alla ~ *fig reg* плати́ть, распла́чиваться; in ~ в карма́не, в кошельке́

scarsézza *f* 1) недоста́ток, нехва́тка, ску́дость; ~ di viveri недоста́ток съестны́х припа́сов; ~ di raccolto недоро́д, неурожа́й 2) ска́редность, ску́пость 3) *fig* ску́дость, убо́гость; ~ d'ingegno ску́дость мы́сли; ~ di cuore бессерде́чность, бессерде́чие

scarsità *v.* scarsezza 1

scars‖o *agg* 1) недоста́точный; ску́дный, убо́гий; сла́бый, непо́лный; raccolto ~ ску́дный урожа́й; reddito ~ недоста́точный дохо́д; alimentazione ~a недоста́точное пита́ние; luce ~a сла́бый свет; ~ d'ingegno неу́мный; ~ a <di> denaro нуждающийся в деньга́х; ~ di peso неполновесный; tre metri ~i непо́лные три ме́тра; due chili ~i немно́го ме́ньше двух кило́; vestito ~ ку́цее пла́тье; colpo ~ недолёт (*при стрельбе*) 2) *ant o lett* скупо́й, ска́редный; ~ nel parlare немногосло́вный, скупо́й на слова́; ~ a credere недове́рчивый

scartabellare (-èllo) *vt* бы́стро просма́тривать, переля́стывать

scarta‖bèllo *ant*, ~fàccio *m* черновая тетра́дь

scartamén‌to *m* 1) развёртывание, вынима́ние из бума́ги 2) (вы)бракова́ние 3) *ferr* ширина́ колей, колея́; ferrovia a ~ ridotto узкоколе́йка; a ~ ridotto *fig* (весьма́) скро́мный, обы́чный; пло́хонький (*разг*); un corso di studi a ~ ridotto *scherz* скоропали́тельный курс обуче́ния; un amore a ~ ridotto *scherz* скоропали́тельная любо́вь

scart‖are I *vt* 1) развёртывать, вынима́ть из бума́ги; ~ un involto развернуть паке́т <свёрток> 2) сбра́сывать, сноси́ть (*карты в игре*) 3) бракова́ть; ~ un progetto забракова́ть прое́кт; è stato ~ato alla visita medica его́ забракова́ла медкоми́ссия

scart‖are II 1. *vi* (a) ре́зко свора́чивать (*об автомобиле*); броса́ться в сто́рону (*о лошади*) 2. *vt sport* обводи́ть (*напр в футболе*)

scartata *f* 1) отбра́сывание, (вы)бракова́ние; откла́дывание (*в сторону*) 2) ре́зкий поворо́т (*напр автомобиля*); скачо́к в сто́рону (*лошади*) 3) *fig fam* нагоня́й, вы́говор; fare una ~ a qd набро́ситься на кого́-л, зада́ть головому́йку кому́-л

scartavetrare *vt* зачища́ть наждачной бума́гой

SCARTAVETRATA

scartavetrata *f* зачи́стка наждачной бума́гой

scartina *f* 1) ме́лочь (*об игральной карте*) 2) *fig scherz* пусто́е ме́сто, ноль без па́лочки (*о человеке*)

scartinare *vt tip* прокла́дывать бе́лыми листа́ми

scartino *m* 1) *tip* (бе́лый) прокла́дочный лист 2) *v.* scartina

scart||o I *m* 1) отхо́ды; брак; ~ di produzione фабри́чный брак 2) (вы)бра́ковка; fare lo ~ отбира́ть, бракова́ть; roba <prodotto> di ~ а) бракованная вещь б) *fig* низкопро́бная проду́кция, халту́ра; ~i di magazzino оста́тки това́ра; vendita di ~i распрода́жа оста́тков; fogli di ~ *tip* пра́вочные <бракованные> листы́ 3) снос (*при игре в карты*) 4) ре́зкий поворо́т 5) *el* отклоне́ние; ~ di frequenza ухо́д часто́ты 6) ра́зница; arrivare primo con uno ~ di un minuto *sport* опереди́ть сопе́рника на мину́ту

scarto II *agg reg* бракованный, с изъя́ном

scartocciare (-òccio) *vt* 1) развёртывать паке́т, вынима́ть из свёртка 2) очища́ть от листово́й обёртки поча́тки кукуру́зы

scartocciatura *f* 1) развёртывание, разворачивание (*напр пакета*) 2) очи́стка от листово́й обёртки поча́тков кукуру́зы

scartòccio *m* 1) стекло́ керосиновой ла́мпы 2) паке́т; свёрток; фу́нтик (*разг*) 3) *mil non com* зарядный карту́з 4) *pop* листова́я обёртка (*початков кукурузы*)

scartòffie *fpl spreg o scherz* 1) канцеля́рские бума́ги 2) бумажо́нки; бумаготвори́чество

scasare *tosc* **1.** *vi* (a) переезжа́ть (на другу́ю кварти́ру); съезжа́ть (*с квартиры*) **2.** *vt* выселя́ть; отка́зывать от кварти́ры (*+D*)

scasato *agg, m tosc* бездо́мный, бомж (*разг*)

scassa *f mas* степс ма́чты

scass||are *vt* 1) вынима́ть из я́щика 2) взла́мывать 3) лома́ть, разруша́ть; sentirsi ~ato *fig* чу́вствовать себя́ разби́тым 4) *agr* производи́ть глубо́кую вспа́шку 5) корчева́ть

scassata *f agr* 1) глубо́кая вспа́шка 2) корчева́ние, корчёвка

scassettare (-étto) *vt* 1) вынима́ть из я́щика 2) брать де́ньги из ка́ссы

scassinare *vt* 1) взла́мывать; ~ la cassaforte взлома́ть <вскрыть> сейф 2) по́ртить, лома́ть

scasso *m* 1) взлом; furto con ~ кра́жа со взло́мом 2) *agr* глубо́кая вспа́шка 3) корчева́ние, корчёвка

scatafàscio: a ~ *avv pop* беспоря́дочно; ко́е-ка́к

scatarrare *vi* (a) (гро́мко) ха́ркать; отха́ркивать (*напр мокроту*)

scatenacciare *vi* (a) 1) греме́ть цепя́ми 2) с шу́мом открыва́ть заcóв

scatenàccio *m* звон <лязг> цепе́й

scaten||are (-ène) *vt* 1) *non com* спуска́ть с цепи́ 2) (*contro*) *fig* возбужда́ть, подстрека́ть (про́тив+*G*) 3) дава́ть во́лю (*страстям*); ~ l'odio дать во́лю не́нависти; ~ fulmini мета́ть гро́мы и мо́лнии; ~arsi 1) освобожда́ться от цепе́й 2) *scherz* с цепи́ сорва́ться 3) неи́стовствовать, бушева́ть; si ~ò una tempesta di neve разыгра́лась мете́ль 4) (*addosso a, contro qd*) набра́сываться, обру́шиваться, нападать (*на кого-л*)

scatenat||o *agg* 1) спу́щенный с це́пи 2) *fig* неи́стовый, бе́шеный; furia ~a неи́стовое бе́шенство

scatenìo *m* непреры́вный лязг <звон> цепе́й

scàtol||a *f* 1) коро́бка; карто́нка; шкату́лка; жестя́нка; ~ di fiammiferi коро́бка спи́чек; ~ di cioccolatini коро́бка конфе́т; ~ di conserve ба́нка консе́рвов; in ~ консерви́рованный; prodotti in ~ консе́рвы; carne in ~ мясны́е консе́рвы; ~ armonica музыка́льная шкату́лка; ~ cranica *anat* черепна́я коро́бка 2) *tecn* коро́бка; ка́ртер; ~ del cambio <delle velocità> коро́бка скоросте́й <переда́ч> ◇ ~ nera <chiusa> чёрный я́щик; rompere• le ~e; ne ho piene le ~e мне э́то до чёртиков надое́ло (*разг*), я э́тим сыт по го́рло; levati dalle ~e! убира́йся!, не пу́тайся под нога́ми!

scatolàio *m* 1) ма́стер, изготовля́ющий коро́бки и я́щики 2) продаве́ц я́щиков <коро́бок>

scatolame *m* 1) большо́е коли́чество коро́бок <жестяны́х ба́нок> 2) консе́рвы (*в банках*)

scatolar||e *agg* в фо́рме коро́бки; a caratteri ~i о́чень кру́пно, кру́пным шри́фтом

scatolat||o *agg* консерви́рованный; prodotti <generi alimentari> ~i консерви́рованные проду́кты, консе́рвы

scatolétta *f* консе́рвная ба́нка, ба́н(оч)ка консе́рвов; comprarsi una ~ *fam* купи́ть (себе́) ба́нку консе́рвов

scatolifìcio *m* 1) заво́д по изготовле́нию коро́бок <я́щиков> 2) консе́рвный заво́д

scatològico (*pl* -ci) *agg* площадно́й (*о языке*)

scattante *agg* 1) бы́стрый; un commesso ~ прово́рный продаве́ц; un centravanti ~ стреми́тельный центра́льный напада́ющий (*в футболе*) 2): motore ~ приёмистый дви́гатель

scatt||are **1.** *vi* (e, a) 1) распрямля́ться; срабатывать (*напр о пружине*) 2) расцепля́ться; отключа́ться; размыка́ться; il grilletto è ~ato куро́к спу́щен; la trappola ha ~ato мышело́вка захло́пнулась; far ~ l'interruttore щёлкнуть выключа́телем 3) вска́кивать; ~ in piedi вскочи́ть на́ ноги; ~ò su a dire... вдруг он сказа́л...; ~ sull'attenti (вскочи́ть и) вы́тянуться по сто́йке «сми́рно» **2.** *vt* 1) *mil* производи́ть спуск 2) *cft* фотографи́ровать, производи́ть фотосъёмку, снима́ть (*разг*); ~ una foto сде́лать момента́льный сни́мок ◇ non è ~ata! сорвало́сь!, не вы́шло де́ло!

scattatóre *m* спуск (*в часах*)

scattering *m ingl scient* распростране́ние; ~ della luce [delle radioonde] распростране́ние све́та [радиово́лн]

scattista *m, f sport* спортсме́н, -ка, обладающ|ий, -ая хоро́шим рывко́м <спу́ртом>; спри́нтер

scatt||o *m* 1) распрямле́ние, срабатывание (*напр пружины*) 2) расцепле́ние; отключе́ние; размыка́ние 3) спуск; щелчо́к (*напр курка*); lo ~ del fucile спуска́ние курка́, вы́стрел 4) *mil, cft* спуск, спусково́й механи́зм; a ~ спусково́й, с пружи́ной; со спу́ском 5) *fig* поры́в, взрыв; *sport* рыво́к; спурт; uno ~ d'ira поры́в гне́ва; fare una cosa a ~i де́лать что́-л рывка́ми; di ~ внеза́пно; rispondere di ~ отвеча́ть с се́рдцем <с раздраже́нием> 5) *bur* надба́вка (*за выслугу лет*)

scaturìgine *f lett* исто́чник, ключ, родни́к 2) *fig* исто́чник, исто́к, нача́ло

scatur||ire (-isco) *vi* (e) 1) бить ключо́м, вытека́ть; le lacrime le ~irono dagli occhi слёзы хлы́нули у неё из глаз 2) *fig* брать нача́ло, возника́ть, происходи́ть

scaut... *v.* scout...

scavabiètole *m* свеклоубо́рочный комба́йн

scavafango *m* землечерпа́тельный снаря́д

scavafòssi *m invar* канавокопа́тель

scavalcare **1.** *vt* 1) сбра́сывать с ло́шади, выбива́ть из седла́ 2) вытесня́ть (*кого-л*); занима́ть чужо́е ме́сто 3) перелеза́ть (*через что-л*); ~ il muro перелезть че́рез огра́ду 4) обгоня́ть, перегоня́ть; обста́вить (*жарг*) 5): ~ il pezzo dall'affusto *mil* снима́ть ору́дие с лафе́та **2.** *vi* (e) *ant* сходи́ть <слеза́ть> с ло́шади, спе́шиваться ◇ ~ a sinistra [a destra] уклоня́ться вле́во [впра́во] (*от линии политической партии*)

scavallare **1.** *vi* (a) 1) носи́ться, бе́гать (*чаще о детях*) 2) разъезжа́ть верхо́м 3) *fig* вести́ беспоря́дочную жи́знь **2.** *ant v.* scavalcare **1.**

scavamènto *m* 1) рытьё; выка́пывание 2) раскопки

scavapatate *m invar* картофелекопа́тель, картофелеубо́рочный комба́йн

scav||are *vt* 1) рыть (зе́млю), копа́ть; выка́пывать; *edil* вынима́ть грунт; проходи́ть (*туннель*); ~ una fossa рыть я́му; ~ un pozzo [un canale] рыть коло́дец [кана́л]; ~ una miniera рыть ша́хту; da dove l'hai ~ato? *fig* отку́да ты э́то взял? 2) производи́ть раскопки 3) вырезать, де́лать вы́рез (*на платье*) 4) *fig* дока́пываться

scavato *agg* 1) ввали́вшийся (*о щеках, глазах*) 2) глубо́кий; un collo troppo ~ сли́шком глубо́кий вы́рез

scava||tóre **1.** *m* копа́тель; землеко́п **2.** *agg*: macchina ~trice экскава́тор

scavatrice *f* экскава́тор; ~ a pala механи́ческая лопа́та

scavatrincèe *m invar* траншеекопа́тель, траншéйный экскава́тор

scavatura *f* 1) *non com v.* escavazione 2) раскóпки (*место*) 3) вы́рез, вы́емка (*на платье*)

scavazióne *non com v.* escavazione

scavezzacòllo *m* 1) паде́ние вниз голово́й; a ~ óпрометью, сломя́ го́лову; correre a ~ бежа́ть сломя́ го́лову 2) *fig* сорвиголова́

scavezzare I (-ézzo) *vt* снима́ть недоу́здок (*с лошади*), разну́здывать (*лошадь*)

scavezz||are II (-ézzo) *vt* 1) срезáть <подрезáть> верху́шку де́рева 2) трепáть, теребúть (*коноплю*) 3) разбивáть, ломáть; ~arsi разбивáться; ломáть себé (*что-л*); ~arsi il collo сломáть себé шéю

scavezzatrice *f* коноплемя́лка

scavezzatura *f* 1) обре́зка кро́ны дере́вьев <куство́в> 2) трёпка (*льна, конопли*)

scavézz||o 1. *agg* разби́тый, изло́манный 2. *m* (*тж* arma ~a) ору́жие с откидны́м <склады́м> прикла́дом

scavizzolare (-izzolo) *vt tosc* 1) ры́ться, ша́рить, разы́скивать 2) выду́мывать, вы́искивать; ~ pretesti вы́искивать предло́ги

scav||o *m* 1) рытьё, ко́пка; *edil* вы́емка гру́нта; земляны́е <экскава́торные> рабо́ты; прохо́дка (*туннеля*) 2) котлова́н 3) вы́рез, вы́емка (*на платье*); ~ delle maniche про́йма для рукавóв; ~ del collo вы́рез ворота 4) *pl archeol* раско́пки 5) *min* вскры́ша

scazzarsi *v rfl volg* 1) сцепи́ться, схлестну́ться 2) би́ться (*над каким-л трудным делом*) 3) растеря́ться, пасть ду́хом

scazzata *v.* cazzata

scazzo *m volg* бенц, хай

scazzóne *m itt* бычóк-подка́менщик

scazzottare *pop v.* cazzottare

sceccàrio *m* че́ковая кни́жка

scégliere *vt* 1) выбира́ть, де́лать вы́бор; ~ un vestito вы́брать пла́тье; ~ la professione избра́ть профе́ссию; ~ a proprio arbitrio <piacimento> выбира́ть по своему́ вку́су; avere da ~ име́ть вы́бор; non c'è <c'è poco> da ~ вы́бора нет, не́ из чего выбира́ть; eh, ha scelto bene il tempo! *iron* ну вот, нашёл вре́мя! 2) отбира́ть, отделя́ть, перебира́ть, сортирова́ть

sceglitìccio *m fam* 1) отбро́сы 2) брак (*товара*)

sceglitóre *m* сортиро́вщик

sceìcco (*pl* -chi) *m* шейх

scekerare *vt* сме́шивать, переме́шивать с по́мощью ше́йкера

scellera||tàggine, ~tézza *f* 1) злоде́йство 2) злоде́яние, злоде́йский посту́пок

scellerato 1. *agg* злоде́йский; ме́рзкий; uomo ~ злоде́й; pensiero ~ престу́пная мысль; tempo ~ отврати́тельная <ме́рзкая> пого́да 2. *m* злоде́й, негода́й

scellino *m* ши́ллинг (*денежная единица*)

scélta *f* 1) вы́бор; fare la ~ сде́лать вы́бор; lasciare la libera ~ предоста́вить свобо́дный вы́бор; a ~ с пра́вом вы́бора; на вы́бор; di sua ~ по своему́ вы́бору 2) лу́чшая <отбóрная> часть (*чего-л*); di prima ~ вы́сшего ка́чества, первозда́нный; первостате́йный (*уст*) 3) отбóр, сортиро́вка 4) антоло́гия, и́збранное

sceltézza *f lett* изя́щество, изы́сканность; la ~ dello stile изя́щество сти́ля; la ~ della lingua изы́сканность ре́чи

scélt||o *agg* 1) и́збранный, отóбранный, вы́бранный; opere ~e и́збранные произведе́ния; brani ~i и́збранные отры́вки (*сочинений*) 2) отбóрный, лу́чший, отли́чный; tiratore ~ отли́чный стрело́к; uno ~ pubblico и́збранная пу́блика 3) изы́сканный; tavola ~a изы́сканный стол

sceltume *non com v.* scegliticcio

scem||are (-émo) 1. *vt* уменьша́ть, убавля́ть, сокраща́ть, снижа́ть; ~ il prezzo сни́зить це́ну; ~ le spese сократи́ть расхóды; ~ il peso уме́ньшить вес; ~ la voce пони́зить го́лос 2. *vi* (e) уменьша́ться, убыва́ть, ослабева́ть, сокраща́ться; andare ~ando уменьша́ться, ослабева́ть; ~ d'intensità уменьша́ться (*о силе тока, напряжении*); la febbre è ~ata жар спал, температу́ра пони́зилась; d'inverno le giornate ~ano зимóй дни стано́вятся коро́че; ~ d'autorità теря́ть авторите́т; ~ d'importanza теря́ть значе́ние; ~ di forze теря́ть си́лы, ослабева́ть

scemata *f* глу́пость; fare <dire> una ~ сде́лать <сказа́ть> глу́пость

scemènz||a *f* глу́пость; dire [fare] ~e говори́ть [де́лать] глу́пости; quel libro è una ~ э́та кни́га — про́сто глу́пость; non dir ~e! не говори́ глу́постей!

scém||o 1. *agg* 1) уме́ньшенный, уба́вленный, сокращённый, непóлный; luna• ~a 2) (*di qc*) *fig* неполноце́нный, бе́дный; ~ di forze бессúльный; ~ di giudizio слабоу́мный; ~ d'effetto неде́йственный, неэффекти́вный 3) глу́пый 2. *m* 1) глупе́ц; дурачóк; юрóдивый 2) убóжество, глу́пость; aver dello ~ быть придурковáтым 3) *ant astr* ущéрб (*Луны*) 3. (!) долóй!, вон!

scempiàggine *f* 1) несообрази́тельность, ту́пость 2) глу́пость, неле́пость

scempiare I (-émpio) *vt* упрощáть; дели́ть; ~ le consonanti doppie дели́ть <разделя́ть> двойны́е согла́сные

scempiare II (-émpio) *vt non com* пóртить (*тж перен*)

scempiat||àggine *non com*, ~ézza *ant v.* scempiaggine

scempiato *agg* (безнадёжно) глу́пый

scempi||età *non com*, ~ézza *ant v.* scempiaggine

scémpi||o I *agg* 1) просто́й, ордина́рный; fiore ~ просто́й (*не махровый*) цвето́к; calza ~a чулóк, свя́занный в одну́ ни́тку 2) *ant o reg* глу́пый, несура́зный; неле́пый

scémpio II *m lett* резня́; истребле́ние, уничтоже́ние; far ~ dei nemici истреби́ть врагóв; quel direttore d'orchestra ha fatto ~ della sesta di Beethoven э́тот дирижёр «зарéзал» шесту́ю Бетхóвена

scèn||a *f* 1) сце́на; подмóстки; теáтр; colpo• di ~; nel mezzo della ~ в середи́не сце́ны; in fondo alla ~ в глубине́ сце́ны; ai lati della ~ по бока́м сце́ны; dietro (la) ~ <le ~e> за кули́сами; entrare <comparire, uscire> in ~ вы́йти на сце́ну; andare in ~ идти́ <пойти́> на сце́не, быть постáвленным (*о пьесе*); stasera andiamo in ~ con la Traviata сего́дня ве́чером мы даём «Травиáту»; mettere in ~ стáвить (*пьесу*); calcare le ~e *lett* выступáть на сце́не; darsi alle ~e отдáться теáтру, стать актёром; produrre sulle ~e *gerg* быть актёром; fare le ~e *fig* устрáивать сце́ны; скандáлить; fare una ~ di gelosia *fig* устрóить сце́ну ре́вности; fare ~ *fam* устрóить спектáкль; direttore di ~ *non com* режиссёр; (non) avere ~ (не) уме́ть держáться <дви́гаться> на сце́не, (не) владе́ть иску́сством (театрáльной) плáстики; direttore di ~ in un'impresa *fig* закули́сный руководи́тель предприя́тия; la vita della ~ театрáльная жизнь 2) *pl* декорáции; cambiamento <mutazione> di ~ *fig* переме́на декорáций 3) сце́на, явле́ние, карти́на (*в пьесе*); la ~ finale заключи́тельная сце́на; ~ muta немáя сце́на; fare ~ muta *fig* набрáть в рот воды́, не сказáть <не отве́тить> ни сло́ва, не откры́ть рта; ~e della vita militare карти́нки из вое́нной жи́зни; ~e della natura карти́ны приро́ды 4) одноáктная пье́са; сце́нка, скетч 5) *fig* óбласть де́ятельности, по́прище, аре́на; ~ del mondo жи́зненное по́прище; ~ della lotta politica аре́на полити́ческой борьбы́; scomparire dalla ~ del mondo a) уйти́ с полити́ческой <обще́ственной> аре́ны б) умере́ть

scenàrio *m* 1) сценáрий 2) сце́на, подмóстки 3) *teatr* зáдник

scenarista *m, f cine* áвтор сценáрия, сценари́ст

scenata *f* сце́на (*перен*), скандáл; fare una ~ a qd сде́лать сце́ну, устрóить скандáл (*кому-л*)

scénd||ere 1. *vt* 1) сходи́ть, спускáться (*с чего-л*); ~ le scale сходи́ть с ле́стницы; ~ il monte спускáться с горы́ 2) *dial* спускáть, опускáть 2. *vi* (e) 1) сходи́ть вниз, спускáться; ~ dal monte спусти́ться с горы́; ~ a valle спусти́ться вниз; ~ per le scale спусти́ться по ле́стнице; ~ dal letto встать с посте́ли 2) спускáться, име́ть накло́н; la strada ~e verso il mare доро́га спускáется к мóрю 3) выходи́ть, сходи́ть; высáживаться; ~ dal treno сойти́ с по́езда; ~ da cavallo сойти́ с ло́шади, спе́шиться; ~ dall'auto вы́йти из автомоби́ля; ~ a terra выса-

диться на бе́рег; ~ alla prossima (fermata) сойти́ на сле́дующей (остано́вке); ~ all'albergo останови́ться в гости́нице 4) па́дать, опуска́ться; снижа́ться; il termometro ~e температу́ра па́дает; ~e la nebbia опуска́ется тума́н; il sole ~e со́лнце сади́тся; ~e la neve па́дает снег; ~e il sipario за́навес опуска́ется; ~e la notte наступа́ет ночь, темне́ет; i prezzi ~ono це́ны снижа́ются; i capelli ~ono sulle spalle во́лосы па́дают на пле́чи 5) (*da*) происходи́ть, брать нача́ло (от+*G*); l'Arno ~e dal monte Falterona А́рно берёт нача́ло в гора́х Фальтеро́на 6) соглаша́ться; реша́ться; уступа́ть; переходи́ть (*к чему-л*); ~ a patti пойти́ на перегово́ры; non ~ di una lira не уступи́ть ни ли́ры; ~ a vie di fatto осуществи́ть угро́зы; ~ in piazza a) вы́йти на у́лицы б) *fig* перейти́ к (акти́вным) де́йствиям; ~ in sciopero объяви́ть забасто́вку; забастова́ть; ~ in lizza вступи́ть в соревнова́ние; ~ in campo a) *sport* вы́йти на по́ле б) вступи́ть в бой; ~ a compromessi пойти́ на компроми́сс 7) (*a qc*) унижа́ться, опуска́ться, па́дать (*до чего-л*); ~ a preghiere уни́зиться до просьб 8) (a) *fig* проника́ть, тро́гать, волнова́ть; ~ al cuore тро́гать се́рдце, волнова́ть

scendibagno *m invar non com* ко́врик для ва́нны

scendilètto *m invar* 1) ко́врик у крова́ти 2) же́нский дома́шний хала́т

sceneggiare (-éggio) *vt* 1) инсцени́ровать 2) писа́ть сцена́рий

sceneggiata *f*: ~ napoletana *teatr* неаполита́нская мелодра́ма с му́зыкой

sceneggiato 1. *agg* инсцени́рованный 2. *m* инсцениро́вка; сериа́л; uno ~ televisivo телеспекта́кль, телепостано́вка

sceneggiatóre *m* сценари́ст

sceneggiatura *f* сценари́й

scenétta *f* 1) (весёлая, заба́вная) сце́нка 2) коми́ческая интерме́дия, скетч

scènic‖o (*pl* -ci) *agg* сцени́ческий, театра́льный; rappresentazione ~a театра́льное представле́ние; apparato ~ сцени́ческое оформле́ние

scenografia *f* 1) театра́льная жи́вопись; сценогра́фия 2) декора́ции

scenogràfico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к театра́льной жи́вописи <к декора́циям>; studio ~ декорацио́нная мастерска́я

scenògrafo *m* декора́тор

scenotècnica *f* 1) театра́льная те́хника 2) *cine* светоте́хника

scenotècnico (*pl* -ci) 1. *agg* относя́щийся к театра́льной те́хнике 2. *m teatr* 1) маши́нист сце́ны 2) осветитель

scentrato *agg* 1) *t.sp* потеря́вший центро́вку 2) *fig* экстравага́нтный; чо́кнутый (*разг*)

scèpsi *f* ске́псис

scerbare *tosc v.* diserbare

scerbatura *tosc v.* diserbatura

sceriffo I *m* шери́ф (*в Великобритании, Ирландии, США*)

sceriffo II *m* шери́ф (*почётный титул у мусульман*)

scèrnere *vt dif ant o lett* 1) различа́ть 2) отделя́ть, отбира́ть, выбира́ть

scernimènto *m ant* 1) различе́ние 2) отделе́ние, отбо́р, вы́бор

scèrpa *m* 1) ше́рпы, ше́рпа (*народность в Непале*) 2) шерп-проводни́к, ше́рп-носи́льщик (*в горах Тибета*)

scerpellóne *m* гру́бая оши́бка

scervell‖are (-èllo) *vt* сбива́ть с то́лку, пу́тать; ~arsi ломать (себе́) го́лову

scervellato *agg, m* безголо́вый, безмо́зглый

scésa *f* 1) спуск, схожде́ние 2) склон, спуск, скат <> ~ di testa *ant o tosc* капри́з, при́хоть

scetticiʃmo *m* скептици́зм

scèttico (*pl* -ci) 1. *agg* скепти́ческий 2. *m* ске́птик

scèttro *m* 1) ски́петр; жезл; deporre lo ~ *fig* сложи́ть с себя́ власть 2) *fig* пе́рвенство, прима́т; detenere lo ~ dei pesi massimi быть пе́рвой перча́ткой среди́ тяжелове́сов

sceverare (-évero) *vt lett* 1) отделя́ть, отбира́ть; ~ l'utile dal dilettevole отлича́ть полезное от прия́тного 2) различа́ть

scévr‖o *agg* лишённый (+*G*), свобо́дный (от+*G*); ~ d'errore свобо́дный от оши́бок, безоши́бочный; ~ di sospetti свобо́дный от подозре́ний, вне подозре́ний; ipotesi non ~a di fondamento гипо́теза, не лишённая основа́ния

schèda *f* 1) ка́рта; ка́рточка (*напр картотечная*) 2) бюллете́нь; бланк; листо́к; ~ di assicurazione страхово́й листо́к; ~ elettorale избира́тельный бюллете́нь; deporre la ~ nell'urna опусти́ть бюллете́нь в у́рну; riempire la ~ запо́лнить бланк 3): ~ perforata перфока́рта

schedare (-èdo) *vt* 1) каталогизи́ровать, занести́ на ка́рточку 2) регистри́ровать, брать на учёт (*напр преступников*)

schedàrio *m* 1) картоте́ка, ка́рточный катало́г; consultare lo ~ спра́виться в картоте́ке 2) *calcol* накопи́тель перфока́рт

schedarista *m, f* 1) заве́дующ|ий, -ая картоте́кой 2) веду́щ|ий, -ая картоте́ку

scedarìstico (*pl* -ci) *agg* картоте́чный; sistema ~ систе́ма картоте́чного учёта, каталогиза́ция

schedato 1. *agg* зарегистри́рованный; занесённый на ка́рточку 2. *m* занесённый в спи́ски поли́ции

schedatóre *m* каталогиза́тор

schedatura *f* составле́ние картоте́ки <катало́га>, каталогиза́ция

schedina *f* небольша́я ка́рточка; la ~ del totocalcio ка́рточка тотока́льчо (*для угадывания футбольных команд-победительниц в Италии*)

schéggia *f* кусо́чек; оско́лок; кро́шка; ~ di vetro оско́лок стекла́; ~ di legno щепка; ~ di un proiettile оско́лок снаря́да; ~ di granito грани́тная кро́шка <> la ~ ritrae dal ceppo *prov* ≅ како́в ство́л, таковы́ и су́чья

scheggi‖are (-éggio) *vt* 1) отка́лывать; отщепля́ть 2) расщепля́ть, превраща́ть в ще́пки; раска́лывать; ~arsi 1) отка́лываться 2) раска́лываться

scheggiato *agg* 1) би́тый, с отби́тым кра́ем 2) (над)тре́снутый

scheggiatura *f* 1) ра́на от оско́лка 2) отби́тое ме́сто

schéggio *m ant o poet* отломи́вшаяся скала́; оторва́вшийся ка́мень

scheggióso *agg non com* ло́мкий

schèi *mpl venet scherz* де́ньги; mi mancano gli ~ (у меня́ нет) ни гроша́ в карма́не

schelètric‖o (*pl* -ci) *agg* 1) скеле́тный 2) *fig* лакони́чный, сжа́тый 3) *fig* худо́й, худу́щий (*прост*); figura ~a ко́жа да ко́сти (*о человеке*)

scheletrire *v.* ischeletrire

schèletro, *poet* **schèltro** *m* 1) скеле́т (*тж перен*) 2) о́стов, карка́с; lo ~ di una nave о́стов корабля́ 3) схе́ма, план, набро́сок 4) *t.sp* скеле́тная моде́ль

schèma *m* 1) схе́ма, эски́з, план; набро́сок; ~ di legge прое́кт зако́на; lo ~ di un dramma план <за́мысел> дра́мы 2) диагра́мма

schematicità *f* схемати́чность

schemàtico (*pl* -ci) *agg* схемати́ческий, схемати́чный

schematiʃmo *m* схемати́зм

schematiʒʒ‖are *vt* выража́ть <изобража́ть> схемати́чески; il problema si ~a così... схемати́чески <упрощённо> пробле́му мо́жно изобрази́ть сле́дующим о́бразом...

schematiʒʒazióne *f* схемати́ческое изображе́ние, набро́сок; эски́з

schèpsi *non com v.* scepsi

scherano *ant o lett v.* sgherro

schérma *f* 1) фехтова́ние; maestro di ~ учи́тель фехтова́ния; tirare di ~ фехтова́ть 2) *fig non com* поле́мика

schermàggio *m t.sp* 1) экрани́рование 2) экра́н

schermàglia *f* 1) сты́чка, схва́тка, дра́ка, сва́лка 2) *fig* горя́чая поле́мика

schermare (-érmo) *vt* 1) прикрыва́ть, заслоня́ть (щито́м, экра́ном) 2) *t.sp* экрани́ровать

schermatura *v.* schermaggio

schermidóre (*f* -a) *v.* schermitore

scherm‖ire (-isco) 1. *vt* защища́ть, укрыва́ть (от уда́ров) 2. *vi* (a) *ant* фехтова́ть; ~irsi 1) защища́ться 2) *fig* избега́ть (+*G*); уви́ливать (от+*G*); ~irsi dal rispondere уви́ливать от отве́та; saper ~irsi уме́ть увильну́ть

schermìstic‖o (*pl* -ci) *agg* фехтова́льный; arte ~a фехтова́ние, иску́сство фехтова́ния

schermitóre *m* (*f* -trice, -tora) фехтова́льщик

schérm‖o *m* 1) защи́та, огражде́ние; предохране́ние; farsi ~ dell'autorità di qd прикрыва́ться чьи́м-л авторите́том 2) экра́н (*в кино*); ~ a larga visione ши-

ро́кий экра́н; ~ panoramico панора́мный экра́н; ~ piccolo ма́лый экра́н, телеэкра́н; ~ luminoso световóе табло́; l'arte dello ~ кинематогра́фия; i divi dello ~ кинозвёзды; prossimamente su questi ~i ско́ро на экра́нах *(рубрика, объявление)* 3) *foto* светофи́льтр 4) *t.sp* экра́н, щит; отража́тель, дифле́ктор 5) *fig* ши́рма, кули́сы

schermografìa *f t.sp* рентгеногра́фия, рентгеносъёмка

schermogràfico (*pl* -ci) *agg*: esame ~ рентгенографи́ческое обсле́дование <иссле́дование>

schernévole *agg* насме́шливый; презри́тельный, издева́тельский

schernire (-isco) *vt* насмеха́ться (над+*S*), осме́ивать (+*A*); издева́ться, глуми́ться (над+*S*)

schernitóre 1. *agg* насме́шливый, издева́тельский; sorriso ~ насме́шливая улы́бка 2. *m* злой насме́шник

schérno *m* 1) насме́шка; издева́тельство; avere a ~ qd, farsi ~ di qd высме́ивать кого́-л 2) посме́шище; essere lo ~ di tutti быть всео́бщим посме́шищем

scherzando *avv mus* шутли́во

scherz||are (-érzo) *vi* (a) 1) игра́ть, забавля́ться 2) шути́ть (*тж перен*); ~ con qd подшу́чивать над ке́м-л; ~ con il <col> fuoco шути́ть с огнём; ~ con la morte шути́ть <игра́ть> со сме́ртью; non son cose da ~ (c) таки́ми вещами не шу́тят; ~i o dici sul serio? ты шу́тишь и́ли говори́шь серьёзно?; non è il momento di ~ сейча́с не вре́мя шути́ть; c'è poco da ~ не ви́жу в э́том ничего́ смешно́го; con lui non si ~a с ним не шути́, с ним шу́тки пло́хи ◇ **chi ~a con altrui, non si sdegni se altri ~a con lui** *prov* шу́тишь над други́м, так не оби́жайся на шу́тки

scherzeggiare (-éggio) *vi* (a) подшу́чивать (над+*S*); ве́село <доброду́шно> шути́ть; баля́сы точи́ть (*прост*)

scherzétto *m* 1) зла́я шу́тка; mi hanno combinato un bello ~ со мной сыгра́ли злу́ю шу́тку 2) *fig* лёгкий жанр, шу́точки

scherzévole *agg non com* шутли́вый

schérz||o *m* 1) шу́тка (*тж перен*); brutto ~ зла́я шу́тка <вы́ходка>; ~i di luce игра́ све́та; ~ di natura игра́ приро́ды; per (i)~ в шу́тку; senza ~ <~i> кро́ме шу́ток, всерьёз; prendere la cosa in (i)~ приня́ть что́-л за шу́тку; buttare <volgere> in (i)~ обрати́ть в шу́тку; stare allo ~ понима́ть шу́тки, облада́ть чу́вством ю́мора; azzardare ~; ~i a parte шу́тки в сто́рону; è uno ~ ≅ это раз чихну́ть <раз плю́нуть> (*разг*) 2) *let.ra* шутли́вое стихотворе́ние 3) *mus* ске́рцо ◇ **uno ~ da prete** *volg* дурна́я <гру́бая, по́длая> шу́тка; **~, riso e gioia quand'è troppo annoia; ~ lungo non fu mai buono** *prov* ≅ хоро́шенького понемно́жку, всё хорошо́ в ме́ру

scherzóso *agg* 1) шутли́вый, лю́бящий шу́тку 2) шу́точный

schettinàggio *m* ката́ние на ро́ликовых конька́х <на ро́ликах (*разг*)>

schettinare (-èttino) *vi* (a) ката́ться на ро́ликовых конька́х <на ро́ликах (*разг*)>

schèttini *mpl* ро́ликовые конько́, ро́лики (*разг*)

schiàccia *f* лову́шка; капка́н; rimanere alla ~ попа́сть в лову́шку

schiacciaménto *m* 1) разда́вливание, сда́вливание, сплю́щивание, расплю́щивание 2) сплю́щенность

schiacciapóci *m invar* 1) щипцы́ для оре́хов 2) щелку́нчик (*игрушка*)

schiacciante *agg* 1) да́вящий, разда́вливающий 2) подавля́ющий; ~ maggioranza подавля́ющее большинство́; prova ~ неопровержи́мое доказа́тельство

schiacciapatate *m invar* картофелеме́лка, толку́шка (*разг*)

schiacci||are *vt* 1) дави́ть, разда́вливать; сплю́щивать; ~ un cappello смять <сплю́щить> шля́пу 2) разбива́ть; ~ le noci коло́ть оре́хи; ~ la testa a qd размозжи́ть го́лову кому́-л 3) жать, прижима́ть, дави́ть; ~ qd al <contro> il muro прижа́ть кого́-л к стене́ 4) угнета́ть, подавля́ть; ~ una rivoluzione подави́ть револю́цию; ~arsi 1) разда́вливаться; сплю́щиваться 2) разбива́ться, раска́лываться; la macchina andò a ~arsi contro un albero маши́на вре́залась в де́рево ◇ **~ un sonnellino** <**un pisolino, una dormitina**> соснýть, вздремнýть; ~ **moccoli** *non com* руга́ться

schiacciasassi *m invar* доро́жный като́к (*для гравия*)

schiacciata *f* 1) прида́вливание; dare una ~ придави́ть, приня́ть 2) да́вка 3) лепёшка

schiacciat||o *agg* сплю́щенный, сда́вленный; приплю́снутый; naso ~ приплю́снутый нос; la Terra è leggermente ~a di poli Земля́ слегка́ сплю́снута у полю́сов

schiacciatura *f v.* schiacciamento

schiaff||are *vt fam* швыря́ть, кида́ть; ~ la roba dove capita швыря́ть ве́щи куда́ попа́ло; ~ qd in terra швырну́ть кого́-либо на зе́млю; ~arsi плю́хаться (*разг*) ◇ ~ **qd dentro** а) бро́сить кого́-л в тюрьму́ б) *gerg mil* посади́ть на гауптва́хту

schiaffeggiare (-éggio) *vt* дава́ть пощёчины, хлеста́ть по щека́м

schiaff||o *m* 1) пощёчина; оплеу́ха; cose da ~i ве́щи <посту́пки>, за кото́рые сле́дует бить; dare <allentare> uno ~ влепи́ть пощёчину, съе́здить по физионо́мии; ricevere <pigliare> uno ~ получи́ть пощёчину; prendere qd a ~i надава́ть кому́-л пощёчин 2) *fig* пощёчина; оскорбле́ние, униже́ние, оби́да

schiamazzare *vi* (a) 1) куда́хтать (*о курах*); гоготáть (*о гусях*) 2) *fig* шуме́ть, галде́ть

schiamazzatóre *m* крику́н

schiamazzìo *m* непрерывный галдёж

schiamazz||o *m* крик, шум, гам, галдёж; che è questo ~? что за шум?; arrestare per ~i notturni арестова́ть за наруше́ние тишины́ в ночно́е вре́мя; far ~ *fig* крича́ть, шуме́ть, галде́ть

schiant||are 1. *vt* лома́ть; разбива́ть; ~ un albero слома́ть де́рево; ~ il cuore *fig* разрыва́ть се́рдце, причиня́ть большо́е го́ре 2. *vi* (e), ~arsi 1) ло́паться, раска́лываться, разрыва́ться 2) *fam o volg* ло́паться, не выде́рживать; ~ dalle risa ло́пнуть со́ смеху; ~ dalla fatica надорва́ться от непосси́льного труда́

schianto *m* 1) разры́в, разло́м 2) треск; взрыв, шум; lo ~ del tuono гро́хот гро́ма; ~ di riso взрыв сме́ха; uno ~ di ragazza *gerg* краса́вотка, цы́па, цы́почка (*разг*); кра́ля (*прост*) 3) *fig* го́ре; душе́вный надло́м <надры́в> ◇ **di ~** неожи́данно, внеза́пно

schiappa *f* 1) *non com* оско́лок, обло́мок; ще́пка 2) *fig* никуды́шный рабо́тник <специали́ст>; нуль (без па́лочки)

schiappino *m v.* schiappa 2

schiarare *lett, rar v.* schiarire

schiariménto *m* 1) выясне́ние; объясне́ние; разъясне́ние, поясне́ние;dare uno ~ дать разъясне́ние; domandare <chiedere> uno ~ проси́ть объясне́ния 2) *t.sp* осветле́ние

schiar||ire (-isco) 1. *vt* 1) осветля́ть 2) *agr* разрежа́ть 2. *vi* (e) 1) проясня́ться; светле́ть, света́ть; il cielo si è un po' ~ito не́бо немно́го проясни́лось 2) меня́ть; ~ al sole выгора́ть на со́лнце; ~irsi проясня́ться

schiarita *f* прояснéние; просве́т (*тж перен*); una ~ nelle relazioni internazionali улучше́ние междунаро́дных отноше́ний

schiatta *f lett* пото́мство, пото́мки; род, пле́мя; persona di nobile ~ благоро́дного <зна́тного> ро́да

schiattare *vi* (e) *non com fig* ло́пнуть, тре́снуть; ~ dalla <di> rabbia ло́пнуть от зло́сти; ~ dalla fatica надорва́ться; ло́пнуть с нату́ги (*разг*)

schiattire (-isco) *vi* (a) 1) крича́ть; визжа́ть 2) ла́ять, ля́вкать (*о собаках*)

schiava *f* раби́ня

schiavacciare *non com* 1. *vt* отпира́ть; отодвига́ть засо́в 2. *vi* (a) греме́ть ключа́ми

schiavardare *vt t.sp* разбо́лчивать

schiavare *vt ant* выдёргивать гво́зди

schiavésco (*pl* -chi) *agg* ра́бский; прису́щий рабу́

schiavétto *m scherz* ма́льчик на побегу́шках

schiavina *m* 1) плащ из гру́бого сукна́ 2): ~ delle pecore *v.* vaiolo• ovino

schiavìsmo *m* рабовладе́льческий строй

schiavista 1. *m, f* 1) работорго́вец 2) торго́вец не́грами 3) сторо́нни|к, -ца <побо́рни|к, -ца, защи́тни|к, -ца> ра́бства 2. *v.* schiavistico

schiavìstico (*pl* -ci) *agg* рабовладе́льческий

schiavitù *f* 1) ра́бство; abolizione della

~ отме́на ра́бства 2) *fig* порабоще́ние; угнете́ние; la ~ del matrimonio це́пи Гимене́я; la ~ del fumo ра́бская привы́чка к куре́нию 3) ра́бское подчине́ние (*чему-л*)

schiavi33are *vt* порабоща́ть, де́лать (свои́м) рабо́м (*чаще перен*)

schiavo 1. *agg* ра́бский; зави́симый, несвобо́дный; un popolo ~ угнетённый наро́д 2. *m* раб (*тж перен*); ~ delle passioni раб свои́х страсте́й; ~ delle abitudini раб свои́х привы́чек

schiccare *vt* обрыва́ть <отщи́пывать> я́годы с виногра́дной ки́сти; обрыва́ть я́годы (*с гроздьев, с ветки*); вынима́ть зёрна из ко́лоса; вынима́ть зёрна из поча́тка кукуру́зы *и т.п.*

schicchera||carte, ~fògli *m, f invar* бумагомара́тель, писа́ка

schiccherare I (-ìcchero) *vt* 1) мара́ть бума́гу; ~ versi кропа́ть стишки́ 2) малева́ть

schiccherare II (-ìcchero) *vi* (a) *non com* мно́го пить; passare le sere a ~ проводи́ть вре́мя за вы́пивкой; ~ una bottiglia di cognac «уговори́ть» буты́лку коньяка́ (*разг*); ~ caffè tutto il giorno весь день тяну́ть <попива́ть> ко́фе (*разг*)

schiccheratura *f* кара́кули; пачкотня́, мара́нье

schidionare (-ó̀no) *vt non com* надева́ть <нака́лывать> на ве́ртел

schidionata *f* коли́чество мя́са на ве́ртеле

schidió̀ne *m tosc* ве́ртел

schièna *f* 1) спина́; хребе́т, позвоно́чник; avere un dolore alla ~ чу́вствовать боль в спине́; colpire <pugnalare> alla ~ нанести́ уда́р в спи́ну (*тж перен*); trasportare qc a ~ di mulo перевози́ть что́-л на му́ле; portare qc sulla ~ таска́ть на горбу́ (*прост*); giocare di ~ ля́гаться; брыка́ться; lavoro• di ~; curvare la ~ a) гнуть спи́ну, пресмыка́ться (*тж перен*) б) го́рбиться; voltare la ~ a qd a) поверну́ться спино́й к кому́-л б) бро́сить <оста́вить> кого́-л; уйти́ <убежа́ть> от кого́-л 2) го́рный хребе́т ◇ **mettersi di ~ a** qc усе́рдно приня́ться за что́-л; **pagare di ~** a) получи́ть по спине́ б) испыта́ть на со́бственной шку́ре; **avere molti anni sulla ~** быть в прекло́нном во́зрасте; **essere a ~ di una cosa** прилега́ть к кому́-л; **logorarsi <rompersi> la ~** корпе́ть над рабо́той, надрыва́ться; **a forza di ~** тяжёлым трудо́м; **con l'arco della ~** изо все́х сил; **aver la ~ di vetro** *scherz* зад (при)подня́ть боя́ться, боя́ться перетруди́ться

schienale *m* 1) спинна́я часть (*туши*) 2) *pl cuc* спинно́й мозг (*убойного скота*) 3) спи́нка (*напр стула, платья*) 4) корешо́к (*книги*) 5) *st* наспи́нник

schièr||a 1) ряд, шере́нга; строй; mettere in ~ вы́строить <постро́ить> в ряд; uscire di ~ вы́йти из ря́да; raccogliere le ~e собра́ть отря́ды; a ~e a) ряда́ми; шере́нгами; a ~e compatte со́мкнутыми ряда́ми; case a ~ ряд (типовы́х) домо́в б) толпо́й; ста́ей; 2) толпа́, ста́я

schieramènto *m* 1) выстра́ивание, постро́ение, расположе́ние, поря́док (*тж воен*); lo ~ di una squadra *sport* расстано́вка игроко́в на по́ле, схе́ма игры́ 2) *fig* фронт; объедине́ние; lo ~ democratico объедине́ние демократи́ческих сил; lo ~ dei partigiani della pace фронт борцо́в за мир

schier||are (-èro) *vt mil* выстра́ивать, стро́ить; **~arsi** 1) *mil* выстра́иваться <стро́иться> в ряды́ 2) *fig* группирова́ться, объединя́ться; ~arsi dalla parte di... встать на сто́рону (+*G*); ~arsi con qd объедини́ться с ке́м-л, примкну́ть к кому́-л

schieric||are (-èrico) *vt non com* лиша́ть священне́нического са́на, расстрига́ть; **~arsi** отка́зываться от духо́вного зва́ния, расстрига́ться

schiettézza *f* 1) отсу́тствие при́меси (*в веществе, продуктах*) 2) и́скренность, прямота́, чистота́; ~ d'intenzioni и́скренность наме́рений; parlare con ~ говори́ть и́скренно <откровенно>

schiètt||o *agg* 1) чи́стый, без при́месей; parlare un italiano ~ говори́ть на чисте́йшем италья́нском языке́ 2) чи́стый, я́сный (*о звуке, речи*); pronunzia ~a чёткое произноше́ние 3) и́скренний, откровенный, чистосерде́чный; ~a amicizia чистосерде́чная дру́жба; una risposta ~a и́скренний отве́т; non essere ~a farina *fig* быть неискренним (*о человеке, о словах*); alla ~a и́скренне, откровенно; a dirla ~a откровенно говоря́ 4) кре́пкий, здоро́вый; неиспо́рченный; frutta ~a хоро́шие фру́кты

schif||are *vt* презира́ть; пита́ть отвраще́ние (к+*D*); пренебрега́ть (+*S*); **~arsi** (*di qd, qc*) относи́ться с презре́нием (*к кому́-, чему́-л*), бре́згать, бре́зговать (*разг*), гнуша́ться (*кем-, чем-л*); se non mi ~i... е́сли не (по)бре́згуешь...

schifézz||a *f fam* га́дость, ме́рзость; essere di una ~ stomacosa быть отврати́тельным, быть воплоще́нием ме́рзости, вызыва́ть отвраще́ние <омерзе́ние>; fare ~e наде́лать га́достей; è una ~! (э́то) безобра́зие!

schifiltà *f non com* брезгли́вость; привере́дливость

schifiltóso *v.* schizzinoso

schif||o I 1. *m* 1) чу́вство гадли́вости <отвраще́ния>; брезгли́вость; fare ~ быть проти́вным, вызыва́ть отвраще́ние; avere a ~ qc *ant o lett* бре́згать, бре́зговать (*разг*), гнуша́ться че́м-л; venire a ~ опроти́веть; sentire ~ di... чу́вствовать отвраще́ние (к+*D*) 2) га́дость, дрянь 3) *ant* привере́дник, привере́да (*разг*) 2. *ant o tosc volg v.* schifoso

schifo II *m mar* скиф, шлю́пка, весе́льная ло́дка

schifos||àggine, ~ità *f* га́дость, ме́рзость, по́длость

schifós||o *agg* га́дкий, ме́рзкий, отврати́тельный, омерзи́тельный; odore ~ омерзи́тельный за́пах; aspetto ~ отврати́тельная вне́шность; un'azione ~a ме́рзкий посту́пок, ме́рзость; uomo ~ га́дкий челове́к; ha sempre una fortuna ~a *fam* ему́ всегда́ до отвраще́ния везёт

schinièri *mpl st* по́ножи

schiocc||are (-òcco) 1. *vt* щёлкать, хло́пать (+*S*); (far) ~ la frusta щёлкать кнуто́м; ~ le dita щёлкать па́льцами; ~ la lingua щёлкать языко́м; ~ un bacio зво́нко поцелова́ть; чмо́кнуть (*разг*); ~ le mani *reg* аплоди́ровать 2. *vi* (a) щёлкать, треща́ть; la fiamma ~a треща́т ого́нь; ~ò un bacio разда́лся зво́нкий поцелу́й ◇ **~arla a qd** *fam* обману́ть <одура́чить, разыгра́ть> кого́-л

schioccata *f* щелчо́к; хлопо́к; треск

schiòcco *m* щёлканье, хло́панье; ~ della frusta хло́панье кнуто́м; dare un bacio con lo ~ чмо́кнуть (*разг*) ◇ **di ~** *reg* вдруг, неожи́данно

schiod||are (-òdo) *vt* выдёргивать <вытаскивать> гво́зди; расклёпывать, выбива́ть заклёпки; открыва́ть, распако́вывать ◇ **~arsi la bocca** *reg* раскры́ть уста́, заговори́ть (*после долгого молчания*)

schiodatura *f non com* 1) выдёргивание, вытаскивание гвоздей 2) расклёпка, расклёпывание; распако́вка

schiomare (-òmo) *vt reg* растрёпывать <распуска́ть> во́лосы

schioppettare *v.* scoppiettare

schioppettat||a *f* 1) вы́стрел из ружья́; tirare una ~ вы́стрелить из ружья́; prendere a ~e встре́тить ружёйным огнём 2) да́льность полёта пу́ли; a una ~ da <di> qc на расстоя́нии ружёйного вы́стрела от чего́-л, бли́зко, ря́дом

schiòppo *m obs* ружьё; ~ da caccia <a pallini> охо́тничье ружьё; ~ a due canne двуство́лка; a un tiro di ~ на расстоя́нии ружёйного вы́стрела, бли́зко, ря́дом

schipetaro *lett* 1. *agg* албанский 2. *m* албанец

schiribilla *f orn* ма́лый погоны́ш; ~ grigiata погоны́ш-кро́шка

schiribizzo *v.* ghiribizzo

schiȷa *f*: a(lla) ~, per (i)~ *ant* вкривь, ко́со, на́искось

schiȷare *vt pop* ма́зать (*в бильярде*)

schiȷma *m* 1) *mus* плуто́новый интерва́л 2) *ant v.* scisma

schiȷ||o *tosc* 1. *agg* крив|о́й, кос|о́й; di ~ вкось, ко́со, на́искось 2. *m* оста́ток, ме́лочь; lo ~ non lo calcolo оста́ток не в счёт ◇ **non c'è ~i** не подлежи́т сомне́нию, коне́чно

schist... *v.* scist...

schistosòma *m med* шистосо́ма

schistosomìaȷi *f med* шистосомато́з, бильгарцио́з

schitarramènto *m non com* бренча́ние на гита́ре

schitarrare *vi* (a) бренча́ть на гита́ре

schiùd||ere *vt* (при)открыва́ть;

(при)отворя́ть; ~ la porta отвори́ть дверь; ~ le labbra <la bocca> ad un sorriso приоткры́ть гу́бы в улы́бке; ~ersi 1) открыва́ться, раскрыва́ться 2) распуска́ться

schiuma *f* 1) пе́на; ~ di sapone мы́льная пе́на; ~ del mare морска́я пе́на; fare la ~ пе́ниться; coperto di ~ взмы́ленный (*о лошади*); estintore• a ~; con la ~ alla bocca с пе́ной у рта 2) *сис* мусс 3) *fig* подо́нки (*общества*); ~ di furfante моше́нник, каки́х ма́ло ◇ ~ di mare *min* сепиоли́т, «морска́я пе́на»

schiumai(u)ola *f* шумо́вка

schiumare 1. *vt* снима́ть пе́ну, на́кипь (*напр с супа*) 2. *vi* (a) пе́ниться ◇ ~ il mare *ant* а) пира́тствовать б) освобожда́ть мо́ре от пира́тов

schiumar(u)ola *v.* schiumaiola

schiumatóre 1) *t.sp* пеноочисти́тель 2): ~ del mare *ant* пира́т, корса́р

schiumógeno 1. *agg* пенообразу́ющий, вспе́нивающий 2. *m* пе́нный огнетуши́тель

schiumóso *agg* пе́нистый; даю́щий мно́го пе́ны

schiusa *f* вылу́пливание (*из яйца, из кокона*)

schivafatiche *non com v.* scansafatiche

schivare *vt* избега́ть (+*G*); уклоня́ться (от+*G*); ~ un pericolo избежа́ть опа́сности; уклоня́ться от встре́чи; ~ di rispondere уклони́ться от отве́та

schivata *f sport* финт

schivo *agg lett* 1) избега́ющий (+*G*); уклоня́ющийся (от+*G*); ~ della gente избега́ющий люде́й 2) засте́нчивый, скро́мный; ~ di lodi засте́нчивый, избега́ющий похва́л; uno sguardo ~ ро́бкий взгляд

schizo- шиз-, шизо- *начальный элемент сложных слов со значением* «разделе́ние», «расщепле́ние»; «наруше́ние пси́хики»

schizofrenia *f med* шизофрени́я

schizofrènico (*pl* -ci) *med* 1. *agg* шизофрени́ческий 2. *m, f* шизофр|е́ник, -ени́чка

schizogonia *f zool* шизогони́я, скизогони́я, мно́жественное деле́ние (*простейших*)

schizòide *med* 1. *agg* шизо́идный 2. *m, f* шизо́ид (*разг*)

schizz||are 1. *vi* (e) 1) бить ключо́м, бры́згать; хлы́нуть (*о жидкости*) 2) *fam*: ~ via отскочи́ть; ~ fuori вы́скочить, вы́прыгнуть 2. *vt* 1) обры́згивать; ~ qd d'inchiostro обры́згать кого́-л черни́лами 2) отбра́сывать, изверга́ть; сы́пать; ~ faville отбра́сывать и́скры 3) *fig* де́лать эски́з <набро́сок>, зарисо́вывать; ~ un paesaggio наброса́ть пейза́ж ◇ ~ veleno <fuoco, odio> быть в бе́шенстве, дыша́ть зло́бой; gli occhi gli ~avano fuori dell'orbita у него́ глаза́ вы́лезли на лоб; egli ~a salute da tutti i pori он пы́шет здоро́вьем

schizzata *f* 1) сноп искр; фонта́н брызг 2) обры́згивание, бры́зганье

schizzettare (-étto) *vt non com* 1) обры́згивать, опры́скивать 2) *med* спринцева́ть

schizzett||ata *non com*, ~atura *f med* спринцева́ние; fare delle ~ature спринцева́ться

schizzétti *mpl v.* elaterio

schizzétto *m* 1) спринцо́вка 2) *fam spreg* пуга́ч, пу́калка (*о старом оружии*) 3) водяно́й пистоле́т (*игрушка*) 4) *spreg* керосинка (*о старом автомобиле, велосипеде с моторчиком*)

schizzinóso 1. *agg* приве́дливый, приди́рчивый, капри́зный; брезгли́вый; разбо́рчивый (*в еде*) 2. *m* приве́дник, приве́да (*разг*)

schizz||o *m* 1) бры́зганье 2) *pl* бры́зги; ~i di fango бры́зги гря́зи 3) пя́тнышки, кра́пинки 4) чёрточка, штрих 5) и́скра; ~i di fiamma и́скры пла́мени 6) *pitt* эски́з, набро́сок 7) схе́ма, набро́сок, конспе́кт; ~ d'un discorso конспе́кт ре́чи ◇ di (primo) ~ сра́зу, в оди́н миг; un caffè con lo ~ ко́фе, чуть(-чу́ть) подкреплённый коньяко́м <ликёром>

Schnauzer *m ted* шна́уцер (*порода собак*)

Schnörchel *m ted mar mil* шно́рхель

sci *m invar* 1) лы́жи; ~ d'acqua <acquatici, nautici> во́дные лы́жи; ~ da fondo беговы́е лы́жи 2) лы́жи, лы́жный спорт; ~ di fondo лы́жная го́нка; ~ nautico во́дные лы́жи (*вид спорта*); ~ acrobatico лы́жная акроба́тика (*компонент фристайла*); fare dello ~, praticare lo ~ занима́ться лы́жами; gara di ~ лы́жные соревнова́ния

scìa *f mar* кильва́тер; mettersi sulla ~ di una nave идти́ <сле́довать> в кильва́тере; navigare nella ~ *fig* а) плыть в кильва́тере; б) (*di qd*) сле́довать по стопа́м (*кого-л*), подража́ть (*кому-л*)

scià *m* шах (*титул*)

sciabécco (*pl* -chi) *m mar* шху́на, шебе́ка

sciàbica *f* 1) до́нный не́вод 2) *v.* gallinnella• d'acqua

sciabicare 1. *vi* (a) заводи́ть до́нный не́вод 2. *vt* тра́лить

sciàbile *agg* проходи́мый на лы́жах (*о снеге*)

sciàbola *f* са́бля, ша́шка; ~ baionetta штык-клино́к; gambe a ~ криві́е но́ги

sciabolare (-àbolo) *vt* руби́ть са́блей <ша́шкой>; ~ giudizi *fig* руби́ть с плеча́

sciabolata *f* 1) уда́р са́блей; tirare una ~ нанести́ уда́р са́блей 2) си́льный <ре́зкий> уда́р, мо́щный бросо́к (*напр при метании копья, диска*)

sciabolatóre *m* 1) *sport* сабли́ст 2) руба́ка (*разг*)

sciabordare (-órdo) 1. *vt* 1) полоска́ть, прополáскивать 2) взба́лтывать, встря́хивать; ~ una medicina взболта́ть лека́рство 2. *vi* (a) плеска́ться (*о волнах*)

sciabordìo *m* 1) взба́лтывание, встря́хивание 2) прополáскивание 3) плеск (*волн*)

sciacallàggio *m* мародёрство; ~ politico полити́ческое мародёрство, полити́ческая спекуля́ция

sciacallo *m* шака́л (*тж перен*)

sciacquabarili *m invar*: camminare a ~ *reg* ходи́ть перева́ливаясь <вперева́лку>

sciacquabócca *m invar ant* ча́ша с полоска́нием для рта (*после еды*)

sciacquabudèlla *m invar* 1) лёгкое вино́ 2): bere a ~ пить натоща́к

sciacquadènti *m invar reg* 1) лёгкая заку́ска 2) *scherz* пощёчина

sciacquadita *m invar* небольша́я ча́ша (*для ополаскивания пальцев после еды*)

sciacquapiatti *m, f* 1) посудомо́ечная маши́на 2) *v.* sguattero

sciacqu||are *vt* полоска́ть, споласкивать, прополáскивать; ~ i panni <il bucato> прополоска́ть бельё; ~arsi полоска́ть себе́; ~arsi la bocca полоска́ть себе́ рот ◇ ~arsi lo stomaco пить натоща́к; ~arsi la bocca sul conto di qd перемыва́ть ко́сточки кому́-л

sciacquata *f* полоска́ние, споласкивание, прополáскивание; dare una ~ a un bicchiere сполосну́ть стака́н

sciacquatura *f* 1) полоска́ние, споласкивание, прополáскивание; la ~ del bucato полоска́ние белья́ 2) *t.sp* промы́вка, промыва́ние 3) гря́зная вода́, помо́и (*после мойки посуды*) 4) *t.sp* отрабо́танная вода́ (*после промывки*) ◇ ~ di bicchieri бурда́ (*о вине*); ~ di piatti бурда́, помо́и (*о супе*)

sciacquìo *m* 1) беспрерывное полоска́ние 2) плеск; ~ del mare плеск мо́ря

sciàcqu||o *m* полоска́ние (*рта, горла*); fare degli ~i полоска́ть го́рло

sciacquóne *m tosc* смывно́й бачо́к

sciafilìa *v.* eliofobia

sciàfilo *agg ecol* гелиофо́бный, избега́ющий освещённых со́лнцем мест

sciàfita *bot* 1. *agg* тенелюби́вый (*о растении*) 2. *f* цио(мезо)фи́т, тенелюби́вое расте́ние

sciaguattare *tosc v.* sciabordare 1.

sciagura *f* беда́, несча́стье, напа́сть (*прост*) ◇ al miser uom non giova andar lontano ché la ~ sempre gli tien mano *prov* ≅ ти́хо пойдёшь — от беды́ не уйдёшь, ши́бко пойдёшь — на беду́ набредёшь; ты от го́ря прочь, а оно́ к тебе́ вскочь

sciaguratàggine *f non com* 1) зло́стность, злонаме́ренность 2) зло́стный посту́пок

sciagurat||o 1. *agg* 1) несча́стный; неуда́чный, злополу́чный, прокля́тый; padre ~ несча́стный оте́ц; paese ~ несча́стная страна́; tempi ~i ужа́сное вре́мя; luogo ~ прокля́тое ме́сто; me ~! го́ре мне! 2) злой, зло́бный; злонаме́ренный; ~e parole зло́бные слова́ 2. *m* несча́стный челове́к, горемы́ка, бедола́га

scialacquamènto *m* расточи́тельство, мотовство́

scialacqu||are *vt* 1) расточа́ть, растра́чивать; транжи́рить (*разг*); мота́ть,

промáтывать 2) *fig* расточáть; ~ lodi расточáть похвалы́; ~ sorrisi расточáть улы́бки <> ~arsela жить в своё удовóльствие <припевáючи>

scialacquatóre *m* мот

scialacquìo *m* расточи́тельство; мотовствó

scialàcquo *m non com* 1) трáта; мотовствó 2) *fig* расточéние

scialacquóne *m* (*f* -a) (стрáшный) мот

scialare 1. *vt* расточáть, растрáчивать; ~ l'eredità промотáть наслéдство; quanto a intelligenza non ha certo da ~ *fam* что до умá, то он им и вóвсе не блéщет 2. *vi* (a) 1) (*in qc*) щеголя́ть, роскóшествовать; ~ in abiti щеголя́ть нарядáми; ~ in pranzi давáть роскóшные приёмы 2) хвáстаться (+*S*), выставля́ть напокáз (+*A*); c'è poco da ~ нéчем похвáстаться, нéчего показáть

scialbare *vt non com* 1) штукатýрить 2) белúть

scialbatura *f reg* 1) штукатýрка, оштукатýривание 2) побéлка

scialb‖o 1. *agg* 1) блéдный, тýсклый, вы́цветший; un cielo freddo e ~ холóдное и тýсклое нéбо 2) *fig* бесцвéтный; сéрый, невырази́тельный; una faccia ~a невырази́тельное лицó 2. *m ant* штукатýрка

scialbóre *m* сéрость (*тж перен*); серя́тина (*разг, тж перен*)

scialìtic‖o (*pl* -ci) *agg*: lampada ~a *chir* бестеневáя лáмпа

sciall‖e, *reg* ~**o** *m* шаль; платóк; косы́нка

scialo *m* мотовствó, расточи́тельность; роскóшество; fare ~ di... растрáчивать, расточáть (+*A*); роскóшествовать (в+*P*); a ~ ýйма; avere quattrini a ~ имéть ýйму дéнег (*ср* дéнег кýры не клюю́т)

scialóne *v.* scialacquone

sci-alpinìsmo *m* лы́жный альпини́зм, высокогóрные лы́жные подъёмы

scialuppa *f* шлю́пка; ~ di salvataggio спаса́тельная шлю́пка; gettare una ~ a mare спусти́ть шлю́пку на́ воду

sciamanéṡimo *v.* sciamanismo

sciamànico (*pl* -ci) *agg* шама́нский

sciamaniṡmo *m* шама́нство

sciamannare *vt tosc* неря́шливо <небрéжно> обращáться (*с чем-л*)

sciamannat‖o *agg tosc* неря́шливый, небрéжный; alla ~a неря́шливо, кóе-кáк

sciamannóne *m* (*f* -a) неря́ха

sciamano *m* шама́н

sciam‖are *vi* (a, e) роúться; ai primi caldi la gente è ~ata verso la campagna *fig* с пéрвыми жáркими днями лю́ди хлы́нули за́ город

sciamatura *f* роéние (*пчёл*)

sciam‖e *m* 1) рой (*пчёл*) 2) *fig* верени́ца, мнóжество; a ~i рóем; роя́ми 3) *astr* скоплéние 4) *fis* ли́вень

sciampagna *f invar v.* champagne

sciampagnòtta *f* буты́лка (для) шампáнского

scianc‖are *vt* 1) искривля́ть 2) дéлать хромы́м; ~arsi становúться хромы́м

sciancat‖o *agg, m* хромóй; sedia ~a хромонóгий стул

sciancrato *agg* (си́льно) притáленный

scianto *m tosc* óтдых, досýг

sciantósa *f spreg o scherz* певúчка, шансонéтка

sciàpido *reg v.* scipito

sciarabà *m* шарабáн

sciarada *f* шарáда

sciare I *vi* (a) ходúть на лы́жах

sciare II *vi* (a) *mar* идти́ зáдним хóдом; табáнить

sciarmutta *f* проститýтка (*в Африке*)

sciarrano *m itt* кáменный óкунь

sciarpa *f* 1) шарф 2) пéревязь

sciata *f* прогýлка на лы́жах, лы́жная вы́лазка

sciàtica *f med* и́шиас

sciàtico (*pl* -ci) *agg med* седáлищный, относя́щийся к седáлищному нéрву; nervo ~ седáлищный нерв

sciatóre *m* лы́жник

sciatòrio *agg* лы́жный, относя́щийся к лы́жному спóрту

sciatrice *f* лы́жница

sciattàggine *non com v.* sciatteria 1

sciattare *vt* пóртить, приводúть в негóдное состоя́ние

sciatt‖eria, *non com* ~**ézza** *f* 1) неря́шество, небрéжность, халáтность 2) безалáберность; un lavoro fatto con ~ небрéжно сдéланная рабóта, халтýра

sciatto *agg* 1) неря́шливый, опустúвшийся 2) безалáберный

sciàvero *m tosc* 1) горбы́ль 2) обрéзок (*дерева, кожи, материи*)

scìbile 1. *agg ant* познавáемый 2. *m* знáние, познáние; l'immensità dello ~ umano безграни́чность человéческого познáния

scicche *invar pop* 1. *pop* шикáрный 2. *m* шик

sciccheria *f fam* шик

sciccóso *agg pop* шикáрный

sciènte *agg ant o lett* 1) знáющий 2) сознáтельный

scientífica *f* криминáльная полúция

scientificità *f* нaýчность, нaýчный харáктер (*чего-л*)

scientific‖o (*pl* -ci) *agg* нaýчный; esperimento ~ нaýчный óпыт <эксперимéнт>; società ~a нaýчное óбщество; polizia ~a *v.* scientifica

scientiṡmo *m* 1) сциентúзм, (стрóгая, чúстая) нaýчность; позитивúзм 2) *spreg* псевдонaýчность, наукообрáзность, наукоподóбие

scientista *m, f* 1) сторóнни|к, -ца <послéдователь, -ница> стрóгой нaýчности; позитивúст, -ка 2) *spreg* псевдоучёный

scientístico (*pl* -ci) *agg* 1) стрóго нaýчный 2) *spreg* псевдонaýчный, наукообрáзный

sciènz‖a *f* 1) нaýка, знáние; *pl* (*тж* ~e naturali) естéственные нaýки; falsa ~ лженaýка; ~ applicata прикладнáя нaýка; ~ divina●; la gaia ~ весёлая нaýка, искýсство любвú; Accademia delle ~e Акадéмия нaýк; il progresso delle ~e нaýчный прогрéсс; acquistare la ~ приобретáть знáния 2) эрудúция; учёность; uomo di ~ человéк нaýки, учёный; uomo di grande ~ большóй учёный; óчень эрудúрованный человéк 3) знáние, осведомлённость, óпытность; avere ~ di mondo имéть жúзненный óпыт; avere la ~ infusa●; senza alcuna ~ del fatto без всякого знáния дéла; di propria ~ по сóбственному óпыту

scienziato *agg, m* учёный; ~ spaziale специали́ст по космúческим иссле́дованиям; ~ atomico áтомник, áтомщик (*разг*)

sciiṡmo *m non com* лы́жный спорт

sciìstico (*pl* -ci) *agg* лы́жный, относя́щийся к лы́жному спóрту; lo sport ~ лы́жный спорт, лы́жи

sciìta 1. *agg* шúитский 2. *m, f* шúит

scilacca *f non com* удáр плашмя́ (*напр шашкой, линейкой*)

scilinguàgnolo *m* 1) *ant o pop* уздéчка языка́ 2) *fig* разговóрчивость; sciogliere <rompere> lo ~ заговори́ть пóсле дóлгого молчáния; egli ha lo ~ sciolto у негó язы́к хорошó подвéшен

scilinguare *vi* (a) *ant* говори́ть невня́тно <косноязы́чно>; запина́ться

scilinguato *agg, m non com* косноязы́чный

scilinguatura *f non com* 1) косноязы́чие 2) косноязы́чная речь

Scilla *f*: tra ~ e Cariddi мéжду Сцúллой и Харúбдой

scimitarra *f* кривáя турéцкая сáбля

scìmmia *f* 1) обезья́на; ~ dalla barba bianca *v.* vanderù; fare la ~ a qd передрáзнивать когó-л 2) *fig reg* вы́пивка; prendersi la <una> ~ напúться 3) *gerg* балдёж (*от наркотика*)

scimmiàggine *f* 1) обезья́нничанье; грима́сничанье, кривля́нье 2) урóдство, страхолю́дность

scimmiata *f* 1) обезья́нничанье; обезья́нья грима́са 2) глýпая вы́ходка

scimmieggiare (-éggio) *non com v.* scimmiottare

scimmiés‖co (*pl* -chi) *agg* обезья́ний; smorfie ~che обезья́ньи грима́сы

scimmiottare (-òtto) *vt* обезья́нничать; слéпо подражáть (+*D*); передрáзнивать (+*A*); ~ usi stranieri слéпо подражáть инострáнцам

scimmiottata *f* обезья́нничество, слепóе подражáние

scimmiòtto *m* 1) детёныш обезья́ны 2) *fig* урóдец; fare lo ~ кривля́ться; грима́сничать; передрáзнивать (+ *A*) 2) малы́ш, крóшка, карапýз

scimpanzè *m* шимпанзé

scimunitàggine *f* 1) глýпость 2) глýпость, глýпая вы́ходка, глýпый постýпок

scimunito 1. *agg* глýпый, безголóвый, безмóзглый 2. *m* дурáк, дýрень

scinàuta *m, f* воднолы́жни|к, -ца

scinco (*pl* -chi) *m zool* сцинк

scìnd‖ere* *vt* 1) раска́лывать, разла́мывать, разрыва́ть; расщепля́ть 2) *fig* разделя́ть, раска́лывать; вноси́ть раско́л; ~**ersi** расколо́ться (*чаще перен*); il partito si scisse па́ртия расколо́лась

scìng‖ere* *vt lett* распоя́сываться; снима́ть с по́яса; ~ la spada снять (с по́яса) меч; ~**ersi** распоя́сываться; разоблача́ться

scintigrafìa *f med* (радио)сцинтигра́фия

scintigramma *m* сцинтиллогра́мма

scintill‖a *f* 1) и́скра; искрово́й разря́д; ~ elettrica электри́ческая и́скра; ~ di accensione *tecn* и́скра зажига́ния, запа́льная и́скра {*fig*:} la ~ del genio и́скра (*талант*); destare nell'anima una ~ d'amore зарони́ть в ду́шу и́скру любви́ 2) блеск, сверка́ние; le ~e degli occhi блеск глаз ◇ **far ~e** *fam* блесну́ть, отличи́ться; **una piccola ~ può bruciare una villa** *prov* ≅ от и́скры сыр-бор загоре́лся

scintillaménto *m* 1) блеск, сверка́ние, мерца́ние 2) *fis* свече́ние, сцинтилля́ция 3) *tecn* искре́ние, искрообразова́ние 4) мелька́ние (*кадров при кинопроекции*)

scintillant‖e *agg* блестя́щий (*тж перен*), сверка́ющий, искря́щийся; occhi ~i сверка́ющие глаза́

scintill‖are *vi* (a) 1) искри́ться, сверка́ть; мерца́ть; свети́ться; l'acqua ~a al sole вода́ искри́тся на со́лнце; gli occhi ~ano глаза́ блестя́т; le stelle ~ano звёзды мерца́ют; il viso le ~ava di gioia её лицо́ свети́лось ра́достью 2) испуска́ть <разбра́сывать> и́скры; *tecn* искри́ть

scintillazióne *f* 1) блеск, сверка́ние; мерца́ние (*звёзд*) 2) *fis* сцинтилля́ция 3) искре́ние, искрообразова́ние

scintillìo *m* непреры́вное мерца́ние <сверка́ние>

scintillografìa *v.* scintigrafia

scintillogramma *v.* scintigramma

scintoiʃmo *m rel* синтои́зм, си́нто

scintoista *m, f rel* синтои́ст, -ка

scintoìstico (*pl* -ci) *agg rel* синтои́стский

sciò!: ~ ~! кыш, кыш!

scioccàggine *f ant o rar* глу́пость

scioccante *agg* 1) порази́тельный, потряса́ющий; una notizia ~ сногсшиба́тельная но́вость (*разг*); una ragazza ~ потря́сная де́вочка (*разг*) 2) шоки́рующий, шо́кинг

scioccare (-òccio) *vt* шоки́ровать, приводи́ть в шо́ковое состоя́ние

scioccheggiare (-éggio) *vi* (a) *ant* 1) де́лать глу́пости 2) дура́читься; валя́ть дурака́

scioccherèllo *m* дурачо́к; блаже́нненький

sciocch‖erìa *non com*, ~**ézza** *f* 1) глу́пость, оши́бка; commettere delle ~ezze наде́лать глу́постей 2) *fig* пустя́к, чепуха́; regalare una ~ подари́ть како́й-нибу́дь пустячо́к 3) ма́лость, пустя́к; costare una ~ сто́ить (су́щий) пустя́к; comprare per una ~ купи́ть за пустя́к <за пустя́чную це́ну>

sciocchezzàio *m non com* набо́р глу́постей

sciocchezzuòla *f fam* пустячо́к; è una ~, ma spero che le piaccia э́то так, пустячо́к, но, наде́юсь, вам понра́вится

sciòc‖co (*pl* -chi) 1. *agg* 1) глу́пый, бестолко́вый 2) *tosc* пре́сный, безвку́сный, несолёный 2. *m* глупе́ц; dare dello ~ a qd обозва́ть кого́-л глупцо́м; non è uno ~ он (далеко́) не дура́к 3. *avv* глу́по, по-глу́пому

sciògli‖ere* *vt* 1) отвя́зывать; распуска́ть, развя́зывать; ~ il nodo развяза́ть у́зел; ~ il cane dalla catena отвяза́ть соба́ку, спусти́ть соба́ку с цепи́ 2) (*da qc*) освободи́ть, изба́вить (от+*G*); ~ da una promessa [da un voto] освободи́ть от обеща́ния [от обе́та]; ~ da un obbligo освободи́ть от обяза́тельства 3) *fig* (раз)реша́ть; ~ un indovinello разгада́ть зага́дку; ~ un problema разреши́ть пробле́му <зада́чу> 4) распуска́ть, растворя́ть; ~ lo zucchero раствори́ть са́хар; ~ il corpo *fam* вы́звать поно́с 5) распуска́ть (*собрание*); рассе́ивать (*напр толпу*); расформиро́вывать; ~ il parlamento <le camere> распусти́ть парла́мент; ~ un reggimento расформирова́ть полк 6) расторга́ть (*брак, договор*); ~ un'alleanza расто́ргнуть сою́з 7) выполня́ть, приводи́ть в исполне́ние; ~ una promessa [un voto] испо́лнить обеща́ние [обе́т] 8) петь, запева́ть; ~ un canto дру́жно запе́ть 9) расправля́ть; ~ le membra разм́яться; ~**ersi** 1) развя́зываться; распуска́ться 2) (*da qc*) освобожда́ться (от+*G*); ~**ersi** dalle promesse освободи́ться от обеща́ний 3) распуска́ться, растворя́ться; та́ять; la neve si sciolse снег раста́ял 4) рассе́иваться, расходи́ться; la folla si è sciolta толпа́ разошла́сь; le nebbie si sciolgono тума́н рассе́ивается 5) разража́ться; ~**ersi** in lacrime разрази́ться слеза́ми 6) самораспуска́ться (*напр о партии*)

scioglilìngua *m invar* скорогово́рка

sciogliménto *m* 1) отвя́зывание; развя́зывание 2) освобожде́ние, избавле́ние (*от обещания, обязательства*) 3) (раз)реше́ние; распу́тывание 4) распуска́ние, растворе́ние 5) ро́спуск, расформирова́ние; ~ anticipato della Camera досро́чный ро́спуск пала́ты депута́тов 6) *let.ra* развя́зка 7) расторже́ние (*брака, договора*)

sciografìa *f ant* 1) определе́ние вре́мени по те́ни от со́лнца <от луны́> 2) *arch* вертика́льный разре́з

sciolina *f* лы́жная мазь

sciolinare *vt non com* нама́зывать <сма́зывать> лы́жи

sciòlta *f fam* поно́с

scioltézza *f* 1) ло́вкость, прово́рство; ги́бкость 2) лёгкость, свобо́да, непринуждённость; ~ di modi непринуждённость мане́р; ~ di lingua a) лёгкость языка́ б) развя́зность в разгово́ре

sciòlt‖o 1. *agg* 1) ло́вкий, прово́рный; ги́бкий; di mano ~a ло́вкий на́ руку; ловка́ч; esercizi a corpo ~ *sport* произво́льные упражне́ния, произво́льная програ́мма 2) *fig* свобо́дный, непринуждённый, развя́зный; modi ~i непринуждённы мане́ры; è di lingua ~a, ha la lingua ~a а) он не сде́ржан на язы́к б) у него́ язы́к хорошо́ подве́шен 3) (*da qc*) свобо́дный, освобождённый, изба́вленный (от+*G*); ~ da impegni свобо́дный от обяза́тельств 4) (раз)решённый; разга́данный 5) распусти́вшийся, раствори́вшийся; раста́явший; neve ~a та́лый снег 6) ры́хлый (*о почве*) 7) распу́щенный (*напр о собрании*), расформиро́ванный 8) расто́ргнутый 9) отде́льный; i libri della serie sono disponibili pure ~i име́ются в прода́же и отде́льные тома́ се́рии 10): i versi ~i бе́лые стихи́ 2. *mpl* бе́лые стихи́

scioperàggine *non com v.* scioperataggine

scioperante 1. *agg* басту́ющий 2. *m, f* забасто́вщи|к, -ца, ста́чечни|к, -ца

scioperare (-òpero) 1. *vi* (a) бастова́ть 2. *vt ant* отвлека́ть от рабо́ты; побужда́ть к пра́здности

scioperat‖àggine, ~**ézza** *f* 1) привы́чка к пра́здности 2) пра́здность, безде́лье

scioperato 1. *agg* пра́здный, скло́нный к безде́лью 2. *m* ло́дырь, безде́льник; vivere da ~ безде́льничать, жить в пра́здности

scioperìo *m non com* поте́ря вре́мени, безде́льничанье

scioperìstico (*pl* -ci) *agg* забасто́вочный; movimento ~ забасто́вочное движе́ние

sciòper‖o *m* забасто́вка, ста́чка; ~ generale всео́бщая забасто́вка; ~ parziale части́чная забасто́вка; ~ di protesta забасто́вка проте́ста; ~ bianco <a braccia incrociate> италья́нская забасто́вка; ~ di simpatia <di solidarietà> забасто́вка солида́рности; ~ della fame голодо́вка, голо́дная забасто́вка (*в тюрьме*); ~ a singhiozzo перемежа́ющаяся забасто́вка; ~ a settori <a scacchiera> забасто́вка то в одно́м, то в друго́м це́хе заво́да; ~ a catena цепь забасто́вок; цепна́я забасто́вка; ~ a rovescio забасто́вка наоборо́т; un'ondata di ~i волна́ забасто́вок; scendere <mettersi> in ~ забастова́ть; dichiarare lo ~ объяви́ть забасто́вку; fare ~ бастова́ть

scioperóne *m* безде́льник, лентя́й

sciorinare *vt* 1) расстила́ть; раскла́дывать; разве́шивать; ~ il bucato пове́сить (вы́стиранное) бельё 2) выкла́дывать, выставля́ть; ~ la merce migliore вы́ставить лу́чший това́р 3) *fig* щеголя́ть (+*S*); выставля́ть напока́з (+*A*); ~ erudizione щеголя́ть эруди́цией; ~ citazioni сы́пать цита́тами; ~ consigli раздава́ть сове́ты

27 – 6530

sciòrre *pop, poet v.* sciogliere

sciovìa *f* подъёмник (*для горнолыжников*)

sciovinìsmo *m* шовини́зм

sciovinista *m, f* шовини́ст, -ка

sciovinìstico (*pl* -ci) *agg* шовинисти́ческий

scipido *ant v.* scipito

scipiònic||o (*pl* -ci) *agg* сципио́нов; la Roma ~a Рим времён Сципио́нов

scipit||àggine, ~ézza *f* 1) пре́сность {*fig:*} 2) глу́пость 3) безвку́сица; по́шлость

scipito *agg* 1) безвку́сный, пре́сный {*fig:*} 2) глу́пый 3) по́шлый; безвку́сный

scippare *vt* вы́дернуть, дёрнуть (*обычно дамскую сумочку на глазах у всех*), (публи́чно) обокра́сть

scippatóre *m* (публи́чный) вор

scippo *m napol* (*тж* furto con ~) (публи́чная) кра́жа (*напр сорвать цепочку, выхватить сумку на глазах у всех*)

sciroccale *agg* относя́щийся к сиро́кко, подо́бный сиро́кко

sciroccata *f* си́льный сиро́кко

sciròcco (*pl* -chi) *m* 1) сиро́кко (*юго-восточный ветер*) 2) *mar* зю́йд-ост

sciropp||are (-òppo) *vt* 1) вари́ть в сиро́пе; frutta ~ata фру́кты в сиро́пе 2) *fig* подсла́щивать; ~arsi *fam* 1) томи́ться от ску́ки 2) терпе́ть, терпели́во выноси́ть <сноси́ть, переноси́ть> (+*A*)

sciròppo *m* сиро́п; ~ per la tosse *farm* сиро́п <микстýра> от ка́шля; ~ di cantina *scherz* сиро́пчик из подва́ла, вини́шко, винцо́

sciroppóso *agg* 1) сиро́пный, похо́жий на сиро́п 2) *fig* слаща́вый

scirro *m med* скирр, фибро́зный рак

sciʃma *m* 1) *rel* схи́зма 2) *fig* раско́л; ~ politico полити́ческий раско́л; produrre uno ~ внести́ раско́л

sciʃmàtico (*pl* -ci) *rel* 1. *agg* раско́льнический 2. *m* схизма́тик; раско́льник

sciʃsile *agg* 1) раска́лывающийся; распада́ющийся; поддаю́щийся расслое́нию 2) расщепля́емый

sciʃsióne *f* 1) разделе́ние, распаде́ние; раско́л; la ~ di un partito раско́л па́ртии; operare una ~ внести́ раско́л 2) *fis, chim* расщепле́ние, распа́д, деле́ние 3) *geol* клива́ж 4) *biol*: riproduzione per ~ размноже́ние деле́нием

scissionìʃmo *m* раско́льничество (*в политике*)

scissionista *m, f* раско́льник

scissionìsti||co (*pl* -ci) *agg* раско́льнический; politica ~ca раско́льническая поли́тика

scissiparità *f biol* размноже́ние деле́нием

scissìparo *agg biol* размножа́ющийся деле́нием

scisso *agg* 1) разделённый, раско́лотый; отко́лотый 2) *fig* расколо́вшийся; отколо́вшийся

scissur||a *f* 1) *non com* тре́щина 2) *fig* разло́р, ра́спря; раско́л 3) *anat* борозда́

scisto *m* сла́нец; ~ petrolifero нефтяно́й <горю́чий> сла́нец; ~ argilloso гли́нистый сла́нец, сла́нцевая гли́на

scistosità *f* 1) сланцева́тость 2) слои́стость

scistóso *agg* 1) сланцева́тый 2) слои́стый

scita *m, f* скиф

scìtico (*pl* -ci) *agg* ски́фский

scito-sarmàtico (*pl -ci*) *agg ling* ски́фско-сарма́тский

sciupacarte *m invar iron, fam* бумагомара́тель

sciupacchiare *vt* по́ртить, постепе́нно приводи́ть в негóдность

sciup||are *vt* 1) по́ртить, приводи́ть в негóдность; ~ il vestito износи́ть оде́жду; ~ la salute подорва́ть здоро́вье 2) расточа́ть, растра́чивать; ~ i denari растра́тить де́ньги; ~ il proprio ingegno загуби́ть, растра́тить свой тала́нт по мелоча́м; ~arsi 1) по́ртить (себе́); ~arsi la vista по́ртить себе́ <испо́ртить> зре́ние; ~arsi la salute подорва́ть своё здоро́вье 2) изна́шиваться; le scarpe si sono ~ate боти́нки износи́лись 3) худе́ть; плóхо вы́глядеть; увяда́ть, ста́риться

sciupat||o *agg* 1) испóрченный, изно́шенный; потрёпанный (*тж перен*) 2) растра́ченный; tempo ~ напра́сно потра́ченное вре́мя 3) исхуда́лый, истощённый; ti trovo un po' ~a a ты, на мой взгляд, немно́го похуде́ла

sciupìo *m* 1) продолжи́тельное изна́шивание; продолжи́тельная по́рча 2) тра́та, растра́чивание; in questa casa si fa un grande ~ di luce в э́том до́ме свет <электроэне́ргию> не эконо́мят

sciupo *m non com* тра́та, растра́чивание; fare ~ di carta зря переводи́ть бума́гу

sciupóne *m* (*f* -a) 1) челове́к, небре́жно относя́щийся к вещам 2) расточи́тель, отча́янный мот

sciuscià *m napol* 1) ма́ленький обóрвыш; попрошáйка 2) чи́стильщик сапóг у солдáт (*во время оккупации Италии*)

sciusciuliare *vi dif* ти́хо плеска́ться, бормота́ть, перека́тываться (*о волнах*)

scivolamènto *m* 1) скольже́ние 2) *geol* сполза́ние

scivol||are (-ìvolo) *vi* (e, *rar* a) 1) скользи́ть; соска́льзывать; ~ di ala [di coda] *aer* скользи́ть на крыло́ [на хвост]; ~ verso l'abisso *fig* кати́ться в про́пасть, идти́ к ги́бели 2) поскользну́ться, оступи́ться; gli è ~ato un piede ed è caduto он поскользну́лся и упа́л 3) выска́льзывать, выпада́ть; ~ di mano вы́скользнуть из рук 4) слегка́ каса́ться; ~ sopra l'argomento вскользь затрóнуть вопрóс, слегка́ коснýться вопрóса

scivolarèlla *f reg* ката́ние на пери́лах (*детская забава*)

scivolata *f* 1) скольже́ние; ~ d'ala [di coda] *aer* скольже́ние на крыло́ [на хвост]; fare una ~ поскользну́ться 2) соска́льзывание, спуск (*на перилах, на санках*) 3) спуск (*в альпинизме*)

scìvolo *m* 1) *t.sp* спускно́й жёлоб 2) па́ндус 3) спуск; ~ per bambini де́тская го́рка

scivolóne *m* 1) паде́ние на ско́льзкой пове́рхности; fare uno ~ поскользну́ться и упа́сть 2) *fam* гру́бая оши́бка, серьёзный простýпок; fare uno ~ сесть в лýжу 3) *sport* неожи́данное пораже́ние 4) *t.sp* спускно́й жёлоб; па́ндус

scivolosità *f* ско́льзкость

scivolóso *agg* ско́льзкий

sclarèa *f bot* шалфе́й

sclèra *f anat* скле́ра, бело́чная оболо́чка гла́за

sclerale *agg anat* склера́льный

sclerènchima *m zool, bot* склеренхи́ма

sclerenchimàtico (*pl* -ci) *agg zool, bot* относя́щийся к склеренхи́ме

sclerite *f med* склери́т

sclerodèrma *m bot*: ~ volgare ложнодождеви́к ора́нжевый (*несъедобный гриб, иногда ядовитый*)

sclerodermìa *f med* склеродерми́я

sclerdma *m* 1) *v.* stereoma 2) *med* склеро́ма, риносклеро́ма

scleromètrico (*pl* -ci) *agg t.sp* склерометри́ческий

sclerómetro *m t.sp* склероме́тр

scleroʃare (-óʃo) *vt med* 1) вызыва́ть (фибро́зное) уплотне́ние 2) вызыва́ть склеро́з

scleroscópio *m t.sp* склероско́п

sclerósi *f med* 1) (фибро́зное) уплотне́ние 2) склеро́з

scleróso *agg bot* относя́щийся к склеренхи́ме

sclerótica *v.* sclera

sclerótico (*pl* -ci) *agg* склероти́ческий

sclerotizzare *v.* sclerosare

sclerotomìa *f med* склеротоми́я

sclerózio *m bot* склеро́ций

scócca *f* ку́зов (*автомобиля*)

scoccante *agg*: polso ~ учащённый пульс

scocc||are (-òcco) 1. *vt* 1) пуска́ть, выпуска́ть, отпуска́ть; ~ una freccia пусти́ть стрелу́ {*fig:*} ~ frizzi отпуска́ть слове́чки <ко́лкости>; ~ un bacio чмóкнуть, звóнко поцелова́ть; ~ occhiate assassine броса́ть вырази́тельные <красноречи́вые> взгля́ды, «стреля́ть» глаза́ми 2) бить (*о часах*); l'orologio ~a le sette часы́ бьют семь часóв 2. *vi* (e) 1) вылета́ть (*напр об искре*); выска́кивать, соска́кивать (*напр о пружине*); è ~ata la trappola капка́н захло́пнулся 2) бить, ударя́ть (*напр о колоколах*); sono ~ate le sette прóбило семь часóв; è ~ata l'ora di... *fig* прóбил час (+*G*)

scocci||are I (-òccio) *vt fig fam* надоеда́ть (+*D*), приста́вать (к+*D*); non mi ~! отстáнь от меня́!, не приставáй ко мне!; quest'affare mi ha ~ato э́то де́ло мне надоéло; ~arsi: mi sono ~ato di (+*inf*) мне надоéло...

scocciare II (-òccio) *vt reg* бить, разбива́ть

scocci‖are III (-òccio) *vt mar* освободи́ть, снять крюк; **~arsi** срыва́ться с крючка́ (*о рыбе*)

scocciatóre *m fam* приставала, надоéда, зануда

scocciatura *f fam* зану́дство (*прост*); скукоти́ща, скукота́, тягомо́тина

scòcco (*pl* -chi) *m* 1) пуск; выпуска́ние, спуск; ~ della freccia пуск стрелы́ 2) отска́кивание (*пружины*) 3) бой (*часов*); arrivare allo ~ delle tre прийти́ ро́вно в три часа́

scocuzzolare (-ùzzolo) *vt non com* сре́зать верху́шку (*напр дерева*)

scodare (-ódo) *vt* обруба́ть хвост (+*D*)

scodato *agg* бесхво́стый, ку́цый

scodèll‖a *f* глубо́кая таре́лка; ми́ска; un servizio di 24 piatti piani e 12 ~e сервиз из 24 ме́лких таре́лок и 12 глубо́ких; fare le ~e *pop* разлива́ть суп (*по тарелкам*); mangiare una ~ di minestra съесть таре́лку су́па

scodell‖are (-èllo) *vt* 1) разлива́ть суп (*по тарелкам*); ~ la pappa• a qd 2) *fig fam* выдава́ть; выкла́дывать, расска́зывать; la moglie ogni anno gli ~a un figliolo ка́ждый год жена́ выдаёт ему́ по ребёнку; ~ barzellette a getto continuo так и сы́пать анекдо́тами 3): ~ la palla дать то́чный пас (*в футболе*)

scodellata *f* содержи́мое таре́лки; по́лная таре́лка <ми́ска> (*чего-л*)

scodellat‖o *agg* 1) нали́тый в таре́лки (*о супе*); volere la pappa• (bell'e) ~ata 2) тарелкообра́зный, в фо́рме таре́лки

scodellina *non com v.* patella 2

scodellino *m* 1) ча́шка 2) *tecn* колпачо́к

scodinzolare (-ìnzolo) *vi* (a) 1) виля́ть хвосто́м (*тж перен*) 2) *fig scherz* ходи́ть вихля́ющей похо́дкой, вихля́ть <верте́ть> за́дом при ходьбе́

scòglia *f lett* 1) сбро́шенная ко́жа (змеи́) 2) *fig* покро́в

scoglièra *f* 1) гряда́ скал <подво́дных камне́й>, риф; ~ corallina <madreporica> кора́лловый риф 2) скали́стый бе́рег 3) да́мба, волноре́з 4) *idr* ка́менная набро́ска; ка́менная запру́да

scògl‖io *m* 1) скала́, (подво́дный) ка́мень; риф; ~ cieco подво́дный ка́мень; ~i sommersi подводные камни (*тж перен*) 2) *lett* утёс, обры́в 3) *fig* тру́дность, препя́тствие; urtare in uno ~ натолкну́ться на препя́тствие; столкну́ться с затрудне́нием

scoglionato *v.* scorbellato

scoglióso *agg* скали́стый, покры́тый ска́лами

scoiaménto *m* сдира́ние шку́ры; свежева́ние

scoiare (-òio) *vt* снима́ть <сдира́ть> шку́ру; свежева́ть

scoiatóre *m* свежева́тель, свежева́льщик

scoiàttolo *m* бе́лка; agile come uno ~ прово́рный, как бе́лка

scolabròdo *reg v.* colabrodo

scolafritto *m invar* дуршла́г (*для жареного, чтобы сцедить лишнее масло или жир*)

scolaménto *m non com* 1) стека́ние 2) слив(а́ние); сце́живание; проце́живание

scolapasta *reg v.* colapasta

scolapiatti *m invar* суши́лка (*для посуды*)

scolara *f* шко́льница, учени́ца

scolare I *agg*: età ~ шко́льный во́зраст

scolare II *ant v.* scolaro

scol‖are III (-ólo) 1. *vi* (e) 1) слить, дать стечь; суши́ть; mettere i piatti a ~ поста́вить суши́ть таре́лки; 2) с жа́дностью пить 2. *vt* слива́ть; сце́живать; проце́живать; ~ la pasta слить макаро́ны, дать стечь макаро́нам ~a gli spaghetti• sono già cotti слей спаге́тти, они́ уже́ гото́вы; **~arsi** вы́пить до дна; si è ~ato mezza bottiglia di cognac он вы́сосал (*прост*) полбутылки коньяка́

scolarésca *f* шко́льники, ученики́, уча́щиеся

scolarésco (*pl* -chi) *agg* свойственный шко́льникам, школя́рский

scolarità *f bur:* indice di ~ проце́нт охва́ченности систе́мой шко́льного образова́ния; aumento [diminuzione] di ~ рост [понижéние] коли́чества уча́щихся

scolarizzare *vt* охва́тывать систе́мой шко́льного обуче́ния <всеобу́чем>

scolarizzazióne *bur* охва́т систе́мой шко́льного обуче́ния <образова́ния>

scolaro *m* 1) шко́льник; учени́к, уча́щийся 2) *fig* учени́к, после́дователь

scolàstica *f* схола́стика

scolastic‖àggine *spreg*, **~herìa** *f non com* педанти́зм, схоласти́чность

scolasticìsmo *m non com* схола́стика, схоласти́чность

scolasticità *f* схоласти́чность

scolàsti‖co (*pl* -ci) 1. *agg* 1) шко́льный, уче́бный; libro ~ уче́бник; anno ~ уче́бный год; tassa ~ca пла́та за обуче́ние 2) схоласти́ческий; filosofia ~ca схоласти́ческая филосо́фия 2. *m* школя́ст(ик)

scolatìccio *v.* colaticcio

scolatóio 1. *agg* сто́чный 2. *m* сток (*устройство*)

scolatóre *m scherz* осуши́тель (буты́лок), выпивоха

scolatura *f* 1) сто́чные во́ды 2) сли́тая жи́дкость 3) *v.* scolamento

scoliaste *m lett* схолиа́ст

scolina *f* 1) *agr* водоотво́дная кана́вка 2) *edil* водосто́к

scòlio *m lett* схо́лия

scoliòsi *f med* сколио́з

scollacciarsi *v rfl* си́льно декольти́роваться, носи́ть большо́е декольте́

scollacciato *agg* 1) си́льно декольти́рованный 2) *fig* непристо́йный, неприли́чный

scollacciatura *f* сли́шком большо́е декольте́

scollaménto *m* 1) расклéивание, отклéивание 2) *med* отслоéние, отделéние 3) *fig* разла́д; распа́д

scoll‖are I (-òllo) *vt* отклéивать; **~arsi** 1) отклéиваться; расклéиваться 2) *fig* отходи́ть; ~arsi dalla realtà отойти́ от действи́тельности

scoll‖are II (-òllo) *vt* 1) де́лать вы́рез (*на платье, рубашке*); scarpine ~ate откры́тые ту́фли, ло́дочки 2) *tosc* отбива́ть го́рлышко (*у бутылки*); **~arsi** носи́ть декольте́

scollatura I *f* отклéивание; расклéивание

scollatura II *f* декольте́, вы́рез; горловина; una ~ rotonda [a punta] кру́глый [треугóльный] вы́рез; una ~ profonda глубо́кое декольте́; una ~ provocante вызыва́ющее <риско́ванное> декольте́

scollegare (-èg-) *vt non com* разъедини́ть, отсоедини́ть, разделя́ть

scollettatóre *m agr* ботворе́з

scollettatrice *f agr* ботвоубо́рочная маши́на

scollettatura *f agr* ботвоотделéние

scòllo *m* вы́рез; декольте́

scolm‖are (-ólmo) *vt* 1) отлива́ть (*жидкость*) 2) слива́ть, спуска́ть; отсыпа́ть 3): arare a ~, arare ~ando *agr* паха́ть про́тив часово́й стре́лки (*от края поля к центру*)

scolmatóre *m* 1) деривацио́нный кана́л; водосбо́рный кана́л 2) водосли́в, водосли́вное сооруже́ние

scolmatura *f* отво́д вод (*при наводнении*)

scólo *m* 1) сток; спуск, сброс; ~ delle acque дрена́ж; canale di ~ осуши́тельный кана́л; tubo di ~ сто́чная труба́ 2) сто́чные во́ды 3) течь 4) *pop* три́ппер

scolopèndra *f zool* сколопе́ндра

scoloraménto *v.* scolorimento

scolorare *v.* scolorire

scolorimênto *m* обесцвéчивание; выцвета́ние

scolorina *f* черниловыводи́тель

scolor‖ire (-isco) 1. *vt* обесцвéчивать 2. *vi* (e), **~irsi** обесцвéчиваться; выцвета́ть; лини́ять; тускне́ть, бледне́ть (*тж перен*)

scolorit‖o *agg* 1) вы́цветший, полини́вший; stoffa ~a полини́вшая мате́рия 2) побледне́вший; faccia ~a побледне́вшее лицо́; un ricordo ~ *fig* сму́тное воспомина́ние

scoloritóre *m* отбéливатель, отбéливающее сре́дство

scolpare *v.* discolpare

scolpi‖re (-isco) *vt* 1) вая́ть, высека́ть; вырезáть; ~ un blocco di marmo вы́сечь из гли́бы мра́мора; ~ un crocifisso in legno вы́резать распя́тие из де́рева {*fig*:} 2) запечатлева́ть; ~ nella mente запечатле́ть в па́мяти; ~ nel cuore сохрани́ть в се́рдце; ~sciti bene in testa... заруби́ себе́ на носу́... 3) *non com* отчека́нивать (*напр слова*)

scolpitézza *f* скульпту́рность (*чаще перен*)

scolpito *agg* 1) изва́янный, вы́сеченный 2) вы́резанный, резно́й, укра́шен-

ный резьбо́й <скульпту́рой>; mobile ~ резна́я ме́бель {*fig:*} 3) отчётливый, чёткий, чека́нный (*о словах, речи*) 4) запечатле́вшийся; ~ nella memoria вре́завшийся в па́мять

scólta *f ant* 1) *lett* страж 2) *mil* часово́й; fare la <essere di> ~ стоя́ть на посту́

scólto *agg poet* изва́янный

scombaciare *vt* разъедини́ть, разла́живать; раздвига́ть

scombiccherare (-ìcchero) *vt fam non com* мара́ть бума́гу

scombinare *vt* приводи́ть в беспоря́док, пу́тать; расстра́ивать; ~ le carte перепу́тать бума́ги; ~ un affare расстро́ить де́ло; ~ i calcoli опроки́нуть расчёты

scómbro *m itt* ску́мбрия, макре́ль

scombùglio *ant, reg v.* scompiglio

scombuiare (-ùio) *non com v.* scombussolare

scombussolaménto *m* приведе́ние в расстро́йство; потрясе́ние; передря́га (*разг*)

scombussol||are (-ùssolo) *vt* 1) перевёртывать вверх дном 2) *fig* расстра́ивать, потряса́ть; будора́жить; ~ i piani расстро́ить пла́ны; ~ la testa *fig* заморо́чить го́лову, сбить с панталы́ку (*разг*); la notizia ci ~ò э́та но́вость нас потрясла́

scombussolìo *m* постоя́нное беспоко́йство; сумато́ха; беспоря́док

scomméssa *f* 1) закла́д, пари́; fare una ~ би́ться об закла́д, держа́ть пари́; vincere [perdere] una ~ вы́играть <проигра́ть> пари́; fare una cosa per ~ сде́лать что́-л на спор <на пари́> 2) ста́вка (*в игре*)

scommettitóre *m* бью́щийся об закла́д, держа́щий пари́; зая́длый спо́рщик

scommuóvere* *vt rar* 1) сотряса́ть 2) *fig* волнова́ть, потряса́ть

scomod||are *v.* incomodare ◇ **chi non si ~a non si accomoda** *prov* ≅ что́бы ры́бку съесть, на́до в во́ду лезть

scomod||ézza *ant,* **~ità** *v.* incomodità

scòmodo *v.* incomodo

scompaginaménto *m* наруше́ние поря́дка, беспоря́док

scompagin||are (-àgino) *vt* 1) наруша́ть поря́док 2) *tip* наруша́ть <пу́тать> пагина́цию; **~arsi** смуща́ться, волнова́ться

scompaginato *agg tip* непра́вильно сброшюро́ванный

scompagina||tura, ~zióne *f tip v.* scomposizione

scompagnaménto *m* разъедине́ние, разделе́ние, разро́знивание

scompagn||are *vt* отделя́ть, разъединя́ть; разро́знивать; **~arsi** расходи́ться, расстава́ться

scompagnat||o *agg* разъединённый; разро́зненный; ра́зный, неодина́ковый; un paio di scarpe ~e непа́рные боти́нки; libri ~i разро́зненные тома́ (*собрания сочинений*); отде́льные вы́пуски (*какой-либо серии*)

scompagnatura *f* разро́зненность, непа́рность (*о вещах*)

scompagno *fam v.* scompagnato

scompann||are *vt pop tosc* сбить, сбро́сить с себя́ (*напр одеяло во сне*); **~arsi** раскры́ться, сбро́сить с себя́ одея́ло (*во сне*)

scompar||ire* (-àio, -isco) *vi* (e) 1) исчеза́ть, пропада́ть из ви́ду; ~ dal mondo умере́ть, уйти́ из жи́зни, уйти́ в ино́й <в лу́чший> мир 2) прои́грывать, стушёвываться (*при сравнении с кем-л*); questo quadro, vicino agli altri, ci ~e э́та карти́на прои́грывает ря́дом с други́ми; ella si veste bene per non ~ она́ наряжа́ется, что́бы не вы́глядеть ху́же други́х

scomparsa *f* 1) исчезнове́ние; a ~ убира́ющийся (*напр в стену*); letto a ~ убира́ющаяся посте́ль; scrittoio a ~ убира́ющийся сто́лик; porta a ~ раздвижна́я дверь; vetro a ~ опускно́е окно́ 2) смерть; l'immatura ~ преждевре́менная смерть

scomparso 1. *agg* 1) исче́знувший 2) уме́рший 2. *m* 1) уме́рший, поко́йник, ушёдший от нас, поки́нувший нас 2) *dir* пропа́вший без вести

scompartiménto *m* 1) отделе́ние; *mar* отсе́к; подразделе́ние; *ferr* купе́; baule a tre ~i сунду́к с тремя́ отделе́ниями 2) отде́л, разде́л (*книги, произведения*) 3) *rar* разделе́ние, распределе́ние

scompart||ire (-isco) *vt non com* дели́ть, разделя́ть; распределя́ть; ~ un'eredità дели́ть насле́дство; **~irsi** дели́ть ме́жду собо́й, дели́ться

scomparto *v.* scompartimento

scompensare (-ènso) *vt med* декомпенси́ровать, наруша́ть компенса́цию

scompènso *m med* декомпенса́ция; ~ cardiaco [renale] серде́чная [по́чечная] недоста́точность

scompiacènte *agg non com* нелюбе́зный, неве́жливый; неприве́тливый

scompiacènza *f non com* нелюбе́зность, неве́жливость; неприве́тливость

scompiacére* *vi* (a) *non com* 1) не нра́виться, быть не по вку́су 2) проти́виться (+*D*)

scompigliaménto *non com v.* scompiglio

scompigli||are (-ìglio) *vt* 1) переворачивать вверх дном (в по́исках чего́-л); ~ un cassetto [un armadio] ры́ться <ша́рить> в я́щике [в шкафу́] 2) расстра́ивать; ~ i piani расстро́ить пла́ны; ~ i capelli растрепа́ть во́лосы 3) *fig* волнова́ть, смуща́ть; баламу́тить (*прост*); ~ il cervello сбить с то́лку; ~ le idee смути́ть; **~arsi** 1) перепу́таться, прийти́ в беспоря́док 2) *fig* переполоши́ться, смути́ться, разволнова́ться, взбаламу́титься

scompìglio *m* 1) беспоря́док; сума́тица, переполо́х; mettere in (i)~ переполоши́ть 2) волне́ние, смуще́ние, смяте́ние

scompisci||are *vt pop, volg* обмочи́ть (*мочой*); **~arsi** обмочи́ться; (roba) da ~arsi dalle risa умо́ра; упи́саться мо́жно (*прост*)

scompletare (-èto) *vt* 1) разро́знивать (*комплект чего-л*); ~ una collezione разро́знить колле́кцию 2) *t.sp* раскомплекто́вывать

scompletaziόne *f t.sp* некомпле́кт

scomplèto *agg* 1) непо́лный, разро́зненный 2) *t.sp* неукомплекто́ванный

scomponìbile *agg* разложи́мый; разбо́рный; casa ~ сбо́рный дом

scomponiménto *m ant v.* scomposizione

scompó||rre* *vt* 1) разлага́ть, расчленя́ть; разбира́ть; демонти́ровать 2) приводи́ть в беспоря́док; ~ i capelli растрепа́ть во́лосы 3) волнова́ть, смуща́ть; ~ la mente смути́ть, привести́ в замеша́тельство; сбить с то́лку (*разг*) 4) изменя́ть, искажа́ть 5) *tip* разбира́ть набо́р; **~rsi** 1) разлага́ться, распада́ться 2) приходи́ть в беспоря́док, расстра́иваться 3) смуща́ться, приходи́ть в замеша́тельство; senza ~rsi не смуща́ясь

scomposizióne *f* 1) разложе́ние; расчленение; разбо́рка, демонта́ж; распа́д; ~ di colori разложе́ние цвето́в (*спектра*); ~ di un vocabolo *ling* разложе́ние сло́ва (*на морфемы*) 2) *tip* разбо́рка (*набора*)

scompostézza *f* 1) беспоря́дочность, разбро́санность 2) непристо́йность, неприли́чие; нескро́мность

scompóst||o *agg* 1) разло́женный; разо́бранный 2) беспоря́дочный; в беспоря́дке; capelli ~i растрёпанные во́лосы 3) взволно́ванный, смущённый 4) нескро́мный, неприли́чный 5) беспоря́дочный, непосле́довательный; ragionamenti ~i пу́таные рассужде́ния

scomputare (-òmputo) *vt* вычита́ть, сбра́сывать, ски́дывать со́ счёта; ~ dall'importo della fattura 50 000 lire versate come anticipo вы́честь из счёта 50 000 лир, внесённых ава́нсом

scòmputo *m* 1) вы́чет; fare lo ~ del periodo di carcere preventivo учёсть <засчита́ть> вре́мя предвари́тельного заключе́ния 2) ски́дка; lo ~ del debito ски́дка с до́лга

scomùnica *f* отлуче́ние от це́ркви ◇ avere la ~ addosso быть неуда́чником

scomunicare (-ùnico) *vt* отлуча́ть от це́ркви; предава́ть ана́феме (*тж перен*)

scomunicat||o *agg, m* отлучённый от це́ркви, пре́данный ана́феме, про́клятый ◇ faccia ~a <da ~> а) подозри́тельная <тёмная> ли́чность б) мра́чная <зловеща́я> физионо́мия

scomunicaziόne *ant v.* scomunica

sconcare (-ónco) *vt* ока́пывать (*деревья*)

sconcatenaménto *m non com* разъедине́ние, разры́в

sconcatenare (-éno) *vt non com* разъедини́ть, разделя́ть, отделя́ть

sconcatenato *agg fig* сби́вчивый, непосле́довательный, бессвя́зный

sconcatura *f* ока́пывание, око́пка (*деревьев*)

sconcertaménto *m non com* смуще́ние, замеша́тельство

sconcertante *agg* озада́чивающий, приводя́щий в замеша́тельство; una domanda [una risposta] ~ обескура́живающий вопро́с [отве́т]

sconcert||are (-èrto) *vt* 1) расстра́ивать; ~ i piani расстро́ить пла́ны; ~ lo stomaco расстро́ить желу́док 2) смуща́ть, вводи́ть в замеша́тельство; обескура́живать, вызыва́ть недоуме́ние; ~arsi смуща́ться, приходи́ть в замеша́тельство

sconcèrto *m* 1) расстро́йство, волне́ние; смуще́ние, замеша́тельство 2) *med* расстро́йство; uno ~ di stomaco <di ventre> расстро́йство желу́дка 3) *mus* дисгармо́ния (*тж перен*)

sconcézza *f* 1) безобра́зие, ме́рзость 2) непристо́йность

sconci||are (-óncio) *vt non com* по́ртить; повреждать; ~ un lavoro испо́ртить рабо́ту; ~arsi 1) по́ртиться; повреждаться 2) *ant* де́лать себе́ або́рт

sconciatura *f* 1) безобра́зие 2) *ant* або́рт, вы́кидыш

scónc||io 1. *agg* 1) непристо́йный, неприли́чный, посты́дный; parole ~e непристо́йные слова́ 2) повреждённый; поло́манный; обезобра́женный 2. *m* 1) поврежде́ние; поло́мка 2) ущёрб 3) безобра́зие, непристо́йность, неприли́чие

sconclùdere* *vt non com* расторга́ть, расстра́ивать; ~ un contratto нару́шить догово́р

sconclusionatézza *f* бессвя́зность, бестолко́вость

sconclusionat||o 1. *agg* 1) бестолко́вый, бессвя́зный; un discorso ~ бестолко́вая речь; parole ~e бессвя́зные слова́ 2) бестолко́вый, непоня́тливый, несообрази́тельный 2. *m* бе́столочь

sconcordant||e *agg* 1) несогла́сный; opinioni ~i ра́зные мне́ния; расходя́щиеся мне́ния 2) нестро́йный, дисгармони́рующий

sconcordanza *f* 1) несогласо́ванность, несоотве́тствие; бессвя́зность; дисгармо́ния; контрасти́рование, контра́ст; ~ tra le parole e i fatti несоотве́тствие ме́жду слова́ми и дела́ми 2) *gram* несогласо́ванность, отсу́тствие согласова́ния

sconcordare *vi* (a) контрасти́ровать, дисгармони́ровать (*о цветах, звуках*)

sconcòrde *agg lett* несогла́сный, несоотве́тствующий

sconcòrdia *f rar* 1) несогла́сие, расхожде́ние; разно́р, ра́спря 2) *tosc* ятры́шник широколи́стный (*вид орхидей*)

scondito *agg* неприпра́вленный; безвку́сный

scondizionato *agg* с нару́шенной упако́вкой (*о почтовом отправлении*)

sconfacènte *agg* неподходя́щий, неуме́стный; несоотве́тствующий

sconférma *f non com* опроверже́ние

sconfessare (-èsso) *vt* отрица́ть, отверга́ть (+*A*); отка́зываться, отрека́ться (от+*G*); ~ il passato отре́чься от (своего́) про́шлого

sconfessionali33are *vt* отделя́ть от це́ркви; ~ la scuola отдели́ть шко́лу от госуда́рства

sconfessionali33azióne *f* отделе́ние от це́ркви

sconfessióne *f* 1) отрица́ние; ~ della colpa отрица́ние вины́ 2) отрече́ние, отка́з; ~ della fede отрече́ние от ве́ры

sconficcare *vt* выдёргивать, вытаскивать (*напр гвозди*); выбива́ть; ~ una cassa вскры́ть <распакова́ть> я́щик

sconfidarsi *v rfl* (*di qc*) *ant* разувера́ться (в+*P*)

sconfidènza *f non com* недове́рие; разочаро́ванность

sconfìggere* I *vt* наноси́ть пораже́ние (+*D*); громи́ть, разбива́ть на́голову (+*A*)

sconfìggere* II *vt* выдёргивать, вытаскивать (*напр гвозди*)

sconfinaménto *m* перехо́д че́рез грани́цу, наруше́ние грани́цы

sconfinare *vi* (a, *реже* e) 1) (*in qc*) наруша́ть грани́цу, переходи́ть грани́цу, вторга́ться (в+*A*); ~ in Francia вто́ргнуться во Фра́нцию 2) выходи́ть за преде́лы, преступа́ть преде́лы (+*G*); ~ dall'argomento вы́йти за преде́лы те́мы, отойти́ от те́мы; ~ nel mangiare быть неуме́ренным в еде́

sconfinatézza *v.* immensità 1

sconfinat||o *agg* беспреде́льный, безграни́чный; неограни́ченный; distesa ~a безграни́чное простра́нство; potere ~ неограни́ченная власть

sconfitta *f* 1) поражение, разгро́м; dare <infliggere> una ~ нанести́ пораже́ние; ricevere <subire> una ~ потерпе́ть пораже́ние 2) неуда́ча; avere <subire> una ~ al concorso потерпе́ть неуда́чу на ко́нкурсе, не пройти́ по ко́нкурсу

sconfóndere* *ant v.* confondere

sconfortant||e *agg* неутеши́тельный, печа́льный; notizie ~i печа́льное изве́стие; sintomo ~ неутеши́тельный при́знак

sconfort||are (-òrto) *vt* 1) печа́лить, огорча́ть; вызыва́ть уны́ние <упа́док ду́ха> 2) (*da qc*) *ant o lett v.* sconsigliare; ~arsi печа́литься, огорча́ться; унывать, па́дать ду́хом

sconfortévole *v.* sconfortante

sconfòrto *m* огорче́ние, уны́ние, упа́док ду́ха; отча́яние; in un momento di ~ отча́явшись, в мину́ту отча́яния

scongelaménto *m* размора́живание (*тж econ*)

scongelare *vt* размора́живать (*тж econ*)

ccongiur||are *vt* 1) (*a, di*) *fig* заклина́ть, умоля́ть; проси́ть; ~ qd di non partire проси́ть <умоля́ть> кого́-л не уезжа́ть; perdonami, te ne ~o умоля́ю <о́чень прошу́> тебя́, прости́ меня́ 2) *fig* отвраща́ть, предотвраща́ть; ~ il pericolo предотврати́ть опа́сность 3) и́стово моли́ться; взывать к Бо́гу 4) *ant o lett* развея́ть, рассе́ять зло́е ча́ры; произноси́ть заклина́ния, изгоня́ть бе́са

scongiuratóre *m non com* заклина́тель

scongiurazióne *f non com* 1) *ant* заклина́ние (*формула*) 2) *rar* рассе́ивание злых чар

scongiur||o *m* 1) заклина́ние, мольба́ 2) маги́ческая фо́рмула про́тив злых сил <про́тив сгла́за>; facciamo gli ~i! тьфу!, тьфу́, тьфу́!, чтоб не сгла́зить (*разг*) 3) *ant* торже́ственная кля́тва, торже́ственное обеща́ние

sconnessióne *f* 1) отсу́тствие свя́зи <соедине́ния> 2) *tecn* разъедине́ние, выключе́ние, отключе́ние, расцепле́ние 3) бессвя́зность, непосле́довательность

sconnèsso *agg* 1) разъединённый; пло́хо прилега́ющий; расша́танный; un tavolato ~ пло́хо при́гнанный пол <наст*и́л*> 2) *fig* бессвя́зный, непосле́довательный

sconnètt||ere* *vt* 1) разъединя́ть; разнима́ть; выключа́ть, отключа́ть; разбира́ть; разобща́ть 2) бессвя́зно говори́ть, бре́дить; non riconosce ancora nessuno e ~e он (пока́) ещё никого́ не узнаёт и бре́дит; ~ersi разъединя́ться; отсоединя́ться

sconocchiare (-òcchio) *vt non com* 1) *fig tosc* с аппети́том съесть 2) *rom* отде́лать, поколоти́ть 3) снима́ть (*кудель*) с пря́лки 4) *agr* лу́щить, вылу́щивать (*семена кукурузы*)

sconoscènte 1. *agg* 1) *v.* ingrato 1. 2) *ant* незна́ющий, несве́дущий 2. *v.* ingrato 2.

sconoscènza *non com v.* ingratitudine

sconóscere* *vt non com* не чу́вствовать благода́рности (за+*A*); быть неблагода́рным

sconosciut||o 1. *agg* 1) неизве́стный, незнако́мый, неве́домый; fenomeno ~ неизве́стное явле́ние; gente ~a незнако́мые лю́ди; vita ~a неве́домая жизнь; lato ~ della Luna неви́димая сторона́ Луны́ 2) непри́знанный; poeta ~ непри́знанный поэ́т 2. *m* неизве́стный, незнако́мец

sconquassaménto *m* сотрясе́ние; сокруше́ние; разруше́ние

sconquass||are *vt* 1) разбива́ть; разруша́ть; ниспроверга́ть 2) *fig* разбива́ть, утомля́ть; ~arsi разруша́ться

sconquasso *m* разру́ха, разруше́ние; mettere a ~ разру́шить, развали́ть; произвести́ разру́ху; far nascere uno ~ вы-

звать <породи́ть> разру́ху; andare in ~ разруша́ться, распада́ться

sconsacrare *vt* лиша́ть свя́тости, осквёрнить; ~ una chiesa осквёрнить це́рковь

sconsacrazióne *f* осквёрнение

sconsentire (-ènto) *vt, vi* (a) *non com* не соглаша́ться (с+*S*)

sconsideratézza *f* 1) необду́манность, опроме́тчивость 2) легкомы́слие

sconsiderat||o 1. *agg* 1) неосмотри́тельный, легкомы́сленный 2) необду́манный, неосторо́жный; легкомы́сленный; azione ~a необду́манный посту́пок 2. *m* неосмотри́тельный <легкомы́сленный> челове́к

sconsigliare *vt* (*da, di*) отгова́ривать (от+*G*), отсове́товать (+*A*)

sconsigliatézza *f* необду́манность, опроме́тчивость; неосторо́жность, неосмотри́тельность

sconsigliato *agg* опроме́тчивый; неосторо́жный, неосмотри́тельный; un giovane ~ неосторо́жный <неосмотри́тельный> ю́ноша <молодо́й челове́к>

sconsolante *agg* неутеши́тельный, печа́льный; una notizia ~ неутеши́тельное изве́стие

sconsol||are (-ólo) *vt lett* огорча́ть; опеча́ливать; печа́лить, обескура́живать; ~arsi огорча́ться, печа́литься; обескура́живаться

sconsolatézza *f non com* безуте́шное го́ре, глубо́кая печа́ль

sconsolat||o *agg* 1) безуте́шный, глубоко́ опеча́ленный; го́рький, печа́льный; vedova ~a безуте́шная вдова́; pianto ~ го́рький плач; vita ~a безра́достная жизнь 2) *ant* ску́чный, наводя́щий ску́ку; piogge ~e ску́чные дожди́

sconsolazióne *ant v.* sconsolatezza

scontàbile *agg fin* могу́щий быть уче́тным (*о векселе*)

scontabilità *f fin* возмо́жность уче́та (*векселя*)

scontante 1. *agg* уче́тный (*вексель*); la banca ~ уче́тный банк 2. *m* дисконтёр

scontare (-ónto) *vt* 1) выпла́чивать (*долг*); вычита́ть (*из долга*) 2) искупа́ть (*вину*); отбыва́ть (*наказание*); ~ la pena отбы́ть наказа́ние 3) *fin* уче́сть, дисконти́ровать (*вексель*)

scontatàrio *m fin* дисконтёр

scontato *agg*: essere ~ быть (де́лом) решённым; dare per ~ счита́ть само́ собо́й разуме́ющимся, не обраща́ть внима́ния, не принима́ть в расчёт

scontent||are (-ènto) *vt* вызыва́ть недово́льство (+*G*), серди́ть (+*A*); ~arsi оста́ться недово́льным

scontentézza *f* неудово́льствие, недово́льство; non ho potuto nascondere la mia ~ я не смог сдержа́ть своего́ недово́льства

scontènto 1. *agg* 1) недово́льный; essere ~ di qc быть недово́льным чем-л; rimanere ~ оста́ться недово́льным 2) *non com* тру́дно удовлетвори́мый, с непо́мерными запро́сами 2. *m* недово́льство, доса́да; lo ~ gli si legge in viso по лицу́ ви́дно, что он недово́лен

scontista *m, f v.* scontatario

scónto *m* 1) вы́плата; *fin* учёт, диско́нт (*векселя*); banca di ~ уче́тный банк; a <per> ~ в упла́ту 2) ски́дка; accordare (fare) uno ~ del dieci per cento предоста́вить ски́дку в де́сять проце́нтов 3) искупле́ние (*вины*); a ~ di... в искупле́ние (+*G*)

scontòrc||ere* *vt* 1) крививть, искривля́ть; ~ la bocca крививть рот 2) *fig* искажа́ть (*напр смысл*); ~ersi извива́ться, ко́рчиться; ~ersi dal dolore ко́рчиться от бо́ли

scontorciménto *m non com* 1) искривле́ние 2) *fig* искаже́ние (*напр смысла*) 3) *pl* су́дороги; ко́рчи (*разг*)

scontòrto *agg* 1) искривлённый, скрю́ченный 2): un ragionamento ~ *fig* неубеди́тельный до́вод

scontr||are (-óntro) *vt* 1) встреча́ть; ~ un amico per la strada встре́тить прия́теля на у́лице 2) проверя́ть, сверя́ть, слича́ть; ~arsi 1) встреча́ться; ста́лкиваться (*часто о средствах транспорта*) 2) вступа́ть в бой 3) ста́лкиваться, дра́ться

scontrino *m* квита́нция, талóн; чек; ~ di cassa чек (*в магазине*)

scóntro *m* 1) сто́лкновение; ~ ferroviario <dei treni> столкнове́ние поездо́в 2) сты́чка, схва́тка; un acceso ~ горя́чая схва́тка; uno ~ sanguinoso кровава́я схва́тка; uno ~ a fuoco перестре́лка; ~ verbale перебра́нка, перепа́лка 3) *tecn* сто́пор, соба́чка, защёлка; упо́р

scontros||àggine, ~ità *f* неподатливость, строптивость; несгово́рчивость, неусту́пчивость

scontróso 1. *agg* 1) непода́тливый, строптивый; несгово́рчивый, неусту́пчивый 2) гру́бый, де́рзкий 2. *m* грубия́н; fare lo ~ грубить; грубия́нить (*разг*)

sconturbare *pop tosc v.* conturbare

sconvenévole *lett* v. sconveniente

sconvenevolézza *f lett* неуме́стность; неудо́бство

sconveniènte *agg* 1) неподходя́щий, неуме́стный; неприли́чный; непристо́йный 2) *non com* неподходя́щий, невы́годный; un affare ~ невы́годное де́ло

sconveniènza *f* 1) неуме́стность; неприли́чие, непристо́йность 2) неуме́стный посту́пок 3) *non com* невы́годность; la ~ di un contratto невы́годность догово́ра

sconvenire* *vi* (e) *lett* 1) быть неподходя́щим; быть неуме́стным; быть неудо́бным; быть неприли́чным <непристо́йным> 2) *non com* не подходи́ть, быть невы́годным

sconvolgènte *agg fig* всепоглоща́ющий; una passione ~ всепоглоща́ющая страсть; un amore ~ безу́мная <пы́лкая, стра́стная> любо́вь

sconvòlgere* *vt* 1) перевёртывать, перевора́чивать; приводи́ть в беспоря́док <в расстро́йство>. 2) волнова́ть, возмуща́ть; смуща́ть; ~ la mente <le idee> смути́ть, привести́ в смуще́ние; сбить с то́лку (*разг*); ~ l'animo взбудора́жить 3) *med* расстра́ивать; ~ lo stomaco вы́звать тошноту́

sconvolgiménto *m* 1) перевоpо́т; ~ politico полити́ческий перевоpо́т 2) потрясе́ние; катакли́зм; ~ del terreno смеще́ние по́чвы, землетрясе́ние 3) *med* расстро́йство; ~ di mente у́мственное расстро́йство; ~ di stomaco тошнота́, рво́та 4) душе́вное потрясе́ние

sconvolgitóre *m lett* возмути́тель поря́дка

sconvòlto *agg* расстро́енный; потрясённый, взволно́ванный

scoop *m ingl giorn* сенса́ция, сенсацио́нное сообще́ние

scoordinato *agg* с плохо́й координа́цией (движе́ний)

scoordinazióne *f sport* отсу́тствие координа́ции движе́ний

scooter *m ingl* 1) *sport* ску́тер 2) моторо́ллер

scooterista *m, f* води́тель моторо́ллера

scópa I *f* 1) *bot* ёрика древови́дная 2) метла́; dare la ~ al pavimento подмести́ пол {*fam:*} lavorare di ~ рабо́тать дво́рником; lavoratori della ~ тру́женики метлы́, мете́льщики, дво́рники; menare la ~ выметáть; ora prendo (il manico del)la ~ ≅ вот я сейча́с возьму́ реме́нь... ◇ magro come una ~ ≅ худо́й, как жердь; ha mangiato il manico della ~

scópa II *f* ско́па (*игра в карты*)

scopàio *m* 1) верещáтник, ве́ресковая пу́стошь 2) мете́льник, изготови́тель <продаве́ц> мётл

scopamare *m mar* ли́сель (*парус*)

scopare (-ópo) *vt* 1) мести́, подмета́ть, выметáть 2) *ant* сечь ро́згами 3) *triv* тра́хать

scopata *f* 1) уда́р метло́й 2) подмета́ние; выметáние; dare una ~ alla meglio подмести́ ко́е-ка́к 3) *triv* совокупле́ние, тра́ханье

scopatór||e *m* 1) мете́льщик 2) *triv* (большо́й) ба́бник ◇ ~i segreti дове́ренные слу́ги па́пы ри́мского

scopatura *f* подмета́ние, выметáние

scoperchi||are (-èrchio) *vt* снима́ть кры́шку (с+*G*); ~ la pentola снять кры́шку с кастрю́ли; il vento ha ~ato la casa ве́тром сорвало́ кры́шу с до́ма

scopèrta *f* 1) откры́тие, обнаруже́ние; la ~ dell'America откры́тие Аме́рики; la ~ di un nuovo giacimento petrolifero обнаруже́ние но́вого месторожде́ния не́фти; fare una ~ сде́лать откры́тие; bella ~! *iron* хорóшенькое откры́тие! 2) *mil* разве́дка; servizio di ~ разве́дывательная слу́жба

scopèrt||o 1. *agg* 1) откры́тый; непокры́тый; terrazzo ~ откры́тая терра́са; cielo ~ я́сное <безóблачное> не́бо; automobile ~a откры́тый автомоби́ль; carro ~ ваго́н-платфóрма; a capo ~ с непокры́той голово́й 2) *comm* необеспе́ченный, без гара́нтий 2. *m* откры́тое

мéсто; allo ~ без прикры́тия; dormire allo ~ спать под откры́тым нéбом <> alla ~a я́вно, откры́то, отро́вéнно, без фа́льши

scopertura *f* откры́тие, раскры́тие; вскры́тие

scopéto *m* за́росли э́рики, верещáтник

scopétta *f* щёточка, метёл(оч)ка (*с короткой рукояткой*)

scopettóni *mpl* дли́нные бакенбáрды

scopiazzare *vt* кóе-кáк <неудáчно, дýрно> копи́ровать

scopiazzatóre *m* неумéлый <грýбый> плагиáтор

scopiazzatura *f* неумéлый <грýбый> плагиáт

scopino I *m emil* щётка, метёлка (*с длинной рукояткой*)

scopino II *v.* spazzino

scopista *m, f carte* игрóк в скóпу

scòpo *m* цель; prefiggersi <proporsi> uno ~ стáвить себé цель <своéй цéлью>; conseguire <ottenere> uno ~, giungere ad uno ~ достúгнуть <добúться> цéли; con ~ deliberato преднамéренно; con che ~? с какóй цéлью?; senza ~ а) бесцéльный б) бесцéльно

scopofilìa *f med* скопофилúя, вуайеры́зм

scòpola *v.* scoppola

scopolamina *f farm* скополамúн

scopóne *m* скопóне (*игра в карты*)

scoppi‖are I (-òppio) *vi* (e) 1) лóпаться, трéскаться; разрывáться, взрывáться; far ~ взрывáть; ~ come una bolla di sapone лóпнуть как мы́льный пузы́рь; io ~o, mi sento ~ я готóв лóпнуть от злóсти; ~a! чтоб ты лóпнул! 2) *fig* разражáться; вспы́хивать; è ~ata la tempesta разрази́лась бýря; è ~ata la rivoluzione вспы́хнула революция; è ~ata la guerra разрази́лась <вспы́хнула> войнá; ~ a ridere <in riso> разрази́ться смéхом; ~ dal ridere <dalle risa> лóпаться сó смеху; ~ a piangere <in lacrime, in pianto> разрази́ться слезáми; mangiare fino a ~ *fam* есть до отвáла <от пýза> (*прост*) 3) *volg* подыхáть; ~ dal caldo подыхáть от жары́

scoppiare II (-òppio) *vt rar* разрóзнивать пáры

scoppiatura *f* 1) взрыв, треск 2) разры́в 3) *tosc* трéщина (*на коже*)

scoppiettare (-étto) *vi* (a) 1) трещáть, потрéскивать 2) щёлкать, хлóпать; ~ con le dita щёлкать пáльцами; ~ con la frusta хлóпать кнутóм

scoppiettìo *m* трескотнá

scòppio *m* 1) взрыв, разры́в; ~ di una bomba взрыв бóмбы; di ~ *non com* неожúданно, внезáпно; ~ per simpatia● а ~ ritardato с часовы́м механúзмом *(о взрывных устройствах)* 2) *fig* взрыв, бýрное проявлéние; ~ di risa взрыв смéха; ~ di applausi взрыв аплодисмéнтов; ~ d'ira взрыв гнéва; ~ di pianto рыдáние; dare in uno ~ di pianto разрази́ться слезáми, разрыдáться 3): motore● a ~ scòppola *f reg* подзаты́льник <> con la ~ беспла́тно, нашармака́ (*грубо*), нашарóмыжку, на халáву (*прост*); **prendersi una bella** ~ проигрáть, потерпéть неудáчу; крýпно погорéть (*прост*)

scoprimènto *m* 1) откры́тие (*памятника, мемориальной доски*) 2) *geol* обнажéние 3) *ant v.* scoperta 1

scopr‖ire* *vt* 1) открывáть, раскрывáть; обнажáть; снимáть (*крышку, покрытие с чего-л*); ~ la pentola откры́ть кастрю́лю, снять кры́шку с кастрю́ли; ~ il viso откры́ть лицó; ~ il capo обнажúть гóлову, снять головнóй убóр; ~ i propri piani откры́ть свои́ плáны; ~ il fianco *mil* обнажúть фланг 2) открывáть (*памятник, мемориальную доску*) 3) открывáть, обнарýживать; находúть; ~ un segreto откры́ть секрéт; ~ un errore обнарýжить ошúбку; ~ nuove terre откры́ть нóвые зéмли; ~ il colpevole найтú виновáтого 4) *mil* развéдывать, производúть развéдку; ~ il terreno произвестú развéдку мéстности; ~irsi 1) раскрывáться, обнажáться 2) снимáть шля́пу, обнажáть гóлову 3) открывáться, раскрывáться, обнарýживаться

scopritóre *m* 1) открывáтель 2) изобретáтель

scopritura *f* откры́тие, раскры́тие; обнажéние; сня́тие (*крышки, покрытия с чего-л*)

scoragg‖iare, *tosc* ~ire (-isco) *vt* обескурáживать; приводúть в уны́ние; подавля́ть, угнетáть; удручáть; ~arsi пáдать дýхом, впадáть в уны́ние; малодýшествовать; c'era da ~iarsi бы́ло от чегó прийтú в уны́ние

scoraménto *m* уны́ние, подáвленность; прострáция

scorare (-òro) *lett v.* scoraggiare

scorbacchiare *vt non com* срамúть, позóрить, поноси́ть; осмéивать

scorbellato *agg, m volg* 1) недовóльный, раздосáдованный 2) рéжущий прáвду(-мáтку)

scòrbio *v.* sgorbio

scorbùtico (*pl* -ci) *agg* 1) цингóтный 2) *fig* стрáнный, трýдный, чудакова́тый (*о человеке, характере*)

scòrbùto *m* скóрбут, цингá

scorciaménto *non com v.* accorciamento

scorciare *vt* 1) *v.* accorciare 2) *pitt* изображáть в определённом рáкурсе

scorciatóia *f* кратчáйший путь *(тж fig)*; prendere una <pigliare la> ~ избрáть кратчáйший путь, пойтú сáмым корóтким путём

scorciatura *f non com* 1) укорáчивание 2) укорóченная часть

scórc‖io 1. *m* 1) *pitt* рáкурс; di ~ в рáкурсе 2) конéц (*дня, недели*); остáток, отрéзок (*времени*); ~ di giornata конéц дня; sullo ~ dell'anno в концé гóда; in questo ~ di tempo в э́тот отрéзок врéмени 3) гримáса; fare ~i di bocca гримáсничать **2.** *agg tosc* укорóченный

scorciόne *m tosc v.* scorciatoia

scord‖are I (-òrdo) **1.** *vt mus* расстрáивать **2.** *vi* (a) 1) *mus* диссони́ровать 2) контрасти́ровать (*о цвете*); ~arsi 1) расстрáиваться (*о муз инструменте*) 2) *ant* расходúться (*во мнениях*)

scord‖are II (-òrdo) *vt* забывáть; ~ le offese забы́ть <простúть> обúды; ~arsi (*di qc, qd*) забывáть (о+*P*); ~atene! забýдь об э́том!

scordato I *agg mus* 1) расстрóенный 2) диссони́рующий

scordato II *agg* забы́тый

scordatura *f mus* диссонáнс

scòrdeo *v.* scordio

scordévole *agg ant* забы́вчивый, рассéянный

scòrdio *m bot* дубрóвник чесно́чный

scordóne *m* забы́вчивый человéк

scoréggia *f*: fare una ~ *volg v.* scoreggiare

scoreggiare *vi* (a) *volg* (ис)пóртить вóздух (*эвф, выпустить газы из кишечника*)

scòrfano *m* 1) *v.* scorpena 2) *fig* урóд, урóдина, страши́лище (*разг*)

scòrgere* *vt* 1) различáть, замечáть, ви́деть издалекá; non ~ niente nella nebbia ничегó не различáть в тумáне; ~ il pericolo заме́тить <почу́ять *перен*> опáсность; farsi ~ привлéчь к себé внимáние 2) *ant o poet* вестú, сопровождáть, направля́ть

scorgiménto *m ant* 1) способность распознавáния 2) распознавáние

scorgitóre *m ant* проводни́к

scòri‖a *f* 1) шлак; окáлина; ~ vulcanica осты́вшая лáва; ~e radioattive радиоакти́вные <реáкторные> шлáки; radioакти́вные отхóды 2) *pl* отбрóсы; ~e della letteratura *fig* макулатýра; ~e del ricambio *biol* продýкты обмéна

scorificazióne *f tecn* 1) наведéние шлáка (*в печи*); ошлакóвывание, ошлакováние; шлакообразováние 2) спуск, удалéние шлáка; шлакоудалéние

scornabécco (*pl* -chi) *m bot* лáданник шалфейнолúстный

scornacchiare *tosc v.* scorbacchiare

scorn‖are (-òrno), *ant* ~eggiare (-éggio) *vt* 1) ломáть рогá (+*D*) 2) бодáть 3) *fig* срамúть, позóрить (+*A*); издевáться, насмехáться (над+*S*); ~arsi *fig* обломáть себé рогá (*разг*)

scorniciare *vt* вынимáть из рáмки

scòrno *m* стыд, позóр; avere <riportare, fare> ~, subire uno ~ опозóриться; con <a> mio (grave) ~... к моемý (глубочáйшему) стыдý...

scoronare (-óno) *vt* 1) лишáть коро́ны; сверга́ть с престóла 2) подрезáть крóны дерéвьев 3) снять <сломáть> коро́нку зýба

scorpacciata *f* 1) объедéние; farsi una ~ di qc объéсться чéм-л 2) *fig* излúшество; fare una ~ di romanzacci начитáться плохúх романов

scorpèna *f itt* морско́й ёрш, скорпе́на

scorpiòide *agg bot* скорпионови́дный

scorpiόne *m* 1) скорпио́н (*тж перен*) 2) (S) *astr* Скорпио́н

scorpor‖are *v.* escorporare; ~arsi стара́ться; хлопота́ть; распина́ться (*разг*)

scòrproro *m* 1) *v.* escorporazione 2) вы́деленная часть

scorrazzare *vi* (a) 1) е́здить <ходи́ть> туда́ и сюда́ 2) блужда́ть, броди́ть, шата́ться

scorredato *agg*: ~ di accessori без запча́стей

scorreggi... *v.* scoreggi...

scórr‖ere* 1. *vi* (e) 1) течь, стека́ть; сбега́ть; протека́ть 2) пробега́ть, проходи́ть; скользи́ть; la fune ~e nella carrucola верёвка скользи́т по блоку; stile che ~e лёгкий <я́сный> стиль; ragionamento che ~e хорошо́ постро́енное рассужде́ние; le parole gli ~ono dalla bocca слова́ так и льются из его́ уст; il tempo ~e вре́мя бежи́т 2. *vt* 1) де́лать набе́ги (на+*A*); гра́бить (+*A*) 2) *fig* пробега́ть, просма́тривать; ~ il giornale просмотре́ть газе́ту

scorrerìa *f* набе́г, вторже́ние; fare una ~ произвести́ набе́г, вто́ргнуться

scorrettézza *f* 1) непра́вильность, нето́чность; оши́бочность 2) испо́рченность; безнра́вственность; ~ di costumi испо́рченность нра́вов 3) некорре́ктность; неве́жливость; гру́бость

scorrètt‖o *agg* 1) непра́вильный; с оши́бками 2) испо́рченный, безнра́вственный; posa ~a неприли́чная по́за 3) некорре́ктный; неве́жливый, гру́бый; parole ~e гру́бые слова́

scorrévol‖e 1. *agg* 1) теку́чий 2) пла́вный, свобо́дный, лёгкий; versi ~i пла́вные стихи́; stile ~ лёгкий стиль 3) выдвижно́й; передвижно́й; cassetto ~ выдвижно́й я́щик 4) раздвижно́й 5) скользя́щий; porta• ~ 2. *m*: lo ~ del regolo calcolatore бегунок логарифми́ческой <счётной> лине́йки

scorrevolézza *f* 1) теку́честь 2) пла́вность, лёгкость

scorreziόne *v.* scorrettezza

scorribanda *f* 1) набе́г (*небольшой группы*) 2) *fig* небольшо́й э́кскурс; fare una ~ nella storia сде́лать коро́тенький э́кскурс в исто́рию

scorridόre *m ant* лазу́тчик

scorrimènto *m* 1) стека́ние, протека́ние 2) прохожде́ние; пробега́ние; strada• di ~ veloce 3) скольже́ние; перемеще́ние; смеще́ние 4) *t.sp* ползу́честь; теку́честь

scorritόio *m* 1) желобо́к; паз, про́резь 2) направля́ющая

scorrucci... *non com v.* corrucci...

scórsa *f* 1) бы́стрый просмо́тр; dare una ~ a un libro бе́гло просмотре́ть кни́гу 2) *v.* scorso 2. 3) пое́здка; нае́зд; dare una ~ in <a> un luogo съе́здить куда́-л

scórso 1. *agg* исте́кший; про́шлый, мину́вший; l'anno ~ про́шлый год; il settembre ~ сента́брь про́шлого го́да; settembre ultimo ~ после́дний сента́брь, сента́брь э́того го́да 2. *m*: ~ di penna опи́ска; ~ di lingua огово́рка, обмо́лвка; ~ di stampa опеча́тка

scorsόio *agg* скользя́щий; выдвижно́й; nodo• ~

scòrt‖a *f* 1) проводни́к, провожа́тый; ~ del treno поездна́я брига́да 2) конво́й; эско́рт; ~ armata вооружённый конво́й; fare ~ сопровожда́ть, конвои́ровать; mi ha fatto ~ fino a casa он проводи́л меня́ до до́ма; essere di ~ ai prigionieri сопровожда́ть заключённых; con <sotto> la ~ a) в сопровожде́нии б) с по́мощью, под руково́дством 3) запа́с; ~ di merci това́рный запа́с; ~ monetaria *fin* де́нежный запа́с; ~ di viveri запа́с съестны́х припа́сов; ruota• di ~ 4) *pl* запа́сы (*сырья*) 5) *agr* инвента́рь; ~e vive e morte живо́й и мёртвый инвента́рь (*скот и орудия производства*) ◇ sulla ~ di ... в дополне́ние к ...

scortare I (-òrto) *vt* сопровожда́ть; конвои́ровать; эскорти́ровать

scortare II (-òrto) *vt* 1) *reg* укора́чивать, сокраща́ть 2) *ant o lett* изобража́ть, представля́ть в ра́курсе

scortecciamènto *m non com t.sp* око́рка, сня́тие коры́; декортика́ция

scortecci‖are (-éccio) *vt* 1) обди́рать; сдира́ть кору́ (c+*G*), декорти́ровать 2) счища́ть кожуру́ (c+*G*); шелуши́ть, вылу́щивать 3) соскреба́ть штукату́рку; ~arsi лиша́ться коры́; облу́пливаться; лупи́ться (*разг*)

scortecciatura *f* 1) *v.* scortecciamento 2) облу́пленное <облупи́вшееся> ме́сто

scortéʃe 1. *agg* неве́жливый, нелюбе́зный; гру́бый; uomo ~ гру́бый челове́к; risposta ~ гру́бый отве́т 2. *m, f* грубия́н,- -ка

scorteʃìa *f* 1) неве́жливость, нелюбе́зность; гру́бость 2) гру́бость, неве́жливый <гру́бый> посту́пок; fare una ~ нагрубить; è stata una vera ~ э́то бы́ло про́сто неве́жливо

scorticagatti *m invar iron* живодёр (*о плохом хирурге*)

scorticaménto *m* обдира́ние, сдира́ние шку́ры; свежева́ние

scortic‖are (-órtico) *vt* 1) обдира́ть; сдира́ть <снима́ть> шку́ру (c + *G*); свежева́ть 2) оцара́пать, содра́ть, ссади́ть *{fig:}* 3) обдира́ть, обира́ть, разоря́ть; ~herebbe un pidocchio on и со вши гото́в шку́ру снять (*о жадном, скупом*) 4) гоня́ть (*на экзамене*)

scorticatόio *m* 1) бо́йня 2) нож для сдира́ния шку́ры

scorticatόre *m* 1) скотоббец, живодёр (*прост, тж перен*) 2) *agr* дерносни́м

scorticatura *f* 1) сдира́ние шку́ры; свежева́ние 2) ссади́на, цара́пина

scortichino *m* 1) живодёрный нож 2) скотоббец, живодёр (*прост, тж перен*)

scòrza *f* 1) кора́; ко́рка; кожура́; non valere una ~ ничего́ не сто́ить; essere di ~ dura *fig* быть выно́сливым 2) ви́димость, вне́шность

scorz‖are (-òrzo) *vt ant o reg* 1) обдира́ть; сдира́ть кору́ (c+*G*); *t.sp* окора́ть 2) чи́стить (*фрукты, овощи*); ~arsi 1) теря́ть кору́ 2) меня́ть ко́жу (*о змее*)

scorzatόre *m t.sp* око́рщик

scorzatura *f* 1) обдира́ние; сдира́ние коры́; *t.sp* око́рка, сня́тие коры́ 2) чи́стка (*фруктов, овощей*) 3) обо́дранная <оголённая> часть ствола́ 4) со́дранная кора́

scorzόne *m* 1) *non com* грубия́н 2) *edil* горбы́ль 3) *v.* cantaro I

scorzonéra *f bot* скорцоне́ра, козеле́ц

scorzoneria *f non com* гру́бость, гру́бый посту́пок

scorzόso *agg non com* с то́лстой коро́й; толстоко́жий (*тж перен*)

scoscénd‖ere 1. *vt* разбива́ть, лома́ть; ру́шить, вали́ть 2. *vi* (e), ~ersi 1) обру́шиваться, па́дать, обва́ливаться 2) кру́то спуска́ться (*об обрыве*)

scoscendiménto *m* 1) обва́л; о́сыпь; ~ del terreno о́ползень 2) обры́в, крутой спуск

scoscés‖o *agg* обры́вистый; отве́сный, крутой; salita ~a крутой подъём; rupe ~a отве́сная скала́, riva ~a обры́вистый бе́рег

scosci‖are (-òscio) *vt* 1) вызыва́ть вы́вих <быть причи́ной вы́виха> тазобе́дренного суста́ва 2) *cuc* отделя́ть но́жку <но́жки> (*птицы*), но́гу (*животного, приготовляемых целиком*) 3) лома́ть <отла́мывать> ве́тку де́рева (*возле самого ствола*); ~arsi расставля́ть но́ги шпага́том (*танцевальное па*)

scòss‖a *f* 1) толчо́к, уда́р, сотрясе́ние; ~ tellurica <sismica> подзе́мный толчо́к; ~ elettrica уда́р электри́ческим то́ком; a ~e a) толчка́ми б) *fig* с перебо́ями, с переры́вами; studiare a ~e нерегуля́рно занима́ться; lavorare a ~e рабо́тать с перебо́ями (*напр о моторе*) 2) встря́хивание, вытря́хивание; dare una ~ ai vestiti вы́трясти плáтье 3) *fig* потрясе́ние, уда́р; ~ di nervi не́рвное потрясе́ние; subire una ~ пережи́ть потрясе́ние; rimettersi dalla ~ опо́мниться от потрясе́ния

scossalina *f edil* фа́ртук кро́вли

scossare (-òsso) *ant o reg* (си́льно) трясти́ (*напр дерево*)

scossatrice *f* коноплетрепа́лка

scòss‖o *agg* потрясённый; затро́нутый; расстро́енный; ho i nervi un po' ~i у меня́ не́рвы пошáливают (*разг*); salute ~a расстро́енное здоро́вье; ~ da stupore ошеломлённый; ~ dal sonno внеза́пно разбу́женный

scossόne *m* 1) внеза́пный <ре́зкий> толчо́к 2) ли́вень; uno ~ di pioggia *fam* непродолжи́тельный ли́вень

scostaménto *m* 1) удале́ние, отдале́ние; отстране́ние, отклоне́ние 2) *calcol* смеще́ние 3) *mil* упрежде́ние

scost‖are (-òsto) 1. *vt* удаля́ть, отдаля́ть; отстраня́ть, отодвига́ть; ~ la

seggiola dal muro отодви́нуть стул от стены́; ~ il ramo con la mano отстрани́ть руко́й ве́тку; ~a! *mar* отча́ливай! **2.** *vi* (a) (*da qc*) отстоя́ть, находи́ться на расстоя́нии (от+*G*); quanto ~a ...? далеко́ ли нахо́дится ...?, ско́лько доту́да (киломе́тров) (*прост*) ?; ~arsi удаля́ться, отдаля́ться; отходи́ть; отодви́гаться; отклоня́ться; ~arsi dalla finestra отойти́ от окна́; ~arsi per far passare qd отойти́, что́бы дать пройти́ кому́-л, <что́бы пропусти́ть кого́-л>; ~arsi dalla retta via сбиться с пра́вильного пути́; ~arsi dall'argomento отойти́ от те́мы

scòsto *ant v.* discosto

scostolare (-òstolo) *vt* снима́ть жи́лки (*с листьев*); ~ le foglie del tabacco очища́ть от жи́лок ли́стья табака́

scostumat||àggine *ant*, **~ézza** *f* безнра́вственность; распу́щенность, разну́зданность

scostumat||o 1. *agg* безнра́вственный; распу́щенный, разну́зданный; fare una vita ~a вести́ распу́щенную жизнь **2.** *m* развра́тник

scòtano *m bot* 1) сума́х 2) ску́мпия

scotch *m ingl* 1) скотч, шотла́ндское ви́ски; uno ~, per favore мне, пожа́луйста, стака́нчик ви́ски 2) скотч, кле́йкая ле́нта

scotennare (-énno) *vt* 1) свежева́ть 2) скальпи́ровать

scotennato *m* свино́е са́ло (*подкожное*)

scotennatóio *m* нож для свежева́ния свины́х туш

scotennatura *f* 1) свежева́ние 2) скальпи́рование

scoticaménto *m agr* сня́тие <среза́ние> дёрна

scoticare *vt* снима́ть мя́со (*с кости*) 2) *agr* обраба́тывать зе́млю (плу́жным) дерноснима́

scoticatóre *m agr* предплу́жник, (плу́жный) дерноснима́

scotiménto *v.* scuotimento

scotìo *m non com* тря́ска

scotitóio *m reg* дуршла́г

scotitura *f agr* обтря́ска оли́вок

scòto *st* **1.** *agg* шотла́ндский **2.** *m* скотт

scotofobìa *f med* скотофо́бия, никтофо́бия

scòtola *f* трепа́ло (*для льна, конопли*)

scotolare (-òtolo) *vt* трепа́ть, мять (*лён, коноплю*)

scotolatrice *f arg* трепа́льная маши́на

scotolatura *f* трепа́ние (*льна, конопли*)

scòtta I *f reg* сы́воротка (*из-под творога, сыра*)

scòtta II *f mar* шкот

scottadito *m*: a ~ пря́мо с решётки (*ср.* с пы́лу с жа́ру)

scottaménto *m non com* обжига́ние; ошпа́ривание

scottante *agg* 1) жгу́чий, обжига́ющий; жа́ркий, горя́чий; sole ~ пала́щее со́лнце; sabbia ~ горя́чий песо́к 2) *fig* животрепе́щущий, волну́ющий; жгу́чий, злободне́вный; una questione ~ злободне́вный вопро́с; discorso ~ волну́ющая речь

scott||are (-òtto) **1.** *vt* 1) обжига́ть, жечь; ошпа́ривать, обва́ривать; ~ la mano обвари́ть <обже́чь> ру́ку 2) *t.sp* бланширова́ть 3) отва́ривать 4) обижа́ть, оскорбля́ть, задева́ть; ~ con un'allusione оскорби́ть намёком; essere ~ato sul vivo быть заде́тым за живо́е **2.** *vi* (a) 1) жечь, печь, обжига́ть; il sole ~a со́лнце печёт; il caffè ~a ко́фе горя́чий <обжига́ет>; la terra● gli ~a sotto i piedi; toccare un terreno● che ~a 2) обижа́ть, оскорбля́ть, задева́ть; ~arsi обжига́ться; ошпа́риваться, обва́риваться; ~arsi la bocca обже́чься, обже́чь себе́ рот

scottata *f* 1) ожо́г 2) ошпа́ривание 3) *t.sp* бланширова́ние; dare una ~ ai legumi слегка́ отвари́ть о́вощи

scottato *agg* 1) обожжённый; ошпа́ренный, обва́ренный {*fig.*} 2) пристыжённый; оби́женный 3) обже́гшийся (*на чём-л*) <> **chi fu ~ una volta l'altra ci soffia su** *prov* ≅ обже́гшись на молоке́, бу́дешь дуть и на́ воду

scottatura *f* 1) ожо́г; farsi una ~ al braccio обже́чь себе́ ру́ку 2) отва́р, деко́кт; ~ di tiglio отва́р из ли́пового цве́та, ли́повый чай 3) *t.sp* бланширова́ние 4) *t.sp* о́бжиг

scòtto I *m ant o lett* счёт за по́лный пансио́н <за по́лное содержа́ние>; tenere a ~ содержа́ть жильцо́в на по́лном пансио́не; pagare lo ~ a) заплати́ть по счёту б) *fig* поплати́ться (за+*A*)

scòtto II *v.* scoto

scout *m ingl* (бой)ска́ут

scoutiʃmo *m* (бой)скаути́зм

scoutìstico (*pl* -ci) *agg* (бой)ска́утский

scovaménto *m non com* 1) изгна́ние из ло́гова 2) *fig* отка́пывание, (раз)добыва́ние

scovare (-óvo) *vt* 1) изгоня́ть из ло́гова 2) *fig* отка́пывать, (раз)добыва́ть

scoverchiare *reg v.* scoperchiare

scóvolo *m* 1) метла́ (*трубочиста*) 2) *mil* ба́нник 3) ёрш (*для чистки*)

scovrire *ant o reg v.* scoprire

scòzia *f arch* ско́ция

scozzare (-òzzo) *vt* тасо́вать ка́рты

scozzata *f* тасо́вка (*карт*)

scozzése 1. *agg* шотла́ндский; stoffa ~ шотла́ндка (*ткань*) **2.** *m, f* шотла́нд|ец, -ка **3.** *m* шотла́ндский диале́кт

scozzonare (-óno) *vt* 1) объезжа́ть (*лошадь*) 2) *fig* дава́ть нача́тки зна́ний

scozzonata *f* объе́здка (*лошади*)

scozzonatóre *rar v.* scozzone

scozzonatura *v.* scozzonata

scozzóne *m* объе́здчик (*лошадей*)

scranna *f* 1) *reg* стул; скамья́ 2) профе́ссорское кре́сло; sedere a ~ *fig* поуча́ть, наставля́ть

scraper *m ingl* скре́пер

screanzato *v.* maleducato

scrédere *vt ant* переста́ть ве́рить; ~ ogni cosa ничему́ не ве́рить

scredit||are (-édito) *vt* дискредити́ровать; подрыва́ть дове́рие; ~arsi дискредити́ровать себя́

screditato *agg* дискредити́рованный

scrédito *non com v.* discredito

screening *m ingl* 1) *med, biol* ма́ссовое профилакти́ческое обсле́дование 2) *cine* рекла́мный ро́лик, анонс 3) предвари́тельное изуче́ние усло́вий контра́кта 4) *el* экрани́рование

screm||are (-èmo) *vt* снима́ть сли́вки; обезжи́ривать; latte ~ato снято́е молоко́

scrematrice *f* моло́чный сепара́тор

scrematura *f* 1) *alim* обезжи́ривание 2) *metall* слив шла́ка (*из ковша*) 3) отбо́р лёгких фра́кций, отго́н бензи́на и керосина́ от не́фти

screpol||are (-èpolo) *vt* вызыва́ть растре́скивание <появле́ние ме́лких тре́щин(ок)>; la tramontana mi ha ~ato le labbra от холо́дного ве́тра у меня́ потре́скались гу́бы; ~arsi тре́скаться, растре́скиваться, дава́ть тре́щины, ло́паться

screpolat||o *agg* растре́скавшийся, в тре́щинах; mani ~e dal freddo потре́скавшиеся от хо́лода ру́ки

screpolatura *f* 1) растре́скивание, образова́ние тре́щин 2) тре́щина 3) расще́лина

scrèpolo *m non com* тре́щина

screziare (-èzio) *vt* испещря́ть, покрыва́ть кра́пинками; раскра́шивать в ра́зные цвета́

screziato *agg* покры́тый кра́пинками, в кра́пинках, кра́пчатый; пёстрый

screziatura *f* пестрота́, пятни́стость

scrèzio *m* 1) разла́д, разногла́сие, расхожде́ние; раско́л 2) *ant v.* screziatura

scrìa *m rar* после́дний птене́ц вы́водка

scriba *m* 1) *lett ant, spreg* писа́ка 2) *st* учёный юри́ст; кни́жник

scribacchiare (-àcchio) *vt spreg* попи́сывать

scribacchino *m spreg* писа́ка, бумагомара́тель

scriccatrice *f metall* окалиноломатель

scriccatura *f metall* зачи́стка, удале́ние пове́рхностных тре́щин; обру́бка

scricchi||are *non com*, **~olare** (-ìcchiolo) *vi* (a) скрипе́ть; потре́скивать; хрусте́ть; поскри́пывать

scricchiolata *f* скрип; хруст

scricchiolìo *m* потре́скивание; поскри́пывание

scrìcciolo *m* 1) *orn* крапи́вник; mangiare quant'uno ~ поклева́ть как пти́чка (*разг*); avere il cervello di uno ~ име́ть пти́чьи <кури́ные> мозги́ (*разг*) 2) *fig* мали́тка; uno ~ di donna миниатю́рная <изя́щная> же́нщина, пичу́жка

scrigno *m* 1) шкату́лка, ларе́ц (*для драгоценностей*) 2) *fig ant* горб

scrignuto *ant o lett v.* gobbo

scriminante *dir* **1.** *agg* смягча́ющий

(*вину*) 2. *f* смягча́ющее (вину́) обстоя́тельство

scriminare *non com v.* discriminare 2

scriminatura *f* пробо́р; ~ in mezzo проб6р посреди́не; farsi la ~ сде́лать проб6р в причёске; portare la ~ a sinistra причёсываться с проб6ром сле́ва

scrìmolo *m* край; lo ~ del letto край крова́ти

scrinare *vt* 1) *non com* стричь (*гриву*) 2) *ant* стричь (*волосы*)

scripofilia *f* коллекциони́рование ста́рых облига́ций <це́нных бума́г>

script *m ingl cine* режиссёрский сцена́рий фи́льма

script girl *f ingl* сценари́стка, а́втор коро́тких расска́зов

scristian‖are *ant*, **~ire**, **~izz‖are** 1) отвраща́ть от христиа́нства 2) *reg* выводи́ть из терпе́ния, из себя́; **~arsi** отходи́ть от христиа́нства

scristianizzazióne *f* отхо́д от христиа́нства

scriteriato *agg, m fam* 1) не име́ющий своего́ мне́ния 2) безмо́зглый, бестолко́вый

scritt‖a *f* 1) на́дпись; ~e sui disegni подриcу́ночные на́дписи 2) *dir* контра́кт; una di ~ vendita контра́кт по прода́же <на прода́жу>

scritt‖o 1. *agg* 1) пи́саный; legge ~a пи́саный зако́н; ~ a mano рукопи́сный; lingua ~a литерату́рный язы́к; portare ~ nel cuore *fig* носи́ть в се́рдце 2) пи́сьменный; esame ~ пи́сьменный экза́мен 2. *m* 1) сочине́ние, произведе́ние 2) письмо́; запи́ска; in (i)~, per (i)~ пи́сьменно, в пи́сьменном ви́де; mettere in (i)~ сообща́ть в пи́сьменной фо́рме ◇ ~ arabico тараба́рщина (*разг*); così era ~ так бы́ло предначе́ртано, такова́ судьба́; è ~ nei fati●

scrittogràfico (*pl* -ci) *agg bur* (собственнору́чно) напи́санный

scrittòio *m* 1) пи́сьменный стол 2) *ant o tosc* конто́ра; канцеля́рия; кабине́т

scrittóre *m* 1) писа́тель 2) *ant* писе́ц, пи́сарь, перепи́счик

scrittrice *f* писа́тельница

scrittura *f* 1) письмо́; пи́сьменность; la ~ egiziana еги́петское письмо́, еги́петские письмена́; ~ cuneiforme кли́нопись 2) письмо́; писа́ние (*тж рел*); написа́ние; retta ~ правописа́ние; imparare la ~ учи́ться письму́; divina● ~; ~ quadrata *tip* фактýра 3) по́черк; ~ minuta ми́серный по́черк; bella ~ краси́вый по́черк 4) *dir* докуме́нт, акт; ~ pubblica нотариа́льный акт 5) бухгалте́рия; ~ doppia двойна́я бухгалте́рия; impiantare una ~ подгото́вить бухга́лтерские кни́ги 6) *teatr* ангажеме́нт; ottenere una ~ получи́ть ангажеме́нт 7) *calcol* за́пись (*напр информации*)

scritturàbile *agg* 1) ангажи́руемый (*об актёре*) 2) подлежа́щий внесе́нию в счёт

scritturale I 1. *agg:* moneta ~ *fin* чек 2. *m* 1) писе́ц, пи́сарь, конто́рщик 2) *mil* пи́сарь

scritturale II 1. *agg* относя́щийся к Свяще́нному Писа́нию 2. *m* толкова́тель Свяще́нного Писа́ния

scritturare *vt* 1) *teatr* ангажи́ровать 2) запи́сывать, вноси́ть, регистри́ровать

scritturazióne *f* 1) *teatr* ангажеме́нт 2) за́пись, регистра́ция

scritturista *m, f* толкова́тель Свяще́нного Писа́ния

scrivacchiare *non com v.* scribacchiare

scrivanìa *f* конто́рка, пи́сьменный стол

scrivano *m obs* перепи́счик, писе́ц; конто́рщик

scrivènte *agg, m, f bur* пи́шущий; нижеподписа́вшийся

scrìv‖ere* *vt* 1) писа́ть; saper ~ уме́ть писа́ть; saper leggere e ~ уме́ть чита́ть и писа́ть, быть гра́мотным; ~ di proprio pugno написа́ть со́бственной руко́й; ~ a macchina печа́тать на маши́нке; ~ in minuta написа́ть в черновике́; ~ come la penna getta писа́ть ко́е-ка́к; ~ a stampatello писа́ть печа́тными бу́квами; ~ sotto <a> dettatura писа́ть под дикто́вку; carta da ~ пи́счая бума́га 2) писа́ть, сочиня́ть; ~ un libro (на)писа́ть кни́гу; ~ una sinfonia (на)писа́ть симфо́нию; ~ sui giornali писа́ть в газе́тах; l'arte dello ~ стили́стика; esempi di bello ~ образцы́ хоро́шего сти́ля (*антология*) 3) *non com* запи́сывать, впи́сывать; ~ una somma a debito записа́ть су́мму в де́бет; ~ il dare e l'avere записа́ть прихо́д и расхо́д; ~ nel cuore *fig lett* запечатле́ть в се́рдце 4) припи́сывать; ~ a colpa a qd приписа́ть кому́-л вину́, поста́вить кому́-л в вину́ 5) писа́ть, перепи́сываться; non ~ più da un mese не писа́ть уже́ ме́сяц 6) опи́сывать, выража́ть; non so ~erti il mio dolore не могу́ описа́ть тебе́ моё го́ре; ~ersi 1) запи́сываться 2) перепи́сываться; non ~ersi più не перепи́сываться, прекрати́ть перепи́ску

scrivibile *agg non com* могу́щий быть напи́санным

scrivi‖mpièdi *m non com*, **~ritto** *inv* конто́рка, бюро́

scrivucchiare *v.* scribacchiare

scrizióne *f lett* написа́ние

scrocc‖are (-òcco) *vt* 1) получи́ть за чужо́й счёт <на даровщи́ну, на дармовщи́ну (*прост*)>; ~ un pranzo пообе́дать за чужо́й счёт; mi ~a sempre le sigarette он постоя́нно стреля́ет у меня́ сигаре́ты (*прост*) 2) *fig* незаслу́женно получа́ть; незаслу́женно по́льзоваться (+*S*); ~ una promozione незаслу́женно получи́ть повыше́ние (*по службе*)

scroccatóre *m* парази́т, дармое́д, туне́ядец; стрело́к (*прост*)

scroccheria *f non com* паразити́зм, дармое́дство, туне́ядство

scrocchi‖are (-òcchio) *vi* (a) скрипе́ть; scarpe che ~ano боти́нки со скри́пом

scrocch‖io *m* 1) ростовщи́чество; vivere di ~i занима́ться ростовщи́чеством 2) скрип, хруст; scarpe con lo ~ боти́нки со скри́пом

scrocchióne *m* ростовщи́к

scròcco (*pl* -chi) *m* 1) скрип; хруст; треск 2) туне́ядство; vivere <campare> a ~ туне́ядствовать, жить на <за> чужо́й счёт 3): a ~ пружи́нный, автомати́ческий; serratura a ~ пружи́нная защёлка; coltello a ~ складно́й нож

scroccóne *m* 1) дармое́д, туне́ядец; прихлеба́тель; passare da ~ прослы́ть туне́ядцем <прихлеба́телем> 2) вы́жига (*прост*)

scròfa *f* свинья́ (*самка*)

scròfola *pop*, **scrof‖olòsi**, **~ulòsi** *f med* золоту́ха, скро́фулюс (*уст*)

scrof‖olóso, **~ulóso** *agg, m* золоту́шный

scrofulària *f bot* нори́чник шишкова́тый

scroll‖are (-òllo) *vt* трясти́; встря́хивать; ~ le spalle повести́ плеча́ми; ~ la testa (по)кача́ть голово́й; ~arsi трясти́сь; содрога́ться

scrollata *f* трясе́ние; встря́хивание; dare una ~ a qc встряхну́ть <потрясти́> что́-л; fare una ~ di testa покача́ть голово́й

scròllo *m* тря́ска, ка́чка

scrollóne *m* встря́ска

scrosciant‖e *agg* шумя́щий, бурля́щий, клоко́чущий, pioggia ~ ли́вень, проливно́й дождь; applausi ~i бу́рные аплодисме́нты

scrosci‖are (-òscio) *vi* (e, a) шуме́ть, бурли́ть, клокота́ть; lo pioggia ha ~ato tutta la notte дождь шуме́л <лил> всю ночь; la pioggia è ~ata дождь прошёл <отшуме́л>

scròscio *m* 1) шум, бурле́ние, клокота́ние; piovere a ~ ливмя́ лить, лить как из ведра́ (*о дожде*); uno ~ di pioggia кратковре́менный ли́вень; bollire a ~ си́льно кипе́ть, бурли́ть, клокота́ть 2) хруст; потре́скивание; ~ del biscotto хруст сухаря́ 3) гро́хот; раска́т; lo ~ della cascata гро́хот водопа́да 4) *fig* взрыв, бу́рное проявле́ние (*чувств*); uno ~ di risa взрыв сме́ха; uno ~ di applausi взрыв аплодисме́нтов 5) *cft* поме́ха (*исчезновение звука, изображения; треск*)

scrost‖are (-òsto) *vt* снима́ть кору́ <ко́рку, ве́рхний слой>; ~ il pane снима́ть <срезáть> ко́рку с хле́ба; ~ il muro отбива́ть штукатýрку со стены́; ~arsi облупли́ваться, отсла́иваться (*напр о краске*), лупи́ться (*разг*); la ferita si è ~ata с ра́ны сошла́ ко́рка, ра́на зарубцева́лась

scrostato *agg* облупленный, отслои́вшийся (*напр о краске*); un dipinto tutto ~ кра́ска на полотне́ отслои́лась

scrostatura *f* 1) удале́ние ко́рки <ока́лины>; соска́бливание 2) *tecn* оби́рка (*напр слитков*)

scrotale *agg anat* мошóночный

scrðto *m anat* мошóнка

scrud(ol)ire (-isco) *vt* 1) очищáть шёлк-сырéц 2) слегкá согревáть, подогревáть; ~ l'acqua подогрéть вóду

scrun‖are *vt* ломáть ушкó игóлки; ~**arsi**: l'ago si è ~ato у игóлки слóмано ушкó

scrupoleggiare (-éggio) *vi* (a) *ant* сомневáться, терзáться сомнéниями, колебáться; выкáзывать (излúшнюю) щепетúльность, сóвеститься

scrùpol‖o *m* 1) щепетúльность, сóвестливость; деликáтность; ~i di coscienza угрызéния сóвести; farsi ~ di qc сóвеститься чегó-л; lasciare gli ~i отбрóсить щепетúльность; senza ~i a) бессóвестный б) бессóвестно, без зазрéния сóвести; (tanto) per ~ *fam* для очúстки сóвести 2) скрупулёзноть, тщáтельность, старáтельность; lavorare con grande ~ рабóтать óчень добросóвестно; esatto fino allo ~ óчень тóчный; сама тóчность (*разг*) 3) скрýпул (*аптекарская мера веса*)

scrupolosità *f* 1) щепетúльность, сóвестливость; деликáтность 2) скрупулёзность, тщáтельность, старáтельность; тóчность, педантúчность

scrupolóso *agg* 1) щепетúльный, сóвестливый; деликáтный 2) скрупулёзный, тщáтельный, старáтельный; тóчный, педантúчный; essere molto ~ nel fare il proprio dovere исключúтельно добросóвестно выполнять свой долг

scrut‖are *vt* 1) доúскиваться, допытываться; ~ il senso di qc допытываться (до) смы́сла чегó-л; ~ le intenzioni di qd стараться узнáть чьú-л намéрения; sentirsi ~ato da qd чýвствовать на себé чéй-л испытýющий взгляд 2) подсчúтывать голосá (*при баллотировке*)

scrutata *f*: dare una ~ a qd *non com* испытýюще посмотрéть на когó-л

scrutatóre 1. *agg* испытýющий, пытлúвый; occhio ~ испытýющий взгляд 2. *m* счётчик голосóв (*при баллотировке*)

scrutinare *vt* 1) подсчúтывать голосá (*при баллотировке*) 2) *ant o lett* вывéдывать, выпытывать; допытываться, доúскиваться (+*G*) 3) *scol* экзаменовáть (*напр учащихся при отборе куда-л*) 4) выставлять четвертны́е <годовы́е> оцéнки, подводúть итóг успеваéмости за чéтверть <за год>

scrutînio *m* 1) экзаменóвка (*напр кандидатов при отборе куда-л*) 2) голосовáние; ~ segreto тáйное голосовáние ~ di lista вы́боры по кандидáтским спúскам; essere eletto a primo [a secondo] ~ быть úзбранным в пéрвом [во втором] тýре голосовáния 3) подсчёт голосóв (*при баллотировке*); procedere allo ~ приступúть к подсчёту голосóв 4) *scol* аттестáция (в шкóле), подведéние итóгов чéтверти <гóда>; выставлéние отмéток (педсовéтом шкóлы); ~ trimestrale выставлéние оцéнок за чéтверть <четвертны́х оцéнок>; ~ finale выставлéние оцéнок за год <годовы́х оцéнок>

scùcchia *reg v.* bazza I

scucchiaiare (-àio) *vi reg* стучáть <гремéть> лóжками и вúлками (*во время еды*)

scuc‖ire *vt* 1) порóть, распáрывать 2) *fig scherz* выкладывать дéнежки; su, ~i la grana! ну, раскошéливайся!; ~irsi распáрываться; отпáрываться

scucito *agg* 1) распóротый; распорóвшийся; отпорóвшийся 2) *fig* бессвя́зный; discorso ~ бессвя́зная речь

scucitura *f* 1) распáрывание 2) распóротое <распорóвшееся> мéсто; распóротый шов

scudato *agg* бронирóванный

scuderìa *f* 1) конюшня 2) кóнный завóд 3) *fig sport* (гóночные) машúны <вóдные срéдства> одного клáсса (*представляющие фирму или спортивную организацию*)

scudétto *m* 1) щитóк <пластúнка> на замóчной скважúне 2) *agr*: innestare a ~ прививáть глазкóм 3) *sport* значóк победúтеля национáльного чемпионáта (*в Италии*); la lotta per lo ~ борьбá за звáние чемпиóна Итáлии; vincere lo ~ вы́играть национáльный чемпионáт

scudièr‖e, *ant o lett* **~o** *m st* щитонóсец, оруженóсец

scudifórme *v.* scutiforme

scudisciare *vt* бить хлыстóм, хлестáть

scudisciata *f* удáр хлыстóм

scudìscio *m* хлыст

scud‖o *m* 1) щит; lo ~ della testuggine щит черепáхи; ~ termico теплозащúтный экрáн (*ракеты*); ~ d'avanzamento *min* проходúческий щит; portare qd sugli ~i *fig* поднимáть на щит <превознóсить> когó-л 2) *fig* защúта; опóра; far(si) ~ di <con> qc защищáться с пóмощью чегó-л; gli fece ~ del suo petto он защитúл егó своéй грýдью 3) герб; ~ crociato щит с крестóм (*символ ХДП Италии*) 4) скýдо, экю́ (*денежная единица ЕЭС*) 5) скýдо (*старинная монета*) ◇ **fare un' alzata <una levata> di ~i** восстáть, оказáть неожúданное сопротивлéние; la proposta fu accolta con un'alzata di ~i generale предложéние бы́ло встрéчено враждéбно; **il primo ~ è più difficile a fare** ≅ почúн дорóже дéнег

scùffia 1) *ant pop v.* cuffia 2) *pop* вы́пивка; prender(si) una ~ напúться, надры́згаться 3) *reg* неожúданная страсть; avere <prendere> una ~ per... влюбúться, втúриться (*прост*) в...

scuffiare *non com* 1. *vi* (a) с шýмом выдыхáть вóздух (*напр вынырнув из воды*), отфы́ркиваться (*разг*) 2. *vt* 1) жáдно есть; жрать (*грубо*) 2) *mar* переворáчиваться кúлем вверх (*о парусниках*)

scuffina *f* рáшпиль

scuffinare *vt ant* обрабáтывать рáшпилем

scugnizzo *m napol* ýличный мальчúшка, беспризóрник

sculacciare *vt* шлёпать по зáду; farsi ~ *reg fig* давáть пóвод для насмéшек

sculacciata *f* шлепóк по зáду

sculettare (-étto) *vi* (a) 1) вертéть <крутúть> зáдом (*при ходьбе*) 2) бить зáдом (*о животных*) 3) *aut* юзúть

sculto *ant o lett v.* scolpito

scultóre *m* скýльптор, вая́тель; ~ in legno [in marmo, in bronzo] скýльптор по дéреву [мрáмору, брóнзе]

scultòr‖eo, **~io** *agg* 1) скульптýрный 2) *fig* скульптýрный, вы́пуклый, рельéфный

scultura *f* 1) скульптýра, вая́ние; ~ in legno [in pietra] деревя́нная [кáменная] скульптýра; резьбá по дéреву [по кáмню] 2) скульптýра, изваяние

sculturale *agg lett* скульптýрный, относя́щийся к скульптýре; linguaggio ~ язы́к скульптýры

scuòcere *vt non com* пережáрить, переварúть, передержáть (*на огне, жаре*)

scuòl‖a *f* 1) шкóла; учúлище; ~ dell'obbligo обязáтельная шкóла; ~ mista смéшанная шкóла; ~ elementare <primaria> начáльная шкóла; ~ media inferiore срéдняя шкóла; ~ attiva спонтáнное обучéние; ~ secondaria professionale тéхникум; ~ media superiore лицéй; ~ normale педагогúческое учúлище; ~ di avviamento (professionale) шкóла профессионáльного обучéния; ~ serale вечéрняя шкóла; ~ per corrispondenza заóчная шкóла, шкóла заóчного обучéния; ~ domenicale воскрéсная шкóла; ~ materna дéтский сад; ~ di taglio e (di) cucito кýрсы крóйки и шитья́; ~ di pilotaggio лётная шкóла; ~ di belle arti худóжественное учúлище; ~ di danza хореографúческое учúлище; ~ pubblica общéственная шкóла (*государственная, муниципальная*); ~ privata чáстная шкóла; ~ interpreti кýрсы перевóдчиков; ~ guida *v.* scuolaguida; oggi non c'è ~ сегóдня нет урóков, bruciare <bucare, segare, salare, marinare> la ~ прогулять шкóлу, сачкануть (*жарг*) 2) преподавáние; обучéние; fare ~ учúть, обучáть; преподавáть 3) *fig* шкóла (*направление в литературе, искусстве*); ~ romantica романтúческая шкóла; un quadro di ~ fiamminga картúна фламáндской шкóлы; i poeti della ~ siciliana поэ́ты сицилúйской шкóлы; un artista che ha fatto tutt'una ~ худóжник, создáвший цéлую шкóлу <цéлое направлéние> (в живописи) 4) *fig* шкóла, воспитáние; essere di buona ~ быть хорошó воспúтанным, пройтú хорóшую шкóлу; manca di ~ емý недостаёт вы́учки 5) *sport* шкóла (*в фигурном катании*); alta ~ вы́сшая шкóла верховóй езды́

scuòlabus *m invar* автóбус, развозя́щий шкóльников <студéнтов>

scuolaguida *f invar* автошкóла

scuòt‖ere *vt* 1) трясти́; сотрясáть; вытря́хивать; ~ il melo трясти́ я́блоню; ~ i

panni вы́тряхнуть оде́жду; ~ la testa тряхну́ть голово́й; ~ la polvere◆ di dosso a qd; ~ la polvere◆ dei calzari 2) потряса́ть; волнова́ть; ~ le anime взволнова́ть ду́ши; ~ l'ordine pubblico нару́шить обще́ственный поря́док; ~ la salute расша́тать здоро́вье; ~ l'equilibrio нару́шить равнове́сие 3) *fig* сбра́сывать, стря́хивать; ~ il giogo сбро́сить и́го; ~ di dosso la malinconia сбро́сить с себя́ меланхо́лию; ~ersi 1) отря́хиваться; ~ersi dal sonno a) стряхну́ть с себя́ сон б) (*тж* ~ersi dal letargo) *fig* пробуди́ться; восста́ть от сна (*высок*) 2) трясти́сь; содрога́ться; ~ersi per i brividi трясти́сь от озно́ба; non ~ersi per nulla *fig* остава́ться ко всему́ равноду́шным

scuotiménto *m* 1) толчо́к, сотрясе́ние; вибра́ция 2) встря́хивание

scure *f* 1) топо́р; ~ da carpentiere плотничий топо́р; lavorare di ~ рабо́тать топоро́м, быть дровосе́ком <плотником> 2) *st* секи́ра ◇ **darsi la ~ sui piedi** вреди́ть самому́ себе́

scurétt‖o *m* ста́вня; chiudere gli ~i закры́ть ста́вни

scurézza *f* 1) темнота́ 2) тёмный цвет

scuríccio *agg* темнова́тый

scuriosare *pop v.* curiosare

scurios‖ire (-isco) *vt tosc* удовлетворя́ть (*чьё-л*) любопы́тство; **~irsi** удовлевворя́тм (своё)рлюбопы́тство

scur‖ire (-isco) **1.** *vt* 1) де́лать тёмным, затемня́ть 2) *fig* де́лать непоня́тным, затемня́ть (*смысл*) **2.** *vi* (e, *non com* a), **~irsi** 1) станови́ться тёмным, темне́ть; i capelli si sono ~iti во́лосы потемне́ли 2) темне́ть, смерка́ться; comincia a ~ темне́ет

scurità *ant o lett v.* oscurità

scur‖o 1. *agg* 1) тёмный, лишённый све́та; stanza ~a тёмная ко́мната 2) тёмный, тёмного цве́та; carnagione ~a тёмный цвет ко́жи; rosso ~ тёмно-кра́сный 3) *fig* мра́чный, угрю́мый, хму́рый, стра́шный; faccia ~a хму́рое лицо́; farsi ~ in viso помрачне́ть 4) *fig* бе́дственный; тру́дный, тяжёлый; tempi ~i тяжёлые времена́; minacce ~e стра́шные угро́зы 5) непоня́тный, тёмный; сму́тный 6) пло́тный (*о негативе*) **2.** *m* 1) темнота́; stare allo ~ находи́ться в темноте́ 2) тёмный цвет; vestire di ~ ходи́ть в тёмном, носи́ть тёмное пла́тье 3) *pitt* тень 4) ста́вня 5) неве́дение, незна́ние; essere allo ~ di tutto ничего́ не знать, находи́ться в по́лном неве́дении

scurrile *agg* 1) *lett* непристо́йный 2) изби́тый, по́шлый

scurrilità *f* 1) *lett* непристо́йность 2) изби́тость, по́шлость

scu∫‖a *f* 1) извине́ние; оправда́ние; chiedere <domandare> ~ проси́ть извине́ния <проще́ния>; fare <prestare> le (proprie) ~e извиня́ться, приноси́ть (свои́) извине́ния; le faccio le mie ~e più sincere приме́ите мои́ са́мые и́скренние извине́ния; dire a propria ~ сказа́ть в своё оправда́ние; accattare ~e выи́скивать оправда́ния; non meritare ~ не заслу́живать снисхожде́ния 2) предло́г, отгово́рка; ~e magre неубеди́тельные до́воды <отгово́рки>; sono tutte ~e э́то одни́ лишь отгово́рки; con la ~ под предло́гом (+*G*) ◇ **~ non richiesta, accusa manifesta** *prov* ≅ на во́ре ша́пка гори́т

scu∫àbile *agg* прости́тельный, извини́тельный, заслу́живающий извине́ния <снисхожде́ния>

scu∫‖are *vt* 1) извиня́ть, проща́ть; farsi ~ da qd переда́ть свои́ извине́ния кому́-л; извини́ться пе́ред ке́м-л; ~ate del disturbo извини́те за беспоко́йство; mi ~i! извини́те, пожа́луйста!; ~ate tanto извини́те великоду́шно 2) опра́вдывать; ока́зывать снисхожде́ние (+*D*); **~arsi** 1) извиня́ться; vorrei ~armi con lui... я хоте́л бы перед ни́м извини́ться; ~arsi presso... извини́ться пе́ред... 2) отгова́риваться <отка́зываться> от приглаше́ния ◇ **~ate se è poco!** чем бога́ты, тем и ра́ды!; **chi si ~a, s'accusa; chi si ~a senza essere accusato, fa chiaro il suo peccato** *prov* ≅ на воре́ ша́пка гори́т

scuss‖o *agg ant o reg* чи́стый; без при́меси; verità ~a чи́стая пра́вда; pane ~ ~ оди́н то́лько хлеб

scutellària *f bot* шлемник

scuter *v.* scooter

scuterista *v.* scooterista

scutifórme *agg bot, med* щитообра́зный, щитови́дный; щиткови́дный

scutìgera *f* обыкнове́нная мухоло́вка (*насекомое*)

scutrettolare *v.* sculettare

∫damare *vi* (a) пойти́ ша́шкой из за́днего ря́да

∫daziaménto *m* тамо́женная очи́стка; очи́стка (*товара*) от по́шлины

∫daziare (-àzio) *vt* очища́ть <освобожда́ть> от по́шлины

∫debitarsi (-ébito) *v rfl* 1) выпла́чивать долги́; ~ del tutto вы́платить все долги́ 2) выполня́ть обяза́тельства; ~ con qd расплати́ться с ке́м-л; отблагодари́ть кого́-л

∫degn‖are (-égno) **1.** *vt* 1) презира́ть; пренебрега́ть, гнуша́ться (+*S*); ~ l'aiuto пренебрега́ть по́мощью; ~ l'ipocrisia презира́ть лицеме́рие 2) вызыва́ть негодова́ние <гнев, возмуще́ние> (+*G*); раздража́ть (+*A*) 3) отка́зываться (от+*G*); ~ il cibo отка́зываться от пи́щи **2.** *vi* (a) (*di+inf*) не удоста́ивать (*чего-л*), не снисходи́ть (*до чего-л*); ~ di salutare не удосто́ить покло́на; **~arsi** 1) возмуща́ться (+*S*); ~arsi con qd негодова́ть на кого́-л, раздража́ться про́тив кого́-л 2) *tosc* отка́зываться (*от корма, от детёнышей — о животных*)

∫degnato *agg* 1) негоду́ющий, возмущённый 2) *lett* отве́ргнутый, презре́нный

∫dégno *m* 1) негодова́ние, возмуще́ние; гнев; parole di ~ слова́ негодова́ния; lacrime di ~ слёзы я́рости; suscitare <fare> ~ вызыва́ть негодова́ние; mosso a ~ негоду́ющий, по́лный негодова́ния; prendere a ~ qd возненави́деть кого́-л 2) презре́ние, отвраще́ние; avere <tenere> a ~ презира́ть (+*A*), пита́ть отвраще́ние (к+*D*)

∫degnos‖àggine *non com*, **~ità** *f* 1) раздража́тельность 2) пренебреже́ние, презре́ние 3) высокоме́рие

∫degnós‖o *agg* 1) негоду́ющий, гне́вный; раздража́тельный; uomo ~ раздража́тельный челове́к; parole ~e гне́вные слова́ 2) высокоме́рный

∫dent‖are (-ènto) *vt* 1) лома́ть зу́бы 2) лома́ть зу́бья; **~arsi** 1) лома́ться (*о зубьях*) 2) теря́ть зу́бы

∫dentato *agg* беззу́бый

∫diacciare *tosc* **1.** *vt* подогрева́ть, разогрева́ть; ~ la minestra avanzata подогре́ть оста́тки су́па **2.** *vi* (a, e) *v.* sghiacciare

∫digiunarsi *v rfl reg* пое́сть натоща́к

∫dilinquiménto *m* 1) ослабле́ние, сла́бость 2) поте́ря созна́ния, о́бморок 3) умиле́ние

∫dilinqu‖ire (-isco) **1.** *vt non com* ослабля́ть **2.** *vi* (e), **~irsi** 1) умиля́ться; та́ять (*разг*) 2) ослабева́ть, теря́ть си́лы 3) *ant o tosc* теря́ть созна́ние, па́дать в о́бморок

∫dimezzare *v.* dimezzare

∫dipanare *v.* dipanare

∫dire *v.* disdire

∫direnarsi (-ènno) *v rfl* надрыва́ться

∫doganaménto *m* 1) упла́та по́шлины 2) вы́куп из тамо́жни

∫doganare *vt* упла́чивать по́шлину (за+*A*); выкупа́ть из тамо́жни (+*A*)

∫dog‖are (-ógo) *vt* вынима́ть клёпки (*из бочки*); **~arsi** разва́ливаться (*о бочке*)

∫dolc‖eria *rar*, **~inatézza** *f* слаща́вость, при́торность; жема́нность

∫dolcinato *agg* слаща́вый, при́торный, жема́нный

∫dolcinatura *v.* sdolcinatezza

∫dolenzire (-isco) *vt non com* облегчи́ть боль

∫dondolare *reg v.* dondolare

∫dondolóni *reg v.* dondoloni

∫doppiaménto *m* 1) раздвое́ние; ~ d'immagine *cft* раздвое́ние изображе́ния 2) *med:* ~ della personalità раздвое́ние ли́чности (*в психиатрии*)

∫doppiare (-óppio) *vt* раздва́ивать, дели́ть на две ча́сти

∫dorare (-òro) *vt* снима́ть позоло́ту (с+*G*); лиша́ть позоло́ты (+*A*)

∫doss‖are (-òsso) *vt* 1) снима́ть (*с кого-л одежду, ношу*) 2) освобожда́ть (*от поручения, обязательства*); **~arsi** 1) снима́ть с себя́ (*одежду, ношу*) 2) освобожда́ться (*от поручения, обязательства*); ~arsi la responsabilità снима́ть <снять> с себя́ отве́тственность

∫dottoraménto *m non com* 1) лише́ние зва́ния до́ктора 2) разглаго́льствование; высокопа́рное многосло́вие

ʃdottorare (-óro) 1. *vt ant* лиша́ть зва́ния до́ктора 2. *v.* sdottoreggiare

ʃdottoreggiare (-éggio) *vi* (a) у́мничать, разглагóльствовать

ʃdràia *f* шезлóнг

ʃdrai‖are (-àio) *vt* 1) класть, укла́дывать; ~ il malato sul letto уложи́ть больно́го в посте́ль 2) *rar o reg* губи́ть; la grandinata ha ~ato il grano гра́дом поби́ло хлеба́; ~arsi ложи́ться; ~arsi sul tappeto растяну́ться на ковре́; ~arsi in una poltrona развали́ться в кре́сле

ʃdraiata *f non com*: fare una ~ растяну́ться, лечь; развали́ться

ʃdraiato *agg* лежа́чий, растяну́вшийся; cadere ~ упа́сть, растяну́ться

ʃdràio 1. *m* лежа́ние; mettersi a ~ лечь, растяну́ться; stare a ~ лежа́ть; sedia <poltrona> a ~ шезлóнг 2. *f invar* шезлóнг

ʃdraiòn‖e *rar*, ~i *avv non com* растяну́вшись, вы́тянувшись; развали́вшись; врастя́жку (*разг*); starsene ~ лежа́ть растяну́вшись

ʃdrammatizzare *vt* снижа́ть драмати́чность; il governo ha cercato di ~ la situazione venutasi a creare правúтельство попыта́лось сде́лать вид, что создáвшаяся обстанóвка не столь серьёзна

ʃdrogato *m* бы́вший <вы́лечившийся> наркома́н

ʃdrucciolamènto *m* скольже́ние, соска́льзывание

ʃdrucciolare (-ùcciolo) *vi* 1) (e) скользи́ть; буксова́ть; ~ sul ghiaccio поскользну́ться на льду 2) (a) *fig* стара́ться обойти́ (*скользкий вопрос*) 3) (e) соска́льзывать; выска́льзывать; ~ dal letto соскользну́ть <спусти́ться> с посте́ли 4) (a) *fig non com* опусти́ться до...; ~ a raccontare storielle volgari опусти́ться до непристо́йностей <до скабрёзных анекдóтов>; ~ nel male пойти́ по криво́й доро́жке

ʃdrucciolévol‖e *agg* ско́льзкий (*тж перен*); strada ~ ско́льзкая доро́га; discorsi ~i *rar fig* ско́льзкие разгово́ры

ʃdrucciolevolézza *f* ско́льзкость

ʃdrucciolìo *m non com* ча́стое <постоя́нное> скольже́ние

ʃdrùcciolo I 1. *agg* скользя́щий 2. *m* 1) *non com* скольже́ние; fare uno ~ a) поскользну́ться б) упа́сть поскользну́вшись 2) ледяна́я доро́жка; fare uno ~ sulla neve наката́ть ледяну́ю доро́жку на снегу́ 3) пока́тость; a ~ пока́тый

ʃdrùcciolo II *agg gram* с ударе́нием на тре́тьем сло́ге от конца́

ʃdrucciolón‖e *m* 1) паде́ние на ско́льзкой пове́рхности; fare uno ~ sul ghiaccio упа́сть <растяну́ться>, поскользну́вшись на льду́ 2) скольже́ние; fare gli ~i скользи́ть по льду́

ʃdrucciolóni *avv* скользя́; scendere le scale ~ ку́барем скати́ться с ле́стницы

ʃdrucciolóso *agg* ско́льзкий

ʃdrùcio *m tosc* 1) распа́рывание; отпа́рывание 2) дыра́, проре́ха; fare uno ~ nella borsa *fig* уда́рить по карма́ну 3) *fam* ра́на; поре́з, цара́пина; gli hanno fatto un bello ~ nella pancia хоро́шую ды́рку проде́лали ему́ в бро́хе (*разг*)

ʃdruc‖ire (-isco) *vt* 1) поро́ть, распа́рывать; отпа́рывать 2) рвать, разрыва́ть; отрыва́ть 3) *fig* ра́нить; ре́зать; цара́пать; ~irsi 1) поро́ться, распа́рываться; отпа́рываться 2) пора́ниться; поре́заться; уколо́ться; оцара́паться

ʃdrucito *agg* 1) распо́ротый; отпо́ротый 2) разо́рванный, отóрванный; рва́ный, дыря́вый

ʃdrucitura *f* дыра́, проре́ха; s'è fatto una bella ~ nella giacca он здóрово порва́л <разорва́л> свою́ ку́ртку

ʃdutto *agg ant e reg* худо́й, то́щий

se I 1. *cong* 1) *condizionale* е́сли, е́сли бы; se mai *v.* semmai; se pure *v.* seppure; se poi е́сли же; se poi non ti piace, fa' come vuoi е́сли же тебе́ не нра́вится, де́лай как хо́чешь 2) *dubitativa* ли; non so se verrà не зна́ю, придёт ли он; vedi se è possibile farlo посмотри́, возмóжно ли э́то сде́лать 3) *в косвенном вопросе* ли, бы; dimmi se non vorresti andare a Roma? скажи мне, не хоте́л бы ты пое́хать в Рим? 2. *m* но; tutto bene, ma c'è un se... всё хорошó, но есть однó «но»... <> se no *v.* sennò; se non che *v.* sennonché; se non altro по кра́йней ме́ре; хотя́ бы; se bene *v.* sebbene; come se как е́сли бы, как бýдто бы; se Dio vuole дай Бог

se II *particella pronominale v.* si; *форма* se *употр тж перед местоименными и наречными частицами:* se ne pente он в э́том раска́ивается

sé *pron rfl* себя́; a ~é (o) себе́: dire a sé сказа́ть себе́; pensare [badare] a sé ду́мать [забóтиться] о себе́; da (per) sé сам, самостоя́тельно; fare da sé де́лать самостоя́тельно; pensare da sé ду́мать <реша́ть> самому́; stare da sé жить в своём до́ме; va da sé само́ собóй разуме́ется; in sé: tutto chiuso in sé за́мкнутый в себе́; essere in sé быть в по́лном созна́нии; stare in sé владе́ть собóй; tornare in sé прийти́ в себя́; di sé: contento di sé a) самодово́льный б) дово́льный собóй; immemore di sé не ду́мающий о себе́, самозабве́нный; uscire di sé выходи́ть из себя́; far parlare di sé заста́вить говори́ть о себе́; è pieno di sé он по́лон собóй; pensare dentro di sé <fra sé e sé> ду́мать про себя́; sopra di sé: на себя́; prendere qc sopra di sé взять что́-л на себя́; prendere qd sopra di sé взять на себя́ забóты о ко́м-л; stare sopra di sé находи́ться в размышле́нии; sotto di sé: tenere qd sotto di sé держа́ть кого́-л в подчине́нии; fuori di sé: essere fuori di sé быть вне себя́ <> chi fa da sé, fa per tre; non v'è più bel messo che se stesso *prov* вся́кий сам себе́ лу́чший слуга́

sè' *усечённая форма* 1) *2-го лица ед. ч. от* essere 2) *числительного* sei

sebàce‖o *agg med* са́льный; ghiandole ~e са́льные же́лезы

sebàcico (*pl* -ci) *agg:* acido ~ себаци́новая кислотá

sebaste *m itt* синерóтый óкунь

sebbène *cong* хотя́, несмотря́ на; verrò a trovarti ~ sia occupatissimo я зайду́ к тебе́, хотя́ я и óчень за́нят

sébo *m lett o scient* ко́жное са́ло, секре́т са́льных желёз

secante *mat* 1. *agg* секу́щий 2. *f* се́канс; секу́щая

secare (séco) *vt* 1) *mat* пересека́ть 2) *lett ant* рассека́ть; борозди́ть; ~ (per) l'aria рассека́ть во́здух

sécca *f* 1) сухáя (песчáная) ба́нка, óтмель; andare in <dare in una> ~ сесть на мель (*тж перен*); essere <restare, rimanere> in ~ быть <сиде́ть> на мели́ <без гроша́> 2) *reg* за́суха 3) *pop*: la ~ Костля́вая, Смерть 4) *v.* seccume

seccàbile *agg non com* поддающийся высу́шиванию <су́шке>

seccàggine *f non com* 1) су́хость 2) сушь 3) *fig* неприя́тность, беспоко́йство

seccagióne *f non com* засыха́ние (*растений*)

seccaióne *m tosc* сухáя ве́тка

sécca-mòlle *f agr v.* arrabbiaticcio

seccante 1. *agg* 1) су́шащий, высу́шивающий 2) *fig* надоéдливый, назóйливый; наводя́щий ску́ку; colore ~ раздража́ющий цвет 2. *m non com* надоéдливый человéк; приставáла (*разг*) <> è ~ che... жаль, что...; нелóвко <неудóбно>, что...

secc‖are (séccо) 1. *vt* 1) суши́ть, высу́шивать; проса́шивать; ~ una palude осуши́ть болóто 2) *fig* надоеда́ть (+ *D*); наводи́ть ску́ку (на+*A*); изводи́ть (+*A*); ~ con i suoi discorsi надоéсть свои́ми разговóрами 2. *vi* (e), ~arsi 1) сóхнуть, высыха́ть 2) скуча́ть, чу́вствовать ску́ку

seccaréccia *f reg* за́суха, сушь

seccata *f non com* 1) су́шка; dare una ~ ai funghi подсуши́ть грибы́ 2) *fig* ску́ка

seccatasche *m invar reg* надоéда (*прост*), зану́да (*грубо, прост*)

seccatìccio *non com* 1. *agg* подсу́шенный; подсóхший, сухóй 2. *m reg* сушня́к

seccativo *non com v.* siccativo

seccato *agg* 1) вы́сушенный, сухóй {*fig*:} 2) скуча́ющий 3) раздражённый

seccatóio *m* суши́лка, суши́льня

seccatóre *m* (*f* -trice) надоéда, приставáла (*прост*)

seccatura *f* 1) *non com* су́шка, проса́шивание; продолжи́тельность су́шки 2) *fig* неприя́тность, беспоко́йство; dare una ~ надоéсть, доста́вить беспоко́йство

seccheréccio *reg* 1. *agg* суховáтый 2. *m v.* siccità

seccherèllo *m tosc* сухóй кусóчек хлéба

secchézza *f* 1) су́хость 2) *fig* ску́дость; ~ di spirito духóвная ску́дость 3) *non com* худобá

sécchi‖a *f* 1) ведрó; бадья́ 2) ковш <бадья́> землечерпáлки 3) *gerg scol* зуб-

ри́ла ◇ a ~e в большо́м коли́честве; piove a ~e rovesce (дождь) льёт как из ведра́; fare come le ~e ходи́ть взад и вперёд, броди́ть

secchiata *f* 1) по́лное ведро́ (*чего-л*) 2) уда́р ведро́м 3) *gerg scol* зубрёжка

secchiccio *agg* суховатый

secchiello *m* 1) ведёрко (*детское или под шампанское*) 2) *rel* ча́ша для свято́й воды́

sécchio *m* 1) ведро́ 2) подо́йник 3) бачо́к (*для мусора*); му́сорное ведро́ 4) бадья́

secchióne *m* 1) *v.* siviera 2) *gerg* зубри́ла

sécciа *f tosc* жнивьё, жнитво́

secciàio *m tosc* жнивьё (*поле*)

séc||o (*pl* -chi) 1. *agg* 1) сухо́й; вы́сохший; вы́сушенный, сушёный; frutta ~a сухофру́кты; pane ~ сухо́й <чёрствый> хлеб; tosse ~a сухо́й ка́шель; distillazione ~a суха́я перего́нка; a ~ a) сухи́м спо́собом; сухой (*как прил*); pila a ~ сухо́й элеме́нт б) (*тж* di <in> ~) *non com* неожи́данно, внеза́пно, врасплох; murare a ~ a) де́лать сухую кла́дку б) *scherz* есть всухомя́тку 2) худо́й, сухопа́рый; ~ allampanato то́щий; ~ come un baccalà сухо́й как во́бла; ~ come la morte ху́дой как скеле́т; ~ come un chiodo <come un uscio> худо́й, как щепка 3) *fig* сухо́й, чёрствый, бесчу́вственный; di animo ~ жестокосе́рдный 4) *fig* сухо́й, немногосло́вный; notizia ~a скупо́е сообще́ние; risposta ~a сухо́й отве́т 5) ре́зкий (*напр об ударе*); tiro• ~; sconfitta ~a реши́тельное пораже́ние 6) сухо́й (*о напитках*) 2. *m* 1) сушь, за́суха 2) сухо́е ме́сто; tirare la barca in ~ вы́тащить ло́дку на бе́рег; rimanere in ~ сиде́ть на мели́; dare in ~ сесть на мель 3) худо́й челове́к 4) *pl* де́ньги (*наличные*) 3. *avv* су́хо; rispondere ~ ~ отве́тить о́чень су́хо ◇ regime• ~; fare ~ qd ухло́пать (*прост*); пришиби́ть (*жарг*); a ~ di... *reg* за неиме́нием..., за недоста́тком...; balenare a ~ мерца́ть (*о зарницах*); restarci ~ остолбене́ть; lasciare in ~ оста́вить на произво́л судьбы́

seccóre *m non com* за́суха, сушь

seccume *m* 1) сухо́й вале́жник, сушня́к, хво́рост 2) *fitopat* пятни́стость (*болезнь растений*)

secentésco (*pl* -chi) *agg* относя́щийся к се(й)че́нто <к XVII ве́ку>

secentèsimo 1. *num ord* шестисо́тый 2. *m* шестисо́тая ча́сть

secentismo *m arte* сеченти́змо (*стиль XVII в*)

secentista 1. *m, f* сеченти́ст (*деятель культуры XVII в*) 2. *v.* secentistico

secentìstico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к XVII ве́ку; в сти́ле XVII ве́ка

secènto *tosc o lett v.* seicento

secèrnere *vt dif fisiol biol* выделя́ть, секрети́ровать

secessióne *f* разделе́ние; отделе́ние; Guerra di ~ война́ за незави́симость (*в США*)

secessionismo *m* сепарати́зм

secessionista 1. *m, f* сепарати́ст, -ка 2. *v.* secessionistico

secessionìstico (*pl* -ci) *agg* сепарати́стский

secèsso *m* 1) *med* эвакуа́ция 2) *ant v.* cesso

sechium *m bot* чайо́т, мексика́нский огуре́ц

sé̱co (= con se) *pron ant o lett* с собо́й; portare ~ унести́ с собо́й; pensare ~ поду́мать про себя́

secolare 1. *agg* 1) вековой, столе́тний; quercia ~ вековой дуб; equazione• ~ 2) повторя́ющийся ка́ждые сто лет 3) мирско́й, све́тский; граждани́нский; potere ~ све́тская власть (*папы*); clero ~ бе́лое духове́нство 2. *m rel* миря́нин

secolarésco (*pl* -chi) *v.* secolare 1. 3

secolarità *f non com* столе́тняя да́вность

secolarizzare *vt* секуляризи́ровать, де́лать све́тским; ~ la scuola освобожда́ть шко́лу от влия́ния це́ркви

secolarizzazióne *f* секуляриза́ция; освобожде́ние от влия́ния це́ркви

sècol||o *m* 1) век, столе́тие; il ventesimo ~ двадца́тый век; siamo nel ventesimo ~ сейча́с двадца́тый век; мы живём в двадца́том ве́ке; ~ d'oro <aureo> золото́й век; nel nostro ~ dei lumi... *fam* в наш просвещённый век ... ; le conquiste del nostro ~ достиже́ния на́шего ве́ка <на́шего вре́мени>; uomo d'un altro ~ несовреме́нный <отста́лый> челове́к; moda dell'altro ~ мо́да про́шлого ве́ка; uomo che onora il ~ он го́рдость ве́ка; è un ~ che non lo vedo я це́лую ве́чность <сто лет> его́ не видал (*разг*); è un ~ che si fa aspettare он заставля́ет ждать себя́ це́лый век (*разг*); è da ~i che sto qui я уже тут сто лет рабо́таю (*разг*); ci mette un ~ a vestirsi она́ бу́дет век одева́ться (*разг, т. е. её не дождёшься*); il furto del ~ *giorn* кра́жа ве́ка 2) *pl* вре́мя, времена́; ~i di ferro геро́ические времена́; coll'andar dei ~i с тече́нием вре́мени; nel buio <nella notte> dei ~i в глубине́ <во тьме> веко́в; nella lontananza dei ~i в давно́ прошедшие времена́; nei ~i a venire в гряду́щие времена́ {*bibl:*} nei ~i dei ~i во ве́ки веко́в; fino alla consumazione dei ~i до скончания ве́ка 3) мирска́я <све́тская> жизнь; al ~ в мирско́й жи́зни, в миру́: Suor Elisabetta, al ~ Giannisa сестра́ Елизаве́та, в миру́ Джанни́за; ritirarsi dal ~ удали́ться от ми́ра (*т. е. стать монахом*); ritornare al ~ верну́ться к мирско́й жи́зни, оста́вить монасты́рь

secónda I *f* 1) *mus* секу́нда 2) *aut* втора́я ско́рость 3) второ́й класс; fare la ~ учи́ться во второ́м кла́ссе; viaggiare in ~ е́хать во второ́м кла́ссе ◇ andare <navigare> a ~ a) плыть по тече́нию б) ко́нчиться счастли́во <благополу́чно>; a ~ delle circostanze смотря́ по обстоя́тельствам

secónda II *f pop* плаце́нта, после́д, де́тское ме́сто

secondaménto I *m* содействие, поддержка; поощре́ние

secondaménto II *m med* отделе́ние плаце́нты

second||are I (-óndo) *vt* 1) содействовать, благоприя́тствова́ть (+*D*); поддерживать, поощря́ть (+*A*); ~ le buone intenzioni di qd поощря́ть чьи́-л до́брые наме́рения; ~ i capricci di qd потака́ть чьи́м-л капри́зам; la fortuna li ~ava судьба́ им благоприя́тствовала 2) следовать, идти́ (за+*S*) 3) сле́довать (+*D*), держа́ться (+*G*)

secondare II *vi* (a) *med* отделя́ться (*о плаценте*)

secondarietà *f non com* 1) второ́чность 2) второстепе́нность

secondàr||io 1. *agg* 1) второ́чный; istruzione ~ia *non com* сре́днее образова́ние; formazione ~ia *geol* второ́чное образова́ние; era ~ia *geol* мезозо́йская э́ра; colori ~i *fis* дополни́тельные цвета́; lume ~ *pitt* отражённый свет 2) второстепе́нный; problema ~ второстепе́нный вопро́с; strade ferrate ~ie железнодоро́жные ве́тки, подъездны́е пути́ 2. *m giorn* промы́шленность

secondina *f* 1) *med* (*чаще pl*) *v.* seconda II 2) *bot* вну́тренняя семенна́я кожура́

secondino *m* тюре́мный надзира́тель, тюре́мщик

secondìpara *agg, f* рожа́ющая второ́й раз

secónd||o I 1. *num ord* второ́й; il ~ piatto второ́е (блю́до); la ~a guerra mondiale втора́я мирова́я война́; viaggiare in ~a classe путеше́ствовать во второ́м кла́ссе; studiare in ~a classe учи́ться во второ́м кла́ссе; alla ~a potenza *mat* во второ́й сте́пени, в квадра́те 2. *agg* 1) второ́й, второстепе́нный; minuto ~ секу́нда; una figura di ~ piano фигу́ра второ́го пла́на, второстепе́нная фигу́ра; avere una ~a parte игра́ть второстепе́нную роль; non essere ~ a nessuno никому́ не уступа́ть 2) второ́й, друго́й; но́вый; сле́дующий; le ~e bozze *tip* втора́я корректу́ра (*ве́рстка или сверка*); la ~a patria втора́я ро́дина; ~a madre втора́я мать; ~a natura втора́я приро́да; un ~ Galilei но́вый Галиле́й; figli del ~ letto де́ти от второ́го бра́ка 3) благоприя́тный; il vento spirava ~ дул попу́тный ве́тер 3. *lett m* 1) второ́е (*блюдо*); cosa c'è di ~? что у нас на второ́е? 2) секунда́нт 3) *mar* помо́щник капита́на 4) секу́нда; spaccare il ~ a) идти́ секу́нда в секу́нду <о́чень то́чно> (*о часах*) б) *fig* всё де́лать то́чно <как на́до> ◇ di ~a mano•; senza ~i fini•

secóndo II 1. *prep* 1) в зави́симости от (+*G*); смотря́ по (+*D*); ~ i casi <le circostanze> смотря́ по обстоя́тельствам; ~ l'ora in cui tu arrivi в зави́симости от вре́мени твоего́ прибы́тия; ~ l'uso согла́сно обы́чаю 2) по мне́нию, согла́сно мне́нию (+*G*); ~ me по-мо́ему, по

моемý мнéнию; ~ certi autori по мнéнию нéкоторых áвторов 2. *avv* 1) во-вторы́х 2) смотря́ по обстоя́тельствам; Tu verrai? — ~. Ты придёшь? — Смотря́ по обстоя́тельствам 3. *cong:* ~ che в зави́симости от того́, что...; согла́сно тому́, что...; ~ che mi disse согла́сно тому́, что он мне сказа́л; ~ che mi piaccia o по в зави́симости от того́, понра́вится мне и́ли нет; ~ come смотря́ по тому́, как...; ~ quando смотря́ по тому́, когда́ ...; в зави́симости от того́, когда́ ... ; ~ dove смотря́ по тому́, где...; ~ quanto a) в зави́симости от того́, ско́лько ... б) согла́сно ... (+*D*); ~ quanto affermano ... по слова́м ... , согла́сно утвержде́ниям ...

secondogènito 1. *agg* роди́вшийся вторы́м 2. *m* второ́й ребёнок

secretaire *m fr* секрете́р

secretare (-éto) *vt fisiol* секрети́ровать, выделя́ть

secretivo *v.* secretorio

secréto I *m fisiol* секре́т, проду́кт секре́ции

secréto II *v.* segreto

secretòrio *agg fisiol* секрето́рный

secreziône *f fisiol* 1) секрети́рование, секре́ция, выделе́ние 2) секре́т, проду́кт секре́ции

secundum quid *lat* в определённом сме́сле

sèdano *m bot* сельдере́й

sedare (sèdo) *vt lett* 1) успока́ивать, смягча́ть; облегча́ть; ~ il dolore успоко́ить боль 2) укроща́ть, усмиря́ть; ~ un tumulto усмири́ть мяте́ж; ~ le passioni *fig* подавля́ть стра́сти

sedativo *med* 1. *agg* болеутоля́ющий 2. *m* болеутоля́ющее сре́дство

sedatóre *m lett* усмири́тель

sedaziône *f rar* успоко́ение, облегче́ние

sèd‖e *f* 1) ме́сто, местопребыва́ние, местонахожде́ние; местожи́тельство; ~ del governo местопребыва́ние прави́тельства; ~i umane пе́рвые челове́ческие поселе́ния; ~ legale [effettiva] официа́льное [факти́ческое] местожи́тельство; avere ~ in ... находи́ться, пребыва́ть, проживать в (+*P*); cambiare ~ смени́ть местожи́тельство 2) центр, средото́чие; città ~ di università университе́тский центр, ~ centrale della posta гла́вный почта́мт 3) помеще́ние, зда́ние; месторасположе́ние, зда́ние; ~i scolastiche шко́льные помеще́ния; ~ del parlamento зда́ние парла́мента 4): in separata ~ а) на отде́льном заседа́нии б) *fig* наедине́; осо́бо, отде́льно; in ~ amministrativa в администрати́вном поря́дке; in ~ parlamentare парла́ментским путём; in ~ di discussione во вре́мя диску́ссии; в хо́де пре́ний; in ~ referente *uff* в соответствующей инста́нции, на соответствующем у́ровне, в ра́мках соответствующей коми́ссии 5) инста́нция (*суда, администрации*); passare l'affare in una ~ più competente переда́ть де́ло в бо́лее высо́кую инста́нцию 6) *med* оча́г (*болезни*) 7) *ant* престо́л, трон; santa ~, ~ apostolica па́пский престо́л 8) *fam:* non mi pare questa la ~ adatta per ... мне ка́жется, здесь <сейча́с> не ме́сто...; se ne riparlerà in altra ~ поговори́м об э́том в друго́й раз <в друго́м ме́сте, при други́х обстоя́тельствах> {*t.sp:*} 9) гнездо́ 10) седло́ (*напр* кла́пана)

sedentarietà *f* 1) сидя́чий о́браз жи́зни 2) осёдлость

sedentàri‖o *agg* сидя́чий; vita ~a сидя́чий о́браз жи́зни; {*mil:*} ufficio ~ нестроева́я <штабна́я> слу́жба; idoneo al servizio ~ го́дный к нестроево́й слу́жбе

sedentarizzaziône *f* перехо́д к осе́длости, к осе́длому о́бразу жи́зни

sed‖ére* I *vi* (e) 1) сиде́ть; ~ a tavola сиде́ть за столо́м; ~ a mensa●; posti● a ~; ~ su una sedia сиде́ть на сту́ле; ~ su <in> una poltrona сиде́ть в кре́сле; ~ su due poltrone●; ~ per terra сиде́ть на земле́; ~ in grembo <sulle ginocchia> сиде́ть на коле́нях (*о ребёнке*); mettersi a ~ сесть, присе́сть; сади́ться; stare seduto сиде́ть; stare a ~ *fig* сиде́ть сложа́ ру́ки <без де́ла>; безде́льничать; levarsi <alzarsi> da ~ встать на́ ноги; dare da ~ предложи́ть сесть; усади́ть; non stare mai a ~ никогда́ не сиде́ть <не остава́ться> без де́ла; manca <non c'è> da ~ нет мест, нет ме́ста, не́где сесть; ~ a lavorare [a scrivere] рабо́тать [писа́ть] сидя́; siedi un momento прися́дь на мину́тку 2) находи́ться, располага́ться 3) заседа́ть; ~ in parlamento заседа́ть в парла́менте, быть депута́том парла́мента; ~ersi сади́ться, сесть; ~ersi sul fondo● <> **mettere a ~ qd** лиши́ть кого́-л до́лжности, снять кого́-л с рабо́ты; **tenere qd a ~** остав|ля́ть кого́-л без де́ла

sedére II *m* 1) сиде́ние (*напр стула*) 2) *fam* зад, седа́лище; pigliare a calci nel ~ надава́ть пинко́в в зад (*муж перен*); prendere per il ~ *volg* наду́ть (*прост*); non lasciarsi prendere per il ~ не дать себя́ наду́ть

sederino *m* 1) *fam* по́п(оч)ка 2) *ant* (откидно́е) сиде́нье (*в экипаже*)

sèdia *f* 1) стул; кре́сло; сиде́нье; ~ a rotelle кре́сло на колёс|ах, -иках; ~ a sdraio шезло́нг; ~ portatile носи́лки, портше́з; ~ gestatoria па́пские носи́лки; ~ elettrica электри́ческий стул 2) *ant* резиде́нция; Sedia Romana па́пский двор

sedicènne *agg, m, f* шестнадцатиле́т|ний, -яя

sedicènte *agg* называ́ющий себя́ (*кем-л*); выдаю́щий себя́ (*за кого-л*); так называ́емый

sedicèsimo 1. *num ord* шестна́дцатый 2. *m* шестна́дцатая часть; in ~ в шестна́дцатую до́лю листа́ (*о формате книги*)

sédici 1. *num card* шестна́дцать 2. *m* 1) ци́фра 16 2) шестна́дцатое число́ 3) *scherz volg* за́дница

sedicina *f* о́коло шестна́дцати; avrà una ~ *fam* ему́ <ей> бу́дет лет шестна́дцать

sedile *m* 1) скаме́йка, скамья́ 2) сиде́нье (*напр в автомобиле*) ~ anatomico *aut* анатоми́ческое сиде́нье; ~ avvolgente *aut* ковшеобра́зное сиде́нье; ~ catapultabile *aer* катапульти́руемое сиде́нье

sedimentare *vi* (a, e) *t.sp* оса́живаться; осажда́ться

sedimentàrio *agg* 1) осаждённый 2) *geol* оса́дочный

sedimentat‖o *agg t.sp* оса́дочный; sostanze ~e оса́дки

sedimentatóre *m tecn* отсто́йник, декантатор

sedimentaziône *f* 1) осажде́ние, выпаде́ние в оса́док; отста́ивание 2) *geol* седиментация, образова́ние оса́дочных поро́д, осадкообразова́ние, осадконакопле́ние

sediménto *m* 1) оса́док, отсто́й 2) *geol* отложе́ние

sedimentologìa *f geol* седиментоло́гия

sedimentóso *agg* 1) оса́дочный 2) даю́щий оса́док

sediòlo *m* каче́лка (*беговой двухколёсный экипаж*)

sediziône *f* мяте́ж, бунт; восста́ние; ~ militare вое́нный перево́рот; путч

sediziós‖o 1. *agg* мяте́жный; подрывно́й; elementi ~i подрывны́е элеме́нты; radunata● ~a 2. *m* мяте́жник, бунтовщи́к; путчи́ст

sedótto *agg* соблазнённый, обольщённый; прельщённый; совращённый

seducènte *agg* соблазни́тельный, обольсти́тельный, плени́тельный; зама́нчивый

seducìbile *agg non com* поддающийся собла́зну <обольще́нию>

sedurre* *vt* соблазня́ть, обольща́ть; обма́нывать; совраща́ть; non lasciarsi ~ da... не поддава́ться собла́зну...

sedut‖a *f* 1) сиде́ние; сидя́чее положе́ние; votare per alzata e ~ *non com* голосова́ть встава́нием 2) заседа́ние; le ~e della camera заседа́ния пала́ты депута́тов; ~ del tribunale суде́бное заседа́ние; ~ diurna [pomeridiana, serale] у́треннее [дне́вное, вече́рнее] заседа́ние; ~ congiunta совме́стное заседа́ние; aprire [chiudere] la ~ откры́ть [закры́ть] заседа́ние; tenere una ~ заседа́ть; ~ stante а) в хо́де заседа́ния б) сра́зу же 3) сеа́нс (*у врача, художника*); ~ operatoria *chir* продолжи́тельность опера́ции

seduttóre 1. *m* соблазни́тель, обольсти́тель 2. *agg* соблазни́тельный, обольсти́тельный

seduziône *f* 1) собла́зн, обольще́ние; прельще́ние; обма́н; non cedere alla ~ не поддава́ться собла́зну 2) обольсти́тельность

seènne *agg rar* шестиле́тний

séga *f* 1) пила́; ~ a mano ручна́я пила́; ~ a motore мотопила́; мото́рная пила́; механи́ческая пила́; ~ circolare кру́глая <ди́сковая> пила́; ~ circolare multilame ди́сковый многопи́льный ста-но́к, мно-

гопи́льный станóк с ди́сковыми пи́лами; ~ a nastro ле́нточная пилá; ~ ad arc(hett)o лучкóвая пилá; ~ da traforo лóбзик; ~ a telaio рáмная пилá 2) нож (*косилки*); procedimento a ~; 3): pesce ~ (*pl* pesci sega) ры́ба-пилá ◇ fare ~ *rom scol* прогули́ть, сачкану́ть (*прост*) farsi ~ мастурби́ровать, онани́ровать

segàbile *agg* поддаю́щийся пи́лке <распилóвке>

segàccio *m* ручнáя пилá; ножóвка

segagiόne *f* пи́лка; распилóвка; распи́ливание

ségala *v.* segale

segalàio *m reg agr* ржаноé пóле; пóле; засéянное рóжью

ségale *f* рожь; ~ cornuta спорыньá

segaligno *agg* 1) *non com* ржаной 2) *fig* сухопáрый, поджáрый

segalino *agg* цвéта спéлой ржи

segaménto *m non com v.* segagione

segantino *m* пи́льщик

segaòssa *m invar fam scherz* костоправ

segare (ségo) *vt* 1) пили́ть, распи́ливать 2): ~ l'erba косúть <жать> травý 3) рассекáть, бороздúть (*вóды*)

segata *f:* dare una ~ a qc подпили́ть что́-л

segato *m reg* трухá (*корм*)

segatóre *m* 1) пи́льщик, моторúст пилы́ 2) *reg* косáрь, косéц; жнец

segatrice *f* 1) механúческая пилá; пи́льный станóк 2) отрезнóй станóк

segatrónchi *m invar* мотóрная пилá для вáлки лéса

segatura *f* 1) пи́лка, пилéние; распилóвка 2) опи́лки 3) *reg* косьбá; жáтва

seggétta *f* 1) стульчáк 2) *ant* носúлки, портшéз

sèggio *m* 1) *ant o lett* крéсло 2): ~ parlamentare крéсло, мéсто (*напр в парламенте*); ~ presidenziale председáтельское крéсло 3) презúдиум; комúссия; ~ elettorale a) избирáтельный учáсток б) избирáтельная комúссия 4) *ant v.* sede 1, 2 5) *tecn* седлó (*напр клапана*) ◇ balzare di ~ лиши́ть влáсти

sèggiola *v.* sedia 1

seggiolàio *m* мéбельщик, изготовля́ющий стýлья; торгóвец стýльями

seggiolino *m* 1) дéтский стýльчик 2) *ferr* откиднóе сидéнье (*в вагоне*) 3): ~ di pilotaggio крéсло пилóта; ~ eiettabile <ad espulsione, catapultabile> *aer* катапульти́руемое крéсло

sèggiolo *m ant* кóзлы (*экипажа*)

seggiolóne *m* 1) крéсло; ~ a dondolo крéсло-качáлка; ~ a libro складнóе крéсло 2) высóкий дéтский стул

seggiovìa *f* пассажи́рская канáтная дорóга с сидéниями, крéсельная канáтная дорóга, канáтная дорóга (*с подвесными креслами*)

seghería *f* лесопи́льный завóд; лесопи́лка, лесопи́льня (*разг*)

seghétta *f* лучкóвая пилá

seghettato *agg bot* зубчáтый (*о листе*)

seghétto *m* пилá по метáллу

segmentale *agg* 1) сегментáрный; сегмéнтный 2) сегментúрованный

segmentare *vt* 1) дели́ть на сегмéнты 2) *fig* дроби́ть, разбивáть

segmentazióne *f* 1) сегментáция, сегментúрование, делéние на чáсти <отрéзки> {*biol:*} 2) дроблéние (*яйца*) 3) сегментáция, разделéние на сегмéнты, члéнистость 4) *ling* делéние на фонéмы

segménto *m* 1) сегмéнт; часть; отрéзок 2) *zool* сегмéнт (*напр тела*); члéник

segnacarte *v.* segnalibro

segnacasso *m gram* предлóг

segnaccènto *m non com* знак ударéния

segnàcolo *m lett* 1) знак; приме́та, при́знак; си́мвол 2) закла́дка (*изготовленная с книгой, тж цветная ленточка*)

segnalaménto *m v.* segnalazione

segnal‖are *vt* 1) сигнализи́ровать; подавáть сигнáлы 2) сигнализи́ровать, предупреждáть, уведомля́ть (о+*P*); ~ un pericolo предупреди́ть об опáсности 3) отмечáть, отличáть; рекомендовáть; un libro da ~ кни́га, на котóрую слéдует обрати́ть внимáние; ~arsi отличи́ться, прослáвиться

segnalat‖o *agg* 1) отмéченный; ~ per qc знамени́тый, прослáвившийся чéм-л 2) пéреданный сигнáлами 3) *iperb* значúтельный; цéнный; un uomo di ~a bontà d'animo широча́йшей души́ человéк

segnalatóre *m* 1) сигнáльщик (*тж мор*) 2) сигнáльный прибóр; сигнáльное устрóйство; сигнализáтор; извещáтель 3) сигнáльный указáтель 4) *calcol* флажóк; ~ luminoso сигнáльная лáмпа; ~ acustico прибóр звуковóй сигнализáции

segnalazión‖e *f* сигнализáция; подáча сигнáлов; ~ ottica оптúческая сигнализáция; ~ acustica звуковáя сигнализáция; ~ luminosa световáя сигнализáция; le ~i stradali дорóжная сигнализáция; ~i librarie прочти́те э́ти кни́ги (*рубрика*)

segnal‖e *m* 1) знак, при́знак; ~ d'amore знак любви́ 2) сигнáл, знак; ~ convenzionale услóвный сигнáл; ~ d'allarme a) сигнáл трéвоги б) *ferr* кран э́кстренного торможéния; ~ di pericolo сигнáл бéдствия; ~ orario сигнáл провéрки врéмени; ~ di chiamata *radio* позывны́е 3) знак (*дорожный*); ~i stradali дорóжные знаки; ~i di prescrizione предпúсывающие дорóжные знáки 4) закла́дка (*в книге*) 5) электри́ческий и́мпульс; ~ di immagine *tv* сигнáл изображéния, видеосигнáл

segnalètica *f* систéма (дорóжных) знáков; дорóжная сигнализáция; ~ luminosa световáя (дорóжная) сигнализáция; ~ ferroviaria систéма железнодорóжных знáков

segnalèti‖co (*pl* -ci) *agg* опознавáтельный; dati ~ci опознавáтельные да́нные; cartellini ~ci кáрточки с отпечáтками пáльцев

segnalibro *m invar* закла́дка (*для книг*)

segnalìmite *m:* ~ stradale ограничи́тельный знак

segnalìnee *m invar* боковóй судья́ (*в футболе*)

segnapósto *m* кáрточка (*на столе с фамилией участника официального приёма*)

segnaprèzzo *m* цéнник

segn‖are (ségno) *vt* 1) отмечáть; помечáть, обознача́ть; ~ gli errori отмечáть оши́бки; ~ in margine отмечáть на поля́х; ~ a libro зарегистри́ровать, внести́ в кни́гу зáписей; ~ all'attivo [al passivo] записáть в актúв [в пассúв] (*тж перен*); ~ i punti della partita вести́ счёт (*матча*) 2) мéтить, клéймить; ~ il bestiame клейми́ть скот 3) запечатлевáть; ~ nella memoria запечатле́ть в па́мяти 4) укáзывать; покáзывать; ~ a dito показáть пáльцем; ~ le ore покáзывать врéмя 5) *ant* подпúсывать; ~ di propria mano подписáть собственноручно 6) *rel* крести́ть, осеня́ть крéстным знáмением 7) *sport* забивáть; ~ un goal забúть гол; ~ una rete забúть мяч в сéтку воро́т; ~ un punto получи́ть очкó; ~arsi крести́ться; non aver tempo neanche di ~arsi *fig* не имéть ни мину́ты свобóдного врéмени; cose da ~arsi *pop* ужáсные вéщи

segnatàrio *m* подписáвшийся

segnatasse *m invar* почтóвый штамп доплáты

segnatèmpo *v.* marcatempo

segnat‖o *agg* 1) отмéченный, помéченный; с отмéтинами; pagina ~a отмéченная <залóженная> страни́ца; tutto ~ *fam* весь в синякáх 2) запечатлéвшийся 3) подпúсанный ◇ pecora ~a; ~ da Dio *spreg* Бóгом обúженный

segnatóio 1) чертúлка 2) рéйсмус (*инструмент*)

segnatura *f* 1) отмéтка; знак; мéтка 2) размéтка {*tip.*} 3) сигнатýра 4) печáтный лист

segnavènto *invar* 1. *m v.* banderuola 2 2. *agg:* gallo ~ флю́гер

segnavìa *f invar* дорóжный указáтель; указáтель маршрýта

ségn‖o *m* 1) при́знак; симптóм; знак, приме́та; buon ~ хорóший при́знак; ~i d'impazienza при́знаки нетерпéния; ~i precursori della tempesta предвéстники бýри; ~ di sciagura предзнаменовáние бéдствия; ~ di malattia симптóм заболевáния; ~ di riconoscenza знак призна́тельности; in ~ di amicizia в знак дрýжбы; accetti questo piccolo (dono come) ~ della mia riconoscenza приме́ите э́тот скрóмный (подáрок в) знак моéй признáтельности; è ~ manifesto di... э́то я́вный при́знак...; non dare ~ di vita не подавáть при́знаков жи́зни 2) след; отпечáток 3) мише́нь, цель; tiro a ~ стрельбá в цель; tendere a un ~ *fig* стре-

ми́ться к це́ли; dare <cogliere, colpire> nel ~ а) порази́ть мише́нь, попа́сть в цель б) *fig* попа́сть в то́чку; fallire il ~ не попа́сть, промазать (*тж перен*) 4) преде́л, сте́пень; fino a questo ~ до тако́й сте́пени; all'ultimo ~ до кра́йности, до преде́ла; fino a un certo ~ до изве́стной сте́пени; a ~ che до того́, что ... ; (ri)mettere a ~ *t.sp* отрегули́ровать, отла́дить; passare il ~ выходи́ть за ра́мки дозво́ленного, переходи́ть вся́кие грани́цы; tenere a ~ заста́вить слу́шаться, держа́ть в стро́гости, stare a ~ быть поко́рным; non avere la testa a ~ быть неуравнове́шенным 5) знак; си́мвол; ~i convenzionali усло́вные зна́ки <обозначе́ния>; ~i di richiamo корре́кторские зна́ки; ~i dello zodiaco <zodiacali> зна́ки зоди́ака; ~i algebrici алгебраи́ческие зна́ки; {*mat:*} ~ d'uguale <d'uguaglianza> знак ра́венства; ~ più <positivo> [meno <negativo>] знак сложе́ния [вычита́ния] + [-]; ~i d'interpunzione зна́ки препина́ния; ~i accidentali *mus* зна́ки альтера́ции; ~ di riconoscimento <d'individuazione> опознава́тельный знак; ~i di nomina *mil* опознава́тельные зна́ки; ~ di bottega листо́вка, вкла́дыш (*с рекламой товара*) 6) знак, жест, сигна́л; fare un ~ con la mano сде́лать знак руко́й; ~ della croce кре́стное зна́мение; farsi il ~ della croce перекрести́ться; fare un ~ di croce su qc *fig* поста́вить на чём-л крест; al ~ convenuto по усло́вному зна́ку 7) ме́тка, знак; клейм6 8) ме́тина, знак; роди́мое пятно́, ро́динка; о́спина; шрам 9) *lett* зна́мя 10) закла́дка (*в книге*) 11) *calcol* маркёр 12): essere fatto ~ al <di> rispetto стать предме́том уваже́ния; esser fatto ~ all'attenzione generale быть окружённым о́бщим внима́нием <> **per filo• e per ~**

ségo (*pl* -ghi) *m* живо́тный жир, са́ло; candele• di ~

ségolo *m* садо́вый нож

segóne *m* двуру́чная пила́

segóso *agg* са́льный, жи́рный

segregamènto *m non com* вы́сылка, ссы́лка

segreg||are (sègrego) *vt* 1) отделя́ть; изоли́ровать; сегрети́ровать; ~ il malato изоли́ровать больно́го 2) высыла́ть, ссыла́ть 3) *v.* secernere; **~arsi** отделя́ться; отдаля́ться

segregato *agg* изоли́рованный; сегрети́рованный; vivere ~ da tutti жить одино́ко <отше́льником>

segregazió̲ne *f* 1) вы́сылка, ссы́лка 2) отделе́ние; изоля́ция; сегрега́ция; ~ cellulare одино́чное заключе́ние; ~ di malati contagiosi изоля́ция инфекцио́нных больны́х 3): ~ razziale ра́совая сегрега́ция 4) *geol* сегрега́ция

segregazioni∫mo *m* (ра́совая) сегрега́ция

segregazionista 1. *agg* сегрегацио́нный 2. *m, f* сторонни|к, -ца (ра́совой) сегрега́ции

segregazionìstico (*pl* -ci) *v.* **segregazionista 1.**

segréta *f* 1) одино́чная ка́мера; одино́чка (*разг*) 2) *st* подшле́мник

segretària *f* секрета́рша (*разг*)

segretariale *agg non com* секрета́рский

segretariato *m* 1) секретариа́т; канцеля́рия 2) до́лжность секретаря́, секрета́рство

segretariésco (*pl* -chi) *agg bur* 1) секрета́рский 2) канцеля́рский; бюрократи́ческий

segretàrio *m* 1) секрета́рь; ~ di stato статс-секрета́рь, госуда́рственный секрета́рь; ~ generale генера́льный секрета́рь; ~ particolare <privato> ли́чный секрета́рь; primo ~ пе́рвый секрета́рь; fare da ~ быть секретарём 2) *v.* sagittario 3

segreteria *f* 1) секретариа́т; канцеля́рия 2) секрета́р, бюро́; ~ telefonica телефо́нный автоответчи́к

segretézza *f* секре́тность; in tutta ~ соверше́нно секре́тно; con <in> ~ секре́тно; confidare nella ~ di qd наде́яться на чьё-л уме́ние храни́ть та́йну

segrét||o 1. *agg* 1) та́йный; секре́тный; скры́тый, потайно́й; сокрове́нный; (votazione a) scrutinio ~ та́йное голосова́ние; fondi ~i секре́тные фо́нды; trattato ~ та́йный догово́р; agente ~ та́йный аге́нт, шпио́н; porta ~a потайна́я дверь; pensiero ~ та́йная мысль; amore ~ та́йная любо́вь; in ~ по секре́ту, та́йно; dire in (gran) ~ сказа́ть по (большо́му) секре́ту (под больши́м секре́том) 2) уме́ющий храни́ть та́йну; essere ~ come una tomba молча́ть как моги́ла 2. *m* 1) та́йна; секре́т; i ~i della natura та́йны приро́ды; ~ militare вое́нная та́йна; ~ di stato госуда́рственная та́йна; non facciamone un ~ di stato не бу́дем де́лать из э́того госуда́рственной та́йны (*разг*); ~ professionale профессиона́льная та́йна; il ~ della confessione <confessionale> та́йна и́споведи; ~ epistolare та́йна перепи́ски; (man)tenere il ~ храни́ть та́йну; tenere ~i come il vaglio l'acqua *iron* храни́ть секре́ты как решето́ во́ду; tradire il ~ раскры́ть та́йну, вы́дать секре́т; confidare un ~ a qd, mettere qd a parte di un ~ дове́рить кому́-л та́йну, посвяти́ть кого́-л в та́йну; cargire un ~ вы́манить секре́т; nel massimo ~ в глубо́кой та́йне; rimanga un ~ tra di noi пусть э́то бу́дет на́шей та́йной, пусть э́то оста́нется ме́жду на́ми 2) секре́т (*устройство в замке*) 3) тайни́к, са́мое сокрове́нное; nel ~ dell'anima в тайника́х души́; nel ~ del cuore в глубине́ се́рдца 4): nel ~ della propria stanza si è finalmente rilassata в споко́йной <привы́чной> обстано́вке свое́й ко́мнаты она́, наконе́ц, успоко́илась <пришла́ в себя́> <> **~ di Pulcinella** секре́т Полишине́ля; **i ~i più importanti non son pasto da ignoranti** *prov tosc* больши́х секре́тов не сто́ит дове́рять глупца́м

segretume *m:* cos'è tutto questo ~ ? что э́то за та́йны мадри́дского двора́? (*разг*)

seguace 1. *agg ant o lett* (по)сле́дующий 2. *m* после́дователь, сторо́нник; единомы́шленник

seguènte *agg* сле́дующий; la mattina ~ на сле́дующее у́тро; avanti il ~! сле́дующий!

seguènza *ant o pop v.* sequenza

segùgio *m* 1) ище́йка; го́нчая (*собака*); ~ italiano a pelo raso италья́нская короткошёрст(н)ая го́нчая 2) *fig* полице́йская ище́йка, сы́щик

seguidilla *f sp* сегиди́лья

seguimènto *m t.sp* слеже́ние (*напр за целью*)

segu||ire (séguo) 1. *vt* 1) сле́довать, идти́, е́хать (по+*D*); держа́ться (+*G*); ~itemi сле́дуйте за мной; ~ la via più breve идти́ <сле́довать> по кратча́йшему пути́; ~ la corrente плыть по тече́нию (*тж перен*); ~ la via giusta сле́довать по пра́вильному пути́; ~ la strada sbagliata пойти́ по невёрному пути́ (*тж перен* — по кривой доро́жке); ~ una nuova pista пойти́ по но́вому пути́ (*напр о ходе следствия*); ~ la rotta *mar, aer* держа́ться ку́рса 2) сле́довать, идти́ (за+*S*); ~ la guida идти́ за проводнико́м; ~ i passi <le orme> di qd идти́ по пята́м <по стопа́м> (*чаще перен*); ~ la propria sorte *fig* покори́ться судьбе́, примири́ться с со́бственной у́частью 3) *fig* сле́довать, подража́ть (+*D*); ~ una vocazione сле́довать призва́нию; ~ la moda сле́довать мо́де, следи́ть за мо́дой; ~ un modello подража́ть образцу́; ~ l'esempio сле́довать приме́ру; ~ un consiglio сле́довать сове́ту 4) следи́ть (за+*S*); наблюда́ть (+*A*); ~ qd con lo sguardo следи́ть за ке́м-л взгля́дом, смотреть кому́-л вслед; ~ i progressi della scienza следи́ть за достиже́ниями нау́ки 2. *vi* 1): ~e продолже́ние сле́дует; ~e nel prossimo numero a pagina 13 продолже́ние в сле́дующем но́мере на страни́це 13; con quel che ~e... и так да́лее 2) (a) (a+*inf*) продолжа́ть; ~ a parlare <a dire> продолжа́ть говори́ть 3) (e) сле́довать, вытека́ть (из+*G*); ne ~e отсю́да сле́дует; (che) cosa ne ~e? что из э́того сле́дует? 4) (e) происходи́ть, случа́ться; gli ~i una disgrazia с ним произошло́ несча́стье; ~a quel che vuole, che vuol ~ *fam* будь что бу́дет 5) (e) сле́довать, наступа́ть; all'estate ~e l'autunno по́сле ле́та наступа́ет о́сень

seguitàbile *agg* заслу́живающий подража́ния

seguit||are (séguito) *fam v.* continuare; *употр тж в особых знач* 1. *vi* (e) 1) (*a qc*) сле́довать; all'inverno ~a la primavera по́сле зимы́ наступа́ет весна́ 2) сле́довать, вытека́ть, быть сле́дствием; ne ~a... отсю́да сле́дует... 2. *vt ant* сле́довать; ~ le orme di... идти́ по стопа́м...

séguito *m* 1) продолже́ние; il ~ al prossimo numero продолже́ние в сле́дующем но́мере; la cosa non ebbe ~ ниче-

го́ не вы́шло, де́ло загло́хло; in ~ впосле́дствии, по́сле; di ~ подря́д; безостано́вочно, без переры́ва; in ~ a ..., a ~ di... вследствие, по причи́не (+*G*); facendo ~ alla domanda inoltrata in data ..., trasmettiamo... *bur* в отве́т на запро́с от ... числа́, сообща́ем ... 2) сви́та, сопровожде́ние, корте́ж 3) пресле́дование; cane da ~ го́нчая соба́ка 4) верени́ца, ряд; ~ di disgrazie ряд неприя́тностей, бесконе́чные несча́стья *5*) сторо́нники; после́дователи, ученики́; non avere ~ in parlamento не име́ть сторо́нников в парла́менте; avere un largo ~ име́ть мно́го сторо́нников

seguʃino 1. *agg* из *г* Су́за 2. *m* жи́тель, -ница <урожен|ец, -ка> *г* Су́за

sèi 1. *num card* шесть; tiro a ~ шестико́нная упря́жка 2. *m* 1) шесто́е число́ 2) шесть (*отметка в Италии*); ~ politico проходно́й балл (*в высших учебных заведениях*) 3) *carte* шестёрка

seicen ... *v.* secen...

seicentènne *agg* 1) шестисотле́тний 2) повторя́ющийся ка́ждые шестьсо́т лет

seicènto 1. *num card* шестьсо́т 2. *m* (S) сейче́нто, XVII век 3. *f fam* малолитра́жка (*напр ФИАТ с объёмом цилиндров 600 см*^{3})

seigiórni *f invar sport* шестидне́вная па́рная велогóнка на тре́ке; ~ motociclistica шестидне́вный мотокро́сс

seigiornista *m sport* специали́ст по па́рной шестидне́вной велогóнке; уча́стник па́рной шестидне́вной велогóнки

seilàtero *agg mat* шестисторо́нний

seimila *num card* шесть ты́сяч

seiʃmo *m* подзе́мный толчо́к; землетрясе́ние

selaginèlla *f bot* швейца́рский плауно́к

sélce *f* 1) креме́нь 2) булы́жник ◇ ~ da macina жёрнов

selciàia *lett v.* pietraia

selci‖àio, ~aiòlo *v.* selciatore

selciare (sélcio) *vt* масти́ть ка́мнем <булы́жником, брусча́ткой>

selciato 1. *agg* мощёный ка́мнем <булы́жником> 2. *m* (булы́жная) мостова́я; брусча́тка

selciatóre *m* мостовщи́к

selciatura *f* 1) моще́ние (доро́г), устро́йство доро́жного покры́тия 2) булы́жное покры́тие, брусча́тка

selcìfero *agg non com* кремнено́сный

selcino *reg v.* selciatore

selcióso *agg* кремнёвый

selène *f poet* луна́

selènico (*pl* -ci) *agg* 1) *chim* селе́новый; селеновоки́слый 2) *poet* лу́нный

selenìfero *agg* селеносодержа́щий

selènio *m chim* селе́н

selenita *m, f lett* селени́т, -ка (*гипотетический обитатель Луны*)

selenite *f min* селени́т, шпа́товый гипс

selenìtico (*pl* -ci) *agg* лу́нный

selenocèntrico (*pl* -ci) *agg astr* селеноцентри́ческий

selenogràfico (*pl* -ci) *agg* селенографи́ческий

selenògrafo *m astr* селено́граф

selenologìa *f astr* селеноло́гия

selenològico (*pl* -ci) *agg* селенологи́ческий

selenòlogo *m* (*f* -a, *pl* -gi) селено́лог

selenotopografìa *f* селенотопогра́фия

selettività *f radio* 1) селекти́вность, избира́тельность 2) острота́ настро́йки

selettivo *agg radio* селекти́вный, избира́тельный

selettocoltura *f* селе́кция живо́тных; селе́кция расте́ний

selettóre *m* 1) иска́тель, селе́ктор; ~ di rotta *aer* прокла́дчик ку́рса 2) *el* многопозицио́нный переключа́тель 3) *tel* иска́тель

selezionaménto *m non com* 1) селе́кция, отбо́р; подбо́р; сортиро́вка 2) вы́бор; вы́борка; избира́ние 3) *tel* иска́ние

selezionare (-óno) *vt* 1) отбира́ть, производи́ть отбо́р 2) *zoot* селекциони́ровать

selezionatóre *m* 1) селекционе́р 2) устро́йство для сортиро́вки 3) *calcol* сортирова́льная маши́на, сортиро́вщик

selezionatrice *f calcol* 1) (ка́рточная) сортирова́льная маши́на; (ка́рточный) сортиро́вщик 2) блок вы́бора ячеи́ки запомина́ющего устро́йства

seleziône *f* 1) отбо́р; подбо́р; сортиро́вка 2) вы́бор; вы́борка; избира́ние; ~ naturale есте́ственный отбо́р; ~ artificiale *agr* иску́сственный отбо́р 3) *agr* селе́кция 3) *mus, let.ra* и́збранные отры́вки, антоло́гия 4) *tel* иска́ние 5) *radio* строби́рование 6) разделе́ние

selezionista *m, f* селекционе́р

selezionìstico (*pl* -ci) *agg non com* селекцио́нный; criterio ~ крите́рий отбо́ра <селе́кции>

self-control *ingl v.* autocontrollo

self-government *ingl v.* autogoverno

self-induzióne *ingl v.* autoinduzione

self-made man *m ingl* челове́к, вы́бившийся наве́рх и всем обя́занный то́лько самому́ себе́

self-service *m ingl* 1) самообслу́живание 2) магази́н <кафе́, столо́вая> самообслу́живания; универса́м

sèlla *f* 1) седло́; da ~ верхова́я; cavallo da ~ верхова́я ло́шадь; balzare <montare> in ~ вскочи́ть в седло́; andare a ~ е́здить верхо́м; vuotare la ~ упа́сть с ло́шади {*fig.*} sbalzare <cavare> di ~ вы́бить из седла́, заня́ть чьё-л ме́сто; rimanere in ~ усиде́ть в седле́, оста́ться победи́телем 2) *tecn* опо́ра; подкла́дка; поду́шка; седло́ (*напр клапана*) 3) *geol* седло́, седлови́на 4) *tosc* седло́ (*часть туши*) 5) *mat* седло́ ◇ battere la ~ per non battere il cavallo хлеста́ть седло́, но не коня́ (*т. е. отыгрываться на более слабом, ср.* молоде́ц про́тив ове́ц...); (è) meglio perdere la ~ che il cavallo *prov* лу́чше потеря́ть седло́, чем коня́ (*ср* из двух зол выбира́й ме́ньшее)

sellàio *m* седе́льник, шо́рник

sellare (sèllo) *vt* седла́ть

sellerìa *f* шо́рная мастерска́я; шо́рная ла́вка

sellerina *f* оби́вочный гвоздь

sellifício *m* шо́рно-седе́льное произво́дство

sellifórme *agg* седлови́дный

sellino *m* 1) седло́ (*мотоцикла, велосипеда*) 2) *non com* седёлка (*элемент конской упряжи*)

sélva *f* 1) *lett* лес; ро́ща; una ~ tenebrosa тени́стая ро́ща 2) *tosc* каште́новая ро́ща 3) *fig* (вели́кое) мно́жество, большо́е коли́чество; una ~ di cifre мно́жество цифр; una ~ di capelli копна́ воло́с 4) *lett non com* набро́ски; заме́тки; цита́ты (*для работы*) 5) *rar o poet* де́рево; древеси́на

selvaggina *f* дичь; ~ alata пернатая дичь; ~ minuta назе́мная дичь

selvàgg‖io 1. *agg* 1) лесно́й, ди́кий; (*мж перен*); animali ~i ди́кие зве́ри; piante ~e ди́кие расте́ния; luogo ~ ди́кое <пусты́нное ме́сто 2) *lett* стра́шный, вселя́ющий у́жас 3) гру́бый, невоспи́танный, неотёсанный; modi ~i гру́бые мане́ры 4) нелюди́мый, необще́ственный *5*) *fig* жесто́кий, зве́рский; un omicidio ~ зве́рское уби́йство 6) неорганизо́ванный, не поддающийся контро́лю; acquila ~ia *giorn* забасто́вка пило́тов; locomotiva ~ia забасто́вка железнодоро́жников; inflazione ~ia не поддающаяся контро́лю инфля́ция 7) *poet* не́опытный 2. *m* дика́рь (*мж перен*)

selvastrèlla *v.* salvastrella

selvatichézza *f* ди́кость (*мж перен*)

selvàtico (*pl* -ci) 1. *agg* 1) ди́кий, лесно́й 2) гру́бый 3) нелюди́мый 2. *m* 1) *fig* дика́рь, нелюди́м (*разг*) 2) за́пах <вкус> дичи́ны 3) *agr* дичо́к

selvaticume *m scherz* грубя́тина

selsyn *m ingl el* сельси́н

selvicoltóre *m* лесово́д

selvicoltura *f* лесово́дство

selvós‖o *agg* 1) леси́стый; monti ~i леси́стые го́ры 2) *fig* ча́стый, густо́й; заро́сший; запу́щенный; capelli ~i лохма́тые во́лосы

sèlz *m* се́льтерская (вода́)

sèma *m ling* се́ма

semafòrico (*pl* -ci) *agg* семафо́рный

semaforista *m, f* семафо́рщи|к, -ца

semaforizzare *vt t.sp* устана́вливать семафо́ры

semaforizzaziône *f t.sp* установка семафо́ров

semàforo *m* 1) светофо́р; семафо́р 2): ~ marittimo *mar* пост наблюде́ния и сигнализа́ции

semàio *m* 1) продаве́ц солёных ты́квенных се́мечек 2) *rar* продаве́ц семя́н; сбо́рщик и продаве́ц я́иц ту́тового шелкопря́да

semantèma *m ling* семанте́ма

semàntica *f ling, calcol* сема́нтика

semanticità *f* семанти́чность

semàntico (*pl* -ci) *agg ling* семанти́ческий
semantista *m, f* специали́ст по сема́нтике
semaʃiologìa *f ling* семасиоло́гия
semaʃiològico (*pl* -ci) *agg ling* семасиологи́ческий
semata *f reg* напи́ток из семя́н (*напр тыквы, ячменя*)
sematologìa *v.* semasiologia
sematològico *v.* semasiologico
sembiante 1. *agg poet ant* похо́жий, подо́бный 2. *m* 1) *lett o poet* лик, черты́ лица́; вне́шность 2) *non com* ви́димость; подо́бие; far ~ де́лать вид, притворя́ться
sembianz‖a *f lett* 1) обра́з, подо́бие; вид 2) черты́ (лица́), лик; di belle ~e краси́вой нару́жности 3) ви́димость; sotto ~ di ... под ви́дом (+*G*)
sembrare (sémbro) *v.* parere I
séme *m* 1) се́мя; семена́; porre un terreno a ~ подгото́вить зе́млю к посе́ву; ~ della discordia *fig* семена́ разло́ра 2) людско́й род, пле́мя; поколе́ние; il mal ~ d'Adamo *fig* прокля́тый род челове́ческий 3) *lett* спе́рма 4) зарóдыш, затра́вка (*в кристаллографии*) 5) *pl carte* масть; ~ di trionfo ко́зырь
sèmel *m invar* бу́лочка, пли́шка
semellàio *m reg* продаве́ц бу́лочек
sèmelle *pop tosc v.* semel
semèma *m ling* семе́ма
seménta *f* 1) *v.* semina 1 2) *v.* semente 3) *fig* причи́на, исто́чник
sementàbile *v.* seminabile
sementare (-ènto) *reg o lett v.* seminare
sementativo *non com v.* seminativo
seménte *f* семенно́й <посевно́й> матери́ал; семена́ (*для посева*); семенно́й фонд
sementin‖o *agg* (предназна́ченный) для посе́ва, посевно́й; giornate ~e дни се́ва
semènza *f* 1) *v.* semente 2) *reg* ты́квенные се́мечки 3) *lett fig* род, пле́мя; поколе́ние 4) *fig* причи́на, исто́чник 5) коро́ткий сапо́жный гвоздь с пло́ской шля́пкой
semenzàio *m* 1) рассáдник, лесно́й питóмник; ~ boschereccio лесопито́мник; ~ di cultura *fig* рассáдник культу́ры 2) *reg* торго́вец семена́ми
semenzale *m agr* 1) рассáда 2) росто́к; побе́г
semenzina *f agr* (ме́лкие) семена́
semenzièro *agr non com* семенно́й, относя́щийся к семена́м; commercio ~ торго́вля семена́ми
semestrale *agg* шестиме́сячный, полугодово́й
semestralità *f* полугодово́й взнос, полугодова́я пла́та
semèstre *m* 1) полуго́дие, семе́стр 2) полугодова́я пла́та, полугодово́й взнос
semi... полу...
semiala *f aer* полукрыло́
semiàlbero *m aut* полуо́сь
semiapèrto *agg* полуоткры́тый
semiasse *m* 1) *v.* semiretta 2) *aut* полуо́сь
semiautomàtico (*pl* -ci) *agg* полуавтомати́ческий
semibàrbaro 1. *agg* полуди́кий 2. *m* полудика́рь
semibrève *f mus* полови́нная но́та
semicérchio *m* полукру́г
semichiuso *agg* полузакры́тый
semiciclo *m* полупери́од; полуци́кл
semicingolato *agg* полугу́сеничный
semicircolar‖e *agg* полукру́глый; canali ~i *anat* полукру́жные кана́лы (*уха*)
semicìrcolo *v.* semicerchio
semicirconferènza *f* полукру́жность
semicolònia *f* полуколо́ния, полуколониа́льная страна́
semiconduttóre *m el* полупроводни́к, полупроводнико́вый материа́л
semiconsonante *v.* semivocale
semicròma *f mus* шестна́дцатая (*нота*)
semicrudo *agg* полусыро́й
semicùpio *m* сидя́чая ва́нна
semideʃèrtico (*pl* -ci) *agg* полупусты́нный
semideʃèrto *m* полупусты́ня
semidiàfano *agg* полупрозра́чный
semidiàmetro *m* полудиа́метр, ра́диус
semidìo (*pl* -déi) *m mit* полубо́г
semidòtto 1. *agg* пове́рхностно зна́ющий (*что-л*), недоучи́вшийся 2. *m* недоу́чка
semifinale *sport* 1. *f* полуфина́л 2. *agg* полуфина́льный
semifinalista *m, f sport* полуфинали́ст, -ка
semiflùido *agg* полужи́дкий
semifréddo *m* мя́гкое моро́женое
semifuʃa *ant v.* semicroma
semigrasso *agg* полужи́рный
semigratùito *agg* наполови́ну беспла́тный, со ски́дкой
semiinferm... *v.* seminferm...
semilavorato 1. *agg* полуобрабо́танный 2. *m* полуфабрика́т, полупроду́кт
semiluna *non com v.* mezzaluna
semimpermeàbile *agg* полупроница́емый
semimpermeabilità *f* полупроница́емость
sémina *f* 1) (по)се́в, посевны́е рабо́ты; посевна́я; ~ a spaglio сев вразбро́с 2) *biol* посе́в
seminàbile *agg* (при)го́дный для (по)се́ва, засева́емый; посевно́й; terreno ~ посевна́я пло́щадь
seminagióne *ant v.* semina 1
seminale *agg* 1) семенно́й; относя́щийся к се́мени; tegumento● ~ 2) спермáльный; относя́щийся к спе́рме; liquido ~ спе́рма
semin‖are (sémino) *vt* 1) се́ять, засева́ть; ~ un campo a grano засе́ять по́ле пшени́цей 2) *fig* се́ять, распространя́ть; ~ discordie се́ять разло́ры 3) *fig* роня́ть, теря́ть 4) расточа́ть; ~ soldi сори́ть деньга́ми 5) *fam sport* обогна́ть <обойти́, оторва́ться от (*разг*)> свои́х сопе́рников, оста́вить их далеко́ позади́ <> **chi non ~a non raccoglie** <**non miete**> *prov* кто не се́ет, тот не жнёт; не посе́ешь — не пожнёшь
seminariale *agg* семина́рский, относя́щийся к семина́ру; riunione ~ семина́р
seminarile *agg* семина́рский, относя́щийся к семина́рии
seminàrio *m* 1) семина́рия 2) семина́р 3) *ant* рассáдник, питóмник (*чаще перен*)
seminarista *m* семинари́ст
seminarìstico (*pl* -ci) *iron o spreg v.* seminarile
seminata *f non com v.* semina 1; lasciare la ~ di qc *fig reg* посе́ять (*разг*), растеря́ть что-л
seminativ‖o 1. *agg* посевно́й; (при)го́дный для се́ва; terreno ~, area ~a посевна́я пло́щадь 2. *m* посевна́я пло́щадь
seminat‖o 1. *agg* 1) засе́янный; area ~a посевна́я пло́щадь 2) усе́янный, усы́панный; cielo ~ di stelle не́бо, усе́янное звёздами 2. *m* посе́в, засе́янная пло́щадь <> **uscire dal ~** отклони́ться от те́мы
seminatóio *m* се́ялка; ~ a mano ручна́я се́ялка
seminatóre *m* се́ятель, се́яльщик; ~ di discordie *fig* винóвник раздóров <разгла́сий>
seminatrice *f* 1) се́ялка 2) се́яльщица
seminatura *non com v.* semina 1
seminfermità *f:* ~ mentale невменя́емость; l'avvocato difensore chiederà la ~ mentale per l'imputato защи́тник бу́дет дока́зывать, что обвиня́емый де́йствовал в состоя́нии аффе́кта
seminférmo *agg, m* невменя́емый
seminìfero *agg* 1) *bot* семенонóсный 2) *anat* семявынося́щий
seminìo *m* 1) расточе́ние 2) разбаза́ривание
seminòmade *agg, m* полукочёвник
seminomadiʃmo *m* полукочевóй óбраз жи́зни
seminterrato *m* полуподва́л(ьный эта́ж)
seminudo *agg* полуобнажённый
semiónda *f radio* полуволна́
semioscurità *f* полумра́к
semiótica *f ling* семио́тика
semiovale *agg* полуова́льный
semiperìmetro *m* полупери́метр
semipiéno *agg* запóлненный наполови́ну
semiregolare *agg geom* полупра́вильный
semirètta *f geom* полупряма́я
semirìgido *agg* полужёсткий
semirimòrchio *m aut* полуприце́п
semiʃdraiato *agg:* stare ~ сиде́ть полуразвали́вшись
semisécco (*pl* -chi) *agg* полусухóй (*о вине*)

semisecolare *agg* полувековóй; повторя́ющийся ка́ждые пятьдеся́т лет
semiselvàggio *agg, m* полудика́рь
semisèri‖o *agg* полусерьёзный; opera ~a о́пера-се́рия с включе́нием коми́ческих сцен
semisfèra *f* полуша́рие; полусфе́ра
semisfèrico (*pl* -ci) *agg* полусферúческий
semita *m, f* семúт, -ка
semìtico (*pl* -ci) *agg* семитúческий
semitista *m, f* семито́лог
semitòno *m mus* полутóн
semitrasparènte *agg* полупрозра́чный
semiufficiale *agg* полуофициáльный
semivestito *agg* полуоде́тый
semivivo *agg non com* полуживóй
semivocale *agg, m ling* полугла́сный
semmài (= se mai) *avv* 1) ра́зве то́лько; е́сли (бы да́же и ...); во вся́ком слу́чае; скоре́е ... 2) ... а пока́ (пожа́луй) ...
sémola *f* 1) о́труби 2) *fig pop* весну́шки
semolata *f* по́йло с отрубя́ми (*для скота*)
semolatrice *f agr* круповéйка
semolino *m* 1): ~ bianco ма́нная крупá, ма́нка (*разг*) 2) ма́нная ка́ша
semolóso *agg* 1) с отрубя́ми; pane ~ хлеб с отрубя́ми 2) *fig* весну́шчатый
semovènte 1. *agg* самохóдный, самодви́жущийся; mietitrebbiatrice ~ самохóдный комба́йн 2. *m* самохóдная артиллери́йская устано́вка, самохóдка (*разг*)
sempiternare (-èrno) *vt lett ant* увекове́чивать
sempiternità *f lett rar* вековéчность
sempitèrn‖o *agg lett* (веко)вéчный; fama ~a неувядáемая слáва; in ~ наве́ки, вовéки
sémplic‖e I *agg* 1) просто́й; fiore ~ просто́й (*не махровый*) цвето́к; vestito ~ просто́е пла́тье; animo ~ простáя душá; gente ~ просты́е лю́ди; costumi ~i просты́е обы́чаи; domanda ~ лёгкий <просто́й> вопро́с; corpo ~ *fis* просто́е те́ло; soldato ~ рядово́й (солдáт); la ~ esposizione d'un fatto го́лое изложе́ние фáкта; è un ~ operaio он про́сто рабо́чий; alla ~ *non com* по́просту 2) едини́чный
sémplic‖e II *m* 1) просто́й человéк 2) лекáрственное расте́ние, лекáрственная травá; giardino <orto> dei ~i огоро́д лекáрственных расте́ний 3) препарáт, снáдобье (*разг*) из лекáрственных трав
semplicétto *agg lett* просто́й, наи́вный, бесхи́тростный
sempliciàrio *m* кни́га о лекáрственных трáвах
semplicióne 1. *m* просто́к 2. *agg* простодýшный
sèmplicionerìa *f* простотá, наи́вность, бесхи́тростность
sempliciòtto *agg, m* дурачóк, простофи́ля
semplici∫mo *m lett* упроще́нчество
semplicista I *m, f* упроще́нец, (неиспрáви́м|ый, -ая) оптими́ст, -ка
semplicista II *m ant* сбóрщик <знатóк> лекáрственных трав
semplicìstico (*pl* -ci) *agg* упроще́нческий
semplicità *f* 1) простотá, несло́жность 2) простотá, есте́ственность; и́скренность
semplificare (-ifico) *vt* 1) упрощáть 2) облегчáть; per ~ la faccenda для простоты́ де́ла 3) *mat* сокращáть
semplificazióne *f* 1) упроще́ние 2) *mat* сокраще́ние; ~ di una frazione●
sèmpre 1. *avv* 1) всегдá, всё врéмя; постоя́нно; ~ mai всегдá-всегдá; per ~ навсегдá; una volta per ~ раз и навсегдá; ~ più всё бóльше (и бóльше); ~ meglio всё лу́чше (и лу́чше); ~ peggio всё хýже (и хýже); è ~ in collera con me он всё ещё сердúт на менá 2) всё же; è venuto tardi ma ~ in tempo он пришёл пóздно, но всё же вóвремя 2.: ~ che *cong* 1) кáждый раз, когдá 2) лишь бы, е́сли тóлько; lo farò ~ che tu lo voglia я э́то сде́лаю, е́сли тóлько ты э́того захóчешь
semprevérde 1. *agg* вечнозелёный 2. *m, f* вечнозелёное расте́ние
semprevivo *m bot* бессмéртник
sèna *f bot* кáссия
sènap‖a, ~e *f* горчúца; impiastro di ~ горчúчник <> far venire la ~ al naso *reg* привестú в бе́шенство
senapato *agg* горчúчный; impiastro ~ горчúчник
senapièra *f* горчúчница
senapi∫m‖o *m* 1) горчúчник; fare dei ~i (по)стáвить горчúчники 2) *fig* прилипáла, назóйливый тип
senato *m* сенáт; ~ accademico учёный совéт (*университета, высшего учебного заведения*)
senatorato *m* 1) сенáторство, звáние сенáтора 2) срок полномóчий сенáтора
senatóre *m* (*f* -a, -trice) сенáтор
senatoriale *agg* сенáтский, сенáторский; carica ~ дóлжность сенáтора
senatòri‖o *agg lett* сенáторский, сенáтский (*в эпоху Древнего Рима*); dignità ~a звáние сенáтора; Province ~e провúнции, управля́емые прокóнсулами (*в Древнем Риме*)
sène *m poet ant* стáрец
senecióne *v.* calderugia
senegalése 1. *agg* сенегáльский 2. *m, f* сенегáл|ец, -ка
senescènte *agg lett non com* старéющий, дряхлéющий (*о человеке*)
senescènza *f* старéние
senése 1. *agg* сиéнский 2. *m, f* сиéн|ец, -ка, жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Сиéны 3. *m* сиéнский диалéкт
senesi∫mo *m* слóво <выраже́ние> сиéнского диалéкта
senile *agg* стáрческий; demenza● ~
senili∫mo *m* 1) рáнняя <преждевре́менная> стáрость 2) *med* сенилúзм, стáрческое слабоýмие 3) чýвство симпáтии к старикáм
senilità *f* стáрость, дря́хлость
senili‡zazióne *f* 1) *econ* (по)старéние; устарева́ние (*определённых отраслей производства или сельского хозяйства*) 2) *v.* senescenza
sènio *m lett ant* глубóкая стáрость
sènior (*pl* -es) *lat sport* 1. *agg* относя́щийся к стáршей гру́ппе <вы́сшей катего́рии> 2. *m* спортсмéн стáршей <вы́сшей> катего́рии
senióre *m lett* стáрший, старéйший; accademico ~ старéйший акадéмик
senna *v.* sena
sennino *m* 1) *vez* умúшко 2) ýмник, ýмница (*о ребёнке; тж ирон*)
sénno *m* рáзум, рассýдок; благоразýмие, рассудúтельность; perdere il ~ сойтú с умá; tornare in ~, fare ~ образýмиться; fare a proprio ~ *obs* поступúть по-свóему; di suo ~ своúм умóм; da ~ *reg* всерьёз, не шутя́; uomo di ~ рассудúтельный человéк <> del ~ di poi (ne) son piene le fosse *prov* всяк зáдним умóм крéпок; хорóшая мысля́ прихóдит опосля́ (*прост*)
sennò *avv* а то, не то, инáче, в протúвном слýчае
sennonché *cong* 1) в протúвном слýчае 2) за исключéнием, рáзве тóлько; но всё же
sén‖o *m* 1) грудь (*обычно женская*); stringere al ~ прижáть к груди́; mettere in ~ положúть за пáзуху; nascondere in ~ спря́тать на груди́ 2) лóно; нéдра; portare in ~ носúть во чре́ве, быть бере́менной; il ~ della terra нéдра земли́; in ~ alla natura на лóне природы; tornare in ~ alla famiglia верну́ться в лóно семьи́; in ~ a ... мéжду (+*S*), среди́ (+*G*); в составе (+*G*); in ~ alla commissione в составе комúссии; in ~ all'assemblea среди́ члéнов собра́ния 3) *anat* пóлость; ~i paranasali придáточные пáзухи нóса; ~ frontale лóбная пáзуха 4) *geog* бýхта 5) *mat* сúнус <> {*prov.*} scaldarsi la serpe <la vipera> in ~ пригрéть змею́ на груди́; molto ~ e poco senno грудь здорова́, да мала́ голова́ (*ср* волóс дóлог, да ум кóроток)
senofobia *f* ксенофóбия
senòfobo *m* ксенофóб
sensale *m* аréнт; мáклер; посрéдник; коммиссионéр; ~ di matrimonio сват; ~ di assicurazione страховóй аréнт
sensatézza *f* разýмность, рассудúтельность, благоразýмие
sensato *agg* рассудúтельный, (благо)разýмный; здравомы́слящий
sensazionale *agg* сенсацúонный
sensazionali‡mo *m* сенсацúонность, сенсацúонный хара́ктер (*чего-л*); стремлéние к сенсацúонности, погóня за сенса́циями, манéра подава́ть материа́л в сенсацúонном дýхе
sensazionali‡zare *vt non com* придава́ть сенсацúонный хара́ктер (*напр сообщению*), подава́ть в ви́де сенса́ции

sensazióne *f* 1) ощуще́ние; воспри́ятие; ~ uditiva [visiva] слухово́е [зри́тельное] воспри́ятие; ~ del gusto вкусово́е ощуще́ние; ~ di freddo ощуще́ние хо́лода 2) сенса́ция; una forte ~ шуми́ха; fare ~ произвести́ сенса́цию; a ~ сенсацио́нный 3) впечатле́ние; ho avuto la ~... у меня́ появи́лось <сложи́лось> впечатле́ние...

senseria *f* 1) посре́дничество 2) пла́та за посре́дничество, курта́ж

sensibile **1.** *agg* 1) *filos* ощуща́емый, воспринима́емый; чу́вственный; mondo ~ материа́льный <реа́льный, осяза́емый> мир 2) чувстви́тельный, впечатли́тельный, воспри́имчивый; uno scrittore ~ ai problemi sociali писа́тель, кото́рому близки́ социа́льные вопро́сы; toccare la corda ~ заде́ть за живо́е (*разг*) 3) ощути́тельный, ощути́мый, заме́тный; значи́тельный 4) чувстви́тельный (*тж фото*); то́чный (*о приборах*) **2.** *m* ощути́мое, осяза́емое

sensibilità *f* 1) чувстви́тельность, воспри́имчивость; ~ eccessiva изли́шняя <кра́йняя> чувстви́тельность; essere di una ~ morbosa быть боле́зненно воспри́имчивым (к+*D*) 2) (за)душе́вность 3) *fis* чувстви́тельность (*тж фото*); то́чность (*приборов*); ~ luminosa светочувстви́тельность; ~ di un ricevitore чувстви́тельность радиоприёмника

sensibilizzare *vt t.sp* сенсибилизи́ровать

sensibilizzatóre *m t.sp* сенсибилиза́тор

sensibilizzazióne *f t.sp* сенсибилиза́ция

sensi∫mo *v.* sensualismo

sensitiva *f* 1) *bot* мимо́за 2) *fig* недотро́га

sensitività *f* чувстви́тельность, воспри́имчивость

sensitiv‖o *agg* 1) спосо́бный 2) чувстви́тельный, воспри́имчивый, сенсити́вный; natura ~a воспри́имчивая нату́ра

sèns‖o *m* 1) чувстви́тельность 2) чу́вство; i cinque ~i пять (о́рганов) чувств; il ~ della vista зре́ние; il ~ dell'udito слух; il ~ del gusto вкус; il ~ dell'olfatto <dell' odorato> обоня́ние; il ~ del tatto осяза́ние; sesto ~ *fam* шесто́е чу́вство; ~ intimo вну́треннее чу́вство; il ~ della propria responsabilità созна́ние свое́й ответственности; ~ d'inferiorità *psicol* чу́вство <ко́мплекс> неполноце́нности; il ~ della propria dignità чу́вство со́бственного досто́инства; un alto ~ del dovere высо́кое чу́вство до́лга; con i ~i della mia più profonda stima с глубо́ким уваже́нием (*в письме*) 3) чу́вственность; mortificare i ~i подавля́ть чу́вственность 4) *pl* чу́вство, созна́ние; perdere i ~i теря́ть созна́ние; tornare in ~i прийти́ в созна́ние <в чу́вство>; прийти́ в себя́ 5) впечатле́ние; far ~ a) производи́ть впечатле́ние б) вызыва́ть отвраще́ние 6) рассу́док; buon ~, ~ comune здра́вый смысл; ~ dell'utile практи́ческая жи́лка; essere privo di ~ pratico быть непракти́чным 7) мне́ние, то́чка зре́ния; ~ comune общепри́нятое мне́ние; a mio ~ по моему́ мне́нию 8) значе́ние, смысл; ~ proprio [figurato] прямо́й [перено́сный] смысл; doppio ~ двусмы́сленность; il ~ della vita смысл жи́зни; in un certo ~ в определённом смы́сле; in ~ stretto del termine в у́зком смы́сле сло́ва; raccontare a ~ переда́вать свои́ми слова́ми; leggere a ~ чита́ть с чу́вством; tradurre a ~ переводи́ть по смы́слу; non ha ~ quel che fai то, что ты де́лаешь, не име́ет смы́сла <бессмы́сленно>; senza ~ a) бессмы́сленный б) бессмы́сленно; ai ~i dell'articolo... *bur* в соответствии со статьёй... 9) направле́ние; сторона́ <направле́ние> (у́личного) движе́ния; ~ orario [antiorario] направле́ние по часово́й стре́лке [про́тив часово́й стре́лки]; nel ~ della lunghezza в длину́; nel ~ opposto в противополо́жном направле́нии; in tutti i ~i a) во всех направле́ниях б) во всех значе́ниях; ~ unico односторо́ннее (у́личное) движе́ние; ~ vietato запрещённое направле́ние (у́личного) движе́ния; ~ obbligatorio предпи́санное направле́ние (у́личного) движе́ния

sensóre *m t.sp* 1) чувстви́тельный элеме́нт 2) да́тчик; измери́тельный преобразова́тель

sensoriale *agg* 1) спосо́бный к воспри́ятию; organo ~ о́рган воспри́ятия 2) *v.* sensorio

sensòrio *anat* **1.** *agg* сенсо́рный; nervo ~ сенсо́рный нерв **2.** *m* 1) созна́ние 2) часть головно́го мо́зга с це́нтрами воспри́ятия вне́шних впечатле́ний, чувстви́лище

sensuale *agg* чу́вственный, сенсуа́льный

sensuali∫mo *m filos* сенсуали́зм

sensualista *m, f filos* сенсуали́ст, -ка

sensualìstico (*pl* -ci) *agg* сенсуалисти́ческий, сенсуалисти́чный

sensualità *f* 1) чу́вственность 2) возбуди́мость, возбужда́емость

sensualizzare *vt non com* придава́ть сенсуа́льный <чу́вственный> хара́ктер

sensuóso *agg lett* чу́вственный

sentènz‖a *f* 1) мне́ние, сужде́ние 2) изрече́ние, сенте́нция; sputare ~e изрека́ть нравоуче́ния 3) *dir* суде́бный приго́вор; ~ istruttoria сле́дственное заключе́ние; ~ di assoluzione опра́вдательный приго́вор; ~ contumaciale заочный приго́вор; ~ definitiva оконча́тельный приго́вор; ~ di morte сме́ртный приго́вор; confermare la ~ утверди́ть приго́вор

sentenziale *agg, m non com:* (libro) ~ сбо́рник ма́ксим <изрече́ний>

sentenziare (-ènzio) *vt, vi* (a) 1) *dir* суди́ть; выноси́ть приго́вор (+*D*); ~ in contumacia приговори́ть заочно 2) выска́зывать сужде́ние; изрека́ть сенте́нции

sentenzieggiare (-éggio) *vi* (a) сы́пать изрече́ниями

sentenziosità *f* сентенцио́зность, нравоучи́тельность

sentenzióso *agg* 1) нравоучи́тельный, сентенцио́зный 2) по́лный изрече́ний

sentièro *m* 1) тропи́нка, тропа́, доро́жка; un ~ difficile труднопроходи́мая тропа́; prendere un ~ пойти́ по тропи́нке 2) *fig* путь; calcare il ~ di ... вступи́ть на путь (+*G*); seguire il retto ~ идти́ по пра́вильному пути́; imboccare un nuovo ~ вступи́ть на но́вый путь; mettersi sul ~ di guerra вступи́ть на тропу́ <встать на путь> войны́ 3) *tip* «коридо́р»

sentimentale *agg* сентимента́льный, чувстви́тельный

sentimentalista *m, f* сентименталист, -ка

sentimentali∫mo *m* 1) сентиментализ́м 2) (*часто pl*) *v.* sentimentalità

sentimentalìstico (*pl* -ci) *agg let.ra* сентимента́льный

sentimentalità *f* сентимента́льность, чувстви́тельность; сентимента́льщина (*spreg*)

sentimént‖o *m* 1) чу́вство; ~ paterno <materno> отцо́вские <матери́нские> чу́вства; ~ di gratitudine чу́вство благода́рности; ~i fraterni бра́тские чу́вства; persona di (gran) ~ чу́ткий челове́к; ~ letterario литерату́рное чутьё; parlare al ~ взыва́ть к чу́вству; provare un ~ di simpatia чу́вствовать симпа́тию; nutrire un ~ d'invidia пита́ть чу́вство за́висти; toccare la corda del ~ *fam* затро́нуть <заде́ть> чувстви́тельную струну́ 2) созна́ние; понима́ние; ~ di sé самосозна́ние; con pienezza di ~i в по́лном созна́нии; perdere il ~ <i ~i> теря́ть созна́ние; essere fuori di ~ быть без созна́ния 3) мне́ние, сужде́ние 4) значе́ние, смысл

sentina *f* 1) *mar* трюм 2) *fig lett* клоа́ка; ~ di vizi гнездо́ развра́та <поро́ков>

sentinèll‖a *f* часово́й, карау́льный; stare di ~ стоя́ть на посту́; essere di ~, fare da ~ карау́лить, сторожи́ть; dare il cambio alle ~e (с)меня́ть часовы́х; fare la ~ *fig* поджида́ть (*кого-л*)

sent‖ire (sènto) **1.** *vt* 1) чу́вствовать, ощуща́ть; испы́тывать; ~ freddo ощуща́ть хо́лод; ~ fame чу́вствовать го́лод; ~ dolore испы́тывать боль; ~ e consentire il dolore di qd *lett* чу́вствовать и разделя́ть чью-л скорбь; ~ stanchezza чу́вствовать уста́лость; ~ un sapore чу́вствовать вкус; ~ ammirazione чу́вствовать восхище́ние, восторга́ться; ~ riconoscenza чу́вствовать благода́рность; ~ compassione per qd чу́вствовать сострада́ние к кому́-л; farsi ~ *fam* дава́ть себя́ знать; gli anni ora incominciano a farsi ~ тепе́рь (уже́) го́ды даю́т себя́ знать 2) понима́ть, сознава́ть; ~ la propria superiorità понима́ть своё превосхо́дство; ~ la propria incapacità сознава́ть свою́ неспосо́бность 3) слуша́ть; stare a ~ прислу́шиваться; stammi a ~

послу́шай меня́; ~i un momento... послу́шай-ка ... ; che ~o!, che mi tocca ~! что я слы́шу!; ~iamo di che si tratta послу́шаем, о чём речь; ~i ~i! *fam* послу́шай-ка!, ну и ну!, ну и дела́!; a sentire lui ... послу́шать его́, так ... ; ~ il polso a qd а) *med* проща́пать пульс у кого-л б) *fig* вы́яснить настрое́ния <за́мыслы> кого́-л 4) слы́шать; non ~ не слы́шать (*о глухом*); non ~ neanche le cannonate● 5) слу́шаться (+*G*); сле́довать (+*D*); ~ un consiglio слу́шаться сове́та, сле́довать сове́ту 6) чу́ять; предчу́вствовать, предви́деть; ~ la preda чу́ять добы́чу; ci si ~e *tosc* тут де́ло нечи́сто {*fam:*} 7) про́бовать; ~i se è giusta di sale la minestra попро́буй, доста́точно ли я посоли́ла суп? 8) узна́ть, спроси́ть, посмотре́ть; ~ il dottore обрати́ться к врачу́; vuoi ~ da lui se ha bisogno di nulla? спроси́ <посмотри́>, ему́ ничего́ не ну́жно? **2.** *vi* (a) 1) суди́ть, счита́ть; ~ troppo di sé ста́вить себя́ сли́шком высоко́ 2) (*di qc*) отдава́ть, припа́хивать (+*S*); име́ть вкус <при́вкус, за́пах> (+*G*); ~ di muffa па́хнуть за́тхлым; ~ di amaro горчи́ть 3) (*di*) походи́ть, сма́хивать (на+*A*); ~ di briccone сма́хивать на плу́та, производи́ть впечатле́ние плу́та; ~irsi 1) чу́вствовать себя́; come si ~e? как вы себя́ чу́вствуете?, как ва́ше здоро́вье?; ~irsi bene [male] быть здоро́вым [больны́м]; чу́вствовать себя́ хорошо́ [пло́хо]; ~irsi impacciato чу́вствовать себя́ нело́вко; ~irsi di troppo чу́вствовать себя́ ли́шним; ~irsi grato a qd быть благода́рным кому́-л; non ~irsi più dalla gioia быть вне себя́ от ра́дости 2) (*di+inf*) быть в состоя́нии, быть располо́женным (*сделать что-л*); ~irsi di prendere la responsabilità согласи́ться взять на себя́ ответственность; non ~irsela di fare qc быть не в состоя́нии сде́лать что́-л; se la ~e? хва́тит у вас ду́ху сде́лать э́то? non me la ~o *fam* я — пас 4): ci ~iamo! созвони́мся! **3.** *m* чу́вство; понима́ние; uomo di alto ~ челове́к высо́ких чувств; la diversità del ~ разли́чие в понима́нии

sentita *f fam* 1) выслу́шивание, прослу́шивание; dare una ~ alla esecuzione прослу́шать исполне́ние (*музыкальной пьесы*) 2) про́ба (*пищи*); dare una ~ al brodo попро́бовать бульо́н ◇ {*tosc:*} **andare a ~** де́лать что-л осторо́жно, контроли́руя ка́ждый свой шаг; **camminare a ~** идти́ о́щупью; **sapere per ~** знать понасли́шке

sentit‖o *agg* 1) влия́тельный; persona molto ~a о́чень влия́тельный челове́к 2) услы́шанный; per ~ dire понасли́шке 3) и́скренний, душе́вный; con le più ~e grazie о́чень благода́рен (*в письме*); con la più ~a amicizia и́скренне ваш (*в письме*); accolga le mie più ~e scuse приме́ите мои́ са́мые и́скренние извине́ния; voglia gradire i più ~i ringraziamenti приме́ите мою са́мую и́скреннюю благода́рность; ~i auguri (мои́ вам) живе́йшие <и́скреннейшие> поздравле́ния

sentóre *m* 1) нюх, чутьё; avere ~ di ... пронюхать о (+*P*); учу́ять (+*A*) 2) *lett* арома́т 3) *ant* шум

sènza *prep* 1) *мж с* di *перед pron pers или dimostr* без (+*G*); come farò ~ di te? как я без тебя́ обойду́сь? что я бу́ду де́лать без тебя́?; ~ di loro без них; ~ di ciò без э́того; ~ bisogno без нужды́; senz'altro то́тчас же, незамедли́тельно; ~ meno обяза́тельно; ~ dubbio <forse> без сомне́ния, без колеба́ния, наверня́ка; ~ impegno без гара́нтии, не обеща́я; ~ tanti discorsi без ли́шних слов; ~ preamboli без околи́чностей; ~ tanti complimenti без церемо́ний; restare ~ aiuto оста́ться без по́мощи; far ~ qc обойти́сь без чего́-л; non ~ ... не без ...; si separarono non ~ rimpianto они́ расста́лись не без сожале́ния; ~ parere незаме́тно, делика́тно, ненавя́зчиво 2) с *inf переводится деепричастием в отрицательной форме:* ~ salutare не проща́ясь; ~ dir nulla ничего́ не говоря́

senzadìo *m, f invar* безбо́жни|к, -ца

senzapàtria *m, f invar* челове́к без ро́дины <без ро́ду и пле́мени (*прост*)>

senzatétto *agg, m, f invar* бездо́мный, лишённый кро́ва, бомж

senziènte *agg lett* чу́вствующий, ощуща́ющий

sèpalo *m bot* чашели́стик

separàbile *agg* отдели́мый, раздели́мый

separabilità *f* отдели́мость

separaménto *m v.* separazione

separ‖are *vt* 1) отделя́ть; разделя́ть; сепари́ровать 2) разнима́ть (*дерущихся*) 3) разлуча́ть, разъединя́ть; ~arsi 1) расходи́ться (*о супругах*) 2) (*da*) расходи́ться, расстава́ться (с+*S*); ~arsi dal figlio расста́ться с сы́ном; ~arsi da un partito вы́йти из па́ртии; ~arsi amichevolmente разойти́сь по-дру́жески; ми́рно разойти́сь

separatiſmo *m* сепарати́зм

separatista **1.** *agg* сепарати́стский **2.** *m, f* сепарати́ст, -ка, сторо́нни|к, -ца сепарати́зма

separatìstico (*pl* -ci) *v.* separatista **1.**

separativ‖o *agg non com* разделительный; particella ~a *gram* разделительная части́ца; congiunzione ~a разделительный сою́з

separat‖o *agg* 1) незави́симый, самостоя́тельный; отделённый, отво́рванный; letti ~i отде́льно стоя́щие крова́ти (*супругов*); contabilità ~a двойна́я бухгалте́рия 2): vive ~ dalla moglie он не живёт с жено́й; in ~a sede● ; coniugi ~i супру́ги, прожива́ющие отде́льно

separatóre *m* 1) сепара́тор; отдели́тель; разделитель 2) обогати́тель 3) дели́тельная доска́ (*уборочных машин*); ~ centrifugo центробе́жный сепара́тор; ~ elettrostatico электростати́ческий сепара́тор; ~ magnetico магни́тный сепара́тор; магни́тный отдели́тель

separazióne *f* 1) расстава́ние, разлу́ка 2) разделе́ние; отделе́ние; diritto di ~ *pol* пра́во отделе́ния; {*dir:*} ~ dei beni разде́л иму́щества; ~ di letto e di mensa разде́льное жи́тельство <прожива́ние> супру́гов; ~ di fatto [legale] факти́ческое [зако́нное] прекраще́ние сожи́тельства; ~ consensuale прекраще́ние сожи́тельства по обою́дному согла́сию 3) *tecn* сепара́ция; разделе́ние; сортиро́вка 4) *min* обогаще́ние

sèparé *m fr* сепаре́, отде́льный кабине́т, зал (*напр в ресторанах, кафе*)

sepay *v.* sepoy

sépia *ant v.* seppia

sepolcrale *agg* 1) моги́льный, надгро́бный; monumento ~ надгро́бный па́мятник 2) *fig* моги́льный, гробово́й; silenzio ~ кладби́щенская тишина́; гробово́е молча́ние; voce ~ замоги́льный го́лос

sepolcréto *m* моги́льник, кла́дбище

sepólcr‖o *m* гробни́ца; склеп; моги́ла; ~ di famiglia семе́йная гробни́ца, фами́льный склеп; scendere nel ~ сойти́ в моги́лу; condurre al ~ свести́ в моги́лу ◇ ~i **imbiancati** лицеме́ры, ханжи́, гробы́ повапленные

sepólto *agg* 1) погребённый; ~ vivo за́живо погребённый 2) *fig* погружённый (*в сон, в мысли, раздумье*); охва́ченный (*напр горем*) 3) скры́тый

sepoltura *f* 1) погребе́ние; dare ~ погреба́ть 2) моги́ла; parere un morto uscito di ~ каза́ться мертвецо́м, вы́шедшим из моги́лы

sepoy *m ingl* сипа́й; rivolta dei ~s *st* восста́ние сипа́ев

seppelliménto *m* 1) погребе́ние, по́хороны 2) присыпа́ние; ~ delle radici di un albero присыпа́ние (землёй) корне́й де́рева

seppell‖ire (isco) *vt* 1) хорони́ть, погреба́ть; ~ un ricordo *fig* похорони́ть воспомина́ние 2) пря́тать, зака́пывать; скрыва́ть; ~ un tesoro закопа́ть клад 3) засыпа́ть (*напр землёй, пеплом, снегом*); погреба́ть (под+*S*) 4) *fam* переживать; ha già ~ito due mariti e ~irà anche il terzo она́ уже́ пережила́ двух мужей, переживёт и тре́тьего; ~irsi зарыва́ться, погружа́ться (в+*A*); отдава́ться (+*D*); ~irsi tra i libri зары́ться в кни́ги ◇ ~ il carnevale провожа́ть карнава́л; отмеча́ть после́дний день карнава́ла; **puoi andare a ~irti** тут тебе́ и кры́шка

seppellitóre *m non com* моги́льщик

séppia *f* 1) *zool* карака́тица, се́пия 2) се́пия (*секрет чернильной железы каракатицы*) 3) се́пия (*красящее вещество*); fare la ~ *mar* поста́вить дымову́ю заве́су

seppiarìola *f* снасть, ловушка для ло́вли карака́тиц и осьмино́гов

seppiato *agg* цве́та се́пии

seppiétta *f mar mil* лёгкий ка́тер

seppure *cong* е́сли да́же; хотя́ бы и

sèpsi *f med* се́псис, зараже́ние кро́ви

sequèla *f* 1) ряд, верени́ца 2) *ant* шко́ла; после́дователи

sequènza *f* 1) послéдовательность; порядок (*следования*); ~ di lavorazione послéдовательность (*механической*) обрабóтки 2) *mat* ряд 3) *calcol* маршрýт (*в графе*) 4) *calcol* цепóчка, строкá 5) эпизóд (*кинофильма*)

sequenziale *agg t.sp* послéдовательный

sequenziàrio *m cine* монтáжный лист

sequestràbile *agg* подлежáщий изъятию <секвéстру>

sequestr‖are (-èstro) *vt* 1) *dir* налагáть секвéстр (на+*A*); секвестровáть (+*A*) 2) запрещáть; конфисковáть, изымáть; ~ un libro изъять книгу из обращéния 3) похищáть (*человека*) 4) задéрживать; la pioggia ci ha ~ati in casa дождь задержáл нас дóма 5) отделять, изолúровать; ~ i malati изолúровать больных

sequestraziône *f med* секвестрáция; ~ polmonare лёгочная секвестрáция

sequèstro *m dir* 1) секвéстр, наложéние арéста (*на имущество*); mettere il ~ sui mobili наложúть секвéстр на движимость, описáть движимое имýщество 2) запрещéние; изъятие; mettere sotto ~ un libro изъять книгу из обращéния; ordinare il ~ del giornale издáть приказ о запрещéнии газéты; ~ di persona насúльственное похищéние лицá <человéка>

sequdia *f* секвóйя

séra *f* 1) вéчер; mattina• e ~; dalla mattina• alla ~; sul far della ~, verso ~ к вéчеру; di ~ вéчером; di prima ~ рáнним вéчером; col calare della ~ с наступлéнием вéчера; far ~ вечереть, темнéть; buona ~! дóбрый вéчер!; dare la buona ~ здорóваться (*вечером*) 2) *poet* закáт (жúзни); l'ultima ~ смерть ◇ ... e buona ~ (ai suonatori)! ... и привéт!, ... и дéло с концóм!

seracco (*pl* -chi) (ледянóй) торóс

seràfic‖o (*pl* -ci) *agg* 1) серафúческий, áнгельский; ~a tranquillità áнгельское споко́йствие 2) *fig fam* невозмути́мый, споко́йный; бесстра́стный; una faccia ~a невозмути́мое лицó ◇ il (padre) ~, il ~ di Assisi святóй Франци́ск Ассúзский; ordine ~, ~a famiglia óрден францискáнцев

serafino *m* серафúм

serale *agg* вечéрний; spettacolo ~ вечéрнее представлéние; scuola ~ вечéрняя шкóла; turno ~ вечéрняя смéна

serata *f* 1) вéчер, вечéрнее врéмя; che bella ~! какóй дúвный вéчер!; passare la ~ insieme вмéсте провести́ вéчер 2) вéчер, вечери́нка; ~ danzante вéчер тáнцев; тáнцы 3) *teatr* спектáкль, представлéние; ~ d'onore бенефúс; ~ di gala a) торжéственный <прáздничный> вéчер б) гáла-представлéние; ~ d'addio прощáльный спектáкль

seratante *m, f* бенефициáнт, -ка

serb‖are (sèrbo) *vt* 1) сохранять, храни́ть, берéчь; ~ per la vecchiaia приберéчь на стáрость 2) *fig* храни́ть, соблюдáть; поддéрживать; ~ un dolce ricordo храни́ть нéжное воспоминáние; ~ fede храни́ть вéрность; ~ amore [odio] питáть любóвь [нéнависть]; ~ un segreto храни́ть тáйну; ~arsi пребывáть, оставáться; ~arsi in buona salute пребывáть в дóбром здрáвии

serbatóio *m* 1) резервуáр; бак; цистéрна; танк; ёмкость 2) бассéйн; водохрани́лище; ~ idrico водохрани́лище; ~ sopraelevato a) напóрная бáшня б) напóрный бак; ~ della benzina <del carburante> бензобáк <тóпливный бак>; carro ~ *ferr* цистéрна; ~ di pesci ры́бный садóк 3) *mil* магази́н (*в стрелковом оружии*)

serbatóre *m non com* храни́тель

sèrbico (*pl* -ci) *non com v.* serbo II, 1.

sèrbo I *m* храненúе; сбережéние; mettere in ~ отложúть, сохрани́ть; avere <tenere> in ~ храни́ть; берéчь, сберегáть; tenere in ~ l'ultima carta держáть про запáс послéдний кóзырь; dare in ~ отдáть на хранéние; avere <tenere> in ~ una notizia *fig* имéть в запáсе какýю-то нóвость

sèrbo II *m* 1. *agg* сéрбский 2. *m* 1) серб 2) сéрбский язы́к

serbocroato 1. *agg* сербскохорвáтский, сербохорвáтский 2. *m* сербскохорвáтский <сербохорвáтский> язы́к

sèr(e) *m ant* (мес)сéр, сир (*обращение*)

seréna *ant v.* sirena

seren‖are (-éno) 1. *vt lett* успокáивать 2. *vi* (a) *ant* проводúть ночь под откры́тым нéбом; ~arsi *reg* 1) успокáиваться 2) проясня́ться

serenata *f mus* серенáда; fare ~ исполня́ть <игрáть, петь> серенáду

serenèlla *reg v.* lillà

serenìssimo 1. *agg* светлéйший (*титулование*) 2. *f*: la Serenissima *st* 1) Венециáнская Респýблика 2) Сан Марúно

serenità *f* 1) я́сность; тишинá 2) *fig* я́сность, споко́йствие, безмятéжность; ~ di mente душéвный покóй; ~ dello sguardo я́сность взгля́да; giudicare con ~ судúть беспристрáстно 3): Sua Serenità Вáша Свéтлость (*титулование венецианских и генуэзских дожей*)

serén‖o 1. *agg* 1) я́сный; тúхий; cielo ~ я́сное нéбо; notte ~a тúхая ночь; come un fulmine• a ciel ~ 2) *fig* я́сный, споко́йный, безмятéжный; vita ~a безмятéжная жизнь 2. *m* я́сное нéбо; я́сная погóда; al ~ под откры́тым нéбом; dormire al ~ спать под откры́тым нéбом

sergènte *m* 1) *mil* сержáнт; ~ maggiore старшинá 2) струбцúна

serial *m ingl* 1) сериáл, многосери́йный (теле)фúльм 2) многотóмный романá, романá-приложéние (*с продолжением*)

seriale *agg t.sp e mus* сери́йный

serialiṣmo *m mus* сери́йность

serialità *f* сери́йность, сери́йный характéр (*напр производства*)

serializzare *vt* 1) *tecn* пускáть в сéрию; налáживать сери́йное производство 2) *calcol* преобразóвывать в послéдовательную фóрму

serializzaziône *f* сери́йность, сери́йное производство

seríceo *agg lett* шёлковый, шелкови́стый; шелкови́дный

sericìgen‖o *agg* производя́щий <выраба́тывающий> шёлк; шёлкоотдели́тельный; ghiandola ~a шелкоотдели́тельная железá (*напр у тутового шелкопряда*)

sericina *f* серици́н, шёлковый клей

sericìparo *v.* sericigeno

sericite *f min* серици́т

sèri‖co (*pl* -ci) *agg lett* шёлковый; industria ~ca шелкотка́цкая промы́шленность; ~che vesti шёлковые одея́ния; verme ~ шелкови́чный червь

serícolo *agg* шелковóдческий

sericoltóre *m* шелковóд

sericoltura *f* шелковóдство

sèrie *f* 1) ряд; сéрия; produzione• in ~; fuori ~ несери́йный; 2) *mat* ряд; прогрéссия 3) *chim* ряд; ~ aromatica ароматúческий ряд 4) набóр; комплéкт 5) *geol* свúта; пáчка; отдéл; грýппа 6): collegamento <accoppiamento> in ~ *el* послéдовательное соединéние

serietà *f* серьёзность; agire con ~ поступáть серьёзно; la ~ dei propositi <delle intenzioni> серьёзность намéрений

serigrafía *f tip* шёлкотрафарéтная печáть

serigràfico (*pl* -ci) *agg tip* шелкотрафарéтный

sèri‖o 1. *agg* серьёзный; problema ~ серьёзная проблéма; malattia ~a опáсное <серьёзное> заболевáние; sentimento ~ глубóкое <серьёзное> чýвство 2. *m* серьёзность; серьёзное; sul ~ действúтельно; всерьёз, не шутя́; ma lo dici sul ~ o scherzi? ты э́то (говори́шь) всерьёз и́ли шýтишь?; prendere <fare> sul ~ принимáть <дéлать> всерьёз; faccio sul ~ я не шучý; pensaci sul ~ подýмай об э́том всерьёз; questa veduta è bella sul ~ э́тот вид действúтельно прекрáсен

serio‖còmico, ~facèto, ~giocóso *agg* трагикомúческий

seriòla *f itt* сериóла

seriòre *agg lett* позднéйший (*чаще лингв*)

serióso *scherz* serio 1.

sermênto *ant v.* sarmento

sermo(ci)nare *vi* (a) *lett* 1) проповéдовать 2) *fig* отчúтывать, читáть нравоучéния

sermóne *m* 1) прóповедь; il ~ della montagna• 2) наставлéние, нравоучéние 3) *ant* речь, язы́к

sermoneggiare (-éggio) *v.* sermocinare

serologìa *v.* sierologia

serótino *m lett* 1) пóздний (*о фруктах, овощах*) 2) (пред)вечéрний 3) «совá» (*о человеке*)

sèrpa *f* 1) кóзлы (*экипажа*) 2) *ant mar* галью́н

serpàio *m* 1) змеи́ное гнездо́ 2) змеело́в, укроти́тель змей

serpante *m mar* галью́нщик

serparo *reg v.* serpaio

sèrp‖e I *f* змея́ (*тж перен*); ~ velenosa ядови́тая змея́; a ~ змеёй; зигза́гами, изви́листо; nutrire <scaldare> la ~ in seno *fig* пригре́ть змею́ на груди́ ◇ **nutri la ~ in seno, ti renderà veleno** *prov* ≅ пригре́л зме́йку на свою́ ше́йку

sèrpe II *tosc v.* serpa

serpeggiamènto *m* 1) изви́листость 2) *sport* зме́йка

serpeggiante *agg* изви́листый

serpeggi‖are (-éggio) *vi* (a) 1) извива́ться, ви́ться; змеи́ться 2) *fig* ползти́; расти́; ~avano le voci ползли́ слу́хи; ~ava il malcontento нараста́ло недово́льство

serpentàrio *m* 1) *orn* пти́ца-секрета́рь 2) (S) *astr* Змеено́сец 3) серпента́рий (*напр в зоопарке*)

serpènte *m* 1) змея́ (*тж перен*); ~ a sonagli гремя́чая змея́; ~ di mare а) чу́дище морско́е б) «у́тка», ду́тая сенса́ция 2) змеи́ная ко́жа; borsettina di ~ су́мочка из змеи́ной ко́жи 3) (*тж* ~ monetario) *econ* колеба́ние де́нежной едини́цы по отноше́нию к до́ллару

serpentèllo *m* 1) змеёныш 2) серпанти́н (*фейерверк*)

serpentésco (*pl* -chi) *agg fig* змеи́ный

serpentifórme *agg* змееви́дный

serpentina *f* 1) серпанти́н (*дорога в горах*) 2) *tecn* змееви́к; змеевико́вый теплообме́нник 3) *min* серпенти́н, змееви́к

serpentin‖o 1. *agg* 1) змеи́ный 2) *fig* змеи́ный, кова́рный; ехи́дный; злобный; lingua ~a ехидный язык 3) змееви́дный, спира́льный 2. m v. serpentina 3

serpentóne *m* 1) дли́нная проце́ссия, (длинноу́щий) хвост 2) *mus* серпе́нт (*старинный инструмент*) 3) *v.* serpente 3

sèrpere *dif v.* serpeggiare

serpìg‖ine *f*, ~o *m med* сыпь, высыпа́ния

serpiginóso *agg med* ползу́чий

serp‖illo, *reg* ~ollino *m bot* тимья́н ползу́чий

sérqua *f pop* 1): una ~ d'uova дю́жина яи́ц 2) *fam* ваго́н; воз

sèrra *f* 1) *ant* плоти́на, прегра́да 2) оранжере́я; тепли́ца; ~ calda тёплая оранжере́я, тепли́ца; ~ fredda холо́дная оранжере́я; fiore• di ~; effetto• ~ 3) го́рная цепь; го́рный хребе́т; го́ры 4) *tosc* по́яс (брюк) 5): ~ ~ да́вка, толкотня́

serradadi *m invar* гайковёрт

serrafili *m invar el* монта́жный зажи́м; соедини́тельный зажи́м

serràggio *m* 1) зажи́м, зажима́ние; закрепле́ние; затя́гивание; затя́жка; зави́нчивание 2) зажи́м (*устройство*)

serragiunto *m* струбци́на; винтово́й зажи́м

serràglio I *m* 1) *ant* рыбопито́мник 2) звери́нец

serràglio II *m* сера́ль, гаре́м

serramànico *m*: coltello a ~ склад но́й нож

serrame *non com v.* serramento 2

serramènto *m* (*pl m* -i, *pl f* -a) 1) запира́ние 2) запо́р; замо́к; *t.sp* замко́вые <запо́рные> прибо́ры 3) *edil* переплёт (*оконный, дверной*)

serramòlle *reg v.* zigolo• giallo

serranda *f* 1) две́рца, ство́рка 2) ста́вня; опускна́я решётка 3) *tecn* ши́бер; заслонка; задви́жка

serrano *m itt* ка́менный о́кунь

serrapèzzi *m invar tecn* (зажи́мный) патро́н; планша́йба; держа́тель

serrapièdi *m invar* (ножно́е) креплёние (*на гоночных велосипедах*)

serrapòrta *m invar* дверна́я (пневмати́ческая) пружи́на

serr‖are (sèrro) 1. *vt* 1) запира́ть; затворя́ть; ~ bottega• 2) закрыва́ть, прегражда́ть; ~ la strada прегради́ть путь 3) *mil* окружа́ть; тесни́ть; ~ il nemico тесни́ть врага́ 4) смыка́ть, сближа́ть; уплотня́ть; ~ le file сплоти́ть ряды́; ~ i ranghi сомкну́ть шере́нги Ś) сжима́ть; ~ i pugni сжима́ть кулаки́; ~ la mano пожа́ть ру́ку; ~ le labbra а) сжать гу́бы; сомкну́ть уста́ (*уст*) б) *fig* замолча́ть, замкну́ться; il pianto le ~ava la gola рыда́ния сдави́ли ей го́рло б) *tecn* зажима́ть; затя́гивать 2. *vi* (a) *non com* 1) пло́тно закрыва́ться, сходи́ться (*о створках дверей и окон*) 2) быть те́сным, стя́гивать; ~ al gomito тяну́ть в ло́кте (*о рукаве*); ~arsi *reg* 1) закрыва́ться; затворя́ться, запира́ться 2) (*a qc*) прижима́ться (к+*D*); ~arsi al muro прижа́ться к стене́ 3) сжима́ться

serrata *f* 1) локау́т {*ant*:} 2) плоти́на 3) огра́да

serrate *m invar*: ~ finale *sport* после́дний рыво́к; prodursi in un emozionante ~ finale вы́ложиться до конца́

serrat‖o *agg* 1) за́пертый; закры́тый 2) пло́тный, густо́й; ча́стый; maglia ~a густа́я вя́зка; tessuto ~ пло́тная ткань; passo ~ бы́стрый шаг 3) сжа́тый, немногосло́вный; discorso ~ кра́ткая речь

serratura *f* 1) замо́к; запо́р; ~ a cassetto коро́бчатый замо́к; ~ a scatto англи́йский замо́к; forzare <scassinare> la ~ взлома́ть замо́к; il buco• della ~ 2) *ferr* блоки́рующее устро́йство (*в путевой сигнализации*)

sèrto *m lett* 1) вено́к, вене́ц; un ~ di alloro лавро́вый вено́к; ~ nuziale а) сва́дебный вене́ц б) сбо́рник сва́дебных пе́сен 2): igneo ~ *astr* кольцо́ Сату́рна

sèrva *f* служа́нка

servàggio *m lett* ра́бство, невóля; чужевла́стие

servare (sèrvo) 1) *lett v.* serbare 2) *ant v.* osservare

servènte 1. *agg* 1) прислу́живающий 2) *ant* услу́жливый, гала́нтный; cavalier ~ а) ухажёр б) ве́рный ры́царь 2. *m* 1) *mil* но́мер расчёта 2): ~ alla gru такела́жник 3. *f* прислу́га

servétta *f* 1) молода́я служа́нка 2) *teatr* субре́тка

servìbile *agg* (при)го́дный

servidóre *v.* servitore *e deriv*

serviènte *m eccl* причётник

servìg‖io *m* 1) услу́га; rendere un gran ~ оказа́ть большу́ю услу́гу 2) заслу́га; i ~i resi alla patria заслу́ги пе́ред ро́диной

servile *agg* 1) ра́бский, раболе́пный; уго́дливый; imitazione ~ ра́бское <слепо́е> подража́ние; animo ~ ни́зкая душа́ 2) *gram* вспомога́тельный (*напр о глаголе*)

servilì‖smo *m* сервили́зм, уго́дливость; лакéйство, низкопокло́нство

servilità *f* 1) раболе́пство; низкопокло́нство 2) ни́зость; ни́зменность; ~ d'animo ни́зость души́, ни́зменность чувств

serv‖ire (sèrvo) 1. *vt* 1) служи́ть (+*D*); приноси́ть по́льзу (+*D*); ~ la patria служи́ть ро́дине 2) служи́ть, находи́ться на слу́жбе (у+*G*); ~ lo stato находи́ться на госуда́рственной слу́жбе 3) служи́ть (у+*G*); обслу́живать (+*A*); in che posso ~irla? чем могу́ быть вам поле́зен?, что прика́жете?; per ~irla к ва́шим услу́гам; 4) подава́ть на стол; ~ il caffè пода́ть ко́фе; ~ in tavola пода́ть <накры́ть> на стол; ~ a tavola прислу́живать за столо́м 2. *vi* (a, e) 1) служи́ть, состоя́ть на вое́нной слу́жбе; ~ nell'artiglieria служи́ть в артилле́рии 2) (*a, per qc*) годи́ться, служи́ть (для+*G*); a che ~e? к чему́ э́то?, кака́я от э́того по́льза?; a chi ~e? кому́ <для кого́> э́то ну́жно? 3) (*di, da qc*) служи́ть (+*S*); ~ di guida служи́ть руково́дством; ~ di lezione послужи́ть уро́ком; ~ di pretesto служи́ть предло́гом; ~ da studio служи́ть кабине́том <сту́дией> ~irsi 1) (*di*) по́льзоваться (+*S*); ~irsi dell'automobile воспо́льзоваться автомоби́лем 2) по́льзоваться чьи́ми-л услу́гами; быть покупа́телем; ~irsi del tal dottore по́льзоваться услу́гами тако́го-то <лечи́ться у тако́го--то> врача́; ~irsi dal sarto шить у портно́го; ~irsi alla bottega покупа́ть в ла́вке 3) накла́дывать себе́, брать себе́ ку́шанье; si ~a!, ~itevi! ку́шайте, пожа́луйста!

servit‖o 1. *agg* обслу́женный; ben ~ хорошо́ обслу́женный; restare ~ а) быть обслу́женным б) *ant* получи́ть приглаше́ние (*обычно на обед*); il signore è ~ ну вот и всё, всё в поря́дке (*по окончании какой-л процедуры*); essere ~ e riverito *fig* как сыр в ма́сле ката́ться; sarà ~! бу́дет сде́лано! 2. *m* 1) *tosc* серви́з 2) *ant* блю́до (*кушанье*)

servitorame *m* 1) прислу́га; че́лядь (*уст*) 2) *spreg* льстецы́, подхали́мы

servitóre *m* 1) слуга́, служи́тель; лаке́й; ~ vostro ваш слуга́, к ва́шим услу́гам; vostro ~ umilissimo *obs* ваш поко́р-

нейший слугá 2) *spreg* прислýжник, лакéй 3) *ant* сервирóвочный стóлик

servitorésco (*pl* -chi) *agg spreg* рабóлепный

servitorume *v.* servitorame 2

servitù *f* 1) порабощéние; закрепощéние; рáбство; ~ della gleba *st* крепостнóе прáво; ~ della moda *fig* рáбское подражáние мóде, преклонéние пéред мóдой 2) прислýга 3) *dir* сервитýт

serviziévole *agg* услýжливый, усéрдный

servìz‖io *m* 1) слýжба; рабóта; affari di ~ служéбные делá; ore di ~ служéбные часы́; ~ militare воéнная слýжба; ~ di guardia карáульная слýжба; stare <essere> al ~ dello stato находúться на государственной слýжбе; essere di ~ находúться на слýжбе; дежýрить; accettare al ~ принять на слýжбу; per motivi di ~ a) по делáм слýжбы б) по служéбным обстоя́тельствам; indennità di ~ надбáвка за вы́слугу 2) обслýживание, услýги; ~i pubblici коммунáльное обслýживание; ~ sanitario медици́нское облýживание; ~ ferroviario железнодорóжное сообщéние; ~ postale почтóвое обслýживание; почтóвая слýжба; ~i telebancari бáнковские услýги <бáнковское обслýживание> по телефáксу; ~ automobilistico автотрáнспорт; area <stazione> di ~ стáнция технúческого обслýживания (автомоби́лей), автосéрвис; ~ aereo di linea регуля́рное воздýшное сообщéние; la corriera fa ~ due volte il giorno автóбус хóдит два рáза в день; l'ascensore fuori ~ лифт не рабóтает; porta di ~ a) чёрный ход б) служéбный ход; donna di ~ служáнка; домáшняя рабóтница; andare al ~ пойти́ в услужéние; поступúть в домрабóтницы; compreso il ~ включáя обслýживание 3) слýжба (*специальная область работы; учреждение*); ~i segreti <di sicurezza> слýжба (гос)безопáсности, спецслýжбы; ~ postelegrafonico слýжба свя́зи; ~ del movimento *ferr* слýжба движéния; ~ dell'ora• 4) услýга, пóмощь; fare un ~ оказáть услýгу; rendere un bel ~ *iron* оказáть хорóшенькую <медвéжью> услýгу; fare un viaggio• e due ~i 5) серви́з; ~ da caffè кофéйный серви́з; ~ da tavola a) сервирóвка б) столóвый серви́з 6) эксплуатáция (*напр механизмов*) 7) режúм (*работы*) 8) дежýрство 9) репортáж; ~ in voce репортáж с мéста собы́тий; ~ in video прямóй телерепортáж {*pl:*} 10) обслýживание 11) бытовы́е помещéния; местá óбщего пóльзования (*в квартире*); ~i sanitari a) санитáрно-гигиени́ческая слýжба б) санитáрно-технúческое оборýдование; ~i (igienici) санýзел; con doppi ~i с двумя́ вáнными (кóмнатами) и (двумя́) туалéтами (*о квартире*) 12) услýга; beni e ~i товáры и услýги 13) *giorn* тáйные <секрéтные> слýжбы ◇ ~ divino богослужéние; ~ funebre пóхороны

sèrvo *m* 1) раб, слугá; ~ della gleba *st* крепостнóй; ~ delle sue passioni *fig rar* раб своúх страстéй 2) *fig* раб, прислýжник, подхалúм

servoamplificatóre *m tecn* сервоусили́тель

servoazionatóre *m tecn* сервоприво́д

servocomando *m tecn* 1) сервоприво́д 2) сервоуправлéние

servocontròllo *m tecn* сервоуправлéние

servoelemènto *m t.sp* элемéнт следя́щей системы́

servofrèno *m tecn* сервотóрмоз; тормóзной усили́тель

servofrizióne *m aut* сервосцеплéние, сцеплéние с усили́телем

servointegratóre *m eln* сервоинтегра́тор

servomeccanìsmo *m tecn* сервомеха́низм; следя́щая систéма; сервосистéма

servomoltiplicatóre *m eln* следя́щее мнóжительное устройство; сервомнóжи́тель

servomotóre *m tecn* сервомотóр, серводви́гатель

servopistóne *m aut* сервопóршень

servopómpa *f tecn* сервонасóс

servosistèma *m* сервосистема; следя́щее устройство; сервомехани́зм

servostèrzo *m aut* серворýль; рулевóе управлéние с усили́телем

servotraʃmettitóre *m tecn* сервода́тчик

servovàlvola *f tecn* сервоклáпан

sèʃamo *m bot* сезáм, кунжýт; olio di ~ кунжýтное мáсло ◇ apriti ~ ! Сезáм, открóйся!

sèʃia *f ent* стекля́нница

sesquipedal‖e *agg* 1) полуторафутóвый 2) *fig lett* огрóмный, чудóвищный; parole ~i чудóвищно длúнные словá

sesquiplano *agg, m aer* полуторопла́н

sessagenàrio *agg, m lett* шестидесятилéтний

sessagèʃimo *agg lett* шестидеся́тый

sessanta *num card* шестьдеся́т

sessantenàrio 1. *agg* *v.* sessantenne 2. *m* шестидесятилéтие, шестидесятилéтний юбилéй

sessantènne *agg, m, f* шестидесятилéтн|ий, -яя

sessantèʃimo 1. *num ord* шестидеся́тый 2. *m* шестидеся́тая часть

sessantina *f* óколо шестúдесяти; una ~ di persone человéк шестьдеся́т <óколо шестúдесяти>; sulla ~ óколо шестúдесяти (лет), (лет) под шестьдеся́т

sessennale *agg lett* повторя́ющийся ка́ждые шесть лет

sessènne *agg lett* шестилéтний

sessènnio *m lett* шестилéтие

sessióne *f* сéссия; la ~ del parlamento сéссия парлáмента; ~ della corte d'Assise заседáние судá прися́жных; ~ di esami *scol* экзаменацио́нная сéссия; prima [seconda] ~ лéтняя [осéнняя] экзаменацио́нная сéссия (*в Италии*); ~ straordinaria внеочередна́я сéссия; ~ scientifica нау́чная сéссия; ~ plenaria плéнум

sessitura *f tosc* запáс (*излишек ткани за швом*)

sèsso *m* 1) *biol* пол; ~ maschile [femminile] мужскóй [жéнский] пол; ~ forte [debole, fragile] сúльный [слáбый] пол; il gentil <il bel> ~ *scherz* прекрáсный пол; terzo ~ *spreg* срéдний род <пол>; discutere sul ~ degli angeli занима́ться пустослóвием <пусты́ми разговóрами> (всё равнó, что обсуждáть какóго пóла áнгелы) 2) *lett* половы́е óрганы 3) секс

sèssola *v.* sassola

sessolog... *v.* sessuolog...

sessuale *agg* половóй; сексуáльный

sessualità *f* 1) сексуáльность 2) половы́е прúзнаки

sessualiʒʒazióne *f* образовáние пóла, сексуализáция

sessuato *agg* 1) *biol* имéющий половы́е óрганы 2) *ling* с родовы́ми прúзнаками, с прúзнаками рóда

sessuologìa *f* сексолóгия

sessuològico (*pl* -ci) *agg* сексологúческий

sessuòlogo (*pl* -gi, -ghi) *m* сексóлог

sèst‖a *f* 1) *mus* сéкста 2) *ant* (*чаще pl*) цúркуль; parlare colle ~e *fig* выбира́ть выражéния, говорúть предéльно осторóжно, выражáться предéльно тóчно 3) *pl fig tosc* ходýли (*о ногах*) 4): la Sesta di Beethoven шестáя (симфóния) Бетхóвена

sestante *m mar* секстáнт

sestèrno *m tip* тетрáдь (*24 стр*)

sestèrzio *m* сестéрций (*старинная римская монета*)

sestétto *m mus* секстéт

sestièr‖e, ~o *m st* одúн из 6-ти райóнов нéкоторых городóв

sestiga *f* шестикóнная упря́жка

sestile *m* 1) шестáя часть окрýжности 2) áвгуст (*по римскому календарю*)

sestina *f* 1) *let.ra* секстúна, шестистúшие 2) *mus* секстóль

sèsto I 1. *num ord* шестóй 2. *m* шестáя часть

sèsto II *m* 1) *fig* поря́док; dare ~ ai propri affari привестú своú делá в поря́док; rimettersi a <in> ~ a) привестú себя́ в поря́док б) прийтú в себя́, успокóиться 2) *arch* прóфиль áрки; ~ acuto стрéльчатый свод; a tutto ~ полукрýглый 3) *tip* формáт; lavori di ~ издáтельские процéссы

sestodècimo *non com* *v.* sedicesimo

sestogradista *m* альпинúст вы́сшей категóрии (*способный преодолéть трудности 7-й степени*), «снéжный барс» (*разг*)

sestùltimo *agg* шестóй с <от> концá

sestuplic‖are *vt* умножáть нá шесть, увели́чивать в шесть раз, ушестеря́ть; ~arsi увели́читься <возрастú> в шесть раз, ушестерúться

sestùplice *agg* состоя́щий из шести́; шестерúчный

sèstuplo *agg* шестикрáтный

set *m ingl* 1) *sport* сет 2) *cine* съёмочный период

мочная площáдка; tornare sul ~ *giorn* верну́ться в кино́ 3) *calcol* набо́р, масси́в (да́нных) 4) компле́кт, набо́р (*напр инструментов*)

séta *f* 1) шёлк; ~ greggia шёлк-сыре́ц; ~ ritorta кручёный <сучёный> шёлк; ~ vegetale расти́тельный шёлк, капо́к; ~ artificiale *v.* raion 2) шёлк, шёлковая ткань; industria della ~ шёлковая промы́шленность; di ~ шёлковый; шелкови́стый; vestito di ~ шёлковое пла́тье; capelli di ~ *fig* во́лосы как шёлк; fine come la ~ *fig* то́нкая бе́стия

setacciare *vt* 1) просе́ивать; ~ la farina просе́ять муку́ {*fig:*} 2) прочёсывать; ~ tutto il quartiere прочеса́ть весь кварта́л 3) тща́тельно иссле́довать, скрупулёзно анализи́ровать; ~ le informazioni проанализи́ровать информа́цию

setàccio *m* сито́; реше́то; гро́хот

setàceo *agg* шелкови́стый; шелкови́дный

setai(u)òlo *m* 1) шелково́д 2) торго́вец шёлком

séte *f* жа́жда (*тж перен*); avere ~ хоте́ть пить; morire di ~ умира́ть от жа́жды; cavare <levare> la ~ утоли́ть жа́жду; far venire la ~ вызыва́ть жа́жду; ~ di onori *fig* жа́жда по́честей; levarsi la ~ col prosciutto•

seteri̯a *f* 1) *v.* setificio 2) *pl* ассорти́мент шёлковых ткане́й; шелка́; шёлковые ткани; шёлковые това́ры 3) торго́вля шёлковыми тка́нями

seticoltura *non com v.* sericoltura

setificio *m* 1) шёлкоткáцкое произво́дство 2) шёлкоткáцкая фа́брика

sétol‖a *f* 1) щети́на (*тж на лице, шутл*); gambe ricoperte di ~e *scherz* волоса́тые но́ги 2) тре́щин(к)а (*на коже, чаще — на руках, на губах, на сосках кормящей женщины*) 3) *non com* тре́щина (*на копыте лошади*)

setolare (sétolo) *vt tip* чи́стить щёткой фо́рмы

setolinàio *m* 1) щёточник 2) торго́вец щётками

setolinata *f* 1) чи́стка щёткой 2) уда́р щёткой

setolino *m* щётка (*из щетины*); ~ da panni платяна́я щётка

setolóso *agg* щети́нистый; жёсткий как щети́на

setoluto *agg* 1) щети́нистый, покры́тый щети́ной 2) *fig* волоса́тый

sètta *f* се́кта; та́йное о́бщество; ~ dei carbonari о́бщество карбона́риев; spirito di ~ *pol* сектáнство, фракцио́нность

settàgono *m geom* семиуго́льник

settanta *num card* се́мьдесят; settanta volte sette *bibl* несме́тное число́

settantenàrio 1. *agg v.* settantenne 2. *m* семидесятиле́тие, семидесятиле́тний юбиле́й

settantènne *agg, m, f* семидесятиле́тн|ий, -яя

settantèsimo 1. *num ord* семидеся́тый 2. *m* семидеся́тая часть

settantina *f* о́коло семи́десяти; presso alla ~ в во́зрасте о́коло семи́десяти лет, лет семи́десяти

settàrio 1. *agg* секта́нтский; spirito ~ дух секта́нства 2. *m* секта́нт

settari̯smo *m* секта́нтство

settaristico (*pl* -ci) *spreg* settario 1.

settato *agg t.sp* перегоро́дчатый, с перегоро́дками

settatóre *lett v.* settario 2.

sètte 1. *num card* семь; settanta• volte sette; ti sei fatto un ~ nei calzoni *fig fam* ты разорва́л себе́ бри́оки 2. *m* 1) седьмо́е (число́) 2) семь (*школьная отметка в Италии*) 3) *carte* семёрка 4): ~ grandi *giorn* (больша́я) «семёрка» (*промышленно развитые США, Япония, Франция, Англия, Италия, Германия, Канада*) ◇ portare <levare> qd ai ~ cieli вознести́ кого́-л до небе́с; la città dei ~ colli го́род на семи́ холма́х (*т. е. Рим*); i ~ peccati mortali *rel* семь смертных грехо́в; gli stivali delle ~ leghe *folc* семимильные сапоги́; chiuso a <con> ~ chiavi <sigilli> *fam* за семью́ замка́ми <печа́тями>; avere ~ spiriti come i gatti быть живу́чим как ко́шка; aceto dei ~ ladroni арома́тный у́ксус; misura ~ volte e taglia una *prov* семь раз отме́рь, оди́н раз отре́жь

settebèllo *m* сеттебе́лло (*скорый электропоезд-люкс «Милан — Рим»*)

settecentésco (*pl* -chi) *agg* относя́щийся к XVIII ве́ку

settecentèsimo 1. *num ord* семисо́тый 2. *m* семисо́тая часть

settecentista *m, f* сеттечентúст (*деятель культуры XVIII века*)

settecentìstico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к XVIII ве́ку

settecènto 1. *num card* семьсо́т 2. *m* (S) сеттечéнто, XVIII век

setteclàvio *m mus* испо́льзование семи́ ключе́й

setteggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* секта́нствовать

settèmbre *m* сентя́брь

settembrino *agg* сентя́брьский

settemila *num card* семь ты́сяч

settèmplice *agg lett* семери́чный, состоя́щий из семи́

settenàrio 1. *agg* семери́чный 2. *m* 1) *let.ra* семисло́жный стих 2) семидне́вка 3) семиле́тка

settennale *agg* 1) семиле́тний; piano ~ семиле́тний план 2) повторя́ющийся ка́ждые семь лет

settennato 1. *agg* действи́тельный в тече́ние семи́ лет (*напр о законе, полномочиях*) 2. *m* семиле́тие

settènne *agg* семиле́тний

settènnio *m* семиле́тие

settentrional‖e 1. *agg* се́верный; popoli ~i се́верные наро́ды 2. *m, f* северя́н|ин, -ка

settentrionali̯smo *m* 1) *pol* подде́ржка преиму́щественного (промы́шленного) разви́тия се́вера (Ита́лии) 2) *ling* се́верный диалект*и́*зм

settentrióne *m* се́вер

sètter *m* се́ттер (*порода собак*)

setticemìa *f med* септицеми́я

sèttico (*pl* -ci) *agg med* септи́ческий, гни́лостный

settilustre *agg lett non com* тридцатипятиле́тний

sèttima *f mus* 1) се́птима 2): la Settima di Beethoven седьма́я (симфо́ния) Бетхо́вена

settimana *f* 1) неде́ля; ~ lunga по́лная рабо́чая неде́ля; ~ corta коро́ткая <сокращённая, пятидне́вная> рабо́чая неделя, пятидне́вка (*разг*); ~ grassa ≈ ма́сленица; è di malumore per tutti i sette giorni della ~ он всё вре́мя в дурно́м настрое́нии; sono di ~ всю э́ту неде́лю я дежу́рю 2) неде́льный за́работок; riscuotere la ~ получи́ть неде́льную пла́ту 3) неде́льный <семидне́вный> о́тдых {*giorn:*} ~ azzurra о́тдых на воде́ <у мо́ря, на о́зере> (*по сниженным ценам*); ~ bianca о́тдых на лы́жах (*с низкой оплатой в гостинице*); ~ verde зи́мний о́тдых на берегу́ мо́ря

settimanale 1. *agg* (еже)неде́льный; orario ~ расписа́ние на неде́лю; giornale ~ еженеде́льная газе́та; volo ~ еженеде́льный рейс (самолёта) 2. *m* еженеде́льник

settimanalizzazióne *f giorn* превраще́ние в еженеде́льное изда́ние (*ежедневных газет с помощью издания спец вкладышей и приложений*)

settim‖èllo, ~èstre *ant,* ~ino 1. *agg* семиме́сячный (*о ребёнке*) 2. *m* 1) (недоно́шенный) семиме́сячный ребёнок 2) *mus* септе́т

sèttimo 1. *num ord* седьмо́й; essere al ~ cielo• 2. *m* седьма́я часть

sètto *m* 1) *biol* мембра́на; перепо́нка; диафра́гма 2) *tecn* перегоро́дка; сте́нка; диафра́гма

settóre *m* 1) се́ктор (*тж мат*); ~ circolare круго́вой се́ктор 2) часть; уча́сток; ~ difensivo *mil* уча́сток оборо́ны 3) о́трасль (*промышленности*); ~ chiave dell'industria основна́я о́трасль промы́шленности 2) *med* прозе́ктор

settorial‖e *agg* ча́стный, у́зкий; отраслево́й; interessi ~i ча́стные интере́сы; economia ~ отраслева́я эконо́мика, эконо́мика о́трасли

settorialiʃmo *m* ве́домственность

settuagenàrio *agg, m lett* семидесятиле́тний

settuagèsimo *lett v.* settantesimo

settuplicare (-ùplico) *vt non com* увели́чивать в семь раз, усемеря́ть

sèttuplo *agg* семикра́тный

severità *f* стро́гость, суро́вость

sevèr‖o *agg* 1) стро́гий; суро́вый; giudice ~ стро́гий судья́; stile <aspetto> ~ стро́гий стиль <вид>; la ~a semplicità <bellezza> суро́вая простота́ <красота́> 2) глубо́кий, серьёзный; studi ~i глубо́кое иссле́дование <изуче́ние> 3) серь-

ёзный, значи́тельный; subire ~e perdite понести́ значи́тельные поте́ри

sevìzia *f* жёсткость; жесто́кость, зве́рство

seviziare (-ìzio) *vt* 1) жесто́ко расправля́ться (с+*S*); истяза́ть (+*A*), зве́рствовать 2) *giorn* изнаси́ловать несовершеннолетнюю

seviziatóre *m* зверь, пала́ч

sévo I *poet v.* spietato

sévo II *v.* sego

sex-appeal *m ingl* сексапи́л, сексапи́льность (*разг*), половóе влече́ние

sexy *agg ingl invar* сексапи́льный, сексуа́льный

sezionaménto *m* 1) деле́ние на се́кции; деле́ние на ча́сти <на уча́стки> 2) рассече́ние; сече́ние 3) вскры́тие (*трупа*); *anat* препари́рование 4) разде́лка; ~ dell'animale macellato разде́лка ту́ши

sezionare (-óno) *vt* 1) вскрыва́ть (*труп*); *anat* препари́ровать 2) дели́ть на ча́сти, разде́лывать (*тушу*)

sezióne *f* 1) вскры́тие (*трупа*); *anat* препари́рование 2) *mat* сече́ние; разре́з; ~ longitudinale [trasversale] продо́льное [попере́чное] сече́ние; ~ verticale вертика́льный разре́з, вертика́льное сече́ние; ~ aurea *arch* золото́е сече́ние 3) се́кция; отде́л; ~ pubblicità [vendite] *comm* отде́л рекла́мы [прода́жи]; ~ di commissariato полице́йский уча́сток 4) разде́л (*напр книги*) 5) *mus*: ~ melodica духовы́е (*инструменты*); ~ ritmica уда́рные (*в джазе*) 6) *non com* райо́н, кварта́л {*t.sp:*} 7) про́филь; боково́й разре́з 8) срез; шлиф 9) *mil* отря́д; взвод; подразделе́ние

sfaccendare (-èndo) *vi* (a) суети́ться, хлопота́ть (*по хозя́йству*)

sfaccendato 1. *agg* пра́здный 2. *m* безде́льник

sfaccettare (-étto) *vt* грани́ть; ~ un argomento *fig* рассмотре́ть де́ло со всех сторо́н, всесторо́нне обсуди́ть вопро́с

sfaccettatura *f* 1) гране́ние 2) грань, сторона́

sfacchinare *vi* (a) де́лать тяжёлую рабо́ту, труди́ться в по́те лица́; ~ dal mattino alla sera гнуть спи́ну <горба́тить (*разг*)> с утра́ до ве́чера

sfacchinata *f* тяжёлая рабо́та; mi è toccato fare una grossa ~ *fam* мне пришло́сь здо́рово попоте́ть

sfacciatàggine *f* на́глость, наха́льство, бесстыдство; aver la ~ di... име́ть на́глость...

sfacciatézza *f* 1) *ant v.* sfacciataggie 2) чрезме́рная я́ркость (*о свете, о цвете*); la ~ dei colori ослепи́тельность <бу́йство> кра́сок

sfacciato 1. *agg* 1) на́глый, наха́льный, бесстыдный 2) чрезме́рный, сли́шком я́ркий, ослепля́ющий (*о свете*), крикли́вый (*о цвете*) 3) «со звездо́й» (*о лошади*) 2. *m* нагле́ц, наха́л; fare lo ~ наха́льно вести́ себя́; наха́льничать (*разг*)

sfacèlo *m* 1) распа́д, разложе́ние; разру́ха; lo ~ di un esercito разложе́ние а́рмии; essere in ~ a) переживать разру́ху (*напр о стране*) б) разлага́ться 2) *ant* гангре́на

sfaciménto *ant, rar v.* disfacimento

sfagiolare *vi* (e) *fam* нра́виться, быть по вку́су

sfagli||are 1. *vt* сбра́сывать ка́рты (*в игре*); ~ un sette сбро́сить семёрку 2. *vi* (a) 1) сбра́сывать масть (*в карточной игре*); ~ a cuori [a fiori] сбра́сывать че́рви [тре́фы] 2) метну́ться в сто́рону (*о лошади, дичи*)

sfàglio *m* 1) сбра́сывание карт (*в игре*) 2) неожи́данный скачо́к (*лошади, дичи*)

sfagnéto *m* по́росли сфа́гнума (*оленьего мха*); мша́(р)ник, мша́ра (*обл*)

sfagno *m* сфа́гнум, сфа́гновый <торфяно́й> мох

sfàlcio *m* 1) поко́с; косьба́ 2) ско́шенная трава́

sfalda *non com v.* falda 1

sfaldàbile *agg* отсла́ивающийся; рассла́ивающийся, поддающийся расслое́нию

sfald||are *vt* рассла́ивать; ~arsi рассла́иваться, отсла́иваться

sfaldatura *f* 1) отслое́ние; расслое́ние 2) слой; отсло́йка 3) *geol* кливаж, спа́йность

sfaldell||are (-èllo) *vt non com* дели́ть на па́смы <мотки́>; ~arsi дели́ться на па́смы <мотки́>

sfalsare *vt* 1) смеща́ть; сдвига́ть 2) располага́ть в шахматном поря́дке <зигза́гом> 3) отража́ть (*удары*); пари́ровать (*в фехтовании*)

sfalsato *agg* располо́женный в ша́хматном поря́дке <зигза́гом>

sfam||are *vt* прокорми́ть; насыща́ть; non guadagnare neppure per ~ la famiglia не зараба́тывать да́же на то, что́бы прокорми́ть семью; il primo solo non mi ~a одни́м пе́рвым (блю́дом) я не наеда́юсь; ~arsi утоля́ть го́лод, наеда́ться

sfamigliato *m, agg* одино́кий, бессеме́йный

sfangaménto *m* 1) очи́стка от гря́зи 2) *min* обесшла́мливание, удале́ние шла́ма; удале́ние и́ла; отму́чивание; промы́вка

sfang||are 1. *vi* (a) 1) шлёпать по гря́зи 2) выбира́ться из гря́зи 3) *fig* выходи́ть из затрудне́ния 2. *vt* очища́ть от гря́зи; ~arsi очища́ться от гря́зи; ~ar(se)la а) ло́вко вы́крутиться <отде́латься (*разг*)> б) смы́ться

sfangatóio *m min* дешлама́тор

sfangatóre *m min* 1) дешлама́тор 2) опера́тор дешлама́тора

sfangatrice *f* 1) рудопромы́вочная маши́на 2) поли́вочно-мо́ечная маши́на

sfare* *v.* disfare

sfarfallaménto *m* 1) вы́ход из ко́кона (*напр бабочки*) 2) *rar* порха́ние (*тж перен*) 3) мерца́ние (*напр лампы дневного света*), мига́ние (*напр изображения*) 4) вибра́ция; дрожа́ние; колеба́ние; бие́ние 5) вихля́ние (*напр колёс*)

sfarfallare *vi* (a) 1) выходи́ть из ко́кона (*о бабочке*) 2) лета́ть, порха́ть 3) *fig* порха́ть, легкомы́сленно вести́ себя́ 4) болта́ть глу́пости 5) мерца́ть, мига́ть (*чаще — о лампах дневного света*)

sfarfallatura *f* вы́ход ба́бочки из ко́кона

sfarfallino *m* легкомы́сленный челове́к, мотылёк

sfarfallìo *v.* sfarfallamento 3, 4

sfarfallóne *m fam* залепу́ха, стра́шный ляп; нелепость, глу́пость, нелепица; che ~ dici? что за нелепицу ты несёшь?

sfarinàbile *agg* превраща́емый в порошо́к; поддающийся измельче́нию

sfarinaménto *m* 1) превраще́ние в порошо́к; размельче́ние; измельче́ние 2) помо́л, размо́л

sfarin||are 1. *vt* 1) превраща́ть в порошо́к; кроши́ть, измельча́ть 2) моло́ть, размáлывать 2. *vi* (a), ~arsi рассыпа́ться, крошиться

sfarinato 1. *agg* (раз)мо́лотый; измельчённый 2. *m t.sp* мука́; помо́л

sfarzo *m* ро́скошь, великоле́пие

sfarzosità *f* роскóшество; пристра́стие к ро́скоши <к великоле́пию>

sfarzóso *agg* роскóшный, великоле́пный; пы́шный

sfaʃaménto *m* 1) *el* сдвиг фа́зы; фа́зовый сдвиг; смеще́ние по фа́зе, фа́зовое рассогласова́ние 2) *fig fam* сдвиг по фа́зе

sfaʃare *vi* (e) 1) *el* сдвига́ть по фа́зе 2) *fig* дезориенти́ровать; сбива́ть с панталы́ку (*разг*)

sfaʃato *agg* 1) *el* сдви́нутый по фа́зе; не совпада́ющий по фа́зе 2) *fig* не в фо́рме; не в себе́; сдви́нутый по фа́зе

sfaʃatura *f fig* несоотве́тствие, незавершённость

sfasciacarròzze *m invar* перекýпщик ста́рых автомоби́лей (*для сдачи в металлолом и перепродажи годных частей*)

sfasciaménto *m* разруше́ние, распаде́ние

sfasci||are I *vt* лома́ть, разруша́ть; ~arsi 1) лома́ться, разруша́ться 2) *fig* ру́шиться, ги́бнуть, разва́ливаться 3) *fam* расплыва́ться (*о женщинах*)

sfasci||are II *vt* 1) разбинтóвывать, снима́ть повя́зку; ~ una ferita разбинтова́ть ра́ну 2) распелёнывать; ~ il bambino распелена́ть ребёнка; ~arsi 1) разбинтóвываться 2) распелёнываться

sfasciatura *f* разбинтóвывание

sfàscio *m non com* крах, крушéние, коне́ц <> a ~ *reg* в огро́мном коли́честве; ce n'è a ~ di frutta quest'anno в э́том году́ стра́шный урожа́й фру́ктов; dei quattrini ne ha a ~ у него́ де́нег ку́ры не клюю́т

sfasciume *m* 1) обло́мки, разва́лины 2) *fig* разва́лина (*о человеке*)

sfataménto *m non com* 1) рассе́яние

чар <очарова́ния> 2) *fig* развенча́ние; ~ d'una leggenda развенча́ние леге́нды

sfatare *vt* 1) рассе́ивать ча́ры <очарова́ние>; рассе́ивать колдовство́ 2) *fig* разве́нчивать

sfaticare *v.* faticare 1

sfaticato 1. *agg* 1) уста́лый {*reg.*} 2) лени́вый 2. *m* лентя́й, бездельник

sfatt‖o *agg fam* 1) перезре́лый; увя́дший; pesche ~e перезре́лые пе́рсики; una vecchia ~a дря́хлая стару́ха 2) недоде́ланный, незако́нченный; il letto era ~ посте́ль была́ не засте́лена <разо́брана>

sfavare *vt reg* 1) лущи́ть (*бобы*) 2) вынима́ть (*мёд*) из со́тов

sfavillamẽnto *m non com* сверка́ние, блиста́ние, сия́ние; мерца́ние

sfavillant‖e *agg* сверка́ющий, искря́щийся; сия́ющий; sole ~ сверка́ющее со́лнце; occhi ~i di gioia сия́ющие от ра́дости глаза́

sfavill‖are *vi* (a) искри́ться, сверка́ть, сия́ть; la neve ~a al sole снег искри́тся на со́лнце; ~ di gioia сия́ть от ра́дости

sfavillìo *m* беспрерывное сия́ние; я́ркое сверка́ние

sfavóre *m* ущёрб; вред; неуда́ча; a <*rar* in> ~ во вред, в ущёрб

sfavorévole *agg* 1) неблагоприя́тный; impressione ~ неблагоприя́тное впечатле́ние; dare voto ~ голосова́ть про́тив; capitare in un momento piuttosto ~ вы́брать не са́мое уда́чное вре́мя 2) немилостивый

sfavorire *v.* disfavorire

sfebbr‖are (-ébbro) *vi* (e), ~arsi проходи́ть (*о жа́ре*)

sfegatarsi (-égato) *v rfl fam* надрыва́ться; стара́ться изо всех сил, усе́рдствовать

sfegatat‖o *agg fam* 1) зая́длый, завза́тый; стра́стный; amici ~i закады́чные друзья́; difensore ~ стра́стный защи́тник <побо́рник> (+*G*) 2) махро́вый, отъя́вленный

sfenòdonte *m zool* туата́ра, гаттерия

sfèr‖a *f* 1) сфе́ра; шар; ша́рик; ~ terrestre земно́й шар; ~ celeste *astr* не́бесная сфе́ра; superficie [volume] della ~ *mat* пове́рхность [объём] ша́ра; cuscinetto• a ~e; penna a ~ ша́риковая ру́чка 2) сфе́ра, среда́; кру́ги; о́бласть (*напр применения*); ~ di attività по́ле де́ятельности; ~e giornalistiche [diplomatiche] журнали́стские [дипломати́ческие] кру́ги; persona di alta ~ высокопоста́вленное лицо́; nelle alte ~e в вы́сших сфе́рах 3) стре́лка часо́в

sfericità *f* сферичность; шарови́дность, шарообра́зность

sfèrico (*pl* -ci) *agg* шарови́дный, шарообра́зный; сферический

sferistèrio *m sport* площа́дка для игры́ в мяч

sferoidale *agg* сфероида́льный, шарови́дный

sferòide *m mat* сферо́ид, эллипсо́ид враще́ния

sfèrra *f* 1) ста́рая подко́ва 2) *pl reg* хлам, старьё

sferracavallo *m bot reg* подко́вник, гиппокре́пис

sferragliare *vi* (a) грохота́ть, ля́згать (*напр о поезде*)

sferr‖are (-èrro) *vt* 1) снима́ть це́пи (с+*G*); освобожда́ть от цепе́й (+*A*)); 2) раско́вывать (*лошадь*) 3) внеза́пно уда́рить (+*S*); ~ in pieno звездану́ть (*прост*); ~ un pugno уда́рить кулако́м; вре́зать (*разг*); ~ un calcio дать пинка́; ~ un attacco перейти́ в реши́тельное наступле́ние; стреми́тельно атакова́ть; ~arsi 1) (*contro*) броса́ться (на+*A*) 2) освобожда́ться от цепе́й 3) раско́вываться (*о лошади*) 4) *mar* не брать, паха́ть (*о якоре*)

sferratura *f* раско́вка

sferrina *f tosc* подста́вка для утюга́

sferruzzare *vi* (a) вяза́ть на спи́цах <спи́цами>

sfervorato *agg non com* охлади́вший, утра́тивший пыл

sfèrza *f* 1) бич, хлыст, плеть 2) *fig* бич; la ~ della critica бич кри́тики 3): la ~ del sole пали́щий зной; la ~ del freddo леденя́щий хо́лод

sferzante *agg* 1) бичу́ющий; risposta ~ хлёсткий отве́т 2) пали́щий; caldo ~ зной

sferzare (-èrzo) 1. *vt* 1) бичева́ть, хлеста́ть; ~ a sangue сечь до́ крови 2) *fig* бичева́ть, изоблича́ть, суро́во осужда́ть; ~ i vizi бичева́ть поро́ки 2. *vi dif* рази́ть луча́ми (*о солнце*)

sferzata *f* 1) уда́р бичо́м 2) *fig* о́строе слове́чко; ко́лкость

sfiaccolare (-àccolo) *vi* (a) *non com* я́рко горе́ть (*напр о свече*)

sfiaccolato *agg tosc nom com* ослабе́вший, обесси́ленный, уста́лый; вя́лый; camminare ~ е́ле но́ги волочи́ть

sfiamm‖are 1. *vt* осла́бить <сбить, уме́рить> воспале́ние 2. *vi (a) rar* 1) полыха́ть (*о пламени*) 2) отгоре́ть, пополыха́ть (*об огне*); ~arsi успоко́иться (*о воспалении*)

sfiammatrice *f tecn* маши́на для огнево́й зачи́стки

sfiammatura *f tecn* огнева́я зачи́стка

sfianc‖are *vt* 1) лома́ть боково́ю часть (*чего-л*) 2) утомля́ть, ослабля́ть, лиша́ть сил; ~ il cavallo зае́здить ло́шадь; ~arsi 1) лома́ться (*в боковой части*); la nave si ~ò у су́дна проло́ман борт 2) *fig* ослабева́ть, обесси́левать; изна́шиваться

sfiataménto *m* 1) выдыха́ние, выпуска́ние (*воздуха*) 2) уте́чка (*газа, пара*)

sfiat‖are *vi* 1) (a) выдыха́ть, выпуска́ть (*воздух*), i cavalli ~ano vapore dalle frogie у лошаде́й вали́т пар из ноздре́й 2) (e) утека́ть, выходи́ть (*о газе, воздухе*); ~arsi 1) выдыха́ться 2) оси́пнуть, охри́пнуть; ~arsi a chiamare звать во весь го́лос; ~arsi a spiegare охри́пнуть, объясня́я 3) задыха́ться; ~arsi per salire la scala задохну́ться, поднима́ясь по ле́стнице

sfiatato *agg* 1) охри́пший, оси́пший, потеря́вший го́лос 2) вы́дохшийся

sfiatatóio *m* 1) отду́шина; отве́рстие 2) *t.sp* ва́нтуз 3) *aut* сапу́н, суфлёр, дыха́тельный кла́пан

sfiatatura *f v.* sfiatamento

sfiato *v.* sfiatatoio

sfibbi‖are *vt* расстёгивать, отстёгивать; ~arsi 1) расстёгиваться 2) *fig* распоя́саться

sfibrante *agg* изнуря́ющий, измоча́ливающий

sfibrare *vt* 1) лиша́ть воло́кон 2) ослабля́ть, расслабля́ть; изнуря́ть, изма́тывать

sfibratóre *m* 1) *cart* дефибрёр 2) *tess* декортика́тор

sfibratrice *f* 1) *tess* декортика́тор 2) *cart* дефибрёр 3) тёрка, тёрочная маши́на

sfibratura *f* 1) отделе́ние воло́кон; освобожде́ние от воло́кон 2) *cart* дефибри́рование

sfida *f* вы́зов; lanciare [raccogliere] la ~ бро́сить [приня́ть] вы́зов; cartello di ~ карте́ль, вы́зов на поедино́к; uno sguardo di ~ вызыва́ющий взгляд

sfidante *agg, m, f* де́лающ|ий, -ая вы́зов, вызыва́ющ|ий, -ая (*напр на соревнование*)

sfid‖are *vt* 1) вызыва́ть; броса́ть вы́зов (+*D*); ~ a duello вы́звать на дуэ́ль; ~ al gioco предложи́ть сыгра́ть (*в какую-л игру*) 2) не боя́ться (+*G*); противостоя́ть (+*D*); ~ la morte не боя́ться сме́рти; ~ il pericolo пренебрега́ть опа́сностью; ~ la tempesta идти́ навстре́чу бу́ре {*fig.*} ~ i secoli жить в века́х; ~o!, ~o io! ну ещё бы!, ина́че и быть не мо́жет!, я́ вам э́то говорю́!; ~arsi броса́ть друг дру́гу вы́зов

sfidùcia *f* недове́рие; voto• di ~; votare la ~ al governo проголосова́ть за недове́рие прави́тельству

sfiduci‖are *vt* лиша́ть уве́ренности, разочаро́вывать; ~arsi теря́ть уве́ренность в себе́, па́дать ду́хом

sfiduciato *agg* упа́вший ду́хом, разочаро́ванный

sfiga *volg v.* sfortuna

sfigato *volg v.* sfortunato

sfigliolare *vi* (a) *agr* пуска́ть но́вые побе́ги

sfigmografìa *f med* сфигмогра́фия

sfigmògrafo *m med* сфигмо́граф

sfigmogramma *m med* сфигмогра́мма, пу́льсовая крива́я

sfigmomanometrìa *f med* сфигмоманометри́я, сфигмотонометри́я

sfigmomanòmetro *m med* сфигмомано́метр; ~ a mercurio рту́тный сфигмоманометр, аппара́т Ри́ва-Ро́ччи

sfigur‖are 1. *vt* обезобра́живать, искажа́ть 2. *vi* (a) производи́ть невы́годное впечатле́ние; far ~ ста́вить в неудо́бное положе́ние; ~arsi искажа́ться (*о лице*)

sfigurato *agg* обезобра́женный, безобра́зный

sfigurire *non com v.* sfigurare 1.

sfilàccia *f* 1) охло́пки 2) *ant* ко́рпия

sfilacci||are 1. *vt* 1) выдёргивать ни́тки (*из ткани*) 2) *ant* щипа́ть ко́рпию 2. *vi* (e), ~arsi рва́ться, разлеза́ться (*о ткани*)

sfilacciato *agg* 1) обтрёпанный, рва́ный; потёртый 2) *giorn fig* нея́сный, запу́танный, бессвя́зный, непосле́довательный, нелоги́чный, беспоря́дочный

sfilacciatrice *f* 1) *tess* щипа́льная маши́на 2) *cart* волк-маши́на

sfilacciatura *f* 1) обтрёпывание; протира́ние, изна́шивание 2) обтрёпанное <протёртое, изно́шенное> ме́сто 3) распуска́ние (*трикотажа*) 4) *cart* приготовле́ние бума́жной ма́ссы

sfil||are I *vt* 1) выдёргивать ни́тку (*из+G*); ~ l'ago вы́нуть ни́тку из игло́лки; ~ la tela (*per ricamarla*) выдёргивать ни́тки из полотна́ (*для вышивания*) 2) разни́зывать; ~ una collana di perle разниза́ть ни́тку же́мчуга; ~ l'arrosto dallo spiedo снять жа́реное мясо с ве́ртела; ~ (tutto) il rosario● 3) снима́ть <стя́гивать> с себя́; ~ i calzoni снять брю́ки; ~arsi 1) разни́зываться 2) протира́ться, изна́шиваться (*о ткани*) 3) снима́ть <стя́гивать> с себя́; ~arsi la giubba снять с себя́ ку́ртку

sfilare II 1. *vt* затупля́ть (*лезвие*); ~ un rasoio затупи́ть бри́тву 2. *vi* (e, a) проходи́ть <проезжа́ть> ряда́ми <верени́цей>, дефили́ровать; ~ in parata *mil* проходи́ть торже́ственным ма́ршем

sfilata *f* 1) ряд, верени́ца; анфила́да; ~ di automobili верени́ца автомоби́лей; ~ di citazioni ряд цита́т; ~ d'alberi ряд дере́вьев 2) прохожде́ние, ше́ствие; дефили́рование; пара́д; ~ di moda пока́з мод

sfilatino *reg v.* filoncino

sfilatura *f* редизна́ (*на одежде*)

sfilza *f fam* (це́лая) нить, (дли́нный) ряд

sfilz||are *vt* 1) разни́зывать 2) распуска́ть; ~arsi *reg* 1) разни́зываться 2) распуска́ться

sfinestrato *agg* с ря́дом широ́ких о́кон

sfinestratura *f* ряд широ́ких о́кон; ле́нточный око́нный проём

sfinge *f* 1) *mit* сфинкс; faccia di ~ *fig* ка́менное лицо́ 2) *ent* бра́жник; ~ testa di morto бра́жник мёртвая голова́

sfìngeo *agg lett rar* сфи́нксов; зага́дочный

sfiniménto *m* 1) сла́бость, изнеможе́ние; essere preso da uno ~ впасть в о́бморочное состоя́ние 2) *fam fig* муче́ние, му́ка

sfinire (-isco) 1. *vt* доводи́ть до изнеможе́ния; è un'attesa che sfinisce э́то ожида́ние про́сто му́ка 2. *vi* (e) теря́ть си́лы, ослабева́ть, изнемога́ть

sfinitézza *f* ослабле́ние, по́лная поте́ря сил, изнеможе́ние

sfinito *agg* обесси́ленный, рассла́бленный, изму́ченный

sfintère *m anat* сфи́нктер; жом

sfiondare (-òndo) *vt non com* 1) мета́ть из пращи́ 2) *fig* броса́ть (*напр оскорбления*); пуска́ть (*напр слухи*)

sfioraménto *m* 1) лёгкое прикоснове́ние 2) лёгкий масса́ж (*кончиками пальцев*)

sfiorare (-óro) *vt* 1) слегка́ каса́ться (+*G*), слегка́ задева́ть (+*A*); ~ la pelle слегка́ ссади́ть ко́жу; ~ un argomento *fig* затро́нуть те́му; ~ il ridicolo грани́чить со смешны́м 2) *ant* рвать, срыва́ть (*цветы*) 3) брать лу́чшее <лу́чшую часть> (+*G*); ~ il latte снять сли́вки

sfioratóre *m* водосли́в; водосбро́с; сток

sfiorettare (-étto) *vi* (a) *non com* злоупотребля́ть украша́тельством

sfiorettatura *f non com* злоупотребле́ние украша́тельством

sfiorire (-isco) *vi* (e) отцвета́ть, увяда́ть (*тж перен*)

sfioritura *f* увяда́ние (*тж перен*)

sfittare *vt* разрыва́ть догово́р об аре́нде (*чего-л*)

sfitto *agg* не сда́нный в наём, свобо́дный; rimanere ~ оста́ться свобо́дным (*о помещении*); un appartamento ~ свобо́дная кварти́ра

sfìzio *m fam* капри́з, причу́да; tanto per ~ просто так, шу́тки ра́ди

sfizióso *reg v.* capriccioso

sflanellare *vi (a) gerg* фило́нить

sfocaménto *m v.* sfocatura

sfocare (-òco) *vt foto* фотографи́ровать <снима́ть> не в фо́кусе

sfocato *agg* 1) *foto* не сфокуси́рованный, не в фо́кусе; размы́тый, нере́зкий (*об изображении*) 2) *fig* нето́чный, расплы́вчатый

sfocatura *f cft* 1) дефокусиро́вка, расфокусиро́вка 2) размы́тость, нере́зкость (*изображения*)

sfociaménto *m non com* 1) расшире́ние у́стья реки́ 2) впаде́ние

sfociare (-òcio) 1. *vt non com* расширя́ть у́стье реки́ 2. *vi* (e, a) 1) впада́ть 2) *fig* выли́ваться, превраща́ться (*во что-л*)

sfócio *m* у́стье; вы́ход (*тж перен*); attività senza ~ безрезульта́тная де́ятельность; trovare uno ~ in ... вы́литься в...

sfoconare (-óno) *vt reg* меша́ть жар в пе́чке (*разг*)

sfoderare (-òdero) *vt* 1) снима́ть подкла́дку; ~ una giubba отпоро́ть подкла́дку от ку́ртки 2) вынима́ть из но́жен; ~ la spada a) обнажи́ть шпа́гу б) *fig* нача́ть войну́ 3) *fig* выставля́ть напока́з; ~ dotte citazioni щеголя́ть учёными цита́тами; ~ un sorriso smagliante обнажи́ть зу́бы в ослепи́тельной улы́бке

sfog||are (-ógo) 1. *vt* 1) выпуска́ть; дава́ть вы́ход (+*D*); 2) излива́ть (*чувства*); дава́ть во́лю (*чувствам*); ~ la gioia изли́ть ра́дость; ~ il proprio affetto изли́ть свою́ любо́вь; ~ tutta la bile изли́ть всю жёлчь 2. *vi* (e) 1) выходи́ть; il fumo è ~ato dalla finestra дым вы́шел из окна́ 2) *fig* излива́ться, выли́ваться (*о чувствах*); ~arsi откровенно выска́зываться, излива́ть ду́шу; ~arsi contro qd обру́шиться на кого́-л; ~ con qd откры́ть сво́ю душу кому́-л; ~ su qd «разря́ди́ться» на кого́-л (*разг*), сорва́ть зло на ко́м-л

sfogat||o *agg* 1) *non com* свобо́дный, откры́тый (*о месте*); stanza ~a просто́рная ко́мната, по́лная во́здуха; pianura ~a откры́тая равни́на 2): voce ~a *mus* голос большо́го диапазо́на

sfogatóio *m* 1) отду́шина, вентиляцио́нное отве́рстие 2) выпускно́е отве́рстие

sfoggiare (-òggio) *vt, vi* (a) хва́стать (+*S*); выставля́ть напока́з (+*A*); ~ (in) vestiti хва́статься костю́мами; ~ (in) erudizione выставля́ть напока́з учёность

sfòggio *m* 1) пы́шность, роско́шество 2) щегольство́; far ~ di qc выставля́ть напока́з что́-л

sfòglia *f* 1) то́нкая пласти́нка; то́нкий сло́й 2) шелуха́, ко́жица 3) слоёное те́сто 4) слоёное пиро́жное 5) *metall* плена́ 6) *reg v.* sogliola

sfogli||are I (-òglio) *vt* 1) обрыва́ть ли́стья <лепестки́> 2) рассла́ивать; ~arsi теря́ть ли́стья (*о деревьях*)

sfogliare II (-òglio) *vt* 1) перели́стывать, листа́ть 2) пролистну́ть (*разг*), на́скоро просмотре́ть

sfoglia∫granatrice *f agr* кукуру́зная молоти́лка (*с очистителем початков*)

sfogliata I *f* торт; кекс

sfogliata II *f* перели́стывание, просма́тривание; dare una ~ a un libro пролистну́ть (*разг*) <на́скоро просмотре́ть> кни́гу

sfogliato *m t.sp* шпон стро́ганый

sfogliatrice *f* 1) *agr* маши́на для удале́ния ли́стьев 2) фанеролущи́тельный станок

sfogliatura *f* 1) обрыва́ние ли́стьев 2) отсла́ивание; рассла́ивание 3) *t.sp* луще́ние (*в деревообработке*)

sfogliettare (-étto) *v.* sfogliare II

sfógo (*pl* -ghi) *m* 1) вы́тяжка; отве́рстие; отду́шина; dare ~ all'acqua вы́пустить во́ду; dare ~ all'ira *fig* дать вы́ход свое́му гне́ву; fare uno ~ con qd изли́ть ду́шу кому́-л; trovare un po' di ~ немно́го отвести́ ду́шу 2) сыпь 3) *arch* высота́ а́рки <сво́да>

sfolgoraménto *m non com* сверка́ние, сия́ние

sfolgorante *agg* 1) сверка́ющий, сия́ющий, блиста́ющий 2) я́ркий, блестя́щий, блиста́тельный; bellezza ~ ослепи́тельная красота́

sfolgorare (-ólgoro) *vi* (a) сверка́ть, сия́ть, блиста́ть

sfolgorato *agg ant* огро́мный, исключи́тельный

sfolgoreggiare (-éggio) *lett non com v.* sfolgorare

sfolgorìo *m* непрерывное сверка́ние <сия́ние>

sfollagènte *m invar* полицейская дубинка

sfollaménto *m* 1) разгон толпы 2) эвакуация жителей 3) сокращение штатов 4) прореживание (*лéса*)

sfoll||are (-òllo) **1.** *vi* (e, *реже* a), **~arsi** 1) (a) расходиться (*о толпе*); aspettiamo che la gente ~i подождём, пока схлынет толпа 2) (e) освобождаться (*о помещении*); il teatro è ~ato театр опустел, зрители разошлись **2.** *vt* 1) освобождать от толпы; разгонять толпу; ~ la piazza очистить площадь 2) эвакуировать население 3) *bur* сокращать штаты 4): ~ un bosco прореживать лес 5): ~ un binario *ferr* разгрузить путь

sfollato *agg, m* эвакуированный

sfoltiménto *v.* sfollamento 4

sfolt||ire *vt* прореживать; ~ un bosco *v.* sfollare 4; **~irsi** редеть (*напр о волосах*)

sfoltita *f:* mi dia una ~ ai capelli подровняйте мне немного волосы

sfondaménto *m* 1) проламывание 2) *mil* прорыв

sfond||are (-óndo) **1.** *vt* 1) пробивать, вышибать дно; ~ le scarpe сносить подмётки 2) взламывать, разрушать, разбивать; ~ la porta выса́дить <вы́ломать> дверь; ~ una porta• aperta 3) *mil* прорывать (*напр фронт*) 4) выпустить кишки (+*D*) (*прост*) **2.** *vi* 1) (a) выдвигаться, прокладывать себе дорогу в жизни; ~ come scrittore выдвинуться как писатель 2) (a) *pitt* виднеться, проступать 3) (e) проваливаться; è ~ato il pavimento пол провали́лся 4) *fam* (a) быть умным; разбираться (*в чём-л*); **~arsi** терять дно; la botte si è ~ata у бочки вывалилось дно

sfondastòmaco (*pl* -chi) *non com* **1.** *agg* скучный, нудный; надоедливый **2.** *m* 1) тяжёлая пища 2) *fig* надоедливый человек

sfondat||o 1. *agg* 1) *non com* бездонный; abisso ~ бездонная пропасть; ricco ~ несметно богатый; avere le tasche ~e иметь дырявые карманы, не иметь ни гроша в кармане 2) разбитый, испорченный; scarpe ~e разбитые <дырявые> ботинки 3) ненасытный **2.** *m* 1) углубление 2) фон; фоновая <перспективная> живопись

sfondatura *f* проламывание

sfóndo *m* 1) *pitt* фон; задний план; un crimine a ~ politico убийство по политическим мотивам <с политической подкладкой> 2) *teatr* задник; personaggio <figura> di ~ второстепенный персонаж 3) *arch* стенная живопись по аркам <по сводам>

sfondóne *m emil* грубая ошибка, страшнейший ляп; fare uno ~ сделать ошибку

sfontanare *pop* **1.** *vi* (a) бить фонтаном **2.** *vt* расточать (*богатства*), сорить (*деньгами*)

sforacchiare *vt* продырявливать (+*A*); делать дыры (в+*P*)

sfor||are *vi* (a) превышать; abbiamo ~ato le nostre possibilità di un paio di milioni мы миллиона на два вышли за пределы бюджета

sforbiciare (-òrbicio) *vt* резать <кромсать> ножницами

sforbiciata *f* 1): dare una ~ ai capelli наскоро подровнять волосы 2) ножницы (*в футболе*)

sform||are (-órmo) *vt* 1) деформировать; измять, помять 2) обезобра́живать 3) *tecn* вынимать модель из формы; ~ le scarpe *non com* снять обувь с колодки; **~arsi** деформироваться, терять форму

sformato 1. *agg* 1) обезобра́женный, бесформенный 2) вынутый из формы 3) безмерный; несоразмерный **2.** *m* пудинг

sfornaménto *m tecn* выгрузка <разгрузка> печи

sfornare (-órno) *vt* 1) вынимать из печи <духовки> 2) *fig* печь; стряпать (*разг*); ~ qc a getto continuo печь что-л как блины; ~ un romanzo dopo l'altro стряпать <шлёпать, выдавать на гора́> роман за романом

sfornatrice *f metall* разгрузочная машина

sfornatura *f rar* выемка из печи (*напр хлебов*)

sforn||ire (-isco) *vt non com* лишать (+*G*), переставать снабжать (+*S*); ~ dello stretto necessario лишить самого необходимого; **~irsi** лишаться, лишать себя

sfornito *agg* нуждающийся (в+*P*); лишённый (+*G*); ~ di denaro нуждающийся в деньгах; è un negozio ~ магазин плохо снабжается, в магазине мало выбора

sfortuna *f* несчастье, неудача; невезуха (*прост*); злой рок; una vera ~ настоящее несчастье; avere la ~ al gioco [in amore] быть невезучим в игре́ [в любви]

sfortunato 1. *agg* 1) несчастливый, невезучий, неудачливый; essere ~ in ogni cosa быть во всём неудачливым 2) неудачный **2.** *m* неудачник, невезучий <> ~ al gioco, fortunato in amore *prov* кому не везёт в игре́ — везёт в любви

sforzaménto *m non com* напряжение

sforz||are (-òrzo) *vt* 1) взламывать, разбивать; ~ una porta взломать дверь; ~ la serratura выломать замок 2) (*a qc*) заставлять, вынуждать (*делать что-л*); принуждать (*к чему-л*); ~ a dire la verità вынудить сказать правду 3) захватить (*город, крепость*) 4) *fig* форси́ровать, напрягать; ~ la voce *mus* форси́ровать голос 5) *non com* (из)насиловать, вынуждать к сожительству; **~arsi** (*a, di*) напрягаться, силиться, стараться; ~arsi di <a> ridere силиться рассмеяться; ~arsi nel correre бежать с трудом, напрягая силы

sforzato *v.* forzato 1.

sforzatur||a *f non com* 1) взлом 2) принуждение, насилие 3) напряжение, усилие 4) неестественность, натянутость, принуждённость; ci sono molte ~e здесь много натяжек

sforzésc||o (*pl* -chi) *agg* относящийся к семейству Сфорца; la città ~a Милан

sfòrz||o *m* усилие; напряжение; ~ muscolare мышечное усилие; ~ di volontà усилие воли; ~ di stomaco позывы к рвоте; ~ di torsione *fis* скручивающее усилие; senza ~<~i> без труда́, легко́; fare un mezzo ~ сделать небольшое усилие; fare tutti gli ~i приложить все старания; non mi costa nessuno ~ мне ничего не стоит (*сделать что-л*)

sfossare (-òsso) *vt non com* 1) выка́пывать из ямы 2) копать ямы

sfossatura *f non com* 1) выка́пывание из ямы 2) копка ям

sfótt||ere *vt pop* измывáться, издеваться, насмехаться (*над+S*); **~ersi** издеваться, насмехаться друг над другом, подначивать (*друг друга*)

sfottiménto *m pop* издева́тельство, измывательство; насмешка

sfottitóre *m pop* насмешник

sfottitòrio *agg pop* издева́тельский

sfottitura *f pop* измывательство, издёвка

sfottò *m fam* е́дкая <насмешливая> статейка

sfracassare *v.* fracassare

sfracell||are, *ant o pop* **sfragellare** (-èllo) *vt* давить, дробить; разносить в куски́ <в щепки>; **~arsi** *fig pop* сокрушаться, мучиться

sfragìstica *f* сфрагистика, изучение печатей

sfragìstico (*pl* -ci) *agg* относящийся к сфрагистике <к изучению печатей>

sfranceƒare (-éso) *non com* **1.** *vt* отучать от всего французского **2.** *vi* (a) плохо говорить по-французски

sfranch||ire (-isco) *vt non com* 1) де́лать более развязным <свободным>; придавать развязность <уверенность> 2) набить руку (на, в+*P*); **~irsi** 1) становиться более развязным <менее застенчивым> 2) наловчиться

sfràngere *reg v.* frangere 1, 3

sfrangiare *vt* 1) выдёргивать нитки 2) де́лать бахрому

sfrangiatura *f* отделка в виде бахромы, бахрома́

sfrantumare *v.* frantumare

sfrascare 1. *vt* срезать ветки 2): ~ i bachi da seta снимать коконы (*шелковичных червей*) **2.** *vi* (a) шуметь, раскачиваться (*о ветках*)

sfratarsi *v. rfl* отказываться от монашеского сана, уходить из монастыря

sfratato 1. *agg* расстри́женный **2.** *m* расстри́га

sfrattare 1. *vt* выселять **2.** *vi* (a, *реже* e) выезжать (*из дома*); переселяться, переезжать

sfrattato *agg, m* выселенный

sfratto *m* 1) выселение; изгнание, высылка (*из страны*); dare lo ~ высе-

лить, дать прика́з о выселе́нии 2) *fam* увольне́ние, освобожде́ние

sfrecciare (-éccio) *vi* (e) поле́теть стрело́й; мча́ться

sfregaménto *m* 1) тре́ние 2) натира́ние

sfregare (-égo) *vt* 1) тере́ть, натира́ть; растира́ть 2) оцара́пать

sfregatóio *m* щётка; сукóнка (*для натирания или растирания*)

sfregatura *f* 1) цара́пина 2) потёртость 3) *v.* sfregamento

sfregi‖are (-égio) *vt* 1) поре́зать, изурóдовать (*лицо*) 2) *fig* позóрить, бесче́стить 3) *obs* снима́ть, убира́ть (*украшения*); **~arsi** поре́заться, изурóдовать себе́ лицó

sfrégio *m* 1) поре́з, шрам, пятнó (*на лице*) 2) *fig* позóр, бесче́стье

sfren‖are (-éno) *vt* 1) разну́здывать; снима́ть узду́ (c+*G*) 2) *fig* распуска́ть; дава́ть во́лю (+*D*); ~ la fantasia дать во́лю фанта́зии; ~ la lingua дать во́лю языку́; **~arsi** разну́здываться, распуска́ться, разба́лтываться

sfrenatézza *f* 1) разну́зданность, распу́щенность 2) *fig* безу́держность, необу́зданность

sfrenat‖o *agg* 1) разну́зданный, распу́щенный 2) безу́держный, необу́зданный; ambizione **~a** безу́держное честолю́бие

sfridi *mpl t.sp* отхóды (производства); óбрезь; обре́зки; riutilizzazione degli ~ испóльзование отхóдов производства

sfriggere *vi* (a) потре́скивать

sfrigolare (-ìgolo) *vi* (a) шипе́ть (*о масле на сковородке*); потре́скивать (*напр в радиоприёмнике*)

sfrigolío *m* шипе́нье; потре́скивание (*напр в радиоприёмнике*)

sfringuellare (-èllo) *vi* (a) *non com* 1) щебета́ть, петь (*о певчих птицах*) 2) *fig* болта́ть, распространя́ться; разглагóльствовать; выба́лтывать (*разг*); ~ a tutta la città разболта́ть по всему́ гóроду

sfrittellare (-èllo) *vt* па́чкать жи́ром

sfrombolare (-ómbolo) *vt lett* мета́ть из пращи́

sfrondaménto *m non com* 1) обрыва́ние <обреза́ние> листвы́ 2) листопа́д

sfrond‖are (-óndo) *vt* 1) обрыва́ть <обреза́ть> листву́ 2) *fig* удаля́ть ли́шнее, освобожда́ть от ненýжного; ~ un discorso убра́ть всё ли́шнее из ре́чи; **~arsi** теря́ть ли́стья

sfrondatura *f v.* sfrondamento 1

sfrontat‖àggine *non com*, **~ézza** *f* на́глость, наха́льство

sfrontato 1. *agg* на́глый, наха́льный, бесстыдный, бесстыжий (*прост*) 2. *m* нагле́ц, наха́л, бесстыдник

sfrucon‖are (-óno) *vt non com* 1) прочища́ть (*напр засорившуюся трубу*) 2) погоня́ть коня́ кнутóм <хлыстóм>; **~arsi** копа́ться, ковыря́ться; **~arsi** l'orecchio con un dito ковыря́ть (у себя́) па́льцем в у́хе

sfru‖culiare, ~guliare *vt napol* подна́чивать, подъелды́кивать (*прост*)

sfrusciare *v.* frusciare

sfruscío *v.* fruscio

sfruttàbile *agg* приго́дный для испóльзования; un materiale ancora ~ э́тот матери́ал ещё мóжно испóльзовать

sfruttabilità *f* приго́дность, возмóжность испóльзования

sfruttaménto *m* 1) эксплуата́ция (*тж перен*) 2) (промы́шленное) испóльзование; il razionale ~ delle risorse del sottosuolo рациона́льное испóльзование недр <земе́льных ресу́рсов>

sfruttare *vt* 1) эксплуати́ровать (*тж перен*) 2) испóльзовать; ~ l'occasione воспóльзоваться благоприя́тным слу́чаем 3) извлека́ть максима́льную по́льзу, добива́ться максима́льной отда́чи (*напр от земли*) 4) злоупотребля́ть (+*S*); ~ la pazienza altrui злоупотребля́ть чужи́м терпе́нием; ~ una donna жить на иждиве́нии же́нщины; быть сутенёром

sfruttatóre *m* эксплуата́тор

sfuggènte *agg* 1) преходя́щий; sguardo ~ мимолётный взгляд 2) сла́бо оче́рченный; profilo ~ нея́сный про́филь; fronte ~ ни́зкий <пока́тый> лоб

sfuggévole *agg* преходя́щий, мимолётный; ускользáющий, исчезáющий

sfuggevolézza *f* 1) нея́сность, расплы́вчатость, неопределённость 2) недолговéчность, ненадёжность

sfugg‖ire 1. *vt* избега́ть (+*G*); спаса́ться, ускользáть (от+*G*); ~ un pericolo избежáть опáсности; lasciarsi ~ una bella occasione упусти́ть прекрáсный <удóбный> слу́чай, упусти́ть хорóшую возмóжность 2. *vi* (e) 1) (*a*) уклоня́ться, уви́ливать (от+*G*); ~ a una promessa увильну́ть от (выполне́ния) обеща́ния 2) (*a*) спаса́ться; ~ alla morte спасти́сь от сме́рти 3) (*di*) вырыва́ться; выпада́ть; ~ di mano вы́пасть <вы́скользнуть> из рук; ~ di bocca вы́рваться, сорва́ться с языка́; ~ di mente вы́лететь из па́мяти 4) ускользáть, проходи́ть незаме́ченным; mi è proprio ~ito... я совсе́м забы́л... , у меня совсе́м вы́летело из головы́... <из па́мяти...>

sfuggita *f* 1) кра́ткая пое́здка; кра́ткое отсу́тствие; fare una ~ a... загляну́ть ненадóлго (*куда-л*); alla ~ бе́гло, укра́дкой; di ~ мимохóдом 2) *tecn* уте́чка

sfuggit‖o *agg* 1) (*a qc*) избе́гнувший (+*G*), спáсшийся (от+*G*); ~ alla giustizia избежáвший судá 2) незаме́ченный, пропу́щенный, ускользну́вший; errori **~i** незаме́ченные <пропу́щенные> оши́бки

sfumare 1. *vi* (e) 1) дыми́ть 2) испаря́ться 3) *fig* исчезáть, рассе́иваться 2. *vt* 1) испаря́ть, превращáть в пар 2) дава́ть постепе́нную градáцию (*цвета, звука*); ~ un suono постепе́нно снижáть интенси́вность зву́ка

sfumat‖o *agg* 1) исче́знувший; расстро́енный; поте́рянный; несостоя́вшийся; speranze **~e** утра́ченные надéжды 2) мя́гкий, нея́сный; luce **~a** мя́гкий <рассе́янный> свет 3) нечёткий, размы́тый, расплы́вчатый (*об изображении*) 4) *mus* исчезáя

sfumatur‖a *f* 1) постепе́нный перехóд, смягче́ние 2) (цветовóй) тон; отте́нок, нюáнс; **~e** di significato отте́нки <нюáнсы> значе́ния 3) нечёткость, размы́тость, расплы́вчатость (*изображения, тж перен*)

sfumino *m pitt* 1) растушёвывание, растушёвка; 2) расту́шка (*палочка для растушёвывания*)

sfuoc... *v.* sfoc....

sfuriare *v.* infuriare

sfuriata *f* 1) вспы́шка, излия́ние (*чувств*); una ~ di collera при́ступ гне́ва; fare <prendere> una ~ изли́ть свои́ чу́вства 2) бу́рное проявле́ние, поры́в, на́тиск (*о явлениях природы*); ~ di vento си́льный поры́в ве́тра; ~ di pioggia ли́вень 3) больша́я спе́шка

sfuʃ‖o *agg reg* 1) жи́дкий, распла́вленный; ravioli a burro ~ равио́ли с ма́слом <в ма́сле> 2) шту́чный; caramelle [sigarette] **~e** карамéльки [сигаре́ты] рóссыпью; olio ~ разливнóе ма́сло; ма́сло продава́емое в рóзлив

ʃgabbiare *vt* выпуска́ть из кле́тки

ʃgabell‖are (-èllo) *vt ant* упла́чивать по́шлину; выкупа́ть (*товар*); **~arsi, ~arsela** (*di*) отде́латься (от+*G*)

ʃgabèllo *m* 1) табуре́тка 2) скаме́ечка для ног <> **farsi ~ di qd** бессóвестно испóльзовать чьё-л положе́ние, сесть кому́-л на ше́ю; **fare da ~ a qd** служи́ть чьи́м-л интере́сам

ʃgabuʒʒino *m* 1) камóрка, конура́ 2) кладóвка, чула́н

ʃgallettare (-étto) *vi* (a) *non com* 1) петуши́ться 2) хорохóриться (*разг*)

ʃgamb‖are 1. *vt ipp* дава́ть <де́лать> пробе́жку <разми́нку> (*лошадям перед заездом*) 2. *vi* (a), **~arsi** *fam* бы́стро шага́ть <вышага́ривать>; a ~ così non ce la posso con voi! я не могу́ за ва́ми угна́ться!

ʃgambata *f* 1) дóлгая изнури́тельная ходьбá 2) *v.* sgambatura

ʃgambato *agg* 1) коро́ткий, вы́ше колен (*напр о шортах*) 2) *fam* уста́лый; sono proprio ~ я совсе́м без ног, я с ног валю́сь от уста́лости

ʃgambatura *f* пробе́жка, разми́нка (*лошадей перед заездом*)

ʃgambettare (-étto) 1. *vi* (a) 1) семени́ть (ногáми) 2) болта́ть <дрыгать> ногáми 2. *vt* де́лать подно́жку, сбива́ть с ног (*напр в футболе*)

ʃgambétto *m* подно́жка (*тж перен*); dare lo ~ подста́вить но́жку, дать подно́жку

ʃganasci‖are 1. *vt* 1) сворáчивать че́люсть (+*D*) 2) *fig tosc* ломáть; рвать; разбивáть; приводи́ть в негóдность 3) красть, наживáться за чужóй счёт 2. *vi* (e) *non com* жáдно е́сть, поедáть (*тж перен*); уплетáть за óбе щёки; **~arsi**

вы́вихнуть себе́ че́люсти (*от зевоты, от смеха*)

ʃganasciata *f* безу́держный смех

ʃganas‖cióne, ~sóne *m fam* зво́нкая пощёчина, оплеу́ха; плю́ха (*прост*)

ʃganciàbile *agg* отделя́емый, отцепля́емый

ʃganciabómbe *m invar mil* бомбосбра́сыватель

ʃganciaménto *m* 1) расцепле́ние, отцепле́ние, отце́пка 2) *mil* сбра́сывание (*бомб*) 3) *cosm* расстыко́вка

ʃganci‖are *vt* 1) снима́ть с крюка́; ~ un soprabito снять с ве́шалки пальто́ 2) *ferr* расцепля́ть 3) сбра́сывать бо́мбы (*с самолёта*) 4) *fam* отстегну́ть (*разг*); dopo tanti discorsi m'ha ~ato una bellezza di mille lire по́сле сто́льких предисло́вий он отстегну́л мне це́лых ты́сячу лир; a quel matusa non si riesce a ~ un soldo из э́того старика́на и копе́йки не вы́шибить; **~arsi** 1) отцепля́ться, расцепля́ться 2) удаля́ться; рвать, порыва́ть (с+*S*) 3) *fig fam* отде́лываться (от+*G*)

ʃgàncio *m* отце́пка, расце́пка; ~ delle bombe бомбомета́ние

ʃgangher‖are (-ànghero) *vt* 1) срыва́ть <снима́ть> с пе́тель 2) разла́мывать, расша́тывать, лома́ть 2) вывора́чивать; вы́вихнуть; **~arsi**: ~arsi (le mascelle) dalle risa вы́вихнуть себе́ че́люсти от сме́ха

ʃgangheratàggine *f* 1) разви́нченность, расхля́банность 2) развя́зность, распу́щенность

ʃgangherat‖o *agg* 1) разви́нченный, расхля́банный; un donnone ~ бесфо́рменная <расплы́вшаяся> ба́ба 2) беспоря́дочный, нескла́дный; stile ~ бессвя́зный стиль; risa ~e неуме́ренный смех; cantare con una voce ~a ора́ть (пе́сни) непотре́бным го́лосом

ʃgannare *ant v.* disingannare

ʃgarbat‖àggine, ~ézza *f* гру́бость, неве́жливость, невоспи́танность

ʃgarbato 1. *agg* гру́бый, неве́жливый, невоспи́танный 2. *m* неве́жа, грубия́н

ʃgarbatóne *m* грубия́н, неве́жа

ʃgarb‖erìa *f*, ~o *m non com* гру́бость, гру́бый посту́пок

ʃgarbugliare *vt* распу́тывать (*тж перен*)

ʃgargiante *agg* я́ркий, бро́ский, пёстрый

ʃgargiare *vi* (a) *non com* я́рко <пёстро, крикли́во, безвку́сно> одева́ться

ʃgarr‖are *vi* (a) 1) ошиба́ться (*во времени*); non ~ (di) un minuto ни на мину́ту ни ошиба́ться; идти́ мину́та в мину́ту (*о часах*) 2) ошиба́ться, де́лать оши́бки; è uno che non ~a mai э́тот прома́шки никогда́ не даст

ʃgarro *m* про́мах, оши́бка

ʃgarʒa *f reg* се́рая ца́пля

ʃgaʃ‖are 1. *vt* дать вы́дохнуться (*напр газированной воде*) 2. *vi* (a) *fam* газова́ть; газану́ть; **~arsi** *gerg* вы́дохнуться, сдо́хнуть

ʃgattaiol‖are (-òlo) *vi* (e) 1) пролеза́ть в у́зкое отве́рстие (*о кошке*) 2) уви́ливать, увёртываться, отлы́нивать (от+*G*); потихо́ньку ухо́дить; **~arsela** *fig* 1) увильну́ть, смы́ться (*прост*) 2) вы́крутиться

ʃgavazzare *v.* gavazzare

ʃgelare *v.* disgelare

ʃgèlo *pop v.* disgelo

ʃghémb‖o 1. *agg* 1) косо́й, криво́й; curve <linee> ~e *mat* кривы́е ли́нии 2) ско́рченный, скрю́ченный 2. *m* кривизна́; переко́с; a ~ вкось, вкривь; ко́со, кри́во

ʃgheronato *agg* (сре́занный) кли́ном; (сде́ланный) в ви́де кли́на

ʃghèrr‖o *m* головоре́з, моло́дчик, банди́т; наёмный убийца; alla ~a *non com* ли́хо; il cappello alla ~a ли́хо зало́мленная шля́па

ʃghiacciaménto *m* 1) *t.sp* сня́тие на́леди 2) отта́ивание

ʃghiacciare 1. *vi* (e, a) отта́ивать, та́ять 2. *vt* 1) удаля́ть лёд 2) размора́живать; отта́ивать, приводи́ть в жи́дкое состоя́ние

ʃghignare *v.* ghignare

ʃghignazzaménto *m* гру́бый <злой, издева́тельский> хо́хот

ʃghignazzare *vi* (a) насмеха́ться, издева́ться

ʃghignazzata *f* гру́бый <злой, издева́тельский> хо́хот

ʃghigno *ant v.* ghigno

ʃghignóso *agg ant* стропти́вый, злой

ʃghilémbo *tosc v.* sghémbo 1.

ʃghimbèscio *agg* криво́й, косо́й, искривлённый; di <a> ~ ко́со, кри́во

ʃghiri... *v.* ghiri...

ʃgloriato *agg tosc ant* 1) беззабо́тный 2) безде́ятельный, вя́лый; fare lo ~ безде́льничать

ʃgnacc‖are *vt*: ti ~o dentro! *gerg mil* ты у меня́ допры́гаешься!, я упеку́ тебя́ на губу́! (*на гауптвахту*)

ʃgnaulìo *v.* gnaulio

ʃgobbare (-òbbo) *fam* 1. *vi* (a) корпе́ть, гнуть спи́ну; ~ come un mulo рабо́тать как вол, вка́лывать, горба́тить, иша́чить (*прост*) 2. *vt reg* зараба́тывать

ʃgobbato *f*, **ʃgòbbo** *m* кропотли́вая <упо́рная> рабо́та; lavoro di ~ трудоёмкая рабо́та

ʃgobbóne *m* 1) трудолюби́вый <добросо́вестный> рабо́тник; работя́га, трудя́га 2) стара́тельный, но малоспосо́бный рабо́тник; è uno ~ *fam* ≅ он бо́льше за́дом берёт 3) *scol* неспосо́бный учени́к, зубри́ла

ʃgocciol‖are (-ócciolo) 1. *vt* вылива́ть (*остаток*) по ка́плям; ~ il fiasco вы́пить всю буты́лку до после́дней ка́пли 2. *vi* (a, e) ка́пать, вылива́ться по ка́плям; сочи́ться, протека́ть; il vino è ~ato dalla botte вино́ просочи́лось из бо́чки; la botte ~a бо́чка протека́ет; **~arsi**: ~arsi un fiasco <una bottiglia> *scherz* вы́пить <вы́сосать> буты́лочку (*до дна*)

ʃgocciolatóio *m* 1) жёлоб, сток 2) суши́лка (*для негативов, посуды*) 3) *arch* слезни́к; карни́з над окно́м

ʃgocciolatura *f* 1) ка́панье, проса́чивание 2) подо́нки, оста́тки

ʃgocciolìo *m* непреры́вное ка́панье

ʃgócciol‖o *m* 1) ка́панье 2) *fig* после́дние ка́пли, оста́ток; essere agli ~i a) подходи́ть к концу́ б) быть при после́днем издыха́нии; il vino è agli ~i вино́ конча́ется; essere agli ~i del denaro тра́тить после́дние де́ньги

ʃgolarsi (-ólo) *v rfl* крича́ть во всё го́рло; драть гло́тку (*разг*); срыва́ть себе́ го́лос

ʃgomberare *v.* sgombrare

ʃgomberatura *f non com* перее́зд на другу́ю кварти́ру и расхо́ды по перее́зду

ʃgómbero *v.* sgombro I

ʃgombranéve *m invar* снегоочисти́тель; ~ a rotore ро́торный снегоочисти́тель

ʃgombr‖are (-ómbro) 1. *vt* 1) освобожда́ть, очища́ть; ~ l'appartamento освободи́ть кварти́ру 2) оставля́ть, покида́ть 3) эвакуи́ровать 4): il vento ha ~ato le nubi ве́тер разогна́л облака́ <ту́чи> 2. vi (a) переезжа́ть на другу́ю кварти́ру

ʃgómbr‖o I *m* 1) освобожде́ние (*помещения, площади*); перее́зд на другу́ю кварти́ру 2) эвакуа́ция; lo ~ dei feriti эвакуа́ция ра́неных 3) *t.sp* очи́стка, расчи́стка 2. *agg* свобо́дный; пусто́й; giudicare con la mente ~a da preconcetti *fig* суди́ть без предвзя́тости

ʃgómbro II *pop v.* scombro

ʃgoment‖are (-énto) *vt* пуга́ть, ошеломля́ть, ужаса́ть; **~arsi** пуга́ться, приходи́ть в у́жас, теря́ться

ʃgoménto 1. *agg* испу́ганный, расте́рянный; ошеломлённый 2. *m* расте́рянность; смяте́ние, у́жас; essere in preda allo <essere preso dallo> ~ быть охва́ченным у́жасом

ʃgominare (-òmino) *vt* приводи́ть в беспоря́док <в смяте́ние>, расстра́ивать, рассе́ивать; ~ le schiere avversarie смять неприя́тельские ряды́

ʃgominìo *m* ужа́сный беспоря́док; смяте́ние

ʃgomitare *vt, vi* (a) раста́лкивать, рабо́тать локтя́ми (*тж перен*)

ʃgomitol‖are (-ìtolo) *vt* 1) разма́тывать (*клубок*) 2) интере́сно и жи́во расска́зывать; **~arsi** *fig* 1) разма́тываться (*о клубке*) 2) ли́ться, течь (*о речи*)

ʃgomm‖are (-ómmo) *vt* 1) откле́ивать; ~ il francobollo откле́ить ма́рку; ~ una busta распеча́тать конве́рт 2) *aut* сорва́ться, рвану́ть с ме́ста; **~arsi** раскле́иваться; откле́иваться

ʃgommata *f aut* рыво́к с ме́ста

ʃgommato *agg aut* 1) без покры́шек 2) с «лы́сой» рези́ной (*разг*)

ʃgommatura *f t.sp* обескле́ивание (*натурального шёлка*)

ʃgonfiaménto *m* спуск, вы́пуск (*воздуха, газа*)

ʃgonfi‖are (-ónfio) 1. *vt* 1) выпуска́ть во́здух <газ>; ~ il pneumatico спусти́ть

ши́ну 2) *fam* надоеда́ть; mi hai ~ato ты мне надое́л 3) *fig* сбива́ть спесь с кого́-л 2. *vi* (e), ~arsi 1) опада́ть (*об опухоли*) 2) выходи́ть (*о воздухе, газе*); si è ~ata la ruota davanti спусти́ло пере́днее колесо́ (*разг*); al primo insuccesso si è ~ato *fig* при пе́рвой же неуда́че он пал ду́хом <у него опусти́лись ру́ки>

ʃgonfiato *agg* 1) опа́вший (*об опухоли*) 2) спу́щенный (*о шине, мяче*)

ʃgonfiatura *f v.* sgonfiamento

ʃgónfio 1. *agg v.* sgonfiato 2. *m* бу́фы, пы́шные сбо́рки

ʃgonnellare (-èllo) *vi* (a) *fam* 1) шурша́ть ю́бкой 2) суети́ться, хлопота́ть 3) *fig fam* крути́ть хвосто́м <ю́бкой>

ʃgonnellóna *f fam* 1) хлопоту́нья (*разг*) 2) экзибициони́стка

ʃgórbia *f* 1) долото́, полукру́глая стаме́ска 2) *med* ска́льпель; остеото́м

ʃgorbiare (-òrbio) *vt* 1) па́чкать черни́лами; ста́вить кля́ксы 2) писа́ть кара́кули

ʃgòrbio *m* 1) черни́льное пятно́; кля́кса 2) кара́кули, мазня́ 3) *fig* уро́д, карака́тица

ʃgorg‖are (-órgo) *vi* (e) 1) вытека́ть, излива́ться, бить ключо́м; l'acqua ~a dalla polla вода́ бьёт ключо́м; il pianto ~ò dagli occhi слёзы хлы́нули из глаз; parole che ~ano dal cuore *fig* иду́щие от се́рдца слова́ 2) впада́ть (*о реке*)

ʃgorgata *f* струя́

ʃgorgatóio *m* 1) исто́к 2) сток

ʃgórgo (*pl* -ghi) *m* 1) излия́ние, пото́к; a ~ в изоби́лии, оби́льно 2) впаде́ние (*реки́*)

ʃgottare *v.* aggottare

ʃgovernare (-èrno) *vt non com* плóхо руководи́ть; неуме́ло управля́ть

ʃgovèrno *v.* malgoverno

ʃgozzare (-ózzo) *vt* 1) загрыза́ть 2) ре́зать (*скот*), убива́ть 3) *fig* заре́зать

ʃgozzino *m* пала́ч, кровопи́йца (*тж перен*)

ʃgradévole *agg* непри́ятный

ʃgradire (-isco) 1. *vt* не одобря́ть (+*G*), быть недово́льным (+*S*) 2. *vi* (a) *ant* не нра́виться, быть непри́ятным

ʃgradit‖o *agg* 1) непри́ятный; odore ~ непри́ятный за́пах 2) нежела́тельный; visita ~a нежела́тельный гость

ʃgraffiare *v.* graffiare

ʃgraffignare *vt fam* стяну́ть, стащи́ть

ʃgràffio *m* цара́пина, ссади́на; farsi uno ~ оцара́паться

ʃgrammaticare (-àtico) *vi* (a) де́лать грамати́ческие оши́бки, безгра́мотно писа́ть <говори́ть>

ʃgrammaticato *agg* 1) по́лный грамати́ческих оши́бок 2) *fam* безгра́мотный, необразо́ванный, неве́жественный

ʃgrammaticatura *f* грамати́ческая оши́бка

ʃgranaménto *m v.* sgranatura

ʃgranare *vt* 1) лущи́ть, шелуши́ть; ~ i piselli лущи́ть горо́х 2) ощи́пывать (*напр виноград*) 3) молоти́ть 4) *fam* ло́пать, тре́скать 5): ~ gli occhi•

ʃgranatóio *m agr* лущи́льная маши́на; шелуши́льная маши́на; лущи́льник

ʃgranatrice *f agr* 1) кукурузолущи́лка 2) льнотрепа́лка 3): ~ per cotone хлопкоочисти́тельная маши́на, хлопкоочисти́тельная маши́на

ʃgranatura *f* 1) луще́ние; шелуше́ние 2) молотьбá

ʃgranch‖iare *ant o reg*, ~ire (-isco) *vt* размина́ть, расправля́ть; ~irsi размина́ться; ~irsi le gambe размя́ть но́ги, размя́ться

ʃgranell‖are (-ello) *vt* обрыва́ть <ощи́пывать> я́годы; ~arsi *non com* рассы́паться (*на мелкие частицы, на крупинки*)

ʃgranocchia‖re (-òcchio) *vt fam* 1) грызть, разгрыза́ть, гро́мко отку́сывать; ~ i biscotti грызть сухари́ 2) есть с жа́дностью; s'è ~to mezzo pollo он бы́стро «уговори́л» полови́ну ку́рицы (*разг*)

ʃgrass‖àggio, ~aménto *m* 1) *tess* обезжи́ривание 2) удале́ние сма́зки

ʃgrassante *m* обезжи́риватель, обезжи́ривающее вещество́

ʃgrassare *vt* 1) снима́ть жир (с+*G*) 2) очища́ть от жи́рных пя́тен 3) *tecn* удаля́ть сма́зку 4) обезжи́ривать

ʃgrassatóre *v.* sgrassante

ʃgrassatrice *f tess* шерстомо́ечная маши́на, шерстомо́йка

ʃgrassatura *f tess v.* sgrassaggio 1

ʃgravaménto *non com v.* sgravio

ʃgrav‖are 1. *vt* облегча́ть, освобожда́ть, избавля́ть; ~ le tasse уме́ньшить <сни́зить> нало́ги; ~ qd da una preoccupazione избáвить кого́-л от забо́ты 2. *vi* (e) *fam* роди́ть, разреши́ться (от бре́мени); ~arsi 1) освобожда́ться (*от угрызений совести, ответственности*)

ʃgràvio *m* 1) облегче́ние, избавле́ние, освобожде́ние; ~ d'imposta сниже́ние нало́гов 2) опора́жнивание; очи́стка; ~ del fiume очи́стка реки́; ~ del ventre опорожне́ние кише́чника, испражне́ние 3) *fig* оправда́ние, сня́тие обвине́ния; per ~ в оправда́ние; a <per> ~ di coscienza•

ʃgraziatàggine *f* 1) неуклю́жесть, нело́вкость 2) нело́вкость, нело́вкий посту́пок; беста́ктность

ʃgraziato *agg* 1) неуклю́жий, нело́вкий 2) *ant* несчастли́вый, несча́стный

ʃgretolaménto *m non com* 1) расщепле́ние, раска́лывание; разруше́ние 2) крошéние

ʃgretol‖are (-étolo) 1. *vt* 1) расщепля́ть, раска́лывать; разруша́ть, лома́ть 2) грызть, разгрыза́ть 3) кроши́ть 2. *vi* (a) хрусте́ть; ~ sotto i denti хрусте́ть на зуба́х; ~arsi 1) расщепля́ться, раска́лываться; разруша́ться, лома́ться; ~arsi al sole тре́скаться от со́лнца 2) кроши́ться

ʃgretolìo *m* 1) беспреры́вный хруст 2) распаде́ние, расщепле́ние

ʃgretolóso *agg reg* ко́лкий, ло́мкий

ʃgridare *vt* брани́ть; выгова́ривать (+*D*)

ʃgridata *f* вы́говор, нагоня́й; prendersi una bella ~ получи́ть хоро́ший нагоня́й

ʃgrigiolare *non com*, ʃgrigliolare *tosc v.* scricchiolare

ʃgrignare *vi* (a) *reg* ухмыля́ться

ʃgrillettare *v.* grillettare

ʃgrìnfia *op v.* grinfia

ʃgrommare (-ómmo) *vt* 1) очища́ть (*бочки*) от ви́нного ка́мня 2): ~ la pipa проче́истить тру́бку

ʃgrommatura *f* 1) очи́стка от ви́нного <известко́вого, коте́льного> ка́мня 2) ви́нный <известко́вый, коте́льный> ка́мень; оса́док, на́кипь (*напр в трубах*)

ʃgrondare (-óndo) 1. *vi* (a) стека́ть (*с крыши*) 2. *vt* слива́ть оста́тки жи́дкости (*из сосуда*)

ʃgrondatóio *m reg* приспособле́ние для су́шки буты́лок

ʃgróndo *m* дождева́я вода́ (с кры́ши); tetto a ~ *non com* пока́тая кры́ша; mettere i panni a ~ суши́ть бельё

ʃgropp‖are I (-òppo) 1. *vt*, ~arsi надрыва́ть хребе́т, надрыва́ться (*тж перен*) 2. *vi* (a) *non com* быть за́дом, взбры́кивать (*о лошади*)

ʃgropp‖are II (-óppo) *vt* развя́зывать у́зел; ~arsi *fig* разма́ться

ʃgroppata *f* 1) коро́ткая прогу́лка верхо́м, ска́чка 2) *fig* скоростно́й тренирово́чный заéзд, разми́нка (*велосипедистов*) 3) взбры́кивание (*лошади*)

ʃgropponarsi (-óno) *fam v.* sgroppare I, 1.

ʃgropponata *f:* è stata una bella ~ il correggere tutte queste bozze *fam* над э́тими гра́нками пришло́сь поря́дочно попоте́ть

ʃgrossaménto *m v.* sgrossatura

ʃgrossare (-òsso) *vt* 1) обтёсывать (*тж перен*) 2): ~ l'acqua *t.sp* произвести́ гру́бую очи́стку воды́

ʃgrossatrice *f* обди́рочный стано́к

ʃgrossatura *f* 1) обтёсывание, обтёска 2) *tecn* предвари́тельная <черновáя> обрабо́тка; обди́рка

ʃgrossino *m* шерхе́бель (*столярный инструмент*)

ʃgrovigli‖are, *non com* ~olare (-igli(ol)o) *vt* распу́тывать (*тж перен*)

ʃgrugn‖are *vt fam non com* дать по мо́рде <в мо́рду>; ~arsi разби́ть себе́ мо́рду

ʃgrugnata *f fam nom com* уда́р по мо́рде <в мо́рду>

ʃgrumare *v.* sgrommare

ʃgruppare *vt non com* разбива́ть, разделя́ть (*группу*)

ʃguaiatàggine *f* 1) гру́бость; развя́зность 2) гру́бость, гру́бый посту́пок

ʃguaiato 1. *agg* гру́бый; развя́зный 2. *m* грубия́н

ʃguainare (sguàino; *meno corretto* sguaìno) *vt* вынима́ть из но́жен; обнажа́ть

ʃgualc‖ire (-isco) *vt* мять, ко́мкать; ~irsi мя́ться, ко́мкаться

ʃgualdrina *f* шлю́ха, потаску́ха (*прост презр*)
ʃgualdrinèlla *f* потаску́шка (*прост презр*)
ʃguància *f* поводо́к уздёчки
ʃguàncio *m* отко́с проёма (*окна, двери*); a ~ ко́со, кри́во
ʃguàrdia *f tip* фо́рзац
ʃguardo *m* 1) взгляд, взор; ~ limpido чи́стый взгляд, све́тлый взор; evitare lo ~ избега́ть взгля́да; fissare lo ~ a) останови́ть взор б) при́стально посмотре́ть; accarezzare con lo ~ ласка́ть взгля́дом; non degnare di uno ~ не удосто́ить взгля́да, да́же не посмотре́ть <не взгляну́ть>; alzare [abbassare] lo ~ подня́ть [опусти́ть] глаза́; volgere lo ~ intorno огляде́ться круго́м; fin dove arriva lo ~ наско́лько глаз хвата́ет; al primo ~ на пе́рвый взгляд; dallo ~ corto близору́кий (*тж перен*), недальнови́дный (*перен*) 2) вид; da qui si gode un bello ~ su... отсю́да открыва́ется прекра́сный вид на...
ʃguarnire (-isco) *vt* 1) лиша́ть отде́лки; снима́ть отде́лку (с+*G*) 2) оставля́ть без защи́ты; ~ il fronte оголи́ть фронт 3): ~ l'ufficio
ʃguàttera *f* судомо́йка
ʃguàttero *m* ку́хонный ма́льчик; помо́щник по́вара
ʃguazzare *vi* (a) 1) плеска́ться (*о воде*) 2) плеска́ться, бара́хтаться (*в воде*) {*fam:*} ~ in un vestito утону́ть в костю́ме; ~ nelle scarpe болта́ться в боти́нках 3) *fig* купа́ться (в изоби́лии), жить в дово́льстве; ~ nell'oro купа́ться в зо́лоте
ʃguerc‖i(a)re *vt*, ~i(a)rsi *non com* лома́ть (себе́) глаза́
ʃguernire *ant o lett v.* sguarnire
ʃguinzagliare *vt* 1) спуска́ть соба́к 2) *fig* подстрека́ть, натравля́ть; нау́скивать (*разг*)
ʃguizzare *v.* guizzare
ʃgusciare 1. *vt* лущи́ть, очища́ть от скорлупы́ 2. *vi* (e) ускользну́ть; вырыва́ться из рук, выска́льзывать
ʃgusciatrice *f agr* лущи́льная маши́на; шелуши́льная маши́на
ʃgusciatura *f* луще́ние, очи́стка от скорлупы́
ʃgùscio *m* вы́рез, углубле́ние
shake *m ingl* шейк (*танец*)
shaker *m ingl* ше́йкер
shakerare *vt fam* меша́ть <сме́шивать> в ше́йкере
shakespearian‖o *agg* шекспи́ровский; teatro ~ шекспи́ровский теа́тр; opera ~a тво́рчество Шекспи́ра
shampoo(ing) *m ingl* шампу́нь; fare uno ~ промы́ть го́лову шампу́нем
sharia *f rel* шариа́т
shearling *m ingl comm* мехова́я зи́мняя оде́жда
shed *m ingl* ше́довое покры́тие, шед
shellac *m ingl* шелла́к
sherry *m ingl* бе́лый хе́рес
shilling *m ingl* ши́ллинг
shimmy *m ingl* 1) ши́мми (*танец*) 2) *aer, aut* ши́мми
shoccare *v.* scioccare
shock *m ingl* 1) уда́р, потрясе́ние, шок; ~ petrolifero нефтяно́й кри́зис 2) *med* шок
shocking *agg invar ingl* 1) шоки́рующий, неприли́чный 2) я́ркий; giallo ~ я́рко-<я́дови́то->жёлтый
shocki33ante *agg med* шо́ковый; terapia ~ шо́ковая терапи́я
shockterapìa *f med* шо́ковая терапи́я
shopper *m ingl* пла́стиковый (рекла́мный) паке́т для поку́пок
shopping *m ingl* похо́д в магази́н(ы) за поку́пками
short *m ingl* рекла́мный ро́лик
shorts *mpl ingl* шо́рты
show *m ingl* шо́у; ~ business инду́стрия развлече́ний, шо́у-би́знес
showgirl *m ingl* актри́са, уме́ющая «держа́ть» зал
showman *m ingl* челове́к-спекта́кль
show room *f ingl* вы́ставочный зал (с магази́ном рекла́мных образцо́в на прода́жу)
shrapnell *m ingl* шрапне́ль
shunt *m el* 1) шунт 2) паралле́льная ветвь (*цепи*)
shuntàggio *m el* шунти́рование, паралле́льное включе́ние
shuntare *vt el* шунти́ровать
shuttle *m ingl* «Шатл» (*космический аппарат многоразового использования*)
si I 1. *pron rfl 3 лица sing и pl; употр.:* 1) *вместо* sé *и* a sé *в как прям и косв дополн* si loda=loda sé (он) хва́лит себя́; si dà=dà a sé он даёт себе́ (перед частицами lo, la, li, le, ne *принимает форму* se; se lo dà, se ne loda) 2) *при глаголе в возвратной форме переводится частицей* -ся *или остаётся без перевода:* si lava (он, она́) мо́ется, si lavano (они́) мо́ются; lavarsi мы́ться; lavandosi мо́ясь; lavatosi вы́мывшийся; si aiutano (они́) помога́ют друг дру́гу 2. *particella passivante 3 л sing и pl:* si affitta una camera сдаётся ко́мната; qui si vendono le mele здесь продаю́тся я́блоки 3. *particella в неопределённо-личной форме гл:* si dice говоря́т 4. *impers может заменять 1 л мн ч:* noi si stava lavorando мы рабо́тали
si II *m mus* си
sì 1. *particella olofrastica* да; È vero? - Sì. Э́то пра́вда? - Да; sì davvero! коне́чно, да!; ma sì! ну да́!, коне́чно!; dire di sì a) сказа́ть да б) *scherz* клева́ть но́сом; fare cenno di sì сде́лать утверди́тельный знак; accennare di sì утверди́тельно кива́ть, кива́ть в знак согла́сия; pare di sì ка́жется, да; - Sì? - Да?, Алло́?, Вас слу́шают!, Говори́те!; e sì che... а ведь...; s'è slogato la gamba: e sì che glielo avevo detto di stare attento! он вы́вихнул себе́ но́гу, а ведь я предупрежда́л его́, что́бы был внима́тельней 2. *m:* il sì сло́во «да»; un sì pericoloso риско́ванное «да»; stare tra il sì e il no колеба́ться; rispondere tra il sì e il no не сказа́ть ни «да» ни «нет»; la lingua del sì; un giorno sì e uno no 3. *avv ant o poet* (= così) так, таки́м о́бразом; тако́й; era sì contento он был так дово́лен; una donna sì giovane така́я молода́я же́нщина; facemmo sì da contentarlo мы сде́лали та́к, что́бы он был дово́лен; bisogna far sì che nessuno lo sappia на́до сде́лать так, чтоб никто́ э́того не знал; sì che, sì come, sì fatto *v.* sicché, siccome, siffatto
sìa *cong* и́ли, бу́дь-то; ~ lui ~ un altro per me fa tutt'uno о́н и́ли кто́-либо друго́й - для меня́ безразли́чно; ~ che non volesse, ~ che non potesse то́ ли он не хоте́л, то́ ли не мог; e ~..., e ~ pure che... и да́же е́сли...
siamés‖e 1. *agg* сиа́мский 2. сиа́мец <> fratelli <sorelle> ~i сиа́мские близнецы́
sibarita *m, f* сибари́т, -ка
sibarìtico (*pl* -ci) *agg* сибари́тский
sibbène *lett v.* bensì
siberiano 1. *agg* сиби́рский 2. *m* сибиря́к
sibilante 1. *agg* свистя́щий; шипя́щий 2. *f ling* свистя́щий <фрикати́вный> звук
sibilare (sìbilo) *vi* (a) свисте́ть; шипе́ть
sibilìo *m* продолжи́тельный свист
sibilla *f* сиви́лла, прорица́тельница; fare la ~ предска́зывать
sibillin‖o *agg* зага́дочный, таи́нственный; sorriso ~ зага́дочная улы́бка; discorsi ~i зага́дочные ре́чи
sìbilo *m* 1) свист; шум; ~ di interferenze *radio* интерференцио́нный свист 2) *med* шум в уша́х; *pl* шу́мы в бро́нхах
sic *avv lat* так, таки́м о́бразом
sicano *st v.* siciliano
sicàrio *m* наёмный уби́йца
siccativo *m chim* сиккати́в
sicché *cong* 1) так..., что; таки́м о́бразом 2) поэ́тому 3) ита́к
siccità *f* 1) за́суха; засу́шливость 2) сушь, су́хость
siccitóso *agg* засу́шливый
siccóme 1. *cong* так как, потому́ что; в виду́ того́, что 2. *avv* как, подо́бно; bella ~ un angelo подо́бно а́нгелу <а́нгельски> прекра́сна
siciliana *f* сицилиа́на (*старинный танец*)
sicilianiʃmo *m ling* сицилиани́зм; сло́во <выраже́ние> сицили́йского диале́кта
sicilianità *f* принадле́жность к Сици́лии, типи́чно сицили́йский хара́ктер (*чего-л*)
siciliano 1. *agg* сицили́йский 2. *m* 1) сицили́ец 2) сицили́йский диале́кт 3) Сици́лия (*обл*)
sicofante *m* 1) *st* сикофа́нт 2) *fig* до́носчик, клеветни́к
sicomòro *m bot* сикомо́р
sìculo *m* 1) *pl st* си́кулы 2) *scherz v.* siciliano 2.

sicumèra *f* высокоме́рие, чва́нство, спесь

sicura *f* предохрани́тельный механи́зм, предохрани́тель; mettere [togliere] la ~ (a un'arma) *mil* поста́вить на предохрани́тель [снять с предохрани́теля] (*об оружии*)

sicurézza *f* 1) уве́ренность, твёрдость; parlare con ~ говори́ть уве́ренно; avere la ~ di riuscire быть уве́ренным в успе́хе; essere pieno di ~ быть в по́лной уве́ренности, быть вполне́ уве́ренным 2) дове́рие; ispirare ~ внуша́ть дове́рие 3) достове́рность, по́длинность; то́чность; la ~ della notizia достове́рность изве́стия 4) безопа́сность; ~ collettiva коллекти́вная безопа́сность; ~ internazionale междунаро́дная безопа́сность; ~ dello stato госуда́рственная безопа́сность; Pubblica ~ госуда́рственная поли́ция (*в Италии*); rasoio● di ~; valvola● di ~; uscita● di ~ 5) *tecn* безопа́сность, надёжность; ~ di esercizio <di funzionamento> надёжность в рабо́те; эксплуатацио́нная надёжность; безопа́сность в эксплуата́ции; pellicola di ~ невоспламеня́ющаяся киноплёнка; lampada di ~ шахтёрская ла́мпочка 6) *mil* охране́ние, обеспе́чение

sicur||o 1. *agg* 1) уве́ренный, твёрдый; stare ~ быть уве́ренным; ~ di sé уве́ренный в себе́; ~ del successo уве́ренный в успе́хе 2) ве́рный; достове́рный; то́чный; безоши́бочный; notizia ~a достове́рное изве́стие; salvare da ~a morte спасти́ от ве́рной сме́рти; ~ come la morte *fam* вернёе ве́рного; occhio ~ ве́рный глаз 3) ве́рный, заслу́живающий дове́рия; amico ~ ве́рный друг; di ~ безусло́вно, наверняка́; обяза́тельно, несомне́нно; sapere di ~ знать наве́рно, быть уве́ренным; di certo e di ~ непреме́нно, обяза́тельно 4) о́пытный, уме́лый 5) обеспе́ченный, гаранти́рованный; impiego ~ постоя́нная до́лжность; guadagno ~ надёжный за́работок 6) безопа́сный; надёжный; posto ~ малонадёжный; mezzo ~ ве́рное сре́дство; il tempo oggi non è ~ сего́дня пого́да ненадёжная 2. *m* 1) безопа́сность; stare <essere> al ~ быть в безопа́сности; andare sul <al> ~ де́йствовать наверняка́ 2) безопа́сное ме́сто, убе́жище; mettere al ~ a) помести́ть в безопа́сное ме́сто б) *scherz* упря́тать в тюрьму́ 3. *avv* коне́чно, безусло́вно; наве́рное

sicurtà *f* 1) *ant o poet v.* sicurezza 2) *mar* страхова́ние; compagnia di ~ страхова́я компа́ния; polizza di ~ страхово́й по́лис; premio di ~ страхова́я пре́мия

side-car *m ingl* 1) коля́ска (*мотоцикла*) 2) мотоци́кл с коля́ской

sidecarista *m* води́тель *или* пассажи́р мотоци́кла с коля́ской

siderale *agg* 1) *astr* звёздный, сидери́ческий; luce ~ звёздный свет 2) *fam* холо́дный; freddo ~ соба́чий хо́лод

siderazióne *f* 1) *agr* сидера́ция 2) *v.* folgorazione 2

sidère||o *agg* 1) *v.* siderale 1; mese ~ сидери́ческий ме́сяц; pietre ~e сидероли́ты; железока́менные метеори́ты 2) *poet* звёздный; небе́сный

siderite *f min* сидери́т, желе́зный шпат

siderografìa *f* гравирова́ние по мета́ллу <на ста́ли>

siderolite *f* сидеролит (*железокаменный метеорит*)

siderurgìa *f* чёрная металлу́ргия

siderùrgic||o (*pl* -ci) 1. *agg* железоде́лательный; industria ~a *v.* siderurgia 2. *m* металлу́рг (*работник чёрной металлургии*)

sidro *m* сидр

siepà||ia, *non com* ~glia *f* жива́я и́згородь

siène *f* 1) (*тж* ~ morta) и́згородь, плете́нь; забо́р; ~ viva жива́я и́згородь 2) *v.* spiepone 3) *fig* загражде́ние; прегра́да, препя́тствие; una ~ di baionette лес штыко́в; fare ~ dei propri petti *non com* стать гру́дью <стено́й>

siepóne *m* барье́р (*конный спорт*)

siérico *v.* serico

siero *m* 1) сы́воротка; ~ del latte моло́чная сы́воротка; ~ del sangue сы́воротка кро́ви; ~ della verità «сы́воротка пра́вды» (*наркотическое средство, обычно пентотал, употреблявшееся при незаконных методах следствия*) 2) *med* сы́воротка (кро́ви); ~ antitetanico противостолбня́чная сы́воротка

sierologìa *f biol* серологи́я

sierològico (*pl* -ci) *agg biol* серологи́ческий

sieronegativo *agg, m* с отрица́тельной реа́кцией (*анализа крови, напр на СПИД*)

sieropositivo *agg, m* с положи́тельной реа́кцией (*анализа крови, напр на СПИД*)

sieroprofilassi *f med* серопрофила́ктика

sierosità *f med* серо́зность

sieróso *agg* 1) содержа́щий сы́воротку 2) *med* серо́зный

sieroterapìa *f med* серотерапи́я

sieroteràpico (*pl* -ci) *agg med* серотерапевти́ческий

siésta *f* сие́ста, полу́денный о́тдых, послеобе́денный сон; fare la ~ вздремну́ть немно́го по́сле обе́да

siffatto *agg non com* таково́й, подо́бный

sifilicòmio *m* венерологи́ческая лече́бница <кли́ника>

sifìlide *f* сифилис, лю́эс

sifilìtico (*pl* -ci) 1. *agg* сифилити́ческий 2. *m* сифили́тик

sifilizzare *vt non com* заража́ть сифили́сом

sifilòma *m med* сифило́ма

sifóne *m* 1) сифо́н 2) смерч 3) *ent* хобото́к (*у насекомых*)

sigaràia *f* 1) продавщи́ца сига́р и сигаре́т (*в дансингах, в фойе театров и кинотеатров*) 2) рабо́тница на таба́чной фа́брике

sigaràio *m* рабо́чий на таба́чной фа́брике

sigarétta *f* 1) сигаре́та; accendere una ~ закури́ть (сигаре́ту) 2) мото́к (*разг*), кату́шка (суро́вых, шёлковых) нито́к (*на картонной или пластмассовой трубочке*)

sigarièra *f* сига́рочница, сигаре́тница (*ящичек*)

sìgaro *m* сига́ра

sigillare 1. *vt* 1) прикла́дывать печа́ть (к+*D*) 2) *dir* опеча́тывать 3) запеча́тывать 4) пло́тно заку́поривать; заде́лывать (*спец*) 5) пломбирова́ть 6) *ant* зака́нчивать еду́; ~ il pranzo *scherz* запи́ть (*после еды*) 2. *vi* (a) 1) пло́тно прилега́ть 2) облега́ть (*об одежде*)

sigillat||o *agg* 1) запеча́танный; рассо ~ запеча́танный паке́т 2) закры́тый lettera ~a нераспеча́танное письмо́ 3): tenere le labbra ~e <la bocca ~a> держа́ть язы́к за зуба́ми; быть немы́м как ры́ба

sigillatura *f* 1) приложе́ние печа́ти, запеча́тывание; пломбирова́ние 2) *dir* опеча́тывание 3) заде́лка, заку́поривание (*отверстий*) 4) *edil* расши́вка, заде́лка швов

sigill||o *m* 1) печа́ть, што́мпель 2) печа́ть, о́ттиск (*на чём-л*); apporre i ~i a qc налага́ть печа́ти на что́-л, опеча́тывать что́-л; mettere il ~ a una busta поста́вить печа́ть на конве́рте; chiuso con sette● ~i 3) пло́мба <> avere il ~ sulle labbra храни́ть печа́ть молча́ния; il ~ della confessione та́йна и́споведи; sotto il ~ della confessione a) сохраня́я та́йну и́споведи б) по секре́ту

sigillografìa *v.* sfragistica

sigla *f* 1) аббревиату́ра, сокращённое сло́во; ~ automobilistica *aut* указа́тель ме́ста регистра́ции автомоби́ля (*на номерном знаке, напр FI* = Firenze, Флоренция) 2) *fig* си́мвол; in ~ символи́чески; in ~ italiana... *bur* в италья́нском сокраще́нии... 3) *sport* эмбле́ма 4) *radio* (музыка́льная) заста́вка, позывны́е

sigiare *vt* подпи́сывать (*своими инициалами*); одобря́ть

siglàrio *m* слова́рь сокраще́ний

siglato *agg:* articolo ~ *giorn* статья́, подпи́санная лишь инициа́лами а́втора

siglatura *f* подпи́сь инициа́лами

sigma *m invar* 1) си́гма (*18-ая буква греческого алфавита*) 2) *med* сигмови́дная ободо́чная кишка́

sigm||oidale, ~òide, ~oidèo *agg* 1) сигмоида́льный 2) *anat* сигмови́дный

signatura *v.* segnatura

signìfero *m st* несу́щий зна́мя, знаменосец (*в Древнем Риме*)

significante *agg* 1) вырази́тельный, многозначи́тельный; un'occhiata ~ вырази́тельный взгля́д 2) знамена́тельный, показа́тельный; uno spettacolo ~ показа́тельное зре́лище 3) значи́тельный

signific‖are (-ifico) *vt* 1) знáчить, означáть; cosa ~a questo silenzio? что знáчит э́то молчáние?; non ~ nulla не имéть никакóго значéния 2) символизи́ровать, означáть; la violetta ~a modestia фиáлка — си́мвол скрóмности 3) выражáть, проявля́ть; ~ il proprio compiacimento вы́разить своё удовлетворéние 4) передавáть, объявля́ть; ~ l'ordine del comandante передáть прикáз командúра 5) *ant* (*a qd*) официáльно сообщáть, доводи́ть до свéдения

significatività *f* выразúтельность, (много)значúтельность; знáчимость; la ~ di uno sguardo выразúтельность взглáда

significativ‖o *agg* 1) показáтельный, знаменáтельный; parole ~e знаменáтельные слова́; risultati ~i показáтельные результáты 2) многозначúтельный, выразúтельный; un gesto ~ многозначúтельный жест

significato *m* 1) значéние, смысл; non avere nessun ~ не имéть (рóвно) никакóго значéния 2) *mat* значéние

significazió́ne *f ant* 1) выразúтельность; con grande ~ с большóй выразúтельностью; óчень выразúтельно 2) значéние, смысл 3) извещéние; ~ della sentenza *dir* уведомлéние о приговóре

signór‖a 1. *f* 1) замýжняя жéнщина, дáма; синьóра (*тж как вежливое обращение*); gentili ~e e signori! уважáемые дáмы и господá!; per ~e для дам, дáмский 2) госпожá, хозя́йка; fare la ~ жить бáрыней 3) супру́га, женá; mi saluti la sua ~ передáйте мой поклóн вáшей супру́ге 2. *agg fam:* ho comprato una ~ penna я купúл потрясáющую рýчку ◇ fare alle ~e игрáть в дóчки-мáтери

signór‖e 1. *m* 1) господúн, хозя́ин; синьóр (*тж как вежливое обращение*); un distinto ~ джентльмéн; fare il ~ жить бáрином; il ~ è uscito хозя́ина нет дóма 2) благорóдный <великодýшный> человéк 3) правúтель, государь; i ~i della repubblica fiorentina *st* правúтели Флорентúйской респýблики 4) (S) Бог, Господь; la casa del ~ храм Бóжий, храм Господень, цéрковь; che il Signore ti aiuti! да помóжет тебé Бог! 2. *agg fam:* questo è un signor libro э́то книга — так уж книга, э́той книге рáвных не найти́

signoreggiare (-éggio) *vt, vi* (a) *lett* 1) господствовать, влáствовать (над+*S*); держáть в повинове́нии (+*A*); ~ le proprie passioni *fig* сдéрживать стрáсти 2) господствовать, возвышáться, доминúровать (над+*S*)

signorés̀c‖o (*pl* -chi) *agg spreg* господский, бáрский; educazione ~a бáрское воспитáние

signorìa *f* 1) господство, власть; essere in ~ di qc находúться под влáстью <во влáсти> чегó-л; sotto la ~ di qd под влáстью когó-л 2) *st* синьорúя, небольшóе княжество 3) *ant* мúлость (*обращение*); vostra <Sua> Signoria Вáша мúлость

signoril‖e *agg* 1) господский, богáтый; palazzo ~ богáтый дом 2) благорóдный, аристократúческий; modi ~i благорóдные манéры; alla ~ по-благорóдному; по-бáрски

signorilità *f* благорóдство; ~ di modi благорóдство манéр

signorina *f* синьорúна, дéвушка, бáрышня (*тж как обращение*); ~ buonasera *scherz* дúктор телевúдения

signorino *m* молодóй синьóр, бáрин, синьорúно (*чаще как ирон обращение*)

signornò! *mil* никáк нет!

signorône *m* вáжный бáрин; богáч

signorò̀tto *m* мéлкий помéщик

signorsì! *mil* так тóчно!, слýшаюсь! (*в армии*); есть! (*во флоте*)

silàggio *v.* insilamento

silèno *m zool* львинохвóстый макáк силéн

silentbloc *m ingl aut* сáйлент-блок

silènte *agg lett* молчали́вый, безмóлвный

silenziatóre *m tecn* глуши́тель

silènzio *m* 1) молчáние, безмóлвие; fare ~ молчáть; imporre ~ застáвить молчáть; ~ stampa запрéт публикáции (определённых нежелáтельных) сообщéний в печáти; osservare <mantenere> il ~ храни́ть молчáние; rompere il ~ нарýшить молчáние; passare qc sotto ~ обойти́ что́-л молчáнием, умолчáть о чём-л; soffrire in ~ мóлча страдáть; congiura del ~ *fig* зáговор молчáния; un ~ imbarazzante нелóвкое молчáние; un ~ parlato многозначúтельное молчáние; ~! тúше!, молчáть! 2) тишúна, тишь, безмóлвие; nel ~ della notte в безмóлвии нóчи 3) забвéние; mettere qc in ~ предáть что́-л забвéнию; vivere <condurre la vita> in ~ жить в безвéстности ◇ ~ di tomba а) гробовóе молчáние б) кладбúщенская <могúльная> тишинá; ~ eterno вéчное безмóлвие (*m. e.* смерть); il ~ è d'oro *prov* молчáние — зóлото

silenziós‖o *agg* 1) молчали́вый, безмóлвный; una protesta ~a молчали́вый протéст 2) тúхий; споко́йный; strada ~a тúхая ýлица; la stanza più ~a della casa сáмая споко́йная кóмната в квартúре 3) бесшýмный

sìlfide *f mit* сильфúда (*тж перен*)

sìlfio *v.* ferola

silfo *m mit* сильф

silhouette *f fr* силуэ́т

silicatare *vt edil* силикатúровать (*грунты*)

silicato *m chim* силикáт

sìlice *f min* кремнезём, диоксúд крéмния

siliceo *agg min* кремнúстый; содержáщий кремнезём

silìcico (*pl* -ci) *agg chim* крéмниевый; кремниевокúслый

silìcio *m chim* крéмний

silicizzare *v.* silicatare

silicòsi *f med* силикóз

siliqua *f bot* стручóк

siliquastro *v.* albero• di Giuda

sìllaba *f* слог; ~ breve [lunga] крáткий [дóлгий] слог; non rispose ~ он ничегó не отвéтил; non capì ~ он ничегó не пóнял; non proferire <non dire> ~ не сказáть ни слóва ◇ senza mutare una ~ ничегó не изменя́я; non sapere una ~ di una cosa ничегó не знать о чём-л

sillabare (**sillabo**) *vt* 1) произноси́ть <чита́ть> по слогáм 2) чита́ть по складáм

sillabàrio *m* буквáрь, áзбука

sillabazió́ne *f* 1) чтéние по складáм 2) делéние на слóги

sillàbico (*pl* -ci) *agg* слоговóй; силлабúческий; accento ~ слоговóе ударéние

sillabi‖smo *m ling* силлабúческое <слоговóе> письмó

sillabo *m ant* спúсок, указáтель, каталóг; ~ universitario спúсок преподавáтелей и читáемых и́ми предмéтов

sillè‖psi, -ssi *f gram* сúллепсис

silloge *f lett* антолóгия

sillogi‖smo *m filos* силлогúзм; умозаключéние

sillogìstica *f filos* силлогúстика

sillogìstico (*pl* -ci) *agg filos* силлогúстический

sillogi‖zzare *vt, vi* (a) *filos* умозаключáть, дéлать вы́воды; стро́ить силлогúзмы

silo... *v.* xilo...

silo (*pl* sili) *m* 1) *tecn* бýнкер 2) *mil, cosm* (стáртовая) шáхта

siloétta *v.* siluetta

silos *mpl* сúлос; элевáтор; храни́лище (*для сыпучих материалов*)

siluétta *f non com* силуэ́т

silumìn *m* силумúн (*сплав*)

siluraméǹto *m* торпедúрование (*тж перен*)

silurante *mar* 1. *agg* торпéдный; aereo ~ торпедонóсец 2. *f* торпéдный кáтер

silurare *vt* торпедúровать (*тж перен*); ~ una proposta di legge провали́ть законопроéкт

siluratóre *mar* 1. *agg* торпéдный 2. *m* торпедúст

siluriano *m agg* силýр, силурúйский перúод

silurificio *m* торпéдный завóд

siluriförme *agg* торпедообрáзный

siluripèdio *m* торпедúст

siluro *m* 1): pesce ~ *itt* сом 2) *mar* торпéда

silv... *v.* selv...

silvano 1. *agg lett* леснóй 2. *m mit* сильвáн, фавн

silvèstr‖e *agg* 1) леснóй, обитáющий в лесý 2) дúкий; piante ~i дúкие растéния

sìlvia *f* 1) *bot* вéтреница дубрáвная 2) *orn* слáвка

silvicapra *f zool* кустáрниковый дýкер (*антилопа*)

silvìcolo *agg* лесовóдственный

silvi‖coltóre, ~cultóre *m* лесовóд

silvi‖coltura, ~cultura *f* лесовóдство

simbiónte *m biol* симбиóнт

simbiòsi *f biol* симбиóз (*тж перен*)

simbiòtico (*pl* -ci) *agg biol* симбиоти́ческий
simboleggiaménto *m non com* символиза́ция
simboleggiare (-éggio) *vt* символизи́ровать
simbòlica *f* симво́лика
simbolicità *f* символи́чность
simbòlico (*pl* -ci) *agg* символи́ческий; è ~ che... симво́лично <показа́тельно, приме́чательно>, что...
simboliꜱmo *m arte* символи́зм
simbolista *m, f arte* символи́ст, -ка
simboliꜱꜱare *non com v.* simboleggiare
simboliꜱꜱazióne *f* символиза́ция; усло́вное обозначе́ние
sìmbolo *m* 1) си́мвол 2) усло́вный знак
simbologìa *f* систе́ма си́мволов; систе́ма усло́вных обозначе́ний
simigliare *ant o obs v.* somigliare
similare *agg* 1) подо́бный, схо́дный 2) одноро́дный
similarità *f non com* 1) подо́бие, схо́дство 2) одноро́дность
sìmil‖e 1. *agg* 1) подо́бный, схо́дный; одина́ковый, совершённо похо́жий; ~ per il colore одина́кового цве́та; ~ di forma схо́дный по фо́рме; triangoli ~i *mat* подо́бные треуго́льники 2) подо́бный, тако́й, э́тот; svegliare la gente in un'ora ~! буди́ть люде́й в тако́е вре́мя!; una cosa ~ da lui non me l'aspettavo! тако́го я от него́ не ожида́л!; e ~i и тому́ подо́бные 2. *m* 1) схо́жесть, аналоги́чность; dire il ~ сказа́ть то же са́мое 2) *rel* бли́жний <> ogni ~ ama il proprio ~ *prov* ≅ рыба́к рыбака́ ви́дит издалека́; свой своего́ и́щет
similitùdine *f* 1) схо́дство, подо́бие; одноро́дность, одина́ковость 2) *mat* подо́бие; схо́дство 3) *ling* сравне́ние, мета́фора
similòro *m* симило́р (*сплав*)
similpèlle *f* кожими́т, кожезамени́тель, иску́сственная ко́жа
simmetrìa *f* симметри́я, симметри́чность; соразме́рность; ~ speculare зерка́льная симметри́я
simmètrico (*pl* -ci) *agg* симметри́ческий, симметри́чный; соразме́рный
simoneggiare (-éggio) *vi* (a) *rar o lett* торгова́ть церко́вными <духо́вными> должностя́ми
simonìa *f rel* симони́я
simpatètico (*pl* -ci) *agg* 1): questo ruolo non gli è ~ *lett* э́та роль ему́ не подхо́дит, э́то не для него́ 2) *gram:* dativo● ~
simpatìa *f* 1) симпа́тия, влече́ние; ~ reciproca взаи́мная симпа́тия; sentimento di ~ чу́вство симпа́тии; avere <provare> ~ per <con> qd чу́вствовать симпа́тию к кому́-л; destare ~ вызыва́ть симпа́тию; guadagnare <cattivarsi> la ~ del pubblico завоева́ть симпа́тию пу́блики; con ~ с симпа́тией; giudicare per ~ суди́ть пристра́стно 2) *fam* любо́вь, симпа́тия; quella ragazza è la mia ~ э́та де́вушка — моя́ симпа́тия 3) *med* вну́тренняя связь, соотве́тствие (*между органами*); gli occhi si ammalano spesso per ~ глаза́ ча́сто заболева́ют в связи́ с заболева́ниями други́х о́рганов 4) гармо́ния, соотве́тствие; ~ dei colori гармо́ния кра́сок 5): esplosione <scoppio> per ~ *mil* детона́ция, детонацио́нный взрыв, взрыв от детона́ции
simpàtico I (*pl* -ci) *agg* симпати́чный, прия́тный, привлека́тельный; riuscire <essere> ~ быть симпати́чным; inchiostro● ~
simpàtico II (*pl* -ci) *anat* 1. *agg* симпати́ческий; sistema del gran ~ симпати́ческая не́рвная систе́ма 2. *m anat* симпати́ческая не́рвная систе́ма
simpaticóne *m* симпата́га
simpatiꜱꜱante *m, f* сочу́вствующ|ий, -ая
simpatiꜱꜱare *vt* (a) (*con qd*) симпатизи́ровать (+*D*), испы́тывать чу́вство симпа́тии (к+*D*)
simpètalo *v.* gamopetalo
simplex *m tecn* си́мплекс
simpòꜱio *m* симпо́зиум
simulàbile *agg* воспроизводи́мый
simulacro *m* 1) изображе́ние, о́браз, ста́туя (*святого*) 2) *ant* при́зрак, привиде́ние 3) *fig* подо́бие, ви́димость; ~ dell'estinta bellezza сла́бое подо́бие бы́лой красоты́ 4) *mil* отвлека́ющий маке́т, моде́ль в натура́льную величину́ (*напр самолёта, танка*)
simulare (sìmulo) 1. *vt* 1) представля́ть, изобража́ть; подража́ть (+*D*); ~ l'amicizia притворя́ться други́м; ~ le voci degli animali подража́ть кри́кам живо́тных 2) *t.sp* воспроизводи́ть (*напр невесомость*) 3) *tecn* модели́ровать 2. *vi* (a) притворя́ться; симули́ровать; ~ di non comprendere де́лать вид, что не понима́ешь, притворя́ться непонимающим
simulat‖o *agg* 1) симули́рованный; притво́рный, ло́жный; malattia ~a симуля́ция (*болезни*) 2) *dir* фикти́вный; contratto ~ фикти́вный догово́р 3) иску́сственный, воспроизведённый
simulatóre *m* 1) симуля́нт 2) трена́жёр 3) *tecn* имита́тор, моделирующее устро́йство 4) *t.sp* моделирующая <эмулирующая> програ́мма
simulatòrio *agg* лжи́вый, притво́рный; симули́рующий; sorriso ~ притво́рная улы́бка
simulaziόne *f* 1) симуля́ция; ложь, притво́рство; ~ di reato симуля́ция преступле́ния; con ~ с притво́рством 2) иску́сственное воспроизведе́ние 3) *tecn* тео́рия испыта́ний на моде́лях
simultaneista *m, f giorn* синхро́нист, -ка
simultaneità *f* одновре́менность; синхро́нность
simultàneo *agg* одновре́менный; синхро́нный
simun *m invar* саму́м
sìmung *m zool* инди́йская вы́дра
sinagòga *f* синагóга
sinaìtico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к горе́ Сина́й
sinàntropo *m paleont* сина́нтроп
sincàrpico (*pl* -ci) *agg bot* синка́рпный
sincàrpio *m bot* синка́рпий, сбо́рный плод
sincer‖are (-èro) *vt* удостовера́ть; уверя́ть, убежда́ть; ~arsi (*di qc*) удостовера́ться, убежда́ться (в+*P*)
sincerità *f* 1) и́скренность, чистосерде́чность; откровéнность; parlare con ~ говори́ть откровéнно; in tutta ~ вполнé откровéнно 2) и́скренность, чистота́; ~ di cuore чистосерде́чность ~ di un documento аутенти́чность докуме́нта
sincèr‖o 1. *agg* 1) и́скренний, чистосерде́чный; откровéнный; ~a amicizia и́скренняя дру́жба; giudizio ~ откровéнное сужде́ние; le nostre più ~e congratulazioni на́ши са́мые и́скренние поздравле́ния; le nostre ~e condoglianze на́ши и́скренние соболе́знования {*fam:*} a dirvela ~a откровéнно говоря́; alla ~a пря́мо, без обиняко́в; siamo ~i! дава́йте, нако́нец, говори́ть начистоту́! 2) неподде́льный, натура́льный; чи́стый, це́льный; vino ~ натура́льное вино́; latte ~ це́льное молоко́; olio ~ натура́льное расти́тельное ма́сло 2. *avv* и́скренне, чистосерде́чно; откровéнно; a dirlo <per parlare> ~ откровéнно говоря́ <> farsi ~ di qc удостовéриться в чём-л
sìncero *m zool* чёрный <африка́нский> бу́йвол
sincerón‖e *m fam* просто́к, душа́-челове́к <> alla ~a *fam* по́просту, за́просто
sinché *v.* finché
sincipitale *agg anat* относя́щийся к те́мени <к черепно́му сво́ду>
sincìpite *m anat* те́мя, черепно́й свод
sinciziale *agg biol* синцити́альный
sincìzio *m* 1) *biol* синци́тий 2) *bot v.* plasmodio
sinclinale *f geol* синклина́ль, синклина́льная скла́дка
sincopare (sìncopo) *vt mus, ling* синкопи́ровать
sincopato *agg mus, ling* синкопи́рованный
sìncope *f* 1) *med* синкопе́, о́бморок, о́бморочное состоя́ние 2) *mus, ling* синко́па
sincretiꜱmo *m filos, ling* синкрети́зм
sincro *m el* сельси́н; синхрониза́тор
sincrociclotrône *m* фазотро́н, синхроциклотро́н
sincrofaꜱotrône *m* синхрофазотро́н, прото́нный синхротро́н
sincrolampo *m foto* синхро́нная ла́мпа-вспы́шка
sincronìa *f v.* sincronismo; in ~ одновре́менно, синхро́нно
sincrònico (*pl* -ci) *v.* sincrono
sincroniꜱmo *m* синхрони́зм, синхро́нность, одновре́менность

sincroni33are *vt t.sp* синхронизи́ровать

sincroni33atóre *m* 1) *tecn* синхронизáтор, синхронизи́рующее устрóйство 2) *calcol* синхронизáтор дáнных

sincroni33aziône *f t.sp* синхронизáция

sìncron‖o 1. *agg* синхрóнный, одновремéнный; traduzione ~a синхрóнный перевóд 2. *m el* сельсúн

sincrotróne *m fis nucl* синхротрóн

sindacàbile *agg* поддающийся контрóлю <провéрке>

sindacabilità *f non com* контролúруемость

sindacale I *agg* относящийся к сúндику <к городскóму головé>

sindacale II *agg* профсою́зный

sindacalése *iron* 1. *agg* профжаргóнный 2. *m* профессионáльный профсою́зный жаргóн, профжаргóн

sindacalìsmo *m* синдикалúзм

sindacalista *m, f* 1) профсою́зный дéятель 2) синдикалúст, -ка

sìndacalìstico (*pl* -ci) *agg* синдикалúстский

sindacali33are *vt* синдикализúровать, передавáть в вéдение профсою́зов

sindicali33ato *agg* синдикализúванный

sindicali33aziône *f* синдикализáция

sindacare (**sìndaco**) *vt* 1) провéрять, контролúровать; ревизовáть 2) критиковáть, судúть

sindacato 1. *agg* подотчётный 2. *m* 1) ревúзия, контрóль; tenere a ~ держáть под контрóлем 2) дóлжность сúндика <городскóго головы́> 3) синдикáт 4) профсою́з; ~ di categoria отраслевóй профсою́з

sindacatóre 1. *agg* ревизúонный 2. *m* ревизóр

sindacaziône *f* ревúзия

sindèreſi *f filos* сóвесть; ha perso la ~ *scherz* на негó нашлó затмéние

sindètico (*pl* -ci) *agg ling* связýющий, свя́зывающий

sìndrome *f med* синдрóм, симптомокóмплекс

sinecologìa *f* синэколóгия

sinecura f синекýра

sinèddoche *f let.ra* синéкдоха

sine die *lat avv* на неопределённый срок, до неопределённого врéмени

sinèdrio *m st* синедриóн

sine qua non *v.* conditio• sine qua non

sinergìa *f* 1) совмéстные усúлия <выступлéния>; una politica... attuata in ~ da forze... совмéстная политúка..., проводúмая сúлами... 2) *med* синергúя, синергúзм

sinèrgic‖o (*pl* -ci) *agg* 1) совмéстный; l'azione ~a di forze politiche diverse совмéстные выступлéния разлúчных политúческих сил 2) *med, farm* синергúческий, синергúчный, дéйствующий совмéстно

sinergiſmo *m v.* sinergia (*чаще в 1 знач*)

sìnfiſi *f anat* симфúз, гемиартрóз, полусустáв

sinfonìa *f* 1) симфóния 2) увертю́ра

sinfònico (*pl* -ci) *agg* симфонúческий

sinfonista *m, f mus* симфонúст

singalése 1. *agg* сингáльский; lingua ~ сингáльский язы́к 2. *m, f* сингáл|ец, -ка

singhiozzare (-ózzo) *vi* (a) рыдáть, плáкать навзры́д

singhiózz‖o 1) икóта; avere il ~ икáть, страдáть икóтой 2) рыдáние; scoppiare in ~i разрыдáться; trattenere i ~i сдéрживать рыдáния 3) *fig:* a ~<i> рывкáми, скачкáми; с перебóями; sciopero• a ~i; partire a ~ трóгаться с мéста рывкáми (*о неопытном водителе*)

sìngnato *m itt* морскáя игла́

sìngola *f* одномéстный нóмер (*напр в гостинице*)

singolare 1. *agg* 1) едúнственный, особенный, рéдкий; необычáйный, чуднóй; bambino ~ рéдкий <особенный> ребёнок; caso ~ особый слýчай, fenomeno ~ рéдкое <необычáйное> явлéние 2) *gram* едúнственный; numero ~ едúнственное числó 3) *ant* одинóчный, без свидéтелей; ~ duello дуэ́ль без свидéтелей; singolar tenzone дуэ́ль (*чаще шутл*) 4) *mat* сингуля́рный 2. *m* 1) *gram* едúнственное числó; al ~ в едúнственном числé 2) чудáк; fare il ~ чудúть, дурúть 3): *v.* singolo 2. 3

singolareggiare (-éggio) *vi* (a) 1) выделя́ться, отлича́ться; ~ per qc выделя́ться чéм-л 2) чудúть, мудрúть, дурúть; оригина́льничать

singolarità *f* 1) особенность, своеобрáзие, исключúтельность, рéдкость; ~ di un fenomeno исключúтельность явлéния 2) стрáнность, чудáчество 3) *mat* сингуля́рность

singolarizz‖are *vt non com* 1) уточня́ть; конкретизúровать; ~ accuse generiche классифици́ровать по пýнктам óбщее обвинéние 2) *gram rar* переводúть в едúнственное числó; ~arsi *ant* выделя́ться, отлича́ться

sìngolo 1. *agg* отдéльный, одинóчный, взя́тый в отдéльности; ogni ~ caso кáждый отдéльный слýчай; scompartimento ~ одномéстное купé 2. 1) *mpl* отдéльные лúчности; нéкоторые, коé-кто {*sport:*} 2) одинóчка (*лодка*) 3) лúчное пéрвенство 4) *v.* simplex

singultire (-isco) *vi* (a) *lett* плáкать, рыдáть

singulto *m* 1) *lett* плач, рыдáние 2): avere il ~ *med* икáть

sinìbbio *m reg* метéль, вью́га

sìnico (*pl* -ci) *lett v.* cinese

siniscalco (*pl* -chi) *m st* сенешáль

sinistra *f* 1) лéвая рукá 2) лéвая сторонá; la ~ *pol* лéвые; attenti a... sinistr(a)! *mil* равнéние... налéво! (*команда*); la ~ del fiume лéвый бéрег реки́; a ~ слéва, с лéвой стороны́; sulla ~ *mar* по лéвому бóрту

sinistr‖are *vt* становúться жéртвой стихúйного бéдствия; nel 1966 la città di Firenze è stata ~ata da una spaventosa alluvione в 1966 годý на Флорéнцию обрýшилось ужáсное наводнéние

sinistrat‖o *agg, m* пострадáвший от стихúйного бéдствия; i ~i dall' alluvione пострадáвшие от наводнéния; ~i di guerra пострадáвшие от войны́

sinistrése *pol giorn* 1. *agg* левáцкий 2. *m* левáцкий жаргóн

sinistriſmo 1) *pol* левáчество, левáцкий загúб 2) *med* леворýкость

sinistr‖o 1. *agg* 1) лéвый 2) мрáчный, хмýрый; зловéщий, враждéбный; occhiata ~a угрю́мый <мрáчный> взгляд 3) неблагоприя́тный; врéдный, effetti ~i врéдные послéдствия; responso ~ неблагоприя́тный ответ 4) бéдственный, злополýчный; опáсный; tempi ~i жестóкое врéмя 2. *m* 1) несчáстье, бедá, бéдствие; несчáстный слýчай; ~ marittimo бéдствие на мóре 2) удáр лéвой (*в боксе*)

sinistrogiro *v.* sinistrorso

sinistròide *agg pol* левáцкий

sinistròrso *agg* 1) двúгающийся прóтив часовóй стрéлки, вращáющийся влéво 2) лéвый; идýщий спрáва налéво (*напр о резьбе*) 3) *scient* левовращáющий 4) *scherz v.* sinistroide

sino *v.* fino II

sinodale *agg eccl* синодáльный; adunanza ~ собрáние синóда; età ~ синодáльный возраст (*минимальный для служанки священника — 40 лет*)

sinòdico (*pl* -ci) *agg* 1) *astr* синодúческий 2) *eccl* синодáльный

sìnodo *m eccl* синóд

sinoidale *agg non com mat* синусоидáльный

sinologìa *f* синолóгия, китаевéдение

sinològico (*pl* -ci) *agg* синологúческий, китаевéдческий

sinòlogo (*pl* -gi) *m* синóлог, китаевéд

sinonimìa *f* синонимúя

sinonìmica *f* синонúмика

sinonìmico (*pl* -ci) *agg* синонимúческий, синонимúчный

sinònimo *m* синóним

sinòpia *f* 1) *min* тёмно-крáсный кварц; крáсная óхра 2) размéточная лúния (*красной охрой при распиловке*) 3) *pitt* набрóсок фрéски

sinóra *v.* finora

sinòssi *f lett* синóпсис

sinòttic‖o (*pl* -ci) синоптúческий; tavole ~che синоптúческие таблúцы

sinòvia *f biol* синóвия, синовиáльная жúдкость

sintagma *m ling* синтáгма

sintagmàtico (*pl* -ci) *agg* синтагматúческий

sintantoché *non com v.* fintantoché

sintassi *f* 1) *ling* сúнтаксис 2) *calcol* сúнтаксис

sintàttico (*pl* -ci) *agg* 1) *ling* синтаксúческий 2) *calcol* синтаксúческий

sinteràggio *m v.* sinterizzazione
sinteri33are *vt tecn* подверга́ть спека́нию <агломера́ции>
sinteri33azió̱ne *f tecn* спека́ние, агломера́ция
sìnteʃi *f* 1) си́нтез; in ~ в о́бщем, в о́бщих черта́х; вкра́тце 2) извлече́ние (*напр из программы*)
sinteticità *f* синтети́чность, сжа́тость, кра́ткость
sintèti‖co (*pl* -ci) *agg* синтети́ческий; lingue ~che синтети́ческие языки́; resine ~che синтети́ческие смо́лы
sinteti33are *vt* 1) синтези́ровать 2) сжа́то <ко́ротко> излага́ть; cerca di ~! коро́че!
sintomàtico (*pl* -ci) *agg* 1) *med* симптомати́ческий 2) *fig* симптомати́чный; è ~ che... симптомати́чно <показа́тельно>, что...
sintomatologìa *f med* симптоматоло́гия
sìntomo *m med* симпто́м (*тж перен*)
sintonìa *f* 1) *mus* настро́йка 2) *fig* гармо́ния, соотве́тствие; non essere in ~ (*con qc*) не совпада́ть (с+*S*) отлича́ться (от+*G*)
sintònico (*pl* -ci) *agg* совпада́ющий; гармони́рующий
sintoni33‖are *vt* 1) *tecn* настра́ивать 2) (*su, con qc, qd*) настра́ивать (*на что-, кого-л*), приводи́ть в соотве́тствие (*с чем-, кем-л*); ~arsi (*con qc, qd*) де́йствовать совме́стно (с+*S*)
sintoni33atóre *m radio* 1) устро́йство <блок> настро́йки 2) ру́чка настро́йки
sinuato *agg bot* вы́емчатый, с изви́листыми края́ми
sinuʃoidale *agg mat* синусоида́льный
sinuʃòide *f mat* синусо́ида
sionìʃmo *m* сиони́зм
sionista *m, f* сиони́ст, -ка
sionìstico (*pl* -ci) *agg* сиони́стский
sipariétto *m teatr, tv* вставно́й но́мер; заста́вка
sipàrio *m* за́навес; aprire [chiudere] il ~ откры́ть [закры́ть] за́навес; alzare [calare] il ~ подня́ть [опусти́ть] за́навес
siracuʃano 1. *agg* сираку́зский 2. *m* сиракузец
sire *m* господи́н, госуда́рь; сир, Ва́ше Вели́чество (*в обращении*)
sirèna *f* 1) (S) *mit* Сире́на 2) сире́на, гудо́к 3) *fig* сире́на, обольсти́тельница 4) *zool* сире́н
sirìaco (*pl* -ci) *st,* **siriano** 1. *agg* сири́йский 2. *m* сири́ец
sìrice *m ent* рогохво́ст
siringa *f* 1) *mus* свире́ль 2) *bot* сире́нь 3) *med, cuc* шприц; ~·monouso <a perdere> однора́зовый шприц 4) *tecn* шприц; инже́ктор
siringare *v.* cateterizzare
siringatura *v.* cateterismo
siringe *f orn* си́ринкс (*нижняя гортань у певчих птиц*)
siringhino *m* наркома́н (*который колется*)
sirtaki *m invar* сирта́ки
sirventése *f let.ra* сирве́нта
sìʃal, sìʃalama *f* 1) *bot* агава сиза́ль 2) сиза́ль (*полотно*)
sìʃaro, siʃero *m bot* поручейник са́харный
Siʃifo *m mit* Сизи́ф; la fatica di ~ сизи́фов труд
siʃma *v.* sismo
siʃmicità *f* сейсми́чность
sìʃmico (*pl* -ci) *agg* сейсми́ческий
siʃmo *m* подзе́мный толчо́к; землетрясе́ние
siʃmografìa *f* сейсмогра́фия
siʃmògrafo *m* сейсмо́граф; сейсмоприёмник
siʃmogramma *m* сейсмогра́мма
siʃmologìa *f* сейсмоло́гия
siʃmològico (*pl* -ci) *agg* сейсмологи́ческий
siʃmòlogo (*pl* -gi) *m* сейсмо́лог
sissignóre *avv* да, синьо́р, слу́шаюсь
sistèma *m* 1) систе́ма; поря́док; устро́йство; ~ di produzione систе́ма произво́дства; ~ elettorale избира́тельная систе́ма; ~ educativo систе́ма воспита́ния; ~ di vita распоря́док жи́зни; seguire un ~ сле́довать систе́ме; adottare un ~ придерживаться систе́мы; elevare a ~ ввести́ в систе́му 2) систе́ма (*совокупность мыслей и положений*); ~ filosofico филосо́фская систе́ма; ~ armonico *mus* гармо́ния (*теория*) 3) систе́ма, структу́ра; конструкция; ~ planetario планета́рная систе́ма; ~ nervoso не́рвная систе́ма; ~ periodico degli elementi периоди́ческая систе́ма элеме́нтов Менделе́ева; ~ metrico decimale метри́ческая систе́ма мер; ~ di alimentazione [di lubrificazione] систе́ма пита́ния [сма́зки]; ~ alpino альпи́йская го́рная систе́ма
sistem‖are (-èmo) *vt* 1) систематизи́ровать, приводи́ть в систе́му; ~ i dati degli esperimenti систематизи́ровать да́нные о́пытов 2) устра́ивать, приводи́ть в поря́док; ~ l'appartamento привести́ в поря́док кварти́ру; ~ le (proprie) faccende привести́ в поря́док свои́ дела́; ~ una lite уладить ссо́ру, разреши́ть спо́рный вопро́с 3) устра́ивать на рабо́ту 4) размеща́ть; располага́ть; устана́вливать (*напр оборудование*) 5): ora ti ~o io! *fam* ну тепе́рь я тебе́ покажу́!, ну, тепе́рь ты у меня́ попля́шешь! ~arsi 1) устра́иваться; образо́вываться (*разг*) (*напр о делах*) 2) *fam* устра́иваться (*т. е.* поступа́ть на рабо́ту, выходи́ть за́муж, жени́ться, обзаводи́ться семьёй, хозя́йством)
sistemàtica *f* систе́матика
sistematicità *f* систематичность
sistemàtico (*pl* -ci) *agg* 1) систематический, 2) со́бранный (*о человеке*)
sistemati33are *v.* sistemare 1
sistemati33azió̱ne *v.* sistemazió̱ne 1
sistemato *agg* 1) систематизи́рованный, приведённый в систе́му 2) устро́енный, приведённый в поря́док, урегули́рованный 3) *fam* устро́енный, устро́ившийся (*напр на работу*), пристро́енный
sistemazió̱ne *f* 1) систематиза́ция, приведе́ние в систе́му 2) устро́йство, упоря́дочение, ула́живание, урегули́рование; trovare una buona ~ хорошо́ устро́иться 3) устано́вка; размеще́ние, расположе́ние; ~ del terreno *edil* благоустро́йство террито́рии; ~ urbanistica градострои́тельная планиро́вка
sistèmico (*pl -ci) agg med* систе́мный
sistemista *m, f* сторо́нни|к, -ца определённой систе́мы игры́ (*в спорте*)
sistemìstica *f* системоте́хника
sistemìstico (*pl* -ci) *agg* системотехни́ческий
sìstola *f* 1) шланг (*пожарный*) 2) *lett* си́течко, цеди́лка
sìstole *f fisiol* си́стола
sistòlico (*pl* -ci) *agg fisiol* систоли́ческий
sitare *vi* (a) *tosc lett* издава́ть дурно́й за́пах; воня́ть (*грубо*)
sitibóndo *agg lett* томи́мый жа́ждой
sit-in *m ingl* сида́чая демонстра́ция <забасто́вка>
sitiomanìa *v.* sitomania
sit‖o I 1. *agg* располо́женный 2. *m* 1) расположе́ние, местоположе́ние 2) ме́сто, ме́стность; in ~i lontani в далёких зе́млях
sito II *m tosc o lett* дурно́й за́пах; вонь (*грубо*)
sitofobìa *f med* ситофоби́я
sitologìa *v.* dietetica
sitomanìa *f med* сит(и)мани́я
situare (sìtuo) *vt* помеща́ть, ста́вить; располага́ть
situato *agg* располо́женный
situazionale *agg* ситуацио́нный
situazió̱ne *f* 1) местоположе́ние, положе́ние 2) состоя́ние, положе́ние, ситуа́ция; обстоя́тельства; ~ internazionale междунаро́дное положе́ние; l'odierna ~ politica совреме́нная полити́ческая обстано́вка
sivaiʃmo *m rel* шива́изм
sivièra *f metall* ковш (*разливочный*)
siʒʒa *f tosc* ре́зкий холо́дный ве́тер
skateboard *m ingl* ске́йтборд (*роликовая доска для катания на асфальте*)
skating *m ingl* 1) бег, ката́ние на конька́х 2) конькобе́жный спорт; ~ rink като́к
skeleton *m ingl sport* одноме́стные са́ни для скоростно́го спу́ска, скелето́н
sketch *m ingl* скетч
skipper *m ingl* 1) шки́пер; капита́н 2) *sport* капита́н
skunk *m ingl* скунс (*животное и мех*)
skylab *m ingl* «Скайла́б» (*орбитальная космическая лаборатория*)
ʃlabbrare 1. *vt non com* отбива́ть край (*сосуда*) 2. *vi* (a) переливаться че́рез край
ʃlabbratura *f* 1) отби́тый край (*сосуда*) 2) *tecn* отборто́вка кро́мок
ʃlacci‖are *vt* 1) развя́зывать, расшну-

ро́вывать; ~ la chiusura lampo расстегну́ть мо́лнию 2) *fig* освобожда́ть; ~arsi *ant* развя́зываться, расшнурóвываться

ʃlàlom *m inv(ar* сла́лом; ~ speciale специа́льный сла́лом; ~ gigante гига́нтский сла́лом

ʃlalomista *m, f* слаломи́ст, -ка

ʃlamare *v.* smottare

ʃlanatura *f t.sp* обезволáшивание

ʃlanci‖are *vt rar v.* lanciare 1; ~arsi 1) броса́ться, кида́ться, устремля́ться; ~arsi contro qd бро́ситься на кого́-л 2) (*in qc*) отдава́ться (+*D*); занима́ться (+*S*); ~arsi in un'impresa отда́ться како́му-л де́лу

ʃlanciat‖o *agg* 1) сме́лый, реши́тельный 2) стро́йный; persona ~a стро́йная фигу́ра 3) *fig* высо́кий, изя́щный; устремлённый <взметну́вшийся> ввысь (*об архитектурном памятнике*)

ʃlàncio *m* 1) разбе́г, разма́х; nuovo ~ dell'industria но́вый подъём промы́шленности 2) *sport* толчо́к; raccogliersi per uno ~ собра́ться, приготóвиться к рывку́ <к прыжку́> 3) поры́в, устремле́ние; di ~ ре́зко, еди́ным ду́хом, реши́тельно; in uno ~ di passione в поры́ве стра́сти 4) подъём

slang *m ingl* сленг

ʃlappolatrice *f tess* обезрепе́ивающая маши́на

ʃlappolatura *f tess* обезрепе́ивание

ʃlarg‖are *v.* allargare 1.; ~arsi расширя́ться <> mi sento ~ il cuore у меня́ отлегло́ от се́рдца <полегча́ло на се́рдце> (*прост*)

ʃlargatura *f* 1) расшире́ние, растя́гивание; раздвиже́ние 2) *tip* пробе́л

ʃlargo (*pl* -ghi) *m* свобóдная пло́щадь, площа́дка, ме́сто

ʃlatinare *vi* (a) *scherz, spreg* пересыпа́ть свою́ речь лати́нскими слова́ми и выраже́ниями; щеголя́ть <злоупотребля́ть> латы́нью

ʃlatinatura *f spreg* щеголя́нье <злоупотребле́ние> латы́нью

ʃlattaménto *m* отня́тие от груди́ (*ребёнка*)

ʃlattare *vt* 1) отнима́ть от груди́ (*ребёнка*) 2) *zoot* отлуча́ть (*от матки*), отнима́ть, отбива́ть, отса́живать

ʃlavat‖o *agg* 1) засти́ранный, замы́тый 2) полиня́лый, бле́дный; descrizione ~a *fig* бле́дное описа́ние

ʃlavina *v.* lavina

ʃlaviʃmo *m ling* славяни́зм

ʃlavista *m, f* слави́ст, -ка

ʃlavìstica *f* слави́стика, славяновéдение

ʃlavità *f* славяни́зм, славя́нский хара́ктер

ʃlaviʒʒare *vt* славянизи́ровать

ʃlaviʒʒazióne *f* славянизáция

ʃlavo 1. *agg* славя́нский 2. *m* славяни́н

ʃlavofilìa *f* славянофи́льство

ʃlavofiliʃmo *m st* славянофи́льство

ʃlavòfilo 1. *agg* славянофи́льский 2. *m* славянофи́л

ʃlavofobìa *f* славянофóбство

ʃlavòfobo 1. *agg* славянофóбский 2. славянофóб

ʃleale *agg* 1) нелоя́льный 2) веролóмный, кова́рный, преда́тельский

ʃlealtà *f* 1) нелоя́льность 2) веролóмство, кова́рство, преда́тельство

sleeping(-)car *m ingl v.* vagone● letto

ʃleg‖are (-égo) *vt* развя́зывать, отвя́зывать; ~arsi развя́зываться, отвя́зываться

ʃlegat‖o *agg* 1) развя́занный, отвя́занный 2) непереплетённый (*о книге*) 3) *fig* несвя́зный, бессвя́зный, разрóзненный; idee ~e бессвя́зные мы́сли; un discorso ~ бессвя́зная речь

ʃlegatura *f* 1) развя́зывание, отвя́зывание 2) несвя́зность, бессвя́зность

ʃlembare (-émbo) *vi* (e) *non com* выта́гиваться, отвиса́ть (*об одежде*)

ʃlip *m ingl* 1) пла́вки 2) тру́сики

ʃlitta *f* 1) са́ни 2) *tecn* сала́зки; каре́тка; су́ппорт; ползу́н 3) *cine* опера́торская теле́жка

ʃlittamént‖o *m* 1) скольже́ние, соска́льзывание; проска́льзывание; буксова́ние 2) *fig* укло́н, отклоне́ние; ~i politici полити́ческие укло́ны 3) *fig*: ~ monetario сниже́ние покупа́тельной спосóбности де́нег

ʃlitt‖are *vi* (e, a) 1) е́здить в <на> са́нях 2) скользи́ть, соска́льзывать; буксова́ть 3) скользи́ть, бы́стро и пла́вно дви́гаться (*по воде, по воздуху*) 4): il franco continua a ~ покупа́тельная спосóбность <курс фра́нка> продолжа́ет па́дать; il partito di maggioranza ~a sempre più a destra пра́вящая па́ртия всё бóльше ска́тывается впра́во

ʃlittino *m* са́нки

ʃlittovìa *f* кана́тная назе́мная доро́га на полóзьях

ʃlivoviz *m* сли́вовица, слива́нка

ʃlogaménto *m* 1) смеще́ние, перемеще́ние 2) вы́вих

ʃlog‖are (-ògo) *vt* 1) смеща́ть, перемеща́ть 2) вы́вихнуть; ~arsi вы́вихнуть себе́; (gli) si è ~ato un braccio он вы́вихнул (себе́) ру́ку

ʃlogatura *f* вы́вих

ʃloggi‖are (-òggio) 1. *vt* изгоня́ть, прогоня́ть; тесни́ть; ~ il nemico dalle posizioni occupate вы́теснить проти́вника с занима́емых пози́ций 2. *vi* (a) 1) уезжа́ть, переезжа́ть на друго́е ме́сто; съезжа́ть с кварти́ры 2) *mil* оставля́ть захва́ченную террито́рию 3) *fam*: ~a! Qui si lavora, non si chiacchiera! гуля́й (Ва́ся)! Здесь рабóтают, а не болта́ют!; ~a di qui! иди́ отсю́да!

ʃlomb‖are (-ómbo) 1. *vt* утомля́ть, ослабля́ть, лиша́ть сил 2. *vi* (e); ~arsi надрыва́ться (*чаще перен*)

ʃlombato *agg fig* сла́бый, бесси́льный, вя́лый

ʃlot-machine *ingl v.* macchina● mangiasoldi

ʃlovacco *(pl* -chi) 1. *agg* слова́цкий 2. *m* слова́к

ʃlovèno 1. *agg* слове́нский 2. *m* слове́нец

slow, ~ fox-trot *m ingl* ме́дленный фокстро́т, слоуфóкс

slum *m ingl* трущóба

ʃmaccat‖o *agg* слаща́вый, при́торный (*тж перен*); vino ~ при́торное вино́; adulazioni ~e слаща́вая лесть; quello lì ha una fortuna ~a *fam* ему́ прóсто безобра́зно везёт

ʃmacchiare *vt* выводи́ть пя́тна (на+*P*); ~ un vestito вы́вести пя́тна на костю́ме

ʃmacchiatóre *m* сре́дство для выведе́ния пя́тен, пятновыводи́тель

ʃmacchiatorìa *f* чи́стка оде́жды

ʃmacchiatura *f* выведе́ние пя́тен (*на одежде*)

ʃmacco (*pl* -chi) *m* 1) позóр, бесче́стье, оскорбле́ние; fare uno ~ опозóрить, оскорби́ть; subire uno ~ опозóриться 2) позóр(ная неуда́ча)

ʃmadonneggiare *vt* проклина́ть, клясть (всех и вся)

ʃmagare *ant o reg v.* disincantare

ʃmagliante *agg* блестя́щий, сверка́ющий, сия́ющий, ослепи́тельный; una luce ~ ослепи́тельный свет; una bellezza ~ ослепи́тельная красотá; un sorriso ~ ослепи́тельная улы́бка

ʃmagli‖are 1. *vt* 1) распуска́ть (*вязку*), спуска́ть (*петли*) 2) *reg* вынима́ть (*звенья цепи*) 2. *vi* (a) сия́ть, сверка́ть, блиста́ть, искри́ться; ~arsi распуска́ться (*о вязке*); mi si è ~ata la calza у меня́ пе́тля на чулке́ спусти́лась <«поéхала» (*разг*)>, у меня́ чулóк порва́лся

ʃmagliat‖o *agg* распу́щенный; со спу́щенной пе́тлей; una calza ~a чулóк со спу́щенной пе́тлей

ʃmagliatura *f t.sp* распуска́ние трикота́жа

ʃmagnetiʒʒare *vt* размагни́чивать

ʃmagnetiʒʒatóre *m* размагни́чивающее устрóйство, размагни́чиватель

ʃmagnetiʒʒazióne *f* размагни́чивание

ʃmagrire *v.* dimagrire

ʃmagrito *agg* худóй, похуде́вший; un viso ~ e incavato худóе лицó с ввали́вшимися щека́ми

ʃmalizi‖are *vt* учи́ть хи́трости <кова́рству>; ~arsi стать хи́трым

ʃmaliziat‖o *agg* хи́трый, лука́вый, хитрова́тый; un commerciante ~ плутова́тый купе́ц <торго́вец>; una ragazza ~a лука́вая де́вушка

ʃmallare *vt non com* снима́ть зелёную кожуру́ (*с орехов*)

ʃmaltare *vt* 1) эмалирова́ть, покрыва́ть эма́лью; ~ a vetro глазирова́ть 2) покрыва́ть (*ногти*) ла́ком, кра́сить (*ногти*)

ʃmaltato *agg* 1) эмалиро́ванный; ~ a vetro глазуро́ванный 2) покры́тый ла́ком (*чаще о ногтях*), кра́шеный (*о ногтях*)

ʃmaltatóre *m v.* smaltista

ʃmaltatura *f* 1) эмалиро́вка, эмалирова́ние; ~ a vetro глазуро́вка, глазирова́-

ние 2) *foto* глянцева́ние (*фотоотпечатков*)

ʃmaltiménto *m* 1) перева́ривание (*пищи*) 2): ~ della merce распрода́жа 3) вы́брос, сброс; lo ~ delle acque piovane сброс дождевы́х вод 4) перераба́тка (*отходов*)

ʃmaltire (-isco) 1) перева́ривать (*пищу*); ~ la sbornia●; ~ il traffico●; non poter ~ qc *fig* не смочь освободи́ться <отде́латься (*разг*)> от чего́-л; non posso finora ~ un ricordo... я до сих пор не могу́ забы́ть...; non posso ~ l'impressione... меня́ не оставля́ет впечатле́ние... 2) распродава́ть; спуска́ть, сбыва́ть с рук 3) сбра́сывать (*во́ды*) 4) перераба́тывать (*отходы*)

ʃmaltista *m, f* 1) эмалирови́щи|к, -ца 2) специали́ст, -ка по эма́ли

smaltitóio *m* сто́чный кана́л, клоа́ка

ʃmaltitóre 1. *agg* сто́чный; canale ~ *v.* smaltitoio 2. *v.* smaltitoio

ʃmalto *m* 1) *t.sp* сма́льта 2) эма́ль; глазу́рь 3) зубна́я эма́ль 4) лак (*для ногтей*)

ʃmamm‖are *vi fam* 1) избавля́ться, отде́лываться (*от кого-л*) 2) свали́ть, сма́ться, смота́ться; su, ~a! отста́нь!, отвяжи́сь!; прова́ливай, отча́ливай, сгинь <вали́> отсю́да!

ʃmammolarsi *v rfl tosc non com:* ~ dalle risa смея́ться до упа́ду, изнемога́ть от сме́ха

ʃmanacciare *vi* (a) *fam* размахивать рука́ми, жестикули́ровать

ʃmanceria *f* 1) жема́нность 2) слаща́вость

ʃmanceróso *agg reg* 1) жема́нный 2) слаща́вый

ʃmangiare *vt non com* разъеда́ть

ʃmàngio *m tip* загну́вшийся и не пропеча́тавшийся у́гол листа́

ʃmàni‖a *f* 1) беспоко́йство, трево́га, волне́ние; avere una ~ addosso быть охва́ченным беспоко́йством; dare in <nelle> ~e не́истовствовать, бушева́ть; è nato con quella ~ in corpo тако́й уж он беспоко́йный уроди́лся 2) *fig* бзик (*прост*), ма́ния; ha una ~ di diventare artista у него́ ма́ния стать арти́стом

ʃmani‖are (-ànio) 1. *vi* (a) 1) беспоко́иться, трево́житься; il malato ha ~ato tutta la notte всю ночь больно́й мета́лся 2) (*di qc*) стра́стно жела́ть, жа́ждать (+*G*); бре́дить (о+*P*); ~a di avere l'automobile он спит и ви́дит купи́ть маши́ну 3) бре́дить 4) *tosc ant* исчеза́ть, уходи́ть потихо́ньку 2. *vt reg* 1) сбыва́ть с рук, распрода́вать 2) растра́чивать (*деньги*)

ʃmanic‖are (-ànico) *vt* лома́ть ру́чку; снима́ть рукоя́тку; ~arsi 1) лиша́ться ру́чки; остава́ться без рукоя́тки 2) засу́чивать рукава́ 3) снима́ть пиджа́к

ʃmanierato *v.* sgarbato 1.

ʃmanigliare *vt mar* расклёпывать (я́корную) цепь

ʃmanió́so *agg* 1) беспоко́йный, трево́жный 2) (*di qc*) стра́стно жела́ющий, жа́ждущий (+*G*); ~ di vendetta жа́ждущий ме́сти; ~ di gloria обурева́емый жа́ждой сла́вы 3) *nom com* нестерпи́мый, невыноси́мый; caldo ~ нестерпи́мая жара́

ʃmantellaménto *m* 1) разруше́ние, снос, слом 2) демонта́ж, разбо́рка

ʃmantellare (-èllo) *vt* 1) разруша́ть, лома́ть 2) демонти́ровать, разбира́ть

ʃmarcarsi *v rfl sport* оторва́ться от проти́вника, «изба́виться от опе́ки»

ʃmargiassare *vi* (a) хва́статься, бахва́литься, фанфаро́нить

ʃmargiassata *f* хвастовство́, бахва́льство, фанфаро́нство

ʃmargiasso *m* хвасту́н, бахва́л, фанфаро́н; fare lo ~ бахва́литься

ʃmarginare (-àrgino) *vt* ровня́ть кра́я {*tip:*} ~ un volume обреза́ть кни́жный блок; ~ una forma ровня́ть фо́рму

ʃmargottare (-òtto) *vt agr* срезáть отво́дки <черенки́> (*для посадки*)

ʃmargottatura *f agr* срезáние черенко́в <отво́дков>

ʃmarriménto *m* 1) поте́ря, уте́ря 2) расте́рянность, смяте́ние, смуще́ние; cadere in ~ растеря́ться, смути́ться 3) поте́ря созна́ния, о́бморок; avere un momento di ~ на миг потеря́ть созна́ние

ʃmarri‖re (-isco) *vt* теря́ть, затеря́ть (*тж перен*); ~ un libro затеря́ть кни́гу; ~ il filo del discorso потеря́ть нить разгово́ра; ~ la strada пойти́ не той доро́гой, заблуди́ться; ~ la ragione потеря́ть рассу́док; ~rsi 1) теря́ться 2) сбива́ться с пути́, теря́ть доро́гу 3) теря́ться, смуща́ться

ʃmarrit‖o *agg* 1) потёрянный; затёрянный; ufficio oggetti ~i бюро́ нахо́док 2) расте́рянный, смущённый; avere un'aria ~a выглядеть смущённым <расте́рянным>, име́ть смущённый <расте́рянный> вид <> pecorella● ~a

ʃmarronare (-óno) *vi* (a) *volg* попа́сть впроса́к, оплоша́ть

ʃmarronata *f volg* (стра́шный) ляп, (больша́я) промашка; fare <commettere> una (grossa) ~ здо́рово сесть в кало́шу

ʃmascell‖are (-èllo) *vt* сверну́ть кому́-л че́люсть (*грубо*); ~arsi сверну́ть себе́ че́люсть; ~arsi dalle risa свихну́ть себе́ че́люсти от сме́ха (*разг*)

ʃmascheraménto *m* разоблаче́ние

ʃmascher‖are (-àschero) *vt* срыва́ть ма́ску; разоблача́ть, раскрыва́ть та́йну; ~ le ipocrisie разоблачи́ть лицеме́рие; ~arsi снять с себя́, показа́ть своё настоя́щее <и́стинное> лицо́

ʃmascheratóre *m non com* разоблачи́тель

ʃmatassare *vi* (a) *non com* распу́тывать <разма́тывать> мото́к

ʃmattonare (-óno) *vt* разбира́ть плúтки по́ла; вынима́ть кирпичи́; разбира́ть мостову́ю

ʃmazzata *f carte* разда́ча карт; (пе́рвая) рука́; che ~ ..! *fam* ну и..! (*обычно о чём-то тяжёлом*)

ʃmelare (-èlo) *vt* гнать <кача́ть> мёд

ʃmelato *agg* сла́дкий, при́торный

ʃmela‖tóre *m*, **~trice** *f* медого́нка

ʃmelensito *agg reg* одуре́вший, оша́левший

ʃmembraménto *m* 1) расчлене́ние, разделе́ние; ~ di una famiglia распа́д семьи́; ~ di un periodo *gram* разложе́ние пери́ода на составны́е ча́сти 2) *calcol* расчлене́ние

ʃmembrare (-émbro) *vt* расчленя́ть, разделя́ть

ʃmemor‖àggine, ~atàggine *f* забы́вчивость

ʃmemorato *agg* забы́вчивый, рассе́янный

ʃment‖ire (-isco) *vt* опроверга́ть; ~ un'accusa опрове́ргнуть обвине́ние; i fatti ~iscono le sue affermazioni фа́кты опровергáют его́ утвержде́ния; ~ il suo buon nome *fam* опозо́рить со́бственное до́брое и́мя; ~irsi 1) опроверга́ть самого́ себя́ 2) поступа́ть наоборо́т; non ~irsi mai быть всегда́ ве́рным себе́; ~ se stesso *fig* измени́ть себе́

ʃmentita *f* 1) опроверже́ние; dare una ~ опрове́ргнуть; ricevere una ~ быть опрове́ргнутым 2) изобличе́ние во лжи

ʃmeraldino *agg* изумру́дный, цве́та изумру́да

ʃmeraldo 1. *m* 1) изумру́д, смара́гд (*уст*) 2) *invar* изумру́дный цвет 2. *agg invar v.* smeraldino

ʃmerciàbile *agg*: facilmente [poco] ~ [не]ходово́й (*о товаре*)

ʃmerciare (-èrcio) *vt* сбыва́ть това́р, торгова́ть

ʃmèrcio *m* сбыт (това́ров), прода́жа; articolo di poco ~ нехо́дкий това́р

ʃmerd‖are (-èrdo) *vt volg* мара́ть, па́чкать испражне́ниями; зага́дить, обга́дить (*чаще перен*); ~arsi па́чкаться испражне́ниями

ʃmèrgo (*pl* -ghi) *m orn* кроха́ль; ~ maggiore большо́й кроха́ль; ~ bianco луто́к

ʃmerigliare *vt* чи́стить наждако́м; шлифова́ть; притира́ть

ʃmerigliat‖o *agg* 1) вы́чищенный наждако́м; tappo ~ притёртая про́бка 2) наждачный; carta ~a наждачная бума́га

ʃmerigliatóre *m* шлифо́вщик

ʃmerigliatrice *f tecn* 1) хонинговáльный стано́к 2) притирочный стано́к 3) *tess* шлифовáльный стано́к; наждачная маши́на

ʃmerigliatura *f tecn* 1) хонингова́ние 2) шлифова́ние, шлифо́вка; дово́дка 3) притирка 4) обрабо́тка <зачи́стка> наждако́м

ʃmerìglio I *m* 1) наждак 2) хон (*абразивный инструмент*)

ʃmerìglio II *m orn* де́рбник

ʃmerìglio III *m itt* 1) обыкнове́нная <атланти́ческая> се́льдевая аку́ла 2) *napol* а) настоя́щая ку́нья аку́ла б) си́няя аку́ла

ʃmerlare (-èrlo) *vt, vi* (a) окаймля́ть вы́шивкой зубца́ми <фесто́нами>

ʃmerlatura *f* вы́шивка краёв зубца́ми <фесто́нами>

ʃmerlettare (-étto) *vt* вышива́ть зу́бчиками <фесто́нами> (*напр края платка*)

ʃmèrlo *m* вы́шивка зубца́ми <фесто́нами> (*по краю полотна*); punto a ~ ришелье́ (*вышивка*)

ʃméss‖o *agg* 1) изно́шенный, поно́шенный; roba ~a нену́жная вещь 2) *tosc spreg* отоше́дший от дел; дисквалифици́рованный; un prete ~ расстри́га; un poliziotto ~ бы́вший полице́йский

ʃmétt‖ere* *vt* оставля́ть, броса́ть; переста́вать, прекраща́ть; ~ il lavoro <di lavorare> прекрати́ть рабо́ту; ~ un vestito переста́ть носи́ть пла́тье; ~ l'abitudine di... отвы́кнуть от (+*G*); ~ila! переста́нь!, брось!; ~etela! переста́ньте!, бро́сьте!; ~iamola una buona volta! дава́йте, наконе́ц, ко́нчим (э́то де́ло)!

ʃme33are *v.* dimezzare

ʃmidoll‖are (-òllo) *vt* 1) вынима́ть мя́коть <сердцеви́ну> ~ il pane вы́щипать мя́киш из хле́ба; albero ~ato дупли́стое де́рево 2) удаля́ть ко́стный мозг 3) *fig non com* утомля́ть; лиша́ть сил; ~**arsi** переутомля́ться, теря́ть си́лы

ʃmidollato *agg, m* бесхребе́тный

ʃmilitari33are *vt* демилитаризова́ть

ʃmilitari33ato *agg* демилитаризо́ванный

ʃmilitari33azióne *f* демилитариза́ция

ʃmilzo *agg, m* то́нкий, худо́й, сухопа́рый; щу́плый

ʃminaméⁿto *m* размини́рование

ʃminare *vt* размини́ровать

ʃminatóre *m* минёр

ʃminu‖ire (-isco) *vt* (пре)уменьша́ть (*чаще перен*); ~**irsi** унижа́ться, не уважа́ть себя́

ʃminuzzaméⁿto *m* дроблёние, измельче́ние, размельче́ние

ʃminuzzare *vt* 1) дроби́ть, размельча́ть, кроши́ть; ~ il pane раскроши́ть хлеб 2) *fig* вдава́ться в изли́шние подро́бности

ʃminuzzato *agg* измельчённый, раздро́бленный

ʃminuzzatóio *m* се́чка (*кухонная*)

ʃminuzzatrice *f* дроби́льная маши́на

ʃminuzzatura *f* измельче́ние, дроблёние

ʃminuzzolare (-ùzzolo) *vt* (рас)кроши́ть, искроши́ть

ʃmiracolare (-àcolo) *vi* (a) *tosc non com* поража́ться, изумля́ться (*пустякам*); расска́зывать чудеса́

ʃmistaméⁿto *m* 1) *ferr* сортиро́вка, составле́ние и расформирова́ние поездо́в; stazione di ~ сортиро́вочная ста́нция 2) отпра́вка по назначе́нию 3) сортиро́вка (*писем, корреспонденции*); сортирова́ние, распределе́ние 4) *sport* распасо́вка (*в футболе*)

ʃmistare *vt* 1) *ferr* сортирова́ть 2) сортирова́ть (*письма, корреспонденцию*) 3) переда́вать мяч, отпасо́вывать (*в футболе*)

ʃmiʃuratézza *f non com* огро́мность, беспреде́льность

ʃmiʃurato *agg* безме́рный, неизмери́мый, грома́дный, огро́мный, беспреде́льный

ʃmiti33are *vt* разве́нчивать; ~ una leggenda развенча́ть леге́нду

ʃmobiliare (-ìlio) *vt* освобожда́ть от ме́бели

ʃmobiliato *agg* немеблиро́ванный, без ме́бели

ʃmobilitare (-ìlito) *vt* 1) демобилизова́ть 2): ~ l'industria *v.* riconvertire

ʃmobilitato *agg, m* демобилизо́ванный

ʃmobilitaziône *f* 1) демобилиза́ция; ~ ideologica *fig* иде́йное разоруже́ние 2): ~ delle industrie *v.* riconversione

ʃmobili33are *v.* smobilitare

ʃmobibi33o *m econ* размора́живание (*напр капитала*)

ʃmocciare (-ócc)o) *vt fam* вытира́ть нос (*ребёнку*)

ʃmoccicare 1. *v.* smocciare 2. *vi* (a) течь из но́са

ʃmoccolare (-òccolo) 1. *vt* снима́ть нага́р (*со свечи*) 2. *vi* (a) *volg* скверносло́вить, руга́ться; ~ come un turco матери́ться как сапо́жник (*прост*)

ʃmoccolatóio *m* щипцы́ для снима́ния нага́ра (*со свечи*)

ʃmoccolatura *f* 1) сня́тие нага́ра (*со свечи*) 2) нага́р (*на свече*)

smodarsi (-òdo) *v rfl reg* превыша́ть ме́ру

ʃmodato *v.* smoderato

ʃmoderarsi (-òdero) *v rfl reg* переходи́ть грани́цы, впада́ть в кра́йность

ʃmoderatézza *f* неуме́ренность, чрезме́рность, кра́йность

ʃmoderato *agg* 1) неуме́ренный, невоздержанный 2) чрезме́рный, непоме́рный

ʃmog *m ingl* смог

ʃmòking *m invar ingl* смо́кинг

ʃmollare (-òllo) *vt non com* отма́чивать (*грязное бельё*)

ʃmonac‖are (-ònaco) *vt* возвраща́ть в мир (*монаха*); ~**arsi** уходи́ть из монастыря́, возвраща́ться к мирско́й жи́зни

ʃmontàbile *agg* 1) сме́нный, сменя́емый 2) демонти́руемый 3) разбо́рный; съёмный; casa ~ сбо́рный дом

ʃmontàggio *m* разбо́рка, демонта́ж

ʃmont‖are (-ónto) 1. *vt* 1) сса́живать, выса́живать, спуска́ть; ~ qd davanti la casa вы́садить кого́-л о́коло <во́зле> до́ма 2) разбира́ть, демонти́ровать 3) *cine* снима́ть с прока́та 4) *fig* удруча́ть; охлажда́ть, разочаро́вывать 2. *vi* 1) (e) сходи́ть (*с лошади, с поезда*) 2) (e) линя́ть, выцвета́ть, бледне́ть 3) (a, e) *cuc* оседа́ть, сади́ться; ~**arsi** разочаро́вываться, па́дать ду́хом

ʃmorbare (-òrbo) *vt non com* устраня́ть инфе́кцию, дезинфици́ровать

ʃmòrfia I *f* 1) жема́нство, лома́ние 2) грима́са

ʃmòrfia II *f reg* со́нник (*книга*)

ʃmorfióso 1. *agg* 1) грима́сничающий 2) коке́тливый, жема́нный 2. *m* лома́ка

ʃmòrto *agg* 1) бле́дный, блёклый (*тж перен*) 2) поблёкший, вы́цветший, полиня́лый

ʃmorzaméⁿto *m* 1) погаше́ние, притупле́ние, приглуше́ние, подавле́ние 2) *fis* затуха́ние; демпфи́рование; гаше́ние 3) *tecn* амортиза́ция, ослабле́ние

ʃmorzando *m invar mus* приглуша́я

ʃmorz‖are (-òrzo) *vt* 1) туши́ть, гаси́ть; ~ il lume *tosc* притуши́ть ла́мпу 2) умера́ть, притупля́ть, приглуша́ть, подавля́ть; ~ il suono приглуши́ть звук; ~ la voce пони́зить го́лос; ~ le tinte смягчи́ть кра́ски; ~ la sete утоли́ть жа́жду; ~ gli entusiasmi охлади́ть восто́рги; ~**arsi** смягча́ться, притупля́ться; замира́ть, ту́хнуть (*о звуках, красках*)

ʃmorzatóre *m* 1) *tecn* амортиза́тор; де́мпфер; гаси́тель 2) *mus* модера́тор, де́мпфер

ʃmorzatura *f non com* смягче́ние, сниже́ние, приглуше́ние, замира́ние

ʃmòrzo *m* 1) *mus* сурди́на, сурди́нка, модера́тор 2) *v.* smorzatura

ʃmòss‖o *agg* 1) передви́нутый, сдви́нутый; terra ~a свежевзры́тая <свежевско́панная> земля́; ho l'intestino ~ *fam* у меня́ что́-то живо́т схвати́ло 2) кача́ющийся, шата́ющийся; dente ~ шата́ющийся зуб

ʃmòtta *rar*, **smottaméⁿto** *m* 1) обва́л, о́ползень 2) *geol* сброс

ʃmottare (-òtto) *vi* (e) обва́ливаться, ополза́ть (*о земле*)

ʃmottatura *v.* smottamento

ʃmòvere *pop o lett v.* smuovere

ʃmozzare *v.* mozzare

ʃmozzic‖are (-òzzico) *vt* 1) обреза́ть, среза́ть, отсека́ть (*небольшие части*); ~ il pane ре́зать <разла́мывать> хлеб на ме́лкие кусо́чки 2) *fig* сокраща́ть, ко́мкать, ковёркать; ~ un racconto ско́мкать расска́з; ~ le parole глота́ть слова́, невня́тно бормота́ть

ʃmozzicato *agg* 1) обре́занный; обру́бленный 2) ско́мканный, искове́рканный, изурдованный; racconto ~ ско́мканный расска́з

ʃmùng‖ere* *vt* 1) дои́ть, выда́ивать 2) *fig* выса́сывать, истоща́ть; ~ la borsa опустоши́ть кошелёк; ~**ersi** истоща́ться, изнуря́ться, иссяка́ть

ʃmunto *agg* исхуда́лый, истощённый, изнурённый

ʃmuòv‖ere* *vt* 1) сдвига́ть, передвига́ть, отодвига́ть; ~ il terreno взрыть <вскопа́ть> зе́млю 2) (*da qc*) переубежда́ть; отгова́ривать (от+*G*); ~ qd dal proposito отговори́ть кого́-л от наме́рения 3) тро́гать, волнова́ть; non lasciarsi ~ dalle preghiere не внять мольба́м 4) *fig* встря́хивать, подба́дривать; ~ il corpo *fam* просла́бить, пронести́; ~**ersi** (*da qc*) переубежда́ться (в+*P*); отреша́ться (от+*G*); non ~ersi dai propositi не отказа́ться от наме́рений

ʃmurare *vt* 1) разбира́ть сте́ну 2) вынима́ть замуро́ванную вещь

ʃmussare *vt* сгла́живать (*чаще перен*); ~ gli angoli сгла́живать углы́

ʃmussatrice *f* станóк для сня́тия фа́сок

ʃmussatura *f* 1) сгла́живание, притупле́ние углóв (*тж перен*) 2) *tecn* сня́тие фа́ски; ска́шивание кро́мки 3) *tecn* фа́ска; скос

ʃmusso 1. *agg non com* притуплённый, закруглённый (*об углах*) 2. *m* 1) *v.* smussatura 2) *tecn* фа́ска; скос

snack bar *m ingl* бар-заку́сочная

ʃnatur‖are *vt* извраща́ть; искажа́ть; ~ i fatti извраща́ть фа́кты; ~ il senso искази́ть смысл; ~arsi 1) извраща́ться 2) вырожда́ться

ʃnaturatézza *f non com* 1) извращённость, противоесте́ственность 2) бесчелове́чность, жесто́кость

ʃnaturato *agg* 1) извращённый, противоесте́ственный 2) бесчелове́чный, жесто́кий

ʃnazionaliʒʒare *vt* денационализи́ровать

ʃnazionaliʒʒaziόne *f* денационализа́ция

ʃnebbi‖are (-ébbio) *vt* 1) разгоня́ть <рассе́ивать> тума́н 2) поясня́ть, разъясня́ть; ~ la mente *fig fam* проче́истить мозги́; ~arsi проясня́ться, станови́ться я́сным (*тж перен*)

ʃnellézza *f* 1) ло́вкость, прово́рство 2) то́нкость, стро́йность, изя́щество; ~ di forme изя́щество форм

ʃnelliménto *m* упроще́ние; attuare lo ~ della procedura giudiziaria упрости́ть суде́бную процеду́ру

ʃnell‖ire (-isco) *vt* 1) придава́ть изя́щество <стро́йность, изя́щную фо́рму> 2) *fig* упроща́ть; ~irsi станови́ться стро́йным <изя́щным>

ʃnèllo *agg* 1) ло́вкий, прово́рный 2) то́нкий, изя́щный, стро́йный; stile ~ лёгкий <изя́щный> стиль

ʃnerbare *ant v.* snervare

ʃnervaménto *m* 1) расслабле́ние, обесси́ливание, изма́тывание 2) расслабленность, бессилие 3) *metall* преде́л теку́чести

ʃnervante *agg* 1) расслабля́ющий, осессиливающий 2) не́рвный (*напр об обстановке*); напряжённый, удруча́ющий

ʃnerv‖are (-èrvo) *vt* нерви́ровать; расслабля́ть, обесси́ливать; удруча́ть; ~arsi теря́ть си́лы, ослабева́ть; изне́рвничаться

ʃnervatézza *f* расслабленность, бессилие

ʃnervato *agg* расслабленный, обессиленный, истощённый, надо́рванный; вя́лый

ʃnid‖are 1. *vt* 1) вынима́ть из гнезда́; *fig* выгоня́ть из (родно́го) гнезда́ 2) выгоня́ть (*зверя*) из норы́ 2. *vi* (e) уйти́ с наси́женного ме́ста; ~arsi *scherz* покида́ть родно́е гнездо́

ʃniffare *vi* (a) *gerg* ню́хать (*кокаин*)

ʃniffatóre *m gerg* кокаиноман

ʃniffo *m gerg* поню́шка (*кокаина*)

ʃnob *ingl* 1. *m, f* сноб 2. *agg invar* сноби́стский

ʃnobbare (-òbbo) *vt* игнори́ровать

ʃnobiʃmo *m* сноби́зм

ʃnobista *v.* snob 1.

ʃnobìstico (*pl* -ci) *v.* snob 2.

ʃnocciolare (-òcciolo) *vt* 1) коло́ть оре́хи 2) *non com* вынима́ть ко́сточки (*из плодов*) 3) *fam* сори́ть деньга́ми 4) *fig* выска́зывать, выкла́дывать всё без утайки <подро́бнейшим о́бразом>; ~ tutta la verità вы́ложить всю пра́вду

ʃnocciolatóio *m* 1) щипцы́ для оре́хов 2) маши́нка для выбива́ния ко́сточек (*напр из вишен*)

ʃnocciolatura *f* удале́ние ко́сточек (*напр из вишен*)

ʃnodàbile *v.* snodato

ʃnod‖are (-òdo) *vt* развя́зывать <распуска́ть> у́зел; ~ le gambe <le membra> разма́ться; ~ la lingua *fig non com* развяза́ть язы́к; ~arsi 1) развя́зываться 2) ви́ться, извива́ться (*напр о дороге*)

ʃnodato *agg* 1) подви́жный, сгиба́ющийся, ги́бкий; шарни́рный; giunto ~ шарни́р, шарни́рное соедине́ние 2) складно́й; metro ~ складно́й метр

ʃnodatura *f* 1) развя́зывание 2) *anat* сочлене́ние, суста́в 3) *tecn v.* snodo

ʃnòdo *m tecn* шарни́р, шарни́рное соедине́ние

ʃnudare *vt* 1) *v.* denudare 2) обнажа́ть, выта́скивать из но́жен; ~ la spada обнажи́ть шпа́гу

soave I *agg* 1) не́жный, сла́достный; деликатный, прия́тный; profumo ~ не́жный за́пах; sapore ~ то́нкий вкус; voce ~ не́жный <мя́гкий> го́лос 2) *ant* ти́хий, споко́йный; sonno ~ споко́йный <безмяте́жный> сон

soave II *m* соа́ве (*белое вино обл Венето*)

soavità *f* 1) не́жность, сла́достность, мя́гкость; ~ del sorriso не́жность улы́бки 2) кро́тость, доброта́; ~ dell'indole кро́тость хара́ктера

soaviʒʒare *vt ant* придава́ть мя́гкость <не́жность>, смягча́ть

sobbalzare *vi* (a) 1) подпры́гивать, подска́кивать 2) *fig* содрога́ться; ~ di paura содрогну́ться от стра́ха

sobbalzo *m* подска́кивание, подпры́гивание; dare un ~ подскочи́ть, подпры́гнуть; di ~ внеза́пно; svegliarsi di ~ внеза́пно проснýться

sobbarc‖are *vt* подверга́ть; вынужда́ть; ~ qd a una ingente spesa ввести́ кого́-л в большо́й расхо́д; ~arsi брать на себя́, подверга́ть себя́; ~arsi a troppe fatiche взять на себя́ тяжёлый труд

sobbillare *v.* sobillare

sobbollire (-óllo) *vi* (a) *non com* 1) закипа́ть; начина́ть кипе́ть 2) *fig* поднима́ться, назрева́ть

sobbórgo (*pl* -ghi) *m* предме́стье, при́город, городска́я окра́ина

sobillaménto *m non com v.* sobillazione

sobillare *vt* подстрека́ть, побужда́ть, подговáривать (*к чему-л*)

sobillatóre *m* подстрека́тель

sobillaziόne *f* подстрека́тельство

sobrietà *f* 1) уме́ренность, воздéржанность, тре́звость 2) простота́, безыску́сственность; ~ di stile простота́ сти́ля

sòbri‖o *agg* 1) уме́ренный, воздéржанный, тре́звый; ~ di parole скупóй на слова́; fare una vita ~a вести́ скро́мную жизнь 2) просто́й, безыску́сственный; стро́гий; stile ~ стро́гий стиль

socchiùdere* *vt* прикрыва́ть, притворя́ть; ~ l'uscio притвори́ть дверь; ~ gli occhi прищу́рить глаза́, прищу́риться

socchius‖o *agg* прикры́тый; porta ~a притво́ренная дверь; occhi ~i прищу́ренные <полузакры́тые> глаза́

sòccida *f* акционе́рное о́бщество по откóрму рогáтого скотá

sòcco (*pl* -chi) *m* 1) лёгкая о́бувь на ни́зком каблуке́ (*у древних греков и римлян, а тж актёров древней комедии*); calzare il ~ a) писа́ть коме́дии б) *rar* быть коми́ческим актёром 2) *fig* эмбле́ма коме́дии; коми́ческий стиль

soccombènza *f dir* про́игрыш (*дела*)

soccómbere *vi* (e) 1) (*a qc*) не выдéрживать (+*G*), поддава́ться (+*D*), па́дать под тя́жестью (+*G*); ~ al dolore поддáться го́рю; ~ alla fatica изнемога́ть от рабóты 2) *lett* погиба́ть 3) *dir* про́игрывать; ~ in giudizio проигра́ть де́ло

soccórrere* 1. *vt* 1) помога́ть, приходи́ть на по́мощь 2) *mil* посыла́ть подкрепле́ние 2. *vi lett* 1) (a) приходи́ть на по́мощь 2) (e) прийти́ на ум, вспо́мниться

soccorrévole *agg lett* гото́вый помóчь <прийти́ на по́мощь>

soccorritóre *m* 1) рабóтник аварийно-спаса́тельной слýжбы 2) *el* реле́

soccórso *m* 1) по́мощь, подде́ржка; mutuo ~ взаимопо́мощь; pronto• ~; ~ tecnico (аварийная) техни́ческая по́мощь; invocare ~ моли́ть о по́мощи; chiedere ~ проси́ть по́мощи; chiamare al ~, gridare ~ звать на по́мощь; correre in ~ di qd спеши́ть на по́мощь кóму-л; uscita di ~ запа́сный вы́ход (*в театре, кино*) 2) посóбие 3) *mil* подкрепле́ние; подде́ржка

soccutàneo *agg med* подко́жный

sociàbile *lett non com v.* socievole

sociabilità *f* 1) *lett v.* socievolezza 2) *biol* обще́ственный хара́ктер; ста́йность (*у животных*) 3) *bot* спосóбность к образованию скопле́ний

social climber *v.* arrampicatore• sociale

socialdemocràtico (*pl* -ci) 1. *agg* социа́л-демократи́ческий 2. *m* социа́л-демокра́т

socialdemocrazìa *f* социа́л-демокра́тия

social‖e *agg* 1) обще́ственный, социа́льный; le classi ~i социа́льные кла́ссы; vita ~ обще́ственная жизнь; produzione ~ обще́ственное произвóдство; ordine ~

общéственный строй; scienze ~i общéственные наýки; riforme ~i социáльные преобразовáния; rapporti ~i общéственные отношéния; assicurazioni ~i социáльное обеспéчение; posizione ~ общéственное положéние; carica ~ вы́борная дóлжность (*в общественной организации*) 2) *biol* общéственный (*напр о насекомых*) 3) *bot* образýющий скоплéния 4): capitale ~ *dir* устáвный капитáл; sede ~ помещéние <áдрес> коммéрческого óбщества

socialiʃmo социали́зм; ~ utopistico утопи́ческий социали́зм; ~ democratico *v.* socialdemocrazia

socialista 1. *m, f* социали́ст, -ка 2. *agg* социалисти́ческий

socialìstico (*pl* -ci) *v.* socialista 2.

socialistiʒʒare *vt* придавáть социалисти́ческий харáктер; дéлать социалисти́ческим (*напр строй*)

socialistiʒʒazióne *f* придáние социалисти́ческого харáктера, превращéние (*напр общества*) в социалисти́ческое

socialistòide *agg, m, f spreg* склоня́ющ|ийся, -аяся к социали́зму

socialità *f* 1) социáльный <общéственный> харáктер (*чего-л*), социáльность 2) чýвство социáльной отвéтственности, общéственное сознáние

socialitàrio *v.* sociale 1

socialiʒʒare *vt* социализи́ровать

socialiʒʒazióne *f* социализáция

società *f* 1) óбщество; la ~ umana человéческое óбщество, человéчество; ~ primitiva первобы́тное óбщество; ~ civile цивилизóванное óбщество; ~ (economica) dei consumi потреби́тельское óбщество, óбщество потреблéния; ~ opulenta богатéющее óбщество 2) óбщество, ассоциáция, сою́з, объединéние; Società delle Nazioni *st* Ли́га Нáций; ~ di mutuo soccorso óбщество взаимопóмощи; ~ di cultura культýрное объединéние; ~ segreta тáйное óбщество; ~ di engeneering инжини́ринговая фи́рма; ~ commerciale торгóвое объединéние; ~ anonima акционéрное óбщество; ~ in accomandita•; ~ marsupio *gerg* финáнсовое акционéрное óбщество-держáтель контрóльного пакéта áкций 3) óбщество, компáния; ~ bene *reg* прили́чное óбщество; andare in ~ бывáть в óбществе; giochi di ~ салóнные и́гры; passare la sera in ~ провести́ вéчер в компáнии 4) *biol* соóбщество 5) *bot* социэтá 6) *ent* колóния (*у муравьёв, термитов*)

societàri||o *agg dir* 1): istituto ~ óбщество 2) относя́щийся к Ли́ге Нáций; assemblea ~a ассамблéя Ли́ги Нáций

society *ingl:* caffè ~ *iron* завсегдáтаи кафé (*художники, артисты, музыканты, собирающиеся в кафе и ночных клубах*)

sociévole *agg* 1) общéственный, социáльный 2) общи́тельный, обходи́тельный, лю́бящий óбщество; essere poco ~ быть необщи́тельным

socievolézza *f* общи́тельность, обходи́тельность

sòc||io *m* 1) компаньóн, соучáстник; ...e ~i... и компáния; и и́же с ни́м(и) (*презр*) 2) член óбщества <объединéния>; ~ effettivo действи́тельный член; ~ benemerito почётный член; ~ corrispondente член-корреспондéнт; ~ ordinario•; ~ fondatore *dir* учреди́тель

sociobiologìa *f* социáльная биолóгия, изучéние биологи́ческих оснóв социáльного поведéния человéка

socioculturale *agg* общéственно-культýрный

socioeconòmico (*pl* -ci) *agg* социáльно-экономи́ческий, общéственно-экономи́ческий

sociologìa *f* социолóгия

sociològico (*pl* -ci) *agg* социологи́ческий

sociologiʃmo *m* социологи́зм

sociòlogo (*pl* -gi) *m* социóлог

socràtico (*pl* -ci) 1. *agg* сокрáтовский 2. *m* послéдователь Сокрáта

sòda *f* 1) сóда, карбонáт нáтрия 2) сóдовая (*вода*) 3) *v.* cali

sodàglia *f* новь, целинá

sodale *m lett* сотовáрищ, коллéга

sodalìzio *m* сою́з, ассоциáция, óбщество, брáтство

sodare (sòdo) *vt* укрепля́ть, упрóчивать, дéлать твёрдым; ~ i panni валя́ть сýкна

sodatóre *m* валя́льщик, сукновáл

sodatrice *f tecn* валя́льная маши́на

sodatura *f* валя́ние сукнá

soddisfacènt||e *agg* удовлетвори́тельный, удовлетворя́ющий, приéмлемый; condizioni ~i удовлетвори́тельные услóвия

soddisfaciménto *m* 1) удовлетворéние; ~ delle esigenze materiali e culturali удовлетворéние материáльных и культýрных потрéбностей 2) удовлетворённость; удовóльствие

soddisf||are* 1. *vt* 1) удовлетворя́ть; отдавáть дóлжное; ~ un desiderio удовлетвори́ть желáние; ~ un impegno вы́полнить обязáтельство 2) удовлетворя́ть, доставля́ть удовóльствие 3) давáть удовлетворéние, искупáть, смывáть (*позор, бесчестье*); ~ l'offesa con le armi смыть оскорблéние дуэ́лью 2. *vi* (a) удовлетворя́ть, давáть удовлетворéние; ~ a un obbligo вы́полнить обязáтельство; ~ all'onore смыть бесчéстье; ~arsi (*di qc*) удовлетворя́ться, довóльствоваться (+*S*)

soddisfatto *agg* удовлетворённый, удовлетвори́вшийся, довóльный; mal ~ неудовлетворённый; rimanere ~ удовлетвори́ться

soddisfazión||e *f* 1) удовлетворéние; la ~ dei bisogni удовлетворéние потрéбностей; si è preso le sue ~i он доби́лся чегó хотéл 2) удовлетворéние, удовóльствие; la ~ del dovere compiuto удовлетворéние от вы́полненного дóлга; dare ~ приноси́ть удовлетворéние 3) удовлетворéние, восстановлéние чéсти; chiedere ~ per le armi трéбовать удовлетворéния, вызывáть на дуэ́ль

sodézza *f* 1) твёрдость, плóтность, прóчность; ~ della stoffa плóтность ткáни 2) *fig* твёрдость, серьёзность, вéскость; основáтельность; ~ d'argomenti вéскость дóводов

sòdico (*pl* -ci) *agg chim* нáтриевый

sòdio *m chim* нáтрий

sòd||o 1. *agg* 1) крéпкий, твёрдый; прóчный, плóтный; legname ~ твёрдое дéрево; terreno ~ невоздéланная земля́; uovo ~ крутóе яйцó; carni ~e упрýгое тéло 2) серьёзный, основáтельный, соли́дный; ragione ~a основáтельная причи́на; ~e cognizioni соли́дные познáния 2. *avv* крéпко, си́льно; dormire ~ крéпко спать; picchiare ~ си́льно изби́ть 3. *m* 1) твёрдая пóчва, твёрдый грунт 2) основáтельность, серьёзность чегó-л; stare sul <andare al> ~ брать сущéственное, улови́ть суть; parlare sul ~ говори́ть серьёзно <по существý> <> darle ~e си́льно изби́ть; battere ~ упóрно настáивать; stare ~ не уступáть; stare ~ alla macchia не дать себя́ переубеди́ть; veniamo al ~ давáйте к дéлу <к сýти дéла>

sòdoma *f* содóм (*разг*); Содóм и Гомóрра

sodomìa *f* 1) содоми́я 2) анáльный кóитус

sodomita *m* содоми́т, гомосексуали́ст

sodomìtic||o (*pl* -ci) *agg* содóмский; rapporti <atti> ~i гомосексуали́зм, анáльный кóитус

sofà *m invar* софá

sofferènte *agg* 1) страдáющий, стрáждущий 2) больнóй

sofferènz||a *f* 1) страдáние, мучéние, боль 2) терпéние, вынóсливость; снисхождéние; morire fra atroci ~e умерéть в стрáшных мучéниях 3): cambiali in ~ *fin* неоплáченные (*в срок*) <просрóченные> векселя́; merce in ~ невы́купленный (*в срок*) товáр

sofferm||are (-érmo) *vt* приостанáвливать, задéрживать; ~arsi приостанáвливаться, задéрживаться; останáвливаться; ~arsi sull'argomento останови́ться на вопрóсе

soffermata *f* задéржка, (при)останóвка

soffèrto 1. *agg* перенесённый; пéрежи́тый; вы́страданный 2. *m dir non com* отбы́тое наказáние; computare il ~ засчитáть отбы́тое наказáние

soffiàggio *m tecn* 1) дутьё; продýвка; обдýвка 2) выдувáние

soffiaménto *m* 1) дуновéние, вéяние 2) сопéние, пыхтéние 3) сморкáние 4) *fig* наговóр, поклёп, клеветá

soffiante *f tecn* воздуходýвка, воздуходýвная маши́на; нагнетáтель; дутьевóй <нагнетáтельный> вентиля́тор

soffi||are (sóffio) 1. *vi* (a) 1) дуть; ~ sul fuoco раздувáть огóнь 2) тяжелó ды-

ша́ть; сопе́ть, пыхте́ть 3) шипе́ть; фы́ркать 2. *vt* 1) задува́ть; ~ la candela заду́ть свечу́ 2) выдува́ть; раздува́ть; ~ il vetro выдува́ть стекло́; ~ il fumo in faccia пусти́ть дым в лицо́; ~ il fuoco разду́ть ого́нь; ~ nel fuoco *fig* разжига́ть стра́сти 3) *t.sp* дуть; продува́ть; обдува́ть; выдува́ть 4) *metall* задува́ть (*домну*) 5) *fig* нагова́ривать, доноси́ть, выкла́дывать; ~ qc nell'orecchio di qd сказа́ть <шепну́ть> что́-л кому́-л по секре́ту 6): ~ il naso a un bambino помо́чь ребёнку вы́сморкаться 7) *fam* ло́вко стащи́ть; увести́ (*прост*); ~ di sotto il naso увести́ из под но́са; ~arsi 1): ~arsi il naso вы́сморкаться 2) *fam* доста́ть, раздобы́ть, ухвати́ть что́-л

soffiata *f* 1) дутьё 2) сморка́ние

soffiatóre *m* 1) воздуходу́вная маши́на, воздуходу́вка 2) стеклоду́в 3) *fig gerg* шпио́н, доно́счик

soffiatrice *f* 1) воздуходу́вная маши́на, воздуходу́вка 2) обду́вочный аппара́т 3) *tess* пухообдува́тель

soffiatura *f* 1) дутьё; проду́вка; обду́вка 2) дутьё, выдува́ние (*стеклянной посуды*) 3) ра́ковина (*в металле*); пузы́рь (в стекле) 4) раздува́ние (*механи*) 5) сморка́ние; dare una buona ~ di naso хорошо́ вы́сморкать нос

sòffice *agg* мя́гкий; ры́хлый; pane ~ мя́гкий хлеб; terreno ~ ры́хлая земля́

sofficità *f* мя́гкость

soffieggiare (-éggio) *vt, vi* (a) сла́бо дуть, ве́ять

soffieria *f* 1) воздуходу́вная маши́на, воздуходу́вка 2) *tecn* поддува́ло 3) мехи́

soffiétto *m* 1) мехи́, меха́ (*напр в кузнице*) 2) мех (*напр фотоаппарата*) 3) поднима́ющийся верх ку́зова (*автомобиля*) 4) *giorn* хвале́бная стате́йка 5) *teatr* суфлёр

sóffio *m* 1) дунове́ние, ве́яние; il ~ d'aria дунове́ние ве́тра; spegnere la candela con un ~ потуши́ть <заду́ть> све́чку; un ~ d'aria fresca све́жая струя́ (*тж перен*); basta un ~ a farlo cadere *fam* его́ ве́тром сдува́ет 2) шипе́ние 3) *med* шум (*в сердце, в лёгких*) <> in un <d'un> ~ в оди́н миг

soffióne *m* 1) *geol* фумаро́ла 2) *bot v.* bugia 3) *ant* металли́ческая тру́бка (*для раздувания огня*) {*fig*:} 4) *non com* доно́счик, шпио́н 5) *ant* горде́ц, спеси́вец

soffitta *f* черда́чное помеще́ние, черда́к; манса́рда

soffittare *vt* настила́ть потоло́к

soffittatura *f* 1) подши́вка потолка́ 2) подвесно́й потоло́к

soffitto *m* 1) потоло́к 2) плафо́н; софи́т

soffocaménto *m* 1) удуше́ние 2) уду́шье

soffocant||e 1. *agg* уду́шливый, ду́шный, удуша́ющий; caldo ~ уду́шливая жара́ 2. *mpl* (*тж* gas ~i) *mil* отравля́ющие вещества́ удуша́ющего де́йствия

soffoc||are (sóffoco) 1. *vt* 1) (за)души́ть 2) души́ть, подавля́ть (*чувства, страсти; восстание*) 3) души́ть (*затруднять дыхание*); la tosse lo ~ava его́ души́л ка́шель; il caldo ci ~ ava мы задыха́лись от жары́ 2. *vi* (e), ~arsi задыха́ться; qui si ~a здесь дыша́ть не́чем; здесь ду́шно

soffocato *agg* 1) заду́шенный, уду́шенный; morire ~ умере́ть от уду́шья 2) задохну́вшийся (*от кашля, от дыма*) 3) заде́ржанный в ро́сте <в разви́тии>, заглушённый; un alberello ~ dall'edera деревцо́, заду́шенное плющо́м 4) пода́вленный, заду́шенный (*напр о восстании*) 5) пода́вленный, сде́ржанный, заглушённый; gemito ~ глухо́й <приглушённый> стон

soffoca||tóre (*f* -trice) *m, agg* души́тель; leggi ~trici della libertà зако́ны, напра́вленные на удуше́ние свобо́ды

soffocazióne *f v.* soffocamento

soffogare *v.* soffocare

soffónd||are* *vt lett* чуть тро́нуть; l'alba cominciava a ~ di rosa il cielo заря́ то́лько начина́ла расцве́чивать не́бо ро́зовыми кра́сками; ~ersi: si soffuse in volto d'un delicato rossore лицо́ её чуть тро́нул не́жный румя́нец

soffredd||are (-éddo) *vt non com* студи́ть, охлажда́ть; ~arsi охлажда́ться, остыва́ть

soffrìggere* 1. *vt* поджа́ривать, жа́рить 2. *vi* (a) поджа́риваться (*слегка*)

soffrire (sòffro) 1. *vt* 1) му́читься, (+*S*), страда́ть(от +*G*), терпе́ть, выноси́ть; претерпева́ть; ~ la fame чу́вствовать <терпе́ть> го́лод; ~ il mal di denti му́читься зубно́й бо́лью; non poter ~ не терпе́ть, не выноси́ть; non ~ obbiezioni не терпе́ть возраже́ний 2) пережи́ть, вы́страдать; ~ una perdita понести́ уще́рб; ~ insulti подве́ргнуться оскорбле́ниям 2. *vi* (a) 1) му́читься, боле́ть, страда́ть, ~ di un male постоя́нно боле́ть че́м-л; ~ di scrupoli му́читься угрыза́ниями со́весть 2) по́ртиться, терпе́ть уще́рб <вред>; far ~ la salute вреди́ть здоро́вью; il vino soffre al caldo вино́ по́ртится в тепле́

soffritto *m cuc* соффри́тто (*поджаренный на масле рубленый лук с морковкой, петрушкой и сельдереем*)

soffumi||care, ~gare (-ùmico) *vt* оку́ривать

sofìa *f lett* му́дрость

sofìsma *m filos* софи́зм

sofista *m, f filos* софи́ст, -ка

sofìstica *f filos* софи́стика

sofisticàggine *v.* sofisticheria

sofisticare (-ìstico) 1. *vi* (a) стро́ить софи́змы 2. *vt* фальсифици́ровать, подде́лывать

sofisticato *agg* 1) иску́сственный, ненатура́льный; подде́льный 2) изы́сканный; вы́чурный 3) (сверх)совреме́нный, (са́мый) соверше́нный (*часто воен*)

sofisticazióne *f* фальсифика́ция, подде́лка

sofisticherìa *f* му́дрствование; хитросплете́ния

sofìstico (*pl* -ci) *agg* 1) софисти́ческий 2) ка́верзный

sofoclèo *agg* софо́клов(ский)

softerista *m, f* (инжене́р-)программи́ст

software *m ingl calcol* програ́ммное <математи́ческое> обеспече́ние; сре́дства программи́рования

soggettare *v.* assoggettare

soggettista *m, f cine* сценари́ст, -ка; а́втор сюже́та

soggettivare *vt filos* субъективи́ровать

soggettivazióne *f filos* субъективиза́ция

soggettivi∫mo *m filos* субъективи́зм

soggettivista *m, f filos* субъективи́ст, -ка

soggettivìstico (*pl* -ci) *agg filos* субъективи́стский

soggettività *f* субъекти́вность

soggettiv||o *agg* 1) субъекти́вный 2) *gram* субъе́ктный, подлежа́щий; proposizione ~a предложе́ние-подлежа́щее

soggètt||o I 1. *agg* (*a qd, qc*) 1) подчинённый, подвла́стный (+*D*), зави́симый (от+*G*); essere ~i alla disciplina подчиня́ться дисципли́не 2) подве́рженный (+*D*), скло́нный; располо́женный (к+*D*); ~ alle infreddature подве́рженный <располо́женный к> просту́дам; terre ~e alla siccità засу́шливые зе́мли; siamo tutti ~i a sbagliare все мы мо́жем ошиби́ться 3) подлежа́щий (+*D*); proprietà ~a a tasse иму́щество подлежа́щее обложе́нию нало́гом; ~ alla leva призывни́к; ~ al servizio militare военнообя́занный 2. *m* по́дданный

soggètto II *m* 1) те́ма, сюже́т; film a ~ худо́жественный фильм 2) предме́т, исто́чник (*чувств, переживаний*); essere ~ d'invidia быть предме́том за́висти 3) *gram* подлежа́щее 4) *filos* субъе́кт 5) субъе́кт, тип; ~ pericoloso опа́сный субъе́кт; cattivo ~ негоди́й; ~ neuropatico *med* не́рвный субъе́кт

soggezióne *f* 1) подчине́ние, подчинённость, зави́симость 2) ро́бость, засте́нчивость, чу́вство стесне́ния; avere ~ стесня́ться, смуща́ться; senza ~ без церемо́ний, свобо́дно; tenere in ~ стесня́ть; non c'è ~! *fam* чу́вствуйте себя́ как до́ма!, бу́дьте как до́ма!

sogghignare *vi* (a) ухмыля́ться (*разг*), усмеха́ться

sogghigno *m* усме́шка; ухмы́лка (*разг*); ~ infernale дья́вольская усме́шка

soggiacére* *vi* (e) 1) подчиня́ться; покоря́ться (+*D*); ~ ai capricci di qd подчиня́ться чьи́м-л капри́зам 2) быть подве́рженным, подлежа́ть (+*D*); ~ alle mutilazioni del tempo (по)страда́ть от разруши́тельного де́йствия вре́мени

soggiogare (-ógo) *vt* порабоща́ть; покоря́ть; подчиня́ть; ~ un popolo поработи́ть наро́д; ~ le passioni *fig* обу́здывать <подавля́ть> стра́сти

soggiogatóre *m* поработи́тель

soggiornare (-órno) 1. *vi* (a) пребы-

ва́ть, прожива́ть (*временно*); ~ qualche settimana al mare провести́ не́сколько неде́ль у мо́ря <на мо́ре> 2. *vt ant* уха́живать, присма́тривать; задава́ть корм (*скоту*)

soggiórno *m* 1) пребыва́ние; carta di ~ вид на жи́тельство; prendere ~ (*in un luogo*) останови́ться (*где-л*); fare ~ a... побыва́ть <пожи́ть> в...; durante il <nel corso del> mio ~ a... во вре́мя моего́ пребыва́ния в...; obbligo di ~, ~ obbligato *dir* обяза́тельство <подпи́ска> о невы́езде 2) местопребыва́ние 3) гости́ная 4) *mil ant* днёвка 5) *ant* медли́тельность; senza ~ незамедли́тельно

soggiùngere* *vt* прибавля́ть, добавля́ть (*что-л к сказанному*)

soggiuntivo *ant v.* congiuntivo

soggólo *m* 1) ремешо́к фура́жки 2) нагру́дник (*у монахинь*) 3) подши́йный ремешо́к (*уздечки*)

sogguardare *vt* погля́дывать, смотре́ть укра́дкой

sògli‖a *f* 1) поро́г; varcare <passare> la ~ переступи́ть поро́г; alle ~e della civiltà на заре́ цивилиза́ции; alle ~e del XXI secolo на поро́ге XXI столе́тия; essere sulla ~ del cimitero стоя́ть на краю́ моги́лы 2) *scient* поро́г; преде́л

sògliо *m lett* престо́л, трон

sògliola *f* ка́мбала

sognàbile *agg:* (ma) una tale fortuna non è neppure ~! *fam* о тако́м везе́нии лу́чше и не мечта́ть!

sognante *agg* мечта́ющий, погружённый в мечты́, мечта́тельный; uno sguardo ~ мечта́тельный взгляд

sogn‖are (sógno) *vt, vi* (a), ~arsi 1) ви́деть во сне́ 2) мечта́ть, гре́зить; вообража́ть; non ~ altro che... то́лько и мечта́ть о том, что́бы...; non ~arsi tutte le difficoltà не представля́ть себе́ всех тру́дностей; ~ ad occhi aperti *fam* спать с откры́тыми глаза́ми; non ti ~ neanche che possa acconsentire да́же и не мечта́й, что я соглашу́сь

sognatóre *m* мечта́тель, фантазёр

sógn‖o *m* 1) сон, сновиде́ние; libro dei ~i со́нник; fare un ~ ви́деть сон; ~ dorato <rosa> голуба́я мечта́, мечта́ жи́зни; fare brutti ~i ви́деть стра́шные сны; ~i d'oro! прия́тных сновиде́ний! 2) мечта́, грёза; un ~ che non si attuerà mai несбы́точная мечта́ ◇ **nemmeno per ~** а) ничего́ подо́бного б) ни в ко́ем слу́чае, ни за что́, никогда́

sòia *f bot* со́я

soirée *f fr* 1) вечёрний спекта́кль 2) ве́чер; приём

sòl I *mus* соль

sòl II *m chim* золь

sol III *m sp* соль (*денежная единица Перу́*)

solàio *m* 1) потоло́к; *edil* (междуэта́жное) перекры́тие 2) черда́к

solar‖e I *agg* со́лнечный; il disco ~ со́лнечный диск; corona ~ со́лнечная коро́на; macchie ~i со́лнечные пя́тна; luce ~ со́лнечный свет; sistema ~ со́лнечная систе́ма; eclissi ~ со́лнечное затме́ние; orologio ~ со́лнечные часы́; chiodo ~ *reg* со́лнечный уда́р

solare II *ant v.* risolare

solarimetria *f* соляриме́трия

solarimètrico (*pl* -ci) *agg* соляриметри́ческий

solarìmetro *m* соляри́метр

solàrio *m* 1) со́лнечные <водяны́е> часы́ 2) соля́рий

solàrium *m bot* соля́рий

solarizzare *vt foto* переэкспони́ровать, переде́рживать

solarizzazióne *f foto* переде́ржка

solata *f pop* со́лнечный уда́р; prendere una ~ получи́ть со́лнечный уда́р

solatìo 1. *agg* со́лнечный; освещённый со́лнцем 2. *m* со́лнечная сторона́; a ~ на со́лнце, на со́лнечной стороне́

solca‖re (sólco) *vt* борозди́ть; ~ il mare борозди́ть мо́ре; le rughe gli ~vano la fronte морщи́ны борозди́ли его́ лоб

solcata *f* борозда́

solcatóre *m agr* 1) бороздоде́л; сошни́к (*сеялки*)

solcatura *f agr* 1) бороздова́ние; вспа́шка 2) бо́розды

sólco (*pl* -chi) *m* 1) *agr* борозда́; ~ scolativo водоотво́дная кана́вка 2) *mar* кильва́тер 3) колея́ *{fig:}* seguire il ~ di qd идти́ по стопа́м кого́-л; uscire dal ~ *fam* вы́йти <вы́биться> из колеи́ 4) морщи́на, скла́дка 5) полоса́ све́та; ~ luminoso <di luce> луч све́та 6) *cine* (звукова́я) доро́жка

solcòmetro *m mar* лаг

soldanèlla *f bot* сольдане́лла альпи́йская

soldatàglia *f spreg* солдатня́

soldatésca *f spreg* солда́ты; солдатня́

soldatéssa *f iron* солда́тка, же́нщина-военнослу́жащая

soldatin‖o *m* солда́тик; giocare ai ~i игра́ть в солда́тики

soldato *m* 1) солда́т, рядово́й; военнослу́жащий; ~ di fanteria пехоти́нец; ~ del corpo della guardia гварде́ец; ~ d'ordinanza денщи́к; ~ della libertà *fig* боре́ц за свобо́ду; cuore di ~ *fig* че́стная <откры́тая> душа́; andar ~ идти́ в солда́ты; fare il ~ отбыва́ть вое́нную слу́жбу; tornare da ~ верну́ться из а́рмии 2) *pl ent* солда́ты (*каста у общественных насекомых*)

soldinèlla *tosc v.* soldanella

sòld‖o *m* 1) со́льдо (*мелкая монета*); da pochi ~i никчёмный; da due <da quattro> ~i дешёвый, копе́ечный; non valere un ~ не сто́ить ни гроша́, гроша́ ло́маного не сто́ить 2) *pl* де́ньги; fare ~i де́лать де́ньги, богате́ть; non attecchire un ~ не уме́ть копи́ть де́ньги; non avere un ~ не име́ть ни гроша́ 3) *ant mil* де́нежное содержа́ние; essere al ~ быть наёмным солда́том ◇ **alto quant'un ~** di cacio *scherz* от горшка́ два вершка́; **senza dare un ~ d'importanza** *fam* не обраща́я ни мале́йшего внима́ния; **non avere due ~i di buonsenso** *fam* не име́ть ни гра́мма здра́вого смы́сла

sóle *m* со́лнце; levata [tramonto] del ~ восхо́д [захо́д] со́лнца; prima del ~ за́темно, до восхо́да со́лнца; il primo ~, i primi soli *poet* пе́рвые лучи́ со́лнца; allo spuntar del ~ на восхо́де со́лнца, на рассве́те; sotto la sferza del ~ под пыла́ющими лучи́ма со́лнца; colpo di ~ со́лнечный уда́р; giornata senza ~ па́смурный день; prendere il ~ гре́ться на со́лнце; загора́ть; stendere al ~ развеси́ть на со́лнце (*бельё, одежду*) ◇ **avere qc al ~** ко́е-что́ име́ть (*обычно — землю*); **fare una cosa alla luce del ~** откры́то де́лать что́-л; **vedere il ~ a scacchi** *iron* ви́деть не́бо в кру́пную кле́тку; **(dare una pedata) dove non batte il ~** *fam* (дать пинка́) чуть пони́же спины́ {*prov:*} **farsi bello del ~ d'agosto** ≅ овся́ная ка́ша хвали́лась, бу́дто с коро́вьим ма́слом роди́лась; **~ di vetro ed aria di fessura mandano l'uomo in sepoltura** ≅ сквозня́чок-пустячо́к, а на кла́дбище новичо́к; **anche il ~ ha le sue macchie** и на со́лнце быва́ют пя́тна

solécchio *m*: far(si) ~ *lett* защища́ть <прикрыва́ть> ладо́нью глаза́ от со́лнца

soleci‖smo *m gram* солеци́зм

soleggiamènto *m* инсоля́ция; освеще́ние со́лнечными луча́ми

soleggiare (-éggio) *vt* 1) суши́ть <выставля́ть> на со́лнце 2) *agr* подсу́шивать снопы́ на со́лнце

soleggiat‖o *agg* 1) вы́сушенный на со́лнце 2) со́лнечный, обращённый на со́лнечную сто́рону; stanza ~a со́лнечная ко́мната

soleggiatura *f agr* су́шка на со́лнце

solènne *agg* 1) торже́ственный; великоле́пный; festa ~ торже́ственный пра́здник; messa ~ торже́ственная ме́сса, торже́ственное богослуже́ние; ricevimento ~ пы́шный приём 2) знамени́тый; un imbroglione ~ отъя́вленный плут 3) *iron* исключи́тельный, необыча́йный; uno scapaccione ~ здорове́нный подзаты́льник; un asino ~ кру́глый дура́к

solennità *f* 1) торже́ственность, вели́чественность; пы́шность, великоле́пие 2) торжество́, пра́здничество; *pl* торжества́, пра́здества

solennizzare *vt* торже́ственно пра́здновать, че́ствовать, отмеча́ть; ~ una ricorrenza торже́ственно пра́здновать юбиле́й

solenòide *m* соленои́д

solére* *vi* (e) *dif* име́ть обыкнове́ние <привы́чку>; soler leggere ogni sera име́ть привы́чку чита́ть ка́ждый ве́чер; come si suol dire как говори́тся; come si suol fare как (э́то) обы́чно де́лается

solèrte *agg* приле́жный, усе́рдный, стара́тельный

solèrzia *f* приле́жание, усе́рдие, стара́ние, рве́ние

solétta *f* 1) сте́лька 2) *edil* плита́ перекры́тия

soléttо *agg* одинёхонек, одинёшенек (*разг*); solo ~ оди́н-одинёшенек

sòlfa *f mus ant* сольфе́джио; но́ты, му́зыка; battere la ~ отбива́ть такт; sempre la stessa ~ *fig* всё та́ же пе́сенка; ста́рая пе́сня <> **cantare la ~** *scherz* дать нагоня́й <нахлобу́чку>

solfanèllo *obs v.* zolfanello

solfara *f* се́рные за́лежи; се́рный руд-ни́к, се́рная копь

solfare (sólfo) *vt agr* оку́ривать се́рными пара́ми

solfatara *f* 1) се́рные ко́пи 2) изверже́ние серноки́слых паро́в

solfato *m chim* сульфа́т, соль <эфи́р> се́рной кислоты́

solfatura *f agr* обрабо́тка се́рой

solfeggiare (-éggio) *vt, vi* (a) петь сольфе́джио

solféggio *m mus* сольфе́джио

solferino *agg* лилово́-кра́сный

solfídrico (*pl* -ci) *agg* сероводоро́дный

solfito *m chim* сульфи́т, соль <эфи́р> серни́стой кислоты́

sólfo *ant o lett v.* zolfo

solforare (-óro) *v.* solfare

solforatrice *f agr* маши́на для опы́ливания се́рой

solforazióne *f* 1) осерне́ние, обрабо́тка се́рой 2) *agr* опы́ливание <опры́скивание, оку́ривание> се́рой 3) *chim* сульфи́рование

solfòrico (*pl* -ci) *agg chim* се́рный; серноки́слый

solforóso *agg chim* серни́стый; сернистоки́слый

solfuro *m chim* сульфи́д, серни́стое соедине́ние

solic||èllo, ~ino *m* бле́дное <холо́дное> со́лнце

solidale *agg* 1) солида́рный; essere ~ быть солида́рным 2) свя́занный солида́рной отве́тственностью <кругово́й пору́кой>; cauzione ~ круго́вая пору́ка 3) *tecn* жёсткозакреплённый

solidarietà *f* 1) солида́рность 2) солида́рная отве́тственность

solidàrio *v.* solidale

solidarìsmo *m pol* солида́рность

solidarìsti||co (*pl* -ci) *agg* солида́рный; atteggiamenti ~ci отноше́ния солида́рности

solidarizzare *vi* (a) (con) солидаризи́роваться (+*S*)

solidézza *non com v.* solidità

solidific||are (-ífico) 1. *vt* де́лать твёрдым 2. *vi* (a) , **~arsi** затвердева́ть, обраща́ться в твёрдое состоя́ние, застыва́ть

solidificazióne *f* затвердева́ние; твердение; застыва́ние

solidità *f* 1) твёрдость; про́чность, кре́пость 2) соли́дность, основа́тельность; глубина́, серьёзность; ~ d'argomentazione основа́тельность аргумента́ции; ~ di studi глубина́ иссле́дования

sòlid||o 1. *agg* 1) твёрдый; corpo ~ *fis* твёрдое те́ло 2) про́чный, кре́пкий, соли́дный; edificio ~ соли́дная постро́йка 3) основа́тельный, соли́дный; серьёзный, глубо́кий; ~ sapere соли́дные позна́ния; ~e ragioni серьёзные причи́ны 2. *m* 1) *fis* твёрдое те́ло 2) *mat* те́ло <> **in ~** целико́м; obbligazione in ~ совме́стное обяза́тельство, солида́рная отве́тственность, круго́вая пору́ка

solifl||usso *m*, **~uzióne** *f* ополза́ние, сполза́ние (*почвы*)

solilòquio *m* (вну́тренний) моноло́г, разгово́р с сами́м собо́й

solingo (*pl* -ghi) *lett v.* solitario 1.

solino *m* отстёгивающийся воротничо́к (*мужской* сорочки); ~ duro крахма́льный воротничо́к

solìpede *agg zool* однокопы́тный

solipsi∫mo *m filos* солипси́зм

solipsista *m, f* солипси́ст

solipsìstico (*pl* -ci) *agg* солипси́ческий

solista *m, f* соли́ст, -ка

solìstic||o (*pl* -ci) *agg mus* со́ло, со́льный; un'esecuzione ~a исполне́ние со́ло; parte ~a со́льная па́ртия

solitàri||o 1. *agg* одино́кий, уединённый; ти́хий, далёкий от лю́дных мест; vita ~a уединённая жизнь; fiume ~ река́ без притоко́в 2. *m* 1) нелюди́мый челове́к, нелюди́м, отше́льник 2) солите́р (*крупный брильянт*) 3) *carte* пасья́нс 4): verme• ~

sòlit||o 1. *agg* обы́чный, привы́чный; all'ora ~a в обы́чный час; essere ~ име́ть обыкнове́ние <привы́чку>; sono ~ alzarmi di buon mattino я привы́к вставать ра́но, обы́чно я встаю́ ра́но; è la ~a cantilena! ста́рая пе́сня! 2. *m* 1) обы́чное, обыкнове́нное; oltre al ~ бо́льше, сверх обы́чного; al <di> ~ обы́чно, как пра́вило 2) привы́чка, обыкнове́ние; secondo il suo ~ по привы́чке, по своему́ обыкнове́нию; contro il ~ про́тив обыкнове́ния 3. *fpl* (что́-л) обы́чное, изве́стное; è una delle sue ~e э́то одна́ из её проде́лок; siamo alle ~e! ста́рая пе́сенка!

solitùdine *f* уедине́ние, одино́чество; vivere in ~ жить в уедине́нии, вести́ уединённую жизнь; temere la ~ боя́ться одино́чества; fuggire nella ~ уедини́ться

solìvago (*pl* -ghi) *agg lett o rar* одино́ко броди́ящий

sollazz||are *vt lett* развлека́ть, весели́ть, забавля́ть; **~arsi** развлека́ться, весели́ться, забавля́ться

sollazzévole *agg lett* 1) развлека́ющий, увесели́тельный, заня́тный 2) *ant* лю́бящий развлече́ния

sollazz||o *m lett* развлече́ние, весёлое время(пре)провожде́ние; darsi ai ~i предава́ться развлече́ниям

sollécciola *v.* calderugia

sollecitamènto *m v.* sollecitazione 1

sollecit||are (-écito) *vt* 1) ускоря́ть; ~ un lavoro ускори́ть рабо́ту 2) торопи́ть (с+*S*); наста́ивать (на+*P*); побужда́ть (к+*D*); проси́ть (о+*P*); ~ un sussidio наста́ивать на получе́нии посо́бия, торопи́ть с получе́нием посо́бия 3) *t.sp* подверга́ть напряже́нию, напряга́ть, нагружа́ть; **~arsi** бы́стро выполня́ть (+*A*); спеши́ть с выполне́нием (+*G*)

sollecitatóre *m* 1) проси́тель, ходата́й 2) аге́нт по продвиже́нию <реализа́ции> зака́зов; толка́ч (*разг*)

sollecitatòria *f* рекоменда́тельное письмо́; пи́сьменное ходата́йство

sollecitatòrio *agg* побужда́ющий, ускоря́ющий; ходата́йствующий

sollecitazión||e *f* 1) настоя́ние, побужде́ние; про́сьба, ходата́йство; fare molte ~i настоя́тельно проси́ть 2) *mecc* (силово́е) возде́йствие; нагру́зка; нагруже́ние; уси́лие; напряже́ние

sollécit||o 1. *agg* 1) бы́стрый, прово́рный; essere poco ~ быть медли́тельным 2) забо́тливый, стара́тельный, ре́вностный, усе́рдный; madre ~a dei suoi figli забо́тливая мать 3) ра́нний; un uomo ~ *fam* ра́нняя пта́шка 2. *m* 1) *bur* настоя́ние, про́сьба; fare un ~ наста́ивать, проси́ть поторопи́ться 2): ufficio ~i *comm* отде́л по продвиже́нию <реализа́ции> зака́зов 3. *avv* бы́стро, ско́ро, ра́но; tornare ~ бы́стро верну́ться

sollecitùdin||e *f* 1) забо́тливость, забо́та, стара́ние, усе́рдие; ~ per il benessere del popolo забо́та о бла́ге наро́да; circondare qd di ~i окружи́ть кого́-л забо́той; attendere a un lavoro con grande ~ ре́вностно труди́ться 2) ско́рость, быстрота́, прово́рство; con pronta ~ бы́стро, прово́рно

solleóne *m* 1) са́мое жа́ркое вре́мя го́да 2) ле́тний зной, жара́, солнцепёк

solleticaménto *m fig*: ~ della vanità зуд тщесла́вия; ~ dell'amor proprio расчёт <ста́вка> на самолю́бие

solleticare (-ético) *vt* 1) щекота́ть 2) *fig* стимули́ровать, возбужда́ть; ~ l'appetito возбужда́ть аппети́т; ~ l'amor proprio льстить самолю́бию

sollético (*pl* -chi) *m* щеко́тка; щекота́ние; patire <soffrire> il ~ боя́ться щеко́тки; fare il ~ a qd щекота́ть кого́-л; sentire il ~ di fare qc ру́ки че́шутся <зуда́т> де́лать что́-л

sollevaménto *m* 1) приподнима́ние; подня́тие, подъём; ~ pesi *v.* pesistica {*rar ant:*} 2) облегче́ние, утеше́ние 3) бунт, восста́ние

sollev||are (-èvo) *vt* 1) (при)поднима́ть; ~ la testa dal libro приподня́ть го́лову от кни́ги; ~ la polvere подня́ть пыль 2) (при)ободря́ть, утеша́ть, облегча́ть; ~ l'animo подня́ть дух, подбодри́ть 3) *fig* выдвига́ть, ста́вить, возбужда́ть, поднима́ть; ~ una questione подня́ть вопро́с 4) повыша́ть, возводи́ть; ~ a un grado повы́сить в зва́нии; ~ al trono возвести́ на престо́л 5) возмуща́ть, поднима́ть на восста́ние 6) вызыва́ть, стимули́ровать; ~ il dubbio вы́звать сомне́ние; **~arsi** 1) ободря́ться 2) восстава́ть 3) поднима́ться; вздыма́ться <> **~ eccezione a qd** дава́ть отво́д кому́-л; критикова́ть кого́-л

sollevat||o *agg* 1) облегчённый, ободрённый, уте́шенный; sentirsi più ~ чу́в-

ствовать себя́ лу́чше <бодре́е> 2) по́днятый, возбуждённый; questione ~a вы́двинутый вопро́с

sollevatóre 1. *m* 1) подстрека́тель, возмути́тель 2) *sport* штанги́ст; тяжелоатле́т 3) *tecn* подъёмник 2. *agg* подъёмный; ponte ~ per autoveicoli подъёмник (*на станциях техобслуживания автомобилей*)

sollevazióne *f* восста́ние, возмуще́ние 2) *non com v.* sollevamento 1

sollièvo *m* утеше́ние, подде́ржка, облегче́ние; sentire ~ почу́вствовать облегче́ние; recare ~ принести́ облегче́ние

sollùchero *m* умиле́ние; экста́з, восто́рг; andare in ~ млеть от удово́льствия, захлёбываться от восто́рга

solmiʃazióne *f mus* сольмиза́ция

sól‖o 1. *agg* 1) оди́н, одино́кий; ~ soletto (come un cane) оди́н одине́шенек, оди́н как перст; одино́кий как бездо́мная соба́ка; ~ come una scarpa sinistra *scherz* ≅ оди́н, как башма́к без па́ры 2) то́лько оди́н, лишь оди́н, еди́нственный; bere acqua ~a пить одну́ то́лько во́ду 3) еди́ный, недели́мый; essere una cosa ~a быть нераздёльным; come un sol uomo все как оди́н 2. *m* 1) еди́нственный; sei il ~ a saperlo то́лько ты оди́н зна́ешь э́то 2) *mus* со́ло 3. *avv* то́лько, лишь; da ~ без посторо́нней по́мощи, самостоя́тельно; da ~ a ~ с глазу на глаз, оди́н на оди́н; ~ che лишь бы, то́лько бы; non ~ ... ма́ло того..., бо́лее того..., и не то́лько... ◇ **meglio ~i che mal accompagnati** *prov* лу́чше быть одному́, чем попа́сть в кутерьму́

solstìzio *m astr* солнцестоя́ние; ~ d'inverno [d'estate] зи́мнее [ле́тнее] солнцестоя́ние

soltanto *avv* то́лько, лишь

solùbile *agg* 1) раствори́мый 2) *fig* разреши́мый

solubilità *f* 1) раствори́мость 2) *fig* разреши́мость

solutivo *ant med* 1. *agg* послабля́ющий 2. *m* лёгкое слаби́тельное

soluto *m* раство́р (*вещества*), растворённое вещество́

soluzióne *f* 1) раствoréние; распа́д, распаде́ние 2) *chim* раство́р 3) (раз)реше́ние (*напр вопроса*); вы́ход (*из положения*); ~ del problema реше́ние зада́чи; ~ della questione урегули́рование вопро́са; una ~ di ripiego вре́менный вы́ход из положе́ния; una ~ di compromesso компроми́ссное реше́ние; ~ negoziata di un conflitto разреше́ние конфли́кта с по́мощью перегово́ров; trovare un'audace ~ tecnica найти́ сме́лое техни́ческое реше́ние; bisogna venire a una ~ на́до прийти́ к како́му-л реше́нию 4) перело́м, поворо́т ◇ ~ di continuità несоотве́тствие; in questo ragionamento c'è ~ di continuità в э́том рассужде́нии нет после́довательности; **senza ~ di continuità** непреры́вно, не наруша́я свя́зи

solvènte 1. *agg* 1) раствоpя́ющий 2) платёжеспосо́бный 2. *m chim* раствори́тель

solvènza *f ant* платёжеспосо́бность

sòlvere* *lett ant v.* sciogliere

solvibile *v.* solvente 1.

solvibilità *v.* solvenza

som *invar mil* 1. *m* подво́дная ло́дка; подло́дка (*разг*) 2. *agg* подво́дный

sòma *f* 1) вьюк, груз, но́ша; bestia <animale> da ~ вью́чное живо́тное (*тж перен*) 2) *fig lett* бре́мя, тяготá, гнёт

sòmal‖o 1. *agg* сомали́йский; la lingua ~a сомали́йский язы́к 2. *m* сомали́ец

somara *f* осли́ца (*тж перен*)

somar‖àggine, ~ata *f reg* глу́пость

somaro *m* осёл (*тж перен*)

somaróne *m* большо́й осёл (*тж перен*)

somàtic‖o (*pl* -ci) *agg med* теле́сный, сомати́ческий; tratti ~i di una persona характе́рные черты́ лица́ кого́-л

somatologia *f med* соматоло́гия

somatològico (*pl* -ci) *agg* соматологи́ческий

sombrèro *m sp* сомбре́ро

someggiare (-éggio) *vt mil* переноси́ть <перевози́ть> на вью́ках

someggiat‖o *agg mil* переноси́мый <перевози́мый> на вью́ках; artiglieria da montagna ~a го́рная вью́чная артилле́рия

somière *m ant* вью́чное живо́тное

somigliante *agg* похо́жий, схо́жий, схо́дный, подо́бный

somiglianza *f* схо́дство, подо́бие, одина́ковость; una lontana ~ далёкое схо́дство; a ~ по подо́бию, подо́бно; ad immagine e ~ по о́бразу и подо́бию

somigli‖are 1. *vt poet* сра́внивать, равня́ть (c+*S*) 2. *vi* (a) походи́ть, быть похо́жим (на+*A*), име́ть схо́дство (c+*S*); ~ il <al> padre быть похо́жим на отца́; ~ come due goccie d'acqua; ~arsi походи́ть друг на дру́га

sómm‖a *f* 1) *mat* сложе́ние 2) *mat* су́мма; итóг; grande ~ кру́пная су́мма; una ~ discreta поря́дочная су́мма; la ~ non cambia invertendo l'ordine dei termini от перестано́вки <от переме́ны мест> слага́емых су́мма не меня́ется 3) итóг, вы́вод; заключе́ние; la ~ delle ~e коне́чный вы́вод; in ~ *v.* insomma; in ~ delle ~e ... в о́бщем и це́лом...

sommàbile *agg* суммиpуемый

sommare (sómmo) 1. *vt* суммиpовать, подводи́ть итóг (*тж перен*) 2. *v.* assommare II, 2

sommarietà *f* о́бщность, сжа́тость, кра́ткость

sommàri‖o 1. *agg* 1) кра́ткий, сжа́тый; сокращённый, суммáрный; esposizione ~a кра́ткое изложе́ние; descrizione ~a кра́ткое описа́ние, о́бщий обзо́р 2) поспе́шный, уско́ренный; fare giustizia ~a вы́нести приговóр; казни́ть без суда́ и сле́дствия; учини́ть коро́ткую распра́ву 2. *m* 1) кра́ткий обзо́р <о́черк> 2) оглавле́ние

sommato *agg* 1) сло́женный 2) подыто́женный; tutto ~ в о́бщей сло́жности, в о́бщем; в заключе́ние...

sommatòria *f mat* знак су́ммы; су́мма

sommelier *m fr* дегуста́тор

sommèrg‖ere* *vt* погружа́ть в во́ду, покрыва́ть водо́й, затопля́ть; ~ una nave затопи́ть су́дно; ~ersi погружа́ться, тону́ть

sommergìbile 1. *agg mil* подво́дный 2. *m* подво́дная ло́дка, подло́дка (*разг*); ~ tascabile подво́дная ло́дка «малю́тка»; ~ a propulsione atomica а́томная подво́дная ло́дка

sommergibilista *m* подво́дник

sommersióne *f non com* 1) погруже́ние (в во́ду) 2) затопле́ние

sommèrs‖o *agg* 1) погружённый в во́ду, зато́пленный, затону́вший 2) *fig* угнетённый; отягощённый; задыха́ющийся; un disgraziato ~ dai debiti бедня́га весь <по́ уши> в долга́х (*ср* в долгу́ как в шелку́) 3) подпо́льный; скры́тый; economia• ~a

sommésso *agg* 1) сми́рный, смире́нный, поко́рный 2) негро́мкий, ти́хий (*о голосе*)

somministrare *vt* доставля́ть <дава́ть> необходи́мое; ~ una medicina дать лека́рство; ~ denaro снабди́ть деньга́ми; ~ viveri доста́вить съестны́е припа́сы; ~ un paio di ceffoni *scherz* отпусти́ть па́ру пощёчин

somministrazióne *f* снабже́ние, доста́вка; вы́дача; ~ di viveri доста́вка съестны́х припа́сов; ~ di denaro вы́дача де́нег

sommissióne *ant o lett v.* sottomissione

sommità *f* 1) верши́на, вы́сшая то́чка; верху́шка 2) вы́сшая сте́пень, верх; ~ dell'arte верши́на иску́сства; ~ della gloria верх сла́вы; incontro alla ~ *non com v.* vertice

sómm‖o 1. *agg* 1) вы́сший, высочáйший 2) *fig* верхóвный, вы́сший, величáйший, важне́йший; il ~ bene вы́сшее бла́го; ~ pontefice верхóвный жрец; па́па; ~a importanza первостепе́нное значе́ние; in ~ grado в вы́сшей сте́пени; per ~i capi по основны́м пу́нктам 2. *m lett* верши́на, верх, вы́сшая сте́пень; al ~ della felicità на верху́ блаже́нства; da ~ ad imo *lett* све́рху вниз

sommoscapo *m* ве́рхняя часть колóнны

sommòssa *f* мяте́ж, бунт; восста́ние

sommòsso *v.* commosso

sommòvere *v.* commuovere

sommoviménto *m non com* волне́ние

sommozzatóre *m* 1) ныря́льщик; спаса́тель 2) *mil* подво́дный плове́ц штурмовы́х сил; подво́дный диверса́нт

sommuòvere* *vt* 1) *lett* поднима́ть; ~ le onde поднима́ть во́лны 2) *fig* возбужда́ть, волнова́ть; ~ le passioni возбужда́ть стра́сти 3) *ant* побужда́ть, подстека́ть; ~ il popolo подстека́ть наро́д к восста́нию

somoziano *m* сомо́совец

somozista 1. *v.* somoziano 2. *agg* сомо́совский

sonaglièra *f* оше́йник с бубенца́ми

sonàgl||io *m* 1) бубе́нчик, колоко́льчик 2): serpente• a ~i 3) *ant* возду́шный пузырёк в жи́дкости <в стекле́> 4) игра́ наподо́бие жму́рок

sonant||e 1. *agg* 1) зво́нкий, зву́чный; moneta ~ зво́нкая моне́та; versi ~i зву́чные стихи́ 2) *fon* зво́нкий; suono ~ зво́нкий согла́сный 2. *f fon* сона́нт

sònar *m ingl mar* гидролока́тор

sonare (suòno) *v.* suonare

sonata *f* 1) звон, звоно́к {*mus:*} 2) исполне́ние, игра́ (*на музыкальном инструменте*); fare una ~ испо́лнить, сыгра́ть 3) сона́та; la Sonata al chiaro di luna «Лу́нная сона́та» (*Бетховена*) 4) *fig fam* надува́тельство ◇ tal ~, tal ballata *prov* ≅ как ау́кнется, так и откли́кнется

sonatina *f mus* сонати́на

sonatista *m, f mus* а́втор сона́ты

sonatìstico (*pl* -ci) *agg mus* сона́тный

sonato *v.* suonato

sonatóre *v.* suonatore

sonda *f* 1) *chir, tecn* зонд, щуп 2) *fis* про́бник; про́бный электро́д 3) *min* бур; бурово́й стано́к 4) *mar* лот 5) шар-зонд; razzo ~ метеорологи́ческая раке́та 6) *cosm* косми́ческий зонд; косми́ческая ста́нция

sondàggio *m* 1) зонди́рование; зонда́ж (*тж перен*); иссле́дование 2) буре́ние 3) *mar* измере́ние ло́том

sondare (sóndo) *vt* зонди́ровать (*тж перен*); ~ il terreno•

sondatóre *v.* perforatore

sonerìa *f* 1) механи́зм бо́я (*часов*) 2) звоно́к; ~ elettrica электри́ческий звоно́к 3) звукова́я сигнализа́ция

sonettéssa *f* соне́т (*с длинной концовкой*)

sonettista *m, f* сочини́тель, -ница соне́тов

sonétto *m* соне́т; ~ caudato соне́т с ко́дой, «хвоста́тый» соне́т

sònic||o (*pl* -ci) *agg aer* звуково́й; barriera ~a, muro ~ звуково́й барье́р; velocità ~a звукова́я ско́рость

sònito *m poet* 1) звон, звук 2) о́тзвук, отраже́ние

sonnacchiare *ant v.* sonnecchiare

sonnacchiós||o *agg* 1) сонли́вый, со́нный; occhi ~i со́нные глаза́ 2) *fig* вя́лый, лени́вый

sonnambuliʃmo *m* сомнамбули́зм

sonnàmbulo 1. *agg* сомнамбули́ческий, лунати́ческий 2. сомна́мбула, луна́тик

sonnecchiare (-écchio) *vi* (a) дрема́ть

sonnellino *m* лёгкий сон, дремо́та; ~ d'oro сла́дкий у́тренний сон; fare <schiacciare> un ~ вздремну́ть

sonnìfero 1. *agg* снотво́рный (*тж перен*) 2. *m med* снотво́рное (сре́дство)

sonnilòquio *m* разгово́р во сне́; бред

sónno *m* сон; un ~ leggero [profondo] лёгкий [глубо́кий] сон; l'ultimo ~ *fig* ве́чный сон; malattia del ~ со́нная боле́знь; cura <terapia> del ~ лече́ние сном; aver ~ хоте́ть спать; prendere <attaccare il> ~ засыпа́ть, засну́ть; fare un ~ поспа́ть; schiacciare un ~ сосну́ть, вздремну́ть; addormentarsi del ~ del giusto усну́ть сном пра́ведника; dormire il ~ dell'innocente спать как неви́нный младе́нец; rompere il ~ разбуди́ть; mettere ~ наводи́ть сон; cavare ~ разогна́ть сон; sono morto di ~ смерть, как спать хо́чется (*разг*); perdere il ~ потеря́ть сон, страда́ть бессо́нницей; dormire il ~ eterno спать ве́чным сном; tra il ~ в полусне́

sonnolènto *agg* 1) со́нный, сонли́вый 2) медли́тельный, лени́вый, вя́лый

sonnolènza *f* сонли́вость; дремо́та

sonòmetro *m* соно́метр, измери́тель шумо́в, шумоме́р

sonorità *f* звуча́ние, зву́чность, зво́нкость; ~ di una sala аку́стика за́ла

sonoriʒʒare *vt* 1) *cine* озву́чивать 2) *ling* озвонча́ть (*глухие согласные*)

sonoriʒʒatóre *m cine* озву́чивающее устро́йство

sonoriʒʒazióne *f* 1) *cine* озву́чение; озвуча́ние (*проф жарг*) звукофика́ция 2) *ling* озвонче́ние (*глухих согласных*)

sonòr||o 1. *agg* 1) зво́нкий, зву́чный; гро́мкий; voce ~a зво́нкий го́лос; risa ~e зво́нкий смех; parola ~a зву́чное сло́во; uno schiaffo ~ *fam* зво́нкая пощёчина 2) *fis* звуково́й; onde ~e звуковы́е во́лны 3) *cine* звуково́й; озву́ченный; cinema ~ звуково́е кино́; colonna ~a звукова́я доро́жка фи́льма 4) *ling* соно́рный 2. *m* звуково́е кино́

sontuosità *f* ро́скошь, пы́шность, великоле́пие

sontuóso *agg* роско́шный, пы́шный, великоле́пный

soperchiare *lett o ant v.* soverchiare

sopiménto *m lett* 1) усыпле́ние 2) успокое́ние

sopire (-isco) *vt* 1) *lett* усыпля́ть 2) успока́ивать, ослабля́ть, умеря́ть; ~ le passioni уме́рить стра́сти; ~ il dolore смягчи́ть боль

sopóre *m* 1) дремо́та 2) *med* со́пор, сопоро́зное состоя́ние, субко́ма

soporìfer||o *agg* снотво́рный (*тж перен*); discorsi ~i снотво́рные ре́чи

soppalcare *vt edil non com* настила́ть потоло́к; де́лать черда́к <антресо́ли, пола́ти>

soppalco (*pl* -chi) *m* 1) черда́к 2) антресо́ли 3) мо́стки́; помо́ст; рабо́чая площа́дка

soppannare *vt non com* подшива́ть тёплую подкла́дку

soppanno 1. *m non com* тёплая подкла́дка 2. *avv ant* под оде́ждой

soppassire (-isco) *vi* (e) *non com* подсыха́ть, подсу́шиваться (*о фруктах*)

soppedàneo *m non com* 1) скаме́ечка 2) ко́врик для ног

sopperire (-isco) *vi* (a) (*a qc*) обеспе́чивать (*что-л*), забо́титься (*о чём-л*); снабжа́ть; ~ alle esigenze <ai bisogni> удовлетворя́ть потре́бности; ~ alle deficienze исправля́ть недоста́тки

soppesare (-éso) *vt* 1) взве́шивать на руке́ 2) *fig* взве́шивать

soppéso: di ~ на весу́; prendere di ~ *reg* приподня́ть

soppiantare *vt* вытесня́ть, (обма́ном) занима́ть чужо́е ме́сто; ~ qd nella direzione проле́зть в руково́дство

soppiatto: di ~ тайко́м, потихо́ньку, укра́дкой, исподтишка́

soppiattóne *m non com* проны́ра

sopportàbile *agg* терпи́мый

sopportare (-òrto) *vt* 1) подде́рживать, подпира́ть; нести́ 2) переноси́ть, терпе́ть, выде́рживать, сноси́ть; ~ il dolore терпе́ть боль; non ~ не терпе́ть, не выноси́ть 3) допуска́ть, дозволя́ть

sopportazióne *f* 1) вы́держка; dimostrare molta ~ выка́зывать большу́ю вы́держку 2) терпи́мость ◇ con vostra ~ *ant* с ва́шего позволе́ния

soppòrto *v.* supporto

soppressióne *f* 1) уничтоже́ние, уби́йство 2) отме́на, упразднéние (*документа*) 3) *fis* подавле́ние (*напр колебаний*), гаше́ние (*луча*); запира́ние (*пучка*); ~ delle interferenze устране́ние поме́х 4) *calcol* уничтоже́ние (*записи*)

soppressóre *m t.sp* подави́тель (*напр помех*)

sopprìmere* *vt* 1) упраздня́ть, пресека́ть; ~ gli abusi пресе́чь злоупотребле́ния 2) убива́ть, уничтожа́ть 3) *fis* подавля́ть 4) *ant* угнета́ть

sópra 1. *avv* 1) вверху́, наверху́, све́рху; вверх, наве́рх: qui [lì] ~ здесь [там] наверху́; come <quanto, vedi> ~ смотри́ вы́ше; è andato ~ он пошёл наве́рх; dev'essere ~ он, должно́ быть, наверху́ 2) (*a, di, per*): al di ~ наверху́, вы́ше; stanza di ~ ко́мната наверху́, ве́рхняя ко́мната (*разг*); stare (al di) ~ жить <находи́ться> вы́ше, жить наверху́ <на ве́рхнем этаже́>; per <di> ~ по́верху, све́рху; mettere qc per <al> di ~ положи́ть что́-л све́рху; cucire per di ~ проши́ть све́рху 3) *с некоторыми гл перев различно:* tornare ~ con il pensiero верну́ться мы́слью (к+*D*); bere ~ запи́ть (*еду́, лекарство*); dormirci ~ обду́мывать; ме́длить 2. *prep* 1) на (+*A*, +*P*): mettere ~ la tavola положи́ть <поста́вить> на стол; prendere la responsabilità ~ di sé взять отве́тственность на себя́ 2) над (+*S*): volare ~ (al)la città лете́ть над го́родом; la minaccia pende ~ il suo capo над его́ голово́й нави́сла угро́за 3) за (+*S*), по́сле (+*G*); bere del vino ~ il mangiare вы́пить вина́ по́сле еды́; una disgrazia ~ l'altra беда́ за бедо́й 4) сверх, бо́льше, свы́ше (+*G*); ~ le spese ordinarie сверх обы́чных расхо́дов; amare ~ ogni cosa люби́ть превы́ше <бо́льше> всего́; ha ~ la sessantina ему́ бо́льше шести́десяти (лет); essere ~ a tutti превосходи́ть всех; стоя́ть во главе́

всех 5) о (+*P*); вокру́г, по по́воду (+*G*): discorrere ~ la letteratura бесе́довать о литерату́ре; avere notizie ~ gli ultimi avvenimenti получи́ть све́дения о после́дних собы́тиях, быть в ку́рсе после́дних собы́тий 6) к (+*D*), под (+*A*) (*о времени*); ~ sera к ве́черу, по́д ве́чер; la notte ~ la domenica ночь под воскресе́нье 7) (*di*) с (+*G*): levar di ~ la tavola убра́ть со сто́ла 8) под (+*A*); prestare ~ pegno дать взаймы́ под зало́г 9) *перев без предлога* : piangere ~ un morto опла́кивать уме́ршего 3. *m* верх, ве́рхняя часть; il (di) ~ della casa ве́рхний эта́ж <верх> до́ма <> ~~ a) на са́мом верху́ б) пове́рхностно, по верха́м; essere <stare> ~ pensiero быть озабо́ченным; essere <stare> ~ di sé *non com* заду́маться; passare ~ una cosa закры́ть глаза́ на что́-л; не обраща́ть внима́ния на что́-л, не придава́ть значе́ния чему́-л; passiamoci ~! *fam* дава́йте не бу́дем!

sopra- *приставка или начальный элемент сложных слов со значением* «ве́рхний», «вне́шний», «на-», «над-»

sopràbito *m* 1) ве́рхняя оде́жда; пальто́ 2) сюрту́к

sopraccalza *f* ге́тра, гама́ша

sopraccapo *v.* grattacapo

sopraccaricare *v.* sovraccaricare

sopraccarta *f ant* 1) конве́рт 2) а́дрес

sopraccennare (-énno) *vt non com* ука́зывать, упомина́ть вы́ше <ра́ньше>

sopraccennato *agg non com* вышеуказанный, вышеупомя́нутый

sopraccigliare *v.* sopracciliare

sopracciglio *m* (*pl* -i, *pl f* -a) 1) бровь; con ~ minaccioso с гро́зно нахму́ренными бровя́ми 2) *arch* архитра́в

sopracciliare *agg anat* надбро́вный; arcata ~ надбро́вная дуга́

sopraccìo *m* 1) *ant* надсмо́трщик 2) *fig spreg* нача́льник; fare il ~ ко́рчить из себя́ нача́льника <нача́льство>; da ~ как нача́льник, нача́льственно, с нача́льственным ви́дом

sopraccitato *agg bur* вышеука́занный, вышена́званный, вышеприведённый, вышеупомя́нутый

sopraccolònnio *m arch* капите́ль

sopraccopèrta 1. *f* 1) покрыва́ло (*на постель*) 2) *mar* ве́рхняя па́луба 3) суперобло́жка (*книги*) 2. *avv:* stare ~ находи́ться на ве́рхней па́лубе; salire ~ подня́ться на ве́рхнюю па́лубу

sopraccórso *m* верхо́вье (*реки*)

sopràcqueo *agg* надво́дный

sopraddaziare *vt non com* облага́ть доба́вочной по́шлиной

sopraddàzio *m* доба́вочная по́шлина

soprad(d)étto *agg* вышеска́занный; вышеука́занный, вышена́званный

sopraelev||are (-èvo) *vt* 1) надстра́ивать 2) *t.sp* поднима́ть; ~**arsi** возвыша́ться

sopraelevata *v.* soprelevata

sopraespórre *vt foto* переде́рживать

sopraespósto *agg* 1) *foto* переде́ржанный 2) *v.* sopraccennato

sopraffare* *vt* 1) пресиливать, побежда́ть; превосходи́ть; брать верх (над+*S*) 2) *fig* угнета́ть

sopraffatto *agg* угнетённый, пода́вленный; ~ dal dolore пода́вленный го́рем

sopraffat||tore 1. *m lett* угнета́тель, притесни́тель 2. *agg:* leggi ~trici della libertà зако́ны, ограни́чивающие свобо́ду

sopraffazióne *f* наси́лие, произво́л, притесне́ние, угнете́ние

sopraffin||o *agg* 1) вы́сший, вы́сшего ка́чества (*о продуктах*) 2) *fig* тончайший; утончённый; изы́сканный; lavoro ~ тончайшая рабо́та; gusto ~ изы́сканный вкус

sopraggitto *m* шов че́рез край; обме́тка

sapraggiùn||gere 1. *vi* (e) 1) неожи́данно наступа́ть <начина́ться>; неожи́данно появля́ться 2) неожи́данно случи́ться <произойти́>; gli ~se il raffreddore он схвати́л на́сморк; ~se un caso strano произошёл стра́нный слу́чай 2. *vt* догоня́ть, настига́ть

sopraggiunta *f* приба́вка, доба́вка; per ~ в прида́чу, вдоба́вок

sopraindicato *agg* вышеука́занный

sopralluògo (*pl* -ghi) *m* осмо́тр, освиде́тельствование ме́ста преступле́ния

sopraluce *m invar* ве́рхнее стекло́ две́ри

sopraluògo (*pl* -ghi) *v.* sopralluogo

sopramenzionato *v.* soprammenzionato

soprammangiare *vt ant* заеда́ть (+*S*)

soprammànica f нарука́вник

soprammattóne *m edil* кла́дка в оди́н кирпи́ч

soprammenzionato *agg bur* вышеупомя́нутый

soprammercato: per ~ в прида́чу, сверх того́

soprammòbile *m* безделу́шка, статуэ́тка, фигу́рка (*на мебели, для украшения*)

soprannaturale 1. *agg* сверхъесте́ственный; чрезвыча́йный, необыча́йный 2. *m* сверхъесте́ственное

soprannaturalità сверхъесте́ственность, чрезвыча́йность, необыча́йность

soprannazionale *v.* supernazionale

sopranno *agg reg* ста́рше одного́ го́да (*о скоте*)

soprannóme *m* про́звище, кли́чка; di ~ по про́звищу

soprannominare (-òmino) *vt* дава́ть про́звище <кли́чку> (+*D*); прозыва́ть

soprannominato *agg* 1) вышена́званный 2) про́званный, изве́стный под про́звищем <кли́чкой>

soprannumeràrio *agg* превыша́ющий поло́женное число́; impiegato ~ сверхшта́тный слу́жащий

soprannùmero *m:* in ~ сверх шта́та

soprano I *ant v.* sovrano 1.

soprano II *m* копра́но; voce (di) ~ го́лос копра́но; ~ leggero <lirico> лири́ческое копра́но; ~ drammatico драмати́ческое копра́но; mezzo ~ ме́ццо-копра́но; un(a) celebre ~ знамени́тое копра́но

soprappaga *f* надба́вка (*к зарплате*)

soprapparto *avv* на сно́сях (*прост*), вот-вот роди́т (*разг*)

soprappassàggio *m* 1) перехо́дный мо́стик; пешехо́дный мост над у́лицей <над полотно́м желе́зной доро́ги> 2) эстака́да; путепрово́д; виаду́к

soprappensièro *avv* рассе́янно, в рассе́янности, в (состоя́нии) заду́мчивости, заду́мчиво

soprappéso *m non com* 1) *v.* sovrappeso 2) *fig* изли́шек; per ~ вдоба́вок, к тому́ же

soprappiù *v.* sovrappiù

soprapporre *v.* sovrapporre

soprappressióne *v.* sovrappressione

soprapprèzzo *v.* sovrapprezzo

soprapprofitto *m* сверхпри́быль

soprarprèzzo *v.* sovraprezzo

soprarazionale *v.* sovrarazionale

soprarèddito *m* сверхдохо́д; дополни́тельный дохо́д

soprascarpa *f* гало́ша

sprascritta *f reg* 1) на́дпись 2) вы́веска 3) а́дрес

soprascritto *agg reg* вышеупомя́нутый, вышенапи́санный

soprasensìbile *agg* сверхчувстви́тельный

soraspésa *f reg* 1) перерасхо́д 2) доба́вочный расхо́д

soprassalto *m:* di ~ внеза́пно; svegliarsi di ~ внеза́пно просну́ться; avere un ~ вздро́гнуть

soprassaturazióne *f* 1) *chim* перенасыще́ние; сверхнасы́щенность 2) *fis* сверхпло́тность

soprassàturo *agg* 1) *chim* перенасы́щенный; сверхнасы́щенный 2) *fis* сверхпло́тный

soprassedére* *vi* (a) (*a qc*) ме́длить (с+*S*), отта́гивать, откла́дывать (+*A*); повремени́ть (с+*S*); ~ una decisione откла́дывать реше́ние

soprasségno *m mat* ве́рхний и́ндекс

soprassòldo *m* надба́вка к жа́лованью (*военнослужащих*)

soprassottana *f reg* ве́рхняя ю́бка

soprassuòlo *m* пове́рхность и всё что есть на пове́рхности по́чвы

soprastante 1. *agg* вышестоя́щий 2. *m, f* надсмо́трщи|к, -ца

soprastruttura *f* надстро́йка (*тж перен*); base e ~ ба́зис и надстро́йка

soprastrutturale *agg* надстро́ечный

soprattacco (*pl* -chi) *m* набо́йка

soprattassa *f* доба́вочный нало́г

soprattassare *vt* облага́ть но́выми <доба́вочными> нало́гами

soprattutto *avv* в осо́бенности, гла́вным о́бразом, бо́льше <пре́жде> всего́

sopravanzo *m non com* изли́шек, оста́ток; di ~ вдоба́вок

sopravvalutare *vt* переоце́нивать (*чаще перен*)

sopravvenire* *v.* sopraggiungere

sopravvènto *m* 1) превосхо́дство, пре-

имýщество; avere il ~ su qd имéть превосхóдство над кéм-л; prendere il ~ su qd брать верх над кéм-л 2) *mar* бейдевúнд; навéтренная сторонá; essere in ~ находúться со стороны вéтра

sopravvèste *f* вéрхняя одéжда

sopravvissuto *agg* пережúвший кого́-л, остáвшийся в живы́х, уцелéвший; padre ~ al proprio figlio отéц, пережúвший своего́ сы́на

sopravvivènza *f* 1): in caso di ~ dell'assicurato... *dir* при жúзни застрахóванного... 2) сохранéние (*напр традиций*)

sopravvivere *vi* (e) переживáть, жить дóльше други́х, оставáться в живы́х; ~ a se stessi пережúть свою́ слáву

sopravvivolo *m bot* бессмéртник

sopravvolare *v.* sorvolare

sopraz̀ero *avv* вы́ше нуля́

sopreccedènte *agg* избы́точный

sopreccedènza *f* избы́ток

sopreccèdere *vt* превосходúть (*по-требности*)

sopredificare (-ifico) *vt* надстрáивать

sopredificazióne *f edil* надстрóйка

soprelev‖are (-elèvo) *vt* 1) *v.* sopredificare 2) *edil* поднимáть, стрóить на эстакáде; ~arsi возвышáться (над+*S*)

soprelevata *f* эстакáда

soprelevat‖o *agg* назéмный; passaggio pedonale ~ назéмный перехóд; strada ~a *v.* soprelevata

soprintendènte *m* глáвный инспéктор, дирéктор, завéдующий

soprintendènza *f* глáвное управлéние, инспéкция, дирéкция

soprintèndere* *vi* (a) (*a qc*) управля́ть, руководúть; завéдовать (+*S*); стоя́ть во главé (+*G*)

sopruʃo *m* злоупотреблéние, насúлие, превышéние влáсти; subire un ~ быть жéртвой злоупотреблéния

soqquadrare *vt* переворáчивать вверх днóм, опрокúдывать, приводúть в беспоря́док

soqquadro *m* беспоря́док; mettere a ~ переворáчивать вверх дном, приводúть в беспоря́док, разрушáть

sòr, ~a *reg v.* signore, signora

sòrb‖a *f* 1) рябúна (*ягода*) 2) *pl fig* побóи, удáры 3) *reg fam* ~e! ну и ну! (*удивление*)

sorb‖ire (-isco) *vt* (мéдленно) потя́гивать, смаковáть; ~irsi терпéть, выноси́ть, переноси́ть

sòrbo *m* рябúна (*дерево*)

sorciàia *non com v.* topaia

sorcino 1. *agg* мышúного цвéта, сéрый, дымчатый, пéпельный 2. *m* мышóнок

sorc‖io *m* мышь ◇ far vedere i ~i verdi ≃ показáть кýзькину мать

sordàggine *f* глухотá

sordidézza *f* 1) *fig* скáредность, скря́жничество 2) *rar ant* грязь, мéрзость

sòrdid‖o *agg* 1) гря́зный (*тж перен*), отвратúтельный, мéрзкий 2) скáредный; avarizia ~a скря́жничество, скáредность

sordina *f mus* сурдúна; mettere la ~ a) постáвить <встáвить> сурдúну, засурдúнить; подсурдúнить б) *fig* смягчúть; mettere la radio in ~ умéньшить грóмкость, сдéлать рáдио потúше; in ~ под сурдúнку, втихомóлку, тайкóм

sordità *f* глухотá; ~ congenita [acquisita] врождённая [приобретённая] глухотá

sórd‖o 1. *agg* 1) глухóй (*тж перен*); essere ~ da un orecchio быть глухúм на одно́ ýхо; essere ~ alle preghiere оставáться глухúм к мольбáм; ~ come una campana глух как пróбка, глухóй как тéтерев 2) тáйный, скры́тый; нея́сно вы́раженный; ~ malcontento глухóе недовóльство 3) глухóй, невня́тный, не звóнкий; voce ~a глухóй гóлос; rumore ~ глухóй шум 4) приглушённый, тупóй; dolore ~ тупáя боль; mormorio ~ глухóй рóпот 5) *ling* глухóй (*о звуке*) 2. *m* глухóй; fare il ~ представля́ться глухúм ◇ sala ~a зал с плохóй акýстикой; non intendere a ~ не заставля́ть себя́ проси́ть; non c'è peggior ~ di chi non vuol sentire *prov* хýже всего́ слы́шит тот, кто не хóчет слýшать

sordomutiʃmo *m med* глухонемотá, сурдомутúзм

sordomuto *agg med* глухонемóй

sorèll‖a 1. *f* 1) сестрá; ~ di latte молóчная сестрá; ~ carnale единокрóвная сестрá; ~ maggiore [minore, mezzana] стáршая [мла́дшая, срéдняя] сестрá 2) монáхиня 2. *agg* блúзкий, рóдственный; lingue ~e рóдственные языки́; nazioni ~e рóдственные нáции; arti ~e жúвопись и скульптýра

sorellanza *f* родствó (*по сестринской линии*)

sorellastra *f* свóдная сестрá

sorgènte 1. *agg* восходя́щий, возника́ющий, восстаю́щий; sole ~ восходя́щее сóлнце 2. *f* истóчник (*тж перен*), родни́к, ключ; ~ termale тёплый истóчник; ~ sonora <acustica> истóчник звýка; ~ di dolori причúна страдáний

sorgenti‖fero, ~zio *agg* водосбóрный; bacino ~ водосбóрный бассéйн

sorgènza *f* истóк; punto di ~ di un fiume истóк рекú

sórg‖ere 1. *vi* (e) 1) вставáть, поднимáться; il sole ~e dall'orizzonte сóлнце встаёт <восхóдит> из-за горизóнта; ~ in piedi встать <подня́ться> на́ ноги 2) возвышáться, поднимáться 3) *fig* поднимáться, восходúть; ~ a gran fama восходúть к слáве 4) (*da*) вытекáть (*о реке*); бить (*о ключе*) 5) *fig* возникáть, происходúть; зарождáться; e qui ~e spontanea una questione... и тут невóльно возникáет вопрóс... 6) *mar ant* стоя́ть на я́коре 2. *m* 1) восхóд, появлéние; al ~ del sole на восхóде сóлнца 2) *fig* возникновéние, зарождéние

sorgiva *f non com* ключ, родни́к

sorgivo *agg* 1) ключевóй, родникóвый 2) *fig* спонтáнный, непосрéдственный

sórgo (*pl* -ghi) *m* сóрго

soriano *agg* тигрóвый (*расцветка шерсти у кошек*)

sormontare (-ónto) *vt* 1) переходúть, переступáть: ~ la cima перевалúть чéрез вершúну 2) преодолевáть, побеждáть

sorniône 1. *agg* 1) мрáчный, угрю́мый, необщúтельный 2) нейскренний, лицемéрный 2. *m fig* бирю́к

sororale *agg lett* сéстрин, сéстринский; un bacio ~ невúнный поцелýй

sororicida *m, f* сестроубúйца

sororicìdio *m* сестроубúйство

sorpassare *vt* 1) перегоня́ть, обгоня́ть; обходúть, обставля́ть 2) превосходúть

sorpassat‖o *agg* устарéвший; tecniche ~e устарéвшая тéхника; metodi ~i устарéлые мéтоды

sorpasso *m* обгóн, обхóд (*тж перен*); divieto di ~ обгóн запрещён (*надпись*)

sorprendènte *agg* порази́тельный, удивúтельный, изумúтельный; che c'è di ~? что тут <что в э́том> удивúтельного?

sorprèndere *vt* 1) застигáть <заставáть> врасплóх; ~ in flagrante застáть на мéсте преступлéния; ~ in <sul> frodo поймáть с полúчным 2) удивля́ть, поражáть, изумля́ть

sorprésa *f* 1) набéг, налёт; una ~ della polizia полицéйская облáва 2) неожúданность; сюрпри́з; fare una bella ~ сдéлать прия́тный сюрпри́з; di ~ неожúданно; cogliere di ~ застáть врасплóх; assalire di ~ внезáпно атаковáть; uovo● a <con> ~ 3) удивлéние, изумлéние; fare un gesto di ~ сдéлать жест удивлéния; con mia (gran, grandissima) ~ к моемý (велúкому, величáйшему) удивлéнию; ascoltare con viva ~ слýшать с большúм удивлéнием

sorrèggere* *vt* 1) поддéрживать, подпирáть 2) *fig* одобря́ть, поддéрживать; помогáть (+*D*); ~ con il consiglio помóчь совéтом

sorrentino 1. *agg* соррентúнский, из Сорренто 2. *m* соррентúнец, жúтель <урожéнец> Сорренто

sorridènte *agg* улыбáющийся

sorrìd‖ere* *vi* (a) 1) улыбáться; ~ fra le lacrime улыбáться сквозь слёзы; la fortuna gli ~e емý улыбáется счáстье 2) *fig* нрáвиться, улыбáться; l'idea di passare l'estate in città non mi ~e affatto идéя провестú в гóроде всё лéто совсéм мне не улыбáется

sorriso *m* 1) улы́бка; ~ benevolo благоскло́нная улы́бка; avere sempre il ~ sulle labbra всегдá улыбáться; accennare un ~ éле замéтно улыбну́ться 2) красотá, очарováние; il ~ della natura красотá природы

sorsata *f* глотóк

sorseggiare (-éggio) *vt* пить глоткáми, прихлёбывать

sórs||o *m* глото́к; bere a ~i пить глотка́ми

sòrt||a *f* сорт, ка́чество, род; di ogni ~ вся́кого ро́да; di tutte le ~e всех сорто́в ◇ farne di ogni ~ наде́лать дел, наломáть дров; di ~ che *non com* та́к что

sòrte I *reg v.* sorta

sòrt||e II *f* 1) судьба́, у́часть, до́ля; buona ~ счастли́вая у́часть <судьба́>; dura ~ го́рькая у́часть, го́рькая судьби́на (*разг*); ~ avversa●; la mala <la cattiva> ~ *v.* malasorte; le ~i di una nazione су́дьбы на́ции; rimettersi alla ~ положи́ться на судьбу́; lamentarsi della propria ~ жа́ловаться на свою́ судьбу́; meritare una ~ migliore заслу́живать лу́чшей у́части; dire la ~ предска́зывать судьбу́, гада́ть; la ~ volle... по во́ле судьбы́..., во́лею судьбы́...; toccare in ~ вы́пасть на до́лю, доста́ться 2) жре́бий; tirare a ~ тяну́ть жре́бий; andare a ~ разы́грываться по жре́бию; uscire a ~ вы́тянуть жре́бий 3) слу́чай, случа́йность, судьба́, рег ~ случа́йно; tentare la ~ пыта́ть сча́стья (*разг*) 4) *dir* капита́л, дава́емый в рост; perdere i frutti e la ~ потеря́ть проце́нты и капита́л ◇ gettare le ~i гада́ть о бу́дущем; ognuno è artefice della propria ~ *prov* всяк своего́ сча́стья кузне́ц

sorteggiare (-éggio) *vt* тяну́ть по жре́бию, разы́грывать

sortéggio *m* жеребьёвка, ро́зыгрыш

sortilègio *m* гада́ние, ворожба́, колдо́вство; fare il ~ гада́ть, ворожи́ть; come per un <quasi per> ~ как по волше́бству́

sortilego (*pl* -ghi) *m* гада́льщик, колду́н, вещу́н

sort||ire I (-isco) *vt lett* 1) предназнача́ть <предопределя́ть> сви́ше 2) тяну́ть по жре́бию; разы́грывать 3) име́ть <быть облада́телем> от приро́ды; ~ un grande ingegno име́ть выдаю́щийся ум 4) получа́ть; il tentativo non ha ~ito alcun effetto попы́тка оказа́лась безуспе́шной <ни к чему́ не привела́>

sortire II (sòrto) *vi* (e) 1) выпада́ть (*о номере в лотерее*) 2) *reg* выходи́ть на у́лицу 3) *mil non com* де́лать вы́лазку

sortita *f* 1) *mil* вы́лазка; ~ cieca a) ночна́я вы́лазка б) потайна́я дверь; fare una ~ сде́лать вы́лазку 2) *ant* потайно́й вы́ход (*в крепости*) 3) *teatr* вы́ход актёра на сце́ну 4) вы́ходка 5) *mus* вступи́тельная <выходна́я> а́рия

sorvegliante *m, f* надсмо́тр|щик, -ща; надзира́тель, -ница

sorveglianza *f* надзо́р; наблюде́ние; присмо́тр; охра́на; ~ speciale надзо́р поли́ции

sorvegliare (-églio) *vt* надзира́ть; наблюда́ть; присма́тривать (за+*S*)

sorvolare (-ólo) *vt* 1) *vi* (a) лета́ть (над+*S*); перелета́ть 2) *fig* не остана́вливаться (на+*P*); обходи́ть молча́нием (+*A*)

sorvolatóre *m* уча́стник перелёта

sorvólo *m* перелёт

sòʃia *m invar* двойни́к; essere il ~ di qd быть двойнико́м кого́-л

sospèndere *vt* 1) подве́шивать, ве́шать; ~ un lampadario al soffitto подве́сить лю́стру к потолку́ 2) прерыва́ть, приостана́вливать; откла́дывать, отсро́чивать; ~ una seduta отложи́ть заседа́ние; ~ i lavori per qualche giorno приостанови́ть рабо́ты на не́сколько дней; ~ i pagamenti прекрати́ть платежи́; ~ le ostilità приостанови́ть вое́нные де́йствия 3) (*da*) удаля́ть, отстраня́ть; ~ dall'ufficio отстрани́ть от до́лжности; ~ dalla scuola per tre giorni удали́ть из шко́лы на три дня

sospensióne *f* 1) подве́шивание, ве́шание 2) откла́дывание, вре́менное прекраще́ние; прерыва́ние; приостано́вка; ~ delle ostilità переми́рие; ~ delle lezioni вре́менное прекраще́ние заня́тий 3) вре́менное отстране́ние (*напр от должности*); ~ dalle lezioni вре́менное исключе́ние из шко́лы, отстране́ние от заня́тий 4) *tecn* подве́ска, подве́шивание; ~ dell'antenna подве́ска анте́нны; ~ rigida жёсткая подве́ска 5) *tecn* подве́с(ка); упру́гий элеме́нт подве́ски; ~ anteriore пере́дняя подве́ска; ~ ad aria compressa пневмати́ческая подве́ска; ~ articolata шарни́рная подве́ска; ~ a balestra рессо́рная подве́ска, подве́ска на рессо́рах; ~ oleopneumatica гидропневмати́ческая подве́ска 6) *chim* суспе́нзия, взвесь 7) *sport* вис

sospensiva *f bur, dir* отсро́чка; chiedere [ottenere] la ~ della sentenza попроси́ть [доби́ться] отсро́чки вынесе́ния приго́вора

sospensivo *agg* отсро́чивающий; приостана́вливающий; decreto ~ отменя́ющий декре́т

sospensóre *m tecn* подве́ска

sospensòrio 1. *agg anat* подве́шивающий (*о мышце*) 2. *m med* суспензо́рий

sospés||o *agg* 1) подве́шенный, пови́сший, вися́чий; ~ a mezz'aria пови́сший в во́здухе; ponte ~ вися́чий мост; 2) прекращённый, приостано́вленный, пре́рванный; несостоя́вшийся; treni ~i отменённые поезда́; conti● in ~ 3) сня́тый, отстранённый; ~ dall'impiego отстранённый от до́лжности; ~ dalla scuola вре́менно исключённый из шко́лы 4) нереши́тельный, сомнева́ющийся, коле́блющийся; stare ~i, stare in ~ <con l'animo ~> находи́ться в нереши́тельности; lasciare qc in ~ отложи́ть что́-л, оста́вить что́-л в неопределённом положе́нии; rimanere in ~ пови́снуть в во́здухе

sospettàbile *agg* подозри́тельный, вызыва́ющий подозре́ние

sospettabilità *f* подозри́тельность

sospett||are (-ètto) *vt, vi* (a) 1) подозрева́ть; име́ть подозре́ние; ~ un'insidia da parte di qd подозрева́ть кого́-л в кова́рстве 2) (*di qd*) не доверя́ть кому́-л; ~ l'uno (del)l'altro не доверя́ть друг дру́гу 3) *fam* ду́мать, предполага́ть; chi avrebbe mai ~ato...? кто бы мог поду́мать...?; ~arsi не доверя́ть друг дру́гу

sospètt||o 1. *agg* подозри́тельный; persona ~a подозри́тельная ли́чность 2. *m* 1) подозре́ние; prendere in ~ заподо́зрить; dare ~, cadere in ~ внуша́ть <вызыва́ть> подозре́ние; avere in ~ подозрева́ть; avere <nutrire> dei ~i su qd подозрева́ть кого́-л; essere in ~ быть под подозре́нием; mettere in ~ подве́ргнуть подозре́нию, заподо́зрить; suscitare ~i вызыва́ть подозре́ния 2) *fam* ка́пелька, кро́шечка

sospettosità *f* подозри́тельность, недове́рчивость

sospettóso *agg* подозри́тельный, недове́рчивый

sospìngere *vt* толка́ть, подта́лкивать; ~ fuori вытáлкивать; ~ a un delitto толкну́ть на преступле́ние; ~ lo sguardo lontano вгля́дываться вдаль

sospinto *agg* толка́емый, подстрека́емый; ad ogni pie'● ~

sospirare 1. *vi* (a) 1) вздыха́ть, испуска́ть вздох 2) (*per qd*) быть влюблённым (в+*A*), вздыха́ть (о+*P*), (по+*P*) (*разг*) 3) тосковáть, тужи́ть, печáлиться, вздыха́ть (о+*P*) 2. *vt* стра́стно жела́ть (+*G*); мечта́ть (о+*P*); ~ le ferie мечта́ть об о́тдыхе; stare a ~ с нетерпе́нием ждать; far ~ qd заста́вить кого́-л страда́ть <беспоко́иться, му́читься>; farsi ~ заставля́ть себя́ ждать ◇ il sospirar non vale *prov* ≅ слеза́ми го́рю не помо́жешь

sospirato *agg* жела́нный, жела́емый, долгожда́нный

sospir||o *m* 1) вздох; tirare un ~ di sollievo вздохну́ть с облегче́нием; un ~ di vento ве́яние ве́тра; mandare <dare> un ~ вздохну́ть, испусти́ть вздох; l'ultimo ~ *fig* после́дний вздох; rendere l'ultimo ~ испусти́ть после́дний вздох 2) *poet* мечта́, жела́ние ◇ a ~i с перебо́ями, с переры́вами; pagare a ~i выпла́чивать по частя́м

sospirós||o *agg poet* 1) печáльный; una vita ~a печáльная жизнь 2) то́мный, сентимента́льный

sossópra *lett o reg v.* sottosopra

sòst||a *f* 1) останóвка; па́уза, переры́в; переды́шка; fare una ~ сде́лать останóвку, останови́ться; non dare ~ a qd не дава́ть поко́я кому́-л; senza ~ непереры́вно, постоя́нно; senza ~e né scosse *fam* без сучка́ и задо́ринки, как по ма́слу 2) *mil* останóвка, прива́л 3) стоя́нка (*место*); divieto di ~ стоя́нка запреще́на (*объявление*) 4) просто́й (*оборудования*)

sostantivare *vt gram* субстантиви́ровать

sostantivato *agg gram* субстантиви́рованный

sostantivo *gram* 1. *m* (*мж* nome ~) (и́мя) существи́тельное 2. *agg* субстанти́вный; verbo ~ глаго́л «быть»

sostanz||a *f* 1) *filos* субста́нция, су́щность; guardare alla ~ delle cose смот-

ре́ть в ко́рень вещ́й 2) вещество́; те́ло; материа́л; ~e solide [liquide, gassose] твёрдые [жи́дкие, газообра́зные] вещества́; ~ elementare просте́йшее вещество́; ~ colorante кра́сящее вещество́, краси́тель 3) *pl dir* иму́щество; ereditare le ~e paterne унасле́довать отцо́вское иму́щество 4) пита́тельность; cibo di poca ~ малопита́тельная пи́ща 5) суть, содержа́ние; су́щность; la ~ del discorso суть ре́чи; in ~ в о́бщем, в це́лом, в основно́м, в су́щности ◇ ~ creata просто́й сме́ртный

sostanzial||e 1. *agg* 1) *filos* субстанци(он)а́льный 2) суще́ственный, основно́й, гла́вный, первостепе́нный; differenze ~i основны́е разли́чия; la parte ~ del discorso гла́вная часть ре́чи 2. *m* суще́ственное, основно́е, гла́вное

sostanzialità *f* суще́ственность; су́щность

sostanzi||are *vt lett* подтвержда́ть; дополня́ть; ~arsi выража́ться; la mia proposta si ~a in... моё предложе́ние (в су́щности) выража́ется в...

sostanziosità *f non com* пита́тельность

sostanziós||o *agg* 1) пита́тельный; cibo <alimento> ~ пита́тельная пи́ща; terra ~a плодоро́дная земля́ 2) содержа́тельный

sostare *vi* (a) 1) (*in, a*) остана́вливаться, де́лать прива́л 2) (*da*) отдыха́ть, прекраща́ть на вре́мя; ~ dal lavoro отдохну́ть от рабо́ты, сде́лать переры́в

sostégno *m* 1) опо́ра; сто́йка; ~ del ponte опо́ра моста́, мостова́я опо́ра; servire di ~ служи́ть подпо́ркой, подпира́ть; essere il ~ della famiglia быть опо́рой семьи́ 2) подде́ржка, по́мощь; защи́та; a ~ di... в подде́ржку, для подде́ржки; в подтвержде́ние; argomento a ~ di una tesi до́вод в подтвержде́ние те́зиса 3) кронште́йн, держа́тель; штати́в

sosten||ére* *vt* 1) подпира́ть, подде́рживать 2) выде́рживать, переноси́ть; ~ il dolore терпе́ть боль; ~ il vino не пья́нея́ть от вина́; ~ il mare не страда́ть морско́й боле́знью; ~ un esame вы́держать экза́мен 3): ~ i prezzi не снижа́ть це́ны; ~ la voce не снижа́ть го́лоса 4) нести́, выполня́ть; ~ una carica importante занима́ть отве́тственный пост; ~ una parte *teatr* игра́ть роль 5) *fig* защища́ть, подде́рживать (+*A*), помога́ть (+*D*) 6) утвержда́ть; ~ersi 1) держа́ться на нога́х; выде́рживать; сопротивля́ться; ~ersi con un bastone опира́ться на па́лку 2) подде́рживать себя́, пита́ться 3) помога́ть друг дру́гу, подде́рживать друг дру́га

sostenimento *m* 1) подде́ржка; ~ dell'organismo подде́ржка организма 2) *non com* пита́ние

sostenitóre 1. *m* защи́тник, побо́рник, сторо́нник; farsi ~ di qc стать защи́тником <сторо́нником> чего́-л 2. *agg:* abbonamento ~ абонеме́нт по повы́шенной цене́ (*напр для поддержки газеты*)

sostentamento *m* содержа́ние, пропита́ние

sostent||are (-ènto) *vt* содержа́ть, подде́рживать; ~ la famiglia содержа́ть семью́; ~arsi содержа́ть себя́; non avere di che ~arsi не име́ть средств к существова́нию

sostentazióne *f* 1) *fis* уде́рживающий моме́нт 2) *aer* подде́рживающая си́ла; (аэродинами́ческая) подъёмная си́ла 3) тя́га несу́щего винта́

sostenutézza *f* сде́ржанность, вы́держанность

sostenut||o *agg* 1) доста́точно высо́кий (*о цене*); *econ* с тенде́нцией к повы́шению, повыша́ющийся; prezzi ~i расту́щие це́ны; a ritmi ~i (со всё) возраста́ющими те́мпами 2) сде́ржанный, вы́держанный; stile ~ вы́держанный <стро́гий> стиль; mantenere un contegno ~ вести́ себя́ сде́ржанно

sostituíbile *agg* 1) замени́мый, заменя́емый 2) *mat, chim* замеща́емый, замеща́ющийся

sostituibilità *f* замени́мость, заменя́емость

sostituire (-isco) *vt* заменя́ть, замеща́ть; ~ una parola con un'altra замени́ть одно́ сло́во други́м, подста́вить одно́ сло́во вме́сто друго́го; ~ una riserva a un giocatore infortunato поста́вить запасно́го игрока́ на ме́сто получи́вшего тра́вму

sostitutivo *agg* заменя́ющий

sostituto *m* 1) замести́тель; ~ d'un attore дублёр 2) *chim* замени́тель; суррога́т

sostituzióne *f* 1) заме́на, замеще́ние, подме́на; in ~ di... взаме́н..., вме́сто... 2) *mat* подстано́вка; замеще́ние, заме́на 3) *chim* замеще́ние

sostrato *v.* substrato

sottàbito *m* комбина́ция

sottacére* *vt* ума́лчивать, скрыва́ть

sottacéto 1. *agg invar, avv* марино́ванный, под марина́дом 2. *mpl* марино́ванные о́вощи

sottàcqua *avv* 1) под водо́й 2) *fig* потихо́ньку, незаме́тно, исподтишка́

sottàcqueo *v.* subacqueo

sottan||a *f* 1) ю́бка {*fam fig:*} essere attaccato <cucito> alla ~ della mamma [della moglie] держа́ться за матери́нскую [же́нину] ю́бку; portare <mettersi> la ~ обо́биться, стать ба́бой (*прост*); correre dietro alle ~e гоня́ться за ю́бками, ухлёстывать (*прост*); c'entra di mezzo una ~ ≅ ищи́те же́нщину 2) сута́на

sottanière *m pop o fam scherz* да́мский уго́дник; волоки́та

sottanino *m* лёгкая коро́ткая ю́бка спорти́вного покро́я

sottarco (*pl* -chi) *m arch* вну́тренняя пове́рхность а́рки

sottécchi *avv* тайко́м, укра́дкой; guardare (di) ~ посмотре́ть исподтишка́, взгляну́ть укра́дкой; fare qc di ~ де́йствовать исподтишка́

sottèndere* *vt mat* 1) стя́гивать (*дугу*) 2) противолежа́ть

sotterfùgio *m* улóвка, увёртка, отгово́рка; di ~ тайко́м, ти́хой са́пой

sottèrra *lett v.* sottoterra

sotterraménto *m* 1) зака́пывание; укла́дка в зе́млю 2) погребе́ние

sotterrànea *v.* metropolitana

sotterrànео 1. *agg* подзе́мный; подпо́чвенный 2. *m* 1) подземе́лье 2) подва́л; подва́льный эта́ж; *pl* подва́льные помеще́ния

sotterr||are (-èrro) *vt* зака́пывать, зарыва́ть в зе́млю; хорони́ть; ne ha ~ati parecchi *fig* он мно́гих пе́режил; può andare a farsi ~! что́б он сквозь зе́млю провали́лся!

sotterrato *agg* 1) зако́панный в зе́млю; спря́танный <храня́щийся> под землёй 2) погребённый

sotterratóre *m non com* гробокопа́тель

sottéso *agg mat* противолежа́щий

sottigliézza *f* 1) то́нкость (*тж перен*) 2) худоба́ 3) чистота́, лёгкость; ~ dell'aria прозра́чность во́здуха 4) *fig* педа́нтство

sottigliume *m* 1) то́нкие обре́зки, куcóчки чего́-л 2) изли́шние приди́рки, педа́нтство

sottile 1. *agg* 1) то́нкий (*тж перен*); тонкосте́нный (*напр о конструкции*); strato ~ то́нкий слой; ago ~ то́нкая игла́; lavoro ~ то́нкая рабо́та; orecchio <udito> ~ то́нкий слух 2) худо́й, тщеду́шный 3) сла́бый; voce ~ сла́бый го́лос 4) *fig* то́нкий, бы́стрый, остроу́мный; ingegno ~ бы́стрый ум 2. *m* то́нкость ◇ **mal** ~ *pop* чахо́тка; **guardare <andare> troppo per il** ~ придира́ться к мелоча́м; **non stare a badare tanto per il** ~ не отлича́ться щепети́льностью; **filare** ~ быть хи́трым, де́йствовать осторо́жно

sottilétta *f* то́нкий пла́вленый сыро́к

sottilità *f* то́нкость; изощрённость

sottiliz̀zare *vi* (a) (*in qc*) изощря́ться (+*P*); вдава́ться в подро́бности; придира́ться к мелоча́м; ~ soverchio перемудри́ть

sottinsù: di ~ *avv* сни́зу вверх

sottintènd||ere* *vt* подразумева́ть; si ~e само́ собо́й разуме́ется; i diritti ~ono dei doveri права́ подразумева́ют и обя́занности

sottintés||o 1. *agg* подразумева́емый, само́ собо́й разуме́ющийся 2. *m* 1) намёк; parlare per ~i говори́ть намёками 2) подте́кст

sótto 1. *avv* внизу́; вниз; qui [lì] ~ здесь [там] внизу́; sta (di) ~ он внизу́; il sole è andato ~ со́лнце зашло́; (al) di ~ сни́зу, внизу́, ни́же; scalino di ~ ни́жняя ступе́нька; mettere di ~ положи́ть сни́зу, подложи́ть; stare al piano di ~ жить этажо́м ни́же; *в ряде глагольных сочетаний перев различно:* andare ~ тону́ть; mettere ~ а) подчиня́ть б) наéхать (*о средствах транспорта*); rimanere di ~ отста́ть 2. *prep употр:* 1) *при обозначении места* под (+*S*): ~ la terra под землёй; ~ l'acqua под водо́й; ~ il monte под горо́й; ~ la coperta под одея́лом; ~ la pelle под ко́жей; avere una cosa ~

mano име́ть что́-л под руко́й; abitano ~ a noi они́ живу́т под на́ми 2) *при обозна́ч времени* под (+*A*), во вре́мя (+*G*), при (+*P*): ~ la festa под пра́здник; ~ il regno di Pietro I во вре́мя ца́рствования Петра́ I, при Петре́ I 3) *при указ отношения к кому-, чему-л или зависимости, подчинения* под (+*S*), у (+*G*): ~ la direzione под руково́дством; studiare ~ buoni maestri учи́ться у хоро́ших учителе́й; stare ~ (a) qd подчиня́ться кому́-л 4) *при указ меры или возраста* ме́ньше, о́коло (+*G*), под (+*A*): ~ due chilometri ме́ньше двух киломе́тров; ~ i quarant'anni под со́рок лет; un po' ~ la tonnellata немно́го ме́ньше то́нны 5) *при обознач состояния* в (+*P*), под (+*S*): ~ l'impulso dell'ira в поры́ве гне́ва; ~ la maschera dell'amicizia под ви́дом дру́жбы; essere ~ processo находи́ться под суде́м 6) в (+*P*), с (+*S*): sott'aceto *v.* sottaceto; sott'olio *v.* sottolio **3.** *m* низ; дно; ни́жняя часть; il (di) ~ del piatto дно таре́лки; il (di) ~ della stoffa изна́нка мате́рии <> ~ ~ тайко́м, незаме́тно, ти́хой са́пой; c'è ~ **qualcosa** здесь что́-то нечи́сто; **darci** ~ копа́ться, ковыря́ться; выка́пывать, выи́скивать (*что-либо*); **farsela** ~ обде́латься (*прост*)

sotto- *приставка или начальный элемент сложных слов со значением* «ниже» (*напр* нижесле́дующий, нижеупомя́нутый)

sottobanco 1. *avv* 1) скры́тно, потихо́ньку 2) из-под поло́ы **2.** *m giorn* дефици́т, това́р из-под прила́вка; notizie di ~ ва́жные све́дения

sottobicchière *m* подста́вка под стака́н

sottobòsco (*pl* -chi) *m* подле́сок

sottobottìglia *m invar* подста́вка под буты́лку

sottobràccio *avv* 1) по́д руку; prendere ~ взять по́д руку 2) под мы́шкой; portare ~ нести́ под мы́шкой

sottocalza *f* тёплый чуло́к (*надевается под чулок*)

sottocalzóni *mpl* подшта́нники (*прост*), кальсо́ны

sottocapo *m* замести́тель, помо́щник нача́льника

sottocapostazióne *m* помо́щник нача́льника ста́нции

sottòcchio *avv* на глаза́х, на виду́

sottoccupato *agg, m* 1) не по́лностью за́нятый 2) части́чно безрабо́тный, полубезрабо́тный

sottoccupazióne *f* 1) непо́лная за́нятость 2) части́чная безрабо́тица, полубезрабо́тица

sottochiave *avv* под ключо́м; mettere ~ запира́ть на ключ

sottocìpria *m invar* тон <крем> под пу́дру

sottoclasse *f bot, zool* подкла́сс

sottocóda *m invar* шлея́

sottocommissióne *f* подкоми́ссия

sottoconsumo *m* ни́зкий у́ровень потребле́ния

sottocopèrta 1. *f* пододея́льник **2.** *avv mar* на ни́жней па́лубе

sottocòppa *m invar* 1) *tecn* подда́н (*в двигателях внутреннего сгорания*) 2) подно́с

sottocorrènte *f* подво́дное тече́ние

sottocòsto 1. *avv*: vendere [comprare] ~ прода́ть [купи́ть] по ни́зкой цене́ <по дешёвке (*разг*)> **2.** *agg invar* дешёвый

sottocultura *f* 1) субкульту́ра 2) упа́дочническая культу́ра 3) ни́зкий культу́рный у́ровень

sottocuòco (*pl* -chi) *m* помо́щник по́вара, второ́й по́вар

sottocutàne||o *agg anat* подко́жный; iniezione ~a подко́жное впры́скивание

sottodivi|ióne *non com v.* suddivisione

sottodominante *f mus* субдомина́нта (IV ступе́ни)

sottoescavatrice *f min* вру́бовая маши́на

sottoespórre* *vt foto* недодержа́ть

sottoespo|izióne *f foto* недодержка

sottofamìglia *f bot, zool* подгру́ппа

sottofàscia 1. *m* бандеро́ль **2.** *avv*: spedire ~ посла́ть бандеро́лью

sottofondazióne *f edil* основа́ние (*под фундамент*)

sottofóndo *m edil* подгото́вка; подстила́ющий слой; ~ di calcestruzzo [di ghiaia] бето́нная [грави́йная] подгото́вка

sottogamba *avv*: prendere una cosa [una persona] ~ *fam* недооце́нивать что́-[кого́-л]; fare una cosa (di) ~ де́лать что́-л недоста́точно серьёзно <ле́вой ного́й, спустя́ рукава́>

sottogómito *m* подлоко́тник

sottogovèrno *m* второ́е (неофициа́льное) прави́тельство, прави́тельственные группиро́вки

sottogruppo *m* подгру́ппа

sottolineare (-ìneo) *vt* подчёркивать (*тж перен*)

sottolineatur||a *f* подчёркивание, выделе́ние; ~e aggiunte подчёркнуто мно́ю (*примечание*)

sottolinguale *agg anat* подъязы́чный

sottòlio *avv, agg invar* в оли́вковом ма́сле

sottolunare *v.* sublunare

sottomano 1. *avv* 1) под руко́й, на расстоя́нии вы́тянутой руки́ 2) *fig* тайко́м, укра́дкой **2.** *m* бюва́р

sottomarino 1. *agg* подво́дный; cavo telegrafico ~ подво́дный телегра́фный ка́бель **2.** *v.* sommergibile

sottomercato *v.* sottocosto

sottomésso *agg* 1) поко́рный, послу́шный 2) покорённый, угнетённый

sottométt||ere* 1) (*a qc*) подчиня́ть (+*D*); ~ le passioni alla ragione подчиня́ть стра́сти ра́зуму 2) представля́ть <предлага́ть> на рассмотре́ние; ~ una questione al giudizio altrui представи́ть вопро́с на обсужде́ние; **~ersi** подчиня́ться, покоря́ться

sottomissióne *f* 1) подчине́ние, покоре́ние, завоева́ние 2) поко́рность

sottomùltiplo *m mat* кра́тное

sottopàn||cia, *dial* **~za** *f* 1) подпру́га 2) *fig* пра́вая рука́, ве́рный пёс, пе́рвый помо́щник

sottopassàggio *m* 1) подзе́мный перехо́д; подзе́мный прое́зд 2) (подзе́мный) путепрово́д; тунне́ль

sottopassare *vi (a)* пройти́ <прое́хать> по подзе́мному перехо́ду

sottopiatto *m* подстано́вочная таре́лка

sottopó||rre *vt* 1) *rar o lett* подкла́дывать 2) подчиня́ть, покоря́ть 3) (*a qc*) подверга́ть (+*D*); ~ a privazioni подве́ргнуть лише́ниям; ~ agli esami подве́ргнуть испыта́ниям <экза́менам> 4) (*a qc*) предлага́ть, представля́ть; ~ all'approvazione представи́ть на одобре́ние; ~ alla firma представи́ть на по́дпись; **~rsi** (*a qc*) подчиня́ться, покоря́ться

sottopósto 1. *agg* 1) подчинённый (+*D*), зави́сящий (от+*G*); ~ a leggi закономе́рный 2) представленный, предло́женный (*напр на рассмотрение*) **2.** *m* подчинённый

sottoprefètto *v.* viceprefetto

sottoprèzzo *v.* sottocosto

sottoprodótti *mpl* субпроду́кты; побо́чные <промежу́точные> проду́кты

sottoproduzióne *f* недопроизво́дство

sottoproletariato *m* лю́мпен-пролетариа́т

sottoproletàrio 1. *agg* относя́щийся к лю́мпен-пролетариа́ту **2.** *m* лю́мпен-пролета́рий

sottòrdine: in ~ *avv* в подчинённом положе́нии; passare <mettere> in ~ придава́ть второстепе́нное значе́ние; essere in ~ име́ть второстепе́нное значе́ние

sottoscala *m invar* помеще́ние под ле́стницей; камо́рка

sottoscritto 1. *agg* подпи́санный **2.** *m* нижеподписа́вшийся

sottoscrittóre *m* подписа́вшийся; подпи́счик

sottoscrìvere 1. *vt* подпи́сывать, дава́ть свою́ по́дпись **2.** *vi* (a) подпи́сываться, соглаша́ться; ~ all'appello подписа́ться под призы́вом; ~ (per) una forte somma a favore dei sinistrati подписа́ться на кру́пную су́мму в по́льзу пострада́вших

sottoscrizióne *f* 1) подписа́ние 2) подпи́ска

sottosegretàrio *m* помо́щник секретаря́; ~ di Stato замести́тель мини́стра

sottosezióne *f* подотде́л

sottosópra 1. *avv, agg invar* вверх дном; mettere <mandare> ~ a) перевернуть (всё) вверх дном <вверх ногами> б) *fig* взбудора́жить, растрево́жить; essere ~ быть в большо́м волне́нии **2.** *m* беспоря́док, сумя́тица; con questo ~ non ci si raccapezza nulla в э́той сумя́тице ничего́ не разберёшь

sottospècie *f biol invar* подви́д

sottostante *agg* находя́щийся ни́же, ни́жний

sottostare* *vi* (e) 1) находи́ться ни́же 2) подлежа́ть (+*D*) 3) находи́ться в зави́симости (от+*G*); подчиня́ться, покоря́ться

sottostazióne *f el* подста́нция; ~ di trasformazione трансформа́торная подста́нция

sottosuòlo *m* 1) зе́мли; подпо́чва 2) подстила́ющий грунт, грунт основа́ния 3) не́дра 4) подва́л

sottoʃviluppat||o *agg* слаборазви́тый, экономи́чески отста́лый; paesi ~i слаборазви́тые стра́ны

sottoʃviluppo *m* экономи́ческая отста́лость, слаборазви́тость

sottotangènte *m geom* подта́нгенс

sottotenènte *m* мла́дший лейтена́нт

sottotèrra 1. *avv* под землёй; andare [mandare] ~ *fig* сойти́ [свести́] в моги́лу, умере́ть 2. *agg invar* подзе́мный

sottotètto *m* черда́к, черда́чное помеще́ние, черда́чный эта́ж; манса́рда

sottotitolàggio *m v.* sottotitolazione

sottotitolare *vt cine* субтити́ровать

sottotitolato *agg cine* субтити́рованный, с субти́трами

sottotitolazióne *f cine* субтити́рование

sottotìtolo *m* 1) подзаголо́вок 2) *pl cine* субти́тры

sottovalutare *vt* недооце́нивать

sottovalutazióne *f* недооце́нка

sottovaʃo *m* подло́нник, подста́вка под ва́зу <под цвето́чный горшо́к>

sottovènto *mar* 1. *avv* с подве́тренной стороны́ 2. *m* подве́тренная сторона́

sottovèste *f v.* sottabito

sottovìa *f* подзе́мный перехо́д; прое́зд под у́лицей

sottovita *f v.* copribusto

sottovóce *avv* вполго́лоса

sottovuòto *avv* в ва́кууме

sottozèro *avv* ни́же нуля́

sottraèndo *m mat* вычита́емое

sottra||rre* *vt* 1) отбира́ть, отнима́ть; ~ i documenti отобра́ть докуме́нты 2) похища́ть 3) спаса́ть, освобожда́ть; ~ qd alla morte спасти́ кого́-л от сме́рти; ~ qd al pericolo изба́вить кого́-л от опа́сности 4) *mat* вычита́ть, отнима́ть; ~rsi спаса́ться, освобожда́ться, избавля́ться (от+*G*); ~rsi (d)alla dominazione straniera изба́виться от иностра́нного влады́чества

sottrazióne *f* 1) похище́ние 2) конфиска́ция 3) *mat* вычита́ние

sottufficiale *m* 1) у́нтер-офице́р 2) *mar* бо́цман

sottutilizzo *m* непо́лное испо́льзование; ~ del potenziale produttivo непо́лное испо́льзование произво́дственной мо́щности <произво́дственных мо́щностей>

soubrette *f fr teatr* субре́тка

soufflé *m fr cuc* суфле́

souplesse *f fr sport* ги́бкость

souslik *m zool* кра́пчатый су́слик

souteneur *m fr* сутенёр

southern *m amer* боеви́к (*из жизни южных штатов*)

souvenir *m fr* сувени́р

sòvc(h)os *m rus* совхо́з; ~ cerealicolo зерносовхо́з

sovènte 1. *avv* ча́сто; di ~ зачасту́ю, частёнько (*разг*) 2. *agg ant o rar* ча́стый

soverchiare (-èrchio) *lett* 1. *vi* (a) 1) изли́шествовать 2) быть в изли́шестве 3): ~ nel fare переусе́рдствовать, переборщи́ть, пересоли́ть 2. *vt* 1) превосходи́ть; преодолева́ть 2) угнета́ть, подавля́ть

soverchiatóre *lett v.* sopraffattore

soverchieria *f* 1) злоупотребле́ние; наси́лие; превыше́ние вла́сти 2) оскорбле́ние

sovèrchi||o 1. *agg* изли́шний, чрезме́рный; zelo ~ изли́шнее усе́рдие; spese ~e чрезме́рные расхо́ды 2. *m* изли́шек, избы́ток <> il ~ rompe il coperchio *prov* ≅ ли́шнего не бери́, карма́на не дери́

sovesciàbile *agg agr* приго́дный для запа́хивания в ви́де удобре́ния (*о зелёной массе*)

sovesciare *vt agr* запа́хивать сидера́т

sovesciatóre *m agr* плуг для запа́хивания навоза <сидера́та, удобре́ний>

sovèscio *m agr* зелёное удобре́ние, сидера́т

sòviet *m* сове́т; ~ dei ministri Сове́т Мини́стров; Soviet Supremo Верхо́вный Сове́т; ~ cittadino <urbano> городско́й сове́т; ~ locale ме́стный сове́т

sovièt|ico (*pl* -ci) *agg* сове́тский; Unione Sovietica *st* Сове́тский Сою́з

sovietizz||are *vt* советизи́ровать; ~arsi советизи́роваться

sovitizzazióne *f* советиза́ция

sovietologìa *f* советоло́гия

sovietòlogo (*pl* -gi) *m* совето́лог

sóvra *v.* sopra

sovra- *v.* sopra-

sovrabbondante *agg* изоби́льный, чрезме́рный

sovrabbondanza *f* изоби́лие, (пере)избы́ток, мно́жество

sovrabbondare (-ónd|o) *vi* (a) (*di qc*) изоби́ловать (+*S*)

sovraccarica *f* 1) *el* избы́точный заря́д, перезаря́д(ка) 2) перегру́зка

sovraccaricare *vt* перегружа́ть; ~ qd di lavoro завали́ть рабо́той (*разг*)

sovraccàrico (*pl* -chi) 1. *m* перегру́зка 2. *agg* перегру́женный

sovraespórre *v.* sopraesporre

sovraffollamènto *m* перенаселе́ние (*напр города*)

sovralimentare *vt* нагнета́ть; форси́ровать (*двигатель*); обогаща́ть (*рабочую смесь*)

sovralimentatóre *m tecn* компре́ссор надду́ва, нагнета́тель

sovralimentazióne *f tecn* нагнета́ние, надду́в; обогаще́ние рабо́чей сме́си

sovrana *f* 1) госуда́рыня, повели́тельница 2) соверен (*старинная английская золотая монета*)

sovraneggiare (-éggio) *vi* (a) *non com* (*su qd, qc*) 1) влады́чествовать, госпо́дствовать, вла́ствовать (над+*S*); повелева́ть (+*S*) 2) возвыша́ться (над+*S*)

sovranità *f* 1) суверените́т; diritto di ~ пра́во суверените́та; limitare la ~ ограни́чить суверените́т 2) верхо́вная власть; верхове́нство 3) *fig* превосхо́дство

sovrannaturale *v.* soprannaturale

sovran||o 1. *agg* 1) возвыша́ющийся, находя́щийся вы́ше 2) вы́сший; onore ~ вы́сшая честь; poeta ~ велича́йший по́эт; con ~a audacia с необыча́йной сме́лостью 3) сувере́нный; diritto ~ сувере́нное пра́во; popolo ~ сувере́нный наро́д 4) верхо́вный 2. *m* 1) сувере́н, мона́рх, госуда́рь; повели́тель 2) соверен (*старинная австрийская золотая монета*)

sovrappéso *m* ли́шний вес, изли́шек ве́са

sovrappiù 1. *m* доба́вка, приба́вка; изли́шек, избы́ток 2. *avv* кро́ме того́; per ~ в прида́чу, вдоба́вок

sovrappopolato *agg* перенаселённый

sovrappó||rre *vt* 1) накла́дывать, класть све́рху; ста́вить вы́ше 2) *t.sp* перекрыва́ть внакро́й <внахлёстку>; соединя́ть внахлёстку; ~rsi 1) ста́вить себя́ вы́ше други́х 2) добива́ться госпо́дства

sovrapposizióne *f* 1) наложе́ние, накла́дывание; наслое́ние; ~ di colori наложе́ние кра́сок 2) перекрыва́ние, перекры́тие; нахлёст 3) *calcol* совмеще́ние, наложе́ние; ~ di frequenze *el* наложе́ние часто́т

sovrappóst||o *agg* нало́женный; fucile ~ <a canne ~e> ружьё с вертика́льным расположе́нием стволо́в

sovrappressióne *f tecn* избы́точное давле́ние, сверхдавле́ние

sovrapprèzzo *m econ* надба́вка (*на цену*), приба́вочная цена́

sovrapprodótto *m econ* приба́вочный проду́кт

sovrapproduzióne *f econ* перепроизво́дство

sovrapressióne *f* избы́точное давле́ние, сверхдавле́ние

sovraprèzzo *v.* sovrapprezzo

sovraraffreddamènto *m* переохлажде́ние

sovrarazionale *agg* недосту́пный челове́ческому созна́нию

sovrast||are 1. *vi dif* (a) (*a qd, qc*) находи́ться <стоя́ть> вы́ше, возвыша́ться; ~ a tutti превосходи́ть всех; questa minaccia ~ava al paese *fig* э́та угро́за нави́сла над страно́й 2. *vt* (*qd a qc*) *ant* превосходи́ть (*кого-л в чём-л*), побежда́ть

sovrastruttura *f* 1) *edil, mar* надстро́йка (*тж перен*) 2) *ferr* ве́рхнее строе́ние железнодоро́жного пути́

sovratensióne *f el* перенапряже́ние

sovreccedènte *lett* 1. *agg* изли́шний, избы́точный 2. *m* изли́шнее, изли́шек, избы́ток

sovreccedènza *f lett* изли́шек, избы́ток

sovreccè‖dere, ~llere* *vt, vi* (a) *lett* превосходи́ть во мно́го раз

sovreccèlso *agg lett* превосхо́дный, несравни́мый, необыча́йный

sovreccitàbile *agg* кра́йне возбуди́мый

sovreccitabilità *f* повы́шенная возбуди́мость

sovreccit‖are (-èccito) *vt* кра́йне возбужда́ть, си́льно волнова́ть; ~arsi о́чень волнова́ться, си́льно возбужда́ться

sovreccitazióne *f* кра́йнее возбужде́ние

sovreminènte *agg ant* наивы́сший; превосхо́днейший

sovrimpórre* *vt* налага́ть вновь; ~ una tassa обложи́ть но́вым <ещё одни́м> нало́гом

sovrimpósta *f* дополни́тельный нало́г

sovrimpressióne *f* 1) *tip* перево́д <перено́с> изображе́ния (*с одной формы на другую*) 2) *cft* перекрыва́ние

sovrintelligènza *f filos* непознава́емость

sovrintelligìbile *agg filos* непознава́емый

sovrintendènte *v.* soprintendente

sovrumano *agg* сверхчелове́ческий

sovvallo *m tosc ant*: a ~ беспла́тно; andare a ~ *v.* sbafare; di ~ вдоба́вок, сверх того́; mettere a ~ a) откла́дывать (*деньги*) б) скопидо́мничать

sovvenire* *lett* **1.** *vt* помога́ть, приходи́ть на по́мощь; ~ qd nel bisogno помо́чь кому́-л в нужде́ **2.** *vi* 1) (a) (*a qc*) 1) помога́ть (в+*P*); облегча́ть; ~ ai mali di qd облегчи́ть кому́-л страда́ния 2) (e) приходи́ть на ум, вспомина́ться; non mi sovviene il suo nome не могу́ припо́мнить его́ и́мени **3.** *m lett rar* воспомина́ние; serbare un grato ~ храни́ть благода́рную па́мять

sovvenitóre *m ant* помо́щник; утеши́тель

sovventóre *m* помо́щник (*оказывающий материальную поддержку*)

sovvenzionare (-óno) *vt* дава́ть посо́бие; субсиди́ровать

sovvenzióne *f* 1) посо́бие, субси́дия 2) по́мощь, подде́ржка

sovversióne *f non com* 1) ниспровержéние, разруше́ние 2) мяте́ж, возмуще́ние

sovversivi∫mo *m* бунта́рство; крамо́ла (*уст*)

sovversiv‖o **1.** *agg* бунта́рский; крамо́льный (*уст*); подрывно́й; azioni ~e подрывны́е де́йствия **2.** *m* бунта́рь

sovvertimènto *m* 1) мяте́ж, бунт, возмуще́ние 2) *fig* совраще́ние

sovvertire (-èrto) *vt* 1) разруша́ть, подрыва́ть 2) *fig* совраща́ть

sovverti‖tóre **1.** *agg* крамо́льный (*уст*), подрывно́й; attività ~trice подрывна́я де́ятельность **2.** *m* мяте́жник; бунта́рь (*уст*); возмути́тель

sozzare *ant* *v.* insozzare

sózzo *agg* 1) гря́зный, запа́чканный 2) ме́рзкий, га́дкий, гря́зный, гну́сный

sozzóna *f spreg o volg* шва́бра, кошёлка (*о женщине*)

sozzóne *m spreg* козёл (воню́чий)

sozzume *m* 1) грязь; грязи́ща (*разг*) 2) ме́рзость, мразь

sozzura *f* 1) грязь 2) гну́сность, ме́рзость, га́дость

spaccafiamma *f* пламеотража́тель, пламеотража́тельная перегоро́дка

spaccalégna *m invar* дровосе́к

spacca‖montagne *non com*, **~mónti** *m, f invar* хвасту́|н, -нья; болту́|н, -нья, -шка (*разг*)

spaccapiètre *m invar* каменотёс; каменоло́бец

spacc‖are *vt* коло́ть, руби́ть, раска́лывать, разруба́ть, рассека́ть; разбива́ть; ~ la legna●; ~arsi 1) тре́скаться, раска́лываться 2) *giorn* разделя́ться, расходи́ться (*напр во мнениях*) ◇ ~ il minuto <il secondo> идти́ мину́та в мину́ту <секу́нда в секу́нду> (*о часах*); che ~a жгу́чий; ослепи́тельный (*о солнце*); треску́чий (*о морозе*); o la va o la ~a ли́бо пан, ли́бо пропа́л

spaccasassi *v.* bagolaro

spaccata *f* **1.** ру́бка, ко́лка; da' una ~ alla legna наколи́ дрови́шек (*разг*) 2) кра́жа со взло́мом; *gerg* кра́жа че́рез витри́ну 3) *sport* шпага́т

spaccat‖o **1.** *agg* раско́лотый, разру́бленный, рассечённый; разби́тый; legna ~a ко́лотые дрова́ 2) я́вный, очеви́дный; зая́длый, завза́тый, рья́ный; birbone ~ завза́тый плут; parlare in toscano ~ говори́ть на чи́сто тоска́нском диале́кте **2.** *m* вы́рыв (*на чертеже*); разре́з

spaccatura *f* 1) раска́лывание, рассече́ние 2) тре́щина; расще́лина 3) разре́з

spacchettare (-étto) *vt* распако́вывать, разворáчивать

spacchi‖are *vi* (a), **~arsi** *reg* 1) объеда́ться; кути́ть, пирова́ть 2) наслажда́ться

spacci‖are *vt* 1) продава́ть, сбыва́ть 2) бы́стро сде́лать; отде́латься 3) распространя́ть (*известия, ложь, клевету*) 4) *(per qc, qd)* выдава́ть (за+*A*); ~ una persona per un'altra вы́дать одно́ лицо́ за друго́е 5) *fam* приговори́ть (*больного*), призна́ть неизлечи́мым; призна́ть (*что-л*) непоправи́мым; è bell'e ~ato ему́ уже́ ничто́ не помо́жет; ~arsi 1) (бы́стро) отде́латься (*от кого-, чего-л*); разде́латься (*с кем-, чем-л*) 2) выдава́ть себя́ (*за кого-л*); ~arsi per un altro вы́дать себя́ за друго́го

spacciatóre *m* 1) распространи́тель (*слухов, сплетен*) 2) торго́вец (*напр наркотиками*); сбы́тчик (*напр фальшивых монет*)

spàccio *m* 1) прода́жа, сбыт; merce che non ha ~ това́р, не име́ющий сбы́та, нехо́дкий това́р 2) ла́вка, магази́н; ~ di sale e tabacchi таба́чная ла́вка

spacco (*pl* -chi) *m* тре́щина, щель, расще́лина; разре́з, про́резь; разры́в; innesto a ~ *agr* приви́вка в расще́п

spacconata *f* бахва́льство, хвастовство́

spaccóne *m* бахва́л, хвасту́н, болту́н; fare lo ~ бахва́литься, похваля́ться

spad‖a *f* 1) шпа́га; са́бля, ша́шка; теса́к; меч; la ~ della giustizia *fig* меч правосу́дия; la ~ di Damocle●; impugnare la ~ схвати́ть шпа́гу; взять в ру́ки меч; trarre <snudare> la ~ обнажи́ть меч (*тж перен*); a ~ tratta a) с обнажённым мечо́м; со шпа́гой в руке́ б) все́ми си́лами и сре́дствами; difendere a ~ tratta a) защища́ть со шпа́гой в руке́ б) стоя́ть горо́й за кого́-л; passare a fil di ~ пронзи́ть шпа́гой; incrociare le ~e скрести́ть шпа́ги (*тж перен*); morire con la ~ in pugno умере́ть со шпа́гой в руке́; brandire la ~ *fig* бряца́ть оружием 2) *pl carte* пи́ки 3): pesce● ~ ◇ chi di ~ ferisce di ~ perisce *prov* взя́вший меч от меча́ и поги́бнет

spadacciata *f ant* уда́р шпа́гой

spadaccino *m* 1) челове́к, иску́сно владе́ющий шпа́гой; essere un buono <un abile> ~ хорошо́ владе́ть шпа́гой 2) *non com v.* spadista

spadàio *m* оруже́йный ма́стер

spadellare *vt venat* промахну́ться; промáзать (*разг*)

spadifórme *agg t.sp* мечеви́дный

spadino *m* ко́ртик

spadista *m, f sport* шпажи́ст, -ка

spadóne *m* 1) меч; ~ a due mani двуру́чный меч; ~ da giustiziere меч палача́ 2) *lett* ёвнух

spadroneggiare (-éggio) *vi* (a) хозя́йничать, кома́ндовать; ~ in casa d'altri <altrui> хозя́йничать в чужо́м до́ме

spae∫ato *agg* отóрванный от родно́й земли́; sentirsi (un po') ~ *fig* чу́вствовать себя́ не (совсе́м) в свое́й таре́лке (*разг*)

spagherìa *f* шпага́тная фа́брика

spaghettata *f* угоще́ние спаге́тти; fare una bella ~ наéсться спаге́тти

spaghetti *mpl cuc* спаге́тти; ~ al dente●

spaghett‖i house *m ingl*, **~etterìa** *f* спагеттери́я-пиццери́я (*ресторан, где в основном подают спагетти и первые блюда*)

spaghetti western *m cine* италья́нский ве́стерн; ве́стерн по-италья́нски

spaghétto I *m* 1) то́нкий шпага́т 2) *pl v.* spaghetti

spaghétto II *m fam* страх, боя́знь

spaginare (-àgino) *vt tip* развёрстывать

spaginatura *f tip* развёрстка

spagli‖are **1.** *vt* освобожда́ть от соло́мы (*при распаковке*) **2.** *vi* (a) *non com* 1) пита́ться соло́мой (*о животных*) 2) сбива́ть (в ку́чу) подсти́лку (*о животных в хлеву*); ~arsi рва́ться (*о соломенных стульях*)

spàglio *m* 1) разли́в; a ~ повсю́ду, во всех направле́ниях 2): seminare a ~ *agr* се́ять вразбро́с

spagnàio *v.* medicaio

spagnòla *f* 1) испáнка 2) *med st* испáнка

spagnoleggiare (-éggio) *vi (*a) *non com* 1) подражáть испáнским обы́чаям 2) употребля́ть испáнские слова́ и выраже́ния

spagnolés‖co (*pl* -chi) *agg spreg* на испáнский манéр; modi ~chi манéры, как у испáнца

spagnolétta *f* 1) *ant* папиро́ска 2) шпингалéт 3) кату́шка, мото́к шёлка 4) арáхис

spagnoliʃmo *m* 1) *ling* испани́зм 2) подража́ние испáнским вку́сам, обы́чаям *и т. д.*

spagnòlo 1. *agg* испáнский 2. *m* 1) испáнец 2) испáнский язы́к

spago I (*pl* -ghi) *m* 1) шпага́т, бечёвка 2) дра́тва ◇ dare ~ a qd поощря́ть кого́-л; потво́рствовать, уступа́ть кому́-либо

spago II (*pl* -ghi) *m fam scherz* страх; испу́г; avere un bello ~ перетрухну́ть (*прост*)

spaiare *vt* разро́знивать па́ру

spaiat‖o *agg* разро́зненный; scarpe ~e непа́рные боти́нки <ту́фли>

spalancare *vt* распáхивать, широко́ растворя́ть; ~ la finestra распахну́ть окно́; ~ gli occhi вы́таращить глаза́; ~ la bocca рази́нуть рот; ~ gli orecchi навостри́ть у́ши; ~ le braccia a) раскры́ть объя́тия б) развести́ рука́ми

spalancat‖o *agg* широко́ раскры́тый; finestra ~a распáхнутое окно́; bocca ~a рази́нутый рот; occhi ~i вы́таращенные глаза́

spalare *vt* убира́ть, разгреба́ть, сгреба́ть лопа́той; отка́пывать

spalata *f* 1) убóрка лопáтой 2) уда́р лопáтой

spalatóre *m* убóрщик (*чаще* — снéга)

spalatura *f* убóрка (*чаще* — снéга)

spall‖a *f* 1) плечó; лопáтка; portare sulla ~ нести́ на плечé; alzare le ~e, stringersi nelle ~e пожима́ть плеча́ми; mettersi <buttarsi> il mantello sulle ~e набро́сить пальто́ на плéчи; caricarsi qc sulle ~e взвали́ть что́-л себé на плéчи; avere le ~e da facchino быть вынóсливым; singhiozzare sulla ~ di qd *reg fig* рыда́ть на чьём-л плечé, пла́каться кому́-л в жилéтку; ~ a ~ плечóм к плечу́ 2) *pl* спина́; portare una cosa a ~ нести́ что́-л на спинé; alle <dietro le> ~e сза́ди; за спино́й (*тж перен обычно с глаголами* parlare, ridere, mangiare, campare): ridere alle ~e di qd смея́ться над кéм-л за его́ спино́й; vivere alle ~e di qd жить за чьéй-л спино́й <за чéй-л счёт>; voltare le ~e a) поверну́ться спино́й б) обрати́ться в бéгство 3) склон (*горы, холма*); ~ d'un fiume на́сыпь, да́мба; ~ di fortezza крепостно́й вал 4) *fig* по́мощь, подде́ржка; fare <tenere> ~ a qd, dare di ~ a qd поддержа́ть кого́-л; un comico e la sua ~ ко́мик и его́ партнёр <дублёр>; violino• di ~ 5) *tecn* бу́ртик; заплéчик 6) контрфóрс 7) берегово́й усто́й (*моста*) ◇ cogliere <assalire> alle ~e всади́ть нож в спи́ну; напáсть из-за угла́; ci vogliono altre ~e che le tue э́то тебé не по плечу́; buttarsi <gettarsi, mettersi, cacciarsi qc> dietro le ~e, lasciare qc alle ~e забро́сить что́-л, не ду́мать, не забóтиться о чём-л; вы́кинуть из головы́ что́-л; prendere sulle proprie ~e взвали́ть на себя́, взять под свою́ отвéтственность; mettere qd con le ~e al muro припере́ть кого́-л к стенé; accarezzare le ~e a qd «приласка́ть» кого́-л, накостыля́ть кому́-л шéю (*разг*); avere sulle ~e qd содержа́ть <корми́ть> кого́-л; avere le ~e coperte быть гаранти́рованным от неожи́данностей

spallàccio *m* 1) ля́мка (*напр рюкзака*) 2) портупéя

spall‖are *vt* 1) *ant* натира́ть <уши́бать> плечó (*вьючного или тяглового животного*), намина́ть хóлку 2) *fig* доводи́ть до изнеможéния; ~arsi ломáть себé плечó, ломáть себé шéю

spallàrm *mil* 1. *m* положéние (ору́жия) «на плечó» 2. (!) на плечó! (*команда*)

spallata *f* 1) толчóк <удáр> плечóм 2) пожима́ние плеча́ми; fare una ~ пожáть плеча́ми

spallato *v.* sballato

spallazióne *f fis nucl* расщепле́ние

spalleggi‖are (-éggio) *vt* 1) помога́ть (+*D*), подде́рживать 2) *mil* носи́ть (*оружие*) на плечé; cannoni ~ati ору́дия на ко́нной тя́ге; ~arsi подде́рживать друг дру́га

spallétta *f* 1) перúла, парапéт 2) отко́с (*дверного или оконного проёма*) 3) земляна́я да́мба

spallièra *f* 1) спи́нка (*сиденья*) 2): ~ del letto изголóвье (*кровати*) 3) жива́я и́згородь, шпалéра 4) *agr* шпалéра, трельяж {*sport:*} 5) гимнасти́ческая <шве́дская> стéнка 6) наплéчник (*напр у хоккеистов*)

spallin‖a *f* 1) *mil* погóн; guadagnarsi le ~e *fig* получи́ть офице́рское зва́ние 2) плéчико (*платья*)

spallóne *m gerg* контрабанди́ст

spallùcci‖a *f*: fare ~e *reg* пожáть плеча́ми (*в знак презрения, удивления*)

spallucciat‖a *f* пожима́ние плеча́ми; rispondere a ~e вме́сто отве́та пожáть плеча́ми

spalluto *agg* плечи́стый, широкоплéчий

spalm‖are *vt* мáзать, намáзывать; ~ il burro su una fetta di pane, ~ una fetta di pane di burro намáзать хлеб мáслом; ~ un unguente sulla ferita помáзать ра́нку мáзью; ~ di pece (lo scafo del)la barca просмоли́ть лóдку; ~arsi il viso di crema намáзать лицó кре́мом

spalmata *f*: darsi una ~ di crema sul viso слегкá смáзать лицó кре́мом

spalmatrice *f tecn* 1) промáзочная маши́на (*в резиновой промышленности*) 2) маши́на для нанесéния покры́тий

spalmatura *f* 1) намáзывание; смáзывание; промáзывание 2) нанесéние покры́тий

spalto *m* 1) вы́ступ; скат, отко́с 2) *mil* эскáрп 3) *pl* трибу́ны стадио́на

spaludare *vt* осушáть болóто

spampan‖are (-àmpano) *vt* очищáть ло́зы от ли́стьев; ~arsi 1) широко́ раскрыва́ться (*о цветах*) 2) *ant o reg* хва́статься, хвали́ться

span‖are *vt* сорва́ть резьбу́; ~ il rubinetto скрути́ть <свернýть> кран; ~arsi свернýться, сорва́ться (*о резьбе*)

spanci‖are 1. *vt non com scherz* потроши́ть 2. *vi* (a) 1) уда́риться живото́м при вхóде в во́ду (*о прыгуне с трамплина*) 2) выпира́ть, выступа́ть, выпя́чиваться; ~arsi 1) вспу́чиваться (*напр о краске на холсте*) 2): ~arsi dal ridere <dalle risa> держáться за живóтики, живóтики надорва́ть от смéха

spanciata *v.* panciata

spàncio *m* 1) вы́пуклость (*на стене*) 2) вспу́чивание (*краски на холсте*)

spàndere* 1. *v.* spargere; spendere• e ~ 2) *gerg stud* выпéндриваться, выдря́чиваться

spandiconcime *m invar agr* разбра́сыватель удобре́ний

spandifièno *m invar agr* сеновороши́лка

spandiletame *invar agr* навозоразбра́сыватель

spandisàbbia *m invar ferr* песóчница

spanditrice *f* асфáльто(бетóно)укла́дчик; бетоноукла́дчик

spaniel *m ingl* спании́ль (*порода собак*)

spanna *f* пядь; ~ di terra пядь земли́; alto una ~ *fam* (рóстом) с ноготóк, с вершóк

spannare *vt non com* 1) снима́ть сли́вки (с+*G*) 2) *ant* чи́стить <очища́ть> от гря́зи 3) *ant* раскрыва́ть обма́н 4) *mar* поднима́ть парусá

spannatura *f* 1) сня́тие сли́вок 2) снятые сли́вки

spannocchiare (-òcchio) *vt* снима́ть ли́стья с почáтков (*кукурузы*)

spantan‖are *vt non com* 1) выводи́ть <вытáскивать> из болóта 2) *fig scherz* помóчь вы́йти из затрудни́тельного положе́ния; ~arsi выходи́ть <вылезáть> из болóта

spant‖o *agg tosc* 1): rami ~i раски́нутые ве́тви; la chioma ~a dell'albero разрóсшаяся <ветви́стая> кро́на де́рева; fuoco ~ распространи́вшийся огóнь 2) *ant* роскóшный, великоле́пный, грандио́зный

spapara‖cchiarsi, ~nzarsi *v rfl reg o fam* удóбно расположи́ться <устрóиться>; ~ sul divano [in una poltrona] развали́ться <растяну́ться> на дива́не [в кре́сле]

spappagallare *vi* (a) повторя́ть как попугáй, попугáйничать

spappolamènto *m* 1) *t.sp* измельче́ние,

превращéние в пýльпу; превращéние в волокни́стую мáссу 2) *med* размозжéние (*тканей при травмах*)

spappol||are (-àppolo) *vt* развáривать, превращáть в кашúцу; **~arsi** 1) развáриваться, превращáться в кашúцу 2) *med* размозжúться (*о тканях*) 3) *fig* разжижáться (*о мозгах*)

spappolat||o *agg* развáренный; жúдкий; **patate ~e** развáрившийся картóфель; жúдкое пюрé; **ha il cervello tutto ~** а) у негó разжижéние мозгóв б) *fig* он крýглый идиóт

sparacchiare (-àcchio) *vt* постреливать, перестреливаться

sparadrappo *m reg non com* плáстырь

sparag(h)èlla *f tosc* дúкая спáржа

spargiàia *v.* asparagiaia

spàragio *v.* asparago

sparagnare *vt ant o reg* 1) сберегáть, экономить 2) щадúть

sparagno *m ant o reg* сбережéние

spar||are *vt* 1) (*a, su, contro qc, qd*) стрелять (*во что-, в кого-л*); **~ col fucile, ~ un colpo di fucile** вы́стрелить из ружья́; **~ a un** <sul> **nemico** стреля́ть в протúвника 2) *fig* дéлать что́-л с сúлой <рéзко>: **~ un pugno** заéхать кулакóм; звезданýть, саданýть (*разг*); **~ calci** лягáться; **~ in rete** нанестú «пýшечный удáр» по воротам протúвника {*fam.*} 3) выдавáть; заливáть; **~arle grosse** отливáть пýли; **~ balle** <fandonie> врать без мéры <без зазрéния сóвести>; **~ un prezzo enorme** заломúть стрáшную цéну 4) *reg* потрошúть; **~arsi** 1) застрелúться 2) (*per qd*) *reg* в лепёшку расшибúться (*для кого-л*)

sparata *f fam* 1) враньё, хвастовствó 2) *feg* щéдрые обещáния 3) *fig* сцéна

sparato I *m* 1) разрéз спéреди (*на рубашке*) 2) манúшка; **~ inamidato** накрахмáленная рубáшка

sparato II *agg* 1) *fam:* **partire ~** а) вы́лететь пýлей б) рванýть с мéста на стрáшной скóрости (*об автомобилисте*); **venire ~** ворвáться, как вихрь 2) *gerg giorn* «забóйный» материáл (*на обложке или 1-й полосе*)

sparatóre *m* стрелóк

sparatòria *f* перестрéлка; пальбá

sparavènto *m reg* сúльный сквознúк

sparecchiare (-écchio) *vt* 1) убирáть со столá 2) *fig iperb* подчúстить, всё съесть

sparéggio *m* 1) *sport* решáющая встрéча <игрá> 2) *non com* нерáвенство, рáзница 3) *econ* дефицúт

spàrg||ere* *vt* 1) рассыпáть, разбрáсывать; рассéивать; **~ il seme nei campi** засéять поля́; **~ zizzania** *fig* сéять раздóры; **~ calunnie** *fig* распространя́ть клеветý 2) проливáть, разливáть; **~ luce** *poet* лить свет; **~ lacrime** *fig* лить слёзы; **~ il sangue per la patria** пролúть кровь за рóдину 3) распространя́ть; разглашáть; **~ la voce** (рас)пустúть слух; **~ un segreto** вы́дать <разболтáть> секрéт 4) раскúдывать, простирáть; **~ rami** раскúнуть вéтки 5) расточáть, растрáчивать; **~ersi** 1) рассéиваться, рассыпáться 2) разливáться, растекáться 3) простирáться 4) *fig* распространя́ться, разноси́ться; расширя́ться, растú, увели́чиваться; **la notizia si sparse in un baleno** слух разнёсся в одúн миг

spargiménto *m* 1) рассéивание, рассыпáние 2) проливáние, пролúтие; **~ di sangue** кровопролúтие 3) распространéние

sparigliare *vt non com* отпрягáть однý лóшадь (*из парной упряжки*)

spar||ire *vi* (e) исчезáть, пропадáть; **~ dietro le nuvole** скры́ться за облакáми; **~ dalla circolazione** исчéзнуть с горизóнта, скры́ться (*о человеке*); **far ~ qd** убрáть кого́-л; **è ~ito il pane** хлеб мы съéли, хлéба нет

sparizióne *f* исчезновéние; пропáжа

sparlare *vi* (a) 1) (*di qd, qc*) злослóвить (*+P*, по пóводу *+G*); сплéтничать, разводúть сплéтни 2) говорúть пóшлости

sparnazzare *vt tosc* 1) рассéивать, разбрáсывать, раскúдывать 2) разгребáть зéмлю (*о курах*) 3) *fig ant* расточáть, растрáчивать; транжúрить (*разг*)

sparo *m* вы́стрел

sparpagliaménto *m* рассéивание; разбрáсывание, раскúдывание; приведéние в беспорядок

sparpagli||are *vt* рассéивать; разбрáсывать, раскúдывать; приводúть в беспорядок; **~arsi** рассéиваться

sparpaglío *m non com* беспорядок

sparpaglióne *m reg* рассéянный человéк

sparring partner *m ingl* спáрринг-партнёр (*в боксе*)

spars||o *agg* разбрóсанный, рассéянный; **ville ~e in riva al mare** тут и там разбрóсанные по побережью вúллы; **capelli ~i** распýщенные вóлосы; **pagine ~e** разбрóсанные страни́цы (*сборник произведений одного автора, напечатанных в различных периодических изданиях*); **ordine ~** *mil* рассредотóченный боевóй порядок

spartachìadi *fpl* спартакиáда

spartachista *st* 1. *agg* спартáковский; **lega ~** Сою́з Спартакá 2. *m, f* спартáков|ец, -ка

spartano 1. *agg* спартáнский 2. *m* спартáнец

spartiàcque *m invar* 1) водораздéл 2) *geol* топографúческий грéбень

spartinéve *m invar* снегоубóрочная машúна; *ferr* снегоочистúтель снегоубóрщик

spartire (-isco) *vt* 1) делúть на чáсти, разделя́ть; **non avere nulla da ~ con qd** *fig* не имéть ничегó óбщего с кéм-л 2) раздавáть, распределя́ть; наделя́ть

spartito *m mus* партитýра

spartitóio *m idr* вододелúтель

spartitràffico *m invar* центрáльная разделúтельная полосá дорóги

spartizióne *f* (раз)делéние (*на части*); распределéние

sparto I *ant o lett v.* sparso

sparto II *m bot* эспáрто, áльфа

sparutézza *f* худобá; неказúстость

sparut||o *agg* худóй, тóнкий; жáлкий, неказúстый; **una ~a minoranza** ничтóжное меньшинствó

sparvière||o, ~o *m* 1) я́стреб 2) сóкол (*инструмент штукатура*)

spaʃimante *m, f iron* влюблённ|ый, -ая; воздыха́тель, -ница, поклóнни|к, -ца

spaʃimare (-àsimo) *vi* (a) страдáть, мýчиться; тревóжиться; **~ d'amore** <per qd> страдáть от любвú, вздыха́ть по кóм-л; **~ di tristezza** сúльно тосковáть

spàʃim||o *m* 1) óстрая боль; **morire tra gli ~i** умерéть в стрáшных мучéниях 2) *fig* мучéние, тревóга, томлéние

spaʃmo *m med* спáзм(а), сýдорога

spaʃmòdico (*pl* -ci) *agg* 1) *med* спазматúческий, сýдорожный 2) *fig* трéпетный, лихорáдочный

spass||are *vt reg* забавля́ть, развлекáть; **~ un bambino** забавля́ть ребёнка, игрáть с ребёнком; **~arsi, ~arsela** *fam* 1) развлекáться; **~arsela bene** *reg* неплóхо устрóиться 2) забавля́ться; игрáть (*о детях*)

spasseggiare *ant o scherz v.* passeggiare

spassévole *agg ant* забáвный

spassionarsi (-óno) *v rfl tosc non com* 1) изливáть своё гóре 2) выскáзываться откровéнно

spassionatézza *f* беспристрáстие, справедлúвость

spassionato *agg* беспристрáстный, справедлúвый; **giudizio ~** беспристрáстное сужденúе

spass||o *m* 1) развлечéние, прия́тное время(пре)провождéние; **prendersi qualche ~** позволúть себé немнóго развлéчься <отвлéчься>; **darsi agli ~i** предавáться развлечéниям 2) прогýлка; **andare a ~** прохáживаться, прогýливаться; **portare a ~** повестú <водúть> гуля́ть; **ma va' a ~!** *fam* а пошёл бы ты (подáльше)! ◇ **menare a ~** водúть за́нос; **essere a ~** быть безработным

spassóso *agg* забáвный

spàstico (*pl* -ci) 1. *agg med* спастúческий, спазматúческий, спазмодúческий, сýдорожный 2. *m fam* спазмáтик

spastoi||are (-òio) *vt non com* освобождáть от пут (*тж перен*); **~arsi** освобождáться от пут, сбрáсывать пýты

spàtico (*pl* -ci) *agg min* шпáтовый

spato *m min* шпат

spàtola *f* 1) *t.sp* шпáтель; **a ~** лопáтой, как лопáта 2) *orn* (обыкновéнная) кóлпица

spatolària *f itt* веслонóс

spatolato *agg bot* лопатообрáзный; лопатовúдный; лопáтчатый

spatriare *non com v.* espatriare

spauràcch||io *m* пýгало, чýчело; **gli ~i sono per le passere!** *fam* ≅ ну и напугáл!

spaur||ire (-isco) *vt* пугáть, внушáть

страх; ~**irsi** боя́ться, пуга́ться, страши́ться

spaurito *agg* напу́ганный, испу́ганный

spavalderìa *f* де́рзость, на́глость, наха́льство

spavaldo **1.** *agg* де́рзкий; на́глый, наха́льный **2.** *m* наха́л; fare lo ~ вести́ себя́ наха́льно

spaventapàsseri *m invar* пу́гало, чу́чело

spavent||are (-èn|to) *vt* пуга́ть, страши́ть, устраша́ть; ~**arsi** пуга́ться; non si ~a per così poco его́ не так легко́ напуга́ть

spaventévole *lett v.* spaventoso

spavènto *m* испу́г, у́жас; mettere <fare> ~ пуга́ть; вызыва́ть у́жас; è un vero ~ *fam* э́то у́жас (что тако́е)

spaventós||o *agg* 1) ужа́сный, стра́шный, жу́ткий; una sciagura ~a ужа́сное несча́стье 2) отврати́тельный; donna di una bruttezza ~a отврати́тельно стра́шная ба́ба 3) огро́мный, невероя́тный; andare a una velocità ~a лете́ть на стра́шной ско́рости, мча́ться с невероя́тной ско́ростью

spaziale *agg* 1) простра́нственный 2) косми́ческий; volo ~ косми́ческий <межпланета́рный> полёт; nave ~ косми́ческий кора́бль; tuta ~ скафа́ндр космона́вта; industria• ~

lspaziare (-àzio) **1.** *vi* (a) вита́ть, пари́ть; блужда́ть **2.** *vt v.* spazieggiare

spazia||tóre **1.** *agg*: tasto ~ *tip* кла́виш(а) установки интерва́лов (*на наборной машине*); leva ~trice *v.* spaziatrice **2.** *m* 1) распо́рка; распо́рная дета́ль, распо́рный вкла́дыш 2) *tip* приспособле́ние <устро́йство> для набо́ра вразря́дку

spaziatrice *f* рыча́г (установки) интерва́лов (*на пишущей машинке*0

spaziatura *f* 1) интерва́л; расстоя́ние; промежу́ток; battere a doppia ~ печа́тать с двойны́м интерва́лом (*на пишущей машинке*) {*tip:*} 2) набо́р вразря́дку, разря́дка 3) пробе́льный матери́ал 4) *calcol* знак пробе́ла

spazieggiare (-éggio) *vt tip* 1) набира́ть вразря́дку 2) брать на шпа́ции

spazieggiatura *f tip* разря́дка

spazientirsi (-isco) *v rfl* тера́ть терпе́ние

spàz||io *m* 1) простра́нство, протя́жённость; ~ infinito бесконе́чное простра́нство; ~ cosmico косми́ческое простра́нство, ко́смос; ~ interplanetario межплане́тное простра́нство; ~ aereo возду́шное простра́нство; la conquista [la valorizzazione] dello ~ завоева́ние [освое́ние] ко́смоса; violazione dello ~ aereo наруше́ние возду́шного простра́нства; le tre dimensioni dello ~ три простра́нственных измере́ния; acquistare ~ а) продви́нуться вперёд б) *fig* завоева́ть призна́ние; divorare lo ~ *fig* пожира́ть простра́нство 2) ограни́ченное простра́нство <ме́сто>; qui non c'è ~ здесь нет ме́ста, здесь те́сно 3) промежу́ток, интерва́л; зазо́р; ~ di tempo промежу́ток вре́мени; nello ~ di tre giorni в тече́ние трёх дней; lo ~ tra le righe интерва́л ме́жду стро́чками; a doppio ~, a due ~i че́рез два интерва́ла 4) *tip* шпа́ция 5) по́ле (*книги, тетради*) 6) *calcol* интерва́л, проме́л

spaziosità *f* просто́р, ширь

spazió|so *agg* 1) просто́рный; ёмкий, вмести́тельный 2) простра́нственный (*о конструкции*)

spazio(-)temporale *agg fis* простра́нственно-временно́й

spazzacamino *m* трубочи́ст

spazzafórno *m invar* помело́ (*для прочистки дымоходов*)

spazzamine *non com v.* dragamine

spazzanéve *m invar* снегоубо́рочная маши́на; *ferr* снегоочисти́тель, снегоубо́рщик

spazzare *vt* 1) мести́, подмета́ть 2) *fig* отмета́ть, смета́ть, сноси́ть; ~ via i pregiudizi отбро́сить предрассу́дки

spazata *f* подмета́ние; dare una ~ alla stanza на́скоро <слегка́> подмести́ ко́мнату

spazzatrice *f* подмета́льно-убо́рочная (у́личная) маши́на

spazzatura *f* 1) подмета́ние 2) му́сор, отбро́сы; buttare nella ~ вы́бросить на помо́йку; trovare tra la ~ найти́ на помо́йке (*т. е.* получи́ть что́-л соверше́нно неожи́данно, случа́йно)

spazzaturàio *m* му́сорщик

spàzzola *f* 1) щётка; ~ per capelli щётка для во́лос; ~ da panni платяна́я щётка; capelli a ~ во́лосы ёжиком; barba a ~ борода́ лопа́той 2) *el* щётка; ~ di contatto конта́ктная щётка 3) *fig pop* зве́рский <во́лчий> аппети́т

spazzolare (-àzzolo) **1.** *vt* чи́стить щёткой **2.** *vi* (a) су́дорожно переска́кивать с одного́ кана́ла на друго́й (*в поисках нужной телепрограммы*)

spazzolat||a *f* 1) чи́стка щёткой; dare una ~ alle scarpe почи́стить боти́нки 2) наси́лие, принужде́ние (*напр оставить работу во время забастовки наоборот*)

spazzolatura *v.* spazzolata 2

spazzolino *m* щётка, щёточка; ~ da denti зубна́я щётка; ~ da unghie щёточка для ногте́й; ~ da scarpe сапо́жная щётка

spazzolóne *m* полотёр (*щётка*); dare lo ~, ripassare il parquet con lo ~ натере́ть парке́т

speaker *m ingl* 1) спи́кер (*председатель английской палаты общин*) 2) ди́ктор

speakeràggio *m ingl* публи́чное выступле́ние, речь (*чаще на митинге, демонстрации*)

speakerina *f* веду́щая телевизио́нной переда́чи, ди́кторша (*разг*)

specchiàio *m* 1) зерка́льщик 2) продаве́ц зерка́л

specchiarsi (-écchio) *v rfl* 1) смотре́ться в зе́ркало; смотре́ть на своё отраже́ние (*напр в воде*); ~ e rispecchiarsi dalla mattina alla sera весь день крути́ться пе́ред зе́ркалом 2) отража́ться (*в воде*) 3) *fig* брать приме́р (*с кого-л*)

specchiat||o *agg* я́сный, чи́стый, незапя́тнанный; onestà ~a незапя́тнанная че́стность; di ~a probità исключи́тельно <безукори́зненно> че́стный

specchiatura *f*: ogni volta che esce, è un'ora di ~ ! ка́ждый раз, когда́ ей на́до вы́йти, она не ме́ньше ча́са (про)торчи́т пе́ред зе́ркалом!

specchièra *f* туале́т (*столик с зеркалом*); большо́е (насте́нное) зе́ркало

sdspecchiétto *m* 1) зе́ркальце; ~ retrovisivo <retrovisore> *aut* зе́ркало за́днего ви́да 2) табли́чка, сво́дка ◇ ~ per (acchiappare le) allodole *obs* лову́шка, уло́вка

spècch||io *m* 1) зе́ркало; отража́тель, рефле́ктор; ~ a ballerina враща́ющееся зе́ркало (*туалетного столика*); ~ concavo [convesso] во́гнутое [вы́пуклое] зе́ркало; ~ ustorio а) зажига́тельное стекло́ б) *t.sp* зе́ркало горе́ния; ~ deformante кривы́е зе́ркало; armadio a ~ зерка́льный шкаф; gli occhi• sono lo ~ dell'anima; guardarsi nello <stare allo, consultare lo> ~ смотре́ться в зе́ркало 2) *idr* зе́ркало, у́ровень, (свобо́дная) пове́рхность, горизо́нт (*напр воды*); ~ d'acqua во́дная гладь; terso come uno ~ чи́стый как стёклышко 3): a ~ зерка́льный; lucidare a ~ il pavimento натере́ть пол до зерка́льного бле́ска 4) рука́в мо́ря <о́зера>; essere a ~ del lago находи́ться на берегу́ о́зера 5) *fig* приме́р, образе́ц; essere uno ~ di... быть воплоще́нием чего́-л; farsi ~ di qd брать с кого́-л приме́р, сле́довать чьему́-л приме́ру 6) табли́ца, сво́дка; расписа́ние; ~ degli esami расписа́ние экза́менов 7): ~ segreto съёмка скры́той телека́мерой 8): ~ di Venere *bot* легу́зия — зе́ркало Вене́ры ◇ arrampicarsi• sugli ~i; non c'è migliore ~ dell'amico vecchio *prov* ста́рый дру́г лу́чше зе́ркала (*ср* лу́чше но́вых двух)

special *m ingl* 1) специа́льно для телеви́дения (*напр о выступлении известного актёра, деятеля*) 2) *cine* короткометра́жный фильм, посвящённый актёру <режиссёру>

speciale *agg* 1) специа́льный, осо́бенный; осо́бый; in modo ~ осо́бенно, в осо́бенности; гла́вным о́бразом 2) осо́бенный, наилу́чший, наивы́сший, и́збранный 3) *v.* special

specializ|mi *mpl giorn* специа́льные зна́ния, зна́ния в осо́бых специфи́ческих областя́х

specialista *m, f* специали́ст, -ка; ~ di... специали́ст в обла́сти... <по...>] di fisica nucleare [di <in> letteratura europea] специали́ст по ядерно́й фи́зике [по европе́йской литерату́ре]

specialìsti||co (*pl* -ci) *agg* специа́льный; ricerche ~che специа́льные иссле-

дования; una preparazione ~ca специа́льная подгото́вка

specialità *f* 1) специа́льность 2) сво́йство, осо́бенность 3) разде́л (*напр науки*); una delle più affascinanti ~ della biologia è la genetica оди́н из интере́снейших разде́лов биоло́гии — гене́тика 4) типи́чное бл|ю́до (национа́льной) ку́хни; коро́нное <характе́рное> бл|ю́до рестора́на 5) патенто́ванное сре́дство <лека́рство> 6) *pl mil* специа́льные подразделе́ния; войска́ осо́бого назначе́ния 7) вид спо́рта

specializ33||are *vt* специализи́ровать; ~arsi специализи́роваться

specializ33ato 1. *agg* специализи́рованный; negozio ~ специализи́рованный магази́н 2. *m* специали́ст

specializ33azió|ne *f* специализа́ция

spècie *f invar* 1) *biol* вид; conservazione della ~ сохране́ние ви́да 2) ка́чество, сорт; род; mercanzie di ogni ~ ра́зного ро́да <вся́кие, разнообра́зные> това́ры; gente di varia ~ ра́зного ро́да лю́ди 3) (*di qc*) подо́бие, вид, ви́димость; una ~ di.. не́что, что́-то вро́де.., что́-то похо́жее на... ◇ sotto <in> ~ di... a) *bibl* в о́бразе б) под предло́гом; (in) ~ осо́бенно, в осо́бенности; fare ~ удивля́ть, пораж|а́ть; mi fa ~ про́сто удиви́тельно..., меня́ удивля́ет...

specifica *f* 1) *comm* ро́спись; счёт; la ~ delle merci ро́спись това́ров; la ~ delle spese то́чный счёт расхо́дов 2) специфика́ция 3) (техни́ческое) зада́ние 4) техни́ческие усло́вия; техни́ческие тре́бования

specificàbile *agg* определя́емый

specificare (-ìfico) *vt* 1) уточня́ть, (то́чно) определя́ть; оговар|ива́ть 2) *comm* подро́бно перечисля́ть, распи́сывать

specificativo *agg* уточня́ющий, (то́чно) определя́ющий; оговар|ивающий

specificato *agg* уточнённый, (то́чно) определённый; оговорённый

specificazió|ne *f* 1) специфика́ция, то́чное обозначе́ние; подро́бное перечисле́ние 2) техни́ческие усло́вия; техни́ческие тре́бования

specificità *f* специфи́чность, специфи́ческая осо́бенность

specìfi||co (*pl* -ci) 1. *agg* 1) видово́й; caratteri ~ci видовы́е осо́бенности; differenze ~che видовы́е разли́чия 2) определённый, уточнённый 3) *fis* уде́льный; peso ~ уде́льный вес 4) специфи́ческий, осо́бый; medicamento ~ специфи́ческое сре́дство 5) специа́льный, осо́бый; caso ~ осо́бый слу́чай; preparazione ~ca специа́льная подгото́вка 2. *m* специфи́чность, осо́бенность; lo ~ femminile чи́сто же́нские черты́

specillare *vt chir* зонди́ровать, прощу́пывать

specillo *m chir* зонд

specimen *m ingl* 1) (рекла́мный) образе́ц, обра́зчик (*чаще полигр*), про́бный экземпля́р 2) *tip* про́бный о́ттиск

speciosità *f lett* 1) *ant* красота́ необыча́йная 2) иску́сственность; обма́нчивость, ви́димость; иллюзо́рность

specióso *agg* 1) *ant* необыча́йной красоты́ 2) иску́сственный, обма́нчивый, иллюзо́рный; не́искренний

spèco (*pl* -chi) *m* 1) *poet* пеще́ра 2) *anat* по́лость; ~ vertebrale спинномозго́вой <центра́льный> кана́л, центра́льный кана́л спинно́го мо́зга

spècola *f* астроно́мическая обсервато́рия

spècolo *m med* 1) зе́ркало; рефле́ктор 2) расшири́тель

speculare I (-èculo) 1. *vi* (a) спекули́ровать, занима́ться спекуля́цией; ~ in borsa спекули́ровать на би́рже; ~ sulle aree fabbricabili спекули́ровать на уча́стках под застро́йку; ~ sui sentimenti игра́ть на чу́вствах 2. *vt non com* 1) обсле́довать, осма́тривать 2) *filos* размышля́ть, созерца́ть; ~ i misteri della natura размышля́ть над та́йнами приро́ды

speculare II *agg* 1) зерка́льный; visione <immagine> ~ зерка́льное отраже́ние 2) прозра́чный; pietra ~ слюда́

speculativa *f ant filos* спосо́бность к отвлечённому мышле́нию

speculativ||o *agg* 1) *filos* спекуля́тивный, умозри́тельный, отвлечённый; scienze ~e теорети́ческие нау́ки 2) спекуля́тивный, осно́ванный на спекуля́ции

speculatóre *m* 1) спекуля́нт 2) *lett rar* после́дователь умозри́тельной <отвлечённой> филосо́фии

speculazió|ne *f* 1) *filos* спекуля́ция, умозре́ние, созерца́ние 2) спекуля́ция, ску́пка и перепрода́жа

spèculum *n lat* (*it m*) *med* 1) зе́ркало; рефле́ктор 2) расшири́тель

spedale *ant o tosc v.* ospedale

spedalière *ant v.* ospedaliero

spedalino *m vez* студе́нт-практика́нт при больни́це

spedalità *v.* ospedalità

spedali33are *ant v.* ospedalizzare

sped||are (-èdo) *vt* 1) устава́ть; все но́ги сбить (*от длительной ходьбы*) 2): ~ l'ancora *mar* выбира́ть я́корь; ~arsi утомля́ться от ходьбы́, все но́ги исходи́ть

sped||ire (-isco) *vt* 1) посыла́ть, отправля́ть; ~ un messo напра́вить посы́льного; ~ una lettera отпра́вить письмо́; ~ al diavolo посла́ть к чёрту 2) экспорти́ровать; ~ in tutto il mondo экспорти́ровать во все стра́ны све́та 3) *fig scherz* убива́ть; ~ all'altro mondo qd отпра́вить на тот свет 4) *ant* зака́нчивать (+*A*); отде́лываться (от+*G*); ~ una causa *dir* напра́вить де́ло на (до)рассмотре́ние; ~ una ricetta пригото́вить лека́рство по реце́пту 5) дава́ть разреше́ние на вы́пуск гру́за из тамо́жни, растамо́живать 6): ~ una nave *mar* снабди́ть су́дно документа́цией, необходи́мой для вы́хода в мо́ре; ~irsi *rar* торопи́ться

speditézza *f* быстрота́, прово́рство

speditivo *agg lett non com* бы́стрый, прово́рный

spedit||o 1. *agg* 1) бы́стрый, ло́вкий, прово́рный; camminare a passo ~ идти́ бы́стрым ша́гом 2) свобо́дный; parlare ~ (una lingua straniera) свобо́дно говори́ть (на иностра́нном языке́) 3) *fam* приговорённый, обречённый 2. *avv* бы́стро, ло́вко, прово́рно

spedi||tóre 1. *agg* отправи́тель, отправля́ющий; la ditta ~trice фи́рма-отправи́тельница 2. *m lett non com* отправи́тель; экспеди́тор

spediziò|ne *f* 1) отправле́ние, отсы́лка, отпра́вка; отгру́зка; перево́зка; транспортиро́вка; bolletta di ~ накладна́я; fare la ~ dei bagagli отпра́вить бага́ж 2) экспеди́ция; ~ scientifica нау́чная экспеди́ция; ~ punitiva кара́тельная экспеди́ция (*во времена фашизма*) 3) *mar* судовы́е докуме́нты; fare la ~ представля́ть судовы́е докуме́нты в дире́кцию по́рта (*после швартовки судна*)

spedizionière *m* 1) грузоотправи́тель 2) экспеди́тор

speed-ball *m ingl gerg* «кокте́йль» из нарко́тиков

spèglio *ant o lett v.* specchio

spegn||are (-égno) *vt* выкупа́ть из закла́да; ~arsi *reg v.* disimpegnarsi

spègn||ere *vt* 1) туши́ть, гаси́ть; ~ il lume потуши́ть свет, погаси́ть ла́мпу; ~ l'incendio потуши́ть пожа́р 2) *fig* умер|я́ть, заглуша́ть, гаси́ть; ~ la sete утоли́ть жа́жду 3) *comm* гаси́ть, погаша́ть; ~ un debito погаси́ть задо́лженность 4) выключа́ть; ~ la luce вы́ключить свет; ~ la radio вы́ключить ра́дио; ~ il motore вы́ключить дви́гатель 5) *t.sp*: ~ la polvere прибива́ть пыль (*поливкой*); ~ la farina замеси́ть те́сто; ~ la calce гаси́ть и́звесть; ~ersi 1) га́снуть 2) угаса́ть, умира́ть; вымира́ть; ~ersi a vista *fig* та́ять на глаза́х

spegnifiamma *m invar mil* пламегаси́тель

spegnimén|to *m* 1) гаше́ние, туше́ние 2) выключе́ние 3) угаса́ние 4) *eln* демпфи́рование

spegniscintille *m invar el* искрогаси́тель

spegnitó|io *m* 1) *ant* гаси́льник 2) *tecn* амортиза́тор; де́мпфер; успокои́тель

spegnitura *f v.* spegnimento

spelacchi||are *vt* выщи́пывать во́лосы <шерсть>; ~arsi теря́ть во́лосы <шерсть>

spelacchiat||o *agg* 1) обле́злый; pelliccia ~a обле́злая шу́ба 2) *fig reg* без гроша́ в карма́не

spel||are (-élo) 1. *vt* 1) выдёргивать во́лосы <шерсть>, лиша́ть воло́с <ше́рсти> 2) *fig* обобра́ть 2. *vi* (a), ~arsi теря́ть во́лосы <шерсть>; лини́ть

spelat||o *agg* лишённый ше́рсти <пе́рьев>; gallina ~a общи́панная ку́рица

spelèo *lett* 1. *agg* пеще́рный; orso ~ пеще́рный медве́дь 2. *m rar* пеще́ра

speleologìa *f* спелеоло́гия
speleològico (*pl* -ci) *agg* спелеологи́ческий
spele‖òlogo (*pl* -gi) *m, giorn* ~**onauta** *m, f* спелео́лог
spelèrpe *m zool* пещёрная салама́ндра
spell‖are (-èllo) *vt* 1) сдира́ть ко́жу <шку́ру> 2) *fig scherz* обдира́ть, оби-ра́ть; ~**arsi** 1) оцара́паться, содра́ть себе́ ко́жу; ~**arsi le mani a furia di applaudire** *fam* хло́пать <аплоди́ровать> до бо́ли в рука́х 2) *fam* обгоре́ть (*на солнце*)
spellatura *f* 1) цара́пина, ссади́на 2) (со́лнечный) ожо́г
spellici‖are *vt non com* 1) *v.* spellare 2) *fig* драть, лупи́ть (*разг*); ~**arsi** 1) гры́зться, куса́ться (*о собаках*) 2) тера́ть шерсть
spelónca *f* 1) пеще́ра (*тж перен*) 2) прито́н 3) трущо́ба
spèlta *f bot* (пшени́ца) спе́льта
spème *f poet* наде́жда
spendacciόne *m* мот
spènd‖ere* *vt* тра́тить, расхо́довать; duro a ~ скупо́й; ~ il tempo [le forze] тра́тить вре́мя [си́лы] <> ~ e **spandere** швыря́ть де́ньги напра́во и нале́во, транжи́рить (*разг*); **chi più ~e meno ~e** *prov* ≅ дёшево да гни́ло, до́рого да ми́ло
spenderéccio *agg* расточи́тельный
spendìbile *agg* расхо́дуемый, предназна́ченный для расхо́дов
spendicchiare *vt* тра́тить понемно́гу
spèndita *f non com* расхо́д(ование); ~ di monete false сбыт фальши́вых моне́т
spéngere *pop o ant v.* spegnere
spenn(acchi)‖are *vt* 1) выщи́пывать пе́рья 2) *fig fam* пощипа́ть; обобра́ть (*напр при игре в карты*); ~**arsi** тера́ть пе́рья
spennellare (-èllo) *vt* 1) *med* сма́зывать 2) окра́шивать
spennell‖ata, ~atura *f* 1) *med* сма́зывание 2) окра́ска
spensierat‖àggine, ~ézza f 1) легкомы́слие, беспе́чность; беззабо́тность; безду́мность 2) хала́тность
spensierato 1. *agg* легкомы́сленный, беспе́чный, беззабо́тный; бесшаба́шный, залихва́тский 2. *m* легкомы́сленный челове́к
spensierito *agg* безду́мный, беззабо́тный
spént‖o *agg* 1) поту́хший, пога́сший; поту́шенный, пога́шенный; sguardo ~ *fig* уга́сший <поту́хший> взор 2) вы́мерший, исче́знувший; civiltà ~a исче́знувшая цивилиза́ция
spenzol‖are (-ènzolo) 1. *vt* ве́шать, све́шивать 2. *vi* (a), ~**arsi** све́шиваться, висе́ть
spenzolóni *non com v.* penzoloni
spép(er)a *f tosc* языка́стая де́вочка
spèra I *f* 1) *ant o rar v.* sfera 2) *tosc* зе́ркальце
spèra II *f ant o lett v.* speranza
spèra III *f napol* 1) а́рка (*вид моллюска*) 2) *itt* морско́й лещ (*один из видов*)
speràbile *agg* ожида́емый, жела́емый; жела́нный; è poco ~ che guarisca ма́ло наде́жды, что он попра́вится
speranz‖a *f* наде́жда; ~e aeree тщётные наде́жды; nutrire una ~ леле́ять наде́жду; cibarsi di ~e *fig* пита́ться наде́ждами; deludere le ~e обману́ть наде́жды; deluso nelle ~e потеря́вший наде́жду; mettere <riporre> ~ in qd возлага́ть наде́жды на кого́-л; dare ~ подава́ть наде́жду; giovane di belle ~e ю́ноша, подаю́щий больши́е наде́жды; senza ~ без наде́жды; безнадёжный; gli sorride [lo sorregge] la ~ ему́ улыба́ется [его́ подде́рживает] наде́жда; ~ matematica *mat* математи́ческое ожида́ние <> **finché c'è fiato <vita> c'è ~** *prov* пока́ есть жизнь, есть наде́жда; пока́ живу́, наде́юсь
speranzóso *agg scherz o lett* по́лный наде́жд
sperapanzarsi *v.* spaparacchiarsi
sper‖are I (-èro) 1. *vt* наде́яться (на+*A*), жела́ть, ожида́ть (+G); ~ un aiuto наде́яться на по́мощь; ~ di guarire наде́яться вы́здороветь; ~ una buona fine наде́яться на счастли́вый коне́ц; ~o di sì наде́юсь, что да 2. *vi* (a) (*in qd, qc*) наде́яться (на+*A*); ~ nella guarigione наде́яться на выздоровле́ние; ~ negli amici наде́яться на друзе́й; ~ nell'indulgenza рассчи́тывать на снисхожде́ние; ~iamo! бу́дем наде́яться!; (lo) ~o bene! (я) о́чень (на э́то) наде́юсь!
sperare II *vt tosc* смотре́ть <рассма́тривать> на свет
speratura *f* рассма́тривание на свет (*обычно яиц*)
spèrdere* *non com v.* disperdere 1
sperduto *agg* 1) удалённый, изоли́рованный, затеря́вшийся 2) расте́рянный, вы́битый из колей
sperequaziόne *f* нера́венство; ~ degli stipendi нера́венство в опла́те
spergiurare *vt, vi* (a) 1) дава́ть ло́жную кля́тву 2) наруша́ть кля́тву 3) *lett* торже́ственно (по)кля́сться
spergiuratóre *m* клятвопресту́пник
spergiuro *m* 1) ло́жная кля́тва 2) *lett* торже́ственная кля́тва
spèrgola *f bot* тори́ца полева́я, тори́чник кра́сный
spericolarsi (-ìcolo) *v rfl tosc* пуга́ться, па́дать ду́хом, тера́ться пе́ред опа́сностью
spericolato 1. *agg* 1) сме́лый, отча́янный 2) *tosc non com* пугли́вый, боязли́вый; опа́сливый (*разг*) 2. *m* 1) смельча́к 2) *tosc non com* трус 3) лиха́ч (*разг*)
sperimentale 1. *agg* эксперимента́льный, о́пытный; испыта́тельный 2. *f* эксперимента́льная шко́ла
sperimentaliʃmo *m* эксперименталѝзм, авангардѝзм
sperimentalità *f* эксперимента́льность, эксперимента́льный хара́ктер
sperimentare (-ènto) *vt* эксперименти́ровать, производи́ть о́пыт (над+*S*); про́бовать (+*A*); ~ ogni mezzo per riuscire испро́бовать все сре́дства, что́бы доби́ться успе́ха
sperimentato *agg* 1) о́пытный; зна́ющий 2) прове́ренный на о́пыте, изве́стный по о́пыту, испы́танный
sperimentatóre *m* эксперимента́тор, испыта́тель
sperimentaziόne *f* эксперименти́рование; испыта́ние; опро́бование; апроби́рование; in fase di ~ на ста́дии испыта́ний; un farmaco che è ancora in fase di ~ лека́рство пока́ что прохо́дит (лаборато́рные) испыта́ния
speriménto *v.* esperimento
spèrma *m biol* спе́рма, семенна́я жи́дкость
spermacèti *m* спермаце́т
spermatèisfora *f med* иску́сственное осемене́ние <зача́тие>
spermàtico (*pl* -ci) *agg biol* семенно́й; liquido ~ семенна́я жи́дкость, спе́рма
spermatozòo *m biol* сперматозо́ид, спе́рмий
spermicida 1. *agg* противозача́точный 2. *m* противозача́точное сре́дство
spèrmio *m* 1) *biol* сперматозо́ид 2) *bot* мужска́я гаме́та; мужска́я полова́я кле́тка
spermòfilo *m zool* су́слик
speronare *vt mar* тара́нить
speronata *f mar* тара́н
sperón‖e *m* 1) шпо́ра (*тж зоол и спец*); incitare (il cavallo) con gli ~i дать (коню́) шпо́ры 2) *edil* контрфо́рс 3) *mar, st* тара́н 4) волноре́з; ледоре́з
sperperare (-èrpero) *vt* 1) растра́чивать, расточа́ть (*тж перен*) 2) *reg* разоря́ть, опустоша́ть; ~ i campi опустоши́ть поля́
sperperìo *m* 1) бесконе́чные <постоя́нные> тра́ты 2) расточе́ние
spèrpero *m* расточе́ние, растра́та; ~ di tempo e di forze тра́та вре́мени и сил; fare ~ di denaro сори́ть деньга́ми
sperpètua *f fam tosc* неуда́ча, несча́стье; avere la ~ addosso быть неуда́чником <невезу́чим>
spèrso *v.* sperduto
spersonaliʒʒ‖are *vt* лиша́ть индивидуа́льности <со́бственного лица́>; ~**arsi** тера́ть индивидуа́льность <со́бственное лицо́>
spersonaliʒʒaziόne *f* поте́ря индивидуа́льности <со́бственного лица́>
spertic‖are (-èrtico) *vi* (a) си́льно расти́ <вытя́гиваться> (*в высоту — о растениях*); ~**arsi** 1) изли́шествовать (*в чём-л*); ~**arsi in lodi** рассыпа́ться в похвала́х 2) изли́шне вытя́гиваться (*в высоту — о растениях*)
sperticat‖o *agg* чрезме́рный; изли́шний; naso ~ сли́шком дли́нный нос; lodi ~e преувели́ченные похвалы́
spés‖a *f* 1) расхо́д, затра́та, изде́ржка; piccole ~e, ~e minute ме́лкие расхо́ды; ~e di gestione администрати́вно-хозя́йственные расхо́ды; ~e accessorie накладны́е расхо́ды; ~e improduttive непроизводи́тельные расхо́ды; ~ed'eserci-

zio эксплуатацио́нные расхо́ды; ~e d'investimento капита́льные затра́ты, капиталовложе́ния; ~e di rappresentazione *dipl* расхо́ды на представи́тельство; affrontare <sostenere> le ~e нести́ изде́ржки; non badare a ~ не счита́ться с расхо́дами; не стесня́ться в расхо́дах, не жале́ть затра́т <изде́ржек>; condannare alle ~e присуди́ть к упла́те суде́бных изде́ржек; deduzione fatta dalle ~e за вы́четом расхо́дов; a proprie ~e a) за свой счёт б) на со́бственном о́пыте; на своей шку́ре в) себе́ (же) во вред <в ущерб>; fare le ~e di qc распла́чиваться за что́-л (*напр за чужие грехи*) 2) поку́пка; fare le ~e тра́тить де́ньги, покупа́ть, де́лать поку́пки; andare a fare le ~e пойти́ за поку́пками; tornare con la ~ верну́ться с поку́пками 3) *pl* содержа́ние; vivere a(lle) ~e di qd жить за чей-л счёт; быть на чьём-л иждиве́нии; a ~e mie за мой счёт ◇ **ridere a ~e di qd** смея́ться над ке́м-л; **è più la ~ che l'impresa** *prov* ≅ игра́ не сто́ит свеч; овчи́нка вы́делки не сто́ит

spesare (-éso) *vt* содержа́ть на свой счёт

spesato *agg*: ~ di tutto (punto) на по́лном казённом обеспе́чении

spesseggiare (-éggio) *vi* (e, a) *non com* ча́сто повторя́ться <случа́ться, происходи́ть>

spessézza *f non com* 1) толщина́ 2) пло́тность, густота́ 3) *rar* частота́

spessímetro *m t.sp* толщино́мер; кали́берный щуп

spéss||o 1. *agg* 1) густо́й; olio ~ густо́е ма́сло; capelli ~i густы́е во́лосы 2) то́лстый; пло́тный 3) ча́стый; ~e volte ча́сто, нере́дко 2. *avv* ча́сто; ~ e volentieri *scherz* о́чень ча́сто, весьма́ нере́дко; ~issimo *fam* о́чень ча́сто

spessóre *m* 1) толщина́, то́лща; пло́тность, густота́ 2) *tecn* прокла́дка 3) *tip* шпа́ция 4) *geol* мо́щность; то́лща (*напр пласта*) 4) *fig* иде́йный смысл; глубина́ (содержа́ния); суть; зна́чимость, содержа́тельность, напо́лненность

spetezzare *vi* (a) 1) *volg* испо́ртить во́здух (*эвф*) 2) *fig* болта́ть, трепа́ться (*прост*)

spettàbile *agg bur* досто́йный уваже́ния, уважа́емый, почте́нный (*в коммерческой корреспонденции*)

spettacolare *agg* зре́лищный; я́ркий, кра́сочный, живопи́сный; о́бразный, живо́й

spettacolarità *f* зре́лищность; кра́сочность; о́бразность; театрализо́ванность, театрализо́ванная пода́ча (материа́ла) (*напр на телевидении, во время какой-л кампании*)

spettacolarizzare *vt* кра́сочно <о́бразно, зре́лищно> подава́ть материа́л

spettacolarizzazióne *v.* spettacolarità

spettàcolo *m* 1) зре́лище; вид 2) *teatr* спекта́кль, представле́ние; ~ radiofonico радиопостано́вка; ~ televisivo телеспекта́кль; ~ a orario continuato *cine* непреры́вный пока́з; ~ filmato фильм-спекта́кль; dare ~ di sé *fam* привлека́ть к себе́ внима́ние пу́блики

spettacolóso *agg* порази́тельный, необыкнове́нный; эффе́ктный, театра́льный

spettante *agg* надлежа́щий, сле́дуемый; до́лжный, причита́ющийся, поло́женный

spettanza *f* 1) ве́дение, компете́нция; di mia ~ в моём ве́дении, в мое́й компете́нции; essere di ~ di qd находи́ться в чьём-л ве́дении 2) *comm*: di ~ причита́ющийся; le somme di nostra ~ причита́ющиеся нам су́ммы; il resto è di vostra ~ оста́ток причита́ется вам

spettare (-ètto) *vi* (e) надлежа́ть, сле́довать; ~ di diritto принадлежа́ть по пра́ву

spettatóre *m* 1) зри́тель 2) свиде́тель; очеви́дец; essere ~ di qc быть свиде́телем чего́-л

spettegolare (-égolo) *vi* (a) (откровенно) сплетничать

spettin||are (-èttino) *vi* расрепа́ть во́лосы (+*D*); ~arsi растрепа́ться (*о причёске*)

spettinato *agg* растрёпанный, лохма́тый, непричёсанный, лохма́тый, непричёсанный

spettorare *v.* espettorare

spettrale *agg* 1) *fis* спектра́льный; analisi ~ спектра́льный ана́лиз 2) похо́жий на при́зрак; avere un aspetto ~ походи́ть на привиде́ние; una luce ~ при́зрачный свет

spèttro *m* 1) *fis* спектр; ~ solare со́лнечный спектр; un antibiotico ad ampio ~ *med* антибио́тик широ́кого спе́ктра де́йствия <примене́ния> 2) при́зрак, привиде́ние; sembrare uno ~ походи́ть на привиде́ние <на при́зрак>

spettroboldòmetro *m* болóметр для спектра́льных прибóров

spettroeliogràfico (*pl* -ci) *agg astr* спектрогелиографи́ческий

spettroelioògrafo *m astr* спектрогелио́граф

spettroeliogramma *m astr* спектрогелиогра́мма

spettroelioscòpico (*pl* -ci) *agg astr* спектрогелиоскопи́ческий

spettroelioscòpio *m astr* спектрогелиоско́п

spettrofotometrìa *f* спектрофотоме́трия

spettrofotomètrico (*pl* -ci) *agg* спектрофотометри́ческий

spettrofotòmetro *m* спектрофото́метр

spettrografìa *f fis* спектрогра́фия

spettrogràfico (*pl* -ci) *agg fis* спектрографи́ческий

spettrògrafo *m* спектро́граф

spettrogramma *m fis* спектрогра́мма

spettrometrìa *f fis* спектроме́трия

spettromètrico (*pl* -ci) *agg* спектрометри́ческий

spettròmetro *m fis* спектро́метр

spettroscopìa *f fis* спектроскопи́я

spettroscòpico (*pl* -ci) *agg* спектроскопи́ческий

spettroscòpio *m fis* спектроско́п

spezia||re 1. *vt* 1) приправля́ть спе́циями 2) *fig* придава́ть (осóбый) арома́т 2. *vi* (a) 1) па́хнуть спе́циями 2) издава́ть осóбый арома́т; odore ~to dei paesi lontani экзо́тика <экзоти́ческий арома́т> да́льних стран

spèzie *f invar чаще pl* спе́ции

spezieri||a *f* 1) *ant* апте́ка, апте́карский магази́н 2) бакале́я, колониа́льные това́ры; commerciare in ~e торгова́ть бакале́йными това́рами, держа́ть бакале́йную ла́вку 3) *pl non com* спе́ции

spezzàbile *agg* ло́мкий

spezz||are (-èzzo) *vt* 1) лома́ть, разла́мывать, разбива́ть на куски́ 2) *fig* разбива́ть, расстра́ивать, разруша́ть; ~ il cuore разби́ть се́рдце; ~ le speranze разру́шить наде́жды; ~ le catene разорва́ть це́пи, сбро́сить око́вы 3) прерыва́ть; не зака́нчивать (+*G*); ~ un viaggio прерва́ть путеше́ствие; ~ la lettura прерва́ть чте́ние; ~arsi 1) лома́ться, разбива́ться на куски́; non posso mica ~armi in due per lui! не разорва́ться же мне из-за него́!; mi si ~a il cuore у меня́ се́рдце разрыва́ется 2) лома́ть себе́; ~arsi un braccio слома́ть себе́ ру́ку

spezzatino *m cuc* гуля́ш

spezzato *f mat* ло́маная (ли́ния)

spezzat||o 1. *agg* 1) разло́манный, разби́тый; разо́рванный; legna ~a ко́лотые дрова́ 2) *mat* ло́маный; linea ~a ло́маная (ли́ния); curva ~a ло́маная крива́я; superficie ~a ло́маная пове́рхность 2. *m* 1) разме́нная моне́та; ме́лочь, ме́лкие де́ньги 2) *non com v.* spezzatino ◇ **opera ~a** разро́зненные <отде́льные> тома́ собра́ния сочине́ний; **lancia• ~a**

spezzatura *f* 1) разла́мывание <разбива́ние> на куски́; la ~ della legna ко́лка дров 2) отде́льный том собра́ния сочине́ний

spezzettamènto *m* крошéние; дроблéние; измельчéние

spezzettare (-étto) *vt* крошúть; ломáть <рéзать> на мéлкие кускú

spezzettatura *f v.* spezzettamento

spezzino 1. *agg* специ́йский, из *г* Спе́ция 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *г* Спе́ция

spèzzo *reg v.* scampolo

spezzóne *m* 1) ручна́я грана́та 2) *aer* зажига́тельная авиабо́мба 3) кусóк; отрéзок 4) отрывок; фрагмéнт 5) непроя́вленная часть кинофотоплёнки 6) колóнна демонстра́нтов

spìa *f* 1) шпио́н, сы́щик, та́йный аге́нт; fare la ~ следи́ть, выслéживать, шпио́нить 2) разве́дчик; una ~ nemica вра́жеский разве́дчик; fare la ~ per il proprio paese вести́ разве́дку <рабóтать> для своéй страны́ 3) глазóк (*в двери*); смотровóе отвéрстие; смотровóй люк; ~ luminosa световóй индика́тор; индика́торная ла́мпочка 4) указа́ние, знак; я́вный при́знак; essere la ~ di qc служи́ть

улúкой чегó-л 5) индикáтор, указáтель 6) контрóльная <сигнáльная, индикáторная> лáмп(очк)а 7) *tecn* (миниатю́рное) подслу́шивающее <подсмáтривающее> устрóйство (*напр микрофон, телекамера*) 8) *giorn* дáнные, свéдения

spiaccicare (-àccico) *fam v.* schiacciare 1

spiacènt||e *agg* 1) неприя́тный; sono ~ di (+ inf *или* ma...): ~, ma... мне жаль, мне неприя́тно, но...; (sono) ~issimo, ma... мне óчень жаль, но... 2) недовóльный

spiacére* I *v.* dispiacere I

spiacére II *ant v.* dispiacere II

spiacévole *agg* неприя́тный, доса́дный

spiacevolézza *f* неприя́тность, доса́да

spiàggia *f* побере́жье; пляж; ~ aperta (al pubblico), ~ libera общедосту́пный пляж; ~ chiusa (al pubblico) закры́тый (*напр ведомственный*) пляж; ~ riservata ча́стный <пла́тный> пляж; ~ sottile пляж у мелковóдья; ~ ghiaiosa га́лечный пляж; ~ sabbiosa песча́ный пляж; ultima ~ *fig* после́дний причáл, после́дняя наде́жда <возмóжность>; andare alla ~ пойти́ на пляж; stare sulla ~ быть <находи́ться> на пля́же; in ~ на пля́же ◇ ~ ~ осторóжно, потихóньку

spianaménto *m* 1) выра́внивание (*напр грунта*), разгла́живание, сгла́живание; *tecn* рихтóвка; lo ~ di un terreno ука́тка 2) *fig* сгла́живание <устране́ние> препя́тствий

spianare 1. *vt* 1) выра́внивать, разгла́живать, сгла́живать; выпрямля́ть, пра́вить (*напр листы*); *tecn* рихтова́ть; ~ la strada a) ука́тывать доро́гу б) *fig* расчи́стить путь; ~ le pieghe d'un vestito разгла́дить скла́дки оде́жды; ~ le costole• a qd 2) раска́тывать (*место*) 3) *fig* сгла́живать, устраня́ть; ~ le difficoltà устрани́ть тру́дности; ~ il cammino a qd расчи́стить путь кому́-л 4) *mil* разруша́ть, сра́внивать с землёй, стира́ть с лица́ земли́ (*артогнём, бомбардировкой*); ~ la pistola вски́нуть пистоле́т (*нацелиться в кого-л*) 5) *fig ant* объясня́ть, растолкóвывать 2. *vi* (e) *non com* быть ро́вным, не крививи́ть

spianata *f* 1) выра́внивание, разгла́живание 2) площа́дка

spianatóia *f* доска́ <стол> для раска́тывания <раска́тки> те́ста

spianatóio *m non com* 1) скáлка 2) валёк 3) доро́жный катóк 4) полевóй катóк

spianatrice *f* 1) правúльная машúна 2) бульдóзер; грéйдер

spianatura *f tecn* выпрямле́ние, пра́вка (*напр листов*)

spiano *m*: a tutto ~ вовсю́, изо всех сил

spiantaménto *non com v.* spianto 1, 2

spiant||are *vt* 1) корчева́ть 2) разруша́ть; сноси́ть (*здание*) 3) *fig* разоря́ть; spese che ~ano разори́тельные расхóды; ~arsi разоря́ться

spiantato 1. *agg* доведённый до нищеты́ 2. *m* 1) неуда́чник 2) бедня́к

spianto *m non com* 1) корчева́ние, корчёвка 2) снос (*здания*) 3) *fig* разоре́ние; mandare [andare] a <in> ~ разори́ть[ся]

spiare (-ìo *vt* 1) шпио́нить (за+*S*); выслéживать, подстерега́ть 2) *mil* разве́дывать 3) иссле́довать, наблюда́ть; следи́ть (за+*S*) 4) выжида́ть; ~ il momento выжида́ть подходя́щий моме́нт

spiata *f* доно́с; fare una ~ сде́лать доно́с

spiatóre *m non com* шпио́н

spiattell||are (-èllo) *vt* 1) *fam* выска́зывать открове́нно; выкла́дывать без стесне́ния (*разг*); ~ la verità вы́сказать всю пра́вду 2) предъявля́ть, пока́зывать; gli ~ò il documento sotto il naso он су́нул ему́ докуме́нт под нос

spiattellata: alla ~ *fam* без стесне́ния, без зазре́ния со́вести

spiazzaménto *m* 1) *sport* оттесне́ние <вытесне́ние> проти́вника, постано́вка его́ в невы́годное положе́ние (*тж перен*) 2) *econ* сокраще́ние ча́стных расхóдов за счёт увеличе́ния обще́ственных затра́т

spiazzare *vt sport* 1) обвести́ игрока́ кома́нды сопе́рника, сде́лать обво́дку (*напр в футболе*) 2) (по)тесни́ть проти́вника, поста́вить его́ в невы́годное положе́ние (*тж перен*)

spiazzata *f non com* 1) поля́н(к)а 2) откры́тое <го́лое> ме́сто 3) *fam* (за)лы́сина

spiazzo *m* 1) поля́на 2) площа́дка (*напр перед зданием*)

spica *ant o poet v.* spiga

spicc||ace, ~àgnolo *agg* спе́лый (*отделяющийся от косточки — о плодах*)

spiccante *agg* выделя́ющийся, заме́тный; colore ~ броса́ющийся в глаза́ цвет

spicc||are 1. *vt* 1) отделя́ть, отрыва́ть; снима́ть; ~ un grappolo d'uva сорва́ть кисть виногра́да 2) *fig* я́сно произноси́ть; ~ le parole отчека́нивать слова́ 3) начина́ть; ~ un salto пры́гнуть; ~ il volo взлета́ть; ~ il bollore закипа́ть 4) издава́ть; выдава́ть; ~ un ordine изда́ть прика́з; ~ un mandato di cattura вы́дать о́рдер на аре́ст 5): ~ un muro *edil* начáть выкла́дывать сте́ну; ~arsi 1) выделя́ться, выдава́ться, отлича́ться 2) отделя́ться от ко́сточки (*о плоде*) 2. *vi* (a) заме́тно выделя́ться <отлича́ться>; ~ava fra tutti <su tutti gli altri> per la sua altezza он заме́тно выделя́лся среди́ всех свои́м ро́стом

spiccato 1. *agg* 1) выделя́ющийся, выдаю́щийся 2) я́рко вы́раженный, заме́тный 2. *m mus* штрих (*у смычковых инструментов*)

spiccatóio *v.* spiccace

spìcch||io *m* лóмтик; дóлька; кусóчек, части́чка; uno ~ d'arancia апельси́нная дóлька; uno ~ di mela лóмтик <кусóчек> я́блока; uno ~ d'aglio дóлька <зубóк> чеснокá <чеснокá>; a ~i лóмтиками, кусóчками; tagliato a ~i нарéзанный лóмтиками; ~ sferico *mat* сфери́ческий сéктор; ~ di petto *tosc* сре́дняя часть груди́нки

spicci||are *fam* 1. *vi* (e) бить ключóм 2. 1) *v.* sbrigare 1 2) убира́ть, приводи́ть в поря́док; ~arsi *v.* sbrigarsi

spicciativo *v.* sbrigativo

spiccic||are (-ìccico) *vt* 1) отделя́ть, отрыва́ть, откле́ивать 2) я́сно произноси́ть (*слова́*); non ~ (una) parola не смочь сло́ва сказа́ть, не вы́молвить ни сло́ва; ~arsi (*da qc*) отрыва́ться, отделя́ться (от+*G*)

spìcc||io 1. *agg* бы́стрый, лёгкий, ско́рый; la via più ~ia са́мый кра́ткий путь; alla ~ia на́скоро, на ско́рую ру́ку; andare per le ~e де́йствовать напрями́к; ha dei modi ~i quel tipo lì! смотри́ како́й бы́стрый! 2. *v.* spicciolo 2.

spicciolame *v.* spicciolo 2.

spicciolare (-ìcciolo) *vt* 1) разме́нивать де́ньги 2) *non com* обрыва́ть (*ягоды винограда; лепестки цветка*)

spicciolat||o *agg* отде́льный, разро́зненный; alla ~a врассы́пную, ме́лкими гру́ппами

spìcciol||o 1. *agg* ме́лкий; moneta ~a ме́лкие де́ньги 2. *mpl* ме́лочь, ме́лкие де́ньги; non avere uno ~ не име́ть ни гроша́ (в карма́не) ◇ **averne pochi degli ~i (e meno da spicciolare)** *fam* нача́ть без ли́шних слов, перейти́ пря́мо к де́лу

spicco (*pl* -chi) *m* эффе́ктность; fare ~ выделя́ться, броса́ться в глаза́

spicilègio *m lett* антоло́гия, сбóрник и́збранных отры́вков

spidocchi||are (-òcchio) *vt* иска́ть <обира́ть> вшей (*разг*); ~arsi иска́ть у себя́ вшей

spiddòmetro *m ingl* спидóметр

spiedata *f* по́лный ве́ртел (*напр мяса*)

spiedino *m* 1) шампу́р 2) по́рция (*напр шашлыка*) на шампу́ре

spièdo *m* 1) ве́ртел; allo ~ на ве́ртеле 2) *st* пи́ка, копьё

spiegàbile *agg* объясни́мый

spiegaménto *m* расшире́ние; развёртывание, разворáчивание (*тж воен*); расправле́ние; ~ di forze развёртывание сил (*тж перен*); ~ della calotta del paracadute раскры́тие ку́пола парашю́та

spìeg||are (-èg*o*) *vt* 1) развёртывать, разворáчивать; распускáть, расправля́ть; раскла́дывать; ~ il giornale развернýть газéту; ~ la tovaglia постели́ть ска́терть; ~ le vele поднять парусá; ~ le ali распра́вить кры́лья; ~ le forze <le truppe, le ordinanze> развернýть войскá в боевы́е поря́дки 2) объясня́ть, толкова́ть; ~arsi то́чно выража́ть свою́ мысль; non mi sarò ~ato bene я, наве́рно, нето́чно вы́разил свою́ мысль; ~atevi meglio объясни́те подро́бнее; mi ~o? всё я́сно?, всё поня́тно?; non so se mi ~o я́с-

но без слов, и так поня́тно; неуже́ли не я́сно?

spiegat||o *agg* 1) объяснённый, истолко́ванный 2) раскры́тый, развёрнутый; a bandiere ~e а) с развёрнутыми знамёнами б) триумфа́льно

spiegazión||e *f* объясне́ние, разъясне́ние; толкова́ние; chiedere una ~ потре́бовать объясне́ния; dare una ~ дать объясне́ние, поясни́ть; senz'altre ~i без ли́шних слов

spiegazioniʃmo *rar v.* giustificazionismo

spiegazzare *vt* мять, ко́мкать (*напр бумагу, ткань*)

spiegazzatur||a *f* помя́тость; un foglio pieno di ~e помя́тый листо́к бума́ги

spietatézza *f* жесто́кость, безжа́лостность

spietat||o *agg* жесто́кий, беспоща́дный, безжа́лостный, немилосе́рдный; naturalismo ~ *fig* го́лый натурали́зм; fare una corte ~a a una ragazza *iperb* уси́ленно уха́живать за де́вушкой

spiffer||are (-ìffero) 1. *vi* (a) 1) игра́ть на ду́дке 2) дуть (*о ветре*) 3) сквози́ть 2. *vt fam* 1) разболта́ть, вы́болтать (*разг*) 2) выска́зывать откры́то в лицо́; gliene ho ~ate quattro sul viso всё э́то я ему́ вы́сказал в лицо́

spifferata *v.* soffiata

spìffero *m* 1) сквозня́к 2) поры́в ве́тра

spi||ga *f* ко́лос; campo di ~ghe ни́ва, хлеба́; fare la ~ колоси́ться; a ~ «в ёлочку»

spigare *vi* (a, e) колоси́ться

spigato 1. *agg* «в ёлочку» (*о ткани*) 2. *tess* диагона́льное <са́ржевое> переплете́ние; tessuto ~ ткань диагона́льного <са́ржевого> переплете́ния

spigatura *f* колоше́ние

spighétta *f* 1) ко́лос 2) ле́нточка (*шёлковая или хлопчатобумажная*) диагона́льного <са́ржевого> переплете́ния

spigionarsi (-óno) *v rfl* освобожда́ться (*о жилом помещении*)

spigionato *agg* свобо́дный (*о жилом помещении*); avere l'ultimo piano ~ *scherz* быть безмо́зглым <пустоголо́вым>

spigliatézza *f* непринуждённость, раско́ванность; самоуве́ренность

spigliato *agg* непринуждённый; раско́ванный; самоуве́ренный

spignattare *vi* (*a*) *fam* суети́ться у плиты́

spignorare *vt* 1) выкупа́ть из закла́да 2) *dir* освобожда́ть (иму́щество) от аре́ста

spigo (*pl* -ghi) *m* 1) *bot* лава́нда 2) вы́сушенные семена́ лава́нды в мешо́чках (*которыми прокладывают бельё для аромата*)

spìgola *f itt* лавра́к

spigolare (-ìgolo) *vt* 1) подбира́ть коло́сья (*после жатвы*) 2) *fig* собира́ть све́дения

spigolatrice *f* сбо́рщица коло́сьев

spigolatura *f* 1) подбира́ние коло́сьев 2) *pl* ме́лкие расска́зы, заме́тки

spìgol||o *m* 1) ребро́ (*тж геом*); край, кро́мка; сторона́ (*предмета*) 2) у́гол {*fig fam:*} smussare gli ~i del proprio carattere сгла́живать о́стрые углы́ своего́ хара́ктера; un uomo tutto ~i ерши́стый челове́к (*разг*)

spigolóso *agg* углова́тый; un viso ~ сло́вно ру́бленое лицо́; un catattere ~ ерши́стый хара́ктер (*разг*)

spigr||ire (-isco) *vt* отуча́ть от ле́ни; bisogna ~irlo его́ на́до раскача́ть; ~irsi поборо́ть в себе́ лень

spilla *f* 1) (англи́йская) була́вка 2) *reg v.* spillo

spillaménto *m* 1) *metall* пробива́ние лётки; вы́пуск мета́лла (*из печи*) 2) сшива́ние; скрепле́ние (*документов*)

spillare 1. *vt* 1) пробура́вливать (*напр бочку с вином*); *metall* пробива́ть лётку 2) налива́ть, наце́живать (*вино*); выпуска́ть (*металл из печи*); ~ denaro *fig* тяну́ть де́ньги 3) ска́лывать була́вкой 2. *vi* (a, e) вытека́ть, сочи́ться

spillàtico (*pl* -ci) *m ant* де́ньги «на була́вки»

spillatura *f* 1) пробура́вливание (*напр бочки с вином* 2) налива́ние, наце́живание (*вина из бочки*); вы́пуск мета́лла (*из печи*)

spillo *m* 1) (проста́я) була́вка; шпи́лька; ~ per cravatta була́вка для га́лстука; appuntare con lo ~ приколо́ть була́вкой; grande come una capocchia di ~ *fam* с була́вочную голо́вку; colpo• di ~; tacchi• a ~ 2) бура́вчик для бо́чек 3) отве́рстие в бо́чке 4) струя́, uno ~ d'acqua струя́ воды́ 5) *tecn* шпи́лька; штифт ◇ **cercare uno ~ in un mucchio di fieno** *prov* иска́ть иго́лку в сто́ге се́на

spillóne *m* (больша́я) була́вка

spilluzzic||are (-ùzzico) *vt* 1) есть ма́ленькими кусо́чками; поклева́ть (*разг*) 2) *reg* поворо́вывать 3) *reg* подраба́тывать ◇ **chi ~a, non digiuna** *prov* ≅ пти́чка по зёрнышку клюёт (да сыта́ быва́ет)

spillùzzico *m*: a ~ понемно́жку, по кусо́чку; pagare [restituire] i soldi a ~ плати́ть де́ньги [возвраща́ть долг] по частя́м <частя́ми>

spilògale *f zool* пятни́стый скунс

spilorcerìa *f* скря́жничество, ску́пость, сквалы́жничество (*прост*), скупердя́йство (*разг*)

spilòrcio 1. *agg* скупо́й, скря́жнический 2. *m* скря́га, сквалы́га, скупердя́й (*прост*)

spilungóne *m* верзи́ла, ды́лда (*прост*)

spin||a *f* 1) шип, колю́чка; corona di ~e терно́вый вене́ц 2) ры́бья кость; a ~ di pesce *v.* spinapesce 3) *el* (ште́псельная) ви́лка, ште́псель; штырево́й конта́кт; ште́кер; штырь (*разъёмного контактного соединения*); ~ tripolare тройно́й <трёхфа́зный> ште́псель; ~ femmina ште́псельная розе́тка 4) вту́лка, заты́чка, про́бка; birra alla ~ бо́чковое <разливно́е> пи́во {*tecn:*} 5) штифт; штырь; сте́ржень 6) опра́вка 7): ~ dorsale *anat* позвоно́чник; спинно́й хребе́т (*прост*), позвоно́чный столб ◇ **stare sulle ~e** сиде́ть как на иго́лках; **essere una ~ nell'occhio** быть как бельмо́ на глазу́; **una ~ (fitta) nel cuore** душе́вная тоска́ <боль>; нож в се́рдце; avere una ~ nel cuore боле́ть душо́й; con una ~ nel cuore с бо́лью в се́рдце, с тяжёлым се́рдцем; cavare <levare, togliere> la ~ dal cuore снять ка́мень с души́

spina||ce *non com*, ~cio *m* шпина́т

spinacióne *v.* bietolone

spinacristi *f v.* agutoli

spinale *agg anat* позвоно́чный, спина́льный; спинномозгово́й; midollo ~ спинно́й мозг

spinapésce *m invar edil* расположе́ние в «ёлку»; a ~ зигза́гами; ricamo a ~ вы́шивка «ёлочкой»; parquet a ~ парке́т «в ёлочку»

spinare *vt* чи́стить ры́бу от косте́й

spinarèllo *m itt* трёхи́глая ко́люшка

spinaròlo *m itt* обыкнове́нная колю́чая аку́ла, катра́н

spinato *agg* колю́чий; filo ~ колю́чая про́волока

spinatrice *f tecn* протяжно́й стано́к

spincionare *vi* (a) *non com* петь (*о зяблике*); подража́ть пе́нию зя́блика (*для приманки*)

spincióne *m* прима́нный зя́блик

spinèlla *f* снасть с 4-мя (и бо́лее) крючка́ми для ло́вли осьмино́гов

spinellare (-èllo) *vi* (a) *gerg* кури́ть сигаре́ту с «начи́нкой»

spinèllo I *m gerg* сигаре́та с «начи́нкой»

spinèllo II *reg v.* spinarolo

spinèllo III *m min* шпине́ль

spinescènte *agg bot* шипова́тый, покры́тый шипа́ми <колю́чками>

spinéto *m* ме́сто, заро́сшее колю́чим куста́рником

spinétta I *v.* spighetta

spinétta II *f mus* спине́т; клавеси́н

spinettàio *m* ма́стер по изготовле́нию клавеси́нов

spingard||a *f* 1) одноство́льное крупнокали́берное охо́тничье ружьё 2) ма́ленькая морти́ра 3) *st* стеноби́тное ору́дие

spìng||ere* *vt* 1) толка́ть; сдвига́ть с ме́ста; ~ fuori вы́толкнуть; ~ dentro втолкну́ть; ~ indietro оттолкну́ть (наза́д); ~ in avanti протолкну́ть (вперёд); ~ di dietro подта́лкивать сза́ди 2) доводи́ть; ~ all'estremo довести́ до кра́йности; ecco fin dove ~e le sue pretese! вот до чего́ он дошёл со свои́ми прете́нзиями!; ~ la macchina a duecento all'ora вести́ маши́ну со ско́ростью две́сти киломе́тров в час; ~ lontano lo sguardo далеко́ устреми́ть свой взор 3) побужда́ть, ната́лкивать; ~ qd a protestare побужда́ть кого́-л к проте́сту; ~ersi 1) прота́лкиваться, пробира́ться вперёд; ~ersi (in)

avanti вы́рваться вперёд 2) *fig* заходи́ть; доходи́ть (*до чего-л*)

spingitóio *m* выбра́сыватель; экстра́ктор (*напр стрелкового оружия*)

spinificare (-ìfico) *vi* (a) *bot* превраща́ться в колю́чку <в шип>

spinificazióne *f bot* превраще́ние в колю́чку <в шип>

spinifórme *agg* шипови́дный

spinnaker *m ingl mar* спи́накер

spin‖o 1. *m* 1) шип 2) колю́чий куста́рник 3) *v.* spinello I 2. *agg* колю́чий; uva• ~a

spìnola *reg v.* spigola

spinosità *f non com* 1) колю́честь 2) *fig* тру́дность, щекотли́вость

spinós‖o 1. *agg* 1) колю́чий, покры́тый шипа́ми; alloro ~ *bot* остроли́ст 2) *fig* тру́дный, щекотли́вый 3) тяжёлый; по́лный лише́ний <страда́ний> 2. *m* дикобра́з; persona ~a тяжёлый челове́к

spinòtto *m* 1) *tecn* (поршнево́й) па́лец, ца́пфа 2) *el* (што́псельная) ви́лка; штырево́й конта́кт

spint‖a *f* 1) толчо́к; и́мпульс; fare alle ~e толка́ться, толпи́ться; dare una ~ побуди́ть, подтолкну́ть, дви́нуть (*напр дело*); il lavoro va avanti a forza <a furia> di ~e *fam* рабо́та идёт со скри́пом 2) по́мощь, подде́ржка; avere bisogno di una ~ нужда́ться в подде́ржке; è passato con la ~ он е́ле сдал экза́мен 3) *tecn* толка́ющее уси́лие; давле́ние; ~ propulsiva *fig giorn* дви́жущая си́ла 4): ~ di galleggiamento *mar* вытала́кивающая си́ла; плаву́честь ◇ (o di) ~e o (di) sponte *scherz* во́лей-нево́лей, хо́чешь-не-хо́чешь

spintarèlla *v.* spinterella

spintariscòpio *m fis nucl* спинтарископ

spinterèlla *f* (небольша́я) по́мощь, покрови́тельство

spinterògeno *m aut* (прерыва́тель-) распредели́тель

spinteroscòpio *v.* spintariscopio

spint‖o *agg* 1) *fam* нескро́мный, сли́шком) откровенный, риско́ванный; una storiella un po' ~a не́сколько фриво́льная исто́рия; una barzelletta ~a скабрёзный анекдо́т 2) *tecn* высо́кий; vuoto ~ высо́кое разреже́ние

spinton‖are *vt* (гру́бо <си́льно>) толка́ть; è stato ~ato in area di rigore его́ снесли́ в штрафно́й площа́дке

spintón‖e *m* гру́бый <си́льный> толчо́к; a ~i толчка́ми; с больши́м трудо́м; farsi largo a forza di ~i прокла́дывать себе́ доро́гу, рабо́тая локтя́ми

spiombare (-ómbo) *vt* снима́ть пло́мбу, распеча́тывать; ~ un dente распломбирова́ть зуб 2. *vi* (a) наклоня́ться, стоя́ть накло́нно

spionàggio *m* шпиона́ж, сле́жка, выслежи́вание

spioncèlla *f reg v.* calandro

spioncèllo *m orn* го́рный конёк

spioncino *m* глазо́к (*в двери*); смотрово́е отве́рстие, лючо́к

spiône *m spreg* шпик

spionìstico (*pl* -ci) *agg* шпио́нский

spiovènt‖e 1. *agg* 1) стека́ющий 2) спуска́ющийся; capelli ~i распу́щенные во́лосы; spalle ~i пока́тые пле́чи 2. *m* скат кры́ши

spiòvere *vi* (a,e) 1) переставáть, проходи́ть (*о дожде*) 2) стека́ть 3) *fig* па́дать, спуска́ться, свиса́ть

spippol‖are (-ìppolo) *vt tosc* 1) срыва́ть я́годы (*винограда*); лущи́ть, шелуши́ть (*кукурузу*) 2) *fig* откро́венно выска́зывать; dire (tutto) ~ato вы́ложить всё как есть {*non com.*} 3) распева́ть 4) бы́стро писа́ть; бы́стро сочиня́ть

spira *f* 1) вито́к; оборо́т спира́ли; ~ della vite *tecn* вито́к ре́зьбы; a ~ спира́льный, винтово́й 2) изги́б (*напр реки́*) 3) *el* вито́к

spiràbile *poet v.* respirabile

spiràglio *m* 1) у́зкое отве́рстие, щель; просве́т; отду́шина 2) *fig* просве́т, луч; uno ~ di speranza луч наде́жды, сла́бая наде́жда

spiralato *agg* 1) спира́льный 2) *bot* спира́льный; спира́льно закру́ченный

spirale 1. *agg* спира́льный, винтообра́зный 2. *f* 1) спира́ль, спира́льная ли́ния; la ~ dei prezzi крива́я ро́ста цен; a ~ спира́льный 2) (часова́я) пружи́на

spirante 1. *agg* 1) умира́ющий 2) конча́ющийся, истека́ющий; anno ~ истека́ющий год 3) ве́ющий 4) *fig* дыша́щий; vivo e ~ дыша́щий жи́знью (*напр о портрете*) 2. *m fon* спира́нт, фрикати́вный звук

spir‖are 1. *vi* 1) (a) дуть, ве́ять; qui non ~a buon vento per te *fam* тут тебе́ не о́чень-то све́тит 2) (a) исходи́ть (*о запахе*) 3) (e) умира́ть 4) (e) истека́ть, конча́ться (*о сроке*) 2. *vt* 1) издава́ть, испуска́ть (*запах*) 2) *fig* дыша́ть (*чем-л — о лице; о словах*) 3) вдохновля́ть 4) *lett* вдохновля́ть, воодушевля́ть

spirèma *m biol* спире́ма

spirifórme *agg* спира́льный, спиралеви́дный

spiritale *ant o poet v.* spirituale

spiritare (-ìrito) *vi* (e) *non com* 1) беснова́ться, выходи́ть из себя́ 2) страда́ть, му́читься; ~ dalla fame страда́ть от го́лода 3) быть в у́жасе <в си́льном стра́хе>; ~ dalla paura *fig* дрожа́ть от стра́ха; far ~ i cani ужаса́ть, расска́зывать невероя́тные ве́щи; cose da far ~ i cani стра́нные <невероя́тные> ве́щи

spiritat‖o 1. *agg* 1) беснова́тый, одержи́мый; ragazzo ~ дьяволёнок (*о ребёнке*) 2) испу́ганный; occhi ~i испу́ганный взгляд 2. *m* беснова́тый

spiritèllo *m* 1) гном 2) *fam* дьяволёнок, чертёнок, ре́звый ребёнок

spirìti‖co (*pl* -ci) *agg* спиритти́ческий; sedute ~che спиритти́ческие сеа́нсы

spiritièra *f* спиртовка

spiritiſmo *m* спиритизм

spiritista *m, f* спири́т, -ка

spiritìstic‖o *(pl* -ci) *agg* спиритти́ческий; seduta ~a сеа́нс спиритизма

spìrit‖o *m* 1) *filos* дух 2) дух; у́мственные спосо́бности, ум; persona di ~ спосо́бный <у́мный> челове́к; ~ critico крити́ческий ум; povero di ~ а) ни́щий ду́хом б) *fam* дура́к; ~ caustico язви́тельность 3) дух, бо́дрость, мора́льная си́ла; ~ forte си́льный ду́хом; presenza di ~ прису́тствие ду́ха; ~ di corpo сослóвный <корпорати́вный> дух; чу́вство ло́ктя, солида́рность 4) су́щность, смысл, дух 5) *mit, rel* дух; ~i maligni злы́е ду́хи 6) остроу́мие, жи́вость; battuta <motto> di ~ о́строе слове́чко; risposta di ~ остроу́мный отве́т; fare dello ~ остри́ть, упражня́ться в остроу́мии 7) *pop* спирт; эссе́нция; ~ denaturato денатури́рованный спирт, денатура́т; ~ canforato камфа́рный спирт; lampada a ~ спиртóвка; спиртовáя ла́мпочка; fornello• a ~ ◇ ~ di parte предвзя́тость, пристра́стность, тенденцио́зность; ~ di patata <di rapa> а) поту́ги на остроу́мие; по́шлый <пло́ский> ю́мор б) остря́к-самоу́чка в) глу́пость, ту́пость; esalare lo ~ испусти́ть дух, умере́ть; avere i sette• ~i come i gatti; lo ~ è pronto, ma la carne è inferma <debole> *bibl* дух бодр, плоть же не́мощна

spiritosàggine *f* поту́ги на остроу́мие, остроу́мничанье

spiritosità *f* остроу́мие

spiritóso *agg* 1) живóй, остроу́мный; risposta ~a остроу́мный отве́т; fare lo ~ остри́ть 2) *non com* спиртно́й; кре́пкий

spiritrómba *f ent* хоботóк чешуекры́лых

spiritual *m ingl mus* спири́чуэл

spirituale *agg* духóвный; vita ~ духóвная жизнь; potere ~ духóвная власть (*церкви*); padre ~ духóвный оте́ц, духовни́к

spiritualiſmo *m filos* спиритуали́зм

spiritualista *m, f filos* спиритуали́ст, -ка

spiritualìstico (*pl* -ci) *agg filos* спиритуалисти́ческий

spiritualità *f* 1) духóвность, духóвный хара́ктер 2) одухотворённость

spiritualiȝȝare *vt* одухотворя́ть

spiro *m* 1) *ant o poet* дыха́ние, дунове́ние 2) *fig* дух; душа́

spirochéta *f biol* спирохе́та

spiroidale *agg* спира́льный, винтообра́зный

spirometrìa *f med* спирóметрия

spirómetro *m med* спирóметр

spirotrómba *v.* spiritromba

spirto *m* 1) *ant o poet v.* spirito 1 2) *rel* Свято́й Дух

spiumacciare *non com v.* sprimacciare

spizzicare (-ìzzico) *vt* есть ма́ленькими кусóчками <ча́сто и ма́ло>, клева́ть (*разг*)

spizzicatura *f tip* про́пуск в набóре

spìzzi‖co: a ~chi e bocconi *fam* понемно́жку; pagare a ~chi плати́ть по частя́м, выпла́чивать понемно́гу

splàncnico (*pl* -ci) *agg med* внýтренностный, относя́щийся к внýтренним óрганам

splash! булты́х!; **fare ~** потерпе́ть крах, провали́ться; сорва́ться

splashdown *m ingl cosm* приводне́ние

spleen *m ingl* сплин

splendènt||e *agg* блестя́щий, блиста́ющий, сверка́ющий; сия́ющий, лучеза́рный; **occhi ~i** блестя́щие <лучи́стые> глаза́

splèndere* *vi* (a, e) 1) блесте́ть, сверка́ть, сия́ть 2) *non com* блиста́ть, сла́виться, отлича́ться; **~ di eloquenza** блиста́ть красноре́чием; **~ per la propria assenza**•

splendidézza *f* великоле́пие, блеск, ро́скошь

splèndid||o *agg* 1) сия́ющий, сверка́ющий; я́сный, све́тлый; **giornata ~a** я́сный со́лнечный день 2) ще́дрый, великоду́шный; **fare lo ~** шикова́ть (*разг*) 3) великоле́пный, роско́шный; изуми́тельный, прекра́сный, необыкнове́нный; **ingegno ~** блестя́щий ум; **una ~a vittoria** сла́вная побе́да

splendóre *m* 1) сия́ние, сверка́ние, блеск 2) ще́дрость, великоду́шие 3) великоле́пие, ро́скошь; красота́, блеск; **che ~ di donna!** кака́я роско́шная же́нщина! 4) го́рдость, сла́ва

splène *m anat* селезёнка

splèn(èt)ico (*pl* -ci) 1. *agg* селезёночный 2. *m* больно́й селезёнкой

splenite *f med* спленúт, воспале́ние селезёнки

spòcchia *f* чва́нство, спе́сь; хвастовство́; **avere molta ~**, **essere pieno di ~** быть о́чень чванли́вым

spocchiόne *m* спеси́вец; хвасту́н

spocchiόso *agg non com* чванли́вый, спеси́вый; хвастли́вый

spoderare (-éro) *non com* 1. *vt* отбира́ть уча́сток, лиша́ть пра́ва по́льзования уча́стком 2. *vi* (a) оставля́ть уча́сток

spodest||are (-èsto) *vt* 1) лиша́ть вла́сти, отреша́ть от вла́сти 2) *non com (di)* лиша́ть иму́щества; **~ di ogni avere** лиши́ть всего́ иму́щества; **~arsi** отка́зываться от вла́сти

spoet||are (-èto) *non com* 1. *vt* развé нчивать по э́та, лиша́ть сла́вы <зва́ния> по э́та 2. *vi* (a) беспрерывно писа́ть <деклами́ровать> стихи́; **~arsi** переста́ть быть по э́том

spoetiззare *vt* лиша́ть по э́зии; лиша́ть иллю́зии, развé нчивать; **~arsi** потеря́ть чу́вство поэти́ческого восприя́тия ми́ра; лиши́ться иллю́зий, опусти́ться до про́зы жи́зни

spògli||a *f* 1) покро́в, оболо́чка 2) ко́жа, шку́ра 3) *pl lett* оста́нки; **~e mortali** бре́нные оста́нки 4) *st* доспе́хи и ору́жие побеждённого во́ина (*трофеи победителя*); **le ~e opime** добы́ча полково́дца, почётные трофе́и (*в Древнем Риме*) 5) *tecn* заты́лок (*зуба*) ◇ **sotto mentite ~e** под чужи́м и́менем

spogli||are (-òglio) *vt* 1) разде́вать; снима́ть оде́жду (с+*G*); **~ il bambino** разде́ть ребёнка 2) огола́ть, обнажа́ть; **~ il giardino** оголи́ть сад, оборва́ть все цветы́ 3) лиша́ть (+*G*); снима́ть (*напр лес*), разбира́ть (*опалубку*); **~ di autorità** лиши́ть вла́сти 4) гра́бить, обира́ть 5) де́лать вы́борку <вы́писку> све́дений 6): **~ i voti** вести́ подсчёт голосо́в 7):**~ la corrispondenza** разбира́ть корреспонде́нцию 8) *t.sp* затыло́вать; **~arsi** 1) раздева́ться; **~arsi nudo** разде́ться догола́ 2) (*di*) отка́зываться (от+*G*); лиша́ться (+*G*); освобожда́ться (от+*G*); **~arsi di ogni pregiudizio** освободи́ться от предрассу́дков

spogliarellista *f* танцо́вщица, исполня́ющая стрипти́з

spogliarèllo *m* стрипти́з

spogliat||o *agg* 1) разде́тый 2) оголённый; **stanza ~a** пуста́я <бе́дно обста́вленная> ко́мната

spogliatόio *m* гардеро́б; раздева́лка (*разг*)

spogliatrice *f tecn* затыло́вочный стано́к

spogliazióne *non com v.* spoliazione

spòglio 1. *agg* 1) лишённый покро́ва, оголённый; **albero ~** го́лое де́рево 2) го́лый, разде́тый 3) (*di qc*) лишённый (+*G*); **~ di orpelli** без мишуры́, без прикра́с; **~ d'ogni preconcetto** без предубежде́ний; **~ di contenuto** бессодержа́тельный 2. *m* 1) раздева́ние 2) изно́шенная оде́жда 3) подсчёт голосо́в; **fare lo ~ dei voti** подсчи́тывать голоса́ 4) вы́борка <вы́писка> све́дений 5) разбо́р(ка); **fare lo ~ di tutti i periodici** просмотре́ть всю перио́дику; **fare lo ~ della corrispondenza** разобра́ть корреспонде́нцию; **fare lo ~ dei giornali** просмотре́ть <отобра́ть> (ну́жные) газе́ты

spòla *f* челно́к; шпу́ля (*в ткацком станке, швейной машине*); **fare la ~** разъезжа́ть туда́ и обра́тно; *fam* снова́ть (туда́-сюда́), мота́ться (*разг*)

spolatrice *f tess* мотáльная машúна

spolétta *f* 1) *mil* взрыва́тель 2) челно́к (*швейной машины*)

spolettare (-étto) *vt mil* вставля́ть взрыва́тель (*во взрывное устройство*)

spoliazióne грабёж, ограбле́ние; расхище́ние

spoliticare (-ìtico) *vi* (a) политика́нствовать

spoliticiззare *vt* 1) де́лать аполити́чным 2) деполитизи́ровать, лиша́ть полити́ческого хара́ктера <полити́ческой окра́ски, напра́вленности>

spollai||arsi *v rfl* 1) *non com* слета́ть с наседа́ (*о курах*); **far ~are qd** *fig* заста́вить подня́ться кого́-л, оторва́ть от де́ла 2) встря́хиваться, отря́хиваться, поправля́ть пе́рья (*о курах*) 3) *fig fam scherz* прихора́шиваться, «поправля́ть <чи́стить> пёрышки»; **smettila di ~arti, tanto quella lì non ti guarda neppure!** конча́й прихора́шиваться, она́ на тебя́ да́же не смо́трит!

spollonare (-óno) *vt agr* обреза́ть сухи́е виногра́дные ло́зы

spolmonarsi (-óno) *v rfl* надса́живать грудь; сбива́ть дыха́ние (*разг*)

spolpare (-ólpo) *vt* 1) отделя́ть мя́со от косте́й 2) *fig* обира́ть 3) истоща́ть, лиша́ть сил, обесси́ливать

spolpato *agg* лишённый мя́са (*о костях*); лишённый мя́коти (*о фруктах*); **osso ~** обнажённая кость; **un vecchio ronzino ~** ста́рая кля́ча

spoltrire (spóltro, -isco) *lett v.* spoltronire

spoltroneggiare *v.* poltroneggiare

spoltron||ire (-isco) *vt* сбива́ть лень (с+*G*); **~irsi** стряхну́ть с себя́ лень; побоpо́ть свою́ лень

spolver||are (-ólvero) *vt* 1) стира́ть <смета́ть, сма́хивать, стря́хивать, выбива́ть> пыль; **~ le spalle** <il groppone> a qd *scherz* «приласка́ть» кого́-л, накостыля́ть ше́ю кому́-л 2) превраща́ть в порошо́к, размельча́ть 3) посыпа́ть; **~ di zucchero** обсы́пать са́харной пу́дрой 4) бы́стро и жа́дно есть, поеда́ть с жа́дностью 5) обкра́дывать 6) обойти́, обста́вить (*разг*) 7) *v.* impolverare; **~arsi** стря́хивать с себя́ пыль

spolverata *f* 1) сма́хивание <стира́ние> пы́ли; **dare una ~ alla stanza** вы́тереть пыль в ко́мнате 2) обсыпа́ние, посыпа́ние; **dare una ~ di zucchero alla torta** обсы́пать торт са́харной пу́дрой

spolveratura *f* 1) стира́ние <выбива́ние> пыли 2) *fig* пове́рхностные зна́ния

spolverina *tosc* рабо́чий халáт

spolverino I *m* 1) *non com tosc v.* piumino 2) щёточка парикма́хера 3) *pop v.* polverino 4) са́харница (*с дырчатой крышкой для обсыпания сахарной пудрой кондитерских изделий*)

spolverino II *m obs* пы́льник, плащ

spolverìo *m* си́льная пыль; пыли́ща (*разг*)

spolveriззare *vt* 1) *v.* spolverare 2, 3 2) превраща́ть в порошо́к; **~arsi** превраща́ться в порошо́к

spólvero *m* 1) *non com* стира́ние <сма́хивание, выбива́ние> пы́ли 2) ме́лкий порошо́к; **~ di zucchero** са́харная пу́дра 3) *fig* ви́димость, пуска́ние пы́ли в глаза́; **di ~ a)** вне́шний, ви́димый б) эффе́ктный

spomiciare *v.* impomiciare

spónda *f* 1) бéрег; *poet* брег; **la ~ del mare** [**del fiume, del lago**] бéрег мóря [реки́, óзера] 2) край, борт; **la ~ del letto** край посте́ли

spondèo *m let.ra* спондéй

sponder(u)òla *f* фасóнный рубáнок; зензу́бель; **~ a forcella** фасóнный рубáнок

spòndilo *m v.* vertebra

sponsale 1. *agg poet* сва́дебный, бра́чный; **letto ~** бра́чное ло́же 2. *mpl* 1) сва́дьба, бракосочета́ние 2) приглаше́ние на бракосочета́ние; объявле́ние о бракосочета́нии

sponsor *m ingl* спо́нсор

sponsorizzare *vt* финанси́ровать; спонси́ровать

sponsorizzazióne *f* финанси́рование в рекла́мных це́лях; спонсориза́ция

spontaneità *m* спонта́нность (*чаще в политике*)

spontaneista 1. *agg* спонта́нный 2. *m, f* сторо́нни|к, -ца спонта́нных выступле́ний

spontaneìstico (*pl -ci*) *v.* spontaneista

spontaneità *f* 1) спонта́нность, самопроизво́льность 2) стихи́йность, самоте́к 3) добросо́вестность

spontàne||o *agg* спонта́нный, стихи́йный; stile ~ безыску́сственный стиль; generazione ~a самозарожде́ние; combustione ~a самовозгора́ние; confessione ~a добросо́вестное призна́ние; vegetazione ~a дикораста́ющая расти́тельность

spónte: di propria ~ по со́бственной инициати́ве

spopolaménto *m* обезлю́дение

spopol||are (-òpolo) 1. *vt* обезлю́дить 2. *vi* (a) *scherz* привлека́ть пу́блику; un cantante che ~a о́чень популя́рный певе́ц; ~arsi обезлю́деть

spopolato *agg* пусты́нный, малонаселённый, безлю́дный

spoppaménto *m* отня́тие от груди́ (*ребёнка*)

spoppare (-òppo) *vt non com* отнима́ть от груди́ (*ребёнка*)

spóra *f bot* спо́ра

sporadicità *f* споради́чность, нерегуля́рность

sporàdico (*pl* -ci) *agg* споради́ческий, нерегуля́рный

sporàngio *m bot* спора́нгий

sporangiospóra *f bot* спорангиоспо́ра

sporcacciare *vt* загрязня́ть, мара́ть, па́чкать

sporcacciόne *m fam* 1) грязну́ля 2) скверносло́в 3) развра́тник

sporc||are (-òrco) *vt* 1) загрязня́ть, мара́ть, па́чкать 2) бесче́стить; ~arsi па́чкаться (*тж перен*)

sporchézza *non com v.* sporcizia

sporcìzia *f* 1) грязь 2) ме́рзость, га́дость

spórc||o (*pl* -chi) *agg* 1) гря́зный 2) ме́рзкий, га́дкий; нече́стный; azione ~a ме́рзкий посту́пок; coscienza● ~a; la fedina● ~a; farle ~he, farla ~a *fam* (под)нага́дить, наде́лать ме́рзостей, напа́костить

sporgènte *agg* выступа́ющий вперёд, выдающийся

sporgènza *f* вы́ступ

spórg||ere* 1. *vt* выдвига́ть, высо́вывать, протя́гивать вперёд; ~ la testa вы́сунуть го́лову 2. *vi* (e), ~ersi выдава́ться, выступа́ть вперёд; высо́вываться; è pericoloso ~ersi не высо́вываться (*надпись*)

spórico (*pl* -ci) *agg* спо́ровый (*о растениях*)

sporìdio *m* спори́дий (*грибная спора*)

sporìfero *agg bot* спороно́сный

sporificare *vi* (a) производи́ть <образо́вывать> спо́ры

sporificazióne *f* образова́ние спор

sporìfico (*pl* -ci) *agg bot* спорообразу́ющий

sporìgeno *v.* sporogeno

sporoblasto *m bot, zool* спробла́ст

sporofillo *m bot* спорофи́лл, спороли́стик

sporòfito *m bot* спорофи́т

sporogèneſi *f* спорообразова́ние, спорогене́з

sporògeno *agg* спорообразу́ющий, спорогенный

sporogonìa *f* 1) *bot* спорого́ний 2) *zool* спорого́ния

sporologìa *f bot* спороло́гия, нау́ка о спо́рах

sporòlogo (*pl* -ghi) *m* специали́ст по спо́рам

sporotècio *m* споротека, оболо́чка спо́ры

sport 1. *m* спорт; praticare lo <fare dello> ~ занима́ться спо́ртом; fare qc per ~ *fig* де́лать что́-л из (чи́сто) спорти́вного интере́са; ~ di contatto игровы́е ви́ды спо́рта 2. *agg invar* спорти́вный; vettura ~ спорти́вный автомоби́ль

spòrta *f* корзи́на для прови́зии, су́мка

sportellino *m* око́шко, глазо́к, люче́к

sportellista *m, f* тот, кто сиди́т за око́шечком (*напр справочного бюро*); рабо́тни|к, -ца спра́вочного бюро́; касси́р, -ша; вахтёр, -ша *и т. п.*

sportèll||o *m* 1) две́рка, две́рца (*напр автомобиля*) 2) око́шко, око́шечко; lo ~ dell'ufficio postale око́шко почто́вого отделе́ния; lo ~ bancario <della banca> око́шко ба́нка; chiudere gli ~i *fig* прекрати́ть ба́нковые опера́ции; прекрати́ть вы́плату

sportività *f* спорти́вность, спорти́вный дух <задо́р>

sportiv||o 1. *agg* спорти́вный; gara ~a спорти́вное соревнова́ние; attrezzi ~i спорти́вный инвента́рь; praticare varie attività ~e занима́ться ра́зными ви́дами спо́рта 2. *m* спортсме́н

sportwear *m ingl* (мо́дный, элега́нтный) спорти́вный костю́м; спорти́вная оде́жда

spòrula *f* (ма́ленькая) спо́ра

sporulazióne *f* 1) *bot* споруля́ция 2) *zool v.* schizogonia

spòſa *f* жена́; супру́га; promessa ~ неве́ста, су́женая <> la ~ del mare обручённая с мо́рем (*т. е.* Вене́ция); ~ di Cristo Христо́ва Неве́ста (мона́хиня, це́рковь)

spoſalìzio *m uff* бракосочета́ние

spoſando *m, f bur* брачу́ющ|ийся, -аяся

spoſ||are (-òſo) 1. *vt* 1) жени́ть; выдава́ть за́муж; ~ la dote жени́ться на прида́ном <на деньга́х> 2) венча́ть; сочета́ть бра́ком 3) примыка́ть, присоедини́ться (к+*D*); ~ un'opinione присоедини́ться к мне́нию 4) *fig* соедини́ть, объедини́ть; ~ il vino con l'acqua разба́вить вино́ водо́й; ~ l'utile al dilettevole соедини́ть прия́тное с поле́зным 2. *vi* (a), ~arsi вступа́ть в брак; жени́ться; выходи́ть за́муж; ~arsi per amore [per interesse, per calcolo] жени́ться <вы́йти за́муж> по любви́ [по расчёту]

spoſata *agg, f* заму́жняя (же́нщина)

spoſato *agg, m* жена́тый

spoſina *f* 1) *vez* жёнушка 2) *rel* молода́я по́слушница

spòſo *m* муж, супру́г; *pl* супру́ги; promesso ~ жени́х, су́женый

spossaménto *m* обесси́ливание, расслабленность, изнеможе́ние

spossante *agg* обесси́ливающий, расслабля́ющий

sposs||are *vt* обесси́ливать, ослабля́ть; ~arsi слабе́ть, изнемога́ть, теря́ть си́лы

spossatézza *f* изнеможе́ние, упа́док сил, расслабленность

spossato *agg* обесси́ленный, расслабленный; cadere ~ упа́сть без сил

spossessare (-èsso) *vt* лиша́ть иму́щества

spostàbile *agg* смеща́емый, перемеща́емый, переставля́емый

spostaménto||o *m* 1) перемеще́ние, переста́новка; передвиже́ние; перенесе́ние; ~i di truppe передвиже́ние войск 2) смеще́ние; сдвиг (*тж перен*); ~ a sinistra *pol* поворо́т вле́во 3) девиа́ция; отклоне́ние

spost||are (-òsto) *vt* 1) перемеща́ть; переставля́ть; передвига́ть, переводи́ть (*на другую работу*) 2) отсро́чивать; ~arsi 1) передвига́ться 2) сдвига́ться, смеща́ться

spostata *f* перемеще́ние; передвиже́ние; fare una ~ подви́нуться

spostat||o 1. *agg* 1) перемещённый; передви́нутый 2) неудо́бный, неподходя́щий; неуро́чный; ore ~e неуро́чное вре́мя 2. *m* челове́к не определи́вшийся в жи́зни

spostatura *f* 1) *rar* смеще́ние, перемеще́ние; переста́новка 2) *fig tosc* гру́бость, гру́бый <неве́жливый> посту́пок

spot *m ingl* 1) проже́ктор концентри́рованного цве́та, то́чечный осветительный прибо́р 2) рекла́мное вре́мя; рекла́мная вста́вка, рекла́ма, э́кстренное сообще́ние (*по телевидению*) 3) *fin* нали́чные 4) *eln* пятно́; то́чка

spotestare *v.* spodestare

spranga *f* 1) засо́в, задви́жка 2) перекла́дина 3) коромы́сло весо́в 4) скре́па, закре́па; про́волока для скрепле́ния горшко́в (*в гончарном деле*)

sprangare *vt* 1) запира́ть на засо́в 2) *ant o rar* наноси́ть уда́ры (+*D*); ~ calci лага́ться (*о лошади*)

spratto *m itt* шпрот, шпро́та; ки́лька

spray *ingl invar* 1. *agg* в аэрозо́льной упако́вке 2. *m* аэрозо́ль

sprazz||o *m* 1) *pl* бры́зги 2) про́блеск, просве́т; ~ di luce то́нкий луч све́та; ~ di faville сноп искр; ~i di sole со́лнечные бли́ки; ~ d'intelligenza *fig* про́блеск со-

зна́ния; a ~i споради́чески, нерегуля́рно, вре́мя от вре́мени

sprecaménto *non com v.* spreco

sprec‖are (-èco) *vt* расточа́ть, растра́чивать; транжи́рить (*разг*); ~ il tempo зря тра́тить вре́мя; ~ il fiato•; è tutto fiato• ~ato; ~arsi *reg iron* осчастли́вить, облагоде́тельствовать

sprèco (*pl* -chi) *m* 1) тра́та, поте́ря; разбаза́ривание; ~ di tempo напра́сная поте́ря вре́мени; ~ di forze тра́та сил; a ~ в изоби́лии 2) *econ* непроизводи́тельные <накладны́е> расхо́ды

sprecóne *m* мот; транжи́ра (*разг*)

spregévole *agg* презре́нный, досто́йный презре́ния; презира́емый; niente affatto ~ *fam* ничего́ себе́; так себе́, сно́сный

spregiare (-ègio) *vt lett* презира́ть, ни во что́ не ста́вить; пренебрега́ть (+*S*)

spregiativo *agg* пренебрежи́тельный

sprègio *m* презре́ние, пренебреже́ние; atto di ~ оскорбле́ние; fare uno ~ оби́деть, нанести́ оби́ду; fare qc per ~ сде́лать что́-л назло́

spregiudicarsi (-ùdico) *v rfl* освобожда́ться <отка́зываться > от предрассу́дков

spregiudicatézza *f* 1) отсу́тствие предрассу́дков; свобо́да; parlare con una ~ eccessiva говори́ть сли́шком свобо́дно, не стесня́ясь в выраже́ниях 2) беспристра́стность

spregiudicato 1. *agg* 1) лишённый <без осо́бых> предрассу́дков 2) беспристра́стный, непредубеждённый 2. *m* челове́к без (осо́бых) предрассу́дков

sprèm‖ere *vt* 1) выжима́ть, выда́вливать; ~ il limone вы́жать лимо́н; come un limone• ~uto 2) вымога́ть; ~ersi: ~ersi il cervello <le meningi> *fam* ломать себе́ го́лову

spremiagrumi *m invar* соковыжима́лка (*для цитрусовых*)

spremifrutta *m invar* соковыжима́лка (*для фруктов*)

spremilimóni *m invar* соковыжима́лка (*для лимонов*)

spremitóio *m* 1) *v.* spremitore 2) *alim* жо́мовый пресс

spremitóre *m* отжи́мная маши́на, отжи́мный пресс

spremitura *f* 1) выжима́ние, отжи́м 2) вы́жимки

spremuta *f* 1) выжима́ние; dare una ~ al limone вы́жать сок из лимо́на 2) напи́ток из со́ка; сок; ~ di limone лимо́нный сок; вода́ с лимо́нным со́ком

spretarsi (-èto) *v rfl* снима́ть <слага́ть> с себя́ духо́вный сан

spretato *agg* лишённый духо́вного са́на

sprèto *m*: in ~ alla legge *dir* вопреки́ зако́ну

sprezzàbile *non com v.* disprezzabile

sprezzante *agg* презри́тельный; пренебрежи́тельный

sprezzare *lett v.* disprezzare

sprèzzo *lett v.* disprezzo

sprigionaménto *m* 1) освобожде́ние из тюрьмы́ 2) выделе́ние, вы́ход; lo ~ dei gas выделе́ние га́зов

sprigion‖are (-óno) *vt* 1) освобожда́ть из тюрьмы́ 2) выделя́ть, испуска́ть; ~ calore выделя́ть тепло́; ~arsi выделя́ться; вырыва́ться (*напр о паре, газе*)

sprillare *vi* (e) *reg* струи́ться, бить ключо́м

sprillo *m reg* струя́, стру́йка

sprimacciare *vt* взбива́ть (*матрас, подушку*)

sprint *m ingl sport* спринт

sprintare *vi (a)* занима́ться спри́нтом

sprinter *m ingl sport* спри́нтер

sprizz‖are 1. *vi* (e) бры́згать; il sangue ~ò dalla ferita из ра́ны бры́знула кровь 2. *vt non com fig* бу́рно проявля́ть свои́ чу́вства; i suoi occhi ~avano scintille её глаза́ мета́ли и́скры

sprofondaménto *m* прова́л; обва́л

sprofond‖are (-óndo) 1. *vt* 1) ру́шить, разруша́ть 2) броса́ть, низверга́ть (в про́пасть) 2. *vi* (e) прова́ливаться; ру́шиться; che tu possa ~! чтоб ты провали́лся!; ~arsi (*in qc*) 1) прова́ливаться, опуска́ться; ~arsi in una poltrona *scherz* удо́бно развали́ться в кре́сле 2) *fig* углубля́ться, погружа́ться (в+*A*); отдава́ться (+*D*); ~arsi nella lettura погрузи́ться в чте́ние; ~arsi in riverenze рассыпа́ться ме́лким бе́сом

sproloquiare (-òquio) *vi* (a) дли́нно и ну́дно говори́ть; нести́ околе́сицу

sprolòquio *m* дли́нный ну́дный разгово́р; ску́чная и бестолко́вая речь

spronàio *m ant* кузне́ц (*делавший шпоры и металлические части упряжи*)

spronare (-óno) *vt* 1) пришпо́ривать, шпо́рить 2) *fig* побужда́ть; толка́ть (*на что-л*)

spronata *f* 1) пришпо́ривание 2) *fig* побужде́ние, толчо́к

sprône *m* 1) *v.* sperone; dare di ~ пришпо́рить; a spron battuto во весь опо́р 2) *fig* побужде́ние, сти́мул 3) *idr* шпо́ра 4): ~ di cavaliere *bot* жи́вокость полева́я, соки́рки, рога́тый василёк

sproporzionale *agg* непропорциона́льный, несоразме́рный

sproporzionalità *f* непропорциона́льность, несоразме́рность; диспропо́рция

sproporzionare (-óno) *vt* де́лать непропорциона́льным <несоразме́рным>; ~ la fatica alle forze не рассчита́ть сил в рабо́те; ~ la spesa al guadagno тра́тить не по сре́дствам

sproporzionat‖o *agg* непоме́рный; prezzi ~i непоме́рные <немы́слимые> це́ны

sproporzióne *f* несоразме́рность, диспропо́рция; несоотве́тствие

sproposìtare (-òsito) *vi* (a) *non com* де́лать глу́пости

sproposìtato *agg* 1) вздо́рный, неуме́стный 2) *fig* огро́мный, чрезме́рный, непоме́рный

sproposìt‖o *m* 1) нелепость; вздор; неуме́стность; ~ badiale колосса́льная нелепость; чушь (соба́чья) (*прост*); parlare <intervenire> a ~ говори́ть <вмеша́ться> некста́ти <невпопа́д>; non mi far dire uno ~ не заставля́й меня́ говори́ть то, чего́ я не хочу́; ~i da pigliar con le molle несусве́тная чушь 2) оши́бка; ~ madornale гру́бая оши́бка; addensare ~i сажа́ть оши́бку на оши́бку 3) *fam* чрезме́рное, огро́мное коли́чество; чрезме́рная цена́; pagare uno ~ заплати́ть чёрт зна́ет ско́лько <басносло́вные де́ньги>

sprovinciali33‖are *vt* избавля́ть от (налёта) провинциа́льности; ~arsi избавля́ться от провинциа́льности; пообтеса́ться, приобрести́ столи́чный лоск

sprovved‖ére* *vt* не обеспе́чивать (+*S*); лиша́ть (+*G*); ~ersi лиша́ться (необходи́мого), не име́ть в нали́чии

sprovv‖eduto, ~ist‖o *agg* 1) необеспе́ченный (+*S*), лишённый (+*G*); una casa ~a delle più semplici comodità дом без са́мых элемента́рных удо́бств; un uomo del tutto ~ d'iniziativa абсолю́тно безынициати́вный челове́к, челове́к, на́чисто лишённый инициати́вы 2) неподгото́вленный; неискушённый; alla ~a врасплох, внеза́пно, неожи́данно

spruzzare *vt* 1) бры́згать; разбры́згивать; окропля́ть, опры́скивать 2) распыля́ть

spruzzata *f* 1): darsi una ~ d'acqua di Colonia опры́скаться одеколо́ном 2) коро́ткий ме́лкий до́ждичек

spruzzatóre *m* 1) опры́скиватель; пульвериза́тор; распыли́тель; разбры́згиватель 3): ~ a pistola per verniciare (пистоле́т-)краскораспыли́тель; краскопу́льт, краскоду́вка

spruzzatrice *f tecn* распыли́тельная <ороси́тельная> устано́вка

spruzzatura *f* 1) опры́скивание; обры́згивание, разбры́згивание; распыле́ние 2) *t.sp* напыле́ние; металлиза́ция напыле́нием 3) окра́ска распыле́нием <разбры́згиванием> 4) *edil* торкрети́рование

spruzz‖o *m* 1) бры́ганье; опры́скивание 2) *pl* бры́зги; струя́ (*распылённой жидкости*); ~i di neve снежи́нки; verniciatura• a ~

spruzzolare (-ùzzolo) *vt non com* 1) опры́скивать 2) *reg v.* pioviggginare

spruzzolata *f* лёгкое сбры́згивание

spruzzolat‖o *agg* обры́зганный; окроплённый; alberi ~i di neve запоро́шенные сне́гом дере́вья

sprùzzolo *m non com:* uno ~ di pioggia лёгкий до́жди(че)к

spudoratézza *f* бесстыдство; распу́щенность, разну́зданность

spudorat‖o 1. *agg* бесстыдный; на́глый; распу́щенный, разну́зданный; questa è una ~a menzogna! э́то на́глая ложь! 2. *m* бесстыдник; безобра́зник; нагле́ц

spugna *f* 1) гу́бка; dare (un colpo) di ~ a qc a) обмы́ть что́-л гу́бкой б) (*тж*

passare la ~ sopra qc) *fig* предáть чтó-л забвéнию; вы́черкнуть, стерéть (из пáмяти); dare un colpo di ~ sul passato забы́ть прóшлое, постáвить крест на прóшлом; bere• come una ~ 2) *tess* махрóвая ткань; accappatoio di ~ купáльный халáт; un asciugamano di ~ мохнáтое полотéнце (*разг*); gettare la ~ a) вы́бросить полотéнце, прекрати́ть бой (*в боксе*) б) *fig* вы́йти из игры́

spugnare *vt* мыть гýбкой

spugnata *f* мытьё гýбкой; dare una ~ обмы́ть гýбкой

spugnatura *f* мытьё гýбкой; обтирáние

spugnòl||a *f*, ~o *m bot* сморчóк (*гриб*); ~ d'autunno лóпастник курчáвый; ~ gialla сморчóк настоя́щий

spugnosità *f* гýбчатость; пóристость; ячéистость; ноздревáтость

spugnóso *agg* гýбчатый; пóристый; ячéистый; ноздревáтый

spulardaménto *m t.sp* сортирóвка табáчного листá

spulardare *vt t.sp* разбирáть <сортировáть> табáчный лист

spulardatóre *m t.sp* 1) сортирóвщик табáчного листá 2) маши́на для сортирóвки табáчного листá

spulare *vt agr* вéять (*зерно*)

spulatóio *m agr* вéялка

spulatura *f* вéяние (*зерна*)

spulciare *vt* 1) лови́ть блох (*тж перен*) 2) *fig* сверя́ть, выверя́ть; ~ un testo свéрить текст

spulciatura *f* 1) свéрка, вы́верка 2) *calcol* отлáдка (*программы для устранения ошибок*)

spuma *f* 1) пéна 2) ароматизи́рованный газирóванный напи́ток 3) *cuc* мусс

spumante 1. *agg* пéнящийся; vino ~ шипýчее <игри́стое> винó 2. *m* шипýчее винó, игри́стое; allo ~ в кульминациóнный момéнт (*банкета или приёма*)

spumare *vi* (a) пéниться; вспéниваться

spumeggiare (-éggio) *vi* (a) (си́льно) пéниться

spumóne *m* 1) безé 2) пломби́р

spumosità *f* пéнистость

spumóso agg пéнистый

spunta *f*: fare la ~ *cont* провéрить

spunt||are I 1. *vt* 1) облáмывать кóнчик, притупля́ть остриё (+G); ~ l'ago обломáть кóнчик игóлки 2) срезáть, укорáчивать; ~ i capelli подровня́ть вóлосы 3) *non com* отстёгивать (*заколотое булавкой*) 4) *fig* преодолевáть; ~ una difficoltà преодолéть трýдность; ~ il nemico *mil* вы́бить проти́вника; ~arla *fam* доби́ться успéха, победи́ть; l'hai ~ata твоя́ взялá; ~ un ribasso sul prezzo *comm* доби́ться ски́дки 2. *vi* (e) 1) появля́ться, покáзываться; ~ dalla cantonata вы́йти из-за углá; ~a l'erba пробивáется травá; gli ~a la barbetta у негó пробивáется борóдка; ~a il giorno <l'alba> светáет; ~a l'aurora занимáется заря́; allo spuntar del sole на восхóде сóлнца, на рассвéте; le ~ò una lacrima dagli occhi у неё на глазáх показáлась слезá; le ~ò un sorriso sulle labbra онá чуть замéтно улыбнýлась; al bambino stanno per ~ i primi denti у ребёнка рéжутся зýбки; di dove sei ~ato? *fam* откýда э́то ты (вдруг) вы́скочил <взя́лся>? 2) всходи́ть (*о солнце, звёздах*); ~arsi 1) тупи́ться, притупля́ться; la matita si è ~ata карандáш затупи́лся 2) откáлываться, облáмываться (*напр. об острие*) 3) *fig* ослабевáть, притупля́ться (*о чувстве, боли*)

spuntare II *vt cont* проверя́ть (*по ведомости*)

spuntata I *f*: farsi dare una ~ ai capelli слегкá подровня́ть вóлосы, подстри́чься

spuntata II *f cont* провéрка

spuntato *agg* тупóй, притýпленный; облóманный

spuntatrice *f* 1) *agr* маши́на для удалéния пéстиков с почáтков кукурýзы 2) *tess* кромкостригáльная маши́на 3) *metall* нóжницы для обрéзки концóв (*напр слитков*)

spuntatura *f* 1) притуплéние; срезáние <облáмывание> кóнчика 2): ~ di sigaro срéзанная часть сигáры 3) край (*мясо*) 4) *metall* обрéзка концóв; обрéзок (*слитка*)

spuntellare (-èllo) *vt non com* снимáть подпóрки

spuntèrbo *m non com* пришивнóй носóк (*на башмаке*)

spuntigliare *vt* зачищáть (повéрхность) наждáчной бумáгой

spuntigliatura *f* зачи́стка (повéрхности) наждáчной бумáгой

spuntìglio *m* абрази́вный порошóк; carta allo ~ наждáчная бумáга

spuntino *m* закýска; fare uno ~ перекуси́ть, закуси́ть; перехвати́ть, нáскоро поéсть (*разг*)

spunto *m* 1) начáло (*речи*), пéрвые словá; dare lo ~ удáчно начáть (*напр речь, рассказ*); prendere lo ~ da qc исходи́ть из чегó-л 2) *sport* рывóк с мéста 3) *mus* пéрвый такт 4) *aut* приёмистость (*двигателя*) 5) кислотá, остротá (*винá*); prendere lo ~ закисáть

spuntonata *f* 1) удáр заострённым предмéтом <пáлкой> 2) си́льный прямóй удáр кулакóм

spuntóne *m* 1) тóлстый заострённый конéц 2) большóй шип 3) *agr* лéмех, плýжный резéц 4) *st* копьё

spuntonière *m st* копьенóсец

spunzecchiare *fam v.* punzecchiare

spunzonare (-óno) *vt tosc* 1) ударя́ть óстрым концóм 2) толкнýть лóктем; врéзать кулакóм (*прост*)

spunzonata *tosc v.* spuntonata

spunzón||e *m tosc* 1) *v.* spuntone 1 2) си́льный удáр лóктем; farsi largo a ~i пробирáться, рабóтая локтя́ми

spupazz||are *vt fam* 1): ~ un bambino прижимáть к себé <к груди́> ребёнка 2) развлекáть; ho dovuto ~armelo io! *iron* и я ещё дóлжен был егó развлекáть!; ~arsi развлекáться; ~arsi una donna ухáживать за жéнщиной, обхáживать жéнщину (*без серьёзных намерений*)

spurgaménto *m* очи́стка

spurg||are 1. *vt* 1) очищáть 2) отхáркивать; ~ sangue хáркать крóвью 2. *vi* (a), ~arsi отхáркиваться

spurgatura *f v.* spurgamento

spurg||o (*pl* -ghi) *m* 1) отхáркивание; ~ catarroso харкóта; fare degli ~hi отхáркивать 2) мокрóта 3) нечистóты 4) *t.sp* спуск; слив; опорожнéние 5) *tecn* прочи́стка; промы́вка; продýвка

spùri||o *agg* 1) незаконнорождённый 2) лóжный, фальши́вый; le commedie ~e di Plauto комéдии, припи́сываемые Плáвту 3) *anat, zool, bot* лóжный

sputacchiare 1. *vi* (a) 1) беспреры́вно плевáть; поплёвывать 2) бры́згать слюнóй (*в разговоре*) 2. *vt* оплёвывать

sputacchièra *f* плевáтельница

sputacchin||a *f*, ~o *m v.* fileno

sputàcchio *m* плевóк (*с мокротой*)

sputapépe *m, f invar reg* я́зва (*о человеке*)

sput||are 1. *vi* (a) 1) плевáть, плевáться 2) (*su qc*) *fig* пренебрегáть (+*S*), плевáть (на+*A*); ci ~o sopra a мне (на)плевáть!; ~ nel piatto in cui si mangia *fam* ≅ плевáть в колóдец 2. *vt* выплёвывать, плевáть; ~ i noccioli выплёвывать кóсточки (*от фруктов*); ~ sangue a) хáркать крóвью б) *fig* надрывáться; ~ fiamme извергáть плáмя (*о вулкане*); ~ sentenze•; ~ veleno•; ~a l'osso•!; ~ fuori tutto всё вы́болтать <вы́ложить>

sputa||sénno *m non com*, ~sentènze *m, f invar* ýмник, всезнáйка

sputato *pp в знач agg:* nato (e) ~ точь-в-точь похóжий (на когó-л.); ну пря́мо вы́литый (ктó-то)

sputatóndo *m, f invar* педáнт, буквоéд

sputaveléno *m* 1) *bot* бéшеный огурéц 2) сплéтник

sputazùcchero *m invar ant iron* златоýст

sputnik *m invar rus cosm* спýтник

sputo *m* 1) слюнá; appiccicato con lo ~ *fam* ≅ ши́то бéлыми ни́тками; на сопля́х (*грубо, прост*) 2) плевóк; stimare qd, qc uno ~ *fam* плевáть на (+*A*); ни во что не стáвить (+*A*)

sputtanaménto *m volg* выставлéние в смешнóм ви́де <на позóр(ище)>

sputtan||are *vt volg* постáвить в смешнóе положéние, вы́ставить в смешнóм ви́де, опозóрить; ~arsi 1) выставля́ться в смешнóм ви́де 2) *fam* окончáтельно погорéть, оскандáлиться, потеря́ть репутáцию

sputtanato *agg volg* вы́ставленный в смешнóм ви́де, опозóренный

spy story *f ingl* ромáн о шпионáже; детекти́в

squàcquera *f fam* понóс

squacquerare *fam* 1. *vi* (a), ~arsi понóсить, имéть жи́дкий стул 2. *vt fig* вы-

ска́зывать <выкла́дывать> откровéнно <без стеснéния>

squacquerat‖o *agg non com* гру́бый, разнýзданный; risa ~e гру́бый смех

squadernare (-èrno) *vt* 1) перели́стывать 2) расшива́ть (*метради, книги*) 3) *fig non com* откровéнно говори́ть; расска́зывать 4): ~ lanterne *reg fam* пя́лить глаза́, пя́литься (на+*A*)

squadra I *f* 1) (рабóчая) брига́да; ~ di turno дежýрная брига́да 2) *sport* кома́нда; ~ da scudetto футбóльная кома́нда с ша́нсами на побéду в чемпиона́те 3) *mil* отделéние, отря́д; ~ di soccorso спаса́тельный отря́д; ~ mobile <volante, celere> лету́чий отря́д поли́ции 4): ~ aerea *aer* эскадри́лья; ~ navale *mar mil* эска́дра

squadra II *f* 1) (на)уго́льник 2) *geod* э́кер; a <in> ~ под прямы́м угло́м; essere fuori di ~ а) быть неперпендикуля́рным б) быть беспоря́дочным <неорганизóванным> в) быть не в своéй таре́лке

squadrare *vt* 1) измеря́ть наугóльником 2) придава́ть фóрму квадра́та (+*D*) 3) *fig* огляде́ть, сме́рить взгля́дом; ~ da capo a piedi огляде́ть с головы́ до ног

squadratura *f* 1) прида́ние квадра́тной фóрмы 2) обтёска 3) измерéние наугóльником

squadriglia *f mil* 1) *mar* дивизио́н 2) *aer* эскадри́лья

squadrì‖smo *m* дéятельность боевóй фаши́стской организа́ции

squadrista *m, f* член боевóй фаши́стской организа́ции

squadro I *m* 1) измерéние наугóльником 2) *geod* э́кер

squadro II *m itt* морскóй а́нгел (*один из видов*)

squadron‖are (-óno) *vt mil ant* стро́ить эскадро́н(ы); ~arsi стро́иться по эскадро́нам

squadróne *m* 1) эскадро́н 2) *ant* (бóльшая) кавалери́йская са́бля

squagliaménto *m* 1) та́яние, раста́пливание 2) *fig scherz* исчезновéние, испарéние, незамéтный ухóд

squagli‖are *vt* раста́пливать, распуска́ть, расплавля́ть; ~arsi 1) раста́пливаться, распуска́ться, расплавля́ться 2) *fig scherz* смыва́ться, исчеза́ть, испаря́ться, удира́ть потихóньку

squàglio *m reg* раста́пливание, растворéние, та́яние (*пищевых продуктов*); ~ di cioccolata *rom* жи́дкий шокола́д (*в чашке*)

squalifica *f* дисквалифика́ция, потéря квалифика́ции

squalificàbile *agg* подлежа́щий дисквалифика́ции; дисквалифици́руемый

squalificare (-ìfico) *vt* 1) дисквалифици́ровать 2) дискредити́ровать

squalificato *agg* 1) дисквалифици́рованный 2) дискредити́рованный

squallidézza *f non com* 1) жа́лкий вид, убóгость 2) бле́дность

squàllid‖o *agg* 1) жа́лкий, убóгий; мра́чный; la più ~a miseria кра́йняя нищетá 2) бле́дный; тóщий, истощённый; печа́льный, хму́рый, уны́лый

squallóre *m* 1) убóжество, жа́лкий вид 2) мéртвенная бле́дность; печа́ль, уны́ние

squalo *m* аку́ла

squama *f* 1) чешуя́ (*рыбья*) 2) *bot* чешу́йка 3) чешу́йка (*эпидермиса*) 4) *metall* плéна

squam‖are *vt* снима́ть чешую́ (c+*G*); ~ il pesce чи́стить ры́бу; ~arsi 1) теря́ть чешую́ 2) шелуши́ться

squamatura *f* шелушéние; отсла́ивание

squamóso *agg* покры́тый чешуёй, чешу́йчатый

squarciacuóri *f invar reg scherz* сердцеéдка

squarciagóla: a ~ *avv* во всю глóтку, во всё гóрло

squarciaménto *m* разрыва́ние, раздира́ние

squarci‖are *vt* разрыва́ть, раздира́ть; un urlo atroce ~ò il silenzio ди́кий вопль разорва́л тишину́; ~ il velo del mistero *fam* сня́ть покрóв таи́нственности

squàrcio *m* 1) разры́в; проббина; uno ~ nelle nuvole просвéт в облака́х 2) клок, вы́рванный кусóк (*материи*) 3) *fig* отры́вок (*из книги*)

squarquòio *agg tosc* 1) дря́хлый, расслáбленный 2) гря́зный, отврати́тельный

squartaménto *m* 1) разде́лывание ту́ши 2) *st* четвертова́ние

squartare *vt* 1) разделя́ть, разреза́ть, раска́лывать на ча́сти; разде́лывать (*тушу*); ~ un vitello разре́зать <разде́лать> ту́шу телёнка 2) *ant* убива́ть 3) *st* четвертова́ть

squartatóio *m non com* разде́лочный нож (*мясника*)

squartatóre *m* потроши́тель

squassaménto *m fam* болта́нка; che ~ viaggiare su queste stradacce! ну и болта́нка на э́тих доро́гах!

squass‖are *vt* болта́ть, швыря́ть; il mare in tempesta ~ava la nave бушу́ющее мóре швыря́ло су́дно

squattrin‖are *vt non com* лиша́ть де́нег, оставля́ть без гроша́; ~arsi оста́ться без гроша́

squattrinato *agg, m* оста́вшийся без гроша́, разори́вшийся (*ср* ни гроша́ за душóй)

squèro *m venet* 1) небольшóй док 2) *st* кры́тый причáл для лóдок

squilibr‖are *vt* наруша́ть равновéсие (+*G*); выводи́ть из равновéсия (+*A*) (*тж перен*); questa spesa imprevista m'ha un po' ~ato э́та непредви́денная тра́та нéсколько меня́ подкоси́ла; ~arsi выходи́ть из равновéсия (*тж перен*), теря́ть равновéсие

squilibrato 1. *agg* неуравновéшенный (*тж перен*) 2. *m* 1) неуравновéшенный человéк 2) псих, ненорма́льный, чóкнутый

squilìbrio *m* 1) наруше́ние <поте́ря> равновéсия 2) неуравновéшенность (*тж перен*), несбаланси́рованность; ~ mentale психи́ческое расстрóйство 3) несогласóванность, рассогласóванность 4) наруше́ние равновéсия; несоотвéтствие (*напр между ценами*)

squilla I *f* 1) колоко́льчик, бубéнчик (*тж на шее у животных*) 2) звон колоколóв

squilla II *f* 1) *zool* рак-богомóл 2) *bot v.* scilla

squillant‖e *agg* 1) звóнкий, зву́чный, звеня́щий 2) пронзи́тельный 3) *fig* я́ркий; cravatta dai colori ~i крича́щий га́лстук

squill‖are *vi* (a) звуча́ть, звенéть; ~ò il telefono (гро́мко) зазвенéл телефóн; ~ava il riso argentino звенéл серебри́стый смех

squillo *m* звон, звук; ~ di tromba звук трубы́; ~ del telefono звонóк телефóна; ragazza- ~ проститу́тка, «рабóтающая» по (телефóнному) вы́зову; casa ~ публи́чный дом, борде́ль *(разг)*

squinci: ~ e squindi *pop scherz v.* quinci; senza tanti ~ né squindi без ли́шних церемóний

squintern‖are (-èrno) *vt* 1) разбира́ть (*книгу*) по тетра́дям 2) *fig* вы́бить из колеи́; ~arsi распада́ться, раскле́иваться; растрепáться; разброшюрова́ться *(о книге)*

squinternat‖o *agg* 1) растрёпанный; разброшюрóванный *(напр о книге);* полуразвали́вшийся; una baracca ~a полуразвали́вшийся бара́к 2) *(тж как m) fig* псих, ненорма́льный; siete dei ~i! вы (совсéм) с ума́ сошли́ <посходи́ли>!

squiʃitézza *f* 1) изы́сканность, тóнкость, утончённость 2) любéзность, деликáтность 3) *fam* объедéние; вкуснотá (*прост*)

squiʃito *agg* 1) изы́сканный, тóнкий, утончённый; gusto ~ изы́сканный <утончённый> вкус 2) любéзный, деликáтный 3) *fam* вку́сный, «пáльчики оближешь», «пи́ща богóв»

squitti(ni)re (-i(ni)sco) *vi* (a) крича́ть, визжáть, вопи́ть

ʃradicaménto *m* 1) выкорчёвывание, корчева́ние, корчёвка 2) *fig* искорене́ние

ʃradicare (-àdico) *vt* выкорчёвывать, вырывáть с кóрнем (*тж перен*); ~ i pregiudizi искорени́ть предрассу́дки

ʃradica‖tóre *m,* ~trice *f* корчева́тель (*машина*)

ʃragionare (-óno) *vi* (a) рассужда́ть нелоги́чно

ʃragióne *f* алоги́зм, нелоги́чное рассужде́ние <де́йствие>, нелоги́чность, отсýтствие (всякой) ло́гики

ʃregolatézza *f* 1) беспоря́дочность 2) распу́щенность

ʃregolat‖o *agg* 1) беспоря́дочный; una vita ~a беспоря́дочная жизнь 2) распу́щенный

ʃrotolare *vt* развора́чивать; ~ una

pezza di stoffa развернýть штýку матéрии

ſrugginire (-isco) *vt* снимáть <счищáть> ржáвчину (c+*G*); очищáть от ржáвчины (+*A*)

ss!, (s)st! шш!, пст! *(тихо, тише)*

stabaccare *vi* (a) *non com* беспрерывно нюхать <жевáть> табáк

stabbiare 1. *vt* унавóживать, удобрять пáстбища смéной овéчьих стóйбищ 2. *vi* (a) *agr* содержáть овец (*или другой скот*) откры́то, в загóне (*для удобрения пастбища*)

stabbiatura *f agr* 1) кошарова́ние, перенóс, перемещéние овéчьих стóйбищ 2) удобрéние пáстбищ смéной овéчьих стóйбищ

stàbbio *m* 1) *agr* откры́тое содержáние (*скота*) 2) загóн (*для скота*) 3) навóз

stabbi(u)òlo *m* 1) небольшóй сарáй 2) свинáрник

stàbil||e 1. *agg* 1) устóйчивый; стаби́льный; tempo ~ устóйчивая погóда 2) постоя́нный (*тж перен*); impiegato in pianta ~ штáтный слýжащий; dimora ~ постоя́нное местожи́тельство; beni ~i недви́жимое имýщество 3) *mar* остóйчивый 2. *m* 1) строéние, пострóйка, здáние, дом 2) городскóй теáтр 3. *f* постоя́нная трýппа

stabilimẽnt||o *m* 1) установлéние, утверждéние, основáние; lo ~ della pace установлéние ми́ра 2) завóд, предприя́тие; учреждéние, заведéние; grandi ~i industriali крýпные промы́шленные предприя́тия; ~ siderurgico металлурги́ческий завóд; ~ poligrafico предприя́тие полигрáфической промы́шленности; типогрáфия; ~ farmaceutico фармацевти́ческая фáбрика; ~ balneare купáльное заведéние, купáльня

stabil||ire (-isco) *vt* устанáвливать; утверждáть; постановля́ть, решáть; ~ l'ordine установи́ть поря́док; ~ un fatto установи́ть фáкт; ~ l'accordo приня́ть соглашéние; ~ per legge утверди́ть закóном; ~ di fare qc реши́ть сдéлать что́-л; resta ~ito che... остаётся в си́ле, что...; ~ la propria dimora a Milano посели́ться в Милáне, переéхать в Милáн; ~irsi обосновáться, посели́ться

stabilità *f* 1) стаби́льность, устóйчивость; стóйкость; прóчность; ~ dell'impiego штáтная дóлжность; la ~ di propositi твёрдость намéрений 2) *mar* остóйчивость

stabilitura *f edil* 1) затúрка штукатýрным растворóм 2) штукатýрный слой

stabiliẓẓante *chim* 1. *agg* стабилизи́рующий 2. *m* 1) стабилизáтор 2) антикоагулянт

stabiliẓẓ||are *vt* стабилизи́ровать, стабилизовáть, дéлать стаби́льным; ~arsi стабилизи́роваться, стабилизовáться

stabiliẓẓatóre 1. *agg* стабилизи́рующий 2. *m el, eln* стабилизáтор

stabiliẓẓaziône *f* стабилизáция; la ~ della valuta стабилизáция валю́ты; ~ della situazione internazionale стабилизáция междунарóдной обстанóвки

stabulare *agr* 1. *vi* (a) стáвить на стóйловое <станóчное> содержáние 2. *vt* 1) стáвить в стóйло; ~ il bestiame per ingrasso стáвить живóтных на откóрм 2) разводи́ть ры́бу в садкáх

stabulàrio *m* 1) помещéние для врéменного содержáния живóтных 2) муниципáльная псáрня 3) *t.sp* вивáрий

stabulaziône *f* 1) *agr* стóйловое содержáние; ~ libera беспри́вязное содержáние 2) содержáние <разведéние> ры́бы в садкáх

stacanoviſmo *m st* стахáновское движéние

stacanovista *st* 1. *agg* стахáновский 2. *m, f* стахáнов|ец, -ка

staccàbile *agg* отдели́мый, отделя́ющийся; съёмный; отрыва́емый, отрывно́й; tagliando ~ отрывно́й корешóк (*напр квитанционной книжки*)

stacc||are 1. *vt* 1) отделя́ть; отрывáть; отрезáть; ~ una ricevuta оторвáть квитáнцию; ~ il quadro dal muro снять карти́ну со стены́; ~ un vestito *fam* купи́ть (матéрии) на плáтье; ~ la spina вы́нуть ви́лку, вы́ключить; ~ i cavalli распря́чь лошадéй; ~ un vagone dal treno отцепи́ть вагóн от состáва; non ~ gli occhi не отрывáть глаз 2) начинáть; ~ il bollore закипáть; ~ la corsa пусти́ться бежáть, побежáть; ~ il volo полетéть 3) я́сно произноси́ть 2. *vi* (a) 1) отделя́ться; отходи́ть, отставáть 2) выделя́ться; il bordò ~a bene sul grigio бордó хорошó смóтрится на сéром 3) кончáться; il primo turno ~a alle due *fam* пéрвая смéна закáнчивается <кончáется> в два часá; ~arsi 1) отделя́ться; отрывáться; mi si è ~ato un bottone y меня́ оторвáлась пýговица; ~arsi da terra оторвáться от земли́ 2) разлучáться, расставáться; удаля́ться; ~arsi dal figlio разлучи́ться с сы́ном

staccato 1. *agg* 1) отделённый; отóрванный 2) я́сно произнесённый 2. *avv* отры́висто; *mus* стаккáто

staccheggiare *non com v.* tacchettare

stacciare *v.* setacciare

stacciata *v.* setacciata

stacciatrice *f* механи́ческий грóхот

stacciatura *f* 1) просéивание; грохочéние 2) óтруби

stàccio *v.* setaccio

staccionata *f* 1) дощáтый забóр; штакéтник 2) барьéр (*на скачках с препятствиями*)

stac||co (*pl* -chi) *m* 1) отделéние; снятие; отсоединéние; отры́в, оттáлкивание (*тж спорт*); a ~chi рывкáми; ~ pubblicitario рекля́мная пáуза 2) *tecn* пáтрубок 3) отрéз; ~ di un vestito отрéз (*материи на платье*) 4) контрáст; fare lo ~ выделя́ться, отлича́ться

stadèra *f* безмéн; ~ a ponte мостовы́е весы́; ◇ **pesare con la ~ del carbonaio** не сли́шком-то вдавáться в тóнкости, рубúть с плечá; **ogni ~ ha il suo romano** *prov* ≅ что ни гóрод, то вéра, что ни дерéвня, то мéра

stàdia *f geod* (дальномéрная) рéйка

stadiale *agg* стадúйный, стадиáльный

stàd||io *m* 1) стадúон; аренá; ~ nautico <di nuoto> вóдная стáнция 2) стáдия, перúод; фáза; ступéнь 3) *radio* каскáд 4) ступéнь ракéты; a due ~i двухступéнчатый 5) *st* стáдия (*мера длины*)

staff *m ingl* 1) звенó; командá; грýппа 2) *mil* штаб

staff||a *f* 1) стрéмя; raccorciare le ~e подтянýть стремена́ {*fig:*} perdere le ~e выходúть из себя́; tenere il piede in due ~e <i piedi nelle ~e>, essere col piede nella ~ быть готóвым к отъéзду, сидéть на чемоданах 2) штрúпка (*у брюк*) 3) *tecn* скобá; хомýт; зажúмная плáнка; il bicchiere della ~ 4): ~ della vanga упóр лопáты 5) подножка (*кареты*) 6) *anat* стрéмя 7) *metall* опóка

staffale *m* упóр лопáты

staff||are 1. *vi* (a) теря́ть стрéмя; ~arsi застря́ть ногóй в стрéмени (*при падении*) 2. *vt* соединя́ть скóбами <хомутáми>

staffétta *f* 1) гонéц, курьéр, посы́льный; эстафéта 2) *sport* эстафéта; corsa a ~ эстафéтный бег

staffettista *sport* 1. *agg* эстафéтный 2. *m, f* учáстни|к, -ца эстафéты

staffière *m* стремя́нной кóнюх

staffilare *vt* 1) хлестáть бичóм <хлыстóм> 2) *fig* бичевáть

staffilata *f* 1) удáр бичóм 2) *fig* кóлкость, язви́тельное замечáние; óстрая крúтика

staffile *m* 1) стремя́нный ремéнь 2) бич, хлыст, нагáйка, кнут

stafilocòccico (*pl* -ci) *agg biol* стафилококковый

stafilocòcco *(pl* -chi) *m biol* стафилококк

stage *f fr* 1) стажúровка 2) стаж

stagflation *ingl*, **stagflaziône** *f econ* «стагфля́ция», застóй, сопровождáющийся инфля́цией

staggiare *vt agr* стáвить подпóрки (*под плодовые деревья*)

staggiatura *f agr* установка подпóрок (*под плодовые деревья*)

staggimẽnto *m dir ant* секвестровáние, секвéстр

staggina *f dir ant* секвéстр; ordinare <eseguire> la ~ наложúть секвéстр

stàggio I *m* жердь

stàggio II *mar ant v.* strallo

stàggio III *ant v.* ostaggio

staggire (-isco) *vt dir* секвестровáть

stagionale 1. *agg* сезóнный; lavoratore ~ сезóнный рабóчий 2. *m, f* сезóнный рабóчий, сезóнник

stagionalità *f* сезóнность, сезóнный харáктер

stagionamẽnto *m v.* stagionatura

stagion||are (-óno) 1. *vt* выдéрживать

в тече́ние определённого вре́мени (*напр сыр, вино*) 2. *vi* (e) станови́ться вы́держанным (*напр о сыре, вине*); ~arsi выде́рживаться

stagionato *agg* 1) вы́держанный; зре́лый 2) *fig scherz* (дово́льно) зре́лый, (не́сколько) перезре́лый (*о возрасте*); scapolo ~ закорене́лый холостя́к

stagionatura *f t.sp* 1) вы́держка, выде́рживание; la ~ del legname су́шка древеси́ны 2) кондициони́рование (*бумаги*) 3) есте́ственное старе́ние (*металла*)

stagió‖ne *f* 1) вре́мя го́да; le quattro ~i четы́ре вре́мени го́да; il succedersi <l'avvicendarsi> delle ~i чередова́ние <сме́на> времён го́да; la buona ~ тёплое вре́мя го́да; la cattiva ~ зима́; la nuova ~ весна́; le mezze ~i весна́ и о́сень; abito da mezza ~ демисезо́нное пальто́ 2) сезо́н (*чаще театральный*); вре́мя, пора́; ~ balneare [venatoria] купа́льный [охо́тничий] сезо́н; ~ lirica [teatrale] о́перный [театра́льный] сезо́н; ~ calcistica футбо́льный сезо́н; fuori ~ не во́время, некста́ти; frutto fuori (di) ~ a) скороспе́лый плод б) *fig* несвоевре́менный (*о деле, вопросе*); alla <di, nella sua> ~ в зави́симости <смотря́> по вре́мени, своевре́менно, когда́ на́до бу́дет 3) пого́да; bella ~ хоро́шая пого́да; ~ avversa неблагоприя́тная пого́да ◇ ~ morta мёртвый сезо́н

stagliarsi *v rfl* чётко выделя́ться, вырисо́вываться

stagna *f* жестяна́я ба́нка, жестя́нка, бидо́н; una ~ di benzina *non com* кани́стра бензи́на

stagnàio *m* 1) жестя́нщик 2) луди́льщик

stagnamênto *v.* ristagno

stagnante *agg* засто́йный, стоя́чий, застоя́вшийся (*тж перен*); acqua ~ стоя́чая вода́; aria ~ застоя́вшийся <спёртый> во́здух; la domanda è già ~ per un paio di mesi э́тот вопро́с не мо́гут реши́ть <не дви́гается с ме́ста> вот уже́ два ме́сяца

stagnare I *vt* 1) луди́ть 2) де́лать водонепроница́емым <гермети́чным>

stagn‖are II 1. *vt* остана́вливать; не дава́ть течь (+*D*); ~ il sangue останови́ть кровь 2. *vi* (a), ~arsi заста́иваться

stagnata *f* 1) луже́ние; dare una ~ полуди́ть 2) *reg* жестяна́я фо́рма (*для запеканок*)

stagnatrice *f* луди́льная маши́на

stagnatura *f* луже́ние; полу́да

stagnazióne *f econ, pol* засто́й

stagno I *m* пруд

stagno II *m* бло́во

stagno III *agg* непроница́емый; гермети́чный; ~ all'acqua водонепроница́емый; ~ al gas газонепроница́емый; ~ al suono звуконепроница́емый

stagnòla *f* 1) стани́оль, олови́нная фольга́ 2) *reg* жестя́нка; жестяна́я <стани́олевая> упако́вка; консе́рвная ба́нка

stài‖o *m* (*pl f* -a) четверо́к, ста́йо (*мера зерна*) ◇ a ~a *ant* в большо́м коли́честве; ворохо́м; cappello● a ~; colmare lo ~ *tosc* ко́нчить де́ло

stalagmite *f min* сталагми́т

stalattite *f min* сталакти́т

staliniano *agg* ста́линский

staliniſmo *m* сталини́зм

stalinista *m, f* сталини́ст, -ка

stalinìstico (*pl* -ci) *agg* сталини́стский

stall‖a *f* хлев, коню́шня; ови́н; свинна́рник ◇ chiudere <serrare> la ~ quando sono fuggiti <scappati> i buoi *prov* ≅ запира́ть хлев, когда́ быко́в и след просты́л; dalle ~e alle stelle ≅ из гря́зи да в кня́зи

stallàggio *m* помеще́ние живо́тных в сто́йло <хлев; коню́шню *и т. п.*>

stallare *vi* (e) стоя́ть в сто́йле <в хлеву́, в коню́шне>

stallàtico (*pl* -ci) 1. *agg* сто́йловый; concime ~ навоз 2. *m* 1) *v.* stallaggio 2) органи́ческое удобре́ние, навоз

stallerèccio *agg non com agr* сто́йловый, находя́щийся на сто́йловом <стано́чном> содержа́нии

stallìa *f mar* стали́йное <грузово́е, стоя́ночное> вре́мя, стали́я

stallière *m* ко́нюх

stallino *agg agr* вы́росший в хлеву́ <в коню́шне *и т. п.*>

stallo *m* 1) кре́сло, ме́сто (*напр депутата, сенатора*) 2) *scac* ве́чный шах; situazione di ~ *fig* засто́й 3) *aer* срыв пото́ка; поте́ря ско́рости при сры́ве пото́ка

stallóne *m* племенно́й жеребе́ц

sta‖mane *lett*, ~mani *tosc*, ~mattina *avv* сего́дня у́тром

stambécco (*pl* -chi) *m* го́рный козёл

stambèrga *f* лачу́га, халу́па

stambùgio *m tosc* камо́рка

stamburare *v.* tamburare 1.

stame *m* 1) чёсаная шерсть 2) *bot* тычи́нка ◇ lo ~ della vita *lett* нить жи́зни

stami(g)na *f* 1) то́нкая волосяна́я ткань 2) *ant* са́ван

staminale *agg bot* тычи́ночный; тычинконо́сный

staminìfero *agg bot* тычинконо́сный, тычи́ночный

stamp‖a *f* 1) *tip* печа́ть, печа́тание; bozze di ~ гра́нки; errore di ~ опеча́тка; inchiostro da ~ типографская кра́ска; ~ tabellare●; dare alla ~ сдава́ть в печа́ть; (essere) in corso di ~ (находи́ться) в печа́ти; licenziato per la ~ разрешено́ <подпи́сано> к печа́ти 2) печа́ть, пре́сса; la ~ estera зарубе́жная печа́ть; ~ locale ме́стная печа́ть; la ~ quotidiana ежедне́вные газе́ты; libertà di ~ свобо́да печа́ти; i rappresentanti della ~ представи́тели печа́ти; conferenza● ~; avere <godere> buona [cattiva] ~ *giorn* име́ть хоро́шую [плоху́ю] пре́ссу; получи́ть хоро́шие [неблагоприя́тные] о́тзывы в печа́ти; ufficio ~ пресс-слу́жба; comunicato ~ пресс-рели́з, сообще́ние для печа́ти, коммюнике́ 3) отпеча́ток, о́ттиск; fabbrica di ~ *cine* печа́тно-копирова́льная фа́брика 4) *tip* печа́тная фо́рма 5) эста́мп; грави́ра 6) *чаще pl* пре́сса, перио́дика, (периоди́ческие) печа́тные изда́ния; produrre per le ~e *giorn* публикова́ть, печа́тать 7) *non com v.* stampo 3 8) *calcol* распеча́тка; ввод (*данных*) на печа́тающее устро́йство 9) *tess* наби́вка, печа́тание

stampàbile *agg* го́дный для печа́ти

stampabilità *f t.sp* штампу́емость

stampàggio *m* 1) штампо́вка, штампова́ние; ко́вка (*в штампе*) 2) *t.sp* прессова́ние (*в пресс-формах*); литьё под давле́нием; формова́ние 3) *tess* наби́вка, печа́тание

stampante *f calcol* печа́тающее устро́йство

stamp‖are *vt* 1) печа́тать, издава́ть, публикова́ть 2) *foto* печа́тать, отпеча́тывать 3) штампова́ть (*тж перен*) 4) *fig* оставля́ть след <отпеча́ток> 5) *fig* выду́мывать 6) *fig* запечатлева́ть; ~ un bacio поцелова́ть; запечатле́ть поцелу́й (*ycm*); ~ un bacio in fronte a qd поцелова́ть кого́-л в лоб; ~ qc in mente запо́мнить, запечатле́ть в па́мяти (*ycm*); ~ati bene in mente запо́мни э́то хорошо́нько 7) *calcol* распеча́тывать; выводи́ть (да́нные) на печа́тающее устро́йство 8) *t.sp* прессова́ть; формова́ть 9) *tess* набива́ть, печа́тать; ma che credi, che li ~i, io (i soldi)? *fam* что я их печа́таю (эти де́ньги)?

stampatèllo *m* 1) печа́тный шрифт; scrivere in <a> ~ писа́ть печа́тными бу́квами 2) типографский шрифт

stampat‖o 1. *agg* 1) напеча́танный, и́зданный, опублико́ванный; ~ alla macchia нелега́льно напеча́танный; parlare come un libro● ~ 2) *tess* набивно́й; stoffa ~a набо́йка, шта́пель 3) штампо́ванный 2. *m* 1) печа́тное изда́ние; *pl* печа́тные материа́лы <бла́нки, формуля́ры> 2) штампо́вка (*изделие*) 3) формо́ванное изде́лие; пресс-изде́лие 4) *tip* чи́стые листы́

stampatóre *m* 1) печа́тник, типо́граф 2) *tess* набо́йщик 3) *ant* штампо́вщик

stampatrice *f* 1) печа́тная маши́на 2) *v.* stampante 3) штампо́вочный пресс 4) (кино)копирова́льный аппара́т, копиаппара́т; копирова́льная стано́к, копирова́льная маши́на

stampèll‖a *f* 1) кость́ль; camminare con le ~e ходи́ть на костыля́х; reggersi male sulle ~e *fig scherz* пло́хо стоя́ть на нога́х 2) ве́шалка (*для платья*)

stamperìa *f ant* 1) типогра́фия 2) печа́тный цех

stampìglia *f* што́мпель, штамп

stampigliare *vt* накла́дывать печа́ть (+*A*); штемпелева́ть (+*A*)

stampigliatrice *f* маркиро́вочная маши́на; штемпелева́льная маши́на

stampigliatura *f* маркиро́вка; штемпелева́ние

stampin... *v.* stampigli...

stampino *n* 1) штамп, штéмпель 2) трафарéт, шаблóн; fare qc con lo ~ штамповáть чтó-л, дéлать чтó-л по шаблóну

stampista *m, f* инструментáльщик по штáмпам

stampita *f* 1) *ant* мýзыка (*сопровождающая декламацию*) 2) *fig tosc ant* скýчная длúнная речь

stampo *m* 1) штамп; фóрма; ~ per mattoni фóрма для изготовлéния кирпичá 2) *fig* свóйство, склад; di vecchio ~ стáрого закáла; sono tutti dello stesso ~ все онú на одúн покрóй {*tecn:*} 3) пресс-фóрма 4) шаблóн 5) мáтрица для изготовлéния грампластúнок

stampóne *m tip* пробный óттиск

stanare *vt* 1) выгонáть из норы́ 2) *fig* вытáскивать úз дому; выкýривать (*прост*)

stanca *f* 1) стоя́чая водá, зáводь 2) *fig* застóй; attraversare il periodo di ~ переживáть перúод застóя

stancàbile *agg* легкó утомля́ющийся, бы́стро устаю́щий

stancabilità *f* утомля́емость

stancante *agg* утоми́тельный

stanc‖are *vt* утомля́ть; надоедáть (+*D*); *fig mil* измáтывать; ~ la pazienza di qd испы́тывать чьё-л терпéние; ~arsi уставáть, утомля́ться; mi sono ~ati gli occhi a leggere le bozze от чтéния корректýр у менá устáли глазá

stancheggiare (-éggio) *vt non com* утомля́ть; надоедáть (+*D*), приставáть (к+*D*); изводúть (+*A*)

stanchévole *agg non com* утоми́тельный

stanchézza *f* устáлость, утомлéние; essere sfinito dalla ~ быть без сил от устáлости, вы́биться из сил; ~ del metallo *t.sp* устáлость метáлла; ~ del terreno *v.* fatica● del terreno

stanc‖o (*pl* -chi) *agg* устáлый, утомлённый; essere ~ morto <da morire> смертéльно устáть; terra ~a истощённая земля́

stand *m ingl* 1) (вы́ставочный) павильóн 2) стенд

standard *ingl invar* **1.** *m* 1) стандáрт; нóрма; uno ~ di vita жúзненный стандáрт; un alto ~ di vita высóкий ýровень жúзни 2) эталóн; образéц **2.** *agg* стандáртный; formato ~ стандáртный формáт; lavoro ~ обы́чная <рутúнная> рабóта, повседнéвная рутúна

standardizzare *vt* стандартизúровать; унифицúровать

standardizzat‖o *agg* стандартизúрованный, стандартизóванный; унифицúрованный; produzione ~a мáссовое производство, ширпотрéб

standardizzazióne *f* стандартизáция; типизáция; унификáция

standista *m, f* стендúст, -ка

stanga *f* 1) засóв 2) шлагбáум 3) оглóбля, ды́шло 4) жердь; шест; ~ a punta lom 5) *fig pop* оглóбля, ды́лда, орúсина (*прост*) 6) *reg* нищетá, нуждá; patire la ~ терпéть большýю нуждý

stangare *vt* 1) запирáть на засóв 2) закрывáть шлагбáумом 3) отдубáсить (*разг*) 4) *fig* задушúть, удавúть (*прост*); ~ agli esami завалúть <провалúть> на экзáменах

stangata *f* 1) удáр дубúной (*тж перен*); per me è una ~ для менá э́то — как óбухом по головé *(разг)* {*giorn:*} 2) экономúческий ущéрб 3) повышéние (*цен, налогов*)

stanghétta *f* 1) замóчная задвúжка 2) *mus* тáктовая чертá 3) дýжка (*очков*)

stangóna *f* жердь, ды́лда, каланчá (*о женщине*)

stanótte *avv* сегóдня нóчью, э́той нóчью

stante 1. *agg:* mese ~ a) текýщий мéсяц б) в течéние э́того мéсяца; seduta ~ в хóде заседáния; fermo ~ *dir* остаётся в сúле, продолжáет оставáться в сúле; poco ~ немнóго пóзже, немнóго спустя́ **2.** *prep:* ~ il cattivo tempo по причúне плохóй погóды **3.:** ~ che *cong* по причúне...; ввидý того́, что...

stantìo *agg* 1) залежáлый; застоя́вшийся; зáтхлый; pane ~ чёрствый хлеб; sapere di ~ пáхнуть зáтхлым 2) *fig* устарéлый; отжúвший

stantuffo *m* пóршень (*напр паровой машины*); плýнжер

stanza *f* 1) местожúтельство, местопребывáние; prendere <avere> ~ in un luogo (по)селúться, жить гдé-л 2) *mil* расквартировáние; дислокáция; местопребывáние; truppe di ~ in... войскá, расквартúрованные <дислоцúрованные> (в +*P*) 3) кóмната; ~ da bagno вáнная; ~ mortuaria *v.* camera● ardente; ~ dei bottoni a) операторская б) *fam* пульт управлéния (*тж перен*) 4) *pl* клуб, клýбное помещéние 5) строфá 6) *pl let.ra* стáнсы

stanziàbile *agg* ассигнýемый, отпускáемый

stanziale *agg* постоя́нный; esercito ~ постоя́нная <регулáрная> áрмия

stanziamén‖to *m* 1) ассигновáние 2) *ant* расквартировáние 3) *st* стоя́нка, поселéние

stanzi‖are (-ànzio) **1.** *vt* 1) ассигновáть {*mil:*} 2): расквартирóвывать 3) разводúть на посты́ 4) *ant* постановля́ть **2.** *vi* (e) *ant* проживáть; пребывáть; ~arsi *st* селúться

stanzino *m* 1) кóмнатка, камóрка; ~ della dispensa кладóвка 2) убóрная, клозéт

stapp‖are *vt* откýпоривать, раскýпоривать; ~ la bottiglia откýпорить буты́лку; ~ gli orecchi a qd *fig* застáвить когó-либо вы́слушать прáвду; ~arsi откýпориваться, раскýпориваться

star *f ingl* звездá (экрáна, варьетé)

starare *vt* расстрóить, нарýшить (*работу какого-л механизма*)

starato *agg* расстрóенный, с нарушéниями (*о работе механизма*)

staratura *f* нарушéния (*в работе механизма*)

star‖e* *vi* (e) 1) останáвливаться, прекращáть, задéрживать (*движение, какое-л действие*); dobbiamo andare o ~?, si va o si sta? мы идём или остаёмся?; state lì оставáйтесь здесь; stà! перестáнь!, прекрати́!; non stette di non dirgli... он не удержáлся, чтóбы не сказáть емý...; non può ~ mezz'ora senza fumare он и получасá не мóжет (прожúть) без сигарéты 2) мéдлить; non ~à molto a venire он не замéдлит прийти́ 3) продолжáться, длúться; una moda che non stette nemmeno un anno мóда, котóрая не продержáлась и гóда; non stette molto che... довóльно скóро..., вскóре..., ~emo a vedere *fam* посмóтрим 4) жить, проживáть; ~ di casa in Via Dante жить на ýлице Дáнте; ~ in campagna жить в дерéвне; ~ a uscio● e bottega; ~ glorioso nei secoli *fig* прослáвиться в векáх <на векá>, жить вéчно (*об имени*); stette un anno fuori del paese он пробы́л год вдалú от рóдины 5) находúться, быть (*в определённом месте, положении или состоянии*); ~ in casa быть дóма; ~ seduto сидéть; ~ a tavola a) сидéть за столóм б) обéдать; ~ in piedi стоя́ть на ногáх; ~ sdraiato лежáть; ~ a letto лежáть в постéли; ~ zitto молчáть; ~ contento быть довóльным; ~ in pensiero быть озабóченным; non ~ in sé dalla gioia быть вне себя́ от рáдости б) чýвствовать себя́, поживáть; come sta? как вы поживáете? ~ bene быть здорóвым; sto poco bene мне нездорóвится; ~ male чýвствовать себя́ плóхо; болéть; ~ bene a quattrini хорошó зарабáтывать, имéть достáточно дéнег, не нуждáться; ~ male a qc нуждáться в чём-л; come stiamo a..? *fam* как у нас с... (*напр* с деньга́ми, квартúрой)? 7) подходúть, годúться; come mi sta..? *fam* как мне (идёт)..?; questo vestito ti sta bene э́то плáтье тебé идёт <тебé к лицý>; ti sta male agire così тебé не к лицý <не годúтся, не пристáло> так поступáть 8) состоя́ть, заключáться (в+*P*); *в знач* essere, *тж* с in + *inf;* riferire i fatti come stanno изложúть всё как есть <действúтельное положéние дел>; sta di fatto che... фактúчески..., действúтельно..., э́то) факт, что..., lasciando ~ che... исходя́ из того́, что...; stando così le cose... в видý того́, что...; поскóльку так обстоúт дéло...; соглáсно положéнию дел...; la faccenda sta in questi termini... дéло обстоúт так(úм óбразом)...; ~ simpatico [antipatico] *dial* быть [не]симпатúчным; mi sta simpatico он мне симпатúчен; così sta scritto nel contratto так запúсано в контрáкте; tutto sta nel guadagnare il tempo глáвное — э́то вы́играть врéмя; lì sta il debole э́то — слáбое мéсто; il fatto sta che non l'ho visto дéло в том, что я егó не вúдел 9) поме-

щáться, вмещáться, входúть (в+*A*), содержáться (в+*P*); quanto ne sta in un bicchiere скóлько вхóдит в стакáн; non ~ in sé (da...) быть вне себя́ (от...) 10) служúть, рабóтать; занимáться (*чем-л*); ~ alla cassa служúть кассúром 11) стóить, обходúться; a quanto sta... oggi? скóлько сегóдня стóит...?; ~ cento lire стóить сто лир; ~ a tremila lire un chilo стóить трú ты́сячи лир за килогрáмм 12) (*a*) *mat* относúться; 10 sta a 2 come 15 a 3 10 отнóсится к двум, как 15 к трём 13) *с некоторыми предлогами образует словосоч с разл знач:* ~ a qc придéрживаться (+*G*); ~ ai patti придéрживаться соглашéния; ~ a qd <a qc> полагáться на кого́-л <на что́-л>; ~ alle sue parole положúться на его́ слова́; stando ad alcune agenzie telegrafiche... по сообщéниям нéкоторых телегрáфных агéнтств...; ~ a qd надлежáть, подобáть кому́-л; non sta a te (di) comandare не тебé прикáзывать; ~ in qd завúсеть от кого́-л; non sta in me [in te, *ecc*] э́то завúсит не от менá [не от тебя́ *и т. д.*]; ~ con qd быть согла́сным с кéм-л; ~ bene con qd быть в хоро́ших отношéниях с кéм-л; ~ contro qd быть протúвником кого́-л; ~ su qc придавáть чему́-л значéние; ~ sulle chiacchiere придавáть значéние болтовнé; ~ dietro a qd следúть за кéм-л; ~ dietro a qc забóтиться (о+*P*), слéдовать (+*D*) 14): ~ per+*inf* собирáться, намерева́ться; ~ per partire собирáться уезжáть; ~ per dire намерева́ться сказáть; sta per piovere скóро <вот-вот> пойдёт дождь 15) *с предлогом* a+*inf.*, *а тж+gerundio другого глагола означает длительность действия:* ~ a leggere tutta la mattina читáть всё у́тро; ~ a divertirsi вéсело проводúть врéмя; sto leggendo da due ore я читáю уже́ два часá; stiamo lavorando da stamani мы рабóтаем с утрá 16) *частица* si *придаёт глаголу бóльшую выразительность, а в сочетании с* ne *появляется значение спокойствия, отсутствия действия:* пребывáть, находúться; ~sene ozioso бездéльничать; statevene tranquillo не беспокóйтесь; ~ci 1) соглашáться с чéм-л; ci sto я согла́сен 2) *fam* быть усту́пчивой, спать со всéми подря́д 3): ~ci dentro едвá покры́ть расхóды, ничегó не заработáть ◇ ~ a cuore•; ~ allo scherzo•; ~ in forse•; lasciar• ~; ~ fresco•; gli sta bene поделóм емý, так емý и нáдо; ~ alla finestra•; ~ sulle generali•; ~ sul cazzo•; chi non sta con noi sta contro di noi *prov* кто не с нáми, тот прóтив нас

starlet *f ingl* талáнтливая молодáя (кино)актри́са; надéжда кинó

starna *f* сéрая куропáтка

starnare *vt venat* потрошúть, свежевáть (*дичь*)

starnazzare *vi* (a) хлóпать кры́льями и кудáхтать

starnòtto *m* птенéц сéрой куропáтки

starnutare *non com v.* starnutire

starnutatòrio 1. *agg* чихáтельный, вызывáющий чихáнье; gas ~ чихáтельное отравля́ющее вещество́ 2. *m* чихáтельное срéдство

starnutazióne *f* чихáние

starnutire (-isco) *vi* (a) чихáть

starnuto *m* чихáнье; fare uno ~ чихнýть; è come fare uno ~ (э́то) раз чихнýть <плю́нуть> (*разг*)

start *m ingl* старт

starter *m ingl* 1) *sport* стáртер, стартёр 2) *aut* стартёр, стáртер, пускáтель, пусковóе устрóйство; пусковóй реостáт

stas‖are *vt* прочищáть; ~ il lavandino прочúстить рáковину; ~arsi: ~ arsi il naso вы́сморкаться

stasera *avv* сегóдня вéчером

staʃi *f invar* стаз, застóй (*жидкости в организме*); ~ sanguigna застóй крóви; ~ nell'industria *fig* застóй в промы́шленности; un periodo di ~ (economica) пери́од (экономúческого) застóя; gli affari sono in un periodo di ~ делá не дви́гаются, в делáх наблюдáется какóй-то застóй

staʃofobìa *f med* стазобазофобúя

stassaniʒʒare *vt alim* подвергáть стассанизáции

stassaniʒʒato *agg alim* подвéргнутый стассанизáции

stassaniʒʒatóre *m alim* стассанизáтор

stassaniʒʒazione *f alim* стассанизáция

statal‖e 1. *agg* государ́ственный; proprietà ~ государ́ственная со́бственность; impiegati ~i государ́ственные слу́жащие; a partecipazione ~ *econ* с государ́ственным учáстием 2. *m, f* государ́ственный слу́жащий

statalìʃmo *m* этатúзм; бюрократúческий государ́ственный строй, бюрократúческое государ́ственное устрóйство; бюрократúческая государ́ственная машúна

statalista *v.* statista 1

statalìstico *(pl* -ci) *agg:* regime ~ *v.* statalismo

statalizzare *vt* передавáть в вéдение государ́ства, дéлать государ́ственным; (по)стáвить под контрóль государ́ства, национализúровать

statalizzazióne *f* огосударствление; национализáция

statare *vi* (e, a) *tosc* 1) выезжáть лéтом на óтдых 2) *agr* оставля́ть (пóле) под пáром

statàri‖o *agg dir* суммáрный, упрощённый

state *f pop o poet* лéто

statère *m* стáтер, статúр *(золотая монета в Др. Греции)*

stàtica *f* стáтика

staticità *f* статúчность

stàtico (*pl* -ci) *agg* статúческий

statin‖o I *agg* 1) *tosc* прилетáющий нá лето (*о птицах*) 2): mele ~e я́блоки лéтнего сóрта, лéтние я́блоки

statino II *m* бланк; riempire uno ~ запóлнить бланк

station-wagon *f ingl* автомоби́ль с кýзовом «универсáл»

statiʃmo *m el* статúзм

statista *m, f* 1) государ́ственный дéятель 2) специали́ст по государ́ственному пра́ву

statìstica *f* статúстика; ~ dell'economia nazionale народохозя́йственный учёт; ufficio centrale di ~ центра́льное статистúческое управлéние

statìsti‖co (*pl* -ci) 1. *agg* статистúческий; dati ~ci статистúческие да́нные; tavole ~che статистúческие табли́цы 2. *m* статúстик (*специалист*)

stativo *m* штатúв, подстáвка

statizzare *v.* statalizzare

statizzazióne *v.* statalizzazione

stato *m* 1) положéние, стáтус; состоя́ние; ~ di salute состоя́ние здоро́вья; ~ morale мора́льное состоя́ние; ~ di cultura культу́рный у́ровень; ~ d'animo настроéние; ~ interessante•; ~ civile граждáнское состоя́ние; ~ patrimoniale иму́щественное <фина́нсовое> положéние; ~ di famiglia семéйное положéние; lo ~ delle cose положéние дел <вещéй>; ~ d'assedio осáдное положéние; ~ d'emergenza чрезвычáйное положéние; ~ di grazia *eccl* благодáть, блáгость; essere in ~ di guerra находúться в состоя́нии войны́; farsi uno ~ создáть себé положéние; allo ~ nativo *t.sp* в естéственном <натура́льном> ви́де 2) *fis* состоя́ние; *tecn* режúм; lo ~ solido [liquido, aeriforme] твёрдое [жúдкое, газообрáзное] состоя́ние (*мела*) 3) (S) государ́ство; ~ sovrano суверéнное государ́ство; ~ assistenziale <del benessere> государ́ство благосостоя́ния <процвета́ния>; ~ di diritto правовóе государ́ство; regime dello ~ государ́ственный строй; affare• di ~; colpo• di ~; segreto• di ~, uomo• di ~ 4) штат; Stati Uniti d'America Соединённые Шта́ты Аме́рики, США 5) сослóвие; terzo ~ *st* трéтье сослóвие 6) *mil*: ~ maggiore штаб

statocist‖e, ~i *f zool* статоцúст

statolatra *m, f* привéрженец кýльта государ́ства

statolatrìa *f* культ государ́ства

statolite, statòlito *m zool* статолúт

statóre *m el* стáтор

statoreattóre *m aer* прямото́чный воздýшно-реактúвный дви́гатель

statorecettóre *agg biol* относя́щийся к статоцúстам

statòrico (*pl* -ci) *agg el* стáторный

stàtua *f* стáтуя; ~ equestre кóнная стáтуя; fare la ~ стоя́ть как стáтуя; erigere <innalzare> una ~ a qd постáвить пáмятник кому́-л; restò come una ~ он остолбенéл <стал как вкóпанный>

statuale *agg dir* государ́ственный; l'ordinamento ~ государ́ственный строй

statuària *f non com* вая́ние, скульпту́ра

statuàri‖o 1. *agg* относя́щийся к ваянию, статуáрный; marmo ~ мрáмор для вая́ния; opere ~e произведéния скульпту́ры; una bellezza ~a *fig* скульпту́рная

красота́ 2. *m non com* вая́тель, ску́льптор

statuétta *f* статуэ́тка

statuire (-isco) *vt lett* постановля́ть; устана́вливать; ~ una legge изда́ть зако́н

statuizióne *f dir* установле́ние; устано́вка

statunitènse 1. *agg* относя́щийся к Соединённым Шта́там Аме́рики 2. *m, f* америка́н|ец, -ка гоажда́н|ин, -ка США

statura *f* рост; di alta [media, bassa] ~ высо́кого [сре́днего, ни́зкого] ро́ста

status *m invar* ста́тус; lo ~ politico [giuridico] полити́ческий [юриди́ческий] ста́тус; ~ symbol си́мвол социа́льного положе́ния, положе́ние в о́бществе

statu(s) quo *m invar lat* ста́тус-кво́, настоя́щее положе́ние

statutàri||o *agg* 1) уста́вный, относя́щийся к уста́ву; modificazione ~a измене́ние уста́ва; esigenze ~e тре́бования уста́ва 2) конституцио́нный; libertà ~e конституцио́нные свобо́ды

statuto *m* 1) стату́т; уста́в; положе́ние 2) конститу́ция; ~ fondamentale основно́й зако́н

stavòlta *avv fam* на <в> э́тот раз; на сей раз (*уст*)

stayer *m, f ingl sport* ста́йер

stàzio *m* ме́сто стоя́нки гондо́л (*в Венеции*)

stazionaménto *m* стоя́нка (*напр автомобилей*); freno di ~ *v.* freno• a mano

stazionare (-óno) *vi* (a) находи́ться на стоя́нке, стоя́ть (*напр об автомобилях*)

stazionarietà *f* стаби́льность, неизме́нность

stazionàri||o *agg* 1) постоя́нный, стаби́льный; malattia ~a непрогресси́рующее заболева́ние; civiltà ~a засты́вшая цивилиза́ция 2) стациона́рный, неподви́жный

stazióne *f* 1) остано́вка; стоя́нка; ~ dei taxi стоя́нка такси́ 2) *ferr* ста́нция; вокза́л; ~ centrale центра́льный вокза́л; ~ di passaggio промежу́точная ста́нция; ~ di smistamento сортиро́вочная ста́нция 3) ста́нция; пост; пункт; ~ meteorologica метеорологи́ческая ста́нция, метеоста́нция; ~ di rifornimento (авто)запра́вочная ста́нция; ~ di servizio <di autoservizi> *aut* ста́нция техни́ческого обслу́живания; ~ telefonica телефо́нная ста́нция; ~ radio радиоста́нция; ~ radar радиолокацио́нная ста́нция; ~ TV телевизио́нная ста́нция; ~ automatica interplanetaria автомати́ческая межплане́тная ста́нция; ~ di osservazione ста́нция наблюде́ния; наблюда́тельный пост; ~ sanitaria санита́рный пост; ~ di salvataggio спаса́тельная ста́нция; ~ di soggiorno e turismo туристи́ческая ба́за; ~ di cura куро́рт; ~ invernale [estiva] зи́мний [ле́тний] куро́рт; ~ climatica климати́ческий куро́рт 4) *st* стоя́нка, поселе́ние 5) *biol* стати́ческое положе́ние; ~ prona [eretta] накло́нное [стоя́чее] положе́ние 6): punto di ~ *t.sp* пункт <то́чка> нахожде́ния

stazza *f mar* вмести́мость, тонна́ж, водоизмеще́ние

stazzare *mar* 1. *vt* измеря́ть водоизмеще́ние (*судна*) 2. *vi* (a), *vt* облада́ть ёмкостью <вмести́мостью>; ~ tante tonnellate вмеща́ть сто́лько-то тонн

stazzatura *f mar* обме́р вмести́мости (*судна*), измере́ние тонна́жа

stazzo *m* заго́н для скота́

steamer *m ingl* парохо́д

steàric||o (*pl* -ci) *agg* стеари́новый; candela ~a стеари́новая свеча́

stearina *f* стеари́н

steatite *f min* стеати́т, мы́льный ка́мень, жирови́к

steatornite *m orn* гуаха́ро

stéc||ca *f* 1) пла́ночка, пла́нка; ре́йка; ~che di balena кито́вый ус; ~che dell'ombrello спи́цы (зо́нтика) 2) *tip* фальцева́льный нож 3) билья́рдный кий; fare una ~ (falsa) сма́зать (*в бильярде*) 4) резе́ц (*скульптора*) 5) *fig* фальши́вая но́та; fare una ~ пусти́ть петуха́ 6) блок (*сигарет*) 7) *pl med* ши́ны 8) ме́рная ре́йка ◇ lasciare <piantare> la ~ *scherz* уво́литься, уйти́ в запа́с; piantare una ~ *fam* сде́лать но́ги, слиня́ть

steccàia *f reg* берегоукрепи́тельный частоко́л

steccare (-écco) 1. *vt* 1) обноси́ть и́згородью 2) шпигова́ть (*мясо*) 3) *med* класть в лубо́к; ~ un braccio fratturato наложи́ть ши́ну на сло́манную ру́ку; положи́ть ру́ку в лубо́к 2. *vi* (a) *scherz* пуска́ть петуха́

steccato *m* и́згородь, частоко́л; (доща́тый) забо́р; штаке́тник; загражде́ние; ~ chiuso заго́н (*для скота*)

steccatura *f ferr* соедине́ние ре́льсов (стыковы́ми) накла́дками

steccherino *m bot:* ~ dorato ежо́вик жёлтый <вы́емчатый>; ~ bruno ежо́вик пёстрый <черепи́тчатый> (*грибы*)

stecchétto *m* 1) *v.* stecchino 2): a ~ ску́дно; stare a ~ жить бе́дно <впро́голодь>, голода́ть, терпе́ть лише́ния; tenere a ~ держа́ть впро́голодь <в чёрном те́ле, на голо́дном пайке́>

stecchino *m* зубочи́стка

stecch||ire (-isco) 1. *vt fig* уби́ть, уложи́ть на ме́сте 2. *vi* (e, a), ~irsi 1) *rar* худе́ть, со́хнуть 2) одеревене́ть, застыва́ть, станови́ться неподви́жным

stecchit||o *agg* 1) худо́й, то́щий; secco ~ исхуда́лый, истощённый; le ~e piante вы́сохшие расте́ния 2) одеревене́лый, засты́вший, неподви́жный; cadere ~ *fig* упа́сть на ме́сте

stécco (*pl* -chi) *m* 1) сухо́й прут; суха́я ве́тка; diventare uno ~ *fig* исхуда́ть, вы́сохнуть 2) деревя́нная (за)клёпка 3) *pl:* insetti ~ *ent* па́лочники, привиде́ньевые

stecconato *m* 1) (доща́тый) забо́р, штаке́тник, палиса́д 2) загоро́женное ме́сто, заго́н

steccóne *m* 1) доска́ <пла́нка> для забо́ра 2) *tip* набо́рная лине́йка

stechiometrìa *f chim* стехиоме́трия

stechiomètrico (*pl* -ci) *agg* стехиометри́ческий

steeple-chase *m ingl ipp* стипль-че́з

steepler *m ingl ipp* конку́рная ло́шадь

steganura *f orn* длиннохво́стая вдо́вушка

stégola *f* рукоя́ть управле́ния (*с-х машин*)

stegosàuro *m paleont* стегоза́вр

stèl||a *reg*, ~e *f* сте́ла; ~ sepolcrale надгро́бная сте́ла

stéll||a *f* 1) звезда́; ~ polare Поля́рная звезда́; ~ del pastore *pop* пасту́шеская звезда́, Вене́ра; ~ errante [cadente] блужда́ющая [па́дающая] звезда́; ~ filante a) па́дающая звезда́ б) серпанти́н; ~ mattutina у́тренняя звезда́; ~e nane ка́рликовые звёзды; ~e giganti звёзды-гига́нты; ~ di prima [seconda, *ecc*] grandezza звезда́ пе́рвой [второ́й *и т. д.*] величины́; ~ caudata коме́та; la ~ (del dì) *poet* (дне́вно́е) свети́ло; pioggia di ~e звёздный дождь; nascere• sotto una buona [cattiva] ~; {*fig:*} andare via colle ~e e tornare colla luna ра́но уходи́ть <встава́ть> и по́здно возвраща́ться; portare alle ~e превозноси́ть до небе́с; andare alle ~e возрасти́ <увели́читься> до преде́ла; salire alle ~e *fam* подскочи́ть до небе́с, стра́шно подорожа́ть; dalle ~e alle stalle *iron* ≅ из кня́зей да в грязь; speriamo in una ~ migliore *fam* бу́дем наде́яться на лу́чшее 2) звезда́ (*предмет в форме звезды*); ~ marina *zool* морска́я звезда́; ~ alpina *bot* эдельве́йс 3) *fig* звезда́, знамени́тость; una ~ del (teatro di) varietà звезда́ эстра́ды; ~ nascente восходя́щая звезда́ 4) *pl poet* о́чи, звёзды глаз 5) звёздочка, бе́лое пятно́ (*на лбу у животного*) 6) *mat* звёздчатый многоуго́льник ◇ vedere (tutte) le ~e del firmamento ≅ све́та бе́лого не взви́деть; far vedere quante ~e ci sono in cielo ≅ показа́ть где ра́ки зиму́ют; dormire sotto le ~e <alla bella ~> спать под откры́тым не́бом

stellant||e *agg lett* сверка́ющий; gli occhi ~i сверка́ющие о́чи; cielo ~ усы́панное звёздами не́бо, звёздное не́бо

stell||are I (-éllo) *vt non com* покрыва́ть звёздами; ~arsi покрыва́ться звёздами

stellar||e II *agg* 1) звёздный; косми́ческий; guerre• ~i 2) звёздчатый; motore ~ звездообра́зный дви́гатель 3) sistema ~ *v.* trifase

stellato *agg* 1) звёздный, усе́янный звёздами 2) звёздчатый, звездообра́зный, в фо́рме звезды́

stelleggiare (-éggio) *vt rar* украша́ть звёздами

stellétt||a *f* 1) звёздочка (*на петлице, погоне*); portare le ~e носи́ть пого́ны, быть вое́нным 2) *v.* stellina 1

stellettare (-étto) *vt tip* ста́вить астери́ск

stellina *f* 1) *tip* звёздочка, астери́ск

2) молода́я киноактри́са, бу́дущая кинозвезда́ 3): ~ odorosa *bot* ясме́нник души́стый

stellióne *m zool* степно́й гекко́н

stelloncino *m giorn* небольшо́е <коро́ткое> сообще́ние (в лёгком жа́нре)

stellóne *m* 1) больша́я звезда́; ~ d'Italia звезда́ Ита́лии (*эмблема*) 2) *pop* ле́тний зной; солнцепёк (*разг*)

stèlo *m* 1) сте́бель; lampada• a ~ 2) *tecn* сте́ржень; шток; хвостови́к (*напр штампа*); ~ del pistone *aut* шток по́ршня

stèmma *m* герб; ~ dello Stato a) госуда́рственный герб б) госуда́рственная пе́чать

stemmato *agg* ге́рбовый, с изображе́нием герба́

stemperaménto *m* растворе́ние, разведе́ние, разбавле́ние

stemper||are (èmpero) *vt* 1) растворя́ть, разводи́ть, разбавля́ть; ~ i colori развести́ кра́ски 2) отпуска́ть (*напр закалённую сталь*); acciaio ~ato отпу́щенная сталь 3) затупля́ть; ~ la matita затупи́ть каранда́ш 4) *fig* лиша́ть остроты́, выхола́щивать; ~arsi 1) растворя́ться; ~arsi in lacrime *v.* sciogliersi• in lacrime 2) затупля́ться, притупля́ться

stemperato *agg* 1) разба́вленный, разведённый 2) неуме́ренный, невозде́ржанный 3) *fig* вы́холощенный

stemperatura *f non com v.* stemperamento

stemperóna *f reg* беда́, бе́дствие; неуда́ча, злосча́стие

stempiarsi *v rfl* лысе́ть с виско́в

stempiato *agg* 1) с зали́синами 2) *ant* огро́мный, гро́мадный

stemprare *v.* stemperare

sten *m ingl* автома́т (*оружие*)

stendardière *m* знаменосец

stendardo *m* зна́мя, штанда́рт; хору́гвь; sotto lo ~ под зна́менем

stènd||ere* *vt* 1) расстила́ть, раскла́дывать, развеши́вать; ~ un tappeto разложи́ть ковёр; ~ il bucato развеси́ть бельё; ~ la tovaglia постла́ть ска́терть 2) вытя́гивать, протя́гивать; ~ la linea *el* протяну́ть про́вод; ~ la mano• ; ~ i rami раски́нуть ве́тки 3) излага́ть в пи́сьменном ви́де; составля́ть текст (+*G*); ~ una domanda написа́ть заявле́ние; ~ un contratto составля́ть <писа́ть> договор; ~ un'istanza написа́ть проше́ние; ~ il verbale соста́вить протоко́л; ~ un articolo написа́ть статью́; ~ un inventario инвентаризова́ть 5) уложи́ть (*разг*); уби́ть 6): ~ la vela *mar* подня́ть <поста́вить> па́рус; ~ersi 1) расстила́ться; простира́ться 2) вытя́гиваться; ~ersi sulla poltrona развали́ться в кре́сле

stendibiancherìa *m invar* приспособле́ние для су́шки белья́, суши́лка для белья́

stendifili *m invar mil* укла́дчик прово́дной ли́нии связи

stendiménto *m non com* 1) растя́гивание 2) развёшивание 3) смазывание 4) *el* прокла́дка, прово́дка; ~ di linee прово́дка ли́ний

stenditóio *m non com* суши́льня, суши́лка

stenditrice *f tess* ширитель, расправи́тель, шпару́тка

stenebr||are (-ènebro) *vt non com* 1) рассе́ивать тьму 2) *fig* просвеща́ть; ~ le menti просвеща́ть умы́; ~arsi свети́ть

stenìa *f med* жи́зненная си́ла, эне́ргия

stenoblòcco (*pl* -chi) *m* блокно́т для стенографи́рования

stenocardìa *f med* стенокарди́я, груднáя жа́ба

stenodattilògrafa *f* (*m* -o) машини́стка-стенографи́стка

stenodattilografìa *f* стенографи́я и маши́нопись

stenògrafa *f* стенографи́стка

stenografare (-ògrafo) *vt* стенографи́ровать

stenografìa *f* стенографи́я

stenogràfico (*pl* -ci) *agg* стенографи́ческий; resoconto ~ стенографи́ческий отчёт

stenògrafo *m* стено́граф, стенографи́ст

steno||gramma, ~scritto *m* стенограмма, стенографи́ческий текст

stenòsi *f med* стено́з, суже́ние

stenotipìa *f* стенотипи́я

stenotipista *m. f* стенотипи́ст, -ка

stentacchiare *vi* (a) *fam* беспреры́вно терпе́ть нужду́ <лише́ния>; еле́-еле своди́ть концы́ с концами

stentare (-ènto) **1.** *vi* (a) 1) нужда́ться, бе́дствовать; бедова́ть (*прост*); терпе́ть нужду́ <лише́ния> 2) (*a+inf*) употребля́ть уси́лия, де́лать с трудо́м <неохо́тно>; ~ a leggere [a scrivere] с трудо́м чита́ть [писа́ть]; ~ a credere с трудо́м пове́рить; si stenta a credere che... тру́дно пове́рить, что...; ~ a pagare неохо́тно распла́чиваться, с трудо́м раскоше́ливаться *(разг);* ~ a mettere insieme il pranzo con la cena *fig* с трудо́м своди́ть концы́ с концами **2.** *vt* де́лать с трудо́м (*что-л*); ~ il pane с трудо́м зараба́тывать на хлеб, едва́ своди́ть концы́ с концами; ~ la vita нужда́ться

stent||arèllo, ~erèllo *m* 1) Стентере́лло (*флорентийская маска комедии Дель Арте*) 2) бле́дный <изму́ченный, изнурённый, вя́лый> челове́к

stentatézza *f* 1) затрудне́ние, стеснённость 2) нужда́, лише́ния

stentat||o 1. *agg* 1) тяжёлый, по́лный лише́ний, бе́дственный; vita ~a го́рькая жизнь; pane ~ с трудо́м зарабо́танный хлеб 2) сла́бый, затруднённый; pianta ~a сла́бое <плохо расту́щее> расте́ние; parole ~e a) с трудо́м произнесённые слова́ б) вы́мученные слова́; rima ~a вы́мученная ри́фма **2.** *m* стеснённость, затруднённость **3.** *avv* с трудо́м, с уси́лием; leggere ~ чита́ть с трудо́м

stenticchiare *v.* stentacchiare

stentino *agg* хи́лый, ча́хлый, боле́зненный (*о ребёнке*)

stènt||o 1. *m* 1) нужда́, бе́дность; vita di ~i жизнь, по́лная лише́ний; durare gli ~i терпе́ть лише́ния 2) уси́лие, труд, напряже́ние; a <con> ~ с трудо́м, с уси́лием; è uno ~ a sentirlo ≅ от его́ рече́й му́хи до́хнут **2.** *agg tosc* бе́дный, жа́лкий, убо́гий; хи́лый, ча́хлый; bambino ~ хи́лый ребёнок; pianta ~a ча́хлое расте́ние

stentòre||o *agg lett:* voce ~a громово́й го́лос

stentucchiare *v.* stentacchiare

stentume *m tosc* 1) ча́хлая по́росль 2) вы́мученная рабо́та

stepidire *v.* intiepidire

stéppa *f* степь

stéppic||o (*pl* -ci) *agg* степно́й; vegetazione ~a степна́я расти́тельность; un clima ~ степно́й кли́мат

steppicursóre *agg* перека́тывающийся (*о некоторых степных и пустынных растениях*)

steppós||o *agg* степно́й; zona ~a степна́я зо́на

steradiante *m mat* стерадиа́н (*единица измерения телесного угла*)

steràngolo *m mat* теле́сный угол

stèrco (*pl rar* -chi) *m* помёт, навоз

stercoràce||o *agg med* ка́ловый; fistola ~a ка́ловый свищ

stercoràrio I *agg:* scarabeo ~ *ent* навозный жук, навозник

stercoràrio II *m orn* помо́рник

stèreo *invar* **1.** *agg* стереофони́ческий **2.** *m* стереофони́ческий звуковоспроизводя́щий аппара́т

stereòbate *m arch* стереоба́т

stereocinematografìa *f* стереокинематогра́фия

stereodinàmica *f fis* дина́мика неизменя́емых систе́м

stereofonìa *f* стереофони́я

stereofònico (*pl* -ci) *agg* стереофони́ческий

stereografìa *f* стереогра́фия

stereogràfico (*pl* -ci) *agg* стереографи́ческий

stereogramma *m* стереогра́мма

stereòma *m bot* стереом(а)

stereomeccànica *f fis* стереомеха́ника, меха́ника неизменя́емых систе́м

stereometrìa *f* стереоме́трия

stereomètrico (*pl* -ci) *agg* стереометри́ческий

stereòmetro *m* стереоме́тр

stereoscopìa *f* стереоско́пи́я

stereoscòpico (*pl* -ci) *agg* стереоскопи́ческий

stereoscòpio *m* стереоско́п

stereotipare *vt tip* стереотипи́ровать

stereotipato *agg* 1) *tip* стереоти́пный 2) *fig* шабло́нный, стереоти́пный, изби́тый; sorriso ~ стереоти́пная улы́бка

stereotipìa *f tip* стереоти́пия, стереотипи́рование

stereotìpico (*pl* -ci) *non com v.* stereotipo **1.**

stereotipista *m, f tip* стереотипёр
stereòtip||o *tip* **1.** *agg* стереоти́пный; edizione ~a стереоти́пное изда́ние **2.** *m* стереоти́п
stergàio *m agr* скирда́, стог
stergare (-èrgo) *vt agr* скирдова́ть, стогова́ть
stèrile *agg* 1) беспло́дный; неплодоро́дный; terreno ~ неплодоро́дная по́чва 2) *fig* беспло́дный, ску́дный, бе́дный; fantasia ~ ску́дная фанта́зия 3) бесполе́зный, напра́сный; discussione ~ бесполе́зная диску́ссия 4) *med* стери́льный; fasciatura ~ стери́льная повя́зка
sterilire *v.* isterilire
sterilità *f* 1) беспло́дие, беспло́дность 2) неплодоро́дность (*почвы*) 3) *med* стери́льность
steriliʒʒare *vt* стерилизова́ть
steriliʒʒato *agg* стерилизо́ванный
steriliʒʒatóre *m* 1) стерилиза́тор 2) автокла́в
steriliʒʒazióne *f* стерилиза́ция
sterlètto *m itt* сте́рлядь
sterlina *f* фунт сте́рлингов
sterminare (-èrmino) *vt* истребля́ть, уничтожа́ть, искореня́ть
sterminatézza *f* 1) безме́рность, бесконе́чность, беспреде́льность, безграни́чность 2) бесчи́сленность
sterminat||o *agg* 1) безме́рный, бесконе́чный, беспреде́льный, безграни́чный; pianura ~a беспреде́льная равни́на 2) бесчи́сленный, несме́тный; numero ~ бесчи́сленное коли́чество 3) истреблённый, уничто́женный
stermina||tóre **1.** *agg* истреби́тельный, опустоши́тельный; guerra ~trice опустоши́тельная война́ **2.** *m* истреби́тель
sterminio *m* 1) истребле́ние, уничтоже́ние; опустоше́ние; ~ in massa ма́ссовое уничтоже́ние; guerra di ~ война́ на уничтоже́ние; campo di ~ ла́герь сме́рти 2) *fam* несме́тное коли́чество
stèrna *f orn* кра́чка
sternale *agg anat, med* груди́нный, относя́щийся к груди́не; dolore ~ *v.* sternalgia
sternalgìa *f med* бо́ли в о́бласти груди́ны
stèrno *m anat* груди́на
sternocleidomastoidèo *agg anat* груди́но-ключи́чно-соско́вый, сосцеви́дный
sternocostale *agg anat* груди́но-рёберный
sternocostoclavicolare *agg anat* груди́но-рёберно-ключи́чный
sternut||are, ~ire *non com v.* starnutire
stèro *m* кубоме́тр (*древесины*)
stèrpa *f reg* овца́ на отко́рме
sterpà||glia, ~ia *f,* **~io** *m* 1) хво́рост, сушня́к 2) по́росль, побе́ги на пне 3) ча́хлый куста́рник
sterpame *m* хво́рост, сухи́е ве́тки, сушня́к
sterpare (-èrpo) *non com v.* estirpare
sterpata *f* обре́зка сухи́х ве́ток
sterpàzzola *f orn* се́рая сла́вка
sterpazzolina *f orn* пе́вчая сла́вка
sterpéto *m v.* sterpaglia
stèrpo *m* 1) сухо́й сук, суха́я ве́тка; сухо́й пень 2) по́росль, побе́г на пне 3) ча́хлый куста́рник
sterpóso *agg* 1) поро́сший ча́хлым куста́рником 2) по́лный сушняка́
sterquilìnio *lett v.* letamaio
sterraménto *v.* sterro 1
sterrare (-èrro) *vt* 1) сра́внивать, выра́внивать (*грунт*) 2) рыть, копа́ть; производи́ть земляны́е рабо́ты; де́лать вы́емку гру́нта
sterrat||o **1.** *agg* немощёный; strada ~a грунтова́я доро́га **2.** *m* разры́тое ме́сто
sterratóre *m* землеко́п
sterratura *f v.* sterro
stèrro *m* 1) земляны́е рабо́ты; вы́емка гру́нта 2) вы́нутый грунт
sterzare I (-èrzo) *vt* 1) *ant* дели́ть на три ча́сти 2): ~ un bosco расчища́ть <разрежа́ть> лес 3): ~ tabacchi *rar* сме́шивать разли́чные сорта́ табака́
sterzare II (-èrzo) *vt aut* повора́чивать (*управляемые колёса*), рули́ть
sterzata *f* поворо́т (*тж полит*); dare una ~ a destra [a sinistra] *aut* поверну́ть впра́во [вле́во]
stèrzo I *m:* taglio a ~, ~ da dirado расчи́стка ле́са
stèrzo II *m* 1) *t.sp* рулево́е управле́ние; рулево́й механи́зм 2) поворо́т (*управляемых колёс*) 3) передо́к (*сельскохозяйственных орудий*)
stésa *f* 1) выкла́дывание; раскла́дывание, раскла́дка; вы́ставка; una ~ di merci вы́ставка това́ров 2) покры́тие; сма́зывание, сма́зка; dare una ~ alla vernice покрыва́ть ла́ком, лакирова́ть
stés||o *agg* 1) разо́стланный, разло́женный, разве́шанный; la biancheria ~a разве́шанное бельё 2) вы́тянутый, протя́нутый; la mano ~a протя́нутая рука́
stèssere *vt tess* распуска́ть (*сотканное*), расплета́ть
stéss||o **1.** *agg* 1) тако́й же, одина́ковый; (è) la ~a musica <canzone> *fam* ста́рая пе́сня 2) сам; тот са́мый; io ~ я сам; dovere tutto a se ~ быть всем обя́занным самому́ себе́; la sera ~a в тот же са́мый ве́чер; oggi ~ сего́дня же; nello ~ tempo, al tempo ~ в то же са́мое вре́мя; одновреме́нно; questo vecchio è l'avarizia ~a э́тот стари́к — сама́ ску́пость **2.** *m, f* то же са́мое, одно́ и то же; è <fa> lo ~ всё равно́, нева́жно, не име́ет значе́ния; fa lo ~issimo *fam* э́то не мо́жет име́ть абсолю́тно никако́го значе́ния, э́то ничего́шеньки <ро́вным счётом ничего́> не зна́чит; essere sempre alle ~e всегда́ повторя́ть <говори́ть, де́лать> одно́ и то же
stesura *f* 1) изложе́ние в пи́сьменном ви́де 2) реда́кция; la prima ~ набро́сок, чернови́к; прое́кт; nella ~ originale [finale] в первонача́льной [оконча́тельной] реда́кции
stetoscopìa *f med* выслу́шивание (больно́го) с по́мощью стетоско́па
stetoscòpico (*pl* -ci) *agg med* стетоскопи́ческий
stetoscòpio *m med* стетоско́п
steward *m ingl* стю́ард
stewardess *f ingl* стюарде́сса
stìa *f* кле́тка для кур; куря́тник; star(ci pigiati) come in una ~ ≅ как се́льди в бо́чке
stiacciare *pop tosc v.* schiacciare
stiaccino *m orn* лугово́й чека́н
stiantare *pop tosc v.* schiantare
stiavo *pop tosc v.* schiavo
stick *m ingl* тю́бик (*напр губной помады*), каранда́ш (*дезодорант*) *и т.д.*
sticòmetro *m tip* строкоме́р
stiepidire *v.* intiepidire
stiffèlius *m* рединго́т
stigliare *vt* трепа́ть (*лён*)
stigliatrice *f* льнотрепа́лка
stigliatura *f* трепа́ние (*льна*)
stigma I *m* 1) *bot* ры́льце (пе́стика) 2) *ent* ды́хальце, сти́гма
stigma II *m* знак; клеймо́
stigmate *fpl rel* стигма́ты
stigmàtico (*pl* -ci) *agg* 1) *bot* ры́льцевый 2) *ent* относя́щийся к сти́гме <к ды́хальцу> 3) *fis* стигмати́ческий
stigmatiʃmo *m fis* стигмати́зм
stigmatiʒʒare *vt* 1) *fig* бичева́ть; клейми́ть 2) *rar* клейми́ть; накла́дывать клеймо́
stilare *vt* 1) *bur* соста́вить по фо́рме докуме́нт <официа́льное письмо́> 2): ~ i giunti *edil* заде́лывать швы <сты́ки>
stilata *f non com* 1) колонна́да; систе́ма опо́р 2) мостова́я опо́ра, бык (*моста*)
stilatura *f edil* заполне́ние швов; зати́рка швов
stilb *m* стильб (*единица яркости*)
stile *m* 1) (архитекту́рный) стиль, мане́ра (*напр письма*); ~ gotico готи́ческий стиль; ~ impero ампи́р; ~ telegrafico телегра́фный стиль (*изложения, письма́*); ~ moderno стиль моде́рн; in grande ~ широкомасшта́бный, кру́пный, значи́тельный; un'offensiva in grande ~ широ́кое наступле́ние; fare qc in grande ~ де́лать что́-л основа́тельно <как на́до, как поло́жено>; di ~ сти́льный, элега́нтный; vestirsi con ~ одева́ться со вку́сом <элега́нтно>; non è nel suo ~ э́то не в её сти́ле; ~ libero a) свобо́дный стиль (пла́вания) б) *v.* freestyle 2) обы́чай, привы́чка; cambiare ~ меня́ть привы́чку 3) стиль (*календарный*); vecchio [nuovo] ~ ста́рый [но́вый] стиль 4) стиль (*палочка для письма на восковых табличках*) 5) стиле́т (*кинжал*) 6) коромы́сло безме́на 7) перо́ (*самопишущих приборов*)
stilè *agg fam* сти́льный, вы́держанный в определённом (*чаще* стро́гом) сти́ле
stilèma *m ling* стиле́ма
stilettare (-étto) *vt* уда́рить <ра́нить, уби́ть> стиле́том
stilettata *f* уда́р стиле́том
stilétto *m* 1) *st* стиле́т 2): ~ d'acqua *v.* coltello 3

stiliʃmo *m* 1) культ сти́ля; стилисти́ческая виртуо́зность 2) *giorn* сти́льность, стиль в мо́де, мо́дный стиль

stilista *m, f* 1) стили́ст, -ка 2) модельёр, -ша

stilìstica *f* стили́стика

stilìstico (*pl* -ci) *agg* стилисти́ческий

stiliʒʒare *vt* стилизова́ть

stiliʒʒato *agg* стилизо́ванный

stiliʒʒazióne *f* стилиза́ция

stilla *f lett* ка́пля; a ~ a ~ по ка́пельке, понемно́гу; через час по ча́йной ло́жке (*разг*)

stillamènto *m non com* ка́пание, проса́чивание

still‖are 1. *vt* 1) цеди́ть, выжима́ть по ка́пле; выделя́ть 2) *fig* внуша́ть, всели́ть; ~ amore [odio] внуша́ть любо́вь [не́нависть] 3) дистилли́ровать; проце́живать 4): ~ le carte *fam tosc* ме́дленно открыва́ть (свои́) ка́рты одну́ за одно́й 2. *vi* 1) (e) ка́пать, сочи́ться; проса́чиваться 2) (a) хитри́ть, мудри́ть, лука́вить; ~arsi стара́ться, си́литься; ~arsi di guadagnare стара́ться заработать; ~arsi il cervello•

stillazióne *f* 1) проса́чивание; ка́пание 2) *non com* дистилля́ция

stilliberista 1. *m, f* пловец́, пловчи́ха во́льным сти́лем 2. *m* боре́ц во́льным сти́лем

stillicìdio *m* 1) ка́пание, проса́чивание 2) капе́ль 3) *fig* моното́нное <ну́дное> повторе́ние чего́-л

stillino *m reg* скупе́ц, крохобо́р

stillo *m tosc* 1) перего́нная ко́лба; дистилляцио́нный сосу́д 2) *fig pop* хитроу́мная вы́думка <нахо́дка>, увёртка

stilnoviʃmo *m let.ra* «Но́вый сла́достный стиль» (Dolce Stil Nuovo)

stilnovista *m, f let.ra* представи́тельница «Но́вого сла́достного сти́ля»

stilnovìstico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к «Но́вому сла́достному сти́лю»

stilo *m* 1) *edil* сто́йка; стоя́к 2) *bot* тычи́нка 3) коромы́сло безме́на 4) перо́; остриё (*самопишущих приборов*), регистри́рующая игла́ 5) *radio* штырева́я анте́нна 6) *v.* stile 4-7

stilòbate *m arch* стилоба́т

stilòforo *m* держа́тель <подста́вка> для автору́чки

stilogràfica *f* ве́чное перо́, автору́чка; самопи́ска (*разг*)

stilogràfic‖o (*pl* -ci) *agg:* penna ~a ве́чное перо́, автору́чка; inchiostro ~ черни́ла для автору́чек

stim‖a *f* 1) оце́нка, расце́нка; подсчёт; предвари́тельный расчёт; ~ delle distanze sulla carta определе́ние расстоя́ний по ка́рте; per le ~e приме́рно, на глазо́к 2) уваже́ние, почте́ние; почёт; godere molta ~ по́льзоваться больши́м уваже́нием; avere in ~ цени́ть, уважа́ть (+*A*), ока́зывать почте́ние (+*D*); far ~ di qc цени́ть <высоко́ ста́вить> что́-л; fare ~ принима́ть во внима́ние 3) *pl:* ~e morte [vive] *agr* инвента́рь [скот]

stimàbile *agg* 1) досто́йный <заслу́живающий> уваже́ния 2): ~ a... оце́ниваемый в...

stimabilità *f non com* почте́нность

stim‖are *vt* 1) оце́нивать, подсчи́тывать; определя́ть це́ну (+*G*) 2) уважа́ть, высоко́ ста́вить, цени́ть 3) полага́ть, счита́ть; ~ inutile (fare) qc счита́ть бесполе́зным (де́лать) что́-л; ~arsi: ~arsi capace di fare qc счита́ть себя́ спосо́бным сде́лать что́-л; ~arsi troppo быть сли́шком высо́кого мне́ния о себе́ ◇ **non ~ un'acca** <una ciabatta, un corno, *volg* una fava, un fico (secco), uno zero> ни во что́ не ста́вить

stimatìssimo *superl:* ~ signore многоуважа́емый господи́н (*в письмах*)

stimativa *v.* estimativa

stimatiʒʒare *v.* stigmatizzare

stimat‖o *agg* уважа́емый; essere molto ~ по́льзоваться больши́м уваже́нием; abbiamo ricevuto la Vs. ~a lettera del... мы получи́ли Ва́ше письмо́ от... (*в деловой переписке*); punto• ~

stimatóre *m* 1) почита́тель, цени́тель 2) оце́нщик

stimazióne *v.* estimazione

stimma *v.* stigma

stimmatiʒʒare *v.* stigmatizzare

stimolant‖e 1. *agg* возбужда́ющий, стимули́рующий 2. *m* возбужда́ющее сре́дство; ~i di crescita *biol* стимуля́торы ро́ста

stimolare (-ìmolo) *vt* 1) стимули́ровать, побужда́ть; поощря́ть 2) *fig* подстека́ть 3) *med* возбужда́ть, стимули́ровать; ~ il cuore возбужда́ть де́ятельность се́рдца 4) *non com* коло́ть воло́в стека́лом

stimolativo *v.* stimolante 1.

stimolatóre 1. *m* возбуди́тель; стимуля́тор 2. *v.* stimolante 1.

stimolazióne *f* стимули́рование, побужде́ние (*к чему-л*); поощре́ние

stìmolo *m* 1) сти́мул, побужде́ние; поощре́ние; dare lo ~ дать толчо́к, послужи́ть сти́мулом; стимули́ровать 2) *med* стимули́рующее сре́дство 3) *non com* стека́ло 4) *fig* инициати́ва

stincata *f* 1) уши́б ноги́ 2) уда́р по ноге́

stincatura *f* синя́к на ноге́ (*от ушиба*)

stin‖co (*pl* -chi) *m* 1) го́лень, нога́; больша́я берцо́вая кость 2) го́лень, плюсна́ (*у четвероногих*) 3) корсика́нская фиста́шка ◇ **rompere gli ~chi a qd** надоеда́ть кому́-л; **non essere uno ~ di santo** не отлича́ться свя́тостью, быть не без греха́

stìng‖ere* 1. *vt* обесцве́чивать 2. *vi* (e), ~ersi линя́ть, выцвета́ть, обесцве́чиваться

stintignare *vi* (a) *fam* де́лать (*что-л*) с грехо́м попола́м <через пень колоду, лениво, нерешительно>

stintignóso *agg fam* тю́ря, копу́ша, лентя́й

stinto *agg* полиня́лый, вы́цветший, блёклый

stiòppo *tosc v.* schioppo

stipa *f* 1) хво́рост, сушня́к; расто́пка 2) *v.* stipeto 3): ~ domestica <maggiore> *tosc bot* ёрика древови́дная

stipare I *vt* очища́ть лес от сушня́ка и ча́сти подле́ска

stip‖are II *vt* заполня́ть, набива́ть (+*S*); pieno ~ato битко́м наби́тый

stipatura *f* очи́стка ле́са от сушня́ка и ча́сти подле́ска

stipèlla *v.* stipoletta

stipendiare (-èndio) *vt* 1) держа́ть на жа́лованье; выпла́чивать жа́лованье (+*D*) 2) *rar* плати́ть стипе́ндию

stipendiato 1. *agg* опла́чиваемый; получа́ющий жа́лованье 2. *m* слу́жащий

stipèndio *m* жа́лованье, окла́д; ~ base основно́й окла́д; ~ fisso твёрдая <регуля́рная> зарпла́та; ~ annuo годово́й окла́д; ritirare lo ~ получи́ть зарпла́ту; beccarsi lo ~ *fam* да́ром получа́ть зарпла́ту

stipéto *m* за́росли ни́зкого куста́рника

stipettàio *m* краснодере́вщик, краснодере́вец

stipett(in)o *m* 1) шка́фчик для оде́жды (*напр в школе*) 2) ларе́ц, ла́рчик (*для драгоценностей*)

stipitato *agg bot* снабжённый но́жкой, сидя́щий на но́жке

stìpite *m* 1) коса́к (*окна́, двери*) 2) ствол (*без ветвей*) 3) но́жка, пенёк (*гриба́*) 4) *fig* родонача́льник 5) род, происхожде́ние

stipo *m* шка́фчик; секрете́р

stìpola *f bot* прили́стник

stipolare *agg bot* прили́стниковый, относя́щийся к прили́стнику

stipolétta *f bot* прили́стничек, стипе́лла

stìpsi *f med* запо́р

stìpula *v.* stipulazione

stipulante *dir* 1. *agg* догова́ривающийся 2. *m* догова́ривающаяся сторона́

stipulare (-ìpulo) *vt comm* оговáривать; ~ un prezzo оговори́ть це́ну, договори́ться о цене́; ~ una vendita договори́ться о прода́же, заключи́ть сде́лку по прода́же; ~ un contratto заключи́ть <подписа́ть> догово́р

stipulazióne *f* заключе́ние, подписа́ние (*напр договора*)

stirabiancherìa *f tess* гладильная маши́на

stiracalzóni *m invar* ве́шалка для брюк

stiracchiamènto *m* торг (*при покупке, сделке; тж перен*)

stiracchiare *vt* 1) вытя́гивать, растя́гивать; ~ le membra потя́гиваться, размина́ться 2) придира́ться к слова́м 3) торгова́ться; ~ il <sul> prezzo спо́рить о цене́; ~ per un centesimo торгова́ться из-за ка́ждой копе́йки 4) *fam* эконо́мить

stiracchiatura *f fig* 1) придирка 2) натя́жка

stiràggio *m* 1) растя́гивание; вытя́гивание; притя́гивание 2) *tess* гла́жение 3) *metall* прока́тка в вытяжны́х кали́брах; волоче́ние

stiramênto *m* 1) *v.* stiraggio 1— 3 2) растя́гивание, потя́гивание; ~ di un muscolo <muscolare> растяже́ние мы́шцы

stir||are *vt* 1) вытя́гивать, растя́гивать; ~ le gambe вы́тянуть но́ги 2) гла́дить утюго́м; ferro• da ~; ~ a nuovo (сно́ва) гла́дить, перегла́дить, переутю́жить; ~arsi потя́гиваться

stirata *f:* dare una ~ a qc подгла́дить <слегка́ прогла́дить> что́-л

stirato *agg* разгла́женный, гла́женый

stiratóio *m* 1) тря́пка для гла́жения 2) гладильная доска́ 3) *tess* (гребенна́я) ле́нточная маши́на 4) *metall* волочи́льный стан

stiratóre *m* гладильщик

stiratrice *f* 1) гладильщица 2) гладильная маши́на

stiratura *f* 1) гла́жение 2) пла́та за гла́жение 3) растяже́ние (*мышцы*) 4) растя́гивание, вытя́гивание; протя́гивание 5) *metall* прока́тка в вытяжны́х кали́брах; волоче́ние

stirène *m chim* стиро́л

stirerìa *f* гладильня, гладильный цех

stiriʒʒirsi (-isco) *v rfl* отогрева́ться

stiro *m* гла́жение; ferro • da ~

stirdlo *v.* stirene

stirpare *v.* estirpare

stirpe *f* род, племя́; lingue della stessa ~ ро́дственные языки́; continuare la ~ продолжа́ть род; gente di ~ diversa вся́кого <ра́зного> ро́да лю́ди

stitic||àggine, ~herìa *f fig fam* педа́нтство, ме́лочность, приди́рчивость

stitichézza *f* запо́р

stìtico (*pl* -ci) *agg* 1) страда́ющий запо́ром 2) *fig* педанти́чный, ме́лочный, приди́рчивый 3) скупо́й

stiva I *f lett* ру́чка, рукоя́тка плу́га

stiva II *f* 1) трюм; calare le merci nella ~ опусти́ть груз в трюм 2) *ant v.* stivaggio

stivàggio *m* 1) погру́зка в трю́м(ы), загру́зка трю́мов 2) *comm* хране́ние

stivalàio *m* сапо́жник (*шьющий сапоги*)

stivalata *f* уда́р сапого́м

stivalato *agg* в сапога́х; il gatto• ~

stival||e *m* 1) сапо́г; ~i di feltro ва́ленки; tromba• degli ~i; ~i da palude [da caccia] боло́тные [охо́тничьи] сапоги́; ~i alla ussara <a fisarmonica> сапоги́ гармо́шкой; mettere <calzare> [togliersi] gli ~i наде́ть [снять] сапоги́ 2) *fig* неве́жда, дура́к; dei miei ~i *fam употр как agg* плохо́й, никуды́шний; dottore dei miei ~i а) го́ре-ле́карь б) всезна́йка, «у́мник» ◇ **lustrare gli ~i a qd** а) чи́стить кому́-л сапоги́ в) лиза́ть пя́тки, ни́зко льстить кому́-л; **rompere• gli ~i a qd; trattare con gli ~i** гру́бо обраща́ться

stivalétto *m* высо́кий боти́нок; сапожо́к

stivalóne *m* 1) охо́тничий сапо́г 2) ботфо́рт

stivare *vt* 1) *mar* загружа́ть тру́мы 2) *v.* stipare II

stivatóre *m* стивидо́р; портово́й гру́зчик; до́кер

stivatrice *f metall* маши́на для наби́вки форм; формово́чная маши́на

stizza *f* раздраже́ние, доса́да; farsi venire la ~ вспыли́ть, рассерди́ться; che ~ ! кака́я доса́да!, как доса́дно!

stizz||ire (-isco) 1. *vt* серди́ть, раздража́ть 2. *vi* (e), ~irsi серди́ться, раздража́ться, доса́довать; взъе́сться

stizzito *agg* рассе́рженный, раздражённый, раздоса́дованный

stizzo, stizzóne *ant o reg v.* tizzo, tizzone

stizzóso *agg* раздража́тельный, вспы́льчивый

sto *pop v.* questo 1.

stocàstico (*pl* -ci) *agg* стохасти́ческий; вероя́тностный; случа́йный

stoccafisso *m* сушёная треска́

stoccàggio *m* 1) склади́рование; вре́менное хране́ние 2) запа́сы 3) загото́вки

stoccata *f* 1) уко́л (*в фехтовании*); ~ in porta *fig* прямо́й уда́р с хо́ду по воро́там (*в футболе*) 2) *fig* уда́р 3) *fig* гру́бый упрёк 4) *fam* выпра́шивание де́нег; parare una ~ отказа́ть (в деньга́х), не дать де́нег

stoccheggiare (-éggio) *vi* (a) ра́нить <коло́ть> кинжа́лом

stòcco I (*pl* -chi) *m* 1) кинжа́л 2) шпа́га-трость

stòcco II (*pl* -chi) *m* 1) *agr* сте́бель кукуру́зы 2) *ant* дре́вко копья́

stòck 1) *m invar ingl* складско́й запа́с (*товаров, изделий*) 2): Stock Exchange Ло́ндонская би́ржа

stòffa *f* 1) ткань, мате́рия 2) *fam* спосо́бность, да́нные; avere della ~ быть спосо́бным <тала́нтливым>; c'è in lui la ~ del musicista у него́ есть да́нные стать музыка́нтом

stogarsi (stògo) *v rfl* 1) снима́ть то́гу 2) отка́зываться от адвока́тства

stòia *v.* stuoia

stoicìʃmo *m* стоици́зм; con ~ стои́чески

stòico (*pl* -ci) 1. *agg* стои́ческий 2. *m* сто́ик

stoino *m* 1) небольша́я цино́вка, ко́врик 2) вне́шняя свёртывающаяся што́ра

stòla *f* 1) *st* туни́ка 2) *eccl* епитрахи́ль

stolid||ézza *lett*, ~ità *v.* stoltezza 1

stòlido *v.* stolto

stóllo *m* жердь (*в середине стога*)

stolóne I *m* 1) *bot* столо́н, побе́г, ус (*напр клубники*) 2) *zool* столо́н, ствол колонии

stolóne II *m* обши́тый зо́лотом борт священнической ри́зы

stolonífero *agg bot* побегоно́сный

stoltézz||a *f* 1) глу́пость, ту́пость; безрассу́дство 2) глу́пость, глу́пый <нелёпый> посту́пок; глу́пые слова́; dire delle ~e говори́ть глу́пости; non fare mai una simile ~ никогда́ бо́льше не де́лай подо́бной глу́пости

stoltilòquio *m lett rar* глу́пая болтовня́, глу́пые ре́чи, глу́пости

stoltìzia *ant o lett v.* stoltezza

stólto 1. *agg* глу́пый; безрассу́дный, нелёпый, бессмы́сленный 2. *m* глупе́ц

stòma *m* 1) 1) *zool* ротово́е отве́рстие 2) *bot* у́стьице

stomacàggine *f reg* 1) тошнота́ 2) отвраще́ние, омерзе́ние

stomacale *non com v.* stomacico

stomac||are (-òmaco) *vt* вызыва́ть тошноту́; ~arsi *fig* прети́ть, вызыва́ть отвраще́ние

stomachévole *agg* тошнотво́рный; невыноси́мый, отврати́тельный, проти́вный

stomàchico (*pl* -ci) *agg* желу́дочный, укрепля́ющий желу́док, поле́зный для желу́дка

stomàcico (*pl* -ci) *agg anat* желу́дочный

stòmaco (*pl* -chi, -ci) *m* 1) желу́док; sforzi di ~ позы́вы к рво́те; dare allo <rivoltare lo> ~ a) вызыва́ть тошноту́ б) вызыва́ть отвраще́ние; dare di ~ вы́рвать, стошни́ть; блевану́ть (*грубо, прост*); avere fuoco allo ~ чу́вствовать изжо́гу; avere ~ delicato а) име́ть капри́зный <сла́бый> желу́док б) *fig* быть делика́тным <щепети́льным>; avere uno ~ di struzzo <di ferro, di bronzo> име́ть лужёный желу́док; tenersi leggero di ~ не перегружа́ть желу́док; stare sullo <rimanere nello> ~ a) с трудо́м перева́риваться, заде́рживаться в желу́дке (*о пище*) б) *fig* с трудо́м перева́ривать (+*A*); accomodarsi lo ~ a) насы́титься б) *fig* пожи́ться, нагре́ть ру́ки (на+*P*); abbracciare lo ~ a) весели́ть ду́шу (*о вине*) б) понра́виться, прийти́сь по вку́су (*о блюде*); a ~ vuoto натощак 2) сме́лость; де́рзость; на́глость, бесстыдство; ci vuole dello ~ <buono ~> per... нужна́ нема́лая сме́лость, что́бы ◇ ~ peloso жесто́кое се́рдце; жестокосе́рдие; avere qd sullo ~ не выноси́ть <терпе́ть не мочь> кого́-л

stomacóso *pop v.* stomachevole

stomacùcc||io, stomacuzz||o *m* сла́бый желу́док ◇ avere gli ~i чу́вствовать постоя́нную тошноту́ <позы́вы к рво́те> (*о беременных*)

stomàtico (*pl* -ci) *agg* 1) *v.* stomachico 2) *bot* у́стьичный

stomatite *f med* стомати́т

stomatologìa *f med* стоматоло́гия

stomatològico (*pl* -ci) *agg med* стоматологи́ческий

stomatòlogo (*pl* -gi) *m med* стомато́лог, зубно́й врач

stonac||are (-ònaco) *vt* снима́ть <удаля́ть> слой штукату́рки; ~arsi *non com* отслаиваться, отпада́ть (*о штукатурке*)

ston||are (-òno) **1.** *vi* (a) 1) контрасти́ровать, не подходи́ть; не вяза́ться (*разг*); quel colore ~a э́тот цвет не подхо́дит; queste parole ~avano nel discorso э́ти слова́ звуча́ли диссона́нсом в ре́чи **2.** *vt* 1) *mus* детони́ровать; фальши́вить; ~ una nota сфальши́вить, непра́вильно взять но́ту 2) *fig* выбива́ть из колеи́

stonata *fam v.* stonatura

stonat||o *agg* 1) *mus* детони́рующий; фальши́вый; nota ~a фальши́вая но́та 2) диссони́рующий 3) *fig* смущённый, расстро́енный; sentirsi un po' ~ чу́вствовать себя́ не в свое́й таре́лке

stonatura *f* 1) *mus* детони́рование 2) диссони́рование, отсу́тствие гармо́нии; fare ~ диссони́ровать

stop *m invar* 1) стоп, то́чка (*в телеграфии*) 2) стоп, знак остано́вки; ~! стоп!

stóppa *f* па́кля; очёс; mi sento le gambe [le mani] di ~ у меня́ но́ги [ру́ки] как ва́тные ◇ uomo di ~ мо́края ку́рица; жа́лкий <никчёмный> челове́к; testa di ~ дура́к; essere impacciato come un pulcino nella ~ попа́сть впроса́к <как кур во́ щи>; mettere la ~ accanto al fuoco ≅ шути́ть с огнём

stoppàccio *m* 1) пыж 2) *fam* заты́чка (*из пакли*) 3) *v.* stoppino 2

stoppacciós||o *agg fam:* carne ~a жи́листое <волокни́стое> мя́со

stopp||are (-óppo) **I** *vt* затыка́ть, заку́поривать; ~arsi *reg* напи́ться, набра́ться (*разг*)

stoppare (-óppo) **II** *vt* останови́ть, перехвати́ть мяч (*в футболе*)

stoppatóre I *m* конопа́тчик

stoppatóre II *m non com,* **stopper** *m ingl sport* центра́льный защи́тник (*в футболе*)

stóppia *f agr* жнивьё, стерня́; mettere ~ sull'aia *non com* стерню́ на гумно́ носи́ть; поступа́ть нелоги́чно, де́лать всё ши́ворот-навы́ворот

stoppiatrice *f agr* соломоре́зка; стеблеизмельчи́тель, стеблеру́б

stoppinare *vt* 1) *fam tosc* заку́порить (*окна, двери*) 2) *non com* поджига́ть фитилём

stoppino *m* 1) фити́ль (*ламповый*) 2) запа́льный шнур

stoppióne *v.* scardaccione

stoppóso *agg* жёсткий, волокни́стый

storace *m* 1) *bot* сти́ракс апте́чный 2) сти́ракс, бальза́м, души́стая смола́

stórc||ere* *vt* 1) искривля́ть, криви́ть; перекорёжить, искорёжить, перекоро́бить; перекрути́ть; ~ la bocca скриви́ть рот; ~ il naso• 2) выви́хивать; ~ un piede вы́вихнуть но́гу 3) *fig* искажа́ть, извраща́ть; ~ il senso изврати́ть смысл; ~ersi 1) извива́ться 2) вы́вихнуть себе́; ~ersi un braccio вы́вихнуть (себе́) ру́ку

storcicòllo *pop v.* torcicollo

storcilèggi *m invar* крючкотво́р

storciménto *m* 1) искривле́ние 2) вы́вих 3) выкру́чивание 4) скру́чивание

stordiménto *m* 1) оглуше́ние 2) ошеломле́ние; изумле́ние

stord||ire, (-isco) *vt* 1) оглуша́ть 2) ошеломля́ть, изумля́ть, поража́ть; cose da ~ ошеломля́ющие ве́щи; far ~ ошеломи́ть, порази́ть; ~ersi 1) отупе́ть 2) забы́ться, отвле́чься

stordit||àggine, ~ézza *f* 1) отупе́ние 2) забы́вчивость, невнима́ние 3) необду́манный посту́пок, глу́пость; глу́пые слова́

stordito 1. *agg* 1) оглушённый 2) ошеломлённый, поражённый; ошале́вший; оторопе́вший 3) отупе́вший, глупова́тый 4) рассе́янный, невнима́тельный **2.** *m* ротозе́й

stòri||a *f* 1) исто́рия; ~ romana ри́мская исто́рия; ~ orale исто́рия со слов свиде́телей <совреме́нников>; ~ naturale есте́ственная исто́рия; ~ della letteratura исто́рия литерату́ры; lezioni di ~ уро́ки исто́рии; professore di ~ преподава́тель исто́рии; manuale di ~ уче́бник исто́рии; esame di ~ экза́мен по исто́рии; passare alla ~ войти́ в исто́рию; ne parlerà la ~ э́то войдёт в исто́рию; questa è ~ э́то (истори́ческий) факт 2) расска́з, повествова́ние, исто́рия; è tutt'una ~ э́то це́лая исто́рия; ti farò la ~ della mia vita я расскажу́ тебе́ исто́рию мое́й жи́зни 3) исто́рия, происше́ствие; слу́чай, собы́тие; la solita ~ ста́рая исто́рия; una brutta ~ неприя́тная исто́рия; finiamola una volta con queste ~e! пора́, наконе́ц, с э́тим поко́нчить!; questa è tutta un'altra ~ э́то же совсе́м друго́е де́ло; ~ di copertina расска́з <материа́л>, иллюстра́ция к кото́рому дана́ на обло́жке 4) *pl* ро́ссказни (*разг*), вы́думки; sono tutte ~e! э́то всё вы́думки!; всё э́то вздор! ◇ senza tante ~e без церемо́ний; non facciamo ~e дава́й не бу́дем (*разг*)

storiare (-òrio) *vt* 1) *non com v.* istoriare 2) *pop tosc:* far ~ муры́жить, мыта́рить, мане́жить (*прост*)

storici∫mo *m* истори́зм

storicista *m, f* приве́ржен|ец, -ка <после́дователь, -ница> истори́зма

storicìstico (*pl* -ci) *agg* соотве́тствующий при́нципам <тре́бованиям> истори́зма

storicità *f* истори́чность; mettere in dubbio la ~ di... подверга́ть сомне́нию истори́ческую достове́рность (+*G*)

storici33are *vt* рассма́тривать в конкре́тной истори́ческой обстано́вке <в ка́честве истори́ческого явле́ния>

stòrico (*pl* -ci) **1.** *agg* истори́ческий; ~ mondiale всеми́рно-истори́ческий; (è) ~! *fam* (э́то) факт! **2.** *m* исто́рик

storièlla *f* исто́рийка, расска́зец, анекдо́т; ~ ardita <scollacciata> рискова́нный <нескро́мный, пика́нтный> анекдо́т

storiografìa *f* историогра́фия

storiogràfico (*pl* -ci) *agg* историографи́ческий

storiògrafo *m* историо́граф

storióne *m* 1) осётр; in bocca allo ~! *scherz* лов на уду́! (*пожелание рыболову*) 2) осетри́на

stormire (-isco) *vi* (e) *lett* шелесте́ть, шуме́ть (*о листве*)

stórmo *m* 1) ста́я (*птиц*) 2) толпа́; ~ di ragazzi вата́га ребя́т 3) *ant o lett* вооружённый отря́д 4) *aer* полк; ~ da caccia истреби́тельный авиапо́лк 5) *ant* би́тва ◇ sonare a ~ бить в наба́т

storn||are (-órno) **1.** *vt* 1) *cont* сторни́ровать; переводи́ть на друго́й счёт <на другу́ю статью́ бюдже́та> 2) отводи́ть, отвраща́ть; ~ il pericolo отврати́ть опа́сность 3) *ant* заставля́ть сверну́ть <поверну́ть> обра́тно 4) (*da qc*) отгова́ривать (от+*G*); ~ qd da un proposito отговори́ть кого́-л от наме́рения **2.** *vi* (e), ~arsi повора́чивать обра́тно

stornellare (-èllo) *vi* (a) петь сторне́лли (*частушки*)

stornèllo I *v.* storno I

stornèllo II *m* сторне́лло (*частушка, куплет*)

stórno I *m orn* обыкнове́нный скворе́ц; ~ roseo <delle more, marino> ро́зовый скворе́ц

stórno II *agg* 1) пе́гий 2) *scherz* седо́й

stórno III *m* 1) *cont* сто́рно; перево́д на друго́й счёт 2) отво́д, отклоне́ние

storpiaménto *m non com v.* storpiatura

storpiare (-òrpio) *vt* 1) кале́чить, уро́довать 2) *fig* искажа́ть, кове́ркать; ~ le parole кове́ркать слова́

storpiato *v.* storpio

storpiatura *f* 1) кале́чение, уро́дование 2) искале́ченность, изуро́дованность; уро́дство 3) *fig* искаже́ние (*в произношении, декламации*)

stòrpio 1. *agg* искале́ченный, изуро́дованный **2.** *m* кале́ка, уро́д

stòrta I *f* 1) искривле́ние (*действие*) 2) *fam* вы́вих; prendere una ~ al piede вы́вихнуть но́гу 2) *ant* изви́лина, изги́б; поворо́т

stòrta II *f* 1) рето́рта 2) *st* крива́я са́бля 3) у́тка (*для лежачих больных*)

stortézza *f* 1) кривизна́ 2) искривле́ние (*тж перен*); ~ d'idee оши́бочность мы́слей <взгля́дов>

stòrt||o 1. *agg* 1) криво́й, искривлённый; gambe ~e кривы́е но́ги 2) изуро́дованный, оши́бочный; idee ~e оши́бочные мы́сли; qui qualcosa va ~ тут что́-то не ла́дится, что-то тут не так 3) *fig* косо́й, недружелю́бный, подозри́тельный; sguardo ~ косо́й взгляд **2.** *m* кале́ка

stortura *f* 1) кривизна́, искривлённость 2) *fig* заблужде́ние, оши́бка; ~ d'opinione оши́бочное мне́ние

story *f ingl cine* сюже́т

stovìglie *fpl* ку́хонная у́тварь

stoviglierìa *f non com* 1) ку́хонная у́тварь (*как предмет продажи*) 2) фа́брика по произво́дству ку́хонной у́твари и обору́дования

stozzare (-òzzo) *vt* 1) чека́нить, рабо́тать резцо́м (*по металлу*) 2) *tecn* долби́ть

stozzatrice *f* долбёжный станóк
stozzatura *f* 1) чекáнка 2) *tecn* долблéние, выдáлбливание; вы́борка пазóв, пазовáние 3) паз; желобóк
stòzzo *m* 1) чекáн; резéц по метáллу 2) долотó (*долбёжное*); долбя́к
stra- 1) *приставка со значением* «сверх-, вне-, экстра-, дополни́тельно, пере-»; *образует превосх ст прил; употр для усиления экспрессивности гл* (*ср* travolgere *и* stravolgere) 2) *метатеза* tras-
strabalzare *non com. v.* strabalzare
strabèllo *agg* (наи)краси́вейший
strabène *avv pop non com* отли́чно, прекрáсно
strabenedire *vt pop* ты́сячу раз благословля́ть
strabére* *vt, vi* (a) перепи́ть, перебрáть (*разг*)
stràbico (*pl* -ci) *agg, m* косóй, косоглáзый
strabiliante *agg* изуми́тельный, порази́тельный
strabiliare *vi* (a) изумля́ться, поражáться
strabiʃmo *m med* страби́зм, косоглáзие
straboccare *v.* traboccare
strabocchévol||e *agg* чрезмéрный, огрóмный; ricchezze ~i несмéтные богáтства
strabócco *rar v.* trabocco
strabuòno *agg fam* óчень хорóший, исключи́тельный
strabuzzare *vt:* ~ gli occhi тарáщить <пя́лить> глазá (*разг*)
stracanarsi *v rfl fam tosc* вкáлывать, ишáчить, трубúть (*прост*)
stracannàggio *m tess* перемóтка (пря́жи) на бóлее крýпную шпýлю
stracannare *vt* перемáтывать (пря́жу) на бóлее крýпную шпýлю
stracannatura *f v.* stracannaggio
stracaricare (-càrico) *vt* перегружáть
stracàrico (*pl* -chi) *agg* перегружéнный
stracca *f non com* устáлость; pigliare <prendere> una ~ переутомúться
straccabràccia *f non com:* a ~ спустя́ рукавá
straccadènti *m reg invar* твёрдое печéнье
straccaganasce *m invar* 1) *rom v.* straccadenti 2) *venet* сухúе каштáны
straccàggine *f reg* устáлость; слáбость, рассла́бленность
straccale *m* 1) седéльный ремéнь 2) *pl ant* подтя́жки 3) *pl ant* бретéльки 4) *pl tosc pop* барахлó
stracc||are *vt* 1) переутомля́ть; измáтывать 2) надоедáть, докучáть (+*D*); ~arsi переутомúться, измотáться
stracceria *f* тря́пки, тряпьё
stracche *fpl* ля́мки (*напр рюкзака*)
stracchino *m* страккúно (*сорт сыра*)
stracchézza *f* сúльная устáлость
straccíaiolo *m* тряпúчник, старьёвщик
stracci||are *vt* 1) рвать, разрывáть, раздирáть; ~ un vestito разорвáть плáтье 2) *poet* снедáть 3): ~ un avversario•; ~arsi 1) рвáться, разрывáться 2) рвать на себé
stracciasacco: a ~ *avv non com* кóсо, исподлóбья; guardare a ~ смотрéть исподлóбья
stracciatélla *f cuc* 1) страччателла (*бульон, заправленный взбитыми яйцами и тертым сыром*) 2) страччателла (*сливочное мороженое с кусочками шоколада*)
stracciat||o *agg* 1) рвáный, пóрванный, разóрванный; обóрванный 2): a prezzi• ~i
stracciatura *f* 1) разрывáние 2) разры́в, дырá, пóрванное <разóрванное> мéсто
stràcc||io 1. *m* 1) разры́в, дырá, пóрванное <разóрванное> мéсто 2) лоскýт, тря́пка 3) *pl* лохмóтья; тряпьё; вéтошь; coperto di ~i покры́тый лохмóтьями; uscire di ~i *fig* вы́биться из нищеты́ 4) *pl* манáтки (*разг*); quattro ~i пожúтки, скарб; одёжка, одежóнка; portare via i suoi ~i унестú своú манáтки 5) *fam fig* мéлочь, чепухá, безделúца; non avere uno ~ di vestito не имéть дáже снóсного плáтья; uno ~ di marito (хоть) какóй-никакóй, а муж; non capirne uno ~ ничегóшеньки не понимáть 2. *agg* рвáный; carta ~a макулатýра ◇ ~ umano подóнок, мразь; fatto a ~ ошúбка природы, вы́родок; ridursi (a) uno ~ измотáться; измочáлиться, опустúться, дойтú до рýчки {*prov.*} gli ~i vanno sempre all'aria ≅ где тóнко, там и рвётся; gli ~i medicano le ferite ≅ бéдность не порóк
stracciône *m* оборвáнец
straccióso *agg* обóрванный, одéтый в лохмóтья
straccivéndolo *v.* stracciaiolo
stracc||o (*pl* -chi) *agg* изнурённый, обессúленный, переутомлённый; terreno ~ истощённая пóчва; carne ~a несвéжее мя́со; ~ morto измýченный, измочáленный дó смерти устáвший; stare ~ morto лежáть пластóм; alla ~ вя́ло, слáбо
stracittà *f let.ra* авангардúзм, «новеченти́зм»
stracollarsi (-òllo) *v rfl fam* вы́вихнуть себé (*ногу, руку*)
stracontènto *agg* óчень довóльный, счастли́вый
stracòtto 1. *agg* 1) перевáренный 2): innamorato ~ *scherz* пó уши влюблённый 2. *m* тушёное мя́со
stracuòcere* *vt* перевáривать, развáривать
strad||a *f* 1) дорóга; путь; ~ vicinale <di campagna> просёлочная дорóга; ~ ferrata желéзная дорóга; ~ battuta тóрная дорóга (*тж перен*); ~ maestra магистрáль; магистрáльная дорóга; большáк (*обл*); ~ di scorrimento veloce скоростнáя магистрáль; ~ di sbosco <di smacchia> прóсека; ~ traversa <scorciatoia> *v.* scorciatoia; ~ carreggiabile <carrozzabile> проéзжая дорóга; ~ di circonvallazione окружнáя дорóга; ~ camionabile автомоби́льная <шоссéйная> дорóга; ~ (con traffico) a due sensi дорóга с двусторóнним движéнием; ~ a doppia corsia дорогá с двухрядным движéнием <с двумя́ полосáми движéния>; ~ nazionale дорóга общегосудáрственного значéния; ~ mulattiera вью́чная гóрная тропá; aprire una ~ проложúть <построúть> дорóгу; aprire la ~ *fig* проложúть путь; insegnare la ~ указáть дорóгу; battere una ~ а) ходúть однóй (и той же) дорóгой, однúм (и тем же) путём б) *fig* бить в одну́ тóчку; sbagliare ~ а) ошибúться дорóгой б) *fig* пойтú по лóжному путú; divorare <bersi, mangiare> la ~ пожирáть прострáнство <дорóгу>, летéть со стрáшной скóростью (*чаще об автомобиле*); la ~ della porta la conosci *fam* ≅ вот Бог, а вот порóг; codice• della ~ 2) дорóга, путешéствие, пóездка; trovare qd per la ~ встрéтить когó-л по <в> путú; ~ facendo а) по путú, по дорóге, во врéмя путú б) мимохóдом, попýтно; кстáти; tornare di ~ лежáть <находúться> на путú, быть по путú; (essere) a mezza ~ (находúться) на полпутú (*тж перен*); rifare la ~ вернýться; sono due ore di ~ alla città до гóрода два часá путú 3) *fig* дорóга, путь; стезя́, колея́ (*высок*); seguire la <andare per la> propria ~ идтú своéй дорóгой <своúм путём>; farsi ~ пробúть себé дорóгу; вы́биться в лю́ди, преуспéть, сдéлать карьéру; mettere sulla buona ~ указáть прáвильный путь, вы́вести на вéрную дорóгу; imboccare la giusta ~ пойтú по вéрному путú; trovare la ~ fatta *fig* пойтú по готóвому путú; прийтú на готóвенькое; tagliare la ~ a qd стать поперёк дорóги кому́-л; non aver fatto molta ~ (nella vita) недалекó уйтú (в жúзни); di questo passo non faremo molta ~ так мы недалекó уйдём; c'è da fare ancora molta ~ предстоúт ещё продéлать немáлый путь 4) *fig* путь, срéдство, спóсоб; non sapere che ~ prendere не знать, что предприня́ть; быть в растéрянности; trovare la ~ giusta найтú вéрное срéдство <вéрный путь> 5) у́лица (*редко в офиц назв. чаще перен*); scendere in ~ *giorn* вы́йти на у́лицы; buttare sulla <mettere (in mezzo) alla> ~ вы́бросить на у́лицу; prendere <raccattare> dalla <*pop* di sulla> ~ взять с у́лицы, вытащить из гря́зи; di ~ а) у́личный, беспризóрный; ragazzo di ~ беспризóрник, у́личный мальчúшка; donna(ccia) di ~ у́личная (жéнщина) б) обы́чный, обыкновéнный, простóй; uomo di ~ обыкновéнный человéк в) обращённый на у́лицу (*об окне, фасаде*) б) развóдка зýбьев пилы́ ◇ {*prov.*} tutte le ~e conducono <menano> a Roma все дорóги ведýт в Рим; non si fa più lunga ~ che quando non si sa dove si vada когда не знáешь, кудá идтú, длиннéй дорóги не найтú

stradaiòlo *non com v.* stradista

stradal‖e **1.** *agg* доро́жный; у́личный; lavori ~i доро́жные рабо́ты; circolazione ~ у́личное движе́ние; illuminazione ~ у́личное освеще́ние; indicatore ~ доро́жный знак; incidente ~ доро́жно-тра́нспортное происше́ствие **2.** *m* за́городная до́рога, шоссе́ **3.** *f* доро́жная поли́ция

strad‖are **1.** *vt non com* 1) *v.* istradare 2) разводи́ть зу́бья пилы́ **2.** *vi* (a), **~arsi** 1) отправля́ться <пуска́ться> в путь 2) *fig* вы́брать себе́ доро́гу, найти́ свой путь

stradàrio *m* алфави́тный указа́тель у́лиц и площаде́й (*го́рода*)

stradaséga *m invar* разво́дка (*инструмент для развода зубьев пилы*)

stradatrice *f* маши́на для разво́да зу́бьев пилы́

stradatura *f* разво́дка зу́бьев пилы́

stradino *m* 1) доро́жный рабо́чий 2) *pop tosc* нагле́ц; хам; грубия́н

stradista *m* велого́нщик (*специализирующийся в шоссейных гонках*)

stradivàri(o) *m* страдива́риус, страдива́рий (*скрипка, виолончель работы Антонио Страдивари*)

stradóne *m* широ́кая за́городная доро́га, шоссе́

stradotale *pop v.* extradotale

strafalciare *vi* (a) *non com* 1) де́лать ко́е-ка́к <небре́жно>; рабо́тать топо́рно 2) *fig* де́лать гру́бые оши́бки

strafalcióne *m* гру́бая оши́бка, про́мах

strafare* *vi* (a) де́лать бо́льше поло́женного, проявля́ть изли́шнее усе́рдие; *fig* переба́рщивать, переса́ливать

strafatto *agg* 1) перезре́лый (*о фруктах*) 2): (per domani l'affare) sarà già fatto e ~ *fam* (к за́втрашнему дню де́ло) бу́дет сде́лано и переде́лано

strafelarsi (-élo) *v rfl pop tosc* задыха́ться; запыха́ться

strafelato *v.* trafelato

strafelice *agg* стра́шно <невероя́тно> счастли́вый, архисчастли́вый, счастли́вейший

strafine *agg* тончайший

straforare *ant v.* traforare

strafóro *m:* di ~ *fig* та́йно, укра́дкой, потихо́ньку; исподтишка́

strafottènte *agg* наплева́тельский; на́глый

strafottènza *f* наплева́тельское отноше́ние; на́глость

strafótt‖ere *vi* (a), **~ersi** *triv* наплева́тельски относи́ться (*к чему-, кому-л*); a ~ нава́лом; me ne ~o мне (в вы́сшей сте́пени) наплева́ть, а плева́л я на ...

strage *f* 1) избие́ние, резня́, бо́йня, кровопроли́тие; ~ di stato *v.* stragismo; la ~ degli innocenti *bibl* избие́ние младе́нцев; fare una ~ соверши́ть кровопроли́тие 2) истребле́ние, уничтоже́ние; menare ~ e rovina *lett* се́ять смерть и разруше́ние; l'epidemia fa ~ эпиде́мия свире́пствует; fare ~ di piatti поби́ть все таре́лки 3) *fig pop* огро́мное коли́чество, ма́сса; c'è una ~ di frutti quest'anno в э́том году́ ма́сса фру́ктов

stragiſmo *m* госуда́рственный терро́ризм

stragista **1.** *agg* свя́занный с госуда́рственным террори́змом **2.** *m, f* представи́тель, -ница госуда́рственного террори́зма

stràglio *v.* strallo

stragodére (-òdo) *vi* (a) наслажда́ться сверх ме́ры, упива́ться

stragónfio *agg* напы́щенный, наду́тый, разду́тый

stragrande *agg* огро́мный, чрезме́рный

stralciare *vt* 1) *agr* подреза́ть (*лозы*) 2) *fig* снима́ть, уреза́ть; сбра́сывать (*напр со счёта*); изыма́ть; ~ alcuni passi dal libro привести́ <процити́ровать> не́которые места́ из кни́ги; ~ un'azienda ликвиди́ровать предприя́тие <ферму, дела́ *и т. п.*>

stràlcio *m* 1) *agr* подре́зка лоз 2) сокраще́ние, уре́зывание; legge ~ ку́цый зако́н 3) *comm* ликвида́ция 4) отры́вок (*из книги, из речи*)

stral‖e *m* 1) *lett o poet* стрела́ 2) *fig* неуда́ча, го́ре, ра́на, печа́ль; gli ~i della calunnia я́довитые стре́лы <жа́ло> клеветы́

straliciare *vt* ре́зать, разреза́ть наиско́сок <вкось, кри́во>

straliciatura *f pop tosc* разреза́ние наиско́сок <вкось>

strallo *m mar edil* подко́с

stralodare (-òdo) *vt* не в ме́ру хвали́ть, перехва́ливать, захва́ливать

stralunare *vt:* ~ gli occhi вы́пучить <вы́таращить> глаза́ (*разг*)

stralunat‖o *agg* 1) вы́таращенный, вы́пученный; occhi ~i вы́таращенные глаза́ 2) одуре́вший, очуме́лый

stralungo (*pl* -ghi) *agg* длинне́йший

stramaledi‖re *vt* неи́стово проклина́ть; che Dio lo ~ca! да покара́ет его Госпо́дь!

stramaledétto *agg* три́жды про́клятый

stramangiare *vi* (a) перееда́ть, объеда́ться

stramaturo *agg* перезре́лый (*о фруктах*)

stramazzare **1.** *vt rar* вали́ть <сбра́сывать, швыря́ть> на зе́млю **2.** *vi* (e) вали́ться, гро́хнуться, тяжело́ па́дать <упа́сть>

stramazzo I *m reg* соло́менный матра́ц, тюфя́к

stramazzo II *m* 1) тяжёлое шу́мное паде́ние {*idr:*} 2) водосли́в; водосбро́с 3) перепускна́я труба́

stramazzóne *m* тяжёлое шу́мное паде́ние (*на землю*); dare uno ~ гро́хнуться на <о> зе́млю

strambare *vi* (a) *reg* чуди́ть

stramberìa *f* стра́нность, чуда́чество

stramb‖o *agg* 1) стра́нный, необы́чный, чудно́й; причу́дливый, экстравага́нтный; idee ~e стра́нные мы́сли; persona ~a стра́нный челове́к, чуда́к 2) *ant* крибо́й, косо́й; occhi ~i косы́е глаза́; gambe ~e кривы́е но́ги

strambòtto *m* 1) страмбо́тто (*народная любовная или сатирическая песенка*) 2) *fig* стишо́к 3) глу́пость, вздор

strame *m* соло́ма, се́но (*на корм и на подстилку скоту*)

stramìneo *agg lett* соло́менный

stramònio *m bot* дурма́н обыкнове́нный <вони́чий>

stramortire *v.* tramortire

strampalatàggine *f* 1) стра́нность, чудакова́тость, экстравага́нтность 2) *v.* strampaleria

strampalato **1.** *agg* стра́нный, чудно́й, сумасбро́дный; экстравага́нтный **2.** *m* чуда́к, сумасбро́д

strampalatóne *m* чуди́ла (*разг*)

strampaleria *f* 1) стра́нность, стра́нная вы́ходка 2) сумасбро́дная <экстравага́нтная> иде́я

straneggiare *vi* (a) *reg* отлича́ться стра́нностями, стра́нно вести́ себя́, стра́нно поступа́ть

stranézza *f* 1) стра́нность, экстравага́нтность 2) стра́нность, стра́нный посту́пок

strangolaménto *m* удуше́ние; morte per ~ смерть от уду́шья

strangol‖are (-àngolo) *vt* души́ть (*мж перен*); **~arsi** *rar v.* sgolarsi

strangolatóre *m* души́тель

strangolatòri‖o *agg:* contratto ~ каба́льный догово́р; condizioni ~e каба́льные усло́вия

strangolazióne *f non com v.* strangolamento

stranguglión‖e *m* 1) *pl vet* мыт 2) *non com pop* сви́нка 3): avere gli ~i ры́гать, ика́ть

straniare *non com v.* allontanare 1

stranierìſmo *m ling* заи́мствование

stranièr‖o **1.** *agg* 1) иностра́нный, иносте́мный, чужесте́мный; lingua ~a иностра́нный язы́к; accento ~ иностра́нный акце́нт 2) чужо́й; чу́ждый; стра́нный, необы́чный **2.** *m* иностра́нец, чужестра́нец, чужесте́мец

stràni‖o *agg ant o poet* чужесте́мный; ~a gente чужесте́мцы

stranito *agg reg* расте́рянный, смущённый; не в себе́

strano *agg* 1) стра́нный, необы́чный, необыкнове́нный; caso ~ стра́нный слу́чай; ~ incontro стра́нная встре́ча; per quanto possa sembrare ~... как ни стра́нно ... 2) стра́нный, чудакова́тый; uomo ~ стра́нный челове́к, чуда́к 3) инороднный; corpo ~ инородное те́ло 4) *ant o poet v.* straniero

straordinària *f gerg giorn* специа́льный <э́кстренный> вы́пуск газе́ты

straordinariato *m* внешта́тное сотру́дничество, внешта́тная рабо́та

straordinarietà *f* необыча́йность, необы́чность; чрезвыча́йность, исключи́тельность

straordinàri‖o **1.** *agg* 1) необыкнове́нный, необыча́йный, необы́чный; forza

~a необыкнове́нная си́ла; fenomeno ~ необы́чное явле́ние; in modo ~ необыча́йно 2) чрезвыча́йный, внеочередно́й, э́кстренный; sessione ~a внеочередна́я се́ссия; congresso ~ чрезвыча́йный съезд; misure ~e э́кстренные ме́ры; professore ~ сверхшта́тный профе́ссор 3) сверхуро́чный; fare due ore di ~ отрабо́тать два часа́ сверхуро́чно <сверхуро́чных> 2. *m* 1) необыча́йное; non c'è nulla di ~ ничего́ осо́бенного; non accadde nulla di ~ ничего́ осо́бенного не случи́лось 2) сверхшта́тный слу́жащий 3) сверхуро́чная рабо́та; pagare lo ~ <gli ~i> плати́ть за сверхуро́чную рабо́ту

straorzare *vi* (a) *mar* ры́скать

straorzata *f mar* ры́скание

strapaeʃano 1. *agg* исключи́тельно <типи́чно> се́льский <дереве́нский> (*по характеру, виду*) 2. *m* и́стинный <я́рый> патри́от (*своей деревни*)

strapaéʃe *m let.ra* традициона́лизм (*в противоположность* stracittà)

strapagare *vt* перепла́чивать (за+*A*)

straparlare *vi* (a) сли́шком мно́го говори́ть; болта́ть ли́шнее; злосло́вить

strapazz‖are *vt* небре́жно обраща́ться (с+*S*); пло́хо относи́ться (к+*D*); ~ un vestito не бере́чь пла́тье; ~ le scarpe износи́ть ба́шмаки́; ~ un lavoro небре́жно сде́лать рабо́ту; ~ un cavallo загна́ть ло́шадь; ~arsi переутомля́ться, не забо́титься о своём здоро́вье, изнуря́ть <не жале́ть, не щади́ть> себя́

strapazzata *f* стро́гий вы́говор, го́рькие упре́ки; нагоня́й; fare una bella ~ *fam* зада́ть хоро́шую взбу́чку

strapazzat‖o *agg* 1) изнурённый, утомлённый; измо́танный; vita ~a тяжёлая жизнь 2) небре́жный; uova• ~e; alla ~a ко́е-ка́к, че́рез пень-коло́ду 3) изно́шенный, попо́рченный

strapazz‖o *m* 1) утомле́ние, муче́ние; vita di ~i жизнь, по́лная муче́ний 2) плохо́е <небре́жное> обраще́ние 3) зауря́дный, обы́чный, сре́дн(еньк)ий; vestito da ~ бу́дничное пла́тье; un musicista da ~ (како́й-то) музыка́нтишка

strapazzóne *m* неря́ха; разгильдя́й

strapazzóso *agg* утоми́тельный, муча́тельный, изнури́тельный, изма́тывающий

strapelato *agg* без гроша́ в карма́не

strapiacére *vi* (e) *fam* безу́мно <стра́шно, жу́тко> нра́виться

strapiéno *agg* перепо́лненный

strapiombare (-ómbo) *vi* (e, a) выдава́ться, нависа́ть

strapiómbo *m:* a ~ накло́нный, с накло́ном, с наве́сом, с подко́сом

strapiòvere *vi* (e, a) *reg* лить ли́внем

strapiparsi *reg v.* impiparsi

strapotènte *agg* всемогу́щий, всевла́стный

strapot‖ènza *f*, **~ére** *m* всемогу́щество, всевла́стие; вседозво́ленность

strappa *tosc:* a ~ a ~, a ~ e fuggi впопыха́х, в стра́шной спе́шке, на ско́рую ру́ку; с хо́ду, не сходя́ с ме́ста

strappàbile *agg* (легко́) рву́щийся

strappa‖cuóre, ~làcrime *agg invar iron* сердещипа́тельный, душещипа́тельный, слезоточи́вый

strappalana *f bot* мя́тлик (*один из видов*)

strappaménto *m* 1) вырыва́ние, выдёргивание; отрыва́ние 2) разры́в; обры́в; ~ della pellicola обры́в киноплёнки <кинолёнты> {*tecn.*} 3) задира́ние 4) задир

strapp‖are *vt* 1) дёргать, рвать; вырыва́ть, выдёргивать; ~ un dente вы́рвать зуб; ~ un fiore сорва́ть цвето́к 2) рва́ть, разрыва́ть; ~ un vestito разорва́ть пла́тье; ~ il cuore *fig* разрыва́ть се́рдце 3) *fig* срыва́ть, вырыва́ть, вызыва́ть; ~ gli applausi сорва́ть апло́дисме́нты; ~ le lacrime вы́звать слёзы; ~ la verità a qd вы́рвать пра́вду у кого́-л, заста́вить кого́-л сказа́ть пра́вду; ~arsi 1) рва́ться, разрыва́ться 2) рвать на себе́; ~arsi i capelli рвать на себе́ во́лосы ◇ ~ la vita•

strappata *f* v. strappo 5, 6

strappato *agg* рва́ный, изо́рванный; parlare come un libro• ~

strappatrice *f tess* трепа́льная маши́на

strappatura *f* 1) *v.* strappamento 1-4 {*tess:*} 2) трепа́ние 3) пенько́вые очёсы

strapp‖o *m* 1) дёргание, отрыва́ние, вырыва́ние; dare uno ~ рвану́ть, дёрнуть 2) разрыва́ние; fare uno ~ ai calzoni, farsi uno ~ nei calzoni разорва́ть <порва́ть> брю́ки 3) разры́в; обры́в; разо́рванное ме́сто; дыра́; ~ muscolare разры́в мы́шцы; un vestito tutto ~i не пла́тье, а рвань(ё); uno ~ di sereno tra le nuvole просве́т в облака́х 4) исключе́ние (*из правил*); uno ~ alle leggi наруше́ние зако́на; uno ~ alle regole исключе́ние из пра́вил 5) *sport* рыво́к 6) *gerg:* chiedere uno ~ (по)проси́ть подбро́сить (*разг*); dare uno ~ подбро́сить (*напр на машине, разг*) 7) *pol* разры́в (*напр отношений*) {*tecn.*} 8) задира́ние 9) задир

strapregare (-ègo) *vt* моли́ть, умоля́ть

strapuntino *m* откидно́е сиде́нье (*в автомобиле, в театре*)

strapunto *m* 1) тюфя́к, матра́с 2) стёганое одея́ло

straricco (*pl* -chi) 1. *agg* богате́йший 2. *m* бога́ч, богате́й

straripaménto *m* разли́в

straripare *vi* (e, a) выходи́ть <выступа́ть> из берего́в, разлива́ться

strasaputo *agg* изве́стнейший

strascicaménto *m* волоче́ние

strascic‖are 1. *vt* тяну́ть, тащи́ть, волочи́ть; ~ le gambe е́ле но́ги волочи́ть; ~ le parole растя́гивать слова́; ~ il lavoro ме́дленно <неохо́тно> рабо́тать 2. *vi* (a), ~arsi 1) ходи́ть с трудо́м 2) тащи́ться, волочи́ться (*по земле — о длинном платье*)

strascicat‖o *agg* протя́жный, тягу́чий; растя́нутый; voce ~a тягу́чий го́лос

strà‖sci‖co (*pl* -chi) *m* 1) волоче́ние; таска́ние; pesca a ~ до́нный лов 2) шлейф 3) *fig* след, после́дствие; gli ~chi di una malattia после́дствия боле́зни; lasciare uno ~ оста́вить след (*о болезни, бедствии*) 4) сви́та; корте́ж 5) тра́ловая сеть, трал

strascicóne *m reg* 1) е́ле волоча́щий но́ги, дря́хлый стари́к 2) праздношата́ющийся

strascicóni *avv:* camminare (a) ~ тащи́ться, волочи́ться

strascinaménto *m* волоче́ние

strascinare *v.* trascinare

strasecolare *v.* trasecolare

strass(e) *m* страз (*фальшивый бриллиант*)

stratagèmma *m* (вое́нная) хи́трость

stratèga (*pl* -ghi) *m* страте́г

strategìa *f* страте́гия

stratègico (*pl* -ci) *agg* страте́гический; piano ~ страте́гический план

stratègo (*pl* -ghi) *v.* stratega

stratific‖are (-ìfico) 1. *vt* насла́ивать, располага́ть слоя́ми <пласта́ми>; переспа́ивать, просла́ивать 2. *vi* (e), ~arsi насла́иваться, ложи́ться слоя́ми

stratificato 1. *agg* 1) слои́стый, сло́йчатый 2) *t.sp* стратифици́рованный; слои́стый, напласто́ванный 2. *m* слои́стое пресс-изде́лие; слои́стый пла́стик

stratificazióne *f* 1) слои́стость, расположе́ние слоя́ми <пласта́ми>; ~ sociale социа́льная стратифика́ция 2) *t.sp* стратифика́ция; напластова́ние, наслое́ние 3) *geol* залега́ние

stratifórme *agg geol* слои́стый; пластообра́зный

strat‖o *m* 1) слой; пласт; uno ~ di polvere слой пы́ли; ~ isolante изоли́рующий слой; ~ protettivo защи́тный слой, защи́тное покры́тие 2) *fig* слой, просло́йка; ~i sociali слои́ о́бщества 3) *geol* пласт; то́лща; отложе́ние 4) *meteor* слои́сто-кучевы́е облака́

stratonàuta *m* стратона́вт

stratonàutica *f non com* стратона́втика

stratonèmbi *mpl meteor* слои́сто-дождевы́е облака́

stratopàusa *f meteor* стратопа́уза

stratosfèra *f* стратосфе́ра

stratosfèrico (*pl* -ci) *agg* стратосфе́рный

stratòstato *m* стратоста́т

stratt‖a *f* рыво́к, толчо́к; a ~e рывка́ми

strattagèmma *pop v.* stratagemma

strattonare *vt* 1) схвати́ть за оде́жду, задержа́ть 2) *fig* рывко́м обойти́ проти́вника (*тж полит*)

strattón‖e *m* си́льный рыво́к; a ~i рывка́ми

stravacato *agg tip* кри́во напеча́танный

stravaccarsi *v rfl* лени́во <небре́жно, вульга́рно> развали́ться (*напр в постели*)

stravaccato *agg* лени́во <небре́жно, вульга́рно> развали́вшийся (*напр в кресле*)

stravagante 1. *agg* стра́нный; экстравага́нтный; tempo ~ переме́нчивая пого́да 2. *m* чуда́к

stravaganza *f* 1) стра́нность; экстравага́нтность 2) причу́да, капри́з 3) ре́зкая переме́на пого́ды

stravaʃare *v.* travasare

stravaʃo *v.* travaso

stravècchi‖o *agg* о́чень ста́рый; vino ~ вы́держанное вино́; roba ~a старьё

stravedére* *vt, vi* (a) 1) отли́чно ви́деть 2) ви́деть то́, чего́ нет; ошиба́ться

stravéro *agg* ве́рный, и́стинный, несомне́нный

stravìncere* *vi* (a), *vt* 1) одержа́ть блестя́щую побе́ду 2) злоупотребля́ть побе́дой

straviʃare *pop v.* travisare

straviziare (-ìzio) *vi* (a) предава́ться изли́шествам

stravìz‖io *m* 1) изли́шество 2) кутёж, дебо́ш; darsi agli ~i кути́ть; дебоши́рить

stravizzo *m ant* o *reg* 1) *v.* stravizio 2) ежего́дное собра́ние чле́нов «Акаде́мии Де́лла Кру́ска»

stravolére* *vt non com* сли́шком мно́гого хоте́ть

stravòlg‖ere* *vt* 1) перевора́чивать, выворáчивать, перекру́чивать; ~ gli occhi вы́таращить глаза́; ~ il collo сверну́ть ше́ю {*fig.*} 2) си́льно повлия́ть, оказа́ть си́льное потрясе́ние; вы́бить из колеи́ (*разг*); la digrazia gli ha stravolto la mente из-за э́того несча́стья его́ рассу́док помути́лся 3) искажа́ть, извраща́ть; ~ la verità искази́ть пра́вду; ~ i fatti изврати́ть фа́кты; ~ersi 1) ко́рчиться; ~ersi dal dolore (с)ко́рчиться от бо́ли 2) опроки́дываться, перевора́чиваться 3) искривля́ться 4) искажа́ться

stravolgimènto *m* 1) искривле́ние 2) искаже́ние, извраще́ние

stravòlt‖o *agg* 1) искажённый; су́дорожно переко́шенный; bocca ~a переко́шенный рот 2) си́льно взволно́ванный; viso ~ взволно́ванное лицо́

straziante *agg* муче́нительный; dolore ~ муче́нительная боль; grido ~ душераздира́ющий крик

strazi‖are (-àzio) *vt* 1) терза́ть, разрыва́ть, раздира́ть; му́чить; ~ l'anima терза́ть ду́шу; ~ il cuore разрыва́ть се́рдце; ~ gli orecchi ре́зать слух 2) *fig* по́ртить; ~ un lavoro пло́хо вы́полнить рабо́ту; un lavoro ~ato вы́мученная рабо́та; ~ una lingua пло́хо говори́ть на како́м-л языке́ 3) расточа́ть; ~ il denaro промота́ть де́ньги

straziatóre *m rar* 1) муче́тель 2) злой насме́шник; оби́дчик

strà̀z‖io *m* 1) разрыва́ние, раздира́ние; муче́ние, страда́ние, терза́ние; gli ~i del rimorso муче́тельные угрыза́ния сове́сти; che ~ questa seduta! *fam* что за му́ка э́то заседа́ние!; fare ~ dei soldi промота́ть де́ньги 2) по́рча; fare ~ di una vivanda испо́ртить ку́шанье 3) *ant* зла́я насме́шка; оби́да

strazza *f tess* шёлковые очёсы

strecciare (-èccio) *vt* расплета́ть; распуска́ть; ~ i capelli расплести́ ко́сы; ~ un cordone распусти́ть верёвку

stré‖ga *f* 1) ве́дьма (*тж перен и бран*); колду́нья; convegno delle ~ghe ша́баш ведьм; caccia• alle ~ghe 2) *fam* фемини́стка ◇ punto a ~ вы́шивка кре́стиком; anello <circolo> delle ~ghe ве́дьмин круг (*грибов*)

stregare (-égo) *vt* 1) *folc* заколдова́ть 2) *fig* околдо́вывать; очаро́вывать, соблазня́ть; подчиня́ть себе́

stregato *agg* 1) *folc* заколдо́ванный 2) *fig* очаро́ванный

stregherìa *rar v.* stregoneria

stregóne *m* 1) колду́н 2) зна́харь

stregonerìa *f* 1) колдовство́ 2) *fig* ко́зни, кова́рство

stregonésco (*pl* -chi) *agg* чернокни́жный

stregònico (*pl* -ci) *agg* колдовско́й, волше́бный; чароде́йский (*книжн*)

strégua *f* 1) пропо́рция, ме́ра; крите́рий; misurare <mettere> (tutti) alla stessa ~ ме́рить (всех) одно́й ме́ркой; стричь всех под одну́ гребёнку (*разг*); giudicare alla propria ~ ме́рить на свой арши́н; a tale ~ до тако́й сте́пени 2) *ant* до́ля ка́ждого (*при покупке в складчину*)

strelìtzia *f bot* стрели́ция королёвская

stremare (-èmo) *vt* доводи́ть до кра́йности

stremato *agg* обесси́ленный; изнурённый; ~ di forze истощённый; ~ di salute разби́тый боле́знью

stremenz... *v.* striminz...

stremézza *f lett non com* кра́йняя нужда́

strèm‖o 1. *agg ant* кра́йний; ~a miseria кра́йняя нужда́ 2. *m* кра́йность, преде́л; коне́ц; ridursi allo ~ впасть в нужду́; essere allo ~ delle forze обесси́леть

strènn‖a *f* 1) пода́рок; le ~e di Capodanno новогодние пода́рки 2) пода́рочное изда́ние

strènu‖o *agg* 1) хра́брый, до́блестный, му́жественный; ре́вностный; сто́йкий; ~ difensore della patria ре́вностный защи́тник ро́дины; uno ~ lavoratore неутоми́мый тру́женик 2) упо́рный, настойчивый; ~ lavoro упо́рный труд; ~a battaglia упо́рная би́тва

strepènte *agg poet* шу́мный, шумли́вый

strèpere (*pp и сложн формы не употр*), **strepitare** (-èpito) *vi* (a) 1) шуме́ть, грохота́ть 2) крича́ть, ора́ть

strepitìo *m* продолжи́тельный шум <гро́хот>

strèpito *m* 1) шум, гро́хот 2) шум, гам; брань, крик 3) *fig* шум, то́лки; un libro che fa ~ нашумéвшая кни́га

strepitós‖o 1. *agg* 1) шу́мный, гро́мкий; applausi ~i шу́мные аплодисме́нты 2) *fig* шу́мный, вызыва́ющий интере́с <то́лки>; un successo ~ шу́мный успе́х 2. *avv mus* бу́рно, я́ростно

strepto- стре́пто- *первая составная часть сложных слов со значением:* 1) «вито́й, име́ющий вид цепо́чки» 2) «относя́щийся к стрептоко́ккам»

streptocòcco (*pl* -chi) *m* стрептоко́кк

streptomicina *f farm* стрептомици́н

stress *m ingl* стресс

stressante *agg* вызыва́ющий стре́сс(овое состоя́ние)

stress‖are (-ésso) *vt* вызыва́ть стре́сс(овое состоя́ние); essere ~ato находи́ться в стре́ссовом состоя́нии, испы́тывать стресс

strétt‖a *f* 1) сжа́тие; пожа́тие; una ~ di mano рукопожа́тие; dare una forte ~ di mano a qd кре́пко пожа́ть чью-л <кому́-л> ру́ку; ~ delle braccia объя́тие; provare una ~ al cuore *fig* почу́вствовать, как сжа́лось се́рдце 2) стя́гивание, затя́гивание; dare una ~ alla cinghia затяну́ть ремéнь 3) да́вка, толкотня́ 4) *pl fig* стеснённые обстоя́тельства; mettere alle ~e прижа́ть к сте́нке; essere alle ~e а) находи́ться в кра́йней нужде́ б) не име́ть (ни мину́ты ли́шнего, свобо́дного) вре́мени 5) ущéлье, тесни́на 6) *mus* стре́тта ◇ venire alle ~e подойти́ к существу́ <к су́ти> де́ла

strettézz‖a *f* 1) у́зость; ~ d'ingegno у́зость <ограни́ченность> ума́ 2) *fig* нехва́тка; недоста́ток; ~ di tempo [di denaro] нехва́тка вре́мени [де́нег] (*разг*) 3) *pl* нужда́, лише́ния, нищета́; vivere nelle ~e жить в нужде́

strettire (-isco) *vt pop tosc* су́живать; обу́живать; ~ un vestito обу́зить пла́тье

stréttʃ‖o 1. *agg* 1) у́зкий, те́сный; scarpe ~e у́зкие боти́нки <ту́фли>; questa giacca è un po' ~a di spalle э́та ку́ртка узкова́та в плеча́х 2) сжа́тый, сти́снутый, сда́вленный; ту́го зата́нутый; pugni ~i сжа́тые кулаки́; a denti ~i *fig* сти́снув зу́бы, про́тив во́ли 3) стро́гий, то́чный; ~a regola стро́гое пра́вило; ~ dovere прямáя обя́занность; disciplina ~a стро́гая дисципли́на; in ~ senso в у́зком смы́сле; dare ~ conto дать стро́гий отчёт; mantenere uno ~ riserbo (su qc) храни́ть суро́вое молча́ние *(по поводу, в отношении чего-л)*; nei ~i limiti в (стро́го) ограни́ченных преде́лах 4) кра́йний, сро́чный, неотло́жный; oggetti di ~a necessità предме́ты пе́рвой необходи́мости; lo ~ necessario <indispensabile> са́мое необходи́мое 5) бли́зкий; инти́мный; parente ~ бли́зкий ро́дственник; amico ~ бли́зкий друг 6) *fon* закры́тый (*гласный*) 2. *m* 1) проли́в 2) ущéлье

strettóia *f* 1) у́зкая часть доро́ги 2) *fig* затрудни́тельное положе́ние; trovarsi in una ~ попа́сть в беду́ 3) *ant* шнур(о́)к

strettóio *m* 1) скоба́; скре́па; зажи́м; захва́т 2) тиски́ 3) *alim* жо́мовый пресс 4) *tip* (зажимная) колóдка

strettura *f non com* теснота́; у́зость

strìa *f* 1) *arch* каннелю́ра 2) боро́здка, кана́вка 3) штрих

striare (-ìo) *vt* проводи́ть по́лосы

striat‖o *agg* полоса́тый; tessuto ~ ткань в (ме́лкую) поло́ску 2) рифлёный 3) жело́бчатый 4) штрихо́ванный 5): fibre ~e *anat* поперечнополоса́тая мы́шечная ткань

stricnina *f farm* стрихни́н

stricto sènsu (*тж* sensu stricto) *lat* в у́зком <в со́бственном> смы́сле

stridènte *agg* 1) скрипу́чий, скрипя́щий 2) ре́зкий; un freddo ~ ре́зкий хо́лод, сту́жа 3) *fig* крича́щий, вопию́щий; contrasto ~ ре́зкий контра́ст

strìdere *vi dif* 1) скрипе́ть; трещать 2) крича́ть, вопи́ть; выть, завыва́ть 3) стрекота́ть (*о кузнечиках*) 4) дисгармони́ровать, диссони́ровать, контрасти́ровать 5) *tosc* подавля́ть (свой) гнев <неудово́льствие>

stridìo *m* 1) беспрерывный скрип <треск> 2) продолжи́тельные кри́ки

stridire (-isco) *ant o poet v.* stridere

strido *m* (*pl f -a, pl m non com* -i) крик, вопль, завыва́ние

stridóre *m* 1) скрип, треск; свист; lo ~ delle ruote скрип колёс; lo ~ di denti зубо́вный скре́жет; ~ di catene лязг цепе́й 2) *ant o reg* си́льный хо́лод, сту́жа 3) си́льная жара́

stridulante *agg ent* стрекочущий; organo <apparato> ~ стрекочущий <стридулято́рный> о́рган (*у насекомых*)

stridulare (-ìdulo) *vi* (a) *non com* стрекота́ть; верещать

stridulatóre *v.* stridulante

stridulazióne *f* стрекота́ние, стре́кот; верещание, стридуля́ция

strìdulo *agg* ре́зкий, пронзи́тельный

strigare *pop v.* districare

strige *f* 1) *lett* ночна́я пти́ца (*напр филин, сова*) 2) *reg* ве́дьма

strìglia *f* скребни́ца

strigli‖are *vt reg* 1) чи́стить скребни́цей 2) *fig* ре́зко критикова́ть; упрека́ть; ~arsi *scherz* скобли́ться, мы́ться

strigliata *f* 1) чи́стка скребни́цей 2) *fig* нагоня́й, головомо́йка, нахлобу́чка

strigliatura *f* чи́стка скребни́цей

strìgolo *m* 1) *ant* крик, визг (*ребёнка*) 2) *pl reg* колба́сные обре́зки 3) *bot* смолёвка обыкнове́нная, хлопу́шка

strill‖are 1. *vi* (a), *vt* гро́мко крича́ть, ора́ть; ~ soccorso гро́мко звать на по́мощь 2. *vt:* ~ il giornale *fam* выкри́кивать назва́ние га́зеты (*при продаже на улице*); la mamma mi ~a se arrivo tardi *fam* ма́ма руга́ется <брани́тся> е́сли я прихо́жу (домо́й) по́здно

strillo *m* 1) гро́мкий <пронзи́тельный> крик 2) *fig* проте́ст

strillonàggio *m* выкри́кивание назва́ния газе́ты и новосте́й (*при продаже на улице*)

strillonare *v.* strillare 2.

strillóne *m* 1) крику́н 2) у́личный газе́тчик

strillòzzo *m orn* прося́нка

striminz‖ire (-isco) *vt* стя́гивать, затя́гивать (*напр ремнём*); ~irsi затя́гиваться (*напр в корсет*)

striminzito *agg* 1) затя́нутый; у́зкий в та́лии 2) съёжившийся (*от холода*) 3) жа́лкий (*о внешнем виде*)

strimpellaménto *m* бренча́ние (*разг*)

strimpellare (-èllo) *vt* бренча́ть (*разг*); ~ il pianoforte бренча́ть <бараба́нить> на роя́ле

strimpellata *f v.* strimpellamento

strinare *vt* 1) пали́ть, опа́ливать (*напр курицу*) 2) сжечь, прожечь (*при глажении*)

stringa *f* 1) шнуро́к 2) тесьма́, тесёмка 3) *calcol* цепо́чка, строка́

stringare *vt* 1) ту́го затя́гивать <стя́гивать> 2) *fig* сжима́ть, сокраща́ть (*речь, статью*)

stringatézza *f* кра́ткость, сжа́тость

stringato 1. *agg* 1) ту́го затя́нутый <стя́нутый> 2) *fig* сжа́тый, кра́ткий 2. *avv* кра́тко, сжа́то; scrivere ~ писа́ть сжа́то

stringèndo *avv mus* ускоря́я

stringènt‖e 1. *agg* 1) сжима́ющий, стя́гивающий 2) настоя́тельный, неотло́жный; necessità ~ настоя́тельная необходи́мость; бо́страя нужда́; affare ~ неотло́жное де́ло 3) убеди́тельный, неопровержи́мый; parole ~i убеди́тельные слова́; argomento ~ неопровержи́мый до́вод 4) стро́гий; ordine ~ стро́гий прика́з; interrogatorio ~ стро́гий допро́с 2. *m med* ва́жущее <закрепля́ющее> сре́дство

strìng‖ere* 1. *vt* 1) сжима́ть, зажима́ть; прижима́ть; пожима́ть; ~ la mano <la destra> пожа́ть ру́ку; ~ il pugno сжать кула́к; ~ i denti сжать зу́бы; ~ le labbra поджа́ть гу́бы; ~ al cuore прижа́ть к се́рдцу; ~ fra le braccia обня́ть; ~ gli occhi прищу́рить глаза́; ~ i freni *fig* натяну́ть пово́дья; ~ le file сплоти́ть ряды́ 2) завя́зывать, стя́гивать; ~ il laccio завяза́ть шнуро́к; ~ la cinghia затяну́ть по́яс <реме́нь> 3) (*тж перен*) су́живать, ушива́ть 4) уменьша́ть, сокраща́ть; ~ il discorso сократи́ть <поскоре́е ко́нчить> речь; закругли́ться (*разг*); e ~i ~i... и в заключе́ние..., в результа́те...; закругля́ясь..., в конце́ концо́в... 5) тесни́ть; принужда́ть, вынужда́ть; ~ il nemico тесни́ть проти́вника 6) заключа́ть, завя́зывать; ~ conoscenza завяза́ть знако́мство; ~ amicizia con qd завя́зать дру́жбу, подружи́ться с ке́м-л; ~ un patto заключи́ть догово́р; ~ alleanza заключи́ть сою́з 7) ускоря́ть; ~ il tempo *mus* уско́рить темп; ~ i tempi a) уско́рить рабо́ты, поторопи́ться; поднажа́ть (*разг*) б) (по)торопи́ть; i miei creditori ~ono i tempi мои́ кредито́ры торо́пят с упла́той до́лга; ~ il passo уско́рить шаг 8) крепи́ть, вызыва́ть запо́р (*о пище*) 9) жать, выжима́ть; ~ le olive жать масли́ны 2. *vi* (a) 1) быть у́зким, жать; le scarpe ~ono боти́нки жмут 2) быть спе́шным <неотло́жным>; il tempo● ~e 3) быть убеди́тельным; argomenti che ~ono убеди́тельные до́воды; ~ersi 1) сжима́ться; ~ersi per far posto потесни́ться; ~ersi attorno a qd сплоти́ться вокру́г кого́-л 2) су́живаться, стя́гиваться; уменьша́ться, сокраща́ться; ~ersi nelle spese сократи́ть свои́ расхо́ды 3): ~ersi nelle spalle●

stringiménto *m* 1) сжа́тие, сжима́ние; зажима́ние; ~ al <di> cuore *fig* стесне́ние в груди́; che ~ ! *fam* вот стра́ху-то (натерпе́лся)! 2) подтя́гивание (*болта, гайки*); затя́гивание; стя́гивание 3) суже́ние, зауже́ние

stringinaso *m invar* 1): occhiali a ~ пенсне́ 2) носово́й зажи́м (*у ныряльщиков и спортсменов, занимающихся синхронным плаванием*)

strinto *pp pop tosc om* stringere

strip *v.* strip-tease

strippàggio *m metall* раздева́ние (*слитков*)

strippapèlle: mangiare a ~ наеда́ться до отва́ла

stripp‖are I *vi* (a), ~arsi *volg* жрать, нажира́ться, обжира́ться (*прост*)

strippare II 1. *vi* (a) *gerg* «попли́ть» (*потерять контроль, отключиться, напр о наркомане*) 2. *vt metall* раздева́ть (*слитки*)

strippata *f:* fare una ~ *volg* нажра́ться, обожра́ться (*прост*)

strippóne *m volg* обжо́ра

strip-tease *m ingl* стрипти́з

strìsc‖ia (*pl* -e) *f* 1) полоса́, поло́ска; ~ di carta поло́ска бума́ги; ~ di luce поло́ска све́та; ~ di lumaca след ули́тки; a ~e в поло́ску 2) *mil* лампа́с 3) *poet* змея́ 4) *metall* штрипс 5) ли́ния, тра́сса 6) (дуэ́льная) рапи́ра 7): ~ pedonale пешехо́дная доро́жка, перехо́д

strisciaménto *m* 1) по́лзание; пресмыка́ние (*тж перен*) 2) скольже́ние; проска́льзывание 3) натира́ние; втира́ние

strisciando *v.* glissando

strisciant‖e 1. *agg* 1) ползу́чий; пресмыка́ющийся (*тж перен*); ползу́чий (*о растениях*), по́лзающий (*о насекомых*); animali ~i пресмыка́ющиеся 2): inflazione● ~ 3) сте́лющийся 2. *m* бу́гель токосъёмника (*трамвая*)

strisci‖are 1. *vt* 1) гла́дить, пригла́живать 2) *fig* пресмыка́ться (пе́ред + *S*); ~ inchini e riverenze расша́ркиваться, пресмыка́ться, по́лзать на бры́хе (*перед кем-л*) 2. *vi* (a) 1) по́лзать; ползти́; пресмыка́ться (*тж перен*) 2) тере́ть (o+*A*); ~ coi piedi ша́ркать ногами; ~arsi 1) (*a qc*) тере́ться (o+*A*) 2) (*a qd*) *fig* пресмыка́ться (*перед кем-л*)

strisciata *f* 1) гла́жение, пригла́живание; протира́ние; dare una ~ ai mobili *fam* протере́ть ме́бель 2) скольже́ние; проска́льзывание 3) след, вызыва́емый скольже́нием 4) натира́ние; втира́ние 5) *fig* лесть

strìscio *m* 1) ша́рканье 2) задева́ние; di ~ задева́я, затра́гивая; colpire di ~ слегка́ заде́ть 3) натира́ние; втира́ние 4) *t.sp* мазо́к (*для исследования под микроскопом*) ◇ tirare di ~ *tosc* продолжа́ть без переры́ва; a tutto ~ вовсю́

striscióne I *m* 1) широ́кая полоса́ 2) поло́тнище (*с лозунгами*)

strisción‖e II, ~i *avv* 1) ползко́м 2) ша́ркая нога́ми, волоча́ но́ги; camminare (a) ~ ходи́ть, ша́ркая нога́ми 3) задева́я, каса́ясь

stritolàbile *agg* поддаю́щийся размельче́нию <растира́нию>

stritolamén‖to *m* измельче́ние, размельче́ние, (раз)дробле́ние, кроше́ние, толче́ние; растира́ние

stritol‖are (-ìtolo) *vt* 1) измельча́ть, размельча́ть, разбива́ть, дроби́ть, кроши́ть, толо́чь 2) дави́ть, разда́вливать 3) разруша́ть 4) *fig* уничтожа́ть, разбива́ть (*напр доводы*); ~**arsi** разбива́ться <рассыпа́ться> на ме́лкие куски́

stritolatura *f* 1) *v.* stritolamento 2) кро́шки, пыль

strizza *v.* fifa

strizzalimóni *v.* spremilimoni

strizzare *vt* 1) выжима́ть, выда́вливать (*сок*) 2) выжима́ть (*напр бельё*) 3) сти́скивать, сжима́ть; ~ l'occhio подмигну́ть

strizzata *f* 1) выжима́ние, выда́вливание; вы́жимка 2) сти́скивание, сжима́ние; una ~ d'occhio подми́гивание

strizzatóio *m* 1) (механи́ческая) выжима́лка (*в стиральной машине*) 2) отжи́мная маши́на

strizzatura *f* выжима́ние, отжи́м(ка)

strizzón‖e *m* 1) си́льное сжа́тие 2) си́льная боль, ко́лики; спа́зма; ~ allo stomaco спа́зма желу́дка 3) *pop* (неожи́данное) расстро́йство желу́дка, поно́с 4) *tosc* си́льный хо́лод; сту́жа; gli ultimi ~i d'inverno после́дние зи́мние холода́

strobilazióne *f zool* стробиля́ция

stròbilo *m* 1) *bot* ши́шка; стро́бил(а) 2) *zool* стро́бил(а)

stroboscopìa *f* стробоскопи́ческий ме́тод наблюде́ния

stroboscòpico (*pl* -ci) *agg* стробоскопи́ческий; effetto ~ стробоскопи́ческий эффе́кт

stroboscòpio *m* стробоско́п

stròf‖a, ~e *f* (*pl* -e) *poet* строфа́

strófico (*pl* -ci) *agg poet* строфи́ческий

strofinàccio *m* тря́пка, ве́тошь; trattare qd come uno ~ пло́хо обраща́ться с ке́м-л, ни во что не ста́вить кого́-л

strofinamén‖to *m* 1) протира́ние 2) тре́ние

strofin‖are *vt* протира́ть, тере́ть, натира́ть; ~ un piatto вы́тереть таре́лку; ~ le mani per allegria потира́ть ру́ки от удово́льствия; ~ per fare il massaggio массажи́ровать; ~**arsi** 1) тере́ться 2) *fig* (*a qd*) подли́зываться (к+*D*)

strofinata *f* натира́ние, протира́ние; dare una ~ al pavimento протере́ть пол

strofinìo *m* 1) постоя́нное протира́ние 2) натира́ние; втира́ние; тре́ние 3) *fis* электриза́ция тре́нием

strofinóne *m non com* подли́за, подхали́м

strofòide *f mat* строфо́ида

strologare (-òlogo) *vt, vi* (a) 1) гада́ть; ~ il tempo предска́зывать пого́ду; ~ sui fondi del caffè гада́ть на кофе́йной гу́ще 2) фантази́ровать

strólogo *pop v.* astrologo

strombatura *f* отко́с проёма (*окна, двери*)

strombazzare 1. *vi* (a) гро́мко труби́ть 2. *vt fig* шу́мно реклами́ровать, чрезме́рно расхва́ливать

strombazzata *f* 1) игра́ на трубе́ 2) шу́мная рекла́ма

strombettare (-ètto) 1. *vi* (a) пло́хо игра́ть на трубе́ 2. *v.* strombazzare 2.

strómbo *m* 1) *zool* стро́мбус (*моллюск*) 2) *v.* strombatura

stronc‖are (-ónco) *vt* 1) обла́мывать; обруба́ть; обреза́ть 2) *fig* подрыва́ть (*напр авторитет*); безжа́лостно критикова́ть; ~**arsi** 1) лома́ться, обла́мываться 2) лома́ть себе́; ~arsi un braccio слома́ть себе́ ру́ку; ~arsi le mani dalla fatica натруди́ть себе́ ру́ки

stroncatura *f* 1) обло́м; обре́з; обру́б 2) *fig* ре́зкая уничтожа́ющая кри́тика

stronfiare (-ónfio) *vi* (a) *fam tosc* 1) ворча́ть, брюзжа́ть 2) пыхте́ть, сопе́ть 3) гро́мко храпе́ть

stronfióne *m* 1) ворчу́н, брюзга́ 2) чванли́вый <высокоме́рный> челове́к

stronz‖àggine, ~ata *f volg* мура́, бузá, бред (соба́чий), дерьмо́ (*прост — о поступке, поведении*)

strónzio *m* стро́нций

strónzo *m* 1) твёрдый кал 2) *triv* дерьмо́; засра́нец (*грубо, прост*)

stropicciamén‖to *m* 1) тре́ние 2) натира́ние, растира́ние

stropicciapanni *m invar v.* stropicciatoio

stropicci‖are *vt* тере́ть, растира́ть; протира́ть, натира́ть; ~**arsi** потира́ть (себе́); погла́живать (себе́); ~arsi gli occhi протира́ть глаза́; ~arsi le mani потира́ть ру́ки

stropicciata *f* протира́ние, натира́ние; dare una ~ *fam* протере́ть; натере́ть

stropicciatóio *m reg* стира́льная доска́

stropiccio *m* 1) тре́ние 2) (дли́тельное) натира́ние 3) ша́рканье

stroppare *vt mar* остра́пливать

stroppiare *pop v.* storpiare

stróppio *pop v.* storpio 1.

stròppo(lo) *m mar* строп

stròscia *f pop tosc v.* scroscio

strosciare *pop tosc. v.* scrosciare

strózza *f* го́рло, гло́тка; afferrare qd per la ~ схвати́ть кого́-л за го́рло; urlare quanto ce n'è nella ~ ора́ть во всё го́рло, драть гло́тку, крича́ть во всю Ива́новскую

strozzagalline *m itt v.* callionimo

strozzalupo *m v.* luparia

strozzamén‖to *m* 1) удуше́ние 2) *med* ущемле́ние; ~ erniario ущемле́ние гры́жи

strozzaprèti 1. *mpl reg cuc* галу́шки, клёцки 2. *m invar* антиклерика́л

strozz‖are (-òzzo) *vt* 1) души́ть 2) сда́вливать; су́живать; ~ il passaggio су́зить прохо́д 3) *fig* подавля́ть, души́ть; ~ a qd la parola заста́вить кого́-л замолча́ть; ~ la discussione зама́ть обсужде́ние; ~**arsi** 1) души́ться, ве́шаться; neanche a ~armi! ле́гче удави́ться!, ни за каки́е коври́жки! (*разг*) 2) перенапряга́ться 3) *med* ущемля́ться (*напр о грыже*)

strozzat‖o *agg* 1) сда́вленный; voce ~a сда́вленный го́лос 2) у́зкий; veste ~a *reg* у́зкое пла́тье; vaso ~ сосу́д с у́зким го́рлышком 3) *med* ущемлённый; ernia ~a ущемлённая гры́жа

strozzatóio *m mar* сто́пор (*якорной цепи*)

strozzatóre *m non com* души́тель

strozzatura *f* 1) удуше́ние 2) суже́ние 3) *fig* ростовщи́чество

strozzinàggio *m* ростовщи́чество

strozzinésco (*pl* -chi) *agg* ростовщи́ческий

strozzino *m* 1) ростовщи́к; fare lo ~ занима́ться ростовщи́чеством 2) *reg* мышело́вка, крысело́вка

strózzo *m* 1) *pop* ростовщи́чество; dare [prendere] a ~ дать [взять] де́ньги в долг под проце́нты 2) *edil* стро́сса (*при строительстве тоннеля*)

strubbiare (-ùbbio) *vt fam tosc* изна́шивать, по́ртить (*одежду*)

strubbióne *m fam tosc* неря́ха

strucc‖are *vt* снима́ть грим, разгримиро́вывать; ~**arsi** разгримиро́вываться

struccatura *f* разгримиро́вка; сня́тие гри́ма

Strudel *m invar ted* штру́дель, фрукто́вый пиро́г

strùgg‖ere* *vt* 1) топи́ть, растопля́ть, расплавля́ть; ~ il grasso растопи́ть жир; ~ la neve растопи́ть снег 2) *fam tosc* истребля́ть; тра́тить; ~ il patrimonio растра́тить иму́щество 3) *fig* сокруша́ть, огорча́ть; ~ il cuore сокруши́ть се́рдце 4) *fam tosc* надоеда́ть; ~**ersi** 1) та́ять, пла́виться; растворя́ться, распуска́ться; ~ersi in bocca та́ять во рту; ~ersi come una candela та́ять как свеча́; худе́ть 2) огорча́ться, сокруша́ться; терза́ться, му́читься; изводи́ться (*прост*) 3) стра́стно жела́ть; ~ersi di desiderio горе́ть жела́нием

struggicuòre *m invar non com* сокруше́ние, печа́ль

struggigrano *m invar ent* маврита́нская козя́вка

struggimén‖to *m* 1) плавле́ние, та́яние 2) сокруше́ние 3) томле́ние, стра́стное жела́ние

struggistòmaco (*pl* -chi; -ci) *m tosc* зану́да (*разг*)

strullo *tosc v.* grullo

strumental‖e *agg* 1) осуществля́емый с по́мощью прибо́ров; прибо́рный; инструмента́льный; navigazione ~ *aer* полёт по прибо́рам 2) *mus* инструмента́льный

3) инспири́рованный, иску́сственно вы́званный, спровоци́рованный 4): beni• ~i 5): caso ~ *gram* твори́тельный паде́ж

strumentali33are *vt* 1) провоци́ровать; инспири́ровать 2) обраба́тывать (*напр общественное мнение*) 3) инструментова́ть (*вокальную партию*)

strumentali33azió ne *f* 1) провоци́рование; инспири́рование 2) обрабо́тка (*напр общественного мнения*) 3) инструменто́вка (*вокальной партии*)

strumentare (-èn to) *vt* 1) *mus* оркестрова́ть, инструментова́ть 2) *dir* писа́ть догово́р

strumentà rio *m* 1) прибо́рное обору́дование; прибо́ры; контро́льно-измери́тельные прибо́ры 2) набо́р инструме́нтов

strumentató re *m* аранжиро́вщик

strumentatura *f mus non com* оркестро́вка, инструменто́вка

strumentazió ne *f* 1) *mus* инструменто́вка, иску́сство инструменто́вки 2) прибо́рное обору́дование; прибо́ры; контро́льно-измери́тельные прибо́ры; аппарату́ра; ~ di bordo *aer* бортовы́е прибо́ры; бортова́я аппарату́ра 3) оснаще́ние прибо́рами; устано́вка прибо́ров

strumentini *mpl mus* деревя́нные духовы́е (инструме́нты)

strumentista *m, f* музыка́нт, -ша *(разг);* инструменталúст, -ка

strumént||o *m* 1) ору́дие (труда́); инструме́нт; ~i chirurgici хирурги́ческие инструме́нты; ~ di lavoro ору́дие труда́; ~i di produzione ору́дия произво́дства; ~i agricoli сельскохозя́йственные ору́дия 2) аппара́т, измери́тельный прибо́р; ~ di precisione прецизио́нный измери́тельный прибо́р; ~i di bordo *aer* бортовы́е прибо́ры; бортова́я аппарату́ра; ~i nautici *mar* навигацио́нные прибо́ры 3) (музыка́льный) инструме́нт; ~i a fiato [a corda, a percussione] духовы́е [стру́нные, уда́рные] инструме́нты 4) *fig* ору́дие, сре́дство; farsi ~ di qd сде́латься чьи́м-л ору́дием; essere ~ di qc быть ору́дием чего́-л 5) *dir* докуме́нт; ~i di ratifica ратификацио́нные гра́моты

struʃa *f* 1) *tess* отхо́ды при размо́тке ко́конов 2) *reg* ве́тошь

strusci||are *vt* 1) тере́ть, протира́ть 2) льстить (+*D*); подли́зываться (к+*D*) 3) изна́шивать, по́ртить; ~arsi протира́ться; изна́шиваться

strusc|o *m* изно́с

strù scio *m reg* вече́рняя <воскре́сная> прогу́лка по гла́вной у́лице (провинциа́льного) го́рода

strusció ne *m* 1) неря́ха 2) *fig* льстец, подли́за

struttivo *v.* strutturale

strutto *m* топлёный свино́й жир

struttura *f* 1) структу́ра; строе́ние, устро́йство; ~ dei cristalli строе́ние криста́ллов; ~ dell'atomo <atomica> строе́ние а́тома; ~ del corpo umano строе́ние челове́ческого те́ла; ~ d'un edificio расположе́ние часте́й зда́ния; ~ d'un romanzo постро́ение рома́на; ~ dello Stato госуда́рственное устро́йство 2) конструкция; строе́ние, постро́йка; ~ metallica металли́ческая конструкция, металлоконстру́кция 3) карка́с 4) *geol* структу́ра; тексту́ра

strutturale *agg* 1) структу́рный 2) конструкти́вный, конструкцио́нный

strutturali∫mo *m* 1) структурали́зм 2) *arch* конструктиви́зм

strutturalista *m, f* 1) структурали́ст, -ка 2) *arch* конструктиви́ст, -ка

strutturare *vt* конструи́ровать; строи́ть; организо́вывать

strutturazió ne *f* структури́рование

strutturista *m* инжене́р-строи́тель; констру́ктор

strutturì stica *f* хими́ческое строе́ние (*веществ*)

struzzo *m* стра́ус; avere uno stomaco• di ~; fare come lo ~ поступа́ть как стра́ус (*голову — в песок*)

stuard||o *agg* относя́щийся к дина́стии Сти́артов (*в Шотландии и в Англии*); colletto alla ~a воротни́к <воротничо́к> в сти́ле Мари́и Сти́арт

stuccamé nto *m* 1) *v.* stuccatura 2) *fig* пресы́щенность

stucc||are *vt* 1) штукату́рить; замазывать, заде́лывать (*гипсом, мастикой*) 2) вызыва́ть тошноту́ 3) надоеда́ть (+*D*); пресыща́ть (+*A*); вызыва́ть ску́ку (у+*G*); ~arsi пресыща́ться

stuccató re *m* 1) штукату́р 2) *scherz* зану́да

stuccatura *f* 1) оштукату́ривание; замазывание, заде́лывание 2) штукату́рные рабо́ты 3) штукату́рка

stucchévole *agg* 1) при́торный, тошнотво́рный; saporе ~ при́торный вкус 2) *fig* надое́дливый, назо́йливый

stucchevolézza *f* 1) при́торность, тошнотво́рность 2) *fig* надое́дливость, назо́йливость

stucchinà io *m* изготови́тель и продаве́ц ги́псовых статуэ́ток

stucchino *m* ги́псовая статуэ́тка

stucco I (*pl* -chi) *m* 1) гипс; алеба́стр; штукату́рка 2) ги́псовая статуэ́тка <фигу́рка>; ги́псовая скульпту́ра; лепни́на; лепна́я рабо́та 3) замазка; масти́ка 4) *scherz* румя́на; бели́ла <> essere di ~ быть бесчу́вственным <холо́дным как ста́туя>; lavorare di ~ а) де́лать ги́псовые статуэ́тки б) *scherz* штукату́риться, ма́заться (*разг*); rimanere di ~ остолбене́ть, окамене́ть

stucco II (*pl* -chi) *agg* 1) надое́дливый, ску́чный; назо́йливый; ворчли́вый 2) пресы́щенный; утомлённый; essere ~ di... не терпе́ть, терпе́ть не мочь, не выноси́ть...; ne sono ~ e ri~ мне э́то осточерте́ло (*разг*)

stuccóso *non com v.* stucchevole

stud-book *m ingl* родосло́вная кни́га (*чистокровной лошади*)

studè nte 1. *m* 1) студе́нт; ~ di medicina студе́нт-ме́дик; ~ lavoratore студе́нт-вече́рник 2) учени́к; уча́щийся; ~ di ginnasio гимнази́ст, ученик гимна́зии **2.** *agg* уча́щийся

studentésca *f* студе́нты, студе́нчество

studentésco (*pl* -chi) *agg* студе́нческий

studentéssa *f* студе́нтка

studià bile *agg* досту́пный для изуче́ния, изуча́емый

studiacchiare *vt, vi* (a) учи́ться ко́е-ка́к <спустя́ рукава́>

studi||are (-ù dio) *vt* 1) изуча́ть, учи́ть; ~ una lingua изуча́ть язы́к; ~ una scienza изуча́ть каку́ю-л нау́ку; ~ una lezione учи́ть уро́к 2) учи́ться (*чему-л*); ~ il pianoforte учи́ться игре́ на роя́ле; ~ all'accademia учи́ться в акаде́мии; ~ ingegneria <per ingegnere> изуча́ть инжене́рное де́ло, учи́ться на инжене́ра 3) иссле́довать, рассма́тривать, изуча́ть; ~ un problema рассма́тривать вопро́с; ~ le parole взве́шивать слова́ 4) *ant* ускоря́ть; ~arsi стара́ться; ~arsi di accontentare qd стара́ться доста́вить удово́льствие кому́-л <удовлетвори́ть кого́-л>

studiato *agg* 1) подгото́вленный, обду́манный; discorso ~ хорошо́ подгото́вленная речь 2) иску́сственный, принуждённый, аффекти́рованный

studicchiare *v.* studiacchiare

stù d||io *m* 1) изуче́ние, уче́ние; lo ~ di una lingua изуче́ние языка; fare gli ~i liceali учи́ться в лице́е; darsi allo ~ di qc отда́ться изуче́нию чего́-л; borsa• di ~ 2) предме́т изуче́ния; ~ delle macchine машинове́дение 3) изыска́ние, иссле́дование; разрабо́тка; монография 4) *mus* этю́д 5) *pitt* этю́д, набро́сок, эски́з; ~ dal vero этю́д с натуры 6) проекти́рование 7) ко́мната для заня́тий, кабине́т; бюро́, конто́ра; мастерска́я; ателье́; сту́дия; ~ legale конто́ра адвока́та; нотариа́льная конто́ра; юриди́ческая консульта́ция (*учреждение*); ~ di pittore сту́дия худо́жника; ~ fotografico фотосту́дия; фотомастерска́я; фотоателье́ 8) кинопавильо́н; фотоателье́; фотопавильо́н 9) *st* университе́т 10) *ant* усе́рдие, стара́ние, забо́та; наме́рение; a bello ~ наро́чно, (пред)наме́ренно

studió so 1. *agg* 1) *lett* приле́жный в учёбе 2) *ant* усе́рдный, забо́тливый **2.** *m* учёный; иссле́дователь, нау́чный рабо́тник

stuellare (-èl lo) *vt med* тампони́ровать

stuèl lo *m* 1) *med* тампо́н 2) про́бка; заты́чка; заглу́шка

stufa *f* 1) печь, пе́чка; ~ a gas га́зовая печь; ~ a carbone [a legna] пе́чка для то́пки углём [дрова́ми]; ~ elettrica электропе́чь; электроками́н; обогрева́тель; accendere la ~ затопи́ть печь 2) ба́ня 3) суши́льная ка́мера; суши́льный шкаф; суши́ло 4) суши́лка, суши́льня, помеще́ние для су́шки 5) *rar* парни́к, оранжере́я

stufà io *m reg* печни́к

stuf||are *vt* 1) туши́ть (*напр мясо*) 2)

па́рить (*бочку*) 3) *fig fam* надоеда́ть, докуча́ть, наску́чивать (+*D*); ~ arsi 1) гре́ться у пе́чки 2) *reg* скуча́ть, чу́вствовать ску́ку <отвраще́ние>; mi sono già ~ato di (bere) sto caffè мне уже́ надое́л <надое́ло пить> э́тот ко́фе

stufato 1. *agg* тушёный; запечённый 2. *m* тушёное мя́со; ~ di maccheroni запека́нка из макаро́н

stufatura *f* 1) нагрева́ние <разогре́в> в пе́чи; высу́шивание в пе́чи 2) *alim* туше́ние 3) *t.sp* запа́рка (*напр коконов*)

stufétta *f* печу́рка

stufo *agg fam:* essere ~ потеря́ть вся́кий интере́с; sono ~ di fare lo stesso мне надое́ло де́лать одно́ и то́ же me ne sono ~ мне э́то надое́ло, я э́тим сыт по го́рло

stunt man *m ingl* каскадёр

stuòia *f* цино́вка; мат; рого́жа

stuòlo *m lett* 1) гру́ппа, отря́д; ватага; uno ~ di ammiratori толпа́ покло́нников; uno ~ di rondini ста́йка ла́сточек 2) *ant* а́рмия

stupefacènt||e 1. *agg* порази́тельный, удиви́тельный; notizie ~i ошеломля́ющие изве́стия 2. *m* нарко́тик

stupef||are* *vt* пораже́ть; изумля́ть, ошеломля́ть; ~arsi *non com* изумля́ться, пораже́ться

stupefatto *agg* поражённый, изумлённый, ошеломлённый; rimanere ~ порази́ться

stupefazióne *f* 1) изумле́ние, оцепене́ние; essere preso da grande ~ остолбене́ть от изумле́ния 2) *v.* stupore 3

stupèndo *agg* великоле́пный, чудесный, изуми́тельный, восхити́тельный; роско́шный; потряса́ющий (*разг*)

stupidàggine *f* 1) глу́пость 2) глу́пость, глу́пый посту́пок 3) *fam* ме́лочь, пустя́к; ti ho portato una ~ я принёс тебе́ оди́н пустячо́к

stupidata *f* глу́пость; fare una ~ сде́лать глу́пость

stupidézza *non com v.* stupidità

stupidire *v.* istupidire

stupidità *f* тупоу́мие; ту́пость; глу́пость; dire delle ~ говори́ть глу́пости

stùpid||o 1. *agg* глу́пый; тупо́й; vita ~a *fig* бесце́льная жизнь 2. *m* глупе́ц; дура́к; non far lo... ~ не будь дурако́м...

stup||ire (-isco) 1. *vt* изумля́ть, ошеломля́ть, пораже́ть 2. *vi* (e), ~irsi изумля́ться, пораже́ться

stupóre *m* 1) изумле́ние; far ~ вызыва́ть изумле́ние, пораже́ть 2) предме́т изумле́ния; essere uno ~ вызыва́ть изумле́ние; быть восхити́тельным 3) *med* ступо́р, ступоро́зное состоя́ние

stuporós||o *agg med* находя́щийся в состоя́нии ступора, ступоро́зный; bevanda ~a одурма́нивающее сна́добье

stuprare *vt* наси́ловать

stupratóre *m* наси́льник

stupro *m* изнаси́лование; ~ con violenza зве́рское изнаси́лование

stura *f* отку́порка, отку́поривание; dare la ~ a qc *fig* а) отку́порить <раску́порить> что́-л б) дать во́лю чему́-л

sturabottìglie *m invar* што́пор, про́бочник, открыва́лка (*разг*)

sturalavandini *m invar* отсо́с (*для прочистки раковины*)

stur||are *vt* отку́поривать; ~ una bottiglia con qd распи́ть с ке́м-л буты́лку (вина́); ~atevi bene gli orecchi слу́шайте меня́ внима́тельно

sturbare *reg* 1) *v.* turbare 2) *v.* disturbare

sturbo *reg v.* disturbo

stuzzicadènti *m invar* 1) зубочи́стка 2) *fig* скеле́т, кащей (*о худом человеке*)

stuzzicante *agg* возбужда́ющий

stuzzicaorécchi *m invar* ухочи́стка

stuzzicare (-ùzzico) *vtf* 1) слегка́ ковыря́ть; ~ i denti ковыря́ть в зуба́х; ~ gli orecchi ковыря́ть в уша́х, прочища́ть у́ши 2) раздража́ть, возбужда́ть; дразни́ть; ~ l'appetito возбужда́ть аппети́т; ~ la curiosità вызыва́ть любопы́тство; ~ la piaga бередить ра́ну; ~ il vespaio растрево́жить оси́ное гнездо́; ~ dove prude чеса́ть, где чешется 3) меша́ть, переме́шивать; ~ il fuoco подпра́вить ого́нь (*в печке*)

stuzzichino *fam* 1. *agg* 1) непосе́дливый, неуёмный (*о ребёнке*) 2) *reg* ого́нь (*о женщине*) 2. *m* 1) непосе́да (*о ребёнке*) 2) *reg* лёгкая заку́ска 3) доба́вка к аперити́ву (*напр оливка, тартинка*)

su 1. *prep* (*с art determ образует сочленённые предлоги* sul, sullo, sull', sulla, sui, sugli, sulle; *перед гласным, особенно перед* u, *иногда принимает форму* sur) а) *в глаг словосоч употр:* 1) *для обознач места* (*где?; куда?*) на (+*A*, +*P*), по (+*D*), в (+*P*), над (+*S*): mettere il libro sulla tavola положи́ть кни́гу на стол; la finestra dà sulla strada окно́ выхо́дит на у́лицу; passeggiare sulla spiaggia гуля́ть по пля́жу; leggere sui giornali прочесть в газе́тах; volare sulla città лете́ть над го́родом 2) *при обознач приблизительного времени* о́коло (+*G*), приблизи́тельно, приме́рно (+*A*); *перев тж без предлога +A или +S*: ritornare sulla mezzanotte верну́ться о́коло полу́ночи; lavorare sulle tre ore порабо́тать приме́рно три часа́ <часа́ три> 3) *при обознач последовательности во времени* по́сле (+*G*): bere il vino sulla pasta вы́пить вина́ по́сле макаро́н, запи́ть макаро́ны вином 4) *при обознач приблизительного веса, цены* (*сколько?*) о́коло (+*G*), приме́рно, приблизи́тельно (+*A*): pesare sui dieci chili ве́сить о́коло десяти́ килогра́ммов; aver pagato su centomila lire заплати́ть приме́рно сто ты́сяч лир 5) *при обознач предмета речи* (*о чём?*) о (+*P*), по по́воду (+*G*), на (+*A*): discutere sulla politica спо́рить о поли́тике; parlare sullo stesso tema говори́ть на ту́ же те́му 6) *при обознач намерения или близости действия перев* собира́ться (+*inf*): essere sul punto di fare qc собира́ться что́-то сде́лать; essere sul punto di partire собира́ться уе́хать 7) *при обознач направления* (*куда?*) на (+*A*), по (+*D*), про́тив (+*G*); *перев тж А без предлога:* marciavano su Trento они́ шли на Тре́нто; sparare sulle trincee nemiche вести́ ого́нь <стреля́ть> по тране́ям проти́вника, обстре́ливать тране́и проти́вника 8) *при обознач средства или способа действия* (*как?; каким образом?*) по (+*D*), на (+*P*): cucito su misura сши́тый по ме́рке; dipinto su tela напи́санный на полотне́ 9) *в ряде глаг словосоч с перен знач перев различно:* prendere sulla parola поима́ть на сло́ве; giurare sull'onore кля́сться че́стью; stare sul forse колеба́ться, быть в нереши́тельности; mettere sull'avviso предупреди́ть; sul far dell'alba на рассве́те б) *в именных и нареч словосоч употр:* 1) *при обознач места* (*где?*; *куда?*) у (+*G*), на (+*A*); *перев тж прил:* una città sul mare го́род у мо́ря, приморский го́род; veduta sui monti вид на го́ры 2) *при указ темы, аргумента* (*о чём?*) о (+*P*), по (+*D*): un trattato sull'arte труд об иску́сстве <по иску́сству>; rapporto sulla situazione internazionale докла́д о междунаро́дном положе́нии 3) *при указ приблизительного возраста:* под (+*A*); *перев тж G без предлога:* una donna sulla quarantina <sui quarant'anni> же́нщина лет сорока́ <лет под со́рок> 4) *при указ кануна какого-л события* под (+*A*): nella notte sul ventiquattro dicembre в ночь на два́дцать четвёртое декабря́; sul giovedì под четве́рг в) *в сочет с др предлогами, мест и нареч:* su di me на мне́; di su све́рху; guardare di su смотре́ть све́рху; su per le cime по верши́нам; dare una spinta in su толкну́ть вверх; levarsi di su le spalle сбро́сить с плеч долой г) *входит в состав многих нареч и предл оборотов:* sul tardi по́здно; sul serio серьёзно, всерьёз; sui due piedi то́тчас же; ту́т же, на ме́сте; sull'istante в тот же миг, в ту́ же мину́ту; sul momento снача́ла, понача́лу; sul mattino под у́тро; sulla sera под ве́чер; sull'imbrunire в су́мерки; uno su dieci оди́н на де́сять; оди́н из десяти́ 2. *avv* 1) вверху́, све́рху; вверх, наве́рх; trovarsi su быть наверху́ <све́рху>; andare su пойти́ наве́рх <вверх>; più su вы́ше; abito più su я живу́ вы́ше <да́льше>; andare su su пойти́ на са́мый верх; di sotto in su сни́зу вверх; su e giù вверх и вниз; in su вы́ше; бо́льше; да́льше; по́зже; dalle sei in su с шести́ часо́в и по́зже; dai vent'anni in su от двадцати́ лет и ста́рше; da giovedì in su начина́я с четверга́; da oggi in su впредь 2) *в постпозиции придаёт некоторым гл новый оттенок:* stare su стоя́ть, держа́ться на нога́х; stare su fino a tardi не (ложи́ться) спать допоздна́; venir bene su хорошо́ <бы́стро> расти́ 3. *escl* ну!, да ну!; скоре́й!, смеле́й; su parla! ну, говори́!; su, su, via! да ну́ же, смеле́й!; su, su! è tardi! скоре́й! уже́ по́здно!

su' *agg poss tosc усечение форм* suo, sua, suoi, sue *в проклитической позиции:* la ~ mamma его ма́ма

suaccennato *agg* вышеука́занный, вышеупомя́нутый

suadènte, suasivo *agg lett* 1) убеди́тельный 2) ле́стный

suasiône *lett ant v.* persuasione

suasòrio *agg lett* убежда́ющий; побужда́ющий

sub (*сокр от* subacqueo) *invar* **1.** *m sport giorn* аквалангист **2.** *agg:* pesca ~ подво́дная охо́та; mezzo ~ *mil* подво́дная ло́дка

sub- *приставка со знач нахождения внизу, под чем- или около чего-н, подчинённости, второстепенности. Перев* суб-, под-, до-, *с помощью* почти́, *иногда* — транс-, при-

subaccollare (-òllo) *vt* сдать в субаре́нду

subaccollatàrio *m* субаренда́тор

subaccòllo *m* субаре́нда

subàcqueo *agg* 1) подво́дный; pesca <caccia> ~ подво́дная охо́та 2) глуби́нный (*о течении*)

subacuto *agg med* подо́стрый

subaffittare *vt* 1) сдава́ть часть взя́того внайм(ы́) помеще́ния; сдава́ть в субаре́нду 2) брать в субаре́нду

subaffitto *m* субаре́нда; поднаём

subaffittuàrio *m* субаренда́тор

subagenzia *f* филиа́л (торго́вого) аге́нтства, субаге́нтство

subàlbido *agg* белова́тый, ту́скло-бе́лый

subalpino *agg* субальпи́йский; Parlamento ~ *st* парла́мент Сардинского Короле́вства

subaltèrn||o 1. *agg* 1) подчинённый, зави́симый; personale ~ вспомога́тельный персона́л 2) второстепе́нный; questione ~a второстепе́нный вопро́с **2.** *m* 1) подчинённый 2) *mil* мла́дший офице́р; субалте́рн-офице́р (*уст*)

subantàrtico (*pl* -ci) *agg geog* субантаркти́ческий

subappaltare *vt* передава́ть подря́д друго́му лицу́

subappaltatóre *m* субподря́дчик

subappalto *m* субподря́д

subappennini *mpl* отро́ги Апенни́н

subappennìnico (*pl* -ci) *agg geog* субапенни́нский, лежа́щий у подно́жия Апенни́н

subàrtico (*pl* -ci) *agg geog* субаркти́ческий

subasta *f non com* аукцио́н

sùbbia *f* 1) резе́ц по ка́мню 2) *tess* снова́льный ва́лик 3) *reg* ши́ло

subbiare (sùbbio) *vt* 1) рабо́тать резцо́м (*по камню*) 2) *tess* навива́ть (*на навой*)

subbiètto *v.* soggetto

subbillare *ant v.* sobillare

sùbbio *m tess* 1) (тка́цкий) навой 2) това́рный ва́лик, вальян

subbissare *v.* subissare

subbollire *non com v.* sobbollire

subbùglio *m* суматоха, переполо́х; смяте́ние; волне́ние; mettere in <a> ~ подня́ть переполо́х

subcarpàtico *v.* transcarpatico

sub conditione *lat dir* огово́ренный определёнными усло́виями

subcònscio *agg* подсозна́тельный

subcontìnuo *agg med* перемежа́ющийся, преры́вистый

subcorticale *agg anat* подко́рковый

subcosciènte 1. *non com v.* subconscio **2.** *m* подсозна́ние

subcosciènza *f non com* подсозна́ние

subcultura *v.* sottocultura

subdelegare (-èlego) *vt* передава́ть <передоверя́ть> свои́ полномо́чия друго́му лицу́

subdelegazióne *f* переда́ча полномо́чий друго́му лицу́

subdeſèrtico *(pl* -ci) *agg geog* степно́й; полупусты́нный

subdeſèrto *m* полупусты́ня

sùbdol||o *agg* обма́нный, кова́рный; domanda ~a кова́рный вопро́с

subecònomo *m* помо́щник заве́дующего хозя́йством

subecumène *f* субэкумени́ческая <не вполне́ благоприя́тная> террито́рия <о́бласть> (*для жизни человека — о земле, территории*)

subecumènico (*pl* -ci) *agg* не благоприя́тный (*для жизни человека — о земле, территории*)

subentrante *agg* 1) заменя́ющий, замеща́ющий 2) сопу́тствующий (*о заболевании*); привходя́щий

subentr||are (-éntro) *vi* (e) 1) заменя́ть, замеща́ть; сменя́ть; ~ a qd in un diritto *dir* вступа́ть в права́ ; насле́довать чьи́-л права́; la pace è ~ata alla guerra мир пришёл на сме́ну войне́ 2) *med* сопу́тствовать

subéntro *m bur* вхожде́ние; ~ in un diritto вхожде́ние в права́

subequatoriale *agg* субэкваториа́льный

suberi... *v.* sugheri...

suberina *f chim* суберин

subiettivo *lett v.* soggettivo

subiètto *ant o lett v.* soggetto

subingrèsso *m dir* вступле́ние в права́, правопрее́мство; насле́дование

subire (-isco) *vt* переноси́ть, терпе́ть; подверга́ться (+*D*); ~ un'operazione перенести́ опера́цию; ~ la pena понести́ наказа́ние; ~ un esame держа́ть экза́мен; ~ l'interrogatorio подве́ргнуться допро́су; ~ modifiche подве́ргнуться измене́ниям; ~ perdite *mil* понести́ поте́ри; ~ una sconfitta потерпе́ть пораже́ние; ~ un danno потерпе́ть ущерб <уби́ток>

subirrigazióne *f agr* подпо́чвенное орошение

subiss||are 1. *vt* 1) бро́сить в бе́здну <в про́пасть> провали́ть (в тартарары́) 2) разруша́ть, опустоша́ть, разоря́ть 3) *fig* переполня́ть; ~ di lodi расхвали́ть, захвали́ть; siamo ~ati da telefonate нас про́сто заму́чили <замота́ли, издёргали> телефо́нными звонка́ми **2.** *vi* (e) *non com* провали́ться в бе́здну <в про́пасть, в тартарары́>

subisso *m* 1) разруше́ние, опустоше́ние, разгро́м; mandare in ~ разру́шить; andare in ~ ру́шиться 2) *fig fam* мно́жество, у́йма; un ~ di gente про́пасть <тьма> наро́ду; un ~ di applausi до́лго не смолка́ющие аплодисме́нты; dire un ~ di bene сказа́ть мно́го хоро́шего

subitaneità *f* внеза́пность; la ~ di una decisione неожи́данность реше́ния

subitàne||o *agg* 1) внеза́пный, неожи́данный; morte ~a скоропости́жная смерть 2) горя́чий, вспы́льчивый; импульси́вный; uomo ~ вспы́льчивый челове́к 3) инстинкти́вный, непроизво́льный; moto ~ непроизво́льное движе́ние

subitézza *f rar* неожи́данность; непосре́дственность

sùbit||o 1. *avv* 1) *ant* внеза́пно 2) сейча́с, то́тчас, сра́зу; rispondere ~ отве́тить сра́зу; ~ prima... непосре́дственно пе́ред (+*S*); ~ dopo... сра́зу же по́сле (+*G*); ~ al principio в са́мом нача́ле; ~ che *ant* как то́лько, едва́ **2.** *agg lett* 1) внеза́пный, неожи́данный 2) бы́стрый, ско́рый; di ~ a) внеза́пно, неожи́данно б) сра́зу **3.** *m* мгнове́ние; in un ~ в одно́ мгнове́ние, вмиг; in quel ~ в тот моме́нт; d'un ~ внеза́пно, неожи́данно, вдруг

subito *agg* пережи́тый, пренесённый; danno ~ понесённый ущерб

sublimare *vt* 1) возвыша́ть 2) возноси́ть; восхваля́ть 3) *chim* сублими́ровать, возгоня́ть 4) *psicol* сублими́ровать

sublimato *chim* **1.** *m* сублима́т, проду́кт возго́нки, возго́н; ~ corrosivo сулема́ **2.** *agg* сублими́рованный

sublimaziône *f* 1) возвыше́ние 2) восхвале́ние, превозноше́ние 3) *chim* сублима́ция, возго́нка 4) *psicol* сублима́ция

sublim||e 1. *agg* 1) *lett* высоча́йший; ~i vette высоча́йшие верши́ны 2) великоле́пный, превосхо́дный, прекра́сный; несравне́нный; esempio ~ прекра́сный приме́р; pittore ~ превосхо́дный худо́жник 3) возвы́шенный; stile ~ возвы́шенный стиль; versi ~i торже́ственные стихи́ **2.** *m* возвы́шенное, высо́кое; прекра́сное

sublimità *f* вели́чественность, возвы́шенность; совершéнство

sublingual||e *agg anat* подъязы́чный; ghiandole ~i подъязы́чные же́лезы

sublitor||ale, ~àneo *agg geog* сублитора́льный

sublocare (-òco) *non com v.* subaffittare

sublunare *agg* подлу́нный; mondo ~ *scherz* подлу́нный мир

submarginale *agg econ* не опра́вдывающий затра́т, рабо́тающий на потребле́ние (*о земле*)

submarino *agg non com* подво́дный

subminiaturi33azióne *f eln* субминиатюриза́ция, те́хника сверхминиатю́рных констру́кций

submontano *agg geog, bot* подго́рный

subnormale *med* **1.** *agg* субнорма́льный, лежа́щий ни́же но́рмы **2.** *m* субнорма́ль

suboceànico (*pl* -ci) *agg* находя́щийся на дне океа́на

subodorare (-odóro) *vt* 1) обоня́ть 2) *fig* предчу́вствовать, чу́ять; ~ un desiderio предугада́ть жела́ние

suborbitale *agg cosm* суборбита́льный

subordina||nte, ~tivo *agg* 1) подчиня́ющий 2) *gram* подчини́тельный; congiunzione ~tiva подчини́тельный сою́з

subordinare (-órdino) *vt* 1) подчиня́ть, де́лать зави́симым 2) обусло́вливать

subordinata *f gram* прида́точное предложе́ние

subordinat||o 1. *agg* 1) *gram* подчинённый, зави́симый; proposizione ~a прида́точное предложе́ние 2) дисциплини́рованный, соблюда́ющий дисципли́ну 3) подве́домственный; подначáльный; istituzione ~a подве́домственное учрежде́ние **2.** *m* подчинённый

subordinazióne *f* 1) подчине́ние (*тж грам*) 2) подчинённость, зави́симость 3) *mil* подчинённость, субордина́ция

subórdine *m* 1): in ~ *dir* дополни́тельно 2) *v.* sottordine

subornare (-órno) *vt dir* подкупа́ть; соблазня́ть, совраща́ть; ~ un testimone подкупи́ть свиде́теля

subornazióne *f dir* по́дкуп; совраще́ние

subparallèlo *agg* почти́ паралле́льный

subperpendicolare *agg* почти́ перпендикуля́рный

subpolare *agg geog* субполя́рный

subportante *f radio, tv* поднесу́щая (*напр частота*)

subr||étta, ~ettina *v.* soubrette

subscapolare *agg anat* подлопа́точный

subsfèrico (*pl* -ci) *agg* почти́ сфери́ческий

subsidènza *f* 1) *geol* оседа́ние, оса́дка 2) *meteor* нисходя́щее скольже́ние

subsònico (*pl* -ci) *agg* дозвукова́й, ни́же ско́рости зву́ка

subspecífico (*pl* -ci) *agg biol* подвидово́й

sub-standard *agg invar ingl cine* 16-миллиметро́вый

substrato *m* 1) *biol* субстра́т 2) подло́жка, подстила́ющий слой <пласт> 3) подпо́чвенный слой

subtotale *agg chir* части́чный; asportazione ~ di... части́чное удале́ние (+*G*)

subtropicale *agg* субтропи́ческий

subuman||o *agg* 1) недосто́йный челове́ка, ни́же челове́ческого досто́инства 2): mezzi ~i *dir* одушевлённые сре́дства

suburban||o при́городный; treno ~ при́городный по́езд; ville ~e за́городные да́чи; quartiere ~ при́город

subùrbio *m* 1) при́город; при́городная зо́на 2) городска́я зо́на новостро́ек

suburra *f lett* 1): суб́урра (*квартал города с дурной славой в Древнем Риме*) 2) *fig* гря́зный кварта́л <райо́н>

subvedènte *agg, m, f* слабови́дящ|ий, -ая; полуслеп|о́й, -а́я

subverticale *agg* почти́ накло́нный

succedàneo 1. *agg* заменя́ющий; заступа́ющий **2.** *m* замени́тель; суррога́т

succedènza *f* после́довательность

succèd||ere* *vi* (e) 1) (*a qd*) сле́довать (*за кем-л*); заменя́ть (*кого-л*) 2) (*a qc*) сле́довать (*за чем-л*), происходи́ть по́сле (*чего-л*) 3) случа́ться, происходи́ть; che cosa ~e <sta ~endo>? что происхо́дит?; cosa ti è successo? что с тобо́й (случи́лось стряслось)?; tutto può ~ всё мо́жет случи́ться 4) насле́довать; ~ nei diritti насле́довать права́; ~ al padre nel patrimonio насле́довать иму́щество от отца́; ~ sul trono насле́довать трон 5) *ant* удава́ться; ~ersi сле́довать одно́ за други́м; quest'anno per me è stato tutt'un ~ersi di scalogne в э́том году́ неуда́чи про́сто-таки пресле́довали меня́

succeditóre *rar v.* successore

succeduto *v.* successo **1.**

successìbile *agg dir* насле́дующий

successibilità *f dir* пра́во насле́дования

successióne *f* 1) после́довательность <поря́док> движе́ния 2) сле́дование, сме́на; ~ di tempo переме́на пого́ды; ~ degli avvenimenti ход собы́тий 3) *dir* насле́дство; è prossimo alla ~ ему́ предстои́т получи́ть насле́дство; guerre• di ~

successivo *agg* (по)сле́дующий; l'anno ~ в сле́дующем году́

succès||o 1. *m* 1) исхо́д, результа́т; де́ло; собы́тие; i ~i della guerra собы́тия войны́; giudicare dai ~i суди́ть по дела́м 2) успе́х, уда́ча; ~ clamoroso <strepitoso> шу́мный успе́х; ~ grandioso [splendido] грандио́зный [блестя́щий] успе́х; grande ~ больша́я уда́ча; ~ di stima *teatr* посре́дственный успе́х (*из уважения*); canzonetta di ~ мо́дная пе́сенка; avere ~ име́ть успе́х; ottenere ~ завоева́ть успе́х; godere il ~ del pubblico, godere ~ di pubblico по́льзоваться успе́хом у пу́блики; augurare buon <felice, favorevole, fortunato> ~ жела́ть уда́чи <успе́ха>; essere coronato da(l) ~ увенча́ться успе́хом; con ~ успе́шно, уда́чно; ~ di cassetta *teatr, cine* большо́й ка́ссовый сбор **2.** *agg* случи́вшийся, происше́дший

successóre *m* прее́мник, насле́дник; degno ~ досто́йный прее́мник

successòrio *agg dir* насле́дственный; diritto ~ насле́дственное пра́во; a titolo ~ по пра́ву насле́дования, по насле́дству

succhiamènto *m* 1) соса́ние, выса́сывание 2) вса́сывание, впи́тывание, втя́гивание

succhi||are *vt* 1) соса́ть; ~ la mammella соса́ть грудь; ~ la morsicatura вы́сосать уку́с; ~ un'ala di pollo обсоса́ть кури́ное кры́лышко; ~ qc col latte• 2) вса́сывать; ~arsi 1) потя́гивать (*разг*), пить ма́ленькими глотка́ми; ~arsi il dito соса́ть па́лец (*о ребёнке*) 2) сноси́ть, терпели́во переноси́ть; ~arsi un'ingiuria мо́лча проглоти́ть оби́ду <> ~ la ruota•

succhiaruòte *m invar gerg sport* прилипа́ла (*о велогонщике, идущем сзади колесо в колесо и выезжающем за счёт лидера*)

succhiasàngue *m invar fig fam* кровопи́йца

succhiata *f* соса́ние; вса́сывание; fare una ~ пососа́ть

succhiatóio *m* 1) хобото́к (*насекомого*) 2) капилля́ры (*растения*)

succhiatóre *m* 1) сосу́н 2) отсо́с (*напр шланг для переливки бензина*)

succhiellaménto *m* бурéние, пробура́вливание

succhiellare (-èllo) *vt* 1) пробура́вливать 2) *tosc* ме́дленно открыва́ть ка́рты (*постепенно, одну за другой*)

succhièllo *m* бура́в (*для дерева*)

succhiétto *m fam* (детская) со́ска, пусты́шка (*разг*)

sùcchio *m* сок (*растений*); essere <venire> in ~ нализа́ться со́ком (*весной*); ~ della vite *fig* живи́тельная вла́га (*т. е. вино*)

succhióne *m* 1) *agr* водяно́й побе́г, «волчо́к» 2) *fig reg* тру́тень, парази́т

succhiòtto *v.* succhietto

succiabròdo *m invar reg* ничто́жество, пусты́шка (*о человеке*)

succiacapre *m invar orn* козодо́й

succiaminèstre *v.* succiabrodo

succianèspole *m, f invar pop tosc* никуды́шный челове́к; замухры́шка; михры́тка (*прост пренебр*)

succiare *tosc v.* succhiare

succiasàngue *v.* succhiasangue

succiavino *m invar reg* люби́тель вы́пить

succidere* *vt* среза́ть <сруба́ть, спи́ливать> под ко́рень

succìngere* *lett v.* cingere

succinite *f min* сукцини́т; янта́рь

succintézza *f non com* кра́ткость, сжа́тость

succint||o *agg* 1) подо́бранный, коро́ткий; veste ~a подо́ткнутая <подпоя́санная> оде́жда 2) сжа́тый, кра́ткий; un discorso ~ кра́ткая речь; in ~ вкра́тце, кра́тко, сжа́то

sùccio *m* 1) *non com v.* succhiata 2) *reg* след поцелу́я; засо́с (*разг*)

sùcciola *f ant o pop tosc* варёный в шелухе́ каштáн

succiʃióne *f* ру́бка <спи́ливание> под ко́рень

succiʃo *agg* сру́бленный <спи́ленный> под ко́рень

succitato *agg* приведённый <процити́рованный> вы́ше

succlàvio *agg anat* подключи́чный

succo (*pl* -chi) *m* 1) сок; ~ di pomodoro [d'uva] тома́тный [виногра́д-

ный] сок; ~ gastrico *fisiol* желу́дочный сок 2) *v.* sugo 2

succos... *v.* sugos...

sùccub‖e *m, f,* ~o *m* 1) *non com fig* кошма́р 2):essere ~ di qd *fig* находи́ться под чьи́м-л (си́льным) влия́нием

succulènto *agg* 1) со́чный, вку́сный 2) *bot* суккуле́нтный, со́чный, мяси́стый

succulènza *f* 1) со́чность, аппети́тность 2) *bot* суккуле́нтность, со́чность, мяси́стость

succursale 1. *agg* 1) филиа́льный; дочёрний; banca ~ филиа́л ба́нка 2) вспомога́тельный 2. *f* филиа́л; дочёрнее предприя́тие

sùcido *ant o lett v.* sudicio 1.

sucidume *ant o lett v.* sudiciume

suco *ant o lett v.* succo

sucre *m sp* су́кре (*денежная единица Эквадора*)

sucrina *v.* saccarina

sud *m* юг; *mar* зюйд (*румб*); polo ~ ю́жный по́люс; al ~ dell'Italia на ю́ге Ита́лии

sudacchiare *vi* (a) слегка́ вспоте́ть

sudafricano 1. *agg* южноафрика́нский 2. *m* южноафрика́нец

sudamericano 1. *agg* южноамерика́нский 2. *m* южноамерика́нец

sudàmina *f med* потни́ца

sudanése 1. *agg* суда́нский 2. *m, f* суда́н|ец, -ка

sudante *agg* поте́ющий, облива́ющийся по́том

sud‖are 1. *vi* 1) (a, e) поте́ть, облива́ться по́том; ~ freddo●; gente che ~a mangiando *iron* дармое́ды, безде́льники 2) (a) труди́ться, корпе́ть; ~ per guadagnarsi da vivere зараба́тывать на жизнь в по́те лица́; ~ negli studi усе́рдно занима́ться; ~ sui libri корпе́ть над кни́гами; far ~ выжима́ть пот; ~ di gennaio● 3) (e) проса́чиваться; выделя́ться в ви́де вла́ги; запотева́ть; le finestre ~ano о́кна запотева́ют 2. *vt* поте́ть (над+*S*) (*разг*), стара́ться; ~arsi (*тж* ~ arsela) *fam* поте́ть; зараба́тывать в по́те лица́; c'è da ~arsi здесь придётся попоте́ть ◇ (è) meglio ~ che tremare *prov* лу́чше поте́ть, чем дрожа́ть (*ср* пар косте́й не ло́мит)

sudàrio *m* 1) са́ван, покрыва́ло 2) *st* плато́к (*для вытирания пота*)

sudata *f* поте́ние, вы́пот; fare una ~ пропоте́ть

sudatìccio 1. *agg* немно́го вспоте́вший 2. *m* 1) за́пах по́та 2) испа́рина

sudat‖o *agg* 1) вспоте́вший, по́тный; ~ fradicio *iperb* по́тный хоть выжима́й; взопре́вший (*разг*) 2) *fig* доста́вшийся с трудо́м; studi ~i нелёгкое уче́ние; pane ~ хлеб, зараб6танный в по́те лица́

sudatóra *f reg* хлопотли́вая <суетли́вая> же́нщина; хлопоту́нья (*разг*)

sudatóre *m* потли́вый челове́к

sudatòri‖o 1. *agg* потого́нный; bevanda ~a потого́нное питьё 2. *m* потого́нная ба́ня, судато́риум (*парильня в древне-римских банях*); пари́льня (*разг*); пари́лка (*прост*)

suddeleg... *v.* subdeleg...

suddétto *agg, m* вышена́званный, вышеука́занный

suddistìnguere *vt* подразделя́ть, различа́ть

suddistinzióne *f non com* подразделе́ние, бо́лее то́чное различе́ние

sudditanza *f* по́дданство, гражда́нство

sùddito 1. *agg lett* подчинённый, подвла́стный 2. *m* по́дданный

suddivìdere* *vt* подразделя́ть

suddivi∫ìbile *agg* подразделя́емый

suddivi∫ióne *f* подразделе́ние

sudequatoriale *agg* южноэкваториа́льный

sud-èst *m* ю́го-восто́к; *mar* зюйд-о́ст (*румб*)

sudicerìa *f* 1) грязь, неопря́тность 2) *fig* ни́зость, ме́рзость; непристо́йность

sùdic‖io 1. *agg* (*pl f* -ce, cie) 1) гря́зный, испа́чканный; ~ come una stalla гря́зный как хлев <как свина́рник>; avere la camicia● ~ia 2) непристо́йный, гря́зный; discorsi ~i непристо́йные разгово́ры 3) бле́дный, ту́склый (*о цвете*); giallo ~ гря́зно-жёлтый 2. *m* 1) грязь; c'è del ~ *fam* тут что́-то нечи́сто 2) непристо́йность

sudiciόne *m* 1) грязну́ля 2) гря́зный тип, по́гань, мерза́вец, пога́нец

sudiciume *m* 1) грязь; spazzare tutto il ~ вы́мести всю грязь 2) *fig* ни́зость; ме́рзость; непристо́йность

sudista *pol* 1. *agg* относя́щийся к Ю́гу страны́; governo ~ della Corea прави́тельсто Ю́жной Коре́и <Респу́блики Коре́я> 2. *m, f* 1) южа́н|ин, -ка 2) сторо́нни|к, -ца Ю́га (*во время войны между Северными и Южными штатами Америки в 1755-1783 гг, тж во время войны в Корее в 1950-1953 гг*)

sudorale *agg med* относя́щийся к потоотделе́нию; secrezione ~ потоотделе́ние

sudoraziόne *f fisiol* потоотделе́ние

sudóre *m* пот, испа́рина; ~ della morte предсме́ртный пот; ~ freddo хо́лодный пот; grondare <disfarsi in> ~ облива́ться по́том

sudorìfer‖o 1. *agg* 1) потого́нный; medicamento ~ потого́нное сре́дство 2) *anat* потово́й; потовыдели́тельный; ghiandole ~e потовы́е же́лезы 2. *m* потого́нное (сре́дство)

sudorìfico (*pl* -ci) *non com v.* sudorifero 1. 1

sudorina *pop v.* sudamina

sudorìparo *agg v.* sudorifero 1. 1

sud-òvest *m* ю́го-за́пад; *mar* зюйд-ве́ст (*румб*)

sud-sud-èst *m* ю́го-ю́го-восто́к; *mar* зюйд-зюйд-о́ст (*румб*)

sud-sud-òvest *m* ю́го-ю́го-запад; *mar* зюйд-зюйд-ве́ст (*румб*)

sudtirolése 1. а́льто-адези́нский, южнотиро́льский 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожёне|ц, -ка> Южного Тиро́ля (*говорящ|ий, -ая на немецком языке*)

suèco (*pl* -ci) *ant v.* svedese

suède *m fr* шве́дская ко́жа, за́мша

suespósto *agg bur* вышеизло́женный

sufficiènte 1. *agg* 1) доста́точный; quantità ~ доста́точное коли́чество 2) *scol* посре́дственный, удовлетвори́тельный 3) *ant* приго́дный, подходя́щий; ~ alle armi го́дный к вое́нной слу́жбе 4) *filos* обосно́ванный 5) самонаде́янный, самодовольный 2. *m* 1) доста́точность; avere il ~ per vivere име́ть доста́точно средств для жи́зни 2) самонаде́янный <самодово́льный> челове́к; fare il ~ ва́жничать; (воз)горди́ться, (рас)хва́статься

sufficiènza *f* 1) доста́точность; a ~ в доста́точном коли́честве 2) приго́дность, удовлетвори́тельность; ottenere la ~ получи́ть удовлетвори́тельную оце́нку (*в школе*) 3) высокоме́рие, самомне́ние, самодово́льство; con (aria di) ~ самодово́льно; надме́нно, го́рдо; спеси́во

sùfficit *lat fam* дово́льно, доста́точно

suffissale *agg gram* суффикса́льный

suffissaziόne *f gram* суффикса́ция

suffisso *m gram* су́ффикс

sufflè *v.* soufflè

suffrag‖are *vt* 1) подде́рживать, помога́ть (+*D*); содёйствовать (+*D*) 2) подкрепля́ть, обосно́вывать; molte prove ~avano la sua innocenza мно́гие фа́кты подтвержда́ли его́ невино́вность

suffragétta *f scherz* суфража́истка

suffràg‖io *m* 1) голосова́ние ~ universale всеобщее голосова́ние; всеобщее избира́тельное пра́во; diritto di ~ избира́тельное пра́во, право голосова́ния 2) го́лос (*на выборах*); ottenere la maggioranza dei ~i получи́ть большинство́ голосо́в; dare il proprio ~ отда́ть свой го́лос, проголосова́ть 3) подде́ржка, содёйствие, одобре́ние; ottenere il ~ del pubblico получи́ть одобре́ние пу́блики 4) *eccl* ектенья́

suffragista 1. *m, f* суфража́ист, -ка 2. *agg* суфража́истский

suffrùtice *m bot* полукуста́рник

suffruticóso *agg bot* полукуста́рниковый

suffumicare (-ùmico) *vt* оку́ривать

suffumicaziόne *f* оку́ривание

suffumigare *v.* suffumicare

suffumìgio *m* оку́ривание; дезинфе́кция

sufi *m st rel* сторо́нник <приве́рженец> суфи́зма

sùfico (*pl* -ci) *agg st rel* относя́щийся к суфи́зму

sufi∫mo *m st rel* суфи́зм

suga *agg:* carta ~ промока́тельная бума́га, промока́шка (*разг*)

sugante *agg* вса́сывающий, проса́сывающий; carta ~ промока́тельная бума́га, промока́шка (*разг*)

sugare *ant o reg v.* succhiare

sugarèllo *reg v.* suro

suggellare (-èllo) *vt* 1) *v.* sigillare 2)

fig запечатлева́ть; закрепля́ть; ~ l'amicizia скрепи́ть дру́жбу

suggèllo *m* 1) *lett v.* sigillo 2) *fig* знак; свиде́тельство; a ~ dell'amicizia в знак дру́жбы

sùggere *lett v.* succhiare

suggerimènto *m* 1) подска́зка 2) сове́т, указа́ние, предложе́ние

suggerire (-isco) *vt* подска́зывать (*тж перен*)

suggeritóre *m* 1) подска́зчик 2) *teatr* суфлёр; la buca• del ~

suggestìbile *agg psicol* легко́ внуша́емый, поддаю́щийся внуше́нию, суггести́вный

suggestibilità *f psicol* внуша́емость, суггести́вность

suggestionàbile *agg* легко́ поддаю́щийся внуше́нию, впечатли́тельный

suggestionabilità *f* впечатли́тельность

suggestion||are (-óno) *vt* 1) внуша́ть; non ~arlo, che faccia da sé не дави́ на него́, пусть сам реша́ет 2) *fig* впечатля́ть; ~**arsi**: si ~ò tanto da non poter... э́то так на него́ поде́йствовало, что...

suggestión*e f* 1) внуше́ние; побужде́ние; fare qc per ~ di qd сде́лать что́-л по чьему́-л внуше́нию <под чьи́м-л влия́нием> 2) *med* сугге́стия, внуше́ние 3) очарова́ние; la ~ dell'arte чару́ющее де́йствие иску́сства

suggestività *f* очарова́ние, красота́, пре́лесть, плени́тельность; ~ di una musica плени́тельность му́зыки; ~ di un paesaggio красота́ <пре́лесть> пейза́жа

suggestiv||o *agg* 1) подска́зывающий (*тж перен*); domanda ~a наводя́щий вопро́с 2) чару́ющий, волну́ющий; впечатля́ющий; quadro ~ волну́ющая карти́на (*чего-л*)

sùggezión*e v.* soggezione

sùghera *f* про́бковый дуб; essere ~ *fam* быть ду́бом <глу́пым как про́бка>

sugherèllo *reg v.* suro

sugheréto *m* за́росли про́бкового ду́ба

sugherìcol||o *agg:* azienda ~a *v.* sugherificio

sughericoltóre *m* специали́ст по культиви́рованию про́бкового ду́ба

sughericoltura *f* культиви́рование про́бкового ду́ба

sugherifìcio *m* про́бковая фа́брика

sùghero *m* 1) про́бковый дуб 2) про́бка (*материал*) ◇ testa di ~ пустая голова́; essere un ~ быть легкомы́сленным

sugheróso *agg* 1) про́бковый 2) похо́жий на про́бку

sugna *f* 1) топлёный свино́й жир 2) *non com* жир для сма́зки осе́й колёс

sugo (*pl* -ghi) *m* 1) сок, подли́вка; со́ус; al ~ с подли́вкой <со́усом> {*scherz:*} ~ di bosco ≅ берёзовая ка́ша; ~ di lenzuolo ≅ тёплая посте́ль 2) *fig* содержа́ние, смысл, суть; discorso senza ~ бессодержа́тельная речь; non capire il ~ delle parole не понима́ть смы́сла слов; non c'è ~ di... нет смы́сла <не сто́ит>...; che ~ c'è, che bel ~ di... (+*inf*) что за ра́дость <како́й смысл>...

sugosità *f* со́чность (*тж перен*); содержа́тельность; сма́чность (*прост*); я́ркость, вырази́тельность

sugós||o *agg* 1) со́чный; frutta ~a со́чные фру́кты 2) *fig* со́чный, сма́чный (*прост*); я́ркий, вырази́тельный; кра́сочный; содержа́тельный

suicida 1. *m, f* самоуби́йца 2. *agg:* mania ~ ма́ния самоуби́йства

suicidarsi *v rfl* ко́нчить жизнь самоуби́йством

suicìdio *m* самоуби́йство; commettere il ~ соверши́ть самоуби́йство; ~ morale нра́вственное самоуби́йство

sui gèneris *agg lat* в своём ро́де

suindicato *agg* вышеука́занный

suinìcolo *agg* свиново́дческий

suinicoltóre *m* свиново́д

suinicoltura *f* свиново́дство

suin||o 1. *agg* свино́й; carne ~a свини́на 2. *m* свинья́, бо́ров, хряк

suite *f fr* 1) *mus* сюи́та 2) сопровожда́ющие ли́ца, корте́ж, сви́та 3) но́мер (-люкс) (*в гостинице*)

sulfamìdico (*pl* -ci) *farm* 1. *agg* сульфанилами́дный 2. *m* сульфанилами́д

sulfùreo *agg* се́рный, бога́тый се́рой; temperamento ~ *reg fig* вспы́льчивость

sulky *m ingl* каре́тка (*на бегах*)

sulla *f bot* испа́нский копе́ечник

sultana *f* 1) мать султа́на 2) жена́ султа́на, султа́нша 3) оттома́нка

sultanato *m* султана́т, султа́нство

sultano *m* султа́н

sumèrico (pl -ci) *v.* sumero 2.

sumèro 1. *m* шуме́р 2. *agg* шуме́рский

sumerologìa *f* шумерологи́я

sumerólogo (*pl* -gi) *m* специали́ст по Шуме́ру

summenzionato *agg bur* вы́шеупомя́нутый, вы́шеназа́нный

summit *m ingl* встре́ча <совеща́ние> на вы́сшем у́ровне <в верха́х>

summùltiplo *v.* sottomultiplo

sunna *f st rel* су́нна

sunniti *mpl ar* сунни́ты, после́дователи суннизма

sunno||minato, ~tato *agg* вышеназванный, вышеука́занный

sunteggiare (-éggio) *vt* 1) конспекти́ровать 2) сумми́ровать, излага́ть суть

sunto *m* сокращённое изложе́ние, резюме́; конспе́кт; сво́дка; in ~ вкра́тце

suntuàri||o *agg econ* регули́рующий расхо́ды; legge ~a зако́н, регули́рующий расхо́ды населе́ния в интере́сах государства; tassa <tariffa> ~a нало́г на предме́ты ро́скоши

suntuos... *v.* sontuos...

suo (*pl* suoi: *f* sua, *pl f* sue) 1. *agg poss* 1) его́, её 2) свой, обы́чный 3) ваш (*в вежливой форме*) 4) соответствующий 2. *pron poss* его́, её; ваш; свой 3. *m, f* 1) не́что со́бственное <своё> (*напр* иму́щество, за́работок); sperperare il ~ растра́тить своё иму́щество; vivere del ~ жить на свой за́работок; spendere del ~ расхо́довать свои́ де́ньги; dire la sua сказа́ть своё сло́во, вы́сказаться; farne una delle sue вы́кинуть одну́ из свои́х обы́чных шту́чек, вы́кинуть фо́ртель <коле́нце> (*разг*); avere del ~ име́ть со́бственность; lavorare sul ~ рабо́тать на своём уча́стке; ognuno ha le sue у ка́ждого своё; у ка́ждого свои́ го́рести <свои́ забо́ты>; a ognuno la sua ка́ждому своё 2) *pl* его́ <её> бли́зкие ро́дственники

suòcera *f* свекро́вь; тёща; fare la ~ *fam* сова́ться не в свои́ дела́, ворча́ть как свекро́вь; stare come ~ e nuora *scherz* жить как свекро́вь с неве́сткой <как ко́шка с соба́кой> ◇ ~ e **nuora** a) *bot* ани́отины гла́зки б) судки́ (*для уксуса и оливкового масла на одной подставке*) {*prov:*} **dire a ~ perché nuora intenda** ко́шку бьют — неве́стке наве́тки даю́т; **tra ~ e nuora il diavolo ci lavora** ≅ свекро́вь да неве́стка в ладу́ не живу́т

suòcer||o *m* свёкор; тесть; i ~i роди́тели жены́

suòla *f* 1) подо́шва (*обуви*) 2) под, поди́на (*печи*); ле́щадь (*доменной печи, вагранки*) 3) подо́шва (*напр горной выработки*) 4) дно (*напр котлована*) 5) основа́ние; посте́ль 6) *mar* ватерве́йс

suolare *v.* risolare

suolatura *f* 1) подши́вка подмёток 2) подмётка, подо́шва

suòlo *m* 1) земля́, грунт; по́чва; radere al ~ стере́ть с ли́ца земли́ 2) *fig lett* край; ~ nati(v)o <patrio> родно́й край, ро́дина 3) слой, просло́йка

suon||are (-uòno) 1. *vt* 1) звони́ть; ~ le campane звони́ть в колоко́ла 2) *mus* игра́ть; исполня́ть; ~ il pianoforte [il violino] игра́ть на роя́ле [на скри́пке]; ~ l'organo•; ~ la sinfonia исполня́ть симфо́нию 3) *mil* сигна́лить; ~ la tromba труби́ть; ~ il tamburo бить в бараба́н; ~ l'allarme бить трево́гу; ~ a raccolta игра́ть сбор 4) бить, отбива́ть (*о часах*); l'orologio ~a le mezz'ore часы́ бьют ка́ждые полчаса́ 5) означа́ть, выража́ть; queste parole ~ano minaccia в э́тих слова́х звучи́т угро́за 2. *vi* (a) 1) звони́ть; l'orologio ~a бьют часы́; il campanello ~a звени́т звоно́к; ~ano alla porta звоня́т в дверь; ~ a distesa звони́ть во все колоко́ла, трезво́нить; ~ a gloria звони́ть в колоко́ла, ликова́ть 2) звене́ть, звуча́ть; la casa ~a di risa в до́ме звучи́т смех 3) *fig* звуча́ть, производи́ть впечатле́ние; questi versi ~ano bene [male] э́ти стихи́ хорошо́ [пло́хо] звуча́т 4) игра́ть, исполня́ть; ~ a orecchio игра́ть по слу́ху 3. *vi* (e) *fig* проби́ть; è ~ata l'ora di... про́бил час... ◇ ~ uno надуть кого́-л *(прост)*; ~**arla a qd** отде́лать <вы́бранить> кого́-л; ~**arle a qd** *fam* отколоти́ть кого́-л

suonat||o *agg* 1) зако́нченный; sono le tre ~e проби́ло три часа́; уже три часа́; ha trent'anni ~i ему́ уже́ (испо́лнилось) три́дцать (лет) 2) обма́нутый; restare ~

быть <оказáться> обмануты́м 3) *fam* чóкнутый, полоу́мный

suonatór‖e *m* музыка́нт; ~ di violino скрипа́ч; ~ ambulante броду́чий музыка́нт ◇ ... **e buona notte, ~i** *fam* ... и до свида́нья..., ...и бу́дь(те) здоро́вы, ... и приве́т

suoneria *f* 1) (электри́ческий) звоно́к 2) звукова́я сигнализа́ция

suòn‖o *m* 1) звук, звуча́ние; тон; ~ acuto [grave] высо́кий [ни́зкий] звук; il ~ della voce звук го́лоса; tecnico del ~ *cine* звукоопера́тор; con ~i e canti с му́зыкой и пе́нием; ballare a ~ di musica танцева́ть под му́зыку; a suon di tamburo под бараба́нный бой; a suon di cannoni под гро́хот ору́дий; accogliere a suon di fischi *fig scherz* встре́тить свиста́ми, освиста́ть 2) *ling* фоне́ма 3) *ling* звук; ~ vocalico гла́сный звук 4) *aer*: muro <barriera> del ~ звукова́й барье́р ◇ **si balla secondo il** ~ *prov* ≅ как ау́кнется, так и откли́кнется

suòra *f* 1) *ant o poet* сестра́ 2) мона́хиня; ~ di carità сестра́ милосе́рдия (*монахиня*)

super *invar* 1. *agg* су́пер, вы́сшего ка́чества 2. *f* бензи́н «су́пер» (*с октановым числом не менее 98*)

super- супер- *приставка со значением:* 1) расположения сверху 2) высшей степени чего-л 3) главенства

superàbile *agg* преодоли́мый

superabilità *f* преодоли́мость

superaffollaménto *m* перегру́женность; ~ della rete stradale перегру́женность <сверхзагру́женность> доро́жной сети́

superaffollato *agg* перенаселённый, сверхожи́влённый; un bar ~ постоя́нно битко́м наби́тый бар

superacùstico (*pl* -ci) *v.* ultrasonoro

superalcòlico (*pl* -ci) 1. *agg* высокоалкого́льный, кре́пкий (*о напитке*) 2. *m* кре́пкий алкого́льный напи́ток

superalimentazióne *v.* iperalimentazione

superallenaménto *m sport* перетрениро́ванность; переутомле́ние

superaménto *m* преодолева́ние, преодоле́ние

superàrbitro *m dir* суперарби́тр

superar‖e (sùpero) *vt* 1) преодолева́ть, пробежда́ть, оси́ливать; ~ le difficoltà преодоле́ть тру́дности; ~ la malattia превозмо́чь боле́знь; ~ un esame <la prova> вы́держать экза́мен <испыта́ние> 2) превосходи́ть; ~ in intelligenza у́мственно превосходи́ть; ~ in velocità превосходи́ть в ско́рости; ~ l'obiettivo перевы́полнить план; ~ se stesso *fig* превзойти́ самого́ себя́; ~ l'immaginabile сде́лать невозмо́жное; ~ le aspettative превзойти́ все ожида́ния 3) возвыша́ться (над+*S*); ~ un muro возвыша́ться над стено́й ◇ ~**la (bella)** сча́стливо отде́латься от чего́-л

superato *agg* 1) преодолённый 2) превзойдённый, отоше́дший, устаре́лый

superaviazióne *f non com* сверхскоростна́я (реакти́вная) авиа́ция

superazióne *f v.* superamento

supèrbi‖a *f* высокоме́рие; спесь, чва́нство; ~ satanica сатани́нская го́рдость; montare in <mettere su> ~ возгорди́ться; зазна́ться, задра́ть нос (*разг*); gonfiarsi di ~ раздува́ться от го́рдости; avere delle ~e чва́ниться; sia detto senza ~ ≅ извини́те за нескро́мность, я не преувели́чиваю ◇ {prov:} **la ~ andò a cavallo e tornò a piedi; quando la ~ galoppa, la vergogna siede in groppa** спеси́вый высоко́ мости́тся, да ни́зко ложи́тся; **la ~ mostra ignoranza** го́рдым быть — глу́пым слы́ть

superbióso *iron o spreg v.* superbo

superbire *ant o poet v.* insuperbire

supèrb‖o *agg* 1) го́рдый; высокоме́рный, надме́нный, спеси́вый 2) го́рдый (+*S*); essere <andare> ~ di qc горди́ться че́м-л 3) высоча́йший; le ~e vette высоча́йшие го́ры 4) великоле́пный, прекра́сный; торже́ственный 5): la Superba горделя́вая (*эпитет г Генуи*)

superburòcrate *m* высокопоста́вленный госуда́рственный слу́жащий

supercarburante *f* высокооктано́вое то́пливо

supercàrcere *m* тюрьма́ для осо́бо опа́сных престу́пников, тюрьма́ уси́ленного режи́ма

supercemento *m* быстротвердеющий цеме́нт

supercistèrna *v.* superpetroliera

supercolòsso *m cine* суперколо́сс

supercondu‖cibilità, ~ttività *v.* superconduzione

superconduttóre *m* сверхпроводни́к

superconduzióne *f* сверхпроводи́мость

superdecorato *agg, m* удосто́енный мно́гих (прави́тельственных) награ́д

superdònna *f iron* суперзвезда́; примадо́нна

superdotato *agg* о́чень спосо́бный, сверхспосо́бный, тала́нтливый; облада́ющий мно́гими досто́инствами <ма́ссой досто́инств <тала́нтов>

superelevato *agg* сверхвысо́кий

supereterodina *f radio* супергетероди́нный радиоприёмник, супергетероди́н

superfetazióne *f* 1) *fisiol* дополни́тельное оплодотворе́ние; образова́ние второ́го заро́дыша 2) *let.ra* плеона́зм 3) нену́жная <ли́шняя> пристро́йка

superficiale *agg* 1) нару́жный, пове́рхностный; ferita ~ пове́рхностная ра́на 2) *fig* пове́рхностный, неглубо́кий

superficialità *f* пове́рхностность, несерьёзность

superfìcie (*pl* -i, -ie) *f* 1) пло́щадь; пове́рхность; ~ della Terra <terrestre> пове́рхность <пло́щадь> Земли́; ~ agraria сельскохозя́йственные пло́щади; ~ coltivata [incolta] [не]возде́лываемые пло́щади; ~ seminata посевна́я пло́щадь; ~ portante *aer* несу́щая пове́рхность; ~ abitabile жила́я пло́щадь 2) пло́скость; ~ di frattura пове́рхность изло́ма; пло́скость изло́ма; misure di ~ ме́ры пло́щади

superfinitura *f t.sp* суперфиниши́рование (*в металлообработке*)

superfluidità *f fis* сверхтеку́честь

superflùido *agg fis* сверхтеку́чий

superfluità *f* 1) изли́шность 2) изли́шек, избы́ток, изли́шнее

supèrfluo 1. *agg* (из)ли́шний; нену́жный 2. *m* изли́шек, изли́шнее

superfortézza *f* (*mж* ~ volante) «лета́ющая кре́пость» (*бомбардировщик* «Боинг В 29»)

superfosfato *m agr* суперфосфа́т

supergigante *astr* 1. *agg* сверхгига́нтский 2. *f* (звезда́-)сверхгига́нт

superióra *f eccl* игу́менья, настоя́тельница

superióre 1. *agg* 1) ве́рхний; il piano ~ ве́рхний эта́ж; il corso ~ ве́рхнее тече́ние (*реки́*) 2) бо́льший; prezzo ~ бо́льшая цена́; ha una statura ~ alla media он вы́ше сре́днего ро́ста 3) лу́чший, вы́сший (*по качеству*); di qualità ~ а) лу́чшего ка́чества б) вы́сшего со́рта 4) бо́лее высо́кой сте́пени, вы́сший; scuola media ~ сре́днее уче́бное заведе́ние; istruzione ~ вы́сшее образова́ние 5) вышестоя́щий; ста́рший по зва́нию; ufficiale ~ ста́рший офице́р; per disposizione ~... по распоряже́нию вышестоя́щей инста́нции..., по прика́зу све́рху... 6) (*a qd, qc*) превосходя́щий, превыша́ющий; è ~ alle mie forze <possibilità> э́то вы́ше мои́х сил <возмо́жностей>; essere ~ ad ogni sospetto быть вы́ше каки́х бы то ни́ было подозре́ний <вне подозре́ний> 2. *m* 1) нача́льник, нача́льство; l'ha chiamato il suo ~ его́ вы́звал нача́льник <вы́звало нача́льство> 2) *eccl* игу́мен

superiorità *f* превосхо́дство, преоблада́ние; переве́с; ~ incontrastata неоспори́мое превосхо́дство; ~ numerica чи́сленное превосхо́дство; far sentire la propria ~ дать почу́вствовать своё превосхо́дство; con un'aria di ~ с ви́дом превосхо́дства

superlativo 1. *agg* наивы́сший, превосхо́дный; grado ~ а) вы́сшая сте́пень б) *gram* превосхо́дная сте́пень 2. *m gram* превосхо́дная сте́пень

superlavóro *m* чрезме́рная рабо́та; перерабо́тка (*разг*)

superléga *f* жаропро́чный сплав

superman *v.* superuomo

superm‖arket *ingl*, ~**ercato** *m* суперма́ркет, универса́м

supermetanièra *f* суперта́нкер-метаново́з

superminimo *m bur* надба́вка к минима́льной зарпла́те

supernazionale *agg econ* наднациона́льный

supèrn‖o *agg lett* всевы́шний; наивы́сший, верхо́вный; la volontà ~a Бо́жья во́ля, во́ля не́ба

supernòva *f astr* сверхно́вая (звезда́)
supernutrizióne *f med* перека́рмливание
sùper||o 1. *agg* 1) *lett* ве́рхний, располо́женный вы́ше; mare ~ Адриати́ческое мо́ре (*у древних римлян*) 2) *pl*: gli dei ~i бо́ги небе́сные <земны́е> (*в противоположность богам подземного царства*) 3) *bot* ве́рхний (*о завязи*) 4) *первый элемент сложного прилагательного;* la parte supero-anteriore ве́рхне-пере́дняя часть 2. *m* 1) *pl* i ~i, i Superi *v.* 1. 2 2) изли́шек (*тж торг*); избы́ток, изли́шнее; acqua di ~ ли́шняя вода́ (*переливающаяся за края резервуара*)
superomiʃmo *m* суперме́нство
superòtto, super 8 *f* люби́тельская киноплёнка «су́пер»
superparamagnetiʃmo *m fis* суперпарамагнети́зм
superpesante *agg fis* сверхтяжёлый, трансура́новый
superpetrolièra *f* суперта́нкер
superpotènza *f* сверхдержа́ва
superproduzióne *non com v.* sovrapproduzione
supersònico (*pl* -ci) *agg* сверхзвуково́й; volo ~ полёт на сверхзвуково́й ско́рости
supèrstit||e *agg, m* оста́вшийся в живы́х, пережи́вший; genitori ~i ai figli родители, пережи́вшие (свои́х) дете́й; i ~i dalla strage пережи́вшие э́тот кошма́р
superstizióne *f* суеве́рие
superstiziosità *f* суеве́рность
superstizióso *agg* суеве́рный
superstrada *f* автостра́да вы́сшей катего́рии
superstrato *m let.ra* суперстра́т
supertestimòne *m, f* гла́вный <основно́й> свиде́тель
superuòmo *m* сверхчелове́к, суперме́н
superviʃióne *f* инспекти́рование; контро́ль; ~ dell'autore а́вторский надзо́р
superviʃóre *m* инспе́ктор; контролёр
supinatóre *agg:* muscolo ~ *anat* супина́тор
supinazióne *f med* супина́ция
supin||o *agg* 1) лежа́щий на спине́; cadere ~ упа́сть на́взничь; con le mani ~e (с рука́ми) вверх ладо́нями 2) *fig* ра́бский, лаке́йский, ни́зкий; ubbidienza ~a ра́бское повинове́ние; rassegnazione ~a лаке́йская <тупа́я> поко́рность; ignoranza ~a гру́бое неве́жество
suppedàneo *m* 1) скаме́ечка для ног 2) полови́к 3) *eccl v.* predella
suppellèttil||e *f (чаще pl)* 1) предме́ты дома́шнего обихо́да; обстано́вка 2) обору́дование, принадле́жности; ~i di scuola шко́льные принадле́жности 3) *fig non com* запа́с (*знаний, сведений*)
suppergiù *avv* что́-то о́коло...
supplementare *agg* дополни́тельный, доба́вочный
suppleménto *m* 1) дополне́ние, добавле́ние 2) приложе́ние (*к газете, к журналу*)
supplentato *m bur* 1) вре́менная за́нятость <рабо́та> 2) вре́менно за́нятые <рабо́тающие>
supplènte 1. *agg* замеща́ющий; professore ~ вре́менный преподава́тель 2. *m, f* 1) замести́тель, -ница 2) кандида́т (*напр в члены правления*)
supplènza *f* вре́менная слу́жба, замести́тельство
suppletiviʃmo *m v.* eteroclisia
supplet||ivo, ~òrio *agg* 1) доба́вочный, дополни́тельный; elezioni ~e дополни́тельные вы́боры 2) *ling* супплети́вный
sùpplica *f* 1) мольба́, про́сьба 2) проше́ние, хода́тайство; stendere [presentare] una ~ написа́ть [пода́ть] хода́тайство
supplicare (sùpplico) *vt* умоля́ть, проси́ть, упра́шивать
supplicazióne *f lett* мольба́, упра́шивание, моле́ние; con tono di ~ с мольбо́й в го́лосе
sùpplice *lett* 1. *v.* supplichevole 2. *m, f* проси́тель, -ница
supplichévole *agg* моля́щий, умоля́ющий; uno sguardo ~ умоля́ющий взгляд; un atto ~ мольба́
supplire (-isco) 1. *vi* (a) (*a qd, qc*) 1) возмеща́ть, восполня́ть (+*A*) 2) заменя́ть, замеща́ть (+*A*); ~ al professore замеща́ть преподава́теля 3) быть доста́точным, удовлетворя́ть; non ~ alle spese не покрыва́ть расхо́дов 4) выполня́ть (+*A*); ~ ad un obbligo вы́полнить долг 2. *vt* замеща́ть, заменя́ть
supplìzio *m* 1) (теле́сное) наказа́ние; пы́тка; l'estremo <l'ultimo> ~, il ~ capitale сме́ртная казнь 2) *fig* муче́ние, му́ки, страда́ние; il ~ della fame му́ки го́лода <> il ~ di Tantalo танта́ловы му́ки, му́ки Танта́ла
supponènte *agg non com* 1) высокоме́рный 2) агресси́вный
supponènza *f lett* 1) высокоме́рие 2) агресси́вность
supponìbile *agg* предполага́емый, допусти́мый
suppórre* *vt* (пред)полага́ть, допуска́ть; supponiamo <supposto> che sia vero допу́стим, что э́то пра́вда
supportare *vt* подде́рживать, выража́ть солида́рность
suppòrto *m* 1) опо́ра; опо́рная сто́йка; подпо́рка 2) *tecn* су́ппорт; люне́т 3) штати́в; держа́тель 4) кронште́йн; консо́ль 5) опо́рный подши́пник 6) *cine* подло́жка, осно́ва (*плёнки*) 7) *calcol* носи́тель (*информации, записи*) 8) *fig* подде́ржка, по́мощь; con ~ di... с по́мощью, при подде́ржке (+*G*)
suppoʃitivo *agg non com* предположи́тельный; предполага́мый
suppoʃitìzio *agg non com* 1) предположи́тельный; предполага́емый 2) *dir* недостове́рный; подставно́й; подменённый
suppoʃitòrio *m med* суппозито́рий, све́чка
suppoʃizióne *f* 1) предположе́ние, допуще́ние, гипо́теза 2) *dir* подме́на, подло́г; ~ d'infante подме́на младе́нца
suppósta *f med* свеча́, ректа́льный суппозито́рий
suppurare *vi* (a) гнои́ться, нагна́иваться
suppurativo *agg med* гноя́щийся, гно́йный; processo ~ нагное́ние
suppurazióne *f* нагное́ние
supra- *v.* sopra-
supremazìa *f* 1) верхо́вная власть; главе́нство, госпо́дство 2) пе́рвенство, превосхо́дство
suprèm||o *agg* 1) верхо́вный, вы́сший; autorità ~a, potere ~ верхо́вная власть; comandante ~ главнокома́ндующий; comando ~ гла́вное кома́ндование; Corte Suprema Верхо́вный суд 2) огро́мный, наибо́льший; gioia ~a огро́мная ра́дость; felicità ~a наивы́сшее сча́стье; in ~ grado в вы́сшей сте́пени; con mia ~a soddisfazione... к моему́ высоча́йшему удовлетворе́нию... 3) после́дний, кра́йний; ora ~a сме́ртный час; il ~ addio после́днее «прости́»; necessità ~a кра́йняя необходи́мость; il Giudizio• Supremo
sur- *гл прист, встречается, в основном, в сложных образованиях от слов фр происхождения, относящихся к области технологии;* = sor-, sopra-, sovra-
sur *non com* = su *или* sopra *перед* r
suralimentazióne *f* 1) *v.* iperalimentazione 2) *aer* надду́в
surclassare *vt* превзойти́, обста́вить (*разг*)
surfer *m ingl v.* surfista
surfing *m ingl sport* сёрфинг
surfista *m, f* спортсме́н, -ка, занима́ющиеся сёрфингом
surgelaménto *m v.* surgelazione
surgelare *vt* (бы́стро) замора́живать (*продукты*)
surgelato 1. *agg* 1) (бы́стро)заморо́женный (*продукт*) 2) *mpl* (бы́стро)заморо́женные проду́кты
surgelatóre *m alim* скороморози́льный аппара́т, морози́льник (*для продуктов*)
surgelazióne *f alim* глубо́кое замора́живание (*продуктов*)
suricata *f zool* сурика́т (*вид мангусты*)
surménage *m fr* переутомле́ние
surmolótto *m zool* пасю́к
suro *m itt* обыкнове́нная ставри́да
surplus *m fr econ* 1) избы́точный капита́л 2) приба́вочная сто́имость 3) изли́шек, оста́ток
surra *f vet* трипаносомо́з
surraffreddaménto *m* переохлажде́ние
surrealiʃmo *m* сюрреали́зм
surrealista 1. *m, f* сюрреали́ст, -ка 2. *agg* сюрреалисти́ческий
surrealìstico (*pl* -ci) *v.* surrealista 2.
surrenal||e *agg anat* 1) надпо́чечный

2) относя́щийся к надпо́чечнику; ghiandole ~i надпо́чечники

surricordato *agg* вышеупомя́нутый

surriferito *agg* вышеизло́женный

surriscaldaménto *m* перегрева́ние, перегре́в

surriscald‖are *vt* перегрева́ть; ~arsi перегрева́ться

surriscaldatóre *m tecn* (паро)перегрева́тель

surro *v.* suro

sùrroga *bur v.* surrogazione

surrogàbile *v.* sostituibile

surrogare (-ògo) *vt* заменя́ть; замеща́ть

surrogato *m* замени́тель, суррога́т

surrogazióne *f* заме́на; замеще́ние

survivali∫mo *m* выжива́ние в экстрема́льных усло́виях

survivalista 1. *agg* свя́занный с выжива́нием в экстрема́льных усло́виях 2. *m, f* челове́к, натренирова́нный на выжива́ние в экстрема́льных усло́виях

survoltàggio *m el* повы́шенное напряже́ние; перенапряже́ние

survoltare *vt el* подава́ть повы́шенное (*относительно номинального*) напряже́ние

survoltóre *m el* вольтодоба́вочная маши́на

susanna: fare la santa <casta> ~ ко́рчить из себя́ недотро́гу <святу́ю неви́нность>

suscettanza *f el* реакти́вная проводи́мость

suscettìbile *agg* 1) (*di*) воспри́имчивый (к+*D*); подда́ющийся (+*D*), допуска́ющий (+*A*); ~ di miglioramento подда́ющийся улучше́нию 2) оби́дчивый

suscettibilità *f* 1) воспри́имчивость; чувстви́тельность; спосо́бность к... 2) оби́дчивость

suscettività *f* 1) *teol* воспри́имчивость, чувстви́тельность 2) *el* воспри́имчивость

suscettivo *agg filos, el* воспри́имчивый

suscitare (sùscito) *vt* возбужда́ть, вызыва́ть; создава́ть, порожда́ть; ~ gli applausi [lamentele] вы́звать аплодисме́нты [наре́кания]; ~ un vivo interesse [l'entusiasmo] вы́звать живо́й интере́с [восто́рг]; ~ indignazione [malcontento, scandalo] вы́звать возмуще́ние [недово́льство, скандал]

suscitatóre *m* 1) возбуди́тель 2) возмути́тель 3) провока́тор

susina *f* сли́ва (*плод*); ~ claudia ренкло́д (*сорт слив*)

susino *m* сли́ва, сли́вовое де́рево; ~ di macchia алыча́

sùslik *v.* souslik

su∫o *avv ant* вве́рху́, наверху́

suspense *f ingl* напряже́ние, неопределённость, интри́га (*в романе, фильме*)

suspicióne *f*: (legittima) ~ *dir* зако́нное подозре́ние (*о влиянии на решение суда*)

susse‖cutivo *rar*, ~guènte *agg* после́дующий

sussegu‖ire (-éguo) *vt* сле́довать (за+*S*); ~irsi сле́довать друг за дру́гом

sussi *m* су́сси (*род расшибалки*) <> essere il ~ *fam non com* быть предме́том насме́шек

sussidiare (-ìdio) *vt* субсиди́ровать

sussidiàri‖o 1. *agg* подсо́бный, вспомога́тельный; доба́вочный; truppe ~e вспомога́тельные войска́ <ча́сти> 2. *m* дополни́тельное посо́бие (*помимо учебника — в итальянской школе*)

sussìd‖io *m* 1) посо́бие, субси́дия, де́нежная по́мощь; ~ familiare <di disoccupazione> семе́йное посо́бие <по-со́бие по безрабо́тице>; dare [ottenere] un ~ вы́дать [получи́ть] посо́бие 2) посо́бие (*учебное*); ~i didattici уче́бные посо́бия; ~i audiovisivi аудиовизуа́льные (уче́бные) посо́бия 3) *lett* по́мощь, подде́ржка, подкрепле́ние

sussiègo (*pl* -ghi) *m* ва́жность; mettersi in ~ зава́жничать, зазна́ться

sussiegóso *agg* высокоме́рный; ва́жный (*разг*)

sussistènt‖e *agg* 1) существу́ющий, нали́чествующий, име́ющийся налицо́ 2) име́ющий си́лу <значе́ние>; ragioni non ~i необосно́ванные до́воды

sussistènza *f* 1) существова́ние; нали́чие; mezzi di ~ сре́дства существова́ния 2) *mil* снабже́ние, припа́сы; magazzini di ~ продово́льственные скла́ды

sussìst‖ere *vi* (e) 1) существова́ть, име́ться, быть налицо́, нали́чествовать 2) име́ть си́лу <значе́ние>; le ragioni che non ~ono необосно́ванные до́воды

sussultare *vt* (a) вздра́гивать; подска́кивать; ~ di paura вздро́гнуть от стра́ха

sussulto *m* вздра́гивание, содрога́ние; сотрясе́ние; подска́кивание; avere <dare> un ~ содрогну́ться; avere un ~ di gioia встрепену́ться от ра́дости; svegliarsi di ~ внеза́пно просну́ться

sussùmere *vt log* генерализи́ровать, обобща́ть

sussuntivo *agg log* генерализи́рующий; обобща́ющий

sussunzióne *f log* генерализа́ция; обобще́ние

sussurrare 1. *vi* (a) 1) шелесте́ть (*о листве*) 2) шепта́ть; ~ contro qd злосло́вить о ко́м-л; шушу́каться на че́й-л счёт 2. *vt* сплетничать, злосло́вить (о+*P*)

sussurratóre *m* шепту́н, сплетник, нау́шник

sussurrazióne *f* скры́тое злосло́вие

sussurrìo *m* продолжи́тельный шёпот; шушу́канье

sussurro *m* 1) ше́лест; il ~ delle foglie ше́лест ли́стьев 2) шёпот; го́вор 3) сплетничанье

sussurrróne *m* шепту́н, сплетник

susta *f* 1) ду́жка (*очков*) 2) пружи́на (*дивана, кресла*)

susurr... *v.* sussurr...

sutura *f anat, chir* шов; ме́сто соедине́ния; наложе́ние шва

suturare *vt chir* накла́дывать шов (на+*A*); зашива́ть; сшива́ть (*рану*)

suvvia! ну!, вперёд!, вы́ше нос!

suzióne *f* 1) соса́ние; поса́сывание 2) вса́сывание

su33àcchera *f tosc fig* скучи́ща, канитель

su33are *pop tosc v.* succhiare

∫vaccarsi *v rfl fam* разболта́ться, распусти́ться

∫vaccato *agg fam* 1) вя́лый, пасси́вный, безво́льный 2) разгильдя́йский (*разг*) 3) вульга́рный

∫vacco (*pl* -chi) *m* вя́лость, пасси́вность

∫vagaménto *m non com* 1) отвлече́ние 2) развлече́ние, заба́ва; удово́льствие

∫vag‖are *vt* 1) отвлека́ть, рассе́ивать; меша́ть (+*D*) 2) развлека́ть, забавля́ть 3) *tosc fam* нра́виться; ~arsi 1) отвлека́ться 2) развлека́ться, забавля́ться

∫vaga‖tàggine *non com*, ~tézza *f* 1) скло́нность к развлече́ниям 2) рассе́янность

∫vagato *agg, m* рассе́янный

∫vago (*pl* -ghi) *m* 1) развлече́ние, весе́лье; prendersi <concedersi> un po' di ~ развле́чься немно́го 2) развлече́ние, удово́льствие, заба́ва; la città non offre troppi svaghi в го́роде не так уж мно́го развлече́ний; fare qc per ~ де́лать что-л для (со́бственного) удово́льствия

∫vagolare (-àgolo) *tosc v.* svagare

∫valigiaménto *m* ограбле́ние

∫valigiare *vt* обкра́дывать, гра́бить

∫valigiatóre *m* граби́тель, взло́мщик

∫valorire (-isco) *vi* (e) *ant v.* svalutarsi

∫valut‖are *vt* обесце́нивать; ~arsi па́дать в цене́, обесце́ниваться

∫valutazióne *f* обесце́нение (*валют, товаров*); *econ* девальва́ция; ~ fluttuante теку́чая девальва́ция

∫vamp‖are, ~ire *vi* (e) *reg* 1) выбива́ться, вырыва́ться (*об огне, дыме, паре*); полыха́ть (*об огне*) 2) *fig* проходи́ть, угаса́ть (*о злобе, гневе*)

∫vaniménto *m* выдыха́ние, испаре́ние, улету́чивание (*запаха, жидкости*)

∫vanire (-isco) *vi* (e) 1) выдыха́ться, испаря́ться, улету́чиваться (*о запахе, жидкости*) 2) *fig* исчеза́ть, теря́ться, рассе́иться; ослабева́ть (*о памяти*)

∫vanitìccio *agg non com* лету́чий, выдыха́ющийся

∫vanito *agg* 1) вы́дохшийся {*fig*:} 2) исчёзнувший 3) рассе́янный; отсу́тствующий 4) несостоя́вшийся; affare ~ неуда́вшееся де́ло

∫vantaggiato *v.* svantaggioso; partire ~ *sport* стартова́ть из невы́годного <неудо́бного> положе́ния

∫vantàgg‖io *m* вред, ущерб, убы́ток; неудо́бство, невы́года; calcolare gli ~i учи́тывать <взве́шивать> сла́бые сто́роны; trovarsi in una posizone di ~ ока-

за́ться в невы́годном положе́нии; essere in ~ быть в невы́годном положе́нии; a ~ в ущёрб; è un giudizio a suo ~ э́то мне́ние не в его́ по́льзу

ʃvantaggióso *agg* 1) невы́годный 2) убы́точный

ʃvànziche *fpl fam scherz* де́ньги; деньга́, моне́та, ба́бки (*прост*)

ʃvaporàbile *agg* испаря́ющийся, улету́чивающийся

ʃvaporaménto *m* испаре́ние, улету́чивание

ʃvaporare (-óro) *vi* (e) 1) испаря́ться, улету́чиваться 2) *fig* исчеза́ть; угаса́ть

ʃvariare (-àrio) 1. *vt* 1) разнообра́зить 2) отвлека́ть, рассе́ивать 2. *vi lett* (a — *о людях*, e — *о вещах*) ра́зниться, отлича́ться, быть отли́чным

ʃvariatézza *f* разнообра́зие; пестрота́

ʃvariato *agg* разноро́дный, разнообра́зный; пёстрый

ʃvarióne *m fam* гру́бая оши́бка; ляп, залепу́ха (*прост*)

ʃvaʃare *vt* 1) переса́живать (*растения в другой горшок*) 2) *tecn* придава́ть кони́ческую фо́рму; расширя́ть

ʃvaʃat‖o *agg* расклёшенный; gonna ~a расклёшенная ю́бка

ʃvaʃatóre *m t.sp* 1) зенко́вка (*инструмент*) 2) дорн; опра́вка

ʃvaʃatrice *f t.sp* 1) расшири́тель 2) бур-расшири́тель 3) дорн; опра́вка 4) трубораширитель

ʃvaʃatura *f* 1) *t.sp* раззенко́вывание 2) развальцо́вка 3) расшире́ние; ра́струб 4) *arch* скос; отко́с

ʃvaʃo *m arch* скос; отко́с

ʃvasso *m orn* больша́я пога́нка, чо́мга

ʃvàstica *f* сва́стика

ʃvecchiaménto *m* обновле́ние

ʃvecchiare (-ècchio) *vt* обновля́ть; ~ un appartamento подновить <подремонти́ровать> кварти́ру

ʃvecciare *vt agr* шелуши́ть; лущи́ть

ʃvecciatóio *m agr* лущи́льная маши́на, лущи́лка; шелуши́льная маши́на, шелуши́тель

ʃvecciatóre *m agr* три́ер; ~ per avena овсошелуши́тель

ʃvecciatrice *f agr* три́ер

ʃvèco *ant*, ʃvedése 1. *agg* шве́дский; fiammifero• ~ 2. *m, f* шве́д, -ка 3. *m* шве́дский язы́к

ʃvéglia *f* 1) пробужде́ние 2) буди́льник; caricare <mettere> la ~ per le cinque завести́ <поста́вить> буди́льник на пять часо́в; posso prenotare la ~ telefonica per...? могу́ я попроси́ть разбуди́ть меня́ по телефо́ну в... *(в гостинице)* 3) *mil* подъём, побу́дка; сигна́л подъёма; battere <suonare> la ~ игра́ть у́треннюю зо́рю 4) *fig scherz* ~! проснись!; очни́сь!; опо́мнись! 5) *v.* veglia 3

ʃvegliaménto *m non com v.* sveglia 1

ʃvegli‖are (-églio) 1. *vt* 1) буди́ть 2) *fig* пробужда́ть; возбужда́ть; ~ l'interesse <la curiosità> пробуди́ть интере́с <любопы́тство> ~ l'appetito возбужда́ть аппети́т; ~ la coscienza пробуди́ть со́весть 2. *vi* (e) проявля́ться; ~arsi 1) просыпа́ться, пробужда́ться; su, ~ati! да проснись же (наконе́ц)! 2) *fig* пробужда́ться; появля́ться; поднима́ться (*о ветре*); mi s'è ~ato un forte mal di denti у меня́ начала́сь сильне́йшая зубна́я боль; la sua coscienza finalmente si è ~ata наконе́ц-то в нём проснула́сь со́весть

ʃvegliarino *m* 1) звон буди́льника 2) *fig* напомина́ние, подска́зка, сти́мул; un po' di ~ gli farebbe bene небольшо́й нагоня́й ему́ не помеша́ет

ʃvegliata *f fam non com* пробужде́ние; fare una brutta ~ с трудо́м проснуться; dare una buona ~ a qd *fig* хорошенько встряхну́ть кого́-л

ʃvegliatézza *f* бо́йкость, жи́вость; смышлёность

ʃvéglio *agg* 1) бо́дрствующий; (re)stare ~ бо́дрствовать 2) живо́й, бо́йкий 3) *fig* шу́стрый, прыткий *(тж перен)*

ʃvelaménto *m* 1) сня́тие покро́вов; раскрыва́ние 2) *fig* раскры́тие, разоблаче́ние

ʃvel‖are (-élo) *vt* 1) снима́ть покро́вы (c+*G*); раскрыва́ть (+*A*) 2) *fig* открыва́ть, раскрыва́ть, разоблача́ть; ~arsi раскры́ться, показа́ть себя́

ʃvelatóre *m* разоблача́тель

ʃvelen‖are *non com*, ~ire (-isco) *vt* 1) обезвре́живать; лиша́ть я́да (*что-л*) 2) *fig* лиша́ть си́лы <выразительности>; выхола́щивать; ~irsi излива́ть (*злобу, ненависть*)

ʃvèllere* *vt* 1) вырыва́ть, выкорчёвывать 2) *fig* искоренять, уничтожа́ть; ~ un vizio искорени́ть поро́к; ~ una passione заглуши́ть страсть

ʃveltézza *f* 1) прово́рство, ло́вкость; бо́йкость 2) стро́йность, изя́щество

ʃveltiménto *m* прида́ние изя́щества <лёгкости>; ~ del traffico разгру́зка движе́ния (*на транспорте*)

ʃveltina *f volg:* fare una ~ переспа́ть <тра́хнуться> на ско́рую ру́ку

ʃvelt‖ire (-isco) *vt* де́лать стро́йным <лёгким, изя́щным>; придава́ть стро́йность <лёгкость> (+*D*); ~irsi наловчи́ться, стать бо́лее ло́вким <нахо́дчивым>

ʃvèlt‖o *agg* 1) (*in qc*) прово́рный, ло́вкий; бо́йкий; camminare con passo ~ идти́ лёгким ша́гом; ~! sennò perdiamo l'aereo поторапливайтесь, не то на самолёт опоздаем!; alla ~a на́скоро, на ско́рую ру́ку; alla ~ina скорёхонько, бы́стренько (*разг*) 2) стро́йный, изя́щный; ло́вкий 3) бы́стро схва́тывающий; нахо́дчивый; ~ di mano а) бы́стрый на ру́ку б) вороватый, нечи́стый на́ руку

ʃvenaménto *m* вскры́тие вен

ʃven‖are (-éno) *vt* 1) вскрыва́ть <перереза́ть> ве́ны (+*D*) 2) *fig* отобра́ть всё; лиши́ть всего́; ~arsi перере́зать <вскрыть> себе́ ве́ны

ʃvéndere *vt* распродава́ть по сни́женным це́нам

ʃvéndita *f* дешёвая распрода́жа

ʃvenevolàggine *non com v.* svenevolezza

ʃvenévole *agg* 1) жема́нный, манёрный; то́мный 2) слащавый, при́торный; неприя́тный

ʃvenevolézza *f* 1) жема́нность, манёрность; то́мность 2) слащавость, при́торность

ʃvèni‖a *f tosc* (*чаще pl*) *v.* svenevolezza; quante ~e! что за кривля́нье!

ʃveniménto *m* о́бморок; essere colta da ~ упа́сть в о́бморок

ʃven‖ire* *vi* (e), *reg* ~irsi теря́ть созна́ние, па́дать в о́бморок; cadere ~uta упа́сть в о́бморок

ʃventagli‖are *vt* обма́хивать (ве́ером); ~arsi обма́хиваться (ве́ером)

ʃventagliata *f* 1) лёгкое обма́хивание ве́ером 2): fare una *mil* ~ дать о́чередь (из+*G*)

ʃventare (-ènto) *vt* 1) расстра́ивать, раскрыва́ть, разоблача́ть (+*A*); мешать (+*D*); ~ una trama раскры́ть за́говор 2): ~ una mina• 3) *ant* выпуска́ть во́здух (из+*G*)

ʃventat‖àggine *non com*, ~ézza *f* 1) легкомы́слие, ве́треность 2) легкомы́сленный посту́пок

ʃventat‖o 1. *agg* 1) легкомы́сленный, ве́треный 2) рассе́янный; alla ~a рассе́янно, беспоря́дочно 2. *m* легкомы́сленный <рассе́янный> челове́к; ве́треник

ʃvèntola *f* 1) раздува́ло (*для огня*) 2) мо́щный уда́р, плю́ха (*прост*); dare una ~ звездануть (*прост*) 3) свинг (*в боксе*)

ʃventolaménto *m* колыха́ние, маха́ние

ʃventol‖are (-èntolo) 1. *vt* развева́ть; разма́хивать (+*S*); ~ un fazzoletto маха́ть платко́м 2. *vi* (a) развева́ться; ~arsi обма́хиваться

ʃventolata *f* сла́бое колыха́ние, раска́чивание (*на ветру*)

ʃventolío *m* непреры́вное колыха́ние <маха́ние>

ʃventraménto *m* 1) вспа́рывание живота́ 2) потроше́ние 3) *fig* снос зда́ний

ʃventrare (-èntro) 1. *vt* 1) вспа́рывать живо́т (+*D*) 2) потроши́ть 3) уби́ть, зарезать; вы́пустить кишки́ (+*D*) (*прост*) 4) *fig* сноси́ть зда́ния 2. *vi* (a) *ant* объеда́ться

ʃventrata *f* 1) потроше́ние 2) *rar* обжо́рство, кутёж; объеде́ние (*уст*)

ʃventrato *agg* 1) распотрошённый 2) *fig* ненасы́тный, прожо́рливый

ʃventur‖a *f* несча́стье, беда́, бе́дствие; compagno di ~ това́рищ по несча́стью; per colmo di ~ в довершение всех бед <> nelle ~e si conoscono gli amici *prov* друзья́ познаются в беде́

ʃventurato 1. *agg* 1) неуда́чливый, несчастли́вый 2) несча́стный, злополу́чный, принося́щий несча́стье; giorno ~ несчастли́вый день 2. *m* неуда́чник, несчастли́вый челове́к

ʃverdire (-isco) *vi* (e) желте́ть, вя́нуть, теря́ть све́жесть (*о зелени*)

ʃverginaménto *m* дефлора́ция

ʃverginare (-érgino) *vt* 1) лиша́ть де́вственности 2) *volg* обновля́ть (*вещь*); почи́ть (*прост*)

ʃvergognaménto *m* 1) опозо́рение, посрамле́ние 2) наха́льство, на́глость, бесстыдство

ʃvergognare (-ógno) *vt* позо́рить, срами́ть (*публично*)

ʃvergognatézza *f* 1) наха́льство, на́глость, бесстыдство 2) на́глый <наха́льный> посту́пок

ʃvergognato *agg* 1) посрамлённый, опозо́ренный 2) на́глый, бесстыдный

ʃvergolaménto *m t.sp* 1) скру́чивание 2) перекос

ʃvergol‖are (-èrgolo) *vt t.sp* 1) скру́чивать 2) переко́шивать; ~arsi 1) скру́чиваться 2) переко́шиваться

ʃvernaménto *m* зимо́вка

ʃvernare (-èrno) *vi* (a) 1) (пере)зимова́ть 2) *zool* зимова́ть, перезимо́вывать; находи́ться в зи́мней спя́чке

ʃverniciare *vt* снима́ть <счища́ть> (по)кра́ску

ʃverniciatóre *m* раствори́тель для удале́ния кра́ски

ʃverniciatura *f* удале́ние <сня́тие> кра́ски; ~ alla fiamma выжига́ние (по)кра́ски

ʃversaménto *m bur* сброс (*экологически вредных отходов*)

ʃversatàggine *f tosc fam* 1) гру́бость, нелюбе́зность 2) нело́вкость, неукло́жесть

ʃversat‖o *agg tosc fam* 1) гру́бый, нелюбе́зный; alla ~a гру́бо, нелюбе́зно 2) нело́вкий, неукло́жий

ʃvèrz‖a *f* 1) щёпка; ~e per accendere il fuoco щёпки <лучи́на> для расто́пки, расто́пка 2) оско́лок (*стекла, камня*)

ʃverzare (-èrzo) *vt* 1) расщепля́ть, раска́лывать 2) закрыва́ть, заде́лывать, забива́ть (*напр щепками*)

ʃvesciare (-éscio) *vt* выкла́дывать всё начисто́ту

ʃvescic‖are (-éscico) *pop* 1. *vt* вызыва́ть появле́ние волдыре́й (*напр от ожогов*) 2. *vi* (e); ~arsi вскочи́ть (*о волдырях от ожогов*)

ʃvescicatura *f* появле́ние волдыре́й (*от ожогов*)

ʃvest‖ire (-èsto) *vt* 1) раздева́ть 2) *fig* снима́ть покро́вы (c+*G*); ~irsi 1) раздева́ться 2) *fig* теря́ть покро́в

ʃvetrato *agg* сплошь застеклённый; с широ́кими о́кнами

ʃvettare (-étto) 1. *vt* обреза́ть верху́шки (*деревьев*) 2. *vi* (a) раска́чиваться (*о верхушках деревьев*)

ʃvettatóio *m* сека́тор

ʃvezzaménto *m* отня́тие от груди́ (*младенца*)

ʃvezz‖are (-ézzo) *vt* 1) отуча́ть 2) отнима́ть от груди́ (*младенца*); ~arsi отуча́ться, отвыка́ть

ʃviaménto *m* 1) отклоне́ние (*от пути*); сворачивание (*с пути*) 2. *v.* deragliamento

ʃvi‖are (-ìo) 1. *vt* 1) заставля́ть свернуть, поворачивать; ~ l'attenzione отвлека́ть внима́ние; ~ il discorso переме́нить те́му разгово́ра 2) *fig* сбива́ть с пути́, сворачивать 2. *vi* (e) сворачивать, отклоня́ться в сто́рону; ~arsi 1) сворачивать, сбива́ться с пути́ 2) *fig* отвлека́ться, отклоня́ться

ʃviato *agg* совращённый, испо́рченный

ʃvicolare (-ìcolo) *vi* (e, a) 1) бы́стро свернуть в переу́лок 2) убега́ть, удира́ть

ʃvign‖are *vi* (e) убега́ть, спаса́ться бе́гством; ~arsela *fam* смы́ться (*разг*)

ʃvigoriménto *m* ослабле́ние; поте́ря сил

ʃvigor‖ire (-isco) 1. *vt* подрыва́ть си́лы, ослабля́ть; ~ la mente истоща́ть ум 2. *vi* (e), ~irsi теря́ть си́лы, ослабева́ть, слабе́ть

ʃviliménto *m* понижение, снижение; обесце́нение

ʃvilire (-isco) *vt* понижа́ть; обесце́нивать; ~ i prezzi сни́зить це́ны

ʃvillaneggi‖are (-éggio) 1. *vt ant* гру́бо оскорбля́ть; обхами́ть (*разг*) 2. *vi* (a) *rar* груби́ть, хами́ть (*прост*); ~arsi оскорбля́ть друг дру́га

ʃvilleggiare (-éggio) *vi* (e) возвраща́ться с да́чи

ʃviluppante *f mat* эвольве́нта

ʃvilupp‖are 1. *vt* 1) развива́ть, спосо́бствовать разви́тию *(+D)*; развёртывать (*напр производство*); ~ l'industria [il commercio] развива́ть промы́шленность [торго́влю] 2) развива́ть, излага́ть (*тему, идею*) 3) *foto* проявля́ть 4) выделя́ть (*газ, тепло*); ~ una velocità di... km orari разви́ть ско́рость (в)... км в час 5) *lett* распу́тывать, развёртывать, раскрыва́ть; ~ un nodo распу́тать у́зел 2. *vi* (e), ~arsi 1) расти́; развива́ться; созрева́ть, достига́ть полово́й зре́лости 2) возника́ть, появля́ться; si è ~ato un incendio начался́ пожа́р; si è ~ata un'epidemia вспы́хнула эпиде́мия 3) *lett* выпу́тываться, освобожда́ться

ʃviluppata *f mat* эволю́та

ʃviluppato *agg* 1) развито́й, пропорциона́льный, стро́йный (*о телосложении*) 2) дости́гший полово́й зре́лости

ʃviluppatóre 1) *v.* rivelatore 2) иску́сственный стимуля́тор эре́кции

ʃvilupp‖o *m* 1) разви́тие, рост; età dello ~ о́трочество; ~ del sottobosco *giorn* бу́рный рост <бу́рное разви́тие> тенево́й экономики 2) разви́тие, разрабо́тка; изложе́ние (*идеи, темы, проекта*) 3) *fis, chim* выделе́ние (*газов, тепла, энергии*) 4) *foto* проявле́ние 5) *t.sp* о́бщая протяжённость, длина́ 6) *pl fam* ход событий <дел>; mi tenga al corrente degli ultimi ~i держи́те меня́ в ку́рсе после́дних дел 7) *mat* разложе́ние 8) *t. sp* развёртка; развёртывание 9) *giorn* строи́тельство (*напр партийное, военное*)

ʃvinare *vi* (a) слива́ть вино́ (*из чана в бочки*)

ʃvinatura *f* 1) разли́в вина́ по бо́чкам 2) вре́мя разли́ва вина́

ʃvincol‖are (-ìncolo) *vt* 1) освобожда́ть (*от обязательств*) 2) *fig* выкупа́ть (*напр товар на таможне*); *comm* очища́ть (*на таможне*); ~arsi освобожда́ться (*от обязательств*)

ʃvìncolo *m* 1) путева́я тра́нспортная развя́зка 2) вы́куп (*имущества, товаров*); *comm* очи́стка (*таможенная пошлина*)

ʃviolinare (-ólino) *vt* льстить (+*D*); подли́зываться, подла́живаться (к+*D*)

ʃviolinata *f scherz* дли́нная хвале́бная <льсти́вая> речь, дифира́мб

ʃvìrgola *reg v.* sventola 2

ʃvirgolare *vt* 1) *reg* тре́снуть, сдану́ть (*прост*) 2) *sport* не взять пас; слегка́ задеть мяч (*в футболе*)

ʃvirili33‖are *v.* svigorire 1.; ~arsi *scherz* оба́биться

ʃviʃaménto *m non com* искаже́ние, извраще́ние

ʃviʃare *vt* искажа́ть, извраща́ть

ʃvisceraménto *m non com* 1) потроше́ние 2) си́льная любо́вь <страсть>

ʃviscer‖are (-ìscero) *vt* 1) *rar* вспа́рывать живо́т (+*D*); потроши́ть (+*A*) 2) основа́тельно изуча́ть <иссле́довать>; ~arsi (*per*) стра́стно люби́ть (+*A*)

ʃvisceratézza *f* страсть, безу́мная <стра́стная> любо́вь; глубо́кая пре́данность

ʃviscerat‖o *agg* 1) лю́бящий, пре́данный; amico ~ пре́данный друг 2) глубо́кий, стра́стный; amore ~ безу́мная любо́вь; amicizia ~a беззаве́тная дру́жба

ʃvista *f* оши́бка, опи́ска; опеча́тка; про́мах, недосмо́тр; commettere una ~ ошиби́ться; недосмотре́ть

ʃvitaménto *m* отви́нчивание, разви́нчивание

ʃvitare *vt* 1) отви́нчивать, разви́нчивать 2) *fam scherz* отменя́ть приглаше́ние

ʃvitato *agg* 1) разви́нченный (*тж перен*); отви́нченный; расша́танный, разбо́лтанный 2) ги́бкий (*о членах*) 3) *fig* ненорма́льный, «с приве́том», чо́кнутый

ʃvivagnat‖o *agg:* bocca ~a *reg* широче́нный рот (*ср* рот до уше́й)

ʃvizi‖are (-ìzio) *vt non com* искорене́нять поро́к; ~arsi избавля́ться от поро́ка

ʃvìzzera *f* ру́бленый бифште́кс; га́мбургер

ʃvìzzero 1. *agg* швейца́рский 2. *m* 1) швейца́рец 2) *st* па́пский солда́т; ~ di guardia па́пский гвардеец

ʃvociato *agg* безголо́сый, охри́плый

ʃvogli‖are (-òglio) *vt* отбива́ть охо́ту <жела́ние> (v+*G*); ~arsi расхоте́ть, отхоте́ть (*разг*)

ʃvogliatàggine *f* нарази́вость

ʃvogliatézza *f* нежела́ние, неохо́та; ~ dal lavoro отвраще́ние к рабо́те

ʃvogliato 1. *agg* нерадúвый, ленúвый 2. *m* лентя́й

ʃvolacchiare *vt* (a) порха́ть

ʃvolare (-ólo) *vi* (a) *ant* улета́ть

ʃvolazzaménto *m non com* порха́ние, перепа́рхивание

ʃvolazzante *agg* 1) порха́ющий 2) развева́ющийся; ~ al vento развева́ющийся на ветру́ <по ве́тру>

ʃvolazzare *vi* (a) 1) порха́ть, перепа́рхивать 2) развева́ться (*по ветру*)

ʃvolazzo *m* 1) порха́ние 2) развева́ющийся предме́т 3) завито́к, ро́счерк 4) *fig* излúшние украше́ния

ʃvolére* *vt non com* 1) не жела́ть, не хоте́ть (+*G*) 2) расхоте́ть, отхоте́ть (*разг*)

ʃvòlg‖ere* *vt* 1) развёртывать, распу́тывать, разма́тывать; ~ un gomitolo размота́ть клубо́к 2) *fig* развёртывать; развива́ть; осуществля́ть, проводúть, ~ i lavori развернýть рабóты; ~ un'agitazione развернýть агита́цию; ~ una relazione сде́лать докла́д; ~ attività di grossista <di mediatore> *bur* занима́ться опто́вой торго́влей <посре́дничеством> 3) (*da qc*) *non com* отсове́товать (+*A*); ~**ersi** происходúть, развёртываться, развива́ться (*о событиях, фактах*)

ʃvolgiménto *m* 1) развёртывание, распу́тывание, разма́тывание 2) осуществле́ние, проведе́ние (*напр программы, выборов*) 3) разви́тие, разрабóтка (*напр темы*) 4) разви́тие, развёртывание 5) произво́дство (*напр работ*) 6) *calcol* прогóн

ʃvólo *m non com* отлёт (*птиц*)

ʃvòlta *f* 1) поворáчивание 2) поворóт, ýгол (*улицы*); prendete la ~ заверни́те за́ угол 3) изви́лина; крива́я; ~ d'un fiume изви́лина реки́ 4) *fig* поворóт, перело́м, оборóт (*напр дела*); ~ pericolosa опáсный поворóт

ʃvoltare (-òlto) 1. *vt* развёртывать, поворáчивать 2. *v.* voltare 2.

ʃvoltat‖a *f* 1) поворáчивание, сворáчивание 2) поворóт; ýгол (*улицы*); attento alle ~e! осторóжней на поворóтах!

ʃvoltatura *f* развёртывание, поворáчивание (*завёрнутого предмета*)

ʃvoltolaménto *m non com* 1) катáние, перекáтывание (*тяжестей*) 2) перевёртывание, кувыркáние

ʃvoltol‖are (-òltolo) *vt* 1) *v.* svoltare 1. 2) *non com* катáть, перекáтывать (*тяжести*); ~**arsi** катáться, перевёртываться, кувыркáться

ʃvoltolóne *m* опрокúдывание, перевёртывание; перекувы́ркивание, кувырóк

ʃvòlvere* *poet v.* svolgere

ʃv(u)otamento *m* освобождéние (*напр тáры*)

ʃv(u)otare (-uòto) *vt* 1) опустошáть 2) *fig* лишáть содержáния; выхолáщивать

ʃwattato *agg el* безвáттный, реактúвный

sweater *m ingl* свúтер

swing *m ingl mus, sport* свинг

sympòsium *m lat* симпóзиум

syncro *m el* сельсúн

T

T, t *f, m* ти (*18-я буква итальянского алфавита*); **a (doppio) T** *t.sp* (дву)тавро́вый, **T come Torino** «ти» как в сло́ве Турин (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*)

tabaccàio *m* 1) продаве́ц в таба́чной ла́вке 2) *non com* таба́чный кио́ск

tabaccare *vi* (a) нюха́ть таба́к

tabaccato *agg* таба́чный (*о цвете*)

tabaccherìa *f* таба́чная ла́вка

tabacchi‖coltóre, ~cultóre *m* табаково́д

tabacchi‖coltura, ~cultura *f* табаково́дство

tabacchièra *f* табаке́рка

tabacchifìcio *m* 1) таба́чная фа́брика 2) сбор табака́

tabacchina *f* рабо́тница таба́чной фа́брики

tabacchino *m* 1) рабо́тник таба́чной фа́брики 2) *fam v.* tabaccaio

tabacco (*pl* -chi) *m* таба́к; ~ da fumo кури́тельный таба́к; ~ da fiuto <da naso> нюха́тельный таба́к; una presa di ~ поню́шка табаку́; il vizio del ~ привы́чка к куре́нию; colore ~ таба́чного цве́та

tabaccóne *m* люби́тель нюха́тельного табака́

tabaccóso *agg* испа́чканный <обсы́панный> нюха́тельным табако́м

tabarin *fr v.* night-club

tabarro *m* (тяжёлый) плащ, (тёплая) наки́дка

tabe *f lett* 1) *med* (*тж* ~ dorsale) та́бес; сухо́тка спинно́го мо́зга 2) проду́кты распа́да (*гниения*) 3) *fig* разложе́ние, корру́пция

tabefatto *agg lett ant* 1) гнило́й, прогни́вший 2) гря́зный, запа́чканный

tabèll‖a *f* 1) спи́сок, табли́ца; ве́домость, сво́дка; гра́фик; ~ indicatrice указа́тель; ~ riepilogativa сво́дная табли́ца; ~ dei pesi e delle misure табли́ца мер и весо́в; ~ di conversione табли́ца перево́да <пересчёта> мер, пересчётная табли́ца (*из одной системы мер в другую*); ~ dei logaritmi табли́ца логари́фмов; ~ di moltiplicazione табли́ца умноже́ния; ~ dei prezzi прейскура́нт; ~ di marcia <oraria> *sport* гра́фик движе́ния; essere in ritardo [in anticipo] rispetto alla <sulla> ~ di marcia отстава́ть от гра́фика [опережа́ть гра́фик] (*тж перен*) 2) указа́тель, табли́чка (*с названием улицы; доска с названием учреждения*) 3) *tosc* трещо́тка 4) расписа́ние (*напр движения поездов*)

tabellare *agg* 1) табли́чный; графи́ческий; disposizione <rappresentazione> ~ расположе́ние <пода́ча> (како́го-л материа́ла) в ви́де табли́цы 2) норматѝвный; retribuzione ~ норматѝвная опла́та 3): stampa ~ *st* ксилогра́фия (*вид печати*)

tabellóne *m* 1) доска́ (для) объявле́ний 2) афи́ша

tabernàcol‖o *m* 1) часо́венка 2) шатёр; *eccl* ски́ния; festa dei ~i пра́здник ку́щей 3) *eccl* дарохрани́тельница

tableau *m fr* зелёное по́ле, сукно́ руле́тки с цифровы́ми комбина́циями

tablòide *m* 1) *non com farm* табле́тка 2) малоформа́тная бога́то иллюстри́рованная газе́та (*в США*)

tabouret *m fr* табуре́т(ка)

tabù, tabu *invar* 1. *m* табу́, запре́т 2. *agg* запре́тный; табуизи́рованный

tàbula *f lat:* ~ rasa чи́стый <нетро́нутый> ум; fare ~ rasa di qc а) обчи́стить (*прост*), обокра́сть б) стере́ть что-л с лица́ земли́

tabulare I *agg* 1) пласти́нчатый; пло́ский 2) табли́чный; *calcol* табули́рованный

tabulare II *vt t.sp* табули́ровать, составля́ть табли́цу; своди́ть в табли́цу

tabulatóre *m* табуля́тор (*в пишущей машинке; тж вчт*)

tabulatrice *f* табуля́тор (*счётная машина*); ~ calcolatrice счётно-аналити́ческая маши́на

tabulazióne *f calcol, mat* табули́рование, табуля́ция

tacca *f* 1) зару́бка, отме́тка; надре́з, нарезка 2) вы́рез, про́резь; паз; боро́здка; ~ dell'alzo <di mira> *mil* про́резь прице́ла 3) зазу́брина, щерби́нка 4) би́рка 5) пятно́ (*тж перен*) 6) *tip* сигнату́ра 7) рост; uomo di mezza ~ а) челове́к сре́днего ро́ста б) челове́к сре́дних спосо́бностей

taccagnerìa *f* ска́редность, ску́пость

taccagno 1. *agg* ска́редный, скупо́й 2. *m* скря́га, ска́ред, скупердя́й (*прост*)

taccata *f mar* киль-блок; ста́пель-блок

taccheggiare I (-éggio) *vt* 1) *tip* припра́вливать 2) занима́ться проститу́цией

taccheggiare II (-éggio) *vt, vi* (a) *non com* красть, ворова́ть (*напр выставленные на продажу товары*)

taccheggiatóre *m* вор (*выставленных на продажу товаров*)

taccheggiatrice *f* 1) воро́вка (*выставленных на продажу товаров*) 2) *v.* passeggiatrice

tacchéggio *m* 1) *tip* припра́вка 2) кра́жа това́ров <вещей> (*выставленных на продажу*)

tàcchete! *escl* трах!; раз!, бух!, бац!

tacchettare (-étto) *vi* (a) стуча́ть каблу(ч)ка́ми (*при ходьбе*)

tacchettìo *m* 1) стук каблу(ч)ко́в 2) треск, трескотня́ (*пулемёта*)

tacchétto *m* 1) ни́зкий каблу́к 2) шип (*на футбольных бутсах*)

tacchina *f* инду́шка

tacchino *m* инду́к; diventare rosso come un ~ наду́ться как инду́к; pare un ~ che fa la ruota напусти́л на себя́ спесь, наду́лся как инду́к

tacchinòtto *m* индю́шонок

tàccia *f* 1) обще́ственное обвине́ние, о́бщее осужде́ние 2) дурна́я сла́ва; ha la ~ di essere... он слывёт за..., его́ счита́ют... ◇ **chi troppo s'impaccia non è senza** ~ *prov* ≅ кто мно́го говори́т, на том и ша́пка гори́т

tacciare *vt* (*di*) осла́вить (+*S*)

tàccio *m tosc:* fare un ~ прийти́ к соглаше́нию

tacc‖o (*pl* -chi) *m* 1) каблу́к; ~hi a spillo шпи́льки; alzare <battere> il ~ *scherz* пусти́ться наутёк, дать дёру (*прост*); girare i ~hi поверну́ть огло́бли; убра́ться восвоя́си (*прост*) 2) подста́вка; клин 3) *tip* вы́резка (*силовой приправки*)

tàccola *f* 1) *orn* га́лка 2) *tosc non com* изъя́нец, червото́чинка 3) ме́лочь, пустя́к, безде́лица

tacconare (-óno) *vt* прошива́ть; де́лать рант (на+*P*)

tacconato *agg* рантово́й

taccóne *m* 1) *fam* запла́та на о́буви 2) сапо́жный гвоздь (*с пирамидальной шляпкой*)

taccuìno *m* записна́я кни́жка; блокно́т

tac‖ére* 1. *vi* (a) 1) молча́ть, храни́ть молча́ние; la notte ~e *fig* ночь тиха́ 2) умолка́ть, замолка́ть; far ~ заста́вить молча́ть 2. *vt* зама́лчивать, обходи́ть молча́нием; ~ uno scandalo замя́ть скандал; non si deve ~, però, che... одна́ко

не сле́дует обходи́ть молча́нием и то(т факт), что... 3. *m* молча́ние; mettere in <a> ~ замо́лчивать <> {*prov.*} chi e acconsente молча́ние — знак согла́сия; un bel tacer non fu mai scritto до́брое молча́ние лу́чше пусто́й болтовни́

tacheometrìa *f geod* тахеоме́трия

tacheomètrico (*pl* -ci) *agg geod* тахеометри́ческий

tachedmetro *m geod* тахео́метр

tachi- тахи-, тахо- *начальный элемент сложных слов со значением* «свя́занный со ско́ростью»

tachicardìa *f med* тахикарди́я

tachiglòsso *m zool* австрали́йская ехи́дна

tachigrafìa *v.* stenografia

tachìgrafo *m* тахо́граф

tachimètrico (*pl* -ci) *agg* тахометри́ческий

tachìmetro *m* тахо́метр, счётчик обо́ротов

tachip‖èssi *invar*, **~essìa** *f alim* проце́сс сверхбы́строго замора́живания консерви́рованных проду́ктов

tachiſmo *m pitt* таши́зм

tachiſta *pitt* **1.** *agg* таши́стский **2.** *m, f* таши́ст, -ка

tacitare (tàcito) *vt* 1) заставля́ть молча́ть 2) успока́ивать ме́ньше обе́щанного

taciteggiare *vi* (a) писа́ть кра́тко <сжа́то> (*как Тацит*)

tacitiano *agg* та́цитов(ский)

tàcit‖o *agg* 1) молчали́вый, безмо́лвный; uomo ~ молчали́вый челове́к; un ~ consenso молчали́вое согла́сие 2) ти́хий, неслы́шный; ~a notte ти́хая ночь; con ~i passi неслы́шными шага́ми 3) та́йный, скры́тый; amore ~ та́йная любо́вь

taciturnità *f* 1) молча́ние, безмо́лвие 2) молчали́вость

taciturno *agg* 1) молчали́вый, безмо́лвный 2) немногосло́вный

tacnòdo *m mat* то́чка самокаса́ния

tactiſmo *v* tattismo

tadórna *f orn* пега́нка

taedium vitae *lat* ску́ка жи́зни

taf *v.* teff

tafanare **1.** *vt* жа́лить (*тж перен*) **2.** *vi* (a) *fig* иска́ть, ша́рить, ры́ться

tafanàrio *m scherz* зад, за́дница (*грубо, прост*)

tafan‖o *m* 1) о́вод, слепе́нь 2) *fig* назо́йливый челове́к <> l'alba dei ~i *scherz* у́тро лента́я, по́лдень; levarsi all'alba dei ~i проснну́ться о́чень по́здно

taff *v.* teff

tafferia *f* деревя́нная таре́лка, деревя́нное бли́до (*для поленты*)

tafferùglio *m* 1) дра́ка; сты́чка, схва́тка; ссо́ра 2) шум, гам, тарара́м; è scoppiato un ~ сыр-бор разгоре́лся

taffetà *v.* taffettà

tàffete! *escl* баба́х!

taffettà *m* 1) *tess* тафта́ 2) пла́стырь

tàglia I *f* 1) отре́з (*ткани*) 2) насе́чка, наре́зка 3) би́рка 4) по́дать, обро́к; вы́куп; возмеще́ние ущербa <убы́тков> 5) вознагражде́ние за пои́мку престу́пника 6) рост; разме́р; uomo di mezza ~ челове́к сре́днего ро́ста; qual è la tua ~? како́й твой <у тебя́> разме́р?

tàglia II *f* таль; полиспа́ст

taglia-àcqua *m invar edil* 1) волноре́з 2) волнолом

tagliàbile *agg* поддающийся ре́зке

tagliabórdi *m invar tecn* кромкострога́льный стано́к

tagliabórse *m invar* вор-карма́нник

tagliabòschi *m invar* дровосе́к, лесору́б

tagliacarta *f* бумагоре́за(те)льная маши́на

tagliacarte *m invar* разрезно́й нож (*для бумаги*), резак

tagliafèrro *m* резак для мета́лла

tagliafièno *m* соломоре́зка

tagliafuòco *invar* **1.** *agg* огнезаща́тный, противопожа́рный **2.** *m* огнезаща́тная <противопожа́рная> перегоро́дка; брандма́уэр

taglialégna *m invar* дровоко́л

tagliamare *m invar* волнолом

tagliando *m* 1) купо́н 2) отрывно́й тало́н

tagliapasta *m invar* тесторе́зка

tagliapiètre *m invar non com* каменотёс

tagli‖are• *vt* 1) ре́зать, разреза́ть, перереза́ть; ~ legno руби́ть дрова́; ~ fieno коси́ть се́но; ~ a pezzi изре́зать <изруби́ть> в куски́; ~ la corda• 2) обре́зать, поре́зать 3) отсека́ть, отделя́ть; ~ una gamba ампути́ровать но́гу; ~ fuori qd *fam fig* вы́рубить кого́-л (*жарг*) 4) подреза́ть, стричь (*напр волосы, ногти*) 5) кро́ить, выкра́ивать; вырезáть; ~ un abito раскро́ить пла́тье 6) пресека́ть, прерыва́ть, прекраща́ть; ~ la comunicazione прерва́ть <нару́шить> связь; ~ la corrente вы́ключить ток; ~ corto• 7) сокраща́ть; уреза́ть (*напр кредиты*); де́лать купю́ры 2. *vi* (a) 1) ре́зать; questo coltello non ~a э́тот нож не ре́жет 2) сре́зать (*разг*), пойти́ кратча́йшим путём; ~amo per di qua? сре́жем зде́сь? 3) прорубáть (*окно, дверь*) 4) разбавля́ть (*напр вино, эссенцию*); ~arsi обре́заться; ~arsi al <il> dito поре́зать (себе́) па́лец <> chi ~a, ~a e chi cuce **ragguaglia** ≅ кро́ить — не шить: по́сле не распо́решь

tagliarét‖e, ~i *agg, m invar mil* сетепореза́тель

tagliarina *f* резáк

tagliascintille *m invar el* искрогаси́тель

tagliasièpi *v.* tosasiepi

tagliasìgari *m invar* маши́нка для обре́зки (ко́нчика) сига́р

tagliata *f* 1) ре́зка, ру́бка 2) вы́рубка; про́сека 3) *mil* за́сека 4) косьба́ 5) стри́жка; i miei capelli avrebbero bisogno di una buona ~ надо бы подстри́чься

tagliatèll‖e *fpl, tosc* ~i *mpl cuc* талья́телле (*домашняя лапша*)

tagliatini *tosc v.* taglierini

tagliat‖o *agg* 1) обре́занный, отре́занный; erba ~a ско́шенная трава́ 2) вы́резанный; скро́енный (*тж перен*); ben ~ хорошо́ сложённый, ла́дно скро́енный; ~ con l'accetta гру́бый, топо́рный, сло́вно топоро́м (вы́)рубленный; ~ all'antica патриарха́льного скла́да, ста́рой зака́лки; essere ~ per qc име́ть скло́нность <спосо́бность> к чему́-л; non mi sento ~ a fare (+ *сущ*)... я не чу́вствую скло́нности к... 3) сме́шанный, с при́месью (*о наркотике*)

tagliatóre *m* 1) резáк 2) ру́бщик 3) мясни́к 4) закро́йщик *5) min* буровáя коро́нка

tagliatrice *f* 1) *agr* силосоре́зка 2) закро́йщица 3) отрезно́й <обрезно́й> стано́к 4) ре́зальная маши́на; ре́зальный стано́к 5) *min* вру́бовая маши́на 6) раскро́йная маши́на 7) вырубно́й пресс

tagliatubi *m invar tecn* труборе́з

tagliatura *f* 1) ре́зка, ре́зание, подреза́ние; разреза́ние; обре́зка 2) поре́з 3) ру́бка; обру́бка; вы́рубка (*леса*) 4) косьбá *5*) кро́йка 6) *el* выключе́ние, отключе́ние 7) стри́жка (*напр кустарника*) 8) обре́зки

tagliaùnghie *m invar* но́жницы для ногте́й

tagliavènto *m* 1): cappuccio ~ *mil* балли́стический наконе́чник 2) *ant* штормово́й па́рус 3) *aut* ветрово́е стекло́

tagliavétro *m* стеклоре́з

taglieggiare (-éggio) *vt* накла́дывать дань (на+*A*), тре́бовать вы́купа (*обычно о преступниках*)

tagliènte **1.** *agg* 1) ре́жущий, ре́зательный; о́стрый; coltello ~ о́стрый нож 2) *fig* злой, язви́тельный; lingua ~ о́стрый <злой> язы́к **2.** *m* 1) остриё, ле́звие, ре́жущая кро́мка 2) резе́ц 3) голо́вка бу́ра

tagliènza *f* ре́жущая спосóбность

tagliére *m* 1) ку́хонная <разде́лочная> доскá 2) *ant* (столо́вый) прибо́р <> due ghiotti• a un ~

taglierìa *f* грани́льня, грани́льная мастерскáя

taglierina *f* 1) ре́зальный стано́к; ре́зальная маши́на 2) обрезно́й стано́к; обре́зная машина 3) бумагоре́за(те)льная маши́на 4) резáк

taglierini *mpl cuc* тальери́ни (*домашняя вермишель*) <> ~ fatti in casa <in famiglia> дома́шний <домо́рощенный> за́говор

tagliétto *m tip* резáк

tàglio *m* 1) ре́зка, разреза́ние, проре́зывание; обре́зка; strumenti da ~ ре́жущие инструме́нты; ~ delle erbe косьбá; bosco da ~ лес на сруб; dare ~ a ... a) сруби́ть <сре́зать> что́-л б) *fig* (ре́зко) порвáть (с+*S*); положи́ть коне́ц (+*D*); diamo un ~ a queste discussioni дава́йте прекрати́м э́ти диску́ссии 2) ру́бка; обру́бание; обру́бка; вы́рубка (*леса*) 3) *tecn* вы́рез; про́резь; разре́з; шлиц 4) стри́жка (*тж кустарника*); фасо́н стри́жки *5*) поре́з; разре́з, надре́з; ~

cesareo *chir* кéсарево сечéние; da ~ рéзаный (*о ране*) 6) крóйка; раскрóй 7) покрóй; un abito di ~ sportivo костю́м спортúвного покрóя 8) кусóк, ломóть (*мяса, арбуза*); отрéз (*ткани*); вы́рез; vendere a ~ продавáть навы́рез (*напр арбузы*); pizza a ~ порциóнная пúцца 9) лéзвие, остриё; рéжущая крóмка; armi da ~ холóдное орýжие; a doppio ~ а) обоюдоóстрый б) *fig* двусмы́сленный; o двух концáх; prendere il coltello• per il ~ 10) грань; обрéз (*книги*); ребрó (*напр кирпича, камня*); ~ netto рéзкая грань; ~ dorato золотóй обрéз (*книги*) 11) сокращéние; купю́ра 12) *econ* сокращéние; ~ dei posti di lavoro сокращéние рабóчих мест 13) *fin* купю́ра; piccolo [grosso] ~ мéлкие [крýпные] купю́ры 14) телосложéние, фигýра, рост 15) кáчество, свóйство 16) креплéние винá 17) обтёсывание, обтёска (*камня*) 18) гранéние, огрáнка (*драгоценных камней*) 19) насéчка (*напильника*) 20) *el* выключéние, отключéние ◇ articolo• di ~; cadere <venire> in <*ant* a> ~ прийти́сь кстáти, подойти́

tagliòla *v.* tagliuola

tagliolini *v.* taglierini

tagliòlo *v.* tagliuolo

tagliône *m* возмéздие, распла́та; la legge <la pena> del ~ закóн возмéздия, наказáние престýпника за причинённое зло тóй же мéрой (*ср* око за óко, зуб зá зуб)

tagliuòla *f* капкáн; preparare la ~ постáвить капкáн (*тж перен*)

tagliuòlo *m* 1) *tosc* кусóчек 2) зубúло

tagliuzzare *vt* рéзать на мéлкие кýски, кромсáть

tàguàn *m zool* тагуáн

tahitano 1. *agg* таитя́нский 2. *m* таитя́н|ин, -ец

tàigà *f rus* тайгá

tailleur *m fr* жéнский костю́м

taira *f zool* тáйра

taitano *v.* tahitano

takahe *m invar orn* пастушóк такáхе

tal *v.* tale

talaltro *v.* taluno

tàlam‖o *m* 1) брáчное лóже; condurre al ~ жени́ться 2): ~i ottici *ant* зри́тельные бугры́

talare *agg* (длинóй) до пят; abito <veste, tonaca> ~ сутáна

talari *mpl mit* крылáтые сандáлии Меркýрия (*тж* Гермéса и Минéрвы)

talàssico (*pl* -ci) *agg* океанологúческий; глубоковóдный

talassìcolo *agg* океанúческий, глубоковóдный (*об организмах*)

talasso- талассо- *начальный элемент сложных слов со значением* «относя́щийся к мóрю», «морскóй»

talassòbio *v.* talassicolo

talassobiologìa *f* биолóгия глубоковóдных органúзмов

talassòcrate *m lett rar* властели́н мóря

talassocrazìa *f* госпóдство нá море

talassoelèttric‖o *agg:* centrale ~a прили́вная электростáнция

talassofobìa *f med* талассофобúя

talassografìa *f* океанográфия; океанолóгия

talassogràfico (*pl* -ci) *agg* океанографúческий

talassògrafo *m* океанóграф, океанóлог

talassòmetro *m mar* лот

talassoterapìa *f med* талассотерапúя, морелечéние

talatto- *non com v.* talasso-

talché *avv lett* такúм óбразом, так, что...

talco (*pl* -chi) *m* тальк

tal‖e 1. *agg* 1) такóй, таковóй; подóбный; a ~ punto до такóй стéпени; giungere <condursi> a ~ *lett* дойти́ <опусти́ться> до такóй стéпени; ~ quale такóй же, тóчно такóй; è tutto suo padre, ~ e quale он прóсто вы́литый отéц 2) нéкий, нéкоторый; какóй-то; un ~ studente какóй-то студéнт; una tal ~... нéкая...; avere una qual ~ paura испы́тывать какóй-то стрáх 3) такóй-то, определённый; il ~ libro такáя-то кни́га 2. *pron dimostr* нéкто; un ~ нéкто, такóй-то; quel ~ (*с оттенком презр*) определённый, извéстный; ha ritelefonato quel tale... опя́ть (по)звони́л э́тот...; il ~ dei ~i такóй-то; la ~ delle ~i такáя-то 3. *avv ant* так; ~ sia di lui так емý и нáдо! ◇ ~ <quale> il padre ~ il figlio *prov* какóв отéц, такóв и сын (*ср* я́блоко от я́блони недалекó пáдает)

tàlea *f* сáженец

taleacchiacoltóre *m* специали́ст по выращиванию сáженцев

taleacchiacoltura *f* выращивание сáженцев

talèggio *m* талéджо (*сорт сыра*)

talent‖are (-ènto) *vi* (e) быть по вкýсу, нрáвиться; mi ~a poco... *fam* не óчень-то мне нрáвится...

talènto I *m st* талáнт (*денежная и весовая единица*)

talènto II *m* 1) талáнт, спосóбность, дарováние; uomo di ~ талáнтливый <одарённый> человéк 2) *lett* желáние, охóта; mal ~ нелюбóвь, злóба; di mal ~ неохóтно, прóтив вóли

talentóne *m scherz* головá; è un ~ ! э́то головá!

talent-scout *m ingl* «открывáтель» талáнтов (*обычно помощник режиссёра, «вышскивающий» способных молодых исполнителей*)

talis‖mànico (*pl* -ci) *agg non com* обладáющий магúческими свóйствами

talis‖mano *m* талисмáн

tàllero *m* тáлер (*монета*)

tàllio *m chim* тáллий

tall‖ire (-isco) *vi* (e, a) 1) прорастáть (*употр в осн pp*); orzo ~ito сóлод (*в пивоварении*) 2) *v.* accestire

tallitura *f v.* accestimento

tallo *m* 1) *bot* таллóм, слоевúще 2) *ant* побéг, óтпрыск; mettere un ~ sul vecchio *fig* помолодéть, переживáть вторýю мóлодость

tallòfite *fpl bot* таллофúты, таллóмные <слоевúщные> растéния

tallonaménto *m* преслéдование по пятáм

tallonare *vt* преслéдовать по пятáм; наступáть на пя́тки

tallonata *f* удáр пя́ткой

talloncino *m* отрывнóй талóн(чик)

tallône I *m* 1) пя́тка 2) *tecn* пятá; пя́тка; борт; закрáина 3) *arch* каблучóк 4) пя́тка, пя́точная часть копы́та ◇ il ~ d'Achille ахиллéсова пятá

tallône II *m :* ~ aureo [argenteo] *econ* золотóй [серéбряный] стандáрт

talmênte *avv* так, в такóй стéпени; erano ~ tanti... стóлько их бы́ло...

talmùd *m* Талмýд

talmùdico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к Талмýду

talmudista *m, f* талмудúст

talóra *v.* talvolta

talpa *f* 1) крот; colore ~ серовáто-корúчневый цвет; cieco come una ~ слепóй как крот 2) «крот» (*самоходный землеройный снаряд*); aratro• ~ 3) *fig* огранúченный человéк

taluno 1. *agg* нéкоторый 2. *pron* нéкто, ктó-то; ~ lo crede, talaltro по ктó-то <кóе-ктó> в э́то вéрит, а ктó-то <кóе-ктó> и нет

talvòlta иногдá; кóе-когдá (*разг*), инóй раз, порóй

tamagno *agg ant* 1) огрóмный, большýщий 2) малю́сенький

tamandùa *f zool* тамáнду(а), четырёхпáлый муравьéд

tamarice (pl -chi) *v.* tamerice

tamarindo *m* 1) тамарúнд(овое дéрево) 2) тамарúнд (*фрукт*)

tamarisco *m v.* tamerice

tamàro *m* тáмус обыкновéнный

tamarro *m* иногорóдний <эмигрáнт>, выступáющий прóтив мéстных порядков

tambarèllo *m itt* макрéлевый тунéц

tambellône *m tosc* крýпный кирпúч

tambourin *m fr* 1) тамбурúн (*барабан*) 2) тамбурúн (*старинный танец*)

tamburare 1. *vi* (a) 1) бить в барабáн 2) *st* опускáть донóс (*в специальный ящик, во Флоренции*) 2. *vt fig scherz* отколотúть (*разг*)

tamburat‖o *agg:* porta ~a тáмбурная дверь

tambureggiaménto *m* барабáнная дробь

tambureggiare (-éggio) *vi* (a) непреры́вно бить в барабáн

tamburell‖are (-èllo) *vt, vi* (a) 1) бить в бýбен, игрáть на бýбне 2) *fig* барабáнить, стучáть; la pioggia ~ava sui vetri дождь барабáнил по стёклам

tamburèllo I *v.* tambarello

tamburèllo II *m* 1) бýбен, бýбны; sonare il ~ бить в бýбен 2) пáльцы

tamburinare *v.* tamburellare

tamburino *m* 1) барабáнщик 2) тамбурúн 3) *gerg giorn* «сегóдня в кинó и теáтрах» (*газетная рубрика*)

tamburlano *m* 1) дистилляцио́нная устано́вка 2) суши́лка для белья́ 3) *reg* жарóвня для ко́фе

tamburo *m* 1) бараба́н 2) бараба́нщик; il ~ maggiore ста́рший бараба́нщик; тамбурмажо́р 3) *arch* бараба́н 4) *tecn* бараба́н; цили́ндр 5) *ant* я́щик для жа́лоб и донóсов (*во Флоренции*) 6) *v.* tamburone ◇ a tambur battente, sul ~ а) с бараба́нным бо́ем б) неме́дленно, без промедле́ния; contare sul ~ выкла́дывать де́ньги на бо́чку

tamburóne *m* 1) объявле́ние в газе́те об усло́виях подпи́ски на сле́дующий год 2) *v.* tamburino 3

tàmeng *m zool* оле́нь-ли́ра

tamerice *f bot* гребенщи́к, тамари́ск, тамари́кс

tàmia *m zool* восто́чно-америка́нский бурунду́к

tàmil *invar* 1. *m* 1) тами́льский язы́к 2) тами́л 2. *f* тами́лка

tamilico (*pl* -ci) *agg* тами́льский

tampinare *vt fam* изводи́ть, доводи́ть; пили́ть

tampòco *avv:* né <non> ~ *ant scherz* и да́же не...; non voglio parlarne, né ~ vederlo я во́все не хочу́ об э́том говори́ть, а уж — тем бо́лее — всё э́то ви́деть

tamponaménto *m* 1) тампона́ж, тампони́рование 2): ~ di una falla *mar* заде́лка пробо́ины 3) *med* тампона́да; ~ del cuore тампона́да се́рдца <по́лости перика́рда> 4) заку́порка, заку́поривание 5) столкнове́ние; уда́р (*при наезде сзади*) 6) *edil* заполне́ние (*напр стеновое*) 7) *calcol* буфериза́ция

tamponare (-óno) *vt t.sp* тампони́ровать

tamponatura *f v.* tamponamento 1,6

tampóne *m* 1) *med* тампо́н 2) штéмпельная поду́шка 3) пресс-папьé 4) *tecn* про́бка; заглу́шка 5) *t.sp* кали́бр-про́бка, про́бковый кали́бр 6) *tecn* амортиза́тор 7) *ferr* бу́фер

tam-tam, tamtam *m* 1) тамта́м 2) *giorn* неофициа́льные <непрове́ренные> да́нные

tana *f* нора́, берло́га, ло́гово (*мж перен*); дыра́

tanacéto *m bot* пи́жма

tanàglia *v.* tenaglia

tanagliare *vt* 1) зажима́ть клеща́ми 2) пыта́ть кале́ными щипца́ми

tananài *m invar pop* крик, гвалт

tànato- танато- *начальный элемент сложных слов со значением* «относя́щийся к сме́рти»

tanatofobìa *f med* танатофоби́я

tanatologìa *f med* танатоло́гия

tanca *f* 1) *mar* танк, резервуа́р; цисте́рна 2) бак; бачо́к; кани́стра

tàndem *m* та́ндем; lavorare in ~ *fig* рабо́тать в те́сном конта́кте <сотру́дничестве>

tanè *rar* 1. *agg* каштáновый (*о цвете*) 2. *m* каштáновый цвет (*краска*)

tanfata *f* 1) пыхте́ние, фы́рканье 2) волна́ за́тхлого во́здуха

tanfo *m* 1) за́пах плéсени 2) вонь

tangèntu 1. *agg* 1) каса́ющийся 2) *mat* тангенциа́льный, каса́тельный 2. *f* 1) *mat* каса́тельная 2) та́нгенс 3) до́ля, проце́нт (*за посредничество, часто в нарушение закона*) 4) *giorn* взя́тка ◇ filare per la ~ смы́ться, смота́ть у́дочки (*прост*); слиня́ть, испари́ться

tangentista *m, f giorn* (кру́пный) взя́точник

tangentocrazìa *f giorn* «взяткокра́тия», власть взятковзима́телей

tangentòide *m mat* тангенсо́ида

tangènza *f* 1) каса́ние, соприкоснове́ние 2) *mat* то́чка каса́ния 3) *aer* потоло́к

tangenziàle 1. *agg mat* тангенциа́льный, каса́тельный 2. *f* 1) объе́зд, (скоростна́я) объездна́я доро́га (*для транзитного транспорта*) 2) радиа́льная ли́ния метро́

tàngere *vt dif lett* 1) тро́гать 2) каса́ться, име́ть отноше́ние (к+*D*)

tànghero *m* грубия́н, невéжа; у́валень; вахла́к (*прост, пренебр*)

tangìbile *agg* осяза́емый, ощути́мый, ощути́тельный; prova ~ я́вное доказа́тельство

tangibilità *f* осяза́емость

tango (*pl* -ghi) *m* 1) та́нго 2) *ant* я́рко-ора́нжевый цвет

tànica *v.* tanca

tank *m, f ingl* 1) танк, резервуа́р; цисте́рна 2) *mil* танк

tannante 1. *agg* дубя́щий 2. *m* дуби́тель, дубя́щее вещество́ (*в кожевенном производстве*)

tannare *vt* дуби́ть ко́жи

tannatura *f* дубле́ние (*кож*)

tànnico (*pl* -ci) *agg chim* тани́новый, тани́дный

tannìfero *agg bot* содержа́щий тани́н, бога́тый тани́ном

tannino *m chim* тани́н

tànre‖c, ~k *v.* tenrec

tantàlico (*pl* -ci) *agg chim* танта́ловый

tantàlio *m chim* танта́л

tàntalo *m orn* африка́нский клюва́ч

Tantalo *m mit* Танта́л; soffrire la pena <il supplizio> di ~ терпе́ть танта́ловы му́ки <му́ки Танта́ла>

tantième *f fr econ* тантье́ма, проце́нтная до́ля

tantino *agg invar, pron, avv* не́сколько немно́го, немно́жко (*мж ирон*); è un ~ insolente он не́сколько наха́лен; se hai un ~ di tempo... е́сли у тебя́ есть немно́го вре́мени...; pensaci su un ~ поду́май ещё немно́жко

tant‖o 1. *agg* 1) большо́й, значи́тельный, си́льный; ~ spazio большо́е простра́нство; ~a luce си́льный свет; ~a spesa значи́тельный расхо́д; ~e grazie! а) большо́е спаси́бо! б) *iron* спаси́бочки!; è ~ (tempo) che non lo vedo я уже́ давно́ его́ не ви́жу 2) оби́льный, многочи́сленный; ~a gente так мно́го наро́ду; come ce ne sono ~i каки́х нема́ло, каки́х мно́го; un ragazzo come ce ne sono ~i ма́льчик как ма́льчик, са́мый обыкнове́нный ма́льчик; senza ~i complimenti●; senza ~e storie● 2. *pron dimostr* 1) *pl* мно́гие; ~i lo dicono мно́гие э́то говоря́т 2) (то́лько) э́то; ~ avevo da dirti э́то всё, что я хоте́л тебе́ сказа́ть; ~ mi basta э́того мне хва́тит; in ~ *v.* intanto 3) мно́го; chi ha ~ e chi niente у одного́ мно́го, у другóго ничего́; chiudere con ~ di catenaccio хорошéнько задви́нуть засóв, кре́пко закры́ть на засóв; restare con ~ di naso оста́ться с (большим) но́сом; ... ~ di guadagnato! *fam* ... тем лу́чше! 3. *m* 1) (*c art indeterm*) такóе-то коли́чество; un ~ di pane сто́лько-то хле́ба; un ~ per cento сто́лько-то проце́нтов; un ~ il chilo сто́лько-то за кило́ 2) (*c art determ*) большóе коли́чество, избы́ток, изли́шек; il ~ nuoce изли́шек вре́ден 4. *avv* о́чень, так, сто́лько, так мно́го; tant'è! ничего́ не поде́лаешь!, всё равно́!; ~ poco так ма́ло; ~ meglio тем лу́чше; ~ più тем бо́лее; ~ meno тем ме́нее; ~ che *v.* tantoché; voler ~ bene о́чень люби́ть; lavora ~ он(á) так мно́го рабóтает; ~ quanto та́к себе, не о́чень; né ~ né quanto ниско́лько; совсе́м нет; ~ (fa) всё равно́; non più che ~ немно́го, всего́ то́лько сто́лечко; ogni ~, di ~ in ~ вре́мя от вре́мени; a ~ до такóго сро́ка; до такóй сте́пени; ~ per (+ *inf*) лишь бы..., лишь для того́, что́бы...; ~ per cambiare●; salutami ~ ... переда́й большóй приве́т...; due [tre] volte ~ в два [в три] ра́за бо́льше; una volta ~ наконе́ц, в конце́(-то) концóв; vi rimarrò un paio di giorni, a dir ~ я пробу́ду там, са́мое бо́льшее, па́ру дней ◇ ~i ne nasce, ~i ne muore *pop* ско́лько он зараба́тывает, сто́лько и тра́тит; ско́лько бы он ни зарабóтал — всё истра́тит

tantoché *cong non com* так <до такóй сте́пени>, что...

tantòsto *avv ant* тóтчас, сейча́с же

tantùndem *agg lat dir* соответствующий

tanzaniano 1. *agg* танзани́йский 2. *m* танзани́ец

tap-dance *m ingl* чечётка (*танец*)

tape *m ingl* 1) магнитофóнная ле́нта 2) перфоле́нта

tapinare *vi* (a) *lett* жить в нищете́, му́читься

tapino *agg lett* ни́щенский, жа́лкий, убóгий; смире́нный

tapiòca *f* тапио́ка

tapiro *m zool* тапи́р

tapis roulant *m fr* (ле́нточный) транспортёр; эскала́тор

tapp‖a *f* 1) останóвка, прива́л; bruciare le ~e а) лете́ть без останóвок б) *fig* стреми́тельно продвига́ться, преуспева́ть 2) эта́п; a ~e поэта́пный; borsa a ~e *sport* эстафе́та 3) *ferr* перегóн

tappabuchi *m invar* затычка (*тж перен*)

tapp‖are *vt* закрыва́ть про́бкой, затыка́ть, заку́поривать; ~ la bocca a qd заткну́ть рот кому́-л; ~arsi закрыва́ться, укрыва́ться; уку́тываться; ~arsi bene тепло́ оде́ться; ~arsi in casa, stare ~ato *fam* сиднем сиде́ть до́ма, не пока́зывать но́са на у́лицу, сиде́ть взаперти́

tapparèlla *f* (свёртывающиеся) жалюзи́

tappatrice *f* 1) уку́порочная маши́на 2) *metall* пу́шка для заби́вки лётки

tappatura *f* 1) заку́порка, уку́порка 2) тампона́ж, тампони́рование

tappetare (-éto) *vt non com* украша́ть ковра́ми

tàppete (*звук, имитирующий удары костяшками пальцев по столу*) 1): tippete ~ *v.* tip tap 2): passavo di lì e, ~!, incontro proprio lui я проходи́л там и — на́ тебе — повстреча́л и́менно его́!

tappéto *m* 1) ковёр; ко́врик; ~ fonoassorbente звукопоглоща́ющий ковёр 2) ска́терть ◇ ~ verde a) (*тж* ~ erboso) зелёный ковёр, газо́н, лужа́йка; зелёное по́ле б) ло́мберный стол в) игорный дом г) аза́ртная игра́; pagare sul ~ плати́ть нали́чными; mettere (una questione) sul ~ поста́вить (вопро́с) на обсужде́ние

tappetologia *f* 1) ковротка́чество, произво́дство ковро́в 2) изуче́ние ковро́в

tappezz‖are (-ézzo) *vt* оклеи́вать (*обоями*); обива́ть (*штофом*); уве́шивать (*тканями, коврами, картинами*); ~ato d'edera обви́тый плющо́м; ~ato di legno оби́тый <облицо́ванный> де́ревом; i muri ~ati di manifesti pubblicitari сте́ны, пестря́щие рекла́мой

tappezzerìa *f* 1) обои; штоф 2) обо́йное ремесло́ 3) обо́йная мастерска́я ◇ fare (da) ~ подпира́ть сте́ну, стоя́ть в стороне́, быть для ме́бели

tappezzière *m* обо́йщик

tappo *m* 1) про́бка, загло́шка; колпачо́к; ~ smerigliato притёртая про́бка; ~ a corona металли́ческая про́бка, кры́шка (*напр на пивной бутылке*); ~ a strappo ка́псюльная про́бка (*напр на упаковках с медикаментами*); ~ a leva рыча́жковая «ве́чная» про́бка; ~ di chiusura *tecn* загло́шка; ~ a vite винтова́я про́бка 2) вту́лка 3) *fig scherz* ма́ленький то́лстый челове́чек, толстячо́к, коротышка

ta-pum! пиф-паф!

tara *f* 1) та́ра; al netto di ~ *comm* за вы́четом та́ры 2) ски́дка, вы́чет 3) усу́шка; утру́ска; у́быль; поте́чка 4) огово́рка; fare la ~ не всему́ ве́рить; fare la ~ a una notizia подкорректи́ровать <прове́рить> сообще́ние 5) *med* поро́к, недоста́ток, изъя́н, дефе́кт; ~ ereditaria насле́дственное заболева́ние, плоха́я насле́дственность

tarabaralla *avv pop tosc* 1) приме́рно, что́-то о́коло... 2) ко́е-ка́к, так или и́наче; куда́ ни шло

tarabuʃino *m orn* ма́лая выпь

tarabuʃo *m orn* выпь

tarantèlla *f* тарантелла

tarantino 1. *agg* из *г* Та́ранто; относя́щийся к *г* Та́ранто 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *г* Та́ранто

tarantiʃmo *v.* tarantolismo

taràntola *f* 1) тара́нтул; ~ pugliese апулийский тара́нтул 2) *zool* степно́й гекко́н ◇ avere la ~ быть не в себе́

tarantolato *agg non com* 1) уку́шенный тара́нтулом 2) *med* больно́й хоре́ей, страда́ющий от хоре́и

tarantolino *m zool* европе́йский листопа́лый гекко́н

tarantoliʃmo *m med* пля́ска свято́го Ви́тта, хоре́я

tarara *f agr* ве́ялка

tarare *vt* 1) *non com* вычита́ть вес; де́лать ски́дку 2) *tecn* калиброва́ть; тари́ровать

tarato *agg* 1) без та́ры; conto ~ цена́ без упако́вки; peso ~ чи́стый вес 2) *med* поро́чный, неполноце́нный; дефекти́вный 3) *tecn* калибро́ванный; тари́рованный; градуи́рованный 4) *fig* сдви́нутый, чо́кнутый

taratóre *m non com* калибро́вщик (*профессия*)

taratura *f* 1) *tecn* калибро́вка; тариро́вка, тари́рование; градуиро́вка; градуи́рование; эталони́рование 2) *fig:* un uomo di grande ~ о́чень влия́тельный челове́к; ва́жная ши́шка (*разг*)

tarchiato *agg* корена́стый, призе́мистый

tardando *v.* ritardando

tardanza *f ant* 1) медли́тельность 2) опозда́ние

tardare *v.* ritardare

tardétto 1. *avv* дово́льно по́здно 2. *agg* дово́льно ме́дленный, ва́лый

tard zza *f lett* медли́тельность, нерасторо́пность

tardi *avv* по́здно; più ~ по́зже; al più ~ са́мое по́зднее, не позднее́, чем...; sul ~ a) бли́же к ве́черу б) по́здно ве́чером; far ~ запа́здывать, опа́здывать; полуно́чничать ◇ {*prov:*} meglio ~ che mai лу́чше по́здно, чем никогда́; chi ~ arriva male alloggia ≅ кто по́здно пришёл, то́лько ко́сти нашёл, опозда́вшему — ко́сти

tardìgrado 1. *agg* 1) медли́тельный 2) *zool* медленноходя́щий 2. *m zool* тихохо́д

tarditàà медли́тельность, нерасторо́пность

tardiv‖o *agg* 1) запозда́лый; sviluppo ~ запозда́лое разви́тие; scuse ~e запозда́лые извине́ния 2) по́здний; позднеспе́лый (*о сорте*)

tardìzia *f non com* по́здний плод

tard‖o *agg* 1) медли́тельный; ~ d'ingegno <di mente> несообрази́тельный, тупо́й 2) запозда́лый; по́здний; a ~a notte глубо́кой но́чью; in ~a età в прекло́нном во́зрасте; ~a vecchiaia глубо́кая ста́рость; il ~ Medioevo *st* по́зднее Средневеко́вье 3) отдалённый; i più ~i pepoti са́мые отдалённые пото́мки

tardo-antico *agg* позднеанти́чный

tardóna *f scherz* молода́щаяся стару́ха

tardorinascimentale *agg:* arte <cultura> ~ иску́сство <культу́ра> по́зднего Возрожде́ния

targa *f* 1) табли́чка с на́дписью (*напр на дверях*); указа́тель 2) *aut* номерно́й знак 3) заводска́я па́спортная табли́чка; {*tecn:*} dati di ~ па́спортные да́нные <характери́стики>; potenza di ~ номина́льная мо́щность

targ‖are *vt* снабжа́ть но́мером (*напр автомашину*); un'auto ~ata Roma маши́на с государственным номерны́м зна́ком Ри́ма

targato 1) *fig* принадлежа́щий (+*D*), явля́ющийся со́бственностью (+*G*), снабжённый ма́ркой (+*G*) 2) *scherz* типи́чный

targa‖tura, ~zióne *f aut* присвое́ние (*автомобилю*) номерно́го зна́ка

target *m ingl gerg comm* адреса́т, покупа́тель

targhétta *f* щито́к с номина́льными да́нными; табли́чка с заводско́й ма́ркой

tariffa *f* тари́ф, тари́фная ста́вка, расце́нка; ~ diurna [notturna] дневно́й [ночно́й] тари́ф; ~ alberghiera гости́ничный тари́ф; a ~ ridotta по сни́женному тари́фу; ~ doganale тамо́женный тари́ф; тамо́женный сбор; ~ fissa твёрдый тари́ф

tariffale *v.* tariffario

tariffare *vt* устана́вливать расце́нку (на+*A*); тарифици́ровать (+*A*)

tariffàri‖o *bur* 1. *agg* тари́фный; accordo ~ тамо́женное соглаше́ние; norme ~e тамо́женные но́рмы <норма́тивы> 2. *m* но́рмы расце́нок, норма́тивные расце́нки; прейскура́нт; ~ doganale тамо́женные расце́нки <ста́вки>

tariffazióne *f* тарифика́ция

tariffògrafo *m tel* счётчик телефо́нных разгово́ров (*на АТС*)

tarlare 1. *vi* (e) быть исто́ченным червя́ми 2. *vt* точи́ть *(о червях)*

tarlatana *f* тарлата́н (*ткань*)

tarlato *agg* исто́ченный червя́ми; un mobile ~ ме́бель, исто́ченная древото́чцем <жуко́м-точи́льщиком>

tarlatura *f* червото́чина

tarlino *v.* chiurlo• maggiore

tarlo *m* 1) жук-точи́льщик; ~ dei mobili *v.* anobio 2) *fig* червь (*напр зависти*); un ~ nella testa постоя́нная забо́та, неотвя́зная мысль 3) *pop v.* onicomicosi• degli equini

tarma *f* моль

tarm‖are 1. *vi* (e), ~arsi быть изъе́денным мо́лью 2. *vt* есть, съеда́ть, изъеда́ть *(о моли)*

tàrmica *f bot* чихо́тная трава́

tarmicida *m* сре́дство от мо́ли

tàrmola *tosc* 1) *v.* tarma 2) *v.* tarlo

taro *m v.* colocasia

taroccare (-òcco) *vi* (a) 1) *fam* зли́ть-

ся, ворча́ть 2) *giorn v.* contraffare, truccare, falsificare

taroccatóre *m giorn* фальсифика́тор

tarózzo *m mar* ступе́нька верёвочной ле́стницы

tarpàn *m zool* степно́й тарпа́н

tarpano *agg* гру́бый, неотёсанный

tarpare *vt* подреза́ть кры́лья (*тж перен*); ~ le ali a qd *fig* подре́зать <обре́зать, подсе́чь> кры́лья кому́-л

tarpatura *f* подре́зка кры́льев (*птице*)

tarpi(g)na *pop v.* cuscuta

tarsale *agg anat* тарза́льный

tarsìa *v.* intarsio

tarsiare *v.* intarsiare

tarso *m anat* предплю́сна

tartagliaménto *m* 1) бормота́ние 2) заика́ние

tartagliare *vi* (a) 1) бормота́ть 2) заика́ться; карта́вить 3) запина́ться, пло́хо говори́ть (*на каком-л языке*)

tartaglióne *m* заи́ка; карта́вый

tàrtan *m ingl* 1) *tess* шотла́ндка 2) тартан (*синтетический материал для покрытия беговых дорожек*)

tartàreo *agg lett* а́дский, инферна́льный

tartarésco (*pl* -chi) *agg* тата́рский

tartàrico (*pl* -ci) *agg chim* ви́нный; виннока́мслый

Tàrtaro *m mit* Та́ртар, ад

tàrtaro I *m* 1) ви́нный ка́мень; il ~ dentario зубно́й ка́мень 2) на́кипь

tàrtaro II 1. *agg* тата́рский **2.** *m* 1) тата́рин 2) тата́рский язы́к

tartaruga *f* черепа́ха; a passi di ~ черепа́шьим ша́гом

tartassare *vt* 1) му́чить, изводи́ть; притесня́ть 2) *fig* пло́хо игра́ть; ~ il violino пили́кать на скри́пке

tartelétta *f* тартелётка, сла́дкий пирожо́к

tartina *f* тарти́нка, бутербро́д

tartufàia *f* ме́сто, где расту́т тру́фели

tartufàio *m* продаве́ц тру́фелей

tartufare *vt* приправля́ть тру́фелями

tartuferìa *non com v.* ipocrisia

tartuficoltóre *m* трюфелево́д

tartuficoltura *f* трюфелево́дство

tartufo I *m* тру́фель (*гриб*); ~ di canna *v.* topinambur

tartufo II *m non com* тарту́фф, лицеме́р; свято́ша

tartùfolo *tosc v.* tartufo I

tarullo *agg* 1) глу́пый 2) неукло́жий

tas‖ca *f* 1) карма́н; ~ ladra вну́тренний <потайно́й> карма́н; ~ tagliata прорезно́й карма́н; ~ riportata накладно́й карма́н; mettere qc in ~ положи́ть что-л себе́ в карма́н *(тж перен)*; starsene con le mani in ~ сиде́ть ру́ки в бро́ки, безде́льничать; da ~ а) карма́нный; edizione da ~ карма́нное изда́ние б) миниатю́рный 2) кошёль, кошелёк; mettere la mano alla ~ выкла́дывать де́ньги; vuotare le ~che растра́тить де́ньги; rinfrescare le ~che раздобы́ть де́ньжа́т; avere le ~che ben fornite име́ть мно́го де́нег 3) су́мка, мешо́к; ~ per cartucce патро́нная су́мка 4) *anat* карма́н, па́зуха, диверти́кул ◇ **rompere• le ~che a qd**; **entrare in ~ a qd** опроти́веть кому́-л {*fam.*} **ne ho piene le ~che** с меня́ хва́тит; **ficcarsi qc in ~** чиха́ть на что́-л

tascàbile 1. *agg* 1) карма́нный; dizionario ~ карма́нный слова́рь 2) *scherz* карма́нный, миниатю́рный **2.** *m* 1) карма́нное изда́ние 2) дешёвое изда́ние; брошю́ра

tascapane *m invar mil* ра́нец-рюкза́к

tascata *f* по́лный карма́н

taschino *m* 1) карма́шек; ~ dell'orologio карма́шек для часо́в 2) отделе́ние; карма́шек (*в сумочке, портфеле*)

task force *f amer* 1) си́лы <едини́ца> осо́бого назначе́ния 2) оперативная такти́ческая гру́ппа

taʃmaniano 1. *agg* тасма́нский **2.** *m* тасма́нец

taso *m non com* (му́тный) оса́док

tass‖a *f* 1) нало́г; обложе́ние, сбор; ~ di passaporto па́спортный сбор; agente delle ~e фина́нсовый инспе́ктор 2) та́кса, пла́та, взнос; ~ d'entrata <d'ammissione> вступи́тельный взнос

tassàbile *agg* облага́емый нало́гом, налогооблага́емый

tassabilità *f* налогообложе́ние

tassàmetro *m aut* такси́метр; ~ di parcheggio счётчик на пла́тной стоя́нке (*автомобилей*)

tassare *vt* 1) облага́ть нало́гом 2) устана́вливать та́ксу <тари́ф>; оце́нивать

tassativo *agg* определённый, то́чный; ordine ~ категори́ческий прика́з; rispondere con un no ~ категори́чески <реши́тельно> отказа́ть

tassazióne *f* налогообложе́ние

tassellare (-èllo) *vt* 1) выреза́ть (*кусок из целого*); ~ un cocomero вы́резать кусо́чек арбу́за (*на пробу*) 2) реставри́ровать (*инкрустацию, мозаику*)

tassellato 1. *agg* реставри́рованный (*об инкрустации, мозаике*) **2.** *m non com* парке́т

tassellatura *f* реставра́ция (*инкрустации, мозаики, паркета*); набо́рная рабо́та

tassèllo *m* 1) кусо́чек (*сыру, арбуза и т. п. — для пробы*) 2) кли́нышек, пла́нка (*для реставрации*) 3) *edil* ша́шка, пли́тка 4) материа́л для инкруста́ции 5) *tecn* вкла́дыш; вста́вка; прокла́дка

tassèto *m non com* ти́совый лес

tassì *v.* taxi

tassiano *agg* та́ссов(ский), характе́рный для тво́рческой мане́ры Торква́то Та́сso

tassidermìa *f* таксидерми́я, наби́вка чу́чел

tassidermista *m, f* таксидерми́ст, -ка

tassinaro *m rom v.* taxista

tassinomìa *v.* tassonomia

tassinomista *v.* tassonomista

tassista *v.* taxista

tasso I *m* нарко́вальня

tasso II *m bot* ти́совое де́рево

tasso III *m* обыкнове́нный барсу́к ◇ **dormire come un ~** спать как сурок

tasso IV *m* сте́пень; проце́нт

tassobarbasso *m bot* (корова́к-) медве́жье у́хо

tassòdio *m bot* болотный кипари́с

tassonomìa *f* таксоно́мия, систе́матика

tassonòmico (*pl* -ci) *agg* таксономи́ческий

tassonomista *m, f* классифика́тор

tastare *vt* 1) щу́пать, ощу́пывать; прощу́пывать; ~ il terreno•; ~ il polso щу́пать пульс 2) *fam* про́бовать

tastata *f* 1) прикоснове́ние 2) прощу́пывание (*тж перен*); dare una ~ a uno прощу́пать, прозонди́ровать чьи-л намере́ния

tastatóre *m* 1) те́стер 2) измери́тельный наконе́чник; щуп; про́бник 3) *tess* щупло́

tastavino *m* ли́вер, сифо́н (*для пробы вина*)

tasteggiaménto *m* прикоснове́ние

tasteggiare (-éggio) *vt non com* 1) прикаса́ться 2) пробега́ть по кла́вишам

tastièra *f* 1) клавиату́ра, кла́виши 2) кно́почная пане́ль 3): ~ elettronica *mus* синтеза́тор

tastierista *m, f* 1) монотипи́ст, -ка 2) *mus* кла́вишник

tasto *m* 1) осяза́ние 2) щу́панье, ощу́пывание; al ~ о́щупью; andare al ~ а) идти́ о́щупью б) идти́ науда́чу 3) кла́виш(а) *(в пишущей машинке)*: ~ di ritorno кла́виша обра́тного перемеще́ния; ~ maiuscole кла́виша перево́да ре́гистра; ~ di cifra цифрова́я кла́виша; ~ spaziatore кла́виша про́пуска полуша́га; ◇ **toccare un ~** затро́нуть вопро́с (*напр в докладе*); **toccare un ~ falso•**; **battere sul medesimo ~** твердить одно́ и то́ же, бить в одну́ то́чку; **mutare ~** переме́нить те́му (разгово́ра)

tastón‖e, ~i *avv* о́щупью, на о́щупь

tata *f bamb* ня́ня; тётя

tato *m bamb non com* бра́тик; па́па, та́тя

tàtaro 1. *agg* тата́рский **2.** *m* тата́рин

tàttica *f* та́ктика

tatticiʃmo *m spreg* беззасте́нчивость, небреже́ние (всеми) сре́дствами

tàttico (*pl* -ci) **1.** *agg* такти́ческий **2.** *m* та́ктик

tatticóne *m fam* хитре́ц; дипло́мат

tàttile *agg* относя́щийся к осяза́нию, осяза́тельный, такти́льный

tattilità *f* спосо́бность осяза́ть <к осяза́нию>; осяза́ние

tattiʃmo *m biol* та́ксис

tatto *m* 1) осяза́ние 2) такт, такти́чность

tatù *m zool* гига́нтский броненосец

tatuàggio *m* татуиро́вка

tatuare (tàtuo) *vt* татуи́ровать

tatze‖bao, ~pao *v.* dazebao

taumaturgìa *f* чудотво́р(че)ство (*чаще ирон*)

taumatùrgico (*pl* -ci) *agg* чудотво́рный (*чаще ирон*)
taumaturgo (*pl* -gi, -ghi) *m* чудотво́рец
taurinènse *m* игро́к <боле́льщик> футбо́льной кома́нды «Тори́но»
taurino *agg* бы́чий
tàuro *m* 1) *poet* бык 2) (T) *astr* Теле́ц (*созвездие*)
tauromachìa *f* бой быко́в, корри́да
tauto- та́уто-, та́вто- *начальный элемент сложных слов со значением* «иденти́чность»
tautòcrona *f mat* таутохро́на
tautocroniſmo *m mat* таутохрони́зм
tautòcrono *agg mat* таутохро́нный
tautogramma *m* тавтогра́мма
tautologìa *f* тавтоло́гия, повторе́ние
tautològico (*pl* -ci) *agg* тавтологи́ческий
tautomerìa *f chim* таутомери́я
tautosillàbico (*pl* -ci) *agg ling* тавтосиллаби́ческий
tavèlla *f edil* (много)ды́рчатый кирпи́ч; пустоте́лый керами́ческий блок (*для стен и потолков*)
tavellato *agg* пустоте́лый (*о перекрытии*)
tavellatura *f edil* конструкция из пустоте́лых керами́ческих бло́ков
tavellonato *m edil* перекры́тие из пустоте́лых керами́ческих бло́ков
tavèrna *f* 1) таве́рна, кабачо́к; тракти́р 2) шика́рный ночно́й рестора́н (*обычно в стиле «рустик»*)
tavernàio *m ant* хозя́ин таве́рны, трактирщик
tavernière *m* 1) хозя́ин таве́рны 2) посети́тель таве́рны
tàvol‖a *f* 1) доска́; плита́; ~ di marmo мра́морная доска́ <плита́>; ~ da stirare гладильная доска́; ~ da lavare стира́льная доска́; ~ a vela *v.* windsurf; dipinto su ~ жи́вопись на деревя́нном панно́ 2) обе́денный стол; ~ da mangiare обе́денный стол; ~ da cucina ку́хонный стол; ~ da lavoro рабо́чий стол; ~ allungabile раздвижно́й стол; stare <sedersi> a ~ сиде́ть за столо́м; обе́дать; apparecchiare la ~ накрыва́ть на стол; sparecchiare la ~ убра́ть со стола́; il pranzo è in ~ обе́д на столе́; ку́шать по́дано *(уст и ирон)* 3) еда́, пита́ние, стол; buona ~ хоро́ший стол; ~ magra а) ску́дное пита́ние б) по́стная пи́ща; ~ e quartiere *ant* стол и жильё; a <in> principio di ~ в нача́ле обе́да; a mezza ~ в середи́не обе́да; far ~ da sé пита́ться отде́льно; fare ~ in comune пита́ться сообща́; tenere la ~ imbandita *fig* отлича́ться (ре́дким) гостеприи́мством, быть раду́шным хозя́ином 4) табли́ца; ка́рта; указа́тель; гра́фик; ~ pitagorica табли́ца умноже́ния; ~e anatomiche анатоми́ческий а́тлас; ~e sinottiche синопти́ческие ка́рты; ~e della legge *eccl* скрижа́ли заве́та; скрижа́ли зако́на 5): ~ (d'armonia) *mus* де́ка 6) ша́хматная доска́; ~ reale на́рды; триктра́к (*игра*) 7) карти́на, иллюстра́ция; ~e fuori testo *tip* вкле́йки 8) пали́тра 9) *pl:* ~e (del palcoscenico) (театра́льные) подмо́стки 10): ~ di comando *tecn* пульт <пане́ль> управле́ния ◇ cavalieri della Tavola Rotonda ры́цари кру́глого стола́; ~ calda заку́сочная, буфе́т с горя́чими заку́сками; ~ di salvezza я́корь спасе́ния; ~ rotonda кру́глый стол; a ~ non (ci) s'invecchia *prov scherz* за столо́м не соста́ришься (*ср* за столо́м сиде́ть — не зе́млю паха́ть)
tavolàccio *m* на́ры; топча́н
tavolame *m* 1) до́ски, пиломатериа́лы 2) доща́тая обши́вка; доща́тый насти́л 3) опа́лубка
tavolare I *agg:* sistema• ~
tavolare II *vt* обива́ть деревя́нными пане́лями
tavolata *f* 1) засто́лье 2) ряд столо́в
tavolato *m* 1) сооруже́ние из досо́к; доща́тый насти́л <пол>; доща́тая перегоро́дка; подмо́стки 2) деревя́нная пане́ль 3) плоского́рье
tavoleggiante *agg, m non com* прислу́живающий <обслу́живающий> за столо́м официа́нт
tavolétta *f* 1) доще́чка; табли́чка 2) пли́тка; пласти́на; ~ di cioccolata пли́тка шокола́да 3) *geog* столо́вая гора́ 4) *top* планше́т 5) а́спидная доска́ 6) *fam* кры́шка унита́за 7) *aut* педа́ль акселера́тора; andare a ~ *gerg* жать <дави́ть> на педа́ль акселера́тора до упо́ра, (си́льно) газану́ть (*прост*) 8) ка́рта в масшта́бе 1:25000
tavolière *m* 1) ша́хматная доска́; доска́ для игры́ в ко́сти 2) ло́мберный стол 3) доска́ для раска́тывания те́ста 4) ни́зменность; ~ di Puglia <delle Puglie> Апули́йская ни́зменность, Апули́йская равни́на
tavolino *m* 1) сто́лик; ~ da notte ночно́й сто́лик, ту́мбочка; ~ da servizio заку́сочный сто́лик; ~ portaoggetti предме́тный сто́лик (*микроскопа*) 2) рабо́чий стол, пи́сьменный стол; stare a ~ занима́ться, писа́ть; risolvere un problema a ~ реши́ть вопро́с за столо́м, разреши́ть зада́чу теорети́чески; gente di ~ лю́ди у́мственного труда́; пи́шущая бра́тия; uomo di ~ кабине́тный учёный; guerra di ~ полити́ческие <литерату́рные> спо́ры
tàvolo *m* 1) (рабо́чий) стол; ~ da disegno чертёжная доска́ 2) верста́к 3) пульт; ~ di comando пульт управле́ния 4) *giorn* перегово́ры, «кру́глый <о́бщий> стол»; sedersi al ~ сесть за о́бщий стол, нача́ть перегово́ры; fare appello a un ~ comune *giorn* призва́ть к совме́стным перегово́рам; non c'è ~ возмо́жность перегово́ров (по како́му-л вопро́су) исключа́ется
tavolóne *m* то́лстая доска́, брус(о́к)
tavolòzza *f* 1) пали́тра 2) *fam iron o spreg* си́льно накра́шенная <нама́занная> же́нщина
taxi *m invar* такси́
taxi-girl *f amer* профессиона́льная партнёрша (*в дансинге*)
taxista *m, f* такси́ст (*разг*), води́тель такси́
taxòdio *v.* tassodio
tayloriſmo *m econ* тейлори́зм
tayloristo *econ* 1. *agg* тейлори́стский 2. *m, f* тейлори́ст
tazebao *v.* dazebao
tazz‖a *f* 1) ча́шка, ча́ша; una ~ina ча́шечка (*обычно кофе*); prenderé una ~ di cioccolata вы́пить ча́шку шокола́ду 2) *t.sp* ковш; черпа́к 3) унита́з
té *pron* 1) ты, тебя́; te stesso ты сам; felice te! счастли́вец (ты)! 2) тебя́, тебе́; per te для тебя́; a te тебе́, твоя́ о́чередь 3) *при сравнении:* tanto lui che te как он так и ты
tè *m* чай; servizio da tè ча́йный серви́з; una bustina di tè паке́тик ча́я *(для одноразовой заварки)*; prendere il tè пить чай; preparare il tè завари́ть чай; invitare ad un tè пригласи́ть на ча́шку ча́ю ◇ tè danzante вечери́нка с та́нцами
tèa *agg:* rosa ~ ча́йная ро́за
teak *m ingl bot* тик, ти́ковое де́рево
team *m ingl v.* equipe
teàndrico (*pl* -ci) *agg teol* богочелове́ческий
teatino *v.* chietino
teatràbile *agg non com* приго́дный для постано́вки, сцени́чный (*напр о пьесе*)
teatrale *agg* 1) театра́льный; spettacolo ~ театра́льное представле́ние, театра́льная постано́вка 2) неестественный, показно́й, наи́гранный; gesto ~ театра́льный жест
teatralità *f* театра́льность
teatraliꝛꝛazióne *f* театра́льные <зре́лищные> мероприя́тия
teatrante *m, f* 1) рабо́тник теа́тра; актёр 2) напы́щенный челове́к 3) актёришка (*тж перен*)
teatrino *m* 1) игру́шечный теа́тр 2) ку́кольный спекта́кль, спекта́кль ку́кольного теа́тра
teatro *m* 1) теа́тр; ~ di prosa <drammatico> драмати́ческий теа́тр; ~ d'opera <lirico> о́перный теа́тр; ~ d'operetta теа́тр опере́тты; ~ di varietà эстра́дный теа́тр; варьете́; ~ delle marionette теа́тр марионе́ток; ~ dei pupi <dei burattini> ку́кольный теа́тр; ~ per i ragazzi де́тский теа́тр; ~ popolare наро́дный теа́тр; ~ all'aperto теа́тр на откры́том во́здухе; ~ vernacolo•; ~ stabile *v.* stabile 2; piccolo ~ ма́лая сце́на; gente di ~ актёры; appassionato per il ~ театра́л, люби́тель теа́тра; cultore del ~ театрове́д; andare a <*tosc* al> ~ пойти́ в теа́тр; far ~ а) игра́ть в теа́тре б) *fig* вы́глядеть карти́нно <живопи́сно> в) *fam* ко́рчить <стро́ить> из себя́ 2) драмати́ческие произведе́ния; дра́мы; ~ goldoniano теа́тр Гольдо́ни; ~ classico класси́ческий теа́тр, класси́ческая драматурги́я 3) представле́ние, спекта́кль; ~ filmato фильм-спекта́кль; il ~ comincia

alle venti спекта́кль начина́ется в во́семь ве́чера; è appena finito il ~ спекта́кль то́лько что зако́нчился 4) ме́сто де́йствия; ~ delle operazioni (militari) теа́тр вое́нных де́йствий ◇ ~ anatomico анатоми́ческий теа́тр; ~ di posa съёмочный павильо́н (*в киностудии*); ~ tenda теа́тр на колёсах; броду́чий теа́тр; ~ Bianchini *scherz* посте́ль; andiamo al ~ Bianchini пойдём ба́иньки

teatrône *m* по́лный теа́тр зри́телей; fare un ~ *gerg* де́лать по́лный сбор

tèca *f* футля́р (*для драгоценностей*)

technicolor *m amer* «технико́лор» (*фирменное назв цветного кино*); in ~ *fam* бро́ский; бью́щий на (дешёвый) эффе́кт

teck *v.* teak

tècnica *f* 1) те́хника; gli ultimi progressi <ritrovati> della ~ нове́йшие достиже́ния те́хники 2) технало́гия 3) *fig* те́хника, уме́ние

tecnicìsmo *m* 1) техни́цизм 2) техни́ческая терминоло́гия; техни́ческий те́рмин 3) технало́гия

tecnicista *m, f* техни́ческий специали́ст, специали́ст в определённой о́бласти те́хники, у́зкий специали́ст

tecnicìstico (*pl* -ci) *agg* у́зко специа́льный

tecnicità *f* 1) техни́чность, техни́ческий хара́ктер 2) технологи́чность

tecnicizzare *vt* технизи́ровать

tècnic‖o (*pl* -ci) 1. *agg* техни́ческий; istituto ~ техни́ческая шко́ла, те́хникум; scuola ~a superiore, istituto ~ superiore вы́сшее техни́ческое уче́бное заведе́ние, техни́ческий институ́т; linguaggio ~ специа́льная терминоло́гия 2. *m* 1) те́хник, техни́ческий специали́ст; инжене́р *{cft:}* ~ del suono звукоопера́тор; ~ delle luci осветитель 2): ~ del colore *v.* colorista

tecnìgrafo *m* чертёжный стано́к, ку́льман

tecnòcrate *m, f* технокра́т, -ка *(разг)*

tecnocràtico (*pl* -ci) *agg* технократи́ческий

tecnocrazia *f* технокра́тия

tecnologia *f* технало́гия

tecnològico (*pl* -ci) *agg* технологи́ческий; processo ~ технологи́ческий проце́сс

tecnòlogo (*pl* -gi) *m* техно́лог

tecnopatìa *f* профессиона́льное заболева́ние

tecnòpoli *f invar* технопо́лия, до предела технологизи́рованное о́бщество

tecnopolitano *m* представи́тель технополии

tecnostruttura *f* техноструктýра, гига́нтская корпора́ция; монополисти́ческое объедине́ние корпора́ций

tecnotrònica *f* вы́сшая фо́рма совре́менной технало́гии; сочета́ние электро́ники и высо́кой технало́гии

téco *ant* = con te; a ~ meco *scherz* с гла́зу на гла́з

tectònic‖a, ~o *v.* tettonic|a, ~o

tèda *f lett* фа́кел; la ~ nuziale бракосочета́ние

tedescante 1. *agg* прогерма́нский 2. *m, f* германофи́л

tedescheggiare (-éggio) *vi* (a) подража́ть всему́ неме́цкому

tedescherìa *f v.* tedescume

tedésco (*pl* -chi) 1. *agg* неме́цкий 2. *m* 1) не́мец 2) неме́цкий язы́к

tedescòfilo 1. *agg* германофи́льский 2. *m* германофи́л

tedescòfobo 1. *agg* германофо́бский 2. *m* германофо́б

tedescume *m spreg* 1) неме́тчина 2) немчура́

Tè Dèum (laudamus) *lat lit* «Тебя́, Бо́га, хва́лим» (*начало и название молитвы*)

tediare (tèdio) *vt* надоеда́ть, докуча́ть (+*D*); наводи́ть ску́ку (на+*A*)

tèdio *m* ску́ка; тоска́, меланхо́лия; ciò dà ~ э́то наво́дит тоску́; venire a ~ наску́чить; essere preso da ~ скуча́ть

tediosità *f* доку́чливость (*разг*); тоскли́вость

tedióso *agg* ску́чный, надое́дливый; тоскли́вый

tedòforo *m lett* факелоно́сец

teen-ager *m ingl* подро́сток; ю́ноша *или* де́вушка

tee-shirt *m ingl* футбо́лка

tèff *m bot* тефф абисси́нский, абисси́нская трава́

tèga *f dial* 1) стручо́к (*гороха*); *tosc* ость, костра́ (*у злаков*) 2) *pl fig* гла́дкие <прямы́е> во́лосы

tegamata *f* 1) по́лная сковорода́ (*чего-л*) 2) уда́р сковородо́й

tegame *m* сковорода́; сотéйник; agnello al ~ жа́реная бара́нина; uova al ~ я́ичница-глазу́нья

tegenària *f zool* домо́вый пау́к

téglia *f* 1) больша́я сковорода́ (*с низкими бортами*); ~ per cuocere torte фо́рма для (вы́печки) пирога́ 2) про́тивень; лото́к (*напр для выпечки*)

tegliata *f* содержи́мое сковороды́, по́лная сковорода́ (*чего-л*)

tègmen *m* 1) *bot* вну́тренняя оболо́чка се́мени 2): ~ tympani *lat anat* кры́ша бараба́нной по́лости

tegnènte *agg ant* 1) ва́зкий, кле́йкий 2) це́пкий 3) упо́рный, сто́йкий 4) пло́тный (*о грунте*)

tégola *f* черепи́ца; cascare come una ~ sul capo *fig* а) свали́ться как снег на́ голову б) как обу́хом по голове́

tegolàia *f* черепи́чный заво́д

tegolata *f* уда́р черепи́цей

tegolato *m* черепи́чная кры́ша

tégolo *m tosc* голла́ндская черепи́ца

tegument‖ale, ~àrio *agg* 1) *biol* относя́щийся к тегуме́нту 2) *bot* покро́вный

tegumènto *m* 1) *biol* тегуме́нт 2) *bot* покро́в; оболо́чка; интегуме́нт; ~ seminale те́ста, семенна́я кожура́ <оболо́чка>

teicoltóre *m* чаево́д

teicoltura *f* чаево́дство

teièra *f* ча́йник

teìna *f chim* тейн

teiſmo *m filos* тейзм

teista *m, f filos* тейст, -ка

teìstico (*pl* -ci) *agg filos* теисти́ческий

tél‖a *f* 1) полотно́, холст; ткань; ~ ruvida <di canapa> пенько́вое полотно́; ~ di lino льняно́е полотно́; ~ rozza суро́вое полотно́, небелёный холст; ~ da sacco мешкови́на; ~ (in)catramata брезе́нт; ~ impermeabile влагоотта́лкивающая <непромока́емая> ткань; ~ grezza гру́бое полотно́; ~ da vele паруси́на; ~ (in)cerata клеёнка; ~ d'imballaggio упако́вочный холст, дерю́га; (ri)legatura in ~ матéрчатый переплёт 2) сеть; се́тка; ~ di ragno паути́на; ~ di intrighi *fig* сеть интри́г 3) *teatr* за́навес; cala la ~ *fig* за́навес, всё ко́нчено 4) карти́на, полотно́; imbrattare le ~e *fam* мара́ть холст 5) *let.ra* канва́ (*романа, пьесы*) ◇ ~ di Penelope ткань Пенело́пы (*т. е.* бесконе́чное де́ло); far ~ *tosc* удра́ть, (за)да́ть тя́гу (*прост*)

telàggio *m* ка́чество ткань

telàio *m* 1) тка́цкий стано́к; пя́льцы; ~ meccanico <a navetta> [a mano] механи́ческий <челно́чный> [ручно́й] тка́цкий стано́к 2) шасси́ 3) ра́м(к)а; карка́с; о́стов 4) *tecn* стани́на, фунда́ментная ра́ма 5) *mar* ко́мингс 6) *radio* ра́мочная анте́нна 7) лесопи́льная ра́ма 8) *tip* ра́ма для заклю́чки

telamône *m arch* атла́нт

telare (télo) *vi* (a) *pop tosc* скрыва́ться, смыва́ться

telat‖o *agg:* carta ~a бума́га, обрабо́танная «под ткань»

telatura *f t.sp* обрабо́тка бума́ги «под ткань»

tèle *v* tivù

teleabbonato *m* телеабоне́нт

telearma *f* ору́жие, управля́емое на расстоя́нии; управля́емые раке́ты

teleaudiovisivo *agg* телеаудиовизуа́льный

teleautografìa *f* фототелегра́фия

teleautògrafo *m* фототелегра́ф

telebómba *f* авиацио́нная управля́емая бо́мба <торпе́да>

telecàmera *f* телевизио́нная (передаю́щая) ка́мера, телека́мера

telecinecàmera *f* ка́мера для съёмки телевизио́нных фи́льмов

telecinematografìa *f* систе́ма съёмки и пока́за телевизио́нных фи́льмов, телекино́

telecinèsi *f t.sp* телекине́з

telecomandare *vt* управля́ть на расстоя́нии

telecomandato *agg* телеуправля́емый, управля́емый на расстоя́нии

telecomando *m* телеуправле́ние, управле́ние на расстоя́нии, дистанцио́нное управле́ние

telecomposizióne *f tip* дистанцио́нный набо́р, теленабо́р

telecomunicazióne *f* телесвя́зь, телекоммуника́ция, дистанцио́нная переда́ча; да́льняя связь

telecrònaca *f* телехро́ника; телерепорта́ж

telecronista *m, f* телехроникёр

telediffóndere *vt* передава́ть <трансли́ровать> по телеви́дению

telediffusióne *f* 1) радиовеща́ние; радиотрансля́ция 2) телевизио́нное веща́ние; телевизио́нная переда́ча

telediffuso *agg* пе́реданный по телеви́дению; телевизио́нный

teledipendènte *m, f* телефана́т

teledramma *m* телеспекта́кль, телепостано́вка

teledrin *m* персона́льный микрорадиотелефо́н

telefacsimile *v.* telefax

telefax *m* телефа́кс

telefèrica *f* (подвесна́я) кана́тная доро́га

teleferista *m, f* опера́тор (подвесно́й) кана́тной доро́ги

telefilm *m* телевизио́нный (кино)фи́льм, телефи́льм

telefon||are (-èfono) *vt, vi* (a) звони́ть, передава́ть по телефо́ну (+*D*); говори́ть по телефо́ну (c+*S*); ha ~ato nessuno? мне никто́ не звони́л? мне кто́-нибудь звони́л?; ~arsi созва́ниваться, перезва́ниваться; ~iamoci stasera! созвони́мся сего́дня ве́чером!

telefonata *f* телефо́нный звоно́к, звоно́к по телефо́ну, телефо́нный разгово́р; телефо́нный вы́зов; le passo la ~ nel suo ufficio я переключу́ вы́зов на о́фис

telefonia *f* телефони́я, телефо́нная связь; ~ senza fili телефо́нная радиосвя́зь; ~ coi fili проводна́я телефо́нная связь

telefònic||o (*pl* -ci) *agg* телефо́нный; centrale ~a телефо́нная ста́нция; centralino ~ коммута́тор, вну́тренний телефо́нный у́зел; cabina ~a телефо́нная бу́дка <каби́на>; guida ~a, elenco ~ телефо́нный спра́вочник; recapito• ~

telefonista *m, f* 1) телефони́ст, -ка

telèfon||o *m* 1) телефо́н, телефо́нный аппара́т 2) телефо́н, телефо́нная связь; ~ da muro [da tavolo] насте́нный [насто́льный] телефо́н; ~ pubblico телефо́н-автома́т; ~ interurbano междугоро́дный телефо́н; ~ a gettone <a pagamento> таксофо́н; ~ rosso *v.* linea• calda; ricevitore del ~ телефо́нная тру́бка; chiamare per ~ вызыва́ть по телефо́ну; parlare per ~ говори́ть по телефо́ну; dare un colpo di ~ позвони́ть по телефо́ну; rimettere giù il ~ положи́ть тру́бку; formare il numero• del ~; ti vogliono al ~ тебя́ (про́сят) к телефо́ну; il ~ suona libero [occupato] телефо́н свобо́ден [за́нят]; gioco del ~ (игра́ в) «испо́рченный телефо́н»

telefòto *f* телефо́то (*снимок*)

telefotografia *f* 1) телефотогра́фия, теле(фото)съёмка 2) телефо́то (*снимок*)

telegènico (*pl* -ci) *agg non com* телегени́чный

telegestióne *f* телефо́нная связь с автомоби́лем

telegiornale *m* телевизио́нный журна́л, тележурна́л

telegrafare (-ègrafo) *vt, vi* (a) телегра́фировать

telegrafia *f* телегра́фия; телегра́фирование; ~ senza fili телегра́фная радиосвя́зь; ~ ottica опти́ческая телегра́фия

telegràfic||o (*pl* -ci) *agg* телегра́фный; agenzia ~a телегра́фное аге́нтство; comunicazione <notizia> ~a телегра́фное сообще́ние; stile• ~

telegrafista *m, f* телегра́фист, -ка

telègrafo *m* телегра́ф; ~ senza fili беспро́волочный телегра́ф, радиотелегра́ф

telegrafònico (*pl* -ci) *agg* телегра́фно-телефо́нный

telegramma *m* телегра́мма; ~ urgente <espresso> сро́чная телегра́мма; ~ lampo телегра́мма-мо́лния; per ~ телегра́ммой, телегра́фом

teleguida *f* 1) телеуправле́ние, управле́ние на расстоя́нии, дистанцио́нное управле́ние 2) аппара́т дистанцио́нного управле́ния

teleguidare *vt* управля́ть на расстоя́нии

teleguidato *agg* телеуправля́емый; управля́емый на расстоя́нии

teleinformàtica *f* телеинформа́тика

telelibera *f* ча́стная телевизио́нная сеть, телевизио́нная компа́ния

telemanipolatóre *m tecn* дистанцио́нный манипуля́тор

telemàtica *v.* teleinformatica

telemeccànica *f* телемеха́ника

telemessàggio *m* (официа́льное) выступле́ние <обраще́ние> по телеви́зору

telemetrare *vt* телеметри́ровать, определя́ть расстоя́ние (до како́го-л предме́та) с по́мощью дальноме́ра

telemetria *f* телеметри́я, телеизмере́ние, измере́ние да́льности

telemètrico (*pl* -ci) *agg* 1) телеметри́ческий 2) дальноме́рный

telemetrista *m mil* дальноме́рщик

telèmetro *m* 1) дальноме́р 2) телеме́тр, телеизмери́тельный <дистанцио́нный измери́тельный> прибо́р

telemisurazióne *f* телеизмере́ние, телеметри́я

telenovelas *mpl sp* теленове́лас, «мы́льная о́пера»; телесериа́л

teleobiettivo *m* телеобъекти́в

teleologia *f* телеоло́гия; per ~ телепати́чески

teleòsteo *agg* костя́стый (*о рыбах*)

telepatia *f* телепа́тия; per ~ телепати́чески

telepàtico (*pl* -ci) *agg* телепати́ческий

telepilotare *v*, teleguidare

telequiz *m invar* телевикто́рина

teleradiotrasméttere *vt* передава́ть <трансли́ровать> (одновре́менно) по телеви́дению и ра́дио

teleregolazióne *f* телерегули́рование, дистанцио́нное регули́рование; дистанцио́нное управле́ние

telerì||a *f* 1) полотно́; negozio di ~e торго́вля полотно́м, магази́н полотня́ных това́ров 2) полотня́ная фа́брика

teleriprésa *f* 1) *cft* съёмка с телеобъекти́вом 2) телесъёмка

teleromanzo *m* телероман

teleschérmo *m* телеэкра́н

telescòpi||co (*pl* -ci) *agg* 1) телескопи́ческий 2) ви́димый в телеско́п; stelle ~che звёзды, кото́рые мо́жно уви́деть то́лько в телеско́

tèlescòpio *m* телеско́п; подзо́рная труба́; ~ riflettore <a riflessione> отража́тельный зерка́льный телеско́п, телеско́п-рефле́ктор; ~ a rifrazione <rifrattore> телеско́п-рефра́ктор, ли́нзовый диоптри́ческий телеско́п

telescritto *m non com* те́лекс

telescrivènte *f* телета́йп

telescriventista *m, f* телетайпи́ст, -ка

telesismi *mpl* телесе́ймсы (*волны отдалённого землетрясения*)

telespettatóre *m* телезри́тель

teletrasméttere *vt* передава́ть по телеви́дению

teletrasmissióne *f* 1) телевизио́нная переда́ча, телепереда́ча 2) переда́ча на расстоя́ние (*напр данных*)

telétta *f* борто́вочная ткань, борто́вка

teleutènte *m, f* телеабоне́нт

televisióne *f* 1) телеви́дение; телевизио́нное веща́ние; ~ a colori цветно́е телеви́дение 2) телевизио́нная систе́ма; ~ a circuito chiuso телетрансля́ция по за́мкнутому кана́лу; ~ via cavo ка́бельное телеви́дение; ~ libera <privata> *v.* telelibera

televèndita *f* телеаукцио́н; телепрода́жа, телеторго́вля (*посылочная торговля с помощью телерекламы*)

televisivo *agg* телевизио́нный; apparecchio ~ телеви́зор; programma ~ програ́мма телепереда́ч

televisóre *m* теле́визор, телевизио́нный приёмник

telex *m* 1) телета́йп 2) те́лекс; spedire un ~ посла́ть те́лекс; comunicare in ~ сообщи́ть <переда́ть> по те́лексу

telferàggio *m* грузово́й моноре́льс

tellina *f zool* телли́на (*моллюск*)

tellùri||co (*pl* -ci) *agg* 1) теллури́ческий, земно́й, относя́щийся к земле́; scosse ~che подзе́мные толчки́ 2) *chim* теллу́ровый

tellùrio *m chim* теллу́р

tél||o I *m* 1) ширина́ (*ткани*); a tre ~i в три ширины́; в три поло́тнища 2) полотно́, поло́тнище; ~ da segnalazione <da individuazione> сигна́льное поло́тнище; ~ mimetico *mil* маскиро́вочная сеть; ~ da tenda поло́тнище пала́тки; ~ di salvataggio *v.* teloslitta

tèlo II *m lett* 1) стрела́ 2) ору́жие

telóne *m* большо́е поло́тнище; за́навес (*в театре*); экра́н (*в кинотеатре*); ~ di gala гла́вный за́навес

telònio *m lett ant* стол меня́лы

teloʃlitta *f* спаса́тельное полотно́ (*пожарных*)

tèlson *m* тельсо́н (*концевой членик брюшка у членистоногих*)

teluʃa *f zool* речно́й рак

tḗma I *f lett* боя́знь, страх; posso dire, senza ~ di esagerare, ... не боя́сь преувели́чить, могу́ сказа́ть...

tèm‖a II *m* 1) те́ма; il ~ del discorso предме́т разгово́ра; uscire di ~ отклони́ться от те́мы; ~i per la licenza liceale те́мы сочине́ний на выпускны́х экза́менах; variazioni sul ~ *mus* вариа́ции на те́му *(тж перен)* 2) *gram* ко́рень, осно́ва (*сло́ва*)

temàtica *f* тема́тика

temàtico (*pl* -ci) *agg* тематѝческий

tematiʃmo *m mus* тематѝзм

temènza *f ant lett* страх, ро́бость

temerarietà *f* отва́га, сме́лость; де́рзость, безрассу́дство

temeràrio *agg* отва́жный, сме́лый; безрассу́дный, де́рзкий; giudizio ~ неосторо́жное <необду́манное> суждѐние

tem‖ére 1. *vi* (a) (*di*) боя́ться, опаса́ться (+*G;* за+*A*); сомнева́ться (в+*P*); не доверя́ть (+*D*); ~o per lui я бою́сь за него́; ~o di non farcela боюсь, что (э́то) у меня́ не полу́чится 2. *vt* 1) страши́ться, боя́ться (+*G*); non ~ i pericoli не страши́ться опа́сностей; non ho nulla da ~ мне не́чего боя́ться; si spera sempre il meglio ma si ~e il peggio мы всегда́ наде́емся на лу́чшее, но бои́мся ху́дшего 2) уважа́ть (+*A*); благогове́ть, трепета́ть (пе́ред+*S*)

temerità *v.* temerarietà

temìbile *agg* внуша́ющий страх, опа́сный; avversario ~ опа́сный проти́вник

Tèmide *f mit fig* Фемѝда; sacerdote di ~ жрец Фемѝды (*т. е.* судья́)

tèmo *m poet ant* кормѝло

tèmolo *m itt* обыкнове́нный ха́риус

temóne *v.* temo

tempai(u)dòlo *m tosc* моло́чный поросёнок

tèmpera *f* 1) те́мпера (*краски и картина*) 2) очѝнка (*карандаша*)

tempera‖lapis, ~matite *m invar* машѝнка для очѝнки карандашѐй, точѝлка (*разг*)

temperaménto *m* 1) смягче́ние; ~ alla pena смягче́ние наказа́ния; ~ dei <ai> dolori утоле́ние бо́ли 2) разреше́ние (*спора, недоразумения*); ула́живание (+*G*); trovare un ~ найтѝ путь к согла́шению 3) *ant* смеше́ние, сочета́ние; ~ di colori смеше́ние кра́сок 4) *mus* темперѝрование 5) темпера́мент

temperante *agg* 1) смягча́ющий, умеря́ющий, успока́ивающий 2) воздѐржанный, уме́ренный; ~ nel mangiare воздѐржанный <уме́ренный> в еде́

temperanza *f* 1) уме́ренность, воздѐржанность, воздержа́ние; ~ nel bere e nel mangiare уме́ренность в еде́ и питьѐ

{*ant:*} 2) *v.* temperatura 3) *v.* temperamento 5

temperare (-èmpero) *vt* 1) смягча́ть, умеря́ть, унима́ть, успока́ивать; обу́здывать; ~ le passioni сдѐрживать стра́сти; ~ il dolore успоко́ить боль 2) сме́шивать (*краски*); *ant* разбавля́ть (*вино*) 3) чинѝть (*карандаш*) 4) *mus* темперѝровать

temperato *agg* 1) уме́ренный; clima ~ уме́ренный кли́мат; uomo ~ благоразу́мный челове́к 2) сме́шанный, разба́вленный; vino ~ *ant* разба́вленное вино́ 3) очѝненный (*карандаш*) 4) *mus* темперѝрованный

temperatura *f* 1) температу́ра; ~ annua(le) media среднегодова́я температу́ра; ~ ambiente температу́ра окружа́ющей среды́; ко́мнатная температу́ра; avere un po' <qualche linea> di ~ слегка́ температу́рить; prendere <misurare> la ~ a un malato изме́рить больно́му температу́ру 2) *ant v.* tempera 2

tempèrie *f lett* 1) хоро́шая пого́да; мя́гкий кли́мат 2) *ant* смеше́ние, соедине́ние 3) *fig* кли́мат, обстано́вка

temperinato *f* уда́р, нанесённый <ра́на, нанесённая> перочѝнным ножо́м

temperino *m* перочѝнный но́ж(ик)

tempèsta *f* бу́ря, шторм, урага́н; си́льный дождь, ве́тер; *reg* град; ~ di neve сне́жная бу́ря, бура́н, пурга́; ~ di sabbia песча́ный вихрь, саму́м; si è scatenata la ~ разрази́лась гроза́; разрази́лся шторм {*fig:*} ~ di applausi бу́ря рукоплеска́ний; ~ di palle град пуль; ~ di bestemmie град прокля́тий; col cuore <con l'animo> in ~ в смяте́нии <> ~ in un bicchier d'acqua бу́ря в стака́не воды́

tempestare (-èsto) 1. *vi* (a) бушева́ть, неи́стовствовать 2. *vt* 1) надоеда́ть (+*D*); приста́вать (к+*D*) 2) *iperb* засыпа́ть; ~ qd di lettere [di domande] засы́пать кого́-л пѝсьмами [вопро́сами]; ~ di colpi осы́пать уда́рами; ~ la porta колоти́ть в дверь

tempestato *agg* усы́панный; ~ di macchie усе́янный пя́тнами; ~ di ferite изра́ненный

tempestìo *m:* un ~ di pugni [di domande] град уда́ров [шквал вопро́сов]

tempestività *f* своевре́менность

tempestivo *agg* своевре́менный; aiuto ~ своевре́менная по́мощь

tempestós‖o *agg* грозово́й; бу́рный (*тж перен*); notte ~a грозова́я ночь; torrente ~ бу́рный пото́к; seduta ~a бу́рное заседа́ние; applausi ~i бу́рные аплодисме́нты; animo ~ смяте́нный дух

tèmpia *f* висо́к

tempiale *m tess* шпару́тка

tempiére *m ant st* тамплиѐр, храмо́вник

tèmpio (*pl* templi) *m* храм, собо́р

tempìssimo *fam:* per ~ *avv* ни свет ни заря́, чуть свет (*очень рано*)

tempiʃmo *m* быстрота́, ско́рость, стреми́тельность, то́чность, пунктуа́льность, исполни́тельность

tempista *m, f* 1) музыка́нт, в соверше́нстве выде́рживающий ритм 2) челове́к, уме́ющий по́льзоваться моме́нтом

templar‖e 1. *agg arch* храмово́й, собо́рный 2. *m st:* i cavalieri ~i (*или* i T); тамплиѐры, храмо́вники

tèmplo *ant v.* tempio

tèmp‖o *m* 1) вре́мя; ~ solare со́лнечное <астроно́мическое> вре́мя; ~ legale декре́тное вре́мя (*не совпадающее с астрономическим*); il ~ libero свобо́дное вре́мя; un ~ record рекóрдное вре́мя; prendere il ~ засека́ть вре́мя; prendere ~ ме́длить; dare il ~ назна́чить вре́мя; dare <lasciare> ~ al ~ a) предоста́вить вре́мени б) оста́вить на суд исто́рии; lasciamo ~ al ~ вре́мя пока́жет; darsi bel <buon> ~ безде́льничать; mettere ~ a qc ме́длить с чѐм-л; non mettere ~ in mezzo не откла́дывать; senza porre ~ in mezzo не ме́шкая, не теря́я вре́мени; resistere al ~ вы́держать испыта́ние вре́менем; perdere (il) ~ теря́ть вре́мя; non c'è ~ da perdere де́ло не те́рпит отлага́тельства; perdere ~ fra ninnoli• e nannoli; guadagnare ~ наверста́ть (упу́щенное) вре́мя; ingannare <ammazzare> il ~ убива́ть вре́мя; cogliere il ~ улучѝть вре́мя, воспо́льзоваться слу́чаем, поймать моме́нт; fare buon uso del ~ проводѝть вре́мя с по́льзой для себя́; amministrare il (proprio) ~ распределя́ть <планѝровать> (своё) вре́мя; жить по гра́фику; quanto ~ c'è alla partenza? ско́лько оста́лось до отъѐзда?; c'è sempre ~ ещё не по́здно, вре́мя те́рпит; il ~ stringe <incalza> вре́мя не ждёт; ~ dà consiglio вре́мя пока́жет; ~ indietro <fa> не́которое вре́мя тому́ наза́д; tutto il ~ постоя́нно; prima del <innanzi> ~ преждевре́менно, досро́чно; a ~ a) во́время б) на вре́мя, на срок; a ~ perso <avanzato>, nei ritagli di ~ в свобо́дное вре́мя, на досу́ге; ad un ~ в одно́ и то́ же вре́мя; a ~ e luogo a) своевре́менно б) при слу́чае, в подходя́щий моме́нт; col ~ со вре́менем; in ~ во́время; essere in ~ успе́ть, поспе́ть; non fare in ~ опозда́ть; не успе́ть; finché sei in ~ пока́ не по́здно; a suo ~, a ~ debito в своё <в поло́женное> вре́мя; in ~ debito в установленное вре́мя; in ~ utile в предпѝсанное вре́мя; in un primo [secondo] ~ в пе́рвый моме́нт, внача́ле, снача́ла [зате́м, пото́м]; in pari ~ в то́ же вре́мя, одновре́менно; in breve volgere di ~ в коро́ткий срок; di ~ in ~ вре́мя от вре́мени, иногда́; per ~ ра́но; l'indomani mattina per ~ за́втра у́тром чуть свет; di notte ~ но́чью; ho il ~ contato у меня́ ма́ло вре́мени; non ho un briciolo di ~ у меня́ нет ни (одно́й свобо́дной) мину́ты; quanto ~ ci vuole per...? ско́лько вре́мени на́до <потре́буется> для ...?; non mi passava mai il ~ *fam* каза́лось, конца́ э́тому не бу́дет; fattore• di ~ 2) вре́мя, пери́од, эпо́ха; ~ moderno совреме́нность; il buon ~ andato до́брое ста́рое вре́мя; ~ reale *t.sp* реа́льное <и́стинное> вре́мя; реа́льный масшта́б вре́мени; in ~ reale *giorn* безотлага́тельно, немéдленно, без промедле́ния; ~ della caccia охо́тничий сезо́н, вре́мя

<пора́> охо́ты; ~ di villeggiatura вре́мя отпуско́в, отпускно́й сезо́н; ~ nuovo весна́; ~i bruschi суро́вое вре́мя, тяжёлые времена́, il ~ <i ~i> delle donne *ant* менструа́ции; ~i calamitosi годи́на бе́дствий; fare il suo ~ a) отжи́ть свой век б) устаре́ть; marciare al passo col ~ <coi ~i> идти́ в ного́ с(о) вре́менем; anticipare i ~i опереже́ть (своё) вре́мя; ~ fu, un ~ не́когда, в было́е вре́мя, когда́-то, ра́ньше; nei ~i di una volta не́когда, в дре́вние времена́; ai nostri ~i в на́ше вре́мя; al ~ dei ~i в давно́ прошедшие времена́, во вре́мя о́но; in ~ di pace в ми́рное вре́мя; da ~ давно́; da più ~ с да́вних по́р; da ~ immemorabile с незапа́мятных времён; ~i di mezzo, bassi ~i сре́дние века́; a far ~ da... *bur* начина́я с...; salario a ~ повреме́нная опла́та; condannare a ~ приговори́ть на определённый срок; nella notte• dei ~i; ... del ~ того́ вре́мени, той эпо́хи (*употр как определение*); copia del ~ ко́пия карти́ны, сде́ланная во вре́мя её написа́ния; rimandare ad altro <a miglior> ~ отложи́ть до сле́дующего ра́за <до лу́чших времён>; speriamo in ~i migliori! бу́дем наде́яться на лу́чшее!; era ~ ! *fam* да́вно пора́ (бы́ло сде́лать э́то)!; sarebbe ~ ! давно́ бы так! 3) пого́да; ~ buono <sereno> я́сная пого́да; ~ incerto [variabile] неусто́йчивая [перемённая] пого́да; ~ grosso хму́рая <па́смурная> пого́да; un ~ [s]favorevole al volo [не]благоприя́тная для полётов пого́да, [не]лётная пого́да; ~ volabile лётная пого́да; ~ da cani <da lupi> соба́чий хо́лод (*разг*); скве́рная пого́да; servizio di ~ бюро́ пого́ды; che ~ fa? кака́я пого́да?; il ~ si rimette пого́да разгу́ливается (*разг*); il ~ si è rimesso пого́да установи́лась; ~ permettendo... смотря́ по пого́де, в зави́симости от пого́ды...; il ~ imperversa разрази́лась бу́ря; разрази́лся шторм {*fam.*} fare il bello <il buono> e il brutto <il cattivo> ~ *fig* де́лать пого́ду, име́ть большо́е влия́ние; discorrere del ~ e della pioggia болта́ть о том о сём 4) во́зраст (*чаще о ребёнке*); che ~ ha? ско́лько ва́шему ребёнку? 5) *mus* ритм, темп; такт; battere il ~ отбива́ть такт; andare a ~ соблюда́ть ритм; a ~ di valzer в ри́тме ва́льса 6) *teatr* акт 7) *cine* се́рия 8) *tecn* такт (*работы двигателя*); motore a quattro ~i четырёхта́ктный дви́гатель 9) *sport* тайм 10) *gram* вре́мя ◇ ~ bisbetico капри́зная пого́да; ~i patriarcali <d'oro> ста́рое (до́брое) вре́мя, золоты́е времена́; bruciare i ~i спеши́ть, лете́ть, торопи́ться, стара́ться не упусти́ть вре́мени; in un ~ в оди́н миг, в одно́ мгнове́ние; fino alla fine dei ~i до скончания ве́ка {*prov.*} il ~ è denaro <moneta> вре́мя — де́ньги; il ~ è un gran medico вре́мя — лу́чший ле́карь; il ~ è galantuomo ≅ a) пра́вды не скро́ешь б) вре́мя пока́жет; chi ha ~ non aspetti ~ ≅ не откла́дывай на за́втра то, что мо́жно сде́лать сего́дня; il bel ~ non vien mai a noia хоро́шая пого́да никогда́ не надоеда́ет (*ср* хорошо́ ху́до не быва́ет); il ~ mitiga ogni piaga вре́мя всё излечит, вре́мя — лу́чший ле́карь; nei ~i felici troverai molti amici ≅ есть пирожо́к, есть и дружо́к; col ~ e con la paglia si maturano le nespole вся́кому о́вощу своё вре́мя

temporale I *agg* 1) преходя́щий, вре́менный 2) *eccl* све́тский, мирско́й; potere ~ све́тская власть 3) *gram* временно́й, обознача́ющий вре́мя

temporale II *m* 1) непого́да, нена́стье; урага́н; гроза́; шторм; c'è aria di ~ вот-вот разрази́тся бу́ря, попа́хивает грозо́й (*тж перен*) 2) *ant* вре́мя, пора́; вре́мя го́да 3) *ant* во́зраст

temporale III *agg anat* висо́чный

temporalésc||o (*pl* -chi) *agg* грозово́й; урага́нный; штормово́й; nube ~a грозова́я ту́ча; vento ~ штормово́й ве́тер

temporalijmo *m st* тенде́нция к установле́нию све́тской вла́сти пап

temporalista *m, f* сторо́нни|к, -ца све́тской вла́сти пап

temporalità *f* 1) вре́менность, вре́менный хара́ктер 2) бенефи́ции, дохо́ды церковнослужи́телей

temporaneità *f* вре́менность, вре́менный хара́ктер

temporàneo *agg* вре́менный

tèmpore *m lat:* ex ~ экспро́мтом; неожи́данно; pro ~ в то вре́мя, в те времена́; illo ~ *lett, fam scherz* во вре́мя о́но; во времена́ о́ны; в о́ны дни <го́ды>

temporeggiamênto *m* выжида́ние, промедле́ние; откла́дывание, зата́гивание

temporeggiante *agg* выжида́тельный; politica ~ выжида́тельная поли́тика; поли́тика отта́жек

temporeggiare (-éggio) 1. *vi* (a) 1) выжида́ть; ме́длить, тяну́ть; выга́дывать вре́мя (*разг*); откла́дывать; ме́шкать, колеба́ться 2) применя́ться к обстоя́тельствам 2. *vt ant* зата́гивать, отта́гивать

temporeggiatóre *agg* выжида́тельный, медли́тельный

tempòribus illis *v.* illo tèmpore•

temporizzatóre *v.* timer

tèmpra *f* 1) *tecn* зака́лка 2) *fig* зака́лка, хара́ктер 3) *lett* тембр

tempràbile *agg* зака́ливающийся

temprabilità *f* зака́ливаемость

temprare *vt* закаля́ть, зака́ливать (*тж перен*); ~arsi закаля́ться, зака́ливаться

temprato *agg* закалённый (*тж перен*)

tempùscolo *m* минима́льный промежу́ток вре́мени

temuto *agg* наводя́щий страх, устраша́ющий

tenace *agg* 1) ва́зкий, тягу́чий 2) кле́йкий, ли́пкий 3) це́пкий (*о растении*) 4) про́чный, кре́пкий, твёрдый (*о материале*); legno ~ твёрдое де́рево; terreno ~ твёрдый грунт 5) *fig* упо́рный, сто́йкий, неусту́пчивый; постоя́нный, неизме́нный; memoria ~ це́пкая па́мять

tenàcia *f* твёрдость, упо́рство, сто́йкость

tenacità *f* 1) ва́зкость, кле́йкость, ли́пкость; тягу́честь 2) це́пкость (*растений*) 3) упо́рство, сто́йкость, неусту́пчивость; постоя́нство

tenàgli||a *f* 1) (*чаще pl*) кле́щи; щипцы́; захва́т; ci vogliono le ~e per tirargli una parola fuori di bocca *fam* из него́ сло́ва клеща́ми не вы́тащишь 2) *mil* (*тж* manovra a ~) кле́щи 3) *pop* клешни́ (*рака, скорпиона*)

tenàrio *agg lett* а́дский, а́дов

tènd||a *f* 1) наве́с 2) занаве́ска, портье́ра, по́лог; балдахи́н; марки́за; tirare la ~ задёрнуть занаве́ску 3) пала́тка, шатёр; *mar* тент; ~ da campo похо́дная пала́тка; ~ a ossigeno кислоро́дная пала́тка; ~ di pelle кибитка; ~ di feltro ю́рта; piantare una ~ разби́ть пала́тку; levare la ~ убра́ть пала́тку; piantare le ~e a) поста́вить пала́тки, разби́ть ла́герь {*fig.*} б) посели́ться, устро́иться на жи́тельство; осе́сть (*разг*) в) *scherz* засиде́ться в гостя́х; levare le ~e убра́ть пала́тки; свернуть ла́герь; сня́ться с ме́ста (*тж перен*); ritirarsi sotto la ~ преда́ться го́рдому одино́честву; al levar delle ~e под са́мый коне́ц, к ша́почному разбо́ру

tendàggio *m* (*чаще pl*) за́навеси, занаве́ски, што́ры

tendale *m non com* 1) больша́я пала́тка 2) *ant* тент (*закрывавший кормовую часть галеры*)

tendam||e *m* што́ры, занаве́ски; (negozio di) ~i «Што́ры» (*название, вывеска магазина*)

tendènte *agg* име́ющий тенде́нцию; скло́нный; un colore ~ al verde зелено́ватый (цвет)

tendènza *f* скло́нность, накло́нность; тя́га, стремле́ние; тенде́нция, направле́ние

tendenziosità *f* тенденцио́зность

tendenzióso *agg* тенденцио́зный

tènder *m ingl* 1) те́ндер (*паровоза*) 2) те́ндер (*вспомогательное судно*)

tènd||ere* 1. *vt* 1) тяну́ть, протя́гивать; растя́гивать, вытя́гивать; ~ la mano a) протяну́ть ру́ку б) *fig* проси́ть ми́лостыню, стоя́ть с протя́нутой руко́й; ~ una linea провести́ ли́нию; ~ l'orecchio a) насторожи́ть у́ши (*о животном*) б) *fig* навостри́ть у́ши 2) расставля́ть (*напр сети*); ~ la rete раски́нуть не́вод; ~ una trappola•; ~ un'imboscata•; ~ insidie• 2. *vi* (a) склоня́ться, име́ть скло́нность <тенде́нцию>, вести́ (к+*D*); ~ verso un partito склоня́ться к определённому реше́нию; ~ alla fine приближа́ться к концу́; rosso che ~e al giallo кра́сный цвет, переходя́щий в жёлтый, кра́сный цвет с жёлтым отте́нком; il tempo ~e al brutto пого́да меня́ется к ху́дшему

tendicaténa *f* цепенатяжно́е устро́йство (*напр у велосипеда с переключением скоростей*)

tendicavo *m* натяжно́е устро́йство кана́та

tendicìnghia *f* натяжно́й ро́лик, натяжно́й шкив (*приводного ремня*)

tendicòllo *m invar* подворотничо́к

tendifilo *m* компенса́тор натяже́ния нити (*швейной машинки*)

tendin‖a *f* 1) што́рка (*тж фото*) 2) занаве́ска, што́ра; tirare [abbassare] le ~e поднять [опусти́ть] што́ры

tèndine *m anat* сухожи́лие; ~ d'Achille ахи́ллово <па́точное> сухожи́лие

tendìneo *agg anat* сухожи́льный

tendiscarp‖e, ~òni *m invar* расте́жка (*для обуви*)

tenditòio *m non com* ме́сто для разве́шивания (*напр белья*)

tenditóre *m tecn* 1) натяжно́е устро́йство 2) натяжно́й ро́лик <шкив> 3) *tess* ширитель 4) растя́гивающий механи́зм (*инструмент*); ~ a vite винтова́я стя́жка

tendóne *m* 1) портье́ра 2) тент (*над окном*) 3) за́навес (*в конном цирке*) 4) *fig tosc* сплошны́е ту́чи на горизо́нте ◇ **parer la morte nel** ~ смя́хивать на мертвеца́

tendòpoli *f invar* пала́точный городо́к

tenèbra *f poet v.* tenebre

tenebr‖are *vt lett* затмева́ть, омрача́ть; **~arsi** омрача́ться

tènebre *fpl* 1) тьма, темнота́, мрак (*тж перен*); потёмки, те́мень (*разг*); ~ del passato тёмное про́шлое; occhi coperti di ~ невиди́мые глаза́; cose avvolte nelle ~ таи́нственные ве́щи; col favore delle ~ под покро́вом темноты́; vagare nelle ~ блужда́ть в потёмках (*тж перен*) 2) неве́жество, духо́вная ску́дость ◇ **angelo delle** ~ дух тьмы, злой дух

tenebrìa *f lett* 1) сплошно́й мрак, сплошна́я темнота́ 2) *fig* неве́жество, темнота́

tenebriòne *m ent* мучно́й хрущак

tenebróne *m reg* мра́чный <угрю́мый> челове́к; кра́йний пессими́ст

tenebróre *m lett* те́мень, тьма

tenebrosità *f non com* 1) те́мень, мра́чность 2) *fig* тума́нность, неясность, (мра́чная) таи́нственность

tenebróso *agg* 1) мра́чный, тёмный; угрю́мый 2) кова́рный, злой, зло́бный 3) *fig* тёмный, непоня́тный; тума́нный, неясный

tenènte *m mil* лейтена́нт; ~ colonnello подполко́вник; ~ generale генера́л-лейтена́нт; ~ di vascello *mar* капита́н-лейтена́нт

tenènza *f* зва́ние <чин> лейтена́нта

ten‖ére* **1.** *vt* 1) держа́ть; ~ per mano держа́ть за́ руку; ~ la penna in mano держа́ть перо́ в рука́х; ~ il bambino in braccio держа́ть ребёнка на рука́х; ~ il piede● in due staffe 2) удерживать, сдерживать; задерживать; ~etelo per voi оста́вьте э́то себе́; ~ per la festa оста́вить <припря́тать> к пра́зднику; ~ a freno удерживать, сдерживать; ~ il posto удержа́ть за собо́й ме́сто; ~ in riserva a) держа́ть в запа́се б) *mil* держа́ть в резе́рве; ~ il respiro удерживать дыха́ние, затаи́ть дыха́ние; ~ l'acqua задерживать <не пропуска́ть> во́ду; ~ il caldo сохраня́ть тепло́; ~ il gas не пропуска́ть га́за; ~ una nota *mus* держа́ть но́ту 3) держа́ть; содержа́ть; име́ть; ~ bottega име́ть ла́вку, содержа́ть магази́н; ~ a sua disposizione име́ть в своём распоряже́нии; ~ in proprio potere име́ть в свое́й вла́сти 4) занима́ть (*место*); ~ tutto il primo pianó занима́ть весь пе́рвый эта́ж 5) содержа́ть (в себе́), вмеща́ть; la sala può ~ mille persone зал мо́жет вмести́ть ты́сячу челове́к 6) держа́ть (*в каком-л состоянии*); ~ a dieta держа́ть на дие́те; ~ a stecchetto●; ~ il broncio● 7) сле́довать; ~ la destra держа́ться пра́вой стороны́ 8) содержа́ть; име́ть на иждиве́нии 9) проводи́ть (*разг*), держа́ть (+*A*); ~ una seduta провести́ собра́ние <заседа́ние>; ~ consiglio держа́ть сове́т (*уст*); ~ conversazione бесе́довать, вести́ бесе́ду; подде́рживать разгово́р; ~ un discorso держа́ть речь, выступа́ть с ре́чью; ~ una relazione де́лать докла́д, выступа́ть с докла́дом; ~ il banco *carte* держа́ть банк 10) соблюда́ть, сохраня́ть; ~ fede al giuramento сдержа́ть кля́тву; ~ il segreto храни́ть та́йну; ~ la parola держа́ть сло́во 11) (*a, in, per*) счита́ть, полага́ть; ~ a vile ни во что не ста́вить, пренебрега́ть че́м-л; ~ ad onore счита́ть за честь; ~ per amico счита́ть дру́гом; ~etevelo per detto! так и зна́йте!, запо́мните!; ~ presente име́ть в виду́, учи́тывать **2.** *vi* (a) 1) держа́ть(ся); ~ duro стоя́ть на своём; il gancio non tiene крюк не де́ржит; il colore tiene кра́ска де́ржится, кра́ска не линя́ет; la colla tiene bene клей хорошо́ де́ржит 2) подходи́ть, быть обосно́ванным <убеди́тельным>; non c'è scusa che ~ga нет никаки́х оправда́ний, ни о каки́х оправда́ниях не мо́жет быть и ре́чи; l'argomento non tiene до́вод неубеди́телен 3) (*a qc*) придава́ть значе́ние (+*D*); счита́ть ва́жным <необходи́мым> (+*A*); обраща́ть внима́ние (на+*A*); ~ alla forma придава́ть значе́ние фо́рме; ~go a dichiarare <a far presente>... счита́ю необходи́мым заяви́ть <сообщи́ть>...; ci ~go molto для меня́ э́то о́чень ва́жно 4) приде́рживаться; ~ con <per> qd, ~ le parti di qd держа́ть чью-л сто́рону, быть на чьей-л стороне́; **~érsi** 1) держа́ться; non può ~ ersi in piedi он не мо́жет держа́ться на нога́х; ~ersi insieme держа́ться вме́сте 2) сде́рживаться, уде́рживаться, возде́рживаться; ~ersi dal ridere удержа́ться от сме́ха 3) приде́рживаться, держа́ться (+*G*), следовать (+*D*); ~ersi alle regole соблюда́ть пра́вила; ~ersi in corso *mar* держа́ться ку́рса; ~ersi alla riva *mar* держа́ться бе́рега 4) счита́ть себя́, мнить себя́; мнить о себе́; ~ersi onorato счита́ть себя́ польщённым, счита́ть за че́сть для себя́; ~ersi un gran che мно́го вообража́ть о себе́, мно́го мнить о себе́; non mi ~go punto obbligato... я отню́дь не счита́ю себя́ обя́занным... ◇ ~ **compagnia●**; ~ **testa●** a...; ~ **il cartellone●**

tenerézza *f* 1) не́жность, мя́гкость; любо́вь; умиле́ние; sentire una improvvisa ~ неожи́данно умили́ться 2) *pl fam* ла́ски; не́жности (*разг*)

tènер‖o **1.** *agg* 1) мя́гкий, не́жный; grano● ~ 2) хру́пкий; ло́мкий, пода́тливый (*о материале*); сла́бый (*о здоровье*) 3) мягкосерде́чный, чувстви́тельный, ла́сковый 4) не́жный, ю́ный, младе́нческий; **~a età** *fig* не́жный во́зраст; dalla più ~a età с младе́нческих лет **2.** *m* 1) не́жная <мя́гкая> часть (*чего-л*) 2) не́жность; привя́занность, симпа́тия; aver del ~ per qd чу́вствовать не́жную <и́скреннюю> привя́занность к кому́-л

tenerume *m* 1) мя́гкая часть (ту́ши), мя́коть; вы́резка 2) хря́щик 3) *fig* тела́чьи не́жности

tenèʃmo *m* 1) *pl med* тене́змы 2) позы́вы; поту́ги; нату́га (*при дефекации или мочеиспускании*)

tènia I *f arch* те́ния

tènia II *f med* солитёр, це́пень

teniaʃi *f med* тениоз

tenìbile *agg:* la posizione non era più ~ удерживать позицию да́льше было нельзя́ <невозмо́жно>

tenìfugo (*pl* -ghi) *med* **1.** *agg* глистого́нный **2.** *m* глистого́нное сре́дство

teniòʃi *non com v.* teniasi

tenitóre **1.** *m* 1) содержа́тель (*притона, игорного дома*) 2) держа́тель ба́нка (*в игре*), крупье́ **2.** *agg* хорошо́ держа́щий (*напр якорь*); fondo buon ~ (морско́е) дно, хорошо́ держа́щее я́корь

tenitura *f:* ~ sullo schermo вре́мя <пери́од> демонстра́ции (кино)фи́льма на экра́нах

tènnis *m* те́ннис; giocare a ~ игра́ть в те́ннис; racchetta da ~ те́ннисная раке́тка; ~ da tavolo насто́льный те́ннис, пинг-по́нг; campo da ~ те́ннисная площа́дка

tennista *m, f* теннисист, -ка

tennìsti‖co (*pl* -ci) *agg* те́ннисный; torneo ~, campionati ~ci состяза́ния по те́ннису

tenonatrice *f* шипоре́зный стано́к

tenonatura *f* нарезáние шипо́в

tenóne *m* 1) шип 2) (деревя́нный) гвоздь, на́гель 3) шипово́й замо́к (*вид соединения*)

tenóre *m* 1) о́браз, хара́ктер, у́ровень (*жизни*); alto ~ di vita высо́кий у́ровень жи́зни 2) *mus* те́нор; ~ drammatico <di forza> [leggero <lirico, di grazia>] драмати́ческий [лири́ческий] те́нор 3) содержа́ние; су́щность; суть; смысл (*напр письма́*); a ~ di <della> legge [dell'accordo] *bur* согла́сно зако́ну [догово́ру] 4) содержа́ние (*напр металла в руде*); bevanda ad alto ~ alcolico кре́пкий алкого́льный напи́ток

tenoreggiare (-éggio) *vi* (a) пéть тéнором
tenorile *agg mus* теноро́вый; voce ~ тéнор
tènrec *m zool* бесхво́стый тенре́к
tènsile *agg* вя́зкий; ко́вкий (*о металле*)
tensilità *f* вя́зкость; ко́вкость (*металла*)
tensioattivo *agg chim* пове́рхностно-акти́вный
tensiône *f* 1) напряже́ние, натяже́ние; ~ muscolare мы́шечное напряже́ние; ~ dei nervi <nervosa> не́рвное напряже́ние; ~ d'animo душе́вное напряже́ние 2) напряжённость; ~ internazionale междунаро́дная напряжённость 3) *med* давле́ние; ~ arteriosa кровяно́е давле́ние 4) *fis* растяже́ние, раста́гивающее уси́лие, натяже́ние 5) *mec, el* напряже́ние
tensóre *m* 1. *agg anat* напряга́ющий (*о мышце*); muscolo ~ напряга́ющая мы́шца 2. *m* 1) *mat* тéнзор 2) натяжно́е устро́йство
tensoriale *agg mat* тéнзорный; calcolo ~ тéнзорное исчисле́ние
tensostruttura *f edil* подвесна́я (напряжённая) структу́ра <констру́кция>
tentàbile *agg* подда́ющийся испыта́нию; tentare il ~ испыта́ть все сре́дства
tentacolare *agg* 1) *zool* снабжённый щу́пальцами, щупальцено́сный 2) *fig* в фо́рме щу́палец <> città ~ го́род-спрут
tentàcolo *m* щу́пальце
tentare *vt* (tènto) 1) про́бовать, испы́тывать, прове́рять; ~ ogni mezzo испро́бовать все сре́дства; ~ la fortuna попыта́ть сча́стья; ~ il terreno• 2) соблазня́ть, искуша́ть; ciò non mi tenta affatto э́то меня́ не соблазня́ет; э́то на меня́ не де́йствует <> tentar non nuoce *prov* попы́тка — не пы́тка
tentativo *m* попы́тка; un ~ felice [fallito] [не]уда́чная попы́тка; fare un ~ сде́лать <предприня́ть> попы́тку; al primo ~ с пе́рвой попы́тки
tentatóre 1. *m* соблазни́тель, искуси́тель (*книжн*); il (diavolo) ~ *rel* чёрт, дья́вол; зме́й-искуси́тель (*тж перен*) 2. *agg* соблазня́ющий, искуша́ющий; spirito ~ дух искуше́ния (*книжн*)
tentazión||e *f* собла́зн, искуше́ние; le ~i di Sant'Antonio *bibl* искуше́ние св. Анто́ния; indurre in ~ вводи́ть в собла́зн <в искуше́ние>; non ci indurre in ~... *eccl* и не введи́ нас во искуше́ние... (*из «Отче наш»*); cadere in ~ подда́ться искуше́нию; non resistere alla ~ не устоя́ть пе́ред собла́зном
tentênna *m* нереши́тельный, неуве́ренный челове́к *(употр шутливо, ср.* «ры́царь на распу́тье»)
tentennamênto *m* колеба́ние
tentennare (-énno) 1. *vi* (a) 1) колеба́ться, шата́ться 2) *fig* колеба́ться, проявля́ть нереши́тельность 3) звони́ть (*о колокольчике*) 2. *vt non com* колеба́ть, кача́ть, трясти́
tentennino *m reg* 1) нереши́тельный челове́к 2) искуси́тель
tentennóne *m spreg* флю́гер (*о человеке*)
tentennóni *avv* шата́ясь, кача́ясь; camminare ~ идти́ шата́ясь
tentón||e, ~i *avv:* (a) ~ о́щупью, на о́щупь
tentrèdine *f ent* пили́льщик
tènu||e *agg* 1) ма́лый, сла́бый (*тж перен*); ~i steli то́нкие стебельки́; ~ strato то́нкий слой; una ~ nuvoletta ма́ленькое о́блачко; ~ luce сла́бый свет; ~ speranza сла́бая наде́жда 2) незначи́тельный; ме́лкий; ~ guadagno ничто́жный за́работок 3): intestino ~ *anat* то́нкая кишка́
tenuità *f* 1) то́нкость, сла́бость 2) лёгкость, незначи́тельность
tenuta *f* 1) владе́ние, уса́дьба, поме́стье; ~ di caccia охо́тничье уго́дье 2) (фо́рменная) оде́жда; мунди́р; in gran <alta> ~ в пара́дной фо́рме; ~ di gala пара́дная фо́рма; ~ di servizio повседне́вная фо́рма (*одежды*); ~ da lavoro <di fatica> рабо́чая оде́жда 3) ёмкость, вмести́мость 4) держа́ние, веде́ние; ~ dei libri бухгалте́рия; buona ~ della casa образцо́вый поря́док в до́ме 5) *mus* вы́держка (*ноты*) 6) непроница́емость; ~ stagna гермети́чность; ~ d'acqua водонепроница́емость; a ~ d'acqua водонепроница́емый, непромока́емый; a ~ d'aria непроница́емый для во́здуха, гермети́ческий; a ~ d'olio маслонепроница́емый; маслосто́йкий 7): ~ di strada сцепле́ние с гру́нтом, усто́йчивость движе́ния (*автомобиля*)
tenutària *f* содержа́тельница прито́на <до́ма свида́ний, борде́ля *и т. п.*>
tenutàrio *m* 1) держа́тель, владе́лец 2) содержа́тель (*напр игорного дома*)
tenut||o *agg* 1) возде́ланный, засе́янный; campo ~ a grano по́ле под пшени́цей <засе́янное пшени́цей> 2) обя́занный; ~ a pagare обя́занный уплати́ть; le sono molto ~ per la sua cortesia я вам весьма́ обя́зан за ва́шу любе́зность; le Parti sono ~e a rispettare gli obblighi reciproci pattuiti *bur* сто́роны обя́зуются соблюда́ть все взаимообяза́тельства по догово́ру
tenzonare (-óno) *vt lett* состяза́ться
tenzóne *f lett* 1) состяза́ние, соревнова́ние; поеди́нок; турни́р 2) *let. ra* тенцо́на
teobròma *m* какао́ (*дерево*)
teocràtico (*pl* -ci) *agg* теократи́ческий
teocrazìa *f* теокра́тия
teodolite *m* теодоли́т
teologare (-òlogo) *rar v.* teologizzare
teologìa *f* теоло́гия, богосло́вие
teològico (*pl* -ci) *agg* теологи́ческий, богосло́вский
teologizzare *vi* (a) вести́ богосло́вские спо́ры
teòlogo (*pl* -gi) *m* тео́лог, богосло́в
teorèma *m* теоре́ма
teorèsi *f filos* созерца́тельность, спекулятивность
teorèta *m, f v.* teorico 2.
teorètica *f* теоре́тика, теорети́ческая филосо́фия
teorètico (*pl* -ci) *agg* теорети́ческий
teoria *f* 1) тео́рия; ~ della relatività тео́рия относи́тельности; ~ della probabilità totale тео́рия вероя́тностей; ~ dei giochi *mat* тео́рия игр; ~ dell'informazione тео́рия информа́ции 2) о́браз мы́слей, взгля́ды 3) *lett* верени́ца; проце́ссия, корте́ж; ряд; una ~ di automobili верени́ца автомаши́н
teòrica *non com v.* teoria 1
teoricità *f* теорети́чность
teòrico (*pl* -ci) 1. *agg* теорети́ческий; проéктный; saggio ~ теорети́ческая статья́ 2. *m* теоре́тик
teorizzare *vt* теоретизи́ровать, теорети́чески обосно́вывать
teorizzazióne *f* теоретизи́рование
teosofìa *f* теосо́фия
teosòfico (*pl* -ci) *agg* теосо́фский
teòsofo *m* теосо́ф
tepidàrio *m* 1) тепида́рий (*в римских термах*) 2) *non com* оранжере́я; тепли́ца
tepid||ézza, *meno com* ~ità *f* 1) тепло́ва́тость 2) *fig* хо́лодность, равноду́шие; вя́лость; accogliere con ~ хо́лодно приня́ть, оказа́ть холо́дный приём 3) лень; прохла́дца (*разг*)
tèpido *v.* tiepido
tepór||e *m* 1) теплота́, тепло́ва́тость 2) тепли́нь (*разг*); i primi ~i primaverili пе́рвые тёплые весе́нние дни
téppa *f* престу́пные элеме́нты; подо́нки (о́бщества)
teppàglia *f spreg* отре́бье; сбо́рище престу́пных элеме́нтов
teppi∫mo *m* хулига́нство; atti di ~ хулига́нские вы́ходки
teppista *m, f* хулига́н, -ка, банди́т, -ка
tequila *f sp* 1) *bot* вид ага́вы 2) теки́ла (*водка из агавы*)
ter *lat* 1. *avv* в тре́тий раз 2. *agg:* treno ~ по́езд, иду́щий вме́сто обы́чного; дополни́тельный по́езд
teramano 1. *agg* тера́мский, из *г* Те́рамо 2. *m* тера́мец, жи́тель <уроже́нец> *г* Те́рамо
terapèuta *m, f* терапе́вт
terapèutica *v.* terapia
terapèutic||o (*pl* -ci) *agg* терапевти́ческий; лече́бный; azione ~a лече́бное де́йствие; aborto ~ медици́нский а́борт
terapìa *f* терапи́я; лече́ние; ~ profilattica профилакти́ческое <предупреди́тельное> лече́ние; ~ occupazionale *v.* ergoterapia; ~ d'urto терапи́я уда́рной до́зой (*медикаментозных средств*); ~ radiante лучева́я терапи́я
teràpico *v.* terapeutico
terapista *m, f* терапе́вт
teratologìa *f* тератоло́гия
teratològico (*pl* -ci) *agg* тератологи́ческий

tèrbio *m chim* тербий

terebentina *f* терпентин, скипидар

terebinto *m* терпентинное дерево

terebrante *agg* сверлящий, буравящий (*о боли*)

terebrazióne *f biol* перфорация

terèdine *f zool* древоточец, теredo (*моллюск*)

Teresa *f:* far recitare la vispa ~ *reg* выдрючиваться, выпендриваться, ломаться, кривляться; выкобениваться (*прост*)

tergale *m* резная спинка (*кресла*)

tèrg‖ere* *vt lett* 1) полировать 2) вытирать, чистить; ~ersi вытираться; ~ersi il sudore вытереть пот

tergicristallo *m* стеклоочиститель, «дворник» (*в автомобиле*)

tergilunòtto *m* задний «дворник» *(в автомобиле)*

tergiversare (-èrso) *vi* (a) вывёртываться, вилять, пускаться на уловки

tergiversatóre *m non com* прибегающий к уловкам; ловкач, ловчила (*прост*)

tergiversazióne *f* увёртка, уловка; увиливание, виляние

tèrgo *m lett* 1) (*pl* le terga) спина; (d)a ~ сзади, позади 2) (*pl* i terghi) оборот листа; (d)a ~ на обороте 3) *mil* тыл

teriaca *f* панацея против многих болезней; противоядие (*в старой фармакологии*)

terilène *m* терилен (*полиэфирное волокно*)

tèrio-, -tèrio *начальный и конечный элементы сложных слов научной лексики со значением* «зверь, дикое животное»

teriomorfi‖smo *m* зооморфизм

teriomòrfo *agg* зооморфный

tèrital *m* теритал (*ткань из полиэфирного волокна*)

termal‖e *agg* термальный; acque ~i тёплые минеральные источники, термальные воды; stazione ~ курорт (*с тёплыми источниками*)

tèrme *fpl* 1) *st* термы 2) тёплые минеральные ванны

tèrmico (*pl* -ci) *agg* термический; тепловой; trattamento ~ термическая обработка

termidoriano *st* 1. *agg* термидорианский 2. *m* термидорианец

termidòro *m st* термидор (*11-й месяц французского революционного календаря*)

terminàbile *agg:* è un lavoro ~ in un due mesi эту работу можно закончить месяца за два

tèrminal *m ingl* аэровокзал

terminale 1. *agg* 1) конечный, оконечный, концевой; velocità ~ конечная скорость; pietra ~ пограничный столб; пограничный камень 2) верхушечный (*о ветке, побеге*) 3) выходной 4) предельный 5) *giorn* умирающий, безнадёжный *(о больном)* 2. *m* 1) *tecn* наконечник, конец, выход; вывод 2) *tecn* клемма, зажим 3) *tecn* концевая муфта 4) *calcol* терминал 5) конечная станция, пункт назначения <прибытия> 6): ~ aereo *v.* terminal {*giorn:*} 7) средоточие, последняя инстанция 8) умирающий, безнадёжный (*больной*)

terminare (-èrmino) 1. *vt* 1) кончать, заканчивать, оканчивать 2) ограждать, ограничивать (*отмежёвывать*) 2. *vi* (e) 1) оканчиваться 2) (*con*) граничить (c+*S*)

terminativo *agg* 1) заканчивающий 2) ограничивающий 3) *v.* perfettivo 2

terminazión‖e *f* 1) окончание, заключение; ~ dei lavori окончание работ 2): ~i nervose нервные окончания 3) *gram* окончание (*слова*) 4) *dir* размежёвывание

tèrmin‖e *m* 1) предел; грань, граница; конец; stazione (di) ~ конечная станция; конечная остановка; condurre a ~ qc довести что-л до конца; porre <mettere> un ~ a qc положить предел чему-л; покончить с чем-л; l'affare volge al ~ дело движется к концу; oltrepassare i ~i del proprio ufficio превысить свои полномочия; al ~ del lavoro по окончании работы; al ~ della seduta в конце заседания; stare nei ~i оставаться в пределах, не выходить за рамки; uscire dei ~i выходить за пределы <за рамки> 2) пограничный столб, межевой знак, межа 3) срок; il ~ fisso установленный срок, положенный срок (*разг*); ~ di rigore крайний срок; stabilire il ~ назначить срок; prorogare i ~i продлить сроки; entro il <nel> ~ di un mese в течение (одного) месяца 4) цель; mirare a un ~ fisso стремиться к поставленной цели 5) обстановка, состояние; отношение; ridurre a mal ~ довести до скверного состояния; condursi a cattivi ~i a) прийти в плохое состояние б) *fig* низко пасть; essere a buon ~ двигаться успешно (*напр о деле*); essere in buoni ~i быть в хороших отношениях; le cose sono in questi ~i дела обстоят так; essere negli ultimi ~i *ant* быть при смерти 6) выражение, слово; misurare i ~i взвешивать слова, выбирать выражения; parlare in ~i generali говорить в общих выражениях; dire senza mezzi ~i говорить без обиняков, говорить напрямик <напрямую>; in tutta l'estensione del ~ во всём значении слова; in altri ~i иными словами; a rigor di ~ в точном смысле слова, строго говоря 7) *pl* условия (*напр договора*); ~i della resa условия сдачи; ai ~i del progetto согласно проекту; ai ~i del piano в соответствии с планом; a ~i di legge на основании закона <согласно закону> 8) термин; ~ scientifico научный термин; ~i tecnici технические термины 9) *filos* член силлогизма; mezzo ~ a) средняя посылка б) *fig* полумера, половинчатое <компромиссное> решение 10) *gram:* ~i di una proposizione члены предложения (*подлежащее и сказуемое*); ~i di paragone элементы сравнения 11) *mat* член (*пропорции*); часть (*уравнения, дроби*); слагаемое; терм; la somma non cambia invertendo l'ordine dei ~i от перемены мест слагаемых сумма не меняется ◇ ~ di confronto ориентир, пример для подражания

terminologìa *f* терминология

tèrminus ad quèm (*mж* ante quem) *loc lat* до излагаемого события; ~ a quo (*mж* ante quo) после излагаемого события (*в историч соч*)

termistóre *m eln* терм(орез)истор

termitàio *m* термитник

tèrmite I *f zool* термит

termite II *f* термит (*термитная смесь*)

termo- *начальный элемент сложных слов со значением* «тепло-, термо-»

tèrmo I *m* центральное отопление (*часто в объявлениях:* affittasi appartamento cinque vani, ~, ascensore, есс сдаётся квартира из 5 комнат, центральное отопление, лифт и т. д.)

tèrmo II *v.* termos

termoaderènte *agg t.sp* термоклейкий, термоклеющийся

termoadesióne *f t.sp* термосклеивание; *comm* термоупаковка, термофасовка

termoadesivo *m sart* термоклеющаяся прокладка

termobagno *m* с центральным отоплением и ванной (*в объявлениях*)

termocautèrio *m chir* термокаутер

termochìmica *f* термохимия

termochìmico (*pl* -ci) *agg* термохимический

termocoagulazióne *f med* термокоагуляция

termocoibènza *f* теплоизоляция

termocompressióne *f* термокомпрессия

termocompressóre *m* термокомпрессор

termoconvettóre *m* калориферная установка

termocòpia *f* термокопия

termocopiare *vt* воспроизводить с помощью термокопирования

termocopiatrice *f* термокопировальная установка

termocopiatura *f* термокопирование

termocòppia *f el* термопара, термоэлемент

termodinàmica *f* термодинамика

termodinàmico (*pl* -ci) *agg* термодинамический

termoelemento *m* термоэлемент, термопара

termoelettricità *f* термоэлектричество

termoelèttrico (*pl* -ci) *agg* термоэлектрический

termoelettróne *m* термоэлектрон

termoelettrònica *f* термоэлектроника

termoelettrònico (*pl* -ci) *agg* термоэлектронный

termòfilo *agg biol* термофи́льный, теплолюби́вый
termofobìa *f med* термофоби́я
termòforo *m* термофо́р, теплоноси́тель
termogèneʃi *f biol* термогене́з
termògeno *agg biol* термоге́нный, теплотво́рный
termògrafo *m* термо́граф, самопи́шущий термо́метр
termoindurènte *agg t.sp* термореакти́вный, термоотвержда́ющийся
termoiónе *v.* termoelettrone
termoiònico (*pl* -ci) *agg fis* термоэлектро́нный; термоио́нный
termolàbile *agg* разлага́ющийся под де́йствием тепла́
termòliʃi *f* 1) *chim* термо́лиз, теплопоте́ри 2) *biol* поте́ря тепла́ организмом
termologìa *f* теплоте́хника
termològico (*pl* -ci) *agg* теплотехни́ческий
termometrìa *f* термоме́трия
termomètrico (*pl* -ci) *agg* термометри́ческий
termòmetro *m* 1) термо́метр; гра́дусник (*разг*); ~ a mercurio [ad alcool] рту́тный [спиртово́й] термо́метр; ~ Celsius <centigrado> термо́метр со стогра́дусной шкало́й <со шкало́й Це́льсия>; il ~ sale [scende] *fam* температу́ра поднима́ется <растёт> [опуска́ется] 2) *fig non com* показа́тель (+*G*)
termonuclear‖**e** *agg* термоя́дерный; energia ~ термоя́дерная эне́ргия; armi ~i термоя́дерное ору́жие
termopila *f* термобатаре́я; термоэлеме́нт
termoplàstico (*pl* -ci) *agg* термопласти́чный
termopòmpa *f v.* termocompressore
termoradiatóre *m* терморадиа́тор, электрообогрева́тель
termoreattóre *m* раке́тный дви́гатель
termoregolatóre *m* терморегуля́тор
termoregolazióne *f* терморегуля́ция
termoresistènte *agg* термосто́йкий, теплосто́йкий, теплоусто́йчивый
termoresistènza *f* 1) термосто́йкость, теплосто́кость 2) терм(орез)и́стор
termoresistóre *v.* termistore
tèrmos *m* те́рмос
termoscòpio *m fis* термоско́п
termosensìbile *agg* термочувстви́тельный
termosifóne *m* термосифо́н; радиа́тор отопи́тельной систе́мы; riscaldamento a ~ паровóе отопле́ние
termostàtico I (*pl* -ci) *agg* с постоя́нной температу́рой; ambiente ~ помеще́ние с постоя́нной температу́рой
termostàtico II (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к термоста́ту
termòstato *m fis, tecn* термоста́т
termotècnica *f* теплоте́хника
termoterapìa *f med* термотерапи́я, теплолече́ние
termotropiʃmo *m bot* термотропи́зм
termoventilatóre *m* термовентиля́тор
termoventilazióne *f* вентиля́ция с подогре́вом во́здуха
tèrna *f* 1) тро́йка (*кандидатов на какой-л пост*); essere incluso in una ~ войти́ в соста́в трёх; ~ arbitrale *sport* суде́йская брига́да (*в футболе*) 2) *mat* ко́мплекс трёх величи́н
ternano 1. *agg* терни́тский, из *г* Те́рни 2. *m* 1) жи́тель <урожене́ц> *г* Те́рни 2): il (dialetto)~ терни́тский диале́кт
ternàr‖**io** 1. *agg* 1) тройно́й, состоя́щий из трёх часте́й; versi ~i терци́ны; metro ~ *let.ra* терци́на 2) *chim* тройно́й, трёхкомпоне́нтный 2. *m mus, let.ra* терци́на; терце́т
ternato *agg* 1) *v.* trifogliato 2) включённый в тро́йку (*кандидатов на какой-л пост*)
tèrno 1. *agg* тройно́й 2. *m* 1) тро́йка 2) те́рно, три числа́ (*три угаданные цифры в лотерее или при игре в то́мбола*); (è come vincere un) ~ al lotto *fig* больша́я <ре́дкая> уда́ча 3) *tip* тетра́дка, тетра́дь (*12 cmp*)
terpène *m chim* терпе́н
tèrr‖**a** *f* 1) земля́, земно́й шар; tutta la ~ весь земно́й шар; всё челове́чество; la superficie della ~ земна́я пове́рхность; le viscere della ~ не́дра земли́ 2) земля́, по́чва; грунт; ~ vergine целина́; новь; ~e vergini цели́нные зе́мли; ~ dissodata по́днятая целина́; ~e incolte за́лежные зе́мли; ~ arabile па́хотная земля́; ~ vegetale перегно́й; ~ grassa [magra] жи́рная [то́щая] земля́; ~ fertile [sterile] [не]плодоро́дная [ску́дная] по́чва; ~ grigia подзо́л; ~ nera чернозём; regione delle ~e nere черноземная полоса́, чернозе́мье 3) земна́я пове́рхность, земля́; a <per> ~ на земле́; dormire in <per> ~ спать на земле́; cadere a <in, per> ~ упа́сть на зе́млю; finire per ~ lungo disteso упа́сть, растяну́ться во весь рост; buttare <gettare> a ~ a) повали́ть на зе́млю б) снести́, разру́шить; radere a ~ сровня́ть с землёй, разру́шить до основа́ния; tagliare un albero raso ~ спили́ть де́рево под ко́рень; volare raso ~ лете́ть над са́мой землёй <почти́ каса́ясь земли́>; spazzare (via) dalla (faccia della) ~ смести́ с лица́ земли́; la ~ gli brucia <scotta> sotto i piedi земля́ гори́т у него́ под нога́ми; gli s'aprì la ~ земля́ разве́рзлась под ним {*fam:*} camminare a un metro da ~ a) ног под собо́й не чу́ять (*от счастья*) б) вита́ть в облака́х; tornare sulla ~ верну́ться на (гре́шную) зе́млю; stare con i piedi per ~ твёрдо стоя́ть на земле́, быть реали́стом; sentirsi mancare la ~ sotto i piedi почу́вствовать, что земля́ ухо́дит из-под но́г, потеря́ть по́чву под нога́ми; volere essere (cento braccia) sotto ~ быть гото́вым сквозь зе́млю провали́ться; ~ ~ a) у са́мой (пове́рхности) земли́; volare ~ ~ лете́ть над са́мой землёй б) *mar* вдоль бе́рега; andare <navigare> ~ ~ идти́ вдоль са́мого бе́рега в) *fig* бу́днично и прозаи́чно; andare ~ ~ жить-пожива́ть, жить себе́ потихо́ньку г) *уnотр как agg* *invar* (бо́лее чем) посре́дственный, сре́дненький; un libro ~ ~ се́ренькая книжо́нка; 4) земля́, матери́к, су́ша; бе́рег; ~ ferma *v.* terraferma; ~ in vista! земля́! (*возглас мореплавателей*); toccare ~ причáлить; prendere ~, scendere a ~ сойти́ на бе́рег, вы́садиться на су́шу; le forze di ~ сухопу́тные <наземные> войска́ 5) земля́, террито́рия; край, страна́; ~ natia родна́я земля́; la ~ russa ру́сская земля́; Terre polari А́рктика; ~e incognite неве́домые края́; la Terra Promessa <*ant* di promissione> земля́ обетова́нная; ~ bruciata вы́жженная земля́; ~ di nessuno *mil* ниче́йная зо́на 6) име́ние, поме́стье, земе́льное владе́ние, уго́дье 7) гли́на; террако́та; ~ da porcellana каоли́н; ~ cotta *v.* terracotta; ~ d'ombra у́мбра, тёмнокашта́новая о́хра; ~ di Siena жёлтая о́хра; ~ di Verona верóнская зе́лень; ~e colorate минера́льные кра́ски 8) *el* земля́, заземле́ние 9) *metall* (формóвочная) смесь ◇ ~ ballerina <matta>, ~e matte *scherz* «танцу́ющая» <сумасше́дшая> земля́ (*о Юге Италии*); ~ di salute *iron* «куро́рт» (*о ссылке*); ~e rare редкоземе́льные эле́менты; essere a ~ a) быть пове́ржeнным в прах; находи́ться в жа́лком состоя́нии; б) спусти́ть (*о шине*); in ~ di ciechi, beato chi ha un occhio *prov* меж слепы́х и крив0́й зря́чий
terracòtta (*pl* terrecotte) *f* террако́та, изде́лие из обожжённой гли́ны
terràcqueo *agg:* globo ~ земно́й шар
terraférma *f* (твёрдая) земля́; су́ша; матери́к; контине́нт
terràglia *f* (*чаще pl*) фая́нс
terragno *agg lett* стоя́щий на земле́, располо́женный вро́вень с землёй
terràgnolo *agg* земляно́й; назе́мный, по́чвенный; обита́ющий в <на> земле́; topo ~ *tosc* полева́я мышь
terrai(u)òlo *m reg v.* capinera
terramare *fpl st* террама́ры
terramarìcolo *m* жи́тель <обита́тель> террама́р
terràneo *agg edil* располо́женный на одно́м у́ровне с землёй
terranòva *m invar* (*тж* cane di Terranova) водола́з, ньюфа́ундленд (*порода собак*)
terrapièno *m* земляна́я на́сыпь, земляно́й вал
terràqueo *v.* terracqueo
terràrio *m* терра́риум, терра́рий
terrazza *f* 1) пло́ская кры́ша 2) терра́са 3) терра́са, усту́п
terrazzamènto *m* 1) *min* вскрышны́е рабо́ты 2) *edil* вертика́льная планиро́вка 3) *agr* терраси́рование
terrazzano *m lett* 1) жи́тель за́мка <кре́пости> 2) *ant* крестья́нин; поселя́нин (*уст*) 3) односельча́нин, земля́к
terrazzare *vt agr* терраси́ровать
terrazzato *agg* 1) располо́женный

терра́сами <усту́пами> 2) террасиро́ванный

terrazzière *m* землеко́п

terrazzin‖o *m* 1) балко́н; finestra a ~ балко́нная дверь, дверь с балко́нной решёткой на у́ровне земли́; ~ d'ingresso <d'entrata> крыльцо́; терра́ска 2) терра́са, усту́п

terrazzo *m* 1) балко́н; ло́джия 2) *geol* терра́са, усту́п

terremotare *vt non com* 1) производи́ть опустоше́ние 2) *fig* вызыва́ть ха́ос <сумя́тицу>

terremotato *agg, m* перенёсший землетрясе́ние; пострада́вший от землетрясе́ния

terremòto *m* землетрясе́ние (*тж перен*)

terrenità *f rar* заземлённость, непритяза́тельность, простота́, нетре́бовательность

terrén‖o I *agg* 1) земно́й, мирско́й, жите́йский; gloria ~a мирска́я сла́ва 2) ни́жний, находя́щийся на у́ровне земли́; piano ~ *v.* pianterreno; stanze ~e ко́мнаты ни́жнего этажа́

terréno II *m* 1) грунт, по́чва, земля́; ~ soffice ры́хлый грунт; ~ fertile плодоро́дная по́чва; ~ sassoso каменистая по́чва; ~ acquitrinoso <paludoso> боло́тистая по́чва; ~ lavorativo па́хотная земля́; ~ prativo луго́вая земля́, па́стбищный уча́сток; ~ di riporto *edil* насыпно́й грунт; ~ di coltura пита́тельная среда́ (*для микроорганизмов*); concimare il ~ удобря́ть по́чву 2) ме́стность; ~ collinoso холми́стая ме́стность; ~ [im]praticabile [не]проходи́мая ме́стность; ~ accidentato пересечённая ме́стность; ~ nudo го́лая земля́ 3) уча́сток (*земли*); *t.sp* уча́сток под застро́йку; террито́рия; ~ fabbricabile строи́тельный уча́сток; ~ da vigna уча́сток под виногра́дник(ом) 4) по́ле бо́я; ме́сто поеди́нка <состяза́ния>; scendere sul ~ вы́йти на поеди́нок <на состяза́ние>; morire sul ~ пасть на по́ле бо́я 5) *fig* по́прище, о́бласть, по́чва; sul ~ politico [economico] на полити́ческой [экономи́ческой] по́чве; в полити́ческой [экономи́ческой] о́бласти; su questo ~ в э́той пло́скости (*перен*); sul ~ legale на юриди́ческой осно́ве; portare via il ~ a qd вы́бить у кого́-л по́чву из-под но́г; perdere il ~ sotto i piedi теря́ть по́чву под нога́ми; tastare <sondare, tentare> il ~ зонди́ровать, проща́пывать по́чву; perdere ~ a) *mil* отступа́ть б) *sport* отстава́ть в) потеря́ть по́чву под нога́ми; guadagnare ~ a) вы́играть простра́нство; распространя́ться б) обрести́ сторо́нников; prepararе il ~ подгото́вить по́чву; trovare il ~ adatto <*ant* il terren morbido> найти́ <упа́сть на> благоприя́тную по́чву; toccare il ~ che scotta *fam* затро́нуть весьма́ щекотли́вый вопро́с; affrontare un ~ infido *fig* вступи́ть на зы́бкую по́чву, затро́нуть неблагода́рную те́мS

tèrreo *agg* земли́стый (*о цвете лица*)

terrèstr‖e 1. *agg* 1) земно́й; назе́мный; superficie ~ земна́я пове́рхность; trasporto ~ *comm* назе́мные перево́зки, перево́зки назе́мными ви́дами тра́нспорта; truppe ~i назе́мные войска́; magnetismo ~ земно́й магнети́зм; 2) земляно́й 2. *mpl* (i T) земля́не, жи́тели плане́ты Земля́ (*в противоположность гипотетическим обитателям других планет, в научн фантастике*)

terrestrità *lett rar v.* terrenità

terribile *agg* 1) стра́шный, ужа́сный; гро́зный; lo zar Ivan il ~ царь Ива́н Гро́зный 2) необыча́йный, чрезвыча́йный 3) жесто́кий, безжа́лостный

terribilità *f* 1) у́жас 2) жесто́кость, безжа́лостность

terricciato *m agr* перегно́й; компо́ст

terrìccio *m* перегно́й, гу́мус; пове́рхностный слой земли́

terricciòla *f* 1) небольшо́е хозя́йство 2) местечко, при́город

terrìcolo *agg zool, bot* земляно́й; назе́мный; по́чвенный; обита́ющий на <в> земле́

terrier *m fr* терье́р (*порода собак*); fox-~ фокстерье́р

terrière *m ant* поселя́нин

terrièr‖o *agg* земе́льный; proprietario <possidente> ~ землевладе́лец, поме́щик; proprietà ~a земе́льная со́бственность, землевладе́ние

terrificante *agg* ужаса́ющий, кошма́рный; стра́шный

terrificare (-ifico) *vt non com* устраша́ть, ужаса́ть

terrìfico (*pl* -ci) *agg lett* ужаса́ющий, устраша́ющий

terrìgeno *agg lett* рождённый землёй

terrigno *agg* 1) земли́стый 2) *ant* живу́щий под землёй (*о животном*)

terrina *f* гли́няная ми́ска <су́пница, сала́тница>

territorial‖e *agg* территориа́льный, земе́льный; acque ~i территориа́льные во́ды; di competenza ~ *dir* в компете́нции ме́стных о́рганов вла́сти <ме́стных властей *разг*>; suddivisione ~ a) райони́рование б) *t.sp* зони́рование

territorialìsti‖co (*pl* -ci) *agg* территориа́льный; ambizioni ~che территориа́льные притяза́ния; politica ~ca

territorialità *f* территориа́льность

territòrio *m* террито́рия; ~ nazionale национа́льная террито́рия, террито́рия госуда́рства; ~ comunale <regionale> террито́рия комму́ны <о́бласти>; ~ in concessione *dir* конце́ссия; ~ di mandato *dir* подманда́тная террито́рия

terrône *m spreg* терро́не (*так северяне называют жителей Юга Италии; намёк на terre matte*)

terrόre *m* 1) у́жас; ~ panico пани́ческий страх; un sacro ~ благогове́йный тре́пет; destare un senso di ~ вызыва́ть у́жас; mettere <suscitare> ~ внуша́ть <вызыва́ть> у́жас; quello lì è il ~ di tutti i collaboratori *fam* все сотру́дники про́сто сто́нут от э́того ти́па 2) терро́р

terrorìsmo *m* террори́зм, терро́р

terrorista *m, f* террори́ст, -ка

terroristico (*pl* -ci) *agg* террористи́ческий

terrorizzare *vt* терроризи́ровать

terrόs‖o *agg* 1) содержа́щий зе́млю; сме́шанный с землёй; земли́стый 2) запа́чканный землёй; metalli ~i *chim* щёлочно-земе́льные мета́ллы

tersézza *f non com* 1) чистота́, прозра́чность (*чаще неба*) 2) *fig* чистота́, изя́щество (*стиля*)

tersità *rar v.* tersezza

tèrso *agg* 1) чи́стый, прозра́чный 2) *fig* чи́стый, изя́щный (*о стиле*)

tèrtium non dàtur *lat* тре́тьего не дано́

tèrza *f* 1) *mus* те́рция 2) тре́тий класс (*школы; железной дороги*) 3) терц (*в фехтовании*) 4) *aut* тре́тья переда́ча <ско́рость>; mettere <innestare, ingranare> la ~ включи́ть тре́тью ско́рость <переда́чу>

terzadro *m* испо́льщик (*получающий 1/3 урожая*)

terzana *f* (*тж* febbre ~) трёхдне́вная маля́рия <лихора́дка>

terzanària *f bot* шлёмник обыкнове́нный

terzardòlo *m mar* риф (*у паруса*); far ~ брать ри́фы

terzavo(lo) *m non com* прапра́дед

terzèra *f* 1) *v.* arcareccio 2) *edil* бревно́ (*диам 25-30 см*)

terzerìa *f* 1) испо́льщина (*из расчёта 1/3 урожая испольщику*) 2) *agr* трёхпо́лье

terzer(u)òlo *v* terzarolo

terzétto *m* 1) *mus* терце́т, тро́ио (*тж перен*) 2) *let.ra ant* терци́на

terziàrio 1. *agg* 1) *geol* третичный 2) полумона́шеский (*об ордене*) 3): settore ~ сфе́ра обслу́живания, сфе́ра услу́г и обраще́ния 2. *m* сфе́ра обслу́живания; ~ avanzato продви́нутый <ра́звитый, разветвлённый> се́ктор услу́г <обслу́живания> (*включающий научн и технологич исследования, электронику, робототехнику*)

terziarizzare *vt* повсеме́стно организова́ть <нала́дить, расши́рить> рабо́ту сфе́ры обслу́живания

terziarizzazióne *f* повсеме́стная организа́ция <расшире́ние> сфе́ры обслу́живания

terzìglia *f sport, mil* постро́ение в три шере́нги

terzìglio *m carte* ло́мбер

terzina *f let.ra* терци́на

terzino *m* 1) *reg* треть ли́тра; *tosc* терци́но (*бутылка 0,75 л*) 2) *sport* защи́тник, *pl* защи́та (*в футболе*)

tèrz‖o 1. *num ord* тре́тий; ~a rima *ler.ra* терци́на; il ~ incomodo *fam* тре́тий ли́шний; fare il ~ incomodo *fam* быть тре́тьим ли́шним; il ~ e il quarto любо́й, ка́ждый, вся́кий; кто бы то ни́

был(о); ~ sesso•; ~a età ста́рость; ~ mondo тре́тий мир, стра́ны тре́тьего ми́ра; ~a Italia *st* совреме́нная (*т. е.* послевозрожде́нческая) Ита́лия; ~a via *pol* тре́тий <со́бственный> путь (*бывшей ИКП*) **2.** *m* 1) треть; тре́тья часть 2) *pl* тре́тьи, други́е, чужи́е; *dir* тре́тьи ли́ца; per conto (di) ~i за счёт тре́тьих лиц; a danno di ~i в ущёрб тре́тьим ли́цам 3. *avv* в-тре́тьих

terzodècimo *lett* трина́дцатый

terzogènito *m, agg* тре́тий ребёнок

terzomondiſmo *m* 1) ко́мплекс пробле́м тре́тьего ми́ра 2) заинтересо́ванность в пробле́мах тре́тьего ми́ра

terzomondista *agg, m, f* заинтересо́ванный в пробле́мах тре́тьего ми́ра

terzomondizzazióne *f* поли́тика равноотстоя́ния (*от двух противостоящих блоков, групп*)

terzóne *m* 1) мешкови́на (*ткань*) 2) *mar* боча́нок для пре́сной воды́ (*на парусниках*)

terzùltimo *agg* тре́тий с конца́

tésa *f* 1) натя́гивание, натяже́ние 2) расстано́вка сете́й (*для ловли птиц*); fare la ~ расста́вить се́ти 3)аполя́ (*Хляпы*) 4) *ant* те́да, маховая сажень (*мера длины от 1,5 до 2 м*)

tesàggio *m t.sp* 1) напряже́ние (*арматуры*) 2) натя́гивание

tesare (téso) *vt* 1) натя́гивать (*верёвку, парус, палатку*); ~ a ferro ту́го натя́гивать 2) напряга́ть

tesatura *f v.* tesaggio

teſaurizzare *lett v.* tesoreggiare

teſàuro 1) *ant o poet v.* tesoro 2) *calcol* теза́урус

tèschio *m* че́реп

tèsi *f* 1) те́зис, положе́ние; утвержде́ние; конце́пция 2) диссерта́ция; ~ di laurea дипло́мная рабо́та; provare <sostenere, discutere> una ~ защища́ть диссерта́цию

teſina *f fam* дипло́мная рабо́та, дипло́м

tés||o *agg* 1) протя́нутый, растя́нутый; натя́нутый; ali ~e распростёртые кры́лья *{fam:}* stare con la mano ~a стоя́ть с протя́нутой руко́й, проси́ть ми́лостыню; stare con le orecchie ~e прислу́шиваться, име́ть у́шки на маку́шке 2) *fig* натя́нутый; напряжённый; nervi ~i напряжённые не́рвы; situazione ~a напряжённое положе́ние, напряжённая обстано́вка; rapporti ~i натя́нутые отноше́ния 3) *mil* насти́льный (*об огне*) 4) напра́вленный, име́ющий це́лью; sforzi ~i a... *(+inf)* уси́лия, напра́вленные на...

teſoreggiaménto *m econ* тезавра́ция, тезаври́рование

teſoreggiare (-éggio) *vi* (a), *vt* 1) накопля́ть; *econ* тезаври́ровать 2) бере́чь, эконо́мить

teſorerìa *f* казначе́йство

teſorière *m* казначе́й

teſorizzare *v.* tesoreggiare

teſorizzazióne *f* накопи́тельство

teſòr||o *m* 1) сокро́вище; драгоце́нности; клад; ~i d'arte сокро́вища иску́сства; ~ mio! моё сокро́вище!, дорого́й мой!; che ~ di bambino! что за пре́лесть э́тот ребёнок!; ...che è un ~ *fam* а) ...про́сто пре́лесть б)...про́сто клад <сокро́вище>; mi costa un ~ э́то мне до́рого сто́ит 2) сокро́вищница; ~ di cognizioni сокро́вищница зна́ний 3) казна́, казначе́йство 4) *eccl* ри́зница ◇ far ~ di qc а) воспо́льзоваться че́м-л, испо́льзовать что́-л б) бере́чь, цени́ть что́-л; дорожи́ть че́м-л

tessellato *agg : pavimento* ~ *archeol* мозаи́чный пол

tèssera *f* 1) удостовере́ние; про́пуск; ~ tranviaria [ferroviaria] проездно́й биле́т на трамва́й [на электри́чку] 2) биле́т (*членский, служебный*); ~ di libero ingresso про́пуск (*в здание, учреждение*); mostrare la ~ предъяви́ть про́пуск 3): ~ annonaria продукто́вая ка́рточка 4) ярлычо́к 5) цветно́е стекло́ (*для мозаики*)

tesseraménto *m* 1) введе́ние ка́рточной систе́мы (*на продукты*) 2) ежего́дная перерегистра́ция (*членов партии, ассоциации*); ежего́дный обме́н <выдача> но́вых парти́йных биле́тов (*в Италии*)

tesser||are (tèssero) *vt* 1) вводи́ть ка́рточную систе́му 2) выдава́ть чле́нский биле́т; ~arsi вступа́ть в каку́ю-л па́ртию; запи́сываться в каку́ю-л организа́цию

tesserat||o **1.** *m* член (*партии; профсоюза*); **2.** *agg* нормиро́ванный; generi ~i нормиро́ванные проду́кты

tèssere *vt* 1) ткать; плести́; вить; ~ la tela ткать полотно́; ~ una corda плести́ верёвку; ~ carole• 2) составля́ть, сочиня́ть; набра́сывать те́зисы (*речи*) 3) *fig* интригова́ть, плести́ (*козни*); ~ trame плести́ интри́ги; ~ inganni замышля́ть обма́н

tesserino *m* 1) биле́т; про́пуск; ~ settimanale per la metropolitana неде́льный биле́т в метро́ (*в Италии*) 2) *v* tessera 2, 3

tèssil||e **1.** *agg* тка́цкий; тексти́льный; пряди́льный, приго́дный для пряде́ния; fibre ~i волокно́; operaio ~ тексти́льщик, рабо́чий тексти́льной промы́шленности **2.** *m, f* 1) тексти́льщи|к, -ца; рабо́тни|к, -ца тексти́льной промы́шленности 2) *pl* тексти́ль; negozio dei ~i магази́н тка́ней

tessilsacco *m* (бума́жный) чехо́л (*для предохранения одежды от моли, пыли*)

tessitóre *m* (*f* -trice, *pop* -tóra) 1) ткач 2) *orn* тка́чик; *pl* тка́чиковые

tessitorìa *f non com* 1) тка́цкая фа́брика; тексти́льная фа́брика 2) магази́н тка́ней

tessitrice *f* ткачи́ха

tessitura *f* 1) тка́чество, тканьё 2) тка́цкое произво́дство 3) тка́цкая фа́брика; тка́цкий цех 4) *fig* постро́ение; ~ d'un libro постро́ение кни́ги 5) *mus* тесситу́ра 6) *t.sp* тексту́ра

tessutale *agg biol, med* тка́невый; terapia ~ *v.* tessutoterapia

tessuto **1.** *agg* тка́ный, тканьёвый, вы́тканный **2.** *m* 1) ткань, мате́рия; ~ unito одноцве́тная ткань; ~ a maglia трикота́жная ткань; ~ felpato плюш; ~ non tessuto нетка́ный материа́л 2) тка́ное изделие 3) *anat* ткань; ~ connettivo соедини́тельная ткань; ~ muscolare [osseo] мы́шечная [ко́стная] ткань; ~ cellulare клетча́тка 4) *fig* сплете́ние, сеть (*напр интриг, лжи*) 5): ~ urbano о́бщий план <тексту́ра> го́рода; ~ edilizio о́бщий план застро́йки, о́бщая компоно́вка строи́тельства <строи́тельных рабо́т>; ~ viario сеть коммуника́ций <доро́г>

tessutoterapìa *f* тка́невая терапи́я

test *m ingl* тест; испыта́ние; прове́рка; ~ nucleari я́дерные испыта́ния; ~ attitudinale *v.* esame• attitudinale

tèst||a *f* [(*во многих словосоч чаще употр* capo (*см*)] 1) голова́ (*часто перен разг:* челове́к, его́ ум, созна́ние, жизнь); ~ calda горя́чая голова́; ~ dura а) ме́дный лоб, упря́мая башка́ (*прост*) б) (*тж* ~ vuota) пуста́я голова́, тупи́ца, болва́н, простофи́ля; ~ matta <stramba> сумасше́дший; дурна́я башка́; сумасбро́д; ~ monda *scherz* лы́сая голова́; ~ nuda come un ginocchio голова́ как коле́нка (*о лысом*); ~ d'asino <di cavolo> ду́рья башка́, осёл, остоло́п; простофи́ля; uomo di buona ~ челове́к с голово́й; toccato in ~ тро́нутый, чо́кнутый; fare di ~ propria поступа́ть по-сво́ему, жить свое́й голово́й; grattarsi la ~ чеса́ть себе́ зате́ылок; почеса́ть в зате́ылке; rompersi la ~ лома́ть себе́ го́лову; passare per la ~ прийти́ на ум <в го́лову>; perdere la ~ потеря́ть го́лову; hai la ~ ? *fam* ты голово́й-то ду́маешь?; cos'hai in ~? что у тебя́ на уме́?; (ciò) non mi entra in ~ э́то не укла́дывается у меня́ в голове́; avere (ben) altro per la ~ ду́мать (совсе́м) о друго́м; avere ~ sul collo <fra le spalle> име́ть го́лову на плеча́х; ha una gran ~ у него́ ума́ пала́та, э́то большо́й челове́к; котело́к у него́ вари́т (*прост*); a ~ alta с высоко́ по́днятой голово́й, го́рдо; a ~ bassa пону́рив го́лову; смире́нно; dalla ~ ai piedi с голово́й до ног; con alla ~ ... во главе́ с...; averne sopra la ~ быть сы́тым по го́рло; non avere molta ~ умо́м не блиста́ть; dare alla ~ a) уда́рить в го́лову б) вскружи́ть го́лову; scommettere la ~ голово́й руча́ться; pagare con la ~ поплати́ться (со́бственной) голово́й; ~ fare di ~ coda поста́вить с ног на́ голову, искази́ть; fare ~ coda *aut* развернуть на 180°; dopo una brusca frenata su strada sdrucciolevole l'automobile ha fatto ~ coda по́сле ре́зкого торможе́ния на ско́льзкой доро́ге маши́ну разверну́ло на 180°; (arrivare) ~ a ~ a) (прийти́) голова́ в го́лову, нос в нос, ноздря́ в ноздрю́ (*прост*) (*на бегах*) б) (победи́ть) с

рáвным результáтом; un tanto a <per> ~ стóлько-то с человéка <с нóса, нá нос> 2) перéдняя (*тж* вéрхняя *или* головнáя) часть; конéц, край; торéц, торцевáя часть; ~ di chiodo a) заклёпочная головка; шляпка гвоздя́ б): ~ dello stantuffo головка пóршня; ~ di biella *tecn* коренной подшúпник; in ~ al treno в головé пóезда; ~ d'albero *mar* топ мáчты; titoli• di ~; ~ della colonna *mil* головá колóнны; ~ di ponte предмóстное укреплéние; опóрный пункт, плацдáрм (*тж перен*); essere in ~ (alla lista, alla classifica) быть впереди́, быть пéрвым (в спúске), занимáть пéрвое мéсто; essere alla ~ di un'impresa стоя́ть во главé предприя́тия; mettersi alla ~ стать во главé, возглáвить 3) *tip* очкó 4) лицевáя сторонá монéты; ~ e croce орля́нка (*азартная игра*); fare a ~ e croce a) игрáть в орля́нку б) подбрóсить монéтку, погадáть (орёл или рéшка?) 5)*:* ~ di morto *ent* брáжник «мёртвая головá» 6): muro a due <a tre> ~e *edil* клáдка в два <три> кирпичá 7) *calcol* заголóвок ◇ ~ quadra a) уравновéшенный человéк б) (большáя) шúшка в) *v.* ~ di legno; ~ di gesso a) немóй персонáж; статúст б) *non com* подставнóе лицó; ~ di legno a) упря́мая башкá, упря́мец б) дýрья головá, тупúца в) марионéтка, подставнóе лицó; ~e di cuoio войскá полúции специáльного назначéния, «спецнáз», *иногда* - морскúе пехотúнцы, десáнтники *и т. п.*; ~ di turco a) *sport* грýша б) мишéнь, предмéт насмéшек; ~ d'uovo *scherz* интеллектуáл; con la ~ nel sacco очертя́ гóлову; fare (a qd) la ~ come un pallone <come una campana> *fam* заморóчить <задурúть> кому́-л гóлову; tagliare la ~ al toro взять быкá за рогá; tener ~ a... сопротивля́ться, не уступáть, противостоя́ть; fasciarsi la ~ prima d'essersela <avanti che sia> rotta проявúть излúшнюю предусмотрúтельность; перебдéть (*прост*); non sapere dove sbattere la ~ не знать, кудá подáться <что дéлать, как поступúть>; uscirne con la ~ rotta сломáть себé шéю {*prov:*} chi non ha ~ ha gambe не мóжешь мозгáми — поработай ногáми (*ср* дурнáя головá ногáм покóя не даёт); due ~e sono meglio di una ум хорошó, а два лýчше; tante ~e, tanti cervelli <tanti pareri, tante sentenze> скóлько голóв — стóлько умóв

testàbile *agg dir* завещáемый

testabilità *f filos* доказýемость

testàce‖o *agg zool* рáковинный, имéющий рáкогин(к)у;защищённый пáнцирем

testamentàri‖o *agg* 1) завещáтельный; disposizioni ~e завещáтельные распоряжéния; erede ~ наслéдник по завещáнию; esecutore ~ душеприкáзчик 2) *eccl* относя́щийся к Вéтхому <к Нóвому> Завéту

testaménto *m* 1) завещáние; ~ olografo завещáние, напúсанное рукóй завещáтеля; ~ spirituale духóвное завещáние; esecutore del ~ душеприкáзчик; ricevere per ~ наслéдовать по завещáнию 2) (Т.) *rel* завéт; il Vecchio <l'Antico> [il Nuovo] ~ Вéтхий [Нóвый] Завéт; arca del ~ ковчéг завéта 3) *fam scherz* большáя головá; котелóк, кýмпол (*прост*)

testante *dir* 1. *agg* завещáющий 2. *m, f* завещáтель, -ница

testardàggine *f* упря́мство

testardo *agg* упря́мый; ~ come un mulo упря́м как осёл

testare I (tésto) *vt* завещáть, составля́ть завещáние

testare II *vt* тестúровать, подвергáть тéсту

testata *f* 1) край; передóк, перéдняя часть; ~ del carro передóк телéги; ~ del letto изголóвье крова́ти; ~ del campo край пóля 2) головá; голóвка; оголóвок; головнáя <вéрхняя> часть 3) *tecn* торцевáя часть, торéц 4) *tip* заголóвок, шáпка; застáвка; vendere [comprare] una ~ *fig* купúть [продáть] периодúческое издáние, [стать владéльцем периодúческого издáния] 5) удáр головóй 6) *mil* боевáя голóвка, боеголóвка; ~ nucleare a) я́дерная боеголóвка б) ракéта с я́дерным зарядом

testàtico (*pl* -ci) *st* 1. *m* подýшная пóдать 2. *agg* подýшный

testatina *f tip* колонтúтул

testa‖tóre *m dir* завещáтель; ~trice *f dir* завещáтельница

tèste *m, f dir* свидéтель, -ница; ~ a carico свидéтель обвинéния; ~ a <di> scarico <a difesa> свидéтель защúты

testé *avv obs, fam* 1) недáвно, тóлько что 2) скóро, сейчáс

tèster *m ingl tecn* тéстер, испытáтельный прибóр; прóбник

testicolare *agg anat* тестикуля́рный, относя́щийся к я́ичку

testìcolo m anat яичко

testièra *f* 1) изголóвье 2) болвáнка (*для шляп*) 3) *radio* оголóвье, дугá наýшника 4) оголóвье уздéчки 5) *st* наголóвник (*рыцарского коня*)

testificare (-ifico) *non com v.* testimoniare

testificazióne *ant v.* testimonianza

testimóne *m, f* 1) свидéтель, -ница (*тж перен*); ~ oculare <di vista, di veduta, de visu> очевúдец; ~ auricolare <d'udito, de auditu> свидéтель (*слышавший своими ушами*) 2) *sport* эстафéта, эстафéтная пáлочка 3): ~ di Geova иеговúст 4) *v.* testimonial ◇ val più un ~ di vista che mille d'udito *prov* ≅ лýчше одúн раз увúдеть, чем сто раз услы́шать

testimonial *m ingl* извéстный <популя́рный> человéк, рекламúрующий какóй-либо товáр

testimoniale 1. *agg* свидéтельский 2. *m* 1) свидéтели (*собир*) 2) свидéтельские показáния *(собир)*

testimonianz‖a *f* 1) *dir* свидéтельское показáние; fare ~ давáть показáния, свидéтельствовать 2) свидéтельство, доказáтельство; a <in> ~ della mia stima... в знак моегó уважéния...; citare una ~ привестú доказáтельство; non ci sono ~e dirette che... нет прямы́х доказáтельств того́, что... 3) *archeol* пáмятник, свидéтельство; *pl* свидéтельства, следы́ *(напр поселений, пребывания, древней цивилизации)*

testimoniare (-ònio) *vt, vi* (a) 1) *dir* давáть свидéтельские показáния, выступáть свидéтелем, свидéтельствовать; essere chiamato a ~ быть вы́званным в кáчестве свидéтеля 2) свидéтельствовать, удостоверя́ть, утверждáть (*что-либо*); ~ (del)la verità d'un fatto удостовéрить пóдлинность фáкта

testimònio *m* 1) *dir* показáние 2) свидéтель 3) *min* керн 4) доказáтельство; ~ della colpa доказáтельство винóвности

testina *f* 1) *radio* голóвка; головнáя <вéрхняя> часть; ~ di <del> magnetofono голóвка магнитофóна; ~ di registrazione запúсывающая голóвка; ~ di riproduzione воспроизводя́щая голóвка; ~ di cancellazione стирáющая голóвка; ~ fonografica звукоснимáтель 2) капрúзная <взбáлмошная> голóвка 3): ~ del rasoio голóвка электробрúтвы 4): ~ d'oro *fam* свéтлая головá, ýмница

testino *m tip* петúт

tèsto I *m* 1) цветóчный горшóк 2) фóрма для запекáнок

tèst‖o II *m* 1) текст; ~ unico *bur* a) экземпля́р едúнственный б) свóдный текст; ~i sacri свящённое писáние; ~i scolastici шкóльные учéбники; ~ a penna [a stampa] рукопúсный [печáтный] текст; ~ genuino пóдлинный текст 2) оригинáл, пóдлинник; ~i originali первоистóчники 3) образéц рéчи; far ~ *fig* служúть образцóм, быть авторитéтом 4) *tip* кóрпус

testolina *f* 1) *dim* голóвка 2) шля́пка (*гвоздя*) 3) капрúзница, капризýля (*разг*)

testóne *m* 1) большáя головá 2) *fam* упря́мец 3) тестóне (*стар серебр монета*)

testosteróne *m* 1) тестостерóн (*стероидный гормон*) 2) *fam* тестостерóн (*гормональный препарат*)

testuale *agg* дослóвный, текстуáльный

testùggine *f* 1) черепáха {*st mil:*} 2) «черепáха» (*боевой порядок для атаки, при котором солдаты, держа щиты над головой, образуют защитный навес*) 3) «черепáха» (*таран с навесом для защиты нападающих при штурме крепостных стен*)

testura *lett v.* tessitura

tetànico (*pl* -ci) *agg med* столбня́чный, тетани́ческий

tètano *m med* 1) тéтанус, тетани́ческое сокращéние (*мышц*) 2) столбня́к

tête-à-tête *m fr* тет-а-тéт, наединé, с глáзу на глáз

tetèrrimo *agg* (*superl om* tetro) кошма́рный, мра́чный
tetra- *v.* quadri-
tetraciclina *f* тетрацикли́н
tetracòrdo *m* 1) *st* четырёхстру́нный инструме́нт 2) *mus* тетрахо́рд
tetracromìa *f tip* четырёхцве́тная печа́ть; четырёхцве́тка (*разг*)
tetraèdrico (*pl* -ci) *agg geom* четырёхгра́нный, тетраэдри́ческий
tetraèdro *m geom* четырёхгра́нник, тетра́эдр
tetràggine *f* 1) мрак 2) мра́чность, меланхо́лия
tetragonale *agg geom* четырёхуго́льный, тетрагона́льный
tetragonìsmo *m mat* квадрату́ра кру́га
tetràgono 1. *agg* 1) *geom* четырёхуго́льный 2) *fig* кре́пкий, сто́йкий; ~ ai colpi di ventura <alla sventura> сто́йко перенося́щий уда́ры судьбы́ 2. *m geom* четырёхуго́льник
tetralogìa *f let.ra* тетрало́гия
tetràmero *agg* 1) *bot* тетраме́рный, четырёхчле́нный 2) *chim* четырёхзве́нный (*напр полимер*)
tetràmetro *let.ra* 1. *agg* четырёхсто́пный 2. *m* четырёхсто́пный стих
tetrapack *m* паке́т (*чаще* молока́)
tetràpode *zool* 1. *agg* четвероно́гий 2. *m* четвероно́гое живо́тное
tetrarchìa *f* 1) четырёхвла́стие 2) четырёхпарти́йность
tètro *agg* 1) мра́чный, тёмный 2) мра́чный, угрю́мый (*о человеке*); umore ~ мра́чное настрое́ние; *iron* чёрная меланхо́лия
tètrodo *m eln* тетро́д
tétta *f reg* сосо́к; грудь (*женская*)
tettai(u)òlo *m non com* (*тж* topo ~) амба́рная кры́са
tettare *vi* (a) *pop* соса́ть грудь
tettarèlla *f* со́ска
tétt||o *m* 1) кры́ша; кро́вля; покры́тие; ~ ad un'acqua <ad una falda, ad uno spiovente> односка́тная кры́ша; ~ a capanna двухска́тная <щипцо́вая> кры́ша; ~ a terrazza <a piatto> пло́ская кры́ша; ~ a padiglione четырёхска́тная <шатро́вая, па́льмовая> кры́ша; ~ scorrevole раздвижна́я кры́ша (*вагона, автомобиля*); stanza a ~ ко́мната под кры́шей, манса́рда; mettere il ~ крыть кры́шу; il ~ sgocciola кры́ша протека́ет, с потолка́ ка́пает 2) *fig* кров; ~ paterno о́тчий дом; i senza ~ *v.* senzatetto 3) *econ* максима́льная (официа́льная) цена́; ~ di spesa максима́льные затра́ты; ~ salariale максима́льная зарпла́та; aumentare il ~ delle pensioni повы́сить ма́ксимум пенсио́нного обеспе́чения 4) *min* кро́вля (*выработки*); *geol* вися́чий бок ◇ non ha né pane né ~ ≅ у него́ ни кола́ ни двора́; predicare dai ~i крича́ть на всех перекрёстках; раззвони́ть (+*A*)
tettòia *f* 1) наве́с 2) анга́р 3) *ferr* кры́тая станцио́нная платфо́рма; дебарка́де́р (*ист*)
téttola *f* подгру́док (*у коров, коз*)
tettònica *f geol* текто́ника
tettònì||co (*pl* -ci) *agg geol* тектони́ческий; movimenti ~ci тектони́ческие сдви́ги <измене́ния>
tettùccio *m* 1) фона́рь каби́ны лётчика 2) раздвижна́я кры́ша (*автомобиля*)
tèucro *lett* 1. *agg* троя́нский 2. *m* жи́тель Тро́и
teurgìa *f* теурги́я, ма́гия
teùrgico (*pl* -ci) *agg* теурги́ческий, маги́ческий
teùrgo (*pl* -ghi) *m* теу́рг, маг
tèutoni *mpl st* тевто́нцы
teutònico (*pl* -ci) *agg st* тевто́нский; ordine ~ тевто́нский о́рден
texano 1. *agg* теха́сский 2. *m* теха́сец
thailandése 1. *agg* тайла́ндский 2. *m, f* тайла́нд|ец, -ка
thè *v.* tè
thèrmos *m* те́рмос
thriller *v.* thrilling 2.
thrilling *invar ingl* 1. *agg* вызыва́ющий у́жас; un film ~ фильм у́жасов 2.*m* рома́н <расска́з> у́жасов
ti *pron pers* тебе́, тебя́; ~ vedo я ви́жу тебя́; ~ do даю́ тебе́; *c inf, gerundio, participio, imperat* и *ecco ставится после глагола:* vederti ви́деть тебя́; dirti сказа́ть тебе́; fermati остановись; *с отрицанием ставится в imperat перед глаголом:* non ti fermare не остана́вливайся; eccoti! во́т тебе!; *апострофируется:* t'è parso тебе́ показа́лось; t'ho detto я тебе́ сказа́л; t'ha visto он ви́дел тебя́; *перед местоименными частицами* lo, la, li, le, ne *принимает форму* te: te lo dico я тебе́ э́то говорю́; (tu) te ne pentirai ты в э́том раска́ешься
tiara *f eccl* тиа́ра
tiberino *agg* ти́брский
tibetano 1. *agg* тибе́тский 2. *m* тибе́тец, жи́тель Тибе́та
tìbia *f* 1) *anat* большеберцо́вая кость 2) *ant* свире́ль, ду́дка
tibiale *agg anat* большеберцо́вый
tibiotàrsico (*pl* -ci) *agg anat* голеностопный (*о суставе*)
tiburtino *v.* tivolese
tic 1) *med* тик, подёргивание 2) стук, постуки́вание, бие́ние; ~-tac ти́канье; far ~ - tac ти́кать
ticchettare (-étto) *vi* (a) *non com* ти́кать
ticchettìo *m* ти́канье; ~ dell'orologio ти́канье часо́в; ~ di una macchina da scrivere треск пи́шущей маши́нки
tìcchio I *m* 1) капри́з, причу́да, при́хоть; gli saltò il ~ ему́ взбрело́ в го́лову
tìcchio II *m* пятно́ (*на фруктах, камнях*)
ticinése 1. *agg* 1) относя́щийся к *p.* Тичи́но 2) тичи́нский, относя́щийся к италья́нскому канто́ну Тичи́но (*в Швейцарии*) 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожен|ец, -ка> канто́на Тичи́но, тичи́нец, -ка 3. *m* тичи́нский диале́кт
ticket *m ingl* 1) биле́т (*напр автобусный*) 2) *bur* ски́дка, ~ sui medicinali ски́дка на лека́рства 3) талон (*чаще за питание*)
tictàc *m* ти́к-та́к
tientamménte *m invar scherz* тычо́к, затре́щина, тума́к (*на память, прост* = tienti a mente)
tientibène *m invar* по́ручни (*на корабле*)
tiepidézza *v.* tepidezza
tièpid||o *agg* 1) тёплый 2) *fig* равноду́шный, вя́лый; неради́вый; ~a accoglienza прохла́дный <сде́ржанный> приём; un ~ successo незначи́тельный успе́х
tièsse *f gerg* (= tentato suicidio) попы́тка самоуби́йства
tifare *vi* (a) *fam* боле́ть (*о болельщиках*)
tìfico (*pl* -ci) *agg med* тифо́зный
tiflografìa *f* спо́соб письма́ <письмо́> для слепы́х
tiflògrafo *m* тифло́граф (*аппарат, с помощью которого пишут слепые*)
tifo *m* тиф; ~ petecchiale <esantematico> сыпно́й тиф; ~ addominale брюшно́й тиф 2): fare il ~ per... *fam* боле́ть (*за команду, спортсмена*)
tifòid||e, tifoidè||o *agg* тифо́зный; febbre ~a брюшно́й тиф
tifóne *m* 1) тайфу́н; смерч 2) тифо́н (*устройство для подачи звуковых сигналов*)
tifoserìa *f* боле́льщики (*спортивные*)
tifòsi *f:* ~ aviaria тиф птиц, сальмонеллёз
tifóso 1. *agg* тифо́зный (*о больном*) 2. *m* 1) тифо́зный больно́й 2) *fam* боле́льщик
tight *m ingl* фрак для дневны́х приёмов
tigliate *fpl tosc* варёные каште́ны без скорлупы́
tìglio *m* ли́па: duro come il ~ *fam* твёрдый, деревя́нный (*о мясе, фруктах*)
tigliós||o *agg* 1) ли́повый 2) волокни́стый; жёсткий; carne ~a жёсткое мя́со
tigna *f* 1) паршá, чесо́тка 2) *pop* скря́га; упря́мец
tignàmica *v.* bambagia
tignare *ant o reg v.* intignare
tignòla *f* моль; ~ dei panni платяна́я моль; ~ dei cereali зерновáя моль
tignósa *f bot:* ~ bruna мухомо́р пантёрный (*ядовитый гриб*); ~ verdognola блёдная пога́нка (*смертельно ядовитый гриб*); ~ virosa мухомо́р вонючий (*смертельно ядовитый гриб*)
tignóso *agg* 1) паршúвый 2) *reg* упря́мый; зану́дливый, зану́дистый 3) *pop* скупо́й
tigóne *m zool* тигролёв
tigrato *agg* полоса́тый, пёстрый, тигро́вый
tigratura *f* полоса́тость
tigre *f, m* 1) тигр; тигри́ца; ~ dai denti a sciabola саблезу́бый тигр; pelle di ~ тигро́вая шку́ра {*fig:*} ~ di carta *spreg* бума́жный тигр; cavalcare la ~ оседла́ть

ти́гра, пыта́ться найти́ вы́ход из отча́янного положе́ния 2) *fig* зверь (*о человеке*); è una vera ~ он настоя́щий зверь

tigrésc‖o (*pl* -chi) *agg* 1) тигро́вый 2) *fig* зверино́й, кровожа́дный; ferocia ~a звери́ная жесто́кость

tigr‖étto, ~òtto *m* тигрёнок

tilacino *m zool* су́мчатый волк

tilde *m, f tip* ти́льда

tilt *m ingl:* andare <entrare, essere> in ~, fare ~ a) (неожи́данно) слома́ться, переста́ть рабо́тать (*об электроприборах*) б) *fam* потерпе́ть неуда́чу, погоре́ть в) *el* прерва́ться, замкну́ться

timballo *m* 1) литавры 2) *cuc* запека́нка

timbrare 1. *vt* штемпелева́ть; клейми́ть; ~ la data компости́ровать 2. *vi* (a) отме́титься (*на работе*)

timbratrice *f* штемпелева́льная маши́на

timbratura *f* штемпелева́ние

tìmbric‖o (*pl* -ci) *agg mus* те́мбровый; qualità ~a те́мбровая окра́ска

timbrìtico *m* мастерска́я по изготовле́нию шта́мпов <ште́мпелей>

timbro *m* 1) ште́мпель; ~ a secco штамп для тисне́ния; ~ di gomma рези́новый штамп; ~ postale почто́вый ште́мпель; mettere un ~ sul passaporto поста́вить печа́ть в па́спорте 2) тембр

timer *m ingl t.sp* та́ймер; реле́ вре́мени; генера́тор синхрониза́ции

timid‖ézza, *non com, lett* ~ità *f* ро́бость, засте́нчивость; боязли́вость; ~ naturale ро́бость от приро́ды; приро́дная засте́нчивость; preso da ~ охва́ченный ро́бостью, оробе́вший

tìmido *agg* ро́бкий, засте́нчивый; боязли́вый

timo I *m bot* тимья́н

timo II *m anat* ти́мус, ви́лочковая железа́

timonata *f* поворо́т руля́

timóne *m* 1) руль (*тж перен*); штурва́л; ~ di profondità a) *aer* руль высоты́ б) *mar* руль глубины́; colpo di ~ ре́зкий поворо́т; ~ dello Stato *fig* кормило, бразды́ правле́ния; stare al ~ стоя́ть у руля́, управля́ть (*тж перен*) 2) ды́шло; гра́диль (*плуга*)

timoneggiare (-éggio) *vt non com* управля́ть, пра́вить (+*S*)

timonèlla *f reg* бри́чка

timonerìa *f tecn* рулево́й механи́зм, рулево́е устро́йство

timonièra *f mar* штурва́льная, рулева́я, ходова́я ру́бка

timonière *m* рулево́й; ~ automatico *v.* giropilota

timonièr‖o *agg:* penne ~e (*тж fpl* le ~e) *orn* хвостовы́е пе́рья

timorato *agg* 1) ро́бкий, боязли́вый, заби́тый; ~ di Dio богобоя́зненный 2) со́вестливый

timóre *m* боя́знь, страх; essere in ~ per... боя́ться <опаса́ться> за (+*A*); incutere ~ внуша́ть страх ◇ ~ filiale сынóвнее почтéние; ~ di Dio смирéние, смирéнность; senza ~ di Dio беззастéнчиво, на́гло

timoróso *agg* пугли́вый, боязли́вый; ро́бкий, опа́сливый (*разг*); ~ di Dio благочести́вый, на́божный

timpànic‖o (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к по́лости сре́днего у́ха; membrana ~a бараба́нная перепо́нка

timpaniſmo *m med* тимпани́т, тимпани́ческий перку́торный звук

timpanista *m, f* литáврщик; бараба́н‖щи|к, -ща

timpanite *f med* воспале́ние сре́днего у́ха <бараба́нной перепо́нки>

tìmpan‖o *m* 1) *mus* литáвры, тимпа́ны 2) *anat* по́лость сре́днего у́ха; membrana del ~ бараба́нная перепо́нка; rompere i ~i *fam* а) оглуша́ть б) надоéсть, все у́ши прожужжáть 3) *arch* тимпа́н 4) водоподъёмное колесó 5) *tip* дéкель (*ручного станка*); тимпа́н

tinàia *f tosc* ви́нный по́греб

tinca *f itt* линь

tindaliẓẓare *vt t.sp* подверга́ть тиндализа́ции

tindaliẓẓazióne *f t.sp* тиндализа́ция

tinèllo *m* 1) небольшóй чан 2) (небольша́я) столóвая 3) *ant* столóвая <кóмната> для слуг, людска́я (*уст*) 4) *reg v.* tinaia

tìng‖ere* *vt* 1) кра́сить, окра́шивать; ~ di nero вы́красить в чёрный цвет 2) па́чкать; ~ersi 1) кра́ситься, румя́ниться; ~ersi i capelli кра́сить во́лосы 2) па́чкаться

tingitano 1. *agg* танжéрский 2. *m* танжéрец, жи́тель <урожéнец> *г* Танжéра

tingitura *f* кра́шение

tinnire *lett v.* tintinnare

tìnnulo *lett v.* tintinnante

tino *m* 1) чан; бак 2) ша́хта (*доменной печи*)

tinòzza *f* больша́я бадья́; лоха́нь, бак; лоха́нка

tint‖a *f* 1) кра́ска; краси́тель; ~e vivaci я́ркие кра́ски; ~e calde тёплые тона́; ~e a colla клеевы́е кра́ски; a ~ unita одноцвéтный; dare una mano di ~ a qc окра́сить <подкра́сить> что-л; perdere la ~ вы́цвести, полиня́ть 2) цвет; колори́т, оттéнок; тон {*fig.*} esagerare le ~e сгусти́ть кра́ски; smorzare le ~e смягчи́ть кра́ски; dipingere a ~e crude описáть в мра́чных тонáх; vede tutto a rosee [fosche] ~e он ви́дит всё в ро́зовом [мра́чном] цвéте; dramma a ~e forti си́льная <сенсацио́нная> дра́ма ◇ tutti della stessa ~ ≅ все они́ одни́м ми́ром мáзаны

tintarèlla *f* зага́р; prendere la ~ загоре́ть

tinteggiare (-éggio) *vt* 1) кра́сить, окра́шивать; оттеня́ть 2) *pitt* писáть мазкáми

tinteggiatóre *m* маля́р

tinteggiatura *f* окра́ска, окра́шивание; маля́рные рабóты

tintinnante *agg* звеня́щий; звóнкий

tintinnare *vi* (a) звене́ть, позвáнивать

tintinnìo *m* позвáнивание, позвя́кивание, звон; ~ dei bicchieri звон бокáлов

tintinnire (-isco) *non com v.* tintinnare

tintinno *m* звя́канье, звон

tint‖o *agg* 1) окра́шенный, вы́крашенный, раскра́шенный, кра́шеный; capelli ~i кра́шеные вóлосы; una donna col viso tutto ~ (си́льно) намáзанная <накра́шенная> жéнщина 2) испáчканный

tintóre *m* (*f* -óra) краси́льщик

tintorìa *f* 1) краси́льное дéло 2) краси́льня, краси́льная мастерска́я; краси́льный цех 3) (*тж* ~ lavasecco) хими́стка

tintòri‖o *agg* краси́льный; arte ~a краси́льное ремéсло; materie ~e краси́тели, кра́ски

tintura *f* 1) кра́шение, окра́шивание, окра́ска 2) кра́ска; краси́тель; ~ per i capelli кра́ска для вóлос 3) *med* тинкту́ра, настóйка; ~ di iodio йóдная настóйка

tiòrba *f* теóрба (*одна из разновидностей басовой лютни*)

tipàccio *m fam*: è un ~ che ti dico... э́то такóй тип, что поискáть <,я тебé скажý>

tipétto *m fam*: quella lì è un ~ (э́то) та ещё дéвочка...

tipicità *f* типи́чность, характéрность

tipiciẓẓare *non com v.* tipizzare

tìpic‖o (*pl* -ci) *agg* типи́чный, типи́ческий; rendere ~ типизи́ровать; contratto ~ *dir* типовóй договóр; prodotti ~ci стандáртная <типовáя> продýкция

tipificare (-ifico) *non com v.* tipizzare

tipificaziône *non com v.* tipizzazione

tipiẓẓare *vt* унифици́ровать, стандартизи́ровать; типизи́ровать

tipiẓẓaziône *f* унифика́ция, стандартиза́ция; типиза́ция

tip‖o 1. *m* 1) тип, вид; моде́ль, образéц; nuovo ~ di automobile нóвая модéль автомоби́ля; che ~ di lavoro? какóго рóда рабóта? какóв хара́ктер рабóты?; sul ~ по образцý; è il ~ del buon maestro *fig* он образéц хорóшего учи́теля 2) тип; разря́д (*людей*); ~ africano африка́нский тип; ~ di carrierista тип карьери́ста 3) *pitt, cine* типáж 4) *iron* тип, субъéкт; un bel ~! хорóш тип!; che ~ buffo! какóй смешнóй <стра́нный> субъéкт!; è un ~! *fam* он такóй!, такóй уж он человéк!, э́то на негó (óчень) похóже!; non è il ~ *fam* он не из таки́х; non è il mio ~ он не в моём вку́се 5) *pl tip* шрифт; (stampato) per i ~i di... напечáтано в типогра́фии... 6) чека́н (*медалей, монет*) 2. *agg invar* типи́чный; типовóй; contratto ~ *dir* типовóй договóр; coppia <famiglia> ~ *stat* типи́чная семья́

tipocompoſiziône *f tip* типогра́фский набóр

tipografìa *f* 1) типогра́фия 2) книгопечáтание

tipogràfic‖o (*pl* -ci) *agg* типогра́фский, печáтный, полиграфи́ческий; industria ~a полиграфи́ческая промы́ш-

ленность; stabilimento ~ типогра́фия; caratteri ~i типогра́фский шрифт

tipògrafo *m* типо́граф, печа́тник

tipolitografia *f* типолитогра́фия

tipologìa *f* типоло́гия

tipològico (*pl* -ci) *agg* типологи́ческий

tipòmetro *m tip* типо́метр, строкоме́р

tip tap, tippe tappe (с)тук-(с)тук 1) (*звукоподражание, постукивание костяшками пальцев по столу*) 2) *v.* tap-dance

tiptologìa *f* выстýкивание, перестýкивание (*способ переговоров между заключёнными*)

tip top *m ingl* па́пка, скоросшива́тель (*фирменное назв*)

tir *m fr* тир, большегрýзная фýра (*для международных перевозок*)

tira 1. *f* перелива́ние вина́ 2. *m ant* спор, тя́жба; un ~ ~ бесконе́чный спор; fare a ~ ~ тя́ться, спо́рить

tirabaci *m invar scherz* капри́зный ло́кон, «завлека́лочка» (*разг*)

tirabòzze *m invar tip* пробопеча́тник, корректýрный стано́к

tirabrace *m invar reg* кочерга́

tirabusciò *m napol* што́пор

tirachiòdi *m invar* гвоздодёр

tirafumo *m invar* дымовытяжно́е устро́йство

tiragas *m invar* устро́йство иску́сственной тя́ги (*в газовых плитах*)

tiràggio *m* 1) тя́га, вы́тяжка 2) кана́л тя́ги 3) натяже́ние; вытя́гивание 4) подсо́с (*воздуха*)

tiralìnee *m invar* рейсфе́дер

tiralòro *m invar* золоты́х дел ма́стер, златокузне́ц (*уст*)

tiramènto *m* вытя́гивание, растя́гивание

tiramòlla *v* tiremmolla

tiranése 1. *agg* из *г* Тира́ны, тира́нский 2. *m, f* жи́тель, -ница <уроже́н|ец, -ка> *г* Тира́ны

tiranneggiare (-éggio) *vt* тира́нить

tirannésco (*pl* -chi) *agg* тирани́ческий

tirannìa *f* тирани́я, деспоти́зм

tirannicida *m, f* тираноуби́йца

tirannicìdio *m* тираноуби́йство

tiràннico (*pl* -ci) *agg* тирани́ческий

tiràннide *v.* tirannia

tiranno 1. *agg v.* tirannico; un ragazzo ~ ребёнок-тира́н, не ребёнок, а тира́н (како́й-то) 2. *m* тира́н, де́спот

tirante *m* 1) штри́пка (*у брюк*) 2) ушко́ (*сапога*) 3) тя́га; отта́жка (*мачты, антенны*) 4) *agr* тя́говая шта́нга 5) *mar* штаг; ло́парь 6) тя́говый шнуро́к (*выключателя*)

tiranterìa *f tecn* связь, рыча́жная переда́ча

tiradlio *m tecn* маслоотража́тель, маслосъёмное <маслосбра́сывающее, маслоотража́тельное> кольцо́

tirapiédi *m, f invar spreg* приспе́шни|к, -ца

tirapròve *v.* tirabozze

tirapugni *m invar* кастéт

tir||are 1. *vt* 1) тяну́ть, тащи́ть; буксирова́ть; ~ le reti тяну́ть се́ти; ~ la cortina задёрнуть занаве́ску; ~a e molla *v.* tiremmolla 2) вытя́гивать, растя́гивать; ~ l'oro волочи́ть зо́лото; ~ la pasta раскатáть те́сто 3) натя́гивать; ~ la corda натяну́ть верёвку; ~ le redini натяну́ть во́жжи; ~ la cinghia *fig* подтяну́ть по́яс <ремéнь>; ~ gli orecchi надра́ть у́ши (*разг*) 4) притя́гивать; втя́гивать; ~ il fiato a sé сде́лать вдох; ~ un sospiro di sollievo вздохну́ть с облегче́нием, облегчённо вздохну́ть; ~ per i capelli притяну́ть за́ волосы (*разг*) 5) привлека́ть, завлека́ть; ~ dalla sua (parte) привле́чь на свою́ сто́рону; ~ in un agguato завле́чь в лову́шку 6) вынима́ть, извлека́ть; ~ il fazzoletto [le mani] dalla tasca вы́нуть плато́к [ру́ки] из карма́на; ~ un dente вы́рвать зуб; ~ la pistola вы́хватить пистоле́т 7) броса́ть; ~ sassi броса́ть ка́мни; ~ dadi мета́ть ко́сти (*в игре*) 8) стреля́ть; ~ con la pistola стреля́ть из пистоле́та 9) дава́ть, наноси́ть (*напр удары*); ~ calci пина́ть; ~ schiaffi надава́ть пощёчин; ~ baci посыла́ть возду́шные поцелу́и; ~ qc addosso a qd а) броса́ть <сы́пать> что́-л на кого́-л, облива́ть кого́-л чём-л б) навлека́ть что́-л на кого́-л 10) черти́ть; писа́ть (*наскоро*); ~ una linea начерти́ть <провести́> ли́нию; ~ giù due righe [un articolo] написа́ть па́ру строк [статью] 11) печа́тать; ~ mille copie отпеча́тать ты́сячу экземпля́ров; la rivista ~a centomila copie журна́л печа́тается в ста ты́сячах экземпля́ров 12) добыва́ть, получа́ть; заи́мствовать; egli ~a poco dal suo terreno он ма́ло получа́ет со своего́ уча́стка 13) подводи́ть (*итог*); де́лать (*вывод*); ~ una conclusione сде́лать вы́вод; ~ le somme подвести́ итóг 14) (*a qc*) приводи́ть (к+*D*), доводи́ть (до+*G*); ~ a lustro довести́ <начи́стить> до бле́ска 2. *vi* (a) 1) (a) стреми́ться (к+*D*); добива́ться (+*G*); зари́ться, ме́тить (на +*A*) (*разг*); ~ a uno scopo preciso стреми́ться к определённой це́ли; ~ ad ingannare qd стара́ться обману́ть кого́-л; ~a ad avere quel posto он ме́тит на э́то ме́сто 2) (*a qc*) отлива́ть (+*S*); ~ al verde [al giallo] отлива́ть зелёным [жёлтым] 3) (*da*) походи́ть (на+*A*), име́ть схóдство (с+*S*); ~ dal nonno *fam* походи́ть на де́да, име́ть схóдство с де́дом 4) стреля́ть; ~ al bersaglio <a segno> стреля́ть по мише́ни <в цель>; ~ a volo *venat* стреля́ть влёт 5) (*a qc*) име́ть преде́л; la stadera ~a fino a venti chili безме́н тя́нет до двадцати́ кило́ 6) дуть (*о ветре*); име́ть тя́гу (*о печке*) 7) *с некот нареч образует ряд словосоч; перев различно:* ~ avanti a) придвига́ть; приближа́ть б) продолжа́ть, не остана́вливаться в) перебива́ться, тяну́ть ля́мку (*разг*); ~ avanti la famiglia *fig* содержа́ть семью́; Come va? — Si tira (avanti)! Как дела́? — Пома́леньку!; ~ indietro отступа́ть; ~ innanzi продолжа́ть; ~ dritto идти́ пря́мо <напрями́к *разг*>; ~ via a) уходи́ть; убега́ть б) проходи́ть ми́мо, не обраща́ть внима́ния; ~ da parte отвести́ <отойти́> в сто́рону; ~ in lungo а) ме́длить, ме́шкать б) *fig* затя́гивать; ~ fuori вынима́ть, вытáскивать; ~ fuori scuse выду́мывать отгово́рки <оправда́ния>; ~ in là отодвига́ть; ~ su а) поднима́ть, тяну́ть <таща́ть> вверх б) *fig* приободря́ть, подба́дривать; прида́ть бо́дрости <сил>; le tue buone parole mi hanno ~ato su твои́ до́брые слова́ приободри́ли меня́ в) *fig* поднима́ть дух, подкрепля́ть; un buon bicchiere di vino mi ~a su бока́л вина́ взба́дривает меня́; ~ su l'ancora подня́ть я́корь, сня́ться с я́коря; ~ le vele подня́ть паруса́; ~ su il vestito подобра́ть пла́тье; ~ su l'acqua кача́ть во́ду; ~ su un muro возводи́ть сте́ну; ~ su un figlio постáвить на́ ноги <воспитáть> сы́на; ~ su col naso *fam* шмы́гать но́сом; ~ giù а) тяну́ть вниз, опуска́ть б) прогла́тывать в) сриcо́вывать, копи́ровать г) де́йствовать <говори́ть> необду́манно; ~ a casaccio идти́ на авось <напропалу́ю>; ~ giù moccoli *fig* а) отпуска́ть слове́чки б) руга́ться; ~ giù bestemmie осы́пать бра́нью; ~arla a qd копáть <подка́пываться> под кого́-л; кати́ть бо́чку на кого́-л (*прост*); ~arsi: ~arsi a qc *reg* ду́мать, поду́мывать, мечтáть о чём-л; ~arsi su la sottana <le calze> подобра́ть ю́бку <подтяну́ть чулки́>; *употр тж с некот нареч и перев по-разному:* ~arsi addosso qc навлека́ть на себя́ что́-л; ~arsi addosso gli occhi <gli sguardi> della gente привле́чь к себе́ о́бщее внима́ние; ~arsi addosso la critica вы́звать осужде́ние; ~arsi indietro отступи́ть; ~arsi dietro тяну́ть за собо́й; ~arsi dietro l'uscio закры́ть за собо́й дверь; ~arsi in là отодви́нуться <отойти́> в сто́рону; ~arsi su а) попра́виться б) улу́чшить своё положе́ние, попра́вить свои́ дела́ в) приободри́ться ◇ ~a ~a канитéль, волы́нка; ~a ~a (e) la corda si strappa <e l'arco si spezza> *prov* перегнёшь па́лку — слома́ется

tiraschiaffi *m, f invar fam* наха́л, -ка; грубия́н, -ка; беспардóнный тип (*разг*)

tirasségno *m invar* 1) тир 2) стрельба́ в цель, по мише́ням

tirastivali *m invar* ушки́ (*для натягивания обуви на ногу*)

tirata *f* 1) протя́гивание, вытя́гивание 2) зата́жка; ~ di fiato вдох; fare una ~ a) покури́ть; курну́ть (*разг*); fammi fare una ~ дай покури́ть, дай курну́ть б) зада́ть трёпку, устро́ить головомóйку; 3) дёрганье 4) протяже́ние; ~ di strada перего́н пути́; tutto d'una ~ одни́м ду́хом, не остана́вливаясь; bere in una ~ вы́пить за́лпом; dormire in una ~ спать без про́сыпу 5) черта́, штрих 6) тира́да 7) *tecn v.* tiraggio ◇ una ~ d'orecchi нахлобу́чка

tiratappi *m invar* што́пор

tiratardi *m, f invar reg scherz* копу́ша,

черепа́ха; con questi ~ mai si arriva in tempo с э́тими черепа́хами никогда́ во́время не успе́ешь

tiratira *m invar fam* 1) капри́з, сла́бость, страсти́шка 2): sucusse un ~ ed il libro ne uscì tutto straccio они́ до́лго тяну́ли друг у дру́га кни́гу, и она́ вконе́ц изорвала́сь

tirat‖o *agg fam* 1): i lineamenti ~i изможде́нное лицо́ 2) скупова́тый, прижи́мистый; è un po' ~ nello spendere он тра́титься не лю́бит

tiratóio *m* 1) ме́сто для натя́гивания и проску́шки (*напр сукна, кожи*) 2) волочи́льня 3) ру́чка выдвижно́го я́щика 4) *tess v.* alzatrice

tiratór‖e *m* 1) тот, кто тя́нет; due gruppi di ~i две кома́нды по перетя́гиванию кана́та 2) стрело́к; ~ scelto отли́чный стрело́к, сна́йпер; ~ di scherma *ant* фехтова́льщик 3): franco• ~ 4) (*мж* ~ scelto) гла́вный бомбарди́р (*в футболе*)

tiratrón *m eln* тиратро́н

tiratura *f* 1) натя́гивание, вытя́гивание 2) натя́гивание и су́шка (*сукна, кожи*) 3) *tecn* вытя́гивание; протя́жка; волоче́ние 4) печа́тание 5) тира́ж; a forte ~ многотира́жный, ма́ссовый

tiravolista *m, f* спортсме́н, -ка, занима́ющ|ийся, -аяся сте́ндовой стрельбо́й (*по тарелочкам*)

tirchieria *f* ску́пость, прижи́мистость, сквали́жничество, скуперда́йство (*прост*)

tìrchio 1. *agg* скупо́й, прижи́мистый 2. *m* скря́га, сквали́жник, скуперда́й (*прост*)

tirchióne *m* скуперда́й (*прост*), скря́га

tirèlla *f* постро́мка

tiremmòlla *m invar* 1) канitéль 2) (*мж f*) *fig* размазня́, ро́хля, тря́пка; тю́ря, тю́тя (*прост*)

tirétto *m* (выдвижно́й) я́щик; ~ della scrivania я́щик пи́сьменного стола́

tiristor *m ingl el* тири́стор

tiritèra *f fam* пустосло́вие, пустозво́нство; зану́дство; тягомо́тина; болтоло́гия, трепотня́ (*о длинной речи*)

tiritómboli *tosc ant v.* capitombolo

tiro *m* 1): ~ della <alla> funeo 2) вы́стрел; стрельба́, пальба́, ого́нь; ~ d'aggiustamento пристре́лка; ~ in bianco холосто́й вы́стрел; ~ diretto стрельба́ прямо́й навóдкой; ~ a salve салю́т; стрельба́ холосты́ми патро́нами; ~ incrociato перекрёстный ого́нь (*мж перен*); essere fuori ~ быть вне досяга́емости (*мж перен*); a un ~ di schioppo <di fucile> а) на расстоя́нии руже́йного вы́стрела; б) *fig* в двух шага́х, недалеко́; ~ corto недолёт; ~ lungo перелёт; ~ preciso ме́ткий ого́нь; ~ di soppressione артподгото́вка; ~ di sbarramento заградительный ого́нь; ~ d'annientamento ого́нь на уничтоже́ние живо́й си́лы; ~ al piattello стрельба́ по таре́лочкам; alzare il ~ a) *mil* брать (прице́л) вы́ше б) *fig* брать вы́ше (*т. е. изменить планы, удариться в амбицию, взвинтить цены и т. п.*); fallire il ~ не попа́сть в цель; ~ a segno *v.* tirassegno 3) заря́д, патро́н 4) *fam fig* шу́тка, о́строе словцо́; giocare un brutto ~ a qd сыгра́ть с ке́м-л дурну́ю шу́тку; far un ~ mancino <birbone> a qd сыгра́ть с ке́м-л скве́рную <злу́ю> шу́тку; fare un bel ~ сде́лать ло́вкий ход 5) упря́жка, запря́жка; ~ a due парока́нная упря́жка; ~ a tre тро́йка; cavallo da ~ упряжна́я ло́шадь; bestiame da ~ тя́гловый скот 6) броса́ние; *sport* уда́р; бросо́к; ~ dei dadi броса́ние косте́й (*в игре*); ~ di rigore 11-метро́вый уда́р, пена́льти (*в футболе*); ~ di punizione штрафно́й уда́р; ~ rasoterra низово́й мяч; ~ libero штрафно́й бросо́к (*в баскетболе*); ~ telefonato *gerg* дли́нная <затя́нутая> переда́ча; linea di ~ ли́ния пода́чи (*в волейболе*); ~ a campanile «свеча́» (*в футболе*); bloccare il ~ взять мяч (*о вратаре*) <> ~ secco *tosc* (апоплекси́ческий) уда́р; venire <capitare> a ~ попа́сться по́д руку; essere a ~ *reg* поспе́ть (*о кушанье*); созре́ть (*о плодах*)

tirocinante 1. *agg* обуча́ющийся ремеслу́; стажиру́ющийся 2. *m, f* учени́|к, -ца (*обучающиеся ремеслу*); стажёр, -ка, практика́нт, -ка

tirocìnio *m* 1) уче́ние, обуче́ние (*ремеслу*); (произво́дственная) пра́ктика; стажиро́вка; fare il ~ обуча́ться, проходи́ть пра́ктику 2) вре́мя обуче́ния, испыта́тельный срок

tiròide *f anat* щитови́дная железа́

tiroidè‖o *agg* щитови́дный; ghiandola ~a *anat* щитови́дная железа́

tirolése 1. *agg* тиро́льский 2. *m* тиро́лец 3. *f* тиро́льская пе́сня

tirrènico (*pl* -ci) *agg geog* тирре́нский

tirrèno *agg st* тирре́нский, этру́сский

tirso *m mit, bot* тирс

tirsana *f* отва́р, дека́кт, насто́й из трав

tirsi *f* туберкулёз лёгких, чахо́тка (*уст*); ~ galoppante скоротёчная чахо́тка

tirsichézza *f* ча́хлость, худосо́чие

tirsico (*pl* -ci) 1. *agg* 1) чахо́точный 2) ча́хлый; alberello ~ ча́хлое деревцо́ 2. *m* чахо́точный (больно́й)

tirsiologìa *f med* фтизиатри́я

tirsiòlogo (*pl* -gi) *m* фтизиа́тр

titànico I (*pl* -ci) *agg* титани́ческий, исполи́нский

titànico II (*pl* -ci) *agg chim* тита́новый

titanìfero *agg chim* тита́нистый, содержа́щий тита́н

titànio *m chim* тита́н

titaniṣmo *m* титани́ческая си́ла <мощь>; титани́ческие уси́лия

titano *m* тита́н, исполи́н

titanomachìa *f mit* титаномахия, борьба́ тита́нов

titillamènto *m* 1) лёгкое щекота́ние 2) *fig* зуд; il ~ dell'ambizione червь тщесла́вия

titillare *vt lett* слегка́ (по)щекота́ть; ~ gli orecchi *fig* ласка́ть слух

titillazióne *f v.* titillamento

titolare I (tìtolo) *vt* 1) титулова́ть; дава́ть ти́тул (+*D*) 2) называ́ть, обзыва́ть; дава́ть про́звище (+*D*) 3) *rar* озагла́вливать 4) *chim* титрова́ть 5) *tess* определя́ть тонину́ 6) *cine* титри́ровать

titolare II 1. *agg* занима́ющий шта́тную до́лжность, шта́тный; professore ~ шта́тный профе́ссор 2) номина́льный; sovrano ~ номина́льный сувере́н 2. *m, f* 1) глава́; владе́лец; со́бственник; ~ d'una ditta глава́ фи́рмы; ~ d'un dicastero [d'un ministero] глава́ департа́мента [министе́рства]; ~ della cattedra заве́дующий ка́федрой; ~ di un bar хозя́ин <владе́лец> ба́ра; ~ di brevetto облада́тель патента́; ~ di un conto (corrente) владе́лец (ба́нковского) счёта; ~ di azioni держа́тель а́кций; santo ~ патро́н це́ркви 2) *sport* веду́щая кома́нда, кома́нда кла́сса «А»

titolarità *f dir* владе́ние; облада́ние

titolato 1. *agg* титулованный 2. *m* титулованная осо́ба

titolatrice *f cine* титрова́льное обору́дование

titolatura *f* 1) озагла́вливание 2) *cine* титри́рование

titolazióne *f* 1) титрова́ние; ~ del giornale заголо́вки и ру́брики газе́ты, рубрика́ция 2) *chim* титрова́ние

titolése *m giorn* кричащий язы́к заголо́вков

titolista *m, f* 1) *tip* рубрика́тор 2) ти́тровый стано́к 3) титрова́льщик

tìtol‖o *m* 1) ти́тул, зва́ние; ~ accademico учёное зва́ние; ~ onorifico почётное зва́ние; ~ professionale профе́ссия; квалифика́ция; ~ superiore <*dir* poziore> вы́сшее зва́ние; ottenere il ~ mondiale di... стать чемпио́ном ми́ра по (+*D*); vincere il ~ europeo завоева́ть пе́рвенство, стать чемпио́ном Евро́пы; dare tutti i ~i *fam* всячески обозва́ть 2) загла́вие, заголо́вок; назва́ние, наименова́ние; falso ~ d'un libro *tip* шмуцти́тул; ~ corrente колонти́тул 3) вока́була, загла́вное сло́во (*в словаре*) 4) разде́л (*в бухгалтерской книге*) 5) пра́во, основа́ние; докуме́нт (*удостоверяющий право*); ~ di studio свиде́тельство об образова́нии; presentare i ~i richiesti предста́вить необходи́мые докуме́нты; concorso per ~i ко́нкурс по докуме́нтам (*напр на замещение должности*); aver ~ a... име́ть пра́во на (+*A*); a giusto ~ по пра́ву; по справедли́вости; соверше́нно справедли́во; a ~ di... на основа́нии (+*G*); в ка́честве, в поря́дке, под предло́гом (+*G*); a ~ di erede по пра́ву насле́дника; a ~ di prova в ка́честве о́пыта, для о́пыта; a ~ d'informazione для све́дения; a ~ d'ufficio по до́лгу слу́жбы, по до́лгу зва́ния; a ~ di discussione в поря́дке диску́ссии, в дискуссио́нном поря́дке; a ~ personale ли́чно, персона́льно 6) *pl* це́нные бума́ги; ~i al portatore бума́ги на предъяви́теля;

~ di rendita проце́нтные бума́ги 7) весово́й но́мер (*пряжи, шёлка*) 8) про́ба (*металла, монеты*) 9) *cine, tv* титр, на́дпись; ~i di testa ша́пка (*фильма*); ~i di coda ша́пка (*в конце фильма*) 10) *chim* титр

titubante *agg* нереши́тельный, коле́блющийся

titubanz‖a *f* 1) колеба́ние, нереши́тельность; mostrare ~ проявля́ть нереши́тельность; non conoscere ~e не знать колеба́ний 2) шата́ние

titubare (tìtubo) *vi* (a) 1) колеба́ться, не реша́ться; senza punto ~ ничу́ть не коле́блясь 2) шата́ться

tivi *v.* tivù

tivolése 1. *agg* тиволе́зский, из *г* Ти́воли 2. *m, f* тиволе́з|ец, -ка

tivù *f invar fam rar* 1) те́лик (*разг*) 2) телеви́дение

tizianésco (*pl* -chi) *agg*, **tiziano** *agg invar* тициа́новский; biondo ~, biondo <rosso> Tiziano я́рко-ры́жий

tìzio *m* un ~ не́кто, кто́-то; un ~ qualsiasi любо́е ничто́жество; Tizio, Caio e Sempronio ≅ Ивано́в, Петро́в, Си́доров

tizzo *m* головёшка, головня́

tizzón‖e *m* головёшка; ~i ardenti горя́чие у́гли ◇ ~ **d'inferno** исча́дие а́да (*разг*)

tlaspi *m bot* я́рутка полева́я

tlissi *f med* сжа́тие кровено́сных сосу́дов

to'! (=togli) 1) на!, возьми́!, держи́!; ~ mille lire per il gelato! на, вот тебе́ ты́сяча лир на моро́женое! 2) вот так так!, ну!, ба!; ~, chi si vede! ба, кого́ я ви́жу!

toast *m ingl cuc* тост

tobòga *m invar* 1) тобо́ган, таббо́ган, тобо́ган (*спортивные сани*) 2) деревя́нная го́рка для ката́ния

tocài *v.* tokaj

tócca *f* 1) *ant* золото́й сплав; проби́рный ка́мень 2) *tosc* небольша́я я́мка, вы́боина (*на дороге*)

toccàbile *agg* ощути́мый, осяза́емый; ~ con mano *fam* ощути́мый, конкре́тный (*ср* руко́й мо́жно пощу́пать <потро́гать>)

toccafèrro *m invar* па́лочка-выруча́лочка (*детская игра*)

tocca fèrro! *fam* ≅ подержи́сь за де́рево!

toccalapis *m non com v.* portalapis

toccamano *m reg* 1) рукопожа́тие 2) чаевы́е (*деньги, передаваемые тайком, при рукопожатии*) 3) объявле́ние о помо́лвке <бракосочета́нии> (*в газете*)

toccante *agg* тро́гательный; умили́тельный

tocc‖are (tócco) 1. *vt* 1) тро́гать; дотра́гиваться (до+*G*); каса́ться (+*G*), прикаса́ться (к+*D*); ~ con la mano дотро́нуться, потро́гать, пощу́пать; ~ con mano *fig* убеди́ться, рука́ми пощу́пать; non ~ il cibo не дотра́гиваться до еды́, не прикаса́ться к еде́; ~ il polso a) щу́пать пульс б) *fig* прощу́пывать 2) достига́ть (+*G*); доходи́ть (до+*G*); ~ la meta дости́чь це́ли; ~ terra a) *aer* приземля́ться б) *mar* прича́ливать; выса́живаться на бе́рег; abbiamo ~ato molti porti мы заходи́ли во мно́гие по́рты; ~ la sessantina приближа́ться к шести́десяти года́м 3) *fig* тро́гать, волнова́ть; задева́ть; ~ l'amor proprio <l'onore> заде́ть самолю́бие <честь>; ~ sul vivo заде́ть за живо́е, коснýться больно́го ме́ста; ~ dove prude *v.* prudere 4) *fig* каса́ться (+*G*); затра́гивать (+*A*); ~ qc di sfuggita коснýться чего́-л мимохо́дом 5) *fig* тро́гать, переде́лывать, изменя́ть; подправля́ть; ~ un articolo подпра́вить статью́; non ~ niente ничего́ не тро́гай <не меня́й>, оста́вь как бы́ло 6) игра́ть (*на инструменте*); ~ l'arpa игра́ть на а́рфе 2. *vi* (e) (*a qd*) 1) каса́ться, интересова́ть (+*A*); относи́ться (к+*D*); pare che non ~hi a lui как бу́дто э́то его́ не каса́ется 2) причита́ться, принадлежа́ть по пра́ву; надлежа́ть; ~a a voi! a) ва́ша о́чередь!, ваш чёрёд! б) *teatr* ваш вы́ход!; gli ~a cedere он вы́нужден уступи́ть 3) случа́ться, выпада́ть на до́лю; mi è ~ato in sorte... мне вы́пало на до́лю...; gli è ~ato un gran successo на его́ до́лю вы́пал большо́й успе́х; a chi ~a, ~a *fam* (не) (по)везёт, так (не) (по)везёт, ничего́ не попи́шешь; ~ il fondo a) доста́ть до дна, коснýться дна б) упа́сть до преде́льно ни́зкого у́ровня <до преде́ла> (*напр о ценах*); ~**arsi** 1) тро́гать (себе́); ~arsi il polso щу́пать себе́ пульс 2) соприкаса́ться, прилега́ть, быть бли́зким 3) онани́ровать (*о детях*) ◇ ~**arne (tante)** a) получи́ть на оре́хи б) мно́го пережи́ть; **chi ne ~a son sue** *fam* ≅ е́сли уж не везёт, то не везёт (по кру́пному)

toccasana *m invar* панаце́я (*уст, тж перен*)

toccata *f* 1) прикоснове́ние 2) уда́р 3) тушé (*в фехтовании*) 4) намёк 5) *mus* токка́та

toccato *agg* 1) тро́нутый, не́сколько по́рченый 2) *fig* тро́нутый, чо́кнутый

tóc‖co I 1. *agg* 1) тро́нутый, взволно́ванный 2) *non com* тро́нутый, по́рченый 2. *m* 1) каса́ние, прикоснове́ние; щу́панье 2) о́ттиск (*при дактилоскопии*) 3) уда́р; ~ di campana уда́р ко́локола; ~ d'orologio уда́р (*при бое часов*); due ~chi all'uscio два сту́ка <уда́ра> в дверь 4) час дня; al ~ в час дня; ~ e mezzo полови́на второ́го 5) *pitt* мазо́к; ~ di penna штрих; si vede il ~ di un grande artista чу́вствуется рука́ большо́го ма́стера 6) *mus* уда́р (*метрический*) 7) *mus* тушé 8) знак, намёк; dare il ~ пода́ть знак

tòcco II *m* бере́т

tòcco III *m* 1) большо́й кусо́к (*хлеба, мяса, сыру*) 2) *fam:* un ~ d'uomo alto così мужчи́на огро́много ро́ста, здорове́нный мужи́к (*разг*); un bel ~ di ragazza здоро́вая <цвету́щая> де́вушка

tòco *m orn* перцеяд то́ко

tocoferòlo *m* токофе́рол, витами́н Е

toc toc тук-тук

toelètta *f* 1) туале́т; farsi ~ заня́ться (свои́м) туале́том, привести́ себя́ в поря́док 2) *v.* toilette

tòfana *agg:* acqua ~ яд

tòga *f* то́га; prendere <indossare> la ~ *fig* наде́ть то́гу (*т. е. стать адвокатом или судьёй*)

togat‖o 1. *agg* 1) облачённый в то́гу 2) *fig* торже́ственный; stile ~ напы́щенный слог 2. *m* 1) челове́к, нося́щий то́гу 2) представи́тель граждáнской вла́сти; i ~i a) су́дьи; профессора́; адвока́ты б) граждáнские ли́ца (*в противовес военным*)

tògli‖ere* *vt* 1) убира́ть, удаля́ть; снима́ть; ~ il vestito снять пла́тье, раздева́ться; ~ l'assedio <il blocco> снять оса́ду <блока́ду>; ~ la candidatura снять кандидату́ру; ~ di mezzo убра́ть с пути́ (*тж перен*); ~ l'ostacolo устрани́ть препя́тствие 2) отнима́ть; лиша́ть (+*G*); ~ l'onore обесче́стить; ~ la libertà лиши́ть свобо́ды; ~ la parola лиши́ть сло́ва; ~ il saluto переста́ть здоро́ваться; da sette ~ due от семи́ отня́ть <из семи́ вы́честь> два; ~ dalla gara снять с соревнова́ний, лиши́ть пра́ва уча́стия в соревнова́ниях 3) брать, заи́мствовать (*напр стиль*) 4) похища́ть, уноси́ть 5) (*a*) избавля́ть, спаса́ть (от+*G*); ~ alla morte [alla forca] спасти́ от сме́рти [от ви́селицы] 6) смеща́ть, увольня́ть; отстраня́ть; снима́ть; ~ dal posto снять с рабо́ты, увóлить со слу́жбы; ~ dall'ufficio освободи́ть от до́лжности 7) прерыва́ть (*связь*); ~ la comunicazione прерва́ть связь <сообще́ние>; ~ il contatto вы́ключить, отключи́ть 8) отменя́ть; ~ l'ordine отмени́ть прика́з; ~ il divieto снять запре́т 9) *lett o reg* брать, принима́ть; ~ sopra di sé брать на себя́; ~ moglie жени́ться, взять в дом жену́ 10) *с отрицанием:* ciò non ~e che... э́то (во́все) не означа́ет... <не исключа́ет...>; ciò non ~e che sia un brav'uomo э́то не меша́ет ему́ быть хоро́шим челове́ком; ciò non ~e che non debba essere pagato э́то не означа́ет, что ему́ не на́до плати́ть; ~**ersi** 1) снима́ть с себя́ (+*A*); лиша́ть себя́ (+*G*); ~ersi la giacca [il cappello] снять с себя́ пиджа́к [шля́пу]; ~ersi di dosso a) снять с себя́ б) избавля́ться; ~ersi la vita поко́нчить с собо́й 2) утоля́ть, удовлетворя́ть; ~ersi la fame [la sete] утоли́ть го́лод [жа́жду]; ~ersi la voglia удовлетвори́ть жела́ние 3) убира́ться; ~ersi dattorno убра́ться; ~ersi dinanzi a qd убра́ться с глаз долой

toglitórsoli *m invar* приспособле́ние для вы́бивки сердцеви́ны плодо́в

toilette *f fr* 1) *v.* toeletta 1 2) туале́т, убóрная

toka‖j, ~y *m ungh* тока́й (*марка вина*)

tòlda *f mar* ве́рхняя па́луба

tolemàico (*pl* -ci) *agg* птоломе́ев; sistema ~ птоломе́ева систе́ма

tolètta *f* 1) *v.* toeletta 1 2) туале́тный сто́лик 3) *v.* toilette

tollerà|bile *agg* терпи́мый, сно́сный; допусти́мый, допуска́емый

tollerabilità *f* 1) терпи́мость, сно́сность 2) *v.* tolleranza 3, 4

tollerante *agg* 1) терпи́мый, снисходи́тельный; mal ~ *non com* нетерпи́мый 2) веротерпи́мый

tolleranza *f* 1) терпи́мость; *t.sp* толлера́нтность; complice ~ пособничество 2): ~ religiosa веротерпи́мость 3) допуще́ние, до́пуск; допуска́емая ски́дка (*напр на качество, вес*) 4) *tecn* до́пуск, допуска́емое отклоне́ние; допуска́емый преде́л; ci rivediamo tra un'ora con una ~ di 10-15 minuti уви́димся че́рез час, плюс-ми́нус 10-15 мину́т 5) casa• di ~

tollerare (tòllero) *vt* 1) терпе́ть, переноси́ть, сноси́ть; проявля́ть терпи́мость; non ~ eccezioni не терпе́ть возраже́ний 2) *tecn* устана́вливать до́пуск, допуска́ть (*скидку*)

tolstoiano *agg* толсто́вский

tolstoiʃmo *m* толсто́вство

tòlt|lo *pp в знач agg*: ~a qualche sfumatura il discorso parrebbe neutro за исключе́нием не́которых нюа́нсов, речь могла́ бы показа́ться вполне́ безоби́дной; ~i alcuni giorni pioveva sempre за исключе́нием не́скольких дне́й, всё вре́мя шёл до́ждь

toluène *m chim* толуо́л

tóma *v.* Roma

tomahawk *m ingl* томага́вк, disseppellire il ~ *fig* взять в ру́ки томага́вк, нача́ть войну́

tomài|a *f*, ~o *m* (*pl* -ie *и* -ia) голо́вка (*обуви*)

tómba *f* 1) моги́ла, гробни́ца; моги́льный склеп 2) *fig iperb* смерть, моги́ла; portare alla ~ свести́ в моги́лу; muto• come una ~; silenzio• di ~ 3) *fig fam*: sono una ~! моги́ла! (*в ответ на просьбу молчать*); rivoltarsi nella ~ в гробу́ перевернуться

tombacco (*pl* -chi) *m* томпа́к (*сплав меди и цинка*)

tombale *agg* моги́льный, надгро́бный; pietra ~ надгро́бный ка́мень

tombarèllo *m* самосва́л (*тж о ж-д вагоне*)

tombardòlo *m reg* моги́льный вор, расхити́тель гробни́ц

tombino *m idr* 1) дрена́жная труба́ 2) спускно́й лото́к 3) водоспу́ск; водосто́к

tómbola *f* 1) лото́; fare una ~, giocare a ~ игра́ть в лото́ 2): fare ~ *fam* а) свали́ться, покати́ться ку́барем, полете́ть кувырко́м б) разори́ться, потерпе́ть крах

tombolare (tómbolo) *vi* (e) *fam* кати́ться ку́барем; па́дать вниз голово́й

tombolata *f* 1) игра́ в лото́ 2) *non com* паде́ние кувырко́м

tómbolo *m* 1) паде́ние кувырко́м 2) разоре́ние, банкро́тство 3) поду́шка для плете́ния кру́жев 4) ди́она 5) *fam scherz* то́лстенький коротышка, колобо́к (*разг*)

toménto *m bot* во́йлок (*напр на листьях*)

tomentóso *agg bot* 1) опушённый, покры́тый пушко́м, пуши́стый 2) покры́тый ворси́нками, ворси́нчатый

tomiʃmo *m teol, filos* томи́зм

tomìstico (*pl* -ci) *agg teol, filos* томисти́ческий

Tommaso: fare come San ~ ве́рить то́лько тому́, что очеви́дно

tòmo 1. *m* 1) том 2) чуда́к 2. *agg* чудакова́тый; è ~ da fare quello e altro *fam* он мо́жет что́-нибудь вы́кинуть

tomografía *f med* томогра́фия

tomògrafo *m med* томо́граф

tómolo *m ant* то́моло (*мера ёмкости: в Неаполе=55,54 л, на Сицилии=27,5 л*)

tònaca *f* 1) туни́ка 2) ря́са; vestire la ~ наде́ть ря́су (*т. е.* постри́чься, стать мона́хом); gettare la ~ (alle ortiche) сложи́ть с себя́ духо́вный сан, расстри́чься 3) *tecn* лите́йная фо́рма, изло́жница

tonale *agg* 1) *mus* тона́льный 2) *pitt* то́новый; оттено́чный

tonalità *f* 1) *mus* тона́льность; тон 2) *pitt* тон, оттено́к; *pl* те́ни

tonante *agg* 1) гро́мкий; voce ~ громово́й го́лос; Giove ~ *mit* Зевс-громове́ржец 2) *chim* взры́вчатый; miscela ~ взры́вчатая смесь

tonare *v.* tuonare

tónchio *m ent* жук-зерно́вка; ~ dei piselli [dei fagioli] горо́ховая [фасо́левая] зерно́вка

tonchióso *agg* черви́вый

tondeggiante *agg* закруглённый, округлый; scrittura ~ кру́глый по́черк

tondèllo *m* 1) поле́но, колода, бревно́ 2) *non com v.* girello 3

tóndere* *reg v.* tosare

tondézza *f reg* окру́глость

tondino *m* 1) *edil* металли́ческий прут; кру́глая армату́рная сталь; ~ ritorto скру́ченный <спира́льный> армату́рный прутко́ 2) *arch* астрага́л 3) *reg* бли́дце; ~ da parete (наста́нная) таре́лка 4) подста́вка

tonditóre *reg v.* tosatore

tonditura *reg v.* tosatura

tónd|lo 1. *agg* 1) кру́глый; faccia ~a кру́глое лицо́; legname ~ *edil* кругля́к; cappello ~ котело́к (*шляпа*); giro <ballo> ~ *v.* girotondo; luna ~a по́лная луна́, полнолу́ние 2) це́лый, по́лный; cifra ~a кру́глая ци́фра; somma ~a значи́тельная су́мма; conto ~ ро́вный <кру́глый> счёт; ci son voluti cinque mesi ~i ~i на э́то ушло́ це́лых <до́брых> пять ме́сяцев 3) *fig* простова́тый, недалёкий, глупова́тый; тупо́й 4): carattere ~ *tip* прямо́й шрифт 2. *m* 1) круг; диск; сфе́ра, шар; mezzo ~ полукру́г; a <in> ~ кругом, вокру́г 2) кру́глая таре́лка <подста́вка, бли́дце> 3) *pitt* то́ндо 4) *tip* прямо́й шрифт ◇ voce• ~a; farla ~a наде́лать дел, наломать дров; avere del ~ быть глупова́тым; sputare ~ говори́ть с аплóмбом

tondóne *m* 1) *tosc* то́лстая лепёшка 2) кру́глое бревно́, колода; *edil* кругля́к, кру́глый лес, кру́глые лесоматериа́лы 3) *tosc* хоровод 4) *reg* простофи́ля, глупе́ц

toner *m ingl t.sp* то́нер, электрофотографи́ческий прояви́тель

tónfano *m reg* о́мут

tonfare (tónfo) 1. *vi* (e) *non com* па́дать с шу́мом; бултыхну́ться (*разг*) 2. *vt tosc* бить, наноси́ть побои́

tónfete! бух! бултых! плюх!

tónfo *m* шу́мное паде́ние; dare un ~, cadere con un ~ упа́сть с шу́мом

tòni *m* клоун в ци́рке, паяц (*уст*)

tònica *f mus* то́ника

tonicità *f* 1) *fisiol* тон, то́нус 2): ~ di una sillaba *ling* уда́рность сло́га, слог под ударе́нием

tònic|lo (*pl* -ci) 1. *agg let.ra* тони́ческий (*о стихосложении*); accento ~ тони́ческое ударе́ние 2) *med* тонизи́рующий, тони́ческий; medicamenti ~ тонизи́рующие сре́дства 2. *m* 1) *med* тонизи́рующее сре́дство 2) то́ник

tonificante *agg* тонизи́рующий

tonificare *vt* тонизи́ровать

tonnara *f* 1) ме́сто ло́вли тунцо́в 2) сеть для ло́вли тунцо́в

tonnarèlla *f* рыболо́вная снасть для ло́вли тунца́

tonnarèlli *mpl cuc* тоннаре́лли (*спагетти квадратного сечения*)

tonnarótto *m* лове́ц тунцо́в, (рыба́к-) тунцело́в

tonnato, **tonné** *agg*: vitello ~ *cuc* отварна́я теля́тина, припра́вленная тунцо́м

tonneau *m fr* «бо́чка» (*фигура высшего пилотажа*)

tonneggiare (-éggio) *mar* 1. *vt* буксирова́ть, вести́ на букси́ре 2. *vi* (a) идти́ на букси́ре

tonnéggio *m mar* верпова́ние; подтя́гивание на пе́рлине <на швартове>

tonnellàggio *m* 1) *mar* тонна́ж; вмести́мость; ~ di dislocamento весово́е водоизмеще́ние су́дна; ~ di carico грузово́й тонна́ж 2) *ferr* грузоподъёмность, грузовмести́мость (*товарного вагона*)

tonnellata *f* то́нна; ~ di stazza <di dislocamento> *mar* (объёмная) то́нна водоизмеще́ния

tonnétto *m reg* ма́лый тунец

tonnina *f* 1) колбаса́ из спи́нки тунца́ 2) *reg* ма́лый тунец

tónno *m* тунец

tòn|lo *m* 1) тон; тона́льность; ~ maggiore [minore] мажо́р [мино́р], мажо́рный [мино́рный] тон; bel ~ di voce прия́тный тембр го́лоса; cantare in ~ петь в тон 2) *mus* тон; интерва́л; строй; лад; alzare [abbassare] il ~ взять то́ном вы́ше [ни́же]; uscire di ~ детони́ровать 3) тон, стиль, хара́ктер, мане́ра; ~ naturale есте́ственный тон, обы́чная мане́ра; ~ canzonatorio [altezzoso] насме́шливый [надме́нный] тон; dare il ~ *fig* задава́ть тон; darsi ~ ва́жничать, зано-

си́ться; far abbassare il ~ a qd сбить спесь с кого́-л; mutare <cambiare> ~ а) измени́ть тон б) перемени́ть те́му разгово́ра; parlare con ~ autoritario <in ~ che non ammette repliche> говори́ть то́ном, не допуска́ющим возраже́ний; rispondere a ~ отве́тить в тон <в то́м же то́не>, отве́тить в ри́фму; venire in ~ прийти́сь кста́ти; stare in ~ а) приде́рживаться определённых ра́мок б) держа́ться чи́нно <мане́рно>; держа́ться в ра́мках прили́чия 4) *pitt* тон, колори́т; отте́нок; ~i accesi я́ркие тона́; in ~ vigoroso в со́чных тона́х 5) *pl med* то́ны; ~i cardiaci то́ны се́рдца 6) то́нус, бо́дрость ◇ sentirsi in ~ чу́вствовать себя́ хорошо́; è il ~ che fa la musica *prov* тон де́лает му́зыку

tonsilla *f anat* минда́лина

tonsillare *agg anat* тонзилля́рный

tonsillectomìa *f chir* тонзиллэктоми́я, удале́ние минда́лин

tonsillite *f med* тонзилли́т, амигдали́т

tonsilloprivo *agg med* с удалёнными минда́линами

tonsillotomìa *f chir* тонзиллотоми́я

tonsura *f* 1) тонзу́ра 2) пострижéние

tonsurando *agg, m* гото́вящийся приня́ть духо́вное зва́ние

tonsurare *vt* 1) *eccl* постригáть 2) де́лать тонзу́ру

tonsurato *m* духо́вное лицо́ (*у католиков*)

tónto 1. *agg* глу́пый, придуркова́тый 2. *m* простофи́ля, ду́рень; non fare il (finto) ~ не валя́й дурака́ (*разг*)

top *ingl invar* 1. *m* 1) вы́сшее руково́дство; верху́шка (*разг*); il ~ aziendale руково́дство предприя́тия 2) вы́шка, потоло́к, вы́сший класс 3) лиф (*женского платья*) 2. *agg:* ~ secret соверше́нно секре́тный <секре́тно>; ~ class 1-й класс (*в самолёте*)

topàcchio *m v.* colombella 1

topàia *f* 1) мыши́ное гнездо́ 2) *fig* конура́, нора́

topato *agg* мыша́стый (*о масти лошади*)

topàzio *m min* топа́з; ~ affumicato ды́мчатый топа́з

topésc||o (*pl* -chi) *agg non com* мыши́ный; una faccia ~a *scherz* мыши́ная мо́рдочка

topiàri||o *agg:* arte ~a орнамента́льное <декорати́вное> цветово́дство и садово́дство

tòpica I *f ret* то́пика; иску́сство аргумента́ции

tòpica II *f* неуме́стный посту́пок; оши́бочный шаг; гру́бая оши́бка

topicida *m* сре́дство от мыше́й

tòpico (*pl* -ci) *agg* 1) *med, farm* топи́ческий, ме́стный; medicamento <rimedio> ~ ме́стное сре́дство 2) *lett* реша́ющий, определя́ющий, первостепе́нной ва́жности

topinambùr *m bot* топинамбу́р, земляна́я гру́ша

topino 1. *agg non com* мыши́ного цве́та, све́тло-се́рый 2. *m* 1) мышо́нок 2) *fig* короты́шка; шалу́н (*о ребёнке*) 3) *pl tosc* карто́фельные клёцки 4) *orn* берегова́я ла́сточка

tòpless *m invar ingl* то́плесс (*бикини с открытой грудью*)

tòpo *m* 1) мышь; кры́са; ~ comune <delle case, domestico> домо́вая мышь; ~ bianco бе́лая мышь; ~ campagnolo *v.* arvicola; ~ delle chiaviche *v.* ratto; ~ muschiato *v.* rat• musqué; visino di ~ *fam* мыши́ная мо́рдочка; stare come un ~ in una forma di cacio *fig* ≅ как сыр в ма́сле ката́ться 2) *v.* grisatoio; ◇ coda di ~ цига́рка, ко́зья но́жка (*разг*); unto come un ~, pare un ~ uscito dall'orcio а) си́льно напома́женный б) насквóзь промо́кший; ~ di biblioteca кни́жный червь; ~ di casa дому́шник (*жарг*); ~ d'albergo гости́ничный вор; fare la fine <la morte> del ~ пло́хо ко́нчить

topografìa *f* топогра́фия; ~ mineraria маркше́йдерское де́ло

topogràfic||o (*pl* -ci) *agg* топографи́ческий; rilievo <rilevamento> ~ топографи́ческая съёмка; carta ~a топографи́ческая ка́рта

topògrafo *m* топо́граф

topolino *m* 1) мышо́нок 2) *fig* жи́вчик (*разг, о ребенке*) 3) *zool* ~ d'oro *v.* moscardino; ~ delle risaie *v.* micromio 4) мышо́нок, италья́нский Ми́кки-Ма́ус 5) *fam* «тополи́но» (*малолитражка ФИАТа с объёмом цилиндров 500 см*^{3})

topologìa *f* тополо́гия

topològico (*pl* -ci) *agg* топологи́ческий

toponimìa *v.* toponomastica

topònimo *m ling, geog* топо́ним, географи́ческое назва́ние

toponomàstica *f* топони́мика

toponomàstico (*pl* -ci) *agg ling* топонимический

toporagno *m zool* обыкнове́нная бурозу́бка

tòpp||a *f* 1) запла́та; mettere una ~ a... поста́вить запла́ту на (+*A*); залата́ть, подлата́ть (*тж перен*) (+*A*); tasca a ~ накладно́й карма́н; andare con le ~e sul sedere *fam* ходи́ть с зала́танным за́дом (*т. е.* быть о́чень бе́дным) 2) замо́к; замо́чная сква́жина 3) ре́тушь

tòppete! (ба)ба́х!

tòppo *m* 1) кру́глое бревно́, коло́да; чурба́н; ствол (*срубленный*) 2) *tecn* ба́бка (*токарного станка*)

toppóne *m* 1) больша́я запла́т(к)а 2) подсти́лка 3) за́дник (*обуви*)

top secret *v.* top 2.

torà *f bibl* то́ра

torace *m anat* грудна́я кле́тка, грудь; ~ a botte бочкообра́зная <эмфиземи́ческая> грудна́я кле́тка; gonfiare il ~ а) выпя́чивать грудь б) *fig* ва́жничать, пы́житься

toràcic||o (*pl* -ci) *agg anat* грудно́й; gabbia ~a грудна́я кле́тка; circonferenza ~a окру́жность груди́ <грудно́й кле́тки>

tórba *f* торф; cava di ~ торфя́ник, торфяно́е боло́то

tórbida *f t.sp* пу́льпа; шлам

torbid||ézza, ~ità *f* 1) му́тность; ~ atmosferica а) ограни́ченная ви́димость б) па́смурность 2) сму́тность 3) сму́тная трево́га, сму́тное беспоко́йство, смяте́ние

tórbid||o 1. *agg* 1) му́тный; па́смурный (*о небе*) 2) сму́тный (*тж перен*); tempi ~i сму́тные времена́ 2. *m* 1) сму́та; *pl* беспоря́дки, волне́ния 2) *fig* тёмное де́ло; c'è del ~ *fam* тут де́ло нечи́сто ◇ pescare nel ~ лови́ть ры́бку в му́тной воде́

torbidume *m non com* 1) муть 2) *fig* обма́н, нечи́стое де́ло

torbièra *f* торфя́ни́к, торфяно́е боло́то

torbificazióne *f* торфообразова́ние, образова́ние то́рфа; оторфо́вывание

tórbo *tosc v.* torbido 1.

torbóso *agg* торфяно́й

tòrc||ere* 1. *vt* 1) крути́ть, скру́чивать, закру́чивать; вить; сучи́ть; свива́ть; ~ i panni отжима́ть бельё; ~ il naso•; ~ il grifo• 2) криви́ть, искривля́ть; коро́бить; сгиба́ть, выгиба́ть; ~ la bocca криви́ть рот; dar filo• da ~; non ~ un capello• 3) искажа́ть (*смысл, слова́*) 4) *fig non com* отклоня́ть, отводи́ть; ~ dalla via dritta соврати́ть с пути́ и́стинного 2. *vi* (а) свора́чивать; ~ersi 1) извива́ться, ко́рчиться 2) криви́ться, искривля́ться

torcétto *m* 1) больша́я воскова́я свеча́ (*для рел процессий*) 2) ма́ленький фа́кел 3): serrame a ~ шпингале́т

torchiare (tòrchio) *vt* класть под пресс, отжима́ть; выжима́ть под пре́ссом

torchiatóre *m* прессовщи́к

torchiatura *f* отжи́мка, выжима́ние под пре́ссом

torchiétto *m* 1) *cft* копирова́льная ра́мка {*tip:*} 2) копирова́льная ра́ма 3) переплётный стано́к

tòrch||io *m* пресс; тиски́; ~ per olio дави́льный стано́к, дави́льня; маслоэкстракцио́нный пресс; ~ per la stampa пресс для печа́ти; ~ litografico литогра́фский стано́к; prova di ~ после́дняя корректу́ра; essere sotto i ~i а) печа́таться, находи́ться в печа́ти б) попа́сть в переплёт; far gemere i ~i *scherz* наси́ловать стано́к, печа́тать низкопро́бное чти́во

tòrcia *f* 1) фа́кел; ~ a vento смоляно́й фа́кел 2) пая́льная ла́мпа; (сва́рочная) горе́лка 3): ~ elettrica карма́нный электри́ческий фона́рь 4) *tosc v.* torcetto 3 5) *volg* проститу́тка

torcibudèlla *m invar fam* по́йло, отвра́т, ме́рзость, па́кость

torcicòllo *m* 1) *med* кривоше́я 2) *orn* вертише́йка 3) *spreg non com* ханжа́, лицеме́р

torcièr||a *f* ~e *m* 1) кронште́йн, подста́вка (*для факела, свечи́*) 2) большо́й <масси́вный> канделя́бр

torcigliare (torciglio) *vt non com* 1) тща́тельно <аккура́тно> завёртывать 2) скру́чивать, закру́чивать

torciglióne *m* 1) *v.* turbante 2) *v.* torcinaso 3) *fam* самокру́тка

torcimanno *v.* turcimanno

torciménto *m* 1) *v.* torcitura 2): ~ d'intestini *med* зáворот кишóк

torcinaso *m invar* кляп, кля́пцы (*надеваются на морду лошади во время ковки, операции и т. п.*)

torcitóio *m tess* 1) крути́льная маши́на 2) пресс

torcitóre *m tess* крути́льщик (*профессия*)

torcitrice *f tess* 1) крути́льная маши́на 2) крути́льщица (*профессия*)

torcitura *f* 1) *tess* круче́ние; скру́чивание; ви́вка; суче́ние 2) искривле́ние 3) коробле́ние

torcolétto *m tip* ре́зальный стано́к, резáк

torcolière *m* печáтник, обслу́живающий пробопечáтный <корректу́рный> стано́к

tordèl(l)a *f orn* дерябá

tórd||o *m orn* 1) дрозд 2) *fig* ду́рень, простофи́ля <> **quando a ~i e quando a grilli** *prov* то гу́сто, то пу́сто

toreadór *m* тореадóр

torèllo I *m* молодóй бычóк; è forte come un ~ он здоро́в как бык

torèllo II *m mar* шпунтовóй пóяс (*наружной обшивки*)

torèro *m* торе́ро

torèutica *f* торе́втика

toriato *agg* тори́рованный, покры́тый то́рием

torinése 1. *agg* тури́нский 2. 1) *m, f* тури́нец, жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Турúна 2) *m* игрóк <боле́льщик> футбóльной кома́нды «Торúно»

tòrio *m chim* то́рий

tórlo *m* 1) желтóк (*яйцá*) 2): un ~ d'uovo *fig* лу́чшая часть (*чего-л*), «пе́рвый сорт»

tórma *f* 1) толпá, ватáга 2) стáдо (*крупного скота*); табу́н (*лошадей*) 3) *st* эскадрóн

tormalina *f min* турмали́н

torménta *f* бу́ря, ураган; (снéжная) вью́га, метéль

torment||are (-énto) *vt* 1) пытáть, подверга́ть пы́ткам 2) му́чить, терзáть, томи́ть; изводи́ть, измáтывать; ~arsi му́читься, терзáться, томи́ться

tormentatóre *m* мучи́тель

torménto *m* 1) пы́тка, му́ка, муче́ние 2) *st* камнемёт(ная маши́на)

tormentóne *m scherz, fam* 1) зану́дство (*прост*) 2) зану́да (*прост*) 3) стра́шная пы́тка, казнь еги́петская (*разг*)

tormentóso *agg* мучи́тельный

tornacónto *m* вы́года, при́быль; расчёт

tornado *m invar* торнáдо (*ураган*)

tornagusto *m* заку́ска; per ~ для аппети́та

tornalètto *m ant* подзóр на кровáти

tornante *m* у́зкий крутóй поворóт (*на горной дороге*)

torn||are (tórno) 1. *vi* (e) 1) возвраща́ться; ~ indietro <sui suoi passi> верну́ться назáд; ~ in vita верну́ться к жи́зни; ожи́ть; ~ in cervello *fig* образу́миться, взя́ться за ум; ~ in sé *fig* прийти́ в себя́; non starà molto a ~ он скóро придёт <вернётся>; è ~ata la primavera вновь наступи́ла весна́; una tale occasione non ~a più такóй слу́чай бóльше не повтори́тся <не предстáвится> 2) *fig* (*a+inf, a, di qc*) возвраща́ться (*к чему-л*), снóва дéлать (*что-л*); ~ a dire снóва говори́ть <повторя́ть>; ~ a lavorare [a studiare] снóва взя́ться за рабóту [за учёбу]; ~ col discorso a qc вновь заговори́ть о чём-л; ~ col pensiero a... вновь вспóмнить...; мы́сленно верну́ться к...; ~ di moda снóва войти́ в мóду, вновь стать мóдным 3): ~ con *reg* вновь сойти́сь (с+*S*); верну́ться (к+*D*); ~ insieme воссоедини́ться 4) (+*agg*) вновь станови́ться; ~ sano вы́здороветь, попрáвиться; ~ amici помири́ться, снóва стать друзья́ми; ~ caldo потепле́ть; ~ freddo посвежéть (*о погоде*) 5) *fig* приводи́ть (к+*D*); ~ bene [male] удáчно [неудáчно] оберну́ться; ~ a <in> danno оберну́ться во вред; ~ caro обходи́ться дóрого; ~ a gloria принести́ слáву; ciò ~a a suo onore э́то дéлает ему́ честь 6) подходи́ть; быть кстáти; mi ~a conto мне подхóдит, мне вы́годно; vi ~a così? вам э́то подхóдит?; ~ a capello <a pennello> подходи́ть <приходи́ться> точь-в-точь; прекрáсно подходи́ть; быть впóру; быть к лицу́; ~ comodo быть удóбным, подходи́ть 7) соответствовать; сходи́ться, получáться; i conti ~ano счетá схóдятся; il conteggio non ~a подсчёт невéрен, ци́фры не схóдятся; ~a tutt'uno a) получáется однó и тó же, выхóдит тó же сáмое б) всё равнó 8) достава́ться, причита́ться, принадлежáть по прáву 9) *ant o pop tosc* менять мéсто жи́тельства <рабóты>, возвращáться на стáрое мéсто 2. *vt* 1) *ant* поворáчивать 2) возвращáть; ~ al popolo i suoi diritti sovrani верну́ть народу егó суверéнные правá 3) *ant* превращáть; ~arsi, ~arsene *ant* возвращáться <> ~ a bomba•; ~ a gola•; ~ a galla•; ~ in ballo•; ~ quello di prima снóва стать самúм собóй

tornasóle *m* лáкмус; carte al <di> ~ лáкмусовая бумáга

tornata *f* 1) *ant o pop* возвращéние, возврáт; alla sua ~ по егó возвращéнии 2) собрáние, заседáние (*учёное*); ~ dell'accademia óбщее собрáние акадéмии 3) *ant* послéдняя строфá канцóны 4) *giorn* тур (*напр переговоров*)

tornato: ben ~ *v.* bentornato

torneare (-èo) *vi* (a) 1) учáствовать в турни́ре 2) *ant* кружи́ться, верте́ться

torneatóre *m* учáстник турни́ра

torné̩ggio *m* опера́ция точе́ния <обтáчивания> (*на токарном станке*)

tornèllo *m* турникéт

tornèo *m* турни́р, состязáние

tórnio *m* токáрный станóк; ~ parallelo центровóй токáрный станóк; ~ a sagoma фасóнно-токáрный станóк; ~ a copiare токáрно-копирова́льный станóк; ~ plurimandrino <a più mandrini> многошпи́ндельный токáрный станóк; ~ da <del> vasaio гончáрный круг; parere fatto al ~ слóвно вы́точенный (*о красивом лице, руке*)

tornire (-isco) *vt* 1) точи́ть, обтáчивать; обрабáтывать на токáрном станке́ 2) *fig* отдéлывать, оттáчивать (*напр фразу*)

tornitóre *m* 1) тóкарь 2) гончáр

tornitrice *f* токáрный станóк

tornitura *f* 1) точéние, обтáчивание; обтóчка; токáрная обрабóтка 2) струж́ка (*от точения*)

tórno I *ant o reg v.* tornio

tórno II *m ant non com:* a ~ *v.* attorno; in quel ~ примéрно, óколо; приблизи́тельно, что́-то вро́де; in quel ~ di tempo приблизи́тельно в э́тот промежу́ток врéмени; di ~ вокру́г; levati di ~! убирáйся!, отстáнь!, уходи́ отсю́да!; ~ ~ *fam* вездé, круго́м, со всех сторóн

tòro I *m* 1) бык; prendere il ~ per le corna *fig* взять быка́ за рога́ 2) *fig* си́льный мужчи́на, здоровя́к (*разг*) 3) (T) *astr* Телéц (*созвездие*) 4) *gerg* тенденция к повышéнию (*на бирже*)

tòro II *m* 1) *mat* тор 2) *arch* тóр(ус); вáлик бáзы колóнны; полукру́глый фриз

tòro III *m lett ant dir* бра́чное <супру́жеское> ло́же; separazione di ~ прекращéние совмéстного прожива́ния супру́гов

toroidale *agg mat* тороида́льный

toròide *f mat* торóид

torpedinare (-èdino) *v.* silurare

torpèdine I *f itt* электри́ческий скат

torpèdine II *f* 1) подвóдная ми́на 2) торпéда

torpedinièra *f* 1) *mar mil* миноно́сец 2) *aer mil* торпедоно́сец

torpedinière *m* торпеди́ст

torpedóne *m* многомéстный туристи́ческий автóбус

torpid||ézza, *non com* ~ità *f* оцепенéние, онемéние

tòrpido *agg* 1) оцепенéлый, онемéлый 2) лени́вый, вя́лый 3) *med* торпи́дный

torpóre *m* 1) оцепенéние, онемéние, бесчу́вственное состоя́ние 2) вя́лость 3) *fig* духóвная лень; sollevarsi dal secolare ~ проснýться <очнýться> от вековóй спя́чки

torraiòlo *agg:* piccione <colombo> ~ ди́кий гóлубь

torrazzo *m* часовáя бáшня; колоко́льня

tòrre* I *poet v.* togliere

tórre II *f* 1) бáшня; ~ campanaria колоко́льня; ~ idraulica водонапóрная бáшня; orologio• da ~; saldo come una ~

про́чный как скала́; cappello a ~ цили́ндр, высо́кая шля́па 2) *mil* туре́ль, оруди́йная ба́шня; ~ trinata *mar mil* трёхоруди́йная броневáя ба́шня 3) *mar mil* ру́бка; ~ di comando боевáя ру́бка 4) *tecn, sport* вы́шка, ба́шня; ~ di trivellazione буровáя вы́шка; ~ di antenna *radio* анте́нная ма́чта; ~ di lancio a) парашю́тная вы́шка; б) *mil* пусковáя вы́шка; ~ di controllo *aer* кома́ндно-диспе́тчерский пункт; ~ dell'arbitro *sport* вы́шка для судьи́ 5) *scac* ладья́, тура́ 6) *chim* колóнна ◇ ~ di Babele•; ~ d'avorio ба́шня из слоно́вой ко́сти; chiudersi in una ~ d'avorio укры́ться в ба́шне из слоно́вой ко́сти, замкну́ться в свое́й скорлупе́

torrefare* *non com v.* tostare

torrefatto *agg* жа́реный, поджа́ренный; caffè ~ жа́реный ко́фе

torrefazióne *f* 1) обжа́ривание, поджа́ривание (*кофе*) 2) обжига́ние, о́бжиг

torreggiare (-éggio) *vi* (a) вы́ситься, возвыша́ться, поднима́ться

torrènt‖e *m* (во́дный) пото́к; ~ montano <di montagna> го́рный пото́к; ~ di lava пото́к ла́вы; ~ umano *fig* людско́й пото́к; ~i di barbari [di invasori] о́рды <по́лчища> ва́рваров [захва́тчиков]; a ~i пото́ками; piove a ~i дождь льёт как из ведра́; versare ~i di lacrime *fig* лить пото́ки слёз

torrentìzio *agg:* regime ~ *idr* пото́чный <непостоя́нный> режи́м

torrenziale *agg* проливно́й; pioggia ~ проливно́й дождь

torrétta *f* 1) ба́шенка, вы́шка; ~ di osservazione наблюда́тельная вы́шка 2) *mar mil* ру́бка; ~ di comando боева́я ру́бка 3) *mil, cine* туре́ль 4) *tecn* револьве́рная голо́вка

tòrrid‖o *agg* жа́ркий, зно́йный; zona ~a тропи́ческий по́яс

torrióne *m* 1) гла́вная крепостна́я ба́шня 2) *mar mil* боева́я ру́бка

torrône *m* торро́не (*жареный миндаль в сахаре и в меду*); косхалва́

torsèllo *m ant* 1) поду́шечка для игóлок и була́вок 2) поду́шечка (*носильщиков тяжестей на голове*) 3) пунсóн для чека́нки моне́т

torsiòmetro *m mec* торсиóметр

torsióne *f* 1) круче́ние, скру́чивание; свúвка, витьё (*верёвки*); учéние 3) искривле́ние; коробле́ние 4): ~ del busto *sport* поворóты ту́ловища

tórso *m* 1) торс, ту́ловище; a ~ nudo обнажённый по по́яс <до по́яса> 2) *v.* torsolo

tórsolo *m* 1) кочеры́жка (*капусты*); почáток кукуру́зы (*без зёрен*); сердцеви́на, ядро́ (*плода*); valere meno d'un ~ *fig* ничегó не сто́ить 2) *fig* никудышный человéк

tórta *f* торт, сла́дкий пирóг; ~ di Pasqua кули́ч; ~ salata пирóг с несла́дкой нача́нкой; spartire la ~ дели́ть пирóг (*тж перен*) ◇ **maneggiare la ~** быть заме́шанным в неблаговúдном де́ле, име́ть ры́льце в пушку́; **non farsi mangiare la ~ in capo da nessuno** никому́ не дава́ть себя́ в оби́ду; **pigliarsi una fetta di ~** пожива́ться чем-л (*разг*)

tòrta *f* 1) круче́ние, скру́чивание; dare una ~ a una fune скру́чивать <свива́ть> кана́т 2) выжима́ние (*напр белья*) 3) скру́ченность, перекру́ченность

tortàio *m* пирóжник, конди́тер

tortellàio *m* у́личный продавéц пирожкóв, пирóжник (*уст*)

tortelli(ni) *mpl* тортéлл(ин)и (*вид пельменей*)

tortézza *f non com* кривизна́, искривлённость

tortìglia *f* корд (*в автопокрышке*)

tortiglióne *m* 1) строéние <конфигура́ция> спиралевúдной <спиралеобра́зной> фóрмы 2) кручёная лéнта (*для волос*); colonna a ~ вита́я колóнна 3) *v.* torciglione 4): baffi a ~ *pop scherz* густы́е, ли́хо закру́ченные усы́ 5) *v.* sigaraio 6) *pl* тортильóни (*вид макаронных изделий*) 7) *v.* torcinaso

tòrtile *agg* витóй; кручёный; спиралевúдный; спиралеобра́зный; colonna ~ вита́я колóнна

tortino *m cuc* 1) слоёный пирожóк 2) небольшóй торт, тóртик

tòrt‖o I *agg* 1) кривóй, искривлённый; гну́тый, изóгнутый; кручёный; gambe ~e кривы́е нóги; ago ~ вяза́льный крючóк; filo ~ кручёная ни́тка; vista ~a косогла́зие; collo ~ *v.* collotorto 2) скру́ченный; витóй 3) извúлистый; strada ~a извúлистая дорóга; le fusa ~e ветви́стые рога́ 4) *fig* несправедли́вый, нечéстный, лóжный

tòrto II *m* 1) вина́, неправота́; несправедли́вость; aver ~ быть непра́вым; aver ~ marcio *fam* быть круго́м винова́тым; aver dei ~i быть винова́тым (*перед кем-л*); dar ~ a qd обвини́ть кого́-л, призна́ть кого́-л винóвным; riconoscere i propri ~i призна́ть свою́ вину́; non ha tutti i ~i он не совсéм непра́в; a ~ несправедли́во, напра́сно; a ~ o a ragione так и́ли ина́че, пра́вильно и́ли нет, пра́вильно и́ли оши́бочно 2) оши́бка; egli ha ~ di credere [di dire]... он ошиба́ется, е́сли пола́гает [е́сли утвержда́ет]...; il ~ della sua argomentazione è evidente оши́бочность его́ дóводов очеви́дна 3) вред, ущéрб; far ~ a) вреди́ть, наноси́ть ущéрб б) обижа́ть; far ~ al proprio nome вреди́ть свóей репута́ции; riparare il ~ возмести́ть ущéрб 4): questo gli fa ~ *fam* э́то его́ недостóйно

tórtora 1. *f* обыкновéнная гóрлица; гóрлинка; голу́бка; innocente ~ невúнная голу́бка (*тж ирон*) **2.** *agg invar* (*тж* color ~) блéдно-кори́чневый с серова́тым оттéнком

tortoreggiaménto *m* ворковáнье

tortoreggiare (-éggio) *vi* (a) ворковáть

tortuosità *f* извúлистость; кривизна́

tortuóso *aff* 1) извúлистый; изóгнутый, кривóй 2) *fig* нечéстный, неспра-

ведли́вый; parlare in modo ~ говори́ть обинякáми

tortur‖a *f* 1) пы́тка 2) мучéние; le ~e della fame му́ки гóлода; che ~...! что за му́ка...!

tortur‖are *vt* 1) пыта́ть, подверга́ть пы́ткам 2) *fig* му́чить, изводи́ть, заставля́ть страда́ть; ~arsi *reg* терза́ться, му́читься; ~arsi il cervello *fig* лома́ть себé гóлову

torturatóre *m* мучúтель

tórvo 1. *agg* свирéпый, гро́зный; зловéщий, мра́чный **2.** *avv* свирéпо, гро́зно; мра́чно; guardare ~ смотре́ть кóсо

torzóne *m non com* прислу́жник (*в монастыре*); по́слушник

tóʃa I *f* стри́жка (*животных*)

tóʃa II *f reg* дéвушка

toʃacani *m invar* 1) собáчий парикмáхер 2) *scherz* брадобрéй

toʃaèrba *m invar* газонокоси́лка

toʃaménto *m non com v.* tosatura

toʃare (tóso) *vt* 1) стричь (*шерсть*) 2) обреза́ть; подстрига́ть (*животных, кустарник*); ~ a cotenna обри́ть на́голо 2) *fig* обдира́ть; сдира́ть шку́ру (c+*G*)

toʃasièpi *m invar* садóвые нóжницы *(для подрезания живой изгороди)*

toʃat‖o *agg* стри́женый; moneta ~a «облегчённая» моне́та (*с которой по бортику сняли часть металла*)

toʃatóre *m* (*f* -trice, *pop* -tóra) стрига́ль(щик) (*овец*)

toʃatrice *f* маши́нка для стри́жки (*животных*)

toʃatura *f* 1) стри́жка 2) настри́г (*шерсти*) 3) коро́ткая стри́жка; стри́жка «под ноль» <«под нуль»>

toscaneggiare (-éggio) *vi* (a) употребля́ть тоскáнские оборóты ре́чи

toscaneria *f* злоупотребле́ние тоскани́змами

toscan‖éʃimo *non com,* **~iʃmo** *m ling* тосканúзм

toscanità *f* 1) тоскáнское происхожде́ние 2) тоскáнский хара́ктер (*языка, манеры выражаться*)

toscaniẓẓare *vt* придава́ть (*речи*) тоскáнский хара́ктер

toscan‖o 1. *agg* тоскáнский; alla ~a по-тоскáнски, как (настоя́щий) тоскáнец **2.** *m* 1) тоскáнец 2) тоскáнское наре́чие, тоскáнский диале́кт

tósco I (*pl* -chi) *ant o poet v.* toscano **1.**

tòsco II (*pl* -chi) *m poet* яд

tóʃo *m reg* па́рень

toʃóne *m ant* шерсть, руно́; ~ d'oro *mit* золотóе руно́; Toson d'oro о́рден Золотóго руна́

tósse *f* ка́шель; ~ secca сухóй ка́шель; ~ grassa <umida> ка́шель с мокротой; ~ asinina <convulsa, cavallina, canina> коклю́ш; un colpo <un nodo> di ~ при́ступ ка́шля; aver la ~ ка́шлять

tossicchiare *vi* (e) пока́шливать, подка́шливать (*разг*)

tossicità *f* ядовúтость, токси́чность

tòssico (*pl* -ci) **1.** *agg* ядови́тый, токси́чный **2.** *m* 1) токси́ческое <отравля́ющее> вещество́; яд; отра́ва 2) *giorn v.* tossicomane

tossicodipendènte *euf v.* tossicomane

tossicodipendènza *euf v.* tossicomania

tossicofobìa *f med* токсикофоби́я

tossicologìa *f* токсиколо́гия

tossicològico (*pl* -ci) *agg* токсикологи́ческий

tossicòlogo (*pl* -gi) *m* токсико́лог

tossicolóso *agg* страда́ющий от изнури́тельного ка́шля

tossicòmane *m, f* наркома́н, -ка

tossicomanìa *f* наркома́ния

tossicóne *m tosc* гро́мкий и изнури́тельный ка́шель

tossicòsi *f med* токсико́з

tossifugo (*pl* -ghi) *m farm* **1.** *agg:* un farmaco ~ сре́дство от ка́шля **2.** *m* сре́дство от ка́шля

tossilàggine *f v.* farfara; ~ maggiore *v.* farfaraccio

tossina *f* токси́н

tossinfettivo *agg* то́ксико-инфекцио́нный

tossinfezióne *f* токсикоинфе́кция

tossire (-isco, tòsso) *vi* (a) ка́шлять

tostacaffè *m invar* обжа́рочный автома́т для ко́фе

tostapane *m invar* (электро)то́стер

tostare (tòsto) *vt* поджа́ривать, жа́рить (*напр кофе*)

tostato *agg* поджа́ренный, подсу́шенный; pane ~ гренки́; caffè ~ жа́реный ко́фе

tostatura *f* поджа́ривание, обжа́ривание (*кофе, хлеба*)

tostino *v.* tostacaffè

tòst||o 1. *avv* ско́ро, бы́стро; far ~ *fam* спеши́ть; ~ o tardi ра́но и́ли по́здно; ~ ~ сейча́с **2.** *agg* 1) жёсткий; carne ~a жёсткое мя́со; pane ~ чёрствый хлеб; faccia• ~a 2) *fam* твёрдо зна́ющий своё де́ло, твёрдый; серьёзный, надёжный; си́льный; un dirigente ~ надёжный руководи́тель; un film ~ серьёзный фильм 3) *ant* бы́стрый, ско́рый **3.** *cong:* ~ che ... как то́лько..., лишь то́лько..., сто́ило... ◇ **chi ~ si risolve, tardi si pente, chi ~ giudica, ~ si pente** *prov* ско́ро, да не спо́ро; поспеши́ть — люде́й насмеши́ть; **chi dona ~ dona due volte** кто бы́стро помо́г, тот два́жды помо́г

tòt *lat* **1.** *agg* определённый, не́который, тако́й-то **2.** *m* определённое <не́которое> коли́чество, сто́лько-то

tòta *f reg* де́вушка

totale 1. *agg* 1) це́лый, по́лный; о́бщий; сумма́рный; ито́говый; somma ~ вся су́мма; ecclissi ~ по́лное затме́ние 2) тота́льный; guerra ~ тота́льная война́ **2.** *m* ито́г, (о́бщая) су́мма

totalità *f* вся су́мма, о́бщий ито́г, совоку́пность; la ~ dei cittadini все гра́ждане; nella sua ~ в це́лом

totalitàrio *agg* тоталита́рный

totalitarìsmo *m pol* тоталита́ризм

totalizzante *agg* тотализи́рующий, всеобъе́млющий

totalizzare *vt* 1) сумми́ровать; подводи́ть ито́г (+*D*) 2) набира́ть (*очки, голоса́*)

totalizzatóre *m* 1) сумми́рующее устро́йство, сумма́тор 2) тотализа́тор (*на ипподроме*)

totalizzazióne *f* 1) сумми́рование, подведе́ние ито́гов 2) набо́р очко́в

tòtano *m reg* 1) кальма́р 2) *orn* щего́ль

tòtem *m etn* тоте́м

totèmico (*pl* -ci) *agg etn* тотеми́ческий, тоте́мный

totemìsmo *m etn* тотеми́зм

tòtip *m invar* тотализа́тор (*на ипподроме*)

totò: fare ~, *non com* dare le ~ *bamb* поколоти́ть, нашлёпать, надава́ть

totocàlcio *m* тотока́льчо (*лотерея по угадыванию футбольных команд-победительниц в Италии*), спорт-прогно́з

tòto còrde *loc lat* от всего́ се́рдца, всем се́рдцем

totonèro *m giorn* «чёрная» (подпо́льная) футбо́льная лотере́я (*напр с подкупом судей*)

tottavilla *f orn* луговой жа́воронок

tottò *v.* totò

toupet *m fr* 1) тупе́й (*причёска*) 2) *fig* на́глость, наха́льство

tour *m fr* 1): ~ de France Тур де Франс (*велогонка вокруг Франции*) 2): ~ de force демонстра́ция <проявле́ние> си́лы <ло́вкости, изобрета́тельности>; (настоя́щий) по́двиг

tourbillon *m fr* (непреры́вное) перемеще́ние игроко́в ли́нии нападе́ния (*в футболе, для дезориентации соперника*)

tour de force *v.* tour

tournée *f fr* турне́, гастро́льная пое́здка

tourniquet *m fr* турнике́т, верту́шка (*у входа*)

tour operator *m amer* организа́тор тури́стской пое́здки <путеше́ствия>

tout court *avv fr* про́сто (-на́просто); то́лько

tovàglia *f* ска́терть; ~ di tela cerata клеёнка; ~ magica *folc* ска́терть-самобра́нка

tovagliato *m* столо́вое бельё

tovagli(u)òlo *m* салфе́тка

tòzzo I *agg* призе́мистый, корена́стый

tòzzo II *m* 1) кусо́к <ломо́ть> чёрствого хле́ба; guadagnarsi un ~ di pane зараба́тывать себе́ на кусо́к хле́ба <на хлеб>; lavorare per un ~ di pane рабо́тать за кусо́к хле́ба <за гроши́>; vendere per un ~ di pane *fig* прода́ть за бесце́нок 2) *gerg rom v.* paninaro

tozzolare (tòzzolo) *vi* (a) *reg* ни́щенствовать, выпра́шивать кусо́к хле́ба

tra *v.* fra

trabacca *f ant* 1) пала́тка 2) шала́ш 3) бара́к

trabàccolo *v.* bragozzo

traballante *agg* ша́ткий, шата́ющийся, кача́ющийся

traballare *vi* (a) 1) колеба́ться, шата́ться; трясти́сь 2) *fig rar* проявля́ть неусто́йчивость

traballìo *m* непреры́вная <изнуря́ющая> тря́ска (*напр на плохой дороге*)

traballóne *m* 1) шата́ние 2) паде́ние; fare <dare> un ~ a) си́льно пошатну́ться б) упа́сть, гро́хнуться

traballóni: a ~ *avv* шата́ясь, кача́ясь

trabalzare 1. *vt* переводи́ть, перебра́сывать с одного́ ме́ста на друго́е **2.** *vi* (e, a) подска́кивать, подпры́гивать; отска́кивать

trabalzo *m* толчо́к; подско́к

trabante *m* 1) *st* драба́нт, телохрани́тель 2) *fig* приспе́шник

trabeazióne *f arch* антаблеме́нт

trabìccolo *m tosc* 1) подста́вка для су́шки бель 2) подве́ска для гре́лки (*в постели*) 3) ко́е-ка́к сколо́ченная ме́бель 4) *fam* разва́лина, драндуле́т (*об экипаже, автомобиле*)

traboccamènto *m* 1) разли́в реки́ 2) переполне́ние, перели́в

traboccante *agg* перепо́лненный

traboccare (-ócco) *vi* (a — *если подлежащее — сосуд и* e — *если жидкость*) 1) переливаться че́рез край; перетека́ть 2) *non com* выступа́ть из бере́гов, разлива́ться (*о реке*) 3) быть перепо́лненным; перетека́ть; l'ultima goccia fece ~ il vaso после́дняя ка́пля перепо́лнила ча́шу; ~ di gioia *fig* перепо́лниться ра́достью 4) (a) перета́гивать (*о чаше весов*); la bilancia trabocca dal lato di... *fig* ча́ша весо́в склоня́ется на сто́рону (+*G*)

trabocchétto *m* 1) *teatr* люк 2) *st mil* «во́лчья я́ма» 3) *fig* обма́н; лову́шка

trabocchévole *non com v.* strabocchevole

trabócco (*pl* -chi) *m reg* 1) разли́в, разли́тие; ~ del fiume разли́в реки́; ~ di sangue кровохарканье; кровь го́рлом 2) *v.* trabucco I

trabucco I (*pl* -chi) *m st mil* мета́тельная маши́на

trabucco II (*pl* -chi) *orn reg v.* tarabuso

trac *m fr* неожи́данный пани́ческий страх (*перед выступлением*)

tracagnòtto *v.* traccagnotto

tracannare *vt* вы́пить за́лпом, опроки́нуть; вы́дуть (*прост*)

traccagnòtto 1. *agg* призе́мистый, корена́стый **2.** *m* корена́стый челове́к; крепы́ш (*разг*)

traccheggiare (-éggio) *v.* temporeggiare 1. 1

tracchéggio *m* 1) заты́жка, заде́ржка; заты́гивание, откла́дывание; проволо́чка (*разг*) 2) *sport* развёдка (*в фехтовании*)

tràcc||ia *f* 1) след; essere in ~ напа́сть на след; perdere la ~ потеря́ть след; tenere dietro alla ~ идти́ по сле́ду; seguire una ~ falsa идти́ по ло́жному

слéду (*тж перен*); seguire le ~e fresche di qd идти́ по горя́чим следа́м; non ha lasciato ~ di sé он бесслéдно исчéз; in ~ di... в пóисках (+*G*) 2) *pl* следы́, оста́тки, при́знаки; le ~e dell'antica civiltà следы́ дрéвней цивилиза́ции; le ~e del vaiolo следы́ óспы 3) тропа́; стезя́ (*поэт*); колея́; far la ~ sulla neve прокла́дывать <прота́птывать> дорóгу в снегу́; ~ di saldatura сва́рочный шов 4) траектóрия 5) *fig* схéма; намётка; ~ d'un discorso намётка рéчи 6) *edil* паз 7): ~ sonora *cine* звукова́я дорóжка

tracciaménto *m* 1) размéтка 2) *edil* трассирóвка, трасси́рование, разби́вка; прокла́дка; ~ di strade трассирóвка дорóг; corda di ~ трассирóвочный шнур 3) вычéрчивание; построéние (*кривой*) 4) нанесéние на ка́рту <на план> 5) *min* прохóдка подготови́тельных вы́работок

tracciante *agg* трасси́рующий; proiettile ~ трасси́рующая пу́ля; трасси́рующий снаря́д

tracciare *vt* 1) черти́ть; размеча́ть; ~ una linea провести́ ли́нию 2) *fig* набра́сывать (*напр план*); ~ un quadro obiettivo della situazione набросáть объекти́вную карти́ну обстанóвки <состоя́ния дел> 3) трасси́ровать; прокла́дывать тра́ссу (*напр дороги*)

tracciat||o 1. *agg* начéртанный, намéченный; seguire la via ~a держа́ться намéченного пути́ 2. *m* 1) чертёж, схéма, план 2) набрóсок, намётка 3) тра́сса; ~ di una strada тра́сса дорóги 4) трассирóвка (*результат*); размéтка (*результат*)

tracciatóre *m* 1) трассирóвщик 2) размéтчик 3) размéточное устрóйство 4) следя́щее устрóйство 5) самопи́шущий прибóр; самопи́сец; графопострои́тель 6) *mar* прокла́дчик (*напр курса*)

tracciatrice *f* 1) размéточный станóк; размéточная маши́на 2) координа́тно-растóчный станóк

tracciatura *f* 1) *v.* tracciamento 2) намётка; ~ d'un ricamo рису́нок для вы́шивки

tracco (*pl* -chi) *m* шути́ха

traccutàggine *v.* trascuraggine

traccutato *v.* trascurato

trace *st* 1. *agg* фраки́йский 2. *m* 1) фраки́йский язы́к 2) фраки́ец 3) гладиа́тор во фраки́йском вооружéнии

trachèa *f* 1) *anat* трахéя, дыха́тельное гóрло 2) *zool, bot* трахéя

tracheale *agg anat* трахéйный, относя́щийся к трахéе

tracheidale *agg* относя́щийся к трахеи́де

trachèide *f bot* трахеи́да

tracheotomìa *f chir* трахеотоми́я

tracheotomiʒʒare *vt chir* дéлать трахеотоми́ю

tràchino *m* : ~ dragone *itta*дракóнчик

trěcico (*pl* -ci) *agg* фраки́йский

tracimare *vi* (a) *idr* переполня́ть, переливáться, разливáться, зата́пливать

tracimazióne *f idr* затоплéние

tràcina *f v.* trachino

tràci||o (*pl f* -cie) *agg st* фраки́йский; la lingua ~a фраки́йский язы́к; il ~ cantore *lett* фраки́йский певéц (Орфéй)

tracòlla *f* портупéя; ружéйный ремéнь; a ~ чéрез плечó

tracollare (-òllo) *vi* (e) *rar* 1) теря́ть равновéсие; перетя́гивать (*о чаше весов*); far ~ la bilancia *fig* а) доби́ться реши́тельного перевéса б) склони́ть решéние в чью́-л пóльзу 2) па́дать (*от потери равновесия*) 3) кати́ться вниз (*о ценах*)

tracòllo *m* 1) потéря равновéсия, падéние вниз; far ~ потеря́ть равновéсие и упа́сть; скати́ться вниз; dare il ~ *fig* склони́ться (*о чаше весов*), перевéсить 2) ги́бель, крушéние, пóлное банкрóтство, крах; ~ finanziario фина́нсовый крах

tracòma *m med* трахóма

tracomatóso *med* 1. *agg* трахоматóзный 2. *m* больнóй трахóмой

tracotante *agg* дéрзкий, на́глый, надмéнный

tracotanza *f* дéрзость, на́глость, надмéнность; вызыва́ющее поведéние

trade-union *f ingl* тред-юниóн

tradiménto *m* измéна, преда́тельство; alto ~ госуда́рственная измéна; a ~ исподтишка́, вдруг, неожи́данно; assassinio a ~ уби́йство из-за угла́, преда́тельское уби́йство; cogliere a ~ захвати́ть врасплóх

trad||ire (-isco) *vt* 1) изменя́ть (+*D*); предава́ть (+*A*); ~ la patria измени́ть рóдине; ~ la causa измени́ть какóму-л дéлу, преда́ть чьи́-л интерéсы 2) выдава́ть, обнару́живать; ~ un segreto вы́дать та́йну 3) искажа́ть (*содержание, смысл*); ~ un autore *fig* преда́ть а́втора, сдéлать плохóй перевóд 4) *fam* изменя́ть (+*D*), обма́нывать (+*A*); se la memoria non mi ~isce... éсли мне не изменя́ет па́мять...; un vino che ~isce обма́нчиво сла́бое винó, преда́тельское винó (*шутл*); ~irsi выдава́ть себя́

traditór||e 1. *m* (*f* -trice, *pop* -tóra) измéнник, преда́тель; ~ della patria измéнник рóдины; 2. *agg* измéннический, преда́тельский; vino ~ обма́нчивое <преда́тельски сла́бое> винó; alla ~a преда́тельски, преда́тельским óбразом

tradizionale *agg* традициóнный; обы́чный

tradizionaliʃmo *m* традиционали́зм

tradizionalista 1. *m, f* сторóнни|к, -ца тради́ций 2. *v.* tradizionalistico

tradizionalìstico (*pl* -ci) *agg* традициóнный

tradizióne *f* 1) тради́ция; преда́ние; per ~ по тради́ции; in odio alla ~ вопреки́ тради́ции 2) *st* переда́ча, отда́ча (*напр имущества, в рим праве*)

tradótta *f* вóинский эшелóн

tradótto *agg* 1) переведённый 2) приведённый, привлечённый; ~ in giudizio <innanzi al giudice> доста́вленный в суд, привлечённый к судéбной отвéтственности

traducìbile *agg* переводи́мый, поддаю́щийся перевóду

traducibilità *f* переводи́мость

tradunioniʃmo *m* тред-юниони́зм

tradunionista 1. *v.* tradunionistico 2. *m, f* тред-юниони́ст, -ка

tradunionìstico (*pl* -ci) *agg* тред-юниони́стский

tradurre* *vt* 1) переводи́ть; ~ da una lingua in un'altra перевести́ с одногó языка́ на другóй; ~ a senso [all'impronta] перевести́ по смы́слу [с листа́]; ~ in lingua povera *fig* объясни́ть просты́ми слова́ми 2): ~ in atto <in pratica> осуществи́ть, реализова́ть, провести́ в жизнь 3) *bur* переправля́ть, переводи́ть, передава́ть; ~ in carcere перепра́вить в тюрьму́; ~ in giudizio <innanzi al giudice> переда́ть суду́

traduttologìa *f* изучéние перевóда; заня́тия перевóдом

traduttóre *m* 1) перевóдчик (*письменный*); ~ traditore *fam* перевóдчик — преда́тель (*т. е.* не вся́кому перевóду стóит вéрить) 2) карма́нное переводнóе изда́ние (*обычно с греч или лат*) 3) *t.sp* преобразова́тель 4) *tecn* да́тчик 5) *t.sp* дешифра́тор, декоди́рующее устрóйство 6) *calcol* трансли́рующая програ́мма, трансля́тор

traduzióne *f* 1) перевóд; ~ libera вóльный перевóд; ~ simultanea синхрóнный перевóд; in ~ italiana в италья́нском перевóде, в перевóде на италья́нский (язы́к) 2) переложéние; ~ filmica экранизáция 3) *t.sp* преобразова́ние 4) *t.sp* дешифрова́ние, декоди́рование 5) *bur* перевóд (*заключённых*)

traènte 1. *m, f comm* векселеда́тель, перевóдчик вéкселя 2. *f tecn* тя́говый кана́т 3. *v.* trainante

trafelato *agg* запыха́вшийся; tutto ~ смертéльно уста́лый, обесси́ленный; essere ~ запыха́ться

trafèrro *m el* возду́шный зазóр

trafficant||e *m* торгóвец; торга́ш (*разг*); делéц; деля́га (*пренебр*); ~i della politica *fig* дельцы́ от поли́тики; ~ di stupefacenti торгóвец наркóтиками

trafficare (-àffico) 1. *vi* (a) 1) торгова́ть, вести́ торгóвлю; ~ in grano торгова́ть зернóм; ~ con qd вести́ дела́ с кéм-л 2) занима́ться незакóнными опера́циями; занима́ться контраба́ндой; спекули́ровать 3) хлопота́ть, вози́ться (*по хозяйству, разг*) 2. *vt fig spreg* продава́ть; ~ la coscienza продава́ть свою́ сóвесть; ~ i voti торгова́ть голоса́ми

trafficat||o *agg* оживлённый; una strada molto ~a у́лица с интенси́вным движéнием тра́нспорта и пешехóдов

traffichino *m fam* 1) делéц, торга́ш 2) контрабанди́ст; спекуля́нт 3) интрига́н

tràffico (*pl* -ci) *m* 1) торгóвля; торгóвая опера́ция; торг; ~ di carbone торгóвля углём 2) нелега́льная торгóвля,

чёрный ры́нок (*разг*) 3) грузооборо́т; перево́зки; ~ marittimo a) морско́е сообще́ние б) морско́й грузооборо́т 4) тра́нспортное сообще́ние 5) обме́н (*информацией*); пото́к (*информации*) 6) движе́ние (*транспорта и пешеходов*); ~ stradale у́личное движе́ние; ~ automobilistico [ferroviario] автомоби́льное [железнодоро́жное] движе́ние; smaltire il ~ разгрузи́ть движе́ние <тра́нспортный пото́к>

trafiggere* *vt* протыка́ть, пронза́ть, прока́лывать; ра́нить навы́лет; ~ il cuore *fig* ра́нить се́рдце, огорчи́ть

trafila *f* 1) *tecn* вытяжно́й штамп; вытяжна́я фо́рма 2) *metall* филье́ра; воло́ка; волочи́льная доска́ 3) *v.* trafilatrice 1 4) *t.sp* экстру́дер 5) дли́нный ряд (*чего-либо*); una ~ burocratica бюрократи́ческие проволо́чки; passare per una ~ пройти́ че́рез ряд (тя́жких) испыта́ний, преодоле́ть ряд препя́тствий

trafilare *vt* волочи́ть (*проволоку*)

trafilato *m* тя́нутое изде́лие

trafilatóre *m metall* волочи́льщик

trafilatrice *f metall* 1) волочи́льный стан 2) волочи́льный стано́к

trafilatura *f* волоче́ние, протя́жка (*проволоки*); banco di ~ *v.* trafilatrice

trafileria *f* волочи́льное отделе́ние, волочи́льня

trafilétto *m* газе́тная стате́йка, заме́тка

trafitta *f* 1) глубо́кая ра́на (*от холодного оружия*) {*fig.*} per me è una ~ al cuore у меня́ се́рдце кро́вью облива́ется 2) уко́л; проко́л 3) *non com* о́страя боль

trafitto *agg* пронзённый, проко́лотый

trafittura *v.* trafitta

traforare (-óro) *vt* 1) выпи́ливать ло́бзиком 2) пробива́ть, прока́лывать, пола́мывать; прорыва́ть, прокла́дывать (*напр туннель*) 3) вышива́ть ажу́ром 4) де́лать сквозну́ю резьбу́

traforato *agg* ажу́рный

trafóro *m* 1) выпи́ливание ло́бзиком 2) пробива́ние; прокла́дка, прохо́дка (*напр туннеля*) 3) туннель, (подзе́мная) галере́я 4) ажу́рная <сквозна́я> рабо́та (*строчка, резьба*); seghetta da ~ ло́бзик

trafugaménto *m* (по)хище́ние

trafug||are *vt* похища́ть; ~arsi *non com* укрыва́ться; исчеза́ть тайко́м

trafugo: di ~ *avv* тайко́м, укра́дкой

tragèdia *f* траге́дия; fare una ~ *fam* де́лать траге́дию

tragediàbile *agg:* soggetto ~ сюже́т для траге́дии

tragediante *m, f non com* 1) *spreg* сочини́тель, -ница траге́дий 2) *rar* траги́ческий актёр, тра́гик, траги́ческая актри́са 3) *fig* люби́тель, -ница устра́ивать траге́дии

tragediògrafo *m* а́втор траге́дий; драмату́рг, пи́шущий траге́дии

traghettare (-étto) *vt* перевози́ть, переправля́ть (*на другой берег*)

traghettatóre *m* перево́зчик, паро́мщик

traghétto *m* 1) паро́м 2) перепра́ва, перево́з (*на другой берег*)

tragicità *f* траги́чность

tràgico (*pl* -ci) 1. *agg* траги́ческий 2. *m* тра́гик (*автор трагедий, актёр*)

tragicòmico (*pl* -ci) *agg* трагикоми́ческий

tragicommèdia *f* трагикоме́дия

tragittare *non com v.* traghettare

tragitto *m* расстоя́ние (*между двумя пунктами*), перего́н; durante il ~ в пути́, в доро́ге

trago *m anat* козело́к, тра́гус

tragosèlino *m bot* бе́дренец (*один из видов*)

traguardare *vt* 1) *geod* нивели́ровать; выра́внивать, провера́ть по ватерпа́су <по нивели́ру> 2) *mil* наводи́ть (*орудие*)

traguardo *m* 1) *geod* ватерпа́с; нивели́р 2) *sport* фи́ниш, фи́нишная ле́нта; ~ volante•; arrivare al ~ a) финиши́ровать, прийти́ к фи́нишу б) *fig* дости́чь це́ли; tagliare il ~ *sport* пе́рвым косну́ться фи́нишной ле́нточки, финиши́ровать пе́рвым 3) *mil* прице́л

tràgulo *m zool* канчи́ль, азиа́тский оленёк

traiettòria *f* траекто́рия; путь; проте́р (*частицы*); ~ balistica баллисти́ческая траекто́рия

trailer *m ingl* 1) тре́йлер, прицепно́е устро́йство 2) прице́п-да́ча

tràina *f* 1) букси́рный трос; alla ~ *gerg mar способ стирки: вещь привязывается за конец и бросается за борт;* pesca alla ~ ло́вля ры́бы «на доро́жку» 2) верёвочка, на кото́рой привя́зан ло́вчий со́кол 3) непра́вильный алло́р у ло́шади (*передние ноги идут галопом, а задние — рысью*)

trainante *agg* веду́щая (*об отрасли экономики, способствующей развитию других*)

trainare (tràino) *vt* 1) тащи́ть, тяну́ть, волочи́ть 2) везти́ на прице́пе; букси́ровать

trainato *agg* прицепно́й; букси́руемый

training *ingl invar* 1. *m* 1) спецподгото́вка <переподгото́вка> (*напр на предприятии*) 2) тре́нинг; ~ autogeno аутотре́нинг 2. *fpl* ке́ды

tràino *m* 1) буксиро́вка 2) прице́п на поло́зьях; волоку́ша 3) букси́руемый груз

trait d'union *m fr* 1) *tip* дефи́с 2) *fig* связу́ющее звено́

tralasci||are *vt* 1) оставля́ть, забра́сывать; прерыва́ть, броса́ть на середи́не; ~ gli studi забро́сить учёбу; ~ la cura прерва́ть лече́ние 2) *fig* опуска́ть, пропуска́ть; упуска́ть; hai ~ato una circostanza ты упусти́л одно́ обстоя́тельство

tràlcio *m* 1) побе́г виногра́дной лозы́ 2) *anat* пупо́чный кана́тик, пупови́на

traliccio *m* 1) тик (*ткань*); холст 2) *tecn* решётка, решётчатая конструкция; каркас; решётчатая опо́ра <ба́шня> 3) *edil* ко́злы, леса́; по́дмости

tràlice: in <di> ~ *avv* ко́со, на́искось; вкось, кри́во

tralignare *vi* (a, e) отходи́ть от тради́ций <от традицио́нной ли́нии>

trallall||à, ~éro! тра-ля-ля! тру-ля-ля!

tralucènte *agg* 1) просве́чивающий 2) сверка́ющий, сия́ющий

tralùcere *vi dif* 1) просве́чивать 2) сия́ть, свети́ться

tram *m invar* трамва́й; ~ a cavalli *ant* ко́нка; prendere il <salire sul> ~ сесть на трамва́й; scendere dal ~ сойти́ с трамва́я

trama *f* 1) *tess* уто́к, уто́чная нить 2) *fig, mж pl* ко́зни, махина́ции; за́говор; ordire [sventare] una ~ замы́слить [расстро́ить] ко́зни 3) интри́га (*пьесы*) 4) кра́ткое содержа́ние (*фильма, пьесы*) 5) *tv* растр

tramàglio *m* 1) намётный не́вод 2) на́волочные птицело́вные се́ти

tramandare *vt* 1) передава́ть (*из поколения в поколение*); ~ ai posteri переда́ть пото́мкам; ~ usanze <tradizioni> передава́ть обы́чаи <тради́ции> 2) *ant* издава́ть (*запах*)

tramare *vt* 1) *tess* набива́ть уто́к; ткать, заполня́ть осно́ву 2) *fig* стро́ить, плести́ (*интриги*); затева́ть, замышля́ть (*заговор, измену*); ~ insidie стро́ить ко́зни; ~ una congiura <un complotto> соста́вить за́говор

trambasciare *vi* (e) *non com* му́читься, страда́ть

trambust||are *vt reg non com* будора́жить, перевора́чивать вверх дном, приводи́ть в беспоря́док; ~arsi суети́ться

trambusto *m* сумато́ха, су́толока, сума́тица; беспоря́док, волне́ние; бедла́м (*разг*)

tramenare (-éno) 1. *vt fam tosc* 1) переставля́ть, передвига́ть что-л (*с шумом и грохотом*); eccolo lì ~ nel suo ufficio вон он в свой кабине́т переезжа́ет 2. *vi* (a) ша́рить (*разг*), ры́ться (в+*P*)

tramendùe *ant v.* ambedue

tramenìo *m* 1) перета́скивание (*напр мебели*); хожде́ние, возня́, суета́, суетня́ 2) шум, гро́хот (*напр при перестановке мебели*)

tramescolare *v.* frammescolare

tramestare (-ésto) *tosc* 1. *vt* переме́шивать, сме́шивать, разме́шивать 2. *vi* (a) вози́ться, суети́ться, перевора́чивать вверх дном; хлопота́ть (*вокруг чего-л*)

tramestìo *m* сумато́ха, пу́таница, сумбу́р; возня́, непрерывная суета́

tramèzza *f* 1) рант 2) вну́тренняя стена́; перегоро́дка

tramezzare (-èzzo) *vt* 1) разделя́ть, перегора́живать; ста́вить перегоро́дку 2) *ant* разнима́ть 3) перекла́дывать (*чем-л*); ~ i fogli del libro con pagine bianche прокла́дывать кни́гу чи́стыми листа́ми 4) перемежа́ть; ~ il lavoro con riposo перемежа́ть рабо́ту с о́тдыхом 5)

оставля́ть промежу́тки, прерыва́ть; ~ con pause прерыва́ть па́узами

trame33atura *f* систе́ма <устро́йство> (вну́тренних) перегоро́док

trame33ino *m* 1) тартúнка, са́ндвич, бутербро́д 2) челове́к-рекла́ма, «са́ндвич»

tramè33o 1. *m* вну́тренняя стена́; перегоро́дка; перебо́рка; просте́нок 2. *non com v.* frammezzo <> **in quel ~** *reg ant* тем вре́менем, ме́жду тем, в э́то вре́мя

tramischiare *v.* frammischiare

tràmite *m* 1) *ant* тропúнка, путь; прохо́д; per (il) ~ путём, посре́дством; l'ho saputo per ~ suo я узна́л э́то че́рез него́ 2) *non com* инста́нция; промежу́точный эта́п; иера́рхия

tramòggia *f tecn* 1) воро́нка 2) бу́нкер; carro a ~ *ferr* хо́ппер

tramontana *f* 1) се́верный ве́тер 2) се́верная сторона́, се́вер; perdere la ~ *scherz* растеря́ться, сби́ться с то́лку

tramontan||o 1. *agg* се́верный; stella ~a Поля́рная звезда́ 2. *m non com* се́верный ве́тер

tramontare (-ónto) *vi* (e) заходúть, зака́тываться, ме́ркнуть (*о светилах; тж перен*)

tramónto *m* 1) захо́д, зака́т (*солнца, луны́*) 2) *fig* упа́док, зака́т; al ~ della vita на скло́не дней

tramortire (-isco) 1. *vi* (e) па́дать без чувств, па́дать в о́бморок, теря́ть созна́ние 2. *vt* оглуши́ть (*до потери сознания*)

tramortito *agg* лиши́вшийся чувств, потеря́вший созна́ние

trampolino *m sport* трамплúн; far da ~ a qd *fig* служúть кому́-л трамплúном

tràmpol||o *m* ходу́ля; camminare sui ~i ходúть на ходу́лях; reggersi <stare> sui ~ a) стоя́ть на ходу́лях б) *fig* нахо́диться в неопределённом <ша́тком> положе́нии

tramutare *vt* измена́ть; *folc* превраща́ть; ~ aspetto мена́ть о́блик; ~ gli uomini in animali превраща́ть люде́й в живо́тных

tramutìo *m* постоя́нная сме́на <переме́на>, постоя́нные измене́ния

tramv... *v.* tranv...

trance *f ingl* транс; cadere in ~ впасть в транс; (essere) in ~ (быть) в тра́нсе

tranche *f fr* часть; кво́та; ~ de vie *fig* часть <кусóк> прóжитой жúзни

trància *f* 1) резáк; нóжницы 2) ре́за(те)льная машúна; механúческие нóжницы 3) кусóк; ломóть

tranciare *vt* ре́зать на нóжницах; обреза́ть; вырубáть

tranciatrice *f* 1) механúческие нóжницы; ре́за(те)льная машúна 2) вырубнóй пресс

tranciatura *f* 1) разреза́ние 2) *tecn* листова́я штампóвка; вы́рубка 3) *alim* распилóвка туш

tràncio *m reg* (отре́занный) кусóк (*хлеба, колбасы, материала и т. п.*)

tranèllo *m* ловýшка, обмáн; tendere un ~ расста́вить ловýшку; cadere in un ~ попáсть в ловýшку

trangugiare *vt* прогла́тывать, жáдно есть; ~ un boccone amaro *fig* мóлча проглотúть обúду

tranne *prep* кро́ме, исключа́я, за исключе́нием; ~ che *v.* tranneché

tranneché *cong* пока́, е́сли (то́лько) не; lo farò, ~ sia proprio indispensabile е́сли э́то так уж необходúмо, я сде́лаю

tranquillante *med* 1. *agg* успока́ивающий 2. *m* успокои́тельное (сре́дство)

tranquillare *non com v.* tranquillizzare

tranquillità *f* споко́йствие; тишинá, поко́й; ~ d'animo душе́вный поко́й, безмяте́жность; la ~ del mare штиль

tranquilli33||are *vt* успока́ивать; утихоми́ривать; **~arsi** успоко́иться

tranquill||o *agg* 1) ти́хий, споко́йный, (с)ми́рный; sonno ~ безмяте́жный сон; anni ~i ми́рные <споко́йные> го́ды; state ~i не волну́йтесь, бу́дьте споко́йны 2) *mus* споко́йно, безмяте́жно

trans- *приставка со значением движения через какое-л пространство* (transatlantico), *расположения по ту сторону чего-л* (transalpino); *чаще употр в форме* tras-; tran- *перед* s

trans *v.* transessuale

transalpino *agg* заальпúйский, трансальпúйский

transatlàntico (*pl* -ci) 1. *agg* трансатлантúческий; заатлантúческий; viaggio ~ путеше́ствие чере́з (Атлантúческий) океáн 2. *m* океáнский парохóд

transatto *agg dir* мировóй, полюбóвный

transazióne *f* 1) *dir* соглаше́ние, (мирова́я) сде́лка, полюбóвное соглаше́ние; venire a una ~ прийтú к мúрному соглаше́нию; venire ad una ~ con la (propria) coscienza *fig* пойтú на сде́лку с (со́бственной) со́вестью 2) *econ* сде́лка

transcarpàtic||o (*pl* -ci) *agg* закарпáтский; regione ~a Закарпáтье

transcaucàsico (*pl* -ci) *agg* закавка́зский

transconduttanza *f eln* крутизнá (*характеристики*)

transcontinentale *agg* трансконтинентáльный

trànseat *lat* так и быть; stavolta, ~, ma... на э́тот раз, так и быть, но...

transènna *f* вре́менное (перено́сное) ограждéние (*в метро, на улице*); парапéт

transennato *agg* загоро́женный, перегоро́женный, отгоро́женный

transessuale 1. *agg* транссексуáльный 2. *m, f* транссексуáл

transètto *m arch* трансéпт, попере́чный неф

transeunte *agg lett* преходя́щий, вре́менный

transfer *m ingl* 1) автоматúческая стано́чная лúния 2) автобýс (*аэродромной службы*)

tràns fert *m med* трансфéр (*в психоанализе*)

transfinito *agg mat* трансфинúтный

tràns fuga *m, f lett* перебéжчи|к, -ца, дезертúр (*тж перен*)

transiberiano *agg* транссибúрский

transigènte *agg* 1) усту́пчивый 2) компромúссный

transigènza *f non com* усту́пчивость, примирúмость

transìgere* *vi* (a) 1) *dir* заключáть полюбóвное соглашéние, заключáть мировýю сдéлку; ~ con la coscienza *fig* пойтú на сдéлку с со́вестью 2) *fig* уступáть примиря́ться, проявля́ть усту́пчивость; идтú на компромúссы

transilvàn(ic)o (*pl* -ci) *agg* трансильвáнский

tran||sistóre, ~sìstor *m* транзúстор (*полупроводниковый прибор и радиоприёмник на полупроводниках*)

transistori33are *vt t.sp* применя́ть транзúсторы <полупроводникú>; дéлать на транзúсторах <на полупроводникáх>

transistori33ato *agg* транзúсторный, на транзúсторах, на полупроводникáх

transistori33aziόne *f t.sp* транзисторизáция

transitàbile *agg* проходúмый

transitabilità *f* проходúмость

transitare (tràn sito) *vi* (e) 1) проходúть, переходúть 2) éхать, быть транзúтом

transitività *f* 1) *gram* перехóдность 2) *mat* транзитúвность

transitivo *agg gram* перехóдный, транзитúвный (*о глаголе*)

tràn sito *m* 1) прохóд, перехóд; divieto di ~ прое́зд закры́т; прое́зд воспрещён (*надпись*) 2) транзúтные перевóзки, транзúт; merci di ~ транзúтные товáры; visto di ~ транзúтная ви́за 3) *fis nucl* полёт (*частицы*) 4) *lett* поко́й, забвéние 5) *eccl* перехóд в инóй мир, кончúна; представлéние

transitorietà *f* врéменность, недолговéчность, преходя́щий харáктер

transitòri||o *agg* 1) врéменный; преходя́щий, недолговéчный; disposizioni ~e *bur* врéменные распоряжéния; sistemazione ~a врéменное устрóйство; felicità ~a преходя́щее счáстье; 2) *calcol* транзúтный; нестационáрный

transiziόne *f* 1) перехóд, перехóдное состоя́ние, перехóдная ступéнь; periodo di ~ перехóдный пери́од; ~ graduale (da... a...) постепéнный перехóд (от+*G*, к+*D*) 2) *dir* передáча, перевóд на другóе лицó (*кредита, долга*); tassa di ~ della proprietà налóг на передáчу владéния 3) перехóд (*в другое состояние*), превращéние

translitterare *v.* traslitterare

tranʃlucidità *v.* traslucidità

tranʃlùcido *v.* traslucido

tranʃmigr... *v.* trasmigr...

transoceànico (*pl* -ci) *agg* трансокеáнский

transònico (*pl* -ci) *agg* трансзвуковóй, околозвуковóй

transpadano *agg* лежáщий за рекóй По, по ту стóрону рекú По

transtiberino *agg* лежáщий за Тúбром, находя́щийся по ту стóрону Тúбра

transumanare *v.* trasumanare

transumanza *f* отгóнное животновóдство

transumare *vi* (e) менять пáстбища, переходúть с пáстбища на пáстбище

transunto *m non com* основны́е вы́держки, крáткое конспектúвное изложéние, компéндиум

transuràn|ico (*pl* -ci) *agg chim* трансурáновый

tranʃvestitiʃmo *m med* тра(нс)вестúзм, эонúзм

tran tran, trantran *m* обыдённщина, житéйские бýдни

tranvai *pop v.* tram

tranvìa *f* трамвáй(ная лúния <слýжба>)

tranviàrio *agg* трамвáйный

tranvière *m* 1) трамвáйщик 2) водúтель трамвáя

trapalare *vt* перелопáчивать (*зерно*)

trapanaménto *m v.* trapanatura

trapanare (-àpano) *vt* 1) сверлúть, бурáвить; 2) *chir* трепанúровать 3) бурúть

trapanatóre *m* сверлóвщик; бурúльщик

trapanatrice *f* сверлúльный станóк

trapanatura *f non com* 1) сверлéние 2) бурéние

trapanazióne *f chir* трепанáция; ~ del cranio трепанáция чéрепа

trapanése 1. *agg* из *г* Трáпани, трáпанский, трапанúйский 2. *m, f* жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Трáпани

tràpano *m* 1) сверлó; бурáв 2) *chir* трепáн 3) дрель; ~ a mano ручнáя дрель; коловорóт; ~ elettrico электрúческая дрель, электродрéль; ~ da dentista <odontoiatrico> бормашúна 4) сверлúльный станóк; ~ universale универсáльно-сверлúльный станóк 5) *min* долóтчатый бур; долотó

trapassare 1. *vi* (e) 1) переходúть, перебирáться 2) проходúть насквóзь 3) *lett* скончáться, отойтú (в мир инóй), почúть 4) переходúть (*о наследстве*) 5) проходúть (*о времени*) 2. *vt* 1) переправля́ться, переходúть (чéрез+*A*); переступáть (+*A*); ~ il confine перейтú <пересéчь> грáницу; ~ il fiume перепрáвиться чéрез рéку 2) пронзáть, прокáлывать 3) опускáть, обходúть, умáлчивать {*ant.*} 4) преодолевáть (*затруднения, препятствия*) 5) превосходúть 6) превышáть (*власть*); нарушáть (*закон*)

trapassato *m* 1) покóйный, умéрший 2) *gram* давнопрошéдшее врéмя; ~ prossimo предпрошéдшее врéмя

trapasso *m* 1) перехóд; перепрáва 2) передáча (*дел, имущества*) 3) *lett* кончúна

trapelare (-élo) 1. *vi* (e) 1) просáчиваться, проступáть, сочúться 2) просвéчивать, проглядывать 3) *fig* просáчиваться, обнарýживаться, раскрывáться 2. *vt rar* разузнавáть, выяснять; se riuscirò a ~ qc ti avvertirò éсли мне удáстся узнáть что-н, я тебя́ предупрежý

trapelat|o *agg:* compagnia ~a *gerg teatr* второразрядная трýппа, приглашáющая на отдéльные спектáкли знамени́того актёра

trapélo *m* 1) пристяжнáя лóшадь, пристя́жка (*разг*) 2) *gerg teatr* извéстный актёр, выступáющий в составе второстепéнной трýппы в её поддéржку

trapèzio *m* 1) *mat, sport* трапéция 2) *anat* трапециевúдная мы́шца

trapezista *m, f* гимнáст, -ка на трапéции

trapezoèdrico (*pl* -ci) *agg geom* трапецоэдрúческий

trapezoèdro *m geom* трапецóэдр

trapezoidale *agg* трапециевúдный, в фóрме трапéции

trapezòide *geom* 1. *agg* трапециевúдный 2. *m* трапецóид

trapiant|are *vt* 1) *agr, med* пересáживать 2) *fig* переноси́ть (*обычаи, моду*); ~arsi *reg fam* переселя́ться

trapiantato *m, agg giorn* перенёсший операцию по пересáдке <по трансплантáции>

trapiantatóio *m agr* сажáлка для сáженцев

trapiantatrice *f* рассадопосáдочная машúна; сажáлка для сáженцев

trapiantista *m, f chir* специали́ст, -ка по трансплантáции <по пересáдке>

trapianto *m* 1) пересáдка, пересáживание; *chir* трансплантáция; ~ della cornea пересáдка роговúцы 2) *fig* перенесéние (*обычаев, моды*)

trapiantologìa *f* трансплантолóгия

trapper *m ingl* охóтник, стáвящий капкáны; трáппер

tràppola *f* 1) западня́, ловýшка, капкáн; мышелóвка; tendere una ~ стáвить ловýшку; cadere in ~ попáсть в ловýшку <в западню́> 2) *fig* ловýшка; жýльничество, обмáн, плутовствó; bada che è una ~ берегúсь, тебя́ хотя́т надýть (*разг*) 3) *eln* ловýшка; фильтр-ловýшка

trappolare (-àppolo) *vt* 1) ловúть в западню́ 2) *fig* обмáнывать, обжýливать (*прост*)

trappolatóre *v.* trappolone

trappolerìa *f* плутовствó, жýльничество, обмáн, надувáтельство

trappolóne *m* жýлик, мошéнник

trapùngere* *lett v.* trapuntare

trapunta *f* стёганое одея́ло

trapuntare *vt* 1) прошивáть, стегáть, простёгивать 2) вышивáть

trapuntatrice *f* вышивáльная машúна

trapunto 1. *agg* 1) прошúтый, строчёный, стёганый 2) вы́шитый 2. *m* вы́шивка

tra||rre* 1. *vt* 1) добывáть, извлекáть; доставáть, вынимáть; ~ la spada обнажúть шпáгу 2) *fig* извлекáть, заúмствовать; ~ citazioni da un libro заúмствовать цитáты из книги 3) *fig* извлекáть, получáть для себя́; ~ profitto <vantaggio> извлекáть пóльзу; ~ conseguenze <conclusioni> сдéлать вы́воды; ~ un segreto di bocca вы́удить (*разг*) <вы́рвать> секрéт 4) *fig* вы́тащить, вы́вести; ~ qd dall'impiccio вы́вести кого́-л из затрудни́тельного положéния; ~ dal pericolo спастú от опáсности; ~ in salvo qd спастú кого́-л; ~ dalla morte избáвить от смéрти 5) тянýть; ~ a riva вы́тащить на бéрег 6) впúтывать; поглощáть; ~ l'umido впúтывать влáгу 7) метáть, бросáть; ~ i dadi бросáть кóсти; ~ a sorte бросáть <тянýть> жрéбий 8) *rar* переводúть; ~ dal latino перевестú с латúни 2. vi (e) *ant* 1) прибегáть, спешúть; ~ a vedere прибежáть посмотрéть 2) (a) клониться (к+*D*); стремúться (к+*D*); ~ al bruno переходúть в корúчневый цвет; ~rsi *non com* 1) отодвигáться; ~rsi indietro отойтú назáд, отступúть; ~rsi in disparte отойтú в стóрону; отстранúться 2) снимáть с себя́; ~rsi i guanti снять (с себя́) перчáтки; ~rsi gli stivali стащúть (с себя́) сапогú ◇ ~ origine•

tras- *v.* trans-

trasalire (-isco) *vi* (a, e) подскáкивать, привскáкивать, вздрáгивать (*от изумления, страха*)

traʃandato *agg* запýщенный; небрéжный; essere ~ nel vestire быть небрéжно одéтым

traʃbordare (-órdo) 1. *vt* перегружáть (*товары*); пересáживать (*пассажиров*) 2. *vi* (e) пересáживаться, дéлать пересáдку

traʃbórdo *m* перегрýзка (*грузов*); пересáдка (*пассажиров*)

trascendentale *agg filos* трансцендентáльный; non è niente di ~ *fam* всё э́то не так уж слóжно

trascendentaliʃmo *m filos* трансценденталúзм

trascendentalista *m, f filos* трансценденталúст, -ка

trascendènte *agg filos, mat, mus* трансцендентный

trascendentiʃmo *m filos* трансценденти́зм

trascendentìstico (*pl* -ci) *agg* трансцендентный, трансцендентáльный

trascendènza *f filos, mat* трансцендентность

trascéndere* 1. *vt* превосходúть, превышáть; ~ l'immaginazione превзойтú всякое воображéние; ~ i limiti *fig* перейтú грáницы (*дозволенного*) 2. *vi* (a, e) впадáть в излúшество

trascinaménto *m* таскáние, волочéние (*по земле*)

trascin||are *vt* 1) тащúть, волочúть (*по земле*); ~ la gamba волочúть нóгу 2) *fig* тащúть; застáвить идтú (*куда-л*); ~ qd alla conferenza затащúть <притащúть> (*разг*) кого́-л на лéкцию 3) ув-

лека́ть; вовлека́ть; ~ l'uditorio увле́чь аудито́рию; non lasciarsi ~ не дать увле́чь себя́; l'esempio ~a приме́р зарази́телен 4) *fig* влачи́ть (*жизнь, существование*); ~ una vita misera влачи́ть жа́лкое существова́ние; ~arsi 1) по́лзать; ~arsi per terra по́лзать по земле́ 2) ходи́ть с трудо́м; ~arsi a stento е́ле ходи́ть, е́ле но́ги волочи́ть (*разг*)

trascinatóre *agg* увлека́ющий; un ~ delle folle несомне́нный ли́дер толпы́

trascinìo *m* непрерывное таска́ние <волоче́ние>

trascolor||are (-óro) *vi* (e), ~arsi *lett* 1) меня́ть цвет 2): ~arsi in volto (по)бледне́ть, меня́ться <измени́ться> в лице́

trascórrere* **1.** *vt* 1) проезжа́ть, объезжа́ть; ~ il paese объе́хать страну́ 2) проводи́ть (*время*) 3) *fig* пробежа́ть, проглядеть, просмотре́ть (*книгу, газету*) 4) *fig* превыша́ть (*меру*); ~ i limiti della decenza перейти́ грани́цы прили́чия 5) каса́ться (*напр вопроса*) **2.** *vi* 1) (e) проходи́ть, протека́ть (*о времени*) 2) (a) (*in*) *fig* заходи́ть сли́шком далеко́, перебра́щивать (в+*P*) (*разг*); ~ nei divertimenti не зна́ть ме́ры в развлече́ниях

trascórs||o I **1.** *agg* 1) проше́дший, проте́кший; tempo ~ исте́кшее вре́мя; secoli ~i проше́дшие <мину́вшие> века́ 2) про́йденный; vie ~e *fig* про́йденные пути́ **2.** *avv:* di ~ мимохо́дом

trascórs||o II *m* оши́бка, просту́пок; ~i perdonabili прости́тельные оши́бки; ~ di penna опи́ска; ~i giovanili <della gioventù> грешки́ мо́лодости; dai ~i turbolenti с бу́рным про́шлым

trascritto *agg* 1) перепи́санный, скопи́рованный; перепеча́танный (*на машинке*) 2) *mus, ling* транскрибированный

trascrittóre *m* перепи́счик

trascrìvere* *vt* 1) перепи́сывать, копи́ровать; перепеча́тывать (*на машинке*); ~ in bella copia переписа́ть на́чисто 2) *mus, ling* транскрибировать, де́лать транскри́пцию

trascrizióne *f* 1) перепи́сывание, перепи́ска; перепеча́тка (*на машинке*) 2) перепеча́танный материа́л, перепи́санный докуме́нт 3) *mus, ling* транскри́пция 4) *let.ra* перераба́тка, переде́лка; ~ cinematografica d'un romanzo *cine* сцена́рий по рома́ну <по моти́вам рома́на>

trascuràbile *agg* незначи́тельный, ме́лкий, не заслу́живающий внима́ния; tutt'altro che ~ совсе́м немалова́жный

trascurà||ggine *rar e lett,* ~nza *v.* trascuratezza

trascur||are *vt* 1) пренебрега́ть (+*S*); запуска́ть (+*A*); небре́жно относи́ться (к+*D*); ~ gli affari запусти́ть дела́ 2) не принима́ть в расчёт <во внима́ние>; ~ l'occasione упусти́ть слу́чай; ~arsi не обраща́ть внима́ния на себя́ <на со́бственное здоро́вье>; bada di non ~arti береги́ себя́

trascurat||àggine *spreg,* ~ézza *f* небре́жность, неради́вость; беспе́чность; неря́шливость; безала́берность; безнадзо́рность; ~ nel vestire небре́жность в оде́жде

trascurat||o *agg* небре́жный, неря́шливый; запу́щенный; оста́вленный без ухо́да <без внима́ния>; malattia ~a запу́щенная боле́знь; è ~ nel vestire он небре́жно одева́ется

trascutàggine *f ant* 1) небре́жность, неаккура́тность, неради́вость 2) легкоми́слие, ве́треность 3) высокоме́рие

trascutato *agg ant* 1) невнима́тельный, рассе́янный 2) на́глый, наха́льный

traʃdurre *vt* превраща́ть, преобразо́вывать; ~ segnali elettrici in acustici преобразо́вывать электри́ческие сигна́лы в звуковы́е

traʃduttóre *m tecn* да́тчик; (измери́тельный) преобразова́тель

traʃduzióne *f tecn* преобразова́ние

trasecolaménto *m non com* кра́йнее изумле́ние

trasecolare (-ècolo) *vi* (e, a) поража́ться, изумля́ться, приходи́ть в изумле́ние; ди́ву дава́ться (*разг*); cose che fanno ~, cose da far ~ соверше́нно непостижи́мые ве́щи

trasecolato *agg* кра́йне изумлённый, поражённый, ошеломлённый

trasentire (-ènto) *vt non com* 1) слы́шать кра́ем уха (*разг*), име́ть нето́чные све́дения 2) слы́шать что́-л в искажённом ви́де; il rumore della strada mi fa ~ от доро́жного шу́ма в голове́ у меня́ по́лный сумбу́р

trasferìbile **1.** *agg* переноси́мый, перемеща́емый; подлежа́щий перенесе́нию <перено́су, перемеще́нию> **2.** *m* переводны́е бу́квы (*типа переводных картинок*)

trasferiménto *m* 1) перенесе́ние, перено́с, перемеще́ние; перево́д; ~ d'ufficio перево́д <перемеще́ние> по слу́жбе; ~ su domanda перево́д по со́бственному жела́нию; indennità di ~ подъёмные (де́ньги) 2) переда́ча; ~ di beni переда́ча иму́щества 3) *v.* transfert

trasfer||ire (-isco) *vt* 1) переноси́ть, перемеща́ть; переводи́ть 2) передава́ть (*имущество, владение*); уступа́ть (*права*); ~irsi 1) переезжа́ть 2) переводи́ться (*по службе*)

trasfèrta *f* 1) служе́бная пое́здка, командиро́вка; mandare [andare] in ~ посла́ть [пое́хать] в командиро́вку 2) командиро́вочные (де́ньги); indennità di ~ командиро́вочные <су́точные> (де́ньги) 3) *sport* календа́рная игра́ на по́ле сопе́рника; giocare in ~ игра́ть на по́ле сопе́рника

trasfigur||are *vt* 1) изменя́ть, преобража́ть; un viso ~ato dalla gioia сия́ющее ра́достью ли́цо; un volto ~ato dall'ira лицо́, искажённое от зло́бы <обезобра́женное я́ростью> 2) *fig* искажа́ть; ~arsi изменя́ться, преобража́ться

trasfigurazióne *f* 1) (видо)измене́ние, преображе́ние 2) *rel* Преображе́ние (*праздник*)

trasfigurire (-isco) *non com v.* trasfigurare

trasfocatóre *v.* zoom

trasfóndere* *vt* 1) переливать; ~ il sangue *med* переливать кровь 2) *fig* передава́ть; ~ in qd il proprio entusiasmo заразить кого́-л со́бственным энтузиа́змом; ~ inquietudine вселя́ть беспоко́йство

trasformàbile *agg* (видо)изменя́емый, поддающийся изменению; un'auto <una vettura> ~ автомоби́ль с отки́дывающимся ве́рхом

trasformabilità *f* (видо)изменя́емость

trasform||are (-órmo) *vt* преобразо́вывать, (видо)изменя́ть, трансформи́ровать; ~arsi (видо)изменя́ться, преобразо́вываться

trasformata *f mat* трансформа́нта

trasformativo *agg* преобразу́ющий

trasformato *agg* (видо)изменённый; преобразо́ванный, трансформи́рованный

trasformatóre *m* 1) преобразова́тель 2) *el* трансформа́тор

trasformazióne *f* 1) (видо)изменение; трансформа́ция; трансформи́рование; превраще́ние; ~ dell'energia превраще́ние эне́ргии 2) эволю́ция 3) преобразова́ние, переустро́йство

trasformiʃmo *m* 1) *biol* трансформи́зм (*учение о преобразовании форм*) 2) поли́тика но́вого бло́ка (*т. е. блока нетрадиционных партий*) 3) *v.* opportunismo

trasformista *m, f* 1) *teatr* ма́стер трансформи́зма 2) сторо́нни|к, -ца тео́рии изменя́емости ви́дов 3) *pol* сторо́нни|к, -ца но́вого бло́ка

trasformìstico (*pl* -ci) *agg* трансформи́рующий; преобразу́ющий

trasfòss||o *agg :* ferita ~a *med* сквозна́я ра́на, сквозно́е ране́ние

trasfuʃionale *agg non com:* centro ~ центр по перелива́нию кро́ви

trasfuʃióne *f* перелива́ние; ~ del sangue перелива́ние кро́ви

trasfuʃo *m, agg giorn* подве́ргшийся перелива́нию кро́ви

traʃgredire (-isco) *vt, vi* (a) нарушать; ~ la legge [il regolamento] наруши́ть зако́н [уста́в]; ~ all'ordine наруши́ть прика́з, не подчини́ться прика́зу

traʃressióne *f* 1) наруше́ние (*правила, закона*); ~ degli <agli> ordini наруше́ние прика́за 2) *geol* трансгре́ссия

traʃgressóre *m* наруши́тель (*закона, приказа*)

traʃlativo *agg dir* переда́точный, даю́щий пра́во (*о документах*)

traʃlato **1.** *agg* 1) перенесённый 2) перено́сный; in senso ~ в перено́сном смы́сле **2.** *m* сло́во <выраже́ние>, употреблённое в перено́сном смы́сле

traʃlatóre *m el* трансля́тор; повтори́тель

traslatorése *m* 1) *gerg* язы́к маши́нно-

го перево́да 2) *fig* пло́ский <сухо́й, механи́ческий> перево́д; набо́р слов

traʃlazióne *f* 1) перенесе́ние, перемеще́ние; ~ della salma перенесе́ние оста́нков; ~ d'un ufficio перево́д учрежде́ния (*в другое место*); ~ d'una festa *non com* перенесе́ние пра́здника на друго́й день; ~ di vocabolo *ling* перено́с значе́ния сло́ва 2) *dir* переда́ча; ~ di dominio переда́ча владе́ния 3) *ant* перево́д (*произведения*) 4) *t.sp* трансля́ция; смеще́ние; ~ di immagine смеще́ние изображе́ния 5): moto• di ~ 6) *v.* transfert

traʃlitterare *vt ling* транслитери́ровать

traʃlitterazióne *f ling* транслитера́ция

traʃlocare (-òco) 1. *vt* перемеща́ть, переводи́ть 2. *vi* (a) переезжа́ть, меня́ть местожи́тельство

traʃlòco *m* 1) перево́д, перемеще́ние 2) перее́зд (*на другую квартиру*)

traʃluciditá *f t.sp* (свето)прозра́чность

traʃlùcido *agg t.sp* (свето)прозра́чный, светопропуска́ющий

traʃmétt‖ere* *vt* 1) передава́ть, пересыла́ть; ~ una lettera переда́ть <переслáть> письмó; ~ per posta переслáть по пóчте <письмóм>; ~ una notizia переда́ть изве́стие; ~ i diritti переда́ть права́; ~ un ordine переда́ть прика́з; ~ cognizioni передава́ть зна́ния 2) трансли́ровать, передава́ть по ра́дио; ~ersi передава́ться; questa malattia si ~e solo per... э́та боле́знь передаётся то́лько че́рез...

traʃmettitóre 1. *agg* передаю́щий; трансли́рующий 2. *m* 1) (радио)переда́тчик; передаю́щая радиоста́нция 2) да́тчик 3) передаю́щий телегра́фный аппара́т; трансми́ттер

traʃmigrare *vi* (e, a) 1) переселя́ться, эмигри́ровать; перелета́ть, мигри́ровать (*о птицах*) {*fig:*} переходи́ть, передава́ться по насле́дству (*о моральных качествах*) 3) *rar* «переселя́ться» (*о душе, согласно метемпсихозу*)

traʃmigrazióne *f* 1) переселе́ние, эмигра́ция 2) *fig* переселе́ние (*напр души, согласно метемпсихозу*)

traʃmissíbile *agg* передава́емый; передаю́щийся (*напр в биол — по наследству*)

traʃmissibilità *f* 1) спосо́бность передава́ться 2) *t.sp* коэффицие́нт прохожде́ния; коэффицие́нт пропуска́ния; коэффицие́нт переда́чи

traʃmissióne *f* 1) переда́ча (*действие*); прохожде́ние; пропуска́ние 2) (радио)переда́ча, трансля́ция; ~ televisiva телевизио́нная переда́ча 3) *tecn* переда́ча, при́вод; трансми́ссия; ~ cardanica <a cardano> карда́нная переда́ча; ~ a catena [a cinghia] цепна́я [ремённая] переда́ча

traʃmissivo *agg* трансмиссио́нный

traʃmittènte 1. *agg* передаю́щий; переда́точный 2. *f* (радио)переда́тчик

traʃmodare (-òdo) *vi* (a) не знать ме́ры, теря́ть чу́вство ме́ры; переборщи́ть (*разг*)

traʃmutàbile *agg* изменя́емый, поддаю́щийся измене́нию

traʃmutabilità *f* изменя́емость, спосо́бность к измене́нию

traʃmutare *vt lett* измена́ть, преобразо́вывать

traʃmutazióne *f* 1) измене́ние, преобразова́ние 2) *fis nucl* трансмута́ция

traʃmutévole *rar v.* trasmutabile

trasognare *(-ógno) vi* (a) *lett* 1) гре́зить наяву́ 2) бре́дить

trasognat‖o *agg:* occhi ~i осове́лые глаза́; stava come ~ он был как в бреду́

traspadano *v.* transpadano

trasparènte 1. *agg* прозра́чный (*тж перен*); пропуска́ющий (*свет*) 2. *m* транспара́нт

trasparènza *f* 1) прозра́чность; пропуска́ние; guardare in ~ смотре́ть на про́свет 2) гла́сность

trasparire (-isco, *rar* -àio) *vi* (e) просве́чивать, прогля́дывать, сквози́ть (*тж перен*)

traspirare *vi* (e) 1) испаря́ться; проса́чиваться 2) поте́ть 3) *fig* выявля́ться, обнару́живаться (*о чувствах*)

traspirazióne *f* 1) испаре́ние 2) поте́ние 3) испа́рина, пот

traspórre* *vt* 1) перемеща́ть, переставля́ть; перекла́дывать; передвига́ть; ~ le parole перестáвить слова́ 2) *mus* транспони́ровать

trasportàbile *agg* переноси́мый, перено́сный; перевози́мый; транспорта́бельный

trasport‖are (-òrto) *vt* 1) перемеща́ть; переноси́ть; перевози́ть, транспорти́ровать; ~ per terra [per mare] перевози́ть сухопу́тным [морски́м] путём; ~ per ferrovia перевезти́ по желе́зной доро́ге 2) передава́ть (*напр энергию*) 3) *fig* переноси́ть, откла́дывать (*праздник, заседание*) 4) *dir, comm* передава́ть, уступа́ть; переводи́ть (*на другое имя, на другой счёт*) 5) переводи́ть, переноси́ть, срисо́вывать, копи́ровать (*рисунок, чертёж*); ~ in piccolo [in grande] срисова́ть в уменьшённом [в увели́ченном] ви́де <масшта́бе> 6) *fig* увлека́ть; lasciarsi ~ dall'ira подда́ться гне́ву 7) *v.* trasporre 2 8) *ant* переводи́ть (*на другой язык*); ~arsi 1) перемеща́ться 2) *fig* переноси́ться; ~arsi col pensiero in... мы́сленно перенести́сь в...(+*A*)

trasportatóre *m* 1) носи́льщик 2) транспортёр; конве́йер; ~ a nastro, nastro ~ ле́нточный конве́йер 3) *t.sp* носи́тель 4) *chim* перено́счик

trasportazióne *f rar ant v.* trasporto 1, 3

traspòrt‖o *m* 1) тра́нспорт 2) транспорти́рование, транспортиро́вка; перево́зка; прово́з; ~ dei mobili перево́зка ме́бели; ~ a domicilio доста́вка на́ дом; mezzi di ~ сре́дства передвиже́ния; тра́нспортные сре́дства; agenzia di ~i тра́нспортная <экспедицио́нная> конто́ра; spese di ~ тра́нспортные расхо́ды; ~ aereo а) возду́шный тра́нспорт б) перево́зка возду́шным путём <по во́здуху>; ~ automobilistico а) автомоби́льный тра́нспорт, автотра́нспорт б) (*тж pl*) автоперево́зки; ~ ferroviario а) железнодоро́жный тра́нспорт б) перево́зка по желе́зной доро́ге, железнодоро́жная перево́зка; ~ fluviale а) речно́й тра́нспорт б) перево́зка речны́м тра́нспортом <по реке́> 3) перено́с; переда́ча; перенесе́ние; перемеще́ние 4) грузооборо́т 5) вы́нос (те́ла), по́хороны; ~ funebre похоро́нная проце́ссия 6) увлече́ние, восто́рг, душе́вный поры́в; in un ~ di gioia [d'ira] в поры́ве ра́дости [гне́ва]; accogliere con ~ приня́ть с восто́ргом, восто́рженно приня́ть 7) *cont* транспо́рт; перено́с, перево́д 8) *dir* переда́ча, переусту́пка (*прав, имущества*) 9) *v.* trasposizione 2

traspoʃizióne *f* 1) перестано́вка, перемеще́ние 2) переложе́ние; перево́д 3) *mus* транспози́ция 4) *chim* перегруппиро́вка 5) *t.sp* переключе́ние; перенастро́йка 6) транспози́ция (*напр проводов, кабелей*)

Trastévere *m* Трасте́вере (*квартал Рима на правом берегу Тибра*)

trasteverino 1. *agg* зати́брский 2. *m* жи́тель Трасте́вере

trastulla *f:* erba ~ пуста́я болтовня́; dar l'erba ~ a qd *scherz* корми́ть кого́-л за́втраками, водить кого́-л за́ нос

trastull‖are *vt non com* забавля́ть, занима́ть, развлека́ть; ~arsi 1) развлека́ться, забавля́ться; per ~arsi для заба́вы 2) (*di qd*) насмеха́ться (над+*S*)

trastullino *m* 1) игру́шка 2) *pl* сушёные ты́квенные се́мечки

trastullo *m* 1) игру́шка 2) заба́ва, игра́; prendere ~ развлека́ться, забавля́ться; essere il ~ della gente быть посме́шищем <предме́том насме́шек>

trasudaménto *m* 1) проса́чивание, выделе́ние 2) выпотева́ние; отпотева́ние; поте́ние

trasud‖are 1. *vi* (a) 1) поте́ть; запотева́ть; il muro ha ~ato стена́ запоте́ла 2) сочи́ться, проса́чиваться (*о жидкости*) 2. *vt* выделя́ть (*жидкость*)

trasudato *m med* транссуда́т, отёчная жи́дкость

trasudazióne *f* 1) *v.* trasudamento 2) *med* транссуда́ция

traʃumanare *vi* (a) *lett* выходи́ть за преде́лы <переходи́ть преде́лы> челове́ческих возмо́жностей

traʃversale 1. *agg* попере́чный, пересека́ющий 2. *f* 1) пересека́ющая ли́ния 2) попере́чная у́лица

traʃversaliʃmo *m giorn* тенде́нция к ухо́ду от стереоти́пов

traʃvèrso 1. *v.* trasversale 1 2. *m edil* попере́чина, коромы́сло

traʃvolare (-vólo) *vt, vi* (e, a) перелета́ть (че́рез+*A*); проноси́ться (над+*S*); ~ il polo перелете́ть че́рез по́люс; ~ il <sul> continente пересе́чь контине́нт

traʃvolata *f* беспоса́дочный перелёт (*напр через океан*)

tratta *f* 1) дёрганье, рывóк 2) скопле́ние наро́да, толпá; far ~ толпи́ться 3) рыболóвная сеть 4) отре́зок вре́мени 5) *ferr* перегóн 6) *idr* бьеф 7) *fin* тра́тта, перевóдный вéксель 8) *st* избра́ние по жре́бию; far ~ броса́ть жре́бий; per ~ по жре́бию 9) торго́вля живы́м товаро́м; ~ dei negri работорго́вля; ~ di donne <delle bianche> торго́вля (бе́лыми) рабы́нями; ~ di manodopera торго́вля (дешёвой) рабóчей си́лой; ~ di minori торго́вля несовершенноле́тними

trattàbile *agg* 1) поддаю́щийся обрабóтке 2) поддаю́щийся трактóвке, трактýемый 3) обходи́тельный 4) сговóрчивый; снисходи́тельный

trattabilità *f* 1) сговóрчивость, усту́пчивость 2) обходи́тельность

trattaménṭ||o *m* 1) приём; обхожде́ние, обраще́ние; обслу́живание; ~ gentile ве́жливое обхожде́ние 2) угоще́ние; пита́ние 3) содержа́ние; tutto ~ по́лное содержа́ние, кварти́ра и стол; gli danno tutto ~ он у них на всём гото́вом 4) *med* ухóд, лече́ние 5) *tecn* обрабóтка; отде́лка; ~ termico термúческая обрабóтка, термообрабóтка; i primi ~i *t.sp* первúчная обрабóтка 6) *min* обогаще́ние

tratt||are 1. *vt* 1) обраща́ть (с+*S*); занима́ть (+*S*); saper ~ qc уме́ло обраща́ться с че́м-л, владе́ть че́м-л 2) вести́ (*переговоры; дела*); ~ la tregua [la pace] вести́ перегово́ры о переми́рии [о ми́ре]; вести́ ми́рные перегово́ры; ~ gli affari вести́ дела́ 3) обходи́ться, обраща́ться (с+*S*); ~ qd da proprio pari обраща́ться с ке́м-л, как с ра́вным; ~ qd da amico относи́ться к кому́-л по-дру́жески, обходи́ться с ке́м-л, как с дру́гом; ~ qd senza cerimonie вести́ себя́ с ке́м-л за́просто; ~ qd coi guanti вести́ себя́ с ке́м-л óчень ве́жливо 4) угоща́ть, принима́ть, корми́ть 5) трактова́ть, обсужда́ть; ~ un tema обсужда́ть те́му; ~ una questione con delicatezza такти́чно подойти́ к вопро́су; ~ l'affare da tutti i lati обсуди́ть де́ло со всех сторóн 6) обраба́тывать 2. *vi* (a) 1) (*di qc*) трактова́ть, обсужда́ть (+*A*); каса́ться (+*G*); ~ delle condizioni del lavoro останови́ться на усло́виях труда́; il libro ~a di... в кни́ге говори́тся о... 2) (*con qd*) обща́ться, име́ть связь, вес/ти́ дела́ (*с кем-л*); ~arci 1) обраща́ться друг с дру́гом 2) забóтиться о себе́, содержа́ть себя́; si ~a bene он ни в чём себе́ не отка́зывает 3) *impers:* si ~a di... речь идёт (о+*P*), де́ло каса́ется (+*G*); non si ~a di voi не о вас речь, речь идёт не о вас, де́ло не в вас; si ~a di + *inf* приходится, сле́дует; si ~a di leggere сле́дует прочита́ть; де́ло в том, что́бы прочита́ть; di che si ~a? в чём де́ло?; non si ~a di ridere здесь не до сме́ха

trattàrio *m fin* трассáт (*лицо, на которое выставлена тратта*); лицó, взя́вшее на себя́ опла́ту по ве́кселю; перевóдчик ве́кселя

trattatista *m, f* áвтор трактáтов <иссле́дований, нау́чных трудóв>

trattatìstica *f* собра́ние трактáтов <иссле́дований> по определённому вопрóсу <относя́щихся к определённой эпóхе>

trattativ||a *f* (*чаще pl*) перегово́ры; ~e di pace перегово́ры о ми́ре, ми́рные перегово́ры; ~e al vertice перегово́ры на вы́сшем у́ровне; intavolare <iniziare, avviare, cominciare> le ~e нача́ть перегово́ры; приступи́ть к перегово́рам; riprendere le ~e возобнови́ть перегово́ры; entrare in ~e вступи́ть в перегово́ры; essere in ~ per... договáриваться о (+*P*)

trattattivi∫mo *m giorn* гото́вность к (любóго рóда) перегово́рам (*часто бесполезным*)

trattativista *m, f giorn* сторóнни|к, -ца перегово́ров

trattato *m* 1) трактáт, нау́чный труд, иссле́дование 2) договóр, соглаше́ние; ~ di pace ми́рный договóр; ~ bilaterale [plurilaterale] двусторóнний [многосторóнний] договóр; ~ di mutuo soccorso договóр о взаимопóмощи; ~ di neutralità договóр о нейтралите́те; ~ di non aggressione договóр о ненападе́нии; stipulare [ratificare] un ~ заключи́ть [ратифици́ровать] договóр

trattazióne *f* трактóвка, изложе́ние; ~ analitica аналити́ческий подхóд

tratteggiaménto *m* 1) штрихова́ние, штрихóвка; нанесе́ние пункти́ра 2) набрóсок 3) обрисóвка, изложе́ние в óбщих чертáх

tratteggiare (-éggio) *vt* 1) штрихова́ть 2) набра́сывать (*рисунок*) 3) обрисóвывать, характеризова́ть в óбщих чертáх, дава́ть óбщую характери́стику

tratteggiato 1. *agg* (за)штрихóванный 2. *m* пункти́р

tratteggiatura *f v.* tratteggiamento

tratté̩ggio *m* 1) *v.* tratteggiamento 1 2) штрихова́я <пункти́рная> ли́ния

tratten||ére* *vt* 1) удéрживать; сдéрживать, задéрживать; ~ il nemico задержáть продвиже́ние проти́вника; ~ lo stipendio задержáть вы́плату жáлованья; ~ dallo stipendio удержáть из зарплáты; ~ il respiro затаи́ть дыха́ние; ~ le lacrime сдéрживать слёзы 2) занима́ть, развлекáть; saper ~ gli ospiti умéть занимáть гостéй 3) оставля́ть, удéрживать; ~ a pranzo остáвить обéдать; ~érsi 1) задéрживаться, оставáться; non posso ~ermi di più я бóльше не смогý остáться; ~ersi a discorrere а) остáться побесéдовать б) заболтáться (*разг*) 2) *fig* останáвливаться (на+*P*); каса́ться (*напр вопроса*); non posso ~ermi oltre sulla questione я не могý подрóбнее останови́ться на э́том вопрóсе 3) (*da qc*) удéрживаться, воздéрживаться (от+*G*); ~ersi dal ridere удéрживаться от сме́ха

trattenimén̩to *m* развлече́ние; увесели́ние; ~ musicale музыкáльный вéчер

trattenuta *f* удержáние, вы́чет; ~ sullo stipendio вы́чет <удержáние> из зарплáты

trattino *m* 1) чёрточка 2) *tip* дефúс; тирé

tratt||o 1. *agg* 1) вы́дернутый, вы́рванный; извлечённый; ~ a sorte вы́тянутый <вы́павший, достáвшийся> по жре́бию 2) добы́тый, извлечённый (*напр о веществе*) 3) заúмствованный; citazione ~a da un autore greco цитáта из гре́ческого áвтора; un film ~ da un romanzo фильм, постáвленный по романý 4) *fig* вовлечённый, втя́нутый 5) пря́деный (*о шёлке*); seta ~a шёлковая пря́жа 2. *m* 1) чертá, штрие; мазóк; ~ d'unione *v.* trait d'union; ~ di pennello мазóк; ~ di penna рóсчерк (перá); con un ~ di penna еди́ным рóсчерком перá; con pochi ~i нéсколькими штрихáми; a larghi ~i широ́кими мазкáми; dipingere a larghi ~i a) *pitt* писáть крýпными мазкáми б) опúсывать в óбщих чертáх 2) чертá, при́знак, осóбенность, свóйство; ~i caratteristici характéрные черты́; ~i distintivi отличúтельные черты́; ~i del volto черты́ лица́ 3) расстоя́ние, протя́же́ние; промежýток; отры́вок; учáсток, отре́зок; ~ di strada a) учáсток дорóги б) часть пути́; ~ di terreno учáсток земли́; деля́нка; a ~i местáми 4) промежýток (*времени*); un buon ~ di tempo довóльно дóлгое вре́мя, довóльно дóлго; a ~i, di ~ in ~, ~ ~ вре́мя от вре́мени, временáми; d'un <a un> ~ в одúн миг, вмиг; мúгом; a un <in un, tutt'ad un> ~ вдруг, внезáпно 5) отры́вок (*из книги, муз произведения*) 6) манéра, обраще́ние; ~ garbato любéзное <вéжливое> обхожде́ние; ~ civile культýрные манéры 7) *fig* поры́в, душéвное движе́ние; проявле́ние (*душевных качеств*); un ~ di generosità великодýшный постýпок 8) *ant* толчóк, рывóк

trattóre I *m* трáктор; тягáч; ~ a cingoli <cingolato> гýсеничный трáктор; ~ a ruote колёсный трáктор

trattóre II *m* (*f non com* -trice, *pop* -tòra) владéлец рестора́нчика; трактúрщик (*уст*)

trattóre III *m* (*f* -trice) *tess* мотáльщик шёлка с кóконов (*шелковичного червя*)

trattorìa *f* рестора́нчик; трактúр (*уст*)

trattorifìcio *m* трáкторный завóд

trattorista *m, f* трактори́ст, -ка

trattrice *f* 1) *agr* трáктор 2) (*тж* ~ della retta) *mat* трактри́са

trattura *f* шелкомотáльная фáбрика

traudire* *vi* (a) *non com* не расслы́шать, ослы́шаться

tràuma *m* трáвма; ~ psichico психúческая трáвма

traumàtic||o (*pl* -ci) *agg* травматúческий; febbre ~a травматúческая лихорáдка; раневáя инфéкция

traumatiʃmo *m* травмати́зм
traumatizzante *agg* травми́рующий
traumatizzare *vt* травми́ровать (*тж перен*)
traumatizzato *agg, m* травми́рованный
traumatologìa *f* травматоло́гия
traumatològico (*pl -ci*) *agg* травматологи́ческий
traumatòlogo (*pl* -gi) *m* травмато́лог
travagli||are 1. *vt* 1) му́чить, терза́ть; волнова́ть 2) будора́жить, возбужда́ть 2. *vi* (a), *ant* ~arsi му́читься, терза́ться; расстра́иваться, волнова́ться
travagliat||o *agg* 1) заму́ченный, изму́ченный, исте́рзанный; расстро́енный, удручённый; ~ da dubbi изму́ченный сомне́ниями; vita ~a безотра́дная жизнь; tempo ~ неспоко́йное вре́мя 2) возбуждённый, взбудора́женный 3) многотру́дный
travagliatóre *m non com* мучи́тель
travàgl||io *m* 1) муче́ние, му́ки; терза́ние; страда́ние; расстро́йство, волне́ние, огорче́ние; забо́ты 2) изнури́тельный труд, тяжёлая рабо́та 3) боле́знь, боль; ~ del parto родовы́е му́ки; ~ di stomaco резь в животе́, тошнота́ 4) стано́к (*для ковки или ветеринарного осмотра лошадей*)
travagliόso *agg* 1) мучи́тельный; изнури́тельный; un parto ~ тру́дные ро́ды 2) *lett rar* трудолюби́вый; работя́щий (*разг*)
travalicare (-àlico) 1. *vt, vi* (a) 1) переходи́ть, перева́ливать (*через горный хребет*) 2) *ant* преступа́ть, наруша́ть 2. *vi* (a) *fig* пересека́кивать <переходи́ть> с одного́ на друго́е
travaménto *m v.* travatura
travaʃ||are *vt* 1) переливать; перека́чивать 2) *fig* вливать; вкла́дывать; ~arsi переливаться, выплёскиваться
travaʃo *m* 1) переливание, перели́вка; перека́чивание, перека́чка 2) *med* разли́тие; ~ di bile разли́тие жёлчи
travata *f* 1) *v.* travatura 2) *non com* плот
travato *agg* 1) скреплённый <уси́ленный> ба́лками 2): balzano ~ белоно́гий, в чулка́х (*о лошади*)
travatura *f* 1) *edil* систе́ма ба́лок; ба́лочное перекры́тие 2) (ба́лочная) фе́рма 3) насти́л; нака́т 4) соедине́ние брёвен <ба́лок> 5) устро́йство ба́лочного перекры́тия 6) устро́йство насти́ла <нака́та>
trav||e *f edil* 1) ба́лка; ~ maestra гла́вная <основна́я> ба́лка 2) бревно́, брус; ~ di equilibrio *sport* бревно́ 3) фе́рма 4) *mar* бимс ◇ (stare) a contare le ~i плева́ть в потоло́к; non vedere la ~ nel proprio occhio в своём глазу́ не ви́деть и бревна́
traved||ére* 1. *vi* (a) пло́хо разгляде́ть, не разгляде́ть как сле́дует, ошиби́ться (*глядя*); mi pareva lui, ma forse ho ~uto мне показа́лось, что э́то он, но, возмо́жно, я оши́бся 2. *non com v.* intravedere
travéggole *fpl:* avere le ~ заблужда́ться, принима́ть одно́ за друго́е
traveller's cheque *m ingl* турче́к, доро́жный чек, аккредити́в
travèrs||a *f* 1) попере́чина, перекла́дина; попере́чная ба́лка 2) *sport* ве́рхняя перекла́дина (*ворот*) 3) *ferr* шпа́ла 4) *mar* тра́верз 5) *mil* тра́верс (*окопа*) 6) попере́чная у́лица, переу́лок 7) подкладна́я простыня́ (*у больного или ребёнка*) 8) препя́тствие, поме́ха 9) *min* расстре́л; сбо́йка; попере́чная гале́рея; попере́чный штрек 10) *idr* тра́верс, попере́чная да́мба; запру́да; плоти́на ◇ per le ~e око́льными путя́ми
traversare *v.* attraversare
traversària *f ant* не́вод
traversata *f* 1) перепра́ва 2) *non com* переезд, перехо́д
traversi||a *f* 1) *mar* ве́тер с тра́верза 2) (*чаще pl*) неприя́тность; le ~e della vita жи́зненные невзго́ды; мытарства
traversina *f* 1) *ferr* шпа́ла 2) распо́рка
traversino *m* 1) *edil* распо́рка 2) *mar* ве́тер с тра́верза 3) дупле́т (*в бильярде*)
travèrs||o 1. *agg* 1) попере́чный 2) косо́й, крово́й; via ~a око́льный путь (*тж перен*) 3) неблагоприя́тный, неуда́чный 2. *m* 1) ширина́; попере́чный диа́метр 2) кривизна́, непра́вильность; di <per> ~ а) поперёк, на́искось б) про́тив, назло́; per dritto e per ~ вкривь и вкось; andare di <per> ~ а) стать поперёк го́рла, застря́ть в го́рле б) стать поперёк го́рла, опроти́веть; guardare di <per> ~ смотре́ть ко́со; rispondere a ~ а) отве́тить невпопа́д б) пере́чить, груби́ть 3) *mar* тра́верз
traversóne 1. *m* 1) попере́чный (опо́рный) брус; попере́чная ба́лка 2) ве́рхняя шта́нга воро́т (*в футболе*) 3) уда́р на́искось (*в фехтовании*) 4) диагона́льный пас (*в футболе*); ~ al centro диагона́льный пас в центр по́ля 2. *avv ant* на́искось, поперёк
travertino *m min* травертин, известко́вый туф
travesti *m fr teatr* травести́
travestiménto *m* 1) переодева́ние 2) *fig* травести́я
travest||ire (-èsto) *vt* 1) переодева́ть, переряжа́ть; ряди́ть (*тж перен*) 2) пароди́ровать (*лит произведение*); ~irsi переодева́ться; ряди́ться (*тж перен*)
travestitìʃmo *m* 1) извраще́нчество (*от* travestito 2.) 2) *teatr* иску́сство травести́
travestito 1. *agg* (*da*) переоде́тый, перея́женный (+*S*) 2. *m* извраще́нец
travestitura *f non com v.* travestimento
travet *m invar reg* ме́лкий слу́жащий
travétto *m edil* попере́чная связь
traviaménto *m* совраще́ние; развраще́ние
traviare (-ìo) 1. *vt* сбива́ть с пути́ (*тж перен*) 2. *vi* (a) 1) сбива́ться с пути́ (*тж перен*) 2) *fig* клони́ться, отходи́ть; ~ dall'argomento уклони́ться от те́мы
traviato *agg* 1) сби́вшийся с пути́ (*тж перен*) 2) совращённый; развращённый
traviatóre *m non com* разврати́тель; совраги́тель
travicèll||o *m* брусо́к, то́нкая ба́лка, перекла́дина (*потолка*); стропи́ло ◇ re• ~; stare a contare i ~i а) плева́ть в потолок б) быть прико́ванным к посте́ли
traviʃaménto *m* 1) *dir* умы́шленное <наме́ренное> изменение своей вне́шности; маскиро́вка 2) *fig* искаже́ние, фальсифика́ция
traviʃ||are *vt* 1) меня́ть вне́шность; маскирова́ть 2) *fig* искажа́ть, извраща́ть; ~arsi *dir* умы́шленно <наме́ренно> изменя́ть свою́ вне́шность
travolgènte *agg* бу́рный, стреми́тельный, неудержи́мый; опроки́дывающий, смета́ющий; impeto ~ неудержи́мый на́тиск; a ritmo ~ в стреми́тельном те́мпе
travòlgere* *vt* 1) перевора́чивать вверх дном, опроки́дывать 2) *v.* stravolgere
travòlto *v.* stravolto
trazióne *f* 1) тя́га, тя́говое уси́лие 2) натяже́ние; растяже́ние 3) *med* вытяже́ние 4) *metall* протя́гивание; волоче́ние
tré 1. *num card* 1) три; a ~ per volta по́ три; in ~ втроём; moltiplicare per ~ умно́жить на́ три 2) *fig* (не)мно́го; non è capace di dire ~ parole он и двух слов связа́ть не мо́жет; prima di venire ci penserò ~ volte пре́жде чем (туда́) пойти́, я ещё (хороше́нько) поду́маю 2. *m* 1) число́ три 2) тро́йка; il ~ di picche тро́йка пик; il ~ *sport* тро́йка (*из обязат программы в фигурном катании*); regola del ~ *mat* тройно́е пра́вило 3) тре́тье число́ (*месяца*); domani è il ~ за́втра тре́тье число́ 3. *fpl* три часа́; sono già le ~ e mezzo уже́ полови́на четвёртого <полчетвёртого> ◇ ~ volte buono а) добре́йший, добря́к из добряко́в б) *rom* глупе́ц, простофи́ля, о́лух царя́ небе́сного
treàlberi *m invar* трёхма́чтовое па́русное су́дно
treatment *m ingl v.* scaletta
trébbi||a *f* 1) *agr* молоти́льный като́к 2) *reg v.* trebbiatrice 3) *reg v.* trebbiatura 4) *pl:* ~e di birra пивна́я дроби́на
trebbiano *m* треббья́но (*сорт винограда и белого вина*)
trebbiare (-ébbio) *vt agr* молоти́ть
trebbiatóio *m agr* цеп
trebbiatóre *m* молоти́льщик
trebbiatrice *f* молоти́лка
trebbiatura *f* молотьба́, обмоло́т; вы́молот
trébbio *m ant* 1) перекрёсток трёх улиц 2) *fig* гру́ппа бесе́дующих (*на улице*) люде́й; far ~, stare a ~ останови́ться (на у́лице, что́бы) поболта́ть (*разг*)

trécca *f tosc ant* 1) торго́вка зе́ленью 2) *spreg* торго́вка, переку́пщица

tréccia *f* 1) коса́; farsi la ~ заплета́ть ко́су; a ~ (за)плетёный; pane a ~ са́йка; una ~ di agli [di cipolle] свя́зка чеснока́ [лу́ка] 2) прядь, стре́нга (*каната, троса*) 3) оплётка (*кабеля*) 4) са́йка

trecciai(u)òla *f* плете́льщица соло́мы

trecciare *v.* intrecciare

trecciatrice *f* оплёточная маши́на, оплёточный стано́к

trecciatura *f* 1) плете́ние 2) оплётка; плетёнка

treccóne *m tosc ant* 1) продаве́ц фру́ктов; зеленщи́к 2) ме́лкий торго́вец 3) переку́пщик; спекуля́нт

trecentésco (*pl* -chi) *v.* trecentistico

trecentèʃimo 1. *num ord* трёхсо́тый 2. *m* трёхсо́тая часть

trecentista *m, f* треченти́ст (*деятель искусства XIV в*)

trecentìstico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к трече́нто

trecènto 1. *num card* три́ста 2. *m* (T) трече́нто, XIV век

tredicènne *agg* тринадцатиле́тний

tredicènnio *m* тринадцатиле́тие

tredicèʃima *f* трина́дцатый ме́сячный окла́д; трина́дцатая зарпла́та

tredicèʃim‖o 1. *num ord* трина́дцатый; mensilità ~a *v.* tredicesima 2. *m* трина́дцатая часть

trédici 1. *num card* трина́дцать 2. *m* число́ трина́дцать ◇ fare ~ вы́играть в тотока́льчо

tredicimila *num card* трина́дцать ты́сяч

tredicina *f fam* о́коло трина́дцати, штук трина́дцать, трина́дцать челове́к; «чёртова дю́жина» (*разг*)

tréfolo *m* прядь, стре́нга (*каната, троса*)

tregènda *f* 1) *folc* ша́баш 2) *fig* бу́ря, урага́н 3) *fig non com* сумато́ха, ад кроме́шный, тарара́м (*разг*); ста́я ведьм и черте́й 4) вата́га, ша́йка 5) чертовщи́на, тарара́м (*разг*)

tréggia *f* волоку́ша

trégua *f* 1) переми́рие; rompere la ~ нару́шить переми́рие 2) переды́шка; поко́й; non avere mai ~ не име́ть ни мину́ты поко́я; lavorare senza ~ рабо́тать без у́стали <не поклада́я рук>; non dare ~ не дава́ть поко́я <переды́шки>, не дава́ть опо́мниться; ~ doganale переми́рие <зати́шье> в «тамо́женной войне́»; ~ salariale зати́шье <переры́в> в борьбе́ трудя́щихся за повыше́ние за́работной пла́ты

trekking *m ingl* дли́тельная экску́рсия <экспеди́ция> в труднодосту́пные райо́ны

tremac(u)òre *m reg* 1) сердцебие́ние 2) замира́ние (*сердца*)

tremante *agg* дрожа́щий

tremarcto *m zool* очко́вый медве́дь

tremare (-èmo) *vi* (a) 1) дрожа́ть, трепета́ть; ~ di <per il> freddo дрожа́ть от хо́лода; ~ come una foglia дрожа́ть как оси́новый лист 2) трясти́сь 3) шата́ться

tremarèlla *f fam* дрожь; aver la ~ a) дрожа́ть от стра́ха <от хо́лода, от озно́ба> б) струхну́ть, перетрухну́ть (*прост*)

tremebóndo *agg lett* трепе́щущий

tremendiʃmo *m let.ra* жесто́кий реали́зм (*вызывающий ужас читателей*)

tremèndo *agg* ужа́сный, стра́шный, кошма́рный

trementina *f* 1) терпенти́н, живи́ца 2) живи́чный скипида́р

tremila *num card* три ты́сячи

tremillèʃimo 1. *agg, num ord* трёхты́сячный 2. *m* трёхты́сячная часть

tremitìo *m non com* непреры́вная дрожь

trèmito *m* 1) дрожь, тре́пет, содрога́ние 2) *aer* фла́ттер

tremolante *agg* дрожа́щий; luce ~ мерца́ющий свет; voce ~ дрожа́щий го́лос

tremolare (-èmolo) *vi* (a) 1) дрожа́ть; тремоли́ровать (*о голосе*) 2) мерца́ть (*о свете*)

tremolina *f bot* трясу́нка ма́лая

tremolino *m reg* оси́на

tremolìo *m* 1) непреры́вное дрожа́ние 2) непреры́вное мерца́ние

trèmol‖o 1. *non com v.* tremulo 2. *m* 1) *mus* тре́моло 2) *v.* pioppo• ~

tremóre *m* си́льная дрожь

tremotìo *m reg non com* гро́хот, грохота́ние

tremòto *m pop tosc* землетрясе́ние

trèmul‖o *agg* дрожа́щий; voce ~a дрожа́щий го́лос

trenàggio *m min* отка́точный тра́нспорт

trend *n ingl* тенде́нция, о́бщее направле́ние

trenino *m* 1) маневро́вый парово́з(ик) 2) ме́стный по́езд (*чаще узкоколейный*) 3) игру́шечный по́езд, парово́зик

trèno I *m* 1) по́езд, соста́в; ~ accelerato пассажи́рский по́езд; ~ bis дополни́тельный по́езд; ~ diretto ско́рый по́езд; ~ direttissimo <lampo> *ant* курье́рский по́езд; экспре́сс; ~ misto това́рно-пассажи́рский по́езд; ~ merci това́рный по́езд; ~ suburbano при́городный по́езд; ~ elettrico электропо́езд; электри́чка (*разг*); prendere il ~ сесть на по́езд; viaggiare in ~ е́хать в по́езде; perdere il ~ a) опозда́ть на по́езд б) *fig* упусти́ть слу́чай (*ср* по́езд ушёл) 2) *mil* обо́з; ~ di barche карава́н ло́док 3) *tecn* (прока́тный) стан 4) *fig reg:* ~ di vita о́браз жи́зни; stare <vivere> in gran ~, tenere un gran ~ жить на широ́кую но́гу; darsi ~ шикова́ть; vestito in ~ разоде́тый; guarda un po', in che ~ si è messa посмотри́, как шика́рно она́ наряди́лась 5) *ant* цуг, корте́ж; сви́та

trèno II *m* похоро́нное пе́ние; стена́ние, плач; причита́ние (*в Древней Греции*)

treno-bis *m* дополни́тельный по́езд

trenòde *fpl* пла́кальщицы

trenodìa *f* похоро́нное пе́ние

trénta 1. *num card* три́дцать 2. *m* 1) число́ три́дцать 2) тридца́тое число́ (*месяца*); oggi è il ~, oggi ne abbiamo ~ сего́дня тридца́тое число́ ◇ chi ha fatto ~ può far trentuno *prov* ≅ кто сказа́л «а», мо́жет сказа́ть и «б» (*ср* лиха́ беда́ — нача́ло)

trentaduèʃimo 1. *num ord* три́дцать второ́й 2. *m* 1) три́дцать втора́я часть 2) *tip* форма́т в 1/32

trentamila *num card* три́дцать ты́сяч

trentennale 1. *agg* тридцатиле́тний (*о сроке*) 2. *m* тридцатиле́тие

trentènne *agg* тридцатиле́тний (*о возрасте*)

trentènnio *m* тридцатиле́тие

trentèʃimo 1. *num ord* тридца́тый 2. *m* тридца́тая часть

trentina *f* о́коло тридцати́, три деся́тка; è sulla ~ ему́ под три́дцать; una ~ di persone челове́к три́дцать

trentino 1. *agg* тренти́нский 2. *m* тренти́нец, жи́тель <урожéнец> *г* Тре́нто *или обл* Тренти́но-А́льто-А́дидже

trentunèʃimo *num ord* три́дцать пе́рвый

trentuno 1. *num card* три́дцать оди́н 2. *m:* ~ al banco *carte* три́дцать одно́ (*игра*) ◇ {*reg:*} dare nel ~ попа́сть в неприя́тное положе́ние; battere il ~ уйти́, уе́хать; убра́ться (*разг*)

trepàk *m rus* трепа́к (*русская пляска*)

trèpang *m zool* трепа́нг

trepestìo *m tosc* то́пот, топотня́ (*разг*), беготня́

trepidante *agg* трепе́щущий, тре́петный, дрожа́щий

trepidanza *lett v.* trepidazione

trepidare (-èpido) *vi* (a) трепета́ть, дрожа́ть

trepidazióne *f* тре́пет, трепета́ние; con ~ с тре́петом

trepidézza *lett non com v.* trepidazione

trèpid‖o *agg* 1) *lett* трепе́щущий, тре́петный; дрожа́щий 2) *poet* тре́петный, волну́ющий; ~a speranza тре́петная наде́жда

treponèma *m* бле́дная спирохе́та (*возбудитель сифилиса*)

treppièd‖e, ~i *m invar* трено́жник, трено́га, штати́в

trep(p)ónti *m invar ant* па́русное су́дно с тремя́ оруди́йными па́лубами

trequarti *m invar* 1) *chir* троака́р 2) троака́р, полупальто́ (*женское*)

trésca *f* 1) *fig* любо́вная интри́жка, любо́вная связь 2) *ant v.* trescone

trescare (-ésco) *vi* (a) 1) вести́ любо́вные интри́ги, име́ть та́йную любо́вную связь 2) *non com* интригова́ть; стро́ить махина́ции, вести́ закули́сные перегово́ры 3) *ant* пляса́ть

trescóne *m* дереве́нский та́нец (*с приплясыванием*) ◇ far ballare il ~ *fig* отдуба́сить (*прост*)

tréspolo *m* 1) ко́злы, подста́вка; табу-

ре́тка на трёх но́жках 2) *fig* рыдва́н, драндуле́т

tressètte *m invar* тресе́тте (*карточная игра*)

trevi‖giano, ~sano 1. *agg* тревизский, из *г* Тревизо; insalata ~sana тревизский сала́т (*сорт красного салата*) 2. *m* жи́тель <урожене́ц> *г* Тревизо, тревизец

trévo *m mar* ни́жний прямо́й па́рус

triaca *v.* teriaca

trìade *f* 1) триа́да, тройно́й ко́мплекс 2) *mus* трезву́чие

triàdico (*pl* -ci) *agg* состоя́щий из трёх элеме́нтов

triangolare I 1. *agg* треуго́льный (*тж анат*) 2. *m* (*тж* punto ~ turco) туре́цкий крест (*в вышивании*)

triangolare II (-àngolo) *vt sport* разы́грывать, распасо́вывать; ~ il pallone разыгра́ть <распасова́ть> мяч ме́жду тремя́ игрока́ми

triangolazióne *f* 1) *geod* триангуля́ция, тригонометри́ческая съёмка 2) *sport* тройна́я распасо́вка

triàngolo *m* 1) *geom* треуго́льник; ~ acutangolo [ottusangolo] остроуго́льный [тупоуго́льный] треуго́льник; ~ rettangolo прямоуго́льный треуго́льник; ~ equilatero [scaleno] равносторо́нний [разносторо́нний] треуго́льник; ~ isoscele равнобе́дренный треуго́льник; il classico ~ (sentimentale) «класси́ческий» треуго́льник; il ~ industriale промы́шленный треуго́льник (*Милан-Турин-Генуя*); ~ delle Bermuda <della morte> берму́дский треуго́льник 2) *mus* треуго́льник 3) трёхгранный напи́льник 4) пла́вки 5) гигиени́чная пелёнка (*для младенцев*), подгу́зник

triàs *m geol* триа́с, триа́совая систе́ма

triassiale *agg* 1) простра́нственный, трёхме́рный 2) *tecn* трёхо́сный

triàssico (*pl* -ci) *agg geol* триа́совый

triathlón *m sport* троебо́рье

triatòmico (*pl* -ci) *agg chim* трёха́томный

trìbade *f* лесби́янка

tribadi∫mo *m* лесби́йская любо́вь, лесби́анство, сапфи́зм, трибади́я

tribale *agg st* племенно́й

tribali∫mo *m* 1) племенно́й строй (*в Древнем Риме*) 2) трайбали́зм

tribàsico (*pl* -ci) *agg chim* трёхосно́вный

tribbiare *pop tosc v.* trebbiare

triboelettricità *f* трибоэлектри́чество

triboelèttrico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к трибоэлектри́честву

tribolare (-ìbolo) 1. *vt non com* му́чить 2. *vi* (a) му́читься, страда́ть, терпе́ть лише́ния <бе́ды>

tribolat‖o *agg* заму́ченный; горемы́ка, бедола́га (*разг*); una vita ~a горемы́чная жизнь; pane ~ *fig* го́рький хлеб

tribolatóre *m non com* муче́ник

tribolazióne *f* муче́ние, страда́ние; *pl* испыта́ния, лише́ния

trìbolo *m* 1) *bot* я́корцы сте́лющиеся <наземные> {*ant*:} 2) *st* ёж (*против конницы*) 3) противота́нковый ёж 4) *fig* (*чаще pl*) го́ре, беда́, напа́сть

triboluminescènza *f fis* триболюминесце́нция

tribórdo *m mar* штирбо́рт, пра́вый борт

tribràchio, trìbraco (*pl* -chi) *m let.ra* трибра́хий

tribù *f invar* пле́мя, род (*тж перен, разг*)

tribuna *f* 1) трибу́на 2) ка́федра

tribunale *m* трибуна́л, суд; ~ militare вое́нный трибуна́л; ~ d'onore суд че́сти; ~ civile граждански́й суд; ~ fallimentare суд по дела́м о несостоя́тельности; ~ penale уголо́вный суд; ~ arbitrale арбитра́ж, третейский суд; il ~ della coscienza *fig* го́лос <суд> со́вести

tribunalésco (*pl* -chi) *agg* суде́йский

tribunato *m st* трибуна́т, до́лжность трибу́на

tribunésco (*pl* -chi) *agg* напы́щенный, демагоги́ческий

tribunìzi‖o *agg* : potestà ~a *st* власть трибу́на

tribuno *m* трибу́н; ~ da caffè *giorn* политика́н, демаго́г

tributare *vt* 1) *st* плати́ть дань 2) *fig* отдава́ть дань, воздава́ть; ~ lodi <onori> восхваля́ть, отдава́ть по́чести; ~ applausi аплоди́ровать; ~ a qd una calda accoglienza раду́шно встре́тить кого́-л

tributàrio *agg* 1) плати́вший дань; rendere ~ подчини́ть, покори́ть, заста́вить плати́ть дань 2) податно́й, нало́говый; sistema ~ нало́говая систе́ма 3): fiume ~ прито́к (*реки́*)

tributo *m* 1) по́дать, нало́г; дань 2) *fig* дань; долг; ~ di riconoscenza дань призна́тельности; ~ di stima дань уваже́ния; pagare un ~ di sangue *fam* кро́вью заплати́ть (*за что-л*); pagare il ~ alla natura *fig* отда́ть долг <дань> приро́де

tricche tracche *v.* trictrac

tricèfalo *agg* 1) *anat, mit* с тремя́ голова́ми, трёхголо́вый, трёхгла́вый

trichèco (*pl* -chi) *m zool* морж

trichina *f* трихине́лла (*паразитический червь*)

triciclo *m* 1) трёхколёсный велосипе́д 2) трёхколёсное тра́нспортное сре́дство

tricìpite *agg* трёхгла́вый, трёхголо́вый; muscolo ~ *anat* трёхгла́вая мы́шца

triclìnio *m st* трикли́ний

tricocèfalo *m* власогла́в (*паразитирующий червь*)

tricolòma *m bot*: ~ equestre рядо́вка зелёная, зелену́шка (*съедобный гриб*)

tricolóre 1. *agg* трёхцве́тный 2. (il T.) *m* национа́льный флаг Ита́лии

tricòma *m* 1) *med* колту́н, трихо́ма 2) *bot* трихо́м

tricomicòsi *f med* трихомико́з

tricòrd‖e, ~o *agg lett* трёхстру́нный

tricòrne *agg non com* трёхро́гий

tricòrno *m* треуго́льная шля́па, треуго́лка

tricot *m fr* 1) трико́; вя́заная ткань 2) трикота́жное изде́лие

tricotillomanìa *f med* трихотилломани́я, трихокриптомани́я

tricromìa *f tip* трёхцве́тная печа́ть

trictrac *m* 1) триктра́к (*игра*) 2) скрип-скрип (*звукоподражание*)

tricuspidale *agg* 1) *arch* трёхшатро́вый 2) *anat* относя́щийся к трёхство́рчатому кла́пану

tricuspidato *v.* tricuspide 1

tricùspide *agg* 1) *arch* с тремя́ шпи́лями <шатра́ми> 2) *anat* трёхство́рчатый (*о клапане сердца*)

tridacna *f zool* трида́кна гига́нтская (*моллюск*)

tridàttilo *agg* 1) *zool* трёхпа́лый 2): piovanello ~ *orn* песча́нка

tridentato *agg lett* вооружённый трезу́бцем; il dio ~ Нептун

tridènte *m* трезу́бец

tridentino *st v.* trentino 1.

tridimensionale *agg* трёхме́рный, простра́нственный, объёмный

trìduo *m* 1) трёхдне́вный промежу́ток 2) *eccl* трёхдне́вное богослуже́ние

trièdrico (*pl* -ci) *v.* triedro 1

trièdro *geom* 1. *agg* трёхгра́нный 2. *m* трёхгра́нник

triennale 1. *agg* трёхгоди́чный, трёхле́тний; piano ~ трёхлетний план 2. (la T., *тж* esposizione ~) вы́ставка (*устраиваемая каждые три года*), триенна́ле; la Triennale di Milano милан́ская Триенна́ле

triènne *agg non com* трёхле́тний (*о возрасте*)

triènnio *m* трёхле́тие

trierarca *m st* триера́рх, капита́н триэ́ри (*в Древней Греции*)

triestino 1. *agg* триести́нский 2. *m, f* триести́н|ец, -ка 3. *m* триести́нский диале́кт

trifa∫e *agg el* трёхфа́зный

trifà∫ico (*pl* -ci) *agg el* трёхфазовый

trifogliàio *m* кле́верное по́ле

trifogliato *agg bot* 1) трили́стный, трёхли́стный 2) тройча́тый (*напр о листе*)

trifòglio *m* кле́вер; трили́стник (*разг*)

trìfola *f reg* тру́фель (*гриб*)

trifolat‖o *agg cuc* то́нко наре́занный, припра́вленный зе́ленью и поджа́ренный на оли́вковом ма́сле; rognone ~ жа́реные по́чки; zucchini ~i жа́реные кабачки́

trifora *f arch* трёха́рочное окно́; трёхство́рчатое окно́

triforcarsi (-órco) *v rfl non com* разветвля́ться, разделя́ться на́трое (*о реке, улице*)

triforcato *agg* разветвлённый на́трое

triforcazióne *f* разветвле́ние, разделе́ние на́трое (*о реке, артерии*)

triforcuto *v.* triforcato

trifòrio *arch* галере́я хо́ров (*в церкви*)

trifórme *agg lett* существу́ющий в трёх ви́дах <в трёх фо́рмах>

trigamìa *f* троебра́чие; троежёнство
trìgamo *m* троежёнец
trigeminale *agg* относя́щийся к тройни́чному не́рву
trigèmin‖o 1. *agg* 1) тройни́чный, тройно́й; parto ~ тро́йня; fratelli ~i тройня́шки 2) *anat* тройни́чный; nervo ~ тройни́чный нерв 2. *m anat* тройни́чный нерв
trigèſima *f ant* помúнки (*на 30-ый день*)
trigèſimo 1. *agg* тридца́тый 2. *m:* nel ~ della morte на 30-ый день (*после смерти, устраивают поминки по усопшему*)
trìglia *f itt:* ~ di fango обыкнове́нная черномо́рская султа́нка; ~ di scoglio средиземномо́рская султа́нка
trìglifo *m arch* тригли́ф
trigonale *agg* тригона́льный, в фо́рме треуго́льной пирами́ды
trigonèlla *f bot* па́житник сенно́й <гре́ческий>, гре́ческое се́но
trìgono 1. *agg* треуго́льный, трёхуго́льный; трёхсторо́нний 2. *m* 1) *anat* треуго́льник; ~ vescicale мочепузы́рный треуго́льник 2) *ant* треуго́льная а́рфа
trigonometrìa *f* тригономе́трия; ~ piana тригономе́трия на пло́скости; ~ sferica сфери́ческая тригономе́трия
trigonomètrico (*pl* -ci) *agg* тригонометри́ческий
trilaterale, *geom* **trilàtero** *agg* трёхсторо́нний
trilìngue *agg* трёхъязы́чный; напи́санный <говоря́щий> на трёх языка́х; dizionario ~ трёхъязы́чный слова́рь
trilinguìſmo *m ling* трёхязы́чие
triliòne *m* триллио́н
trill‖are *vi* (a) 1) *mus* выводи́ть трель; пуска́ть тре́ли (*о птицах*) 2) дребезжа́ть; ~a il telefono звони́т телефо́н
trillat‖o *agg:* nota ~a *mus* трель
trillo *m* трель (*муж муз*); стре́кот; ~ dell'usignolo трель соловья́; ~ della cicala стре́кот кузне́чика; ~ del campanello звон колоко́льчика
trilobato *agg bot, arch* трёхло́пастный
trilogìa *f* трило́гия
trilustre *agg lett* пятнадцатиле́тний
trimarano *m mar* тримара́н
trimèmbr‖e, ~o *agg* трёхчле́нный
trimestrale *agg* трёхме́сячный
trimestraliꝛꝛare *vt:* ~ l'affitto установи́ть трехме́сячный срок (истече́ния) на́йма
trimestraliꝛꝛazióne *f:* ~ dell'affitto (по)кварта́льный срок (истече́ния) на́йма
trimèstre *m* трiméстр; кварта́л
trimètro *m let.ra* трёхсто́пный стих
trimotóre *m* трёхмото́рный самолёт
trimpellare (-èllo) *vi* (a) 1) *pop tosc* шата́ться, непро́чно стоя́ть на нога́х 2) ме́шкать, колеба́ться 3) *non com v.* strimpellare
trimpellìo *m* 1) *non com* шата́ние (*на ногах*) 2) бренча́ние
trin‖a *f* 1) кру́жево, кружевно́й узо́р; le ~e di punto <all'ago> кружева́ (*связанные крючком*); parere una ~ напомина́ть кру́жево <кружева́> (*о тонкой резьбе, работе по мрамору*); ~ increspata рюш 2) *mar* косо́й па́рус
trinàia *f* 1) кружевни́ца 2) торго́вка кружева́ми
triname *m* кружева́ (*собир*)
trinare I *vt* отде́лывать кружева́ми
trinare II *vt eccl* отправля́ть <пра́вить> три ме́ссы <слу́жбы> (*в один и тот же день*)
trinato I *agg non com* отде́ланный кружева́ми
trinat‖o II *agg* 1): conduttore elettrico ~ *el* трёхжи́льный про́вод 2) semina a righe <a file> ~e *agr* трёхстро́чный посе́в 3) *mar mil:* torre• ~a
trinca *f mar* найто́в; stare alla ~ *non com* дрейфова́ть ◇ nuovo di ~ *fam v.* nuovo di zecca•
trincare I *vt* пить, выпива́ть
trincare II *vt mar* найто́вить
trincarino *m mar* стри́нгер
trincata *f fam* вы́пивка, попо́йка; fare una ~ in campagna организова́ть <устро́ить> пикни́к
trincèa *f* 1) око́п, тране́я; ~ rifugio убе́жище, щель; guerra di ~ око́пная позицио́нная, война́ 2) кана́ва, ров
trinceramènto *m mil* 1) ока́пывание 2) тране́и (*собир*)
trincer‖are (-èro) *vt* рыть тране́и; ~arsi укрепля́ться, ока́пываться (*муж перен*)
trincerato *agg* защищённый с по́мощью тране́й; campo ~ по́ле, изры́тое тране́ями
trincerista *m* око́пник
trincettata *f* уда́р сапо́жным ножо́м
trincétto *m* реза́к, криво́й сапо́жный нож
trinchettina *f mar* фор-сте́ньги-ста́кселъ
trinchétto *m mar* фок-ма́чта
trinciaforaggi *m invar agr* силосоре́зка
trinciante *m* 1. реза́к; большо́й нож 2. реза́к для обезволáшивания шкур
trinciapàglia *m invar agr* соломоре́зка
trinciapóll‖i, ~o *m invar* сека́тор (*для резки дичи, птицы*)
trinciaradici *m invar agr* корнере́зка
trinci‖are *vt* 1) ме́лко ре́зать, шинкова́ть, крои́ть; ~ i cavoli шинкова́ть капу́сту {*fig fam:*} ~ giudizi выска́зывать легкомы́сленные сужде́ния; ~ i panni addosso a qd суди́ть-ряди́ть о ком-л без зазре́ния со́вести 2) де́лать бы́стрые движе́ния; ~ gesti жестикули́ровать; ~arsi се́чься (*о ткани*)
trinciastòcchi *v.* trinciapaglia
trinciata *f:* dare una ~ alla paglia нарезать <нарубúть> соло́мы <се́чки>
trinciat‖o 1. *agg* нарéзанный, измельчённый; tabacco ~ кро́шеный таба́к (*для трубки*); paglia ~a *agr* се́чка 2. *m* кро́шеный таба́к; ~ forte [dolce] кре́пкий [сла́бый] тру́бочный таба́к
trinciatóre *m* 1) рабо́чий при табакоре́зке (*на табачной фабрике*) 2) реза́к (*нож*) 3) *lett* сто́льничий, специали́ст по разде́лке мя́са за столо́м
trinciatrice *f* ре́за(те)льная маши́на
trinciatrice-insilatrice *f agr* силосоре́зка
trinciatùberi *m invar agr* клубнере́зка
trinciatura *f* 1) ре́зка, шинко́вка; кроше́ние 2): la ~ delle foglie <del foraggio> *agr* се́чка
trìncio *m non com* разре́з, поре́з; разры́в (*материи*)
trincóne *m fam* пья́ница, пропо́йца, выпивóха
trinellatóre *m* ла́пка для вышива́ния (*к швейной машине*)
trinipóte *m, f* прапра́вну|к, -чка
trinità *f rel* Тро́ица
trinitàrio *m rel* триеди́ный
trinitariſmo *v.* triteismo
trinitrotoluène *m* тринитротолуо́л
trino *v.* trinitario
trinòmio *m mat* трёхчлен, трино́м
trinùzia *f non com* же́нщина, в тре́тий раз вы́шедшая за́муж
trio *m* 1) *mus* три́о; терце́т 2) *fam* три́о, тро́ица 3): il ~ centrale <d'attacco> *sport* ли́ния нападе́ния (*в футболе*) 4) *tecn* трёхвалко́вый прока́тный стан, стан три́о
trìodo *m eln* трио́д
trionfale *agg* триумфа́льный, торже́ственный
trionfaliſmo *m* пара́дная шуми́ха <трескотня́, показу́ха (*прост*)>
trionfalista *m, f* показу́шни|к, -ца
trionfalìstico (*pl* -ci) *agg* пара́дный, показу́шный (*прост*)
trionfante *agg* 1) триумфа́льный, торжеству́ющий, победоно́сный 2) лику́ющий
trionfare (-ónfo) *vi* (a) 1) торжествова́ть побе́ду; ~ di qd восторжествова́ть <взять верх> над ке́м-л; ~ sui nemici восторжествова́ть над врага́ми 2) ликова́ть
trionfatóre *m* триумфа́тор, победи́тель
triónf‖o *m* триу́мф; побе́да, торжество́; ликова́ние; accogliere in ~ встре́тить с триу́мфом; portare in ~ нести́ с триу́мфом, нести́ на рука́х; riportare un ~ su qd взять верх над ке́м-л, победи́ть кого́-л
triòni *mpl lett* созве́здия Большо́й и Ма́лой Медве́дицы
tripartire (-isco) *vt* дели́ть на́ три ча́сти
tripartìtico (*pl* -ci) *agg* трёхпартúйный; governo ~ трёхпартúйный кабине́т
tripartitiſmo *m* трёхпартúйность, трёхпартúйная систе́ма
tripartito *agg* 1) разделённый на́ три ча́сти 2) *fig* трёхсторо́нний; Patto ~ <il ~ (T)> трёхсторо́ннее соглаше́ние; incontro ~ встре́ча представи́телей трёх сторо́н 3) трёхпартúйный 4) *bot* трёхразде́льный

tripartizióne *f* деле́ние на́ три ча́сти
tripennato *agg bot* трижды перистый
tripètalo *agg bot* трёхлепестко́вый, трёхлепе́стный
tripla *f mus* трёхдо́льный <трёхме́рный> такт
triplano *m aer* трипла́н
triplétta *f* 1) трёхстволка (*ружьё*) 2): una ~ di gol *non com* хек трик (*напр в футболе*) 3) трёхме́стный велосипе́д
triplic‖are (-ìplico) *vt* 1) повторя́ть три ра́за 2) утра́ивать (*тж перен*) 3) мно́жить на́ три; ~arsi утра́иваться, увели́чиваться в три ра́за
triplicato *agg* утро́енный, возро́сший в три ра́за
triplicazióne *f* утра́ивание, утрое́ние
tríplice *agg* тройно́й, тро́йственный {*st:*} la Triplice Alleanza Тро́йственный сою́з; la Triplice Intesa Анта́нта, Тро́йственное согла́сие
triplicista *m, f st* сторо́нни|к, -ца Тро́йственного сою́за
triplicità *f non com* тро́йственность
triplista *m* спортсме́н, занима́ющийся тройны́м прыжко́м
triplo 1. *agg* тройно́й, утро́енный; saltoe ~ 2. *m* тройно́е коли́чество; pagare il ~ заплати́ть втри́дорога
tripode *m* 1) *st* трено́жник (*тж для культовых обрядов у древних римлян*); sentenziare dal ~, soffiare ex ~ *fig* вещать, разглагольствова́ть 2): albero a ~ *mar* трено́гая ма́чта
tripolare *agg* триполя́рный, трёхпо́люсный
tripolino 1. *agg* триполи́йский, из *г* Три́поли 2. *m* триполита́нец, жи́тель <урожене́ц> *г* Три́поли
tripósto *agg invar* трёхме́стный (самолёт)
trippa *f* 1) требуха́, рубе́ц 2) *fam* бры́хо, живо́т; metter su ~ отрасти́ть брюшко́
trippàio *m* 1) продаве́ц требухи́ 2) рабо́чий це́ха субпродукто́в (*на бойне*)
tripperìa *f* 1) ла́вка, где продаю́т требуху́ и рубцы́ 2) цех субпродукто́в (*на бойне*)
trippóne *m pop* 1) большо́й живо́т, бры́хо 2) толстобры́хий челове́к, толстя́к
tripsina *f fisiol* трипси́н
tripudiare (-ùdio) *vi* (a) ликова́ть, весели́ться
tripùdio *m* ликова́ние, пра́здненство
trireattóre *m* самолёт с тремя́ реакти́вными двига́телями
trirégno *m* па́пская тиа́ра
trirème *f st* трире́ма (*галера с тремя рядами гребцов, у др римлян*)
tris *m* 1): ~ d'assi [di donne, di dieci] *carte* три туза́ [да́мы, деся́тки] на рука́х 2) пари́ на три пе́рвые ло́шади (*на скачках*)
trisàvola *f* прапраба́бка
trisàvolo *m* 1) прапра́дед 2) пре́док
trisdrùcciolo *agg ling* с ударе́нием на пя́том сло́ге от конца́
trisezióne *f* : ~ dell'angolo *mat* трисе́кция угла́
trisillàbico (*pl* -ci) *agg* трёхсло́жный
trisillabo *gram* 1. *agg* трёхсло́жный 2. *m* трёхсло́жное сло́во
tristanzuòlo *agg ant* 1) ху́денький, некази́стый; мизе́рный 2) плутова́тый
triste *agg* гру́стный, печа́льный; уны́лый, ску́чный; невесёлый; ~ da morire ску́чный <гру́стный> — умере́ть (мо́жно); ~ come una tomba мра́чный как моги́ла
tristeménte *avv* печа́льно, гру́стно; уны́ло; ~ famoso <noto> печа́льно изве́стный
tristézza *f* грусть, печа́ль; уны́ние, тоска́
tristízia *f lett ant* 1) кова́рство, зло́ба, злость 2) печа́ль
trist‖o *agg* 1) кова́рный, злой, злобный; дурно́й, сквёрный 2) мра́чный; ~ presentimento мра́чное предчу́вствие 3) *non com v.* triste 4) жа́лкий, плачёвный; fare una ~a figura сыгра́ть жа́лкую роль, предста́ть в невы́годном све́те ◇ alla più ~a *reg* в ху́дшем слу́чае
trita *f* 1) *ant* молотьба́ 2) *reg* се́чка (*корм*)
tritacarne *m invar* мясору́бка
tritaghiàccio *m* (бытова́я) маши́на для дроблéния льда́
tritapàglia *m agr* соломотёрка
tritapanèlli *m agr* жмыходроби́лка
trit‖are *vt* размельча́ть, дроби́ть, кроши́ть; толо́чь, растира́ть; ме́лко руби́ть, ре́зать на ме́лкие куски́; ~ la carne пропусти́ть мя́со че́рез мясору́бку; ~arsi *reg* кроши́ться
tritarifiuti *m* мусородроби́льная маши́на
tritato *agg* размельчённый, дроблёный; толчёный; (ме́лко) ру́бленый, (ме́лко) тёртый
tritatura *f* 1) разма́лывание, дроблéние; крошéние; растира́ние; истира́ние; измельчéние 2) кро́шево, ме́лкие кусо́чки; труха́
tritatutto *m invar* универса́льная ку́хонная измельчи́тельная маши́на
triteìsmo *m teol* тринитари́зм
triteista *m, agg* сторо́нни|к, -ца тринитари́зма
tritèllo *v.* cruschello
triternato *agg bot* три́жды тройча́тый
trìtio *v.* trizio
tritìo *m:* fare un ~ подня́ть перепо́лох, устро́ить ад кромéшный
trito *agg* 1) размельчённый, раскро́шенный; растёртый, размо́лотый 2) потёртый (*об одежде*) 3) *fig* изби́тый, всем извéстный; зауря́дный; ~ e ritrito жёвано-пережёвано
tritolare (-ìtolo) *vt* дроби́ть, толо́чь, растира́ть (*в порошок*)
trìtolo *m fam tosc* кусо́чек, кро́шка; non saper ~ ничего́шеньки не знать
tritòlo *m* тринитротолуо́л, тротúл, тол
tritóne *m mit, zool* тритóн
trìtono *mus* 1. *m* тритóн 2. *agg* трёхто́новый
trìttico (*pl* -ci) *m pitt, mus* три́птих
trittòngo (*pl* -ghi) *m ling* трифто́нг
tritume *m* кро́шево, труха́, кро́шки, ме́лочь
tritura *f ant* 1) *v.* tritatura 2) печа́ль, огорче́ние
triturare *v.* tritare
triturazióne *v.* tritatura
triumvirale *agg st* относя́щийся к триумви́ру <к триумвира́ту>
triumvirato *m st* триумвира́т
triumviro *m st* триумви́р
triun... *v.* trium...
trivalènte *agg chim* трёхвале́нтный
trivalènza *f chim* трёхвале́нтность
trivèlla *f* 1) бура́в; сверло́ 2) бур
trivellare (-èllo) *vt* 1) бура́вить; сверли́ть; бури́ть 2) *fig* глода́ть, терза́ть, му́чить (*морально*)
trivellatóre *m* буровóй ма́стер; бури́льщик; буровúк
trivellatura *f* 1) *non com v.* trivellazione 2) опúлки от сверлéния 3) поро́да, выбра́сываемая нару́жу при бурéнии
trivellazióne *f* 1) бурéние; torre di ~ буровáя вы́шка 2) сверлéние
trivèllo *m* коловоро́т
triviale *agg* тривиáльный, по́шлый
trivialità *f* тривиáльность, по́шлость
trivialóne *m* пошля́к
trìvio *m* 1) перекрёсток трёх у́лиц; stare al ~ быть <находúться> на перепу́тье; da ~ *fam* гру́бый, вульга́рный, по́шлый, площадно́й; gente da ~ гру́бые <по́шлые> лю́ди; maniere da ~ вульга́рные манéры; parole da ~ площадна́я брань 2) (*тж* arti del ~) *st* тривúум (*учебный цикл из грамматики, риторики и диалектики*)
trivòmere *m* трёхлемéшный плуг
trìzio *m chim* три́тий
trocàico (*pl* -ci) *agg let.ra* трохеúческий; verso ~ трохеúческий стих
trocantère *m* 1) *anat* вéртел 2) *zool* вертлу́г
trochèo *let.ra* 1. *agg* трохеúческий 2. *m* трохéй (*уст*)
trofèo *m* 1) трофéй; добы́ча 2) рога́ (*настенное украшение*)
-trofìa -трофúя *конечный элемент сложных слов научной терминологии, связанных с питанием*
trófico (*pl* -ci) *agg* 1) *biol* относя́щийся к пита́нию, пищевóй 2) *med* трофúческий; nervo ~ трофúческий нерв
trofiſmo *m* 1) *biol v.* nutrizione 2) *med* тро́фика
trofologìa *f non com* нау́ка о пита́нии
trosìodita -, *f* прооглоди́т\ -ка (*тж перен*)
troglodìtico (*pl* -ci) *agg* пещéрный
trògolo *m* 1) кори́то 2) *edil* лото́к
trogóne *m orn* квезáл(ь), кетцáль
tròia *f* 1) свиномáтка 2) *volg* шлю́ха

troiàio *m* 1) *rar* свинáрник; свинýшник, свинюшник; хлев (*прост, тж перен*) 2) вертéп

troiano *st* **1.** *agg* троя́нский **2.** *m* троя́нец

troiata, troierìa *f triv* сви́нство, мéрзость, паскýдство (*прост*)

tròica, tròika *f rus* 1) трóйка (*способ запряжки и экипаж*) 2) трóица, трóе 3) *pol* руководя́щая тройка; триумвира́т

tròll *m folc* тролль

trólley *m ingl* троллéй, троллéйный прóвод, токоприёмник

trómb||a *f* 1) *mus* трýба; горн; фанфáра; suonare la ~ a) игрáть на трубé б) сúльно храпéть (*разг*) 2) *fig* трýба, трубáч (*в оркестре*) 3) слуховóй рожóк 4) рýпор, рýпорный громкоговори́тель; гудóк; звуковóй сигнáл; сирéна; клáксон; ~ di altoparlante рýпор громкоговори́теля; ~ elettrica электри́ческая сирéна 5) растрýб; ~ dell'olio воро́нка для мáсла; ~ dello stivale голени́ще сапогá 6): ~ delle scale лéстничная шáхта 7) *anat* трýба, канáл; ~ d'Eustachio евстáхиева трýба; ~ di Falloppio фаллóпиева трýба 8) *ant* насóс, пóмпа; ~ d'incendio пожáрная пóмпа 9) хóбот (*слона*) 10) *ent* хóбот, хоботóк 11) сифóн 12) тромб; смерч; ~ marina смерч над мóрем; ~ d'aria вихрь; ураган 13) *ant* аукцио́н; vendere [comprare] alla ~ продавáть [покупáть] на аукцио́не <> la ~ del giudizio *bibl* архáнгельская трýба; la ~ epica эпúческая поэ́зия {*fam:*} partire in ~ лúхо начáть; passare in ~ легкó <без трудá> обойтú <обстáвить>; pigliare la ~, dare fiato alle ~e раструбúть, разболтáть

trombàio *m* 1) *tosc* жестя́нщик 2) водопровóдчик

trombare (-ómbo) *vt* 1) *tosc* перекáчивать (*вино*) 2) *mar* выкáчивать, откáчивать (*воду*) 3) *fam* (с трéском) провалúть (*на выборах, на экзаменах*) 4) *triv fig* трáхнуть, переспáть

trombata *f* 1) *scherz* звук трубы́ 2) *fam* (позóрный) провáл (*на выборах, на экзаменах*)

trombato *agg fam* (с трéском) провали́вшийся (*на выборах; на экзаменах*)

trombatura *f non com* 1) перекáчивание (*вина*); выкáчивание (*воды*) 2) *fam* позóрный провáл (*на выборах, на экзаменах*)

trombétta I *f* 1) небольша́я трубá, горн 2) *bot v.* primula 3) (*тж* ~ di mare) *itt* морскóй бекáс

trombétta II *m* трубáч; горни́ст; фанфари́ст

trombettare *ant v.* strombettare

trombettière *m* 1) *mil* трубáч, горни́ст 2) *orn* пусты́нный снегúрь 3) *orn v.* agami

trombettista *m, f* трубáч

trombìdio *m zool* (клещ-)краснотéлка

trombina *f fisiol* тромби́н

trombizzare *vt med* вызывáть тромбóз

trómbo *m med* тромб

trombocit||a, ~o *m* тромбоци́т, кровянáя пласти́нка

tromboflebite *f med* тромбофлеби́т

trombonata *f* 1) вы́стрел из мушкетóна <из пищáли> 2) игрá на трóмбоне 3) звук трóмбона

tromboncino *m mil* (винтóвочный) гранатомёт

trombóne *m* 1) *mus* трóмбон 2) тромбони́ст 3) *st* мушкетóн, пищáль 4) ботфóрт 5) *bot* нарци́сс лóжный 6) *v.* tarabuso

trombonista *m, f* тромбони́ст,-ка

trombòsi *f med* трombóз

trombótico (*pl* -ci) *agg med* тромботи́ческий

troncamènto *m* 1) урéзывание, отсечéние 2) прекращéние (*знакомства, дружбы*) 3) *gram* усечéние

troncare (-ónco) *vt* 1) ломáть; отрубáть, отрезáть, отсекáть; ~ le braccia a qd *fig* связáть по рукáм когó-л, подрезáть крúлья кому́-л 2) прерывáть, прекращáть, пресекáть; ~ l'amicizia прекратúть дрýжбу; ~ le relazioni economiche прервáть экономи́ческие отношéния <свя́зи>; ~ la strada a qd не давáть кому́-л хóду, становúться на чьём-л путú 3) *gram* усекáть 4) *poet* обезглáвливать 5) *mat* отбрáсывать (*напр члены ряда*), округля́ть

troncato *agg* 1) отрýбленный, отрéзанный, отсéченный 2) прéрванный, прекращённый, пресечённый 3) *gram* усечённый

troncatóre *m tecn* отрезнóй резéц

troncatrice *f* торцевáльный станóк

troncatura *f v.* troncamento 1, 3

tronchése *f, m* кусáчки

tronchesina *f* щúпчики для ногтéй

tronchétto *m* 1) *pl non com* полусапóжки 2) *t.sp* тонкомéр, балáнс

trón||co (*pl* -chi) **1.** *agg* 1) отрýбленный, отрéзанный, отсечённый; отóрванный; sentirsi le gambe ~che ног под собóй не чýять (от устáлости); sentirsi le braccia ~che *lett o reg* не мочь рукóй пошевели́ть 2) прéрванный, неокóнченный; lasciare in ~ прервáть, не окóнчить, забрóсить; rimanere in ~ остáться неокóнченным; быть забрóшенным; licenziare in ~ увóлить без предупреждéния; rompere di ~ решúтельно порвáть 3) *gram* усечённый; parola ~ca слóво с усечённым послéдним слóгом **2.** *m* 1) ствол (*дерева*); 2) обрýбок, колóда; облóмок 3) тýловище, торс 4) род, плéмя, колéно; ветвь (*линия родства*); popoli dello stesso ~ народы однóй вéтви 5) отрéзок, учáсток, часть; ~ di ferrovia учáсток железной дороги; железнодорóжная вéтка; ~ di fiume рукáв реки́ 6) *geom* усечённая фигýра; ~ di cono усечённый кóнус; ~ di piramide усечённая пирами́да

troncocònico (*pl* -ci) *agg* в фóрме усечённого кóнуса

troncóne *m* 1) обрýбок; культя́пка; тýловище без головы́ 2) рéпица (*хвоста*)

troncopiramidale *agg* в фóрме усечённой пирами́ды

troneggiare (-éggio) *vi* (a) 1) *scherz* восседáть (*как на троне*) 2) господствовать, влáствовать; выделя́ться; возвышáться (*над чем-л*)

tronfiare (-ónfio) *vi* (a) *non com* чвáниться

tronfiézza *f* чвáнство, спесь

trónfio *agg* 1) спесúвый, надýтый 2) напы́щенный, высокопáрный (*о стиле, слоге*)

tronfióne *m spreg* спесúвец, чванли́вый человéк

tròno I *m* трон, престóл; salire al ~ вступúть на престóл; rinunciare al ~ отрéчься от престóла

tròno II *m ant* гром, грóхот

tropèa *f* 1) *reg* внезáпный шквал, быстропроходя́щая бýря 2) *fam scherz* опьянéние

tropèolo *m bot v.* cappuccina

tropical *m ingl* ткань для лёгкой мужскóй одéжды

tropical||e *agg* тропúческий; clima ~ тропúческий климат; malattie ~i болéзни жáрких стран, тропúческие болéзни

tropicalista *m, f* специали́ст, -ка по тропúческим заболевáниям

tropicalizzare *vt* выпускáть (продýкцию) в тропúческом исполнéнии

tropicalizzato *agg* в тропúческом исполнéнии

tropicalizzazióne *f* тропикализáция, тропúческое исполнéние

tròpico (*pl* -ci) **1.** *agg* тропúческий; anno ~ тропúческий год **2.** *m astr* трóпик; ~ del Cancro [del Capricorno] трóпик Рáка [Козерóга]

tropi∫mo *m biol* тропúзм

tròpo *m let.ra* троп

tropologìa *f* иносказáние

tropològico (*pl* -ci) *agg* óбразный, иносказáтельный, метафори́ческий

tropopàu∫a *f meteor* тропопáуза

troposfèra *f* тропосфéра

troposfèrico *agg* тропосфéрный

tròpp||o **1.** *agg* чрезмéрный, (из)ли́шний, многочúсленный; ~a gente сли́шком мнóго нарóду; ~a curiosità излúшнее любопы́тство; essere di ~ быть (из)ли́шним; la prudenza non è mai ~a осторóжность никогдá не помешáет; non c'è ~ da aspettarne я не сли́шком-то на э́то рассчúтываю; c'è ancora ~a strada da fare до э́того ещё сли́шком далекó; ti chiedo ~ se... тебя́ не затрудни́т, éсли... **2.** *avv* сли́шком (мнóго), чересчýр; ~ presto сли́шком скóро; чересчýр рáно; ~ tardi сли́шком пóздно; quest'è già ~ э́то уж сли́шком; sai fin ~ bene che... ты сли́шком хорошó знáешь..., тебé сли́шком хорошó извéстно...; sarebbe fin ~ facile... бы́ло бы сли́шком легкó... **3.** *m* ли́шнее, излúшек <> il ~ stroppia *prov* ≅ хорóшенького понемнóжку, всё хорошó в мéру

troppopiène *m* 1) перели́в; переполне́ние 2) водосли́в

tròscia *f* 1) *ant o reg* гря́зная лу́жа 2) дуби́льная я́ма

tròta *f itt* форе́ль

troticoltóre *m* рабо́тник форе́левого хозя́йства, форелево́д

troticoltura *f* иску́сственное разведе́ние форе́ли, форелево́дство

trotino *agg* ры́же-ча́лый (*о масти лошади*)

trottapiano *m invar* 1) *scherz reg* тихохо́д, копу́ша 2) *gerg mil ant* вошь

trottare (-òtto) *vi* (a) 1) бежа́ть <идти́> ры́сью; far ~ (il cavallo) пусти́ть (ло́шадь) ры́сью 2) *fig* бежа́ть рысцо́й, труси́ть 3) *fam* поспеша́ть

trottata *f* 1) езда́ ры́сью 2) ката́ние на ло́шади; fare una ~ поката́ться на ло́шади 3) *fig fam* рысца́, трусца́; ho fatto una bella ~ per... пришло́сь здо́рово попры́гать, что́бы...

trottatóio *m sport* бега́ (*место*)

trottatóre *m* 1) рыса́к, рыси́стая ло́шадь 2) *fig* хоро́ший <неутоми́мый> ходо́к (*о человеке*)

trotterellare (-èllo) *vi* (a) 1) бежа́ть коро́ткой ры́сью 2) *fig* идти́ вприпры́жку, скака́ть (*о детях*)

trottìsti‖co (*pl* -ci) *agg* рыси́стый; manifestazioni ~che рыси́стые испыта́ния

tròtto *m* 1) рыси́стый бег, рысь; ~ disteso разма́шистая рысь; corse al ~ рыси́стые бега́ <испыта́ния> 2) бы́стрый шаг; andare a ~ мча́ться, лете́ть <> ~ d'asino не́что быстропроходя́щее <недолгове́чное>, мину́тный поры́в; s'era messo a lavorare di lena ma è stato il ~ dell'asino он бы́ло всерьёз взя́лся за рабо́ту, но ско́ро вы́дохся; di ~ o di rimbalzo так и́ли ина́че, любы́м спо́собом; perdere <lasciare> il ~ per l'ambio <per l'ambiatura> ≅ меня́ть кукýшку на я́стреба <ши́ло на мы́ло>

tròttola *f* 1) волчо́к, юла́; girare come una ~ верте́ться волчко́м 2) враще́ние *(в фигурном катании)*

trottolare (-òttolo) *vi* (a) *fam* верте́ться волчко́м; юли́ть

trottolino *m* непосе́дливый ребёнок, юла́

trotzkiʃmo *m* троцки́зм

trotzkista *m, f* троцки́ст, -ка

troupe *f fr* тру́ппа

trousse *f fr* да́мский несессе́р <маникю́рный набо́р> (*в виде узкой сумочки*)

trovàbile *agg* разы́скиваемый; non è facilmente ~ ... не сли́шком легко́ <про́сто> найти́...

trovadóre *ant v.* trovatore

trov‖are (-òvo) *vt* находи́ть, отыска́ть; ~ una scusa найти́ оправда́ние; ~ un pretesto найти́ предло́г; uomini come quelli non si ~ano ри́ù таки́х люде́й тепе́рь уж нет 2) находи́ть, заставля́ть; ~ sul fatto заста́ть <пойма́ть> на ме́сте преступле́ния; ~ a casa заста́ть до́ма; andare a ~ qd навести́ть <посети́ть> кого́-л; mi venga a ~ quando voglia заходи́те ко мне, когда́ уго́дно; приходи́те в любо́е вре́мя 3) встреча́ть; ~ qd per caso случа́йно встре́тить кого́-л, столкну́ться с ке́м-л; ~ un inciampo встре́тить прегра́ду, наткну́ться на препя́тствие; entro e chi ti ~o? *fam* я вхожу́, и кого́ я ви́жу? 4) находи́ть, счита́ть, полага́ть; ~ opportuno находи́ть уме́стным; ~ utile счита́ть поле́зным; non ~ colpa не находи́ть вины́; ~ piacere a... находи́ть удово́льствие в (+*P*); Come ~i questo piatto? — (Lo ~o) buonissimo: Как тебе́ (нра́вится) э́то блю́до? — О́чень вку́сно; ~i? не так ли?, согла́сен? 5) получа́ть, обрета́ть; ~ buona accoglienza встре́тить хоро́ший приём; ~ perdono получи́ть проще́ние; ~ pace обрести́ поко́й; ~arsi 1) находи́ться, прису́тствовать; ~atevi qui alle nove бу́дьте здесь в де́вять часо́в 2) оказа́ться, очути́ться; ~arsi di fronte a... очути́ться пе́ред (+*S*); ~arsi al potere стоя́ть у вла́сти; ~arsi d'accordo сходи́ться во взгля́дах; ла́дить; ~arsi in cattive acque *fig* терпе́ть неуда́чи; si ~a che... ока́зывается, что... 3) встреча́ться, сходи́ться, собира́ться (вме́сте) 4) *non com* чу́вствовать себя́; ~arsi bene чу́вствовать себя́ хорошо́

trovarobato *m teatr* бутафо́рия

trovaròbe *m, f invar teatr* бутафо́р

trovat‖a *f* 1) нахо́дка; вы́думка; вы́ходка; una ~ del regista режиссёрская нахо́дка; fu una pessima ~ э́то была́ весьма́ неуда́чная вы́думка; una ~ assai spiritosa дово́льно уда́чная шу́тка 2) изобрете́ние; pieno di ~e изобрета́тельный

trovatèllo *m* найдёныш, подки́дыш

trovatóre *m st* трубаду́р

trovièro *m st* трувёр

trozkiʃmo *e deriv v.* trotzkismo *e deriv*

tròzza *f mar* ракс; ракс-бу́гель

truca *f cine* трюкмаши́на, маши́на опти́ческой печа́ти

trucc‖are *vt* 1) гримирова́ть 2) *fig* надува́ть, обма́нывать; подде́лывать; ~ il motore *aut* поста́вить бо́лее мо́щный мото́р; увели́чить мо́щность мото́ра; ~arsi гримирова́ться, де́лать макия́ж (*разг*); ~arsi gli occhi подвести́ глаза́

truccat‖o *agg* 1) краплёный; giocare con carte ~e игра́ть краплёными ка́ртами 2) (за)гримиро́ванный; ~ da... под ви́дом..., переоде́тый в... 3) *sport* догово́рный; partita ~a договóрный матч (*когда победитель оговаривается до начала встречи*)

truccatóre *m* гримёр

truccatura *f* грим, гримиро́вка

trucc‖o *m* (*pl* -chi) 1) грим(иро́вка); togliersi il ~ снять с себя́ грим; darsi il ~ наложи́ть макия́ж, подкра́ситься *(разг)* 2) трюк (*тж кино, театр*); ~hi del mestiere профессиона́льные та́йны <хи́трости> 3) обма́н

truccóne *m non com* плут; мазу́рик (*разг*)

truce *agg* свире́пый, жесто́кий; occhio <sguardo> ~ свире́пый взгляд

trùcia *f tosc* кра́йняя нищета́

trucidare *vt* зве́рски убива́ть

trucidatóre *m* жесто́кий уби́йца, уби́йца-сади́ст

trùcio *agg* (*pl f* -cie- -ce) *tosc* бе́дный, несча́стный; обо́рванный, жа́лкий

truciolame *m* стру́жка (*собир*)

truciolare (-ùciolo) 1. *vt* строга́ть, обстра́гивать; теса́ть, обтёсывать 2. *m* стружкобето́н

truciolato *m* древесностру́жечная плита́ <пане́ль> (ДСП); ~ nobilitato ламини́рованная ДСП

truciolatrice *f* дробиль́ная маши́на

truciolatura *f* 1) образова́ние стру́жки; превраще́ние в стру́жку 2) обрабо́тка ре́занием 3) измельче́ние, дроблéние

trùciolo *m* 1) стру́жка 2) *pl* обре́зки

truck *m* 1) (ручна́я двухклолёсная) теле́жка; вагоне́тка 2) *cine, tv* опера́торская теле́жка, «до́лли»

truc‖olènto, *rar* **~ulènto** *agg lett* свире́пый, жесто́кий, кровожа́дный

truffa *f* обма́н, моше́нничество, плутовство́, надува́тельство, жу́льничество; commettere una ~ обману́ть, наду́ть (*прост*); ~ col pacco <col cartoccio> «ку́кла» (*жарг*)

truffaldin‖o 1. моше́ннический, жу́льнический; un'impresa ~a жу́льническое предприя́тие 2. *m* 1) труфальди́но (*персонаж комедии масок*) 2) *scherz* плут, моше́нник

truff‖are 1. *vt* обма́нывать, надува́ть (*прост*) 2. *vi* (a) *ant* жу́льничать, плутова́ть, моше́нничать; ~arsi (*di qd*) *ant* подшу́чивать (над+*S*)

truffatóre *m* обма́нщик, моше́нник, плут, жу́лик

trufferìa *v.* truffa

trùgolo *v.* trogolo

truiʃmo *m* трюи́зм

trull‖àggine, ~erìa *f tosc* глу́пость

trullo I *pop tosc* 1. *agg* глу́пый, тупо́й, придурко́ватый 2. *m* балда́, приду́рок

trullo II *m* тру́лло (*деревенский дом в Апулии*)

trumeau *m fr* трюмо́

trupp‖a *f* 1) толпа́; ватáра; andare in ~ ходи́ть толпо́й 2) *mil* рядово́й соста́в; солда́ты; матро́сы; кома́нда; войскова́я часть; *pl* войска́; ~e d'assalto уда́рная группиро́вка; ~e motorizzate мотомеханизи́рованные ча́сти; ~e corazzate бронета́нковые войска́; le ~e dell' ONU вооружённые си́лы <подразделе́ния> ООН

truschino *m tecn* ре́йсмус

trust *m ingl* трест

trut(t)a *reg v.* trota

tsè-tsè *agg:* mosca ~ му́ха це-це́

tu' *agg poss tosc усеч форма от* tuo, tua, tuoi, tue

tu *pron pers* ты; darsi del ~, rivolgersi col ~ быть «на ты»; ты́кать (*разг грубо*); ci diamo del ~ мы на «ты»; amico di

~ *reg* блúзкий друг <> a ~ per ~ лицóм к лицý; с глáзу на глаз; fare a ~ me l'hai не платúть долгóв

tuàreg(h) *invar* 1. *m, f* туарéг 2. *agg* относя́щийся к туарéгам

tuba *f* 1) *mus* тýба 2) *anat* трубá 3) цилúндр (*шляпа*) 4) *gerg mil* новобрáнец, рéкрут, первогóдок

tubàggio *m edil* 1) тюбинг; обсáдные трýбы; тюбинговая крепь 2) креплéние обсáдными трýбами <тюбингами>

tubare *vi* (a) воркováть (*тж перен*)

tubatura *f* трубопровóд, системá труб

tubazióne *f* трубопровóд, трубопровóдная сеть

tubercolare *agg med* 1) бугóрчатый 2) туберкулёзный

tubercolato *agg bot* клубневúдный; клубненóсный; клубневóй

tubèrcolo *m* 1) *med, anat* бугорóк, тубéркул 2) *bot* клýбень; клубенёк

tubercoloʃàrio *m non com* туберкулёзная больни́ца, туберкулёзный санатóрий

tubercolòʃi *f* туберкулёз; ~ polmonare туберкулёз лёгких; ~ ossea кóстный туберкулёз

tubercol‖óso, ~òtico (*pl* -ci) 1. *agg* туберкулёзный 2. *m* туберкулёзный больнóй; туберкулёзник (*разг*)

tubercoluto *agg non com* осы́панный клýбнями

tuberìa *f obs* трубопровóд

tùbero *m* 1) клýбень 2) *pl* клубнеплóды

tuberósa *f bot* туберóза; туберóза клубненóсная

tuberosità *f* 1) шишковáтость 2) *anat* бугри́стость

tuberóso *agg bot* клубневúдный, клубневóй

tubettificio *m* фáбрика по изготовлéнию туб и тюбиков

tubétto *m* 1) трýбка 2) тюбик; тýба; ~ di maionese тюбик майонéза <с майонéзом>

tubièra *f* 1) *metall* фýрма 2) системá труб (*напр парового котла*)

tubificio *m* 1) трубопрокáтный завóд; трýбный цех 2) трубопрокáтный стан

tubifórme *agg* трубообрáзный

tubino *m* котелóк (*шляпа*)

tubista *m* 1) рабóчий-трубопрокáтчик 2) слéсарь-водопровóдчик, сантéхник

tubo *m* 1) трубá, трýбка; шланг; ~ dell'acqua водопровóдная трубá; ~ flessibile гúбкий шланг; ~ di scarico выхлопнáя трубá; ~ da saggio пробúрка; ~ elettronico электрóнная трýбка <лáмпа>; ~ al neon неóновая лáмпа; ~ di lancio торпéдный аппарáт; ~ digerente *anat* пищеварúтельный тракт 2): non capire un ~ *fam* ни чертá <ни бельмéса> не понимáть

tubolare 1. *agg* 1) трýбчатый, трубообрáзный 2) пóлый 2. *m* трýбчатая кáмера (*велосипеда*)

tubolato *agg* состоя́щий из труб, составленный из трýбок

tubolatura *f* трубопровóд; системá трубопровóдов

tùbolo *v.* tubulo

tubolóso *agg bot* трýбчатый; трубковúдный

tubul... *v.* tobol...

tùbulo *m anat* трýбочка; канáлец

tucano *m orn* тукáн

tuco-tuco *m zool* тýко-тýко

tucùl *m* тукýль (*фанзообразное жилище в вост Африке*)

tufàceo *agg* тýфовый, подóбный тýфу

tuff‖are *vt* 1) погружáть, окунáть в вóду 2) *aer* пикúровать; ~arsi 1) нырáть, окунáться, погружáться в вóду 2) садúться (*о солнце*) 3) *fig* погружáться; окунáться (в+*A*); предавáться (+*D*); ~arsi nella lettura погрузúться в чтéние; ~ arsi negli studi окунýться в занáтия; ~arsi nella mischia полéзть в дрáку, ввязáться в потасóвку; ~arsi nel sonno погрузúться в сон

tuffata *f* 1) нырóк (*в воду*); нырянúе, погружéние 2) *sport* прыжóк в вóду (*с вышки*)

tuffatóre *m* 1) нырáльщик 2) *aer mil* пикúрующий бомбардирóвщик, пикирóвщик (*разг*)

tuffétto *m orn* мáлая погáнка

tuffista *m, f sport* прыгýн, -ья в вóду

tuffìstica *f sport* прыжкú в вóду

tuff‖o *m* 1) нырóк; нырянúе, погружéние 2) *sport* прыжóк в вóду (*с вышки*); ~ elementare прыжóк «солдáтиком»; ~ ad angelo прыжóк «лáсточкой»; ~ in avanti прыжóк вперёд; ~ indietro полуоборóт назáд; ~ ordinario учéбный прыжóк; ~ rovesciato прыжóк из передней стóйки назáд; ~ con doppio salt/ mortale прыжóк в два оборóта; gare di ~i соревнования по прыжкáм в вóду 3) *fig* прилúв крóви (*к сердцу, к голове — напр от волнения*); sentirsi un ~ al cuore почýвствовать как упáло <замéрло> сéрдце; a quella notizia ho avuto un ~ al cuore при этом известии у менá сéрдце оборвалóсь 4) *aer* пикúрование <> ~ d'acqua *reg* коротúкий лúвень, сúльный кратковремéнный дождь; battere <dare> il ~ дать мáху

tùffolo *reg v.* svasso

tufo *m min* туф

tufóso *v.* tufaceo

tuga *f mar* рýбка; надстрóйка; ~ poppiera кормовáя рýбка

tugùrio *m* лачýга, хúжина

tùia *bot* тýя

tularemìa *f med* туляремúя

tùlio *m chim* тýлий

tulipano *m* тюльпáн

tulle *m* тюль

tulliano *agg* относя́щийся к Мáрку Тýллию Цицерóну; stile ~ цицерóнов стиль

tumbler *m* тýмблер, перекидно́й выключáтель

tumef‖are* *vt* вызывáть óпухоль; ~arsi пýхнуть, распухáть

tumefatto *agg* опýхший

tumefazióne *f* опухáние; вздýтие

tumescènte *agg med* опýхший; припýхший

tumescènza *f med* óпухоль; вздýтие; припýхлость

tumidézza *f* 1) пýхлость 2) *fig* напы́щенность

tùmid‖o *agg:* labbra ~e пýхлые гýбы; fiume ~ *non com* вздýвшаяся рекá

tum(m)istufi *m, f scherz* занýда (*прост*)

tùmolo *v.* tumulo

tumorale *agg med* óпухолевый

tumóre *m* 1) *med* новообразовáние, óпухоль; ~ benigno [maligno] доброкáчественная [злокáчественная] óпухоль 2) *fitopat* кап, напли́в

tumulare I (tùmulo) *vt* погребáть, хорони́ть

tumulare II *agg non com* моги́льный; надгрóбный; pietra ~ надгрóбная плитá

tumulazióne *f* погребéние

tùmulo *m* моги́льный холм; курга́н; моги́ла

tumulto *m* 1) сумáтица, суматóха, шум 2) смýта, волнéние; бунт 3) смятéние, волнéние; col cuore in ~ с душéвным волнéнием

tumultuare (-ùltuo) *vi* (a) шумéть, волновáться

tumultuàrio *agg* беспоря́дочный; поспéшный

tumultuóso *agg* беспоря́дочный; бýрный (*напр о дискуссии*)

tundra *f* тýндра

tungstèno *m* вольфрáм

tunguʃo 1. *agg* тунгýсский 2. *m* тунгýс

tùnica *f* 1) тунúка 2) *anat* тунúка, оболóчка 3) *bot* тунúка (*в почке роста*)

tunicato *agg* 1) *bot* снабжённый оболóчкой 2) *non com* одéтый в тунúку

tuniʃino 1. *agg* тунúсский 2. *m* тунúсец, жúтель <урожéнец> Туниса и *г* Тунúс

tùnnel *m* 1) туннéль; подзéмная галерéя; ~ aerodinamico аэродинамúческая трубá 2) *min* штóльня 3) *fig* (беспросвéтный) туннéль, (безвы́ходный) тупúк

tuo (*pl m* tuòi) 1. *agg poss* твой; ~ padre, il ~ babbo твой отéц; sia fatta la Tua volontà да испóлнится вóля Твоя́ 2. *pron poss* твой; ecco il mio libro, dov'è il ~? вот моя́ книга, где твоя́? {*fam:*} è una delle tue э́то твоя́ продéлка, э́то твои́х рук дéло; ne hai fatte delle tue ты немáло набедокýрил; hai la fortuna dalla tua тебé везёт 3. *m* твоё; il ~ твоё, твоё имýщество; i tuoi твои́, твои́ родны́е

tuon‖are (tuòno) *vi* (e, a) греметь, грохотáть, громыхáть; ~ contro qd громи́ть кого́-л, обрýшиться на кого́-л; è <ha> ~ato tutta la notte всю ночь гремéл гром <> tanto ~ò che piovve *prov scherz, iron* наконéц-то! (*ср* конéц — дéлу венéц, чему́ быть, того́ не миновáть)

tuòn‖o *m* 1) гром; fare ~i e fulmini *fam* метáть грóмы и мóлнии 2) грóхот

tuòrlo *v.* torlo

tupàia *f zool* обыкновéнная тупáйя

tup(p)è *v.* toupet

tuppete *v.* tappete

tur *m zool* тур

tura *f* 1) *tosc* запрýда 2) *idr* перемы́чка

turabottìglie *m invar* бутылкозакýпоривающий автомáт; бутылкозакýпоривающая машúна

turabuchi *m invar* заты́чка (*тж перен*)

turàcciolo *m* прóбка; заты́чка; ~ di sughero прóбка

turafalle *m invar mar* плáстырь

tur‖are *vt* закýпоривать затыкáть; ~ la bottiglia закýпорить буты́лку; ~ la falla задéлать пробóину; ~ una fessura запóлнить щель; ~ la bocca *fig* заткнýть рот; ~arsi 1) запирáться; ~arsi in casa запереться дóма 2) затыкáть себé; ~arsi il naso заткнýть себé нос; ~arsi gli orecchi a) заткнýть себé ýши б) *fig* не желáть слýшать, слы́шать не хотéть, дéлать вид, что не слы́шишь

turato *agg* закýпоренный; ho il naso ~ *fam* у меня́ залóжен нос, у меня́ нос заложúло

turba I *f* скоплéние нарóда, толпá; far ~ толпúться

turb‖a II *f med* расстрóйство, нарушéние; ~e della digestione <digestive> расстрóйство пищеварéния

turbàbile *agg* легкó смущáющийся

turbamènto *m* 1) смущéние; трево́га, смятéние, расстрóйство 2) нарушéние; ~ dell'ordine pubblico нарушéние общéственного порядка

turbante *m* тюрбáн, чалмá

turb‖are *vt* 1) мути́ть (*жидкость*) 2) *fig* смущáть; трево́жить, волновáть; баламýтить (*разг*); ~ la pace нарýшить мир <споко́йствие>; угрожáть мúру; ~ la coscienza трево́жить сóвесть; ~ il sonno нарýшить <потрево́жить> сон 3) прерывáть, нарушáть (*состояние, развитие*); ~ l'ordine нарýшить порядок; ~ la conversazione помешáть бесéде; ~arsi 1) мутнéть (*о жидкости*) 2) смущáться; волновáться, приходúть в смятéние 3) становúться пáсмурным, хмýриться (*о погоде*)

turbato *agg* 1) смущённый; смятéнный, взволно́ванный 2) нарýшенный 3) бýрный, взволно́ванный; mare ~ бýрное мóре; tempo ~ пáсмурная погóда 4) тýсклый; мýтный

turbativa *f dir* нарушéние; ~ dell'ordine pubblico нарушéние общéственного порядка

turbatóre *m* возмути́тель (*уст*), нарушúтель, смутья́н (*разг*)

turbina *f* турби́на; ~ a vapore паровáя турби́на; ~ idraulica гидротурби́на

turbinare (tùrbino) *vi* (a) кружи́ться ви́хрем, ви́хриться

tùrbine *m* 1) вихрь; ураráн, бýря; ~ di neve вью́га, сне́жная бýря; ~ di polvere песчáный смерч 2) *fig* вихрь, круговорóт, водоворóт; il ~ della passione вихрь страстéй; nel ~ degli avvenimenti в ви́хре <водоворóте> собы́тий

turbinìo *m* вихревóе движéние, вихрь

turbinóso *agg* вихревóй

turbo- тýрбо- *начальный элемент сложных слов со значением* «турбина»

turbo I *agg lett ant v.* torbido

turbo II *poet v.* turbine

turbo III *invar* 1. *f fam* автомоби́ль с газотурби́нным дви́гателем 2. *agg* газотурби́нный; un motore ~ газотурби́нный дви́гатель; un'automobile ~ *v.* turbo 1.

turboalternatóre *m* турбогенерáтор переме́нного тóка

turbocistèrna *f* тáнкер

turbocompressóre *m* турбокомпрéссор

turbodiesel *agg invar* турбоди́зельный

turbodìnamo *m* турбогенерáтор постоя́нного тóка, турбодинáмо

turboelèttric‖o (*pl* -ci) *agg* турбоэлектри́ческий; propulsione ~a

turboèlica *m invar* турбовинтовóй дви́гатель; aereo a ~ турбовинтовóй самолёт

turbogeneratóre *m* турбогенерáтор

turbogètto *v.* turboreattore

turbolènt‖o *agg* 1) мýтный; взбаламýченный (*разг*) 2) мятéжный, бýйный; беспоко́йный, неугомóнный; tempi ~i трево́жные временá 3) *t.sp* турбулéнтный

turbolènza *f* 1) смýта, волнéние 2) смятéние; беспоко́йство 3) неугомóнность 4) *t.sp* турбулéнтность, завихрéние

turbolocomotiva *f* турбовóз

turbomotóre *m* 1) турби́на 2) газотурби́нный дви́гатель

turbonave *f* турбохóд

turboprompa *f* турбонасóс

turbopropulsóre *f aer* турбовинтовóй дви́гатель

turboreattóre *m* 1) турбореакти́вный дви́гатель 2) турбореакти́вный самолёт

turbotrèno *m ferr* турбовóз

turbotrivèlla *f* турбобýр

turboventilatóre *m* турбовентиля́тор

turca *f* 1) оттоманка 2) туалéт, убóрная (*без стульчака*)

turcasso *m st* колчáн

turch‖ése, ~ina *f min* бирюзá

turchineggiare (-éggio) *vi* (a) отлива́ть си́ним, имéть си́ний оттéнок

turchinétto *m* си́нька

turchinìccio *agg* синевáтый

turchin‖o 1. *agg* си́ний, тёмно-си́ний 2. *m* (тёмно-)си́ний цвет; il ~ del cielo небéсная лазýрь

turcimanno *m* 1) *ant v.* dragomanno 2) *scherz* перевóдчик; посрéдник

turc‖o (*pl* -chi) 1. *agg* 1) турéцкий; donna ~a турчáнка; lingua ~a турéцкий язы́к; alla ~a на турéцкий манéр; по-турéцки; caffè alla ~a кóфе по-турéцки; sedere alla ~a сидéть по-турéцки; divano alla ~a тахтá 2) тю́ркский 2. *m* 1) тýрок; fumare come un ~ *fam* кури́ть не переставáя, смоли́ть, как тýрок 2) турéцкий язы́к; parlare ~ a) говори́ть по-турéцки б) *fig* непонáтно говори́ть; bestemmiare come un ~ *fam* ругáться как извóзчик <как сапóжник>; матери́ться, матюкáться (*прост*)

turcologìa *f* тюркологúя

turcològico (*pl* -ci) *agg* тюркологúческий

turcòlogo (*pl* -gi) *m* тюркóлог

turcomanno *st v.* turkmeno

turgescènte *agg med* набýхший, разбýхший, набря́кший, тургесцéнтный

turgescènza *f* 1) *v.* turgore 2) *bot* тургесцéнция, набухáние

turgid‖ézza, ~ità *f* вздýтие, вздýтость; вспýченность; припýхлость

tùrgid‖o *agg* 1) вспýхший, распýхший; вздýтый; occhi ~i di lacrime глазá, распýхшие от слёз 2) *fig lett* напы́щенный (*напр о слоге*); высокопáрный (*о стиле*)

turgóre *m med* тýргор

turìbolo *m eccl* кади́ло

turiferàrio *m* 1) *eccl* кади́льщик (*разг*), кадя́щий 2) *non com* льстец, подхали́м

turificaziône *f* кажде́ние, куре́ние фимиáма

turióne *m bot* 1) пóчка 2) ростовóй побéг, ростóк

turi∫mo *m* тури́зм

turista *m, f* тури́ст, -ка

turìstico (*pl* -ci) *agg* тури́стский, туристи́ческий

turkméno 1. *agg* туркмéнский 2. *m* туркмéн

turlupinare (-ùpino) *vt* обмáнывать, надувáть

turlupinatóre *m* обмáнщик, плут

turlupinatura *f* обмáн, надувáтельство; плутовствó

turnaziône *f* смéнная рабóта, смéнный хара́ктер рабóт

turnice *m orn* африка́нская <пятни́стая> трёхпёрстка

turnista *m, f* смéнщи|к, -ца

turn‖o *m* óчередь; смéна; ~ di giorno [di notte] дневна́я [ночна́я] смéна; fare il ~ di notte рабóтать в ночну́ю смéну; di ~ дежýрный; essere di ~ быть дежýрным; chi è di ~? кто (сегóдня) дежýрный?; farmacia di ~ дежýрная аптéка; impiegato di ~ дежýрный; a <per> ~i по óчереди

turnover *m ingl* 1) смéна, замéна (*персонала на предприятии*) 2) чередова́ние разли́чного рóда рабóт (*на предприятии*)

turo I *v.* tur

turo II *m tosc v.* turacciolo

turpe *agg* 1) гнýсный, мéрзкий, пóдлый 2) урóдливый, отвратúтельный

turpézza *rar v.* turpitudine

turpilòquio *m* непристóйные <гнýсные> рéчи

turpitùdine *f* 1) гну́сность, ме́рзость; по́длость 2) уро́дливость

turricolato *agg* в фо́рме ба́шни

turrito *agg* окружённый ба́шнями

tùrsio *m zool* дельфи́н афали́на

tut‖a *f* комбинезо́н, спецоде́жда; спецо́вка (*разг*); ~ d'allenamento тренирово́чный костю́м; ~ spaziale косми́ческий костю́м <скафа́ндр>; ~e blu *giorn* «си́ние спецо́вки», рабо́чие; ~ mimetica маскирово́чный халат, маскхала́т

tutèla *f* 1) опе́ка; опеку́нство; essere sotto ~ быть под опе́кой; uscire di ~ a) вы́йти из-под опе́ки б) *fig* освободи́ться от (вся́кой) зави́симости 2) охра́на, защи́та; покрови́тельство; incolpata ~ *dir* зако́нная самооборо́на; la ~ dell'ordine pubblico охра́на обще́ственного поря́дка; la ~ di monumenti d'interesse storico e artistico охра́на культу́рно-истори́ческих па́мятников <це́нностей>; la ~ dell'ambiente защи́та <охра́на> окружа́ющей среды́; sotto la ~ della legge под охра́ной зако́на

tutelare I (-èlo) *vt* 1) опека́ть 2) охраня́ть, защища́ть; ~ i diritti охраня́ть права́; ~ i propri interessi защища́ть свои́ интере́сы

tutelare II *agg* 1) опека́ющий 2) охраня́ющий, защища́ющий; angelo ~ а́нгел-храни́тель

tutina *f* 1) де́тский комбинезо́н(чик) 2) бо́ди, леота́рд

tùtolo *m* сте́ржень <сердцеви́на> кукуру́зного поча́тка

tutóre *m* 1) опеку́н 2) защи́тник; храни́тель (*уст*); блюсти́тель (*книжн*); ~ dell'ordine блюсти́тель поря́дка (*тж ирон*)

tutòri‖o *agg* 1) опеку́нский 2) надзира́ющий, контроли́рующий; autorità ~a вышестоя́щая организа́ция, о́рган надзо́ра

tuttala *agg invar:* aereo ~ (*тж m invar* un ~) лета́ющее крыло́

tuttalana 1. *agg invar* чистошерстяно́й, из чи́стой ше́рсти; 2. *m scherz* подозри́тельная ли́чность

tuttasanta *agg, f* свята́йшая (*литургический эпитет Девы Марии*)

tuttavìa 1. *avv* всё ещё 2. *cong* тем не ме́нее, одна́ко; всё же

tutt‖o 1. *agg* 1) весь, це́лый, по́лный; ~a Roma весь Рим; ~ il giorno це́лый день; ~a la notte всю ночь; a tutt'oggi по сего́дняшний день; con ~a libertà вполне́ свобо́дно; con ~ il piacere с большим удово́льствием; yon ~a la buona volontà... при всём жела́нии...; несмотря́ на все (свои́) стара́ния...; di ~a lana из чи́стой ше́рсти; sono tutt'occhi e tutt'orecchi я весь внима́ние 2) *pl* все, ка́ждый, вся́кий, любо́й; ~i i giorni ка́ждый день; in ~e le ore в любо́й час; ~i e due о́ба; ~i (e) cento все сто 2. *pron indef* 1) всё; ecco ~ вот и всё; non ~ è ancora perduto не всё ещё поте́ряно; ~ dipende da lui всё зави́сит от него́; ~ sta a <nel> (+*inf*) всё зави́сит от..., де́ло в том, что́бы...; è ~ dire э́тим всё ска́зано; fare di ~ де́лать всё возмо́жное; выполня́ть любу́ю рабо́ту; ~ ~ всё по́лностью <целико́м>, абсолю́тно всё 2) *pl* все; una volta per ~e раз и навсегда́; ~i quanti все до одного́; fermi ~i! стой!, останови́тесь!; ~i in alto! *mar* все наве́рх!, все на па́лубу! 3) *pl mus* ту́тти 3. *m* всё, це́лое; rischiare <giocare> il ~ per ~ поста́вить всё на ка́рту, пойти́ ва-ба́нк 4. *avv* совсе́м, соверше́нно; tutt'altro совсе́м ина́че; prima di <innanzi> ~ пре́жде всего́; tutt'al più са́мое бо́льшее, всего́-на́всего; tutt'a un tratto, ~ d'un tratto вдруг, неожи́данно; tutt'al contrario совсе́м наоборо́т; tutt'uno всё равно́, одно́ и то́ же; del ~ целико́м; capisco ma non del ~ я понима́ю, но не совсе́м; in ~ в це́лом; in ~ e per ~ a) целико́м и по́лностью; во всех отноше́ниях б) всего́-на́всего; con ~ ciò несмотря́ на э́то, при всём том <> di ~ punto целико́м, по́лностью; a ~ spiano вовсю́; a tutt'uomo изо всех сил, вовсю́; a tutt'andare во всю прыть; a ~a prova испы́танный, надёжный; a ~a forza на по́лную мо́щность; egli sa far di ~ он всё уме́ет де́лать, он ма́стер на все ру́ки; ~ d'un pezzo це́льный; {*prov:*} ~i per uno, uno per ~i оди́н за всех, все за одного́; ~i son utili e nessuno è necessario *scherz* все поле́зны, но никто́ не ну́жен (*ср* незамени́мых нет); chi ~ vuole, di ~ muore поги́бель тому́, кто зави́дует всему́

tuttoché *ant v.* sebbene

tuttodì *avv* непрерывно, всё вре́мя, весь день

tuttofare *invar* 1. *agg:* domestico [domestica] ~ слуга́ [служа́нка] за всё 2. *m, f* 1) слуга́ [служа́нка] за всё 2) *scherz* ма́стер [мастери́ца] на все ру́ки

tuttogiórno *v.* tuttodì

tuttologìa *f giorn iron* болтоло́гия, пустозво́нство, пустосло́вие

tuttòlogo (*pl* -gi) *m giorn iron* пустосло́в, пустозво́н, болту́н

tuttopónte *m mar mil* авианесу́щий кора́бль, авиано́сец

tuttóra *avv* 1) постоя́нно 2) (*тж* a ~) всё ещё, до сей поры́, до сих по́р

tutù *m teatr* па́чка (*балерины*)

tv-color *ingl* 1. *m* цветно́й телеви́зор 2. *f* цветно́е телеви́дение

tweed *m ingl* твид (*плотная шерстяная ткань*)

tweeter *m ingl* высокочасто́тный дина́мик; громкоговори́тель для воспроизведе́ния ве́рхних (звуковы́х) часто́т

twist *m ingl* твист (*танец*)

two-step *m ingl* густе́п (*танец*)

tycoon *m ingl* 1) магна́т; заправи́ла; кру́пный промы́шленник; тайку́н 2) киномагна́т, киноаку́ла, кит

tze-tze *v.* tse-tse

tzigano 1. *agg* цыга́нский, относя́щийся к (венге́рским) цыга́нам 2. *m* (венге́рский) цыга́н

U

U, u *f, m* у (*19-я буква итальянского алфавита*); U come Udine «у» как в слóве Ýдине (*при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре*)

u' *avv ant o lett v.* dove; u'che *v.* dovunque

uà *non com v.* uè

uabaina *f* уабаи́н (*кардиотонический гликозид*)

uadi *m ar* (lo ~, *pl* gli uidi(an) уэд (*мн* вáди)

ubare *f orn* вихля́й, джек

ubbì||a *f* 1) предрассýдок, суевéрие; лóжное убеждéние, лóжное представлéние; ha l' ~ di essere (am)malato [perseguitato] он вбил себé в гóлову, что бóлен [что егó преслéдуют]; levati dalla testa queste ~e вы́брось из головы́ э́ту дурь 2) мни́тельность

ubbidiènte *agg* 1) послýшный, покóрный; un bambino ~ послýшный ребёнок 2) лёгкий в управлéнии, легкó управля́емый, хорошó слýшающийся руля́ (*напр о судне*)

ubbidiènza *f* послушáние, покóрность, повиновéние; ~ cieca слепóе повиновéние; negare ~ не повиновáться; in ~ agli ordini [alle regole] в соотвéтствии с распоряжéниями [с прáвилами]

ubbidire (-isco) *vi* (a), *vt* (*rar*) повиновáться (+*D*), слýшаться (+*G*); покоря́ться, подчиня́ться (+*D*); ~ ai genitori слýшаться роди́телей; ~ alle leggi повиновáться закóну; ~ al timone слýшаться руля́

ubbióso *agg non com* 1) пóлный предрассýдков, суевéрный 2) мни́тельный

ubbriaco *non com v.* ubriaco

ùbere *poet v.* ubertoso

ùbero I *m poet* жéнская грудь

ubèro II *agg* чáлая (*о масти лошади*)

ubèrrimo *agg* 1) плодорóднейший 2) оби́льнейший

ubert(osit)à *f lett* 1) плодорóдие 2) изоби́лие

ubertós||o *agg lett* 1) тýчный; плодорóдный, урожáйный; ~i prati тýчные лугá; suolo ~ плодорóдная земля́ <пóчва> 2) *ant* изоби́льный

ubicare (ùbico) *vt* помещáть, располагáть

ubicato *agg* располóженный

ubicazióne *f* местоположéние, (место)расположéние, размещéние

ubid(i)ènte *ant v.* ubbidiente

ubidire *ant v.* ubbidire

ubièro *v.* ubero

ubiquista *m, f, agg ecol* убикви́ст (*вид с очень широкой экологической амплитудой*)

ubiquità *f* 1) вездесýщность; повсемéстность 2) *ecol* убикви́зм

ubiquitàrio *agg v.* ubiquista

ubriacaménto *m* опьянéние

ubriac||are *vt* 1) напáивать, спáивать, опáивать 2) *fig* опьяня́ть, одурмáнивать; era ~ato dal suo successo он был опьянён сóбственным успéхом; **~arsi** напивáться; ~arsi fradicio перепи́ть, напи́ться дóпьянá

ubriacatura *f* 1) опьянéние, хмель 2) *fig* востóрг, опьянéние; prendere una ~ per... брéдить (+*S*)

ubriachézza *f* 1) пья́нство 2) опьянéние; in stato di ~ в нетрéзвом виде, в состоя́нии опьянéния; smaltire l'~ опохмели́ться; arrestare per ~ molesta задержáть за нарушéние поря́дка в состоя́нии опьянéния

ubriaco 1. *agg* 1) пья́ный, хмельнóй; ~ fradicio мертвéцки пья́ный, пья́ный вдрызг (*прост*) 2) *fig* опьянённый; ~ di successi опьянённый успéхами **2.** *m* пья́ница

ubriacóne *m* пья́ница, пьянчýга, алкогóлик; ~ inveterato гóрький пья́ница

uccellàbile *agg fig non com* простовáтый, глуповáтый

uccellagióne *f* 1) лóвля птиц 2) *non com* сезóн лóвли птиц

uccellàia *f non com* 1) большóе скоплéние птиц, пти́чий базáр 2) мéсто лóвли птиц 3) *ant* обмáн <> **mandare all'~** *ant* высмéивать, подтрýнивать

uccellàio *m* продавéц птиц

uccellame *m* дичь (*птица*)

uccellanda *f* птицелóвный ток, мéсто лóвли птиц

uccellare I *m non com* птицелóвный ток, мéсто лóвли птиц

uccellare II (-èllo) **1.** *vi* (a) 1) охóтиться на птиц, лови́ть птиц 2) (*a qc*) *fig ant* домогáться (+*G*); non ~ a pispole <a mosche> *fam* не размéниваться на мéлочи

uccellato *agg* ткань с рисýнками в ви́де птиц

uccellatóre *m* 1) птицелóв 2) *fig ant* проси́тель; вымогáтель 3) *lett* лукáвый <ковáрный> насмéшник

uccellatura *f non com* 1) лóвля птиц 2) *fig* насмéшка; издевáтельство; злáя шýтка

uccellétto *m* пти́чка; fagioli• all'~

uccellièra *f* пти́чий садóк, большáя клéтка для птиц

uccellino *m* 1) небольшáя пти́чка 2) птенéц

uccèllo *m* 1) пти́ца; ~ di passo <di passaggio, migratore> перелётная пти́ца; ~ sedentario <stazionario> неперелётная пти́ца; ~ rapace <di rapina> хи́щная пти́ца; ~ canoro <cantaiolo> пéвчая пти́ца; ~ mosca пти́ца-мýха, коли́бри; ~ delle tempeste буревéстник; ~ del paradiso рáйская птица; ~ lira пти́ца-ли́ра; ~ barbuto <calderaio> бородáтка (*птица*); ~ fetente *v.* hoazin; a volo d' ~ с пти́чьего полёта; vispo come un ~ óчень рéзвый 2) *pop volg* мужскóй половóй óрган 3) *bot*: ~ del paradiso *v.* strelitzia <> **~ di Giove** пти́ца Юпи́тера (*m. e.* орёл); **~ di Giunone** пти́ца Юнóны (*m. e.* павли́н); **~ di Venere** пти́ца Венéры (*m. e.* гóлубь); **~ di Dio** áнгел (*у Данте*); **~ di fuoco** жар-пти́ца; **~ di malaugurio <di cattivo augurio>** вéстник бéдствия; злой вещýн (*уст*); **uccel di bosco** а) вóльная пти́ца б) скрывáющийся от правосýдия; **stare come l'~ sulla frasca** быть в нереши́тельности, колебáться {*prov:*} **meglio esser uccel di bosco che di gabbia** лýчше быть вóльной пти́цей, чем сидéть в золотóй клéтке; **per ogni ~ il suo nido è bello** всяк кули́к своё болóто хвáлит; **~ in gabbia non canta per amor, canta per rabbia** поют на вéтке не то что в клéтке

uccìd||ere* *vt* 1) убивáть 2) *fig* уничтожáть; **~ersi** покóнчить с собóй

ucciditóre *m non com* уби́йца

ùccio *agg fam:* un affaruccio ~ ~ дéльце не то чтóбы óчень, дéльце так себé

ucciʃióne *f* уби́йство

ucciʃo *agg, m* уби́тый

ucciʃóre *m* (*f* -ditrìce, *pop* -ʃóra) уби́йца

ucràino 1. *agg* украи́нский **2.** *m* украи́нец 2) украи́нский язы́к

udènte *agg, m:* non ~ *euf* лишённый слýха (глухóй)

udìbile *agg* слы́шимый

udìbilità *f* слы́шимость

udiènz||a *f* 1) аудиéнция; chiedere ~ проси́ть аудиéнции; concedere un'~, dare <accordare> ~ дать аудиéнцию; приня́ть 2) заседáние судá; sospendere l'~ прервáть судéбное заседáние; sala delle ~e зал (судéбных) заседáний 3) выслýшивание; non trovare ~ presso qd

не встре́тить сочу́вствия с чьей-л стороны́; быть хо́лодно при́нятым ке́м-л; date ~ alle mie parole *lett* вы́слушайте меня́, прислу́шайтесь к мои́м слова́м 4) *ant* аудито́рия

udinése 1. *agg* из *г* У́дине 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Ýдине

udire I *m lett* слух, чу́вство слу́ха

udire* II *vt* 1) слы́шать 2) слу́шать; внима́ть (+*D*)

udita *f non com:* per ~ (dire) по слу́хам, понасло́шке; testimonio d'~ свиде́тель, не бы́вший очеви́дцем собы́тия

uditiv||o *agg anat* слухово́й; condotto ~ слухово́й прохо́д; facoltà ~a слы́шимость

udit||o 1. *agg* слы́шанный; cose ~e слы́шанное 2. *m* слух; perdere l'~ потеря́ть слух; ~ fine <acuto> то́нкий слух; grossezza d'~ тугоу́хость

uditòfono *m* слухово́й аппара́т

uditorato *m non com dir* до́лжность ауди́тора

uditóre *m* 1) слу́шатель 2) во́льнослу́шатель 3) *dir* ауди́тор

uditòrio *m* аудито́рия; raccogliere un vasto ~ собра́ть широ́кую аудито́рию

udizióne *rar v.* audizione

udometrìa *v.* pluviometria

udomètrico *v.* pluviometrico

udòmetro *m v.* pluviometro

udóre *m* 1) *rar* сы́рость, вла́га 2) *ant v.* odore

uè! уа́! (*плач ребёнка*)

uff(a)! уф!

ufficiale I *agg* официа́льный; должностно́й; in modo ~ официа́льно; visita ~ официа́льный визи́т; recarsi [trovarsi] in visita ~ отпра́виться [находи́ться] с официа́льным визи́том

ufficial||e II *m* 1) офице́р; ~ di carriera <effettivo> ка́дровый офице́р; ~ di rotta *aer, mar* шту́рман; ~i generali кома́ндный соста́в; ~i superiori [inferiori] ста́рший [мла́дший] офице́рский соста́в 2) (*mж* pubblico) ~ чино́вник; должностно́е лицо́ ; ~ postale a) чино́вник <представи́тель> почто́вого ве́домства б) (*mж* ~ di posta) *st* станцио́нный смотри́тель; ~ sanitario рабо́тник <представи́тель> о́рганов здравоохране́ния; ~ di stato civile мэ́р; слу́жащий <рабо́тник> мэ́рии; ~ di gara *sport* спорти́вный комисса́р (*на соревнованиях*); ~ giudiziario суде́бный исполни́тель 3): cavaliere ~ *st* кавале́р (ры́царского) о́рдена

ufficialéssa *f* 1) *scherz* офице́рша {*rar:*} 2) же́нщина-офице́р 3): ~ postale заве́дующая отделе́нием свя́зи

ufficialità I *f* официа́льность, официа́льный хара́ктер

ufficialità II *f* офице́рство, офице́рский соста́в <ко́рпус>

ufficializzare 1) официа́льно подтверди́ть 2) *v.* formalizzare

ufficiare 1. *vi* (a) 1) *v.* officiare 2) проси́ть (*за кого-л*), рекомендова́ть (*кого-л*) 2. *vt bur* официа́льно пригласи́ть (*выступить на церемонии и т. п.*)

ufficiatóre *non com v.* officiatore

ufficiatura *f* богослуже́ние; un'~ solenne торже́ственное богослуже́ние

uffic||io *m* 1) обя́занность, долг; adempiere al proprio ~ выполня́ть свой долг; è ~ della storia giudicare il passato де́ло исто́рии суди́ть о про́шлом 2) слу́жба, до́лжность; dovere d'~ долг слу́жбы; служе́бные обя́занности; compagno d'~ това́рищ по рабо́те; колле́га; per ragioni d'~ по до́лгу слу́жбы 3) бю́ро, конто́ра; учрежде́ние; администрати́вное помеще́ние; служе́бный кабине́т; ~ (d')informazioni информацио́нное бюро́; ~ (del) personale отде́л ка́дров; ~ degli oggetti smarriti бюро́ нахо́док; ~ pubblicità отде́л рекла́мы (*коммерческого предприятия и т. п.*); ~ contabilità бухгалте́рия; ~ collocamento би́ржа труда́, бюро́ по на́йму рабо́чей си́лы; ~ daziario тамо́жня; ~ postale по́чта; ~ di leva призывно́й пункт; ~ reclami бюро́ жа́лоб; ~ di controllo <di verifica> dei pesi e delle misure пала́та мер и весо́в; andare in ~ пойти́ на слу́жбу; sguarnire l'~ сократи́ть шта́ты {*eccl:*} 4) богослуже́ние; ~ dei defunti заупоко́йная моли́тва 5) тре́бник, моли́твенник <> **avvocato <difensore> d'~** *dir* защи́тник по назначе́нию; **buoni ~i** дру́жеское содей́ствие, до́брые услу́ги, посре́дничество, подде́ржка; offrire i propri buoni ~i предложи́ть свои́ услу́ги

ufficiosità *f* официо́зность, официо́зный хара́ктер

ufficióso *agg* 1) официо́зный; giornale ~ официо́зная газе́та, официо́з 2) *non com v.* officioso

uffìzio *m* 1) *v.* ufficio 2) *eccl* религио́зный обря́д; церко́вная слу́жба; l' ~ dei defunti заупоко́йная слу́жба; il Santo Uffizio *st* свята́я пала́та (*официальное название инквизиции*)

uffizièlo *m eccl* часосло́в

ufo I: a ~ *avv* нашарамы́жку, нашармака́, нахаля́ву (*прост*)

ufo II *m ingl* неопо́знанный лета́ющий объе́кт, НЛО

ufòlogo (*pl* -gi) *m* уфо́лог, специали́ст в о́бласти НЛО

ufologìa *f* уфоло́гия, изуче́ние <иссле́дование> НЛО

ufològico (*pl* -ci) *agg* уфологи́ческий

ugèllo *m tecn* сопло́; жиклёр; форсу́нка; ~ del carburatore *aut* жиклёр

ùggia *f* 1) ску́ка, тоска́; avere l'~ скуча́ть, томи́ться ску́кой; venire in ~ надое́сть, прие́сться (*разг*), набить оско́мину; mettere l'~ addosso наводи́ть ску́ку; prendere in ~ невзлюби́ть 2) *non com* тень

uggiolare (ùggiolo) *vi* (a) скули́ть (*о собаке*)

uggiolìo *m* непрерывный скулёж

uggiosità *f* ску́ка; скучи́ща, скукота́ (*разг*); тоскли́вость

uggióso 1. *agg non com* ску́чный, тоскли́вый; tempo ~ тоскли́вая пого́да 2. *m:* non fare l'~! не будь зану́дой! (*прост*)

ugg||ire (-isco) *vt non com* 1) *lett* затеня́ть, затемня́ть 2) *fig* наводи́ть тоску́ (на+*A*); надоеда́ть (+*D*); **~irsi** скуча́ть, хандри́ть

ugna *ant o pop tosc v.* unghia

ugnare *v.* augnare 2

ugnatura *v.* augnatura

ugnèlla *f* 1) резе́ц 2) *vet* ногтое́да (*у лошадей*)

ùgnere* *pop, tosc v.* ungere

ùgola *f* 1) *anat* язычо́к 2) *fig* го́рло; rinfrescarsi <bagnarsi> l'~ *scherz* промочи́ть го́рло; perdere l'~ говори́ть до хрипоты́ в го́рле; ~ d'oro a) чудесный го́лос; изуми́тельный певе́ц б) *giorn* «золото́й го́лос» (*обычно об оперных певцах, получающих высшие ставки в театре*); che magnifica ~! како́й певе́ц!, како́й го́лос!

ugondòtto *m st* гугено́т

ugro-finnico (*pl* -ci) *agg* у́гро-фи́нский

uguaglianménto *m non com* ура́внивание, выра́внивание

uguaglianza *f* 1) ра́венство (*mж мат*); ~ dei diritti равнопра́вие; su una base <su un piede> di ~ на осно́ве ра́венства; на ра́вных нача́лах; segno• di ~; predicare l'~ degli uomini проповедывать ра́венство среди́ люде́й 2) ро́вный хара́ктер (*поверхности и т. п.*)

uguagli||are *vt* 1) де́лать ра́вным, ура́внивать; прира́внивать; приводи́ть в соответствие; равноме́рно распределя́ть; ~ i pesi уравнове́шивать 2) быть ра́вным, равня́ться (+*D*); non più ~ato непревзойдённый 3): ~ un record *sport* повтори́ть реко́рд; **~arsi** (a) уподобля́ться (+*D*); равня́ться (c + *S*)

uguagliatóre 1. *agg* ура́внивающий, уравни́тельный; sistema ~ уравни́тельная систе́ма 2. *m* уравни́тель

ugual||e 1. *agg* 1) ра́вный, одина́ковый; di ~ grandezza одина́ковой величины́; одного́ разме́ра; i cittadini sono ~i alla legge все гра́ждане равны́ пе́ред зако́ном; la legge è uguale per tutti зако́н оди́наков для всех; essere ~ al campione *comm* соответствовать образцу́; быть хоро́шего ка́чества; per me è ~ мне всё равно́ 2) ро́вный, гла́дкий; однообра́зный; superficie ~ ро́вная пове́рхность 2. *m* 1) (*mж f*) ро́вня; mi tratta come un suo ~ он обраща́ется со мной как с ро́вней; non ha ~i ему́ нет ра́вных 2) *mat* знак ра́венства <> è ~ a se stesso он ве́рен себе́; **non sono ~i tutti i giorni** *prov* день на день не прихо́дится

ugualità *rar v.* uguaglianza

ugualitàrio 1. *agg* уравни́тельный; уравни́ловский (*разг*) 2. *m* уравни́ловец (*разг*), сторо́нник уравни́ловки

ugualitarìsmo *v.* egualitarismo

uh(i)! ох!, ой!, ух!

uhm! гм!, мда!

ukaz *m invar rus* 1) ука́з 2) *scherz* категори́ческий прика́з

ukulèle *m invar mus* укуле́ле

ùlama, ùlema *mpl ar* улéмы (*мусульманские богословы и правоведы*)

ulano *m* улáн

ùlcera *f med* я́зва; ~ gastrica я́зва желýдка; ~ perforante перфорати́вная <перфори́рующая> я́зва; ~ peptica пепти́ческая я́зва; ~ venerea венери́ческая я́зва

ulceraménto *m non com v.* ulcerazione

ulcer||are (ùlcero) *vt med* изъязвля́ть; вызыва́ть изъявле́ние <я́зву>; ~**arsi** покрыва́ться я́звами, изъязвля́ться

ulcerativo *agg med* 1) вызыва́ющий я́зву, спосо́бствующий изъязвле́нию 2) я́звенный; processo ~ я́звенный проце́сс, тече́ние я́звенной боле́зни

ulcerato *agg med* 1) изъязвлённый 2) *fig* уязвлённый; col cuore ~ с изра́ненным се́рдцем

ulcerazióne *f med* я́звенное образова́ние, изъязвле́ние

ulceróso *med* **1.** *agg* я́звенный; ульцеро́зный **2.** *m* больно́й я́звой; я́звенник (*разг*)

ulìgine *f lett rar* по́чвенная вла́га; есте́ственная вла́жность по́чвы

uliginóso *agg lett* вла́жный (*о почве*)

Ulisse *mit* Одиссе́й

ulìsside *m, f* 1) пото́мок Одиссе́я 2) *fig* неутоми́мый путеше́ственник

ulite *med poco com v.* gengivite

uliv... *v.* oliv...

ulna *f anat* локтева́я кость

ulnare *agg anat* локтево́й, ульна́рный

ulorragìa *f, med* деснево́е кровотече́ние

ulteriór||e *agg* 1) дальне́йший, после́дующий; бо́лее по́здний; fino a ~ avviso впредь до дальне́йшего уведомле́ния; senza ~ perdita di tempo не теря́я вре́мени; attendere ~i sviluppi della situazione ждать <ожида́ть> дальне́йшего разви́тия собы́тий; chiedere un ~ credito затре́бовать дополни́тельные креди́ты 2) *ant geog* лежа́щий по ту сто́рону (*реки́ и т. п.*)

ultimaménte *avv* 1) в после́днее вре́мя, неда́вно 2) *ant* под коне́ц; наконе́ц

ultimare (ùltimo) *vt* зака́нчивать, конча́ть, завершáть

ultimativ||o *agg* ультимати́вный, категори́ческий; richiesta ~a категори́ческое тре́бование

ultimatum *m invar* ультима́тум; presentare un ~ a qd предъяви́ть ультима́тум кому́-л

ultimazióne *f* заверше́ние, доведе́ние до конца́

ultimìssima *v.* ultimo 3.

ùltim||o **1.** *agg* после́дний; l'~ giorno del mese после́дний день ме́сяца; l'~ settecento после́дние го́ды XVIII ве́ка; clàssificarsi <piazzarsi> ~ *sport* заня́ть после́днее ме́сто; l'~a ragione после́дний аргуме́нт; l'~a ratio a) после́дний до́вод б) кра́йняя ме́ра, кра́йнее сре́дство; l'~ grido●; le ~e notizie после́дние изве́стия; l'~a corsa a) после́дний по́езд <тролле́йбус *и т. п.*> б) *sport* после́дний забе́г <зае́зд *и т. п.*>; è arrivato con l'~a corsa *fig* он пришёл к ша́почному разбо́ру; l'~a ruota● del carro; dare l'~a mano●; l'~a goccia●; non è ancora stata detta l'~a parola после́днее сло́во ещё не ска́зано; l'~a parola della tecnica после́днее сло́во те́хники; le ~e volontà●; ~ fiato●; l'~a volta (в) после́дний раз; in ~ luogo в конце́ концо́в; in ~a analisi●; ~a spiaggia● **2.** *m* 1) коне́ц; fino all'~ до конца́; sull'~, in ~ наконе́ц 2) *pl* после́днее вре́мя, после́дние дни; negli ~i di maggio в после́дние дни ма́я, в после́дних чи́слах ма́я 3) после́дний (сущ); l'~ della classe после́дний (учени́к) в кла́ссе; essere l'~ in classifica <della graduatoria>, essere l'~ classificato *sport* занима́ть после́днее ме́сто (в свое́й катего́рии) **3.** *f fam* после́дняя вещь <но́вость *и т. п.*>; le ~e del calcio после́дние но́вости футбо́ла; le ~issime della notte после́дние изве́стия, то́лько что поступи́вшие сообще́ния (*рубрика*); la sapete l'~a? вы зна́ете после́днюю но́вость?; questa è l'~a (che mi fai)! э́то в после́дний раз!, бо́льше меня́ не проведёшь!

ultimogènito *m agg* после́дыш, мла́дший в семье́

ulto *agg poet* отмщённый

ultóre *m poet* мсти́тель

ultra I *avv lat* да́льше, да́лее; по ту сто́рону; non plus ~ и не да́лее, да́льше нельзя́

ultra II, ultrà, *m, f, agg invar fr* (*pl* ~s) *pol* у́льтра

ultra... *начальный элемент сложных слов со значением* «сверх..., ультра...»

ultracentenàrio *agg, m* долгожи́тель

ultracentrìfuga *f* ультрацентрифу́га

ultraclericale **1.** *agg* ультраклерика́льный **2.** *m, f* ультраклерика́л, крайний клерика́л

ultracórt||o *agg* ультракоро́ткий; onde ~e ультракоро́ткие во́лны

ultracùstica *f* ультраакýстика

ultracùstico (*pl* -ci) *agg* ультразвуково́й

ultradèstra *f pol* кра́йне пра́вые (си́лы)

ultrafiltrazióne *f chim* ультрафильтра́ция

ultrafiltro *m chim* ультрафи́льтр

ultrafrequènza *f* сверхвысо́кая частота́

ultramarino *non com v.* oltremarino

ultramicròmetro *m fis* ультрамикро́метр

ultramicroscòpico (*pl* -ci) *agg t.sp* ультрамикроскопи́ческий

ultramicroscòpio *m* ультрамикроско́п, сверхмо́щный микроско́п

ultramodèrno *agg* сверхсовреме́нный, ультрасовреме́нный; сверхмодерно́вый (*разг*)

ultramondano *lett v.* oltremondano

ultramontanè||ſimo, ~iſmo *m eccl* ультрамонта́нство

ultramontano *agg* 1) находя́щийся по ту сто́рону гор 2) *fig* заграни́чный, из-за бугра́, забуго́рный (*разг*)

ultraónda *f fis* ультракоро́ткая волна́

ultrapasterizzato *agg* подве́ргнутый повы́шенной сте́пени пастериза́ции

ultrapastorizzazióne *f* повы́шенная сте́пень пастериза́ции

ultrapotènte *agg* сверхмо́щный

ultraràpido *agg* 1) сверхбы́стрый; сверхскоростно́й 2) *v.* ultrasensibile

ultrarealista *v.* ultra II

ultrareazionàrio **1.** *agg* ультрареакцио́нный **2.** *m* кра́йний реакционе́р

ultrarósso *agg fis* инфракра́сный

ultrasensìbile *agg* сверхчувстви́тельный; pellicola ~ *foto* сверхчувстви́тельная плёнка

ultrasinistra *f pol* кра́йне ле́вые (си́лы)

ultrasònico *non com v.* supersonico; volo ~ сверхзвукову́ю полёт

ultrasonóro *agg* ультразвукову́ю; ультраакусти́ческий

ultrasuòno *m* ультразву́к

ultrasuonoterapìa *f med* ультразвукова́я терапи́я

ultraterr||éno, ~èstre *agg* внеземно́й

ultraviolétto *agg fis* ультрафиолето́вый

ultravirus *m biol, med* ультрави́рус

ultravuòto *m* сверхвысо́кий ва́куум

ultrònео *agg lett rar* спонта́нный

ùlula *f orn* ястреби́ная сова́

ululante *agg* во́ющий, завыва́ющий

ululare (ùlulo) *vi* (a) 1) выть, завыва́ть (*тж перен, напр о ветре*) 2) пла́кать навзры́д, рыда́ть

ululato, ùlulo *m* вой, завыва́ние (*тж перен*); l'~ del lupo во́лчий вой; l'~ del vento завыва́ние ве́тра

ululóne *f zool* жерля́нка жёлтобрю́хая

ulva *f bot* морска́я капу́ста

uman||are *v.* umanizzare; ~**arsi** *non com* 1) станови́ться бо́лее челове́чным <гума́нным>, смягча́ться 2) *eccl* представля́ть в о́бразе челове́ка, принима́ть челове́ческий о́блик

umanazióne *f non com* 1) *eccl* воплоще́ние (божества́ в Христе́) 2) антропоморфи́зм

uman||éſimo, ~iſmo *m* гумани́зм

umanista *m, f* гумани́ст, -ка

umanìstico (*pl* -ci) *agg* 1) гуманисти́ческий 2) гуманита́рный

umanità *f* 1) челове́чество, челове́ческий род; l'~ progressista прогресси́вное челове́чество 2) челове́ческая приро́да; negare l'~ di Cristo отрица́ть челове́ческую приро́ду Иису́са Христа́ 3) челове́чность, человеколю́бие, гума́нность

umanitàrio **1.** *agg* гума́нный, челове́чный; филантропи́ческий; гуманисти́ческий **2.** *m non com* 1) гуманита́рий (*книжн*) 2) филантро́п

umanitariſmo *m* гума́нность, челове́чность; филантро́пия

umani33‖are 1) дéлать бóлее человéчным <гумáнным>; ~ l'ambiente сдéлать окружáющую обстанóвку (*тж напр* квартúру) привéтливой <гостеприúмной, удóбной, ую́тной>; навестú ую́т (в квартúре) 2) цивилизовáть 3): latte• ~ato

uman‖o 1. *agg* 1) человéческий, человéчий (*разг*); людскóй; un essere ~ человéк; corpo ~ человéческое тéло; dignità ~a человéческое достóинство; le ~e debolezze людскúе слáбости; genere ~, l'~a famiglia род людскóй, человéческий род 2) человéчный, гумáнный; valori ~i духóвные цéнности 2. *m* 1) человéчность; non ha nulla di ~ в нём нет ничего человéчного 2) человéческое (*абстр*) 3) *pl lett* лю́ди, род человéческий ◇ ~e lettere гуманитáрные нау́ки

umanòide 1. *agg* гуманóидный 2. *m* гуманóид

umazióne *f ant* погребéние

umbèlla *f bot* зóнтик (*тип соцветия*)

umbellato *agg bot* зóнтичный

umbellífero *bot* 1. *agg* зонтикóносный, зóнтичный 2. *fpl* зóнтичные

umbil... *v.* ombel...

umbràtile 1) *lett v.* ombroso 2) *bot* тенелюбúвый, живу́щий в тенúстых местáх

umbrífero *v.* ombrifero

ùmbro 1. *agg* умбрúйский; la Scuola Umbra *st pitt* Умбрúйская шкóла (жúвописи) 2. *m* 1) жúтель <урожéнец> Ýмбрии 2) умбрúйский диалéкт

umerale *non com v.* omerale

ùmero *lett ant v.* omero

umettaménto *m v.* umettazione

umettare (-étto) *vt* смáчивать; увлажнúть

umettazióne *f* смáчивание; увлажнéние

ùmico (*pl* -ci) *agg* перегнóйный

umidézza *v.* umidità

umidìccio (*pl f* -ce) *agg* слегкá влáжный; влажновáтый, сыровáтый (*разг*)

umidificare *vt* увлажнúть; *t.sp* повышáть влáжность

umidificatóre *m* увлажнúтель вóздуха

umidificazióne *f* увлажнéние

umidire (-isco) *vt fam* помочúть; ~ la biancheria da stirare смочúть <сбры́знуть> бельё (*перед глаженьем*)

umidità *f* влáжность; сы́рость; ~ assoluta [relativa] абсолю́тная [относúтельная] влáжность; macchie di ~ пя́тна плéсени; teme l'~ бои́тся сы́рости, храни́ть в сухóм мéсте (*надпись на упаковке*)

ùmid‖o 1. *agg* влáжный, сырóй; мóкрый; clima ~ влáжный климáт; tempo ~ сырáя погóда; straccio ~ влáжная тря́пка; occhi ~i di pianto запла́канные глазá 2. *m* 1) сы́рость; l' ~ della notte ночнáя сы́рость 2) *cuc* сóус; in ~ под сóусом; cuocere in ~ туши́ть, томúть

umidóre *m non com v.* umidità

umìfero *agg* богáтый гу́мусом <перегнóем> (*о почве*)

umificazióne *f biol, chim* гумификáция

ùmil‖e 1. *agg* 1) смирéнный, скрóмный, крóткий; il Vostro ~ servitore, ~issimo servo Vostro *obs* Ваш покóрнейший слугá (*в письме*); un' ~ preghiera *obs* покóрнейшая прóсьба; compiere i lavori più ~i выполня́ть сáмую неблагодáрную <чёрную> рабóту 2) бéдный; простóй; casetta ~ бéдная избýшка; di ~i origini из простóй семьú 3) *lett non com* ни́зкий, низкорóслый (*о растении*) 2. *m* забúтый человéк

umiliaménto *m non com v.* umiliazione

umiliante *agg* униза́тельный, оскорби́тельный; una proposta ~ униза́тельное <оскорби́тельное> предложéние

umili‖are (-ilio) *vt* 1) унижáть, принижáть, оскорбля́ть; ~ la fronte davanti a uno *lett* склони́ть гóлову пéред кем-л (*в знак покорности*); ~ una supplica *rar* уни́женно моли́ть 2) смиря́ть; ~ la carne укрощáть плоть; ~arsi 1) унижáться 2) смиря́ться

umiliante *agg* униза́тельный; оскорби́тельный

umiliatóre *m non com* оскорби́тель

umiliazióne *f* 1) униже́ние, оскорбле́ние; поруга́ние; subire una ~ терпéть <снóсить> униже́ние 2) смире́ние, покóрность

umiltà *f* смире́ние, покóрность; in tutta ~ смире́нно, скрóмно; покóрно

Umlaut *m ted* умля́ут, умлáут

umo *non com v.* humus

umorale *agg med* относя́щийся к жúдким частя́м тéла, гумора́льный; patologia ~ гумора́льная патолóгия

umoralìsmo *m med ant* гумора́лизм (*учение о происхождении болезней вследствие изменения жидких частей тела*)

umór‖e *m* 1) влáга, влáжность; жúдкость (*в организме*); сок (*растений*); ~ acqueo водяни́стая влáга (*глáза*); ~ vitreo стекловúдное тéло (*глáза*) 2) нрав; расположéние дýха, настроéние; прúхоть; дурь; ~ bisbetico своенрáвие, нóров; ~ bilioso жёлчность; inalterabilità dell'~ споко́йствие дýха; essere di buon [di cattivo] ~ быть в хорóшем [плохóм] настроéнии; essere di ottimo ~ [di ~ nero] быть <пребывáть *уст, ирон*> в отли́чнейшем [мрáчном] настроéнии; conosco l'~ della bestia знáю я егó прúчýды <повáдки> 3) *non com* ю́мор; senso dell'~ чу́вство ю́мора ◇ bell' ~ весельчáк, шутни́к

umorésca *f mus* юморéска

umorìsma *m* ю́мор; senso dell'~ чу́вство ю́мора; fare dell'~ остри́ть

umorista 1. *m, f* юмори́ст, -ка 2. *v.* umoristico

umorìstico (*pl* -ci) *agg* юмористúческий

umoróso *agg* 1) влáжный, сырóй 2) *med* гумора́льный

un *v.* uno

una 1. *art indeterm f* 2. *f* час (*дня, ночи*)

unànime 1. *agg* единоду́шный, единогла́сный; consenso ~ единоду́шное одобре́ние 2. *avv* единоду́шно, единогла́сно

unanimi‖smo *m giorn* показно́е единоду́шие <единогла́сие>

unanimità *f* единоду́шие, единогла́сие; all'~ единоду́шно, единогла́сно

unanimitàrio *agg non com* единоду́шный; о́бщий; un consenso ~ единоду́шное согла́сие

una tantum *lat* 1. *agg* единовре́менный 2. *avv* единовре́менно, оди́н (еди́нственный) раз 3. *f* единовре́менное посо́бие; Ti hanno pagato futte le tue prestazioni? — No, ma mi hanno dato una ~. Тебé ужé заплати́ли всё, что причита́ется? — Нет, пока́ вы́дали то́лько единовре́менное посо́бие.

unciale *v.* onciale

uncinare *vt* 1) зацепля́ть крючко́м; лови́ть на крючо́к 2) *sport:* ~ il pallone останови́ть летя́щий мяч ногóй (*в футболе*) 2) сгиба́ть крючко́м 3) *reg* тяну́ть, ворова́ть понемно́гу, подворо́вывать (*прост*)

uncinat‖o *agg* 1) крючкова́тый, крючкови́дно изо́гнутый; naso ~ крючкова́тый нос; croce ~a сва́стика; parentesi ~e *tip* угловы́е ско́бки 2) *sport:* colpo ~ *v.* uncino 3 3) *anat:* osso• ~ ◇ mani ~e ру́ки загребу́щие

uncinèllo *v.* gancetto

uncinétto *m* вяза́льный крючо́к; lavoro all'~ вяза́нье <вяза́ние> крючко́м; lavorare all'~ вяза́ть крючко́м

uncin‖o *m* 1) крюк, крючо́к 2) гарпу́н 3) *sport* хук (*в боксе*) 4) *fig* зацéпка, прида́рка; appigliarsi <attaccarsi> a tutti gli ~i ко всему́ придира́ться 5) *pl fig scherz* закорю́чки (*о почерке*)

uncinuto *agg rar* 1) *v.* uncinato 2) снабжённый крючко́м

undècimo *non com v.* undicesimo

under *mpl, agg ingl sport* 1): gli ~ 21 спортсме́ны не ста́рше 21 года 2): la nazionale ~ 23 национа́льная сбо́рная, состоя́щая из спортсме́нов не ста́рше 23 лет

underground *ingl* 1. *agg, avv* подпо́льно; подпо́льный; нелега́льный 2. *m* авангарди́стская (*преим* модерни́стская) эли́та

undicènne *agg, m, f* одиннадцатилéт|ний, -яя

undicèsimo 1. *num ord* оди́ннадцатый 2. *m* оди́ннадцатая часть

ùndici 1. *num card* оди́ннадцать 2. *m* 1) число́ оди́ннадцать; l'~ azzurro *giorn* сбо́рная Ита́лии по футбо́лу 2) оди́ннадцатое число́

undicimila *num card* оди́ннадцать ты́сяч

undicimillèsimo *num ord* одиннадцатитысячный

ungàrico (*pl* -ci) *rar v.* ungherese

ùng‖ere* *vt* 1) мáзать, смáзывать; ~ d'olio <con olio> смáзать (расти́тель-

ным) ма́слом; ~ le ruote <la carrucola> *fig fam* подма́зать, дать взя́тку 2) *fig fam* льстить (+ *D*) 3) *st* пома́зать (*на царство*); **~ersi** 1) вы́мазаться, запа́чкаться (*чем-л жирным*) 2) натира́ться (*мазью и т. п.*)

ungherése 1. *agg* венге́рский 2. 1) *m, f* венгр, венге́рка 2) *m* венге́рский язы́к

ùnghi‖a *f* 1) но́готь; ~ incarnita <incarnata> *med* вро́сший но́готь, инкарна́ция но́гтя; ~e listate a lutto «траур» под ногтя́ми (*разг*), гря́зные но́гти; forbicine [limetta] per ~e но́жницы [пи́лочка] для ногте́й; rosicchiare le ~e грызть но́гти; grosso quant'un' ~ толщино́й с но́готь, тонюсенький; fino alle ~e *fig* до ко́нчиков ногте́й, до корне́й воло́с 2) ко́готь (*тж перен*); mettere <tirare fuori, mostrare> le ~e показа́ть когото́чки; mettere le ~e addosso a qd взять кого́-л под но́готь, держа́ть в ежо́вых рукави́цах; cadere sotto le ~e di qd попа́сть к кому́-л в ко́гти <в ла́пы>; avere qd sotto le ~e держа́ть кого́-л в свои́х рука́х 3) копы́то 4) *mar:* ~ dell'ancora <della marra> носо́к я́коря 5): l' ~ dello scalpello ре́жущая кро́мка зуби́ла 6): ~ cavallina мать-и-ма́чеха (*растение*) <> si vede l'~ del leone видна́ пти́ца по полёту; avere le ~e lunghe быть вороватым; tagliare le ~e a... подре́зать кры́лья (+ *D*); non ci corre un'~ ≅ тут руко́й пода́ть; mordersi le ~e куса́ть себе́ ло́кти; dalle ~e si conosce il leone *prov* по когтя́м узнаю́т льва

unghiata *f* 1) цара́пина но́гтем <когтем>; dare un'~ a qd поцара́пать кого́-л 2) лу́нка для но́гтя (*на лезвии складного ножа и т. п.*)

unghiato *agg* когти́стый

unghiatura *f* 1) цара́пина 2) *tip* кант

unghióne *m* 1) большо́й дли́нный но́готь 2) копы́то

ungitura *f* сма́зывание, сма́зка

ungueale *agg anat* ногтево́й

unguent‖are (-ènto) *vt rar* сма́зывать ма́зью; **~arsi** ма́зать себя́ ма́зью

unguentàrio 1. *agg:* vaso ~ *arch* ба́ночка для ма́зи 2. *m ant* изготови́тель и продаве́ц ма́зей

unguènto *m* мазь; пома́да

ùnguibus et rostris *lat* когтя́ми и кло́вами (*т. е.* все́ми си́лами, все́ми возмо́жными сре́дствами)

ùngula *f zool* копы́то

ungulato *zool* 1. *agg* копы́тный 2. *mpl* копы́тные

unìbile *agg non com* соедини́мый

unibilità *f rar* соедини́мость

unicamerale *agg:* sistema ~ *v.* unicameralismo

unicamer(al)iſmo *m pol* однопала́тная систе́ма

unicellulare *agg, m biol* одноклёточный

unicità *f* 1) едини́чность; ~ del caso едини́чность слу́чая 2) уника́льность

ùnico (*pl* -ci) 1. *agg* 1) еди́нственный; едини́чный; еди́ный; figlio ~ еди́нственный сын; senso• ~; atto• ~; numero• ~; testo• ~ 2) необыча́йный, еди́нственный, непревзойдённый; ~ nel suo genere еди́нственный в своём ро́де 2. *m* у́никум

unicolóre *non com v.* monocolore

unicòrno 1. *agg* однорого́дный 2. *m ant* 1) единоро́г 2) *v.* narvalo

unicuique suum *lat* ка́ждому своё

ùnicum *m lat* у́никум

unidimensionale *agg t.sp* одномéрный

unidirezionale *agg tecn* односторо́нний; однонапра́вленный

unificàbile *agg* унифици́руемый, подда́ющийся унифика́ции <стандартиза́ции>

unific‖are (-ífico) *vt* 1) унифици́ровать 2) стандартизи́ровать; **~arsi** 1) унифици́роваться 2) стандартизи́роваться

unificativo *agg non com* 1) унифици́рующий 2) стандартизи́рующий

unificato *agg* 1) унифици́рованный; станда́ртный; стандартизи́рованный 2) объединённый, еди́ный

unifica‖tóre *agg, m:* la forza ~trice del sentimento nazionale объединя́ющая си́ла принадле́жности к Ро́дине

unificazióne *f* 1) унифика́ция; типиза́ция; стандартиза́ция 2) объедине́ние, воссоедине́ние

unifilare *agg el* унифиля́рный, однопро́водный

uniform‖are (-órmo) *vt* придава́ть единообра́зие (+*D*); **~arsi** сообразова́ться (с+*S*); подчиня́ться (+*D*); **~arsi alla legge** подчиня́ться зако́ну

uniformato *agg* единообра́зный

uniformazióne *f rar* прида́ние единообра́зия

unifórme 1. *agg* 1) единообра́зный, однообра́зный, одина́ковый 2) ро́вный; равноме́рный (*о движении и т. п.*) 3) однородный 2. *f* фо́рма, фо́рменная оде́жда; мунди́р; alta ~ пара́дная фо́рма; ~ ordinaria <di servizio> повседне́вная фо́рма (оде́жды); ~ da fatica рабо́чая оде́жда

uniformità *f* 1) единообра́зие 2) равноме́рность 3) однородность

unigènito *agg eccl* единоро́дный (*чаще об Иисусе Христе; тж m* l'U)

unilateral‖e *agg* 1) односторо́нний; impegni ~i односторо́нние обяза́тельства; обяза́тельства, взя́тые в односторо́ннем поря́дке; atti ~i односторо́нние де́йствия; pleurite ~ *med* односторо́нний плеври́т 2) *fig* однобо́кий

unilateralità *f* 1) односторо́нность 2) *fig* однобо́кость

uniloculare *agg bot* одногнёздный, однока́мерный

unimetallìſmo *v.* monometallismo

uninèrvia *agg, f:* (foglia) ~ *bot* одножи́лковый (лист)

uninominale *agg* униноминáльный; collegio ~ избира́тельный о́круг, выбира́ющий одного́ депута́та; sistema ~ избира́тельная систе́ма, при кото́рой в ка́ждом о́круге избира́ется оди́н депута́т

unióne *f* 1) объедине́ние, сою́з; ~ volontaria добровóльное объедине́ние 2) едине́ние, согла́сие; l'~ fa la forza в едине́нии — си́ла 3) *tecn* соедине́ние, (с)креплéние 4) *mat* объедине́ние (*напр множеств*)

unionìſmo *m pol* униони́зм

unionista *m, f pol* униони́ст, -ка

unìparo *agg zool* рожда́ющая одного́ детёныша в ка́ждый помёт

unipètalo *v.* monopetalo

unipolare *agg fis* униполя́рный, однопóлюсный

un‖ire (-isco) *vt* объедини́ть, соедини́ть; сочета́ть, свя́зывать; присоедини́ть; ~ in matrimonio сочета́ть бра́ком; **~irsi** объедини́ться, соедини́ться, заключа́ть сою́з

unisessuale *agg biol* однопóлый

unisèx, *meno com* **unisessuale** *agg invar* «унисéкс», пригодный как для же́нщин, так и для мужчин (*об одежде*); moda ~ мóда «унисéкс»; camicia [pantaloni, maglia] ~ руба́шка [брю́ки, ма́йка] «унисéкс»

unisillàbico (*pl* -ci), **unisillabo** *agg* односло́жный

unisonanza *f rar* однозву́чность

unìsono *mus* 1. *agg* однозву́чный 2. *m* унисóн; all' ~ в унисóн (*тж перен*)

unità *f* 1) едини́ца; ~ di misura едини́ца измере́ния <ме́ры>; ~ di capacità едини́ца ёмкости; ~ di base а) основна́я едини́ца б) первúчная организа́ция, ячéйка; ~ monetaria де́нежная едини́ца; dieci ~ де́сять штук; il numero degli operai è aumentato di mille ~ коли́чество рабо́чих возросло́ на ты́сячу челове́к 2) *mil* часть; подразделе́ние; (боева́я) едини́ца; боево́й корабль; боево́й самолёт; ~ tattica такти́ческая едини́ца; grande ~ кру́пное войсково́е соедине́ние; piccola ~ ме́лкое подразделе́ние; ~ aerea авиацио́нная часть, авиача́сть; ~ navale гру́ппа корабле́й; эска́дра 3) еди́нство; це́льность; ~ d'azione еди́нство де́йствия; ~ monolitica нерушúмое <про́чное> еди́нство; l'opera manca di ~ в произведе́нии нет еди́нства <не ощуща́ется це́льности>; ~ di luogo, di tempo, di azione *let.ra* еди́нство ме́ста, вре́мени, де́йствия; le tre ~ три еди́нства (*в классической драме*) {*t.sp:*} 4) блок; у́зел; се́кция 5) элеме́нт; компоне́нт; ~ di informazione *calcol* едини́ца <элеме́нт> информа́ции (*напр бит*) 6) *tecn* устано́вка; устро́йство; агрега́т

unitarian‖iſmo ~éſimo *m eccl* унитари́зм

unitariano *eccl* 1. *m* унита́рий 2. *agg* унита́рный

unitarietà *f* е́динство; це́льность

unitàri‖o 1. *agg* унита́рный; еди́ный; politica ~a унита́рная поли́тика; azione ~a совме́стные де́йствия (*различных групп*); mozione ~a еди́ная резолю́ция; sindacato ~ еди́ный профсою́з; prezzo ~ а) еди́ная цена́ б) *comm* цена́ за едини́-

цу <штýку>; (по)штýчная ценá 2. *m* 1) сторóнник госудáрственного еди́нства, проти́вник сепарати́зма 2) *v.* unitariano 1.

unitariʃmo *m* 1) *pol* унитари́зм 2) *v.* unitarianismo

unitarista *m, f* 1) *pol* унитари́ст, -ка 2) *v.* unitariano

unitarìstico (*pl* -ci) *agg pol* унитáрный

unitézza *f non com* 1) еди́нство, сплочённость 2) одноцвéтность (*ткани*) 3) рóвность, глáдкость; равномéрность, единообрáзие

unitivo *agg non com* соедини́тельный, соединя́ющий

unit||o *agg* 1) соединённый, объединённый; Stati• Uniti d'America; Nazioni• Unite 2) дрýжный, соглáсный 3) одноцвéтный, одногó тóна

univalve *agg* 1) *zool, bot* одноствóрчатый 2) *anat* с одни́м клáпаном, одноклáпанный, одноствóрчатый

universale 1. *agg* 1) всеóбщий, универсáльный; всеобъéмлющий; повсемéстный; разносторóнний; storia ~ всеóбщая истóрия; bene ~ всеóбщее блáго; suffragio ~ всеóбщее избирáтельное прáво; consenso <plauso> ~ всеóбщее одобрéние; esposizione ~ всеми́рная вы́ставка; la legge della gravitazione• ~; il Giudizio• ~; uomo ~ универсáльный, всесторóнне развитóй человéк; универсáл (*разг*); spirito ~ всеобъéмлющий ум; erede ~ *dir* еди́нственный наслéдник; il Diluvio• ~ 2) универсáльный; chiave ~ универсáльный ключ 2. *m* 1) *pl filos* универсáлии 2) *astr, geod* универсáльный инструмéнт, универсáл

universaleggiare (-éggio) *v.* universalizzare

universaliʃmo *m pol* универсали́зм

universalista *m, f pol* универсали́ст, -ка

universalìstico (*pl* -ci) *agg pol* универсали́стский

universalità *f* всеóбщность, универсáльность; разносторóнность

universaliʒʒare *vt* дéлать всеóбщим <всеобъéмлющим>

universìadi *fpl sport* универсиáда

università *f* 1) университéт; *тж в знач* систéма вы́сшего <университéтского> образовáния; ~ popolare нарóдный университéт; la crisi dell'~ кри́зис (систéмы) вы́сшего образовáния 2) *st* корпорáция, ассоциáция 3) *non com v.* universalità

universitàri||o 1. *agg* университéтский; studente ~ студéнт вы́сшего учéбного заведéния; città ~a университéтский городóк; professore ~ профéссор 2. *m* 1) студéнт (*вуза*) 2) преподавáтель (*вуза*)

univèrso 1. *agg non com* весь, цéлый; l'~ mondo весь мир 2. *m* вселéнная ◇ dar tondo all'~ *giorn* начинáть с Адáма <весьмá издалекá>

univocità *f* однознáчность (*тж мат*)

unìvoco (*pl* -ci) *agg* однознáчный (*тж мат*)

ùnnico (*pl* -ci) *agg* 1) *st* гýннский 2) *fig* вáрварский

unno *m* 1) *st* гунн 2) *fig* вáрвар

uno 1. *num card* 1) оди́н; ~ mezzo (1/2) *mat* однá вторáя, полови́на; a 1/2 *gerg comm* = *a mezzo* (*т. е.* per mezzo) *v.* tramite; ~ solo еди́ный; ~ e indivisibile еди́ный и недели́мый <нераздéльный>; a ~ a ~, ~ alla volta по одномý; ~ due tre ed eccoli contati *fam* раз, два и обчёлся 2) пéрвый; abito al numero ~ <all' ~> я живý в дóме нóмер оди́н; numero• ~; un asino numero ~ *fam* первостепéннейший осёл 2. *pron indef* нéкто; ктó-то; me l'ha detto ~ ктó-то мне э́то сказáл; ~... altro... оди́н... другóй; l'un l'altro друг дрýга; оди́н другóго; aiutarsi l'un l' ~ <con l'altro> помогáть друг дрýгу; l'~ e l'altro óба; оди́н и другóй, и тот и другóй; l'~ dopo l'altro оди́н за други́м 3. *art indeterm m:* non sei un Cicerone ты далекó не Цицерóн, ты невáжный орáтор; ci saranno un cinque persone их óколо пяти́ человéк 4. *m* 1) оди́н, едини́ца (*цифра*); scrivere tre uni написáть три едини́цы; scriviamo due e riportiamo ~ два пи́шем, оди́н в умé 2) пéрвое числó (*месяца*); verrò l'~ я придý пéрвого ◇ tutt'~ а) еди́ный, недели́мый б) делó какóго-то мгновéния в): (per me) è tutt'~ (мне) всё равнó <без рáзницы *разг*>; una di quelle• {*prov:*} ~ non fa numero оди́н в пóле не вóин; ~ per tutti, tutti per ~ оди́н за всех, все за одногó

unric *m invar gerg mil* комплéкт запчастéй

untare *reg v.* ungere

untata *f reg* смáзка; dare un'~ alle ruote смáзать <подмáзать *разг*> колёса

untatura *f reg* смáзывание, смáзка

untìccio (*pl f* -ci) 1) слегкá смáзанный 2) немнóго вы́пачканный (*маслом, жиром*)

unt||o 1. *agg* 1) смáзанный 2) запáчканный, вы́мазанный (*жиром*); ~ e bisunto замусóленный, перемáзанный 3) *eccl* помáзанный; l'Unto del Signore помáзанник Бóжий 2. *m* 1) мазь, смáзка; жир; dare dell'~ a una ruota смáзать колесó {*fig:*} dare l'~ a qd умáсливать когó-л; dare dell'~ a qd подкупи́ть когó-л; bocca ~a льстец 2) *eccl* помáзанник

untóre *m st* лицó, котóрому припи́сывалось распространéние чумы́ (*Милан, 1630 г*)

untume *m* 1) смáзочное мáсло, смáзка 2) жи́рная грязь 3) *tess* жиропóт

untuosità *f* 1) жи́рность, мáсляность 2) *t.sp* смáзывающая спосóбность 3) *fig* елéйность, уми́льность

untuóso *agg* 1) жи́рный, сáльный 2) *fig* елéйный, уми́льный, слащáвый

unzióne *f* 1) смáзывание 2) *non com* мазь 3) *eccl* (миро)помазáние; Estrema Unzione собóрование 4) *fig* елéйность, уми́льность

uòmo *m* (*pl* uomini) 1) человéк; l'~ preistorico <primitivo> доистори́ческий человéк; l'~ delle caverne пещéрный жи́тель (*тж перен*); un ~ fatto вполнé сложи́вшийся <взрóслый> человéк; ~ d'azione человéк дéла; un ~ d'affari деловóй человéк, делéц; ~ di parola человéк слóва; ~ di poche parole немногослóвный человéк; ~ del momento нýжный человéк; ~ di mondo а) свéтский человéк, человéк свéта б) бывáлый человéк; ~ della strada <di mezzo> простóй <обыкновéнный> человéк; ~ massa среднестатисти́ческий человéк, типи́чный представи́тель мáссы населéния; ~ di Stato госудáрственный дéятель; ~ politico *v.* politico 2.; ~ di cuore дóбрый <сердéчный> человéк; ~ d'onore•; ~ da poco пустóй человéк, пусты́шка; ~ alla mano обходи́тельный человéк; un grande ~ вели́кий человéк; un ~ grande e grosso <un pezzo d'~> крýпный мужчи́на; uomini di buona volontà лю́ди дóброй вóли; ~ di toga судья́; ~ di chiesa священнослужи́тель; ~ d'arme воéнный; ~ di lettere <di penna> литерáтор, писáтель; ~ — radar авиадиспéтчер; ~ di fatica подсóбный рабóчий, подсóбник (*разг*); разнорабóчий; чернорабóчий; ~ finito кóнченый <пропáщий> человéк; brav'~ чéстный <поря́дочный, положи́тельный> человéк; ~ navigato человéк бывáлый <видáвший ви́ды>, тёртый калáч, стрéляный воробéй (*разг*); ~ di molti lumi а) *ant* просвещённый человéк б) *scherz* большóй знатóк, специали́ст, дóка; come un sol ~ все как оди́н, единодýшно; ~ in mare! человéк за бóртом!; l' ~ adatto nel posto adatto человéк на своём мéсте 2) мужчи́на; comportarsi da ~ дéйствовать, как подобáет мужчи́не; da ~ a ~ как мужчи́на с мужчи́ной; sii ~!, fai l'~! будь мужчи́ной 3) муж 4) слугá 5) довéренное лицó 6) солдáт; моря́к; ~ a cavallo кавалери́ст; ~ di truppa рядовóй боéц, солдáт ◇ ~ di due livree слугá двух госпóд; ~ delle nevi снéжный человéк; ~ di neve снегови́к, снéжная бáба; buon'~ бедня́га; простáк; глупéц; ~ di punta передовóй человéк; uomini di punta нападéние, ли́ния нападéния (*в футболе*); ~ go(a)l глáвный бомбарди́р; ~ partita футболи́ст, заби́вший решáющий гол <, реши́вший судьбý *или* исхóд мáтча>; ~ di stoppa мóкрая кýрица; жáлкий <никчéмный> человéк; ~ di carta (pesta) слабохарáктерный <бесхарáктерный> человéк; ~ donna бáба (*о мужчине*); ~ di paglia а) солóменное чýчело б) подставнóе лицó; ~ gomma <rana> *mil* подвóдный пловéц-диверсáнт; accorto l'~ *iron* ну и ловкáч! ehi quell' ~!, ehi, buon~! эй, дóбрый человéк!; a tutt'~ изо всех си́л {*prov:*} l' ~ è cacciatore (la donna pescatrice) мужи́к — охóтник (а бáба лóвит, *т. е.* мужчи́на всегдá готóв приволокнýться, а жéнщина — поймáть; ≅

iron все мужчи́ны одина́ковы); **l' ~ si conosce dalle sue azioni** челове́ка узна́ют по его́ дела́м; **~ da nessun invidiato è ~ non fortunato** ≅ не зави́дуют то́лько несча́стному; **nessun ~ è senza difetti** кто не без греха́; **l'~ propone e Dio dispone** челове́к предполага́ет, а Бог располага́ет; **~ avvisato, mezzo salvato** предупреди́ть челове́ка — наполови́ну спасти́ его, предупрежде́ние — полови́на спасе́ния

uòpo *m lett* нужда́, необходи́мость; **fa ~** ну́жно; **essere d'~** быть необходи́мым; **avere d'~** нужда́ться; **all'~** в слу́чае необходи́мости

uòʃa *f* ге́тра, гама́ша

uòv‖o *m* (*pl f* le -a) 1) яйцо́; **~ di gallina** кури́ное яйцо́; **~ gallato** оплодотворённое яйцо́; **~ scemo** болту́н; **il rosso [la chiara] d'~** желто́к [бело́к] яйца́; **pelle d'~** a) вну́тренняя плёнка яйца́ б) то́нкая ткань на руба́шки и про́стыни; **~a bazzotte** я́йца «в мешо́чек»; **~a a bere, ~ à la** <alla> **coque** яйцо́ всмя́тку; **~a fresche, ~ da bere, ~a di giornata** све́жие (сыры́е) яйца; **~a sode** я́йца вкруту́ю; **~a affogate** <in camicia> яйцо́-пашо́т; **~a fritte, ~a al burro** яи́чница-глазу́нья; **~a al prosciutto** яи́чница с ветчино́й <с бекко́ном>; **~a strapazzate** яи́чница-болту́нья; **deporre** <fare> **le ~a** класть я́йца (*о курице*); **~a di formiche** мура́вьиные я́йца; **~a del baco da seta** гре́на; **~a di pesci** икра́; **è come bere un ~** нет ничего́ про́ще <ле́гче>; **pieno• come un ~**; **toserebbe un ~** *reg* он и я́йцо гото́в остричь (*т. е.* скупердя́й, каки́х поиска́ть) 2) предме́т ова́льной фо́рмы; **~ per rammendare** яйцо́ для што́пки; **~a di Norimberga** карма́нные часы́-лу́ковица ◇ **l'~ di Colombo** колу́мбово яйцо́; **~ di Pasqua** пасха́льное я́йчко (*в Италии — из шоколада с каким-л сюрпризом внутри; тж* **~ a sorpresa**); **testa• d'~**; **pieno come un ~** битко́м наби́тый; **accomodare le ~a nel paniere** ≅ обде́лывать свои́ дели́шки; **блюсти́ свой интере́с** (*уст, ирон*); **rompere le ~a nel paniere a qd** расстро́ить чьи́-л пла́ны, стать поперёк доро́ги кому́-л; **l'~ vuol saperne più che la gallina** я́йца ку́рицу у́чат; **cantare senza far ~** *tosc* шуме́ть бе́з толку (*ср* шу́му мно́го, то́лку ма́ло); **camminare (come) sulle ~a** быть преде́льно осторо́жным; **meglio un ~ oggi che una gallina domani** *prov* лу́чше яйцо́ сего́дня, чем ку́рица за́втра (*ср* не сули́ журавля́ в не́бе, дай сини́цу в ру́ки)

uperizzare *vt* подверга́ть повы́шенной сте́пени пастериза́ции

uperizzato *v.* ultrapasterizzato

uperizzazióne *v.* ultrapasterizzazione

uppercut *m ingl sport* апперко́т

up-to-date *ingl:* **essere ~** идти́ в но́гу с ве́ком <со вре́менем>

ùpupa *f orn* уд6д

uragano *m* урага́н; бу́ря (*тж перен*); **un ~ di applausi** бу́ря аплодисме́нтов

uraganóso *agg rar* урага́нный, грозово́й

uraliano, uràlico (*pl* -ci) *agg* ура́льский

urango *v.* orango

uraniàno *agg astr* относя́щийся к Ура́ну

urànico (*pl* -ci) *agg chim* ура́новый

uranìfero *agg chim* ура́новый, урансодержа́щий, бога́тый ура́ном

urànio *m* ура́н

uraniʃmo *m med* урани́зм; педерасти́я

uranista *m med* педера́ст

uranografía *f* астроно́мическая картогра́фия

uranoscopìa *f non com* наблюде́ние за звёздами

uranòscopo *m itt* европе́йский звездочёт

urban‖éʃimo, ~iʃmo *m* 1) урбаниза́ция 2) урбани́зм, градострои́тельство

urbanista *m, f* инжене́р-градострои́тель

urbanìstica *f* урбани́зм, градострои́тельство

urbanìstico (*pl* -ci) *agg* урбанисти́ческий, градострои́тельный

urbanità *f* 1) ве́жливость, учти́вость, воспи́танность 2) сте́пень урбаниза́ции (*в статистике*)

urbaniʒʒ‖are *vt* 1) урбаниз и́ровать 2) *fig* воспи́тывать ве́жливость <учти́вость>; **~arsi** 1) урбаниз и́роваться 2) *fig* цивилизова́ться

urbaniʒʒazióne *f* 1) урбаниза́ция; **opere di ~** *t.sp* благоустро́йство 2) урбани́зм

urbano *agg* 1) городско́й; **un nuovo agglomerato ~** но́вый городско́й ко́мплекс 2) ве́жливый, учти́вый, воспи́танный

urbe *f lett* 1) го́род, град (*уст*) 2): **L'~, l'Urbe** Рим; **Urbe Eterna** Ве́чный Го́род (*т. е.* Рим); **conosciuto per ~m et orbem** *iron* изве́стн(ейш)ая ли́чность

urbi et orbi *lat* всем и ка́ждому

ùrbi‖co (*pl* -ci) *agg non com* городско́й; **porte ~che** городски́е воро́та; **fortificazioni ~che** городски́е укрепле́ния

urbinate 1. *agg* урби́нский, из *г* Урби́но 2. *m, f* урби́нец, урби́нка; **l'Urbinate** вели́кий урби́нец (*т. е.* Рафаэ́ль)

urdù *agg, m invar* урду́

ùrèa *f chim* мочеви́на

uremìa *f med* уреми́я

urèmico (*pl* -ci) *agg med* уреми́ческий; **coma ~** уреми́ческая ко́ма

urènte *agg lett* жгу́чий (*о боли*)

urèo *m* еги́петская ко́бра (*часто изображалась на головных уборах божеств и фараонов Древнего Египта*)

uretère *m anat* мочето́чник

uretèrico (*pl* -ci) *non com v.* uretrale

ureterìte *f med* уретери́т

ùrètra *f anat* уре́тра, мочеиспуска́тельный кана́л

uretrale *agg anat* мочето́чниковый, уретра́льный

uretrite *f med* уретри́т

urgènt‖e 1. *agg* неотло́жный, безотлага́тельный, спе́шный, сро́чный; **bisogno ~** сро́чная необходи́мость; **affari ~i** сро́чные <неотло́жные> дела́; **telegramma• ~** 2. *avv* сро́чно, спе́шно (*надпись на конвертах*)

urgènza *f* неотло́жность, безотлага́тельность, сро́чность; спе́шность; **chiamata d'~** сро́чный вы́зов (*по телефону и т. п.*); **soccorso d'~** неотло́жная по́мощь; **ho ~ di farlo** мне сро́чно необходи́мо сде́лать э́то; **con procedimento d'~** в сро́чном поря́дке

urgenzare (-ènzo) *vt, vi* (a) *comm* сро́чно отвеча́ть

ùrgere* *fig lett* 1. *vi dif* сро́чно тре́боваться; **urge aiuto** сро́чно необходи́ма по́мощь 2. *vt ant* торопи́ть, подгоня́ть, толка́ть

uri *f mit* гу́рия

ùria *f orn* тонкоклю́вая <длинноклю́вая> ка́йра

ùrial *m zool* го́рный бара́н

uricemìa *f med* урикеми́я

uricèmico *med (pl* -ci) 1. *agg* относя́щийся к урикеми́и 2. *m* больно́й урикеми́ей

ùrico (*pl* -ci) *agg chim* мочево́й; **acido ~** мочева́я кислота́

urin... *v.* orin...

urina *v.* orina

urite *m ent* абдомина́льный сегме́нт (*у членистоногих*)

urlare 1. *vi* (a) 1) завыва́ть, выть 2) ора́ть, горла́нить 2. *vt non com* крича́ть, выкри́кивать; **~ canzoni** петь во всё го́рло

urlata *f* улюлю́канье

urlatóre *m* 1) крику́н, горлопа́н 2) у́личный продаве́ц газе́т (*выкрикивающий заглавия*) 3) урлато́р (*певец, поющий в ритмической манере*)

urlìo *m* продолжи́тельный вой, завыва́ние

urlo *m* (*pl m* -i, *животных и человека, pl f* -a, *только человека*) 1) вой; завыва́ние; рёв; **~ del vento** завыва́ние ве́тра; **~ del mare** рёв мо́ря 2) крик, вопль

urlóne *m* 1) крику́н, горлопа́н 2) гро́мко говоря́щий челове́к

urn‖a *f* у́рна; **~ cineraria** у́рна с пра́хом 2) у́рна, избира́тельный я́щик; **andare <recarsi> alle ~e** идти́ на вы́боры, голосова́ть; **disertare le ~e** воздержа́ться от голосова́ния, не уча́ствовать в вы́борах; **il responso delle ~e** результа́ты голосова́ния

uro *m zool* 1) тур 2) зубр

urocisti *v.* vescica• urinaria

urocistite *f med* воспале́ние мочево́го пузыря́

urodèlo *zool* 1. *agg* хвоста́тый 2. *mpl* хвоста́тые земново́дные

urogallo *v.* gallo• cedrone

urogenitale *agg med* мочеполово́й

urolitìaʃi *f med* почечнока́менная боле́знь, уролитиа́з

uròlito *m med* мочево́й конкреме́нт, уроли́т

urologìa *f med* уроло́гия

urològico (*pl* -ci) *agg med* урологи́ческий

uròlogo (*pl* -gi) *m* уро́лог

uromante *m* «урома́нт» (*знахарь, ставяший диагноз заболевания по виду и цвету мочи*)

uromanzìa *f* «уроманси́я» (*знахарский приём для определения заболевания по виду и цвету мочи*)

uromàstice *m zool* шипохво́ст (*ящерица*)

uropìgio *m* уропи́гий, надхво́стье (*у птиц*)

uropòdio *m zool* уропо́д, хвостова́я коне́чность

uropoièʃi *f* уропоэ́з, образова́ние мочи́

uropoiètico (*pl* -ci) *agg* относя́щийся к уропоэ́зу

urrà! ура́!; hip! hip! hip! ~! гип-гип-ура!

ursóne *m zool* поркупи́н

urta *f reg* неприя́знь; avere in ~ qd пита́ть неприя́знь к кому́-л

urtacchiare *vt non com* слегка́ толка́ть, подта́лкивать

urtante I *agg* вызыва́ющий, шоки́рующий

urtante II *m mil* рожо́к (*плавающей мины*)

urt||are 1. *vt* 1) толка́ть; ~ i bicchieri чо́каться (с + *S*) 2) раздража́ть, задева́ть; ~ i nervi де́йствовать на не́рвы 3) оскорбля́ть; шоки́ровать; ~ il sentimento nazionale оскорбля́ть национа́льное чу́вство **2.** *vi* (a) (*in qc*) 1) уда́риться (о+*A*); натолкну́ться (на+*A*); ~ in uno scoglio натолкну́ться на риф; ~ in un ostacolo натолкну́ться на препя́тствие, встре́титься с препя́тствием; **~arsi** 1) ста́лкиваться (с+*S*), ната́лкиваться (на+*A*) 2) толка́ться 3) раздража́ться; ~arsi per un nonnulla раздража́ться из-за пустяко́в 4) ссо́риться

urtata *f* уда́р, толчо́к

urtatura *f fam fig* уда́р; потрясе́ние; mi son preso una terribile ~ di nervi я испыта́л сильне́йшее не́рвное потрясе́ние

urtic... *v.* ortic...

urto *m* 1) уда́р, толчо́к; dare un ~ толкну́ть; massa• d'~ 2) столкнове́ние; соударе́ние 3) ссо́ра, неприя́знь; essere in ~ con qd быть не в лада́х с ке́м-л, быть в ссо́ре с ке́м-л; mettersi in ~ con qd поссо́риться с ке́м-л 4) *med:* dose d'~ уда́рная до́за (*лекарства*)

urubù *m orn* гриф-инде́йка

uruguaiàno 1. *agg* уругва́йский **2.** *m, f* уругва́|ец, -йка

uʃàbile *agg* употребля́емый, употреби́тельный; испо́льзуемый

uʃa(-) e(-) getta *agg invar* однора́зовый, однора́зового испо́льзования; siringa ~ однора́зовый шприц

uʃanza *f* обы́чай, обыкнове́ние; avere ~ име́ть обыкнове́ние; secondo l'~ по обы́чаю

uʃare 1. *vt* употребля́ть, применя́ть; ~ astuzia пуска́ть в ход хи́трость, хитри́ть; ~ prudenza проявля́ть осторо́жность, быть осторо́жным; ~ scaltrezza• contro l'astuzia; ~ minacce прибега́ть к угро́зам, угрожа́ть; mi usi la cortesia di... бу́дьте любе́зны... **2.** *vi* (a) 1) име́ть привы́чку <обыкнове́ние>; usar dire име́ть привы́чку повторя́ть <гова́ривать (*прост*)> 2) быть в мо́де; быть в употребле́нии 3) по́льзоваться; voglio ~ del mio diritto я хочу́ воспо́льзоваться свои́м пра́вом 4) (*con qd*) обща́ться (*с кем-л*)

uʃat||o 1. *agg* 1) употреблённый; проя́вленный; le premure ~emi проя́вленное ко мне внима́ние 2) привы́чный, обы́чный; con la ~a cortesia с обы́чной любе́зностью 3) поно́шенный, потрёпанный; бы́вший в употребле́нии; испо́льзованный; un vestito ~ поно́шенный костю́м; vendere roba ~a продава́ть ста́рые ве́щи 4) употреби́тельный, ходя́чий **2.** *m* 1) обы́чное, обыкнове́нное; cose fuori dell'~ необы́чное 2) вещь, бы́вшая оди́н раз в употребле́нии и вы́ставленная на прода́жу; mercato• dell' ~

uʃbèco, uʃbèko, uzbèco 1. *agg* узбе́кский **2.** *m* 1) узбе́к 2) узбе́кский язы́к

uʃbèrgo *m* 1) *st* па́нцирь, кольчуга́ 2) *fig lett* защи́та; sotto l'~ della legge под защи́той зако́на

uscènte *agg* 1) конча́ющийся, уходя́щий; l'anno ~ коне́ц го́да 2) око́нчивший срок слу́жбы, уходя́щий в отста́вку; la direzione <il consiglio direttivo> ~ правле́ние, срок полномо́чий кото́рого истёк 3) *gram* ока́нчивающийся; parola ~ in vocale сло́во, ока́нчивающееся на гла́сный

usciale *m non com* стекля́нная дверь

usciata *f* захло́пывание две́ри; dare un'~ in faccia a qd захло́пнуть дверь пе́ред чьи́м-л но́сом

uscière *m* 1) швейца́р; привра́тник 2) *non com* портье́ 3) *pop* суде́бный исполни́тель

ùscio *m* дверь; вы́ход; aprire l'~ откры́ть дверь; prendere l'~ уйти́; stare <essere> a ~ e bottega а) жить ря́дом с ла́вкой <с рабо́той> б) жить дверь в дверь <ря́дом, по сосе́дству> ◇ **stringere <mettere> qd tra l'~ e il muro** припере́ть <прижа́ть> кого́-л к сте́нке; **non si trova a ogni ~** тако́е не на ка́ждом шагу́ встре́тишь; **picchiare a tutti gli usci** а) проси́ть <собира́ть> ми́лостыню, побира́ться, попроша́йничать б) стуча́ться во все две́ри, обива́ть все поро́ги; **puntellare l'~ col manico della granata** быть скве́рным хозя́ином; пло́хо <небре́жно> вести́ дома́шнее хозя́йство {*prov:*} **chi non l'ha all'~ l'ha alla finestra** не в дверь — так в окно́, а всё-таки придёт (*о несчастье*), беда́ стороно́й никого́ не обойдёт; **è meglio uscire dall'~ che cascare dalla finestra** лу́чше вы́йти че́рез дверь, чем вы́лететь в окно́ (*т. е.* из двух зол вы́брать ме́ньшее)

usciolare (ùsciolo) *vi* (a) *rar* подслу́шивать (*за дверью*)

usc||ire* *vi* (e) 1) выходи́ть; ~ di casa вы́йти и́з дому; ~ dal bosco вы́йти из ле́са; ~ dalla porta вы́йти в дверь; ~ di sotto terra появи́ться из-под зе́мли; ~ dall'alveo <dal letto> вы́йти из берего́в (*о реке*); ~ dal letto встать с посте́ли 2) выходи́ть и́з дому; быть вне до́ма; ~ di rado ре́дко выходи́ть из до́ма; Dov'è? — È ~ito. Где он? — Куда́-то вы́шел.; esco un momento [per cinque minuti] я вы́йду на мину́тку [на пять мину́т] 3) (*di*) конча́ть, ока́нчивать (*учебное заведение*); ~ di scuola ко́нчить шко́лу 4) выходи́ть, выбыва́ть; ~ da una società вы́йти из соста́ва о́бщества; ~ di carica оста́вить пост <до́лжность>; ~ dal gioco вы́йти из игры́ (*тж перен*); ~ dall' ospedale вы́писаться из больни́цы 5) выходи́ть (*куда-л; за пределы чего-л; из какого-л состояния*); ~ dai limiti выходи́ть за преде́лы <за ра́мки>; ~ dalle rotaie сойти́ с ре́льсов; ~ al largo вы́йти в откры́тое мо́ре; ~ in pubblico выступа́ть публи́чно; ~ di carreggiata•; ~ dal seminato•; ~ dai gangheri•; ~ dal senno•; ~ di tono•; ~ di chiave•; ~ di mente•; escimi di tra i piedi <di torno>! отста́нь!, не пу́тайся под нога́ми!; ~irne con poco легко́ <дёшево> отде́латься; ~ salvo оста́ться невреди́мым 6) выходи́ть в свет; печа́таться, публикова́ться; издава́ться 7) получа́ться; удава́ться; non ~ не получа́ться, не удава́ться; che ne esce da tutto questo что из всего́ э́того вы́йдет?; da questa pezza possono ~ due vestiti из э́того куска́ мо́гут вы́йти два пла́тья 8) выска́кивать; разража́ться; ~ in parole разрази́ться слова́ми; ~ì a dire che... он вы́скочил с заявле́нием, что... 9) (*da*) выходи́ть, происходи́ть (от, из+*G*); questo è il miglior libro ~ito dalla sua penna э́то лу́чшая кни́га, кака́я выходи́ла из-под его́ пера́; ~ da buona famiglia происходи́ть из хоро́шей семьи́ 10) исходи́ть, выходи́ть (*о запахе и т. п.*) 11) выходи́ть, быть обращённым; впада́ть (*о реке*); questa via esce nel corso э́та у́лица выхо́дит на проспе́кт; ~ sul mare выходи́ть на мо́ре 12) *gram* ока́нчиваться; ~ in vocale ока́нчиваться на гла́сную 13) выска́льзывать; il libro gli ~ì di mano кни́га вы́скользнула у него́ из рук 14) выпада́ть, выходи́ть (*о номерах в лотерее и т. п.*); sono ~iti i seguenti numeri вы́игрыши па́ли на сле́дующие номера́ ◇ **chi esce, riesce** *prov* кто пошёл, тот и сча́стье нашёл (*ср* под лежа́чий ка́мень вода́ не течёт)

uscit||a *f* 1) вы́ход (*место*); ~ di sicurezza запа́сный вы́ход; ~ di servizio служе́бный вы́ход; via• d'~; potenza• d'~; aspettatemi all'~ жди́те меня́ у вы-

хода 2) вы́ход (*действие*); l'~ del cantante вы́ход певца́ (*на сцену*); (libera) ~ *mil* увольне́ние (*из подразделения*); giornata d'~ выходно́й день 3) *mil* вы́лазка; выступле́ние 4) *cont* расхо́д; entrata e ~ прихо́д и расхо́д; buona ~ *v.* buonuscita; mettere a ~ записа́ть в расхо́д 5) вы́ходка; ha certe ~e bizzarre у него́ быва́ют стра́нные вы́ходки 6) пе́рвый ход (*в игре*) 7) *gram* оконча́ние 8) вы́воз (*товаров*); dazio d'~ вывозна́я по́шлина; permesso d'~ *t.sp* тамо́женная очи́стка; ~ di capitali *fin* утёчка капита́лов; bolletta d'~ *t.sp* тамо́женная деклара́ция по отхо́ду 9) вы́пуск, вы́ход; ~ d'un film вы́пуск фи́льма (*на экран*); ~ d'un libro вы́ход кни́ги 10) *t.sp* спуск; вы́пуск 11) *calcol* выходно́е устро́йство

u∫ign(u)òlo *m* солове́й; cantare come un ~ *fig* петь, как солове́й

u∫itato *v.* consueto

u∫o I *m* 1) обы́чай, обыкнове́ние, привы́чка; usi e costumi обы́чаи и нра́вы; ~ corrente при́нятый обы́чай; usi degli animali пова́дки живо́тных; avere in <per> ~ име́ть обыкнове́ние; essere in ~ быть при́нятым; come d'~ как всегда́, как обы́чно 2) мане́ра, мо́да; a(ll') ~ francese на францу́зский мане́р; vivere ad ~ di signore жить ба́рином 3) употребле́ние, примене́ние, по́льзование; ~ proprio [figurato] прямо́е [перено́сное] употребле́ние (*слова*); effetti d'~ ве́щи дома́шнего обихо́да; frasi d'~ о́бщие места́, бана́льные <к слу́чаю> фра́зы, бана́льности; a <per> ~ для (+*G*); istruzioni <avvertenze> per l'~ di... инстру́кция к (+*D*) <как по́льзоваться (+*S*)>; fotografia ~ tessera фотока́рточка на докуме́нт; per ~ interno *med* для вну́треннего употребле́ния; per ~ esterno а) *med* для нару́жного употребле́ния б) *iron* для ви́да; grammatica ad ~ degli scolari грамма́тика для школ, шко́льная грамма́тика; fuori d'~ неупотреби́тельный; uscire <cadere> dall'~ вы́йти из употребле́ния; tornare in ~ вновь войти́ в употребле́ние, сно́ва стать употреби́тельным; fare ~ di qc по́льзоваться че́м-л, применя́ть <употребля́ть> что́-л; fare troppo ~ di qc злоупотребля́ть че́м-л; fare buon ~ del proprio tempo целесообра́зно <разу́мно> испо́льзовать своё вре́мя; diritto d'~ *dir* пра́во по́льзования 4) на́вык, о́пыт; пра́ктика; conosce il russo ma gli manca l'~ он зна́ет ру́сский, но ему́ не хвата́ет пра́ктики 5) пра́во по́льзования, по́льзование; cedere in ~ предоста́вить пра́во по́льзования (*чем-л*) 6) обще́ние, знако́мство; связь 7): + *сущ перев* под: ~ pelle [tela] имита́ция «под ко́жу» [«под ткань»]; stoffa ~ seta ткань, имити́рующая шёлк ◇ a ~ e consumo ≅ как на зака́з, как раз для (+*G*) {*prov.*} l'~ fa legge обы́чай ста́рше зако́на; l'~ si converte in <diventa> natura привы́чка — втора́я приро́да; l'~ vince natura ≅ сте́рпится — слю́бится

u∫o II *agg* привы́чный, обы́чный; essere ~ alle fatiche быть привы́чным к труду́; non sono ~ di... я не привы́к...

u∫ofrutt... *v.* usufrutt...

ùssaro, ùssero *m* гуса́р

ussita *st* 1. *agg* гуси́тский 2. *m, f* гуси́т

ussitiſmo *m st* гуси́тское движе́ние

ussoricida *v.* uxoricida

usta *f* за́пах, след (*оставляемый зверем, чаще зайцем*)

ùstascio *invar st* 1. *agg* относя́щийся к усташа́м 2. *pl* усташи́

ustion‖are (-óno) *vt* обжига́ть; вызыва́ть ожо́ги (у+*G*); ~arsi обже́чься

ustiòn‖e *f* ожо́г; riportare ~i получи́ть ожо́ги; ~ di terzo grado ожо́г тре́тьей сте́пени

ust‖o *agg rar poet* жжёный; сожжённый; magnesia• ~a

ustòrio *agg* зажига́тельный; specchio ~ *st* зажига́тельное зе́ркало; *t.sp* зе́ркало горе́ния

ustrin‖o *m*, ~a *f* крема́торий (*у древних римлян*)

u∫uale *agg* обы́чный, обыкнове́нный, привы́чный; обихо́дный, употреби́тельный

u∫ualità *f non com* обы́чность, обыкнове́нность

u∫uàrio *m dir* по́льзователь; по́льзующийся дохо́дами

u∫ucapiòne *f dir* узука́пия (*приобретение права собственности по давности владения*)

u∫ucapire (-isco) *vt dir* приобрета́ть пра́во со́бственности по да́вности владе́ния

u∫ufruire (-isco) *vi* (a) *di qc*) по́льзоваться (+*S*), извлека́ть вы́году (из+*G*); ~ d'un privilegio по́льзоваться привиле́гией

u∫ufrutto *m dir* узуфру́кт

u∫ufruttuàrio *m dir* по́льзующийся дохо́дами с чужо́го иму́щества

u∫ura *f* 1) ростовщи́чество; лихои́мство (*уст*); restituire <rendere, ricompensare> a ~ *fig* оплати́ть с лихво́й <с изби́тком>; возда́ть сторице́й 2) изна́шивание, изно́с (*оборудования и т. п.*)

u∫uràio 1. *agg* ростовщи́ческий 2. *m* ростовщи́к

u∫urare *vt* изна́шивать (*оборудование и т. п.*)

u∫uràrio *agg* ростовщи́ческий; ка́бальный; interesse ~ ростовщи́ческий проце́нт; contratto ~ ка́бальный догово́р

u∫urato *agg* 1) изно́шенный 2) *fig* потрёпанный, бана́льный

u∫ureggiare (-éggio) *vi* (a) *ant* занима́ться ростовщи́чеством

u∫uriére *ant v.* usuraio

u∫urpamènto *m non com v.* usurpazione

u∫urpare *vt* узурпи́ровать, незако́нно захва́тывать, присва́ивать

u∫urpativo *agg* узурпа́торский

u∫urpato *agg* узурпи́рованный, незако́нно присво́енный <захва́ченный>

u∫urpatóre *m* узурпа́тор, захва́тчик

u∫urpazióne *f* узурпа́ция, наси́льственное присвое́ние

ut *m ant* до (*нота*)

utènsile *agg:* macchina ~ стано́к

utensil‖e *m* 1) дома́шняя у́тварь; ~i di cucina ку́хонная посу́да <у́тварь> 2) инструме́нт; резе́ц; ре́жущий инструме́нт; ору́дие (труда́); gli ~i del falegname плóтничий <плóтницкий> инструме́нт

utensileria *f* 1) набо́р инструме́нтов 2) инструмента́льная; склад инструме́нтов 3) инструмента́льный цех

utensilista *m* (слéсарь-)инструмента́льщик

utènt‖e *m, f* 1) або́нент; gli ~i del gas потреби́тели га́за; gli ~i della radio радиоабоне́нты 2) потреби́тель (*напр энергии*) 3) *calcol* по́льзователь

utènza *f* 1) *dir* пра́во по́льзования 2) потреби́тели, по́льзователи

uterin‖o *agg* 1) *anat* ма́точный 2) единоутро́бный (*уст*); fratelli ~i единоутро́бные бра́тья

ùtero *m* 1) *anat* ма́тка; ~ in affitto *giorn* суррога́тная мать 2) ло́но, утро́ба

ùtil‖e 1. *agg* поле́зный, (при)го́дный; posso esserle ~ in qualcosa? могу́ я быть Вам в чём-нибудь поле́зным?; tornare ~ оказа́ться поле́зным, пойти́ на по́льзу; carico ~ *tecn* поле́зная нагру́зка; lavoro ~ *tecn* поле́зная рабо́та; colpo ~ попада́ние (в цель); in tempo ~ своевре́менно; в установленное вре́мя 2. *m* 1) по́льза; вы́года, при́быль; ~ lordo о́бщий дохо́д; ~ al lordo delle imposte дохо́д без вы́чета нало́гов; ~i netti *econ* чи́стая при́быль; unire l'~ al dilettevole соедини́ть прия́тное с поле́зным 2) проце́нты; con l'~ del cinque per cento из расчёта пяти́ проце́нтов

utilità *f* 1) поле́зность, по́льза; утилита́рность 2) *econ* потреби́тельная сто́имость

utilitària *f* малолитра́жный автомоби́ль; малолитра́жка (*разг*)

utilitàri‖o *agg* утилита́рный; sistema ~ утилита́рная систе́ма; vettura ~a *v.* utilitaria

utilitarìſmo *m filos* утилитари́зм

utilitarista *m, f filos* утилитари́ст, -ка

utilitarìstico (*pl* -ci) *agg filos* утилитари́стский

utiliz̀zàbile *agg* утилизи́руемый, испо́льзуемый

utiliz̀zare *vt* утилизи́ровать, испо́льзовать; извлека́ть по́льзу <дохо́д>; применя́ть

utiliz̀zazióne *f, bur* **utiliz̀zo** *m* утилиза́ция, (ис)по́льзование; употребле́ние; примене́ние; эксплуата́ция; ~ dell'energia atomica <nucleare> испо́льзование а́томной эне́ргии

utopìa *f* уто́пия

utopista *m, f* утопи́ст, -ка

utopìstico (*pl* -ci) *agg* утопи́чный, утопи́ческий

utraquiſmo *m st* утракви́зм

utraquisti *mpl st* утракви́сты, ча́шники (*представители умеренного крыла гуситов*)

utri... *v.* otri...

uva *f* 1) виногра́д; ~ di Corinto кори́нка; ~ da tavola столо́вый <десе́ртный> виногра́д; ~ moscata муска́тный виногра́д; vino <succo> d'~ виногра́дное вино́ <виногра́дный сок>; ~ passa изю́м; chicco d'~ виногра́дина; grappolo d'~ гроздь виногра́да; granello d'~ виногра́дная ко́сточка 2) *bot:* ~ spina крыжо́вник; ~ orsina <ursina, d'orso> толокня́нка апте́чная, медве́жья я́года; ~ dei frati смороди́на; ~ americana *v.* abrostine; ~ di monte брусни́ка; ~ di volpe воро́ний глаз четырёхли́стный; ~ di mare *v.* sargasso; ~ marina хво́йник (*один из видов*)

uvàceo *agg* виногра́дный, цве́та виногра́да

ùvea *f anat* 1) сре́дняя сосу́дистая оболо́чка гла́за 2) за́дняя пигменти́рованная пласти́нка ра́дужной оболо́чки гла́за

uveale *agg anat* уве́альный, хориоида́льный, относя́щийся к сосу́дистой оболо́чке гла́за

uveite *f med* увеи́т, иридоциклохориоиди́т

ùveo *agg lett* виногра́дный

uvìfer‖o *agg lett* производя́щий виногра́д, виногра́дный; regione ~a виногра́дарский райо́н

ùvola *ant v.* ugola

ùvula *lett o scient v.* ugola

uvular‖e *agg* 1) *med* язычко́вый, относя́щийся к язычку́ мя́гкого нёба 2) *fon* язычко́вый; consonanti ~i язычко́вые согла́сные

uxoricida *dir* 1. *m* женоуби́йца 2. *f* мужеуби́йца

uxoricìdio *m dir* 1) женоуби́йство 2) мужеуби́йство; commettere un ~ соверши́ть жено- *или* мужеуби́йство; reato di ~ жено- *или* мужеуби́йство; essere processato per ~ быть осуждённым за уби́йство жены́ <му́жа>

uxòrio *agg* же́нин; patrimonio ~ иму́щество жены́ <принадлежа́щее жене́>; more ~ *lat:* vivere more ~ жить как муж и жена́

u33a *f pop tosc* све́жий вече́рний <у́тренний> ветеро́к

uzzato *agg tosc* широкобо́кий, с широ́кими бока́ми (*о бочке*)

uzzo *m tosc* широ́кая часть бо́чки

u33olire (-isco) *vt fam tosc* возбужда́ть жела́ние (у+*G*)

ùzzolo *m fam tosc* при́хоть, капри́з; фанта́зия; gli è venuto l'~ di... ему́ пришла́ фанта́зия...

V

V, v *f, m* ви, *реже* ву (*20-я буква итальянского алфавита);* V come Venezia «ви» как в сло́ве Вене́ция *(при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре);* fatto a V V-обра́зный, трапециеви́дный, клинови́дный; scollatura (fatta) a V вы́рез мы́сиком *(на платье);* декольте́ в ви́де бу́квы V

va'! смотри́!, ну!; o!; va'chi si vede! ба! кого́ я ви́жу!; ma va'! да ну́!

vacàbile *agg non com* освобожда́емый; освобожда́ющийся, вака́нтный

vacant||e *agg* 1) вака́нтный, свобо́дный, неза́нятый; posto ~ вака́нтное ме́сто; carica ~ вака́нтная до́лжность; beni ~i *ant* ничто́жное иму́щество 2): nave ~ су́дно, загру́женное балла́стом *(на время перехода за полезным грузом)*

vacanti(v)o *reg v.* vagantivo

vacanz||a *f* 1) вака́нсия, вака́нтное ме́сто 2) переры́в *(в занятиях, заседаниях и т.п.);* dare ~ дать выходно́й день; fare ~ прогуля́ть *(в школе, на работе и т.п.);* concedersi qualche giorno di ~ позво́лить себе́ небольшо́й о́тдых; mandare il cervello in ~ *scherz* дать мозга́м <голове́> отдохну́ть 3) *pl* кани́кулы; ~e estive [invernali] ле́тние [зи́мние] кани́кулы; ~e intelligenti сочета́ние о́тдыха с культмероприя́тиями; ~e di Natale [di Pasqua] рождественские [пасха́льные] кани́кулы 4): ~ della legge *dir* межзако́ние 5) *fis* вака́нсия

vacanzière *m, f* 1) отдыха́ющий; отпускни́к 2) *scherz* (больш|о́й, ~ая) люби́тель, -ница о́тдыха

vacanzièro *agg* отдыха́ющий; un clima ~ обстано́вка, (вся́чески) располага́ющая к о́тдыху

vacare 1. *ant vi* (e) быть вака́нтным <свобо́дным, неза́нятым> 2) не име́ть руково́дства *(об учреждении)* 2. *vi* (a): ~ dall'ufficio *non com* не ходи́ть на слу́жбу

vacazión|e *f* 1) *dir* почасова́я рабо́та; гонора́р за почасову́ю рабо́ту 2) уча́стие в заседа́нии *(с пожетонной оплатой)* 3) *pl ant v.* vacanza 3

vac||ca *f* 1) коро́ва; ~ asciutta сухостойная коро́ва; ~ da latte <lattifera> моло́чная ко́рова; ~ in mungitura до́йная коро́ва 2) говя́дина 3) *spreg* шлю́ха 4) *pl pop tosc* синева́тые пя́тна на нога́х *(у женщин)* 5) *pl* больны́е шелкови́чные че́рви 6) *reg v.* sciarrano ◇ ~ **marina** *v.* tricheco; **periodo delle ~che grasse [magre]** пери́од процвета́ния [упа́дка]; **fare la ~** a) *fam* лентя́йничать б) *volg* занима́ться проститу́цией; {*fam.*} **andare in ~** a) по́ртиться *(о погоде)* б) пойти́ пра́хом, полете́ть ко все́м черта́м; **mandare in ~** a) посла́ть к черта́м соба́чьим б) затя́гиваться облака́ми *(о небе);* **a cattiva ~ Dio dà corte corna** *prov* бодли́вой коро́ве Бог рог не даёт

vaccàio 1. *agg:* nodo ~ *mar* пло́ский штык, пло́ский (морско́й) у́зел 2. *m* 1) ско́тник 2) пасту́х

vaccarèlla *v.* vaccherella

vaccaro *v.* vaccaio

vaccata *f* 1) *volg* сви́нство, ха́мство 2) *fam* страшне́йший ляп

vaccherèlla *f* тёлка

vaccherìa *f* 1) коро́вник, хлев 2) моло́чная фе́рма

vacchétta *f* 1) *dim* коро́вка 2) я́ловка, я́ловая ко́жа; ~ di Russia юфть

vacchino *non com* 1. *agg* коро́вий; formaggio ~ коро́вий сыр 2. *m* коро́вий сыр

vaccina *f* 1) коро́ва 2) говя́дина 3) коро́вий помёт 4) *med ant* вакци́на

vaccinàbile *agg* подлежа́щий вакцина́ции

vaccinare *vt med* вакцини́ровать; прививать; farsi ~ сде́лать (себе́) приви́вку

vaccinar||o *m* 1) *rom* дуби́льщик *(кож)* 2) *ant v.* macellaio 1 3) *cuc:* coda alla ~a ко́да а́лла ваччина́ра *(блюдо рим кухни, хвост бычка с подливкой)*

vaccinatóre *m* лицо́, де́лающее приви́вку

vaccinazión|e *f* 1) *med* вакцина́ция; приви́вка; far(si) la ~ сде́лать (себе́) приви́вку; sottoporre alla ~ подве́ргнуть вакцина́ции; certificato di ~ сертифика́т о приви́вках; ~ antidifterica противдифтери́йная приви́вка; ~ antitetanica противостолбня́чная приви́вка; ~ antirabbica приви́вка про́тив бе́шенства 2) оспоприви́вание

vaccìnico *(pl* -ci) *agg* вакци́нный, приви́вочный

vaccin||o 1. *agg* коро́вий; bestia ~a коро́ва; bestiame ~ кру́пный рога́тый скот 2. *m med* вакци́на

vaccinògeno *agg med* образу́ющий вакци́ну

vaccinoprofilassi *f med* вакцинопрофила́ктика

vaccinostilo *m med* ланце́т для приви́вок

vaccinoterapìa *f med* вакцинотерапи́я

vaccinoteràpico *(pl* -ci) *agg* относя́щийся к вакцинотерапи́и

vacillaménto *m* колеба́ние, шата́ние; неусто́йчивость *(тж перен)*

vacillante *agg* коле́блющийся; шата́ющийся; неусто́йчивый *(тж перен)*

vacillare *vi* (a) колеба́ться, шата́ться; быть неусто́йчивым *(тж перен)*

vacillazióne *f non com v.* vacillamento

vacuare *lett v.* evacuare

vacuità *f lett* пустота́ *(тж перен)*

vàcu||o 1. *agg* 1) пусто́й; ва́куумный 2) *fig* пусто́й, бессодержа́тельный; mente ~a пуста́я голова́; discorso ~ бессодержа́тельный разгово́р, пуста́я болтовня́; speranze ~e пусты́е <тщётные> наде́жды 2. *m* пустота́, ва́куум

vacuolare *agg biol* вакуоля́рный

vacuolizzazióne *f biol* вакуолиза́ция, образова́ние вакуоле́й

vacùolo *m biol* вакуо́ль

vacuolóso *v.* vacuolare

vacuòmetro *m* вакуумме́тр *(прибор)*

vademècum *m invar* 1) (карма́нный) спра́вочник 2) *(тж* assegno ~) ба́нковский чек (с гаранти́рованной опла́той)

vade rètro, Sàtana *lat bibl* изы́ди, сатана́ *(часто шутл)*

vadimònio *m dir* обеща́ние яви́ться в суд в определённый день *(в рим праве)*

vado *ant o poet v.* guado

vadós||o *agg geol:* acqua ~a вадо́зная вода́

va(-)e(-)vieni *m* 1) *mec:* teleferica a ~ кана́тная доро́га с кольцевы́м <ма́ятниковым> движе́нием 2) *v.* viavai

vaffa(nculo)! *triv* а пошёл бы ты в ...!

vagabondàgg||ine *f,* ~io *m* броди́жничество; броди́жничанье

vagabondare (-ón-do) *vi* (a) 1) броди́жничать 2) *scherz* броди́ть, гуля́ть, прогу́ливаться 3) *fig:* ~ con la fantasia гре́зить

vagabóndo 1. *agg* броди́чий; броди́жнический 2. *m* броди́га

vagaménto *m* блужда́ние

vagamóndo *pop v.* vagabondo 2.

vagant||e 1. *agg* блужда́ющий;

sguardo ~ блужда́ющий взгля́д; **dolori** ~**i** *med* иррадии́рующие бо́ли; **mina•** ~ 2. *mpl st* вага́нты, голиа́рды

vagantiv‖o *agg* 1): **pascolo** ~ вы́паски {*obs:*} 2): ~**a** незаму́жняя 3): ~**a** бесплóдная

vagare 1. *vi* (a) блужда́ть, броди́ть, скита́ться; шата́ться, слоня́ться; ~ **su e giù per la strada** слоня́ться по у́лице 2. *vi* (e) *a v.* **divagare** 1.

vagellàio *m ant* краси́льщик

vagellare (-éllo) *vi* (a) *tosc* бре́дить

vagéllo *m ant* 1) краси́льный чан 2) ва́йда, сини́ль, си́няя кра́ска

vagheggiaménto *m* 1) любова́ние, восхище́ние 2) мечта́ние 3) вожделе́ние

vagheggi‖are (-éggio) *vt* 1) любова́ться, восхища́ться *(+S)* 2) ласка́ть взгля́дом; смотре́ть с вожделе́нием (на+*A*); ~ **un'idea** лелéять мысль 2) уха́живать (за+*S*); ~**arsi** любова́ться собо́й; нра́виться себе́; ~**arsi allo specchio** любова́ться свои́м отраже́нием в зе́ркале

vagheggiatóre *m* обожа́тель *(устп)*, покло́нник

vagheggino *m* щёголь; волоки́та

vagheggióne *m spreg* влюблённый дура́к

vaghézza *f* 1) привлека́тельность, изя́щество 2) *lett* жела́ние, охо́та; **avere** ~ име́ть жела́ние; **prendersi** ~ загоре́ться жела́нием; жа́ждать; **mi punge** ~ **di ...** *(+ inf) fam* меня́ (так и) подмыва́ет; **gli venne** ~ **di ...** на него́ нашла́ охо́та ... 3) неопределённость; беспредме́тность

vagina *f* 1) *anat* влага́лище 2) *lett* но́жны; футля́р

vaginale *agg anat* влага́лищный

vagi‖re (-isco) *vi* (a) 1) крича́ть *(о новорождённом)* 2) *fig* находи́ться в зача́точном состоя́нии; то́лько начина́ться, бре́зжить; **la civiltà** ~**va** появи́лись пе́рвые про́блески цивилиза́ции, наступа́л рассве́т цивилиза́ции

vagit‖o *m* 1) крик *(новорождённого)* 2) *fig* зача́точное состоя́ние; **i primi** ~**i dell'arte** зарожде́ние иску́сства

vàglia I *f* до́блесть, вели́чие *(души́)*; **un uomo di** ~ кру́пная фигу́ра; **pittore di gran** ~ большо́й худо́жник

vàglia II *m invar* перево́д; ~ **postale** почто́вый перево́д, перево́д по по́чте; ~ **bancario** <**cambiario**> a) чек б) перево́д че́рез банк; **spedire un** ~ **telegrafico** перевести́ де́ньги по телегра́фу

vagli‖are *vt* 1) проси́вать, ве́ять; отси́вать; *edil* грохоти́ть 2) *fig* взве́шивать, рассма́тривать; ~ **tutti pro e contro** <**i pro e i contro**> взве́сить все «за» и «про́тив»

vagliata *f:* **dare una** ~ проси́ять

vagliatóre *m* ве́яльщик

vagliatrice *f* 1) *agr* ве́ялка 2) *edil* механи́ческий гро́хот

vagliatura *f* 1) прове́ивание; проси́вание; отси́вание; *edil* грохоче́ние, сортиро́вка на гро́хоте 2) *agr* ве́яние 3) вы́севки, отси́в; о́труби

vàglio *m* 1) реше́то *(для веяния)*; *edil* гро́хот; ~ **ventilatore** <**a ventilazione**> ве́ялка 2) *fig* тща́тельный отбо́р <отсе́в>; дета́льное обсужде́ние; **passare al** ~ подве́ргнуть тща́тельному обсужде́нию <внима́тельному разбо́ру>; **fare un** ~ де́лать отбо́р

vago *(pl* -**ghi**) 1. *agg* 1) неопределённый, нея́сный, сму́тный, тума́нный; беспредме́тный 2) *poet* жа́ждущий, мечта́ющий; ~ **di viaggiare** лю́бящий путеше́ствовать 3) блужда́ющий; **nervo** ~ блужда́ющий нерв 4) *lett* изя́щный, прелéстный 2. *m* 1) *ant o poet* возлю́бленный, вздыха́тель 2) *anat* блужда́ющий нерв

vagolare (**vàgolo**) *vi* (a) *lett* бесце́льно слоня́ться, блужда́ть, броди́ть

vagoncino *m* вагóнчик, вагоне́тка

vagóne *m* вагóн; ~ **letto** спа́льный вагóн; ~ **ristorante** вагóн-рестора́н; ~ **postale** почто́вый вагóн; ~ **passeggeri** пассажи́рский вагóн; ~ (**di**) **merci** това́рный вагóн; ~ **aperto** откры́тый грузово́й вагóн; вагóн-платфóрма; ~ **bestiame** вагóн для перево́зки скота́; ~ **cisterna** <**serbatoio**> вагóн-цисте́рна; **franco** ~ *comm* фра́нко-вагóн

vagonétto *v.* **vagoncino**

vagonista *m min* вагоне́тчик

vaiare *rar v.* **invaiare**

vài‖o 1. *agg tosc o lett* тёмно-се́рый, черновáтый; **uva** ~**a** зре́ющий виногра́д 2. *m* сиби́рская бе́лка; бе́личий мех

vaiolare *rar v.* **invaiolare**

vaiolato *agg* 1) ря́бой 2) кра́пчатый 3) тро́нутый ржáвчиной

vaiolatura *f metall* пи́ттинговая <то́чечная> корро́зия

vaiòlo *m med* о́спа; ~ **ovino** о́спа ове́ц

vaiolóso 1. *agg med* о́спенный 2. *m* больно́й о́спой

vaiuòlo *v.* **vaiolo**

vairóne *m itt* еле́ц-андру́га

valanga *f* 1) лави́на, сне́жный обва́л 2) *fig* ку́ча, гру́да; несме́тное коли́чество 3): **uscita** <**parata**> **a** ~ бросо́к (вратаря́) по́д ноги *(в футболе)*

valchìria *f mit* валькúрия

valdostano 1. *agg* ро́дом из *обл* Ва́лле-д'Аóста 2. *m* жи́тель <уроже́нец> *обл* Ва́лле-д'Аóста

vale! *lat* будь здоро́в!, проща́й!; **dare l'ultimo** ~, **rivolgere l'estremo** ~ сказа́ть после́днее проща́й

valenciennes *mpl fr* валансьéн *(кружева)*

valènte *agg* 1) о́пытный, зна́ющий; спосóбный, уме́лый 2) хра́брый, до́блестный, отва́жный

valentìa *f* 1) мастерство́, о́пытность 2) хра́брость, му́жество; до́блесть, отва́га

valentuòmo *(pl* -**uòmini**) *m* выдаю́щийся челове́к; досто́йный челове́к

valènza *f chim* валéнтность

val‖ére* *vi* (e, a) 1) име́ть вес, счита́ться авторите́том *(в какой-л области)*; ~ **in matematica** быть хоро́шим математи́ком; **un medico che** ~**e molto** о́чень све́дущий врач; **si crede di** ~ **chi sa quanto** он мно́го мнит о себе́; **farsi** ~ поддéрживать своё досто́инство 2) сто́ить, име́ть сто́имость <це́ну>; ~ **un Perù•**; **non** ~ **un'acca** <**un becco d'un quattrino, un fico secco, un cavolo, un corno, uno zero**>, ecc *см под соответствующим сущ;* **ve la do per quel che** ~**e** *fam fig* за что купи́л, за то и продаю́ 3) име́ть значе́ние, быть ва́жным; име́ть си́лу; **non ne** ~**e la pena** <**la fatica**> не сто́ит (труда́); **non** ~**e ne** считáется *(в игре)*; **che** ~**e?** к чему́?; **non** ~**sero le preghiere** про́сьбы не помогли́; **gli anni del servizio militare** ~**gono per la pensione** го́ды вое́нной слу́жбы учи́тываются при назначе́нии пе́нсии; **ciò è** ~**so per dimostrare...** э́того бы́ло доста́точно, что́бы доказа́ть...; **un esempio** ~**e per tutti** одного́ приме́ра доста́точно 4) приноси́ть, дава́ть, доставля́ть; **il libro gli** ~**se grande notorietà** кни́га принесла́ ему́ большу́ю изве́стность; ~**ersi** по́льзоваться *(+S)*, употребля́ть *(+A)*; извлека́ть по́льзу (из+*G*); ~**ersi degli appunti** испóльзовать заме́тки; ~**ersi della propria autorità** употреби́ть свой авторите́т ◇ ~**e a dire...** зна́чит, означáет; ина́че говоря́, то есть; **varrebbe a dire?** то есть?; ~**e meglio...** (пожáлуй) лу́чше, скоре́е; **tanto** ~**e(va)!** тем бóлее!, всё равно́!; **non** ~ **un'unghia (di qd)** *fam* (чьего́-л) мизи́нца не сто́ить

valeriana *f* валерья́на *(растение)*; **radice di** ~ валерья́новый ко́рень; ~ **rossa** центра́нтус кра́сный

valetudinàrio *agg, m lett* сла́бый, боле́зненный; хрони́ческий больно́й

valetùdine *f lett ant* состоя́ние здоро́вья

valévole *agg* действи́тельный, (при)го́дный; **mezzo** ~ де́йственное сре́дство; **argomento** ~ убеди́тельный аргуме́нт; **il biglietto è** ~ **per tre giorni** биле́т действи́телен три дня <тро́е су́ток>

valgo *agg med* искривлённый, вы́вернутый кнару́жи, ва́лыгусный

valicàbile *agg* переходи́мый, удóбный для перехóда, проходи́мый; **il passo è** ~ **solo con catene** (э́тот) уча́сток доро́ги проходи́м то́лько с цепя́ми *(на колёсах)*

valicabilità *f* проходи́мость *(через горный перевал)*

valicare (**vàlico**) *vt* 1) переходи́ть, перева́ливать *(через гору и т.п.)* 2) переходи́ть вброд

valicatóio *m* перекла́дина, мостки́

vàlico *m* 1) перева́л; ~ **alpino** го́рный прохóд, перева́л 2) перепра́ва; ~ **del fiume** перепра́ва че́рез реку́

validità *f* 1) действи́тельность, зако́нность, си́ла; ~ **di un atto** зако́нность а́кта; ~ **della legge** де́йственность зако́на; ~ **di un documento** по́длинность доку-

мéнта; ~ di un contratto срок дéйствия контрáкта 2) крéпость, сúла 3) убеди́тельность; ~ degli argomenti убеди́тельность аргумéнтов

vàlid||o *agg* 1) крéпкий, сúльный; ~ alle armi гóдный к воéнной слýжбе 2)действи́тельный, закóнный, имéющий (закóнную) сúлу; la tessera non è ~a удостовере́ние недействи́тельно 3) убеди́тельный, солúдный; ragioni ~e убеди́тельные дóводы; ~ contributo цéнный вклад 4) эффекти́вный; дéйственный; ~ rimedio эффекти́вное срéдство *(тж о лекарстве)*

valigerìa *f* 1) чемодáнная мастерскáя <фáбрика> 2) торгóвля чемодáнами

valig||ìa *f (pl* -e, -ie) 1) чемодáн; [dis]fare la ~ упакова́ть [распакова́ть] чемодáн; fare le ~e укла́дываться, укла́дывать чемодáны, гото́виться к отъéзду; ~ diplomatica дипломати́ческий багáж; сýмка дипкурьéра, вали́за 2): ~ delle Indie *st* (брита́нская) Вéст-Йндская компáния

valigiàio *m* 1) мáстер, дéлающий чемодáны 2) продавéц чемодáнов

vallare I *vt lett* окружáть вáлом <рвом, траншéями>

vallare II *agg*: corona ~ венóк за хрáбрость *(у древних римлян — первому, ворвавшемуся в расположение противника)*

vallata *f* долúна

vall||e *f* долúна; лощúна; дол *(поэт)*; ~ da pesca рыбопитóмник; ~ di lacrime *poet* юдóль слёз; per ~i e per monti по горáм, по долáм; повсю́ду; a ~ a) вниз; внизý б) *t.sp* заблаговре́менный *или* дальнéйший; integrazione a ~ дальнéйшая интегрáция

vallèa *f poet* долúна, дол

vallétto *m* 1) слугá, паж; ~ d'arme оруженóсец 2) ассистéнт

vallicoltura *f* прудоозёрное рыбовóдство

valligiano *m* жúтель долúны

vallóne I **1.** *agg* валлóнский; lingua ~ валлóнский диалéкт (францýзского языкá)

vallóne II *m* ýзкая глубóкая долúна; ущéлье

valór||e *m* 1) стóимость, цéнность; цена́; ~ intrinseco <reale> действи́тельная <реáльная> цéнность; ~ nominale <estrinseco> номина́льная стóимость; нарица́тельная стóимость; ~ di uso <di scambio> менова́я стóимость; ~ di consumo потреби́тельная стóимость; ~ di stima прода́жная стóимость, рúночная цена́; ~ di realizzo●; ~ dichiarato объя́вленная цéнность *(почтового отправления)*; oggetto di ~ цéнная вещь 2) *pl* цéнные бумáги, облига́ции, а́кции; *econ* фóнды; borsa ~i фóндовая бúржа 3) *pl* цéнности *(тж перен)*; ~i umani <spirituali> духóвные цéнности; ~i attivi *fin* акти́вы; scala di ~i шкалá цéнностей; rovesciamento dei ~i переоцéнка цéнностей 4) значéние; цéнность; un medico di ~ высококвалифици́рованный врач; opera di gran ~ кру́пное произведéние; dare ~ придава́ть значéние, цени́ть; mettere in ~ qc a) оцени́ть; поднá́ть в цене́ б) освá́ивать, извлека́ть по́льзу <вы́году>; дéлать дохóдным; mettere in ~ una impresa сдéлать предприя́тие дохóдным в) *fig* подчёркивать, выделя́ть 5) мýжество, дóблесть, хрáбрость; ~ militare [civile] вóинская [граждáнская] дóблесть 6) *mat* значéние; ~ approssimat(iv)o приближённая величинá; приближённое значéние 7) *mus* дли́тельность *(ноты)* 8) *ling* значéние, смысл; con ~ di ... в значéнии в кáчестве ...

valorizzare *vt* 1) оцéнивать 2) *comm* повышáть цéнность 3) освá́ивать; повышáть дохóдность 4) испóльзовать; утилизи́ровать 5) разрабáтывать *(напр месторождение)*

valorizzazióne *f* 1) оцéнка 2) *comm* повышéние цéнности 3) освоéние; повышéние дохóдности 4) испóльзование, реализáция; утилизáция 5) разрабóтка *(напр месторождения)*

valoróso *agg* 1) мýжественный, хрáбрый, дóблестный, геройческий 2) выдаю́щийся

valpolicèlla *m* вальполичéлла *(красное веронское вино)*

valsènte *m ant o scherz* 1) капитáл 2) коммéрческая стóимость

valuta *f* 1) стóимость 2) монéта; бумáжные дéньги 3) валю́та; ~ estera инострáнная валю́та; ~ forte твёрдая валю́та 4) курс *(биржевой)* <> ~ intesa a) согласóванная сýмма *(платежа)* б) тáйный сгóвор

valutàbile *agg* определя́емый, оцéниваемый; поддаю́щийся подсчёту

valutare *vt* оцéнивать; определя́ть стóимость *(+G)*

valutàrio *agg* валю́тный; fondo ~ валю́тный фонд

valutativo *agg* оцéночный

valutazióne *f* оцéнка

valva *f* 1) *zool* ствóрка *(напр раковины)* 2) *bot* ствóрка, вáльва 3) *chir* расширúтель *(инструмент)*

valvassino *m st* вассáл подвассáла

valvassóre *m st* вассáл вассáла, подвассáл

vàlvola *f* 1) клáпан; вéнтиль; задви́жка; заслóнка; ~ cardiaca *anat* сердéчный клáпан; ~ di sicurezza предохрани́тельный клáпан; ~ di strozzamento дрóссельная заслóнка 2) *(тж* ~ fusibile) *el* предохрани́тель *(с плавкой вставкой)*, прóбка *(разг)*; è saltata la ~ перегорéл предохрани́тель; прóбки перегорéли *(разг)* 3) *eln* лáмпа; вéнтиль; ~ termoionica термоио́нный вéнтиль; (термо)электрóнная лáмпа

valvolame *m* 1) компле́кт клáпанов 2) арматýра *(напр водопроводная)*

valvolare *agg* клáпанный; вéнтильный

valvulopatìa *f med* заболева́ние сéрдца, порóк клáпанов сéрдца

vàlzer *m invar* вáльс; ~ a due <tre> tempi вáльс на два <на три> тáкта; ballare il ~ вальси́ровать, танцева́ть вáльс; fare un giro di ~ a) станцева́ть тур вáльса б) *fig* отойти́ от прéжней (внешне)политúческой лúнии

valzerìstic||o *(pl* -ci) *agg non com* вáльсовый; produzione ~a francese вáльсы францýзских композúторов

vamp *f ingl* рокова́я жéнщина, (жéнщина-)вамп; обольсти́тельница

vamp||a *f* 1) плáмя *(тж перен)*; жар; зной, жарá; ~ del sole пала́щие лучú сóлнца; le ~e dell'amore [della passione] плáмя любви́ [стрáсти] 2) румя́нец *(от прилива крови)*; mi vengono le ~e al viso у менá горúт лицó

vampata *f* 1) я́ркая вспы́шка; вы́брос плáмени 2) плáмя; язы́к плáмени 3) *fig* прúступ *(напр ярости)*

vampeggiare (-éggio) *vi* (a) пламенéть; полыха́ть

vampireggiare *vi* (a) *scherz* пить кровь *(своих поклонников, о «роковой» женщине)*

vampirì|smo *m* вампири́зм

vampiro *m* 1) *zool* летýчая мышь вампúр 2) *mit* вампúр, упы́рь 3) *fig* кровосóс, кровопúйца *(о вымогателе, ростовщике)*

vampo *m lett* я́ркий блеск *(солнца, молний)*; menare ~ *fig* a) вспы́хнуть гнéвом б) возгордúться

vanàdio *m* ванáдий

vanagliòria *f* тщеслáвие

vanagloriarsi (-òrio) *v rfl* тщеслáвиться, кичúться; ~ di qc кичúться чем-л

vanaglorióso *agg* тщеслáвный, кичлúвый

vandàlico *(pl* -ci) *agg* вандáльский, вáрварский

vandalì|smo *m* вандализ́м, вáрварство

vàndalo *m* вандáл

vandeano 1. *agg* вандéйский **2.** *m* вандéец, жúтель <урожéнец> Вандéи

vanderù *m zool* львинохвóстый макáк силéн, вандерý

vaneggiamênto *m* бред

vaneggi||are (-éggio) *vi* (a) 1) бре́дить 2) *fig* фантази́ровать; stai ~ando? ты что, бре́дишь?; ~arsi *ant* кичúться

vaneggiatóre *m non com* 1) одержúмый бре́дом 2) *fig* фантазёр, мечтáтель

vanerèllo *agg* 1) довóльно пустóй, пустовáтый 2) почтú бесполéзный 3) глуповáтый; придурковáтый, с прúдурью

vanescènte *lett v.* evanescente

vanè|sio *agg* тщеслáвный, пустóй

vanéssa *f ent* ванéсса; ~ del cardo репéйница, чертополóховка; ~ Io павлúний глаз

vanézza *poet v.* vanità

vanga *f* лопáта, зáступ

vangai(u)òla *f* бре́день

vangare *vt* копáть, вскáпывать

vangata *f* 1) удáр лопáтой 2) перекóпка

vangatóre *m* землекóп; копáтель *(уст)*; копáч *(обл)*

vangatrice *f* механи́ческая лопáта, одноковшóвый экскавáтор

vangatura *f* вскáпывание, кóпка лопáтой

vangelista *ant o pop v.* evangelista

vangèlo *m* 1) (V) Евáнлегие; il ~ secondo S.Matteo Евáнгелие от Матфéя; predicare il ~ проповéдовать Евáнгелие 2) *fig* основны́е положéния *(доктрины и т.п.)* <> **dire il** ~ говори́ть святу́ю прáвду; **prendere qc come** ~ принимáть что́-л на вéру; è ~ э́то святáя прáвда, э́то неоспори́мо

vanghéggia *f tosc* 1) лéмех, сошни́к 2) *non com* рéжущая крóмка, нож лопáты

vanghétta *f* сапёрная лопáт(к)а

vanghettare (-étto) *vt* перекáпывать; моты́жить

vangile *m* упóр лопáты

vanguàrdia *ant v.* avanguardia

vanificare *vi* своди́ть на нет, дéлать бесполéзным

vanìglia *f bot* вани́ль

vanigliato *agg* вани́льный; zucchero ~ вани́льный сáхар

vaniglina, vanillina *f* ванили́н

vanilòquio *m* суесло́вие, пустосло́вие

vanire *poet rar v.* svanire

vanità *f* 1) суетá, сýетность, тщетá; ~ di <delle> ~ суетá сует 2) тщеслáвие

vànitas vanitàtum, et òmnia vànitas *lat* суетá сует и всяческая суетá

vanitóso *agg* тщеслáвный

vanni *mpl poet* крылья, крылá *(уст)*

vannino *m rom* (годовáлый) жерéбчик

van‖o 1. *agg* 1) пустóй; пóлый 2) пустóй, напрáсный, тщéтный; ~e speranze тщéтные надéжды; ~i sforzi тщéтные усúлия 3) тщеслáвный, пустóй, сýетный 2. *m* 1) пустотá, пустóе прострáнство; отвéрстие, просвéт; проём *(в стене)*; амбразýра; ~ d'un arco просвéт áрки; ~ della finestra [della porta] окóнный [дверно́й] проём; ~ della scala лéстничная клéтка 2) кóмната, помещéние 3) тщетá, сýетность; in ~ *v.* invano

vantaggiare *tosc v.* avvantaggiare

vantaggino *m tosc* 1) придáча, добáвок, довéсок; похóд *(разг)* 2) заплáтка на óбуви

vantàg‖gio *m* 1) превосхóдство, преимýщество; essere in ~ numerico имéть чúсленное превосхóдство; essere in netto ~ имéть я́вное преимýщество; prendere ~ sul nemico одержáть верх над протúвником; ha su di lui il ~ dell'esperienza егó преимýщество в óпытности; avere qualche metro di ~ опередúть на нéсколько métров *(соперника в беге и т.п.)*; ... ma c'è <si ha> il ~ di... но затó... 2) фóра; dare due punti [due metri] di ~ дать два очкá [два métра] фóры 3) привилéгия; fruire ~gi particolari пóльзоваться осóбыми привилéгиями 4) вы́года, пóльза; trarre ~ извлекáть пóльзу <вы́году>; tornare a ~ послужúть на пóльзу 5) *tosc* прибáвка, излúшек; ~ sul peso довéсок 6) соотношéние плеч рычагá 7) *tip* набóрная доскá; верстáтка

vantaggiós‖o *agg* вы́годный; condizioni ~e вы́годные услóвия

vant‖are *vt* 1) хвалúть, расхвáливать; восхвалáть, превозноси́ть 2) гордúться; la città ~a splendidi monumenti гóрода — великолéпные пáмятники архитектýры; ~arsi 1) гордúться; si ~a di essere suo amico он гордúтся быть егó дрýгом, он горд тем, что он егó друг, он гордúтся (своéй) дрýжбой с ним 2) хвáстаться, кичúться; si ~ava di vincere <della vittoria> он кичúлся э́той побéдой; non faccio per ~armi, ma... не хвастовствá <похвальбы> рáди будь скáзано, но...

vantatóre *m* хвастýн

vantazióne *f* хвастовствó

vanteggiare (-éggio) *vi* (a) *reg* кичúться, вáжничать; задавáться, бахвáлиться, выхвалáться

vanteria *f* похвальбá, самохвáльство

vanto *m* 1) хвастовствó, похвальбá; darsi ~ di... хвáстаться *(+S)*; (che) bel ~! нашёл чем хвáстаться! 2) слáва; достóинство; преимýщество; avere il ~ di слáвиться *(+S)*; non è un gran che, ma ha almeno il ~ della modestia он не бог весть что, но по крáйней мéре скрóмен

vanume *m* 1) пусты́е зёрна 2) *non com* тщетá, сýетность; un ~ accademico *spreg* академúческая чушь

vànvera: a ~ *avv* как-нибýдь, как попáло; parlare a ~ говори́ть бéз толку

vapofórno *m* (паровáя) пекáрня *(употр только как надпись на рекламе)*

vaporàbile *non com v.* evaporabile

vaporàio *m reg scherz* машини́ст

vaporare *poet v.* evaporare

vaporazióne *rar v.* evaporazione

vapordótto *m* паропровóд

vapór‖e *m* 1) пар; ~ vivo óстрый пар; ~ di scarico отработáнный [мя́тый] пар; macchina a ~ паровáя машúна; caldaia a ~ паровóй котёл; condotto di ~ паропровóд; sotto ~ под парáми; a tutto ~ *fig* на всех парáх, пóлным хóдом 2) похóд; ~ postale почтóво-пассажи́рское сýдно, пакетбóт *(уст)* 3) *fam scherz* паровóз 4) *pl* испарéния, ды́мка, пары́; ~i del vino вúнные пары́

vaporétto *m* пароходúк, катерóк; речнóй трамвáй

vaporièra *f ant* паровóз, паровúк

vaporissàggio *m v.* vaporizzatura

vaporiꝛꝛ‖are 1. *vt* 1) испаря́ть 2) запáривать, пропáривать 2. *vi* (e)- ~arsi испаря́ться

vaporiꝛꝛatóre *m* 1) выпарнóй аппарáт 2) *tess* запáрная кáмера, зрéльник 3) пульверизáтор 4) испари́тель

vaporiꝛꝛatura *f tess* пропáривание; запáривание *(ткани)*

vaporiꝛꝛazióne *f* 1) парообразовáние 2) выпáривание 3) пропáривание 4) распылéние жúдкости 5) испарéние

vaporosità *f* 1) насы́щенность парáми 2) тумáнность *(тж перен)* 3) лёгкость, воздýшность

vaporóso *agg* 1) насы́щенный парáми 2) парообрáзный 3) тумáнный, подёрнутый ды́мкой 4) лёгкий, воздýшный *(о платье и т.п.)* 5) *fig* неопределённый, тумáнный

varaménto *m* 1) *edil* надви́г, монтáж надви́гом 2) *ant v.* varo I, 1.

varano *m zool* варáн

varare *vt* 1): ~ una nave спускáть сýдно (на́ воду) 2) *edil* надвигáть, монти́ровать надви́гом 3) *fig* завершáть, доводúть до концá 4) издавáть, публикováть; ~ un libro вы́пустить кни́гу *(в свет)*; ~ una legge издáть <приня́ть> закóн

varcàbile *agg* переходи́мый, преодоли́мый

varc‖are *vt* переходúть, перева́ливать; ~ il deserto пересéчь пусты́ню; ~ il confine перейти́ грани́цу; ~ la soglia переступúть порóг {*fig:*} ~ i limiti della convenienza перейти́ грани́цы прили́чия; ha già ~ato la cinquantina ему́ [ей] уже́ перевали́ло за пятьдеся́т

varco *m* 1) прохóд, перехóд; aprirsi un ~ пробúть себé дорóгу 2) прóсека; aprire un ~ nel bosco прорубúть прóсеку в лесý 3) перевáл <> **aspettare qd al** ~ подстерегáть кого́-л; **prendere <cogliere> al** ~ а) напáсть врасплóх б) застáть врасплóх; застýкать *(разг)*

varechina *v.* candeggina

vareſino 1. *agg* из *г* Варéзе, варези́нский 2. *m* жúтель <урожéнец> *г* Варéзе, варези́нец

vareſòtto 1. *agg* из *пров* Варéзе 2. *m* 1) жúтель <урожéнец> *пров* Варéзе 2) *(V)* Варéзе *(провинция)*

vària *mpl lat* рáзное *(рубрика)*

variàbile 1. *agg* 1) изме́нчивый, непостоя́нный; переме́нный; tempo ~ переме́нная погóда; il barometro segna ~ барóметр покáзывает «переме́нно»; prezzo ~ неустóйчивая цена́; capitale ~ переме́нный капитáл; condensatore ~ *radio, el* конденсáтор переме́нной мóщности 2) *gram* изменя́ющийся 3) *mat* переме́нный; grandezza ~ переме́нная величина́ 2. *f* 1) *mat* переме́нная (величина́) 2) *astr* переме́нная звездá

variabilità *f* изме́нчивость, непостоя́нство; переме́нчивость, изменя́емость

variaghi *mpl st* варя́ги

variaménto *m v.* variazione

variante *f* 1) вариáнт; разновúдность 2) разночте́ние

variantìstica *f ling* изуче́ние вариáнтов

varianza *f* 1) *fis* вариáнтность 2) *mat* диспéрсия, срéднее отклоне́ние *(величины)* 3) *t.sp* отклоне́ние; колебáние

variare (vàrio) 1. *vt* 1) меня́ть, измени́ть, переменя́ть *(разг)* 2) разнообрáзить, варьúровать; ~ i cibi разнообрá-

зить пи́щу 2. *vi* (a, e) 1) (из)меня́ться 2) отлича́ться, ра́зниться

variato *agg* 1) разнообра́зный; разли́чный, ра́зный, вся́(чес)кий 2) пёстрый, разноцве́тный

variatóre *m tecn* регуля́тор; вариа́тор; ~ di tensione *el* регуля́тор напряже́ния; ~ di fase *el* фазорегуля́тор; фазовраща́тель; ~ di velocità *mec* регуля́тор ско́рости; вариа́тор часто́ты враще́ния

variazionale *agg* вариацио́нный; функциона́льный *(о производной)*

variazión||e *f* 1) измене́ние, переме́на; колеба́ние; ~ della bussola *mar, aer* склоне́ние ко́мпаса; ~ di indirizzo *calcol* переадреса́ция 2) *mus* вариа́ция; ~i sul tema di... вариа́ции на те́му... *(тж перен)* 3) *mat* вариа́ция; calcolo• delle ~i

varicap *m ingl eln* варика́п

varice *f чаще pl med* варико́зное расшире́ние вен

varicèlla *f med* ветряна́я о́спа

varicolóre *non com v.* variegato

varicóso *agg med* варико́зный

variegato *agg* разноцве́тный, пёстрый

varietà 1. *f* 1) разнообра́зие; разли́чие 2) *biol, bot* вид, разнови́дность 3) *mat* многообра́зие 2. *m* варьете́, эстра́да; teatro di ~ эстра́дный теа́тр; spettacolo di ~ варьете́, эстра́дное представле́ние; эстра́дный конце́рт

varietale *agg biol, bot* видово́й

variété *m fr v.* varietà 2.

varifocale *agg:* obiettivo ~ объекти́в с изменя́емым фо́кусным расстоя́нием

vàri||o 1. *agg* 1) разли́чный, ра́зный; разнообра́зный; всевозмо́жный, вся́(чес)кий; ho ~e cose da sbrigare у меня́ ко́е-каки́е неотло́жные дела́ 2) непостоя́нный, изме́нчивый; tempo ~ переме́нная пого́да 2. *fpl:* ~e ed eventuali ра́зное *(в повестке дня)*

variolato *v.* vaiolato

variòmetro *m el* вариометр

variopinto *agg* пёстрый, разноцве́тный

varistóre *m el* варисто́р

varityper *f ingl* пи́шущая маши́нка со сферической сме́нной голо́вкой

varo I *m* 1) спуск *(судна на воду)* 2) *edil* надви́г, монта́ж надви́гом

varo II *ant v.* vario 1.

varo III *agg med:* piede ~ вну́тренняя косола́пость

varsaviano 1. *agg* варша́вский 2. *m* варшаня́нин

vaʃàio *m* горше́чник, гончар

vaʃame *v.* vasellame

vaʃaro *reg v.* vasaio

vasca *f* 1) водоём; бассе́йн *(тж спорт);* ~ da bagno ва́нна; ~ di decantazione *t.sp* отсто́йник; fare due vasche проплы́ть две диста́нции <две длины́ бассе́йна> 2) *t.sp* чан; бак; ва́нна; куб; ба́рка

vascèll||o *m* су́дно, кора́бль; capitano• di ~ ◇ ~ fantasma кора́бль-при́зрак, «лету́чий голла́ндец»; bruciare i ~i сжечь свои́ корабли́

vaschétta *f* 1): ~ del carburatore <a livello costante> *aut* поплавко́вая ка́мера (карбюра́тора) 2): ~ del mercurio ша́рик с ртутью (в термо́метре); ча́шечка *(ртутного барометра)*

vascolare *agg anat* сосу́дистый; sistema ~ кровено́сная систе́ма

vàscolo *m* ботаниза́рка

vascolopatìa *f med* заболева́ние сосу́дов

vascolóso *v.* vascolare

vasculopatìa *v.* vascolopatia

vaʃelina *f* вазели́н

vaʃellàio *ant v.* vasaio

vaʃellame *m* столо́вая посу́да

vaʃèllo *ant lett* 1) *v.* vasetto 2) *v.* vascello

vaʃerìa *f non com* цвето́чные горшки́

vaʃétto *m* ба́ночка; ~ d'unguento ба́ночка с ма́зью

vaʃistas *m fr* фрамуга

vaʃ||o *m* 1) сосу́д; ча́ша, ва́за; горшо́к; ба́нка; ~ da fiori цвето́чный горшо́к; ~ da notte ночно́й горшо́к; ~i comunicanti *fis* сообща́ющиеся сосу́ды 2) *anat* сосу́д; ~i sanguiferi <sanguigni> кровено́сные сосу́ды; ~i linfatici лимфати́ческие сосу́ды 3) *mar* спусково́й по́лоз 4) *(тж эвф* ~ di decenza) унита́з ; ~ alla turca напо́льная клозе́тная ча́ша ◇ il ~ di Pandora•; ~ d'elezione *bibl* избра́нник Бо́жий, сосу́д и́збранный; ~ vuoto suona meglio *prov* ≅ пуста́я бо́чка пу́ще греми́т

vaʃocostrittóre *med* 1. *agg* сосудосу́живающий, вазоконстри́кторный 2. *m (тж* farmaco ~) сосудосу́живающее сре́дство

vaʃocostrizióne *f med* суже́ние сосу́дов, вазоконстри́кция

vaʃodilatatóre *med* 1. *agg* сосудорасширя́ющий, вазодилататорный 2. *m* сосудорасширя́ющее сре́дство

vaʃodilatazióne *f med* расшире́ние сосу́дов, вазодилата́ция

vaʃomot||óre, ~òrio *agg med* вазомото́рный

vassallàggio *m* вассальная зави́симость, вассалите́т

vassallàtico *(pl* -ci) *agg* вассальный

vassallésc||o *agg* 1) вассальский 2) *fig:* sottomissione ~a ра́бская поко́рность

vassallizzare *vt non com* превраща́ть в вассала, доводи́ть до вассальной зави́симости

vassallo *m* 1) вассал *(тж перен)* 2) *rom* моше́нник

vassoiata *f* це́лый, по́лный подно́с *(чего-л)*

vassòio *m* 1) большо́е блю́до; подно́с; ~ da caffè подно́с для ко́фе; ~ da tè ча́йный подно́с 2) *edil* ско́л(ок) 3) *tosc* шелуши́лка, лущи́лка

vast||ézza *non com,* ~ità *f* обши́рность; просто́р, ширь

vast||o *agg* 1) обши́рный, широ́кий, большо́й 2) *fig* обши́рный, разносторо́нний, широ́кий; un ~ campo d'azione широ́кое по́ле де́ятельности; ~a mente широ́кий <разносторо́нний> ум; una ~a cultura разносторо́нняя культу́ра; uomo di ~a erudizione широкоэруди́рованный челове́к

vate *m lett* 1) проро́к, предсказа́тель; вещу́н *(уст)* 2) поэ́т, бард

vaticanista *m, f* сторо́нник, -ца Ватика́на

vaticano *agg* ватика́нский

vaticinante *agg lett* проро́ческий

vaticinare *vt lett* предска́зывать, проро́чить, вещать

vaticinatóre *m lett non com* предсказа́тель, проро́к

vaticìnio *m lett* предсказа́ние, проро́чество

vattelappésca! *fam* поди́, узна́й!, попро́буй угада́й!, ищи́-свищи́!; abita ~ dove живёт он чёрт-те зна́ет где

vaudeville *m fr* водеви́ль

ve 1. *pron pres v.* vi I 2. *avv* там

ve'! смотри́!, гляди́!

'vé *avv poet non com* там, где

vècchia *f* 1) стару́ха 2) *scherz* ста́рая, стару́шка *(о матери, бабушке)*

vecchiàia *f* ста́рость, ста́рческий во́зраст; bastone• della ~; morirà di ~ *fam* э́тот то́лько от ста́рости помрёт

vecchiardo *m lett* старика́шка, старика́н

vecchierèllo *m* старичо́к

vecchiétto 1. *agg* старова́тый 2. *m* бо́дрый стари́к <старичо́к>

vecchiézza *f* 1) ста́рость; verde ~ здоро́вая ста́рость 2) *fig* ве́тхость *(о вещах)*

vècch||io 1. *agg* 1) ста́рый, престаре́лый; дре́вний; ве́тхий; i ~i tempi ста́рые времена́; essere di tanti anni più ~ быть на сто́лько-то лет ста́рше; da ~ в ста́рости; ~ come il cucco <come una favola>, più ~ di Matusalemme ста́рый как мир 2) ста́рый, устаре́лый 3) вы́держанный *(о вине и т.п.)* 4) о́пытный; volpe ~ia *fig* ста́рая лиса́; essere ~ del mestiere хорошо́ знать своё ремесло́ <де́ло>; быть ма́стером своего́ де́ла 2. *m* стари́к {*scherz:*} i nostri ~i на́ши пре́дки; da poveri ~i как в ста́рости *(в ответ на расспросы о здоровье);* il latte dei ~i *iron* молочко́ для старичко́в

vecchiόne *m* 1) ста́рец 2) *pl reg* каште́ны *(сушёные или варёные в вине)*

vecchiòtto 1. *agg* ста́ренький, старова́тый 2. *m non com* бо́дрый <кре́пкий> стари́к

vecchiume *m* старьё

véccia *(pl* -ce) *f bot* ви́ка, горо́шек

vecciato 1. *agg* сме́шанный с ви́кой; с при́месью ви́ки *(о муке)* 2. *m* по́ле под ви́кой

vecciόne *m* 1) *bot v.* cicerchione 2) *pl* кру́пная руже́йная дробь

véc||e *f* 1) *ant o poet* черёд, о́чередь; чередова́ние 2) *(часто pl)* заме́на; in sua ~ вме́сто него́; in ~ di... вме́сто *(+G);* in quella ~ вме́сто того́; fare le ~i di qd заменя́ть кого́-л 3) *ant o poet* пе-

реме́нчивость; la ~ delle sorti umane переме́нчивость челове́ческой судьбы́

vedènt||e *agg, m, f* зря́чий; i non ~i *euf* с осла́бленным зре́нием; лишённый зре́ния

ved||ére 1. *vt* 1) ви́деть; lieto di ~erti (in ottima salute) рад тебя́ ви́деть (в до́бром здра́вии), рад ви́деть (,что ты здоро́в); ~ chiaro ви́деть я́сно *(тж перен)* {*fig:*} ~ bene [male] ви́деть в благоприя́тном [в мра́чном] све́те; ~ nero [rosa] ви́деть в чёрном [в ро́зовом] све́те; non l'ho visto mai in vita mia я в жи́зни его́ не ви́дел; far ~ пока́зывать; fammi <lasciami> ~ да́й-ка мне посмотре́ть; покажи́-ка мне; farsi <lasciarsi> ~ пока́зываться; lasciati <fatti> ~ domani приходи́ за́втра; ve la farò ~ io! я вам покажу́! *(угроза);* non dare a ~ che... и ви́ду не пока́зывать; что...; stare a ~ смотре́ть *(спектакль и т.п.);* наблюда́ть; staremo a ~!, ~iamo!, (la) ~remo! посмо́трим!; stai a ~ che... вот уви́дишь (что) ...; guarda un po' chi si ~e! ба! кого́ я ви́жу!; (se) ~esse! е́сли бы вы ви́дели!, э́то что́-то порази́тельное!; ~rà di che sono capace! уви́дите, на что я спосо́бен!, вы ещё меня́ не зна́ете!; (ci) ~e doppio у него́ в глаза́х двои́тся *(о пьяном человеке);* non ci si ~e da qui a lì ничего́ не вида́ть отсе́ле и досе́ле *(прост);* non ci si ~e affatto, non ci si ~e punto *tosc,* non ci si ~e un briciolo *fam* ничего́ <ни зги́> не ви́дно; arrivai che non ci si ~eva più я пришёл, когда́ бы́ло уже́ темно́; guardare e non ~ гляде́ть <смотре́ть> и не ви́деть; ho una fame che non ci ~o сме́рть как есть хо́чется *(разг);* ~i... ви́дишь ли...; ~ete (un poco)... ви́дите ли...; ci vorrei ~ voi хоте́л бы я ви́деть вас на моём ме́сте; resta a ~ ... остаётся ждать...; посмо́трим... 2) смотре́ть, гляде́ть, рассма́тривать; осма́тривать; ~ col microscopio рассма́тривать в микроско́п; questo (poi) è da ~ э́то на́до ещё посмотре́ть; bisogna ~ se lo dice sul serio на́до узна́ть, говори́т ли он э́то серьёзно 3) ви́деть, понима́ть; находи́ть, счита́ть; ~o bene che... я хорошо́ понима́ю, что...; volete ~ di sì? хоти́те убеди́ться?; se non ci credete, andate a ~ е́сли не ве́рите, смотри́те са́ми; ~ete voi che cosa si deve fare реша́йте са́ми, как поступи́ть; ~ conveniente счита́ть подходя́щим; non ~o come sia possibile не представля́ю себе́, как э́то (мо́жно) сде́лать; secondo la maniera <il modo> di ~ как на э́то посмотре́ть; ciascuno ~e a modo proprio, ciascuno ha il proprio modo di ~ ка́ждый су́дит по-сво́ему, у ка́ждого своё мне́ние; la ~o diversamente я смотрю́ на э́то ина́че; io la faccenda la ~o male я не ве́рю в благополу́чный исхо́д де́ла; si ~e! я́сно!, поня́тно!; lo ~rebbe un cieco!, si ~e ad occhi chiusi! *fig* ясне́е я́сного!; negli affari ci ~e poco в дела́х он ма́ло смы́слит 4) ви́деть, испыта́ть, пережи́ть; ~ la morte vicina смотре́ть сме́рти в глаза́ 5) ви́деться, встреча́ться; быва́ть, посеща́ть; andare a ~ qd съе́здить к кому́-л, повида́ть кого́-л 6) име́ть отноше́ние; che ci hai a ~? како́е тебе́ де́ло?, ты́-то тут при чём?; io non ci ho a che ~ я не име́ю к э́тому никако́го отноше́ния 7) стара́ться; ~rò di accontentarlo я постара́юсь вы́полнить его́ про́сьбу; ~ volentieri qc де́лать что́-л с удово́льствием; **~érsi** 1) встреча́ться, ви́деться; ci ~iamo di rado мы ре́дко встреча́емся <ви́димся>; ciao, ci ~iamo! пока́!, до встре́чи! 2) смотре́ться (в зе́ркало); ви́деть себя́, смотре́ть на себя́ 3) чу́вствовать себя́; понима́ть, сознава́ть; mi vidi perduto я почу́вствовал, что пропа́л; in quel momento mi vidi morto в тот миг я чу́вствовал, что мне коне́ц; in questa compagnia non mi ci posso ~ я не выношу́ э́той компа́нии; non mi ci ~o a farlo я не чу́вствую себя́ в си́лах сде́лать э́то; si vide obbligato a rispondere ему́ пришло́сь <он был вы́нужден> отве́тить 2. *часто употр субстантивированно:* 1) зре́ние 2) вид; bel ~ *v.* belvedere 3) мне́ние, сужде́ние; a mio ~ на мой взгляд, по-мо́ему; al primo ~ на пе́рвый взгляд ◇ **dal ~ al non ~** в оди́н миг, молниено́сно; **~ersela tra ...** сговори́ться; **~etevela voi!** разбира́йтесь са́ми!, де́ло ва́ше! {*fam:*} **ci siam visti!** пиши́ пропа́ло!; **~erne di tutti i colori** ≅ пройти́ ого́нь, во́ду и ме́дные тру́бы; **né visto né conosciuto** ни слу́ху, ни ду́ху; ши́то-кры́то; **chi l'ha visto, l'ha visto!, chi s'è visto s'è visto** ≅ то́лько его́ и ви́дели, его́ и след просты́л; ищи́ свищи́!; **non la può ~ la roba** на нём всё так и гори́т {*prov:*} **quanto più si ~e, (e) meno si crede** чем бо́льше ви́дишь, тем ме́ньше ве́ришь; **~ e non toccare è cosa da imparare** му́ка ви́деть, да не тро́нуть; тру́дно удержа́ться от искуше́ния; **~ è facile, e il prevedere è difficile** легко́ ви́деть, тру́дно предви́деть

vedétt||a *f* 1) сторожева́я <наблюда́тельная> вы́шка <ба́шня>; сторожево́й пост; stare di ~ а) карау́лить; стоя́ть на часа́х, стоя́ть на ва́хте б) *fig* быть насторожé 2) *mil* наблюда́ть; *mar* вперёдсмотря́щий 3) *mar mil* сторожево́й <дозо́рный> кора́бль, сторожеви́к *(разг);* сторожево́й ка́тер

vedette *f fr* звезда́ *(кино, телеэкрана, эстрады и т.п.)*

vedìbile *v.* visibile

veditóre *m ant* 1) прису́тствующий, зри́тель, свиде́тель 2) *st* тамо́женный досмо́трщик *(в Тоскане)*

védova *f* 1) вдова́; la ~ sconsolata безуте́шная вдова́; rimanere ~ овдове́ть; vivere ~ вдо́вствовать 2) *orn:* ~ del Paradiso <paradisea> *v.* steganura 3) *zool:* ~ nera чёрная вдова́ *(паук)* ◇ **~ bianca** соло́менная вдова́

vedovà||ggio *m ant,* **~nza** *f* вдовство́

vedovare (védovo) *lett* **1.** *vt* 1) де́лать вдо́вым 2) *fig* лиша́ть *(+G)* **2.** *vi* (a) вдо́вствовать

vedovèlla *f* 1) вдо́вушка 2) *v.* vedovina 2

vedovile 1. *agg* вдо́вый; вдо́вствующий **2.** *m* вдо́вья пе́нсия; вдо́вья часть насле́дства

vedovina *f* 1) *non com v.* vedovella 1 2) *bot* скабио́за тёмно-пу́рпурная

védovo 1. *agg* 1) вдо́вий 2) вдо́вствующий 3) *fig lett o poet* обездо́ленный **2.** *m* вдове́ц

vedrétta *f* небольшо́й гле́тчер

vedut||a *f* 1) *v.* vista 2) взгляд, то́чка зре́ния, мне́ние; uomo di larghe ~e челове́к широ́ких взгля́дов; челове́к с больши́м кругозо́ром 3) *pitt* веду́та

vedutiʃmo *m pitt* ведути́зм

vedutista *m, f pitt* ведути́ст, -ка

vedut||o *agg non com v.* visto; a ragion• ~a

veemènt||e *agg* пы́лкий, горя́чий; си́льный, бу́йный, неи́стовый; стреми́тельный; поры́вистый; vento ~ неи́стовый ве́тер; parole ~i запа́льчивые слова́; passioni ~i си́льные стра́сти

veemènza *f* пы́лкость, горя́чность; поры́вистость; запа́льчивость; си́ла; бу́йность; la ~ dell'uragano бу́йство урага́на; parlare con ~ говори́ть горячо́ <пы́лко>

vegetale 1. *agg* расти́тельный; вегетати́вный; regno ~ расти́тельный мир; terra ~ *non com* плодоро́дный слой по́чвы; расти́тельная земля́, гу́мус; carbone ~ древе́сный у́голь; vita ~ *fig* прозяба́ние **2.** *m* расте́ние; *pl* расти́тельный мир

vegetare (vègeto) *vi* (a) 1) произраста́ть, расти́ 2) *fig* прозяба́ть

vegetarianiʃmo *m* вегетариа́нство

vegetarian||o 1. *agg* вегетариа́нский; cucina ~a вегетариа́нская ку́хня **2.** *m* вегетариа́нец

vegetariʃmo *v.* vegetarianismo

vegetativ||o *agg* 1) вегетати́вный; sistema nervoso ~ вегетати́вная не́рвная систе́ма; riproduzione ~a вегетати́вное размноже́ние; ibridazione ~a вегетати́вная гибридиза́ция 2) вегетацио́нный; stagione ~a, periodo ~ вегетацио́нный пери́од

vegetazióne *f* 1) произраста́ние, рост; вегета́ция 2) расти́тельность; фло́ра; ~ lussureggiante бога́тая <пы́шная> расти́тельность; ~ adenoidea *med non com* адено́иды, адено́идные образова́ния

vègeto *agg* 1) здоро́вый, кре́пкий, цвету́щий; vivo e ~, sano e ~ здоро́вый и бо́дрый 2) хорошо́ расту́щий, хорошо́ развива́ющийся *(о растении)*

vegeto-minerale *agg* расти́тельно-минера́льный

veggènte 1. *agg* зря́чий **2.** *m* 1) зря́чий 2) *fig* прови́дец, проро́к

veggènza *f non com* предви́дение

véggio *m tosc* (ко́мнатная у́гольная) гре́лка

véglia *f* 1) бде́ние, бо́дрствование; tra la ~ e il sonno, fra il sonno e la ~ в полусне́; в полудрёме; fare la ~ a un malato провести́ бессо́нную ночь <дежу́рить> у

постéли больнóго; fare la ~ a un morto читáть молúтвы по покóйнику 2) *pl* бессóнные нóчи 3) *st* пы́тка лишéнием сна 4) вечери́нка; ~ danzante танцева́льный ве́чер; tenere ~ устра́ивать вечери́нку; болта́ть, бесе́довать; fare un po' di ~ потанцева́ть ◇ la ~ bruna *poet* ночь; cose da raccontarsi a ~ ба́сни, ро́ссказни, бред (соба́чий)

vegliardo *m lett* ста́рец

vegliare (véglio) 1. *vi* (a) 1) бо́дрствовать; дежу́рить но́чью; рабо́тать по ночáм 2) (a qc) забо́титься (o+*P*); наблюда́ть, смотре́ть (за+*S*) 3) *ant v.* vigere 2. *vt* 1): ~ un malato находи́ться <дежу́рить> у посте́ли больно́го 2): ~ un morto чита́ть моли́твы по поко́йнику

vegliat||o *agg* бессóнный; le ~e notti бессóнные нóчи

vegliatóre *m lett o rar* полуно́чник

vèglio *m ant o poet* ста́рец

veglióne *m* бал-маскара́д, костюми́рованный бал

vegnènte *agg* 1) *lett* наступа́ющий, настаю́щий; il giorno ~ гряду́щий день 2) *ant v.* vigente

veicolare I *vt* 1) перевози́ть, транспорти́ровать 2) *fig* переноси́ть

veicolare II *agg* 1) относя́щийся к тра́нспортным сре́дствам, тра́нспортный; circolazione ~ движе́ние тра́нспорта 2): una lingua ~ язы́к как сре́дство обще́ния

veìcol||o *m* 1) сре́дство передвиже́ния; едини́ца подвижно́го соста́ва; сре́дство доста́вки; тра́нспортное сре́дство; пово́зка, экипа́ж; автомоби́ль; ~i aerei сре́дства передвиже́ния по во́здуху, возду́шные сре́дства передвиже́ния; ~i spaziali <cosmici> косми́ческие аппара́ты; ~i cingolati гу́сеничные сре́дства; ~ fuori strada вездехо́д; ~ a cuscino d'aria тра́нспортное сре́дство на возду́шной поду́шке 2) *t.sp* проводни́к (*напр звука*); носи́тель (*напр тепла*); ~ di infezione *med* перено́счик (*болезни*)

vél||a *f* па́рус; ~ quadra прямо́й па́рус; ~ latina лати́нский па́рус; ~ di trinchetto фо́ковый па́рус; ~ maestra гро́товый па́рус; грот; ~ di mezzana биза́нь, кри́йсельный па́рус; nave a ~ па́русное су́дно, па́русник; sport della ~ па́русный спорт; serrare le ~e крепи́ть парусá; spiegare le ~e ста́вить парусá; ammainare le ~e a) (*тж* raccogliere le ~e) спусти́ть <убра́ть> парусá б) *fig* отча́яться, сложи́ть кры́лышки, опусти́ть ру́ки в) *fig* ко́нчить, заверши́ть (*дело, предприятие*); andare a ~ плыть на парусáх <под парусáми>; идти́ под па́русом; andare a ~e spiegate идти́ на всех парусáх (*тж перен*); a gonfie ~e на всех парусáх (*тж перен*); volo• a ~; aviazione• a ~ ◇ senza ~ e senza governo без руля́ и без ветри́л; volgere la ~ secondo il vento ≅ держа́ть нос по ве́тру

velaccino *m mar* фор-бра́мсель

velàccio *m mar* грот-бра́мсель

velàio *m* ма́стер, изготовля́ющий парусá, па́русных дел ма́стер

velame *m lett* покро́в, покрыва́ло; заве́са; sotto il ~ dell'allegoria *fig* аллегори́чески

vel||are (vélo) 1. *vt* 1) оку́тывать покрыва́лом; заве́шивать вуа́лью 2) оку́тывать ды́мкой, завола́кивать 3) *fig* скрыва́ть; ~ la verità скрыть и́стину 2. *vi non com* плыть под парусáми; ~arsi 1) заку́таться покрыва́лом 2) постри́чься в мона́хини 3) подверга́ться ды́мкой, застила́ться тума́ном 4) завола́киваться слезáми (*о глазах*)

velàrio *m* 1) театра́льный тент 2) (раздвига́ющийся) за́навес

velatino *m cft* рассе́ивающий экра́н

velat||o *agg* 1) покры́тый, заве́шанный, заку́танный (*покрывалом, вуалью*) 2) *fig* подёрнутый ды́мкой, затума́ненный; cielo ~ о́блачное не́бо; occhi ~i потускне́вшие глазá; sguardo ~ затума́ненный взор 3) *mus* приглушённый, нея́сный (*о голосе, звуке*) 4) завуали́рованный, замаскиро́ванный; скры́тый; minaccia ~a скры́тая угро́за; ostilità ~a скры́тая неприя́знь

velatura *f* 1) парусá; па́русное вооруже́ние 2) па́русность 3) *cft* вуали́рование 4) *aer* несу́щая пове́рхность 5) нанесе́ние то́нкого сло́я (*на поверхность*) 6) то́нкий слой (*на поверхности*); налёт; вуа́ль 7) закрепле́ние, укрепле́ние (*напр рукописей, фресок при реставрации*)

vèlcro *m* застёжка на липу́чках, липу́чка (*разг*)

veld *m oland* вельд (*высокотравная саванна в Южной Африке*)

veleggiare (-éggio) 1. *vi* (a) 1) плыть под парусáми 2) плани́ровать; пари́ть; пари́ть над волна́ми, скользи́ть по волна́м (*раскрыв крылья, о птицах*) 2. *vt* 1) оснаща́ть парусáми 2) *poet* борозди́ть во́лны <мо́ре> (*на паруснике*)

veleggiata *f* пла́вание на па́русном су́дне; ката́ние на па́русной ло́дке, прогу́лка под парусáми

veleggiatóre *m* 1) *v.* veliero 2) лёгкий планёр 3) планери́ст

velèggio *m* 1) пла́вание под парусáми 2) планíрование <полёт> на планёре

velenífero *agg* ядоно́сный, ядови́тый, содержа́щий <выраба́тывающий> яд

velèno *m* 1) яд, отра́ва 2) *fig* зло́ба, жёлчь; sputare ~ изливáть жёлчь; язви́ть; avere il ~ in corpo быть язви́тельным; col ~ sulle labbra с пе́ной бе́шенства на губáх; mangialo, non è mica ~! *fam* ешь, не отра́вишься!

velenosità *f* ядови́тость, зло́бность; е́дкость

velenós||o *agg* ядови́тый (*тж перен*); lode ~a ирони́ческая похвала́; battuta ~a ядови́тая ре́плика

velerìa *f* 1) па́русная мастерска́я; па́русный цех 2) *non com* набо́р <компле́кт> парусóв

velétta I *f* вуа́ль, вуале́тка

velétt||a II *f* 1) ва́хта, дозо́р 2) *fig* ва́хтенный, дозо́рный; stare alla ~ <alle ~e> a) карау́лить; стоя́ть на ва́хте б) быть начеку́

vèlia *v.* averla

vèlic||o (*pl* -ci) *agg* па́русный; regata ~a па́русная регáта; marina ~a па́русный флот

velièr||o 1. *m* па́русник, па́русное су́дно 2. *agg* па́русный; barca ~a па́русная ло́дка

velifício *m* па́русная фа́брика <мастерска́я>; па́русный цех

velina *f* 1) ко́пия, 2-й экземпля́р машинопи́сного те́кста 2) *giorn* официа́льный циркуля́р (*для сведения или печати*) 3) *fig* подска́зка, шпарга́лка 4) веле́невая бумáга

velinaro *m giorn* прода́жное перо́

velin||o *agg* веле́невый; carta ~a веле́невая бумáга

velìſmo *m* па́русный спорт

velista *m, f* яхтсме́н, -ка

veliti *mpl* вели́ты, легковооружённые во́ины (*в Древнем Риме*)

velìvolo 1. *m* лета́тельный аппара́т; самолёт 2. *agg lett rar* лета́ющий под парусáми <на парусáх>

velleità *f* сла́бое жела́ние; ро́бкая попы́тка, поползнове́ние

velleitàrio *agg* ро́бкий; беспо́чвенный; стери́льный

velleitarìſmo *m* беспо́чвенность; стери́льность

vellicare (vèllico) *vt lett* щекота́ть; ~ la fantasia *fig* возбужда́ть фанта́зию

vellicazióne *f* щекота́ние

vèllo *m* 1) шерсть, руно́ 2) мех (*пушных зверей*) {*lett:*} 3) шку́ра, шку́рка (*животных*) 4) клок ше́рсти <воло́с> 5) *poet* гри́ва ◇ il Vello d'Oro *mit* золото́е руно́

vellóso *agg lett* мохна́тый, волоса́тый

vellutato *agg* 1) бархати́стый 2) ба́рхатный

vellutatrice *f tess* ворсова́льная маши́на

vellutatura *f tess* 1) бархати́стость 2) ворсова́ние

velluteazióne *f tess* ворсова́ние

vellutina *f* жи́рная пу́дра

vellutino *m non com* ба́рхатка, ба́рхатная ле́нточка

velluto 1. *m* ба́рхат; велю́р; ~ di cotone (хлопчато)бума́жный ба́рхат, вельве́т 2. *agg lett* мохна́тый ◇ fiore ~ пету́ший гребешóк; ballare <stare, viaggiare> sul ~ жить припева́ючи, как сыр в ма́сле ката́ться

vélo *m* 1) покрыва́ло; вуа́ль; фата́; чадра́ {*fig:*} prendere il ~ постри́чься в мона́хини; deporre il ~ уйти́ из монастыря́, расстри́чься 2) креп 3) вуа́ль; газ, кисея́; vestito di ~ га́зовое пла́тье 4) плёнка, пелена́; ды́мка, то́нкий слой, налёт; ~ di polvere то́нкий слой пы́ли {*fig:*} far ~ скрыва́ть; sollevare il ~ при-

подня́ть заве́су, раскры́ть та́йну; mi cadde il ~ dagli occhi у меня́ заве́са спа́ла с глаз; ho un ~ innanzi agli occhi я ви́жу как(бы) в тума́не; sotto il ~ dell'amicizia под ви́дом дру́жбы 5) *anat:* ~ virginale *v.* imene 6) то́нкая ко́жица *(напр чеснока)* 7) *t.sp* помутне́ние; затемнённость

velóce 1. *agg* бы́стрый, ско́рый; скоростно́й; ~ come il vento бы́стрый как ве́тер; ~ come un lampo <come il fulmine> бы́стрый <стреми́тельный> как мо́лния; il ~ trascorrere del tempo стреми́тельный бег вре́мени 2. *avv* бы́стро

velocìfero *m ant* ско́рый дилижа́нс

velocipedastro *m spreg* го́ре-велого́нщик

velocìpede 1. *m* 1) велосипе́д *(старинный)* 2) *scherz v.* bicicletta 2. *agg lett ant* быстроно́гий

velocipedista *m, f* 1) велосипеди́ст, -ка 2) *ant scherz* велого́нщи|к, -ца

velocipedìstico *(pl* -ci) *agg rar* велосипе́дный

velocista *m, f sport* скоростни́к; спри́нтер

velocità *f* 1) ско́рость, быстрота́; ~ iniziale [terminale] нача́льная [коне́чная] ско́рость; ~ media сре́дняя ско́рость; ~ oraria часова́я ско́рость, ско́рость в час; ~ supersonica сверхзвукова́я ско́рость; ~ cosmica prima [seconda] пе́рвая [втора́я] косми́ческая ско́рость; ~ di crociera кре́йсерская ско́рость; acquistare [perdere] ~ набира́ть [тера́ть] ско́рость; eccedere la ~ превыша́ть ско́рость; a tutta ~ по́лным хо́дом; con la ~ di cento chilometri (al)l'ora со ско́ростью сто киломе́тров в час; spedire le merci a piccola [a grande] ~ *ferr* отпра́вить груз ма́лой [большо́й] ско́ростью 2) частота́ враще́ния 3) *aut* переда́ча; cambio di ~ рыча́г переключе́ния переда́ч <скоросте́й>

velocit||are (-ò:cito) *vt ant* ускоря́ть; увели́чивать ско́рость *(+G);* ~**arsi** ускоря́ться

velocitazióne *f ant* ускоре́ние

veloci33||are *vt* ускоря́ть; ~ i ritmi di produzione увели́чить те́мпы промы́шленного произво́дства; ~**arsi** ускоря́ться, увели́чивать ско́рость; стреми́ться; ~**atevi!** ≅ вперёд и как мо́жно быстре́е!

veloci33azióne *f:* ~ degli eventi *giorn* ускоре́ние собы́тий; ускори́вшийся ход собы́тий

velòdromo *m* велодро́м

velours *m fr* велю́р

vèltro *m lett* борза́я (соба́ка)

vèn||a *f* 1) ве́на; жи́ла *(разг);* ~ cava по́лая ве́на; aprire <allentare> una ~ пусти́ть кровь; tagliarsi <segarsi> le ~e вскрыть себе́ ве́ны; finché il sangue scorre nelle mie ~e пока́ кровь течёт у меня́ в жи́лах, пока́ я жив; non avere sangue nelle ~e быть апати́чным; si sentì bollire il sangue nelle ~e кровь закипе́ла в нём 2) жи́лка *(листа);* прожи́лки *(в дереве, в камне, мраморе)* 3) *geol* жи́ла; пласт; ~ di piombo свинцо́вая жи́ла; ~ aurifera <d'oro> золотоно́сная <золотору́дная> жи́ла; золота́я жи́ла *(перен);* acqua di ~ роднико́вая вода́ *{fig:}* 4) жи́лка; ~ poetica поэти́ческая жи́лка 5) настрое́ние, расположе́ние ду́ха; вдохнове́ние; essere in ~ быть в уда́ре; fare qc di buona ~ де́лать что́-л с большо́й охо́той; la commedia è scritta in ~ satirica коме́дия напи́сана в сатири́ческом ду́хе

venagióne *f ant* охо́та

venale *agg* прода́жный *(тж перен);* prezzo ~ прода́жная <ры́ночная> цена́; amore ~ прода́жная любо́вь; bando ~ объявле́ние о распрода́же

venalità *f* прода́жность

venat||o *agg* с прожи́лками, в прожи́лках *(о дереве, камне);* carta ~a мра́морная (переплётная) бума́га

venatòrio *agg* охо́тничий

venatura *f* 1) прожи́лки *(напр в структуре металла)* 2) свилева́тость *(порок древесины)* 3) *ent* жилкова́ние

venazióne *v.* nervazione

vendémmia *f* 1) сбор виногра́да 2) вре́мя сбо́ра виногра́да

vendemmiàbile *agg non com* спе́лый, зре́лый *(о винограде)*

vendemmiàio *v.* vendemmiale 2.

vendemmiale 1. *agg non com* 1) относя́щийся к сбо́ру виногра́да 2) сентя́брьский 2. *m st* вендемье́р *(1-й месяц французского революционного календаря)*

vendemmiare (-émmio) *vt, vi* (a) 1) собира́ть виногра́д 2) *fig scherz* пожина́ть плоды́

vendemmiatóre *m* сбо́рщик виногра́да

vénd||ere *vt* продава́ть; si ~e, ~esi продаётся *(объявление);* ~ a contanti прода́ть за нали́чные; il romanzo è stato ~uto in centomila copie тира́ж рома́на — 100 ты́сяч экземпля́ров — был по́лностью распро́дан; ~ cara la vita•; ~ la penna *fig* прода́ть своё перо́; ~ la pelle• dell'orso; la ~o come l'ho comprata за что купи́л, за то и продаю́ *(разг);* averne da ~ име́ть сто́лько, что хоть пруд пруди́ *(разг);* delle giustificazioni ne hai da ~ оправда́ний у тебя́ ско́лько уго́дно; di salute ne ha da ~ здоро́вья ему́ не занима́ть; ~**ersi** продава́ться, продава́ть себя́

venderéccio *agg* 1) предназна́ченный для прода́жи, сде́ланный на прода́жу 2) *non com* ходово́й *(о товаре)* 3) *fig* прода́жный

vendétta *f* 1) месть, мще́ние; вендéтта; ~ trasversale ко́свенная месть *(направленная на родственников виновного);* fare ~ a) мстить б) *(di qc) fig* распрода́ть, спусти́ть *(+A) (шутл);* gridare ~ призыва́ть к ме́сти <к отмще́нию>; вопия́ть о мще́нии *(высок);* farò io la tua ~ я за тебя́ отомщу́! 2) возме́здие, ка́ра ◇ la miglior ~ è il perdono *bibl* лу́чшая месть — проще́ние, лу́чший спо́соб отомсти́ть — э́то прости́ть

vendévole *rar v.* vendibile

vendìbile *agg* продаю́щийся, прода́жный *(редко о человеке)*

vendic||are (véndico) *vt* 1) мстить *(+D);* ~ l'onore offeso отомсти́ть за пору́ганную честь 2) кара́ть; ~**arsi** 1) мстить за себя́ 2) *(di qd)* (ото)мсти́ть *(+D);* ~arsi di un'offesa отомсти́ть за оби́ду <за оскорбле́ние>; ~arsi del traditore отомсти́ть преда́телю ◇ ~**arsi in libertà** *ant* завоева́ть себе́ свобо́ду

vendicatività *f* мсти́тельность

vendicativo *agg* мсти́тельный

vendicatóre 1. *agg* 1) мстя́щий 2) кара́ющий 2. *m* мсти́тель

vendicchiare *vt* торгова́ть понемно́гу, приторго́вывать *(+S)*

vendifrò ttole *m invar* врун, враль

vendifumo *m invar* шарлата́н, жу́лик

véndita *f* 1) прода́жа; ~ porta a porta прода́жа с доста́вкой на дом; ~ all'ingrosso опто́вая прода́жа; ~ al minuto прода́жа в ро́зницу; ~ all'asta [all'incanto] прода́жа с аукцио́на [с молотка́]; ~ c.i.f. ку́пля-прода́жа на усло́виях «сиф»; ~ f.o.b. ку́пля-прода́жа на усло́виях «фоб»; ~ a prezzo di costo прода́жа по себесто́имости; ~ per posta прода́жа че́рез посы́лочную торго́влю; ~ su campioni прода́жа по образца́м; ~ fallimentare a) распрода́жа (иму́щества) по слу́чаю банкро́тства б) дешёвая распрода́жа, прода́жа по сни́женным це́нам; punto• di ~; costo [prezzo] di ~ прода́жная сто́имость [цена́]; mettere in ~ пусти́ть в прода́жу; essere in ~ быть в прода́же, продава́ться 2) *econ* прода́жа; сбыт; avere poca ~ не име́ть сбы́та 3) торго́вля, ла́вка; tenere ~ держа́ть ла́вку; aprire una ~ откры́ть ла́вку, нача́ть торго́влю 4) *st* ве́ндита *(место тайных собраний на языке карбонариев)*

venditóre *m* 1) продаве́ц 2) владе́лец магази́на <ла́вки>; ~ ambulante разно́счик; лото́чник; ~ di piazza у́личный продаве́ц; ~ di fumo *fig* шарлата́н

vendut||o *agg* 1) про́данный 2) *fig* прода́жный; penna ~a прода́жное перо́; arbitro ~! ≅ судью́ на мы́ло!

venefício *(pl* -ci) *m dir* преднаме́ренное отравле́ние

venèfi||co *(pl* -ci) 1. *agg* 1) ядови́тый 2) нездоро́вый, вре́дный; clima ~ нездоро́вый кли́мат; teorie ~che вре́дные тео́рии 2. *m ant* отрави́тель

venéno *lett ant v.* veleno

veneràbile *agg* 1) (досто)почте́нный, досто́йный уваже́ния 2) преподо́бный

venerabilità *f* почте́нность

venerand||o *agg* почте́нный; ~a canizie почте́нные седи́ны

vener||are (vènero) *vt* чтить, почита́ть; ~ i genitori чтить <почита́ть> роди́телей; ~ la memoria di qd чтить чью́-л па́мять; vi rispetto e vi ~o, ma... я уважа́ю вас, но...

veneratóre *m* почита́тель

venerazióne *f* почита́ние, поклоне́ние; благогове́ние, почте́ние; avere

<tenere> in ~ высокó чтить, глубокó почитáть, уважáть

venerdì *m invar* пя́тница ◇ **magro come un ~** *scherz* худóй как спи́чка <как скелéт>; кóжа да кóсти; **non ha tutti i (suoi) ~, gli manca qualche ~** *fam scherz* у негó не все дóма; **chi ride di ~ piange la domenica** *prov* ≅ нет весéлья без похмéлья

vèner||e *f* 1) (V) *mit astr* Венéра 2) *fig* красотá, грáция; le ~i dello stile изя́щество сти́ля 3) медь *(у алхимиков)* 4) *poet o pop* пя́тница 5) *anat:* monte di Venere холм Венéры, лобóк ◇ **~ vagante, ~ pandemia** проститýтка {*prov:*} **né di Venere né di Marte né si sposa né si parte (né si dà principio all'arte)** ≅ ни за что не женúсь и никудá не уезжáй ни в пя́тницу, ни во втóрник; **Bacco•, tabacco e Venere riducon l'uomo in cenere**

venère||o *agg* 1) плóтский, чýвственный; похотли́вый 2) венери́ческий; **malattie ~e** венери́ческие болéзни

venereologìa *f* венерологúя

venereòlogo *(pl* -gi) *m* венерóлог

vèneto 1. *agg* венециáнский, из Вéнето **2.** *m* жúтель, -ница <урожéн|ец, -ка> *обл* Вéнето **3.** (il *V)* Венециáнская óбласть, Вéнето

veneziana *f* 1) венециáнка 2) свёртывающиеся жалюзú 3) брóшь

venezian||o 1. *agg* венециáнский; **voga alla ~a** грéбля однúм весломм **2.** *m* 1) венециáнец 2) венециáнский диалéкт

venez||olano, ~uelano 1. *agg* венесуэ́льский **2.** *m* венесуэ́лец

vènia *f lett o scherz* прощéние, извинéние; **chiedere ~ a qd** извини́ться пéред кéм-л; **попроси́ть извинéния у когó-л; chiedere ~ per qd** извини́ться <попроси́ть извинéния> за когó-л; **con vostra ~** с вáшего разрешéния; **chiedo ~ del ritardo** прошý извинéния за опоздáние

veniale *agg* прости́тельный, достóйный снисхождéния; лёгкий *(о проступке и т.п.);* **peccato ~** прости́тельный <не смéртный> грех

venialità *f* лёгкость, незначúтельность *(проступка и т.п.)*

veniènte *lett* **1.** *agg* 1) приходя́щий; приезжáющий 2) наступáющий, грядýщий **2.** *m, f* приéзж|ий, -ая

ven||ire* *vi* (e) 1) приходúть; приезжáть, прибывáть; **~ a vedere qd** посети́ть когó-л; **non fare che andare e ~** быть в непрерúвном <*уст* беспрестáнно в> движéнии; **far ~** посылáть за *(+S);* выпúсывать, закáзывать *(+A);* **fammelo ~** позовú егó; приведú егó; **~ite da me** приходúте ко мне; **~ite a tavola** садúтесь за стол; **egli tarda a ~** он запáздывает, он дóлго не идёт; **~ incontro alle richieste di qd** идтú навстрéчу чьúм-л пожелáниям; **quelli che verranno dopo di noi** *fig* нáши потóмки, бýдущие поколéния; **cosa ti viene in mente?** что (э́то) тебé взбрелó в гóлову? *(разг)* 2) появля́ться; **venne fuori che...** оказáлось, что...; **viene o non viene questa minestra?** бýдет <подадýт>, наконéц, суп?; **a tutti vennero le lacrime agli occhi** у всех появúлись слёзы на глазáх, все прослезúлись 3) приходúть, наступáть; **è ~uto il momento di** *(+inf)* ... настáл момéнт..., пришлó врéмя...; **non è ancora ~uta la mia ora** мой час ещё не пришёл; **verrà un giorno...** придёт <настáнет> день...; **a ~ бýдущий; generazioni a ~** бýдущие <грядýщие> поколéния; **nei secoli a ~** в бýдущем; ... **che viene** *употр как agg invar:* бýдущий; **il mese che viene** на бýдущий мéсяц, в бýдущем мéсяце; **di là da ~ : è ancora di là da ~** э́того ещё ждать и ждать; э́то (бýдет) ещё не скóро; 4) получáться; приходúться, случáться; **~ bene [male]** получáться [не]удáчно; **come viene** как придётся; **come viene viene** будь что бýдет; **come ~iva, ~iva** как попáло; **vedrai che viene** увúдишь, что получúтся; **venga che venga** будь что бýдет; **gli è ~uta una bella fortuna** емý счáстье привалúло, емý здóрово повезлó; **il Capodanno viene di lunedì** Нóвый год прихóдится на понедéльник; **venne una tempesta** поднялáсь бýря; **~ fatto** случáться 5) *употр как вспомогательный глагол* essere: **gli venne fatto di trovare...** он случáйно нашёл <обнарýжил> ...; **mi venne detto che...** у менá вы́рвалось, что... 6) становúться; **~ bello** хорошéть; **~ di moda** стать мóдным 7) растú, развивáться, произрастáть; **qui da noi il grano non viene** у нас пшенúца не растёт; **mi pare che il ragazzo venga su bene** мне кáжется, что мáльчик хорошó развивáется 8) *fam* спустúть 9) *в предложных конструкциях:* **~ a...** появля́ться; **~ a galla•; ~ al mondo** a) родúться б) доходúть до...; **quanto viene (a costare)?** скóлько э́то (бýдет стóить)? почём э́то? *(разг);* **~ a cento lire il metro** стóить до ста лир (за) метр; **~ agli orecchi** дойтú до слýха; **~ a conoscenza** узнáть; **~ a patti** прийтú к соглашéнию; **~ a noia•; ~ alle mani** дойтú до дрáки <до рук>; **~ a pennello•; ~ a battaglia** вступúть в бой; **~ a capo di qc** кóнчить, довестú до концá чтó-л; **~ a garbo•;** *+inf:* **~ a sapere** узнáть; **~ a trovare** навестú, загляну́ть; **~ da...** a) быть привозны́м, привозúться; поступáть из... б) достáваться; переходúть по наслéдству в) происходúть, вестú своё происхождéние; проистекáть; **~ da una famiglia operaia** происходúть из рабóчей семьú; **da questo viene che...** отсю́да слéдует, что...; **il rumore ~iva da non si sa dove** откýда-то доноси́лся шум; + *inf:* **mi viene da vomitare** менá тошнúт *(тж перен);* **mi viene da ridere** мне смешнó; **~ in:** ~ in odio•; ~ in fama•; ~ in pensiero•; ~ in mente• ◇ **~irsene** приходúть, приезжáть, появля́ться; **questa viene a te** э́то по твоемý áдресу, э́то кáмешек в твой огорóд; **che ti ~ga...** *fam* чтоб тебé..., чтоб тебя́...; **~ meno• a qc; (sì, lo so, ma per adesso) non mi viene** *fam* (да, я знáю, но покá) чтó-то не припóмню <не могý вспóмнить>

vènì, vidi, vici *lat* (venni, vidi, vinsi) пришёл, увúдел, победúл

venocostrizióne *f med* сужéние вен

venodilatazióne *f med* расширéние вен

venóso *agg* 1) *anat* венóзный; **sangue ~** венóзная кровь 2) *ant* с прожúлками

ventàccio *m* сúльный вéтер, ветрúще *(прост)*

ventagliàio *m obs* продавéц веерóв; мáстер, дéлающий веерá <по изготовлéнию веерóв>

ventagliarsi *v rfl* обмáхиваться вéером

ventàglio *m* вéер; **farsi fresco col ~** обмáхиваться вéером; **~ dei prezzi** *econ* ýровень <градáция> цен; **a ~** вéером; веерообрáзно

ventare (vènto) *vi* (a) дуть, вéять *(о ветре)*

ventaròla *f reg* флю́гер *(тж перен)*

ventata *f* поры́в вéтра; дунове́ние; **una ~ di entusiasmo** *fig* поры́в энтузиáзма

ventatura *f edil* простра́нственное (распóрочное, трóсовое) креплéние

ventennale *agg, m* двадцатилéтний

ventènne *agg* двадцатилéтний

ventènnio *m* двадцатилéтие *(часто — о периоде фашизма в Италии, 1922-1943 гг.)*

venterèllo *m v.* venticello

ventèʃimo 1. *num ord* двадцáтый **2.** *m* двадцáтая часть

vénti *invar* **1.** *num card, agg* двáдцать; **gli anni ~** двадцáтые гóды **2.** *m* 1) двадцáтый нóмер; **abita al ~** он живёт в дóме нóмер двáдцать 2) двадцáтое числó; **arriverò il ~** я приéду двадцáтого (числá)

venticèllo *m* ветерóк; бриз

ventìcinque *num card invar* двáдцать пять

venticinquennale *agg, m* двадцатипятилéтний

venticinquènne *agg* двадцатипятилéтний

venticinquènnio *m* двадцатипятилéтие

venticinquèʃimo *num ord* двáдцать пя́тый

venticinquina *f* примéрно двáдцать пять, (чтó-то) óколо двадцатú пятú

ventilabro *m* 1) лопáта для вéяния зернá 2) *mus* клáпан органá

ventilaménto *m non com* вéяние, провéивание

ventilare (vèntilo) *vt* 1) вéять *(зерно)* 2) провéтривать, вентилúровать 3) провентилúровать *(разг),* обсудúть *(вопрос, предложéние)*

ventilatóre *m* 1) вентиля́тор 2) воздуходýвка 3) *agr* вéялка

ventilazióne *f* вентиля́ция; провéтривание, аэрáция

ventimila *num card* двáдцать ты́сяч

ventimillèſimo *num ord* двадцатиты́сячный

ventin‖a *f*, **~o** *m* 1) двадца́тка, о́коло двадцати́ 2) двугри́венный *(монета в 20 сольдо)*

ventiquattro *invar* **1.** *num card* два́дцать четы́ре; **~ ore** су́тки **2.** *fpl:* le **~** по́лночь

ventiquattróre *m invar* «дипломáт» *(портфель)*

ventisètte *invar* **1.** *num card* два́дцать семь **2.** *m* два́дцать седьмо́е число́ *(день выплаты жалования чиновникам в Италии)*; **aspettare il ~** ждать полу́чки *(разг)*

ventitré *num card invar* два́дцать три ◇ **portare il cappello sulle ~** носи́ть шля́пу набекре́нь

vènt‖o *m* 1) ве́тер; **~ favorevole** попу́тный ве́тер; **~ contrario** <di prua> встре́чный ве́тер; **~ di fianco** боково́й ве́тер; **~ penetrante** прони́зывающий ве́тер; **~ essiccante** суховéй; **~i costanti** пассáты; **~i periodici** муссóны; **correre come il ~** лете́ть как ве́тер; **colpo di ~** поры́в ве́тра; **a ~** ветряно́й; **mulino● a ~**; **motore● a ~**; **farsi ~** col fazzoletto обмáхиваться платко́м {*fig:*} **pieno di ~** легкомы́сленный *(ср* ве́тер в голове́); **gettare le parole al ~** броса́ть слова́ на ве́тер; **avere il ~ in poppa** a) плыть с попу́тным ве́тром б) быть везу́чим <уда́чливым>; **buttare al ~** броса́ть на ве́тер, пренебрега́ть; **predicare al ~** проповéдовать на ве́тер, говори́ть впусту́ю; **navigare secondo il ~** плыть по ве́тру; держáть нос по ве́тру; **che <qual> buon ~ (ti porta)?** *fam* каки́ми судьбáми?; каки́м ве́тром (тебя́ сюда́ занесло)? 2) *pl tecn* отти́жки ◇ **torcia a ~** смоляно́й фáкел; **~ di fronda** дух недовóльства; **gridare <sparare, spifferare> ai quattro ~i** трезвóнить <звони́ть> во все колоко́ла, крича́ть на всех перекрёстках; **avere ~ di...** прослы́шать, пронюхать *(+A)*; **fare ~ a qc** забрáть всё до́чиста; **campare <pascersi> di ~** святы́м ду́хом питáться; **chiamare ~ in mare** возмущáть споко́йствие, вселя́ть трево́гу; **chi semina ~ raccoglie tempesta** *prov* кто се́ет ве́тер, пожнёт бу́рю

vèntola *f* 1) род опаха́ла *(для поддувания огня в камине)* 2) *tecn* ло́пастное колесó, крыльчáтка; импе́ллер 3) *ant* экра́н, ши́рма; *tosc* абажу́р 4) ство́рка, што́рка 5) *idr* щит ◇ **con gli orecchi a ~** лопоу́хий; **muro a ~** простéнок

ventósa *f* 1) *med* ба́нка 2) *tecn* (ча́шечный) присóс 3) *zool* присóска

ventosità *f* 1) ве́треность; ве́треная пого́да 2) *fisiol* га́зы, ве́тры

ventóso 1. *agg* 1) ве́треный; откры́тый ве́тру 2) *fisiol* пу́чащий, вызыва́ющий га́зы *(о пище)* 3) *fig* наду́тый, спеси́вый, тщесла́вный **2.** *m st* вантóз *(6-й месяц французского революционного календаря)*

ventràccio *m* 1) брю́хо 2) обжóра

ventràia *f* 1) *ant o lett, spreg* брю́хо 2) *non com* потроха́

ventral‖e *agg* 1) брюшно́й, вентра́льный; **pinne ~i** брюшны́е плавники́ *(у рыб)* 2) *sport:* **salto ~** перекидно́й прыжóк 3) *med:* **ernia● ~**

ventrata *f rar* 1) по́лное брю́хо *(грубо)* 2) объеде́ние

vèntre *m* 1) живóт; брю́хо, пу́зо *(грубо)*; **flusso di ~** понóс; **~ mio, fatti capanna!** *scherz* ну, сейча́с поеди́м <пола́комимся, поднаберёмся, подзапра́вимся *и т.п.*> 2) чре́во, ло́но, утро́ба 3) вы́пуклая часть *(бочки и т.п.)* 4) *bot:* **~ dell'archegonio** брюшко́ архего́ния ◇ **~ molle** сла́бое <уязви́мое> ме́сто, «слаби́на» {*prov:*} **~ digiuno non ode nessuno** ≅ соловья́ ба́снями не кормят; **grosso ~, poco ingegno** ≅ сы́тое брю́хо к уче́нью глу́хо

ventrésca *f* 1) тёш(к)а тунца́ 2) *tosc v.* pancetta● **di maiale** 3) *ant* сычу́г *(род колбасы и кушанье из фаршированного желудка)*

ventricida *agg bot* вентра́льный, вентрици́дный *(о способе вскрывания плодов)*

ventricolare *agg anat* желу́дочковый

ventrìcolo *m anat* желу́дочек *(мозга, сердца)*

ventrièra 1) *v.* panciera 1; по́яс *(дамский)* 2) су́мка; коше́ль; патронта́ш 3) *mar* киль

ventrìglio *m* 1) желу́док *(у птиц)* 2) *vet v.* abomaso

ventrilòquio *m* чревовеща́ние

ventriloquìstic‖o *(pl* -ci) *agg* чревовеща́тельный; **abilità ~a** спосóбность чревовеща́ть

ventrìloquo *m* чревовеща́тель

ventunèſimo 1. *num ord* два́дцать пе́рвый **2.** *m* двадцать пе́рвая часть

ventuno *invar* **1.** *num card, agg* два́дцать оди́н; **ventun'anno** <anni> два́дцать оди́н год **2.** *m* 1) два́дцать пе́рвый но́мер 2) два́дцать пе́рвое число́ 3): **gioco del ~**, **il ~** два́дцать одно́, очко́ *(прост, карточная игра)*

ventura *f* 1) судьбá; **buona [mala] ~** [не]уда́ча; **per buona [mala] ~** к [не]сча́стью; **dire la ~** гада́ть; **tentare la ~** пыта́ть сча́стья; **andare alla ~** идти́ на авóсь 2) слу́чай, случáйность; **per ~** случáйно; **gioco di ~** азáртная игрá; **stare alla ~** зави́сеть от случáйности ◇ {*st*}: **compagnia di ~** наёмники; наёмные войскá; **capitano di ~** кондотьéр {*prov:*} **chi non s'avventura non ha ~** кто не риску́ет, тот не вы́игрывает; **chi ha ~ e chi (ha) ventaccio** ≅ кому́ пироги́ да пы́шки, а кому́ синяки́ да ши́шки; у одного́ сбылóсь, а друго́му не удалóсь

venturièro *m ant* 1) *v.* avventuriero 2) наёмный солдат, наёмник

venturina *v.* avventurina

ventur‖o *agg* бу́дущий, наступáющий; **la settimana ~a** на бу́дущей неде́ле; **parto il 20 prossimo e torno quello ~** я уéду двадцáтого и верну́сь двадцáтого бу́дущего <сле́дующего> ме́сяца; *часто употр для усиления и не перев*: **il mese prossimo ~** на сле́дующий ме́сяц

venturóne *m orn* обыкнове́нная овся́нка, лимóнный вьюро́к

venturóso *agg poet* счастли́вый, благода́тный

vènula *f* шприц *(для взятия крови)*

venulazióne *v.* nervatura 2

venuſiano 1. *agg* относя́щийся к плане́те Вене́ра; **il clima ~** кли́мат Вене́ры **2.** вену́сик *(предполагаемый житель Венеры)*

venustà *f lett* крас(от)á

venusto *agg lett* краси́вый, прекрáсный

venuta *f* 1) прихóд, прибы́тие, прие́зд 2) *eccl* прише́ствие; явле́ние

venuto 1. *agg* прише́дший, верну́вшийся **2.:** **ben ~!** с прие́здом! **3.** *m:* **dare il ben ~** приве́тствовать с прие́здом ◇ **il primo ~** пéрвый встре́чный

vepràio *m lett* зáросли терновника

vèpre *m lett* тёрн, терновник

vèr, vèr' *poet v.* verso **III**

véra *f* 1) обруча́льное кольцó 2) парапе́т колóдца

verace *agg* 1) правди́вый 2) и́стинный 3) *napol* настоя́щий

veracità *f* 1) правди́вость 2) и́стинность

veranda *f* вера́нда; **~ a vetri** остеклённая вера́нда

veratro *m bot* чемери́ца

verbale 1. *agg* 1) слове́сный, у́стный; **ordine ~** у́стный прика́з; **esame ~** у́стный экза́мен; **processo ~** протоко́л 2) *gram* глагóльный; отглагóльный 3): **nota ~** *dipl* вербáльная нóта **2.** *m* протоко́л; акт; **stendere il ~** вести́ протоко́л; **mettere a ~** занести́ <записáть> в протоко́л, запротоколи́ровать

verbaliſmo *m* 1) вербали́зм *(склонность больше доверять словам, а не фактам)* 2) *fig* пустосло́вие, суесло́вие 3) изы́сканность сти́ля <ре́чи>

verbaliẓẓare *vt* протоколи́ровать; заноси́ть в протоко́л

vèrba móvent, exèmpla trahunt *prov lat* слова́ возбужда́ют, приме́ры увлека́ют

vèrba vólant, scripta mànent *prov lat v.* **le parole● volano...**

verbasco *(pl* -chi) *m bot* коровя́к

verbéna *f bot* вербéна

verbigràzia, verbi gratia, verbigratia *avv lat lett, scherz* наприме́р, к приме́ру

vèrb‖o *m* 1) сло́во; **non dire ~** не произнести́ ни сло́ва; **in principio era il Verbo** *bibl* в нача́ле бы́ло Сло́во 2) *gram* глагóл; **~ transitivo** перехóдный глагóл; **~ intransitivo** неперехóдный глагóл; **~ [ir]regolare** [не]прáвильный глагóл; **~ difettivo** недостáточный глагóл; **~i di moto [di quiete]** глагóлы движéния [состоя́ния]; **~ attivo** перехóдный глагóл в действи́тельном залóге; **~ passivo** гла-

гóл в страда́тельном зало́ге; non accozzare il nome• col ~

verbosità *f* многосло́вие, говорли́вость, болтли́вость

verbóso *agg* многосло́вный, болтли́вый, говорли́вый

vercellése 1. *agg* из *г* Верче́лли 2. *m, f* жи́тель, -ница <урожéн|ец, -ка> *г* Верче́лли

verdastro *agg* зеленова́тый

verdazzurro *agg* зелёно-голубо́й; ~ ramarro изумру́дно-зелёный

vérd||e 1. *agg* 1) зелёный; ~ vivo я́рко-зелёный; ~ pallido <smorto> бле́дно-зелёный; ~ scuro <cupo, carico> тёмно-зелёный; ~ bottiglia буты́лочного цве́та; partito ~ «зелёные», па́ртия зелёных; piano ~ план сельскохозя́йственного разви́тия; essere ~ di invidia позелене́ть от зло́сти 2) зелёный, незре́лый *(тж перен);* frutta ~ не(до)зре́лые плоды́; legna ~ свежесру́бленная <невы́держанная> древеси́на; ~i anni го́ды ю́ности, ю́ность 3) кре́пкий, здоро́вый; vivo e ~ жив и здоро́в; vecchiaia ~ бо́драя ста́рость; avere del ~ быть кре́пким, здоро́вым 4) све́жий, сыро́й 2. *m* 1) зелёный цвет 2) зелёная (кра́ска); зелёный (краси́тель) 3) зе́лень, зелёные насажде́ния; operare di ~ 4) зе́лень; све́жий корм, зелёный корм; mettere le bestie al ~ вы́гнать скот на па́стбище 5) *pl* «зелёные», па́ртия зелёных ◇ ~ antico зелёный мра́мор; ridere ~ го́рько смея́ться; кри́во <ки́сло *тж* зло; де́ланно> улыба́ться; essere <ridursi> al ~ сиде́ть на мели́, быть без гроша́ в карма́не

verdebruno зеленова́то-кори́чневый, боло́тный

verdechiaro *agg* све́тло-зелёный

verdecupo *agg* тёмно-зелёный

verdeggiànte *agg* зелёный, зелене́ющий; prato ~ зелене́ющий луг

verdeggiare (-éggio) *vi* (a) 1) зелене́ть 2) покрыва́ться листво́й

verdegiallo *agg* жёлто-зелёный

verdèllo *v.* verdone 2.

verdemare *agg* цве́та морско́й воды́

verderame *m chim* (ярь-)медя́нка, осно́вная уксуснокисла́я медь

verderéllo *m v.* pantana

verdésca *f itt* си́няя аку́ла

verdescuro *agg* тёмно-зелёный

verdétto I *agg* 1) зеленова́тый 2) терпкова́тый *(о вине)*

verdétto II *m dir* приговóр; вердúкт; emettere un ~ вы́нести приговóр; pronunciare un ~ contro [a favore] di qd огласи́ть <вы́нести> обвини́тельный [оправда́тельный] приговóр кому́-л

verdézza *f non com* зе́лень, зелёный цвет, зелёная окра́ска

verdian||o *agg* характе́рный для Ве́рди, прису́щий Ве́рди; musica ~a му́зыка Ве́рди

verdìcchio *m* вердúккьо *(белое вино обл Марке)*

verdì||ccio, ~gno *agg* зеленова́тый

verdino 1. *agg* зелёненький 2. *m* зелёный инжúр

verdógnolo *agg* бле́дно-зелёный, зеленова́тый

verdóna *f itt* средиземномóрская мóра

verdóne 1. *agg* тёмно-зелёный 2. *m* 1) *orn* обыкнове́нная зелену́шка 2) *v.* verdona 3) *st* солда́т-коллаборациони́ст 4) *fam* до́ллар

verdugale *m ant* фи́жмы

verdume *m non com* зе́лень

verduni33azióne *f* хлори́рование *(воды)*

verdura *f* 1) зе́лень, листва́ 2) о́вощи, зе́лень

verduràio *m* зеленщи́к, продаве́ц овоще́й <зе́лени>

verduzzo *m* вердýццо *(белое вино обл Фриули)*

verecóndia *f* стыдли́вость, стыд; скро́мность

verecóndo *agg* стыдли́вый; скро́мный

vérga *f* 1) прут, па́лка, ро́зга; far passare per le verghe прогна́ть сквозь строй *(ист)* 2) жезл 3) ски́петр; ~ reale королéвский ски́петр 4) сли́ток *(металла);* ~ d'oro сли́ток зо́лота; oro in verghe зо́лото в сли́тках 5) *tecn* ре́йка; прут; сте́ржень; шток; шта́нга 6) шпи́ндель *(в часах)* 7) поло́ска *(на ткани, трикотаже)* 8) *tess* реми́зная пла́нка 9) пасту́шеский по́сох; la ~ pastorale по́сох епи́скопа 10) *anat* мужско́й полово́й о́рган ◇ ~ magica волше́бная па́лочка; tremare come una ~ дрожа́ть как оси́новый лист

vergàio *m reg* пасту́х

verg||are (vérgo) *vt* 1) *non com* сечь (ро́згами), полосова́ть *(разг),* бить 2) линова́ть, расчéркивать; проводúть по́лосы 3) *lett* писа́ть; ~ una lettera написа́ть письмó; ~arsi покрыва́ться поло́сками; le castagne si ~ano di nero каштáны зре́ют

vergat||a *f* уда́р ро́згой; dare ~e поро́ть, сечь <угости́ть> берёзовой ка́шей *(прост)*

vergatin||o 1. *agg* 1) полоса́тый 2): carta ~a бума́га для пи́шущих машинок 2. *m* полоса́тое полотнó

vergat||o *agg* 1) полоса́тый 2): carta ~a пло́тная бума́га *(для конвертов и т.п.)*

vergèlla *f metall* ка́танка, про́волочная загото́вка, вайербáрс

vèrgere *vi dif* быть напра́вленным, стреми́ться; склоня́ться; là vergono tutti gli sforzi туда́ напра́влены все уси́лия

vergheggiare (-éggio) *vt non com* сечь ро́згами

vergiliano *v.* virgiliano

verginale *agg* де́вственный; девúческий, де́вичий; modestia ~ девúчья скро́мность

vérgin||e 1. *f* 1) де́вственница, де́ва; le sacre ~i моná хини; ~ santa! santa ~! пресвята́я де́ва! 2) la Vergine Мадóнна; la Beata Vergine Maria Пресвята́я Де́ва Мари́я 2. *m* де́вственник 3. *agg* 1) де́вственный, нетро́нутый, незапя́тнанный, чúстый; очúщенный *(о нефти, маслах и т.п.);* olio ~ <extravergine> di oliva рафини́рованное оли́вковое ма́сло; foresta ~ де́вственный лес; terreno ~ целина́; terre ~i цели́нные зе́мли; vino ~ неперебро́дившее вино́; metallo ~ само́ро́дный мета́лл; cuore ~ *fig* чúстое сéрдце; caso ~ *dir* де́ло, ещё не бы́вшее в суде́ 2) свобóдный *(от чего-л);* лишённый *(отрицательных свойств);* sono ~ di questo affare я к э́тому де́лу никако́го отноше́ния не име́ю ◇ le caste ~i му́зы; ~ di Norimberga Нюрнбéргская вдова́ *(средневековое орудие пытки)*

vergìneo *agg* де́вственный, девúческий; чúстый

verginità *f* де́вственность, целому́дрие; rifarsi una ~ *fig iron* стара́ться восстанови́ть свою́ подмóченную репута́цию

vergógna *f* 1) стыд, стыдли́вость; avere ~ стыди́ться; sentire ~ испы́тывать чу́вство стыда́; bruciare di ~ сгора́ть от стыда́; senza ~ бессты́дный; uomo che non ha ~ бессты́дник 2) позóр, срам; che ~!, ~! позóр!, стыд и срам! 3) *pl lett* срам *(о половых органах)* ◇ chi abbisogna non abbia ~ *prov* нужда́ заста́вит стыд потеря́ть

vergognarsi (-ógno) *v rfl* стыди́ться, стесня́ться

vergognóso *agg* 1) позóрный, посты́дный 2) стыдли́вый, засте́нчивый

vérgola *f* 1) сучёная <кручёная> ни́тка; seta ~ кручёный шёлк 2) вóтканная ни́тка

veridicità *f* правди́вость, достове́рность

verìdico *(pl* -ci) *agg* правди́вый; достове́рный

verifica *f* 1) прове́рка; контро́ль; пове́рочное испыта́ние 2) осмóтр 3) вы́верка

verificàbile *agg* поддаю́щийся прове́рке; контроли́руемый

verific||are (-ifico) *vt* 1) прове́рять, контроли́ровать 2) *tip* свери́ть 3) определя́ть, устана́вливать; ~ il conto прове́рить счёт; ~ la cassa прове́рить нали́чность в ка́ссе; ~arsi 1) выявля́ться, обнару́живаться 2) опра́вдываться, подтвержда́ться, сбыва́ться

verificatóre *m* 1) контролёр; осмóтрщик; бракóвщик 2) контро́льно-изме́рительный инструме́нт <прибóр>

verificazióne *bur dir v.* verifica

verino *m* подъёмник(-домкра́т)

verìsmo *m let.ra* вери́зм

verista *m, f let.ra* вери́ст, -ка, после́дователь -ница вери́зма

verìstico *(pl* -ci) *agg* вери́стский

verità *f* 1) пра́вда, и́стина; ~ incontestabile неоспори́мая и́стина; pura ~ су́щая <чисте́йшая> пра́вда; ~ (sacro)santa свята́я пра́вда; ~ assiomatica аксио́ма; я́вная и́стина; ~ comuni общеизве́стные <изби́тые> и́стины; ~ lapalissiana трюи́зм; alterare <deformare>

la ~ искажáть úстину; spiattellare la ~ вы́ложить всю прáвду; difendere la ~ стоя́ть за прáвду; a dire la ~ прáвду сказáть, по прáвде сказáть, по прáвде говоря́; in <per> ~ поúстине, úстинно; в сáмом дéле; per l'amore della ~ úстины рáди; com'è vera la ~ *fam* (э́то) úстинная прáвда; giuro di dire la ~, tutta la ~, nient'altro che la ~ *dir* клянýсь говори́ть прáвду, тóлько прáвду, ничегó крóме прáвды 2) правдúвость; la bocca• della ~ 3): libro-~ документáльное произведéние; cinema-~ документáльное кинó; teatro-~ документáльный теáтр ◇ {*prov.*} **la ~ si fa strada da sé** páno или пóздно прáвда выхóдит нарýжу, прáвды не скрóешь; **la ~ torna <viene> sempre a galla** ≅ шúла в мешкé не утаúшь; **la ~ offende** прáвда глазá кóлет; **la ~ è nel vino** úстина — в винé (*m.e.* что у трéзвого на умé ...); **la ~ è in fondo al pozzo** ≅ Бóг прáвду вúдит, да не скóро скáжет; **la ~ è figli(ol)a del tempo** прáвда — дитя́ врéмени (*m.e.* со врéменем) всё тáйное станóвится я́вным); ~ e **bugia non vanno in compagnia** ложь с прáвдой вмéсте не хóдят

veritièro *agg* правдúвый, úскренний

vèrm‖e 1) червь, червя́к; ~ da seta шелковúчный червь; ~ di terra земляно́й червь {*fig.*} il ~ del dubbio червь сомнéния; i ~i della coscienza угрызéния сóвести; ha il ~ dell'invidia che lo divora егó глóжет зáвисть; nudo (e bruco) come un ~ ≅ гол как сокóл 2) *pl fam* глисты́; ~ solitario солитёр 3) *tecn* червя́к, червя́чный винт; червя́чная резьбá

vermèna *f non com* вéточка, молодáя ветвь

vermicàio *m* мнóжество червéй; кишéние червéй

vermicare *v dif* кишéть

vermicèllo *m* 1) *non com* червячóк 2) *pl* вермишéль

vermicolare *t.sp* червеобрáзный; polso ~ *med* нитевúдный пульс

vermicolite *f min* вермикулúт

vermifórme *agg* червеобрáзный, червовúдный

vermìfugo *farm* 1. *agg* глистогóнный 2. *m* глистогóнное срéдство

vermigliare *vt ant* крáсить в крáсный цвет

vermìglio 1. *agg* я́рко-крáсный; а́лый; пурпýрный 2. *m* кошенúль

vermiglióne *m* кúноварь (*чаще — искусственная*)

vèrmine *m ant o pop* 1) червя́к 2) глист 3) гад (*тж перен*)

verminóso *agg* 1) червúвый 2) заражённый паразúтами

vermocane *pop v.* capostorno ◇ **che ti venga il ~!** *ant* чтоб ты пропáл!

vermòcchio *m* кóкон шелковúчного червя́

vermouth *v.* vermut

vermùschio *m bot* рододéндрон рисоволúстный

vèrmut *m* вéрмут

vernàccia *f* верна́чча (*сорт винограда и вина*)

vernacolare *agg:* un modo di dire ~ диалектáльное выражéние

vernàcolo 1. *agg* мéстный; диалектáльный 2. *m* мéстное нарéчие, гóвор; диалéкт (*чаще о тосканском*); teatro ~ диалектáльный <мéстный> теáтр

vernale I *agg* 1) *bot* весéнний; *agr* яровóй 2): punto ~ *astr* тóчка равноденствия

vernale II *rar poet v.* invernale

vernalizzare *vt agr* яровизúровать, проводúть яровизáцию

vernalizzazióne *f agr* яровизáция

vernare I *vi* (a) *lett* 1) *v.* svernare 1 2) наступáть (*о зиме*)

vernare II *vi (a) ant* 1) наступáть (*о весне*) 2) *v.* svernare 2

vernar‖éccio, ~ìccio *agg ant* зúмний

vernata *f ant pop tosc* зимá, зúмняя порá

vernice *f* 1) лак; (эмáлевая) крáска 2) *fig* внéшний лоск <блеск>; avere qualche ~ di... быть повéрхностно знакóмым с..., нахватáться верхýшек; ha qualche ~ d'educazione, ma... он вы́глядит воспúтанным человéком, но...; è tutta ~ э́то всё лишь показнóе 3) вернúсаж

verniceria *f* лакокрáсочные материáлы (*магазин, склад*)

verniciare *vt* лакировáть (*тж перен*); покрывáть лáком; крáсить

verniciata *f* окрáска; dare una ~ нáскоро по(д)крáсить

verniciatóre *m* 1) лакирóвщик 2) маля́р

verniciatura *f* 1) лакировáние, лакирóвка (*тж перен*), покры́тие лáком; окрáска, окрáшивание; ~ a spruzzo лакировáние <(п)окрáска> распылéнием 2) лáковое покры́тие 3) *fig* внéшний лоск; лакирóвка; ~ d'educazione вúдимость воспитáния; ~ d'istruzione повéрхностные знáния

vernièro *m* верньéр, нóниус

vernin‖o *agg* 1) зúмний; piante ~e зимýющие растéния 2) *agr* озúмый; cereali ~i озúмые (*хлеба*)

vernissage *m fr* вернúсаж

vèrno *m ant o poet* 1) зимá 2) хóлод, хлад

vêro 1. *agg* úстинный, настоя́щий, пóдлинный; вéрный, тóчный; ~ e proprio *fam* сáмый (что ни на есть) настоя́щий <допóдлинный>; è ~ прáвда; non è ~? не прáвда ли?, не так ли?; ma se è ~! конéчно же!, вот úменно!; non mi par ~ своúм глазáм не вéрю; fosse ~! хорошó, éсли э́то прáвда!, бля́го, éсли э́то так!; (è) ~, verissimo (э́то) совершéнно вéрно <тóчно>, (э́то) чистéйшая прáвда; di ~ cuore от чúстого сéрдца; è qui il ~ punto della questione в э́том суть проблéмы 2. *m* úстина, прáвда; dipingere dal ~ рисовáть с натýры; riprese dal ~ натýрные съёмки; grande al <il> ~ *arte* в рост, ростовóй; a (voler) dir(e il) ~, per ~ dire по прáвде сказáть, прáвду сказáть; чéстно говоря́; ad amor del ~ рáди úстины; questa osservazione ha molto di ~ в э́том (замечáнии) крóется большáя дóля úстины <прáвды>; non c'è nulla di ~ in tutto ciò в э́том нет ни дóли прáвды ◇ **battere nel ~** *fam* попáсть в тóчку; **salvo il ~** éсли не ошибáюсь; **com'è <quant'è> ~ Dio <Iddio, il sole>!** как Бог свят, ей-бóгу, чéстное слóво!; **com'è ~ me!** я не я бýду... {*prov.*} **burlando si dice il ~** в кáждой шýтке есть дóля прáвды; **il ~ punge e la bugia unge** ≅ прáвда глазá кóлет; **chi dice il ~ non s'affatica** на прáвду мнóго слов не нýжно; **se non è ~, è ben trovato** éсли э́то и не прáвда, то хорошó придýмано

veronal *m farm* веронáл

verône *f* 1) *lett* балкóн 2) *tosc* крыльцó

veronése 1. *agg* верóнский 2. *m, f* верóн|ец, -ка

verònica *f bot* вероникá

verosimigliante *v.* verosimile 1.

verosimiglianza *f* правдоподóбие (*тж мат*)

verosìmile 1. *agg* правдоподóбный 2. *m* правдоподóбность ◇ **il ~ è nemico del vero** *prov* правдоподóбие — враг прáвды

verrétta *f st* дрóтик

verrettóne *m* метáтельное копьё, дрóтик

verricèllo *m* 1) лебёдка; вóрот 2) *mar* брáшпиль

verrina *f* бураáв

verrinare *vt* бураáвить

vèrro *m zool* бóров, хряк; ~ da riproduzione племенно́й хряк, хряк-производúтель

verruca *f* бородáвка

verrucosità *f* бородáвчатость

verrucóso *agg* бородáвчатый; покры́тый бородáвками

versaiòlo *m spreg* рифмоплёт, поэ́тишка

versaménto *m* 1) разли́в; подтекáние (*напр воды*) 2) *med* скоплéние жúдкости (*экссудата или транссудата*) в пóлости 3) *comm* взнос, платёж

versante I *m* скат, склон; косогóр

versante II *m, f comm* платéльщи|к, -ца

vers‖are (vèrso) 1. *vt* 1) лить, наливáть, разливáть; переливáть; проливáть; ~ami due dita di vino налéй мне кáпельку виná; ~ lacrime *fig* проливáть слёзы; ~ sudore обливáться пóтом 2) сы́пать, насыпáть; рассыпáть; высыпáть; 3) вноси́ть (*деньги*), платúть 4) *fig* излúвать; ~ pene <amarezze> in seno a qd излúть своú горести; *iron* плáкать(ся) в жилéтку 2. *vi* (a) 1) течь, протекáть 2) переливáться чéрез край 3) быть, находúться (*в каком-л состоянии*); ~ in gravi condizioni оказáться в тяжёлом положéнии; ~ in fin di vita быть при́ смер-

ти 4) *(sopra, intorno)* каса́ться *(+G)*; трактова́ть *(+A)*; ~arsi 1) проплва́ться 2) впада́ть *(о реке)* 3) *fig* предава́ться, отдава́ться *(+D)*

versàtile *agg (чаще fig)* 1) ги́бкий, разносторо́нний; ingegno ~ разносторо́нний ум 2) *t.sp* универса́льный, многоцелево́й 3) перемéнчивый, изменчивый, непостоя́нный 4) *lett* враща́ющийся, верта́щийся

versatilità *f* 1) многогра́нность, широта́ *(интересов)*; ги́бкость *(ума)* 2) перемéнчивость, непостоя́нство

versato *agg* (in) све́дущий (в+*P*), зна́ющий *(+A)*; ~ nelle lettere знато́к литерату́ры

verseggiare *v.* versificare

verseggiatóre *m* стихотво́рец; *spreg* рифмоплёт

verseggiatura *f* стихотво́рная те́хника, те́хника стихосложе́ния

versicolóre *agg lett* разноцве́тный; перелива́ющийся *(о красках)*

versiéra *f tosc o lett* ве́дьма, черто́вка

versificare (-ifico) 1. *vt* придава́ть стихотво́рную фо́рму, перелага́ть в стихи́ 2. *vi* (a) писа́ть <слага́ть> стихи́

versificatóre *v.* verseggiatore

versificazióne *f* стихосложе́ние, версифика́ция

versiliberista *lett* 1. *m, f* поэ́т, поэте́сса, пи́шущие в свобо́дной мане́ре <бе́лым стихо́м> 2. свобо́дный, бе́лый *(о стихе)*

versióne *f* 1) ве́рсия 2) перево́д; переложе́ние; fare una ~ dall'italiano in russo сде́лать перево́д <перевести́> с италья́нского на ру́сский; ~ teatrale инсцениро́вка; ~ filmica экраниза́ция; ~ italiana del dramma италья́нский перево́д дра́мы; Versione Ufficiale della Bibbia канони́ческий перево́д Би́блии 3) вариа́нт; nuova ~ но́вый вариа́нт; ~ russa del film ру́сский вариа́нт фи́льма; ру́сский дубля́ж 4) разнови́дность; модифика́ция; моде́ль *(чаще об автомобиле)*

versipèlle *m lett* лицеме́р; двули́чный челове́к, двуру́шник

versiscioltàio *m lett spreg* а́втор бе́лых стихо́в

vèrs||o I *m* 1) стихотворе́ние; *pl* стихи́; ~i sciolti бе́лые стихи́; recitare ~i деклами́ровать стихи́; mettere in ~i переложи́ть в <на> стихи́; scrittore dei ~i а́втор стихотво́рного те́кста 2) строка́, стро́чка 3) го́лос *(птиц и животных)*; ~ dell'usignolo пе́ние соловья́; ~ del cane лай соба́ки; ~ del gallo крик петуха́ 4) мане́ра, лад; ~ dei venditori (характе́рный) крик разно́счиков; rifare il ~ a qd передра́знивать кого́-л; подража́ть чьи́м-л мане́рам; pigliare qd per il suo ~ суме́ть подойти́ к кому́-л; rispondere a <per il> ~ отве́тить в тон <в ри́фму>; quando parla ha un certo ~ у него́ своя́ осо́бая <характе́рная> мане́ра говори́ть

vèrso II *m* 1) обра́тная сторона́ *(листа, монеты, медали)*; оборо́тная сторона́ *(напр ткани)*; per un ~ sì, per un altro no с одно́й стороны́ да, с друго́й — нет 2) ле́вая, чётная страни́ца *(книги)*

vèrso III *prep* 1) (по направле́нию) к (+D) 2) по отноше́нию к *(+D)*; в отноше́нии *(+G)* 3) по сравне́нию с *(+S)* 4) *(часто* + di) о́коло *(+G)*; к *(+D)*; ~ (di) sera к ве́черу; ~ la fine к концу́, под коне́ц; è di ~ Modena он живёт где́-то недалеко́ от Мо́дены

vèrso IV *agg:* pollice• ~

versóio *m* отва́л *(плуга)*

versóre *m mat* едини́чный ве́ктор, орт

vèrsta *f rus* верста́ *(1066 m, уст)*

vèrtebra *f anat* позвоно́к

vertebrale *agg anat* позвоно́чный; colonna ~ позвоно́чный столб, позвоно́чник

vertebrato *zool* 1. *agg* позвоно́чный *(о животном)*, име́ющий позвоно́чник 2. *mpl* позвоно́чные

vertènte *agg dir* 1) нерешённый; causa ~ нерешённое де́ло 2) спо́рный

vertènza *f* спо́рное де́ло, спо́рный вопро́с; разногла́сие, спор

vertenzialità *f* 1) тенде́нция возбужда́ть спо́ры <ста́вить спо́рные вопро́сы> 2) спо́рные вопро́сы, пробле́мы *(собир)*

vèrtere *vi dif (только в 3 л)* идти́ о *(+P)*; каса́ться *(+G)*; la questione verte su <intorno a> ... де́ло идёт о (+*P*)

vertical||e 1. *agg* 1) вертика́льный, отве́сный 2) *econ* свя́занный <увя́занный> вертика́льной концентра́цией; sindacati ~i профсою́зы по вертика́ли 3) отраслево́й; organizzazione• ~ 2. *f* 1) вертика́ль, вертика́льная <отве́сная> ли́ния 2) *sport* сто́йка 3. *m astr, mar* вертика́л, круг высоты́

verticali∫mo *m arch* вертикали́зм

verticalità *f* вертика́льность, отве́сность

verticaliꝛꝛazióne *f* структу́ра (руководя́щих о́рганов) по вертика́ли

vèrtic||e *m* 1) верху́шка, верши́на; dal ~ alla base све́рху до́низу 2) верши́на *(напр угла)*; ве́рхняя то́чка *(кривой)* 3) *fig* вы́сшая то́чка, апоге́й; al ~ della gloria в апоге́е <в зени́те> сла́вы 4) *pol* верхи́, вы́сшее руково́дство; *pl* вы́сшие руководя́щие о́рганы; al ~ в верха́х, на вы́сшем у́ровне; incontro al ~ встре́ча в верха́х

verticillato *agg bot* мутовчатый *(о листьях)*

verticillo *m bot* мутовка

verticiſmo *m pol* опо́ра, ста́вка на (пра́вящую) верху́шку

verticòllo *orn v.* torcicollo

vertìgin||e *f* 1) головокруже́ние; cosa da far venire le ~i есть от чего́ сойти́ с ума́ 2) *ant o lett* враще́ние

vertiginós||o *agg* головокружи́тельный, стреми́тельный; ritmo ~ стреми́тельный темп; altezza ~a головокружи́тельная высота́

veruno *agg lett o ant (всегда с отрицанием)* никако́й; non ha verun riguardo verso di loro он их ниско́лько не уважа́ет

verve *f fr* вдохнове́ние, пыл

vèrza *f* 1) ще́пка 2) сабо́йская капу́ста

verzellina *v.* calderugia

verzellino *m orn* канаре́ечный вьюро́к

verzicare (vérzico) *vi* (a) *poet* зелене́ть; покрыва́ться зе́ленью

verzìcol||a *f tosc* не́сколько карт одно́й ма́сти; комбина́ция одина́ковых карт одно́й ма́сти <ра́зных масте́й> ◇ **entra in tutte le ~e** ≅ наш пострéл везде́ поспéл

verzière *m* 1) *lett* сад; огоро́д 2) *reg* овощно́й база́р; зеленно́й ры́нок

verzino *m bot* кра́сный санда́л, фернамбу́ковое де́рево

verzòtto *m v.* verza 2

verzura *ant o pop v.* verdura

vèscia *f* 1) *bot* дождеви́к, порхо́вка, голова́ч, во́лчий таба́к; ~ perlata дождеви́к жемчу́жный *(гриб)* 2) *fig tosc, ant o rar* болтовня́, сплéтни, нелéпые слу́хи; у́тка 3) *fam* шепту́н

vesci||ca *f anat* пузы́рь; мочево́й пузы́рь; ~ natatoria пла́вательный пузы́рь *(у рыб)*; ~ biliare жёлчный пузы́рь

vescicant||e 1. *agg v.* vescicatorio 2. *m* 1) нарывно́й пла́стырь 2) *fig* назо́йливый челове́к 3): gas <aggressivi> ~i отравля́ющие вещества́ кожно-нарывно́го де́йствия

vescicatòrio *agg* нарывно́й

vescicazióne *f* нарыва́ние, образова́ние нары́вов <пузыре́й> *(после ожога и т.п.)*

vescìcola *f med* вези́кула

vescicolare *agg med* везикуля́рный, пузы́рчатый

vescicóso *agg* пузы́рчатый, пузы́ристый

vescovado *m* резиде́нция епи́скопа

vescovato *m* 1) епископа́т, епи́скопство 2) епа́рхия

vescovile *agg* епи́скопский

véscovo *m* епи́скоп

vèspa *f* 1) оса́ 2) «Ве́спа» *(марка мотороллера)*

vespàio *m* 1) оси́ное гнездо́; sollevare <stuzzicare> il ~ *fig* развороши́ть оси́ное гнездо́ 2) *med* о́стрый фурункулёз 3) *edil* щебёночная подгото́вка *(под пол)*

vespa∫iano *m (тж scherz* monumento

di <a> Vespasiano) общéственный писсуáр
vesperale *agg lett* вечéрний
vèspero *v.* vespro
vespertìlio *m lett ant* летýчая мышь, нетопы́рь
vespertillo *m med* крáсная волчáнка
vespertino *agg lett* вечéрний
vespillóne *m rom* моги́льщик, гробокопáтель
vespista *m, f* води́тель моторóллера «Вéспа»
vèspr‖o *m* 1) вéчер 2) *eccl* вечéрня; вечéрний звóн; ~i siciliani *st* сицили́йская вечéрня; dire il ~ служи́ть вечéрню 3) вечéрняя звездá, вéспер
vessare (vèsso) *vt* мýчить; истязáть
vessatóre *m lett* мучи́тель; притесни́тель
vessatòrio *agg* притесни́тельный, угнетáющий
vessazióne *f* притесне́ние, угнете́ние
vessillàrio *m st* 1) вексилля́рий, знаменóсец *(в Древнем Риме)* 2) ветеря́н *(римской императорской армии)*
vessillífero 1. *m* знаменóсец *(тж перен)* 2. *agg ent, bot, zool* бра́чный *(напр об опереньи, расцветке, окраске и т.п.)*
vessillo *m fig* знáмя, стя́г
vessillologia *f* изуче́ние и коллекциони́рование фла́гов и знамён
vessillòlogo *(pl* -gi) *m* иссле́дователь и коллекционе́р фла́гов
vésta *ant o pop v.* veste
vestàglia *f* (же́нское) дома́шнее пла́тье, капóт; халáт
vestale *f st* весталка
vèste *f* 1) оде́жда, пла́тье; одея́ние; ~ da donna [da uomo] же́нское [мужско́е] пла́тье; ~ da camera халáт; provare in ~ da camera *gerg teat* репети́ровать форма́льно, без «огонька́»; ~ da sposa подвене́чное пла́тье; ~ sacerdotale облаче́ние свяще́нника 2) покро́в, оболóчка; обши́вка; ~ metallica металли́ческая обши́вка; ~ tipografica оболóжка, переплёт; gli alberi mettono la loro ~ дере́вья покрыва́ются листвóй 3) обли́чье *(разг)*; вид, фóрма; in ~ di под ви́дом; в ка́честве; in ~ di difensore *fig* в тóге защи́тника; non ho ~ per condurre trattative у меня́ нет полномóчий на веде́ние перегово́ров; in ~ ufficiale официáльно, в ка́честве официáльного представи́теля <лицá> 4) (ни́жняя) ю́бка ◇ {*prov.*} è più bella la ~ che la sposa ≅ ви́дом пы́шный — нутрóм никуды́шный; far la ~ secondo il panno ≅ по одёжке протя́гивать нóжки
vestiàrio *m* 1) оде́жда, пла́тье; гардерóб *(тж meatp)*; effetti di ~ носи́льные ве́щи, пла́тье *(собир)*; ~ da uomo [da donna] мужско́е [же́нское] пла́тье; capo di ~ принадле́жность, предме́т туале́та; rinnovare il ~ обнови́ть (свой) гардерóб 2) обмундирова́ние; maggazzino di ~ вещевóй склад
vestiarista *m, f* театрáльный портнóй, костюмéр, -ша
vestibolare *agg anat* 1) вестибуля́рный; apparato ~ вестибуля́рный аппарáт, вестибуля́тор 2) преддве́рный, относя́щийся к преддве́рию
vestìbolo *m* 1) вестибю́ль, пере́дняя; приёмный зал *(гостиницы)* 2) *anat* преддве́рие *(внутреннего уха)* 3) *zool* áтриум
vestì‖gio *m (pl m* -gi, *pl f* -gia, *ant* -gie, -ge) след; остáток; ~gi di un'antica civiltà остáтки дре́вней культýры; seguir le ~gia di qd *fig* сле́довать по чьи́м-л стопáм
vestimènto *m (pl m* -i, *pl f lett o ant* -a) 1) оде́жда, облаче́ние 2) одева́ние
vest‖ire 1. *vt* (vésto) 1) надева́ть; ~ l'abito наде́ть костю́м 2) одева́ть; облачáть; 3) обшива́ть *(кого-л)*; la ~e una brava sarta ей шьёт хорóшая портни́ха, онá шьёт у хорóшей портни́хи 4) оплетáть *(фляги, бутыли и т.п.)* 5) облекáть *(+A)*; придава́ть фóрму *(+D)*; украшáть *(+S)*; egli ~e i suoi concetti con molta eloquenza он óчень красноречи́во выражáется 2. *vi* (a) одева́ться; ~ di nero одева́ться в чёрное; saper ~ одева́ться со вку́сом; ~ a lutto носи́ть трáур; ~irsi наряжáться, одева́ться; si ~e dai miglior sarto он <онá> одева́ется у лýчшего портнóго 3. *m* оде́жда; il ~ gli costa poco на оде́жду он трáтит немнóго
vestito 1. *agg* 1) одéтый; ~ da... одéтый как *(+N)*; переодéтый *(+S)*; ~ da donna переодéтый же́нщиной; nascere ~ *fig* роди́ться в рубáшке 2) неочи́щенный; riso [orzo] ~ неочи́щенный рис [ячме́нь] 3): rinvio <rimando> ~ *ling* (подрóбная, уточня́ющая) отсы́лка 2. *m* оде́жда, костю́м, пла́тье; ~ da sera вечéрнее пла́тье; ~ da ballo бáльное пла́тье; fare il bagno ~ *fam* искупáться, попáсть под дождь; ~ alla marinara *v.* marinaro; ~ da casa домáшний костю́м; пижáма; ~ attillato облегáющее пла́тье; ~ giusto пла́тье по мéрке; ~ a crescita пла́тье на вы́рост
vestitura *f* 1) одева́ние 2) манéра одева́ться
vestizióne *f* 1) облаче́ние 2) церемóния постриже́ния в монáхи <посвящéния в ры́цари>
veʃuviano *agg:* territorio ~ окре́стности Везу́вия
veterano 1. *agg* ветеráнский 2. *m* ветеráн
veterinària *f* ветерина́рия
veterinàrio 1. *agg* ветерина́рный 2. *m* ветерина́р
vetero- *pref* старо-, ветхо-, древне-, *иногда* палео-
veteroʃlavo *v.* paleoslavo
veterotestamentàrio *agg eccl* старозаве́тный, ветхозаве́тный
vèto *m (pl* -o, -i) ве́то, запре́т; il diritto di ~ пра́во ве́то; esercitare il <fruire del> diritto di ~ по́льзоваться пра́вом ве́то, испо́льзовать пра́во ве́то; (op)porre il ~ наложи́ть ве́то
vetràio *m* 1) стеко́льщик 2) стеклоду́в, рабóчий стеко́льного завóда 3) продавéц стеклá <стеклянных изде́лий, изде́лий из стеклá>
vetrame *m* стеклянные изде́лия, стеклó
vetrària *f* стеко́льное де́ло, худóжественное стеклó
vetràrio *agg* стеко́льный; стеклоплави́льный
vetrata *f* 1) застеклённая дверь; ра́ма со стёклами; ~ d'una serra застеклённая ра́ма парника́, парнико́вая ра́ма 2) витра́ж
vetrat‖o 1. *agg* застеклённый, остеклённый, стеклянный; porta ~a остеклённая дверь; tetto ~ остеклённая кры́ша, кры́ша с остекле́нием 2. *m* на́леДь, гололёд, гололе́дица
vetreria *f* 1) стеко́льный завóд; стеко́льное производство 2) *pl* стеклянные изде́лия, худóжественное стеклó
vetriata *v.* vetrata
vetriato *v.* vetrato 1.
vétrice *f, m v.* salice
vetriciόne *m* бе́лая ве́рба
vetrièra *rar* 1) *v.* vetrata 2) *v.* vetrina II, 2
vetrificàbile *agg* поддающийся остеклóванию, спосóбный переходи́ть в стеклообрáзное состоя́ние
vetrific‖are (-ifico) 1. *vt* превраща́ть в стеклó 2. *vi* (e), ~arsi превраща́ться в стеклó, стекленéть
vetrificaziόne *f* превраще́ние в стеклó, остеклова́ние, остеклóвывание, перехóд в стеклообрáзное состоя́ние
vetrigno 1. *agg non com* стеклообрáзный, стекловúдный, стеклоподóбный 2. *m edil* глазурóванный кирпи́ч
vetrina I *f* глазýрь, поли́ва
vetrina II *f* 1) витри́на 2) *reg* гóрка *(для посуды)* 3) *pl scherz* стёкла, очкú
vetrinatura *f t.sp* глазурова́ние, покры́тие глазýрью
vetrinista *m, f* специали́ст по оформле́нию витри́н, оформи́тель, -ница витри́н
vetrinìstica *f* иску́сство оформле́ния витри́н
vetrino 1. *agg non com* 1) хру́пкий, лóмкий *(как стекло)* 2) стекловúдный 2. *m* 1) стекля́шка, стёклышко 2) покрóвное стеклó *(микроскопа)*
vetrioleggiare *vt* бры́знуть в лицó сéрной кислотóй *(намеренно, из мести)*
vetriòlo *m* 1) купорóс; ~ azzurro мéдный <си́ний> купорóс; ~ verde желéзный <зелёный> купорóс 2): olio di ~, ~ fumante сéрная кислотá; buttare in faccia il ~, deturpare col ~ *v.* vetrioleggiare 3) *orn v.* martin pescatore
vétr‖o *m* 1) стеклó; ~ di Boemia богéмское стеклó; ~ di Moscovia *min* а) мускови́т б) слюдá; ~ ghiacciato <martellato> мáтовое <шероховáтое> стеклó; стеклó с «морóзом» <с ледяны́м узóром>; ~ organico <sintetico> оргстеклó; ~ laminato слои́стое <безоскóлочное>

стекло́; ~ armato <refinato> арми́рованное стекло́; ~ di sicurezza небью́щееся <арми́рованное> стекло́; три́плекс; ~ deflettore *aut* ветрови́к; arrampicarsi• sui ~i 2) *poet* бока́л, ку́бок; стака́н; dare nel ~ *fam* мно́го пить, пить запо́ем <го́рькую>; attaccarsi al ~ прикла́дываться к рю́мочке *(прост)* 3) *pl* би́тое стекло́, оско́лки стекла́ 4) *pl* изде́лия из стекла́; стекло́; soffiare il ~ выдува́ть стекло́; ~i artistici худо́жественное стекло́, худо́жественные изде́лия из стекла́; i ~i di Murano венециа́нское стекло́

vetroasfalto *m* стеклоруберо́ид

vetroceméntо *m* стекло(железо)бето́н

vetroceràmica *f* стеклокера́мика

vetrocromìa *f* ро́спись по стеклу́, жи́вопись на стекле́

vetrône *v.* vetrato 2.

vetrorèsina *f* стеклопла́стик

vetróso *agg* 1) стеклови́дный, стеклообра́зный 2) стекля́нный

vétt‖a *f* 1) верху́шка; la ~ di un albero верху́шка де́рева; верши́на; la ~ di un monte верши́на горы́; маку́шка *(разг)*; ~ vergine непокорённая верши́на 2) *fig* верх; ~ dell'ingenuità [dell'assurdo] верх наи́вности [нелепости]; raggiungere le più alte ~e, attingere le supreme ~e (di qc) *lett* дости́чь высо́т *(чего-л)* 3) молоти́ло цепа́ 4) *dial* па́рная воло́вья упря́жка

vettai(u)dlo *agg non com* расту́щий на верху́шке де́рева *(о плодах)*

vettònica *v.* bettonica

vettóre *m* 1) *mat* ве́ктор; raggio ~ ра́диус-ве́ктор 2) организа́тор перево́зок; перево́зчик 3) *t.sp* носи́тель 4) *mil* сре́дство доста́вки *(оружия)*, (ракéта-) носи́тель

vettoriale *agg mat* ве́кторный

vettovàglia *f (чаще pl)* провиа́нт, съестны́е припа́сы, продово́льствие

vettovagliaménto *m* продово́льственное снабже́ние; фуражиро́вка

vettovagli‖are *vt* снабжа́ть провиа́нтом; ~arsi снабжа́ться провиа́нтом

vettura *f* 1) перево́зочное сре́дство; пово́зка; экипа́ж, каре́та; автомоби́ль, автомаши́на; ~ di piazza извóзчик; ~ gran sport <da corsa> го́ночная маши́на; ~ utilitaria малолитра́жная маши́на, малолитра́жка *(разг)* 2) *v.* vagone; Signori, in ~! — Господа́, про́сьба зайти́ <подня́ться> в ваго́н!; Господа́, по ваго́нам!

vetturale *m* (из)во́зчик

vetturalésco *agg* извóзчичий

vettureggiare (-éggio) *vt ant* (пере)вози́ть *(груз)*

vetturétta *f* малолитра́жный автомоби́ль, малолитра́жка *(разг)*

vetturière *m* посы́льный, курье́р *(в гостинице)*

vetturina *f bot tosc* до́нник лека́рственный

vetturino *m* извóзчик

vetustà *f lett* дре́вность; ве́тхость

vetusto *agg lett* дре́вний; ве́тхий

vexata quaestio *lat* (со́тни раз безрезульта́тно) обсужда́вшийся вопро́с

vezzeggiaménto *m* ласка́ние; ла́ски, не́жности

vezzeggi‖are (-éggio) 1. *vt* ласка́ть; леле́ять, не́жить; балова́ть 2. *vi* (a) ми́ло <прия́тно> (по)шути́ть

vezzeggiativo *agg* ласка́тельный; suffisso ~ *gram* уменьши́тельно-ласка́тельный су́ффикс

vézz‖o *m* 1) привы́чка *(тж и скверная)*; поро́к 2) ла́ска, не́жность; fare un ~ a qd приласка́ть кого́-л; fare ~i a un bambino балова́ть ребёнка 3) *pl* жема́нничанье, жема́нство, кривля́нье; грима́сничанье 4) гра́ция 5) ожере́лье, колье́

vezzosità *f* 1) грацио́зность; прия́тность 2) ла́сковость 3) жема́нность; жема́нство

vezzós‖o *agg* 1) грацио́зный; прия́тный, ми́лый 2) ла́сковый 3) жема́нный, аффекти́рованный; far la ~a con qd коке́тничать с ке́м-л

vi I 1. *pron pers (перед* lo, la, le, li *имеет форму* ve) вас, вам; vi amo я люблю вас; debbo vedervi я до́лжен вас ви́деть; eccovi il libro вот вам кни́га; ve lo dico я вам э́то говорю́ 2. *particella pleon:* non vi è nulla di strano в э́том нет ничего́ стра́нного 3. *avv* там; туда́; vi trovò molta gente он заста́л там мно́го наро́ду; non vi è anima viva там нет ни (одно́й) живо́й души́; vi andò apposta он пошёл туда́ наро́чно ~

vi II *f, m* ви *(название 20-й буквы итальянского алфавита)*

vìa 1. *f* 1) у́лица; доро́га, путь; Via Appia А́ппиева доро́га; ~ lastricata мощёная у́лица; ~ alberata бульва́р; ~ fluviale речно́й путь; ~ marittima морско́й путь; vie di comunicazione пути́ сообще́ния; per ~ aerea a) возду́шным путём б) *fig* напрями́к; ~ d'accesso подъездно́й путь; vie traverse *fig* окóльные пути́; a mezza ~ на полпути́; ~ di mezzo a) сре́дний курс, уме́ренное направле́ние *(в политике и т.п.)* б) компроми́сс в) *fig* золота́я середи́на; non c'è ~ di mezzo середи́ны не дано́; aprire la ~ откры́ть путь, проложи́ть доро́гу *(тж перен)*; mettersi in ~ пусти́ться в путь; insegnare la ~ показа́ть доро́гу; ~ Lipsia че́рез Ле́йпциг 3) *ferr* ли́ния, путь; ~ di ferro *ant* желе́зная доро́га 4) прохо́д, прое́зд 5) *anat* кана́л, путь; vie respiratorie дыха́тельные пути́ 6) *fig* путь, проце́сс; in ~ di ... в проце́ссе..., на пути́...; essere in ~ di guarigione быть на пути́ к выздоровле́нию 7) причи́на; per ~ di <*pop* che> ... из-за, по причи́не; per ~ sua из-за него́; l'aeroporto è chiuso per ~ della nebbia аэропо́рт не принима́ет из-за тума́на 8) *fig* путь, сре́дство, спо́соб; in <*raro* per> ~ di... посре́дством *(+G)*; in ~ amministrativa в администрати́вном поря́дке; in ~ di esempio в ка́честве приме́ра; in ~ provvisoria вре́менно; in ~ eccezionale в ви́де исключе́ния; in ~ privata в ча́стном поря́дке; ~ d'uscita <di scampo> вы́ход, путь спасе́ния; per ~ di esclusione ме́тодом исключе́ния; ho tentato tutte le vie я испро́бовал все пути́ <все сре́дства>; ricorrere alle <*dir* adire le> vie legali де́йствовать зако́нным путём, обрати́ться в суд; trovare una ~ d'intesa найти́ путь к соглаше́нию <спо́соб договори́ться>; non c'è stata ~ d'intendersi невозмóжно бы́ло прийти́ к соглаше́нию 2. *m* старт; dare il ~ a) дать старт б) *ferr* дать сигна́л отправле́ния 3. *avv* 1) прочь; andare ~ a) уходи́ть; уезжа́ть, покида́ть б) расходи́ться, распродава́ться *(о товаре)* в) сходи́ть *(напр о пятне с одежды)*; andate ~! убира́йтесь прочь!; mandare ~ прогна́ть; portare ~ уноси́ть; buttare ~ выбра́сывать; volare ~ улета́ть; stare ~ di casa быть в отъе́зде, отсу́тствовать; ma va' ~! *fam* да брось ты...!; бу́дет тебе́...! 2) *mat* на; tre ~ tre (fa) nove три (помнóжить) на́ три — де́вять, три́жды три — де́вять ◇ **vie di fatto** наси́льственные де́йствия; ~ **d'acqua** *mar* течь, пробо́ина; **la Via Lattea** *astr* Мле́чный Путь; **la Via Crucis** a) *fig* кре́стный путь б) страда́ния, муче́ния; ho avuto una ~ crucis di malanni меня́ преследовало несча́стье за несча́стьем; **mettersi la ~ tra le gambe** a) бы́стро идти́ б) отпра́виться <пусти́ться> в путь; ~ ~ a) ма́ло-пома́лу; по ме́ре того́ как б) *ant* неме́дленно; вскóре; **e così ~, e ~ dicendo, e ~ discorrendo** и так да́лее; **e (così) ~ di questo passo** и в тако́м же ду́хе, и тому́ подóбное; ~ **così** *mar* так держа́ть!; ~! ну!; **su ~!** ну дава́й!; ~, **coraggio!**; ~, **animo!** мужа́йся!; **non è la ~ dell'orto** *fam* э́то нелегкó, не та́к(-то) прóсто; **a ~ e a verso** как на́до, как сле́дует {*prov.*} **chi lascia la ~ vecchia per la nuova sa quel che lascia e non sa quel che trova** ≅ кто за нóвым гóнится, тот ча́сто обма́нывается *(ср* смени́ть ши́ло на мы́ло); **le vie della provvidenza sono infinite** неисповеди́мы пути́ Госпóдни

viàbile *agg* (удобо)проходи́мый *(о дороге)*

viabilista *agg* относя́щийся к слу́жбе движе́ния; vigile ~ регулиро́вщик; ingegnere ~ инжене́р-тра́нспортник

viabilìstic‖o *(pl* -ci) *v.* viabilista; organizzazione ~a *v.* viabilità

viabilità *f* 1) (удобо)проходи́мость *(напр дорог)* 2) проходи́мость *(транспортных средств)* 3) доро́жная сеть

viadana *f* паруси́на *(производится в итальянском г Виадана)*

viadótto *m* виаду́к

viaggiante *agg* путеше́ствующий; redattore ~ разъездно́й корреспонде́нт;

personale ~ *ferr* поездна́я брига́да; casa ~ *v.* roulotte

viaggiare *vi* (a) путеше́ствовать, разъезжа́ть; стра́нствовать; ~ come un baule•

viaggiatóre 1. *m* 1) путеше́ственник; commesso ~ коммивояжёр 2) пассажи́р 2. *agg:* piccione• ~

viàgg‖io *(pl* -gi) *m* 1) путеше́ствие; пое́здка; ~ di affari делова́я пое́здка; un ~ intorno al mondo кругосве́тное путеше́ствие; ~ turistico туристи́ческая пое́здка; ~ di nozze сва́дебное путеше́ствие; ~ di piacere увесели́тельная пое́здка <прогу́лка>; agenzia di ~i бюро́ путеше́ствий; abito da ~ доро́жный костю́м; buon ~! a) счастли́вого пути́! б) *iron* ска́тертью доро́жка!; compagno di ~ спу́тник, попу́тчик; appunti di ~ путева́я заме́тки; mettersi in ~ отпра́виться в путь 2) полёт 3) ре́йс; ~ di prova a) про́бный проби́г; про́бный ре́йс б) испыта́тельный полёт 4) *mar* ходовы́е испыта́ния 5) балдёж *(у наркоманов)* ◇ l'ultimo <l'estremo> ~ после́дний путь; se mi riesce bene, se no buon ~! *fam* е́сли вы́йдет — хорошо́, (е́сли) нет — прости́-прощай!, нет так нет!; fare un ~ e due servizi *prov* сде́лать два де́ла сра́зу, одни́м вы́стрелом двух за́йцев уби́ть

viale *m* проспе́кт, бульва́р; авеню́; ~ alberato алле́я ◇ il ~ del tramonto зака́т *(жизни, карьеры)*

viandante *m, f* пу́тник

viària *f non com* доро́жные расхо́ды

viàri‖o *agg* доро́жный; rete ~a доро́жная сеть

viàtico *(pl* -ci) *m* 1) прого́нные, командиро́вочные 2) *eccl* прича́стие *(умирающего)*; morire senza ~ умере́ть без прича́стия 3) *fig* подгото́вка, инструкта́ж

viatòrio *agg lett rar* доро́жный

viavài *m invar* оживлённое движе́ние; хожде́ние взад и вперёд

vìbice *m med* геморраги́ческое пятно́ в ви́де полосы́ *(на коже)*

vibràfono *m mus* виброфо́н

vibrant‖e *agg* 1) вибри́рующий; колеба́тельный 2) взволно́ванный; discorso ~ волну́ющая речь; parole ~i di passione <di odio> стра́стные <по́лные не́нависти> слова́

vibrare 1. *vt* 1) мета́ть, броса́ть *(с силой)*; ~ il dardo пусти́ть стрелу́; ~ una coltellata всади́ть нож; ~ un colpo нанести́ уда́р 2) размаха́ивать 2. *vi* (a) вибри́ровать, колеба́ться

vibrat‖o 1. *agg* энерги́чный, си́льный; discorso ~ си́льная речь; una ~a protesta энерги́чный проте́ст 2. *avv mus* вибра́то

vibratóre *m* 1) вибра́тор 2) *el* вибропреобразова́тель; прерыва́тель 3) *edil* виброгро́хот

vibratòrio *agg* вибраци́онный; вибри́рующий; колеба́тельный; massaggio ~ вибромасса́ж

vibratura *f edil* вибраци́онное уплотне́ние, вибри́рование

vibrazióne *f* 1) вибра́ция; колеба́ние; дрожа́ние 2) *v.* vibratura

vibriόne *m biol* вибрио́н

vibrissa *f* 1) *zool* вибри́сса; осяза́тельный волосо́к 2) *pl* усы́ *(у животных)* 3) *pl* во́лосы в носу́

vibrocostipatóre *m tecn* вибротрамбо́вка

vibrocostipazióne *f edil* вибротрамбова́ние, уплотне́ние вибротрамбова́нием

vibrofinitrice *f* 1) вибродово́дочный стано́к 2) *edil* вибраци́онный фи́нишер

vibroformatrice *f edil* виброформо́вочный стано́к

vibromassaggiatóre *m* вибромассажёр

vibròmetro *m fis* вибро́метр

vibrotrasportatóre *m* вибротранспортёр, виброконве́йер

vibrovàglio *m edil* виброгро́хот; виброси́то

viburno *m bot* кали́на

vicarìa *f eccl* викариа́тство, наме́стничество

vicariale *agg eccl* вика́рный, наме́стнический

vicariante *agg med* заменя́ющий, замеща́ющий, выполня́ющий фу́нкции *(об органе)*

vicariare *vt med* заменя́ть, замеща́ть, выполня́ть фу́нкции *(об органе)*

vicariato *m eccl* до́лжность вика́рия; викариа́т, наме́стничество

vicàrio *m eccl* вика́рий; cardinale ~ епи́скоп ри́мский, вика́рий па́пы ри́мского; ~ apostolico наме́стник па́пы; апостоли́ческий вика́рий; ~ di Cristo наме́стник Христа́ *(т.е. папа римский)*

vice- *начальный элемент слов со значением* «вице-, замести́тель, помо́щник»

vice *m* замести́тель

viceammiràglio *m* ви́це-адмира́л

vicecapo *m* замести́тель (главы́ *+G)*; замза́в *(разг)*

vicecònsole *m* ви́це-ко́нсул, замести́тель ко́нсула

vicedecano *m* замести́тель дека́на

vicedirettóre *m* замести́тель <помо́щник> дире́ктора

vicegovernatóre *m* ви́це-губерна́тор

vicemadre *f ant* втора́я мать, приёмная мать; fare la ~ быть вме́сто ма́тери, быть второ́й ма́терью

vicènd‖a *f* 1) сме́на, чередова́ние; ~ delle stagioni чередова́ние времён го́да 2) *pl* превра́тности, изме́нчивость; le ~e della fortuna превра́тности судьбы́; mi raccontò le sue ~e он рассказа́л мне о свои́х дела́х <перипети́ях, приключе́ниях> 3) о́чередь; a ~ по о́череди; toccò a lui la ~ di raccontare пришла́ его́ о́чередь расска́зывать 4) взаи́мность; amarsi a ~ люби́ть взаи́мно 5) исто́рия, де́йствие *(пьесы, фильма и т.п.)*; i protagonisti della ~ основны́е персона́жи де́йствия; il nucleo della ~ основна́я сюже́тная ли́ния повествова́ния; è una ~ intricata э́то сло́жная <запу́танная> исто́рия 6) *agr* севооборо́т

vicendévole *agg* взаи́мный, обою́дный

vicendevolézza *f non com* 1) взаи́мность, обою́дность 2) чередова́ние

vicennale *lett v.* ventennale

vicènnio *lett v.* ventennio

vicentino 1. *agg* из *г* Вичéнца, вичéнц(с)кий, вичентúнский 2. *m* вичентúнец, жúтель <урожéнец> *г* Вичéнца

vicepadre *m ant* второ́й отец, приёмный отец; fare da ~ быть второ́ым отцо́м, быть вме́сто отца́

viceprefètto *m ant* супрефе́кт

vicepresidènte *m* 1) ви́це-президе́нт 2) замести́тель председа́теля

viceré *m invar* ви́це-коро́ль

vicesegretàrio *m* 1) замести́тель секретаря́ 2) замести́тель мини́стра, статс-секрета́рь

vicevèrsa *avv* наоборо́т, обра́тно; ... ~ poi ... а пото́м ..., ... и всё-таки ...

vichinga *f fam scherz* северя́нка *(о туристках, чаще о скандинавках, вообще — о длинноногих блондинках)*

vichingo *m st* ви́кинг

vicinale *agg* сосе́дний, близлежа́щий; strada ~ просёлочная доро́га

viciname *m invar spreg* сосе́ди *(собир)*, сосе́дство

vicinante *ant* 1. *agg* живу́щий по сосе́дству 2. *m, f* сосе́д, -ка

vicinanz‖a *f* 1) сосе́дство, бли́зость; in ~ di... вблизи́, побли́зости, недалеко́ от *(+G)* 2) сосе́ди *(собир)* 3) *pl* окре́стности; nelle ~e в окре́стностях ◇ ~ è **mezza parentela** *prov* ≅ до́брые сосе́ди — наполови́ну родня́

vicinare *vi* (a) *ant* 1) лежа́ть побли́зости; грани́чить, быть сме́жным 2) жить по сосе́дству <ря́дом>

vicinato *m* 1) сосе́ди *(собир)*; accorse tutto il ~ сбежа́лись все сосе́ди 2) сосе́дство; relazioni di buon ~ добрососе́дские отноше́ния

vicinióre *agg bur* ближа́йший, близлежа́щий

vicinità *rar v.* vicinanza 1

vicin‖o 1. *agg* бли́зкий, бли́жний; сосе́дний, сме́жный; parente ~ бли́зкий ро́дственник; un colore ~ al verde цвет, приближа́ющийся к зелёному; i nostri sentimenti sono ~i на́ши чу́вства схо́дны; essere ~ a fare qc гото́виться сде́лать что́-л; è ~issimo alla fine *fam* ему́ совсе́м немно́го оста́лось (до конца́, до сме́рти) 2. *m* сосе́д; ~ di casa сосе́д по кварти́ре 3. *avv* бли́зко; ~ a о́коло *(+G)*; ~ da побли́зости, вблизи́ *(+G)*; bisogna guardare la cosa da ~ ну́жно познако́миться с де́лом побли́же; stiamo qui ~ мы живём тут совсе́м ря́дом <побли́зости>

vicissitùdin‖e *f* превра́тность, переме́нчивость; le ~i della fortuna превра́тности судьбы́; le ~i della vita превра́тности жи́зни; жи́зненные испыта́ния

vico *m lett o ant* 1) райо́н *(сельский)*, местечко; дере́вня 2) *v.* vicolo

vìcolo *m* переу́лок; ~ cieco тупи́к *(тж перен)*
victorughiano *v.* vittorughiano
vìdeo *t.sp* **1.** *agg* видеочастото́тный; видеосигна́льный **2.** *m* 1) видеоканал 2) телеэкра́н 3) *v.* videodisco
videocàmera *f* видеока́мера
videocassétta *f* видеокассе́та, кассе́та с видеоза́писью
videocitòfono *m* вну́тренний видеотелефо́н
videoclip *m* видеокли́п, рекла́мный видеоро́лик
videodisco *m* диск с видеоза́писью
videodipendènte *agg, m, f scherz* телефана́т; прико́ванный к телеви́зору
videodipendènza *f giorn* «телезави́симость», прико́ванность к телеви́зору
videòfono *v.* videocitofono
video‖game *ingl,* **~giòco** *m* видеоигра́
videomagnètic‖o *(pl* -ci) *agg* видеомагни́тный; **registrazione ~a** видеомагни́тная за́пись
videomusic *ingl v.* videodisco
videonastro *m* (магни́тная) ле́нта с видеоза́писью <для виодеоза́писи>
videònica *f t.sp neol* видеоте́хника, те́хника видеоза́писи
videoregistratóre *m* видеомагнитофо́н
videoregistrazióne *f* видеоза́пись
videoriprésa *f* видеосъёмка, телесъёмка
videoriproduttóre *m* видеопле́йер, видеоприста́вка к телеви́зору, «дома́шнее кино́»
videorock *m* рок-програ́мма на (широ́ком) телеэкра́не
videotape *m ingl* 1) *v.* videonastro 2) *v.* videoregistrazione
videotèca *f* видеоте́ка
videotel *v.* videotex
videotelefonìa *f* видеотелефо́нная связь, видеотелефони́я; видеотелефо́нная систе́ма
videotelefònico *(pl* -ci) *agg* видеотелефо́нный
videotelèfono *v.* videocitofono
videoterminale *m* видеотермина́л, диспле́й
videotex *m* видеоте́кс, диало́говая видеогра́фия
vidimare (vìdimo) *vt bur* удостоверя́ть, заверя́ть *(документ, подпись)*; ~ il passaporto визи́ровать па́спорт
vidimazióne *f bur* удостовере́ние, засвиде́тельствование *(документа, подписи)*; визи́рование *(паспорта)*
viem(m)églio *avv lett rar* 1) гора́здо лу́чше 2) тем бо́лее
viennése **1.** *agg* ве́нский **2.** *m, f* жи́тель, -ница <урожен|ец, -ка> Ве́ны, ве́нец, ве́нка
vient de paraitre *fr* **1.** вы́шли из печа́ти *(рубрика)* **2.** *m* после́дняя (печа́тная) нови́нка
viep(p)iù *avv lett* ещё бо́льше, гора́здо бо́льше
vietàbile *agg non com* подлежа́щий запреще́нию
vietare (vièto) *vt* запреща́ть, воспреща́ть
vietativo *agg non com* запрети́тельный
vietato *agg* запрещённый, запре́тный; ~ entrare вход запрещён; ~ fumare не кури́ть!; ~ ai minori di 16 anni де́тям до 16 лет вход воспреща́ется *(объявление в кинотеатре, варьете)*; il pomo• ~
vietcong *invar* **1.** *agg* вьетко́нговский **2.** *m, f* вьетко́нгов|ец, -ка
vietnamita **1.** *agg* вьетна́мский **2.** *m, f* вьетна́м|ец, -ка
vièto *agg* 1) *tosc* за́тхлый, прого́ркший 2) *lett* устаре́лый, ве́тхий; *fig* гнило́й; ~ liberalismo гнило́й либерали́зм
vietume *m non com* старьё *(собир, тж перен)*
vigènt‖e *agg* име́ющий си́лу, де́йствующий; le leggi ~i де́йствующие зако́ны
vigènza *f* де́йственность *(закона, договора)*
vìgere *vi dif* име́ть си́лу, быть действи́тельным *(о законе, договоре)*
vigevalésco **1.** *agg* виджева́нский, из *г* Виджева́но **2.** *m* виджева́нец, жи́тель <урожене́ц> *г* Виджева́но
vigèſimo *lett v.* ventesimo
vigilante *agg* бди́тельный, неусы́пный; внима́тельный, забо́тливый
vigilantes *mpl sp* ча́стные полице́йские
vigilantiſmo *m* ча́стная поли́ция
vigilanza *f* 1) бди́тельность; esortare alla ~ призыва́ть к бди́тельности 2) надзо́р; navi di ~ costiera суда́ береговой охра́ны; sotto la ~ della polizia под надзо́ром поли́ции 3): impresa di ~ слу́жба (наёмной) охра́ны
vigilare (vìgilo) **1.** *vi* (a) 1) быть бди́тельным; бдить *(книжн, ирон)* 2) забо́титься *(o+P)*; следи́ть (за+*S*); ~ all'adempimento del regolamento следи́ть за выполне́нием уста́ва <регла́мента> 3) *lett* бо́дрствовать **2.** *vt* наблюда́ть, надзира́ть (за+*S*); забо́титься (о+*P*)
vigilato *m* поднадзо́рный; лицо́, нахо́дящееся под надзо́ром поли́ции
vìgile **1.** *agg lett* бди́тельный, неусы́пный; occhio ~ зо́ркий глаз; недрема́нное о́ко *(уст)* **2.** *m:* ~ del fuoco пожа́рник; ~ urbano <addetto al traffico> регулиро́вщик доро́жного <у́личного *(разг)*> движе́ния
vigilèssa *f fam* 1) регулиро́вщица (у́личного движе́ния) 2) же́нщина-полице́йский
vigìli‖a *f* 1) кану́н большо́го религио́зного пра́здника; la ~ dei Santi День Всех Святы́х; la ~ di Pasqua кану́н Па́схи; la ~ di Natale Соче́льник 2) гове́нье; giorno di ~ по́стный день; ~e comandate предпи́санные це́рковью по́стные дни; fare le ~e non comandate *iron* пости́ться в скоро́мные дни *(m.e.* голода́ть); osservare <rispettare> la ~ гове́ть 3) кану́н; alla ~ della partenza накану́не отъе́зда 4) *lett* бо́дрствование 5) де́ние над поко́йником
vigliaccata *f* по́длый <ни́зкий> посту́пок
vigliaccherìa *f* 1) по́длость, ни́зость; è una ~ bella e buona э́то настоя́щее сви́нство 2) тру́сость, малоду́шие
vigliàccio *m* колосо́к <колоски́>, оста́вшиеся на гумне́ по́сле обмоло́та
vigliacco **1.** *agg* 1) по́длый, презре́нный, ни́зкий 2) трусли́вый **2.** *m* 1) подле́ц 2) трус
vigliare *vt agr* отделя́ть *(зерно)* от мяки́ны; выбира́ть *(необмолоченные колосья)*
vign‖a *f* виногра́дник ◇ **la ~ del Signore** <di Cristo *прост*> вертогра́д Госпо́день, ра́йские ку́щи; **legare le ~e con le salsicce** жить в стране́ изоби́лия; **trovare una bella ~** напа́сть на золоту́ю жи́лу, откры́ть золото́е де́ло; **~ nel sasso e orto nel terren grasso** *prov* ≅ хоро́шая земля́ — под огоро́д, под виногра́д и ка́мень пойдёт
vign‖àio, ~ai(u)òlo *m* виногра́дарь
vignare *vt* разбива́ть (уча́сток) под виногра́дник
vignaròlo *reg v.* vignaio
vignato *agg non com* под виногра́дником, заса́женный виногра́дом
vignéto *m* виногра́дник
vignétta *f* 1) винье́тка 2) карикату́ра *(в журнале, газете)*
vignettatura *f cft* виньети́рование
vignettista *m, f* карикатури́ст *(в газете)*
vigógna *f* 1) *zool* вигонь 2) *(тж* **stoffa di ~***)* вигоневая ткань 3) вигонь *(шерсть)*
vigóre *m* 1) кре́пость, (жи́зненная) си́ла, эне́ргия; мощь; ~ d'animo *fig* си́ла ду́ха; terra piena di ~ плодоро́дная по́чва; riprendere <acquistare> ~ вновь окре́пнуть; nel ~ degli anni во цве́те лет 2) *dir* де́йствие, си́ла; legge in ~ де́йствующий зако́н; entrare in ~ вступи́ть в си́лу; essere in ~ име́ть си́лу, быть в си́ле 3) *agr* спосо́бность расти́ <развива́ться>; dopo la pioggia le piante hanno preso ~ по́сле дождя́ расте́ния пошли́ в рост 4) плодоро́дие *(почвы)*; il concime dà ~ al terreno удобре́ния повыша́ют плодоро́дность по́чвы
vigoreggiare (-éggio) *vi* (a) 1) *lett* кре́пнуть, набира́ть си́лу, набира́ться сил; укрепля́ться 2) *fig* процвета́ть, дости́чь (по́лного) расцве́та
vigorìa *f* си́ла, мощь, кре́пость, бо́дрость
vigorosità *f v.* vigore
vigoróso *agg* си́льный, мо́щный; кре́пкий, энерги́чный
vile **1.** *agg* 1) трусли́вый, малоду́шный, по́длый, ни́зкий, презре́нный; ~ tradimento гну́сное преда́тельство; ~ metallo *fig* презре́нный мета́лл; tenere <avere> a ~ презира́ть 2) *ant o lett* дешёвый, низкопро́бный; ничто́жный, сквёрный; vendere a vil prezzo отда́ть зада́ром, прода́ть за бесце́нок; quest'anno il vino è ~ в э́том году́ вино́ сквёрное **2.** *m* трус, подле́ц, негодя́й

vilificare (-ìfico) *vt lett* 1) презира́ть 2) унижа́ть; уничижа́ть *(уст)*

vilipèndere *vt* 1) поноси́ть; глуми́ться (над+*S*); 2) презира́ть *(+A)*

vilip‖èndio *m, ant* **~ensiône** *f* поноше́ние; глумле́ние; презре́ние

vilipéso *agg* презре́нный

villa *f* 1) ви́лла, уса́дьба; за́городный дом; ~ gentilizia дворя́нская уса́дьба 2) *reg (тж* ~ comunale) (городско́й) парк; Villa Borghese Ви́лла Борге́зе *(парк в Риме)* 3) *poet* град, го́род

villàggio *m* 1) дере́вня, село́, селе́ние; посёлок; ~ globale *fam* весь мир — одна́ дере́вня *(при современных средствах коммуникации)* 2) кварта́л; ~ olimpico олимпи́йская дере́вня; ~ operaio рабо́чий кварта́л; ~ universitario университе́тский городо́к

villanata *f* гру́бость, ха́мство, ха́мский посту́пок

villaneggiare *v.* svillaneggiare

villanèlla *f* 1) дереве́нская де́вушка, крестья́ночка 2) *mus, let.ra* виллане́лла, дереве́нская пе́сенка

villanésco *v.* villano 1.

villanìa *f* гру́бость, ха́мство

villano 1. *agg* 1) гру́бый, неотёсанный 2) *ant* крестья́нский, се́льский, дереве́нский 2. *m* 1) *ant* крестья́нин 2) *spreg* муж|и́к, мужла́н; ~ rifatto <rivestito, rincivilito> нувори́ш, вы́скочка

villanovian‖o *agg st ant:* periodo ~ пери́од Вилланóва; cultura ~a культу́ра эпо́хи Вилланóва

villanzône *m spreg* муж|и́к, мужла́н

villeggiante *agg, m, f* отдыха́ющий; да́чни|к, -ца

villeggiare (-éggio) *vi* (a) жить на да́че; отдыха́ть

villeggiatura *f* о́тдых; andare in ~ пое́хать отдыха́ть

villerèccio *agg lett* дереве́нский, се́льский

villìco *(pl* -ci) *m lett* дереве́нский жи́тель, крестья́нин

villino *m* небольша́я ви́лла; за́городный особнячо́к, да́ча

villosità *f biol* волоси́стость, волоса́тость; мохна́тость

villóso *agg biol* волоси́стый, волоса́тый; мохна́тый

viltà *f* по́длость, ни́зость; тру́сость

vilucchièllo *m bot* вьюно́к трёхцветный

vilùcchio *m* вьюно́к полево́й

vilucchióne *m bot* пово́й забо́рный

vilume *m* сброд *(собир, презр)*

viluppo *m* 1) спу́танные ни́тки, запу́танный клубо́к; спу́танные во́лосы 2) *fig* пу́таница, неразбери́ха, запу́танное де́ло; un ~ di idee иде́йная пу́таница; uscire da un ~ *fig* вы́путаться

Viminale *m* Вимина́л *(один из римских холмов, где расположено Министерство внутренних дел)*

viminata *f* плете́нь *(из ивовых прутьев)*

vìmine *m* и́вовый прут

vimìneo *agg lett* и́вовый

vinàccia *f (чаще pl)* виногра́дные вы́жимки

vinacci(u)òlo *m* виногра́дная ко́сточка

vin‖àio , ~aiòlo *m* 1) виноде́л 2) виноторго́вец

vinàri‖o *agg non com* ви́нный; botte ~a ви́нная бо́чка, бо́чка для вина́; cella ~a ви́нный по́греб *(в доме)*

vinato *agg* цве́та кра́сного вина́

vinattière *ant v.* vinaio

vinavil *m invar* вини́ловый клей

vincàia *f v.* vincheto

vincastro *m lett* и́вовый пру́тик *(погонять животных)*

vincènte *agg* 1) побежда́ющий; squadra ~ кома́нда, иду́щая на пе́рвом ме́сте 2) вы́игрывающий; numero ~ вы́игравший но́мер; carta ~ *fig* ко́зырь

vìnc‖ere* 1. *vt* 1) побежда́ть *(тж перен);* (пре)одолева́ть, пересиливать; побори́ть, превозмо́чь, сломи́ть; ~ una battaglia вы́играть сраже́ние; ~ alle elezioni победи́ть на вы́борах; ~ la causa вы́играть де́ло; ~ le proprie passioni побори́ть свои́ стра́сти; ~ se stesso пересиливать себя́; ~ la paura преодоле́ть страх; ~ il confronto вы́держа́ть сравне́ние; ~ la prova вы́держать испыта́ние; farsi ~ дать себя́ победи́ть; farsi ~ dall'ira поддаться чу́вству гне́ва; farsi ~ dalle lacrime сжа́литься над слеза́ми; farsi ~ dalle preghiere внять про́сьбам, поддаться убежде́ниям; farsi ~ dalla tentazione поддаться искуше́нию 2) покоря́ть 3) *(in qc)* превосходи́ть (в+*P*); ~ in velocità вы́играть в ско́рости; ~ in scienza превосходи́ть в зна́ниях 4) вы́игрывать *(в игре, в споре и т.п.);* ~ la gara вы́играть соревнова́ние, победи́ть в состяза́нии; mi ha vinto centomila lire al bridge он вы́играл у меня́ сто ты́сяч лир в бридж 2. *vi* (a) выходи́ть победи́телем; ~ al concorso победи́ть на ко́нкурсе; **~ersi** владе́ть собо́й, сде́рживаться; **~erla** *fam* а) оказа́ться победи́телем б) вы́играть *(по сравнению с чем-л);* il film la ~e sul romanzo фильм вы́игрывает по сравне́нию с рома́ном, фильм сильне́е рома́на <> **assai ~e chi non giuoca** *prov ant* в большо́м вы́игрыше тот, кто не игра́ет

vinchéto *m* ивня́к

vincibósco *tosc v.* caprifoglio

vincipèrdi *m invar* поддавки́ *(игра);* giocare <fare> a ~ игра́ть в поддавки́

vìncita *f* 1) вы́игрыш; fare una grossa ~ alla roulette вы́играть в руле́тку кру́пную су́мму 2) приз

vincitóre *m* (*f* -trice, -tóra) победи́тель

vinco I *m bot* и́ва; ве́рба

vinco II *agg fam* сыро́й; pane ~ сыро́й <пло́хо пропечённый> хлеб; legno ~ сыро́е <невы́держанное> де́рево

vincolante *agg* обяза́тельный (к выполне́нию), ответственный, существенно ва́жный; серьёзный; un impegno ~ ответственное <серьёзное> обяза́тельство; è ~ per noi нас э́то обя́зывает

vincol‖are (vìncolo) *vt* 1) свя́зывать, обя́зывать; essere ~ato da un contratto быть свя́занным контра́ктом 2) обусло́вливать 3) *comm* вкла́дывать де́ньги во что́-л; ~ il proprio capitale вложи́ть свои́ капита́лы <свои́ де́ньги> *(в какое-л дело);* **~arsi** обя́зываться

vincolatività *f* обяза́тельность

vincolativo *agg* (неправоме́рно) обя́зывающий

vincoli∫mo *m* рестрикциони́зм, поли́тика неправоме́рных ограниче́ний

vincolìstico *(pl* -ci) *agg* рестрикцио-ни́стский; regime ~ *v.* vincolismo

vìncol‖o *m* обяза́тельство; *pl* у́зы; *mec* свя́зи; i ~i d'amicizia у́зы дру́жбы

vìndice *lett* 1. *agg* несу́щий возме́здие 2. *m* мсти́тель

vinèllo *m* 1) низкосо́ртное вино́ 2) лёгкое вино́

vinétto *m* 1) лёгкое вино́ 2) хоро́шее <прия́тное на вкус, кре́пкое> вино́

vinìcol‖o *agg* виноде́льческий; industria ~a виноде́лие

vinìfer‖o *agg* 1) виногра́дный 2) виноде́льческий; regione ~a виноде́льческий райо́н

vinificare *vi* (a) производи́ть вино́, занима́ться виноде́лием

vinificatóre *m* виноде́л

vinificazióne *f* виноде́лие

vinìli‖co *(pl* -ci) *agg* вини́ловый; la colla ~ca вини́ловый клей; le resine ~che вини́ловые смо́лы

vinilpèlle *f invar* кожеми́т, иску́сственная ко́жа из вини́лового пла́стика

vinì∫mo *m med* (хрони́ческий) ви́нный алкого́лизм

vino *m* вино́; ~ di annata ма́рочное <вы́держанное> вино́ *(определённого года);* ~ bianco бе́лое вино́; ~ rosso кра́сное вино́; ~ da bottiglia ма́рочное вино́; ~ nostrano ме́стное вино́; ~ padronale дома́шнее вино́; ~ da tavola <da pasto, comune> столо́вое вино́; ~ asciutto <secco> сухо́е вино́; ~ spumante шипу́чее вино́; mezzo ~ а) низкосо́ртное вино́ б) *(тж* ~ leggero) лёгкое вино́; ~ schietto чи́стое <натура́льное> вино́; un buon ~ до́брое вино́ *(прост);* ~ vergine молодо́е, некрепле́ное вино́; ~ da taglio вино́ *(для придания другому вину цвета и крепости);* ~ caldo глинтве́йн; ~ di mele я́блочное вино́; сидр; ~ sulla vena полусла́дкое вино́; ~ che si taglia col coltello *fam* густо́е вино́ *(ср* хоть ножо́м режь); ~ di fonte *scherz* вод|и́чка *(о разбавленном вине);* ~ bevibile *scherz* (вполне́) сно́сное вино́ *(ср* пить мо́жно); ~ orgoglioso *tosc* кре́пкое вино́; avere il ~ cattivo *fam* не уме́ть пить, становиться опа́сным в пья́ном ви́де; reggere il ~ пить, не пья́нея, уме́ть пить; trarre il ~ dalla testa a qd отрезви́ть <привести́> в чу́вство кого́-л <> {*prov:*} **chi del ~ è amico, di se stesso è nemico** кто вино́ любит, сам себя́ гу́бит; **il ~ è buon servitore e cattivo padrone**

вино́ до добра́ не дово́дит; buon ~ fa buon sangue от до́брого вина́ и кровь густе́е(т)

vinolènto *agg lett* 1) лю́бящий вы́пить; поддаю́щий *(прост)* 2) опьяне́вший, нетре́звый; подда́тый *(прост)*

vinolènza *f lett* опьяне́ние, нетре́звость

vinomèle *m ant* хмельно́й мёд

vinóne *m* о́чень кре́пкое вино́

vinós||o *agg* ви́нный; uva ~a ви́нный виногра́д; colore ~ цве́та вина́, бордо́, бордо́вый

vint||o 1. *agg* 1) побеждённый; darsi per ~ призна́ть себя́ побеждённым, сда́ться *(тж перен)*; darla ~a a qd уступи́ть кому́-л; darle tutte ~e во всём (и всегда́) соглаша́ться; dare qc per ~a *fam* счита́ть что́-л зара́нее прои́гранным <обречённым> на прова́л; la mamma gliele dà tutte ~e *fam* ма́ма потака́ет всем её капри́зам; ~ dalla malattia обесси́ленный боле́знью; ~ dalla stanchezza сло́мленный уста́лостью; verla ~a уда-ва́ться сде́лать что́-л 2) вы́игранный; battaglia ~a вы́игранное сраже́ние; partita ~a вы́игранная па́ртия 3) *ant* сло́мленный, обесси́ленный 2. *m* побеждённый

viòla I *mus* вио́ла

viòla II 1. *f bot* фиа́лка; ~ del pensiero анюти́ны гла́зки; ~ odorata <mammola> фиа́лка души́стая; ~ tricolore фиа́лка трёхцве́тная; ~ matronale, <notturna> ночна́я фиа́лка 2. *agg* фиоле́товый, лило́вый

violàbile *agg* нарушáемый

violacciòcca *f bot* левко́й *(один из видов)*; ~ gialla желтофио́ль садо́вый, лакфио́ль

violàceo *agg* фиоле́товый, лило́вый

violamènto *m v.* violazione

violare (viólo) *vt* 1) наруша́ть, преступа́ть; ~ la neutralità нару́шить нейтралите́т; ~ la legge нару́шить зако́н; ~ la frontiera нару́шить грани́цу; ~ lo spazio aereo <il cielo, i cieli> нару́шить возду́шные грани́цы; ~ il segreto epistolare нару́шить та́йну перепи́ски; ~ il domicilio нару́шить пра́во неприкоснове́нности жили́ща 2) наси́ловать 3) осквернять; ~ un tempio осквернить храм; ~ una tomba осквернить могилу

violato I *agg* нару́шенный

violato II *agg* 1) фиоле́товый 2) насто́янный на фиа́лках, фиа́лковый

violatóre *m* 1) наруши́тель 2) наси́льник 3) осквернитель

violazióne *f* 1) нарушéние; ~ del diritto internazionale нарушéние междунаро́дного пра́ва; ~ di frontiera нарушéние грани́цы; ~ di domicilio нарушéние неприкоснове́нности жили́ща; ~ dell'armistizio нарушéние переми́рия 2) наси́лие 3) осквернéние

violentare (-ènto) *vt* принужда́ть си́лой, наси́ловать; ~ la volontà наси́ловать во́лю; ~ la coscienza di qd принужда́ть кого́-л идти́ про́тив со́вести; ~ una donna изнаси́ловать же́нщину

violentatóre *m* наси́льник

violentazióne *f* изнаси́лование

violènt||o *agg* 1) наси́льнический, наси́льственный, принуди́тельный; morte ~a наси́льственная смерть 2) бу́йный, не́истовый, бу́рный; passione ~a не́истовая стра́сть; colori ~i бу́йные <я́ркие> кра́ски 3) жесто́кий; indole ~a жесто́кий хара́ктер; жесто́кость хара́ктера; bocca ~a жесто́кий рот

violènza *f* 1) наси́лие; ~ morale *dir* злоупотребле́ние влия́нием; ~ cornale *dir* изнаси́лование; atti di ~ а́кты наси́лия; far ~ alla volontà наси́ловать во́лю; ricorrere alla ~ прибе́гнуть к наси́лию; costringere con la ~ заста́вить си́лой, наси́льно вы́нудить; fare <usare> ~ a una donna, usare ~ carnale изнаси́ловать; far dolce ~ мя́гко убеди́ть, ла́сково настоя́ть 2) си́ла, стреми́тельность, не́истовство, я́рость; la ~ dell'attacco стреми́тельность ата́ки; ~ delle onde я́рость волн 3) страсть

violétta *f bot* фиа́лка

violétto 1. *agg* фиоле́товый, лило́вый 2. *m* 1) фиоле́товый цвет 2) фиоле́товый (краси́тель); фиоле́товая (кра́ска)

violinàio *m* скрипи́чный ма́стер

violinare *non com v.* sviolinare

violinista *m, f* скрипа́ч, -ка

violinìstico *(pl* -ci) *agg* скрипи́чный

violino *m* скри́пка; primo ~ (solo) пе́рвая скри́пка *(в оркестре)*; концертме́йстер оркестра; secondo ~ втора́я скри́пка; ~ di spalla a) втора́я скри́пка б) *fig o scherz* ближа́йший помо́щник, напе́рсник; chiave di ~ скрипи́чный ключ; suonare il ~ игра́ть на скри́пке

violista *m, f* исполни́тель, -ница на вио́ле

violoncellista *m, f* виолончели́ст, -ка

violoncèllo *m* виолонче́ль

violóne *m mus* виоло́не, контрабасовая вио́ла

viòttola *f* 1) у́зкая городска́я у́лица 2) просёлочная доро́га 3) тропи́нка, тро́пка, у́зенькая доро́жка

viòttolo *m* тропи́нка; у́зкий прохо́д *(тж в горах)*

vip *m, f invar* весьма́ ва́жная персо́на, высокопоста́вленное лицо́; ши́шка (на ро́вном ме́сте *шутл)*

vìpera *f* 1) ядови́тая змея́; гадю́ка; ~ comune аспи́совая гадю́ка; ~ dal corno песча́ная <носа́тая> гадю́ка; ~ dell'Orsini степна́я гадю́ка; ~ dagli occhiali очко́вая змея́; scaldarsi la ~ in seno *fig* пригре́ть змею́ на свое́й груди́ 2) *fig* exи́дна, змея́; lingua di ~ змеи́ный <злой> язы́к; progenie di ~ змеи́ное отро́дье; sei una ~! змея́ ты подколо́дная!; <> la ~ morde il ciarlatano *prov* вы́кормил змéйку на свою́ шéйку; Бог шéльму мéтит; попáлся, котóрый кусáлся

viperàio *m* 1) змеи́ное гнездо́ 2) змеело́в

vipèreo *agg lett* змеи́ный

viperina *f bot* синя́к

viperin||o *agg* 1) змеи́ный 2) *fig* exи́дный, злой, ядови́тый; lingua ~a злой <exи́дный> язы́к; злоречи́вый челове́к, клеветни́к

vipistrèllo *ant o lett v.* pipistrello

viràggio *m* 1) *v.* virata 2) *foto* вира́ж; вири́рование, тони́рование

viràg||ine, ~o *(pl* -agini) *f lett non com* 1) мужеподо́бная же́нщина 2) *scherz* бой-ба́ба

virale *agg* ви́русный; epatite ~ ви́русный гепати́т

virare 1. *vt* 1) *mar* враща́ть *(лебёдку)*; vira! ви́ра! 2) *mar* повора́чивать; *aer* де́лать вира́ж; ~ di bordo повора́чивать *(корабль)* друго́м бо́ртом, повора́чивать на друго́й галс 2) *foto* вири́ровать; тони́ровать 2. *vi* (a) повора́чиваться, маневри́ровать; ~ di bordo a) поверну́ть *(о судне)* б) *fig* увильну́ть, переме́нить те́му разгово́ра

virata *f* 1) поворо́т; разворо́т 2) вира́ж; indicatore di ~ *aer* указа́тель поворо́та

virènte *agg lett non com* зелене́ющий

virgiliano *agg let.ra* верги́лиев, свóйственный Верги́лию, характе́рный для Верги́лия

virginale I, virgìneo *lett v.* verginale

virginale II *m ingl* верджине́ль *(старинный клавишный инструмент)*

virgìnia *invar* 1) *m* вирги́нский таба́к 2) вирги́ния *(сигара)* 3) *f* сигаре́ты из вирги́нского табака́

virginità *v.* verginità

virgo *f poet* де́ва *(девственница)*

vìrgol||a *f* 1) запята́я; punto e ~ a) то́чка с запято́й б) здесь на́до не́сколько останови́ться *(в рассказе)* {*fig*·} fatto con tutte le ~e сде́лано <вы́полнено> по всем пра́вилам; guardare a tutte le ~e придира́ться к мелоча́м; senza una ~ in più del necessario ни на йо́ту бо́льше, чем необходи́мо; non cambiare nemmeno una ~ не измени́ть ни на йо́ту 2): bacillo ~ *biol* холе́рный вибрио́н 3) *mat*: tre ~ due три це́лых и две деся́тых *(3,2)*

virgolare (vìrgolo) *vt* 1) брать в кавы́чки 2) расставля́ть запя́тые

virgolat||o *m*, ~ura *f* часть те́кста, взя́тая в кавы́чки, цита́та

virgole||ggiare (-éggio) *v.* virgolare 2; ~ttare (-étto) *v.* virgolare 1

virgolettato 1. *agg* взя́тый в кавы́чки; закавы́ченный *(разг)* 2. *v.* virgolato

virgolettatura *f* 1) закавы́чивание 2) *v.* virgolato

virgolétte *fpl* кавы́чки; aprire le ~ откры́ть кавы́чки; tra ~ *fam* между про́чим, (заме́чу) в ско́бках

virgulto *m lett* 1) побе́г, отро́сток, о́тпрыск 2) куста́рник

vìride *agg lett rar* зелёный; изумру́дный

virile *agg* му́жественный; età ~ возмужа́лость, совершенноле́тие; coraggio ~ непоколеби́мое му́жество; atto ~ му́жественный посту́пок

viriliʃmo *m biol* вирили́зм
virilità *f* 1) му́жественность, возмужа́лость 2) му́жество, сто́йкость, душе́вная твёрдость
virili33‖are *vt* вирилизи́ровать, придава́ть му́жественность *(чаще перен)*; **~arsi** приобрета́ть мужски́е <мужеподо́бные> черты́
virili33azióne *f* вирилиза́ция, маскулиниза́ция
virilocale *v.* patrilocale
virilocalità *v.* patrilocalità
virilòide *agg* с при́знаками вирили́зма *(о женщине)*
viripotènte *agg, f dir* дости́гшая бра́чного во́зраста
viro *m poet* муж, мужчи́на
virofissàggio *m foto* вира́ж-фикса́ж
viròla *f* 1) обечайка *(котла)* 2) цо́коль *(электролампы)*
virologìa *f* вирусоло́гия
virològico *(pl* -ci) *agg* вирусологи́ческий
viròlogo *(pl* -gi) *m* вирусо́лог
virómetro *m aer* указа́тель поворо́та
virósi *f* ви́русное заболева́ние
virósico, virótico *(pl* -ci) *agg* ви́русный
virtù *f* 1) доброде́тель 2) до́блесть; **~ civile [militare]** граждáнская [во́инская] до́блесть; **fare di necessità ~** а) ста́вить себе́ в заслу́гу сде́ланное в си́лу необходи́мости б) мири́ться с необходи́мостью 3) **~ di** сво́йство; си́ла; **la ~ dell'esempio** си́ла приме́ра; **in ~ di...** в си́лу *(+G)*; **in ~ dell'articolo...** в си́лу статьи́ *(такой-то)*; **in ~ dei pieni poteri** на основа́нии полномо́чий; **per ~ dello Spirito Santo** *iron* свято́й ду́хом, (соверше́нно) непоня́тно; **questa erba ha ~ medicamentose** э́та трава́ облада́ет лече́бными сво́йствами; **~ immaginativa** воображе́ние, си́ла воображе́ния 4) досто́инство, ка́чество; **le ~ estetiche** худо́жественные <эстети́ческие> досто́инства
virtuale *agg filos* 1) потенциа́льный, возмо́жный; виртуа́льный *(тж физ)* 2) *fig* предположи́тельный; нереа́льный
virtualità *f* практи́ческая возмо́жность; виртуа́льность
virtuosiʃmo *m* 1) виртуо́зность 2) *чаще spreg* виртуо́зничанье
virtuosìstico *(pl* -ci) *agg* виртуо́зный
virtuosità *f* виртуо́зность
virtuós‖o **1.** *agg* 1) доброде́тельный; **vita ~a** доброде́тельная жизнь 2) до́блестный; **atto ~** до́блестный посту́пок **2.** *m* виртуо́з
virulènt‖o *agg* 1) *batt* вирулéнтный, ядови́тый 2) *fig* зло́бный, язви́тельный; е́дкий; **satira ~a** о́страя <язви́тельная> сати́ра
virulènza *f* 1) *batt* вирулéнтность, ядови́тость 2) *fig* зло́бность, язви́тельность, е́дкость
virus *m invar* ви́рус; **~ influenzale** ви́рус гри́ппа
viʃàggio *m ant* лик
viʃagista *f, m* космети́чка, специали́ст по космéтике *(занимающиеся только лицом клиента)*
viʃavì, vis-a-vis *fr* **1.** *avv* визави́; про́тив, напро́тив *(+G)*; лицо́м к лицу́ (с+*S*) **2.** *m* визави́ *(диванчик в виде лежачей S)*
viscerale *agg* 1) *med* висцера́льный; относя́щийся к вну́тренним о́рганам; **dolore ~** боль в животе́ 2) *fig* огро́мный; **amore ~** величáйшая <глубоча́йшая> любóвь; **odio ~** глубоча́шая не́нависть
vìscer‖e *m (pl m* -i, *pl f* -e) 1) вну́тренний о́рган; **i ~i** вну́тренности; **le ~e** а) кишки́ б) *lett* ма́тка; утро́ба *(прост)* 2) *fig* чу́вство, се́рдце 3) ло́но; **le ~e della terra** не́дра земли́; **entrare nelle ~e...** *fam* уйти́ с голово́й в де́бри...; **avere nelle ~e** *v.* avere nel sangue
vìschio *m* 1) *bot* оме́ла 2) пти́чий клей 3) *fig* приманка
vischios... *v.* viscos...
viscidità *f* 1) ско́льзкость 2) кле́йкость, ли́пкость
vìscido *agg* 1) кле́йкий; ли́пкий 2) ско́льзкий; **uomo ~** *fig* ско́льзкий челове́к
vis còmica *lat teat* блеск, искри́стость, коми́чность; **uno spettacolo pieno di ~** искромётный, по́лный ю́мора спекта́кль
viscónte *m* вико́нт *(титул)*
visconte‖o *agg* относя́щийся к семе́йству Виско́нти; **la città ~a** Мила́н; **la signoria ~a** мила́нская знать, сли́вки мила́нского о́бщества
viscónte *m* вико́нт *(титул)*
viscontéssa *f* 1) виконте́сса *(титул)* 2) жена́ вико́нта
viscósa *f* виско́за
viscosìmetro *m* вискозиме́тр
viscosità *f* ва́язкость; кле́йкость, ли́пкость
viscóso *agg* 1) ва́язкий; кле́йкий, ли́пкий 2) виско́зный
viʃìbile *agg* 1) ви́димый, ви́дный 2) очеви́дный, я́вный 3) досту́пный; **essere ~** быть до́ма, принима́ть; **la mostra è ~ dalle 17 alle 21** вы́ставка откры́та с 17 (часо́в) до 21 (ча́са); **film ~ anche per ragazzi** (э́тот) фильм мо́жно смотре́ть и де́тям
viʃibìlio *m* мно́жество, ма́сса, несме́тное коли́чество ◇ **andare in ~** приходи́ть в восто́рг
viʃibilità *f* ви́димость; различи́мость
viʃièra *f* 1) забра́ло *(шлема)*; **a ~ alzata** *fig* с отры́тым <с по́днятым> забра́лом 2) *non com* ма́ска для фехтова́ния 3) *aut:* **~ parasole** солнцезащи́тный щито́к; **~ termica** стеклоподогрева́тель 4) козырёк; **portare la mano alla ~** приложи́ть ру́ку к козырьку́ 5) очки́ *(скафандра)*
viʃigòtico *(pl* -ci) *agg st* вестго́тский
viʃigòto *agg, m st* вестго́т
viʃionare (-óno) *vt* 1) смотре́ть внима́тельно, крити́чески рассма́тривать 2) *uff* просма́тривать; **~ un film** просмотре́ть фильм
viʃionàrio **1.** *agg* экстравага́нтный, фантасти́ческий **2.** *m* 1) духови́дец *(уст)* 2) фантазёр, мечта́тель
viʃióne *f* 1) ви́дение; **~ della vita** мировоззре́ние 2) *cine* просмо́тр; **prima ~** премье́ра *(фильма)*; **di prima ~** первоэкра́нный *(о фильме)*; **di terza ~** третьеразря́дный *(о фильме, театре и т.п.)*; **~ privata** закры́тый просмо́тр; **prendere ~** рассмотре́ть, просмотре́ть, ознако́миться; **prendere ~ dei documenti** просмотре́ть докуме́нты; **prendere ~ della vita d'un paese** познако́миться с жи́знью страны́; **dare ~ a qc** бе́гло просмотре́ть что́-л 3) виде́ние, при́зрак 4) зре́лище
viʃìr *m* визи́рь
viʃirato *m* 1) до́лжность визи́ря 2) вре́мя пребыва́ния в до́лжности визи́ря
viʃita *f* 1) посеще́ние, визи́т; **fare ~ a un amico** посети́ть дру́га, зайти́ к дру́гу; **la ~ di un museo** посеще́ние музе́я; **~ guidata** посеще́ние <экску́рсия> с ги́дом; **~ di convenienza●**; **restituire la ~** возврати́ть <нанести́> ответный визи́т; **~ di congedo** проща́льный визи́т; **biglietto di <da> ~** визи́тная ка́рточка; **formato ~** *foto* визи́тка 2) гость, посети́тель, визитёр; **c'è una ~ per voi** к вам пришли́ 3) осмо́тр; **~ medica** медици́нский осмо́тр; **subire una ~ agli occhi** *fam* показа́ться глазни́ку; **~ doganale** тамо́женный досмо́тр; **~ pastorale** *eccl* объе́зд *(епархии, епископата)*; **passare la ~** пройти́ медици́нский осмо́тр; **mancare ~** *gerg mil* сказа́ться больны́м; сачкану́ть *(прост)*
viʃit‖are (viʃito) *vt* 1) посеща́ть, навеща́ть; быва́ть (у + *G*) 2) осма́тривать *(больного)*; **farsi ~** проходи́ть врачéбный осмо́тр 3) обсле́довать; обходи́ть, объезжа́ть *(с инспекционной целью)*; **~arsi** наноси́ть друг дру́гу визи́ты, быва́ть друг у дру́га
viʃitatóre *m* посети́тель; визитёр
viʃitatrice *f* посети́тельница; визитёр
viʃitatóre *m* посети́тель; визитёр
viʃiv‖o *agg* 1) зри́тельный; **organi ~i** о́рганы зре́ния; **facoltà ~a** спосóбность ви́деть; **campo ~** по́ле зре́ния; **insegnamento ~** нагля́дное обуче́ние; **sussidi ~i** нагля́дные посóбия 2): **poesia ~a** *let.ra* изобрази́тельная по́эзия
viʃnaga *f bot* а́мми виснáга, а́мми зубна́я
viʃo *m* лицо́, физионóмия; **~ franco** откры́тое лицо́; **un ~ solcato di lacrime** запла́канное лицо́; **un ~ di madonna** *fig* умиротворённое <споко́йное> лицо́; **~ di circostanza** подоба́ющее (слу́чаю) выраже́ние лица́; **lavarsi il ~** умы́ться; **lavarsi il ~ come i gatti** *fam* на́скоро помы́ться; умы́ться как ко́шка ла́пкой; **mutare ~** меня́ться в лице́; **fare il ~ rosso** покрасне́ть от стыда́, со стыда́ сгора́ть; **accendersi in ~** вспы́хнуть, запыла́ть *(о лице)*; **sbiancarsi in ~** побледне́ть; **illuminarsi <rischiararsi> [rabbuiarsi] in ~** просия́ть [помрачне́ть]; **fare il ~ lungo** похуде́ть; **non guardare in ~ a nessuno**

не взира́ть на ли́ца *(критикуя, осуждая)*; a ~ a ~, ~ a ~ лицо́м к лицу́; a ~ aperto откры́то, пря́мо, без обиняко́в; gli si legge in ~... у него́ на лице́ напи́сано...; cambiò ~ al vedermi уви́дев меня́, он измени́лся в лице́; avere ~ da *(fare qc)* быть спосо́бным *(сделать что-л)* ◇ ~ di bronzo наха́л, бесстыжая ро́жа *(прост)*; fare buon ~ хорошо́ приня́ть, оказа́ть хоро́ший приём; fare buon ~ a cattivo gioco <a cattiva sorte> де́лать хоро́шую ми́ну при плохо́й игре́

viʃóne *m* но́рка *(животное; мех)*; un mantello di ~ манто́ из но́рки, но́рковое манто́

viʃóre *m* 1) *cft* просмо́тровый аппара́т; просмо́тровое устро́йство; ~ per diapositive проекцио́нный аппара́т для диапозити́вов; ~ di microfilm *v.* microlettore 2): ~ a raggi infrarossi прибо́р ночно́го ви́дения

viʃór||io *agg anat* зри́тельный; nervi ~i зри́тельные не́рвы

vispézza *f* ре́звость, жи́вость

visp||o *agg* ре́звый, живо́й; far la ~a Teresa•

vissut||o 1. *agg* пе́режитый; esperienza ~a жи́зненный о́пыт; libro ~ кни́га, напи́санная на осно́ве жи́зненного о́пыта; uomo ~ челове́к с большим жи́зненным о́пытом 2. *m* было́е, прожито́е

vist||a *f* 1) зре́ние; ~ corta близору́кость *(тж перен)*; ~ lunga a) дальнозо́ркость б) *fig* дальнови́дность 2) вид; ~ esterna нару́жный вид; mettere in ~ выставля́ть напока́з; conoscere qd di ~ знать кого́-л в лицо́ 3) вид, зре́лище; ~ di mare морско́й вид, вид на́ море; acerba ~ печа́льная карти́на, неприя́тное зре́лище; far ~ <le ~e> di... *non com v.* far finta• ... 4) взгляд; a prima ~ на пе́рвый взгляд, с пе́рвого взгля́да; amore• a prima ~; giudicare a prima ~ суди́ть с пе́рвого взгля́да; leggere a (prima) ~ чита́ть с листа́; a ~ d'occhio•; perdere di ~ потеря́ть <упусти́ть> из ви́ду 5) наме́рение, ви́ды; avere in ~ име́ть в виду́; avere delle ~e su qd име́ть ви́ды на кого́-л; in ~ di... име́я в виду́, учи́тывая (+*A*) 6) вид *(на чертеже)* 7): a ~ *fin* на предъяви́теля; pagabile a ~ подлежа́щий упла́те по предъявле́нию

vistare *vt* 1) визи́ровать, ста́вить ви́зу 2) утверждать, санкциони́ровать

visto 1. *agg* разрешённый; ~ si stampi, ~ per le stampe разрешено́ к печа́ти, «в печа́ть» *(надпись)* 2. *avv* принима́я во внима́ние, учи́тывая 3. *m* 1) ви́за; ~ d'ingresso [d'uscita] въездна́я [выездна́я] ви́за; ~ di transito транзи́тная ви́за; negare il ~ отказа́ть в вы́даче ви́зы; apporre il ~ нало́жить ви́зу *(напр на паспорт)*; mettere il ~ a un passaporto проста́вить ви́зу в па́спорте; avere <ottenere> il ~ получи́ть ви́зу 2) разреше́ние; ~ della censura разреше́ние цензу́ры

vistosità *f* эффе́ктность, я́ркость; бро́скость *(одеяния, убранства)*

vistós||o *agg* 1) я́ркий, бро́ский 2) *fig* значи́тельный, соли́дный; una somma ~a кру́гленькая су́мма

visual *m invar tip* цветна́я вкле́йка

viʃuale 1. *agg* визуа́льный, зри́тельный; osservazione ~ *astr* визуа́льное наблюде́ние; angolo ~ a) у́гол зре́ния б) *fig* то́чка зре́ния 2. *f* 1) по́ле зре́ния 2) вид, перспекти́ва 3) *fig* кругозо́р

viʃualiʒzare *vt* 1) *t.sp* де́лать ви́димым, наводи́ть на ре́зкость 2) *fig* вы́явить, вы́светить, нагля́дно показа́ть

viʃualiʒzatóre *m calcol* диспле́й

viʃualiʒzaziône *f t.sp* визуализа́ция; визуа́льное отображе́ние

viʃura *f bur* осмо́тр, посеще́ние; обсле́дование; ~ catastale *dir* када́стровое описа́ние со́бственности, када́стровый план

viʃus *m lat t.sp* ви́зус

vit||a I *f* 1) жизнь, пери́од жи́зни; ~ media сре́дняя продолжи́тельность жи́зни; sensazione della ~ жизнеощуще́ние; concezione della ~ жизнепонима́ние; esaltante la ~ жизнеутвержда́ющий; lotta per la ~ борьба́ за жизнь; assicuzazione per la ~ страхова́ние жи́зни; essere in ~ жить; essere in fin di ~ быть при́ смерти; togliersi la ~ лиши́ть себя́ жи́зни, поко́нчить с собо́й; far tornare in <alla> ~ верну́ть к жи́зни *(тж перен)*; dare alla ~ произвести́ на свет, роди́ть; dare ~ a qc вдохну́ть жизнь во что́-л; non dare segni di ~ не подава́ть при́знаков жи́зни; dare la ~ per la patria отда́ть жизнь за ро́дину; vendere cara la ~ до́рого отда́ть свою́ жизнь; mettere a rischio la ~, rischiare la ~ рискова́ть жи́знью; rimetterci la ~ поплати́ться жи́знью; consumare tutta la ~ nell'arte посвяти́ть всю свою́ жизнь иску́сству; nel fiore della ~ в расцве́те сил; pena• la ~; pericolo• di ~; a ~ пожи́зненно; carcere <reclusione> a ~ пожи́зненное тюре́мное заключе́ние; pensione a ~ пожи́зненная пе́нсия; vi devo la ~ я обя́зан вам жи́знью; ne va la ~ э́то вопро́с жи́зни; ne va della ~ э́то посерьёзней, чем вопро́с о жи́зни; si tratta di ~ e morte э́то вопро́с жи́зни и сме́рти; stiracchiare <strappare> la ~ влачи́ть жа́лкое существова́ние, перебива́ться, тяну́ть ко́е-как; passare a miglior ~ *fam* отойти́ в лу́чший мир *(т.е. умереть)*; la sua ~ è attaccata <sospesa> a un capello *fam* его́ <её> жизнь вися́т на волоске́; ~ natural durante *bur (чаще ирон)* в тече́ние всей свое́й жи́зни, всю (свою́) жизнь; per la ~ на всю жизнь; *употр как agg invar:* mascalzone per la ~ отъя́вленный негоди́й; ladro per la ~ отъя́вленный вор и т.п.; in ~ при <в> жи́зни; in ~ non è stato un granché при жи́зни он был не бог весть что; è una ~ che lo conosco я его́ всю жизнь зна́ю; anno• nuovo ~ nuova! 2) жизнь, о́браз жи́зни; быт, житьё; come va la ~? как жизнь?; una ~ da cani *fam* соба́чья жизнь; ~ naturale первобы́тный <прими́тивный> о́браз жи́зни; ~ dura тру́дная <тяжёлая> жизнь; ~ agiata зажи́точная жизнь; ~ pubblica обще́ственная де́ятельность; ~ spirituale духо́вная жизнь; ~ contemplativa созерца́тельный о́браз жи́зни; ~ campale <dei campi> се́льская жизнь; ~ sedentaria a) осе́длость б) *scherz* сидя́чий о́браз жи́зни; ~ randagia броди́жничество; mala ~ дурно́й о́браз жи́зни; прести́пная жизнь; donna di mala ~ распу́тная же́нщина; treno• di ~; tenore di ~ жи́зненный у́ровень; rifarsi la ~, cambiare ~ нача́ть но́вую жизнь, перемени́ть о́браз жи́зни, зажи́ть по-но́вому; fare la gran ~ жить на широ́кую но́гу; fare ~ ritirata жить отше́льником, быть домосе́дом, чужда́ться о́бщества; fare la ~ del beato porco жить как после́дняя свинья́; guadagnar(si) la ~ зараба́тывать на жизнь; il costo della ~ сто́имость жи́зни; la ~ diventa sempre più cara жизнь постоя́нно дорожа́ет; stentare la ~ с трудо́м перебива́ться 3) *pl* челове́ческие жи́зни, же́ртвы; non si lamenta alcuna perdita di ~e umane челове́ческих жертв нет *(в информационных сводках)* 4) *fig* жизнь, жи́зненная си́ла; бо́дрость; жи́вость; оживле́ние; pieno di ~ по́лный жи́зни; бо́дрый, жизнера́достный 5) жизнеописа́ние; ~ romanzata биографи́ческий рома́н; le ~e degli uomini illustri жизнеописа́ния <биогра́фии> знамени́тых люде́й 6) *tecn* продолжи́тельность рабо́ты *(напр детали)*; срок слу́жбы *(оборудования)* 7): ~ latente *bot* спя́чка ◇ l'altra ~ загро́бная <потусторо́нняя> жизнь; la ~ eterna ве́чная жизнь; (la) dolce ~ сла́дкая жизнь; fare la ~ a) жить(-поживать) б) пусти́ться во все тя́жкие; *iron* занима́ться проституцией {*prov.*} finché c'è ~ c'è speranza пока́ есть жизнь, есть наде́жда; ~ brevis, ars longa *lat* жизнь коротка́, иску́сство ве́чно; la ~ è bella perché è varia *prov* жизнь безобра́зна, когда́ однообра́зна

vita II *f* 1) та́лия; ~ di vespa оси́ная та́лия; abito stretto in ~ у́зкое в та́лии пла́тье 2) лиф

vitabilità *f* жизнеспосо́бность

vitàccia *f* житу́ха *(прост)*, ме́рзкая <соба́чья> жизнь

vitaiòlo *m* жуи́р *(уст)*

vitalba *f bot* бородо́вник, ломоно́с *(один из видов)*

vital||e *agg* 1) жи́зненый; жизнедея́тельный; живу́чий; forza ~ жи́зненная си́ла; energia ~ жи́зненная эне́ргия 2) *fig* основно́й, жи́зненный; насу́щный, необходи́мый; di ~ importanza жи́зненно ва́жный; interessi ~i жи́зненные интере́сы; minimo ~ прожи́точный ми́нимум ◇ vivo e ~ *dir* живо́й и жизнеспосо́бный *(о новорождённом)*

vitaliʃmo *m biol* витали́зм

vitalista *m, f biol* витали́ст, -ка

vitalità *f* жи́зненность, жизнеспосо́бность; жи́зненная си́ла; живу́честь

vitaliziare *vt bur* обеспе́чить годово́й дохо́д *или* пожи́зненную ре́нту

vitalìzi‖o 1. *agg* пожи́зненный; **pensione ~a** пожи́зненная пе́нсия 2. *m* пожи́зненная ре́нта

vitaliẓẓa‖re *vt* оживи́ть; вдохну́ть но́вую жизнь; **~arsi** пробуди́ться к но́вой жи́зни

vitame *m* винты́, набо́р винто́в (*собир*)

vitamina *f* витами́н

vitaminic‖o (*pl* -ci) *agg* витами́нный; **carenza ~a** авитамино́з

vitaminiẓẓare *vt* 1) витаминизи́ровать 2) *fam* пи́чкать витами́нами; раска́рмливать

vitaminiẓẓato *agg* витаминизи́рованный

vitaminologìa *f* витаминоло́гия

vitando *agg*: **scomunicato ~** *eccl* отлучённый от це́ркви

vitato *agg non com*: **terreno ~** уча́сток под виногра́дником

vit‖e I *f* виногра́дная лоза́; **~ vergine** ди́кий виногра́д; **~ nera** *v.* **tamaro**; **pergolato di ~i** алле́я из виногра́дных шпале́р; **pergola di ~i** (виногра́дная) бесе́дка

vite II *f* 1) винт; болт; **~ senza fine** черва́к; **~ di Archimede** архиме́дов черва́к; винтово́й транспортёр; **giro• di ~**; **dare una stretta di ~** a) подтяну́ть га́йку б) *fig* закрути́ть га́йки; **a ~** винтово́й, винтообра́зный 2) *aer* што́пор; **cadere in ~** свали́ться <войти́> в што́пор, што́порить

vitèlla *f* 1) тёлка 2) теля́тина; **arrosto di ~** жарко́е из теля́тины

vitellàio *m* 1) кожев(ен)ник (*занимающийся выделкой телячьих кож*) 2) продаве́ц теля́т

vitellame *m* теля́та (*собир*)

vitellina *f* 1) тёлочка 2) *biol* протеи́н яи́чного желтка́

vitellino *agg* 1) *non com* теля́чий; **carne ~a** теля́тина 2) желто́чный

vitèllo I *m* 1) телёнок 2) теля́тина 3) теля́чья ко́жа, хром ◇ **~ marino** тюле́нь; **~ d'oro** золото́й теле́ц

vitèllo II *m biol* желто́к (*яйца*)

vitellóne *m* 1) большо́й телёнок 2) великово́зрастный шалопа́й

viterbése 1. *agg* витербгский, витербовский, из *г* Витербо 2. *m, f* жи́тель, -ница <уроже́нец, -ка> *г* Витербо

viteria *f (чаще pl) v.* **vitame**

vitìccio *m* 1) у́сик (*виноградной лозы и т.п.*) 2) *v.* **fiammola**

vitìcolo *agg* виногра́дарский

viti‖coltóre *m*, **~cultóre** *m* виногра́дарь

viti‖coltura *f*, **~cultura** *f* виногра́дарство; **praticare la ~** занима́ться виногра́дарством

vitìfer‖o *agg* 1) *lett* приго́дный для возде́лывания виногра́да; **terreno ~** по́чва, приго́дная для разведе́ния виногра́да 2) *non com* относя́щийся к виногра́дарству

vitigno *m* виногра́дная лоза́

vitilìgine *f med* витили́го

vitina *f v.* **copribusto**

vitivinìcolo *agg* виногра́дарско-винодельческий

vitivinicoltura *f* виногра́дарство и виноде́лие

vitrage *m fr* витра́ж

vìtre‖o *agg* стекля́нный; стеклови́дный; **umore ~** *anat* стекловидное те́ло (*глаза*); **occhi ~i** остекленевшие глаза́

vitriòlo *ant o pop v.* **vetriolo**

vìttima *f* же́ртва; **cadere ~ del dovere** поги́бнуть при испо́лнении служе́бных обя́занностей, пасть на боево́м посту́; **immolare la ~** *eccl* принести́ же́ртву, соверши́ть жертвоприноше́ние; **fare la ~** игра́ть <разы́грывать из себя́> же́ртву

vittimare *vt ant* соверша́ть жертвоприноше́ние

vittimi‖smo *m* ха́нжеская <показна́я, фальши́вая> жертвенность

vittimista *m, f iron o spreg* «же́ртва»

vittimìstico (*pl* -ci) *agg iron o spreg* же́ртвенный

vittimiẓẓare *vt non com* де́лать свое́й же́ртвой, му́чить, изводи́ть

vitto *m* еда́, пи́ща; **~ animale** мясна́я пи́ща, мясно́й стол; **~ vegetale** расти́тельная пи́ща, вегетариа́нский стол; **~ abbondante** уси́ленное пита́ние; **mettere un malato a pieno ~** перевести́ больно́го на о́бщий стол (*т.е. отменить диету*); **fornire qd di ~ e alloggio** предоста́вить кому́-л стол и кварти́ру; **a tutto ~** на всём гото́вом

vittóre *poet v.* **vincitore**

vittòria *f* 1) побе́да; **~ decisiva** реши́тельная побе́да; **~ incerta** сомни́тельная побе́да; **conseguire <ottenere, riportare> (una) ~ sul nemico** одержа́ть побе́ду над врагом; **cantare ~** ликова́ть, торжествова́ть побе́ду; **ora la ~ l'abbiamo in pugno** счита́й, побе́да у нас в карма́не 2) Викто́рия (*богиня победы в древнеримской мифологии*) 3) викто́рия (*экипаж*)

vittoriano *agg st* викториа́нский; **stile ~** викториа́нский стиль

vittorióso *agg* побе́дный, победоно́сный

vittorughiano *agg* сво́йственный <прису́щий> Викто́ру Гюго́; в сти́ле <в мане́ре> Викто́ра Гюго́

vituperà‖bile, ~ndo *lett agg* досто́йный презре́ния; позо́рный; презре́нный

vituperare (**-ùpero**) *vt* поноси́ть, бесче́стить, позо́рить

vituperativo *agg non com* оскорби́тельный, позо́рящий

vituperatóre *m non com* порица́тель, хули́тель

vituperazióne *f rar* посрамле́ние

vituperévole *lett v.* **vituperabile**

vituperìo *m* 1) бесче́стье, позо́р 2) поноше́ние; брань; **(ri)coprire di ~** осы́пать бра́нью, обруга́ть, разбрани́ть

vituperós‖o *agg* 1) позо́рный, посты́дный; **atto ~** позо́рный посту́пок 2) бра́нный; **parole ~e** бра́нные слова́

viuzza *f* у́лочка; переу́лочек

viva! да здра́вствует!

vivacchi‖are *vi* (a) 1) с трудо́м перебива́ться, е́ле своди́ть концы́ с концо́м 2) прозяба́ть

vivace 1. *agg* 1) живо́й, по́лный жи́зни; ре́звый; **ingegno ~** живо́й ум; **ragazzo ~** живо́й <ре́звый> ма́льчик; **discussione ~** оживлённый спор 2) я́ркий 3) взволно́ванный; ре́зкий; пы́лкий; **espressione troppo ~** сли́шком ре́зкое выраже́ние 4) многоле́тний (*о растении*) 2. *avv, m mus* вива́че; **allegro ~** алле́гро вива́че

vivacità *f* 1) жи́вость, ре́звость; горя́чность; оживлённость 2) ре́зкость 3) я́ркость (*красок*)

vivaciẓẓare *vt* оживи́ть, внести́ оживле́ние

vivaddìo! ни Бо́же мой!, как Бог свят!

vivagno *m* край, кро́мка (*материи*)

vivàio *m* 1) садо́к (*для рыбы*); **~ di ostriche** у́стричный садо́к; **~ di pesci** рыбопито́мник 2) пито́мник; рассса́дник; шко́лка; **~ forestale** лесопито́мник 3) *fig* рассса́дник просвеще́ния; колыбе́ль даро́ваний

vivaista *m, f* рабо́тни|к, -ца питомника

vivand‖a *f* 1) еда́, ку́шанье; блю́до; **tavola imbandita di ~e** стол, уста́вленный я́ствами 2): **la mistica ~** *eccl* обла́тка

vivandare *vi* (a) *lett non com* вкуша́ть; пита́ться

vivandièra *f* маркита́нтка

vivandière *m* маркита́нт

vivènt‖e 1. *agg* живо́й, живу́щий; **lingua ~** живо́й язы́к; **~ lui...** (ещё) при его́ жи́зни...; когда́ он был жив... 2. *m, f* живо́е существо́ (*о человеке*); **i ~i a carico** *bur* иждиве́нцы

vivènza *f*: **~ a carico** *bur* иждиве́нцы

vìvere* I 1. *vi* (e, *реже* a) 1) жить, существова́ть; **~ del proprio lavoro** <**di rendita**> жить свои́м трудо́м <на ре́нту>; **~ di carne** пита́ться мя́сом; **~ di musica** *fig* жить му́зыкой; **~ di speranze** *fig* жить наде́ждой, пита́ться наде́ждами; **saper ~** уме́ть жить; **questo si chiama ~!** и э́то называ́ется жить!; **~ alla giornata** a) перебива́ться со дня на́ день б) жить сего́дняшним днём; **non avere di che ~** не име́ть средств к существова́нию; **~ in buon accordo** жить в до́бром согла́сии; **~ in comune** жить вме́сте, вести́ о́бщее хозя́йство; **non si sa di che viva** неизве́стно, на каки́е сре́дства он существу́ет; **essere stanco di ~** уста́ть жить <от жи́зни>; **cessare di ~** око́нчить жить, уйти́ из жи́зни; **da quel giorno non mi lascia ~** с того́ дня он <она́> не даёт мне жить; **la sua fama vivrà nei secoli** сла́ва о нём бу́дет жить в века́х; **si vive!** (живём) помале́ньку!, ко́е-ка́к <ко́й-ка́к> перебива́емся! 2) обита́ть, постоя́нно жить; проживать, име́ть жи́тельство (*офиц*); **~ a Roma in via...** жить в Ри́ме на <по> у́лице... 3): **vive!** оста́вить!, восстанови́ть! (*в корректуре*) 2. *vt* пережи́ть, прожи́ть; **~ una**

bella vita прожи́ть хоро́шую жизнь; ~ **dei momenti felici** пережи́ть прекра́сные <счастли́вейшие> мгнове́ния; ~ **una vita tranquilla** вести́ споко́йный о́браз жи́зни <> **stare sul chi vive** быть настороже́, начеку́ {*prov:*} **chi vive contando, vive cantando** *tosc* жить счита́ючи — жить припева́ючи; ~ **e lasciar** ~ ≅ живи́ и жить дава́й други́м; **chi vivrà vedrà** поживём — уви́дим

vìvere II *m* жизнь, о́браз жи́зни; **il** ~ **in campagna** жизнь в дере́вне <на ло́не приро́ды>

vìveri *m pl* съестны́е припа́сы, продово́льствие, провиа́нт; ~ **di conforto** уси́ленный паёк; ~ **di riserva** неприкоснове́нный (продово́льственный) запа́с; **deposito** ~ продово́льственный склад; **tagliare i** ~ **a)** *mil* отре́зать пути́ снабже́ния **б)** *fig* лиши́ть материа́льной подде́ржки

vivèrra *f zool* виве́рра

viverrìcola *f zool* ме́лкая циве́та

viveur *fr v.* vitaiolo

vivézza *f* 1) жи́вость 2) я́ркость *(красок)*

vivìbile *agg* удо́бный <прию́тный> для жилья́; **un ambiente** ~ обстано́вка, благоприя́тная для прожива́ния

vivibilità *f* (при)го́дность для жилья́ <для прожива́ния>

vìvido *agg* 1) я́ркий *(о пламени, цвете)* 2) *fig* живо́й; **un uomo di** ~ **ingegno** челове́к живо́го ума́ 3) *lett* пы́шный, цвету́щий *(о растении)* 4) *poet* по́лный жи́зни

vivificante *v.* vivificativo

vivificare (-ìfico) *vt* оживля́ть *(тж перен)*; ~ **il commercio** оживи́ть торго́влю

vivificativo *agg lett* живи́тельный, животво́рный

vivificatóre 1. *v.* vivificativo 2. *m* животвори́тель *(уст)*

vivificazióne *f* оживле́ние

vivìfico *lett v.* vivificativo

vivinatalità *f* проце́нт живорождённых *(в статистике)*

viviparità *f zool, bot* вивипари́я, живорожде́ние

vivìparo *zool, bot* 1. *agg* живоро́дящий 2. *mpl* живоро́дящие живо́тные *или* расте́ния

vivisezionare *vt* производи́ть вивисе́кцию *(часто шутл, ирон)*

viviseziόne *f* вивисе́кция, живосече́ние

vivisezionista *m, f t.sp* вивисекцио́нист

viv‖o 1. *agg* 1) живо́й, живу́щий; **sepolto** ~ за́живо погребённый; **più morto• che** ~; **né** ~ **né morto** ни жив ни мёртв; **prender** ~ взять живы́м <живьём>; **mangiarsi** ~ **qd** пое́дом есть кого́-л; **non c'era uomo** ~ <**anima** ~**a**> не́ было ни души́ 2) живо́й, по́длинный, са́мый настоя́щий; **un** ~ **esempio** живо́й приме́р; **realtà** ~**a** жива́я действи́тельность; **quel quadro è** ~ э́та карти́на пря́мо живёт; **è un** ~ **ritratto del padre** он вы́литый оте́ц, он то́чный портре́т отца́; ~**a necessità** жи́зненная <о́страя> необходи́мость; **i miei** ~**issimi auguri** мои́ са́мые и́скренние поздравле́ния 3) живо́й, оживлённый; ~**a discussione** жива́я <оживлённая> диску́ссия; горя́чий спор; **tenere** ~ **il discorso** подде́рживать разгово́р; **occhi** ~**i** живы́е глаза́ 4) си́льный; ~ **dolore** жгу́чая боль; ~**a impressione** я́ркое <си́льное> впечатле́ние; ~ **affetto** глубо́кая привя́занность; **con** ~**a gratitudine** с глубо́кой <с большо́й> призна́тельностью 5) я́ркий, насы́щенный *(о цвете)*; **un rosso** ~ я́рко-кра́сный цвет; **fiamma** ~**a** я́ркое пла́мя; **tenere** ~**a la fiamma** подде́рживать ого́нь; **tenere** ~**a la fiamma di...** *fig* подде́рживать пла́мя..., не дать угаснуть пла́мени... 2. *m* 1) живо́е существо́; **i** ~**i e i morti** живы́е и мёртвые; **è rapito ai** ~**i** он приказа́л до́лго жить 2) *fig* живо́е мя́со, живо́е; **tagliare fino al** ~ ре́зать до живо́го мя́са; **pungere <toccare, ferire, colpire> nel <sul>** ~ заде́ть за живо́е; **lo afflisse nel** ~ del cuore он огорчи́л его́ до глубины́ души́ 3) гла́вное, основно́е, суть, су́щность; **entrare nel** ~ **di una questione** перейти́ к су́ти де́ла <вопро́са> 4) *mil* выходно́е отве́рстие *(огнестрельного оружия)*; ~ **di culatta** казённый срез; ~ **di volata** ду́льная часть 5) *с сущ образует сочетания с переносным значением:* **carne• ~a, siepe• ~a, opera• ~a <> a ~a voce** у́стно, слове́сно, на сло́вах; ~ **e salvo <sano>** живо́й и невреди́мый, жив-здоро́в; ~ **e verde** цвету́щий *(о человеке)*; **farsi** ~ дать о себе́ знать, напо́мнить о себе́; **al** ~ **a)** натура́льно, жи́во; **descrivere [esprimere] al** ~ жи́во описа́ть [изобрази́ть] **б)** *(тж* **dal** ~**)** *radio* прямо́й *(о передаче)* **в)** *tip* обо́рка, закры́тая вёрстка *(клише)*; **di** ~ **cuore** от всего́ се́рдца, и́скренне

vivucchiare *v.* vivacchiare

vizi‖are (vìzio) *vt* 1) по́ртить, развраща́ть; балова́ть 2) *dir* де́лать недействи́тельным, лиша́ть юриди́ческой си́лы *(договор, акт)*; **~arsi** испо́ртиться; избалова́ться

viziat‖o *agg* 1) испо́рченный; избало́ванный; **ragazzo** ~ избало́ванный ма́льчик 2) испо́рченный, бало́ванный *(прост)*, име́ющий изъя́н, дефе́кт; **cavallo** ~ норови́стая ло́шадь; **acqua** ~**a** гря́зная вода́; **aria** ~**a** спёртый во́здух 3) *fig* поро́чный; **piano** ~ **in partenza** план, поро́чный в свое́й осно́ве 4) *dir* недействи́тельный; **il contratto è** ~ **nella forma** догово́р соста́влен не по фо́рме

viziatura *f* недоста́ток, дефе́кт; поро́к

vìzio *m* 1) поро́к; недоста́ток, изъя́н, дефе́кт 2) *med* поро́к; ~ **organico** органи́ческий поро́к; ~ **al cuore <cardiaco>** поро́к се́рдца; ~ **ereditario** насле́дственная боле́знь 3) скве́рная привы́чка; **avere il** ~ **di bere** злоупотребля́ть спиртны́ми напи́тками; быть алкого́ликом; **il** ~ **del bere <del vino>** страсть к вину́, алкого́лизм; **avere il** ~ **di fumare** кури́ть, пристрасти́ться к куре́нию; ~ **del fumare <del fumo>** привы́чка <страсть> к куре́нию; ~ **della gola** обжо́рство, чревоуго́дие; **ha il** ~ **di rodersi le unghie** у него́ скве́рная привы́чка грызть но́гти 4) *dir* несоблюде́ние фо́рмы *(в документе, договоре)*; **c'è un** ~ **di forma** nel contratto контра́кт соста́влен не по фо́рме <> ~ **di natura fino alla fossa dura** *prov* ≅ горба́того моги́ла испра́вит

viziosità *f* поро́чность; оши́бочность; ~ **d'argomentazione** *fig* поро́чность аргумента́ции; **la** ~ **di un ragionamento** оши́бочность сужде́ния

vizióso *agg* поро́чный; **circolo•** ~

vizzo *agg* увя́дший; вя́лый, дря́блый; несве́жий

vobulatóre *m eln* вобуля́тор *(генератор качающейся частоты)*

vocabolàrio *m* 1) слова́рь; ~ **tascabile** карма́нный слова́рь 2) слова́рь, лексико́н *(запас слов)* 3) *calcol* спи́сок кома́нд

vocabolarista *m, f poco com* а́втор <состави́тель, -ница> словаря́; лексико́граф

vocabolista *m ant* 1) лексико́н, глосса́рий 2) *v.* vocabolarista

vocàbolo *m* 1) сло́во; вока́була; ~ **straniero** заи́мствование 2) назва́ние (се́льской) ме́стности

vocal‖e 1. *agg* 1) голосово́й; **corde** ~**i** голосовы́е свя́зки 2) вока́льный; **ciclo** ~ вока́льный цикл 3) *gram* гла́сный; **lettera** ~ гла́сная бу́ква 2. *f gram* гла́сная бу́ква, гла́сная

vocàlico *(pl* -ci) *v.* vocale 1.

vocalis‖mo *m ling* вокали́зм

vocalist(a) *m, f ingl* соли́ст, -ка джаз-оркестра <рок-гру́ппы>

vocalità *f* вока́льность

vocali33are 1. *vt ling* вокализи́ровать 2. *vi* (a) петь вокали́з, петь без слов

vocali33azióne *f* 1) *ling* вокализа́ция 2) *v.* vocalizzo

vocali33o *m mus* вокали́з

vocativo *ling* 1. *agg* зва́тельный; **caso** ~ зва́тельный паде́ж; **вокати́в** 2. *m* зва́тельный паде́ж, вокати́в

vocaziόne *f* призва́ние, скло́нность; ~ **alla musica** скло́нность к му́зыке; ~ **rivoluzionaria** революцио́нность; **seguire la propria** ~ сле́довать своему́ призва́нию; **ha** ~ **per le arti** у него́ скло́нность к иску́сству

vóc‖e *f* 1) го́лос; ~ **di gola** горлово́й го́лос; ~ **di petto** грудно́й <глубо́кий> го́лос; ~ **tonda a)** со́чный <зво́нкий> го́лос **б)** ро́вный <пла́вный> го́лос; ~ **stentorea** громово́й го́лос; ~ **di testa <in falsetto>** фальце́т; **la** ~ **interna** *fig* вну́тренний го́лос, го́лос со́вести; **chiarificare la** ~ отка́шляться, проче́истить го́рло {*fig:*} **la** ~ **della ragione [della coscienza]** го́лос ра́зума [со́вести]; ~ **del sangue** го́лос кро́ви; **alzare la** ~ подня́ть го́лос, вы́ступить (публи́чно); заяви́ть во всеуслы́шание; **dare una** ~ **a qd** позва́ть кого́-л; **saluto**

alla ~ *mar mil* приве́тствие, троекра́тное «ура́»; dare sulla ~ противоре́чить, возража́ть; упрека́ть; fare la ~ grossa подня́ть крик, расшуме́ться, разора́ться; a mezza ~ вполго́лоса; a bassa ~ ти́хим го́лосом, ти́хо; ad alta ~ гро́мко; вслух; con un fil di ~ е́ле слы́шно, едва́ слы́шным го́лосом; con una ~ d'oltretomba *fam* загро́бным го́лосом; ~ ! гро́мче!, не слы́шно!; a una ~ в оди́н го́лос, едино-ду́шно; a ~ у́стно, словесно; a piena ~, a ~ spiegata во весь го́лос *(тж перен)* 2) *mus* го́лос; a tre ~i в три го́лоса; ~ umana «вокс умана» *(регистры орга́на)*; appoggiare la ~ держа́ть звук; ed ora ascoltate la canzone per la ~ di... а тепе́рь послу́шайте пе́сню в исполне́нии... 3) го́лос, крик *(животных)* 4) звук, шум; ~ del mare шум мо́ря 5) сло́во; те́рмин; ~i derivate произво́дные слова́ 6) слова́рная статья́ 7) *gram* фо́рма глаго́ла; le ~i principali del verbo основны́е фо́рмы глаго́ла; ~ attiva [media] действи́тельный [сре́дний] зало́г 8) тон; con ~ imperiosa [lamentevole] повели́тельным [жа́лобным] то́ном; dire qc con ~ che non ammette repliche сказа́ть что́-л то́ном, не допускающим возраже́ний 9) мне́ние; молва́, слух; ~ pubblica обще́ственное мне́ние; mala ~ сквёрная репута́ция; ~ infondata безоснова́тельный слух; corre ~, corrono ~i есть слух, хо́дят слу́хи 10) статья́ *(бюджета, расходов)* 11) пози́ция *(договора, контракта)* ◇ di ~ in ~ из уст в уста́; (non) aver ~ in capitolo (не) по́льзоваться влия́нием <авторите́том>; ~ di popolo ~ di Dio *prov* глас наро́да — глас Бо́жий

vociare (vócio) *vi* (a) (гро́мко) крича́ть, ора́ть

vociatóre *m non com* крику́н

vociferante *agg* ору́щий, крича́щий, реву́щий; крикли́вый, шу́мный

vocifer||are (-ìfero) **1.** *vi* (a) *non com* 1) крича́ть, ора́ть 2) разглаго́льствовать **2.** *vt* распространя́ть *(слух)*; si ~a che ... говоря́т, что...; болта́ют, что...

vociferatóre *m* крику́н; болту́н

vociferazióne *f* 1) крик, гро́мкий разгово́р 2) разглаго́льствование

vocìo *m* шум голосо́в

vódka *f* во́дка

vóga I *f* 1) мо́да, популя́рность; **persona in** ~ популя́рный челове́к; **essere in** ~ быть в мо́де; **mettere in** ~ пусти́ть в обихо́д, ввести́ в мо́ду 2) охо́та (большо́е) жела́ние; **essere in** ~ di fare qc чу́вствовать расположе́ние к чему́-л, быть гото́вым сде́лать что́-л; **mettersi con** ~ a fare qc весьма́ охо́тно, с жа́ром де́лать что́-л

vóga II *f* 1) гре́бля 2) уда́р вёслами, гребо́к; ~ di punta [di coppia] гре́бля одни́м весло́м [двумя́ вёслами]

vogare (vógo) *vi* (a) грести́

vogata *f* 1) взмах вёслами 2) стиль гре́бли

vogatóre *m* гребе́ц

vogatura *non com v.* voga II

vòglia *f* 1) охо́та, жела́ние; при́хоть, капри́з; di buona [mala] ~ [не]охотно; contro ~ про́тив жела́ния; avere ~ хоте́ть, жела́ть; жа́ждать; cavarsi la ~ удовлетвори́ть свой капри́з <своё жела́ние>; muoio dalla ~ di bere смерть как пить хо́чется, до́ смерти пить хо́чется *(разг)* 2) роди́мое пятно́, ро́динка; ~ di vino (большо́е) роди́мое пятно́ кра́сного цве́та 3) *fam* немно́жечко, чуть-чу́ть *(обычно о еде, напитке)*; me ne dia un pochino, una ~ да́йте мне чуть-чу́ть, совсе́м ка́пельку

vogliolóso *agg* о́чень капри́зный

vogliosità *f non com* капри́зность

voglióso *agg* 1) капри́зный 2) *lett* жа́ждущий *(+G)*, стремя́щийся (к+*D*); ~ di pace жа́ждущий ми́ра <поко́я>

vòi *pron pers, m, f* 1) вы; ~ altri *v.* voialtri; dare del ~ быть на «Вы», обраща́ться на «Вы», «вы́кать» *(разг)* 2) вас; ho chiamato ~ e non lui я звал вас, а не его́; a ~ вам; di ~ о вас; da ~ у вас, к вам; per ~ для вас; eccomi a ~ я к ва́шим услу́гам, я в ва́шем распоряже́нии

voiàltri *pron pl* вы, ваш брат

voivòda *m* воево́да

voivodato *m* воево́дство

volano *m* 1) волан *(игра)* 2) *tecn* маховик, маховое колесо, маховичо́к

volante 1. *agg* 1) лета́ющий, лету́чий *(тж перен)*; foglio• ~; squadra ~ лету́чий отря́д; colonna ~ *mil* подразделе́ние сил бы́строго реаги́рования; disco ~ «лета́ющая таре́лка», НЛО; cervo ~ а) бума́жный змей б) *ent* жук-оле́нь; indossatrice ~ внешта́тная манеке́нщица; traguardo ~ промежу́точный фи́ниш *(на велогонке)* 2) *tecn* подвесно́й *(напр о проводке)* **2.** *m* 1) маховик, маховое колесо́, маховичо́к 2) *aut* руль, рулевое колесо́, бара́нка *(прост)*; stare al ~ управля́ть автомоби́лем, быть за рулём, крути́ть бара́нку *(прост)* 3) волан *(на платье)*

volantinàggio *m* распростране́ние <разбра́сывание> листо́вок

volantinare 1. *vi* (a) распространя́ть <разбра́сывать> листо́вки **2.** *vt* рекла́мировать <доводи́ть до све́дения> с помощью листо́вок

volantino *m* 1) листо́вка 2) *tecn* маховичо́к

volantóne *m* больша́я листо́вка, плака́т

volapük *m ling* воляпю́к

vol||are (vólo) *vi* (a, e) 1) лета́ть, лете́ть; взлета́ть; ~ alla cieca соверша́ть слепо́й полёт, лета́ть вслепу́ю; ~ via улете́ть; il vento gli fece ~ via il cappello ве́тер сорва́л с него́ шля́пу 2) *fig* лете́ть, мча́ться; спеши́ть; il tempo ~a вре́мя лети́т; il treno ~a по́езд мчи́тся; ~ in soccorso мча́ться <спеши́ть> на по́мощь

volata *f* 1) полёт; взлёт *(тж перен)*; ho fatto una bella ~ (in aereo) я хорошо́ долете́л (на самолёте) 2) бы́стрый бег; стреми́тельный спуск; fa' una ~ a casa слета́й(-ка) домо́й *(разг)* 3) бы́строе продвиже́ние *(по службе и т.п.)*; che ~! è passato direttore! како́й скачо́к! он уже́ дире́ктор! 4) ста́я *(птиц)* 5) *sport* рыво́к; staccare la ~ вы́рваться вперёд; bruciare in ~ обойти́ рывко́м на фи́нише; il corridore vinse in ~ бегу́н вы́играл забе́г фи́нишным рывко́м 6) *mil* ду́льная часть *(орудия)* 7) *mus* рула́да 8): di ~ пристяжно́й; cavalli di ~ пристяжны́е ло́шади; pariglia di ~ пристя́жка 9) *tecn* вы́лет *(стрелы́ крана)*

volàtica *f pop* стригу́щий лиша́й, трихофити́я

volàtile 1. *agg* 1) лета́ющий 2) *chim* лету́чий; испаря́ющийся **2.** *mpl* пти́цы

volatilità *f chim* лету́честь

volatiliz̀z||are *vt chim* де́лать лету́чим, возгоня́ть; ~**arsi** улету́чиваться, испаря́ться *(тж разг)*

volatiliz̀zazióne *f chim* улету́чивание; испаре́ние

volatóre *m poet* пти́ца

vol-au-vent *m fr cuc* воловáн, слоёный пиро́г

volazzo *v.* svolazzo

volènte *agg* жела́ющий; ~ o nolente хо́чешь не хо́чешь, во́лей-нево́лей, во́ленс-но́ленс

volenteróso *v.* volonteroso

volentièri *avv* охо́тно, с охо́той; с удово́льствием; ben ~ весьма́ охо́тно, с бо́льшим удово́льствием; spesso• e ~

vol||ére* I *vt* (a *или* e *в зависимости от следующего за ним inf:* ho ~uto fare proprio così и́менно так я и хоте́л поступи́ть; è ~uto andarci da solo он хоте́л пойти́ туда́ оди́н) 1) хоте́ть *(+G)*, жела́ть *(+A,+G)*; *часто в обращении* vogliamo + *inf* ...? дава́йте...? *(разг)*: vogliamo andare? (ну что,) пошли́?; vogliamo andare al cinema? (дава́йте) пойдём в кино́?; vogliamo mangiare insieme? (дава́йте) пообе́даем вме́сте?; vorrei piuttosto... я бы предпочёл...; мне бы хоте́лось ...; vuol favorire? не уго́дно ли?; il caffè lo ~ete al cognac? вам ко́фе с конья́ком? se mi vuoi ...е́сли я тебе́ бу́ду ну́жен...; che ~ete? а) что вам уго́дно? б) что поде́лаешь?; come ~ete как вам уго́дно, как прика́жете, во́ля ва́ша; ~ete altro? прика́жете ещё что́-нибудь?, что вам ещё уго́дно?; come ~ete che sia così? как э́то (так) мо́жно?, э́то невозмо́жно!; ce n'è quanto vuoi там э́того добра́ ско́лько хо́чешь *(разг)*; neanche a ~ *fam* никогда́, ни за что; se segui i miei consigli, non sbaglierai neanche a ~ е́сли бу́дешь слу́шаться мои́х сове́тов, ни за что не ошибёшься; voglia o non voglia..., ~ o non ~ хо́чешь не хо́чешь...; ... vuoi ... vuoi... хо́чешь... (a) хо́чешь...; scrive bene vuoi in prosa vuoi in versi он пи́шет одина́ково хорошо́ как <хоть> про́зой, так <хоть> стиха́ми; l'ha ~uto (lui)! подело́м ему́!, так ему́ и на́до!; l'hai proprio ~uto! так тебе́ и на́до!; 2) проси́ть; тре́бовать *(+G)*; наста́ивать (на+*P*); La vogliono al telefono! Вас

прóсят к телефóну; voglio che andiate via я трéбую, чтóбы вы ушлú; voglio fatti e non ciarle я трéбую дéла, а не болтовнú; voglio essere ubbidito я трéбую подчинéния; chi lo vuole? кто егó зовёт?, кто егó спрáшивает? 3) понимáть, считáть, расцéнивать; предполагáть; così almeno vuole la leggenda так, по крáйней мéре, говорúлось в легéнде; così ~lero gli storici dell'epoca так утверждáли истóрики той эпóхи; la legge vuole così так глáсит закóн, э́того трéбует закóн; voler dire *fam* хотéть сказáть; знáчить, о(бо)значáть; con questo ~evo dire... э́тим я хотéл сказáть...; cosa vuol dire (questo)? что э́то знáчит?; che vuol dire per lui mille lire (in più o in meno)? а что емý какáя-то ты́сяча лир (прúбыли или убы́тка)?; questo, in fondo, vorrebbe dir poco в óбщем, э́то мáло что знáчит <меня́ет>; ~evo ben dire! я же говорúл <предупреждáл>!, я так и знал (, что э́тим кóнчится)!; ... che dir si voglia *lett* ... как ни назови́те, ... как ни скажи́те 4) проси́ть, трéбовать *(какую-либо цену)*; трéбовать *(+G)*, нуждáться (в+*P*); un bambino vuole molte cure с ребёнком мнóго забóт; per un abito ci vogliono tre metri di stoffa на костю́м нýжно три мéтра материáла; c'è ~uta una dichiarazione ufficiale per... понáдобилось официáльное заявлéние, чтóбы ... 5) дозволя́ть, допускáть; позволя́ть; vogliamo che sia così допу́стим, что э́то так; se la mamma vuole, esco con te éсли мáма разреши́т, я вы́йду с тобóй 6) люби́ть; mi vuoi? ты менá лю́бишь?, я тебé нрáвлюсь?; non mi vuole più онá (он) менá бóльше не лю́бит; voler (molto) bene <un bene dell'anima> a ... a) (óчень) люби́ть, люби́ть до глубины́ душú <от всегó сéрдца>; voler (molto) male a... ненави́деть... б) быть привя́занным; чу́вствовать прия́знь к... *(уст)*; farsi ben ~ снискáть любóвь <расположéние>; приобрестú благосклóнность *(уст)*; prendere a ben ~ проникнуться симпáтией 7) *в разг речи (обычно + inf) употр для бóльшей выразительности*: vuol farmi il piacere di smetterla?, la vuol finire una buona volta? не моглú бы Вы, наконéц, прекрати́ть (э́то дéло)?; vi ~ete togliere dai piedi? прошý вас (великодýшно), не пу́тайтесь под ногáми! 8) *употр для выраж возможности, предположения*: vuol piovere, mi pare по-мóему <мне кáжется, сдаётся *(прост)*> пойдёт дождь; eh, vuol essere una faccenda seria! да, дéло, кáжется, серьёзное!; ~érci, ~ércene *impers* быть нýжным, необходúмым; ci vuol pazienza нýжно терпéние; ci vuole un uomo serio тут нýжен серьёзный человéк; c'è ~uto molto per... понáдобилось немáло, чтóбы...; quello che ci vuole, ci vuole *fam* что нáдо, то нáдо; quando ci vuole, ci vuole éсли <раз, когдá> нáдо, то нáдо; ci vuol altro che ... тут нáдо, чтóбы ...; eh, ci vuol altro! да тут совсéм другóе нáдо!; ce n'è ~uto! (да,) пришлóсь попотéть!; **~érsi** *(тж 3 л)* быть необходúмым; si vuole essere cortese нýжно быть вéжливым ◇ ~ o volare как ни крути́..., éсли на то пошлó; пан или пропáл; **non vuol dire!** ничегó!, невáжно!, не имéет значéния!; **qui ti voglio!** а) ты́-то мне и нýжен!, попáлся?! б) в э́том-то и (вся) закавы́ка! {*prov.*} **chi la vuole allesso e chi arrosto, chi la vuole cruda e chi cotta** кому́ что нрáвится; **chi vuole vada, e chi non vuole mandi** ≅ не верь пóвару, иди́ сам пó воду; **~ è potere** кто хóчет, тот мóжет *(ср* когдá захочý, так и пень сворочý)

volére II *m* 1) вóля, желáние; contro il mio ~ прóтив моéй вóли; a tuo buon ~ по твоéй дóброй вóле; di buon ~ добровóльно, охóтно; sia fatto il ~ Dio да испóлнится вóля Госпóдня 2) охóта; хотéние

volgare 1. *agg* 1) обы́денный; простонарóдный 2) вульгáрный, тривиáльный 3) нарóдный; lingua ~ диалéкт; разговóрный язы́к 2. *m* неолатúнские языкú; il ~ italico италья́нский язы́к; latino ~ нарóдная латы́нь; parlare <dire> in buon ~ говорúть <сказáть> я́сно <понáтно>

volgarizmo *m* вульгарúзм; вульгáрное выражéние

volgarità *f* вульгáрность, грýбость

volgarizzaménto *m* 1) *v.* volgarizzazione 2) перевóд на италья́нский язы́к *(с лат или греч)*

volgarizzare *vt* 1) популяризúровать, дéлать общедосту́пным 2) *lett* переводúть на италья́нский язы́к *(с лат или греч)*

volgarizzatóre *m* популяризáтор

volgarizzazióne *f* популяризáция; распространéние

Volgata *v.* Vulgata

volgato *v.* vulgato

volgènte *non com v.* corrente 1, 3

vòlgere 1. *lett v.* voltare, rivolgere 2. *m* 1) оборóт, поворóт; il ~ dei pianeti обращéние планéт 2) течéние *(времени)*; in un breve ~ di tempo в корóткий промежýток врéмени; col ~ degli anni <del tempo> с течéнием врéмени; da lungo ~ d'anni на протяжéнии <в течéние> мнóгих лет; in un ~ d'occhi в мгновéние óка; ad ogni ~ d'occhi поминýтно; in tanto ~ di eventi... за всё э́то врéмя..., за такóе (дóлгое) врéмя...; пóсле столь дóлгого врéмени; пóсле всех э́тих собы́тий...

volgíbile *non com v.* voltabile

volgimént||o *m lett* 1) вращéние, обращéние 2) *fig* переменá; i ~i della fortuna превратности судьбы́

vólgo *m* 1) простонарóдье, чернь; il ~ dei letterati *spreg* пúшущая <писáтельская> брáтия 2) толпá

vòlgolo *m tosc* свёрток, свúток, рулóн, мотóк

volicchiare *vi* (a, e) (мéдленно, лени́во) порхáть

volièra *f* вольéр(а)

volitante 1. *agg* порхáющий 2. *mpl* летýчие мы́ши

volitare (vòlito) *vi* (a) *lett* перелетáть с мéста на мéсто; порхáть, перепáрхивать

volitiv||o 1. *agg* волевóй; un uomo ~ волевóй человéк; qualità ~e *filos* волевы́е кáчества; forza ~a сúла вóли 2. *m* волевóй человéк

volizióne *f filos* хотéние; намéрение

volley *ingl v.* pallavolo

vollista *v.* pallavolista

vólo *m* 1) полёт; перелёт; рейс; ~ cosmico космúческий полёт; ~ congiunto *cosm* совмéстный полёт; ~ circumterrestre облёт Землú; ~ senza scalo беспосáдочный полёт; ~ cieco слепóй полёт, полёт по прибóрам; ~ in picchiata пикúрующий полёт; ~ rasente брéющий полёт; ~ librato•; ~ a vela а) паря́щий полёт; безмотóрный полёт; полёт на планёре б) *v.* volovelismo; recarsi <andare in, partire a, in> ~ полетéть, улетéть *(на самолёте)*; spiccare <prendere> il ~ a) взлетéть, подня́ться в вóздух *(о самолёте)*; улетéть б) *fig* сбежáть; исчéзнуть, улетýчиться; смы́ться *(грубо)*; levarsi a ~ взлетéть; venire in ~ прилетéть *(на самолёте)*; dare un ~ in qualche luogo слетáть кудá-либо *(разг)*; andò e tornò a ~ он вмиг сбéгал и вернýлся; dare il ~ a un uccello вы́пустить птúцу на свобóду; a(l) ~ на летý *(тж перен)*; с полусло́ва; cogliere al ~ схватúть на летý; colpire a ~ a) попáсть на летý б) *venat* убúть влёт; a ~ d'uccello с (высоты́) птúчьего полёта; il tempo passa a ~ бы́стро врéмя летúт; fare le scale al ~ летéть вниз кýбарем; di ~ a) мимохóдом б) бы́стро; нáспех; in un ~ в одúн миг; far fare un ~ вы́швырнуть *(кого-л)*; la sua carriera è stata un ~ он óчень бы́стро продвúнулся; он сдéлал головокружúтельную карьéру 2) *fig* полёт *(фантазии, мысли и т.п.)*

volontà *f* 1) вóля; ~ politica политúческая вóля; политúческое волеизъявлéние; forza di ~ сúла вóли; contro la ~ прóтив вóли 2) охóта, желáние; готóвность; стремлéние; a ~ a) по желáнию б) скóлько угóдно; di buona [mala] ~ [не]охóтно; di sua spontanea <piena> ~ (совершéнно) добровóльно; con tutta la mia buona ~ при всём моём желáнии; fare la ~ di qd вы́полнить чью-л прóсьбу; avere la ~ di studiare охóтно учúться ◇ **le ultime** ~ послéдняя вóля; завещáние

volontariato *m* 1) добровóльная слýжба, волонтёрство 2) добровóльность; principio di ~ прúнцип добровóльности

volontarietà *f* добровóльность

volontàr||io 1. *agg* добровóльный; atto ~ добровóльный акт; rinuncia ~ia добровóльный отказ; milizia ~ia добровóльцы,

ополче́ние 2. *m* доброво́лец; волонтёр; un battaglione di ~i батальо́н наро́дного ополче́ния

volontarisˌmo *m pol, filos* волюнтари́зм

volontarista 1. *m, f* волюнтари́ст, -ка 2. *v.* volontaristico

volontaristico *(pl* -ci) *agg pol, filos* волюнтари́стский

volonteróso *agg* 1) си́льно жела́ющий, жа́ждущий 2) усе́рдный, стара́тельный

volovelisˌmo *m* планери́зм

volovelista *m, f* планери́ст, -ка

volovelistico *(pl* -ci) *agg* планёрный

volpacchióne *m* ста́рая лиса́ *(разг)*

volpacchiòtto *m* 1) лисёнок 2) *fig scherz* хитрю́га *(разг)*

volpàccia *f* хитрю́га, продувна́я бе́стия *(разг)*

volpàia *f non com* 1) ли́сья нора́ 2) *fig* берло́га

volpara *f* мешо́к с землёй, фаши́на, плетёнка *и т.п. (для ремонта плотины, запруды)*

volpare *vi* (e, a) *agr* быть заражённым головнёй

volpato *agg agr* заражённый головнёй

vólpe *f* 1) лиса́, лиси́ца; ~ argentata чёрно-бу́рая лиса́, чернобу́рка *(разг, тж мех)*; ~ polare <bianca> песе́ц; ~ azzurra голубо́й песе́ц; è una vecchia ~ *fig* э́то ста́рая лиса́ 2) ли́сий мех, лиса́ 3) *agr* ржа, головня́ 4) *mar* вант ◇ fare come la ~ con l'uva поступа́ть как лиса́ в виногра́днике *{prov:}* con la ~ conviene volpeggiare с лисо́й прихо́дится хитри́ть *(ср* с волка́ми жить — по-во́лчьи выть); la ~ sogna la gallina ≅ голо́дной куме́ всё хлеб на уме́

volpeggiare (-èggio) *vi* (a) хитри́ть; лука́вить

volpigno *agg* ли́сий; muso ~ ли́сья мо́рда

volpin‖o *agg* ли́сий; muso ~ ли́сья мо́рда; astuzia ~a ли́сья хи́трость; un cane ~ шпиц *(порода собак)*

volpòca *f orn* пега́нка

vòlt *m invar el* вольт

vòlt‖a I *f* 1) поворо́т, оборо́т; le ~e del fiume излу́чины реки́; dare <fare> una ~ сде́лать поворо́т; поверну́ться; qui la strada fa una ~ здесь доро́га де́лает поворо́т; dare ~ al cavallo повернуть ло́шадь; dare ~ indietro повернуть наза́д 2) о́чередь, черёд; ora viene la tua ~ тепе́рь твоя́ о́чередь; questa è la ~ buona э́тот слу́чай не на́до упуска́ть, на э́тот раз бу́дет уда́ча; a sua ~ в свою́ о́чередь 3) раз; due ~e два ра́за, два́жды; dieci ~e dieci де́сятью де́сять; де́сять раз по де́сять; spesse ~e ча́сто; una ~ одна́жды; una ~ per tutte раз и навсегда́; una ~ tanto и́зредка, иногда́; a una ~ вдруг; questa ~ ... на <в> э́тот раз...; più ~e неоднокра́тно; altre ~e а) не раз б) ра́нее; a(lle) ~e иногда́, временами, ино́й раз; di ~ in ~ и́зредка; uno per ~ по одному́ зара́з; poco per ~ постепе́нно; ~ per ~ постепе́нно, раз за ра́зом; pagare ~ per ~ выпла́чивать частя́ми; il più delle ~e бо́льшей ча́стью, по бо́льшей ча́сти; ai tempi di una ~ в ста́рые <в да́вние> времена́, в пре́жнее вре́мя; neanche una ~ ни ра́зу, ни одного́ ра́за; tutti in una ~ все ра́зом, все сра́зу; una ~ o l'altra gli dico tutto когда́-нибудь я ему́ скажу́ всё; sia questa la prima e l'ultima ~ пусть э́то бу́дет в пе́рвый и в после́дний раз; una buona ~ когда́-нибу́дь; в конце́ концо́в, раз и навсегда́; smettila una buona ~! переста́нь, наконе́ц!; gliel'ho detto cento <mille> ~e *fam* я сто <ты́сячу> раз ему́ э́то говори́л; non farselo dire due ~e не заставля́ть повторя́ть <проси́ть себя́> два́жды; pensarci (su) due ~e разду́мывать, хорошенько поду́мать; senza pensarci (su) due ~e недо́лго ду́мая; una ~ che ... *v.* datocché; c'era una ~ ... давны́м-давно́...; жил-бы́л..., жил да был... *(сказочный зачин)* 4) *mar* у́зел; ~ ronda глухо́й у́зел; dare ~ a un cavo закрепи́ть трос, кана́т; gran ~ *aer* мёртвая пе́тля, пе́тля Не́стерова 5) *tip* чётная <ле́вая> страни́ца, оборо́т листа́ 6) *poet* часть ста́нса ◇ tre ~e buono а) добре́йший челове́к, добря́к из добряко́в б) *(тж прост* + fa minchione) простофи́ля, о́лух царя́ небе́сного; mettere in ~ обраща́ть в бе́гство; il nemico è in ~ проти́вник бежи́т; fare le ~e del leone мета́ться как зверь в кле́тке; a ~ di corriere с обра́тной по́чтой; andare <partire> alla ~ di... пое́хать <отпра́виться> в *(+A)*, в направле́нии *(+G)*, по направле́нию к *(+D)*; dare di <la> ~ al cervello сойти́ с ума́; due ~e non si muore *prov* двум смертя́м не быва́ть (, а одно́й не минова́ть)

vòlta II *f* 1) *arch* свод; ~ ogivale <ad ogiva> стре́льчатый <готи́ческий> свод; ~ a crociera крестовый свод; ~ a chiostro монасты́рский свод; ~ a cupola ку́польный свод; ~ zoppa наклонный свод; ~ a gavetta зерка́льный свод; a ~ сво́дчатый; la chiave• di ~; ~ celeste небосво́д 2) *anat:* ~ del palato нёбо; ~ cranica черепна́я коро́бка 3) *mar:* ~ di poppa подзо́р, свес кормы́ 4) подва́л

voltàbile *agg non com* 1) враща́ющийся 2) непостоя́нный, перемéнчивый, изменчивый

voltafàccia *m invar* 1) крутóй <ре́зкий> поворо́т 2) ре́зкая переме́на взгля́дов; изме́на своему́ сло́ву; operare un ~ переметну́ться в друго́й ла́герь

voltafièno *m invar* сеноворошúлка

voltagabbana *m, f invar* ренега́т, -ка; сума́ перемётная *(уст)*

voltàggio *m el* вольта́ж

voltàic‖o *(pl* -ci) *agg* 1) во́льтов; arco ~ электри́ческая <во́льтова> дуга́ 2) гальвани́ческий; pila <cella> ~a гальвани́ческий элеме́нт

voltaménto *m non com* поворо́т

voltàmetro *m* вольта́метр

voltampère *m el* вольт-ампе́р

voltamperòmetro *m* вольтампермéтр

voltapasta *m invar* тестомеси́лка

voltapiètre *m invar orn* обыкнове́нная камнешáрка

volt‖are (vòlto) 1. *vt* 1) повора́чивать, повёртывать; свора́чивать; ~ a destra [a sinistra] поверну́ть напра́во [нале́во]; ~ l'angolo завернýть за у́гол; ~ un'isola обогну́ть о́стров 2) повора́чивать, перевора́чивать; ~ pagina переверну́ть страни́цу; ~a! см. оборо́т!, см. на оборо́те! *(надпись)*; ~ lo spiedo повора́чивать ве́ртел; ~ sottosopra перевернýть вверх дном 3) повора́чивать, направля́ть; ~ le acque отвести́ во́ду; ~ il discorso поверну́ть разгово́р; переме́нить те́му разгово́ра; ~ le armi contro qd поверну́ть ору́жие про́тив кого́-л; ~ gli occhi обрати́ть взор; ~ il pensiero a... мы́сленно обрати́ться к *(+D)*; ~ l'attenzione a... напра́вить внима́ние на *(+A)* 4) повора́чивать, отвора́чивать; ~ le spalle a) повернýться спино́й б) *fig* показа́ть спи́ну, удра́ть; ~ la faccia отверну́ть лицо́; отверну́ться *(тж перен)* 5) *non com* обраща́ть, превраща́ть; ~ in ridicolo предста́вить в нелéпом <в смешно́м> ви́де; ~ in (i)scherzo, ~ in burla обрати́ть в шу́тку 6) *(in)* переводи́ть; ~ in russo перевести́ на ру́сский язы́к 7) *(da)* отвраща́ть, отвлека́ть 2. *vi* (a) 1) повора́чивать, завора́чивать; свора́чивать; la strada ~a a destra доро́га свора́чивает напра́во 2) меня́ться; il tempo ~a пого́да меня́ется 3) уклоня́ться *(при фехтовании)*; ~arsi 1) обора́чиваться; повора́чиваться; non sapere da che parte ~arsi не знать, что предприня́ть; fare qc senza ~arsi né in qua né in là де́лать что́-л с полне́йшим безрали́чием 2) воро́чаться; ~arsi nel letto воро́чаться в посте́ли 3) *non com* отдава́ться *(чему-л)*; ~arsi agli studi отдава́ться уче́нию 4) *(in)* измени́ться, превраща́ться

voltastòmaco *m invar* не́что отврати́тельное <тошнотво́рное>; che ~, questo piatto! что за па́кость э́то блю́до!; questa scenata mi dà proprio il ~ от э́той сце́ны меня́ про́сто тошни́т

voltat‖a *f* 1) поворо́т, оборо́т; attenzione <attento> alle ~e! осторо́жно на поворо́тах! *(тж перен)* 2) перевора́чивание; una ~ina e la bistecca è pronta я то́лько бы́стренько переверну́, и бифште́кс гото́в

volteggiaménto *m non com* враще́ние, круже́ние

volteggiare (-èggio) 1. *vi* (a) 1) кружи́ть(ся) 2) вольтижи́ровать; гарцева́ть *(на лошади)* 3) де́лать упражне́ния *(на брусьях, на коне)* 2. *vt* 1) объезжа́ть *(лошадь)* 2) *v.* bordeggiare

volteggiatóre *m* 1) цирково́й наéздник, вольтижиро́вщик 2) *st* вольтижёр

volteggio *m* 1) вольтижиро́вка; джигито́вка 2) упражне́ния *(на брусьях, на коне)*

volterrano 1. *agg* из *г* Вольте́рра, воль-

терра́нский **2.** *m* 1) жи́тель <урожене́ц> *г* Вольте́рра

volterrianéſimo *m* вольтерья́нство

volter(r)iano 1. *agg* 1) вольте́ровский 2) вольтерья́нский **2.** *m* вольтерья́нец

voltìmetro, *non com* **vòltmetro** *m* вольтме́тр

vólto *m lett* лицо́; лик *(поэт);* выраже́ние лица́; bruno in ~ темнолицый; acceso in ~ с пыла́ющим лицо́м; tetro in ~ мра́чный, с мра́чным лицо́м; a ~ aperto с откры́тым лицо́м, откры́то; cambiarsi in ~ измени́ться в лице́; gettare nel ~ *fig* бро́сить в лицо́; avere la maschera al ~ притворя́ться; притво́рствовать *(уст);* mostrare il proprio ~ показа́ть своё настоя́щее лицо́; spazzare dal ~ della terra *fig* стере́ть с лица́ земли́

voltolaménto *m non com* переворачивание

voltol‖are (vòltolo) *vt* переворачивать; ката́ть; ~arsi воро́чаться; ката́ться; ~arsi nel letto воро́чаться в посте́ли; ~arsi nel fango come un maiale валя́ться в грязи́, как свинья́

voltolino *m orn* погоны́ш; ~ piccolo *orn v.* schiribilla•

voltolóni *avv non com* кувырко́м

voltura *f dir* перево́д *(на другое лицо);* ~ catastale перево́д иму́щества на друго́е лицо́

volturare *vt dir* переводи́ть *(долг, имущество)*

volùbile *agg* 1) перемéнчивый, непостоя́нный; неусто́йчивый; tempo ~ перемéнная пого́да; persona ~ непостоя́нный челове́к 2) вью́щийся *(о растении)*

volubilità *f* перемéнчивость, непостоя́нство; неусто́йчивость

volume *m* 1) объём; ёмкость; вмести́мость; ~ specifico уде́льный объём; unità di ~ едини́ца (измере́ния) объёма; il ~ degli investimenti объём капиталовложе́ний; il ~ della voce *mus* диапазо́н <си́ла> го́лоса; ~ d'acqua d'un fiume режи́м воды́ в реке́ 2) *radio* гро́мкость, у́ровень гро́мкости; a pieno ~ на максима́льную гро́мкость (ра́дио) 3) том; кни́га 4) *ant* сви́ток (папи́руса)

volumetrìa *f arch, edil* объёмное реше́ние

volumètric‖o *(pl* -ci) *agg fis* объёмный; analisi ~a *chim* объёмный ана́лиз

voluminosità *f* объёмность

voluminóso *agg* 1) объёмистый, объёмный, кру́пный; крупногабари́тный; огро́мный 2) многото́мный *(напр о собрании сочинений, труде)*

volut‖a *f* 1) *arch* волю́та, завито́к 2) спира́ль; fare ~e di fumo пуска́ть ко́льца ды́ма 3) *mus* завито́к *(скрипки)*

volutabro *v.* voluttabro

voluttà *f* 1) сластолю́бие, сладостра́стие 2) наслажде́ние, не́га

voluttabro *m lett* гря́зная лу́жа

voluttuàr‖io *agg* 1) *ant* по́лный удово́льствия; vita ~ia роско́шная жизнь; generi ~i предме́ты ро́скоши 2) не необходи́мый, изли́шний; spese ~ie расхо́ды сверх прожи́точного ми́нимума

voluttuosità *f* сладостра́стие 2) сла́дость, не́га

voluttuós‖o *agg* 1) сладостра́стный; чу́вственный; labbra ~e чу́вственные гу́бы 2) по́лный не́ги

vòlvere *v.* volgere

vòlvolo *m med* за́ворот кишо́к

vòmere I *m* 1) *agr* плу́жный ле́мех; сошни́к, культива́торная ла́па; ~ scorticatore предплу́жник 2) *anat* сошни́к 3) *mil* сошни́к 4) *mar mil* реза́к ми́нного тра́ла

vòmere II *ant o poet v.* vomitare

vòmica *f* рво́та

vòmico *(pl* -ci) *agg* рво́тный; вызыва́ющий рво́ту

vomire *ant v.* vomitare

vomitare (vòmito) *vt* 1) рвать; блева́ть *(грубо);* voglia di ~ тошнота́, позы́в к рво́те; mi viene da ~ мне проти́вно; far venir voglia di ~ внуша́ть отвраще́ние 2) *fig* изверга́ть, изрыга́ть; ~ lava изверга́ть ла́ву; ~ bestemmie изрыга́ть руга́тельства *(грубо);* ~ fiumi di parole изверга́ть пото́ки слов

vomitatìccio *m* рво́та; блево́тина *(грубо)*

vomitat‖ivo, *rar* **~òrio** *med* **1.** *agg* рво́тный **2.** *m* рво́тное сре́дство

vomitévole *agg* тошнотво́рный

vomitivo *agg med* рво́тный

vòmito *m* рво́та; ~ sine materia, conati <sforzi, urti> di ~ позы́вы к рво́те; ~ emorragico кровава́я рво́та

vóngol‖a *f* морско́й черено́к *(съедобный моллюск);* spaghetti alle ~e *napol* спаге́тти с черенка́ми

vorace *agg* прожо́рливый, ненасы́тный; fiamma ~ *fig* всепожира́ющее пла́мя

voracità *f* прожо́рливость, ненасы́тность; ~ del tempo *lett fig* разруша́ющее де́йствие вре́мени

voràgine *f* 1) бе́здна, пучи́на, про́пасть 2) *geol* прова́л 3) про́рва *(прост);* бездо́нная бо́чка

voraginóso *agg lett* бездо́нный, глубо́кий как про́пасть

vorago *poet v.* voragine 1

voratóre *ant o poet v.* divoratore

vòrtice *m* 1) вихрь; водоворо́т; ~ di polvere столб пы́ли; ~ di fumo клуб ды́ма; nel ~ degli avvenimenti в ви́хре собы́тий 2) центр цикло́на 3) *fig* неудержи́мая си́ла; esser preso nel ~ della passione испы́тывать бу́рную страсть 4) *anat* завито́к

vorticèlla *f zool* сувойка

vorticóso *agg* 1) вихрево́й; вихреобра́зный; турбуле́нтный 2) головокружи́тельный, стреми́тельный; ritmo ~ стреми́тельный ритм

vòsco *pron poet ant* с ва́ми

vossignorìa *f* Ва́ша ми́лость, Вы

vòstr‖o 1. *pron poss* ваш; alla ~a salute! за ва́ше здоро́вье!; i ~i pari вам подо́бные **2.** *m* ва́ше *(имущество, достояние);* i ~i ва́ши *(родные, родственники)* <> dite la ~a скажи́те своё сло́во

vota ... *v.* vuota...

votame *m spreg* пустота́; пусто́е ме́сто *(перен)*

votante *agg m, f* голосу́ющий избира́тель, -ница

votare I *v.* vuotare

vot‖are II (vóto) 1. *vi* (a) голосова́ть, подава́ть го́лос; ~ per..., ~ a favore di... голосова́ть за *(+A);* ~ contro голосова́ть про́тив; ~ con <per> alzata di mano голосова́ть подня́тием руки́; ~ per alzata e seduta голосова́ть встава́нием; ~ con <per> appello nominale проводи́ть поимённое голосова́ние, голосова́ть поимённо; ~ a scrutinio segreto проводи́ть та́йное голосова́ние; ~ punto per punto голосова́ть постате́йно **2.** *vt* 1) вноти́ровать, принима́ть <утвержда́ть> путём голосова́ния; ~ una proposta голосова́ть за предложе́ние; ~ una legge принима́ть зако́н 2) дава́ть обе́т; ~arsi *(a qc)* посвяща́ть себя́ *(+D);* ~arsi alla morte обрека́ть себя́ на сме́рть; non sapere a che santo• ~arsi

votascodèlle *m invar scherz* хоро́ший едо́к

votato *agg* проголосо́ванный, при́нятый голосова́нием

votatóre *m non com* голосу́ющий, избира́тель

votazióne *f* 1) голосова́ние 2) результа́т голосова́ния 3) коли́чество (на́бранных) голосо́в <ба́ллов>

votazza *v.* gottazza

votiv‖o *agg eccl* сде́ланный по обе́ту; lampada ~a лампа́дка

vòto I *lett o pop v.* vuoto

vót‖o II *m* 1) обе́т; fare il ~ di... дать обе́т чего́-л; sciogliere dal ~ снять обе́т; fare ~ дава́ть зарóк, зарека́ться; fare <prendere> i ~i прина́ть обе́т, постри́чься 2) дар по обе́ту 3) *(чаще pl)* (по)желáние; fare ~ <i> выража́ть пожела́ние, горячо́ жела́ть; faccio sinceramente il ~ che... я и́скренне жела́ю, чтобы...; accompagnare coi ~i напу́тствовать до́брыми пожела́ниями; questi sono i ~i del mio cuore э́то са́мая сокрове́нная моя́ мечта́ 4) го́лос *(на выборах);* ~ deliberativo реша́ющий го́лос; ~ consultativo совеща́тельный го́лос; ~i nulli избира́тельные бюллете́ни, при́знанные недействи́тельными; ~ di protesta го́лос за кандида́та без ша́нсов быть и́збранным *(поданный в знак протеста против другого кандидата);* diritto di ~ пра́во го́лоса; dichiarazione di ~ заявле́ние по моти́вам голосова́ния *(в парламенте);* mettere ai ~i поста́вить на голосова́ние; astenersi dal ~ воздержа́ться от голосова́ния 5) во́тум; ~ di [s]fiducia во́тум [не]дове́рия; ~ indiretto поэта́пное голосова́ние 6) отме́тка, оце́нка *(напр в школе, институте и т.п.);* i ~i trimestrali оце́нки <отме́тки> за че́тверть <четвертны́е>; ~ massimo

вы́сшая отме́тка, отли́чно; passare a pieni ~i a) единогла́сно б) с отли́чием; cio è riuscito a pieni ~i *fig* э́то отли́чно удало́сь

voucher *m ingl* ва́учер, турче́к

vox clamàntis in deſèrto *lat bibl* глас вопию́щего в пусты́не

vox pòpuli vox Dèi *lat v.* voce di popolo...

voyeur *fr v.* guardone

voyeriſmo *m v.* scopofilia

vu *v.* vi **II**

vulcanéſimo *v.* vulcanismo

vulcànico *(pl* -ci) *agg* 1) вулкани́ческий 2) *fig* пы́лкий; un cervello ~ живо́й ум

vulcaniſmo *m geol* вулкани́зм; вулкани́чность

vulcanite *f* 1) *min* вулкани́т 2) эбони́т

vulcaniẓẓare *vt tecn* вулканизи́ровать

vulcaniẓẓatóre *m t.sp* 1) вулканиза́торщик *(рабочий)* 2) вулканиза́тор, вулканизацио́нный аппара́т

vulcaniẓẓaziône *f tecn* вулканиза́ция

vulcano *m* вулка́н; ~ attivo [spento] де́йствующий [поту́хший] вулка́н; ~ di fango грязево́й вулка́н; essere un ~ *fig* име́ть горя́чую го́лову; un ~ d'idee фейерве́рк иде́й; essere sopra un ~ *fig* быть как на вулка́не

vulcanologìa *f* вулканоло́гия

vulcanològico *(pl* -ci) *agg* вулканологи́ческий

vulcanòlogo *(pl* -gi) *m* вулкано́лог

vulcanotettònica *f* вулкани́ческая тектони́ка

Vulgata *f* Вульга́та *(лат перевод Библии)*

vulgato *agg* распространённый, общеизве́стный

vulgo *avv lat* в просторе́чии, в разгово́рной ре́чи

vulneràbile *agg* уязви́мый; punto ~ уязви́мое <сла́бое> ме́сто

vulnerabilità *f non com* уязви́мость

vulnerare (vùlnero) *vt lett* ра́нить, уязвля́ть *{fig:}* ~ la legge нару́шить зако́н; ~ i principi отказа́ться от при́нципов

vulnerària *f bot* я́звенник обыкнове́нный

vulneràrio **1.** *agg* цели́тельный, исцеля́ющий ра́ны **2.** *m* цели́тельное сре́дство

vùlture *m lett* я́стреб

vulva *f anat* ву́льва

vulvare *agg* вульва́рный, относя́щийся к же́нским нару́жным полово́м о́рганам

vulvària *f bot* марь вони́чая

vulvovaginite *f med* вульвовагини́т

vuotabórse *invar reg* **1.** *agg* дорогостоя́щий, разори́тельный **2.** *m* разори́тель

vuotacase *m invar* расточи́тель, мот

vuotacassétte *m invar* почтальо́н *(производящий выемку писем)*

vuotacèssi *m invar* ассениза́тор; золота́рь *(прост уст)*

vuotàggine *f* пустота́; опустошённость

vuotatura *f t.sp* опоро́жне́ние

vuotapollai *m invar reg scherz* похити́тель кур, гроза́ куря́тников

vuot‖are (vuòto) *vt* опорожня́ть; опустоша́ть; очища́ть; ~ il bicchiere осуши́ть стака́н *{fig:}* ~ la casa обчи́стить дом; ~ le tasche очи́стить карма́ны; ~ il sacco●; ~arsi 1) пусте́ть 2) опустоша́ться *(духовно, морально и т.п.)*

vuotatura *f t.sp* опоро́жне́ние

vuotézza *f non com* пустота́; ~ d'animo духо́вная опустошённость

vuòt‖o **1.** *agg* 1) пусто́й, неза́нятый, поро́жний; sedia ~a неза́нятое кре́сло, свобо́дное ме́сто; stomaco● ~; discorso ~ (di senso comune) пусто́й, бессодержа́тельный разгово́р 2) *t.sp* ва́куумный, пусто́тный **2.** *m* 1) *fis* пустота́, ва́куум; разреже́ние; ~ assoluto абсолю́тный ва́куум; ~ torricelliano торриче́ллиева пустота́ 2) пустота́; пусто́е ме́сто; la natura● aborre dal ~; al cinema c'erano molti ~i в кинотеа́тре бы́ло мно́го пусты́х <свобо́дных> мест 3) *pl* пусты́е промежу́тки; просве́ты 4) та́ра; ~ a perdere a) (та́ра) сда́че <возвра́ту> не подлежи́т *(надпись на бутылках)* б) *fig* бро́совая вещь 5): ~ di cassa недоста́ча; un ~ di tre milioni di lire недоста́ча в три миллио́на лир 6) *min* вы́работанное простра́нство <> **cio ha lasciato un ~** э́то невозмести́мая поте́ря *(об умершем)*; a ~ a) впусту́ю, зря, напра́сно, бесполе́зно; discutere <fare polemiche> a ~ переливать из пусто́го в поро́жнее б) *tecn* вхолосту́ю в) порожняко́м; **andare a ~** ко́нчиться неуда́чей <ниче́м>; **mandare a ~** развали́ть, завали́ть, расстро́ить *(дело и т.п.)*; **non si abbaia a ~** *prov* ≅ нет ды́ма без огня́

vuotòmetro *non com v.* vacuometro

W

W, w *f, m* (doppio vu) двойно́е ву *(встречается в заимствованиях и географических названиях);* w come Washington «двойное ву» как в сло́ве Вашингто́н *(при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре)*

wafer *m ingl* 1) ва́фля 2) *eln* пла́та

wagneriano *mus* 1. *agg* ва́гнеровский 2. *m* вагнериа́нец, сторо́нник <покло́нник> му́зыки Ва́гнера

wagon-lit *m fr* спа́льный ваго́н

walchiria *v.* valchiria

walkie-talkie *m ingl* портати́вная ду́плексная радиоста́нция

warrant *m ingl* гара́нтия, руча́тельство

wash-and-wear *agg, m ingl* стира́ющийся, быстросо́хнущий и немну́щийся (матери́ал)

water *m ingl* ватер-клозе́т, убо́рная

waterpolista *m, f sport* ватерполи́ст, -ка

water-pòlo *m ingl v.* pallanuòto

watt *m el* ватт

wàttmetro, wattòmetro *m el* ваттме́тр

wa-wa *m, f ingl mus* загл у́шка, сурди́на *(в джазе)*

week-end *m ingl* у́ик-э́нд *(конец недели, отдых с субботы до понедельника)*

welfare economics *ingl* эконо́мика благосостоя́ния

wèlter *m ingl invar* боксёр полусре́днего ве́са

wèst *m ingl* вест, за́пад

wèstern *m ingl* ве́стерн, ковбо́йский фильм; ~ all'italiana *v.* spaghetti ~

whaling *m ingl* охо́та на китов, китобо́йный про́мысел

whisky *m* ви́ски

whist *m ingl carte* вист

wigwam *m ingl* вигва́м

windsurf(ing) *m ingl sport* виндсёрф(инг)

wolfràmio *m chim* вольфра́м

woofer *m ingl* низкочасто́тный дина́мик

word processing *m ingl calcol* 1) сло́вная обрабо́тка 2) обрабо́тка те́кстов

work shop *m ingl giorn* рабо́чая гру́ппа

Würstel *m ted invar* соси́ска

X

X, x *f, m* (ics, *встречается в словах греч происхождения)* 1) *mat* икс, неизвéстная величинá 2) *fig* икс, неизвéстный; x come Xanthia «икс» как в слóве Ксáнтия *(при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре)* <> **raggi X** рентгéновские лучú; **strade a x** перекрёсток

xanto- ксáнто... *начальный элемент сложных слов научной лексики со значением* «жёлтого цвета»

xantòma *m med* ксантóма

xantopsìa *f med* ксантопсúя

xènо *m chim* ксенóн

xenocòpia *v.* xerocopia

xenoecologìa *f* космúческая экологúя

xenofobìa *v.* senofobia

xères *m* хéрес *(вино)*

xerocòpia *f* ксерокóпия

xerocopiare *vt* ксерокопúровать

xerocopiatrice *f* ксéрокс, ксерографúческая копировáльная машúна

xeròfiti *fpl bot* ксерофúты

xerografìa *f* ксерографúя, электрофотографúя

xerogràfico *(pl* -ci) *agg* ксерофотографúческий, электрофотографúческий

xilèma *m bot* ксилéма

xilène *m chim* ксилóл, диметилбензóл

xilo- ксило... *начальный элемент сложных слов со значением* «относящийся к дереву» (*как к материалу*), «к древесине»

xilofagìa *f zool* ксилофáгия, питáние древесúной

xilòfago *(pl* -gi) *zool* **1.** *agg* древоядный, питáющийся древесúной **2.** *m* древéсный жук, древогрúз, древотóчец

xilofonista *m, f* ксилофонúст, -ка

xilòfono *m* ксилофóн

xilografìa *f* ксилографúя, гравúрование по дéреву

xilogràfico *(pl* -ci) *agg* относúщийся к ксилографúи

xilògrafo *m* грáвер <рéзчик> по дéреву

xilòide *agg* древéсный

xilòlo *m chim* ксилóл

xilologìa *f* ксилолóгия *(наука о свойствах и применении дерева)*

xilològico ‖ **o** *(pl* -ci) *agg* относúщийся к ксилолóгии; collezione ~a коллéкция образцóв древесúны

xilòlogo *m* учёный-ксилóлог

xiloʃ(i)o *m* ксилóза, древéсный сáхар

xilotèca *f* собрáние образцóв древéсных порóд

Y

Y, y *m, f (ipsilon, встречается в словах лат и греч происхождения и заимствованиях)* 1) и́грек, ипсило́н; y come York «ипсило́н» как в сло́ве Йорк *(при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре)* 2) *mat* и́грек, знак второ́го неизве́стного

yacht *m ingl* я́хта

yàchting *m ingl* па́русный спорт и во́дный тури́зм

yak *m zool* як

yankee *invar* **1.** *agg* типи́чно америка́нский **2.** *m* я́нки, америка́нец

yard *m ingl*, **~a** *f* ярд

yatagan *v.* iatagan

yemenita 1. *agg* йе́менский **2.** *m, f* йе́мен|ец, -ка

yèn *m* ие́на *(денежная единица Японии)*

yèti *m* йе́ти, сне́жный челове́к

yoga *v.* ioga

yòg(h)urt *v.* iogurt

yòle *v.* iole

yprite *v.* iprite

yuan *m invar* юа́нь *(денежная единица Китая)*

yucca *f bot* ю́кка

yuppie *m amer* пробивно́й <фи́рменный> ма́льчик; деле́ц

yurta *f* ю́рта

Z

Z, z *f, m* 1) дзе́та *(26-я буква итальянского алфавита)*; z come Zara «дзе́та» как в сло́ве За́ра *(при произнесении слова по буквам в телефонном разговоре)*; dall'a alla ~ от а до я 2) *mat* зет *(неизвестная или переменная величина)*

za! *v.* zacchete

zaba(gl)ióne *m* 1) сабайо́н *(тонизирующий напиток)* 2) *fig o spreg, non com* мешани́на, ме́сиво; il suo ultimo libro è uno ~ di luoghi comuni еró после́дняя кни́га — про́сто набо́р о́бщих мест

zac! *v.* zacchete

zàcchera *f* 1) грязь, бры́зги гря́зи на оде́жде 2) комки́ гря́зи и поме́та на ше́рсти живо́тных; прили́пший к ше́рсти помёт 3) *fig non com* безде́лица, пусти́к

zaccheróne *m fam* пачку́н, грязну́ля, замара́шка

zaccheróso *agg* забры́зганный, покры́тый гря́зью

zàcchete! *(как вводное слово)* чик!; шпок!

zafardata *f* 1) гря́зное пятно́ 2) уда́р че́м-л гря́зным

zaffare *vt* 1) затыка́ть, заку́по́ривать; заде́лывать *(пробоину)* 2) *chir* тампони́ровать

zaffata *f* 1) струя́; бры́зги; ~ di vapore струя́ па́ра 2) волна́ зловóнного вóздуха

zaffatura *f* 1) заку́порка, затыка́ние *(втулкой или затычкой)*; заде́лка *(пробоины или течи)*; *t.sp* тампона́ж 2) *chir* тампона́ция

zaffe! *v.* zacchete

zafferanato *agg* 1) шафра́нный, припра́вленный шафра́ном 2) шафра́нно-жёлтый

zafferanéto *m* по́ле под шафра́ном

zafferano *m bot* кро́кус, шафра́н; ~ falso <bastardo> *v.* cartamo

zafferanóne *v.* cartamo; colchico II

zaffirino *agg rar* сапфи́рный, сапфи́ровый; colore ~ си́него <голубо́го> цве́та

zaffiro *m* сапфи́р, си́ний кору́нд; ~ verde зелёный сапфи́р, восто́чный изумру́д

zaffo *m* 1) вту́лка, заты́чка; про́бка 2) тампо́н

zafra *f* са́фра *(сбор и обработка сахарного тростника)*

zagàglia *f* пи́ка; копьё; дро́тик

zagagliata *f* уда́р копьём <дро́тиком>

zàgara цвето́к помера́нца

zàino *m* ра́нец; вещево́й мешо́к, рюкза́к; affardellare <fare> lo ~ *mil* укла́дывать ра́нец; a ~ ра́нцевый; pompa a ~ ра́нцевый насо́с

zairése 1. *agg* зайрский 2. *m, f* зайр|ец, -ка

zamp‖a *f* 1) ла́па, нога́ *(живо́тного)* 2) *scherz* ла́па, рука́; qua <dammi> la ~! ла́пу! *(разг)*; a quattro ~e на четвере́ньках; giù le ~e! убери́ ла́пы! *(грубо, прост)*; stringiamoci la ~ e facciamo la pace пожмём друг дру́гу ру́ки и поми́римся; leccare le ~e a qd ходи́ть на за́дних ла́пках пе́ред ке́м-л, прислу́живаться 3) (опо́рная) ла́па, нога́; но́жка *(стола и т.п.)* 4): ~ di lepre *ferr* усови́к крестови́ны; ~ di ragno ма́сляная кана́вка *(вкладыша, подшипника)* 5) *bot:* ~ cavallina <di cavallo> *v.* farfara; ~ di gallo *v.* giavone ◇ ~e di gallina а) гуси́ные ла́пки, морщи́нки у глаз б) кара́кули, неразбо́рчивый по́черк *(ср* как ку́рица ла́пой); ~ino di velluto кошачья ла́пка *(ср* мя́гко сте́лет, да жёстко спать)

zampare *vi* (a) 1) уда́рить ла́пой; бить копы́тами 2) пры́гать, не стоя́ть на ме́сте от нетерпе́ния 3) *scherz o spreg, non com* гро́мко то́пать нога́ми *(напр о зрителях)*

zampata *f* 1) уда́р ла́пой <копы́том>; dare una ~ a) уда́рить ла́пой б) *fig* лягну́ть 2) след ла́пы <копы́та>

zampeggiare (-éggio) *vi* (a) 1) бить копы́тами *(о лошади)* 2) не стоя́ть на ме́сте, перебира́ть нога́ми *(о быках)*

zampettare (-étto) *vi* (a) 1) семени́ть 2) бежа́ть вприпры́жку 3) болта́ть нога́ми

zampétto *m* 1) ла́пка, но́жка 2) *cuc:* ~ del maiale <del vitello, dell'agnello> дзампе́тто *(нашпигованная ножка поросёнка, телёнка, барашка)* 3): ~ di lepre за́ячья ла́пка *(для смахивания пыли)*

zampillante *agg* бью́щий ключо́м, фонтани́рующий; бры́зжущий

zampillare *vi* (e, a) бить струёй <ключо́м>, фонтани́ровать; бры́згать

zampillío *m* 1) струе́ние 2) фонтани́рование

zampill‖o *m* струя́, стру́йка; gli ~i della fontana стру́и фонта́на

zampino *m* ла́пка ◇ mettere lo ~ in qc *iron* ру́ку приложи́ть; il diavolo ci ha messo lo ~ бес <грех> попу́тал

zampirône *m* сжига́емая спира́ль *(против комаров и др вредных насекомых)*

zampógna *f* волы́нка *(муз инструмент)*

zampognare (-ógno) *vi* (a) *non com* игра́ть на волы́нке

zampognaro *m* волы́нщик

zampognata *f* 1) игра́ на волы́нке 2) *mus* волы́нка *(имитация игры на волынке)*

zampóne *m* 1) ла́пища 2) дзампо́не *(нашпигованная свиная ножка)*

zana *f tosc* (ова́льная) корзи́на 2) (плетёная) лю́лька 3) *ant arch* ни́ша

zanàio *m* корзи́нщик

zanata *f* (по́лная) корзи́на *(чего-л.)*; una ~ d'uva корзи́на виногра́да

zanca *f ant o reg* 1) нога́ *(собаки)* 2) рыча́г 3) *pl* ходу́ли 4) *edil* закладна́я дета́ль

zanèlla I *f* 1) *dim* корзи́ночка, плетёнка 2) водосто́чная кана́ва, сто́чный жёлоб, кювет

zanèlla II *f tess* сати́новое <атла́сное> переплете́ние

zàngola *f* маслобо́йка; па́хталка

zangolatóre *m* маслобо́йщик, маслоде́л

zangolatura *f* сбива́ние ма́сла, па́хтанье

zann‖a *f* 1) клык; le ~e dell'elefante би́вни слона́; mostrare le ~e a) оска́литься б) *fig* показа́ть зу́бы 2) лощи́ло; dare di ~ all'oro лощи́ть зо́лото *(клыком)*

zannare *vt* 1) полирова́ть, лощи́ть клыко́м 2) схва́тывать зуба́ми, куса́ть

zannata I *f* 1) уда́р клыко́м 2) шрам *(от клыков)*

zannata II *f non com* шутовство́

zannésco *(pl* -chi) *agg non com* шутовско́й

zanni *m* 1) дза́нни *(персонаж Комедии дель арте)* 2) *fig* шут, скоморо́х; fare lo ~ стро́ить из себя́ шута́

zannuto *agg* 1) клыка́стый 2) зуба́стый

zanzara *f* 1) кома́р; ~ anofele ано́фелес, маляри́йный кома́р 2) *fig* назо́йливый челове́к; noioso come una ~ назо́йливый <надое́дливый> как кома́р; un vocino di ~ то́нкий <писклявый> голосо́к

zanzaricida *v.* zanzarifugo

zanzarièr‖a *f, rar* ~e *m* по́лог <се́тка> от комаро́в, накома́рник

зanзarìfugo 1. *agg* противокомари́ный 2. *m* сре́дство от комаро́в

зanзaróne *m* 1) большо́й кома́р 2) *pop* долгоно́жка, кара́мора *(сем. комаров)*

зanзerare (zànzero) *vi* (a) *ant* пища́ть *(о комаре)*

зaро *m zool* америка́нский полутушка́нчик

зapòn *m* цапо́новый лак, цапо́н-лак

zappa *f* 1) моты́га; ца́пка; darsi la ~ sui piedi вреди́ть самому́ себе́ 2) *agr* культива́торная ла́па 3) *mil* ка́па, апро́ш 4) *reg* сеть для ло́вли мино́г ◇ fare ~ *reg* дать осе́чку, сорва́ться

zappacavallo *(pl* zappe ~) *f agr* ко́нный поло́льник, ко́нная пропо́лочная маши́на

zappare *vt* моты́жить *(землю)* ◇ va' a ~ ≅ а пошёл бы ты <иди́-ка ты> пода́льше

zappata *f* 1) моты́жение 2) уда́р моты́гой; dare una ~ all'orto помоты́жить в огоро́де ◇ far come padre Zappata (che predicava bene e razzolava male) говори́ть одно́, а де́лать друго́е *(ср* слова́ми туда́ — сюда́, а де́лом никуда́)

zappatèrra *m, f invar* 1) землеко́п 2) *spreg* (неотёсанный) мужи́к, мужла́н

zappatóre *m* 1) землеко́п, рабо́тающий моты́гой; ~ delle miniere забо́йщик 2) крестья́нин, землевладе́лец 3) *mil ant* сапёр; Genio Zappatori сапёрные подразделе́ния

zappatrice *v.* sarchiatrice

zappatura *f* моты́жение

zappétta *f* тя́пка

zappettare *vt* рыхли́ть *(землю)*

zappettatura *f* рыхле́ние

zappicoltura *f st* примити́вная обрабо́тка по́чвы

zappóne *m* киркомоты́га

zar *m* царь

zarèvic *m* царе́вич

zarina *f* цари́ца

zarista 1. *agg* ца́рский 2. *m, f* монархи́ст, -ка

zàttera *f* 1) плот; паро́м 2) *v.* zatterone 1

zatterière *m* плотого́н, спла́вщик плото́в

zatteróne *m* 1) *edil* сплошно́й фунда́мент; плита́ сплошно́го фунда́мента 2) *fam* платфо́рма *(обувь)*

zavòrra *f* балла́ст *(тж перен);* in ~ без поле́зного гру́за, (то́лько) с балла́стом *(о судне)*

zavorraménto *m t.sp* балластиро́вка

zavorrare (-òrro) *vt t.sp* балласти́ровать

zàzzera *f* ко́смы, па́тлы *(особенно у мужчин)*

zazzeróne *m* длинноволо́сый; волоса́тик, патла́тый *(разг)*

zazzeruto *agg* патла́тый, косма́тый; длинноволо́сый

zèba *f ant* коза́

zebedèi *mpl:* rompere gli ~ *scherz* надое́сть до чёртиков <до невозмо́жности>

zébra *f* 1) *zool* зе́бра 2) пешехо́дный перехо́д ти́па «зе́бра»

zebrato *agg* полоса́тый как зе́бра; attraversamento ~ пешехо́дный перехо́д (ти́па) «зе́бра»

zebù *m zool invar* зе́бу

zécca I *f* клещ *(насекомое)*

zécca II *f* моне́тный двор; nuovo di ~ *fig* новёхонький, с иго́лочки ◇ unguento di ~ *scherz* де́ньги

zeccare (zécco) *vt ant* чека́нить моне́ты

zecchière *m* чека́нщик

zecchinétta *f* ландскне́хт *(азартная карточная игра)*

zecchino *m st* цехи́н *(золотая монета);* oro• (di) ~

zéccola *f non com* 1) репьё, колю́чки репе́йника 2) *fig* пусты́к

zèffiro *m* зефи́р *(ткань)*

zèf(f)iro *m lett o poet* зефи́р, ветеро́к

zeiſmo *m med obs* пелла́гра

zelandése 1. *agg* новозела́ндский 2. *m, f* новозела́нд|ец, -ка

zelante 1. *agg* усе́рдный; рья́ный; ре́вностный; un lavoratore ~ усе́рдный <стара́тельный> рабо́тник; è molto ~ nel fare il suo dovere он ре́вностно выполня́ет <исполня́ет> свой долг 2. *m* ревни́тель, ре́вностный побо́рник

zelanterìa *f non com* чрезме́рное усе́рдие

zelantóne 1. *agg* о́чень усе́рдный; рачи́тельный *(уст)* 2. *m iron o spreg* сли́шком усе́рдный рабо́тник, показу́шник *(прост);* fare lo ~ перестара́ться

zelare (zèlo) *vi* (a), *vt non com* ре́вностно служи́ть *(+D);* проявля́ть большо́е усе́рдие; быть ревни́телем <горя́чим побо́рником> *(+G)*

zelatóre *m non com* ревни́тель, ре́вностный побо́рник

zèlo *m* усе́рдие, рве́ние, стара́ние; troppo ~, eccesso di ~ чрезме́рное усе́рдие, изли́шнее рве́ние; ~ del proprio dovere ре́вностное отноше́ние к своему́ до́лгу

zèmstvo *m rus st* зе́мство

zenda‖do, *non com* ~le *m* 1) чёрная венециа́нская шаль *(с длинными кистями)* 2) плато́к, шаль 3) *ant* тафта́

zènit *m astr* зени́т *(тж перен);* essere allo ~ della propria fama быть в зени́те свое́й сла́вы

zenitale *agg astr* зени́тный

zénzero *m bot* имби́рь

zépp‖a *f* 1) деревя́нный клин; шпо́нка *(для поправки, ремонта);* metterci qualche ~e *fig* ко́е-ка́к <кой-как> по(д)пра́вить <ула́дить>; mettere delle ~e пыта́ться вбить клин 2) сло́во, добавля́емое к стиху́ для ри́фмы; *fig* иску́сственно вста́вленное сло́во, притя́нутое выраже́ние; плеона́зм

zeppare *non com v.* inzeppare

zèppelin *m* цеппели́н *(дирижабль)*

zéppo *agg* наби́тый до отка́за, перепо́лненный; pieno ~ *fam* битко́м наби́тый

zerbinerìa *f non com* 1) франтовство́, щегольство́ 2) «золота́я молодёжь»

zerbinésco *(pl* -chi) *agg non com* франтовско́й, щегольско́й

zerbino I *m* ко́врик, половичо́к *(перед дверью, у порога)*

zerbin‖o II, ~òtto *m* франт, щёголь.., де́нди; да́мский уго́дник; fare lo ~ быть щёголем, изобража́ть из себя́ де́нди

zèrda *m zool* фе́нек

zéro *m* 1) *mat* ноль, нуль *(тж перен);* нулева́я то́чка; нача́ло координа́т; sopra [sotto] ~ вы́ше [ни́же] нуля́; l'ora ~ ноль часо́в, по́лночь; orzione• ~; ~ ~ sette *v.* zerozerosette; ~ assoluto a) *fis* абсолю́тный ноль б) *fam* вообще́ ничего́, ноль без па́лочки; essere allo ~ assoluto *fig* сиде́ть без гроша́; tagliare i cappelli a ~, rapare a ~ подстри́чь под ноль, остри́чь на́голо; meritare ~ ≅ заслу́живать едини́цы; ~ spaccato перечёркнутый ноль *(Ø, чтобы нельзя было исправить, напр на 6 или 10);* ~ in condotta ноль за поведе́ние; сквёрное поведе́ние 2) ничто́; neanche uno ~ ро́вно ничего́; un paio di zeri *fam* ро́вным счётом ничего́, соверше́ннейшая белиберда́; ricominciare da ~ нача́ть с нуля́; non capire uno ~ ро́вным счётом ничего́ не понима́ть ◇ ~ moltiplicato ~, uno ~ senza unità нуль без па́лочки; sparare a ~ a) стреля́ть из ору́жия в горизонта́льном положе́нии б) ре́зко полемизи́ровать; l'ho nello ~ в гробу́ я его́ ви́дел *(грубо);* ~ via ~ fa ~ *prov* нуль на нуль — нуль, из ничего́ ничего́ не быва́ет

zerozerosètte *m* (007) 1) та́йный аге́нт 2) *scherz* сы́щик, полице́йский инспе́ктор

zèta *f* дзе́та *(название последней буквы итальянского алфавита);* dall'a• alla ~; parere una ~ быть похо́жим на крючо́к *(о ком-, чём-л)*

zèugma *m ling* зе́вгма

Zeus *mit* Зевс

zi! тс!

zìa *f* тётка; ~ materna [paterna] тётка по ма́тери [по отцу́], тётка по материнской [по отцо́вской] ли́нии; ~ acquistata <d'acquisto> жена́ дя́ди

zibaldóne *m* 1) *ant* записна́я кни́жка *(с заметками)* 2) *fig* смесь, мешани́на 3) *spreg* пуста́я болтовня́

zibellino *m* со́боль *(тж мех);* una pelliccia di ~ шу́б(к)а из собо́льего ме́ха; манто́ из соболе́й

zibettato *agg* пропи́танный <па́хнущий> му́скусом

zibètto *m* 1) *zool* виве́рра, циве́та; ~ indiano инди́йская больша́я циве́та 2) цибети́н *(ароматическое вещество из желёз виверры или циветы)*

zibibbo *m* крупноплодный муска́тный виногра́д

ziésco *(pl* -chi) *agg* дя́дюшкин, дя́дин; дя́дькин *(разг)*

zigano 1. *agg* цыга́нский 2. *m (f* -a) цыга́н, -ка

зigèna *f ent* пестря́нка, цыге́на *(бабочка)*
зigodàttilo *agg orn* зигодакти́льный
зìgolo *m orn* зелену́шка, дубоно́ска; ~ giallo обыкнове́нная овся́нка
зìgoma *non com v.* zigomo
зigomàtico *(pl* -ci) *agg anat* скулово́й
зígomo *m anat* скулова́я кость, скула́
зigomorfìa *f bot* зигоморфи́зм
зigomòrfo *agg bot* зигомо́рфный
зigospòra *f bot* зигоспо́ра
зigrinare *vt* 1) выде́лывать под шагре́нь 2) *tecn* де́лать насе́чку
зigrinat‖o *agg* 1) шагреневи́дный; pelle ~a ко́жа(,вы́деланная) под шагре́нь 2) *tecn* с нака́ткой, с насе́чкой
зigrinatura *f* 1) шагрени́рование *(кож)*, вы́делка (кож) под шагре́нь 2) *tecn* нака́тка; насе́чка
зigrino *m* 1) *tecn* нака́тка *(инструмент)*; нака́тный ро́лик 2) шагре́нь *(кожа)*
зig-зag, зigzag *m* ло́маная ли́ния; зигза́г; a ~ зигза́гами
зigzagare *vi* (a) де́лать зигза́ги, продвига́ться зигза́гами
зimarra *f* 1) сута́на 2) хлами́да *(разг)*
зimbellare (-èllo) *vt* прима́нивать, зама́нивать *(птиц манком)*
zimbellatóre *m* 1) *venat* храни́тель прима́нных птиц <манко́в> 2) *fig* шарлата́н
zimbellatur‖a *f* 1) *venat* прима́нивание птиц *(манком)* 2) *fig pl* посу́лы, обеща́ния; una civetta esperta di ~e о́пытная коке́тка *(щедрая на обещания)*
zimbellièra *f venat* приспособле́ние, к кото́рому привя́зывают прима́нную пти́цу
zimbèllo *m* 1) прима́нная пти́ца, мано́к 2) *fig* прима́нка 3) игру́шка, заба́ва; essere lo ~ быть посме́шищем <предме́том насме́шек>
зimino m *tosc* овощно́й со́ус
зimògeno *m t.sp* зимоге́н, профермен́т
зimologìa *v.* enzimologia
зimòtico *(pl* -ci) *agg* ферментати́вный
zinale *m reg* фа́ртук
zincare *vt* оцинко́вывать, цинкова́ть
zincato *agg* оцинко́ванный
zincatura *f* 1) цинкова́ние, оцинко́вывание 2) ци́нковое покры́тие
zinco *m* цинк
zincografìa *f tip* цинкогра́фия
zincogràfico *(pl* -ci) *agg tip* цинкографи́ческий
zincògrafo *m tip* цинко́граф
zincotipìa *v.* zincografia
zincotipista *m, f v.* zincografo
zìngara *f* цыга́нка
zingarata *f* эскапа́да, неордина́рная <далеко́ не бана́льная> вы́ходка; вы́ходка в цыга́нском ду́хе, «цыга́нские шту́чки»
zingarésca *f* цыга́нская му́зыка
zingarésco *(pl* -chi) 1. *agg* цыга́нский 2. *m* цыга́нский язы́к
zìngaro *f* цыга́н; far vita da ~ вести́ броди́чую жизнь, броди́жничать
zinna *f* 1) *ant* зубе́ц крепостно́й сте́ны 2) *reg* (же́нская) грудь
zinnale *v.* zinale
zìnnia *f bot* ци́нния
zinzilulare *vt non com* щебета́ть *(о ласточках)*
zinzin(n)are *vt rar* пить ме́лкими глотка́ми, потя́гивать *(вино и т.п.)*
zinz(ol)ino *m tosc* чу́точка; кусо́чек; глото́чек; ка́пелька; щепо́тка; bere a ~ пить ма́ленькими глотка́ми; потя́гивать *(вино и т.п.)*
zìo *m* дя́дя; ~ materno [paterno] дя́дя с матери́нской [отцо́вской] стороны́ {*scherz*:} ~ d'America *fig* америка́нский дя́дюшка; ~ Sam дя́дя Сэм
зip *f invar* зип, (застёжка-) мо́лния
zipolare (zìpolo) *vt non com scherz* заткну́ть, заку́порить
zìpolo *m* деревя́нная вту́лка, затычка
зirbo *m* 1) *ant rar v.* omento 2) *fig* живо́т; бры́хо *(разг)*
зircóne *m min* цирко́н
зircònio *m chim* цирко́ний
zirlare *vi* (a) 1) свисте́ть *(о дроздах)* 2) подража́ть сви́сту дрозда́, свисте́ть как дро́зд *(приманивать)*
zirlo *m* 1) свист дрозда́; призы́вный крик дрозда́ 2) *non com* дрозд *(в клетке для приманки)*
zirlóne *v.* sassello
зiro *m reg* гли́няный кувши́н
zita *f* 1) *reg* (незаму́жняя) де́вушка; ста́рая де́ва 2) *pl cuc* (то́лстые) макаро́ны
zitèlla *f* 1) де́вушка (на вы́данье) 2) ста́рая де́ва
zitell‖àggio, ~iʃmo *m* стародéвство
zitèllo *m ant rar* (ста́рый) холостя́к
zitellóna *f* ста́рая де́ва
zitellóne *m* ста́рый холостя́к
zitelloniʃmo *spreg v.* zitellaggio
zito 1. *m* 1) *ant* (ста́рый) холостя́к 2) ячме́нная бра́га; ячме́нное пи́во 2. *agg fig* де́вственный, чи́стый
zittèlla *v.* zitella
zittìo *m* ши́канье, свистки́ *(в театре и т.п.)*
zittire (-isco) 1. *vi* (a) ши́кать; non ~ *non com* молча́ть, не пи́кнуть 2. *vt* 1) оши́кать, освиста́ть *(в театре и т.п.)* 2) заста́вить молча́ть
zitt‖o 1. *agg* молчали́вый; (re)stare ~ (за)молча́ть; не пи́кнуть *(разг)*; alla ~a потихо́ньку, молчко́м; ~ come un pesce нем как ры́ба; ~ e chiotto ти́хий, прити́хший, присмире́вший; ~!, ~i! ти́ше!, молча́ть! 2. *m non com* лёгкий шум; non si sentiva uno ~ не́ было слы́шно ни зву́ка; все молча́ли ◇ ~ come l'olio ≅ ти́ше воды́, ни́же травы́; ~a, gallina, la volpe è vicina ≅ ти́ше, мы́ши: кот на кры́ше
зìzolo *m v.* ballerina gialla
zizza *f ant o reg* (же́нская) грудь
зiззània *f* плёвел, со́рная трава́; seminare <spargere, mettere> (la) ~ *fig* се́ять раздо́ры; распространя́ть недово́льство
зiззola *f* 1) *bot* уна́би, ююба 2) *fig fam* уда́р; che ~! что за < вот так> уда́р!
зiззolo *m bot* ююба
zloty *m* зло́тый
zòccola *f reg* 1) *v.* topo• di chiavica 2) *fig spreg* шлю́ха, потаску́ха
zoccolàio *m* ма́стер <продаве́ц> цо́кколо <сабо́>
zoccolante 1. *agg* нося́щий цо́кколо <сабо́>; frate ~ францискáнский монáх 2. *m* францискáнский монáх
zoccolare (zòccolo) *vi* (a) *pop* стуча́ть цо́кколо <сабо́>
zoccolata *f* уда́р сабо́
zòccol‖o *m* 1) сабо́ 2) копы́то 3) *arch, el* цо́коль 4) *edil* пли́нтус 5) *tip* деревя́нная печа́тная фо́рма ◇ **frittata con gli ~i** яи́чница с ветчино́й; ~ duro твёрдое основáние, твёрдый фундáмент
зodiacale *agg astr* зодиака́льный
zodìaco *m astr* зодиа́к; i segni dello ~ зна́ки зодиа́ка
зoidiofillìa *f bot* зоофи́лия, опыле́ние расте́ний живо́тными
zòilo *m* зои́л *(уст)*, придирчивый и недоброжела́тельный кри́тик
zòlfa *pop tosc v.* solfa
zolfa... *v.* solfa...
zolfàio *m non com* рабо́чий се́рных рудико́в
zolfanèllo *m* се́рная спи́чка; accendersi come uno ~ *fig* вспы́хнуть как спи́чка, завести́сь с пол-оборо́та *(разг)*
zolfin‖o 1. *m* 1) *v.* zolfanello 2) *fig* вспы́льчивый челове́к 2. *agg non com* цве́та се́ры; erba ~a бессме́ртник; подмаре́нник
zólfo *m* се́ра
zóll‖a *f* 1) ком, гль́ба *(земли́)*; ~ erbosa дёрн; дерни́на; avere quattro <poche> ~e di terra име́ть небольшо́й клочо́к земли́ 2) кусо́к; ~ di zucchero кусо́к са́хара; ~ di pane *non com* ломо́ть хле́ба
zollare *vt rar* обдерня́ть
zollétt‖a *f dim* 1) комо́чек *(земли́)* 2) кусо́чек; zucchero in ~e пилёный са́хар
zollóso *agg non com* комкова́тый; покры́тый комка́ми
зombare (zómbo) *vt pop tosc* бить, колоти́ть, тузи́ть
зombata *f pop tosc* тума́к
зombatura *f pop tosc* побо́и, колоту́шки
zómb‖i *m, f invar,* ~o *m (pl* -i, -ies) 1) зо́мби, оживлённый труп *(с помощью магии вуду)* 2) *scherz* апати́чный <бесхара́ктерный> тип, тря́пка, бараxло́
zompare (zómpo) *vi* (e) *rom* пры́гать, подпры́гивать
zómpo *m rom* прыжо́к
зòn‖a *f* 1) *geog* зо́на, по́яс; ~ glaciale леднико́вая зо́на; ~ moderata

<temperata> умéренная зóна, умéренный пóяс; ~ torrida жáркий пóяс; ~ intensiva [estensiva, semintensiva] многонаселённая <перенаселённая> [малонаселённая] óбласть 2) зóна, полосá, райóн; ~ di confine погранúчная полосá; ~ di rispetto *edil* райóн <зóна> огранúченной застрóйки; полосá отчуждéния; зóна, где запрещенó строúтельство; ~ di ripopolazione e cattura заповéдник (по восстановлéнию популя́ции и отлóву живóтных); ~ residenziale жилáя зóна, жилóй райóн; ~ di residenza *st* чертá осéдлости; ~ di libero scambio зóна свобóдной торгóвли; ~ verde зóна зелёных насажде́ний; ~ di influenza сфéра влия́ния; ~ di alta [di bassa] pressione atmosferica óбласть высóкого [ни́зкого] атмосфéрного давлéния; ~ di parcheggio мéсто стоя́нки <парковки> автомоби́лей; ~ del silenzio *radio* зóна молчáния, мёртвая зóна; ~ morta a) *mil* мёртвое простра́нство, мёртвая зóна б) *radio* мёртвая зóна *(вне пределов* «видимости» РЛС) 3) *med. v.* erpete zoster 4): ~ pilifera●

ʒonale *agg* зонáльный

ʒonato *agg geog* разделённый на поя́са́

ʒonatura *f t.sp* зони́рование, делéние на зóны

ʒon(iʒʒ)aziône *f t.sp* зони́рование, делéние на зóны; райони́рование

ʒóηʒo: andare a ~ *fam* броди́ть, бесцéльно шата́ться, болта́ться *(по улицам);* mandare a qd il cervello a ~ свести́ с ума́ кого́-л

ʒòo *m fam* зоопáрк

ʒoocendʃi *f* зооценóз

ʒoocoltura *f* разведéние мéлкого дома́шнего скота́, и пти́цы

ʒoocoría *f* зоохори́я, распространéние семя́н живóтными

ʒoocultura *v.* ʒoocoltura

ʒoofagia *f* плотоя́дность

ʒoòfago *(pl m* -gi) 1. *agg* плотоя́дный, пита́ющийся живóтной пи́щей 2. *m* зоофáг

ʒoofilia *f* 1) *bot v.* zoidiofilia 2) *med:* ~ erotica зоофили́я, бестиали́зм, скотолóжество, содоми́я

ʒoòfil‖o *agg* лю́бящий живóтных; società ~a óбщество защи́ты живóтных

ʒoofiʃiologia *f* физиолóгия живóтных

ʒoòfito *m* зоофи́т

ʒoofobia *f* зоофóбия

ʒoogeografia *f* зоогеогра́фия

ʒooiatra *m, f v.* veterinario 2.

ʒooiatria *v.* veterinaria

ʒoolatria *f* зоола́трия, культ живóтных

ʒoolito *m* зооли́т, окамене́вшее живóтное

ʒoologia *f* зоолóгия

ʒoològico (pl -ci) *agg* зоологи́ческий

ʒoologista *m, f* торгóвец живóтными для зоопáрков

ʒoòlogo (*pl* -gi) *m* зоóлог

ʒoom *m ingl* объекти́в с переме́нным фóкусным расстоя́нием

ʒoomagnetiʃmo *m* живóтный магнети́зм

ʒoomare *v.* zumare

ʒoònimo *m* кли́чка живóтного

ʒoonòʃi *f* зоонóз

ʒoopaleontologìa *f* зоопалеонтолóгия

ʒooparassita *f* зоопарази́т

ʒooparassitologìa *f* паразитолóгия живóтных

ʒooplàncton *m* зоопланктóн

ʒoopsìa *f med* зоопси́я

ʒoosafari *m* зоосафáри *(заповедник с обязательным автомаршрутом)*

ʒoosemiòtica *f* зоосемиóтика

ʒoospèrmio *m* сперматозóид

ʒoospòra *f* зооспóра

ʒoosporàngio *m* зооспорáнгий

ʒootecnìa *f* зоотéхния

ʒootècnic‖o *(pl -ci)* 1. *agg* зоотехни́ческий; fattoria ~a животновóдческая фéрма 2. *m* зоотéхник

zoppàggine *f non com* хромотá

zoppare *tosc v.* azzoppare

zoppeggiare (-éggio) *non com v.* zoppicare

zoppicant‖e *agg* хрома́ющий *{fig:}* ragionamenti ~i неубеди́тельные дóводы; versi ~i хромонóгие стихи́

zoppic‖are (zòppico) *vi* 1) хрома́ть, прихра́мывать; ~ da un piede хрома́ть на одну́ нóгу 2) *fig* хрома́ть; ~ in matematica хрома́ть по матема́тике; argomento che ~a неубеди́тельный <сла́бый> аргумéнт; ~a da quel piede в э́том вопрóсе он прихра́мывает 3) шата́ться, нетвёрдо стоя́ть; la seggiola ~a стул шата́ется

zoppicatura *f* хрома́ние, прихра́мывание

zoppicón‖e, ~i *avv* прихра́мывая; andare ~ прихра́мывать

zòpp‖o 1. *agg* хромóй *(тж перен);* ~ dalla gamba destra хромóй на пра́вую нóгу; discorso ~ нескла́дная речь; rima ~a плохáя ри́фма; somma ~a невéрный итóг; andare a piè ~ in qc *fam* дéлать чтó-л неохóтно < с трудóм, из-под пáлки> 2. *m* хромóй <> tornare a piè ~ верну́ться ни с чéм; vincere a piè ~ победи́ть без трудá; chi va con lo ~ impara a zoppicare *prov* с кем поведёшься, от того́ и наберёшься

ʒoroastriʃmo *m rel* зороастри́зм

zoster *m v.* erpete zoster

ʒostèra *f bot* зостéра, взмóрник

ʒoticàggine, ʒotichézza *f* гру́бость, неотёсанность

ʒòtico *(pl* -ci) 1. *agg* гру́бый, невéжливый, неотёсанный 2. *m* грубия́н, невéжа

ʒoticóne *m* грубия́н, невéжа

ʒòʒʒa *f pop tosc* 1) сивýха; бормоту́ха *(разг);* darsi alla ~ спи́ться 2) *fig* подóнки, сброд

ʒuava *f* жéнский корóткий расши́тый жакéт

ʒuav‖o *m* зýав; calzoni alla ~a бри́джи

zucca *f* 1) ты́ква 2) *scherz* голова́, башка́; ~ vuota пуста́я голова́; ~ pelata <monda> лы́сая голова́; grattarsi la ~ почеса́ть в заты́лке; andare <essere> in ~ ходи́ть с непокры́той головóй, ходи́ть без головнóго убóра <> zucche! нашёл дурака́!; ~ senza sale болва́н, глупéц; le zucche piene vanno a fondo, le vuote stanno a galla *prov* ≅ зóлото тóнет, а навóз всплывáет

zuccàia *f* ты́квенное пóле

zuccaiòla *v.* grillotalpa

zuccata *f scherz* удáр головóй

zuccheràggio *m* подсаха́ривание *(сусла)*

zuccherare *non com v.* inzuccherare

zuccherièra *f* са́харница

zuccherière *m* 1) сахарозаводчик 2) рабóчий са́харного завóда

zuccherièr‖o 1. *agg* са́харный; industria● ~a 2. *m* рабóтник са́харной промы́шленности

zuccherifero *agg* сахаронóсный

zuccherifício *m* са́харный завóд

zuccherino 1. *agg* са́харный; сахари́стый 2. *m* 1) конфéта 2) прия́тная вещь; altro che ~ дéло нешýточное *{fig:}* 3) лесть 4) пода́чка, подслащённая пилю́ля 5) конфéтка; quell'era uno ~... э́то бы́ли тóлько конфéтки...

zùcchero *m* 1) са́хар; ~ di (barba)bietola свекло́вичный са́хар; ~ di canna тростнико́вый са́хар; ~ in zolle(tte) пилёный са́хар; ~ in pezzi кусковóй са́хар; ~ in velo са́харная пу́дра; ~ d'uva виногра́дный са́хар, глюкóза; ~ di latte молóчный са́хар, лактóза; ~ in pani са́хар-рафина́д (голова́ми); a pan di ~ конусообра́зный; кони́ческой фóрмы; raffineria di ~ (са́харо-)рафина́дный завóд; 2) *fig* прия́тный, дóбрый человéк; è uno ~! он добре́йшей души́ человéк; è tutto ~ e miele *fig* он настоя́щий Са́хар Медóвич

zuccheróso *agg* 1) са́харный; óчень сла́дкий, содержа́щий мнóго са́хара 2) *fig* слаща́вый, при́торный

zucchétta *v.* zucchina

zucchétto *m* 1) тюбетéйка, ермóлка; камила́вка 2) скуфья́

zucchettóne *m fig* простофи́ля

zucchin‖a *f, reg* ~o *m bot* 1) кабачóк 2) патиссóн

zucconàggine *f* 1) глýпость, дурь *(разг)* 2) упря́мство

zucconare (-óno) *vt* 1) *non com* кóротко стричь <брить> гóлову *(+D)* 2) *v.* capitozzare

zuccóne *m* 1) больша́я голова́ 2) *fig* упря́мая голова́; остолóп, дýрень, болва́н, дýрья башка́ *(разг)*

zuccòtto *tosc v.* zucchetto

zuffa *f* 1) дра́ка, сты́чка, схва́тка 2) *mil v.* mischia

zùffolo *v.* zufolo

zufolamènto *m* 1) свист 2) нашёптывание

zufol‖are (zùfolo) 1. *vi* (a) 1) игра́ть на свире́ли <на дýдке> 2) свисте́ть; mi ~ano gli orecchi у меня́ шумúт в ушáх

3) шипе́ть *(о змее)* **2.** *vt* 1) насви́стывать *(мотив)* 2) *fig* нашёптывать; ~ negli orecchi a qd сплетничать

zufolìo *m* 1) непрерывный свист 2) шум в уша́х

zùfolo *m* 1) свире́ль, ду́дка {*fig ant:*} 2) шпио́н 3) нау́шник, доно́счик

zugo *m tosc ant* ду́рень

ʒulù *invar* **1.** *agg* зулу́сский **2.** *m, f* 1) зулу́с, -ка 2) *fig* дика́рь, дика́рка

ʒumare *vi* (e), *vt cft* снима́ть <вести́ съёмку> с по́мощью объекти́ва с перемённым фо́кусным расстоя́нием

ʒumata *f* сце́на, сня́тая с по́мощью объекти́ва с перемённым фо́кусным расстоя́нием

zuppa *f* 1) размо́ченный хлеб; ~ di latte хлеб, размо́ченный в молоке́ 2) суп; ~ di fagioli суп из фасо́ли *(с размоченным хлебом)*; ~ di pesce <alla marinara> уха́ 3) *fig* смесь, пу́таница; che ~! ну и ну!, ну и скучи́ща!, вот зану́дство! ◇ se non è ~ è pan bagnato э́то одно́ и то́ же; что в лоб, что по́ лбу, хрен ре́дьки не сла́ще; fare la ~ nel paniere во́ду решето́м носи́ть

zuppare *non com v.* inzuppare

zuppièra *f* суповáя ми́ска; су́пница

zuppo *agg* мо́крый; ~ fradicio промо́кший до косте́й <до ни́тки>

ʒurighése **1.** *agg* цю́рихский, из *г* Цю́риха **2.** *m, f* жи́тель, -ница <уроже́н|ец, -ка> *г* Цю́риха

ʒuʒʒ‖erellóne, ~urellóne, ~urullóne *fam tosc* **1.** *agg* великово́зрастный **2.** *m* 1) великово́зрастный обо́лтус, балбе́с, ды́лда 2) большо́й ребёнок *(о мужчине)*

a 1) anno год 2) ara ар

aa. ана рáвные чáсти, пóровну, по *(в медицинских рецептах, напр: ana 50g — по 50г каждой части)*

A 1) Altezza Высóчество *(титулование)* 2) *fis* ampere ампéр 3) *giorn* (bomba) atomica áтомная бóмба 4) autostrada автострáда, шоссé, автомобúльная дорóга 5) *st* Armata áрмия 6) Austria Áвстрия

A. 1) Alpi Áльпы 2) *teatr* atto акт 3) (lettera) assicurata заказнóе письмó 4) associazione ассоциáция, объединéние; агéнтство, а-во; (твóрческий) сóюз; óбщество 5) arma род войск 6) azienda предприя́тие, хозя́йство; завóд 7) autore áвтор

AA. Altezze Высóчества *(титулование)*

AA 1) Arma Aeronautica авиáция, военно-воздýшные сúлы, ВВС 2) Accademia Aeronautica воéнно-воздýшная акадéмия, ВВА 3) Assistenza automobilistica дорóжная слýжба 4) Alto Adige Áльто Áдидже

A.A.A. Associazione dell'Arma Aeronautica Ассоциáция италья́нских воéнных лётчиков

A, AA, AAA Attenzione! Внимáние! *(ставится перед объявлением в газете, журнале, чтобы привлечь внимание)*

A.A.I. Associazione Artistica Internazionale Международная ассоциáция артúстов

A.A.L. Associazione armatori liberi Ассоциáция свобóдных судовладéльцев

AAM *ingl mil* Air to Air Missile ракéта клáсса вóздух-вóздух

AAPI Associazione aziende pubblicitarie italiane Италья́нская ассоциáция реклáмных агéнтств

A.A.r.n. *mil* Ruolo naviganti dell'Arma Aeronautica лётный состáв ВВС

AA.RR. Altezze Reali Королéвские Высóчества

A.A.r.s. *mil* Ruolo servizi dell'Arma Aeronautica назéмный состáв ВВС

AA.VV. autori vari коллектúв áвторов

ab. abitanti населéние, жúтели

abb. 1) *fin* abbuono приня́тие, призна́ние (счёта) 2) abbonamento абонемéнт, подпúска

abbr. 1) abbreviato сокращённо 2) abbreviazione сокращéние

ABC *v.* abbicci

A.B.C. 1) *giorn st* Argentina, Brasile, Cile воéнно-экономúческий сóюз Аргентúны, Бразúлии и Чúли 2) *ingl* American Broadcasting Company Эй Би Си 3) *mil* Atomico Biologico Chimico *(conflitto)* вооружённый конфлúкт с применéнием áтомного, биологúческого и химúческого орýжия

ABI Associazione bancaria italiana Ассоциáция италья́нских бáнков

abl. *gram* ablativo отложúтельный <творúтельный> падéж

ABM *ingl* Anti Ballistic Missile 1) противоракéта 2) дóговóр по противоракéтной оборóне, ПВО

ac *ingl* acre акр

a.c. 1) anno corrente текýщего <сегó> гóда 2) *mus, tip* a capo с начáла, с нóвой строкú 3) *fin* assegno circolare трáтта, вы́ставленная бáнком на другóй банк

a.C. avanti Cristo до Рождествá Христóва; до нáшей э́ры

A.C. 1) Aero Club авиаклуб 2) Azione Cattolica Католúческое дéйствие *(движение)* 3) *mil* Arma Chimica химúческие войскá 4) Atto Costitutivo учредúтельный акт

acc. *fin* acconto счёт

ACA Alto Commissariato per l'alimentazione Глáвный комиссариáт по продýктам питáния

A.C.C. Alta Corte Costituzionale Верхóвный конституциóнный суд

A.C.di G. Alta Corte di Giustizia Верхóвный суд

a. Ch(r). n. *lat* ante Christum natum *v.* a.C.

ACI 1) Aero <automobile> club d'Italia Италья́нский авиаклýб <автоклýб> 2) Aviazione civile italiana Италья́нская граждáнская авиáция 3) *fr* Alliance des Coopératives Internationales Международный кооперати́вный алья́нс 4) Azione Cattolica Italiana Италья́нское католúческое дéйствие

Acis Alto commissariato per l'igiene e la sanità Верхóвный комиссариáт по санитарúи и гигиéне

Acli Associazioni cristiane (dei) lavoratori italiani Христиáнские ассоциáции италья́нских трудя́щихся

ac.to *comm* acconto задáток; частúчная уплáта

ACV *ingl* Air Cushion Vehicle трáнспортное срéдство на воздýшной подýшке

A.D. 1) *lat* Anno Domini (гóда) Рождествá Христóва 2) Amministratore Delegato *v.* CD 2

add. *lat* adde прибáвь(те), добáвь(те) *(в рецептуре)*

Adi Associazione per il disegno industriale Ассоциáция промы́шленного дизáйна

A.DI.CO.R. Associazione difesa consumatori e risparmiatori Ассоциáция по защúте прав потребúтелей и вклáдчиков

A.D.(I.) *lat* Anno Dominicae (Incarnationes) гóда Христóва Воплощéния

ADP *ingl* Automatic Data Processing автоматúческая обрабóтка дáнных

a d.r. *dir* a domanda risponde на вопрóс отвечáет...

ADVS Associazione donatori volontari di sangue Италья́нская ассоциáция дóноров

AEDA Autori (ed) Editori Associati Италья́нская ассоциáция áвторов и издáтелей

AEEN *fr* Agence Européenne pour l'Énergie Nucléaire Европéйское агéнтство по я́дерной энéргии

A.F. 1) *radio, el* alta frequenza высóкая частотá 2) *fr* Air France Францýзские междунарóдные авиалúнии, «Эр Франс» 3) Agricoltura e Foreste агрикультýра и леснóе хозя́йство 4) Assegni Familiari посóбие для (малоимýщих) семéй

aff. mo affezionatissimo весьмá прéданный Вам, лю́бящий Вас *(в письмах)*

AFI Alfabeto fonetico internazionale Международный фонетúческий алфавúт

AFP *fr* Agence France Presse агéнтство (печáти) «Франс Пресс»

ag. 1) *gram* aggettivo (úмя) прилагáтельное 2) agosto áвгуст

A.G. Autorità giudiziaria судéбные влáсти, суд

AGCI Associazione generale delle cooperative italiane Генерáльная ассоциáция италья́нских кооперати́вов

agg. aggiunto внештáтный

AGI 1) Associazione guide italiana Италья́нская ассоциáция проводникóв туристúческих и спортúвных групп 2) Associazione geofisica italiana Италья́нская геофизúческая ассоциáция 3) Agenzia giornalistica italiana Италья́нское агéнтство «Нóвости» 4) *fr* Année Géophisique Internationale Международный геофизúческий год, МГГ

Agip Azienda generale italiana petroli Всеобщая итальянская компания по эксплуатации нефтяных месторождений и заводов по переработке нефти

Agis Associazione Generale italiana dello spettacolo 1) Всеитальянская театральная ассоциация 2) Всеитальянская ассоциация по зрелищным мероприятиям

ago. agosto август, авг.

agt. agente агент *(напр компании)*

AI *ingl* Artificial Intelligence искусственный интеллект <мозг>

A.I. Aeronautica Italiana Итальянские ВВС

AIA 1) Associazione industrie aerospaziali Итальянская ассоциация авиационной и космической промышленности 2) Associazione italiana arbitri Итальянская ассоциация спортивных судей

AIC Associazione italiana cineoperatori Итальянская ассоциация работников кино

AICA Alleanza italiana delle cooperative agricole Итальянская ассоциация сельскохозяйственных кооперативов

AICC Alleanza italiana cooperative di consumo Итальянский союз потребкооперации

AICS Associazione italiana di cultura e sport Итальянская ассоциация по культуре и спорту

A.I.D. *ingl* (American) Agency for International Development Американское агентство по международному развитию

AIDDA Associazione imprenditrici donne dirigenti d'azienda Итальянская ассоциация женщин-предпринимателей и руководителей (промышленных) предприятий

AIDO Associazione italiana donatori di organi Итальянская ассоциация доноров органов для трансплантации

AIDS *ingl* Acquired Immune Deficiency Syndrome синдром приобретённого иммунодефицита, СПИД

AIE 1) Associazione italiana editori Итальянская ассоциация издателей 2) Associazione internazionale degli economisti Международная ассоциация экономистов

AIEA Agenzia internazionale per l'energia atomica Международное агентство по атомной энергии, МАГАТЭ

AIEC Associazione italiana educazione contraccettiva Итальянское общество по противозачаточному воспитанию

AIED Associazione italiana educazione demografica Итальянское общество по распространению демографических знаний

AIEG Associazione italiana editori e giornali Итальянская ассоциация издателей и работников газет

AIG Associazione Italiana Alberghi per la Gioventù Итальянская ассоциация владельцев гостиниц для молодёжи

AIMA Azienda (statale) per gli interventi sul mercato agricolo Государственное управление делами рынка сельскохозяйственной продукции (при ЕЭС)

AIRC Associazione italiana per la ricerca sul cancro Итальянская ассоциация по проблемам рака

AISE Associazione internazionale per le scienze economiche Международная ассоциация по экономическим наукам

AISM Associazione italiana per gli studi di mercato Итальянская ассоциация по изучению рыночной конъюнктуры

AIV Associazione Internazionale di Vulcanologia Международное общество вулканологов

al alinea абзац, отступ

ALFA (Romeo) Anonima lombarda fabbrica automobili (Romeo) Ломбардское акционерное общество по производству автомобилей

alg. algebra алгебра

ALGOL *ingl* Algorithmic Language алгоритмический язык *(программирования)*, АЛГОЛ

ALI 1) Associazione librai italiani Итальянская ассоциация книготорговцев 2) Atlante linguistico italiano Итальянский лингвистический атлас

Alisarda Linee Aeree della Sardegna Сардинские авиалинии

Alitalia Linee Aeree Italiane Internazionali Итальянские международные авиалинии, «Алиталия»

all. allegato приложение; прилагается

all'ingr. all'ingrosso оптом, по оптовой цене

alt. 1) altezza высота 2) altitudine высота *(над уровнем моря)*

a.m. 1) *lat* ante meridiem дополуденный 2) a mano вручную

A.M. 1) accademia militare военная академия, ВА 2) Высшее военное училище, ВВУ 3) Arma Marittima Военно-морские силы, ВМС; Военно-морской флот, ВМФ

Amdi Associazione medici dentisti italiani Итальянская ассоциация зубных врачей

AME Accordo monetario europeo Европейское валютное соглашение, ЕВС

amer. americano американский

amm. 1) amministratore администратор 2) amministrazione управление 3) финансовая политика

Amm.ne amministrazione 1) администрация 2) менеджмент

Amm.re amministratore 1) администратор 2) директор-распорядитель

ANA Associazione nazionale alpini Национальная ассоциация альпийских стрелков

ANAA Associazione nazionale arma aeronautica Национальная ассоциация служащих ВВС

ANAC Associazione nazionale autori cinematografici Национальный союз киносценаристов

ANAI Associazione Nazionale Autieri Italiani Итальянская ассоциация водителей

ANAS Azienda nazionale autonoma (delle) strade (statali) Итальянское государственное объединение по строительству и эксплуатации автодорог

ANASIN Associazione nazionale società informatica e telematica Итальянская ассоциация обществ по информатике и телематике

ANB Associazione nazionale bersaglieri Итальянский союз берсальеров

ANC 1) Associazione nazionale carabinieri Итальянский союз карабинеров 2) Alleanza nazionale contadini Союз итальянских крестьян

ANCA Associazione nazionale cooperative agricole Итальянская ассоциация сельскохозяйственных кооперативов

Ancab Associazione nazionale delle cooperative di abitazione Итальянская ассоциация жилищных кооперативов

ANCC 1) Associazione nazionale cooperative di consumo Национальная ассоциация потребительских кооперативов 2) Associazione nazionale per il controllo della combustione Национальная служба контроля за отопительными системами

Ance 1) Associazione nazionale costruttori edili Национальная строительная ассоциация 2) Associazione nazionale del commercio coll'estero Национальная ассоциация по внешней торговле, Итальянская внешнеторговая ассоциация

Ancol Associazione nazionale delle comunità di lavoro Национальная ассоциация трудовых сообществ

ANCPA Associazione nazionale fra cooperative pescatori e affini Национальная ассоциация рыболовецких кооперативов и кооператоров-смежников

ANCR Associazione nazionale combattenti e reduci Национальный союз участников и инвалидов войны

Andil Associazione nazionale degli industriali di laterizi Национальная ассоциация производителей керамических изделий

Anea Associazione nazionale enti di assistenza Итальянская ассоциация страховых агентств

Anel Associazione nazionale enti lirici Национальная ассоциация оперных театров

Anels Associazione nazionale enti lirici e sinfonici Итальянская ассоциация оперных и филармонических обществ

ANFFaS Associazione Nazionale Famiglie di Fanciulli Subnormali Национальная ассоциация семей, имеющих умственно-отсталых детей

Anfi Associazione nazionale finanzieri italiani Ассоциация итальянских финансистов

ANFIA(A) Associazione nazionale fra industrie automobilistiche (e affini) На-

циона́льная ассоциа́ция автомобилестрои́тельных предприя́тий (и сме́жников)

ANI Accademia Nazionale dei Lincei Национа́льная акаде́мия дей Линче́и *(естественные и точные науки, литература и искусство)*

Aniai Associazione nazionale ingegneri e architetti italiani Ассоциа́ция инжене́ров и архите́кторов Ита́лии

ANIC Azienda Nazionale Idrogenazione Carburanti Национа́льная компа́ния по гидрогениза́ции то́плива

Anica 1) Associazione nazionale industrie cinematografiche ed affini Национа́льная ассоциа́ция в о́бласти кинопромы́шленности и сме́жных предприя́тий 2) Associazione nazionale istituti di credito agrario Италья́нская ассоциа́ция по кредитова́нию се́льского хозя́йства

Anidel Associazione nazionale imprese produttrici di energia elettrica Италья́нская ассоциа́ция предприя́тий по произво́дству электроэне́ргии

Anie Associazione Nazionale Industrie Elettrotecniche ed elettroniche Национа́льная ассоциа́ция предприя́тий электротехни́ческой и электро́нной промы́шленности

Anils Associazione nazionale insegnanti lingue straniere Национа́льная ассоциа́ция преподава́телей иностра́нных языко́в

Anipla Associazione italiana per l'automazione Национа́льная ассоциа́ция по автома́тике и автоматиза́ции

Anita Associazione nazionale dell'industria dei trasporti automobilistici Национа́льная ассоциа́ция предприя́тий автотра́нспортной промы́шленности

A.N.L. Accademia Nazionale dei Lincei Национа́льная акаде́мия дей Линче́и

Anmi Associazione nazionale marinai d'Italia Италья́нская ассоциа́ция рабо́тников фло́та

Anmic Associazione nazionale mutilati e invalidi civili Национа́льная ассоциа́ция граждан́ских лиц, получи́вших уве́чья и инвали́дность

ANMIG Associazione nazionale mutilati e invalidi di guerra Национа́льная ассоциа́ция инвали́дов войны́

Anmil Associazione nazionale mutilati e invalidi di lavoro Национа́льная ассоциа́ция лиц, получи́вших произво́дственные тра́вмы и инвали́дность

Anpac Associazione nazionale piloti aviazione civile Италья́нская ассоциа́ция пило́тов граждан́ской авиа́ции

Anpi Associazione nazionale partigiani d'Italia Сою́з италья́нских партиза́н, АНПИ

Anpui Associazione nazionale professori universitari incaricati Национа́льная ассоциа́ция внешта́тных преподава́телей вы́сших учёбных заведе́ний <ву́зов>

Anpur Associazione nazionale professori universitari di ruolo Национа́льная ассоциа́ция шта́тных преподава́телей вы́сших учёбных заведе́ний <ву́зов>

Ans Associazione nazionale sociologi Италья́нская ассоциа́ция социо́логов

Ansa Agenzia nazionale stampa associata Национа́льное аге́нтство печа́ти, «АНСА»

Ansea Associazione delle nazioni del sud-est asiatico *v.* ASEAN

ant. antimeridiano дополу́денный

ANZUS *ingl* Australia, New Zealand and United States вое́нный блок Австра́лии, Но́вой Зела́ндии и США, АНЗЮС

A.O. Avanguardia Operaia «Рабо́чий аванга́рд» *(движение)*

A.O.C. *fr* Appellation d'Origine Contrôlée *v.* D.O.C(G.)

AOPEC *ingl* Organization of Petroleum Exporting Countries Организа́ция стран-экспортёров не́фти

A.P. 1) *ingl* Associated Press Ассоши́йтед пресс, АП *(информационное агентство США)* 2) *ingl* Air Portugal португа́льские авиали́нии 3) altoparlante громкоговори́тель, дина́мик 4) alta pressione высо́кое давле́ние

a.p.c. *comm* a pronta cassa расчёт неме́дленно нали́чными

Api Anonima Petroli Italiana Италья́нское акционе́рное о́бщество по добы́че не́фти

apr. aprile апре́ль, апр.

AQ (di) alta qualità высококачественный, вы́сшего ка́чества

a.r. a riposo на пе́нсии; в отста́вке

Ar. *v.* a 2

A.R. 1) Altezza Reale Королёвское Высо́чество 2) *ferr* andata e ritorno (биле́т) туда́ и обра́тно 3) *lat* anno regni год ца́рствования 4) avviso di ricevuta уведомле́ние в получе́нии

Arc. arcivescovo архиепи́скоп

arch. architetto архите́ктор

Arci Associazione ricreativa culturale italiana Италья́нская ассоциа́ция по организа́ции о́тдыха и культу́рных мероприя́тий

arg. argomento те́ма, предме́т *(в рубрике документации)*

Ari Associazione radiotecnica italiana Италья́нское радиотехни́ческое о́бщество

ARMIR *st* Armata Italiana in Russia Италья́нская а́рмия в Росси́и

Aro Autorespiratore a ossigeno кислоро́дный дыха́тельный прибо́р, аквала́нг

arr. arrivo прие́зд, прибы́тие

A.R.S. Assemblea Regionale Siciliana Сицили́йская Регионáльная Ассамбле́я

Arsi Associazione per la ricerca scientifica italiana Италья́нская ассоциа́ция по нау́чным иссле́дованиям

art. articolo 1) статья́ 2) пункт, п., пара́граф, п. 3) арти́кул 4) предме́т 5) *gram* арти́кль

Artigiancassa Креди́тный банк реме́сленных предприя́тий

artt. articoli статьи́

A.S. 1) Altezza Serenissima Све́тлость *(титулование)* 2) Allievo sottufficiale курса́нт у́нтер-офице́рской шко́лы

ASA *ingl* American Standards Association Америка́нская ассоциа́ция по стандартиза́ции

Asap Associazione sindacale per le aziende petrolchimiche Профсою́зная ассоциа́ция рабо́тников нефтеперераба́тывающей промы́шленности (и сме́жных предприя́тий, с госуда́рственным уча́стием)

Aschimici Associazione italiana industrie chimiche Италья́нская ассоциа́ция предприя́тий хими́ческой промы́шленности

ASCI Associazione scuotistica cattolica italiana Италья́нская католи́ческая ассоциа́ция ска́утов

Asdi Associazione per separati e divorziati italiani Ассоциа́ция по дела́м живу́щих разде́льно и разведённых

ASEAN *ingl* Association of South-East Asian Nations Ассоциа́ция госуда́рств Юго-Восто́чной Азии, АСЕАН

ass. 1) assicurazione обеспе́чение; страхова́ние 2) assicurata заказно́е отправле́ние 3) assegno ассигнова́ние

Ass. associazione ассоциа́ция, о́бщество, сою́з

Assap Associazione agenzie pubblicità Италья́нская ассоциа́ция рекла́мных аге́нтств

Ass.com. Associazione commercianti Ассоциа́ция торго́вцев

Assicredito Associazione sindacale per le aziende di credito Профсою́зная ассоциа́ция италья́нских креди́тных о́бществ

Assider Associazione industrie siderurgiche italiane Ассоциа́ция италья́нских предприя́тий чёрной металлу́ргии

Assitalia Assicurazioni d'Italia Италья́нская ассоциа́ция страховы́х о́бществ

Assobanca(ria) Associazione bancaria (italiana) Ассоциа́ция италья́нских ба́нков

Assolombarda Associazione (industriale) lombarda Ломба́рдская промы́шленная ассоциа́ция

Assonime Associazione fra le società anonime (italiane per azioni) Ассоциа́ция италья́нских акционе́рных о́бществ

A.T. Antico Testamento Ве́тхий Заве́т

Ata Associazione trasporto aereo Ассоциа́ция возду́шного тра́нспорта

Ati 1) Aerotrasporti italiani италья́нский тра́нспортный самолёт 2) Azienda tabacchi italiani италья́нские таба́чные фа́брики

atm *fis* atmosfera атмосфе́ра

Atm Azienda tranviaria municipale Городско́е трамва́йное депо́; муниципа́льная трамва́йная слу́жба

att. 1) *fin* attività, attivo акти́в(ы) 2) *gram* attivo действи́тельный

attr. *gram* attributo определе́ние

Au. *lat* aurum зо́лото

A.U. Allievo Ufficiale курса́нт офице́рской шко́лы

a.u.c. *lat* ab urbe condita со дня основа́ния (Ри́ма)

a/v a vista *fin* на предъяви́теля

av. *v.* avv. 1

Avis Associazione volontari italiani del sangue Италья́нская ассоциа́ция до́норов

avv. 1) *gram* avverbio местоиме́ние 2) avvocato адвока́т

az azionista держа́тель а́кций, акционе́р

AZ *v.* Alitalia

B

b, B *rel* beato, beata блаже́нн|ый, -ая; благослове́нн|ый, -ая

B.A. 1) Belle Arti изя́щные иску́сства 2) *ingl* Bachelor of Arts бакала́вр иску́сств <гуманита́рных нау́к>

bar. Barone бар́он

BASIC *ingl* linguaggio BASIC язы́к программи́рования Бе́йсик *(наиболее распространённый язык, используемый на ПЭВМ)*

BAT *fr* Bureau de l'Assistence Technique Бюро́ техни́ческой по́мощи *(при ООН)*

B,BB,BBB *v. A,AA,AAA*

BBC *ingl* British Broadcasting Corporation Брита́нская радиовеща́тельная корпора́ция, Би-би-си

B.C. *mus* basso continuo ба́ссо конти́нуо

BCI Banca Commerciale Italiana *v.* Comit

BEI Banca Europea per gli Investimenti Европе́йский инвестицио́нный банк *(при ЕЭС)*

Benelux, BE.NE.LUX. *fr* Belgique+Neederland+Luxembourg Бе́льгия, Нидерла́нды (Голла́ндия), Люксембу́рг, Бенилю́кс

B.I. Banca d'Italia Государственный банк Ита́лии

bibl. 1) bibliografia библиогра́фия 2) biblioteca библиоте́ка

BIPM *fr* Bureau International des Poids et Mesures Междунаро́дное бюро́ мер и весо́в

BIRD *fr* Banque Internationale pour la Réconstruction et le Developpement *v.* BIRS

BIRS Banca Internazionale per la Ricostruzione e lo Sviluppo Междунаро́дный банк реконстру́кции и разви́тия

BIT 1) *fr* Bureau International du Travail Междунаро́дное бюро́ труда́ 2) Borsa Turistica Internazionale (Milano) Междунаро́дная тури́стическая би́ржа (в Мила́не)

B.M. Banca Mondiale *v.* BIRS

b/n *tecn* bianco e nero чёрно-бе́лый *(чаще о фильме)*

BNA Banca Nazionale dell'Agricoltura Национа́льный сельскохозя́йственный банк

BNL Banca Nazionale del Lavoro Национа́льный банк труда́

BOAC *ingl* British Overseas Airseas Airways Corporation Брита́нская замо́рская авиатра́нспортная компа́ния, «БОАК»

boll. 1) bollettino бюллете́нь 2) bolletta контро́льный тало́н, корешо́к; распи́ска 3) свиде́тельство, гара́нтия

BOT Buono ordinario del tesoro облига́ция

BR, Br 1) Brigate Rosse «Кра́сные брига́ды» *(террористическая организация)* 2) Banco di Roma Ри́мский банк

brev. brevetto пате́нт

BRI Banca dei Regolamenti Internazionali Междунаро́дный банк по валю́тным опера́циям

B.S. *ingl* Bachelor of Sciences бакала́вр нау́к

b.ssa baronessa баронёсса

BST *ingl* British Standard Time вре́мя по Гри́нвичу, гри́нвичское вре́мя

btg. battaglione батальо́н

B.U. Bollettino Ufficiale официа́льный бюллете́нь

BUSARL Bollettino Ufficiale delle Società per Azioni e a Responsabilità Limitata Официа́льный бюллете́нь акционе́рных о́бществ с ограни́ченной отве́тственностью

BUSC Bollettino ufficiale delle Società Cooperative Официа́льный бюллете́нь кооперати́вных о́бществ

B.V.(M.) *rel* Beata Vergine (Maria) Блаже́нная Де́ва (Мари́я)

C

c. 1) circa о́коло, ок. 2) *dir* codice ко́декс 3) comune комму́на 4) città го́род, г. 5) corrente теку́щий *(напр год)* 6) corso проспе́кт, авеню́ 7) cento сто 8) conto счёт 9) capitolo глава́ 10) *tip* corpo кегль шри́фта

C *lat* centum 100 *(рим цифра)*

c *ingl* copyright знак охра́ны а́вторского пра́ва

°C grado Celsius гра́дус(ов) по Це́льсию

ca *v.* c. 1

c.a. 1) corrente anno теку́щий год; сего́ го́да 2) (alla) cortese attenzione благоскло́нному внима́нию *(в корреспонденции)*

C.A.,c.a. 1) cemento armato железобето́н, железобето́нный 2) corrente alternata переме́нный ток 3) (C.A.) Corte d'Appello аппеляцио́нный суд 4) (C.A.) Consorzio Agrario сельскохозя́йственное объедине́ние; сельскохозя́йственный конце́рн

cabl. cablogramma телегра́мма; каблогра́мма

cad. cadauno ка́ждый в отде́льности

CAD *fr* Comité d'Aide au Developpement Комите́т по́мощи разви́тию

CAE Comunità agricola europea Европе́йское сельскохозя́йственное сообще́ство

CAF 1) controllo automatico di frequenza автомати́ческий контро́ль часто́ты 2) Centro Aiuto Famiglie Центр по́мощи (малоиму́щим) се́мьям

CAI Club Alpino Italiano Италья́нский альпи́йский клуб

cal (piccola) caloria (ма́лая) кало́рия, кал

Cal grande caloria килокало́рия, ккал

Cambital Итальянское бюро́ валю́тного обме́на

Camen Centro Applicazioni Militari Energia Nucleare Иссле́довательский центр по испо́льзованию а́томной эне́ргии в вое́нных це́лях

c.a.n. *comm* costo, assicurazione, nolo сто́имость, страхо́вка и фрахт

can.(co) canonico кано́ник

cap. 1) capitolo глава́ 2) caporale капра́л 3) capitano капита́н

C.A.P. Codice di Avviamento Postale свод почто́вых отправле́ний

capp. capitoli гла́вы

Car(E) Centro addestramento reclute (dell'Esercito) центр подгото́вки новобра́нцев (в а́рмию)

card. cardinale кардина́л

Caricom *ingl* Caribbean Community Стра́ны Кари́бского содру́жества

Cariplo Cassa di Risparmio delle Provincie Lombarde Сберега́тельный банк провинций Ломба́рдии

CASA Confederazione Artigiana Sindacati Autonomi Конфедера́ция незави́симых профсою́зов реме́сленников

Cass. (Corte di) Cassazione кассацио́нный суд

CAT Comitato per l'Assistenza Tecnica Комите́т (по оказа́нию) техни́ческой по́мощи *(при ООН)*

CATV *ingl* Cable TV ка́бельное телеви́дение

Cav. cavaliere кавале́р *(напр ордена)*

Cb. *mus* contrabbasso контраба́с

CBS *ingl* Columbia Broadcasting System Кола́мбия бродка́стинг си́стем, Америка́нская радиовеща́тельная компа́ния, СИ-БИ-ЭС

c.c. 1) *(тж* c/c) 1) *banc* conto corrente теку́щий счёт, т/с 2) *(тж* cc) centimetro cubo куби́ческий санти́метр 3) corrente continua постоя́нный ток 4) *mus* col canto напе́вно, певу́че

CC, cc 1) Comitato Centrale Центра́льный комите́т, ЦК 2) Corte Costituzionale конституцио́нный суд 3) Corte di Cassazione кассацио́нный суд 4) Codice di Commercio торго́вый ко́декс 5) Carabinieri карабине́ры 6) Carta Costituzionale конститу́ция, основно́й зако́н 7) *dir* Codice civile граждан́ский ко́декс 8) Corpo Consolare Ко́нсульский ко́рпус

CCC,C.C.C. 1) Centro Cinematografico Cattolico Католи́ческий центр кинематогра́фии 2) Commissione Centrale di Controllo Центра́льная контро́льная коми́ссия, ЦКК

C.C.D. 1) Centro di cooperazione doganale Центр тамóженной кооперáции 2) Confederazione coltivatori diretti Конфедерáция рабóтников сéльского хозя́йства

CCI 1) Camera di Commercio Internazionale Междунарóдная торгóвая палáта, МТП 2) Comitato Consultivo Internazionale Междунарóдный консультати́вный комитéт 3) Confederazione cooperativa italiana Италья́нская кооперати́вная конфедерáция

CCIAA Camera di commercio industria, artigianato e agricoltura Торгóвая палáта промы́шленности, нарóдных прóмыслов и сéльского хозя́йства

CCL,ccl,C.C.L. Contratto Collettivo di Lavoro коллекти́вный трудовóй договóр

CCNL, ccnl, C.C.N.L. Contratto Collettivo Nazionale di Lavoro Национáльный коллекти́вный трудовóй договóр

c.c.p. conto corrente postale теку́щий почтóвый счёт

CCP Commissione centrale prezzi Центрáльная комúссия по ценообразовáнию

CCTV *ingl* Closed Circuit Television кáбельное телевúдение

cd *fis* candela свечá

c.d. cosiddetto так называ́емый

CD, C.D. 1) Comitato Direttivo директи́вный комитéт 2) Consigliere Delegato дирéктор-распоряди́тель 3) Corpo Diplomatico дипломати́ческий кóрпус, дипкóрпус 4) Commissione Disciplinare дисциплинáрная комúссия 5) *ingl* Compact disc компáкт-пласти́нка, компáкт-диск

C.d'A. 1) Corpo d'Armata армéйский кóрпус 2) Corte d'Assise суд прися́жных 3) Corte d'appello кассацио́нный суд 4) Consiglio d'Amministrazione администрати́вный совéт 5) Consiglio d'Azienda заводскóй совéт

CDC Cooperativa Doppiatori Cinematografici Кооперати́вное óбщество по дубля́жу кинофи́льмов

c.d.d. come dovevasi dimostrare что и трéбовалось доказáть

CdD, C.d.D. Consiglio dei Delegati совéт директорóв

CDDPP *v.* C.D.P.

C.d.F. Consiglio di Fabbrica фабри́чно-заводскóй совéт

C.d.G. Compagnia di Gesù óрден иезуи́тов; вóинство христóво

C.d.L. Camera del Lavoro палáта трудá

C.d.L.T. Camera del Lavoro Territoriale территориáльная палáта трудá

C.d.M. Cassa del Mezzogiorno Банк развúтия ю́жных областéй (Итáлии)

C.D.P. Cassa Depositi e Prestiti ссу́дно-депози́тный банк

C.d.R. Cassa di Risparmio сберегáтельная кáсса, сберкáсса

C.d.S. 1) Codice della Strada прáвила дорóжного движéния 2) Consiglio di Sicurezza Совéт Безопáсности 3) Consiglio di Stato Государственный совéт, Госсовéт 4) Circolo della Stampa клуб (круг) журнали́стов

CDU *ted* Chrístlich-Demokrátische Unión ХДС, Христиáнско-демократи́ческий сою́з (ФРГ)

C.d.Z. Consiglio di Zona зонáльный совéт

C.E. 1) Consiglio Europeo Европéйский совéт, ЕС 2) Comitato Esecutivo исполни́тельный комитéт, исполкóм

CEA *fr* Confédération de l'Agriculture Европéйская сельскохозя́йственная федерáция

CEC *fr* Centre Européen de la Culture Европéйский центр культу́ры

CED 1) Comunità Europea di Difesa Европéйское оборони́тельное сообщество 2) Centro Elaborazione Dati центр по обрáботке дáнных

CEE, Cee 1) Comunità Economica Europea Европéйское Экономи́ческое Сообщество, ЕЭС 2) Comitato Elettrotecnico Europeo Европéйский электротехни́ческий комитéт

CEEA Comunità Europea dell'Energia Atomica *v.* Euratom

CEL Conferenza Episcopale Italiana Италья́нская епископáльная конферéнция

CEMM Corpo Equipaggi Militari Marittimi воéнно-морскóй плавсостáв

CEN, cen Centrale elettronucleare атомная электростáнция, АЭС

CEPES Comitato europeo per il progresso economico e sociale Европéйский комитéт по экономи́ческому и социáльному разви́тию

CERES Centro di ricerche e studi economici e sociali Центр по экономи́ко-социáльным исслéдованиям

CERN *fr* Conseil Européen pour la Recherche Nucléaire Европéйский совéт по я́дерным исслéдованиям

CES Confederazione europea dei sindacati Европéйская конфедерáция профсою́зов, ЕКП

CESES Centro di studi e di ricerche sui problemi economici e sociali Центр нау́чных исслéдований по экономи́ческим и социáльным пробле́мам

CESPE Centro studi di politica economica Центр по изучéнию пробле́м экономи́ческой поли́тики

c.f. 1) *mus lat* cantus firmus кáнтус фи́рмус 2) *ingl* cost and freight стóимость и фрахт, каф

C.F. Codice Fiscale налóговый кóдекс

CFA Comunità Finanziaria Africana Африкáнское финáнсовое сообщество

CFP, C.F.P. Centro di Formazione Professionale Центр профессионáльной подготóвки

cfr. *lat* confer смотри́, см., сравни́

C.F.S. Corpo Forestale dello Stato лесни́чество, лесхóз

C.G. Console Generale генерáльный кóнсул

CGAI Confederazione generale dell'agricoltura italiana Генерáльная конфедерáция италья́нского сéльского хозя́йства

CGE Compagnia Generale di Elettricità Италья́нская компáния по произвóдству электроэнéргии

CGIA Confederazione generale italiana dell'artigianato Генерáльная конфедерáция италья́нских кустáрных прóмыслов и ремёсел

CGIC Confederazione generale italiana del commercio Генерáльная конфедерáция Итáлии в óбласти торгóвли

CGII Confederazione generale italiana dell'industria Генерáльная конфедерáция Итáлии в óбласти промы́шленности

CGIL Confederazione generale italiana del lavoro Всеóбщая италья́нская конфедерáция трудá, ВИКТ

CGIP Confederazione generale italiana di pubblicità Всеóбщая италья́нская конфедерáция реклáмы

CGT *fr* Confédération Générale du Travail Всеóбщая конфедерáция трудá, ВКТ

chir. chirurgia хирурги́я

C.I. 1) Credito Italiano Крéдито Итали́ано (банк) 2) Commissione Interna внýтренняя комúссия *(напр внутризаводская и т.п.)*

C.ia Compagnia (commerciale) компáния, акционéрное óбщество

CIA *ingl* Central Intelligence Agency Центрáльное развéдывательное управлéние, ЦРУ

CIAS Comitato italiano addetti alla sicurezza (degli impianti) Италья́нский национáльный комитéт по тéхнике безопáсности (на произвóдстве)

CIC Camera dell'Industria e del Commercio Торгово-промы́шленная палáта, ТПП

CICA Commerciale italiana cooperative agricole Италья́нское торгóвое óбщество сельскохозя́йственных кооперати́вов

CICCE Comitato delle Industrie Cinematografiche della Comunità Europea Комитéт Европéйского Сообщества по кинематогрáфии

CICR 1) Comitato Internazionale della Croce Rossa Руковóдство междунарóдного Крáсного Крестá, МКК 2) Comitato Interministeriale per il Credito e Risparmio Межминистéрский комитéт по кредúтам и вкладáм

CID 1) Centro italiano di documentazione Италья́нский информацио́нный центр 2) Cooperativa italiana doppiatori Италья́нское кооперати́вное óбщество по дубля́жу фи́льмов

CIDA Confederazione italiana dirigenti d'azienda Италья́нская конфедерáция руководúтелей предприя́тий

CIE 1) Compagnia italiana elicotteri Италья́нская вертолётная компáния 2) Compagnia elettrotecnica italiana Италья́нское электротехни́ческое óбщество

CIF, c.i.f.,CIF 1) Centro italiano femminile Центр организáции италья́нских жéнщин 2) *ingl comm* Cost,

Insurance and Freight сто́имость, страхова́ние, фрахт, сиф, СИФ

C.I.G. 1) Cassa integrazioni guadagni Интеграцио́нный банк за́работной пла́ты 2) Comitato Internazionale di Geografia Междунаро́дный географи́ческий комите́т

CIGA Compagnia italiana dei grandi alberghi Италья́нское объедине́ние кру́пных гости́ниц

CIGS Cassa integrazione guadagni straordinari Интеграцио́нный банк дополни́тельной за́работной пла́ты

CIL *st* Corpo Italiano di Liberazione Италья́нский ко́рпус освобожде́ния

CIM 1) Centro italiano della moda Италья́нский центр мо́ды 2) Commissione italiana di metrologia Италья́нская коми́ссия по метроло́гии

CIME Comitato internazionale per le migrazioni europee Междунаро́дный комите́т по вопро́сам мигра́ции в Евро́пе

CIO Comitato Internazionale Olimpico Междунаро́дный олимпи́йский комите́т, МОК

CIP Comitato Internazionale Prezzi Междунаро́дный комите́т цен

CIPE Comitato Interministeriale per la programmazione economica Межминистерский комите́т в о́бласти плани́рования промы́шленной поли́тики

CIPEEs Comitato interministeriale per la politica economica agricola Estera Межминистерский комите́т по вне́шней поли́тике в о́бласти эконо́мики се́льского хозя́йства

CIPI Comitato interministeriale di coordinamento per la politica industriale Межминистерский координацио́нный комите́т в о́бласти промы́шленной поли́тики

CIPM Comitato Internazionale di Pesi e Misure Междунаро́дный комите́т мер и весо́в, МКМВ

CIR *st* Comitato Interministeriale per la Ricostruzione Межминистерский комите́т по восстановле́нию

CIS 1) Comitato Internazionale degli Scambi Междунаро́дный комите́т по валю́тным опера́циям 2) Credito Industriale Sardo Сарди́нский промы́шленный креди́тный банк

Cisa Centro italiano per la sterilizzazione e aborto Италья́нский центр по стерилиза́ции и або́ртам

Cisal Confederazione italiana sindacati autonomi dei lavoratori Италья́нская конфедера́ция профсою́зов трудя́щихся

Cisc Confederazione internazionale sindacati autonomi cristiani Междунаро́дная конфедера́ция христиа́нских профсою́зов

Cise Centro informazioni studi ed esperienza Италья́нский информацио́нный нау́чно-иссле́довательский центр (по я́дерной эне́ргии)

CISL 1) Confederazione Internazionale Sindacati Liberi Междунаро́дная конфедера́ция свобо́дных профсою́зов, МКСП 2) Confederazione Italiana Sindacati Lavoratori Итальянская конфедерация профсою́зов трудя́щихся, ИКПТ

CISNal Confederazione Italiana Sindacati Nazionali Liberi *v.* CISL 2

cit. citato цити́руемый, цити́рованный, цит.

CIT Compagnia Italiana Turismo Итальянская компа́ния по тури́зму

CIVIS Centro italiano per viaggi d'istruzione degli studenti Итальянский центр по организа́ции пое́здок уча́щейся молодёжи

CIWA Compagnia Internazionale dei Wagon Lits Междунаро́дная компа́ния спа́льных вагоно́в

cl centilitro сантили́тр, сл

CL, cl 1) Comunione e Liberazione «Комуни́оне э Либерацио́не» *(религиозно-политическая организация)* 2) Commissione legislativa законода́тельная коми́ссия

clar. *mus* clarinetto кларне́т

CLN(AL) *st* Comitato di Liberazione Nazionale (dell'Alta Italia) Комите́т национа́льного освобожде́ния (Се́верной Ита́лии) *(во время второй мировой войны)*

cm centimetro сантиме́тр, см

c.m. corrente mese теку́щий ме́сяц; сего́ ме́сяца, с.м.

CM cassa mutua ка́сса взаимопо́мощи, КВП

CMC Consiglio Mondiale delle Chiese Всеми́рный Сове́т Церкве́й, ВСЦ

CMEA *ingl* Council for Mutual Economic Assistance *v.* Comecon

C.Mezz. Cassa del Mezzogiorno Банк <фонд> содействия разви́тию Ю́га (Ита́лии)

CMIA Cassa mutua infortuni agricoli Сельскохозя́йственная ка́сса взаимопо́мощи *(при несчастных случаях)*

CMP Consiglio Mondiale della Pace Всеми́рный Сове́т Ми́ра, ВСМ

CN 1) Controllo Numerico числово́е програ́ммное управле́ние, ЧПУ 2) capitale netto чи́стый капита́л

CNA Confederazione nazionale dell'artigianato Италья́нская конфедера́ция реме́сленников

CNAM Cassa nazionale dell'assistenza ai musicisti Италья́нский ба́нк содействия музыка́нтам

CNB Consorzio nazionale bieticoltori Национа́льное объедине́ние в о́бласти свекловодства и са́харной промы́шленности

CNEL Consiglio nazionale dell'economia e del lavoro Национа́льный сове́т по эконо́мике и труду́

CNEN Comitato nazionale per l'energia nucleare *(бывший)* Национа́льный комите́т по я́дерной эне́ргии *v.* ENEA

CNI Consiglio nazionale degli ingegneri Национа́льный сове́т инжене́ров

CNM Cassa nazionale mutua Отраслева́я ка́сса взаимопо́мощи, КВП

CNMAC Cassa nazionale mutua degli addetti al commercio Ка́сса взаимопо́мощи рабо́тников торго́вли

CNMLI Cassa nazionale mutua dei lavoratori dell'industria Ка́сса взаимопо́мощи рабо́тников промы́шленности

CNOS Comitato nazionale per l'organizzazione scientifica del lavoro Национа́льный комите́т по нау́чной организа́ции труда́, НКНОТ

CNP Comitato nazionale per la produttività Национа́льный комите́т по вопро́сам производи́тельности труда́

CNR 1) Consiglio nazionale delle ricerche Национа́льный сове́т по иссле́дованиям 2) Cantieri navali riuniti Объединённые кораблестрои́тельные и ремо́нтные ве́рфи

CNRN Consiglio nazionale (per le) ricerche nucleari Национа́льный сове́т по я́дерным иссле́дованиям

CNUCE Centro nazionale universitario di calcolo elettronico Национа́льный университе́тский центр электро́нных вычисле́ний

co. conte граф

c/o *ingl* care off для переда́чи *(такому-то)*

Co. *ingl* Company компа́ния, К°

Cobas comitato di base ба́зовый <низово́й> комите́т *(так называемых «диких» профсоюзов)*

COBOL *ingl* Common Business Oriented Language КОБОЛ *(язык программирования, ориентированный на коммерческие задачи)*

Cocom Comitato per il Coordinamento del Commercio Комите́т по координа́ции торго́вли *(при НАТО; так называемые «запретительные списки»)*, КОКОМ

cod. 1) *lat* codice ру́копись, манускри́пт 2) codice ко́декс, свод

Cod.Civ. Codice Civile граждáнский ко́декс, ГК

Cod.Comm. Codice di Commercio торго́вый ко́декс

Cod.Pen. Codice Penale уголо́вный ко́декс, УК

coeff. coefficiente коэффицие́нт

COI Comissione Oceanografica Internazionale Междунаро́дная океанографи́ческая коми́ссия, МОК

col. 1) colonna колóнка *(книги)* 2) colonnello полко́вник

Coldiretti (Confederazione nazionale) coltivatori diretti Национа́льная конфедера́ция непосре́дственных производи́телей сельскохозя́йственной проду́кции

Colf Collaboratrice Familiare дома́шняя рабо́тница, домрабо́тница

coll. collettivo собира́тельный

col.mo colendissimo *ant* высокочти́мому *(в письмах)*

Com. *mil* comandante командúр, нача́льник; кома́ндующий; комендáнт; командúр *(корабля)*

Comecon, COMECON *st ingl* Council for Mutual Economic Aid Сове́т Экономи́ческой Взаимопо́мощи, СЭВ

COMES Comunità Europea degli

Scrittori Европе́йское сообщество писа́телей

Cominform (Ufficio d')informazione (dei partiti) comunisti (europei) *st* Информацио́нное бюро́ коммунисти́ческих и рабо́чих па́ртий (Евро́пы), Коминфо́рм

COMIT, Comit (banca) Commerciale Italiana Италья́нский комме́рческий банк

comm. 1) commercio комме́рция, торго́вля 2) commerciale комме́рческий, торго́вый 3) commendatore командо́р *(звание)*

comp. comparativo сравни́тельный

compr. 1) compratore покупа́тель 2) compravendita ку́пля-прода́жа

COMSAT, comsat *ingl* Communications Satellite Corporation Корпора́ция спу́тников свя́зи (США), КОМСАТ

CON Comitato Olimpico Nazionale Национа́льный олимпи́йский комите́т, НОК

cond. *gram* condizionale усло́вное накло́нение

Confagricoltura Confederazione generale dell'agricoltura italiana Национа́льная конфедера́ция се́льского хозя́йства

CONFAPI Confederazione (nazionale) della piccola (e media) industria Национа́льная конфедера́ция ме́лких (и сре́дних) производи́телей

Confartigianato Confederazione generale dell'artigianato italiano Национа́льная конфедера́ция рабо́тников наро́дных про́мыслов

Confcommercio Confederazione generale del commercio Национа́льная конфедера́ция рабо́тников торго́вли

Confederterra Confederazione nazionale dei lavoratori della terra Национа́льная конфедера́ция сельскохозя́йственных рабо́чих

Confesercenti Конфедера́ция представи́телей комме́рческих и туристи́ческих организа́ций и предприя́тий

Confindustria Confederazione generale dell'industria italiana Италья́нская конфедера́ция промы́шленных предприя́тий, Конфинду́стрия

Confintesa Intesa fra le confederazioni italiane degli industriali, dei commercianti, degli agricoltori e degli artigiani Италья́нский межфедера́льный сою́з промы́шленников, торго́вцев, сельскохозя́йственных производи́телей и реме́сленников

Confitarma Confederazione Italiana degli Armatori Liberi Итальянская конфедера́ция свобо́дных судовладе́льцев

cong. *gram* 1) congiuntivo сослага́тельный; сослага́тельное накло́нение 2) congiunzione сою́з

CONI Comitato Olimpico Nazionale Italiano Национа́льный олимпи́йский комите́т Ита́лии, НОК Ита́лии

cons. 1) consiglio сове́т 2) consigliere сове́тник

contr. contrazione противоде́йствие

cont.ssa contessa граби́ня

coop. 1) cooperativa кооперати́в; (со)о́бщество, об-во 2) cooperazione кооперация

Co.Re.Co. Comitato Regionale di Controllo областно́й комите́т по контро́лю

corp. *ingl* corporation корпора́ция, о́бщество, об-во

corr. 1) corrispondente корреспонде́нт 2) corrispondenza корреспонде́нция 3) corrispondente соответствующий

COSPAR *ingl* Committee on Space Research Комите́т по иссле́дованию косми́ческого простра́нства, КОСПАР

cost. *mat* costante постоя́нная (величина́), конста́нта

Cost. Costituzione конститу́ция

C.P., c.p. 1) casella postale почто́вый я́щик 2) cartolina postale почто́вая ка́рточка <откры́тка> 3) codice penale уголо́вный ко́декс, УК 4) Consiglio Provinciale провинциа́льный (областно́й) сове́т 5) Capitaneria di Porto управле́ние по́рта

C.P.C.,c.p.c. Codice di Procedura Civile Граждáнский процессуа́льный ко́декс, ГПК

c.p.d. come prima detto как (бы́ло) ска́зано ра́нее <вы́ше>

C.P.M.,c.p.m. 1) Codice di Procedura Militare Вое́нный процессуа́льный ко́декс 2) *comm* costo per mille цена́ за ты́сячу (едини́ц)

C.P.P.,c.p.p. 1) Codice di Procedura Penale Уголо́вно-процессуа́льный ко́декс, УПК 2) Comitato Provinciale Prezzi провинциа́льный (областно́й) комите́т по це́нам

C.p.r. Con preghiera di restituire с про́сьбой возврати́ть

C.P.R. *mil* Camera di punizione di rigore стро́гая гауптва́хта

C.P.S. *mil* Camera di punizione semplice обы́чная гауптва́хта

cpv, c.p.v. *tip* capoverso нача́льная строка́; абза́ц, абз.

c.r. con riserva с оговóрками, с попра́вками

CR Crose Rossa Кра́сный Крест

CRAL Circolo ricreativo assistenza lavoratori Клуб по организа́ции досу́га трудя́щихся

CRD Centro Ricerche e Documentazione Национа́льный центр нау́чных иссле́дований и документа́ции

CREDIT *v.* C.I. 1

CRI 1) Croce Rossa Internazionale Междунаро́дный Кра́сный Крест 2) Croce Rossa Italiana Итальянский Кра́сный Крест

Criminalpol polizia criminale криминáльная поли́ция

Crpe Comitato regionale per la programmazione economica регионáльный (областно́й) комите́т по экономи́ческому плани́рованию

C.R.PP.LL. Cassa di risparmio delle province Lombarde Ломба́рдский сберега́тельный банк

c.s. come sopra как (ска́зано) вы́ше, см. вы́ше

c/s con spese с затра́тами, включа́я затра́ты

C.S. 1) Codice della strada Пра́вила доро́жного движе́ния 2) Comando Supremo верхо́вное <гла́вное> кома́ндование, ГК 3) Consiglio di Sicurezza Сове́т Безопа́сности

CSAI Commissione sportiva automobilistica italiana Итальянская спорти́вная коми́ссия по автомобили́зму

CSATA Centro studi e applicazioni nelle tecnologie avanzate Центр по изуче́нию и внедре́нию достиже́ний в о́бласти прогресси́вных техноло́гий

Csce Conferenza sulla sicurezza e cooperazione in Europa Совеща́ние по безопа́сности и сотру́дничеству в Евро́пе, СБСЕ

CSI 1) Centro sportivo italiano Итальянский спорти́вный центр 2) Codice Sportivo Internazionale Междунаро́дный спорти́вный ко́декс 3) Confederazione Stati Indipendenti Содру́жество Незави́симых Госуда́рств, СНГ

C.S.I.R. *st* Corpo di Spedizione Italiano in Russia Итальянский экспедицио́нный ко́рпус в Росси́и

CSM Consiglio Superiore della Magistratura Вы́сший сове́т магистрату́ры

CSN Consiglio sanitario nazionale Национа́льный сове́т по санитари́и

C.so corso про́спект, авеню́

CSS Consiglio superiore di sanità Национа́льный сове́т по здравоохране́нию

CSU *ted* Chrístlich-Soziále Unión ХСС, Христиа́нско-социа́льный сою́з (ФРГ, Бава́рия)

CSZ Consiglio sanitario di Zona зона́льный сове́т по санитари́и

C.T. 1) cacciatorpediniere торпе́дный ка́тер, ТКА 2) (ct) commissario tecnico (ста́рший) тре́нер 3) Consulente Tecnico техни́ческий сове́тник 4) Consulenza Tecnica техни́ческая консульта́ция

CTE Certificati del Tesoro in Ecu облига́ция *(в европейских экю, коллективная валюта стран ЕЭС)*

CTI 1) Compagnia turistica italiana Итальянская туристи́ческая компа́ния 2) Consorzio turistico italiano *(назв* TCI *времен фашизма)*

c.to conto счёт

CTR Centro Territoriale di Riabilitazione территориа́льный центр по реабилита́ции

CUS Centro universitario sportivo университе́тский спорти́вный центр

CUZ Consiglio (sindacale) unitario di zona еди́ный (профсою́зный) зона́льный сове́т

c.v. *mus* con la voce го́лосом

CV cavallo vapore лошади́ная си́ла

c.v.d. come volevasi dimostrare что и тре́бовалось доказа́ть

c.vo *tip* corsivo курси́в

D

d (derrate) deperibili (ско́ро)по́ртящиеся проду́кты

D 1) *lat mus st* ре 2) decreto декре́т; ука́з 3) Domenica воскресе́нье 4) (treno) Diretto ско́рый по́езд 5) 500 *(рим цифра)*

D/A *comm* 1) documenti contro accettazione докуме́нты (выдаю́тся) по приёмке (гру́за, това́ра) 2) *ingl* Delivery against Acceptance доста́вка по приёмке

Dad. Direzione (centrale) antidroga Центра́льное управле́ние по борьбе́ с нарко́тиками

DAT *ingl* Digital Audio Tape компа́кт-кассе́та

dB *fis* decibel децибе́л, дБ

DB *ingl* Data Base банк да́нных

DBS *ingl* Direct Broadcasting Satellite *v.* DDS

D.c.,d.c. *mus* da capo с нача́ла

d.C. dopo Cristo по́сле Рождества́ Христо́ва, на́шей э́ры

DC, D.C. Democrazia Cristiana Христиа́нская демокра́тия, Христиа́нско-демократи́ческая па́ртия, ХДП

D.C.P.S. Decreto del Capo Provvisorio dello Stato декре́т главы́ вре́менного прави́тельства

DCS Dipartimento per la cooperazione e lo sviluppo департа́мент по сотру́дничеству и разви́тию

dd. *lat* dies дни

DD 1) (treno) direttissimo курье́рский по́езд 2) (telegramma) urgentissimo о́чень сро́чная телегра́мма; телегра́мма-мо́лния

D.D. *lat* dono dedit поже́ртвовал

D.D.L.,ddl disegno decreto di legge прое́кт зако́на, законопрое́кт

DDS Diffusione diretta da satellite пря́мая трансля́ция че́рез спу́тник (свя́зи)

decr. 1) decreto; decretale декрет; декре́тный 2) *mus* decrescendo декрещёндо

del. *lat* delineavit рисова́л

dett. 1) dettaglio дета́ль 2) ча́стность 3) dettagliante ро́зничный торго́вец; ла́вочник 4) ро́зничная торго́вля

dev., dev.mo devotissimo и́скренне Ваш *(в письмах)*

dg. decigrammo дециграмм, дг

DG., D.G. 1) Direzione Generale генера́льная дире́кция 2) Direttore Generale генера́льный дире́ктор

D.I. Decreto interministeriale межве́домственное постановле́ние <распоряже́ние>

dic. dicembre дека́брь

Digos Divisione investigazioni generali e operazioni speciali Отде́л о́бщих расследований и специа́льных опера́ций *(итальянской полиции)*

dim. *mus* diminuendo диминуэ́ндо

DIN *ted foto* Deutsche Industrie Norme чувствительность фотоплёнки в системе ДИН

dipl. diploma 1) дипло́м 2) положе́ние, ранг, зва́ние; учёная сте́пень

Dir. 1) direttore дире́ктор; ме́неджер 2) direzione дире́кция

DIR Dizionario italiano ragionato Италья́нский семанти́ческий слова́рь

Dir.Gen. *v.* DG

DIRSTAT Associazione Nazionale Funzionali Direttivi dell'Amministrazione dello Stato Национа́льная ассоциа́ция руководя́щих рабо́тников администра́ции

div. 1) (borsa) dividendo дивиде́нд 2) *fis* divergenza диверге́нция, отклоне́ние, расхожде́ние 3) divisione отделе́ние, конто́ра; распределе́ние

dl. decilitro децили́тр, дл

D.L., d.l. decreto legge прое́кт зако́на, законопрое́кт

DL dose letale смерте́льная до́за

D.lg. Decreto legislativo законода́тельное постановле́ние

D.lgt. Decreto luogotenziale декре́т наме́стника

dm decimetro дециме́тр, дм

D.M.,d.m. Decreto ministeriale декре́т мини́стра

DNA *ingl* Deoxyribo Nucleic Acid дезоксирибонуклеи́новая кислота́, ДНК

doc. documento докуме́нт

D.O.C.(G.) Denominazione di origine controllata (e garantita) ориги́нальная фи́рменная ма́рка (контро́ль с гара́нтией) *(на некоторых продуктах)*

dom. *v.* D 3

D.O.M. *lat* Deo Optimo Maximo Бо́гу Всевы́шнему и Всемогу́щему (посвяща́ется)

dott. *v.* dr

dozz. dozzina ду́жина

DP 1) Democrazia Proletaria пролета́рская демокра́тия 2) Decreto Presidenziale декре́т президе́нта

D/P *ingl comm* 1) documents against payment докуме́нты (выдаю́тся) по опла́те (услу́г)

d.p.i. diritto privato internazionale междунаро́дное ча́стное пра́во (соглаше́ние)

D.P.R. Decreto del Presidente della Repubblica декре́т президе́нта респу́блики

dr. Dottore до́ктор

dr.ssa Dottoressa 1) же́нщина дипломи́рованный специали́ст 2) до́ктор медици́ны

D.T. Direttore Tecnico техни́ческий дире́ктор

d.ssa,duc.sa Duchessa герцоги́ня

D.W. *ingl* Dead Weight де́двейт, по́лная грузоподъёмность

dz. *v.* dozz.

E

e знак ЕЭС *(гарантия точного веса расфасованной продукции)*

E 1) *mus* ми 2) Est Восто́к 3) *v.* E.

E. ente организа́ция, учрежде́ние, о́бщество, объедине́ние, аге́нтство, ассоциа́ция, центр *и т.п.*

E.A. Ente Autonomo незави́симая <самостоя́тельная, автоно́мная> организа́ция

EAD Elaborazione automatica dati *v.* A.D.P.

EAM Ente autotrasporti merci автопа́рк по грузовы́м перево́зкам

e.c. *lat* exempli causa наприме́р, напр.

E/C estratto conto *comm* вы́писка счёта

ECA *ingl* Economic Commission for Africa Экономи́ческая коми́ссия ООН для А́фрики, ЭКА

ECAFE *ingl* Economic Commission for Asia and Far East Экономи́ческая коми́ссия ООН для А́зии и Да́льнего Восто́ка, ЭКАДВ

ecc. eccetera и так да́лее, и т.д.

Ecc. Eccellenza *(per ambasciatore, ministro, ecc.)* Ва́ше Превосходи́тельство *(обращение к послу, министру и т.д.)*

ECC elettrocardiogramma электрокардиогра́мма

ECE *ingl* Economic Commission for Europe Экономи́ческая коми́ссия ООН для Евро́пы, ЭКЕ

ECLA *ingl* Economic Commission for Latin America Экономи́ческая коми́ссия ООН для Лати́нской Аме́рики, ЭКЛА

ECOSOC *ingl* Economic and Social Council Экономи́ческий и социа́льный сове́т ООН, ЭКОСОС

ECU *ingl* European Currency Unit европе́йская валю́тная едини́ца, (европе́йское) экю

ed. 1) edile, edilizio строи́тельный 2) editore изда́тель 3) editrice изда́тельство

EDP *ingl* Electronic Data Processing *v.* EED

EDT Edizioni documenti del teatro Изда́тельство докуме́нтов по исто́рии теа́тра

EED Elaborazione elettronica dei dati электро́нная обрабо́тка да́нных

EE.PP. Enti Pubblici обще́ственные организа́ции

EFI ente finanziamenti industriali банк финанси́рования промы́шленности, промы́шленный банк

EFIBANCA Ente Finanziario Interbancario Межба́нковский сове́т по финанси́рованию

EFTA *ingl* European Free Trade Association Европе́йская ассоциа́ция свобо́дной торго́вли, ЕАСТ

e.g. *lat* exempli gratia наприме́р

Egr.Sig. Egregio Signore Уважа́емый синьо́р <господи́н>

E.I. 1) Esercito Italiano Италья́нская а́рмия 2) Enciclopedia Italiana Италья́нская Энциклопе́дия

E.I.A.R. Ente Italiano Audizioni Radiofoniche Италья́нская радиотрансляцио́нная сеть *(ныне* RAI)

EIE Ente Internazionale delle Esposizioni Междунаро́дная организа́-

ция по вы́ставкам, Организа́ция международных вы́ставок

EIEA Ente Internazionale per l'Energia Atomica Междунаро́дное аге́нтство по а́томной эне́ргии, МАГАТЭ

EIM Ente italiano della moda Италья́нский центр мо́ды, Италья́нский дом моде́лей

Elivie Società italiana esercizio elicotteri Италья́нская вертолётно-тра́нспортная компа́ния

Em. 1) Eminenza высокопреосвяще́нство 2) emanazione (radioattiva) (радиоакти́вное) излуче́ние 3) *lat med* emulsio эму́льсия

e.m. *fis* elettromagnetico электромагни́тный, ЭМ

EMA *ingl* European Monetary Agreement *v.* AME

ENAL Ente nazionale assistenza lavoratori Национа́льное бюро́ по организа́ции досу́га трудя́щихся

ENALC Ente nazionale di addestramento al lavoro commerciale Национа́льный центр подгото́вки к комме́рческой де́ятельности

ENAM 1) Ente nazionale assistenza (alla gente del) mare Национа́льное о́бщество по́мощи тру́женикам мо́ря 2) Ente nazionale assistenza magistrale Национа́льное о́бщество по́мощи преподава́телям

Enaoli Ente Nazionale per Assistenza agli Orfani dei Lavoratori Italiani Национа́льное о́бщество по́мощи сиро́там италья́нских рабо́чих

ENAT Ente nazionale per l'assistenza agli addetti ai trasporti Италья́нское о́бщество социа́льной по́мощи рабо́тникам тра́нспорта

ENEA *ingl* European Nuclear Energy Agency Европе́йское аге́нтство по я́дерной эне́ргии, ЕАЯЭ

ENFAP Ente nazionale formazione addestramento professionale Национа́льный центр по образова́нию и воспита́нию

Eni, ENI Ente Nazionale Idrocarburi Госуда́рственное нефтепромы́шленное объедине́ние, ЭНИ

ENIC Ente Nazionale Industrie Cinematografiche Национа́льное кинопромы́шленное объедине́ние

ENIOS Ente nazionale italiano per l'organizzazione scientifica del lavoro Италья́нское национа́льное о́бщество по нау́чной организа́ции труда́ (НОТ)

ENIT 1) Ente nazionale italiano per il turismo Италья́нский национа́льный туристи́ческий центр 2) Ente Nazionale Industrie Turistiche Всеитальянский центр по произво́дству спортинвентаря́ и тури́стского снаряже́ния

ENM Ente nazionale della moda Национа́льный иссле́довательский центр мо́ды

ENPA Ente nazionale protezione animali Национа́льное о́бщество защи́ты живо́тных

Enpals Ente nazionale di previdenza e assistenza per i lavoratori dello spettacolo Национа́льное о́бщество страхова́ния и по́мощи рабо́тникам зре́лищных предприя́тий

ENPAM Ente nazionale di previdenza e assistenza medici Национа́льное о́бщество страхова́ния и по́мощи медици́нским рабо́тникам

ENPAS Ente nazionale di previdenza e assistenza per i dipendenti statali Национа́льное о́бщество страхова́ния и по́мощи госуда́рственным слу́жащим

ENPI Ente nazionale prevenzione infortuni Национа́льное о́бщество страхова́ния от несча́стных слу́чаев

EO Estremo Oriente Да́льний Восто́к, ДВ

e/o и/или, и(или)

EP *ingl* Extende Play(ing) долгоигра́ющая грампласти́нка

Epaca Ente di patronato e assistenza per i coltivatori agricoli Организа́ция по патрона́жу и по́мощи рабо́тникам се́льского хозя́йства

E.P.T. Ente provinciale per il turismo провинциа́льный центр по тури́зму

ERAS Ente riforma agraria della Sicilia Совет по агра́рным преобразова́ниям на Сици́лии

ERI Edizioni RAI Изда́тельство РАИ *(итальянского радио и телевидения)*

ERIT ente riscossione imposte e tasse бюро́ налогообложе́ния

es. esempio приме́р

ESA 1) *ingl* European Space Agency Европе́йская организа́ция по изуче́нию и освое́нию косми́ческого простра́нства 2) ente di sviluppo agricolo о́бщество по разви́тию се́льского хозя́йства

ESCAP *ingl* (United Nations) Economic and Social Commission for Asia and the Pacific Экономи́ческая и Социа́льная коми́ссия ООН для Азии и Ти́хого океа́на, ЭСКАТО

ESCWA *ingl* (United Nations) Economic and Social Commission for Western Asia Экономи́ческая и Социа́льная коми́ссия ООН для За́падной А́зии, ЭСКЗА

ESI Edizioni scientifiche italiane Италья́нские нау́чные изда́ния

ESOMAR *ingl* European Society for Opinion Surveys and Market Research Европе́йское о́бщество по изуче́нию общественного мне́ния и ры́ночной конъюнкту́ры, ЕСОМАР

ESRO *ingl* European Space Research Organisation Европе́йская организа́ция по иссле́дованию косми́ческого простра́нства

etc. *lat v.* ecc.

ETI Ente Teatrale italiano Италья́нское театра́льное о́бщество

EU Europa Евро́па

EUR Esposizione Universale (di) Roma Всеми́рная вы́ставка в Ри́ме *(не состоялась; ныне один из жилых районов города)*

Euratom, EURATOM Европе́йское о́бщество по а́томной эне́ргии, Евратом

Eurocontrol Organizzazione europea per la sicurezza del Traffico Aereo Европе́йская организа́ция по безопа́сности возду́шных перево́зок

Eurovision Televisione Europea (Систе́ма) Евровиде́ния

E.V., e.v. 1) Era Volgare на́ша э́ра, на́шей э́ры 2) Eccellenza Vostra Ва́ше превосходи́тельство *(титулование)*

EVIS *st* Esercito Volontario per l'Indipendenza Siciliana Добровольческая а́рмия борцо́в за незави́симость Сици́лии

EVN Eurovisione Евровиде́ние

EXIMBANK *ingl* Export Import Bank э́кспортно-и́мпортный банк

EXP espresso экспре́сс

F

f *mus* forte фо́рте

f. 1) feriale рабо́чий день 2) *gram* femminile же́нский род

F 1) *mus* fa фа 2) federazione федера́ция

fabbr. 1) fabbrica фа́брика, заво́д 2) fabbricante фабрика́нт, заво́дчик; изготови́тель

FAI 1) Federazione aeronautica italiana Италья́нская авиафедера́ция 2) *fr* Féderation aéronautique internationale Междунаро́дная авиацио́нная федера́ция, ФАИ 3) Federazione anarchica italiana Италья́нская Федера́ция анархи́стов 4) Fondo ambiente italiano Италья́нский фонд защи́ты окружа́ющей среды́

FAL Foglio Annunzi legali юриди́ческий бюллете́нь

FAO *ingl* (United Nations) Food and Agriculture Organization Продово́льственная и сельскохозя́йственная организа́ция ООН, ФАО

FAP Fondo adeguamento pensioni фонд для ура́внивания пенсио́нных вы́плат

FAST Federazione delle associazioni scientifiche e tecniche Федера́ция (италья́нских) нау́чно-техни́ческих организа́ций

fatt. fattura счёт-факту́ра

FBI, F.B.I. *amer* Federal Bureau of Investigation Федера́льное бюро́ расследований, ФБР

f.c. *sport* fuori combattimento 1) вне игры́ 2) нока́ут

F.C. fuori corso с пра́вом свобо́дного посеще́ния *(о студенте)*

FCI Federazione ciclistica italiana Италья́нская федера́ция велоспо́рта

f.co franco свобо́дный

FD filodiffusione проводно́е веща́ние

FDT *v.* Federterra

feb. febbraio февра́ль

FECOM Fondo Europeo di Cooperazione Monetaria Европе́йский фонд валю́тной кооперации

FEDCOM *v.* FECOM

Federbraccianti Италья́нская федера́-

ция подённых сельскохозя́йственных рабо́чих, Федербрачва́нти

Federcalcio Federazione (italiana gioco) calcio Италья́нская федера́ция футбо́ла, Федеркальчо

Federconsorzi Federazione (italiana) dei consorzi (agrari) Италья́нская федера́ция сельскохозя́йственных объедине́ний, Федерконсо́рци

Federmeccanica Federazione (sindacale dell'Industria) Meccanica italiana Профсою́зная федера́ция предприя́тий италья́нской машинострои́тельной промы́шленности, Федермека́ника

Federstampa Federazione (nazionale) della stampa (italiana) Национа́льная федера́ция (италья́нской) печа́ти, Федерста́мпа

Federterra Federazione (dei lavoratori della) Terra Италья́нская федера́ция сельскохозя́йственных рабо́чих, Федерте́рра

Federtessili Federazione Italiana Sindacati Lavoratori Tessili Профсою́зная федера́ция рабо́тников тексти́льной промы́шленности

fem. femminile же́нский род

FENDER Federazione dirigenti enti pubblici Национа́льная Федера́ция руководи́телей госуда́рственных предприя́тий

FENEAL Federazione Nazionale edili affini e legno Национа́льная федера́ция строи́телей, сме́жников и деревообде́лочников

FENIT Federazione nazionale imprese trasporti Италья́нская федера́ция рабо́тников тра́нспортных предприя́тий

FEOGA Fondo europeo di orientamento e garanzia agricola Европе́йский фонд по вы́работке ориента́ции и гара́нтии в о́бласти се́льского хозя́йства

Fepa Federazione europea per la protezione delle acque Европе́йская федера́ция по охра́не во́дных ресу́рсов

ferr. ferrovia желе́зная доро́га

Ferrotranvieri Federazione (nazionale) autoferrotranvieri e internavigatori Национа́льная федера́ция рабо́тников городско́го и во́дного тра́нспорта

FES Fondo europeo di sviluppo Европе́йский фонд разви́тия, ЕФР

f.f. *bur* facente funzioni исполня́ющий обя́занности

ff(f) *mus* fortissimo форти́ссимо, о́чень гро́мко

FF.AA. Forze Armate Вооружённые Си́лы, ВС

FF.SS.,FFSS 1) *v.* FS 2) Министе́рство путе́й сообще́ния

FGCI Federazione Giovanile Comunista Italiana Италья́нская федера́ция коммунисти́ческой молодёжи, ИФКП

FGI Federazione ginnastica italiana Италья́нская Федера́ция гимна́стики

FGR Federazione Giovanile Repubblicana (италья́нская) Федера́ция республика́нской молодёжи

FGSI Federazione Giovanile Socialista Italiana Италья́нская федера́ция социалисти́ческой молодёжи, ИФСМ

FIA 1) Federazione Internazionale dell'Automobile Междунаро́дная автомоби́льная федера́ция, ФИА 2) Federazione Internazionale dell'Artigianato Междунаро́дная федера́ция куста́рных про́мыслов

FIAB Federazione internazionale delle associazioni dei bibliotecari Междунаро́дная федера́ция библиоте́чных рабо́тников

FIAP 1) Federazione italiana delle associazioni partigiane Италья́нская федера́ция партиза́нских ассоциа́ций 2) Federazione italiana atletica pesante Италья́нская федера́ция тяжёлой атле́тики

FIAS Federazione italiana attività subacquee Италья́нская федера́ция подво́дных ви́дов спо́рта

FIAT, Fiat Fabbrica Italiana Automobili Torino Тури́нский автомоби́льный заво́д, ФИАТ

FIATA *fr* Fédération internationale des associations de transitaires et assimiles Междунаро́дная федера́ция тра́нспортно-экспеди́торских ассоциа́ций

FIB Federazione Italiana Bancari Италья́нская федера́ция ба́нковских слу́жащих

FIC Federazione Italiana Canottaggio Италья́нская федера́ция гребно́го спо́рта

FIDA Federazione Italiana dettaglianti dell'alimentazione Италья́нская федера́ция рабо́тников ро́зничной торго́вли пищевы́ми проду́ктами

FIDAL Federazione Italiana di Atletica Leggera Италья́нская федера́ция лёгкой атле́тики

FIDE *fr* Fédération Internationale des Echecs Междунаро́дная ша́хматная федера́ция, ФИДЕ

FIE *fr* Fédération Internationale d'Ecrime Междунаро́дная федера́ция фехтова́ния, ФИЕ

FIEG Federazione italiana editori giornali Италья́нская федера́ция изда́телей периоди́ческой печа́ти

FIFA *fr* Fédération Internationale de Football Association Междунаро́дная федера́ция футбо́ла, ФИФА

FIG *fr* Fédération Internationale de la Gymnastique Междунаро́дная федера́ция гимна́стики, ФИЖ

FIGC *v.* Federcalcio

FIG(H) Federazione Italiana Hockey (su Ghiaccio) Италья́нская федера́ция хокке́я (на льду)

FIHP Federazione Italiana Hockey e Pattinaggio Италья́нская Федера́ция хокке́я и конько́бе́жного спо́рта

FIHT Federazione Italiana Hockey su Terreno Италья́нская федера́ция хокке́я на траве́

fil. filiale филиа́л

FILC Federazione italiana lavoratori chimici Италья́нская федера́ция рабо́тников хими́ческой промы́шленности

FILM Federazione italiana lavoratori marittimi Италья́нская федера́ция рабо́тников морско́го тра́нспорта

FILS Federazione italiana lavoratori dello spettacolo Италья́нская федера́ция рабо́тников зре́лищных предприя́тий

FIM 1) Federazione italiana metalmeccanici Италья́нская федера́ция машинострои́телей 2) Federazione italiana motonautica Италья́нская федера́ция во́дно-мото́рного спо́рта 3) Federazione italiana motociclistica Италья́нская федера́ция мотоцикле́тного спо́рта

FIME Società finanziaria meridionale Фина́нсовое о́бщество Ю́жной Ита́лии

F.I.M.S. Federazione Internazionale Medici Sportivi Междунаро́дная федера́ция спорти́вных врачей

FIN Federazione italiana nuoto Италья́нская федера́ция пла́вания

FINAM (Società) Finanziaria agricola meridionale Фина́нсовое сельскохозя́йственное о́бщество Ю́жной Ита́лии

finanz. finanziario фина́нсовый

Fincantieri Società Finanziaria Cantieri Navali Фина́нсовое о́бщество судострои́тельных ве́рфей

Finelettrica Società Finanziaria Elettrica О́бщество по финанси́рованию электропромы́шленности

Finmare (Società) Finanziaria Marittima Италья́нское акционе́рное о́бщество по морски́м перево́зкам, Финмаре

Finsider Società finanziaria siderurgica Италья́нское акционе́рное о́бщество финанси́рования и разви́тия чёрной металлу́рги́и, Финси́дер

FIOC Federazione italiana operai chimici Италья́нская федера́ция рабо́тников хими́ческой промы́шленности

FIODS Federazione Internazionale Organizzazioni dei Donatori di Sangue Междунаро́дная федера́ция до́норских организа́ций

FIOM Federazione (italiana) operai e impiegati metallurgici Италья́нская федера́ция рабо́чих и слу́жащих металлурги́ческой промы́шленности

FIOT Federazione italiana operai tessili Италья́нская федера́ция рабо́тников тексти́льной промы́шленности

FIP 1) Federazione italiana pallacanestro Италья́нская федера́ция баскетбо́ла 2) Federazione italiana della pubblicità Италья́нская федера́ция по рекла́ме 3) Federazione italiana Postelegrafonici Италья́нская федера́ция рабо́тников свя́зи 4) *fr* Fédération Internationale Pharmaceutique Междунаро́дная фармацевти́ческая федера́ция

FIPA *fr* Fédération Internationale des Producteurs Agricoles Междунаро́дная федера́ция производи́телей сельскохозя́йственной проду́кции, ФИПА

FIPAV Federazione italiana pallavolo Италья́нская федера́ция во́дного по́ло

FIPS Federazione italiana della pesca

sportiva Итальянская федерация спортивной рыбной ловли

FIR *fr* Fédération Internationale des Résistants (,des victimes et des prisonniers du fascisme) Международная организация борцов Сопротивления, ФИР

FIS 1) Federazione Italiana Scherma Итальянская федерация фехтования 2) *fr* Fédération Internationale de Ski Международная лыжная федерация, ФИС

FISAFS Federazione italiana sindacati autonomi ferrovie dello stato Итальянская федерация независимых профсоюзов государственных железных дорог

FISC Federazione Internazionale dei Sindacati Cristiani Международная федерация христианских профсоюзов

FISI Federazione italiana sport invernali Итальянская федерация зимних видов спорта

FISL Federazione italiana dei sindacati liberi Итальянская федерация свободных профсоюзов

FISN Federazione italiana sci nautico Итальянская федерация воднолыжного спорта

FISU *fr* Fédération Internationale des Sports Universitaires, Federazione internazionale di sport universitari Международная фередерация университетского спорта, ФИСУ

FIT Federazione Italiana Tennis Итальянская федерация тенниса

FITARCO Federazione Italiana di Tiro con l'Arco Итальянская федерация стрельбы из лука

FITAV Federazione Italiana Tiro a Volo Итальянская федерация стендовой стрельбы

FIV Federazione Italiana Vela Итальянская федерация парусного спорта

FIVA *fr* Fédération Internationale des Vehicules Anciens Международная федерация владельцев старинных автомашин

F.lli *com* fratelli братья *(в документах, офиц назв)*

FLM Federazione lavoratori metalmeccanici Федерация работников металлообрабатывающей промышленности

FLSI Federazione lavoratori dello spettacolo e dell'informazione Федерация работников зрелищных предприятий и служб информации

FMAC *fr* Fédération Mondiale des Anciens Combattants Всемирная федерация ветеранов войны, ФМАК

FMGD Federazione Mondiale (della) Gioventù Democratica Всемирная федерация демократической молодёжи, ВФДМ

FMI 1) Fondo Monetario Internazionale Международный валютный фонд, МВФ 2) Federazione Motociclistica Italiana Итальянская федерация мотоциклетного спорта

FMPA Federazione Mondiale per la Protezione degli Animali Всемирная федерация защиты животных

FMVI *fr* Fédération mondiale des villes jumelées Всемирная федерация породнённых городов, ВФПГ

FNB *ingl* Federal Narcotics Bureau Федеральное бюро по борьбе с наркотиками

FNCA Federazione nazionale della cooperazione agricola Национальная федерация сельскохозяйственной кооперации

FNDAI Federazione nazionale dirigenti aziende industriali Национальная федерация руководителей промышленных предприятий

FNSI *v.* Federstampa

fo firmato подписано

FOB, f.o.b. *ingl comm* Free On Board свободно на борту, франко-борт, с оплатой расходов по погрузке фрахтователем

FOIST Fondazione (per lo) sviluppo (dell')istruzione scientifica Фонд развития научного образования

fonet. fonetica фонетика

f.o.q. *ingl comm* free on quay франко-пристань

FORMEZ (Centro di) Formazione (e studi del) mezzogiorno Центр по развитию и изучению проблем (итальянского) Юга

foto. fotografia фото(графия)

fp forte-piano фортепиано

FPI 1) Federazione pugilistica italiana Итальянская федерация бокса 2) Federazione pensionati italiani Итальянская федерация пенсионеров

FPL Fronte Popolare di Liberazione Народный фронт освобождения

fr. 1) franco франк *(денежная единица)* 2) frammento фрагмент, отрывок 3) *mus* forzato акцентируя (звук)

Fr.b. Franco belga бельгийский франк

Fr.f. Franco francese французский франк

Fr.s. Franco svizzero швейцарский франк

FS Ferrovie dello Stato Государственные железные дороги (Италии)

FSI Federazione scacchistica italiana Итальянская шахматная федерация

FMS *fr* Fédération Syndicale Mondiale Всемирная федерация профсоюзов, ВФП

f.t. fuori testo вкладка, вклейка *(в книжном блоке)*

f.to *v.* fo

F.U. Farmacopea Ufficiale официальная фармакопея *(штамп на медицинских рецептах)*

FUCI Federazione universitaria cattolica italiana Католическая федерация итальянских университетов

FULAT Federazione unitaria dei lavoratori degli aerotrasporti Единая федерация работников транспортной авиации

FULC Federazione unitaria dei lavoratori chimici Единая федерация работников химической промышленности

FULS Federazione unitaria lavoratori dello spettacolo Единая федерация работников зрелищных предприятий

FULTA Federazione unitaria dei lavoratori tessili e dell'abbigliamento Единая федерация работников текстильной и швейной промышленности

fut. *gram* futuro будущее время

fz. *v.* fr 3

G

g 1) *mus* соль 2) grammo грамм 3) giorno день, дня

G giovedì четверг, чтв.

G.A. Giunta Amministrativa административный совет

GAF *st* Guardia alla frontiera пограничные войска

gal gallone галлон *(мера объёма жидкости и сыпучих тел в Англии, США и др. странах)*

GAP *st* 1) Gruppo d'Azione Patriottica группа патриотического действия 2) Gruppo d'Azione Partigiana партизанский отряд, партизанская группа

GATT *ingl* General Agreement on Tariffs and Trade Генеральное соглашение о тарифе и торговле, ГАТТ

G.B. Gran Bretagna Великобритания

G.C. 1) Gesù Cristo Иисус Христос 2) Genio civile гражданское дорожно-мостовое управление 3) Gran Croce Большой крест *(орден)*

G.D. granduca эрцгерцог

G.d.F. Guardia di finanza таможенники, таможенные войска

G.E. *ingl* General Electric «Дженерал Электрик»

G.E.M. *ingl* Ground Effect Machines транспортные средства на воздушной подушке

GEMINA (Società) Geomineraria Nazionale Национальное минералогическое общество

gen. 1) generale генерал 2) *gram* genere род 3) genitivo родительный (падеж) 4) gennaio январь

Gen. generale генерал

gener. generalmente в общем

Genn. Gennaio январь

GEPI Gestione editoriale periodici italiani Управление итальянских периодических изданий

ger. gerundio герундий

Gescal Gestione case per lavoratori строительное управление домов для рабочих

Ge.sta.po. *ted* Geheime Staatliche Polizei Гестапо

GI giudice istruttore судебный следователь

GIAC Gioventù italiana d'Azione Cattolica Итальянский союз молодёжи «Католическое действие»

gio., giov giovedì четверг

giorn. 1) giornale газета 2) giornaliero ежедневный 3) giornalista журналист

GIP Gruppo italiano (del) polo Итальянская секция поло (*при* FISI)

giu. giugno ию́нь

G.L. 1) *st* Giustizia e Libertà Справедли́вость и Свобо́да *(антифашистская организация)* 2) *(тж* gl) gas liquefatto сжи́женный газ

GLI Gioventù Liberale italiana Италья́нская либера́льная молодёжь

G.M. 1) Genio Militare воённо-инженёрные войска́ 2) Gran Maestro гроссмейстер 3) *ingl* General Motors Corporation «Дже́нерал Мо́торс» 4) gas manifatturato *v.* G.L. 2

G.M.T. *ingl* Greenwich Mean Time сре́днее вре́мя по гри́нвичскому меридиа́ну, вре́мя по Гри́нвичу

G.N. 1) Genio Navale инженёрный соста́в ВМС 2) gas naturale приро́дный газ

GNAM Galleria Nazionale d'Arte Moderna Национа́льная галере́я совреме́нного иску́сства *(в Риме)*

G.P. Gran Premio Большо́й приз, Гран-при 2) Giunta Provinciale провинциа́льная джу́нта

G.P.A. Giunta provinciale amministrativa провинциа́льная администрати́вная джу́нта

GPL 1) Gas di Petrolio Liquefatti сжи́женный нефтяно́й газ 2) gas propano liquido жи́дкий пропа́н

gr. *v.* g 2

GR giornale radio радиогазе́та, после́дние изве́стия

G.R.A. grande raccordo anulare большая кольцева́я доро́га

gss. gaussiano га́уссов

G.T. 1) gran turismo большо́й тури́зм 2) Giudice Tutelare член опеку́нского сове́та

G.T.I. Gran turismo internazionale большо́й междунаро́дный тури́зм

gtt., Gtt. *lat med* guttae ка́пли

GU 1) *mil* Grande Unità соедине́ние 2) Gazzetta Ufficiale Официа́льная газе́та *(правительственные сообщения и т.п.)*

Gutt. *v.* Gtt.

H

h 1) *fr* sport haies препя́тствия *(напр т 110 h бег на 110 м с препятствиями)* 2) *(тж* H*)* idrogeno водоро́д 3) (bomba H) водоро́дная бо́мба 4) *mus* си 5) altezza высота́ 6) *(тж* H*) ingl* Hospital го́спиталь 7) ora час

ha ettaro гекта́р, га

h.a. *lat* 1) hoc anno сего́ го́да, с.г. 2) hújus anno э́того го́да

Hb. *lat* haemoglobina гемоглоби́н

HB. *lat* herba трава́

h.c. *lat* honoris causa почётный *(напр член академии)*

h.d. *lat* hora decubitus пе́ред сном

HF *ingl* High Frequencies высо́кие часто́ты, ВЧ

H.H.(H.) *ingl* Double (Triple) Hard двойна́я (тройна́я) твёрдость *(маркировка на карандашах)*

HIFI, Hi-Fi *ingl radio* high fidelity высококаче́ственное воспроизведе́ние *(характеристика высококачественной звуковоспроизводящей аппаратуры)*

hl *ingl* hectolitre гектоли́тр

hor.inter. *lat* horis intermediis в переры́вах *(между указанным временем)*

HP *ingl* horse-power *v.* CV

H.T. *ingl* High Temperature высо́кая температу́ра

I

I 1) 1 *(рим цифра)* 2) (servizio) informazioni слу́жба информа́ции; спра́вочное бюро́

IA Intelligenza Artificiale иску́сственный интелле́кт

IACP Istituto autonomo per le case popolari Институ́т по проекти́рованию, строи́тельству и эксплуата́ции жилы́х домо́в пони́женной сто́имости

IAD Istituto accertamento diffusioni Организа́ция по распростране́нию газе́тных и рекла́мных изда́ний

IAEA *ingl* International Atomic Energy Agency *v.* AIEA

IAF *ingl* International Astronautical Federation Междунаро́дная федера́ция по астрона́втике, МФА

IASM Istituto di assistenza allo sviluppo del mezzogiorno Институ́т по́мощи разви́тию Ю́га Ита́лии

IATA *ingl* International Air Transport Association Междунаро́дная ассоциа́ция возду́шного тра́нспорта

ib. *lat* ibidem там же

IBI Istituto Bancario Italiano «Истиу́то банка́рио италиа́но» *(банк)*

ibid. *v.* ib.

IBM *ingl* International Business Machines ИБМ *(компания по производству электронных вычислительных машин; назв машины)*

IBRD *ingl* International Bank of Reconstruction and Development Междунаро́дный банк реконстру́кции и разви́тия, МБРР

IC 1) *(тж* I.C.) Imposta Complementare дополни́тельный нало́г 2) *ingl* Inter City междунаро́дный ско́рый по́езд; по́езд-экспре́сс

ICA Alleanza Cooperativa Internazionale Междунаро́дный кооперати́вный алья́нс, МКА

ICAM Istituto case del Mezzogiorno Прое́ктно-строи́тельный институ́т жили́щного строи́тельства для Ю́га Ита́лии

ICAO *ingl* International Civil Aviation Organization Междунаро́дная организа́ция гражда́нской авиа́ции, МОГА, ИКАО

ICBM *ingl* Intercontinental Ballistic Missile межконтинента́льная баллисти́ческая раке́та, МБР

ICC *ingl* International Chamber of Commerce Междунаро́дная торго́вая пала́та, МТП

ICCREA Istituto di credito delle casse rurali e artigiane Креди́тный банк для предоставле́ния ссуд ме́лким землевладе́льцам и реме́сленникам

ICCRI Istituto di credito delle casse di risparmio italiane Креди́тный банк по координа́ции де́ятельности италья́нских сберега́тельных касс

ICE Istituto di credito per il commercio estero Италья́нский креди́тный банк по вне́шней торго́вле

ICEPS Istituto di cooperazione economica con i paesi in via di sviluppo Банк содействия экономи́ческой кооперации с развива́ющимися стра́нами

ICIPU Istituto di credito per le imprese di pubblica utilità Креди́тно-эмиссио́нный банк поощре́ния обще́ственно-поле́зной произво́дственной де́ятельности

ICLE Istituto nazionale di credito per il lavoro italiano all'estero Национа́льное креди́тное о́бщество по оказа́нию по́мощи итальянцам, рабо́тающим за грани́цей

ICS Istituto centrale di statistica Центра́льный институ́т стати́стики

ICSC *ingl* International Committee Satellite Communications Междунаро́дный комите́т по спу́тниковой свя́зи

ICSU *ingl* International Council of Scientific Unions Междунаро́дный сове́т нау́чных о́бществ, МСНО

id. *lat* idem то́т же, то́ же

IDEA Istituto di edizioni artistiche (итальянское) Изда́тельство фоторепроду́кций и альбо́мов по иску́сству

I.d.L. ispettorato del lavoro инспекторат по труду́

I.D.P. elaborazione integrata (dei) dati интегри́рованная обрабо́тка да́нных

i.e. *lat* id est то́ есть, т.е.

IF Intendenza di Finanza Фина́нсовое ве́домство

IFAC *ingl* International Federation of Automatic Control Междунаро́дная федера́ция по автомати́ческому управле́нию

IFAP *ingl* International Federation of Agricultural Producers *v.* FIPA

IFC *ingl* International Finance Corporation Междунаро́дная фина́нсовая корпора́ция, МФК

IFN interferone интерфе́рон

IGE imposta generale sull'entrata госуда́рственный подохо́дный нало́г

IGM Istituto geografico militare Воённо-картографи́ческий институ́т

IGY *ingl* International Geophysical Year Междунаро́дный геофизи́ческий год, МГГ

IIA Istituto Internazionale dell'Agricoltura Междунаро́дный институ́т (по пробле́мам) се́льского хозя́йства

IIB Istituto internazionale di brevetti Междунаро́дный институ́т патенто́в

IIGB Istituto Internazionale di genetica e biologia Междунаро́дный институ́т гене́тики и биоло́гии

ILO *ingl* International Labour Organization *v.* OIL

ILOR imposta locale sui redditi мéстный подохóдный налóг

IMCO *ingl* Intergovernmental Maritime Consultative Organization Межправи́тельственная морскáя консультати́вная организáция, ИМКО

IMF *ingl* International Monetary Fund Междунарóдный валю́тный фонд, МВФ

IMI Istituto Mobiliare italiano Национáльный банк по операциям с дви́жимым имýществом

IMO *ingl* International Maritime Organization Междунарóдная морскáя организáция, ИМО

imp. impresa 1) предприя́тие 2) фи́рма

imp., imper. *gram* imperativo повели́тельное наклоне́ние

imp., impr. *lat* imprimátur в печáть *(виза на рукописи, корректуре)*

IMP industria meccanica pesante тяжёлое машиностроéние

imperf., impf. *gram* imperfetto несовершéнный вид

INA Istituto nazionale (delle) assicurazioni Национáльный институ́т страхова́ния

INADEL Istituto nazionale per l'assistenza ai dipendenti degli enti locali Национáльный институ́т санита́рной слýжбы и обеспéчения рабóтников мéстной промы́шленности

INAIL Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro Государственный институ́т страхова́ния от травматúзма на произвóдстве

INAS Istituto nazionale (per l')assistenza sociale Национáльный институ́т социáльной пóмощи

Inc. *ingl* Incorporated официáльно зарегистри́рованный

INCA Istituto nazionale confederale di assistenza Национáльный конфедерати́вный институ́т социáльной пóмощи *(при ВИКТ)*

INCE 1) Istituto nazionale per i cambi con l'estero Национáльный институ́т по вне́шним валю́тным операциям 2) Istituto nazionale di credito Междунарóдный институ́т кредúта

INCIS Istituto nazionale per le case degli impiegati dello stato Национáльный институ́т по строи́тельству жилья́ для государственных слýжащих

IN.COM.,INCOM,Incom Industria cortometraggi Объедине́ние по производству короткометра́жных и документáльных фúльмов

ind. 1) indice úндекс 2) industria; industriale промы́шленность, пром-сть; промы́шленный, пром.

in d. *lat* in die ежедне́вно *(в рецептах)*

indic. *gram* indicativo индикати́в, изъяви́тельное наклоне́ние

INE Istituto nazionale per le esportazioni Междунарóдный институ́т э́кспорта

INEA Istituto nazionale economia agraria Национáльный институ́т экономики сéльского хозя́йства

inf. *tip* in folio ин-фóлио

INF *ingl* Intermediate Nuclear Forces ракéты срéдней и мéньшей дáльности, РСМД

INFN Istituto nazionale di fisica nucleare Национáльный нáучно-иссле́довательский институ́т в óбласти я́дерной фúзики

ing. ingegnere инженéр

INPE, Inpe Istituto nazionale problemi economici Национáльный институ́т экономúческих пробле́м

INPI Istituto nazionale per la prevenzione degli infortuni Италья́нский институ́т по профилáктике несчáстных слýчаев

INPS Istituto nazionale (per la) previdenza sociale Национáльный институ́т социáльного обеспéчения

INRCA Istituto nazionale ricovero e cura anziani Национáльный институ́т пóмощи престарéлым

insp. *lat* inspissatus концентри́рованный, конц.

int. *gram* interiezione междомéтие

INT Istituto nazionale trasporti Национáльный институ́т тра́нспорта

INTELSAT *ingl* International Telecommunications Satellite (Consortium) Междунарóдный консóрциум по спýтниковой свя́зи

Interpol *ingl* International Police Междунарóдная организáция уголóвной поли́ции, Интерпóл

INTERSIND, Intersind Sindacato delle aziende a partecipazione statale Объединённый профсою́з предприя́тий с государственным учáстием

intr., intrans. *gram* intransitivo непереходный (глагóл)

INU Istituto nazionale di urbanistica Национáльный институ́т градострои́тельства

i/o *ingl* Input/Output 1) *el* вход/вы́ход (сигнáла) 2) *calc* ввод/вы́вод (дáнных)

IO *tecn* indice di ottano октáновое числó

IOC *ingl* International Olympic Committee Междунарóдный олимпúйский комитéт, МОК

IOJ *ingl* International Organization of Journalists Междунарóдная организáция журнали́стов, МОЖ

IOR Istituto opere di religione Банк Ватикáна

IPA 1) Istituto di previdenza e assistenza Институ́т социáльного обеспéчения и социáльной пóмощи 2) *ingl* International Phonetic Association Междунарóдная фонети́ческая ассоциáция, МФА 3) *ingl* International Phonetic alphabet междунарóдный фонети́ческий алфавит, МФА 4) Istituto professionale alberghiero (государственный) Специализи́рованный институ́т гости́ничного хозя́йства

IPAB Istituzioni Pubbliche di assistenza e beneficienza Государственные благотвори́тельные учреждéния

IPAS Istituto professionale di stato per l'agricoltura Государственный специализи́рованный институ́т сéльского хозя́йства

IPET Istituto per la pianificazione economica territoriale Институ́т территориáльного экономúческого планúрования

IPI Istituto internazionale per la stampa Междунарóдный институ́т печáти, МИП

IPL Ispettorato provinciale del lavoro провинциáльный инспекторáт по трудý

IPS Istituto poligrafico dello stato Государственный полиграфúческий институ́т

IPSIA Istituto professionale di stato per l'industria e l'artigianato Государственный специализи́рованный институ́т промы́шленности и нарóдных прóмыслов

IPSOA Istituto professionale per lo studio dell'organizzazione aziendale Специализи́рованный институ́т по организáции предприя́тий

IRA *ingl* Irish Repubblican Army Ирлáндская республикáнская áрмия, ИРА *(подпольная организация)*

IRCE Istituto per le relazioni culturali con l'estero Óбщество по культýрным свя́зям с зарубéжными странáми

IRFIS Istituto regionale per il finanziamento delle industrie in Sicilia Областнóй институ́т финанси́рования сицилúйской промы́шленности

IRI Istituto per la Ricostruzione Industriale Институ́т промы́шленного разви́тия

IRO *ingl* International Refugee Organization Междунарóдная организáция бéженцев при ООН *(1946-1952гг)*

IRPEF *fin* imposta sul reddito delle persone fisiche налóг на дохóды физúческого лицá

IRPEG *fin* imposta sul reddito delle persone giuridiche налóг на дохóды юридúческого лицá

ISBN *ingl* International Standard Book Number междунарóдный стандáртный кни́жный нóмер

ISEF Istituto superiore di educazione fisica Государственный институ́т физкультýры

ISEO Istituto per gli studi economici ed organizzativi Институ́т экономúки и организáции производства

ISFOL Istituto superiore per la formazione professionale dei lavoratori Государственный институ́т профобразова́ния трудя́щихся

ISMEO Istituto per gli studi sul Medio ed Estremo Oriente Институ́т Бли́жнего и Да́льнего Востóка

ISO *ingl* International Standardization Organization Междунарóдная организáция по стандартизáции, МСО

ispett. 1) ispettorato инспекторáт 2) ispettore инспéктор

ISPI Istituto per gli studi di politica internazionale Институ́т по изуче́нию пробле́м междунаро́дной поли́тики

ISPT Istituto superiore delle poste e delle telecomunicazioni Госуда́рственный институ́т почт и телекомуника́ций

ISS Istituto superiore di sanità Госуда́рственный институ́т санитари́и

ist. istituto институ́т, ин-т

ISTAT Istituto (centrale) di statistica Центра́льное статисти́ческое бюро́

Ist-cambi *v.* INCE 1

ISVE Istituto di studi per lo sviluppo economico Нау́чно-иссле́довательский институ́т пробле́м экономи́ческого разви́тия

ISVEIMER Istituto (peb lo) sviluppo economico dell'Italia Meridionale Креди́тный банк (для) экономи́ческого разви́тия Ю́га Ита́лии

Italcasse *v.* ICCRI

Italcementi Национа́льный ко́мплекс по произво́дству цеме́нта и гидравли́ческой и́звести, Италчеме́нти

Italedil Società italiana dell'edilizia industriale Италья́нское о́бщество промы́шленного строи́тельства

Italgas Италья́нское акционе́рное о́бщество по газоснабже́нию, Италга́з

Italstat Италстат, госуда́рственный (доро́жно-)строи́тельный конце́рн

ITAS Istituto tecnico agrario di stato госуда́рственное агра́рно-техни́ческое учи́лище

Itavia Вну́тренние италья́нские авиали́нии, «ИТА́ВИЯ»

ITC Istituto tecnico commerciale торго́во-промы́шленное учи́лище

ITF Istituto tecnico femminile же́нское техучи́лище, же́нский те́хникум

ITIS Istituto tecnico industriale statale госуда́рственное произво́дственно-техни́ческое учи́лище

ITP insegnante tecnico pratico инстру́ктор по труду́ *(в среднетехнических учебных заведениях)*

IUCN *ingl* International Union for Conservation of Nature and Natural Resources Междунаро́дный сою́з охра́ны приро́ды и приро́дных ресу́рсов, МСОП

iud *ingl* intra uterin device противозача́точная спира́ль

IULM Istituto universitario di lingue moderne Институ́т совреме́нных языко́в

IUSY *ingl* International Union of Socialist Youth Междунаро́дный сою́з социалисти́ческой молодёжи, МССМ

IVA Imposta sul Valore Aggiunto нало́г на доба́вленную <прира́щенную> сто́имость, НДС

IVECO *ingl* Industrial Vehicles Company Компа́ния по промы́шленным тра́нспортным сре́дствам *(при ФИАТе)*

J

JAL *ingl* Japan Air Lines Япо́нская авиакомпа́ния, «ДЖАЛ»

JR,jr *lat* junior юнио́р

K

k/... кило...

K 1) *ingl* Kelvin scale по шкале́ Ке́львина, по шкале́ абсолю́тных температу́р 2) *mus* указа́тель Л. фон Кёхеля произведе́ний Мо́царта

kg chilogrammo килогра́мм, кг

KKK *amer* Ku Klux Klan ку-клукс-кла́н

km chilometro киломе́тр, км

kHz chiloherz килоге́рц, кГц

km/h chilometro all'ora киломе́тров в час, км/ч

Kominform *v.* Cominform

kton. chiloton килото́нна, кт

kV chilovolt киловольт, кВ

kW chilowatt кило́ватт, кВт

L

l,L 1) lira, lire ли́ра, ли́ры *(денежная единица)* 2) фунт сте́рлингов 3) prezzo lettera прода́жная цена́ 4) *tip* linea строка́, стр. 5) libro кни́га, кн. 6) lunghezza длина́, дл. 7) litro литр, л 8) (L) 50 *(рим цифра)* 9) lunedì понеде́льник, пн. 10) *ingl* Large большо́й *(о размере одежды)*

lab. laboratorio лаборато́рия

L.A.C. 1) libere attività complementari дополни́тельные заня́тия *(в школе)* 2) Lega abolizione caccia Ли́га проти́вников охо́ты

LAI Linee aeree italiane Италья́нские авиали́нии

LAM Lega Mondiale anticomunisti (anticomunista) Всеми́рная антикоммунисти́ческая ли́га, ВАКЛ

lat. latitudine (географи́ческая) широта́

lb *(pl lbs) ingl* pound фунт

l.c. *lat* loco citato в цити́рованном ме́сте

L.C. Lotta Continua «Борьба́ продолжа́ется» *(политическое движение)*

L/C *fin* lettera di credito ве́ксель

LCD *ingl* Liquid Crystal Display жидкокристалли́ческий индика́тор, индика́тор на жи́дких криста́ллах, ЖК-индика́тор; жидкокристалли́ческое табло́, ЖК-табло́

leg. legale зако́нный

LEI Lessico enciclopedico italiano Италья́нский энциклопеди́ческий слова́рь (в 12 тт.)

l.cit. *v.* l.c.

L.cost. legge costituzionale зако́н, соответствующий конституцио́нным тре́бованиям

l.c.s. letto, confermato e sottoscritto прочи́тано, утверждено́ и подпи́сано

LED *ingl eln* light emitting diode светоизлуча́ющий дио́д, стодио́д

LEM *ingl cosm* Lunar (Excursio) Module лу́нный мо́дуль

LENAD Lega nazionale antidroga Национа́льная ли́га борьбы́ с нарко́тиками

lett. 1) letterario литерату́рный, кни́жный 2) letteratura литерату́ра

LH *ted* Lufthansa Люфтганза *(авиакомпания ФРГ)*

libr. 1) libraio книготорго́вец 2) libreria кни́жный магази́н, кни́жная ла́вка

LID Lega italiana per il divorzio Италья́нская ли́га сторо́нников разво́да

L.I.H.G. *fr* Ligue Internationale de Hockey sur Glace Междунаро́дная ли́га хокке́я на льду́, ЛИХГ

Lit., L.it. *bur* lire italiane италья́нские ли́ры, в италья́нских ли́рах

LL leggi зако́ны

LL.AA. Loro Altezze Их Высо́чества *(титулование)*

llb. *pl v.* lb

LL.PP. Lavori Pubblici 1) обще́ственные рабо́ты 2) Министе́рство обще́ственных рабо́т

liq. *lat* liquido жи́дкость; раство́р *(в рецептах)*

l.m. livello del mare у́ровень мо́ря

LN Luna Nuova новолу́ние

LOC Lega obiettori di coscienza Ли́га уклоня́ющихся от во́инской слу́жбы

loc.cit. *v.* l.c.

log. *mat* logaritmo логари́фм

LP 1) *ingl* Long Playing долгоигра́ющий; долгоигра́ющая грампласти́нка 2) Luna Piena полнолу́ние

L.Reg. legge regionale областно́й зако́н

l.s.m. livello sul mare над у́ровнем мо́ря

L.st. lira sterlina *(v.* L 2)

Ltd, ltd *ingl* limited (компа́ния) с ограни́ченной отве́тственностью

Luce, LUCE L'Unione cinematografica educativa ЛЮ́ЧЕ *(политико-просветительское кинематографическое общество при министерстве народного образования)*

LUI Lessico universale italiano Италья́нский энциклопеди́ческий слова́рь (в 25 тт.)

lu(g). luglio ию́ль

lun. lunedì понеде́льник

LV *ferr* lettera di vettura накладна́я

M

m 1) *(тж* M) *lat* misceantur смеша́ть *(в рецепте)* 2) metro метр, м 3) miglio ми́ля 4) monte гора́ 5) maschile мужско́й род 6) medio (сре́дний) род 7) *fis* massa ма́сса

m. mese ме́сяц

m/... milli... милли... м

M 1) martedì вто́рник 2) 1000 *(рим цифра)* M = 1 000 000 3) Maestà Высо́чество *(титулование)*

M/ ... mega... мега..., М

M.A. *lat* magister artium; *ingl* Master of Arts маги́стр гуманита́рных нау́к

M.AA.EE. Ministero Affari Esteri Министе́рство Иностра́нных дел, МИД

MAE Ministero degli affari esteri министе́рство иностра́нных дел

MAF Ministero dell'agricoltura e delle

foreste Министе́рство се́льского хозя́йства и лесны́х угодий

mag. maggio май

Magg. Maggiore майо́р

MAPAN Movimento anticaccia protezione animali e natura движе́ние за запреще́ние охо́ты, за защи́ту живо́тных и приро́дной среды́

mar. 1) marina морско́й флот 2) marittimo морско́й 3) martedì вто́рник 4) marzo март

Mar. Maresciallo (dei Carabinieri) фельдфе́бель (у карабине́ров)

march. Marchese марки́з

mar.merc. marina mercantile торго́вый флот

mart *v.* mar. 3

MAS 1) motoscafo antisommergibile торпе́дный ка́тер ПЛО 2) *lat* Memento Audere Semper «По́мни и посто́янно держа́й» *(лозунг моряков этих катеров)*

max *lat* maximus максима́льный

Mbfr *ingl* Mutual Balanced Forces Reduction перегово́ры о взаи́мно-сбалансиро́ванных сокраще́ниях вооруже́ний *(в Вене)*

mc metro cubo куби́ческий метр

m/c *fin* mio conto мой счёт

m.c. mese corrente теку́щего ме́сяца

MC *v.* MEC

M.C.D.,MCD massimo comun divisore *mat* наибо́льший о́бщий дели́тель

MCE, M.C.E. 1) *v.* MEC 2) Ministero del commercio Estero Министе́рство Вне́шней Торго́вли, Внешто́рг

MCL Movimento cristiano dei lavoratori движе́ние трудя́щихся христиа́н

m.c.m. *mat* minimo comune multiplo наиме́ньшее о́бщее кра́ткое

MCM manifatture cotoniere meridionali хлопкоперераба́тывающие предприя́тия Ю́жной Ита́лии

MCV malattia cardiovascolare серде́чно-сосу́дистое заболева́ние

MD *ingl lat* medicinae Doctor врач, до́ктор

m.d'o. manodopera рабо́чая си́ла

M.E. 1) Medio Evo сре́дние века́, средневеко́вье 2) (ME) movimento europeo европе́йское движе́ние

MEC, M.E.C. Mercato Comune Europeo О́бщий (европе́йский) ры́нок

Mediobanca banca di credito finanziario Креди́тный банк

mens. mensile ме́сячный, мес.

mer., merc. mercoledì среда́

METEOSTAT *ingl* Meteorological Satellite метеоспу́тник

mf *mus* mezzo forte уме́ренно гро́мко

M.F. Ministero delle Finanze Министе́рство фина́нсов

mg milligrammo миллигра́мм, мг

M.G.G.,MGG Ministero di Grazia e Giustizia Министе́рство юсти́ции

mi miglio ми́ля, М

M.I., MI Ministero dell'Interno Министе́рство Вну́тренних Дел, МВД

MIB (Indice azionario della) Borsa (valori di) Milano и́ндекс милáнской би́ржи; Милáнская би́ржа

MIC Ministero dell'industria e commercio Министе́рство промы́шленности и торго́вли

MIFED Mercato internazionale del film e del documentario Междунаро́дный ры́нок худо́жественных и документа́льных фи́льмов

min 1) minuto мину́та, мин. 2) *mat* minimo минима́льный, мин.

Min. 1) ministero министе́рство 2) мини́стр

Mincomes *giorn* Ministero del commercio con l'estero Министе́рство вне́шней торго́вли, Внешто́рг

MINCULPOP *st* Ministero della cultura popolare Министе́рство наро́дного образова́ния *(при фашизме)*

MIPEL Mercato italiano della pelletteria Италья́нский ры́нок коже́венных изде́лий

MITAM Mercato internazionale del tessile per l'abbigliamento e l'arredamento Междунаро́дный ры́нок тексти́ля для оде́жды и оби́вки ме́бели

mitt. mittente отправи́тель, куда́

ml 1) metro lineare лине́йный метр 2) millilitro миллили́тр, мл

MLD Movimento per la liberazione della donna движе́ние за освобожде́ние же́нщин

M.LL.PP. Ministero dei lavori pubblici Министе́рство обще́ственных рабо́т

MLPS Ministero del lavoro e della previdenza sociale Министе́рство труда́ и социа́льного обеспе́чения

MLS Movimento dei lavoratori per il socialismo движе́ние трудя́щихся за социали́зм

mm millimetro миллиме́тр, мм

M.M. 1) Marina Militare вое́нно-морско́й флот, ВМФ 2) metropolitana milanese Миланский метрополите́н

MM.GG. Magazzini Generali Центра́льный склад

MMM Ministero della Marina Mercantile Министе́рство торго́вого фло́та

M/N/,m/n,mnv. motonave теплохо́д

M.O. 1) Medio Oriente Бли́жний восто́к 2) massima occupazione по́лная за́нятость

MODIT Moda Italiana Италья́нская же́нская мо́да *(фирма)*

Montèdison (Montecatini Edison) Монте́дисон *(горнопромышленные и химические предприятия)*

mons. *eccl* monsignore монсиньо́р

mp *mus* mezzo piano уме́ренно ти́хо

M.P. *lat* 1) manu propria собственнору́чно 2) motu proprio свои́м поведе́нием 3) *ingl* Military Police вое́нная поли́ция

MPI Ministero della pubblica istruzione Министе́рство наро́дного образова́ния

M.PP.TT. Ministero delle poste e delle telecomunicazioni Министе́рство свя́зи

M.R. 1) Magnifico Rettore *(nelle università)* ре́ктор *(университета)* 2) *eccl* Molto Reverendo высокопреподо́бный *(титул епископа)*

mq metro quadr(at)o квадра́тный метр, кв.м.

ms manoscritto ру́копись; манускри́пт

m/s metri al secondo ме́тров в секу́нду, м/с

MS Movimento studentesco студе́нческое движе́ние

M.S. 1) Ministero della sanità Министе́рство здравоохране́ния 2) Mutuo Soccorso ка́сса взаимопо́мощи, КВП

MSA Movimento dei socialisti autonomi движе́ние незави́симых социали́стов

M.sa Marchesa марки́за

M.se Marchese марки́з

m/sec *v.* m/s

MSI 1) Movimento sociale italiano Италья́нское социа́льное движе́ние, ИСД 2) Partito italiano del movimento sociale Италья́нская па́ртия социа́льного движе́ния, ИПСД

MSI-Dn Movimento italiano-destra nazionale Италья́нское социа́льное движе́ние-национа́льные пра́вые, ИСД-НП

mss. manoscritti ру́кописи; манускрипты

MT Motoscafo da turismo прогу́лочный ка́тер

M.T. Ministero del tesoro 1) Министе́рство фина́нсов 2) госуда́рственное казначе́йство

M/T *amer* Mail Transfer почто́вый <телегра́фный> перево́д

M.Tr. Ministero dei Trasporti Министе́рство тра́нспорта

M.U. macchina utensile (металлоре́жущий) стано́к

mus. 1) musica му́зыка 2) musicale музыка́льный

MV megavolt мегавольт, МВ

mV millivolt милливо́льт, мВ

M.V. 1) Magnificenza Vostra Ва́ше Высо́чество, Ва́ша Све́тлость *(титулование)* 2) Maria Vergine Мадо́нна, Богоро́дица

M/V motoveliero мото́рно-па́русное су́дно

MW megawatt мегава́тт, МВт

mW milliwatt миллива́тт, мВт

N

n. 1) *(тж* n°*)* numero но́мер 2) nostro наш 3) nato роди́вшийся 4) neutro нейтра́льный

N 1) Nord Се́вер, Норд 2) *scacchi* Nero чёрные

N *v.* n. 1

NAD Nucleo anti-droga отделе́ние (карабине́ров) по борьбе́ с нарко́тиками

NAP Nuclei Armati Proletari вооружённые пролета́рские отря́ды

NAR Nuclei Armati Rivoluzionari вооружённые революцио́нные отря́ды

NAS Nucleo anti-sofisticazioni отделе́ние (карабине́ров) по борьбе́ с фальсифика́цией проду́ктов пита́ния

NASA, Nasa *amer* National Aeronautic

and Space Administration Национáльное управлéние по аэронáвтике и иссле́дованию космúческого простра́нства, НАСА (США)

NATO, Nato *ingl* North Atlantic Treaty Organization Организáция Североатлантúческого договóра (Североатлантúческий пакт, сою́з), НАТО

naut. nautico морехóдный, мореплáвательный

nav.navale 1) морско́й, флóтский 2) корабéльный

naz. nazionale национáльный, государственный

N.B., NB *lat* nota bene на замéтку

NBA Nuovo Banco Ambrosiano Нóвый амброзиáнский (Миланский) банк

N.B.C., NBC 1) *ingl* National Broadcasting Company Национáльная радиовещáтельная компáния, Эн-би-си *(США)* 2) (Ispettorato della difesa), nucleare, batteriologica, chimica Инспекторáт противоя́дерной, бактериологúческой и противохимúческой защúты

N.D. 1) Nobil Donna аристокрáтка 2) Nostra Donna Мадóнна, Богомáтерь

N.d.A., n.d.a. nota dell'autore примечáние áвтора

N.d.E.,n.d.e. nota dell'editore примечáние издáтельства <издáтеля>

N.d.R.,n.d.r. nota del redattore [della redazione] примечáние редáктора [редáкции]

N.d.T., n.d.t. nota del traduttore примечáние перевóдчика

N.E. Nord-Est сéверо-востóк, норд-ост

NEP, Nep *st rus* нóвая экономúческая полúтика, НЭП

NGI Navigazione generale italiana Италья́нская компáния по морскúм перевóзкам

N.H. *lat* Nobilis Homo аристокрáт

NIMEXE Nomenclatura importazioni ed esportazioni europee номенклатýра европéйского úмпорта и э́кспорта **n.n.** не (про)нумерóванные *(о страницах какого-л издания)*

N.N. 1) *(тж* **n.n.)** *lat* Nescio Nomen *(sui certificati di nascita, ecc.)* úмя отцá неизвéстно, неизвéстных родúтелей *(в метриках и т.п.)* 2) *mil, bur* nessuna novità нóвых свéдений не поступáло

no., No 1) numero нóмер 2) numero di ottano октáновое числó

N.O. 1) *v.* no. 2 2) Nord-Ovest сéверо-зáпад, норд-вéст

nob. nobile благорóдного происхождéния

Nocs, NOCS Nucleo operativo corpi speciali оператúвная грýппа спецподразделéний *(итальянской полиции)*

nom. *gram* nominativo именúтельный (падéж)

Nov. novembre нóябрь

NS Nostro Signore Всевы́шний, Госпóдь Бог

ns. *v.* n. 3

N.T., NT Nuovo Testamento Нóвый завéт

NU 1) Nazioni Unite *giorn* Объединённые Нáции *(сокр обозн* ООН) 2) Netezza Urbana городскáя слýжба чистоты́

N.U. Nobil Uomo аристокрáт

num. 1) numerale цифровóй 2) numero *v.* n.1

NYSE *ingl* New York Stock Exchange Нью-Йóркская бúржа

O

o ovest вест, зáпад, З

OACI *fr* Organisation de l'Aviation Civile Internationale *v.* ICAO

OAEC Organizzazione per la collaborazione economica asiatica Организáция по экономúческому сотрýдничеству в Áзии

OAPEC *v.* AOPEC

OAS *ingl v.* OSA

OAU *ingl* Organization of African Unity v. OUA.

OBBL, obbl. obbligazione 1) облигáция 2) долговóе обязáтельство

o.c. opera citata цитúруемое произведéние, цитúровалось (рáнее),цит.

OC onde corte корóткие вóлны, КВ

OCC Organizzazione per la cooperazione commerciale *v.* OTC

OCDE *fr* Organisation de Coopération et de Développement Economiques *v.* OCSE

OCSE Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico Организáция экономúческого сотрýдничества и развúтия, ОЭСР

ODECA *sp* Organización de los Estados Centro-Americanos Организáция государств Центрáльной Амéрики

O.d.G. ordine del giorno поря́док дня

OECD *ingl* Organization for Economic Cooperation and Development *v.* OCSE

O.E.C.E.,OECE Organizzazione europea di cooperazione economica Организáция европéйского экономúческого сотрýдничества, ОЕЭС

off. officina 1) завóд, з-д 2) мастерскáя, цех

O.F.M. Ordine dei Frati Minori *eccl* óрден минорúтов <францискáнцев>

ogg. oggetto 1) объéкт 2) тéма, предмéт *(в деловом письме)*

OGO *ingl* Orbiting Geophisical Observatory орбитáльная геофизúческая обсерватóрия

OIL Organizzazione internazionale del lavoro Международная организáция трудá, МОТ

OIRT *fr* Organisation Internationale de Radiodiffusion et Télévision Международная организáция радиовещáния и телевúдения, ОИРТ

Ok *ingl* tutto bene 1) всё в поря́дке 2) утверждено́, согласóвано 3) прáвильно, в испрáвности

OL onde lunghe длúнные волны́, ДВ

OLP Organizzazione per la liberazione della Palestina Организáция освобождéния Палестúны, ООП

OM 1) onde medie срéдние вóлны, СВ 2) organizzazione e metodi организáция и мéтоды *(напр работы на производстве)*

O.M. 1) Officine Meccaniche Милáнские предприя́тия трáнспортного машиностроéния и моторостроéния 2) ordinanza ministeriale распоряжéние министéрства 3) ospedale militare воéнный гóспиталь

OMM Organizzazione meteorologica mondiale *v.* WMO

OMPI *fr* Organisation mondiale de la propriété intellectuelle Всемúрная организáция интеллектуáльной собственности, ВОИС

OMS Organizzazione mondiale della sanità *v.* WHO

on. onorevole депутáт *(итальянского парламента, как титул перед фамилией, при обращении)*

ON opera <organizzazione> nazionale государственная организáция

ONARMO Opera nazionale per l'assistenza religiosa e morale agli operai Организáция по оказáнию религúозной и моráльной пóмощи трудя́щимся

OND Organizzazione nazionale dopolavoro Координацúонный комитéт по организáции свобóдного врéмени

ONDA Organizzazione nazionale difesa animali e ambiente Национáльная организáция по защúте живóтных и окружáющей среды́

ONG Organizzazione non governativa неправúтельственная организáция

ONIG Opera nazionale per gli invalidi di guerra Национáльная организáция инвалúдов войны́

ONIL Opera Nazionale per gli invalidi del lavoro Национáльная организáция инвалúдов трудá

ONMI Opera Nazionale (per la protezione della) Maternità e (dell') Infanzia Национáльная организáция защúты материнства и младéнчества

ONMIC Opera nazionale mutilati e invalidi civili Национáльная организáция пóмощи увéчным и инвалúдам

ONU Organizzazione delle Nazioni Unite Организáция Объединённых Нáций, ООН

OO.PP. Opere Pubbliche общéственные <государственные> рабóты

OO.RR. ospedali riuniti объединённые больни́цы

op. 1) *lat mus* opus óпус, сочинéние, соч. 2) operaio рабóчий

op.cit. *v.* o.c.

OPEC *ingl* Organization of Petroleum Exporting Countries Организáция стран-экспортёров нéфти, ОПЕК

OPPI Organizzazione per la preparazione professionale degli insegnanti Организáция по профессионáльной подгóтовке преподавáтельского состáва

or. orario 1) почасовóй 2) *ferr* расписáние, грáфик движéния

O.R.L. *med* otorinolaringoiatria оториноларинголо́гия

ORTF *fr* Organisation Radio Télévision Française Францу́зское ра́дио и телеви́дение

OSA Organizzazione degli Stati Americani Организа́ция америка́нских госуда́рств, ОАГ

O.T.A. Organizzazione mondiale del turismo e dell'automobile Всеми́рная (авто)тури́стская <(авто)туристи́ческая> организа́ция, ВТО

OTC *ingl* Organization for Trade Cooperation Организа́ция (по) торго́вой кооперации <по торго́вому сотру́дничеству>, ОТС

O.Ti.Pi. Associazione delle organizzazioni di tecnica pubblicitaria Ассоциа́ция организа́ций техни́ческой рекла́мы

Ott.,ott. ottobre октя́брь

OUA *fr* Organisation de l'Unité Arficaine Организа́ция африка́нского еди́нства, ОАЕ

OVNI oggetti volanti non identificati *v.* UFO

oz *ingl* ounce у́нция

P

p 1) (santo) padre (св.) оте́ц 2) pagina страни́ца, с., стр. 3) prossimo ближа́йший *(при указ даты)* 4) per для 5) *mus* piano пиа́но, ти́хо 6) punto пункт, п. 7) piazza пло́щадь, пл.

P 1) partito па́ртия 2) area di parcheggio стоя́нка автомоби́лей *(знак)* 3) *lat* populus наро́д 4) *lat* pontifex понти́фикс; жрец; прела́т, епи́скоп 5) praetor пре́тор 6) piano план 7) posteggio ме́сто парко́вки автомоби́лей

P. *eccl* Padre (свято́й) оте́ц

p.a. *lat* pro anno в год, за́ год, годи́чный

Pa *fis* паска́ль, Па

P.A. 1) pressione arteriosa артериа́льное давле́ние 2) pubblica amministrazione госуда́рственная администра́ция 3) Patto Atlantico Североатланти́ческий пакт <сою́з>, НАТО 4) Posta Aerea авиапо́чта

PAA *v.* PAN AM

P.A.C. politica agricola comune сельскохозя́йственная поли́тика О́бщего ры́нка

pag.,pagg, страни́ца, стр., страни́цы

PAN AM *amer* Pan American World Airways америка́нская авиатра́нспортная компа́ния «Пан-Ам»

p.a.p. *mus* poco a poco постепе́нно

par. paragrafo пара́граф

part. *gram* participio прича́стие

pass. 1) *gram* passato проше́дшее вре́мя 2) *lat* passim повсю́ду; места́ми 3) *gram* passivo страда́тельный

P/ass *comm* porto assegnato с опла́той доста́вки получа́телем

PC *fis* parsec парсе́к

p.c. 1) *bur* per conoscenza для све́дения 2) per condoglianza с выраже́ни|ем, -ями соболе́зновани|я -й 3) *(тж* P.C.) *dir* parte civile исте́ц 4) *lat* pro centum проце́нт 5) per cassa упла́та <опла́та> нали́чными 6) polizza di carico накладна́я, коносаме́нт

P.C. *v.* p.c. 3

p.c.c. *bur* per copia conforme с по́длинным ве́рно

PCF *fr* Parti Communiste Français Францу́зская коммунисти́ческая партия, ФКП

p.Ch(r).n *lat* Post Christum natum по́сле рождества́ Христо́ва, н.э.

PCI *st* Partito Comunista Italiano Италья́нская коммунисти́ческая па́ртия, ИКП

PCS Partito Comunista Sammarinese Санмари́нская коммунисти́ческая па́ртия, СМКП

PCUS *st* Partito Comunista dell'Unione Sovietica Коммунисти́ческая па́ртия Сове́тского Сою́за, КПСС

P.D. *rag* partita doppia двойна́я бухгалте́рия

PDIUM Partito Democratico Italiano di Unità Monarchica Италья́нская демократи́ческая па́ртия монархи́ческого еди́нства

PdUP Partito di Unità Proletaria per il Comunismo Па́ртия пролета́рского еди́нства за коммуни́зм

P.E. Parlamento Europeo Европе́йский парла́мент, Европарла́мент

per. 1) periodo пери́од 2) perito эксперт

per o/e c/ *comm* per ordine e conto di... по поручи́тельству и на счёт...

pers. 1) *dir* persona лицо́ 2) personale ли́чно

PERT *ingl econ* Program Evalutation and Review Technique Метод ПЕРТ *(сетевого анализа при планировании)*

p.es. per esempio наприме́р, напр.

p.f. per favore пожа́луйста, пож.(ста)

p/fo piroscafo парохо́д, паровое́ су́дно

PFR Partito fascista repubblicano *st* Фаши́стская республика́нская па́ртия

P.G. 1) Procuratore Generale Генера́льный прокуро́р 2) Procura Generale Генера́льная прокурату́ра

p.g.r. per grazia ricevuta за ока́занную услу́гу

p.i. perito industriale техни́ческий эксперт

P.I. 1) pubblica istruzione наро́дное образова́ние 2) pubblico impiego госуда́рственный пост, госуда́рственная слу́жба

PIL,pil prodotto interno lordo валово́й национа́льный проду́кт, ВНП

PIN,pin prodotto interno netto чи́стый национа́льный проду́кт

pl 1) peso lordo вес бру́тто 2) *gram* plurale мно́жественное число́

pl. piazzale пло́щадь, пл.

PL 1) *econ* Prodotto Lordo валово́й проду́кт 2) Prima Linea «Передова́я ли́ния» *(террористическая организация)*

PL/1 *ingl* Programming Language One <version 1> язы́к программи́рования ПЛ/1

PLI Partito Liberale Italiano Итальянская либера́льная па́ртия, ИЛП

PLN,pln *econ* prodotto lordo nazionale *v.* PIL

plv. *lat* pulvis порошо́к

p. m. *lat* 1) post meridiem (во сто́лько-то часо́в) попол у́дни 2) post mortem посме́ртно 3) pro mille *(знак* ‰) на ты́сячу, с ты́сячи, промилле, ты́сячная до́ля *(какого-л числа)*

P.M. 1) *lat* Pontifex Maximus па́па ри́мский 5 2) Pubblico Ministero гла́вный прокуро́р 3) posta militare полева́я по́чта, п/п 4) Polizia Militare вое́нная поли́ция 5) Pontefice Massimo па́па ри́мский 6) *cine* Piano Medio сре́дний план

PMP Partito Monarchico Popolare Наро́дно-монархи́ческая па́ртия

PNF Partito Nazionale Fascista Национа́льная фаши́стская па́ртия

PNL, pnl *econ* prodotto nazionale lordo *v.* PIL

PNM Partito Nazionale Monarchico Национа́льная монархи́ческая па́ртия

PNN,pnn Prodotto nazionale netto *v.* PIN

P.O. 1) posta ordinaria обы́чная по́чта 2) Potere Operaio «Рабо́чая власть» *(полит орг-ция)* 3) *ingl* Post Office почто́вое отделе́ние

POB *fr* Parti Ouvrier Belge Бельги́йская рабо́чая па́ртия, БРП

pol. 1) polizia поли́ция 2) politica поли́тика 3) politico полити́ческий

POLFEM,Polfem Polizia Femminile же́нская поли́ция

POLFER,Polfer polizia ferroviaria железнодоро́жная поли́ция

POLSTRADA,Polstrada Polizia Stradale доро́жная поли́ция

pom. *v.* p.m.

pop. popolazione населе́ние, нас.

POTOP,Potop *v.* P.O. 2

pp 1) *(тж* ppp*) mus* pianissimo пиани́ссимо, о́чень ти́хо 2) *lat* patres отцы́ (це́ркви) 3) *pl* pagine страни́цы 4) pacco postale почто́вое отправле́ние, посы́лка, почто́вое отправле́ние

p.p. 1) posa piano «Не кантова́ть» 2) prima parte 1-я часть, ч. 3) per procura по договорённости, по дове́ренности, через представи́теля

P.P. 1) *cine* primo piano пере́дний план 2) *econ* profitti e perdite дохо́д и поте́ри 3) porto pagato доста́вка опла́чена

PPB(S) *amer* Planning-Programming-Budgeting (System) систе́ма оптима́льного плани́рования, программи́рования и финанси́рования *(по методу* «затраты-вы́годы»)

P.P.I. Partito Popolare Italiano Итальянская наро́дная па́ртия

PPP *cine* primissimo piano кру́пный план

PP.SS. *econ* Partecipazioni Statali государственное участие

PP.TT. Poste e Telegrafi почта и телеграф

P.Q.M. *bur* per questi motivi посему, по этой причине

pr. *gram* 1) proposizione союз 2) pronome местоимение

p.r. per ringraziamento в знак благодарности, с благодарностью

P.R. 1) Partito Radicale радикальная партия 2) Procuratore della Repubblica генеральный прокурор 3) piano regolatore план реконструкции 4) *v.* p.r. 5) *ingl* Public Relations *v.* RP 2

pres. 1) presidente президент 2) председатель, пред. 3) presidenza президиум 4) *gram* presente настоящее время

PRG piano regolatore generale генеральный план реконструкции

PRI 1) Partito Repubblicano Italiano Итальянская республиканская партия, ИРП 2) Partito Radicale Italiano Итальянская радикальная партия

Prin.sa Principessa принцесса

Proc.Gen. *v.* PG 1

prod. 1) prodotto продукция 2) produzione производство

prof.(ssa) (женщина-)профессор

PROM *ingl calcol* programmable read-only memory постоянное запоминающее устройство, ПЗУ

prov. provincia провинция

provv. provvisorio временный

Ps *lat* psalmus псалом

P.S. 1) Pubblica Sicurezza государственная служба безопасности, ГБ 2) Polizia di Stato государственная полиция 3) previdenza sociale государственное обеспечение 4) *lat* post scriptum постскриптум, приписка 6) partita semplice простая бухгалтерия

PSDI Partito Socialista Democratico Italiano Итальянская социал-демократическая партия, ИСДП

PSI Partito Socialista Italiano Итальянская социалистическая партия, ИСП

PSIUP Partito Socialista Italiano di Unità Proletaria Итальянская социалистическая партия пролетарского единства, ИСППЕ

PSL,psl *econ* prodotto sociale lordo валовой социальный продукт

PSLI Partito Socialista dei Lavoratori Italiani Социалистическая партия итальянских трудящихся

PSN,psn *econ* prodotto sociale netto чистый социальный продукт

PSU *st* 1) Partito Socialista Unitario Единая социалистическая партия, ЕСП 2) Partito Socialista Unificato Объединённая социалистическая партия, ОСП

p.t. 1) piano terreno, pianterreno, piano terra первый этаж 2) *lat* pro tempore на сегодняшний день, пока, временно

P.T. 1) Poste e Telecomunicazioni Министерство связи 2) polizia tributaria налоговая полиция

P.T.M., p.t.m. *bur* per tali motivi посему, по причине чего, по каковой причине

P.T.P. posto telefonico pubblico переговорный телефонный пункт

P.U. 1) polizia urbana городская полиция 2) pubblico ufficiale государственный служащий

pubbl. pubblicità реклама

pug. *lat* pugillus щепотка *(в рецептуре)*

pulv. *v.* piv.

p.v., p/v prossimo venturo ближайшего будущего *(при указании даты, напр* il 13 p/v 13-го сего месяца)

P.V. 1) Piccola velocità *ferr* малая скорость 2) *tv* portante video несущая канала изображения

PVS, pvs paesi in via di sviluppo развивающиеся страны

P.za piazza площадь

Q

q 1) quintale центнер, Ц 2) quantità количество 3) quadr(at)o квадрат, квадратный 4) *lat* quondam усопший

Q di qualità качественный *(на некоторых продуктах)*

Q.B.,q.b. *v.* q.s.

q.e.d. *lat* quod erat demonstrandum что и требовалось доказать

Q.G. Quarter Generale штаб(ные службы)

Q.I. *psicol* quoziente d'intelligenza <intellettuale> показатель уровня интеллектуального развития

ql *v.* q 1

q.l. *lat* quantum libet по необходимости, сколько угодно *(в рецептах)*

Q.M.P. *lat* questa memoria pose эту плиту <это надгробие> возложил

q.pl. *lat* quantum placet по вкусу *(в рецептах, кулинарии)*

q.s. *lat* quantum satis <sufficit> в достаточном количестве *(в рецептуре)*

Q.S. qualità superiore высшего качества

Q.S.G. *ingl* Quasi Stellar Galaxy квазар

q.v. *lat* quod vide смотри *(там-то)*

QWERY,QZERTY 1-е буквы 2-ой строчки стандартных английских и итальянских клавиатур *(на пишущих, счетных машинах)*

R

r *v.* R 1

°r, °R grado Reaumur градус(ов) Реомюра, градусов по Реомюру

R 1) regio; reale королевский 2) reverendo *eccl* преподобный; достопочтенный 3) rubrica рубрика *(напр в журнале)* 4) *lat* recipe принимать *(в рецептах)* 5) (lettera) raccomandata заказное (письмо) 6) (treno) rapido скорый (поезд) 7) registro реестр; регистр 8) repubblica республика 9) *tecn* resistenza сопротивление 10) *t.sp* предел прочности 11) ricevuta квитанция 12) roentgen рентген

RA ritenuta d'acconto вычет в счёт уплаты

racc. *v.* R 5

radd. raddoppiato удвоенный

radi(o)att. 1) radi(o)attività радиоактивность 2) radi(o)attivo радиоактивный

RAI Radio Audizioni Italia(ne) Итальянское радио

RAI(-)TV Radiotelevisione Italiana Итальянское радио и телевидение, РАИ-ТВ

R.A.M. ridotte attitudini militari ограниченно годен *(для строевой службы)*

RAS rappresentanze aziendali sindacali *v.* RSA

RAU, R.A.U. *st* Repubblica Araba Unita Объединённая Арабская Республика, ОАР

Rc radice cubica кубический корень

R.C. responsabilità civile гражданская ответственность

R.D.,RD Regio Decreto королевский указ

R,D *ingl* Research, Development научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы

r.d.l.,R.D.L.,RDL Regio Decreto Legge королевский законопроект

R/E ricavi effetti *comm* общие поступления по счетам

Rec *v.* R 4

ref referenza референция

reg. regolazione регулировка

rel. relativo относительный

rep. 1) *lat* repete повтори *(в рецептах)* 2) reparto отдел, цех

Rep. repubblica республика

Rev. *v.* R 2

Rev.mo reverendissimo *eccl* преподобнейший; достопочтеннейший

rf. *mus* rinforzando увеличивая, усиливая *(силу звука)*

r.f.,R.F. radiofrequenza радиочастота

RFT Repubblica Federale Tedesca Федеративная Республика Германия, ФРГ

rfz. *v.* rf.

rgt.,RGT reggimento полк

ric ricevuta квитанция

ricev. ricevitore приёмник *(радио)*

rif. riferimento ссылка, упоминание

rifl. *gram* riflessivo возвратный *(о глаголе)*

rinf. *v.* rf.

R.I. Repubblica Italiana Итальянская Республика

R.I.Na. Registro Italiano Navale Морской (судовой) регистр Италии

R.I.P. *lat* requiesca(n)t in pace покойся <покойтесь> с миром; мир праху твоему <вашему>

rit. *mus* ritardando; ritenuto замедляя; задерживая

rm rotazioni al minuto оборо́тов в мину́ту, об/мин

R.M. ricchezza mobile дви́жимое иму́щество, дви́жимость

R.O. ricerca operativa операти́вные изыска́ния <иссле́дования>

Rp. *v.* R 4

R.P. 1) *eccl* Reverendo Padre преподо́бный оте́ц 2) riservato, riservata ли́чно, в со́бственные ру́ки *(надпись)*

RP 1) Risposta Pagata с опла́ченным отве́том 2) Relazioni Pubbliche свя́зи с обще́ственностью; информа́ция и рекла́ма; ма́ркетинг 3) Riservata personale ли́чная корреспонде́нция

RPM rivoluzioni per minuto оборо́тов в мину́ту

Rq *mat* radice quadrata квадра́тный ко́рень

RR ricevuta di ritorno уведомле́ние о вручении

RR.PP. *v.* R.P. 1

R.r.r. raccomandata con ricevuta di ritorno заказно́е письмо́ с уведомле́нием о вручении

R.,S. Ricerca e Sviluppo *v.* R., D.

RSA rappresentanza sindacale aziendale профсою́зное представи́тельство в руково́дстве предприятия

RSI *st* Repubblica Sociale Italiana Италья́нская социа́льная респу́блика (Респу́блика Сало́)

RSM Repubblica di San Marino Респу́блика Сан-Мари́но

RSVP *fr* répondez s'il vous plaît про́сьба подтверди́ть прису́тствие; пожа́луйста, отве́тьте *(на приглашениях и т.п.)*

R.T.,R/T radio-telegrafia радиотелегра́фия

R.U. Regio Unito Объединённое короле́вство (Великобрита́нии и Се́верной Ирла́ндии)

RVM registrazione video-magnetica видеомагнитофо́нная за́пись, видеоза́пись

R.W. *med* reazione di Wassermann реа́кция Вассерма́на

RX. 1) raggi X рентге́новские лучи́ 2) radiografia рентгеногра́фия

S

s secondo секу́нда, с

s. 1) sostantivo (и́мя) существи́тельное 2) sinistro, sinistra ле́вый 3) seguente сле́дующий

S. 1) *eccl* Sua Santità Ва́ше Свята́йшество *(титулование) 2) v.* s. 2

S 1) società о́бщество, компа́ния, аге́нтство 2) Sud юг, зюйд 3) sezione сече́ние 4) struttura структу́ра 5) somma су́мма 6) spessore толщина́ 7) superficie пове́рхность 8) sabato суббо́та 9) *ingl* small ма́лый *(о размере одежды)*

s.a. *lat* 1) sine anno без указа́ния го́да *(в библиографии)* 2) secundum artem как полага́ется *(в рецептах)*

S.A. 1) società anonima акционе́рное о́бщество 2) Sua Altezza Ва́ше Вели́чество *(титулование)* 3) servizio attivo действи́тельная вое́нная слу́жба 4) *ingl* Salvation Army «А́рмия спасе́ния»

SA struttura amministrativa администрати́вная структу́ра

S.acc.(p.a.) Società in accomandita (per azioni) кома́ндитное (акционе́рное) о́бщество (с ограни́ченной со́бственностью)

SADE Società adriatica di elettricità Адриати́ческое электротехни́ческое о́бщество

SAE società anonima elettrificazione акционе́рное о́бщество по электрифика́ции

SAFFA Società anonima fabbriche fiammiferi e affini Акционе́рное о́бщество по произво́дству спи́чек и сопу́тствующих това́ров

SAI Società assicuratrice industriale О́бщество страхова́ния промы́шленных предприя́тий

SAIS *st* Società agricola italo-somala Ита́ло-сомали́йское сельскохозя́йственное о́бщество

SAL-2 *ingl* Strategic armaments limitation 2 Догово́р ОСВ-2, ОСВ-2

SALT,Salt *ingl* Strategic Arms Limitation Talks (америка́нско-сове́тские) перегово́ры по ограниче́нию страте́гических наступа́тельных вооруже́ний, ОСВ

S.A.M. 1) Società aerea mediterranea Средизе́мномо́рская авиакомпа́ния 2) *ingl* Surface-to-Air Missile зени́тная управля́емая раке́та кла́сса «земля́-во́здух»

SAMIA Salone mercato internazionale dell'abbigliamento Междунаро́дный сало́н ве́рхней оде́жды

SAP *st* Squadra d'azione patriottica отря́д патриоти́ческого де́йствия

SAPA Società in accomandita per azioni кома́ндитное акционе́рное о́бщество

S.A.R. Sua Altezza Reale Ва́ше Короле́вское Высо́чество *(титулование)*

SARI sistema automatico riconoscimento indirizzi автоматизи́рованная систе́ма сортиро́вки почто́вых отправле́ний

SAROM Società azionaria raffinazione oli minerali акционе́рное о́бщество по очи́стке минера́льных ма́сел

S.a.s. Società in accomandita semplice кома́ндитное акционе́рное о́бщество

S.A.S. 1) servizio assistenza stradale слу́жба техни́ческой по́мощи на доро́гах 2) Sua Altezza Serenissima Ва́ше Светле́йшее Высо́чество *(титулование)* 3) *ingl* Scandinavian Airlines System Скандина́вская авиатра́нспортная компа́ния, «САС»

SASMI Sindacato autonomo scuola media italiana Незави́симый профсою́з рабо́тников итальянских сре́дних учёбных заведе́ний

SAUFI Sindacato autonomo unificato ferrovieri italiani Незави́симый объединённый профсою́з железнодоро́жников Ита́лии

s.b.f. salvo buon fine при уда́чном оконча́нии, при усло́вии положи́тельного исхо́да <результа́та>

SBI Società botanica italiana Итальянское ботани́ческое о́бщество

sc. 1) *v.* sec. 2) scienza; scientifico нау́ка; нау́чный

s.c. 1) *med* salvo complicazioni при отсу́тствии осложне́ний 2) *comm* secondo consumo в зави́симости от расхо́дов 3) sopra citato уже́ цити́ровавшийся <приводи́вшийся> *(материал)*

S.C. 1) sacra congregazione религио́зная обще́ина 2) sacro collegio кардина́льская колле́гия 3) sede centrale гла́вное управле́ние; дире́кция, министе́рство и т.п. 4) stato civile граждан́ское состоя́ние 5) Suprema Corte (di cassazione) Верхо́вный (кассацио́нный) суд

S.C.V. Stato della Città del Vaticano госуда́рство-го́род Ватика́н

s.d. senza data *v.* s.a. 1

sd. 1) saldato сварно́й 2) saldatura сва́рка

SDI *ingl* Strategic Defence Initiative страте́гическая оборо́нная инициати́ва, СОИ

sdm *med* sordomutismo глухонемота́, сурдомути́зм

SDN,S.d.N. *giorn* Società delle Nazioni Объединённые На́ции, *v.* ONU

SDR *ingl* special drawing right(s) специа́льные права́ займ́ствования *(расчётная единица* МВФ), СПЗ, СДР

S.E. Sua Eccellenza Ва́ше Превосходи́тельство *(титулование)*

SEA società esercizi aeroportuali о́бщество по эксплуата́ции аэропо́ртов

SEATO *ingl st* South East Asia Treaty Organization Организа́ция договоро́в Ю́го-Восто́чной А́зии, СЕАТО

sec 1) *mat* secante, се́канс 2) secondo секу́нда

sec. secolo век, в.

SECAM *fr* Système séquentiel couleurs à mémoire систе́ма цветно́го телеви́дения, СЕКАМ

secc. *pl v.* sec.

SEDI Società editrice dei documenti italiani Итальянское изда́тельство документа́льных материа́лов

S.E. e O. salvo errori e omissioni (nelle fatture) *bur* за исключе́нием оши́бок и про́пусков *(в фактурах)*

seg. *(pl* **segg.)** (по)сле́дующий *(мн* сле́дующие)

segr. segretario секрета́рь

SEI Società Editrice Internazionale Междунаро́дное изда́тельство *(учебной литературы в Турине)*

S.Em. *eccl* Sua Eminenza Ва́ше Высокопреосвяще́нство *(титулование)*

sen *mat* seno си́нус

sen. *lat* sénior ста́рший, оте́ц *(после имени собственного)*

sens. sensibilità чувстви́тельность

S.E.O. salvo errori e omissioni е́сли нет оши́бок и упуще́ний

SE.PR.AL sezione provinciale alimentazione провинциа́льный отде́л по снабже́нию пищевы́ми проду́ктами

seq. *lat* séquens слéдующий

SET Società esercizi telefonici óбщество телефóнного обеспéчения

sett. 1) *mat* settore сéктор 2) settembre сентя́брь

SEV *rus v.* Comecon

sez. *mat* sezione сéкция

sf 1) *v.* sfz 2) *ingl* science fiction нау́чная фантáстика

SFI 1) Società finanziaria internazionale *v.* IFC 2) Società filosofica internazionale Междунарóдное филосóфское óбщество

SFIO *fr* Section Française de l'Internationale Ouvrière Францу́зская социалисти́ческая пáртия, ФСП

sfr. sotto fascia raccomandata заказнóе почтóвое отправлéние; бандерóль

sfs. sotto fascia semplice бандерóль

sfz *mus* sforzando уси́ливая, ещё сильнée, грóмче

sg. *v.* seg.

SG 1) Sua Grazia Báша Ми́лость *(титулование)* 2) *(тж* s.g.) secondo grandezza в зави́симости от вéса *(в меню)*

S.G.M. Sue Gentili <Graziose> Mani *v.* S.P.M.

sgn. *mat* segno знак

SIA Sindacato italiano artisti Италья́нский профсою́з дéятелей искýсства

SIAE 1) Società italiana autori ed editori Италья́нское агéнтство по охрáне áвторских прав 2) Società italiana apparecchiature elettroniche Италья́нское óбщество электрóнной аппарату́ры

SIAS Sindacato italiano autori e scrittori Италья́нский профсою́з литерáторов

SICET Sindacato Italiano Casa e Territorio Италья́нский профсою́з домовладéльцев

sic.lav. sicurezza sul lavoro охрáна трудá

SID *st* Servizio informazione (della) Difesa Информáционная слýжба министéрства оборóны, СИД

SIDA 1) Sindacato italiano (lavoratori) dell'automobile Италья́нский профсою́з (рабóтников) автопромы́шленности 2) sindrome di immunodeficienza acquisita *v.* AIDS

SIFAR Servizio informazioni delle Forze Armate Информáционная слýжба италья́нских вооружённых сил, СИФАР

sig. *(pl* sigg.) signore синьóр, господи́н *(мн* господá)

Sig.na signorina синьори́на

sig.ra signora синьóра, госпожá, г-жа

sig.ri *pl* господá, синьóры

SILP Sindacato italiano lavoratori postelegrafonici Италья́нский профсою́з почтóвых рабóтников

sim simile подóбный

SIM servizio informazioni militari воéнно-информáционная слýжба

sin sinonimo синóним

SINASCEL Sindacato nazionale scuola elementare Италья́нский профсою́з рабóтников нача́льной шкóлы

SIOS servizio informazioni e operazioni segrete слýжба информáции и секрéтных операций

SIPAC Sindacato italiano piloti aviazione civile Италья́нский профсою́з лётчиков граждáнской авиáции

SIPRA Società Italiana Pubblicità per Azioni Италья́нское акционéрное рекла́мное агéнтство

SIPRL *ingl* Stockholm International Peace Research institute Стокго́льмский междунарóдный институ́т ми́рных иссле́дований

SIPS Società italiana per il progresso delle scienze Италья́нское óбщество по разви́тию нау́к

SIR Società italiana resine Италья́нское óбщество по произвóдству хими́ческой проду́кции и синтети́ческих материáлов

SIRME Società italiana per le ricerche del mercato Италья́нское óбщество по изучéнию конъюнкту́ры ры́нка

SIRTI Società italiana reti telefoniche interurbane Италья́нское óбщество междугорóдной телефóнной свя́зи

SISAL Società italiana sistemi a lotto Италья́нское óбщество по организáции лотерéй и тотализáторов

SISDE Servizio per l'informazione e la sicurezza democratica Слýжба информáции и демократи́ческих гарáнтий

SISMI Servizio per l'informazione e la sicurezza militare Слýжба информáции и воéнной безопáсности

sist. sistema систéма, сист.

SITAM Società italiana trasporti aerei merci Италья́нское óбщество грузовы́х авиаперевóзок

SITEN Società incremento tecnologia energia nucleare Óбщество по разви́тию технолóгии я́дерной энéргии

SIULP Sindacato italiano unitario dei lavoratori della polizia Еди́ный италья́нский профсою́з рабóтников и слýжащих поли́ции

SIV Società italiana vetro Италья́нское объединéние по произвóдству (промы́шленного) стеклá

S.J. *lat* Societatis Jesu *v.* C.d.G.

s.l. *lat* sine loco без (указáния) мéста издáния, мéсто издáния не укáзано

s.l.e.a. *lat* sine loco et anno без мéста и гóда издáния, год и мéсто издáния не укáзаны

s.l.m.,s.m.,s/m sul livello del mare над ýровнем морá

Sm. *mus* smorzando приглушáя (звук)

S.M. 1) Stato Maggiore штаб 2) Sua Maestà Báше Высóчество *(титулование)* 3) Sue Mani *v.* S.P.M.

S.M.A. 1) Stato Maggiore dell'Aeronautica штаб ВВС 2) Scuola militare alpina учи́лище альпи́йских стрелкóв

SMAL Servizio medicina ambiente lavoro медици́нское обслýживание на мéсте рабóты <на производстве>

SMAU Salone internazionale sistemi per l'informatica, macchine, arredamento ufficio Междунарóдный салóн контóрского оборýдования и оргтéхники

s.m.d. sistema metrico decimale десяти́чная метри́ческая систéма

S.M.D. Stato Maggiore della Difesa штаб оборóны

S.M.E. 1) Stato Maggiore dell'Esercito штаб áрмии 2) Società meridionale dell'elettricità Ю́жно-италья́нская электри́ческая компáния 3) *(тж* SME) Sistema Monetario Europeo европéйская валю́тная систéма, ЕВС

S.M.G. Stato Maggiore Generale Генерáльный штаб, Генштáб, ГШ

SMI Società metallurgica italiana Италья́нское металлурги́ческое óбщество

S.M.I. Sua Maestà Imperiale Его́ Императóрское Вели́чество *(титулование)*

SMIG *fr* Salaire Minimum Interprofessionnel Garanti минима́льная гаранти́рованная профессиона́льная за́работная пла́та

smig salario minimo garantito *v.* SMIG

S.M.M. Stato Maggiore della Marina штаб ВМС

s.n. *lat* sine nomine без указáния и́мени <назва́ния>

SNAM 1) Società nazionale metanodotti Национáльное óбщество газопровóдов 2) Società nazionale amministrazione del metano Национáльное óбщество по эксплуатáции природного гáза

SNASE Sindacato nazionale autonomo scuole elementari Национáльный незави́симый профсою́з рабóтников нача́льных шкóлы

SNC sistema nervoso centrale центрáльная нéрвная систéма

SNS Sindacato nazionale scrittori Национáльный профсою́з писáтелей

SNSM Sindacato nazionale scuola media Национáльный профсою́з рабóтников срéдней шкóлы

soc. società óбщество, компáния

SOCOF sovrimposta comunale sui redditi dei fabbricati дополни́тельный коммунáльный налóг на дохóды с проду́кции

SOI Società oleodotti italiani Италья́нское óбщество нефтепровóдов

sol. 1) solubile раствори́мый 2) soluzione раствóр

solv. *lat med* solve раствори́ть *(в рецепте)*

SO.RI.MA. Società ricuperi marittimi Компáния по подъёму затону́вших корабле́й

sost. 1) sostantivo (и́мя) существи́тельное 2) *mus* sostenuto выдéрживая (ýровень звýка)

sp 1) spessore толщинá 2) spira витóк

s.p. senza prezzo без указáния цéны <стóимости> *(товара)*

sp. *biol* specie вид

SP 1) *eccl* Santo Padre святóй отéц 2)

strada provinciale доро́га ме́стного значе́ния

S.p.A. **società per azioni** акционе́рное о́бщество; акционе́рная компа́ния

SPA Società protettrice degli animali о́бщество защи́ты живо́тных

SPD *ted* Sozialdemokratische Partéi Déutschlands Социа́л-демократи́ческая па́ртия Герма́нии, СДПГ

S.P.E. 1) servizio permanente effettivo действи́тельная вое́нная слу́жба 2) Società pubblicità editoriale Аге́нтство изда́тельской рекла́мы

spec. specialmente осо́бенно, в осо́бенности

SPES servizio propaganda e stampa слу́жба пропага́нды и печа́ти

spess. spessore толщина́

Spett.,Spett.le Spettabile (много)уважа́емый; ~ Ditta уважа́емые господа́

S.P.G.M. Sue Proprie Gentili Mani *v.* S.P.M.

SPI 1) Società per la pubblicità in Italia Италья́нское рекла́мное аге́нтство 2) Società paleontologica italiana Италья́нское палеонтологи́ческое о́бщество

s.p.m. secondo prescrizione medica согла́сно медици́нскому предписа́нию; по реце́пту

S.P.M.,s.p.m. sue proprie mani ли́чно, в со́бственные ру́ки

spp. *lat bot* specie вид

S.P.Q.R. *lat* Senatus Popolusque Romani <Que Romanus> ри́мский сена́т и ри́мский наро́д

spreg. spreggiativo уничижи́тельный

s.q. secondo quantità в зави́симости от по́рции *(в меню)*

SR superrapido сверхбы́стрый, сверхскоростно́й

S.R.B.M. *ingl* Short Ballistic Missile баллисти́ческая раке́та сре́дней да́льности, БРСД

S.R.C., *lat* **S.R.E.** Santa (Sancta) Romana Chiesa (Ecclesia) свята́я ри́мская це́рковь

S.R.I. Sacro Romano Impero Свяще́нная Ри́мская Импе́рия

S.R.L.,S.r.l.,s.r.l. società (anonima) a responsabilità limitata акционе́рное о́бщество с ограни́ченной отве́тственностью

S.R.M.,s.r.m. Sue Riverite Mani *v.* S.P.M.

ss. 1) seguenti сле́дующие 2) società semplice обыкнове́нное о́бщество

SS.,Ss.,ss. 1) santi свяны́е 2) Santa sede па́пский престо́л 3) strada statale госуда́рственная доро́га 4) senza saldatura бесшо́вный 5) soluzione solida *t.sp* твёрдый раство́р

SS, S/S *ingl* steam ship парохо́д

SSN Servizio sanitario nazionale национа́льная слу́жба здравоохране́ния

ssp. *lat biol* subspecies подвид

SS.PP. *v.* SP 1

SST *ingl* Super Sonic Transport сверхзвукова́й тра́нспорт(ный самолёт)

st. stadio ступе́нь

STANDA, Standa Società tutti articoli necessari dell'abbigliamento e arredamento Станда *(а/о и сеть магазинов предметов первой необходимости)*

START *ingl* Strategic Arms reduction Talks перегово́ры об ограниче́нии страте́гических вооруже́ний

stat. statistica; statistico стати́стика; статисти́ческий, стат.

STEN Società tipografica editrice nazionale Национа́льное типогра́фско-изда́тельское о́бщество

STET Società torinese esercizi telefonici Тури́нское о́бщество *(ныне — по финансированию)* телефо́нной свя́зи

STIPEL Società telefonica interregionale piemontese e lombarda Межрегиона́льное пьемо́нтско-ломба́рдское о́бщество телефо́нной свя́зи

STOL *ingl* Short Take-off and Landing с коро́тким взлётом и приземле́нием

strad. stradale доро́жный, дор.

SU Stati Uniti Соединённые Шта́ты

succ. 1) successori прее́мники; насле́дники 2) succursale филиа́л

SUNIA Sindacato unitario nazionale inquilini e assegnatari Национа́льный еди́ный профсою́з квартиродате́лей и квартиросъёмщиков

sup. superiore вы́сший

superf. 1) superficiale пове́рхностный 2) superficie пове́рхность; пло́щадь

supp. supposto предполага́емый

s.v. 1) *mus* sottovoce вполго́лоса 2) *lat* sub voce под (загла́вным) сло́вом, в слова́рной статье́ 3) *lat* salva venia с позволе́ния

SVAN Società veneziana automobili nautiche Венециа́нское кораблестрои́тельное о́бщество

S.V.(I.) Signoria Vostra (Illustrissima) Ва́ша (Светле́йшая) Ми́лость *(титулование)*

SVIMEZ,Svimez (Associazione per lo) sviluppo dell'industria nel mezzogiorno Ассоциа́ция по промы́шленному разви́тию Ю́га Ита́лии

T

t 1) tempo время 2) tonnellata то́нна

t. 1) termine, vocabolo те́рмин, вока́була 2) tomo том 3) *geog non com* torrente пото́к 4) *v.* t 2

T 1) *mus* tutti все 2) *scacchi* torre ладья́ 3) Tabacchi (vendita) таба́чные изде́лия 4) Traforo stradale доро́жный тунне́ль 5) Tribunale трибуна́л

tab. tabella табли́ца

TAR Tribunale amministrativo regionale Областно́й администрати́вный суд

TASCO 1) tassa commerciale (sui servizi) торго́вый нало́г (за обслу́живание) 2) tassa per i servizi comunali нало́г за комму́нальные услу́ги

tav. *(pl* tavv.) tavola *v.* tab.

TBC,tbc tubercolosi туберкулёз

TCI Touring club italiano Италья́нский клуб тури́зма

tecn. 1) tecnica те́хника 2) tecnico те́хник, специали́ст 3) tecnologia технало́гия

tecnol. 1) *v.* tecn 2 2) tecnologico технологи́ческий

TEE *ingl* Trans Europ Express трансъевропе́йский экспре́сс

tel. 1) telecomunicazioni связь 2) *v.* telef. 3

telef. 1) telefonica телефони́я 2) telefonico телефо́нный 3) telefono телефо́н

telegr. 1) telegrafo телегра́ф 2) telegramma телегра́мма

telev. 1) televisione телеви́дение, ТВ 2) televisivo телевизио́нный, ТВ

TELVE,TEL.VE (Società) telefonica (delle tre) Venezie Телефо́нное о́бщество трёх Вене́ций

temp. temperatura температу́ра

ten. 1) tenente лейтена́нт 2) *mus* tenuto *v.* sost 2

TEN Trans Notte трансъевропе́йский спа́льный ваго́н

tess. tessile тексти́льный

TETI, TE.TI (Società) Telefonica tirrena Тирре́нская телефо́нная компа́ния

TG telegiornale телено́вости

TGV,tgv *fr* train à grande vitesse (сверх)скоростно́й по́езд, (супер)экспре́сс (до 300 км/час)

TI turismo internazionale междунаро́дный тури́зм

TIMO Telefoni Italia medio-oriente Италья́нская средневосто́чная компа́ния телефо́нной свя́зи

tip 1) tipografia типогра́фия, тип. 2) tipografico типогра́фский, тип.

TIR *fr* Transports Internationaux Routiers Междунаро́дные автодоро́жные перево́зки, ТИР

TLC Telecomunicazioni телекоммуника́ция, да́льняя связь

t.m. tempi e metodi *(nell'organizzazione aziendale)* те́мпы и ме́тоды *(работы на предприятии)*

TMA *ingl* Trans Mediterranean Airways Транссредиземномо́рские авиали́нии

TMEC tempo medio dell'Europa Centrale центра́льно-европе́йское сре́днее вре́мя

TMG tempo medio di Greenwich *v.* G.M.T.

TNP *ingl* Treaty of non proliferation Догово́р о нераспростране́нии я́дерного ору́жия

ton. tonnellata то́нна (англи́йская)

Ton. *v.* t 2

top. 1) topografia топогра́фия 2) topografico топографи́ческий

Torr.,torr. millimetro di mercurio миллиме́тр рту́тного столба́, (мм рт. ст.)

Totip totalizzatore ippico тотализа́тор на бегах

Totocalcio totalizzatore calcistico тотализа́тор футбо́льных игр

TP torpediniera миноно́сец

T. Q. *bur* tale quale подо́бный, под.

tr troncato усечённый

tr. 1) *mus* trillo трель 2) trattamento обрабо́тка

T.R. terre rare редкоземе́льные эле́менты, РЗЭ

Tramag (Mostra-convegno) Trasporti interni e magazzinaggio Вы́ставка-семина́р по городски́м сре́дствам и склади́рованию

trans. transatlantico трансатланти́ческий

trasp. trasporti тра́нспорт, тра́нспортные сре́дства

tratt. *v.* tr 2

T.R.C. tubo a raggi catodici электро́нно-лучева́я тру́бка, ЭЛТ

trib. tribunale суд

trim. 1) trimestrale (по)кварта́льный 2) trimestre кварта́л

T.S.F. telegrafo senza fili беспро́волочный телегра́ф, телегра́фная радиосвя́зь

TU Tempo Universale систе́ма еди́ного вре́мени, СЕВ

T.U. testo unico экземпля́р еди́нственный

TUS Tasso ufficiale di sconto учётная ба́нковская ста́вка

TUT tariffa urbana a tempo внутригородско́й повреме́нный тари́ф *(на телефонные переговоры)*

TV televisione телеви́дение, ТВ

TVA *fr* taxe à la valeur ajoutée *v.* IVA

TVC televisione a colori цветно́е телеви́дение, ЦТ

TVI televisione industriale промы́шленное телеви́дение

U

u 1) uomini (сто́лько-то) челове́к, населе́ние 2) *lat* unicum у́никум, еди́нственный экземпля́р *(напр* кни́ги) 3) unità едини́ца (исчисле́ния); ед. а́томной ма́ссы

U 1) unione сою́з 2) ufficio бюро́, конто́ра, учрежде́ние, дире́кция, служе́бный кабине́т 3) umidità вла́жность

U.C. 1) ufficiale di complemento офице́р запа́са 2) unione calcistica футбо́льная федера́ция 3) ufficio di collocamento бюро́ по трудоустро́йству

UCEI Ufficio centrale per l'emigrazione italiana Центра́льное бюро́ по италья́нской эмигра́ции

UCI Unione calcistica internazionale Междунаро́дная футбо́льная ли́га

UCIGOS Ufficio centrale per le investigazioni generali e le operazioni speciali Центра́льное управле́ние о́бщих рассле́дований и специа́льных опера́ций *(государственной полиции)*

UCIMU, Ucimu Unione Costruttori Italiani Macchine Utensili Объедине́ние италья́нских станкостро́ителей

UDE Unione doganale europea Европе́йский тамо́женный сою́з

UDI Unione donne italiane Сою́з италья́нских же́нщин

U.E. *med* uso esterno для вне́шнего употребле́ния

UEE Unione economica europea Европе́йский экономи́ческий сою́з, ЕЭС

UEFA *ingl* Union of European Football Associations Европе́йский сою́з футбо́льных ассоциа́ций, УЕФА

UEO Unione dell'Europa Occidentale Западноевропе́йский сою́з, ЗЕС

U.epi. *med* uso epicratico принима́ть по часа́м <по гра́фику, че́рез определённые интерва́лы>

UER Unione europea di radiodiffusione Европе́йский сою́з радиовеща́ния, ЕСР

uff. 1) ufficiale официа́льный, офиц. 2) ufficio о́фис; бюро́; конто́ра; отде́л, отд.

UFI Unione Fiere Internazionali Сою́з междунаро́дных вы́ставок

UFO *ingl* Unidentified Flying Object неопо́знанный лета́ющий объе́кт, «лета́ющая таре́лка», НЛО

U.G.I. Unione goliardica italiana Сою́з италья́нских студе́нтов

UIGS Unione italiana giornalisti scientifici Сою́з италья́нских журнали́стов-нау́чных обозрева́телей

U.I. 1) *med* uso interno для вну́треннего употребле́ния 2) *farm* unità (biologica) internazionale; unità immunizzante иммуниза́ирующая едини́ца, ИЕ

UIA Unione Internazionale degli Architetti Междунаро́дный сою́з архите́кторов, МСА

UIC 1) *v.* Cambital 2) Ufficio internazionale dei cambi Междунаро́дное бюро́ валю́тных опера́ций 3) Unione italiana ciechi Италья́нское о́бщество слепы́х 4) *fr* Union internationale des chemins de fer Междунаро́дный сою́з желе́зных доро́г, МСЖД

UICC 1) Unione italiana per la lotta contro il cancro Италья́нский сою́з борьбы́ про́тив ра́ка 2) Unione italiana circoli del cinema Италья́нский сою́з киноклу́бов

UIL 1) Ufficio internazionale del lavoro Междунаро́дное бюро́ труда́, МБТ 2) Unione italiana del lavoro Италья́нский сою́з труда́, ИСТ

UILM Unione italiana lavoratori metallurgici Италья́нский сою́з металлу́ргов

U.I.P. Unione internazionale di pattinaggio Междунаро́дный сою́з конькобе́жного спо́рта

UIR Unione internazionale radiodiffusione Междунаро́дный сою́з радиовеща́ния

UIS Unione internazionale studenti Междунаро́дный сою́з студе́нтов, МСС

UISP Unione italiana sport popolare Италья́нский сою́з наро́дных ви́дов спо́рта

UIT *fr* Union internationale des télécommunications Междунаро́дный сою́з да́льней (радио)свя́зи, МСЭ

UITAS Unione italiana tiro a segno Италья́нский сою́з пулево́й стрельбы́

UITR Unione internazionale dei trasporti pubblici Междунаро́дный сою́з рабо́тников городско́го тра́нспорта

U.K. *ingl* United Kingdom (of Great Britain and Northern Ireland) Соединённое Короле́вство (Великобрита́нии и Се́верной Ирла́ндии)

U.M. unione militare вое́нный сою́з

UMI 1) Unione magistrati italiani Сою́з италья́нских магистра́тов 2) Unione monarchica italiana Италья́нский монархи́ческий сою́з 3) Unione matematica italiana Италья́нское математи́ческое о́бщество

UN *ingl* United Nations *v.* ONU

UNCI Unione nazionale chimici italiani Италья́нское хими́ческое о́бщество

UNCITRAL *ingl* United Nations Commission on International Trade Law Коми́ссия ООН по пра́ву междунаро́дной торго́вли, ЮНСИТРАЛ

UNCTAD *ingl* United Nations Conference for Trade and Development Конфере́нция ООН по торго́вле и разви́тию, ЮНКТАД

UNDC *ingl* United Nations Disarmament Commission Коми́ссия ООН по разоруже́нию

UNDF Unione italiana distributori film Объедине́ние италья́нских кинопрока́тчиков

UNDP *ingl* United Nations Development Programme Програ́мма разви́тия ООН, ПРООН

UNEF 1) *ingl* United Nations Emergency Forces Си́лы бы́строго реаги́рования ООН 2) *fr* Union Nationale des Étudiants de France Национа́льный сою́з францу́зских студе́нтов

UNEP *ingl* United Nations Environment Programme Програ́мма ООН по окружа́ющей среде́, ЮНЕП

UNESCO, Unesco *ingl* United Nations Educational Scientifical and Cultural Organization Организа́ция Объединённых На́ций по вопро́сам образова́ния, нау́ки и культу́ры, ЮНЕСКО

UNGA *ingl* United Nations General Assembly Генера́льная Ассамбле́я ООН

UNSC *ingl* United Nations Security Council Сове́т Безопа́сности ООН

UNI 1) (Ente nazionale per l')Unificazione nell'industria, Unificazione italiana италья́нский госуда́рственный станда́рт 2) Unione naturalisti italiani Италья́нское о́бщество натурали́стов

UNIA Unione nazionale inquilini e assegnatari Италья́нское о́бщество квартиросъёмщиков и квартировладе́льцев

UNICE Unione delle industrie delle comunità europee Сою́з промы́шленных предприя́тий европе́йских сообще́ств

UNICEF *ingl* United Nations International Children's Emergency Fund Чрезвыча́йный фонд по́мощи де́тям при ООН, ЮНИСЕФ

UNIDAL Unione Industrie Dolciarie e Alimentari Сою́з предприя́тий конди́терской и пищево́й промы́шленности

UNIDO *ingl* United Nations Industrial

Development Organization Организа́ция ООН по промы́шленному разви́тию, ЮНИДО

Unioncamere Unione italiana delle camere di commercio Италья́нский сою́з торго́вых пала́т

UNITAR *ingl* United Nations Institute for Trading and Research Институ́т Объединённых На́ций по профессиона́льному обуче́нию и иссле́дованиям, ЮНИТАР

UNIU Unione nazionale italiana di unificazione Италья́нский сою́з по стандартиза́ции

UNO *ingl* United Nations Organization *v.* ONU

UNPF Unione nazionale produttori film Италья́нское о́бщество проду́серов

UNRRA *ingl* United Nations Relief Rehabilitation Administration Администра́ция Объединённых На́ций по вопро́сам по́мощи и восстановле́ния, ЮНРРА

UNSA Unione nazionale sindacati autonomi Национа́льное объедине́ние незави́симых профсою́зов

UNUCI Unione nazionale ufficiali in congedo d'Italia Италья́нский сою́з офице́ров в отста́вке

UPI Unione pubblicità italiana Италья́нское рекла́мное объедине́ние, Италрекла́ма

U.P.(I.) United Press (International) Юна́йтед Пресс Интернэ́шнл, ЮПИ *(информационное агенство США)*

UPIM Unico Prezzo Italiano di Milano УПИМ *(сеть крупных универсальных магазинов)*

UPT ufficio provinciale del tesoro областно́е отделе́ние казначе́йства

UPU Unione postale universale Всеми́рный почто́вый сою́з, ВПС

u.r. umidità relativa относи́тельная вла́жность

URA *st* Unione delle Repubbliche Arabe Сою́з ара́бских респу́блик, САР

URAR Ufficio registro abbonamenti radio (e Televisione) бюро́ уче́та радио- (и теле)абоне́нтов

UREM Ufficio ricerche fondi musicali Бюро́ по изуче́нию музыка́льного насле́дия

URSS, Urss *st* Unione delle Repubbliche Socialiste Sovietiche Сою́з Сове́тских Социалисти́ческих Респу́блик, СССР

u.s. 1) *bur* ultimo scorso от после́днего <про́шлого> *(числа, месяца)* 2) ultrasonoro ультразвукова́й, ультраакусти́ческий 3) ultrasonico сверхзвукова́й

US 1) Unione sportiva спорти́вный сою́з, спорти́вная ли́га, спорти́вное о́бщество 2) ufficio stampa пресс-бюро́; отде́л печа́ти 3) uscita di sicurezza запа́сный вы́ход

USA,Usa *ingl* United States of America Соединённые Шта́ты Аме́рики, США

USIA United States Information Agency Информацио́нное аге́нство США, ЮСИА

USIS *ingl* United States Information Service Информацио́нная слу́жба США, ЮСИС

USL,usl unità sanitaria locale ме́стное отделе́ние санита́рной слу́жбы

USVI Unione società veliche italiane Сою́з италья́нских о́бществ па́русного спо́рта

U.T. *ingl* Universal Time всеми́рное <мирово́е> вре́мя

UTET Unione tipografico-editrice torinese Турі́нское типогра́фско-изда́тельское о́бщество, УТЕТ

UTI Unione tassisti italiani Сою́з италья́нских такси́стов

UTIF ufficio tecnico delle imposte di fabbricazione техни́ческое бюро́ по налогообложе́нию гото́вой проду́кции

UV ultravioletto ультрафиоле́товый

UVI Unione velocipedistica italiana Италья́нский сою́з велосипеди́стов

UZI Unione zoologica italiana Италья́нское зоологи́ческое о́бщество

V

v(.) 1) vedi, vedasi смотри́ 2) verbo глаго́л 3) verso (поэти́ческая) строка́, стих 4) voce, vocabolo сло́во; вока́була, слова́рная статья́ 5) *v.* V 3 6) vettore ве́ктор 7) verso оборо́т *(страницы)* 8) velocità ско́рость

V 1) Vergine Де́ва Мари́я 2) Vostro Ваш *(в переписке)* 3) velocità ско́рость 4) *fis* volume объём 5) vice- вице- 6) volt вольт 7) venerdì пя́тница 8) пять *(рим цифра)*

V,v via у́лица

v.a. *econ* 1) valore attuale настоя́щая сто́имость, сто́имость на да́нное вре́мя 2) valore aggiuntivo доба́вочная сто́имость

V.A. 1) *ferr* velocità accelerata повы́шенная ско́рость 2) Vostra Altezza Ва́ше Высо́чество *(титулование)*

val. valuta валю́та, валю́тные поступле́ния

vap. vapore пар

var. 1) variante вариа́нт 2) *biol* varietà разнови́дность

VAS *mil* vedetta antisommergibile дозо́рный противолодо́чный кора́бль

VAT *ingl* Value Added Tax *v.* IVA

V.C. 1) valor civile *(обычно* al ~) (за) граждáнскую до́блесть 2) vice console вице-ко́нсул

VCR *ingl* Video Cassette Recorder кассе́тный видеомагнитофо́н

V.d.F. Vigili del Fuoco 1) пожа́рная охра́на 2) пожа́рное отделе́ние

V.D.Q.S. Vino delimitato di qualità superiore огранúченная па́ртия высокока́чественного вина́; коллекцио́нное вино́

V.E. Vostra Eccellenza Ва́ше Превосходи́тельство *(титулование)*

vel. *v.* V 3

V.Em. Vostra Eminenza *eccl* Ва́ше Высокопреосвяще́нство *(титулование)*

ven. 1) venerabile *eccl* достопочте́нный; преподо́бный 2) *v.* v. 7

ver. *comm* versamento опла́та

VF *v.* V.d.F.

v.g. *lat* verbi gratia к приме́ру, наприме́р, напр.

V.G. Vostra Grazia Ва́ша Ми́лость *(титулование)*

vic. vicolo переу́лок

vig. *dir* vigente де́йствующий

VIP *ingl* Very Important Person высокопоста́вленное лицо́

v.le viale бульва́р

v.n. valore nominale номина́льная сто́имость

V.M. 1) Valor Militare *(обычно* al ~) (меда́ль за) во́инскую до́блесть 2) Vostra Maestà Ва́ше Вели́чество *(титулование)*

V.O. *ferr* velocità ordinaria обы́чная ско́рость

vol. volume 1) объём 2) том

voll томá, тт.

V.P. vicepresidente вице-президе́нт

V.Q.P.R.D. Vino di Qualità Prodotto in Regioni Delimitate высокока́чественное оригина́льное вино́

v.r. vedi retro смотри́ на обороте

v.s. 1) vedi sopra смотри́ <см.> вы́ше 2) vedi sotto смотри́ <см.> ни́же

VS,VS., V/s, vs., v/s *bur* Vostro ваш

V.S. 1) *eccl* Vostra Santità Ва́ша Свя́тость, Ва́ше Святе́йшество *(титулование)* 2) Vostra Signoria Ва́ша Ми́лость *(титулование)*

V.S.Ill.ma Vostra Signoria Illustrissima Ва́ша Глубокоуважа́емая Ми́лость *(титулование)*

V.S.O. *ingl* Very Superior Old осо́бо вы́держанный, ОВ *(о коньяке, виски 12-17-летней выдержки)*

V.S.O.P. *ingl* Very Superior Old Pale осо́бо вы́держанный, вы́сшего ка́чества, ОВВК *(о коньяке, виски 18-25-летней выдержки)*

V.S.Q.P.R.D. Vino spumante di qualità prodotto in regioni delimitate игри́стое высокока́чественное вино́ ограни́ченного произво́дства

v.s.(t). vecchio stile по ста́рому сти́лю

V/stol *m ingl* V(ertical) s(hort) t(ake) o(ff) and l(anding) 1) вертика́льный взлёт и поса́дка 2) самолёт с вертика́льным взлётом и поса́дкой, па́лубный самолёт

V.T. Vecchio Testamento Ве́тхий Заве́т

VTOL *ingl* Vertical Take Off and Landing *aer* 1) вертика́льный взлёт и поса́дка 2) самолёт с вертика́льным взлётом и поса́дкой

vtr *ingl* video tape recording видеоза́пись *(процесс, операция)*

VTR *ingl* video tape recording 1) плёночный видеомагнитофо́н 2) *v.* RVM

V.U. vigile urbano регулиро́вщик у́личного движе́ния

VV.FF. *v.* V.d.F.

V.V.S.O.P. *ingl* Very Very Old Superior Old Pale ста́рый, осо́бо вы́держанный, вы́сшего ка́чества, СОВВК *(о*

коньяке, виски 25-40-летней вы́держки)

VV.UU. *v.* V.U.

W

w 1) *ingl* West вест, за́пад 2) watt ватт 3) viva да здра́вствует! 4) (**M** *т.е. перевернутая W)* morte, abbasso долой!

WB *ingl* World Bank *v.* BIRS

W.C. *ingl* water-closet убо́рная, туале́т

WCC *ingl* World Council of Churches *v.* CMC

WEC *ingl* World Energy Conference Всеми́рная энергети́ческая конфере́нция

WEU *ingl* Western European Union *v.* UEO

WFC *ingl* World Food Council Всеми́рный продовольственный сове́т

WFDY *ingl* World Federation of Democratic Youth Всеми́рная федера́ция демократи́ческой молодёжи, ВФДМ

WFEA *ingl* World Federation of Educational Associations Всеми́рная федера́ция просвети́тельских ассоциа́ций, ВФПА

WFSW *ingl* World Federation of Scientific Workers Всеми́рная федера́ция нау́чных рабо́тников

WFTU *ingl* World Federation of Trade Unions Всеми́рная федера́ция профсою́зов, ВФП

WFUNA *ingl* World Federation of United Nations Associations Всеми́рная федера́ция ассоциа́ций содействия ООН, ВФАСООН

WHO *ingl* World Health Organization Всеми́рная организа́ция здравоохране́ния (ООН), ВОЗ

WL *fr* Wagon-Lits спа́льный ваго́н

WMO *ingl* World Meteorological Organization Всеми́рная метеорологи́ческая организа́ция, ВМО

WP *ingl* World Processing электро́нная обрабо́тка текстово́го материа́ла

WWF *ingl* World Wildlife Fund Всеми́рный фонд охра́ны приро́ды

X

x де́сять *(рим цифра)*

XL *ingl* Extra Large о́чень широ́кий *(о размере одежды)*

XS *ingl* Extra Small о́чень ма́ленький *(о размере одежды)*

Y

Y.M.C.A. Young Men's Christian Association Христиа́нский сою́з молоды́х люде́й *(международная организация)*

Y.W.C.A. *ingl* Young Women's Christian Association Христиа́нский сою́з же́нской молодёжи *(международная организация)*

Z

z,Z zona зо́на; простра́нство; уча́сток

Z *v.* A,AA

Z.A.T. zona aerea territoriale территориа́льное возду́шное простра́нство

Z.d.G. zona di guerra зо́на вое́нных де́йствий; уча́сток боевы́х опера́ций

ZP zona portuale 1) террито́рия по́рта 2) аквато́рия по́рта

НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (VERBI IRREGOLARI)*

Infinito	Presente indicativo	Passato remoto	Participio passato	Примечания
accadére *см.* cadére				
accèndere	accendo	accesi	acceso	
accínger(si) *см.* cíngere				
accludere	accludo	accluſi	accluſo	
accòrger(si)	mi accorgo	mi accorsi	accorto(mi)	
accórrere *см.* córrere				
accréscere *см.* créscere				
addarsi *см.* dare				
addire *см.* dire				
addurre	adduco	addussi	addotto	
adèrgere *см.* èrgere				
affarsi *см.* fare				
affíggere *см.* fíggere				
affliggere	affliggo	afflissi	afflitto	
aggiúngere *см.* giúngere				
allúdere	alludo	alluſi	alluſo	
ammèttere *см.* méttere				
andare	vado, vai, va, andiamo, andate, vanno *cong.* vada	andai	andato	*fut.* andrò
annèttere	annetto	annessi	annesso	
antivedére *см.* vedére				
antivenire *см.* venire				
apparire	apparisco *или* appaio, appari, appare, appariamo, apparite, appaiono	apparii, apparvi, apparsi	apparso (apparito)	*fut.* apparirò
appartenére *см.* tenére				
appèndere *см.* dipèndere				
apprèndere *см.* prèndere				
aprire	apro	apersi, aprii	aperto	
àrdere	ardo	arsi	arso	
arrèndersi *см.* rèndere				
arrídere *см.* rídere				
artefare *см.* fare				
ascéndere *см.* scéndere				
asciòlvere	asciòlvo	asciolsi	*manca*	
ascondere *см.* nascondere				
aspèrgere	aspergo	aspersi	asperso	
assalire	assalgo, assalisco	assalii	assalito	
assider(si)	assido	assiſi	assiſo	
assístere	assisto	assistei, assistétti	assistito	
assuefare *см.* fare				
assòlvere	assolvo	assolsi, assolvéi	assoluto, assolto	
assúmere	assumo	assunsi	assunto	
astenersi *см.* tenere				
astèrgere *см.* tèrgere				
astrarre *см.* trarre				
attèndere *см.* tèndere				
attíngere *см.* tíngere				
avèllere	*manca*	avulsi	avulso	
avére	ho, hai, ha, abbiamo, avete, hanno	èbbi, avésti, èbbe avémmo, avéste, èbbero	avuto	
avvalérsi *см.* valére				
avvedérsi *см.* vedére				
avvenire *см.* venire				
avvòlgere *см.* vòlgere				
benedire	benedico	benedissi	benedétto	
bére	bévo	bévvi	bevuto	*fut.* berrò, beverò
cadére	cado	caddi	caduto	*fut.* cadrò
chièdere	chièdo, chièggo	chieſi	chiesto	
chiúdere	chiudo	chiusi	chiuso	
cíngere	cingo	cinsi	cinto	
circoncídere *см.* decidere				
circondurre *см.* condurre				
circonflèttere *см.* riflettere				
circoscrívere *см.* scrivere				
codirigere *см.* dirigere				
cògliere	còlgo	còlsi	còlto	*fut.* coglierò, corrò (*редко*)
coincídere *см.* incídere				
collidere *см.* elidere				
collúdere *см.* illudere				
comburrere	*manca*	combussi	combusto	
commèttere *см.* méttere				
commuòvere *см.* muòvere				
comparire *см.* apparire				

*Примечание: отсутствующие в таблице сложные глаголы с приставкой смотреть под соответствующим простым глаголом, напр.: coinvolgere под volgere, distendere под stendere, effondere под fondere и т. д.

Infinito	Presente indicativo	Passato remoto	Participio passato	Примечания
compiacére *см.* piacére				
compiàngere *см.* piàngere				
compórre	compóngo, tu compóni	compósi	compósto	
comprèndere	comprèndo	comprési	compréso	
comprímere	comprimo	comprèssi	comprèsso	
comprométtere	comprometto	compromiſi	compromesso	
concèdere	concèdo	concedéi, concèssi	concèsso (conceduto)	
conclúdere	concludo	concluſi	concluſo	
concórrere	concorro	concorsi	concorso	
condurre	conduco	condussi	condótto	
confíggere *см.* figgere				
confóndere *см.* fóndere				
connèttere *см.* annèttere				
conóscere	conósco	conóbbi, conoscésti, conóbbe	conosciuto	
conquídere	conquido	conquiſi	conquiſo	
consístere *см.* assístere				
consúmere *см.* assúmere				
contèndere *см.* tèndere				
contenére *см.* tenére				
contraddire *см.* dire				
contraffare *см.* fare				
contrarre *см.* trarre				
contúndere	contundo	contuſi	contuſo	
convèrgere	convèrgo	convergei, convèrsi	*manca*	
convíncere *см.* vincere				
coprire	còpro	copèrsi, coprii	copèrto	
corrèggere *см.* reggere				
córrere	córro	córsi	corso	
corrispóndere	corrispóndo	corrispósi	corrispósto	
corrôdere *см.* ródere				
corrómpere *см.* rómpere				
costríngere *см.* stríngere				
costruire	costruisco	costruíi (costrussi)	costruito (costrutto)	
créscere	crésco	crébbi, crescésti	cresciuto	
cuòcere	cuòcio, noi cociamo	còssi	còtto	
dare	do, dai, dà, diamo, date, dànno	dètti, dièdi	dato	*cong.* día
decadére *см.* cadére				
decèdere (*тж. в 3 л.*)	decède	decedètte	deceduto, decèsso	
decídere	decido	deciſi	deciſo	
dedurre *см.* addurre				
delúdere *см.* illúdere				
depórre *см.* pórre				
deprimere *см.* imprimere				
descrivere *см.* scrivere				
desístere	desisto	desistei	desistito	
desumere *см.* assumere				
detèrgere *см.* tèrgere				
detrarre *см.* trarre				
detrúdere *см.* intrúdere				
devolvere	devòlvo	devolvetti, devolvei	devoluto	
difèndere	difèndo	difesi	difeso	
diffóndere	diffóndo	diffuſi	diffuſo	
dilígere	diligo	dilèssi	dilètto	
diméttere *см.* méttere				
dipèndere	dipendo	dipési	dipéso	
dipíngere	dipingo	dipinsi	dipinto	
dire	dico, tu dici	dissi	detto	*cong.* dica
dirigere	dirigo	dirèssi	dirètto	
discéndere *см.* scendere				
discórrere	discórro	discórsi	discórso	
discútere	discuto	discussi	discusso	
dispiacére *см.* piacére				
dispórre *см.* pórre				
dissuadére	dissuado	dissuaſi	dissuaſo	
distare	dísto	*manca*	*manca*	
distínguere	distinguo	distinsi	distinto	
distògliere, distórre	distòlgo	distòlsi	distòlto	
distrarre *см.* trarre				
distrúggere	distruggo	distrussi	distrutto	
divídere	divido	diviſi	diviſo	
dolére	dòlgo, tu duòli, noi dogliamo	dolsi	doluto	*fut.* dorrò *cong.* dolga
dovére	dèvo (dèbbo), dèvi, dève, dobbiamo, dovéte, dèvono (dèbbono)	dovetti, dovei	dovuto	*cong.* debba

Infinito	Presente indicativo	Passato remoto	Participio passato	Примечания
eccèllere	eccèllo	eccèlsi	eccèlso	
elèggere	elèggo	elèssi	eletto	*cong.* elegga
elidere	elido	elisi, elidei	eliſo	
elúdere	eludo	eluſi, eludéi	eluſo	
emèrgere	emèrgo	emèrsi	emèrso	
émpiere, empire	empio, empisco	empiéi, empíi	empiuto, empito	
equidistare	equidísto	*manca*	*manca*	
equivalére *см.* valére				
èrgere	èrgo	èrsi	èrto	
erígere	erigo	erèssi	erètto	
evaurire	*evaurisco*	eſaurí	eſaurito, eſausto	
esclúdere	escludo	escluſi	escluſo	
eſígere	eſigo	eſigéi	eſatto	*part. pres.* eſente
eſímere	eſimo	eſiméi	*manca*	
eſístere	eſisto	eſistéi	eſistito	
espèllere	espello	espulsi	espulso	
esplòdere	esplòdo	esplòſi	esplòſo	
espórre *см.* pórre				
esprímere	esprimo	esprèssi	esprèsso	
èssere	sòno, sèi, è, siamo, siéte, sóno	fui, tu fosti	stato	*fut.* sarò *cong.* sia
estínguere	estinguo	estinsi	estinto	
estòllere	estòllo	estòlsi	estolto	
estrarre *см.* trarre				
evàdere	evado	evaſi	evaſo	
fare	faccio, fai, fa, facciamo, fate, fanno	féci, facésti, féce, facemmo, facéste, fécero	fatto	*fut.* farò *cong.* faccia
fèndere	fèndo	fendéi, fendètti	fenduto, fésso	
fíggere	figgo	fissi	fisso, fitto	
fíngere	fingo	finsi	finto	
flèttere	flètto	fletéi	flèsso	
fóndere	fóndo	fuſi	fuſo	
fràngere	frango	fransi	franto	
friggere	friggo	frissi	fritto	
fúngere	fungo	funsi	*manca*	
giacére	giaccio, tu giaci	giacqui	giaciuto	*cong.* giaccia
giúngere	giungo	giunsi	glinto	
illúdere	illudo	illuſi	ulluſo	
imbévere *см.* bére				
immèrgere *см.* emèrgere				
impèllere	impèllo	impulsi	impuſo	
impórre *см.* pórre				
imprèndere *см.* prèndere				
imprímere	imprimo	imprèssi	imprèsso	
incèndere	incèndo	incéſi	incéſo	
incídere	incido	inciſi	inciſo	
inclúdere	includo	incluſi	incluſo	
incórrere *см.* córrere				
incútere	incuto	incussi, incutéi	incusso	
indúcere *см.* addurre				
indúlgere	indulgo	indulsi	indulso	
indurre *см.* addurre				
inflíggere *см.* afflíggere				
infóndere *см.* fóndere				
ingiúngere *см.* giúngere				
insístere	insisto	insistètti, insistéi	insistito	
intèndere	intendo	intési	intéso	
intercídere *см.* incídere				
interclúdere *см.* includere				
interrómpere	interrómpo	interruppi	interrotto	
intrídere	intrido	intriſi	intriſo	
introdurre *см.* addurre				
intrúdere	intrudo	intruſi	intruſo	
invàdere	invado	invaſi	invaſo	
lèdere	lèdo	lèſi, ledéi	leſo	
lèggere	lèggo	lèssi	lètto	
liquefare *см.* fare				
maledire	maledico	maledissi	maledetto	
mantenére *см.* tenére				
méttere	métto	miſi	mésso	
míngere	mingo	minsi	minto	
mòrdere	mòrdo	mòrsi	mòrso	
morire	mòuio, muòri, muòre, moriàmo, morite, muòiono	morii	mòrto	*fut.* morrò, morirò *cong.* mu ia
muòvere	muòvo, noi moviamo	mòssi	mòsso	
múngere	mungo	munsi	munto	
nàscere	nasco	nacqui, tu nascésti	nato	
nascóndere	nascóndo	nascósi	nascósto	

Infinito	Presente indicativo	Passato remoto	Participio passato	Примечания
negligere	negligo	negléssi	negletto	
nuòcere	nuòccio, nuòci, nuòce, nociamo, nocéte, nuòcciono	nòcqui, tu nocésti	nociuto	
occludere *см.* accludere				
occórrere *см.* córrere				
offèndere	offèndo	offési	offéso	
offrire	offro	offrii, offèrsi	offèrto	
ométtere *см.* méttere				
opprímere	opprimo	opprèssi	oppresso	
oppórre *см.* pórre				
parére	paio, pari, pare, paiamo, parete, pàiono	parvi (parsi)	parso	*fut.* parrò *cong.* paia
percórrere *см.* córrere				
pèrdere	pèrdo	pèrsi, perdéi	perso, perduto	
percuòtere	percuòto	percòssi	percosso	
permanére	permango	permansi, permanètti	permanso, permaſo	
perméttere *см.* méttere				
persistere *см.* desistere				
persuadére	persuado	persuaſi	persuaſo	
pervàdere *см.* invàdere				
pètere	pèto	*manca*	*manca*	
piacére	piaccio, tu piaci	piacqui, tu piacesti	piaciuto	*cong.* piaccia
piagnere *см.* piangere				
piàngere	piango	piansi	pianto	
píngere	pingo	pinsi	pinto	
piòvere	piòve	piòvve	piovuto	
ponére *см.* porre				
pòrgere	pòrgo	pòrsi	porto	*fut.* porrò
pórre	póngo, tu póni	posi, tu ponésti	posto	*cong.* ponga
possedére	possièdo, possèggo	possedéi, possedètti	posseduto	
potére	pòsso, puòi, può, possiamo, potéte, pòssono	potéi, potètti	potuto	*fut.* potrò *cong.* possa
precídere	precido	preciſi	preciſo	
predícere *см.* dire				
predilígere	predilígo	predilèssi	prediletto	
prefíggere *см.* fíggere				
prelúdere	preludo	preluſi	preluſo	
prèndere	prèndo	prési	preso	
prescíndere	prescindo	prescindéi, prescissi	prescisso	
presedére, presiedére	presièdo	presiedètti, presiedéi	presieduto	
preſúmere	preſumo	preſunsi	preſunto	
pretèndere *см.* tèndere				
prevedére *см.* vedére				
produrre	produco	produssi	prodotto	
prométtere *см.* méttere				
propèllere *см.* impèllere				
protèggere	protèggo	protèssi	protètto	
protrarre *см.* trarre				
provenire *см.* venire				
provvedére *см.* vedére				
púngere	pungo	punsi	punto	
raccògliere *см.* cògliere				
ràdere	rado	rasi	raso	
raddurre *см.* addurre				
raggiúngere *см.* giúngere				
redigere	redigo	redassi, redigésti	redatto	
redimere	redimo	redènsi	redènto	
règgere	règgo	rèssi	rètto	
rèndere	rèndo	résі, rendéi	réso	
repèllere *см.* impèllere				
reprímere *см.* imprímere				
resístere	resisto	resistètti, resistéi	resistito	
respíngere *см.* spíngere				
restringere *см.* stringere				
retrocèdere	retrocèdo	retrocedètti, retrocèssi	retroceduto, retrocèsso	
riandare *см.* andare				
ricògliere *см.* cògliere				
ricónóscere *см.* conóscere				
ricórre *см.* cògliere				
ridare *см.* dare				
ridere	rido	risi, tu ridésti	riso	
ridurre *см.* addurre				
rièssere *см.* èssere				
riflèttere	riflètto	riflettéi	riflèsso, riflettuto	
rifulgere	rifulgo	rifulsi	rifulso	
rimanére	rimango	rimasi	rimasto	*fut.* rimarrò
riméttere *см.* mettere				

Infinito	Presente indicativo	Passato remoto	Participio passato	Примечания
rincréscere *см.* créscere				
riscuòtere *см.* scuotere				
risòlvere	risòlvo	risolvéi risolvètti	risoluto, risòlto	
rispóndere	rispóndo	rispòsi	rispósto	
ristare *см.* stare				
riuscire	rièsco, rièsci, rièsce, riusciamo, riuscite, rièscono	riuscii	riuscito	
ródere	ródo	rósi	róso	
rómpere	rompo	ruppi	rótto	
salire	salgo, tu sali	salii	salito	
sapére	so, sai, sa, sappiamo, sapéte, sanno	séppi	saputo	*fut.* saprò *cong.* sappia
scégliere	scélgo	scélsi	scélto	
scéndere	scéndo	scési	scéso	
scindere	scindo	scissi	scisso	
sciògliere, sciòrre	sciolgo	sciolsi	sciolto	
scomparire *см.* apparire				
scommèttere *см.* mettere				
sconfiggere	sconfiggo	sconfissi	sconfitto	
sconnèttere *см.* annettere				
sconvòlgere *см.* vòlgere				
scoprire	scòpro	scoprii, scopèrsi	scopèrto	
scòrgere	scòrgo	scorsi	scòrto	
scovrire *см.* scoprire				
scrívere	scrivo	scrissi	scritto	
scuòtere	scuòto	scòssi	scòsso	
sedére	sièdo, sèggo	sedètti, sedéi	seduto	
sedurre	seduco	sedussi	sedótto	
seppellire	seppellisco	seppellíi	seppellito, sepólto	
soddisfare, sodisfare	soddisfò o soddisfaccio, soddisfi o soddisfài	soddisféci	soddisfatto	
soffrire	soffro	soffrii, soffèrsi	soffèrto	
solére	sòglio, tu suoli	*manca*	solito	
solvere	sòlvo	solvéi, solvèsti	soluto	
sommèrgere	sommèrgo	sommèrsi	sommèrso	
sopprímere *см.* opprimere				
sórgere	sorgo	sorsi	sórto	
sorprèndere *см.* prèndere				
sospèndere	sospèndo	sospési	sospéso	
sostenére *см.* tenére				
sottacére *см.* tacére				
spàndere	spando	spandéi, spandètti	spanto	
spàrgere	spargo	sparsi	sparso	
sparire	sparisco	sparíi, sparvi	sparito	
spègnere	spèngo	spènsi	spènto	
spèndere	spèndo	spési	spéso	
spíngere	spingo	spinsi	spinto	
stare	sto, stai, sta, stiamo, state, stanno	stètti, stésti	stato	*fut.* starò *cong.* stia
stèndere *см.* téndere				
stringere	stringo	strinsi	strétto	
struggere	struggo	strussi	strutto	
stupefare *см.* fare				
succèdere	succedo	succedéi, succedètti, successi	succeduto, successo	
succídere	succido	succi∫i	succi∫o	
suppórre *см.* pórre				
∫vèllere	∫vèlgo	∫vélsi	∫vèlto	
∫venire *см.* venire				
∫vòlgere *см.* vòlgere				
tacére	taccio, taci	tacqui	taciuto	
tèndere	tendo	tesi	teso	
tenére	tengo, tieni, tiene, teniamo, tenete, tèngono	tenni	tenuto	*fut.* terrò *cong.* tenga
tèrgere	tergo	tersi	terso	
tíngere	tingo	tinsi	tinto	
tògliere	tolgo	tolsi	tolto	*cong.* tolga
tóndere	tondo	*manca*	*manca*	
tòrcere	torco	torsi	torto	
torrefare *см.* fare				
tradurre	traduco	tradussi	tradotto	
trafíggere *см.* fíggere				
transigere	transigo	transigéi, transigètti	transatto	
trarre	traggo, trai, trae, traiamo, traete, tràggono	trassi	tratto	*fut.* trarrò *cong.* tragga
trascrívere *см.* scrívere				
traudire *см.* udire				

Продолжение

Infinito	Presente indicativo	Passato remoto	Participio passato	Примечания
travòlgere *см.* vòlgere				
uccídere	uccido	ucci∫ı	ucci∫o	
udire	òdo, òdi, òde, udiamo, udite, òdono	udii	udito	*fut.* udirò, udrò
úngere	ungo	unsi	unto	
uscire	èsco, èsci, èsce, usciamo, uscite, èscono	uscii	uscito	
valére	valgo, vali	valsi	valuto, valso	*fut.* varrò
vedére	védo, véggo	vidi	visto, veduto	*fut.* vedrò
venire	vèngo, vièni, viène, veniamo, venite, vèngono	venni	venuto	*fut.* verrò *cong.* venga
vilipèndere	vilipèndo	vilipési	vilipéso	
víncere	vinco	vinsi	vinto	
vívere	vivo	vissi	vissuto	*fut.* vivrò
volére	vòglio, vuòi, vuòle, vogliamo, voléte, vògliono	volli	voluto	*fut.* vorrò
vòlgere	vòlgo	vòlsi	vòlto	
vòlvere	vòlvo	vòlsi	vòlto	

Справочное издание

ЗОРЬКО
Герман Фёдорович

МАЙЗЕЛЬ
Борис Наумович

СКВОРЦОВА
Надежда Александровна

БОЛЬШОЙ ИТАЛЬЯНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Ведущий редактор
В. С. САФОНОВ

Редакторы
Е. И. ЧЕРЕДЕЕВА,
Л. К. ГУРЬЕВА,
М. Н. СИЗЫХ

Художник
Л. П. КОПАЧЕВА

Художественный редактор
Н. И. ТЕРЕХОВ

Технический редактор
И. В. ГРИБКОВА

Оригинал-макет подготовлен
А. И. ЩЕРБОНОС

Корректоры
М. С. ГУБЕРНАТОРОВА,
Г. Н. КУЗЬМИНА,
Н. Н. СИДОРКИНА

Издание осуществлено при участии издательства «Дрофа»

Изд. лиц. № 010155 от 09.04.97.

Подписано в печать 15.02.02. Формат 84×108$^{1}/_{16}$. Бумага офсетная. Гарнитура «Таймс». Печать офсетная. Усл. печ. л. 109,2. Уч.-изд. л. 185,1. Тираж 5000 экз. Заказ № 6530.

Издательство «Русский язык» Министерства РФ по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций. 113303, Москва, М. Юшуньская ул., 1.

Отпечатано в полном соответствии с качеством предоставленных диапозитивов в ОАО «Можайский полиграфический комбинат». 143200, г. Можайск, ул. Мира, 93.

ISBN 5-200-03056-0

9 785200 030569